BIBLIA SACRA

LATINO-GERMANICA

R. P. THOMÆ AQUINATIS ERHARD

ORDINIS S. BENEDICTI,

CUM

EJUSDEM PATRIS,

ET CLARISSIMI

D. JOANNIS BAPTISTÆ DU HAMEL PRESBYTERI

COMMENTARIIS,

NOVISQUE ANNOTATIONIBUS.

VOLUMINA DUO.

BIBLIA SACRA

LATINO-GERMANICA

R. P. THOMÆ AQUINATIS ERHARD
ORDINIS S. BENEDICTI.

CUM

LUSDEM PATRIS,

ET CLARISSIMI

D. IOANNIS BAPTISTÆ DU HAMEL PRESBYTERI

COMMENTARIIS,

NOVISQUE ANNOTATIONIBUS.

VOLUMINA DUO.

BIBLIA SACRA
VULGATÆ EDITIONIS

AUCTORITATE
SIXTI V. & CLEMENTIS VIII. P. P. M. M.
RECOGNITA,
AC
VERSIONE GERMANICA EMENDATIORE,
NECNON INSTITUTIONIBUS BIBLICIS
ILLUSTRATA,

OPERA ET STUDIO
R. P. THOMÆ AQUINATIS ERHARD,
O. S. BENED. THEOLOGI ET PROFESSI WESSOFONTANI.

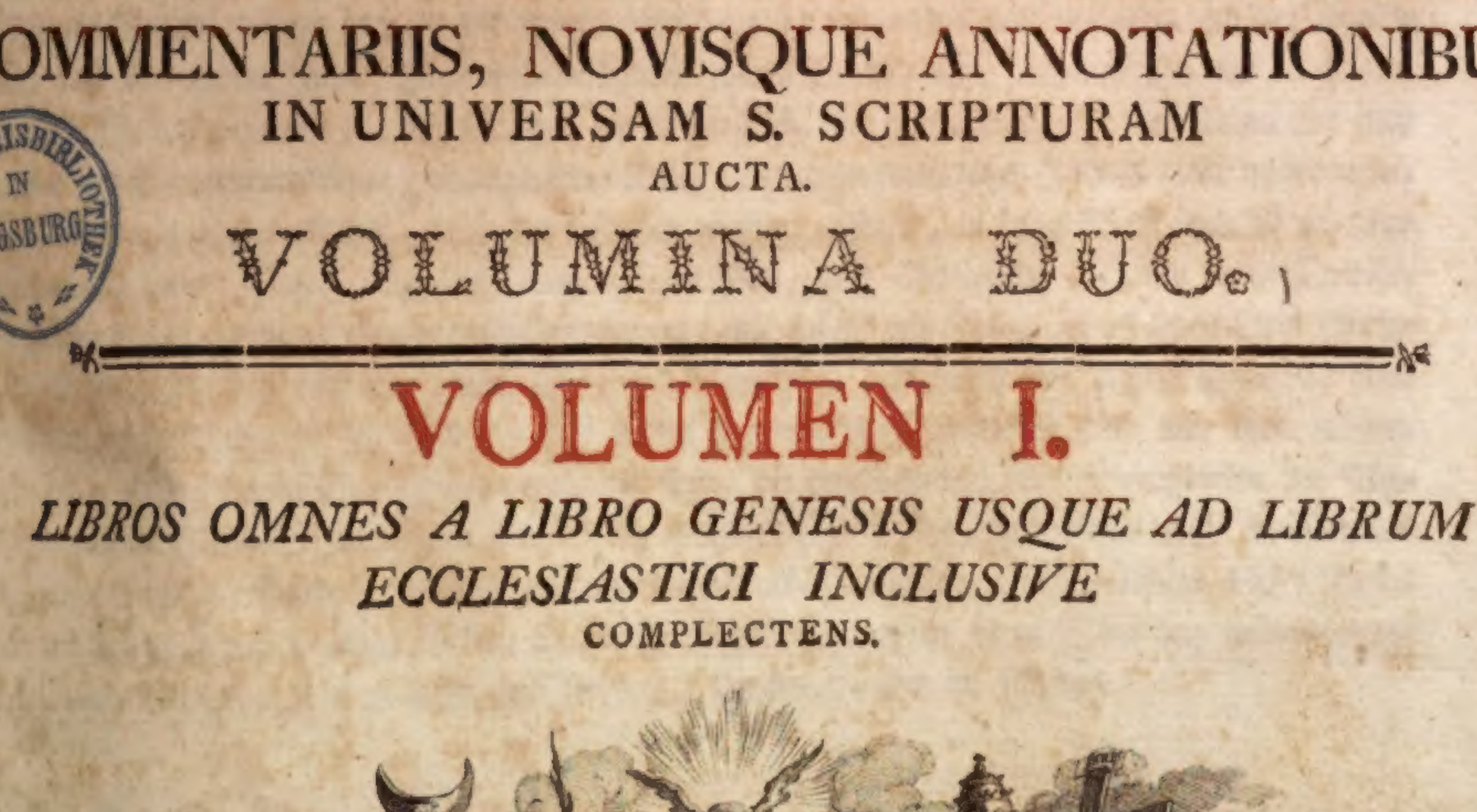
EDITIO RECENTISSIMA
EJUSDEM PATRIS,
ET
CLARISSIMI D. JOANNIS BAPTISTÆ DU HAMEL, PRESBYT.
COMMENTARIIS, NOVISQUE ANNOTATIONIBUS
IN UNIVERSAM S. SCRIPTURAM
AUCTA.

KÖNIGL. KREISBIBLIOTHEK IN AUGSBURG

VOLUMINA DUO.

VOLUMEN I.

LIBROS OMNES A LIBRO GENESIS USQUE AD LIBRUM ECCLESIASTICI INCLUSIVE
COMPLECTENS.



Rauber Sculp. A. V.

CUM PRIVILEGIO SACRÆ CÆSAREÆ MAJESTATIS.

AUGUSTÆ VINDEL. ET OENIPONTI,
IMPENSIS JOSEPHI WOLFF. MDCCLXXI.

BIBLIA SACRA
VULGATÆ
EDITIONIS

AUCTORITATE

SIXTI V. & CLEMENTIS VIII. P. P. M. M.

RECOGNITA,

AC

VERSIONE GERMANICA EMENDATIORE,
NECNON INSTITUTIONIBUS BIBLICIS

ILLUSTRATA.

OPERA ET STUDIO

R. P. THOMÆ AQUINATIS BERNARD

O. S. DOMIN. THEOLOGI ET PROFESSI VESSONTANI.

EDITIO NOVISSIMA,
EJUSDEM PATRIS,

IT

CLARISSIMI D. JOANNIS BAPTISTÆ DU HAMEL, PRESBYT.

COMMENTARIIS, NONNULLIS ANNOTATIONIBUS

IN UNIVERSAM S. SCRIPTURAM

AUCTA.

VOLUMEN I.

LIBROS OMNES A LIBRO GENESIS USQUE AD LIBRUM

ECCLESIASTICI INCLUSIVE

COMPLECTENS.

AUGUSTÆ VINDEL. ET OENIPONTI

IMPENSIS JOSEPHI WOLFF. MDCCLXXX

Privilegium Cæsareum.

Wir Joseph der andere, von Gottes Gnaden erwählter Römischer Kayser, zu allen Zeiten Mehrer des Reichs, in Germanien und zu Jerusalem König, Mitregent und Erbthronfolger der Königreiche Hungarn, Böheim, Dalmatien, Croatien, und Sclavonien, Erzherzog zu Oesterreich, Herzog zu Burgund und zu Lothringen, Großherzog zu Toscana, Großfürst zu Siebenbürgen, Herzog zu Mayland und Baar, gefürsteter Graf zu Habsburg, Flandern und Tyrol ꝛc. ꝛc. bekennen öffentlich mit diesem Briefe, und thun kund allermänniglich, daß Uns unser und des Reichs lieber Getreuer, Joseph Wolff, Bürger und Buchhändler in unsrer und des heiligen Reichs Stadt Augsburg, unterthänigst zu vernehmen gegeben, was maßen derselbe ein Buch, unter dem Titel: Biblia Sacra Latino-Germanica, studio P. Thomæ Aquinatis Erhard, Ordin. S. Bened. usui publico parata, cum ejusdem Commentario latino aucta, in folio, wegen seinem besondern Nutzen, zum Besten des Publici, von neuem in Druck aufzulegen entschlossen sey. Nachdem aber zu besorgen stehe, daß gewinnsichtige Leute sich unterfangen möchten, gedachtes Buch auch anderer Orten nachzudrucken, Supplicanten sofort die Verkaufung desselben erschweret, und über seine darauf verwendete viele Unkosten ein großer Schaden zugefügt werden dörfte; als hat Uns derselbe demüthigst gebethen, daß Wir unser Kayserliches Privilegium ihm, seinen Erben und Nachkommen auf zehen Jahre zu ertheilen gnädigst geruhen möchten. Wann Wir nun gnädiglich angesehen, solche des Supplicanten demüthigste Bitte; so haben Wir ihm die Gnade gethan, und Freyheit gegeben, thun solches auch in Kraft dieses Briefs, also und dergestalten, daß gedachter Joseph Wolff obbemeldte Bibliam Sacram in offenen Druck auflegen, ausgeben, hin und wieder ausgeben, feil haben, und verkaufen könne und möge, auch ihm solche niemand ohne seinem Consens, Wissen oder Willen innerhalb zehen Jahren, von dato dieses Kayserl. Privilegii anzurechnen, im heiligen Römischen Reiche nachdrucken und verkaufen lassen soll. Und gebiethen darauf allen und jeden Unsern, und des heiligen Römischen Reichs Unterthanen und Getreuen, insonderheit aber allen Buchdruckern, Buchführern, Buchbindern, und Buchverkäufern, bey Vermeidung einer Pön von fünf Mark löthigen Goldes, die ein jeder, so oft er freventlich dawider thät, Uns halb in Unsre, und des Reichs-Cammer, und den andern halben Theil mehrbesagtem Joseph Wolff, oder dessen Erben und Nachkommen, unnachläßlich zu bezahlen gehalten seyn soll, hiemit ernstlich, und wollen, daß ihr, oder einiger aus euch selbst, noch jemand von euretwegen, obangeregtes Buch in vorbemeldten zehen Jahren nicht nachdrucket, feil habet, umtraget oder verkaufet, noch dieß anderen zu thun gestattet, in keine Weise noch Wege, alles bey Vermeidung Unsrer Kayserl. Ungnade, vorgemeldter Pön, und Verlierung desselben euren Drucks, den er Joseph Wolff, dessen Erben oder Befehlshabere, mit Hülfe und Zuthun eines jeden Orts Obrigkeit, wo sie dergleichen bey euch und einem jeden finden werden, alsogleich aus eigener Gewalt, ohne Verhinderung männiglich, zu sich nehmen, und damit nach ihrem Gefallen handeln und thun mögen. Jedoch soll er Joseph Wolff schuldig und verbunden seyn, die gewöhnlichen fünf Exemplarien bey Verlust Unsrer Kayserl. Freyheit, zu Unserm Kayserl. Reichshofrath zu liefern, und dieses Unser Kayserliches Privilegium anderen zur Nachricht und Warnung vorandrucken zu lassen. Mit Urkund dieses Briefs besiegelt mit Unserm Kayserl. aufgedruckten Secret-Insiegel, der geben ist zu Wien den siebenzehenten Octobris Anno siebenzehenhundert acht und sechszig, Unsers Reichs im fünften.

Joseph.

L. S.

Vt. Reichsfürst Colloredo.

Ad Mandatum Sacræ Cæsareæ Majestatis
proprium

Andreas Edler von Stock.

Approbatio Censoris
ad novam hanc Editionem.

Cum Josephus Wolff, Bibliopola, & cives Augustanus, Sacra Biblia Latino-Germanica studio Rev. P. Thomæ Erhard, in Monasterio Ord. S. Benedicti Wessofontano Professi usui publico parata, atque cum Approbatione Ordinariatus Augustani de 14. *Decembr.* 1722. *typis evulgata: necnon ejusdem Auctoris Isagogen, seu Commentarium in universa Biblia Sacra pariter sub Censura Ordinarii Augustani sub* 1. *Octobr.* 1735. *peculiari opere luci publicæ datum utrumque in uno, eodemque continuo opere cupiat novis typis ita evulgare, ut quibusvis Sacræ Scripturæ locis concernentes Commentationes subjungantur, & pro nova hac Editione solitam Episcopalis Ordinariatus Approbationis Censuram expetierit; Idcirco justæ petitionis desideriis tanto lubentius deferendum, ac novam hanc Editionem Bibliorum SS. una cum subjunctis Commentariis approbandam censui, præsentiumque per tenorem dictum præclarissimum opus denuo approbo, atque iteratis typis eo magis dignum existimo, quia communibus utentium suffragiis, & orthodoxorum maxima commendatione hucusque receptum, & sine ulla exceptionis nota omnium approbationem, laudemque tulerat. Augustæ Vindelicorum die* 3. *Octobris* 1768.

Henricus Sigism. de Fercher,
SS. Theologiæ Doctor, Ecclesiæ Cathedralis Augustanæ Canonicus Capitularis, Sereniss. Elect. Palatini, ac Rev. & Sereniss. Princ. & Episc. Augustani Landgravii Hassiæ, Consiliarius Eccles. & Vicarius in Spiritualibus Generalis, Decanus Capituli Monheimensis, & Parochus civitatis Wembdinganæ.

Josephus Herz,
SS. Theologiæ Lic. Rev. & Sereniss. Princ. & Episc. Augustani Consiliarius Ecclesiasticus, Visitator per Diœcesin Generalis, Reverend. Consistor. Assessor, ac Librorum Censor.

Præfatio ad Lectorem.

Nunquam, benevole Lector, anima uberiori ſpiritus voluptate perfunditur, quam dum eloquiorum Dei profunditas ac ſuavitas in ſuo fonte guſtatur: *Scriptura enim ſacra*, inquit D. Gregorius Magnus, *quid eſt, niſi quædam epiſtola omnipotentis Dei ad creaturam ſuam*, (a) quæ mentis noſtræ oculis quaſi quoddam ſpeculum apponitur, *ut interna noſtra facies in ipſa videatur: ibi etenim fœda, ibi pulchra noſtra cognoſcimus.* (b) Quapropter omnes ferme Sancti, qui in cœlis gloria fulgent, velut oris divini tuba exciti ad ſummum omnis ſanctitatis faſtigium enitebantur: S. Antonius Magnus ille eremitarum parens, S. Simeon Stylita, D. Ephrem & Baſilius, Sanctus Auguſtinus, pluresque alii pauculis ſacræ Paginæ verbis a vitiis ad virtutem, & de virtute in virtutem currere cœperant. Quinimo ipſe cœleſtis Magiſter Chriſtus Dominus dilectam ſuam filiam S. Thereſiam reformati Carmeli parentem ad jugem divinæ legis lectionem, ac meditationem his verbis hortabatur: *Filia, valde delector, ſi homines ſermone ſacri Codicis Sacramenta tractent, eorumque colloquiis intereſſe ſoleo.* (c) Unde merito Venerabilis Beda præſtantiam ſacri Codicis hisce verbis complectitur: *Sancta Scriptura ceteris omnibus ſcripturis non ſolum auctoritate, quia divina eſt, vel utilitate, quia ad vitam ducit æternam, ſed & antiquitate, & ipſa præeminet gravitate dicendi.* (d)

(a) *L. 4. epiſt. 31. ad Theodorum.*

(b) *Lib. 2. vitæ cap. 1.*

(c) *Ribad. in vita S. Thereſiæ.*

(d) *Tom. 1. de Schem. S. Script.*

Hac utilitate permoti tam ſancti Patres, quam Concilia ſacræ Paginæ lectionem ac ſtudium omni ſolertia commendabant, nec ſine uberrimo Eccleſiæ ac fidei emolumento; quippe aſſidua divini eloquii lectione quam plurimi ad ſeriam hauſtæ doctrinæ meditationem accenſi ingenia ac calamos ſuos exercebant, ut quæ in ſacro Codice difficilia, obſcura ac rudibus impervia reperirent, eruditiſſimis ſuis commentationibus cum maximo chriſtianæ reipublicæ commodo, ac propria nominis ſui gloria illuſtrarent, atque exponerent. Unde vix ullus ordo, vel Eccleſiæ ſtatus eſt, qui per viros illuſtres, eorumque commentarios ingentem e ſacris literis ſplendorem non receperit. Quantum gloriæ Clero acceſſit ex S. Franciſci Saleſii & Alphonſi Toſtati elucubrationibus? Ordini S. Baſilii ingentem applauſum contulit S. Baſilius, & Joannes Chryſoſtomus: Ordini S. Benedicti præter quamplurimos celeberrimus Calmetus, Ordini S. Auguſtini Hugo a S. Victore, & Ægidius Columna? Ordini Carmelitarum Sylveira, Thomas Valdenſis, Joannes a Jeſu Maria, Thomas a Jeſu, pluresque alii? Ordini S. Franciſci S. Bonaventura, Ordini S. Dominici Hugones duo, Cardinalis, & Carenſis? cui autem ignotus eſt e Societate Cornelius a Lapide, ex familia Theatina Aloyſius Novarinus, ex Capucinorum Jacobus Boalduc.

Ex his ultro liquet, quantæ utilitatis ſit, plures easque accuratas ſacræ Paginæ editiones divulgare, ut earum uſu ſacri eloquii ſtudium reddatur jucundius, verbique divini miniſterium Præconibus ſacris efficiatur facilius, atque abſconditi ſenſus obvio cujusvis oculo pervii fiant. Auſim vero dicere, vix ullam Bibliorum editionem majori legentium commodo locupletatam reperiri præter illam a doctiſſimo P. Thoma Aquinate Erhardo, Ord. S. Benedicti concinnatam: cujus utilitas vel exinde elucet, quod illam intra paucos annos jam octava vice typis edere oportuerit. Hæc enim præ ceteris ſuo ordine, integritate, utriusque linguæ latinæ & germanicæ opportunitate, ſcholiorum ſeu notarum apparatu, novaque concordantiarum, ut vocant, ratione eminet, ac divini verbi Præconibus, aliisque maximum ſuppeditat emolumentum.

Præprimis enim tam latinum quam germanicum textum utrinque ſana criſi comprobatum exhibet, ut verſus verſui ad majorem fidem ex æquo ſuis numeris diſtinctus reſpondeat: capita in ſuas partes diviſa, aptisque ſummariis in compendium redactis inſtructa ad primum obtutum totius argumenti ſummam præſeferunt. Idioma quoque Germanicum ejusque Orthographia ad eum revocata habetur ornatum, ad quem ætas noſtra, cultiorque Germania vernaculam ſuam linguam exigere ſolet.

Maxima etiam utilitas hauritur ex notis marginalibus, quibus textus paralleli indicantur, ut ex ſententiis ſibi exacte correſpondentibus ampliſſima dicendi ſeges, atque latius excurrendi campus ſubminiſtretur, ſimulque unius loci veritas alterius conſimilis auctoritate comprobata, vel paraphraſi explicata, atque exornata exſtet.

Præterea ubicunque ferè mentio temporis in ſacro Codice deſideratur, appoſita eſt recentior ac brevis, accurata tamen Chronologia, ex quarum prima annus ab orbe condito, ex altera vero ætas Chriſti addiſcitur. Duces in ſua Chronologia ſequebatur clariſſimus vir Erhardus Abbatem de Royaumont, Vallemontium, Gilbertum Genebrardum, aliosque viros eruditione & religione in paucis conſpicuos; ſi vero idem Auctor quid humani ea in re paſſus eſt, id juxta recentiores Chrontaxeos Magiſtros Paggium & Petavium in hac editione emendatum habetur.

Necdum tamen concinna hac editione omnium deſideria ſatiata ac expleta videbantur; hæc quidem Sacra Scriptura Latino-Germanica jam tum quarto prælo publicam lucem aſpexerat; cum autem illi, quibus hæc editio jam uſitata erat, nec non ii, qui illius uſum alie-

na

na utilitate pellecti sibi comparare cupiebant, in perveſtigandis difficilioribus locis ducem ac lucem ſibi vicinam exoptarent, proin plures, amplioresque Notas ac Commentarios deſiderarent, hinc clariſſimus vir horum quoque deſideriis ſatisfacere nitebatur; cum autem tam ſenii infirmitatibus, quam laborum copia obrutus proprio Marte hoc opus perficere haud poſſet, in laboris ſubſidium evocabat Biblia Sacra per Joannem Baptiſtam Du Hamel Presbyterum ac olim Regium Profeſſorem notis illuſtrata, ex quibus tamen prudenti ſanaque criſi quædam decerpſit, alia reſecuit, multa correxit, vel alia addidit. Percipiamus ea, quæ ipſus de hujus editionis novæ uſu in ſua præfatione ad Commentarium protulit: „In manus meas, inquit ille, pervenerunt Biblia Sacra Notis illuſtrata per Joannem Ba„ptiſtam Du Hamel Presbyterum, & Exprofeſſorem Regium. Notas illas S. Scripturæ ca„pitulis ſubfixas probavit Gallia, non improbavit Italia, laudavit & admiſit Germania. „Hinc e re boni publici fore exiſtimavi, ſi quæ laudatus Auctor nimis parce, ex meis ex„cerptis augerem; quæ nimis profuſe reddere videbatur, ex SS. PP. ſuccideren, omnia „in imaginem perpetui Commentarii efformarem, in quo vetera novis, & veteribus nova „commendarentur.“

Hunc tamen ejus laborem Lectores eruditi adeo boni, æquique conſulebant, ut hic commentarius cum ingenti applauſu, ac maximæ utilitatis fructu exciperetur; quippe in eo paucis multa edocentur, & ad plura exactius penetranda intellectus inſtruitur, ac via aperitur, ſimulque ad ædificationem fidei, & fidelium, morumque inſtructionem ſaluberrima præcepta propinantur, atque ſalutis ſcientia, & divinæ doctrinæ notitia facili labore abſque longioris temporis diſpendio, vel ampliſſimis aliorum operum expenſis comparari poteſt; ubicunque enim in ſacro textu ſeſe objecerit implicatior difficultas, numerus capiti vel verſui ſubjectus, ſi attente perlegatur, in ſcholiis illam depellet: Porro in notis non quidem argutiæ ſubtiliores, aut inſperatæ eruditionis quæſtiones, quæ ſolum intellectum afficiant, oſtenduntur, ſed potius quæ voluntatem impellant, & incendant ad opus virtutis, atque ad verbum divinum utiliter annuntiandum ſacris Præconibus pro propria vel aliena inſtructione argumenta ſuppeditant. Itaque labor iſte non modo jucundus, ſed & ſalubris efficietur, ſuumque lectorem & doctiorem & ſanctiorem reddet. Nam fere omnia, quæ ibi leguntur vel in terminis vel ſenſu in epitomen contracto ex ſanctis Patribus hauſta ſunt: nunc enim allegatur S. Hieronymus, nunc S. Auguſtinus, nunc S. Gregorius, aliæve ſanctorum Patrum, vel Doctorum tam ex latino quam græco orbe accitorum, imo etiam Acatholicorum ſententiæ, ubi illæ fidei doctrinis non adverſantur, nonnunquam ad cujusdam textus dilucidationem adducuntur: Inſuper textus hebraicus ea, qua ad nos usque pervenit, integritate, quoties a Vulgata editione videtur diſſentire, ſæpius latine redditus, ſubinde etiam textus græcus allegatur, ea tamen ratione, ut propterea commentarius nec nimis conciſus, nec plus, quam par eſt, amplus redderetur.

Verum hæc ipſa editio, quantumvis omnibus hisce prærogativis exornata fuerit, nondum tamen quorumdam deſideria usque adeo expleverat, quin eam ad majorem legentium commoditatem, ac uberiorem ſacri hujus ſtudii profectum in nonnullis emendari, magisque perfici cuperent; quibusdam enim annotationes rariores, quam par eſſet, videbantur, alii quædam ſacri textus loca minus clare explicata cenſebant, potiſſimi vero ad quodlibet caput ac verſum, ubi neceſſarium eſſet, in limine annotationes ſubjectas deſiderabant, cum in prioribus editionibus commentarius a textu ſegregatus ſeorſim fuerit editus. Itaque cum horum monita rationi conſona haberentur, hinc tam ad majus Lectorum commodum, quam ad uberiorem hujus ſtudii utilitatem ac profectum Carmelitæ diſcalceati ex Collegio Auguſtano operam eo fine addicebant, ut in nova hac ſacrorum Codicum editione auctiores adderentur annotationes, quibus textuum ſenſus planior reddatur, atque obſcura loca interpretatione accommoda dilucidentur; ut vero inſuper magis expeditus ſacræ Paginæ uſus efficeretur, in eadem hac editione textum integrum cum notis conjungere conſultiſſimum fore viſum eſt. Hac enim ratione omnium votis ac deſideriis plene ſatisfactum videtur, cum illi, qui in ſacris literis ſunt eruditi, vel in ſuis lucubrationibus, aut in divini verbi miniſterio ad ſacri eloquii libros recurrunt, ſtatim primo obtutu, eodemque labore & tempore Dei loquentis verbum ſimul & ſenſum, teſtimonium & doctrinam, veritatem & interpretationem haurire ac percipere valeant.

Adjecta eſt inſuper ad primi voluminis initium Iſagoge ſeu Inſtitutiones Biblicæ a præfato clariſſimo Domino Joanne Baptiſta Du Hamel eruditiſſime elaboratæ, quæ tamen, ne primum volumen ad nimiam excreſceret molem, omiſſis minus neceſſariis in epitomen redactæ ſunt.

Hæ ſunt igitur recentiſſimæ hujus editionis prærogativæ, quibus ea in tuam, erudite Lector, utilitatem non ſine ingentibus expenſis ac curis elaborata eſt: hoc quoque ſtudium ac operam pro tua humanitate æqui bonique conſule, typique nævos, ſi qui forte irrepſerint, ac ſummam ſolertiam eluſerint, benigne vel emenda, quod ab eruditione ac prudentia tua exſpectatur, vel officioſe excuſa, quod a tua æquitate ac humanitate ſperatur. Vive ac vale, & quibuscunque hisce conatibus fave.

Isagoge,

seu

Institutiones Biblicæ.

Ut clara de sacris Bibliis notitia hauriatur, Isagogen seu manuductionem ad sacram hanc scientiam præmittere, sat consultum erit; præprimis igitur duo stabilienda videntur, & quidem primo asserenda est sacræ Paginæ auctoritas, eaque ab infidelium calumniis vindicanda, secundo autem statuendum, quinam sint libri Canonici?

CAPUT I.

De Scripturæ Divinitate.

Sacrum eloquium duas complectitur partes, Testamentum veteris fœderis a Deo cum Hebræis pacti, & legem a Christo vel per se, vel suos Apostolos nobis scripto traditam. Præprimis veteris Testamenti Scripturas vere sacras esse, vel maxime ex eo demonstratur, quod omnes veræ & divinæ revelationis characteres complectantur. Hi sunt prima veræ religionis fundamenta, ut unius Dei existentia, illius providentia, animarum immortalitas, libertas arbitrii, & alia ejusdem generis, quæ morum doctrinam sanam & incorruptam atque ad naturæ etiam leges nobis congenitas exactam respiciunt. Accedunt miracula palam, & quæ nulla cavillatione eludenda, teste ipso populo, a Moyse, Josue & Prophetis fuere patrata. Scripturarum quoque sanctitatem probat illorum, quibus hæ revelationes factæ, sanctitas, vitæ integritas, aversusque a fraude, & inani gloria vel cupiditate animus. Ipse etiam Deus sacras Scripturas veluti epistolam a se missam sigillo suo consignavit, innumeris nempe miraculis & futurorum vaticiniis firmatam, *dum*, ut inquit Augustinus, (*a*) *inter cetera, quæ dixit, vera divinitate prædixit.* Insuper fidem ipsæmet sibi conciliant rerum gravitate, styli majestate omnibus accommoda, miro tot scriptorum consensu, doctrinæ sublimitate ac sanctitate, ac præceptorum utilitate omnibus communi: nec minus mirabile est, quod a Prophetis prædicta Apostolorum scriptis adimpleta exhibeantur, & vicissim Apostolicæ Scripturæ Prophetarum vaticiniis, clarisque miraculis confirmatæ legantur.

(*a*) *L. 12. de civit. Dei.*

Quis enim non miretur, quod universus orbis idolatria obrutus unius duntaxat populi Israelitici omnibus invisi, unum tamen Deum colentis legi sese subjicere voluerit: certe nisi ea lex divinitus Israelitis fuisset credita, in eorum animis per tot sæcula inter tot infidelium Principum vexationes illibata propagari non potuisset, cum tamen hæc lex nec ambitionem aut carnis voluptates foveat, sed omnibus vitiis recta adversetur, ac nonnisi unius Dei attributa deprædicet.

Denique Scriptores diversis adeo temporibus tam consona, atque unice ad Dei cultum, virtutum exercitia, & vitiorum fugam conducentia eodem pene stylo propinantes divinum afflatum demonstrant, quibus omnibus pondus addit Ecclesiæ Catholicæ auctoritas, atque unanimis Patrum ac Doctorum consensus.

CAPUT II.

De Sacræ Scripturæ Integritate.

Non desunt, qui Sacras Scripturas longa temporum serie corruptas fuisse, & quidem Pentateuchum, librosque Prophetarum, qui nunc exstant, non a Moyse vel Prophetis scriptos, sed in captivitate Babylonica combustos, tandem ab Esdra quasi recens compositos fuisse, imo Joliæ tempore unicum S. Scripturæ exemplar ab Helcia Pontifice repertum extitisse, forte ab eodem confictum asserant. Addunt alii, lingua hebraica vix non penitus amissa de Scripturæ integritate conclamatum esse, idque elucere ex diversitate styli, repetitionibus, verbisque loco suo emotis, ex quibus argui potest, a variis scriptoribus vero textui varia etiam fuisse inserta.

Verum Deus, qui uniformi cultu adorari voluit, ac propterea hanc cultus sui sibi accepti rationem scriptotenus tradidit, certe eadem etiam usus est providentia, ut scriptam hanc cultus sui morumque legem omnium saluti necessariam omnino integram conservare, eosque, qui nobis eam traderent, a deceptione immunes reddere voluerit. Hanc Dei providentiam continuata miracula Scripturæ doctrinam comprobantia testatam reddunt: levia autem menda nec fidem nec mores lædunt, proin nec sacri Codicis integritati obsunt. Præterea semper Codices sinceri in Templo asservabantur; Levitæ enim assidue ex illis populum edocere tenebantur, ac nefas erat vel verbum addere aut demere, proin si vel minima fuisset facta depravatio, mox ut verbi divini corruptores ac falsarii fuissent reprehensi, quod tamen nunquam factum legimus. Quis autem credat, omnes Codices Babylone fuisse combustos? an non illos legebant Jeremias, Ezechiel, Daniel, Zorobabel, & Esdras, quem horum librorum auctorem neutiquam extitisse, ex ipsa styli diversitate comprobatur. Denique si libros etiam profanos esse genuinos, eosque habere auctores, quorum nomina præseferunt, nobis persuasum est ex communi omnium consensu, ut ait S. Augustinus, (*b*) cur id sacris literis denegemus?

(*b*) *Lib. 33. contra Faust. c. 6.*

Equidem Novatores asserunt, quod librum quemdam re ipsa esse sacrum, nobis ex ipsa Scriptura & interno testimonio constet, attamen unde noscunt probantque, hanc ipsam Scripturam esse divinam absque traditione ac externo Ecclesiæ consensu? nec propterea quod librum esse divinum propter Ecclesiæ testimonium credamus, fides nostra humana est; nam hoc credimus, quia ita a Deo revelatum est, & esse revelatum credimus ob Ecclesiæ infallibilis, quæ utriusque Testamenti depositaria est, auctoritatem: hunc vero librum esse sacrum ipsi Ecclesiæ innotuit ex continua traditione hausta **ab iis, qui omni ævo hos libros tamquam sacros receperunt.**

CAPUT III.
De ſacrorum librorum Canone.

Cum ergo ex ſolis Scripturis dijudicari nequeat, an v.g. liber Job ſit Canonicus, alius exigitur judex, cui verum a ſpurcio dignoſcendi data ſit & ſcientia & poteſtas: talis autem eſt unius Eccleſiæ auctoritas & conſenſus; ſi enim in Eccleſia non daretur judex vivus, a Deo conſtitutus, qui de libris Canonicis aliisque ad fidem ſpectantibus judicare ſciret & poſſet, nullus eſſet litigandi finis, neque Eccleſiæ fidei & perpetuitati ſatis eſſet conſultum, ſicut res in profana etiam republica bene ordinatæ eſſe non poſſent, ſi ex ſolis ſcripturis absque judice vivo controverſiæ dijudicarentur; quippe Scriptura eſt judex mortuus, qui nec litigantes audit, nec eorum rationes discutit, nec controverſias ſola dirimit.

Quinimo nec ex ſolis divinitatis characteribus, qui ſacris literis proprii ſunt, quinam libri ſint Canonici, qui ſecus, diſcerni poteſt; orto enim inter Chriſtianos dubio, an hic vel ille liber habeat hosce characteres, rurſus ad traditionem & Eccleſiæ auctoritatem confugiendum; ſique infideli propheticum quemdam librum revera eſſe ſacrum ex vero vaticiniorum eventu demonſtrare aggredior, hic vero hunc librum ac vaticinium in eo contentum nonniſi poſt rerum prædictarum eventum fuiſſe ſcriptum contenderet, inſuper probare deberem ejusmodi librum eo tempore fuiſſe exaratum, quo ſcriptus eſſe refertur. Id vero rurſus non ex ſolis Scripturis, ſed ex ipſa traditione & ſequentis ævi teſtificatione comprobatum reddere cogor. Unde optime aſſerit Illuſtr. Huetius, Scripturæ divinitas cognoſcitur per fidem etiam ſine ſcriptura, & per rationem ex ipſa Scriptura ac conſentiente omnium ætatum teſtimonio; per rationem enim adſpirante Dei gratia divinum illud eſſe opus intelligimus ex miraculis, miraque tot Scripturarum conſenſione, & immenſa doctrinæ ubertate; per fidem autem id cognoſcimus, cum illud a Deo revelatum ab Eccleſia nobis proponatur.

Verum discutiamus, quinam ſint libri Canonici veteris Teſtamenti? Sixtus Senenſis Lib. I. Bibl. Sacr. hosce libros in duas claſſes partitur, atque ad primam revocat Protocanonicos, ſeu qui ſemper ex conſenſu tam Judæorum quam Chriſtianorum in Canonem recepti ſunt, in altera vero claſſe reponit Deutero-Canonicos, qui a Judæis univerſim non recepti, ab Eccleſia tamen velut Canonici & ſacri fuere declarati.

De Canonicis prioris generis nulla fuit unquam dubitatio, ſed ſtatim ab initio naſcentis Eccleſiæ recepti ſunt: poſterioris vero ordinis ita vocantur, non quod dignitate aut veritate, ſed duntaxat cognitione & tempore ſint poſteriores, ſic libri Tobiæ, Judith & Machabæorum tardius ad notitiam totius Eccleſiæ venerunt. Porro veteris Teſtamenti libros viginti duos, quot ſunt literæ hebraicæ, Judæi recenſent, eosque in tres claſſes dividunt. In prima Pentateuchum, ſeu quinque libros legis, in ſecunda collocant octo libros Prophetarum, ſeu quos a Prophetis ſcriptos credunt, ex iis vero primus eſt liber Joſue. 2) Judicum & Ruth. 3) Samuel, ſeu duo primi libri Regum. 4) Duo poſtremi Regum libri. 5) Iſaias. 6) Jeremias. 7) Ezechiel. 8) Duodecim minores Prophetæ. Ad tertium ordinem revocant Hagiographos, atque ex illis primum Job. 2) Pſalmos. 3) Salomonis Proverbia. 4) Eccleſiaſten. 5) Cantica Canticorum. 6) Danielis Hiſtoriam. 7) Paralipomenon. 8) Esdram. 9) Librum Eſther. Danielem etſi Prophetam inter Hagiographos recenſent, eoquod non privatam auſteramque vitam egerit, ſed in aula Regum vixerit.

His autem libros Tobiæ, Judith, Sapientiæ, Eccleſiaſtici, Baruch, duosque libros Machabæorum adjecit Eccleſia, quos tanquam ſacros ex Judæis Heleniſtis ex certa traditione accepiſſe videtur; Judæi enim Paleſtinæ, cum duntaxat Scripturam hebraice ſcriptam in ſynagogis legerent, nonniſi libros hoc idiomate exaratos ut Canonicos agnoſcebant, Heleniſtæ vero ubique diffuſi eadem Scriptura a ſeptuaginta Senioribus translata utebantur, neque Auctores ſacros poſt Esdræ tempora omnino deſiiſſe exiſtimabant.

Quamdiu ſtetit Judæorum respublica Deum ut ſummum ejus Principem agnoſcebant, eorumque regimen erat Theocraticum, nec ipſis Prophetæ licet rariores defecerunt. Apoſtoli autem & viri Apoſtolici hanc veteris Teſtamenti collectionem Græcam Eccleſiis tradidere.

In præcipuis Occidentis Eccleſiis hunc Canonem jam primis ſæculis fuiſſe acceptatum teſtantur Cyprianus, Auguſtinus (*c*), Innocentius I. Concilium Carthaginenſe III. aliique Scriptores antiqui, qui omnes quadraginta quatuor veteris Teſtamenti libros, quos hodie Eccleſia recipit, recenſent. Hos quoque libros omnes S. Hieronymus agnoſcit, quamvis librum Tobiæ & Judith contra Judæos minus auctoritatis habere aſſerat.

(*c*) *Lib. 2. de doctr. Chriſt. cap. 7. in decret. diſt. 19.*

Si de Auctoribus horum librorum quæſtio movetur, generatim cum S. Gregorio reſpondendum: *Auctor Spiritus Sanctus fideliter credatur.* (*d*) Inſuper libri ſacri a ſenatu Judæorum, & a Prophetis recogniti auctoritate idonea muniti erant. Hunc vero Senatum ipſemet Deus inſtituit Num. 11. ℣. 16. eidemque parem cum Moyſe Spiritum communicavit ℣. 25.: hujus itaque Senatus juſſu omni ævo apud Judæos fuerunt, qui publica rerum geſtarum monumenta conſcriberent, ſic Deus Exodi 17. Moyſen juſſit, ut victoriam de Amalecitis reportatam literis mandaret Deut. cap. 31. *Communis quoque*, ait Sanctius (*e*), *eſt eruditorum opinio libros ſacros ab Esdra fuiſſe recenſitos & recognitos.* Non negaverim quædam fuiſſe addita ab iis, qui divino ſpiritu afflati eos libros recenſuerunt, & in ordinem, qualis nunc extat, redegerunt: ſed nihil propterea de eorum auctoritate aut temporum, quæ appoſita ſunt, vetuſtate decedit. Sic Ezechiæ temporibus quædam Salomonis ſententiæ ſunt collectæ, quæ ad Salomonem ipſum pertinent, ſuamque antiquitatem ſervant integram.

(*d*) *In præf. ad lib. Job.*

(*e*) *Proleg. 4. in Paralip.*

CAPUT IV.
De textus Hebraici & verſionum auctoritate.

Cum vetus Teſtamentum, quale eſt in Judæorum Canone, pene totum hebraice fuerit ſcriptum, agendum videtur 1) de hujus linguæ origine. 2) de textus primigenii auctoritate. Igitur hoc idioma non ab Heber Semi Pronepote ita dictum videtur, ſed quod Hebræis uſitata ac vernacula eſſet; cum enim vox *Heber* trans ſeu ultra ſignificet, illi, qui e Chaldæa trans Euphratem ſecedebant, hebræi nuncupabantur, ſicut ultramontani vocantur, qui ultra alpes habitant; ac ipſe etiam Abraham primum tunc Hebræus dicebatur, poſtquam e Chaldæa in Chananæam tranſierat, ubi hæc lingua uſurpabatur, unde Iſaiæ c. 49. ℣. 18. lingua hebraica eadem Chananæa appellatur: probabilius tamen videtur linguam illam primigeniam ante Babylonicam confuſionem

non

non fuisse Chaldaicam, sed Hebraicam in sacris Codicibus pure conservatam; quippe prisca tam personarum quam locorum nomina v. 9. Adam, Cain, Abel &c. in lingua Hebraica suas agnoscunt origines. ac linguæ omnes, etiam Chaldaica voces plurimas ab Hebræa mutuat, hæc autem a nulla; cum hæc tanquam Matrix voces vix non omnes habeat, quæ velut totidem sunt radices, in quas pleraque vocabula linguarum, & maxime Orientalium resolvuntur; idipsum etiam S. Augustinus (*f*) docuit, linguamque Hebraicam, ante confusionem linguarum, & gentium dispersionem omnibus communem fuisse, & in familia Heber, Phaleg & Abraham integram permansisse tradidit, idque ex eo probavit, quod diversorum populorum nomina, qui suis coloniis orbem impleverant, ea ipsa sint, quæ in sacris literis sunt consignata. Observat etiam D. Hieronymus (g), quod lingua hebraica omnium linguarum sit Matrix, atque ab ea ceteræ linguæ non raro suas voces mutuarint: Theodoretus quoque (*h*) quærens, quænam lingua sit antiquissima respondet: *Nomina ipsa declarant: Adam enim, & Cain, & Abel, & Noe propria sunt linguæ Syriacæ*, id est Hebraicæ; utramque enim confundit, cum una sit alterius dialectus.

(*f*) *L. 16. de civit. Dei cap. 12. & 13.*

(*g*) *in cap. 3. Sophon. & c. 7. Isaiæ.*

(*h*) *Quæst. 60. in Genes.*

Præterea artes etiam originem suam ad hebraicam propriis nominibus referunt, sic Gen. 4. Musicæ *Jubal* Auctor dicitur, unde *Jubilum & jubilatio.* Instrumenta quoque Musica, ut *Cithara, Cistra, Sambuca* eandem habent originem; Mensuræ ex Hebr. *Cane*, vocantur calamus, lat. *Canna*, Gall. *Cane*, ex *Chebel*, funis, Gall. *Cable*, ex *Pasach*, transire, lat. *Passus*, Gall. *Pas*, *Passer. Hemina* Græc. & Lat. ex Hebræo *Hin. Lagena* ex Hebr. *Log. Beatus*, ex *Beth. Cadus* hydria ex *Cad.* Taceo siderum & Deorum nomina apud Ethnicos ex Hebræo ducta. Quinimo ab Assyriis & Phœnicibus, quorum lingua aut hebraica, aut ei maxime affinis est, artes legendi & scribendi derivantur: antiquissimus enim Scriptor erat Henoch, hujusque artis inventor habetur Adamus, propagator vero Noemus: unde & literas origine Assyrias fuisse, Scriptores tradunt; ut censet Plinius (*i*) Græcarum quoque literarum nomina cum Phœniciis sunt synonyma v. g. Alpha, Betha, Gamma, Deltha, cum Aleph, Beth, Gimel, Daleth &c. unde sequi videtur characteres Hebræos seu Phœnicios esse primævos, atque ex iis Græcos & Latinos prodiisse.

(*i*) *Lib. 7. cap. 56.*

Ceterum lingua hebraica duntaxat apud populum Dei in sua puritate permansit, cum tamen in ipsa Chananæa jam mutationem subierit; imo etsi Israelitæ in Ægypto captivi detinerentur, quia tamen unaomnes seperatim habitarent, linguam suam integram servabant, econtra in captivitate Babylonica, cum dispersi per domos & agros servorum instar essent, linguam sensim & ipsos characteres exuebant Chaldaico sermone usi. Ante illam vero captivitatem Judæi & Samaritani communi Moysis Pentateucho iisdem characteribus exarato utebantur: post reditum vero Esdras sacros Codices literis Chaldaicis conscripsit, cum Samaritani Chananæos seu Phœnicios retinerent, ut docet S. Hieronymus. (*k*) Verum res omnis videtur in conjecturis posita: id vero certum est, quod lingua Chananæa aut Phœnicia eadem sit cum Hebraica.

(*k*) *Præf. ad Libr. Reg.*

Hoc ipsum ex eo probat Thomassinus (*l*), quod remotissimæ etiam Nationes ex Oriente ac potissimum ex Chaldæa ortum trahentes Hebraicæ linguæ vestigia retinuerint, harumque nationum præcipue Septentrionalium originem ipsa nomina populis & locis imposita prodant, uti in suo Lexico universali observat; eapropter linguæ Chaldæorum, Syrorum, Arabum, Chananæorum & Æthiopum facilius ab iis, qui hebraice sciunt, quam ab aliis addiscuntur, ac Mediterranei maris populi magis fideliter linguam hebraicam conservarunt, quia Phœnices Mercatores frequentius illuc appellebant. Denique idem Thomassinus, Pezronius (*m*), Olaus Wormius, aliique plures observarunt, in lingua Celtica, Danica, Malayca, Sinensi, Arabica plurima hebraici idiomatis vestigia reperiri.

(*l*) *Part. 3. Præfat.*

(*m*) *Lib de antiq. nat. & li guæ Celtarum.*

Præcipua vero quæstio versatur circa textus Hebraici integritatem, seu an textus originalis Scripturarum, ad nos integer vel in pluribus de industria corruptus pervenerit? Ad hoc vero supponendum videtur I. quod hebræi Codices *ante Christum natum*, imo *ante excidium Jerosolymæ* a Judæis de industria corrupti non fuerint; nam tum Judæi maximo in honore sacros libros habebant, nec unquam Christus aut ejus Apostoli Pharisæos & Scribas de ejusmodi adulteratione accusabant, non negamus tamen, temporum injuria quædam leviora errata irrepsisse. II. Certum videtur, quod Judæi *post Christianæ legis prædicationem* in odium Christianorum ex duplici scripturarum lectione sæpius illam elegerint, quæ minus Christianis faveret.

An vero *post templi urbisque excidium* multa scripturarum loca ab eis fuerint corrupta, inter eruditos adhuc controversum est. D. Hieronymus de ejusmodi depravatione dubitare videtur, dum in Epist. ad Marcellam ait: *Jam pridem, cum voluminibus Hebræorum editionem Aquilæ confero, ne quid forsitan propter odium Christi Synagoga mutaverit*, dubitabam, id tamen factum non fuisse insinuat. Idem quoque (*n*) asserit, a Judæis hunc versum Deuter. 27. *Maledictus omnis &c.* fuisse sublatum, *ne viderentur esse sub maledicto.* Apostolus quoque hunc Deuter. 21. locum ita citat: *Maledictus omnis, qui pendet in ligno.* In Hebræo autem necnon apud 70. legitur: *Maledictus a Deo*, ubi *hoc nomen Dei* a quodam Judæo additum fuisse existimat Hieronymus, *ut infamiam nobis inveret, qui in Christum a Deo maledictum credimus.* Hoc tamen forte a quodam Judæo, non autem a Judæis de industria factum, ait Hieronymus.

(*n*) *In cap. 3. epist. ad Galat.*

Equidem Justinus M. Irenæus aliique S. Patres accusant Judæos, quod sacrum textum dedita opera corruperint; putat tamen Richardus Simo a sanctis Patribus illos non argui, quasi textum hebraicum corrupissent, sed quod antiquam 70. Seniorum versionem rejecerint, ac novas in Christianorum odium conflatas adoptarint. Quinimo si interdum Origenes & Hieronymus textum hebraicum a Judæis esse depravatum affirmant, aliorum fors opinionem sequuntur, unde Hieronymus docet (*o*) Originem in suis Homiliis 70. versioni adhærere: in Tomis vero seu in disceptationibus ad textum hebraicum sæpe provocare: cum autem Hieronymus a Rufino accusaretur, quod diversa ipse identidem sentiret, se Origenis aliorumque exemplo tuebatur: *quia interdum coguntur loqui, non quod sentiunt, sed quod necesse est, dicunt:* & sane, si Judæi textum ipsum nequiter corrupissent, multa Prophetarum vaticinia de Christo intacta non reliquissent.

(*o*) *in Proem. in Genes.*

Alii econtra censent, complura in textu hebraico non modo ex negligentia Scriptorum, sed etiam ex odio in Christianam Religionem a Judæis fuisse corrupta. Hinc Garcias (*p*) ait: *Judæi S. Scripturam cum novis expositionibus, fictitiis commentariis, varia punctorum & literarum mutatione propugnasse fædarunt, ut vix aliquod signum pristini splendoris & incorruptæ veritatis in ea appareat.* Pro-

(*p*) *in Præf. cap. 1.*

(q) *L. 1. Controv. q. 2. art. 4.*

pterea Franciscus Sylvius (q) concludit: *Textus Hebræus Bibliorum, qui nunc extat, non est Canonicus neque ejus auctoritas irrefragabilis, quia continet errores etiam notabiles, & quia Ecclesia non tribuit ei auctoritatem Canonicam neque vel usu vel decreto eum approbavit ut authenticum.* Salmeron quoque Proleg. ita argumentatur: *Si integra sunt volumina Hebræorum, necessario fatendum est editiones tum Græcorum tum Hieronymi latinam, quæ cum illis non conveniunt, falsas esse ac depravatas: quod esset idem ac dicere populum reprobatum puras habere & germanas Scripturas, populo autem electo tribuere falsas & vitiosas interpretationes.*

Negari tamen non potest tantam semper fuisse textus Hebræi reverentiam, ut in Oriente Græcæ Ecclesiæ sedulo versionem 70. ad hunc textum reformatam & emendatam habere studuerint, eamque editioni latinæ Ecclesiæ prætulerint: quinimo Ecclesia quoque Occidentis post Hieronymum utitur quidem Vulgata, sed ad Hebræum textum reformata: adeo, ut jam a secundo Sæculo hic textus de industria corruptus esse non videatur. Fatendum tamen, lapsu temporis a librariis & scribis ante punctorum inventionem in literis & vocibus magnas mutationes accidisse.

(r) *Vide Præfat. in Psalmos.*

Præcipue nonnulli textum hebraicum in Psalmis a Judæis fuisse corruptum animadvertunt, eoquod Psalmi, prout ab Apostolis citantur & in Ecclesia jam dudum recitantur, in rebus magni momenti discrepent ab iis, qui multis retro sæculis apud Hebræos habentur: hinc jam Hieronymi ætate (r) Judæi Christianos insimulabant, quod genuinis Psalmis carerent, quæ calumnia merito Christianis fuisset impacta, si Judæorum Psalmi fuissent integri, & non corrupti. Observat

(s) *In Antiq. temp. cap. 4.*

quoque Pezronius (s) versum tertium Psalmi octavi aliter recitatum fuisse a Christo Matth. 21. ℣. 16. aliter versum 10. Psalmi 15. & versum 5. Psalmi 18., ac proferuntur a D. Petro Actor. 2. v. 27. & ab Apostolo ad Rom. cap. 10. ℣. 18.

Id unum certum videtur, solas Scripturas, quæ ab Apostolis accipimus quæque in Ecclesiis receptæ sunt, pro authenticis & integris habendas, de reliquis hanc Apostoli servandam esse regulam: *Omnia probate, quod bonum est, tenete.* Certum quoque paucis post Apostolos annis antiquam 70. versionem a Judæis in Christianorum odium fuisse abjectam, atque alias versiones inductas: quo autem tempore id factum fuerit, incertum est: existimat Pezronius id factum esse circa annum ab excidio Templi quinquagesimum, cum Scholæ Tiberiadis præesset Akibas, cujus discipulus fuit Aquila, qui ab Ecclesia ejectus, ac postea Judæus factus linguam Hebraicam didicit, ut S. Scripturas Græce verteret, ac quædam loca perverteret, adversus 72. Interpretes impetum omnem di-

(t) *L. de ponder. & mens.*

rigens, atque ut expressa de Christo testimonia aliter ederet, ut testatur S. Epiphanius (t), & ab eo cap. 7. ℣. 14. & cap. 9. ℣. 6. depravata probat.

Verum licet Akibas aliique versionem 70. Seniorum abjecerint, inde tamen non sequitur, quod textum Hebraicum in odium Christianorum corruperint; nam alia ubique exitabant exempla hebraica, quæ Akibas depravare non poterat; ab excidio enim Jerosolymitano usque ad Akibam & Aquilam plures *Christiani* in Palæstina origine Judæi, & post excidium multi Pellam sese recipientes hebraicis Scripturis utebantur: insuper ex ipsis vaticiniis Prophetarum, quæ a Judæis magno in honore habentur, argumentum ducitur, libros Hebraicos etiam in rebus ad Messiam spectantibus incorruptos permansisse: hinc de Judæis ait S. Augustinus, *Capsarii nostri sunt, librarii nostri facti sunt.*

Ex his igitur duo eruuntur 1) textum Hebræum, qualem nunc habemus, suis nævis non carere, & a prima sui origine haud parum degenerasse 2) eum tamen in odium Christianorum fuisse

(u) *L. 13. de civitate Dei cap. 13.*

depravatum, non satis evidenter constare; *Non enim*, ut ait S. Augustinus (u), *credibile est, Judæos Codicibus suis voluisse eripere veritatem, ut nobis eriperent auctoritatem, vel per totum orbem dispersos potuisse in hoc conspirare, nullo contradicente*, imo Masoratis artem seu doctrinam traditione acceptam studiose invenientibus, ne quid forte alieni in sacras literas irreperet; si enim generatim textus hebraicus fuisset corruptus, nec integras versiones haberemus, quod tamen divinæ Providentiæ erga Ecclesiam suam repugnaret, cum ad Ecclesiæ regimen & fidelium salutem vel maxime sacrorum librorum integritas ac conservatio pertineat: unde quamvis sancti Patres, uti S. Justinus, Irenæus &c. Judæis exprobrent, quod *versiones* antiquas depravarint, nunquam tamen aperte asserunt, quod ipsum *textum Hebraicum* de industria corruperint.

His ita perpensis, statuendum videtur, magnam esse textus Hebraici auctoritatem, non tamen tanquam unicam fidei normam, purumque Dei verbum esse accipiendum, eoquod suis non careat nævis, ac magna sæpe obscuritate & vocum ambiguitate involvatur, cumque magna a diversis scriptoribus varietas in eo reperiatur, ac diversæ occurrant mutationes, & lectiones, atque non raro una vox alterius loco ponatur, eædem voces aliquando productæ, aliquando contractæ in diversis libris occurrant, hinc ex eo verus scripturæ sensus haberi nequit, nisi cum versionibus antiquis conferatur, & exinde textus primigenius emendetur ac illustretur.

Denique concludendum, Scripturam cum traditione conjungendam, neutram vero ab altera segregandam; Scriptura enim est veluti juris, traditio autem facti regula, non quod ad quævis historica facta traditio pertineat, sed ad illa duntaxat, quæ fidem nostram constituunt, de quibus per traditionem nobis constat. Ratio quoque est adhibenda, cum sine ea nihil expendi debeat, ac levis corde sit, qui facile ac temere credit; quippe non aliud quidem fidei nostræ fundamentum est præter Dei verbum, ut autem mihi constet hoc esse verbum Dei, ratione utor tanquam administra; sensuum enim infirmitati ratio opem fert, rationis autem errores fides emendat, & cognitio naturalis præcedit fidem, hæc autem ipsius rationis est emendatrix.

Absque traditione autem sola Scriptura, cum illius textus sæpe obscurus & ambiguus sit, fidei norma una ac certa esse nequit: unde merito SS. Patres docent, in sola Ecclesia Catholica veras esse Scripturas, quia præter illas in ea viget traditio, atque ad eam exigit fidem suam, cum Ecclesiæ consensu est comprobata: ad Ecclesiam quoque sola vera Scripturarum interpretatio ex tra-

(x) *Lib. de Præscript. c. 19.*

ditione perpetua, & fidei analogia pertinet; hinc Tertullianus (x) ait: *Ubi apparuerit esse veritatem disciplinæ & fidei Christianæ, illic veritas erit Scripturarum.*

CAPUT V.

De variis Textus hebraici mutationibus.

Qui textum Hebraicum, qualis nunc exstat, purum esse & integrum negant, eundem varie mutatum asserunt, ac primo quidem secundi Templi temporibus; cum enim Hebraicæ linguæ

usus

usus aut omnino, aut majori ex parte desiisset, scribæ non potuerunt exemplaria tam accurate exscribere, quin multa irreperent mendа. Tum enim, inquit Simonius lib. 2. Historiæ Criticæ V. T. c. 16. Judæi in explicationem textus magis intenti erant, quam in ejus emendationem, humanas potius Patrum traditiones, quam textum ipsum Sectantes. Magna quoque in orthographia diversitas ab ipsis librariis profecta est: nam vocales sæpe, & non raro consonantes ob characterum similitudines permiscebant, non literas solum, aut syllabas, sed dictiones plerumque omisere, imo & integras periodos, si forte consimiles voces occurrerent. Hinc forsan generationum series interpolatæ, & contractæ interdum referuntur. Sic cap. 7. Esdræ sex generationes sunt prætermissæ, quæ ex cap. 6. lib. 1. Paralip. restitui facile possunt. Idem evenire potuit in Chronologia, cum vox eadem repetita scribam ipsum sæpe confunderet.

Verum hæc levia videntur, proin saltem ante Christi adventum insignes errores in rebus fidei & morum, præcipuis factis aut Prophetarum vaticiniis irrepsisse non crediderim; si enim quædam fuissent exemplaria vitiata, non deerant integra, ad quæ 70. Seniores suam versionem exegerunt.

Contendit equidem Vossius hebræum Codicem vocalibus caruisse, ac propterea illum diversæ lectioni esse obnoxium. Ast credibile non est 1) nullas vocales exstitisse apud Judæos, qui suas vocales *Aleph, He, Vau, Jod* hac voce exprimunt *Ehevi*, quas lectionis Matres appellant. Hæ tamen a punctis postea inventis plurimum distant. Non diffitemur, hanc esse Orientalium scribendi rationem, ut quantum possunt, verborum & literarum sectentur compendia, atque exinde inter hebraicos Codices in legendo & vertendo crebras intervenisse varietates. Ceterum puncta nonnisi novum sunt inventum: iis enim carent Codices Samaritani, atque trium duntaxat literarum ope, quas antiquitus pro vocalibus habebant, libros sacros legunt. 2) In Thalmude nulla fit punctorum mentio. 3) Antiquæ versiones Græca, Chaldaica, Syriaca &c. plerasque voces aliter interpretantur, quam hodie legimus. Quod si tum puncta vocalia exstitissent, ambiguitas nulla fuisset: imo Doctores Thalmudistæ sæpe quærunt diligentius, quomodo legendæ sint certæ voces & nullam tamen punctorum faciunt mentionem: quod ab iis omissum non fuisset, si eorum ætate punctationes fuissent usitatæ.

Ex his concludi potest: 1) Judæos toto orbe dispersos a Tiberiadis Doctoribus libros sacros accepisse, uti & usum punctorum a Massoretis excogitatorum. 2) Judæos nihilominus exemplaria in synagogis asservata punctis distinguere ausos non fuisse, unde hodiedum in suis synagogis illo legis volumine, quod punctis caret, utuntur; ac versiones cum punctis discrepant a illis, quæ punctis distinguuntur. Ex quibus arguitur, quod textus hebræus in aliquot locis in odium Christianorum corrumpi potuerit, id tamen reipsa factum, nondum penitus evincitur, imo probabilius est, id ægre fieri potuisse; vix enim omnes in id conspirassent, ac tantam falsitatem Judæi ad Christi fidem conversi non tacuissent: aliunde vero textus hebræus, quem Origenes Hexaplis suis attexuit, ab hodierno textu ferme non discrepat, & Matthæus sæpius loca Scripturæ citat juxta hodiernum textum hebræum: pleraque etiam loca eo modo ex hebraico citantur, quo ab Hieronymo legebantur, magno indicio textum originalem ab Hieronymi ætate non fuisse depravatum, nisi forte in rebus minoris momenti, idque exscriptorum vitio: imo ipsemet S. Hieronymus in cap. 6. Isaiæ negat, textum hebræum a Judæis ex industria esse depravatum, cum Christus Dominus, & Apostoli nunquam id Scribis & Pharisæis exprobrarent.

Ex his concluditur, Illyrici principium esse falsum, quo statuit, *religionem non alteri quam Scripturæ e textu originali depromptæ inniti*, proin a Catholicis perperam adjungi traditionem, & blasphemе asseri, Scripturam esse *obscuram & ambiguam;* quippe hebraismi, cum frequenter in græcas & latinas versiones transierint, magnam interdum afferunt obscuritatem, & Judæi, cum suis versionibus nimis anxie hebraicas phrases ad literas exprimere studeant, a communi sermone decedunt, sensumque reddunt ambiguum, prout id S. Hieronymus Aquilæ interpreti objecit; insuper cum præcipue lingua hebraica magis quam quævis alia lingua mutationi sit obnoxia, eaque figuratos singularesque modos complectatur, ac intellectu difficillima sit, necnon dimidiati & suspensi plerumque sensus insint verbis sine temporum, personarum, aut numerorum mutatione, sane hæc omnia hebraicum textum adeo clarum & evidentem esse non comprobant.

Omnes quidem Protestantium sectæ planam & evidentem esse scripturam vociferantur, cur autem tam diversa dogmata ex ea deducunt? Sociniani cuncta rationi, nihil auctoritati tribuunt, utrique & Protestantes & Sociniani religionem habent non divinam sed humanam, dum consecutiones a ratione tantum excogitatas, non Dei verbum, non traditionem, non fidei analogiam sequuntur.

CAPUT VI.

De variis editionibus, & quidem primo de editione 70. Interpretum.

Non sine singulari Dei providentia ante Christi adventum fuit adornata antiquissima sacrorum Codicum versio ab ipsis Judæis jam ante Aquilæ translationem suscepta atque approbata; alias enim Judæi recentiores translationes tanquam ab ipsis Christianis confictas respuissent, imo & gentes Christianorum fidem habuissent suspectam. Hæc autem versio est illa Septuaginta duorum Interpretum: non autem immoramur iis, quæ Judæi de miraculis, horum Interpretum numero, loco, tempore &c. narrant; cum omnia aut ficta aut saltem incerta videantur: minime autem dubium est, 1) quod Hellenistæ, qui templum Alexandriæ extruxerunt, libros sacros in Græcam linguam Ptolomæi jussu translatos habuerint, iisque usi fuerint in suis synagogis; & quidem ea de re per quindecim retro sæcula nullus vel e Christianis, vel ex Judæis unquam dubitavit. 2) Hæc editio in Judæa fuit usurpata ante Machabæorum ætatem: capite enim tertio L. 1. Machab. ℣. 48. legimus, quod gentiles in persecutione Antiochi Scripturas evolverint, ut Deorum, qui adhuc in Syria colebantur, cultum ex iis confirmarent. Item cap. 7. ℣. 17. verba Psalmi 78. *Carnes Sanctorum suorum &c.* leguntur juxta 70. editionem. Lib. 2. cap. 7. v. 6. hæc verba Deut. 32. *Dominus Deus &c.* Martyres Machabæi legebant, non ut habentur in textu hebræo, sed uti habentur apud 70. Insuper Lib. Sap. c. 2. versus 12. multum differt ab hebræo. Quin etiam Christus Dominus ejusque Apostoli Matth. 4. ℣. 4. cap. 13. ℣. 14. cap. 15. ℣. 9. hæc verba proferebant non juxta hebræum textum, sed juxta 70. Idem observatur apud S. Lucam cap. 3. ℣. 4. Act. 8. ℣. 32. & c. 15. ℣. 17. ubi textus aliter leguntur in Hebræo.

Hanc quoque versionem ab Apostolis probatam testantur S. Hieronymus in præfat. ad Evang. S. Irenæus l. 3. cap. 35. Græci etiam hac translatione semper usi sunt, nec unquam Occidentis Ecclesia Orientali objecit, quod corruptas haberet scripturas: imo etiam in Occidente sex primis sæculis antiqua vetus latina e 70. versione deprompta vim & auctoritatem obtinebat in divinis officiis, ut testatur S. Augustinus lib. 18. de Civit. cap. 43. qui etiam Hieronymi versionem, etsi eam utilissimam censeret, eam tamen in Ecclesia ut legendam non censebat: nec etiam D. Hieronymus suo versionis labore antiquam versionem abrogare intenderat, sed unice prodesse illis, qui scriptores penitus nosse vellent, cum obscuriora quædam loca in versione 70. occurrerent, ut docet S. Augustinus (*y*) & S. Hieronymus versionem 70, utpote Amanuensium vitio ac vetustate corruptam redarguat.

(*y*) *L. 4. de doctr. christ. cap. 7.*

Equidem Protestantes multa contra hanc versionem objiciunt, imo ipse etiam S. Hieronymus (*z*) a Septuaginta hisce Interpretibus quædam omissa, alia de suo addita queritur. Nec desunt, qui addant, complura Prophetarum testimonia de Christi Divinitate & S. Trinitate ab illis silentio fuisse suppressa. Ad hæc ipse S. Hieronymus (*a*) respondet: 1) Addita duntaxat fuisse ea, quæ non alium sed eundem magis tamen efficacem sensum reddunt: 2) prætermissa vero, vel quia quædam venturi Christi mysteria iis nondum essent perspecta, proin de incognitis tacere maluerint, quam male prænuntiare futura mysteria, vel quia de Christo aperte loqui ausi non fuerint, ne gentes offenderent. Vel denique, ne præcipua fidei mysteria Ethnicis proderent. Verum hæ rationes non videntur hosce Interpretes a mala fide excusare.

(*z*) *Præfat. in Pentat. l. hebr. quæst. epist. ad Suniam.*

(*a*) *Liber de optimo genere interpret.*

Protervius vero Protestantes accusant Interpretes cujusdam insciticæ, perinde acsi ipsi in lingua hebraica peritiores essent quam vetustissimi Judæi, quorum tamen nullus eis hoc vitium exprobrare ausus est. Si ergo ibidem quidam errores deprehenduntur, id æquius in scribas aut librarios conjicitur, & D. Hieronymus si hanc versionem existimavit vitiatam, forte nonnunquam in codicem vetustate depravatum incidit.

Vossius ex adverso tenet versionem hanc divinitus fuisse inspiratam, forte innixus Aristæi Historiæ tot miracula deprædicantis; hic vero sibi haud consonat, referens: *Interpretes inter se contulisse, disputantes & conferentes inter se:* Scriptores autem a Deo edocti disputatione non egent. Hæc itaque res sat incerta est, certum autem est, 1) etsi leviora menda irrepserint, hoc nihil veritati historiæ detrahere: verbum enim Dei est, quacunque lingua exprimatur. 2) Apostolos hac versione usos esse, eoquod iis temporibus purior esset, & lingua græca magis quam hebraica tum cognita. 3) Patres etiam illam secutos, quia etiam Apostoli illam consulebant. Ex his igitur deducendum: 1) nec textus hebraici auctoritatem deprimendam, ut 70. versio divino afflatu facta statuatur, 2) nec illam Seniorum versionem utpote ab Apostolis & omnibus Ecclesiis longo usu receptam veluti vitiatam & corruptam esse rejiciendam.

Quæritur tamen 1) An hoc opus intra 72. dies fuerit absolutum? R. Id minime erit incredibile, si antequam e patria discesserunt, inter se de modo hoc opus perficiendi conferentes, laborem inter se partiti statis horis vel diebus convenerunt, ut quæ fuerant a singulis elucubrata discuterent; inde forte oriebatur styli diversitas, quam Hieronymus observat in Pentateucho, ubi interdum plus, quandoque minus ab hebræo dissensere.

Quæritur 2) An 70. Interpretes solum Pentateuchum vel universam Scripturam a Judæis receptam ut Canonicam verterint? R. Quod mira Dei providentia, ut gentes hac versione ad Christi Evangelium præparentur, exigere videatur, ut omnium Prophetarum oracula in græcam linguam transferrentur; cumque Ptolomæus antiquitatis studiosissimus esset, haud credibile videtur, quod duntaxat Moysis libros, non item ceteræ gentis miras historias & prophetias describi postularit: unde etsi Aristæus & Josephus duntaxat legem per 70. versam esse dicant, per legem tamen totam Scripturam intelligunt, præcipue cum Aristobulus Josepho antiquior, universas Scripturas a 70. translatas testetur (*b*). Ceterum quocunque demum tempore hæc versio fuerit facta, nihil inde auctoritati illius decedit, eo quod a Judæis recepta sit & usurpata aliquot ante Christum sæculis, eaque a Christo & Apostolis ubique citetur, atque ab universa Ecclesia sit approbata.

(*b*) *Epist. ad Ptolom. apud Euseb.*

Hinc perperam objicitur, versionem, quæ nunc habetur, non esse illam veterem, eoquod 70. illi senes se omnia *ad verbum* transtulisse referant; cum tamen hodierna versio ab hebræo multum discrepet: nam Interpretes non verba verbis sed sæpius sententias sententiis reddebant: *In iis*, inquit S. Hieronymus (*c*), *quæ addita sunt, non verba consideranda, sed sensus, ad quem 70. de suo nihil addiderunt, licet verba quædam, quæ in Hebræo non sunt, adjunxerint.*

(*c*) *L. de opt. gen. interpr.*

Quæritur 3) An versio, quæ exstat, sit genuina, quæ apud Judæos ante Christum, quæque ab Apostolis & Ecclesiis fuit usurpata? R. Rem ita esse. 1) Quia apud Judæos eadem publice in synagogis & tribus fere sæculis ante Christum natum privatim a plerisque recepta fuit, ut patet ex Philone & Josepho. 2) Quia loca a Christo & Apostolis citata hodiernæ versioni consonant. 3) Quia post Apostolorum tempora Ecclesia hac usa est versione, ut ex antiquorum & recentiorum collatione, Patrum commentariis, antiquissimis MS. & ex usu Ecclesiæ Græcæ nunquam interrupto constat.

Nec obstat hodiernæ versionis Græcæ discrepantia ab hebræo, cum hæc diversitas in rebus levioribus, non autem ad fidem aut mores spectantibus sit, atque Interpretes magis ad sensum quam verba attenderint, aliunde vero vox hebræa sæpe varias habeat significationes, quarum unam secuti sunt Rabbini, aliam 70. Præterea hæc diversitas non raro orta est ex scribarum incuria, & temeritate quorundam, qui textum corruperunt. Denique in Codicibus hebraicis variæ erant lectiones ex defectu punctorum, voces quædam & sententiæ erant ambiguæ, notæ quoque marginales in textum sæpe translatæ, literarum quoque mutatio & transpositio nonnihil diversitatis afferre potuit. Si autem e S. Patribus hæc diversitas arguitur, sciendum, quod hi ejusmodi textus sæpe memoriter retulerint, se verbis non alligando, aut quandoque in vitiatos Codices inciderint.

CAPUT VII.

De aliis Versionibus græcis.

Postea plures græcæ versiones a Judæis concinnatæ prodibant, & primam quidem Aquila, alteram Theodotion Ebionita, tertiam Symachus Cappadox elaborarunt, quas omnes Origenes in varias columnas digessit, quas Hexapla vocavit. Textus hebræus hebraicis & græcis literis exaratus

tus in duabus primis descriptus fuit columnis: huic proxima erat Aquilæ versio, tum 70. translatio, quæ ut aliarum norma medium tenebat locum, quas postea Theodotionis & Simachi versiones ex ordine excipiebant. Origenes itaque ex Ptolomæi Bibliotheca in Serapidis Templo, ubi autographon editionis græcæ præter alia tum græca tum hebraica exemplaria asservabatur (*d*) versionem 70. descripsit, ac solerter inter se contulit, ut ipse testatur (*e*) & anno tertio Caracallæ & Christi 213. Hexapla edidit, & si quid erat in 70, quod Theodotioni deesset, stellula adjecta designavit, si quid abundabat, obelo notavit. Nec tamen ea mens Origeni fuit, ut 70. editionem ad hebraicum textum exigeret vel emendaret, sed ut calumnias Judæorum repelleret; ut affirmant Hieronymus & Rufinus (*f*), hinc Origenes nihil ex Aquilæ versione, quia textum hebraicum magis exprimebat, plura tamen deprompsit ex Theodotione, quia *quæ exstant apud* 70. *& Theodotionem, inter se erant convenientia.* (g)

(*d*) *Tertull. Apoc. c.* 18. *Chrys. orat. contra Judaiz. tom.* 6.

(*e*) *Epist. ad Jul. Afric. & tract.* 8. *in Matth.*

(*f*) *Ep. ad August. l.* 2. *adv. Hier.*

(*g*) *Epist. ad Jul. Afric.*

Neque obelos adhibuit, ut quædam ex 70. editione delenda censeret, aut asteriscos, ut addenda essent 70. versioni, quæ erant in hebræo, sed ut illa, quæcunque essent, omnibus innotescerent. Ceterum apud Petavium videre est, quo ordine Origenis Tetrapla, Hexapla & Octapla sint digesta.

Antequam Origenes Hexapla ederet, in quibus textus hebræus erat descriptus, vix ulla designari potest Ecclesia, quæ textum hebræum conservarit, hinc Justinus adversus Tryphonem & alii contra Judæos ubique fere Scripturas ex translatione 70. citant.

Varia autem erant fata 70. versionis, & textus hebraici; quippe Christiani & Judæi saltem Helenistæ Scripturas ex versione 70. in synagogis publice legebant: ineunte autem sæculo VI. ante 70. versionem legebant textum hebraicum, cum autem quidam scripturam hebraice, alii autem primam hebraice tum græce recitandam contenderent, Justinianus Novell. 146. suffragabatur illis, *qui græcam quoque versionem in librorum S. lectione volunt assumere.* Sæculo autem VI. postquam Rabbi Juda Accados Thalmudis textum hebraice composuit, hebræi Tiberiadis versionem 70. prohibebant, Justiniani tamen constitutio usque ad finem Sæculi VII. vim obtinuit, postea autem duntaxat textus hebraicus ab iisdem Hebræis legebatur.

Certum autem est, in publicis cœtibus saltem ab Helenistis 70. versionem legi solitam fuisse, cum Apostoli ea semper usi sint, ac verosimile non sit, illos alia ratione scripturas protulisse, nisi ea lingua, qua in Ecclesiis legebantur, alioqui ingens inde orta fuisset confusio: ita docent Origenes, Hieronymus & Cyrillus Hieros. (*h*), quippe SS. Petrus & Paulus eas Scripturas Romanæ Ecclesiæ tradiderunt, quibus ipsi utebantur. S. Lucas easdem adhibuit, quas Apostoli fidelibus tradiderant, Clemens Romanus eadem 70. versione utitur, & Justinus M. natione Samaritanus nunquam hebræum textum, sed 70. translationem citat.

(*h*) *In c.* 15. *ad Rom. in quæst. hebr. in Genes.*

Insuper Hieronymus (*i*) tres fuisse 70. editiones docet. Ea, quæ Pamphyli Martyris & Eusebii nomine vulgata est, sola cum Theodotionis versione permixta fuit, asteriscis & obelis notata. Quæ autem fuit in usu ab urbe Constantinopoli Antiochiam usque, a S. Luciano M. emendata his notis caruit, uti & tertia Hesychii, quæ in Ægypto legebatur. Hexapla Origenis in quibusdam Bibliothecis ad eruditionem tantummodo servabantur: Ecclesiæ vero Occidentales versione 70. in latinum versa utebantur. Quæ a Semi-Judæis factæ sunt, ut multis scripturæ locis utiles habitæ fuere, ferme ut apud nos Biblia polyglotta. Denique publicus Ecclesiæ usus auctoritatem tribuit editioni 70. & vulgatæ latinæ.

(*i*) *Epist. ad Chrom.*

Editio Eusebii & Pamphyli ipsa fuit 70. versio ab Origene edita, sed emendata: idem quoque sentiendum de Luciani & Hesychii editione. Præterea ex antiquis MS. aliæ prodierunt 70. versionis editiones, & quidem 1) Complutensis a Ximenio Cardinale ann. 1515. edita, quæ Polyglottis tum Philippi II. ann. 1571. tum Parisiensi inserta fuit. 2) Aldi Manutii Venetiis 1518. impressa. 3) Romana græcis typis cum Scholiis ann. 1587. excusa. 4) Flam. Nobilii versio latina 1588. edita. 5) Joan. Morini 70. versio tum græce tum latine unacum notis Nobilii vulgata ann. 1628, quæ gemina & 70. versioni magis consona videtur.

CAPUT VIII.

De versione Syriaca, & Chaldaica Paraphrasi.

Sequebantur duæ versiones Syriacæ, quarum prior *simplex* dicta ad textum hebraicum, altera autem ad 70. interpretationem elaborata est. Priore Syri Orientales, utraque autem Occidentales utuntur. Illa autem, quæ in Polyglottis tum Gallica tum Anglica habetur, ad textum hebraicum exacta, atque ad 70. versionem sæpe reformata fuit. Ceterum lingua Syriaca nunc in multis discrepat ab antiqua: postquam enim Omarus III. Syriam invasit, hæc in varias divisa est dialectos, & Nestoriani Babylone & in Indiis dispersi nitidius scribunt quam Maronitæ & Jacobitæ, qui multis verbis græcorum, quibuscum versantur, suam linguam corruperunt: certum autem est, quod deficiente lingua hebraica cœperit esse vulgaris Syriaca, quo autem tempore incertum.

De origine Paraphrasum Chaldaicarum nihil certi constat. Simonius observat, Syriacas quasdam versiones a Syris elaboratas tanquam Paraphrases Chaldaicas prodiisse, easque a Judæis multis in locis mutatas, nec Syros a Judæis, sed hos ab illis esse eas mutuatos. Paraphrasis Chaldaica, quam Judæi *Targum* vocant, idem est ac explicatio, quæ sensum ex una lingua in aliam magis quam verbum de verbo exprimit. Ita Pentateuchum ab Onkelo, & a Jonathan Prophetæ explicabantur, ac de earum antiquitate ex stili puritate judicatur; cum autem harum nullam mentionem faciat Hieronymus, aut tum nullæ fuerunt ejusmodi Paraphrases, aut tum nondum in corpus unum redactæ: hæ tamen textus hebraici sinceritatem comprobant, vocesque ambiguas ad certam significationem determinant, & loca difficiliora explanant, licet sæpe sensum literalem deserant, ut moralem insinuant.

Scripturis Syriacis Syri Jacobitæ & Nestoriani olim utebantur, Saracenis autem prævalentibus Scripturæ in linguam Arabicam sunt versæ, earum autem perexigua est utilitas, cum recentes sint, & mendis scateant. Post captivitatem Babylonicam Judæi hebraicum cum Chaldaico permixtum loquebantur, puriori tamen idiomate illi, qui in Babylonia, quam qui in Palæstina, & finitimis provinciis, utebantur. Tres quoque in lingua Chaldaica dialecti præcipuæ habentur: 1) Purior eaque Babylonica apud solos aulicos olim usitata, qualis exstat in libris Danielis & Esdræ. 2) Jerosolymitana cum hebræa permixta a Judæis post captivitatem diu usitata. 3) Antiochena, quæ apud Maronitas

aliosque Syros in usu est. Ceterum lingua Chaldaica Hebraicæ multum affinis est, ac postea dicta fuit Syriaca, Aramæa, & Assyriaca: verba quoque hebraica sæpe in Scripturis formantur Chaldaice & vice versa. Hinc prodiere paraphrases Chaldaicæ, quarum originem Judæi ex captivitate Babylonica repetunt; Hebræi enim suæ linguæ obliti Chaldaicam didicerant, ac soli Seniores, Sacerdotes & Scribæ hebraicam retinebant, hinc plebe linguam patriam ignorante introducebantur Scripturarum explicationes seu paraphrases, quarum diverse a diversis sunt scriptæ, duæ autem supersunt, Onkeli & Jonathan, qui circa Herodis ætatem vixisse creduntur. Hæ paraphrases textus hebraici integritatem confirmant, & maxime cum versionibus antiquis concinnant, in locis obscuris & vocabulis inusitatis multum lucis afferunt, ut in ritibus & consuetudinibus, ac demum multis quoque locis christianæ religionis dogmata stabiliunt. Sic Deut. 32. ℣. 39. Jonathan dicit: *Quando manifestabitur Verbum Domini, ut redimat populum suum.* Et Gen. 49. ℣. 10. *Donec veniat Siloch,* reddit, *donec veniat Messias.* Integrum etiam citat Isa. 7. versum: *Ecce Virgo concipiet.*

Porro Chaldaica seu Aramæa eadem fuit olim cum Syriaca: hinc Daniel. c. 2. ℣. 4. Chaldæi dicuntur Regem allocuti Aramice, seu Syriace: post captivitatem autem Judæi reduces Syriacam Jerosolymitanam intulerunt: Antiochena vero parum a Chaldaica dissidebat, in vocum duntaxat terminatione & flexione. Utrum vero Syriaca versio lingua fuerit Christo vernacula, inter doctos controvertitur. Grotius putat: *Christum neque veteri Hebræorum sermone usum neque Syriaco, sed mixta dialecto Antiochena, in qua scripta est versio Syriaca.* (k)

(k) *In Matth. 27. v. 46. Marc. 15. 34.*

Ceterum antiqua versio simplex hebræum veteris & græcum novi testamenti textum ubique fere sequitur, & quando ab hebræo dissentit Syrus, cum aliis fere versionibus convenit, & linguam hebraicam magis emphatice exprimit, cum ad eam propius accedat, novi autem Testamenti textus Syriacum omnino sapit; nam S. Auctores syriace conceperunt ea, quæ græce scripserunt, estque verosimile, primam syriacam versionem ad 70. editionem fuisse exactam. Maronitæ autem translatione ex textu hebraico utuntur, quæ tamen interdum cum textu Samaritano & editione 70. magis quam cum hebræo consentit, ac sæpe hebraici textus sensum melius exprimit.

Arabica veteris Testamenti versio primo a R. Saadia circa annum 900. ex Hebræo Arabice reddita fuit, typis nonnisi Pentateuchus prodiit, variæ tamen versiones a Christianis postea factæ.

CAPUT IX.

De latinis Versionibus & præprimis de Vulgata.

Jam a primis Ecclesiæ Sæculis in Occidente S. Codices latine reddebantur, communior autem erat versio, quam S. Augustinus *Italam*, Hieronymus *Vulgatam*, Gregorius *Veterem* appellant, cujus Codices multi adhuc in Bibliothecis exstant, eamque Hieronymus emendavit, & ad Græcam, quæ in Hexaplis erat sincera, castigavit. Ita tamen emendatæ initio undique ferme reclamatum, sensim tamen in publicum Ecclesiæ usum recepta, atque a S. Leone & Gregorio magni habita est.

Quæ *Vulgata* dicitur, partim ex antiqua versione ab Hieronymo emendata, partim ex ejus versione nova majori ex parte coaluit, eaque ab Hebræo textu, qualem nunc habemus, sæpe discrepat. Nonnulla ex Aquilæ, Theodotionis, & Symmachi editionibus sunt desumpta.

De Hieronymo loquens Cassiodorus libro de institutione divinarum Scripturarum hæc habet cap. 21. *Qui nobis in translatione divinæ Scripturæ textum præstitit, ut ad Hebraum fontem pene non egeamus accedere.* Qui latinam versionem ex Hebræis, quæ extat inter Hieronymi opera, cum Vulgata contulerit, unam cum altera pene ubique convenire deprehendet, & eundem habere auctorem. Deinde Vulgata non ex 70. versione, sed ex Hebræo est expressa: nemo autem e latinis post Hieronymum usque ad Pagninum Scripturas ex Hebræo in Latinum transtulit. Pleraque ex iis, quæ Hieronymus in versione 70. deesse scripsit, hæc in Vulgata supplentur ex Hebræo. Jam utique in Ecclesia latina ea translatio usurpari cœperat, ac brevi post tempore ubique recepta est. Antiqua enim versio ex 70. editione profecta suis non vacabat nævis. Sed Ecclesia, quæ Religionem illæsam conservat, versiones ipsas ad hanc veritatem refert, non ad solam interpretum diligentiam. Antiqua versio latina ex 70. editione sic ducta fuit, ut verbum ex verbo redderet: Vulgata, quæ Hieronymum ma ore ex parte habet auctorem, ad textum hebræum pene universa fuit expressa. Hæc etiam veteri fuit anteposita, quod plana esset, & accurata magis. Non adeo verbis est illigata, sed sensum ipsum magis exprimit, quam vetus latina.

Hæc sola a Latinis versionibus ut authentica fuit declarata a Synodo Tridentina, eoquod in iis, quæ ad religionem, fidem & mores pertinent, primævo textui consona non fallat, proin instrumentum sit, quod in publico Ecclesiæ judicio fidem faciat, publicamque auctoritatem habeat, tametsi ab omni nævo levique errore prorsus immunis non sit; non enim latebat Synodi Patres, Psalmorum versionem ab Hieronymo factam magis hebræo consentire, quam Vulgatam, quæ prærogativam *authenticæ* præ ceteris habet, eoquod & vetustate sua & auctoritate aliis sit præponenda, quod ante omnes, quæ circa religionem ortæ sunt, controversias, fuerit in Ecclesia comprobata, in his maxime, quæ ad fidem & mores spectant, a primævo exemplari non dissideat: cum econtra novæ editiones neque longo usu, neque ullo Ecclesiæ decreto sint approbatæ. Hæc igitur a Deo habet, quod sit divinæ auctoritatis, ab Ecclesia, quod sit authentica, seu fide publica digna.

Si vero quædam diversitas occurrit, observandum: 1) quod Spiritus S. multa simul præsentia & futura iisdem verbis designet: si autem circa voces & puncta distinctio est, notandum 2) ex S. Augustino (l): *Quod tales distinctionum ambiguitates in potestate legentis sint: ubi vero de sensu orthodoxo agitur, consulet quis regulam fidei, quam de Scripturarum planioribus locis, & Ecclesiæ auctoritate percepit,* ac insuper series ipsa contextus est observanda.

(l) *L. 3. de doctr. christ. c. 2.*

Ast, inquiunt Novatores, in Vulgata sunt multa relicta, quæ ipse Hieronymus emendaverat, multa minus latine obscure & ambigue posita. ℟. Sufficit in Vulgata nihil occurrere a veritate christianæ fidei devium, nihil falsum, aut morum regulis adversum, nihil contra veritatem additum aut omissum, ut occasionem perniciose errandi præbeat, nihil ita ambigue versum, ut fidei mysteria occultentur, aut non sufficienter explicentur. Temerarium autem est, vulgatam ob leviora errata citra fidei aut morum detrimentum fors occurrentia rejicere, & novas editiones inducere, ex quibus novi quotidie tumultus ob varias oppositasque interpretationes in Ecclesia excitarentur, uti probatur ex sectarum diversitate.

CAPUT

CAPUT X.

De Scripturæ sensibus, Stylo & Charactere.

Sacræ Scripturæ non omnibus sunt obviæ & apertæ, sed expositione egent tum ob linguarum diversitatem. tum ob reconditos sensus, qui duplex est, literalis seu historicus, & spiritualis, seu mysticus, literalis vero itidem duplex est, proprius & figuratus. Quantum vero ad stylum attinet: quod sicut ad majestatem & veritatem sacrorum Codicum necessarium fuerit, ut de verbo ad verbum transferretur, ejusmodi autem versio in quamcumque linguam multum de primigenio nitore illius linguæ præcipue hebraicæ, ex qua transfertur, deperdat, hinc mirum non est, nonnihil rudem & inelegantem in nonnullis locis esse scripturæ sermonem, quin tamen propterea quicquam de ejus majestate decedat: Spiritus Sanctus enim per familiarem & facilem stylum se veluti rudioribus & indoctis accommodabat, ut illis etiam Scripturæ utiles forent, quamvis nonnunquam etiam sublimi & obscura oratione, pro argumenti dignitate & natura, in illis vero, quæ ad morum institutionem spectant, vulgari & perspicuo sermone utatur. Obscuritas quoque provenit nonnunquam ex primævæ linguæ ignorantia, & genuina vocum significatione haud amplius satis nota, necnon ex locutionibus, quæ tum quidem usitatæ, nunc autem minus cognitæ sunt. Quæ autem reipsa sunt obscura, hæc sæpius ex materiæ sublimitate sunt ejusmodi; quæ tamen clam fiunt communi consensu & Ecclesiæ traditione. Ceterum cum Deus leges præscribit, ut in Pentateucho, frustra sermonis nitor quæritur, ubi perspicuitas tantum & leges dantis majestas requiritur: aft ubi permovendi sunt animi, tunc elegantiam veram & divinam prorsus, uti in Prophetis, Psalmis, & D. Pauli epistolis videre est.

CAPUT XI.

De præcipuis expositionum methodis.

Ars exponendi est ea, quæ præceptiones & regulas docet ad elucidationem S. Scripturæ necessarias: duplex autem est genus expositionum, historicum seu literale, & mysticum seu spirituale: primum ad intelligentiam eorum, quæ credenda & facienda sunt, & ad refellendos veritatis hostes est necessarium, idque est velut fundamentum spiritualis sensus, ex quo primum solida ducuntur argumenta, cum aliunde de vero Spiritus Sancti intellectu constet. Ita Trident. Sess. 4. in decreto de edit. & usu S. Script. Porro punctatione, quæ ad expositionem Scripturæ pertinet, voces & sententiæ distinguuntur, de hac agit S. August. (*m*) vocum autem distinctionem Hieronymus plerumque ex contextu ipso, & ex iis, quæ præcedunt & sequuntur, collegit. Paraphralis quoque seu liberior & fusior translatio magis ad sensum quam verba attendens, permagni etiam est usus in exponendis sanctis libris: habet tamen id incommodi, quod sensum textus determinet, nulla adhibita ratione, nisi forte adjungatur commentarius, ut interpretationis afferatur ratio. Magnum quoque emolumentum præstant vocabularia, quæ vocum significationem Grammaticam declarant, utiles etiam sunt annotationes, glossæ aut marginales, aut interlineares, Commentarii, & homiliæ, quibus proximæ sunt *Postillæ* ut vocant; postremo venit methodus exponendi scholastica, quæ duplex est, vetus & nova: illa in enarrandis scripturis usi sunt Patres, qui non docere modo, sed & movere voluerunt; recentiores autem Theologi explanationis genus subtilius ad docendum potius quam ad movendos affectus idoneum elegerunt: hinc prodierunt *Concordantiæ*, *Postillæ* & *Lectiones*. His accedunt locutiones sacris scriptoribus usitatæ, quarum notitia magnam utilitatem affert, nam *Multa*, inquit S. August. (*n*) *in S. Scripturis obscura, cognito locutionis genere diluescunt: propter quod cognoscenda sunt eadem genera locutionum, ubi sententiæ patent, ut etiam ubi latent, cognitio ipsa succurrat, easque intentioni legentis aperiat.*

(*m*) *L. 3. de doctr. christ. c. 2.*

(*n*) *L. 2. Restract. c. 54.*

Utilis etiam est Analysis, quæ neglectis ornamentis auctoris mentem & propositum assequi nititur, ac sedulo intuetur, quod sit auctoris propositum, quinam nexus principiorum, quæ demum ex iis consequantur, qua quidem methodo difficultates parce omnes eliduntur, dum res suo quæque loco dispositæ ad scopum Auctoris diriguntur, simulque expenditur, qua occasione Auctor scripserit, quos errores refellere voluerit, quibusque argumentis utatur. Non tamen sua Analysi desunt incommoda, ne scilicet partium distributio, accurata nimis divisio, accersita potius, & quæsita, quam in ipso textu inventa, atque ipse ordo magis ab ipso Interpretis ingenio quam ab Auctoris proposito nata videatur. In hac methodo S. Thomas eminet.

CAPUT XII.

De locutionibus S. Scripturæ, seu de Idiotismis linguæ hebraicæ & græcæ.

Perutile est nosse veteres loquendi modos seu phrases & idiotismos hebræis & græcis, qui Hellenitiæ dicuntur, usitatos: longe autem utilius est hebraismos seu ejusmodi hellenismos ad certas regulas revocare. Primo itaque agendum de nominibus, quæ apud Hebræos sunt duplicis generis, masculinum & fœmininum, neutrum aliquod per masculinum, sæpius per fœm. exprimunt: nomina apud illos non declinantur: in iis nulli sunt gradus comparativi & superlativi, sed sæpe per voces magis & maxime designantur: non raro pro comparativo & superlativo utuntur positivo. Nomen vel est proprium vel appellativum, illud uni soli, hoc pluribus convenit: propria multiplici mutationi sunt obnoxia & appellativa sæpe tanquam propria accipiuntur, ut Matth. 2. *Vox in Rama*, id est, in excelso. Item nomen est substantivum vel adjectivum: adjecta autem apud Hebræos sunt rariora, unde sæpe adjectivi loco substantivum in genitivo ponitur v. g. *abominatio desolationis*, abominanda desolatio. Interdum substantivum geminatur, v. g. *corde & corde* pro *duplici corde: homo & homo* pro *homines*. Quandoque adjecta exprimuntur per particulas substantivis adjectas, sic Ps. 79. hebraice legitur, *Porcus de sylva*, i. e. aper, interdum duo junguntur synonima loco superlativi, v. g. *eduxit me de luto fœcis*, i. e. de profundissimo luto. Solet etiam Scriptura masculinum genus in quolibet sexu ponere.

2) Verborum diversa significatio ex conjugationum varietate orta, & temporum frequens permutatio largam idiomatum & hebraismorum segetem suppeditat. Duo tantum tempora habent præteritum & futurum: ex præterito oritur participium duplex, præsens & præteritum. Futurum item duplex, primum quod nobis est imperativus modus, & futurum simpliciter dictum. Præsens tem-

pus per utrumque participium exprimunt, aut etiam per præteritum, interdum per futurum. Verbum, quod actionem vel effectum significat, sæpe de potestate agendi intelligitur. v.g. Matth. 12. *blasphemia remittetur*, i. e. remitti potest: quandoque non actum, sed officium significat, *nec quisquam sumit sibi honorem*, seu debet assumere. Aliquando agendi desiderium, v.g. *videntes non vident*, i. e. nolunt videre. Quandoque consuetudinem, v.g. *venit neque manducans*, i. e. more solito.

Frequens est in verbis permutatio in temporibus & modis; ubi hebræi solent a præterito transire ad futura & vicissim, & tempus præsens sæpe pro futuro usurpant, sic promissiones per præsens tempus efferuntur. v.g. *Qui manducat &c.* i. e. manducabit. Cuncta fere in hebræo ponuntur in futuro, ac futurum apud hebræos pro omni tempore ponitur, sicut imperativus sæpe pro futuro. v. g. Is. 47. *sede in pulvere*, i. e. sedebis. Participium hebræis est duplex, præsens & præteritum. Triplex quoque est persona in verbis, quarum flexio incipit a tertia persona præteriti, quæ simplex est, atque ex ea reliquæ formantur. Personæ sæpe permutantur, v. g. *Nos, qui vivimus, qui residui sumus*, id est, quicunque tum vivent, sive ex nobis sive ex posteris. Tertia quoque persona singularis sæpe usurpatur impersonaliter, ut *Nunquid Sion dicet*, dicetur.

Pleraque verba apud Hebræos peculiarem habent significationem: sic *prophetare* sumitur etiam pro insanire, patrare miracula, laudare Deum, aliquando etiam pro, Scripturas interpretari.

3) Adverbia temporis determinati quandoque indefinite sumuntur, v.g. *Heri* pro quolibet tempore præterito, *cras* pro futuro, *semper* pro sæpe, Adverbia temporis *antequam*, *donec* non semper affirmationem significant post tempus, quod notatur, nec semper negationem, cum præcessit affirmatio. Sæpe omittuntur adverbia similitudinis, quæ tamen sunt subaudienda v.g. *pennæ columbæ*, i.e. eritis sicut pennæ. Item *sicut misit me Pater - - - Et qui manducat me*, i.e. sicut qui manducat me.

Adverbia negandi verbis addita contrarium plerumque indicant: Ps. 9. *Cor tuum non est rectum*, i.e. perversum. Interdum una negatio ponitur loco duarum, v.g. *Non recessit cor nostrum, & declinasti*, i.e. non declinasti. Negatio extra locum posita interdum sensum obscuriorem facit. v.g. *Descendi de cælo, non ut faciam.* Denique per adverbii repetitionem superlativum designatur.

4) Præpositiones sæpe aliæ pro aliis usurpantur, sed ex contextu facile intelliguntur. Præpositio *ad* aliquando idem ac *de* significat, v.g. *ad quem nobis sermo*, i.e. de quo. Interdum comparationem indicat v.g. *Non potero ad illam*, præ illa. *Apud* pro A vel Ab, v.g. *apud te laus*, i. e. a te. *Contra* pro *ad* aut *versus*, v.g. *manibus meis contra eum*, i.e. ad eum sublatis. *Per* pro *in*, v.g. *terra per aquam consistens*, in aqua. *Propter* pro *per*, v.g. *vivo propter patrem*, per patrem, vel *per* pro *propter*, v.g. *servos per Jesum*, propter Jesum; *propter* pro *præ*, v.g. *claruit propter excellentem gloriam*, præ excellenti gloria. *Trans* & *ultra* sæpe citeriorem partem & loca proxima in Hebræo designant sic Jos. 1. *Trans Jordanem*, i.e. cis Jordanem; nunquam enim Moyses Jordanem transiit. Præpositio A sæpe comparationem indicat, v. g. *A mari abundavit consilium ejus*, id est, consilia ejus sunt altiora mari. *De*, *Ex* principium significant, a quo aliquid est, vel locum & tempus unde processit, v.g. *de angustia & de judicio sublatus est*, i. e. post vexationem & damnationem.

5) *Conjunctio* præcipua est copulativa *Et*, quæ sæpe in principio librorum vel versuum ponitur, & aliquando quid singulare designat: *dicite discipulo* ET *Petro*, i. e. præsertim Petro. Particula hebræa *Vau* interdum pro copulativa *Et*, sæpe pro *Aut*, vel causali *Enim*, vel adversativa *Sed* sumitur. Conditionalis *Si* in comminationibus vel juramentis negativa est, v.g. *Amen dico vobis, si dabitur generationi &c.* i.e. non dabitur. Et cum negativa additur, oratio fit affirmans: sumitur interdum pro quando. v.g. *si videritis*, i.e. cum videritis. Sæpe etiam est negans, v.g. *si introibunt*, non introibunt. Conjunctio disjunctiva vim habet copulativæ in iis, quæ sunt ejusdem naturæ, v.g. *veni solvere legem* aut *Prophetas*, non separo legem a Prophetis. Conjunctiones ratiocinativæ *Quod*, *quia*, *quoniam* sæpius causam, sæpe eventum notant. Interdum sunt explicativæ: v.g. *quia sic oportet fieri*, sic oportet fieri. Causales *quia*, *quoniam* interdum pro *Tamen*, *Etenim*, *Quamvis*, *Etsi* sumuntur. *Ut* aliquando causam finalem, non raro eventum significat. *Ergo* interdum redundat, & ornatus causa ponitur.

CAPUT XIII.

De locutionibus figuratis ac primum de Tropis Grammaticis.

Sumitur per figuram sæpe vox *Filius* pro ætate, amico, merito, vel pro incredulis, aut pro pingui & fertili: v.g. Isa. 15. v. 1. *Filius oleo*, pro pingui & fertili solo. Vox *verbum* pro re aut negotio, *cornu* pro robore, *panis* pro omni cibo, *habitatores* terræ pro peccatoribus. Figuræ autem sunt duplices, Grammaticæ in verbis, & Rhetoricæ in sermone. Figura a Tropo distinguitur, quod Tropus ipsum verborum sensum afficiat, dum propria verborum significatio ad aliam vel cognatam vel contrariam transfertur, figura autem sermoni nonnisi ornatum affert. Scriptura sæpe figuratas locutiones non utilitatis modo, sed & necessitatis causa adhibet. Tropus ibi magis utitatus est hyperbaton, seu *verbi transgressio.* v.g. *Deus hujus sæculi excæcavit mentes infidelium*, i.e. infidelium hujus sæculi. Breviloquentia etiam est Hebræis familiaris. Hinc ellipsis seu defectus frequens est in scripturis, interdum quoque pars altera comparationi non redditur. v.g. *sicut per unum hominem &c.* adde, sic per Christum &c. sæpe ex præcedenti & sequenti orationis membro aliquid est repetendum, v.g. *Deum vidit nemo, Unigenitus*, supple; *vidit.* Pleonasmus, quo aliquid in sermone superfluum adjicitur, rem vel planius exponit, vel emphasin addit: idem est de repetitione verborum aut nominum, v.g. *Deus meus, Deus meus.* Item Rom. 6. tria habentur, vetus homo, corpus peccati & peccatum, quæ tamen idem sunt, sed non sine emphasi repetuntur.

Personarum in verbis, & numerorum in verbis & nominibus vel casuum aut temporum & modorum mutatio frequens est in scripturis. Sic sæpe apud Isa. 51. & Prophetis alternum Deus & Propheta sermonem texunt, sæpe etiam numerus pluralis pro singulari aut vicissim usurpatur: v.g. *& latrones improperabant ei.* i. e. unus e latronibus. Hypallage fit, cum uni tribuitur, quod alteri est commune, v.g. *in sole posuit tabernaculum suum*, i. e. solem posuit tabernaculum. Occurrit etiam synchysis, seu confusio quædam verborum, ubi constructionis ordo invertitur, v.g. *claritate quam habui, priusquam mundus esset apud te.* i.e. quam habui apud te, priusquam &c. Interdum Metathesis, dum & membra orationis invertuntur. v.g. *Nigra sum sed formosa*, quod ita ordinandum esset

set, *nigra sum sicut tabernacula Cedar, & tamen formosa sicut pelles. Prolepsis*, dum res ante suum tempus, vel *recapitulatio*, dum posterius quam res gesta est, narratur. Hujus figuræ, qua lector ad superius dicta, quorum series omissa est, revocatur, in historicis magna est habenda ratio, secus in magnos errores incurreretur. *Syllepsis* cum sensus aliter concipitur, quam verba præseferunt.

Troporum Rhetoricorum 1) est Metonymia, seu nominis pro nomine positio, cum causa pro effectu vel vicissim, continens pro contento, subjectum pro adjuncto &c. vel signum pro re significata ponuntur. v. g. *virga tua & baculus tuus &c.* id est, studium tuum & amor tuus erga me, sic sæpe nomen Dei pro Deo ipso, v. g. *Protegat te nomen Dei Jacob*, i. e. Deus Jacob. Vel tempus pro rebus factis in tempore, v. g. *salvifica me ex hora hac*, i. e. hac anxietate, quam passionis tempore sustinebo, vel templum pro sacerdotibus, peccatum pro peccati pœna. 2) Ironia tropus est, quo aliud verbis, aliud re significatur, v. g. *Ecce Adam quasi unus ex nobis.* 3) Synecdoche, qua ex parte totum, ex uno plura, universale pro particulari, genus pro specie, aut ex parte minus nobili præcipua accipitur. v. g. Sic Christus se filium hominis, Petrus Filium Dei nominat. Item *omnes* sæpe pro multis sumitur. Alia est Synechdoche, qua species pro genere accipitur, v. g. *peccata multorum tulit*, i. e. omnium. *Panis* pro omni cibo, *aurum* pro omni munere. Vel numerus certus pro incerto, v. g. 1. Cor. 14. *Volo quinque verba*, id est *perpauca.* Interdum de multis conjunctim dicitur, quod tamen ad singulos non spectat, v. g. *Sedebitis super sedes duodecim*, quod tamen Judæ non competit, sic Christus dicitur undecim Apostolis apparuisse, cum tamen deesset Thomas: vid. S. Augustin. (o) 4) Allegoria sententiam reconditam continet, aliud verbis, aliud sensu indicat, hinc duplex est, verborum & rerum. v. g. securis ad radicem est posita. Rerum allegoria scripturis est propria, cum res aliqua mystico sensu per aliam ibidem narratam repræsentatur, v. g. lex hæc: *non alligabis os bovi trituranti* applicatur Ministris Ecclesiæ alendis.

(o) *Epist. 59. ad Paulin.*

CAPUT XIV.

De figuris tum dictionis tum sententiæ in sacra Pagina usitatis.

Quæ sermoni ornatum afferunt, sunt figuræ vel dictionis vel sententiæ; propriam enim veramque eloquentiam sibi vendicant S. Scripturæ, ut demonstrat S. August. (p). Inter has figuras præcipua est 1) Metaphora, cum dictio a loco, in quo propria est, transfertur ad improprium 2) Anaphora, cum eadem vox iteratur in principiis commatum, v. g. *charitas* patiens est, *charitas &c.* 3) Epistropha, cum eadem vox aut phrasis in fine sententiarum reperitur, v. g. Hebræi sunt *& ego*, Israelitæ sunt, *& ego.*

(p) *L. 4. de doctr. christ. cap. 6.*

Sententiæ figuras reperimus in ratiocinatione, vel in continua oratione, aliæ etiam sunt in dialogismo: inter illas sunt *exclamatio, votum vel optatio, correctio, reticentia;* inter figuras in dialogismo positas sunt *addubitatio*, v. g. Luc. 16. *Quid faciam &c. Communicatio*, quæ est deliberatio cum illis, apud vel contra quos dicimus, v. g. Act. 4. *Si justum est vos potius audire quam Deum, judicate.* Interdum objectione dissimulata, sola ponitur responsio. *Permissio*, cum rei alicujus potestas vel laus alteri conceditur aut simpliciter aut ironice.

CAPUT XV.

De spirituali Scripturæ sensu.

Sicut sensus literalis ex verborum significatione, ita mysticus ex rebus per verba significatis, dum alias res significant, efficitur: sic transitus maris rubri significat Baptismum. Ejusmodi autem expositio mystica seu sensus spiritualis historico tanquam fundamento innixi debet, alias potius humani ingenii fœtus, quam Spiritus Sancti afflatus est. Mysticus sensus ad fidei integritatem & morum reformationem, sicut literalis ad fidei confirmationem & repellendos veritatis osores necessarius est, cavendum tamen, ne literalem expositionem ac sensum penitus rejiciamus, & unice mystico insistamus, aut vicissim, sed medium ubique tenendum. Porro spirituale expositionis genus vel est Tropologicum, Allegoricum, vel Anagogicum sic Apost. 1. Cor. 10. Hebræorum, qui in deserto perierunt historiam tropologice ad morum emendationem aptabat. *Patres nostri omnes mare transierunt:* allegoria usus est Christus Matth. 17. 12. loquens de Præcursore: *Elias jam venit, & non cognoverunt.* Res autem, quæ est alterius rei figura tripliciter consideratur: 1) ut res est tantummodo, sic quædam conveniunt Salomoni non Christo. 2) Ut signum, sic quædam de Salomone dicuntur, quæ nonnisi Christo literaliter competunt. 3) Ut res & signum simul, sic multa simul Salomoni secundum se, & prout est Christi figura conveniunt, licet perfectius de Christo dicantur.

Quod de figura ad literam dictum est, interdum tribuitur veritati per figuram adumbratæ, ut Joan. 19. *Os non comminuetis &c.* quod autem de aliquo proprie & sine figura dictum fuit, alicui aptatur, in quem recte quadrat v. g. illud Jer. 32. *Vox in Rama &c.* item illud Osee 11. *Ex Ægypto vocavi &c.* æque de populo Israelitico, & de Christo dictum est; latet enim ibi sensus historicus & propheticus, uterque verus.

Anagogicus est, cum ea, quæ in hac vita gesta sunt, ad æternam referuntur, v. g. promissa terra significat futuræ gloriæ promissionem. Ceterum allegorica expositio præteritas res, tropologica præsentes, & anagogica futuras manifestat. In literali eminet Hieronymus, in allegoricis & anagogicis Origenes, Ambrosius, in tropologicis Chrysostomus, & Gregorius, in dubiis & obscuris Augustinus. Hos jam agnovere S. Eucherius (q) & Hieronymus (r). Perperam ergo Novatores duntaxat literalem, huncque omnibus apertum adstruunt.

(q) *Lib. spirit. form.*
(r) *Epist. ad Hedibiam.*

CAPUT XVI.

De Chronologia sacra.

Ad S. Scripturæ notitiam plurimum conducit Chronologia & Geographia seu rudis saltem temporum & locorum cognitio. Annorum numerus ab orbe condito ad diluvium & a diluvio ad Abrahamum alius est in hebraico, quam in editione 70. cui autem potior sit fides habenda controversum est, summatim quædam notemus: I. Prima mundi ætas ab Abrahamo usque ad diluvium porrigitur, quæ juxta textum hebraicum 1656. annos complectitur, cum juxta Josephum (s) sit 2256. annorum. 1) Cum in supputatione primæ ætatis ab Adamo ad Noemum usque versio 70. ab He-

(s) *L. 1. c. 4.*

braico, & Samaritano textu dissentiat, non immerito dicimus, majorem utrique textui Hebraico & Samaritano, quam versioni soli 70. c. 5. Geneseos habendam esse fidem.

Cum etiam Samaritanus textus in supputandis annis a diluvio ad Abrahamum usque ab editione 70. fere non dissentiat, censemus merito huic fidem haberi oportere potius quam Hebraico, qualis nunc extat. Nam illius antiquitas a Roboami temporibus ducta, cum nulla adhuc facta esset textui Hebraico mutatio, magnam illi tribuit auctoritatem. Additio porro illa cuique generationi 100. annorum facta est a vetustissimis Interpretibus Judæis, eaque convenit cum textu Samaritano. Quæ si desit, vix Chronologiæ series a diluvio usque ad Abrahamum sibi constare potest.

2) In versione 70. hodierna Exscriptoris culpa error irrepsit circa annos Mathusalem; ibi enim vixisset post diluvium 14 annos. Hinc S. Augustinushac in re textui originali potius quam 70. versioni fidem habendam docet (*t*). Hunc autem errorem post Origenis Hexapla primum irrepsisse probabile est, docetque August. (*u*) melioris notæ exemplaria 70. Interpretum testari, Mathusalem obiisse sexto ante diluvium anno. Proin ex exemplaribus, quæ testantur Mathusalem anno ætatis 167. genuisse Lamechum, corrigi debuissent alia, quæ annum 187. designant. Præterea in hodierno textu hebræo anni 100. uniuscujusque Patriarchæ generationi subducti videntur. Samaritani Codices nonnisi 1037. annos numerant, adeoque error irrepsit, æque ac circa generationem Lamech, nam Josephus ait Lamech anno ætatis suæ 182 genuisse Noe, apud 70. autem numerus 188 errore scriptorum occurrit.

(*t*) *L.* 15. *de civit. c.* 13. & 14.

(*u*) *Q.* 2. *in Gen.*

II. Secunda mundi ætas a diluvio usque ad Abrahami vocationem ex Josepho annos 1267. continet. Hic anno duodecimo post diluvium a Semo genitum Arphaxad testatur, qui cum tertius fuerit ex Semi filiis, probabilius est eum natum fuisse anno 12. post diluvium, quam anno secundo juxta hodiernam lectionem 70. & textus hebraici. Quare inter diluvium & nativitatem Abrahæ anni 1192. intercedunt, cum textus hebræus annos duntaxat 292. ponat, & 367. cum terram Chanaam ingressus est; 70. interpretes numerant annos 1257. hæc autem diversitas orta est, quod unicuique Patriarchæ in hebræo 100. anni detracti fuerint, qui in textu Samaritanorum reperiuntur. Hanc autem depravationem post excidium Jerosolymæ de industria factam censet Augustinus (*x*). Nec suspicione vacat, quod in 70. supputatione singulæ generationes sint 130. annorum, ut & in sex primis generationibus ante diluvium utrobique Cainan quarto loco inseratur. Observat etiam Capellus (*y*) Julium Africanum & Eusebium omittere Cainanum, adeo ut 70. Interpretum nullam rationem habuisse videantur. Africanus a diluvio ad Abrahæ nativitatem 915. annos per 10. generationes ponit. Si ergo numeretur Cainan, anni erunt 1072, & 11. generationes. Sed respondet Usserius, antiquissima exemplaria ante Christum habuisse nomen Cainan, adeo ut anni 130. necessario requirantur. Item in textus hebraici supputatione incommodum insigne est, turris Babelicæ substructio octogesimo post diluvium anno suscepta: centesimo item anno post diluvium statuenda erit gentium dispersio, sic tamen ut multitudo hominum sub Nemrod satis magna superfuerit, quæ primum mundi imperium efficeret. Patres docent, Abrahamum Ægyptum intrasse regnante Rameste Meros, qui secundus & vicesimus erat Pharaonis nomine. Hi Principes 600. & amplius annos regnavere.

(*x*) *L.* 15. *de civit. c.* 13.

(*y*) *Tab.* 3. *Chron.*

III. Tertia mundi ætas incipit a vocatione Abrahæ anno 2083. & duravit annos 430. usque ad exitum ex Ægypto. In hac ætate præter alia Lodeoma evertitur an. 2107. Moritur Arphaxad. an. 2096. Sale. Anno M. 2126. Sem. An. 2158. Abraham. Anno 2183. Heber. Anno 2187. Isaac. Anno 2288. Jacob. Anno 2315. Levi. Anno M. 2391. Moyses nascitur Anno 2433. fugit in Madian Anno 2473.

IV. Ætas quarta ab exitu usque ad templi Salomonis constructionem 962. annos complecti creditur, forte tamen major illius est numerus, quia Scriptura numerat tantum 480. annos, & computato tempore, quo Judæi exteris servierunt aut sine Principe exstiterunt, tanta summa vix assurget. Paulus Act. 13. v. 20. annos Judicum non omissis servitutis annis, recensct 450, adde 26. annos, quibus Josue præsuit, & erunt 476. anni. Capellus 40. annos Samuelis & Saulis regimini tribuit: Paulus enim Act. 13. numeratis illis 450 annis addit, Deum dedisse regem Saulem per annos 40, omisso Samuele, adeo ut tempus judicaturæ Samuelis includatur in illis annis 40. certum est enim Saulem non regnasse solum per 40 annos; nam Samuel obiit paulo ante mortem Saulis: Samuel vero solum post mortem Heli judicavit. Lib. 1. Reg. c. 1. v. 7. adeo ut Samuel videatur judicasse per 20. annos a morte Heli.

V. Quinta mundi ætas a fundatione templi, quod juxta Josephum cæptum est post annum 591. ab exitu ex Ægypto, & anno 1021. post ingressum Abrahæ in Chananæam: si 40. annis regiminis Moysis addas 476. Judicum, itidem 32 annos Samuelis & Saulis necnon 40 annos Davidis, & tres Salomonis prodibunt 591 anni, quod Scripturæ cohæret, si 111 annos servitutis subduxeris, tunc enim restabunt 480 anni, quæ itidem conveniunt cum 450 annis, quos Paulus á morte Josue ad Samuelis regimen definit. Josephus a prioris templi fundatione ad secundi destructionem numerat 1165 annos, qui cum 591 juncti efficiunt summam 1754. & tamen 2000. annos a Moyse ad excidium usque urbis enumerat, quod tempora tantummodo in Scripturis designata attenderit, cum ea singillatim recensuit: sed cum bis mille annos Legi tribuit, seriem omnium temporum ex aliis monumentis sibi cognitis forte complectitur.

Minus sanctis literis convenire videtur, quod Salomoni 80. ann. regni & 94. vitæ assignet Josephus, additque (*z*) templum post 470. ann. a sua fundatione incensum. Inter excidium Jerosol. & annum 7. Cyri interjacent 49. anni: sed anno 3. Joachimi nempe 20. ante annos Nabuchodonosor Judæam subegit.

(*z*) *L.* 8. & 10.

Illud tacendum non est circa Cyclum 600. annorum a Judæis observatum, fors in prima mundi ætate cognitum ex Josepho, quod Cassinus (*a*) annotavit. Nusquam alibi illius periodi 600. an. vestigium reperitur: posito lunari mense synodico 29 dierum 12 hor. 44 min. 3 Secund. dies 21946. cum semisse efficiunt 7421. menses lunares, ac prædictus numerus dierum 600. annos solares continet, quorum singuli sunt 365 dierum, hor. 5, 49 minut. & 36. Secund. quod si in prima mundi ætate annus ille in usu jam fuit, fatendum est siderum motus antiquis Patriarchis admodum perspectos fuisse. Nam mensis lunaris cum eo, qui a recentioribus Astronomis fuit definitus, adeo præcise convenit, ut vix unius secundi minuti discrimen inter utrumque occurrat.

(*a*) *Tract. de Progr. & Orig. Astron.*

VI. Sex-

VI. Sexta ætas incipit a libertate per Cyrum concessa, duravit per an. 532. & aliquot menses usque ad Christum natum. Anno 3987. Herodes cæpit templum exstruere, & Anno 3999. exiit edictum de describendo Romano orbe & ascendit Joseph a Galilæa in Bethlehem. Luc. 2.

VII. Septima ætas inchoat a Nativ. Christi & durabit usque ad finem temporum. Verum ob varias scribarum omissiones difficile est calculos & supputationes Scripturæ inter se conciliare, ut observat S. Hieronymus. (*b*)

(*b*) *Epist. ad Vitalem.*

CAPUT XVII.

De Terræ Sanctæ descriptione.

Judæa in prima terrarum divisione Semo illiusque posteris cum Asia & Oriente toto contigit, uti Chamo Africa, seu pars Australis terræ, Japheto Europa & Occidens. Cum autem Chanaan, aut potius ejus filii terram illam invasissent, ex iis terra dicta est. Hi tandem ab Israelitis Semi posteris ejecti sunt: cum Abrahamo, Isaac & Jacob sæpe promissa a Deo fuisset, hinc terra promissionis fuit appellata. Epiphanius quoque (*c*) probat Chananæos invasisse Palæstinam; quippe Noemus, Semo, Chamo & Japhetho eorumque posteris varias orbis partes aut sorte aut aliter partitus est, Chanaan vero filius Cham aut alius ex ejus posteris Palæstinam invasit, unde ea regio nomen quoque Chanaan traxit. Inde orti sunt Amorrhæi, Jebusæi, Pherezæi & alii. Post multas vero ætates Semi posteri suas regiones recuperarunt, sic Assuri, qui a Nemrod e Babylonia ejectus fuit, posteritas legitimam possessionem recuperavit, & Israelitis e Semo prognatis antiqua Patrum possessio fuit restituta ex veteri traditione in Ægypto recepta, inquit Serapio Abbas (*d*), Chananæi vero, qui Palæstinam invaserant, iidem fuere Phœnices, qui prope mare rubrum siti erant in confinio Ægypti & Arabiæ. Ita Herodotus (*e*) urbes ejus & oppida variis mutationibus erant obnoxia, unde Terræ sanctæ aut Palæstinæ descriptio Josue temporibus erat alia, ac quæ fuit sub Persarum, Græcorum & Rom. Imperium, hinc occurrente urbium &c. diversitate, temporum quoque habenda est ratio. Decem Tribubus captis novi incolæ Terræ S. partem occupabant, residuo autem populo & regioni tribus Juda superstes nomen tribuit. Reges Syriæ aliquot regiones regno suo adjecerunt, neque ea terra amplius in varias Tribus divisa est: Terra S. a Josue descripta, ut duodecim suis Tribubus continetur, a Septentrione, Libano monte seu potius Antilibano terminatur, a Meridie, montibus Seir, qui illam ab Idumæa, ab Oriente, montibus Galaad, qui eam ab Arabia dividunt. Mare magnum seu Mediterr. ab Occidente claudit Terram sanctam. Longitudo ejus a Septentr. ad Meridiem seu a civitate Dan tum Cæsarea Philippi dicta, Bersabee usque ad 80 fere leucas protenditur, latitudo interdum 50 aliquando 40, imo & 30 leucas tantum continet, singulis leucis 2500 passus Geometr. tribuendo, ita, ut totus circuitus sit fere 240 leuc. Montes, quibus cingitur, sunt ad Septr. Libanus, ad Orientem mons Hermon & Galaad, ad Austrum montes Judææ, ad Occasum montes Galilææ, & Philistinæorum, in media regione sunt mons Thabor, Judææ montana &c. unicus fluvius est Jordanis, quasi fluvius Dan, quia inde suam originem ducit: manat a Septentr. in Austrum, Palæstinam pene totam decurrit, ac in mare mortuum se exonerat, alii fluvii potius sunt torrentes.

(*c*) *Hæresi 66. Manichæorum num. 83.*

(*d*) *apud Cassian. coll. 5. c. 24.*

(*e*) *L. 1. & 7. hist.*

Tribus Ruben, Gad, & dimidia pars Manasse suam sortem habuerunt trans Jordanem ad Orientem, reliquæ cis Jordanem, a mari magno ad Jordanem usque, & a Libano, qui est ad Septentrionem, ad torrentem usque Ægypti versus meridiem protenduntur. Tribus Juda & Benjamin, Simeon & Dan meridionalem partem tenuerunt. Tribus Asser & Nephthali, Zabulon & Issachar Septentrionalem, dimidia Tribus Manasses & Ephraim partem illis interjectam. Ex tribubus trans Jordanem fuis Ruben Australem plagam, Manasse Borealem, Gad mediam insederant. Circa urbes, quas in singulis tribubus designat Josue, observari potest hæc regula: ubi certus datur a Josue urbium numerus, eum retinere non immutare oportet: cum ergo in antiquis Bibliis Josue in prima Tribus Simeonis parte urbes 13 esse affirmet, is numerus est retinendus. Tribus Juda in partes undecim dividitur, in quibus 115 urbes numerantur, in Tribu Asser 22, in Zabulon 12.

Difficile autem est 48 urbium, quæ Levitis assignantur, nomina conciliare. Quatuor erant familiæ, una Aaronis Sacerdotis, tres Levitarum, Caath, Gerson, & Merari. Josue c. 21. urbes 9. ex tribubus Juda & Simeonis desumptas, quatuor ex tribu Benjamin iis concedit. Urbes itaque Aaronitarum sunt 13, Caathitarum 10, Gersonitarum 13, Meraritarum 12. Summa est 48. urbium, quæ a Josue exacte enumerantur. L. 1. c. 6. Paral. aliquæ desiderantur, sex nimirum desunt, quæ ex c. 21. Josue facile colligi possunt.

In cap. 1. Judicum aliquæ recensentur urbes, v. g. Accho &c. quæ in libro Josue non occurrunt.

Locorum distantiæ ac positiones in Scripturis nullæ fere designantur. Philisthinorum urbes magis celebres ad maris littora posita sunt, Geth ad Septentrionem præ omnibus sita, Ascalon & Gaza ad Austrum, Accaron & Azot inter Geth & Ascalon. Qui accuratam Terræ S. descriptionem desiderat, consulat præter Indicem Geographicum in Manuali tabulas Nicolai Samson, & Gordonii, necnon Bonfrerii annotationes.

CAPUT XVIII.

Descriptio Palæstinæ Christi temporibus.

Illustriora Palæstinæ loca in 12 tribubus designata erant Judæa, Samaria & Galilæa, quibus Hircanus Pontifex Idumæam addiderat. Judææ Metropolis erat Jerusalem, quæ unius diei itinere a mari est dissita, quasi in medio noti orbis posita, in confinio Asiæ, Africæ & Europæ, cincta est quatuor montibus, monte Sion ad Septentrionem: monte Arca aut Salem versus Occasum: monte Moria ad Orientem, in quo Salomon Templum ædificavit, cum autem montis apex esset angustior ingentes erigebantur aggeres, quorum muri ad 400 cubitos assurgebant. Divisa erat Jerusalem inter Tribum Judæ & Benjamin, ita, ut omnia ædificia Templi ab Oriente usque ad Altare forent in portione Judæ, altare & exinde ad Occidentem in portione Benjamin. Sanctum Sanctorum 20 cubitos in longitudine, totidem in latitudine habebat: pars altera Sanctum dicebatur, ubi erant candelabrum aureum, altare æneum, & mensa panum. Ante fores Templi erat velum expansum circa Templum erat atrium Sacerdotum: ante faciem Templi patebat Arca subdio eaque quadrata, in cujus medio exstabat altare quadratum, in quo victimæ consumebantur: ad summam aream per deve-

xum collem aſcendebant Sacerdotes: mare æneum in hoc atrio erat propius veſtibulum. Sacerdotum atrium majori altero cingebatur, in quod ſoli Iſraelitæ, iique mundi introibant. Porticus, gazophylacia, conclavia, cellulæ, hæc cingebant atria. In portis atriorum erant ampla veſtibula.

Quarta urbis pars Bezetha ſeu urbs nova, aut domus gregis dicebatur, quia ibi erat forum pecuarium & piſcina probatica. Hæc urbis pars inter Orientem & Septentr. erat poſita. Montem Olivarum a monte Moria profundior vallis ſeparabat, quam torrens Cedron prætерfluebat. Bethphage urbi erat vicina, horto Gethſemani interjecto. Verſus occaſum mons erat Golgotha: inter Orientem & Meridiem vallis Hannom porrigebatur, quem alluebat Cedron.

Judæa Herodis ætate eum continebat tractum terræ Iſraeliticæ, quæ olim Tribubus Juda, Benjamin, Dan & Simeonis ſorti obtigerat: ejus latitudo a Joppe ad Jordanem usque patebat, & dividebatur in montanam, planitiem & convallem. Montanum Judææ, quod a Cades ad Hebron usque excurrebat, Pſal. 76. Montanum deſertum appellatur. Samaria ad Septentrionem Judææ ſita inter Judæam & Galilæam, atque inter Mare Medit. & Jordanem Cuthæi olim occupabant: Metropolis ejus eſt Sichem vel Sichar. Latitudo tribus Benjamin terminatur Jeroſolymis & Bethel, limes Judææ & Samariæ Bethel. Sub templo primo Samaria nominabatur urbs, ſub ſecundo regio, cujus Metropolis Sichem juxta vallem illuſtrem non procul a Jordane erat cap. 12. v. 5. Gen.

Galilæa eſt duplex ſuperior & inferior: Syrophænices ab Occaſu & Septemtrione, a Meridie Samaria, ab Oriente Bathanæa, ſeu Gaulonitis. In ea regione olim fuerunt tribus Iſſachar, Zabulon, Aſer & Nephtali, ſaltem ex parte.

Ultra Galilæam proprie dictam circa radices Libani fuit regio Paneadis, ab urbe Paneade ſic dicta. Quæ quidem urbs primum Dan, tum Paneas, tandem Cæſarea Philippi dicta eſt.

Quæ ultra Jordanem obtigerat regio Tribubus Ruben & Gad dicta fuit Peræa, a Marchetonte prope Jordanem ad Pellam verſus Septemtrionem porrecta in longum: latitudo a Philadelphia, ubi olim Moabitæ, usque ad Jordanem, Arabiæ deſertis verſus Orientem conterminа. Verſus Septemtrionem olim ſita erat dimidia Tribus Manaſſe, quæ Libano verſus Septemtrionem, monte Hermon ad ortum verſus Aquilonem declinante terminatur.

In terra Iſrael olim erat Decapolis tractus nimirum ſic dictus a decem civitatibus, quæ Græci erant inſtituti, nec Judæorum legibus utebantur. Pleræque ejusmodi urbes erant in Galilæa, quæ idcirco in Evangelio Galilæa gentium appellatur: inter eas fuerunt Scythopolis, Gadara, Hippos. Gadara fuit Metropolis Perææ: hinc vicina erat urbs nomine Gergeſa. Cum hæ urbes eſſent vicinæ, quæ regio a Marco & Luca dicitur Gadarenorum, a Matthæo Geraſenorum nominatur; unde incolæ porcos alebant, cum eſſent gentiles.

Lacus his proximus erat Geneſareth; pars Cœleſyriæ dicta eſt Abilina ab urbe Abila. Vide plura apud Bernardum Lamy in appar. Bibl. Pezronium Abb. in Hiſt. Evangel.

CAPUT XIX.

De menſuris, ponderibus, & nummis apud Hebræos.

Libra apud Hebræos ſicut ubique conſtabat 12 unciis. Cobus erat victus diurnus hominis parci, capiebat 4 libras fere cum ſemiſſe. Gomor cap. 16. Exod. erat decima pars Ephi ſeu libræ 8. Congius erat octava pars Ephi ſeu 10 librarum. Hujus pars ſexta erat ſextarius. Hinc continebat hebræos ſextarios 12 ſeu libras 13. $\frac{1}{3}$. Satum erat æquale modio romano, tertia pars Ephi continens 320 uncias ſeu libras 26 & paulo amplius vide Ezech. 41. ℣. 11. c. 2. Ruth. 17. Medimnus continebat ſata ſex, ſeu libras 160. Homer hebræum continet 10 Ephi ſeu libras 800. Batus communis ſeu metrata idem eſt cum Ephi, Batus ſacer autem major erat tertia parte l. 2. Par. cap. 4. ℣. 5. l. 3. Reg. 7.

Nummi omnes ad ſiclum ejusque partes referuntur: Sicli in una parte vaſculum, quo manna ſervabatur, in altera facie virgam florentem exhibebant cum inſcriptione: *Jeruſalem ſancta.* Pondus Sicli erat ſemiuncia ſeu 4 drachmarum, drachma hebræa erat dupla drachmæ Atticæ: unde ſiclus Iſraelitarum, Athenienſium ſtaterem æquabat pondere. Obulus eſt ſexta pars drachmæ. Argenteus Matth. 26. idem eſt cum ſiclo. Denarius romanus Matth. 18. & 22. erat, cum Cæſaris imaginem præſeferret. Aurei sicli erant ejusdem ponderis cum argenteis. L. 3. Reg. 10. tres auri minæ dicuntur, quæ lib. 2. Paral. 9. trecenti aurei exprimuntur. Mina autem 100 drachmas continet. Drachma hebræa erat drachma Attica: unde mina hebræa 200 drachmas Atticas æquabat pondere. Argenti mina vetus apud Hebræos, 60 ſiclos, ſeu 240 drachmas complectitur, ſeu libras argenti duas cum dimidia, ex Joſepho l. 14. cap. 12. Argenti talentum Hebræorum videtur continere 3000. ſiclos.

Forte vox hebræa, quæ talenti nomine in Exodo ſignatur, aliam quam talenti ſignificationem habet: certe apud antiquos talentum interdum exiguam auri vel argenti ſummam deſignat. Hinc quædam numerorum ſummæ, de quibus in Scripturis ſit mentio, colligi facile poſſunt, & ad noſtrum uſum revocari. David ex. gr. ab Ornam Jebuſæo aream emit altari conſtituendo 52. ſiclis, ſeu paulo amplius quam 72. libris Turon. Lib. 2. Reg. cap. 24. in 1. Paralip. cap. 21. dicitur aream emiſſe 600. ſiclis aureis: ſiclus didrachma erat. Cum autem auri pretium eſſet fere in ratione duo decupla cum argento, hinc prodeunt 450 libræ Anglicanæ, ſeu 5400. libræ Turon. Neque locus 2. Reg. pugnat cum libri 2. Paralip. loco: nam in priori ſit tantum mentio areæ altari conſtituendo deſtinatæ, quæ ſiclis æſtimatur; ſed in Lib. Paralip. de area, quæ extruendo templo & atrio erat deſtinata, agebatur.

Errata
in Volumine I.

Numerus primus designat paginam; secundus Versum; tertius lineam Versus; littera C. *Commentarium.*

Pag.		vers.	lin.	
34	C.	12	4	Hi sunt *lege* Hæ sunt tentationes Abrahæ
36	C.	2	2	Abraham exuit *lege* de Abraham exivit
38	C.	47	1	Læsi, ut possem *lege* Dedi, ut posset
42		13	1	proficiscens *lege* proficiens
55	C.	30	4	lactum *lege* luctam
ead.	C.	eod.	5	lactum *lege* luctam
56	C.	19	3	emptum agnum *lege* emptum agrum
72		7	4	consequentur *lege* consequenter
78	C.	28	1	Hic postea *lege* Hæc postea
81	C.	22	2	partis corporis, pars nomine *lege* pars corporis, partis nomine.
83	C.	14	3	unus tributorum *lege* onus tributorum
89		13	4	dein Name, *lege* sein Name
99		8	3	Moyses sprengete *lege* Moyses sprenge
100		32	2	angesangen *lege* aufgegangen
101		24	2	sanctificate, *lege* sacrificate
117		2	2	aus Aegyptenland *adde* aus dem Diensthause
125		11	1	Et deauribus *lege* Et deaurabis
126		23	2	in die Breite *lege* in die Länge
143		12	1	cave, ne nunquam *lege* cave, ne unquam
147		34	3	geschlossen, *lege* geschossen
149		10	2	mit dem ausgestochenen *lege* mit dem ganzen ausgestochenen
156	C.	1	5	eleemosynas *lege* eleemosynis
162	C.	12	2	*Omittuntur verba:* Hebræi pro confessione laudis id accipit.
163		23	2	von Schafen, *adde* von Rindern, und ꝛc.
175		48	2	gewaschen *lege* gewachsen
177		29	1	sich vor dem Priester, *lege* für sich dem Priester
179		19	2	ab immundiis *lege* ab immunditiis
181		21	1	non consecretur *lege* ut consecretur
185		22	3	habituri *lege* habitaturi
192		9	2	in universa vestra *lege* in universa terra vestra
211		3	1	sed plaustra, *lege* sex plaustra
229		16	2	state & seorsum *lege* state seorsum
237		11	3	ita populus *lege* ita, ut populus
239		17	1	carnem istud *lege* carmen istud
ead.		18	3	De solitudine Mathana *lege* Profectique sunt de solitudine &c.
253		1	2	würdig *lege* ehrwürdig
283		14	1	nomine ejus *lege* nomen ejus
292		3	2	non habetis *lege* non habebis
294	C.	8	1	sed dies *lege* sex dies
315		9	1	impleta ea *lege* impleto eà
ead.		19	4	& absumat *lege* & assummat
322		50	3	& oppositus *lege* & appositus
338	C.	5	1	consueta *lege* consuta
347	C.	25	2	per terræ *lege* pars terræ
399		6	2	der Magd *lege* des Mägdleins
414		13	3	conquerentur *lege* coquerentur
419	C.	8	1	circumdatur Arca *lege* circumducatur Arca
446		17	1	pejerare *lege* dejerare
518		0	5	noverit *lege* qui noverit
519		5	3	herhiengen *lege* hergiengen
564		11	2	per meum *lege* per eum
567		32	1	das Kind lag *adde* todt
574		13	2	kein Hund *lege* ein Hund
595		4	3	Deum vivent *lege* Deum viventem
642		14	3	argenti millia, *lege* argenti mille millia
ead.		10	2	eine Zahl *lege* keine Zahl
644		29	2	& ad lagna *lege* & ad lagana
651	C.	18	2	Dei sedens *lege* Dei sedentis
ead.	C.	19	1	ut formati *lege* ut forma
659		10	2	zu Hebron *lege* zu Horeb
663		19	3	proposui sub vobis *lege* proposui vobis
669		7	6	nicht treffen *lege* nicht triefen
712	C.	7	1	Magis *lege* Magus
744		33	2	& Benjamin *adde* & Semeja &c.
750		17	3	me tribui *lege* me præbui
795		12	3	Niederschläge *lege* Niederlag
811		13	2	revelabor *lege* relevabor
848		8	2	daß es *lege* da es
852	C.	1	6	non omnibus potentia *lege* non omnipotentia
886	C.	25	1	corpore eo *lege* corporeo
892		8	2	odientes non confudisti *lege* odientes nos confudisti
899		19	1	floß über die Bosheit *lege* floß über von Bosheit
908	C.	5	2	justitiam *lege* justum
916		5	1	& lætentur *adde* in te omnes &c.
918	C.	7	2	afferret *lege* afferet
919		15	1	und man wird *adde* ihm
958		5	2	den König *lege* die König
968		109	1	in deinen Händen *lege* in meinen Händen
992	C.	18	1	quod Deus insit *lege* quod Deus iniit,
1046		3	3	mulentes *lege* molentes
1060	C.	14	3	prædicere *adde* videtur
1089	C.	15	2	dicuntur *lege* dicitur
1094	C.	23	2	sapientia, scientia *lege* sapida scientia
1097	C.	22	3	ut tacere, *lege* tu tacere
1106		3	2	was soll *lege* was nützt

TABULA
OMNIUM LIBRORUM.

Primus Numerus *Volumen*, alter *Paginam*, V. vetus, N. novum Teſtamentum notat.

A

Abdias - - II. 327. V.
Acta Apoſtolorum - II. 219. N.
Aggæus - - II. 338. V.
Amos - - II. 362. V.
Apocalypſis - - II. 471. N.

B

Baruch - - II. 203. V.

C

Cantica Canticorum - I. 1047. V.
Coloſſenſium - - II. 382. N.
Corinthiorum - - II. 310. N.

D

Daniel - - II. 303. V.
Deuteronomium - I. 266. V.

E

Eccleſiaſtes - - I. 1033. V.
Eccleſiaſticus - - I. 1084. V.
Epheſiorum - - II. 366. N.
Esdræ - - I. 707. V.
Eſther - - I. 784. V.
Evangelium { Joannis - II. 166. N.; Lucæ - II. 101. N.; Marci - II. 67. N.; Matthæi - II. 1. N.
Exodus - - I. 86. V.
Ezechiel - - II. 215. V.

G

Galatarum - - II. 356. N.
Geneſis - - I. 1. V.

H

Habacuc - - II. 389. V.
Hebræorum - - II. 416. N.
Hieremias - - II. 97. V.

I

Jacobi Apoſtol. Epiſt. - II. 439. N.
Jeremias - - II. 97. V.
Joannis { Apocalypſis - II. 471. N.; Epiſtolæ - II. 459. N.; Evangelium - II. 166. N.
Job - - - II. 803. V.
Joël - - - II. 356. V.
Jonas - - - II. 374. V.
Joſue - - - I. 325. V.
Iſaias - - - II. 3. V.
Judæ Apoſt. Epiſt. - II. 468. N.
Judicum - - I. 365. V.
Judith - - I. 763. V.

L

Levitici - - I. 154. V.
Lucæ { Acta Apoſtolor. II. 219. N.; Evangelium II. 101. N.

M

Machabæorum - II. 424. V.
Malachias - - II. 419. V.
Marcus - - II. 67. N.
Matthæus - - II. 1. N.
Michæas - - II. 378. V.

N

Nahum - - II. 386. V.
Numerorum - - I. 199. V.

O

Oſeas - - II. 341. V.

P

Paralipomenon - I. 608. V.
Pauli Epiſtolæ ad { Coloſſenſes - II. 382. N.; Corinthios - II. 310. N.; Epheſios - II. 366. N.; Galatas - II. 356. N.; Hebræos - II. 416. N.; Philemonem - II. 414. N.; Philippenſes - II. 376. N.; Romanos - II. 281. N.; Theſſalonicenſes II. 389. N.; Timotheum - II. 398. N.; Titum - II. 411. N.
Petri Epiſtolæ - - II. 446. N.
Philemonis - - II. 414. N.
Philippenſium - - II. 376. N.
Proverbia Salomonis - I. 989. V.
Pſalmi - - I. 854. V.

R

Regum - - I. 411. V.
Romanorum - - II. 281. N.
Ruth - - I. 405. V.

S

Sapientiæ - - II. 1056. V.
Sophonias - - II. 394. V.

T

Theſſalonicenſium - II. 389. N.
Timothei - - II. 398. N.
Titi - - II. 411. N.
Tobias - - I. 747. V.

Z

Zacharias - - II. 401. V.

Das

BIBLIA SACRA.

Das erste Buch Moyse,

Hebräisch genannt

Beresith.

Das erste Capitel.

I. Im Anfang erschafft GOtt am ersten Tag Himmel, Erde und das Licht, 1. Am zweyten das Firmament, 6. II. Am dritten das Trockne, samt Kräutern und Bäumen, 9. Am vierten die Lichter des Himmels, Sonne, Mond und Sterne, 14. III. Am fünften, Fische und Vögel, 20. Am sechsten, die Thiere, das Vieh, das kriechende Gewürme und den Menschen, welcher allen zu einem Vorsteher wird gesetzt, 24. ꝛc.

Im Anfang hat GOtt den Himmel und die Erde erschaffen.

2. Aber die Erde war ungestalt und leer, und Finsterniß war über dem Abgrund, und der Geist GOttes schwebete über den Wassern.

3. Und GOtt sprach: Es werde das Licht, und das Licht ist worden.

4. Und GOtt sahe das Licht, daß es gut wär: und schied das Licht von der Finsterniß.

5. Und nannte das Licht, Tag, und die Finsterniß, Nacht: und es wurde Abend und Morgen, ein Tag.

6. Und GOtt sprach: Es werde das Firmament zwischen den Wassern, und scheide die Wasser von den Wassern.

7. Und GOtt machte das Firmament, und schied die Wasser, so unter dem Firmament waren, von denen, die über dem Firmament waren. Und es geschah also.

LIBER GENESIS,

HEBRAICE

BERESITH.

CAPUT I.

I. Dominus primo die creat cœlum, terram & lucem, 1. *secundo firmamentum;* 9. *II. Tertio die fecit aridam & vegetabilia: herbas virentes & arbores;* 9. *Quarto luminaria cœli: solem, lunam, stellas,* 14. *III. Quinto pisces & aves,* 20. *Sexto bestias, jumenta & reptilia, denique hominem, cui subjecit omnia, quæ creaverat.* 24.

In *a* principio creavit Deus cœlum *b* & terram.

2. Terra autem erat inanis & vacua, & tenebræ erant super faciem abyssi: & spiritus Dei ferebatur super aquas.

3. Dixitque Deus: *c* Fiat lux. Et facta est lux.

4. Et vidit Deus lucem, quod esset bona: & divisit lucem a tenebris.

5. Appellavitque lucem, Diem, & tenebras Noctem: factumque est vespere & mane, dies unus.

6. Dixit quoque Deus: Fiat firmamentum in medio aquarum: & dividat aquas ab aquis.

7. Et fecit Deus firmamentum divisitque aquas, quæ erant sub firmamento, ab his *d* quæ erant super firmamentum. Et factum est ita.

8. Vo-

a Period. Jul 710. A. M 1. Ante æram Chr. comm. 4004. † SABB. SANCTO PROPH. 1.

b Pſ. 32. 6. 135. 5. Eccli. 18. 1. Act. 14. 17. 24.

c Hebr. 11. 3.

d Pſ. 135. 6. 148. 4.

CAPUT PRIMUM.

†. 1. *In principio creavit Deus*, Hebr. Elohim, id est, Dii, *cœlum & terram.* Vox Hebræa, *Bara*, utramque significat, creationem ex nihilo, & formationem ex subjecta materia, ut in hoc capite v. 27. *Et creavit Deus hominem ad imaginem suam.* Unde Septuaginta vertunt eam vocem, *fecit:* adeo ut ex traditione potius Synagogæ & Ecclesiæ, nec non ex aliis Scripturæ locis, creatio ex nulla materia probetur, quam ex hac voce, *creavit.* Sed hæ voces conjunctæ cum his duabus. *In principio creavit*, seu ante omnia, productionem ex nihilo exprimunt Sic vox illa, *Deus*, quæ Hebraice est in plurali numero, & cum verbo singulari, *creavit*, conjungitur, non propterea satis demonstrat personarum Trinitatem. Nam ut bene observant viri docti, hæc est linguæ Hebraicæ proprietas, ut numero multitudinis interdum utatur pro singulari: quod etiam in Græca lingua usurpatur. Sed immerito Catharinus reprehendit Cajetanum, quod dixerit ante Magistrum sententiarum vocem *Elohim* de Trinitate personarum exposuisse neminem.

†. 2. *Terra autem erat inanis, & vacua:* Sept. Invisibilis & incomposita. Invisibilis, inquit Theodoretus, quia aquis erat operta; incomposita, quod nondum herbis & arboribus esset decorata. *Et tenebræ erant super faciem abyssi*, id insinuat aquam una cum terra conditam fuisse. Vox, facies, sæpe redundat: unde Sept vertunt: *Super abyssum.* Theodoretus ait lucem esse substantiam, tenebras instar accidentium, ut corpus est substantia, umbra accidens. *Et Spiritus Dei ferebatur super aquas:* multi ex SS. PP. de Spiritu sancto illud intelligunt: nam ut pulchre Aug. Lib. 1. de Genesi ad litteram: *Superferebatur Spiritus non loco, sed omnia superante ac præcellente potentia: sicut superfertur voluntas artificis ligno, vel cuique rei subjectæ ad operandum.* Alii, ut Theodoretus Q. 7. in Genesim, spiritus nomine intelligunt aëra, qui spiritus solet appellari in Scripturis, & spiritus Dei, propter illius diffusam molem, ut montes excelsi, montes Dei appellantur. Vox Hebræa non ferebatur, sed incubabat, significat: prior tamen significatio servata est ex antiqua versione, quod posterior magis Syriaca sit quam Hebræa.

†. 3. *Dixitque Deus: Fiat lux.* Jussit: nam dicere Dei est jubere. *Fiat lux*, existat lux; ignis scilicet ex Gregorio Nysseno, vel, quod idem fere est, juxta recentiores Philosophos, ætherea illa substantia, ex cujus motione lux emanat.

†. 4. *Vidit Deus lucem quod esset bona*, proposito suo congruens. *Et divisit lucem a tenebris*, non loco sed tempore. Quanta facilitate Deus cuncta condiderit, his verbis ostendit, *Fiat lux.*

†. 5. *Factumque est vespere & mane, dies unus* i. primus, naturalem diem intelligit: dies autem artificialis his verbis exprimitur: *Appellavitque lucem Diem*, appellari fecit. Eadem vox Hebræa unum & primum significat: vespere noctem, mane diem nonnulli ex Rabbinis designari volunt.

†. 6. *Dixit quoque Deus: Fiat Firmamentum.* Rabbini expansum vertunt: ipsum intelligunt aëra, qui & cœlum appellatur. *Dividat aquas*, nempe vapores, aut nubes aqua gravidas, *ab aquis* inferioribus. Chrysostomus Homilia 4 in Genesin exponens hunc locum, ait, eos qui docent multos esse cœlos, non ex divina Scriptura, sed contra Scripturam loqui: quamvis singulæ cœli partes cœlum vocentur, & mos sit Scripturæ tertam, aquam & multas res singulares numero plurali exprimere. In v. 8. non legitur in Hebræo, neque in Vulgata, *Vidit Deus quod esset bonum*, probavit Deus, vel sanxit, ut perpetuo maneret, cum v. 10. id expressum fuerit. Ac subinde fieri potest, ut Græci hæc verba versioni Sept. addiderint. Cum gentes cuncta naturæ opera ut Deos colerent, ne Judæi hoc errore tenerentur, Moyses singulas hujus Universi partes a Deo factas commemorat.

†. 7. *Et fecit Deus firmamentum*, i. orbes cœlestes.

e Jerem. 10. 12. 51. 15. *Pſal.* 32. 7.

8. Vocavitque Deus firmamentum *e* Cœlum: & factum eſt veſpere, & mane, dies ſecundus.

II. 9. Dixit vero Deus: Congregentur aquæ, quæ ſub cœlo ſunt, in locum unum: & appareat arida. Et factum eſt ita.

f Job. 38, 4. *Pſal.* 88, 12. 135, 6.

10. Et vocavit Deus aridam, *f* Terram, congregationesque aquarum appellavit Maria. Et vidit Deus, quod eſſet bonum.

11. Et ait: Germinet terra herbam virentem & facientem ſemen, & lignum pomiferum faciens fructum juxta genus ſuum, cujus ſemen in ſemetipſo ſit ſuper terram. Et factum eſt ita.

12. Et protulit terra herbam virentem, & facientem ſemen juxta genus ſuum, lignumque faciens fructum, & habens unumquodque ſementem ſecundum ſpeciem ſuam. Et vidit Deus, quod eſſet bonum.

13. Et factum eſt veſpere & mane, dies tertius.

14. Dixit autem Deus: Fiant luminaria in firmamento cœli, & dividant diem ac noctem, &

g Pſal. 135. 7. ſint *g* in ſigna & tempora & dies & annos:

15. Ut luceant in firmamento cœli, & illuminent terram. Et factum eſt ita.

16. Fecitque Deus duo luminaria magna: luminare majus, ut præeſſet diei: & luminare minus, ut præeſſet nocti: & ſtellas.

17. Et poſuit eas in firmamento cœli, ut lucerent ſuper terram,

18. & præeſſent diei ac nocti, & dividerent lucem ac tenebras. Et vidit Deus, quod eſſet bonum.

19 Et factum eſt veſpere & mane, dies quartus.

III. 20. Dixit etiam Deus: Producant aquæ reptile animæ viventis, & volatile ſuper terram ſub firmamento cœli.

21. Creavitque Deus Cete grandia, & omnem animam viventem atque motabilem, quam produxerant aquæ in ſpecies ſuas, & omne volatile ſecundum genus ſuum. Et vidit Deus, quod eſſet bonum.

22. Benedixitque eis dicens: Creſcite & multiplicamini, & replete aquas maris: avesque multiplicentur ſuper terram.

23. Et factum eſt veſpere & mane, dies quintus.

24. Dixit quoque Deus: Producat terra animam viventem in genere ſuo, jumenta & reptilia, & beſtias terræ ſecundum ſpecies ſuas. Factumque eſt ita.

25. Et fecit Deus beſtias terræ juxta ſpecies ſuas, & jumenta, & omne reptile terræ in genere ſuo. Et vidit Deus, quod eſſet bonum,

h Infr. 5. 1. † 9. 6. 1. *Cor.* 11. 7. *Col.* 3. 10.

26. Et ait: Faciamus Hominem *h* ad imaginem & ſimilitudinem noſtram: & præſit piſcibus maris, & volatilibus cœli, & beſtiis, univerſæque terræ, omnique reptili, quod movetur in terra.

8. Und GOtt nannte das Firmament, Himmel: und es wurde Abend und Morgen der andere Tag.

II. 9. Und GOtt ſprach: Es ſammeln ſich die Waſſer, welche unter dem Himmel ſind, an ein beſonders Ort, und das Trockne laſſe ſich ſehen. Und es geſchah alſo.

10. Und GOtt nannte das Trockne Erde, und die Verſammlung der Waſſer nannte er Meer. Und GOtt ſah, daß es gut war.

11. Und ſprach: Die Erde bringe Gras und Kraut hervor, das ſich beſaame, und fruchtbare Bäume, die ihre Frucht tragen, ein jeglicher nach ſeiner Art, und die ihren Saamen bey ihnen ſelbſt haben auf Erden. Und es geſchah alſo.

12. Und die Erde brachte Gras und Kraut hervor, das ſich beſaamet nach ſeiner Art, auch Bäume, die Frucht trugen, und bey ihnen ſelbſt ihren Saamen hatten, ein jeglicher nach ſeiner Art. Und GOTT ſah, daß es gut war.

13. Und es wurde Abend und Morgen der dritte Tag.

14. Und GOtt ſprach: Es werden Lichter am Firmament des Himmels, und ſcheiden Tag und Nacht, und ſeyen zu Zeichen und zu Zeiten, und zu Tagen, und zu Jahren:

15. Damit ſie ſcheinen am Firmament des Himmels, und erleuchten die Erde. Und es geſchah alſo.

16. Und GOtt machte zwey große Lichter: ein groß Licht, dem Tag vorzuſtehen: und ein klein Licht, der Nacht vorzuſtehen: dazu auch die Sterne.

17. Und er ſetzte ſie in das Firmament des Himmels, daß ſie leuchten ſollen auf Erden,

18. Auch dem Tag und der Nacht vorſtehen, und ſcheiden Licht und Finſterniß. Und GOtt ſah, daß es gut war.

19. Und es wurde Abend und Morgen der vierte Tag.

III. 20. Und GOtt ſprach: Die Waſſer bringen kriechende Thiere hervor, die eine lebendige Seele haben, und das Gevögel auf Erden unter dem Firmament des Himmels.

21. Und GOtt erſchuf große Wallfiſche, und alles, was eine lebendige und webende Seele hat, das die Waſſer hervorbrachten, ein jegliches nach ſeiner Art, auch alles Gevögel nach ſeiner Art. Und GOTT ſah, daß es gut war.

22. Und er ſegnete ſie, und ſprach: Wachſet und mehret euch, und erfüllet die Waſſer des Meers, und die Vögel mehren ſich auf Erden.

23. Und es wurde Abend und Morgen der fünfte Tag.

24. Und GOtt ſprach: Die Erde bringe lebendige Seelen hervor nach ihrer Art, nämlich Vieh, kriechende Gewürm und andere Thiere der Erde nach ihrer Art. Und es geſchah alſo.

25. Und GOtt machte die Thiere auf Erden nach ihrer Art, und das Vieh und alles kriechende Gewürm nach ſeiner Art. Und GOtt ſah, daß es gut war.

26. Und ſprach: Laſſet uns den Menſchen machen nach unſrem Ebenbild und Gleichniß: der da herrſche über die Fiſche des Meers, und über die Vögel des Himmels, und über das Vieh, auch über die ganze Erde, und über alle kriechende Thiere, die ſich bewegen auf Erden.

27. Und

℣. 11. *Germinet terra herbam virentem.* Hebr. *Germen fœni*, quo nomine nonnulli frumentum intelligunt, non gramen, quod ſemen, ut iis videtur, non procreat: ſed tamen omne genus herbarum recte interpretari licet. *Et lignum pomiferum.* i. arborem.

℣. 14. *Dixit Deus fiant luminaria in Firmamento.* S. Auguſt. L. 2. de Geneſ. ad lit. c. 4. *Multum diſputant de iis rebus, quas majori prudentia noſtri auctores omiſerunt ad beatam vitam non profuturas diſcentibus, & occupantes quod pejus eſt, multum pretioſa, & rebus ſalubribus impendenda temporum ſpatia.* Gregorius Nyſſenus exiſtimat primo die ignem creatum, qui die quarto in ſidera fuit coactus. *Dividant diem ac noctem*, luceant diviſim, Sol de die, Luna de nocte; *ſint in ſigna* naturalium mutationum, *& tempora*, quatuor anni tempeſtates efficiant. Chryſoſt. hom. 6. & 13. negat ſidera cœlo infixa fuiſſe, ſed ea proprio motu cieri contendit. Idem docet Origenes L. 7. contra Celſum, tametſi Philaſtrius hanc opinionem inter hæreſes recenſet: ſed immerito, & temere. Origenes teſte Euſebio Lib. 6. de præpar. negat ſtellas eſſe cauſas effectrices rerum, ſed exiſtimat ſigna eſſe omnium eventuum humanorum: quod quidem fuſe refellitur ab Aug. Lib. 5. de civit.

℣. 20. *Dixit etiam Deus: Producant aquæ reptile animæ viventis.* Hebr. *Reptile vivens, & volatile volet ſuper terram.* Quibus verbis non exprimitur volatilia ex aquis prodiiſſe. Quin etiam Vulgata id videtur innuere, aves e terra diluta formatas fuiſſe, cap. 2. 19. *Formatis igitur, Dominus Deus, de humo cunctis animantibus terræ, & univerſis volatilibus cœli, adduxit.* Hebr. *Super faciem firmamenti:* quo quidem illud confirmatur, firmamenti nomine aëra deſignari, in quo aves volant.

℣. 22. *Benedixitque eis dicens: Creſcite* fœcunditatem & vim prolificam iis impertiit.

℣. 26. *Faciamus hominem ad imaginem & ſimilitudinem noſtram.* Negat Theodoretus Deum Angelos alloqui, qui diverſæ ſunt ab eo naturæ: ac Deus in Scripturis ſic loquitur, ubi pluralitatem perſonarum inſinuat. Vox illa, *Deus*, naturæ unitatem; vox, *faciamus*, perſonarum numerum indicat. S. Trinitas ſe ipſam tum manifeſtat, cum hominis creationem aggreditur, cujus actiones intellectuales adumbrant quodammodo æternas Dei operationes, quibus in ſe ipſo fœcundus eſt. Imago Dei eſt in homine anima incorporea & immortalis, cujus imaginis explicatio his verbis continetur, *ut præſit piſcibus maris:* vel imago dicitur ratione ſubſtantiæ, ſimilitudo ob dona ſuperaddita:

27. Und GOtt erſchuf den Menſchen nach ſeinem Ebenbild: nach GOttes Ebenbild erſchuf Er ihn, ein Mänlein und Fräulein erſchuf Er ſie.

28. Und GOtt ſegnete ſie, und ſprach: Wachſet und mehret euch, und erfüllet die Erde, und unterwerfet ſie, und herrſchet über die Fiſche des Meers, und über die Vögel des Himmels, und über alle Thiere, die ſich auf Erden bewegen.

29. Und GOtt ſprach: Sehet, ich habe euch gegeben alles Kraut, das ſich beſaamet auf Erden, und alle Bäume, die in ihnen ſelbſt Saamen haben nach ihrer Art, daß ſie euch zur Speiſe ſeyen:

30. Und allen Thieren auf Erden, und allen Vögeln des Himmels, und allem, das ſich beweget auf Erden, und darin eine lebendige Seele iſt, daß ſie zu eſſen haben. Und es geſchah alſo.

31. Und GOtt ſah alles, was er gemacht hatte, und es war ſehr gut. Und es wurde Abend und Morgen der ſechſte Tag.

Das zweyte Capitel.

1. GOtt ruhet am ſiebenten Tage, ſo darum Sabath genennt, und geheiliget wird, 3. II. Pflanzet das Paradeis, aus welchem vier Flüſſe entſpringen, 8. erſchaffet Eva, aus Adams Rippen genommen, 18. III. Setzet den Eheſtand ein in Adam und Eva, 23.

1. Alſo war der Himmel und die Erde vollendet, ſamt ihrer ganzen Zierde.

2. Und GOtt vollendete am ſiebenten Tage ſein Werk, das er gemacht hatte: und er ruhete am ſiebenten Tage von allem Werke, das er gemacht hatte.

I. 3. Und er ſegnete den ſiebenten Tag und heiligte ihn, darum, daß er an demſelben geruhet hatte von allem ſeinem Werke, das GOtt geſchaffen hatte, und verordnet zu machen.

4. Dieß iſt das Herkommen des Himmels und der Erde, da ſie erſchaffen wurden, an dem Tage, da GOtt der HErr den Himmel und die Erde machte.

5. Ehe dann einige Sträuchlein * des Feldes aufgegangen war auf Erden, und ehe dann einig Kraut im Felde hervorkam: denn GOtt der HErr hatte noch nicht regnen laſſen auf Erden, und war kein Menſch, der das Land bauete. * Geſtaud, Stauden.

6. Aber ein Brunnen kam aus der Erde herauf, und befeuchtete oberher das ganze Erdreich.

7. Und GOtt der HErr bildete den Menſchen vom Staub* der Erden, und bließ in ſein Angeſicht den Athem des Lebens, alſo iſt der Menſch eine lebendige Seele geworden. * Laim.

II. 8. Es hat aber GOtt der HErr von Anbeginn ein Pa-

27. Et creavit Deus hominem ad imaginem ſuam: *i* ad imaginem Dei creavit illum, *k* maſculum, & feminam creavit eos. *i* Sap. 2. 23. Eccli. 17. 1. *k* Matth. 19. 4.

28. Benedixitque illis Deus, & ait: *l* Creſcite, & multiplicamini, & replete terram, & ſubjicite eam, & dominamini piſcibus maris, & volatilibus cœli, & univerſis animantibus, quæ moventur ſuper terram. *l* Infr. 8. 17. 19. 1.

29. Dixitque Deus: Ecce dedi vobis omnem herbam afferentem ſemen ſuper terram, & univerſa ligna, quæ habent in ſemetipſis ſementem generis ſui, *m* ut ſint vobis in eſcam: *m* Infr. 9. 3.

30. Et cunctis animantibus terræ, omnique volucri cœli, & univerſis quæ moventur in terra, & in quibus eſt anima vivens, ut habeant ad veſcendum. Et factum eſt ita.

31. *n* Viditque Deus cuncta quæ fecerat: & erant valde bona. Et factum eſt veſpere & mane, dies ſextus. *n* Eccl. 39. 21. Marc. 7. 37.

CAPUT II.

I. Deus completo ſex diebus opificio ſeptimum benedicit: 3. *II. Hominem in Paradiſum variis arboribus fructiferis, ac fluminibus inſignitum ponit.* 8. *Cui Evam ex ipſius coſta in adjutorium format.* 18. *III. Et matrimonium inſtituit.* 23.

1. Igitur perfecti ſunt cœli & terra, & omnis ornatus eorum.

2. Complevitque † Deus die ſeptimo opus ſuum, quod fecerat: *a* & requievit die ſeptimo ab univerſo opere, quod patrarat. † Per. Jul. 710. A. M. 1. Ante ær. Chriſt. 4004.

I. 3. Et benedixit diei ſeptimo; & ſanctificavit illum: quia in ipſo ceſſaverat ab omni opere ſuo, quod creavit Deus, ut faceret. *a* Exod. 20. 11. 31. 17. Deut. 5. 14. Hebr. 4. 4.

4. Iſtæ ſunt generationes cœli & terræ, quando creata ſunt, in die, quo fecit Dominus Deus cœlum & terram:

5. Et omne virgultum agri antequam oriretur in terra, omnemque herbam regionis priusquam germinaret: non enim pluerat Dominus Deus ſuper terram: & homo non erat, qui operaretur terram:

6. Sed fons aſcendebat e terra, irrigans univerſam ſuperficiem terræ.

7. Formavit igitur Dominus Deus hominem de limo terræ, & inſpiravit in faciem ejus ſpiraculum vitæ, & factus eſt homo in animam viventem. *b*

II. 8. Plantaverat autem Dominus Deus Paradiſum *b* 1. Cor. 15. 45.

---

addita: quanquam hæc duo idem prorſus ſignificant. Unde verſu proximo ſola imaginis vox exprimitur: *Et creavit Deus hominem ad imaginem ſuam.*

℣. 27. *Et creavit Deus hominem ad imaginem ſuam.* i. naturalem, quæ eſt homini eſſentialis. *Ad imaginem Dei creavit illum*, ſc. ſupernaturalem, ut conſors ſit naturæ Divinæ, & gloriæ.

CAPUT II.

℣. 1. *Igitur perfecti ſunt cœli & terra, & omnis ornatus eorum.* Alii legunt: *Exercitus cœlorum*, ſeu ſint Sidera, ſeu Angeli.

℣. 2. *Complevit Deus die ſeptimo opus ſuum*: Nempe ante diem ſeptimum, ſeu die ſexto, ut habent Septuaginta: eſt enim hic terminus diei ſexti, & initium ſeptimi incuntis. Deus complevit die ſeptimo, ceſſando, quod Sept. dicunt Deum ſexto die compleviſſe abſolvendo: *Quod patrarat.* In ſeipſo quievit.

℣. 3. *Et benedixit diei ſeptimo, & ſanctificavit illum.* Divino cultui dicavit; *quia in ipſo ceſſaverat ab omni opere ſuo, quod creavit, ut faceret Deus.* Septuag. *Quæ incepit Deus facere.* Sunt qui hæc verba per anticipationem dicta velint, quod Moyſis tempore hic dies jubente Deo ſanctus fuerit; ut ſit idem ſenſus, qui Exodi 20. *Sex diebus fecit Dominus cœlum & terram, & requievit in die ſeptimo; idcirco benedixit, & ſanctificavit illum.* Ita Juſtinus martyr, Tertull. & alii: dies ille dicitur ſanctificatus, ſeu ſeparatus ab aliis diebus operi ſervili deſtinatis.

℣. 4. *Iſtæ ſunt generationes cœli & terræ.* Res productæ in cœlo & in terra. *In die*, in tempore, *quo fecit Dominus cœlum & terram.*

℣. 5. *Virgultum agri antequam oriretur.* Alii vertunt: *Nondum oriebatur*, cum enim Hebræi non abundent verborum modis, ut Græci & Latini, interpretes liberius tempora ipſa exprimunt, ut hiſtoriæ ordini ſe accommodent: ſimplex adeo ſenſus erit, Deum herbas feciſſe, cum antea non eſſent. Deus ipſe juſſu ſuo terram primitus fœcundat, plantis exornat, quam poſtea cultu hominum & pluviis e cœlo deciduis fœcundam efficere decreverat. Sic Eccleſiam Chriſtus ipſe per ſe & Spiritus ſancti inundationem, fœcundam fecit, quæ deinde per Apoſtolos & diſcipulos exculta eſt, & cœleſtis gratiæ rore irrigata, primum herbam, tum ſpicam, tandem fruges & fructus uberes extulit.

℣. 6. *Sed fons aſcendebat de terra.* Hebr. *Vapor*, ac nonnulli negationem quæ præceſſerat, *& non erat qui operaretur*, ſupplendam hoc loco putant: ita ut hic ſit ſenſus integer: terra herbas non protulerat, quia Deus non pluerat, neque homo erat qui terram excoleret, nec vapor qui in nubes & in pluviam concreſceret.

℣. 7. *Inſpiravit in faciem ejus.* Ubi omnes ſenſus vigent? vel in ipſum hominem, quod vox illa, facies, interdum redundet, ut diximus: *ſpiraculum vitæ*, vox Hebræa animam ſignificat. Itaque corporis & animæ origo longe diverſa eſt, illud e limo formatum, hæc a Deo ipſo inſpirata; corpus in terram, unde ortum eſt, *animus ad Deum redit, qui fecit illum.* Sic paucis verbis Scriptura nos docet, quod Philoſophorum adeo exercuit ingenia, immortalitatem ſcilicet animorum, & quantum homo cæteris præſtet animantibus, inſinuat, quod divino ſpiraculo animetur; hoc ſpiraculum cum ſpiritale ſit, idem eſt incorruptum.

℣. 8. *Plantaverat autem Dominus Deus paradiſum voluptatis.* Vox *Eden* Hebraica, voluptatem, & regionem

diſum voluptatis a principio: in quo poſuit hominem, quem formaverat.

9. Produxitque Dominus Deus de humo omne lignum pulchrum viſu, & ad veſcendum ſuave: lignum etiam vitæ in medio paradiſi, lignumque ſcientiæ boni & mali.

10. Et fluvius egrediebatur de loco voluptatis ad irrigandum paradiſum, qui inde dividitur in quatuor capita.

e Eccl.24.35. 11. Nomen *e* uni Phiſon: ipſe eſt qui circuit omnem terram Hevilath, ubi naſcitur aurum:

12. Et aurum terræ illius optimum eſt: ibi in-
d Num.11.7. venitur bdellion *d* & lapis onychinus.

13. Et nomen fluvii ſecundi Gehon: ipſe eſt, qui circumit omnem terram Æthiopiæ.

14. Nomen vero fluminis tertii, Tygris: ipſe vadit contra Aſſyrios. Fluvius autem quartus ipſe eſt Euphrates.

radeis der Wolluſt gepflanzet: darein ſetzte er den Menſchen, den er gemacht hatte.

9. Und GOtt der HErr brachte aus der Erde hervor allerhand Bäume, ſo ſchön anzuſehen waren, und lieblich zu eſſen: auch den Baum des Lebens mitten im Paradeis, und den Baum der Erkenntniß des Guten und des Böſen.

10. Und es gieng ein Fluß heraus an dem Orte, da der Luſtgarten war, das Paradeis zu beſeuchten, der ſich dannenher in vier Hauptſtröme theilet.

11. Der erſte heißet Phiſon: der fließt um das ganze Land Hevilath, daſelbſt wächſt Gold.

12. Und das Gold deſſelbigen Landes iſt das allerbeſte: da findet man auch Bdellium, und den edeln Stein Onix.

13. Und der andere Strom heißt Gehon, der fließet um das ganze Mohrenland.

14. Aber der dritte Strom heißt Tygris, der fließt gegen Aſſyrien. Der vierte Strom aber iſt Euphrates.

15. Und

---

quandam ſignificat, ſic dictam quod ſit peramœna. Hinc cap. 4. dicitur, Cain habitaſſe ad Orientalem plagam Eden: in Hebræo nulla eſt genitivi caſus nota, ut dicatur Paradiſus voluptatis; ſed in ablativo caſu ponitur, ut hortum illum in regione ejus nominis collocatum appareat; neque eam vocem eſſe ex earum genere, quæ appellativæ dici ſolent, ſed propriam loci alicujus. Sic apud Iſaiam cap. 52. Dominus dicit fore ut ponat deſertum, quaſi Eden: & Sennacherib inter populos a ſe debellatos annumerat filios Eden, qui erant in Thalaſſar, quæ, ut docet Illuſtriſſimus Huetius in diſſertatione Gallica de Paradiſo terreſtri, urbs eſt Talattha in Babylonia apud Ptolemæum, ad communem Tigris & Euphratis alveum poſita. Regio Eden infra utriusque fluminis confluentem porrecta partem illius permagnæ regionis, quæ poſtea Babylonia dicta eſt, occupabat. Duæ erant in iis locis urbes inſignes Babylon & Arac, Hebr. *Erec*, quæ Gen. 10. principia regni Nemrod memorantur. Erec ad communem Tigris & Euphratis alveum ſita eſt, ut Babylon paulo ſupra confluentem ad Euphratem eſt poſita: unde ut videtur Illuſtriſſ. Epiſc. Abrincenſi, Paradiſus ille fitus erat prope Erec: quæ & Araca eſt apud Ptolemæum Lib. 6. cap. 3. *A principio*, vox Hebraica Orientem ſignificat. Unde Sept. & antiqua verſio Itala ſic vertunt, *Plantaverat autem Dominus Paradiſum in Eden ad Orientem;* vel contra Orientem, quod hortus ille eſſet ad Orientalem plagam provinciæ Eden ſitus. Hieronymus vero per hæc verba *a principio*, id intelligit, primis diebus aute formationem hominis: utraque explicatio ab ipſo contextu non abhorret. *In quo poſuit hominem quem formaverat*, alii legunt, quem formavit.

℣. 9. *Produxitque Dominus Deus — lignum etiam vitæ.* Lignum vitæ allegorice Chriſtum ſignificat; paradiſus Eccleſiam, quatuor flumina, quatuor virtutes Cardinales.

℣. 10. *Et fluvius egrediebatur de loco voluptatis.* Non quod fluvius in Paradiſo naſceretur, ſed quia ex ea regione in Paradiſum manabat: vox enim Hebræa decurſum fluminis, non originem deſignat. Eden & Paradiſus ſunt duo inter ſe diſtincta, ut totum & pars. Unde ſacer textus inſinuat fluvium ab uno in alium manare locum. Paradiſus ad alveum Tigris & Euphratis communem poſitus erat, qui nunc fluvius Arabum nominatur; hic provinciam Eden prius alluebat, quam Paradiſum. *Qui inde dividitur in quatuor capita.* Fluvius ille egreſſus ex Eden diviſus erat in quatuor capita, ſeu quatuor initia fluminum: unde a Sept. ἀρχαί, ſeu principia vocitantur, quod ingens ille fluvius, poſtquam irrigaſſet hunc deliciarum hortum, in quatuor abiret canales, qui poſtea ſuis nominibus exprimuntur.

℣. 11. *Qui circuit omnem terram Hevilath.* Hebr. *Chavilath*, quæ regio duplex eſt. una ad plagam Orientalem ſinus Arabici; Altera quæ nomen ſuum a filio Chus ſumpſit, ad plagam Occidentalem ſinus Perſici. Unde lib. 1. Reg. cap. 15. duo extrema Arabiæ Sur & Chavilath deſignantur. Sur vero eſt deſertum Ægypti prope ſinum Arabicum. Quare neceſſe eſt, ut aliud extremum Arabiæ ſit Chavilath ad Orientem Arabiæ, & Occidentem ſinus Perſici, ubi eſt Phiſon ſeu canalis Euphratis Occidentalis. Hunc fluvium, quia Tigridi jungitur, ſervata nominis proprietate Paſitigrim vocari a Plinio L. 6. cap. 29. opinatur Grotius. Aliis vero notis illum deſignat Moyſes: *Ubi naſcitur aurum, & aurum illius terræ optimum eſt.* Hinc Pſal. 72. *Et dabitur ei de Auro Arabiæ.*

℣. 12. *Ibi invenitur bdellium.* Sept. Interpr. vertunt *Carbunculum*, Hebræi *unionem.* His favet locus Num. 11. v. 7. ubi Manna dicitur fuiſſe colore bdellii: aliis videtur eſſe quoddam aromatis genus. Et *lapis Onychinus.* Plinius L. 35 c. 7. ait veteribus perſuaſum eſſe Onychem non alibi quam in montibus Arabiæ reperiri: gemma eſt ab unguis colore dicta: placet aliis eam gemmam eſſe Cornalinam. Sed objicit vir doctus hæc verba: *Ibi invenitur bdellium*, ab alio ſcriptore quam a Moſe addita fuiſſe, cum Moſes ex Ægypto & vicinioribus locis egreſſus non fuerit, ut diſſitas adeo regiones notas haberet, quidve in iis eſſet ſingulare cognoſceret, nec veriſimile ſit ex ſpeciali revelatione id reſciviſſe. At facilis eſt reſponſio, ex Ægypto in omnes circumpoſitas regiones commercia extitiſſe, idque inprimis innoteſcere, unde aurum, vel argentum, vel gemmæ aſportentur: ſed neque illud abſurdum videri poteſt, hoc ipſum uti alia longe a noſtra cognitione remota Moſi fuiſſe revelata.

℣. 13. *Et nomen fluvii ſecundi Gehon.* i. Nilus. — *Circumit omnem terram Æthiopiæ*: Hebr. *terram Chus.* Tres in Scriptura provinciæ eo donabantur nomine, duæ priores citra & ultra ſinum Arabiæ ſunt poſitæ; una ex iis Occidentem verſus, altera ad Orientem eſt collocata: tertia regio ejus nominis eſt Suſiana provincia, quam Tigris alluit. Illius Metropolis erat Suſa: eadem provincia Elimaidis nomine donata eſt, eaque ad Occidentalem ſinus Perſici regionem protenditur. Hanc Arabes, *Cuteſtan*, vocant, vulgo *Cuſetan*, voce compoſita ex Chus, & terminatione Perſica. L. 4. Reg. cap. 17. v. 24. Cutha dicitur. Hinc Salmanaſar aut ejus ſucceſſor coloniam deduxit, quæ Samariæ regiones incoleret: unde poſtea Samaritani Cuthæi dicti ſunt. Gehon a Plinio Armalca, ab Ammiano Marcellino L. 23. Naarmal, ſeu flumen Regis vocitari, ait Grotius.

℣. 14. *Nomen vero fluminis tertii, Tigris*: Tigris & Euphrates noti ſunt, ille ad Orientem, hic ad Occidentem, ambo ex Armenia majori orti: horum fontes 100. & amplius leucis Gallicis inter ſe diſtant. Aſſyria vero vel ſtricta ſignificatione pro ea provincia, cujus caput erat Ninive, vel latiore ſignificatu pro regno Aſſyriorum accipitur. Tigris contra Aſſyrios tendere dicitur, Paradiſi terreſtris, non profluentis habita ratione. Tigris Hebr. *Kiddekel*, tum *Diglito*, quod vocabulum eſt apud Plinium L. 5. 17 *Ipſe vadit contra Aſſyrios.* Hebr. in conſpectu Aſſyriæ. *Euphrates*, qui cum eſſet ſatis cognitus, inſigni nota non fuit a Moſe deſignatus. Paradiſum vero eo loco poſitum fuiſſe, hinc licet conjicere, quod nulla ſit regio amœnior. Babylonia usque ad Sinum Perſicum excurrebat, fertilitate ſua ſpectabilis, præſertim ex utraque parte communis alvei prope urbem Apameam, ex Ptolemæo. Inſulam *Chader* amœniſſimam, ut vox ipſa innuit. Phiſon & Gehon intercipiunt, ac primos homines eam terræ plagam habitaſſe hinc colligimus, quod Cain urbem ad Orientem Eden ædificaverit. Sed miſſis conjecturis, ad textum ipſum redeamus: nam ut præclare Aug. L. 8. de Geneſi ad liter. *Melius eſt dubitare de occultis, quam litigare de incertis.* Id vero tenendum eſt de Paradiſo voluptatis, omnia quæ de illo ſcripta ſunt hoc capite, & litteralem & ſpiritalem habere ſenſum: neque enim unus alterum excludit. Hinc Aug. L. 13. de civit. cap. 21. *Paradiſum allegorice eſſe Eccleſiam ipſam docet, ſicut de illa legitur in Cantico Canticorum. Quatuor Paradiſi flumina, quatuor Evangelia; ligna fructifera, Sanctos omnes; fructus, opera eorum; lignum vitæ, Sanctum ſanctorum utique Chriſtum Dominum; lignum ſcientiæ boni & mali, proprium voluntatis arbitrium. Hæc & ſi quæ alia commodius dici poſſunt de intelligendo ſpiritaliter Paradiſo, nemine prohibente dicantur, dum tamen & illius hiſtoriæ veritas fideliſſima rerum geſtarum narratione commendata credatur.* Paradiſum vero jam non extare multis probabile videtur, cum regiones illæ ſatis notæ ſint. Quod illis objici ſolet locus Eccleſ. cap. 44. ubi ait Enoch translatum eſſe in Paradiſum. Eſtius apte reſpondet, vocem Paradiſi in Græco deeſſe; & hanc ſententiam referunt SS. PP. ſed eam non ad fidem pertinere ajunt: & quidem diluvium multa immutavit & abolevit.

15. Und GOtt der HErr nahm den Menſchen, und ſetzte ihn in das Paradeis der Wolluſt, daß er es ſollte bauen und verwahren:

16. Und er geboth ihm, und ſprach: Du ſollt von allen Bäumen im Paradeis eſſen:

17. Aber von dem Baum der Erkenntniß des Guten und Böſen ſollt du nicht eſſen. Denn an welchem Tage du davon eſſen wirſt, ſo wirſt du des Todes ſterben.

18. Auch ſprach GOtt der HErr: Es iſt nicht gut, daß der Menſch allein ſey: laſſet uns ihm ein Gehülfe machen, die ihm gleich ſey.

19. Nachdem nun GOtt der HErr alle Thiere von der Erde gemacht hatte, ſamt allen Vögeln des Himmels, brachte er ſie zu Adam, daß er ſehe, wie er ſie nennete: wie Adam alles, darinn eine lebendige Seele iſt, genennet hat, alſo iſt ſein Name.

20. Und Adam gab allem Vieh und allem Gevögel des Himmels, und allen Thieren auf dem Felde ihren Namen: Aber man fand für Adam kein Gehülfe, ſo ihm gleich wäre.

21. Darum ſandte GOtt der HErr einen tiefen Schlaf auf Adam, und als er entſchlafen war, nahm er eine von ſeinen Rippen, und füllete Fleiſch hinein an ihre Statt.

22. Und GOtt der HErr bauete aus der Rippe, die er von Adam genommen hatte, ein Weib: und führete ſie zu Adam.

III. 23. Und Adam ſprach: Das iſt ein Bein von meinen Beinen, und Fleiſch von meinem Fleiſch: Dieſe wird man Mannin heiſſen, dieweil ſie vom Manne genommen iſt.

24. Darum wird der Menſch ſeinen Vater und Mutter verlaſſen, und wird ſeinem Weibe anhangen, und werden zwey ſeyn in einem Fleiſch.

25. Sie waren aber beyde nackend, nämlich Adam und ſein Weib, und ſchämeten ſich nicht.

Das dritte Capitel.

1. Eva wird von der Schlange, Adam aber von Eva verſuchet, und beyde fallen, 1. II. GOtt verweißt ihnen ihr Verbrechen, 8. Verflucht die Schlange, und verſpricht den Meßiam, 15. III. Adam und Eva werden mit Strafen beleget, und aus dem Paradeiß vertrieben, 16.

1. Aber die Schlange war liſtiger, als alle Thiere auf Erden, die GOtt der HErr gemacht hatte. Und ſie ſprach zum Weibe: Warum hat euch GOtt gebothen, daß ihr nicht eſſen ſollet von allen Bäumen des Paradeiß?

15. Tulit ergo Dominus Deus hominem, & poſuit eum in paradiſo voluptatis, ut operaretur & cuſtodiret illum:

16. Præcepitque ei dicens: Ex omni ligno paradiſi comede:

17. De ligno autem ſcientiæ boni & mali ne comedas, in quocumque enim die comederis ex eo, morte morieris.

18. Dixit quoque Dominus Deus: Non eſt bonum eſſe hominem ſolum: faciamus ei adjutorium ſimile ſibi.

19. Formatis igitur, Dominus Deus, de humo cunctis animantibus terræ, & univerſis volatilibus cœli, adduxit ea ad Adam, ut videret, quid vocaret ea: *e* omne enim, quod vocavit Adam animæ viventis, ipſum eſt nomen ejus. *e Pſ.* 147. 4.

20. Appellavitque Adam nominibus ſuis cuncta animantia & univerſa volatilia cœli, & omnes beſtias terræ: Adæ vero non inveniebatur adjutor ſimilis ejus.

21. Immiſit ergo Dominus Deus ſoporem in Adam: cumque obdormiſſet, tulit unam de coſtis ejus, & replevit carnem pro ea.

22. Et ædificavit Dominus Deus coſtam, quam tulerat de Adam, in mulierem: & adduxit eam ad Adam.

III. 23. Dixitque Adam: *f* Hoc nunc os ex oſſibus meis, & caro de carne mea: hæc vocabitur Virago, quoniam de viro ſumpta eſt. *f 1. Cor.* 11. 9. *Eph.* 5. 31.

24. *g* Quamobrem relinquet homo patrem ſuum, & matrem, & adhærebit uxori ſuæ: *h* & erunt duo in carne una. *g Matth.* 19. 5. *Marc.* 10. 7. *h 1. Cor.* 6. 16.

25. Erat autem uterque nudus, Adam ſcilicet & uxor ejus: & non erubeſcebant.

CAPUT III.

I. Serpentis aſtutia primi parentes Dei præceptum transgrediuntur. 1. *II. Deus arguit eos,* 8. *Serpentem maledicit & Meſſiam promittit.* 15. *III. Protoparentes indicta pœna e paradiſo pelluntur.* 16.

1. Sed & ſerpens erat callidior cunctis animantibus terræ, quæ fecerat Dominus Deus. Qui dixit ad mulierem: Cur præcepit vobis Deus, ut non comederetis de omni ligno Paradiſi?

℣. 15. *Ut operaretur*, ex quo collige, agriculturam eſſe delicioſam, non laborioſam. *Et cuſtodiret illum*: ſc. Paradiſum, non hominem, quod in Hebr. pronomen affixum ſit fœmininum. *Vides*, inquit Mariana, *ne in Paradiſo quidem Deum vult locum eſſe otio & ignaviæ.*

℣. 17. *In quocunque enim die comederis ex eo, morte morieris:* duplici, animæ & corporis. Symmachus vertit *mortalis eris*: ex Hieron. in tradition. Hebr. neceſſitati mortis obnoxius eris.

℣. 18. *Dixit quoque Dominus Deus*, id eſt, dixerat ſexto die: *Non eſt bonum eſſe hominem ſolum.*

℣. 19. *Ut videret quid vocaret ea:* quomodo vocaret. *Omne enim quod vocavit Adam animæ viventis, ipſum eſt nomen ejus*, congruum explicans proprietatem vel naturam: ſeu ea nomina Moſis tempore uſitata ab Adamo ſint inſtituta, ſeu naturæ cujusque animalis aptata fuerint. Deus adduxit ad Adam, tanquam ad regem eorum, cui nota eſſe oportuit, quo illa regeret; hocque fuit dominii ſignum.

℣. 20. *Adæ vero non inveniebatur adjutor ſimilis ejus:* ipſi interpretes uti & Latinus pronomina demonſtrativa pro reciprocis interdum ſumunt. Hebr. *Non invenit*, Adam ipſe, *adjutorium quod eſſet coram ſe*, non inveniebatur inter res hactenus creatas quicquam ſimile illi.

℣. 21. *Immiſit ergo Dominus Deus ſoporem:* ſeptuag. vertunt Eſtaſin, ſomnum verum, ſed cum Divina mentis illuſtratione: nam expergefactus Adam illud Propheticum, quod ſequitur, ſtatim protulit. Coſta autem illa, ut dicit S. Thomas, fuit de perfectione Adæ, ut erat principium ſpeciei, non ut erat individuum.

℣. 23. *Dixitque Adam: Hoc nunc os ex oſſibus meis:* hæc Adæ verba Matth. 19. Deo tribuuntur, quod divino afflatu dicta fuerint. Hinc liquet non coſtam ſine carne ſumptam, nec reſtitutam carnem ſine oſſe. *Et caro de carne mea.* Hinc Paulus Epheſ. 5. *Myſterium hoc magnum eſt: ego autem dico in Chriſto & Eccleſia.* Adam enim ſopore correptus figurabat Chriſtum in cruce obdormientem; Eva Eccleſiam ex illius latere non factam, ſed ædificatam. *Ex oſſibus meis*, velut ex me genita. Punici ex oſſibus dicunt oriri poſteros, quos nos e ſanguine: Punica autem lingua eſt Hebrææ proxima, ita Grotius. *Hæc vocabitur virago*, virilis animi femina: hinc plerique probant, linguam Hebraicam unam eſſe Adamum: nam in ea ſola fœminæ nomen a viri nomine ducitur; *Iſſah*, nimirum. Romani quoque olim fœminas vocabant viras.

℣. 24. *Erunt duo in carne una.* Hebr. & Græc. *In carnem unam*, ſeu caro una: ſunt autem una caro non in ſubſtantia, ſed in uſu Matrimonii; aliis videtur in prole ipſa.

CAPUT III.

℣. 1. *Serpens erat callidior cunctis animantibus terræ.* Aug. Lib. 11. de Geneſi ad lit. verum ſerpentem fuiſſe, & intra eum dæmonem locutum docet. Serpens vero ut idem ait L. 14 de civit cap. 21 *eſt animal lubricum, tortuoſis anfractibus mobile, & ideo tali operi congruum: non tam ex ſe is callidior erat, quam ex ipſo Diabolo, qui ſerpente ut ſuæ pravitatis inſtrumento utebatur.* Forte Eva initio ſerpentis colloquium exhorruit: ſed ille ſenſim metum depulit. Cyrillus L. 3. contra Julianum docet Evam putaſſe non aſſentiendo, ſed cogitando ſecum, num forte ſerpenti ineſſet loquendi facultas; aut ſuſpicata eſt id majori vi fieri; & metus omnis aberat, nondum enim peccaverat. Quod autem ait Lutherus, ſerpentem antequam puniretur, animantem fuiſſe egregiæ formæ, & duobus incedentem pedibus, negatur plane. Servius ad lib. 2. Georg. alios repere toto corpore, alios erigi corporis parte tradit; quosdam arborum ramis vibrari docet Plinius L. 8. 23. *Cur præcepit vobis?* Divinis præceptis acquieſcere debemus, non in eorum rationes inquirere.

2. Cui reſpondit mulier: De fructu lignorum, quæ ſunt in paradiſo, veſcimur:

3. De fructu vero ligni, quod eſt in medio paradiſi, præcepit nobis Deus, ne comederemus, & ne tangeremus illud, ne forte moriamur.

a 2. *Cor.* 11. 3. 4. Dixit autem ſerpens ad mulierem: *a* Nequaquam morte moriemini.

5. Scit enim Deus, quod, in quocunquo die comederitis ex eo, aperientur oculi veſtri: & eritis ſicut dii, ſcientes bonum & malum.

6. Vidit igitur mulier, quod bonum eſſet lignum ad veſcendum, & pulchrum oculis, aſpectuque delectabile: & tulit de fructu illius, &

b. *Eccli.* 25. 33. 1. *Tim.* 2. 14. *b* comedit: deditque viro ſuo, qui comedit.

7. Et aperti ſunt oculi amborum: cumque cognoviſſent ſe eſſe nudos, conſuerunt folia ficus, & fecerunt ſibi perizomata.

II. 8. Et cum audiſſent vocem Domini Dei deambulantis in paradiſo ad auram poſt meridiem, abſcondit ſe Adam & uxor ejus a facie Domini Dei in medio ligni paradiſi.

9. Vocavitque Dominus Deus Adam, & dixit ei: Ubi es?

10. Qui ait: Vocem tuam audivi in paradiſo: & timui, eo quod nudus eſſem, & abſcondi me.

11. Cui dixit: quis enim indicavit tibi, quod nudus eſſes, niſi quod ex ligno, de quo præceperam tibi, ne comederes, comediſti?

12. Dixitque Adam: Mulier, quam dediſti mihi ſociam, dedit mihi de ligno, & comedi.

13. Et dixit Dominus Deus ad mulierem: Quare hoc feciſti? Quæ reſpondit: Serpens decepit me, & comedi.

14. Et ait Dominus Deus ad ſerpentem: Quia feciſti hoc, maledictus es inter omnia animantia, & beſtias terræ: ſuper pectus tuum gradieris,

c *Iſa.* 65. 25. *Mich.* 7. 17. *Iſa.* 49. 28. *Pſal.* 72. 9. *c* & terram comedes cunctis diebus vitæ tuæ.

2. Das Weib antwortet der Schlange: wir eſſen von den Früchten der Bäume, die im Paradeiß ſind.

3. Aber von der Frucht des Baums, der mitten im Paradeiß ſtehet, hat uns GOtt gebothen, wir ſollen davon nicht eſſen, ſollen ihn auch nicht anrühren, damit wir vielleicht nicht ſterben.

4. Die Schlange aber ſprach zum Weibe: Mit nichten werdet ihr des Todes ſterben.

5. Denn GOtt weis, daß, an welchem Tage ihr davon eſſet, eure Augen werden aufgethan, und daß ihr ſeyn werdet wie die Götter, und wiſſen das Gute und Böſe.

6. Da ſah das Weib, daß der Baum gut wäre, davon zu eſſen, auch ſchön vor den Augen, und luſtig anzuſchauen: und nahm von ſeiner Frucht, und aß: auch gab ſie ihrem Manne davon, der auch aß.

7. Da wurden ihrer beyden Augen aufgethan: und als ſie merkten, daß ſie nackend wären, flochten ſie Feigenblätter zuſammen, und machten ihnen ſelbſten Schürze.

II. 8. Und da ſie die Stimme GOttes des HErrn horeten, der im Paradeiß in der kühlen Luft auf den Nachmittag ſpazierte, verbarg ſich Adam mit ſeinem Weibe vor dem Angeſichte GOttes des HErrn mitten unter die Bäume des Paradeiß.

9. Und GOtt der HErr rief dem Adam, und ſprach zu ihm: Wo biſt du?

10. Der ſprach: Ich habe deine Stimme gehöret im Paradeiß: und habe mir gefürchtet, dieweil ich nackend war, und habe mich verborgen.

11. Und er ſprach zu ihm: Wer hat dir denn geſaget, daß du nackend wäreſt, als, dieweil du von dem Baum gegeſſen haſt, von welchem ich dir befohlen hatte, du ſollſt nicht davon eſſen?

12. Und Adam ſprach: Das Weib, welches du mir haſt zugeſellet, hat mir von dem Baum gegeben, und ich habe gegeſſen.

13. Und GOtt der HErr ſprach zum Weibe: Warum haſt du das gethan? Sie antwortete: Die Schlange hat mich betrogen, und ich habe gegeſſen.

14. Und GOtt der HErr ſprach zu der Schlange: Dieweil du ſolches gethan haſt, ſo biſt du verflucht unter allem Vieh, und unter allen Thieren auf Erden: auf deiner Bruſt ſollt du gehen, und Erden eſſen alle die Tage deines Lebens.

15. Ich

℣. 2. *De fructu lignorum, quæ ſunt in Paradiſo, veſcimur:* Veſci poſſumus.

℣. 3. *Ne forte moriamur.* Quaſi rem dubiam profert quod Deus ut certum edixerat: ſic Dei verba pervertit. *Et ne tangeremus illud*, de tactu nihil dixerat Deus: ſed tactum experta innoxium, idem de guſtu ſperavit.

℣. 5. *Scit enim Deus*, ſed ſcit: particula *enim* apud Hebræos ſæpe eſt adverſativa. *Eritis ſicut dii*, &c. verti poteſt, ut Deus, ſimiles Deo. Hoc donum precibus impetrare debuerant ad uſum imperii ſibi divinitus dati, non auſu temerario id ſumere. Quod ſi independentiam quandam affectarunt, merito quæri ſolet, quomodo primus homo id potuerit expetere, quod noverat impoſſibile. Reſpondet S. Thomas 1. p. q. 63. art. 1. idem accidiſſe homini, quod malis angelis. *Et huiusmodi*, inquit, *peccatum ſuperbiæ non præexegit ignorantiam, ſed abſentiam ſolum conſiderationis eorum, quæ conſiderari debent, & hoc modo Angelus peccavit convertendo ſe per liberum arbitrium ad proprium bonum, abſque ordine ad regulam divinæ voluntatis.* Ex iis quæ hoc capite continentur, mulierem a viro edoctam Dei præceptum liquet, eamque multiplici nomine peccaſſe. 1. Quod ſerpenti de præcepto Dei male differenti aures præbuerit, cum eo otioſa miſcens colloquia; 2. Quod pravum ſerpentis conſilium non ſtatim reſpuerit; 3. Quod de re ipſa judicaverit, non ex lege Dei, ſed ex iis quæ ipſi apparebant; 4. Quod a ſerpente victa, illius in pervertendo homine miniſtra fuerit; hic vero præpoſtera docilitate peccavit factus uxoris ſuæ diſcipulus: uterque ex ſuperbia peccavit reſiſtendo Deo.

℣. 6. *Vidit igitur mulier quod bonum eſſet lignum ad veſcendum*, vidit, id eſt, putavit: ſæpe enim hoc ſenſu accipitur hoc verbum.

℣. 7. *Et aperti ſunt oculi amborum.* Aug. L. citato cap. 23. *Ad cognoſcendum bonum quod amiſerant, & malum, in quod incurrerant, aperti ſunt oculi mentis. Cumque cognoviſſent ſe eſſe nudos.* Chryſoſt. hom. 16. in Geneſim, *nempe experti rebellionem membrorum, quæ veſtibus merito eſſet tegenda, & fecerunt ſibi perizomata.* 1. cingula. Sa. lumbaria Menoch.

℣. 8. *Cum audiſſent vocem Domini Dei deambulantis*, in forma hominis, *in paradiſo*, vocem Angeli, qui Deum repræſentabat, nam Angeli miniſterio formatum eſſe corpus deambulantis & vocem proferentis veriſimile eſt. Flagitium tenebras amat. *Ad auram poſt meridiem.* Hebr. *Ad auram diei*, ubi tempus inclinati jam diei aderat, cum motus quidam aëris inſolitus Dei præſentiam indicabat. Hoc præter cætera incredulos offendit, quod ſerpens primos parentes ut pueros deceperit; quod Deus eſum fructus vetuerit, quaſi rem magni momenti; quod leviorem culpam adeo ſevere punierit, ut pœna in poſteros eorum tranſierit. Sed iſta & alia hujus generis quæ ad peccatum primorum parentum ſpectant, ſuo loco diſcutiuntur de peccato Originis in Theologia. Id repeto, hominem corruptum cupiditate, ignorantia & infirmitate inquinatum, ut experientia & ratio docent, ſic a Deo conditum non eſſe: ac nihil æquius fuiſſe, quam ut Deus eum ad finem homini conſentaneum, ut res cæteras perduceret: id vero factum fuit per legem divinam, qua voluntatem ſuam homini ratione prædito manifeſtam fecit. Quæ lex naturalis eſſe non potuit: nulla quippe erat materia, in qua ſuam exerceret obedientiam, cum nihil eſſet in homine, quod cum illa lege pugnaret. Itaque opus fuit lege aliqua poſitiva, cui obediendo ſubjectionem ſuam conditori Deo declararet: præceptum fuit facillimum, & pœna juſtiſſima.

℣. 9. *Dixit ei: Ubi es?* Tertull. Lib. 2. contra Marc. Interrogat Deus quaſi incertus, ut det Adæ locum confitendi delictum, & hoc nomine relevandi. *Quis enim indicavit tibi, quod nudus eſſes?* Antea non ſenſerat ſe nudum eſſe: ſic enim creatus fuerat; non erat cur erubeſceret; ſed non obediens Deo nec potuit obedire ſibi. Aug. 14. de Civit. cap. 24.

℣. 14. *Maledictus es inter omnia animantia.* Hebr. *Ab omnibus*, ſeu præ omnibus: quia fuiſti inſtrumentum decipiendæ mulieris, ideo in toto genere animantium terreſtrium eris maxime contemptui & vilis. Aug. L. 2. de Geneſi contra Manich. cap. 17. Hæc videntur figurato ſenſu ad ſerpentem, proprio ad Angelum apoſtatam pertinere, qui

15. Ich will Feindſchaft ſetzen zwiſchen dir und dem Weibe, und zwiſchen deinem Saamen und ihrem Saamen: Sie wird dir deinen Kopf zertretten, und du wirſt ihrer Ferſen mit Liſt nachſtellen.

III. 16. Er ſagte auch zum Weibe: Ich will dir viel Elend zuſchicken, und du ſollt oftermal ſchwanger werden: In Schmerzen ſollt du Kinder gebähren, du ſollt unter des Mannes Gewalt ſeyn, und er ſoll über dich herrſchen.

17. Aber zu Adam ſprach er: Darum, daß du die Stimme deines Weibs gehöret, und von dem Baum gegeſſen haſt, von welchem ich dir befohlen hatte, du ſollt davon nicht eſſen, ſo ſey die Erde verflucht in deinem Werke: mit vieler Arbeit ſollt du deine Speiſe von ihr haben, alle die Tage deines Lebens.

18. Sie ſoll dir Dörner und Diſteln tragen, und du ſollt das Kraut der Erde eſſen.

19. Im Schweiß deines Angeſichts ſollt du das Brod eſſen, bis du wiederkehreſt zur Erden, davon du genommen biſt: denn du biſt Staub, und ſollſt wieder zu Staub werden.

20. Und Adam nennete den Namen ſeines Weibs Heva: darum, weil ſie eine Mutter war aller Lebendigen.

21. Und GOtt der HErr machte dem Adam und ſeinem Weibe Röcke von Fellen, und zog ſie ihnen an:

22. Und ſprach: Siehe, Adam iſt worden wie einer von uns, und weis das Gute und Böſe: damit er dann nicht etwa ſeine Hand ausſtrecke, und nehme auch von dem Baum des Lebens, und eſſe, und lebe in Ewigkeit.

23. So verwieß ihn GOtt der HErr aus dem Paradeiß der Wolluſt, die Erde zu bauen, davon er genommen iſt.

24. Alſo trieb GOtt den Adam hinaus: und ſetzte vor das Paradeiß der Wolluſt die Cherubim, und ein feurig zu beyden Seiten ſchneidiges Schwert, den Weg zu dem Baum des Lebens zu bewahren.

Das vierte Capitel.

I. Adam zeuget aus Eva Cain und Abel, 1. II. Cain ermordet ſeinen Bruder Abel: wird darum von GOtt verflucht, und ſtürzet ſich in Verzweiflung, 8. ꝛc. Seine Nachkömmlinge erfinden vielerley Künſte, 20. III. Adam zeuget Seth, und Seth Enos, 25.

1. Adam aber erkannte ſein Weib Heva, die ſchwanger ward, und gebahr Cain, und ſprach: Ich habe einen Menſchen überkommen durch GOtt.

2. Und abermal gebahr ſie Abel ſeinen Bruder. Abel aber war ein Schafshirt, und Cain ein Ackersmann.

3. Es begab ſich aber nach vielen Tagen, daß Cain dem HErrn Gaben opferte von den Früchten der Erde.

4. Es opferte auch Abel von den Erſtlingen ſeiner Heerde, und von ihrer Feiſte. Und der HErr ſah auf Abel und auf ſeine Gaben.

15. Inimicitias ponam inter te & mulierem, *d* & ſemen tuum & ſemen illius, ipſa conteret caput tuum, & tu inſidiaberis *e* calcaneo ejus. *d Apoc. 12. 1.* *e Gen. 49. 17.*

III. 16. Mulieri quoque dixit: Multiplicabo ærumnas tuas, & conceptus tuos: in dolore paries filios, & ſub viri poteſtate eris, *f* & ipſe dominabitur tui. *f 1. Cor. 14. 3.*

17. Adæ vero dixit: quia audiſti vocem uxoris tuæ, & comediſti de ligno, ex quo, præceperam tibi, ne comederes, maledicta terra in opere tuo: in laboribus comedes ex ea cunctis diebus vitæ tuæ.

18. Spinas & tribulos germinabit tibi; & comedes herbam terræ.

19. In ſudore vultus tui veſceris pane, donec revertaris in terram, de qua ſumptus es: quia pulvis *g* es, & in pulverem reverteris. *g Pſ. 102. 14. 22. 16. Eccl. 12. 7.*

20. Et vocavit Adam nomen uxoris ſuæ Heva: eoquod mater eſſet cunctorum viventium.

21. Fecit quoque Dominus Deus Adæ & uxori ejus tunicas pelliceas, & induit eos:

22. Et ait: Ecce Adam quaſi unus ex nobis factus eſt, ſciens bonum & malum: nunc ergo ne forte mittat manum ſuam, & ſumat etiam de ligno vitæ, & comedat, & vivat in æternum.

23. Et emiſit eum Dominus Deus de paradiſo voluptatis, ut operaretur terram, de qua ſumptus eſt.

24. Ejecitque Adam: & collocavit ante paradiſum voluptatis Cherubim, & flammeum gladium atque verſatilem, ad cuſtodiendam viam ligni vitæ.

CAPUT IV.

I. Adam ex Eva gignit Cain & Abel. 1. II. Impius Cain pium Abel occidit; a Deo profugus vivit, & Henoch genuit, 8. Ejus poſteri varias adinveniunt artes. 20. III. Adam Seth generat, cui natus eſt Enos. 25.

1. Adam vero cognovit uxorem ſuam Hevam: quæ concepit & peperit † Cain, dicens: Poſſedi hominem per Deum. † *A. M. 2. Ante Chriſt. 4003.*

2. Rurſumque peperit fratrem ejus Abel. Fuit autem Abel paſtor ovium, & Cain agricola.

3. Factum eſt autem poſt multos dies, ut offerret Cain de fructibus terræ munera Domino.

4. Abel quoque obtulit *a* de primogenitis gregis ſui, & de adipibus eorum: & reſpexit Dominus ad Abel, & ad munera ejus. *a Hebr. 11. 4.*

5. Ad

---

qui infra beſtiarum ſortem redactus ſuper pectus ſuum graditur, & terram comedit: cum enim præ ſuperbia intumeſcit, ad terram uſque deprimitur. Quanquam forte non nova pœna decernitur, ſed antiqua renovatur. Deus cum ſerpenti loquitur, & per eum Diabolo latenti in eo. Hinc quædam dicit quæ proprie ſerpenti conveniunt, quale eſt illud, *Super pectus gradieris;* quædam quæ proprie diabolo competunt, quale eſt illud, *Inimicitias ponam.*

℣. 15. *Ipſa* ſc. mulier, Hebr. *Ipſum*, ſemen nimirum mulieris, quod eſt verum de Chriſto vaticinium. 70. *Ipſe*, quod eodem recidit. Hos ſequuntur Iren. Cyprian. & Leo, ſed plerique Patres legunt, ipſa, ut referatur immediate ad B. V. Mariam, & ad Chriſtum filium mulieris, ultimate & præcipue.

℣. 16. *Multiplicabo ærumnas tuas & conceptus tuos.* Ærumnas e conceptu, frequens Hebræis figura. Inter omnia fœminini ſexus animantia maxime in partu vexatur mulier. *Sub viri poteſtate eris*, ea locutio ejus quam homo appetit libertatis imminutionem ſignificat.

℣. 17. *Maledicta terra in opere tuo.* Non erit quaſi Paradiſus, qui te ſponte natis alebat, vegetumque præſtabat; ſed ſubacta multo labore fructus proferet. *In opere tuo*, Hebr. *propter te;* & ita vertit Aquila.

℣. 20. *Et vocavit nomen uxoris ſuæ Eva.* 1. viva.

℣. 22. *Ecce Adam quaſi unus ex nobis factus eſt.* Ironice dictum, uti & illa, *Ne forte mittat manum ſuam, & ſumat etiam de ligno vitæ, & comedat; & vivat in æternum.* 70. *In ævum*, in longum tempus. *Et ait*, Angelis: *quaſi unus ex nobis:* nam ſcire multa eſt quid Divinum, & Angelicum.

℣. 24. *Collocavit ante paradiſum voluptatis Cherubim.* Ex ſept. Cherubim, ex Hebræo Angelos humana ſpecie indutos, & flammeum gladium portantes, ſeu gladios: erant enim plures Angeli. Alii volunt igne circumdatum Paradiſum. Procopius ait Cherubim poſitos adverſus dæmones, ſed ignem ad arcendos homines: hæc autem de gladio metaphorice, nempe de viribus & potentia Angelorum ab aliis intelliguntur. *Flammeum gladium*, igne impervium, & obſeptum Paradiſum ſignificat. Eſt in Babylonia tractus interdiu flagrans, teſte Plinio L. 2. c. 109. eſt etiam ibi tractus naphta plenus, qua de re *Plutarchus in vita Alexandri.* Theodorus apud Theodoretum in ea eſt opinione, ut putet non virtutes cœleſtes, ſed viſa quædam terribilia quorumdam animalium poſita ante Paradiſum, quæ arcerent Adamum ab ingreſſu.

CAPUT IV.

℣. 1. *Adam vero cognovit uxorem ſuam.* Scriptura ſolet honeſto vocabulo maritalem copulam deſignare. *Dicens, Poſſedi hominem per Deum;* Cain interpretans poſſeſſionem Dei. Hæc pia nominum impoſitio, ſtudium parentum & gratum animum erga Deum indicat: ac forte peccatum originis ex parentum fide ſigno aliquo iis expreſſa delebatur.

℣. 2. *Fuit autem Abel paſtor ovium & Cain agricola.* Antiquiſſima ſunt illa duo vitæ genera.

℣. 4. *Abel quoque obtulit de adipibus eorum.* Adeps id omne vocatur quod eſt in re qualibet optimum. *Et reſpexit Dominus ad Abel & ad munera ejus*, igne de cœlo miſſo. Unde Theodotio vertit, inflammavit; ſenſum magis quam verba eſt ſecutus. Prius Abelem quam munera, offerentis pietatem magis quam dona reſpexit Deus.

5. Ad Cain vero, & ad munera illius non reſpexit: iratusque eſt Cain vehementer, & concidit vultus ejus.

6. Dixitque Dominus ad eum: Quare iratus es? & cur concidit facies tua?

7. Nonne ſi bene egeris, recipies: ſin autem male, ſtatim in foribus peccatum aderit? ſed ſub te erit appetitus ejus, & tu dominaberis illius.

† *Ann. M.* 128. *ante Chriſt.* 3876. II. 8. Dixitque † Cain ad Abel fratrem ſuum: Egrediamur foras. Cumque eſſent in agro, conſurrexit Cain adverſus fratrem ſuum Abel, & interfecit eum. *b*

b Sap. 10. 3. *Matth.* 23. 35. 1. *Joan.* 3. 12. *Judæ* 1. 11. 9. Et ait Dominus ad Cain: Ubi eſt Abel frater tuus? Qui reſpondit: Neſcio: Num cuſtos fratris mei ſum ego?

10. Dixitque ad eum: Quid feciſti? vox ſanguinis fratris tui clamat ad me de terra.

11. Nunc igitur maledictus eris ſuper terram, quæ aperuit os ſuum, & ſuſcepit ſanguinem fratris tui de manu tua.

12. Cum operatus fueris eam, non dabit tibi fructus ſuos: vagus & profugus eris ſuper terram.

13. Dixitque Cain ad Dominum: Major eſt iniquitas mea, quam ut veniam merear.

14. Ecce ejicis me hodie a facie terræ, & a facie tua abſcondar, & ero vagus & profugus in terra: omnis igitur qui invenerit me, occidet me.

15. Dixitque ei Dominus: Nequaquam ita fiet: ſed omnis, qui occiderit Cain, ſeptuplum punietur. Poſuitque Dominus Cain ſignum, ut non interficeret eum omnis, qui inveniſſet eum.

16. Egreſſusque Cain a facie Domini, habitavit profugus in terra ad orientalem plagam Eden.

17. Cognovit autem Cain uxorem ſuam, quæ concepit, & peperit Henoch: & ædificavit civitatem, vocavitque nomen ejus ex nomine filii ſui Henoch.

18. Porro Henoch genuit Irad, & Irad genuit Maviaël, & Maviaël genuit Mathuſaël, & Mathuſaël genuit Lamech.

19. Qui accepit duas uxores, nomen uni Ada, & nomen alteri Sella.

20. Genuitque Ada Jabel, qui fuit pater habitantium in tentoriis, atque paſtorum.

21. Et nomen fratris ejus Jubal: ipſe fuit pater canentium cithara & organo.

22. Sella quoque genuit Tubalcain, qui fuit malleator & faber in cuncta opera

5. Aber auf Cain, und auf ſeine Gaben ſahe er nicht. Und Cain ergrimmete ſehr, und ſein Angeſicht fiel ein.

6. Und der HErr ſprach zu ihm: Warum biſt du zornig, und warum iſt dein Angeſicht eingefallen?

7. Thuſt du Gutes, ſo wirſt du den Lohn empfangen; wenn du aber Böſes thuſt, wird dann nicht alsbald die Sünde zugegen vor der Thür ſeyn? Aber ihre Begierde wird unter dir ſeyn, und du ſollt über ſie herrſchen.

II. 8. Und Cain ſprach zu Abel ſeinem Bruder: Laß uns hinausgehen. Da ſie nun auf dem Felde waren, erhub ſich Cain wider ſeinen Bruder Abel, und ſchlug ihn todt.

9. Und der HErr ſprach zu Cain: Wo iſt dein Bruder Abel? der antwortete: Ich weis nicht: bin ich denn meines Bruders Hüter.

10. Und er ſprach zu ihm: Was haſt du gethan? Die Stimme des Bluts deines Bruders ſchreyet zu mir von der Erde.

11. Derowegen wirſt du verflucht ſeyn auf Erden, die ihren Mund eröffnet, und deines Bruders Blut von deiner Hand empfangen hat.

12. Wenn du ſie bauen wirſt, ſo wird ſie dir ihre Früchte nicht geben: du wirſt auch unſtät und flüchtig ſeyn auf Erden.

13. Und Cain ſprach zum HErrn: meine Miſſethat iſt größer, als daß ich möge Verzeihung erhalten.

14. Siehe, du treibeſt mich heute weg vom Angeſicht der Erde, und ich werde mich vor deinem Angeſicht verbergen, werde unſtät und flüchtig ſeyn auf Erden: derowegen ein jeglicher, ſo mich findet, wird mich tödten.

15. Und der HErr ſprach zu ihm: Mit nichten ſoll das geſchehen: ſondern wer den Cain tödten wird, der ſoll ſiebenfältig geſtraft werden. Und der HErr machte ein Zeichen an Cain, daß ihn nicht ein jeglicher tödte, wer ihn antreffen würde.

16. Und Cain gieng vom Angeſicht des HErrn, und wohnete flüchtig im Lande, jenſeit Eden, gegen Aufgang der Sonne.

17. Cain aber erkannte ſein Weib, die empfieng, und gebahr Henoch, und er bauete eine Stadt, und nennete ſie nach ſeines Sohnes Namen, Henoch.

18. Und Henoch zeugete Irad, und Irad zeugete Maviael, und Mariael zeugete Mathuſael, und Mathuſael zeugete Lamech.

19. Dieſer nahm zwey Weiber, der einen Name war Ada: der andern Name war Sella.

20. Und Ada gebahr Jabel, der ein Vater war derjenigen, welche in Hütten wohneten, und mit Viehzucht umgiengen.

21. Und der Name ſeines Bruders war Jubal, der ein Vater war derer, ſo auf Citharen und Orgeln ſpielten.

22. Und Sella gebahr Tubalcain, der den Hammer brauchte, und ein Schmidt war in allem Werk, ſo von Erz

---

℣. 5. *Ad Cain vero & ad munera illius non reſpexit.* Propter odium fraternum, Irenæus. Lib. 4. c. 34. deinde bona terræ, non ſe ipſum prius obtulit Deo; erectus vultus eſt ſignum bonæ conſcientiæ.

℣. 7. *Sin autem male* egeris, *ſtatim in foribus peccatum aderit.* Vox, *ſtatim*, deeſt in Hebræo, punitio in foribus præſto & ad portam Judicis aderit. 70. Nonne ſi recte obtuleris, non recte autem diviſeris, peccaſti? Oblata quidem ſunt a Caino, quæ fas erat offerre, ſed non optima. *Sed ſub te erit appetitus ejus*, peccati videlicet: *Et tu dominaberis illius*, ubi libertas & dominium in actiones noſtras manifeſte homini tribuuntur. Non poteris peccatum occultare, ſed neque tibi vim afferet. Interdum enim in Scripturis relativum refertur ad ſubſtantivum in aliquo nomine præcedenti intellectum; ac quandoque mutatur hominis ſignificatio, cum ea ſub relativo nomine latet, ut in hoc ipſo loco. *In foribus peccatum aderit*, pœna peccati: in his autem verbis, *Sub te erit appetitus ejus*, vox *ejus*, refertur ad peccatum, prout concupiſcentiam ſignificat.

℣. 8. *Egrediamur foras.* Hæc verba nunc Hebr. deſunt textui: ex antiqua verſione ſervata ſunt: 70. *Egrediamur in agrum:* ſi deſint hæc verba, ſenſus pene mutilus erit; leguntur etiam in Samaritano Codice.

℣. 12. *Vagus & profugus eris ſuper terram.* Septuag. legunt: gemens & tremens.

℣. 14. *Ecce ejicis me hodie a facie terræ*, in qua natus ſum. Adam pudore ſuffuſus ſe excuſat, ſed crimen ſuum fatetur: Cain vero nec faciem Dei erubeſcit, nec crimen confitetur, nec demum de admiſſo dolet fratricidio, ſed de pœna tantum, atque id unum timet, ne moriatur.

℣. 15. *Sed omnis qui occiderit Cain, ſeptuplum punietur.* Chryſoſt. adverſus Judæos orat. 5. ait. Qui te occidere attentaverit, ſeptem maximis pœnis ſe reum faciet. Hieronym. ſeptem vindictas exſolvet. Numerus certus pro incerto, id eſt graviter punietur. *Poſuitque Dominus Cain ſignum:* quodnam illud fuerit, ignoratur; an tremor corporis, an animi dejectio.

℣. 16. *Egreſſusque Cain - ad orientalem plagam Eden.* 1. Paradiſi. Sa.

℣. 17. *Et ædificavit civitatem*, poſt multos annos e rudi materia, præ ferarum & hominum metu.

℣. 19. Qui Lamech, *accepit duas uxores.* Primus legem monogamiæ violavit Lamech.

℣. 20. *Genuitque Ada Jabel.* Primus inventor tabernaculorum.

℣. 21. *Et nomen fratris ejus Jubal.* Inventor Muſicæ.

Erz und Eiſen gemacht wird. Und die Schweſter Tubalcain war Noema.

23. Und Lamech ſprach zu ſeinen Weibern, Ada und Sella: ihr Weiber Lamech, höret meine Stimme, und merket auf meine Rede: denn ich habe einen Mann erſchlagen mir zu einer Wunde, und einen Jüngling mir zu einer Beule.

24. Von Cain ſoll ſiebenmal Rache genommen werden, aber von Lamech ſieben und ſiebenzigmal.

III. 25. Und Adam erkannte ſein Weib abermal, und ſie gebahr einen Sohn, und nennete ſeinen Namen Seth, und ſprach: GOtt hat mir einen andern Saamen gegeben für Abel, den Cain erſchlagen hat.

26. So ward auch dem Seth ein Sohn gebohren, den nennete er Enos. Dieſer fieng an den Namen des HErrn anzurufen.

Das fünfte Capitel.

I. Adam zeuget Seth, und ſtirbt im 930. Jahre. 3. II. Die Nachkömmlinge Adams durch Seth bis auf Noä. 6.

1. Dieß iſt das Buch vom Geſchlechte Adams. An dem Tage da GOtt den Menſchen erſchaffen hat, ſo hat er ihn nach der Gleichniß GOttes erſchaffen.

2. Er hat ſie erſchaffen ein Männlein und Fräulein, und hat ſie geſegnet, und ihren Namen genannt Adam, an dem Tage, da ſie ſind erſchaffen worden.

I. 3. Und Adam lebte hundert und dreyßig Jahre, und zeugete einen Sohn nach ſeinem Bild und Gleichniß, und nannte ſeinen Namen Seth.

4. Und ſind die Tage Adams worden, nachdem er Seth gezeuget, achthundert Jahr, und er zeugete Söhne und Töchter.

5. Und die ganze Zeit, welche Adam gelebet hat, iſt geworden, neunhundert und dreyßig Jahre, und er iſt geſtorben.

II. 6. Und Seth lebte hundert und fünf Jahre, und zeugete Enos.

7. Und Seth hat gelebet, nachdem er Enos gezeuget, achthundert und ſieben Jahr, und zeugete Söhne und Töchter.

8. Und ſind alle die Tage Seth worden neunhundert und zwölf Jahr, und er iſt geſtorben.

9. Enos aber lebte neunzig Jahr, und zeugete Cainan.

10. Nachdem der gebohren, hat er achthundert und funfzehen Jahr gelebet, und zeugete Söhne und Töchter.

11. Und ſind alle die Tage Enos worden neunhundert und fünf Jahr, und er iſt geſtorben.

12. Cainan lebte auch ſiebenzig Jahr, und zeugete Malaleel.

13. Und Cainan hat gelebet, nachdem er Malaleel gezeuget, achthundert und vierzig Jahr, und zeugete Söhne und Töchter.

14. Und alle Tage Cainan ſind worden neunhundert und zehen Jahr: und er iſt geſtorben.

15. Und Malaleel lebte fünf und ſechzig Jahr, und zeugete Jared.

æris & ferri. Soror vero Tubalcain, Noëma.

23. Dixitque Lamech uxoribus ſuis Adæ & Sellæ: Audite vocem meam uxores Lamech, auſcultate ſermonem meum: quoniam occidi virum in vulnus meum, & adoleſcentulum in livorem meum.

24. Septuplum ultio dabitur de Cain: de Lamech vero ſeptuagies ſepties. *c* — *c Matth. 18. 22.*

III. 25. Cognovit quoque adhuc Adam uxorem ſuam: & peperit filium, vocavitque nomen ejus Seth † dicens: Poſuit mihi Deus ſemen aliud pro Abel, quem occidit Cain. — † *Ann. M. 130. Ant. Chr. 3874.*

26. Sed & Seth natus eſt filius, quem vocavit Enos: Iſte cœpit invocare nomen Domini.

CAPUT V.

I. Propagatio Adæ ac poſterorum. 3. II. Anni vitæ ipſorum usque ad Noe. 6.

1. Hic eſt liber generationis Adam. In die qua creavit Deus hominem, *a* ad ſimilitudinem Dei fecit illum. — *a Sap. 2. 23. Eccl. 17. 1.*

2. Maſculum & fœminam creavit eos, & benedixit illis: & vocavit nomen eorum Adam, in die quo creati ſunt.

I. 3. Vixit autem Adam centum triginta annis: & genuit ad imaginem & ſimilitudinem ſuam, vocavitque nomen ejus Seth.

4. Et facti ſunt dies Adam, *b* poſtquam genuit Seth, octingenti anni: genuitque filios & filias. — *b 1. Par. 1. 1.*

5. Et factum eſt omne tempus quod vixit Adam, anni nongenti triginta, & mortuus eſt.

II. 6. Vixit quoque Seth centum quinque annis & genuit † Enos. — † *Ann. M. 235. Ant. Chr. 3769.*

7. Vixitque Seth poſtquam genuit Enos, octingentis ſeptem annis, genuitque filios & filias.

8. Et facti ſunt omnes dies Seth nongentorum duodecim annorum, & mortuus eſt.

9. Vixit vero Enos nonaginta annis, & genuit Cainan.

10. Post cujus ortum vixit octingentis quindecim annis, & genuit filios & filias.

11. Factique ſunt omnes dies Enos nongenti quinque anni, & mortuus eſt.

12. Vixit quoque Cainan ſeptuaginta annis, & genuit Malaleel.

13. Et vixit Cainan poſtquam genuit Malaleel, octingentis quadraginta annis, genuitque filios & filias.

14. Et facti ſunt omnes dies Cainan nongenti decem anni, & mortuus eſt.

15. Vixit autem Malaleel ſexaginta quinque annis, & genuit Jared.

16. Et

℣. 23. *Occidi virum in vulnus meum.* Locus admodum obſcurus: neque enim liquet, quis ille vir fuerit, quis juvenis. Id autem ex futuro myſterio fuiſſe prætermiſſum, a prudentibus æſtimari ait Severus Sulpicius initio hiſtoriæ ſuæ. Traditio Hebræorum hæc eſt, ex Hieron. Cainum a Lamech occiſum, quem feram putabat: ab adoleſcente is fuit admonitus, quo errore cognito effudit iram in adoleſcentem. *Septuplum ultio dabitur de Cain*, Hebr. *Septuplum vindicabitur Cain.* Numerus finitus pro infinito. Lamech homicida ſolatur uxores, ne timeant de illius nece; vel ita interpretari licet: *Occidi virum in vulnus meum*, per vulnera a me inflicta: ſic Job. 34. *Sagitta mea*, qua ſcilicet tranſfigor. Nam pronomen poſſeſſivum, cujusmodi eſt meum, vel tuum, in Hebræo non diſtinguitur a primitivo, ego, tu, &c. Unde interdum uſurpatur ab interprete loco primitivi, tum active, tum paſſive. Lamech occidit juvenem; qui juxta Menoch, fuit armiger venationis comes, pœnam quam merebatur, non ſubiit ob confeſſionem, ex Theodoreto.

℣. 26. *Iſte cœpit invocare nomen Domini.* Hebr. *tunc cœptum eſt invocari nomen Domini:* vel Enos autor fuit, ut nova aliqua, rectaque ratione ac ritu Deus coleretur; vel denique cœpit appellari nomine Domini, ut Dei ad homines legatus. Aquila interpretatur: tunc vocari cœpit nomine Domini.

CAPUT V.

℣. 1. *Hic eſt liber generationis Adam.* Hæc eſt enumeratio poſterorum Adam: nam vox Hebræa *Sepher*, librum & numerum ſignificat.

℣. 2. *Benedixit illis.* 1. fœcundos reddidit. *Vocavit nomen eorum Adam.* Vox illa eſt communis utrique ſexui, ut homo apud Latinos, ἄνθρωπος apud Græcos: Adam ergo nomen eſt appellativum & proprium; hoc loco eſt appellativum.

℣. 3. *Vixit autem Adam centum triginta annis.* Jam Sept. Interpretum ſupputatio ab Hebraica diſcrepare incipit: nam illi 230. annos numerant, cum genuit Seth.

℣. 4. *Adam - genuitque filios & filias.* Itaque Adam alios genuit liberos præter eos qui recenſentur. Quia plerumque non ſit mentio eorum, a quibus Chriſtus & Maria non deſcendunt, & a quibus non præfigurantur.

16. Et vixit Malaleel poſtquam genuit Jared, octingentis triginta annis: & genuit filios & filias.

17. Et facti ſunt omnes dies Malaleel octingenti nonaginta quinque anni, & mortuus eſt.

18. Vixitque Jared centum ſexaginta duobus annis, & genuit Henoch.

19. Et vixit Jared poſtquam genuit Henoch, octingentis annis, & genuit filios & filias,

20. Et facti ſunt omnes dies Jared nongenti ſexaginta duo anni, & mortuus eſt.

21. Porro Henoch vixit ſexaginta quinque annis, & genuit Mathuſalam.

22. Et ambulavit Henoch cum Deo: & vixit poſtquam genuit Mathuſalam, trecentis annis, & genuit filios, & filias.

23. Et facti ſunt omnes dies Henoch trecenti ſexaginta quinque anni.

24. Ambulavitque cum Deo, & non apparuit: quia † tulit eum *c* Deus.

† *Ann. M.* 987. *Ant. Chr.* 3017.

25. Vixit quoque Mathuſala centum octoginta ſeptem annis, & genuit Lamech.

26. Et vixit Mathuſala, poſtquam genuit Lamech, ſeptingentis octoginta duobus annis, & genuit filios & filias.

c Eccl. 44. 16.

27. Et facti ſunt omnes dies Mathuſala nongenti ſexaginta novem anni, & mortuus eſt.

28. Vixit autem Lamech centum octoginta duobus annis, & genuit filium:

29. Vocavitque † nomen ejus Noë dicens: Iſte conſolabitur nos ab operibus & laboribus manuum noſtrarum in terra, cui maledixit Dominus.

† *Ann. M.* 1056. *Ant. Chr.* 2948.

30. Vixitque Lamech, poſtquam genuit Noë quingentis nonaginta quinque annis, & genuit filios & filias.

31. Et facti ſunt omnes dies Lamech, ſeptingenti ſeptuaginta ſeptem anni, & mortuus eſt. *d* Noë vero, cum quingentorum eſſet annorum, genuit Sem, Cham, & Japhet.

d Sabb. ſancto Prophet. 2.

CAPUT VI.

I. *Hominis peccata ſunt diluvii cauſa, 2. II. Dominus interitum minatur: Nec juſtus inventur, 7. III. Arcam fabricare jubetur, in qua ipſe & cuncta animantium genera ſerventur. 14.*

1. Cumque cœpiſſent homines multiplicari ſuper terram, & filias procreaſſent.

I. 2. Videntes filii Dei filias hominum quod eſſent pulchræ, acceperunt ſibi uxores ex omnibus, quas elegerant.

16. Und Malaleel hat gelebt, nachdem er Jared gezeuget, achthundert und dreyßig Jahr, und zeugete Söhne und Töchter.

17. Und alle Tage Malaleel ſind worden achthundert fünf und neunzig Jahr, und er iſt geſtorben.

18. Und Jared lebte hundert zwey und ſechzig Jahr, und zeugete Henoch.

19. Und Jared hat gelebt, nachdem er Henoch gezeuget, achthundert Jahr, und zeugete Söhne und Töchter.

20. Und alle Tage Jared ſind worden neunhundert zwey und ſechzig Jahr, und er iſt geſtorben.

21. Und Henoch lebte fünf und ſechzig Jahr, und zeugete Mathuſalam.

22. Und Henoch wandelte mit GOtt, und hat gelebt, nachdem er Mathuſalam gezeuget, dreyhundert Jahr, und zeugete Söhne und Töchter.

23. Und alle Tage Henoch ſind worden, dreyhundert fünf und ſechzig Jahr.

24. Und er wandelte mit GOtt, und ward nicht mehr geſehen, denn GOtt hat ihn hinweggenommen.

25. Und Mathuſala lebte hundert ſieben und achtzig Jahr, und zeugete Lamech.

26. Und Mathuſala hat gelebt, nachdem er Lamech gezeuget, ſiebenhundert zwey und achtzig Jahr, und zeugete Söhne und Töchter.

27. Und alle Tage Mathuſala ſind worden neunhundert neun und ſechzig Jahr, und er iſt geſtorben.

28. Und Lamech lebte hundert zwey und achtzig Jahr, und zeugete einen Sohn.

29. Und nannte ſeinen Namen Noä, und ſprach: Dieſer wird uns tröſten in den Werken und Arbeit unſerer Hände auf Erden, die der HErr verflucht hat.

30. Und Lamech hat gelebt, nachdem er Noä gezeuget, fünfhundert fünf und neunzig Jahr, und zeugete Söhne und Töchter.

31. Und alle Tage Lamech ſind worden ſiebenhundert ſieben und ſiebenzig Jahr, und er iſt geſtorben. Noä aber, da er fünfhundert Jahr alt war, zeugete Sem, Cham, und Japhet.

Das ſechste Capitel.

I. Faſt alle Menſchen beſudeln ſich mit der Unzucht, 2. II. GOtt drohet derowegen der Welt Untergang, 7. III. Befiehlt Noä die Arche zu bauen, darinn er, ſein Geſchlecht, und auch alle Thiere erhalten würden. 14.

I. 1. Als ſich aber die Menſchen anfiengen zu mehren auf Erden, und Töchter zeugeten.

I. 2. Da ſahen die Kinder GOttes die Töchter der Menſchen, daß ſie ſchön waren, und nahmen zu Weibern aus ihnen allen, welche ſie erwähleten.

3. Und

¥. 22. *Ambulavit Henoch cum Deo*, ſeu more ſcripturis uſitato, juſtus fuit. *Et non apparuit*, Hebr. *& non ipſe*, non comparuit amplius inter homines, Epiſt. ad Hebr. *Fide Enoch translatus eſt ne videret mortem;* ea eſt Auguſtini & quorumdam Patrum ſententia, fore ut una cum Elia Antichriſto reſiſtat. Ejus librum Judas Apoſt. citat: hinc Aug. Lib. 18 de Civit. cap. 38. *Scripſiſſe nonnulla divina Enoch illum ſeptimum ab Adam negare non poſſumus, cum hoc in Epiſtola Canonica Judas Apoſtolus dicat.* Verum idem nos admonet librum, qui ſuis temporibus Enoch nomine inſcriptus erat, apocryphum fuiſſe; neque hunc librum Judæi in ſuum Canonem admiſerunt. Hinc Tertull. Lib. de Habitu Virg. *Scis Scripturam Enoch non recipi a quibusdam, quia nec in armarium Judæorum admittitur.*

¥. 24. *Et non apparuit.* Codex Samaritanus. Accepit eum Angelus ejus. Theodoretus huic quæſtioni, quo translatus fuerit Enoch, ſic reſpondet; Non inquirenda ſunt, quæ ſilentio ſunt tradita, ſed veneranda quæ ſcripta ſunt. Textus Samaritanus cum Hebraico in ſupputatione annorum omnino convenit; verſio 70. diſcrepat. Nam 100. annos ætatis unicuique generationi addit, uti & cap. 11. Unde merito conjicit P. Tournemine S. J. in diariis Trevol. errorem irrepſiſſe in verſionem 70. exſcriptorum vitio, cum ambo textus & Samaritanus & Hebraicus inter ſe conſentiant, quod varietas lectionis in MSS. 70. confirmat. Nec additio illa 100. annorum cum textu Hebraico & MSS. Samaritanis conciliari poteſt. Hieronymi temporibus ab Hebraico textu non diſſidebant inter ſe codices MSS. Samaritani, nunc diſſentiunt in numero annorum Jared, Mathuſale, & Lamech: ſed illa varietas a ſcribis orta eſt. Uterque textus Hebraicus & Græcus tribuunt Jared 162. annos, antequam naſceretur Enoch; Samaritanus 62. tantummodo numerat; atque minor illi fides habenda eſt, quam textui Hebræo & verſioni 70. inter ſe conſonis.

¥. 25. *Vixit quoque Mathuſala centum octoginta ſeptem annis.* In Græca verſione Complutenſi numerantur tantum 167 & bene: nam vixiſſet 16. annis poſt diluvium. Aug. *Non ſ lum quippe in Hebræis aliter invenitur, verum etiam in 70. interpretatione Mathuſalam in potioribus codicibus, ſed veracioribus, ſex annos ante diluvium reperitur fuiſſe defunctus.*

¥. 26. *Vixit Mathuſala poſtquam genuit Lamech, ſeptingentis octoginta duobus annis.* In Græco adduntur ſex anni, de vita univerſa Lamech ſubtrahuntur anni 24.

¥. 29. *Iſte conſolabitur nos ab operibus & laboribus.* Sept. Interpr. quieſcere faciet. Noe ſignificat requiem.

CAPUT VI.

¥. 2. *Videntes filii Dei*, i. filii Seth, non Angeli, ut in quibusdam exemplaribus 70. legi teſtatur Aug Lib. 15. de Civ. c. 15. non etiam filii Principum, aut Potentum, quod vox Elohim interdum deos, aut Principes ſignificet; nam majus quiddam erat eorum flagitium: ſed filii Dei erant veri Dei cultores, filii hominum Cainitæ. Tum enim jam duæ civitates, altera Dei & Judæorum, altera hominum erant deſignatæ, ex Aug. L. citato cap. 1. *Natus eſt igitur prior Cain ex illis duobus generis humani parentibus, pertinens ad humanam civitatem; poſterior Abel*

ad

3. Und GOtt ſprach: Mein Geiſt wird nicht ewiglich im Menſchen bleiben, denn er iſt Fleiſch: und ſollen ſeine Tage hundert und zwanzig Jahre ſeyn.

4. Es waren aber in den Tagen Rieſen auf Erden: Denn als die Kinder GOttes zu den Töchtern der Menſchen eingiengen, und dieſelbige Kinder gebahren, dieſe waren die Gewaltige von Anbeginn, und berühmte Männer.

5. Da aber GOtt ſah, daß der Menſchen Boßheit groß war auf Erden, und daß alle Gedanken des Herzens immerdar zum Böſen gerichtet waren:

6. Da reuete ihn, daß er den Menſchen gemacht hatte auf Erden. Und es war ihm inwendig im Herzen leid.

II. 7. Und ſprach: Ich will den Menſchen, den ich geſchaffen habe, von dem Angeſicht der Erde vertilgen, vom Menſchen an bis auf das Vieh, von dem kriechenden Gewürme, bis auf die Vögel des Himmels: Denn es reuet mich, daß ich ſie gemacht habe.

8. Aber Noä fand Gnade vor dem HErrn.

9. Dieß iſt das Geſchlecht Noä: Noä war ein gerechter und vollkommener Mann in ſeinen Geſchlechten, und wandelte mit GOtt.

10. Und er zeugete drey Söhne: Sem, Cham, und Japhet.

11. Aber die Erde war verderbet vor GOtt, und war mit Ungerechtigkeit erfüllet.

12. Da nun GOtt ſah, daß die Erde verderbet war, (denn alles Fleiſch hatte ſeinen Weg verderbet auf Erden.)

13. Sprach er zu Noä: Das Ende alles Fleiſches iſt für mich kommen: Die Erde iſt mit Ungerechtigkeit erfüllet für der Menſchen Angeſicht: darum will ich ſie vertilgen mit der Erde.

III. 14. Du ſollt dir eine Arche von leichtem Holz machen: und ſollt Wohnungen in der Arche machen, mit Pech ſollt du ſie beſtreichen inwendig und auswendig:

15. Und ſollſt ſie alſo machen: dreyhundert Elen ſoll die Länge der Arche ſeyn, und fünfzig Elen die Weite, und dreyßig Elen die Höhe.

16. Auch ſollſt du ein Fenſter in die Arche machen: das ſollſt du einer Elen hoch bis oben an ausführen; aber die Thür der Arche ſollt du in die Seiten ſetzen; drey Stockwerk mit Wohnungen ſollt du zurichten: eines unten: das andere in der Mitten: das dritte oben.

17. Siehe, ich will die Waſſer der Sündfluth auf Erden bringen, und tödten alles Fleiſch, darinn der Geiſt des Lebens iſt unter dem Himmel. Alles was auf Erden iſt, ſoll untergehen;

3. Dixitque Deus †: Non permanebit ſpiritus meus in homine in æternum, quia caro eſt: eruntque dies illius centum viginti annorum. † *Anno M. 1546.*

4. Gigantes autem erant ſuper terram in diebus illis, poſtquam enim ingreſſi ſunt filii Dei ad filias hominum, illæque genuerunt, iſti ſunt potentes a ſæculo viri famoſi. *a* *a Baruch. 3. 26.*

5. Videns autem Deus, quod multa malitia hominum eſſet in terra, & *b* cuncta cogitatio cordis intenta eſſet ad malum omni tempore: *Amos 2. 9. Sap. 14. 6. Eccli. 16. 8.*

6. Pœnituit eum, quod hominem feciſſet in terra. Et tactus dolore cordis intrinſecus. *b Infr. 8. 21. Matt. 15. 19.*

II. 7. Delebo, inquit, hominem, quem creavi, a facie terræ, ab homine usque ad animantia, a reptili usque ad volucres cœli: pœnitet enim me feciſſe eos.

8. Noë vero invenit gratiam coram Domino.

9. Hæ ſunt generationes Noë. *c* Noë vir juſtus atque perfectus fuit in generationibus ſuis, cum Deo ambulavit. *c Eccli. 44. 17.*

10. Et genuit tres filios, Sem, Cham, & Japhet.

11. Corrupta eſt autem terra coram Deo, & repleta eſt iniquitate.

12. Cumque vidiſſet Deus terram eſſe corruptam (omnis quippe caro corruperat viam ſuam ſuper terram.)

13. Dixit ad Noë: Finis univerſæ carnis venit coram me: repleta eſt terra iniquitate a facie eorum, & ego diſperdam eos cum terra. *d* *d 1. Petr. 3. 20. 2. Petr. 2. 5.*

III. 14. Fac tibi arcam de lignis lævigatis: manſiunculas in arca facies, & bitumine linies intrinſecus & extrinſecus.

15. Et ſic facies eam: trecentorum cubitorum erit longitudo arcæ, quinquaginta cubitorum latitudo, & triginta cubitorum altitudo illius.

16. Feneſtram in arca facies, & in cubito conſummabis ſummitatem ejus: oſtium autem arcæ pones ex latere: deorſum, cœnacula, & triſtega facies in ea.

17. Ecce ego adducam aquas diluvii ſuper terram, ut interficiam omnem carnem, in qua ſpiritus vitæ eſt ſubter cœlum: Univerſa quæ in terra ſunt, conſumentur.

18. Po-

---

ad civitatem Dei: ſed cum Abel nullam prolem reliquerit, in ejus locum Seth fuit ſubſtitutus. Illud familiare eſt Hebræis, fortes & præſtantes homines Dei filios nominare. Unde Ambroſius de Noe & Arca, cum ait, *Gigantes, non e terra, ſed ex Angelis & mulieribus eſſe generatos*, ſequitur translationem 70 per Angelos tamen viros fideles & juſtos intelligit; ut ipſe ſe ſe explicat eodem in loco: idque fuſius proſequitur Aug. in L. 2 ſuper Geneſ. q 3. *Quod eſſent pulchræ*, oculis magis quam auribus de uxoribus judicantes. Prima in conjugiis malorum labes eſt, cupiditatis, non rationis, aut pietatis judicium ſequi, formam tantummodo, non virtutem in uxore quærere. Hinc prava liberorum educatio; Filii Dei in filios hominum degenerant, & caro fiunt.

℣. 3. *Non permanebit ſpiritus meus in homine.* Ita Sept Symmachus, *non judicabit:* alii, *non litigabit*, quaſi Deus nolit amplius cum homine litigare, eum coercendo: non permittam eos diu admodum vivere. *Eruntque dies illius* 120. *annorum* Quorum verborum duplex ſenſus afferri poteſt, vel homines deinceps ultra 120. annos, niſi paucis exceptis, non eſſe victuros, vel poſt 120. annos homines diluvio eſſe delendos. *Non permanebit*, nolo ut permaneat in hominibus hujus ævi; *in æternum*, per multa tempora. *Quia caro eſt*, carnis illecebris omnino deditus. *Eruntque dies illius centum viginti annorum.* Hieron Generationi illi centum viginti anni dati ſunt ad pœnitentiam. Quia vero pœnitentiam agere contempſerunt, noluit Deus decretum tempus expectare, ſed viginti annorum ſpatiis amputatis, induxit diluvium centeſimo agendæ pœnitentiæ deſtinato.

℣. 4. *Gigantes enim erant ſuper terram.* Vertit Aquila *violenti*, ſeu oppreſſores hominum. Gigantes dictos a robore, ait Druſius in Proverbiis ſacris, quod aliis terrorem incuterent ob vaſtam corporum magnitudinem

℣. 6. *Pœnituit eum.* Loquitur Scriptura per Anthropopathiam. 70. *recogitavit Deus*, juſte iraſcens peccatis hominum, decrevit eos delere, diluvio, quaſi opus ſuum averſatus, ut vertit Symmachus. Notant Interpretes tria myſteria nobis allegorice commendari in diluvio & arca, 1. ſalutare lavacrum, 1. Petr. 3. tum Eccleſiam, quæ per arcam deſignatur, extra quam nulla eſt ſalus. 3. Lignum Crucis, per quod ſalutem conſequimur.

℣. 9 *Noe vero vir juſtus atque perfectus in generationibus ſuis:* præ aliis ſuæ cognationis, aut ſuæ ætatis. Non juſtus modo, ſed & perfectus, qui in tanta hominum perverſitate integer vitæ fuit, & ſanctus

℣. 11. *Corrupta eſt autem terra coram Deo*, i. e. vere & vehementer, ut Nemrod robuſtus venator dicitur coram Domino

℣. 14. *Fac tibi arcam de lignis lævigatis.* Sept. Interp. Quadratis, politis & dolatis.

℣. 15. *Trecentorum cubitorum erit longitudo arcæ* Vox Heb æa non modo cubitum, ſed etiam præcipuam menſuram, ad quam aliæ referuntur, ſignificat; longitudo arcæ decupla erat altitudinis, capacitas erat 450000. cubitorum.

℣. 16. *In cubito conſummabis ſummitatem ejus.* Hebr. *In cubito conſummabis eam deſuper.* Vox, *eam*, referri poteſt ad feneſtram & ad arcam: *Cœnacula & triſtega facies in ea tria*, nempe tabulata præter partem imam quæ erat velut ſentina quædam Cœnaculum poſuit interpres pro contignatione ſub tabulato navis, *triſtegon* pro infima, ſeu tertia contignatione. In Hebræo ad verbum, Inferiora ſecunda & tertia. Illud advertendum cubitos fuiſſe noſtris majores: Nam menſuras ad corporis humani magnitudinem homines exigebant, qui longe erant majores quam noſtræ ætatis homines.

18. Ponamque fœdus meum tecum: & ingredieris arcam tu & filii tui, uxor tua, & uxores filiorum tuorum, tecum.

19. Et ex cunctis animantibus universæ carnis bina induces in arcam, ut vivant tecum: masculini sexus & fœminini.

20. De volucribus juxta genus suum, & de jumentis in genere suo, & ex omni reptili terræ secundum genus suum: bina de omnibus ingredientur tecum, ut possint vivere.

21. Tolles igitur tecum ex omnibus esceis, quæ mandi possunt, & comportabis apud te: & erunt tam tibi, quam illis in cibum.

22. Fecit igitur Noë omnia, quæ præceperat illi Deus.

CAPUT VII.

I. *Ingresso Noe cum suis in arcam*, 1. II. *Venit diluvium, & aqua omnium montium cacumina* 150. *diebus superans, reliqua animantia submergit.* 17.

1. Dixitque Dominus ad eum: Ingredere tu & omnis domus tua, in arcam: te enim *a* vidi justum coram me in generatione hac.

a Hebr. 11. 7. 2. *Petr.* 2. 5.

2. Ex omnibus animantibus mundis tolle septena & septena, masculum & feminam: de animantibus vero immundis duo & duo, masculum & feminam.

3. Sed & de volatilibus cœli septena & septena, masculum & feminam: ut salvetur semen super faciem universæ terræ.

4. Adhuc enim, & post dies septem ego pluam super terram quadraginta diebus & quadraginta noctibus: & delebo omnem substantiam, quam feci, de superficie terræ.

5. Fecit ergo Noë omnia, quæ mandaverat ei Dominus.

6. Eratque sexcentorum annorum, quando diluvii aquæ inundaverunt super terram.

b Matth. 24. 37. *Luc* 17. 26. 1. *Petr.* 3. 20.

7. Et ingressus est *b* Noë & filii ejus, uxor ejus & uxores filiorum ejus cum eo, in arcam propter aquas diluvii.

8. De animantibus quoque mundis & immundis, & de volucribus, & ex omni, quod movetur super terram,

9. Duo & duo ingressa sunt ad Noë in arcam masculus & femina, sicut præceperat Dominus Noë.

10. Cumque transissent septem dies, aquæ diluvii inundaverunt super terram.

c Inchoato A. M. 1656. *Ante Christ.* 2348.

11. Anno sexcentesimo $\frac{x}{A}$ vitæ Noë, mense secundo, septimodecimo die mensis, rupti sunt omnes fontes abyssi magnæ, & cataractæ cœli apertæ sunt.

12. Et facta est pluvia super terram quadraginta diebus & quadraginta noctibus.

18. Aber mit dir will ich meinen Bund aufrichten, und du sollt in die Arche gehen, du und deine Söhne, dein Weib, und deiner Söhne Weiber mit dir.

19. Auch sollt du in die Arche führen je zwey und zwey aus allen Thieren von allem Fleisch, ein Männlein und ein Weiblein, daß sie mit dir im Leben erhalten werden.

20. Von den Vögeln nach ihrer Art, und von dem Vieh nach seiner Art, und von allen kriechenden Thieren auf Erden nach ihrer Art: von diesen allen soll je ein Paar mit dir hineingehen, auf daß sie leben mögen.

21. Darneben sollt du mit dir nehmen von allerhand Speise, die man essen mag, und sie bey dir zusammentragen: daß sie dir sowol als auch ihnen zur Nahrung seyen.

22. Also that Noä alles, was ihm GOtt befohlen hatte.

Das siebente Capitel.

I. Noä gehet auf Befehl GOttes mit den Seinigen in die Arche, 1. II. Die Sündfluth überschwemmet den ganzen Erdboden 150. Tage lang, und ersäuft alles, was darauf lebte, 17.

1. Und der HErr sprach zu ihm: Gehe hinein in die Arche, du und dein ganzes Haus, denn ich habe gesehen, daß du vor mir gerecht bist in diesem Geschlecht.

2. Aus allen reinen Thieren nimm je sieben und sieben zu dir, ein Männlein und Weiblein: von den unreinen Thieren aber je zwey und zwey ein Männlein und ein Weiblein.

3. Deßgleichen von den Vögeln des Himmels je sieben und sieben, ein Männlein und ein Weiblein: damit der Saame erhalten werde auf dem Angesicht der ganzen Erde.

4. Denn noch über sieben Tage will ich vierzig Tage, und vierzig Nächte regnen lassen auf Erden, und will alles Wesen, das ich gemacht habe, von dem Erdboden vertilgen.

5. Also that Noä alles, was ihm der HErr befohlen hatte.

6. Und er war sechshundert Jahre alt, da das Gewässer der Sündfluth den Erdboden überschwemmete.

7. Und Noä gieng zu der Arche hinein, und seine Söhne, sein Weib, und seiner Söhne Weiber mit ihm, wegen des Wassers der Sündfluth.

8. Auch von dem reinen und unreinen Viehe, von den Vögeln, und von allem, das sich regete auf Erden,

9. Giengen je zwey und zwey zu Noä in die Arche, ein Männlein und ein Weiblein, wie der HErr dem Noä befohlen hatte.

10. Und als die sieben Tage fürüber waren, kam das Wasser der Sündfluth auf Erden.

11. In dem sechshunderten Jahre des Alters Noä, im andern Monat, am siebenzehenten Tag des Monats * brachen auf alle Brunnen des großen Abgrunds, und wurden die Fenster des Himmels eröffnet: * April.

12. Und es kam ein Regen auf Erden vierzig Tage und vierzig Nächte.

13. Gleich

℣. 18. *Ponamque fœdus meum tecum.* Hebr. *Surgere faciam*, opere complebo fœdus quod de tua & tuorum incolumitate pepigi.

℣. 20. *De volucribus & jumentis ingredientur*, tecum sc. in arcam divino meo nutu & Angelorum ministerio.

CAPUT VII.

℣. 1. *Ingredere tu & omnis domus tua.* Hinc colligit Mariana ante diluvium inter veros Dei cultores, seu posteros Seth, bigamiam non fuisse usitatam; nam singuli filii Noe cum singulis uxoribus ingressi fuerunt in arcam.

℣. 2. *Ex omnibus animantibus mundis tolle septena & septena.* Jam itaque eorum distinctio facta fuerat, saltem quoad sacrificia; aut divino instinctu ita homines constituerant, aut aliqua positiva Dei lege ita sancitum erat: *Septena & septena*, adeo ut forte septimum Deo offerretur in sacrificium. Et quidem illud jam a nobis observatum alibi fuit ex P. Thomassino pleraque domestica animalia quæ apud nos sunt, in novo orbe, cum primum detectus fuit, non esse reperta, sed feras tantummodo, quod illæ per eas regiones, quæ hunc continentem cum Americano conjungunt, non ausæ sint excurrere, ut ferociora quæque; aut certe Angelorum opera pleraque sunt asportata & reportata.

℣. 4. *Delebo omnem substantiam quam feci:* Omnes animantes, non arbores, nec pisces maris. Apud Hebræos, ut suo loco diximus, substantivum sæpe geminatur, tumque aliquando alterum est loco adjectivi distributivi, quo ipsi carent, ut hoc in loco *septena & septena*, singula septena. Deletis hominibus delentur animantes, quæ illius gratia factæ sunt, quæque propter eum servantur.

℣. 10. *Cumque transissent septem dies.* Diem expectat octavum, ut diem salutis.

℣. 11. *Anno sexcentesimo vitæ Noë mense secundo, septimodecimo die mensis, rupti sunt omnes fontes abyssi.* Dubium est unde incipiebat primus mensis, an ab æquinoctio autumni, an forte numerentur ab eo anno Noe sexcentesimo, an a die 22. Octobris annus civilis inciperet. Abyssi magnæ nomine, mare, flumina, fontes, aquæ subterraneæ intelligi possunt. *Cataractæ cæli*, Hebr. *fenestræ cæli*, imber e nubibus decidens, hac locutione, quæ ad vulgi captum est accommodata, exprimitur.

℣. 12. *Facta est pluvia super terram quadraginta diebus.* Non uno die vel momento. Volebat Deus simul & timorem incutere & occasionem præbere, qua possent pœnam, quæ in foribus erat, effugere. Chrysost. hom. 24. in Gen. Sicut tunc, ait S. Aug. Serm. 69. de tempore, quadraginta diebus pluit ad purgandum mundum, ita & nunc quadraginta diebus miseretur ad hominem purificandum.

13. Gleich auf dieſen Tag iſt Noä, und Sem, und Cham, und Japhet ſeine Söhne, auch ſein Weib, und ſeiner Söhne drey Weiber mit ihnen in die Arche gegangen.

14. Sie und alle Thiere nach ihrer Art, und alles Vieh nach ſeiner Art, und alles, was ſich reget auf Erden, nach ſeiner Art, und alles Gevögel nach ſeiner Art, alle Vögel, und was Flügel hatte,

15. Sind zu Noä hineingegangen in die Arche, je zwey und zwey von allem Fleiſch, darinn der Geiſt des Lebens war.

16. Und die hineingiengen, waren Männlein und Weiblein von allem Fleiſch, und giengen hinein, wie ihm GOtt befohlen hatte. Und der HErr ſchloß ihn von auſſen darein.

II. 17. Und die Sündfluth kam vierzig Tage auf Erden, und das Waſſer wuchs und erhebte die Arche in die Höhe von der Erde.

18. Denn es nahm mächtig zu, und bedeckte alles, was auf dem Erdboden war. Die Arche aber ſchwebete auf dem Waſſer.

19. Und das Waſſer nahm ſehr gewaltig überhand auf Erden, daß alle hohe Berge unter dem ganzen Himmel bedecket wurden.

20. Fünfzehen Elen war das Waſſer höher, denn die Berge, die es bedecket hatte.

21. Und iſt alles Fleiſch, das ſich regete auf Erden vertilget worden, der Vögel, des Viehes, der Thiere, und alles deſſen, was da kriechet auf Erden, alle Menſchen,

22. Und alle Creaturen, darinn der Athem des Lebens war auf Erden, ſind geſtorben.

23. Und hat GOtt alles vertilget, was das Weſen hat auf Erden, von dem Menſchen bis auf das Vieh, ſowol das kriechende Gewürme, als die Vögel des Himmels. Sie ſind von der Erden vertilget worden: Aber Noä allein iſt übergeblieben; und die mit ihm in der Arche waren.

24. Und das Waſſer ſtund auf Erden hundert und fünfzig Tage.

Das achte Capitel.

1. Die Waſſer der Sündfluth nehmen allgemach ab: welches Noä abnimmt an dem Oelzweiglein der Taube, 1. II. Noä gehet mit den Seinigen ſamt den Thieren aus der Arche, 16. III. Opfert Brandopfer zur Dankſagung, durch welche GOtt verſöhnet wird. 20.

1. Aber GOtt gedachte an Noä, und an alle Thiere, und an alles Vieh, das mit ihm in der Arche war, und brachte einen Wind auf Erden, und die Waſſer fielen.

2. Und die Brunnen des Abgrunds ſamt den Fenſtern des Himmels wurden geſchloſſen, und der Regen vom Himmel ward innegehalten.

3. Und das Waſſer kehrete wieder zurück von der Erde, ab- und aufgehend: und fieng an abzunehmen nach hundert und fünfzig Tagen.

4. Und im ſiebenten Monat * am ſieben und zwanzigſten Tage des Monats ruhete die Arche auf den Bergen Armenien.

* September.

5. Aber das Waſſer gieng hinweg, und nahm ab bis auf den zehenten * Monat: denn im zehenten Monat, am erſten Tage des Monats, ließen ſich die Spitzen der Berge ſehen.

* December.

6. Und nachdem vierzig Tage fürüber gegangen waren, that Noä das Fenſter auf an der Arche, das er gemacht hatte, und ließ einen Raben ausfliegen.

13. In articulo diei illius ingreſſus eſt Noë, & Sem, & Cham, & Japhet, filii ejus; uxor illius, & tres uxores filiorum ejus cum eis, in arcam:

14. Ipſi & omne animal ſecundum genus ſuum, univerſaque jumenta in genere ſuo, & omne quod movetur ſuper terram in genere ſuo, cunctumque volatile ſecundum genus ſuum, univerſæ aves, omnesque volucres,

15. Ingreſſæ ſunt ad Noë in arcam, bina & bina ex omni carne, in qua erat ſpiritus vitæ.

16. Et quæ ingreſſa ſunt, maſculus & femina ex omni carne introierunt, ſicut præceperat ei Deus: & incluſit eum Dominus deforis.

II. 17. Factumque eſt diluvium quadraginta diebus ſuper terram: & multiplicatæ ſunt aquæ, & elevaverunt arcam in ſublime a terra.

18. Vehementer enim inundaverunt: & omnia repleverunt in ſuperficie terræ: porro arca ferebatur ſuper aquas.

19. Et aquæ prævaluerunt nimis ſuper terram: opertique ſunt omnes montes excelſi ſub univerſo cælo.

20. Quindecim cubitis altior fuit aqua ſuper montes, quos operuerat,

21. *c* Conſumtaque eſt omnis caro, quæ movebatur ſuper terram, volucrum, animantium, beſtiarum, omniumque reptilium, quæ reptant ſuper terram, univerſi homines,

c Sap. 10. 4. *Eccli.* 39. 28. 1. *Petr.* 3. 20.

22. Et cuncta, in quibus ſpiraculum vitæ eſt in terra, mortua ſunt.

23. Et delevit omnem ſubſtantiam, quæ erat ſuper terram, ab homine usque ad pecus, tam reptile quam volucres cæli: & deleta ſunt de terra: remanſit autem ſolus Noë, & qui cum eo erant in arca.

24. Obtinueruntque aquæ terram centum quinquaginta diebus.

CAPUT VIII.

I. Imminutis paulatim aquis diluvii, poſt corvi ac columbæ emiſſionem, 1.° II. Noe cum univerſis ſuis, qui in arca continebantur, egreditur; 16. III. Altari extructo, offert holocauſta euchariſtica, 20.

1. Recordatus autem Deus Noë, cunctorumque animantium, & omnium jumentorum, quæ erant cum eo in arca, adduxit ſpiritum ſuper terram, & imminutæ ſunt aquæ.

2. Et clauſi ſunt fontes abyſſi, & cataractæ cæli: & prohibitæ ſunt pluviæ de cælo.

3. Reverſæque ſunt aquæ de terra euntes & redeuntes: & cœperunt minui poſt centum quinquaginta dies.

4. Requievitque arca menſe ſeptimo, vigeſimo ſeptimo die menſis, ſuper montes Armeniæ.

5. At vero aquæ ibant & decreſcebant usque ad decimum menſem: decimo enim menſe, prima die menſis, apparuerunt cacumina montium.

6. Cumque tranſiſſent quadraginta dies, aperiens Noë feneſtram arcæ, quam fecerat, dimiſit corvum:

¥. 14. *Ipſi & omne animal - univerſæ aves, omnesque volucres.* Diſcrimen eſt inter aves & volucres, quod aves pennas habeant; volucres autem alas ſine pennis.

¥. 16. *Et incluſit eum Dominus deforis.* 1. Muniens extrinſecus contra aquas.

¥. 24. *Obtinueruntque aquæ terram.* Hebr. *prævaluerunt.* Nimirum per 40. dies pluviæ, & per dies 110. terram texerunt: nam arca quievit menſe ſeptimo, & per quinque menſes ſeu 150. dies aquæ prævaluerunt.

CAPUT VIII.

¥. 1. *Recordatus autem Noë.* Scriptura humano more loquitur. *Adduxit ſpiritum*, non ait ſpiritum ſuum, ſed ſpiritum in genere, ſeu ventum qui divina virtute abſumpſit aquas diluvii. *Euntes & redeuntes*, Hebr. *Eundo & redeundo*, huc illuc dilabentes, aut fluctuantes. *Requievitque arca menſe ſeptimo*, hujus anni, non diluvii, ut liquet ex cap. præcedente; *ſuper montes Armeniæ*; Hebr. *ſuper montes Ararath.* Antiquum nomen ad ſua usque tempora manſiſſe apud Armenos ait Philoſtratus.

¥. 5. *Decimo enim menſe, prima die menſis, apparuerunt cacumina montium.* Ab inchoato anno 600. vitæ Noe.

7. Qui egrediebatur, & non revertebatur, donec ſiccarentur aquæ ſuper terram.

8. Emiſit quoque columbam poſt eum, ut videret, ſi jam ceſſaſſent aquæ ſuper faciem terræ.

9. Quæ, cum non inveniſſet, ubi requieſceret pes ejus, reverſa eſt ad eum in arcam: aquæ enim erant ſuper univerſam terram: extenditque manum, & apprehenſam intulit in arcam.

10. Expectatis autem ultra ſeptem diebus aliis, rurſum dimiſit columbam ex arca.

11. At illa venit ad eum ad veſperam, portans ramum olivæ virentibus foliis in ore ſuo: intellexit ergo Noë, quod ceſſaſſent aquæ ſuper terram.

12 Expectavitque nihilominus ſeptem alios dies: & emiſit columbam, quæ non eſt reverſa ultra ad eum.

a An. Mundi 1657. 13. Igitur ſexcenteſimo primo anno *a* primo menſe prima die menſis, imminutæ ſunt aquæ ſuper terram: & aperiens Noë tectum arcæ, aſpexit, viditque, quod exſiccata eſſet ſuperficies terræ.

14. Menſe ſecundo, ſeptimo & vigeſimo die menſis arefacta eſt terra.

15. Locutus eſt autem Deus ad Noë, dicens:
II. 16. Egredere de arca, tu & uxor tua, filii tui, & uxores filiorum tuorum tecum.

17. Cuncta animantia, quæ ſunt apud te, ex omni carne, tam in volatilibus quam in beſtiis & univerſis reptilibus, quæ reptant ſuper terram, educ tecum, & ingredimini ſuper terram:
b Sup. 1. 28. *b* creſcite & multiplicamini ſuper eam.
Infr. 9. 1. 18. Egreſſus eſt ergo Noë, & filii ejus, uxor illius, & uxores filiorum ejus, cum eo.

19. Sed & omnia animantia, jumenta, & reptilia, quæ reptant ſuper terram, ſecundum genus ſuum, egreſſa ſunt de arca.
III. 20. Ædificavit autem Noë altare Domino: & tollens de cunctis pecoribus & volucribus mundis, obtulit holocauſta ſuper altare.

21. Odoratusque eſt Dominus odorem ſuavitatis, & ait: Nequaquam ultra maledicam
c Sup. 6. 5. Matt. 15. 19. terræ propter homines: *c* ſenſus enim & cogitatio humani cordis in malum prona ſunt ab adoleſcentia ſua: non igitur ultra percutiam omnem animam viventem, ſicut feci.

22. Cunctis diebus terræ, ſementis & meſſis, frigus & æſtus, æſtas & hiems, nox & dies, non requieſcent.

CAPUT IX.

I. Deus Noe, ac filiis ejus benedicit, cunctaque animantia in cibum tribuens, prohibet illis ſanguinem. 1. Pœnam ſtatuens homicidio. 5. II. Fœdus de non inducendo amplius diluvio iride firmat. 9. III. Noe ebrium ridens filius Cham, in Chanaan filio maledicitur. Sem vero & Japhet benedicuntur. 20.

1. Benedixitque Deus Noë & filiis ejus. Et dixit ad eos: *a* Creſcite, & multiplicamini, & replete terram.
a Sup. 1. 22. 8. 17.

7. Der flog aus, und kam nicht wieder, bis das Waſſer vertrocknet war auf Erden.

8. Nach ihm ließ er auch eine Taube ausfliegen, auf daß er erfuhr, ob das Waſſer nun hinweg wäre von dem Angeſicht der Erde.

9. Als aber dieſelbige nicht fand, da ihr Fuß ruhen konnte, kam ſie wiederum zu ihm in die Arche. Denn das Waſſer war noch über den ganzen Erdboden: und er ſtreckte ſeine Hand aus, ergriff ſie, und nahm ſie hinein in die Arche.

10. Aber er wartete noch ſieben andere Tage, und ließ abermal eine Taube aus der Arche.

11. Die kam wiederum zu ihm am Abend, und trug einen Zweig vom Oelbaum mit grünen Blättern in ihrem Munde. Daraus verſtund Noä, daß die Waſſer gefallen wären von der Erden.

12. Gleichwol wartete er noch ſieben andere Tage, und ließ eine Taube ausfliegen: die hinfüro nicht wiederum zu ihm kam.

13. Derowegen im ſechshundert und erſten Jahre, am erſten Tag des Monats * hat ſich das Waſſer gemindert auf Erden: und Noä eröffnete das Dach der Arche, ſchauete herum, und ſah, daß der Erdboden trocken worden war. *Märt.

14. Im andern Monat *, am ſieben und zwanzigſten Tage des Monats, iſt die Erde ganz trocken worden. *April.

15. Und GOtt redete mit Noä, und ſprach:
II. 16. Gehe aus der Arche, du und dein Weib, deine Söhne, und die Weiber deiner Söhne mit dir.

17. Alle Thiere, welche bey dir ſind, von allem Fleiſch, ſowol vom Gevögel, als vom Viehe, und allem kriechenden Gewürme, das kriecht auf Erden, führe mit dir heraus, und gehet hin auf der Erde. Wachſet und mehret euch auf derſelben.

18. Alſo gieng Noä heraus, und ſeine Söhne, ſein Weib, und ſeiner Söhne Weiber mit ihm.

19. Darzu auch alle Thiere, Vieh, und kriechend Gewürm, das kriechet auf Erden, ein jegliches nach ſeiner Art, giengen aus der Arche.
III. 20. Noä aber bauete dem HErrn einen Altar: Und nahm von allen reinen Thieren und Vögeln, und opferte Brandopfer auf dem Altar.

21. Und der HErr hat gerochen den lieblichen Geruch, und ſprach: ich will hinfüro keineswegs die Erde verfluchen um der Menſchen willen: denn der Sinn und die Gedanken des menſchlichen Herzens ſind zum Böſen geneigt von ſeiner Jugend auf: Darum will ich hinfüro alle lebendige Seelen nicht mehr ſchlagen, wie ich gethan habe.

22. Alle Tage, ſo lange die Erde ſtehet, ſoll Säen, und Aernten, Kälte, und Hitze, Sommer und Winter, Nacht und Tag nicht aufhören.

Das neunte Capitel.

I. GOtt ſegnet Noä und ſein Geſchlecht: Erlaubt ihm Fleiſch, aber kein Blut zu eſſen, 1. Setzet eine Straſe auf den Todſchlag eines Menſchen, 5. II. Macht einen Bund mit Noä, keine Sündfluth mehr über die Welt zu ſchicken; 9. III. Noä wird trunken: Verfluchet Cham; Seguet aber Sem und Japhet. 20.

1. Und GOtt ſegnete Noä, und ſeine Söhne, und ſprach zu ihnen: Wachſet und mehret euch, und erfüllet die Erde.

¥. 7. *Qui egrediebatur & revertebatur donec ſiccarentur aquæ.* Codices Latini variant: alii cum negatione, alii abſque negatione legunt; eundo & revertendo corvus circa Arcam volitabat. In Hebræo nulla negatio Ad 70. habent negationem uti & nos. Adverbia temporis, usque, donec, non ſemper affirmationem ſignificant poſt tempus quod notatur, ſi negatio præceſſerit, uti nec ſemper negationem, cum præceſſit affirmatio. Sic hoc loco dici potuit corvus non reverſus donec ſiccarentur aquæ, qui tamen nunquam eſt reverſus in arcam. Sic myſtice homo carnalis invento cadavere non curat redire in arcam & quietem Chriſti, veri Noe.

¥. 13. *Viditque quod exſiccata eſſet ſuperficies terræ.* Quæ tamen adhuc limoſa erat. Sic tamen ut virgulta conſpici poſſent.

¥. 14. *Menſe ſecundo &c. arefacta eſt terra.* Sic Noe manſit in arca per annum integrum ſolarem, undecim diebus lunari majorem. P. Gordonus ſic calculum ponit: per dies 40. pluit, per dies 150. ſtetit plenum diluvium, per dies 129 minuuntur aquæ; poſt dies 56. Noe perſeverat in Arca, terra exſiccata: hic dies ultimus habetur a multis 27. menſis ſecundi, adeo ut annus integer ſolaris & decem præterea dies hunc numerum efficiant.

¥. 16. *Egredere de arca, tu & uxor tua &c.* Non feſtinat Noemus, ſed præceptum Domini expectat.

¥. 20. *Ædificavit autem Noe altare Domino.* Rite agit omnia, ac de holocauſto offerendo primum cogitat. Jam ritus quosdam Judaicos, mundorum & immundorum animalium diſcrimina cernere eſt, uti ſanguinis & ſuffocatorum abſtinentiam, & alia quædam quæ a majoribus ad poſteros tranſierant.

¥. 21. *Odoratusque eſt Dominus odorem ſuavitatis.* Chald. ſuſcepit eum beneplacito. *Senſus enim & cogitatio humani cordis in malum prona ſunt.* Hebr. *formatio*, aut *figmentum cordis humani:* quod fingitur, & formatur a corde humano: eo nomine concupiſcentiam, aut fomitem peccati deſignant Hebræi, in Hebræo additur *ad cor ſuum*, Symmachus *ad ſeſe.*

¥. 22. *Frigus & æſtus, æſtas & hiems - non requieſcent.* 1. non ceſſabunt.

2. Euer Furcht und Schrecken ſey über alle Thiere auf Erden, und über alle Vögel des Himmels mit allem, was ſich reget auf Erden, alle Fiſche des Meers ſind in eure Hand übergeben.

3. Und alles was ſich reget und lebet, ſoll euch zur Speiſe ſeyn: wie das grüne Kraut habe ich euch alles übergeben.

4. Ausgenommen, daß ihr das Fleiſch mit ſeinem Blut nicht eſſen ſollet.

5. Denn ich will das Blut eurer Seelen von der Hand aller Thiere fordern: und von der Hand des Menſchen, von der Hand des Mannes, und ſeines Bruders, will ich des Menſchen Seele fordern.

6. Wer Menſchen Blut vergießet, deſſen Blut ſoll auch vergoſſen werden. Denn der Menſch iſt nach dem Ebenbilde GOttes geſchaffen.

7. Ihr aber wachſet und mehret euch, und gehet herein auf Erden, und erfüllet ſie.

8. Dieß ſagte auch GOtt ferner zu Noä, und zu ſeinen Söhnen mit ihm:

11. 9. Siehe ich will mit euch meinen Bund aufrichten, und mit eurem Saamen nach euch;

10. Auch mit einer jeglichen lebendigen Seele, die bey euch iſt, ſowol an Vögeln, als an Viehe, und allen Thieren auf Erden, ſo aus der Arche gegangen ſind: und mit allen Thieren auf Erden.

11. Meinen Bund will ich mit euch aufrichten, und ſoll hinfüro mit nichten alles Fleiſch durch der Sündfluth Waſſer getödtet werden: Auch ſoll hinfüro keine Sündfluth kommen, und die Erde verwüſten.

12. Und GOtt ſprach: dieß iſt das Zeichen des Bundes, den ich aufrichte zwiſchen mir und euch, und mit einer jeglichen lebendigen Seele, welche mit euch iſt zu den ewigen Tagen.

13. Meinen Bogen will ich in die Wolken ſetzen, und er ſoll ein Zeichen ſeyn des Bundes zwiſchen mir und der Erde.

14. Und wenn ich den Himmel mit Wolken überziehen werde, alsdenn ſoll mein Bogen in den Wolken ſich ſehen laſſen.

15. Und ich will gedenken an meinen Bund, den ich mit euch habe, und mit einer jeglichen lebendigen Seele, die das Fleiſch lebendig macht. Und ſoll hinfüro nicht mehr Waſſer der Sündfluth kommen, alles Fleiſch zu vertilgen.

16. Und der Bogen ſoll in den Wolken ſeyn, und ich will ihn anſehen, und gedenken an den ewigen Bund, der gemacht iſt zwiſchen GOtt, und zwiſchen einer jeglichen lebendigen Seele alles Fleiſches, ſo auf Erden iſt.

17. Und GOtt ſprach zu Noä, dieß ſoll das Zeichen des Bundes ſeyn, den ich aufgerichtet habe, zwiſchen mir und allem Fleiſche auf Erden.

18. Aber die Söhne Noä, welche aus der Arche gegangen ſind, waren dieſe: Sem, Cham, und Japhet: Cham aber iſt der Vater Chanaan.

19. Dieſe drey ſind die Söhne Noä: und von denſelben iſt alles Geſchlecht der Menſchen über den ganzen Erdboden entſproſſen.

2. Et terror veſter ac tremor ſit ſuper cuncta animalia terræ, & ſuper omnes volucres cæli, cum univerſis, quæ moventur ſuper terram: omnes piſces maris manui veſtræ traditi ſunt.

3. Et *b* omne, quod movetur & vivit, erit vobis in cibum: quaſi olera virentia tradidi vobis omnia. *b Sup. 1. 29.*

4. Excepto, quod carnem cum ſanguine non comedetis *c*. *c Lev. 17. 14. Actorum 15. 29.*

5. Sanguinem enim animarum veſtrarum requiram de manu cunctarum beſtiarum *d*: & de manu hominis, de manu viri, & fratris ejus requiram animam hominis. *d Exod. 21. v. 28.*

6. Quicunque *e* effuderit humanum ſanguinem, fundetur ſanguis illius: ad imaginem quippe Dei factus eſt homo. *e Matth. 26. 52. Apoc. 13. 10.*

7. Vos autem creſcite & *f* multiplicamini, & ingredimini ſuper terram, & implete eam. *f Sup. 1. 28. 8. 17.*

8. Hæc quoque dixit Deus ad Noë, & ad filios ejus cum eo:

11. 9. Ecce ego ſtatuam pactum meum vobiscum, & cum ſemine veſtro poſt vos:

10. Et ad omnem animam viventem, quæ eſt vobiscum, tam in volucribus quam in jumentis & pecudibus terræ cunctis, quæ egreſſa ſunt de arca, & univerſis beſtiis terræ.

11. g Statuam pactum meum vobiscum, & nequaquam ultra interficietur omnis caro aquis diluvii, neque erit deinceps diluvium diſſipans terram. *g Iſa. 54. 9.*

12. Dixitque Deus: Hoc ſignum fœderis, quod do inter me & vos, & ad omnem animam viventem, quæ eſt vobiscum in generationes ſempiternas.

13. Arcum meum ponam in nubibus, & erit ſignum fœderis inter me, & inter terram.

14. *h* Cumque obduxero nubibus cœlum, apparebit arcus meus in nubibus: *h Eccl. 43. 12.*

15. Et recordabor fœderis mei vobiscum, & cum omni anima vivente, quæ carnem vegetat: & non erunt ultra aquæ diluvii ad delendam univerſam carnem.

16. Eritque arcus in nubibus, & videbo illum, & recordabor fœderis ſempiterni, quod pactum eſt inter Deum & omnem animam viventem univerſæ carnis, quæ eſt ſuper terram.

17. Dixitque Deus ad Noë: Hoc erit ſignum fœderis, quod conſtitui inter me & omnem carnem ſuper terram.

18. Erant ergo filii Noë, qui egreſſi ſunt de arca, Sem, Cham, & Japhet: Porro Cham ipſe eſt pater Chanaan.

19. Tres iſti filii ſunt Noë: & ab his diſſeminatum eſt omne genus hominum ſuper univerſam terram.

CAPUT IX.

℣. 2. *Terror veſter ac tremor ſit ſuper cuncta animalia terræ.* Homini in ſtatu innocentiæ cunctæ animantes ultro parebant, nunc terrore & metu parere coguntur: non plenum, ſed quaſi dimidiatum ei reſtituitur dominium.

℣. 3. *Omne quod movetur & vivit, erit vobis in cibum.* Ante diluvium oleribus & fructibus veſcebantur, ſaltem religioſiores: nunc permittitur eſus carnium, non præcipitur.

℣. 4. *Excepto quod carnem cum ſanguine non comedetis.* Præceptum illud, cum eſſet juris poſitivi, non naturalis, tamdiu duravit, quandiu placuit Deo. Renovatum quidem fuit ab Apoſtolis; ſed Eccleſia poſt aliquot ætates non judicavit fideles eo præcepto adſtringendos, cujus obligatio, uti & legalium obſervationum, deſiit Evangelio propagato. Ita vero poſt diluvium ſancitum fuit a Deo, ut homines deterreret ab effuſione ſanguinis humani, ne forte conceſſa cæde animalium putarent conceſſam ſibi hominum cædem. *Carnem cum ſanguine*, Symmachus, cujus ſanguis cum anima, veteres Hebræi addunt teſte Grotio, in eo enim eſt anima: adeo ut Moſes primum dixerit, carnem cum anima non comedendam, deinde illud exponens addiderit, id eſt cum ſanguine; eſt enim id animæ vitali ſanguis, quod oleum lychno.

℣. 5. *Sanguinem enim animarum veſtrarum requiram de manu &c.* Vox *enim*, forte non eſt cauſalis, ſed pro particula *&*, *ſive*, *autem*, uiurpatur: aut ſi cauſalis eſt ea particula, ejus quod ſequitur ratio redditur: Quicunque *effuderit humanum ſanguinem*, *fundetur* (per Judicem) *ſanguis illius de manu cunctarum beſtiarum.* Quod ſic exponunt Hebræi puniam eos qui homines beſtiis objiciunt.

℣. 9. *Statuam pactum meum vobiſcum &c.*

℣. 10. *Et ad omnem animam viventem.* Pactum non fit cum animantibus, niſi interpoſito homine eorum domino.

℣. 12. *Hoc ſignum fœderis* erit. Fœdera ſolebant ſigno aliquo ſenſibili confirmari.

℣. 13. *Arcum meum ponam in nubibus.* Arcus, ſeu iris (quæ aſſumpta eſt in ſignum ex beneplacito) jam antea in nubibus apparebat. Sed non erat ſignum promiſſionis divinæ. Cum Iris apparet, ſignum eſt pluviæ mox futuræ, ſed brevi deſituræ. Altiorem ſenſum indicat Aug. L. 2. contra Fauſtum, cap. 21. *Sicut arcus qui apparet in nubibus, nequaquam niſi de Sole reſplendet; ſic illi ſoli in diluvio non pereunt, qui in Dei nubibus agnoſcunt Chriſti gloriam, non quærunt ſuam.*

℣. 16. *Recordabor fœderis ſempiterni.* Homo etiam recordetur diluvii & cauſæ ejus ſc. peccatorum.

III. 20. Cœpitque Noë vir agricola exercere terram, & plantavit vineam.

21. Bibensque vinum inebriatus eſt, & nudatus in tabernaculo ſuo.

22. Quod cum vidiſſet Cham pater Chanaan, verenda ſcilicet patris ſui eſſe nudata, nuntiavit duobus fratribus ſuis foras.

23. At vero Sem & Japhet pallium impoſuerunt humeris ſuis, & incedentes retrorſum, operuerunt verenda patris ſui: faciesque eorum averſæ erant, & patris virilia non viderunt.

24. Evigilans autem Noë ex vino, cum didiciſſet, quæ fecerat ei filius ſuus minor.

25. Ait: Maledictus Chanaan, ſervus ſervorum erit fratribus ſuis.

26. Dixitque: Benedictus Dominus Deus Sem, ſit Chanaan ſervus ejus.

27. Dilatet Deus Japhet, & habitet in tabernaculis Sem, ſitque Chanaan ſervus ejus.

28. Vixit autem Noë poſt diluvium trecentis quinquaginta annis.

29. Et impleti ſunt omnes dies ejus nongentorum quinquaginta annorum, & mortuus eſt.

CAPUT X.

Genealogia filiorum Noe, a quibus diviſæ ſunt gentes poſt diluvium. 1. *I. Genealogia Japhet.* 2. *II. Genealogia Cham.* 6. *III. Genealogia Sem.* 21.

a 1. *Par.* 1. 3. 1. Hæ ſunt generationes filiorum Noe *a* Sem, Cham, & Japhet: natique ſunt eis filii poſt diluvium.

I. 2. Filii Japhet: Gomer: & Magog & Madai, & Javan, & Thubal, & Moſoch, & Thiras.

3. Porro filii Gomer: Aſcenez & Riphat & Thogorma.

4. Filii autem Javan: Eliſa & Tharſis, Cetthim & Dodanim.

5. Ab his diviſæ ſunt inſulæ gentium in regionibus ſuis, unusquisque ſecundum linguam ſuam & familias ſuas in nationibus ſuis.

II. 6. Filii autem Cham: Chus, & Meſraim, & Phuth, & Chanaan.

7. Filii Chus: Saba, & Hevila, & Sabatha, & Regma, & Sabatacha. Filii Regma: Saba, & Dadan.

8. Porro Chus genuit Nemrod: ipſe cœpit eſſe potens in terra,

9. Et erat robuſtus venator coram Domino. Ob hoc exivit proverbium: Quaſi Nemrod robuſtus venator coram Domino.

10. Fuit autem principium regni ejus Babylon, & Arach, & Achad, & Chalanne in terra Senaar.

11. De terra illa egreſſus eſt Aſſur, & ædificavit Niniven, & plateas civitatis, & Chale.

12. Reſen quoque inter Niniven, & Chale: hæc eſt civitas magna.

III. 20. Und Noä war ein Ackermann, und fieng an das Land zu bauen, und pflanzte einen Weingarten.

21. Und da er Wein trank, ward er trunken, und lag in ſeiner Hütte aufgedecket.

22. Da das Cham, der Vater Chanaan, ſah, daß nämlich ſeines Vaters Schaam entblöſet war, gab er ſolches ſeinen beyden Brüdern drauſſen zu erkennen.

23. Aber Sem und Japhet legten einen Mantel auf ihre Achſeln, und giengen rücklings hinzu, und bedeckten ihres Vaters Scham: und ihre Angeſichter waren abgewendet, daß ſie ihres Vaters Schaam nicht ſahen.

24. Als aber Noä erwachte vom Wein, und erfuhr, was ihm ſein jüngerer Sohn gethan hatte,

25. Sprach er: verflucht ſey Chanaan, er ſoll ſeyn ein Knecht aller Knechte ſeiner Brüder.

26. Auch ſprach er weiter: gebenedeyet ſey GOtt der HErr Sem, und Chanaan ſoll ſein Knecht ſeyn.

27. GOtt breite Japhet weit aus, und er wohne in den Hütten Sem, und Chanaan ſoll ſein Knecht ſeyn.

28. Noä aber lebte nach der Sündfluth dreyhundert und fünfzig Jahre.

29. Und alle ſeine Tage ſind erfüllet worden, neunhundert und fünfzig Jahre, und er iſt geſtorben.

Das zehente Capitel.

Geſchlechtregiſter der Kinder Noä, davon alle Völker herkommen, 1. I. Das Geſchlecht Japhets, 2. II. Geſchlecht Chams, 6. III. Geſchlecht Sems, 21.

1. Dieß iſt das Geſchlecht der Kinder Noä, Sem, Cham und Japhet: denen ſind nach der Sündfluth Kinder gebohren.

I. 2. Die Kinder Japhet ſind Gomer, und Magog, und Madai, und Javan und Thubal, und Moſoch, und Thiras.

3. Aber die Kinder Gomer ſind: Aſcenez, und Riphat, und Thogorma.

4. Die Kinder Javan aber ſind: Eliſa und Tharſis, Cetthim und Dodanim.

5. Von dieſen ſind ausgetheilt die Inſuln der Heyden in ihren Landſchaften: ein jeglicher nach ſeiner Sprache, und nach ſeinem Geſchlecht in ihren Völkern.

II. 6. Aber die Kinder Cham ſind: Chus und Meſraim, und Phut, und Chanaan.

7. Die Kinder Chus ſind Saba und Hevila, und Sabatha, und Regma, und Sabatacha. Die Kinder Regma ſind: Saba und Dadan.

8. Aber Chus zeugete Nemrod: der fieng an mächtig zu ſeyn auf Erden.

9. Und er war ein ſtarker Jäger vor dem HErrn. Darum gieng ein Sprüchwort aus: Ein ſtarker Jäger vor dem HErrn, wie Nemrod.

10. Aber der Anfang ſeines Reichs war Babylon, und Arach, und Achad, und Chalanne im Land Sennaar.

11. Aus dem Land iſt Aſſur kommen, und hat Ninive gebauet, und die Gaſſen der Stadt, und Chale.

12. Darzu Reſen zwiſchen Ninive und Chale, dieß iſt eine große Stadt.

13. Aber

℣. 20. *Plantavit vineam.* Noe vineta in ordinem digeſſit, ex iis ſuccum expreſſit.

℣. 24. *Cum didiciſſet quæ fecerat ei filius ſuus minor.* Non igitur Cham fuit natu maximus. Plantatio vineæ, inebriatio Noemi, ejus nuditas, maledictio Chanaan, qui patri ſuo Cham primus indicavit Noemi nuditatem, benedictio Semi & Japhet ad hiſtoriam propheticam pertinent, docente Aug. Lib. 16. de Civit. Ex Semo, Patriarchæ, Prophetæ, Chriſtus ipſe & Apoſtoli; ex Japhet gentes prodierunt, & utrique in idem corpus Eccleſiæ coierunt.

℣. 25. *Ait: Maledictus Chanaan, ſervus ſervorum erit fratribus ſuis.* Puniuntur Cham & Chanaan in poſteris, qui eorum impietatem ſunt imitati.

℣. 27. *Dilatet Deus Japhet.* Late ſpargantur ejus poſteri. *Et habitet in tabernaculis Sem*, converſionem Gentium prædicit. Nam Gentes in tabernaculis Sem, nimirum in Eccleſiis ab Apoſtolis fundatis habitant. Sic etiam exponi illud poteſt: *Deus habitet in tabernaculis Sem*, ſermone ad Semum revocato.

℣. 27. *Et habitet* Japhet *in tabernaculis Sem.* S. Chryſoſt. hom. 37. in Matth. ait: Sem pater fuit Judæorum, Japhet autem pater Gentium, quæ per Chriſtum ingreſſæ ſunt in tabernacula Judæorum. *Sitque Chanaan ſervus ejus.* 1. infimus. Cham & Chanaan in poſteris benedictione & imperio temporali & ſpirituali priventur. Vid. Tirin.

CAPUT X.

℣. 1. *Hæ ſunt generationes filiorum Noe, Sem, Cham, & Japhet.* Hinc colligitur non alios fuiſſe filios Noe præter enumeratos. Quis autem ordo fuerit inter eos, incertum videtur. Cum a decem filiis Japhet incipiat, videtur is fuiſſe primogenitus, ac forte ille eſt Japetus apud Græcos celebratus. Sed cum nil certi extet de Nationibus quæ hoc loco memorantur, præſtat hujus ſtudioſos ad eos mittere, qui hoc argumentum fuſius pertractarunt. Inter quos Bochartus in ſuo Phaleg ſeu in Geographia ſacra, majori ſtudio & eruditione laboravit.

℣. 6. *Filii autem Cham: Chus.* Ab hoc Æthiopes deſcendunt.

℣. 9. *Erat robuſtus venator coram Domino.* Nemrod primus poſt diluvium Tyrannus, robuſtus venator, potens hominum oppreſſor: nam venator, idem eſt hoc loco ac latro. Abenezra, coram Deo fieri dicuntur, quæ Deo grata ſunt, aut quæ ei diſplicent. An ad augendum crimen tyrannidis additum eſt, coram Domino, an potius ad amplificationem virium & potentiæ ejus, incertum.

℣. 10. *Et Arach*, hodie Edeſſa. *Et Achad*, nunc Niſibis. *Et Chalanne*, jam Seleucia vocatur. Sa.

13. Aber Meſraim zeugete Ludim, und Ananim, und Laabim, Nephtuim,
14. Und Phetruſim, und Chasluim: von welchen kommen ſind Philiſtiim und Caphtoriim.
15. Chanaan aber zeugete Sidon ſeinen erſtgebohrnen Sohn, auch die Hethiter,
16. Und Jebuſiter, und Amorrhiter, Gergeſiter,
17. Heviter, und Araciter: Siniter,
18. Und Araditer, Samariter, und Amathiter. Und darnach ſind die Völker der Chananiter ausgebreitet.
19. Und ſind die Landmark Chanaan worden, wo man kommt von Sidon durch Gerara gen Gaza, bis man kommt gen Sodoma und Gomorrha, und Adama und Seboim bis gen Leſa.
20. Dieß ſind die Kinder Cham, in ihrer Verwandtſchaft und Sprachen, und Geſchlechten, auch in ihren Landen und Völkern.
III. 21. Ferner von Sem dem Vater aller Kinder Heber, dem ältern Bruder Japhet, ſind auch Kinder gebohren.
22. Und ſind die Kinder Sem: Aelam und Aſſur, und Arphaxad, und Lud und Aram.
23. Die Kinder Aram ſind: Us, und Hul, und Gether, und Mes.
24. Arphaxad aber zeugete Sale, von welchem Heber gebohren iſt.
25. Dem Heber ſind zween Söhne gebohren: deß einen Name war Phaleg, darum, daß in ſeinen Tagen die Erde zertheilet worden: und ſeines Bruders Name war Jectan:
26. Welcher Jectan zeugete Elmodad, und Saleph, und Aſarmoth, Jare,
27. Und Aduram, und Uzal, und Decla,
28. Und Ebal, und Abimael, Saba,
29. Und Ophir, und Hevila, und Jobab, dieſe alle ſind Kinder Jectan.
30. Und ihre Wohnung war von Meſſa an bis man kommt gen Sephar an den Berg gegen Aufgang.
31. Das ſind die Kinder Sem nach ihrer Verwandtſchaft und Sprachen und Landſchaften in ihren Völkern.
32. Dieß ſind die Geſchlechte Noä, nach ihren Völkern und Nationen. Von dieſen haben ſich die Völker nach der Sündfluth auf Erden ausgebreitet.

Das eilfte Capitel.

I. Der babyloniſche Thurn wird gebauet, 1. II. Die Sprachen werden verwirret, und die Völker in alle Welt zerſtreuet, 7. III. Geſchlechtregiſter Sems bis auf Abram, 10.

1. Es war aber auf dem Erdboden nur eine Zunge, und einerley Sprache.
2. Und da ſie vom Aufgange der Sonne zogen, funden ſie ein Feld im Lande Sennaar, und wohneten allda.
3. Und ſie ſprachen einer zum andern: Kommt, laſſet uns Ziegelſteine machen, und backen mit Feuer. Und ſie nahmen Ziegelſteine für harte Steine, und laimige Erde für Kalch.
4. Und ſprachen: Kommt, laſſet uns eine Stadt bauen, und einen Thurn, deſſen Spitze bis an den Himmel reiche: und laſſet uns unſern Namen berühmt machen, ehe dann wir zerſtreuet werden in alle Lande.

13. At vero Meſraim genuit Ludim, & Ananim, & Laabim, Nephtuim,
14. Et Phetruſim, & Chasluim: de quibus egreſſi ſunt Philiſtiim & Caphtorim.
15. Chanaan autem genuit Sidonem primogenitum ſuum, Hethæum,
16. Et Jebuſæum, & Amorrhæum, Gergeſæum,
17. Hevæum, & Aracæum: Sinæum,
18. Et Aradium, Samaræum, & Amathæum: & poſt hæc diſſeminati ſunt populi Chananæorum.
19. Factique ſunt termini Chanaan venientibus a Sidone Geraram usque Gazam, donec ingrediaris Sodomam & Gomorrham, & Adamam, & Seboim usque Leſa.
20. Hi ſunt filii Cham in cognationibus, & linguis, & generationibus, terrisque & gentibus ſuis.
III. 21. De Sem quoque nati ſunt, patre omnium filiorum Heber, fratre Japhet majore.
22. Filii Sem: *b* Elam & Aſſur, & Arphaxad; & Lud, & Aram. *b* 1. *Par.* 1. 17.
23. Filii Aram: Us, & Hul, & Gether, & Mes.
24. At vero Arphaxad genuit Sale, de quo ortus eſt Heber.
25. Natique ſunt Heber filii duo: nomen uni Phaleg, eo quod in diebus ejus diviſa ſit terra: & nomen fratris ejus Jectan.
26. Qui Jectan genuit Elmodad, & Saleph, & Aſarmoth, Jare.
27. Et Aduram, & Uzal, & Decla,
28. Et Ebal, & Abimaël, Saba,
29. Et Ophir, & Hevila, & Jobab, omnes iſti filii Jectan.
30. Et facta eſt habitatio eorum de Meſſa pergentibus usque Sephar montem orientalem.
31. Iſti filii Sem ſecundum cognationes & linguas, & regiones in gentibus ſuis.
32. Hæ familiæ Noë juxta populos & nationes ſuas. Ab his diviſæ ſunt gentes in terra poſt diluvium.

CAPUT XI.

I. Turris Babel ædificatur, 1. II. Superborum faſtus ac lingua confunditur & ipſi diſpergantur, 7. III. Sem genealogia usque ad Abram texitur, 10.

1. Erat autem terra labii unius *a*, & ſermonum eorundem. *a* Sap. 10. 5.
2. Cumque proficiſcerentur de oriente, invenerunt campum in terra Sennaar, & habitaverunt in eo.
3. Dixitque alter ad proximum ſuum: Venite faciamus lateres, & coquamus eos igni. Habueruntque lateres pro ſaxis, & bitumen pro cæmento:
4. Et dixerunt: Venite, faciamus nobis civitatem & turrim; cujus culmen pertingat ad cœlum: & celebremus nomen noſtrum, antequam dividamur in univerſas terras.

5. Deſcen-

℣. 21. *De Sem quoque nati ſunt, patre omnium filiorum Heber, fratre Japhet majore.* Notant viri eruditi verti poſſe: *Frater major Japhet;* 70. vertunt, *Frater Japhet majoris.* Sic vertit Mariana, de Sem natus etiam ipſe pater omnium filiorum Heber, fratre Japhet majore.

℣. 22. *Filii Sem: Ælam,* a quo Ælamitæ in perſide - et *Arphaxad,* a quo Chaldæi deſcendunt.

CAPUT XI.

℣. 1. *Erat autem terra labii unius.* Nempe communis omnium lingua erat Hebraica, quæ in populo Dei pura & integra permanſit, ſimplex & caſta. Hæc lingua ex nulla alia prodire potuit. Complures aliæ ejus ſunt velut dialecti, pleraque nomina hominum & locorum ante Gentium diſperſionem fuit Hebraica.

℣. 2. *Invenerunt campum in terra Sennaar.* Hanc vocem Chaldæus ubique Babylonem interpretatur.

℣. 4. *Dixerunt: Venite faciamus nobis civitatem & turrim.* Exundaturam multitudinem proſpicientes, ait Grotius, metuebant, ne inopia premerentur, ſi manerent in eadem regione. *Cujus culmen pertingat ad cælum.* Hyperbolica locutio, immenſæ altitudinis civitatem exſtruamus, & magnificam: cauſa unica erat eorum ſuperbia. *Et celebremus nomen noſtrum, antequam dividamur:* Hebr. *Ne forte dividamur:* Ita ſe munitos volebant. B. Hier. in c. 14. Iſa. dicit fuiſſe 4. milliarium. Hujus reliquias adhuc ſupereſſe hodiedum teſtantur, qui hæc loca viſerunt.

5. Descendit autem Dominus, ut videret civitatem & turrim, quam ædificabant filii Adam,

6. Et dixit: Ecce, unus est populus, & unum labium omnibus: cœperuntque hoc facere, nec desistent a cogitationibus suis, donec eas opere compleant.

II. 7. Venite igitur, descendamus, & confundamus ibi linguam eorum, ut non audiat unusquisque vocem proximi sui.

8. Atque ita divisit eos Dominus ex illo loco in † universas terras, & cessaverunt ædificare civitatem.

† *An. Mundi circiter* 1800. *Ante Christ.* 2204.

9. Et idcirco vocatum est nomen ejus Babel, quia ibi confusum est labium universæ terræ: & inde dispersit eos Dominus super faciem cunctarum regionum.

b 1. *Par.* 1. 17.

III. 10. Hæ sunt generationes Sem: *b* Sem erat centum annorum, quando genuit Arphaxad, biennio † post diluvium.

† *Anno M.* 1658.

11. Vixit pue Sem postquam genuit Arphaxad, quingentis annis: & genuit filios & filias.

12. Porro Arphaxad vixit triginta quinque annis, & genuit Sale.

13. Vixitque Arphaxad, postquam genuit Sale, trecentis tribus annis: & genuit filios & filias.

14. Sale quoque vixit triginta annis, & genuit Heber.

15. Vixitque Sale postquam genuit Heber, quadringentis tribus annis: & genuit filios & filias.

16. Vixit autem Heber triginta quatuor annis, & genuit † Phaleg.

† *A. M.* 1757. *Ante Christ.* 2247.

17. Et vixit Heber postquam genuit Phaleg, quadringentis triginta annis: & genuit filios & filias.

18. Vixit quoque Phaleg triginta annis, & genuit Reu.

c 1. *Par.* 1. 19.

19. Vixitque Phaleg *c* postquam genuit Reu, ducentis novem annis: & genuit filios & filias.

20. Vixit autem Reu triginta duobus annis, & genuit Sarug.

21. Vixit quoque Reu postquam genuit Sarug, ducentis septem annis: & genuit filios & filias.

22. Vixit vero Sarug triginta annis, & genuit Nachor.

23. Vixitque Sarug postquam genuit Nachor, ducentis annis: & genuit filios & filias.

24. Vixit autem Nachor viginti novem annis, & genuit Thare.

25. Vixitque Nachor postquam genuit Thare, centum decem & novem annis: & genuit filios & filias.

d 1. *Par.* 1. 26. *Jos.* 24. 2.

26. Vixitque Thare septuaginta *d*, annis, & genuit Abram, & Nachor, & Aran.

27. Hæ sunt autem generationes Thare: Thare genuit Abram, Nachor, & Aran. Porro Aran genuit Lot.

28. Mortuusque est Aran ante Thare patrem suum, in terra nativitatis suæ in Ur Chaldæorum.

5. Aber der HErr kam herab, die Stadt und den Thurn zu besehen, den die Kinder Adams baueten,

6. Und sprach: Siehe, es ist ein Volk, und eine Sprache unter allen: sie haben das angefangen zu thun, und werden von ihren Gedanken nicht abstehen, bis sie dieselbige im Werk vollbringen.

11. 7. Derowegen kommet, lasset uns hinabsteigen, und daselbst ihre Sprache verwirren, daß keiner seines Nächsten Rede verstehe.

8. Und also hat sie der HErr von dem Ort in alle Lande zerstreuet, und sie höreten auf die Stadt zu bauen.

9. Darum ist auch ihr Name genannt Babel, weil allda die Sprache des ganzen Erdreichs verwirret worden, und der HErr sie von dannen zerstreuet hat in alle Lande.

III. 10. Dieß ist die Geburtslinie Sem: Sem war hundert Jahre alt, da er Arpharad zeugete, zwey Jahre nach der Sündfluth.

11. Und Sem hat gelebt, nachdem er Arpharad gezeuget, fünfhundert Jahre, und zeugete Söhne und Töchter.

12. Arpharad aber lebete fünf und dreyßig Jahre, und zeugete Sale.

13. Und nachdem Arpharad Sale gezeuget, hat er gelebet dreyhundert und drey Jahre: und zeugete Söhne und Töchter.

14. Und Sale lebete dreyßig Jahre, und zeugete Heber.

15. Und nachdem Sale Heber gezeuget, hat er vierhundert und drey Jahre gelebet: und zeugete Söhne und Töchter.

16. Heber aber lebete vier und dreyßig Jahre, und zeugete Phaleg.

17. Und nachdem Heber Phaleg gezeuget, hat er gelebet vierhundert und dreyßig Jahre, und zeugete Söhne und Töchter.

18. Und Phaleg lebete dreyßig Jahre, und zeugete Reu.

19. Und nachdem Phaleg Reu gezeuget, hat er gelebet zweyhundert und neun Jahre: und zeugete Söhne und Töchter.

20. Reu aber lebete zwey und dreyßig Jahre, und zeugete Sarug.

21. Und nachdem Reu Sarug gezeuget, hat er gelebet zweyhundert und sieben Jahre: und zeugete Söhne und Töchter.

22. Sarug aber lebete dreyßig Jahre, und zeugete Nachor.

23. Und nachdem Sarug Nachor gezeuget, hat er gelebet zweyhundert Jahre: und zeugete Söhne und Töchter.

24. Nachor aber lebete neun und zwanzig Jahre, und zeugete Thare.

25. Und nachdem Nachor Thare gezeuget, hat er gelebet hundert und neunzehen Jahre, und zeugete Söhne und Töchter.

26. Und Thare lebete siebenzig Jahre, und zeugete Abram, und Nachor und Aran.

27. Dieß ist aber das Geschlecht Thare: Thare zeugete Abram, Nachor, und Aran. Aber Aran zeugete Lot.

28. Und Aran starb vor seinem Vater Thare, in dem Lande seiner Geburt, zu Ur in Chaldäa.

29. Abram

℣. 5. *Descendit autem Dominus, ut videret civitatem.* Tum Deus descendere dicitur, cum per aliquem effectum quasi nobis propiorem eum experimur. *Filii Adam*, 70. *Filii hominum.*

℣. 6. *Cœperuntque nec desistent*, est Ironia.

℣. 7. *Descendamus & confundamus ibi linguam eorum.* Non omnis linguarum affinitas confusione Babylonica extincta est: nec forte major fuit inter Orientales linguas differentia, quam quæ inter Italicam, Gallicam & Hispanicam occurrit, quæ quidem sunt Latinæ linguæ propagines. Chaldaica, Syriaca, Arabica magnam cum Hebraica habuerunt cognationem. Babylon erat velut mundi centrum, unde in varias regiones sunt dispersi, & linguæ pene omnes fuerunt velut Hebraicæ totidem dialecti. Qua de re dictum fuit in Proleg. Ex Japhet ortus est *Javan*, quæ vox *Ion*, legi potest: unde Jones populi vetustissimi: a Gomer Japheti filio Cimeri vulgo Cimbri. Semi filii Elam: unde in Scripturis Elamitæ dicuntur Persæ. Act. 2. regio est Susiana contermina: 2. Assur, a quo Assyria: 3. Lod, ex quo forte Lydii populi: 4. Aram, quo nomine Syri Aramæi dicuntur. Ab Arphaxad Semi filio Heber, unde forte Iberi populi, non Hebræi, ut multis videtur. Cham Noe filius posteros habuit Ægypti & Africæ incolas; ejus secundus filius Mesraim, quo nomine in Scripturis Ægyptus designatur; Chanaan, ex quo Chananæa; primogenitus Chus, ex quo Æthiopes.

℣. 10. *Hæ sunt generationes Sem.* Eorum nomina, qui fuerunt nationum velut capita, recensentur.

℣. 12. *Arphaxad vixit triginta quinque annis, & genuit.* Juxta 70. vixit annos 135. & genuit Cainan; cumque Lucas cap. 3. idipsum de Cainan scribat, id argumento est codices Hebraicos hac quidem in parte esse vitiatos, ut docet Mariana in hunc locum.

29. Abram aber und Nachor nahmen Weiber. Abrams Weib ward genannt Sarai, und Nachors Weib ward genannt Melcha, eine Tochter Aran, der ein Vater war Melcha und ein Vater Jeſchà.

30. Sarai aber war unfruchtbar, und hatte keine Kinder.

31. Alſo nahm Thare ſeinen Sohn Abram, und Lot den Sohn Aran, ſeines Sohns Sohn und Sarai ſeine Schnur, ſeines Sohns Abrams Weib, und führte ſie von Ur aus Chaldäa, daß ſie in das Land Chanaan zogen: und ſie kamen bis gen Haran, und wohneten daſelbſt.

32. Und ſind die Tage Thare worden zweyhundert und fünf Jahre, und er ſtarb zu Haran.

Das zwölfte Capitel.

I. Abram wird von GOtt mit großer Verſprechung aus Chaldäa ſeinem Vaterlande gerufen, zihet in Chanaan nach Sichem, 1. II. Begiebt ſich wegen Hungersnoth in Aegypten, und nennet ſein Weib eine Schweſter, 10. III. Pharao entzihet ihm ſein Weib, wird deßwegen von GOtt hart geſtrafet, 15.

1. Und der HErr ſprach zu Abram: Gehe aus deinem Land, und aus deiner Verwandtſchaft, und aus deines Vaters Haus, und komm in das Land, das ich dir zeigen will.

2. Und ich will dich zum großen Volke machen, und will dich ſegnen, und deinen Namen groß machen, und du ſollt geſegnet ſeyn.

3. Ich will ſegnen, die dich ſegnen, und verfluchen, die dich verfluchen, und in dir ſollen geſegnet werden alle Geſchlechte der Erden.

4. Alſo gieng Abram aus, wie ihm der HErr befohlen hatte, und Lot zog mit ihm: fünf und ſiebenzig Jahre war Abram alt, da er aus Haran zog.

5. Und er nahm ſein Weib Sarai, und Lot ſeines Bruders Sohn, und alle ihre Habe und Güter, die ſie gewonnen hatten, und die Seelen, die ſie gezeuget hatten zu Haran, und zogen aus, zu reiſen in das Land Chanaan. Und da ſie hinein gekommen waren,

29. Duxerunt autem Abram & Nachor uxores: nomen uxoris Abram, Sarai: & nomen uxoris Nachor, Melcha filia Aran, patris Melchæ, & patris Jeſchæ.

30. Erat autem Sarai ſterilis, nec habebat liberos.

31. *h* Tulit itaque Thare Abram filium ſuum, & Lot filium Aran, filium filii ſui, & Sarai nurum ſuam, uxorem Abram filii ſui, & eduxit *i* eos de Ur Chaldæorum *k*, ut irent in terram Chanaan: veneruntque usque Haran, & habitaverunt ibi *l*.

32. Et facti ſunt dies Thare ducentorum quinque annorum, & mortuus eſt in Haran.

h Joſ. 24. 2. Neh. 9. 7.
i Initio ann. 2083. circa finem Octobris noſtri.
k Jud. th. 5. 6.
l Actor. 7. 2.

CAPUT XII.

I. Abram Deo obtemperans promiſſa accepit, & patria relicta, comitante Lot, Domino in Sichem ſacrificat, 1. II. Propter famem Ægyptum ingreſſus, uxorem ſuam vocat ſororem, 10. III. Quam in domum regis ſublatam, poſtea ditatus recipit, 15.

1. Dixit autem Dominus ad Abram: Egredere de terra tua, *a* & de cognatione tua & de domo patris tui, & veni in terram, quam monſtrabo tibi.

2. Faciamque te in gentem magnam, & benedicam tibi, & magnificabo nomen tuum, erisque benedictus.

3. Benedicam benedicentibus tibi & maledicam maledicentibus tibi, atque *b* IN TE BENEDICENTUR *c* univerſæ cognationes terræ.

4. Egreſſus eſt itaque Abram, ſicut præceperat ei Dominus, & ivit cum eo Lot: ſeptuaginta quinque annorum erat Abram cum egrederetur *d* de Haran.

5. Tulitque Sarai uxorem ſuam, & Lot filium fratris ſui, univerſamque ſubſtantiam quam poſſederant, & animas quas fecerant in Haran: & egreſſi ſunt, ut irent in terram Chanaan. Cumque veniſſent in eam,

6. Per-

a Act. 7. 3.
b Infr. 18. 18. 22. 18. 26. 4. Gal. 3. 8. Hebr. 11. 8.
c Gal. 3. 16.
d Ann. M. 2083. Ant. Chr. 1921. unde deducendi ſunt anni 430. ab Apoſtol. Gal. 3. 17. memorati.

℣. 31. *Eduxit eos de Ur Chaldæorum* (eſt locus in Meſopotamia ſitus) *veneruntque usque ad Haran*, in eadem Meſopotamia ſitam ab Ure centum circiter leucis gallicis communibus diſtantem. Ammianus Marcellinus ſcribit: Locum en *Haran* usque ad ipſius permanſitie tempora. L. 23.

℣. 32. *Thare - & mortuus eſt in Haran.* Sept. Interpr. legunt, in Charran, iique 205. annos quibus vixit Terae numerant. Haran Carræ Romanis, quem locum honorant hodie Saraceni, quod ab Abrahamo fuerit habitatus.

CAPUT XII.

℣. 1. *Dixit autem Dominus ad Abram:* Dixit, pro dixerat, poſt 6. circiter menſes. *Egredere de terra tua*, ſc. Meſopotamia, quam nondum totam reliquerat. Jam enim ante una cum patre exierat de Ur Chaldæorum; nunc exit penitus non rediturus, niſi forte, ut nonnullis videtur, fuerit duplex profectio Abrahæ in terram Chanaan. Aut per anticipationem egreſſio Abrahæ de Ur Chaldæorum narrata ante fuit, nunc vocationem ejus Moſes commemorat: ſed hæc narrari in hoc capite per hyſteroſim probabilius videtur. Hinc Aug. L. 16. de Civit. cap. 15. *Non quod commemoratis morte Thare Patris Abraham, deinde legitur.* Et dixit Dominus ad Abraham, exi de terra tua, &c. *Non quia hoc ſequitur in ſermone libri, hoc etiam in rerum geſtarum tempore ſequi exiſtimandum eſt: erit quippe, ſi ita eſt, indiſſolubilis quæſtio.* Itaque hoc capitis initium videtur eſſe recapitulatio mandati divini, quod Moſes ſuo loco noluit commemorare: adeo ut Thare vel ex morbo vel ex tenio in Charran maneret, ac Moſes hoc Dei imperium eo tempore enarravit, quo executioni fuit mandatum. Abraham anno 70. ætatis vocatus a Deo in Ur Chaldæorum una cum patre venit in Haran, ubi manſit quinquennium. Itaque Stephanus revelatione divina edoctus, aut ex traditione apud Judæos recepta nos admonet, priusquam Abraham moraretur in Charran, Deum Abrahamo apparuiſſe. Quo quidem modo cavet, ne illa Moſis recapitulatio nos fallat, nec diſtinguit Chaldæam a Meſopotamia: *Tunc exit de terra Chaldæorum.* Horum quodque ſuo ordine narratur a S. Stephano Act. 7. v. 2. 3. 4. ſiquidem vocatio Abrahæ ex Ur Chaldæorum antecedit illam profectionem, quæ cap. 11. 31 commemoratur. *Poteſt*, inquit Aug. q. 25. *& ſic ſolvi, quoniam Scriptura quæ dixit, Cum eſſet Thare annorum 70. genuit Abraham & Nachor & Aram, non utique hoc intelligi voluit, quia eodem anno 70. ætatis ſuæ omnes tres genuit, ſed ex quo anno generare cœpit, eum annum commemoravit Scriptura.* Addit fieri potuiſſe, ut primo loco nominatus fuerit Abraham merito excellentiæ: non enim hic annorum 70. numerus deſignat quod primogenitus Thare fuerit, ſed qua ætate filios genuerit. Nam filius ipſe cujus nomen deſignatur, non ſemper eſt primogenitus cujusque Patriarchæ: eos denotare voluit Moſes, qui ad Genealogiam Meſſiæ pertinent, quique non ſemper fuerunt primogeniti. Unde Uſſerius & alii Abraham natum volunt anno 130. Thare; erat quippe annos 75. natus, cum mortuus eſt Thare anno ætatis 205. ex quibus ſi detrahas 75. Abraham natus eſt anno patris 130. *Erat autem dives valde.* Vir perfectus ſic divitias poſſidet, ut ab iis non poſſideatur. Exemplo ſuo docet Abraham, paupertatem quæ Deo placet, in animo eſſe poſitam.

℣. 2. *In te benedicentur univerſæ cognationes terræ.* Nam in ſemine Abrahæ, quod eſt Chriſtus, omnes gentes benedictionem & ſalutem acceperunt. Chal. *Benedicentur propter te*, vel *per te.*

℣. 4. *Egreſſus eſt itaque Abram.* Antequam pater ejus Thare moreretur, ex Ur Chaldæorum anno ætatis 70. ex Haran anno 75. vivo patre. Quæ ratio conciliandi verba Stephani cum hoc loco facilior eſt, quam ea quæ a Melchiore Cano proponitur, Stephanum qui loquebatur, lapſum eſſe memoria. Quanquam, ut diximus ex Auguſtino, per recapitulationem ſæpius narrata ſunt, quæ poſterius ſunt facta. Longe probabilior videtur Capelli & Uſſerii ſententia, quam Auctor Analyſeos Gallicæ in Acta Apoſtol. ſequitur, Abraham non fuiſſe primogenitum Thare, ſed natum eſſe anno illius 130. nec neceſſe eſt Abraham identidem commeaſſe in Meſopotamiam, ut patrem inviſeret: nulla enim ejus rei in Scriptura fit mentio.

℣. 5. *Tulitque Sarai - & animas quas fecerant.* Hebr. *acquiſierant, ut irent in terram Chanaan.* Mancipia quæ ibi comparaverant. Septuag. quas poſſederant. Chald. quas legi ſubjecerant. Nec ſciebat quo iret, ex Epiſt. ad Hebr. & juxta illud, *Vade in terram quam monſtrabo tibi.* Neſciebat loci conditionem.

6. Pertranſivit Abram terram usque ad locum Sichem, usque ad convallem illuſtrem: Chananæus autem tunc erat in terra.

7. Apparuit autem Dominus Abram, & dixit ei: *e* Semini tuo dabo terram hanc. Qui ædificavit ibi altare Domino, qui apparuerat ei.

8. Et inde transgrediens ad montem, qui erat contra orientem Bethel, tetendit ibi tabernaculum ſuum, ab occidente habens Bethel, & ab oriente Hai: ædificavit quoque ibi altare Domino, & invocavit nomen ejus.

9. Perrexitque Abram vadens, & ultra progrediens ad meridiem.

II. 10. Facta eſt autem fames in terra: *f* deſcenditque Abram in Ægyptum, ut peregrinaretur ibi: prævaluerat enim fames in terra.

11. Cumque prope eſſet ut ingrederetur Ægyptum, dixit Sarai uxori ſuæ: Novi quod pulchra ſis mulier.

12. Et quod, cum viderint te Ægyptii, dicturi ſunt: Uxor ipſius eſt: & interficient me, & te reſervabunt.

13. Dic ergo *g* obſecro te, quod ſoror mea ſis: ut bene ſit mihi propter te, & vivat anima mea ob gratiam tui.

14. Cum itaque ingreſſus eſſet Abram Ægyptum, viderunt Ægyptii mulierem, quod eſſet pulchra nimis.

III. 15. Et nuntiaverunt principes Pharaoni, & laudaverunt eam apud illum: & ſublata eſt mulier in domum Pharaonis.

16. Abram vero bene uſi ſunt propter illam: ſueruntque ei oves & boves, & aſini, & ſervi, & famulæ, & aſinæ, & cameli.

17. Flagellavit autem Dominus Pharaonem plagis maximis, & domum ejus, propter Sarai uxorem Abram.

18. Vocavitque Pharao Abram, & dixit ei: Quidnam eſt hoc quod feciſti mihi? quare non indicaſti, quod uxor tua eſſet?

19. Quam ob cauſam dixiſti eſſe ſororem tuam, ut tollerem eam mihi in uxorem? Nunc igitur ecce conjux tua; accipe eam, & vade.

20. Præcepitque Pharao ſuper Abram viris: & deduxerunt eum, & uxorem illius, & omnia quæ habebat.

e Infr. 13. 14. 15. 18. 26. 2. Deut. 34. 4.

f Ann. M. 2084. Ant. Chr. 1920.

g Infr. 20. 12.

CAPUT XIII.

I. Abram & Lot Ægypto egreſſi, 1. II. Præ opulentia ſeparantur; & Lot Jordanis fines eligente, Abram habitat in terra Chanaan: 5. III. Deus promiſſiones de multiplicando ſemine, terraque poſſidenda, repetit. 14

1. Aſcendit ergo Abram de Ægypto, ipſe & uxor ejus, & omnia quæ habebat, & Lot cum eo, ad Auſtralem plagam.

2. Erat autem dives valde in poſſeſſione auri & argenti.

6. Zog Abram durch das Land, bis an den Ort Sichem, bis zu dem lichten Thal: Es waren aber die Chananiter zu der Zeit im Lande.

7. Der HErr aber erſchien dem Abram, und ſprach: Deinem Saamen will ich dieſes Land geben. Und er bauete daſelbſt einen Altar dem HErrn, der ihm erſchienen war.

8. Von dannen reiſete er fort zu dem Berg der gegen Aufgang der Stadt Bethel gelegen war, daſelbſt ſchlug er ſeine Hütte auf, und hatte gegen Abend Bethel, und gegen Aufgang Hai. Er bauete auch allda dem HErrn einen Altar, und rief ſeinen Namen an.

9. Und Abram reiſete fort, und kam immer weiter gegen Mittag.

II. 10. Es kam aber ein Hunger in das Land, und Abram zog hinab in Aegypten, daß er ſich daſelbſt, wie ein Fremdling aufhielte. Denn der Hunger hatte überhand genommen im Land.

11. Als er nun nahe bey Aegypten war, und ſollte hineinziehen, ſprach er zu ſeinem Weibe Sarai: ich weis, daß du ein ſchönes Weib biſt,

12. Und daß die Aegypter, wenn ſie dich ſehen, ſagen werden, ſie iſt ſein Weib, und werden mich tödten, und dich bey dem Leben erhalten.

13. So ſage doch, das bitte ich dich, du ſeyeſt meine Schweſter: damit mir es wohl ergehe um deinetwillen, und meine Seele lebe wegen deiner.

14. Da nun Abram in Aegypten gekommen war, ſahen die Aegypter das Weib, daß ſie ſehr ſchön war.

III. 15. Und die Fürſten zeigeten ſolches dem Pharao an, und rühmeten ſie bey ihm, und das Weib war hinweggenommen, in des Pharao Haus.

16. Und ſie thäten Abram Gutes um ihrentwillen: und er hatte Schafe, und Rinder, und Eſel, und Knechte, und Mägde, und Eſelinnen, und Cameele.

17. Aber der HErr ſchlug den Pharao und ſein Haus mit ſehr großen Plagen, um Sarai Abrahams Weib willen.

18. Und Pharao rief dem Abram, und ſprach zu ihm: Was iſt dieſes, das du mir gethan haſt? Warum haſt du nicht geſaget, daß ſie dein Weib iſt?

19. Warum ſpracheſt du, ſie wäre deine Schweſter, daß ich ſie mir zum Weibe nahm? und nun ſiehe, da iſt dein Weib, nimm ſie und ziehe hin.

20. Und Pharao befahl ſeinen Männern wegen Abram, und ſie begleiteten ihn, und ſein Weib, und alles, was er hatte.

Das dreyzehente Capitel.

I. Abram ziehet wieder aus Aegypten, 1. II. Scheidet von Lot wegen des Gezänkes der Hirten, und wohnet im Lande Chanaan, 5. III. Empfängt abermal göttliche Verheißung, das Land Chanaan erblich zu beſitzen, 14.

1. Alſo zog Abram herauf aus Aegypten, er und ſein Weib, und alles was er hatte, und Lot mit ihm in die Gegend Mittag.

2. Er war aber ſehr reich an Haab, Gold und Silber.

3. Und

℣. 6. *Pertranſivit Abram - usque ad convallem illuſtrem.* ſc. Mambre. Sept. Interpret. *ad quercum excelſam.* Vox Hebræa ambigua eſt, convallem & quercetum ſignificat. Hieron. quercetum intelligit. Aliis, ut Bonfrerio placet, convallem illam, fuiſſe prope Sichem, & ad Jordanem usque excurrentem.

℣. 7. *Apparuit autem Dominus Abram.* Ab hac apparitione facta Abrahæ, cum peregrinari cœpit in Ægyptum, usque ad exitum ex Ægypto, numerantur 430. anni.

℣. 8. *Ad montem qui erat contra Orientem Bethel.* Seu ad Orientem Bethel, ita dictam per prolepſim: nam prius Luza dicebatur.

℣. 10. *Prævaluerat enim fames in terra.* In Palæſtina nempe.

℣. 13. *Dic - quod ſoror mea ſis.* Quo autem ſenſu ſoror ejus eſſet, exponit Abraham cap. 20. *Filia patris mei*, nempe Thare neptis ex Aram; non *filia matris meæ.* Quod in uno loco exprimitur, nempe cap 20. Cognitam non fuiſſe ab Abimelech, intelligendum quoque eſt de Rege Ægypti, neque ullum hic mendacium fuit. Non enim interrogatus utrum Sara ejus uxor eſſet, eam non eſſe reſpondit: ſed cum ab eo quæreretur, quid ei eſſet illa mulier, indicavit ſororem, non negavit uxorem: tacuit aliquid veri, non dixit aliquid falſi, Aug. Quod autem objiciebat Fauſtus, Abraham non conſuluiſſe ſatis uxoris ſuæ honori, reſpondet Aug. Quod cum Abraham & vitam ſuam, & uxoris pudicitiam in diſcrimen venire cerneret, vitæ ſuæ conſuluit, cum ſororem appellavit conjugem; ſed hujus honorem Deo commiſit, qui Pharaonem flagellavit plagis. *Si interrogatus Abraham Saram ſuam eſſe indicaret uxorem, duas res tuendas committeret Deo, & ſuam vitam, & conjugis pudicitiam: pertinet autem ad ſanam doctrinam, quando habet quid faciat homo, non tentare Dominum Deum ſuum.*

℣. 16. *Abram vero bene uſi ſunt.* Benefecerunt ei.

℣. 19. *Nunc igitur ecce conjux tua:* intacta S. Chryſoſt.

CAPUT XIII.

℣. 1. *Aſcendit ergo Abram de Ægypto - ad auſtralem plagam:* Habita ratione Judææ.

3. Und er kam wieder durch den Weg, dadurch er zuvor gezogen war, von Mittag gen Bethel, bis zu dem Ort, da er zuvor ſeine Hütte aufgeſchlagen hatte, zwiſchen Bethel und Hai:

4. Zu der Stadt des Altars, den er zuvor gemacht hatte, und rief daſelbſt den Namen des HErrn an.

II. 5. So hatte auch Lot, der mit Abram zog, Heerden von Schafen, und groſſem Vieh, und Hütten.

6. Und das Land mochte nicht ertragen, daß ſie beyeinander wohnten. Denn ihre Haabe war groß, und kunten nicht beyſammen wohnen.

7. Daher auch Zank entſtund zwiſchen den Hirten der Heerden Abrams und Lots. Zu der Zeit aber wohneten die Chananiter und Pherezitter in demſelbigen Lande.

8. Derowegen ſprach Abram zu Lot: Lieber, laß kein Zank ſeyn zwiſchen mir und dir, und zwiſchen meinen Hirten und deinen Hirten, denn wir ſind Brüder.

9. Siehe, das ganze Land iſt vor dir: ich bitte, ſcheide dich von mir: wirſt du zur Linken deinen Weg nehmen, ſo will ich die Rechte halten: wirſt du aber die Gegend zur Rechten erwählen, ſo will ich zur Linken hinaus ziehen.

10. Da erhub Lot ſeine Augen auf, und ſahe die ganze Gegend beym Jordan, welche ganz mit Waſſer befeuchtet war (ehe dann der HErr Sodoma und Gomorrha umkehrte*) gleichwie das Paradeiß des HErrn, und wie Aegyptenland, wenn man gen Segor kömmt. *vertilget.

11. Und Lot erwählte ihm die Gegend am Jordan, und wiche ab vom Morgen: und ſind alſo die Brüder einer vom andern geſchieden.

12. Abram wohnete im Lande Chanaan: Lot aber hielte ſich auf in den Städten, ſo bey dem Jordan waren, und wohnete zu Sodoma.

13. Aber die Leute zu Sodoma waren überaus bös, und ſehr große Sünder vor dem HErrn.

III. 14. Und der HErr ſprach zu Abram, nachdem Lot von ihm geſchieden war: Hebe deine Augen auf, und ſchaue von dem Ort, da du jetzt biſt, gegen Mitternacht, und Mittag, gegen Aufgang und Niedergang.

15. Alles Land, das du ſieheſt, will ich dir geben, und deinem Saamen bis in Ewigkeit.

16. Und will deinen Saamen machen, wie den Staub der Erden: kann jemand unter den Menſchen den Staub der Erden zählen, der wird auch deinen Saamen zählen können.

17. Stehe auf, und ziehe durch das Land mit ſeiner Länge und Breite: denn dir will ichs geben.

18. Alſo brach Abram auf mit ſeiner Hütte, kam und wohnete bey dem Thal Mambre, das zu Hebron iſt, und bauete daſelbſt dem HErrn einen Altar.

Das vierzehente Capitel.

I. Die Könige zu Sodoma und Gomorrha, ſamt dreyen andern werden von babyloniſchen Königen geſchlagen, 1. II. Lot wird gefangen hinweg geführt, 12. III. Abram errettet Lot ſamt andern Gefangenen, 14. Giebt wegen des erhaltenen Siegs dem Prieſter Melchiſedech den Zehend, und wird von ihm geſegnet. 18.

1. Es begab ſich aber zu der Zeit, daß Amraphel, der König zu Sennaar, und Arioch, der König in Ponto, und Chodorlahomor, der Elamiter König, und Thadal, der König der Heyden

3. Reverſusque eſt per iter, quo venerat; a meridie in Bethel, usque ad locum ubi prius fixerat tabernaculum inter Bethel & Hai:

4. In loco altaris *a* quod fecerat prius, & invocavit ibi nomen Domini. *a Sup. 12. 8.*

II. 5. Sed & Lot, qui erat cum Abram, fuerunt greges ovium, & armenta, & tabernacula.

6. Nec poterat eos capere terra, ut habitarent simul: *b* erat quippe substantia eorum multa, & nequibant habitare communiter. *b Inf. 30. 7.*

7. Unde & facta eſt rixa inter paſtores gregum Abram & Lot. Eo autem tempore Chananæus & Pherezæus habitabant in terra illa.

8. Dixit ergo Abram ad Lot: Ne quæſo ſit jurgium inter me & te, & inter paſtores meos, & paſtores tuos: fratres enim ſumus.

9. Ecce univerſa terra coram te eſt: recede a me, obſecro: ſi ad ſiniſtram ieris, ego dexteram tenebo: ſi tu dextram elegeris, ego ad ſiniſtram pergam.

10. Elevatis itaque Lot oculis, vidit omnem circa regionem Jordanis, quæ univerſa irrigabatur, antequam ſubverteret Dominus Sodomam & Gomorrham, ſicut paradiſus Domini, & ſicut Ægyptus venientibus in Segor.

11. Elegitque ſibi Lot regionem circa Jordanem, & receſſit ab Oriente: diviſique ſunt alterutrum a fratre ſuo.

12. Abram habitavit in terra Chanaan: Lot vero moratus eſt in oppidis, quæ erant circa Jordanem, & habitavit in Sodomis.

13. Homines autem Sodomitæ peſſimi erant, & peccatores coram Domino nimis.

III. 14. Dixitque Dominus ad Abram, poſtquam diviſus eſt ab eo Lot: *c* Leva oculos tuos, & vide a loco, in quo nunc es, ad aquilonem & meridiem, ad orientem & occidentem. *c Sup. 12. 1. Infr. 15. 18. 26. 4. Deut. 34. 4.*

15. Omnem terram, quam conſpicis, tibi dabo & ſemini tuo usque in ſempiternum.

16. Faciamque ſemen tuum ſicut pulverem terræ: ſi quis poteſt hominum numerare pulverem terræ, ſemen quoque tuum numerare poterit.

17. Surge, & perambula terram in longitudine, & in latitudine ſua: quia tibi daturus ſum eam.

18. Movens igitur tabernaculum ſuum Abram, venit & habitavit juxta convallem Mambre, quæ eſt in Hebron: ædificavitque ibi altare Domino.

CAPUT XIV.

I. Devictis quinque regibus, ac ſpoliatis Sodomis, 31 II. Lot cum aliis captivus ducitur a quatuor regibus victoribus. 12. III. Quos Abram perſequens, captivos ſpoliaque reducit; 14. Benedictionem a Melchiſedech accipit, & cunctis regi Sodomorum reddit. 18.

1. Factum eſt autem in illo tempore, ut Amraphel rex Sennaar: & Arioch rex Ponti & Chodorlahomor rex Elamitarum & Thadal rex gentium

ỳ. 8. *Fratres enim ſumus* S. Hieron. in Geneſ. ait: fratres quatuor modis dicuntur, natura, gente, cognatione, affectu.

ỳ. 9. *Ecce univerſa terra coram te.* 1. in tua electione. *Si ad ſiniſtram ieris, ego dexteram tenebo*, meridiem verſus.

ỳ. 10. *Lot vidit omnem circa regionem - quæ ſicut paradiſus Domini* &c Lot vir bonus, ſed non perfectus ut Abraham, ſenſuum judicium magis ſequitur, quam rationis. Sed brevi ſentiet quam falſa ſint ejusmodi judicia, atque unde ſperabat commoda, hinc dolorem & anguſtias experietur. Quærit amœna loca, & oppida, ut infirmus hominum ſocietate egens, & conſolatione. Abraham ut vir perfectus ſibi uni ſufficit, in ſolitudine degit, eo ire quo juſſerit Deus, & ſtare ubique, ut voluerit, paratus.

ỳ. 15. *Tibi dabo & ſemini tuo.* Particula, *Et* vim habet explicandi: dabo ſemini tuo. *In ſempiternum*, quamdiu ſtabit eorum respublica.

ỳ. 16. *Faciamque ſemen tuum ſicut pulverem.* Nempe præ multitudine.

ỳ. 17. *Surge & perambula terram.* Poſſeſſionem ejus adi.

CAPUT XIV.

ỳ. 1. *Et Arioch rex Ponti.* Hebr. Rex *Elaſſar*, quam vocem intactam reliquerunt 70. videntur hi eſſe Elizari in Arabia Ptolemæo nominati. & *Chodorlahomor Rex Elamitarum.* Sa Rex Perſarum. *Rex gentium*, id eſt, convenarum. Grotius exiſtimat convenas fuiſſe in Syria. & Palæſtina, ubi fuit poſtea Galilæa; idque conjicit ex cap. 12. 23. Joſue, ubi inter Reges, quos percuſſerunt Moſes & Joſue, numeratur Rex gentium Galgal.

2. Iairent bellum contra Bara regem Sodomorum, & contra Berſa regem Gomorrhæ, & contra Semnaab regem Adamæ; & contra Semeber regem Seboim, contraque regem Balæ, ipſa eſt Segor.

3. Omnes hi convenerunt in vallem ſilveſtrem, quæ nunc eſt mare ſalis. *a*

a Infrà 19. 24.

4. Duodecim enim annis ſervierant Chodorlahomor, & tertiodecimo anno receſſerunt ab eo.

† Anno. M. 2092. Ant. Chr. 1912.

5. Igitur quartodecimo anno † venit Chodorlahomor, & reges, qui erant cum eo: percuſſeruntque Raphaim in Aſtarothcarnaim, & Zuzim cum eis, & Emim in Save Cariathaim,

6. Et Chorræos in montibus Seir, usque ad Campeſtria Pharan, quæ eſt in ſolitudine.

7. Reverſique ſunt, & venerunt ad fontem Miſphat, ipſa eſt Cades, & percuſſerunt omnem regionem Amalecitarum, & Amorrhæum, qui habitabat in Aſaſonthamar.

8. Et egreſſi ſunt, rex Sodomorum, & rex Gomorrhæ, rexque Adamæ, & rex Seboim, nec non & rex Balæ, quæ eſt Segor: & direxerunt aciem contra eos in valle ſilveſtri:

9. Scilicet adverſus Chodorlahomor regem Elamitarum, & Thadal regem Gentium, & Amraphel regem Sennaar, & Arioch regem Ponti: quatuor reges adverſus quinque.

10. Vallis autem Silveſtris habebat puteos multos bituminis. Itaque rex Sodomorum, & Gomorrhæ terga verterunt: ceciderunt que ibi: & qui remanſerant, fugerunt ad montem.

11. Tulerunt autem omnem ſubſtantiam Sodomorum, & Gomorrhæ, & univerſa, quæ ad cibum pertinent, & abierunt:

II. 12. Nec non & Lot & ſubſtantiam ejus, filium fratris Abram, qui habitabat in Sodomis.

13. Et ecce unus, qui evaſerat, nunciavit Abram Hebræo, qui habitabat in convalle Mambre Amorrhæi, fratris Eſcol; & fratris Aner: hi enim pepigerant fœdus cum Abram.

III. 14. Quod cum audiſſet Abram, captum videlicet Lot fratrem ſuum, numeravit expeditos vernaculos ſuos trecentos decem & octo: & perſecutus eſt usque Dan.

15. Et diviſis ſociis, irruit ſuper eos nocte: percuſſitque eos, & perſecutus eſt eos usque Hoba, quæ eſt ad lævam Damaſci.

16. Reduxitque omnem ſubſtantiam, & Lot fratrem ſuum cum ſubſtantia illius, mulieres quoque & populum.

17. Egreſſus eſt autem rex Sodomorum in occurſum ejus, poſtquam reverſus eſt a cæde Chodorlahomor, & regum, qui cum eo erant in valle Save, quæ eſt vallis regis.

b Hebr. 7.

18. *b* At vero Melchiſedech rex Salem, proferens panem & vinum, erat enim Sacerdos Dei altiſſimi,

2. Einen Krieg anfiengen wider Bara, den König zu Sodoma, und wider Berſa, den König zu Gomorrha, und wider Semnaab, den König zu Adama, und wider Semeber, den König zu Seboim, und wider den König zu Bala, das iſt Segor.

3. Dieſe kamen alle zuſammen in das wilde Thal, das jetzt das Salzmeer iſt.

4. Denn ſie waren zwölf Jahr dem Chodorlahomor unterworfen geweſen, und im dreyzehenten Jahre waren ſie von ihm abgefallen.

5. Derowegen kam Chodorlahomor, und die Könige, die mit ihm waren, im vierzehenten Jahre, und ſchlugen die Raphaim zu Aſtarothcarnaim, und die Zuzim mit ihnen, und die Emim zu Save Cariathaim.

6. Und die Chorriter auf dem Gebirge Seir, bis an das offne Feld Pharan, welches in der Wüſte iſt.

7. Und ſie kehreten wieder, und kamen an den Brunnen Miſphat, das iſt Cades, und ſchlugen das ganze Land der Amalecciter, dazu die Amorrhiter, die zu Aſaſonthamar wohneten.

8. Da zogen aus der König von Sodoma, der König von Gomorrha, der König von Adama, der König von Seboim, und der König von Bala, die Segor iſt, und rüſteten ſich wider ſie im Waldthal zu ſtreiten:

9. Nämlich wider Chodorlahomor, den König der Elamiter, und Thadal, den König der Heiden, und Amraphel, den König zu Sennaar, und Arioch, den König in Ponto, vier Könige wider fünfe.

10. Aber das Waldthal hatte viel Leimgruben. Nun wurden die Könige von Sodoma, und von Gomorrha in die Flucht geſchlagen, und nieder gelegt, und die übrig blieben, flohen auf das Gebirge.

11. Und ſie nahmen alle Haabe deren von Sodoma und von Gomorrha, und alles was zur Speiſe dienete, und zogen davon:

II. 12. Auch nahmen ſie mit den Lot mit ſeiner Haabe, der Abrams Bruders Sohn war, und zu Sodoma wohnete.

13. Und ſiehe, einer der entrunnen war, brachte die Zeitung dem Abram dem Hebräer, der im Thal Mambre des Amorrhiters wohnete, des Bruders Eſcol, und des Bruders Aner: denn dieſe hatten einen Bund gemacht mit Abram.

III. 14. Da nun Abram ſolches hörte, daß nämlich ſein Bruder Lot gefangen wäre, zog er zuſammen ſeine wehrhafte hausgebohrne Knechte, dreyhundert und achtzehen, und verfolgte ſie bis gen Dan.

15. Und er theilte ſeine Geſellen, und überfiel ſie bey der Nacht, ſchlug ſie, und verfolgte ſie bis gen Hoba, welche zur linken Seite iſt bey Damaſco.

16. Und er brachte wiederum alle Haabe, darzu den Lot ſeinen Bruder mit ſeiner Haabe, auch die Weiber, und das Volk.

17. Und der König von Sodoma gieng ihm entgegen, als er wieder kam von der Schlacht Chodorlahomor, und der Könige, welche mit ihm waren im Thal Save, ſo des Königs Thal iſt.

18. Aber Melchiſedech der König zu Salem, trug hervor Brod und Wein, denn er war ein Prieſter GOttes des Allerhöchſten,

19. Und

¥. 2. *Ipſa eſt Segor*, per anticipationem ita appellatur.

¥. 4. *Et tertio decimo anno receſſerunt ab eo*, pertæſi ſervitutis, tributum negando. *Raphaim:* Gr. Gigantes: erant homines latrocinantes, ut Arabes.

¥. 5. *Percuſſeruntque Raphaim.* 1. Gigantes *& Aſtarothcarnaim & Zuzim.* 1. Terribiles. *Et Emim.* 1. Horrendos

¥. 7. *Venerunt ad fontem Miſphat.* 1. Judicii. Nempe prope Petram, ubi Deus populum judicavit. Num. 20.

¥. 10. *Terga verterunt, ceciderunt que ibi:* Reges terga verterunt, atque ceciderunt, quorum erant ſocii: quique remanſerant, fugerunt ad montem.

¥. 13. *Unus qui evaſerat, nuntiavit Abram Hebræo* Græce eſt περάτης, tranſitor, transfluvialis. *Qui habitabat in convalle Mambre Amorrhæi.* Palam eſt Mambre nomen eſſe viri, qui tunc vivebat *Et perſecutus usque Dan.* Fruſtra cavillatur Spinoſa nomen illud Dan longo poſt tempore inditum fuiſſe urbi, quæ Lais ante dicebatur. Primum enim nihil eſt in Scripturis frequentius, quam idem nomen plurib us locis inditum: nec neceſſe eſt locum, qui in hoc capite nominatur, urbem fuiſſe; Jordanis eo nomine donabatur Moſis temporibus, quod e duobus fontibus Jor & Dan ſuam ducat originem. *Pepigerant fœdus:* erga vicinos jura vicinitatis ſervare noverat Abraham, nihil eorum quæ exigit prudentia, omittit; copias dividit, noctu invadit hoſtes, fugientes inſequitur, ne iterum coeuntes ex fuga pugnam inſtaurent Victor non triumphos agit, unius Dei benedictionem exſpectat, non laudes hominum aucupatur, neque a divitibus ditari vult, aut eos ditare bonis ſuis, ſed ſocios laboris & periculi mercede fruſtrari non finit

¥. 14. *Numeravit expeditos vernaculos.* Sc. Armavit.

¥. 18. *At vero Melchiſedech rex Salem.* Seu id oppidum fuerit juxta Scythopolim, ut videtur Hieronymo: ſeu urbs ipſa Jeruſalem, ut placet Judæis. Tum Reges iidem erant Sacerdotes: Melchiſedech obtulit panem & vinum

Deo

19. Und er ſegnete ihn, und ſprach: Gebenedeyet biſt du Abram dem höchſten GOtt, der Himmel und Erde erſchaffen hat:

20. Und gelobet ſey der höchſte GOtt, der dich beſchirmet hat, und gemacht, daß deine Feinde in deinen Händen ſind. Und Abram gab ihm den Zehenden von allem.

21. Aber der König von Sodoma ſprach zu Abram: Gieb mir die Seelen, das übrige nimm für dich.

22. Der antwortete ihm: Ich hebe meine Hand auf zu dem HErrn dem allerhöchſten GOtt, dem Beſitzer des Himmels und der Erde,

23. Daß ich vom Faden des Futtertuchs bis auf den Schuhriemen nichts nehmen will von allem, was dein iſt, daß du nicht ſageſt: Ich habe Abram reich gemacht:

24. Ausgenommen, was die Jünglinge gegeſſen haben, und die Theile der Männer, die mit mir kommen ſind, Aner, Eſchol, und Mambre: die ſollen ihre Theile empfangen.

Das fünfzehente Capitel.

I. GOtt verſpricht Abram einen Sohn, und Vermehrung ſeines Geſchlechts, 4. II. Richtet hierüber einen Bund auf, ſo mit einem Opfer wird beſtätiget, 9. III. GOtt verheißt ſeine Nachkömmlinge in das Land Chanaan einzuführen, 13.

1. Nachdem ſich dieß alſo zugetragen, geſchah des HErrn Wort zu Abram im Geſicht, und ſprach: Fürchte dir nicht Abram, ich bin dein Beſchirmer, und dein überaus großer Lohn.

2. Und Abram ſprach: HErr GOtt, was wilſt du mir geben? Ich gehe dahin ohne Kinder: und der Sohn meines Hausverwalters, dieſer Eliezer von Damaſco.

3. Und Abram ſprach noch weiter: Mir aber haſt du keinen Saamen gegeben: und ſiehe, mein Hausknecht, wird mein Erbe ſeyn.

I. 4. Alsbald geſchah das Wort des HErrn zu ihm, und ſprach: Dieſer ſoll dein Erbe nicht ſeyn: ſondern der von deinem Leibe herkommen wird, den ſolt du zum Erben haben.

5. Und er führete ihn hinaus, und ſprach zu ihm: ſiehe hinauf gen Himmel, und zähle die Sterne, wenn du kannſt. Und er ſprach zu ihm: alſo ſoll deine Saame ſeyn.

6. Abram glaubte GOtt, und das iſt ihm zur Gerechtigkeit gerechnet worden.

7. Und er ſprach zu ihm: Ich bin der HErr, der dich von Ur aus Chaldäa geführet hat, daß ich dir dieß Land gebe zu beſitzen.

8. Er aber ſprach: HErr GOtt, woher kann ich wiſſen, daß ichs beſitzen werde?

II. 9. Und der HErr antwortete und ſprach: Nimm mir eine dreyjährige Kuhe, und eine dreyjährige Geiß, und einen Widder von drey Jahren, auch eine Turteltaube, und eine Taube.

10. Und er nahm dieß alles, und theilets mitten von einander, und legte beyde Theile gegen einander über; aber die Vögel theilete er nicht.

11. Da fiel das Gevögel herunter auf das Aas, und Abram vertrieb ſie.

19. Benedixit ei, & ait: Benedictus Abram Deo excelſo, qui creavit cœlum & terram:

20. Et benedictus Deus excelſus, quo protegente, hoſtes in manibus tuis ſunt. Et dedit ei decimas ex omnibus.

21. Dixit autem rex Sodomorum ad Abram: Da mihi animas, cætera tolle tibi.

22. Qui reſpondit ei: Levo manum meam ad Dominum Deum excelſum poſſeſſorem cœli & terræ.

23. Quod a filo ſubtegminis usque ad corrigiam caligæ, non accipiam ex omnibus, quæ tua ſunt ne dicas: Ego ditavi Abram:

24. Exceptis his, quæ comederunt juvenes & partibus virorum, qui venerunt mecum, Aner, Eſcol, & Mambre: iſti accipient partes ſuas.

CAPUT XV.

I. Deus Abræ de poſteritate deſperanti filium promittit, 4. II. Cui credens Abram: & in ſignum promiſſæ terræ præſcriptum a Domino offert ſacrificium. 9. III. Audit ſuæ poſteritatis futuram peregrinationem. 13.

1. His itaque tranſactis factus eſt ſermo Domini ad Abram per viſionem dicens: noli timere Abram, ego protector tuus ſum, & merces tua magna nimis. † *Ann M. 2092. Ant. Chr. 1912.*

2. Dixitque Abram: Domine Deus, quid dabis mihi? ego vadam abſque liberis: & filius procuratoris domus meæ iſte Damaſcus Eliezer.

3. Addiditque Abram: Mihi autem non dediſti ſemen: & ecce vernaculus meus, heres meus erit.

I. 4. Statimque ſermo Domini factus eſt ad eum, dicens: Non erit hic hæres tuus: ſed qui egredietur de utero tuo, ipſum habebis heredem.

5. Eduxitque eum foras, & ait illi: *a* Suſpice cœlum & numera ſtellas, ſi potes. Et dixit ei: Sic erit Semen tuum. *a Rom. 4. 18.*

6. *b* Credidit Abram Deo, & reputatum eſt illi ad juſtitiam. *b Rom. 4. 3. Gal. 3. 6. Jac. 2. 23.*

7. Dixitque ad eum: Ego Dominus, qui eduxi te de Ur Chaldæorum, ut darem tibi terram iſtam, & poſſideres eam.

8. At ille ait: Domine Deus, unde ſcire poſſum, quod poſſeſſurus ſim eam?

II. 9. Et reſpondens Dominus: Sume, inquit, mihi vaccam triennem, & capram trimam, & arietem annorum trium, turturem quoque & columbam.

10. Qui tollens univerſa hæc, *c* diviſit ea per medium, & utrasque partes contra ſe altrinſecus poſuit: aves autem non diviſit. *c. Jerem. 34. 18.*

11. Deſcenderuntque volucres ſuper cadavera, & abigebat eas Abram.

12. Cumque

Deo ſacrificii noſtri ſymbolum; neque enim obtulit panem & vinum Abrahæ, qui præda onuſtus his non egebat. Sic altaris ſacrificium expreſſit, & Prophetiam David implendam indicavit: *Tu es Sacerdos*, &c. *Non ſecundum ordinem Aaron*, ait Auguſt *qui ordo fuerat auferendus, illuceſcentibus rebus, quæ illis umbris prænuntiabantur. Erat enim.* In Hebr. eſt particula *Et*; ſed ea paſſim in Scriptura pro cauſali accipitur, uti infra cap. 22. *Nunc cognovi quod timeas Dominum, & non perperciſti*, neque enim perperciſti.

℣. 20. *Dedit ei decimas ex omnibus.* Nempe Spoliis.

CAPUT XV.

℣. 1. *Ego protector tuus ſum.* Hebr. *Clypeus tuus.*

℣. 2. *Et filius procuratoris domus meæ iſte Damaſcus*, ex ancilla Damaſcena natus. Eliezer ſcilicet hæres meus erit.

℣. 3. *Vernaculus meus heres meus erit.* Ex teſtamento, cum alium chariorem non habeam.

℣. 5. *Sic erit ſemen tuum.* Ad litteram. Sc. Innumerabile.

℣. 6. *Et reputatum eſt illi ad juſtitiam.* Jam ante acceperat juſtitiam, ſed fides illa valuit ad juſtitiæ incrementum, quod ea fides ex pio animo prodiret. Paulus Rom. 4. hunc locum accommodat primæ juſtificationi noſtræ, quod fides ſit ejus fundamentum: *& quia fides*, ut ait Auguſt. Epiſt. 105. *prima datur, per quam cætera impetrantur.* Duplex autem juſtificatio, prima & ſecunda. Fides qua juſtificatur, qui antea juſtus erat, ut Abraham, ſimpliciter eſt juſtitia: nam a Spiritu Sancto jam inhabitante dimanat. Quod dici non poteſt de fide peccatoris, qui credit in eum qui juſtificat impium. Hæc enim fides a Spiritu movente tantum, ſed nondum inhabitante proficiſcitur, donec ipſa fide eum promovente juſtus fiat. Reputatur ad juſtitiam majorem, non per ſolam imputationem: nam Dei judicio erat juſtus, nec tum cœpit credere.

℣. 8. *Domine Deus, unde ſcire poſſum, quod poſſeſſurus ſim eam.* Illud homini naturale eſt, ut audito nuntio rei magnæ & quaſi impoſſibilis, ſtatim illius rei modum inquirat; idque factum eſt, ut major explicatio hujus fœderis poſteros fortius induceret ad credendum.

℣. 10. *Diviſit ea per medium.* Ut flamma eas partes lambente paciſceretur cum Deo. Ritus is erat, ut paciſcentes inter hoſtiæ partes tranſirent. *Altrinſecus poſuit.* 1. Hinc & inde. *Aves autem non diviſit.* Nam illæ ad ſacrificium tantum, non ad fœdus quicquam faciebant.

12. Cumque ſol occumberet, ſopor irruit ſuper Abram, & horror magnus & tenebroſus invaſit eum.

III. 13. Dictumque eſt ad eum: Scito prænoſcens quod *d* peregrinum futurum ſit ſemen tuum in terra non ſua, & ſubjicient eos ſervituti, & affligent quadringentis annis.

d Act. 7. 6.

14. Verumtamen gentem, cui ſervituri ſunt, ego judicabo: & poſt hæc egredientur cum magna ſubſtantia.

15. Tu autem ibis ad patres tuos in pace, ſepultus in ſenectute bona.

16. Generatione autem quarta revertentur huc: necdum enim completæ ſunt iniquitates Amorrhæorum usque ad præſens tempus.

17. Cum ergo occubuiſſet ſol, facta eſt caligo tenebroſa, & apparuit clibanus fumans, & lampas ignis tranſiens inter diviſiones illas.

e Sup. 12. 7. 13. 15. Inſr. 26. 4. Deut. 34. 4. † 2. Par. 9. 26. † 1. Reg. 4. 20. † 3. Reg. 4. 21.

18. In illo die *e* pepigit Dominus fœdus cum Abram, dicens: Semini tuo dabo terram hanc a fluvio Ægypti usque ad fluvium magnum Euphraten,

19. Cinæos, & Cenezæos, Cedmonæos,

20. Et Hethæos, & Pherezæos, Raphaim quoque,

21. Et Amorrhæos, & Chananæos, & Gergeſæos, & Jebuſæos.

CAPUT XVI.

I. Agar a domina traditur Abræ uxor: cum concepiſſet, dominamque contemneret, ab illa afflicta fugam init: 4. II. Sed juſſa Angeli eidem ſubmiſſa, redit. 7. III. Parit Iſmaelem. 15.

1. Igitur Sarai, uxor Abram, non genuerat liberos, ſed habens ancillam Ægyptiam nomine Agar,

2. Dixit marito ſuo: Ecce, concluſit me Dominus, ne parerem: ingredere ad ancillam meam, ſi forte ſaltem ex illa ſuſcipiam filios. Cumque ille acquieſceret deprecanti,

3. Tulit Agar † Ægyptiam ancillam ſuam, poſt annos decem quam habitare cœperant in terra Chanaan: & dedit eam viro ſuo uxorem.

† An. M. 2093. Ant. Chr. 1911.

I. 4. Qui ingreſſus eſt ad eam. At illa concepiſſe ſe videns, deſpexit dominam ſuam.

5. Dixitque Sarai ad Abram: Inique agis contra me: ego dedi ancillam meam in ſinum tuum, quæ videns quod conceperit, deſpectui me habet. Judicet Dominus inter me & te.

6. Cui reſpondens Abram: Ecce, ait, ancilla tua in manu tua eſt, utere ea, ut libet. Affligente igitur eam Sarai, fugam iniit.

12. Und als die Sonne untergieng, überfiel den Abram ein tiefer Schlaf, und ein großer Schrecken und Finſterniß kam über ihn.

III. 13. Und es ward zu ihm geſagt: Das ſollt du wiſſen, und vorhin erkennen, daß dein Saame fremd ſeyn wird in einem Lande, das nicht ſein iſt, und ſie werden ſie der Dienſtbarkeit unterwerfen, und plagen vierhundert Jahre lang.

14. Aber das Volk, dem ſie dienen werden, will ich richten: Und darnach werden ſie heraus gehen mit großem Gut.

15. Du aber wirſt im Friede zu deinen Vätern gehen, und im guten Alter begraben werden.

16. Aber im vierten Geſchlechte ſollen ſie wiederum hieher kommen. Denn die Bosheit der Amorrhiter iſt bis auf dieſe Zeit noch nicht erfüllet.

17. Als nun die Sonne war untergegangen, iſt eine große Finſterniß worden, und ließ ſich ein rauchender Ofen ſehen, und eine brennende Lampe, die zwiſchen den Theilen hindurch fuhr.

18. An dem Tage richtete der HErr einen Bund auf mit Abram, und ſprach: Deinem Saamen will ich dieß Land geben, vom Fluß Aegypti an bis an den großen Fluß Euphrates,

19. Die Chiniter, und Cenezitter, Cedmoniter,

20. Und Hethiter, und Phereziter, auch die Raphaim,

21. Und Amorrhiter, und Chananiter, und Gerſiter, und Jebuſiter.

Das ſechszehente Capitel.

I. Agar empfängt von Abram einen Sohn, überhebt ſich deswegen; aber von Sarai gedemüthiget, lauft flüchtig in die Wüſte. 4. II. Wird vom Engel ermahnt, wieder zu der Sarai zu kehren. 7. III. Gebähret ihren Sohn Ismael. 15.

1. Und Sarai Abrams Weib, hatte ihm keine Kinder gebohren: ſie hatte aber eine Dienſtmagd aus Aegypten mit Namen Agar,

2. Und ſie ſprach zu ihrem Mann: Siehe, der HErr hat mich verſchloſſen, daß ich nicht gebähren ſoll. Gehe hinein zu meiner Magd, ob ich vielleicht zum wenigſten aus ihr Kinder haben möchte. Und als er auf ihr Begehren willigte,

3. Nahm ſie die Aegyptin Agar ihre Magd, nachdem ſie zehen Jahre im Lande Chanaan gewohnet hatten, und gab ſie ihrem Mann zum Weibe.

I. 4. Er gieng auch zu ihr hinein. Aber da ſie ſahe, daß ſie ſchwanger war, verachtete ſie ihre Frau.

5. Und Sarai ſprach zu Abram: Du handelſt unrecht mit mir: Ich habe dir meine Magd in deine Schoos gegeben, weil ſie aber ſiehet, daß ſie ſchwanger worden iſt, ſo verachtet ſie mich. Der HErr ſey Richter zwiſchen mir und dir.

6. Abram antwortete ihr, und ſprach: Siehe, deine Magd iſt in deiner Hand, handle mit ihr, wie du willſt. Da nun Sarai ſie unterdrückte, nahm ſie die Flucht.

II. 7. Und

℣. 12. *Horror magnus & tenebroſus invaſit eum.* Horror iſte futuram in Ægypto perſecutionem inſinuabat.

℣. 13. *Subjicient eos ſervituti & affligent quadringentis annis.* Quadringenti anni fluent, quibus poſteri tui peregrini erunt partim in terra Chanaan, partim in Ægypto, ubi ſervient & affligentur, adeo ut 400. illi anni ad utrumque referantur, ad peregrinationem & ad ſervitutem; usque ad annum fere quadringenteſimum ab hoc tempore. *Semini tuo dabo terram hanc a fluvio Ægypti*, aut Nilo, aut ab alio quodam qui Palæſtinam ab Ægypto diſterminat. Quod quidem impletum eſt in Davide & in Salomone. Quadringentos autem illos annos ab ortu Iſaac nonnulli numerant: vel intra 400. annos fore ut hæc implenda ſint, declarant.

℣. 14. *Ego judicabo.* I. Puniam.

℣. 15. *Tu autem ibis ad patres - ſepultus in ſenectute bona.* Septnag. Interpret. nutritus, qui poſuerunt τραφεὶς, pro ταφεὶς ſepultus.

℣. 16. *Generatione autem quarta revertentur huc.* Quarta Amorrhæorum, quod ex ſequentibus eſt intelligendum, inquit Grotius. Nondum enim eſt completa menſura judicii, ut loquuntur Hebræi; ea completa, mutantur regna.

℣. 17. *Apparuit clibanus fumans.* Hæc ſignificant ardentem Dei vindictam in Ægyptios v. 14. indicatam. Deus ſeſe accommodat mori illorum temporum, cujus veſtigia ſerius manſere. L. 1. Reg. 10. ſimile quiddam legimus. Plutarchus in quæſt. Rom. Bæotiis, inquit, publicus expiandi mos eſt tranſire inter partes canis in duo ſecti. Bæotii ex Phœnicibus orti hunc morem ab iis hauſerunt. Grot.

℣. 19. Dabo *Cinæos* qui & Salmæi teſte Chaldæo, Salmani Arabes apud Plinium. L. 5. cap. 26. *Cedanæos* ad ortum poſitos, ſeu Hevæos, ut hic Chaldæus.

℣. 20. *Et Pherezæos*, ſic dictos quia habitabant vicatim, non in oppidis.

CAPUT XVI.

℣. 2. *Concluſit me Dominus, ne parerem.* Sterilem fecit. *Ingredere ad ancillam meam.* Polygamia ex prima inſtitutione non erat permiſſa, ſed poſtea ad gentis & religionis conſervationem ex Dei inſtituto fuit conceſſa. *Si forte ſaltem ex illa ſuſcipiam filios.* Heb. *ſi forte ædificor ex illa*, forma loquendi uſitata, ut Deuteronomii 25. *ſic fiet homini, qui non ædificat domum fratris ſui.*

℣. 3. *Dedit eam viro ſuo uxorem*, pro uxore, vice uxoris.

℣. 5. *Inique agis contra me.* Hebr. *injuria mea ſuper te*, eſt tibi imputanda, qui non prohibes. *Judicet Deus*, cauſam ſuam Deo committit.

℣. 6. *Ancilla tua in manu tua eſt.* In poteſtate tua. *Utere ea ut libet:* non ſævire, ſed coercere ancillam permitto.

II. 7. Und der Engel des HErrn fand ſie bey einem Waſſerbrunnen in der Wüſte, der am Wege Sur in der Einöde, und

8. Sprach zu ihr: Agar Sarai Magd, von wannen kommeſt du? und wo geheſt du hin? Sie antwortete: ich bin auf der Flucht vor dem Angeſichte meiner Frauen.

9. Und der Engel des HErrn ſprach zu ihr: kehre wiederum zu deiner Frauen, und demüthige dich unter ihrer Hand.

10. Und abermal: Ich will deinen Saamen vielfältig vermehren, und er ſoll für großer Menge nicht gezählet werden.

11. Und ferner: Siehe, ſprach er, du haſt empfangen, und wirſt einen Sohn gebähren, deß Name ſollt du Iſmael nennen, darum, daß der HErr dein Anliegen gehöret hat.

12. Er wird ein wilder Menſch ſeyn, ſeine Hand wird wider jedermann ſeyn, und jedermanns Hand wider ihn: und wird gegen allen ſeinen Brüdern über ſeine Hütten aufſchlagen

13. Sie nannte aber den Namen des HErrn, der mit ihr redete: Du GOtt, der du mich geſehen haſt. Denn ſie ſprach: Fürwahr, hie habe ich den Rücken geſehen deſſen, der mich geſehen hat.

14. Darum nannte ſie den Brunnen, den Brunnen des Lebendigen, und der mich ſahe. Er iſt zwiſchen Cades und Barad.

III. 15. Und Agar gebahr dem Abram einen Sohn: der ſeinen Namen nannte Iſmael.

16. Sechs und achtzig Jahr war Abram alt, da ihm Agar den Iſmael gebahr.

Das ſiebenzehente Capitel.

1. GOtt ändert Abram ſeinen Namen, und nennet ihn Abraham; macht mit ihm einen Bund, mit Einſetzung der Beſchneidung, 1. 11. Die Sarai nennet GOtt Sara: und verſpricht Abraham den Sohn Iſaac, 15. 23. Abraham beſchneidet ſich ſelbſt, und ſeine Hausgenoſſen, 23.

1. Nachdem er aber in ſein neun und neunzigſtes Jahr getreten war, erſchien ihm der HErr, und ſprach zu ihm: Ich bin der allmächtige GOtt: wandle vor mir, und ſey vollkommen.

2. Und ich will meinen Bund aufrichten zwiſchen mir und dir, und will dich über die Maße ſehr vermehren.

3. Da fiel Abram nieder auf ſein Angeſicht.

4. Und GOtt ſprach zu ihm: Ich bins, und habe meinen Bund mit dir, und du ſollt ein Vater vieler Völker ſeyn.

5. Und ſoll dein Name hinführo nicht Abram ſeyn, ſondern du ſollt Abraham genennet werden: Denn ich habe dich zum Vater vieler Völker geſetzt.

6. Und ich will machen, daß du faſt ſehr wachſen ſolleſt, und will dich zu Völker machen, und ſollen auch Könige aus dir herkommen.

7. Und ich will meinen Bund ſetzen zwiſchen mir und dir, und zwiſchen deinem Saamen nach dir in ſeinen Geſchlechten, mit einer ewigen Verbindniß: daß ich dein GOtt ſey, und deines Saamens nach dir.

II. 7. Cumque inveniſſet eam angelus Domini juxta fontem aquæ in ſolitudine, qui eſt in via Sur in deſerto,

8. Dixit ad illam: Agar ancilla Sarai, unde venis? & quo vadis? quæ reſpondit: A facie Sarai dominæ meæ ego fugio.

9. Dixitque ei angelus Domini: Revertere ad dominam tuam, & humiliare ſub manu illius.

10. Et rurſum: Multiplicans, inquit, multiplicabo ſemen tuum, & non numerabitur præ multitudine.

11. Ac deinceps: Ecce, ait, concepiſti, & paries filium: vocabisque nomen ejus Iſmaël, eo quod audierit Dominus afflictionem tuam.

12. Hic erit ferus homo, manus ejus contra omnes, & manus omnium contra eum: & e regione univerſorum fratrum ſuorum figet tabernacula.

13. Vocavit autem nomen Domini, qui loquebatur ad eam: Tu Deus qui vidiſti me. Dixit enim: Profecto hic vidi poſteriora videntis me *a*.

14. Propterea appellavit puteum illum, Puteum Viventis & Videntis me. Ipſe eſt inter Cades & Barad.

III. 15. Peperitque Agar Abræ filium: qui vocavit nomen ejus Iſmaël.

16. Octoginta & ſex annorum erat Abram, quando peperit ei Agar Iſmaëlem.

CAPUT XVII.

I. Abræ repetuntur promiſſiones, ipſius & Sarai nomina immutantur, circumciſio præcipitur. 1. II. Filius ex Sara promittitur una cum ſucceſſu Iſmaëlis. 15. III. Abraham circumciſionis præceptum exequitur. 23.

1. Poſtquam vero nonaginta & novem annorum eſſe cœperat, † apparuit, ei Dominus: Dixitque ad eum: Ego Deus omnipotens: ambula coram me, & eſto perfectus.

2. Ponamque fœdus meum inter me & te, & multiplicabo te vehementer nimis.

3. Cecidit Abram pronus in faciem.

4. Dixitque ei Deus: Ego ſum, & pactum meum tecum, *a* erisque pater multarum Gentium.

5. Nec ultra vocabitur nomen tuum Abram: ſed appellaberis Abraham: quia patrem multarum gentium conſtitui te.

6. Faciamque te creſcere vehementiſſime, & ponam te in gentibus, regesque ex te egredientur.

7. Et ſtatuam pactum meum inter me & te, & inter ſemen tuum poſt te in generationibus ſuis, fœdere ſempiterno: ut ſim Deus tuus & ſeminis tui poſt te.

8. Daboque

a Exod. 33. 20. 23. Inf. 24. 62.

† *Ann. M. 2107. Ant. Chr. 1897.*

a Eccli. 44. 20. Rom. 4. 17.

℣. 7. *Quæ eſt in via Sur*: qua itur in Sur, inde in Ægyptum.

℣ 11. *Vocabisque nomen ejus Iſmaël*: Iſmaël enim ſignificat auditionem Dei. Iſmaël primus mortalium nomen a Deo ſortitus eſt. *Eo quod audierit Dominus afflictionem tuam.* 1 Orationem in afflictione. Sa.

℣ 12. *Manus ejus contra omnes.* In omnes, & in eum; negotium omnibus faceſſet, & alii ipſi: tales ſunt Agareni, aut Saraceni. *Figet tabernacula:* Securus ſui a nullo timebit, extendet fines ſuos.

℣. 13. *Vocavit autem nomen Domini* Forte invocavit his verbis: *Tu Deus.* Chald. oravit in nomine Domini. *Qui loquebatur ad eam*, Deum ipſum invocavit velut in Angelo præſentem. *Profecto hic vidi poſteriora videntis me*, Hebr. *num etiam hic vidi poſt videntem me?* Interpres noſtræ cognitionis imperfectionem deſignare voluit; quaſi ejus qui hominem a tergo videt, ut Moſes Exodi 33.

CAPUT XVII.

℣. 2. *Ponamque fœdus meum inter me & te.* Fœdus jam antea poſitum ratum habebo: idem eſt fœdus quod cap. 16. *Ponam fœdus*, circumciſionem cum externam verbotenus, tum internam ſublimiori ſenſu.

℣. 4 *Dixitque ei Deus*: *Ego ſum*, ſolus vere ſum, idem manens.

℣. 5. *Non ultra vocabitur nomen tuum Abram*, ſed appellaberis Abraham. In circumciſione mutantur nomina, ut ſint nova nomina & novi mores. *Abram* pater excelſus: *Abraham* pater multarum gentium: *Sarai*, princeps mea; *Sara*, princeps abſolute. Ad novum fœdus & nova promiſſa mutatione nominum eos præparat

℣. 6 *Ponam te in gentibus.* Hebr. *in gentes*, ita 70. multæ gentes ex te naſcentur. Hoc quidem de carnali progenie dictum eſt: ſed illud inprimis ſpectat ad ſemen ſpiritale, ſic tamen ut promiſſio illa interventu generationis carnalis implenda eſſet, qua nimirum Chriſtus ante naſceretur, in quo benedicendæ erunt omnes Gentes, ut docet Apoſt. Rom. 4. *Regesque ex te egredientur.* Nullus eſt ab omni ævo, ex quo tot reges prodierint, quam ex Abrahamo.

℣. 7. *Statuam pactum meum inter me & te.* Suis temporibus pactum meum ſtatuam: *Ut ſim Deus tuus*: Tibi benefaciens, & a te colendus: Id erit fœdus. Perperam hinc colligit Calvinus infantes non baptizatos ad eam promiſſionem Abrahæ factam pertinere: non enim efficiuntur Abrahæ filii niſi per Baptiſmum. In hoc poſitum eſt fœdus Dei cum hominibus, ut ſit Deus eorum; ac beneficiorum Dei in ſuos hæc ſumma eſt, ut illi ſerviant.

8. Daboque tibi & ſemini tuo terram peregrinationis tuæ, omnem terram Chanaan in poſſeſſionem æternam, eroque Deus eorum.

b Act. 7. 8. 9. Dixit iterum Deus ad Abraham: *b* Et tu ergo cuſtodies pactum meum, & ſemen tuum poſt te in generationibus ſuis.

10. Hoc eſt pactum meum, quod obſervabitis inter me & vos, & ſemen tuum poſt te: Circumcidetur ex vobis omne maſculinum:

c Rom. 4 11. Lev. 12 3. Luc. 2. 21. 11. Et circumcidetis carnem præputii veſtri ut ſit *c* in ſignum fœderis inter me & vos.

12. Infans octo dierum circumcidetur in vobis, omne maſculinum in generationibus veſtris: tam vernaculus, quam emptitius circuncidetur, & quicunque non fuerit de ſtirpe veſtra.

13. Erit pactum meum in carne veſtra in fœdus æternum.

14. Maſculus, cujus præputii caro circumciſa non fuerit, delebitur anima illa de populo ſuo: quia pactum meum irritum fecit.

II. 15. Dixit quoque Deus ad Abraham: Sarai uxorem tuam non vocabis Sarai, ſed Saram.

16. Et benedicam ei, & ex illa dabo tibi filium, cui benedicturus ſum, eritque in nationes, & reges populorum orientur ex eo.

17. Cecidit Abraham in faciem ſuam, & riſit, dicens in corde ſuo: Putasne centenario naſcetur filius? & Sara nonagenaria pariet?

18. Dixitque ad Deum: Utinam Iſmaël vivat coram te.

d Infr. 18 10. & 21. 2. 19. Et ait Deus ad Abraham: *d* Sara uxor tuo pariet tibi filium, vocabisque nomen ejus Iſaac, & conſtituam pactum meum illi in fœdus ſempiternum, & ſemini ejus poſt eum.

20. Super Iſmaël quoque exaudivi te, ecce, benedicam ei, & augebo & multiplicabo eum valde: duodecim duces generabit, & faciam illum in gentem magnam.

21. Pactum vero meum ſtatuam ad Iſaac, quem pariet tibi Sara tempore iſto in anno altero.

22. Cumque finitus eſſet ſermo loquentis cum eo, aſcendit Deus ad Abraham.

III. 23. Tulit autem Abraham Ismaël filium ſuum, & omnes vernaculos domus ſuæ: univerſosque quos emerat, cunctos mares ex omnibus viris domus ſuæ: & circumcidit carnem præputii eorum ſtatim in ipſa die ſicut præceperat ei Deus.

24. Abraham nonaginta & novem erat annorum, quando circumcidit carnem præputii ſui.

25. Et Ismaël filius tredecim annos impleverat tempore circumciſionis ſuæ.

26. Eadem die circumciſus eſt Abraham & Ismael filius ejus.

27. Et omnes viri domus illius, tam vernaculi, quam emptitii & alienigenæ, pariter circumciſi ſunt.

8. Und will dir, und deinem Saamen geben das Land, darinn du ein Fremdling biſt, nämlich das ganze Land Chanaan zum ewigen Beſitz, und will ihr GOtt ſeyn.

9. Und GOtt ſprach abermal zu Abraham: ſo ſollt du nun auch meinen Bund halten, und dein Saame nach dir in ſeinen Geſchlechten.

10. Dieß iſt mein Bund, den ihr halten ſollet zwiſchen mir und euch, und deinem Saamen nach dir. Alles, was männlichen Geſchlechtes iſt unter euch, ſoll beſchnitten werden.

11. Und ihr ſollet das Fleiſch eurer Vorhaut beſchneiden, daß es zum Zeichen des Bundes ſey zwiſchen mir und euch.

12. Ein Kind von acht Tagen ſoll unter euch beſchnitten werden, ein jegliches Männlein unter euren Geſchlechten: ſowohl der Knecht der im Haus erzogen, als der erkauft iſt, ſoll beſchnitten werden, auch der nicht von eurem Stammen iſt:

13. Und ſoll mein Bund in eurem Fleiſche ſeyn zur ewigen Verbindniß.

14. Wo ein Männlein am Fleiſch ſeiner Vorhaut nicht beſchnitten wird, ſo ſoll die Seele aus ſeinem Volk vertilget werden, darum, daß er meinen Bund vermchtget hat..

II. 15. Und GOtt ſagte auch zu Abraham: dem Weib Sarai ſollt du nicht mehr Sarai nennen, ſondern Sara.

16. Und ich will ſie ſegnen, und will dir aus ihr einen Sohn geben, den ich ſegnen werde, und er wird zu Völkern werden, und Könige über Völker ſollen von ihm herkommen.

17. Da fiel Abraham auf ſein Angeſicht und lachete, und ſprach in ſeinem Herzen: meyneſt du wohl, daß einem hundertjährigen Manne ſollte ein Sohn geboren werden? und daß Sara, die neunzig Jahr alt iſt, gebähren ſoll?

18. Und er ſprach zu GOtt: Ach! daß Iſmael leben möchte vor dir.

19. Und GOtt ſprach zu Abraham: Sara dein Weib ſoll dir einen Sohn gebähren, und du ſollt ſeinen Namen Iſaac nennen, und ich will meinen Bund mit ihm aufrichten zu einer ewigen Verpflichtung, und mit ſeinem Saamen nach ihm.

20. Ueber Iſmael habe ich dich auch erhöret. Siehe, ich will ihn ſegnen, will ihn fruchtbar machen, und ſehr mehren: zwölf Fürſten wird er zeugen, und ich will ihn zum großen Volk machen.

21. Aber meinen Bund will ich mit Iſaac beveſtigen, den dir die Sara gebähren ſoll um dieſe Zeit im andern Jahr.

22. Und als die Rede desjenigen, der mit ihm Sprache hielt, geendiget war, fuhr GOtt hinauf von Abraham.

III. 23. Da nahm Abraham ſeinen Sohn Iſmael und alle Knechte, die in ſeinem Hauſe gebohren waren, und alle, die er gekauft hatte, alle, die männlichen Geſchlechtes waren, aus allen Männern in ſeinem Hauſe, und beſchnitte alsbald an ſelbem Tage das Fleiſch ihrer Vorhaut, wie ihm GOtt befohlen hatte.

24. Abraham war neun und neunzig Jahr alt, als er das Fleiſch ſeiner Vorhaut beſchnitte.

25. Und Iſmael ſein Sohn hatte ſeine dreyzehen Jahre erfüllet, zu der Zeit ſeiner Beſchneidung.

26. Auf einen Tag ward Abraham und Iſmael ſein Sohn beſchnitten.

27. Und alle Männer in ſeinem Hauſe, ſowohl die bey ihm gebohrne Knechte, als auch die erkaufte und Fremdlinge, wurden zugleich beſchnitten.

Die

℣. 10. *Hoc eſt pactum meum -- circumcidetur ex vobis omne maſculinum* Signum pacti fuit Circumciſio; pactum vero id erat ut Deum colerent, & Deus iis terram illam concederet S. Chryſoſt. Hom. 29. videtur aſſerere Circumciſionem ſignum tantummodo fuiſſe, quod nihil virtutis aut juſtitiæ conferret infantibus: contrarium docet Aug. Lib 2. de Nuptiis, & Conc cap. ult tametſi fatentur omnes Circumciſionem non virtute propria, ſed virtute fidei, quam veteres hoc ſignaculo profitebantur, gratiam contuliſſe.

℣. 12. *Infans octo dierum circumcidetur.* Nam ante eum diem infans erat infirmior, quam ut par eſſet dolori. *Tam vernaculus.* Incircumciſus in terra data Hebræis vivere poterat, non in domo Hebræi alicujus, ne mores adeo diverſi confunderentur.

℣. 14. *Debitur anima illa.* Peribit ob peccatum originale. S. Aug.

℣. 15. *Non vocabis Sarai, ſed Saram.* 1. Dominam.

℣. 17. *Cecidit Abraham in faciem ſuam & riſit*, præ gaudio: interrogatio ex admiratione nata eſt, non ex incredulitate: non enim reprehenditur a Deo: potuit ab initio ſubdubitare: promiſſionis verba erexerunt ejus animum.

℣. 18. *Utinam Iſmaël vivat coram te.* Vitam tibi probatam & acceptam.

℣. 19. *Vocabisque nomen ejus Iſaac.* 1. Riſum & gaudium. Hieron. quatuor in veteri teſtamento antequam naſcerentur nominibus ſuis vocari ſunt: Iſmael, Iſaac, Salomon & Joſias.

℣. 21. *Pactum vero meum ſtatuam ad Iſaac.* Pactum gentilitium, non perſonale, aut exigui temporis, nempe de naſcituro ex eo Chriſto.

℣. 22. *Aſcendit Deus*, id eſt fulgor Dei *ad Abraham*, id eſt Angelus diſceſſit.

℣. 23. *Et circumcidit carnem præputii ſtatim in ipſa die.* Collige promptam Abrahæ obedientiam.

℣. 27. *Tam vernaculi.* 1. Domi nati. Hebr.

Das achtzehente Capitel.

I. Drey Engel werden von Abraham geſpeiſet, 1. II. Verſprechen ihm einen Sohn aus der Sara. 9. III Entdecken ihm den Untergang der Sodomiter, für welche Abraham vergebens bittet. 17.

1. Der HErr aber erſchien ihm im Thal Mambre, als er in der Thür ſeiner Hütte ſaß, und der Tag am heiſſeſten war.

2. Und da er ſeine Augen aufhub, erſchienen ihm drey Männer, welche in der Nähe bey ihm ſtunden: Als er ſie nun ſahe, lief er ihnen entgegen, von der Thür ſeiner Hütte, und bethete an, ſich niederbückend zur Erden.

3. Und ſprach: HErr, habe ich Gnade funden vor deinen Augen, ſo gehe nicht fürüber vor deinem Knecht:

4. Sondern ich will ein wenig Waſſer holen, daß ihr eure Füße waſchet, und ruhet unter dem Baume.

5. Und ich will einen Biſſen Brods vorlegen, daß ihr euer Herz ſtärket, und hernach ſollet ihr fortgehen: denn darum ſeid ihr zu eurem Knecht abgetretten, und ſie ſprachen: Thue, wie du geredet haſt.

6. Und Abraham eilete in die Hütte zu der Sara, und ſprach zu ihr: Eile, und miſche drey Maaß Semmelmehls, und backe Brod unter der Aſche.

7. Er aber lief zu dem Vieh, und holete von dannen ein zartes Kalb von den beſten, und gab es dem Knaben, der eilete und kochte daſſelbige.

8. Er trug auch Butter und Milch auf, ſammt dem Kalb, das er gekocht hatte, und ſetzte es ihnen vor. Er aber ſtund bey ihnen unter dem Baume.

II. 9. Und da ſie nun gegeſſen hatten, ſprachen ſie zu ihm: Wo iſt Sara dein Weib? Er antwortete: Siehe, ſie iſt in der Hütte.

10. Da ſprach er zu ihm: Ich will wieder zu dir kommen eben um dieſe Zeit eures Lebens, ſo wird Sara dein Weib einen Sohn haben. Da das Sara hörte, lachte ſie hinter der Thür in der Hütte.

11. Sie waren aber beyde alt, und wohl betagt, alſo, daß es der Sara nicht gieng nach der Frauen Weiſe.

12. Und ſie lachte heimlich und ſprach: Soll ich, nachdem ich alt worden, und mein Herr auch betagt iſt, nochmal der Luſt pflegen?

13. Der HErr aber ſprach zu Abraham: Warum hat Sara gelacht, und ſpricht: Soll ich in der Wahrheit gebähren, da ich nun ein altes Weib bin?

14. Sollte dann GOtt wohl einig Ding ſchwer ſeyn? nach meiner Zuſage will ich wieder zu dir kommen, eben um dieſe Zeit eures Lebens, und Sara ſoll einen Sohn haben.

15. Da läugnete Sara und ſprach: Ich habe nicht gelachet: denn ſie war aus Furcht erſchrocken. Der HErr aber ſprach: Es iſt nicht alſo, du haſt gelacht.

16. Da nun die Männer aufgeſtanden waren von demſelben Ort: wandten ſie ihr Angeſicht gen Sodoma: Und Abraham gieng mit ihnen, und begleitete ſie.

III. 17. Und der HErr ſprach: Sollte ich dem Abraham verbergen können, was ich thun werde:

18. Weil er zu einem großen und überaus ſtarken Volk werden ſoll, auch alle Völker der Erden in ihm ſollen geſegnet werden.

CAPUT XVIII.

I. Angeli ab Abraham hoſpitio ſuſcepti, 1. II. Filium promittunt ex Sara. 9. III. Sodomorum everſio præditur, pro quibus Abraham ſæpius deprecatur. 17.

1. Apparuit † autem ei Dominus in convalle Mambre ſedenti in oſtio tabernaculi ſui in ipſo fervore diei. † *Eodem an.* 2107.

2. Cumque elevaſſet oculos, apparuerunt ei tres viri ſtantes prope eum: quos cum vidiſſet, *a* cucurrit in occurſum eorum de oſtio tabernaculi, & adoravit in terram. *a Hebr.* 13. 2.

3. Et dixit: Domine, ſi inveni gratiam in oculis tuis, ne tranſeas ſervum tuum:

4. Sed afferam pauxillum aquæ, & lavate pedes veſtros, & requieſcite ſub arbore.

5. Ponamque buccellam panis, & confortate cor veſtrum, poſtea tranſibitis: idcirco enim declinaſtis ad ſervum veſtrum. Qui dixerunt, fac, ut locutus es.

6. Feſtinavit Abraham in tabernaculum ad Saram, dixitque ei: Accelera, tria ſata ſimilæ commiſce, & fac ſubcinericios panes.

7. Ipſe vero ad armentum cucurrit, & tulit inde vitulum tenerrimum & optimum, deditque puero: qui feſtinavit & coxit illum.

8. Tulit quoque butyrum & lac, & vitulum, quem coxerat, & poſuit coram eis: ipſe vero ſtabat juxta eos ſub arbore.

II. 9. Cumque comediſſent, dixerunt ad eum: Ubi eſt Sara uxor tua? ille reſpondit: Ecce in tabernaculo eſt.

10. Cui dixit: *b* Revertens veniam ad te tempore iſto, vita comite, & habebit filium Sara uxor tua. Quo audito, Sara riſit poſt oſtium tabernaculi. *b Sup.* 17. 19. *Infr.* 21. 1. *Rom.* 9. 9.

11. Erant autem ambo ſenes, proveſtæque ætatis, & deſierant Saræ fieri muliebria.

12. Quæ riſit occulte, dicens: Poſtquam conſenui, & dominus meus *c* vetulus eſt, voluptati operam dabo? *c* 1. *Petr.* 3. 6.

13. Dixit autem Dominus ad Abraham: Quare riſit Sara, dicens: Num vere paritura ſum anus?

14. Numquid Deo quidquam eſt difficile? juxta conditum revertar ad te hoc eodem tempore vita comite, & habebit Sara filium.

15. Negavit Sara dicens: Non riſi: timore perterrita. Dominus autem: Non eſt, inquit, ita: ſed riſiſti.

16. Cum ergo ſurrexiſſent inde viri, direxerunt oculos contra Sodomam: & Abraham ſimul gradiebatur, deducens eos.

III. 17. Dixitque Dominus: Num celare potero Abraham, quæ geſturus ſum:

18. Cum futurus ſit in gentem magnam, ac robuſtiſſimam *d* & BENEDICENDÆ ſint in illo omnes nationes terræ? *d Sup.* 12. 3. *Infr.* 22. 18.

19. Scio

CAPUT XVIII.

℣. 2. *Cucurrit & adoravit in terram.* Abraham pro juſtis tantummodo ſolicitus, pro illis orat, & ſic cum Deo agit familiariter, ut de ſua erga Deum reverentia nihil decedat.

℣. 4. *Et requieſcite ſub arbore*, quæ erat ante tabernaculum.

℣. 6. *Tria ſata ſimilæ commiſce.* Hoc loco notat Gordonus minimam menſuram apud Hebræos fuiſſe ovum gallinaceum, Cabus continebat 24. ova. Satum tres Cabos, Ephi tria Sata: decima pars Ephi erat Gomor: Corus habebat 10. Ephi, ſeu 30. modios.

℣. 9. *Dixerunt ad eum.* Unus illorum dixit.

℣. 10. *Revertens veniam ad te.* Abraham tres accepit hoſpitio, ſed uni loquitur; quaſi præcipuo inſtinctu quodam divino tres recipiendo & unum adorando Trinitatis myſterium inſinuat. Et quidem hoc in loco qui loquitur, Dominus eſt. Hinc verſ. 17. *Dixitque Dominus, Num celare potero Abraham, quæ geſturus ſum?* Ac de Domino ſeu de Deo loquitur verſ. 19. *Ut cuſtodiant viam Domini.* Hunc Abraham agnoſcit ut ſupremum Judicem, cum adorat. Quæ ſane vix intelligi poſſunt ex præjudicata Judæorum opinione, quod in Deo una ſit Perſona: ſed fatendum eſt Myſterium SS. Trinitatis hoc & ſequenti capite inſinuari. *Vita comite:* more humano loquitur; quo audito Sara riſit. Hic riſus non tam lætitiæ quam irriſionis fuit, & dubitationis, ac propterea reprehenditur. Abrahæ riſus fuit admirationis & lætitiæ: Ita Aug. q. 37. Sara in duplici delicto diffidentiæ & mendacii modeſtiam tamen ſuam & humilitatem declarat, cum dominum ſuum vocat conjugem v. 12. Quam Saræ virtutem Petrus Apoſtolus commendatione dignam judicavit, & Chriſtianis mulieribus in exemplum propoſuit.

℣. 11. *Deſierant Saræ fieri muliebra.* I. Menſtrua.

℣. 14. *Revertar ad te hoc eodem tempore.* Anno ſequenti.

℣. 15. *Sed riſiſti.* Riſum Saræ arguit Dominus. vid. ſupra v. 10.

℣. 18. *Et benedicendæ ſint in illo.* Per ſemen illius ſc. Chriſtum,

19. Scio enim, quod præcepturus ſit filiis ſuis, & domui ſuæ poſt ſe, ut cuſtodiant viam Domini, & faciant judicium & juſtitiam: ut adducat Dominus propter Abraham omnia, quæ locutus eſt ad eum.

20. Dixit itaque Dominus: Clamor Sodomorum & Gomorrhæ multiplicatus eſt, & peccatum eorum aggravatum eſt nimis.

21. Deſcendam & videbo, utrum clamorem, qui venit ad me, opere compleverint: an non eſt ita, ut ſciam.

22. Converteruntque ſe inde, & abierunt Sodomam, Abraham vero adhuc ſtabat coram Domino.

23. Et appropinquans ait: Numquid perdes juſtum cum impio?

24. Si fuerint quinquaginta juſti in civitate peribunt ſimul? & non parces loco illi propter quinquaginta juſtos, ſi fuerint in eo?

25. Abſit a te, ut rem hanc facias, & occidas juſtum cum impio, fiatque juſtus ſicut impius, non eſt hoc tuum: qui judicas omnem terram, nequaquam facies judicium hoc.

26. Dixitque Dominus ad eum: Si invenero Sodomis quinquaginta juſtos in medio civitatis dimittam omni loco propter eos.

27. Reſpondensque Abraham, ait: Quia ſemel cœpi, loquar ad Dominum meum, cum ſim pulvis & cinis.

28. Quid ſi minus quinquaginta juſtis quinque fuerint? delebis, propter quadraginta quinque, univerſam urbem? Et ait: Non delebo, ſi invenero ibi quadraginta quinque.

29. Rurſumque locutus eſt ad eum: Sin autem quadraginta ibi inventi fuerint, quid facies? Ait: Non percutiam propter quadraginta.

30. Ne quæſo, inquit, indigneris Domine, ſi loquar: Quid ſi ibi inventi fuerint triginta? Reſpondit: Non faciam, ſi invenero ibi triginta.

31. Quia ſemel, ait, cœpi, loquar ad Dominum meum: Quid ſi ibi inventi fuerint viginti? Ait: Non interficiam propter viginti.

32. Obſecro, inquit, ne iraſcaris Domine, ſi loquar adhuc ſemel: Quid ſi inventi fuerint ibi decem? Et dixit: Non delebo propter decem.

33. Abiitque Dominus, poſtquam ceſſavit loqui ad Abraham: & ille reverſus eſt in locum ſuum.

19. Denn ich weis, daß er ſeinen Kindern befehlen wird, und ſeinem Haus nach ihm, daß ſie des HErrn Wege bewahren, und Recht und Gerechtigkeit thun: damit der HErr um Abrahams willen alles volbringe, was Er zu ihm geredet hat.

20. Derowegen ſprach der HErr: Das Geſchrey derer zu Sodoma und Gomorrha hat ſich gemehret, und ihre Miſſethat iſt über die Maße ſchwer worden.

21. Darum will ich hinab gehen, und ſehen, ob ſie das Geſchrey, ſo vor mich gekommen iſt, mit dem Werke erfüllet haben: ob es nicht alſo iſt, damit Ichs wiſſe.

22. Und ſie wandten ſich von dannen, und giengen gen Sodoma. Abraham aber ſtund noch vor dem HErrn.

23. Und er tratt näher hinzu, und ſprach: Willſt du denn den Gerechten mit dem Ungerechten vertilgen?

24. Wenn fünfzig Gerechte in der Stadt ſeyn würden, ſollen ſie zugleich umkommen? Und wollteſt du dieſen Ort nicht verſchonen um der fünfzig Gerechten willen, wenn ſie da wären.

25. Das ſey weit von dir, daß du das thuſt, und tödteſt den Gerechten mit den Gottloſen, und der Gerechte werde wie der Gottloſe, das will dir nicht gebühren, der du alle Welt richteſt, keineswegs wirſt du ein ſolch Urtheil fällen.

26. Und der HErr ſprach zu ihm: Wo ich fünfzig Gerechte zu Sodoma in der Stadt finden werde, ſo will Ichs um derſelben willen dem ganzen Ort vergeben.

27. Und Abraham antwortete und ſprach: Dieweil ich einmal angefangen habe, ſo will ich mit meinem HErrn reden, wiewohl ich Staub und Aſche bin.

28. Wie? wenn fünf Gerechte weniger da wären, denn fünfzig? wollteſt du dann um der fünf und vierzig willen die ganze Stadt verderben? Und er ſprach: Wenn ich fünf und vierzig darinnen finde, ſo will ich ſie nicht verderben.

29. Wiederum ſprach er zu ihm: Wenn aber vierzig darinn gefunden würden, was wollteſt du thun? Er ſprach: Ich will ſie nicht ſchlagen, um der vierzig willen.

30. Und Abraham ſprach: Ich bitte dich, lieber HErr, zürne nicht, wenn ich rede. Wie? wenn dreyßig darinnen gefunden würden? Er ſprach: Finde Ich dreyßig darinnen, ſo will ichs nicht thun.

31. Und er ſprach: Dieweil ich einmal angefangen habe, ſo will ich mit meinem HErrn reden. Wie? wenn zwanzig daſelbſt gefunden würden? Er antwortete: Ich will ſie nicht tödten um der zwanzig willen.

32. Und er ſprach: Ich bitte dich, O HErr, zürne nicht, wenn ich noch einmal rede: Wie? wenn zehen da gefunden würden? und er ſprach: Ich will ſie nicht vertilgen, um der zehen willen.

33. Und der HErr gieng hinweg, nachdem er aufgehöret mit Abraham zu reden. Und Abraham kehrete wieder um zu ſeinem Ort.

CAPUT XIX.

1. Lot Angelos hoſpitio ſuſcipit, a Sodomitis vim patitur: 2. 11 Cum Uxore & utraque filia a Sodomitico erectus incendio, 16 Uxorem in via amiſit: 26. 111 Inebriatus cum utraque filia inceſtum commiſit; unde ortum Moabitæ & Ammonitæ habent. 31.

a eodem an. 2107. Hebr. 13. 2.

1. Veneruntque *a* duo Angeli Sodomam veſpere, & ſedente Lot in foribus civitatis. Qui cum vidiſſet eos, ſurrexit, & ivit obviam eis: adoravitque pronus in terram,

2. Et dixit: Obſecro, Domini, declinate in domum pueri veſtri, & manete ibi: lavate pedes veſtros, & mane proficiſcemini in viam veſtram. Qui dixerunt: Minime, ſed in platea manebimus.

Das neunzehente Capitel.

1. Lot beherberget zween Engel, derentwegen ihn die Sodomiter ängſtigen, 4. 11 Die Engel führen Lot mit Weib und Töchtern aus Sodoma: ſo zu mit andern Städten das Feuer vertilget. 16. Das Weib Lots wird zu einer Salzſäule, 26. 111. Die Töchter Lots empfangen von ihrem betrunkenen Vater, und gebähren Moab und Ammon. 30.

1. Und zween Engel kamen gen Sodoma des Abends, da Lot im Thor der Stadt ſaß. Und als er ſie ſahe, ſtund er auf, und gieng ihnen entgegen, und beihete an, zur Erde ſich neigend,

2. Und ſprach: Ich bitte euch, meine Herren, kehret doch ein zum Hauſe eures Dieners, und bleibet daſelbſt. Waſchet eure Füße, und am Morgen ziehet eures Wegs. Sie ſprachen: Mitnichten, ſondern wir wollen auf der Gaſſe bleiben.

3. Da

ỳ. 19. *Et faciant judicium & juſtitiam.* Juſtitia cum a jure diſtinguitur, tum beneficentiam ſignificat, ait Grotius. *Ut adducat Dominus propter Abraham.* Hebræ.: Super Abraham.

ỳ. 21. *Deſcendam & videbo* Hoc eſt, ſi permanſerint in furore, non deerit pœna peccantibus: ſi deſierint ab inſania, mea fient cognitione digni. Cognoſcit enim Dominus eos, qui ſui ſunt. Hieron. Deus ut optimus Judex non punit niſi cauſa diſcuſſa. *Ut ſciam*, humano more loquitur. *Mos autem eſt humanæ locutionis & uſitatus, ut humanæ infirmitati congruat, cui Deus coaptat locutionem ſuam.* Aug. q. 40.

ỳ. 22. *Abraham vero adhuc ſtabat coram Domino*, aliis duobus angelis abeuntibus. Vel ut Chaldæus interpretatur: Orabat

ỳ. 24. *Si fuerint quinquaginta juſti in civitate.* Sc. Sodoma, quæ caput erat aliarum civitatum.

ỳ. 26. *Si invenero in medio civitatis.* 1. Intra ambitum civitatis.

ỳ. 30. *Non faciam*, id eſt, non percutiam ſi invenero ibi triginta.

ỳ. 33. *Abiitque Dominus.* Angelus Deum repræſentans.

CAPUT XIX.

ỳ. 2. *Declinate in domum pueri veſtri.* 1. Servi veſtri.

3. Da nöthigte er ſie gar ſehr, daß ſie zu ihm einkehreten: und da ſie in ſein Haus kommen waren, richtete er ein Mahl an, und machte ungeſäuert Brod, und ſie aßen.

4. Aber ehe dann ſie ſchlafen giengen, umgaben die Männer der Stadt das Hauß vom Kind an bis zum Alten, das ganze Volk mitemander.

5. Und ſie forderten Lot, und ſprachen zu ihm: Wo ſind die Männer, ſo dieſe Nacht zu dir eingekehret ſind? führe ſie heraus hieher, daß wir ſie erkennen.

6. Und Lot gieng zu ihnen heraus, ſchloß die Thür hinter ihm zu, und ſprach:

7. Meine Brüder, ich bitte euch, thut doch dieſe böſe That nicht.

8. Ich habe zwey Töchter, die haben noch keinen Mann erkennt: die will ich zu euch heraus führen, und mißbrauchet dieſelbige, wie es euch gefällt, allein, daß ihr dieſen Männern nichts Böſes thut, dieweil ſie unter dem Schatten meines Daches eingegangen ſind.

9. Sie aber ſprachen: Weiche dort hin, und abermal ſprachen ſie: Du biſt herein gekommen als ein Fremdling; vielleicht darum, daß du richteſt? derowegen wollen wir dich mehr plagen, dann jene. Und ſie drungen mit Gewalt auf den Lot: und es war gar nahe daran, daß ſie die Thür aufgebrochen hätten.

10. Und ſiehe, die Männer ſtreckten ihre Hand aus, zogen den Lot zu ſich hinein, und ſchloſſen die Thür zu.

11. Und ſchlugen die drauſſen mit Blindheit, vom geringſten bis zum größten, alſo, daß ſie die Thür nicht finden konnten.

12. Sie ſprachen aber zu Lot: Haſt du allhie noch jemand von den deinen? es ſey Tochtermann, oder Söhne, oder Töchtern, führe ſie alle aus dieſer Stadt, die dich angehen:

13. Denn wir werden dieſe Stadt vertilgen, darum, daß ihr Geſchrey groß worden iſt vor dem HErrn, der uns geſandt hat, ſie zu vertilgen.

14. Darauf gieng Lot hinaus, und redete mit den Männern, die ſeine Töchter nehmen ſollten, und ſprach: Machet euch auf, und von dieſem Ort heraus: denn der HErr wird dieſe Stadt vertilgen. Und es däuchte ſie, daß er Scherzworte mit ihnen redete.

15. Da es nun Morgen war, nöthigten ihn die Engel, und ſprachen: Mache dich auf, nimm dein Weib, und die beeden Töchter, die du haſt: damit du nicht auch zu Grund gehеſt in dem Laſter dieſer Stadt.

II. 16. Und da er ſichs nicht annahm, griffen ſie ihn, und ſein Weib, und ſeine zwo Töchter bey der Hand, darum, daß der HErr ſeiner ſchonete.

17. Und ſie führeten ihn hinaus, und ſtelleten ihn drauſſen vor die Stadt: daſelbſt redeten ſie mit ihm, und ſprachen: Erhalte deine Seele: und ſiehe nicht hinter dich, auch ſtehe nicht in dieſer ganzen Gegend: ſondern erhalte dich auf dem Berg: damit du nicht auch zugleich umkommeſt.

18. Und Lot ſprach zu ihnen: Ich bitte mein lieber HErr,

19. Dieweil dein Knecht Gnade funden hat vor dir, und haſt deine Barmherzigkeit, die du an mir gethan haſt, groß gemacht, daß du meine Seele erhielteſt, ich mag auf dem Berge auch nicht erhalten werden, daß mich vielleicht das Uebel nicht ergreife, und ich umkomme.

20. Es iſt dieſe kleine Stadt nahe hiebey, dahin ich fliehen kann, und in ihr erhalten werden: iſt ſie nicht gering, und ſoll meine Seele da leben?

21. Und er ſprach zu ihm: Siehe, ich habe in dieſem auch deine Bitte angenommen, daß ich die Stadt nicht umkehre, für welche du geredet haſt.

22. Eile, und errette dich daſelbſt: denn ich werde nichts thun können, bis du dahinein kommen biſt. Daher iſt der Name derſelben Stadt genannt Segor.

3. Compulit illos oppido ut diverterent ad eum: ingreſſisque domum illius fecit convivium, & coxit azyma, & comederunt.

4. Prius autem quam irent cubitum, viri civitatis vallaverunt domum a puero usque ad ſenem, omnis populus ſimul.

5. Vocaveruntque Lot, & dixerunt ei: Ubi ſunt viri, qui introierunt ad te nocte? educ illos huc, ut cognoſcamus eos.

6. Egreſſus ad eos Lot, poſt tergum occludens oſtium, ait:

7. Nolite, quæſo, fratres mei, nolite malum hoc facere.

8. Habeo duas filias, quæ necdum cognoverunt virum: educam eas ad vos, & abutimini eis, ſicut vobis placuerit, dummodo viris iſtis nihil mali faciatis, quia ingreſſi ſunt ſub umbra culminis mei.

9. At illi dixerunt: Recede illuc. Et rurſus: ingreſſus es, inquiunt, ut advena; numquid ut judices? te ergo ipſum magis quam hos affligemus. *b* Vimque faciebant Lot vehementiſſime: jamque prope erat, ut effringerent fores. *b* 3. Petr. 2. 8.

10. Et ecce miſerunt manum viri, & introduxerunt ad ſe Lot, clauſeruntque oſtium.

11. Et eos, qui foris erant: *c* percuſſerunt cæcitate a minimo usque ad maximum, ita ut oſtium invenire non poſſent. *c* Sap. 19. 16. 4. Reg. 6. 18.

12. Dixerunt autem ad Lot: Habes hic quempiam tuorum? generum, aut filios, aut filias, omnes, qui tui ſunt, educ de urbe hac:

13. Delebimus enim locum iſtum, eo quod increverit clamor eorum coram Domino, qui miſit nos, ut perdamus illos.

14. Egreſſus itaque Lot, locutus eſt ad generos ſuos, qui accepturi erant filias ejus, & dixit: Surgite, egredimini de loco iſto: quia delebit Dominus civitatem hanc. Et viſus eſt eis quaſi ludens loqui.

15. Cumque eſſet mane, cogebant eum Angeli, dicentes: Surge, tolle uxorem tuam, & duas filias, quas habes: ne & tu pariter pereas in ſcelere civitatis.

II. 16. Diſſimulante illo, apprehenderunt manum ejus, & manum uxoris, ac duarum filiarum eius, eo quod parceret Dominus illi.

17. *d* Eduxeruntque eum, & poſuerunt extra civitatem: ibique locuti ſunt ad eum, dicentes: Salva animam tuam: noli reſpicere poſt tergum, nec ſtes in omni circa regione: ſed in monte ſalvum te fac, ne & tu ſimul pereas. *d* Sap. 10. 6.

18. Dixitque Lot ad eos: Quæſo Domine mi,

19. Quia invenit ſervus tuus gratiam coram te, & magnificaſti miſericordiam tuam, quam feciſti mecum: ut ſalvares animam meam, nec poſſum in monte ſalvari, ne forte apprehendat me malum, & moriar.

20. Eſt civitas hæc juxta, ad quam poſſum fugere, parva, & ſalvabor in ea: numquid non modica eſt & vivet anima mea?

21. Dixitque ad eum: Ecce etiam in hoc ſuſcepi preces tuas, ut non ſubvertam urbem, pro qua locutus es.

22. Feſtina *e* & ſalvare ibi: quia non potero facere quidquam, donec ingrediaris illuc. Idcirco vocatum eſt nomen urbis illius Segor. *e* Sap. 10. 6.

℣. 8. *Educam eas ad vos & abutimini eis.* Sperabat Lot ſic populum placare. S. Chryſoſt Pe turbatio ſumma & hoſpites tuendi ſtudium magna ex parte eum excuſat: *Sub umbra culminis mei.* Hebr. *Tigni mei*, ſeu tecti.

℣. 15. *Tolle - & duas filias quas habes:* Non elocatas, ſed quæ virgines domi tuæ ſunt. *Ne & tu pariter pereas in ſcelere civitatis.* In Supplicio ſceleris.

℣. 16. *Diſſimulante illo.* Cunctante. Merito negat Aug. q. 43. admittendam eſſe flagitiorum compenſationem, eamque ait eſſe periculoſiſſimam.

℣. 19. *Quia invenit ſervus tuus gratiam -- ut ſalvares animam meam.* Hebr. ad vivificandum, 70. ut vivat anima mea.

℣. 20. *Nunquid non modica eſt?* pauci ſunt in ea incolæ, adeoque pauciora & leviora crimina.

℣. 22. *Nomen urbis illius Segor.* 1. Parva. ante vocabatur Bala, erat quinta urbs Pentapolis jam igni deſtinata cum reliquis, ſed precibus Lot conſervata eſt.

23. Sol egreſſus eſt ſuper terram, & Lot ingreſſus eſt Segor.

24. Igitur Dominus *f* pluit ſuper Sodomam & Gomorrham ſulphur & ignem a Domino de cælo:

25. Et ſubvertit civitates has, & omnem circa regionem, univerſos habitatores urbium, & cuncta terræ virentia.

26. *g* Reſpiciensque uxor ejus poſt ſe, verſa eſt in ſtatuam ſalis.

27. Abraham autem conſurgens mane, ubi ſteterat prius *h* cum Domino,

28. Intuitus eſt Sodomam & Gomorrham & univerſam terram regionis illius: viditque aſcendentem favillam de terra quaſi fornacis fumum.

29. Cum enim ſubverteret Deus civitates regionis illius, recordatus Abrahæ, liberavit Lot de ſubverſione urbium in quibus habitaverat.

30. Aſcenditque Lot de Segor, & manſit in monte, duæ quoque filiæ ejus cum eo (timuerat enim manere in Segor) & manſit in ſpelunca ipſe, & duæ filiæ ejus cum eo.

III. 31. Dixitque major ad minorem: *i* Pater noſter ſenex eſt, & nullus virorum remanſit in terra, qui poſſit ingredi ad nos juxta morem univerſæ terræ.

32. Veni, inebriemus eum vino, dormiamusque cum eo, ut ſervare poſſimus ex patre noſtro ſemen.

33. Dederunt itaque patri ſuo bibere vinum nocte illa: Et ingreſſa eſt major, dormivitque cum patre: at ille non ſenſit, nec quando accubuit filia, nec quando ſurrexit.

34. Altera quoque die dixit major ad minorem: Ecce dormivi heri cum patre meo, demus ei bibere vinum etiam hac nocte, & dormies cum eo, ut ſalvemus ſemen de patre noſtro.

35. Dederunt etiam & illa nocte patri ſuo bibere vinum, ingreſſaque minor filia, dormivit cum eo: & ne tunc quidem ſenſit, quando concubuerit, vel quando illa ſurrexerit.

36. Conceperunt ergo duæ filiæ Lot de patre ſuo.

37. Peperitque major filium, & vocavit nomen ejus Moab: ipſe eſt pater Moabitarum uſque in præſentem diem.

38. Minor quoque peperit filium, & vocavit nomen ejus Ammon, id eſt, filius populi mei: ipſe eſt pater Ammonitarum usque hodie.

f Deut. 29. Iſaiæ 13. Jer. 50. Ezech. 16. 49. Oſeæ 11. 8. Amos 4. 11. Luc. 17. 29. Judæ 7.

g Luc. 17. 32.

h Sup. 18. 1.

i Lector juvenis, ut monent SS Patres, ejusmodi acta, & objecta prætereat vel omittat: quia præſertim hic ſola littera occidit.

CAPUT XX.

I. Abimelech rex Geraræ Abrahæ peregrinanti uxorem tollit: punitus & monitus a Deo, 1. II. Expoſtulat cum Abraham, 9. III. Illamque cum donis intactam reddit, 14. ac orante Abraham ſalus domui regis reſtituitur. 17.

1. Profectus inde Abraham in terram auſtralem, habitavit inter Cades & Sur: & peregrinatus eſt in Geraris. †

2. Dixitque de Sara uxore ſua: Soror mea eſt. Miſit ergo Abimelech rex Geraræ, & tulit eam.

† *Eod. ann. 2107.*

23. Die Sonne war aufgegangen auf Erden, und Lot kam zu Segor hinein.

24. Alſo regnete der HErr auf Sodoma und Gomorrha Schwefel, und Feuer vom HErrn, aus dem Himmel herab.

25. Und kehret dieſe Städte, und alle dieſe Gegenden um, alle Inwohner der Städte, und alles was grün war auf Erden.

26. Und ſein Weib ſahe hinter ſich, und ward zur Salzſäulen.

27. Abraham aber machte ſich des Morgens frühe auf, und an dem Ort, da er zuvor geſtanden war mit dem HErrn,

28. Sahe er Sodoma und Gomorrha an, und alles Land in derſelbigen Gegend: und er ſah einen Dampf mit Funken aufgehen von der Erde, wie einen Rauch vom Ofen.

29. Denn da GOtt die Städte derſelben Gegend alſo umkehrte, gedachte er an Abraham, und erlöſete den Lot von dem Untergang der Städte, darinnen er gewohnet hatte.

30. Und Lot kam herauf von Segor und blieb auf dem Berge, und ſeine beyde Töchter mit ihm (denn er fürchtete ſich zu Segor zu bleiben) und hielt ſich auf in einer Höhle, er und ſeine beyde Töchter mit ihm.

III. 31. Und die Aelteſte ſprach zu der Jüngſten: Unſer Vater iſt alt, und es iſt kein Mann übergeblieben auf Erden, der zu uns hineingehen möge, nach Gewohnheit aller Welt.

32. Komm, laß uns ihn trunken machen mit Wein, und bey ihm ſchlafen, damit wir den Saamen von unſerm Vater erhalten mögen.

33. Alſo gaben ſie die Nacht ihrem Vater Wein zu trinken: und die Aelteſte gieng hinein und ſchlief bey ihrem Vater: und er ward es nicht gewahr, weder da ſich ſeine Tochter zu ihm legte, noch da ſie aufſtund.

34. Des andern Tages ſprach auch die Aelteſte zu der Jüngſten: Siehe, ich habe geſtern bey meinem Vater geſchlafen, laß uns ihm auch dieſe Nacht Wein zu trinken geben, und du ſollt bey ihm ſchlafen, daß wir den Saamen von unſerm Vater erhalten.

35. Alſo gaben ſie auch dieſe Nacht ihrem Vater Wein zu trunken, und die jüngſte Tochter gieng hinein, und ſchlief bey ihm. Und er ward es auch dieſesmal nicht gewahr, da ſie ſich zu ihm geleget hatte, noch da ſie aufgeſtanden war.

36. Alſo haben die beyden Töchter Lot empfangen von ihrem Vater.

37. Und die Aelteſte gebahr einen Sohn, und nannte ſeinen Namen Moab. Dieſer iſt ein Vater der Moabiter, bis auf den heutigen Tag.

38. Auch gebahr die Jüngſte einen Sohn, und nannte ſeinen Namen Ammon, das iſt, der Sohn meines Volkes: Dieſer iſt ein Vater der Ammoniter, bis auf den heutigen Tag.

Das zwanzigſte Capitel.

I. Abimelech, der König zu Gerara, nimmt dem Abraham ſein Weib, 1. II. Verweiſet dem Abraham, daß er ſie ſeine Schweſter genennet, 9. III. Gibt ihm dieſelbe wieder, mit Geſchenk, und erlanget die Geſundheit durch das Gebeth Abrahams, 14.

1. Abraham reiſete von dannen in das Land gegen Mittag, und wohnete zwiſchen Cades und Sur, und ward ein Freindling zu Gerara.

2. Und er ſagte von der Sara ſeinem Weibe: ſie iſt meine Schweſter. Derowegen ſandte Abimelech der König zu Gerara aus, und nahm ſie hinweg.

3. Aber

℣. 24. *Igitur Dominus pluit - ignem a Domino.* Hinc Veteres myſterium Trinitatis confirmant; alii geminationem tantum Hebraicam eſſe putant: vel *pluit Dominus a Domino*, id eſt, a ſe ipſo, ſeu a ſua potentia, non a cauſis naturalibus: ſed myſterium ſanctæ Trinitatis hoc loco inſinuari longe probabilius videtur. Has urbes igne cœleſti flagraſſe ait Tacitus L. 5. Hiſtor.

℣. 26. *Reſpiciensque - verſa eſt in ſtatuam ſalis*, id eſt, in columnam, ait Grotius: ſed in verum ſalem converſa eſt. Quia ſal ſapientiæ ſymbolum, hic poſitus eſt ad eruditionem inſipientium.

℣. 31. *Nullus virorum remanſit in terra.* Si exiſtimarunt in terra nullum remanſiſſe hominem, excuſabilius peccaverunt; ſed peccarunt tamen: nec Lot qui inebriatus eſt, excuſandus: is ebrietate victus uxorem forte ſibi accubare finxit, immemor eorum quæ evenerant.

℣. 33. *Dormivitque cum patre.* Quod a vicinis Arabibus fieri quotidie noverat, id forſan putabat licitum.

CAPUT XX.

℣. 1. *Profectus inde.* a convalle Mambre. *Et peregrinatus eſt in Geraris.* Urbs erat regia Palæſtinæ in Tribu Simeon.

3. Aber GOtt kam zu Abimelech im Traum bey der Nacht, und ſprach zu ihm: Siehe, du wirſt ſterben um des Weibes willen, das du genommen haſt: denn ſie hat einen Mann.

4. Abimelech aber hatte ſie nicht berühret, und ſprach: HErr, willſt du dann ein unwiſſend und gerechtes Volk tödten?

5. Hat er nicht zu mir geſaget: ſie iſt meine Schweſter? und hat ſie nicht geſaget, er iſt mein Bruder? ich habe dieſes gethan in Einfalt meines Herzens, und in Unſchuld meiner Hände.

6. Und GOtt ſprach zu ihm: Ich weis auch, daß du es mit einfaltigem Herzen gethan haſt, darum habe ich dich auch behütet, daß du nicht ſündigteſt wider mich, und habe nicht zugelaſſen, daß du ſie berühret hätteſt.

7. So gieb nun dem Mann ſein Weib wieder, denn er iſt ein Prophet, und er wird für dich bitten, ſo wirſt du leben: Wenn du ſie aber nicht wiedergeben willſt, ſo wiſſe, daß du des Todes ſterben wirſt, du, und alles, was dein iſt.

8. Und Abimelech ſtund alsbald auf in der Nacht, und rief allen ſeinen Knechten, und vermeldete alle dieſe Worte in ihrem Anhören, und die Männer fürchteten ſich alle ſehr.

II. 9. Aber Abimelech rief auch den Abraham, und ſprach zu ihm: Was haſt du uns gethan? was haben wir wider dich geſündiget, daß du über mich und über mein Königreich die große Sünde geführet haſt? du haſt uns gethan, das du nicht haſt ſollen thun.

10. Und abermal ſchalt er ihn, und ſprach: was haſt du angeſehen, daß du ſolches gethan haſt?

11. Abraham antwortete: ich gedachte bey mir und ſprach: vielleicht iſt keine Gottesfurcht an dieſem Orte, und ſie werden mich umbringen um meines Weibes willen.

12. Sonſt aber iſt ſie auch wahrhaftig meine Schweſter, iſt meines Vaters Tochter, aber nicht meiner Mutter Tochter, und ich habe ſie zum Weibe genommen.

13. Demnach mich aber GOtt aus meines Vaters Haus geführet hat, ſprach ich zu ihr: dieſe Barmherzigkeit ſollt du mir erzeigen: an jedem Orte, dahin wir kommen werden, ſollſt du ſagen, ich ſey dein Bruder.

III. 14. Da nahm Abimelech Schafe, und Rinder, Knechte und Mägde, und gab ſie dem Abraham: auch gab er ihm die Sara ſein Weib wiederum,

15. Und ſprach: Das Land iſt vor euch, nimm deine Wohnung, an welchem Orte dirs gefällt.

16. Aber zu Sara ſprach er: Siehe, ich habe deinem Bruder tauſend Silberlinge gegeben, das ſoll dir zum Augendeckel ſeyn gegen alle, die bey dir ſind, und wohin du wirſt kommen: und gedenke, daß du ergriffen biſt.

17. Und als Abraham bethete, da heilete GOtt den Abimelech und ſein Weib, und ſeine Mägde, und ſie haben gebohren.

18. Denn der HErr hatte alle mütterliche Leiber im Hauſe Abimelech beſchloſſen, um der Sara Abrahams Weib willen.

Das ein und zwanzigſte Capitel.

I. Iſaac wird gebohren, beſchnitten, und von der Bruſt entwöhnet. 1. II. Agar wird mit ihrem Sohn Iſmael vertrieben; aber in der Wüſte vom Engel getröſtet, 10. III. Abraham macht einen Bund mit Abimelech. 22.

1. Aber der HErr ſuchte die Sara heim, wie er verheißen, und erfüllete, was er geredet hatte.

3. Venit autem Deus ad Abimelech per ſomnium nocte, & ait illi: En morieris propter mulierem, quam tuliſti: habet enim virum.

4. Abimelech vero non tetigerat eam, & ait: Domine, num gentem ignorantem & juſtam interficies?

5. Nonne ipſe dixit mihi: Soror mea eſt: & ipſa ait: Frater meus eſt? in ſimplicitate cordis mei, & munditia manuum mearum feci hoc.

6. Dixitque ad eum Deus: Et ego ſcio, quod ſimplici corde feceris: & ideo cuſtodivi te, ne peccares in me, & non dimiſi, ut tangeres eam.

7. Nunc ergo redde viro ſuo uxorem, quia Propheta eſt: & orabit pro te, & vives: ſi autem nolueris reddere, ſcito, quod morte morieris tu, & omnia, quæ tua ſunt.

8. Statimque de nocte conſurgens Abimelech, vocavit omnes ſervos ſuos: & locutus eſt univerſa verba hæc in auribus eorum, timueruntque omnes viri valde.

II. 9. Vocavit autem Abimelech etiam Abraham, & dixit ei: Quid feciſti nobis? quid peccavimus in te, quia induxiſti ſuper me & ſuper regnum meum peccatum grande? quæ non debuiſti facere, feciſti nobis.

10. Ruſumque expoſtulans, ait: Quid vidiſti, ut hoc faceres?

11. Reſpondit Abraham: Cogitavi mecum, dicens: Forſitan non eſt timor Dei in loco iſto: & interficient me propter uxorem meam:

12. Alias autem & *a* vere ſoror mea eſt, filia patris mei, & non filia matris meæ, & duxi eam in uxorem. *a Sup.* 12. 13.

13. Poſtquam autem eduxit me Deus de domo patris mei, dixi ad eam: *b* hanc miſericordiam facies mecum: In omni loco, ad quem ingrediemur, dices quod frater tuus ſim. *b Infr.* 21. 23.

III. 14. Tulit igitur Abimelech oves & boves, & ſervos & ancillas, & dedit Abraham: reddiditque illi Saram uxorem ſuam.

15. Et ait: Terra coram vobis eſt, ubicumque tibi placuerit, habita.

16. Saræ autem dixit: Ecce mille argenteos dedi fratri tuo, hoc erit tibi in velamen oculorum ad omnes qui tecum ſunt, & quocunque perrexeris: mementoque te deprehenſam.

17. Orante autem Abraham, ſanavit Deus Abimelech & uxorem, ancillasque ejus, & pepererunt:

18. Concluſerat enim Dominus omnem vulvam domus Abimelech propter Saram uxorem Abrahæ.

CAPUT XXI.

I. Naſcitur Iſaac, circumciditur, & allactatur; 1. II. Iſmael cum matre domo pellitur in deſertis victurus, 10. III. Abimelech cum Abraham fœdus medio juramento percutit, 22.

1. Viſitavit autem Dominus Saram ſicut *a* promiſerat: & implevit quæ locutus eſt. *a Sup.* 17. 19. † 18. 10.

2. Con-

---

† 3. *Morieris propter mulierem.* Monentis illud eſt, non prædicentis. Innocens erat Abimelech ab adulterii voluntate; ſed hoc ipſo reus, quod mulierem invitam tuliſſet.

† 9. *Induxiſti ſuper me & ſuper regnum meum peccatum grande.* Magnam peccati ultionem. *Quid vidiſti ut hoc faceres?* Quam in nobis injuſtitiam, aut libidinem deprehendiſti? *Induxiſti*, prope me peccare feciſti.

† 12. *Vere ſoror mea eſt, filia patris mei* Thare, *& non filia matris meæ.* Nam Thare ex alia uxore genuerat Aran patrem Saræ. Conſequenter erat neptis Abrahæ, alio nomine dicta Jeſcha, ut collig. ex cap. 11. v. 29. Hier. Aug. Joſeph. Hebræi in Sederol. ſic & Lot ejusdem Arani filius Abrahæ frater dicitur cap. 13. v. 8. item ex ſeq. 26. v. 7. item 29. v. 12.

† 16. *Hoc erit tibi in velamen oculorum:* 1. pro defenſione pudoris, vel quibus tibi velamen compares, ut oſtendas te eſſe nuptam: ne quis alius in errorem inducatur, ut ego, qui te virginem arbitrabar. 70. *Hæc tibi erunt in honorem, & omnibus quæ tecum ſunt*, ejusdem ſexus: & vera loquere, ut omnes norint te eſſe nuptam: nam mos erat velandi nuptas. Hinc verbum *nubere* ductum eſt: nec mirum ſi Deus priſtinam gratiam & decorem Saræ contulerit, atque uberiores ſpiritus, novum vigorem ut Abrahæ, ſic Saræ reddiderit.

† 17. *Orante autem Abraham, ſanavit Deus Abimelech &c. & pepererunt.* Vox Hebræa bene vertitur, conceperunt, aut gravidæ factæ ſunt.

† 18. *Concluſerat Dominus.* Sterilem reddiderat domum Abimelech.

b Gal. 4. 23. *Hebr.* 11. 11. 2. Concepitque, & *b* peperit filium in ſenectute ſua, tempore quo prædixerat ei Deus.

† *Ann. M.* 2108. *Ant Chr.* 1896. 3. Vocavitque Abraham nomen filii ſui quem genuit ei Sara, Iſaac †.

c Sup. 17. 10. *Matth.* 1. 2. 4. Et circumcidit eum octavo die, ſicut *c* præceperat ei Deus,

5. Cum centum eſſet annorum: hac quippe ætate patris, natus eſt Iſaac.

6. Dixitque Sara: Riſum fecit mihi Deus: quicunque audierit, corridebit mihi.

7. Rurſumque ait: Quis auditurum crederet Abraham, quod Sara lactaret filium, quem peperit ei jam ſeni?

8. Crevit igitur puer, & ablactatus eſt fecitque Abraham grande convivium in die ablactationis ejus.

9. Cumque vidiſſet Sara filium Agar Ægyptiæ ludentem cum Iſaac filio, dixit ad Abraham:

II. 10. Ejice ancillam hanc, & filium ejus: non enim erit hæres filius ancillæ cum filio meo Iſaac.

11. Dure accepit hoc Abraham pro filio ſuo.

12. Cui dixit Deus: non tibi videatur aſperum ſuper puero, & ſuper ancilla tua: omnia quæ dixerit tibi Sara, audi vocem ejus: quia

d Rom. 9. 7. *Heb.* 11. 18. *d* in Iſaac vocabitur tibi ſemen.

13. Sed & filium ancillæ faciam in gentem magnam, quia ſemen tuum eſt.

14. Surrexit itaque Abraham mane, & tollens panem & utrem aquæ, impoſuit ſcapulæ

† *Ann. M.* 2113. *Ant. Chr.* 1891. ejus, tradiditque puerum, & dimiſit † eam. Quæ cum abiiſſet, errabat in ſolitudine Berſabee.

15. Cumque conſumpta eſſet aqua in utre. abjecit puerum ſubter unam arborum, quæ ibi erant.

16. Et abiit, ſeditque e regione procul, quantum poteſt arcus jacere, dixit enim: Non videbo morientem puerum: & ſedens contra, levavit vocem ſuam, & flevit.

17. Exaudivit autem Deus vocem pueri: vocavitque Angelus Dei Agar de cœlo, dicens: Quid agis, Agar? noli timere: exaudivit enim Deus vocem pueri de loco, in quo eſt.

18. Surge, tolle puerum, & tene manum illius: quia in gentem magnam faciam eum.

19. Aperuitque oculos ejus Deus: quæ videns puteum aquæ, abiit, & implevit utrem, deditque puero bibere.

20. Et fuit cum eo: qui crevit, & moratus eſt in ſolitudine, factusque eſt juvenis ſagittarius.

21. Habitavitque in deſerto Pharan, & accepit illi mater ſua uxorem de terra Ægypti.

III. 22. Eodem tempore dixit Abimelech, & Phicol princeps exercitus ejus, ad Abraham: Deus tecum eſt in univerſis, quæ agis.

23. Jura ergo per Deum, ne noceas mihi, & poſteris meis, ſtirpique meæ: ſed juxta miſericordiam, quam feci tibi, facies mihi, & terræ in qua verſatus es advena.

2. Und Sara ward ſchwanger, und gebahr einen Sohn in ihrem Alter um dieſelbige Zeit, die GOtt ihr zuvor beſtimmet hatte.

3. Und Abraham nennete den Namen ſeines Sohnes, den ihm Sara gebohren hatte, Iſaac:

4. Und er beſchnitte ihn am achten Tage, wie ihm GOtt befohlen hat,

5. Da er hundert Jahr alt war: denn in dieſem Alter des Vaters iſt Iſaac gebohren.

6. Und Sara ſprach: GOtt hat mir ein Gelächter gemacht: wer es hören wird, der wird mit mir lachen.

7. Und abermal ſprach ſie: Wer ſollte glauben, daß Abraham hören würde, daß Sara einen Sohn ſäugete, den ſie ihm gebohren hat, da er nun alt war?

8. Und das Kind wuchs, und ward von der Bruſt entwöhnet, und Abraham richtete ein großes Mahl an, an dem Tage, da ihm die Bruſt entzogen ward.

9. Und als Sara den Sohn Agar der Aegyptin mit ihrem Sohn Iſaac ſcherzen ſah, ſprach ſie zu Abraham:

II. 10. Treib dieſe Magd, und ihren Sohn aus: denn der Magd Sohn ſoll nicht ein Erbe ſeyn mit meinem Sohn Iſaac.

11. Das nahm Abraham ſchwerlich auf für ſeinen Sohn.

12. Da ſprach GOtt zu ihm: Laß dich nicht bedunken, daß es ſcharf geredet ſey über das Kind, und über deine Magd. In allem, was dir Sara ſaget, höre ihre Stimme: Denn in Iſaac ſoll dir der Saame genennet werden.

13. Ich will aber auch der Magd Sohn zu einem großen Volk machen, dieweil es dein Saamen iſt.

14. Derowegen ſtund Abraham des Morgens frühe auf, nahm Brod und einen Schlauch mit Waſſer, und legte ihn der Agar auf die Achſel, und gab ihr das Kind, und ließ ſie hinziehen. Und da ſie geſchieden war, gieng ſie irre in der Wüſte Berſabee.

15. Als nun das Waſſer im Schlauch aus war, warf ſie das Kind unter einen von den Bäumen, die allda waren.

16. Und ſie gieng hin, und ſetzte ſich gegenüber von ferne, ſo weit als man mit einem Bogen ſchießen möchte. Denn ſie ſprach: Ich will das Kind nicht ſehen ſterben. Und ſie ſaß gegenüber, hub ihre Stimme auf, und weinete.

17. Aber GOtt erhörete die Stimme des Knaben: und der Engel GOttes rief der Agar vom Himmel und ſprach: Was thuſt du Agar, fürchte dir nicht: denn GOtt hat die Stimme des Knabens erhöret von dem Orte da er iſt.

18. Stehe auf, nimm den Knaben, und halte ihn bey ſeiner Hand: denn ich will ihn zum großen Volk machen.

19. Und GOtt that ihre Augen auf: und ſie ſahe einen Waſſerbrunnen, und gieng hin, und füllete den Schlauch, und gab dem Knaben zu trinken.

20. Und GOtt war mit ihm: Er wuchs, und wohnete in der Wüſten, und ward der Jüngling ein Schütz.

21. Und er wohnete in der Wüſte Pharan, und ſeine Mutter nahm ihm ein Weib aus Aegyptenland:

III. 22. Zu derſelbigen Zeit ſprach Abimelech und Phicol ſein Feldoberſter zu Abraham: GOtt iſt mit dir in allem, was du thuſt.

23. Derowegen ſchwöre mir bey GOtt, daß du mich, und meine Nachkommen, und mein Geſchlecht nicht beleidigen wolleſt: ſondern daß du mir und dieſem Lande, darinnen du, wie ein Fremdling, geweſen biſt: nach der Barmherzigkeit thun wolleſt, die ich dir erzeiget habe.

24. Und

CAPUT XXI.

†. 6. *Fecit mihi riſum.* 1. gaudium.

†. 8. *Ablactatus eſt.* ætatis ſuæ an 5. Hieron. mundi 2113. ante Chr. 1891.

†. 9. *Cumque vidiſſet Sara filium Agar Ægyptiæ, ludentem cum Iſaac.* Quicumque is ludus fuerit, certum eſt fuiſſe perſecutionem quandam, interprete Apoſtolo Epiſt. ad Galat 4. vel *ludentem*, riſui exponentem. Irridebat forte pietatem Iſaac. Ponderat S. Auguſt. ibidem ab hac perſecutione & ſeminis promiſſione 400. annos afflictionis eſſe deducendos, in exitu ex Ægypto terminandos.

†. 12. *Quia in Iſaac vocabitur tibi ſemen.* Non qui per Iſmaelem, ſed qui per Iſaac deſcendent poſteri, Abrahami filii vocabuntur: per Iſaac habebis poſteritatem promiſſam; ex Iſaac Meſſias orietur & benedictio Gentium.

†. 14. *Surrexit itaque Abraham - tradiditque puerum.* Statim filium ſuum Dei voluntati permittit, quia non ſibi, ſed Domino filios educabat.

†. 15. *Abjecit puerum.* Non ab humero ſed ab animo Auguſt. quippe jam erat annorum 15. ut vult idem, vel potius 18. ut Hieron. & multi Hebr.

†. 16. *Seditque e regione procul.* Hebr. eminus.

†. 23. *Jura ergo per Deum, ne noceas mihi.* Hebr. *Quod non mentieris mihi dolo:* Dolo malo non ages mecum; ſed *juxta miſericordiam.* 1. beneficium & gratiam ut coll. ex cap. 20. v. 14.

24. Und Abraham ſprach: ich will ſchwören.
25. Und er ſtrafte den Abimelech wegen des Waſſerbrunnens, den ſeine Knechte mit Gewalt genommen hatten.
26. Und Abimelech antwortete: ich habe es nicht gewußt, wer das gethan hat, ſo haſt du mir es auch nicht zu erkennen gegeben, und ich habe es vor dieſem Tag nicht gehöret.
27. Darauf nahm Abraham Schafe und Rinder, und gab ſie dem Abimelech, und ſie machten beyde einen Bund miteinander.
28. Und Abraham ſtellte ſieben Lämmer aus der Heerde beſonders.
29. Und Abimelech ſprach zu ihm: was ſollen die ſieben Lämmer, die du beſonders geſtellet haſt?
30. Er aber ſprach: Sieben Lämmer ſollſt du von meiner Hand annehmen, damit ſie mir zum Zeugniß ſind, daß ich dieſen Brunnen gegraben habe.
31. Daher iſt dieſer Ort genannt Berſabee: weil ſie beyde daſelbſt geſchworen haben.
32. Und ſie machten einen Bund, wegen des Brunnen des Eides.
33. Da machten ſich auf Abimelech und Phicol ſein Feldoberſter, und kehreten wieder in der Philiſter Land. Abraham aber pflanzete einen Wald zu Berſabee, und rief daſelbſt an den Namen des HErrn, des ewigen GOttes.
34. Und er war eine lange Zeit ein Fremdling im Lande der Philiſter. * * Paläſtiner.

Das zwey und zwanzigſte Capitel.

1. Abraham will auf Befehl GOttes, ſeinen Sohn opfern: wird vom Engel eingehalten, 1. II. Empfänget großen Segen, und Beſtättigung der vorigen Verheißung, 15. III. Nachors, des Abrahams Bruders, Geſchlecht wird beſchrieben; 20.

1. Nach dieſen Geſchichten verſuchte GOtt den Abraham, und ſprach zu ihm: Abraham, Abraham. Er aber antwortete: Hie bin ich.
2. Und er ſprach zu ihm: Nimm deinen einiggebohrnen Sohn, den du lieb haſt, den Iſaac, und gehe hin in das Land des Geſichts, und opfere ihn daſelbſt zum Brandopfer, auf einen von den Bergen, den ich dir zeigen werde.
3. Alſo ſtund Abraham auf bey der Nacht, bereitete ſeinen Eſel, nahm zween Jünglinge mit ſich, und Iſaac ſeinen Sohn. Und nachdem er das Holz zum Brandopfer gehauen, gieng er hin zu dem Ort, davon ihm GOtt Befehl gegeben hatte.
4. Am dritten Tage aber hub er ſeine Augen auf, und ſahe den Ort von ferne.
5. Und er ſprach zu ſeinen Knechten: Wartet allhie mit dem Eſel: ich, und der Knabe wollen bis dorthin eilen, und wiederum zu euch kommen, wenn wir angebethet haben.
6. Er nahm auch das Holz zum Brandopfer, und legete es auf ſeinen Sohn Iſaac: Er aber trug das Feuer, und das Schwert in den Händen. Und als die beyde miteinander fortgiengen,
7. Sagte Iſaac zu ſeinem Vater: Mein Vater. Er aber antwortete: Was willſt du mein Sohn? Siehe, ſprach er, hier iſt Feuer und Holz: wo iſt aber das Opfer?
8. Und Abraham ſprach: GOtt wird ihm das Opfer zum Brandopfer vorſehen, mein Sohn. Alſo giengen ſie beyde miteinander.

24. Dixitque Abraham: Ego jurabo.
25. Et increpavit Abimelech propter puteum aquæ, quem vi abſtulerant ſervi ejus.
26. Reſponditque Abimelech: Neſcivi, quis fecerit hanc rem: ſed & tu non indicaſti mihi, & ego non audivi præter hodie.
27. Tulit itaque Abraham oves & boves, & dedit Abimelech: percuſſeruntque ambo fœdus.
28. Et ſtatuit Abraham ſeptem agnas gregis ſeorſum.
29. Cui dixit Abimelech: Quid ſibi volunt ſeptem agnæ iſtæ, quas ſtare feciſti ſeorſum?
30. At ille: Septem, inquit, agnas accipies de manu mea: ut ſint mihi in teſtimonium, quoniam ego fodi puteum iſtum.
31. Idcirco vocatus eſt locus ille Berſabee: quia ibi uterque juravit.
32. Et inierunt fœdus pro puteo juramenti.
33. Surrexit autem Abimelech, & Phicol princeps exercitus ejus, reverſique ſunt in terram Palæſtinorum. Abraham vero plantavit nemus in Berſabee, & invocavit ibi nomen Domini Dei æterni.
34. Et fuit colonus terræ Palæſtinorum diebus multis.

CAPUT XXII.

I. Fides & obedientia Abrahæ in filii immolatione probatur, 1. II. Ob promptam obedientiam ei benedictiones a Deo confirmantur: 15. III. Filii Nachor Fratris Abrahæ numerantur, 20.

1. Quæ poſtquam geſta ſunt *, a tentavit Deus Abraham, & dixit ad eum: Abraham, Abraham. † At ille reſpondit: Adſum.
2. Ait illi: Tolle filium tuum unigenitum quem diligis, Iſaac, & vade in terram viſionis: atque ibi offeres eum in holocauſtum ſuper unum montium, quem monſtravero tibi.
3. Igitur Abraham de nocte conſurgens, ſtravit aſinum ſuum, ducens ſecum duos juvenes, & Iſaac filium ſuum: Cumque concidiſſet ligna in holocauſtum, abiit ad locum, quem præceperat ei Deus.
4. Die autem tertio, elevatis oculis, vidit locum procul:
5. Dixitque ad pueros ſuos: Expectate hic cum aſino: ego & puer illuc usque properantes, poſtquam adoraverimus, revertemur ad vos.
6. Tulit quoque ligna holocauſti, & impoſuit ſuper Iſaac filium ſuum: ipſe vero portabat in manibus ignem & gladium. Cumque duo pergerent ſimul,
7. Dixit Iſaac patri ſuo: Pater mi. At ille reſpondit: Quid vis, fili? Ecce, inquit, ignis & ligna: ubi eſt victima holocauſti?
8. Dixit autem Abraham: Deus providebit ſibi victimam holocauſti, fili mi. Pergebant ergo pariter:

* *SABB. SANCTO PROPH. 3. item VIGIL. PENTECOST. PROPH* 1. *a Judith* 8. 22. *Hebr.* 11. 17.
† *Ann. M.* 2135. *Ant. Chr.* 1869.

9. Et

℣. 31. *Vocatus & locus ille Berſabee.* 1. puteus juramenti.
℣. 32. *Inierunt fœdus pro puteo juramenti.* Abraham læſus a ſervis Abimelech, donis eum cumulat, Chriſtianæ ſapientiæ ante Chriſtum natum, ſed non ante cognitum, præbet documenta.
℣. 33. *Abraham vero plantavit nemus.* Hebr. *Arborem*, vel arbores, ſingularem numerum loco pluralis. Iſmael filius ancillæ Synagogam, ut Saræ filius Eccleſiam adumbrabat: Iſmael perſequebatur Iſaac, ut Judæi Eccleſiam in ipſo ortu ſunt perſecuti.
℣. 34. *Et fuit colonus.* 1. incola.

CAPUT XXII.

℣. 1. *Tentavit Deus Abraham.* Id fecit Deus, quod ſolent facere qui tentant, & ſcire aliquid volunt per experientiam, ut homo ipſe diſcat quid poſſit, & quantum a Deo pendeat, ubi occurrunt occaſiones peccati. *At ille reſpondit, adſum.* Hebr. ecce ego.
℣. 2. *Tolle filium tuum unigenitum &c.* Singula verba difficultatem augent, filium, unigenitum, dilectum: *Et vade in terram viſionis*, Hebr. *Moriah;* quo in loco templum poſtea fuit exſtructum. 2. Paralip. 3. Diſtat a quercu Mambre 16. millibus paſſuum, ab urbe Gerara itinere trium dierum, ſed a Berſabee, ubi tum habitabat Abraham, itinere unius diei; verum propter impedimenta ſacrificii lentius incedebant. Hic poſtea fuit area Areunæ, ubi ſacrificavit David; ibi templum Salomonis ex conſenſu Hebræorum poſitum fuit.
℣. 3. *Et Iſaac filium ſuum.* Tunc annum agentem 37. ut Genebrardus poſt Sederolam & hebr. traditiones.
℣. 6. *Tulit quoque ligna holocauſti.* Quo majori ſtudio Abraham Deo placere nititur, hoc eum Deus magis exercet, ac probat. Evangelicum præceptum, quo omnibus renuntiare jubemur, ille perfecte exequitur, ubique fidelis.

9. Et venerunt ad locum, quem oſtenderat ei Deus, in quo ædificavit altare, & deſuper ligna compoſuit: cumque alligaſſet Iſaac filium ſuum, poſuit eum in altare ſuper ſtruem lignorum.

b Jac. 2. 21. 10. Extenditque manum *b*, & arripuit gladium, ut immolaret filium ſuum.

11. Et ecce Angelus Domini de cœlo clamavit, dicens: Abraham, Abraham. Qui reſpondit: Adſum.

12. Dixitque ei: Non extendas manum tuam ſuper puerum, neque facias illi quidquam: nunc cognovi quod times Deum, & non pepercisti unigenito filio tuo propter me.

13. Levavit Abraham oculos ſuos, viditque poſt tergum arietem inter vepres hærentem cornibus, quem aſſumens obtulit holocauſtum pro filio,

14. Appellavitque nomen loci illius, Dominus videt. Unde usque hodie dicitur: In monte Dominus videbit.

II. 15. Vocavit autem Angelus Domini Abraham ſecundo de cœlo, dicens:

c Pſal. 104. 9. Eccli. 44. 21. 1. Mach. 2. 32. Luc. 1. 73. Hebr. 6. 13. 17. 16. Per memetipſum juravi *c*, dicit Dominus: quia feciſti hanc rem, & non pepercisti filio tuo unigenito propter me:

d Sup. 15. 5. 17. Benedicam tibi, & multiplicabo ſemen tuum ſicut ſtellas cœli *d* & velut arenam, quæ eſt in littore maris: poſſidebit ſemen tuum portas inimicorum ſuorum.

e Sup. 12. 3. 18. 18. Inf. 26. 4. Eccli. 44. 25. Act. 3. 25. 18. Et *e* BENEDICENTUR in ſemine tuo omnes gentes terræ, quia obediſti voci meæ.

19. Reverſus eſt Abraham ad pueros ſuos, abieruntque Berſabee ſimul, & habitavit ibi.

III. 20. His ita geſtis, nuntiatum eſt Abrahæ, quod Melcha quoque genuiſſet filios Nachor fratri ſuo,

21. Hus primogenitum, & Buz fratrem ejus, & Camuel patrem Syrorum,

22. Et Caſed, & Azau, Pheldas quoque & Jedlaph.

23. Ac Bathuel, de quo nata eſt Rebecca: octo iſtos genuit Melcha, Nachor fratri Abrahæ.

24. Concubina vero illius, nomine Roma, peperit Tabee, & Gaham, & Tahas, & Maacha.

CAPUT XXIII.

I. Sara mortua plangitur, 1. II. In ſpelunca duplici quam Abraham ab Ephron cum agro præſenti emit pecunia, ſepelitur, 3.

9. Und kamen zu dem Ort, den ihm GOtt gezeiget hatte, daſelbſt bauete er einen Altar, und legete das Holz ordentlich darauf: und nachdem er ſeinen Sohn Iſaac gebunden, legete er ihn auf den Altar, oben auf den Holzhaufen.

10. Und er ſtreckte ſeine Hand aus, und faſſete das Schwert, daß er ſeinen Sohn opferte.

11. Und ſiehe, der Engel des HErrn rief vom Himmel, und ſprach: Abraham, Abraham. Er antwortete: hie bin ich.

12. Und er ſprach zu ihm: Strecke deine Hand nicht aus über den Knaben, und thue ihm nichts: ich habe itzt erfahren, daß du GOtt fürchteſt, und haſt deines einiggebohrnen Sohnes nicht geſchonet, um meinetwillen.

13. Da hub Abraham ſeine Augen auf, und ſahe hinter ſich einen Widder, der in der Hecke hieng mit den Hörnern, den nahm er, und opferte ihn zum Brandopfer für ſeinen Sohn,

14. Und er nennete den Namen dieſes Orts, der HErr ſiehet. Daher man ſaget bis auf den heutigen Tag: auf dem Berge wird der HErr ſehen.

II. 15. Aber der Engel des HErrn rief dem Abraham zum andernmal vom Himmel, und ſprach:

16. Ich habe bey mir ſelbſt geſchworen, ſpricht der HErr, dieweil du das gethan haſt, und haſt deines einiggebohrnen Sohnes nicht verſchonet um meinetwillen:

17. So will ich dich ſegnen, und mehren deinen Saamen, wie die Sterne am Himmel, und wie den Sand der am Ufer des Meeres iſt. Dein Saamen ſoll die Thore ſeiner Feinde beſitzen,

18. Und ſollen in deinem Saamen geſegnet werden * alle Völker der Erden, dieweil du meiner Stimme biſt gehorſam geweſen. * gebenedeyet.

19. Und Abraham kehrete wieder zu ſeinen Knaben, und ſie giengen miteinander gen Berſabee, und er wohnete daſelbſt.

III. 20. Nachdem dieſes alſo vergangen, ward dem Abraham angezeiget, daß auch die Melcha dem Nachor ſeinem Bruder Kinder gebohren hätte, nämlich,

21. Hus den erſtgebohrnen, und Buz ſeinen Bruder, und Camuel den Vater der Syrer,

22. Und Caſed, und Azau, auch Pheldas, und Jedlaph.

23. Und Bathuel, von welchem Rebecca gebohren iſt. Dieſe achte gebahr Melcha dem Nachor dem Bruder Abrahams.

24. Aber ſein Kebsweib Roma genannt, gebahr Tabee, und Gaham, und Tahas, und Maacha.

Das drey und zwanzigſte Capitel.

I. Sara, hundert und ſieben und zwanzig Jahre alt, ſtirbt, 1. II. Wird begraben in der Höhle eines Ackers, welchen Abraham von Ephron an ſich erkaufet, 3.

1. Sara

℣. 9. *Et venerunt ad locum.* Montis moriæ partem, quæ poſtea dicta eſt mons Calvariæ, in quo & Chriſtus immolatus fuit.

℣. 12. *Non extendas manum tuam ſuper puerum.* S. Proſper ait: Ideo Iſaac immolatus non eſt, quia reſurrectio Filio Dei ſervata eſt. *Nunc cognovi quod times Deum.* Cognoſcere te feci. Sic Aug. & alii Patres hunc locum & alia huic ſimilia intelligunt, vel more humano loquitur Deus. Hæc eſt ultima Abrahæ tentatio ſeu probatio. Hi ſunt exitus e patria, fames quæ illum fugere in Ægyptum coegit, uxor abducta, bellum cum quatuor Reg bus, prolis deſperatio, circumciſio, uxor iterum abducta, ejectio Agar, Iſmaelis ablegatio, Iſaaci oblatio.

℣. 14. *Unde usque hodie dicitur: In monte Dominus videbit.* Proverbialis locutio, qua utebantur in anguſtiis conſtituti, & Dei auxilium expectantes. Alii legunt, *Dominus videbitur:* Ita Hieron. in tradit. Hebr. 70. *Dominus viſus eſt.* Quæ ad Chriſtum aptiſſime referuntur: nam in figura Iſaac immolati & arietis viſus eſt, atque in eodem monte in ſe ipſo videndus erat. Mons ille Moria in varios eſt diductus colles, in uno ex iis templum exſtructum fuit, in altero Chriſtus eſt crucifixus. Quam pulchre ſacrificium Iſaac Chriſti ſacrificium expreſſerit, docent SS. Patres. Ambo in monte & in eodem monte oblati; Iſaac lignum ſacrificii: Chriſtus ſuam ipſe crucem portavit; ſilentium Iſaac, agnum qui non aperuit os ſuum, exprimebat. Tria ſunt, quæ magnam Abrahæ fidem inprimis commendant, & promptum ejus obſequium, quæque certam fidem faciunt eorum, quæ a Moſe de Abrahamo ſcripta ſunt in Geneſi. Primum eſt quod Deo vocante e patria ſua exierit, idololatriam abjecerit, quod facere non potuit, niſi certus eſſet ſe a Deo vocari: alterum illud eſt, quod Dei juſſu & ſo & familiam circumciderit, nec dolor Circumciſionis eum deterruerit: de revelatione divina certus paruerit Deo jubenti, qui hoc ſigno populum ſuum ab aliis Gentibus ſecretum eſſe voluit. Tertium vero quod difficillimum videri debuit, & tot Dei promiſſis contrarium, ſacrificium illud fuit dilectiſſimi filii; quod ſane nunquam exequi voluiſſet, niſi certus fuiſſet de revelatione divina. Neque enim in dubium id vocari poteſt, quin Abraham e patria ſua Deo jubente exierit, quin circumciſus fuerit, cum eventus ipſe id comprobet: nam ejus poſteri in terra aliena, expulſis Chananæis, ſedem conſtituerunt: Circumciſionem amplexi idolorum cultum abjecerunt; nomen monti inditum, & proverbii loco uſitatum, ſacrificii Iſaac magnum eſt documentum: In monte Dominus videbit. Hieron. in quæſt. Hebraicis, & poſt illum Nicolaus de Lyra teſtantur hoc apud Hebræos in anguſtia conſtitutos in proverbium abiiſſe: In monte Deus videbit, ſeu providebit.

℣. 18. *Benedicentur in ſemine tuo.* 1. Chriſto tibi promiſſo. Vid. Gal. 3. v. 16.

℣. 21. Genuiſſet *Hus primogenitum.* De hujus ſtirpe Job fuit juxta S. Hieron. *& Buz fratrem ejus.* Unde Buſan caſtellum, ex Grotio, non procul a Singuris, cujus meminit Ammianus Marcel. Lib. 18. *Camuel patrem Syrorum.* Rectius, inquit idem Auctor, patrem Arami, qui dictus eſt Aram, quod natus eſſet inter Syros Meſopotamiæ.

1. Sara aber hat gelebet hundert ſieben und zwanzig Jahre.

2. Und ſie ſtarb in der Stadt Arbee, welche iſt Hebron, im Lande Chanaan: und Abraham kam ſie zu beklagen und zu bewemen.

II. 3. Und nachdem er aufgeſtanden war vom Amt der Todenleich, redete er mit den Kindern Heth, und ſprach:

4. Ich bin ein Einkömmling und Fremder bey euch, gebet mir die Gerechtigkeit zur Begräbniß bey euch, daß ich meinen Todten begrabe.

5. Die Kinder Heth antworteten, und ſprachen:

6. Höre uns, lieber Herr: du biſt ein Fürſt GOttes bey uns: begrabe deinen Todten in unſern vornehmſten Gräbern: und niemand ſoll dirs wehren mögen, daß du in ſeinem Grab deinen Todten nicht begrabeſt.

7. Da ſtund Abraham auf, und neigete ſich vor dem Volke des Landes, nämlich vor den Kindern Heth:

8. Und ſprach zu ihnen: Gefället es euren Herzen, daß ich meinen Todten begrabe, ſo höret mich, und haltet bittlich für mich an bey Ephron, dem Sohn Seor.

9. Daß er mir übergebe die zweyfache Höhle, die er hat am äußerſten Theil ſeines Ackers: Er laſſe ſie mir vor euch um ein gebührlich Geld zur erblichen Begräbniß.

10. Ephron aber wohnete mitten unter den Kindern Heth. Und Ephron antwortete dem Abraham, daß ſie es alle höreten, die zu der Stadtthor eingiengen, und ſprach:

11. Mein Herr, es ſoll keinesweges alſo ſeyn, ſondern höre du vielmehr, was ich ſage: ich übergebe dir den Acker, und die Höhle, die darinnen iſt, in Gegenwart der Kinder meines Volks, begrabe deinen Todten.

12. Da neigete ſich Abraham vor dem Volke des Landes,

13. Und er redete mit Ephron, da das gemeine Volk umher ſtund, und ſprach: ich bitte, du wolleſt mich hören: ich will dir das Geld für den Acker geben: nimm es an, und alſo will ich meinen Todten darinn begraben.

14. Und Ephron antwortete:

15. Höre mich, mein Herr. Das Land, das du begehreſt, iſt vierhundert Sickel Silbers werth, das iſt der Werth zwiſchen mir und dir; aber was iſt das? begrabe deinen Todten.

16. Als Abraham dieſes hörete, zahlte er dem Ephron das Geld, das er gefordert hatte im Anhören der Kinder Heth, nämlich vierhundert Sickel Silbers, bewährter gemeiner Münz,

17. Alſo ward der Acker, der vormals Ephron zugehörte, darinnen eine zweyfache Höhle war, gegen Mambre hin, ſowol der Acker ſelbſt, als auch die Höhle, und alle ſeine Bäume, ſo rings herum auf dem ganzen Acker ſtunden, zum Eigenthum beſtättiget

18. Dem Abraham, da die Kinder Heth zuſahen, und alle, die zum Thor dieſer Stadt eingiengen.

19. Und alſo begrub Abraham die Sara, ſein Weib, in die zweyfache Höhle des Ackers, ſo gegen Mambre gelegen war, dieß iſt Hebron im Lande Chanaan.

1. Vixit autem Sara centum viginti ſeptem annis.

2. Et mortua eſt † in civitate Arbée, quæ eſt Hebron, in terra Chanaan: venitque Abraham, ut plangeret & fleret eam. † *Anno M. 2145. Ante Chriſt. 1859.*

II. 3. Cumque ſurrexiſſet ab officio funeris, locutus eſt ad filios Heth, dicens:

4. Advena ſum & peregrinus apud vos: date mihi jus ſepulchri vobiſcum, ut ſepeliam mortuum meum.

5. Reſponderunt filii Heth, dicentes:

6. Audi nos domine, princeps Dei es apud nos: in electis ſepulchris noſtris ſepeli mortuum tuum: nullusque te prohibere poterit, quin in monumento ejus ſepelias mortuum tuum.

7. Surrexit Abraham, & adoravit populum terræ, filios videlicet Heth:

8. Dixitque ad eos: ſi placet animæ veſtræ, ut ſepeliam mortuum meum, audite me, & intercedite pro me apud Ephron filium Seor:

9. Ut det mihi ſpeluncam duplicem, quam habet in extrema parte agri ſui: pecunia digna tradat eam mihi coram vobis in poſſeſſionem ſepulchri.

10. Habitabat autem Ephron in medio filiorum Heth. Reſponditque Ephron ad Abraham cunctis audientibus, qui ingrediebantur portam civitatis illius, dicens:

11. Nequaquam ita fiat, domine mi, ſed tu magis auſculta, quod loquor: Agrum trado tibi, & ſpeluncam, quæ in eo eſt, præſentibus filiis populi mei, ſepeli mortuum tuum.

12. Adoravit Abraham coram populo terræ,

13. Et locutus eſt ad Ephron circumſtante plebe: Quæſo, ut audias me: Dabo pecuniam pro agro: ſuſcipe eam, & ſic ſepeliam mortuum meum in eo.

14. Reſponditque Ephron:

15. Domine mi, audi me: Terra, quam poſtulas, quadringentis ſiclis argenti valet: iſtud eſt pretium inter me & te: ſed quantum eſt hoc? ſepeli mortuum tuum.

16. Quod cum audiſſet Abraham, appendit pecuniam, quam Ephron poſtulaverat, audientibus filiis Heth, quadringentos ſiclos argenti probatæ monetæ publicæ.

17. Confirmatusque eſt ager quondam Ephronis, in quo erat ſpelunca duplex, reſpiciens Mambre, tam ipſe, quam ſpelunca, & omnes arbores ejus in cunctis terminis ejus per circuitum

18. Abrahæ in poſſeſſionem, videntibus filiis Heth, & cunctis qui intrabant portam civitatis illius.

19. Atque ita ſepelivit Abraham Saram uxorem ſuam in ſpelunca agri duplici, quæ reſpiciebat Mambre. *a* Hæc eſt Hebron in terra Chanaan. *a Infr. 35. 27.*

20. Et

CAPUT XXIII.

℣. 1. *Vixit autem Sara centum viginti ſeptem annis. Et mortua eſt.* Duobus poſt annis, quam Thare pater Abrahæ obierat.

℣. 2. *Venitque Abraham ut plangeret.* Venit apud Hebræos non raro ſignificat ordiri aliquid, aut accingere ſe ad aliquid faciendum; potuit etiam tum abeſſe Abraham.

℣. 4. *Ut ſepeliam mortuum meum.* 1. funus Saræ.

℣. 6. *Princeps Dei es apud nos.* Magnus Princeps apud nos; in Actis Apoſt. cap. 7. S. Stephanus ait Abraham emiſſe agrum a filiis Hemor filii Sichem: ſed Ephron forte fuit natu maximus filius Hemor, isque ſuo & fratrum nomine agrum vendidit, atque Hemor erat binomius: nam & Seor hoc in loco appellatur; Hemor autem fuit filius Sichem, non illius, qui vendidit agrum Jacob, ſed multo antiquioris. Alii exiſtimant vocem Abraham in Actis additam fuiſſe, ac textum ſupleri facile poſſe hoc modo; *Et poſiti ſunt in ſepulchro*, Jacob nimirum, *quod emit pretio argenti*, Abraham a filiis Heth, vel Ephron; & Jacob a filiis Hemor patris Sichem: prior expoſitio non minus videtur probabilis.

℣. 7. *Surrexit Abraham, & adoravit* Gratias agens ſe incurvavit. Sa.

℣. 10. *In medio filiorum Heth.* Nempe inter Hethæos.

℣. 12. *Adoravit Abraham coram populo terræ*, id eſt honorem civilem eis exhibuit, vox Hebræa flexum corporis ſignificat.

℣. 16. *Abraham, appendit pecuniam, quam Ephron poſtulaverat.* Vivendi normam exemplo ſuo nos docet Abraham: nos tanquam advenæ hoc in mundo degimus. Ille gentem regionis, in qua vitam agit, ut advena minime contemnit, illius gentis erga ſe reverentia, aut liberalitate non abutitur ad uſus ſuos. Quo plus extollitur, hoc magis ſe demittit, nihil gratis ab incolis terræ vult accipere.

℣. 17. *Confirmatusque eſt ager - reſpiciens Mambre.* Oppoſita oppido Mambre.

20. Et confirmatus eſt ager, & antrum, quod erat in eo, Abrahæ in poſſeſſionem monumenti a filiis Heth.

CAPUT XXIV.

I. Abraham ſervum adjurat & in Meſopotamiam ad quærendam uxorem Iſaac mittit, qui ſigno a Deo petito, Rebeccam invenit, 1. II. Eam habito parentum, ac fratris ipſiusque puellæ conſenſu adducit ad Iſaac: 33. III. Quam ille ducit in uxorem, 62.

* 140. *annorum.* 1. ERat autem Abraham ſenex * dierumque multorum: & Dominus in cunctis benedixerat ei.

† *A. M.* 2148. *Ante Chriſt.* 1856. 2. Dixitque † ad ſervum ſeniorem domus ſuæ *a*, qui præerat omnibus, quæ habebat: Pone manum tuam ſubter femur meum *b*,

3. Ut adjurem te per Dominum, Deum cœli & terræ, ut non accipias uxorem filio meo de filiabus Chananæorum, inter quos habito:

4. Sed ad terram & cognationem meam proficiſcaris, & inde accipias uxorem filio meo Iſaac.

5. Reſpondit ſervus: Si noluerit mulier venire mecum in terram hanc, numquid reducere debeo filium tuum ad locum, de quo tu egreſſus es?

6. Dixitque Abraham: Cave, ne quando reducas filium meum illuc.

7. Dominus Deus cœli, qui tulit me de domo patris mei, & de terra nativitatis meæ, qui locutus eſt mihi, & juravit mihi dicens: *c* Semini tuo dabo terram hanc: ipſe mittet Angelum ſuum coram te, *d* & accipies inde uxorem filio meo:

8. Sin autem mulier noluerit ſequi te, non teneberis juramento: filium meum tantum ne reducas illuc.

9. Poſuit ergo ſervus manum ſub femore Abraham domini ſui, & juravit illi ſuper ſermone hoc.

10. Tulitque decem camelos de grege domini ſui, & abiit, ex omnibus bonis ejus portans ſecum, profectusque perrexit in Meſopotamiam ad urbem *e* Nachor.

11. Cumque camelos feciſſet accumbere extra oppidum juxta puteum aquæ veſpere, tempore quo ſolent mulieres egredi ad hauriendam aquam, dixit:

12. Domine Deus domini mei Abraham, occurre, obtecro, mihi hodie, & fac miſericordiam cum domino meo Abraham.

13. Ecce ego ſto prope fontem aquæ, & filiæ habitatorum hujus civitatis egredientur ad hauriendam aquam.

14. Igitur puella, cui ego dixero: Inclina hydriam tuam, ut bibam: & illa reſponderit: Bibe, quin & camelis tuis dabo potum: ipſa eſt, quam præparaſti ſervo tuo Iſaac: & per hoc intelligam, quod feceris miſericordiam cum domino meo.

a de quo ſupra. 15. 2.

b Infr. 47. 29.

c Sup. 12. 7. † 13. 15. 15. 18. Infr. 26. 2.

d Infr. 48. 16.

e Infr. 27. 43.

20. Und der Acker ward dem Abraham von den Kindern Heth beſtättiget, ſamt der Höhle darinnen, zur erblichen Begräbniß.

Das vier und zwanzigſte Capitel.

I. Abraham beeydiget ſeinen Knecht, und ſchicket ihn in Meſopotamiam, ſeinem Sohn Iſaac aus ſeiner Verwandtſchaft ein Weib zu ſuchen, 1. II. Der Knecht wirbt um Rebecca, und führet dieſelbe auf Verwilligung ihrer Aeltern, zu ſeines Herrn Sohn, 33. III. Iſaac nimmt Rebecca zum Weibe, 62.

1. ABraham aber war alt, und wohl betaget, und der HERR hatte ihn geſegnet in allem.

2. Und er ſprach zum älteſten Knecht in ſeinem Hauſe, der über alles geſetzet war, was er hatte: Lege deine Hand unter meine Hüfte:

3. Damit ich dich beſchwöre durch den HErrn, den GOtt des Himmels, und der Erden, daß du meinem Sohn kein Weib nehmeſt von den Töchtern der Chananiter, unter welchen ich wohne:

4. Sondern daß du in mein Vaterland, und zu meiner Verwandtſchaft zieheſt, und von dannen meinem Sohn Iſaac ein Weib nehmeſt.

5. Der Knecht antwortete: Wenn das Weib mit mir in dieſes Land nicht kommen wollte, ſoll ich alsdann deinen Sohn wiederum zu dem Orte führen, da du herausgegangen biſt?

6. Und Abraham ſprach: Hüte dich dafür, daß du meinen Sohn nimmer wiederum dahin führeſt.

7. Der HErr, ein GOtt des Himmels, der mich aus meines Vaters Hauſe genommen hat, und aus dem Lande, darinnen ich gebohren bin, der mit mir geredet hat, hat mir auch geſchworen, und geſaget: Dieſes Land will ich deinem Saamen geben, der wird ſeinen Engel vor dir her ſenden, und du ſollſt dannenher meinem Sohn ein Weib nehmen:

8. Wenn dir aber das Weib nicht folgen wollte, ſo ſollt du an den Eid nicht gebunden ſeyn: führe nur meinen Sohn nicht wiederum dorthin.

9. Alſo legte der Knecht die Hand unter die Hüfte Abrahams ſeines Herrn, und ſchwur ihm über dieſe Rede.

10. Und er nahm zehen Cameelthiere von dem Viehe ſeines Herrn, und zog hin, und führete mit ſich von allen ſeinen Gütern, und er reiſete fort, und kam in Meſopotamien zu der Stadt Nachor.

11. Nachdem er nun die Cameele außer der Stadt bey einem Waſſerbrunnen hatte laſſen ſich lagern, das am Abend geſchah, um die Zeit, wenn die Weiber pflegen herauszugehen Waſſer zu ſchöpfen, ſprach er:

12. HErr, du GOtt meines Herrn Abrahams, ich bitte, begegne mir heutiges Tages, und thue Barmherzigkeit an meinem Herrn Abraham.

13. Siehe, ich ſtehe bey dem Waſſerbrunnen, und die Töchter der Inwohner dieſer Stadt werden herausgehen, Waſſer zu ſchöpfen.

14. Nun die junge Tochter, zu der ich ſagen werde: Neige deinen Krug, daß ich trinke, und ſie mir antworten wird, trinke, ja ich will auch deinen Cameelen zu trinken geben: dieſelbige iſt es, welche du deinem Knecht Iſaac beſchehret haſt: und dadurch will ich erkennen, daß du an meinem Herrn Barmherzigkeit gethan haſt.

15. Er

℣. 20. *Et confirmatus eſt ager.* Translatus eſt jure ſtabili.

CAPUT XXIV.

℣. 2. *Pone manum tuam ſubter femur meum, ut adjurem te per Deum cœli & terræ.* S. Proſper ait: In femore Abrahæ Deum cæli fuiſſe, hic ordo oſtendit: quod Abraham exuit Iſaac &c. ex quibus per ſeriem generationum virgo Maria proceſſit, quæ peperit Chriſtum, qui eſt Deus cæli. Hodie quoque, ait Mariana, inter Judæos id moris ſervatur, ut qui jusjurandum exigit, ſedeat ſuper manum jurantis. Hieron. ad Chriſtum refert, qui naſciturus erat e femore Abrahæ.

℣. 3. *Ut adjurem te per Dominum Deum cæli & terræ.* Abrahæ vita omnis eſt veræ ſapientiæ documentum: dare vult uxorem filio, cum ea eſt ætate, qua poſſit familiam regere, & uxorem non juvenili, ſed rationabili amore proſequi. Exemplum poſteris ſuis præbet, ne cum alienis & profanis jungant connubia. Quod poſtea Judæis prohibuit Deus, id cavet, ut uxor eligatur pia, aut ſaltem quæ ad pietatem facile inſtituatur. Eliezer non formam, aut opes, aut humana quærit præſidia; non alium protectorem præter Deum ipſum, quem ante conſulit, & ejus judicium ac voluntatem ſupplex expectat. Signum petit in re quidem levi, quæ tamen eſt ejusmodi, ut magnam erga proximum charitatem & humilitatem demonſtret: *Ut non accipias uxorem*, ex iis tamen non recte concluditur Labanum nulla fuiſſe idololatriæ labe contactum. Summum quidem Deum potuit colere admixtis quibusdam non probandis. Chananæi vero a ſummo Deo plane defecerant, & multis erant flagitiis inquinati.

℣. 4. *Sed ad terram & cognationem meam*, ſc. familiam Nachor, *proficiſcaris.*

℣. 10. *Perrexit in Meſopotamiam ad urbem Nachor*, nempe Haran, ubi Nachor habitabat.

℣. 12. *Domine Deus - occurre*, i. e. ſuccurre, ſeu fac occurrere, quod opto.

℣. 14. *Puella cui ego dixero: Inclina hydriam tuam.* Ex inſtinctu Dei hoc ſibi ſignum conſtituit. Conſequenter nihil hic ſuperſtitioſum eſt: petitur a Deo ſpecialis directio.

15. Er hatte die Worte bey ihm ſelbſt noch nicht ausgeredet, und ſiehe, es kam Rebecca heraus, die Tochter Bathuels, des Sohns Melchá, welche Nachors Abrahams Bruders Weib war, und ſie trug einen Waſſerkrug auf ihrer Achſel:

16. Es war aber eine gar wohlgeſtalte, und überaus ſchöne Jungfrau, die keinen Mann erkannt hatte. Und ſie war herunter gegangen zum Brunnen, und hatte den Waſſerkrug gefüllet, und gieng wieder heim.

17. Da lief ihr der Knecht zugegen, und ſprach: Gieb mir ein wenig Waſſer aus deinem Kruge zu trinken.

18. Sie antwortete: Trink mein Herr. Und eilends ſetzte ſie den Krug ab auf ihre Arme, und gab ihm zu trinken.

19. Und da er getrunken hatte, ſagte ſie ferner: So will ich denen Cameelen auch Waſſer ſchöpfen, bis ſie alle trinken.

20. Und ſie goß den Waſſerkrug aus in die Canalen, und lief wiederum zum Brunnen Waſſer zu ſchöpfen: und da es geſchöpfet war, gab ſie es allen Cameelen.

21. Er aber ſahe ſie ſtillſchweigend an, und wollte gerne wiſſen, ob der HErr zu ſeiner Reiſe Glück gegeben hätte, oder nicht.

22. Nachdem aber die Cameele getrunken, zog der Mann hervor goldene Ohrgezierde, ſo zween Sickel ſchwer waren, auch ſo viel Armgeſchmeide, am Gewicht zehen Sickel ſchwer.

23. Und ſprach zu ihr: ſage mir, weſſen Tochter biſt du? Iſt auch in deines Vaters Hauſe Platz zu bleiben?

24. Sie antwortete: Ich bin Bathuels Tochter, des Sohns Melchá, den ſie dem Nachor gebohren hat.

25. Und ſprach weiter: Es iſt auch viel Spreuen und Heu bey uns, und geraumer Platz zu bleiben.

26. Der Menſch neigete ſich, und bethete den HErrn an,

27. Und ſprach: Gebenedeyet ſey der HErr, der GOtt meines Herrn Abrahams, der ſeine Barmherzigkeit und Wahrheit von meinem Herrn nicht genommen hat, und hat mich auf dem rechten Weg in meines Herrn Bruders Haus geführet.

28. Da lief die Jungfrau, und zeigete an in ihrer Mutter Hauſe alles, was ſie gehöret hatte.

29. Rebecca aber hatte einen Bruder mit Namen Laban, der gieng eilends heraus zu dem Mann, da der Brunnen war.

30. Und als er die Ohrengezierde, und Armgeſchmeide in ſeiner Schweſter Händen geſehen, auch alle Worte gehöret hatte, die ſie erzehlet, und ſprach: dieſes hat mir der Menſch geſaget: Kam er zu dem Mann, der bey den Cameelen ſtund, nahe bey dem Waſſerbrunnen,

31. Und ſprach zu ihm: komme herein, du Geſegneter des HErrn: warum ſtehеſt du draußen? ich habe das Hauß bereitet, und einen Ort für die Cameele.

32. Alſo führete er ihn in die Herberge, und entlaſtete die Cameele, gab auch Spreuen und Heu, und Waſſer die Füße zu waſchen, ihm und den Männern, die mit ihm gekommen waren.

II. 33. Und es ward ihm Brod vorgeleget. Er ſprach: Ich will nicht eſſen, bis ich meine Worte ausgeredet habe. Laban antwortete ihm: So rede.

34. Er aber ſprach: Ich bin Abrahams Knecht:

35. Und der HErr hat meinen Herrn reichlich geſegnet, und er iſt groß worden: und er hat ihm Schafe und Rinder, Silber und Gold, Knechte und Mägde, Cameele und Eſel gegeben.

36. Und Sara, meines Herrn Weib, hat meinem Herrn einen Sohn gebohren in ſeinem Alter, dem er hat alles gegeben, was er hat.

37. Und mein Herr hat mich beſchworen, und geſaget:

15. Necdum intra ſe verba compleverat, & ecce Rebecca egrediebatur, filia Bathuel, filii Melchæ uxoris Nachor fratris Abraham, habens hydriam in ſcapula ſua: *f*

16. Puella decora nimis, virgoque pulcherrima, & incognita viro: deſcenderat autem ad fontem, & impleverat hydriam, ac revertebatur.

17. Occurritque ei ſervus, & ait: Pauxillum aquæ mihi ad bibendum præbe de hydria tua.

18. Quæ reſpondit: Bibe, domine mi: celeriterque depoſuit hydriam ſuper ulnam ſuam, & dedit ei potum.

19. Cumque ille bibiſſet, adjecit: Quin & camelis tuis hauriam aquam, donec cuncti bibant.

20. Effundensque hydriam in canalibus, recurrit ad puteum, ut hauriret aquam: & hauſtam omnibus camelis dedit.

21. Ipſe autem contemplabatur eam tacitus, ſcire volens utrum proſperum iter ſuum feciſſet Dominus, an non.

22. Poſtquam autem biberunt cameli, protulit vir inaures aureas, appendentes ſiclos duos, & armillas totidem pondo ſiclorum decem.

23. Dixitque ad eam: Cujus es filia? indica mihi: eſt in domo patris tui locus ad manendum?

24. Quæ reſpondit: Filia ſum Bathuelis, filii Melchæ, quem peperit ipſi Nachor:

25. Et addidit, dicens: Palearum quoque & fœni plurimum eſt apud nos, & locus ſpatioſus ad manendum.

26. Inclinavit ſe homo, & adoravit Dominum,

27. Dicens: Benedictus Dominus Deus domini mei Abraham, qui non abſtulit miſericordiam & veritatem *g* ſuam a domino meo, & recto itinere me perduxit in domum fratris domini mei.

28. Cucurrit itaque puella, & nuntiavit in domum matris ſuæ omnia, quæ audierat.

29. Habebat autem Rebecca fratrem nomine Laban, qui feſtinus egreſſus eſt ad hominem, ubi erat fons.

30. Cumque vidiſſet inaures & armillas in manibus ſororis ſuæ, & audiſſet cuncta verba referentis? Hæc locutus eſt mihi homo: venit ad virum, qui ſtabat juxta camelos, & prope fontem aquæ:

31. Dixitque ad eum: Ingredere, benedicte Domini: cur foris ſtas? præparavi domum, & locum camelis.

32. Et introduxit eum in hoſpitium, ac deſtravit camelos, deditque paleas & fœnum, & aquam ad lavandos pedes ejus, & virorum, qui venerant cum eo.

II. 33. Et appoſitus eſt in conſpectu ejus panis. Qui ait: Non comedam, donec loquar ſermones meos. Reſpondit ei: Loquere.

34. At ille: Servus, inquit, Abraham ſum:

35. Et Dominus benedixit domino meo valde, magnificatusque eſt: & dedit ei oves & boves, argentum & aurum, ſervos & ancillas, camelos, & aſinos.

36. Et peperit Sara uxor domini mei filium domino meo in ſenectute ſua, deditque illi omnia, quæ habuerat.

37. Et adjuravit me dominus meus, dicens:

f Exod. 2. 16. Infr. 29. 8.

g Infr. 49.

℣. 21. *Ipſe autem contemplabatur:* Hebr. obſtupebat in ea.

℣. 22. *Protulit inaures aureas.* Hebr. *Inaurem:* Vox Hebræa ſicli dimidium, ſeu duas drachmas ſignificat: forte Interpres pro drachmis poſuit, *ſiclis;* aut ſiclus aureus erat unius drachmæ; *Armillas pondere ſiclorum decem,* Hebr *Decem auri pondus earum:* Varietas in pondere exprimendo nata eſt forte ex varia æſtimatione ſicli apud diverſas Nationes.

℣. 28. *Nuntiavit in domum matris ſuæ.* In eam domus partem, ubi cum puellis degebat.

℣. 32. *Deſtravit Camelos.* Clitellas detraxit.

℣. 33. *Et appoſitus eſt - panis.* i. cibus.

℣. 35. *Magnificatusque eſt.* Septuag. exaltatus eſt.

Non accipies uxorem filio meo de filiabus Chananæorum, in quorum terra habito:

38. Sed ad domum patris mei perges, & de cognatione mea accipies uxorem filio meo:

39. Ego vero reſpondi domino meo: Quid ſi noluerit venire mecum mulier?

40. Dominus, ait, in cujus conſpectu ambulo, mittet Angelum ſuum tecum, & diriget viam tuam: accipiesque uxorem filio meo de cognatione mea & de domo patris mei.

41. Innocens eris a maledictione mea, cum veneris ad propinquos meos, & non dederint tibi.

42. Veni ergo hodie ad fontem aquæ, & dixi: Domine Deus domini mei Abraham, ſi direxiſti viam meam, in qua nunc ambulo,

43. Ecce ſto juxta fontem aquæ; & virgo, quæ egredietur ad hauriendam aquam, audierit a me: Da mihi pauxillum aquæ ad bibendum ex hydria tua:

44. Et dixerit mihi: Et tu bibe, & camelis tuis hauriam: ipſa eſt mulier, quam præparavit Dominus filio domini mei.

45. Dumque hæc tacitus mecum volverem, apparuit Rebecca veniens cum hydria, quam portabat in ſcapula, deſcenditque ad fontem, & hauſit aquam. Et ajo ad eam: Da mihi paululum bibere.

46. Quæ feſtinans depoſuit hydriam de humero, & dixit mihi: Et tu bibe, & camelis tuis tribuam potum. Bibi, & adaquavit camelos.

47. Interrogavique eam, & dixi: Cujus es filia? Quæ reſpondit: Filia Bathuelis ſum, filii Nachor, quem peperit ei Melcha. Suſpendi itaque inaures ad ornandam faciem ejus, & armillas poſui in manibus ejus.

48. Pronusque adoravi Dominum, benedicens Domino Deo domini mei Abraham, qui perduxit me recto itinere, ut ſumerem filiam fratris domini mei filio ejus.

49. Quamobrem ſi facitis miſericordiam & veritatem cum domino meo, indicate mihi; ſin autem aliud placet, & hoc dicite mihi, ut vadam ad dexteram, ſive ad ſiniſtram.

50. Reſponderuntque Laban & Bathuel: a Domino egreſſus eſt ſermo: non poſſumus extra placitum ejus quidquam aliud loqui tecum.

51. En Rebecca coram te eſt, tolle eam, & proficiſcere, & ſit uxor filii domini tui, ſicut locutus eſt Dominus.

52. Quod cum audiſſet puer Abraham, procidens adoravit in terram Dominum.

53. Prolatisque vaſis argenteis, & aureis, ac veſtibus, dedit ea Rebeccæ pro munere, fratribus quoque ejus, & matri dona obtulit.

54. Inito convivio, veſcentes pariter & bibentes manſerunt ibi. Surgens autem mane, locutus eſt puer: Dimittite me, ut vadam ad dominum meum.

Du ſollſt meinem Sohn kein Weib nehmen von den Töchtern der Chananiter, in deren Land ich wohne,

38. Sondern du ſollſt hinziehen zu meines Vaters Haus, und von meiner Verwandtſchaft meinem Sohn ein Weib nehmen.

39. Ich aber antwortete meinem Herrn: Wie, wenn das Weib nicht mit mir kommen wollte?

40. Da ſprach er, der HErr, vor dem ich wandele, wird ſeinen Engel mit dir ſenden, und deinen Weg richten: und du ſollſt meinem Sohn ein Weib nehmen von meiner Verwandtſchaft, und von dem Hauſe meines Vaters.

41. Du ſollt aber alsdann frey ſeyn von meinem Fluche, wenn du zu meinen Verwandten kommen wirſt, und ſie dir das Weib nicht geben werden.

42. Alſo kam ich heute zum Waſſerbrunnen, und ſprach: HErr, du GOtt meines HErrn Abrahams, wenn du meinen Weg gerichtet haſt, den ich jetzt wandele,

43. Siehe, ſo ſtehe ich bey dem Waſſerbrunnen; nun, die Jungfrau, welche herausgehen wird Waſſer zu ſchöpfen, und von mir hören wird: gieb mir ein wenig Waſſer zu trinken aus deinem Krug:

44. Und ſie wird zu mir ſagen: Trinke du, ſo will ich deinen Cameelen auch ſchöpfen: dieſelbe iſt das Weib, das der HErr dem Sohn meines Herrn bereitet hat.

45. Und als ich dieſes ſtillſchweigend bey mir gedachte, ließ ſich Rebecca ſehen, und kam mit einem Waſſerkrug, den ſie trug auf ihrer Achſel, und gieng hinab zum Brunnen, und ſchöpfte Waſſer. Da ſprach ich zu ihr: Gieb mir ein wenig zu trinken.

46. Sie jetzte eilends den Krug herab von der Achſel, und ſprach zu mir: trinke du, ſo will ich deinen Cameelen auch zu trinken geben. Alſo trank ich, und ſie tränkete auch die Cameele.

47. Und ich fragete ſie, und ſprach: Weß Tochter biſt du? Sie antwortete: Ich bin Bathuels Tochter, des Sohns Nachor, den ihm Melcha gebohren hat. Da hieng ich ihr an die Ohrengezierde, ihr Angeſicht zu ſchmücken, und thät ihr Armgeſchmeide an ihre Hände.

48. Und ich neigete mich, und bethete den HErrn an, und benedeyete den HErrn, den GOtt meines Herrn Abrahams, der mich auf dem rechten Weg geführet hat, daß ich für ſeinen Sohn meines Herrn Bruders Tochter nähme.

49. Derowegen ſo ihr Barmherzigkeit und Wahrheit an meinem Herrn thut, das ſaget mir: oder gefället euch ein anderes, das ſaget mir auch, auf daß ich zur Rechten oder Linken meinen Weg nehme.

50. Darauf gaben Laban und Bathuel dieſe Antwort: Dieſe Rede iſt vom HErrn ausgegangen: wir können nichts anders mit dir reden, außer ſeinem Wohlgefallen.

51. Siehe, Rebecca iſt vor dir, nimm ſie, und ziehe hin, daß ſie deines Herrn Sohns Weib ſey, wie der HErr geredet hat.

52. Als nun Abrahams Knecht dieſes höre:e, fiel er nieder zur Erde, und bethete den HErrn an.

53. Und er brachte hervor ſilberne und güldene Kleinodien, und Kleider, und gab ſie der Rebecca zur Verehrung, und ihren Brüdern, und ihrer Mutter gab er auch Geſchenke.

54. Da richteten ſie eine Mahlzeit an, aßen und trunken miteinander, und blieben allda. Aber als der Knecht des Morgens aufſtund, ſprach er: Laſſet mich ziehen, daß ich zu meinem Herrn reiſe.

55. Und

℣. 40. *Dominus, ait, in cujus conſpectu ambulo.* Cui placere ſtudeo.

℣. 41. *Innocens eris a maledictione mea.* Abſolutus eris a juramento.

℣. 47. *Suſpendi itaque inaures.* Læſi, ut poſſem ſuſpendere.

℣. 48. *Ut ſumerem filiam fratris.* Neptem, ut ſæpe loquitur Scriptura, erat enim filia Bathuelis filii Nachor fratris Abraham. Vid. ſupra v. 24. item cap. 21. v. 27.

℣. 49. *Si facitis miſericordiam & veritatem cum domino meo.* Miſericordiam in pollicendo, veritatem in præſtando. Illa genus omne virtutum liberalium, veritas id omne, quod debetur ex obligatione alicujus virtutis includit. *Duo illa*, inquit Auguſtinus, quæſt. 66. *quæ aſſidue ponuntur in ſanctis Scripturis, & maxime in Pſalmis, miſericordia & juſtitia hinc jam apparere cæperunt.*

℣. 50. *A Domino egreſſus eſt ſermo:* Rem ipſam a Domino eſſe ſatis apparet: nec licet nobis repugnare. An Bathuel fuerit pater aut frater Rebeccæ, dubitat Joſephus: ſignum illud quod ſibi datum ſervus narravit, locutionem Dei appellarunt.

℣. 51. *Sicut locutus eſt Dominus.* Signo aliquo, quo ſuam declaravit voluntatem.

℣. 53. *Prolatis vaſis argenteis & aureis &c.* Dedit ea Rebeccæ. Nam iis temporibus viri nuptis dotem dabant, non nuptæ viris.

55. Und ihre Brüder und Mutter antworteten: Laß die Jungfrau wenigſt nur zehen Tage bey uns bleiben, und darnach ſoll ſie reiſen.

56. Und er ſprach: Haltet mich nicht auf, denn der HErr hat meinen Weg gerichtet: laſſet mich ziehen, daß ich zu meinem Herrn fortreiſe.

57. Und ſie ſprachen: laſſet uns die Jungfrau rufen, und nach ihrem Willen fragen.

58. Als nun Rebecca gerufen ward, und kam, da fragten ſie: Willſt du mit dieſem Mann reiſen? Sie antwortete: Ich will reiſen.

59. Derowegen ließen ſie die Rebeccam ziehen, ſammt ihrer Ammen, und den Knecht Abrahams mit ſeinen Gefährten,

60. Und ſie wünſcheten ihrer Schweſter Glück, und ſprachen: Du biſt unſere Schweſter, du ſolleſt wachſen in tauſendmal tauſend, und dein Saame ſoll die Thore ſeiner Feinde beſitzen.

61. Alſo ſetzte ſich Rebecca, und ihre Mägde auf die Cameele, und folgeten dem Mann nach: der eilends wiederum reißte zu ſeinem Herrn.

III. 62. Zu derſelbigen Zeit aber gieng Iſaac auf dem Weg, der zu dem Brunnen führet, deſſen Name iſt des Lebendigen und Sehenden: denn er wohnte im Lande gegen Mittag.

63. Und er war ausgegangen ſeine Betrachtung zu haben im Felde, da ſich der Tag ſchon geneiget hatte. Und da er ſeine Augen aufhub, ſahe er die Cameele von ferne kommen.

64. Auch ſahe Rebecca den Iſaac, und ſtieg herab vom Cameel.

65. Und ſprach zu dem Knecht: Wer iſt der Mann, der uns durch das Feld unter Augen kommt? Und er ſprach zu ihr: Das iſt mein HErr. Da nahm ſie eilends den Mantel und bedeckte ſich.

66. Aber der Knecht erzehlete dem Iſaac alles, was er ausgerichtet hatte,

67. Und er führete ſie in die Hütte Sara ſeiner Mutter, und nahm ſie zum Weib: und er hatte ſie ſo lieb, daß der Schmerzen, der ihm aus dem Tode ſeiner Mutter zugefallen war, dadurch iſt gemildert worden.

Das fünf und zwanzigſte Capitel.

I. Abraham, nachdem er von der Cetura viele Kinder gezeuget, ſtirbt im hohen Alter, 1. Iſmaels Geſchlecht, und ſein Tod werden beſchrieben, 12. II. Rebecca wird fruchtbar, und gebähret Eſau und Jacob, 20. III. Eſau verkauft ſeine Erſtgeburt um ein Linſengericht, 29.

1. Abraham aber nahm ein anderes Weib, mit Namen Cetura:

2. Die gebahr ihm Zamram und Jecſan, und Madan, und Madian, und Jesboc, und Sue.

3. Jecſan zeugete auch Saba, und Dadan. Die Söhne Dadan waren Aſſurim und Latuſim, und Loomim.

4. Aber von Madian ward gebohren Epha, und Opher, und Henoch, und Abida, und Eldaa: dieſe ſind alle Kinder der Cetura.

5. Und Abraham gab alles, was er im Beſitz hatte, dem Iſaac:

55. Reſponderuntque fratres ejus & mater: Maneat puella ſaltem decem dies apud nos, & poſtea proficiſcetur.

56. Nolite, ait, me retinere, quia Dominus direxit viam meam: dimitte me, ut pergam ad dominum meum.

57. Et dixerunt: Vocemus puellam, & quæramus ipſius voluntatem.

58. Cumque vocata veniſſet, ſciſcitati ſunt: vis ire cum homine iſto? Quæ ait: Vadam.

59. Dimiſerunt ergo eam, & nutricem illius, ſervumque Abraham, & comites ejus,

60. Imprecantes proſpera ſorori ſuæ, atque dicentes: Soror noſtra es, creſcas in mille millia, & poſſideat ſemen tuum portas inimicorum ſuorum.

61. Igitur Rebecca, & puellæ illius aſcenſis camelis, ſecutæ ſunt virum: qui feſtinus revertebatur ad dominum ſuum.

III. 62. Eo autem tempore deambulabat Iſaac per viam, quæ ducit ad Puteum, cujus nomen eſt Viventis & Videntis *f*: habitabat enim in terra auſtrali. *f Supr. 16. 14.*

63. Et egreſſus fuerat ad meditandum in agro, inclinata jam die: cumque elevaſſet oculos, vidit camelos venientes procul.

64. Rebecca quoque, conſpecto Iſaac, deſcendit de camelo.

65. Et ait ad puerum: Quis eſt ille homo qui venit per agrum in occurſum nobis? Dixitque ei: Ipſe eſt dominus meus. At illa tollens cito pallium, operuit ſe.

66. Servus autem cuncta, quæ geſſerat, narravit Iſaac.

67. Qui introduxit eam in tabernaculum Saræ matris ſuæ, & accepit eam uxorem: & in tantum dilexit eam, ut dolorem, qui ex morte matris ejus acciderat, temperaret.

CAPUT XXV.

I. Abraham multis ex Cetura ſuſceptis filiis moritur. 1. *Iſmaël quoque obiit, poſtquam duodecim genuit duces.* 12. *II. Iſaac pro uxore ſua ſterili precatus geminos gignit Eſau & Jacob,* 20. *III. Ille vendit primogenita ſua.* 29.

1. Abraham vero aliam duxit uxorem nomine Ceturam *a*: *a 1. Par. 1. 23. Circa an. Mundi 2150. Ant. Chr. 1854. Ante mortem Abrahæ 33.*

2. Quæ peperit ei Zamram, & Jecſan, & Madan, & Madian, & Jesboc, & Sue.

3. Jecſan quoque genuit Saba, & Dadan, filii Dadan fuerunt Aſſurim, & Latuſim, & Loomim.

4. At vero ex Madian ortus eſt Epha, & Opher, & Henoch, & Abida, & Eldaa: omnes hi filii Ceturæ.

5. Deditque Abraham cuncta, quæ poſſederat Iſaac:

6. Filiis

℣. 55. *Maneat puella ſaltem decem dies.* Joſephus vocem Hebraicam annum interpretatur: ſic ea vox ſumitur Levit. 25. 29. Amos. 4. 4.

℣. 57. *Vocemus puellam & quæramus ipſius voluntatem.* Non utrum vellet Iſaaco nubere: nam pridie adſtans patri conſenſerat; ſed utrum ſaltem dies aliquot manere apud illos vellet, an ſtatim proficiſci. Abraham hoc in loco figura eſt Dei Patris, & Iſaac Filium exprimit, Eliezer Apoſtolos, qui Chriſto conjungunt Eccleſiam ad fontem aquæ, ad fluenta Baptiſmi; tradit Rebeccæ inaures obedientiæ, armillas bonorum operum.

℣. 60. *Imprecantes proſpera ſorori.* 1. conſanguineæ. *Creſcas in mille millia.* Deus det tibi plurimam poſteritatem.

℣. 62. *Cujus nomen eſt viventis & videntis.* ſc. Dei.

℣. 63. *Et egreſſus fuerat ad meditandum.* Chald. ad orandum. Græc. ad ſe exercendum exercitio ſpirituali.

℣. 65. *Illa tollens cito pallium, operuit ſe.* Gr. pallium æſtivum: operuit vultum more matronarum; ex eo velandi more nuptæ dictæ ſunt, & nuptiæ.

℣. 67. *Introduxit eam in tabernaculum Saræ.* Triennio ante defunctæ. cap. 23. Habebant feminæ tentoria ſua ſeorſum. *Dilexit eam.* In Iſaac exemplum habemus obſequii & reverentiæ erga parentes. Jam quadragenarius erat, uxoris electionem parentis optimi voluntati, aut potius Dei providentiæ & conſilio permittit, acceptam diligit, ut par erat.

CAPUT XXV.

℣. 1. *Abraham vero aliam duxit uxorem nomine Ceturam.* Quæ ut Agar ejus ancilla fuit, & ſine ritu nuptiarum ducta: unde eorum filii munera tantum acceperunt, non hæreditatem: uxores dicebantur, pactis dotalibus factis, ſed ancillæ tamen erant: cujusmodi ſæpe apud Germanos fit impar matrimonium, ait Grotius. Concubina apud Hebræos eſt ancilla, aut vilis alia ad concubitum data ſine ſcripto, ſine arrhis, & ſine ritibus.

℣. 3. *Filii Dadan fuerunt Aſſurim, & Latuſim & Loomim.* Sunt nomina populorum.

℣. 4. *Ex Madian ortus eſt Epha & Opher.* Gr. apud LXX. *Apher*, a quo Afri.

6. Filiis autem concubinarum largitus eſt munera, & ſeparavit eos ab Iſaac filio ſuo, dum adhuc ipſe viveret, ad plagam orientalem.

6. Aber den Kindern, die er von den Kebsweiberen hatte, gab er Geſchenke, und ſcheidete ſie ab von ſeinem Sohn Iſaac, da er noch ſelbſt im Leben war, daß ſie zogen in die Gegend gegen Aufgang.

7. Fuerunt autem dies vitæ Abrahæ, centum ſeptuaginta quinque anni.

7. Es ſind aber die Tage des Lebens Abrahams geweſen, hundert fünf und ſiebenzig Jahre.

† *Ann. M.* 2183. *Ant. Chr* 2121. *Poſt adventum in terram Chanaan anno* 100. *Poſt natum Jacob. ann.* 15.

8. Et deficiens mortuus eſt † in ſenectute bona, provectæque ætatis, & plenus dierum: congregatusque eſt ad populum ſuum.

8. Und er nahm ab, und ſtarb in einem guten Alter, nachdem er zum hohen Alterthum gerathen, und voll der Tage war: und ward verſammelt zu ſeinem Volk.

9. Et ſepelierunt eum Iſaac & Iſmaël filii ſui in ſpelunca duplici, quæ ſita eſt in agro Ephron filii Seor Hethæi, e regione Mambre,

9. Und Iſaac und Iſmael ſeine Söhne begruben ihn in der zweyfachen Höhle, die im Acker Ephron, des Sohns Seor des Hethiters gegen Mambre über gelegen iſt.

10. Quem emerat a filiis Heth: ibi ſepultus eſt ipſe, & Sara uxor ejus.

10. Welchen er von den Kindern Heth erkauft: da ward Abraham begraben, und ſein Weib Sara.

11. Et poſt obitum illius benedixit Deus Iſaac filio ejus, qui habitabat juxta puteum nomine Viventis & Videntis.

11. Und nach ſeinem Tode ſegnete GOtt ſeinen Sohn Iſaac, der bey dem Brunnen wohnete, der genannt wird des Lebendigen und Sehenden.

12. Hæ ſunt generationes Iſmaël filii Abrahæ, quem peperit ei Agar Ægyptia, famula Saræ:

12. Dieſes iſt das Geſchlecht Iſmael, des Sohns Abrahams, den ihm Agar die Aegyptin, der Sara Dienſtmagd gebohren hat:

b. 1. *Par.* 1. 29.

13. Et hæc nomina filiorum ejus in vocabulis & generationibus ſuis. *b* Primogenitus Iſmaëlis Nebaioth, deinde Cedar, & Adbeel, & Mabſam.

13. Und dieſes ſind die Namen ſeiner Kinder, damit ſie genennet werden in ihren Geſchlechtern. Der erſtgebohrne Sohn Iſmaels iſt Nabaioth, darnach Cedar, und Adbeel, und Mabſam,

14. Maſma quoque, & Duma, & Maſſa,

14. Auch Maſma, und Duma, und Maſſa,

15. Hadar, & Thema, & Jethur, & Naphis, & Cedma.

15. Hadar und Thema und Jethur, und Naphis, und Cedma.

16. Iſti ſunt filii Iſmaëlis: & hæc nomina per caſtella & oppida eorum, duodecim principes tribuum ſuarum. *c*

16. Dieſes ſind die Kinder Iſmaels: und dieſes ſind ihre Namen in ihren Flecken und Städten, zwölf Fürſten in ihren Geſchlechtern.

c Vid. ſup. 17. 20.

17. Et facti ſunt anni vitæ Iſmaëlis centum triginta ſeptem, deficiensque mortuus eſt †, & appoſitus ad populum ſuum.

17. Und der Jahre des Lebens Iſmael wurden hundert ſieben und dreyßig, und er nahm ab, und ſtarb, und ward verſammelt zu ſeinem Volk.

† *Ann. M.* 2231. *Ant. Ch.* 1773.

18. Habitavit autem ab Hevila usque Sur, quæ reſpicit Ægyptum introeuntibus Aſſyrios, coram cunctis fratribus ſuis obiit.

18. Er wohnete aber von Hevila bis gen Sur gegen Aegypten, wenn man in Aſſyrien reiſet: und ſtarb in Gegenwart aller ſeiner Brüder.

19. Eæ quoque ſunt generationes Iſaac filii Abraham: Abraham genuit Iſaac.

19. Dieſes iſt auch das Geſchlecht Iſaacs, des Sohns Abrahams: Abraham zeugete Iſaac.

† *Ann. M.* 2148. *Ant. Ch.* 1856.

II. 20. Qui cum quadraginta eſſet annorum †, duxit uxorem Rebeccam filiam Bathuelis Syri de Meſopotamia, ſororem Laban.

II. 20. Da dieſer vierzig Jahre alt war, nahm er zum Weib die Rebecca, eine Tochter Bathuels des Syrers von Meſopotamia, Labans Schweſter.

21. Deprecatusque eſt Iſaac Dominum pro uxore ſua, eo quod eſſet ſterilis: qui exaudivit eum, & dedit conceptum Rebeccæ.

21. Und Iſaac bath den HErrn für ſein Weib, weil ſie unfruchtbar war: der ihn erhörte, und gab der Rebecca, daß ſie empfieng.

22. Sed collidebantur in utero ejus parvuli quæ ait: Si ſic mihi futurum erat, quid neceſſe fuit concipere? Perrexitque ut conſuleret Dominum.

22. Aber die Kinder ſtießen auf einander in ihrem Leib, und ſie ſprach: da mirs alſo gehen ſollte, was war es denn vonnöthen, daß ich ſchwanger ward? und ſie gieng hin den HErrn Rath zu fragen.

d Rom. 9. 10.

23. Qui reſpondens ait: *d* Duæ gentes ſunt in utero tuo, & duo populi ex ventre tuo dividentur, populusque populum ſuperabit, & major ſerviet minori.

23. Der antwortete und ſprach: zween Völker ſind in deinem Leibe, und zweyerley Geſchlechter werden ſich theilen aus deinem Leibe, und ein Volk wird dem andern überlegen ſeyn, und der Größere wird dem Kleinern dienen.

24. Jam tempus pariendi advenerat, & ecce gemini in utero ejus reperti ſunt.

24. Da nun die Zeit heran kommen war, daß ſie gebähren ſollte, ſiehe, da wurden Zwillinge in ihrem Leibe gefunden.

e Oſee 12. 3.

25. *e* Qui prior egreſſus eſt, ruſus erat, & totus in morem pellis hiſpidus: vocatumque eſt nomen ejus Eſau: Protinus alter egrediens, plantam fratris tenebat manu: & idcirco appellavit eum Jacob. *f*

25. Der erſtlich heraus kam, war röthlicht, und ganz haricht, wie ein Fell, und ſein Name ward genennet, Eſau. Alsbald kam auch der andere heraus, und hielt ſeines Bruders Ferſen mit der Hand: und darum nennete ſie ihn Jacob.

f Matth. 1. 2.

26. Sexagenarius erat Iſaac, quando nati ſunt ei parvuli. †

26. Sechzig Jahr war Iſaac alt, da ihm die Kindlein gebohren wurden.

† *An. M.* 2168. *Ant. Ch.* 1836.

27. Quibus adultis, factus eſt Eſau vir gnarus venandi, & homo agricola: Jacob autem vir ſimplex habitabat in tabernaculis.

27. Als ſie nun aufgewachſen waren, iſt Eſau ein geſchickter Mann im Jagen worden, und ein Ackermann: Jacob aber war ein einfältiger Mann, und wohnete in Hütten.

28. Iſaac

℣. 6. *Filiis autem concubinarum.* I. uxorum minus principalium.

℣. 8. *Deficiens mortuus eſt.* Hieronymus ait, hæc duo non eſſe in Hebræo. Vox Hebræa quæ vertitur, *deficiens*, mortem facilem & momentaneam poteſt ſignificare. Hebr. *defecit & mortuus eſt*, repetitione iis uſitata: *Congregatusque eſt ad populum ſuum*, non ratione corporis, ſed animæ immortalis, ad patres ſuos.

℣. 9. *Sepelierunt eum Iſaac & Iſmael filii ſui in ſpelunca duplici.* Sepulchro gentilitio.

℣. 13 *Primogenitus Iſmaelis Nabaioth.* Nabathes apud Stephanum. Hinc Nabathei Plinio, Cedar apud eum L. 5. 11. Cedreni.

℣. 14. *Maſma quoque & Duma.* Dumatha urbs Arabiæ Stephano; Thema, *Tamna* apud eundem; *Jethur*, unde Ituræi, L. 1. Paralip. 19. Strabo L. 6.

℣. 18. *Habitavit autem ab Hevila usque Sur.* Ampla regio eſt Arabiæ a ſinu Perſico usque ad mare Rubrum. *Quæ reſpicit Ægyptum introeuntibus Aſſyrios.* ſc. qua itur ad Aſſyr.

℣. 21 Dominus *exaudivit eum* poſt 20. annos.

℣. 22. *Collidebantur in utero ejus parvuli.* Hæc luctæ in utero futuri inter fratres certaminis præſaga fuit, *perrexitque, ut conſuleret Dominum*, ad Sacerdotem perrexit. S. Chryſoſt.

℣. 23. *Major ſerviet minori.* Tempore David Idumæi ſubjecti erant Judæis.

28. Iſaac hatte den Eſau lieb, dieweil er von ſeinem Wadwerk as: und Rebecca hatte Jacob lieb.

III. 29. Jacob aber kochte ein Gemüß: und Eſau kam zu ihm vom Felde, und war müde.

30. Da ſprach er zu ihm: Gieb mir von dieſem rothen Gekoch, dann ich bin ſehr müde. Darum iſt ſein Name Edom genennet worden.

31. Und Jacob ſprach zu ihm: Verkaufe mir dann deine Erſtgeburt.

32. Er antwortete: Siehe, ich ſterbe, was wird mir dann die Erſtgeburt nutzen?

33. Jacob ſprach: So ſchwöre mir. Und Eſau ſchwur, und verkaufte die Erſtgeburt.

34. Alſo nahm er Brod, und das Linſeneſſen, as und trank, und gieng hinweg; und achtete gering, daß er die Erſtgeburt verkauft hatte.

Das ſechs und zwanzigſte Capitel.

I. Iſaac ziehet wegen Theurung gen Gerara: empfängt allda von GOtt Verheißung des Landes Chanaan, wird geſegnet und bereichert, 1. Giebt für, ſein Weib wäre ſeine Schweſter: bekömmt deswegen von Abimelech einen Verweiß, 6. II. Wird von den Philiſtern von wegen ſeines großen Guts beneidet, 14. Wird von GOtt geſtärket, und macht einen Bund mit Abimelech, 24. III. Eſau nimmt fremde Weiber, 34.

1. Es kam aber eine Theurung * über das Land, nach der Unfruchtbarkeit, welche in den Tagen Abrahams geweſen war. Und Iſaac reißte zu dem Abimelech, der Philiſter König zu Gerara. * Hungersnoth.

2. Und der HErr erſchien ihm, und ſprach: Ziehe nicht hinab in Aegypten, ſondern laß dich nieder in dem Lande, davon ich dir ſagen werde.

3. Und ſey darinn ein Fremdling, ſo will Ich mit dir ſeyn, und dich ſegnen; denn dir und deinem Saamen will ich alle dieſe Landſchaften geben, und will meinen Eid erfüllen, den ich deinem Vater Abraham geſchworen habe.

4. Und ich will deinen Saamen vermehren, wie die Sterne am Himmel: und ich will deinen Nachkommen alle dieſe Landſchaften geben, und in deinem Saamen ſollen geſegnet werden alle Völker der Erde.

5. Darum, daß Abraham meiner Stimme gehorſam geweſen iſt, und hat meine Gebothe und Befehle, auch meine Ceremonien und Satzungen gehalten.

6. Alſo blieb Iſaac zu Geraris.

7. Und wenn er von den Männern an ſelbigem Ort ſeines Weibes halben gefraget ward, ſo ſprach er: Sie iſt meine Schweſter. Denn er furchte ſich, zu bekennen, daß ſie ſein Ehegemahl wäre, und gedachte, ſie möchten ihn etwan um ihrer Schönheit willen erwürgen.

8. Und nachdem viele Tage verlaufen, weil er ſich daſelbſt aufhielte, ſahe Abimelech, der Philiſter König, zum Fenſter hinaus, und wurde gewahr, daß Iſaac mit Rebecca ſeinem Weibe ſcherzte.

9. Da forderte er ihn zu ſich, und ſprach: Es iſt offenbar, daß ſie dein Weib iſt, warum haſt du denn gelogen, daß ſie deine Schweſter ſey? Er antwortete: Ich war in der Furcht, man möchte mich tödten wegen ihrer.

10. Und Abimelech ſprach: Warum haſt du uns betrogen? Es hätte jemand vom Volke zu deinem Weibe ſich legen können, und hätteſt alſo eine große Sünde auf uns gebracht. Da geboth Abimelech allem Volk, und ſprach:

28. Iſaac amabat Eſau, eo quod de venationibus illius veſceretur: & Rebecca diligebat Jacob.

III. 29. Coxit autem Jacob pulmentum: ad quem cum veniſſet Eſau de agro laſſus.

30. Ait: Da mihi de coctione hac rufa, quia oppido laſſus ſum. Quam ob cauſam vocatum eſt nomen ejus Edom. *b* *b Hebr.* 12. 16. *Abd.* 1. 1.

31. Cui dixit Jacob: Vende mihi primogenita tua.

32. Ille reſpondit: En morior, quid mihi proderunt primogenita?

33. Ait Jacob: Jura ergo mihi. Juravit ei Eſau, & vendidit primogenita.

34. Et ſic accepto pane & lentis edulio, comedit, & bibit, & abiit; parvipendens quod primogenita vendidiſſet.

CAPUT XXVI.

I. Iſaac ob famem in Geraris peregrinatus accipit terræ promiſſionem & ſeminis benedictionem. 1. Reprehenditur ab Abimelech; quod Rebeccam dixerit ſuam eſſe ſororem, 6. II. Vehementer ditatur: unde Geraritæ invidentes illi puteos obſtruunt. 14. Sed confortatus a Deo percutit cum Abimelech fœdus. 24. III. Eſau uxores ducit Hethæas. 34.

1. Orta autem fame ſuper terram, poſt eam ſterilitatem, quæ acciderat in diebus Abraham, abiit Iſaac ad Abimelech regem Palæſtinorum in Gerara. † † *An. M. circiter* 2100.

2. Apparuitque ei Dominus, & ait: Nec deſcendas in Ægyptum, ſed quieſce in terra, quam dixero tibi.

3. Et peregrinare in ea, eroque tecum, & benedicam tibi: tibi enim & ſemini tuo dabo univerſas regiones has, *a* complens juramentum quod ſpopondi Abraham patri tuo. *a Sup.* 12. 7. 15. 18.

4. Et multiplicabo ſemen tuum ſicut ſtellas cœli: daboque poſteris tuis univerſas regiones has: *b* & BENEDICENTUR in ſemine tuo omnes gentes terræ: *b Sup.* 12. 3. 18. 18 22. 19. *Inf.* 28. 14. *Gal.* 3. 16.

5. Eo quod obedierit Abraham voci meæ, & cuſtodierit præcepta & mandata mea, & ceremonias legesque ſervaverit.

6. Manſit itaque Iſaac in Geraris.

7. Qui cum interrogaretur a viris loci illius ſuper uxore ſua, reſpondit: Soror mea eſt: timuerat enim confiteri, quod ſibi eſſet ſociata conjugio, reputans ne forte interficerent eum propter illius pulchritudinem.

8. Cumque pertranſiſſent dies plurimi, & ibidem moraretur, proſpiciens Abimelech rex Palæſtinorum per feneſtram, vidit eum jocantem cum Rebecca uxore ſua.

9. Et accerſito eo, ait: Perſpicuum eſt, quod uxor tua ſit; cur mentitus es eam ſororem tuam eſſe? Reſpondit: Timui, ne morerer propter eam.

10. Dixitque Abimelech: Quare impoſuiſti nobis? potuit coire quiſpiam de populo cum uxore tua, & induxeras ſuper nos grande peccatum. Præcepitque omni populo dicens:

11. Qui

¥. 31. *Vende mihi primogenita tua.* An forte jus Sacerdotii, quod ad primogenitum pertinere vulgo creditum eſt, nec tamen certum: nam Abel obtulit ſacrificia, licet is fuerit ſecundo genitus. Deinde ut Sacerdotium ad primogeniti jura pertineret, tamen ex eorum genere erant, quæ ſe habent antecedenter ad ſpiritalia, ut calix prior eſt conſecratione, & ſine illa conſiſtit.

¥. 32. *Ille reſpondit: En morior.* Non quod fame is periret in domo opulenta; ſed vehementer id deſiderans, parvi pendebat jus illud primogeniti, quod poſitum erat in civili aliqua auctoritate: vel ut ait Sa: Erat jus, ſeu ſucceſſio in principatu & Sacerdotio ac duabus bonorum partibus. Hoc autem factum eſt ex conſilio matris, & ex Dei inſtinctu; unde & venditio fuit valida.

CAPUT XXVI.

¥. 1. *Orta autem fame ſuper terram.* Quærit Aug. quando hoc ſit factum, utrum poſtea quam Eſau vendidit primogenita ſua? Poſt illam quippe narrationem hoc narrari incipit: cum rem in utramque partem agitavit, in eam propendet ſententiam, hæc per recapitulationem commemorari. *Quia ibi diuturno tempore fuiſſe Iſaac ſcribitur, & puteos fodiſſe, & de his contendiſſe, & ditatum fuiſſe pecunia: mirum niſi recapitulando iſta commemorantur, quæ ideo fuerant prætermiſſa, ut primum de filiis ejus usque ad illum locum de lenticula narratio perveniret.* Idque tenendum maxime, ſi idem ſit Abimelech qui Saram concupierat.

¥. 5. *Eo quod Abraham - cuſtodierit præcepta & mandata mea & ceremonias.* Vox Hebr. *pacta* potius quam cæremonias ſignificat.

¥. 8. Abimelech *vidit eum jocantem cum Rebecca uxore ſua*, licentia maritali liberius agentem.

¥. 10. *Induxeras ſuper nos grande peccatum.* Sept. Interpr. ignorantiæ.

11. Qui tetigerit hominis hujus uxorem, morte morietur.

12. Sevit autem Iſaac in terra illa, & invenit in ipſo anno centuplum: benedixitque ei Dominus.

13. Et locupletatus eſt homo, & ibat proficiſcens atque ſuccreſcens, donec magnus vehementer effectus eſt:

II. 14. Habuit quoque poſſeſſiones ovium & armentorum, & familiæ plurimum: ob hoc invidentes ei Palæſtini,

15. Omnes puteos, quos foderant ſervi patris illius Abraham, illo tempore obſtruxerunt, implentes humo:

16. In tantum, ut ipſe Abimelech diceret ad Iſaac: Recede a nobis, quoniam potentior nobis factus es valde.

17. Et ille diſcedens, ut veniret ad torrentem Geraræ, habitaretque ibi:

18. Rurſum fodit alios puteos, quos foderant ſervi patris ſui Abraham, & quos illo mortuo, olim obſtruxerant Philiſthiim: appellavitque eos eisdem nominibus, quibus ante pater vocaverat.

19. Foderuntque in Torrente & repererunt aquam vivam.

20. Sed & ibi jurgium fuit paſtorum Geraræ adverſus paſtores Iſaac, dicentium: Noſtra eſt aqua, quam ob rem nomen putei ex eo, quod acciderat, vocavit Calumniam.

21. Foderunt autem & alium: & pro illo quoque rixati ſunt, appellavitque eum, Inimicitias.

22. Profectus inde fodit alium puteum, pro quo non contenderunt: itaque vocavit nomen
c Pſal. 4. 1. ejus, Latitudo, dicens: Nunc dilatavit *c* nos Dominus, & fecit creſcere ſuper terram.

23. Aſcendit autem ex illo loco in Berſabee,

24. Ubi apparuit ei Dominus in ipſa nocte, dicens: Ego ſum Deus Abraham patris tui, noli timere, quia ego tecum ſum: benedicam tibi, & multiplicabo ſemen tuum propter ſervum meum Abraham.

25. Itaque ædificavit ibi altare: & invocato nomine Domini, extendit tabernaculum: præcepitque ſervis ſuis, ut foderent puteum.

26. Ad quem locum cum veniſſent de Geraris, Abimelech, & Ochozath amicus illius, & Picol dux militum,

27. Locutus eſt eis Iſaac: Quid veniſtis ad me hominem, quem odiſtis, & expuliſtis a vobis?

28. Qui reſponderunt: Vidimus tecum eſſe Dominum, & idcirco nos diximus: Sit juramentum inter nos, & ineamus fœdus,

29. Ut non facias nobis quidquam mali, ſicut & nos nihil tuorum attigimus, nec fecimus quod te læderet: ſed cum pace dimiſimus auctum benedictione Domini.

30. Fecit ergo eis convivium, & poſt cibum & potum,

31. Surgentes mane, juraverunt ſibi mutuo: dimiſitque eos Iſaac pacifice in locum ſuum.

32. Ecce autem venerunt in ipſo die ſervi Iſaac, annuntiantes ei de puteo, quem

11. Wer dieſes Mannes Weib anrühret, der ſoll des Todes ſterben.

12. Iſaac aber ſäete in dem Lande, und bekam in demſelbigen Jahre hundertfältige Frucht: und der HErr ſegnete ihn.

13. Und der Mann ward reich, gieng und nahm zu, und wuchs immerfort, bis daß er überaus groß ward.

II. 14. Er hatte auch groß Gut an Schaafen, und groſſem Viehe, und ſehr vieles Geſinde: darum beneideten ihn die Philiſter,

15. Und verſtopften zu der Zeit alle Brunnen, welche die Knechte ſeines Vaters Abrahams gegraben hatten, und fülleten ſie mit Erde:

16. Dergeſtalt, daß auch Abimelech ſelbſt zu Iſaac ſprach: Ziehe von uns hinweg, denn du biſt uns viel zu mächtig worden.

17. Und er begab ſich von dannen, nach dem Bach Gerar zu reiſen, und daſelbſt mit der Wohnung zu bleiben.

18. Und er grub wiederum andere Brunnen, welche ſeines Vaters Abrahams Knechte gegraben, und die Philiſter nach ſeinem Tode vormals verſtopft hatten: und nennte ſie mit demſelben Namen, damit ſie ſein Vater zuvor genennet hatte.

19. Auch gruben ſie am Bach, und funden lebendiges Waſſer.

20. Aber daſelbſt entſtund auch ein Zank zwiſchen den Hirten von Gerar, und den Hirten Iſaacs, denn jene ſprachen: Das Waſſer iſt unſer. Darum nennte er den Namen des Brunnen, wegen deß, was ſich zugetragen hatte, boßhaftige Läſterung.

21. Noch gruben ſie auch einen andern Brunnen: und über denſelben zankten ſie auch, und er nennte ihn Feindſchaft.

22. Da reißte er von dannen, und grub einen andern Brunnen, über welchen ſie ſich nicht zankten: darum nennete er ihn, Breite, und ſprach: nun hat uns der HErr ausgebreitet, und gemacht, daß wir auf Erden wachſen.

23. Er zog aber von dem Ort hinauf gen Berſabee:

24. Da erſchien ihm der HErr in derſelben Nacht: und ſprach: ich bin der GOtt Abrahams deines Vaters, fürchte dir nicht, denn ich bin mit dir: Ich will dich ſegnen: und deinen Saamen vermehren, um meines Knechtes Abrahams willen.

25. Derowegen bauete er daſelbſt einen Altar, und rief den Namen des HErrn an, richtete ſeine Hütte auf, und geboth ſeinen Knechten einen Brunnen zu graben.

26. An welchen Ort, als Abimelech, und Ochozath ſein Freund, und Picol der Oberſte über die Kriegsleute von Geraris zu ihm kamen,

27. Sprach Iſaac zu ihnen: Warum ſeyd ihr zu mir kommen, zu einem Menſchen, den ihr haſſet, und von euch vertrieben habt?

28. Sie antworteten: Wir haben geſehen, daß der HErr mit dir iſt, und darum ſprachen wir, laß einen Eid zwiſchen uns ſeyn, und laß uns einen Bund machen,

29. Daß du uns nichts Böſes thuſt, gleichwie wir nichts von deinen Gütern angerühret haben, noch etwas gethan, das dir ſchädlich ſeyn möchte, ſondern haben dich, nachdem du durch den Segen GOttes gemehret worden, mit Frieden ziehen laſſen.

30. Da richtete er ihnen eine Mahlzeit an, und nachdem ſie gegeſſen und getrunken hatten,

31. Stunden ſie Morgens früh auf, ſchwuren einer dem andern. Und Iſaac ließ ſie mit Frieden von ſich ziehen an ihr Ort.

32. Und ſiehe, da kamen an demſelbigen Tage Iſaacs Knechte, brachten ihm Zeitung von dem Brunnen, den ſie gegra-

---

℣. 12. *Sevit autem Iſaac in terra illa.* Conducta, non ſua. *Et invenit in ipſo anno centuplum.* 1. plus, quam ſeminaverat.

℣. 18. *Appellavitque eos,* Puteos, *eisdem nominibus, quibus ante Pater.* In gratam Patris memoriam.

℣. 19. *Foderuntque in torrente,* ſeu valle Geraræ. *Et repererunt aquam vivam.* 1. fontanam perpetuo ſcaturientem.

℣. 20. *Quam ob rem nomen putei - vocavit calumniam.* Alii contentionem.

℣. 24. *Apparuit Dominus - dicens: ego ſum Deus.* Ille verus diligens, & dilectus Abrahæ.

℣. 31. *Surgentes mane juraverunt.* Jejuni & ſobrii præſtabant juramentum.

gegraben hatten, und ſprachen: Wir haben Waſſer gefunden.

33. Daher nannte er ihn, Ueberfluß: und die Stadt ward genennet Berſabee, bis auf den heutigen Tag.

III. 34. Eſau aber, da er vierzig Jahre alt war, nahm Weiber, Judith, die Tochter Beeri des Hethiters, und Baſemath, die Tochter Elon, vom ſelben Ort:

35. Welche beyde das Gemüth Iſaacs und Rebecca ſehr bekümmert hatten.

Das ſieben und zwanzigſte Capitel.

I. Jacob, durch Anſtiftung ſeiner Mutter Rebecca, bekommt unter dem Namen Eſau, den Segen, 6. II Eſau, nach großem Bitten, erhält auch etwas vom Segen, 34. III. Drohet ſeinem Bruder den Tod: Jacob, aus ſeiner Mutter Rath, entweicht gen Haran, 41.

1. Iſaac aber ward alt, und ſeine Augen waren dunkel worden, daß er nicht ſehen konnte, und er rief Eſau ſeinem größern Sohn, und ſprach zu ihm: Mein Sohn? Er antwortete: Hie bin ich.

2. Der Vater ſprach zu ihm: du ſieheſt, daß ich bin alt worden, und weis den Tag nicht, wenn ich ſterben ſoll.

3. Nimm deine Rüſtung, Köcher und Bogen, und gehe hinaus, und wenn du mit Jagen etwas zuwege gebracht haſt,

4. So mache mir ein Eſſen davon, wie du weiſt, daß ichs gerne habe, und bringe es her, daß ichs eſſe: und daß dich meine Seele ſegne, ehe dann ich ſterbe.

5. Da das Rebecca hörete, und er hinaus gegangen war aufs Feld, des Vaters Befehl genug zu thun,

I. 6. Sprach ſie zu Jacob ihrem Sohn: Ich habe deinen Vater reden hören mit Eſau deinem Bruder, daß er zu ihm ſagte:

7. Bringe mir etwas von deinem Gejäge, und bereite mir Speiſen, daß ich eſſe, und ſegne dich vor dem HErrn, ehe dann ich ſterbe.

8. So folge nun meinem Rath, mein Sohn:

9. Und gehe hin zu der Heerde, und bringe mir her zwey junge Böcklein von den beſten, daß ich deinem Vater ein Eſſen davon mache, das er gerne iſſet:

10. Das ſollt du deinem Vater hinein tragen, auf daß er davon eſſe, und dich ſegne, ehe dann er ſtirbt.

11. Und er antwortete ihr: Du weiſt, daß Eſau mein Bruder ein häriger Menſch iſt, und ich bin glatt:

12. Wenn mich nun mein Vater betaſtete, und dieß merkte, ſo fürchte ich, er würde vermeynen, daß ich ihn habe verſpotten wollen, und würde alſo anſtatt des Segens einen Fluch über mich führen.

13. Und ſeine Mutter ſprach zu ihm: Der Fluch ſey auf mir, mein Sohn: höre nur meine Stimme, gehe hin, und bringe mir her, was ich geſaget habe.

14. Er gieng hin, und brachte es, und gab es der Mutter. Da bereitete ſie Speiſen, wie ſie wußte, daß ſein Vater gerne aß.

15. Und ſie zog ihm an des Eſau ſehr köſtliche Kleider, die ſie zu Haus bey ihr hatte:

16. Und die Felle von den Böcklein thät ſie ihm um die Hände, und bedeckte, was am Hals bloß war.

17. Und ſie gab ihm das Eſſen, und reichte ihm auch das Brod, das ſie gebacken hatte.

18. Und er trug es hinein, und ſprach: Mein Vater? Er aber antwortete: Ich höre es. Wer biſt du mein Sohn?

foderant, atque dicentes: Invenimus aquam.

33. Unde appellavit eum, Abundantiam: & nomen urbi impoſitum eſt Berſabee, usque in præſentem diem.

III. 34. Eſau vero quadragenarius † duxit uxores, Judith filiam Beeri Hethæi, & Baſemath filiam Elon ejusdem loci:

35. *d* Quæ ambæ offenderant animum Iſaac & Rebeccæ.

† *Ann. M.* 2208. *Ant. Chr.* 1796.

d Infr. 1746.

CAPUT XXVII.

I. Jacob matris conſilio benedictionem loco Eſau obtinet, 6. II. Eſau aliquid de benedictione exorat 34. III Jacob ut ejus odium fugeret monitus a matre in Haran ad Laban concedit. 41.

1. Senuit autem Iſaac, & caligaverunt oculi ejus, & videre non poterat: vocavitque † Eſau filium ſuum majorem, & dixit ei: Fili mi? Qui reſpondit: Adſum.

2. Cui pater: Vides, inquit, quod ſenuerim, & ignorem diem mortis meæ.

3. Sume arma tua, pharetram, & arcum & egredere foras: cumque venatu aliquid apprehenderis,

4. Fac mihi inde pulmentum ſicut velle me noſti, & affer ut comedam: & benedicat tibi anima mea, antequam moriar.

5. Quod cum audiſſet Rebecca, & ille abiiſſet in agrum, ut juſſionem patris impleret,

I. 6. * Dixit filio ſuo Jacob: Audivi patrem tuum loquentem cum Eſau fratre tuo, & dicentem ei:

7. Affer mihi de venatione tua, & fac cibos ut comedam, & benedicam tibi coram Domino antequam moriar.

8. Nunc ergo, fili mi, acquieſce conſiliis mei:

9. Et pergens ad gregem, affer mihi duos hœdos optimos, ut faciam ex eis eſcas patri tuo, quibus libenter veſcitur:

10. Quas cum intuleris, & comederit, benedicat tibi, priusquam moriatur.

11. Cui ille reſpondit: Noſti, quod Eſau frater meus homo piloſus ſit, & ego lenis:

12. Si attrectaverit me pater meus, & ſenſerit, timeo, ne putet me ſibi voluiſſe illudere, & inducam ſuper me maledictionem pro benedictione.

13. Ad quem mater: In me ſit, ait, iſta maledictio, fili mi: tantum audi vocem meam, & pergens affer, quæ dixi.

14. Abiit, & attulit, deditque matri. Paravit illa cibos, ſicut velle noverat patrem illius.

15. Et veſtibus Eſau valde bonis, quas apud ſe habebat domi, induit eum:

16. Pelliculasque hœdorum circumdedit manibus, & colli nuda protexit.

17. Deditque pulmentum, & panes, quos coxerat, tradidit.

18. Quibus illatis dixit: Pater mi? At ille reſpondit: Audio. Quis es tu, fili mi?

† *An. M.* 2245. *An. Chr.* 1759. *Ætatis Iſaaci* 137. *anno* 44. *antequam moreretur.*

* *SABB. POST. DOM. 2. QUADR.*

19. Dixit-

℣. 33. *Unde appellavit eum, Abundantiam.* Septuaginta *juramentum.* Vox Hebræa utrumque ſignificare poteſt: non quod puteus ſit juramentum, ſed quod eodem die puteus ſit repertus, & juramentum interpoſitum.

℣. 34. *Eſau vero quadragenarius duxit uxores.* Non ex voluntate patris duxerat, duas illas uxores.

℣. 35. *Quæ ambæ offenderant* (Hebr. erant amaritudo Spiritus) *animum Iſaac & Rebeccæ*, piorum parentum, eoquod illæ abhorrerent a doctrina pietatis.

CAPUT XXVII.

℣. 1. *Senuit autem Iſaac.* Jam erat 137. annos natus. *Vocavitque Eſau*; hic conſequendæ paternæ benedictionis cauſa accurrit. Huic benedictioni Deus magna illigaverat bona, eaque fuit Eccleſiaſticæ benedictionis per Sacramenta typus. Neque hoc myſterium fuit Rebeccæ incognitum. Quod Iſaac intelligens, non revocavit datam Jacobo benedictionem. Hinc illi rugitus Eſau de tanti boni jactura, quod tamen ipſe ante ſpreverat: non quod omni benedictione caruerit, ſed illa quæ Dei promiſſiones continebat. Odium vero illud Eſau, & fratris inſectatio, fuga & labores Jacob declarant, quale fuerit dominium Jacob, & quæ ſervitus Eſau.

℣. 7. *Affer mihi - & benedicam tibi coram Domino.* I. Domino approbante.

℣. 11. *Noſti, quod Eſau - piloſus ſit.* Hebr. legunt Sair, unde mons Seir. *Et ego lenis*, nonnulli malunt *lævis.*

℣. 15. *Et veſtibus Eſau* valde bonis. Veſtes Eſau allegorice humanam naturam, quam Chriſtus aſſumpſit. Collare & chirothecæ hædinæ peccata noſtra ſignificant, quæ Chriſtus in ſe ſuſcepit diluenda. Vid. Aug. Lib. contra mendac. cap. 10.

19. Dixitque Jacob: Ego ſum primogenitus tuus Eſau: feci ſicut præcepiſti mihi: ſurge, ſede, & comede de venatione mea, ut benedicat mihi anima tua.

20. Rurſumque Iſaac ad filium ſuum: Quo modo, inquit, tam cito invenire potuiſti, fili mi? Qui reſpondit: Voluntas Dei fuit, ut cito occurreret mihi, quod volebam.

21. Dixitque Iſaac: Accede huc, ut tangam te, fili mi, & probem utrum tu ſis filius meus Eſau, an non.

22. Acceſſit ille ad patrem, & palpato eo, dixit Iſaac: Vox quidem, vox Jacob eſt: ſed manus, manus ſunt Eſau.

23. Et non cognovit eum, quia piloſæ manus ſimilitudinem majoris expreſſerant. Benedicens ergo illi,

24. Ait: Tu es filius meus Eſau? Reſpondit, Ego ſum.

25. At ille: Affer mihi, inquit, cibos de venatione tua, fili mi, ut benedicat tibi anima mea. Quos cum oblatos comediſſet, obtulit ei etiam vinum: quo hauſto,

26. Dixit ad eum: Accede ad me, & da mihi oſculum, fili mi.

27. Acceſſit, & oſculatus eſt eum. Statimque ut ſenſit veſtimentorum illius fragrantiam, benedicens illi, ait: Ecce odor filii mei ſicut odor agri pleni, cui benedixit Dominus.

28. Det tibi Deus de rore cœli, & de pinguedine terræ abundantiam frumenti & vini.

29. Et ſerviant tibi populi, & adorent te tribus: eſto dominus fratrum tuorum, & incurventur ante te filii matris tuæ: qui maledixerit tibi, ſit ille maledictus: & qui benedixerit tibi, benedictionibus repleatur.

30. Vix Iſaac ſermonem impleverat: & egreſſo Jacob foras, venit Eſau,

31. Coctosque de venatione cibos intulit patri, dicens: Surge, pater mi, & comede de venatione filii tui: ut benedicat mihi anima tua.

32. Dixitque illi Iſaac: Quis enim es tu? Qui reſpondit: Ego ſum filius tuus primogenitus Eſau.

33. Expavit Iſaac ſtupore vehementi: & ultra quam credi poteſt, admirans, ait: Quis igitur ille eſt, qui dudum captam venationem attulit mihi, & comedi ex omnibus priusquam tu venires? benedixique ei, & erit benedictus.

II. 34. Auditis Eſau ſermonibus patris, irrugiit clamore magno: & conſternatus, ait: Benedic etiam & mihi, pater mi.

35. Qui ait: Venit germanus tuus fraudulenter, & accepit benedictionem tuam.

36. At ille ſubjunxit: Juſte vocatum eſt nomen ejus Jacob: ſupplantavit enim me en altera vice: *a* primogenita mea ante tulit, & nunc

a Sup.25.34.

19. Und Jacob ſprach: Ich bin Eſau dein erſtgebohrner Sohn: ich habe gethan, wie du mir befohlen haſt: Stehe auf, ſetze dich, und iß von meinem Wildprät, auf daß mich deine Seele ſegne.

20. Und Iſaac ſprach wiederum zu ſeinem Sohn: Wie haſt du es ſo bald finden können, mein Sohn: Er antwortete: Es war der Wille GOttes, daß mirs bald begegnet, was ich gerne gehabt hätte.

21. Und Iſaac ſprach: Komm her, daß ich dich betaſte, mein Sohn, und erkundige, ob du mein Sohn Eſau ſeyeſt, oder nicht.

22. Und er trat zu ſeinem Vater, und als er ihn betaſtet hatte, ſprach Iſaac: die Stimme iſt wohl Jacobs Stimme: aber die Hände ſind des Eſau Hände.

23. Und er kannte ihn nicht, denn die harichte Hände machten ihn dem ältern faſt gleich. Derowegen ſegnete er ihn,

24. Und ſprach: Biſt du mein Sohn Eſau? Er antwortete: ich bins.

25. Und er ſprach: bringe mir Speiſe her von deinem Wildprät, mein Sohn, damit dich meine Seele ſegne. Als er nun die eingetragene Speiſe gegeſſen hatte, gab er ihm auch Wein. Und nachdem er getrunken,

26. Sprach er zu ihm: Komm her zu mir, mein Sohn, und gieb mir einen Kuß.

27. Da trat er hinzu, und küſſete ihn. Und ſobald er den köſtlichen Geruch ſeiner Kleider empfand, ſegnete er ihn, und ſprach: Siehe, der Geruch meines Sohnes iſt wie der Geruch eines vollen Ackers, den der HErr geſegnet hat.

28. GOtt gebe dir von dem Thau des Himmels, und von der Fettigkeit der Erde, die Fülle * an Korn und Wein.

*Ueberfluß.

29. Und die Völker ſollen dir dienen, und die Geſchlechter ſollen dich anbethen: ſey ein Herr deiner Brüder, und die Kinder deiner Mutter ſollen ſich vor dir biegen. Wer dir flucht, der ſey verflucht: und wer dich ſegnet, der ſoll mit Segen erfüllet werden.

30. Nachdem Iſaac ſeine Rede kaum vollendet hatte, und Jacob hinaus gegangen war, kam Eſau,

31. Und trug die vom Wildprät gekochte Speiſen zum Vater hinein, und ſprach: Stehe auf, mein Vater, und iß von dem Wildprät deines Sohnes, daß mich deine Seele ſegne.

32. Und Iſaac ſprach zu ihm: Wer biſt du dann? Er antwortete: Ich bin dein erſtgebohrner Sohn Eſau.

33. Da entſatzte ſich Iſaac, und erſchrack über die Maße, und verwunderte ſich mehr, denn man glauben kann, und ſprach: Wer iſt der dann, der zuvor das gefangene Wildprät zu mir gebracht hat, und ich habe von allem gegeſſen, ehe du kommen biſt? und ich habe ihn geſegnet, und er wird auch geſegnet ſeyn.

II. 34. Als Eſau die Rede ſeines Vaters hörte, brüllete er mit großem Geſchrey, und ward überaus betrübt, und ſprach: ſegne mich auch, mein Vater.

35. Und er ſprach: dein Bruder iſt mit Betrug gekommen, und hat deinen Segen hingenommen.

36. Darauf ſprach er: Recht iſt ſein Name genennet Jacob: denn ſiehe, er hat mich zum andernmal hintergangen. Meine Erſtgeburt hat er zuvor hingenommen, und

---

℣. 19. *Ego ſum primogenitus tuus Eſau.* Juxta Aug. non fuit mendacium, ſed myſterium: alioqui parabolæ eſſent mendacia. Verum id opponi poteſt, myſterium in hiſtoria latens non deſtruere ſenſum hiſtoriæ. In Sara quidem & Agar fuit myſterium, ſed hiſtoriæ ſua conſtat veritas. Itaque ſi Jacob non eſt mentitus, id factum eſt, quod emerit jus primogeniti; ſed forſan difficile eſt ſingula ejus dicta ab omni mendacio levi excuſare. Primogenitus tamen fuit Jacob, non nativitate, ſed jure ſucceſſionis, quod emerat, figuratus & perſonatus. annum agebat 77.

℣. 27. *Ecce odor filii mei, ſicut odor agri pleni.* Hanc benedictionem explicat Aug L 16. de Civit. cap 37. *Odore nominis Chriſti ſicut ager Mundus impletur; ejus eſt benedictio de rore cœli, hoc eſt, de congregatione populorum; ejus eſt multitudo, quam colligit frumentum & vinum in Sacramento Corporis & Sanguinis ejus. O res geſtas; ſed Prophetice geſtas, in terra, ſed cœlitus, per homines, ſed divinitus!* Pergit Aug. *Iſaac deceptum ſe non conqueritur; imo confeſtim revelato ſibi intus in corde magno Sacramento devitat indignationem, confirmat benedictionem. Pleni:* Vox illa in Græco, & in Samaritano textu occurrit. Unde eam excidiſſe ex Hebræis Grotius opinatur.

℣. 28. *Det tibi Deus de pinguedine terræ.* 1. fertilitatem.

℣. 29. *Et adorent de tribus.* Sept. Principes.

℣. 30. *Venit Eſau.* Venit ait S. Proſper, peractis illis & filius primogenitus Eſau, ex minori gratia jam reprobus. Benedictus poſterior populus Chriſtianus jam Patri dicit: Dediſti lætitiam in corde meo, a fructu frumenti, vini, & olei multiplicati ſunt. Majori autem populo Judæo Pater dicit: Non accipiam de domo tua vitulos, neque de gregibus tuis hircos. Sacrificium enim laudis honorificabit me &c.

℣. 35. *Venit germanus tuus fraudulenter.* Fraus videbatur, quod erat myſterium.

und nun abermal nimmt er auch meinen Segen. Und er ſprach wiederum zu ſeinem Vater: Haſt du mir dann keinen Segen vorbehalten?

37. Iſaac antwortete: Ich habe ihn zu deinem Herrn gemacht, und alle ſeine Brüder habe ich ihm zur Dienſtbarkeit unterworfen: ich habe ihn geſtärket mit Korn und Wein, was ſoll ich dir, mein Sohn, nach dieſem weiter thun?

38. Eſau ſprach: haſt du dann nur einen Segen, mein Vater? ich bitte dich, ſegne mich auch. Und als er mit großem Heulen weinete,

39. Ward Iſaac beweget, und ſprach zu ihm: in der Fettigkeit des Erdreichs, und im Thau des Himmels von oben her

40. Wird dein Segen ſeyn. Im Schwert * wirſt du leben, und wirſt deinem Bruder dienen: und es wird die Zeit kommen, daß du ſein Joch auflöſen wirſt, und von deinem Hals abwerfen. * Krieg.

III. 41. Darum haſſete Eſau den Jacob allezeit, um des Segens willen, damit ihn ſein Vater geſegnet hatte: und ſprach in ſeinem Herzen: Es werden die Trauertage kommen über meinen Vater, alsdann will ich meinen Bruder Jacob erwürgen.

42. Dieſes ward der Rebecca angezeiget, und ſie ſchickte hin, und forderte ihren Sohn Jacob, und ſprach zu ihm: Siehe, dein Bruder Eſau drohet dir, daß er dich tödten wolle.

43. Und nun, mein Sohn, höre meine Stimme, mache dich auf, und fliehe zu meinem Bruder Laban gen Haran,

44. Und wohne bey ihm wenig Tage, bis der Grimm deines Bruders ſich ſtille,

45. Und ſein Zorn aufhöre und er vergeſſe, was du wider ihn gethan haſt: ſo will ich darnach ſchicken, und dich von dannen wiederum hieher bringen. Warum ſollte ich beyder Söhne auf einen Tag beraubet werden?

46. Und Rebecca ſprach zu Iſaac: mich verdrüßet meines Lebens, um der Töchter Heth willen: Wo Jacob ein Weib nehmen wird vom Stammen dieſes Landes: ſo begehre ich nicht länger zu leben.

Das acht und zwanzigſte Capitel.

I. Jacob flehet in Meſopotamiam, 1. II. Siehet im Schlaf eine Leiter, darauf GOtt lehnet, und ihn mit Verheißung tröſtet, 10. III. Richtet zur Gedächtniß einen Stein auf: thut GOtt ein Gelübd, und reiſet fort, 18.

1. Derowegen rief Iſaac dem Jacob, und ſegnete ihn, auch geboth er ihm, und ſprach: Nimm kein Weib von dem Geſchlechte Chanaan:

2. Sondern ziehe hin, und begieb dich in Meſopotamiam in Syrien, zum Hauſe Bathuel, des Vaters deiner Mutter, und nimm dir von dannen ein Weib von den Töchtern Laban, des Bruders deiner Mutter.

3. Aber der allmächtige GOtt ſegne dich, und laſſe dich wachſen, und vermehre dich, auf daß du zu Schaaren der Völker werdeſt.

4. Und er gebe dir den Segen Abrahams, und deinem Saamen nach dir: damit du das Land beſitzeſt, darinnen du ein Fremdling biſt, das er deinem Großvater verheißen hat.

5. Und nachdem ihn Iſaac von ſich gelaſſen, reiſete er hin und kam in Meſopotamiam Syrien, zum Laban, dem Sohn Bathuel des Syrers, der ſeiner Mutter Rebecca Bruder war.

6. Als nun Eſau ſahe, daß ſein Vater den Jacob geſegnet hatte, und ihn in Meſopotamiam in Syrien geſchicket, daß er dannenher ein Weib nehme; auch daß er ihm nach dem Segen befohlen hatte, und geſagt: du ſollt kein Weib nehmen von den Töchtern Chanaan:

7. Und daß Jacob ſeinen Eltern gehorſam geweſen, und in Syrien gezogen war:

8. Merkete auch, daß ſein Vater die Töchter Chanaan nicht gerne ſehe:

secundo ſurripuit benedictionem meam. Rurſumque ad patrem: Numquid non reſervaſti, ait, & mihi benedictionem?

37. Reſpondit Iſaac: Dominum tuum illum conſtitui & omnes fratres ejus ſervituti illius ſubjugavi: frumento & vino ſtabilivi eum, & tibi poſt hæc, fili mi, ultra quid faciam?

39. Cui Eſau: Num unam, inquit, tantum benedictionem habes, pater? mihi quoque obſecro ut benedicas. Cumque ejulatu magno fleret *b*, *b Hebr.* 8.17.

39. Motus Iſaac *c* dixit ad eum: In pingue- *c Hebr.* 11.
dine terræ, & in rore cæli deſuper 20.

40. Erit benedictio tua. Vives in gladio, & fratri tuo ſervies: tempusque veniet cum excutias, & ſolvas jugum ejus de cervicibus tuis.

III. 41. Oderat ergo ſemper Eſau Jacob pro benedictione, qua benedixerat ei pater: dixitque in corde ſuo: *d* Venient dies luctus *d Abd.* 1. 10.
patris mei, & occidam Jacob fratrem meum.

42. Nuntiata ſunt hæc Rebeccæ: quæ mittens & vocans Jacob filium ſuum, dixit ad eum: Ecce Eſau frater tuus minatur, ut occidat te.

43. Nunc ergo, fili mi, audi vocem meam, & conſurgens fuge ad Laban fratrem meum in Haran:

44. Habitabisque cum eo dies paucos, donec requieſcat furor fratris tui,

45. Et ceſſet indignatio ejus, obliviſcaturque eorum, quæ feciſti in eum: poſtea mittam, & adducam te inde huc. Cur utroque orbabor filio in uno die?

46. Dixitque Rebecca ad Iſaac: *e* Tædet *e Sup.* 26.
me vitæ meæ propter filias Heth: ſi acceperit Jacob uxorem de ſtirpe hujus terræ, nolo vivere. 35.

CAPUT XXVIII.

I. Jacob in Meſopotamiam tranſit, 1. *II. Videt in ſomnis ſcalæ innixum Dominum: & accipit promiſſiones,* 20. *III. Experrectus erigit altare, votum Deo vovet: & proſequitur,* 18.

1. Vocavit itaque Iſaac Jacob †, & benedixit †*Eod. an.*
eum, præcepitque ei dicens: Noli accipere conjugem de genere Chanaan: 2245.

2. Sed vade, & proficiſcere in Meſopotamiam Syriæ, ad domum Bathuel patris matris tuæ, & accipe tibi inde uxorem de filiabus Laban, avunculi tui.

3. Deus autem omnipotens benedicat tibi, & creſcere te faciat, atque multiplicet: ut ſis in turbas populorum.

4. Et det tibi benedictiones Abrahæ, & ſemini tuo poſt te: ut poſſideas terram peregrinationis tuæ, quam pollicitus eſt avo tuo.

5. *a* Cunque dimiſiſſet eum Iſaac, profectus *a Oſee* 12. 12.
venit in Meſopotamiam Syriæ ad Labam filium Bathuel Syri, fratrem Rebeccæ matris ſuæ.

6. Videns autem Eſau, quod benedixiſſet pater ſuus Jacob & miſiſſet eum in Meſopotamiam Syriæ, ut inde uxorem duceret; & quod poſt benedictionem præcepiſſet ei, dicens: Non accipies uxorem de filiabus Chanaan:

7. Quodque obediens Jacob parentibus ſuis iſſet in Syriam:

8. Probans quoque quod non libenter aſpiceret filias Chanaan pater ſuus:

†. 37. *Reſpondit Iſaac: Dominum tuum illum conſtitui.* Quod impletum eſt, cum David ſubjugavit Idumæos. 3. Reg. 8. v. 14.

†. 40. *Vives in gladio.* Idumæi erant bellicoſi: ac tempus veniet, cum excutias & ſolvus jugum ejus, ſub Joram, cum Idumæa rebellavit Lib. 4. Reg. 8. Et excuſſo jugo per annos 760. fuit libera, usque ad Joan. Hircan. qui eam iterum ſubegit, eique circumciſionem impoſuit. At poſt hæc annis circiter 90. per Herodem Idumæum & poſteros ejus Judæis imperavit. v. Joſeph & Chronol. noſtram in manuali biblico.

CAPUT XXVIII.

†. 2. *Sed vade & proficiſcere.* Septuag. ſurgens fuge, unde Sap. 10. vocatur Jacob profugus iræ fratris.
†. 8. *Probans quoque.* 1. intelligens.

9. Ivit ad Iſmaëlem, & duxit uxorem absque iis, quas prius habebat, Maheleth filiam Iſmaël filii Abraham, ſororem Nabajoth.

9. Reiſete er hin zum Iſmael, und nahm zum Weibe, neben denen, die er zuvor hatte, Maheleth, die Tochter Iſmaels des Sohns Abrahams, eine Schweſter Nabajoth.

* *PRO PEREGR. EPISTOL.*

II. 10. Igitur * egreſſus Jacob de Berſabee, pergebat Haran.

II. 10. Alſo reiſete Jacob aus von Berſabee, und zog gen Haran.

11. Cumque veniſſet ad quemdam locum, & vellet in eo requieſcere poſt ſolis occubitum, tulit de lapidibus, qui jacebant, & ſupponens capiti ſuo, dormivit in eodem loco.

11. Und nachdem er zu einem Orte gekommen war, da er nach Untergang der Sonne ruhen wollte, nahm er einen von den Steinen, die da lagen, und legete ihn unter ſein Haupt, und ſchlief an demſelbigen Ort.

12. Viditque in ſomnis ſcalam ſtantem ſuper terram, & cacumen illius tangens cœlum: Angelos quoque Dei aſcendentes & deſcendentes *b* per eam,

12. Und er ſahe im Schlaf eine Leiter, die ſtund auf der Erde, und rührete mit der Spitze an den Himmel: auch ſahe er die Engel GOttes auf derſelbigen auf- und abſteigen,

b Joan. 1. 51. Matth. 4. 11.

13. Et Dominum innixum ſcalæ dicentem ſibi *c*: Ego ſum Dominus Deus Abraham patris tui, & Deus Iſaac: Terram, in qua dormis, tibi dabo & ſemini tuo.

13. Und den HErrn auf die Leiter ſich lehnen, der auch zu ihm ſprach: Ich bin der HErr, der GOtt deines Vaters Abrahams, und der GOtt Iſaac: das Land darinnen du ſchläfeſt, will ich dir geben und deinem Saamen.

c Infr. 35. 1. 48. 3.

14. Eritque ſemen tuum quaſi pulvis terræ: *d* dilataberis ad Occidentem, & Orientem, & Septentrionem, & Meridiem: & *e* BENEDICENTUR IN TE & in ſemine tuo cunctæ tribus terræ.

14. Und dein Saame ſoll ſeyn, wie der Staub der Erde, du wirſt ausgebreitet werden gegen Niedergang und Aufgang, gegen Mitternacht, und Mittag, und ſollen in dir, und in deinem Saamen alle Geſchlechte der Erden geſegnet werden.

d Deut. 12. 20. 19. 8.
e Sup. 26. 4.

15. Et ero cuſtos tuus, quocumque perrexeris, & reducam te in terram hanc, nec dimittam, niſi complevero univerſa, quæ dixi.

15. Und ich will dein Hüter * ſeyn, wohin du auch ziehen wirſt, und will dich wiederum führen in dieſes Land: Ich will nicht nachlaſſen, bis ich alles vollziehe, was ich geredet habe.

* Beſchützer.

16. Cumque evigilaſſet Jacob de ſomno, ait: Vere Dominus eſt in loco iſto, & ego neſciebam.

16. Als nun Jacob aufgewachet war vom Schlafe, ſprach er: Fürwahr, der HErr iſt an dieſem Orte, und ich wußte es nicht.

17. Pavensque: Quam terribilis eſt, inquit, locus iſte! non eſt hic aliud niſi domus Dei, & porta cœli.

17. Und er war erſchrocken, und ſprach: Wie erſchrecklich iſt dieſer Ort? es iſt hier nichts anders, denn GOttes Haus, und die Pforten des Himmels.

III. 18. Surgens ergo Jacob mane, tulit lapidem, quem ſuppoſuerat capiti ſuo, & erexit in titulum, *f* fundens oleum deſuper.

III. 18. Alſo ſtund Jacob des Morgens frühe auf, und nahm den Stein, den er unter ſein Haupt geleget hatte, und richtete ihn auf zum Zeichen, und goß Oel oben darauf.

f Infra 31. 13. 46.

19. Appellavitque nomen urbis Bethel, quæ prius Luza vocabatur.

19. Und nennete den Namen der Stadt, Bethel, die zuvor Luza genannt war.

20. Vovit etiam votum, dicens: Si fuerit Deus mecum, & cuſtodierit me in via, per quam ego ambulo, & dederit mihi panem ad veſcendum, & veſtimentum ad induendum,

20. Er that auch ein Gelübd, und ſprach: So GOtt wird mit mir ſeyn, und mich behüten auf dem Wege darauf ich wandele, und mir geben Brod zu eſſen, und Kleider anzuziehen,

21. Reverſusque fuero proſpere ad domum patris mei: erit mihi Dominus in Deum,

21. Und ſo ich glücklich wiederum kommen werde zu meines Vaters Haus: alsdann ſoll der HErr mein GOtt ſeyn.

22. Et lapis iſte, quem erexi in titulum, vocabitur Domus Dei: cunctorumque, quæ dederis mihi, decimas offeram tibi.

22. Und dieſer Stein, den ich zum Zeichen aufgerichtet habe, ſoll GOttes Haus genennet werden, und von allem, was du mir geben wirſt, will ich dir den Zehenden opfern.

CAPUT XXIX.

I. Jacob a Laban ſuſceptus, 1. II. Septem annis pro Rachel ſervit; cui cum ſuppoſita eſſet Lia, ſeptem alios annos implet pro Rachel, 18. qua ſterilis eſt. 31. III. Sed Lia quatuor filios parit, 32.

Das neun und zwanzigſte Capitel.

I. Jacob kommt nach Haran, 1. II. Dienet dem Laban um die Rachel ſieben, und abermal ſieben Jahr, 18. Rachel iſt unfruchtbar. 31. III. Lia gebähret Ruben, Simeon, Levi, und Judam, 32.

‡ *Eod. ann. 2245.*

1. Profectus ergo Jacob venit ‡ in terram Orientalem.

1. Alſo zog Jacob hin, und kam in das Land gegen Morgen.

2. Et vidit puteum in agro, tres quoque greges ovium accubantes juxta eum: nam ex illo adaquabantur pecora, & os ejus grandi lapide claudebatur.

2. Und er ſahe einen Brunnen auf dem Felde, auch drey Heerden Schafe, die ſich dabey gelagert hatten: denn das Vieh wurde daraus getränket, und ſein Mund war mit einem großen Stein geſchloſſen.

3. Und

℣. 9. *Ivit ad Iſmaelem.* 1. Iſmaelitas: nam Iſmael ante annos 14. mortuus erat: ut ex cap. 25. v. 17.

℣. 10. *Egreſſus Jacob - pergebat Haran.* Quæ 18. aut 20. dierum itinere diſtabat. Leucarum gallicarum commun. circiter 230.

℣. 12. *Viditque in ſomnis ſcalam.* Scala hæc crucem Chriſti aliaque myſteria ſignificat. Viſio vero præter altiorem ſenſum, quem Auguſt. in Pſal. 119. explicat, ſingularem Dei erga Jacob providentiam deſignabat: parentum, patriæ, fratris loco offertur illi Deus, Cœlum, Angeli; pro humano adjutorio Dei providentia, quæ a cœlo ad terram usque porrigitur. Bethel, eſt figura Eccleſiæ; eſt Domus veri Dei, in qua habitat, & porta per quam cœlum ingredimur; lapis unctus Chriſtum ſignificat. Aug. q. 83. *Hæc verba ad Prophetiam pertinent: quia ibi futurum erat tabernaculum, quod conſtituit Dominus in hominibus in primo populo ſuo; portam autem cœli ſic intelligere debemus, tanquam inde fiat aditus credentibus ad capeſſendum Regnum cœlorum. Aſcendentes & deſcendentes,* mandata accipientes & exequentes.

℣. 14. *Benedicentur in te & in ſemine tuo.* Tò & eſt idem, ac, id eſt, *in ſemine tuo,* in filio Chriſto.

℣. 18. *Tulit lapidem - & erexit in titulum* Hebræi vertunt *ſtatuam,* Hieron. in cap. 3. Oſee vertit *altare:* Unde & illud unxit; lapides ſic erecti, aut congeſti, tum erant pro altari. *Fundens deſuper oleum:* mos ille ad Græcos usque pervenit.

℣. 20. *Vovit etiam votum.* Vovet eo in loco ſe Deo ſacrificaturum: *Erit mihi Dominus in Deum.* Ad interiorem cultum jam erat naturali & divina lege obligatus: ſed exteriorem cultum vovet.

℣. 22. *Lapis iſte - vocabitur domus Dei.* Locus ubi erat lapis, dictus eſt Bethel, antea Luza dicebatur, in Tribu Ephraim. *Decimas offeram tibi.* In ſacrificium.

CAPUT XXIX.

℣. 1. *Jacob venit in terram Orientalem.* Solus, ut ex cap. 32. v. 10. colligitur in Meſopotamiam profectus eſt.

3. Und es war der Brauch, daß ſie den Stein abwälzeten, wenn alle Schafe verſammelt waren, und daß ſie darnach denſelbigen Stein wiederum auflegeten, wenn die Heerden getränket waren.

4. Und er ſprach zu den Hirten: Brüder, von wannen ſeid ihr? Sie antworteten: von Haran.

5. Er fragte ſie, und ſprach: Kennet ihr den Laban, den Sohn Nachor? ſie ſprachen: Wir kennen ihn.

6. Er ſprach: iſt er noch geſund? Sie antworteten: Ja, er iſt geſund, und ſiehe, Rachel, ſeine Tochter, kommt mit ihrer Heerde.

7. Und Jacob ſprach: Es iſt noch lange Tag, die Zeit iſt auch noch nicht, daß man die Heerden wiederum zum Stall führe, tränket die Schafe zuvor, und führet ſie hernach wiederum zur Weide.

8. Sie antworteten: Das können wir nicht thun, bis alles Vieh zuſammen gekommen, und wir den Stein vom Munde des Brunnen abthun, und tränken die Heerden.

9. Da ſie noch miteinander redeten, ſiehe, da kam Rachel mit den Schafen ihres Vaters: denn ſie weidete die Heerde.

10. Da ſie nun Jacob ſahe, und wußte, daß ſie ſeiner Mutter Bruders Tochter war, und daß es des Labans, ſeines Ohmen, Schafe wären: thät er den Stein hinweg, damit der Brunnen geſchloſſen war.

11. Da nun die Heerde getränket war, küßte er ſie, und hub ſeine Stimme auf, und weinete,

12. Und zeigete ihr an, daß er ihres Vaters Bruder, und der Rebecca Sohn wäre: ſie aber eilete, und verkündigte ſolches ihrem Vater.

13. Da der hörete, daß Jacob, ſeiner Schweſter Sohn kommen wäre, lief er ihm zugegen, fiel ihm um den Hals, und küſſete ihn, und führte ihn in ſein Haus, da er aber die Urſachen der Reiſe hörete,

14. Antwortete er: Du biſt mein Bein, und mein Fleiſch. Und als die Tage eines Monats erfüllet waren,

15. Sprach er zu ihm: Sollteſt du mir derowegen umſonſt dienen, weil du mein Bruder biſt? ſage an, was du für Lohn begehreſt?

16. Er hatte aber zwo Töchter, der älteſten Name war Lia, die jüngſte aber hieß Rachel.

17. Und Lia hatte triefende Augen: Rachel aber war ſchön von Angeſicht, und lieblich von Geſtalt.

II. 18. Dieſe hatte Jacob lieb, und ſprach: ich will dir dienen um die Rachel, deine jüngſte Tochter, ſieben Jahre lang.

19. Laban antwortete: Es iſt beſſer, daß ich ſie dir gebe, als einem andern Mann, bleibe bey mir.

20. Alſo dienete Jacob um die Rachel ſieben Jahre lang: und dauchte ihn *, daß es wenige Tage wären, vor großer Liebe.

* er vermeinte.

21. Und er ſprach zu Laban: Gieb mir mein Weib: denn die Zeit iſt nun erfüllet, daß ich zu ihr eingehe.

22. Und er lud eine große Anzahl der Freunde zum Mahl, und machte Hochzeit.

23. Auf den Abend führte er ſeine Tochter Liam zu ihm hinein,

24. Und gab ſeiner Tochter eine Magd zu, mit Namen Zelpha. Da gieng Jacob zu ihr hinein, wie der Brauch iſt, und da es Morgen ward, ſahe er, daß es Lia war.

25. Und er ſprach zu ſeinem Schwäher: was iſt dieſes, das du haſt thun wollen? habe ich dir nicht um die Rachel gedienet? warum haſt du mich betrogen?

26. Laban antwortete: Es iſt an unſerm Ort der Brauch nicht, daß wir die Jüngſte erſtlich ausgeben zu heirathen.

3. Morisque erat, ut cunctis ovibus congregatis devolverent lapidem, & refectis gregibus rursum super os putei ponerent.

4. Dixitque ad pastores: Fratres, unde estis? Qui responderunt: de Haran.

5. Quos interrogans: Numquid, ait, nostis Laban filium Nachor? Dixerunt: Novimus.

6. Sanusne est? inquit. Valet, inquiunt: & ecce Rachel filia ejus venit cum grege suo.

7. Dixitque Jacob: Adhuc multum diei superest, nec est tempus, ut reducantur ad caulas greges: date ante potum ovibus, & sic eas ad pastum reducite.

8. Qui responderunt: Non possumus, donec omnia pecora congregentur, & amoveamus lapidem de ore putei, ut adaquemus greges.

9. Adhuc loquebantur, & ecce Rachel veniebat cum ovibus patris sui: nam gregem ipsa pascebat.

10. Quam cum vidisset Jacob, & sciret consobrinam suam, ovesque Laban avunculi sui: amovit lapidem, quo puteus claudebatur.

11. Et adaquato grege, osculatus est eam: & elevata voce, flevit,

12. Et indicavit ei, quod frater esset patris sui, & filius Rebeccæ: at illa festinans nuntiavit patri suo.

13. Qui cum audisset venisse Jacob filium sororis suæ, cucurrit obviam ei: complexusque eum, & in oscula ruens, duxit in domum suam. Auditis autem causis itineris,

14. Respondit: Os meum es, & caro mea. Et postquam impleti sunt dies mensis unius.

15. Dixit ei: Num quia frater meus es, gratis servies mihi? dic quid mercedis accipias?

16. Habebat vero duas filias, nomen majoris Lia: minor vero appellabatur Rachel.

17. Sed Lia lippis erat oculis: Rachel decora facie, & venusto aspectu.

II. 18. Quam diligens Jacob, ait: Serviam tibi pro Rachel filia tua minore, septem annis.

19. Respondit Laban: Melius est, ut tibi eam dem, quam alteri viro, mane apud me.

20. Servivit ergo Jacob pro Rachel septem annis: & videbantur illi pauci dies præ amoris magnitudine.

21. Dixitque ad Laban: Da mihi uxorem meam: quia jam tempus impletum est, † ut ingrediar ad illam. † *Ann. M.* 2252.

22. Qui vocatis multis amicorum turbis ad convivium, fecit nuptias. *Ant. Chr.* 1752.

23. Et vespere Liam filiam suam introduxit ad eum,

24. Dans ancillam filiæ, Zelpham nomine. Ad quam cum ex more Jacob fuisset ingressus, facto mane vidit Liam:

25. Et dicit ad socerum suum: Quid est, quod facere voluisti? nonne pro Rachel servivi tibi? quare imposuisti mihi?

26. Respondit Laban: Non est in loco nostro consuetudinis, ut minores ante tradamus ad nuptias.

27. Imple

℣. 6. *Sanusne est?* Hebr. *Paxne est ei?* Nam pacis nomine omnia bona intelligunt Hebræi.

℣. 11. Jacob *osculatus est eam.* Aug. q. 87. *Consuetudinis quidem fuit, maxime in illa simplicitate Antiquorum, ut propinqui propinquos oscularentur.* Et hoc hodie fit in multis locis.

℣. 14. *Respondit: os meum es.* 1. consanguineus meus.

℣. 16. *Minor vero appellabatur Rachel.* Allegorice Rachel Dei charitatem & contemplationem: Lia proximi charitatem & vitam activam significat. S. Francis. Salesius Tr. e Div. amore.

℣. 17. *Sed Lia lippis erat oculis.* Hebr. *Teneris:* 70. infirmis, pronis in lacrymas.

℣. 18. *Serviam tibi pro Rachel filia tua.* Pro more tum usitato uxores emebantur; pauper erat Jacob, loco pretii per septem annos servit.

℣. 20. *Videbantur illi* septem anni *pauci dies.* Hebr. *Unus dies*, præ amoris magnitudine, pretium vile videbatur cum amore comparatum: cum tamen amanti mora omnis longa sit.

℣. 21. *Da mihi - quia jam tempus impletum est.* 1. septem anni servitutis.

27. Imple hebdomadam dierum hujus copulæ: & hanc quoque dabo tibi pro opere, quo ſerviturus es mihi ſeptem annis aliis.

28. Acquievit placito: & hebdomada transacta Rachel duxit uxorem:

29. Cui pater ſervam Balam tradiderat.

30. Tandemque potitus optatis nuptiis, amorem ſequentis priori prætulit, ſerviens apud eum ſeptem annis aliis.

31. Videns autem Dominus, quod deſpiceret Liam, aperuit vulvam ejus, ſorore ſterili permanente.

†*Ann. M.* 2253. *Ant. Chr.* 1751. *Ætatis Jacob.* 85. III. 32. Quæ conceptum genuit filium†, vocavitque nomen ejus Ruben, dicens: Vidit Dominus humilitatem meam, nunc amabit me vir meus.

33. Rurſumque concepit, & peperit filium, † & ait: Quoniam audivit me Dominus haberi contemptui, dedit etiam iſtum mihi: vocavitque nomen ejus Simeon.

†*Ann. M.* 2254.

34. Concepitque tertio, & genuit alium filium†: dixitque: Nunc quoque copulabitur mihi maritus meus, eo quod peperim ei tres filios: & idcirco appellavit nomen ejus, Levi.

†*An. Mundi* 2255.

35. Quarto concepit, & peperit filium†, & ait: Modo confitebor Domino: & ob hoc vocavit eum, Judam: ceſſavitque parere.

†*Ann. M.* 2256. *Matth.* 1. 2.

CAPUT XXX.

I. Rachel ſterilis ancillam ſuam marito tradit, ex qua ſuſcipit filios: 1. Similiter facit & Lia, quæ & ipſa duos filios & filiam parit, 9. II. Rachel vero Joſeph 22. III. Laban de mercede paciſcitur cum Jacob; plurimum ditatur, 25.

1. Cernens autem Rachel, quod infœcunda eſſet, invidit ſorori ſuæ, & ait marito ſuo: Da mihi liberos, alioquin moriar.

2. Cui iratus reſpondit Jacob: Num pro Deo ego ſum, qui privavit te fructu ventris tui?

3. At illa: Habeo, inquit, famulam Balam: ingredere ad illam, ut pariat ſuper genua mea, & habeam ex illa filios.

4. Deditque illi Balam in conjugium: quæ,

5. Ingreſſo ad ſe viro, concepit, & peperit filium.

6. Dixitque Rachel: Judicavit mihi Dominus, & exaudivit vocem meam, dans mihi filium: & idcirco appellavit nomen ejus Dan.

7. Rurſumque Bala concipiens peperit alterum.

8. Pro quo ait Rachel: Comparavit me Deus cum Sorore mea, & invalui: vocavitque eum Nephthali.

9. Sentiens Lia quod parere deſiiſſet, Zelpham ancillam ſuam marito tradidit.

27. Erfülle die Wochen der Tage dieſer Vermählung, ſo will ich dir jene auch geben für die Arbeit, damit du mir ſieben andere Jahre lang dienen wirſt.

28. Und er war mit dem Vorſchlag zufrieden: und als die Wochenzeit um war, nahm er Rachel zum Weibe.

29. Und ihr Vater gab ihr eine Dienſtmagd zu, Bala genannt.

30. Alſo kam er endlich zu der gewünſchten Hochzeit, und hatte die Andere lieber, denn die Erſte, darum er ſieben Jahre bey ihm gedienet hatte.

31. Als aber der HErr ſahe, daß er die Lia verachtete, eröffnete er ihren Leib, und ihre Schweſter blieb unfruchtbar.

III. 32. Und nachdem ſie ſchwanger worden, gebahr ſie einen Sohn, und nennete ſeinen Namen Ruben, und ſprach: der HErr hat meine Niederung * angeſehen, nun wird mich mein Mann lieb haben. * Demuth.

33. Und wiederum empfieng ſie, und gebahr einen Sohn, und ſprach: Weil der HErr gehöret hat, daß ich bin verachtet worden, ſo hat er mir auch dieſen Sohn gegeben: und nennte ſeinen Namen Simeon.

34. Und ſie ward zum drittenmale befruchtet, und gebahr einen andern Sohn, und ſprach: nun wird auch mein Mann wiederum zu mir gehen, weil ich ihm drey Söhne gebohren habe, darum nennte ſie ſeinen Namen Levi.

35. Zum vierten empfieng ſie, und gebahr einen Sohn, und ſprach: Jetzt will ich den HErrn loben: und darum nennte ſie ſeinen Namen Juda: und ſie hörte auf zu gebähren.

Das dreyßigſte Capitel.

I. Rachel, ſo unfruchtbar, giebt Jacob ihre Magd zum Weibe; welche Dan und Nephthali gebähret, 1. Lia giebt auch ihre Magd dem Jacob, welche gebähret Gad und Aſer, 9. II. Rachel wird fruchtbar, und gebähret Joſeph, 22. III. Jacob macht ein neues Geding mit Laban, und dienet ferner um den Lohn der bunten Schafe, 25.

1. Als aber Rachel ſahe, daß ſie unfruchtbar war, beneidete ſie ihre Schweſter, und ſprach zu ihrem Mann: Gieb mir Kinder, ſonſt ſterbe ich.

2. Da ward Jacob zornig, und antwortete: bin ich dann wie GOtt, der deinem Leib die Fruchtbarkeit genommen hat?

3. Sie aber ſprach: Ich habe da die Magd Bala: gehe zu derſelben hinein, daß ſie auf meiner Schoos gebähre, und ich aus ihr Kinder habe.

4. Und ſie gab ihm die Bala zur Ehe:

5. Da nun ihr Mann zu ihr eingieng, empfieng ſie, und gebahr einen Sohn.

6. Und Rachel ſprach: Der HErr hat mir Recht geſchaffet, er hat meine Stimme erhöret, und mir einen Sohn gegeben. Darum nennete ſie ſeinen Namen Dan.

7. Abermal ward Bala ſchwanger, und gebahr einen Sohn.

8. Dafür ſprach Rachel: GOtt hat mich meiner Schweſter gleich gemacht, und ich habe überhand genommen: und ſie nennete ihn Nephthali.

9. Da Lia merkete, daß ſie aufgehöret hätte zu gebähren, gab ſie ihre Magd Zelpha ihrem Mann.

10. Nach-

ỿ. 27. *Imple hebdomadam dierum.* Non dicit Scriptura, poſt alios 7. annos, ſed poſt hebdomadam dierum, nempe poſt 7. dies Rachelem a Jacobo accipiendam: nam hebdomada refertur ad nuptiarum celebritatem, quam dies ſeptem continuare ſolemne erat, & nunc quoque idem Judæis mos eſt. Cum ſervebat alteram dierum hebdomadam, accepiſſe Rachelem, Judæi, inquit Capellus ad Tabulam 5. Chronologiæ ſacræ, conſtanter affirmant. Nam ſi Rachelem poſt 14. annos ſervitutis exactos duxiſſet, quo pacto ex ea natus eſſet Joſeph in fine anni 14. ut probatum fuit in Proleg. idque liquet ex cap. ſequenti v. 25. non expectavit alios ſeptem annos, ſed continuo illi data eſt. ex Hieron. in Traditionibus; *Imple hebdomadam*, dies ſeptem nuptiali lætitiæ dicatos ex more illarum regionum. Jud. 14. 15. *& hanc quoque dabo tibi*, cum novo nuptiali connubio poſt illos ſeptem dies, ſed ſub lege operarum per ſeptennium.

ỿ. 28. *Hebdomade transacta Rachel duxit uxorem.* Hieron. Male igitur quidam exiſtimant, Jacob poſt ſeptem annos alios Rachel accepiſſe uxorem, ſed poſt ſeptem dies nuptiarum uxoris primæ.

ỿ. 31. *Videns Dominus -- aperuit vulvam ejus.* Reddens fœcundam.

ỿ. 35. *Peperit filium -- & vocavit eum Judam.* 1. confeſſionem.

CAPUT XXX.

ỿ. 1. *Cernens autem Rachel.* Illa polygamia non poteſt adſcribi intemperantiæ Jacob, ut calumniabantur Manichæi: unam enim petiit uxorem, nempe Rachelem: Lia vero ei per fraudem eſt ſuppoſita. Rogatus ab uxoribus ancillas earum accepit, ſed præ oculis habebat promiſſionem Dei de ſemine multiplicando.

ỿ. 2. *Num pro Deo ego ſum.* Hebræi notant Deum quatuor claves naturæ ſibi reſervaſſe; 1. Generationis, quæ clavis eſt vitæ, ut ex hoc loco patet. 2. Clavis eſt alimoniæ, ex Pſal. 144. v. 16. 3. Clavis eſt pluviæ, Deut. 28. 12. 4. Clavis ſepulchrorum, ſeu reſurrectionis, Ezech. 37. 12. Tirinus in hunc locum.

ỿ. 3. *Habeo, inquit, famulam.* Vox Hebræa & Græca ingenuam miniſtram ſignificat.

ỿ. 6. *Appellavit nomen ejus Dan.* 1. judicium. Vide indicem Etymolog. cum in manuali Bib'ico.

ỿ. 8 *Comparavit me Deus cum ſorore mea.* Hebr. *Luctationibus Dei*, Phraſi Hebraica, magnis luctationibus. *Cum ſorore mea:* Nunc ſe æqualem ſorori putat. *Vocavit eum Nephtali.* 1. æquiparationem.

ỿ. 9. Lia *Zelpham ancillam ſuam marito tradidit* in uxorem.

10 Nachdem die ſchwanger worden, und einen Sohn brachte,

11. Sprach Lia: Glücklich: und darum nennete ſie ſeinen Namen Gad.

12. Auch gebahr Zelpha den andern Sohn.

13. Und Lia ſprach: Das zu meiner Seligkeit: denn die Weiber werden mich ſelig preiſen: darum nennete ſie ihn Aſer.

14. Aber Ruben gieng heraus auf das Feld, um die Zeit der Waizenärnte, und fand Alraunen, die er ſeiner Mutter Lia brachte. Und Rachel ſprach: Gieb mir einen Theil von den Alraunen deines Sohns.

15. Sie antwortete: Dünket dich nicht genug, daß du mir meinen Mann genommen haſt, und willſt mir auch die Alraunen meines Sohns abnehmen? Rachel ſprach: er ſchlafe dann dieſe Nacht bey dir, für die Alraunen deines Sohns.

16. Und da Jacob des Abends aus dem Felde kam, gieng Lia hinaus ihm zugegen, und ſprach: Du ſollſt zu mir eingehen: denn ich habe dich mit Lohn bedinget, mit den Alraunen meines Sohns. Und er ſchlief die Nacht bey ihr.

17. Und GOtt erhörete ihr Gebeth, und ſie empfieng, und gebahr ihren fünften Sohn.

18. Und ſie ſprach: GOtt hat mir Belohnung gegeben: denn ich habe meine Magd meinem Mann gegeben, und ſie nennete ſeinen Namen Iſſachar.

19. Wiederum ward Lia ſchwanger, gebahr ihren ſechſten Sohn,

20. Und ſprach: GOtt hat mich mit einer guten Morgengabe begabet; nun wird mein Mann auf dieſesmal auch bey mir ſeyn, weil ich ihm ſechs Söhne gebohren habe, darum nennete ſie ſeinen Namen Zabulon.

21. Darnach gebahr ſie eine Tochter, mit Namen Dina.

II. 22. Und der HErr gedachte auch an Rachel, und erhörete ſie, und eröffnete ihren Leib.

23. Und ſie ward ſchwanger, und gebahr einen Sohn, und ſprach: GOtt hat meine Schmach hinweggenommen.

24. Und ſie nennete ſeinen Namen Joſeph, und ſprach: Der HErr gebe mir auch den andern Sohn.

III. 25. Nachdem aber Joſeph gebohren war, ſprach Jacob zu ſeinem Schwäher: Laß mich ziehen, daß ich wiederum heimreiſe zu meinem Vaterland.

26. Gieb mir meine Weiber und Kinder, darum ich dir gedienet habe, daß ich hinziehe: du weißt meinen Dienſt, wie ich dir gedienet habe.

27. Und Laban ſprach zu ihm: Laß mich Gnade finden vor deinem Angeſicht: ich habe aus der Erfahrung gelernet, daß mich GOtt um deinetwillen geſegnet hat:

28. Setze deinen Lohn, den ich dir geben ſoll.

29. Er aber antwortete: du weißt, wie ich dir gedienet habe, und wie groß dein Gut in meinen Händen geworden iſt.

30. Wenig haſt du gehabt, ehe dann ich zu dir gekommen bin, und nun biſt du reich worden: und hat dich der HErr auf meinen Eingang geſegnet. So iſt es ja recht, daß ich auch meinem Hauſe einmal vorſehe.

31. Und Laban ſprach: Was ſoll ich dir geben? Er aber ſprach: Ich begehre nichts; ſondern im Fall du thun wirſt, was ich von dir begehre, ſo will ich deine Heerde wiederum weiden und bewahren.

32. Gehe herum durch alle deine Heerden, und ſondere ab alle bunte *, und mit allerhand Farben geſprengte Schafe: und alles, was röthlich-braun, und geſprenkt, und vielfärbig ſeyn wird, ſowol unter den Schafen, als auch unter den Geiſen, das ſoll mein Lohn ſeyn.

* vielfärbige.

10. Qua poſt conceptum edente filium,

11. Dixit: Feliciter: & idcirco vocavit nomen ejus Gad.

12. Peperit quoque Zelpha alterum.

13. Dixitque Lia: Hoc pro beatitudine mea: Beatam quippe me dicent mulieres: propterea appellavit eum Aſer.

14. Egreſſus autem Ruben tempore meſſis triticeæ in agrum, reperit mandragoras: quas matri Liæ detulit. Dixitque Rachel: Da mihi partem de mandragoris filii tui.

15. Illa reſpondit: Parumne tibi videtur, quod præripueris maritum mihi, niſi etiam mandragoras filii mei tuleris? ait Rachel: Dormiat tecum hac nocte pro mandragoris filii tui.

16. Redeuntique ad veſperam Jacob de agro, egreſſa eſt in occurſum ejus Lia, & ad me, inquit, intrabis: quia mercede conduxi te pro mandragoris filii mei. Dormivitque cum ea nocte illa.

17. Et exaudivit Deus preces ejus: concepitque, & peperit filium quintum.

18. Et ait: Dedit Deus mercedem mihi, quia dedi ancillam meam viro meo: appellavitque nomen ejus Iſſachar.

19. Rurſum Lia concipiens, peperit ſextum filium,

20. Et ait: Dotavit me Deus dote bona: etiam hac vice mecum erit maritus meus, eo quod genuerim ei ſex filios: & idcirco appellavit nomen ejus, Zabulon.

21. Poſt quem peperit filiam, nomine Dinam.

II. 22. Recordatus quoque Dominus Rachelis, exaudivit eam, & aperuit vulvam ejus.

23. Quæ concepit & peperit filium † dicens: Abſtulit Deus opprobrium meum. † *A. M.* 2259. *Ante Chriſt.* 1745.

24. Et vocavit nomen ejus Joſeph, dicens: Addat mihi Dominus filium alterum.

III. 25. Nato autem Joſeph, dixit Jacob *a* ſocero ſuo: Dimitte me, ut revertar in patriam, & ad terram meam. *a Jacobi anno 91. ut patet infra cap. 47. verſ. 9. finito 14. ſervitutis ſuæ, ac proinde 77. fuit, cum ad Laban venit.*

26. Da mihi uxores, & liberos meos, pro quibus ſervivi tibi, ut abeam: tu noſti ſervitutem, qua ſervivi tibi.

27. Ait illi Laban: Inveniam gratiam in conſpectu tuo: experimento didici, quia benedixerit mihi Deus propter te:

28. Conſtitue mercedem tuam, quam dem tibi.

29. At ille reſpondit: tu noſti quomodo ſervierim tibi, & quanta in manibus meis fuerit poſſeſſio tua.

30. Modicum habuiſti, antequam venirem ad te, & nunc dives effectus es: benedixitque tibi Dominus ad introitum meum. Juſtum eſt igitur, ut aliquando provideam etiam domui meæ.

31. Dixitque Laban: Quid tibi dabo? At ille ait: Nihil volo: ſed ſi feceris, quod poſtulo, iterum paſcam, & cuſtodiam pecora tua.

32. Gyra omnes greges tuos, & ſepara cunctas oves varias, & ſparſo vellere: & quodcumque furvum & maculoſum, variumque fuerit, tam in ovibus quam in capris, erit merces mea.

33. Re-

---

†. 11. *Vocavit — Gad.* 1. Felicem.

†. 13. *Appellavit — Aſer.* 1. Beatitudinem.

†. 14. *Ruben reperit mandragoras, quas matri Liæ detulit.* Utrum vox Hebræa mandragoras ſignificet, valde incertum eſt: quædam ſunt mandragoræ ſpecie pulchræ, & odore ſuaves: & hæ ſunt poma vim philtri quodammodo habentia. Alii vocem Hebraicam *dudaim*, lilia eſſe putant. Semen mandragoræ vulvam purgare ait Plinius L. 25. cap. 15.

†. 18. *Appellavit - Iſſachar.* 1. Mercedem.

†. 24. *Et vocavit nomen ejus Joſeph.* 1. Augmentum. Expleto ſervitutis tempore naſcitur, Joſeph veri Salvatoris typus. Quo quidem uno Rachel Liæ fœcunditatem ſuperavit.

†. 30. *Benedixit tibi Dominus ad introitum meum.* Hebr. *Ad pedem meum*; Simul atque introivi domum tuam.

†. 32. *Gyra omnes greges tuos.* Congrega omnes oves & capras tuas, ut ſeparemus unicolores a variegatis & ſubnigris. Jacob penes ſe gregem tantum album retinuit. Hebr. *Gyrabo omnes greges tuos hodie*; luſtrabo; *erit merces mea*, ut coloni, ſic paſtores ſunt interdum partiarii; hoc eſt, partem gregis ex pacto ſibi vendicant. Et *ſepara - varias & ſparſo vellere.* Sparſis in vellere maculis, et quodcunque *furvum.* 1. ſubnigrum.

33. Reſpondebitque mihi cras juſtitia mea, quando placiti tempus advenerit coram te: & omnia, quæ non fuerint varia, & maculoſa, & furva, tam in ovibus quam in capris, furti me arguent.

34. Dixitque Laban: Gratum habeo, quod petis.

35. Et ſeparavit in die illa capras, & oves, & hircos, & arietes, varios atque maculoſos: cunctum autem gregem unicolorem, id eſt, albi & nigri velleris, tradidit in manu filiorum ſuorum.

36. Et poſuit ſpatium itineris trium dierum inter ſe & generum, qui paſcebat reliquos greges ejus.

37. Tollens ergo Jacob virgas populeas virides, & amygdalinas, & ex platanis, ex parte decorticavit eas: detractisque corticibus, in his, quæ ſpoliata fuerant, candor apparuit: illa vero, quæ integra fuerant, viridia permanſerunt: atque in hunc modum color effectus eſt varius.

38. Poſuitque eas in canalibus, ubi effundebatur aqua: ut cum veniſſent greges ad bibendum, ante oculos haberent virgas, & in aſpectu earum conciperent.

39. Factumque eſt, ut in ipſo calore coitus, oves intuerentur virgas, & parerent maculoſa, & varia, & diverſo colore reſperſa.

40. Diviſitque gregem Jacob, & poſuit virgas in canalibus ante oculos arietum: erant autem alba & nigra quæque Laban: cætera vero Jacob, ſeparatis inter ſe gregibus.

b Martio. 41. Igitur quando primo tempore *b* aſcendebantur oves, ponebat Jacob virgas in canalibus aquarum ante oculos arietum & ovium, ut in earum contemplatione conciperent:

42. Quando vero ſerotina admiſſura erat, & conceptus extremus, non ponebat eas. Factaque ſunt ea quæ erant ſerotina, Laban: & quæ primi temporis, Jacob.

43. Ditatusque eſt homo ultra modum, & habuit greges multos, ancillas & ſervos, camelos, & aſinos.

CAPUT XXXI.

I. Jacob, jubente Domino ad Patrem cum omnibus ſuis tacitus revertitur, 1. II. Quem Laban inſequitur: Rachel patris idolis ablatis, ipſum quærentem aſtu decipit: 22. III. Tandem Jacob & Laban mito fœdere, ad propria quisque diſcedit, 36.

1. Poſtquam autem audivit verba filiorum Laban dicentium: Tulit Jacob omnia, quæ fuerunt patris noſtri, de illius facultate ditatus, factus eſt inclytus:

2. Animadvertit quoque faciem Laban, quod non eſſet erga ſe ſicut heri & nudius tertius.

3. Maxime dicente ſibi Domino: Revertere in terram patrum tuorum, & ad generationem tuam, eroque tecum.

33. Und ſoll mir morgen meine Gerechtigkeit antworten, wann die Zeit ankommen wird, welche von dir beſtimmet iſt: und alles, was nicht bunt, geflecket, und braun ſeyn wird, ſowol an Schafen als an Geiſſen, das ſoll mich Diebſtahls überzeugen.

34. Und Laban ſprach: Was du begehreſt, das halte ich für genehm.

35. Und er ſönderte ab an demſelben Tage die Geiſſen, Schafe, und Böcke, und Widder, was bunt und fleckicht war: aber alle Heerden, welche von einer Farbe waren, das iſt, von weiſſen und ſchwarzen Haaren, übergab er ſeinen Söhnen in die Hand.

36. Und ſetzte einen Raum von drey Tagereiſen zwiſchen ihm, und ſeinem Tochtermann, der ſeine übrige Heerden weidete.

37. Aber Jacob nahm grüne Ruthen von Pappeln, Mandeln, und Maßholderbäumen, ſchälete ſie zum theil. Und da die Rinde abgezogen war, ließ ſichs, ſo weit dieſelbige abgeſchälet, weiß ſehen: Da ſie aber nicht abgezogen worden, da blieb es grün: und alſo iſt unterſchiedliche Farbe geworden.

38. Und er legte ſie in die Canäle, darinnen das Waſſer ausgegoſſen ward: damit die Heerden, wenn ſie zu trinken kamen, die Ruthen vor den Augen hatten, und im Anſehen derſelbigen empfiengen.

39. Alſo hat ſich zugetragen, daß die Schafe in der Brunſt der Vermiſchung die Ruthen anſahen, und darauf gefleckte, bunte, und vielfärbige Frucht gebähreten.

40. Und Jacob ſcheidete die Heerde, und legte die Ruthen in die Canäle vor die Augen der Widder. Es war aber alles, was ſchwarz und weiß war, dem Laban zugehörig: das übrige war Jacobs, und waren die Heerden von einander geſcheiden.

41. Derowegen wann in der erſten Brunſt die Schafe beſprungen wurden, ſo legete Jacob die Ruthen in die Waſſercanäle den Widdern und Schafen vor die Augen, damit ſie in Anſchauung derſelbigen empfiengen:

42. Aber wann der ſpäte Lauf, und die letzte Befruchtung war, ſo legte er ſie nicht hinein. Alſo iſt geſchehen, daß die Spätlinge dem Laban zukamen, und was aus der erſten Zeit war, dem Jacob.

43. Daher ward der Mann über die Maßen reich, und hatte viele Heerden, und Mägde, und Knechte, Cameelthiere, und Eſel.

Das ein und dreyßigſte Capitel.

I. Jacob ziehet mit ſeinen Angehörigen wieder in Chanaan, ohne Vorwiſſen des Labans, 1. II. Laban ereilet ihn, und durchſuchet Jacobs Hausrath. Rachel verbirget die geſtohlene Götzen, 22. III. Jacob verantwortet ſich; nach aufgerichtetem Bund ſcheiden ſie freundlich von einander, 36.

1. Als ihm aber die Worte der Kinder Laban zu Ohren kamen, daß ſie ſprachen: Jacob hat alles hingenommen, was unſers Vaters war, und iſt von ſeinem Gut reich und herrlich worden:

2. Und er auch vermerkte, daß Labans Angeſicht gegen ihm nicht war, wie es geſtern und vorgeſtern geweſen.

3. Inſonderheit, weil auch der HErr zu ihm ſprach: Kehre wiederum in das Land deiner Vater, und zu deinem Geſchlechte, ſo will ich bey dir ſeyn.

4. Schickte

¥. 33. *Reſpondebit mihi cras juſtitia mea.* Futura dies oſtendet, quam tibi fideliter ſervierim, & Deus mihi favebit propter juſtitiam. *Quando placiti tempus advenerit coram te:* Quando in fine anni juxta pacta conventa fœtus erunt dividendi, ac tibi cedent omnes unicolores, mihi ſubnigri, vel ſparſi, ſeu diverſi coloris: utrum hæc miraculo, an vi naturali evenerint, alii aliter opinantur.

¥. 40. *Erant autem alba & nigra quæque.* Vox *alba* non eſt in Hebræo, & videtur ſententiam confundere. Hebr. ſic habet: *Diviſitque greges Jacob, & dedit facies ovium ad alligare*, nempe ut includerentur in aliquem locum, ubi delectus fieret. Juxta conventa, nigræ datæ ſunt Labano; aliæ quæ naſcebantur, ſemper erant penes Jacob, quas ſeparabat a grege Labani. Ergo id erat pactum, ait Mariana, ut varium in grege & nigrum Labani filiis traderetur paſcendum; album tantum maneret penes Jacob ut paſceret: ex albo naſcebantur alba, nigra, varia: nigra & alba Labani erant, varia Jacobi. *Et ſic*, inquit Jacob, *cras*, ſeu eo tempore quo naſcetur fœtus bis in anno, *ſtabit placitum*, & de re tota judicium.

¥. 41. *Quando primo tempore aſcendebantur oves.* Ovium quædam verno, aliæ autumnali tempore concipiebant, arietibus ad eas admiſſis: ſerotinam admiſſuram vocat autumnalem, quæ deterior erat. Tum vero populeas virgas non ponebat Jacob, ac fœtus erant Labani; qui verni temporis, Jacob. Quod utique fecit monitu Angeli, ut debitam ſibi multis nominibus mercedem vindicaret, arte licita, ubi ad conſequendum id, quod jure ſibi debetur, non fraus eſt, ſed prudentia, ait Eſtius: cum uxoribus jure naturæ dos juſta a patre deberetur, nec dabatur tamen. Deinde ſecundo ſeptennio, non ex animo pactus eſt, ſed coactus.

¥. 42. *Quando — ſerotina admiſſura erat.* ſc. in Septembri, cum fœtus debilior.

CAPUT XXXI.

¥. 2. *Animadvertit - quod non eſſet ſicut heri & nudius tertius.* Seu ſicut antea.

4. Schickte er hin, und forderte die Rachel und Lia auf das Feld, da er die Heerden weidete,

5. Und ſprach zu ihnen: Ich ſehe, daß eures Vaters Angeſicht gegen mir nicht iſt, wie geſtern und vorgeſtern: aber der GOtt meines Vaters iſt bey mir geweſen.

6. Nun wiſſet ihr ſelbſt, daß ich aus allen meinen Kräften eurem Vater gedienet habe.

7. Aber euer Vater hat mich auch betrogen, und nun zehenmal meinen Lohn verändert: gleichwol hat ihm GOtt nicht zugelaſſen, daß er mir hätte Schaden zugefüget.

8. Wenn er ſprach: Die Bunte ſollen dein Lohn ſeyn, ſo gebähreten alle Schafe bunte Frucht. Wenn er aber zum Widerſpiel ſagte: Alles, was weis iſt, ſollſt du zur Belohnung haben, ſo gebähreten alle Heerden weiſſe Frucht.

9. Alſo hat GOtt eures Vaters Gut genommen, und hat es mir gegeben.

10. Denn wenn die Zeit herankam, daß die Schafe ſollten befruchtet werden, ſo hub ich meine Augen auf, und ſahe im Schlaf, daß die Männlein, ſo auf die Weiblein ſprungen, waren bunt, gefleckt, und von unterſchiedlichen Farben.

11. Und der Engel GOttes ſprach zu mir im Schlaf: Jacob! Und ich antwortete: Hie bin ich.

12. Und er ſprach: Hebe deine Augen auf: und ſiehe, wie alle die Männlein, ſo auf die Weiblein ſpringen, ſind bunte, gefleckte, und geſprengte. Denn ich habe alles geſehen, was dir Laban gethan hat.

13. Ich bin der GOtt zu Bethel, da du den Stein geſalbet haſt, und mir ein Gelübde gethan. So ſtehe nun auf, und ziehe aus dieſem Lande, und kehre wieder in das Land, darinnen du gebohren biſt.

14. Da antworteten Rachel und Lia: Haben wir dann etwas übriges an Gütern und Erbſchaft in unſers Vaters Haus?

15. Hat er uns nicht gehalten wie Fremde? hat er uns nicht verkaufet, und unſern Kaufſchilling verzehret?

16. Aber GOtt hat die Güter unſers Vaters genommen, und hat ſie uns und unſern Kindern gegeben: darum thue alles, was dir GOtt befohlen hat.

17. Derowegen machte ſich Jacob auf, ſetzte ſeine Kinder und Weiber auf die Cameele, und zohe davon.

18. Und er nahm all ſein Gut, ſeine Heerde, und alles, was er in Meſopotamia gewonnen hatte, und reiſete zu ſeinem Vater Iſaac in das Land Chanaan.

19. Zu derſelbigen Zeit war Laban gegangen, die Schafe zu ſcheeren, und Rachel ſtahl die Abgötter ihres Vaters.

20. Und Jacob wollte ſeinem Schwäher nicht bekennen, daß er hinwegzöge.

21. Als er nun hinweggezogen war, ſowol er ſelbſt, als alles, was ihm von Rechts wegen zugehörte, und über den Fluß kommen war, und fortreiſete, gegen dem Berg Galaad:

II. 22. Da ward dem Laban am dritten Tage angezeiget, daß ſich Jacob auf die Flucht begeben hätte.

23. Und er nahm ſeine Brüder zu ſich, und verfolgete ihn ſieben Tage lang, und traf ihn an auf dem Berg Galaad.

24. Und er ſahe GOtt im Schlaf, daß er zu ihm ſprach: Hüte dich, daß du nichts ſcharfes redeſt wider Jacob:

25. Und Jacob hatte ſeine Hütte auf dem Berge ſchon aufgeſchlagen: und als er mit ſeinen Brüdern ihn ereilet hatte, ſchlug er auch ſeine Hütte auf, auf demſelbigen Berge Galaad,

26. Und er ſprach zu Jacob: Warum haſt du alſo ge-

4. Miſit ✝, & vocavit Rachel & Liam in agrum, ubi paſcebat greges: ✝ *Ann. M.* 2765. *Ant. Chr.* 1739. *Ætatis ſuæ* 104.

5. Dixitque eis: Video faciem patris veſtri, quod non ſit erga me ſicut heri & nudius tertius: Deus autem patris mei fuit mecum.

6. Et ipſæ noſtis, quod totis viribus meis ſervierim patri veſtro.

7. Sed & pater veſter circumvenit me, & mutavit mercedem meam decem vicibus: & tamen non dimiſit eum Deus, ut noceret mihi.

8. Si quando dixit: Variæ erunt mercedes tuæ: pariebant omnes oves varios fœtus, quando verò e contrario ait: Alba quæque accipies pro mercede: omnes greges alba peperérunt.

9. Tulitque Deus ſubſtantiam patris veſtri, & dedit mihi,

10. Poſtquam enim conceptus ovium tempus advenerat, levavi oculos meos, & vidi in ſomnis aſcendentes mares ſuper feminas, varios & maculoſos, & diverſorum colorum.

11. Dixitque Angelus Dei ad me in ſomnis Jacob! Et ego reſpondi: Adſum.

12. Qui ait: Leva oculos tuos, & vide univerſos maſculos aſcendentes ſuper feminas, varios, maculoſos atque reſperſos. Vidi enim omnia, quæ fecit tibi Laban.

13. Ego ſum Deus *a* Bethel, ubi unxiſti lapidem, & votum voviſti mihi. Nunc ergo ſurge, & egredere de terra hac, revertens in terram nativitatis tuæ. *a Sup.* 28. 18.

14. Reſponderuntque Rachel & Lia: Numquid habemus reſidui quidquam in facultatibus & hæreditate domus patris noſtri?

15. Nonne quaſi alienas reputavit nos, & vendidit, comeditque pretium noſtrum?

16. Sed Deus tulit opes patris noſtri, & eas tradidit nobis, ac filiis noſtris: unde omnia, quæ præcepit tibi Deus, fac.

17. Surrexit itaque Jacob, & impoſitis liberis ac conjugibus ſuis ſuper camelos, abiit.

18. Tulitque omnem ſubſtantiam ſuam, & greges, & quidquid in Meſopotamia acquiſierat, pergens ad Iſaac patrem ſuum in terram Chanaan.

19. Eo tempore ierat Laban ad tondendas oves, & Rachel furata eſt idola patris ſui.

20. Noluitque Jacob confiteri ſocero ſuo, quod fugeret.

21. Cumque abiiſſet tam ipſe quam omnia, quæ juris ſui erant, & amne transmiſſo pergeret contra montem Galaad,

II. 22. Nuntiatum eſt Laban die tertio, quòd fugeret Jacob.

23. Qui aſſumptis fratribus ſuis, perſecutus eſt eum diebus ſeptem: & comprehendit eum in monte Galaad.

24. Viditque in ſomnis dicentem ſibi Deum: Cave ne quidquam aſpere loquaris contra Jacob.

25. Jamque Jacob extenderat in monte tabernaculum: cumque ille conſecutus ſuiſſet eum cum fratribus ſuis, in eodem monte Galaad fixit tentorium,

26. Et dixit ad Jacob: Quare ita egiſti, ut clam

℣. 7. *Mutavit mercedem meam decem vicibus.* Pacta me invito mutavit *decem vicibus*; certus forte numerus pro indefinito, aut per denos ovium partus, modo quæ unius, modo quæ varii eſſent coloris, ſibi dari volebat Laban; oves autem Meſopotamiæ bis parere in anno teſtatur Hieron. ut in Italia bis gravidæ pecudes.

℣. 8. *Alba quæque accipies pro mercede.* Plerique voce Hebræa *ſtrictæ* intelligunt, quorum nempe macula corpus cingebat: cum grex relictus Jacobo a ſocero albus eſſet, quomodo hic alba dediſſet genero?

℣. 13. *Ego ſum Deus.* Angelus Dei nomine loquens ſe Deum vocat.

℣. 14. *Numquid habemus reſidui quidquam &c* q. d. nihil eſt quod expectemus e bonis paternis.

℣. 15. *Venditit comeditque pretium noſtrum.* Elocavit non noſtrum, ſed ſuum reſpiciens commodum, *comedit pretium noſtrum*, dotem nullam nobis dedit.

℣. 19. *Et Rachel furata eſt idola.* Forte ut occaſionem & materiam idololatriæ parenti ſubtraheret.

℣. 20. *Noluitque Jacob confiteri.* i. indicare.

℣. 21. *Cumque abiiſſet - & amne transmiſſo.* ſc. Euphrate, qui Meſopotamiam a Syria dividit.

℣. 23. *Qui - comprehendit in monte Galaad.* Sic poſtea dicto.

clam me abigeres filias meas quaſi captivas gladio?

27. Cur ignorante me fugere voluiſti, nec indicare mihi, ut proſequerer te cum gaudio, & canticis, & tympanis, & citharis?

28. Non es paſſus, ut oſcularer filios meos & filias: ſtulte operatus es: & nunc quidem

b Infr. 48. 29. Valet manus mea reddere tibi malum: ſed Deus Patris veſtri heri dixit mihi: *b* Cave ne loquaris contra Jacob quidquam durius.

30. Eſto, ad tuos ire cupiebas, & deſiderio erat tibi domus patris tui: cur furatus es deos meos?

31. Reſpondit Jacob: Quod inſcio te profectus ſum, timui, ne violenter auferres filias tuas.

32. Quod autem furti me arguis: apud quemcumque inveneris deos tuos, necetur coram fratribus noſtris. Scrutare, quidquid tuorum apud me inveneris, & aufer. Hæc dicens, ignorabat, quod Rachel furata eſſet idola.

33. Ingreſſus itaque Laban tabernaculum Jacob & Liæ, & utriusque famulæ, non invenit. Cumque intraſſet tentorium Rachelis,

34. Illa feſtinans abſcondit idola ſubter ſtramenta cameli, & ſedit deſuper: ſcrutantique omne tentorium, & nihil invenienti,

35. Ait: Ne iraſcatur dominus meus, quod coram te aſſurgere nequeo: quia juxta conſuetudinem feminarum nunc accidit mihi. Sic deluſa ſollicitudo quærentis eſt.

III. 36. Tumensque Jacob, cum jurgio ait: Quam ob culpam meam, & ob quod peccatum meum ſic exarſiſti poſt me,

37. Et ſcrutatus es omnem ſupellectilem meam? Quid inveniſti de cuncta ſubſtantia domus tuæ? pone hic coram fratribus meis & fratribus tuis, & judicent inter me & te.

38. Ideirco viginti annis ſui tecum? oves tuæ & capræ ſteriles non fuerunt, arietes gregis tui non comedi:

39. Nec captum a beſtia oſtendi tibi, ego damnum omne reddebam: quidquid furto peribat, a me exigebas:

40. Die noctuque æſtu urebar, & gelu, fugiebatque ſomnus ab oculis meis.

41. Sicque per viginti annos in domo tua ſervivi tibi, quatuordecim pro filiabus, & ſex pro gregibus tuis: immutaſti quoque mercedem meam decem vicibus.

42. Niſi Deus patris mei Abraham, & timor Iſaac aſſuiſſet mihi, forſitan modo nudum me dimiſiſſes: afflictionem meam & laborem manuum mearum reſpexit Deus, & arguit te heri.

43. Reſpondit ei Laban: Filiæ meæ & filii, & greges tui, & omnia, quæ cernis, mea ſunt: quid poſſum facere filiis & nepotibus meis?

44. Veni ergo, & ineamus fœdus: ut ſit in teſtimonium inter me & te.

45. Tulit itaque Jacob lapidem, & erexit illum in titulum:

46. Dixitque fratribus ſuis: Afferte lapi-

handelt, daß du heimlich vor mir meine Töchter hinweggeführet, als ob ſie durch das Schwert gefangen wären?

27. Warum haſt du ohne mein Wiſſen fliehen, und mir es nicht anzeigen wollen, daß ich dich mit Freuden, mit Geſang, mit Trommeln, und Citharen begleitet hätte?

28. Du haſt mir nicht geſtattet, daß ich meine Söhne und Töchter geküſſet hätte: du haſt unweislich gehandelt: und nun zwar

29. Iſt meine Hand wohl ſo mächtig, daß ich dir Böſes vergelten könnte: Aber der GOtt eures Vaters hat mir geſtern geſaget: Hüte dich, daß du wider Jacob nichts zu hartes redeſt.

30. Ihm ſey nun alſo, du haſt begehret zu den Deinen zu reiſen, und Verlangen gehabt nach deines Vaters Haus: warum haſt du aber meine Götter geſtohlen?

31. Jacob antwortete: daß ich ohne dein Vorwiſſen verreiſet bin, iſt geſchehen, dieweil ich befürchtete, du würdeſt mir deine Töchter mit Gewalt abnehmen.

32. Daß du mich aber Diebſtahls beſchuldigeſt: bey welchem deine Götter gefunden werden, den erwürge man vor unſern Brüdern. Suche mit Fleiß, was du bey mir finden wirſt von Deinen, das nimm auch hinweg. Dieſes ſagte er, nicht wiſſend, daß Rachel die Abgötter geſtohlen hatte.

33. Derowegen gieng Laban in die Hütte Jacobs, und Liä, und der beyden Mägde, und fand ſie nicht. Und da er in die Hütte Rachels kam,

34. Verbarg ſie die Abgötter eilends unter die Streu der Cameele, und ſetzte ſich darauf. Als er nun die ganze Hütte durchſuchte, und nichts fand,

35. Sprach ſie: Mein Herr, zürne nicht, daß ich vor dir nicht aufſtehen kann: denn es gehet mir jetzt nach der Weiber Gewohnheit. Alſo ward die Sorgfältigkeit des Suchenden betrogen.

III. 36. Und Jacob ward gar zornig, zankte ſich mit Laban, und ſprach: Was habe ich verſchuldet, und welche iſt meine Uebertrettung, darum du mir ſo hitzig nachgejaget,

37. Und meinen ganzen Hausrath durchſuchet haſt? was haſt du gefunden von allem, das zu deinem Hausrath gehöret? Das lege auf dieſem Ort vor meinen und deinen Brüdern, daß ſie richten zwiſchen mir und dir.

38. Bin ich darum zwanzig Jahre bey dir geweſen? deine Schafe und Geiſſen ſind nicht unfruchtbar geweſen, ich habe die Böcke deiner Heerde nicht gegeſſen:

39. Auch habe ich dir nicht gezeiget, wenn etwas von den Thieren genommen war, allen Schaden habe ich erſtattet: was durch Diebſtahl hinwegkam, das haſt du von mir gefordert.

40. Tag und Nacht habe ich Hitze und Froſt gelitten, und iſt mir kein Schlaf in meine Augen gekommen.

41. Alſo habe ich dir zwanzig Jahre lang in deinem Hauſe gedienet, vierzehen Jahre für die Töchter, und ſechs Jahre für deine Heerde. Du haſt mir auch zehenmal den Lohn geändert.

42. Wenn nicht der GOtt meines Vaters Abrahams, und die Furcht Iſaacs bey mir geweſen wäre, vielleicht hätteſt du mich jetzt bloß ziehen laſſen: nun hat GOtt meine Trübſal, und die Arbeit meiner Hände angeſehen, und dich geſtriges Tages geſtrafet.

43. Laban antwortete ihm: Meine Töchter und Söhne, und deine Heerden, und alles, was du ſieheſt, iſt mein. Was kann ich meinen Kindern, und Kindes Kindern thun?

44. Komm derowegen, und laß uns einen Bund machen, daß er zum Zeugniß ſey zwiſchen mir und dir.

45. Da nahm Jacob einen Stein, und richtete ihn auf zum Zeichen:

46. Auch ſprach er zu ſeinen Brüdern: Bringet Steine

℣. 28. *Non es paſſus, ut oſcularer filios.* Nepotes ex filiabus.

℣. 30. *Cur furatus es deos meos?* Rachel occulte abſtulit deos argenteos, quorum valor debebatur filiabus pro dote, non ut eos coleret.

℣. 35. *Ait - - quia juxta conſuetudinem feminarum nunc accidit mihi.* q. d. laboro fluxu menſtruorum.

℣. 36. *Ob quod peccatum meum ſic exarſiſti poſt me.* Pagninus, *Perſecutus es me.* Vox enim Hebræa perſequi ſignificat. Sic Pſal. 7. uſurpatur, *Sagittas ſuas ardentibus effecit;* Sagittas paravit Deus perſequentibus me.

℣. 40. *Die noctuque æſtu urebar, & gelu.* Junge cum die æſtum, & gelu cum nocte.

℣. 41. *Immutaſti mercedem meam decem vicibus,* i. multis.

℣. 42. *Niſi Deus patris mei Abraham, & timor Iſaac adfuiſſet mihi,* eſt metonymia, actus potentiæ pro objecto: timor, id eſt. Deus, quem timet & colit pater meus.

℣. 45. *Tulit - lapidem, & erexit - in titulum.* i. in monumentum.

℣. 46. *Dixitque fratribus ſuis:* affinibus, qui venerant cum Laban. Sap. 23.

Steine her. Und ſie ſammelten Steine, und machten einen Haufen, und aßen auf demſelbigen.

47. Und Laban nennte ihn, des Zeugen Haufen: und Jacob, einen Haufen des Zeugniß, ein jedweder nach Art ſeiner Zunge.

48. Und Laban ſprach: Dieſer Haufe ſoll heutiges Tags ein Zeuge ſeyn zwiſchen mir und dir, darum ward ſein Name genennet, Galaad, das iſt, des Zeugen Haufen.

49. Der HErr ſehe, und richte zwiſchen uns, wann wir von einander ziehen werden,

50. Wo du meine Töchter beleidigen wirſt, und andere Weiber über ſie einführen: ſo iſt niemand Zeuge dieſer unſerer Rede, ohne GOtt, der gegenwärtig iſt, und ſiehet.

51. Abermal ſprach er zu Jacob: Siehe, dieſer Haufe, und der Stein, den ich zwiſchen mir und dir aufgerichtet habe:

52. Soll Zeuge ſeyn: Der Haufe ſage ich, und der Stein ſeye zum Zeugniß, wann entweder ich denſelben fürüber ziehen würde, und zu dir kommen, oder du ihn fürüber ziehen würdeſt, und gedächteſt mir Böſes zu thun.

53. Der GOtt Abraham, und der GOtt Nachor, der GOtt ihres Vaters richte zwiſchen uns. Alſo ſchwur Jacob durch die Furcht ſeines Vaters Iſaac:

54. Und er opferte auf dem Berge ſein Opfer, und rief ſeinen Brüdern, das Brod zu eſſen. Und nachdem ſie gegeſſen hatten, blieben ſie daſelbſt.

55. Laban aber ſtund des Nachts auf, küſſete ſeine Söhne, und ſeine Töchter, und ſegnete ſie: darnach zog er wiederum an ſein Ort.

Das zwey und dreyßigſte Capitel.

I. Jacob ſiehet die Engel, ſo ihm GOtt zu ſeinem Schutz zuſchicket, 1. II. Fertiget Botben ab mit Geſchenke, an ſeinen Bruder Eſau, 3. III. Ringet mit dem Engel, bekommt den Namen Iſrael, und wird hinkend, 24.

1. Und Jacob zoge fort, auf ſeiner angefangenen Reiſe: und es kamen ihm die Engel GOttes unter Augen.

2. Da er die ſahe, ſprach er: Das iſt GOttes Heerlager. Und er nennete den Namen des Orts, Mahanaim, das iſt, Heerlager.

II. 3. Er ſchickte aber auch Bothen vor ſich her, zu ſeinen Bruder Eſau in das Land Seir, in die Landſchaft Edom:

4. Und er befahl ihnen, und ſprach: Alſo ſollet ihr reden zu meinem Herrn Eſau: Dieß ſagt dein Bruder Jacob: Ich bin ein Fremdling geweſen bey Laban, da habe ich mich aufgehalten bis auf den heutigen Tag.

5. Ich habe Rinder, und Eſel, und Schafe, und Knechte, und Mägde: und ſchickte jetzt die Bothſchaft zu meinem Herrn, damit ich Gnade finden möge vor deinem Angeſicht.

6. Und die Bothen kamen wiederum zu Jacob, und ſprachen: Wir ſind kommen zu deinem Bruder Eſau, und ſiehe, er eilet dir entgegen mit vierhundert Mann.

7. Da fürchte ſich Jacob ſehr, und ward erſchreckt, und theilte das Volk, das bey ihm war, auch die Heerden, und die Schafe, und Rinder, und Cameele, in zwey Haufen.

8. Denn er ſprach: Wenn Eſau an einen Haufen kommt, und ſchlägt denſelben, ſo wird der andere Haufe, der noch übrig iſt, erhalten werden.

9. Und Jacob ſprach: du GOtt meines Vaters Abrahams, und du GOtt meines Vaters Iſaac, HErr, der

des. Qui congregantes fecerunt tumulum, comederuntque ſuper eum:

47. Quem vocavit Laban: Tumulum teſtis: & Jacob, Acervum teſtimonii, uterque juxta proprietatem linguæ ſuæ.

48. Dixitque Laban: Tumulus iſte erit teſtis inter me & te hodie, & idcirco, appellatum eſt nomen ejus Galaad, id eſt, Tumulus teſtis.

49. Intueatur, & judicet Dominus inter nos, quando receſſerimus a nobis,

50. Si afflixeris filias meas, & ſi introduxeris alias uxores ſuper eas: nullus ſermonis noſtri teſtis eſt absque Deo, qui præſens reſpicit.

51. Dixitque rurſus ad Jacob: En tumulus hic, & lapis, quem erexi inter me & te,

52. Teſtis erit: tumulus, inquam, iſte & lapis ſint in teſtimonium, ſi aut ego tranſiero illum pergens ad te, aut tu præterieris, malum mihi cogitans.

53. Deus Abraham, & Deus Nachor judicet inter nos, Deus patris eorum. Juravit ergo Jacob per timorem patris ſui Iſaac:

54. Immolatisque victimis in monte, vocavit fratres ſuos, ut ederent panem. Qui, cum comediſſent, manſerunt ibi.

55. Laban vero de nocte conſurgens, oſculatus eſt filios & filias ſuas, & benedixit illis: reverſusque eſt in locum ſuum.

CAPUT XXXII.

I. Jacob videt tutelares Angelos 1. II. Nuntios & munera ad fratrem ſuum Eſau territus mittit. 3. III. Cum Angelo luctans, benedictionem ac nominis mutationem tactu femoris nervo accipit. 24.

1. Jacob *a* quoque abiit itinere quo cœperat *b*: fueruntque ei obviam Angeli Dei.

2. Quos cum vidiſſet, ait: Caſtra Dei ſunt hæc: & appellavit nomen loci illius Mahanaim, id eſt, Caſtra.

II. 3. Miſit autem & nuntios ante ſe ad Eſau fratrem ſuum in terram Seir, in regionem Edom:

4. Præcepitque eis, dicens: Sic loquimini domino meo Eſau: Hæc dicit frater tuus Jacob: Apud Laban peregrinatus ſum, & fui usque in præſentem diem.

5. Habeo boves & aſinos, & oves, & ſervos, & ancillas: mittoque nunc legationem ad dominum meum, ut inveniam gratiam in conſpectu tuo.

6. Reverſique ſunt nuntii ad Jacob dicentes: Venimus ad Eſau fratrem tuum, & ecce properat tibi in occurſum cum quadringentis viris.

7. Timuit Jacob valde: & perterritus diviſit populum, qui ſecum erat, greges quoque & oves & boves, & camelos in duas turmas,

8. Dicens: Si venerit Eſau ad unam turmam, & percuſſerit eam; alia turma, quæ reliqua eſt, ſalvabitur.

9. Dixitque Jacob: Deus patris mei Abraham, & Deus patris mei Iſaac: Domine! qui

a Infr. 48. 16.
b Eodem an. 2265.

Ÿ. 47. *Uterque juxta proprietatem linguæ ſuæ.* Id nonnullis videtur additum ab Interprete, ut innueret alterum Syriace, alterum Hebraice locum eum appellaſſe *tumulum teſtis.*

Ÿ. 49. *Intueatur & judicet Dominus.* Hebr. *ſpecula*, ſupple, vocatus eſt titulus, quoniam adjecit Laban, *Intueatur & judicet Dominus.*

Ÿ. 50. *Nullus ſermonis noſtri teſtis eſt absque Deo.* Hebr. *Non eſt quisquam nobiscum*, eſt Deus teſtis inter me & te, ut omnes abſint. Deus certe teſtis eſt. Aug. q. 99. in Geneſ. *Nullus extraneorum Dei teſtimonio jungendus.*

Ÿ. 55. *Laban vero de nocte conſurgens.* 1. ſummo mane.

CAPUT XXXII.

Ÿ. 2. *Caſtra Dei ſunt hæc.* Angelorum multitudo, ſeu militia cœli.

Ÿ. 4. *Hæc dicit frater tuus.* Sept. ſervus tuus.

Ÿ. 9. *Deus patris mei Abraham &c.* In his verbis & humana infirmitas, & fides pietatis apparet. Formam orationis tradit, promiſſa Dei commemorat, accepta beneficia, indignitatem ſuam, periculum imminens, timorem juſtum, quo ſuis magis, quam ſibi timet.

dixiſti mihi: Revertere in terram tuam, & in locum nativitatis tuæ, & benefaciam tibi:

10. Minor ſum cunctis miſerationibus tuis, & veritate tua quam expleviſti ſervo tuo. In baculo meo tranſivi Jordanem iſtum: & nunc cum duabus turmis regredior.

11. Erue me de manu fratris mei Eſau, quia valde eum timeo; ne forte veniens percutiat matrem cum filiis.

12. Tu locutus es, quod benefaceres mihi: & dilatares ſemen meum ſicut arenam maris, quæ præ multitudine numerari non poteſt.

13. Cumque dormiſſet ibi nocte illa, ſeparavit de his, quæ habebat, munera Eſau fratri ſuo:

14. Capras ducentas, hircos viginti, oves ducentas, & arietes viginti,

15. Camelos fœtas cum pullis ſuis triginta, vaccas quadraginta, & tauros viginti, aſinas viginti, & pullos earum decem.

16. Et miſit per manus ſervorum ſuorum ſingulos ſeorſum greges, dixitque pueris ſuis: Antecedite me, & ſit ſpatium inter gregem & gregem.

17. Et præcepit priori, dicens: Si obvium habueris fratrem meum Eſau, & interrogaverit te: Cujus es? aut, quo vadis? aut, Cujus ſunt iſta, quæ ſequeris?

18. Reſpondebis: Servi tui Jacob. Munera miſit domino meo Eſau: ipſe quoque poſt nos venit.

19. Similiter dedit mandata ſecundo, & tertio, & cunctis, qui ſequebantur greges, dicens: Iisdem verbis loquimini ad Eſau, cum inveneritis eum.

20. Et addetis: ipſe quoque ſervus tuus Jacob iter noſtrum inſequitur: dixit enim: Placabo illum muneribus, quæ præcedunt, & poſtea videbo illum, forſitan propitiabitur mihi.

21. Præceſſerunt itaque munera ante eum, ipſe vero manſit nocte illa in caſtris.

22. Cumque mature ſurrexiſſet, tulit duas uxores ſuas, & totidem famulas, cum undecim filiis, & tranſivit vadum Jacob.

23. Traductisque omnibus, quæ ad ſe pertinebant,

III. 24. Manſit ſolus: & ecce vir luctabatur cum eo usque mane.

25. Qui cum videret, quod eum ſuperare non poſſet, tetigit nervum femoris ejus, & ſtatim emarcuit.

26. Dixitque ad eum: Dimitte me, jam enim aſcendit aurora. Reſpondit: Non dimittam te, niſi benedixeris mihi.

27. Ait ergo: Quod nomen eſt tibi? Reſpondit: Jacob.

28. At ille: Nequaquam, inquit, Jacob appellabitur nomen tuum, ſed Iſraël: quoniam ſi contra Deum fortis fuiſti, quanto magis contra homines prævalebis?

29. Interrogavit eum Jacob: Dic mihi, quo appellaris nomine? Reſpondit: Cur quæris nomen meum? Et benedixit ei in eodem loco.

du zu mir geſagt haſt: Kehre wiederum in dein Land, und zu dem Ort, da du gebohren biſt, und ich will dir Gutes thun:

10. Ich bin geringer, dann alle deine Erbarmungen, und deine Wahrheit, die du deinem Knecht erfüllet haſt. Mit meinem Stab bin ich über dieſen Jordan gezogen: und nun komme ich wiederum mit zween Haufen.

11. Errette mich aus der Hand meines Bruders Eſau, denn ich fürchte mich ſehr vor ihm: daß er nicht etwan komme, und ſchlage die Mutter mit den Kindern.

12. Du haſt geſagt, daß du mir Guts thun wolleſt, und meinen Saamen ausbreiten, wie den Sand am Meer, welchen man für großer Menge nicht zählen kann.

13. Nachdem er nun die Nacht daſelbſt geſchlafen, ſönderte er Geſchenke ab von dem, das er hatte, für ſeinen Bruder Eſau:

14. Zweyhundert Geiſſen, zwanzig Böcke, zweyhundert Schafe, und zwanzig Widder,

15. Dreyßig ſäugende Cameele mit ihren Füllen, vierzig Kühe und zwanzig Ochſen, zwanzig Eſelinnen, und zehen ihrer Füllen.

16. Und er ſchickte eine jegliche Heerde beſonders durch die Hände ſeiner Knechte, und ſprach zu ſeinen Knaben: Ziehet vor mir her, und laſſet Raum zwiſchen einer jeglichen Heerde.

17. Und er geboth dem erſten, und ſprach: wenn dir mein Bruder Eſau begegnen wird, und dich fragen: Wem gehöreſt du zu? oder: wo zieheſt du hin? oder: wem gehöret das Vieh zu, das vor dir hergehet?

18. So ſollſt du antworten: Es gehöret deinem Knecht Jacob zu, der ſchicket Gaben meinem Herrn Eſau: Er kommt auch ſelbſt hernach.

19. Desgleichen befahl er auch dem andern, und dritten, und allen denen, ſo hinter der Heerde giengen, und ſprach: Dieſelbige Worte ſollet ihr zu Eſau reden, wenn ihr ihn antreffen werdet.

20. Und ihr ſollet dabey ſagen: dein Knecht Jacob folget auch ſelbſt hernach auf unſerm Weg. Denn er ſprach: ich will ihn mit den Gaben verſöhnen, die vor mir hergehen, und darnach will ich ihn ſehen, er wird mich vielleicht zu Gnaden annehmen.

21. Alſo giengen die Gaben vor ihm her, er aber blieb die Nacht im Lager.

22. Und er ſtund auf ehe der Tag anbrach, nahm ſeine beeden Weiber, und die beeden Mägde mit ſeinen eilf Söhnen, und zog über den Furt Jacob.

23. Und da er alles überführet hatte, was ihm zugehörte,

III. 24. Blieb er allein. Und ſiehe, ein Mann rang mit ihm, bis die Morgenröthe aufgieng.

25. Und da er ſahe, daß er nicht konnte überwinden, rührte er die Sennen ſeiner Hüfte an, welche auch alsbald verdorrete.

26. Und er ſprach zu ihm: Laß mich gehen, denn die Morgenröthe gehet auf. Er antwortete: ich will dich nicht gehen laſſen, du habeſt mich dann geſegnet.

27. Da ſprach er: wie iſt dein Name? Er antwortete: Jacob.

28. Und er ſprach: dein Name ſoll mitnichten Jacob heißen, ſondern Iſrael. Dann biſt du wider GOtt ſtark geweſen, wie vielmehr wirſt du dann wider die Menſchen überhand nehmen?

29. Und Jacob fragte ihn: Sage mir, wie heißt dein Name? Er antwortete: warum frageſt du nach meinem Namen? Und er ſegnete ihn an demſelbigen Ort.

30. Und

℣. 10. *Minor ſum*: Inferior ſeu indignus ſum. -- *miſerationibus tuis & veritate.* 1. Fide promiſſorum. *In baculo meo tranſivi.* Nihil præterea habens. Nota myſtice baculus Jacob, Virga Moyſis & Aaron myſteria & beneficia crucis Chriſti ſignificant.

℣. 15. *Camelos fœtas* i. Lactantes *cum pullis ſuis triginta.*

℣. 18. *Reſpondebis, ſervi tui Jacob &c.* Jacob exemplo ſuo docet quanto ſtudio offenſi etiam ſine cauſa fratrum animi placandi ſint. Vir ſapiens juſto timore ſic corripitur, ut fides ejus non periclitetur, nec turbetur ratio; ſuorum ſaluti ſic proſpicit, ut Deum non tentet.

℣. 20. *Ipſe quoque ſervus tuus -- dixit enim*, apud ſe.

℣. 21. *Ipſe vero manſit in caſtris.* Loco, quem caſtra vocavit, v. 2.

℣. 24. *Et ecce vir luctabatur.* 1. Angelus ſub ſpecie & habitu viri Oſee 12. v. 2. repræſentans Deum hic. v. 28. Deus appellatur.

℣. 28. *Nequaquam Jacob appellabitur nomen tuum ſed Iſrael.* Non ſolum Jacob, ſed etiam Iſrael, 1. videns Deum, ac potiſſimum in poſteris vocaberis. *Prævalebis.* Jacob de viribus ſuis certus humilitatem ſuam non deſerit, ac de placando fratris animo, imo & de ſanando ſic cogitat, ut de illo ſit magis quam de ſe ipſo ſolicitus, humilitate & liberalitate fratrem ſuperaturus.

30. Und Jacob nennete den Namen des Orts Phanuel, und ſprach: ich habe GOtt geſehen von Angeſicht zu Angeſicht, und meiner Seele iſt Heil wiederfahren.

31. Da gieng ihm alsbald die Sonne auf, nachdem er für Phanuel fürüber gegangen war: und er hinkete mit einem Fuße.

32. Darum eſſen die Kinder Iſrael, bis auf den heutigen Tag, die Senne nicht, welche in der Hüfte Jacobs verdorret iſt: denn er hatte die Senne ſeiner Hüfte berühret, und ſie war erſtarret.

Das drey und dreyßigſte Capitel.

I. Jacob demüthiget ſich vor ſeinem Bruder Eſau, und verſöhnet ihn mit Geſchenke, 3. 11. Beyde ſcheiden friedlich von einander: Jacob reiſet nach Socoth, und ferner nach Salem; da er GOtt, ſeinen Retter, einen Altar aufrichtet, 16.

1. Jacob aber hub ſeine Augen auf, und ſahe Eſau kommen, und vierhundert Mann mit ihm. Und er ſchiedete von einander die Söhne der Lia und Rachel, und der beyden Mägde.

2. Und er ſtellete beyde Mägde ſammt ihren Kindern vornen an, darnach aber am nächſten Ort die Lia und ihre Kinder: Rachel aber und Joſeph hinten an.

3. Und er gieng vor ihnen her, und bethete ſiebenmal an, ſich niederbückend zur Erde, bis ſein Bruder herzunahete.

4. Da lief Eſau ſeinem Bruder zugegen, umfieng ihn, und fiel ihm um den Hals, küſſete ihn, und weinete.

5. Und er hub ſeine Augen auf, und ſahe die Weiber ſammt ihren Kindern, und ſprach: Wer ſind dieſe? gehören ſie dir zu? er antwortete: Es ſind die Kinder, die mir, deinem Knecht, GOtt gegeben hat.

6. Da naheten ſich die Mägde, ſammt ihren Söhnen, und biegeten ſich.

7. Darnach kam Lia herzu mit ihren Kindern: und da ſie auch angebethet hatten, kamen auch endlich Joſeph und Rachel, und bethéten an.

8. Und Eſau ſprach: Was für Schaaren ſind das, die mir begegnet ſind? Er antwortete: daß ich Gnade finden möchte vor meinem Herrn.

9. Er aber ſprach: Ich habe gar viel, mein Bruder, behalte für dich, was dein iſt.

10. Und Jacob ſprach: Ich bitte, thue nicht alſo: ſintemal wofern ich Gnade gefunden habe vor deinen Augen, ſo nimm dieſe geringe Gabe aus meinen Händen: denn ich habe dein Angeſicht alſo angeſehen, als wenn ich GOttes geſehen hätte: Sey mir gnädig,

11. Und nimm den Segen an, den ich zu dir gebracht habe, und den mir GOtt beſcheret hat, der alles giebt. Und als er von ſeinem Bruder genöthiget ward, nahm ers ſchwerlich an,

12. Und ſprach: Laß uns miteinander reiſen, ſo will ich dir auf deinem Weg Geſellſchaft leiſten.

13. Und Jacob ſprach: Mein Herr, du weißt, daß ich zarte junge Kinder, auch ſäugende Schafe, und Kühe bey mir habe, wenn ich dieſelbige nun im Reiſen zu viel bemühen würde, ſo würden alle Heerden auf einen Tag ſterben.

14. Mein Herr ziehe fort vor ſeinem Knecht: und ich will auf ſeinen Fußſtapfen allgemach folgen, demnach ich

30. Vocavitque Jacob nomen loci illius Phanuel, dicens: Vidi Deum facie ad faciem, & ſalva facta eſt anima mea.

31. Ortusque eſt ei ſtatim ſol, poſtquam transgreſſus eſt Phanuel, ipſe vero claudicabat pede.

32. Quam ob cauſam non comedunt nervum filii Iſraël, qui emarcuit in femore Jacob, usque in præſentem diem, eo quod tetigerit nervum femoris ejus, & obſtupuerit.

CAPUT XXXIII.

I. Jacob ab Eſau benigne exceptus, & ægre adigit, ut munera accipiat, domumque revertatur: 3. 11. Jacob in Socoth, inde in Salem profectus, agri partem emit, fixisque tabernaculis altare erigit. 16.

1. Elevans autem Jacob oculos ſuos, † vidit venientem Eſau, & cum eo quadringentos viros: diviſitque filios Liæ & Rachel, ambarumque famularum: † *Eodem an. 2265.*

2. Et poſuit utramque ancillam, & liberos earum in principio: Liam vero, & filios ejus in ſecundo loco: Rachel autem & Joſeph noviſſimos.

3. Et ipſe progrediens adoravit pronus in terram ſepties, donec appropinquaret frater ejus.

4. Currens itaque Eſau obviam fratri ſuo, amplexatus eſt eum: ſtringensque collum ejus & oſculans flevit.

5. Levatisque oculis, vidit mulieres & parvulos earum, & ait: Quid ſibi volunt iſti? & ſi ad te pertinent? Reſpondit: Parvuli ſunt, quos donavit mihi Deus ſervo tuo.

6. Et appropinquantes ancillæ & filii earum, incurvati ſunt.

7. Acceſſit quoque Lia cum pueris ſuis: & cum ſimiliter adoraſſent, extremi Joſeph & Rachel adoraverunt.

8. Dixitque Eſau: Quænam ſunt iſtæ turmæ, quas obviam habui? Reſpondit: ut invenirem gratiam coram domino meo.

9. At ille ait: Habeo plurima, frater mi, ſint tua tibi.

10. Dixitque Jacob: Noli ita, obſecro: ſed, ſi inveni gratiam in oculis tuis, accipe munuſculum de manibus meis: ſic enim vidi faciem tuam, quaſi viderim vultum Dei: eſto mihi propitius,

11. Et ſuſcipe benedictionem quam attuli tibi, & quam donavit mihi Deus tribuens omnia. Vix, fratre compellente, ſuſcipiens,

12. Ait: Gradiamur ſimul, eroque ſocius itineris tui.

13. Dixitque Jacob: Noſti, domine mi, quod parvulos habeam teneros, & oves, & boves fœtas mecum; quas ſi plus in ambulando fecero laborare, morientur una die cuncti greges.

14. Præcedat dominus meus ante ſervum ſuum; & ego ſequar paulatim veſtigia ejus, ſicut

---

¥. 30. *Vocavitque Jacob -- Phanuel.* 1. facies Dei. *Vidi Deum &c. & ſalva facta eſt anima mea.* Erat vetus opinio, qui vidiſſent Angelos, eos morituros. Nonniſi ad tempus Jacob claudicaſſe probabilius videtur. Tetigit nervum femoris; vel ut putat Varablus, muſculum, qui propior eſt acetabulo, ut certior eſſet de luctæ & victoriæ luctæ: nec tamen hanc veram fuiſſe luctam cum Angelo putat Hieron ſed talem fuiſſe, qualem deſcribit Apoſt. Epheſ. 6. *Non nobis eſt colluctatio:* ſed certa ratione luctam illam veram fuiſſe hinc liquet, quod claudicaverit ad tempus Jacob; & hujus rei monumentum fuit, quod Judæi ex ea parte quæ prope coxendicem poſita eſt, non manducaverint. Noverat Moſes quantum homo inferior ſit Deo, neque id ex præjudicata opinione, ſed ex revelatione divina ſcripſit. Quo quidem myſterio intelligimus luctandum quodammodo nobis eſſe cum Deo, precibus noſtris exorandum, ut benedictionem nobis impertiat: atque hinc diſcimus in Scripturis non litteralem tantummodo, ſed ſpiritalem quoque ſenſum quæri oportere, ac litteram ſæpe occidere, niſi cum ſpiritu conjungatur.

CAPUT XXXIII.

¥. 3. *Progrediens Jacob adoravit pronus in terram ſeptics.* Civilem fratri exhibuit reverentiam.

¥. 4. Eſau *amplexatus eſt eum.* Hebr. Et oſculatus eſt eum.

¥. 10. *Vidi faciem tuam quaſi viderim vultum Dei.* 1. Angeli, excellenter ſpecioſum & gratum. Hebr. *Elohim*, quæ vox ſæpe Angelos ſignificat: non raro hominibus tribuuntur proprietates, quæ Deo competunt per eſſentiam, ut juſtitia & bonitas; imo interdum cum proprietatibus nomina: ſic dicimus, homo homini Deus, ob benignitatem: ſic Judices dii vocantur.

¥. 11. *Et ſuſcipe Benedictionem.* 1. Munus de Benedictione Dei.

ſicut videro parvulos meos poſſe: donec veniam ad dominum meum in Seir.

15. Reſpondit Eſau; Oro te, ut de populo, qui mecum eſt, ſaltem ſocii remaneant viæ tuæ. Non eſt, inquit, neceſſe: hoc uno tantum indigeo, ut inveniam gratiam in conſpectu tuo Domine mi.

II. 16. Reverſus eſt itaque illo die Eſau itinere, quo venerat in Seir.

17. Et Jacob venit in Socoth: ubi ædificata domo & fixis tentoriis, appellavit nomen loci illius Socoth, id eſt, tabernacula.

18. Tranſivitque in Salem urbem Sichimorum, quæ eſt in terra Chanaan, poſtquam reverſus eſt de Meſopotamia Syriæ: & habitavit juxta oppidum:

19. Emitque partem agri, in qua fixerat tabernacula, a filiis Hemor patris Sichem, centum agnis.

20. Et erecto ibi altari, invocavit ſuper illud fortiſſimum Deum Iſrael.

CAPUT XXXIV.

I. Ob Dinæ raptum ac ſtuprum, 1. *II. Sichimitæ circumciſi, & ex vulnere decumbentes.* 13. *III. a Simeone & Levi Dinæ fratribus perimuntur, ac urbs illorum a reliquis Jacob filiis vaſtatur: quapropter Simeon & Levi a patre arguuntur.* 25.

Ann. M. circiter 2273. Ant. Chr. 1731. cum eſſet Dina annorum circiter 15.

1. Egreſſa eſt † autem Dina filia Liæ, ut videret mulieres regionis illius.

2. Quam cum vidiſſet Sichem filius Hemor Hevæi, princeps terræ illius, adamavit eam: & rapuit, & dormivit cum illa, vi opprimens virginem.

3. Et conglutinata eſt anima ejus cum ea, triſtemque delinivit blanditiis.

4. Et pergens ad Hemor patrem ſuum: Accipe, inquit, mihi puellam hanc conjugem.

5. Quod cum audiſſet Jacob, abſentibus filiis, in paſtu pecorum occupatis, ſiluit, donec redirent.

6. Egreſſo autem Hemor patre Sichem ut loqueretur ad Jacob,

7. Ecce filii ejus veniebant de agro, auditoque quod acciderat, irari ſunt valde, eo quod fœdam rem operatus eſſet in Iſraël, &, violata filia Jacob, rem illicitam perpetraſſet.

8. Locutus eſt itaque Hemor ad eos: Sichem filii mei adhæſit anima filiæ veſtræ: date eam illi uxorem.

9. Et jungamus viciſſim connubia: filias veſtras tradite nobis, & filias noſtras accipite,

10. Et habitate nobiſcum: terra in poteſtate veſtra eſt, exercete, negotiamini, & poſſidete eam.

11. Sed & Sichem ad Patrem & ad fratres ejus ait: Inveniam gratiam coram vobis: & quæcumque ſtatueritis, dabo:

12. Augete dotem, & munera poſtulate, & libenter tribuam, quod petieritis: tantum date mihi puellam hanc uxorem.

II. 13. Reſponderunt filii Jacob Sichem & patri ejus in dolo, ſævientes ob ſtuprum ſororis:

ſehen werde, daß meine Kinder vermögen, bis ich zu meinem Herrn gen Seir komme.

15. Eſau antwortete: So bitte ich dich, du wolleſt doch etliche von dem Volk, das bey mir iſt, zur Geſellſchaft auf deinem Wege bey dir bleiben laſſen. Er ſprach: Es iſt nicht nöthig: dieß einige iſt mir allein nothwendig, daß ich, mein Herr, Gnade finden möge vor deinem Angeſicht.

II. 16. Alſo iſt Eſau denſelben Tag durch den Weg, darauf er kommen war, wiederum gen Seir zurück gezogen.

17. Und Jacob kam gen Socoth: da er ein Haus bauete, ſchlug auch ſeine Hütte auf, und nennete den Namen deſſelben Orts Socoth, das iſt, Hütten.

18. Und er zog fort gen Salem der Sichimiter Stadt, welche im Lande Chanaan liegt, nachdem er wieder kommen war aus Meſopotamia, in Syrien: und wohnete bey derſelbigen Stadt:

19. Und er kaufte ein Theil des Ackers, darauf er ſeine Hütten geſchlagen hatte, von den Kindern Hemor, des Vaters Sichem, für hundert Lämmer.

20. Und er richtete daſelbſt einen Altar auf, und rief über demſelben an den allerſtärkeſten GOTT Iſrael.

Das vier und dreyßigſte Capitel.

I. Dina wird von Sichem verkräftiget, und zur Ehe begehret, 1. II. Die Söhne Jacobs verwilligen in die Ehe, daß ſich die Sichemiter beſchneiden laſſen, 13. III. Simeon, und Levi überfallen die Sichemiter nach der Beſchneidung, erwürgen ſie, und plündern ihre Stadt, 25.

1. Aber Dina, der Lia Tochter, gieng heraus die Weiber deſſelbigen Landes zu beſehen.

2. Da ſie nun Sichem, der Sohn Hemor des Heviters, ein Fürſt im ſelbigen Lande, ſahe, gewann er ſie lieb, und nahm ſie mit Gewalt hinweg, und ſchlief bey ihr, und verkräftigte * die Jungfrau mit Gewalt. * ſchwächte

3. Und ſein Herz hieng an ihr, und weil ſie traurig war, tröſtete er ſie mit lieblichen Worten.

4. Und er gieng zu Hemor ſeinem Vater, und ſprach: Nimm mir dieß Mägdlein zum Weib.

5. Da das Jacob hörte, bey Abweſenheit ſeiner Söhne, die mit dem Vieh auf der Weide zu ſchaffen hatten, ſchwieg er ſtill, bis ſie wieder kamen.

6. Als aber Hemor, der Vater Sichem, ausgegangen war, mit Jacob zu reden,

7. Siehe, da kamen ſeine Söhne vom Felde, und da ſie höreten, was ſich zugetragen hatte, wurden ſie ſehr zornig, darum, daß er eine ſchändliche That gethan hatte in Iſrael, und, mit Schwächung der Tochter Jacobs, ein ungebührlich Ding begangen.

8. Und Hemor ſprach zu ihnen: Das Herz meines Sohnes Sichem hänget an eurer Tochter, gebet ſie ihm doch zum Weibe:

9. Und laſſet uns miteinander heyrathen: gebet uns eure Töchter, und nehmet ihr unſere Töchter.

10. Und wohnet mit uns: das Land iſt in eurer Gewalt, bauet es, und handthieret darinnen, und beſitzet es.

11. So ſagte auch Sichem zu ihrem Vater, und zu ihren Brüdern: Laſſet mich Gnade vor euch finden, was ihr verordnen werdet, das will ich geben.

12. Steigert den Brautſchatz, und fordert Geſchenke, ich will gerne geben, was ihr begehren werdet: allein, gebet mir das Mägdlein zum Weibe.

II. 13. Und die Söhne Jacobs antworteten dem Sichem, und ſeinem Vater betrüglich, dann ſie waren darüber ergrimmt, daß ihre Schweſter geſchändet war:

14. Wir

---

†. 14. *Donec veniam ad Dominum meum in Seir.* Non mendaciter promiſit Jacob, veraci animo promiſit: ſed aliud poſtea cogitando elegit.

†. 15. *Non eſt, inquit, neceſſe.* Nihil eorum quæ innoxie fieri poſſunt, omittit Jacob, ſed iter ſuum fratris copiis muniri non ſinit; munera largitur, non accipit

†. 17. *Et Jacob venit in Socoth.* Ubi videtur per aliquot annos habitaſſe.

† 18. *Tranſivit in Salem urbem Sichimorum.* Salem Joan. 4. dicitur Sichar item. Vox illa poteſt eſſe nomen adjectivum, quod ſignificat ſanum & incolumem. unde Pagninus vertit, venit incolumis.

†. 19. *Emit partem agri - centum agnis.* Vox Hebræa agnum ſignificat, & monetam cui forte impreſſa erat agni figura: unde & a Latinis *pecunia* dicta eſt, quod ea uterentur vice pecudum, cum quibus alias merces antea ſolebant permutare: Ita Mariana. Et quidem Sanctus Stephanus Act 7. verſ. 16. emptum agnum ait pretio argenti, non agnis. Sed tamen non eſt facile diſcedendum a proprietate vocis: tum vero erat uſitata rerum commutatio.

† 20. *Et erecto ibi altari.* Eodem loco, in quo Abraham primum ſuum altare erexerat. Sup: 12. & ubi fons Jacob erat. Joan. 4.

CAPUT XXXIV.

† 3. *Et conglutinata eſt anima ejus cum ea.* Vehementer amavit & impotenter.

†. 11. *Quæcunque ſtatueritis, dabo.* in compenſationem injuriæ, & donationem propter nuptias.

14. Wir können nicht thun, was ihr begehret, und können unſere Schweſter einem unbeſchnittenen Menſchen nicht geben: das iſt unzuläßig und abſcheulich bey uns.

15. Aber in dem können wir uns mit euch verbinden, wenn ihr uns gleich ſeyn wollet, daß alles, was männlichen Geſchlechtes iſt, unter euch beſchnitten werde;

16. Alsdann wollen wir unſere und eure Töchter einander geben und nehmen: wir wollen auch bey euch wohnen, und ein Volk ſeyn:

17. Wenn ihr euch aber nicht wollet beſchneiden laſſen, ſo wollen wir unſre Tochter nehmen, und davon ziehen.

18. Dieß ihr Erbiehen gefiel dem Hemor und ſeinem Sohn Sichem.

19. Und der junge Geſell verzog nicht, ſondern vollbrachte alsbald was begehret ward: denn er hatte das Mägdlein ſehr lieb, und war angeſehen im ganzen Hauſe ſeines Vaters.

20. Und ſie giengen zum Thor der Stadt, und ſprachen zu dem Volk:

21. Dieſe Männer ſind friedſam, und begehren bey uns zu wohnen: laſſet ſie handthieren im Lande, und das Land bauen, das weit und breit iſt, und hat der Bauleute vonnöthen. Wir wollen ihre Töchter zu Weibern nehmen, und geben ihnen unſere Töchter.

22. Eins iſt, dadurch ein ſolch gutes Werk aufgehalten wird, wenn wir unſere Männlein beſchneiden, und folgen dem Brauche dieſes Volks.

23. Alsdann wird ihr Gut, Vieh, und alles was ſie haben, unſer ſeyn: laſſet uns ihnen in dem allein willfahren, damit wir zuſammen wohnen, und ein Volk machen.

24. Und ſie waren alle damit zufrieden, und beſchnitten alles was männlich war.

III. 25. Und ſiehe, am dritten Tage, da der Wunden Schmerz am größten war, nahmen die beyden Söhne Jacobs, Simeon und Levi, Dinä Brüder, ihre Schweſter, giengen kühnlich in die Stadt, und brachten um alles, was männliches Namens da war,

26. Erwürgeten auch zugleich den Hemor, und Sichem, und nahmen die Dina, ihre Schweſter, hinweg aus dem Hauſe Sichem.

27. Und als ſie herausgegangen waren, fielen die andere Söhne Jacobs hinein über die Erſchlagene, und verwüſteten die Stadt, zur Rache, daß ihre Schweſter geſchändet war.

28. Sie plünderten auch, und nahmen hinweg ihre Schafe, und Vieh, und Eſel, und alles, was in den Häuſern, und auf dem Felde war.

29. Dazu führeten ſie gefänglich hinweg ihre Kinder, und Weiber.

30. Nachdem ſie dieß alles kühnlich vollbracht, ſprach Jacob zu Simeon und Levi: ihr habt mich betrübet und feindſelig gemacht bey den Chananitern, und Pherezitern, den Inwohnern dieſes Landes. Unſer ſind wenig: ſie werden ſich zuſammen thun, und mich ſchlagen, alſo werde ich und mein Haus vertilget werden.

31. Sie antworteten: Sollten ſie dann unſere Schweſter, wie eine Hure, mißbrauchen?

Das fünf und dreyßigſte Capitel.

I. Jacob, nachdem er die Götzen ſeines Geſindes abgeſchaffet und begraben, richtet einen Altar auf, bekömmt den Namen Iſrael, 1. II. Rachel gebähret Benjamin, den ſie wegen ihrer Schmerzen Benoni nennet, 16. III. Ruben begehet Blutſchande mit Bala. Die zwölf Söhne Jacobs werden erzehlet, 22. Iſaac gehet mit Tod ab, 28.

1. Inmittelſt ſprach GOtt zu Jacob: Mache dich auf, und ziehe hinauf gen Bethel, und wohne daſelbſt, und baue einen Altar dem GOtt, der dir erſchienen iſt, da du vor deinem Bruder Eſau floheſt.

14. Non poſſumus, facere, quod petitis, nec dare ſororem noſtram homini incircumciſo: quod illicitum & nefarium eſt apud nos.

15. Sed in hoc valebimus fœderari, ſi volueritis eſſe ſimiles noſtri, & circumcidatur in vobis omne maſculini ſexus:

16. Tunc dabimus & accipiemus mutuo filias veſtras, ac noſtras, & habitabimus vobiſcum, erimusque unus populus:

17. Si autem circumcidi nolueritis, tollemus filiam noſtram, & recedemus.

18. Placuit oblatio eorum Hemor & Sichem filio ejus:

19. Nec diſtulit adoleſcens, quin ſtatim quod petebatur, expleret: amabat enim puellam valde, & ipſe erat inclytus in omni domo patris ſui.

20. Ingreſſique portam urbis, locuti ſunt ad populum:

21. Viri iſti pacifici ſunt, & volunt habitare nobiſcum: negotientur in terra, & exerceant eam, quæ ſpatioſa & lata cultoribus indiget: filias eorum accipiemus uxores, & noſtras illis dabimus.

22. Unum eſt, quo differtur tantum bonum: Si circumcidamus maſculos noſtros, ritum gentis imitantes:

23. Et ſubſtantia eorum, & pecora, & cuncta, quæ poſſident, noſtra erunt: tantum in hoc acquieſcamus, & habitantes ſimul, unum efficiemus populum.

24. Aſſenſique ſunt omnes, circumciſis cunctis maribus.

III. 25. Et ecce, die tertio, quando graviſſimus vulnerum dolor eſt, arreptis, duo filii Jacob, Simeon & Levi fratres Dinæ, gladiis, ingreſſi ſunt urbem confidenter: *a* interfectisque omnibus maſculis, *a Infr.* 49. 6. 11.

26. Hemor & Sichem pariter necaverunt, tollentes Dinam de domo Sichem ſororem ſuam.

27. Quibus egreſſis, irruerunt ſuper occiſos cæteri filii Jacob: & depopulati ſunt urbem in ultionem ſtupri.

28. Oves eorum, & armenta, & aſinos, cunctaque vaſtantes quæ in domibus & in agris erant:

29 Parvulos quoque eorum & uxores duxerunt captivas.

30. Quibus patratis audacter, Jacob dixit ad Simeon & Levi: Turbaſtis me, & odioſum feciſtis me Chananæis & Phærezæis habitatoribus terræ hujus. Nos pauci ſumus: illi congregati percutient me, & delebor ego, & domus mea.

31. Reſponderunt: Numquid ut ſcorto abuti debuere ſorore noſtra?

CAPUT XXXV.

I. Jacob idola ſuorum juxta Sichem defodit, & jubente Domino aſcendit in Bethel, ubi Debora moritur: 1. *II. Naſcitur Benjamin cum morte matris Rachel:* 16. *III. Ruben cum Bala dormit: numerantur filii Jacob,* 22. *Cujus pater Iſaac moritur,* 28.

1. Interea locutus † eſt Deus ad Jacob: ſurge, & aſcende Bethel, & habita ibi, facque altare Deo, qui *a* apparuit tibi, quando fugiebas Eſau fratrem tuum. † *Eodem anno* 2273. *a Supr.* 2. 13.

℣. 17. *Si autem circumcidi - tollemus filiam noſtram.* dehoneſtatam, relinquentes vos Deo puniendos.
℣. 19. *Nec diſtulit adoleſcens -- inclytus.* 1. præcipuus in domo.
℣. 25. *Duo filii Jacob - ingreſſi ſunt urbem,* &c. Non illi ſoli, ſed multi cum iis junCti hoc facinus perpetrarunt.
℣. 27. *Depopulati ſunt Urbem.* diripientes quæ placebant, cætera perdentes.
℣ 30. *Turbaſtis me & odioſum feciſtis Chananæis.* Jacob liberos ſuos increpat, & quam alienus fuerit ab eo facinore declarat, tametſi de invidia tantum & infamia, quam ſibi & toti familiæ excitarant, filiis adhuc carnalibus ſolicitudinem ſuam & anxietatem aperit. Sed quam alte hoc flagitium hæreret animo, morti proximus oſtendit. Quod autem hoc facinus a Judith laudatum videtur, hinc intelligimus quiddam laudari aliqua in re poſſe, quæ non vacat reprehenſione. *Percutient me*: Verba ſunt non diffidentis, ſed objurgantis filios ſuos, qui quantum in ipſis erant, fruſtrabant divinas promiſſiones

2. Jacob vero convocata omni domo ſua, ait: Abjicite deos alienos, qui in medio veſtri ſunt, & mundamini, ac mutate veſtimenta veſtra.

2. Da rief Jacob ſein ganzes Haus zuſammen, und ſprach: Werfet die fremden Götter hinweg, die mitten unter euch ſind, und reiniget euch, und verändert eure Kleider.

3. Surgite, & aſcendamus in Bethel, ut faciamus ibi altare Deo; qui exaudivit me in die tribulationis meæ, & ſocius fuit itineris mei.

3. Machet euch auf, und laſſet uns hinaufziehen gen Bethel, daß wir allda dem GOtt einen Altar aufrichten, der mich am Tage meiner Trübſal erhöret hat, und iſt auch auf meiner Reiſe bey mir geweſen.

4. Dederunt ergo ei omnes deos alienos, quos habebant, & inaures, quæ erant in auribus eorum: at ille infodit *b* ea ſubter terebintum, quæ eſt poſt urbem Sichem.

b Exod. 32. 20. *2. Reg.* 18. 4.

4. Da gaben ſie ihm alle fremde Götter, die ſie hatten, und die Ohrenringe, die an ihren Ohren waren, er aber vergrub ſie unter einen Terebinthenbaum, der hinter der Stadt Sichem ſtehet.

5. Cumque proficiſci eſſent, terror Dei invaſit omnes per circuitum civitates, & non ſunt auſi perſequi recedentes.

5. Und da ſie ſich auf die Reiſe begaben, fiel ein Schrecken von GOtt auf die Städte rings herum, und haben ſie im Wegziehen nicht dürfen verfolgen.

6. Venit igitur Jacob Luzam, quæ eſt in terra Chanaan, cognomento Bethel: ipſe & omnis populus cum eo.

6. Alſo kam Jacob gen Luza, die im Lande Chanaan iſt, mit dem Zunamen Bethel: er ſelbſt und alles Volk mit ihm.

7. Ædificavitque ibi altare, & appellavit nomen loci illius, Domus Dei: ibi enim *c* apparuit ei Deus, cum fugeret fratrem ſuum.

c Sup. 28. 18.

7. Und er bauete daſelbſt einen Altar, und nennete den Namen des Orts, das Haus GOttes: denn GOtt iſt ihm allda erſchienen, da er vor ſeinem Bruder flüchtig war.

8. Eodem tempore mortua eſt Debora nutrix Rebeccæ, & ſepulta eſt ad radices Bethel ſubter quercum: vocatumque eſt nomen loci illius, Quercus fletus.

8. Zu derſelbigen Zeit ſtarb Debora, die Amme Rebecca, und ward unten am Bethel begraben unter einen Eichbaum: und der Name deſſelben Orts ward genennet, die Klageiche.

9. Apparuit autem iterum Deus Jacob poſtquam reverſus eſt de Meſopotamia Syriæ, benedixitque ei,

9. Aber GOtt erſchien dem Jacob abermal, nachdem er wiederum kommen war aus Meſopotamia in Syrien, und er ſegnete ihn,

10. Dicens: *d* Non vocaberis ultra Jacob, ſed Iſraël erit nomen tuum. Et appellavit eum Iſraël,

d Sup. 32. 28.

10. Und ſprach: du ſollt nicht mehr Jacob genennet werden, ſondern Iſrael ſoll dein Name ſeyn. Und er nennete ihn Iſrael,

11. Dixitque ei: Ego Deus omnipotens: creſce, & multiplicare: gentes & populi nationum ex te erunt, reges de lumbis tuis egredientur.

11. Und ſprach zu ihm: Ich bin der allmächtige GOtt, wachſe und mehre dich: Völker, und Geſchlechte der Völker ſollen von dir kommen, Könige ſollen aus deinen Lenden herkommen.

12. Terramque, quam dedi Abraham & Iſaac, dabo tibi & ſemini tuo poſt te.

12. Und ich will dir, und deinem Saamen nach dir das Land geben, das ich dem Abraham und Iſaac gegeben habe.

13. Et receſſit ab eo.

13. Und er ſchied von ihm.

14. Ille vero erexit titulum lapideum in loco, quo locutus fuerat ei Deus: libans ſuper eum libamina, & effundens oleum.

14. Er aber richtete einen ſteinern Titel auf an dem Ort, da GOtt mit ihm geredet hatte: und opferte Trankopfer darauf, und goß Oel darauf.

15. Vocansque nomen loci illius, Bethel.

15. Und nennete den Namen des Orts Bethel.

† *Anno M.* 2274. *Ante Chriſt.* 1730. *Anno Jacobi* 106. *Joſephi* 15.

II. 16. † Egreſſus autem inde, venit verno tempore ad terram, quæ ducit Ephratam: in qua, cum parturiret Rachel,

II. 16. Von dannen zog er fort, und kam im Frühling in das Land, das gen Ephrata führet: Da kam Rachel die Noth an zu gebähren,

17. Ob difficultatem partus periclitare cœpit. Dixitque ei obſtetrix: Noli timere, quia & hunc habebis filium.

17. Und weil es mit der Geburt ſchwerlich zugieng, kam ſie in Gefahr. Und die Hebamme ſprach zu ihr: fürchte dir nicht, denn du wirſt auch dieſen Sohn haben.

18. Egrediente autem anima præ dolore, & imminente jam morte, vocavit nomen filii ſui, Benoni, id eſt filius doloris mei: pater vero appellavit eum Benjamin, id eſt filius dexteræ.

18. Da aber die Seele für Schmerzen ausfuhr, und der Tod nun faſt herankam, nennete ſie den Namen ihres Sohns Benoni, das iſt, der Sohn meines Schmerzen, aber der Vater nennete ihn Benjamin, das iſt, der Sohn der rechten Hand.

19. Mortua eſt ergo Rachel, & ſepulta eſt in via, quæ ducit Ephratam, hæc eſt Bethlehem.

19. Alſo ſtarb Rachel, und ward begraben am Weg, der gen Ephrata führet, dieſe iſt Bethlehem.

20. Erexitque Jacob titulum ſuper ſepulchrum ejus: *e* Hic eſt titulus monumenti Rachel, usque in præſentem diem.

e Infr. 48. 7.

20. Und Jacob richtete eine Ueberſchrift auf über ihrem Grab: Dieſes iſt die Ueberſchrift des Grabs Rachel bis auf den heutigen Tag.

† *Eod. an.*

21. † Egreſſus inde fixit tabernaculum trans Turrem gregis.

21. Von dannen zog er, und ſchlug ſeine Hütte auf jener Seite am Thurn der Heerde.

III. 22.

CAPUT XXXV.

℣ 2. *Abjicite deos alienos.* Quos ſuſtulerat Rachel patri Laban, non ut eos coleret, ſed ob pretium: aut potius in direptione Sichemitarum Idola erant argentea, vel aurea, quæ ſervi cum alia præda ſuſtuleraut, ac ſubinde veretur Jacob, ne idololatriæ ſint occaſio. *Ac mutate veſtimenta*: munda veſtimenta ſumite.

℣. 3. *Surgite & aſcendamus in Bethel.* Cum voti perſolvendi & ſacrificii tempus pro acceptis beneficiis advenit, nihil in familia ſua profani patitur Jacob, ac domeſtici jam ante bene edocti ſtatim obſequuntur.

℣. 4. *Dederunt ergo ei omnes deos alienos quos habebant, & inaures.* Quæ eorum auribus appenſæ erant: unde Aug. Idolorum philacteria fuiſſe exiſtimat. Inaures dicatæ erant fictitio alicui numini. Qui mos olim Syrorum per Phœnices in Africam venit: de quo Auguſt. Epiſt. 73.

℣. 8. Debora *ſepulta eſt ad radices Bethel ſubter quercum*, Hieron. vocem Hebræam ſuperius convallem, hoc in loco quercum cum 70. vertit.

℣. 10. *Non vocaberis ultra Jacob, ſed Iſrael.* Non tantum Jacob ſed ſimul Iſrael vocaberis.

℣. 12. *Terramque, quam dedi.* i. promiſi.

℣. 16. *Egreſſus autem inde venit verno tempore ad terram* &c. Alii ex Hebræo, *& erat adhuc quaſi milliare.* Arias Montanus terræ tractum, alii aliter vertunt, cum nulla appareat cauſa verni temporis deſignandi. Rachel vocavit filium ſuum Benoni. Expoſitiones illæ non ſunt in Hebræo; ſed Hieronymus forte adjecit, quod quidam male interpretarentur has voces: nam Benjamin filium dierum, ut Iſrael videntem Deum perperam expoſuerant.

℣. 18. *Pater vero appellavit eum Benjamin, id eſt, filius dexteræ.* Syriaco ſermone filius dierum; ſeu ſenectutis.

℣. 20. *Erexit Jacob titulum.* ſeu columnam.

℣. 21. *Fixit tabernaculum trans Turrem gregis.* Turris Eder mille paſſibus a Bethlehem diſtat, atque eum eſſe locum, in quo Angeli Paſtoribus Chriſto nato apparuerunt, veriſimile eſt, ex Hieronymo & aliis.

III. 22. Und da er in derſelbigen Landſchaft wohnete, gieng Ruben hin, und ſchlief bey der Bala, dem Kebsweib ſeines Vaters: das dem Vater unverborgen war. Es waren aber der Söhne Jacobs zwölfe.

23. Die Kinder Liä waren: der erſtgebohrne Ruben und Simeon, und Levi, und Judas, und Iſſachar, und Zabulon.

24. Die Kinder Rachel: Joſeph und Benjamin.

25. Die Kinder Balä der Magd Rachel: Dan und Nephthali.

26. Die Kinder Zelphä der Magd Liä: Gad und Aſer. Dieſes ſind die Kinder Jacobs, die ihm in Meſopotamia in Syrien gebohren ſind.

27. Auch kam er zu ſeinem Vater Iſaac gen Mambre, in die Stadt Arbee, dieſe iſt Hebron: darinnen Abraham und Iſaac Fremdlinge geweſen ſind.

28. Und die Tage Iſaacs wurden erfüllet, hundert und achtzig Jahre.

29. Und er nahm für Alter an Kräften ab, und ſtarb: und ward zu ſeinem Volk geleget, da er alt war, und voller Tage. Und Eſau und Jacob ſeine Söhne begruben ihn.

Das ſechs und dreyßigſte Capitel.

I. Geſchlechtregiſter, Aufnahm und Reichthum, auch Nachkömmlinge Eſaus mit ihren Wohnungen, 1. II. Fürſten und Könige, ſo von dieſem Geſchlechte herkommen, 15.

1. Dieſes iſt aber das Geſchlecht Eſau, der Edom genennet ward.

2. Eſau nahm Weiber von den Töchtern Chanaan: Ada, die Tochter Elon des Hethiters, und Oolibama, die Tochter Anä, der Tochter Sebeon des Heviters:

3. Auch Baſemath, die Tochter Iſmael, die Schweſter Nabajoth.

4. Aber Ada gebahr Eliphaz: Baſemath gebahr Rahuel.

5. Oolibama gebahr Jehus und Ihelon, und Core. Dieſes ſind die Söhne Eſau, die ihm gebohren ſind im Lande Chanaan.

6. Aber Eſau nahm ſeine Weiber, und ſeine Söhne, und ſeine Töchter, und alle Seelen ſeines Hauſes, und ſein Gut, und ſein Vieh, und alles was er haben konnte im Lande Chanaan, und zog in eine andere Landſchaft, und ſchiede ſich von ſeinem Bruder Jacob.

7. Denn ſie waren ſehr reich, und konnten nicht beyeinander wohnen: und das Land, darinnen ſie Fremdlinge waren, konnte ſie nicht ertragen, um der vielen Heerden willen.

8. Und Eſau wohnete auf dem Berge Seir, Eſau aber iſt Edom.

9. Dieſes iſt aber das Geſchlecht Eſau, des Vaters Edom auf dem Berge Seir,

10. Und dieſes ſind die Namen ſeiner Söhne Eliphaz, der Sohn Adä des Weibes Eſau: und Rahuel, der Sohn Baſemath, des Weibes Eſau.

11. Und Eliphaz hatte dieſe Söhne: Theman, Omar, Sepho, und Gatham, und Cenez.

III. 22. *ſ* Cumque habitaret in illa regione, abiit Ruben, & dormivit cum Bala concubina patris ſui: quod illum minime latuit. Erant autem filii Jacob duodecim. *ſ Infr.* 49. 4.

23. Filii Liæ: primogenitus Ruben, & Simeon, & Levi, & Judas, & Iſſachar, & Zabulon.

24. Filii Rachel: Joſeph & Benjamin.

25. Filii Balæ ancillæ Rachelis: Dan & Nephthali.

26. Filii Zelphæ ancillæ Liæ: Gad & Aſer: hi ſunt filii Jacob, qui nati ſunt ei in Meſopotamia Syriæ.

27. † Venit etiam ad Iſaac patrem ſuum in Mambre, Civitatem Arbee, hæc eſt Hebron: in qua peregrinatus eſt Abraham & Iſaac. † *Ann. M.* 2275. *Ant. Chr.* 1729.

28. Et completi ſunt dies Iſaac centum octoginta annorum.

29. Conſumptusque ætate mortuus eſt: † & appoſitus eſt populo ſuo ſenex & plenus dierum: & ſepelierunt eum Eſau & Jacob filii ſui. † *Ann. M.* 2288. *Ant. Chr.* 1716. *Ann. Jacobi* 120 *Joſephi* 29.

CAPUT XXXVI.

I. Eſau cum uxoribus & filiis a fratre Jacob ob nimiam utriusque opulentiam ſeparatur: filiorum Eſau genealogia: cum habitatione deſcribitur, 1. II. Duces & Reges de Eſau, 15.

1. Hæ ſunt autem generationes Eſau, ipſe eſt Edom.

2. Eſau accepit uxores de filiabus Chanaan: Ada filiam Elon Hethæi, & Oolibama filiam Anæ filiæ Sebeon Hevæi:

3. Baſemath quoque filiam Iſmaël ſororem Nabajoth.

4. *a* Peperit autem Ada, Eliphaz: Baſemath genuit Rahuel: *a* 1. *Par.* 1. 35.

5. Oolibama genuit Jehus & Ihelon, & Core, hi filii Eſau, qui nati ſunt ei in terra Chanaan.

6. Tulit autem Eſau uxores ſuas, & filios, & filias, & omnem animam domus ſuæ, & ſubſtantiam, & pecora, & cuncta quæ habere poterat in terra Chanaan: & abiit in alteram regionem, receſſitque a fratre ſuo Jacob.

7. *b* Divites enim erant valde, & ſimul habitare non poterant: nec ſuſtinebat eos terra peregrinationis eorum præ multitudine gregum. *b Sup.* 13. 6.

8. *c* Habitavitque Eſau in monte Seir, ipſe eſt Edom. *c Joſ.* 24. 4.

9. Hæ autem ſunt generationes Eſau patris Edom in monte Seir,

10. Et hæc nomina filiorum ejus: *d* Eliphaz filius Adæ uxoris Eſau: Rahuel quoque filius Baſemath, uxoris ejus. *d* 1. *Par.* 1. 34.

11. Fueruntque Eliphaz filii: Theman, Omar, Sepho, & Gatham, & Cenez.

12. Erat

℣. 22. *Abut Ruben & dormivit cum Bala concubina patris ſui.* Ancilla viro conjuncta absque contractu & ſponſalibus interdum uxor, interdum concubina in Scripturis appellatur: hoc flagitium Ruben tum diſſimulavit Jacob majoris mali metu; ſed punivit morti proximus, & jus primogeniti illi propterea abſtulit.

℣. 26. *Filii Jacob qui nati ſunt in Meſopotamia.* Præter *unum Benjamin*, qui natus eſt juſta Bethlehem, ſup. v. 18. *Siquidem inter omnes qui tam multi erant, unus tantum erat non ibi natus, qui tamen inde habuit naſcendi cauſam:* Ita Auguſt. qu. 117. Nulla tamen eſt facilior ſolutio quæſtionis hujus, quam ut per ſynecdochen hoc dictum accipiatur; id quoque exemplis variis illuſtrat.

CAPUT XXXVI.

℣. 2. *Eſau accipit — Ada.* hæc dicitur Sup. cap. 26. v. 34. Baſemath.

℣. 5. *Oolibama genuit Jehus*, &c. Oolibama uxor Eſau dicitur filia Anæ, & filia Sebeon, ſeu neptis; adeo ut Ana ſit nomen viri. quod verti debeat per accuſativum, filiam Sebeon; verſ. 14 utrumque nomen *Ana* & *Sebeon* per genitivum verti debet. Oolibama filia Sebeon hoc loco ponitur, quod ejus eſſet neptis. Tres uxores Eſau videntur fuiſſe binomiæ: cap. 26. 34. Ada vocatur Judith filia Beeri: adeo ut videantur variari, nomina in hoc cap. & cap. 26. & eadem nomina dantur viris & mulieribus, cum aliqua forte varietate quæ olim erat in Hebræo; unius viri fuerunt plures uxores, & plurium idem nomen. Suſpicatur Gordonus olim in Hebræo aliquam extitiſſe diverſitatem inter nomina quæ tribuuntur viris & mulieribus.

℣. 6. *Tulit autem Eſau — cuncta, quæ habere potrrat.* Hebr. acquiſierat. & *Abiit in alteram regionem.* In Idumæam, quo jam abierat; ſed mortuo patre cum paſcua tot gregibus non ſufficerent, eo rediit: poſt reditum fratris reconciliata cum eo amicitia reverſus erat in Paleſtinam: ſepulto patre, cum terra utrosque tam di atatos capere non poſſet, rurſum in Seir ſe recepit. Quando Jacob venit ad patrem, eodem etiam venit Eſau; cumque ambo parentaſſent patri, Eſau rediit in Seir. Ita Auguſt. q 129.

℣. 9. *Hæ ſunt generationes Eſau patris Edom*, Idumæorum. Hoc utique in capite propriorum nominum multitudo confuſionem aliquam parit; nam Eſau uti & Seir Horræi Genealogia, Regum poſtremo qui ad Moſis usque tempora in Idumæa regnarunt, nomina recenſentur: hæc inprimis diſtingui debent. Eſau tres habuit uxores, quæ in hoc capite nominantur uti & filii. Eliphaz nempe ex prima uxore Ada, Rahuel ex ſecunda, ex tertia Jehion, Ihelon & Core; filios Eliphaz, Theman, Sepho, Cenez, &c. Filios itidem Rahuel deſignat, uti & filios tertiæ uxoris, non item eorum poſteros.

12. Erat autem Thamna, concubina Eliphaz filii Eſau: quæ peperit ei Amalech. Hi ſunt filii Ada, uxoris Eſau.

13. Filii autem Rahuel: Nahath & Zara, Samma & Meza. Hi filii Baſemath uxoris Eſau.

14. Iſti quoque erant filii Oolibama, filiæ Anæ, filiæ Sebeon, uxoris Eſau, quos genuit ei Jehus, & Ihelon, & Core.

II. 15. Hi duces filiorum Eſau: filii Eliphaz, primogeniti Eſau: dux Theman, dux Omar, dux Sepho, dux Cenez,

16. Dux Core, dux Gatham, dux Amalech, hi filii Eliphaz in terra Edom, & hi filii Ada.

17. Hi quoque filii Rahuel, filii Eſau: dux Nahath, dux Zara, dux Samma, dux Meza. Hi autem duces Rahuel in terra Edom: iſti filii Baſemath uxoris Eſau.

18. Hi autem filii Oolibama, uxoris Eſau: Dux Jehus, dux Ihelon, dux Core. Hi duces Oolibama filiæ Anæ, uxoris Eſau.

19. Iſti ſunt filii Eſau, & hi duces eorum: ipſe eſt Edom.

e 1. *Par.* 1. 38. 20. *e* Iſti ſunt filii Seir, Horræi, habitatores terræ: Lotan, & Sobal, & Sebeon, & Ana,

21. Et Diſon, & Eſer, & Diſan. Hi duces Horræi, filii Seir in Terra Edom.

22. Facti ſunt autem filii Lotan: Hori & Heman. Erat autem ſoror Lotam, Thamna.

23. Et iſti filii Sobal: Aluan & Manahat & Ebal, & Sepho & Onam.

24. Et hi filii Sebeon: Aia & Ana. Iſte eſt Ana, qui invenit aquas calidas in ſolitudine, cum paſceret aſinos Sebeon patris ſui:

25. Habuitque filium Diſon, & filiam Oolibama.

26. Et iſti filii Diſon: Hamdan & Eſeban, & Jethram, & Charan.

27. Hi quoque filii Eſer: Balaan, & Zavan, & Acan.

28. Habuit autem filios Diſan: Hus & Aram.

29. Hi duces Horræorum: dux Lotan, dux Sobal, dux Sebeon, dux Ana,

30. Dux Diſon, dux Eſer, dux Diſan: iſti duces Horræorum, qui imperaverunt in Terra Seir.

31. Reges autem, qui regnaverunt in Terra Edom, antequam haberent regem filii Iſraël, fuerunt hi:

12. Aber Thamna war des Eliphaz, des Sohns Eſau, Kebsweib, welche ihm gebahr Amalech. Dieſes ſind die Söhne Adä, des Weibes Eſau.

13. Aber die Söhne Rahuel waren: Nahath und Zara, Samma und Meza. Dieſes ſind die Söhne Baſemath, des Weibes Eſau.

14. Dieſe waren auch die Söhne Oolibama, der Tochter Anä, der Tochter Sebeon, des Weibes Eſau, die ſie ihm gebohren hat: Jehus, und Ihelon, und Core.

II. 15. Dieſes ſind die Fürſten der Kinder Eſau: die Söhne Eliphaz, des erſtgebohrnen Sohns Eſau: der Fürſt Theman, der Fürſt Omar, der Fürſt Sepho, der Fürſt Cenez,

16. Der Fürſt Core, der Fürſt Gatham, der Fürſt Amalech. Dieſes ſind die Kinder Eliphaz im Lande Edom, und dieſes ſind die Kinder Adä.

17. Dieſes ſind auch die Kinder Rahuel, des Sohns Eſau: der Fürſt Nahath, der Fürſt Zara, der Fürſt Samma, der Fürſt Meza. Dieſes ſind aber die Fürſten Rahuel im Lande Edom: dieſes ſind die Söhne Baſemath des Weibes Eſau.

18. Dieſes aber ſind die Söhne Oolibama, des Weibes Eſau: der Fürſt Jehus, der Fürſt Ihelon, der Fürſt Core. Dieſes ſind die Fürſten Oolibama, der Tochter Anä, des Weibes Eſau.

19. Dieſes ſind die Söhne Eſau, und dieſes ſind ihre Fürſten: er aber iſt Edom.

20. Dieſes ſind die Kinder Seir, des Horriters, welche im Lande wohneten: Lotan, und Sobal, und Sebeon, und Ana.

21. Und Diſon, und Eſer, und Diſan. Dieſes ſind die Fürſten des Horriters, des Sohns Seir, im Lande Edom.

22. Aber die Kinder Lotan waren dieſe: Hori und Heman. Des Lotans Schweſter aber war Thamna.

23. Und dieſes ſind die Söhne Sobal: Aluan und Manahat, und Ebal, und Sepho, und Onam.

24. Und dieſes ſind die Söhne Sebeon: Aja und Ana. Dieſes iſt der Ana, der die warmen Waſſer in der Wüſte gefunden hat, da er die Eſel ſeines Vaters Sebeon weidete.

25. Und er hat einen Sohn gehabt Diſon, und eine Tochter Oolibama.

26. Und dieſes ſind die Söhne Diſon: Hamdan und Eſeban, und Jethram, und Charan.

27. Dieſes ſind auch die Kinder Eſer; Balaan, und Zavan, und Acan.

28. Diſan aber hatte dieſe Söhne: Hus und Aram.

29. Dieſes ſind die Fürſten der Horriter: der Fürſt Lotan, der Fürſt Sobal, der Fürſt Sebeon, der Fürſt Ana,

30. Der Fürſt Diſon, der Fürſt Eſer, der Fürſt Diſan: dieſes ſind die Fürſten der Horriter, welche im Lande Seir regieret haben.

31. Die Könige aber, welche im Lande Edom regieret haben, ehe denn die Kinder Iſrael einen König hatten, ſind dieſe:

32. Bela,

℣ 16. *Dux Core, dux Gatham -- hi filii.* Hebr. chald. & ſept. legunt duces.

℣. 19. *Iſti ſunt filii Eſau* &c. Hæc forte Moſes ſummatim attigit, ut Iſraelitæ limites Idumæorum perſpectos haberent, ne has regiones invaderent. Duces vero Edom vocitantur, quod ſuæ familiæ eſſent capita; ut dux Theman, dux Sepho, qui cum fratres eſſent, principes proprie dicti non fuerunt: unde Moſes eos potuit recenſere, qui ſua ætate in Edom imperabant ducum nomine. Hæc vero ita evolvit vir pereruditus, ut triplex regiminis genus in domo Edom diſtinguat, paternum videlicet, Regium & Ducale. Primum eſt Patriarcharum in filios & nepotes: hos quidem Moſes appellat Duces. Secundum eſt Regum, quorum regiminі familiæ omnes ſuberant. Regum ſucceſſiones deſcribit Moſes: poſteri Seir Horræi ſuos ante habuere Duces, quibus ejectis Idumæi, aut poſteri Eſau, per 250. annos, aut circiter, octo Reges habuerunt. Etſi Rabbi Maimonides exiſtimet hos Reges non Idumæos fuiſſe, ſed externos, quibus Idumæi paruerunt, antequam filiis Iſrael Rex, aut Summus Magiſtratus, qualis fuit Moſis, Joſue, aut Judicum, imperaret. Poſtea tamen plures habuere Duces Idumæi, qui ſimul imperabant, quos Principes appellat Moſes in Cantico ſuo. *Principes Edom.* Sic itaque exponi poteſt. v. 31. *Reges autem qui regnaverunt in terra Edom, antequam haberent Regem filii Iſrael, fuerunt hi.* Nec abſurda eſt eorum expoſitio, qui Regis nomine more Orientalium ſupremos Magiſtratus appellari volunt, quod multis Scripturæ exemplis probant. Sic Judic. c. 18. *In diebus illis non erat Rex in Iſrael, & Tribus Dan quærebat poſſeſſionem ſibi.* Nullus erat qui toti Iſrael præeſſet Regis, aut Judicis auctoritate; & cap. 21. *In diebus illis non erat Rex in Iſrael, ſed unusquisque quod ſibi rectum videbatur, hoc faciebat.* Nullus erat qui auctoritate ſua a bello inferendo populum prohiberet. Sic cap. 9. Sichemitæ conſtituerunt Regem Abimelech, i. e. ſupremum Magiſtratum & Judicem: his enim jus gladii, aut ſummum erat imperium fere ut Dictatori apud Romanos. Sed nihil nos prohibet veros Iſraelis Reges a Moſe v. 31. ſpiritu prophetico deſignari, cum ipſe id futurum, ut haberent Reges, prædixerit, & leges iis Regibus præſcripſerit.

℣. 20 *Iſti ſunt -- habitatores terræ.* Sc. qui ante Eſau principes ibi erant. S. Hieron. & *Sebeon & Ana*, Nomen eſt maſculinum, & fœmininum, uti & Tamna.

℣. 24. *Iſte eſt Ana, qui invenit aquas calidas.* Deprehendit eorum vim medicam & uſum corporibus eſſe ſalutarem. Hebræi plerique putant eſſe mulos. Vox Hebræa *aquas* & *mulos* ſignificat.

℣. 31. *Antequam haberent regem filii Iſrael.* Quæ verba aut prophetico ſpiritu ſcripta ſunt, aut quod aliis videtur veriſimilius, adjecta poſtea fuerunt: neque id mirum videri debet, ſi octo reges ab Eſau ad Moſis usque tempora

32. Bela, der Sohn Beor, und der Name ſeiner Stadt war Denaba.
33. Aber Bela ſtarb, und an ſeiner Statt regierte Jobab, der Sohn Zará, von Boſra.
34. Und da Jobab geſtorben war, regierte an ſeiner Statt Huſam, aus dem Lande der Themaniter.
35. Da dieſer auch geſtorben war, regierte an ſeiner Statt Adad, der Sohn Badad, der Madian * ſchlug in der Landſchaft Moab: und der Name ſeiner Stadt war Avith. * die Madianiter.
36. Da aber Adad geſtorben war, regierte an ſeiner Statt Semla von Maſreca.
37. Da dieſer auch geſtorben war, regierte an ſeiner Statt Saul, vom Fluß Rohoboth.
38. Da dieſer geſtorben war, kam an ſeine Statt zum Reich Balanan, der Sohn Achobor.
39. Da derſelbige auch geſtorben war, regierte an ſeiner Statt Adar, und der Name ſeiner Stadt war Phau: und ſein Weib ward genannt Meetabel, die Tochter Matred der Tochter Mezaab.
40. Alſo ſind dieß die Namen der Fürſten Eſau, mit ihren Geſchlechten und Oertern, und Namen: der Fürſt Thamna, der Fürſt Alva, der Fürſt Jetheth,
41. Der Fürſt Oolibama, der Fürſt Ela, der Fürſt Phinon.
42. Der Fürſt Cenez, der Fürſt Theman, der Fürſt Mabſar,
43. Der Fürſt Magdiel, der Fürſt Hiram: dieß ſind die Fürſten Edom, die da wohneten im Lande ihrer Regierung, dieß iſt Eſau, ein Vater der Edomiter.

Das ſieben und dreyßigſte Capitel.

I. Joſeph erzählet ſeine Träume: darum ihn ſeine Brüder gedenken zu tödten; werden von Ruben eingehalten, und werfen ihn in eine Grube, 6. II. Judas errettet Joſeph aus der Grube, welcher in Aegypten geführet wird, 26. III. Jacob beklagt Joſeph, als wenn er von einem Thier wäre gefreſſen worden, 31.

1. Jacob aber wohnte im Lande Chanaan, darinn ſein Vater ein Fremdling geweſen war.
2. Und dieß iſt ſein Geſchlecht: Da Joſeph ſechszehen Jahr alt war, weidete er die Heerde mit ſeinen Brüdern in ſeinen kindlichen Jahren: Er war aber bey den Söhnen Bala und Zelphá, der Weiber ſeines Vaters. Und er verklagte ſeine Brüder bey dem Vater, wegen einer ſehr großen Uebelthat.
3. Iſrael aber hatte Joſeph lieber, dann alle ſeine Söhne, darum, daß er ihn in ſeinem Alter gezeuget hatte: und er machte ihm einen * bunten Rock. * vielfärbigen.
4. Da aber ſeine Brüder ſahen, daß ihn der Vater lieber hatte, dann alle ſeine Söhne, haßten ſie ihn, und konnten nichts friedliches mit ihm reden.
5. Es trug ſich auch zu, daß er ſeinen Brüdern einen Traum erzählte, den er geſehen hatte: und war das eine Urſach, daß der Haß auf ihn noch größer wurde.
I. 6. Und er ſprach zu ihnen: Höret meinen Traum, den ich geſehen habe:

32. Bela filius Beor, nomenque urbis ejus Denaba.
33. Mortuus eſt autem Bela, & regnavit pro eo Jobab filius Zaræ de Boſra.
34. Cumque mortuus eſſet Jobab, regnavit pro eo Huſam de terra Themanorum.
35. Hoc quoque mortuo regnavit pro eo Adad filius Badad, qui percuſſit Madiam in regione Moab: & nomen urbis ejus Avith.
36. Cumque mortuus eſſet Adad, regnavit pro eo Semla de Maſreca.
37. Hoc quoque mortuo, regnavit pro eo Saul de fluvio Rohoboth.
38. Cumque & hic obiiſſet, ſucceſſit in regnum Balanan filius Achobor.
39. Iſto quoque mortuo, regnavit pro eo Adar, nomenque urbis ejus Phau, & appellabatur uxor ejus Meetabel, filia Matred filiæ Mezaab.
40. Hæc ergo nomina ducum Eſau in cognationibus, & locis, & vocabulis ſuis: dux Thamna, dux Alva dux Jetheth,
41. Dux Oolibama, dux Ela, dux Phinon,
42. Dux Cenez, dux Theman, dux Mabſar,
43. Dux Magdiel, dux Hiram: hi duces Edom habitantes in terra imperii ſui, ipſe eſt Eſau pater Idumæorum.

CAPUT XXXVII.

I. Joſeph fratres apud patrem accuſat, viſaque omnia narrans, fratrum odium in ſe concitat 6. II. Quare primum volentes illum occidere, conſilio Judæ vendunt Iſmaelitis, inſcio Ruben: 26. III. A patre lugetur, & in Ægypto Putiphari venditur. 31.

1. Habitavit autem Jacob in terra Chanaan, in qua pater ſuus peregrinatus eſt.
2. Et hæ ſunt generationes ejus: Joſeph cum ſedecim eſſet annorum, † paſcebat gregem cum fratribus ſuis adhuc puer: & erat cum filiis Balæ & Zelphæ uxorum patris ſui: accuſavitque fratres ſuos apud patrem crimine peſſimo. † *Ann. M. 2276. Ant. Chr. 1728.*
3. Iſraël autem diligebat Joſeph ſuper omnes filios ſuos, eo quod in ſenectute genuiſſet eum: fecitque ei tunicam polymitam.
4. Videntes autem fratres ejus quod a patre plus cunctis filiis amaretur, oderant eum, nec poterant ei quidquam pacifice loqui.
5. Accidit quoque, ut viſum ſomnium referret fratribus ſuis: quæ cauſa majoris odii ſeminarium fuit.
I. 6. * Dixitque ad eos: Audite ſomnium meum, quod vidi: * *FER. 6. POST. DOM. 2. QUADR.*

pora regnaverint: cum ex eadem gente non eſſent, ſed ex diverſis nationibus, neque ii erant filii qui parentibus jure hæreditario ſuccederent. Nec demum principes Edom, quorum hoc loco habetur mentio, his ſuccedebant Regibus, ſed variis in locis regebant populos. Qui enim ſequuntur Reges, ut videtur Maimonidi, ab Eſau non ſunt oriundi, ſed gentis alterius. Horum gravis memoria documento erat Iſraelitis ne alienigenam ſibi in regem eligerent. *Antequam haberent regem filii Iſrael*, priusquam Iſraelitæ terram Chananæorum & vicinas adepti fuerint: ante hoc tempus regem iis non licuit eligere.

℣. 33. *Et regnavit pro eo Jobab.* Tirinus putat & multi alii, Jobum ipſum fuiſſe, ſpeculum illud patientiæ: ſed utramque vocem Hebraice multum diſcrepare, poſt Hieron. in tradit. cenſet Mariana.

℣. 34. *Regnávit pro eo Huſam de terra Themanorum.* Unde Themanæi apud Herodótum.

℣. 40. *Hæc ergo nomina ducum Eſau.* 1. filiorum.

CAPUT XXXVII.

℣. 1. *Habitavit autem Jacob in terra Chanaan.* Nempe in Hebron. Supra. 35. v. 27.

℣. 2. *Hæ ſunt generationes ejus.* Hæc ſunt quæ evenerunt Jacob & ejus poſteris. Iſta melius videntur cohærere cum his quæ c. 35. a v. 25 ad 26. referuntur Hebraice & Græce ſeptem & decem: expleverat annum 16. incepto anno 17. *Accuſavitque fratres ſuos crimine peſſimo.* Quod fuerit crimen illud, ait Eſtius, præſtat ignorare, quam curioſe ſcrutari, cum Spiritus ſanctus illud non expreſſerit. LXX contrario ſenſu tranſtulerunt: Detulerunt fratres convicium malum de Joſepho ad patrem ipſorum: quam verſionem ſequuntur Chryſoſtomus, Theodoretus & alii. *Accuſavit*, fratres ſuos, ut admoniti a patre reſipiſcerent.

℣. 3. *Fecit ei tunicam polymitam.* Variegatam, multis filis contextam.

℣. 4. *Oderant eum.* Quod eos accuſaſſet, nec non ob tunicam polymitam & ſomnia.

Caret devotus lector, in ejusmodi hiſtoriis aſſurgere ad ſenſum myſticum conſiderando in Joſepho Chriſtum venditum &c.

7. Putabam nos ligare manipulos in agro: & quaſi conſurgere manipulum meum, & ſtare, veſtrosque manipulos circumſtantes adorare manipulum meum.

8. Reſponderunt fratres ejus: Numquid rex noſter eris? aut ſubjiciemur ditioni tuæ? Hæc ergo cauſa ſomniorum atque ſermonum, invidiæ & odii ſomitem miniſtravit.

9. Aliud quoque vidit ſomnium, quod narrans fratribus, ait: Vidi per ſomnium, quaſi ſolem, & lunam, & ſtellas undecim, adorare me.

10. Quod cum patri ſuo, & fratribus retuliſſet, increpavit eum pater ſuus, & dixit: Quid ſibi vult hoc ſomnium, quod vidiſti? num ego & mater tua, & fratres tui adorabimus te ſuper terram?

11. Invidebant ei igitur fratres ſui: pater vero rem tacitus conſiderabat.

12. Cumque fratres illius in paſcendis gregibus patris morarentur in Sichem,

13. Dixit ad eum Iſrael: Fratres tui paſcunt oves in Sichimis: veni, mittam te ad eos. Quo reſpondente:

14. Præſto ſum, ait ei: Vade, & vide, ſi cuncta proſpera ſint erga fratres tuos, & pecora: & renuntia mihi, quid agatur. Miſſus de Valle Hebron; venit in Sichem:

15. Invenitque eum vir errantem in agro, & interrogavit, quid quæreret.

16. At ille reſpondit: Fratres meos quæro, indica mihi, ubi paſcant greges.

17. Dixitque ei vir: Receſſerunt de loco iſto: audivi autem eos dicentes: Eamus in Dothain. Perrexit ergo Joſeph poſt fratres ſuos, & invenit eos in Dothain.

18. Qui cum vidiſſent eum procul, antequam accederet ad eos, cogitaverunt illum occidere:

19. Et mutuo loquebantur: Ecce ſomniator venit:

20. Venite, occidamus eum, & mittamus in ciſternam veterem; dicemusque: Fera peſſima devoravit eum: & tunc apparebit, quid illi proſint ſomnia ſua.

a Infr. 24. 22.

21. *a* Audiens autem hoc Ruben, nitebatur liberare eum de manibus eorum, & dicebat:

22. Non interficiatis animam ejus, nec effundatis ſanguinem: ſed projicite eum in ciſternam hanc, quæ eſt in ſolitudine, manusque veſtras ſervate innoxias: hoc autem dicebat, volens eripere eum de manibus eorum, & reddere patri ſuo.

23. Conſeſtim igitur ut pervenit ad fratres ſuos, nudaverunt eum tunica talari, & polymita:

24. Miſeruntque eum in ciſternam veterem, quæ non habebat aquam.

25. Et ſedentes ut comederent panem, viderunt Iſmaelitas viatores venire de Galaad, & camelos eorum, portantes aromata, & reſinam & ſtacten in Ægyptum.

II. 26. Dixit ergo Judas fratribus ſuis: quid nobis prodeſt, ſi occiderimus fratrem noſtrum, & celaverimus ſanguinem ipſius?

27. Melius eſt, ut venumdetur Iſmaelitis, & manus noſtræ non polluantur: frater enim, &

7. Mich dunkte, daß wir Garben bunden auf dem Felde, und ſchiene, daß meine Garbe ſich aufrichte, und ſtunde, und eure Garben ringsherum meine Garbe anbetheten.

8. Da antworteten ſeine Brüder: Wirſt du dann unſer König ſeyn: oder ſollten wir deiner Herrſchaft unterworfen werden? Dieſer Handel von ſeinen Träumen und Reden, gab eine Urſach zu größerm Neid und Haß.

9. Er ſahe noch einen andern Traum, den er ſeinen Brüdern erzählte, und ſprach: Ich ſahe im Traum, als wann die Sonne, und Mond, und eilf Sterne mich anbetheten.

10. Da er das ſeinem Vater und Brüdern erzählete, ſchalt ihn ſein Vater, und ſprach: Was hat der Traum auf ſich, den du geſehen haſt? Soll ich und deine Mutter, und deine Brüder ſich zur Erde neigend, dich anbethen?

11. Alſo beneideten ihn ſeine Brüder: aber der Vater bedenkte ſtillſchweigend dieſe Sache.

12. Und als ſeine Brüder die Heerden des Vaters weideten zu Sichem,

13. Sprach Iſrael zu ihm: deine Brüder weiden die Schafe zu Sichem: komm her, ich will dich zu ihnen ſchicken. Er antwortete:

14. Hie bin ich, er ſprach zu ihm: Gehe hin, und beſiehe, ob noch alles wohl ſtehe mit deinen Brüdern, und mit dem Vieh: und ſage mir wieder, wie es zugehe. Alſo ward er geſchickt aus dem Thal Hebron, und kam gen Sichem.

15. Da fand ihn ein Mann auf dem Felde irre gehen, der fragte ihn, was er ſuchte?

16. Er aber antwortete: Ich ſuche meine Brüder, ſage mir, wo ſie die Heerden weiden.

17. Und der Mann ſprach zu ihm: Sie ſind von dem Ort hinweg gezogen: ich habe aber gehöret, daß ſie ſagten: Laſſet uns gegen Dothain ziehen. Alſo gieng Joſeph fort zu ſeinen Brüdern, und traf ſie zu Dothain an.

18. Da ſie ihn nun von ferne ſahen, ehe dann er zu ihnen kam, gedachten ſie ihn zu tödten.

19. Und ſie ſprachen untereinander: Siehe, da kommt der Träumer:

20. Kommet, laſſet uns ihn tödten, und in die alte Grube werfen, und wir wollen ſagen: ein ſehr böſes Thier hat ihn gefreſſen: und alsdann wird man ſehen, was ihm ſeine Träume nutzen.

21. Da das aber Ruben hörte, unterſtund er ſich, ihn aus ihren Händen zu retten, und ſprach:

22. Nehmet ihm das Leben nicht, und vergießet kein Blut, ſondern werfet ihn in dieſe Grube, welche in der Wüſte iſt, und haltet eure Hände unſchuldig: das ſagte er aber darum, denn er wollte ihn gerne erretten aus ihren Händen, und ſeinem Vater wiederum geben.

23. Derowegen, ſo bald er zu ſeinen Brüdern kam, entblößten ſie ihn, und zogen ihm den langen bunten Rock aus:

24. Und wurfen ihn in die alte Grube, darinn kein Waſſer war.

25. Und als ſie ſich niedergeſetzt hatten, das Brod zu eſſen, ſahen ſie die Iſmaeliten über Land reiſen, und von Galaad kommen mit ihren Cameelen, die Specerey und Harz, und Myrrhenſaft trugen in Aegypten.

II. 26. Da ſprach Judas zu ſeinen Brüdern: was mag es uns nützen, wenn wir unſern Bruder ums Leben bringen, und ſein Blut verbergen?

27. Es iſt beſſer, daß man ihn den Iſmaeliten verkaufe, damit unſere Hände nicht beſudelt werden; denn

er

℣. 7. *Putabam nos ligare manipulos.* Quo ſomnio fratrum profectio in Ægyptum, ut frumentum emerent, deſignatur. Matris nomine non Rachel, quæ jam mortua fuerat, ſed Bala illius nutrix, quæque matris loco erat Joſeph, intelligitur. Et forte Jacob nominavit matrem jam mortuam, quo repudiaret ſomnium ut vanum, & de re impoſſibili

℣. 10. *Quod cum Patri -- retuliſſet. -- dicit: num ego -- & fratres tui adorabimus te.* id in Chriſto impletum eſt. ait S. Auguſt. in Geneſ. b 123.

℣. 17. *Invenit eos in Dothain*, prope ſtagnum Genezaret, in Tribu Zabulon.

℣. 22. *Projicite eum in ciſternam hanc.* ſc. veterem.

℣. 24. *Miſeruntque in ciſternam -- quæ non habebat aquam.* Hebr. vacuam.

℣. 25. *Viderunt Iſmaelitas.* Erat, ut nunc loquuntur, *Caravana* ex variis Arabum populis: unde mox Madianitæ vocantur. *Et Stacten*, quæ eſt myrrhæ lacryma, ſeu liquor.

er iſt ja unſer Bruder, und unſer Fleiſch. Und ſeine Brüder waren mit ſeiner Rede zufrieden:

28. Und als die Kaufleute aus Madian fürüber kamen, zogen ſie ihn aus der Grube, und verkauften ihn den Ismaeliten für zwanzig Silberlinge: die führten ihn in Aegypten.

29. Da nun Ruben wiederum zu der Grube kam, fand er den Knaben nicht:

30. Und er zerriß ſeine Kleider, gieng zu ſeinen Brüdern, und ſprach: Der Knabe iſt nicht da, und wo ſoll ich hingehen?

III. 31. Sie nahmen aber ſeinen Rock, tödteten einen Geißbock, und tunkten ihn in das Blut:

32. Und ſchickten Leute, die ihn dem Vater brachten, und ſprachen: Dieſen Rock haben wir gefunden: beſiehe, ob es deines Sohnes Rock ſey, oder nicht?

33. Da ihn nun der Vater kennete, ſprach er: das iſt meines Sohnes Rock, ein böſes Thier hat ihn gefreſſen, ein reiſſend Thier hat Joſeph gefreſſen.

34. Und er zerriß ſeine Kleider, und zog ein hären Kleid an, und beweinte ſeinen Sohn eine lange Zeit.

35. Da aber alle ſeine Kinder zuſammen giengen, den Schmerz des Vaters zu lindern, wollte er ſich nicht tröſten laſſen, ſondern ſprach: Ich werde traurend hinunter zu meinem Sohn fahren in die Hölle. Und immitteſſt, da er zu weinen nicht aufhörte,

36. Verkauften die Madianiter den Joſeph in Aegypten dem Putiphar, dem Kämmerling und Kriegsoberſten Pharaonis.

Das acht und dreyßigſte Capitel.

I. Judas zeuget Her, Onan und Sela, 1. II. Her und Onan werden von GOtt wegen ihrer Miſſethat mit dem Tod geſtrafet, 6. III. Thamar empfängt liſtiger Weiſe von ihrem Schwäher Juda, und gebähret die Zwillinge Phares und Zaram, 16.

1. Zu derſelbigen Zeit gieng Judas hinab von ſeinen Brüdern, und kehrete ein bey einem Mann von Odollam, mit Namen Hiram.

2. Und er ſahe daſelbſt eines Chananiters Tochter, mit Namen Sue: die nahm er zum Weib, und gieng zu ihr hinein.

3. Und ſie empfieng, und gebahr einen Sohn, und nennte ſeinen Namen, Her.

4. Wiederum empfieng ſie, und gebahr einen Sohn, den nennte er Onan.

5. Sie gebahr auch den dritten Sohn, und er nennte denſelben Sela. Da der gebohren war, hörete ſie auf weiters zu gebähren.

II. 6. Aber Judas gab ſeinem erſtgebohrnen Sohn Her ein Weib, mit Namen Thamar.

7. Und Her, der erſtgebohrne Sohn Judä, war ein Böſewicht vor dem Angeſicht des HErrn: darum ward er von ihm getödtet.

8. Da ſprach Judas zu ſeinem Sohn Onan: Gehe hinein zu deines Bruders Weib, und geſelle dich zu ihr, daß du deinem Bruder Saamen erwerbeſt.

9. Weil ders nun wußte, daß ihm die Kinder nicht gebohren wurden, gieng er hinein zu ſeines Bruders Weib, und ſchüttete den Saamen auf die Erde, damit in ſeines Bruders Namen nicht Kinder gebohren würden.

10. Und darum ſchlug ihn der HErr, dieweil er ein abſcheuliches Ding thät.

11. Da ſprach Judas zu Thamar ſeines Sohnes Weib: Sey eine Wittwe in deines Vaters Haus, bis Sela mein

caro noſtra eſt. Acquieverunt fratres ſermonibus illius.

28. Et prætereuntibus Madianitis *b* negotiatoribus, extrahentes eum de ciſterna †, vendiderunt eum Iſmaëlitis, viginti argenteis: qui duxerunt eum in Ægyptum. *b Sap.* 10. 13. † *Ann. M.* 2276. *Ant. Chr.* 1728 *Ætatis ejus* 17. (*Joſeph. l.* 2. *cap.* 3.) *Ante Iſaaci obitum* 12.

29. Reverſusque Ruben ad ciſternam, non invenit puerum:

30. Et ſciſſis veſtibus pergens ad fratres ſuos, ait: Puer non comparet, & ego quo ibo?

III. 31. Tulerunt autem tunicam ejus, & in ſanguine hœdi, quem occiderant, tinxerunt:

32. Mittentes qui ferrent ad patrem, & dicerent: Hanc invenimus: vide, utrum tunica filii tui ſit an non?

33. Quam cum agnoviſſet pater, ait: Tunica filii mei eſt, fera peſſima comedit eum, beſtia devoravit Joſeph.

34. Sciſſisque veſtibus, indutus eſt cilicio lugens filium ſuum multo tempore.

35. Congregatis autem cunctis liberis ejus, ut lenirent dolorem patris, noluit conſolationem accipere, ſed ait: Deſcendam ad filium meum lugens in infernum. Et illo perſeverante in fletu,

36. Madianitæ vendiderunt Joſeph in Ægypto Putiphari eunucho Pharaonis, magiſtro militum.

CAPUT XXXVIII.

I. Judas ex uxore Chananæa tres filios ſuſcepit. II. Primum & deinde ſecundum Thamar copulat: quibus mortuis, 6. III. Eam inſcius pro ſcorto cognovit, quo concubitu Phares & Zaram genuit. 16.

1. Eodem tempore deſcendens Judas a fratribus ſuis, divertit ad Virum Odollamitem, nomine Hiram.

2. *a* Viditque ibi filiam hominis Chananæi, vocabulo Sue: & accepta uxore, ingreſſus eſt ad eam. *a* 1. *Par.* 2. 1.

3. Quæ concepit, & peperit filium, & vocavit nomen ejus Her.

4. *b* Rurſumque concepto fœtu, natum filium vocavit Onan. *b Num.* 26. 19.

5. Tertium quoque peperit, quem appellavit Sela: quo nato, parere ultra ceſſavit.

II. 6. Dedit autem Judas uxorem primogenito ſuo Her, nomine Thamar.

7. *c* Fuit quoque Her primogenitus Judæ, nequam in conſpectu Domini: & ab eo occiſus eſt. *c Num.* 6. 19.

8. Dixit ergo Judas ad Onam filium ſuum: Ingredere ad uxorem fratris tui, & ſociare illi, ut ſuſcites ſemen fratri tuo.

9. Ille ſciens non ſibi naſci filios, introiens ad uxorem fratris ſui, ſemen fundebat in terram, ne liberi fratris nomine naſcerentur.

10. Et idcirco percuſſit eum Dominus, quod rem deteſtabilem faceret.

11. Quam ob rem dixit Judas Thamar nurui ſuæ: Eſto vidua in domo patris tui, donec creſcat

---

†. 28. *Vendiderunt — viginti argenteis.* Seu Siclis.
†. 34. *Indutus eſt Cilicio.* Seu ſacco.
†. 35. *Deſcendam ad filium meum.* Quidam vertunt, propter filium meum. *Lugens in infernum.* 1. limbum.
†. 36 *Vendiderunt Joſeph in Ægypto Putiphari eunucho Pharaonis.* Sic dicti ſunt Regis adminiſtri: non enim hic ſpado erat, qui uxorem habebat & filiam, ſed erat princeps ſeu cubicularius.

CAPUT XXXVIII.

†. 1. *Eodem tempore.* Sub idem tempus, & forte antequam venditus eſſet Joſeph, ut ſit locus iis, quæ evenerunt poſt venditionem Joſeph usque ad deſcenſum in Ægyptum, ubi ſunt tantum 23 anni: & tamen filii Zara & Phares eo deſcenderunt. Vid. infr. c. 46. v. 12.
†. 2. *Vocabulo Sue.* Nomen eſt Patris, non filiæ, uti ex Hebræo colligitur.
†. 5. *Quo nato, parere ultra ceſſavit.* Hebr. erat in Cheſib, cum eum pareret: locum eſſe apparet ex Joſue 15. 44. ſic videtur dictus hic locus, quod ibi parere ceſſaverit: vox enim Hebræa ceſſare ſignificat.
†. 7. *Fuit quoque Her — nequam.* Impedivit generationem, ne Thamar perderet venuſtatem. Tirin. vid. 1. Paralip. cap 2. v 3.
†. 8. *Ingredere ad uxorem fratris tui.* Pleraque in Lege Moſaica præſcripta, fuerunt Patriarchis uſitata.
†. 9. *Ille ſciens, non ſibi naſci filios.* 1. Non ſuo, ſed fratris nomine vocandos.

creſcat Sela filius meus: timebat enim, ne & ipſe moreretur, ſicut fratres ejus. Quæ abiit, & habitavit in domo patris ſui.

12. Evolutis autem multis diebus, mortua eſt filia Sue uxor Judæ: qui poſt luctum conſolatione ſuſcepta, aſcendebat ad tonſores ovium ſuarum, ipſe & Hiras opilio gregis Odollamites, in Thamnas.

13. Nuntiatumque eſt Thamar, quod ſocer illius aſcenderet in Thamnas ad tondendas oves.

14. Quæ, depoſitis viduitatis veſtibus, aſſumpſit theriſtrum: & mutato habitu, ſedit in bivio itineris, quod ducit Thamnam: eo quod creviſſet Sela, & non eum accepiſſet maritum.

15. Quam cum vidiſſet Judas, ſuſpicatus eſt eſſe meretricem: operuerat enim vultum ſuum, ne agnoſceretur.

III. 16. Ingrediensque ad eam, ait: Dimitte me, ut coëam tecum: neſciebat enim, quod nurus ſua eſſet. Qua reſpondente: Quid dabis mihi, ut fruaris concubitu meo?

17. Dixit: Mittam tibi hœdum de gregibus. Rurſumque illa dicente: Patiar, quod vis, ſi dederis mihi arrhabonem, donec mittas, quod polliceris.

18. Ait Judas: Quid tibi vis pro arrhabone dari? Reſpondit: Annulum tuum, & armillam, & baculum, quem manu tenes. Ad unum igitur coitum mulier concepit,

19. Et ſurgens abiit: depoſitoque habitu, quem ſumpſerat, induta eſt viduitatis veſtibus.

20. Miſit autem Judas hœdum per paſtorem ſuum Odollamitem, ut reciperet pignus, quod dederat mulieri: qui, cum non inveniſſet eam,

21. Interrogavit homines loci illius: Ubi eſt mulier, quæ ſedebat in bivio? Reſpondentibus cunctis: Non fuit in loco iſto meretrix;

22. Reverſus eſt ad Judam, & dixit ei: non inveni eam: ſed & homines loci illius dixerunt mihi, nunquam ſediſſe ibi ſcortum.

23. Ait Judas: Habeat ſibi, certe mendacii arguere nos non poteſt, ego miſi hœdum, quem promiſeram, & tu non inveniſti eam.

24. Ecce autem poſt tres menſes nuntiaverunt Judæ, dicentes: Fornicata eſt Thamar nurus tua, & videtur uterus illius intumeſcere. Dixitque Judas: Producite eam, ut comburatur.

25. Quæ, cum duceretur ad pœnam, miſit ad ſocerum ſuum, dicens: De viro, cujus hæc ſunt, concepi: cognoſce, cujus ſit annulus, & armilla, & baculus.

26. Qui, agnitis muneribus, ait: Juſtior me eſt, quia non tradidi eam Sela filio meo. Attamen ultra non cognovit eam.

d Matth. 1. 3. 27. *d* Inſtante autem partu, apparuerunt gemini in utero: atque in ipſa effuſione infantium, unus protulit manum, in qua obſtetrix ligavit coccinum, dicens:

28. Iſte egredietur prior.

29. Illo vero retrahente manum, egreſſus eſt alter: dixitque mulier: Quare diviſa eſt

Sohn anwachſe: denn er fürchtete, er möchte auch ſterben, wie ſeine Brüder. Sie gieng hin, und wohnete in ihres Vaters Haus.

12. Als nun viele Tage verlaufen waren, ſtarb die Tochter Sue, des Judä Weib. Und nach den Trauertagen ließ er ſich tröſten, und gieng hinauf gen Thamnas, zu denen, die ſeine Schafe ſchoren, er und Hiras ſein Schafhirte, der Odollamiter, mit ihm.

13. Und es ward der Thamar kund gethan, daß ihr Schwäher hinaufgieng gen Thamnas die Schafe zu ſcheren.

14. Und ſie legte ab die Kleider ihres Wittwenſtandes, und nahm einen Schleyer: und ſie verkleidete ſich, und ſetzte ſich an die Wegſcheide, da man gen Thamnas gehet, darum, daß Sela angewachſen war, und ſie ihn nicht zum Mann bekam.

15. Da ſie nun Judas ſah, meynete er, es wäre ein unzüchtiges Weib. Denn ſie hatte ihr Angeſicht bedecket, damit ſie nicht erkennet würde.

III. 16. Und er gieng zu ihr, und ſprach: Laß mich bey dir liegen: denn er wußte nicht, daß ſie ſeines Sohnes Weib war. Und ſie antwortete: Was willſt du mir geben, daß du deinen Willen mit mir ſchaffeſt?

17. Er ſprach: Ich will dir einen Geißbock aus der Heerde ſchicken. Sie ſprach abermal: Ich will dir zu Willen ſeyn, wo du mir ein Pfand giebſt, bis du mir ſchickeſt, was du verheißen haſt.

18. Judas ſprach: was willſt du, daß ich dir für ein Pfand geben ſoll? Sie antwortete: Deinen Ring, und deine Armſpangen, und deinen Stab, den du in der Hand haſt. Und das Weib ward von einem Beylager befruchtet:

19. Und ſie ſtund auf, und gieng hin, legte ab die Kleider, die ſie genommen hatte, und thät ihre Wittwenkleider wiederum an.

20. Judas aber ſchickte den Geißbock durch ſeinen Hirten, den Odollamiter, damit er ſein Pfand wiederum bekäme, das er dem Weibe gegeben hatte: da ſie nun derſelbige nicht fand,

21. Fragte er die Leute an dem Orte, wo iſt das Weib, ſo an der Wegſcheide geſeſſen iſt? Sie antworteten alle: Es iſt kein unzüchtiges Weib an dem Orte geweſen.

22. Und er kehrete wieder zu Juda, und ſprach zu ihm: Ich habe ſie nicht gefunden, ſo ſagten mir auch die Leute an dem Ort, daß niemal daſelbſt ein unzüchtiges Weib geſeſſen wäre.

23. Judas ſprach: Sie mag es für ſich behalten, zwar ſie kann uns nicht Lügen ſtrafen: ich habe den Geißbock geſchicket, den ich verheißen hatte, und du haſt ſie nicht gefunden.

24. Aber ſiehe, über drey Monate hernach, thäten ſie dem Juda zu wiſſen, und ſprachen: Thamar, deines Sohnes Weib, hat Unzucht getrieben, und läſſet ſich anſehen, daß ſie ſchwanger ſey. Und Judas ſprach: führet ſie heraus, daß ſie verbrannt werde.

25. Da ſie nun zur Strafe geführet ward, ſchickte ſie zu ihres Mannes Vater, und ſprach: Ich bin ſchwanger von dem Mann, dem dieſe Dinge zugehören: Erkundige, weſſen der Ring ſey, und das Armgeſchmeide, und der Stab.

26. Da erkannte er die Gifft *, und ſprach: Sie iſt gerechter denn ich: denn ich habe ſie meinem Sohn Sela nicht gegeben. Aber er hat ſie hinfüro nicht mehr erkannt. * Gaben.

27. Als nun die Zeit der Geburt herankam, haben ſich Zwillinge in ihrem Leibe befunden. Und indem, daß die Kinder herauskamen, gab einer die Hand hervor, und die Hebamme band einen rothen Faden darum, und ſprach:

28. Dieſer wird erſtlich herauskommen.

29. Da er aber die Hand zurückzog, kam der andere heraus: und das Weib ſprach: warum iſt deinethalben

ein

¥. 12. *Ipſe & Hiras opilio.* Hebr ejus amicus ſeu ſocius, de quo hic v 1.

¥ 14. *Quæ depoſitis viduitatis veſtibus.* His temporibus erant certa & propria viduitatis indumenta, quibus a conjugatis & virginibus viduæ diſcerni poſſent. *Aſſumpſit theriſtrum;* Veſtis erat tenuis & linea, qua mulieres præſertim æſtate induebantur: quidam peplum vertunt, aut velum.

¥. 15. *Quam cum vidiſſet Judas.* Sc. paulo poſt venditionem Joſeph. Gen. 46. v. 12.

¥. 20. *Miſit autem Judas per paſtorem ſuum.* Hebr. Amicum & ſocium ſuum. v. 1. & 12.

¥. 24. *Producite eam, ut comburatur.* Judas ut paterfamilias ſententiam tulit in nurum quaſi in adulteram Multæ ſunt leges Moſaicæ ex antiquis moribus ductæ. Hebræi putant eam fuiſſe filiam ſacerdotis illius regionis.

¥. 26. *Juſtior me eſt.* Quia pacta non ſervaverat, & injuſte obſtabat, ne ex Sela prolem ſuſciperet.

¥. 27. *In qua* manu *obſtetrix ligavit coccinum.* Ut liqueret uter eſſet primogenitus.

ein Gefach zerriſſen? und um dieſer Urſache willen nennete ſie ſinen Namen Phares.

30. Darnach kam ſein Bruder heraus, der den rothen Faden an der Hand hatte: den ſie Zara nennete.

Das neun und dreyßigſte Capitel.

I. Putiphar, des Pharaonis Kammerherr, erkaufet Joſeph, und ſetzet ihn über alle ſeine Güter, 1. II. Joſeph wird von Putiphars Weib zur Unzucht angereizet; und entfliehet, 7. III. Wird fälſchlich angeklaget, und in das Gefängniß geworfen. 13.

1. Joſeph aber ward in Aegypten geführet, und Putiphar, des Pharaonis Kammerherr, und Feldoberſter, ein ägyptiſcher Mann, kaufte ihn aus der Iſmaeliter Hand, die ihn dahin gebracht hatten.

2. Und der HErr war mit ihm, und er war ein Mann, der glücklich handelte in allen Dingen: und er wohnete im Hauſe ſeines Herrn,

3. Der gar wohl wußte, daß der HErr mit ihm war, und daß alles, was er thät, vom HErrn in ſeiner Hand befördert ward.

4. Und Joſeph fand Gnade vor ſeinem Herrn, und diente ihm, und wurde von ihm allen vorgeſetzet, und regierete das Haus, das ihm anvertrauet ward, und alles, was ihm war übergeben:

5. Und der HErr ſegnete das Haus des Aegypters, um Joſephs willen, und vermehrete all ſein Gut, ſowol im Haus, als auch auf dem Felde:

6. Und er wußte von keinen andern Dingen, denn vom Brod, das er aß. Es war aber Joſeph ſein von Angeſicht, und ſchön anzuſehen.

II. 7. Daher nach vielen Tagen warf die Frau ſeines Herrn die Augen auf den Joſeph, und ſprach: Schlafe bey mir.

8. Und er wollte keineswegs in die ſchändliche That willigen, und ſprach zu ihr: Siehe, mein Herr hat mir alles übergeben, und weißt nicht, was er in ſeinem Hauſe hat:

9. Und iſt nichts, das nicht in meiner Gewalt ſey, oder daß er mir nicht übergeben habe, ausgenommen dich, die du ſein Weib biſt: wie ſollte ich denn dieſes Uebel thun, und wider meinen GOtt ſündigen?

10. Mit ſolchen Worten war das Weib dem Jüngling alle Tage überläſtig, und er weigerte ſich des Ehebruchs.

11. Es trug ſich aber auf einen Tag zu, daß Joſeph ins Haus kam, und etwas von Geſchäfften verrichtete, da niemand bey ihm war:

12. Und ſie ergriff das äußerſte ſeines Kleides, und ſprach: Schlafe bey mir. Aber er ließ den Mantel in ihren Händen, und flohe, und lief hinaus.

III. 13. Da nun das Weib ſahe, daß ſie das Kleid in ihren Händen hatte, und daß ſie verachtet war,

14. Rief ſie die Leute in ihrem Hauſe zu ſich, und ſprach zu ihnen: Sehet, er hat den hebräiſchen Mann hereingebracht, daß er uns einen Schimpf anthäte. Er iſt zu mir eingegangen, daß er mit mir zu ſchaffen hätte: und als ich ein Geſchrey machte,

15. Und er meine Stimme hörete, ließ er ſeinen Mantel, den ich hielt, und er flohe hinaus.

16. Derowegen ſie zum Zeugniß der Wahrheit den Mantel behielt, zeigte denſelben ihrem Mann, da er nach Hauſe kam,

17. Und ſprach: Der hebräiſche Knecht, den du hereingebracht haſt, iſt zu mir eingegangen, daß er mir einen Schimpf thäte:

propter te maceria? & ob hanc cauſam vocavit nomen ejus Phares.

30. *e* Poſtea egreſſus eſt frater ejus, in cujus manu erat coccinum: quem appellavit Zara. *e* 1. Par. 2. 4.

CAPUT XXXIX.

I. Proſpere agit Joſeph apud herum Putipharum, 1. II. Contemnit heram ſæpius de concubitu interpellantem, 7. III. Accuſatur apud dominum, in carcerem conjicitur; ubi cuſtodis gratiam nactus, omnium vinctorum curam habet, 13.

1. Igitur Joſeph ductus eſt in Ægyptum, emitque eum Putiphar eunuchus Pharaonis, Princeps exercitus, vir Ægyptius de manu Iſmaëlitarum, a quibus perductus erat.

2. Fuitque Dominus cum eo, & erat vir in cunctis proſpere agens: habitavitque in domo domini ſui,

3. Qui optime noverat Dominum eſſe cum eo, & omnia, quæ gereret, ab eo dirigi in manu illius.

4. Invenitque Joſeph gratiam coram domino ſuo, & miniſtrabat ei, a quo præpoſitus omnibus, gubernabat creditam ſibi domum, & univerſa, quæ ei tradita fuerant:

5. Benedixitque Dominus domui Ægyptii propter Joſeph, & multiplicavit tam in ædibus quam in agris cunctam ejus ſubſtantiam:

6. Nec quidquam aliud noverat, niſi panem, quo veſcebatur. Erat autem Joſeph pulchra facie, & decorus aſpectu.

II. 7. Poſt multos † itaque dies injecit domina ſua oculos ſuos in Joſeph, & ait: dormi mecum. † *Ann M. circiter 2286. Ant. Chr. 1718. vit. Joſeph. 27. Torn. & Abul.*

8. Qui nequaquam acquieſcens operi neſario, dixit ad eam: Ecce dominus meus omnibus mihi traditis, ignorat, quid habeat in domo ſua:

9. Nec quidquam eſt, quod non in mea ſit poteſtate, vel non tradiderit mihi, præter te, quæ uxor ejus es: quomodo ergo poſſim hoc malum facere, & peccare in Deum meum?

10. Hujuscemodi verbis per ſingulos dies, & mulier moleſta erat adoleſcenti, & ille recuſabat ſtuprum.

11. Accidit autem quadam die, ut intraret Joſeph domum, & operis quippiam absque arbitris faceret:

12. Et illa apprehenſa lacinia veſtimenti ejus, diceret: Dormi mecum. Qui relicto in manu ejus pallio fugit, & egreſſus eſt foras.

III. 13. Cumque vidiſſet mulier veſtem in manibus ſuis, & ſe eſſe contemptam,

14. Vocavit ad ſe homines domus ſuæ, & ait ad eos: En introduxit virum Hebræum, ut illuderet nobis: ingreſſus eſt ad me, ut coiret mecum: cumque ego fucclamaſſem,

15. Et audiſſet vocem meam, reliquit pallium, quod tenebam, & fugit foras.

16. In argumentum ergo fidei retentum pallium oſtendit marito revertenti domum,

17. Et ait: Ingreſſus eſt ad me ſervus Hebræus, quem adduxiſti, ut illuderet mihi:

18. Cum-

---

†. 29. *Quare diviſa eſt propter te maceria?* Membrana qua involvitur fœtus: valde probabile eſt hanc hiſtoriam Judæ per hyſteroſim commemorari, cum pars ejus magna ante venditum Joſeph contigerit. *Quare diviſa eſt?* proverbiale. Quare prævertendo fratrem, qui naſci cœperat, litem de primogenitura infers?

CAPUT XXXIX.

†. 1. *Igitur Joſeph — emit Putiphar Eunuchus* 1. Miniſter Regius.

†. 3. *Qui optime noverat* — a Domino *dirigi.* ſeu proſperari

†. 6. *Nec quidquam aliud noverat niſi panem quo veſcebatur.* De Putiphare loquitur, qui Joſepho omnia ſua commiſerat, de nulla re alia ſollicitus, niſi de edendo & bibendo: nam in Hebræo hæc præcedunt: *Et dereliquit omnia quæ habebat, in manu Joſeph.* Hæc reſecuit Hieronymus, quod repetitio eſſet Hebræis uſitata.

†. 9. *Quomodo ergo poſſum hoc malum facere!* Hebr. malum grande. *& peccare in Deum meum?* Tam benignum & providum.

†. 10. *Et mulier moleſta erat adoleſcenti.* Hæc deſunt in Hebræo, & forte addita ſunt ab Interprete explicationis gratia.

†. 12. *Et illa apprehenſa lacinia.* 1. extrema fimbria, ſeu ora veſtimenti.

†. 13. *Cumque vidiſſet — ſe eſſe contemptam.* Eoquod fugiſſet foras.

18. Cumque audiſſet me clamare, reliquit pallium, quod tenebam, & fugit foras.

19. His auditis dominus, & nimium credulus verbis conjugis, iratus eſt valde:

b Pſalm. 104. 18. 20. *b* Tradiditque Joſeph in carcerem, ubi vincti regis cuſtodiebantur, & erat ibi clauſus.

21. Fuit autem Dominus cum Joſeph, & miſertus illius dedit ei gratiam in conſpectu principis carceris.

22. Qui tradidit in manu illius univerſos vinctos, qui in cuſtodia tenebantur: & quidquid fiebat, ſub ipſo erat.

23. Nec noverat aliquid, cunctis ei creditis: Dominus enim erat cum illo, & omnia opera ejus dirigebat.

CAPUT XL.

I. Eunuchorum Pharaonis in carcere ſomnia, 1. II. Joſeph illa exponens, alterum officio reſtituendum, alterum ſuſpendio finiendum prædicit, 18.

†*Ann. M.* 2287. *Ant. Chr.* 1717. 1. His ita geſtis †, accidit ut peccarent duo eunuchi, pincerna regis Ægypti, & piſtor, domino ſuo.

2. Iratusque contra eos Pharao (nam alter pincernis præerat, alter piſtoribus.)

3. Miſit eos in carcerem principis militum, in quo erat vinctus & Joſeph.

4. At cuſtos carceris tradidit eos Joſeph, qui & miniſtrabat eis. Aliquantulum temporis fluxerat, & illi in cuſtodia tenebantur.

5. Videruntque ambo ſomnium nocte una juxta interpretationem congruam ſibi:

6. Ad quos cum introiſſet Joſeph mane, & vidiſſet eos triſtes,

7. Sciſcitatus eſt eos dicens: Cur triſtior eſt hodie ſolito facies veſtra?

8. Qui reſponderunt: Somnium vidimus, & non eſt, qui interpretetur nobis. Dixitque ad eos Joſeph: Numquid non Dei eſt interpretatio? referte mihi, quid videritis.

9. Narravit prior, præpoſitus pincernarum, ſomnium ſuum: Videbam coram me vitem,

10. In qua erant tres propagines, creſcere paulatim in gemmas, & poſt flores uvas maturescere:

11. Calicemque Pharaonis in manu mea: tuli ergo uvas, & expreſſi in calicem, quem tenebam, & tradidi poculum Pharaoni.

12. Reſpondit Joſeph: Hæc eſt interpretatio ſomnii: Tres propagines, tres adhuc dies ſunt:

13. Poſt quos recordabitur Pharao miniſterii tui, & reſtituet te in gradum priſtinum: dabisque ei calicem juxta officium tuum, ſicut ante facere conſueveras.

14. Tantum memento mei, cum bene tibi fuerit, & facies mecum miſericordiam: ut ſuggeras Pharaoni, ut educat me de iſto carcere:

15. Quia furto ſublatus ſum de terra Hebræorum, & hic innocens in lacum miſſus ſum.

16. Videns piſtorum magiſter quod prudenter ſomnium diſſolviſſet, ait: Et ego vidi ſomnium, quod tria caniſtra farinæ haberem ſuper caput meum:

17. Et in uno caniſtro, quod erat excelſius,

18. Und da er mich rufen hörte, verließ er den Mantel, den ich hielt, und er flohe hinaus.

19. Da das der Herr hörte, und ſeinem Weib viel zu leichtlich glaubte, ward er ſehr zornig:

20. Und er übergab den Joſeph zum Kerker, da die Gefangene des Königs verwahret wurden, daſelbſt ward er eingeſperret.

21. Aber der HErr war mit Joſeph, und erbarmete ſich über ihn, und ließ ihn Gnade finden vor dem Oberſten des Kerkers,

22. Der in ſeine Hände übergab alle Gefangene, welche in Haftung gehalten wurden: und alles, was geſchah, das mußte unter ihm geſchehen.

23. Er wußte von nichts, weil er ihm alles anvertrauet hatte: denn der HErr war mit ihm: und richtete alle ſeine Werke.

Das vierzigſte Capitel.

I. Des Pharaonis Schenk und Bäcker in der Gefängniß haben Träume, 1. II. Joſeph leget ihnen die Träume aus; und wird die Auslegung mit der That erfüllet, 18.

1. Nach dieſen Geſchichten trug ſich zu, daß zwey Kämmerlinge, nämlich der Schenk des Königes in Aegypten, und der Bäcker an ihrem Herrn ſich verſündigten.

2. Und Pharao ward zornig über ſie (denn der eine war ein Oberſter über die Schenken, der andere über die Bäcker.)

3. Und ließ ſie in des Oberſten Hauptmanns Kerker ſetzen, darinnen auch Joſeph gefangen lag.

4. Aber der Hüter des Kerkers übergab ſie dem Joſeph, der ihnen auch dienete. Es war etwas Zeit verfloſſen, daß ſie alſo in Haftung gehalten wurden.

5. Und ſie ſahen beyde einen Traum in einer Nacht, nach der Bedeutung, wie ſich dieſe auf ſie reimte.

6. Da nun Joſeph am Morgen zu ihnen hineingieng, und ſahe, daß ſie traurig waren:

7. Fragte er ſie, und ſprach: Warum iſt euer Angeſicht heute trauriger, denn es pfleget zu ſeyn?

8. Sie antworteten: Wir haben einen Traum geſehen, und iſt niemand, der uns denſelben auslege. Und Joſeph ſprach zu ihnen: Kommt die Auslegung denn nicht von GOtt? Erzählet mir, was habt ihr geſehen?

9. Da erzählete erſtlich der oberſte Weinſchenk * ſeinen Traum: Ich ſahe einen Weinſtock vor mir, * Mundſchenk.

10. An welchem drey Reben waren, der wuchs allgemach, ſchluge aus, und blühete, darnach wurden die Trauben auch reif.

11. Und ich hatte den Becher Pharaonis in meiner Hand: nahm alſo die Trauben, und druckte ſie aus in den Becher, den ich in der Hand hatte, und gab das Trinkgeſchirr dem Pharaoni.

12. Joſeph antwortete: Dieſes iſt die Auslegung des Traums: Drey Reben, ſind noch drey Tage:

13. Nach welchen Pharao an deinen Dienſt gedenken, und dich in deinen vorigen Stand wiederum ſetzen wird: und wirſt ihm nach deinem Amt den Kelch geben, wie du zuvor pflegteſt zu thun.

14. Gedenke nur an mich, wenn es dir wohl gehet, und thue Barmherzigkeit an mir, daß du den Pharao erinnerſt, daß er mich aus dieſem Kerker führe:

15. Denn ich bin heimlich aus dem Lande der Hebräer hinweggenommen, und allhier unſchuldig in die Grube geworfen.

16. Da nun der oberſte Bäcker ſahe, daß er den Traum weißlich ausgeleget hatte, ſprach er: ich habe auch einen Traum geſehen: Nämlich daß ich drey Mehlkörbe auf meinem Haupte hatte,

17. Und daß ich in dem oberſten Korb allerhand Speiſen

¥. 22. *Qui tradidit in manu illius.* ſeu cura.
¥. 23. *Dominus - omnia opera ejus dirigebat.* Secundabat.

CAPUT XL.

¥. 1. *Accidit ut peccarent duo eunuchi.* Nec Hebr. nec 70. habent hæc verba, *duo Eunuchi*, ſed tantum, *poſt hæc peccarent pincernæ Regis*, &c. Pincerna, qui vinum Principi propinabat. *Domino ſuo.* in Dominum.
¥. 4. *At cuſtos carceris.* Hebr. princeps militum. *Tradidit eos.* Curæ commiſit.
¥. 5. *Viderunt ambo ſomnium.* Unusquisque ſomnium habuit ſuæ functioni conveniens.
¥. 8 *Nunquid non Dei eſt interpretatio.* i. e. divinitus immiſſum, non vanum eſt ſomnium, ſed aliquid ſignificat, & exponi poteſt ab his, qui hoc dono cœleſti ſunt inſtructi.
¥. 13. *Poſt quos recordabitur Pharao -- tui.* Hebr. Elevabit caput tuum.
¥. 14. *Tantum memento mei.* Faveas mihi apud Pharaonem, ut hinc educar.

ſen trug, die man nach der Bäckenkunſt macht, und daß die Vögel daraus fraßen.
II. 18. Joſeph antwortete: Dieſes iſt die Auslegung des Traums: Drey Körbe ſind noch drey Tage:
19. Darnach wird Pharao dein Haupt hinwegnehmen, und dich aufhenken an Galgen, und die Vögel werden dein Fleiſch zerreiſſen.
20. Der dritte Tag hernach, war des Pharao Geburtstag: und er richtete ſeinen Knechten eine große Mahlzeit an, und gedachte über dem Eſſen an den oberſten Weinſchenk, und an den oberſten Bäcker.
21. Und erſetzte den einen wiederum in ſein Amt, daß er ihm den Becher reichte:
22. Den andern ließ er aufhenken an Galgen, damit die Wahrheit des Auslegers bewähret wurde.
23. Und gleichwol, da es dem oberſten Weinſchenken wohlgienge, hat er ſeines Auslegers vergeſſen.

Das ein und vierzigſte Capitel.

I Pharao hat zween Träume: einen von ſieben Kühen: den andern von ſieben Aehren, 1. II. Joſeph leget dem Pharao ſeine Träume aus, 9. III Wird vom Pharao erhoben, und macht einen groſſen Vorrath an Getraide, auf die ſiebenjährige Theurung, 39.

1. Ueber zwey Jahre hernach, ſah Pharao einen Traum. Ihn dünkete, daß er am Fluß ſtünde,
2. Von welchen ſieben Rinder heraufkamen, die ſchön und überaus fett waren, und weideten an waſſerreichen Oertern.
3. Auch kamen aus dem Fluß ſieben andere hervor, die gar ungeſtalt, und mager waren, und weideten am Ufer des Stroms auf grünen Auen.
4 Und ſie fraßen die vorige, die wunderſchön, und wohl bey Leibe waren. Da Pharao aufwachte,
5. Schlief er wiederum ein, und ſahe einen andern Traum: Es wuchſen auf einem Halm ſieben ſchöne volle Aehren:
6. Darnach giengen auch ſieben andere dünne und verbrannte Aehren herfür,
7. Welche die ganze Schönheit der vorigen verſchlungen. Da nun Pharao nach der Ruhe erwachte,
8. Und es Morgen worden war, kam ihn eine Furcht und Schrecken an, und er ſchickte zu allen Wahrſagern und allen Weiſen in Aegypten, und ließ ſie berufen, und erzählte ihnen den Traum, und es war keiner, der ihn hätte ausgeleget.
II. 9. Da erinnerte ſich zuletzt der oberſte Weinſchenk, und ſprach: Ich bekenne meine Uebelthat:
10. Der König erzürnete ſich einſtens über ſeine Knechte, und ließ mich, und den oberſten Bäcker in des oberſten Hauptmanns Gefängniß werfen.
11. Da wir beyde in einer Nacht einen Traum geſehen haben, der von künftigen Dingen war.
12. Da war ein hebräiſcher Knab, des oberſten Hauptmanns Diener, dem wir die Träume erzähleten,
13. Und höreten alles, was ſich hernach bey der Sachen Ausgang zugetragen hat: denn ich bin wiederum zu meinem Amte gekommen, und der andere iſt aufgehenkt an Galgen.
14. Da ward Joſeph alsbald auf des Königs Befehl aus dem Kerker geführet, und ſie ſchoren ihn: thäten ihm andere Kleider an, und brachten ihn zum König.
15. Der ſprach zu ihm: ich habe Träume geſehen, und

portare me omnes cibos, qui fiunt arte piſtoria, avesque comedere ex eo.
II. 18. Reſpondit Joſeph: Hæc eſt interpretatio ſomnii, Tria caniſtra, tres adhuc dies ſunt:
19. Poſt quos auferet Pharao caput tuum, ac ſuſpendet te in cruce, & lacerabunt volucres carnes tuas.
20. Exinde dies tertius natalitius Pharaonis erat: qui faciens grande convivium pueris ſuis, recordatus eſt inter epulas magiſtri pincernarum, & piſtorum principis.
21. Reſtituitque alterum in locum ſuum, ut porrigeret ei poculum:
22. Alterum ſuſpendit in patibulo, ut conjectoris veritas probaretur.
23. Et tamen ſuccedentibus proſperis, præpoſitus pincernarum oblitus eſt interpretis ſui.

CAPUT XLI.

I. Somnia Pharaonis de bobus & ſpicis, 1. II. Joſeph ea interpretatur, 9. III. Toti Ægypto præficitur, & ex Aſeneth data ſibi a Pharaone uxore duos ſuſtulit filios ante ſeptem famis annos, 39.

1. Poſt duos annos vidit † Pharao ſomnium. Putabat ſe ſtare ſuper fluvium, † *An. Mundi* 2289. *Ann. Chr.* 1715.
2. De quo aſcendebant ſeptem boves, pulchræ & craſſæ nimis: & paſcebantur in locis paluſtribus.
3. Aliæ quoque ſeptem emergebant de flumine, fœdæ conſectæque macie: & paſcebantur in ipſa amnis ripa, in locis virentibus:
4. Devoraveruntque eas, quarum mira ſpecies & habitudo corporum erat. Expergefactus Pharao,
5. Rurſum dormivit, & vidit alterum ſomnium: Septem ſpicæ pullulabant in culmo uno, plenæ atque formoſæ:
6. Aliæ quoque totidem ſpicæ tenues & percuſſæ uredine oriebantur,
7. Devorantes omnem priorum pulchritudinem. Evigilans Pharao poſt quietem,
8. Et facto mane, pavore perterritus, miſit ad omnes conjectores Ægypti, cunctosque ſapientes, & accerſitis narravit ſomnium, nec erat, qui interpretaretur.
II. 9. Tunc demum reminiſcens pincernarum magiſter, ait: Confiteor peccatum meum:
10. Iratus rex ſervis ſuis, me & magiſtrum piſtorum retrudi juſſit in carcerem principis militum.
11. Ubi una nocte uterque vidimus ſomnium præſagum futurorum.
12. Erat ibi puer Hebræus, ejusdem ducis militum famulus: cui narrantes ſomnia,
13. Audivimus, quidquid poſtea rei probavit eventus: ego enim redditus ſum officio meo: & ille ſuſpenſus eſt in cruce.
14. Protinus ad regis imperium eductum de carcere Joſeph totonderunt: ac veſte mutata obtulerunt ei.
15. Cui ille ait: Vidi ſomnia, nec eſt, qui ediſſe-

---

†. 19. -- *Auferet -- caput tuum.* Seu te. & *ſuſpendet -- in cruce.* Hebr in ligno.
†. 22. *Ut conjectoris veritas probaretur.* Atque ita factum eſt, ut veritas conjectoris fuerit declarata: Hebr. *Ut fuerat eis interpretatus Joſeph*, quem primum fuiſſe ſomniorum Interpretem, ait Juſtinus Hiſtoricus. Lib. 36
†. 23 *Præpoſitus pincernarum oblitus eſt interpretis ſui.* Non ſivit Deus, ut ſpes in homine poſita bene ſuccederet. Eſt enim Deus beneficiorum in ſuos zelotes. Priusquam Joſeph exaltaretur, præceſſit humilitas, & abjectio, ac didicit *non confidere in filiis hominum.*

CAPUT XLI.

†. 1. *Putabat* Pharao *ſe ſtare ſuper fluvium.* Sc. Nilum.
†. 2. *Paſcebantur in locis paluſtribus*, alii legunt prato. Sept. *in Achi* ἐν τῷ Ἀχεί, quæ vox Hebræa erat uſitata in Ægypto, ubi ſcribebant 70. *carectum* ſignificat, eamque vocem ſervavit Syrac des cap. 40. 16.
†. 3. *Aliæ quoque ſeptem emergebant de flumine.* Depreſſo intra alveum, & non irrigante terras, quod eſt imminentis famis ſignum.
†. 5. *Septem ſpicæ in culmo uno.* Seu calamo frumenti.
†. 6. *Totidem ſpicæ tenues & percuſſæ uredine oriebantur.* Vento urente, Euro exſiccante. qui ex Arabiæ deſertis ſpirat.
†. 12. *Erat ibi puer Hebræus.* i. Juvenis, Joan. 21. v. 5.
†. 15. *Audivi te ſapientiſſime conjicere.* Interpretari.

ediſſerat: quæ audivi te ſapientiſſime conjicere.

16. Reſpondit Joſeph: Absque me Deus reſpondebit *a* proſpera Pharaoni.

a Matth. 10. 20.

17. Narravit ergo Pharao, quod viderat: Putabam me ſtare ſuper ripam fluminis,

18. Et ſeptem boves de amne conſcendere pulchras nimis, & obeſis carnibus: quæ in paſtu paludis virecta carpebant:

19. Et ecce has ſequebantur aliæ ſeptem boves in tantum deformes & macilentæ, ut nunquam tales in terra Ægypti viderim:

20. Quæ, devoratis & conſumptis prioribus,

21. Nullum ſaturitatis dedere veſtigium: ſed ſimili macie & ſqualore torpebant. Evigilans rurſus ſopore depreſſus,

22. Vidi ſomnium: Septem ſpicæ pullulabant in culmo uno plenæ atque pulcherrimæ.

23. Aliæ quoque ſeptem tenues & percuſſæ uredine, oriebantur e ſtipula:

24. Quæ priorum pulchritudinem devoraverunt. Narravi conjectoribus ſomnium, & nemo eſt, qui ediſſerat.

25. Reſpondit Joſeph: Somnium regis unum eſt: quæ facturus eſt Deus, oſtendit Pharaoni.

26. Septem boves pulchræ, & ſeptem ſpicæ plenæ, ſeptem ubertatis anni ſunt: eamdemque vim ſomnii comprehendunt.

27. Septem quoque boves tenues atque macilentæ, quæ aſcenderunt poſt eas, & ſeptem ſpicæ tenues, & vento urente percuſſæ, ſeptem anni venturæ ſunt famis.

28. Qui hoc ordine complebuntur.

29. Ecce ſeptem anni venient fertilitatis magnæ in univerſa terra Ægypti:

30. Quos ſequentur ſeptem anni alii tantæ ſterilitatis, ut oblivioni tradatur cuncta retro abundantia: conſumptura eſt enim fames omnem terram.

31. Et ubertatis magnitudinem perditura eſt inopiæ magnitudo.

32. Quod autem vidiſti ſecundo ad eamdem rem pertinens ſomnium: firmitatis indicium eſt, eo quod fiat ſermo Dei, & velocius impleatur.

33. Nunc ergo provideat rex virum ſapientem & induſtrium, & præficiat eum terræ Ægypti:

34. Qui conſtituat præpoſitos per cunctas regiones: & quintam partem fructuum per ſeptem annos fertilitatis,

35. Qui jam nunc futuri ſunt, congreget in horrea: & omne frumentum ſub Pharaonis poteſtate condatur, ſerveturque in urbibus,

36. Et præparetur futuræ ſeptem annorum fami, quæ oppreſſura eſt Ægyptum, & non conſumetur terra inopia.

37. Placuit Pharaoni conſilium & cunctis miniſtris ejus:

38. Locutusque eſt ad eos: Num invenire poterimus talem virum, qui ſpiritu Dei plenus ſit?

III. 39. Dixit ergo ad Joſeph: Quia oſtendit tibi Deus omnia, quæ locutus es, numquid ſapientiorem & conſimilem tui invenire potero?

40. *b* Tu eris ſuper domum meam, & ad tui oris imperium cunctus populus obediet: uno tantum regni ſolio te præcedam.

b Pſal. 104. 21. *1. Mac.* 2. 53 *Act.* 7. 10.

iſt keiner, der ſie mir auslege: ich höre aber, daß du ſie ſehr weislich auslegeſt.

16. Joſeph antwortete: GOtt wird dem Pharao auch wohl ohne mich glückliche Antwort geben.

17. Da erzählte Pharao, was er geſehen hatte: Mich dünkte, daß ich am Ufer des Fluſſes ſtund,

18. Und daß ſieben Rinder aus dem Fluß heraus kamen, die überaus ſchön und fett waren von Fleiſch: giengen auf einer waſſerreichen Weide, und aßen das grünende Gras.

19. Und ſiehe, dieſen folgeten andere ſieben Rinder, die ſo ungeſtalt und mager waren, daß ich ihres gleichen niemal in Aegyptenland geſehen habe:

20. Dieſe fraßen und verzehrten die vorige,

21. Und gaben doch kein Zeichen, daß ſie erſättiget wären: ſondern ſie waren gleich wie zuvor mager und ungeſtalt. Da erwachte ich, und ward abermal vom Schlaf überfallen,

22. Und ſahe dieſen Traum: Sieben Aehren wuchſen auf einem Halm, die voll, und überaus ſchön waren.

23. Darnach wuchſen auch aus dem Halm ſieben andere gar dünne und verbrannte Aehren,

24. Welche die Schönheit der vorigen zumal verſchlungen. Ich habe meinen Zeichendeutern den Traum erzählet, und keiner iſt, der ihn auslegen kann.

25. Joſeph antwortete: Des Königs Traum iſt einerley: GOTT hat dem Pharao angezeiget, was er thun wird.

26. Sieben ſchöne Rinder, und ſieben volle Aehren, ſind ſieben fruchtbare Jahre: und ſie begreifen einerley Wirkung des Traums:

27. Ingleichem die ſieben dünne und magere Rinder, die nach den erſten herauf kamen, wie auch die ſieben dünne und vom Wind verſängte Aehren, ſind ſieben Jahre des künftigen Hungers.

28. Welche in dieſer Ordnung ſollen erfüllet werden.

29. Siehe, es werden ſieben Jahre kommen von großer Fruchtbarkeit in ganz Aegyptenland:

30. Darauf werden ſieben andere Jahre folgen, die werden ſo gar unfruchtbar ſeyn, daß man allen Ueberfluß vergeſſen wird, der zuvor geweſen iſt: denn der Hunger wird das ganze Land auszehren:

31. Und der große Mangel wird die überſchwängliche Fülle* zunichte machen. *Ueberfluß.

32. Daß du aber zum andernmal einen Traum geſehen haſt, daſſelbige Werk betreffend, iſt ein Zeichen, daß es veſt und gewiß iſt: denn was GOtt redet, das geſchieht, und wird unverzüglich vollzogen.

33. Derowegen verſehe ſich der König mit einem weiſen und fleißigen Mann, und ſetze denſelben über Aegyptenland:

34. Der durch alle Landſchaften Amtleute verordne, und den fünften Theil der Früchte in den ſieben Jahren der Fruchtbarkeit,

35. Welche nun bald kommen werden, in Kornhäuſer zuſammenbringe, und daß alles Getraid unter des Pharaonis Gewalt in den Städten aufgeſchüttet und verwahret werde:

36. Damit ein Vorrath gemacht werde auf die künftige ſiebenjährige Theurung, welche das Land Aegypten hart drücken wird, und das Land für Hunger nicht verderbe.

37. Der Rath gefiel dem Pharao, und allen ſeinen Dienern.

38. Und er ſprach zu ihnen: Sollten wir wohl einen ſolchen Mann finden können, der mit dem Geiſt GOttes erfüllet ſey?

III. 39. Derowegen ſprach er zu Joſeph: Dieweil dir GOtt alles kund gethan, was du geredet haſt, ſoll ich dann wohl jemand finden können, der dir an Weisheit vorgehe, oder gleich ſey?

40. Du ſollt über mein Haus ſeyn, und auf den Befehl deines Mundes ſoll alles Volk gehorſamen: allein mit dem einzigen königlichen Thron will ich mehr ſeyn, denn du.

41. Aber-

℣. 16. *Absque me Deus reſpondebit.* Symmachus vertit. *Non ego, ſed Deus reſpondebit pacem Pharaoni.*
℣. 25. *Somnium regis unum eſt.* Utriusque eadem eſt ſignificatio.
℣. 32. *Firmitatis indicium eſt.* Unde expectes hæc certo eſſe ventura: adeo ut hæc ſit confirmatio majoris prædictionis.

41. Abermal ſprach Pharao zu Joſeph: Siehe, ich habe dich geſetzt über ganz Aegyptenland.

42. Und er nahm den Ring von ſeiner Hand, und gab ihm ſelben in ſeine Hand: Thät ihm ein weiß ſeiden Kleid an, und hieng ihm eine güldene Kette an den Hals.

43. Und er ließ ihn auf ſeinem andern Wagen fahren, und der Ausrufer rief aus vor ihm her, daß alle vor ihm die Knie biegeten, und wüßten, daß er über ganz Aegyptenland geſetzt wäre.

44. Und der König ſprach ferner zu Joſeph: ich bin Pharao: ohne deinen Befehl ſoll niemand ſeine Hand, oder ſeinen Fuß regen in ganz Aegyptenland.

45. Und er veränderte ihm ſeinen Namen, und nennete ihn in der ägyptiſchen Sprache, den Heiland der Welt. Und er gab ihm zum Weibe Aſeneth, Putiphars Tochter, des Prieſters zu Heliopoli. Alſo reiſete Joſeph hinaus in Aegyptenland.

46. (Er war aber dreyßig Jahr alt, da er vor dem Angeſicht des Königs Pharaonis ſtund) und zog herum durch alle Landſchaften Aegypti.

47. Und es kam die Fruchtbarkeit der ſieben Jahre, und die Früchte wurden in Garben gebunden, und in die Scheuren geſammelt in Aegypten.

48. Es wurden auch alle Früchte, ſo reichlich gewachſen waren, in allen Städten verwahrlich hingelegt.

49. Und iſt ein ſolcher Ueberfluß an Waizen geweſen, daß es dem Sand am Meer gleich war, und man ihn nicht zählen oder meſſen konnte.

50. Aber dem Joſeph ſind zwey Söhne gebohren, ehe dann die Theurung kam, welche ihm Aſeneth gebahr, die Tochter Putiphars, des Prieſters zu Heliopoli.

51. Und er nennte den Namen des Erſtgebohrnen, Manaſſes, und ſprach: GOTT hat mich aller Mühe und Arbeit, und meines Vaters Hauſes vergeſſen laſſen.

52. Und des andern Name nennte er Ephraim, und ſprach: GOtt hat gemacht, daß ich bin gewachſen im Lande meiner Armſeligkeit.

53. Da nun die ſieben fruchtbare Jahre um waren in Aegypten:

54. Fiengen die ſieben Jahre der Theurung an zu kommen: davon Joſeph geweiſſaget hatte: und die Theurung nahm überhand in allen Landen, aber in ganz Aegyptenland war Brod.

55. Da nun das Land auch Hunger litte, rief das Volk zu Pharao, und begehrte Speiſe. Und er antwortete ihnen: Gehet hin zu Joſeph, und was er euch ſagen wird, das thut.

56. Aber der Hunger nahm alle Tage zu im ganzen Lande. Und Joſeph thät alle Kornhäuſer auf, und verkaufte den Aegyptiern: denn es überfiel ſie auch der Hunger.

57. Und alle Länder kamen in Aegypten Speiſe zu kaufen, und ſich des Hungers zu erwehren.

Das zwey und vierzigſte Capitel.

I. Joſephs Brüder kommen in Aegypten Früchte einzukaufen: werden als Kundſchafter angehalten, 3. II. Simeon wird aufgehalten; die andere werden entlaſſen, mit dem Beding, daß ſie wieder kommen, und ihren jüngſten Bruder mit ſich bringen, 18. III. Jacob vernimmt, was ſich zugetragen, und wird ſehr bekümmert, 29.

1. Da aber Jacob hörte, daß in Aegypten Speiſe verkauft ward, ſprach er zu ſeinen Söhnen: Warum verſäumet ihrs?

2. Ich habe gehöret, daß Waizen in Aegypten zu kaufen iſt, reiſet hinab, und kaufet uns Nothdurft,

41. Dixitque rurſus Pharao ad Joſeph: Ecce, conſtitui te ſuper univerſam terram Ægypti.

42. Tulitque annulum de manu ſua, & dedit eum in manu ejus: veſtivitque eum ſtola byſſina, & collo torquem auream circumpoſuit.

43. Fecitque eum aſcendere ſuper currum ſuum ſecundum, clamante præcone, ut omnes coram eo genu flecterent, & præpoſitum eſſe ſcirent univerſæ terræ Ægypti.

44. Dixit quoque rex ad Joſeph: Ego ſum Pharao: absque tuo imperio non movebit quisquam manum aut pedem in omni terra Ægypti.

45. Vertitque nomen ejus, & vocavit eum lingua Ægyptiaca, Salvatorem mundi. Deditque illi uxorem Aſeneth filiam Putiphare ſacerdotis Heliopoleos. Egreſſus eſt itaque Joſeph ad terram Ægypti:

46. (Triginta autem † annorum erat, quando ſtetit in conſpectu regis Pharaonis) & circuivit omnes regiones Ægypti. † *An. M. 2289. conſer cum cap. 47. verſ. 9.*

47. Venitque fertilitas ſeptem annorum: & in manipulos redactæ ſegetes congregatæ ſunt in horrea Ægypti.

48. Omnis etiam frugum abundantia in ſingulis urbibus condita eſt.

49. Tantaque fuit abundantia tritici, ut arenæ maris coæquaretur, & copia menſuram excederet.

50. *c* Nati ſunt autem Joſeph filii duo, antequam veniret fames: quos peperit ei Aſeneth filia Putiphare ſacerdotis Heliopoleos. *c Inf. 48. 20. 49. 5.*

51. Vocavitque nomen primogeniti, Manaſſes dicens: Obliviſci me fecit Deus omnium laborum meorum, & domus patris mei.

52. Nomen quoque ſecundi appellavit Ephraim dicens: Creſcere me fecit Deus in terra paupertatis meæ.

53. Igitur transactis ſeptem ubertatis annis, qui fuerant in Ægypto:

54. Cœperunt venire † ſeptem anni inopiæ, quos prædixerat Joſeph: & in univerſo orbe fames prævaluit, in cuncta autem terra Ægypti panis erat. † *Ann. M. 2296. Ant. Ch. 1708. Joſephi. 37.*

55. Qua eſuriente, clamavit populus ad Pharaonem, alimenta petens. Quibus ille reſpondit: Ite ad Joſeph: & quidquid ipſe vobis dixerit, facite.

56. Creſcebat autem quotidie fames in omni terra: aperuitque Joſeph univerſa horrea, & vendebat Ægyptiis: nam & illos oppreſſerat fames.

57. Omnesque provinciæ veniebant in Ægyptum, ut emerent eſcas, & malum inopiæ temperarent.

CAPUT XLII.

I. Fratres Joſeph in Ægyptum pro emendis frumentis a patre miſſi, durius ab illo tractantur, & in carcerem conjiciuntur: 3. II. Simeone in vinculis relicto revertuntur, & pecuniam in ſaccis una cum frumento inſcii referunt. 18. III. Jacob ea propter affligitur. 29.

1. Audiens autem Jacob † quod alimenta venderentur in Ægypto, dixit filiis ſuis: Quare negligitis? † *Ann. M. 2297. Ant. Ch. 1707.*

2. Audivi, quod triticum venumdetur in Ægypto: deſcendite, & emite nobis neceſ-

℣. 45. *Vocavit eum lingua Ægyptiaca Salvatorem mundi.* Hinc in pluribus Chriſtum verum mundi Salvatorem figurat. Duo illa verba lingua Ægyptiaca deſunt in Hebræo: hæc forſitan addidit Hieronymus, ut innueret eorum originem ex Hebræo repeti non oportere: *Sacerdotis Heliopoleos*; *Hebr.* אוֹן *On*, quam Hieronymus Heliopolim fuiſſe putat, longo poſt tempore ſic dictam.

℣. 46. Triginta autem annorum -- *ſtetit in conſpectu Pharaonis.* hic alius eſt a Putiphare de quo cap. 39.

℣. 50. *Nati ſunt filii -- quos peperit filia -- Sacerdotis.* Chald. principis.

℣. 51. *Vocavitque nomen primogeniti Manaſſes.* x. faciens obliviſci.

℣. 52. *Nomen -- ſecundi appellavit Ephraim.* x. fructificationes. *Creſcere me fecit Deus in terra paupertatis meæ.* Hebr. afflictionis.

℣. 54. *In univerſo orbe prævaluit fames.* In circumjectis regionibus, quæ Ægyptiis erant notæ.

CAPUT XLII.

℣. 1. *Quare negligitis.* Hebr. *Ut quid vos ipſi aſpicitis?* Qui habitus eſt deſidum.

ſaria, ut poſſimus vivere, & non conſumamur inopia.

I. 3. Deſcendentes igitur fratres Joſeph decem, ut emerent frumenta in Ægypto,

4. Benjamin domi retento a Jacob, qui dixerat fratribus ejus: Ne forte in itinere quidquam patiatur mali:

5. Ingreſſi ſunt terram Ægypti cum aliis, qui pergebant ad emendum. Erat autem fames in terra Chanaan.

6. Et Joſeph erat princeps in terra Ægypti, atque ad ejus nutum frumenta populis vendebantur. Cumque adoraſſent eum fratres ſui,

7. Et agnoviſſet eos, quaſi ad alienos durius loquebatur, interrogans eos: Unde veniſtis? Qui reſponderunt: De terra Chanaan, ut emamus victui neceſſaria.

8. Et tamen fratres ipſe cognoſcens, non eſt cognitus ab eis.

9. Recordatusque ſomniorum, quæ aliquando viderat, ait ad eos: Exploratores eſtis: ut videatis infirmiora terræ, veniſtis.

10. Qui dixerunt: Non eſt ita, domine, ſed ſervi tui venerunt, ut emerent cibos.

11. Omnes filii unius viri ſumus: pacifici venimus, nec quidquam famuli tui machinantur mali.

12. Quibus ille reſpondit: Aliter eſt: immunita terræ hujus conſiderare veniſtis.

13. At illi: Duodecim, inquiunt, ſervi tui, fratres ſumus, filii viri unius in terra Chanaan: minimus cum patre noſtro eſt, alius non eſt ſuper.

14. Hoc eſt, ait, quod locutus ſum: Exploratores eſtis.

15. Jam nunc experimentum veſtri capiam: per ſalutem Pharaonis non egrediemini hinc, donec veniat frater veſter minimus.

16. Mittite ex vobis unum, & adducat eum: vos autem eritis in vinculis, donec probentur, quæ dixiſtis, utrum vera an falſa ſint: alioquin per ſalutem Pharaonis exploratores eſtis.

17. Tradidit ergo illos cuſtodiæ tribus diebus,
II. 18. Die autem tertio eductis de carcere, ait: Facite, quæ dixi, & vivetis: Deum enim timeo.

19. Si pacifici eſtis, frater veſter unus ligetur in carcere: vos autem abite, & ferte frumenta, quæ emiſtis, in domos veſtras,

d Infr. 43. 3. & 5. 20. *d* Et fratrem veſtrum minimum ad me adducite, ut poſſim veſtros probare ſermones, & non moriamini. Fecerunt, ut dixerat,

21. Et locuti ſunt ad invicem: Merito hæc patimur, quia peccavimus in fratrem noſtrum videntes anguſtiam animæ illius, dum deprecaretur nos, & non audivimus: idcirco venit ſuper nos iſta tribulatio.

22. E quibus unus Ruben, ait: Numquid *e Sup 37. 22.* non dixi vobis: *e* Nolite peccare in puerum: & non audiſtis me? en ſanguis ejus exquiritur *f*.

f Docebit Spiritus ſancti unctio pium lectorem aſſurgere ad ſenſus myſticos, ut in ejusdem locis conſideret myſteria & elicit documenta morasia.

23. Neſciebant autem, quod intelligeret Joſeph: eo quod per interpretem loqueretur ad eos.

24. Avertitque ſe parumper, & flevit: & reverſus locutus eſt ad eos.

damit wir leben, und nicht für Hunger vergehen.

I. 3. Alſo zogen die zehen Brüder Joſephs hinunter, daß ſie in Aegypten Korn kauften:

4. Benjamin aber ward zu Haus behalten von Jacob, der zu ſeinen Brüdern ſprach: damit ihm nicht auf der Reiſe vielleicht etwas Böſes widerfahre:

5. Und ſie kamen in Aegyptenland, neben andern, die dahin reiſeten zu kaufen. Es war aber Theurung im Lande Chanaan.

6. Und Joſeph war der Fürſt in Aegyptenland, und ward das Korn nach ſeinem Wohlgefallen den Völkern verkauft. Nachdem ihn nun ſeine Brüder angebethet,

7. Und er ſie wohl kannte, redete er mit ihnen etwas hart, als mit Fremden, und fragte ſie: Woher ſeyd ihr kommen? Sie antworteten: Aus dem Lande Chanaan, daß wir Nothdurft zur Speiſe kaufen.

8. Obwohl er ſchon ſeine Brüder wohl kannte, ſo iſt er doch von ihnen nicht erkannt worden.

9. Und er gedachte an die Träume, die er hiebevor geſehen hatte, und ſprach zu ihnen: Ihr ſeyd Kundſchafter, und ſeyd kommen zu ſehen, wo das Land am ſchwächſten iſt.

10. Sie ſprachen: Es iſt nicht alſo, Herr, ſondern deine Knechte ſind kommen Speiſe zu kaufen.

11. Wir ſind alle eines Mannes Söhne, kommen friedſam, und haben deine Knechte nichts Böſes für.

12. Er antwortete ihnen: Es iſt anders darum: ihr ſeyd kommen auszuſpähen, wo das Land am ſchwächſten ſey.

13. Sie aber ſprachen: Wir deine Knechte ſind zwölf Brüder, eines Mannes Söhne im Lande Chanaan: der jüngſte iſt bey unſerm Vater: der andere iſt nicht mehr vorhanden.

14. Er ſprach: Das iſts eben, das ich geſagt habe: Ihr ſeyd Kundſchafter.

15. So will ichs nun von euch erfahren: Bey dem Heil Pharaonis, ihr ſollet nicht von hinnen reiſen, bis euer jüngſter Bruder herkomme.

16. Schicket einen von euch hin, der ihn hieher führe: Ihr aber ſollet in Haftung ſeyn, bis man erfahre, ob wahr ſey, oder nicht, was ihr geſagt habt. Sonſt bey dem Heil Pharaonis, ihr ſeyd Kundſchafter.

17. Alſo ließ er ſie verwahren drey Tage lang.
II. 18. Aber am dritten Tage ließ er ſie aus dem Gefängniß kommen, und ſprach: Thut, was ich geſagt habe, ſo werdet ihr leben: denn ich fürchte GOtt.

19. Seyd ihr friedſame Leute, ſo laſſet einen von euren Brüdern im Gefängniß bleiben: ihr aber ziehet hin, und führet das Korn in eure Häuſer, das ihr gekauft habt.

20. Und führet euren jüngſten Bruder her zu mir, damit ich eure Rede bewähre, und ihr nicht ſterbet. Sie thäten wie er geſagt hatte.

21. Und ſagten untereinander: Wir leiden dieß billig: denn wir haben uns an unſerm Bruder verſündiget, da wir ſahen die Angſt ſeiner Seele, als er uns flehendlich bath, und wir haben ihn nicht erhöret: darum kömmt dieſe Trübſal über uns.

22. Und einer von ihnen, Ruben, ſprach: Habe ichs euch nicht geſagt: Sündiget nicht wider den Knaben, und ihr habt mich nicht gehöret? Siehe, nun wird ſein Blut gefordert.

23. Sie wußten aber nicht, daß es Joſeph verſtunde: weil er durch einen Dollmetſcher mit ihnen redete.

24. Und er wandte ſich ein wenig ab, und weinete: darnach kam er wieder, und redete mit ihnen.

25. Und

℣. 6. *Cumque adoraſſent eum fratres ſui.* Profunda inclinatione ut proregem.

℣. 8. *Ipſe cognoſcens, non eſt cognitus ab eis.* Ex divina diſpoſitione, ut Jacobi virtus & patientia exceretur.

℣. 9. *Exploratores eſtis.* Recordatus ſomniorum non propterea calumniatur eos Joſeph, ſed leviter punit, & jocoſe diſſimulat: ut exploratores vos habebo, niſi vos legitime purgaveritis.

℣. 15. *Non egrediemini.* I. omnes. unum enim retinuit.

℣. 16. *Alioquin per ſalutem Pharaonis exploratores eſtis.* Niſi deprehendero vos vera dicere, exploratorum pœna digni eſtis. Quam prudenter Joſeph amorem ſuum in fratres diſſimulat, ut eos ad ſalutarem excitet pœnitentiam; quam caute pœnam moderatur, ne abundantiore triſtitia abſorbeantur.

℣. 21. *Et locuti ſunt — merito hæc patimur.* Sc. oculos culpa claudit, pœna aperit. S. Gregor.

25. Und er nahm den Simeon, und band ihn vor ihren Augen, er befahl auch den Dienern, daß ſie ihre Säcke mit Waizen fülleten, und legten ihr Geld, einem jeglichen in ſeinen Sack, und gäben ihnen daneben Speiſe auf den Weg, und ſie thäten alſo.

26. Sie aber luden die Früchte auf ihre Eſel, und zogen davon.

27. Da nun einer den Sack eröffnete, dem Thier Futter zu geben in der Herberge, ward er des Geldes oben im Sacke gewahr.

28. Und er ſprach zu ſeinen Brüdern: das Geld iſt mir wiederum gegeben, ſiehe, es iſt im Sack. Da wurden ſie beſtürzt, und entſatzten ſich, und ſprachen untereinander: Was iſt dieſes, das uns GOtt gethan hat?

III. 29. Und ſie kamen zu Jacob ihrem Vater, in das Land Chanaan, und erzählten ihm alles, was ihnen widerfahren war, und ſprachen:

30. Der Herr des Landes hat uns hart angeredet, und hat dafür gehalten, daß wir Ausſpäher des Landes wären.

31. Wir antworteten ihm: Wir ſind friedſam, und gehen mit keinen liſtigen Anſchlägen um.

32. Zwölf Brüder ſind wir, von einem Vater gebohren: davon iſt einer nicht mehr vorhanden, der jüngſte iſt mit unſerm Vater im Lande Chanaan.

33. Und er ſprach zu uns: Alſo will ichs erfahren, daß ihr friedſam ſeyd: laſſet einen von euren Brüdern bey mir, und nehmet Nothdurft an Speiſe für eure Häuſer, ziehet hin,

34. Und führet euren jüngſten Bruder hieher zu mir, damit ich wiſſe, daß ihr keine Ausſpäher ſeyd, und ihr denſelben, der in Haftung gehalten wird, wiederum bekommen möget, und hinfüro Erlaubniß habet zu kaufen, was ihr wollet.

35. Da ſie dieß erzählet hatten, und ihre Früchte ausſchütteten, fand ein jeglicher oben im Sack ſein Geld zuſammen gebunden: und da ſie alle zugleich erſchrocken,

36. Sagte der Vater Jacob: ihr habt gemacht, daß ich meiner Kinder beraubet bin: Joſeph iſt nicht mehr vorhanden, Simeon wird in Haftung gehalten, ſo wollet ihr mir den Benjamin auch nehmen: all dieß Unglück fällt mir auf den Hals.

37. Da antwortete ihm Ruben: Meine zween Söhne ſollt du tödten, wo ich ihn dir nicht wieder bringe. Gieb ihn mir in meine Hand, und ich will ihn dir wieder liefern.

38. Er aber ſprach: Mein Sohn ſoll nicht mit euch hinziehen: ſein Bruder iſt todt, und er iſt allein übrig geblieben: da ihm etwas widriges begegnen würde in dem Lande, dahin ihr reiſet, ſo würdet ihr meine graue Haare mit Schmerzen hinunter zur Hölle führen.

Das drey und vierzigſte Capitel.

I. Jacob ſchickt ſeine Söhne abermal in Egypten, ſammt Benjamin und Geſchenke, 1. II. Die Brüder entſchuldigen ſich bey dem Haushalter, wegen des gefundenen Geldes in Säcken, 19. III. Werden von Joſeph zu Gaſt geladen, und herrlich gehalten, 26.

1. Inmittelſt druckte der Hunger das ganze Land gar ſchwerlich:

2. Und da die Speiſe verzehret war, die ſie aus Aegypten geholet hatten, ſprach Jacob zu ſeinen Söhnen: Ziehet wiederum dahin, und kaufet uns ein wenig zu eſſen.

3. Da antwortete Judas: Der Mann ließ uns wiſſen, und bezeugete ſich bey ſeinem Eid, und ſprach: Ihr ſollet mein Angeſicht nicht ſehen, es ſey dann, daß ihr euren jüngſten Bruder mitbringet.

4. Derowegen, willſt du ihn mit uns ſchicken, ſo wollen wir miteinander hinreiſen, und dir Nothdurft kaufen:

5. Willſt du aber nicht, ſo können wir nicht hinreiſen: Denn wie wir oftmal geſagt haben, der Mann hat uns wiſſen laſſen, und geſagt: ohne euren jüngſten Bruder ſollet ihr mein Angeſicht nicht ſehen.

25. Tollensque Simeon, & ligans illis præſentibus, juſſit miniſtris, ut implerent eorum ſaccos tritico, & reponerent pecunias ſingulorum in ſacculis ſuis, datis ſupra cibariis in viam: qui fecerunt ita.

26. At illi portantes frumenta in aſinis ſuis, profecti ſunt.

27. Apertoque unus ſacco, ut daret jumento pabulum in diverſorio, contemplatus pecuniam in ore ſacculi,

28. Dixit fratribus ſuis: Reddita eſt mihi pecunia, en habetur in ſacco. Et obſtupefacti turbatique, mutuo dixerunt: Quidnam, eſt hoc, quod fecit nobis Deus?

III. 29. Veneruntque ad Jacob patrem ſuum in terram Chanaan, & narraverunt ei omnia, quæ accidiſſent ſibi, dicentes:

30. Locutus eſt nobis dominus terræ dure, & putavit nos exploratores eſſe provinciæ.

31. Cui reſpondimus: Pacifici ſumus, nec ullas molimur inſidias.

32. Duodecim fratres uno patre geniti ſumus: unus non eſt ſuper, minimus cum patre noſtro eſt in terra Chanaan.

33. Qui ait nobis: Sic probabo, quod pacifici ſitis: fratrem veſtrum unum dimittite apud me, & cibaria domibus veſtris neceſſaria ſumite, & abite,

34. Fratremque veſtrum minimum adducite ad me, ut ſciam, quod non ſitis exploratores: & iſtum, qui tenetur in vinculis, recipere poſſitis: ac deinceps, quæ vultis, emendi habeatis licentiam.

35. His dictis, cum frumenta effunderent, ſinguli repererunt in ore ſaccorum ligatas pecunias: exterritisque ſimul omnibus,

36. Dixit pater Jacob: Absque liberis me eſſe feciſtis, Joſeph non eſt ſuper, Simeon tenetur in vinculis, & Benjamin auferetis: in me hæc omnia mala recciderunt.

37. Cui reſpondit Ruben: Duos filios meos interfice, ſi non reduxero illum tibi: trade illum in manu mea, & ego eum tibi reſtituam.

38. At ille: Non deſcendet, inquit filius meus vobiſcum: frater ejus mortuus eſt, & ipſe ſolus remanſit: ſi quid ei adverſi acciderit in terra, ad quam pergitis, deducetis canos meos cum dolore ad inferos.

CAPUT XLIII.

1. *Cogente fame fratres in Ægyptum revertentes cum muneribus ac pecunia, Benjamin ſecum ducunt:* 1. *II. Excuſant ſe ob inventam pecuniam in ſaccis.* 19 *III. Educto Simeone de carcere, ſimul epulantur cum Joſeph.* 26

1. Interim † fames omnem terram vehementer premebat: † *Ann. M.* 2298. *An. Chr.* 1706.

2. Conſumptisque cibis quos ex Ægypto detulerant, dixit Jacob ad filios ſuos: Revertimini, & emite nobis pauxillum eſcarum.

3. Reſpondit Judas: Denuntiavit nobis vir ille ſub atteſtatione jurisjurandi, dicens: Non videbitis faciem meam, niſi fratrem veſtrum minimum adduxeritis vobiſcum.

4. Si ergo vis eum mittere nobiſcum, pergemus pariter, & ememus tibi neceſſaria:

5. Sin autem non vis, non ibimus: vir enim, ut ſæpe diximus, denuntiavit nobis, dicens: *a* Non videbitis faciem meam absque fratre veſtro minimo. *a Sup.* 42. 20.

6. Dixit

℣. 35. *Cum frumenta effunderent, ſinguli repererunt.* Coram Patre ſimulabant ſe id neſcire, ne gravius increparentur.

CAPUT XLIII.

℣. 3. *Denuntiavit nobis vir ille ſub atteſtatione jurisjurandi.* Juraverat enim Joſeph per ſalutem Pharaonis.

℣. 5. *Non videbitis — absque fratre minimo.* Absque illo nullus ad me aditus patebit.

6. Dixit eis Iſraël: in meam hoc feciſtis miſeriam, ut indicaretis ei & alium habere vos fratrem.

7. At illi reſponderunt: Interrogavit nos homo per ordinem noſtram progeniem: ſi pater viveret: ſi haberemus fratrem: & nos reſpondimus ei conſequentur juxta id, quod fuerat ſciſcitatus: numquid ſcire poteramus, quod dicturus eſſet: Adducite fratrem veſtrum vobiſcum?

8. Judas quoque dixit patri ſuo: Mitte puerum mecum, ut proficiſcamur, & poſſimus vivere: ne moriamur nos & parvuli noſtri.

b Infr. 44.32. 9. *b* Ego ſuſcipio puerum: de manu mea require illum: niſi reduxero, & reddidero eum tibi, ero peccati reus in te omni tempore.

10. Si non interceſſiſſet dilatio, jam vice altera veniſſemus.

11. Igitur Iſraël pater eorum dixit ad eos: Si ſic neceſſe eſt, facite, quod vultis: ſumite de optimis terræ fructibus in vaſis veſtris, & deferte viro munera, modicum reſinæ, & mellis, & ſtoracis, ſtactes, & terebinthi, & amygdalarum.

12. Pecuniam quoque duplicem ferte vobiſcum: & illam, quam inveniſtis in ſaculis, reportate, ne forte errore factum ſit;

13. Sed & fratrem veſtrum tollite, & ite ad virum.

14. Deus autem meus omnipotens faciat vobis eum placabilem: & remittat vobiſcum fratrem veſtrum, quem tenet, & hunc Benjamin: ego autem quaſi orbatus abſque liberis ero.

15. Tulerunt ergo viri munera, & pecuniam duplicem, & Benjamin: deſcenderuntque in Ægyptum, & ſteterunt coram Joſeph.

16. Quos cum ille vidiſſet, & Benjamin ſimul, præcepit diſpenſatori domus ſuæ, dicens: Introduc viros domum, & occide victimas, & inſtrue convivium: quoniam mecum ſunt comeſturi meridie.

17. Fecit ille, quod ſibi fuerat imperatum, & introduxit viros domum.

18. Ibique exterriti, dixerunt mutuo: Propter pecuniam, quam retulimus prius in ſaccis noſtris, introducti ſumus: ut devolvat in nos calumniam, & violenter ſubjiciat ſervituti, & nos, & aſinos noſtros.

II. 19. Quamobrem in ipſis foribus accedentes ad diſpenſatorem domus,

20. Locuti ſunt: Oramus domine, ut audias nos. *c* Jam ante deſcendimus, ut emeremus eſcas:

c Supr. 42. 3.

21. Quibus emptis, cum veniſſemus ad diverſorium, aperuimus ſaccos noſtros, & invenimus pecuniam in ore ſaccorum: quam nunc eodem pondere reportavimus.

22. Sed & aliud attulimus argentum, ut emamus, quæ nobis neceſſaria ſunt: non eſt in noſtra conſcientia, quis poſuerit eam in marſupiis noſtris.

23. At ille reſpondit: Pax vobiscum, nolite

6. Iſrael ſprach zu ihnen: Zu meinem Elend habt ihrs gethan, daß ihr ihm habt zu erkennen gegeben, wie ihr noch einen andern Bruder hättet.

7. Aber ſie antworteten: Der Menſch fragte uns ordentlich nach unſerm Herkommen: ob unſer Vater noch lebte? ob wir noch einen Bruder hätten? und wir antworteten ihm nacheinander, nach dem er gefraget hatte: konnten wir wiſſen, daß er ſagen würde: Bringet euren Bruder mit euch?

8. Auch ſprach Judas zu ſeinem Vater: Laß den Knaben mit mir reiſen, daß wir fortziehen, damit wir leben mögen, und mit unſern kleinen Kindern nicht ſterben.

9. Ich nehme den Knaben an, du ſollt ihn von meiner Hand fordern: wo ich ihn nicht zurück bringe, und dir wiederum liefere, ſo will ich allezeit der Sünde wider dich ſchuldig ſeyn.

10. Wenn kein Verzug dazwiſchen gelaufen wäre, wir wären ſchon zweymal wieder gekommen.

11. Da ſprach Iſrael ihr Vater zu ihnen: muß es alſo ſeyn, ſo thut, was euch gefällt: Nehmet von den beſten Früchten des Landes in eure Gefäße, und bringet dem Mann Geſchenke, ein wenig Harz, und Honig, und wohlriechend Storax, und Myrrhenſaft, und Terebinth, und Mandeln.

12. Nehmet auch doppelt Geld mit euch, nämlich, was ihr in euren Säcken gefunden habt, das traget wiederum zurück, es möchte vielleicht aus Irrthum geſchehen ſeyn:

13. So nehmet auch euren Bruder, und ziehet hin zu dem Mann.

14. Aber mein allmächtiger GOtt mache ihn euch gnädig, daß er euren Bruder, den er allda hält, wiederum mit euch zurück ſchicke, auch dieſen Benjamin: ich aber werde ſeyn, als einer, der ſeiner Kinder beraubet iſt.

15. Alſo nahmen die Männer Gaben, und doppelt Geld, und Benjamin, und reiſeten hinab in Aegypten, und ſtunden vor Joſeph.

16. Als er ſie nun ſahe, und zugleich den Benjamin, befahl er ſeinem Haushalter, und ſprach: Führe dieſe Männer ins Haus, und thue Schlachtvieh ab, und bereite ein Mahl: denn ſie ſollen zu Mittag mit mir eſſen.

17. Der thät, was ihm befohlen war, und führete die Männer ins Haus.

18. Da erſchracken ſie, und ſprachen untereinander: Um des Geldes willen, das wir in unſern Säcken zuvor wiederum genommen haben, ſind wir hinein geführet, daß er eine falſche Beſchuldigung auf uns bringe, und uns ſammt unſern Eſeln mit Gewalt ſeiner Dienſtbarkeit unterwerfe.

II. 19. Darum tratten ſie noch unter der Thür zu dem Haushalter,

20. Und ſprachen: Herr, wir bitten, du wolleſt uns hören. Wir ſind hiebevor auch herab kommen, Speiſe zu kaufen,

21. Nachdem wir ſie nun gekauft, und auf die Herberge gekommen ſind, und unſere Säcke eröffnet haben, ſo haben wir das Geld oben in den Säcken gefunden, das wir nun in demſelbigen Gewicht wiederbringen.

22. Wir haben aber auch anderes Geld mitgebracht, damit wir Nothdurft für uns kaufen: es iſt in unſerm Wiſſen nicht, wer es in unſere Säcke geleget habe.

23. Er aber antwortete: Friede ſey mit euch, fürchtet

euch

¥. 8. *Judas dixit -- mitte puerum mecum.* Fratrem natu minimum, alioquin enim jam erat annorum 24. filiosque genuerat. Infra c. 44. v. 21.

¥. 9. *Ego ſuſcipio puerum* Hebr. Spondeo pro puero.

¥. 10. *Jam vice altera veniſſemus.* Hebr. *Jam reverſi eſſemus duabus vicibus:* Si non retinuiſſes Benjamin.

¥. 11. *Deferte viro munera, modicum reſinæ & mellis, & ſtoracis.* Liquor eſt fluens ex arbore, quæ Styrax appellatur, coloris flavi, & ſuaviter olens.

¥. 12. *Pecuniam quoque duplicem ferte -- & illam.* adde etiam.

¥. 14. *Ego autem quaſi orbatus abſque liberis ero.* I interim.

¥ 16. *Occide victimas & inſtrue convivium.* Hebr. Macta mactationem. Sic vocantur animalia, cum occiduntur, etiamſi non ſit ſacrificium.

¥. 22. *Non eſt in noſtra conſcientia.* Hebr. Neſcimus. *Quis poſuerit in marſupiis.* i. Saccis noſtris.

¥. 23. *At ille -- pax vobiſcum.* i. Securitas a periculo. *Nam pecuniam -- probatam habeo.* Hebr. Venit ad me.

euch nicht: Euer GOtt, und eures Vaters GOTT hat euch Schätze in eure Säcke gegeben. Denn das Geld, das ihr mir gegeben habt, das habe ich bey mir in Bewahrſam. Und er führete Simeon zu ihnen heraus.

24. Da ſie nun ins Haus geführet waren, brachte er Waſſer her, und ſie wuſchen ihre Füße, er gab auch Futter ihren Eſeln.

25. Sie aber bereiteten immittelſt die Gaben, bis Joſeph zu Mittag hereinkäme: denn ſie hatten gehöret, daß ſie daſelbſt das Brod eſſen würden.

III. 26. Alſo kam Joſeph in ſein Haus, und ſie brachten ihm Gaben, die ſie in ihren Händen trugen, und ſie bethe-ten an, zur Erde ſich biegend.

27. Er aber grüßete ſie freundlich wiederum, fragte ſie, und ſprach: Iſt euer alter Vater noch geſund, von welchem ihr mir geſaget habt? lebet er noch?

28. Sie antworteten: Unſer Vater, dein Knecht, iſt noch geſund, und lebet noch. Und ſie biegeten ſich, und bethe-ten ihn an.

29. Und Joſeph hub ſeine Augen auf, und ſahe Benjamin ſeinen leiblichen Bruder, und ſprach: Iſt das euer jüngſter Bruder, von welchem ihr mir geſaget habt? Und abermal ſprach er: GOtt ſey dir gnädig, mein Sohn.

30. Und er eilete, denn er ward inwendig beweget über ſeinen Bruder, und die Thränen drungen aus ſeinen Augen, und er gieng in ſeine Kammer, und weinete.

31. Und nachdem er das Angeſicht gewaſchen, kam er wieder heraus, hielte ſich ſtark, und ſprach: Leget das Brod auf.

32. Da nun das Brod aufgeleget war, dem Joſeph beſonder, und ſeinen Brüdern beſonder, auch den Aegyptern, die mit aßen, beſonder, (denn die Aegypter mögen mit den Hebräern nicht eſſen, und halten ſolche Mahlzeit für ein abſcheulich Ding,)

33. Saßen ſie gegen ihm, der Erſtgebohrne nach ſeiner erſten Geburt, und der jüngſte nach ſeinem Alter. Und ſie verwunderten ſich über die Maaßen.

34. Und da ſie ihre Theile bekamen, die ſie von ihm empfiengen, ſo fiel dem Benjamin der größte Theil, alſo daß er fünffach größer war, denn die andern. Und ſie trunken, und wurden trunken mit ihm.

Das vier und vierzigſte Capitel.

I. Joſeph läßt ſeinen ſilbernen Becher in Benjamins Sack legen, ihnen nachjagen, und eines Diebſtahls bezeihen, 1. II. Der Becher wird in Benjamins Sack gefunden; die Brüder ziehen zu Joſeph, und fallen vor ihm nieder, 11. III. Judas erbiethet ſich zur Dienſtbarkeit anſtatt Benjamins, 18.

1. Aber Joſeph befahl ſeinem Haushalter, und ſprach: Fülle ihre Säcke mit Korn, ſo viel darein mag, und lege eines jeglichen Geld oben in den Sack.

2. Aber meinen ſilbernen Becher lege dem jüngſten oben in ſeinen Sack, ſamt dem Geld, das er für das Korn gegeben hat. Und das geſchah alſo.

3. Als es nun Morgen worden, ließ man ſie mit ihren Eſeln hinwegziehen.

4. Da ſie aber zur Stadt hinausgezogen, und ein wenig fortgereiſet waren: rief Joſeph ſeinem Haushalter, und ſprach: mache dich auf, und jage den Männern nach, und wenn du ſie ertappet haſt, alsdann ſprich zu ihnen: warum habt ihr Gutes mit Böſem vergolten?

5. Der Becher, den ihr geſtohlen habt, das iſt der,

timere: Deus veſter, & Deus patris veſtri, dedit vobis theſauros in ſaccis veſtris: nam pecuniam, quam dediſtis mihi, probatam ego habeo. Eduxitque ad eos Simeon.

24. Et introductis domum attulit aquam, & laverunt pedes ſuos, deditque pabulum aſinis eorum.

25. Illi vero parabant munera, donec ingrederetur Joſeph meridie: audierant enim, quod ibi comeſturi eſſent panem.

III. 26. Igitur ingreſſus eſt Joſeph domum ſuam, obtuleruntque ei munera, tenentes in manibus ſuis: & adoraverunt proni in terram.

27. At ille, clementer reſalutatis eis, interrogavit eos, dicens: Salvusne eſt pater veſter ſenex, de quo dixeratis mihi? Adhuc vivit?

28. Qui reſponderunt: Soſpes eſt ſervus tuus pater noſter, adhuc vivit. Et incurvati, adoraverunt eum.

29. Attollens autem Joſeph oculos, vidit Benjamin fratrem ſuum uterinum, & ait: Iſte eſt frater veſter parvulus, de quo dixeratis mihi? Et rurſum: Deus, inquit, miſereatur tui, fili mi.

30. Feſtinavitque, quia commota fuerant viſcera ejus ſuper fratre ſuo, & erumpebant lacrymæ: & introiens cubiculum flevit.

31. Rurſumque lota facie egreſſus, continuit ſe, & ait: Ponite panes.

32. Quibus appoſitis, ſeorſum Joſeph, & ſeorſum fratribus, Ægyptiis quoque, qui veſcebantur ſimul, ſeorſum (illicitum eſt enim Ægyptiis comedere cum Hebræis, & profanum putant hujuscemodi convivium.)

33. Sederunt coram eo, primogenitus juxta primogenita ſua, & minimus juxta ætatem ſuam. Et mirabantur nimis.

34. Sumptis partibus quas ab eo acceperant: majorque pars venit Benjamin, ita ut quinque partibus excederet. Biberuntque & inebriati ſunt cum eo.

CAPUT XLIV.

I. Joſeph abſconſo ſcypho ſuo in ſacco Benjamin, revocatos ab itinere fratres furti arguit: 1. *II. Qui procidentes coram Joſeph deprecantur univerſi,* 11. *III. Judas pro Benjamin ſe in ſervitutem offert,* 18.

1. Præcepit autem Joſeph diſpenſatori domus ſuæ, dicens: Imple ſaccos eorum frumento, quantum poſſunt capere: & pone pecuniam ſingulorum in ſummitate ſacci.

2. Scyphum autem meum argenteum, & pretium, quod dedit tritici, pone in ore ſacci junioris. Factumque eſt ita.

3. Et orto mane, dimiſſi ſunt cum aſinis ſuis.

4. Jamque urbem exierant, & proceſſerant paululum: tunc Joſeph accerſito diſpenſatore domus, Surge, inquit, & perſequere viros: & apprehenſis dicito: Quare reddidiſtis malum pro bono?

5. Scyphus, quem furati eſtis, ipſe eſt, in quo

℣. 25. *Audierant -- quod comeſturi eſſent panem.* i. Cibos.

℣. 26. *Et adoraverunt* Joſeph *proni in terram.* Flexo poplite velut principem.

℣. 30. *Feſtinavitque* Joſeph. Quaſi ad aliud negotium evocatus.

℣. 32. *Illicitum eſt enim Ægyptiis comedere cum Hebræis.* Jam Hebræorum nomen dudum innotuerat, ac numeroſi populi ex Abrahamo prodierant. Vel ita vocatur regio Chananæorum ubi Abraham, Iſaac, & Jacob vitam egerant. *Illicitum:* obſtabant quædam Ægyptiorum in cibis parandis inſtituta, ob quæ Ægyptii Græcorum nec cultro, nec olla utebantur, ut docet Herodotus. & profanum. Hebr. Abominabile.

℣. 33. *Sederunt coram eo.* Mos aſſidendi menſæ antiquior eſt quam recumbendi. *Et minimus juxta ætatem ſuam.* ſc. Ultimus ſedit.

℣. 34. *Inebriati ſunt coram eo.* Ebrietas pro ſatietate interdum uſurpatur: S. Aug. ſuper Geneſ. ait ſolet hoc verbum pro ſatietate poni in ſcripturis: unde illud: Viſitaſti terram & inebriaſti eam, ſc. terram Pſalmo 64. *Nam ita inebriari, ut inebriantur ebrioſi, nec ipſi terræ utile.*

CAPUT XLIV.

℣. 3. *Et orto mane dimiſſi ſunt,* Inopinato diſceſſu læti, ac doli ignari.

℣. 5. *Scyphus ipſe eſt -- in quo augurari ſolet.* Hæc non ſerio, ſed joco dicta exiſtimat Auguſtinus. Quidam ex Hebræo vertunt, *experiendo experiens diſcit;* ſed melius fortaſſe alii hunc locum exponunt, an ignoratis, aut

quo bibit dominus meus, & in quo augurari ſolet: peſſimam rem feciſtis.

6. Fecit ille, ut juſſerat. Et apprehenſis per ordinem locutus eſt.

7. Qui reſponderunt: Quare ſic loquitur dominus noſter, ut ſervi tui tantum flagitii commiſerint?

8. Pecuniam, quam invenimus in ſummitate ſaccorum, reportavimus ad te de terra Chanaan: & quo modo conſequens eſt, ut furati ſimus de domo domini tui aurum vel argentum?

9. Apud quemcunque fuerit inventum ſervorum tuorum, quod quæris, moriatur, & nos eſtimus ſervi domini noſtri.

10. Qui dixit eis: Fiat juxta veſtram ſententiam: apud quemcunque fuerit inventum, ipſe ſit ſervus meus, vos autem eritis innoxii.

II. 11. Itaque feſtinato deponentes in terram ſaccos, aperuerunt ſinguli.

12. Quos ſcrutatus, incipiens a majore usque ad minimum, invenit ſcyphum in ſacco Benjamin.

13. At illi, ſciſſis veſtibus, oneratisque rurſum aſinis, reverſi ſunt in oppidum.

14. Primusque Judas cum fratribus ingreſſus eſt ad Joſeph (necdum enim de loco abierat) omnesque ante eum pariter in terram corruerunt.

15. Quibus ille ait: Cur ſic agere voluiſtis? an ignoratis, quod non ſit ſimilis mei in augurandi ſcientia?

16. Cui Judas: Quid reſpondebimus, inquit, domino meo? vel quid loquemur, aut juſte poterimus obtendere? Deus invenit iniquitatem ſervorum tuorum: en omnes ſervi ſumus domini mei, & nos, & apud quem inventus eſt ſcyphus.

17. Reſpondit Joſeph: Abſit a me, ut ſic agam: qui furatus eſt ſcyphum, ipſe ſit ſervus meus: vos autem abite liberi ad patrem veſtrum.

III. 18. Accedens autem propius Judas confidenter ait: Oro domine mi, loquatur ſervus tuus verbum in auribus tuis, & ne iraſcaris famulo tuo: tu es enim poſt Pharaonem

a Sup. 42. 11. & 13. 19. Dominus meus. *a* Interrogaſti prius ſervos tuos: Habetis patrem, aut fratrem?

20. Et nos reſpondimus tibi domino meo: Eſt nobis pater ſenex, & puer parvulus, qui in ſenectute illius natus eſt: cujus uterinus frater mortuus eſt: & ipſum ſolum habet mater ſua, pater vero tenere diligit eum.

21. Dixiſtique ſervis tuis: Adducite eum ad me, & ponam oculos meos ſuper illum.

22. Suggeſſimus domino meo; Non poteſt puer relinquere patrem ſuum: ſi enim illum dimiſerit, morietur.

b Sup. 43. 3. & 5. 23. *b* Et dixiſti ſervis tuis: Niſi venerit frater veſter minimus vobiscum, non videbitis amplius faciem meam.

24. Cum ergo aſcendiſſemus ad famulum tuum patrem noſtrum, narravimus ei omnia, quæ locutus eſt dominus meus.

25. Et dixit pater noſter: Revertimini, & emite nobis parum tritici.

26. Cui diximus: Ire non poſſumus: ſi frater noſter minimus deſcenderit nobiscum,

daraus mein Herr trinket, und mit welchem er pfleget wahrzuſagen: ihr habt ein ſehr böſes Stück gethan.

6. Der thäte wie Joſeph befohlen hatte. Und nachdem er ſie ergriffen, redete er mit ihnen ordentlich.

7. Und ſie antworteten: Warum redet unſer Herr alſo, als wenn deine Knechte eine ſo große Unthat begangen hätten.

8. Das Geld, ſo wir oben in den Säcken gefunden, haben wir dir wiedergebracht aus dem Lande Chanaan: wie ſoll das dann ſeyn können, daß wir Gold oder Silber aus deines Herrn Haus ſollten geſtohlen haben?

9. Bey welchem unter deinen Knechten gefunden wird, was du ſucheſt, derſelbige ſoll ſterben, und wir wollen unſers Herrn Knechte ſeyn.

10. Und er ſprach zu ihnen: Es geſchehe nach eurem Urtheil: Bey welchem es gefunden wird, der ſoll mein Knecht ſeyn, ihr aber ſollet unſchuldig ſeyn.

II. 11. Derowegen legten ſie die Säcke alsbald nieder auf die Erde, und thät ein jeglicher den ſeinen auf.

12. Und er fieng an vom Aelteſten bis zum Jüngſten, und als er ſie durchſucht hatte, fand er den Becher in Benjamins Sack.

13. Da zerriſſen ſie ihre Kleider, beluden ihre Eſel wiederum, und kehreten zurück in die Stadt.

14. Und Judas tratt vorne an, und gieng mit ſeinen Brüdern zu Joſeph hinein, (denn er war noch nicht von der Stätte gegangen) und ſie alle zugleich fielen vor ihm nieder zur Erden.

15. Und er ſprach zu ihnen: Warum habt ihr alſo handeln wollen? wiſſet ihr nicht, daß meines gleichen nicht iſt mit Wahrſagen?

16. Und Judas ſprach zu ihm: Was ſollen wir meinem Herrn antworten? oder was ſollen wir ſagen, oder was können wir mit Fug * fürwenden? GOtt hat die Miſſethat deiner Knechte gefunden: ſiehe, wir alle ſind meines Herrn Knechte, wir ſowol, als derjenige, bey welchem der Becher gefunden iſt.

* Recht.

17. Joſeph antwortete: Weit ſey von mir, daß ich alſo handeln ſolle: der den Becher geſtohlen hat, ſoll mein Knecht ſeyn: ihr aber ſollet frey zu eurem Vater hinreiſen.

III. 18. Da tratt Judas etwas näher herzu, und ſprach verträulich: Ich bitte, mein Herr, laß deinen Knecht ein Wort reden vor deinen Ohren, und erzürne dich nicht über deinen Knecht: denn nach dem Pharao biſt du

19. Mein Herr. Erſtlich haſt du deine Knechte gefraget: Habt ihr auch einen Vater oder Bruder?

20. Und wir haben dir, meinem Herrn, geantwortet: Wir haben einen alten Vater, und einen kleinen Knaben, der in ſeinem Alter gebohren iſt: deſſen leiblicher Bruder geſtorben iſt: und hat alſo ſeine Mutter dieſen allein, der Vater aber hat ihn ſehr lieb.

21. Da ſpracheſt du zu deinen Knechten: Führet ihn hieher zu mir, daß ich meine Augen auf ihn lege.

22. Wir haben meinem Herrn zu Gemüthe geführet, daß der Knabe ſeinen Vater nicht verlaſſen kann: denn wenn er ihn von ſich laſſen ſollte, ſo würde er ſterben.

23. Da haſt du zu deinen Knechten geſaget: wenn euer jüngſter Bruder mit euch nicht wird herkommen, ſo werdet ihr mein Angeſicht nicht mehr ſehen.

24. Als wir nun hinaufzogen zu deinem Knecht unſerm Vater, haben wir ihm alles erzählet, was mein Herr geredet hat.

25. Und unſer Vater ſprach: Kehret wieder, und kauſet uns etwas Waizen.

26. Wir ſprachen zu ihm: Wir können nicht hinreiſen: im Fall unſer jüngſter Bruder mit uns hinabziehen wird, ſo wollen

---

aut ex publica fama non acceſiſtis, non eſſe ſimilem mei in augurandi ſcientia? Arias Montanus vertit ex Hebr. *Et ipſe augurando auguratur in eo:* loquitur etiam juxta opinionem quam habebant de Joſeph Ægyptii. *At quia non ſerio, ſed joco dictum eſt, ut exitus docuit, non eſt habendum mendacium; mendacia enim a menaciibus ſerio aguntur, non joco*, Aug. q. 45. *Et in quo augurari ſolet*, immiſſis divinitus præſagiis, ad quæ Joſeph per ſacrificia ſe præparabat, ait Grotius.

℣. 7. *Ut ſervi tui tantum.* Hebr. Abſit, ut ſervi tui &c.

℣. 14. *Primusque Judas -- ingreſſus eſt.* Non immemor promiſſi, quo ſe prius obſtrinxerat.

℣. 16. *Deus invenit iniquitatem ſervorum tuorum.* Iniquitatis nomine peccata ante a ſe commiſſa, & præſentem fratris venditionem intelligit; furtum vero non agnoſcit.

℣. 20. *Ipſum ſolum habet mater ſua.* Hæc quidem ante obierat: Hebr. *Et remanſit ſolus ipſe matri ſuæ*, ſeu ex matre ſua.

℣. 21. *Et ponam oculos meos ſuper illum.* Ut illum videam, illique faveam.

℣. 26. *Cui diximus, ire non poſſumus.* ſc. ſine Benjamin.

wollen wir miteinander reiſen: ſonſt ohne ihn dürfen wir dem Mann nicht unter die Augen kommen.

27. Darauf antwortete er: Ihr wiſſet, daß mir mein Weib zween Söhne gebohren hat.

28. Der eine iſt ausgegangen, und ihr habt geſagt: Ein wildes Thier hat ihn gefreſſen: und er iſt bisher nicht geſehen worden.

29. Wenn ihr nun dieſen auch mitnehmen werdet, und ihm etwas auf dem Weg begegnen ſollte, ſo werdet ihr meine graue Haare mit Trauren zur Hölle führen.

30. Wenn ich nun zu deinem Knecht, unſerm Vater, kommen würde, und der Knabe blieb aus (weil ſeine Seele an dieſes Knaben Seele hanget.)

31. Und er würde ſehen, daß er nicht bey uns wäre, ſo würde er ſterben, und würden deine Knechte ſeine graue Haare mit Schmerzen hinunter zur Hölle führen.

32. Laß mich deinen eigenen Knecht ſeyn, denn ich dieſen auf meinen Glauben genommen, und verheißen habe, und geſagt: Im Fall ich ihn nicht wiederum bringe, ſo will ich allezeit der Sünde wider meinen Vater ſchuldig ſeyn.

33. Derowegen will ich bleiben, und dein Knecht ſeyn anſtatt des Knabens im Dienſt meines Herrn, und der Knabe ſoll mit ſeinen Brüdern hinaufziehen.

34. Denn ich mag zu meinem Vater nicht wieder kommen, wenn der Knabe nicht da iſt: damit ich nicht vor ihm ſtehe, als ein Zeuge des Elendes, das mein Vater wird überfallen.

Das fünf und vierzigſte Capitel.

I. Joſeph giebt ſich ſeinen Brüdern zu erkennen. 1. II. Verſiehet ſie mit Nothdurft: giebt ihnen Geſchenke, und fertiget ſie ab, ihren Vater zu holen, 16. III. Jacob wird über dieſe Bothſchaft erfreuet, 25.

1. Und Joſeph konnte ſich nicht länger enthalten, in Gegenwart vieler, die umher ſtunden: derowegen befahl er, daß alle hinaus giengen, und kein Fremder dabey wäre, wenn ſie ſich einander erkenneten.

2. Und er hub auf ſeine Stimme, weinete überlaut, daß es auch die Aegyptier, und das ganze Haus Pharaonis höreten.

3. Und er ſprach zu ſeinen Brüdern: Ich bin Joſeph: Iſt mein Vater noch im Leben? Und die Brüder konnten nicht antworten, dann ſie waren mit großem Schrecken überfallen.

4. Und er ſprach freundlich zu ihnen: kommet her zu mir. Und als ſie näher herzu kommen waren, ſprach er: Ich bin Joſeph euer Bruder, den ihr verkauft habt in Aegypten.

5. Erſchreckt nicht, und laſſet euch das nicht hart dünken, daß ihr mich in dieſe Länder verkauft habt, denn GOtt hat mich zu eurem Heil vor euch her in Aegypten geſchickt.

6. Denn es ſind zwey Jahre, daß die Theurung im Lande angefangen hat: und ſind noch fünf Jahre vorhanden, daß man wird weder ſäen noch ernten können.

7. So hat mich GOTT vorhin geſchickt, damit ihr erhalten werdet auf Erden, und Speiſe haben möget zu leben.

8. Ich bin her geſandt, nicht durch euren Rath, ſondern durch den Willen GOttes: der mich dem Pharao, gleichwie zum Vater verordnet hat, und zum Herrn ſeines ganzen Hauſes, und zum Fürſten in ganz Aegyptenland.

9. Eilet, und ziehet hinauf zu meinem Vater, und ſaget ihm: Dieß entbietet dein Sohn Joſeph: GOtt hat mich zum Herrn gemacht in ganz Aegyptenland: Komm hinab zu mir, und verweile nicht,

10. Und du ſollſt wohnen im Lande Geſſen: und ſollſt nahe bey mir ſeyn, du und deine Kinder, und deine Kin-

profiſcemur ſimul: alioquin illo abſente, non audemus videre faciem viri.

27. Ad quæ ille reſpondit: Vos ſcitis, quod duos genuerit mihi uxor mea.

28. Egreſſus eſt unus, & dixiſtis: Beſtia devoravit eum: & hucusque non comparet.

29. Si tuleritis & iſtum, & aliquid ei in via contigerit, deducetis canos meos cum mœrore ad inferos.

30. Igitur ſi intravero ad ſervum tuum patrem noſtrum, & puer defuerit, (cum anima illius ex hujus anima pendeat.)

31. Videritque eum non eſſe nobiſcum, morietur, & deducent famuli tui canos ejus cum dolore ad inferos.

32. Ego proprie ſervus tuus ſim, qui in meam hunc recepi fidem, & ſpopondi dicens: *b* Niſi reduxero eum, peccati reus ero in patrem meum omni tempore. *b. Sup. 43. 9.*

33. Manebo itaque ſervus tuus pro puero in miniſterio domini mei, & puer aſcendat cum fratribus ſuis.

34. Non enim poſſum redire ad patrem meum, abſente puero: ne calamitatis, quæ oppreſſura eſt patrem meum, teſtis aſſiſtam.

CAPUT XLV.

I. Joſeph ſe fratribus manifeſtat. 1. II. Præcipit advocare patrem cum univerſa domo: fratresque cum muneribus ad patrem remittit. 16. III. Qui iſto nuntio valde lætatur. 25.

1. Non ſe poterat ultra cohibere Joſeph multis coram aſtantibus: unde præcepit, ut egrederentur cuncti foras, & nullus intereſſet alienus agnitioni mutuæ.

2. Elevavitque vocem cum fletu: quam audierunt Ægyptii, omnisque domus Pharaonis.

3. Et dixit fratribus ſuis: Ego ſum Joſeph: adhuc pater meus vivit? Non poterant reſpondere fratres nimio terrore perterriti.

4. Ad quos ille clementer: Accedite, inquit, ad me. Et cum acceſſiſſent prope, *a* Ego ſum, ait, Joſeph: frater veſter, quem vendidiſtis in Ægyptum. *a Act. 7. 13.*

5. Nolite pavere, neque vobis durum eſſe videatur, quod vendidiſtis me in his regionibus: *b* pro ſalute enim veſtra miſit me Deus ante vos in Ægyptum. *b Infr. 50. 20.*

6. Biennium eſt enim, quod cœpit fames eſſe in terra: & adhuc quinque anni reſtant, quibus nec arari poterit nec meti.

7. Præmiſitque me Deus ut reſervemini ſuper terram, & eſcas ad vivendum habere poſſitis.

8. Non veſtro conſilio, ſed Dei voluntate huc miſſus ſum: qui fecit me quaſi patrem Pharaonis, & dominum univerſæ domus ejus, ac principem in omni terra Ægypti.

9. Feſtinate, & aſcendite ad patrem meum, & dicetis ei: Hæc mandat filius tuus Joſeph: Deus fecit me Dominum univerſæ terræ Ægypti: deſcende ad me, ne moreris,

10. Et habitabis in terra Geſſen: erisque juxta me tu, & filii tui, & filii filiorum tuorum

---

†. 27. *Ad quæ reſpondit — ſcitis, quod duos genuerit — uxor mea.* i. Rachel, quam ſolam propria electione duxerat. Supra 37. v. 23.

†. 30. *Anima illius ex hujus — pendet.* ſc. vita illius.

CAPUT XLV.

†. 5. *Neque vobis durum eſſe videatur.* ſeu tormentum modo.

†. 8. *Qui me fecit quaſi Patrem.* i. inſtructorem, & Doctorem Pharaonis.

rum, oves tuæ, & armenta tua, & univerſa, quæ poſſides.

11. Ibique te paſcam (adhuc enim quinque anni reſidui ſunt famis) ne & tu pereas, & domus tua, & omnia, quæ poſſides.

12. En oculi veſtri, & oculi fratris mei Benjamin vident, quod os meum loquatur ad vos.

13. Nuntiate patri meo univerſam gloriam meam, & cuncta quæ vidiſtis in Ægypto: feſtinate, & adducite eum ad me.

14. Cumque amplexatus recidiſſet in collum Benjamin fratris ſui, flevit: illo quoque ſimiliter flente ſuper collum ejus.

15. Oſculatusque eſt Joſeph omnes fratres ſuos, & ploravit ſuper ſingulos: poſt quæ auſi ſunt loqui ad eum.

II. 16. Auditumque eſt, & celebri ſermone vulgatum in aula regis: Venerunt fratres Joſeph: & gaviſus eſt Pharao, atque omnis familia ejus.

17. Dixitque ad Joſeph ut imperaret fratribus ſuis, dicens: Onerantes jumenta, ite in terram Chanaan,

18. Et tollite inde patrem veſtrum & cognationem, & venite ad me: & ego dabo vobis omnia bona Ægypti, ut comedatis medullam terræ.

19. Præcipe etiam, ut tollant plauſtra de terra Ægypti, ad ſubvectionem parvulorum ſuorum ac conjugum: & dicito: Tollite patrem veſtrum, & properate quantocius venientes.

20. Nec dimittatis quidquam de ſupellectili veſtra: quia omnes opes Ægypti, veſtræ erunt.

21. Feceruntque filii Iſraël, ut eis mandatum fuerat. Quibus dedit Joſeph plauſtra, ſecundum Pharaonis imperium: & cibaria in itinere.

22. Singulis quoque proferri juſſit binas ſtolas: Benjamin vero dedit trecentos argenteos cum quinque ſtolis optimis:

23. Tantumdem pecuniæ & veſtium mittens patri ſuo, addens & aſinos decem, qui ſubveherent ex omnibus divitiis Ægypti: & totidem aſinas, triticum in itinere panesque portantes.

24. Dimiſit ergo fratres ſuos, & proficiſcentibus ait: Ne iraſcamini in via.

III. 25. Qui aſcendentes ex Ægypto, venerunt in terram Chanaan ad patrem ſuum Jacob.

26. Et nuntiaverunt ei, dicentes: Joſeph filius tuus vivit: & ipſe dominatur in omni terra Ægypti. Quo audito Jacob quaſi de gravi ſomno evigilans, tamen non credebat eis.

27. Illi econtra referebant omnem ordinem rei. Cumque vidiſſet plauſtra, & univerſa quæ miſerat, revixit ſpiritus ejus,

28. Et ait: Sufficit mihi, ſi adhuc Joſeph filius meus vivit: vadam, & videbo illum antequam moriar.

CAPUT XLVI.

I. Jacob renovata Dei promiſſione cum filiis ac nepotibus, qui recenſentur, in Ægyptum deſcendit. 1. II. Occurrens eis Joſeph ſuadet, ut Pharaoni dicant ſe paſtores ovium eſſe. 29.

1. Profectusque Iſraël cum omnibus quæ habebat, venit † ad Puteum juramenti, & mactatis ibi victimis Deo patris ſui Iſaac.

† *Ineunte 3. anno famis Ann M. 2298. Ant. Chr. 1706.*

deskinder, deine Schafe, und dein Vieh, und alles, was du haſt.

11. Da will ich dich ſpeiſen (denn es ſind noch fünf Jahre übrig, daß Hunger ſeyn wird) damit du nicht umkommeſt, und dein Haus, und alles, was du haſt.

12. Siehe, eure Augen, und die Augen meines Bruders Benjamin ſehen, daß mein Mund zu euch redet.

13. Verkündiget meinem Vater alle meine Ehre, und alles, was ihr in Aegypten geſehen habt: Eilet, und führet ihn her zu mir.

14. Und als er den Benjamin ſeinen Bruder umfieng, fiel er ihm um den Hals, und weinete: So weinete auch Benjamin ingleichem um ſeinen Hals.

15. Und Joſeph küſſete alle ſeine Brüder, und weinete über einen jeglichen: darnach wurden ſie kühn mit ihm zu reden.

II. 16. Da hörte man, und gieng eine gemeine Rede aus an des Königes Hof, Joſephs Brüder ſind kommen, und Pharao erfreuete ſich deß, und alle ſein Hofgeſind.

17. Und er ſprach zu Joſeph, daß er ſeinen Brüdern Befehl geben ſollte, und ſagen: Beladet die Thiere, und ziehet hin in das Land Chanaan,

18. Und holet euren Vater von dannen, ſammt ſeiner Freundſchaft, und kommet zu mir: und ich will euch alle Güter des Landes Aegypten geben, ihr ſollet das Mark vom Land eſſen.

19. Befehle auch, daß ſie Wägen mitnehmen aus Aegyptenland, ihre kleine Kinder und Weiber herüber zu führen, und ſprich: Nehmet euren Vater, und eilet alsbald herzukommen.

20. Laſſet auch nichts dahinten von eurem Hausrath: denn alles Gut in Aegypten ſoll euer ſeyn.

21. Und die Kinder Iſrael thäten, wie ihnen befohlen war. So gab ihnen auch Joſeph Wägen und Speiſe auf den Weg, wie Pharao befohlen hatte.

22. Er ließ auch für einen jeglichen heraus bringen zwey ſchöne Kleider: dem Benjamin aber gab er dreyhundert Silberlinge, und fünf Kleider von den allerbeſten:

23. Eben ſo viel Geld und Kleider ſchickte er auch ſeinem Vater, und daneben zehen Eſel, welche trugen von allerhand Reichthümern des Landes Aegypten: auch ſo viel Eſelinnen, mit Waizen auf die Reiſe, und mit Brod beladen.

24. Alſo ließ er ſeine Brüder hinziehen, und da ſie ſich auf die Reiſe begaben, ſprach er zu ihnen: Zürnet nicht mit einander auf dem Weg.

III. 25. Und ſie zogen aus Aegypten hinauf, und kamen in das Land Chanaan zu Jacob ihrem Vater,

26. Und ſie verkündigten ihm und ſprachen: Joſeph dein Sohn lebet: und er herrſchet über ganz Aegyptenland. Da das Jacob hörete, war ihm, als wenn er aus einem ſchweren Schlaf erwachte, und glaubte ihnen doch nicht.

27. Hingegen erzähleten ſie ihm den ganzen Verlauf des Werkes. Und als er die Wagen ſahe, und alles, was er geſandt hatte, da ward ſein Geiſt wiederum lebendig,

28. Und er ſprach: Es iſt mir genug, wenn mein Sohn Joſeph noch lebet. Ich will hinziehen, und ihn ſehen, ehe dann ich ſterbe.

Das ſechs und vierzigſte Capitel.

I. Jacob ziehet in Aegypten mit ſeinem Geſchlechte; welches hier erzählet wird, 1. II. Joſeph kommt ihm entgegen im Lande Geſſen, und empfängt ihn freundlich, 29.

1. Und Iſrael zog fort mit allem, was er hatte, und kam zu dem Eidsbrunnen. Da ſchlachtete er Vieh zum Opfer dem GOtt ſeines Vaters Iſaacs.

2. Und

¥. 10. *Et habitabis in terra Geſſen.* In Ægypti parte inferiore prope Delta; regio eſt paſcendis pecoribus idonea; Hebr. Geſen.

¥. 12. *En oculi veſtri -- vident quod os meum loquatur ad vos.* Nunc non per interpretem ſicut prius loquebatur ad illos, ſed Hebraice.

¥. 18. *Dabo vobis -- ut comedatis medullam.* Hebr. pinguedinem.

¥. 22. *Singulis quoque proferri juſſit binas ſtolas.* Veſtes mutatorias. Vid. 4. Reg. 5. & Zach. 3. ubi mutatoriæ veſtes ſignificant pretioſas.

¥. 23. *Triticum in itinere panesque portantes.* Hebr. Pro Patre ſuo ad iter faciendum.

¥. 24. *Ne iraſcamini.* i. ne contendatis.

2. Und er hörete ihn bey der Nacht im Geſichte, daß er ihn rufte, und ſprach zu ihm: Jacob, Jacob: Er antwortete ihm: Siehe, hie bin ich.

3. Und GOtt ſprach zu ihm: Ich bin der allerſtärkeſte GOTT deines Vaters: fürchte dir nicht, ziehe hinunter in Aegypten, denn ich will dich zu einem großen Volk machen.

4. Ich will mit dir hinab dahin reiſen, und Ich will dich auch von dannen wiederum heraus führen: Auch ſoll Joſeph ſeine Hände auf deine Augen legen.

5. Aber Jacob machte ſich auf vom Eidsbrunnen, und ſeine Söhne ſetzten ihn mit ihren kleinen Kindern und Weibern auf die Wägen, die Pharao geſchickt hatte, den Alten zu führen,

6. Und alles, was er hatte im Lande Chanaan: und er kam in Aegypten mit ſeinem ganzen Geſchlechte,

7. Seine Kinder, und Kindeskinder, auch die Töchter, und alles, was von ihm war herkommen.

8. Dieß ſind aber die Namen der Kinder Iſrael, welche in Aegypten gezogen ſind, er mit ſeinen Kindern. Der erſtgebohrne Ruben.

9. Die Kinder Ruben waren: Henoch und Phallu, und Heſron und Charmi.

10. Die Kinder Simeon: Jamuel, und Jamin, und Ahod, und Jachin und Sohar, und Saul, der von einer Chananiterin gebohren war.

11. Die Kinder Levi: Gerſon, und Caath und Merari.

12. Die Kinder Juda: Her, und Onan, und Sela und Phares, und Zara. Aber Her, und Onan ſind geſtorben im Lande Chanaan. Und ſind dem Phares Kinder gebohren, Heſron, und Hamul.

13. Die Kinder Iſſachar: Thola und Phua, und Job, und Semron.

14. Die Kinder Zabulon: Sared und Elon, und Jahelel.

15. Dieß ſind die Söhne Liä, die ſie in Meſopotamia in Syrien gebohren hat, ſammt der Dina ihrer Tochter: Alle Seelen ihrer Söhne und Töchter ſind drey und dreyßig.

16. Die Kinder Gad: Sephion, und Haggi, und Suni, und Eſebon, und Heri, und Arodi, und Areli.

17. Die Kinder Aſer: Jamne und Jeſua, und Jeſſui, und Beria, auch Sara ihre Schweſter. Die Kinder Beria: Heber, und Melchiel.

18. Dieß ſind die Kinder Zelphä, die der Laban ſeiner Tochter Liä gegeben hatte, und hat dieſe dem Jacob gebohren ſechszehen Seelen.

19. Die Kinder Rachel, des Weibes Jacobs: Joſeph und Benjamin.

20. Und dem Joſeph ſind Kinder in Aegyptenland gebohren, welche ihm die Aſeneth, die Tochter Putiphar, des Prieſters zu Heliopoli, gebohren hat: Manaſſes und Ephraim.

21. Die Kinder Benjamin: Bela und Bechor, und Aſbel, und Gera, und Naaman, und Echi, und Ros, und Mophim, und Ophim und Ared.

22. Dieß ſind die Kinder Rachel, die ſie dem Jacob gebohren hat, zuſammen vierzehen Seelen.

23. Die Kinder Dan: Huſim.

24. Die Kinder Nephthali: Jaſiel, und Guni, und Jeſer, und Sallem.

25. Dieß ſind die Kinder Balä, die Laban ſeiner Tochter Rachel gegeben hat: und dieſe hat dem Jacob gezeuget zuſammen ſieben Seelen.

2. Audivit eum per viſionem noctis vocantem ſe, & dicentem ſibi: Jacob, Jacob: cui reſpondit: Ecce adſum.

3. Ait illi Deus: Ego ſum fortiſſimus Deus patris tui: noli timêre, deſcende in Ægyptum, quia in gentem magnam faciam te ibi.

4. Ego deſcendam tecum illuc, & ego inde adducam te revertentem: Joſeph quoque ponet manus ſuas ſuper oculos tuos.

5. Surrexit autem Jacob a puteo juramenti: *a* tuleruntque eum filii cum parvulis & uxoribus ſuis in plauſtris, quæ miſerat Pharao ad portandum ſenem, *a Act.7.15.*

6. Et omnia quæ poſſederat in Terra Chanaan: *b* venitque in Ægyptum cum omni ſemine ſuo, *b Joſ.24.5. Pſal.104.23. Iſai.52.4.*

7. Filii ejus, & nepotes, filiæ, & cuncta ſimul progenies.

8. Hæc ſunt autem nomina filiorum Iſraël, qui ingreſſi ſunt in Ægyptum, ipſe cum liberis ſuis. *c* Primogenitus Ruben. *c Exod.* 1. 2. 6. 14. *Num* 26 5. 1 *Par* 5 1.

9. Fili Ruben: Henoch & Phallu & Heſron & Charmi.

10. *d* Filii Simeon: Jamuel & Jamin & Ahod, & Jachin & Sohar, & Saul filius Chananitidis. *d Ex.6.15.* † *1.Par.4 24.*

11. *e* Filii Levi: Gerſon & Caath & Merari. *e 1.Par.6.1.*

12. *f* Filii Juda: Her & Onan & Sela & Phares & Zara. Mortui ſunt autem Her & Onan 3 †4. 21. in terra Chanaan. Natique ſunt filii Phares: Heſron & Hamul. *f 1. Par. 2.*

13. *g* Filii Iſſachar: Thola & Phua & Job & Semron. *g 1.Par.7. 1.*

14. Filii Zabulon: Sared & Elon & Jahelel.

15. Hi filii Liæ quos genuit in Meſopotamia Syriæ cum Dina filia ſua: omnes animæ filiorum ejus & filiarum, triginta tres.

16. Filii Gad: Sephion & Haggi & Suni & Eſebon & Heri & Arodi & Areli.

17. Filii Aſer: Jamne & Jeſua & Jeſſui & Beria, Sara quoque ſoror eorum. Filii Beria: Heber & Melchiel.

18. Hi filii Zelphæ, quam dedit Laban Liæ filiæ ſuæ: & hos genuit Jacob, ſedecim animas.

19. Filii Rachel uxoris Jacob: Joſeph & Benjamin.

20. *h* Natique ſunt *i* Joſeph filii in Terra Ægypti, quos genuit ei Aſeneth filia Putiphare ſacerdotis Heliopoleos: Manaſſes & Ephraim. *h 1. Par 7.30* *i Sup.41.50.*

21. Filii Benjamin: *k* Bela & Bechor & Asbel & Gera & Naaman & Echi & Ros & Mophim & Ophim & Ared. *k 1. Par. 7. 6. 8. 1.*

22. Hi filii Rachel quos genuit Jacob: omnes animæ, quatuordecim.

23. Filii Dan: Huſim.

24. Filii Nephthali: Jaſiel & Guni & Jeſer & Sallem.

25. Hi filii Balæ, quam dedit Laban Racheli filiæ ſuæ: & hos genuit Jacob: omnes animæ ſeptem.

CAPUT XLVI.

℣. 4. *Ego inde adducam te.* In poſteris tuis. *Ponet manus ſuas ſuper oculos tuos:* Tibi morienti oculos claudet.

℣. 7. *Filiæ & cuncta ſimul progenies.* Jacob unam filiam habuit Dinam: vel eſt enallage numeri pluralis pro ſingulari, vel filiorum ejus: dum ſumma ſinguloram colligitur, interdum numerus redundat, aut deficit, quod Jacob ut caput familiæ nunc ponatur, nunc omittatur. Quidam veniſſe dicuntur, quod eſſent in lumbis Patrum, ut v. 12. de Heſron, & Hamul. Ac forte error irrepſit in numerum Sept. Interpretum, niſi ii voluerint completi nepotes Joſeph, qui nati ſunt in Ægypto. Aug. *Quæſtio eſt quomodo triginta tres animæ ex Lia in Meſopotamia Syriæ natæ ſunt: niſi quia illa locutio confirmatur tanquam ibi omnes ortæ ſint, quarum parentes ibi orti ſunt.*

℣. 8 *Hæc ſunt autem nomina filiorum Iſrael.* Enumerandi quoque ſunt illi, quos in Ægypto reperit Jacob, Joſeph & filii ejus duo, & Jacob ipſe, familiæ caput; per filias recte intelliguntur neptes.

℣. 15. *Cum Dina filia ſua.* Dinam ingreſſam eſſe in Ægyptum admodum eſt probabile. *Omnes animæ filiorum ejus & filiarum, triginta tres.* Qui numerus ita eſt intelligendus, ut Her & Onan ſublatis: (quippe in terra Chanaan mortuis) ipſe Jacob cum aliis jungatur. ut aſſerit Hieron. Unde etiam ſupra v. 8. ſic exprimitur: ipſe cum liberis ſuis. Cui conſonat. v. 27. omnes animæ domus Jacob.

℣. 21. *Filii Benjamin: Bela &c. Echi & Ros.* Num. 26. 38. & Ahiram, & Supham.

26. Cunctæ animæ, quæ ingreſſæ ſunt cum Jacob in Ægyptum, & egreſſæ ſunt de femore illius, absque uxoribus filiorum ejus, ſexag. ſex.

27. Filii autem Joſeph, qui nati ſunt ei in terra Ægypti, animæ duæ. / Omnes animæ domus Jacob, quæ ingreſſæ ſunt in Ægyptum, fuere ſeptuaginta.

I Deut. 10. 22.

28. Miſit autem Judam ante ſe ad Joſeph, ut nuntiaret ei, & occurreret in Geſſen.

II. 29. Quo cum perveniſſet, junctо Joſeph curru ſuo, aſcendit obviam patri ſuo ad eumdem locum: videnſque eum, irruit ſuper collum ejus, & inter amplexus flevit.

30. Dixitque pater ad Joſeph: Jam lætus moriar, quia vidi faciem tuam, & ſuperſtitem te relinquo.

31. At ille locutus eſt ad fratres ſuos, & ad omnem domum patris ſui: Aſcendam & nuntiabo Pharaoni, dicamque ei: Fratres mei, & domus patris mei, qui erant in Terra Chanaan, venerunt ad me:

32. Et ſunt viri paſtores ovium, curamque habent alendorum gregum: pecora ſua, & armenta, & omnia quæ habere potuerunt, adduxerunt ſecum,

33. Cumque vocaverit vos, & dixerit: quod eſt opus veſtrum?

34. Reſpondebitis: Viri paſtores ſumus ſervi tui, ab infantia noſtra usque in præſens, & nos & patres noſtri. Hæc autem dicetis, ut habitare poſſitis in Terra Geſſen: quia deteſtantur Ægyptii omnes paſtores ovium.

CAPUT XLVII.

I. Introducto Jacob cum filiis ad Pharaonem, terra Geſſen conceditur: 1. II. Fames cogit Ægyptios, vendere pecora & terram; hinc quinta pars fructuum regibus Ægypti perpetuo cedit, 13. III. Poſt annos ſeptendecim Jacob adjurat Joſeph de ſua ſepultura. 27.

1. Ingreſſus ergo Joſeph nuntiavit Pharaoni, dicens: Pater meus & fratres, oves eorum & armenta & cuncta quæ poſſident, venerunt de Terra Chanaan: & ecce conſiſtunt in Terra Geſſen.

2. Extremos quoque fratrum ſuorum quinque viros conſtituit coram rege:

3. Quos ille interrogavit: Quid habetis operis? Reſponderunt: Paſtores ovium ſumus ſervi tui, & nos, & patres noſtri.

4. Ad peregrinandum in terra tua venimus: quoniam non eſt herba gregibus ſervorum tuorum, ingraveſcente fame in terra Chanaan: petimusque, ut eſſe nos jubeas ſervos tuos in Terra Geſſen.

5. Dixit itaque rex ad Joſeph: Pater tuus & fratres tui venerunt ad te.

26. Und iſt die Zahl aller Seelen, welche mit Jacob in Aegypten gezogen ſind, und aus ſeinen Lenden herkommen, ohne die Weiber ſeiner Söhne, ſechs und ſechzig.

27. Aber die Kinder Joſeph, welche ihm in Aegyptenland gebohren, ſind zwo Seelen. Alle Seelen des Hauſes Jacobs, welche in Aegypten gezogen ſind, waren ſiebenzig.

28. Er ſchickte aber den Juda vor ſich hin zum Joſeph, damit er ihm anzeigete, daß er ihm im Lande Geſſen zugegen käme.

II. 29. Als er nun dahin gekommen war, ſpannete Joſeph ſeinen Wagen an, und zog hinauf zum ſelben Ort, ſeinem Vater entgegen: und da er ihn ſahe, fiel er ihm um den Hals, und weinete im Umhalſen.

30. Und der Vater ſprach zu Joſeph: Nun will ich mit Freuden ſterben, weil ich dein Angeſicht geſehen habe, und dich nach mir im Leben laſſe.

31. Er aber ſprach zu ſeinen Brüdern, und zum ganzen Hauſe ſeines Vaters: Ich will hinauf ziehen, und dem Pharao verkündigen, und zu ihm ſagen: Meine Brüder, und meines Vaters Haus, welche im Lande Chanaan waren, ſind zu mir gekommen.

32. Und dieſe Männer ſind Schafhirten, welche ſich auf die Viehzucht begeben: Sie haben ihr Vieh, klein und groß, und alles, was ſie haben können, mit ſich gebracht.

33. Und wenn er euch fordern wird, und ſagen: Was iſt euer Werk?

34. Sollet ihr antworten: Wir deine Knechte ſind Hirten, und Männer, die mit dem Vieh umgehen, von Jugend an bis auf den heutigen Tag, wir und unſere Väter. Das ſollet ihr aber darum ſagen, damit ihr im Lande Geſſen wohnen möget: denn die Aegyptier haben vor allen Schafhirten ein Abſcheuen.

Das ſieben und vierzigſte Capitel.

I. Joſeph bringt ſeinen Vater, und etliche ſeiner Brüder zum Pharao; welcher ihm das Land Geſſen einräumet, 1. II. Die Aegyptier verkaufen aus Hungersnoth dem Joſeph und Pharao ihr Vieh und Aecker, 15. III. Jacob beſchwöret Joſeph, daß er ihn wolle in das Land Chanaan begraben, 27.

1. Da gieng Joſeph hinein, und zeigets dem Pharao an, und ſprach: Mein Vater und meine Brüder, ihre Schafe und groß Vieh, und alles, was ſie haben, ſind aus dem Lande Chanaan angekommen: und ſiehe, ſie halten ſich auf im Lande Geſſen.

2. Er nahm auch fünf Männer, die unanſehnlichſte von ſeinen Brüdern, und ſtellete ſie dem Könige vor:

3. Der fragte ſie: was iſt euer Werk: ſie antworteten: deine Knechte ſind Schafhirten, wir und unſere Väter.

4. Wir ſind aber kommen Fremdlinge zu ſeyn in deinem Lande, denn es iſt für die Heerde deiner Knechte keine Weide verhanden im Lande Chanaan, weil die Theurung überhand nimmt: und wir bitten, du wolleſt befehlen, daß wir deine Knechte im Lande Geſſen ſeyn mögen.

5. Da ſprach der König zu Joſeph: dein Vater, und deine Brüder ſind zu dir gekommen.

6. Aegypten-

℣. 27. *Animæ - quæ ingreſſæ ſunt in Ægyptum, fuere ſeptuaginta.* Ut numerus impleatur, Joſeph & duo ejus filii addendi fuerunt, tum ipſe Jacob; imo verſu 12. Heſron & Hamul, qui nati ſunt in Ægypto, recenſentur. Nam ex Aug. hic ingreſſus in Ægyptum complectitur 17. annos vitæ Jacob, & reliquum vitæ Joſeph. Sept. Interpretes numerant 75. animas, adjunctis ſcilicet quinque nepotibus & pronepotibus Joſeph. Stephanus in Actis eundem numerum init cum Sept. Interpretibus, nempe 75. Moſem cum Stephano ſic concliat Auctor Analyſeos Gallicæ in Acta, quod Stephano id ſit propoſitum, ut totam familiam Jacob, quæ ingreſſa eſt Ægyptum cum Jacob, deſignet: quo quidem numero nec Jacob, nec Joſeph, nec filii ejus, qui in Ægyptum non venerunt cum Joſeph, ſed uxores filiorum Jacob includuntur: adeo ut 64. viri & 11. uxores ſuperſint; *Et omnem cognationem ſuam in animabus ſeptuaginta quinque.* Act. 7. Sed Moſes filios tantum Jacob numerat, qui ingreſſi ſunt Ægyptum, ſeu ante, aut poſt illius introitum: cum omni ſemine ſuo, filiis & nepotibus, verſu 26. cunctæ animæ, quæ ingreſſæ ſunt cum Jacob absque uxoribus filiorum ejus, ſexaginta ſex. Quam exceptionem non adhibet S. Stephanus, imo mulieres includit in eum numerum, cum partem familiæ Jacob efficerent.

℣. 28. *Miſit autem — ad Joſeph — ut occurreret ei in Geſſen.* Hic poſtea dicta eſt Tebais. Sa.

℣. 34. *Deteſtantur Ægyptii omnes paſtores ovium.* Quod Paſtores mactarent pecora, quæ illi colebant; alebant tamen oves non ad eſum, ſed ut lac & lanam ex iis perciperent. Grotius: Abſtinentiam ab eſu animalium ruri veterem fuiſſe non miror. Idololatriæ tamen nulla adhuc veſtigia Joſephi ſæculo, in Ægypto quidem certa veſtigia non reperio; a Syris cœpit hic morbus. Utrum res ita ſit, alii viderint.

CAPUT XLVII.

℣. 2. *Extremos quoque fratrum ſuorum quinque viros conſtituit coram rege.* Vel minores ætate, vel minus robuſtos ad Regem adduxit: nam ſi robuſtiores elegiſſet, forte metuebat Joſeph, ne Rex eos militiæ ſuæ addiceret. Sa.

℣. 4. *Petimus, ut eſſe nos jubeas.* i. Habitare nos jubeas.

6. Aegyptenland iſt vor deinen Augen: ſchaffe, daß ſie am allerbeſten Orte ihre Wohnung haben, und gieb ihnen ein das Land Geſſen. Und ſo du weißt, daß tüchtige * Leute unter ihnen ſind, die verordne zu Hirten über mein Vieh.

* fleißige.

7. Darnach führete Joſeph ſeinen Vater hinein zum König, und ſtellete ihn demſelben vor: und er ſegnete den König.

8. Und als er von ihm gefraget ward: Wie viel ſind der Tage der Jahre deines Lebens?

9. Antwortete er: Die Tage meiner Pilgerfahrt ſind hundert und dreyßig Jahre, wenig und böſe, und kommen nicht an die Tage meiner Väter, darinnen ſie Fremdlinge geweſen ſind.

10. Und er ſegnete den König, und gieng hinaus.

11. Joſeph aber gab ſeinem Vater, und ſeinen Brüdern zum Beſitz ein die allerbeſte Gegend in Aegypten, nämlich Rameſſes, wie Pharao befohlen hatte.

12. Und er unterhielte ſie, und das ganze Haus ſeines Vaters, und gab einem jeglichen Nothdurft von Speiſe.

13. Denn es mangelte in der ganzen Welt an Brod, und hatte der Hunger überhand genommen auf Erden, inſonderheit in Aegypten, und im Lande Chanaan.

14. Aus welchen Landen er alles Geld zuſammenbrachte durch Verkaufung der Früchte, und brachte es in des Königs Schatzkammer.

II. 15. Da es aber den Käufern an Geld mangelte, kam ganz Aegypten zu Joſeph, und ſprach: Gieb uns Brod: warum läſſeſt du uns vor dir ſterben, weil es uns an Geld mangelt?

16. Er antwortete ihnen: Habt ihr kein Geld, ſo bringet euer Vieh her, dafür will ich euch Speiſe geben.

17. Da ſie es nun herbrachten, gab er ihnen Speiſe für die Pferde, und Schafe, und Rinder, und Eſel: Alſo erhielt er ſie das Jahr durch den Wechſelkauf um das Vieh.

18. Und ſie kamen des andern Jahrs, und ſprachen zu ihm: Wir wollen unſerm Herrn nicht bergen, daß nicht allein unſer Geld, ſondern auch das Vieh verzehret iſt: ſo iſt dir unverholen, daß wir nichts mehr haben, als unſere Leiber, und das Land.

19. Warum ſollen wir dann ſterben in deinem Anſehen? wir ſelbſt, ſamt unſerm Land wollen dein eigen ſeyn: erkaufe uns dem König zu eigenen Knechten, und gieb uns Saamen, damit nicht das Feld durch Mangel an Bauleuten in eine Wüſte verändert werde.

20. Alſo erkaufte Joſeph ganz Aegyptenland, dieweil ein jeglicher wegen des großen Hungers ſeine Erbſchaft * verkaufte, und machte es dem Pharao unterworfen.

* Güter.

21. Auch alle Völker des Landes, von einem Ende der äußerſten Gränze Aegypti bis zum andern,

22. Ausgenommen der Prieſter Land, das ihnen vom König war eingeraumet: denen auch die beſtimmte Speiſe aus den gemeinen Kornhäuſern iſt gereichet worden: derowegen ſie nicht genothdränget * waren, ihre Erbſchaften zu verkaufen.

* genöthiget.

23. Und Joſeph ſprach zum Volke: Siehe, Pharao hat euch, und euer Land im Beſitz, wie ihr ſehet: Nehmet Saamen, und beſäet die Aecker,

24. Damit ihr Früchte haben möget. Davon ſollet

6. Terra Ægypti in conſpectu tuo eſt: in optimo loco fac eos habitare, & trade eis Terram Geſſen. Quod ſi noſti in eis eſſe viros induſtrios, conſtitue illos magiſtros pecorum meorum.

7. Poſt hæc introduxit Joſeph patrem ſuum ad regem, & ſtatuit eum coram eo: qui benedicens illi,

8. Et interrogatus ab eo: Quot ſunt dies annorum vitæ tuæ?

9. Reſpondit: Dies peregrinationis meæ centum triginta annorum ſunt, parvi & mali, † & non pervenerunt usque ad dies patrum meorum, quibus peregrinati ſunt.

† *Ann. M.* 2300.

10. Et benedicto rege, egreſſus eſt foras.

11. Joſeph vero patri & fratribus ſuis dedit poſſeſſionem in Ægypto in optimo terræ loco, Rameſſes, ut præceperat Pharao.

12. Et alebat eos, omnemque domum patris ſui, præbens cibaria ſingulis.

13. In toto enim orbe panis deerat, & oppreſſerat fames terram, maxime Ægypti & Chanaan.

24. Ex quibus omnem pecuniam congregavit pro venditione frumenti, & intulit eam in ærarium regis.

II. 15. Cumque defeciſſet emptoribus pretium, venit cuncta Ægyptus ad Joſeph, dicens: † Da nobis panes: quare morimur coram te, deficiente pecunia?

† *Ann. M.* 2301. *Ant. Chr.* 1703.

16. Quibus ille reſpondit: Adducite pecora veſtra, & dabo vobis pro eis cibos, ſi pretium non habetis.

17. Quæ cum adduxiſſent, dedit eis alimenta pro equis, & ovibus, & bobus, & aſinis: ſuſtentavitque eos illo anno pro commutatione pecorum.

18. Venerunt quoque anno ſecundo * & dixerunt ei: Non celabimus dominum noſtrum, quod deficiente pecunia, pecora ſimul defecerunt: nec clam te eſt, quod absque corporibus & terra nihil habeamus.

* *Altero a venditione pecorum. Et Mund* 2302. *qui eſt ſeptimus & poſtremus famis.*

19. Cur ergo moriemur, te vidente? & nos & terra noſtra tui erimus: eme nos in ſervitutem regiam, & præbe ſemina, ne pereunte cultore redigatur terra in ſolitudinem.

20. Emit igitur Joſeph omnem Terram Ægypti, vendentibus ſingulis poſſeſſiones ſuas præ magnitudine famis. Subjecitque eam Pharaoni.

21. Et cunctos populos ejus, a noviſſimis terminis Ægypti usque ad extremos fines ejus,

22. Præter terram ſacerdotum, quæ a rege tradita fuerat eis: quibus & ſtatuta cibaria ex horreis publicis præbebantur, & idcirco non ſunt compulſi vendere poſſeſſiones ſuas.

23. Dixit ergo Joſeph ad populos: En ut cernitis, & vos & terram veſtram Pharao poſſidet: accipite ſemina & ſerite agros,

24. Ut fruges habere poſſitis. Quintam partem

℣. 6. *Si noſti in eis eſſe viros induſtrios.* Hebr. fortes, *conſtitue illos magiſtros pecorum meorum.*

℣. 7. *Poſt hæc introduxit patrem ſuum ad regem — qui benedicens illi.* Jacob Pharaoni beneprecatus: Deum benedicere, eſt benefacere; hominem benedicere, eſt bene precari alicui.

℣. 9. *Dies peregrinationis meæ — parvi & mali.* Ita vertunt 70. in Hebræo, *pauci & mali.* Propter labores multos. Joſeph tunc agebat annum 39. utpote 30. annor. erat, cum ſtetit coram Pharaone ante copiæ annos 7. & duos famis (Sup. cap. 41) ac proinde natus eſt anno Patris 91. ut notavimus Sup. cap 30 v. 25

℣. 13. *In toto enim orbe panis deerat.* In Magna terræ parte. Hebr. *In terra illa*, nimirum ob articulum appoſitum.

℣. 19. *Cur ergo moriemur te vidente* Hebr. ſic dividit: Quare moriemur in oculis tuis tam nos, quam terra noſtra? Hæc mortua dicitur, cum fructum non affert.

℣. 20. *Emit igitur Joſeph omnem terram Ægypti.* Non poterat Joſeph gratis dare, cum eſſet tantum diſpenſator: quæ fecit ad utilitatem Regis, redundarunt poſtea in utilitatem regni & populi.

℣. 22. *Præter terram ſacerdotum*, quæ a rege tradita fuerat eis. Nomine Sacerdotum Hebræi complectuntur aliquando Principes, Magiſtratus, Miniſtros: ac forte data eſt portio his, qui publicas obibant functiones: & tamen Sacerdotes non veri Dei, ſed Idolorum, hoc nomine intelligunt Interpretes: hi non erant Sacerdotes, niſi ex conſcientia erroris; cibaria iis e publico dabantur, ac terræ a tributo immunes erant.

tem regi dabitis: quatuor reliquas permitto vobis in ſementem, & in cibum familiis & liberis veſtris.

25. Qui reſponderunt: Salus noſtra in manu tua eſt: reſpiciat nos tantum dominus noſter, & læti ſerviemus regi.

26. Ex eo tempore usque in præſentem diem, in univerſa terra Ægypti, regibus quinta pars ſolvitur, & factum eſt quaſi in legem absque terra ſacerdotali, quæ libera ab hac conditione fuit. III. 27. Habitavit ergo Iſraël in Ægypto, id eſt, in terra Geſſen, & poſſedit eam: auctusque eſt, & multiplicatus nimis.

28. Et vixit in ea decem & ſeptem annis: factique ſunt omnes dies vitæ illius centum quadraginta ſeptem annorum.

†*Ann. M.* 2315. *Ant. Chr.* 1689. 29. Cumque appropinquare † cerneret diem mortis ſuæ, vocavit filium ſuum Joſeph, & dixit ad eum: Si inveni gratiam in conſpectu tuo, pone manum tuam *a* ſub femore meo: & facies mihi miſericordiam & veritatem, ut non ſepelias me in Ægypto:

a Sup. 24. 2.

30. Sed dormiam cum patribus meis, & auferas me de terra hac, condasque in ſepulchro majorum meorum *b*. Cui reſpondit Joſeph: Ego faciam, quod juſſiſti.

b Sup. 23. 17.

31. Et ille: Jura ergo, inquit, mihi. Quo jurante, adoravit Iſraël Deum, converſus ad lectuli caput.

CAPUT XLVIII.

I. Joſeph ægrotantem inviſit patrem, iſte ejus filios Manaſſen & Ephraim ſibi adoptat, 1 II. Eos benedicens minorem, contradicente Joſeph; majori præponit; 13. III. Supra fratres partem unam Joſeph tribuit. 22.

†*Eodem an.* 2315. 1. His ita transactis, nuntiatum eſt † Joſeph, quod ægrotaret pater ſuus: qui aſſumptis duobus filiis Manaſſe & Ephraim, ire perrexit.

2. Dictumque eſt ſeni: Ecce filius tuus Joſeph venit ad te. Qui confortatus ſedit in lectulo.

3. Et ingreſſo ad ſe ait: Deus omnipotens apparuit mihi in Luza, quæ eſt in Terra Chanaan: Benedixitque mihi,

4. Et ait: Ego te augebo & multiplicabo, & faciam te in turbas populorum: daboque tibi terram hanc, & ſemini tuo poſt te, in poſſeſſionem ſempiternam.

a Sup. 41. 50. 5. Duo ergo filii tui, qui *a* nati ſunt tibi in terra Ægypti, antequam huc venirem ad te, *b Joſ.* 13. 7. 29. mei erunt *b* Ephraim & Manaſſes, ſicut Ruben & Simeon reputabuntur mihi.

6. Reliquos autem quos genueris poſt eos, tui erunt, & nomine fratrum ſuorum vocabuntur in poſſeſſionibus ſuis.

7. Mihi enim, quando veniebam de Meſopotamia, *c* mortua eſt Rachel in terra Chanaan in *c Sup.* 35. 19. ipſo itinere, eratque vernum tempus: & ingrediebar Ephratam, & ſepelivi eam juxta viam Ephratæ, quæ alio nomine appellatur Bethlehem.

ihr den fünften Theil dem König geben: die vier übrige Theile laſſe ich euch zum Saamen und zur Speiſe für euer Geſinde und Kinder.

25. Sie antworteten: unſer Heil iſt in deiner Hand: unſer Herr ſehe uns nur mit gnädigen Augen an, ſo wollen wir dem König mit Freuden dienen.

26. Von der Zeit an bis auf den heutigen Tag, wird den Königen in ganz Aegyptenland der fünfte Theil bezahlet, und iſt das gleichwie ein Geſätz worden, ausgenommen der Prieſter Land, das von dieſer Auflage frey geblieben iſt. III. 27. Alſo wohnete Iſrael in Aegypten, das iſt, im Lande Geſſen, und hatte daſſelbige im Beſitz: und er nahm zu, und ward über die Maaßen vermehret.

28. Und er lebete in demſelbigen Lande ſiebenzehen Jahre: und ſind alle die Tage ſeines Lebens worden, hundert ſieben und vierzig Jahre.

29. Als er nun ſahe, daß der Tag ſeines Todes herankam, forderte er ſeinen Sohn Joſeph, und ſprach zu ihm: Habe ich Gnade gefunden vor deinen Augen, ſo lege deine Hand unter meine Hüfte, und erzeige mir die Barmherzigkeit und Wahrheit, daß du mich in Aegypten nicht begrabeſt:

30. Sondern ich will bey meinen Vätern ſchlafen, und du ſollſt mich hinwegführen aus dieſem Lande, und in meiner Vorfahrer Grab legen. Und Joſeph antwortete ihm: Ich will thun, was du befohlen haſt.

31. Und er ſprach: So ſchwöre es mir: Und er ſchwur ihm, da wandte ſich Iſrael zum Haupte des Bettleins, und bethete GOtt an.

Das acht und vierzigſte Capitel.

I. Jacob wird krank, nimmt die Söhne Joſephs zu Kinder an, 1. II. Segnet beyde: aber Ephraim den jüngern ziehet er Manaſſe dem ältern vor, 13. III Vermacht Joſeph ein Stück Feldes im Lande Chanaan, 22.

1. Nachdem dieſes alſo verlaufen, ward dem Joſeph angezeiget, daß ſein Vater krank wäre: da nahm er zu ſich ſeine beyde Söhne, Manaſſe und Ephraim, und reiſete dahin.

2. Und dem Alten ward geſaget? Siehe, dein Sohn Joſeph kommt zu dir. Und er erholte ſeine Kräften, und ſaß auf dem Bettlein.

3. Und da er zu ihm hineinkam, ſprach er: GOtt der Allmächtige erſchien mir zu Luza, welche iſt im Lande Chanaan, und ſegnete mich,

4. Und ſprach: ich will dich mehren, und vervielfältigen, und will dich zu Schaaren der Völker machen: auch will ich dir dieſes Land geben, und deinem Saamen nach dir, zum ewigen Beſitz.

5. Derowegen ſollen deine beyde Söhne, welche dir in Aegypten gebohren ſind, ehe dann ich hieher zu dir gekommen bin, mein ſeyn: Ephraim und Manaſſes ſollen mir gerechnet werden, wie Ruben, und Simeon.

6. Aber die übrige, welche du hinfüro zeugen wirſt, ſollen dein ſeyn, und ſollen mit dem Namen ihrer Brüder in ihren Erbgütern genennet werden.

7. Denn als ich aus Meſopotamia kam, iſt mir Rachel im Lande Chanaan auf der Reiſe abgeſtorben, und es war um die Zeit des Frühlings, und ich zohe zu Ephrata ein, und begrub ſie am Wege gen Ephrata, welche mit ihrem andern Namen genennet wird Bethlehem.

8. Da

℣. 31. *Adoravit Iſrael Deum, converſus ad lectuli caput* Vox, *converſus*, deeſt in Hebræo: Vox etiam Hebraica nunc *virgam*, nunc *lectum* ſignificat. Eædem ſunt litteræ, punctа diverſam effecerunt ſignificationem. Sept. vertunt: *Adoravit faſtigium virgæ ejus*: Ita hunc locum citat Apoſt. Hebr. 11. Verſio 70. innuit Jacob ſummitatem virgæ Joſeph adoraſſe, exterius quidem poteſtati filii honorem tribuiſſe. Sed ſpiritali ſenſu regiam Chriſti poteſtatem in typo Joſeph adoravit; vel ſedens ad caput lecti adoravit Deum: mutatio punctorum hanc efficit varietatem in textu Hebræo & in verſione Sept. Interpretum.

CAPUT XLVIII.

℣. 2. *Qui confortatus.* Seu reſumptis viribus.

℣. 5. *Ephraim & Manaſſes, ſicut Ruben & Simeon reputabuntur mihi.* Sortem ſortientur quisque ſuam, non minus quam Ruben & Simeon, qui ſunt natu maximi. Sic jus primogeniti, cui duplicia dabantur, a Ruben propter ejus improbitatem translatum fuit ad Joſeph.

℣. 6. *Reliqui autem quos genueris poſt eos, tui erunt.* Vatablus: *Si qui poſt hos tibi naſcentur.* Unde propoſitio eſt ſub conditione, ſi quos genueris; non enim legimus Joſeph alios genuiſſe liberos: hi vero ſub tribubus Ephraim & Manaſſe comprehenſi fuiſſent.

℣. 7. *Mihi enim — mortua eſt Rachel.* Vox Hebræa, *Super me*, aut juxta me mortua eſt: Id videtur dicere, ne miretur Joſeph, ſi adeo ſit ſolicitus, ut in Hebron ſepeliatur: niſi forte ad rem quoque pertinebat commemorare ibi ſepultam matrem Joſeph, ubi Chriſtus fuerat naſciturus, Aug. qu. 165. *Eratque vernum tempus*, non potuit cadaver efferri usque ad Hebron: quo quidem tempore cito putreſcunt cadavera. Alii vertunt, cum adhuc eſſet ſpatium terræ.

8. Da er aber ſeine Söhne ſahe, ſprach er zu ihm: Wer ſind dieſe?

9. Er antwortete: Es ſind meine Söhne, die mir GOtt an dieſem Orte gegeben hat. Und er ſprach: Führe ſie zu mir, daß ich ſie ſegne.

10. Denn die Augen Iſraels waren dunkel wegen groſſen Alterthums, daß er nicht wohl ſehen konnte. Und er zoge ſie zu ſich, küſſete und umfieng ſie,

11. Und ſprach zu ſeinem Sohn: ich bin nicht beraubet worden, dein Angeſicht zu ſehen: überdas hat mich GOtt auch deinen Saamen ſehen laſſen.

12. Und nachdem ſie Joſeph aus des Vaters Schooß genommen, buckete er ſich nieder zur Erde, und bethete an.

II. 13. Und er ſtellete Ephraim zu ſeiner Rechten, das iſt, dem Iſrael zur linken Hand, Manaſſen aber zu ſeiner Linken, nämlich zu der Rechten des Vaters, und fügte ſie alſo beyde zu ihm.

14. Der ſtreckte ſeine Hand aus, und legte ſie auf das Haupt Ephraim des jüngſten Bruders: die linke Hand aber legte er auf das Haupt Manaſſis, ſo der älteſte Bruder war, und verwechſelte die Hände.

15. Und Jacob ſegnete die Söhne Joſephs, und ſprach: Der GOtt, vor deſſen Angeſicht meine Väter Abraham und Iſaac gewandelt haben, der GOtt, der mich von meiner Jugend bis auf den heutigen Tag ernähret hat:

16. Der Engel, der mich aus allen Trübſalen errettet hat, der ſegne dieſe Knaben: Daß mein Name, auch die Namen meiner Väter Abraham und Iſaac über ſie angerufen werden, und daß ſie wachſen zu einer großen Menge auf Erden.

17. Da aber Joſeph ſahe, daß ſein Vater die rechte Hand dem Ephraim aufs Haupt geleget hatte, nahm er daſſelbige beſchwerlich auf, faſſete des Vaters Hand, und bemühete ſich, dieſelbige von Ephraims Haupt zu nehmen, und auf das Haupt Manaſſis zu verlegen,

18. Und ſprach zum Vater: Es ſchickt ſich alſo nicht, mein Vater, denn dieſer iſt der Erſtgebohrne, lege deine rechte Hand auf ſein Haupt.

19. Er aber weigerte ſich, und ſprach: Ich weis wohl, mein Sohn, ich weis wohl: und dieſer zwar wird auch zu Völkern werden, und wird ſich vermehren: aber ſein jüngſter Bruder wird größer ſeyn, denn er, und ſein Saame wird zu Völkern wachſen.

20. Alſo ſegnete er ſie zur ſelbigen Zeit, und ſprach: Iſrael ſoll in dir geſegnet werden, und man wird ſagen: GOtt thue dir wie dem Ephraim, und wie dem Manaſſe: Und er ſetzte Ephraim vor Manaſſe.

21. Und er ſprach zu ſeinem Sohn Joſeph: Siehe, ich ſterbe, und GOtt wird mit euch ſeyn, und euch wiederum führen in das Land eurer Väter.

III. 22. Ich gebe dir einen Theil auſſer deinen Brüdern, das ich mit meinem Schwert und Bogen aus der Amorrhiter Hand genommen habe.

Das neun und vierzigſte Capitel.

I. Jacob giebt ſeinen Söhnen den Segen, und verkündiget, was ſich mit ihren Nachkommen werde zutragen, 1. II. Befiehlt, ſie ſollen ihn im Lande Chanaan begraben, und ſtirbt, 29.

8. Videns autem filios ejus, dixit ad eum: qui ſunt iſti?

9. Reſpondit: Filii mei ſunt, quos donavit mihi Deus in hoc loco. Adduc, inquit, eos ad me, ut benedicam illis.

10. Oculi enim Iſraël caligabant præ nimia ſenectute, & clare videre non poterat. Applicitosque ad ſe deoſculatus, & circumplexus eos,

11. Dixit ad filium ſuum: Non ſum fraudatus aſpectu tuo: inſuper oſtendit mihi Deus ſemen tuum.

12. Cumque tuliſſet eos Joſeph de gremio patris, adoravit pronus in terram.

II. 13. Et poſuit Ephraim ad dexteram ſuam, id eſt, ad ſiniſtram Iſraël: Manaſſen vero in ſiniſtra ſua, ad dexteram ſcilicet patris, applicuitque ambos ad eum.

14. Qui extendens manum dexteram poſuit ſuper caput Ephraim minoris fratris: ſiniſtram autem ſuper caput Manaſſe, qui major natu erat, commutans manus.

15. *e* Benedixitque Jacob filiis Joſeph, & ait: Deus, in cujus conſpectu ambulaverunt patres mei Abraham & Iſaac, Deus qui paſcit me ab adoleſcentia mea usque in præſentem diem: *e Hebr.* 11. 21.

16. *f* Angelus, qui eruit me de cunctis malis, benedicat pueris iſtis: & invocetur ſuper eos nomen meum, nomina quoque patrum meorum Abraham & Iſaac, & creſcant in multitudinem ſuper terram. *f Supr.* 31. 29. 32. 2. *Matth.* 18. 10.

17. Videns autem Joſeph quod poſuiſſet pater ſuus dexteram manum ſuper caput Ephraim, graviter accepit: & apprehenſam manum patris levare conatus eſt de capite Ephraim, & transferre ſuper caput Manaſſe.

18. Dixitque ad patrem: non ita convenit, pater: quia hic eſt primogenitus, pone dexteram tuam ſuper caput ejus.

19. Qui renuens, ait: Scio fili mi: ſcio: & iſte quidem erit in populos, & multiplicabitur: ſed frater ejus minor, major erit illo: & ſemen illius creſcet in gentes.

20. Benedixitque eis in tempore illo, dicens: in te benedicetur Iſraël, atque dicetur: Faciat tibi Deus ſicut Ephraim, & ſicut Manaſſe. Conſtituitque Ephraim ante Manaſſen.

21. Et ait ad Joſeph filium ſuum: En ego morior, & erit Deus vobiscum, reducetque vos ad terram Patrum veſtrorum.

III. 22. Do tibi partem unam extra fratres tuos, quam tuli de manu g Amorrhæi in gladio & arcu meo. g *Joſ.* 24. 8.

CAPUT XLIX.

I. Jacob ſingulis filiis ſuis benedicens, quorumdam defectus arguit & futura illis prædicit, 1. *II. Tandem declarato ſepulturæ ſuo loco moritur,* 29.

1. Voca-

℣. 16. *Angelus qui eruit me de cunctis malis, benedicat pueris iſtis.* Hier. unde nomina Sanctorum invocanda ſunt in benedictionibus & precibus vivorum. *Invocetur ſuper eos nomen meum.* Dicentur filii mei, & ſint quaſi capita tribuum: etſi mei ſunt nepotes, vocabuntur filii mei adoptionis jure, ac perinde ut filii ſingulas habebunt partes; in capita ſuccedent, non ſtirpis nomine.

℣. 19. *Sed frater ejus minor, major erit illo.* Aug. q. 166. *Secundum hoc ſignificavit aliquid Prophetiæ hoc faciendo Iſrael, quod populus poſterior per Chriſtum futurus regeneratione ſpiritali ſuperaturus erat populum priorem de carnali patrum generatione gloriantem. Major erit eo*, propter regnum 10. tribuum, quod in Ephraimi poſteris diu ſtetit, ſicut & ex hac tribu erat Joſue; hinc Prophetæ illud regnum Ephraim ſæpe nominant.

℣. 22. *Do tibi partem unam extra fratres tuos.* Sept. Interpret. *Tibi Sichimam præcipuam ſuper fratres tuos.* Vox *Sichem* in Hebræo *Sichimam* ſignificat & *humerum*, qui cum ſit partis corporis, pars nomine vox illa expreſſa eſt: *Do tib pirtem unam, nempe Sichem ipſam fertilitate conſpicuam. Quam tuli de manu Amorrhæi in gladio & arcu meo.* Id nonnulli Interpretes ſic exponunt; poſtquam filii Jacob in Sichimitas adeo ſæviiſſent, Amorrhæi qui ſocii erant Hevæorum, Jacob expellere voluerunt poſſeſſione agri, quam emerat: ille jure belli agrum & vicina loca armis ſibi aſſeruit. Et quidem quo tempore venditus eſt Joſeph, fratres paſcebant greges in Sichimis. *Do tibi partem unam.* Latine do tibi hoc præcipuum. Quam tuli, præteritum pro futuro; ut alii exponunt, quam capiam per poſteros meos.

1. Vocavit autem Jacob filios ſuos, & ait eis: Congregamini, ut annuntiem, quæ ventura ſunt vobis in diebus noviſſimis.

2. Congregamini, & audite filii Jacob, audite Iſraël patrem veſtrum:

a Deut. 33.6. 3. *a* Ruben primogenitus meus, tu fortitudo mea, & principium doloris mei: prior in donis, major in imperio.

b Supr. 35. 22. 4. Effuſus es ſicut aqua, non creſcas: *b* quia aſcendiſti cubile patris tui, & maculaſti ſtra-
1. Par. 5. 1. tum ejus.

5. Simeon & Levi fratres: vaſa iniquitatis bellantia.

6. In conſilium eorum non veniat anima
c Sup. 34.25. mea, & in cœtu illorum non ſit gloria mea: *c* quia in furore ſuo occiderunt virum, & in voluntate ſua ſuffoderunt murum.

7. Maledictus furor eorum, quia pertinax:
d Joſ. 19. 1. & indignatio eorum, quia dura: *d* dividam eos in Jacob, & diſpergam eos in Iſraël.

8. Juda, te laudabunt fratres tui: manus tua in cervicibus inimicorum tuorum, adorabunt te filii patris tui.

e 1. Par. 5. 2. 9. *e* Catulus leonis Juda: ad prædam fili mi aſcendiſti: requieſcens accubuiſti ut leo, & quaſi leæna, quis ſuſcitabit eum?

f Matth. 2. 6. 10. *f* Non AUFERETUR ſceptrum de Ju-
Joan. 1. 45. da, & dux de femore ejus, donec veniat, qui mittendus eſt, & ipſe erit expectatio gentium.

1. Aber Jacob berufte ſeine Söhne, und ſprach: Verſammelt euch, daß ich euch verkündige, was euch in den letzten Tagen widerfahren wird.

2. Verſammelt euch, und höret, ihr Söhne Jacobs, höret euren Vater Iſrael.

3. Ruben mein Erſtgebohrner, du biſt meine Stärke, und der Anfang meines Leidens, der Erſte in Gaben, und der Größer im Regiment.

4. Du biſt ausgegoſſen, wie Waſſer, du ſolleſt nicht wachſen: denn du biſt auf deines Vaters Lager geſtiegen, und haſt ſein Bett verunreiniget.

5. Simeon und Levi ſind Brüder: ſtreitbare Werkzeuge der Ungerechtigkeit.

6. Meine Seele komme nicht in ihren Rathſchlag, und meine Ehre ſey nicht in ihrer Verſammlung: denn ſie haben einen Mann getödtet in ihrem Grimm, und in ihrem Muthwillen die Mauer untergraben.

7. Verflucht ſey ihr Zorn, denn er iſt halsſtarrig: und ihr Grimm, denn er iſt hart: ich will ſie theilen in Jacob, und ſie zerſtreuen in Iſrael.

8. Juda, deine Brüder werden dich loben: deine Hand wird deinen Feinden auf dem Nacken ſeyn, die Kinder deines Vaters werden dich anbethen.

9. Juda iſt ein junger Löwe: du mein Sohn biſt zum Raub hinaufgezogen: du haſt dich in die Ruhe gegeben, und gelagert wie ein Löwe, und wie eine Löwinn, wer will ihn aufwecken?

10. Der Scepter wird von Juda nicht genommen werden, noch der Herzog von ſeinen Lenden, bis da komme der, ſo geſandt ſoll werden, und dieſer wird die Erwartung der Heyden ſeyn.

11. Er

CAPUT XLIX.

℣. 1. *Congregamini, ut annuntiem quæ ventura ſunt vobis in diebus noviſſimis.* Alii vertunt, *futuris temporibus.* Sic Joel 2. *Poſt hæc effundam Spiritum meum.* Act. 2. Petrus vertit, *in noviſſimis diebus.*

℣. 3. *Tu fortitudo & principium doloris mei.* Sept. Interpret. *Filiorum meorum.* Vox Hebræa & *dolorem* & *robur* ſignificat: *prior in donis, major in imperio* eſſe debuerat. Duplex hæreditatis portio tibi debebatur: hoc juris translatum eſt in Joſeph. Major fuiſſes in imperio niſi te hoc jure privaſſes delinquendo. Primogenitorum erat pars major in hæreditate & principatu; illa Joſeph, hæc Judæ data eſt; ſacerdotium, quod erat jus tertium, datum eſt Levi.

℣. 4. *Effuſus es ſicut aqua.* Contemptibilis factus es, ad nihilum redactus propter flagitium tuum; effuſus ut aqua, præceps in libidinem, cum novercam polluere auſus ſis: vocatur fortitudo, quia in flore ætatis genitus eſt; *non creſcas:* nam parvo numero fuit in Tribu ſua.

℣. 5. *Simeon & Levi fratres,* i. ſocii in ſcelere. *Vaſa iniquitatis bellantia.* Inſtrumenta iniquitatis & indignationis prompta in ultionem: bellatores iniqui dicuntur contra Sichimitas.

℣. 6. *In conſilium eorum non veniat anima mea.* Futurum pro præterito: *Et in cœtu illorum non ſit gloria mea.* 70. verterunt *jecur.* Hi legerunt *Kevedi,* כבדי quod *jecur,* pro *Kevodi,* כבודי quod *gloriam,* atque hoc in loco animam ſignificat, ut Pſal. 56. *Exurge gloria mea,* hoc eſt, anima mea. *Quia in furore ſuo occiderunt virum,* pro viros, Sichimitas nimirum. *Et in voluntate ſua ſuffoderunt murum;* 70. *Præciderunt popliten.* Vox Hebræa *Sor,* שור utrumque ſignificat, murum & taurum; in quibusdam locis tauri capiebantur præciſo poplite, ait vir doctus. *In cœtu illorum non ſit gloria mea,* non contaminavi famam meam conſentiendo conſilio eorum.

℣. 7. *Et diſpergam eos in Iſrael.* Et quidem Levitæ per omnes tribus ſunt diſperſi, Simeon non habuit propriam ſortem, ſed exiguam habuit ex Tribu Juda, & ob multitudinem exierunt in deſertum ad quærendas ſibi ſedes, partim in Gador, partim in montem Seir. 1. Paralip. 4. unde qui male conjuncti fuerunt in flagitio, diſſipabuntur.

℣. 8. *Juda, te laudabunt fratres tui.* Alludit ad nomen ejus: nam Juda laudem ſignificat. *Adorabunt te,* ut Regem; vel ob Meſſiam ex te naſciturum: adoratio illa ad Chriſtum refertur.

℣. 9. *Catulus leonis Juda.* Ut catulus leonis: *Ad prædam fili mi aſcendiſti.* Hebr. *Ex præda glorioſus,* parta victoria: vox eadem ſignificat prædam & arbuſtum: ſed poſterior ſignificatio Syriaca magis eſt quam Hebræa, & prior videtur contextui aptior. *Ad prædam.* Hoc refertur ad incrementum tribus Juda: *Et quaſi leæna:* Hebr. Et quaſi Leo major.

℣. 10. *Non auferetur ſceptrum de Juda.* Aperta eſt de Chriſto Prophetia, non auferetur poteſtas regia de Juda, donec ex eadem tribu longe præſtantius Meſſiæ regnum in omnes gentes illi ſubrogetur. Etſi enim poſt captivitatem Reges ex Juda deſierunt, non item poteſtas judiciaria & principatus: pars hujus Prophetiæ poſterior non incommode ad totam gentem referri poteſt, quæ poſt captivitatem nomen ſuum ex Juda accepit. Aug. Lib. 18. de Civit. cap. 45. *Non defuit Judæorum Princeps ex Judæis usque ad Herodem, quem primum acceperunt alienigenam Regem. Donec veniat qui mittendus eſt:* Hebr. *Donec veniat Siloh.* Hieronymus legit *Selah,* שלה qui mittendus eſt: Græci aliter legerunt, *Selo,* שלו & ſignificat, quæ ei ſunt repoſita, vel cui repoſitum eſt, nempe regnum: cui repoſita ſunt, cui res ſunt reſervatæ. Atque ita vertiſſe 70. contendit Juſtinus Martyr. Hebræus textus idem fere habet: *Donec veniat cujus eſt:* nempe ſceptrum. Samaritanus *Et ad ipſum congregabuntur populi;* filium quoque, aut pacificum eadem vox Hebræa plerisque Rabbinis ſignificat. Quæ omnia perſuadent hoc vaticinium non ad alium, quam ad Meſſiam pertinere, & impletum fuiſſe in Chriſto Domino. Is enim fuit expectatio Gentium. Paulo ante adventum Chriſti tum Judæis poteſtas omnis ablata eſt ſub Herode alienigena: ante id tempus Judæi ſe ſuis legibus regebant, ſuos habebant Duces. Conſentiunt Rabbini ſceptri ablationem cum Meſſiæ adventu eſſe conjunctam. Hinc forte prodiit ſecta Herodianorum, qui in Herode vaticinium hoc impletum fuiſſe contendebant; nili forte eo nomine intelligantur, qui contra communiorem Judæorum ſententiam Herodis auctoritatem propugnabant. Atque ut Machabæi poſtremis ſæculis rerum potiti ſint, tamen jubentibus iis, qui erant ex tribu Juda, imperabant. Vocem *Siloh,* veteres Judæi & Chriſtiani de Meſſia intellexerunt. Id obſervat vir doctus Richardus Simo, antequam puncta vocalia fuiſſent excogitata, littera Jod vocales *i,* & *e,* expreſſas fuiſſe: ſed Scribæ eam vocalem uti & alias ſæpe una cum punctis intactas reliquerunt; quod obſcuriorem ſenſum effecit. Vulgata vocalem *i,* legit *Siloh.* Littera *He* in fine dictionis, ut ſæpe evenit, commutatur cum littera *Vau.* Ex iis conficitur hoc vaticinium de Chriſto tantummodo accipi poſſe. Sceptrum a Juda non erat auferendum, donec Meſſias adveniret: at diu eſt, ex quo ſceptrum ablatum fuit a Juda, & Judæis: ergo jam diu eſt, ex quo Meſſias venit. Utrumque amiſit Judæa poſt mortem Chriſti, ſceptrum & adminiſtrationem: ergo Chriſtus eſt Meſſias, quo adveniente ſceptrum ablatum eſt. Unde Propheta vocationem Gentium cum adventu Meſſiæ, ut effectum cum cauſa conjungit. Id vero nulli alteri quam Chriſto poteſt convenire. Itaque inſignis hæc Prophetia ſingillatim ſic exponi poteſt. *Non auferetur,* 70. non deficiet, Chald. non tranſibit, imperii vis, ut videtur Grotio: primum in

ductu

11. Er bindet ſein Füllen an den Weingarten, und ſeine Eſelin, o mein Sohn, an den Weinſtock. Sein Kleid wird er im Wein waſchen, und ſeinen Mantel im Blute der Trauben.

12. Seine Augen ſind ſchöner denn Wein, und ſeine Zähne weiſſer denn Milch.

13. Zabulon, wird am Geſtatt des Meeres wohnen, und wird ſich in Hafen der Schiffe bis gen Sidon hinausſtrecken.

14. Iſſachar iſt ein ſtarker Eſel, der ſein Lager hat zwiſchen den Gränzen.

15. Er ſahe die Ruhe, daß ſie gut war, und das Land, daß es trefflich gut war: darum hat er ſeine Achſeln untergeben zu tragen, und iſt ein zinßbarer Knecht worden.

16. Dan wird ſein Volk richten, wie auch ein ander Geſchlecht in Iſrael.

17. Dan ſoll werden wie eine Schlange im Weg, und wie eine gehörnte Schlange in der Bahn, er beiße in die Fußſohlen des Roſſes, daß der Reuter hinterwärts zu Boden falle.

18. HErr, ich will auf dein Heil warten!

19. Gad, eingerüſt mit Zeug, wird vor ihm ſtreiten: und er wird gerüſtet zurück ziehen.

20. Aſer, ſein Brod iſt fett, und wird den Königen Luſt * geben. * herrliche Freude.

21. Nephthali, ein ausgelaſſener Hirſch, und bringet ſchöne Reden herfür.

22. Ein anwachſend Kind iſt Joſeph, ein anwachſendes Kind, und ſchön anzuſehen: die Töchter liefen herum auf der Mauer.

23. Aber ſie haben ihn erbittert, und mit ihm gezanket, ſo die Pfeile trugen, haben ihn beneidet.

24. Sein Bogen iſt auf den Starken geſetzt, und die Bande ſeiner Arme, und ſeiner Hände ſind aufgelöſet durch die Hände des mächtigen Jacobs: dannenher iſt der Hirt kommen, der Stein Iſraels.

25. Der GOtt deines Vaters wird dein Helfer ſeyn, und der Allmächtige wird dich ſegnen mit dem Segen des Himmels von oben, mit dem Segen des Abgrunds, der hinunter liegt, mit dem Segen der Brüſte, und des fräulichen Leibes.

11. Ligans ad vineam pullum ſuum, & ad vitem, o fili mi, aſinam ſuam. Lavabit in vino ſtolam ſuam, & in ſanguine uvæ pallium ſuum.

12. Pulchriores ſunt oculi ejus vino, & dentes ejus latte candidiores.

13. Zabulon in littore maris habitabit, & in ſtatione navium pertingens usque ad Sidonem.

14. Iſſachar aſinus fortis accubans inter terminos.

15. Vidit requiem, quod eſſet bona: & terram, quod optima: & ſuppoſuit humerum ſuum ad portandum, factusque eſt tributis ſerviens.

16. Dan judicabit populum ſuum ſicut & alia tribus in Iſraël.

17. Fiat Dan coluber in via, ceraſtes in ſemita, mordens ungulas equi, ut cadat aſcenſor ejus retro.

18. SALUTARE tuum expectabo Domine.

19. Gad, accinctus præliabitur ante eum: & ipſe accingetur retrorſum.

20. Aſer, pinguis panis ejus, & præbebit delicias regibus.

21. Nephthali, cervus emiſſus, & dans eloquia pulchritudinis.

22. *g* Filius accreſcens Joſeph, filius accreſcens & decorus aſpectu: filiæ diſcurrerunt ſuper murum. *g* 1. *Par.* 5. 1.

23. Sed exaſperaverunt eum, & jurgati ſunt, invideruntque illi habentes jacula.

24. Sedit in forti arcus ejus, & diſſoluta ſunt vincula brachiorum & manuum illius per manus potentis Jacob: inde paſtor egreſſus eſt lapis Iſraël.

25. Deus patris tui erit adjutor tuus, & omnipotens benedicet tibi benedictionibus cœli deſuper, benedictionibus abyſſi jacentis deorſum, benedictionibus uberum & vulvæ.

26. Benedi-

---

ductu militari, Jud. 1. deinde in nomine regio: tum in Ethnarchis, iterum in Regibus, donec Archelao ereptum eſt regnum, & Judæa Romanorum provinciæ facta eſt. Sub Aſmonæis & Herode, inquit idem Auctor, imperium penes Judam fuit, non minus quam penes Romam Gallis, aut Thracibus in imperium electis. Interciſiones fuerunt breves, ſi ad ſpatium 1500. annorum comp reutur, ſeptuaginta anni exilii vix computandi, ob certam ſpem reſtituendæ libertatis. Illo autem quod diximus ſpatio, Judæi reveriti ſunt magnitudinem imperii Perſici, Macedonici, Romani, ſed ſuo ipſis ſalvo manente principatu. Aquila vertit Sceptrum, 70. principes; Symmachus poteſtas, ſenſu plane eodem. *Donec veniat qui mittendus eſt.* Hebræi omnes antiqui voce *Siloh* Meſſiam deſignari conſentiunt, & Græci addidere, *cui repoſita ſunt*, nempe omnia, cujus eſt regni jus: vox *Siloah* miſſum ſignificat. *Lavabit;* ad literam, tanta erit in ejus ſorte vitium & vinearum abundantia.

℣. 11. *Ligans ad vineam pullum ſuum.* Hæc Rabbini de fertilitate terræ, quæ tribui Judæ obtigit, interpretantur. Spiritali ſenſu vinea eſt Eccleſia, pullus eſt populus Gentilis, qui jugum legis nondum tulerat, Judæi per aſinam jugo aſſuetam adumbrantur: utrosque Chriſtus conjunxit. *Lavabit in vino ſtolam*, carnem ſuam, vel Eccleſiam in vino ſanguinis ſui lavabit.

℣. 13. *Zabulon in littore maris habitabit.* Juxta Mare Mediterraneum, & lacum Genezareth: in hac Tribu ſunt Nazareth, mons Thabor, & Capharnaum, Chriſti conceptione, transfiguratione & prædicatione nobilitata.

℣. 14. *Iſſachar aſinus fortis.* Hebr. Oſſeus, robuſtus ad Agriculturæ opera: *Accubans inter terminos*, aliarum tribuum: in ſolo fertili poſiti aliud vivendi genus non eligent. 70. deſideravit id quod pulchrum eſt ad portandum, ad ferenda arma, vel ut alii, ad ferendum unus tributorum.

℣. 16. *Dan judicabit populum ſuum.* Dan judicium ſignificat: id videtur in Samſone impletum: alii ad Antichriſtum hæc referunt. *Dan judicabit*, alluſio ad nominis originem.

℣. 17. *Fiat Dan coluber in via.* Samſon Philiſthæos dolo aggreſſus.

℣. 18. *Salutare tuum*, Salvatorem a te promiſſum *expectabo Domine:* adverſus Antichriſtum non ſufficit Samſon; ſed veniat Siloh. *vel Salutare tuum*, non temporale, quia jam moriturus ſed æternum in altera vita exſpecto

℣. 19. *Gad, accinctus præliabitur ante eum.* Græce ſignificat congregatum exercitum: *Præliabitur ante eum*, Hebraicum textum quidam ſic reddunt: *Exercitus veniet contra eum*: vel diripiet eum; *Et ipſe ſuperabit calcaneum.* Hoc eſt, in fine victor erit. Ante reliquas tribus in prælium ivit; *Et ipſe accingetur retrorſum*, cum reliquis tribubus conſtitutus ipſe ſpoliis gravis trans Jordanem in ſuam ſortem rediit.

℣. 20. *Aſer, pinguis panis ejus.* Fertilitatem Tribui Aſer prædicit, ut Moyſes Deut. 33. *Tingat in oleo pedem ſuum.*

℣. 21. *Nephthali, cervus emiſſus.* Ut cerva emiſſa ob velocitatem pedum. Alii ad Bara Iſraëlis ducem id referunt. Cervus emiſſus in tuto eſt, & campi amœnitate gaudet Sic in tuto habitabit Nephthali

℣. 22. *Filius accreſcens Joſeph.* Duas tribus obtinebit. Laudatur a formæ dignitate, a gloria & probitate. *Filiæ diſcurrent ſuper murum*, ut videant ejus pulchritudinem & ornatum regium. 70. Filius meus natu minimus ad me rediit. Magna fuit hoc in loco codicum diverſitas.

℣. 23. *Sed exaſperaverunt eum.* Fratres ejus & hoſtes.

℣. 24. *Sedit in forti arcus eius.* In Deo ſcilicet: *Inde Paſtor egreſſus eſt lapis Iſraël.* Effectus eſt Princeps Ægyptiorum, & firmamentum populo Iſraël.

℣. 25. *Omnipotens benedicet tibi benedictionibus cœli deſuper* &c. Animalium fœtura, lacte, ac multiplici ſobole.

26. Benedictiones patris tui confortatæ ſunt benedictionibus patrum ejus: donec veniret deſiderium collium æternorum: fiant in capite Joſeph, & in vertice Nazaræi inter fratres ſuos.

27. Benjamin lupus rapax, mane comedet prædam, & veſpere dividet ſpolia.

28. Omnes hi in tribubus Iſraël duodecim: hæc locutus eſt eis pater ſuus, benedixitque ſingulis, benedictionibus propriis.

II. 29. Et præcepit eis, dicens: Ego congregor ad populum meum, ſepelite me cum patribus meis in ſpelunca duplici, quæ eſt in agro Ephron Hethæi:

h Sup. 23. 17. 30. Contra Mambre in Terra Chanaan *b* quam emit Abraham cum agro ab Ephron Hethæo in poſſeſſionem ſepulchri.

31. Ibi ſepelierunt eum, & Saram uxorem ejus: ibi ſepultus eſt Iſaac cum Rebecca conjuge ſua: ibi & Lia condita jacet.

32. Finitisque mandatis quibus filios inſtruebat, collegit pedes ſuos ſuper lectulum & obiit: appoſitusque eſt ad populum † ſuum.

† *Ann. M.* 2315. *Ant. Chr.* 1689.

CAPUT L.

I. Joſeph corpus patris cum ſenioribus Ægypti in terra Chanaan cum ſolemnitate ſepelit 1. *II. Fratres ob irrogatam injuriam ſibi timentes, conſolatur*: 15. *III. De ſuis oſſibus in terram Chanaan deferendis mandans quieſcit in pace.* 22.

1. Quod cernens Joſeph, ruit ſuper faciem patris flens & deoſculans eum.

2. Præcepitque ſervis ſuis medicis, ut aromatibus condirent patrem.

3. Quibus juſſa explentibus, tranſierunt quadraginta dies: iſte quippe mos erat, cadaverum conditorum: flevitque eum Ægyptus ſeptuaginta diebus.

4. Et expleto planctus tempore, locutus eſt Joſeph ad familiam Pharaonis: Si inveni gratiam in conſpectu veſtro, loquimini in auribus Pharaonis:

a Sup. 47. 30. 5. Eo quod pater meus adjuraverit me, dicens: En morior, in ſepulchro meo *a* quod fodi mihi in terra Chanaan, ſepelies me. Aſcendam igitur, & ſepeliam patrem meum, ac revertar.

6. Dixitque ei Pharao: Aſcende & ſepeli patrem tuum, ſicut adjuratus es.

7. Quo aſcendente, ierunt cum eo omnes ſenes domus Pharaonis, cunctique majores natu terræ Ægypti:

8. Domus Joſeph cum fratribus ſuis, absque parvulis & gregibus, atque armentis, quæ dereliquerant in terra Geſſen.

9. Habuit quoque in comitatu currus & equites: & facta eſt turba non modica.

10. Veneruntque ad Aream Atad, quæ ſita

26. Der Segen deines Vaters iſt geſtärket durch den Segen ſeiner Vorfahren: Er ſoll auf Joſephs Haupt kommen, und auf den Hauptſchädel des Nazaräers unter ſeinen Brüdern, bis das Verlangen der ewigen Hügel komme.

27. Benjamin iſt ein reiſſender Wolf, am Morgen wird er den Raub freſſen, und auf den Abend die Beuthe austheilen.

28. Dieſe alleſamt ſind die zwölf Stämme Iſrael: und hat dieß ihr Vater zu ihnen geredet, und einen jeglichen geſegnet mit einem beſondern Segen.

II. 29. Er geboth ihnen auch, und ſprach: ich werde geſammelt zu meinem Volk: begrabet mich bey meinen Vätern in die zweyfache Höhle, die im Acker Ephron des Hethiters iſt,

30. Gegen Mambre über, im Lande Chanaan, welche Abraham ſammt dem Acker von Ephron dem Hethiter erkaufet hat, zu einer ewigen Begräbniß.

31. Daſelbſt haben ſie ihn begraben, und die Sara ſein Weib: da iſt auch Iſaac begraben mit Rebecca ſeinem Weibe: da Lia auch hingeleget.

32. Und als er ſeine Gebothe vollendet hatte, damit er ſeine Kinder berichtete, that er ſeine Füße zuſammen auf das Bettlein, und gab den Geiſt auf: und ward zu ſeinem Volk verſammelt.

Das fünfzigſte Capitel.

I. Joſeph mit ſeinen Brüdern, und den Aegyptiern, beklaget ſeinen Vater, und begrabet ihn in Hebron, 1. II. Tröſtet ſeine Brüder, welche ſich fürchteten, 15. III. Stirbt, nachdem er ſeinen Brüdern befohlen, ſeine Gebeine im Lande Chanaan zu begraben, 22.

1. Da Joſeph dieſes ſahe, fiel er auf ſeines Vaters Angeſicht weinend, und küſſete ihn.

2. Und er befahl ſeinen Knechten den Aerzten, daß ſie ſeinen Vater mit köſtlicher Specerey verwahreten.

3. Und da ſie ſolches vollzogen, was ihnen befohlen war, giengen vierzig Tage fürüber: denn alſo pflegte mans zu halten mit balſamirten Leibern. Und die Aegyptier beweineten ihn ſiebenzig Tage lang.

4. Als nun die Klagzeit aus war, ſprach Joſeph zu dem Geſinde Pharaonis: Habe ich Gnade funden vor eurem Angeſicht, ſo bringet dem Pharao dieß zu Ohren:

5. Dieweil mein Vater mich beſchworen hat, und geſagt: Siehe, ich ſterbe, du ſollt mich begraben in mein Grab, das ich mir im Lande Chanaan bereitet habe. So will ich hinauf ziehen, und begraben meinen Vater, und darnach wiederkommen.

6. Und Pharao ſprach zu ihm: ziehe hinauf, und begrabe deinen Vater, wie du beſchworen biſt.

7. Da er nun hinauf zog, reiſeten mit ihm alle Aelteſte des Hauſes Pharaonis, und alle fürnehme *Leute in Aegyptenland: *Edle.

8. Dazu Joſephs Haus mit ſeinen Brüdern, ohne die kleinen Kinder, ſammt den Heerden und großem Vieh, die ſie im Lande Geſſen ließen.

9. Er hatte auch in der Geſellſchaft Wagen und Reuter, und iſt eine nicht geringe Schaar worden.

10. Und ſie kamen an die Ebene Atad, ſo jenſeits des Jor-

℣. 26. *Benedictiones Patris tui confortatæ ſunt.* Me felicior eris; *Donec veniret deſiderium collium æternorum*: Durabunt quamdiu mundus, aut donec veniat Chriſtus. *Fiant in capite Joſeph*: Nempe benedictiones, & *in vertice Nazaræi*; ejus nempe qui a fratribus ſuis fuit ſeparatus, cum venditus eſt. 70. *Super vertuem glorificatus in fratribus.*

℣. 27. *Benjamin lupus rapax.* Ad litteram Tribus Benjamin bellicoſa prædicitur: ut Lupus rapax, qui mane, & veſpere prædari ſolet, & prædam dividit, comedit, &c. In ſenſu ſpiritali Paulus Apoſtolus prænuntiatur, qui e perſecutore factus eſt magnus Prædicator verbi divini, quod Gentibus diviſit. Vid. Aug. ſerm. 14. de Sanctis.

℣. 28. *Benedixit ſingulis benedictionibus propriis.* Benedictionis nomine & res futuras complectitur.

℣. 29. *Congregor ad populum meum*, ad Patres in limbo.

CAPUT L.

℣. 4. *Locutus eſt Joſeph ad familiam Pharaonis.* Id agit ex modeſtia, ne præſumptione nimiæ auctoritatis apud Regem paternam familiam odioſam efficeret. *Eo quod Pater meus adjuraverit me.* Aug. *Quæri poteſt quomodo verum ſit, cum hæc verba Patris ejus, quando de ſua ſepultura mandavit, non legantur; ſed ad ſententiam verba referre debemus: voluntati enim enuntiandæ, & in notitiam proferendæ oportet verba ſervire.* Fodiſſe ſibi Jacob ſepulchrum nusquam ſuperius in Scripturis legitur: ſed neque neceſſe eſt, ut omnia quæ dicta ſunt aut facta, in Scripturis legantur.

℣ 5. *Quod ſepulchrum fodi mihi in terra Chanaan.* Vox Hebræa *Cara*. כרה, & fodere, ſignificat, & poſſidere; ex empto acquiſivi. Emerat enim Abrahamus primum ab Hemor, Act. 7. v. 16. Titulus Auctoris eſt titulus hæredis.

℣ 10. *Celebrantes exequias — impleverunt ſeptem dies.* Eccli. 22. v. 13. *Luctus mortui ſeptem dies.* Numer. 20. v. 29. Aaron *lugetur* 30. *dies*, ut Moſes Deuter. cap. ult. v. 8. quod hic v. 3. dicitur, *Flevitque Ægyptus* 70. *diebus.*

Jordans gelegen iſt: daſelbſt begiengen ſie die Ausfahrt* mit vielen Weinen, und ſtarken Klaggeſchrey, ſieben Tage lang. *Leiche.

11. Da das die Inwohner des Landes Chanaan ſahen, ſprachen ſie: das iſt eine große Klage der Aegyptier. Darum iſt der Name deſſelben Orts genannt, die Klage Aegypti.

12. Alſo thäten die Kinder Jacobs, wie er ihnen befohlen hatte:

13. Und führeten ihn in das Land Chanaan, und begruben ihn in der zweyfachen Höhle, welche Abraham mit dem Acker von Ephron dem Hethiter zur erblichen Begräbniß erkaufet hatte, und war gegen Mambre über gelegen.

14. Und Joſeph kam wiederum in Aegypten mit ſeinen Brüdern und mit der ganzen Geſellſchaft, nachdem der Vater begraben war.

II. 15. Da nun Jacob todt war, fürchteten ſich die Brüder Joſephs, und hielten Unterredung miteinander, und ſprachen: Er möchte vielleicht an das Unrecht gedenken, das er gelitten hat, und wiederum vergelten uns alles das Böſe, ſo wir gethan haben.

16. Derowegen entbothen ſie ihm, und ſprachen: Dein Vater hat uns befohlen vor ſeinem Tod,

17. Daß wir dir anzeigen ſollten in ſeinem Namen:* Meine Bitte iſt, du wolleſt der großen Unthat deiner Brüder, und der Sünde, und Bosheit vergeſſen, die ſie an dir geübet haben: ſo bitten wir auch, daß du den Dienern des GOttes deines Vaters dieſe Sünde vergeben wolleſt. Da das Joſeph hörete, weinete er. *Wörten.

18. Und ſeine Brüder kamen zu ihm: fielen nieder zur Erde, betheten an, und ſprachen: Wir ſind deine Knechte.

19. Er antwortete ihnen: Fürchtet euch nicht: können wir dem Willen GOttes widerſtreben?

20. Ihr habt Böſes über mich gedacht: aber GOtt hats zum Guten gewendet, daß er mich erhöhete, als ihr gegenwärtig ſehet, und viel Volks bey dem Leben erhielte.

21. So fürchtet euch dann nicht: ich will euch ernähren, und eure Kinder. Und er tröſtete ſie, und redete lieblich und ſanft mit ihnen.

III. 22. Und er wohnete in Aegypten mit dem ganzen Hauſe ſeines Vaters, und lebte hundert und zehen Jahre. Und er hat Ephraims Kinder geſehen bis ins dritte Geſchlecht. Auch ſind die Kinder Machir, des Sohns Manaſſe, auf Joſephs Schoos gebohren.

23. Nach dieſem allem ſprach er zu ſeinen Brüdern: Nach meinem Tod wird euch GOtt heimſuchen, und wird euch aus dieſem Lande hinauf führen in das Land, das er bey ſeinem Eid dem Abraham, u. Iſaac, u. Jacob verheißen hat.

24. Und als er ſie beſchworen hatte, und geſagt: GOtt wird euch heimſuchen: alsdann führet meine Gebeine mit euch, aus dieſem Ort:

25. Starb er, nachdem er hundert und zehen Jahre gelebet hatte. Und er ward mit köſtlicher Specerey balſamiret, und in eine Lade geleget in Aegypten.

eſt trans Jordanem: ubi celebrantes exequias planctu magno atque vehementi, impleverunt ſeptem dies. *b*

b Eccli. 22. v. 13.

11. Quod cum vidiſſent habitatores Terræ Chanaan, dixerunt: Planctus magnus eſt iſte Ægyptiis. Et idcirco vocatum eſt nomen loci illius, Planctus Ægypti.

12. Fecerunt ergo filii Jacob, ſicut præceperat eis:

13. Et portantes eum in terram Chanaan, *c* ſepelierunt eum in ſpelunca duplici, *d* quam emerat Abraham cum Agro in poſſeſſionem ſepulchri ab Ephron Hethæo contra faciem Mambre.

c Act. 7. 16.
d Sup. 23. 17.

14. Reverſusque eſt Joſeph in Ægyptum cum fratribus ſuis, & omni comitatu, ſepulto patre.

II. 15. Quo mortuo timentes fratres ejus & mutuo colloquentes: Ne forte memor ſit injuriæ, quam paſſus eſt, & reddat nobis omne malum, quod fecimus,

16. Mandaverunt ei dicentes: Pater tuus præcepit nobis, antequam moreretur,

17. Ut hæc tibi verbis illius diceremus: Obſecro, ut obliviſcaris ſceleris fratrum tuorum, & peccati atque malitiæ, quam exercuerunt in te: nos quoque oramus, ut ſervis Dei patris tui dimittas iniquitatem hanc. Quibus auditis flevit Joſeph.

18. Veneruntque ad eum fratres ſui: & proni adorantes in terram dixerunt: Servi tui ſumus.

19. Quibus ille reſpondit: Nolite timere: num Dei poſſumus reſiſtere voluntati?

20. *e* Vos cogitaſtis de me malum: ſed Deus vertit illud in bonum, ut exaltaret me, ſicut in præſentiarum cernitis, & ſalvos faceret multos populos.

e Sup. 45. 5.

21. Nolite timere: ego paſcam *f* vos & parvulos veſtros. Conſolatusque eſt eos, & blande ac leniter eſt locutus.

f Sup. 47. 12.

III. 22. Et habitavit in Ægypto, cum omni domo patris ſui: vixitque centum decem annis. Et vidit Ephraim filios usque ad tertiam generationem. *g* Filii quoque Machir filii Manaſſe nati ſunt in genibus Joſeph.

g Num. 32. 39.

23. Quibus transactis, *h* locutus eſt fratribus ſuis: Poſt mortem meam Deus viſitabit vos, & aſcendere vos faciet de terra iſta ad terram, quam juravit Abraham, Iſaac, & Jacob.

h Hebr. 11. 22.

24. Cumque adjuraſſet eos atque dixiſſet: Deus viſitabit vos: *i* aſportate oſſa mea vobiſcum de loco iſto:

i Exod. 13. 19. Joſ. 24. 32.

25. Mortuus eſt expletis centum decem vitæ ſuæ annis. † Et conditus aromatibus, repoſitus eſt in loculo in Ægypto.

† *Ann. M. 2369. Ante Chr. 1635.*

diebus. Si, ut par eſt, ſeparatim accipiatur, Hebræi ſe mori Ægyptiorum accommodarunt in condiendo corpore per 40. dies, ſic Ægyptii morem Judæorum ſecuti ſunt in luctu 30. dierum, qui ſimul juncti efficiunt 70 dies: de ſimili ritu apud Ægyptios ſcribit Diodorus Lib. 2. c. 3.

℣. 13. *Sepelierunt eum in ſpelunca duplici.* In ſepulchro quod emit Abraham pretio argenti a filiis Hemor filii Sichem. Act. 7. 15. 16 ſic ait S. Stephanus: *Et deſcendit Jacob in Ægyptum, & defunctus eſt ipſe & Patres noſtri: & translati ſunt in Sichem, & poſiti ſunt in ſepulchro quod emit Abraham pretio argenti a filiis Hemor, filii Sichem.* Quæ ob breviloquentiam Hebræis familiarem obſcuriora videri poſſunt. Translati ſunt, Jacob quidem in Hebron ex hoc loco, Joſeph autem in Sichem, poſiti ſunt Jacob in ſepulchro quod emit Abraham ab Ephron Hethæo, Joſeph autem in ſepulchro quod emit Jacob a filiis Emor, filii, ſen ut alii volunt, Patris Sichem. Stephanus in Actis hæc duo in unum conjunxit, quæ facile diſtinguuntur, ubi cum hiſtoria veteris Teſtamenti comparantur. Qua de re jam ſupra diximus: ac ſi quis eſſet error, hic, ut alii plerique, ex ſcriptorum vitio potius irrepſiſſent, quam ex memoriæ lapſu, aut incogitantia, ut quibusdam viſum eſt. Nec mirum ſi in illis circumſtantiis, & in oratione extemporanea, breviloquentia paulo fuit obſcurior, & nonnihil involuta. Ac fieri poteſt, uti jam ſupra innuimus, ut vox ipſa Abraham pro Jacob, ex ſcriptoris, culpa poſita ſit.

℣. 17. *Ut obliviſcaris*, Hebr. parcas & dimittas.

℣. 19. *Num Dei poſſumus reſiſtere voluntati?* Veſtrum fuit malum, ſed Deus vertit in bonum; num ego poſſum diſturbare Dei conſilium? Dei voluntati permittenti hanc venditionem, & jam factam ad bonum commune ordinanti acquieſcere oportet

℣. 20. *Et ſalvos faceret.* Hebr. vivificaret.

℣. 22. *Filii quoque Machir filii Manaſſe nati ſunt in genibus Joſeph.* Ellipſis eſt Hebræis familiaris, quæ oritur ex voce analoga: filii Machir nati ſunt, poſiti & educati ſuper genua Joſeph: naſci enim & educari ſibi invicem reſpondent.

℣. 25. *Mortuus eſt* Joſeph, Sc. cum per annos 80. Ægypto præfuiſſet.

LIBER EXODI,
HEBRAICE
VEELLE-SEMOTH.

CAPUT I.

I. Nomina filiorum Iſraël, qui Ægyptum ingreſſi ſunt. 1. *II. Eorum multiplicationem novus Pharao fruſtra impedire nititur onerum impoſitione,* 8. *Maſculorum cæde, & dum obſtetrices miſerentur, III. illorum ſubmerſione.* 22.

a Geneſ. 46. 8. Hæc ſunt nomina filiorum *a* Iſraël, qui ingreſſi ſunt in Ægyptum cum Jacob: ſinguli cum domibus ſuis introierunt:

2. Ruben, Simeon, Levi, Judas,
3. Iſſachar, Zabulon & Benjamin,
4. Dan & Nephthali, Gad & Aſer.

5. Erant igitur omnes animæ eorum, qui egreſſi ſunt de femore Jacob, ſeptuaginta *b*: Joſeph autem in Ægypto erat.

b Gen. 46. 27.

6. Quo mortuo, & univerſis fratribus ejus, omnique cognatione illa,

c Act. 7. 17. 7. *c* Filii Iſraël creverunt, & quaſi germinantes multiplicati ſunt: ac roborati nimis, impleverunt terram.

II. 8. Surrexit interea rex novus ſuper Ægyptum, qui ignorabat Joſeph:

9. Et ait ad populum ſuum: Ecce, populus filiorum Iſraël multus, & fortior nobis eſt.

10. Venite, ſapienter opprimamus eum, ne forte multiplicetur: & ſi ingruerit contra nos bellum, addatur inimicis noſtris, expugnatisque nobis egrediatur de terra.

11. Præpoſuit itaque eis magiſtros operum, ut affligerent eos oneribus: ædificaveruntque urbes tabernaculorum Pharaoni, Phithom, & Rameſſes.

12. Quantoque opprimebant eos, tanto magis multiplicabantur, & creſcebant:

13. Oderantque filios Iſraël Ægyptii, & affligebant illudentes eis:

14. Atque ad amaritudinem perducebant vitam eorum operibus duris luti & lateris, omnique famulatu, quo in terræ operibus premebantur.

15. Dixit autem Rex Ægypti obſtetricibus Hebræorum: quarum una vocabatur Sephora, altera Phua,

16. Præcipiens eis: quando obſtetricabitis Hebræas, & partus tempus advenerit: ſi maſculus fuerit, interficite eum: ſi fœmina, reſervate.

17. Timuerunt autem obſtetrices Deum, & non fecerunt juxta præceptum regis Ægypti, ſed conſervabant mares.

18. Quibus ad ſe accerſitis, rex ait: Quidnam eſt hoc, quod facere voluiſtis, ut pueros ſervaretis?

Das zweyte Buch Moyſe,
genannt
Exodus.

Das erſte Capitel.

I. Namen der Kinder Iſrael: ſie vermehren ſich ſehr in Aegypten, 1. II. Der neue König unterſtehet ſich dieſelbe zu unterdrücken: erſtlich mit ſchwerer Arbeit, 8. hernach durch die Hebammen, denen er befiehlt, alle hebräiſche Knäblein zu erwürgen, 15. III. Endlich durch Befehl dieſelbe im Waſſer zu erſäufen, 22

Dieſes ſind die Namen der Kinder Iſrael, welche mit Jacob in Aegypten gezogen ſind: Ein jeglicher zog hinein mit ſeinem Haus:

2. Ruben, Simeon, Levi, Judas,
3. Iſſachar, Zabulon, und Benjamin,
4. Dan und Nephthali, Gad und Aſer.

5. Alſo waren alle Seelen deren, welche aus den Lenden Jacobs kommen ſind, ſiebenzig; Joſeph aber war in Aegypten.

6. Nachdem er aber geſtorben, und alle ſeine Brüder, und daſſelbige ganze Geſchlecht,

7. Wuchſen die Kinder Iſrael, und vermehreten ſich, als wenn ſie aus der Erden hervor ſproßten: und ſie wurden über die Maßen ſtark, und erfülleten das Land.

II. 8. Inmittelſt ſtund ein neuer König auf über Aegypten, der vom Joſeph nichts wußte.

9. Und ſprach zu ſeinem Volk: Siehe, das Volk der Kinder Iſrael iſt groß, und ſtärker denn wir.

10. Kommet, laſſet ſie uns klüglich unterdrücken, damit ihrer nicht etwan viel werden; und wenn ein Krieg wider uns aufſtünde, möchten ſie ſich zu unſern Feinden ſchlagen, und uns beſtreiten, und aus dem Lande ziehen.

11. Derowegen ſetzte er Werkmeiſter über ſie, damit ſie mit Laſten dieſelbige plageten: und ſie baueten dem Pharao die Städte der Hütten, Phithom und Rameſſes.

12. Je mehr aber jene ſie unterdrückten, je mehr ihrer wurden und wuchſen:

13. Und die Aegyptier haſſeten die Kinder Iſrael, und bedrängten ſie, und trieben den Spott mit ihnen.

14. Und ſie machten ihnen ihr Leben bitter, mit ſchwerer Arbeit am Laim und Ziegeln, und mit allem Dienſtwerk, mit welchem ſie durch die Arbeit der Erde hart gedrücket wurden.

15. Und der König ſprach zu den Hebammen der Hebräer, deren eine Sephora genannt ward, die andere Phua,

16. Und geboth ihnen: Wenn ihr den hebräiſchen Weibern in Kindesnöthen beyſtehet, und die Zeit der Geburt heran kommt, iſts alsdann ein Männlein, das tödtet: iſts ein Weiblein, das erhaltet:

17. Aber die Hebammen fürchteten GOtt, und thäten nicht nach dem Befehl des Königes in Aegypten, ſondern erhielten die Männlein.

18. Da berief ſie der König zu ſich, und ſprach: Was iſt das, das ihr habt thun wollen, daß ihr die Knäblein erhaltet?

19. Sie

CAPUT I.

℣. 1. *Singuli cum domibus ſuis.* i. familiis *introierunt.* Non ſervatur ordo nativitatis, ſed conjugalis thori: nam primi recenſentur, ſeptimus eſt Benjamin, qui ex Rachele, duo ſequentes ex Bala, poſtremi ex Zelpha.

℣. 5. *Joſeph autem in Ægypto erat.* Hebr. *Et Joſeph fuit in Ægypto;* cum Joſeph, qui erat in Ægypto, fuerunt 70 animæ, ſeu homines: adeo ut Joſeph eo numero contineatur.

℣. 7. *Filii Iſrael — quaſi germinantes multiplicati ſunt.* Hebr. *ebullientes inſtar ranarum.*

℣. 8. *Surrexit interea rex novus.* De nova familia, ait Joſephus, *qui ignorabat Joſeph* & beneficia ejus in Ægyptum collata, iſte Rex novus fuit Rameſſes — Miamun qui per 66. annos regnavit, ab anno mundi 2427. usque ad annum 2494.

℣. 10. *Sapienter opprimamus eum.* Sept. Interpret. *Callido conſilio opprimamus*, ſervitute & laboribus, ne multiplicatus potentior evadat: duravit hæc afflictio per 90. annos. Ægyptii Hebræos vexarunt, 1. ex timore, ne cum hoſtibus una jungerentur: 2. ex invidia, quod adeo multiplicarentur: 3. ex odio ob Religionem. *Egrediatur de terra.* Hinc conjiciunt nonnulli rumorem increbuiſſe, futurum ut Hebræi in terram Chanaan redirent.

℣. 11. *Præpoſuit eis magiſtros operum.* Vox Hebræa Tributum ſignificat: *Ut affligerent eos oneribus*, i. e. *Tributis; ædificaruntque urbes Tabernaculorum Pharaoni:* nonnulli *Arces* interpretantur: 70. vertunt, *urbes munitas.* Vox Hebræa ita ſcribi poteſt, ut utrumque ſignificet. Chald. legit urbes Theſaurorum.

℣. 13. *Affligebant* Ægyptii filios Iſraël *illudentes eis*: Dura eorum conditio, quibus illuditur, cum opprimuntur.

℣. 17. *Timuerunt — Deum.* Hebr. Elohim. ſc. judicem.

19. Sie antworteten: Die hebräische Weiber sind nicht wie die ägyptische: denn sie haben die Wissenschaft, wie man in der Geburt den Weibern helfen soll, und sie gebähren, ehe denn wir zu ihnen kommen.

20. Darum thät GOtt den Hebammen Gutes, und das Volk wuchs, und ward sehr mächtig.

21. Und weil die Hebammen GOtt fürchteten, bauete er ihnen Häuser.

III. 22. Derowegen geboth Pharao allem seinem Volk, und sprach: Alles, was männlichen Geschlechts gebohren wird, das werfet ins Wasser: was weiblichen Geschlechts ist, das behaltet.

Das zweyte Capitel.

I. Moyses wird gebohren, in einem Binzenkörblein ans Ufer des Wassers gesetzet, und von der Tochter Pharaonis zum Kind aufgenommen, 1. II. Da er aufgewachsen, erschlägt er einen Aegyptischen Mann, und fliehet in Madian, 11. III. Heyrathet Sephora, des Priesters in Madian Tochter, und zeuget zween Söhne, 21.

1. Nach diesem gieng ein Mann vom Haus Levi hin, und nahm ein Weib seines Stammes.

2. Die ward schwanger, und gebahr einen Sohn: und weil sie sah, daß er schön war, verbarg sie ihn drey Monat lang.

3. Und da sie ihn nicht länger verbergen konnte, nahm sie ein Körblein von Binzen gemacht, und bestrich dasselbige mit Leim und Pech; und sie legte das Kindlein darein, und trug es hinaus in das Gehöhr am Ufer des Wassers,

4. Und seine Schwester stund von ferne, und merkte, wo das Werk hinausgehen würde.

5. Aber siehe, die Tochter Pharaonis kam herunter, daß sie sich im Fluß badete: und ihre Jungfrauen giengen auf dem Ufer am Fluß spazieren, und da sie das Körblein im Gehöhr sahe, schickte sie eine von ihren Mägden dahin: und nachdem es nun hergebracht worden,

6. Und sie es aufthät, und ein kleines weinend Kindlein darinnen sahe, jammerte* sie desselben, und sprach: Dieses ist eines von der Hebräer Kindlein. *sich erbarmend.

7. Da sprach des Kindleins Schwester zu ihr: Willt du, daß ich hingehe, und ein hebräisches Weib zu dir berufe, die das Kindlein erziehen möge?

8. Sie antwortete: Gehe hin. Das Mägdlein gieng hin, und rief seiner Mutter.

9. Mit derselbigen redete die Tochter Pharaonis, und sprach: Nimm das Kind, und säuge mirs: ich will dir deinen Lohn geben. Das Weib nahm das Kind und säugete es. Und da es zum Knaben erwachsen war, lieferte sie ihn der Tochter Pharaonis.

10. Die nahm ihn für ihren Sohn an, und nennete seinen Namen Moyses, denn sie sprach: Ich habe ihn aus dem Wasser genommen.

II. 11. In den Tagen, da Moyses groß worden war, gieng er hinaus zu seinen Brüdern: und er sahe ihr Elend, und daß ein ägyptischer Mann einen von den Hebräern seiner Brüder schlug.

19. Quæ responderunt: Non sunt Hebrææ sicut Ægyptiæ mulieres: ipsæ enim obstetricandi habent scientiam, & priusquam veniamus ad eas, pariunt.

20. Bene ergo fecit Deus obstetricibus, & crevit populus, confortatusque est nimis.

21. Et quia timuerunt obstetrices Deum, ædificavit eis domos.

III. 22. Præcepit ergo Pharao omni populo suo, dicens: Quidquid masculini sexus natum fuerit, in flumen projicite: quidquid fœminini reservate.

CAPUT II.

I. Moyses aquis expositus, & inde extractus, a matre nutritur jussu filiæ Pharaonis, quæ ipsum adoptavit, 1. II. Propter Ægyptii cædem in Madian metu regis fugit; 11. III. Ubi accepta uxore filia sacerdotis duos genuit filios, 21.

1. Egressus est post hæc vir de domo Levi: *a* & accepit uxorem stirpis suæ. *a Infr. 6. 20.*

2. Quæ concepit, & *b* peperit filium: † & videns eum elegantem, abscondit tribus mensibus. *b Hebr. 11. 23.* † *Ann. M. 2433. Ant. Chr. 1571.*

3. Cumque jam celare non posset, sumpsit fiscellam scirpeam, & linivit eam bitumine ac pice, posuitque intus infantulum, & exposuit eum in caricto ripæ fluminis,

4. Stante procul sorore ejus, & considerante eventum rei.

5. *c* Ecce autem descendebat filia Pharaonis, ut lavaretur in flumine: & puellæ ejus gradiebantur per crepidinem alvei. Quæ cum vidisset viscellam in papyrione, misit unam e famulabus: & allatam *c Act. 7. 21. Hebr. 11. 23.*

6. Aperiens, cernensque in ea parvulum vagientem, miserta ejus, ait: De infantibus Hebræorum est hic.

7. Cui soror pueri: Vis, inquit, ut vadam, & vocem tibi mulierem Hebræam, quæ nutrire possit infantulum?

8. Respondit: Vade. Perrexit puella & vocavit matrem suam.

9. Ad quam locuta filia Pharaonis: Accipe, ait, puerum istum, & nutri mihi: ego dabo tibi mercedem tuam. Suscepit mulier, & nutrivit puerum: adultumque tradidit filiæ Pharaonis.

10. Quem illa adoptavit in locum filii, vocavitque nomen ejus, Moyses, dicens: Quia de aqua tuli eum.

II. 11. In diebus illis postquam creverat † Moyses, egressus est ad fratres suos: viditque afflictionem eorum, & virum Ægyptium percutientem quemdam de Hebræis *d* fratribus suis. † *An. Mundi 2473. Ant. Chr. 1531.* *d Hebr. 11. 24.*

12. Cum-

℣. 19. *Ipsæ obstetricandi habent scientiam*: Alii vertunt, *sunt ingeniosæ*, aut *fortes*, sapientes adeo ut nostra non egeant opera.

℣. 20. *Bene ergo fecit Deus obstetricibus*, non propter mendacium, sed propter earum misericordiam acceperunt remunerationem a Deo, ex Aug. Lib. contra Mendacium cap. 15. *Non est eis remunerata fallacia, sed benevolentia; benignitas mentis, non iniquitas mentientis.* Et q. 1. in Exod. *Neque hic auctoritatem ad mentiendum esse propositam mihi videtur eis, de quibus dictum est: Et non inventum est in eorum ore mendacium.*

℣. 21. *Et ædificavit eis domos.* Familias prole numerosas, & locupletes.

CAPUT II.

℣. 1. *Vir — accepit*, pro acceperat *uxorem* positum est. Neque post ferale illud Pharaonis edictum verisimile est Amram Moysis patrem duxisse uxorem: vix enim Aaron salvari potuisset. Itaque *duxit*, pro *duxerat*, positum est, cum Hebræi unum tantummodo habeant præteritum. Juxta versionem nostram significari potest ordo narrationis, non rei gestæ: adeo ut hic sit sensus, cum homo de domo Levi accepisset uxorem stirpis suæ &c. nempe Jochabed neptim Levi: nam in Hebr. habemus *filiam Levi.*

℣. 2. *Et peperit filium.* Quadragesimo primo anno post mortem Levi.

℣. 3. *Exposuit eum in caricto*, in loco ubi nascuntur carices, seu herbæ latæ, & in apicem desinentes: dum passim instarent ministri tyrannidis.

℣. 5. *Puellæ ejus gradiebantur per crepidinem alvei.* Hebr. *super manum*, seu ripam ipsam fluminis. *In papyrione*, in caricto juncis & papyro referto; *fiscellam*, cymbulam ex papyro efformatam, & pice oblitam.

℣. 9. *Adultum tradidit filiæ Pharaonis.* Eruditus fuit omni sapientia Ægyptiorum, ut ait S. Stephanus Act. 7. Hinc liquet Moysem non ignorasse se esse Hebræum, cum a matre sua usque ad adultam ætatem fuerit educatus

℣. 10. *Vocavit nomen ejus Moyses, dicens: Quia de aqua tuli eum.* Ægyptii aquam מי *Moi*, dicunt.

℣. 11. *Vidit — virum Ægyptium percutientem quemdam de Hebræis:* forte præfectum qui sæviebat in Israelitas, saltem ita scribit Philo, Moyses tunc habebat 40. annos. Addit S. Stephanus: *Existimabat autem intelligere fratres, quoniam Deus per manus ipsius daret salutem illis: At illi non intellexerunt.* Quæ verba ponderans Aug. q. 2 in Exodum: *Ut per hoc*, inquit, *testimonium videatur Moyses jam divinitus admonitus, quod Scriptura eo loco tacet, audere potuisse.* Priusquam ad ea S. Stephani verba attendisset, hoc Moysis facinus minus probare videbatur: tametsi injuriam Hebræo illatam ultus esset. *Non videtur*, inquit Lib. 22. contra Faustum, cap. 7. *hoc potuisse Moyses,*

12. Cumque circumspexisset huc atque illuc, & nullum adesse vidisset, percussum Ægyptium abscondit sabulo.

13. Et egressus die altero conspexit duos Hebræos rixantes: dixitque ei, qui faciebat injuriam: Quare percutis proximum tuum?

14. Qui respondit: Quis te constituit principem & judicem super nos? num occidere me tu vis, sicut heri occidisti Ægyptium? Timuit Moyses, & ait: Quomodo palam factum est verbum istud?

15. Audivitque Pharao sermonem hunc, & quærebat occidere Moysen: qui fugiens de conspectu ejus, moratus est in Terra Madian, & sedit juxta puteum.

16. Erant autem sacerdoti Madian septem filiæ, quæ venerunt ad hauriendam aquam: & impletis canalibus adaquare cupiebant greges patris sui.

17. Supervenere pastores, & ejecerunt eas: surrexitque Moyses, & defensis puellis, adaquavit oves earum.

18. Quæ cum revertissent ad Raguel patrem suum, dixit ad eas: Cur velocius venistis solito?

19. Responderunt: Vir Ægyptius liberavit nos de manu pastorum, insuper & hausit aquam nobiscum, potumque dedit ovibus.

20. At ille: ubi est? inquit, quare dimisistis hominem? vocate eum, ut comedat panem.

III. 21. Juravit ergo Moyses, quod habitaret cum eo. *e* Accepitque Sephoram filiam ejus uxorem: *e Exod. 18. 2. 1. Par. 23. 15.*

22. Quæ peperit ei filium, quem vocavit Gersam, dicens: Advena fui in terra aliena. Alterum vero peperit, quem vocavit Eliezer, dicens: Deus enim patris mei adjutor meus eripuit me de manu Pharaonis.

23. Post multum vero temporis mortuus est rex Ægypti: & ingemiscentes filii Israël, propter opera vociferati sunt: ascenditque clamor eorum ad Deum ab operibus.

24. Et audivit gemitum eorum, ac recordatus est fœderis, quod pepigit cum Abraham, Isaac, & Jacob.

25. Et respexit Dominus filios Israël, & cognovit eos.

CAPUT III.

I. Dominus Moysi pascenti oves soceri, in rubo apparens, mittit eum ad filios Israel de manu Pharaonis liberandos, 1. II. Moyses reniteus instruitur & confirmatur a Domino, 11.

† *Anno M. 2513. Ante Christ. 1491.* 1. Moyses † autem pascebat oves Jethro soceri sui sacerdotis Madian: cumque minasset gregem ad interiora deserti, venit ad montem Dei Horeb.

12. Und nachdem er hin und her gesehen, und vermerkte, daß keiner da war, erschlug er den Aegypter, und verbarg ihn im Sand.

13. Des andern Tages gieng er auch aus, und sahe zween Hebräer sich zanken: und er sprach zu dem, der Unrecht thät: Warum schlägest du deinen Nächsten?

14. Der antwortete: Wer hat dich zum Fürsten und Richter über uns gesetzet? willst du mich auch erschlagen, wie du gestern den Aegypter erschlagen hast? Da fürchtete sich Moyses, und sprach: Wie ist das * Werk offenbar worden? * die Sache.

15. Und Pharao hörete diese Rede, und suchte den Moysen zu tödten: der von seinem Angesichte flohe, und sich aufhielt im Lande Madian, und saß an einem Brunnen.

16. Aber der Priester in Madian hatte sieben Töchter, die kamen Wasser zu schöpfen: und sie fülleten die Canäle, und wollten ihres Vaters Heerden tränken.

17. Da kamen die Hirten darüber, und trieben sie davon, und Moyses machte sich auf, und vertheidigte die Jungfrauen, und tränkete ihre Schafe.

18. Als sie nun wiederkamen zum Raguel ihrem Vater, sprach er zu ihnen: Warum seyd ihr nun zeitlicher kommen, denn ihr sonsten pfleget?

19. Sie antworteten: Ein ägyptischer Mann hat uns aus der Hirten Hand errettet: Er hat auch überdas mit uns Wasser geschöpft, und den Schafen zu trinken gegeben.

20. Er aber sprach: Wo ist er? Warum habt ihr den Mann gehen lassen? Ruset ihm, daß er das Brod esse.

III. 21. Darum schwur Moyses einen Eid, daß er bey ihm wohnen wollte. Und er nahm die Sephora, seine Tochter, zum Weibe.

22. Die gebahr ihm einen Sohn, den er Gersam nennete, und sprach: Ich bin ein Emkömmling * gewesen im fremden Lande. Sie gebahr aber auch noch einen andern, den nennete er Eliezer, und sprach: Denn der GOtt meines Vaters, mein Helfer, hat mich aus des Pharaons Hand errettet. * Fremdling.

23. Aber über eine geraume Zeit hernach starb der König in Aegypten, und die Kinder Israel seufzeten wegen der Arbeit, und riefen: und ihr Geschrey über die Arbeit kam hinauf zu GOtt.

24. Und er hörete ihr Seufzen, und gedachte an den Bund, den er mit Abraham, Isaac, und Jacob aufgerichtet hatte.

25. Und der HErr sahe an die Kinder Israel, und erkennete sie.

Das dritte Capitel.

I. Moyses, als er die Schafe weidete, wird von GOtt aus einem brennenden Busch gerufen, und zum Pharao geschicket, die Entlassung der Kinder Israel zu begehren, 1. II. Beschweret sich dessen; Wird aber von GOtt unterrichtet, wie es soll zugehen, 11.

1. Moyses aber weidete die Schafe Jethro, seines Schwähers, des Priesters in Madian: und da er die Heerde weit in die Wüste hineingetrieben hatte, kam er an den Berg GOttes Horeb.

2. Und

---

ses, quia nullam adhuc legitimam potestatem gerebat, nec acceptam divinitus, nec humana societate ordinatam. Quanquam illa quoque satis idonea afferri potest ratio hujus facinoris, Moysem id fecisse ob necessariam defensionem fratris Hebræi, & innoxii, quem aliter defendere non poterat.

℣. 12. *Abscondit sabulo*, seu fluvii arena.

℣. 14. *Timuit Moyses.* Neque id pugnat cum illo Apostoli loco, Hebr. 11. *Non timens animositatem Regis.* Nam Apostolus loquitur de discessu ejus cum toto populo ex Ægypto, non de fuga Moysis; vel non veritus est animositatem Regis, quominus rediret in Ægyptum. *Verbum istud*, res hæc leg. hebr.

℣. 16. *Erant autem sacerdoti Madian septem filiæ.* Vox Hebræa non Sacerdotem modo, sed & Principem significat: erat autem Sacerdos veri Dei, qualis & Melchisedech: nondum enim fortassis idololatria tam late se diffuderat.

℣. 18. *Quæ cum revertissent ad Raguel patrem suum.* Hic forte erat pater Jethro, aut idem fuit binomius; Judic. 4. idem vocatur Cinæus: ex cap. 10. 29. Numerorum, videtur is avus fuisse, quæ confer cum Genes. 24. v. 48.

℣ 21. *Accepit Sephoram.* Accepit Æthiopissam uxorem. Agnoscite fratres mysterium. Æthiopissa illa ex gentibus erat, cum Moyses eam ducebat uxorem: quia & Christus ex gentibus sibi sociaturus erat Ecclesiam. Aug. Ser. 86. de temp.

℣. 22. *Quem vocavit Gersam.* Juxta hebr. Gersam significat advenam. *Alterum -- vocavit Eliezer:* Postrema hæc verba desunt in Hebræo: sed apud 70. occurrunt. Existimat Mariana ex c. 18. in hunc locum ea transisse; aut forte codices Hebræi sunt vitiati. *Eliezer* interpretatur Dei adjutorium.

℣. 23. *Ab operibus*, i. a servitute & oppressione.

CAPUT III.

℣. 1. *Moyses — venit ad montem Dei:* sic postea appellatus est, ob præsentiam aut apparitionem Dei illic, aut ob legem a Deo ibi datam. Moyses, dum hæc contigere, erat 80. annorum.

2. Und der HErr erschien ihm in einer Feuerflamme mitten aus einem Busche: und er sahe, daß der Busch brannte, und verbrannte doch nicht.

3. Derowegen sprach Moyses: Ich will hingehen, und besehen das grose Gesicht, warum der Busch nicht verbrannt werde.

4. Als aber der HErr sahe, daß er fortgienge zu beschauen, rufte er ihm mitten aus dem Busche, und sprach: Moyses, Moyses. Er antwortete: Hie bin ich.

5. Der HErr sprach: Komme nicht näher herzu: löse deine Schuhe auf von deinen Füssen: denn der Ort, darauf du stehest, ist ein heiliges Erdreich.

6. Und er sprach: Ich bin der GOtt deines Vaters, der GOtt Abrahams, der GOtt Isaacs, und der GOtt Jacobs. Und Moyses verdeckte sein Angesicht, denn er durfte gegen GOtt nicht aufsehen.

7. Der HErr sprach zu ihm: Ich habe die Bedrängniß meines Volks in Aegypten angesehen, und ihr Geschrey erhöret, dieweil sie von denenjenigen, welche über die Werke verordnet sind, so hart gehalten werden.

8. Und dieweil mir ihr Leiden bekannt ist, so bin ich herabkommen, sie aus der Aegypter Hände zu erlösen, und aus diesem Lande herauszuführen in ein gutes und weites Land, in ein Land, das von Milch und Honig fließet, an die Oerter der Chananiter, und Hethiter, und Amorrhiter, und Pheresiter, und Heviter, und Jebusiter.

9. Also ist das Geschrey der Kinder Israel zu mir gekommen, und ich habe ihre Bedrängniß gesehen, damit sie von den Aegyptern unterdrücket werden.

10. Aber komm, ich will dich zum Pharao schicken, daß du mein Volk, die Kinder Israel, aus Aegypten führest.

II. 11. Und Moyses sprach zu GOtt: Wer bin ich, daß ich zu dem Pharao gehen soll, und die Kinder Israel aus Aegypten führen?

12. Und er sprach zu ihm: Ich will mit dir seyn: und das sollst du zum Zeichen haben, daß ich dich gesandt habe: Wenn du mein Volk wirst aus Aegypten führen, so sollst du GOtt ein Opfer thun auf diesem Berge.

13. Moyses sprach zu GOtt: Siehe, ich soll zu den Kindern Israel gehen, und zu ihnen sagen: der GOtt eurer Väter hat mich zu euch gesandt. Wenn sie nun zu mir sagen werden: Wie ist dein Name, was soll ich ihnen denn sagen?

14. Da sprach GOtt zu Moyse: Ich bin, der ich bin. Und er sprach: Also sollst du sagen zu den Kindern Israel: Der da ist, hat mich zu euch gesandt.

15. Und abermal sprach GOtt zu Moyse: Dieses sollst du den Kindern Israel sagen: Der HErr, der GOtt eurer Väter, der GOtt Abrahams, der GOtt Isaacs, und der GOtt Jacobs hat mich zu euch gesandt: das ist mein Name in Ewigkeit, und dieses ist mein Gedenkzeichen aus einem Geschlechte ins andere.

16. Gehe hin, und versammle die Aeltesten von Israel, und sprich zu ihnen: Der HErr, der GOtt eurer Väter, ist mir erschienen, der GOtt Abrahams, der GOtt Isaacs, und der GOtt Jacobs, und spricht: Ich habe euch heimsuchend heimgesucht, und habe alles gesehen, was euch in Aegypten wiederfahren ist:

2. Appáruitque ei Dominus in flamma ignis de medio rubi: & videbat, quod rubus arderet, & non combureretur.

3. Dixit ergo Moyses: Vadam, & videbo visionem hanc magnam, quare non comburatur rubus.

4. Cernens autem Dominus quod pergeret ad videndum, vocavit eum de medio rubi, & ait: Moyses, Moyses: qui respondit: Adsum.

5. At ille: Ne appropies, inquit, huc: solve calceamentum de pedibus tuis: locus enim, in quo stas, terra sancta est.

6. Et ait: *a* Ego sum Deus patris tui: Deus Abraham, Deus Isaac, & Deus Jacob. Abscondit Moyses faciem suam: non enim audebat suspicere contra Deum. *a Matth. 22. 32. Marc. 12. 26. Luc. 20. 37.*

7. Cui ait Dominus: Vidi afflictionem populi mei in Ægypto, & clamorem ejus audivi propter duritiam eorum, qui præsunt operibus.

8. Et sciens dolorem ejus, descendi, ut liberem eum de manibus Ægyptiorum, & educam de Terra illa in Terram bonam, & spatiosam, in terram, quæ fluit lacte & melle, ad loca Chananæi, & Hethæi, & Amorrhæi, & Pherezæi, & Hevæi, & Jebusæi.

9. Clamor ergo filiorum Israël venit ad me: vidique afflictionem eorum, qua ab Ægyptiis opprimuntur.

10. Sed veni, & mittam te ad Pharaonem, ut educas populum meum, filios Israel, de Ægypto.

II. 11. Dixitque Moyses ad Deum: Quis sum ego, ut vadam ad Pharaonem, & educam filios Israel de Ægypto?

12. Qui dixit ei: Ego ero tecum: & hoc habebis signum, quod miserim te: Cum eduxeris populum meum de Ægypto, immolabis Deo super montem istum.

13. Ait Moyses ad Deum: Ecce ego vadam ad filios Israel, & dicam eis: Deus patrum vestrorum misit me ad vos. Si dixerint mihi: Quod est nomen ejus? quid dicam eis?

14. Dixit Deus ad Moysen: EGO SUM, QUI SUM. Ait: Sic dices filiis Israel: QUI EST, misit me ad vos.

15. Dixitque iterum Deus ad Moysen: Hæc dices filiis Israel: Dominus Deus patrum vestrorum, Deus Abraham, Deus Isaac, & Deus Jacob misit me ad vos: hoc nomen mihi est in æternum, & hoc memoriale meum in generationem & generationem.

16. Vade, & congrega seniores Israel, & dices ad eos: Dominus Deus patrum vestrorum apparuit mihi, Deus Abraham, Deus Isaac, & Deus Jacob, dicens: Visitans visitavi vos, & vidi omnia, quæ acciderunt vobis in Ægypto:

17. Et

℣. 2. *Apparuit ei Dominus in flamma ignis:* Quod factum est ministerio Angeli, qui humana specie Christum Dominum repræsentabat, ut docent SS. Patres: cum Dei nomine loqueretur Angelus, hic Dominus appellatur. *Dominus in Angelo, an Dominus Angelus ille, qui dictus est magni consilii Angelus?* Aug. q. 2. S. Stephanus ait Angelum fuisse Act. 7. v. 30. *Quod rubus arderet.* Rubus ardens & illæsus significat Israel in Ægypto afflictum, sed ope Divina illæsum. Et plura alia mystice.

℣. 5. *Solve calceamentum de pedibus tuis:* Ob venerationem loci; ne appropies huc, priusquam solveris calceamentum. Hinc fluxit Judæorum consuetudo in votis solvendis, quam Juvenalis innuit Satyra 6.

Observant ubi festa mero pede Sabbata Reges

Idque a Græcis sæpius observatum & a Romanis, quo imbres impetrarent, docet Illustriss. Huetius propos. 4. Demonst. Evangel Terra sancta est ob præsentiæ meæ manifestationem, ut Sanctuarium dictum est sanctum. Mons ille *Horeb* per prolepsim ita appellatur, & idem est qui *Sinai.* Nam in duos colles assurgit, unus ex iis Horeb, alter Sinai dictus; Horeb, ob siccitatem; & Sinai, ob rubeta.

℣ 8. *Terram, quæ fluit lacte & melle.* i Fertilissimam.

℣. 12. *Hoc habebis signum.* Nempe signum erit rubus ardens, non quod sequitur immolandi præceptum, ita Abulensis. Ignis in rubo significat Deum in Virgine illæsa virginitate, vel, ut placet Gregorio, quod Deus carnis nostræ infirmitatem & dolores quasi rubi spinas susceperit citra humanitatis consumptionem. Aug. q. 14. *Neque mendaciter Deus jubet, quod scit non facturum, cui jubetur, ut justum judicium consequatur.* *Immolabis Deo*, hebr. servietis seu coletis.

℣. 14. *Ego sum qui sum.* Hebr. אהיה אשר אהיה, *Ero qui ero:* sed familiare est Hebræis futuro uti pro præsenti & aliis temporibus Itaque 70. verterunt per participium præsens, Ἐγὼ εἰμὶ ὁ Ὤν, *Ego sum existens.* Essentialiter existo; solus Deus a se existit, cætera ab illo. Hinc Job. 14. *Nonne tu qui solus es? Qui est.* 1. Jehova.

℣. 15. *Hoc memoriale meum.* Ut homines mei recordentur in illo.

17. Et dixi, ut educam vos de afflictione Ægypti, in terram Chananæi, & Hethæi, & Amorrhæi, & Pherezæi, & Hevæi, & Jebusæi, ad terram fluentem lacte & melle.

18. Et audient vocem tuam: ingredierisque tu, & seniores Israel, ad regem Ægypti, & dices ad eum: Dominus Deus Hebræorum vocavit nos: ibimus viam trium dierum in solitudinem, ut immolemus Domino Deo nostro.

19. Sed ego scio, quod non dimittet vos rex Ægypti, ut eatis, nisi per manum validam.

20. Extendam enim manum meam & percutiam Ægyptum in cunctis mirabilibus meis, quæ facturus sum in medio eorum: post hæc dimittet vos.

21. Daboque gratiam populo huic coram Ægyptiis: *b* & cum egredieniini, non exibitis vacui:

b Infr. 11. 2. 12. 35.

22. Sed postulabit mulier a vicina sua, & ab hospita sua, vasa argentea & aurea, ac vestes: ponetisque eas super filios & filias vestras, & spoliabitis Ægyptum.

CAPUT IV.

I. Moyses tria signa a Deo accipit, 1. *II. In Ægyptum cum uxore proficiscitur*, 10. *Uxor circumcidens filium liberat eum a periculo*, 24. *III Aaron fratri Moysi occurrit, simulque veniunt ad filios Israel*, 27.

1. Respondens Moyses, ait: Non credent mihi, neque audient vocem meam, sed dicent: Non apparuit tibi Dominus.

2. Dixit ergo ad eum: Quid est, quod tenes in manu tua? Respondit: Virga.

3. Dixitque Dominus: Projice eam in terram. Projecit, & versa est in colubrum, ita ut fugeret Moyses.

4. Dixitque Dominus: Extende manum tuam, & apprehende caudam ejus. Extendit, & tenuit, versaque est in virgam.

5. Ut credant, inquit, quod apparuerit tibi Dominus Deus patrum suorum, Deus Abraham, Deus Isaac, & Deus Jacob.

6. Dixitque Dominus rursum: Mitte manum tuam in sinum tuum. Quam cum misisset in sinum, protulit leprosam instar nivis.

7. Retrahe, ait, manum tuam in sinum tuum. Retraxit & protulit iterum, & erat similis carni reliquæ.

8. Si non crediderint, inquit, tibi, neque audierint sermonem signi prioris, credent verbo signi sequentis.

9. Quod si nec duobus quidem his signis crediderint, neque audierint vocem tuam: sume aquam fluminis, & effunde eam super aridam, & quidquid hauseris de fluvio, vertetur in sanguinem.

II. 10. Ait Moyses: Obsecro Domine, non sum eloquens ab heri & nudius tertius: & ex quo locutus es ad servum tuum, impeditioris & tardioris linguæ sum.

11. Dixit Dominus ad eum: Quis fecit os hominis? aut quis fabricatus est mu-

17. Und habe gesagt, daß Ich euch herausführen will aus der Bedrängniß Aegypti, in das Land der Chananiter, und Hethiter, und Amorrhiter, und Phereziter, und Heviter, und Jebusiter, in ein Land, das von Milch und Honig fließet.

18. Und sie werden deine Stimme hören, und du samt den Aeltesten von Israel, sollst zu dem König in Aegypten hineingehen, und zu ihm sagen: Der HErr, der Hebräer GOtt, hat uns gerufen: wir wollen drey Tagreisen in die Wüste gehen, dem HErrn unserm GOtt ein Opfer zu thun.

19. Aber ich weis, daß euch der König in Aegypten nicht wird von sich lassen, daß ihr hinziehet, als durch eine starke Hand.

20. Denn ich will meine Hand ausstrecken, und Aegypten schlagen mit allen meinen Wunderwerken, die ich mitten unter ihnen thun werde: darnach wird er euch ziehen lassen.

21. Und ich will diesem Volke Gnade geben vor den Aegyptern: und wenn ihr ausziehen werdet, alsdenn sollet ihr nicht leer ausziehen:

22. Sondern ein Weib soll von ihrer Nachbarinn und Wirthinn silberne und güldene Gefäße und Kleider begehren: und die sollet ihr auf eure Söhne und Töchter legen, und Aegypten berauben.

Das vierte Capitel.

I. GOtt bekräftiget die Sendung Moyses durch drey Zeichen, 1. II. Moyses reiset wieder in Aegypten mit seinem Weibe, 10. GOtt drohet ihm den Tod, weil einer aus seinen Söhnen noch nicht beschnitten war, 24. III. Aaron kömmt auf Befehl GOttes seinem Bruder Moysi entgegen, 27.

1. Moyses antwortete, und sprach: Sie werden mir nicht glauben, noch meine Stimme hören, sondern sagen: der HErr ist dir nicht erschienen.

2. Da sprach er zu ihm: Was ists, das du in deiner Hand hast? Er antwortete: eine Ruthe.

3. Und der HErr sprach: Wirf sie auf die Erde. Er warf sie hin, und sie ward in eine Schlange verändert, also daß Moyses die Flucht nahm.

4. Und der HErr sprach: Strecke deine Hand aus, und greife ihren Schweif an. Da streckte er seine Hand aus, und hielt sie, und sie ward in eine Ruthe verändert.

5. Damit sie glauben, sprach er, daß dir der HErr, der GOtt ihrer Väter erschienen sey, der GOtt Abrahams, der GOtt Isaacs, und der GOtt Jacobs.

6. Und abermal sprach der HErr: Stecke deine Hand in deinen Busen. Da er sie nun in den Busen steckete, und wiederum herauszog, war sie weiß von Aussatz, wie Schnee.

7. Und er sprach: Stecke sie abermal in deinen Busen. Er steckte sie darein, und zog sie wiederum heraus, da war sie dem andern Fleische gleich.

8. Werden sie dir nicht glauben, sprach er, und nicht hören die Rede des ersten Zeichens, so werden sie dem Worte des folgenden Zeichen glauben.

9. Im Fall sie aber auch diesen beyden Zeichen nicht glauben, noch deine Stimme hören, so nimm Wasser aus dem Fluß, und gieße es auf das trockene Land, und alles, was du aus dem Fluß willst schöpfen, wird in Blut verwandelt werden.

II. 10. Moyses sprach: ich bitte, O HErr, ich bin nicht beredt von gestern und vorgestern: und von der Zeit, daß du mit deinem Knecht geredet hast, bin ich mehr an der Sprache behindert, und ist meine Zunge schwerer worden.

11. Der HErr sprach zu ihm: Wer hat des Menschen Mund erschaffen? oder wer hat den Stummen und Tauben

---

℣. 18. *Dominus Deus Hebræorum vocavit nos.* Hebr. *Occurrit nobis:* vel invocatus est super nos. *Ibimus*, hebr. eamus quæso, q. d. petimus, ut liceat. *Viam trium dierum:* Non dixit tantummodo; quare non est mendacium, sed silentium integræ veritatis. Tametsi longius erat iter per mare rubrum.

℣. 22. *Spoliabitis Ægyptum.* Philosophi si qua forte vera & fidei nostræ accommoda dixerunt, non solum formidanda non sunt, sed ab eis etiam tanquam ab injustis possessoribus in usum nostrum vendicanda. Aug. de doctrin. Christian. l. 2. c. 40.

CAPUT IV.

℣. 2. *Respondit: Virga.* i. Baculus. Sequentia tria portenta significant Israelitarum afflictionem & simul eorum Redemptionem.

℣. 8. *Credent verbo signi sequentis*, verbum prædicto signo confirmatum.

℣. 10. *Non sum eloquens ab heri & nudius tertius.* Id est, hactenus; Phrasi Hebraica significat se non esse eloquentem. *Et ex quo locutus es ad servum tuum, impeditioris sum linguæ:* Significat Moyses eos non facile credituros. Deus vult Moysem his naturæ vitiis impeditum magna aggredi: nam per infirma instrumenta maxima quæque operari solet. Quod autem Stephanus ait, Moysem fuisse potentem in verbis, & in operibus suis, magna eum auctoritate fuisse in sermone & opere, insinuat per Dei gratiam, quia promisit dicens: *ero in ore tuo.* i. reddam te facundum & potentem.

ben gemacht, auch den Sehenden und Blinden? habe ich nicht das gethan?

12. Derowegen gehe hin, so will ich in deinem Munde seyn, und dich lehren, was du reden sollest.

13. Er aber sprach: Ich bitte, O HErr, sende, wen du senden willst.

14. Da war der HErr zornig über Moysen, und sprach: ich weis, daß dein Bruder Aaron der Levit wohl beredt ist: siehe, er gehet heraus dir entgegen, und wird von Herzen froh seyn, wenn er dich sehen wird.

15. Rede mit ihm, und lege meine Worte in seinen Mund: und ich will in deinem Munde seyn, und in seinem Munde, und will euch anzeigen, was ihr thun sollet.

16. Er soll für dich zum Volk reden, und soll dein Mund seyn: du aber sollst ihm in den Dingen seyn, die GOtt angehen.

17. Auch diese Ruthe nimm in deine Hand, mit welcher du wirst Zeichen thun.

18. Da gieng Moyses hin, und kam wiederum zu Jethro seinem Schwäher, und sprach zu ihm: Ich will hinziehen, und wiederkehren zu meinen Brüdern in Aegypten, daß ich sehe, ob sie noch im Leben seyn. Jethro sprach zu ihm: Ziehe hin im Frieden.

19. Und der HERR sprach zu Moyse in Madian: Gehe hin, und ziehe wiederum in Aegypten. Denn sie sind alle gestorben, die deine Seele suchten.

20. Also nahm Moyses sein Weib, und seine Söhne, und setzte sie auf einen Esel, und zog wiederum in Aegypten, und trug die Ruthe GOttes in seiner Hand.

21. Und der HErr sprach zu ihm, da er wiederum zog in Aegypten: Siehe, daß du alle Wunderwerke vor dem Pharao thuest, die ich in deine Hand gegeben habe: Ich will sein Herz verhärten, und er wird das Volk nicht ziehen lassen.

22. Und du sollt ihm sagen: dieses saget der HErr: Israel ist mein erstgebohrner Sohn.

23. Ich habe es dir gesagt: Laß meinen Sohn ziehen, daß er mir diene: und du hast ihn nicht wollen ziehen lassen: siehe, ich will deinen erstgebohrnen Sohn tödten.

24. Da er nun auf der Reise war, kam ihm der HErr entgegen in der Herberge, und wollte ihn tödten.

25. Zur Stunde nahm Sephora einen sehr scharfen Stein, und beschnitte ihren Sohn an der Vorhaut, und rührete seine Füße an, und sprach: Du bist mir ein Bräutigam des Blutes.

26. Und er entließ ihn, nachdem sie gesaget hatte: Du bist mir ein Bräutigam des Blutes, wegen der Beschneidung.

III. 27. Aber der HErr sprach zu Aaron: Gehe hin dem Moysi entgegen in die Wüste. Und er gieng hin, und kam ihm entgegen an dem Berge GOttes, und küssete ihn.

28. Und Moyses erzehlete dem Aaron alle Worte des HErrn, damit er ihn gesandt, und die Zeichen, die er ihm zu thun befohlen hatte.

tum & surdum, videntem & cæcum, nonne ego?

12. Perge igitur, & ego ero in ore tuo: *a* doceboque te, *a* quid loquaris. *a Matth. 10. 20.*

13. At ille: Obsecro, inquit, Domine, mitte quem missurus es.

14. Iratus Dominus in Moysen, ait: Aaron frater tuus Levites, scio, quod eloquens sit: ecce ipse egreditur in occursum tuum, vidensque te lætabitur corde.

15. Loquere ad eum, & pone verba mea in ore ejus: & ego ero in ore tuo, & in ore illius, *b* & ostendam vobis, quid agere debeatis. *b Infr. 7. 2.*

16. Ipse loquetur pro te ad populum, & erit os tuum: tu autem eris ei in his, quæ ad Deum pertinent.

17. Virgam quoque hanc sume in manu tua, in qua facturus es signa.

18. Abiit Moyses, & reversus est ad Jethro socerum suum, dixitque ei: Vadam & revertar ad fratres meos in Ægyptum, ut videam, si adhuc vivant. Cui ait Jethro: Vade in pace.

19. Dixit ergo Dominus ad Moysen in Madian, Vade, & revertere in Ægyptum, Mortui sunt enim omnes, qui quærebant animam tuam.

20. Tulit ergo Moyses uxorem suam, & filios suos, & imposuit eos super Asinum, reversusque est in Ægyptum, portans virgam Dei in manu sua.

21. Dixitque ei Dominus revertenti in Ægyptum: Vide, ut omnia ostenta, quæ posui in manu tua, facias coram Pharaone: ego indurabo cor ejus, & non dimittet populum.

22. Dicesque ad eum: Hæc dicit Dominus: Filius meus primogenitus Israël.

23. Dixi tibi: Dimitte filium meum, ut serviat mihi; & noluisti dimittere eum: ecce ego interficiam filium tuum primogenitum.

24. Cumque esset in itinere, in diversorio occurrit ei Dominus, & volebat occidere eum.

25. Tulit illico Sephora acutissimam petram, & circumcidit præputium filii sui, tetigitque pedes ejus, & ait: Sponsus sanguinum tu mihi es.

26. Et dimisit eum postquam dixerat: Sponsus sanguinum, ob circumcisionem.

II. 27. Dixit autem Dominus ad Aaron: Vade in occursum Moysi in desertum. Qui perrexit obviam ei in Montem Dei, & osculatus est eum.

28. Narravitque Moyses Aaron omnia verba Domini, quibus miserat eum, & signa, quæ mandaverat.

29. Vene-

℣. 13. *Mitte quem missurus es.* Plerique ex SS. Patribus id de Christo intelligunt, qui ab æterno designatus est populi liberator; aut Phrasi Hebraica postulat tantum, ut quemvis alium magis idoneum mittat.

℣. 14. *Iratus Dominus in Moysen.* Ira quæ Deo tribuitur, non aliud designat, quam quod in homine solet esse iræ effectus, seu punitio, seu comminatio, seu sermo durior, uti forte hoc in loco: nullus enim iræ divinæ effectus hic apparet: hoc erat modestiæ eam legationem recusare; sed in eo nonnihil culpandus, quod pertinacius recusaverit.

℣. 16. *Tu eris ei in his quæ ad Deum pertinent.* Hebr. *Eris illi in Deum:* Cum autem vox Hebræa אלהים *Elohim*, etiam Principem significet, sensus hic erit, penes te erit principatus: Aaron vero tuus Interpres: *Erit os tuum*: Satis indicat in Moyse principatum, in Aaron ministerium; erit interpres tuus, tu eris Dei internuncius, ex te voluntatem meam discet.

℣. 19. *Qui quærebant animam tuam.* i. vitam tuam.

℣. 20. *Imposuit super asinum*, pro asinos. Ss.

℣. 21. *Ego indurabo cor ejus.* S. Greg. l. 11. Moral. c. 5. Obdurare per justitiam dicitur Deus, quando cor reprobum per gratiam non emollit, sed obdurari permittit; seu obdurare dicitur, cum ab obduratione non liberat.

℣. 24. *In diversorio occurrit ei Dominus.* Chald. & 70. Angelus Domini, *& volebat occidere eum*, sc. ob omissam circumcisionem.

℣. 25. *Tulit -- Sephora*, quæ Angeli monitu cognoverat Deum iratum esse Moysi, quod filium juniorem hucusque non circumciderat. Tirin. *Tetigitque pedes ejus*, projecit præputium ad pedes Moysis, *& ait: Sponsus sanguinum tu mihi es*, q. d. causa mihi es fundendi sanguinis, seu Redemptus es Sanguine filii mei.

℣. 26. *Et dimisit eum*, sc. Angelus, aut Sephora Moysem, & propterea reversa est ad suos. Quidam putaverunt ab Angelo territam, ne impedimentum ministerio, quod divinitus impositum fuit Moysi, femineus sexus afferret.

℣. 27. *In montem Dei.* sc. Sinai.

29. Veneruntque simul, & congregaverunt cunctos seniores filiorum Israël.

30. Locutusque est Aaron omnia verba, quæ dixerat Dominus ad Moysen: & fecit signa coram populo,

31. Et credidit populus. Audieruntque quod visitasset Dominus filios Israël, & quod respexisset afflictionem illorum: & proni adoraverunt.

CAPUT V.

I. Moyses & Aaron Pharaoni referunt Dei mandata, quæ ille contemnit, graviusque Israëlitas premens negat & paleas; 1. II. Quod illi conqueruntur Moysi, sed Moyses Domino. 15.

† *Ann. M. 2513. Ante Chr. 1491.*

1. Post hæc ingressi sunt† Moyses, & Aaron, & dixerunt Pharaoni: Hæc dicit Dominus Deus Israël: Dimitte populum meum, ut sacrificet mihi in deserto.

2. At ille respondit: Quis est Dominus, ut audiam vocem ejus, & dimittam Israël? nescio Dominum, & Israël non dimittam.

3. Dixeruntque: Deus Hebræorum vocavit nos, ut eamus viam trium dierum in solitudinem, & sacrificemus Domino Deo nostro: ne forte accidat nobis pestis aut gladius.

4. Ait ad eos rex Ægypti: Quare Moyses & Aaron sollicitatis populum ab operibus suis? ite ad onera vestra.

5. Dixitque Pharao: Multus est populus terræ: videtis, quod turba succreverit: quanto magis si dederitis eis requiem ab operibus?

6. Præcepit ergo in die illo præfectis operum & exactoribus populi, dicens:

7. Nequaquam ultra dabitis paleas populo ad conficiendos lateres, sicut prius: sed ipsi vadant, & colligant stipulas.

8. Et mensuram laterum, quam prius faciebant, imponetis super eos, nec minuetis quidquam: vacant enim, & idcirco vociferantur, dicentes: Eamus, & sacrificemus Deo nostro.

9. Opprimantur operibus, & expleant ea: ut non acquiescant verbis mendacibus.

10. Igitur egressi præfecti operum & exactores, ad populum dixerunt: Sic dicit Pharao: Non do vobis paleas:

11. Ite, & colligite sicubi invenire poteritis, nec minuetur quidquam de opere vestro.

12. Dispersusque est populus per omnem terram Ægypti ad colligendas paleas.

13. Præfecti quoque operum instabant, dicentes: Complete opus vestrum quotidie, ut prius facere solebatis, quando dabantur vobis paleæ.

14. Flagellatique sunt, qui præerant operibus filiorum Israël, ab exactoribus Pharaonis, dicentibus: Quare non impletis mensuram laterum sicut prius, nec heri, nec hodie?

29. Und sie kamen miteinander, und versammelten alle Aeltesten der Kinder Israel.

30. Und Aaron trug ihnen alle Worte für, die der HErr zu Moyse geredet hatte, und that Zeichen vor dem Volk.

31. Und das Volk glaubete, und sie höreten, daß der HErr die Kinder Israel heimgesuchet, und ihre Bedrängniß angesehen hätte: und sie neigeten sich, und betheten an.

Das fünfte Capitel.

I. Moyses und Aaron begehren, daß Pharao die Hebräer fortziehen lasse, GOtt in der Wüste zu opfern. Pharao beschweret das Volk desto härter, 1. II. Die Kinder Israel beklagen sich deßwegen gegen Moyse, und Moyses gegen GOtt. 15.

1. Darnach giengen Moyses und Aaron hinein, und sprachen zu Pharao: Dieses saget der HErr, der GOtt Israel: Laß mein Volk ziehen, daß es mir opfere in der Wüste.

2. Er aber antwortete: Wer ist der HErr, daß ich seine Stimme hören soll, und Israel ziehen lassen? Ich kenne den HErrn nicht, und will Israel nicht ziehen lassen.

3. Und sie sprachen: Der Hebräer GOtt hat uns gerufen, daß wir drey Tagereisen in die Wüste gehen, und dem HErrn unserm GOtt ein Opfer thun sollen: damit nicht etwan eine Pestilenz, oder das Schwert über uns komme.

4. Der König in Aegypten sprach zu ihnen: warum haltet ihr das Volk ab von ihrer Arbeit, du Moyses und Aaron? gehet hin zu eurer aufgelegten Arbeit.

5. Und Pharao sprach: des Volks im Lande ist viel: ihr sehet, daß eine grosse Schaar aufgewachsen ist: wie vielmehr, wo ihr ihnen Ruhe von der Arbeit geben werdet?

6. Derowegen befahl er an selbigem Tage den Werkmeistern, und denen, die das Volk antrieben, und sprach:

7. Ihr sollet hinfüro dem Volk keineswegs Spreu geben die Ziegel zu machen, wie zuvor: sondern lasset sie selbst hingehen, und Stoppeln * sammeln. *Strohhälm.

8. Und ihr sollet ihnen die Zahl der Ziegelsteine auflegen, die sie zuvor machten, und nichts daran mindern. Denn sie sind müßig, darum schreyen sie, und sagen: Lasset uns hinziehen, und unserm GOtt opfern.

9. Man unterdrücke sie mit Arbeit, und lasse sie dieselbige verrichten: damit sie den lügenhaften Reden nicht Raum geben.

10. Derowegen giengen die Werkmeister und Antreiber hinaus zum Volk, und sprachen: Also spricht Pharao: ich gebe euch keine Spreu:

11. Gehet hin, und sammelt sie, wo ihr sie finden möget, und soll gleichwohl nichts von eurem Werke gemindert werden.

12. Da zerstreuete sich das Volk durch ganz Aegyptenland Spreu zu sammeln.

13. So hielten auch die Werkmeister an, und sprachen: Erfüllet eure Werke täglich, wie ihr zuvor habt pflegen zu thun, da man euch die Spreu gab.

14. Und die Werkmeister, welche über die Arbeit der Kinder Israel verordnet waren, wurden von den Antreibern Pharaonis mit Geißeln geschlagen, die sprachen: Warum habt ihr weder heute noch gestern euer gesetztes Ziegelwerk erfüllet, wie zuvor?

CAPUT V.

℣. 1. *Dimitte populum meum ut sacrificet mihi.* Hebr. & Sept. festum celebret, nempe solemni ritu sacrificando. Eodem anno sc. Moysis 80. & Aaronis 83. hæc facta sunt.

℣. 2. *Vocavit nos, ut eamus viam trium dierum.* Nolebat princeps hujus mundi exercituum Domini trium dierum sacramenta cognoscere. Illa utique Sacramenta de quibus Osee 6. dicitur, Vivificabit nos post duos dies, in die tertia suscitabit nos. Prima dies Passio Domini Salvatoris est. Secunda qua descendit. Tertia autem resurrectionis est dies. Aug. ser. 90. de temp.

℣. 3. *Ut eamus viam trium dierum.* Iter Gessen in montem est trium dierum & amplius, cum recta itur; at populus tertio mense eo pervenit. Nam per mare rubrum longius erat iter.

℣. 4. *Quare sollicitatis populum.* Hebr. cessare facitis.

℣. 5. *Videtis quod turba succreverit.* Hinc liquet ferale edictum de infanticidio jam pridem esse abrogatum.

℣. 7. *Nequaquam ultra dabitis paleas;* quæ pinguiori terræ admistæ & concisæ duriores efficiebant lateres; cum terra est pinguior, & poris destituta, palea concisa miscenda est: secus ad ignem fatiscit, & finditur. Aut forte paleas & minuta ligna colligebant in alimentum ignis ad coquendos lateres, ut fieri solet in terris feracibus, ubi desunt ligna.

℣. 12. *Dispersusque est -- ad colligendas paleas.* Sic dæmon sua mancipia paleis seu rebus terrenis occupat.

11. 15. Da kamen die Vorsteher der Kinder Israel, und ruften zu Pharao, und sprachen: warum handelst du also wider deine Knechte?

16. Man giebt uns keine Spreu, und werden gleichwohl die Ziegelsteine von uns gefordert: siehe, wir deine Knechte werden mit Geißeln geschlagen, und es wird unrecht wider dein Volk gehandelt.

17. Er sprach: ihr habt nichts zu thun, darum sprechet ihr: lasset uns hinziehen, und dem HErrn opfern.

18. Derowegen gehet hin, und thut eure Werke: man soll euch die Spreu nicht geben, und ihr sollet die gewöhnliche Anzahl der Ziegelsteine liefern.

19. Da sahen die Vorsteher der Kinder Israel, daß sie übel daran waren, weil ihnen gesaget ward: es soll an den Ziegeln Tag für Tag nichts gemindert werden.

20. Und da sie von Pharao heraus kamen, begegneten sie dem Moysi und Aaron, welche gegen über stunden:

21. Und sie sprachen zu ihnen: der HErr sehe und richte es, denn ihr habt gemacht, daß unser Geruch vor dem Pharao, und vor seinen Knechten stinket, und habt ihm ein Schwert gegeben, uns zu tödten.

22. Und Moyses kam wiederum zum HErrn, und sprach: HERR, warum hast du dieses Volk geplaget, und warum hast du mich gesandt?

23. Denn von der Zeit, daß ich zu Pharao hinein gegangen bin, in deinem Namen zu reden, hat er deinem Volk Bedrängniß angethan? und du hast sie nicht erlöset.

Das sechste Capitel.

1. GOTT tröstet Moysen, und offenbaret ihm seinen Namen, *JEHOVA*. 1. 11. Die Geschlechte Ruben, Simeon und Levi werden ausgeführet bis auf Moysen, 14.

1. Und der HErr sprach zu Moyse: Jetzt wirst du sehen, was ich dem Pharao thun werde: denn er wird sie ziehen lassen durch eine mächtige Hand, und wird sie mit einer starken Hand aus seinem Lande stoßen.

2. Und der HErr redete mit Moyse und sprach: Ich bin der HERR,

3. Der ich dem Abraham, Isaac, und Jacob, als der allmächtige GOTT, erschienen bin: und habe ihnen meinen Namen Adonai nicht kund gethan.

4. Und ich habe mit ihnen einen Bund aufgerichtet, daß ich ihnen das Land Chanaan geben wolle, das Land ihrer Pilgrfahrt, in welchem sie Fremdlinge gewesen sind.

5. Ich habe das Seufzen der Kinder Israel gehöret, wie die Aegyptier sie unterdrücket haben: und habe an meinen Bund gedacht.

6. Darum sage den Kindern Israel: Ich bin der HERR, der ich euch aus der Werkgrube * der Aegyptier herausführen, und von der Dienstbarkeit erretten werde: und ich will euch mit starkem Arm, und durch große Gerichte erlösen.

* Gefangenschaft.

7. Auch will ich euch mir zum Volk annehmen, und will euer GOtt seyn: und ihr sollet wissen, daß ich der HErr euer GOtt bin, der ich euch aus der Werkgrube der Aegyptier herausgeführet habe:

8. Und in das Land gebracht, darüber ich meine Hand habe aufgehoben, daß ich es dem Abraham, Isaac, und Jacob geben wolle: nun will ich euch dasselbige zu besitzen eingeben, ich der HERR.

11. 15. Veneruntque præpositi filiorum Israël, & vociferati sunt ad Pharaonem, dicentes: Cur ita agis contra servos tuos?

16. Paleæ non dantur nobis, & lateres similiter imperantur: en famuli tui flagellis cædimur, & injuste agitur contra populum tuum.

17. Qui ait: Vacatis otio, & idcirco dicitis: Eamus, & sacrificemus Domino.

18. Ite ergo, & operamini: paleæ non dabuntur vobis, & reddetis consuetum numerum laterum.

19. Videbantque se præpositi filiorum Israël in malo, eo quod diceretur eis: Non minuetur quidquam de lateribus per singulos dies.

20. Occurreruntque Moysi & Aaron, qui stabant ex adverso, egredientibus a Pharaone:

21. Et dixerunt ad eos: Videat Dominus & judicet, quoniam fœtere fecistis odorem nostrum coram Pharaone & servis ejus, & præbuistis ei gladium, ut occideret nos.

22. Reversusque est Moyses ad Dominum, & ait: Domine, cur afflixisti populum istum? quare misisti me?

23. Ex eo enim, quo ingressus sum ad Pharaonem, ut loquerer in nomine tuo, afflixit populum tuum: & non liberasti eos.

CAPUT VI.

I. Consolatur Deus Israëlitas per Moysen, Terræ Chanaan promissione; 1. II. Recensetur genealogia Ruben, Simeonis & Levi, usque ad Moysen & Aaron. 14.

1. Dixitque † Dominus ad Moysen: Nunc videbis, quæ facturus sim Pharaoni: per manum enim fortem dimittet eos, & in manu robusta ejiciet illos de terra sua. † Ann. 2513.

2. Locutusque est Dominus ad Moysen dicens: Ego Dominus,

3. Qui apparui Abraham, Isaac, & Jacob, in Deo omnipotente: & nomen meum ADONAI non indicavi eis.

4. Pepigique fœdus cum eis, ut darem eis Terram Chanaan, terram peregrinationis eorum, in qua fuerunt advenæ.

5. Ego audivi gemitum filiorum Israël, quo Ægyptii oppresserunt eos: & recordatus sum pacti mei.

6. Ideo dic filiis Israël: Ego Dominus, qui educam vos de ergastulo Ægyptiorum, & eruam de servitute: ac redimam in brachio excelso, & judiciis magnis.

7. Et assumam vos mihi in populum, & ero vester Deus: & scietis, quod ego sum Dominus Deus vester, qui eduxerim vos de ergastulo Ægyptiorum:

8. Et induxerim in terram, super quam levavi manum meam ut darem eam Abraham, Isaac, & Jacob: daboque illam vobis possidendam, ego Dominus.

℣. 16. En *Famuli tui &c.* injuriæ invidiam in præfectos derivant, ne sc. Regem offendant.

℣. 21. *Fœtere fecistis*, i. abominabilem fecistis famam & nomen nostrum. *Præbuistis ei gladium*, occasionem nos durius vexandi.

℣. 22. *Domine, cur afflixisti populum istum.* Aug. q. 15. ait; Non contumaciæ verba sunt, vel indignationis, sed inquisitionis, & orationis, non enim Deus arguit infidelitatem ejus, sed quid facturus sit, aperuit.

CAPUT VI.

℣. 3. *Qui apparui Abraham &c. in Deo omnipotente: & nomen meum Adonai non indicavi eis.* In Hebræo est *Jehova*, יהוה nomen tetragrammaton, quod quidem priscis Patribus revelatum erat quoad pronuntiationem & significationem; sed nondum quoad declarationem rei significatæ. Apparui illis in Deo omnipotente; me omnipotentem esse, & omnium rerum Dominum satis declaravi; sed in nomine meo *Jehova*, seu Quadrilatero, aut Tetragrammaton, notus illis plane non fui, necdum iis exhibui præcipuos effectus meæ potentiæ. Nunc implebo quæ promisi, ad vim sacratioris nominis exprimendam; ea præstabo quæ pollicitus fueram. *Nomen meum Adonai*, pro *Jehova*, ut Hebræi legunt ad servandam reverentiam nomini præcipuo. Nomen illud fortasse, *Qui est*, innuitur: pronuntiatio ipsa, vel simplex ejus significatio Abrahæ non fuit ignota, sed vis & explicatio rerum quas significat, Moysi major data est, ut spes divina populum afflictum magis erigeret.

℣. 6. *Educam de ergastulo*, Hebr. de oneribus. *Ac redimam vos in brachio excelso*, Hebr. extento. *Judiciis magnis*, i. signis.

℣. 8. *Super quam levavi manum meam*, jurando.

9. Narravit ergo Moyſes omnia filiis Iſraël: qui non acquieverunt ei propter anguſtiam ſpiritus, & opus duriſſimum.

10. Locutusque eſt Dominus ad Moyſen', dicens:

11. Ingredere, & loquere ad Pharaonem regem Ægypti, ut dimittat filios Iſraël de terra ſua.

12. Reſpondit Moyſes coram Domino: Ecce filii Iſraël non audiunt me: & quomodo audiet Pharao, præſertim cum incircumciſus ſim labiis?

13. Locutusque eſt Dominus ad Moyſen & Aaron, & dedit mandatum ad filios Iſraël, & ad Pharaonem regem Ægypti, ut educerent filios Iſraël de terra Ægypti.

a Gen. 46. 9. Num. 26. 5. 1. Par. 5. 1.

II. 14. *a* Iſti ſunt principes domorum per familias ſuas. Filii Ruben primogeniti Iſraëlis: Henoch & Phallu, Heſron & Charmi.

b 1. Par. 4. 24.

15. Hæ cognationes Ruben. *b* Filii Simeon: Jamuel & Jamin, & Ahod, & Jachin, & Soar, & Saul filius Chananitidis. Hæ progenies Simeon.

16. Et hæc nomina filiorum Levi per coguationes ſuas: Gerſon & Caath & Merari. Anni autem vitæ Levi fuerunt centum triginta ſeptem.

c 1. Par. 6. 1. 23. 6.

17. *c* Filii Gerſon: Lobni & Semei, per cognationes ſuas.

d Num. 3. 19. & 26. 57. 58. 2. Par. 6. v. 2. & 23. 12.

18. *d* Filii Caath: Amram, & Iſaar, & Hebron, & Oziel. Anni quoque vitæ Caath, centum triginta tres.

19. Filii Merari: Moholi & Muſi: hæ cognationes Levi per familias ſuas.

20. Accepit autem Amram uxorem Jochabed patruelem ſuam: quæ peperit ei Aaron & Moyſen. Fueruntque anni vitæ Amram, centum triginta ſeptem.

21. Filii quoque Iſaar: Core, & Nepheg, & Zechri.

22. Filii quoque Oziel: Miſaël, & Eliſaphan, & Sethri.

23. Accepit autem Aaron uxorem Eliſabeth, filiam Aminadab, ſororem Nahaſſon, quæ peperit ei Nadab, & Abiu, & Eleazar, & Ithamar.

24. Filii quoque Core: Aſer, & Elcana, & Abiaſaph: hæ ſunt cognationes Coritarum.

25. At vero Eleazar filius Aaron accepit uxorem de filiabus Phutiel: quæ peperit ei Phinees. Hi ſunt principes familiarum Leviticarum per cognationes ſuas.

26. Iſte eſt Aaron & Moyſes, quibus præcepit Dominus, ut educerent filios Iſraël de Terra Ægypti per turmas ſuas.

27. Hi ſunt, qui loquuntur ad Pharaonem regem Ægypti, ut educant filios Iſraël de Ægypto: iſte eſt Moyſes & Aaron,

28. In die qua locutus eſt Dominus ad Moyſen, in Terra Ægypti.

29. Et locutus eſt Dominus ad Moyſen, dicens: Ego Dominus: loquere ad Pharaonem regem Ægypti, omnia, quæ ego loquor tibi.

30. Et ait Moyſes coram Domino: En incircumciſus labiis ſum, quomodo audiet me Pharao?

9. Dieſes alles erzählete Moyſes den Kindern Iſrael: die ſeine Rede nicht annahmen, wegen der Bedrängniß ihres Geiſtes, und der überaus harten Arbeit.

10. Und der HERR redete mit Moyſe, und ſprach:

11. Gehe hinein, und rede mit Pharao dem Könige in Aegypten, daß er die Kinder Iſrael aus ſeinem Lande ziehen laſſe.

12. Moyſes antwortete vor dem HErrn: Siehe, die Kinder Iſrael hören mich nicht: wie ſoll mich denn Pharao hören, inſonderheit, weil ich unbeſchnitten an Lippen bin?

13. Und der HErr redete mit Moyſe und Aaron, und gab ihnen Befehl an die Kinder Iſrael, und an Pharao den König in Aegypten, daß ſie die Kinder Iſrael aus Aegyptenland führeten.

II. 14. Dieſes ſind die Fürſten der Häuſer in ihren Geſchlechten. Die Kinder Ruben des erſtgebohrnen Sohns Iſrael: Henoch und Phallu, Heſron und Charmi.

15. Dieſes ſind die Geſchlechter Ruben. Die Kinder Simeon: Jamuel, und Jamin, und Ahod, und Jachin, und Soar, und Saul einer Chananiterin Sohn. Dieſes ſind die Geſchlechter Simeon.

16. Und dieſes ſind die Namen der Kinder Levi in ihren Geſchlechten: Gerſon, und Caath, und Merari. Die Jahre aber des Lebens Levi ſind geweſen, hundert ſieben und dreyßig.

17. Die Kinder Gerſon: Lobni, und Semei in ihren Geſchlechten.

18. Die Kinder Caath: Amram, und Iſaar, und Hebron, und Oziel. Und die Jahre des Lebens Caath ſind geweſen, hundert drey und dreyßig.

19. Die Kinder Merari: Moholi und Muſi: dieſes iſt die Geburtslinie Levi in ihren Geſchlechten.

20. Amram aber nahm ſeine Muhme Jochabed zum Weibe: die gebahr ihm Aaron und Moyſen. Und ſind die Jahre des Lebens Amram geweſen, hundert ſieben und dreyßig.

21. Und die Kinder Iſaar waren: Core und Nepheg, und Zechri.

22. Und die Kinder Oziel: Miſael, und Eliſaphan, und Sethri.

23. Aaron aber nahm zum Weibe Eliſabeth, die Tochter Aminadab, Nahaſſons Schweſter, die gebahr ihm Nadab, und Abiu, und Eleazar, und Ithamar.

24. Und die Kinder Core waren: Aſer, und Elcana, und Abiaſaph: dieſes ſind die Geſchlechter der Coriter.

25. Aber Eleazar der Sohn Aaron nahm ein Weib von den Töchtern Phutiel: die gebahr ihm Phinees. Dieſes ſind die Oberſten von den levitiſchen Geſchlechten in ihren Verwandtſchaften.

26. Dieſes iſt Aaron und Moyſes, denen der HErr befohlen hat, die Kinder Iſrael mit ihren Schaaren aus Aegyptenland zu führen:

27. Und dieſe ſind, die mit Pharao dem Könige in Aegypten redeten, daß ſie die Kinder Iſrael aus Aegypten führeten: nämlich Moyſes und Aaron,

28. Am Tage, da der HErr mit Moyſe in Aegyptenland redete.

29. Und der HErr redete mit Moyſe und ſprach: Ich bin der HErr: rede mit Pharao dem Könige in Aegypten, alles, was ich dir ſage.

30. Und Moyſes ſprach vor dem HErrn: Siehe, ich bin unbeſchnitten an Lippen, wie ſoll mich Pharao hören?

Das

℣. 9. *Non acquieverunt ei propter anguſtiam ſpiritus*, anxietatem animi.

℣. 12. *Incircumciſus labiis*, impeditus, infacundus, & ineptus in loquendo.

℣. 15. *Hæ cognationes Ruben* &c. Ruben, Simeonis & Levi ſtirpem Moyſes perſequitur.

℣. 16. *Per cognationes ſuas.* i. per familias ſuas. *Anni autem vitæ Levi* &c. Mortuus eſt ergo Levi mundi 2392. natus quippe 2255. uti Gen. 29. v. 34. Atque adeo 121. ann. ante Exodum.

℣. 20. *Accepit autem Amram uxorem Jochabed patruelem ſuam.* Amitam vox Hebræa ſignificat. Id mutatum fuiſſe ſuſpicatur Grotius ab iis qui, quod lege vetitum eſt, putarunt ſemper nefas fuiſſe.

℣. 26. *Iſte eſt Aaron.* Aaron interdum præponitur, quia major natu, quandoque poſtponitur Moyſi, quia inferior dignitate. Sa.

℣. 28. *In die qua locutus eſt Dominus ad Moyſen*: Hebr. *Et factum eſt in die qua loquutus eſt Dominus.* Adeo ut hæc verba cum ſequentibus jungantur. Seriem hiſtoriæ reſumit Moyſes, quam interruperat, ut Levi genealogiam pertexeret.

Das siebente Capitel.

I. GOtt sendet Moysen wieder zum Pharao, 1. II. Aarons Ruthe wird in eine Schlange verwandelt 10. III. Die Wasser in Aegypten werden durch Aarons Ruthe in Blut verändert: die Zauberer thun desgleichen; Dahero wird Pharao verhärtet, 19. dieses ist die erste Plage der Aegyptier.

1. UNd der HErr sprach zu Moyse: siehe, ich habe dich dem Pharao zum GOtt verordnet: und Aaron dein Bruder soll dein Prophet seyn.

2. Du sollt ihm alles sagen, was ich dir befehle: und er soll mit dem Pharao reden, daß er die Kinder Israel aus seinem Lande ziehen lasse.

3. Aber ich will sein Herz verhärten, und will meine Zeichen und Wunder in Aegyptenland vermehren.

4. Und er wird euch nicht hören: und ich will meine Hand über Aegypten ausstrecken, und will mein Heer und Volk, die Kinder Israel, durch sehr große Gerichte aus Aegyptenland führen.

5. Und die Aegyptier sollen wissen, daß ich der HErr bin, der ich meine Hand über Aegypten ausgestrecket, und die Kinder Israel von ihnen mitten heraus geführet habe.

6. Und Moyses und Aaron thaten, wie der HErr befohlen hatte: ja also thaten sie.

7. Moyses aber war achtzig Jahre alt, und Aaron drey und achtzig, da sie mit Pharao redeten.

8. Und der HErr sprach zu Moyse, und Aaron:

9. Wenn Pharao zu euch sagen wird, lasset Zeichen sehen: alsdann sollt du zu Aaron sagen: nimm deine Ruthe, und wirf sie vor dem Pharao von dir, so wird sie in eine Schlange verwandelt werden.

II. 10. Also giengen Moyses und Aaron zu Pharao hinein, und thaten, wie der HErr befohlen hatte, und Aaron trug seine Ruthe vor dem Pharao, und vor seinen Knechten, welche in eine Schlange verwandelt ward.

11. Pharao aber forderte die Weise und Zauberer: welche durch ägyptische Zauberey und etliche Geheimnissen desgleichen thaten.

12. Und wurfen ein jeglicher seine Ruthe von sich, die in Drachen verändert wurden: Aber die Ruthe Aarons verschlung ihre Ruthen.

13. Und des Pharao Herz war verhärtet, und er hörete sie nicht, wie der HErr befohlen hatte.

14. Der HErr aber sprach zu Moyse: Das Herz Pharaonis ist schwer worden, er will das Volk nicht ausziehen lassen.

15. Gehe Morgen frühe zu ihm, siehe, er wird heraus gehen an das Wasser, stehe gegen ihm über auf dem Ufer des Stroms, und nimm die Ruthe in deine Hand, welche in eine Schlange verwandelt gewesen.

16. Und sprich zu ihm: der HErr, der Hebräer GOtt, hat mich zu dir gesandt, und spricht: Laß mein Volk ziehen, daß es mir opfere in der Wüste, und du hast bis auf den heutigen Tag nicht hören wollen.

CAPUT VII.

I. Moyses & Aaron ad Pharaonem loquuntur. 1. *II. Virgam vertunt in serpentem,* 10. *III. Aquam virga percussam in sanguinem: quæ faciunt & Magi suis incantationibus; ideo Pharao magis induratur,* 19.

1. Dixitque Dominus ad Moysen †: Ecce constitui te Deum Pharaonis: & Aaron frater tuus erit propheta tuus. † *Eodem an.* 2513.

2. Tu loquêris ei *a* omnia, quæ mando tibi: & ille loquetur ad Pharaonem, ut dimittat filios Israël de terra sua. *a Sup.* 4. 28.

3. Sed ego indurabo cor ejus, & multiplicabo signa & ostenta mea in terra Ægypti.

4. Et non audiet vos: immittamque manum meam super Ægyptum, & educam exercitum & populum meum filios Israël de terra Ægypti per judicia maxima.

5. Et scient Ægyptii, quia ego sum Dominus, qui extenderim manum meam super Ægyptum, & eduxerim filios Israël de medio eorum.

6. Fecit itaque Moyses & Aaron, sicut præceperat Dominus: ita egerunt.

7. Erat autem Moyses octoginta annorum, & Aaron octoginta trium, quando locuti sunt ad Pharaonem.

8. Dixitque Dominus ad Moysen & Aaron:

9. Cum dixerit vobis Pharao: Ostendite signa; dices ad Aaron: Tolle virgam tuam, & projice eam coram Pharaone, ac vertetur in colubrum.

II. 10. Ingressi itaque Moyses & Aaron ad Pharaonem, fecerunt, sicut præceperat Dominus: tulitque Aaron virgam coram Pharaone & servis ejus, quæ versa est in colubrum.

11. Vocavit autem Pharao sapientes & maleficos: & fecerunt etiam ipsi per incantationes Ægyptiacas & arcana quædam similiter.

12. Projeceruntque singuli virgas suas, quæ versæ sunt in dracones; sed devoravit virga Aaron virgas eorum.

13. Induratumque est cor Pharaonis, & non audivit eos, sicut præceperat Dominus.

14. Dixit autem Dominus ad Moysen: Ingravatum est cor Pharaonis, non vult dimittere populum.

15. Vade ad eum mane, ecce egredietur ad aquas: & stabis in occursum ejus super ripam fluminis: & virgam, quæ conversa est in draconem, tolles in manu tua.

16. Dicesque ad eum: Dominus Deus Hebræorum misit me ad te, dicens: Dimitte populum meum ut sacrificet mihi in deserto: & usque ad præsens audire noluisti.

17. Hæc

CAPUT VII.

℣. 1. *Ecce constitui te Deum Pharaonis.* Sc. Participatione Divinæ potentiæ meæ in puniendo Pharaone. Vox Hebræa *Elohim*, אֱלֹהִים, Principibus aliquando tribuitur, *Deum*, i. e. Dominum vitæ & necis: vox Hebræa judiciariam potestatem significat de quocunque dicatur. *Et Aaron frater tuus erit Propheta tuus.* Propheta loquitur populo, quæ audivit a Deo; sic quæ tu jusseris, ea loquetur *Aaron*: Et erit os tuum, cap 4. v. 16.

℣. 3. *Sed ego indurabo cor ejus:* Non impellendo, aut cogendo, ut Calvinus docet; sed permittendo, & gratiam subtrahendo, vel etiam per potentiam quædam efficiendo, per quæ malitia sua ipse obduretur: ut alibi fusius a nobis explicatum fuit. Obduratus enim fuit Pharao eorum occasione, per quæ converti debuisset. Animus obduratus est, voluntas ad id quod est rectum, sive ad Dei jussa inflexibilis. Obduratio autem tribuitur Deo, 1. Ob illius permissionem: in qua tria sunt spectanda, præcipitis voluntatis in certa peccata dimissio, diaboli ad tentandum prompti relaxatio, & gratiæ amplioris subtractio. 2. Per patientiam, cum Deus non cito punit 3. Obdurat Deus per potentiam, ex Aug. cum occasiones offeruntur, quibus voluntas magis obfirmetur: sed positivi illi obdurandi modi sunt reipsa negativi, aut permissivi respectu voluntatis, quæ se obfirmat in malo, nec tenetur Deus opera quædam sua prætermittere ob prævisum hominis abusum Qua quidem ratione optime intelligitur, quomodo August. identidem dicat Deum obdurare non solum per patientiam, sed etiam per potentiam: ut cum furenti animo prabetur occasio iræ majoris; sed proprie induratus Pharao a se ipso dicitur c. 9. v. 34.

℣. 10. *Tulit Aaron virgam.* Hebr. & Græce, *Projecit.*

℣. 11. *Vocavit -- Sapientes*, quorum principes Joannes & Mambres. 2. Tim. 3. v. 2.

℣. 12. *Devoravit virga Aaron.* i. Coluber in virgam conversa *virgas*, i. dracones *eorum* in quos eorum virgæ conversæ erant. Quod Moyses & Aaron per miracula effecerunt, hoc ipsum Magi specie tenus, & penes apparentiam tantum præstitere Per virgam in terram projectam docet Ambrosius significari Christum in terram descendentem, qui in cruce & sepulchro quasi serpens factus, resurrectione sua in cœlum remeavit. Serpentes Magorum ut veri fuerint, a dæmonibus aliunde potuerunt asportari: hoc erat discriminis inter Aaronem & Magos, quod Magi non possent destruere, quæ ab Aarone fiebant, Aaron contra. *Devoravit virga Aaron virgas eorum.* Ita mendacium Antichristi, Christi veritas devorabit. Hier. quæst. 2. ad Algasiam.

℣. 15. *Egredietur* Pharao -- *& stabis ad occursum ejus*, ut ille ad ripam Nili veniens te inveniat.

17. Hæc igitur dicit Dominus: In hoc scies, quod sim Dominus: ecce percutiam virga, quæ in manu mea est, aquam fluminis, & vertetur in sanguinem.

18. Pisces quoque, qui sunt in fluvio, morientur, & computrescent aquæ & affligentur Ægyptii bibentes aquam fluminis.

III. 19. Dixit quoque Dominus ad Moysen: Dic ad Aaron: Tolle virgam tuam, & extende manum tuam super aquas Ægypti, & super fluvios eorum, & rivos ac paludes, & omnes lacus aquarum, ut vertantur in sanguinem: & sit cruor in omni terra Ægypti, tam in ligneis vasis quam in saxeis.

20. Feceruntque Moyses & Aaron sicut præceperat Dominus: *b* & elevans virgam percussit aquam fluminis coram Pharaone & servis ejus: quæ versa est in sanguinem.

b Inf. 17. 5. Ps. 77. 44.

21. Et pisces, qui erant in flumine, mortui sunt: computruitque fluvius, & non poterant Ægyptii bibere aquam fluminis, & fuit sanguis in tota terra Ægypti.

22. *c* Feceruntque similiter malefici Ægyptiorum incantationibus suis; & induratum est cor Pharaonis, nec audivit eos, sicut præceperat Dominus.

c Sap. 17. 7.

23. Avertitque se, & ingressus est domum suam, nec apposuit cor etiam hac vice.

24. Foderunt autem omnes Ægyptii per circuitum fluminis aquam, ut biberent: non enim poterant bibere de aqua fluminis.

25. Impletique sunt septem dies, postquam percussit Dominus fluvium.

CAPUT VIII.

I. Secunda Ægypti plaga est ranarum, pro quarum ablatione promittit Pharao populum dimittere, nec facit: 5. II. Additur tertia scinifum, 16. III. Et quarta muscarum, Pharao post singulas induratur, 20.

1. Dixit quoque Dominus ad Moysen: Ingredere ad Pharaonem, & dices ad eum: Hæc dicit Dominus: Dimitte populum meum, ut sacrificet mihi:

2. Sin autem nolueris dimittere, ecce ego percutiam omnes terminos tuos ranis.

3. Et ebulliet fluvius ranas: quæ ascendent, & ingredientur domum tuam, & cubiculum lectuli tui, & super stratum tuum, & in domos servorum tuorum, & in populum tuum, & in furnos tuos, & in reliquias ciborum tuorum:

4. Et ad te, & ad populum tuum, & ad omnes servos tuos, intrabunt ranæ.

I. 5. Dixitque Dominus ad Moysen: Dic ad Aaron: Extende manum tuam super fluvios ac super rivos & paludes, & educ ranas super Terram Ægypti.

6. Et extendit Aaron manum super aquas Ægypti, & ascenderunt ranæ, operueruntque Terram Ægypti.

7. *a* Fecerunt autem & malefici per incantationes suas similiter, eduxeruntque ranas super Terram Ægypti.

a Sap. 17. 7.

8. Vocavit autem Pharao Moysen & Aaron, & dixit eis: Orate Dominum ut auferat ranas

17. Darum sagt dieß der HErr: Daraus sollst du erkennen, daß ich der HErr bin: siehe, mit der Ruthe, die in meiner Hand ist, will ich das Wasser des Stroms schlagen, und es soll in Blut verwandelt werden.

18. Auch sollen die Fische sterben, die im Flusse sind, und das Wasser soll faul werden, und die Aegypter sollen zu leiden haben, die das Wasser aus dem Flusse trinken.

III. 19. Auch sprach der HERR zu Moyse: Sage dem Aaron: Nimm deine Ruthe, und strecke deine Hände aus über die Wasser in Aegypten, und über ihre Ströme und Bäche, und stehende Wasser, und über alle Wassersümpfe, daß sie in Blut verwandelt werden: und das Blut sey in ganz Aegyptenland, sowohl in hölzernen als steinern Gefäßen.

20. Und Moyses und Aaron thäten, wie der HErr befohlen hatte. Und er hub seine Ruthe auf, und schlug das Wasser im Strome vor dem Pharao, und seinen Knechten, das in Blut verwandelt war.

21. Auch sturben die Fische, die im Strome waren: und der Fluß wurde faul, und konnten die Aegyptier das Wasser aus dem Strom nicht trinken, und es war Blut in ganz Aegyptenland.

22. Und die Zauberer der Aegyptier thaten mit ihren Beschwörungen desgleichen; und das Herz Pharao war verhärtet, und er hörte sie nicht, wie der HErr befohlen hatte.

23. Und er wendete sich um, und gieng in sein Hauß, und gab auch sein Herz für dießmal nicht dazu.

24. Aber alle Aegyptier gruben rings herum am Flusse nach Wasser, daß sie trunken: denn sie konnten vom Wasser des Stromes nicht trinken.

25. Und sieben Tage sind erfüllet, nachdem der HErr den Fluß geschlagen hatte.

Das achte Capitel.

Die zweyte, dritte, und vierte Plage, als nämlich: I. Der Frösche, 5. II. Der Schnacken, 16. III. Allerley Mucken oder Fliegen; doch bleibt das Herz Pharaonis immer verhärtet, 20.

1. Und der HERR sprach zu Moyse: Gehe zu Pharao hinein, und sprich zu ihm: Dieß spricht der HERR: Laß mein Volk ziehen, daß es mir opfere:

2. Wirst du aber es nicht wollen ziehen lassen, siehe, so will ich alle deine Gränzen mit Fröschen schlagen.

3. Und der Fluß wird Frösche heraus wallen: die werden sich herauf begeben, und in dein Hauß kommen, in deine Schlafkammer, da dein Bette ist, und auf dein Lager, auch in die Häuser deiner Knechte, und unter dein Volk, und in deine Backöfen, und in deine übrige Speisen.

4. Und sollen die Frösche zu dir, und zu deinem Volke, und zu allen deinen Knechten hinein kommen.

I. 5. Und der HErr sprach zu Moyse: sage zu Aaron: Strecke deine Hand aus über die Flüsse, und über die Bäche, und über die stehende Wasser, und bringe Frösche heraus über Aegyptenland.

6. Und Aaron streckte seine Hand aus über die Wasser in Aegypten, und es kamen Frösche herauf, und bedeckten Aegyptenland.

7. Aber die Zauberer thaten desgleichen durch ihre Beschwörungen, und brachten Frösche hervor über Aegyptenland.

8. Pharao aber forderte Moysen und Aaron, und sprach zu ihnen: Bittet den HErrn, daß er die Frösche von mir

---

℣. 17. *Vertetur in sanguinem.* Circa mensis 6. (qui deinceps erit 12.) diem 18. plaga 1. contigit.
℣. 18. *Computrescent aquæ.* Hebr. fœtebunt.
℣. 22. *Fecerunt similiter malefici Ægyptiorum.* Præstigiis suis effecerunt, ut aqua aliunde asportata speciem haberet sanguinis.
℣. 25. *Impletique dies septem.* Quibus duravit pœna conversionis aquæ in sanguinem.

CAPUT VIII.

℣. 1. *Dimitte populum meum, ut sacrificet.* Hebr. serviat *mihi.*
℣. 2. *Sin autem nolueris -- percutiam omnes terminos tuos*, fines regni tui, ranis. Hæc erat plaga secunda, quæ contigit circa 25. diem ejusdem mensis. Ranæ juxta Augustinum significant homines loquaces, maxime hæreticos, qui velut ranæ clamantes de palude strepitum vocis habere possunt, doctrinam sapientiæ insinuare non possunt; tædium inferentes auribus, non cibum mentibus; *super aquas:* versus aquas; *similiter*, sed non in tanto numero ranarum. *Et clamavit Moyses.* Et si eventus certus sit, preces nihilominus fundendæ sunt. Certus erat Moyses fore ut ranæ tollerentur, secus id non promisisset Pharaoni.
℣. 3. *Et ingredientur*, sc. instinctu divinitus insito, vel actæ ab Angelis.
℣. 7. *Malefici -- similiter.* Nempe dæmonum ministerio.

mir nehme, und von meinem Volke, so will ich das Volk ziehen lassen, dem HErrn zu opfern.

9. Und Moyses sprach zu Pharao: Bestimme mir, wann ich für dich bitten soll, und für deine Knechte, und für dein Volk, damit die Frösche von dir, und von deinem Hause, und von deinen Knechten, und von deinem Volke vertrieben werden, und allein im Strome bleiben.

10. Er antwortete: Morgen. Er aber sprach: Nach deinem Worte will ich thun: auf daß du wissest, daß niemand ist, wie der HErr unser GOtt.

11. Und die Frösche sollen von dir, und von deinem Hause, und von deinen Knechten, und von deinem Volke weichen, und sich allein im Strome halten.

12. Da giengen Moyses und Aaron von Pharao hinaus, und Moyses rief zum HErrn, um die Verheissung wegen der Frösche, die er dem Pharao gethan hatte.

13. Und der HErr thät nach dem Worte Moysis: und die Frösche sturben aus den Häusern, und aus den Ackerhöfen *, und auf dem Felde. * Mayr- oder Bauhöfen.

14. Und sie brachten sie zusammen in sehr große Haufen, und die Erde erfaulete davon.

15. Als aber Pharao sah, daß ihm Ruhe gegeben war, beschwerte er sein Herz, und hörete sie nicht, wie der HErr befohlen hatte.

II. 16. Und der HErr sprach zu Moyse: Sage zu Aaron: strecke deine Ruthe aus, und schlage den Staub der Erde, und es sollen Schnacken seyn in ganz Aegyptenland.

17. Und sie thäten also. Und Aaron streckte seine Hand aus, darinn er die Ruthe hielt: und er schlug den Staub der Erde, und es wurden Schnacken an Menschen, und am Viehe: aller Staub der Erde ward zu Schnacken durch ganz Aegyptenland.

18. Und die Zauberer thäten desgleichen mit ihren Beschwörungen, daß sie Schnacken hervorbrächten, und konntens nicht. Und es waren Schnacken sowohl an Menschen, als am Viehe.

19. Und die Zauberer sprachen zu Pharao: dieß ist der Finger GOttes. Und das Herz Pharao ward verhärtet, und er hörete sie nicht, wie der HErr befohlen hatte.

III. 20. Und der HErr sprach zu Moyse: Mache dich früh Morgens auf, und stehe vor dem Pharao: denn er wird an das Wasser heraus gehen, und sprich zu ihm: Dieß sagt der HErr: Laß mein Volk ziehen, daß es mir opfere.

21. Wirst du es aber nicht ziehen lassen, siehe, so will ich über dich, und über deine Knechte, und über dein Volk, und in deine Häuser allerhand Arten Fliegen schicken: und die Häuser der Aegyptier sollen mit allerhand Arten Fliegen erfüllet werden, und das ganze Land, darinn sie seyn werden.

22. Und ich will an demselbigen Tage ein Wunder thun mit dem Lande Gessen, darinn mein Volk ist, daß daselbst keine Fliegen seyn sollen: damit du wissest, daß ich der HErr mitten im Lande bin.

23. Und ich will eine Scheidung machen zwischen meinem Volke, und deinem Volke: morgen wird dieß Zeichen geschehen.

a me & a populo meo: & dimittam populum, ut sacrificet Domino.

9. Dixitque Moyses ad Pharaonem: Constitue mihi, quando deprecer pro te, & pro servis tuis, & pro populo tuo, ut abigantur ranæ a te, & a domo tua, & a servis tuis, & a populo tuo: & tantum in flumine remaneant.

10. Qui respondit: Cras. At ille: Juxta, inquit, verbum tuum faciam: ut scias, quoniam non est sicut Dominus Deus noster.

11. Et recedent ranæ a te, & a domo tua; & a servis tuis, & a populo tuo: & tantum in flumine remanebunt.

12. Egressique sunt Moyses & Aaron a Pharaone: & clamavit Moyses ad Dominum pro sponsione ranarum, quam condixerat Pharaoni.

13. Fecitque Dominus juxta verbum Moysi: & mortuæ sunt ranæ de domibus, & de villis, & de agris.

14. Congregaveruntque eas in immensos aggeres, & computruit terra.

15. Videns autem Pharao quod data esset requies, ingravavit cor suum, & non audivit eos, sicut præceperat Dominus.

II. 16. Dixitque Dominus ad Moysen: Loquere ad Aaron: Extende virgam tuam, & percute pulverem terræ: & sint sciniphes in universa Terra Ægypti.

17. Feceruntque ita. Et extendit Aaron manum, virgam tenens: percussitque pulverem terræ, & facti sunt sciniphes in hominibus, & in jumentis: omnis pulvis terræ versus est in sciniphes per totam Terram Ægypti.

18. Feceruntque similiter malefici incantationibus suis, ut educerent sciniphes, & non potuerunt: erantque sciniphes tam in hominibus quam in jumentis.

19. Et dixerunt malefici ad Pharaonem: Digitus Dei est hic: induratumque est cor Pharaonis, & non audivit eos, sicut præceperat Dominus.

III. 20. Dixit quoque Dominus ad Moysen: Consurge diluculo, & sta coram Pharaone: egredietur enim ad aquas: & dices ad eum: Hæc dicit Dominus: Dimitte populum meum, ut sacrificet mihi.

21. Quod si non dimiseris eum, ecce ego immittam in te, & in servos tuos, & in populum tuum, & in domos tuas, omne genus muscarum: & implebuntur domus Ægyptiorum muscis diversi generis, & universa terra, in qua fuerint.

22. Faciamque mirabilem in die illa Terram Gessen, in qua populus meus est, ut non sint ibi muscæ: & scias, quoniam ego Dominus in medio terræ.

23. Ponamque divisionem inter populum meum & populum tuum: cras erit signum istud.

24. Fe-

℣. 9. *Constitue mihi* sc. tempus, *quando deprecer*, ne forte diceret ranas usitata naturæ via mortuas esse.
℣. 10. *Qui respondit: Cras.* Iniquorum est semper procrastinare.
℣. 12. *Quam condixerat*, i. promiserat.
℣. 13. *Fecitque -- juxta verbum.* i. preces & petitionem.
℣. 16. *Extende virgam -- & sint sciniphes in univ. terra Ægypti.* Culices nempe qui adurunt suis aculeis, *Gall. des Cousins:* alii pediculos vertunt. Quidam putant esse culicum genus arboribus infestum. Hier. & Aug. dicunt esse muscas minutissimas & inquietissimas.
℣. 17. *Et extendit*, circa diem 27.
℣. 18. *Feceruntque*, i. conati sunt facere.
℣. 19. *Dixerunt malefici -- Digitus Dei est hic*, virtus Dei: *Si ego in digito Dei ejicio dæmonia*, Lucæ XI. Non permisit Deus: qui majora fecerunt, fatentur in minoribus se nihil posse. *Digitus Dei est hic.* Hier. sup. 12. cap. Matth. Digitus Dei est iste quo tabulæ lapideæ scriptæ sunt. Si igitur manus & brachium Dei, Filius est, & digitus Spiritus Sanctus; Patris & Filii & Spiritus Sancti una substantia est. Non te scandalizet membrorum inæqualitas, cum ædificet unitas corporis.
℣. 21. *Immittam -- omne genus muscarum:* Vox Hebræa, inquit Grotius, quæ & Ægyptiaca, muscam caninam significat: vulgata editio versionem 70. retinuit. Contigit hæc pœna circa 28. diem, *& implebuntur -- muscis diversi generis.* Chald. mixtione bestiarum.
℣. 23. *Ponamque divisionem*, redemptionem, *inter populum meum & populum tuum. Cras*, i. 29. die.

24. Fecitque Dominus ita. Et venit muſca graviſſima in domos Pharaonis & ſervorum ejus, & in omnem Terram Ægypti: corruptaque eſt terra ab hujuscemodi muſcis.

25. Vocavitque Pharao Moyſen & Aaron, & ait eis: Ite & ſacrificate Deo veſtro in terra hac.

26. Et ait Moyſes: Non poteſt ita fieri: abominationes enim Ægyptiorum immolabimus Domino Deo noſtro. Quod ſi mactaverimus ea, quæ colunt Ægyptii coram eis, lapidibus nos obruent.

27. Viam trium dierum pergemus in ſolitudinem: & ſacrificabimus Domino Deo noſtro
Sup. 3. 18. *b*, ſicut præcepit nobis.

28. Dixitque Pharao: Ego dimittam vos, ut ſacrificetis Domino Deo veſtro in deſerto: verumtamen longius ne abeatis, rogate pro me.

29. Et ait Moyſes: Egreſſus a te, orabo Dominum: & recedet muſca a Pharaone, & a ſervis ſuis, & a populo ejus cras: verumtamen noli ultra fallere, ut non dimittas populum ſacrificare Domino.

30. Egreſſusque Moyſes a Pharaone, oravit Dominum.

31. Qui fecit juxta verbum illius: & abſtulit muſcas a Pharaone, & a ſervis ſuis, & a populo ejus: non ſuperfuit ne una quidem.

32. Et ingravatum eſt cor Pharaonis, ita ut nec hac quidem vice dimitteret populum.

CAPUT IX.

I. Quinta plaga eſt peſtis in jumentis, 3. II. Sexta ulcerum, 8. III. Septima grandinis; 23. IV. Promittit Pharao ſe dimiſſurum populum, ſi ceſſet, verum non complet: nullus autem ex Iſraël in his malis ullum patitur damnum, 27.

1. Dixit autem Dominus ad Moyſen: Ingredere ad Pharaonem, & loquere ad eum: Hæc dicit Dominus Deus Hebræorum: Dimitte populum meum, ut ſacrificet mihi.

2. Quod ſi adhuc renuis, & retines eos:

3. Ecce manus mea erit ſuper agros tuos, & ſuper equos, & aſinos, & camelos, & boves, & oves, peſtis valde gravis.

4. Et faciet Dominus mirabile, inter poſſeſſiones Iſraël, & poſſeſſiones Ægyptiorum, ut nihil omnino pereat ex his, quæ pertinent ad Filios Iſraël.

5. Conſtituitque Dominus tempus, dicens: Cras faciet Dominus verbum iſtud in terra.

6. Fecit ergo Dominus verbum hoc altera die: mortuaque ſunt omnia animantia Ægyptiorum: de animalibus vero filiorum Iſraël nihil omnino periit.

7. Et miſit Pharao ad videndum: nec erat quidquam mortuum de his, quæ poſſidebat Iſraël: Ingravatumque eſt cor Pharaonis, & non dimiſit populum.

24. Und der HErr thät alſo: und eine überausgroße Menge von Fliegen kam in die Häuſer Pharaonis, und ſeiner Knechte, und in ganz Aegyptenland, und das Land ward verderbet von ſolchen Fliegen.

25. Da forderte Pharao Moyſen und Aaron, und ſprach zu ihnen: Gehet hin, und opfert eurem GOtt in dieſem Lande.

26. Und Moyſes ſprach: Das kann alſo nicht geſchehen: denn wir werden dem HErrn unſerm GOtt der Aegyptier Greuel opfern. Wenn wir nun vor ihren Augen die Dinge ſchlachten würden, die ſie ehren, ſo würden ſie uns mit Steinen zu todt werfen.

27. Wir wollen drey Tagreiſen fortziehen in die Wüſte: und wollen dem HErrn unſerm GOtt opfern, wie er uns befohlen hat.

28. Und Pharao ſprach: Ich will euch ziehen laſſen, daß ihr dem HErrn eurem GOtt opfert in der Wüſte: aber ihr ſollt nicht weiter ziehen, bittet für mich.

29. Und Moyſes ſprach: Wenn ich von dir hinausgegangen bin, ſo will ich den HErrn bitten, und die Fliegen ſollen von Pharao und von ſeinen Knechten, und von ſeinem Volke morgen genommen werden: aber betrüge nicht mehr, daß du das Volk nicht ziehen laſſeſt dem HErrn zu opfern.

30. Und Moyſes gieng von Pharao hinaus, und bath den HErrn.

31. Der auch thät nach ſeinem Worte: und nahm die Fliegen hinweg von Pharao, und von ſeinen Knechten, und von ſeinem Volke, daß auch nicht eine einzige davon übrig blieb.

32. Und des Pharao Herz war beſchweret, alſo daß er auch auf dießmal das Volk nicht ziehen ließ.

Das neunte Capitel.

I. Die fünfte Plage, Peſtilenz über das Vieh, 3. II. Die ſechste, Geſchwär an Menſchen und Vieh, 8. III. Die ſiebente, Hagel, Donner und Blitz, 23. IV. Pharao ſtellet ſich, als wenn er das Volk wollte fortziehen laſſen; aber nach Abwendung der Strafe wird er noch halsſtärriger.

1. Der HErr aber ſprach zu Moyſe: Gehe zu Pharao hinein, und ſprich zu ihm: Dieß ſagt der HErr, der Hebräer GOtt: Laß mein Volk ziehen, daß es mir opfere.

2. Im Fall du dich deſſen nochmal weigerſt u. ſie aufhalteſt:

I. 3. Siehe, ſo ſoll meine Hand über deine Aecker kommen, und über deine Pferde, und Eſel, und Cameele, und Rinder, und Schafe, eine ſehr ſchwere Peſtilenz.

4. Und der HErr wird ein Wunder thun zwiſchen der Haab * Iſrael, und der Aegyptier Haab, daß von dem, was den Kindern Iſrael zugehöret, zumal nichts wird zu Grunde gehen. * Habſchaft

5. Und der HERR ſetzte die Zeit, und ſprach: morgen wird der HERR ſolches thun auf Erden.

6. Alſo thäte es der HERR auch am folgenden Tage, und alles Vieh der Aegyptier ſtarb: aber vom Vieh der Kinder Iſrael kam gar nichts um.

7. Und Pharao ſchickte hin darnach zu ſehen: und es war nichts von dem geſtorben, das Iſrael zugehörte. Und das Herz Pharao ward beſchweret, und er ließ das Volk nicht ziehen.

II. 8. Und

℣. 24. *Venit muſca graviſſima.* numeroſa vel moleſtiſſima. Vid. Sap. 16. v. 9. *Corruptaque - - hujusmodi muſcis* Myſtice per actus avaritiæ & cupiditatis corrumpitur omnis terra mundi.

℣. 26. *Abominationes enim Ægyptiorum*, animalia, quæ ab Ægyptiis pro Diis coluntur, quod ſtatim explicat, aut quorum cædem Ægyptii abominandam putant, vel offeremus ea Deo, quæ occidi, ac Deo ſacrari nefas habent Ægyptii.

℣. 30. *Oravit Dominum*, die ſc. trigeſima.

℣. 32. *Et ingravatum eſt cor Pharaonis.* Sept. Interpret. *Et grave fecit Pharao cor ſuum.* Id ipſum textus Hebraicus exprimit: *Aggravavit Pharao cor ſuum.*

CAPUT IX.

℣. 1. *Dixit autem Dominus*, circa 7mi menſis (qui paulo poſt primi nomen accepit) diem 11mam.

℣. 3. *Ecce manus mea* i. peſtis *erit ſuper agros tuos, & ſuper equos.* &c.

℣. 5. *Cras*, i. 2da die.

℣. 6. *Mortuaque ſunt omnia animalia*, ſc. quæ erant in agris & v. 3. recenſentur. In Hebræo ſic legitur: *Ecce manus Domini eſt in pecudibus tuis, quæ ſunt in agro.* Quamobrem hæc plaga intelligitur de animantibus quæ erant in agris. Pro ingenti numero ſolemus dicere omnia, i. e. fere omnia; oves & boves habebant Ægyptii, ut lacte veſcerentur, & lanis veſtirentur.

℣. 7. *Ingravatum eſt cor Pharaonis.* Bernard. de conſider. Quid ergo cor grave vel durum? Ipſum eſt quod nec compunctione ſcinditur, nec pietate mollitur, nec movetur precibus: minis non cedit, flagellis duratur. Ingratum ad beneficia, ad conſilia infidum, inhumanum ad humana, temerarium ad divina.

II. 8. Und der HErr sprach zu Moyse und Aaron: Nehmet ganze Hände voll Aschen aus dem Ofen, und Moyses sprengete sie vor dem Pharao gen Himmel:

9. Und der Staub sey über ganz Aegyptenland: denn es werden an Menschen und Vieh Schwären * und aufgelaufene Blattern seyn im ganzen Lande Aegypten. * Geschwäre

10. Und sie nahmen Asche aus dem Ofen, und stunden vor Pharao, und Moyses sprengete sie gen Himmel; da wurden Schwären und aufgelaufene Blattern an Menschen und an Vieh:

11. Und die Zauberer konnten vor Moyse nicht stehen, wegen der Schwären die an ihnen waren, und in ganz Aegyptenland.

12. Und der HErr verhärtete das Herz Pharaonis, und er hörete sie nicht, wie der HERR zu Moyse gesaget hatte.

13. Und der HERR sprach zu Moyse: Mache dich am Morgen früh auf, und stehe vor dem Pharao, und sprich zu ihm: Dieses saget der HERR, der Hebräer GOTT: Laß mein Volk ziehen, daß es mir opfere.

14. Dann ich will auf dießmal alle meine Plagen über dein Herz senden, und über deine Knechte, und über dein Volk: damit du wissest, daß meines gleichen nicht ist auf dem ganzen Erdboden.

15. Dann jetzt will ich meine Hand ausstrecken, und dich, und dein Volk mit Pestilenz schlagen, und du sollst von der Erde vertilget werden.

16. Aber darum habe ich dich dargestellet, daß ich an dir meine Macht erweise, und daß mein Name über den ganzen Erdboden verkündiget werde.

17. Haltest du nochmal mein Volk auf: und willst dasselbige nicht ziehen lassen?

18. Siehe, so will ich morgen in eben dieser Stunde, einen sehr großen Hagel fallen lassen, desgleichen in Aegypten nicht gewesen ist, von dem Tage an, daß es gegründet ist, bis auf die gegenwärtige Zeit.

19. Derowegen schicke jetzt hin, und versammle dein Vieh, und alles, was du auf dem Felde hast: denn die Menschen und das Vieh, und alles, was draußen gefunden wird, das nicht vom Felde zusammen gebracht ist, und darauf der Hagel fallen wird, das wird sterben.

20. Wer nun von den Knechten Pharaonis des HErrn Wort fürchtete, der ließ seine Knechte, und sein Vieh in die Häuser fliehen:

21. Wer aber des HErrn Wort nicht achtete, der ließ seine Knechte, und sein Vieh auf dem Felde.

22. Und der HERR sprach zu Moyse: Strecke deine Hand aus gen Himmel, daß ein Hagel falle in ganz Aegyptenland, auf die Menschen, und auf das Vieh, und auf alles Kraut, auf dem Felde in Aegyptenland.

III. 23. Und Moyses streckte seine Ruthe gen Himmel, und der HERR ließ donnern, und hageln, und laufende Feuerstrahlen auf die Erde fallen. Und der HERR regnete Hagel auf Aegyptenland.

24. Und der Hagel, und das Feuer fuhren zugleich untereinander, und war derselbige Hagel so groß, als niemal zuvor in ganz Aegyptenland war gesehen worden, von der Zeit, daß daselbst Leute gewohnet haben.

25. Und der Hagel erschlug alles in Aegyptenland, was auf dem Felde war, vom Menschen bis

II. 8. Et dixit Dominus ad Moysen & Aaron: Tollite plenas manus cineris de camino, & spargat illum Moyses in cœlum coram Pharaone.

9. Sitque pulvis super omnem terram Ægypti: erunt enim in hominibus & jumentis ulcera, & vesicæ turgentes in universa Terra Ægypti.

10. Tuleruntque cinerem de camino, & steterunt coram Pharaone, & sparsit illum Moyses in cœlum: factaque sunt ulcera vesicarum turgentium in hominibus, & jumentis:

11. Nec poterant malefici stare coram Moyse propter ulcera, quæ in illis erant, & in omni Terra Ægypti:

12. Induravitque Dominus cor Pharaonis, & non audivit eos, sicut locutus est Dominus ad Moysen.

13. Dixitque Dominus ad Moysen: Mane consurge, & sta coram Pharaone, & dices ad eum: Hæc dicit Dominus Deus Hebræorum: Dimitte populum meum, ut sacrificet mihi.

14. Quia in hac vice mittam omnes plagas meas super cor tuum: & super servos tuos, & super populum tuum: ut scias, quod non sit similis mei in omni terra.

15. Nunc enim extendens manum percutiam te & populum tuum peste, peribisque de terra.

16. Idcirco *a* autem posui te, ut ostendam in te fortitudinem meam, & narretur nomen meum in omni terra. *a Rom. 9. 17.*

17. Adhuc retines populum meum: & non vis dimittere eum?

18. En pluam cras hac ipsa hora grandinem multam nimis, qualis non fuit in Ægypto, a die qua fundata est, usque in præsens tempus.

19. Mitte ergo jam nunc, & congrega jumenta tua, & omnia, quæ habes in agro: homines enim, & jumenta & universa, quæ inventa fuerint foris, nec congregata de agris, ceciderit que super ea grando, morientur.

20. Qui timuit verbum Domini de servis Pharaonis, fecit confugere servos suos & jumenta in domos:

21. Qui autem neglexit sermonem Domini, dimisit servos suos & jumenta in agris.

22. Et dixit Dominus ad Moysen: Extende manum tuam in cœlum, ut fiat grando in universa Terra Ægypti, super homines, & super jumenta, & super omnem herbam agri in Terra Ægypti.

III. 23. *b* Extenditque Moyses virgam in cœlum, & Dominus dedit tonitrua, & grandinem, ac discurrentia fulgura super terram: pluitque Dominus grandinem super Terram Ægypti. *b Sap. 16. 16. 19. 19.*

24. Et grando & ignis mista pariter ferebantur: tantæque fuit magnitudinis, quanta ante numquam apparuit in universa Terra Ægypti, ex quo gens illa condita est.

25. Et percussit grando in omni Terra Ægypti cuncta, quæ fuerunt in agris, ab homine

---

℣. 10. *Tuleruntque cinerem*, circa diem 3tiam.
℣. 11. *Malefici*, qui adhuc Moysi obnitebantur calumniis.
℣. 12. *Induravit Dominus cor Pharaonis.* Indurationis initium est gratiæ subtractio: sed plenam indurationem occasiones ipsæ suppeditant.
℣. 15. *Percutiam te & populum tuum peste*, pestis nomine intelligit omne excidii genus: plagas addam plagis. *Peribisque*, sc. interfectis primogenitis.
℣. 16. *Posui te*, vel in mundo, vel in regno.
℣. 18. *Pluam cras*, i. circa diem 4tam.
℣. 19. *Congrega jumenta tua.* Ecce quomodo Deus iram clementia temperat.
℣. 23. *Dedit tonitrua, & grandines*, circa diem quintam. Nullæ alias pluviæ & grandines solent in Ægypto decidere. Vid. Tirinum.

ne usque ad jumentum: cunctamque herbam agri percussit grando, & omne lignum regionis confregit.

26. Tantum in Terra Gessen, ubi erant filii Israël, grando non cecidit.

IV. 27. Misitque Pharao, & vocavit Moysen & Aaron, dicens ad eos: Peccavi etiam nunc: Dominus justus: ego & populus meus, impii.

28. Orate Dominum ut desinant tonitrua Dei, grando: ut dimittam vos, & nequaquam hic ultra maneatis.

29. Ait Moyses: Cum egressus fuero de urbe, extendam palmas meas ad Dominum, & cessabunt tonitrua, & grando non erit: ut scias, quia Domini est terra:

30. Novi autem, quod & tu, & servi tui necdum timeatis Dominum Deum.

31. Linum ergo & hordeum læsum est, eo quod hordeum esset virens, & linum jam folliculos germinaret:

32. Triticum autem & far non sunt læsa, quia serotina erant.

33. Egressusque Moyses a Pharaone ex urbe, tetendit manus ad Dominum: & cessaverunt tonitrua & grando, nec ultra stillavit pluvia super terram.

34. Videns autem Pharao, quod cessasset pluvia, & grando, & tonitrua, auxit peccatum:

35. Et ingravatum est cor ejus, & servorum illius, & induratum nimis: nec dimisit filios Israël, sicut præceperat Dominus per manum Moysi.

auf das Vieh, und alles Kraut auf dem Felde erschlug der Hagel, und zerriß alle Bäume des Landes.

26. Allein im Lande Gessen, da die Kinder Israel waren, ist kein Hagel gefallen.

IV. 27. Da schickte Pharao aus, und forderte Moysen und Aaron, und sprach zu ihnen: Ich habe auch diesesmal gesündiget: Der HERR ist gerecht: ich und mein Volk sind gottlos.

28. Bittet den HERRN, daß die Donnerschläge GOttes, und der Hagel aufhören: so will ich euch ziehen lassen, daß ihr keineswegs länger hie bleiben sollet.

29. Und Moyses sprach: Wenn ich zur Stadt hinaus kommen bin, will ich meine Hände hinauf strecken zum HErrn, so wird das Donnern aufhören, und wird kein Hagel mehr seyn: damit du wissest, daß die Erde des HERRN ist:

30. Ich weiß aber, daß weder du selbst, noch deine Knechte, GOTT den HERRN jemals fürchten.

31. Zwar der Flachs und die Gerste ist verletzet, weil die Gerste grün war, und der Flachs hatte Blättlein ausgeschlagen.

32. Aber der Waizen und Roggen ist nicht beschädiget, darum, daß sie spät waren angefangen.

33. Und Moyses gieng vom Pharao zu der Stadt hinaus, und streckte seine Hände hinauf zum HERRN, da hörete das Donnerwetter und der Hagel auf, und regnete keinen Tropfen mehr auf Erden.

34. Als aber Pharao sahe, daß der Regen, und Hagel und Donner aufgehöret hatte, vermehrete er seine Uebelthat:

35. Und sein Herz, wie auch seiner Diener Herzen, wurden beschweret, und sehr hart verstockt: und ließ die Kinder Israel nicht ziehen, wie der HErr durch die Hand Moyses befohlen hatte.

CAPUT X.

I. Octavum signum est locustarum. 12. *II. Nonum tenebrarum, propter quas permittit Pharao, ut exeant.* 12. *III. Sed protinus idem denegat, Moysique minatur.* 27.

1. Et dixit Dominus ad Moysen: Ingredere ad Pharaonem: ego enim induravi cor ejus, & servorum illius: ut faciam signa mea hæc in eo,

2. Et narres in auribus filii tui, & nepotum tuorum, quoties contriverim Ægyptios, & signa mea fecerim in eis: & sciatis, quia ego Dominus.

3. Introierunt ergo Moyses & Aaron ad Pharaonem, & dixerunt ei: Hæc dicit Dominus Deus Hebræorum: Usquequo non vis subjici mihi? dimitte populum meum, ut sacrificet mihi.

a *Sap.* 16. 9. 4. *a* Sin autem resistis, & non vis dimittere eum: ecce ego inducam cras locustam in fines tuos:

5. Quæ operiat superficiem terræ, ne quidquam ejus appareat, sed comedatur, quod residuum fuerit grandini: corrodet enim omnia ligna, quæ germinant in agris.

6. Et implebunt domos tuas, & servorum tuorum, & omnium Ægyptiorum: quantam non viderunt patres tui, & avi, ex quo orti sunt super terram, usque ad præsentem diem, avertitque se, & egressus est a Pharaone.

7. Dixerunt autem servi Pharaonis ad eum: Usquequo patiemur hoc scandalum: dimitte

Das zehente Capitel.

I. Die achte Plage der Heuschrecken, 12. II. Die neunte, greifliche Finsterniß, 21. III. Pharao verharret in seiner Verstockung, und drohet Moysi den Tod, wofern er ihm wieder unter Augen kommen wird, 27.

1. Und der HERR sprach zu Moyse: Gehe hinein zu Pharao: denn ich habe sein Herz, und seiner Diener Herzen verhärtet: damit Ich diese meine Zeichen an ihm thue.

2. Und daß du auch vor den Ohren deiner Kinder, und deiner Kindeskinder erzählest, wie oft ich die Aegyptier geschlagen, und meine Zeichen unter ihnen gethan habe: und daß ihr wisset, daß ich der HERR bin.

3. Also giengen Moyses und Aaron zu Pharao hinein, und sprachen zu ihm: Dieses saget der HERR, der Hebräer GOTT: Wie lange willst du mir nicht unterworfen seyn? Laß mein Volk ziehen, daß es mir opfere.

4. Wofern du aber widerstrebest, und willst mein Volk nicht ziehen lassen: siehe, so will ich morgen Heuschrecken in deine Gränzen bringen:

5. Diese sollen das Erdreich bedecken, daß man nichts davon sehen soll, und was vom Hagel übrig geblieben ist, das soll gefressen werden, denn sie sollen alle Bäume zernagen, die auf dem Felde grünen.

6. Und sie sollen deine Häuser, auch deiner Knechte, und aller Aegyptier erfüllen: desgleichen deine Väter, und deren Väter von der Zeit nicht gesehen haben, da sie in die Welt gebohren sind, bis auf den heutigen Tag. Und er kehrete sich um, und gieng von Pharao hinaus.

7. Da sprachen die Knechte Pharao zu ihm: Wie lange sollen wir diesen Anstoß leiden? laß die Leute ziehen, daß sie dem

---

℣. 30. *Novi quod & tu & servi tui, necdum timeatis Dominum Deum.* Aug. Facile est enim pœnam timere, sed non hoc est Deum timere.

℣. 32. *Quia serotina*, i. nondum in calamum assurrexerunt.

℣. 33. *Et cessaverunt*, circa diem sextam.

℣. 34. *Auxit peccatum.* Hebr. addidit ad peccandum.

CAPUT X.

℣. 3. *Introierunt*, circa diem septimam. *Ut sacrificet mihi.* Hebr. serviat.

℣. 4. *Inducam cras locustam.* Hebr. Arbe, significat locustarum multitudinem. Locustæ ex Greg. significant adulatores, qui omnes bonæ mentis fruges adulando corrumpunt.

℣. 7. *Dixerunt - usquequo patiemur hoc scandalum.* Quare tamdiu patimur nos ab illo homine tot nobis inferri mala? cur eum non dimittimus?

dem HERRN ihrem GOTT opfern, siehest du nicht, daß Aegypten verdorben ist?

8. Und sie riefen Moyse und Aaron wiederum zu Pharao, der sprach zu ihnen: Ziehet hin, und opfert dem HERRN eurem GOTT: Welche sind sie aber, die hinziehen werden?

9. Und Moyses sprach: Wir wollen mit unsern kleinen Kindern, und Alten, mit unsern Söhnen und Töchtern, mit unsern Schafen und großem Vieh fortziehen, denn es ist ein hohes Fest des HErrn unsers GOttes.

10. Und Pharao antwortete: Der HERR sey also mit euch, wie soll ich euch, und eure kleine Kinder ziehen lassen? wer soll daran zweifeln, daß ihr überaus Böses gedenket?

11. Es soll nicht also zugehen, sondern ziehet ihr Männer allein hin, und opfert dem HErrn: denn das habt ihr auch selbst begehret. Und zur Stunde wurden sie vom Angesichte Pharaonis hinausgetrieben.

I. 12. Der HERR aber sprach zu Moyse: Strecke deine Hand aus über Aegyptenland um die Heuschrecken, daß sie herauf kommen über das Land, und alles Kraut auffressen, das vom Hagel überblieben ist.

13. Und Moyses streckte seine Ruthe aus über Aegyptenland, und der HErr erweckte einen hitzigen Wind, der denselbigen ganzen Tag und die ganze Nacht wehete: als es nun Morgen war, hub der hitzige Wind die Heuschrecken auf.

14. Welche herauf kamen über ganz Aegyptenland, und ließen sich nieder in allen Gränzen Aegypti, mit einer unzählbaren Menge, dergleichen Heuschrecken vor der Zeit nicht gewesen waren, auch hernach nicht seyn werden.

15. Und sie bedeckten den ganzen Erdboden, und verwüsteten alles. Also ist das Kraut der Erden gefressen, und alles, was von Baumfrüchten auf den Bäumen war, das der Hagel gelassen hatte. Und ist an Bäumen, und an Kraut der Erden in ganz Aegypten durchaus nichts Grünes übrig gelassen.

16. Derowegen forderte Pharao gar eilends Moysen und Aaron, und sprach zu ihnen: Ich habe gesündiget wider den HErrn, euren GOtt, und wider euch.

17. Aber vergebet mir die Sünde auch für diesesmal, und bittet den HErrn euren GOtt, daß er doch diesen Tod von mir hinweg nehme.

18. Da gieng Moyses hinaus von dem Angesicht Pharao, und bath den HErrn.

19. Der machte, daß ein sehr starker Wind vom Niedergang her wehete, der die Heuschrecken aufhub, und warf sie ins rothe Meer: und ist in allen Gränzen Aegypti auch nicht eine einzige davon überblieben.

20. Und GOtt verhärtete das Herz Pharaonis, und er ließ die Kinder Israel nicht ziehen.

II. 21. Aber der HERR sprach zu Moyse: Strecke deine Hand aus gen Himmel, und es komme über Aegyptenland eine so dicke Finsterniß, daß man sie greifen könne.

22. Und Moyses streckete seine Hand aus gen Himmel, und es ward drey Tage lang eine gräuliche Finsterniß in ganz Aegyptenland.

23. Und keiner sahe seinen Bruder, so bewegete sich auch niemand von der Statt da er war, aber allenthalben, wo die Kinder Israel wohneten, war es lichte.

24. Da forderte Pharao Moysen und Aaron, und sprach zu ihnen: Gehet hin, und opfert dem HErrn, allein

homines, ut sacrificent Domino Deo suo: nonne vides, quod perierit Ægyptus?

8. Revocaveruntque Moysen & Aaron ad Pharaonem: qui dixit eis: Ite, sacrificate Domino Deo vestro: quinam sunt, qui ituri sunt?

9. Ait Moyses: Cum parvulis nostris & senioribus pergemus, cum filiis & filiabus, cum ovibus & armentis: est enim solemnitas Domini Dei nostri.

10. Et respondit Pharao: Sic Dominus sit vobiscum, quomodo ego dimittam vos, & parvulos vestros: cui dubium est, quod pessime cogitetis?

11. Non fiet ita, sed ite tantum viri, & sacrificate Domino: hoc enim & ipsi petistis. Statimque ejecti sunt de conspectu Pharaonis.

I. 12. Dixit autem Dominus ad Moysen: Extende manum tuam super terram Ægypti ad locustam, ut ascendat super eam, & devoret omnem herbam quæ residua fuerit grandini.

13. Et extendit Moyses virgam super terram Ægypti: & Dominus induxit ventum urentem tota die illa & nocte: & mane facto, ventus urens levavit locustas.

14. Quæ ascenderunt super universam Terram Ægypti: & sederunt in cunctis finibus Ægyptiorum innumerabiles, quales ante illud tempus non fuerant, nec postea futuræ sunt.

15. Operueruntque universam superficiem terræ, vastantes omnia. Devorata est igitur herba terræ, & quidquid pomorum in arboribus fuit, quæ grando dimiserat: nihilque omnino virens relictum est in lignis, & in herbis terræ, in cuncta Ægypto.

16. Quam ob rem festinus Pharao vocavit Moysen & Aaron, & dixit eis: Peccavi in Dominum Deum vestrum, & in vos.

17. Sed nunc dimittite peccatum mihi etiam hac vice, & rogate Dominum Deum vestrum, ut auferat a me mortem istam.

18. Egressusque Moyses de conspectu Pharaonis, oravit Dominum.

19. Qui flare fecit ventum ab occidente vehementissimum, & arreptam locustam projecit in Mare rubrum: non remansit ne una quidem in cunctis finibus Ægypti.

20. Et induravit Dominus cor Pharaonis, nec dimisit filios Israël.

II. 21. Dixit autem Dominus ad Moysen: Extende manum tuam in cœlum: & sint tenebræ super terram Ægypti tam densæ, ut palpari queant.

22. Extenditque Moyses manum in cœlum: & factæ sunt tenebræ horribiles in universa terra Ægypti tribus diebus.

23. *b* Nemo vidit fratrem suum, nec movit se de loco, in quo erat: *c* ubicumque habitabant filii Israël, lux erat. *b Sap.* 17. 2. *c Sap.* 18. 1.

24. Vocavitque Pharao Moysen & Aaron, & dixit eis: Ite, sanctificate Domino: oves

 tantum

℣. 10. *Dominus sit vobiscum.* Est imprecatio cum irrisione.

℣. 13. *Dominus induxit ventum urentem*, Chald. orientalem, qui locustas e regionibus trans mare rubrum intulit in Ægyptum. Hæc facta sunt circa diem octavam.

℣. 15. *Et quidquid pomorum.* Hebr. fructuum.

℣. 19. *Flare fecit ventum*, circa diem nonam. Mystice locusta seu avarus per ventum occidentalem, i. mortem projicitur in mare, seu amaritudinem inferni.

℣. 21. *Extende manum - - & sint tenebræ*, tam densæ ut palpari queant. Seu hæc per hyperbolem dicta sint, seu potius aër tam densus factus fuerit, ut quodammodo palpari posset: ea quidem plaga cæcitatem Pharaonis & Ægyptiorum significabat.

℣. 22. *Extenditque*, circa diem decimam.

℣. 23. *Nemo vidit fratrem suum, nec movit se de loco in quo erat*, ut longius abiret, negotia sua curaturus: nam probabile non est hoc triduo eos cibum non quæsiviisse. Eodem pene modo loquitur Scriptura de Sabbato cap. 16.

℣. 24. *Vocavit Pharao Moysen & Aaron*, post discussas tenebras, quæ post tres dies sunt discussæ nullo rogante; cum deteriora metueret Pharao, Moysen & Aaronem vocavit. Vulnera creverunt ea ratione qua Pharaonis & Ægyptiorum contumacia & rebellio. Quatuor primæ plagæ foris tantum apparuerunt; quæ secutæ sunt,

tantum vestræ & armenta remaneant, parvuli vestri eant vobiscum.

25. Ait Moyses: Hostias: quoque & holocausta dabis nobis, quæ offeramus Domino Deo nostro.

26. Cuncti greges pergent nobiscum: non remanebit ex eis ungula: quæ necessaria sunt in cultum Domini Dei nostri: præsertim cum ignoremus, quid debeat immolari, donec ad ipsum locum perveniamus.

III. 27. Induravit autem Dominus cor Pharaonis, & noluit dimittere eos.

28. Dixitque Pharao ad Moysen: Recede a me, & cave, ne ultra videas faciem meam: quocumque die apparueris mihi, morieris.

29. Respondit Moyses: Ita fiet, ut locutus es, non videbo ultra faciem tuam.

CAPUT XI.

I. Ante decimum signum Dominus hortatur Hebræos ad Ægypti spoliationem: 2. II. Moyses Domini jussu decimam & ultimam plagam minatur. 4.

1. Et dixit Dominus ad Moysen: Adhuc una plaga tangam Pharaonem & Ægyptum, & post hæc dimittet vos, & exire compellet.

a Sup. 3. *Infr.* 12. 22. 35. I. 2. *a* Dices ergo omni plebi, ut postulet vir ab amico suo, & mulier a vicina sua, vasa argentea & aurea.

3. Dabit autem Dominus gratiam populo suo coram Ægyptiis. *b* Fuitque Moyses vir magnus valde in Terra Ægypti, coram servis Pharaonis & omni populo.

b Eccl. 45. II. 4. Et ait: Hæc dicit Dominus: Media nocte egrediar in Ægyptum.

5. Et morietur omne primogenitum in Terra Ægyptiorum, a primogenito Pharaonis, qui sedet in solio ejus, usque ad primogenitum ancillæ, quæ est ad molam, & omnia primogenita jumentorum.

6. Eritque clamor magnus in universa Terra Ægypti, qualis nec ante fuit, nec postea futurus est.

7. Apud omnes autem filios Israël non mutiet canis ab homine usque ad pecus: ut sciatis, quanto miraculo dividat Dominus Ægyptios & Israël.

8. Descendentque omnes servi tui isti ad me, & adorabunt me, dicentes: Egredere tu, & omnis populus, qui subjectus est tibi: post hæc egrediemur.

9. Et exivit a Pharaone iratus nimis. Dixit autem Dominus ad Moysen: Non audiet vos Pharao, ut multa signa fiant in Terra Ægypti.

10. Moyses autem & Aaron fecerunt omnia ostenta, quæ scripta sunt, coram Pharaone. Et induravit Dominus cor Pharaonis, nec dimisit filios Israël de terra sua.

eure Schafe, und großes Vieh sollen bleiben: lasset eure kleine Kinder auch mit euch ziehen.

25. Moyses sprach: Du mußt uns auch Opfer und Brandopfer geben, die wir dem HErrn unserm GOtt opfern.

26. Alle Heerden sollen mit uns fortziehen, und soll nicht eine Klaue davon hinterbleiben, so zum Dienst des HErrn unsers GOttes vonnöthen ist: insonderheit, dieweil wir nicht wissen, was man opfern soll, bis daß wir zu dem Ort kommen.

III. 27. Aber der HErr verhärtete das Herz Pharaonis, und er wollte sie nicht ziehen lassen.

28. Und Pharao sprach zu Moyse: Mache dich hinweg von mir, und hüte dich, daß du hinfüro mein Angesicht nicht mehr sehest: an welchem Tage du mir wirst für Augen kommen, sollst du sterben.

29. Moyses antwortete: Es soll also geschehen, wie du gesaget hast, ich will hinfüro dein Angesicht nicht sehen.

Das eilfte Capitel.

I. GOtt befiehlt den Kindern Israel, daß sie von den Aegyptiern güldene und silberne Geschirre sollen begehren, 2. II. Moyses, aus Befehl des HErrn, bedrohet die Aegyptier mit der zehenten und letzten Plage, 4.

1. Und der HErr sprach zu Moyse: Ich will den Pharao und Aegypten mit noch einer Plage antasten: darnach wird er euch von sich lassen, und wird euch zwingen hinaus zu ziehen.

I. 2. Derowegen sollst du dem ganzen Volk sagen, daß ein jeder Mann von seinem Freunde, und ein jedes Weib von ihrer Nachbarin silberne und güldene Geschirre begehre.

3. Der HErr aber wird seinem Volk Gnade geben vor den Aegyptiern. Moyses aber war vor den Knechten Pharaonis, und vor allem Volk in Aegyptenland ein sehr ansehnlicher Mann.

II. 4. Und er sprach: Dieß saget der HERR: Ich will zu Mitternacht ausgehen in Aegypten:

5. Und alle Erstgeburt in Aegyptenland soll sterben, von dem erstgebohrnen Sohn Pharaonis an, der auf seinem Throne sitzet, bis auf den erstgebohrnen Sohn der Magd, die auf der Mühle ist, auch alle Erstgeburt des Viehes.

6. Und es wird ein groß Geschrey seyn in ganz Aegyptenland, desgleichen zuvor nie gewesen ist, auch hernach nicht seyn wird.

7. Aber bey allen Kindern Israel soll sich auch nicht ein Hund hören lassen, nichts von Menschen bis zum Vieh: auf daß ihr wisset, mit was großem Wunder der HERR die Aegyptier und Israel voneinander scheide.

8. Und es werden alle diese deine Knechte zu mir hinabkommen, und werden mir zu Füßen fallen, und sagen: Ziehe hinaus, du, und alles Volk, das dir unterworfen ist: Darnach werden wir ausziehen.

9. Und er gieng von Pharao hinaus, und war sehr zornig. Der HERR aber sprach zu Moyse: Pharao wird euch nicht hören, damit viele Zeichen in Aegyptenland geschehen.

10. Aber Moyses und Aaron haben vor dem Pharao alle Wunder gethan, die geschrieben sind. Und der HErr verhärtete das Herz Pharaonis, und er ließ die Kinder Israel aus seinem Lande nicht ziehen.

Das

---

sunt, majorem ediderunt stragem, corpora ipsa invadentes; e terra, aqua, aëre, igne, e cœlo ipso eos afflixit; vilissima quæque elegit animalia, ut Pharaonis superbiam retunderet. *Sanctificate.* Hebr. servite.

℣. 29. *Non videbo*, sc. nisi me accersieris.

CAPUT XI.

℣. 2. *Dices - - ut postulet vir ab amico suo &c.* Aug. „Non furtum fecerunt, sed Deo jubenti ministerium „præbuerunt: Deo donante acceperunt vasa Ægyptiorum. Habitabant vero Hebræi una cum Ægyptiis in terra „Gessen, ubi erant pascua uberiora. Vasa argentea, & aurea, ut sacrificio necessaria: pactum quidem sponsionis „violare non licet, quique mutuo accipit, is accipit cum pacto reddendi.„ Sed præterquam jussu Dei, qui bonorum omnium supremus est Dominus, id factum fuit; Ægyptii Israëlitas fugere coëgerunt, & fugientes insecuti restituendi facultatem iis ademerunt.

℣. 3. *Fuit Moyses vir magnus valde in terra Ægypti.* Aug. Tam libere loquentem violare non est ausus Pharao: & eo facilius Ægyptii vasa sua commodarunt Hebræis, quod ad eos potuerint merito etiam divina illa beneficia pervenire, ut hinc eos & diligerent iidem Ægyptii cohabitatores, ac quod petebant, facile commodarent.

℣. 4. *Media nocte egrediar*, i. die 14ta ejusdem mensis Abib, qui cum septimus esset, exinde primus numeratus est infra c. 12. v. 2.

℣. 7. *Non mutiet canis*, nulla erit perturbatio.

℣. 9. *Ut multa signa fiant*, ea occasione.

Das zwölfte Capitel.

1. Einsetzung des Osterlamms, samt dessen Ceremonien, 3. Wie die Juden das Phase sollen halten, 21. II. Alle Erstgeburt der Aegypter wird erschlagen; welches die zehende und letzte Plage ist, 29. III. Israel ziehet aus Aegypten mit den goldenen und silbernen Geschirren und Kleidern, 30.

1. Und der HErr sprach zu Moyse und Aaron in Aegyptenland:

2. Dieser Monath soll bey euch ein Anfang der Monathe seyn: Er soll der erste seyn unter den Monathen des Jahres.

3. Redet mit der ganzen Versammlung der Kinder Israel, und saget zu ihnen: Am zehenten Tage dieses Monaths, soll ein jeglicher für sein Gesind und Haus ein Lamm nehmen.

4. Ist aber die Anzahl zu gering, und nicht stark genug ein Lamm aufzuessen, so soll er seinen Nachbarn zu sich nehmen, der allernächst neben seinem Hause wohnet, nach Anzahl der Seelen, die genug seyn können ein Lamm zu essen.

5. Es soll aber ein Lamm seyn ohne Mangel, ein Männlein, und jährig: auf welche Weise ihr auch ein Geißböcklein nehmen sollet.

6. Und ihr sollet es behalten bis auf den vierzehenten Tag dieses Monaths: Alsdann soll es die ganze Gemeinde der Kinder Israel auf den Abend zum Opfer schlachten.

7. Und sie sollen von seinem Blute nehmen, und damit bestreichen beyde Pfosten, wie auch die Oberschwellen an den Häusern, in welchen sie das Lamm essen werden.

8. Und sie sollen also diese Nacht das Fleisch essen, das am Feuer gebraten ist, und ungesäuert Brod mit wilden Lactucken. * * Salat.

9. Ihr sollet nichts davon roh essen, oder das mit Wasser gesotten sey, sondern nur am Feuer gebraten: sein Kopf mit den Füßen, sammt dem Eingeweide sollet ihr aufessen:

10. Und soll nichts davon übrig bleiben bis auf den Morgen. Wenn aber etwas übrig seyn würde, das sollet ihr mit Feuer verbrennen.

11. Ihr sollet es aber also essen: Eure Lenden sollet ihr umgürten, und Schuhe an euren Füßen haben, und Stäbe halten in euren Händen, und essen eilends: denn es ist Phase (das ist der Durchgang) des HErrn.

12. Und ich will in derselben Nacht durch Aegyptenland gehen, und schlagen in Aegyptenland alle Erstgeburt, vom Menschen bis auf das Vieh: und an allen Göttern Aegypti will ich Gericht üben, ich der HErr.

13. Aber das Blut soll euch in den Häusern, darinn ihr seyn werdet, zum Zeichen seyn: und wenn ich das Blut sehen werde, so will ich vor euch vorüber gehen: und soll die Plage des Verderbens unter euch nicht seyn, wenn ich Aegyptenland schlagen werde.

14. Ihr sollet aber diesen Tag zur Gedächtniß haben, und ihn dem HErrn in euren Geschlechten herrlich feyren, mit ewigem Gottesdienste.

CAPUT XII.

I. Paschalis agni ritus declaratur 3. II. Celebratur, ejusque sanguine domorum superliminaribus illito, 21. Omnia Ægypti primogenita cæduntur. 29. III. Israëlitæ cum divitiis Ægypti egrediuntur, de ritu Phasæ ac esu azymorum, & tempore habitationis Israël in Ægypto, 30.

1. Dixit quoque Dominus ad Moysen, & Aaron in Terra Ægypti *: * *FER. 6. IN PARASC. EPIST. 2. Item SABBATO SANCT. PROPH. 9.*

2. Mensis iste, vobis principium mensium: primus erit in mensibus anni.

3. Loquimini ad universum cœtum filiorum Israël, & dicite eis: Decima die mensis hujus tollat unusquisque agnum per familias & domus suas.

4. Sin autem minor est numerus, ut sufficere possit ad vescendum agnum, assumet vicinum suum, qui junctus est domui suæ, juxta numerum animarum, quæ sufficere possunt ad esum agni.

5. Erit autem agnus absque macula masculus, anniculus: juxta quem ritum tolletis & hœdum.

6. Et servabitis eum usque ad quartam decimam diem mensis hujus: immolabitque eum universa multitudo filiorum Israël ad vesperam.

7. Et sument de sanguine ejus, ac ponent super utrumque postem, & in superliminaribus domorum, in quibus comedent illum.

8. Et edent carnes nocte illa assas igni, & azymos panes cum lactucis agrestibus.

9. Non comedetis ex eo crudum quid, nec coctum aqua, sed tantum assum igni: caput cum pedibus ejus & intestinis vorabitis.

10. Nec remanebit quidquam ex eo usque mane: si quid residuum fuerit, igni comburetis. *a* *a Lev. 7. 17.*

11. Sic autem comedetis illum: Renes vestros accingetis, & calceamenta habebitis in pedibus, tenentes baculos in manibus, & comedetis festinanter: est enim Phase (id est transitus) Domini.

12. Et transibo per Terram Ægypti nocte illa, percutiamque omne primogenitum in terra Ægypti ab homine usque ad pecus: & in cunctis diis Ægypti faciam judicia, ego Dominus.

13. Erit autem sanguis vobis in signum in ædibus, in quibus eritis: & videbo sanguinem, & transibo vos: nec erit in vobis plaga dispergens, quando percussero Terram Ægypti.

14. Habebitis autem hunc diem in monumentum: & celebrabitis eam solemnem Domino in generationibus vestris cultu sempiterno.

15. Septem

CAPUT XII.

℣. 2. *Mensis iste -- primus erit in mensibus anni.* Ante id tempus, principium mensium erat mensis Tisri, qui incidit in Septembrem. Duplex enim fuit annus apud Judæos, sacer, qui a festo Paschatis, & civilis, qui ab Æquinoctio Autumnali, quo mundum condirum esse persuasum habebant, incipiebat; priorem mensem Nisan dixere Levit. 13. Anni Jubilæi a mense Tisri post sationis tempus numerantur.

℣. 5. *Juxta quem ritum tolletis & hædum:* Si agnus ad manum non fuerit: sed tamen Judæi agnum tantummodo immolabant: anno major esse non debebat, integer sine vitio.

℣. 6. *Immolabit eum universa multitudo filiorum Israël.* Nondum erant instituti Sacerdotes: quare probabilius est singulos patresfamilias agnos mactasse Quod innuit Moyses v. 21. *Ite tollentes animal per familias vestras, & immolate Phase* Scriptura vero 2. Paral. 30. v. 35 de aliis videtur sacrificiis loqui; atque hæc immolatio, cum esset privata, principi familiæ relicta est.

℣. 8. *Edent -- & azymos panes cum lactucis agrestibus.* Sept. Interpret. *Cum herbis amaris*, ut meminissent afflictionis, quam perpessi erant in Ægypto.

℣. 9. *Non -- comedetis crudum.* i. non plene assum: sc. sine charitate omnia cruda sunt, & insipida. 1. Cor. 13.

℣. 10. *Residuum -- igne comburetis*, sc. ossa &c. ne profane de hoc sacrificio ederent. Sept. addunt os non confringeris, quod citatur Joan. 19.

℣. 11. *Comedetis festinanter: est enim Phase (id est transitus) Domini.* Chaldæi *Pascha* dixerunt, quam vocem retinuerunt Sept. Græci interp. Vox Hebræa *Pesach*, פסח *transitum* significat, cum quis aliquid transilit. Angelus percutiens domos Israëlitarum prætergressus intactas servabat *Renes vestros accingetis.* Hæc pro illo tempore, ut aspersio sanguinis, sunt præscripta. *Comedetis festinanter.* Greg. hom. 22. Hoc est ad solennitatem patriæ cælestis anhelate. Nemo in hujus vitæ itinere torpeat, ne in patria locum perdat.

℣. 13. *Transibo vos*, in angelo seu per Angelum sine noxa.

℣. 14. *Celebrabitis eam* diem -- *cultu sempiterno.* Ea voce utitur Scriptura, cum nullum est tempus definitum. *Ponens in superliminaribus.* Per modum crucis, ait Hier. in cap. 66. Isaiæ. Decima die agnus tollitur: die decima,

15. Septem diebus azyma comedetis: in die primo non erit fermentum in domibus vestris: quicumque comederit fermentatum, peribit anima illa de Israël, a primo die usque ad diem septimum.

15. Sieben Tage lang solt ihr ungesäuert Brod essen: am ersten Tage soll kein Sauerteig in euren Häusern seyn: wer vom ersten Tage an bis auf den siebenten Tag gesäuert essen wird, dieselbige Seele soll aus Israel vertilget werden.

16. Dies prima erit sancta atque solemnis, & dies septima eadem festivitate venerabilis: nihil operis facietis in eis, exceptis his quæ ad vescendum pertinent.

16. Der erste Tag soll heilig seyn und herrlich, und der siebente Tag soll in gleicher Herrlichkeit ehrwürdig seyn: ihr sollet kein Werk thun an diesen Tagen, ausgenommen was zur Speise gehöret.

17. Et observabitis azyma: eadem enim ipsa die educam exercitum vestrum de Terra Ægypti, & custodietis diem istum in generationes vestras ritu perpetuo.

17. Und ihr sollet das ungesäuerte Brod halten: denn gleich an demselbigen Tage will ich euer Heer aus Aegyptenland führen, und ihr sollet diesen Tag in euren Geschlechten mit einer ewigen Satzung halten.

b Levit. 23. 5. *Num.* 28. 16.

18. *b* Primo mense, quartadecima die mensis ad vesperam comedetis azyma, usque ad diem vigesimam primam ejusdem mensis ad vesperam.

18. Im ersten Monath, am vierzehenten Tage des Monaths auf den Abend sollet ihr ungesäuert Brod essen, bis auf den ein und zwanzigsten Tag desselbigen Monaths auf den Abend.

19. Septem diebus fermentum non invenietur in domibus vestris: qui comederit fermentatum, peribit anima ejus de cœtu Israël; tam de advenis quam de indigenis terræ.

19. Sieben Tage lang soll kein Sauerteig in euren Häusern gefunden werden: wer gesäuert essen wird, dessen Seele soll aus der Gemeinde Israel vertilget werden, sowohl die Einkömmlinge * als die im Lande gebohren sind:

* Fremdlinge

20. Omne fermentatum non comedetis: in cunctis habitaculis vestris edetis azyma.

20. Kein gesäuert Brod sollet ihr essen: sondern ihr sollet ungesäuert Brod essen in allen euren Wohnungen.

II. 21. Vocavit autem Moyses omnes seniores filiorum Israël, & dixit ad eos: Ite tollentes animal per familias vestras, & immolate Phase.

II. 21. Und Moyses forderte alle Aelteste der Kinder Israel, und sprach zu ihnen: Gehet hin, und nehmet ein Thier, ein jeglicher für sein Hausgesind, und opfert das Phase.

c Hebr. 11. 28.

22. *c* Fasciculumque hyssopi tingite in sanguine, qui est in limine, & aspergite ex eo superliminare, & utrumque postem: nullus vestrum egrediatur ostium domus suæ usque mane.

22. Tunket ein Büschlein Isopen in das Blut, das an der Thür ist, und besprenget damit die oberste Schwelle, und die beyde Pfosten: keiner von euch gehe aus der Thür seines Hauses, bis an den Morgen.

23. Transibit enim Dominus percutiens Ægyptios: cumque viderit sanguinem in superliminari, & in utroque poste, transcendet ostium domus, & non sinet percussorem ingredi domos vestras & lædere.

23. Denn der HErr wird vorüber gehen und schlagen die Aegyptier: und wenn er das Blut an der obersten Schwelle, und an den beyden Pfosten sehen wird, so wird er vor der Thür des Hauses vorüber schreiten, und den Verderber in eure Häuser nicht kommen lassen, daß er schlage. *

* beschädige.

24. Custodi verbum istud legitimum tibi & filiis tuis usque in æternum.

24. Bewahre dieß Wort, als eine Satzung für dich, und für deine Kinder bis in Ewigkeit.

25. Cumque introieritis terram, quam Dominus daturus est vobis ut pollicitus est, observabitis cæremonias istas.

25. Und wenn ihr in das Land hinein kommet, das euch der HErr geben wird, wie er verheißen hat, sollet ihr diese Ceremonien halten.

26. Et cum dixerint vobis filii vestri: Quæ est ista religio?

26. Wenn auch eure Kinder zu euch sagen werden: Was ist das für ein Gottesdienst?

27. Dicetis eis: Victima transitus Domini est, quando transivit super domos filiorum Israël in Ægypto, percutiens Ægyptios, & domos nostras liberans. Incurvatusque populus adoravit.

27. So sollet ihr zu ihnen sagen: Es ist das Opfer vom Durchgange des HErrn, da er vor den Häusern der Kinder Israel in Aegypten vorüber gieng, und schlug die Aegyptier, und befreyete unsere Häuser. Da neigte sich das Volk, und bethete an.

28. Et egressi filii Israël fecerunt sicut præceperat Dominus Moysi & Aaron.

28. Und die Kinder Israel giengen aus, und thäten, wie der HErr Moysi und Aaron befohlen hatte.

Sup. 11. 5.

29. Factum est autem in noctis medio, *d* percussit Dominus omne primogenitum in terra Ægypti, a primogenito Pharaonis, qui in solio ejus sedebat, usque ad primogenitum captivæ, quæ erat in carcere, & omne primogenitum jumentorum.

29. Es begab sich aber zur Mitternacht, da schlug der HErr alle Erstgeburt in Aegyptenland, vom erstgebohrnen Sohne Pharaonis, der auf seinem Throne saß, bis auf den erstgebohrnen Sohn der Gefangenen, die im Kerker war, und alle Erstgeburt des Viehes.

III. 30. Surrexitque Pharao nocte, & omnes servi ejus, cunctaque Ægyptus: & ortus est

III. 30. Da stund Pharao auf bey der Nacht, und alle seine Knechte, und ganz Aegypten: und es erhub sich ein groß

---

decima, nempe Dominica Palmarum Christus Jerosolymam intravit, in plenilunio ab universa multitudine Judæorum occisus, ad vesperam diei in ultima mundi ætate. Agimus Phase, i. e. saluberrimum transitum, cum a diabolo transimus ad Christum. Comeditur agnus ab uno populo Hebræo; ab uno populo Christiano una in domo, in unitate Ecclesiæ, extra quam incurritur in percussorem; cum azymis, i. e ut docet Apostolus, in sinceritate & veritate fidei & charitatis; os non confringitur, quia integra. Christi ossa in cruce manserunt illæsa. Occidebatur sub finem diei 14. edebatur ineunte die 15.

℣. 15. *Septem diebus azyma comedetis.* Quæ hactenus dicta sunt, pertinent ad Pascha in Ægypto factum: quæ sequuntur, ad insequentium annorum celebritatem referuntur.

℣. 16. *Dies prima erit sancta*, ita, ut tantum cibum parare liceat.

℣. 17. *Observabitis azyma*, i. signum liberationis ab amaritudine servitutis.

℣. 21. *Tollentes animal*, i. pecus. *immolate Phase*, seu victimam Paschalem.

℣. 22. *Nullus egrediatur usque mane*, sc. Sponte, ab Ægyptiis tamen coacti exire poterant.

℣. 23. *Non sinet percussorem*, seu Angelum malum.

℣. 25. *Observabitis cæremonias*, i. servitium seu cultum hunc Psalm. 77.

℣. 26. *Cum dixerint vobis filii vestri* -- 27. *dicetis eis* &c. Filii anno duodecimo ad templum ducebantur. Lucæ 2. Ab eo tempore incipiebant de Paschate & aliis sacris cibis vesci. Josephus L. 12. cap. 4. Lex est apud ipsos vetans, ne quis natus de victimis edat, priusquam in templum eat, & Deo sacrificet.

℣. 29. *Sedebat.* Sessurus erat.

groß Geschrey in Aegypten: denn es war kein Haus, darum nicht ein Todter lag:

31. Und Pharao forderte Moysen und Aaron bey der Nacht, und sprach: Machet euch auf, und ziehet hinaus von meinem Volke, ihr, und die Kinder Israel: gehet hin, und opfert dem HErrn, wie ihr saget.

32. Nehmet auch mit eure Schafe, und Vieh, wie ihr begehret habt, und wenn ihr hinziehet, so segnet mich.

33. Und die Aegyptier drungen das Volk, eilends aus dem Lande zu ziehen, und sprachen: Wir werden alle sterben.

34. Also nahm das Volk neubereiteten Teig, ehe dann er gesäuret war, band ihn in die Mäntel, und legte ihn auf seine Achseln.

35. Und die Kinder Israel thäten, wie Moyses befohlen hatte: und begehrten von den Aegyptiern silberne und goldene Geschirre, und sehr viele Kleider.

36. Der HErr aber gab dem Volke Gnade vor den Aegyptiern, daß sie ihnen leiheten: und sie raubten die Aegyptier.

37. Also zogen die Kinder Israel von Rameſſe gen Socoth, waren beynahe sechsmal hundert tausend Mann zu Fuß, ohne die Kinder.

38. Es zogen aber auch viele mit ihnen hinauf vom gemeinen Volke, die nicht zu zählen waren: auch Schafe, groß Vieh, und allerhand Thiere in sehr großer Menge.

39. Und sie bereiteten den neuen Teig, den sie aus Aegypten mitgetragen hatten: und machten ungesäuerte Kuchen davon unter der Asche: dann sie konnten nicht gesäuert werden, weil die Aegyptier sie zwungen auszuziehen, und nicht zuließen, daß sie einigen Verzug machten: so war ihnen auch nicht eingefallen, einige Speise zu bereiten.

40. Die Zeit aber, daß die Kinder Israel in Aegypten gewohnet haben, ist gewesen, vier hundert und dreyßig Jahre.

41. Da die vollendet waren, ist auf einen Tag das ganze Heer des HErrn aus Aegyptenland gezogen.

42. Diese Nacht soll man dem HErrn mit Fleiß halten, da er sie aus Aegyptenland geführet hat: alle Kinder Israel sollen sie halten in ihren Geschlechten.

43. Und der HErr sprach zu Moyse und Aaron: Dieß ist die heilige Satzung vom Phase: Kein Einkömmling soll davon essen.

44. Aber alle erkaufte Knechte sollen beschnitten werden, und also davon essen.

45. Ein Einkömmling und Taglöhner soll nicht davon essen.

46. Man soll es essen in einem Hause, ihr sollet auch von seinem Fleische nichts heraus tragen, auch kein Bein an ihm zerbrechen.

47. Die ganze Gemeinde der Kinder Israel soll dieß thun.

48. Wenn aber jemand von den Fremdlingen zu eurem Volke treten wollte, und des HErrn Phase halten, so soll zuvor alles, was er hat männliches Namen, beschnitten werden, und alsdann soll ers rechtmäßig halten: und soll seyn als ein Eingebohrner des Landes: wer aber nicht beschnitten ist, der soll nicht davon essen.

49. Der Einheimische und der Einkömmling, der unter euch wohnet wie ein Fremdling, sollen einerley Gesätz haben.

50. Und alle Kinder Israel thäten, wie der HErr dem Moysi und Aaron befohlen hatte.

51. Und der HErr führete die Kinder Israel mit ihren Schaaren an demselbigen Tage aus Aegyptenland.

clamor magnus in Ægypto: neque enim erat domus, in qua non jaceret mortuus.

31. Vocatisque Pharao, Moyse & Aaron nocte, ait: Surgite & egredimini a populo meo, vos & filii Israël: ite, immolate Domino sicut dicitis.

32. Oves vestras & armenta assumite, ut petieratis, & abeuntes benedicite mihi.

33. Urgebantque Ægyptii populum de terra exire velociter, dicentes: Omnes moriemur.

34. Tulit igitur populus conspersam farinam, antequam fermentaretur: & ligans in palliis, posuit super humeros suos.

35. Feceruntque filii Israël *e* sicut præceperat Moyses: & petierunt ab Ægyptiis vasa argentea & aurea vestemque plurimam. *e Sup. 3. 22. 11. 2.*

36. Dominus autem dedit gratiam populo coram Ægyptiis, ut commodarent eis, & ispoliaverunt Ægyptios.

37. Profectique sunt † filii Israël de Rameſſe in Socoth, sexcenta fere millia peditum virorum, absque parvulis. † *Anno M. 2513. Per Jul. 3223. Ante Chr. 1491.*

38. Sed & vulgus promiscuum innumerabile ascendit cum eis, oves & armenta & animantia diversi generis multa nimis.

39. Coxeruntque farinam, quam dudum de Ægypto conspersam tulerant; & fecerunt subcinericios panes azymos: neque enim poterant fermentari cogentibus exire Ægyptiis, & nullam facere sinentibus moram: nec pulmenti quidquam occurrerat præparare.

40. Habitatio autem filiorum Israël, qua manserunt in Ægypto, fuit quadringentorum triginta annorum.

41. Quibus expletis, eadem die egressus est omnis exercitus Domini de Terra Ægypti.

42. Nox ista est observabilis Domini, quando eduxit eos de terra Ægypti: hanc observare debent omnes filii Israël in generationibus suis.

43. Dixitque Dominus ad Moysen & Aaron: Hæc est religio Phase: Omnis alienigena non comedet ex eo.

44. Omnis autem servus emptitius circumcidetur, & sic comedet.

45. Advena & mercenarius non edent ex eo.

46. In una domo comedetur, nec efferetis de carnibus ejus foras, nec *f* os illius confringetis. *f Num. 9. 12. 14. Joan. 19. 36.*

47. Omnis cœtus filiorum Israël faciet illud.

48. Quod si quis peregrinorum in vestram voluerit transire coloniam, & facere Phase Domini, circumcidetur prius omne masculinum ejus, & tunc rite celebrabit: eritque sicut indigena terræ: si quis autem circumcisus non fuerit, non vescetur ex eo.

49. Eadem lex erit indigenæ & colono, qui peregrinatur apud vos.

50. Feceruntque omnes filii Israël, sicut præceperat Dominus Moysi & Aaron.

51. Et eadem die eduxit Dominus filios Israël de Terra Ægypti per turmas suas.

CAPUT

---

†. 32. *Benedicite mihi.* i. Orate pro me.

†. 34. *Conspersam.* sc. aqua.

†. 35. *Petierunt ab Ægyptiis vasa argentea & aurea* &c. Diversis temporibus populus petiit ab Ægyptiis. Aug. q. 9. Jam hoc factum fuerat ante mortem primogenitorum Ægyptiorum: sed nunc per recapitulationem repetitur: non autem narratur, quando id factum fuit.

†. 37. *Profecti sunt -- sexcenta fere millia peditum virorum, absque parvulis.* Intra duo sæcula mirum in modum aucta est Jacobi progenies: in Ægypto mulieres sunt admodum fœcundæ. Facta est hæc profectio primo mense. i. Abib, die 15. Sub mediam noctem post vocationem Abrahæ 430. post ejectum Ismael, (qui primus electum semen persecutus est) 400. post migrationem Jacob in Ægyptum 215.

†. 40. *Habitatio fuit quadringentorum triginta ann.* Iste vers: sic verti potest, peregrinatio autem filiorum Israel qui (non qua) manserunt in Ægypto, fuerat 430. annorum, quod firmant tum 70. Tum Codex Samaritanus, qui hos 430. annos a peregrinatione Abrahæ numerandos exprimunt; ut volunt omnes fere Patres, & Apost. ad Gal. 3. v. 16. & 18.

†. 48. *Si quis peregrinorum in vestram voluerit transire coloniam.* Hebr. cum peregrinatus fuerit tecum peregrinus, & fecerit transitum Domino, seu divinæ legi se subjecerit.

CAPUT XIII.

I. Liberationis de Ægypto Dominus meminisse jubet religione Phasæ ac primogenitorum consecratione. 1. *II. Israël per desertum egrediens, ossa Jacob secum defert,* 17. *III. Columna ignis ac nubis ducatum præstat.* 21.

1. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

a Infr. 34. 19. *Lev.* 27. 26. *Num.* 8. 16. *Luc.* 2. 23.

2. *a* Sanctifica mihi omne primogenitum, quod aperit vulvam in filiis Israël, tam de hominibus quam de jumentis: mea sunt enim omnia.

3. Et ait Moyses ad populum: Mementote diei hujus, in qua egressi estis de Ægypto & de domo servitutis, quoniam in manu forti eduxit vos Dominus de loco isto: ut non comedatis fermentatum panem.

4. Hodie egredimini mense novarum frugum.

5. Cumque introduxit te Dominus in Terram Chananæi & Hethæi & Amorrhæi & Hevæi & Jebusæi, quam juravit patribus tuis, ut daret tibi terram fluentem lacte & melle, celebrabis hunc morem sacrorum mense isto.

6. Septem diebus vesceris azymis: & in die septimo erit solemnitas Domini.

7. Azyma comedetis septem diebus? non apparebit apud te aliquid fermentatum, nec in cunctis finibus tuis.

8. Narrabisque filio tuo in die illo, dicens: Hoc est, quod fecit mihi Dominus, quando egressus sum de Ægypto.

9. Et erit quasi signum in manu tua, & quasi monumentum ante oculos tuos: & ut lex Domini semper sit in ore tuo, in manu enim forti eduxit te Dominus de Ægypto.

10. Custodies hujusmodi cultum statuto tempore a diebus in dies.

11. Cumque introduxerit te Dominus in Terram Chananæi, sicut juravit tibi & patribus tuis, & dederit tibi eam:

b Infr. 22. 29. & 34. 19.

12. *b* Separabis omne, quod aperit vulvam Domino, & quod primitivum est in pecoribus tuis: quidquid habueris masculini sexus, consecrabis Domino.

13. Primogenitum asini mutabis ove: quod si non redemeris, interficies. Omne autem primogenitum hominis de filiis tuis, pretio redimes.

14. Cumque interrogaverit te filius tuus cras, dicens: Quid est hoc? respondebis ei: In manu forti eduxit nos Dominus de Terra Ægypti, de domo servitutis.

15. Nam cum induratus esset Pharao, & nollet nos dimittere, occidit Dominus omne primogenitum in Terra Ægypti, a primogenito hominis usque ad primogenitum jumentorum: idcirco immolo Domino omne, quod aperit vulvam masculini sexus, & omnia primogenita filiorum meorum redimo.

c Deut. 6. 8.

16. *c* Erit igitur quasi signum in manu tua, & quasi appensum quid, ob recordationem, inter oculos tuos: eo quod in manu forti eduxit nos Dominus de Ægypto.

Das dreyzehente Capitel.

1. GOtt befiehlt, daß ihm alle Erstgeburt soll geheiligt, und das Fest der sußen Brod, zur Gedächtniß der Erlösung aus Aegypten, jährlich gehalten werden, 1. II. Führet Israel nicht durch der Philisthäer Land, sondern durch die Wüste, 17. III. Begleitet sie bey Tag durch die Wolkensaul; bey Nacht durch die Feuersaul, 21.

1. Und der HErr redete mit Moyse und sprach:

2. Heilige mir alle Erstgeburt, die der Mutter Leib eröffnet unter den Kindern Israel, sowohl von Menschen, als von dem Viehe: denn alles ist mein.

3. Und Moyses sprach zum Volke: Gedenket an diesen Tag, an welchem ihr aus Aegypten, und aus dem Hause der Dienstbarkeit gegangen seyd, dieweil euch der HErr aus diesem Orte mit starker Hand geführet hat: daß ihr nicht gesäuert Brod esset.

4. Heute ziehet ihr aus im Monathe der neuen Früchten.

5. Wenn dich nun der HErr in das Land der Chananiter, und Hethiter, und Amorrhiter, und Heviter, und Jebusiter geführet hat, davon er den Vätern einen Eid geschworen, daß ers dir geben wollte, das Land, darinn Milch und Honig fließet, alsdann sollst du diesen Brauch des Gottesdienstes in diesem Monathe halten.

6. Sieben Tage lang sollst du ungesäuert Brod essen: und am siebenten Tage soll das Fest des HErrn seyn.

7. Ja sieben Tage sollet ihr ungesäuert Brod essen: und soll sich bey dir, und in allen deinen Gränzen nichts finden lassen, das gesäuert sey.

8. Und du sollt an demselben Tage deinem Sohne erzählen, und sagen: Dieß ists, das mir der HErr gethan hat, da ich aus Aegypten gieng.

9. Und es soll dir seyn, wie ein Zeichen in deiner Hand, und wie ein Gedenkmaal vor deinen Augen: und wie ein Gesätz des HErrn soll es immerdar in deinem Munde seyn, denn der HErr hat dich mit starker Hand aus Aegypten geführet.

10. Diesen Dienst sollst du zu bestimmter Zeit von Tag zu Tagen halten.

11. Und wenn dich der HErr in das Land der Chananiter geführet hat, wie er dir und deinen Vätern geschworen hat, und dir dasselbige gegeben:

12. So sollst du alles dem HErrn absondern, was die Gebährmutter eröffnet, wie auch das Erstgebohrne unter deinem Viehe: was du haben wirst von männlichem Geschlechte, das sollst du dem HErrn heiligen.

13. Die Erstgeburt des Esels sollst du mit einem Schafe verwechseln: wenn du sie aber nicht lösen willst, so sollst du sie tödten. Aber alle Erstgeburt der Menschen von deinen Kindern, sollt du mit Geld lösen.

14. Und wenn dich dein Sohn morgen fragen wird, und sagen: was ist dieß? so sollst du ihm antworten: Der HErr hat uns aus Aegyptenland, aus dem Hause der Dienstbarkeit mit starker Hand geführet.

15. Denn als Pharao verhärtet war, und wollte uns nicht ziehen lassen, da tödtete der HErr alle Erstgeburt in Aegyptenland, von der ersten Geburt der Menschen an, bis auf die erste Geburt des Viehes: darum opfere ich dem HErrn alles, was die Gebährmutter eröffnet von männlichem Geschlechte, und löse alle Erstgeburt meiner Söhne.

16. Derowegen soll es dir seyn, wie ein Zeichen in deiner Hand, und wie etwas Angehängtes zwischen deinen Augen zur Gedächtniß: weil uns der HErr mit starker Hand aus Aegypten geführet hat.

II. 17. De-

CAPUT XIII.

℣. 1. *Locutus est Dominus*, nempe in Socoth.

℣. 2. *Sanctifica* consecra *mihi omne primogenitum.* Sanctificatio hoc in loco significat deputationem rei corporalis ad divinum cultum; sive per ministerium, quo modo Tribus Levi est sanctificata; sive per usum, ut vasa sacra; seu denique per immolationem. Quo quidem modo jubentur immolare Deo primogenitum omne, hominem vero pretio redimere; primogenitum autem asini, quod immundum erat, redimere aut ove, aut certo pretio jubet Deus. Sc. quinque siclis. Sed libera datur optio v. 13. redimendi, aut occidendi. *Mea sunt omnia*: & speciali quodam modo primogenita. Hebr. *Meum est enim*, nempe omne primogenitum.

℣. 4. *Hodie egredimini mense novarum frugum.* Mense Nisan, quando spicæ primum se ostendunt iis in regionibus. *Cumque introduxerit:* Ergo in deserto eam legem de Phase, azymis & primogenitis observare non tenebantur, sed primum, cum introducti sunt in terram Chananæi, & Hethæi &c. *Et quasi appensum quid ob recordationem.* Hæc duo postrema verba desunt in Hebræo, 70. *Signum permanens.* Hebr. legit frontale seu fronti appositum. Hinc finis est omnium solemnitatum, ut Dei beneficia grato animo recolamus.

℣. 10. *A diebus in dies*, i. semper quotannis.

℣. 14. *Cras*, i. futuro tempore.

II. 17. Derowegen da Pharao das Volk hatte ausziehen lassen, führete sie GOtt nicht auf dem Weg durch der Philisthäer Land, der nahe ist: in Betrachtung, daß vielleicht das Volk, wenn sie sehen würden, daß sich Krieg wider sie erhub, möchte Reu haben, und wieder umkehren in Aegypten.

18. Sondern er führete sie herum durch den Weg an der Wüste, der bey dem rothen Meere ist: und die Kinder Israel zogen gewaffnet aus Aegyptenland.

19. Auch nahm Moyses die Gebeine Josephs mit sich: weil er die Kinder Israel beschworen hatte, und gesagt: GOtt wird euch heimsuchen, alsdann traget meine Gebeine mit euch von hinnen.

20. Und sie zogen aus von Socoth, und schlugen ihr Lager zu Etham, in den äußersten Gränzen der Wüste.

III. 21. Der HErr aber gieng vor ihnen her, den Weg zu zeigen, des Tages in einer Wolkensaule, und des Nachts in einer Feuersaule: damit er zu beyden Zeiten der Führer wäre auf der Reise.

22. So ist die Wolkensaule bey Tag, und die Feuersaule bey der Nacht nimmer von dem Volke abgewichen.

Das vierzehente Capitel.

I. Pharao mit seinem Heer verfolget Israel, 5. Der Engel GOttes stellet sich zwischen die Israeliter und Aegyptier, 19. II. Das rothe Meer theilet sich, daß die Israeliten mitten durchziehen, 21. III. Der HErr in der Wolkensaule stürzet Pharao und sein Heer in das Meer, darin sie alle ersaufen, 24.

1. Aber der HERR redete mit Moyse und sprach:

2. Sage den Kindern Israel: Daß sie wiederkehren, und ihr Lager schlagen gegen Phihahiroth über, so zwischen Magdalo und dem Meere ligt, gegen Beelsephon: gleich da gegen über sollet ihr euer Lager schlagen an dem Meere.

3. Denn Pharao wird von den Kindern Israel sagen: Sie sind bedrängt im Lande, die Wüste hat sie beschlossen.

4. So will ich sein Herz verhärten, und er wird euch verfolgen: alsdann will ich an dem Pharao, und an seinem ganzen Heer meine Herrlichkeit erzeigen. Und sollen die Aegyptier wissen, daß ich der HErr bin. Und sie thäten also.

I. 5. Und es war dem Könige der Aegyptier kund gethan, daß sich das Volk auf die Flucht begeben hätte: da ward des Pharao, und seiner Knechte Herz über das Volk geändert, und sie sprachen: Was haben wir machen wollen, daß wir Israel haben ziehen lassen, damit er uns nicht dienstbar wäre?

6. Und er spannete seinen Wagen an, und nahm alle sein Volk mit sich.

7. Er nahm auch sechshundert auserwählte Wagen, und was sonst von Wagen in Aegypten war, und die Hauptleute.

8. Und der HErr verhärtete das Herz Pharaonis des Königes Aegypten, und er jagte den Kindern Israel nach: aber sie waren durch eine hohe Hand herausgegangen.

9. Als nun die Aegyptier ihnen auf ihren Fußstapfen nacheileten, trafen sie dieselbige an im Lager am Meer: der ganze reißige Zeug*, und die Wagen Pharaonis, und das ganze Heer war zu Phihahiroth gegen Beelsephon. *Reuterey.

10. Und da Pharao näher herankam, huben die Kinder Israel ihre Augen auf, und sahen die Aegyptier hinter sich: und sie furchten sich sehr, und riefen zum HErrn, und sprachen zu Moyse:

11. Es waren vielleicht keine Gräber in Aegypten, derowegen hast du uns hieher geführet, daß wir in der Wüste

II. 17. Igitur cum emisisset Pharao populum, non eos duxit Deus per viam Terræ Philisthim, quæ vicina est: reputans ne forte pœniteret eum, si vidisset adversum se bella consurgere, & reverteretur in Ægyptum.

18. Sed circumduxit per viam deserti, quæ est juxta Mare rubrum: & armati ascenderunt filii Israël de Terra Ægypti.

19. Tulit quoque Moyses ossa Joseph secum: eo quod adjurasset filios Israël, dicens: *d* Visitabit vos Deus, efferte ossa mea hinc vobiscum. *d Gen. 50. 24.*

20. Profectique de Socoth castrametati sunt in Etham in extremis finibus solitudinis.

III. 21. *e* Dominus autem præcedebat eos ad ostendendam viam per diem in columna nubis, & per noctem in columna ignis: ut dux esset itineris utroque tempore. *e Num. 14. v. 14. 2. Esdr. 9. 12. & 19. 1. Cor. 10. 1.*

22. Nunquam defuit columna nubis per diem, nec columna ignis per noctem, coram populo.

CAPUT XIV.

I. Pharao Israëlem persequitur. 5. Sed non assequitur. 19 II. Hebræi sicco pede mare transeunt. 21. III. Pharao post illos ingrediens, cum universo equitatu ac curribus submergitur. 24.

1. Locutus est autem Dominus ad Moysen, dicens:

2. Loquere filiis Israël: Reversi castrametentur e regione Phihahiroth, quæ est inter Magdalum & mare contra Beelsephon: in conspectu ejus castra ponetis super mare.

3. Dicturusque est Pharao super filiis Israël: Coarctati sunt in terra, conclusit eos desertum.

4. Et indurabo cor ejus, ac persequetur vos: & glorificabor in Pharaone, & in omni exercitu ejus: scientque Ægyptii, quia ego sum Dominus. Feceruntque ita.

I. 5. Et nuntiatum est regi Ægyptiorum, quod fugisset populus: immutatumque est cor Pharaonis & servorum ejus super populo, & dixerunt: Quid voluimus facere, ut dimitteremus Israël, ne serviret nobis?

6. Junxit ergo currum, & omnem populum suum assumpsit secum.

7. Tulitque sexcentos currus electos, & quidquid in Ægypto curruum fuit: & duces totius exercitus.

8. Induravitque Dominus cor Pharaonis regis Ægypti, & persecutus est filios Israël: at illi egressi erant in manu excelsa.

9. *a* Cumque persequerentur Ægyptii vestigia præcedentium, repererunt eos in castris super mare: omnis equitatus & currus Pharaonis, & universus exercitus, erant in Phihahiroth contra Beelsephon. *a Jos. 24. 6. 1. Mac. 4. 9.*

10. Cumque appropinquasset Pharao, levantes filii Israël oculos, viderunt Ægyptios post se: & timuerunt valde: clamaveruntque ad Dominum,

11. Et dixerunt ad Moysen: Forsitan non erant sepulchra in Ægypto, ideo tulisti nos

ut

---

†. 18. *Sed circumduxit per viam deserti.* August. q. 49. in Exodum: „*Hic ostenditur omnia fieri debere „consilio, quæ consilio recte fieri possunt, ad evitanda quæ sunt adversa, etiam cum Deus apertissime adjutor est.*„ Mare Rubrum Hebræi id vocant mare algosum, quod sit alga plenum, ex Diodoro Siculo.

†. 21. *Dominus præcedebat eos - - per diem in columna nubis, & per noctem in columna ignis*, sc. erat instar columnæ tam nubes quam ignis. SS. Ambr. Greg. dicunt: Nubem & ignem mystice significare Christum & Spiritum sanctum.

CAPUT XIV.

†. 2. *Reversi* i. reflectentes - - *castra ponetis super mare* i. versus mare.
†. 3. *Dicturus est Pharao super* i. de *filiis Israël.*
†. 4. *Glorificabor*, i. gloriosus apparebo.
†. 6. *Junxit currum.* Olim e curribus pugnabant.

ut moreremur in solitudine? quid hoc facere voluisti, ut educeres nos ex Ægypto?

12. Nonne iste est sermo, quem loquebamur ad te in Ægypto, dicentes: Recede a nobis, ut serviamus Ægyptiis? multo enim melius erat servire eis, quam mori in solitudine.

13. Et ait Moyses ad populum: Nolite timere: state, & videte magnalia Domini, quæ facturus est hodie: Ægyptios enim, quos nunc videtis, nequaquam ultra videbitis usque in sempiternum.

14. Dominus pugnabit pro vobis, & vos tacebitis.

15. Dixitque Dominus ad Moysen: Quid clamas ad me? Loquere filiis Israël, ut proficiscantur.

16. Tu autem eleva virgam tuam, & extende manum tuam super mare, & divide illud: ut gradiantur filii Israël in medio mari per siccum.

17. Ego autem indurabo cor Ægyptiorum, ut persequantur vos: & glorificabor in Pharaone, & in omni exercitu ejus, & in curribus & in equitibus illius.

18. Et scient Ægyptii, quia ego sum Dominus, cum glorificatus fuero in Pharaone, & in curribus atque in equitibus ejus.

19. Tollensque se Angelus Dei, qui præcedebat castra Israël, abiit post eos: & cum eo pariter columna nubis, priora dimittens, post tergum.

20. Stetit inter castra Ægyptiorum & castra Israël: & erat nubes tenebrosa, & illuminans noctem, ita ut ad se invicem toto noctis tempore accedere non valerent.

II. 21. Cumque extendisset Moyses manum super mare, abstulit illud Dominus flante vento vehementi & urente tota nocte, & vertit in siccum: divisaque est aqua.

b Psal 77.13. 104. 37. *Psal.*113.3. *Hebr.*11.29.

22. *b* Et ingressi sunt filii Israël per medium sicci maris: erat enim aqua quasi murus a dextra eorum & læva.

23. Persequentesque Ægyptii ingressi sunt post eos, & omnis equitatus Pharaonis, curras ejus & equites, per medium maris.

* *SABB. SANCTO PROPH. 4. VIGIL. PENTECOST. PROPH. 2.*

III. 24. * Jamque advenerat vigilia matutina, *c* & ecce respiciens Dominus super castra Ægyptiorum per columnam ignis & nubis, interfecit exercitum eorum:

*c Sap.*18.15.

25. Et subvertit rotas curruum, ferebanturque in profundum. Dixerunt ergo Ægyptii: Fugiamus Israelem: Dominus enim pugnat pro eis contra nos.

26. Et ait Dominus ad Moysen: Extende manum tuam super mare, ut revertantur aquæ ad Ægyptios super currus & equites eorum.

27. Cumque extendisset Moyses manum contra mare, reversum est primo diluculo ad priorem locum: fugientibusque Ægyptiis occurrerunt aquæ, & involvit eos Dominus in mediis fluctibus.

28. Reversæque sunt aquæ, & operuerunt currus & equites cuncti exercitus Pharaonis,

stürben? Warum hast du das thun wollen, daß du uns aus Aegypten geführet hast?

12. Ist dieses nicht das Wort, so wir in Aegypten zu dir redeten, und sprachen: Weiche von uns, damit wir den Aegyptiern dienen; denn ihnen dienen wäre uns ja viel besser, als in der Wüste ums Leben kommen.

13. Und Moyses sprach zum Volk: Fürchtet euch nicht: stehet, und schauet an die großen Werke des HErrn, die er heutiges Tages thun wird: Denn diese Aegyptier, die ihr jetzt sehet, werdet ihr hinfüro nimmermehr sehen bis in Ewigkeit.

14. Der HErr wird für euch streiten, und ihr sollet stillschweigen.

15. Und der HErr sprach zu Moyse: Was schreyest du zu mir? Sage den Kindern Israel, daß sie fortziehen.

16. Du aber hebe deine Ruthe auf, und strecke deine Hand aus über das Meer, und theile es voneinander: auf daß die Kinder Israel mitten im Meer auf dem Trockenen hergehen.

17. Ich aber will das Herz der Aegyptier verhärten, daß sie euch verfolgen: und will an dem Pharao, und an seinem ganzem Heer, und an seinen Wagen, und an seinen Reutern meine Herrlichkeit erzeigen.

18. Und die Aegyptier sollen wissen, daß ich der HErr bin, wenn ich an dem Pharao, und an seinen Wagen, und an seinen Reutern meine Herrlichkeit erzeige.

19. Und der Engel GOttes, der vor dem Heerlager Israel herzog, erhub, und begab sich hinter sie: Auch machte sich die Wolkensaule zugleich mit ihm auf, verließ ihr Angesicht, und gab sich hinter ihren Rücken,

20. Stunde zwischen dem Lager der Aegyptier, und dem Lager Israel: und die Wolke war dunkel, und erleuchtete die Nacht, dergestalt, daß sie die ganze Nacht durch, einer zum andern nicht kommen möchten.

II. 21. Da nun Moyses seine Hand über das Meer ausgestrecket, nahm es der HErr hinweg durch einen starken hitzigen Wind, der die ganze Nacht bließ, und er machte das Meer trocken, und das Wasser theilte sich.

22. Und die Kinder Israel giengen hinein mitten durchs Meer, das trocken war: denn das Wasser war ihnen, wie eine Mauer zur Rechten und zur Linken.

23. Und die Aegyptier verfolgten sie, und zogen nach ihnen hinein, der ganze reißige Zeug Pharaonis, seine Wagen und Reuter, zogen mitten ins Meer.

III. 24. Als nun die Morgenwacht herankommen war, siehe, da sahe der HErr durch die Feuer- und Wolkensaule auf das Heer der Aegyptier, und erschlug ihr Heer:

25. Und er warf die Räder von den Wagen dahin, und sie fuhren zu Grund. Da sprachen die Aegyptier: Lasset uns von Israel fliehen: denn der HErr streitet für sie wider uns.

26. Und der HErr sprach zu Moyse: Strecke deine Hand aus über das Meer, damit das Wasser wiederkehre über die Aegyptier, und über ihre Wagen und Reuter.

27. Und als Moses die Hand gegen dem Meer ausgestrecket hatte, kam es früh Morgens wiederum an seine vorige Statt: und die Aegyptier flohen, und das Wasser kam ihnen entgegen, und der HErr verwickelte sie mitten in die Fluth.

28. Also kam das Wasser wiederum, und bedeckte die Wagen, und Reuter des ganzen Heeres Pharaonis, die gefolget,

---

¥. 12. *Recede a nobis.* Septuag. dimitte nos.

¥. 13. *Nequaquam videbitis.* Sc. vivos.

¥. 15. *Quid clamas ad me?* „ Crediderim, inquit Origenes, *hunc clamorem Sanctorum esse animi eruptiones, „ & motus quodammodo naturales, quibus a Deo postulant etiam tacendo.* Greg Homil. 5. *Diabolus usque ad „ Baptismum persequitur, & ibi cum universo vitiorum exercitu obruitur.*

¥. 16. *Divide illud* mare, per extremum sinus Arabici transierunt Israëlitæ: quo loco ultra tres leucas vix patet

¥. 20. *Nubes tenebrosa*, ægyptiis, *illuminans noctem.* Judæis.

¥. 21. *Vento urent.* Chald. Orientali.

¥. 22. *Ingressi sunt filii Israël per medium sicci*, i. exsiccati *maris.* Memoriam hujus prodigii conservarunt Ichthyophagi, seu accolæ hujus maris, teste Diodoro Siculo L. 3.

¥. 26. *Et ait Dominus*, jam prius dixerat.

¥. 28. *Ingressi sunt mare.* Quod mystice Baptismum significat 1. Cor. 10. *Nec unus quidem superfuit ex eis.* Hebr.

gefolget, und zum Meer hinein gezogen waren, und ist auch nicht einer von ihnen übrig blieben.

29. Aber die Kinder Israel zogen fort mitten durchs trockne Meer, und das Wasser war ihnen gleich wie eine Mauer zur Rechten und zur Linken.

30. Und hat der HErr am selben Tage Israel aus der Hand der Aegyptier errettet.

31. Und sie sahen die Aegyptier todt auf dem Ufer des Meeres, und die großmächtige Hand, die der HErr wider sie gebraucht hatte: und das Volk fürchtete den HErrn, und sie glaubten dem HErrn, und Moysi seinem Knecht.

Das fünfzehente Capitel.

I. Moyses mit den Kindern Israel singet ein Danklied, 1. Deßgleichen Maria, Moysis Schwester, mit den Weibern, 20. II. Die Kinder Israel murren wider Moysen wegen des bittern Wassers; welches Moyses süß macht, 23. III. Ziehen fort und lagern sich in Elim, 27.

1. Da sang Moyses, und die Kinder Israel dem HErrn dieses Lobgesang, und sprachen: Lasset uns dem HErrn singen: denn er ist trefflich groß worden, er hat Pferde, und Reuter ins Meer geworfen.

2. Der HErr ist meine Stärke, und mein Lob, er ist mir auch zum Heil worden: dieser ist mein GOtt, und ich will ihn ehren: er ist der GOtt meines Vaters, und ich will ihn erheben.

3. Der HErr ist wie ein streitbarer Mann, allmächtig ist sein Name.

4. Er hat die Wagen Pharaonis, und sein Heer ins Meer geworfen: seine auserwählte Fürsten sind im rothen Meer ertrunken.

5. Die Abgründe haben sie bedecket, sie sind zu Grund gegangen, wie ein Stein.

6. HErr, deine rechte Hand ist groß worden in der Stärke: deine rechte Hand, o HErr, hat den Feind geschlagen.

7. Du hast auch deine Widerwärtige * durch deine große Herrlichkeit herunter gestürzet: deinen Zorn hast du gesandt, der sie wie die Stoppeln gefressen hat. * deine Feinde.

8. Und durch den Geist deines Grimmes that sich das Wasser zusammen: das fließende Wasser stund still, die Abgründe versammelten sich mitten im Meer.

9. Der Feind sprach: ich will nachjagen, und sie ergreifen, ich will den Raub austheilen, und meine Seele soll ersättiget werden: ich will mein Schwert ausziehen, und meine Hand soll sie erwürgen.

10. Da wehete dein Wind, und das Meer bedeckte sie: sie sind in mächtigen Wassern untergangen, wie Bley.

11. HErr, wer ist dir gleich unter den Starken, wer ist dir gleich? wer ist so groß in der Heiligkeit, so schrecklich und lobwürdig, und der also Wunder thut?

12. Du hast deine Hand ausgestreckt, und die Erde hat sie verschlungen.

13. Du hast das Volk in deiner Barmherzigkeit ge-

qui sequentes ingressi fuerant mare: nec unus quidem superfuit ex eis.

29. Filii autem Israel perrexerunt per medium sicci maris, & aquæ eis erant quasi pro muro a dextris & a sinistris:

30. Liberavitque Dominus in die illa Israel de manu Ægyptiorum.

31. Et viderunt Ægyptios mortuos super littus maris, & manum magnam quam exercuerat Dominus contra eos: timuitque populus Dominum: & crediderunt Domino, & Moysi servo ejus.

CAPUT XV.

I. Moyses cum filiis Israël Deo gratias agit. 1. Similiter & soror Maria cum mulieribus. 20. II. Israëlitæ veniunt in Mara, ubi amaritudo aquarum in dulcedinem vertitur. 23. III. Ipsi veniunt in Elim. 27.

1. Tunc *a* cecinit Moyses & filii Israël carmen hoc Domino, & dixerunt: Cantemus Domino: gloriose enim magnificatus est, equum & ascensorem dejecit in mare. *a Sap. 10. 20.*

2. *b* Fortitudo mea, & laus mea Dominus, & factus est mihi in salutem: iste Deus meus, & glorificabo eum: Deus patris mei, & exaltabo eum. *b Psal. 117. 14. Isaiæ. 12. 2.*

3. Dominus quasi vir pugnator, omnipotens nomen ejus.

4. Currus Pharaonis & exercitum ejus projecit in mare: electi principes ejus submersi sunt in Mari rubro.

5. Abyssi operuerunt eos, descenderunt in profundum quasi lapis.

6. Dextera tua Domine magnificata est in fortitudine: dextera tua, Domine, percussit inimicum.

7. Et in multitudine gloriæ tuæ deposuisti adversarios tuos: misisti iram tuam, quæ devoravit eos sicut stipulam.

8. Et in spiritu furoris tui congregatæ sunt aquæ: stetit unda fluens congregatæ sunt abyssi in medio mari.

9. Dixit inimicus: Persequar & comprehendam, dividam spolia, implebitur anima mea: evaginabo gladium meum, interficiet eos manus mea.

10. Flavit spiritus tuus, & operuit eos mare: submersi sunt quasi plumbum in aquis vehementibus.

11. Quis similis tui in fortibus, Domine? quis similis tui, magnificus in sanctitate, terribilis atque laudabilis, faciens mirabilia?

12. Extendisti manum tuam, & devoravit eos terra.

13. Dux fuisti in misericordia tua populo,

Hebr. Non superfuit in eis usque ad unum. Mare illud Rubrum, vel ab Erythræo Rege, vel a rubeo colore, quem herbæ rubræ multis in locis exhibent, plerique dictum putant.

℣. 30. *In die illa*, sc. Mensis 1mi. i. Abib die 21. postremo Azymorum nempe.

CAPUT XV.

℣. 1. *Tunc cecinit Moyses*, præcinebat; viri sequebantur. Canticum hoc præter litteralem gratiarum actionis sensum, habet allegoricum. „ Nam per transitum maris Rubri Baptismum significari testatur Apost. 1. Cor. 10. „ Hinc Aug. in Psal. 72. Moriuntur in mari Rubro omnes inimici populi illius, moriuntur in Baptismo omnia pec„ cata nostra .... Post mare Rubrum non continuo patria datur, nec secure triumphatur: restat eremi solitudo, restant hostes insidiantes in via.

℣. 2. *Et glorificabo eum*: Vatablus, *Decorabo eum, & exaltabo eum*, tamquam altissimum celebrabo, altitudine naturæ ab omni corruptionis contagio remotissimæ; altitudine potestatis in omnes creaturas: altitudine judiciorum in benefaciendo, & judicando.

℣. 3. *Dominus quasi vir pugnator.* Hebr. *Vir pugnæ:* Ex quo omnes eventus belli pendent. *Omnipotens nomen ejus.* Hebr. יהוה *Jehova nomen ejus.*

℣. 5. *Descenderunt in profundum quasi lapis.* Hostes Dei, ait S. Greg. etsi in sinistra ejus proficiunt in dextera franguntur: quia plerumque vita præsens pravos elevat, sed adventus æternæ beatitudinis damnat. 3. p. Pastoral. adm. 27.

℣. 6. *Dextera tua magnificata est.* Potentem & magnam se ostendit.

℣. 8. *In Spiritu furoris congregatæ sunt aquæ*, in vento sc. vehementi (in hoc cap. Spiritus pro vento sumitur) contra Ægyptios. *Stetit unda*, sicut acervus.

℣. 9. *Implebitur anima*, voluptate.

℣. 11. *Magnificus in sanctitate, terribilis atque laudabilis.* Tum erga bonos, tum erga malos, summa utrobique puritate & sanctitate, terribilis impiis, & tamen in omnibus semper laudabilis.

℣. 12. *Devoravit eos terra*, demersos in mare.

℣. 13. *Portasti* i. portabis *eum in fortitudine tua, ad habitaculum sanctum tuum*, in terram promissionis, præteritum pro futuro.

quem redemisti: & portasti eum in fortitudine tua, ad habitaculum sanctum tuum.

14. Ascenderunt populi, & irati sunt: dolores obtinuerunt habitatores Philisthiim.

15. Tunc conturbati sunt principes Edom, robustos Moab obtinuit tremor: obriguerunt omnes habitatores Chanaan.

16. Irruat super eos formido & pavor, in magnitudine brachii tui: fiant immobiles quasi lapis, donec pertranseat populus tuus Domine, donec pertranseat populus tuus iste, quem possedisti.

17. Introduces eos, & plantabis in monte hæreditatis tuæ, firmissimo habitaculo tuo, quod operatus es Domine: sanctuarium tuum Domine, quod firmaverunt manus tuæ.

18. Dominus regnabit in æternum, & ultra.

19. Ingressus est enim eques Pharao cum curribus & equitibus ejus in mare: & reduxit super eos Dominus aquas maris: filii autem Israël ambulaverunt per siccum in medio ejus.

20. Sumpsit ergo Maria prophetissa, soror Aaron, tympanum in manu sua: egressæque sunt omnes mulieres post eam cum tympanis & choris,

21. Quibus præcinebat, dicens: Cantemus Domino, gloriose enim magnificatus est, equum & ascensorem ejus dejecit in mare.

22. Tulit autem Moyses Israël de mari rubro, & egressi sunt in desertum Sur: ambulaveruntque tribus diebus per solitudinem, & non inveniebant aquam.

II. 23. Et venerunt in Mara, nec poterant bibere aquas de Mara, eo quod essent amaræ: unde & congruum loco nomen imposuit, vocans illum Mara, id est, amaritudinem.

24. Et murmuravit populus contra Moysen, dicens: Quid bibemus?

25. At ille clamavit ad Dominum, qui ostendit ei lignum: quod, *c* cum misisset in aquas, in dulcedinem versæ sunt. Ibi constituit ei præcepta, atque judicia, & ibi tentavit eum,

c Judith. 5. 15. *Eccli.* 38. 5.

26. Dicens: Si audieris vocem Domini Dei tui, & quod rectum est coram eo feceris, & obedieris mandatis ejus, custodierisque omnia præcepta illius, cunctum languorem, quem posui in Ægypto, non inducam super te: ego enim Dominus sanator tuus.

d Num 33. 9. III. 27. *d* Venerunt autem in Elim filii Israël, ubi erant duodecim fontes aquarum, & septuaginta palmæ: & castrametati sunt juxta aquas.

CAPUT XVI.

I. Murmurant in Sin pro cibo Israëlitæ, 1. *II. Pluit Dominus coturnices & Man ad saturitatem.* 12. *III. Jussio Domini de Manna colligendo,* 14. *& eodem in monumentum reponendo, ac custodiendo Sabbato.* 23. *IV. Israel comedit Manna* 40. *annis.* 35.

1. Profectique sunt de Elim, & venit omnis multitudo filiorum Israël in desertum Sin, quod est inter Elim & Sinai: quintodecimo die mensis secundi postquam egressi sunt de terra Ægypti.

führet, das du erlöset hast: und hasts in deiner Stärke zu deiner heiligen Wohnung getragen.

14. Die Völker haben sich herauf gemacht, und sind zornig worden: die Philisthäer sind mit Schmerzen befangen.

15. Da erschracken die Fürsten Edom, ein Zittern fiel auf die Starken Moab: alle Inwohner Chanaans wurden verzagt.

16. Furcht und Zagen soll sie überfallen durch deinen großmächtigen Arm: sie sollen unbeweglich werden, wie die Steine, bis dein Volk hindurch ziehe, o HErr, bis dieß dein Volk hindurch ziehe, das du zum Erbtheil* genommen hast. *Besitz.

17. Du wirst sie hinein führen, und pflanzen auf dem Berge deiner Erbschaft, in deiner überaus vesten Wohnung, welche du, o HErr, bereitet hast: Es ist dein Heiligthum, HErr, das deine Hände befestiget haben.

18. Der HErr wird herrschen in Ewigkeit, und weiter.

19. Denn der reißige Zeug *Pharaonis ist ins Meer hineingezogen, mit seinen Wagen und Reutern: und der HErr hat das Wasser des Meeres wiederum über sie geführet: aber die Kinder Israel sind auf trocknem Grunde mitten hindurch gereiset. *Reuteren.

20. Deswegen Maria die Prophetin, Aarons Schwester, nahm eine Trumm in ihre Hand, und alle Weiber folgeten ihr nach hinaus mit Trummen am Reyen,

21. Und sie sang ihnen vor, und sprach: Lasset uns dem HErrn singen, denn er ist trefflich groß worden, er hat Pferde und Reuter ins Meer geworfen.

22. Moyses aber führete Israel vom rothen Meer, und sie kamen von dannen in die Wüste Sur. Und sie zogen drey Tage durch die Wüste, und funden kein Wasser.

II. 23. Und sie kamen gen Mara, aber sie konnten das Wasser von Mara nicht trinken, weil es bitter war: daher er dem Ort den rechten Namen gab, und nannte es Mara, das ist, Bitterkeit.

24. Und das Volk murrete wider Moysen, und sprach: Was sollen wir trinken?

25. Er aber rief zum HErrn: der zeigete ihm ein Holz: da er dasselbige ins Wasser legte, ists in süßen Geschmack verändert worden. Daselbst gab er ihm Gebothe und Rechte, und daselbst versuchte er ihn,

26. Und sprach: wo du die Stimme des HErrn deines GOttes hören wirst, und thun vor ihm, was recht ist, und gehorchen seinen Gebothen, und halten alle seine Satzungen; so will ich keine von den Krankheiten über dich führen, die ich auf Aegypten geleget habe: denn ich bin der HErr, der dich heilet.

III. 27. Aber die Kinder Israel kamen gen Elim, da zwölf Wasserbrunnen waren, und siebenzig Palmbäume, und schlugen ihr Lager am Wasser.

Das sechszehente Capitel.

I. Israel in der Wüste Sin murret wegen Mangel der Speise. 1. II. Wird Abends mit Wachteln, Morgens mit Manna gespeiset, 12. III. Wie das Manna gestalt, und einzusammeln war, 14. Gesätz vom Sabbath, und Befehl, ein Gomor vom Manna zur Gedächtniß bewahrsam hinzulegen, 23. IV. Israel genießet das Manna vierzig Jahre lang. 35.

1. Und sie zogen von Elim, und die ganze Schaar der Kinder Israel kam in die Wüste Sin, welche zwischen Elim und Sinai liegt: am fünfzehenten Tage des

---

℣. 14. *Ascenderunt populi & irati sunt.* Hebr. *Audierunt populi*, nempe Chananæi, & tentabunt resistere. *Dolores obtinuerunt*, pro obtinebunt.

℣. 17. *Firmaverunt*, pro firmabunt.

℣. 19. *Eques Pharao*, equitatus Pharaonis.

℣. 22. *Tribus diebus.* sc. 22. 23. & 24. ejusdem mensis.

℣. 25. *Ostendit ei lignum.* Mystico sensu gloriam & gratiam crucis designari tradit Augustinus. Alii intelligunt aquas Baptismi; Origenes Legem, cujus præcepta per lignum crucis dulcia facta sunt. Hoc lignum typus est illius, quo omnis amaritudo vertitur in dulcedinem. *Constituit ei præcepta*, forsan de Sabbati otio, & honore parentum.

℣. 26. *Si .. obedieris mandatis ejus*, quæ data sunt Noë, Abrahæ, &c. in quibus Lex erat de sacrificiis. Atque ad hunc locum respicit Jeremias cap. 7. v. 22. *In die qua eduxi eos*, cum primum eos eduxissem. Lex autem de sacrificiis, excepto Paschate, quod videtur potius commemorativum quam sacrificium legale, data non est nisi ex occasione a populo commissæ Idololatriæ.

℣. 27. *Ubi erant duodecim fontes aquarum.* Per quos ad litteram intelligitur amœnitas loci, quo quidem post tot labores excepti sunt; mystice vero profectus vitæ Christianæ: nam post maris Rubri, seu Baptismi insignem victoriam, sequitur tentatio in deserto; post tentationem refectio in Elim, ex duodecim Apostolorum fontibus, unde aquæ derivatæ totius mundi siccitatem irrigant, exortæ sunt 70. palmæ, i. 70. discipuli. Inferioris ordinis Doctores, quorum opera Christus totius mundi sitim, famemque depulit.

des andern Monaths, nachdem sie aus Aegyptenland gegangen waren.

2. Und die ganze Versammlung der Kinder Israel murrete wider Moysen und Aaron in der Wüste.

3. Und die Kinder Israel sprachen zu ihnen: Wollte GOtt, wir wären durch die Hand des HErrn in Aegyptenland gestorben, da wir bey den Fleischhäfen saßen, und aßen Brods satt: warum habt ihr uns heraus geführet in diese Wüste, die ganze Menge mit Hunger zu tödten?

4. Der HErr aber sprach zu Moyse: Siehe, ich will euch Brod vom Himmel regnen: das Volk soll hinausgehen, und sammeln täglich, was ihm genug ist: damit Ichs versuche, ob es in meinem Gesätze wandle, oder nicht.

5. Aber am sechsten Tage sollen sie bereiten: daß sie eintragen: und soll dessen noch einmal so viel seyn, als sie sonst pflegen alle Tage zu sammeln.

6. Und Moyses und Aaron sprachen zu allen Kindern Israel: Auf den Abend sollet ihr wissen, daß euch der HErr aus Aegyptenland geführet hat:

7. Und am Morgen sollet ihr die Herrlichkeit des HErrn sehen: denn er hat euer Murren wider den HErrn gehöret: was sind wir aber, daß ihr gegen uns gemurret habt?

8. Und Moyses sprach: Der HErr wird euch auf den Abend Fleisch zu essen geben, und am Morgen Brod bis zur Ersättigung: darum, daß er euer Murren gehöret hat, damit ihr wider ihn habt gemurret, denn was sind wir? und gehet euer Murren nicht wider uns, sondern wider den HErrn.

9. Auch sprach Moyses und Aaron: Sage der ganzen Versammlung der Kinder Israel: trettet herzu vor den HErrn, denn er hat euer Murren gehöret.

10. Und als Aaron zu der ganzen Gemeinde der Kinder Israel redete, sahen sie hinter sich gegen der Wüste: und siehe, die Herrlichkeit des HErrn erschien in einer Wolke.

11. Der HErr aber redete mit Moyse, und sprach:

II. 12. Ich habe das Murren der Kinder Israel gehöret, sprich zu ihnen: Auf den Abend sollet ihr Fleisch essen, und am Morgen sollet ihr mit Brod ersättiget werden; und ihr sollet wissen, daß ich der HErr euer GOtt bin.

13. Da begab sichs auf den Abend, daß Wachteln herauf kamen: und das Lager bedeckten: und am Morgen lag der Thau rings um das Lager.

III. 14. Und da derselbe den Erdboden bedecket hatte, sahe man etwas in der Wüste auf der Erde liegen, das klein war, als wenn es in Mörselsteinen gestoßen wäre: dem Reif nicht ungleich.

15. Und da es die Kinder Israel sahen, sprachen sie einer zum andern; Manhu? das heißt: Was ist das? denn sie wußten nicht, was es war. Und Moyses sprach zu ihnen: Dieses ist das Brod, so euch der HErr zu essen gegeben hat.

16. Und dieß ist das Wort, das der HErr befohlen hat: Ein jeglicher sammle so viel davon, als ihm genug ist zu essen: Ein Gomor sollet ihr nehmen: für ein jeglich Haupt, nach Anzahl eurer Seelen, die in einer Hütte wohnen, also sollet ihrs aufnehmen.

cimo die mensis secundi, † postquam egressi sunt de terra Ægypti. † *Eodem ann. M.* 2513.

2. Et murmuravit omnis congregatio filiorum Israël contra Moysen & Aaron in solitudine.

3. Dixeruntque filii Israël ad eos: Utinam mortui essemus per manum Domini in terra Ægypti, quando sedebamus super ollas carnium, & comedebamus panem in saturitate: cur eduxistis nos in desertum istud, ut occideretis omnem multitudinem fame?

4. Dixit autem Dominus ad Moysen: Ecce ego pluam vobis panes de cœlo: egrediatur populus, & colligat, quæ sufficiunt per singulos dies: ut tentem eum, utrum ambulet in lege mea, an non.

5. Die autem sexto parent, quod inferant: & sit duplum, quam colligere solebant per singulos dies.

6. Dixeruntque Moyses & Aaron ad omnes filios Israël: Vespere scietis, quod Dominus eduxerit vos de terra Ægypti:

7. Et mane videbitis gloriam Domini: audivit enim murmur vestrum contra Dominum: nos vero quid sumus, quia mutlitastis contra nos?

8. Et ait Moyses: Dabit vobis Dominus vespere carnes edere, & mane panes in saturitate: eo quod audierit murmurationes vestras, quibus murmurati estis contra eum: nos enim quid sumus? nec contra nos est murmur vestrum, sed contra Dominum.

9. Dixit quoque Moyses ad Aaron: Dic universæ congregationi filiorum Israël: Accedite coram Domino: audivit enim murmur vestrum.

10. Cumque loqueretur Aaron ad omnem cœtum filiorum Israël, Respexerunt ad solitudinem: & ecce gloria *a* Domini apparuit in nube. *a Eccli.* 45. 3.

11. Locutus est autem Dominus ad Moysen, dicens:

II. 12. Audivi murmurationes filiorum Israël, loquere ad eos: Vespere comedetis carnes, & mane saturabimini panibus: scietisque, quod ego sum Dominus Deus vester.

13. Factum est ergo vespere, & *b* ascendens coturnix, cooperuit castra: mane quoque ros jacuit per circuitum castrorum. *b Num.* 11. 31.

III. 14. Cumque operuisset superficiem terræ, apparuit in solitudine minutum *c* & quasi pilo tusum, in similitudinem pruinæ super terram. *c Sap.* 16. 20. *Num* 11. 7. *Psal.* 77. 24. *Joan.* 6. 31.

15. Quod cum vidissent filii Israël, dixerunt ad invicem: Manhu? quod significat: Quid est hoc? ignorabant enim, quid esset. Quibus ait Moyses: *d* Iste est panis, quem Dominus dedit vobis ad vescendum. *d 1. Cor.* 10. 3.

16. Hic est sermo, quem præcepit Dominus: Colligat unusquisque ex eo, quantum sufficit ad vescendum: Gomor per singula capita, juxta numerum animarum vestrarum, quæ habitant in tabernaculo, sic tolletis.

17. Fece-

CAPUT XVI

℣. 3. *Utinam mortui essemus -- quando sedebamus super* i. juxta *ollas carnium*: desiderabant alias carnes quam pecorum, quæ habebant, ideo Dominus dedit coturnices. Aug. in Exod. q. 62. Sa.

℣. 4. *Ut tentem, utrum ambulet*, i. ut probem, utrum non plus colligat, quem diei sufficiat.

℣. 5. *Quod inferant*, in tabernacula.

℣. 8. *Dabit vobis Dominus vespere carnes edere, & mane panes in saturitate.* In carnibus designantur Sacrificia veteris Legis, in Manna Sacrificium Novi Testamenti.

℣. 9. *Accedite coram Domino:* Ante extructum Tabernaculum locum quemdam orandi fuisse colligitur ex cap. 33. v. 7. *Nec contra nos est murmur vestrum, sed contra Dominum.* More Scripturæ usitato negatur id quod est minoris momenti, quale est illud, *Misericordiam volo, & non sacrificium*, Matth. 9. Hinc liquet rebellionem omnem contra legitimam potestatem esse contra Deum, a quo illa potestas proficiscitur.

℣. 14. *Quasi pilo tusum.* Chald. quasi Decorticatum i. album.

℣. 15. *Dixerunt ad invicem: Man-hu?* Ita S. Hieronymus, qui cum 70. legit מן-הוא *Manhu*, non *Mahu*, ut volunt Hebræi, *Manna* est hoc, illud rori congelato simile fuit. *Manhu* esse vocem Ægyptiacam existimat Grotius: ex eo sermone Hebræi multa adhuc retinebant. mystice Manna quam plurima significat, SS Eucharistiam, gratiam consolationis, delicias Beatorum.

17. Feceruntque ita filii Iſraël: & collegerunt, alius plus, alius minus.

2.Cor.6.15. 18. Et menſi ſunt ad menſuram gomor: *e* nec qui plus collegerat, habuit amplius: nec, qui minus paraverat, reperit minus: ſed ſinguli juxta id, quod edere poterant, congregaverunt.

19. Dixitque Moyſes ad eos: Nullus relinquat ex eo in mane.

20. Qui non audierunt eum, ſed dimiſerunt quidam ex eis usque mane & ſcatere cœpit vermibus, atque computruit, & iratus eſt contra eos Moyſes.

21. Colligebant autem mane ſinguli, quantum ſufficere poterat ad veſcendum: cumque incaluiſſet ſol, liquefiebat.

22. In die autem ſexta collegerunt cibos duplices, id eſt, duo gomor per ſingulos homines: venerunt autem omnes principes multitudinis, & narraverunt Moyſi.

23. Qui ait eis: Hoc eſt, quod locutus eſt Dominus: Requies ſabbati ſanctificata eſt Domino cras. Quodcumque operandum eſt, facite: & quæ coquenda, ſunt, coquite: quidquid autem reliquum fuerit, reponite usque in mane.

24. Feceruntque ita, ut præceperat Moyſes, & non computruit, neque vermis inventus eſt in eo.

25. Dixitque Moyſes: Comedite illud hodie, quia ſabbatum eſt Domini: non invenietur hodie in agro.

26. Sex diebus colligite: in die autem ſeptimo ſabbatum eſt Domini: idcirco non invenietur.

27. Venitque ſeptima dies: & egreſſi de populo ut colligerent, non invenerunt.

28. Dixit autem Dominus ad Moyſen: Usquequo non vultis cuſtodire mandata mea, & legem meam?

29. Videte, quod Dominus dederit vobis ſabbatum, & propter hoc die ſexta tribuit vobis cibos duplices: maneat unusquisque apud ſemetipſum, nullus egrediatur de loco ſuo die ſeptimo.

30. Et ſabbatizavit populus die ſeptimo.

31. Appellavitque domus Iſraël nomen ejus Man: quod erat quaſi ſemen coriandri album, guſtusque ejus quaſi ſimilæ cum melle.

32. Dixit autem Moyſes: Iſte eſt ſermo, quem præcepit Dominus: Imple gomor ex eo, & cuſtodiatur in futuras retro generationes: ut noverint panem, quo alui vos in ſolitudine, quando educti eſtis de Terra Ægypti.

33. Dixitque Moyſes ad Aaron: Sume vas unum, & mitte ibi Man, quantum poteſt capere gomor, & repone coram Domino, ad ſervandum in generationes veſtras.

34. Sicut præcepit Dominus Moyſi. Poſuitque illud Aaron in tabernaculo reſervandum.

f2.Eſdr.9.21. Judith.5.15. IV. 35. Filii autem Iſraël *f* comederunt Man quadraginta annis, donec venirent in terram habitabilem: hoc cibo aliti ſunt, usquequo tangerent fines terræ Chanaan.

36. Gomor autem decima pars eſt Ephi.

17. Und die Kinder Iſrael thäten alſo, und ſie ſammelten, der eine viel, der andere wenig,

18. Und ſie maßens auf die Maaß Gomor: und wer mehr geſammelt hatte, der hatte gleichwohl nicht mehr: wer auch wenig bereitet hatte, der fand nicht weniger: ſondern ein jeglicher ſammelte nach dem, das er eſſen möchte.

19. Und Moyſes ſprach zu ihnen: Niemand laſſe davon etwas übrig bleiben bis auf den Morgen.

20. Und ſie höreten ihn nicht, ſondern etliche unter ihnen ließen davon übrig bleiben bis auf den Morgen, und da fiengen an Würmer darinn zu wachſen, und es ward faul, und Moyſes ward zornig auf ſie.

21. Sie ſammelten aber des Morgens, ein jeglicher ſo viel ihm genug ſeyn möchte zu eſſen: wenn aber die Sonne erhitzte, alsdenn zerſchmelzte es.

22. Aber am ſechsten Tag ſammelten ſie die Speiſe zweyfach, nämlich, zwey Gomor für einen jeglichen Menſchen: Es kamen aber alle Oberſten der Gemeine, und verkündigtens Moyſi.

23. Und er ſprach zu ihnen: dieſes iſts, das der HErr geredet hat: Morgen iſt die Ruhe des Sabbaths dem HErrn geheiliget. Alles, was alsdann zu thun noth iſt, das thut: und was zu kochen iſt, das kochet: was aber übrig ſeyn wird, das leget hinweg bis an den Morgen.

24. Und ſie thäten alſo, wie Moyſes befohlen hatte, und es ward nicht faul, es ward auch kein Wurm darin gefunden.

25. Und Moyſes ſprach: Eſſet das heute, dann es iſt der Sabbath des HErrn: man wirds dieſen Tag auf dem Felde nicht finden.

26. Sammelt an ſechs Tagen, aber am ſiebenten Tage iſt der Sabbath des HErrn, darum wird mans nicht finden.

27. Und da der ſiebente Tag kam, giengen etliche vom Volk hinaus, daß ſie ſammelten, und funden nichts.

28. Da ſprach der HERR zu Moyſe: Wie lange wollet ihr meine Gebothe, und mein Geſätz nicht halten?

29. Sehet, daß euch der HERR den Sabbath gegeben hat, und darum giebt er euch am ſechsten Tage doppelte Speiſe: ein jeglicher bleibe bey ihm ſelbſt, und gehe keiner am ſiebenten Tage von ſeinem Ort hinaus.

30. Und das Volk feyerte am ſiebenten Tage.

31. Und das Haus Iſrael nennete ſeinen Namen Man. Es war aber wie Coriandersſaamen, weiß, und hatte einen Geſchmack, wie Semmel mit Honig.

32. Moyſes aber ſprach: Dieß iſt das Wort, ſo der HErr befohlen hat: Fülle ein Gomor davon, daß mans in Bewahrſam halte, auf die hernach künftige Geſchlechte: damit ſie das Brod kennen, mit welchem ich euch in der Wüſte unterhalten habe, nachdem ihr aus Aegyptenland ſeyd geführet worden.

33. Und Moyſes ſprach zu Aaron: Nimm ein Geſchirr, und thue Man darein, ſo viel ein Gomor hält: und lege es in Bewahrſam vor dem HErrn, auf eure nachkommende Geſchlechte zu behalten,

34. Wie der HErr dem Moyſi befohlen hat. Und Aaron ſetzte es in den Tabernackel zu bewahren.

IV. 35. Aber die Kinder Iſrael haben vierzig Jahre lang Man* gegeſſen, bis ſie in das Land kamen, darinn man wohnen könnte: mit dieſer Speiſe ſind ſie unterhalten worden, bis ſie die Gränzen des Landes Chanaan erreichet haben.

36. Ein Gomor aber iſt der zehente Theil vom Ephi.

* Manna, Himmelbrod.

Das

℣. 18. *Nec qui plus collegerat, habuit amplius*: Id terrenis omnibus bonis commune eſt, ut qui plus colligunt, non ſint ditiores quam qui minus, quique pauciora appetunt. Quid enim amplius quam victum & veſtitum optare debemus?

℣. 20. *Atque computruit.* Nota figuram contra avaros. Jacobi 5. v. 2.

℣. 23. *Requies ſabbati ſanctificata eſt Domino cras*; quæ mox abiit in legem.

℣. 31. *Quaſi ſemen coriandri.* Secundum figuram, *album* ſecundum colorem. *Guſtus ejus quaſi ſimilæ cum melle* ut placenta mellita.

℣. 32. *In futuras retro generationes*, q. d. poſteros veſtros, hæc per anticipationem dicta, quia facta ſunt poſt extructum tabernaculum.

℣. 33. *Coram Domino.* i. in arca Teſtimonii.

℣. 34. *Poſuit illud Aaron in tabernaculo reſervandum.* Quod per prolepſim dictum eſt, nam poſtea factum fuit Tabernaculum. Manna fuiſſe figuram panis illius cœleſtis, quem Dominus dedit, ipſe Dominus docet: unde Manna eſcam ſpiritalem vocat Apoſtolus. Qua de re fuſius in Tractatu de Euchar. dicitur.

Das siebenzehente Capitel.

I. Israel murret abermal wegen Mangel des Wassers, 2. II. Der Felß von Moysi geschlagen, giebt Wasser, 6. III. Amalec wird vermittelst des Gebethes Moysi von Josue geschlagen, 8.

1. Und die ganze Schaar der Kinder Israel zog nach ihren Wohnungen aus der Wüste Sin, wie ihnen der HErr befohlen hatte, und schlug ihr Lager zu Raphidim, da für das Volk kein Wasser war zu trinken.

2. Und das Volk haderte wider Moysen, und sprach: Gieb uns Wasser zu trinken. Moyses antwortete ihnen: Was zanket ihr wider mich? warum versuchet ihr den HErrn?

3. Also dürstete das Volk daselbst, aus Mangel an Wasser, und murrete wider Moysen, und sprach: Warum hast du gemacht, daß wir aus Aegypten gezogen sind, damit du uns, auch unsere Kinder und Vieh, durch Durst ums Leben brächtest?

4. Moyses aber rief zum HErrn, und sprach: Was soll ich diesem Volke thun? Es mangelt wenig daran, so wird es mich steinigen.

5. Und der HErr sprach zu Moyse: Gehe vor dem Volke her, und nimm etliche von den Aeltesten Israel mit dir: Nimm auch die Ruthe in deine Hand, damit du den Fluß geschlagen hast, und gehe hin.

II. 6. Siehe, ich will daselbst auf dem Felsen Horeb vor dir stehen: Und du sollst den Felsen schlagen, und es wird aus demselbigen Wasser hervorfließen, damit das Volk trinke. Und Moyses thät also vor den Aeltesten Israel.

7. Und er nennte den Namen desselbigen Orts, Versuchung: wegen des Zankes der Kinder Israel, und weil sie den HErrn versuchten, und sprachen: Ist der HErr unter uns, oder nicht?

III. 8. Es kam aber Amalec, und stritte wider Israel zu Raphidim.

9. Und Moyses sprach zu Josue: Erwähle Männer, und ziehe hinaus, und streite wider Amalec: Morgen will ich auf der Spitze des Berges stehen, und die Ruthe GOttes in meiner Hand haben.

10. Josue thät, wie Moyses gesagt hatte, und stritte wider Amalec, Moyses aber, und Aaron, und Hur gingen hinauf auf die Spitze des Berges.

11. Und wenn Moyses die Hände aufhub, so hatte Israel Ueberhand: wenn er sie aber ein wenig sinken ließ, so gewann Amalec.

12. Aber die Hände Moysis waren schwer, derowegen nahmen sie einen Stein, und legten denselben unter ihn, darauf er saß: Aaron aber und Hur hielten seine Hände von beyden Seiten. Also geschah es, daß seine Hände nicht laß * wurden, bis die Sonne untergieng.

* müde

13. Und Josue schlug den Amalec mit seinem Volke in die Flucht, durch die Schärfe des Schwerts.

14. Und der HErr sprach zu Moyse: Schreib dieß zur Gedächtniß in ein Buch, und vertraue es den Ohren Josue: denn ich will die Gedächtniß Amalec unter dem Himmel vertilgen.

15. Und Moyses bauete einen Altar, und nennte seinen Namen: Der HErr ist meine Erhöhung, und sprach:

16. Denn die Hand vom Throne des HErrn, und des HErrn Streit wird wider Amalec seyn, von einem Geschlechte ins andere.

CAPUT XVII.

I. Rursum filii Israël murmurant in Raphidim pro aquâ. II. Dat Dominus aquam de petra. 6. III. Dum Moyses in monte extensis manibus orat, vincuntur Amalecitæ. 8.

1. Igitur profecta omnis multitudo filiorum Israël de deserto Sin per mansiones suas, juxta sermonem Domini, † castrametati sunt in Raphidim, ubi non erat aqua ad bibendum populo. † *Eodem anno M. 2513. & eodem mense 1.ª a Num 20. 4.*

2. *a* Qui jurgatus contra Moysen, ait: Da nobis aquam, ut bibamus. Quibus respondit Moyses: Quid jurgamini contra me? cur tentatis Dominum?

3. Sitivit ergo ibi populus præ aquæ penuria, & murmuravit contra Moysen: dicens: Cur fecisti nos exire de Ægypto, ut occideres nos, & liberos nostros, ac jumenta siti?

4. Clamavit autem Moyses ad Dominum, dicens: Quid faciam populo huic? adhuc paululum; & lapidabit me.

5. Et ait Dominus ad Moysen: Antecede populum, & sume tecum de senioribus Israël: & virgam qua *b* percussisti fluvium, tolle in manu tua; & vade. *b Supr. 14. 21.*

II. 6. En ego stabo ibi coram te supra petram Horeb: percutiesque petram, & exibit ex ea aqua, ut bibat populus. Fecit Moyses ita coram senioribus Israël: *Ps. 77. 15. 1. Cor. 10. 4.*

7. Et vocavit nomen loci illius, Tentatio, propter jurgium filiorum Israël, & quia tentaverunt Dominum, dicentes: Estne Dominus in nobis, an non?

III. 8. *c* Venit autem Amalec, & pugnabat contra Israël in Raphidim. *c Deut. 25. 17. Judith. 4. 13. Sap. 11. 3.*

9. Dixitque Moyses ad Josue: Elige viros: & egressus pugna contra Amalec: cras ego stabo in vertice collis, habens virgam Dei in manu mea.

10. Fecit Josue, ut locutus erat Moyses, & pugnavit contra Amalec: Moyses autem & Aaron & Hur ascenderunt super verticem collis.

11. Cumque levaret Moyses manus, vincebat Israël: sin autem paululum remisisset, superabat Amalec.

12. Manus autem Moysi erant graves: sumentes igitur lapidem, posuerunt subter eum, in quo sedit: Aaron autem & Hur sustentabant manus ejus ex utraque parte. Et factum est, ut manus illius non lassarentur usque ad occasum solis.

13. Fugavitque Josue Amalec, & populum ejus in ore gladii.

14. Dixit autem Dominus ad Moysen: Scribe hoc ob monimentum in libro, & trade auribus Josue: delebo enim memoriam Amalec sub cœlo.

15. Ædificavitque Moyses altare: & vocavit nomen ejus, Dominus exaltatio mea, dicens:

16. Quia manus solii Domini, & bellum Domini erit contra Amalec, a generatione in generationem.

CAP. XVIII.

CAPUT XVII.

† 1. *Castrametati sunt in Raphidim.* Hæc est mansio, vel statio undecima.

† 5. *Virgam, qua percussisti fluvium,* Nilum aut mare rubrum, *tolle tecum.*

† 6. *Percuties petram & exibit ex ea aqua* Simile miraculum narratur Numer. 20. sed hoc postremum factum est anno 40. ab exitu in deserto Seir, ubi murmurantes Israëlitæ dixerunt: *Utinam periissemus inter fratres nostros coram Domino.* Sed nondum ulla plaga fuerant percussi Exodi 17. Quare distincta sunt miracula. Petra Christum ipsum significat ex Apostolo, ut virga percutiens crucem designabat

† 10 *Moyses autem & Aaron & Hur ascenderunt.* Hur Moysis sororem duxerat.

† 11. *Cum levaret Moyses manus, vincebat Israël.* Moyses extensis brachiis in formam crucis juxta communem Patrum sententiam Christi fuit figura. Israëlitæ fideles exhibent contra diabolum pugnantes & vincentes, non tam armis quarum virtutum, quam oratione Christi.

† 12. *Aaron autem & Hur sustentabant manus:* Hic fuit Judex populi una cum Aarone, absente Moyse: Josephus putat fuisse maritum Mariæ sororis Moysis.

† 13. *Fugavit Josue Amalec.* Armis ex Ægypto asportatis, & repertis ex strage Ægyptiorum.

† 14. *Scribe hoc ob monimentum in libro:* hic primum scriptionis fit mentio: Scribe in Annalibus.

† 15. *Vocavit nomen ejus* sc. altaris: *Dominus exaltatio mea.* Sept. Interpret. *Dominus refugium meum.* Alii ex Hebr. vexillum meum vertunt.

† 16. *Quia manus solii Domini.* Hebr. *Quia manus super solium Domini est:* Formam juramenti habent hæc verba:

CAPUT XVIII.

I. Jethro socer Moysis uxorem cum filiis ad eum reducit, audiensque Dei opera Domino sacrificat. 1. *II. Dat Moysi sanum consilium de constituendis judiciorum magistratibus.* 13. *III. Moyses obsequens judices creat & magistratus.* 24.

† *Ann. M.* 2514. *Ante Chr.* 1490. *Ab exitu anno* 2. *mense item* 2.

1. Cumque audisset † Jethro, sacerdos Madian, cognatus Moysi, omnia, quæ fecerat Deus Moysi, & Israël populo suo, & quod eduxisset Dominus Israël de Ægypto:

2. Tulit Sephoram uxorem Moysi, quam remiserat:

3. Et duos filios ejus, quorum unus vocabatur Gersam, dicente patre: *a* Advena fui in terra aliena.

a Sup. 2. 22.

4. Alter vero Eliezer: Deus enim, ait, patris mei adjutor meus, & eruit me de gladio Pharaonis.

5. Venit ergo Jethro cognatus Moysi, & filii ejus, & uxor ejus, ad Moysen in desertum, ubi erat castrametatus juxta montem Dei.

6. Et mandavit Moysi, dicens: Ego Jethro cognatus tuus venio ad te, & uxor tua, & duo filii tui cum ea.

7. Qui egressus in occursum cognati sui, adoravit, & osculatus est eum: salutaveruntque se mutuo verbis pacificis. Cumque intrasset tabernaculum.

8. Narravit Moyses cognato suo cuncta, quæ fecerat Dominus Pharaoni, & Ægyptiis propter Israël; universumque laborem, qui accidisset eis in itinere, & quod liberaverat eos Dominus.

9. Lætatusque est Jethro super omnibus bonis, quæ fecerat Dominus Israëli, eo quod eruisset eum de manu Ægyptiorum.

10. Et ait: Benedictus Dominus, qui liberavit vos de manu Ægyptiorum, & de manu Pharaonis, qui eruit populum suum de manu Ægypti.

11. Nunc cognovi, quia magnus Dominus super omnes deos: eo quod *b* superbe egerint contra illos.

b Sup. 1. 15. & 9. 7. & 10. 10. & 14. 8.

12. Obtulit ergo Jethro cognatus Moysi holocausta & hostias Deo: veneruntque Aaron & omnes seniores Israël, ut comederent panem cum eo coram Deo.

II. 13. Altera autem die sedit Moyses, ut judicaret populum, qui assistebat Moysi, a mane usque ad vesperam.

14. Quod cum vidisset cognatus ejus, omnia scilicet, quæ agebat in populo, ait: Quid est hoc, quod facis in plebe? cur solus sedes, & omnis populus præstolatur de mane usque ad vesperam?

15. Cui respondit Moyses: Venit ad me populus quærens sententiam Dei.

16. Cumque acciderit eis aliqua disceptatio, veniunt ad me, ut judicem inter eos, & ostendam præcepta Dei, & leges ejus.

17. At ille: Non bonam, inquit, rem facis.

18. Stulto labore consumeris & tu, & populus iste, qui tecum est: ultra vires tuas est negotium, *c* solus illud non poteris sustinere.

c Deut. 1. 12.

Das achtzehente Capitel.

1. Jethro, Moysis Schwäher, führet ihm sein Weib und Kinder zu, und lobet GOtt, daß er Israel errettet, 1. II. Giebt Moysi einen guten Rath, die Regierung des Volkes in gute Ordnung zu stellen, 13. III. Moysis folgt, und bringt die Regierung in eine andere Form, 24.

1. Nachdem aber Jethro, der Priester Madian, Moysis Schwäher, alles gehöret, was GOtt dem Moysi, und seinem Volke Israel gethan, und daß der HErr Israel aus Aegypten geführet hatte:

2. Nahm er die Sephora, Moysis Weib, die er zurück geschickt hatte,

3. Und ihre zween Söhne, deren einer Gersam genannt war, weil sein Vater sagte: Ich bin ein Einkömmling* gewesen in einem fremden Lande. * Fremdling

4. Der andere aber Eliezer: Denn, sprach er, der GOtt meines Vaters ist mein Helfer, und hat mich von dem Schwerte Pharaonis errettet:

5. Kam derowegen Jethro, Moysis Schwäher, und seine Söhne, und sein Weib zu Moyse in der Wüste, bey dem Berge GOttes, da er das Lager geschlagen hatte.

6. Und er entboth Moysi, und sprach: Ich Jethro, dein Schwäher, komme zu dir, und dein Weib, und deine beeden Söhne mit ihr.

7. Da gieng er seinem Schwäher entgegen, neigete sich zur Erde, und küssete ihn: und sie grüßeten einander mit friedlichen Worten. Und da er in den Tabernackel kam,

8. Erzählte Moyses seinem Schwäher alles, was der HErr dem Pharao, und den Aegyptiern um Israels willen gethan hatte: auch alle Mühe, die ihnen auf der Reise begegnet war, und daß sie der HErr erlöset hätte.

9. Und Jethro erfreuete sich über alles Gute, so der HErr dem Israel gethan hatte, dieweil er ihn aus der Aegyptier Hand errettet hatte,

10. Und er sprach: Gebenedeiet sey der HErr, der euch aus der Aegyptier Hand, und aus der Hand Pharaonis errettet hat, der sein Volk erlöset hat, aus der Hand Aegypti.

11. Nun erkenne ich, daß der HErr groß ist über alle Götter: darum, daß jene vermessentlich wider sie gehandelt haben.

12. Derowegen opferte Jethro, Moysis Schwäher, GOtt Brandopfer, und andere Opfer. Und Aaron, sammt allen Aeltesten in Israel kamen das Brod mit ihm vor GOtt zu essen.

II. 13. Des andern Tages aber saß Moyses, das Volk zu richten, so um Moysen herstunde, vom Morgen bis zum Abend.

14. Da das sein Schwäher sahe, nämlich alles, was er unter dem Volk thät, sprach er: Was ist dieß, daß du unter dem Volke thust? warum sitzest du allein, und alles Volk wartet vom Morgen bis zum Abend?

15. Moyses antwortet ihm: Das Volk kommt zu mir, und fraget GOttes Urtheil.

16. Und wenn sich einiger Streit unter ihnen zuträgt, so kommen sie zu mir, daß ich sie, als ein Richter entscheide, und zeige ihnen GOttes Gebothe, und sein Gesätz.

17. Er aber sprach: Es ist nicht gut, das du thust:

18. Du wirst erschöpfet durch närrische Bemühung, sowohl du, als auch das Volk, so bey dir ist: das Werk ist über dein Vermögen, du wirst es allein nicht tragen können.

19. Aber

---

verba: manus Domini jurantis per solium suum, bellum fore perpetuum contra Amalecitas: ita Paraphrasis Chaldaica, eo quod vacillantes Hebræos & innoxios immani bello adorti essent. Manus *solii Domini*, divinæ potentiæ. Bellum Dei est adversus humani generis hostem, qui nobis in patriam tendentibus struit insidias. In qua quidem pugna, Deo juvante, animos viresque nobis præbente, vincimus; eo deserente vincimur. Sed neminem deserit Deus, nisi qui manus remiserit justitiæ, vel cujus oratio ipsa defecerit.

CAPUT XVIII.

℣. 1. *Jethro -- cognatus Moysi* Hic socer erat Moysis: vox Hebræa & cognatum & socerum significat: sed hic fuerit Raguel, cujus facta est mentio cap. 2. seu illius esset filius. Chald. loco *Sacerdos*, legit princeps. *Madian* civitas erat Amalecitarum.

℣. 6. *Et mandavit*, sc. nuntiari Moysi.

℣. 8. *Narravit Moyses cognato suo cuncta, quæ fecerat Dominus.* Moyses cuncta Deo refert accepta: nihil de se, aut de gestis suis commemorat.

℣. 11. *Eo quod superbe egerint contra illos*, nempe Ægyptii contra Hebræos.

℣. 15. *Quærens sententiam Dei*, ea, quæ sunt secundum Dei voluntatem vel oraculum.

℣. 18. *Stulto labore.* Hebr. nimio. Septuag. intolerabili.

19. Aber höre meine Worte, und meinen Rath, so wird GOtt bey dir seyn. Stehe du dem Volke vor in den Dingen, die GOtt betreffen, daß du vortragest, was zu ihnen geredt wird:

20. Und zeige dem Volke die Ceremonien an, auch die Weise GOtt zu dienen, und den Weg, den sie wandeln sollen, und das Werk, das sie thun sollen.

21. Versiehe* aber aus allem Volke vermögende Männer, und die GOtt fürchten, in welchen die Wahrheit ist, und die dem Geize feind sind, und aus denselben verordne etliche zu Obersten über tausend, und über hundert, und über fünfzig, und über zehen, *bestelle

22. Die das Volk zu allen Zeiten richten: was aber wichtig seyn wird, das laß sie dir anbringen, und laß sie geringe Sachen allein richten: So wird dirs leichter werden, nachdem die Last unter andern vertheilet ist.

23. Wenn du das thust, so wirst du GOttes Befehl erfüllen, und wirst seine Gebothe halten können: so wird auch das ganze Volk mit Frieden zu seinem Orte wieder kehren.

III. 24. Da das Moyses hörete, that er alles, was er gerathen hatte.

25. Und er erwählte tapfere Männer aus ganz Israel, und verordnete sie zu Obersten des Volks, über tausend, und über hundert, und über fünfzig, und über zehen.

26. Diese richteten das Volk zu aller Zeit: was aber etwas schwer war, das trugen sie Moysi vor, und richteten allein geringe Sachen.

27. Und er ließ seinen Schwäher ziehen: der wiederkehrete, und reisete in sein Land.

Das neunzehente Capitel.

1. Israel kommt in die Wüste Sinai, und GOtt befiehlt seinen Bund zu halten, 1. Das Volk wird von Moyse geheiliget, das Gesätz GOttes desto würdiger zu empfangen, 7. II. GOtt erfüllet den Berg mit Feuer, Rauch, Donner, Blitz, und Posaunenschall, 17. III. Ruft Moysen auf die Spitze des Berges, und gebiethet, daß niemand, als Moyses und Aaron, auf den Berg steigen soll, 20.

1. Im dritten Monath des Ausgangs Israels aus Aegyptenland, auf denselbigen Tag kamen sie in die Wüste Sinai.

2. Denn als sie von Raphidim ausgezogen, und bis in die Wüste Sinai gekommen waren, schlugen sie an demselbigen Orte ihr Lager, und richtete Israel allda seine Hütten auf gegen dem Berge über.

3. Moyses aber gieng hinauf zu GOtt, und der HErr rief ihm vom Berge, und sprach: Dieß sollst du dem Hause Jacob sagen, und den Kindern Israel verkündigen:

4. Ihr habt selbst gesehen, was ich den Aegyptiern gethan habe, und wie ich euch auf den Flügeln der Adler getragen, und zu mir genommen habe.

5. Wenn ihr nun meine Stimme hören werdet, und halten meinen Bund, alsdann sollet ihr mir aus allen Völkern zum Eigenthum seyn: denn der ganze Erdboden ist mein.

6. Und ihr sollet mir ein priesterliches Königreich seyn,

19. Sed audi verba mea atque consilia, & erit Deus tecum. Esto tu populo in his, quæ ad Deum pertinent, ut referas, quæ dicuntur ad eum:

20. Ostendasque populo cæremonias & ritum colendi, viamque, per quam ingredi debeant, & opus, quod facere debeant.

21. Provide autem de omni plebe viros potentes, & timentes Deum, in quibus sit veritas, & qui oderint avaritiam, & constitue ex eis tribunos, & centuriones, & quinquagenarios, & decanos.

22. Qui judicent populum omni tempore: quidquid autem majus fuerit, referant ad te, & ipsi minora tantummodo judicent: leviusque sit tibi, partito in alios onere.

23. Si hoc feceris, implebis imperium Dei, & præcepta ejus poteris sustentare: & omnis hic populus revertetur ad loca sua cum pace.

III. 24. Quibus auditis, Moyses fecit omnia, quæ ille suggesserat.

25. Et electis viris strenuis de cuncto Israël, constituit eos principes populi, tribunos, & centuriones, & quinquagenarios, & decanos.

26. Qui judicabant plebem omni tempore: quidquid autem gravius erat, referebant ad eum, faciliora tantummodo judicantes.

27. Dimisitque cognatum suum: qui reversus abiit in terram suam.

CAPUT XIX.

I. Dominus juxta montem Sinai commemorat liberationis ex Ægypto beneficium, 1. & populum sanctificari jubet ac præparari ad excipiendam legem. 7. II. Descendit in fulgure & tonitru, montem replens fumo, & buccinæ clangore, 16. III. Vocat Moysen coram omni plebe ipsi locuturus. 20.

1. Mense tertio egressionis Israël de terra Ægypti, in die hac venerunt in solitudinem Sinai. *a*

2. Nam profecti de Raphidim, & perveni- *a Num. 33. 15.*
entes usque in desertum Sinai, castrametati sunt in eodem loco, ibique Israel fixit tentoria e regione montis.

3. *b* Moyses autem ascendit ad Deum, vocavitque eum Dominus de monte, & ait: Hæc dices domui Jacob, & annuntiabis filiis Israel: *b Act. 7. 38.*

4. Vos *c* ipsi vidistis, quæ fecerim Ægyptiis, quo modo portaverim vos super alas aquilarum, & assumpserim mihi. *c Deut. 29. 2.*

5. Si ergo audieritis vocem meam, & custodieritis pactum meum, eritis mihi in peculium de cunctis populis: *d* mea est enim omnis terra. *d Psal. 23. 1.*

6. *e* Et vos eritis mihi in regnum sacerdo- *e 1. Pet. 2. 9.*

¥. 19. *Audi verba mea -- & erit Deus tecum.* Cur autem Moyses id antea non fecerit, an quod privato suo consilio nihil agere voluit, Dei voluntatem ubique expectans? Nec Deus voluit illi immediate hæc præscribere, ut aliquid etiam per homines disceret. Sic Saulus ad Ananiam missus est instituendus. Tria autem erant corrigenda; 1. Populus tota die Moysis responsa expectabat. 2. Labore inani consumebatur. 3. Tempus non supererat ad consulendam Deum. Hæc tria, inquit Mariana, inverso ordine annoventur. Deus enim præcipiet, & responsabit consultationi Moysis, qui poterit onera sustentare, & populus tempestive revertetur. Pulchre Aug. *Passus est Deus familiarem sibi familiarem ab alienigena admoneri, ut per hoc disceremus, per quemlibet hominem dari consilium veritatis, non debere contemni.* Deinde cavendum erat, ne Moysem ipsum tentaret superbia: sedebat enim solus cum judiciaria potestate, universo populo stante. *Et erit Deus tecum*, Adjuvans te, ut facilius onus in alios partitum feras. Augustinus significari præterea putat, nimis intentum actionibus humanis animum Deo quodammodo vacuari, quo fit tanto plenior, quanto in superna atque æterna liberius extenditur. Hinc Gregorius monet a subditis inferiora gerenda, a rectoribus summa cogitanda, ut oculum, qui providendis gressibus intentus est, cura pulveris non obscuret. Nec dubium est, quin Jethro fuerit veri Dei Sacerdos, quandoquidem obtulit holocausta & hostias Deo. Erat ex posteris Abrahæ, & verum Dei cultum ex traditione ipsa, & longa cum Moyse consuetudine retinuerat.

¥. 21. *Provide de omni plebe viros potentes.* Vox Hebræa opulentos significat, qui sæpius suam dignitatem melius tuentur, & longius absunt ab inhonesti quæstus suspicione. *Tribunos*: Horum in locum successerunt Judices urbani, Synedrium autem in locum Moysis.

¥. 25. *Tribunos*, qui mille præsint Hebr. vid. Num. 10. 29.

CAPUT XIX.

¥. 1. *Mense tertio*, id est, ejusdem numeri, sc. tertia mensis tertii: ubi annum fere integrum manserunt. Vid. Num. 10. v. 11. & 12. *Venerunt in solitudinem Sinai*, Sinnam vocat Strabo L. 16.

¥. 4. *Vidistis -- quomodo portaverim vos super alas aquilarum*, quæ alte volant, & tutæ sunt ab ictu.

¥. 5. *Eritis mihi in peculium*, in propriam & peculiarem hæreditatem.

¥. 6. *Voseritis mihi in regnum sacerdotale*, populus in quo mihi constituam Regnum, & Sacerdotium. Ad hæc verba alludit Petrus Epist. 1. cap. 2. *Vos autem genus electum, regale Sacerdotium:* Item Apoc. 1. *Fecit nos Reges, & Sacerdotes Deo, & Patri suo.* Ubi hæc duo distinguuntur, & in Sacerdotii nomine Petrus aliquid peculiare intelligit,

tale, & gens sancta: hæc sunt verba, quæ loqueris ad filios Israël.

7. Venit Moyses: & convocatis majoribus natu populi, exposuit omnes sermones, quos mandaverat Dominus.

8. Respondítque omnis populus simul: Cuncta, quæ locutus est Dominus, faciemus. Cumque retulisset Moyses verba populi ad Dominum,

9. Ait ei Dominus: Jam nunc veniam ad te in caligine nubis, ut audiat me populus loquentem ad te, & credat tibi in perpetuum. Nuntiavit ergo Moyses verba populi ad Dominum.

10. Qui dixit ei: vade ad populum, & sanctifica illos hodie, & cras, laventque vestimenta sua.

11. Et sint parati in diem tertium: in die enim tertia descendet Dominus coram omni plebe super montem Sinai.

12. Constituesque terminos populo per circuitum, & dices ad eos: Cavete, ne ascendatis in montem: *f* nec tangatis fines illius: omnis, qui tetigerit montem, morte morietur. *f Hebr. 12. 18.*

13. Manus non tanget eum, sed lapidibus opprimetur, aut confodietur jaculis: sive jumentum fuerit, sive homo, non vivet. Cum cœperit clangere buccina, tunc ascendant in montem.

14. Descenditque Moyses de monte ad populum, & sanctificavit eum. Cumque lavissent vestimenta sua,

15. Ait ad eos: estote parati in diem tertium, & ne appropinquetis uxoribus vestris.

II. 16. Jamque advenerat tertius dies, & mane inclaruerat: & ecce cœperunt audiri tonitrua, ac micare fulgura, & nubes densissima operire montem, clangorque buccinæ vehementius perstrepebat: & timuit populus, qui erat in castris.

17. Cumque eduxisset eos Moyses in occursum Dei de loco castrorum, steterunt ad radices montis.

g Deut. 4. 11. 18. *g* Totus autem mons Sinai fumabat: eo quod descendisset Dominus super eum in igne, & ascenderet fumus ex eo quasi de fornace: eratque omnis mons terribilis.

19. Et sonitus buccinæ paulatim crescebat in majus, & prolixius tendebatur: Moyses loquebatur, & Deus respondebat ei.

III. 20. Descenditque Dominus super montem Sinai in ipso montis vertice, & vocavit Moysen in cacumen ejus. Quo cum ascendisset,

21. Dixit ad eum: Descende, & contestare populum: ne forte velit transcendere terminos ad videndum Dominum, & pereat ex eis plurima multitudo.

22. Sacerdotes quoque, qui accedunt ad Dominum, sanctificentur, ne percutiat eos.

23. Dixitque Moyses ad Dominum: non poterit vulgus ascendere in montem Sinai: tu enim testificatus es, & jussisti, dicens: Pone terminos circa montem, & sanctifica illum.

24. Cui ait Dominus: Vade, descende: ascendesque tu, & Aaron tecum: sacerdotes au-

und ein heiliges Volk. Dieß sind die Worte, die du zu den Kindern Israel reden sollst.

7. Da kam Moyses, und rief die Aelteste des Volkes zusammen, und trug ihnen alle Worte vor, die der HErr gebothen hatte.

8. Und alles Volk zugleich antwortete: Wir wollen alles thun, was der HErr geredet hat. Und als Moyses die Worte des Volkes dem HErrn zurück getragen hatte,

9. Sprach der HErr zu ihm: Itzt will ich zu dir kommen in einer finstern Wolke, damit mich das Volk mit dir reden höre, und dir in Ewigkeit glaube. Also verkündigte Moyses die Worte des Volkes dem HErrn.

10. Der sprach zu ihm: Gehe hin zum Volk, und heilige sie diesen Tag, und morgen, und laß sie ihre Kleider waschen.

11. Und sie sollen bereit seyn auf den dritten Tag: denn am dritten Tage wird der HErr auf dem Berge Sinai vor allem Volke hinabkommen.

12. Und du sollt dem Volke rings herum Schranken setzen, und zu ihnen sagen: hütet euch, daß ihr den Berg nicht hinauf gehet, noch seine Gegend anrühret: denn wer den Berg berühren wird, der soll des Todes sterben.

13. Keine Hand soll ihn anrühren, sondern er soll mit Steinen zu todt geworfen, oder mit Pfeilen erschossen werden: es sey ein Thier, oder ein Mensch, so soll er nicht leben. Wenn die Posaune anfangen wird zu klingen, alsdann mögen sie auf den Berg kommen.

14. Und Moyses kam vom Berge herunter zum Volke, und heiligte dasselbige. Und da sie ihre Kleider gewaschen hatten,

15. Sprach er zu ihnen: Seyd bereit auf den dritten Tag, und nahet euch nicht zu euren Weibern.

II. 16. Als nun der dritte Tag herankommen, und der Morgen hervorgebrochen war: siehe, da hörte man, daß es anfieng zu donnern, und zu blitzen, und eine überaus dicke Wolke bedeckte den Berg, und der Klang der Posaunen ward je länger, je stärker: und das Volk, so im Lager war, fürchtete sich.

17. Und als sie Moyses aus dem Lager GOtt entgegen geführet hatte, stunden sie unten an dem Berge.

18. Aber der ganze Berg Sinai rauchete: darum daß der HErr im Feuer auf denselben herunter kommen war, und ein Dampf von ihm aufgieng, wie von einem Ofen, und war der ganze Berg erschrecklich.

19. Und der Posaunenschall wuchs allgemach höher, und ward je länger, je weiter ausgebreitet: Moyses redete, und GOtt antwortete ihm.

III. 20. Und der HErr fuhr herab auf den Berg Sinai oben auf die Spitze des Berges, und forderte Moysen an die Spitze. Da er nun hinauf kommen war,

21. Sprach er zu ihm: Gehe hinab, und bezeuge dem Volke, daß sie sich vielleicht nicht gelüsten lassen über die Schranken zu steigen, um den HErrn zu sehen, und eine große Anzahl von ihnen umkomme.

22. Auch sollen die Priester geheiliget werden, welche zum HErrn nahen, damit er sie nicht schlage.

23. Und Moyses sprach zum HErrn: das gemeine Volk kann auf den Berg Sinai nicht hinauf kommen: denn du hast bezeuget und befohlen, sagend: Setze Schranken um den Berg, und heilige ihn.

24. Und der HErr sprach zu ihm: Gehe hin und begieb dich hinab, darnach sollst du herauf kommen, du und Aaron

---

telligit, non tantum excellentiam quandam. Hinc Chald. Paraphrastes: *Eritis mihi Reges & Sacerdotes.* Regnum meum non erit profanum, sed sacrum, ab omni fœditate immune; quod significant illa verba, *Gens sancta.*

℣. 10. *Et sanctifica*, i. præpara.

℣. 12. *Constitues terminos populo per circuitum:* Quo Dei præcepto admonemur, ne populus plura de Deo scire velit, quam Deus ipse voluit; quæque divina sunt, ab iis quibus revelavit Deus, accipiat, nec plura quam ipse docuit.

℣. 13. *Lapidibus opprimetur*, ut sacrilegus, cum *cæperit clangere*, prolixum sonum edere hebr. *tunc ascendant*, usque ad præscriptos terminos, & non ultra *in montem.*

℣. 15. *In diem tertium*, i. Pentecostes. Vid. Sa.

℣. 18. *Mons terribilis*, Chald. & Hebr. contremiscens.

℣. 19. *Deus respondebat*, Hebr. in voce clara.

℣. 22. *Sacerdotes quoque, qui accedunt ad Dominum sanctificentur.* An Leviticum genus per anticipationem designatur? An potius qui ex jure naturæ erant Sacerdotes, ut primogeniti juxta Hebræos? probabilius primogeniti intelliguntur, hi enim administraverunt Sacra, donec Levitæ in eorum ordinem succederent. Vid. Infr. 24. 5. Jubet Sacerdotes præ ceteris sanctificari, aut præparari per oblationes solitas & Numinis reverentiam.

ren mit dir. Aber die Priester und das Volk sollen nicht über die Schranken tretten, noch hinauf kommen zum HErrn, daß er sie vielleicht nicht tödte.

25. Und Moyses kam herunter zum Volk, und erzählete ihnen alles.

Das zwanzigste Capitel.

I. GOtt verkündiget auf dem Berge Sinai die zehen Geborhe, 1. II. Das Volk begehret, daß Moyses zwischen GOtt und ihnen das Wort führe, 18. III. Moyses empfänget Befehl, die Götzen zu verbiethen, und einen Altar aus Erde oder ungehauenem Stein, für die Brand- und Friedopfer aufzubauen, 21.

1. Und der HERR redete alle diese Worte:

2. Ich bin der HErr dein GOtt, der ich dich aus Aegyptenland geführet habe.

3. Du sollt keine fremde Götter haben.

4. Du sollst dir kein geschnitztes Bild machen, noch einige Gleichniß dessen, was droben im Himmel ist, und was herunten auf Erden, auch was im Wasser ist unter der Erden.

5. Du sollst sie nicht anbethen, noch ihnen dienen: denn ich bin der HErr dein GOtt, ein starker und eiferiger GOtt: der ich die Missethat der Väter an den Kindern heimsuche ins dritte, und vierte Geschlecht, deren die mich hassen:

6. Und thue Barmherzigkeit in tausenden, denen die mich lieb haben, und meine Gebothe halten.

7. Du sollst den Namen des HErrn deines GOttes nicht vergeblich in deinen Mund nehmen. Denn der HErr wird den nicht unschuldig halten, der den Namen des HErrn seines GOttes vergeblich annimmt.

8. Gedenke, daß du den Sabbathtag heiligest.

9. Sechs Tage sollt du arbeiten, und alle deine Werke thun.

10. Aber am siebenten Tag ist der Sabbath des HErrn deines GOttes: an demselben sollt du kein Werk thun, noch du, noch dein Sohn, noch deine Tochter, noch dein Knecht, noch deine Magd, noch dein Vieh, noch der Einkömmling *, der innerhalb der Thore deiner Stadt ist. * Fremdling.

11. Denn in sechs Tagen hat der HErr Himmel und Erde gemacht, und das Meer, und alles was darinnen ist, und hat am siebenten Tage geruhet, darum hat der HErr den Sabbathtag gesegnet, und ihn geheiliget.

12. Du sollt deinen Vater, und deine Mutter ehren, damit du lang lebest in dem Lande, das dir der HErr dein GOtt geben wird.

13. Du sollt nicht tödten.

14. Du sollt nicht ehebrechen.

15. Du sollt nicht stehlen.

16. Du sollt kein falsch Zeugniß reden wider deinen Nächsten:

17. Du sollt nicht begehren deines Nächsten Haus: du sollt nicht begehren deines Nächsten Weib, noch seinen Knecht, noch seine Magd, noch seinen Ochsen, noch seinen Esel, noch etwas, so sein ist.

tem & populus ne transeant terminos, nec ascendant ad Dominum, ne forte interficiat illos.

25. Descenditque Moyses ad populum, & omnia narravit eis.

CAPUT XX.

I. Dominus decalogum promulgat. II. Territus populus mavult Moyse internuntio. Dei mandata sibi exponi. 18. III. Terreum aut lapideum de infectis lapidibus altare fieri jubetur, ad quod non sit per gradus ascendendum. 21.

1. Locutusque † est Dominus cunctos sermones hos:

† *Eodem mense 3. ab exitu.*

2. Ego *a* sum Dominus Deus tuus, qui eduxi te de terra Ægypti, de domo servitutis.

Anno M. 2513.

3. Non habebis Deos alienos coram me.

a Deut 5. 6. Psal. 80. 11.

4. *b* Non facies tibi sculptile, neque omnem similitudinem quæ est in cœlo desuper, & quæ in terra deorsum, nec eorum, quæ sunt in aquis sub terra.

b Lev. 26. 1. Deut. 4. 15. Jos. 24. 14.

5. Non adorabis ea, neque coles: ego sum Dominus Deus tuus fortis, zelotes, visitans iniquitatem patrum in filios, in tertiam & quartam generationem eorum, qui oderunt me:

Psal. 96. 7.

6. Et faciens misericordiam in millia his, qui diligunt me, & custodiunt præcepta mea.

7. Non assumes nomen Domini Dei tui in vanum *c*. Nec enim habebit insontem Dominus eum qui assumpserit nomen Domini Dei sui frustra,

c Lev. 19. 12. Deut. 5. 11. Matth. 5. 33.

8. *d* Memento, ut diem sabbathi sanctifices.

d Inf. 31. 13. Deut. 5. 13. Ez. 20. 12.

9. Sex diebus operaberis, & facies omnia opera tua.

10. Septimo autem die sabbathum Domini Dei tui est: non facies omne opus in eo, tu, & filius tuus & filia tua, servus tuus & ancilla tua, jumentum tuum, & advena qui est intra portas tuas.

11. *e* Sex enim diebus fecit Dominus cœlum & terram, & mare, & omnia, quæ in eis sunt, & requievit in die septimo, idcirco benedixit Dominus diei sabbathi, & sanctificavit eum.

e Gen. 2. 2.

12. * Honora *f* patrem tuum & matrem tuam, ut sis longævus super terram, quam Dominus Deus tuus dabit tibi.

* *FER. 4. POST. DOM. 2. QUADR.*

f Deut 5. 16. Matth 15. 4. Eph. 6. 2.

13. *g* Non occides.

g Matth. 5. 21.

14. Non mœchaberis.

15. Non furtum facies.

16. Non loqueris contra proximum tuum falsum testimonium.

h Rom. 7. 7. & 13. 9.

17. *h* Non concupisces domum proximi tui: nec desiderabis uxorem ejus, non servum, non ancillam, non bovem, non asinum, nec omnia, quæ illius sunt.

CAPUT XX.

℣. 1. *Locutus est Dominus cunctos sermones hos.* Israëlitæ majestate Dei territi postulaverunt, ut loqueretur Moyses, sed non propterea Deus illis Decalogum per Angelum pronuntiare desiit: juxta illud Deuteron. 4. *Loquutus est Dominus ad vos de medio ignis.* Totus autem Mons Sinai fumabat ad incutiendum populo terrorem, & timorem Dei: tunc enim erat status timoris. Ignis designabat Deum per legem illuminantem & punientem: Fumus & nubes, quam Deus sit incomprehensibilis; Mons illius sublimitatem, & dogmatum altitudinem indicabat.

℣. 3. *Non habebis deos alienos coram me.* Sept. Interpret. *Præter me*: vel coram me, hoc est, nusquam: nihil enim me latet.

℣. 4. *Non facies tibi sculptile neque omnem similitudinem.* Sept. Interpret. vertunt *Idolum*, quod est falsi numinis similitudo. Non absolute prohibet statuas, aut imagines facere, sed tantum eo fine, ut colantur & adorentur: mox enim addit.

℣. 5. *Non adorabis neque coles*, non facies ut adores ea, aut cultum divinum iis impendas: Et quidem Cherubim erant in Sanctuario. Sculptilia haberi non debent pro diis coram Deo, nec aliud quidpiam habendum pro Deo. Sed si vel umbræ, vel imagini Petri, aut Pauli honos habeatur, non illud est idololatriæ genus, hos ipsos colere qui idololatriam everterunt. *Ego sum Dominus Deus tuus, fortis, zelotes.* Zelus est amor consortis impatiens; vel est ardentissima charitas. *Visitans*, id est, puniens; *iniquitatem patrum in filios, qui oderunt me*, punitione temporali: hujus rei causa habetur Exod. 34. Nullusque apud te per se innocens est, qui reddis iniquitatem patrum filiis, ac nepotibus; ut factum est in Babylonica deportatione.

℣. 7. *Non assumes nomen Domini Dei tui in vanum:* non jurabis, ut Christus explicat Matth. 5. *Non enim habebit insontem Dominus eum, qui assumpserit nomen Domini frustra.* Puniet eum qui falsum juraverit, nec pro innoxio eum habebit, qui frustra juraverit sine reverentia & necessitate. Reliqua quæ ad Decalogum spectant, exponentur infra: quia de iis recurret sermo Deuter. cap. 25. In vanum etiam non pejerabis. Idem enim est in Hebræo, vanum, & mendacium. Quæ hoc capite continentur, ea tantummodo complectuntur, quæ spectant ad humanam societatem inter Israëlitas tuendam, & ad externum Dei cultum; non omnia legis capita aperte comprehendunt.

℣ 11. *Sanctificavit*, i. instituit pro sui cultu.

II. 18. Cunctus autem populus videbat voces & lampades, sonitum buccinæ, montemque fumantem: & perterriti ac pavore concussi, steterunt procul,

19. Dicentes Moysi: Loquere tu nobis, & audiemus: non loquatur nobis Dominus, ne forte moriamur.

20. Et ait Moyses ad populum: Nolite timere: ut enim probaret vos, venit Deus, & ut terror illius esset in vobis, & non peccaretis.

i Deut. 18. 16. Hebr. 12. 18. III. 21. Stetitque populus de longe. *i* Moyses autem accessit ad caliginem, in qua erat Deus.

22. Dixit præterea Dominus ad Moysen: Hæc dices filiis Israël: Vos vidistis, quod de cœlo locutus sim vobis.

23. Non facietis deos argenteos, nec deos aureos facietis vobis.

k Infr. 27. 8. & 38. 7. 24. *k* Altare de terra facietis mihi, & offeretis super eo holocausta & pacifica vestra, oves vestras & boves in omni loco, in quo memoria fuerit nominis mei: veniam ad te, & benedicam tibi.

l Deut. 27. 5. Jos. 8. 31. 25. *l* Quod si altare lapideum feceris mihi, non ædificabis illud de sectis lapidibus: si enim levaveris cultrum super eo, polluetur.

26. Non ascendes per gradus ad altare meum, ne reveletur turpitudo tua.

CAPUT XXI.

I. Præcepta judicialia quoad emptitios servos, & ancillas, 1. II Furta, homicidia, patricidia, parentum maledicta, rixas, & talionis pœnas, 12. III. Atque cornupetam bovem. 28.

1. Hæc sunt judicia quæ proponeis.

a Deut. 15. 12. Jer. 34. 14. 2. Si *a* emeris servum Hebræum, sex annis serviet tibi: in septimo egredietur liber gratis.

3. Cum quali veste intraverit, cum tali exeat: si habens uxorem, & uxor egredietur simul.

4. Sin autem dominus dederit illi uxorem, & peperit filios & filias: mulier & liberi ejus erunt domini sui, ipse vero exibit cum vestitu suo.

5. Quod si dixerit servus: Diligo dominum meum & uxorem ac liberos, non egrediar liber:

6. Offeret eum dominus diis, & applicabitur ad ostium & postes, perforabitque aurem ejus subula: & erit ei servus in sæculum.

II. 18. Und das ganze Volk sahe die Stimmen, und die Lampen, und den Schall der Posaunen, und den rauchenden Berg: und sie fürchteten sich, und wurden mit Schrecken überfallen, und stunden von ferne.

19. Und sie sprachen zu Moyse: Rede du mit uns, so wollen wir zuhören: und laß den HErrn mit uns nicht reden, daß wir vielleicht nicht sterben.

20. Und Moyses sprach zum Volk: Fürchtet euch nicht: denn GOtt ist kommen euch zu versuchen, damit sein Schrecken in euch sey, und ihr nicht sündiget.

III. 21. Und das Volk stund von ferne. Aber Moyses tratt hinzu in das Dunkle, darinn GOTT war.

22. Darnach sprach der HErr zu Moyse: Dieß sollt du den Kindern Israel sagen: Ihr habt gesehen, daß ich vom Himmel mit euch geredet habe.

23. Ihr sollet keine silberne Götter machen, sollet euch auch keine goldene Götter machen.

24. Einen Altar sollet ihr mir machen von Erde, und opfern auf demselbigen eure Brandopfer, und Friedopfer, eure Schafe, und Rinder, an einem jeglichen Ort, da die Gedächtniß meines Namens seyn wird; so will ich zu dir kommen, und dich segnen.

25. Und so du mir einen steinernen Altar machen willst, den sollt du nicht bauen von gehauenen Steinen: denn wo du ein Messer über ihn aufhebest, so wird er verunreiniget werden.

26. Du sollt auch nicht auf Staffeln zu meinem Altar hinaufgehen, damit deine Schaam nicht entdecket werde.

Das ein und zwanzigste Capitel.

I. Moyses empfängt von GOtt allerhand gerichtliche Satzungen, erstlich von verkauften Knechten und Mägden, 1. II. Vom Todschlag, Vergwaltigung, Vermaledeyung: Diebstahl, Gezänke, Schlägerey und anhangenden Strafen, 12. III. Von Verletzung durch einen stößigen Ochsen. 28.

1. Dieses sind aber die Rechte, die du ihnen sollest vorhalten.

2. Wenn du einen hebräischen Knecht kaufest, der soll dir sechs Jahre dienen: im siebenten Jahr soll er ohne Entgeltniß frey ausgehen.

3. In was Kleidung er einkommen ist, in derselbigen soll er auch ausgehen: hat er ein Weib gehabt, so soll auch sein Weib zugleich ausgehen.

4. Hat ihm aber sein Herr ein Weib gegeben, welche Söhne und Töchter gebohren hat: so soll das Weib und ihre Kinder seinem Herrn seyn, er aber soll in seinem Kleid ausgehen.

5. Wenn aber der Knecht sagen wird: Ich habe meinen Herrn lieb, und mein Weib, und meine Kinder, ich will nicht frey ausgehen:

6. So soll ihn der Herr vor die Götter * bringen, und man soll ihn an die Thür und an die Pfosten stellen, und er soll ihm mit einer Pfrieme durchs Ohr bohren: und er soll sein Knecht seyn ewiglich. * Richter.

7. Wenn

℣. 18. *Cunctus autem populus videbat voces & lampades*, i. audiebat &c. Cum visus inter sensus sit præcipuus, ejus actio transfertur ad alios sensus: ac sæpe Hebræi unius sensus functionem alteri tribuunt.

℣. 19. *Non loquatur nobis Dominus.* Loquitur Deus Christianis, dando legem in cordibus eorum, & loquitur ad cor.

℣. 21. *Moyses accessit ad caliginem in qua erat Deus.* Aug. id est, ubi expressiora fiebant signa, quibus cognosceretur Deus.

℣. 22. *De Cœlo*, i. de aëre.

℣. 23. *Non facietis deos argenteos &c.* Hebr. *Non facietis mecum*, seu coram me, seu nusquam facietis, ut explicat Chaldæus Paraph.

℣. 24. *Altare de terra facietis mihi*, non e lapide polito, aut pretiosa materia, ut Hebræis ad idololatriam pronis occasionem omnem figuras aut idola sculpendi detraheret. *Et offeretis super eo.* Non in Altari mactabantur animalia: unde nonnulli vertunt, juxta illud: *Pacifica vestra*, quæ pro pace & incolumitate offerebantur. Talem vult Deus sibi offerri creaturam, qualem ipse condidit, puram & ab omni fuco immunem: quod utique ad sincerum & purum animum transferri potest.

℣. 25. *Si levaveris cultrum super eo, polluetur* altare. Cultrum, Pagninus Malleum: per cultrum intelligitur omne instrumentum aptum poliendis lapidibus, *polluetur*, sc. pollutum habetur, quidquid fit aliter, quam Deus vult.

℣. 26. *Non ascendes per gradus ad altare meum*, sed per colliculum levi ascensu.

CAPUT XXI.

℣. 1. *Hæc sunt judicia*, præcepta Judicialia, quæ ad populi regimen spectant, ad lites dirimendas.

℣. 2. *In septimo* anno *egredietur liber gratis:* In septimo anno Hebraico, & solemni, qui non ab emptione numeratur.

℣. 3. *Cum quali veste intraverit, cum tali exeat;* Hebr. *Si in corpore intraverit*, id est, solus sine uxore & liberis, *exibit cum vestitu suo.* Hebr. Cum corpore q. d. solus.

℣. 6. *Offeret eum Dominus diis*, i. judicibus, qui *Elohim* voce signantur, & nomine & vice Dei judiciariam potestatem exercent. *Et erit servus ei in sæculum*, hoc est ad annum usque Jubilæi. 70. *Adducet eum ad judicium Dei.* Nam judices quasi testes erant publici voluntariæ hujus servitutis, *applicabitur ad postes*, urbis sc.

7. Wenn jemand seine Tochter zur Dienstmagd verkauft hat, die soll nicht ausgehen, wie die Dienstmägde auszugehen pflegen.

8. Im Fall sie aber ihrem Herrn, nachdem sie ihm vertrauet war, in seinen Augen mißfallet, so soll er sie von sich lassen: er soll aber nicht Macht haben, sie einem fremden Volk zu verkaufen, wenn er sie vermählet hat.

9. Im Fall er sie aber seinem Sohn vermählet, so soll er ihr thun, wie man den Töchtern pflegt zu thun.

10. Aber wenn er ihm eine andere geben wird, so soll er der jungen Magd um eine Heyrath sehen, und Kleider, und soll ihr den Werth ihrer Jungfrauschaft nicht enthalten". * versagen.

11. Wo er diese drey Stücke nicht leisten wird, alsdann soll sie umsonst ohne Entgeltniß ausgehen.

II. 12. Wer einen Menschen schlägt, und ist willens ihn todt zu schlagen, der soll des Todes sterben.

13. Der ihm aber nicht nachgestellet hat, sondern GOtt hat ihn in seine Hände übergeben: so will ich dir ein Ort bestimmen, dahin er fliehen soll.

14. Wenn jemand mit Vorsatz, und mit List seinen Nächsten tödten wird: den sollt du von meinem Altar auch hinwegnehmen, daß er sterbe.

15. Wer seinen Vater oder Mutter schlägt, der soll des Todes sterben.

16. Wer einen Menschen stiehlt, und ihn verkauft, und des Diebstahls überzeuget wird, der soll des Todes sterben.

17. Wer seinem Vater oder Mutter flucht, der soll des Todes sterben.

18. Wenn sich Männer miteinander hadern, und einer schlägt seinen Nächsten mit einem Stein, oder mit der Faust, und derselbe stirbt nicht, sondern liegt zu Bette:

19. Im Fall er aufstehet, und wandelt draußen auf seinem Stab: so soll der unschuldig seyn, der ihn geschlagen hat, gleichwohl dergestalt, daß er seine versäumte Arbeit, und was auf die Aerzte gewendet ist, wiederum erstatte.

20. Wer seinen Knecht oder seine Magd mit einer Ruthe schlägt, daß er oder sie unter seinen Händen todt bleibet, der soll der Uebelthat schuldig seyn.

21. Wofern er aber einen Tag oder zween überleben wird, so soll er der Strafe nicht unterworfen seyn, denn es ist sein Geld.

22. Wenn Männer mit einander Zank hätten, und einer schlüge ein schwanger Weib, daß die Frucht vor der Zeit von ihr scheidet, sie aber bliebe im Leben, alsdenn soll er den Schaden tragen, so viel der Mann des Weibes fordert, und die Richter erkennen.

23. Im Fall aber ihr Tod erfolgen würde, so soll er die Seele für die Seele darstrecken.

24. Auge um Auge, Zahn um Zahn, Hand um Hand, Fuß um Fuß,

7. Si quis vendiderit filiam suam in famulam, non egredietur, sicut ancillæ exire consueverunt.

8. Si displicuerit oculis domini sui, cui tradita fuerat, dimittet eam: populo autem alieno vendendi non habebit potestatem, si spreverit eam.

9. Sin autem filio suo desponderit eam, juxta morem filiarum faciet illi.

10. Quod si alteram ei acceperit, providebit puellæ nuptias, & vestimenta, & pretium pudicitiæ non negabit.

11. Si tria ista non fecerit, egredietur gratis absque pecunia.

II. 12. *b* Qui percusserit hominem volens occidere, morte moriatur. *b Lev.24.17.*

13. Qui autem non est insidiatus, sed Deus illum tradidit in manus ejus: *c* constituam tibi locum, in quem fugere debeat. *c Deut.19.2.*

14. Si quis per industriam occiderit proximum suum, & per insidias: ab altari meo evelles eum, ut moriatur *d*. *d 3. Reg.2. 30.*

15. Qui percusserit patrem suum aut matrem, morte moriatur.

16. Qui furatus fuerit hominem, & vendiderit eum, convictus noxæ, morte moriatur.

17. *e* Qui maledixerit patri suo, vel matri, morte moriatur. *e Lev.20.9. Prov.20.20. Matth.15.4. Marc.7.10.*

18. Si rixati fuerint viri, & percusserit alter proximum suum lapide vel pugno, & ille mortuus non fuerit, sed jacuerit in lectulo:

19. Si surrexit, & ambulaverit foris super baculum suum, innocens erit, qui percusserit; ita tamen, ut operas ejus & impensas in medicos restituat.

20. Qui percusserit servum suum vel ancillam virga, & mortui fuerint in manibus ejus, criminis reus erit.

21. Sin autem uno die vel duobus supervixerit, non subjacebit pœnæ, quia pecunia illius est.

22. Si rixati fuerint viri, & percusserit quis mulierem prægnantem, & abortivum quidem fecerit, sed ipsa vixerit: subjacebit damno, quantum maritus mulieris expetierit, & arbitri judicaverint.

23. Sin autem mors ejus fuerit subsecuta, reddet animam pro anima,

24. *f* Oculum pro oculo, dentem pro dente, manum pro manu, pedem pro pede, *f Lev.24.20. Deut.19.21. Matth.5.38.*

25. Adu-

¥. 7. *Si quis vendiderit filiam suam in famulam*, non egredietur, sicut ancillæ &c. Ex sequentibus liquet eam a viro in uxorem legitimam acceptam fuisse, sed in secundo ordine, nam primariæ uxori subdita erat. *Non egredietur*: Non ut alienigenæ emptæ tractabitur. *Non egredietur*: Non utetur ejus opera extra domum, ut servis utuntur domini; sed eam domi honeste pudiceque continebit.

¥. 8. *Si displicuerit oculis domini sui, cui tradita fuerat &c.* in sponsam: Si displicuerit domino, qui desponsit eam, *redimi eam faciet*; 70. *redimet eam*: Chald. *liberam faciet eam*, ubi Vulgata, *dimittet eam*, *populo autem alieno*. I. gentili non vendet.

¥. 9. *Juxta morem filiarum faciet ei*, dotando eam. Gloss. Interl. Hebr. Secundum tempus filiarum faciet ei: desponsabit eam filio, ea ætate, qua solent patres filiabus de nuptiis prospicere.

¥. 10. *Si alteram ei acceperit, providebit puellæ nuptias.* Si alteram filius præterea duxerit: *nuptias*, id est, alimenta.

¥. 11. *Si tria ista non fecerit, egredietur gratis*, si ei non providerit nuptias, vestimenta, pudicitiæ pretium, liberum erit ancillæ recedere nullo dato pretio.

¥. 12. *Qui percusserit hominem volens occidere.* Hebr. Chald. & Sept. & occiderit, *morte moriatur*. Aug. *Intelligitur tantummodo Deum fecisse, cum quisque occiditur a nolente.* q. 79.

¥. 14. *Si quis per industriam occiderit &c. ab altari meo evelles eum, ut moriatur*, pro tali homicidio voluntario non erat asylo locus.

¥. 16. *Qui furatus fuerit hominem*, & i. sive *vendiderit* &c. Hebr. Sive vendiderit eum, sive apud eum inventus fuerit. Sæpe enim copula, *&*, pro disjunctiva accipitur.

¥. 17. *Qui maledixerit patri suo vel matri, morte moriatur.* Chrysost. de Provid serm. 2. Lex hæc in testamento veteri proposita est, cum nondum optimæ vitæ diligentia exigebatur. Quid igitur nos dicemus nunc, qui sumus sub gratia, quando non tantum patri sed & ipsi omnium Deo maledicitur?

¥. 19. *Innocens erit*, ab homicidio, *si vero mortui fuerint criminis reus*, homicidii, adeoque pœnæ mortis reus erit.

¥. 21. *Quia pecunia illius est*, mancipium illius pecunia-emptum.

¥. 22. *Abortivum*, sc. vivum fecerit, *arbitri*, judices.

¥. 24. *Oculum pro oculo, dentem pro dente &c. reddet.* Lex talionis huic populo, qui nullum ultioni ponebat modum, erat attemperata. Hinc August. Lib. 19. contra Faustum cap. 25. *Præceptum istud non fomes, sed limes furoris est, ad reprimendas flammas odiorum, sævientiumque immoderatos animos refrænandos.* Et in eodem loco: *Peccat qui exigit ultra debitum, non peccat autem, qui exigit debitum; sed tutior longe est a peccato injustè exigeris, qui omnino non exigit debitum, ne cogatur Deo & ipse reddere debitum.* Pœnam talionis Judex infligebat, non privatus.

25. Aduſtionem pro aduſtione, vulnus pro vulnere, livorem pro livore.

26. Si percuſſerit quispiam oculum ſervi ſui aut ancillæ, & luſcos eos fecerit, dimittet eos liberos pro oculo, quem eruit.

27. Dentem quoque ſi excuſſerit ſervo vel ancillæ ſuæ, ſimiliter dimittet eos liberos.

III. 28. Si bos cornu percuſſerit virum aut mulierem, & mortui fuerint, lapidibus obruetur: & non comedentur carnes ejus, dominus quoque bovis innocens erit.

29. Quod ſi bos cornupeta fuerit ab heri & nudius tertius, & conteſtati ſunt dominum ejus, nec recluſerit eum, occideritque virum aut mulierem: & bos lapidibus obruetur, & dominum ejus occident.

30. Quod ſi pretium fuerit ei impoſitum, dabit pro anima ſua, quidquid fuerit poſtulatus.

g Reg. 12. 6. 31. Filium quoque & filiam *g* ſi cornu percuſſerit, ſimili ſententiæ ſubjacebit.

32. Si ſervum ancillamque invaſerit, triginta ſiclos argenti domino dabit, bos vero lapidibus opprimetur.

33. Si quis aperuerit ciſternam, & foderit, & non operuerit eam, cecideritque bos aut aſinus in eam,

34. Reddet dominus ciſternæ pretium jumentorum: quod autem mortuum eſt, ipſius erit.

35. Si bos alienus bovem alterius vulneraverit, & ille mortuus fuerit: vendent bovem vivum, & divident pretium, cadaver autem mortui inter ſe diſpertient.

36. Sin autem ſciebat, quod bos cornupeta eſſet ab heri & nudius tertius, & non cuſtodivit eum dominus ſuus: reddet bovem pro bove, & cadaver integrum accipiet.

CAPUT XXII.

I. Sanciuntur leges judiciales, de furti damnique illati pœna, 1. Lex depoſiti, commodati 7. III. Stupri lex. Idololatriæ ſupplicium: advenæ, viduæ & pupillo nocentium pœnæ: 16. IV. Mutui, uſuræ, pignoris, ac decimarum leges, 25.

1. Si quis furatus fuerit bovem, aut ovem, & occiderit vel vendiderit: quinque boves pro uno bove reſtituet, & quatuor oves pro una ove.

2. Si effringens fur domum ſive ſuſſodiens fuerit inventus, & accepto vulnere mortuus fuerit: percuſſor non erit reus ſanguinis.

3. Quod ſi orto ſole hoc fecerit, homicidium perpetravit, & ipſe morietur. Si non habuerit, quod pro furto reddat, ipſe venumdabitur.

4. Si inventum fuerit apud eum, quod furatus eſt, vivens, ſive bos, ſive aſinus, ſive ovis: duplum reſtituet.

5. Si læſerit quispiam agrum vel vineam, & dimiſerit jumentum ſuum, ut depaſcatur aliena: quidquid optimum habuerit in agro ſuo, vel in vinea, pro damni æſtimatione reſtituet.

6. Si egreſſus ignis invenerit ſpinas, & comprehenderit acervos frugum, ſive ſtantes ſegetes in agris, reddet damnum, qui ignem ſuccenderit.

II. 7. Si quis commendaverit amico pecuniam, aut vas in cuſtodiam, & ab eo, qui ſuſ-

25. Brand um Brand, Wunde um Wunde, Beule um Beule.

26. Wenn jemand ſeinen Knecht, oder ſeine Magd ins Auge ſchlägt, das Mangel davon kommt am Geſicht, ſoll er ſie frey ausgehen laſſen für das Auge, das er ausgeſchlagen hat.

27. Wenn er auch ſeinem Knecht, und ſeiner Magd einen Zahn ausgeſchlagen hätte, ſo ſoll er ſie gleichfalls frey hinweggehen laſſen.

III. 28. Wenn ein Ochſe einen Mann oder ein Weib mit dem Horn beſchädiget, und ſie ſterben: ſo ſoll man ihn mit Steinen zu todt werfen, und ſein Fleiſch ſoll man nicht eſſen, und der Herr des Ochſen ſoll auch unſchuldig ſeyn.

29. Wenn aber der Ochſe von geſtern oder vorgeſtern ſtößig geweſen iſt, und man hat ſich deß gegen ſeinem Herrn bezeuget, der hat ihn gleichwohl nicht eingeſchloſſen, und er hat einen Mann oder ein Weib umgebracht: ſo ſoll der Ochſe geſteiniget, und ſein Herr am Leben geſtraft werden.

30. Wird man aber Geld auf ihn ſetzen, ſo ſoll er für ſeine Seele geben, was von ihm gefordert wird.

31. Wenn er auch einen Sohn, oder eine Tochter ſtoßet, ſoll er demſelbigen Urtheil unterworfen ſeyn.

32. Wenn er einen Knecht, oder eine Magd ſtoßet, ſo ſoll er ihrem Herrn dreyßig Sickel Silbers geben, aber der Ochſe ſoll geſteiniget werden.

33. So jemand eine Ciſtern eröffnet, oder machet, und decket ſie nicht zu, und in dieſelbige ein Ochſe oder Eſel fällt,

34. So ſoll der Herr der Ciſternen wieder geben, was das Thier werth iſt: was aber todt blieben iſt, ſoll ſeine ſeyn.

35. Wenn jemandes Ochſe eines andern Ochſen verwundet, und der ſtirbt: ſo ſollen ſie den lebendigen Ochſen verkaufen, und das Geld theilen, aber des todten Fleiſch ſollen ſie unter ſich theilen.

36. Hat er aber gewußt, daß der Ochſe von geſtern und vorgeſtern ſtößig geweſen iſt, und ſein Herr hat ihn nicht bewahret: ſo ſoll er für den Ochſen einen Ochſen wiederum geben, und des todten Ochſen Fleiſch ganz zu ſich nehmen.

Das zwey und zwanzigſte Capitel.

I. Andere gerichtliche Geſätze, von Diebſtahl, und Erſtattung des Schadens, ſo durch Vieh oder Feuer wird zugefüget, 1. II. Von vertrautem Geld, Gut, oder Vieh, 7. III. Von Verführung einer Jungfrau, von Zauberey, Beleidigung der Fremden, Wittwen und Wayſen, 16. IV. Von Wucher, Pfand, Zehend und Erſtlingen, 25.

1. Wenn jemand einen Ochſen, oder ein Schaf ſtiehlt, und ſchlachtet daſſelbige, oder verkaufts, der ſoll fünf Ochſen für einen Ochſen wieder geben, und vier Schafe für ein Schaf.

2. Wenn ein Dieb ein Haus aufbricht, oder untergräbt, und wird darüber betretten und verwundet, daß er ſtirbt, ſo ſoll der Todſchläger des Blutes nicht ſchuldig ſeyn.

3. Hat er aber das nach der Sonnen Aufgang gethan, ſo hat er einen Todſchlag begangen, und er ſoll ſterben. Und wenn der Dieb nicht hat, daß er für den Diebſtahl wiederum gebe, ſo ſoll man ihn verkaufen.

4. Wenn man daſſelbige, was er geſtohlen hat, noch lebendig bey ihm findet, es ſey ein Ochſe, ein Eſel, oder ein Schaf, ſo ſoll ers zweyfältig wieder geben.

5. Wenn jemand einen Acker, oder Weinberg beſchädiget, und läſſet ſein Vieh abfreſſen, was einem andern zugehöret: der ſoll, nachdem der Schade geſchätzet wird, das allerbeſte wieder geben, das er auf ſeinem Acker, oder in ſeinem Weinberge hat.

6. Wenn ein Feuer auskömmt, und findet Dörner, und ergreift einen Haufen Garben oder die Früchte, ſo noch auf dem Acker ſtehen, ſo ſoll der den Schaden erſtatten, der das Feuer angezündet hat.

II. 7. Wenn jemand ſeinem Freund Geld, oder ein Geſchirr in Bewahrſam vertrauet hat, und es wird dem, der es angenommen

CAPUT XXII.

℣. 1. *Quinque boves pro uno bove reſtituet & quatuor oves pro una ove.* Bos utilior ove: nam præter commoda ad victum & veſtitum, utilis eſt ad arandum.

℣. 3. *Quodſi orto ſole hoc fecerit &c.* Lex XII. Tabularum, Num. CXLIV. idem præſcribit. Fur nocturnus occidi poterat: nam incerta eſt illius intentio, utrum ad occidendum venerit; nec repelli facile poteſt.

℣. 4. *Si inventum fuerit &c.* Nam fur non in eum ſtatum redegit vendendo, ut reſtituere non poſſit.

℣. 6. *Si egreſſus ignis invenerit ſpinas.* Ignis ex juſta cauſa excitatus ſerpat ad ſegetes.

nommen hat, abgestohlen: wo der Dieb gefunden wird, so soll er es zweyfach wieder geben.

8. Bleibet aber der Dieb verborgen, so soll man den Herrn des Hauses vor die Götter * bringen, da soll er schwören, daß er seine Hand zu seines Nächsten Gut nicht ausgestrecket habe * Richter

9. Einigen Betrug zu begehen, und das sowohl, an Ochsen als an Eseln, und Schafen, und Kleidern, und allem dem, daran man Schaden leiden kan: man soll die Sache beyderseits vor die Götter kommen lassen: und wenn die es für recht erkennen, so soll er es seinem Nächsten zweyfach wieder geben.

10. Wenn jemand seinem Nächsten einen Esel, Ochsen, Schaf, oder ander Vieh zu verwahren giebt, und dasselbige stirbet, oder bekommt Mangel, oder wird von den Feinden genommen, daß es niemand gesehen hat:

11. So soll es der Eid zwischen ihnen beyden mitteln, daß er die Hand zu seines Nächsten Gut nicht ausgestrecket habe: und der Herr soll den Eid annehmen, und der andere soll wieder zu geben nicht gezwungen werden.

12. Wo es ihm aber abgestohlen wird, so soll er dem Herrn den Schaden erstatten.

13. Wird es aber von einem wilden Thiere zerrissen, so soll er das Zerrissene dem Herrn vorbringen, und den Schaden nicht erstatten.

14. Wer von seinem Nächsten etwas entlehnet von diesen Dingen, und dasselbige bekommt Mangel, oder stirbet, da der Herr nicht dabey ist, so soll man ihn dazu anhalten, daß er es erstatte.

15. Wenn aber der Herr dabey ist, so soll er es nicht erstatten: insonderheit, wenn er es für den Lohn seiner Arbeit gedinget hat.

III. 16. Wenn jemand eine Jungfrau verführet, die noch unvermählt ist, und sie beschlafet: der soll ihr eine Morgengabe geben, und sie zum Weibe behalten.

17. Wenn aber der Jungfrauen Vater sie ihm nicht geben will, alsdann soll er Geld heraus geben, so viel die Jungfrauen zur Morgengabe pflegen zu empfangen.

18. Die Zauberer sollt du nicht leben lassen.

19. Wer mit einem Thiere zu schaffen hat, der soll des Todes sterben.

20. Wer den Göttern opfert, und nicht dem HErrn allein, den soll man tödten.

21. Einen Einkömmling * sollt du nicht betrüben noch denselbigen plagen: dann ihr seyd auch selbst Einkömmlinge gewesen in Aegyptenland. * Fremdling

22. Witwen und Wayfen sollt ihr nicht beleidigen.

23. Im Fall ihr aber sie beleidiget, so werden sie zu mir rufen, und ich will ihr Geschrey erhören:

24. Und mein Zorn wird ergrimmen, und ich will euch mit dem Schwerte schlagen, und eure Weiber sollen Wittwen werden, und eure Kinder Wayfen.

IV. 25. Wenn du Geld vorstreckest meinem armen Volke, das bey dir wohnet, so sollt du es nicht bedrängen, wie ein Uebertreter, noch mit Wucher überfallen. * * unterdrucken

26. Wenn du von deinem Nächsten ein Kleid zum Pfande genommen hast, das sollt du ihm wieder geben, ehe denn die Sonne untergehet.

27. Denn das ist sein einzig Kleid, damit sein Leib bedecket wird, so hat er auch kein anders, darinn er schlafe: wird er zu mir schreyen, so will ich ihn erhören, denn ich bin barmherzig.

28. Den Göttern * sollt du nicht übel nachreden, und dem Fürsten deines Volkes sollt du nicht fluchen. * Obern

29. Deine Zehenden und deine Erstlinge, sollt du ohne

ceperat, furto ablata fuerint: si invenitur fur, duplum reddet.

8. Si latet fur, Dominus domus applicabitur ad Deos, & jurabit, quod non extenderit manum in rem proximi sui,

9. Ad perpetrandam fraudem, tam in bove, quam in asino, & ove ac vestimento, & quidquid damnum inferre potest, ad Deos utriusque causa perveniet: & si illi judicaverint, duplum restituet proximo suo.

10. Si quis commendaverit proximo suo asinum, bovem, ovem, & omne jumentum, ad custodiam, & mortuum fuerit, aut debilitatum, vel captum ab hostibus, nullusque hoc viderit:

11. Jusjurandum erit in medio, quod non extenderit manum ad rem proximi sui: suscipietque dominus juramentum, & ille reddere non cogetur.

12. *a* Quod si furto ablatum fuerit, restituet damnum domino. *a Gen. 31. 39.*

13. Si comestum a bestia, deferat ad eum, quod occisum est, & non restituet.

14. Qui a proximo suo quidquam horum mutuo postulaverit, & debilitatum aut mortuum fuerit domino non præsente, reddere compelletur.

15. Quod si impræsentiarum dominus fuerit, non restituet, maxime si conductum venerat pro mercede operis sui.

III. 16. *b* Si seduxerit quis virginem necdum desponsatam, dormieritque cum ea: dotabit eam, & habebit eam uxorem. *b Deut. 22. 28.*

17. Si pater virginis dare noluerit, reddet pecuniam juxta modum dotis, quam virgines accipere consueverunt.

18. Maleficos non patieris vivere,

19. Qui coierit cum jumento, morte moriatur.

20. Qui *c* immolat diis, occidetur, præterquam Domino soli. *c Lev. 19. 8.*

21. Advenam non contristabis, neque affliges eum: advenæ enim & ipsi fuistis in Terra Ægypti.

22. *d* Viduæ & pupillo non nocebitis. *d Zach. 7. 10.*

23. Si læseritis eos, vociferabuntur ad me, & ego audiam clamorem eorum:

24. Et indignabitur furor meus percutiamque vos gladio, & erunt uxores vestræ viduæ, & filii vestri pupilli.

IV. 25. Si pecuniam mutuam dederis populo meo pauperi, qui habitat tecum, non urgebis eum quasi exactor, nec usuris opprimes.

26. *e* Si pignus a proximo tuo acceperis vestimentum, ante solis occasum reddes ei. *e Deut. 24. 13.*

27. Ipsum enim est solum, quo operitur, indumentum carnis ejus, nec habet aliud, in quo dormiat: si clamaverit ad me, exaudiam eum, quia misericors sum.

28. Diis non detrahes, & principi populi tui non maledices.

29. Decimas tuas & primitias tuas non tardabis

℣ 9. *Ad perpetrandam fraudem &c.* Id jungendum cum sequentibus putat Mariana; in omni verbo delicti, aut fraudis, ubi contentio fuerit super bove, &c. veniant ad Judices.

℣. 10. *Nullusque hoc viderit*, sc. periisse animal sine ipsius culpa.

℣. 15. *Pro mercede operis sui*, i. servitii ipsius animalis.

℣. 21. *Advenam non contristabis, neque affliges eum.* Hebr. Nec pones super eum morsum. Hebræi usuram vocant morsum, quia rodit & exedit pauperes.

℣. 24. *Et indignabitur furor*, vehementer irascar.

℣ 28. *Diis non detrahes*, judicibus, ob analogiam quandam & similitudinem cum Deo.

℣. 29. *Decimas tuas & primitias tuas.* Hebr. *Plenitudinem tuam & lacrymam tuam*: Spicas plenas, liquo-

rem

dabis reddere: primogenitum filiorum tuorum dabis mihi *f*.

f Sup. 13. 2. 12. *Infr.* 34. 19. *Ezech.* 44. 30.

30. De bobus quoque, & ovibus similiter facies: septem diebus sit cum matre sua, die octava reddes illum mihi.

g Lev. 22.

31. Viri sancti eritis mihi: *g* carnem, quæ a bestiis fuerit prægustata, non comedetis, sed projicietis canibus.

CAPUT XXIII.

I. Leges pro judicibus: de bove & asino inimici servando: non accipiendis muneribus: 1. II. De anni & diei septimi quiete, tribusque festis præcipuis. 10 III. De Angelo in ducem itineris præmittendo, & præmiis servantium præcepta. 20.

1. Non suscipies vocem mendacii: nec junges manum tuam, ut pro impio dicas falsum testimonium.

2. Non sequeris turbam ad faciendum malum: nec in judicio plurimorum acquiesces sententiæ, ut a vero devies.

3. Pauperis quoque non misereberis in judicio.

a Deut. 22. 1.

4. *a* Si occurreris bovi inimici tui, aut asino erranti, reduc ad eum.

5. Si videris asinum odientis te jacere sub onere, non pertransibis, sed sublevabis cum eo.

6. Non declinabis in judicium pauperis.

b Dan. 13. 53.

7. Mendacium fugies. *b* Insontem & justum non occides: quia aversor impium.

c Deut. 16. 19. *Eccli.* 20. 31.

8. *c* Nec accipies munera, quæ etiam excæcant prudentes, & subvertunt verba justorum.

d Gen. 46. 6

9. Peregrino molestus non eris: scitis enim advenarum animas: quia & ipsi *d* peregrini fuistis in Terra Ægypti.

10. Sex annis seminabis terram tuam, & congregabis fruges ejus.

e Lev. 25. 4.

11. Anno autem septimo *e* dimittes eam, & requiescere facies, ut comedant pauperes populi tui: & quidquid reliquum fuerit, edant bestiæ agri: ita facies in vinea, & in oliveto tuo.

12. Sex diebus operaberis: septimo die cessabis, ut requiescat bos & asinus tuus: & refrigeretur filius ancillæ tuæ, & advena.

13. Omnia quæ dixi vobis, custodite. Et per nomen externorum deorum non jurabitis, neque audietur ex ore vestro.

14. Tribus vicibus per singulos annos mihi festa celebrabitis.

15. Solemnitatem azymorum custodies. Septem diebus comedes azyma, *f* sicut præcepi tibi, tempore mensis novorum, quando egres-

f Sup. 13. 3. 4. *Infr.* 34. 22.

Das drey und zwanzigste Capitel.

I. Satzung von falscher Anklage, von der Liebe der Feinde, vom Rechte des Armen, Unschuldigen und Fremden, 1. II. Vom Sabbath am siebenten Jahre, und siebenten Tage, und von dreyen vornehmsten Festen; 10. III. GOtt verspricht dem Volke seinen Engel zum Führer, und andere Güter, wenn sie seine Gebothe werden halten, 20.

1. Eine lügenhafte Rede sollt du nicht annehmen: noch deine Hand mit anlegen, daß du für den Gottlosen eine falsche Zeugniß redest.

2. Du sollt dem gemeinen Haufen nicht folgen, Böses zu thun: noch im Gerichte auf das Urtheil des mehrern Theils willigen, von der Wahrheit abzuweichen.

3. Auch sollt du dich des Armen im Gerichte nicht erbarmen.

4. Wenn du dem Ochsen oder dem Esel deines Feindes begegnest, der irret, so sollst du ihn wiederum zu ihm führen.

5. Wenn du den Esel dessen, der dich hasset, unter der Last liegen siehest, sollt du nicht vorüber gehen, sondern sollst ihm sammt denselben aufhelfen.

6. Du sollt das Recht des Armen in seiner Sache nicht verkehren.

7. Hüte dich vor Lügen. Den Unschuldigen und Gerechten sollt du nicht tödten: denn ich habe einen Abscheu ab dem Gottlosen.

8. Du sollt kein Geschenke nehmen, welche auch die Weisen verblenden, und verkehren die Worte der Gerechten.

9. Einem Fremden sollt du nicht überlästig seyn. Denn euch ist bewußt, wie einem Fremden uns Herze ist, weil ihr ihr auch selbst Fremdlinge gewesen seyd in Aegyptenland.

10. Sechs Jahre lang sollt du dein Land besäen, und seine Früchte einsammeln.

11. Aber im siebenten Jahre sollt du es liegen lassen, und ihm Ruhe geben, damit die Arme unter deinem Volke essen, und was hernach übrig seyn wird, das laß die Thiere auf dem Felde essen. Also sollt du auch thun mit deinem Weinberge und Oelgarten.

12. Sechs Tage sollt du arbeiten, am siebenten Tage sollt du still halten: damit dein Ochse und Esel ruhe, daß auch der Sohn deiner Magd, und der Einkömmling * sich erquicke.

* Fremdling

13. Haltet alles, was ich euch gesagt habe. Bey dem Namen der fremden Götter sollet ihr nicht schwören, das soll man aus eurem Munde nicht hören.

14. Alle Jahre sollet ihr mir dreymal Fest halten.

15. Du sollst das Fest der ungesäuerten Brode halten. Sieben Tage sollt du ungesäuert Brod essen, wie ich dir befohlen habe, um die Zeit, wenn der Monath der neuen Früchten

---

rem vini & olei, qui quasi lacrymæ ex uvis & baccis exprimitur: 70. *Primitias areæ & torcularis*, non tardabis reddere Deo rerum omnium principio.

℣. 31. *Carnem quæ a bestiis fuerit prægustata non comedetis:* Ut omnem feritatis speciem fugiant.

CAPUT XXIII.

℣. 1. *Non suscipies vocem mendacii.* Audiendo calumniatorem: vox eadem est Hebræa, quæ cap. 20. translata est, in vanum: *Ut pro impio dicas falsum testimonium* Hebr. *Ne ponas manum tuam cum impio, ut sis testis iniquitatis.*

℣. 3. *Pauperis quoque non misereberis in judicio.* Præpostera misericordia in causa injusta. Aug. q. 88. *Bona est misericordia, sed non debet esse contra judicium. Judicium plane appellat Scriptura quod justum est*, Conc. 2. in Psal. 32. & Conc 1. in Psal. 31. *Qualem misericordiam præstitisti ei quem injustum feciſti? Quid ergo, inquis, facerem? Judicares primo secundum causam, argueres pauperem, flecteres Judicem.*

℣. 6. *Non declinabis in judicium*, inique favendo.

℣. 8. *Subvertunt verba*, i. negotia & causas.

℣. 11. *Anno autem septimo dimittes eam* i terram. Sabbatum illud annorum easdem habebat causas, quas Sabbatum dierum, naturalem quidem, ut terra quiescens feracior esset, moralem, ut coloni ab avaritia revocati spem suam in Dei providentia collocarent, & pauperum misereri discerent. Illi enim fructibus anni septimi sponte deciduis vescebantur. Id tamen sic videtur intelligere. Aug. *Sex annis seminabis, & colliges, septimo vero non colliges, ut intelligatur, seminabis; etiamsi dictum non est; nam quid inde habebunt pauperes, quorum residuum etiam feris bestiis dedit?* Tacitus L. 5. Histor. de Judaicis moribus loquens, *Septimum quoque annum ignaviæ datum.* Quod sabbati dies hominibus, hoc annus septimus terræ, ait Philo.

℣. 13. *Neque audietur*, Hebr. respiret eorum mentio.

℣. 15. *Non apparebis in conspectu meo vacuus.* Cum accedes ad Tabernaculum, vel Templum in Festis Paschatis, Pentecostes & Tabernaculorum, non aderis sine oblatione ad cultum Dei, & Levitarum sustentationem. *Tempore mensis novorum*, i. fructuum.

Früchten kommt, da du aus Aegypten gegangen bist: du sollt vor meinem Angesichte nicht leer erscheinen.

16. Auch das Fest der Ernte, der Erstlingen deiner Arbeit, alles, was du auf dem Felde gesäet hast. Dazu das Fest bey dem Ausgange des Jahres, wenn du alle deine Früchte aus dem Felde eingesammelt hast.

17. Alles, was unter dir männliches Geschlechts ist, soll dreymal im Jahre vor dem HErrn deinem GOtt erscheinen.

18. Du sollt das Blut meines Opfers über saurem Teige nicht opfern: Auch soll kein Fett von meinem Festtage übrig bleiben bis an den Morgen.

19. Die Erstlinge der Früchten deines Landes sollt du in das Haus des HErrn deines GOttes bringen. Ein Böcklein sollt du in seiner Muttermilch nicht kochen.

III. 20. Siehe, ich will meinen Engel senden, daß er vor dir herziehe, und bewahre dich auf dem Wege, und führe dich an das Ort, das ich bereitet habe.

21. Gieb acht auf ihn, und höre seine Stimme, und gedenke nicht, daß du ihn verachtest, dann wenn du sündigen wirst, das wird er dir nicht nachlassen, so ist auch mein Name in ihm:

22. Wirst du seine Stimme hören, und alles thun, was ich sage, so will ich feind seyn deinen Feinden, und plagen, die dich beleidigen.

23. Und mein Engel soll vor dir hergehen, und dich führen hinein zu den Amorrhitern, und Hethitern, und Pherezitern, und Chananitern und Hevitern und Jebusitern, die ich vertilgen will.

24. Du sollt ihre Götter nicht anbethen, noch ihnen dienen, auch ihre Werke nicht thun, sondern sollt sie zerstören, und ihre abgöttische Bilder zerbrechen.

25. Und ihr sollet dem HErrn eurem GOtt dienen, auf daß ich dein Brod und dein Wasser segne, und alle Schwachheit aus deinem Mittel hinwegnehme.

26. Es soll kein Weib seyn in deinem Lande, die nicht gebähre, oder die unfruchtbar sey: Ich will die Zahl deiner Tage erfüllen.

27. Mein Schrecken will ich zum Vortrabe vor dir her senden, und tödten alles Volk, zu welchem du hinein ziehen wirst, und will alle deine Feinde vor dir in die Flucht wenden.

28. Ich will Hornissen * vorhin schicken, welche die Heviter, und Chananiter, und Hethiter vor deinem Einzuge flüchtig machen sollen. * große Wespen

29. Ich will sie in einem Jahre vor deinem Angesichte nicht ausstossen, damit das Land nicht in eine Wüste verändert werde: und die wilde Thiere sich mehren wider dich.

30. Allgemach will ich sie von deinem Angesichte hinweg treiben, bis du zunehmest und das Land besitzest.

31. Ich will aber deine Landmark setzen, vom rothen Meere an, bis an das Meer der Philisthäer, und von der Wüste an, bis an den Fluß. Die Inwohner des Landes will ich in eure Hände übergeben, und will sie ausstossen von eurem Angesichte.

32. Du sollt mit ihnen, und mit ihren Göttern * keine Bündniß machen. * Obern

33. Sie sollen in deinem Lande nicht wohnen, damit sie vielleicht nicht machen, daß du wider mich sündigest, wenn du ihren Göttern dienen würdest: das dir wahrlich zum Anstoße * gerathen wird. * Fall

fus es de Ægypto: *g* non apparebis in conspectu meo vacuus. *g Deut.* 16. 16.

16. Et solemnitatem messis primitivorum operis tui, quæcunque seminaveris in agro: solemnitatem quoque in exitu anni, quando congregaveris omnes fruges tuas de agro. *Eccl.* 35. 6.

17. *h* Ter in anno apparebit omne masculinum tuum coram Domino Deo tuo. *h Infr.* 34. 23.

18. Non immolabis super fermento sanguinem victimæ meæ, nec remanebit adeps solemnitatis meæ usque mane. *Deut.* 16. 16.

19. *i* Primitias frugum terræ tuæ deferes in domum Domini Dei tui. *k* Non coques hœdum in lacte matris suæ. *i Infr.* 34. 26 *k Deut.* 14. 21.

III. 20. Ecce ego mittam Angelum meum, qui præcedat te, & custodiat in via, & introducat in locum, quem paravi.

21. Observa eum, & audi vocem ejus, nec contemnendum putes: quia non dimittet, cum peccaveris, & est nomen meum in illo.

22. *l* Quod si audieris vocem ejus, & feceris omnia, quæ loquor, inimicus ero inimicis tuis, & affligam affligentes te. *l. Deut.* 7. 11.

23. *m* Præcedetque te angelus meus, & introducet te ad Amorrhæum, & Hethæum, & Pherezæum, Chananæumque, & Hevæum, & Jebusæum, quos ego conteram. *m Infr.* 33. 2. *Jos.* 24. 11.

24. Non adorabis deos eorum, nec coles eos: non facies opera eorum, sed *n* destrues eos, & confringes statuas eorum. *n Deut.* 7. 22.

25. Servietisque Domino Deo vestro, ut benedicam panibus tuis & aquis, & auferam infirmitatem de medio tui.

26. Non erit infœcunda, nec sterilis in terra tua: numerum dierum tuorum implebo.

27. Terrorem meum mittam in præcursum tuum, & occidam omnem populum, ad quem ingredieris: cunctorumque inimicorum tuorum coram te terga vertam:

28. Emittens *o* crabrones prius, qui fugabunt Hevæum, & Chananæum, & Hethæum, antequam introeas. *o Deut* 7. 20.

29. Non ejiciam eos a facie tua anno uno: ne terra in solitudinem redigatur, & crescant contra te bestiæ.

30. Paulatim expellam eos de conspectu tuo, donec augearis, & possideas Terram.

31. Ponam autem terminos tuos a Mari rubro usque ad Mare Palæstinorum, & a deserto usque ad fluvium: tradam in manibus vestris habitatores Terræ, & ejiciam eos de conspectu vestro.

32. *p* Non inibis cum eis fœdus, nec cum diis eorum. *p Infr.* 34. 15. *Deut.* 7. 2.

33. Non habitent in terra tua, ne forte peccare te faciant in me, si servieris diis eorum: quod tibi certe erit in scandalum.

CAPUT

℣. 16. *In exitu anni.* Duplex erat anni initium, & duplex finis, a mense Nisan, quoad festa, a Tisri, quoad res civiles: *In exitu anni*, finito anno civili, & iterum incipiente. Et *solemnitates Messis operis tui.* Subintell. custodies.

℣. 17. *Coram Domino Deo tuo*, i. in templo.

℣. 19. *Primitias frugum terræ &c.* Plinius L. 18. cap. 20. de antiquorum moribus loquens: Ne degustabant quidem novas fruges, aut vina, antequam sacerdotes primitias libassent. Non simul coquas matrem; quod speciem habet crudelitatis; vel hoc, ut multa alia, ideo vetitum, quia ad idolorum honorem a vicinis fieri solebat: ita Grotius. *Non coques hœdum in lacte matris.* Significans Christum Dominum, qui verus est Agnus Dei, non nisi maturo tempore pati oportere. Chrysost.

℣. 21. *Est nomen meum in illo*, i. sustinet personam meam.

℣. 25. *Ut benedicam panibus tuis & aquis.* Per hæc duo, quidquid ad esum & potum pertinet, intelligitur, q. d. ut nutriam te abundanter.

℣. 26. *Numerum dierum tuorum implebo.* Ad eos annos pervenies, quos fert corporis temperatura.

℣. 27. *In præcursum tuum*, i. ante te.

℣. 28. *Emittens crabrones;* forte est figurata locutio pro, aculeos timoris. Sap. 12. *Misisti antecessores exercitus tui vespas in scandalum, in ruinam.* Aug. q. 93. *Non autem legimus factum . . . . At per hoc vespæ istæ aculei timoris intelligendi sunt, fortasse quibus agitabantur memoratæ gentes, ut cederent filiis Israël. Deus enim loquitur, in cujus sermone si figurate aliquid dicatur, quod ad proprietatem non est impletum, non impedit historiæ fidem, in qua perspicitur veritas narrationis.*

℣. 29. *Contra te bestiæ.* Bestiales cupiditates ob nimiam felicitatem tuam. Deut. 7. v. 22.

℣. 31. *Usque ad fluvium*, sc. Euphratem.

CAPUT XXIV.

I. Moyses promulgat Domini legem. 3. II. Oblatis sacrificiis, fœderis sanguine populum respergit. III. Cæteris ad radicem montis manentibus. 4. Ipse solus in montem ascendit, ubi cum Domino quadraginta diebus agit. 12.

1. Moysi quoque dixit: Ascende ad Dominum tu, & Aaron, Nadab, & Abiu, & septuaginta senes ex Israël, & adorabitis procul.

2. Solusque Moyses ascendet ad Dominum, & illi non appropinquabunt: nec populus ascendet cum eo.

I. 3. Venit ergo Moyses & narravit plebi omnia verba Domini, atque judicia: responditque omnis populus una voce: Omnia verba Domini, quæ locutus est, faciemus.

II. 4. Scripsit autem Moyses universos sermones Domini: & mane consurgens ædificavit altare ad radices montis, & duodecim titulos, per duodecim tribus Israël.

5. Misitque juvenes de filiis Israël, & obtulerunt holocausta, immolaveruntque victimas pacificas Domino, vitulos.

6. Tulit itaque Moyses dimidiam partem sanguinis, & misit in crateras: partem autem residuam fudit super altare.

7. Assumensque volumen fœderis, legit audiente populo: qui dixerunt: omnia, quæ locutus est Dominus, faciemus, & erimus obedientes.

8. Ille vero sumptum sanguinem respersit in
a Hebr. 9. 20. populum, & ait: Hic est *a* sanguis fœderis, quod pepigit Dominus vobiscum super cunctis sermonibus his.

9. Ascenderuntque Moyses & Aaron, Nadab & Abiu, & septuaginta de senioribus Israël.

10. Et viderunt Deum Israël: & sub pedibus ejus quasi opus lapidis sapphirini, & quasi cælum, cum serenum est.

11. Nec super eos qui procul recesserant de filiis Israël, misit manum suam, videruntque Deum, & comederunt, ac biberunt.

** FERIA † QUAT. TEMP. QUAD.* III. 12. * Dixit autem Dominus ad Moysen: Ascende ad me in montem, & esto ibi: daboque tibi tabulas lapideas, & legem ac mandata, quæ scripsi: ut doceas eos.

13. Surrexerunt Moyses & Josue minister ejus: ascendensque Moyses in montem Dei,

14. Senioribus ait: Expectate hic donec revertamur ad vos. Habetis Aaron & Hur vobiscum: si quid natum fuerit quæstionis, referetis ad eos.

15. Cumque ascendisset Moyses, operuit nubes montem,

Das vier und zwanzigste Capitel.

I. Moyses trägt dem Volke alle obbeschriebene Gesätze vor, 3. II. Verfasset dieselbige schriftlich, bauet einen Altar, opfert und richtet einen Bund auf zwischen GOtt und dem Volke, 4. III. Steigt wieder auf den Berg, und bleibet darauf vierzig Tage, und vierzig Nächte, 12.

1. Und er sprach zu Moyse, komme hinauf zum HErrn, du und Aaron, Nadab, und Abiu, sammt den siebenzig Aeltesten aus Israel, und bethet an von ferne.

2. Und Moyses soll allein zum HErrn hinauf kommen, sie aber sollen nicht herzu nahen: das Volk soll auch nicht mit ihm hinauf gehen.

I. 3. Also kam Moyses, und erzählete dem Volke alle Worte des HErrn, und seine Rechte, darauf alles Volk mit einer Stimme antwortete: Alle Worte des HErrn, die er geredet hat, wollen wir halten.

II. 4. Und Moyses verfassete schriftlich alle Worte des HErrn: und er machte sich auf am Morgen früh, und bauete unten am Berge einen Altar, und zwölf Saulen, nach den zwölf Stämmen Israel.

5. Und er sandte Jünglinge von den Kindern Israel, und sie opferten Brandopfer, auch opferten sie dem HErrn Friedopfer von Kälbern.

6. Und Moyses nahm die Hälfte des Blutes, und that es in Schaalen: aber die übrige Hälfte goß er aus auf den Altar.

7. Und er nahm das Buch des Bundes, und las es in Anhören des Volkes: und sie sprachen: Wir wollen alles thun, was der HErr geredet hat, und wollen gehorsam seyn.

8. Er aber nahm das Blut, und sprengte es über das Volk, und sprach: Dieß ist das Blut des Bundes, den der HErr über alle diese Worte mit euch aufgerichtet hat.

9. Da giengen hinauf Moyses und Aaron, Nadab und Abiu, und die siebenzig Aelteste von Israel:

10. Und sie sahen den GOtt Israel: und es war unter seinen Füßen, wie ein Steinwerk von Saphir, und wie der Himmel, wenn er klar ist.

11. Und er schlug seine Hand nicht an diejenige, welche aus den Kindern Israel weit hingerichen waren, und sie sahen GOtt, und aßen, und trunken.

III. 12. Der HErr aber sprach zu Moyse: Komme hinauf zu mir auf den Berg, und bleib allda: Ich will dir steinerne Tafeln geben, und das Gesätz, und die Gebothe, die ich geschrieben habe, daß du sie lehrest.

13. Da stunden Moyses und Josue seine Diener auf: und Moyses gieng hin auf den Berg GOttes,

14. Und sprach zu den Aeltesten: Wartet allhie, bis wir wiederum zu euch kommen. Ihr habt Aaron und Hur bey euch: wo etwas strittiges vorfällt, das sollet ihr an sie bringen.

15. Und da Moyses hinauf gegangen war, bedeckte eine Wolke den Berg.

16. Und

CAPUT XXIV.

℣. 3. *Venit Moyses & narravit plebi - judicia* i. Præcepta judicialia.

℣. 4. *Scripsit universos sermones.* Nempe ut infra subjicitur, *in volumine fœderis Domini.* Quam ob rem non Lex universa, quæ in superioribus capitibus continetur, sed Decalogus tantummodo a Domino fuit conscriptus. *Duodecim titulos*, duodecim lapides erectos in monimentum, & quasi statuas aut columnas insinuat.

℣. 5. *Misitque juvenes.* Chald. & Arabs primogenitos ante institutum sc. Leviticum Sacerdotium. vid. supra 19. v. 22.

℣. 6. *Tulit - - dimidiam partem sanguinis.* Nam fœdera sanguine sanciebantur. Illud insigne est Veteris & Novi Testamenti discrimen, quod Vetus magis esset fœdus, quam Testamentum, unde observationem Legis ut conditionem exigebat: Novum autem ut verum Testamentum, seu liberalis donatio, simul tribuit observationem Legis novæ per gratiam, & præmium ejus observationis, ut hæreditatem filiis Dei relictam. Sanguine Christi confirmatum fuit Novum Testamontum, uti docet Apostolus. Sanguis autem animalium adhibitus olim fuit, ut figura quædam, qua significaretur sine Sanguine Christi legem impleri non posse, & ad confirmandum pactum humano more.

℣. 7. *Assumens volumen fœderis*, i. librum legis.

℣. 8. *Hic est sanguis fœderis.* Vetus Testamentum in sanguine vitulorum est consecratum. Ad hæc verba alludens Christus Dominus in Calicis consecratione dixit: *Hic est Sanguis meus Novi Testamenti* &c. Atque ut Moyses sermone proprio, non figurato dixit, *Hic est Sanguis* &c. ita & Christus, qui Novum Testamentum sanxit effusione veri Sanguinis sui, incruenta in Cœna ultima, cruenta in ara Crucis, Vide Epist. ad Hebr. cap. 9. ubi Apostolus ex traditione recepta addit Moysem ad aspersionem populi & altaris, aquam, lanam coccineam, & hyssopum adhibuisse. In quo quidem expressam Novi Testamenti figuram intueri licet, ubi Sanguis cum aqua mistus e latere Christi manavit; ac fœdus novum immaculati Agni cruore fuit consignatum, & verum Testamentum morte testatoris confirmatum, uti prosequitur Apostolus. Aqua Sanguini admista, ut facilius aspergi posset populus.

℣. 10. *Et viderunt Deum Israël.* Per imaginem sensibilem, & momentaneam, quam tamen multitudini ad idololatriam pronæ non exhibuit. Tirinus sit, humana & augusta specie Judicis sese ostentantem. *Super eos*, Hebr. super separatos electos.

℣. 14. *Expectate hic.* Non in declivi, sed in parte inferiore montis, aut in castris.

16. Und die Herrlichkeit des HErrn wohnte auf Sinai: und bedeckte ihn mit einer Wolke sechs Tage lang: aber am siebenten Tage rief er ihm mitten aus der Finsterniß.

17. Aber die Gestalt der Herrlichkeit des HErrn war wie ein brinnendes Feuer, auf der Spitze des Berges, vor dem Angesichte der Kinder Israel.

18. Und Moyses tratt mitten in den Nebel, und stieg auf den Berg: und er war daselbst vierzig Tage, und vierzig Nächte.

Das fünf und zwanzigste Capitel.

I. Folgen die Gesätze der Ceremonien: Erstlich befiehlt GOtt Moysi, dem Volk ein freywilliges Opfer zum Bau des Heiligthums vorzutragen, 2. II. Nach vorgeschriebener Weise zu machen die Arche des Bundes, und den Gnadenthron, 10. III. Den Tisch für die Schaubrode, den Leuchter, und was dazu gehöret, 31.

1. Und der HERR redete mit Moyse und sprach:

I. 2. Sage den Kindern Israel, daß sie mir die Erstlinge aufheben, die sollet ihr einnehmen von einem jeglichen Menschen, der freywillig opfern wird.

3. Dieß ist aber, so ihr aufheben * sollet: Gold und Silber, und Erz, * annehmen.

4. Himmelblaue Seide, und Purpurseide, und zweymal gefärbte rothe Seide, und weisse Seide *, Geißhaare, * wie feinste Leinwad.

5. Und rothgefärbte Widderfelle, und Violetfelle, und Setimholz:

6. Auch Oel die Lampen zuzurichten: Specerey zur Salbe, und Rauchwerk von gutem Geruch.

7. Onychstein, und Perlen, das Ephod und das Brustblat zu zieren.

8. Und sie sollen mir ein Heiligthum machen, und ich will mitten unter ihnen wohnen:

9. Nach allem Fürbild des Tabernackels, so ich dir zeigen will, und aller Geschirr zu dessen Dienst: und ihr sollets also machen.

II. 10. Füget eine Arche in einander vom Holze Setim, deren Länge soll seyn dritthalb Elen, die Breite, anderthalb Elen, die Höhe imgleichen anderthalb Elen.

11. Die sollst du inwendig und auswendig mit dem allerreinsten Gold überziehen, und sollst oben darauf umher einen goldenen Kranz machen.

12. Auch vier goldene Ringe, die du an den vier Ecken der Arche machen solleſt: zween Ringe sollen auf einer Seite seyn, und zween auf der andern.

13. Auch sollst du Stangen machen vom Holze Setim, und dieselbige mit Gold überdecken.

14. Die sollst du in die Ringe hinein thun, welche an den Seiten der Arche sind, daß sie damit getragen werde.

15. Die sollen allezeit in den Ringen bleiben, und nimmer daraus gezogen werden.

16. Und sollst in die Arche das Zeugniß legen, das ich dir geben werde.

17. Auch sollst du einen Gnadenthron machen von dem allerfeinsten Gold: die Länge davon soll dritthalb Elen halten, und die Breite anderthalb Elen.

18. Du sollt auch zween von Gold geschlagene Cherubin machen, zu beyden Seiten des Gnadenthrons.

16. Et habitavit gloria Domini super Sinai, tegens illum nube sex diebus: septimo autem die vocavit eum de medio caliginis.

17. Erant autem species gloriæ Domini, quasi ignis ardens super verticem montis, in conspectu filiorum Israël.

18. Ingressusque Moyses medium nebulæ, ascendit in montem: & fuit ibi quadraginta diebus, & quadraginta noctibus.

CAPUT XXV.

I. Sequuntur leges cæremoniales. Jubet primitias ac dona offerri ad Dei tabernaculum formandum, 2. II. Ad arcam fœderis & propitiatorium, 10. III. Ad mensam, & septiceps candelabrum, cunctaque pertinentia, 31.

1. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

I. 2. Loquere filiis Israël, ut tollant mihi primitias, ab *a* omni homine, qui offeret ultroneus, accipietis eas. *a Infr. 35. 5.*

3. Hæc sunt autem, quæ accipere debetis: aurum, & argentum, & æs,

4. Hyacinthum & purpuram, coccumque bis tinctum, & byssum, pilos caprarum,

5. Et pelles arietum rubricatas, pellesque janthinas, & ligna setim:

6. Oleum ad luminaria concinnanda, aromata in unguentum, & thymiamata boni odoris:

7. Lapides onychinos, & gemmas ad ornandum ephod ac rationale.

8. Facientque mihi sanctuarium, & habitabo in medio eorum:

9. Juxta omnem similitudinem tabernaculi, quod ostendam tibi, & omnium vasorum, in cultum ejus: sicque facietis illud:

II. 10. Arcam de lignis setim compingite, cujus longitudo habeat duos & semis cubitos: latitudo, cubitum & dimidium: altitudo: cubitum similiter ac semissem.

11. Et deauribus eam auro mundissimo intus & foris: faciesque supra, coronam auream per circuitum:

12. Et quatuor circulos aureos, quos pones per quatuor arcæ angulos: duo circuli sint in latero uno, & duo in altero.

13. Facies quoque vectes de lignis setim, & operies eos auro.

14. Inducesque per circulos, qui sunt in arcæ lateribus, ut portetur in eis:

15. Qui semper erunt in circulis, nec unquam extrahentur ab eis.

16. Ponesque in arca testificationem quam dabo tibi.

17. Facies & propitiatorium de auro mundissimo: duos cubitos & dimidium tenebit longitudo ejus, & cubitum ac semissem latitudo.

18. Duos quoque Cherubim aureos & productiles facies, ex utraque parte oraculi.

℣. 16. *Septimo autem die vocavit eum de medio caliginis.* Dei incomprehensibilitas per caliginem significatur, alioqui lux est. Deut. 9. v. 9.

℣. 18. *Fuit ibi* Moyses *quadraginta diebus & quadraginta noctibus.* In his forte sex dies numerantur, de quibus v. 16.

CAPUT XXV.

℣. 2. *Ut tollant mihi primitias.* Nam prima & præstantissima sibi offerri voluit Deus. Vox Hebræa *Terouma*, תרומה, hoc loco sponte factam oblationem, non primitias significat.

℣. 3. *Hæc sunt quæ accipere debetis: Aurum &c.*

℣. 4. *Hyacinthum*, sc. sericum, seu pannos aut lanam cærulei coloris; *Coccum bis tinctum*, ut purpureo colore magis imbuatur: vulgo granum tinctorium, *Kermes* appellatur; *Byssum* vocat genus tenuissimi lini. Quatuor colores in velis quatuor elementa designabant, coccineus color ignem, hyacinthinus aërem, purpureus mare, byssus tellurem exprimebat.

℣. 5. *Pellesque janthinas*, Violaceì coloris. *Et ligna Sethim*, Hebræi inter cedros præcipuo loco reponunt lignum *Sethim* שטים.

℣. 9. *Juxta similitudinem tabernaculi*: ad ungendos Sacerdotes. Hebr. 9. v. 2.

℣. 11. *Coronam auream*, seu labium aureum.

℣. 16. *Ponesque in arca testificationem.* Duas Tabulas legis, seu Decalogi.

℣. 17. *Facies & propitiatorium.* Erat Tabula tegens arcam, sic dicta, quod Deus ibi quasi sedens propitiaretur populo.

℣. 18. *Duos quoque Cherubim aureos.* Verisimile est habuisse speciem juvenum cum alis expansis; vel ut aliis placet, quatuor animalium, Hominis, Leonis, Bovis & Aquilæ: partim corpore, partim alis Propitiatorium tegebant,

19. Cherub unus sit in latere uno, & alter in altero.

20. Utrumque latus propitiatorii tegant, expandentes alas, & operientes oraculum, respiciantque se mutuo versis vultibus in propitiatorium, quo operienda est arca,

21. In qua pones testimonium, quod dabo tibi.

22. Inde præcipiam, & loquar ad te supra propitiatorium, ac de medio duorum Cherubim, qui erunt super arcam testimonii, cuncta quæ mandabo per te filiis Israël.

23. Facies & mensam de lignis Setim habentem duos cubitos longitudinis, & in latitudine cubitum, & in altitudine cubitum ac semissem.

24. Et inaurabis eam auro purissimo: faciesque illi labium aureum per circuitum,

25. Et ipsi labio coronam interrasilem altam quatuor digitis: & super illam alteram coronam aureolam.

26. Quatuor quoque circulos aureos præparabis, & pones eos in quatuor angulis ejusdem mensæ per singulos pedes.

27. Subter coronam erunt circuli aurei, ut mittantur vectes per eos, & possit mensa portari.

28. Ipsos quoque vectes facies de lignis Setim, & circumdabis auro ad subvehendam mensam.

29. Parabis & acetabula ac phialas, thuribula, & cyathos, in quibus offerenda sunt libamina, ex auro purissimo.

III. 30. Et pones super mensam panes propositionis in conspectu meo semper.

31. Facies & candelabrum ductile de auro mundissimo, hastile ejus, & calamos, scyphos, & sphærulas, ac lilia, ex ipso procedentia.

32. Sex calami egredientur de lateribus, tres ex uno latere, & tres ex altero.

33. Tres scyphi quasi in nucis modum per calamos singulos, sphærulaque simul & lilium: & tres similiter scyphi instar nucis in calamo altero, sphærulaque simul & lilium: hoc erit opus sex calamorum, qui producendi sunt de hastili:

34. In ipso autem candelabro erunt quatuor scyphi in nucis modum, sphærulæque per singulos & lilia.

35. Sphærulæ sub duobus calamis per tria loca, qui simul sex fiunt, procedentes de hastili uno.

36. Et sphærulæ igitur & calami ex ipso erunt, universa ductilia de auro purissimo.

37. Facies & lucernas septem, & pones eas super candelabrum, ut luceant ex adverso.

38. Emunctoria quoque, & ubi, quæ e-

19. Der eine Cherub soll an einer Seite seyn, und der andere an der andern.

20. Sie sollen beyde Seiten des Gnadenthrons mit ausgestreckten Flügeln bedecken, und den Thron überschatten, und sollen einander ansehen, mit zugewendtem Angesicht auf den Gnadenthron, mit welchem die Arche soll bedecket werden:

21. Darein du das Zeugniß legen sollest, das Ich dir geben will.

22. Von daher will ich gebiethen, und alles, was ich durch dich den Kindern Israel befehlen werde, will ich zu dir reden über dem Gnadenthron, und mitten zwischen den beyden Cherubim heraus, die über der Arche des Bundes * seyn sollen. * Bundeslade.

23. Du sollst auch einen Tisch machen vom Holze Setim, der zwo Elen in die Breite, und eine Ele in die Breite, und anderthalb Elen in die Höhe halten soll.

24. Und du sollst ihn übergolden mit dem allerfeinsten Gold, und einen goldenen Rand rings herum daran machen,

25. Und in dem Rande einen ausgegrabenen Kranz, vier Fingerbreit hoch: und auf denselbigen noch ein anderes goldenes Kränzlein.

26. Auch sollst du vier goldene Ringe zubereiten, und sollst sie setzen auf die vier Ecken desselbigen Tisches, an jeglichen Fuß einen.

27. Die goldene Ringe sollen unter dem Kranz seyn, daß man die Stange durch sie hindurch thun, und den Tisch tragen könne.

28. Die Stangen sollst du auch vom Holze Setim machen, und mit Gold überziehen, den Tisch aufzuheben.

29. Auch sollst du Schüsseln, und Schalen, und Rauchfässer, und Becher vom allerfeinsten Gold bereiten, die Trankopfer damit zu opfern.

III. 30. Und sollst auf den Tisch allezeit die Schaubrode legen vor meinem Angesicht.

31. Du sollst auch einen Leuchter machen von sehr feinem geschlagenem Gold: auch seine Stange, Rohr, Becher, und runde Knöpflein, und herausgehende Lilien.

32. Sechs Rohre sollen zu den Seiten herausgehen, drey von einer Seite, und drey von der andern.

33. Drey Becher sollen gleichsam in Gestalt einer Nuß, wie auch zugleich ein rundes Knöpflein, sammt einer Lilie, an einem Rohr seyn: Imgleichen auch drey Becher, einer Nuß gleich, und ein rundes Knöpflein sammt einer Lilie an dem andern Rohr, das soll das Werk seyn der sechs Rohre, so aus der Stange hervorgezogen werden sollen.

34. Aber am Leuchter selbst sollen vier Becher seyn in Gestalt einer Nuß, und an einem jeglichen sollen runde Knöpflein und Lilien seyn.

35. Es sollen auch runde Knöpflein an drey Orten seyn, je eines unter zwo Rohren, deren zugleich sechse sollen gemacht werden, welche aus einer Stange hervorgehen.

36. Und sollen die runde Knöpflein, sammt den Rohren, so aus der Stange kommen, zugleich aus dem feinsten Golde geschlagen werden.

37. Du sollst auch sieben Ampeln machen, und dieselbige oben auf den Leuchter setzen, daß sie gegenüber leuchten:

38. Auch Lichtputzen, und Löschgeschirre, darin der abgenom-

---

bant. *Productiles*, ex auro ductili. Quod Ezech. cap. 1. v. 10. & cap. 10. v. 14. est *bos*, hoc loco est *Cherub*. Angeli forma vitulina, sterilitatis, & fœcunditatis præsides, idque in Josephi memoriam: ita quidem Grotius. Videtur, inquit, ei fuisse vultus hominis, alæ aquilinæ, leonis jubæ, quæ sunt quatuor phrases Ezechielis, qui compositam formam modo animal, modo animalia vocat.

℣. 22. *Inde*, tanquam ex oraculo.

℣. 24. *Faciesque illi* mensæ *labium aureum per circuitum.* Hebr. *Coronam*, seu limbum extantem.

℣. 25. *Et ipsi labio coronam interrasilem.* In qua quædam plana sint, quædam exsculpta cavitatibus incisis.

℣. 29. *Parabis & acetabula.* Vasa concava, in quibus pones cum panes, tum phialas ad libamina.

℣. 30. *Pones super mensam panes propositionis.* Hebr. *Panes facierum:* qui ante faciem Domini coram arca proponuntur.

℣. 31. *Facies & candelabrum ductile de auro.* Ex auro non fuso, sed ducto. *Hastile ejus*, seu medium, aut truncus, ex quo utrimque tres calami curvi, seu rami assurgebant; scyphi tres in unoquoque calamo in nucis amygdalinæ per medium divisæ modum, & supra sphærula una, seu globulus: lilia in summo cujusque calami, quibus lucernæ erant impositæ.

℣. 34. *In ipso autem candelabro*, in trunco seu hastili *erunt quatuor scyphi.*

℣. 35. *Sphærulæ sub duobus calamis.* Infra utrumque par calamorum. Sa.

℣. 37. *Facies & lucernas septem — ut luceant ex adverso* sc. adversus eam partem ad quam versum candelabrum, non in se invicem, sed in aperto aëre.

genommene Putze gedämmt werde, sollen vom allerfeinsten Golde gemacht werden.

39. Das ganze Gewicht des Leuchters mit allen seinen angehörigen Geschirren soll einen Centner des allerfeinsten Goldes halten.

40. Siehe darauf, und mache es nach dem Vorbilde, das dir auf dem Berge vorgezeiget ist.

Das sechs und zwanzigste Capitel.

1. Der Tabernackel Stückweiß beschrieben. Die vier Deckungen desselben, die erste von zehen Vorhängen, 1. II. Die Tafeln mit ihren Postamenten, und Riegel, 15. III. Der Vorhang vor dem Heiligthum, und vor dem allerheiligsten Heiligthum, 31.

1. Aber den Tabernackel * sollst du also machen: Du sollst zehen Vorhänge zurichten von weißer gezwirnter Seide, und von himmelblauer Seide, und von Purpurseide, und zweymal gefärbter rothen Seide, mit allerhand Farben artig in einander gewirket. * die heilige Wohnung.

2. Die Länge eines Vorhanges soll acht und zwanzig Ellen halten, die Breite soll von vier Ellen seyn. Alle Vorhänge sollen gleich von einem Maaß seyn.

3. Fünf Vorhänge sollen aneinander geheftet werden, und die andere fünfe sollen mit gleichem Hast aneinander hangen.

4. Du sollst auch an den Seiten, und oben an die Vorhänge Stricklein machen von himmelblauer Seide, damit sie mögen aneinander gebunden werden.

5. Ein Vorhang soll fünfzig Stricklein haben auf beyden Seiten, also angesetzt, daß ein Stricklein gegen dem andern sey, und eines zum andern möge gefüget werden.

6. Du sollt auch fünfzig goldene Ringe machen, damit man die Vorhänge zusammen fügen soll, daß es ein Tabernackel werde.

7. Auch sollst du eilf härine Uberzüge machen, das Dach des Tabernackels zu bedecken.

8. Ein Ueberzug soll an der Länge dreyßig Ellen und an der Breite vier Ellen haben, und sollen alle Ueberzüge von einem Maaße seyn.

9. Von denselbigen sollst du fünf besonders zusammen heften, und die andere sechse auch aneinander fügen, dergestalt, daß du den sechsten Ueberzug vorn am Dach doppelt legen sollst.

10. Auch sollst du fünfzig Stricklein machen am Ende eines Ueberzugs, damit sie aneinander gefüget werden können: auch fünfzig Stricklein am Ende des andern Ueberzugs, damit er an den andern geheftet werde.

11. Du sollt auch fünfzig ehrine Hasten machen, damit die Stricklein zusammen gebracht werden, daß von allen Ueberzügen eine Decke werde.

12. Was aber übrig ist an den Ueberzügen, welche zum Dach gemacht werden, das ist, der Ueberzug, so größer ist, mit dessen Halbscheid sollst du das Hintertheil des Tabernackels bedecken.

munda sunt, extinguantur, fiant de auro purissimo.

39. Omne pondus candelabri cum universis vasis suis habebit talentum auri purissimi.

40. Inspice *b*, & fac secundum exemplar quod tibi in monte monstratum est. *b Hebr. 8. 5. Act. 7. 44.*

CAPUT XXVI.

1. Forma ac constructio tabernaculi Mosaici, quod singulas partes, in primis cortinarum &c. 1. II Tabularum, basium, 15. III Velipro sanctuario, & alterius pro Sancto Sanctorum. 31.

1. Tabernaculum vero ita facies: Decem cortinas de byssо retorta, & hyacintho, ac purpura, coccoque bis tincto, variatas opere plumario facies.

2. Longitudo cortinæ unius habebit viginti octo cubitos: latitudo quatuor cubitorum erit. Unius mensuræ fient universa tentoria.

3. Quinque cortinæ sibi jungentur mutuo, & aliæ quinque nexu simili cohærebunt.

4. Ansulas hyacinthinas in lateribus ac summitatibus facies cortinarum, ut possint invicem copulari.

5. Quinquagenas ansulas cortina habebit in utraque parte, ita insertas, ut ansa contra ansam veniat, & altera alteri possit aptari.

6. Facies & quinquaginta circulos aureos quibus cortinarum vela jungenda sunt ut unum tabernaculum fiat.

7. Facies & saga cilicina undecim, ad operiendum tectum tabernaculi.

8. Longitudo sagi unius habebit triginta cubitos: & latitudo, quatuor: æqua erit mensura sagorum omnium.

9. E quibus quinque junges seorsum, & sex: sibi mutuo copulabis, ita ut sextum sagum in fronte tecti duplices,

10. Facies & quinquaginta ansas in ora sagi unius, ut conjungi cum altero queat: & quinquaginta ansas in ora sagi alterius, ut cum altero copuletur.

11. Facies & quinquaginta fibulas æneas, quibus jungantur ansæ, ut unum ex omnibus operimentum fiat.

12. Quod autem superfuerit in sagis, quæ parantur tecto, id est, unum sagum, quod amplius est, ex medietate ejus operies posteriora tabernaculi.

13. Et

CAPUT XXVI.

¥. 1. *Facies decem cortinas de bysso retorta* Cujus fila torta sint, & duplicata, ut fortior sit textura. *Varietas operis plumario*: Hebr. *Cherubim*, seu sparsas imaginibus, alatis Cherubinis nimirum expressis: *Opere plumario*, seu acu picto; Hebr. *Opus cogitantis*, hoc est, artificis eximii: *Byssо retorta*, subtegmini fila varia, hyacinthina, purpurea supertexta.

¥. 2. *Unius mensuræ fient universa tentoria.* Séu cortinæ. Eadem est vox Hebraica, quam Hieronymus superius vertit cortinas, seu aulæa. Tabernaculum portatile Ecclesiam peregrinantem, ut Templum Salomonis Ecclesiam in cœlo quiescentem exprimebat. Hyacinthus & florem & gemmam, & lanam violæ colore tinctam significat: coccus granum est, quo vestes purpureo colore tinguntur.

¥. 4. *In lateribus ac summitatibus.* i. extremitatibus, quia Cortinæ quinque cum aliis Cortinis quinque per ansulas centum ad 50 aureos circulos conjungebantur.

¥. 5. *Quinquagenas ansulas cortina habebit, in utraque parte*, ut quinæ illæ cortinæ, cum ab itinere cessandum erit, rite connectantur.

¥. 6. *Facies & quinquaginta circulos aureos.* Fibulas, ut vela conjungi & solvi possint.

¥. 7. *Facies & saga cilicina undecim.* Hebr *Cortinas e pilis caprarum.* Longum erat Tabernaculum triginta cubitis, latum decem; partes habebat duas, intima, quæ Sancta Sanctorum, quadrata erat 10. cubitis longa, totidem lata. Quatuor integumentis operiebatur; duo interiora erant, eaque leviora; tertium & quartum constabant ex pellibus, quæ ab imbribus defendebant interiora. Saga cilicina tegebant, *pelles arietum rubricatæ*, seu rubro colore tinctæ, quibus aliæ pelles erant superpositæ hyacinthini seu violacei coloris. Hæc saga tectum & latera Tabernaculi ab injuriis aëris tuebantur. Quamobrem Tabernaculum erat quasi tentorium castrense, in medio castrorum situm, instar regii habitaculi, aut domus regiæ. Nam Deus erat velut Imperator, qui speciali providentia populum suum regebat, nominis sui terrore hostes populi sui percellebat, ut Deus Exercituum. Compactum erat Tabernaculum ex tabulis lignorum *Setim* auro inductis, quæque per argenteas bases terræ erant affixæ, & mutuis commissuris inter se junctæ.

¥. 9. *Ita ut sextum sagum in fronte tecti duplices.* Extremum pendens vertendo reducas versus tectum ad interiorem partem tabernaculi.

¥. 12. *Quod autem superfuerit in sagis, quæ parantur tecto.* Seu in Tabernaculo. Undecimi sagi medietas pendebat quasi lecti suggrundia.

13. Et cubitus ex una parte pendebit, & alter ex altera, qui plus est in sagorum longitudine, utrumque latus tabernaculi protegens.

14. Facies & operimentum aliud tecto de pellibus arietum rubricatis: & super hoc rursum aliud operimentum de janthinis pellibus.

II. 15. Facies & tabulas stantes tabernaculi de lignis Setim,

16. Quæ singulæ denos cubitos in longitudine habeant, & in latitudine singulos ac semissem.

17. In lateribus tabulæ, duæ incastraturæ fient, quibus tabula alteri tabulæ connectatur: atque in hunc modum cunctæ tabulæ parabuntur.

18. Quarum viginti erunt in latere meridiano, quod vergit ad austrum.

19. Quibus quadraginta bases argenteas fundes: ut binæ bases singulis tabulis per duos angulos subjiciantur.

20. In latere quoque secundo tabernaculi quod vergit ad aquilonem, viginti tabulæ erunt,

21. Quadraginta habentes bases argenteas: binæ bases singulis tabulis supponentur.

22. Ad occidentalem vero plagam tabernaculi facies sex tabulas.

23. Et rursum alias duas, quæ in angulis erigantur post tergum tabernaculi.

24. Eruntque conjunctæ a deorsum usque sursum, & una omnes compago retinebit. Duabus quoque tabulis, quæ in angulis ponendæ sunt, similis junctura servabitur.

25. Et erunt simul tabulæ octo, bases earum argenteæ sedecim, duabus basibus per unam tabulam supputatis.

26. Facies & vectes de lignis Setim quinque ad continendas tabulas in uno latere tabernaculi,

27. Et quinque alios in altero, & ejusdem numeri ad occidentalem plagam:

28. Qui mittentur per medias tabulas a summo usque ad summum.

29. Ipsas quoque tabulas deaurabis, & fundes in eis annulos aureos, per quos vectes tabulata contineant: quos operies laminis aureis.

30. Et eriges tabernaculum juxta exemplar
a *Sup.25.40.* quod tibi in *a* Monte monstratum est.

III. 31. Facies & velum de hyacintho, & purpura, coccoque bis tincto, & bysso retorta, opere plumario & pulchra varietate contextum:

32. Quod appendes ante quatuor columnas de lignis Setim, quæ ipsæ quidem deauratæ erunt, & habebunt capita aurea, sed bases argenteas.

33. Inseretur autem velum per circulos, intra quod pones arcam testimonii quo & Sanctuarium, & Sanctuarii sanctuaria dividentur.

34. Pones & propitiatorium super arcam testimonii in Sancto sanctorum:

35. Mensamque extra velum: & contra mensam candelabrum in latere tabernaculi meridiano: mensa enim stabit in parte aquilonis.

13. Und eine Ele soll an einer Seite abhangen, und die andere an der anderen Seite, welches an der Länge der Ueberzüge überschießt, und soll also beyde Seiten des Tabernackels bedecken.

14. Du sollst auch über das Dach noch eine andere Decke machen von röthlichten Widderfellen: über den wiederum eine andere Decke von blauen Fellen.

II. 15. Auch sollst du die aufstehende Bretter des Tabernackels vom Holze Setim machen,

16. Und soll ein jegliches zehen Elen in die Länge, und anderthalb Elen in die Breite haben.

17. An der Seite der Bretter sollen zween Ausschnitte seyn, damit eines in das andere könne eingefüget werden: und auf diese Weise soll man alle Bretter zurichten.

18. Deren zwanzig seyn sollen an der Mittagseite, so gegen Süden hinaus fällt.

19. Für dieselbe sollt du vierzig silberne Fußstücke giessen, daß unter ein jegliches Brett zween Füße an beyden Ecken gemacht werden.

20. Auf der andern Seite des Tabernackels, die sich gegen Mitternacht strecket, sollen auch zwanzig Bretter seyn,

21. Welche gleichfalls vierzig silberne Füße haben sollen, je zween Füße unter ein jegliches Bret zu fügen.

22. Aber an der Seite des Tabernackels, gegen der Sonnen Niedergang sollst du sechs Bretter machen.

23. Und abermal noch zwey andere, welche in den Ecken hinter dem Tabernackel aufgerichtet werden sollen.

24. Und sie sollen von unten auf bis obenaus zusammen gefüget, und alle mit einem Hast festgehalten werden. Auf dieselbige Weise soll mans halten mit Zusammenfügung der beyden Bretter, die man in die Ecke setzen soll.

25. Und sollen zusammen acht Bretter seyn, mit sechszehen silbernen Füßen, zween Füße für ein jegliches Brett gerechnet.

26. Auch sollst du fünf Riegel machen vom Holze Setim, die Bretter an einer Seite des Tabernackels aneinander zu halten.

27. Noch fünf andere auf der andern Seite, und eben so viel gegen Niedergang:

28. Welche Riegel sollen mitten durch die Bretter hindurch gestochen * werden, von einem Ende zum andern. * geschoben.

29. Auch sollst du die Bretter mit Gold überziehen, und goldene Ringe darein gießen, daß man die Riegel hindurch thue, welche die Bretter zusammen halten: und diese Riegel sollst du mit geschlagenem Golde überziehen.

30. Also sollst du den Tabernackel nach dem Ebenbilde aufrichten, das dir auf dem Berge vorgezeiget ist.

III. 31. Du sollt auch einen Vorhang machen von himmelblauer Seide, und von Purpurseide, und zweymal gefärbter rother Seide, und gezwirnter weisser Seide, mit vielerley Farben schön zusammen gewirket.

32. Den sollst du aufhängen an vier Säulen, welche vom Holze Setim gemacht, und übergoldet sind, auch goldene Knöpfe, aber silberne Füße haben sollen.

33. Aber der Vorhang soll mit Ringen angeheftet werden: Und du sollst die Arche des Zeugniß inwendig des Vorhanges setzen, der das Heiligthum vom allerheiligsten Heiligthum unterscheiden soll.

34. Du sollst auch den Gnadenthron über die Arche des Zeugniß in das Allerheiligste setzen:

35. Den Tisch aber außer dem Vorhang: und gegen dem Tisch über den Leuchter, auf der Seite des Tabernackels gegen Mittag: denn der Tisch soll auf der Nordseite stehen.

36. Du

℣. 13. *Et cubitus ex una parte pendebit &c.* Saga erant 30. cubitorum, aliæ cortinæ 28.
℣. 15. *Facies & tabulas stantes.* Quæ essent instar parietum in tribus lateribus Tabernaculi.
℣. 17. *In lateribus tabulæ duæ incastraturæ fient*, i. Comissuræ, & cardines.
℣. 24. *Eruntque conjunctæ.* Nempe sex tabulæ æquales. De duabus reliquis mox agit.
℣. 26. *Vectes -- quinque*, sc. quinque ordines vectium.
℣. 28. *Qui mittentur per medias tabulas.* Per annulos tabularum dorsis insertos, ab una extremitate ad alteram.
℣. 31. *Pulchra varietate.* Hebr. Cherubim, sc. figuris quæ pueros alatos referrent.
℣. 33. *Quo & Sanctuarium, & Sanctuarii Sanctuaria dividentur.* Hebr. Sanctitas & Sanctitas sanctitatum. Gr. inter Sanctum & Sanctum Sanctorum.

36. Du sollt auch einen Vorhang machen an der Thüre des Tabernackels von hymmelblauer Seide, und von Purpurseide, und zweymal gefärbter rother und gezwirnter weisser Seide, nach der Seidenstickerkunst gewirket.

37. Und sollst fünf Saulen vom Holze Setim übergolden, an denselben soll der Vorhang aufgezogen werden: deren Knöpfe golden, und die Füße chrin seyn sollen.

Das sieben und zwanzigste Capitel.

I. Beschreibung des Altars der Brandopfer mit Zugehör, 1. II. Des Vorhofs des Tabernackels sammt seinen Saulen und Vorhängen, 9. III. Des Oels der Ampeln und deren Anbrennung, 20.

1. Du sollt auch einen Altar machen vom Holze Setim, so fünf Elen lang, und so viel Elen breit, das ist, gleich viereckigt, und drey Elen hoch seyn soll:

2. Aber an seinen vier Ecken sollen Hörner seyn, und du sollst es mit Erz überziehen.

3. Du sollst auch zu seinem Brauch Häfen machen, die Asche darinn aufzuheben, und Zangen, und drey spitzige Gabeln, und Kohlpfannen. Alle die Geschirre sollst du von Erz machen.

4. Auch ein ehrines Gitter, wie ein Netz: an dessen vier Ecken sollen vier ehrine Ringe seyn,

5. Dieselbige sollst du unter den Umgang des Altars stellen: und soll sich das Gitter bis mitten unter den Altar erstrecken.

6. Du sollst auch zu dem Altar zwo Stangen machen vom Holze Setim, und dieselbige mit gezogenem Erz überdecken,

7. Die sollst du durch die Ringe thun, und sie sollen auf beyden Seiten des Altars seyn, denselbigen zu tragen;

8. Du sollst ihn nicht füllen, sondern leer lassen, und inwendig hohl machen, wie dirs auf dem Berge ist gezeiget worden.

II. 9. Du sollst auch einen Vorhof an dem Tabernackel machen, darinn an der Südseite gegen Mittag Vorhänge seyn sollen von gezwirnter weisser Seide, eine Seite soll hundert Elen in die Länge halten,

10. Und zwanzig Saulen, mit eben so viel ehrinen Füßen, welche silberne Knöpfe mit ihrem ausgestochenen Werke haben sollen.

11. Desgleichen auf der Seite gegen Mitternacht, sollen auch Vorhänge seyn, hundert Elen lang, auch zwanzig Saulen mit ehrinen Füßen in gleicher Anzahl, und ihre Knöpfe mit ihrem ausgestochenen Werke von Silber.

12. Aber in der Breite des Vorhofs, da er sich gegen Niedergang strecket, sollen Vorhänge seyn fünfzig Elen lang, und zehen Saulen, auch mit so viel Füßen.

13. Imgleichen die Breite des Vorhofs, so sich gegen Aufgang strecket, soll auch fünfzig Elen halten.

14. Also sollen die Vorhänge fünfzehen Elen lang zu

36. Facies & tentorium in introitu tabernaculi de hyacintho, & purpura, coccoque bis tincto, & byssо retorta, opere plumarii.

37. Et quinque columnas deaurabis lignorum Setim, ante quas ducetur tentorium: quarum erunt capita aurea, & bases æneæ.

CAPUT XXVII.

I. Altare holocaustorum describitur, 1. II. Atrium tabernaculi cum columnis & tentoriis, 9. III. Et oleum lucernarum parari jubetur. 20.

1. Facies & altare *a* de lignis Setim, quod habebit quinque cubitos in longitudine, & totidem in latitudine, id est, quadrum, & tres cubitos in altitudine: *a Inf. 38. 6.*

2. Cornu autem per quatuor angulos ex ipso erunt, & operies illud ære.

3. Faciesque in usus ejus lebetes ad suscipiendos cineres, & forcipes atque fuscinulas, & ignium receptacula. Omnia vasa ex ære fabricabis.

4. Craticulamque in modum retis æneam: per cujus quatuor angulos erunt quatuor annuli ænei,

5. Quos pones subter arulam altaris: eritque craticula usque ad altaris medium.

6. Facies & vectes altaris de lignis Setim duos, quos operies laminis æneis,

7. Et induces per circulos, eruntque ex utroque latere altaris ad portandum;

8. *b* Non solidum, sed inane & cavum intrinsecus facies illud, sicut tibi in Monte monstratum est. *b Sup. 20. 24.*

II. 9. Facies & atrium tabernaculi, in cujus australi plaga contra meridiem erunt tentoria de byssо retorta: centum cubitos unum latus tenebit in longitudine,

10. Et columnas viginti cum basibus totidem æneis, quæ capita cum cælaturis suis habebunt argentea.

11. Similiter & in latere aquilonis per longum erunt tentoria centum cubitorum, columnæ viginti, & bases æneæ ejusdem numeri, & capita earum cum cælaturis suis argentea.

12. In latitudine vero atrii, quod respicit ad occidentem, erunt tentoria per quinquaginta cubitos, & columnæ decem, basesque totidem.

13. In ea quoque atrii latitudine, quæ respicit ad orientem, quinquaginta cubiti erunt.

14. In quibus quindecim cubitorum tento-

ria

CAPUT XXVII.

℣. 1. *Facies & Altare* Holocaustorum, quod erat in atrio. Tabulæ ambientes erant ligneæ: sed intus usque ad medium lapidibus aut terra implebatur. Tabulæ æneis lamellis exterius tegebantur, ne ab igne læderentur: in medio cavum erat superne apertum. Ubi erat craticula ænea in modum retis pertusa. Utrumque altare significat mystice Christi crucem, & altare novi testamenti.

℣. 3. *Atque fascinulas*, instrumenta sc. ad extrahendas ex olla carnes.

℣. 5 *Quos pones subter arulam altaris.* Subter limbum craticulæ non pertusum. Craticulæ victimæ imponebantur comburendæ, eaque habebat suos annulos & vectes.

℣. 9. *Facies & atrium tabernaculi.* Quod erat sub dio ambiens Tabernaculum & Altare Holocaustorum: 100. cubitos habebat in longum ab oriente in occidentem: quinquaginta vero in latum: tota vero area claudebatur 60. columnis æneis: singulæ columnæ distabant inter se quinque cubitis. *Tentoria*, Hebr. fundas, id est, cortinas ceram nibus distinctas, quæ aditu arcerent, non aspectu. Itaque hæc erat forma Tabernaculi, hæ partes illius. Porta orientalem spectabat plagam, secus atque in nostris Templis. Ejus atrium 100. cubitos in longitudinem patebat, ut mox dictum fuit, in latitudinem 50. Postes 60. paribus intervallis quinque cubitos inter se distantes in terra defixi erant, pluribus instructi annulis, & funibus insertis contra vim ventorum: inter eos byssina cortina tendebatur paris altitudinis. A quinquagesimo intra atrium cubito versus occasum Tabernaculum assurgebat longum 30. cubitos, altum & latum decem; tribus ex lateribus 48. tabulis cingebatur, quæ quasi parietem efficiebant. Asseres sequi-cubitales erant, alti decem cubitis. Hæc tria latera cum superiori parte cortina tegebat; eaque multicolor, & acu depicta e decem minoribus cortinis constabat. Hanc tegebat altera caprarum pilis contexta, ex undecim minoribus cortinis confecta, singulis longitudine 30. cubitorum, latitudine quatuor; hæc cortina tria tegebat latera & tectum. Supra hanc cortinam pelles tum rubeæ tum cæruleæ pari mensura adhibebantur, & Tabernaculum tegebant dempta orientali fronte. Sancta Sanctorum Ecclesiam cœlestem, Sanctum vitam perfectorum, Atrium, inquit Beda, prima incipientium rudimenta demonstrat: unde in Atrio erat Altare Holocausti, i. e. fuga vitiorum, & lavacrum pœnitentiæ. Item singulæ tabernaculi partes adumbrant varia mysteria de corpore Christi naturali & mystico; de B. V. Maria, & quavis fideli anima.

ria lateri uno deputabuntur, columnæque tres & baſes totidem,

15. Et in latere altero erunt tentoria cubitos obtinentia quindecim, columnæ tres, & baſes totidem.

16. In introitu vero atrii fiet tentorium cubitorum viginti ex hyacintho & purpura, coccoque bis tincto, & byſſo retorta, opere plumarii: columnas habebit quatuor, cum baſibus totidem.

17. Omnes columnæ atrii per circuitum veſtitæ erunt argenteis laminis, capitibus argenteis, & baſibus æneis.

18. In longitudine occupabit atrium cubitos centum, in latitudine quinquaginta: altitudo quinque cubitorum erit, fietque de byſſo retorta, & habebit baſes æneas.

19. Cuncta vaſa tabernaculi in omnes uſus & cæremonias, tam paxillos ejus quam atrii, ex ære facies.

III. 20. Præcipe filiis Iſraël, ut afferant tibi oleum de arboribus olivarum puriſſimum, piloque contuſum, ut ardeat lucerna ſemper

21. In tabernaculo teſtimonii, extra velum quod oppanſum eſt teſtimonio. Et collocabunt eam Aaron & filii ejus, ut usque mane luceat coram Domino. Perpetuus erit cultus per ſucceſſiones eorum a filiis Iſraël.

CAPUT XXVIII.

Pontificalia indumenta Aaronis & ſuorum: eius deſcribuntur: I Superhumerale, 6 II. Rationale cum lapidibus duodecim 15. III Tunica ſuperhumeralis hyacinthina, 31. IV. Vitta cum tiara, 36. V. Tunica, balteus, 39. VI Feminalia linea, 42.

1. Applica quoque ad te Aaron fratrem tuum cum filiis ſuis de medio filiorum Iſraël, ut ſacerdotio fungantur mihi: Aaron, Nadab, & Abiu, Eleazar, & Ithamar.

2. Faciesque veſtem ſanctam Aaron fratri tuo in gloriam & decorem.

3. Et loqueris cunctis ſapientibus corde, quos replevi ſpiritu prudentiæ, ut faciant veſtes Aaron, in quibus ſanctificatus miniſtret mihi.

4. Hæc autem erunt veſtimenta quæ facient: Rationale, & ſuperhumerale, tunicam & lineam ſtrictam, cidarim & balteum. Facient veſtimenta ſancta fratri tuo Aaron & filiis ejus, ut ſacerdotio fungantur mihi.

5. Accipientque aurum, & hyacinthum, & purpuram, coccumque bis tinctum, & byſſum.

I. 6. Facient autem ſuperhumerale de auro & hyacintho & purpura, coccoque bis tincto, & byſſo retorta, opere polymito.

7. Duas oras junctas habebit in utroque

einer Seite verordnet werden, ſammt dreyen Saulen, auch mit ſo viel Füßen,

15. Und auf der andern Seite ſollen auch Vorhänge ſeyn, die fünfzehen Elen halten ſollen, ſammt dreyen Saulen, auch mit ſo vielen Füßen.

16. Aber in dem Eingang des Vorhofs ſoll ein Vorhang von zwanzig Elen von himmelblauer Seide, und von Purpur und zweymal gefärbter rother Seide, und von gezwirnter weiſſer Seide, mit zierlichem Werk gemacht werden: das vier Saulen haben ſoll, auch mit ſo viel Füßen.

17. Alle Saulen im Vorhof rings herum ſollen mit geſchlagenem Silber überzogen ſeyn, ſollen ſilberne Knöpfe und ehrine Füße haben.

18. Der Vorhof ſoll an der Länge hundert Elen, und an der Breite fünfzig Elen begreifen: die Höhe ſoll fünf Elen ſeyn, und ſoll gemacht werden von weiſſer gezwirnter Seide, und ehrine Füße haben.

19. Alle Geſchirre des Tabernackels zu allerhand Bräuchen und Ceremonien, ſowohl ſeine des Tabernackels Pfäle, als des Vorhofs, ſollſt du von Erz machen.

III. 20. Gebiethe den Kindern Iſrael, daß ſie das allerreinſte Oel von Oelbäumen zu dir bringen, das auch mit einem Stößel geſtoſſen iſt, damit die Lampe allezeit brenne

21. Im Tabernackel des Zeugniſſes, außer dem Vorhang, der vor dem Zeugniß ausgeſpannt iſt. Und Aaron und ſeine Söhne ſollen ſie beſtellen *, daß ſie vor dem HErrn leuchte bis an den Morgen. Das ſoll ein ewiger Gottesdienſt ſeyn, von den Kindern Iſrael durch ihre Nachkommen.

* ſetzen.

Das acht und zwanzigſte Capitel.

Beſchreibung der Kleidung des Hohenprieſters, als
I. Das Ephod, 6. II. Das Bruſtſtück, mit zwölf Edelgeſteinen, 15. III. Das blaue Röcklein mit den Pomeranzäpfeln, 31. IV. Die Prieſterhaube mit ihren goldenen Platten, 36. V. Das leinene Röcklein mit ſeiner Binde, 39. VI. Das innere Niederkleid, 42.

1. Nimm auch mitten aus den Kindern Iſrael, Aaron deinen Bruder zu dir, und ſeine Söhne, daß ſie mir das Prieſterthum verwalten: Aaron, Nadab, und Abiu, Eleazar, und Ithamar.

2. Du ſollt auch deinem Bruder Aaron zu Ehren und Zierde ein heiliges Kleid zurichten.

3. Und du ſollt mit allen reden, die weiß von Herzen ſind, die ich mit dem Geiſte der Weisheit erfüllet habe, daß ſie dem Aaron Kleider machen, darinn er geheiliget werde, und mir diene.

4. Dieß ſollen aber die Kleider ſeyn, die ſie machen ſollen, ein Bruſtſtück, und ein Schulterkleid, einen Rock, und ein leinenes eingezogenes Kleid, eine Prieſterhaube, und einen Gürtel. Die heilige Kleider ſollen ſie deinem Bruder Aaron machen, und ſeinen Kindern, daß ſie mir das Prieſterthum verwalten.

5. Und ſollen dazu nehmen Gold und himmelblaue Seide, und purpurne, und zweymal gefärbte rothe Seide, und weiſſe Seide.

I. 6. Aber das Schulterkleid ſollen ſie von Gold und von himmelblauer Seide, und von Purpur-Seide, von zweymal gefärbter rother Seide, und weiſſer gezwirnter Seide machen, daß es ein Werk ſey von viel Farben.

7. Es ſoll zween zuſammengezogene Säume haben, welche

℣. 18. *Altitudo quinque cubitorum*, ut nempe populus poſſit undique tabernaculum videre.

℣ 20. *Præcipe -- ut ardeat lucerna ſemper*, id eſt, per totam noctem. Lucerna i. verbum Dei, in chriſtiana anima fulgere ſemper debet, & ardere; ſed oleo Spiritus Sancti fovetur.

℣. 21. *In Tabernaculo teſtimonii*, i. in Arca.

CAPUT XXVIII.

℣. 1. *Applica quoque Aaron -- cum filiis ſuis.* Hebr. *Accedere fac.* Nondum Tribus Levi ea fecerat, propter quæ ad ſacrum Miniſterium vocata eſt; ſed Deus præſcius futurorum, de Sacerdotum indumentis jam conſtituit.

℣. 2. *In gloriam & decorem*, i. in ſplendorem & ornamentum. Nota, Aaronis indumenta Chriſti dotes & beneficia adumbrant, ſimulque moraliter Sacerdotes utriusque teſtamenti in bonis moribus informant.

℣. 3. *Loqueris cunctis ſapientibus corde.* Eximiis artificibus: ſunt enim multi Sapientes ore tenus.

℣. 4. *Facient: Rationale* quod itidem pectorale dictum eſt, eo quod pectori Summi Pontificis apponeretur. Rationale: quod doctrinam & veritatem, quæ maxime ſunt conſideranda, contineret. Unde & Rationale judicii dictum, quod Sacerdos dum ſententiam ferret in re gravi, pectorale indueret, atque eo indutus conſuleret Dominum, quid in re dubia pronuntiandum eſſet, vel agendum. *Superhumerale*: Sept. logion. Hebr. Ephod. *Tunicam & lineam ſtrictam*, Hebr. *Pallium & tunicam ocellatam*, ſeu oculis contextam opere phrygio; *Cydarim*, Tiaram pileoli rotundi forma. Aliud erat Ephod lineum purum, quo utebantur inferiores Sacerdotes: ſed Ephod Summi Sacerdotis textum erat ex ſtamine byſſino, & ex ſubtegmine hyacinthino, purpureo, & coccineo: duabus conſtabat partibus, anteriori, & poſteriori.

℣. 7. *Duas oras junctas habebit in utroque latere.* In utriusque partis ſummitate jungebantur in humeris, ut e duabus una efficeretur inſtar thoracis. Induto Pontifice Ephod, oræ illæ fibulis nectebantur. In parte anteriori thoracis ſuperaſſutum erat Rationale quadrangulum palmæ magnitudine. Huic Rationali intextæ erant duodecim gemmæ, quibus Patriarcharum nomina erant inſcripta, uti & duobus lapidibus onychinis eximiæ magnitudinis, quibus quaſi nodis nectebantur in humeris ſummitates Ephod.

welche auf beyden Seiten oben zusammen gefaßt, zu einander kommen.

8. Auch soll das Gewebe und ganze Werk von unterschiedlichen Farben, von Gold, und von himmelblauer Seide, und von Purpurseide, und von zweymal gefärbter rother Seide, und von weisser gezwirnter Seide gemacht werden.

9. Und du sollt zween Onychsteine nehmen, und darein schneiden die Namen der Kinder Israel:

10. Sechs Namen in einen Stein, und die übrige sechs Namen in den andern, nach der Ordnung ihrer Geburt.

11. Mit Steinschneiderarbeit, und der Jubilierer Grabkunst, sollt du die Namen der Kinder Israel also darein schneiden, daß sie in Gold gefasset, und damit umher belegt werden:

12. Und sollst sie zu beyden Seiten an das Schulterkleid setzen, zur Gedächtniß den Kindern Israel. Und soll Aaron ihre Namen vor dem HErrn auf beyden Achseln tragen, der Gedächtniß halben.

13. Du sollt auch Haften machen von Gold,

14. Und zwo kleine Ketten von dem allerfeinsten Gold, so aneinander hangen, und sollt dieselbige an die Haften thun.

II. 15. Auch sollt du das Bruststück des Urtheils, von vielerley Farben zierlich machen, auf die Weise, wie das Schulterkleid, von Gold, himmelblauer Seide, und von Purpurseide, von zweymal gefärbter rother Seide, und von weisser gezwirnter Seide.

16. Es soll viereckigt und doppelt seyn: und soll die Maaß einer ausgestreckten Hand, sowol in die Länge, als auch in die Breite halten.

17. Und du sollt vier Reihen Steine darein setzen: in der ersten Reihe sollen stehen ein Sardier, ein Topazier, und ein Smaragd:

18. In der andern, ein Carbunkel, ein Sapphyr, und ein Jaspisstein:

19. In der dritten, ein Ligurier, ein Achat, und ein Amethyst:

20. In der vierten ein Hyazinth, ein Onychstein, und ein Beryll: und sie sollen in Gold gefaßt seyn nach ihrer Ordnung,

21. Und sollen die Namen der Söhne Israel haben: die sollen mit zwölf Namen eingeschnitten werden, ein jeglicher Stein mit einem besondern Namen, nach den zwölf Stämmen.

22. Du sollt auch an das Bruststück Ketten machen, so aneinander hangen, von dem allerfeinsten Golde:

23. Und zween goldene Ringe, die du an das Bruststück auf beyden Seiten oben am Ende heften sollst:

24. Und die goldene Ketten an die Ringe vest machen, die an seinem Rande sind:

25. Und das Ende der Ketten sollt du an die zwo Haften fest machen, welche auf beyden Seiten an dem Schulterkleid gegen dem Bruststück über sind.

26. Du sollt auch zween goldene Ringe machen, und dieselbige an die Ecken des Bruststückes heften, an den Enden, die gegen dem Schulterkleide über sind, und auf seinen Hintertheil sich fügen:

27. Auch sollt du noch zween andere goldene Ringe machen, und dieselbige auf beyden Seiten am Ende des Schulterkleides unten hinsetzen, daß es sich gegen der untersten Hastung strecket, damit es mit dem Schulterkleide möge verfüget werden,

28. Und das Bruststück mit seinen Ringen an die Ringe des Schulterkleides mit einer himmelblauen Schnur gebunden werde, damit die Hastung fein bleibe, wie sie gemacht ist, daß auch das Bruststück und Schulterkleid nicht von einander können aufgelöset werden.

29. Also soll Aaron die Namen der Kinder Israel in

latere summitatum, ut in unum redeant.

8. Ipsa quoque textura & cuncta operis varietas erit ex auro, & hyacintho, & purpura, coccoque bis tincto, & bysso retorta.

9. Sumesque duos lapides onychinos, & sculpes in eis nomina filiorum Israël:

10. Sex nomina in lapide uno, & sex reliqua in altero, juxta ordinem nativitatis eorum.

11. Opere sculptoris & cælatura gemmarii, sculpes eos nominibus filiorum Israël, inclusos auro atque circumdatos:

12. Et pones in utroque latere superhumeralis, memoriale filiis Israël. Portabitque Aaron nomina eorum coram Domino super utrumque humerum, ob recordationem.

13. Facies & uncinos ex auro,

14. Et duas catenulas ex auro purissimo sibi invicem cohærentes, quas inseres uncinis.

II. 15. Rationale quoque judicii facies opere polymito juxta texturam superhumeralis, ex auro, hyacintho, & purpura, coccoque bis tincto, & bysso retorta.

16. Quadrangulum erit & duplex: mensuram palmi habebit tam in longitudine quam in latitudine.

17. Ponesque in eo quatuor ordines lapidum: in primo versu erit lapis sardius, & topazius, & smaragdus:

18. In secundo carbunculus, sapphirus, & jaspis:

19. In tertio ligurius, achates, & amethystus:

20. In quarto chrysolitus, onychinus, & berillus: Inclusi auro erunt per ordines suos,

21. Habebuntque nomina filiorum Israël: duodecim nominibus cælabuntur, singuli lapides nominibus singulorum per duodecim tribus.

22. Facies in rationali catenas sibi invicem cohærentes ex auro purissimo:

23. Et duos annulos aureos, quos pones in utraque rationalis summitate:

24. Catenasque aureas junges annulis, qui sunt in marginibus ejus:

25. Et ipsarum catenarum extrema duobus copulabis uncinis in utroque latere superhumeralis, quod rationale respicit.

26. Facies & duos annulos aureos, quos pones in summitatibus rationalis, in oris, quæ e regione sunt superhumeralis, & posteriora ejus aspiciunt:

27. Nec non & alios duos annulos aureos, qui ponendi sunt in utroque latero superhumeralis deorsum, quod respicit contra faciem junctura inferioris, ut aptari possit cum superhumerali,

28. Et stringatur rationale annulis suis cum annulis superhumeralis, vitta hyacinthina, ut maneat junctura fabrefacta, & a se invicem rationale & superhumerale nequeant separari.

29. Portabitque Aaron nomina filiorum Israël

℣. 11. *Sculpes eos nominibus filiorum Israël.* Levi inter Tribus non numeratur. *Celatura gemmarii*, 70. sculptura sigilli, id est, eo modo quo gemmæ annuli signatorii sculpi solent.

℣. 12. *Pones in utroque latere superhumeralis, memoriale filiis Israël*, ut meminisset Pontifex hoc ad munus suum pertinere, ut populum non modo in pectore per amorem, sed etiam in humeris per patientiam portaret.

℣. 15. *Rationale quoque judicii*, quia sine illo nunquam jus dicebat in re gravi.

℣. 17. *Erit lapis sardius.* Chald. ait: in sardio fuisse scriptum Ruben. In Topazio Simeonem &c.; hæ gemmæ 12. articulos & 12. Apostolorum virtutes, dotes, & præmia mystice præsignificabant.

℣. 19. *In tertio ligurius.* Hyacinthum habet Chrysostomus. *Chrysolitus*, Chrysostomo Beryllus.

raël in rationali judicii super pectus suum, quando ingredietur Sanctuarium, memoriale coram Domino in æternum.

30. Pones autem in rationali judicii Doctrinam & Veritatem, quæ erunt in pectore Aaron, quando ingredietur coram Domino: & gestabit judicium filiorum Israël in pectore suo, in conspectu Domini semper.

III. 31. Facies & tunicam superhumeralis totam hyacinthinam,

32. In cujus medio supra erit capitium, & ora per gyrum ejus textilis, sicut fieri solet in extremis vestium partibus, ne facile rumpatur:

33. Deorsum vero, ad pedes ejusdem tunicæ, per circuitum, quasi mala punica facies, ex hyacintho, & purpura & cocco bis tincto, mixtis in medio tintinnabulis,

34. Ita ut tintinnabulum sit aureum & malum punicum, rursumque tintinnabulum aliud aureum & malum punicum,

35. Et vestietur ea Aaron in officio ministerii, ut audiatur sonitus, quando ingreditur, & egreditur Sanctuarium in conspectu Domini, & non moriatur.

IV. 36. Facies & laminam de auro purissimo, in qua sculpes opere cælatoris: Sanctum Domino.

37. Ligabisque eam vitta hyacinthina, & erit super tiaram,

38. Imminens fronti pontificis. Portabitque Aaron iniquitates eorum, quæ obtulerunt & sanctificaverunt filii Israël, in cunctis muneribus & donariis suis. Erit autem lamina semper in fronte ejus, ut placatus sit eis Dominus.

V. 39. Stringes tunicam byssо, & tiaram byssinam facies, & balteum opere plumarii.

40. Porro filiis Aaron tunicas lineas parabis, & balteos ac tiaras in gloriam & decorem:

41. Vestiesque his omnibus Aaron fratrem tuum & filios ejus cum eo. Et cunctorum consecrabis manus, sanctificabisque illos, ut sacerdotio fungantur mihi.

dem Bruststücke des Urtheils auf seiner Brust tragen, wenn er in das Heiligthum gehet, zur Gedächtniß vor dem HErrn in Ewigkeit.

30. Du sollt aber auf das Bruststück des Urtheils setzen, Lehre, und Wahrheit, die sollen auf Aarons Brust seyn, wenn er vor dem HErrn hinein gehet: und soll allezeit vor dem Angesichte des HErrn das Gericht der Kinder Israel auf seiner Brust tragen.

III. 31. Du sollt auch einen Rock machen, der zum Schutterkleide gehören soll, ganz von himmelblauer Seide,

32. An demselben soll oben in der Mitte ein Hauptloch seyn, rund herum besetzt mit gewebten Lind", wie man pflegt zu machen am Ende der Kleider, damit sie nicht leichtlich reissen: * Borten

33. Aber unten herab an den Füßen desselbigen Rocks sollt du rings herum gleichwie Granatäpfel machen von himmelblauer Seide, und von Purpur und von zwermal gefärbter rother Seide, und sollen hin und wieder Schellen dazwischen gesetzt werden,

34. Dergestalt, daß eine goldene Schelle seyn soll, und darnach ein Granatapfel, abermal eine andere goldene Schelle, und ein Granatapfel,

35. Damit soll Aaron bekleidet werden, wenn er sein Amt bedienet, daß der Klang gehöret werde, wenn er zum Heiligthum eingehet, und wiederum herausgehet vor dem Angesichte des HErrn, und daß er nicht sterbe.

IV. 36. Du sollt auch ein Blat machen, von dem allerfeinsten Gold, und darein graben mit Steinschneidersarbeit: Heilig dem HErrn.

37. Und sollst dasselbe Blat mit einer himmelblauen seidenen Schnur anbinden, und es soll auf der Priesterhaube seyn,

38. Daß es vor der Stirne des Hohenpriesters herab stehe. Und Aaron soll die Ungerechtigkeit der Gaben tragen, welche die Kinder Israel geopfert und geheiliget haben, in allen ihren Gaben und Geschenken. Es soll aber das Blat allezeit an seiner Stirne seyn, damit ihnen der HErr gnädig sey.

V. 39. Du sollt auch einen engen Rock, von weisser Seide machen, auch einen Priesterhut machen von weisser Seide, und eine Gürtel von gesticktem Werke.

40. Ferner sollt du auch den Söhnen Aarons seinene Röcke, und Gürtel, und Priesterhauben machen, zur Herrlichkeit, und zum Geschmucke:

41. Und mit diesem allem sollt du den Aaron deinen Bruder, und seine Söhne mit ihm bekleiden. Du sollt auch ihrer aller Hände weihen, und sie heiligen, daß sie mir das Priesterthum verwalten.

VI. 42. Du

℣ 30. *Pones in rationali judicium Domini Doctrinam & veritatem.* Hebr. *Urim & Thummim*, אורים תמים, Illuminatio & perfectio, scientia & vitæ puritas: sive hæc duo vocabula essent gemmis incisa, seu acu essent depicta, quæ duo in Pontifice reperiri debent. *Fabulantur quidem*, ait Aug. q. 117. *lapidem fuisse, cujus color sive ad adversa, sive ad prospera mutaretur, quando Sacerdos intrabat in Sancta.* His significatum volunt Pontificem accipere a Deo claram doctrinam, & perfectam veritatem dubiorum, de quibus consulebatur. Per illa verba Sacerdos quoque admonebatur, ut pectus suum impleret veritate, quam intelligere, & doctrina, quam docere, quamque a Deo expectare debebat, ut ad dubia consultus responderet. Vel *pones in rationali*, perinde est atque vocabis Rationale Urim & Thummim, ut ex eo sui muneris admoneretur Sacerdos. *Urim* juxta hebr. illuminationes, *Thummim* perfectiones significat v. Tirin. & S. Thom. 1. 2. q. 102. art. 5. His characteribus Rationali inscriptis Pontifex præ se ferebat privilegium sibi a Deo concessum, ne populus quæreret responsa a dæmonibus, sed a Deo solo per Sacerdotem. Hinc sæpe legimus in Scriptura Deum consultum fuisse per Ephod, per Sacerdotem indutum Ephod & Rationali. Vestes sacræ adhibentur communibus nitidiores, ut per eas majestas Dei & magnificentia majori reverentia colatur. Hinc Psal. 75. *Sanctimonia & magnificentia in sanctificatione ejus*: ut majori veneratione excitemur erga res divinas, neve tanquam profanæ contemnantur. Diodorus Siculus Historiæ suæ Lib. 1. & Aelianus Lib. 14. Var. Histor. cap. 34. testantur apud *Ægyptios* Summum Sacerdotem gestasse in collo sapphirum, quæ vocabatur *Veritas;* lineas quoque vestes induebant Isidis Sacerdotes.

℣. 31. *Facies & tunicam superhumeralis totam hyacinthinam.* Hæc tertia erat vestis Pontificis.

℣. 32. *In cujus medio supra erit capitium*, apertura in summo, per quam transmitteretur caput. *Et ora per gyrum textilis*: Fimbria aperturæ, non acu picta, sed opere textili. Sacerdotum vulgarium quatuor erant vestimenta, cum sacris erant operaturi: 1. femoralia linea arcte circa lumbos constricta induebant: 2. tunicam lineam ad talos usque demissam sine rugis aut plicis, sed corpori decenter aptatam, quam balteus quatuor digitos latus, & variis distinctus coloribus cingebat circa ilia; postremo cidaris, seu pileus e bysso rotundus per vittam occipiti adstrictus erat, instar dimidiæ sphæræ. Ad hæc Pontifex quædam adjiciebat, 1. aliam tunicam hyacinthinam, & talarem, in cujus libo erant granata & tintinnabula alternatim posita. Huic superpositum erat *Ephod* ante & retro, usque ad ilia demissum, cum lacuna in medio pectore, ubi Rationale insertum erat: vestis hyacinthina & superhumerale, balteo arcte stringebantur. In pectoris lacuna Rationale, seu oraculum ex utroque humero per duas aureas catenulas pendens, & quatuor annulis aureis cum Ephod connexum. Ad pileum, quo alii Sacerdotes utebantur, Pontifex addebat Mitram hyacinthinam triplici corona aurea distinctam, & in fronte laminam auream inscripto in ea augusto Dei nomine.

℣. 34. *Rursumque tintinnabulum.* Hæc tintinnabula figurabant Apostolos, quorum sonus in omnem terram exiit. Eccli. 45. v. 11.

℣. 35. *Ut audiatur sonitus & non moriatur.* Ecclesiæ cura jugis & non interrupta ei præcipitur.

℣. 36. *Facies & laminam de auro purissimo &c.* Fides in Christum frontibus impressa Deum placat.

℣. 38. *Portabit Aaron iniquitates eorum.* Si quid in offerendo minus recte factum sit, expiabit Aaron.

℣. 39. *Et balteum*, ad cingendum Ephod.

Vl. 42. Du sollt ihnen auch leinene Niederkleider machen, von den Lenden bis an die Hüfte, damit sie das Fleisch ihrer Scham bedecken:

43. Die sollen Aaron und seine Söhne brauchen, wenn sie zum Tabernackel des Zeugnisses eingehen, oder wenn sie sich zu dem Altare nahen im Heiligthum zu dienen, damit sie in der Sünde nicht pflüchtig * werden, und sterben. Dieß soll für Aaron, und für seinen Samen nach ihm ein ewiges Gesätz seyn. * schuldig

Das neun und zwanzigste Capitel.

1. GOtt befehlt, wie Moyses den Aaron und seine Kinder zu Priester weihen soll, 1. sie waschen und anlegen, 5. für sie opfern, 11. sieben Tage an einander salben, 15. 11. GOtt befiehlt auch, alle Tage Morgens und Abends ein Lämmlein zu opfern, 38.

1. Dieß sollt du aber auch thun, damit sie mir zum Priesterthum geweihet werden. Nimm ein Kalb aus der Heerde, und zween Widder, die unbefleckt seyn,

2. Auch ungesäuerte Brode, und ungesäuerte Kuchen, so mit Oel besprenget seyn, und ungesäuerte Fladen, mit Oel bestrichen, dieß alles sollt du von Waizenmehl zurichten.

3. Und du sollt es in Körbe legen, und opfern, wie auch das Kalb, samt den beyden Widdern.

4. Aber den Aaron und seine Söhne sollt du an die Thür des Tabernackels des Zeugnisses stellen. Und wenn du den Vater samt seinen Söhnen mit Wasser gewaschen hast,

5. Sollt du dem Aaron seine Kleider anthun, nämlich das leinene Kleid und Rock, und das Schulterkleid, und das Bruststück, das du mit der Gürtel zusammenbinden sollt.

6. Und sollt die Priesterhaube auf sein Haupt setzen, und das heilige Blat an die Haube thun,

7. Und Oel der Salbung auf sein Haupt gießen: und auf diese Weise soll er geweihet werden.

8. Auch sollt du seine Söhne herzuführen, und sie bekleiden mit leinen Röcken, und umgürten mit einer Gürtel,

9. Nämlich den Aaron, und seine Söhne, und ihnen aufsetzen den Priesterhut: und sie sollen meine Priester seyn zum ewigen Gottesdienste. Wenn du ihre Hände geweihet hast,

10. Sollt du das Kalb auch hinführen vor den Tabernackel des Zeugnisses. Alsdann sollen Aaron und seine Söhne die Hände auf seinen Kopf legen,

11. Und du sollt es bey der Thür des Tabernackels des Zeugnisses schlachten, vor dem Angesichte des HErrn.

12. Und sollt nehmen von dem Blute des Kalbes, und es streichen mit deinem Finger an die Hörner des Altars: aber das übrige Blut sollt du neben dem Fuße des Altars ausschütten.

13. Du sollt auch alle Fette nehmen, so das Ingeweid bedecket, und das Netz über die Leber, und beyde Nieren, samt der Fette, so darauf ist, und es opfern auf dem Altare zu verbrennen:

14. Aber das Fleisch des Kalbes, und das Fell samt dem Mist, sollt du draussen vor dem Lager verbrennen, darum, daß es für die Sünde ist.

15. Auch sollt du den einen Widder nehmen, und Aaron und seine Söhne sollen die Hände auf seinen Kopf legen:

16. Und wenn du ihn geschlachtet hast, sollt du von seinem Blute nehmen, und um den Altar ausgießen,

Vl. 42. Facies & feminalia linea, ut operiant carnem turpitudinis suæ, a renibus usque ad femora:

43. Et utentur eis Aaron & filii ejus, quando ingredientur tabernaculum testimonii, vel quando appropinquant ad altare ut ministrent in sanctuario, ne iniquitatis rei moriantur. Legitimum sempiternum erit Aaron, & semini ejus post eum.

CAPUT XXIX.

I. De sacerdotum consecratione, 1. Purificatione, 5. rituque oblationis pro illis, 11. eorum unctione, & de vescentibus ex oblatis. 35. II. De jugi sacrificio seu duobus agnis quotidie offerendis. 38.

1. Sed & hoc facies, ut mihi in sacerdotio consecrentur. *a* Tolle vitulum de armento, & arietes duos immaculatos, *a Levit. 9. 2.*

2. Panesque azymos, & crustulam absque fermento, quæ conspersa sit oleo, lagana quoque azyma oleo lita: de simila triticea cuncta facies.

3. Et posita in canistro offeres, vitulum autem & duos arietes.

4. Et Aaron ac filios ejus applicabis ad ostium tabernaculi testimonii. Cumque laveris patrem cum filiis suis aqua,

5. Indues Aaron vestimentis suis, id est, linea & tunica, & superhumerali & rationali, quod constringes balteo.

6. Et pones tiaram in capite ejus, & laminam sanctam super tiaram,

7. Et oleum unctionis fundes super caput ejus: atque hoc ritu consecrabitur.

8. Filios quoque illius applicabis, & indues tunicis lineis, cingesque balteo,

9. Aaron scilicet & liberos ejus, & impones eis mitras: eruntque sacerdotes mihi religione perpetua. Postquam initiaveris manus eorum,

10. *b* Applicabis & vitulum coram tabernaculo testimonii. Imponentque Aaron & filii ejus manus super caput illius, *b Lev. 1. 3.*

11. Et mactabis eum in conspectu Domini, juxta ostium tabernaculi testimonii.

12. Sumptumque de sanguine vituli, pones super cornua altaris digito tuo: reliquum autem sanguinem fundes juxta basim ejus.

13. *c* Sumes & adipem totum, qui operit intestina, & reticulum jecoris, ac duos renes, & adipem, qui super eos est, & offeres incensum super altare: *c Lev. 3. 3.*

14. Carnes vero vituli, & corium & simum combures foris extra castra, eo quod pro peccato sit.

15. Unum quoque arietem sumes, super cujus caput ponent Aaron & filii ejus manus:

16. Quem cum mactaveris, tollas de sanguine ejus, & fundes circa altare,

17. Ipsum

℣. 42. *Facies & feminalia linea.* Ex byssо ait Josephus & Sa. Quibus continentia designatur.

℣. 43. *Legitimum sempiternum erit.* August. *Vel propter tempus non præceptum quousque observaretur, vel quod res significaret æternas.* q. 124.

CAPUT XXXIX.

℣. 1. *Tolle vitulum de armento.* Quo carnis fragilitas designatur. *Et arietes immaculatos*, i. integros sine defectu.

℣. 2. *Et crustulam*, i. placentulas.

℣. 5. *Indues Aaron -- linea & tunica & superhumerali.* Hebr. Superinjectum humerali.

℣. 6. *Pones & laminam sanctam.* Hebr. *Coronam sanctitatis.*

℣. 7. *Oleum unctionis fundes super caput ejus.* Caput Pontificis ungebatur, minorum Sacerdotum manus.

℣. 9. *Eruntque Sacerdotes mihi religione perpetua.* Quia nullus terminus huic Sacerdotio erat præfixus, & ratione rei significatæ, nempe Sacerdotii Christi, quod futurum erat perpetuum. Hebr. *Et implebis manum Aaron*, consecrabis.

℣. 10. *Imponent Aaron & filii ejus manus super caput illius*, vituli. Hoc ritu impositionis manus super caput hostiæ, tria significantur, 1. Sacerdotem hostiam ex manu sua dimissam in jus Dei transferre: erat enim quasi quædam manumissio: unde Numer. 8. hoc ritu Levitæ Deo offeruntur. 2. Eodem ritu Sacerdos peccata sua in caput hostiæ pro se immolandæ transmittebat. 3. Sacerdos pro suo ipsius capite & vita, caput & sanguinem victimæ offerebat.

℣. 13. *Sumes & adipem totum.* Adeps, jecur, renes signa sunt & organa concupiscentiæ, quæ omnibus & præsertim Sacerdotibus est expugnanda. *Et offeres incensum*, incensum vocatur victima intensa.

℣. 14. *Eoquod pro peccato sit*, sc. sacrificium.

17. Ipsum autem arietem secabis in frusta: lotaque intestina ejus ac pedes pones super concisas carnes, & super caput illius,

18. Et offeres totum arietem incensum super altare: oblatio est Domino, odor suavissimus victimæ Domini.

19. Tolles quoque arietem alterum, super cujus caput Aaron & filii ejus ponent manus,

20. Quem cum immolaveris, sumes de sanguine ejus, & pones super extremum auriculæ dextræ Aaron & filiorum ejus, & super pollices manus eorum ac pedis dextri, fundesque sanguinem super altare per circuitum.

21. Cumque tuleris de sanguine, qui est super altare, & de oleo unctionis, asperges Aaron, & vestes ejus, filios & vestimenta eorum. Consecratisque ipsis & vestibus,

22. Tolles adipem de ariete, & caudam & arvinam, quæ operit vitalia, ac reticulum jecoris, & duos renes, atque adipem, qui super eos est, armumque dextrum, eo quod sit aries consecrationis:

23. Tortamque panis unius, crustulam conspersam oleo, laganum de canistro azymorum, quod positum est in conspectu Domini;

24. Ponesque omnia super manus Aaron & filiorum ejus, & sanctificabis eos elevans coram Domino.

25. Suscipiesque universa de manibus eorum, & incendes super altare in holocaustum, odorem suavissimum in conspectu Domini, quia oblatio ejus est.

26. Sumes quoque pectusculum de ariete, quo initiatus est Aaron, sanctificabisque illud elevatum coram Domino, & cedet in partem tuam.

27. Sanctificabisque & pectusculum consecratum, & armum, quem de ariete separasti,

28. Quo initiatus est Aaron & filii ejus, cedentque in partem Aaron & filiorum ejus jure perpetuo a filiis Israel: quia primitiva sunt & initia de victimis eorum pacificis, quæ offerunt Domino.

29. Vestem autem sanctam, qua utetur Aaron, habebunt filii ejus post eum, ut ungantur in ea, & consecrentur manus eorum.

30. Septem diebus utetur illa, qui pontifex pro eo fuerit constitutus de filiis ejus, & qui ingredietur tabernaculum testimonii, ut ministret in Sanctuario.

31. Arietem autem consecrationis tolles, & coques carnes ejus in loco sancto,

d Lev. 8. 31. & 24. 9. Matth. 12. 4. 32. Quibus vescetur Aaron & filii ejus, *d* panes quoque, qui sunt in canistro, in vestibulo tabernaculi testimonii comedent,

33. Ut sit placabile sacrificium, & sanctificentur offerentium manus. Alienigena non vescetur ex eis, quia sancti sunt.

17. Aber den Widder selbst sollt du zu Stücken hauen, und sollt sein Eingeweid samt den Füßen waschen, und legen hernach auf das zerhauene Fleisch, und auf des Widders Kopf,

18. Und sollt den ganzen Widder opfern, und anzünden auf dem Altare: das ist dem HErrn ein Opfer, ein überaus süßer Geruch vom Schlachtopfer des HErrn.

19. Darnach sollt du den andern Widder nehmen, und sollen Aaron und seine Söhne die Hände auf seinen Kopf legen,

20. Und wenn du ihn geschlachtet hast, sollt du von seinem Blute nehmen, und das dem Aaron und seinen Söhnen an das äußerste Läpplein des rechten Ohrs streichen, und an die Daumen ihrer rechten Hand, und ihres rechten Fußes, und sollst das Blut auf den Altar rings herum ausgießen.

21. Du sollt auch von dem Blute nehmen, das auf dem Altar ist, und von dem Oele der Salbung, und den Aaron, und seine Kleider, auch seine Söhne, und ihre Kleider besprengen. Wenn nun sie und ihre Kleider geweihet sind,

22. Sollt du das Fett vom Widder nehmen, auch den Schweif, und das Fett, so das Eingeweid bedecket, und das Netzlein über die Leber, und beyde Nieren, samt dem Fett, so darüber ist, und die rechte Schulter, dieweil es ein Widder der Weihung ist:

23. Dazu ein abgebrochen rund Brödlein, auch ein Stücklein vom Brode, so mit Oel besprengt ist, ein Kuchen aus dem Korbe der ungesäuerten Brode, der vor das Angesicht des HErrn gesetzt ist;

24. Und dieß alles sollt du in die Hände Aarons, und seiner Söhne legen, und sie heiligen, und es aufheben vor dem HErrn.

25. Darnach sollt du es alles aus ihren Händen nehmen, und auf dem Altar zum Brandopfer anzünden, zum überaus süßen Geruche vor dem Angesichte des HErrn, denn es ist sein Opfer.

26. Auch sollt du das Brüstlein nehmen von dem Widder, damit Aaron geweihet ist, und dasselbige heiligen und aufheben vor dem HErrn, und es soll dir zu Theil fallen.

27. Du sollt auch heiligen das gesegnete Brüstlein, und die Schulter, die du abgesöndert hast von dem Widder,

28. Dadurch Aaron und seine Kinder sind geweihet worden, dieß soll dem Aaron und seinen Söhnen zu Theil fallen von den Kindern Israel, das soll ein ewiges Recht seyn: denn es sind die Erstlinge und Vorgaben von ihren Friedopfern, die sie dem HErrn opfern.

29. Aber die heilige Kleidung, welche Aaron brauchen wird, sollen auch seine Söhne haben nach ihm, daß sie in denselbigen gesalbet, und ihre Hände geweihet werden.

30. Wer von seinen Söhnen an seine Statt zum Hohenpriester gesetzt wird, und in den Tabernackel des Zeugnisses eingehen soll, daß er im Heiligthum diene, der soll die Kleidung sieben Tage lang brauchen.

31. Aber den Widder der Weihung sollt du nehmen, und sein Fleisch am heiligen Orte kochen,

32. Das soll Aaron mit seinen Söhnen essen, wie sie auch die Brode essen sollen, welche in dem Korbe sind im Vorhofe an dem Tabernackel des Zeugnisses,

33. Auf daß es ein versöhnliches Opfer seye, damit auch die Hände derjenigen, die es opfern, geheiliget werden. Ein Fremdling soll nicht davon essen, denn sie sind heilig.

34. Wenn

---

†. 18. *Oblatio est Domino, odor suavissimus.* Hebr. *Odor quietis:* In quo quievit Dominus, quod esset symbolum Christi oblati. *Oblatio est Domino odor suavissimus.* Aug. in Exod. q. 27. Non utique Deus odore fumi delectatur, sed tantum illud quod hic significatur spiritaliter Deum delectat, cum spiritaliter exhibetur. *Victimæ Domini.* Omne genus sacrificiorum oblatum fuit. Aries oblatus est in holocaustum, q. d. totum combustum, alter in hostiam pacificam; vitulus pro peccato, quia omnibus sacrificiis offerendis Sacerdos destinatur. Sanguis victimæ pacificæ, seu secundi arietis ponitur super extremum auriculæ dextræ, ut designetur prompta Sacerdotum obedientia in iis, quæ ad Legem Dei spectant.

†. 20. *Ponesque — & super pollices manus eorum ac pedis dextri*, ut legem operibus exequantur, & scirent sibi in mandatis Dei ambulandum

†. 22. *Arvinam*, seu adipem

†. 24. *Ponesque omnia super manus Aaron.* In signum, quod ad eum pertineat, hinc etiam consecratio Sacerdotis dicitur impletio manus. *Et sanctificabis eos*, ea nempe oblata *Elevans* eadem oblata; sic & Eucharistia in Missæ sacrificio elevatur. Vox Hebræa significat agitationem dextrorsum, & sinistrorsum.

†. 30. *Septem diebus*, sc. continuis, quibus durabat ritus consecrationis.

†. 33. *Alienigena*, qui non est ex sanguine Aaron, *non vescetur ex eis, quia sancti*, seu sanctificati panes & cibi.

34. Wenn auch etwas von dem geweihten Fleische, oder vom Brod bis auf den Morgen übrig bleiben wird, das sollst du mit Feuer verbrennen: und man soll es nicht essen, denn es ist geheiliget.

35. Alles was ich dir befohlen habe über Aaron, und seine Söhne, das sollst du thun. Sieben Tage lang sollt du ihre Hände weihen:

36. Und sollst täglich ein Kalb für die Sünde opfern zur Aussöhnung. Und sollt den Altar reinigen, wenn du das Sündopfer geopfert hast, und selbigen salben zur Heiligung.

37. Sieben Tage lang sollt du den Altar aussöhnen, und heiligen, und das soll das Heilige aller Heiligen seyn: wer den Altar anrühren wird, der soll geheiliget werden.

II. 38. Dieses aber ist, so du auf dem Altar thun sollst: Zweyjährige Lämmer sollt du für und für alle Tage darauf opfern,

39. Ein Lamm des Morgens, und das andere Lamm des Abends,

40. Und sollst den zehenten Theil Semmelmehls, so mit gestoßenem Oel besprenget ist, das die Maaß haben soll eines Viertheils vom Hin, und Wein in derselbigen Maaß zum Gießopfer, zu dem ersten Lamm thun:

41. Aber das andere Lamm sollst du auf den Abend opfern nach der Weise des Morgenopfers, und sonst dem gemäß, so wir gesagt haben, zum süßen Geruch.

42. Dieß ist ein Opfer dem HErrn, ewiglich zu opfern in euren Geschlechten, an der Thüre des Tabernackels des Zeugnisses vor dem HErrn, da ich verordnen werde, mit dir zu reden.

43. Und daselbst will ich den Kindern Israel Befehl geben, und soll der Altar durch meine Herrlichkeit geheiliget werden.

44. So will ich auch den Tabernackel des Zeugnisses heiligen mit dem Altar, dazu den Aaron mit seinen Kindern, auf daß sie mir das Priesterthum verwalten.

45. Und ich will mitten unter den Kindern Israel wohnen, und ich will ihr GOtt seyn,

46. Und sie sollen wissen, daß ich der HErr ihr GOtt bin, der ich sie aus Aegyptenland geführet habe, damit ich unter ihnen wohnete, Ich der HErr ihr GOtt.

Das dreyßigste Capitel.

1. Vom Altar der Rauchwerke, 1 II. In der Schätzung des Volkes soll ein jeder einen halben Sickel geben, 12. III. Vom ehrinen Becken für die Abwaschung der Priester, 18. Von der Salbe, mit welcher die Priester und heilige Gefäße sollen gesalbet werden, 23. IV. Vom Rauchwerk, so auf dem Altar soll angezündet werden, 34.

1. Du sollst auch einen Altar machen, das Rauchwerk darauf anzuzünden vom Holze Setim,

2. Der soll einer Ele lang seyn, und eine Ele breit, das ist, viereckigt, und zwo Elen hoch. Es sollen Hörner vom Altar herausgehen,

3. Und du sollt ihn überziehen mit dem allerfeinsten Gold, sowohl das Gitter * als auch seine Wände rings umher, und die Hörner. Und du sollst ihm ein goldenes Kränzlein rund herum machen, * Obertheil.

4. Und unter dem Kränzlein zwey goldene Ringe auf

34. Quod si remanserit de carnibus consecratis, sive de panibus usque mane, combures reliquias igni: non comedentur, quia sanctificata sunt.

35. Omnia, quæ præcepi tibi, facies super Aaron & filiis ejus. Septem diebus *e* consecrabis manus eorum: *e Exod 40. 13. Lev 8. 1.*

36. Et vitulum pro peccato offeres per singulos dies ad expiandum. Mundabisque altare cum immolaveris expiationis hostiam, & unges illud in sanctificationem.

37. Septem diebus expiabis altare, & sanctificabis, & erit Sanctum Sanctorum: omnis, qui tetigerit illud, sanctificabitur.

II. 38. Hoc est, quod facies in altari: *f* Agnos anniculos duos per singulos dies jugiter, *f Num. 28 3. Dan. 8. 12. Apoc. 13. 8.*

39. Unum agnum mane, & alterum vespere,

40. Decimam partem similæ conspersæ oleo tuso, quod habeat mensuram quartam partem hin, & vinum ad libandum ejusdem mensuræ in agno uno:

41. Alterum vero agnum offeres ad vesperam juxta ritum matutinæ obiationis, & juxta ea, quæ diximus, in odorem suavitatis.

42. Sacrificium est Domino, oblatione perpetua in generationes vestras, ad ostium tabernaculi testimonii coram Domino, ubi constituam, ut loquar ad te.

43. Ibique præcipiam filiis Israël, & sanctificabitur altare in gloria mea.

44. Sanctificabo & tabernaculum testimonii cum altari, & Aaron cum filiis suis, ut sacerdotio fungantur mihi.

45. Et habitabo in medio filiorum Israël, eroque eis Deus,

46. Et scient, quia ego Dominus Deus eorum, qui eduxi eos de terra Ægypti; ut manerem inter illos, ego Dominus Deus ipsorum.

CAPUT XXX.

I. Institutio altaris thymiamatis, 1. II. Et pecunia in usus tabernaculi exigendæ, 12. III. Labii ænei construendi, 18. & unguenti sacri, quo ungendi erant sacerdotes & vasa templi, 23. IV. Thymiamatis in altari quotidie adolendi, 34.

1. Facies quoque altare ad adolendum thymiama, de lignis setim,

2. Habens cubitum longitudinis, & alterum latitudinis, id est, quadrangulum, & duos cubitos in altitudine. Cornua ex ipso procedent,

3. Vestiesque illud auro purissimo, tam craticulam ejus, quam parietes per circuitum, & cornua. Faciesque ei coronam aureolam per gyrum,

4. Et duos annulos aureos sub corona per

singula

℣. 36. *Mundabisque*, expiabis oblato vitulo.

℣. 37. *Septem diebus sanctificabis Altare.* Hoc altari Christus ipse adumbratur; *Et erit Sanctum Sanctorum.* In azymis Eucharistiam, in oleo Spiritus Sancti gratiam, in agnis immaculatis summam agnoscimus innocentiam.

℣. 38. *Hoc est, quod facies* i. offeres *in* altari: *Agnos anniculos duos per singulos dies jugiter.* Unde & juge sacrificium fuit appellatum, quod sacrificium Eucharisticum figurabat. Vespere, id est, hora nona, ex Josepho.

℣. 39. *Unum agnum mane, alterum vespere.* Allegorice hoc sacrificium significabat Christi sacrificium matutinum, quod in circumcisione: & vespertinum, quod in cruce obtulit. Item Eucharisticum, quod jugiter seu quotidie offertur in Missa. S. Thomas.

℣. 42. *Sacrificium*, seu holocaustum.

℣. 43. *In gloria mea*, ob gloriosam meam præsentiam.

℣. 45. *Et habitabo*, præsens adero protegens, & favens eis.

CAPUT XXX.

℣. 1. *Facies quoque altare ad adolendum thymiama:* In eo incruenta fiebant sacrificia.

℣. 2. *Cornua ex ipso procedent*, eodem ligno producta. Sa.

℣. 3. *Vestiesque illud auro purissimo, tam craticulam.* Gr. focum, vox Hebræa tectum significat seu umbellam cui non immediate thymiama incendebatur, sed in thuribulo superposito, ne vis ignis aurum solveret. *Faciesque ei coronam*, limbum. Altare thymiamatis significat vitam perfectorum, qui non immolant amplius Deo carnalium sensuum delectationes, sed sopitis carnis illecebris orationum vota Deo offerunt. Per thymiama ex aromatibus compositum S. Gregor. intelligit virtutum multitudinem, quæ in oratione Deo oblata fragrant. Hinc Psaltes, *Dirigatur oratio mea sicut incensum in conspectu tuo.* Nam ut fumus thymiamatis sursum tendit, ita oratio cum fructu ascendit, cum ex variis virtutibus divino ardore accensis excitatur. Suffitum adhibere sacris mos erat gentium ferme omnium. Mystica significatio est, sursum habenda esse corda.

singula latera, ut mittantur in eos vectes, & altare portetur,

5. Ipsos quoque vectes facies de lignis setim, & inaurabis.

6. Ponesque altare contra velum, quod ante arcam pendet testimonii coram propitiatorio, quo tegitur testimonium, ubi loquar tibi.

7. Et adolebit incensum super eo Aaron, suave fragrans, mane. Quando componet lucernas, incendet illud:

8. Et quando collocabit eas ad vesperum, uret thymiama sempiternum coram Domino in generationes vestras:

9. Non offeretis super eo thymiama compositionis alterius, nec oblationem, & victimam, nec libabitis libamina.

10. Et deprecabitur Aaron super cornua ejus semel per annum, in sanguine, quod oblatum est pro peccato, & placabit super eo in generationibus vestris. Sanctum sanctorum erit Domino.

11. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

a Num.1.2. II. 12. *a* Quando tuleris summam filiorum Israel juxta numerum, dabunt singuli pretium pro animabus suis Domino, & non erit plaga in eis, cum fuerint recensiti.

13. Hoc autem dabit omnis, qui transit ad nomen, dimidium sicli juxta mensuram templi. *b* Siclus viginti obolos habet. Media pars sicli offeretur Domino.

b Lev 27.25. Num.3.47. Ezech. 45. 12.

14. Qui habetur in numero, a viginti annis & supra, dabit pretium.

15. Dives non addet ad medium sicli, & pauper nihil minuet.

16. Susceptamque pecuniam, quæ collata est a filiis Israël, trades in usus tabernaculi testimonii, ut sit monimentum eorum coram Domino, & propitietur animabus eorum.

17. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

III. 18. Facies & labrum æneum cum basi sua ad lavandum, ponesque illud inter tabernaculum testimonii & altare. Et missa aqua,

19. Lavabunt in ea Aaron, & filii ejus manus suas ac pedes,

20. Quando ingressuri sunt tabernaculum testimonii, & quando accessuri sunt ad altare, ut offerant in eo thymiama Domino,

21. Ne forte moriantur. Legitimum sempiternum erit ipsi, & semini ejus per successiones.

22. Locutusque est Dominus ad Moysen,

23. Dicens: Sume tibi aromata, primæ myrrhæ & electæ quingentos siclos, & cinnamomi medium, id est, ducentos quinqua-

beyden Seiten, daß man Stangen hinein thue, und den Altar tragen könne,

5. Dieselbige Stangen sollst du auch machen vom Holze Setim, und mit Gold überziehen.

6. Und sollst den Altar gegen den Vorhang setzen, der vor der Arche des Zeugnisses hangt, vor dem Gnadenthron, damit das Zeugniß bedecket wird, da ich mit dir reden will.

7. Und Aaron soll des Morgens ein Rauchopfer darauf anzünden zu einem süßen Geruch. Wenn er die Lampen zubereiten wird, so soll er dasselbige anzünden:

8. Und wenn er sie auf den Abend wird zurichten, soll er auch vor dem HErrn das ewige Rauchopfer anzünden, in euren Geschlechten:

9. Ihr sollet darauf kein Rauchwerk opfern, das auf fremde Weise zugerichtet sey, auch kein ander Opfer, oder Speißopfer, und sollet auch kein Trankopfer darauf ausgießen.

10. Und Aaron soll einmal im Jahr über seine Hörner das Gebeth thun im Blute, das für die Sünde geopfert ist, und soll darauf Versöhnung erwerben in euren Geschlechten. Das soll das Heilige der Heiligen dem HErrn seyn.

11. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach:

II. 12. Wenn du die ganze Summa der Kinder Israel nach ihrer Anzahl machen wirst, alsdann soll ein jeglicher dem HErrn den Werth für seine Seele geben, so wird keine Plage unter ihnen seyn, wenn sie nun sind gezählet worden.

13. Dieß aber soll ein jeglicher geben, dessen Name in die Zahl kommt, nämlich einen halben Sickel nach der Maaß des Tempels. Ein Sickel gilt zwanzig Heller. Man soll aber dem HErrn einen halben Sickel opfern.

14. Wer in der Zahl mit gefunden wird, der nämlich von zwanzig Jahren ist, und darüber, der soll diesen Werth geben.

15. Der Reiche soll nicht mehr geben, und der Arme nicht weniger, denn den halben Sickel.

16. Das empfangene Geld, das von den Kindern Israel geopfert wird, sollst du zur Nothdurft des Tabernackels des Zeugnisses hingeben, daß es ihnen zur Erinnerung sey vor dem HErrn, und daß er ihren Seelen gnädig sey.

17. Ferner redete der HERR mit Moyse, und sprach:

III. 18. Du sollst auch ein ehrines Waschfaß machen mit seinem Fuß, zu waschen, und sollst dasselbige setzen zwischen dem Tabernackel des Zeugnisses, und dem Altar, darein soll man Wasser thun,

19. Und sollen Aaron und seine Söhne daraus ihre Hände und Füße waschen,

20. Wenn sie zu dem Tabernackel des Zeugnißes hineingehen, und zu dem Altar tretten wollen, dem HErrn ein Rauchopfer darauf zu opfern,

21. Damit sie vielleicht nicht sterben. Das soll eine ewige Satzung seyn für ihn, und für seinen Saamen bey den Nachkommen.

22. Und der HErr redete mit Moyse,

23. Und sprach: Nimm die Specerey, der besten auserlesenen Myrrhen fünfhundert Sickel, und Zimmet halb so viel, das ist, zweyhundert und fünf-

zig

℣. 6. *Contra velum*, i. e regione, sed extra Sancta sanctorum. *Quo tegitur testimonium*, sc. arca testimonii.
℣. 7. *Super eo Aaron.* Subintel. vel filii: *quando componet*, repurgando sc.
℣. 8. *Et quando collocabit*, incendendo, *Non offeretis &c.* hæc observanda super altare holocausti.
℣. 10. *Deprecabitur Aaron super cornua ejus semel per annum.* Agitur de anniversaria altaris expiatione. *Sanctum Sanctorum erit Domino:* Sanctissimus ritus expiationis, qui servabitur in futuris generationibus. Semel in anno sanguis in eo offerebatur. Qua quidem oblatione unam Christi in cruce oblationem cruentam fuisse adumbratam testatur Apostolus.
℣. 12. *Quando tuleris summam filiorum Israël.* Hebr. *Tuleris caput:* Cum populum per capita numerabis: ea capitatione profitebantur se a Deo esse redemptos.
℣. 13. *Hoc autem dabit omnis qui transit ad nomen.* Hebr. *Omnis qui transit ad numeratos:* cujus nomen recensetur. Quod siclus quatuor drachmarum justissimi ponderis servaretur in Templo, ad cujus normam reliqui expenderentur. Siclus 20. obolos continebat, juxta quosdam Interpretes.
℣. 14. *Dabit pretium*, sc. oblationem, ad redimendam animam seu vitam suam.
℣. 16. *Ut sit monimentum eorum coram Domino*, ut Deus hujus rei memor placetur.
℣. 18. *Labrum*, seu concham.
℣. 19. *Lavabunt -- manus &c.* quia nudis pedibus ministrabant.
℣. 21. *Per successiones.* Hebr. per generationes.
℣. 23. *Primæ myrrhæ.* i. puræ & præcipuæ. *Calami*, sc. aromatici.

zig Sickel, auch Calmes zweyhundert und fünfzig Sickel,

24. Und fünfhundert Sickel Casien im Gewicht des Heiligthums, und Oel vom Oelbaum die Maaß Hin:

25. Und mache daraus das heilige Oel der Salbung, eine Salbe nach der Apotheckerkunst zugerichtet:

26. Daraus sollst du den Tabernackel des Zeugnisses, und die Arche des Bundes salben,

27. Auch den Tisch mit seinen Geschirren, den Leuchter mit seiner Geräthschaft, die Altäre des Rauchopfers,

28. Und Brandopfers, und alle Geräthschaft, die zu ihrem Dienst gehörig ist.

29. Das alles sollst du heiligen, so soll es das Heilige der Heiligen seyn: wer es anrühren wird, der soll geheiliget werden.

30. Aaron und seine Söhne sollst du salben und heiligen, daß sie mir das Priesterthum verwalten.

31. Du sollst auch den Kindern Israel sagen: Dieses Oel der Salbung soll mir heilig seyn in euren Geschlechten.

32. Es soll keines Menschen Fleisch damit gesalbet werden: ihr sollet auch kein anderes auf diese Weise machen, wie es zugerichtet ist, denn es ist geheiliget, und soll euch heilig seyn.

33. Der Mensch, der ein solches machen, und Fremden daraus geben wird, soll von seinem Volke ausgetilget werden.

IV. 34. Und der HErr sprach zu Moyse: Nimm dir Specerey, Myrrhentropfen, Onichen, und Galban von gutem Geruch, und ganz durchleuchtigen Weihrauch, alle diese Dinge sollen in gleichem Gewichte seyn:

35. Und mache davon ein Rauchwerk, daß es nach der Apotheckerkunst mit Fleiß untereinander gemenget werde, und lauter, auch zu der Heiligung bequem sey.

36. Und wenn du dieß alles zum allerkleinsten Pulver gestossen hast, sollst du davon etwas vor den Tabernackel des Zeugnisses legen, an dem Ort, da ich dir erscheinen will. Dieß Rauchwerk soll euch das Heilige der Heiligen seyn.

37. Solche Vermischung sollet ihr zu eurem Brauch nicht machen, denn es ist heilig dem HErrn.

38. Der Mensch, er sey wer er wolle, der desgleichen macht, daß er seines Geruchs genieße, soll von seinem Volke ausgerottet werden.

Das ein und dreyßigste Capitel.

I. GOtt benennet Beseleel und Ooliab, den Tabernackel sammt Zugehör zu bauen und zu machen. 1. II. Den Sabbath soll man vest halten. 13. III. GOtt übergiebt Moysi die zwo steinerne Gesätz-Tafeln. 18.

1. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach:

2. Siehe, ich habe mit Namen berufen Beseleel, den Sohn Uri, des Sohns Hur, vom Stammen Juda,

3. Und habe ihn mit dem Geist GOttes erfüllet, mit Weisheit, und Verstand, und Wissenschaft in allem Werke,

4. Alles zu erdenken, was nach der Kunst gemacht werden kan von Gold, und Silber, und Erz,

5. Marmel, und Edelgesteine, und von unterschiedlichem Holze.

6. Ich habe ihm auch zum Gesellen gegeben, Ooliab, den Sohn Achisamech, vom Geschlechte Dan. Auch habe ich Weisheit in das Herz aller Geschickten gegeben, alles zu machen, was ich dir befohlen habe,

7. Nämlich den Tabernackel des Bundes, und die Ar-

ginta siclos, calami similiter ducentos quinquaginta,

24. Casiæ autem quingentos siclos in pondere sanctuarii, olei de olivetis mensuram hin:

25. Faciesque unctionis oleum sanctum, unguentum compositum opere unguentarii:

26. Et unges ex eo tabernaculum testimonii, & arcam testamenti,

27. Mensamque cum vasis suis, candelabrum, & utensilia ejus, altaria thymiamatis,

28. Et holocausti, & universam supellectilem, quæ ad cultum eorum pertinet.

29. Sanctificabisque omnia, & erunt Sancta sanctorum: qui tetigerit ea, sanctificabitur.

30. Aaron & filios ejus unges, sanctificabisque eos, ut sacerdotio fungantur mihi.

31. Filiis quoque Israël dices: Hoc oleum unctionis sanctum erit mihi in generationes vestras.

32. Caro hominis non ungetur ex eo: & juxta compositionem ejus non facietis aliud, quia sanctificatum est, & sanctum erit vobis.

33. Homo quicunque tale composuerit, & dederit ex eo alieno, exterminabitur de populo suo.

IV. 34. Dixitque Dominus ad Moysen: Sume tibi aromata, stacten & onycha, galbanum boni odoris, & thus lucidissimum, æqualis ponderis erunt omnia:

35. Faciesque thymiama compositum opere unguentarii, mixtum diligenter, & purum, & sanctificatione dignissimum.

36. Cumque in tenuissimum pulverem universa contuderis, pones ex eo coram tabernaculo testimonii, in quo loco apparebo tibi. Sanctum sanctorum erit vobis thymiama.

37. Talem compositionem non facietis in usus vestros, quia sanctum est Domino.

38. Homo quicunque fecerit simile, ut odore illius perfruatur, peribit de populis suis.

CAPUT XXXI.

I. Deputantur a Domino Beseleel & Ooliab ad extructionem tabernaculi ac cæterorum quæ dicta sunt. 1. *II. De sabbati observatione.* 13. *III. De tabulis a Domino Moysi datis.* 18.

1. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

2. Ecce, vocavi ex nomine Beseleel, filium Uri, filii Hur, de tribu Juda,

3. Et implevi eum spiritu Dei, sapientia, & intelligentia, & scientia in omni opere,

4. Ad excogitandum quidquid fabre fieri potest ex auro, & argento, & ære,

5. Marmore, & gemmis, & diversitate lignorum.

6. Dedique ei socium Ooliab filium Achisamech de tribu Dan. Et in corde omnis eruditi posui sapientiam: ut faciant cuncta, quæ præcepi tibi,

7. Tabernaculum fœderis, & arcam testimonii,

℣. 29. *Sanctificabis omnia.* Id est, qui non fuerit sanctificatus, non tangat. *Et erunt Sancta Sanctorum.* Comparata cum aliis rebus, quæ Deo offeruntur: *Sanctificabitur*, ut ei liceat tangere, sed abstineat a profanis. Verbo: quodcunque sanctum erit Domino, alienus seu non Sacerdos non tangat.

℣. 32. *Caro hominis non ungetur*, i. Nullus hominum. Hoc thymiama, quod rebus divinis inserviit, ad res profanas adhibere nefas erat; multo quidem minus verba sacra, ad jocos, aut ad res profanas applicare fas erit.

℣. 34. *Onycha*, unguem aromaticum denotat, sicut thymiama aromaticum suffimentum.

CAPUT XXXI.

℣. 1. *Vocavi ex nomine Beseleel*, i. præ aliis seu nominatim.

℣. 3. *Et implevi eum Spiritu Dei*, Spiritu meo excellenti: omnem scientiam necessariam illi infudi.

℣. 6. *Dedi ei socium Ooliab*: Peritis artificibus & inferioribus dedi peritiam, ut juvent Beseleel: videte tamen ne sabbatum violetis propter hoc opus.

℣. 7. *Cuncta vasa*, i. Instrumenta.

monii, & propitiatorium, quod super eam est, & cuncta vasa tabernaculi,

8. Mensamque & vasa ejus, candelabrum purissimum cum vasis suis, & altaria thymiamatis,

9. Et holocausti, & omnia vasa eorum, labrum cum basi sua,

10. Vestes sanctas in ministerio Aaron sacerdoti, & filiis ejus, ut fungantur officio suo in sacris:

11. Oleum unctionis, & thymiama aromatum in sanctuario, omnia quæ præcepi tibi, facient.

12. Et locutus est Dominus ad Moysen, dicens:

II. 13. Loquere filiis Israël, & dices ad eos: *a* Videte, ut sabbatum meum custodiatis: quia signum est inter me & vos in generationibus vestris, ut sciatis, quia ego Dominus, qui sanctifico vos.

a Sup.20.8. Ezech.20. 12.

14. Custodite sabbatum meum: sanctum est enim vobis: qui polluerit illud, morte morietur: qui fecerit in eo opus, peribit anima illius de medio populi sui.

15. Sex diebus facietis opus: in die septimo sabbatum est, requies sancta Domino: omnis, qui fecerit opus in hac die, morietur.

16. Custodiant filii Israël Sabbatum, & celebrent illud in generationibus suis. Pactum est sempiternum

17. Inter me & filios Israël, signumque perpetuum. *b* Sex enim diebus fecit Dominus cœlum & terram, & in septimo ab opere cessavit.

b Gen.1.31. & 2.2.

III. 18. Deditque Dominus Moysi, completis hujuscemodi sermonibus in monte Sinai, *c* duas tabulas testimonii lapideas, scriptas digito Dei.

c Deut.9.10.

CAPUT XXXII.

I. Ingratus populus vitulum adorat. 1. *II. Moyses culpam populi deprecatur* 11. *Tabulas frangit, vitulum comburit: Aaronem objurgat, idololatras occidi jubet.* 19. *III. Cæterisque veniam impetrat.* 31.

1. Videns autem populus quod moram faceret descendendi de monte Moyses, congregatus adversus Aaron † dixit: *a* Surge, fac nobis deos, qui nos præcedant: Moysi enim huic viro, qui nos eduxit e terra Ægypti, ignoramus, quid acciderit.

† *Mense 4. ab exitu A. M. 2513.*
a Act.7.40.

2. Dixitque ad eos Aaron: Tollite inaures aureas, de uxorum filiorumque & filiarum vestrarum auribus, & afferte ad me.

3. Fecitque populus, quæ jusserat, deferens inaures ad Aaron.

4. *b* Quas cum ille accepisset, formavit opere fusorio, & fecit ex eis vitulum conflatilem. Dixeruntque: Hi sunt dii tui Israel, qui te eduxerunt de terra Ægypti.

b Psal.105. 19.

5. Quod cum vidisset Aaron, ædificavit altare coram eo, & præconis voce clamavit dicens: Cras solemnitas Domini est.

6. Surgentesque mane, obtulerunt holocausta, & hostias pacificas, *c* & sedit populus manducare & bibere, & surrexerunt ludere.

c 1.Cor.10.7.

7. * Locutus est autem Dominus ad Moy-

* *FER. 3. POST DOM. 4. QUADR.*

che des Zeugnisses, und den Gnadenthron, der oben darauf ist, und alle Geschirre des Tabernackels,

8. Auch den Tisch und seine Geschirre, den sehr saubern Leuchter mit seiner Geräthschaft, und die beyden Altäre des Rauchopfers,

9. Und des Brandopfers, und alle ihre Geräthschaft, das Waschfaß mit seinem Fuß,

10. Die heilige Kleider, für Aaron den Priester, und für seine Söhne zum Dienst gemacht, ihr Amt in heiligen Sachen zu verwalten:

11. Das Oel der Salbung, und das Rauchwerk von Specerey im Heiligthum, sie sollen alles machen, was ich dir befohlen habe.

12. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach:

II. 13. Rede mit den Kindern Israel, und sprich zu ihnen: Sehet zu, daß ihr meinen Sabbath haltet: denn er ist ein Zeichen zwischen mir und euch in euren Geschlechten, daß ihr wisset, daß ich der HERR bin, der ich euch heilige.

14. So haltet meinen Sabbath: denn er ist euch heilig: wer ihn entheiliget, der soll des Todes sterben: wer aber an demselbigen ein Werk thut, dessen Seele soll mitten aus seinem Volke vertilget werden.

15. Sechs Tage sollet ihr arbeiten: am siebenten Tag ist der Sabbath, die heilige Ruhe, dem HErrn: wer an dem Tag ein Werk thut, der soll sterben.

16. Darum sollen die Kinder Israel den Sabbath bewahren, und ihn halten in ihren Geschlechten. Es ist ein ewiger Bund

17. Zwischen mir und den Kindern Israel, und ein immerwährendes Zeichen. Denn der HErr hat in sechs Tagen Himmel und Erde erschaffen, und hat am siebenten Tag vom Werke still gehalten.

III. 18. Nachdem nun diese Rede auf dem Berg Sinai vollendet war, gab der HErr Moysi zwo steinerne Tafeln des Zeugnisses, welche mit dem Finger GOttes geschrieben waren.

Das zwey und dreyßigste Capitel.

I. Das Volk bethet das goldene Kalb an. 1. II. Moyses bethet für die Verbrecher, 11. kommt vom Berge herunter, verbricht die Gesätztafeln, verbrennt das Kalb, tödtet die Abgötter. 19. III. Bethet abermal für das Volk. 31.

1. Als aber das Volk sah, daß Moyses verzog von dem Berge herabzukommen, versammelten sie sich wider Aaron, und sprachen: Stehe auf, mache uns Götter, die vor uns herziehen: denn wir wissen nicht, was diesem Mann Moysi wiederfahren ist, der uns aus Aegyptenland geführet hat.

2. Und Aaron sprach zu ihnen: Nehmet die goldene Ohrenringe von den Ohren eurer Weiber, und von den Ohren eurer Söhne und Töchter, und bringet sie her zu mir.

3. Das Volk thät, was er befohlen hatte, und brachte die Ohrenringe zu Aaron.

4. Da er sie nun empfangen, goß er sie in eine Forme nach der Schmelzkunst: und machte ein großes Kalb daraus. Und sie sprachen: Dieß sind die Götter Israel, die dich aus Aegyptenland geführet haben.

5. Da das Aaron sahe, bauete er einen Altar vor dem Kalb, und rief durch des Ausrufers Stimme, und sprach: Morgen ist des HErrn Fest.

6. Und sie stunden am Morgen früh auf, und opferten Brandopfer, und Friedopfer, und das Volk setzte sich zu essen und zu trinken, und stund auf zu spielen.

7. Aber der HErr redete mit Moysi, und sprach:

Gehe

¥. 14. *Custodite Sabbatum*, seu nolo prædicta fieri in Sabbato. *Morte morietur*, post judicis sententiam.
¥. 18. *Deditque Dominus*, sc. finitis 40. diebus & 40. noctibus.

CAPUT XXXII.

¥. 1. *Fac nobis Deos, qui nos præcedant*, sc. per desertum ducentes.
¥. 2. *Tollite inaures aureas de uxorum &c.* Sperabat viros ægre impetraturos inaures: sed contra accidit: graviter tamen peccavit Aaron consentiendo.
¥. 4 *Formavit opere fusorio.* Sept. Interpret. *In stylo:* nempe in typo cereo, aut argillaceo, quem ante formavit: stylo usus est, tum liquatum aurum conjecit. *Fecit ex eis vitulum*, quia volebant adorare Apim Ægyptium, qui bos erat.
¥. 5. *Solemnitas Domini est*, non dicit vituli: quia sperabat Moysen prius rediturum.
¥. 6. *Surrexerunt ludere*, more idololatrarum.
¥. 7. *Peccavit populus tuus*, non jam meus, qui me adeo graviter offendit.

Gehe hin, und steige hinab: dein Volk, das du aus Aegyptenland geführet hast, hat gesündiget.

8. Sie sind bald von dem Wege abgewichen, den du ihnen gezeiget hast, und haben ihnen ein gegoßnes Kalb gemacht, und angebethet, haben ihm auch Opfer gethan, und gesagt: Dieß sind deine Götter Israel, die dich aus Aegyptenland geführet haben.

9. Und abermal sprach der HErr zu Moyse: Ich sehe, daß dieß ein hartnäckiges Volk ist:

10. Laß mich walten, daß mein Zorn wider sie ergrimme, und daß ich sie vertilge, so will ich dich zu einem großen Volk machen.

11. 11. Moyses aber bath den HErrn seinen GOtt, und sprach: HErr, warum ergrimmet dein Zorn wider dein Volk, das du mit großer Macht, und starker Hand aus Aegyptenland geführet hast?

12. Ach! daß die Aegyptier doch nicht sagen: Er hat sie mit List ausgeführet, daß er sie auf dem Gebirge umbrächte, und vertilgete sie von dem Erdboden: Laß deinen Zorn sinken, und sey gnädig über die Bosheit deines Volkes.

13. Gedenke an Abraham, Isaac, und Israel deine Knechte, denen du bey dir selbst geschworen, und gesagt: Ich will euren Saamen vermehren wie die Sterne des Himmels: und dieß ganze Land, davon ich geredet habe, will ich eurem Saamen geben, und ihr sollets immerdar besitzen.

14. Und der HErr ward versöhnet, daß er das Uebel nicht thät, so er wider sein Volk geredet hatte.

15. Und Moyses kam von dem Berg wiederum herab, und trug zwo Tafeln des Zeugnisses in seiner Hand, welche auf beyden Seiten geschrieben,

16. Und durch GOttes Werk gemacht waren: es war auch GOttes Schrift, so in die Tafeln gegraben war.

17. Als aber Josue das Getümmel des rufenden Volkes hörete, sprach er zu Moyse: man höret ein Feldgeschrey gleichwie im Streit.

18. Der antwortete: es ist kein Geschrey deren, die einander zum Streit ermahnen, auch nicht ein Geschrey derjenigen, welche auf die Flucht dringen: sondern ich höre eine Stimme der Singenden.

19. Als er nun nahe zum Lager kam, sahe er das Kalb, und die Tanzreyen: und er war sehr zornig, und warf die beyden Tafeln aus der Hand, und zerbrach sie unten am Berge:

20. Und er nahm das Kalb, das sie gemacht hatten, verbrannte dasselbige, und zermalmte es zu Pulver, und streuete dasselbige ins Wasser, und gab den Kindern Israel davon zu trinken.

21. Und er sprach zu Aaron: was hat dir dieß Volk gethan, daß du die allergrößeste Sünde über sie gebracht hast?

22. Er antwortete ihm: mein Herr, zürne nicht: du kennest ja dieß Volk wohl, daß es zum Bösen geneiget ist.

23. Sie sprachen zu mir: Mache uns Götter, die vor uns hergehen: denn wir wissen nicht, was diesem Moysi widerfahren ist, der uns aus Aegyptenland geführet hat.

24. Da sprach ich zu ihnen: Wer ist unter euch, der Gold hat? da brachten sie es, und gabens mir: und ich warfs ins Feuer, da kam dieß Kalb heraus.

25. Als nun Moyses sahe, daß das Volk entblößet war (denn Aaron hatte sie beraubet von wegen der Schande des Unflaths, und hatte sie nackend unter ihre Feinde gesetzet)

sen, dicens: *d* Vade, descende: peccavit populus tuus, quem eduxisti de terra Ægypti. *d Deut* 9. 12.

8. Recesserunt cito de via, quam ostendisti eis, feceruntque sibi vitulum conflatilem, & adoraverunt, atque immolantes ei hostias, dixerunt: * Isti sunt dii tui Israël, qui te eduxerunt de terra Ægypti. *3 Reg. 12. 28.

9. Rursumque ait Dominus ad Moysen: *e* Cerno quod populus iste duræ cervicis sit: *e Infr. 33 3. Deut. 9. 13.*

10. Dimitte me, ut irascatur furor meus contra eos, & deleam eos, faciamque te in gentem magnam.

11. 11. Moyses autem orabat Dominum Deum suum dicens: *f* Cur, Domine, irascitur furor tuus contra populum tuum, quem eduxisti de terra Ægypti, in fortitudine magna, & in manu robusta? *f Num. 14. 13.*

12. Ne quæso dicant Ægyptii: Callide eduxit eos, ut interficeret in montibus, & deleret e terra: quiescat *g* ira tua, & esto placabilis super nequitia populi tui. *g Psal. 105. 23.*

13. Recordare Abraham, Isaac, & Israël servorum tuorum, quibus juraști per temetipsum, dicens: *h* Multiplicabo semen vestrum sicut stellas cœli: & universam terram hanc, de qua locutus sum, dabo semini vestro, & possidebitis eam semper. *h Gen. 12. 7. 15. 7. 48. 16.*

14. Placatusque est Dominus ne faceret malum, quod locutus fuerat adversus populum suum.

15. Et reversus est Moyses de monte, portans duas tabulas testimonii in manu sua, scriptas ex utraque parte,

16. Et factas opere Dei, scriptura quoque Dei erat sculpta in tabulis.

17. Audiens autem Josue tumultum populi vociferantis, dixit ad Moysen: Ululatus pugnæ auditur in castris.

18. Qui respondit: non est clamor adhortantium ad pugnam, neque vociferatio compellentium ad fugam: sed vocem cantantium ego audio.

19. Cumque appropinquasset ad castra, vidit vitulum, & choros: iratusque valde, projecit de manu tabulas, & confregit eas ad radicem montis:

20. Arripiensque vitulum, quem fecerant, combussit, & *i* contrivit usque ad pulverem, quem sparsit in aquam, & dedit ex eo potum filiis Israël. *i Deut. 9. 21.*

21. Dixitque ad Aaron: Quid tibi fecit hic populus, ut induceres super eum peccatum maximum?

22. Cui ille respondit: Ne indignetur dominus meus: tu enim nosti populum istum, quod *k* pronus sit ad Malum. *k 1. Joan. 5. 19.*

23. Dixerunt mihi: Fac nobis deos, qui nos præcedant: huic enim Moysi, qui nos eduxit de terra Ægypti, nescimus, quid acciderit.

24. Quibus ego dixi: Quis vestrum habet aurum? Tulerunt, & dederunt mihi: & projeci illud in ignem, egressusque est hic vitulus.

25. Videns ergo Moyses populum, quod esset nudatus (spoliaverat enim eum Aaron propter ignominiam sordis, & inter hostes nudum constituerat)

26. Et

℣. 10. *Dimitte me, ut irascatur furor meus.* Tacite contrarium innuit: cohibe me: nam ut Theodoretus pulchre advertit, per hoc deprecandi ausum præbet, & fiduciam impetrandi: illud ergo, *dimitte me*, non est jubentis, sed exprimentis quid se a puniendo revocaret, videlicet, quod amaret Moysem.

℣. 14. *Ne faceret malum*, ne sc. deleret populum, sed mitiori plaga castigaret.

℣. 15. *Portans duas tabulas — scriptas ex utraque parte.* Lex illa in unoquoque latere scripta erat, ut utrinque legi posset.

℣ 20. *Vitulum — combussit & contrivit*, igne liquatum lima in pulverem redegit, ac dedit bibendum, ut nihil ejus superesset, tam in eorum tum in idoli contemptum dedit.

℣. 25 *Spoliaverat Aaron.* Auro & gratia Dei. *Ignominiam sordis.* i. Idoli.

26. Et ſtans in porta caſtrorum, ait: Si quis eſt Domini, jungatur mihi. Congregatique ſunt ad eum omnes filii Levi:

27. Quibus ait: Hæc dicit Dominus Deus Iſraël: Ponat vir gladium ſuper femur ſuum: ite, & redite de porta usque ad portam per
l Deut.33.9. medium caſtrorum, & occidat unusquisque / fratrem, & amicum, & proximum ſuum.

28. Feceruntque filii Levi juxta ſermonem Moyſi, ceciderunteque in die illa quaſi viginti tria millia hominum.

29. Et ait Moyſes: Conſecraſtis manus veſtras hodie Domino: unusquisque in filio, & in fratre ſuo, ut detur vobis benedictio.

30. Facto autem altero die, locutus eſt Moyſes ad populum: Peccaſtis peccatum maximum: aſcendam ad Dominum, ſi quo modo quivero eum deprecari pro ſcelere veſtro.

III. 31. Reverſusque ad Dominum, ait: Obſecro, peccavit populus iſte peccatum maximum, feceruntque ſibi deos aureos: aut dimitte eis hanc noxam,

32. Aut ſi non facis, dele me de libro tuo, quem ſcripſiſti.

33. Cui reſpondit Dominus: qui peccaverit mihi, delebo eum de libro meo:

34. Tu autem vade, & duc populum iſtum quo locutus ſum tibi: angelus meus præcedet te. Ego autem in die ultionis viſitabo & hoc peccatum eorum.

35. Percuſſit ergo Dominus populum pro reatu vituli, quem fecerat Aaron.

CAPUT XXXIII.

I. Deus minatur populo. 1. *Populus luget.* 4. *II. Sed Dei minas in populum ſedat Moyſes, & Dominus cum Moyſe facie ad faciem loquitur.* 5. *III. Cupit iſte videre faciem & gloriam Domini.* 13.

1. Locutusque eſt Dominus ad Moyſen, dicens: Vade, aſcende de loco iſto tu, & populus tuus, quem exduxiſti de Terra Ægypti, in terram, quam juravi Abraham, Iſaac, & Jacob, dicens: *a* Semini tuo dabo eam:
a Gen.12.7.

b Sup.32.34. 2. Et *b* mittam præcurſorem tui angelum,
c Deut.7.22. ut ejiciam *c* Chananæum, & Amorrhæum,
Jo/.24.11. Hethæum, & Pherezæum, & Hevæum, & Jebuſæum,

d Sup.32.9. 3. Et intres in terram fluentem lacte &
Deut.9.13. melle: Non enim aſcendam tecum, quia *d* populus duræ cervicis es: ne forte diſperdam te in via.

4. Audiensque populus ſermonem hunc peſſimum, luxit: & nullus ex more indutus eſt cultu ſuo.

II. 5. Dixitque Dominus ad Moyſen: loquere filiis Iſrael: Populus duræ cervicis es, ſemel aſcendam in medio tui, & delebo te. Jam nunc depone ornatum tuum, ut ſciam, quid faciam tibi.

26. Trat er in das Thor des Lagers, und ſprach: Wer des HErrn iſt, der verfüge ſich zu mir. Da ſammelten ſich zu ihm alle Kinder Levi:

27. Und er ſprach zu ihnen: Dieß ſaget der HErr, der GOtt Iſrael: Ein jeder Mann gürte ſein Schwert an ſeine Hufte: gehet hin und wieder mitten durchs Lager von einem Thor zum andern, und ein jeglicher erſchlage ſeinen Bruder, und ſeinen Freund, und ſeinen Nachſten.

28. Und die Kinder Levi thäten, wie ihnen Moyſes geſagt hatte, und wurden an dem Tage ungefähr drey und zwanzig tauſend Menſchen erſchlagen.

29. Und Moyſes ſprach: Ihr habt dieſen Tag eure Hände dem HErrn geheiliget, ein jeglicher an ſeinem Sohn und an ſeinem Bruder, damit euch der Segen gegeben werde.

30. Aber am folgenden Tage ſprach Moyſes zum Volk: Ihr habt eine überaus große Sünde begangen: ich will hinauf gehen zum HErrn, ob ich ihn vielleicht mit Bitte verſöhnen möchte wegen eurer Miſſethat.

III. 31. Und er kam wiederum zum HErrn, und ſprach: Ach, dieß Volk hat eine überausgroße Sünde gethan, und haben ihnen goldene Götter gemacht: entweder verzeihe ihnen dieſe Uebelthat,

32. Oder, wenn du das nicht thuſt, ſo tilge mich aus deinem Buche, das du geſchrieben haſt.

33. Der HErr antwortete ihm: Wer mir ſündigen wird, den will ich vertilgen aus meinem Buche:

34. Gehe du aber hin, und führe dieß Volk, dahin ich dir geſagt habe: mein Engel ſoll vor dir hergehen. Ich aber will auch dieſe ihre Sünde am Tage der Rache heimſuchen.

35. Alſo ſchlug der HErr das Volk wegen der Miſſethat, die ſie mit dem Kalbe begangen hatten, das Aaron gemacht hatte.

Das drey und dreyßigſte Capitel.

I. GOTT trohet dem Volke, daß er mit ihnen nicht wolle reiſen. 1. II. Moyſes erbittet den HErrn, daß er ſelbſt ſie wolle führen. 5. III. Moyſes begehret das Angeſicht GOttes zu ſehen, 13.

1. Und der HErr redete mit Moyſe, und ſprach: Gehe hin, und ziehe von dieſem Ort hinauf, du und dein Volk, das du aus Aegyptenland geführet haſt, in das Land, ſo ich dem Abraham, Iſaac, und Jacob geſchworen habe, und geſagt: deinem Saamen will ichs geben:

2. Und ich will dir einen Engel zum Vorlaufer ſchicken, damit ich die Chananiter, und Amorrhiter, und Hethiter, und Pheresiter, und Heviter, und Jebuſiter ausſtoße,

3. Und du in das Land hinein zieheſt, darinnen Milch und Honig fließet: denn ich will mit dir nicht hinauf ziehen, weil du ein hartnäckiges Volk biſt: damit ich dich nicht vielleicht auf dem Wege vertilge.

4. Da nun das Volk dieſe gar böſe Rede hörete, trug es Leid: und niemand thät ſeine zierliche Kleider an, wie ſie gewohnet waren.

II. 5. Und der HErr ſprach zu Moyſe: Sage den Kindern Iſrael: du biſt ein hartnäckiges Volk, Ich will dermaleins über dich fahren, und dich vertilgen. Lege zur Stunde deinen Schmuck ab, damit ich wiſſe, was ich dir thun ſoll.

6. Alſo

℣. 26. *Siquis eſt Domini*, ſeu ejus gloriæ defenſor.

℣. 30. *Si quivero eum deprecari.* Chald. placare. Hebr. expiare, precando ſc.

℣. 32. *Dele me de libro tuo.* i. viventium. De libro Prædeſtinatorum deletur nemo: *Dele me.* Occide me, nolo amplius vivere. Num. 11. *Sin aliter tibi videtur, obſecro ut interficias me.* Vel loquitur hypothetice, ſi hoc fieri poſſet: hinc ſolent amici vim quodammodo amicis facere, ſi quid volunt ab iis extorquere. Itaque ex Aug. id Moyſes dixit ſecurus de ſua conſcriptione, ut hic a conſequentibus ratiocinatio concluderetur, id eſt, quia certo ſciret ſe Deum non deleturum de libro ſuo, ſequeretur quod peccatum ipſis remitteret.

℣. 35. *Percuſſit ergo* ſc. tunc & poſtea.

CAPUT XXXIII.

℣. 1. *Et populus tuus.* Non dixit meus, quia ab ipſo defecerat.

℣. 3. *Non enim aſcendam tecum.* Volo a vobis ſeparari & tabernaculum a vobis transferri: nam ex v. 11. colligitur, antequam juſſu Dei tabernaculum in monte Sinai eſſet propoſitum & exſtructum, quoddam in caſtris fuiſſe parvum ſacrarium, quo Moyſes & alii orandi, aut conſulendi Dei cauſa convenirent. Aut forte, *Non aſcendam tecum*: Jam angelus qui te comitatur, non perſonam meam, ſed propriam exhibebit. *Ne forte diſperdam te in via*: loquitur humano more. Videtur immutatus ordo verſuum, ac nonnulla quæ in hoc capite recenſentur, poſt narrationem de Tabulis ſecundo datis, de quibus capite ſequenti, poni debuiſſe.

℣. 4. *Audiens ſermonem peſſimum*, i. Iræ plenum & acerbum.

℣. 5. *Et delebo te*; ſi pergas rebellare; aut loquitur prophetice. *Semel aſcendam*, mutat vocem in alium ſenſum, quo denotat caſtigationem. Quæ a verſu 7. ad 12. usque extant, inſeri ea oportere poſt verſum 33. multi Interpretes exiſtimant. *Depone ornatum*, in Signum pœnitentiæ.

6. Alſo legten die Kinder Iſrael am Berge Horeb ihren Schmuck ab.

7. Und Moyſes nahm den Tabernackel, und ſchlug ihn draußen auf, weit vom Lager, und er nannte ſeinen Namen, den Tabernackel des Bundes. Und alles Volk, wer einigen Streit hatte, gieng aus dem Lager zu dem Tabernackel des Bundes,

8. Und wenn Moyſes zu dem Tabernackel hinaus gieng, ſo ſtund alles Volk auf, und tratt ein jeglicher in die Thür ſeiner Hütte, und ſahen ihm auf dem Rücken nach bis er zu dem Tabernackel hinein gieng:

9. Wenn er aber in den Tabernackel des Bundes gegangen war, ſo fuhr die Wolkenſaule herab, und ſtund an der Thür, und er redete mit Moyſe,

10. Und ſie ſahen alle, daß die Wolkenſaul an der Thür des Tabernackels ſtund. So ſtunden ſie auch, und betheten an in den Thüren ihrer Hütte.

11. Der HErr aber redete mit Moyſe von Angeſicht zu Angeſicht, wie ein Menſch pflegt mit ſeinem Freund zu reden. Und da er wiederkehrte zu dem Lager, ſo wich ſein Diener Joſue, der Sohn Nun, ein Jüngling, nicht von dem Tabernackel.

12. Und Moyſes ſprach zu dem HErrn: Du gebiethſt, daß ich dieß Volk hinaus führen ſoll: und zeigeſt mir nicht an, wen du mir ſenden wirſt, inſonderheit, weil du geſagt haſt: ich kenne dich mit Namen, und du haſt Gnade vor mir gefunden.

III. 13. Habe ich denn Gnade gefunden vor deinem Angeſicht, ſo zeige mir dein Angeſicht, damit ich dich kenne, und Gnade möge finden vor deinen Augen: und ſiehe dieß Volk an, das dein Volk iſt.

14. Der HErr ſprach: mein Angeſicht ſoll vor dir hergehen, und ich will dir Ruhe geben.

15. Und Moyſes ſprach: wo du ſelbſt nicht hervorgehſt, ſo führe uns nicht von dieſer Statt.

16. Denn wobey ſoll ich, und dein Volk erkennen mögen, daß wir Gnade gefunden haben vor deinem Angeſicht, es ſey dann, daß du mit uns wandeln wirſt, daß wir geehret werden von allen Völkern, die auf dem Erdboden wohnen?

17. Und der HErr ſprach zu Moyſe: Ich will das Wort auch thun, das du geredet haſt: denn du haſt Gnade vor mir gefunden, und ich kenne dich mit Namen.

18. Und er ſprach: Zeige mir deine Herrlichkeit.

19. Er antwortete: Ich will dir alles Gute zeigen, und im Namen des HErrn vor dir rufen: und ich will mich erbarmen, über wen ich will, und will demjenigen gnädig ſeyn, an dem ich ein Wohlgefallen habe.

20. Abermal ſprach er: Du wirſt mein Angeſicht nicht ſehen können: denn kein Menſch wird mich ſehen, und leben.

21. Und wiederum ſprach er: Siehe, es iſt Platz bey mir, und du ſollſt auf dem Felſen ſtehen.

6. Depoſuerunt ergo filii Iſraël ornatum ſuum à monte Horeb.

7. Moyſes quoque tollens tabernaculum, tetendit extra caſtra procul, vocavitque nomen ejus, Tabernaculum fœderis. Et omnis populus, qui habebat aliquam quæſtionem, egrediebatur ad Tabernaculum fœderis, extra caſtra,

8. Cumque egrederetur Moyſes ad tabernaculum, ſurgebat univerſa plebs, & ſtabat unusquisque in oſtio papilionis ſui, aſpiciebantque tergum Moyſi, donec ingrederetur tentorium:

9. Ingreſſo autem illo tabernaculum fœderis, deſcendebat columna nubis, & ſtabat ad oſtium, loquebaturque cum Moyſe,

10. Cernentibus univerſis, quod columna nubis ſtaret ad oſtium tabernaculi. Stabantque ipſi, & adorabant per fores tabernaculorum ſuorum.

11. Loquebatur autem Dominus ad Moyſen facie ad faciem, ſicut ſolet loqui homo ad amicum ſuum. Cumque ille reverteretur in caſtra, miniſter ejus Joſue filius Nun, puer, non recedebat de tabernaculo.

12. Dixit autem Moyſes ad Dominum: Præcipis ut educam populum iſtum: & non indicas mihi, quem miſſurus es mecum, præſertim cum dixeris: Novi te ex nomine, & inveniſti gratiam coram me.

III. 13. Si ergo inveni gratiam in conſpectu tuo, oſtende mihi faciem tuam, ut ſciam te, & inveniam gratiam ante oculos tuos: reſpice populum tuum gentem hanc.

14. Dixitque Dominus: Facies mea præcedet te, & requiem dabo tibi.

15. Et ait Moyſes: Si non tu ipſe præcedas, ne educas nos de loco iſto.

16. In quo enim ſcire poterimus ego & populus tuus inveniſſe nos gratiam in conſpectu tuo, niſi ambulaveris nobiſcum, ut glorificemur ab omnibus populis, qui habitant ſuper terram?

17. Dixit autem Dominus ad Moyſen: Et verbum iſtud, quod locutus es, faciam: inveniſti enim gratiam coram me, & teipſum novi ex nomine.

18. Qui ait: Oſtende mihi gloriam tuam.

19. Reſpondit: Ego oſtendam omne bonum tibi, & vocabo in nomine Domini coram te: & *e* miſerebor, cui voluero, & clemens ero, in quem mihi placuerit. *e Rom. 9. 15.*

20. Rurſumque ait: Non poteris videre faciem meam: non enim videbit me homo, & vivet.

21. Et iterum: Ecce, inquit, eſt locus apud me, & ſtabis ſupra petram.

℣. 6. *Depoſuerunt — a monte*, pro ad montem.

℣. 7. *Moyſes tollens tabernaculum*, i. ſuum tentorium, quod fuit vice ſacri tentorii nondum facti, *tetendit extra caſtra procul vocavitque tabernaculum fœderis*, eoquod tabulas legis ſeu fœderis contineret.

℣. 10. *Per fores tabernaculorum ſuorum*, i. ad fores ſuorum tentoriorum ſtabant ſe convertentes ad tabernaculum ſanctum, quod Moyſes extra caſtra extulerat.

℣. 11. *Loquebatur Dominus ad Moyſen facie ad faciem.* Familiariter Angelus ſpecie humana apparebat, nihil hic de eſſentiæ divinæ viſione poſitum eſt.

℣. 12. *Non indicas mihi quem miſſurus es.* Solum Deum ductorem optat. *Novi te ex nomine*: 70. *Novi te prater omnes:* Diligo te præ omnibus.

℣. 13. *Oſtende mihi faciem tuam.* Chald. Viam bonitatis tuæ. Hebr. *Vias tuas*: Poſtulat ut Deus ipſe præcedat populum: Tu ipſe oſtende nobis viam. Alii intelligunt gloriam. In Hebræo: Fac mihi notam viam tuam.

℣. 14. *Facies mea* i. auxilium meum *præcedet te.*

℣. 16. *Glorificemur ab omnibus.* Septuag. præ omnibus.

℣. 18. *Oſtende mihi gloriam tuam.* Loquebatur Dominus cum Moyſe, ſed præ caligine non videbatur: petit Moyſes ut diſcuſſa caligine eum videre poſſit. *Gloriam tuam.* Splendorem vultus tui.

℣. 19. *Ego oſtendam omne bonum tibi.* Quidvis tibi præſtabo; hoc autem quod petis, ut gloriam meam videas & eſſentiam, præſtare non poſſum ex lege ordinaria; ſed forte oſtendit ei ſpeciem humanitatis Chriſti. *Vocabo in nomine Domini*; Inclamabo ut ſcias me tranſire, & tranſiens ante te vocabo & clamabo. (*Miſerebor cui voluero*;) Voluit Dominus non alibi hominibus quærendam eſſe rationem miſericordiæ quam præſtat, quæque omne meritum humanum prævenit, quam in ejus bonitate & clementia; vel, *Vocabo in nomine Domini*, phraſis eſt Hebraica. Exprimam tibi & manifeſtabo nomen Domini, & ejus attributa, ac præ aliis miſericordiam meam, quam expertus es; vel Deus Moyſis orationi reſpondet, quam pro peccato populi fuderat; cum omnes pene ſint rei, nulla certa & communi lege iis bona confert, quod omnes ſint indigni, ſed quibus voluerit.

22. Cumque transibit gloria mea, ponam te in foramine petræ, & protegam dextra mea, donec transeam:

23. Tollamque manum meam, & videbis posteriora mea: faciem autem meam videre non poteris.

CAPUT XXXIV.

I. Moyses reparatis tabulis, iterum ascendit montem. 1. II. Dominus fœdus cum populo renovat prohibensque idololatriam repetit aliqua præcepta de primogenitis, &c. 10. Verba fœderis sui scribit in tabulis 28. III. Moyses cornutus de monte descendit, ac velata facie populo loquitur. 29.

Deut.10. 1. 1. Ac deinceps: *a* Præcide, ait, tibi duas tabulas lapideas instar priorum, & scribam super eas verba, quæ habuerunt tabulæ, quas fregisti.

2. Esto paratus mane, ut ascendas statim in montem Sinai, stabisque mecum super verticem montis.

3. Nullus ascendat tecum, nec videatur quispiam per totum montem: boves quoque & oves non pascantur contra.

4. Excidit ergo duas tabulas lapideas, quales antea fuerant: & de nocte consurgens ascendit in montem Sinai, sicut præceperat ei Dominus, portans secum tabulas.

5. Cumque descendisset Dominus per nubem, stetit Moyses cum eo, invocans nomen Domini.

6. Quo transeunte coram eo, ait: Dominator Domine Deus, misericors & clemens, patiens & multæ miserationis, ac verax,

b Deut.5.10. Jer.32.18. 7. Qui *b* custodis misericordiam in millia: qui aufers iniquitatem, & scelera, atque pec-
c Ps.143.2. cata, *c* nullusque apud te per se innocens est.
d Deut.5.9. Jer.32.18. *d* Qui reddis iniquitatem patrum filiis ac nepotibus in tertiam & quartam progeniem.

8. Festinusque Moyses, curvatus est pronus in terram, & adorans

9. Ait: Si inveni gratiam in conspectu tuo Domine, obsecro ut gradiaris nobiscum (populus enim duræ cervicis est) & auferas iniquitates nostras atque peccata, nosque possideas.

e Deut.5.2. Jer.32.40. II. 10. Respondit Dominus: *e* Ego inibo pactum videntibus cunctis, signa faciam, quæ nunquam visa sunt super terram, nec in ullis gentibus: ut cernat populus iste, in cujus es medio, opus Domini terribile, quod facturus sum.

11. Observa cuncta, quæ hodie mando tibi: ego ipse ejiciam ante faciem tuam Amorrhæum,

22. Und wenn meine Herrlichkeit vorübergehen wird, so will ich dich in die Felsenkluft setzen, und dich bedecken mit meiner Rechten, bis ich vorübergehe:

23. Und ich will meine Hände hinweg thun, so sollst du sehen, was hinter mir ist: aber mein Angesicht wirst du nicht sehen können.

Das vier und dreyßigste Capitel.

I. Moyses macht andere Tafeln, und steigt zum andernmal auf den Berg. 1. II. GOtt erneuert den Bund, wiederholet etliche Gebothe, 10. Und schreibet die zehen Gebothe in steinerne Tafeln. 28. III. Moyses kommt zum Volke, kann aber für großem Scheine seines Angesichts, nicht recht angesehen werden. 29.

1. Und weiter sprach er: Haue dir zwo steinerne Tafeln, die den vorigen gleich seyn, so will ich die Worte darauf schreiben, welche waren auf den Tafeln, die du zerbrochen hast.

2. Sey morgen früh bereit, daß du ohne Verzug auf den Berg Sinai hinauf gehest, und du sollt auf der Spitze des Berges bey mir stehen.

3. Niemand soll mit dir hinauf gehen, auch soll sich niemand auf dem ganzen Berge sehen lassen: man soll auch gegen dem Berge über keine Rinder noch Schafe weiden.

4. Also hieb er zwo steinerne Tafeln, wie die zuvor gewesen waren: und er stund bey der Nacht auf, und gieng auf den Berg Sinai, wie ihm der HErr befohlen hatte, und trug die Tafeln mit sich.

5. Und als der HErr in einer Wolke herab kommen war, stund Moyses bey ihm, und rief an den Namen des HErrn.

6. Und da der HErr vor ihm übergieng, sprach er: Du herrschender HErr und GOtt, der du barmherzig und gütig, geduldig, und von großer Erbarmung, und wahrhaftig bist,

7. Der du Barmherzigkeit bewahrest in tausenden: der du die Missethat, und die Uebertretung, und die Sünde hinwegnimmst, und ist keiner durch sich selbst bey dir unschuldig. Der du die Missethat der Väter den Kindern und Kindeskindern vergeltest, bis ins dritte und vierte Geschlecht.

8. Und Moyses bückte sich eilends, neigte sich zur Erde, und bethete an,

9. Und sprach: HErr, habe ich Gnade gefunden vor deinem Angesichte, so bitte ich, du wollest mit uns gehen, (denn es ist ein hartnäckiges Volk) und wollest unsere Sünde und Missethat hinwegnehmen, und uns besitzen. *

* als ein Erbtheil

II. 10. Der HErr antwortete: Ich will einen Bund machen, daß sie alle sehen sollen, und Zeichen thun, die niemal auf Erden, noch unter einigem Volke sind gesehen worden: damit dieß Volk, unter welchem du bist, das schreckliche Werk des HErrn sehe, das ich thun werde.

11. Halte alles, was ich dir heute befehle. Ich selbst will vor deinem Angesichte austreiben die Amorrhiter, und Cha-

---

¥. 22. *Ponam te in foramine petræ*, in spelunca ubi lateas: *Et protegam dextera mea*, donec transeam, ne scilicet me videas: & cum transiero, tollam manum meam, ut videas posteriora mea, tergum transeuntis, non faciem: opponam cavernæ nubem, ne faciem videas: post transitum auferam nubem, ut a tergo & obscure videas. Curiositatem inhibet: petra illa Christus est; lucem æternam, quamdiu sumus in hoc mortali corpore, clare & aperte contueri non licet, sed tantum divinæ providentiæ opera. *Et videbis posteriora mea*, hoc est Incarnationem meam videbis in novissimis diebus, divinitatem autem meam videre non poteris. Hieron. De his quæ Deo in scripturis attribuuntur.

CAPUT XXXIV.

¥. 1. *Et scribam super eas verba.* Id tantummodo v. 27. videtur Moysi a Deo imperatum, ut ipse scriberet: *Scribe tibi verba hæc;* sed eo loco nempe v. 27. tantum præcipit Moysi, ut scribat in libro decem verba, quæ ad legem pertinent.

¥. 4. *De nocte*, i. summo mane surrexit Moyses, & stetit cum Domino nube tectus.

¥. 5. *Invocans nomen Domini.* Hebr. *Et vocavit in nomine Domini.* Quæ ad Moysem referri possunt, ut & ea quæ sequuntur vers. 6. *Precatus est Dominum.*

¥. 6. *Quo transeunte coram eo, ait:* Hic non conspectum, sed sensum significat: transitum enim visus illius percipiebat Moyses ex obumbratione sibi prædicta cap. superiori, v. 22. Hebræi codices, *Transivit Deus coram eo, & clamavit, Dominus. Dominus:* adeo ut hæc verba & quæ sequuntur, a Deo ipso fuerint pronuntiata. At conformiter Vulgatæ S. Hieronymus in Lament. Jerem. c. 3. ait: Duodecim vocibus Deum Moyses protestatur. Qui semetipsum diligenter inspicit, & pro peccatis suis carnem macerare & desideria mortificare non negligit, non solum veniam delictorum, sed & supernorum præmium a vero salvatore & clementissimo judice sperare debet: Misericors enim & miserator Dominus, patiens & multum misericors.

¥. 7. *Qui custodis misericordiam in millia:* In mille generationes; nullum definit tempus; bene facis sine termino: *Nullusque apud te per se innocens est:* reddit Deus iniquitatem patrum filiis & nepotibus: quia nullus est innocens, si ejus vita & opera accurato examini subjiciantur. *Qui custodis*, Hebr. custodit; proprietates Dei beneficæ multis verbis exprimuntur. *Nullusque apud te per se innocens est*, Gr. *Et non purificabit fontem*, id est, non parcet. *In tertiam & quartam generationem*; in iis maxime criminibus, quæ posteri imitantur, quæque in Dei majestatem directe feruntur.

¥. 9. *Nosque possideas*, ut tuos, seu ut tuam hæreditatem.

¥. 11. *Ante faciem tuam* sc. populi tui, cujus personam hic Moyses sustinet.

Chananiter, und Hethiter, und Pheresiter, und Heviter, und Jebusiter.

12. Hüte dich, daß du mit den Inwohnern desselbigen Landes nimmer Freundschaft machest, die dir zum Falle gereichen möchte:

13. Sondern du sollst ihre Altäre zerstören, ihre Bilder zerbrechen, und ihre dunkle Wälder abhauen:

14. Du sollst keinen fremden Gott anbethen. Denn der HErr ist ein Eiferer, das ist sein Name, er ist ein eifriger GOtt.

15. Du sollt mit den Leuten derselbigen Landschaften keinen Bund machen: damit dich nicht jemand lade, von dem Geopferten zu essen, wenn sie mit ihren Göttern gehuret, und derselbigen Bilder angebethet haben.

16. Auch sollt du deinen Söhnen kein Weib nehmen von ihren Töchtern: damit sie nicht machen, wenn sie selbst gehuret haben, daß deine Söhne auch mit ihren Göttern Hurerey treiben.

17. Du sollst dir keine gegossene Götter machen.

18. Das Fest der ungesäuerten Brode sollst du halten. Sieben Tage lang sollst du um die Zeit, wenn der Monath der neuen Früchte kommt, ungesäuert Brod essen, wie ich dir befohlen habe: denn in dem Frühling bist du aus Aegypten gegangen.

19. Alles, was die Gebährmutter eröffnet, das männlichen Geschlechts ist, soll mein seyn: Was von allem Vieh kommt, sowohl von Rindern, als von Schafen, das soll mein seyn.

20. Die Erstgeburt des Esels sollst du mit einem Schafe lösen: wo nicht, und du keinen Werth dafür geben wirst, soll sie getödtet werden. Die Erstgeburt deiner Söhne sollst du lösen, und sollst vor meinem Angesichte nicht leer erscheinen.

21. Sechs Tage sollst du arbeiten, am siebenten Tage sollst du aufhören mit Pflügen und Ernten.

22. Das Fest der Wochen sollst du dir machen mit den Erstlingen der Früchten von deiner Waizenernte, auch das Fest, wenn nach Umgang des Jahrs alles eingesammelt wird.

23. Alles, was bey dir männlichen Geschlechts ist, soll dreymal im Jahre vor dem Angesichte des allmächtigen HErrn und GOttes Israel erscheinen:

24. Denn wenn ich die Völker hinwegnehmen werde von deinem Angesichte, und deine Gränzen erweitern, alsdann wird niemand deinem Lande nachstellen, wenn du dreymal im Jahre hinaufgehest, und vor dem Angesichte des HErrn deines GOttes erscheinest.

25. Das Blut meines Opfers sollt du nicht auf Sauerteig opfern: auch soll vom Schlachtopfer der Osterfeyer nichts übrig bleiben bis an den Morgen.

26. Die Erstlinge von den Früchten deines Landes sollst du im Hause des HErrn deines GOttes opfern. Ein Böcklein sollst du nicht kochen in der Milch seiner Mutter.

27. Und der HErr sprach zu Moyse: Schreib dir diese Worte, durch welche ich mit dir, und mit Israel den Bund aufgerichtet habe.

28. Also ist er allda vierzig Tage, und vierzig Nächte bey dem HErrn gewesen: kein Brod hat er gegessen, auch kein Wasser getrunken, und der HErr hat die zehen Worte des Bundes auf die Tafeln geschrieben.

III. 29. Und als Moyses von dem Berge Sinai herunter kam, hielt er die zwo Tafeln des Zeugnisses, und wußte nicht, daß sein Angesicht mit Glanz bestrahlet war aus Gemeinschaft der Rede des HErrn.

30. Da nun Aaron, und die Kinder Israel sahen, daß Moysis Angesicht mit Glanz bestrahlet war, förchteten sie sich näher herzuzukommen.

31. Als sie aber von ihm berufen wurden, kamen sie

& Chananæum, & Hethæum, Pherezæum quoque & Hevæum, & Jebusæum.

12. Cave, ne nunquam cum habitatoribus terræ illius jungas amicitias, quæ sint tibi in ruinam:

13. Sed aras eorum destrue, confringe statuas, lucosque succide:

14. Noli adorare deum alienum. Dominus zelotes nomen ejus, Deus est æmulator.

15. *f* Ne ineas pactum cum hominibus illarum regionum: ne, cum fornicati fuerint cum diis suis, & adoraverint simulacra eorum, vocet te quispiam, ut comedas de immolatis. *f Sup 23. 32. Deut. 7. 2.*

16. *g* Nec uxorem de filiabus eorum accipies filiis tuis: ne, postquam ipsæ fuerint fornicatæ, fornicari faciant & filios tuos in deos suos. *g 3. Reg. 11. 2. Deut. 7. 3.*

17. Deos conflatiles non facies tibi.

18. Solemnitatem azymorum custodies. Septem diebus vesceris azymis, sicut præcepi tibi, in tempore mensis novorum: mense enim verni temporis egressus es de Ægypto.

19. *h* Omne, quod aperit vulvam generis masculini, meum erit: de cunctis animantibus tam de bobus, quam de ovibus, meum erit. *h Sup. 13. 2. 12. & 22. 29.*

20. Primogenitum asini redimes ove: sin autem nec pretium pro eo dederis, occidetur. Primogenitum filiorum tuorum redimes, nec apparebis in conspectu meo vacuus.

21. Sex diebus operaberis, die septimo cessabis arare & metere.

22. *i* Solemnitatem hebdomadarum facies tibi in primitiis frugum messis tuæ triticeæ, & solemnitatem, quando redeunte anni tempore cuncta conduntur. *i Sup. 23. 15.*

23. *k* Tribus temporibus anni apparebit omne masculinum tuum in conspectu omnipotentis Domini Dei Israël: *k Sup 23. 17. Deut. 16. 16.*

24. Cum enim tulero gentes a facie tua, & dilatavero terminos tuos, nullus insidiabitur terræ tuæ, ascendente te, & apparente in conspectu Domini Dei tui ter in anno.

25. *l* Non immolabis super fermento sanguinem hostiæ meæ: neque residebit mane de victima solemnitatis Phase. *l Sup. 23. 18. & 19.*

26. Primitias frugum terræ tuæ offeres in domo Domini Dei tui. *m* Non coques hœdum in lacte matris suæ. *m Sup. 23. 19 Deut. 14. 21.*

27. Dixitque Dominus ad Moysen: Scribe tibi verba hæc, quibus & tecum & cum Israël pepigi fœdus.

28. Fuit ergo ibi cum Domino *n* quadraginta dies & quadraginta noctes: panem non comedit, & aquam non bibit, & scripsit *o* in tabulis verba fœderis decem. *n Sup. 24. 18. Deut. 9. 9. & 18. o Deut. 4. 13.*

III. 29. Cumque descenderet Moyses de monte Sinai, tenebat duas tabulas testimonii, & ignorabat, quod cornuta esset facies sua ex consortio sermonis Domini.

30. Videntes autem Aaron & filii Israël cornutam Moysi faciem, timuerunt prope accedere.

31. Vocatique ab eo reversi sunt tam Aaron,

℣. 12. *Cave -- ne jungas amicitias, quæ sint tibi in ruinam:* Populo ad idololatriam prono omnia removet incitamenta, tum pacto renovato legem in memoriam revocat Moyses.

℣. 15. *Ne -- vocet te quispiam, ut comedas de immolatis:* Hoc jure divino prohibitum erat Judæis. *Ne cum fornicati fuerint,* spiritaliter per idololatriam.

℣. 22. *Solemnitatem hebdomadarum facies &c.* Festum Pentecostes. *Quando redeunte anni tempore cuncta conduntur,* in festo Tabernaculorum, seu æquinoctio autumnali.

℣. 29. *Ignorabat quod cornuta esset facies sua.* Radiosa, quod splenderet facies ejus: 70. *Glorificata.* Huc respicit Paulus 2. Cor. 3.

ron, quam Principes Synagogæ, & postquam locutus est ad eos,

32. Venerunt ad eum etiam omnes filii Israël, quibus præcepit cuncta, quæ audierat a Domino in monte Sinai.

2. Cor. 3. 13. 33. Impletisque sermonibus, *p* posuit velamen super faciem suam.

34. Quod ingressus ad Dominum, & loquens cum eo, auferebat, donec exiret, & tunc loquebatur ad filios Israël omnia, quæ sibi fuerant imperata.

35. Qui videbant faciem egredientis Moysi esse cornutam, sed operiebat ille rursus faciem suam, si quando loquebatur ad eos.

CAPUT XXXV.

I. Exponit Moyses Dei mandata de sabbato, primitiis & donariis ad fabricam tabernaculi. 1. II. Hæc mente promptissima offeruntur. 20. III. Artifices deputati a domino dicuntur Beseleel & Ooliab. 30.

1. Igitur congregata omni turba filiorum Israël, dixit ad eos: Hæc sunt, quæ jussit Dominus fieri. †

4. Mense 6. ab exitu, Anno M. 2513.

2. Sex diebus facietis opus: septimus dies erit vobis sanctus, sabbatum, & requies Domini: qui fecerit opus in eo, occidetur.

3. Non succendetis ignem in omnibus habitaculis vestris per diem sabbati.

4. Et ait Moyses ad omnem catervam filiorum Israël: Iste est sermo, quem præcepit Dominus, dicens:

5. Separate apud vos primitias Domi-
a Sup. 25. 2. no. Omnis *a* voluntarius & prono animo offerat eas Domino: aurum & argentum, & æs,

6. Hyacinthum & purpuram, coccumque bis tinctum, & byssum, pilos caprarum,

7. Pellesque arietum rubricatas, & janthinas, ligna setim,

8. Et oleum ad luminaria concinnanda & ut conficiatur unguentum, & thymiama suavissimum,

9. Lapides onychinos, & gemmas ad ornatum superhumeralis & rationalis.

10. Quisquis vestrum sapiens est, veniat, & faciat, quod Dominus imperavit:

11. Tabernaculum scilicet, & tectum ejus, atque operimentum, annulos, & tabulata cum vectibus, paxillos & bases:

12. Arcam & vectes, propitiatorium, & velum, quod ante illud oppanditur:

13. Mensam cum vectibus & vasis, & propositionis panibus:

14. Candelabrum ad luminaria sustentanda, vasa illius & lucernas, & oleum ad nutrimenta ignium:

15. Altare thymiamatis, & vectes, & oleum unctionis & thymiama ex aromatibus: Tentorium ad ostium tabernaculi:

16. Altare holocausti, & craticulam ejus æneam cum vectibus & vasis suis, labrum & basim ejus:

17. Cortinas atrii cum columnis & basibus, tentorium in foribus vestibuli,

18. Paxillos tabernaculi & atrii cum funiculis suis:

wieder, sowohl Aaron, als die Obersten der Gemeinde, und nachdem er mit denselben geredet,

32. Kamen auch alle Kinder Israel zu ihm, und er gebot ihnen alles, was er auf dem Berge Sinai vom HErrn gehöret hatte.

33. Und nachdem er seine Rede vollendet hatte, legte er eine Decke * auf sein Angesicht. * Schlayer

34. Dieselbige nahm er ab, wenn er zum HErrn hineingieng, mit ihm zu reden, bis er herauskam, und alsdann redete er alles zu den Kindern Israel, was ihm befohlen war.

35. Und sie sahen, daß Moysis Angesicht, wenn er herausgieng, mit Glanz bestrahlet war, aber er bedeckte sein Angesicht wiederum, wenn er mit ihnen redete.

Das fünf und dreyßigste Capitel.

1. Moyses erklärt das Gesätz GOttes, von dem Sabbath, Opfern, und Aufrichtung des Tabernackels. 1. II. Dazu opfern die Israeliter alle Nothwendigkeit. 20. III. Und wird Beseleel und Ooliab zum Bauamte ernennet. 30.

1. Und er versammelte die ganze Schaar der Kinder Israel, und sprach zu ihnen: Dieses ist, das der HErr zu thun befohlen hat.

2. Sechs Tage sollet ihr arbeiten: der siebente Tag soll euch heilig seyn, ein Sabbath und Ruhe des HErrn: wer an demselbigen ein Werk thun wird, den soll man tödten.

3. Ihr sollet am Sabbath kein Feuer anzünden in allen euren Wohnungen.

4. Und Moyses sprach zum ganzen Haufen der Kinder Israel: Dieß ist das Wort, so der HErr befohlen hat, und gesagt:

5. Die Erstlinge bey euch, sollet ihr dem HErrn absöndern. Ein jeglicher soll sie freywillig, und mit wohlgeneigtem Herzen dem HErrn opfern: Gold, und Silber, und Erz,

6. Himmelblaue Seide, und Purpurseide, und zweymal gefärbte rothe Seide, und weisse Seide, und Geißenhaar,

7. Auch röthlichte Widderfelle, und Violetfelle, und Setimholz,

8. Auch Oel, die Lampen zuzurichten, und Specerey, ein Salböl, und ein gar süß Rauchwerk zu machen,

9. Onychsteine, und köstliche Steine, das Schulterkleid und Bruststück zu zieren.

10. Wer unter euch weiß ist, der komme, und mache, was der HErr befohlen hat:

11. Nämlich, den Tabernackel * mit seinem Dache, und Oberdecke, die Ringe, und die Bretter mit ihren Riegeln, die Spannägel und Füße: * die Heil. Wohnung

12. Die Arche mit ihren Stangen, den Gnadenthron und Vorhang, der davor ausgespannet wird:

13. Den Tisch mit seinen Stangen, und Geschirren, und Schaubroden:

14. Den Leuchter, die Lichter zu tragen, seine Geschirre, auch die Lampen, und das Oel, die Flamme zu unterhalten:

15. Den Altar zum Rauchwerke, und die Stangen, und das Oel zur Salbung, das Rauchwerk von Specerey zugerichtet: Den Vorhang an der Thüre des Tabernackels:

16. Den Altar zum Brandopfer, und seine ährine Gitter mit seinen Stangen, und Geschirren, das Waschfaß mit seinem Fuße:

17. Die Umhänge des Vorhofs, mit ihren Säulen und Füßen, den Vorhang am Eingange des Vorhofs,

18. Die Nägel des Tabernackels, und des Vorhofs, mit ihren Saulen:

19. Die

℣. 33. *Posuit velamen.* Hoc velamen mystice significat umbras & figuras legis veteris. Tirinus.

CAPUT XXXV.

℣. 3. *Non succendetis ignem in omnibus habitaculis vestris per diem Sabbati,* Ad cibos parandos: bene ad calefaciendum se; lumen accendendum, aut ad alia opera necessaria: sed quæ prohibita erant die Sabbati, eadem sæpe festis etiam solemnioribus permittebantur, ex cap. 12. vers. 16.

℣. 10. *Veniat & faciat.*

℣. 11. *Atque operimentum,* sc. cortinas & pelles. *Annules & tabulata,* tabernaculi latera .. & *paxillos* defigendos in terram. Hebr. & Chald. columnas.

℣. 17. *Tentorium,* i. velum.

19. Die Kleider, die man brauchen soll im Dienste des Heiligthums, die Kleider des Hohenpriesters Aaron, und seiner Söhne, damit sie mir das Priesterthum verwalten.
II. 20. Da gieng die ganze Schaar der Kinder Israel hinaus von dem Angesichte Moysis,
21. Und sie opferten dem HErrn mit gar wohlgeneigten und andächtigen Herzen die Erstlinge, das Werk des Tabernackels des Zeugnisses zu machen. Alles was zum Dienste, und zu der heiligen Kleidung nothwendig war,
22. Das haben Männer und Weiber gegeben, Armspangen, und Ohrenringe, und andere Ringe, und Armbänder: alle goldene Geschirre wurden dem HErrn zur Gab: abgesöndert.
23. Wer auch himmelblaue Seide hatte, und Purpurseide, und zweymal gefärbte rothe Seide, und weisse Seide, und Geisenhaare, rothgemachte Widderfelle, und Violetenfelle,
24. Und von Metall, Silber und Erz, der opferte es dem HErrn, wie auch vom Holze Setim zu allerhand Nothdurft.
25. Was auch erfahrne Weiber gesponnen hatten, das gaben sie, himmelblaue Seide, Purpurseide, und Scharlacken, und weisse Seide,
26. Und Geisenhaare, alles gaben sie aus freyem Willen.
27. Aber die Fürsten opferten Onychsteine, und andere köstliche Steine zu dem Schulterkleide und Bruststücke,
28. Auch Specerey, und Oel, die Lichter zuzurichten, und das Oel der Salbung zu bereiten, wie auch das Rauchwerk von gar süßem Geruche zu machen.
29. Alle Männer und Frauen opferten Gaben mit andächtigen Herzen, allerhand Werke zu machen, das der HErr durch die Hand Moysis befohlen hatte. Also heiligten alle Kinder Israel dem HErrn freywillige Gaben.
II. 30. Und Moyses sprach zu den Kindern Israel: Siehe, der HErr hat den Beseleel, den Sohn Uri, des Sohns Hur, vom Stammen Juda, mit Namen berufen,
31. Und hat ihn erfüllet mit dem Geiste GOttes, mit Weisheit, und mit Verstand, und mit Wissenschaft, und aller Erkenntniß,
32. Zu erdenken, und zu machen das Werk, in Gold, und Silber, und Erz,
33. Auch Steine zu schneiden, und Holzwerk zu machen. Alles, was man künstlich erfinden kann,
34. Das hat er ihm in das Herz gegeben: wie auch dem Ooliab, dem Sohne Achisamech, vom Geschlechte Dan.
35. Diese beyde hat er mit Weisheit unterwiesen, allerhand Zimmerwerke, ausgestochene Werke, und Strickwerke von vielen Farben zu machen, von himmelblauer Seide, und von Purpurseide, und zweymal gefärbter rother Seide, und von weisser Seide, auch alle Dinge zu weben, und allerhand neue Kunststücke zu erfinden.

Das sechs und dreyßigste Capitel.

I. Das Volk opfert mehr als zu viel. 1. II. Der Tabernackel, mit Zugehör, wird aufgerichtet, 8.

1. Also machten Beseleel und Ooliab, und alle verständige Männer, denen der HErr Weisheit und Verstand gegeben hatte, zu wissen, wie sie es zierlich machen sollten, was zum Brauche des Heiligthums nothwendig war, und was der HErr befohlen hatte.
2. Und Moyses forderte sie, und alle kunstreiche Männer, denen der HErr Weisheit gegeben hatte, und die sich gutwillig erbothen, das Werk zu machen,
3. Und er übergab ihnen alle Gaben der Kinder Israel.

19. Vestimenta, quorum usus est in ministerio sanctuarii, vestes Aaron pontificis ac filiorum ejus, ut sacerdotio fungantur mihi.
II. 20. Egressaque omnis multitudo filiorum Israël de conspectu Moysi,
21. Obtulerunt mente promptissima atque devota primitias Domino, ad faciendum opus tabernaculi testimonii. Quidquid ad cultum & ad vestes sanctas necessarium erat,
22. Viri cum mulieribus præbuerunt, armillas & inaures, annulos & dextralia: omne vas aureum in donaria Domini separatum est.
23. Si quis habebat hyacinthum, & purpuram, coccumque bis tinctum, byssum & pilos caprarum, pelles arietum rubricatas, & janthinas,
24. Argenti, ærisque metalla, obtulerunt Domino, lignaque setim in varios usus.
25. Sed & mulieres doctæ, quæ neverant, dederunt hyacinthum, purpuram, & vermiculum, ac byssum,
26. Et pilos caprarum, sponte propria cuncta tribuentes.
27. Principes vero obtulerunt lapides onychinos, & gemmas ad superhumerale & rationale,
28. Aromataque & oleum ad luminaria concinnanda, & ad præparandum unguentum, ac thymiama odoris suavissimi componendum.
29. Omnes viri & mulieres mente devota obtulerunt donaria, ut fierent opera, quæ jusserat Dominus per manum Moysi. Cuncti filii Israël voluntaria Domino dedicaverunt.
III. 30. Dixitque Moyses ad filios Israel: *b* Ecce, vocavit Dominus ex nomine Beseleel, filium Uri, filii Hur, de tribu Juda, *b Sup.* 31. 2.
31. Implevitque eum spiritu Dei, sapientia & intelligentia, & scientia, & omni doctrina,
32. Ad excogitandum, & faciendum opus in auro & argento, & ære,
33. Sculpendisque lapidibus, & opere carpentario. Quidquid fabre adinveniri potest,
34. Dedit in corde ejus: Ooliab quoque filium Achisamech, de tribu Dan:
35. Ambos erudivit sapientia, ut faciant opera abietarii, polymitarii, ac plumarii, de hyacintho ac purpura, coccoque bis tincto, & bysso, & texant omnia, ac nova quæque reperiant.

CAPUT XXXVI.

I. Obtatis plus quam opus erat donariis. 1. *II. Paratur tabernaculum juxta omnes partes suas* 8.

1. Fecit ergo Beseleel, & Ooliab, & omnis vir sapiens, *a* quibus dedit Dominus sapientiam & intellectum, ut scirent fabre operari, quæ in usus Sanctuarii necessaria sunt, & quæ præcepit Dominus. † *a Sup.* 36. 1.
2. Cumque vocasset eos Moyses, & omnem eruditum virum, cui dederat Dominus sapientiam, & qui sponte sua obtulerant se ad faciendum opus, *b* † *Anno M.* 2514. *Ante Chr.* 1490. *b* 1. *Par.* 21. 29.
3. Tradidit eis universa donaria filiorum Israel.

¥. 19. *Vestimenta, quorum usus &c.* ad involvendas res tabernacull.
¥. 22. *Præbuerunt -annulos & dextralia* i. ornamenta brachiorum.
¥ 35. *Ambos erudivit sapientia, ut faciant opera abietarii*, i. fabrilia, fabri lignorum. *polymitarii*, qui vestes varii coloris texit: *Plumarii*; qui acu pingit. Quæ in postremis capitibus referuntur, magna ex parte sunt in superioribus explicata, & imprimis cap. 26. 27. &c. v. 14. hujus capitis. *Ad operiendum*: velum defigunt e pilis caprarum.

CAPUT XXXVI.

¥. 2. *Ad faciendum opus &c.* tabernaculi, *jussit cantari* i. evulgari. Tabernaculum figurabat Ecclesiam; candelabrum & tabulæ, Doctrinam & legem Christi; virga Aaronis ejus sacerdotium, manna Eucharistiam.
¥. 3. *Quotidie mane vota* i. Hebr. Spontaneas oblationes *populus offerebat.*

raël. Qui cum instarent operi, quotidie mane vota populus offerebat.

4. Unde artifices venire compulsi,

5. Dixerunt Moysi: Plus offert populus, quam necessarium est;

6. Jussit ergo Moyses præconis voce cantari: Nec vir nec mulier quidquam offerat ultra in opere Sanctuarii. Sicque cessatum est a muneribus offerendis,

7. Eo quod oblata sufficerent & superabundarent.

II. 8. Feceruntque omnes corde sapientes ad explendum opus tabernaculi, cortinas decem de bysso retorta, & hyacintho, & purpura, coccoque bis tincto, opere vario, & arte polymita:

9. Quarum una habebat in longitudine viginti octo cubitos, & in latitudine quatuor. Una mensura erat omnium cortinarum.

10. Conjunxitque cortinas quinque, alteram alteri, & alias quinque sibi invicem copulavit.

11. Fecit & ansas hyacinthinas in ora cortinæ unius ex utroque latere, & in ora cortinæ alterius similiter,

12. Ut contra se invicem venirent ansæ, & mutuo jungerentur.

13. Unde & quinquaginta fudit circulos aureos, qui morderent cortinarum ansas, & fieret unum tabernaculum.

14. Fecit & saga undecim de pilis caprarum ad operiendum tectum tabernaculi:

15. Unum sagum in longitudine habebat cubitos triginta, & in latitudine cubitos quatuor: unius mensuræ erant omnia saga:

16. Quorum quinque junxit seorsum, & sex alia separatim.

17. Fecitque ansas quinquaginta in ora sagi unius, & quinquaginta in ora sagi alterius, ut sibi invicem jungerentur.

18. Et fibulas æneas quinquaginta, quibus necteretur tectum, ut unum pallium ex omnibus sagis fieret.

19. Fecit & opertorium tabernaculi de pellibus arietum rubricatis: aliudque desuper velamentum de pellibus janthinis,

20. Fecit & tabulas tabernaculi de lignis setim stantes.

21. Decem cubitorum erat longitudo tabulæ unius: & unum ac semis cubitum latitudo retinebat.

22. Binæ incastraturæ erant per singulas tabulas, ut altera alteri jungeretur. Sic fecit in omnibus tabernaculi tabulis.

23. E quibus viginti ad plagam meridianam erant contra Austrum,

24. Cum quadraginta basibus argenteis. Duæ bases sub una tabula ponebantur ex utraque parte angulorum, ubi incastraturæ laterum in angulis terminantur.

25. Ad plagam quoque tabernaculi, quæ respicit ad Aquilonem, fecit viginti tabulas,

26. Cum quadraginta basibus argenteis, duas bases per singulas tabulas:

27. Contra occidentem vero, id est, ad eam partem tabernaculi, quæ mare respicit, fecit sex tabulas;

28. Et duas alias per singulos angulos tabernaculi retro,

29. Quæ junctæ erant a deorsum usque sursum, & in unam compaginem pariter ferebantur. Ita fecit ex utraque parte per angulos:

Als sie nun der Arbeit mit Fleiß oblagen, opferte das Volk noch täglich am Morgen seine Gelübde.

4. Daher die Werkmeister bewegt wurden, daß sie kamen,

5. Und sprachen zu Moyse: das Volk opfert mehr, dann nöthig ist;

6. Derowegen befahl Moyses, auszurufen durch die Stimme eines Ausrufers: Es soll weder Mann noch Weib hinfüro etwas mehr zum Werke des Heiligthums opfern. Also hat man aufgehöret Gaben zu opfern,

7. Weil an dem Geopferten genug und übrig war.

II. 8. Da begaben sich zur Arbeit alle, die weiß von Herzen waren, das Werk des Tabernackels zu vollführen, und machten zehen Vorhänge von weisser gezwirnter Seide, und von himmelblauer Seide, und von Purpurseide, und von zweymal gefärbter rother Seide mit Seidenstickerarbeit nach der Kunst gewirkt, mit viel Farben:

9. Ein Vorhang hielt in die Länge acht und zwanzig Elen, und in die Breite vier Elen. Und alle Vorhänge waren von einer Maaß.

10. Und er * hefftete fünf Vorhänge zusammen, einen an den andern, die übrigen fünfe machte er auch aneinander. * Vielleicht

11. Er machte auch Stricklein von himmelblauer Seide am Ende des einen Vorhangs auf beyden Seiten, und am Ende des andern Vorhangs desgleichen,

12. Daß die Stricklein gegeneinander kamen, und zusammengefüget werden möchten.

13. Darum er auch fünfzig goldene Ringe gegossen hätte, die Stricklein an den Vorhängen zusammen zu bringen, daß es ein Tabernackel wurde.

14. Auch machte er eilf Ueberzüge von Geisenhaaren, das Dach des Tabernackels zu bedecken:

15. Ein Ueberzug hielt dreyßig Elen in die Länge, und vier Elen in die Breite: es waren alle Ueberzüge von einer Maaß:

16. Deren machte er fünf absonderlich bey einander, und die übrigen sechse auch besonders.

17. Er machte auch fünfzig Stricklein am Ende eines Ueberzugs, und fünfzig am Ende des andern Ueberzugs, daß man sie konnte aneinander heften.

18. Auch fünfzig ährine Häftlein, damit das Dach gehefftet, und aus allen Ueberzügen eine Decke würde.

19. Er machte auch eine Decke über den Tabernackel von rothgefärbten Widderfellen: und oben darüber noch eine andere Decke von Violetfellen,

20. Auch machte er aufstehende Bretter an dem Tabernackel, von dem Holze Setim.

21. Ein Brett war zehen Elen lang: und hielt anderthalb Elen in die Breite.

22. Und waren zween Ausschnitte an einem jeglichen Brette, damit eines in's andere möchte gefüget werden. Auf diese Weise hat ers mit allen Brettern des Tabernackels gemacht.

23. Von welchen zwanzig waren auf der Mittagseite, so gegen Süden ausfällt,

24. Mit vierzig silbernen Füßen. Und wurden zween Füße unter ein jegliches Brett gesetzt, von beyden Seiten auf dem Eck, da die Ausschnute an den Seiten ein Ende hatten.

25. Auch machte er auf der Seite des Tabernackels gegen Mitternacht zwanzig Bretter,

26. Mit vierzig silbernen Füßen, unter ein jegliches Brett zween Füße:

27. Aber gegen Niedergang, das ist, am Theile des Tabernackels, das sich gegen dem Meere strecket, machte er sechs Bretter,

28. Und noch zwey andere auf beyden Ecken des Tabernackels hinten an,

29. Welche von unten auf bis oben aus zusammen gefüget waren, und kamen also in einem Häft zu einander. Also that er auf beyden Seiten in den Ecken:

30. Dem-

℣. 13. *Quinquaginta fudit circulos aureos, qui morderent*, i. prehenderent, *cortinarum ansas.*
℣. 20. *Fecit & tabulas -- stantes*, i. erectas.

30. Demnach waren acht Bretter zusammen, und hatten sechszehen silberne Füße, nämlich unter einem jeglichen Brett zween Füße.

31. Er machte auch fünf Riegel vom Holze Setim, die Bretter des Tabernackels auf einer Seite aneinander zu halten,

32. Und fünf andere, die Bretter auf der andern Seite zu halten: und außer diesen noch fünf andere Riegel auf der Seite des Tabernackels gegen Abend, die sich zum Meer strecket.

33. Er machte auch einen andern Riegel, der mitten durch die Bretter von einem Eck zum andern gehen sollte.

34. Aber die Bretter selbst übergoldete er, und ihre Füße goß er aus Silber. Und ihre Ringe machte er von Gold, dadurch die Riegel sollten geschlossen werden: die er auch mit goldenem Blech überdecket.

35. Auch machte er einen Vorhang von himmelblauer Seide, und von Purpur- und rother Seide, und von weisser gezwirnter Seide, mit Seidenstickerarbeit, und mit vielerley Farben unterschieden:

36. Dazu vier Saulen vom Holze Setim, die er sammt den Knöpfen übergoldete, und ihre Füße goß er aus Silber.

37. Auch machte er einen Vorhang am Eingang des Tabernackels von himmelblauer Seide, von Purpur- und rother Seide, und von gezwirnter weisser Seide, mit gesticktem Werk:

38. Und fünf Saulen mit ihren Knöpfen, die er mit Gold überzogen, und ihre Füße von Erz gegossen hat.

Das sieben und dreyßigste Capitel.

I. Die Arche sammt dem Gnadenthron wird erbauet. 1. II. Wird gemacht der Tisch, 10. Leuchter, 17. und der Rauchaltar, 25. das Heil. Oel und Rauchwerk. 29.

1. Und Beseleel machte auch die Arche vom Holze Setim, welche dritthalb Elen hielte in die Länge, und anderthalb Elen in die Breite, auch anderthalb Elen hoch war, und er überzog sie inwendig und auswendig mit dem allerfeinsten Gold.

2. Und er machte rings herum einen goldenen Kranz daran,

3. Er goß auch vier goldene Ringe an ihre vier Ecken: zween Ringe an einer Seite, und zween an der andern.

4. Er machte auch Stangen vom Holze Setim, die er mit Gold überzog,

5. Und that sie in die Ringe, welche auf beyden Seiten an der Arche waren, dieselbige zu tragen.

6. Auch machte er den Gnadenthron, davon GOtt Antwort gab, vom allersäubersten Gold, dritthalb Elen lang, und anderthalb Elen breit:

7. Dazu zween Cherubim von geschlagenem Gold, die er zu beyden Seiten auf den Gnadenthron setzte:

8. Einen Cherub am Ende der einen Seite, und den andern Cherub am Ende der andern Seite: zween Cherubim, einen jeglichen an einem Ende des Gnadenthrons,

9. Und sie streckten ihre Flügel aus, und bedeckten den Gnadenthron, und sie sahen gegeneinander, und auf den Gnadenthron.

II. 10. Er machte auch einen Tisch vom

30. Ut octo essent simul tabulæ, & haberent bases argenteas sedecim, binas scilicet bases sub singulis tabulis.

31. Fecit & vectes de lignis setim, quinque ad continendas tabulas unius lateris tabernaculi,

32. Et quinque alios ad alterius lateris coaptandas tabulas: & extra hos quinque alios vectes ad occidentalem plagam tabernaculi contra mare.

33. Fecit quoque vectem alium, qui per medias tabulas ab angulo usque ad angulum perveniret.

34. Ipsa autem tabulata deauravit, fusis basibus earum argenteis. Et circulos eorum fecit aureos, per quos vectes induci possent: quos & ipsos laminis aureis operuit.

35. Fecit & velum de hyacintho, & purpura, vermiculo, ac bysso retorta, opere polymitario, varium atque distinctum:

36. Et quatuor columnas de lignis setim, quas cum capitibus deauravit, fusis basibus earum argenteis.

37. Fecit & tentorium in introitu tabernaculi ex hyacintho, purpura, vermiculo, byssoque retorta, opere plumarii:

38. Et columnas quinque cum capitibus suis, quas operuit auro, basesque earum fudit æneas.

CAPUT XXXVII.

I. Formatur arca, & propitiatorium. 1. II. Mensa, candelabrum, lucernæ, altare thymiamatis. 25. Unguentum sacrum ipsumque thymiama. 29.

1. Fecit † autem Beseleel & arcam de lignis setim, habentem duos semis cubitos in longitudine, & cubitum ac semissem in latitudine, altitudo quoque unius cubiti fuit & dimidii, vestivitque eam auro purissimo intus ac foris. † *Ejusdem anni 2514. primo semestri.*

2. Et fecit illi coronam auream per gyrum,

3. Conflans quatuor annulos aureos per quatuor angulos ejus: duos annulos in latere uno, & duos in altero.

4. Vectes quoque fecit de lignis setim, quos vestivit auro,

5. Et quos misit in annulos, qui erant in lateribus arcæ ad portandum eam.

6. Fecit & propitiatorium, id est, oraculum, de auro mundissimo, duorum cubitorum & dimidii in longitudine, & cubiti ac semis in latitudine:

7. Duos etiam Cherubim ex auro ductili, quos posuit ex utraque parte propitiatorii:

8. Cherub unum in summitate unius partis, & Cherub alterum in summitate partis alterius: duos Cherubim in singulis summitatibus propitiatorii,

9. Extendentes alas, & tegentes propitiatorium, seque mutuo, & illud respicientes.

II. 10. Fecit & mensam de lignis setim in longitudine

---

†. 34. *Ipsa -- tabulata*, seu quatuor latera tabernaculi.

†. 35. *Fecit & velum* sc. ante Sancta Sanctorum *de hyacintho & purpura -- varium atque distinctum.* Hebr. Cherubim, Chald. figuras Cherubim.

†. 37. *Fecit & tentorium* i. aliud velum exterius *in Introitu Tabernaculi.*

CAPUT XXXVII.

†. 1. *Fecit autem Beseleel & Arcam.* Hæc erat Ecclesiæ typus, ex incorrupta materia constans, auro intus exteriusque inducta, charitate nimirum quæ in corde viget, & in operibus lucet. Propitiatorium est Christus ipse, qui est propitiatio pro peccatis nostris; duo Cherubim, duo Testamenta, quæ se se mutuo respiciunt & illustrant. *Fecit & arcam de lignis setim.* Isid. in Exod. c. 44. Per arcam Ecclesia Christi significatur ædificata ex hominibus mente & corpore incorruptis, habentibus intus duas tabulas testamenti, id est observantiam legis & Evangelii. *Duos semis cubitos*, i. duos & semicubitum, ut patet ex v. 6.

†. 8. *Cherub unum in summitate* i. extremitate *unius partis seu lateris.*

gitudine duorum cubitorum, & in latitudine unius cubiti, quæ habebat in altitudine cubitum ac semissem,

11. Circumdeditque eam auro mundissimo, & fecit illi labium aureum per gyrum,

12. Ipsique labio coronam auream interrasilem quatuor digitorum, & super eamdem alteram coronam auream.

13. Fudit & quatuor circulos aureos, quos posuit in quatuor angulis per singulos pedes mensæ

14. Contra coronam: misitque in eos vectes, ut posset mensa portari.

15. Ipsos quoque vectes fecit de lignis setim, & circumdedit eos auro,

16. Et vasa ad diversos usus mensæ, acetabula, phialas, & cyathos, & thuribula, ex auro puro, in quibus offerenda sunt libamina.

17. Fecit & candelabrum ductile de auro mundissimo; De cujus vecte calami, scyphi, sphærulæque ac lilia procedebant:

18. Sex in utroque latere, tres calami ex parte una, & tres ex altera:

19. Tres scyphi in nucis modum per calamos singulos, sphærulæque simul & lilia: & tres scyphi instar nucis in calamo altero, sphærulæque simul & lilia. Æquum erat opus sex calamorum, qui procedebant de stipite candelabri;

20. In ipso autem vecte erant quatuor scyphi in nucis modum, sphærulæque per singulos simul & lilia:

21. Et sphærulæ sub duobus calamis per loca tria, qui simul sex fiunt calami procedentes de vecte uno.

22. Et sphærulæ igitur, & calami ex ipso erant, universa ductilia ex auro purissimo.

23. Fecit & lucernas septem cum emunctoriis suis, & vasa, ubi ea, quæ emuncta sunt, extinguantur, de auro mundissimo.

24. Talentum auri appendebat candelabrum cum omnibus vasis suis.

25. Fecit & altare thymiamatis de lignis setim, per quadrum singulos habens cubitos, & in altitudine duos: e cujus angulis procedebant cornua.

26. Vestivitque illud auro purissimo, cum craticula ac parietibus & cornibus.

27. Fecitque ei coronam aureolam per gyrum, & duos annulos aureos sub corona per singula latera, ut mittantur in eos vectes, & possit altare portari:

28. Ipsos autem vectes fecit de lignis setim, & operuit laminis aureis.

29. Composuit & oleum ad sanctificationis unguentum, & thymiama de aromatibus mundissimis, opere pigmentarii.

CAPUT XXXVIII.

1. Formatur altare holocausti. 1. Labrum æneum & atrium cum columnis, & velis. 9. II. Oblata donaria recensentur. 24.

†2. Par. 1. 5. *Ejusdem an. 2514. primo semestri.*

1. Fecit † & altare holocausti de lignis setim, quinque cubitorum per quadrum, & trium in altitudine:

Holze Setim, der zwey Elen lang, und eine Ele breit, und anderthalb Elen hoch war,

11. Und er überzog ihn mit dem allersäubersten Gold, und machte ihm einen goldenen Rand rings herum,

12. Und auf den Rand eine ausgestochene goldene Krone, die vier Finger breit hoch war, und auf dieselbige eine andere goldene Krone.

13. Er goß auch vier goldene Ringe, und machte sie vest auf den vier Ecken an die vier Füße des Tisches

14. Gegen der Krone über: und thät die Stangen darein, daß man den Tisch tragen konnte.

15. Er machte die Stangen vom Holze Setim, und überzog sie mit Gold,

16. Und die Geschirre zu allerhand Nothdurft des Tisches, Schüsseln, Schaalen, und Becher, und Rauchfässer aus feinem Golde, in welchen die Trankopfer sollen geopfert werden.

17. Er machte auch einen geschlagenen Leuchter vom allersäubersten* Gold; Aus dessen Stangen Röhre, Becher, und runde Knöpfe, und Lilien hervorkamen: *reinesten.

18. Sechs Röhren giengen zu beyden Seiten heraus, drey auf einer Seite, und drey auf der andern Seite:

19. An einem jeglichen Rohr waren drey Becher, einer Nuß gleich, und zugleich die runden Knöpfe sammt den Lilien: auch waren drey Becher, einer Nuß gleich, und die runden Knöpfe sammt den Lilien an dem andern Rohr. Und also war das Werk der sechs Röhre, so aus der Stange des Leuchters hergiengen, ganz gleich;

20. Aber auf der Stange waren vier Becher, einer Nuß gleich, und an einem jeglichen zugleich runde Knöpflein und Lilien:

21. Es waren auch runde Knöpflein an dreyen Oertern, ein jegliches unter zwey Röhren, deren zugleich sechse aus einer Stange herauskamen,

22. Diese Knöpflein, wie auch die Röhren kamen aus der Stange, und waren sämmtlich geschlagene Werke aus dem allerfeinsten Gold.

23. Er machte auch sieben Lampen mit ihren Lichtputzen und Geschirren, darinn das abgenommene gelöscht wird, vom allerfeinsten Gold.

24. Der Leuchter, mit aller seiner zugehörigen Geräthschaft war im Gewicht ein Talent Goldes.

25. Auch machte er den Altar zum Rauchwerk vom Holze Setim, der eine Ele lang und breit, und also viereckigt war, hatte an der Höhe zwey Elen: und giengen aus seinen Ecken Hörner hervor.

26. Den Altar, wie auch sein Gitter, und die Wände, sammt den Hörnern überzog er mit dem allerfeinsten Gold.

27. Und er machte ihm einen goldenen Rand rings herum, und unter demselbigen Rand zween goldene Ringe an einer jeglichen Seite, daß man Stangen darein thun soll, damit man den Altar tragen könne:

28. Die Stangen aber machte er vom Holze Setim, und überzog sie mit goldenen Blechen.

29. Er bereitete auch Oel der Heiligung, und Salbung und Rauchwerk von den allerreinsten Specereyen, nach der Apotheckerkunst.

Das acht und dreyßigste Capitel.

I. Man richtet den Altar des Brandopfers auf. 1. Und das große Becken. 8. Und das Vorwerk, oder Vorhof. 9. II. Die Summa des Goldes, Silbers und Erzes wird aufgesetzt, 23.

1. Er machte auch den Altar des Brandopfers vom Holze Setim, fünf Elen lang und breit, in die vier Ecken, und drey Elen hoch:

2. Und

ỳ. 14. *Contra coronam.* i. subter ut expresse dicitur c. 25. v. 27.

ỳ. 17. *De cujus vecte*, i. medio candelabri stipite, *calami ac lilia*, alii legunt *flores*, *procedebant. Fecit & candelabrum.* Isidor. in Exod. c. 49. *Candelabrum illud septem ramorum Spiritus Sancti gerebat imaginem, qui septiformi gratia illustrat Ecclesiam omnem in unitate fidei consistentem.*

ỳ. 19. *Æquum erat*, æquale erat.

ỳ. 20. *In ipso -- vecte*, seu stipite Candelabri.

ỳ. 29. *Composuit & oleum ad sanctificationis*, Hebr. & Chald. sanctæ unctionis *unguentum.*

CAPUT XXXVIII.

ỳ. 1. *Fecit & altare holocausti de lignis Setim quinque cubitorum per quadrum*, sc. par erat longitudo & latitudo, *& trium in altitudine.*

2. Und giengen aus seinen Ecken Hörner hervor, und er überdeckte es mit ährinen Platten.

3. Er bereitete auch zu seiner Nothdurft aus Erz allerhand Geschirre: Becken, Zangen, Gabeln, Hacken, und Kohlpfannen.

4. Und er machte das Gitter im Altar von Erz, gleichwie ein Netz, und unter demselbigen mitten im Altar ein Heerdlein,

5. Er goß auch vier Ringe, an den vier äußersten Enden des Gitters, dadurch man die Stangen thun soll, den Altar zu tragen:

6. Die er auch machte vom Holze Setim, und überdeckte sie mit ährinen Blechen:

7. Und er fügte sie in die Ringe, welche an den Seiten des Altars hervorstunden. Aber der Altar für sich selbst war nicht gefüllt, sondern hohl von Brettern gemacht, und inwendig leer.

8. Er machte auch ein ährines Waschfaß mit seinem Fuß, von den Spiegeln der Weiber, die an der Thür des Tabernackels wacheten.

9. Auch machte er den Vorhof, in welchem an der Seite gegen Mittag Vorhänge waren von weisser gezwirnter Seide, hundert Elen lang,

10. Und zwanzig ährine Saulen mit ihren Füßen, aber die Knöpfe der Saulen mit dem ausgestochenen Werk waren von Silber,

11. Desgleichen an der Seite gegen Mitternacht, waren auch die Vorhänge, die Saulen mit ihren Füßen, und die Knöpfe der Saulen, eben von der Maaß, auch desselbigen Werkes, und Metalls:

12. Aber an dem Ort, das sich gegen Abend streckete, waren Vorhänge von fünfzig Elen, und zehen ährine Saulen mit ihren Füßen, und die Knöpfe der Saulen, und das ganze ausgestochene Werk war von Silber.

13. Ferner gegen Morgen machte er Vorhänge von fünfzig Elen:

14. Davon auf einer Seite fünfzehen Elen waren, mit dreyen Saulen sammt ihren Füßen:

15. Auf der andern Seite (denn hiezwischen machte er den Eingang zu dem Tabernackel) waren gleich also Vorhänge von fünfzehen Elen, mit dreyen Saulen, und so viel Füßen.

16. Alle des Vorhofs Vorhänge waren von weisser gezwirnter Seide.

17. Die Füße der Saulen waren von Erz, ihre Knöpfe aber mit allem ausgestochenen Werk von Silber: so hatte er auch die Saulen im Vorhof mit Silber überzogen.

18. Am Eingang des Vorhofes machte er einen Vorhang mit gesticktem Werk, von himmelblauer Seide, von Purpur- und rother Seide, und von weisser gezwirnter Seide, das zwanzig Elen hielte in die Länge, und fünfe in die Höhe, nach der Maaß, die alle Vorhänge des Vorhofes hatten.

19. Es waren aber am Eingange vier Saulen mit ährinen Füßen, und ihre Knöpfe mit dem ausgestochenen Werk waren von Silber.

20. Auch machte er die Nägel an den Tabernackel, und am Vorhof rings herum von Erz.

21. Dieses ist nun die Geräthschaft des Tabernackels des Zeugnisses, welche nach dem Befehl Morsis gezählt: ward zum Dienst und Brauch der Leviten, durch die Hand Ithamar, der Aarons des Hohenpriesters Sohn war:

22. Und hat sie Beseleel, der Sohn Uri, des Sohns Hur, vom Stamme Juda, ausgemacht, nachdem solches der HErr durch Moysen befohlen hatte,

23. Mit seinem zugeordneten Gesellen Ooliab, dem Sohn Achisamech, vom Geschlechte Dan: der auch ein ausbündiger Künstler war, im Holz zu arbeiten, und ein Meister

2. Cujus cornua de angulis procedebant, operuitque illud laminis æneis.

3. Et in usus ejus paravit ex ære vasa diversa: lebetes, forcipes, fuscinulas, uncinos, & ignium receptacula.

4. Craticulamque ejus in modum retis fecit æneam, & subter eam in altaris medio arulam,

5. Fusis quatuor annulis per totidem retiáculi summitates, ad immittendos vectes ad portandum:

6. Quos & ipsos fecit de lignis setim, & operuit laminis æneis:

7. Induxitque in circulos, qui in lateribus altaris eminebant. Ipsum autem altare *a* non erat solidum, sed cavum ex tabulis, & intus vacuum. *a Sup.27.8.*

8. Fecit & labrum æneum cum basi sua de speculis mulierum, quæ excubabant in ostio tabernaculi.

9. Fecit & atrium, in cujus australi plaga erant tentoria de byssо retorta, cubitorum centum,

10. Columnæ æneæ viginti cum basibus suis, capita columnarum, & tota operis cælatura argentea.

11. Æque ad septentrionalem plagam tentoria, columnæ, basesque & capita columnarum, ejusdem mensuræ, & operis ac metalli, erant:

12. In ea vero plaga, quæ ad Occidentem respicit, fuerunt tentoria cubitorum quinquaginta, columnæ decem cum basibus suis æneæ, & capita columnarum, & tota operis cælatura argentea.

13. Porro contra orientem quinquaginta cubitorum paravit tentoria:

14. E quibus quindecim cubitos columnarum trium, cum basibus suis, unum tenebat latus:

15. Et in parte altera (quia inter utraque introitum tabernaculi fecit) quindecim æque cubitorum erant tentoria, columnæque tres, & bases totidem.

16. Cuncta atrii tentoria byssus retorta texuerat.

17. Bases columnarum fuere æneæ, capita autem earum cum cunctis cælaturis suis argentea: sed & ipsas columnas atrii vestivit argento.

18. Et in introitu ejus opere plumario fecit tentorium ex hyacintho, purpura, vermiculo, ac byssо retorta, quod habebat viginti cubitos in longitudine, altitudo vero quinque cubitorum erat, juxta mensuram, quam cuncta atrii tentoria habebant.

19. Columnæ autem in ingressu fuere quatuor cum basibus æneis, capitaque earum & cælaturæ argenteæ.

20. Paxillos quoque tabernaculi & atrii per gyrum fecit æneos.

21. Hæc sunt instrumenta tabernaculi testimonii, quæ enumerata sunt juxta præceptum Moysi in cæremoniis Levitarum, per manum Ithamar filii Aaron sacerdotis:

22. Quæ Beseleel, filius Uri, filii Hur, de tribu Juda, Domino per Moysen jubente compleverat,

23. Juncto sibi socio Ooliab, filio Achisamech de tribu Dan: qui & ipse artifex lignorum egregius fuit, & polymitarius atque plumarius

ỳ. 8. *Fecit & labrum æneum cum basi sua de speculis mulierum, quæ excubabant*, Hebr. Quæ congregabantur, quæque specula sua offerebant, *in ostio tabernaculi*: i. circa ostium tabernaculi ministrabant tum ex pietate, tum manuali sedulitate, vigilantes in oratione relicta vanitate, & ornatu. Sa & Tirinus.

ỳ. 21. *In cæremoniis Levitarum*, In ministerium Levitarum, quorum erat dissolvere, transferre, & iterum componere tabernaculum.

ỳ. 23. *Polymitarius atque plumarius*, i. acu pictor.

rius ex hyacintho, purpura, vermiculo & byſſo.

II. 24. Omne aurum, quod expenſum eſt in opere Sanctuarii, & quod oblatum eſt in donariis, viginti novem talentorum fuit, & ſeptingentorum triginta ſiclorum, ad menſuram Sanctuarii.

25. Oblatum eſt autem ab his, qui tranſierunt ad numerum, a viginti annis & ſupra, de ſexcentis tribus millibus, & quingentis quinquaginta armatorum.

26. Fuerunt præterea centum talenta argenti, e quibus conflatæ ſunt baſes Sanctuarii, & introitus, ubi velum pendet.

27. Centum baſes factæ ſunt de talentis centum, ſingulis talentis per baſes ſingulas ſupputatis:

28. De mille autem ſeptingentis & ſeptuaginta, quinque fecit capita columnarum, quas & ipſas veſtivit argento.

29. Æris quoque oblata ſunt talenta ſeptuaginta duo millia, & quadringenti ſupra ſicli,

30. Ex quibus fuſæ ſunt baſes in introitu tabernaculi teſtimonii, & altare æneum cum craticula ſua, omniaque vaſa, quæ ad uſum ejus pertinent,

31. Et baſes atrii tam in circuitu, quam in ingreſſu ejus, & paxilli tabernaculi atque atrii per gyrum.

CAPUT XXXIX.

I. Pontificalia 1. *ſacerdotaliaque conficiuntur ornamenta.* 25. *II. Totumque injunctum opus perficitur & offertur.* 31.

† *Sup.* 28. 6. *ejusdem an.* 2514. *primo ſemeſtri.*

1. De hyacintho vero & purpura, vermiculo ac byſſo fecit † veſtes, quibus indueretur Aaron, quando miniſtrabat in ſanctis, ſicut præcepit Dominus Moyſi.

2. Fecit igitur ſuperhumerale de auro, hyacintho, & purpura, coccoque bis tincto, & byſſo retorta,

3. Opere polymitario: inciditque bracteas aureas, & extenuavit in fila, ut poſſent torqueri cum priorum colorum ſubtegmine,

4. Duasque oras ſibi invicem copulatas in utroque latere ſummitatum,

5. Et balteum ex eisdem coloribus, ſicut præceperat Dominus Moyſi.

6. Paravit & duos lapides onychinos, aſtrictos & incluſos auro, & ſculptos arte gemmaria nominibus filiorum Iſraël:

7. Poſuitque eos in lateribus ſuperhumeralis, in monimentum filiorum Iſraël, ſicut præceperat Dominus Moyſi.

8. Fecit & rationale opere polymito juxta opus ſuperhumeralis, ex auro, hyacintho, purpura, coccoque bis tincto, & byſſo retorta:

9. Quadrangulum, duplex, menſuræ palmi.

10. Et poſuit in eo gemmarum ordines qua-

von himmelblauer Seide, von purpur- rother Seide, und weiſſer Seide, geſtickte Werke mit vielen Farben zu machen.

II. 24. Alles Gold, das zum Werk des Heiligthums angewendet und verarbeitet, und in Gaben geopfert worden, war neun und zwanzig Centner *, ſieben hundert und dreyßig Sickel, nach dem Gewicht des Heiligthums. * Talent.

25. Es iſt aber geopfert worden von denen, die ſo weit gekommen waren, daß ſie gezählet wurden, von zwanzig Jahren an, und darüber, von ſechsmal hundert tauſend, drey tauſend, fünfhundert und fünfzig wehrhafter Männer.

26. Daneben waren auch hundert Centner Silbers, von welchen die Füße des Heiligthums, und am Eingang ſind zugerichtet worden, da der Vorhang hanget.

27. Hundert Füße ſind von hundert Centnern gemacht, einen Centner auf einen jeglichen Fuß gerechnet:

28. Aber von den tauſend ſiebenhundert und fünf und ſiebenzig Sickel machte er die Knöpfe der Saulen, die er auch mit Silber überzog.

29. So ſind auch an Erz geopfert zwey und ſiebenzig tauſend Centner, und noch darüber vierhundert Sickel,

30. Daraus die Füße im Eingang des Tabernackels des Zeugniſſes gegoſſen worden, auch der ährine Altar mit ſeinem Gitter, und alle zu ſeinem Gebrauch gehörige Geräthſchaft,

31. Dazu die Füße des Vorhofes, ſowohl rings herum, als auch bey ſeinem Eingang, neben dem die Nägel des Tabernackels und des Vorhofes ringsherum.

Das neun und dreyßigſte Capitel.

I. Man verfertiget die biſchöfliche 1. und prieſterliche Kleider. 25. II. Wird alſo der ganze Tabernackel mit Zugehör verfertiget, und geopfert. 31.

1. Er machte aber auch von himmelblauer Seide, und von Purpur- und rother Seide, und von weiſſer Seide die Kleider, welche Aaron anthun ſollte, wenn er im Heiligthum dienete, wie der HErr Moyſi befohlen hatte.

2. Derowegen machte er das Schulterkleid von Gold, himmelblauer Seide, und von Purpur- und zweymal gefärbter rother, und von gezwirnter weiſſer Seide,

3. Mit bundgeſticktem Werk: und er zerſchnitt von Gold geſchlagene Bleche, und drehet es in gar zarte Faden, daß mans unter die vorgemeldte Farben einwirken konnte,

4. Und er machte zween Säume, welche auf beyden Seiten mit den Enden zuſammen gefüget waren,

5. Auch die Gürtel von denſelbigen Farben, wie der HErr dem Moyſi befohlen hatte.

6. Er bereitete auch zween Onychſteine, eingeſchloſſen und gefaßt in Gold, darinn nach der Steinſchneiderkunſt die Namen der Kinder Iſrael geſchnitten wurden:

7. Die ſetzte er an die Seite des Schulterkleides zur Gedächtniß der Kinder Iſrael, wie der HErr dem Moyſi befohlen hatte.

8. Er machte auch das Bruſtſtück mit bundgeſticktem Werke, wie das Schulterkleid gewirket war, nämlich von Gold, himmelblauer, purpur, und zweymal gefärbter rother, und von weiſſer gezwirnter Seide:

9. Es war viereckigt und gedoppelt, von der Maaß, wie eine ausgeſtreckte Hand.

10. Und er ſetzte darein vier Reihen von köſtlichen Steinen.

℣. 25. *Oblatum eſt autem* &c. Exiſtimat Mariana verſum 25. deeſſe in Vulgata, qui in Hebr. talis eſt: *Et argentum numeratorum*, centum talenta, & mille & ſeptingenti & ſeptuaginta ſicli, juxta ſiclum Sanctuarii: cum hoc verſu proximus connectitur: *Ex viris* 603550. quorum ſinguli dimidium ſiclum præbuerunt, centum argenti talenta & ſicli 1775. prodiere, ita ut Hebraicum talentum Moyſis temporibus 12000. drachmas contineret. *Armatorum*, i. aptorum ad arma ferenda ſeu ad bellum.

℣. 26. *Fuerunt præterea centum talenta &c.* Quot talenta in hoc opere, & quot in alio fuerint impenſa, exprimit: unde particulam, *Præterea*, addit, ut diverſum ſenſum a priori indicet.

℣. 27. *Centum baſes factæ ſunt de talentis centum.* Interpretes talentum vulgare 100. ſacrum 120. libras continere volunt: libra autem habet 25. ſiclos.

Quæ hoc capite continentur, eadem cap. 28. ſunt explicata v. 3. *Ut poſſent torqueri*, innecti, & texi cum ſubtegmine.

CAPUT XXXIX.

℣. 1. *Quando miniſtrabat in Sanctis* i. Sanctuario.
℣. 3. *Torqueri*, texi.
℣. 4. *Summitatum*, extremitatum.
℣. 9. *Quadrangulum duplex* i. duplicatum.
℣. 10. *In primo verſu*, i. ordine, erat Sardius. &c. iſtæ duodecim gemmæ myſtice ſignificant 12. Patriarchas & Apoſtolos, ac eorum dotes & virtutes.

nen. Im ersten Reihen war ein Sardier, Topazier, und Smaragd.

11. Im andern, ein Carbunkel, Sapphir, und Jaspisstein.

12. Im dritten, ein Ligurier, Achat, und Amethyst.

13. Im vierten, ein Chrysolit, Onychstein und Beryll, und waren umher in Gold gefasset, nach ihrer Ordnung.

14. In diese zwölf Steine waren die Namen der zwölf Geschlechte Israel geschnitten, ein jeglicher mit seinem Namen besonders.

15. Sie machten auch am Bruststück kleine aneinander hangende geheftete Ketten von dem allerfeinesten Golde:

16. Auch zwo Hasten, und zween goldene Ringe. Die Ringe aber machten sie an das Bruststück auf beyden Seiten,

17. Daran hiengen die beyde goldene Ketten, die sie in die Hasten schlugen, welche auf den Ecken des Schulterkleides hervorstunden.

18. Diese Dinge fügten sich vornen und hinten dergestalt zusammen, daß das Schulterkleid und Bruststück aneinander geheftet waren,

19. Gestrickt an die Gürtel, und mit den Ringen stark zusammen gebunden, welche eine himmelblaue seidene Schnur aneinander hielt: damit sie nicht loß hiengen, und voneinander verruckt wurden, wie der HErr Moysi befohlen hatte.

20. Und sie machten auch den Rock zum Schulterkleid, der ganz von himmelblauer Seide war,

21. Und sein Hauptloch am Obertheil in der Mitte, und einen gewebten Saum um das Hauptloch rings herum:

22. Aber unten an den Füßen waren Granatäpfel, von himmelblauer Seide, von Purpur- rother Seide, und gezwirnter weisser Seide:

23. Auch kleine Schellen vom allerfeinsten Gold, die sie unten an dem Saum des Rockes, rings herum zwischen die Granatäpfel setzen:

24. Je eine goldene Schelle und einen Granatapfel, damit der Hohepriester gezieret herein gieng, wenn er seinen Dienst verwaltet, wie der HErr Moysi befohlen hatte.

25. Auch machten sie für Aaron und seine Söhne weisse seidene Röcke, mit gewebter Arbeit:

26. Und den Tabernackel mit seinem Krönlein von weisser Seide:

27. Dazu weisse leinene Niederkleider von köstlicher Leinwad:

28. Die Gürtel aber von weisser gezwirnter und himmelblauer Seide, von Purpur- und zweymal gefärbter rother Seide, nach der Seidenstickerkunst, wie der HErr Moysi befohlen hatte.

29. Sie machten auch das heilige ehrwürdige Stirnblat vom allerfeinesten Golde, und schnitten darein mit Steinschneidersarbeit: das Heiligthum des HErrn:

30. Und sie hefteten's an den Hut mit einer himmelblauen Schnur, wie der HErr Moysi befohlen hatte.

II. 31. Also ward das ganze Werk des Tabernackels und des Daches des Zeugnisses vollendet: und haben die Kinder Israel alles gethan, was der HErr Moysi befohlen hatte.

32. Und sie lieferten den Tabernackel sammt dem Dach, und alle Geräthschaft, die Ringe, die Bretter, die Riegel, die Saulen und Füße,

33. Die Decke von rothgefärbten Widderfellen, und die andere Decke von Violetfellen,

tuor. In primo versu erat sardius, topazius, smaragdus.

11. In secundo, carbunculus, sapphirus, & jaspis.

12. In tertio, ligurius, achates, & amethystus.

13. In quarto, chrysolithus, onychinus, & berillus, circumdati & inclusi auro per ordines suos.

14. Ipsique lapides duodecim, sculpti erant nominibus duodecim tribuum Israël, singuli per nomina singulorum.

15. Fecerunt in rationali & catenulas sibi invicem cohærentes, de auro purissimo:

16. Et duos uncinos, totidemque annulos aureos. Porro annulos posuerunt in utroque latere rationalis,

17. E quibus penderent duæ catenæ aureæ, quas inseruerunt uncinis, qui in superhumeralis angulis eminebant.

18. Hæc & ante & retro ita conveniebant sibi, ut superhumerale & rationale *a* mutuo necterentur,

19. Stricta ad balteum, & annulis fortius copulata, quos jungebat vitta hyacinthina, ne laxa fluerent, & a se invicem moverentur, sicut præcepit Dominus Moysi.

20. Fecerunt quoque tunicam superhumeralis totam hyacinthinam,

21. Et capitium in superiori parte contra medium, oramque per gyrum capitii textilem:

22. Deorsum autem ad pedes mala punica ex hyacintho, purpura, vermiculo, ac bysso retorta:

23. Et tintinnabula de auro purissimo, quæ posuerunt inter malogranata, in extrema parte tunicæ per gyrum:

24. Tintinnabulum autem aureum, & malum punicum, quibus ornatus incedebat pontifex, quando ministerio fungebatur, sicut præceperat Dominus Moysi.

25. Fecerunt & tunicas byssinas opere textili Aaron & filiis ejus:

26. Et mitras cum coronulis suis ex bysso:

27. Feminalia quoque linea, byssina:

28. Cingulum vero de bysso retorta, hyacintho, purpura, ac vermiculo bis tincto arte plumaria, sicut præceperat Dominus Moysi.

29. Fecerunt & laminam sacræ venerationis de auro purissimo, scripseruntque in ea opere gemmario: Sanctum Domini:

30. Et strinxerunt eam cum mitra vitta hyacinthina, sic præceperat Dominus Moysi.

III. 31. Perfectum est igitur omne opus tabernaculi & tecti testimonii: feceruntque filii Israël cuncta, quæ præceperat Dominus Moysi.

32. Et obtulerunt tabernaculum & tectum, & universam supellectilem, annulos, tabulas, vectes, columnas ac bases,

33. Opertorium de pellibus arietum rubricatis, & aliud operimentum de janthinis pellibus,

a Supra c. 28. 22. & 23.

34. Velum

℣. 21. *Contra medium.* Hebr. in medio.

℣. 24. *Tintinnabulum — & malum punicum*, sc. sibi mutuo per vices & alternatim jungebantur; tintinnabula ista significant Christi & Apostolorum prædicationem.

℣. 26. *Fecerunt & mitras cum coronulis suis ex bysso*, i. ornamento circumdederunt seu byssinæ vittæ gyris quibusdam, ut ait Josephus.

℣. 29. *Fecerunt & laminam sacræ venerationis*, Hebr. Coronæ Sanctæ, Chald. Coronam Sanctitatis.

℣. 32. *Et tectum.* i. tentorium.

34. Velum, arcam, vectes, propitiatorium,
35. Mensam cum vasis suis & propositionis panibus:
36. Candelabrum, lucernas, & utensilia earum cum oleo:
37. Altare aureum, & unguentum, & thymiama ex aromatibus:
38. Et tentorium in introitu tabernaculi:
39. Altare æneum, retiaculum, vectes, & vasa ejus omnia: labrum cum basi sua: tentoria atrii, & columnas cum basibus suis:
40. Tentorium in introitu atrii, funiculosque illius & paxillos. Nihil ex vasis defuit, quæ in ministerium tabernaculi, & in tectum fœderis jussa sunt fieri.
41. Vestes quoque, quibus sacerdotes utuntur in sanctuario, Aaron scilicet & filii ejus,
42. Obtulerunt filii Israël, sicut præceperat Dominus.
43. Quæ postquam Moyses cuncta vidit completa, benedixit eis.

34. Den Vorhang, die Arche, die Stangen, den Gnadenthron,
35. Den Tisch mit seinen Geschirren, und die Schaubrode:
36. Den Leuchter, die Lampen mit ihrem Brauchgeschirr und Oel:
37. Den goldenen Altar, und die Salbe, und das Rauchwerk von Specerey gemacht:
38. Und den Vorhang am Eingang des Tabernackels:
39. Den ährinen Altar, das Gitter, die Stangen, und alle seine Geräthschaft: das Waschfaß mit seinem Fuß: die Vorhänge des Vorhofes, und die Saulen mit ihren Füßen:
40. Den Vorhang am Eingang des Vorhofes, mit seinen Stricklein und Nägeln. Und hat nichts gemangelt an der Geräthschaft, welche zum Dienste des Tabernackels und zum Dache des Bundes zu machen befohlen war.
41. Auch die Kleider, welche die Priester, nämlich Aaron und seine Söhne, im Heiligthum brauchen,
42. Haben die Kinder Israel geliefert, wie der HErr befohlen hatte.
43. Da nun Moyses sah, daß alles vollendet war, gab er ihnen den Segen.

CAPUT XL.

I. Primo mense tabernaculum erigi & consecrari præcipitur. II Quo facto Dei majestas illud replet, nube tabernaculum continue operiente, nisi dum esset proficiscendum. 32.

1. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:
2. Mense primo, prima die mensis, eriges tabernaculum testimonii,
3. Et pones in eo arcam, demittesque ante illam velum:
4. Et illata mensa, pones super eam, quæ rite præcepta sunt. Candelabrum stabit cum lucernis suis,
5. Et altare aureum, in quo adoletur incensum, coram arca testimonii; Tentorium in introitu tabernaculi pones,
6. Et ante illud altare holocausti:
7. Labrum inter altare & tabernaculum, quod implebis aqua.
8. Circumdabisque atrium tentoriis, & ingressum ejus.
9. Et assumpto unctionis oleo unges tabernaculum cum vasis suis, ut sanctificentur:
10. Altare holocausti & omnia vasa ejus:
11. Labrum cum basi sua: omnia unctionis oleo consecrabis, ut sint Sancta sanctorum.
12. Applicabisque Aaron & filios ejus ad fores tabernaculi testimonii, & lotos aqua,
13. *a* Indues sanctis vestibus, ut ministrent mihi, & unctio eorum in sacerdotium sempiternum proficiat.
14. Fecitque Moyses omnia, quæ præceperat Dominus.
15. Igitur mense primo anni secundi, prima † die mensis, collocatum est tabernaculum.
16. Erexitque *b* Moyses illud, & posuit tabulas ac bases & vectes, statuitque columnas,

a Supr. 29. 35. *Lev.* 8. 2.

† *Nempe ab exitu, ut sit mensis 7. ejusdem An. M.* 2514. *Ante Chr.* 1490.

b Num. 7. 1.

Das vierzigste Capitel.

I. Moyses richtet den Tabernackel auf nach rechter Ordnung. 1. II. Die Herrlichkeit des HErrn bedecket den Tabernackel in Gestalt einer Wolke, und bleibet darüber schwebend. 32.

1. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach:
2. Im ersten Monat, am ersten Tage des Monats, sollst du den Tabernackel des Zeugnisses aufrichten,
3. Und sollst die Arche hinein setzen, und vor ihr den Vorhang herab kommen lassen:
4. Du sollst auch den Tisch hinein tragen, und darauf setzen, was nach der Ordnung befohlen ist. Auch soll der Leuchter allda stehen mit seinen Lampen,
5. Und der goldene Altar, darauf das Rauchopfer vor der Arche des Zeugnisses angezündet wird; Am Eingang des Tabernackels sollst du den Vorhang aufhängen,
6. Und vor demselbigen den Altar des Brandopfers setzen:
7. Das Waschfaß aber zwischen dem Altar, und dem Tabernackel, und sollst dasselbige mit Wasser erfüllen.
8. Den Vorhof, und seinen Eingang sollst du mit Vorhängen umgeben.
9. Du sollst auch Oel der Salbung nehmen, und den Tabernackel mit seinen Geschirren salben, daß sie geheiliget werden:
10. Auch den Altar des Brandopfers, und alle seine Geräthschaft:
11. Das Waschfaß mit seinem Fuß: alles sollst du mit dem Oel der Salbung heiligen, daß sie das Heilige der Heiligen seyen.
12. Und du sollst Aaron und seine Söhne an die Thür des Tabernackels des Zeugnisses führen, und ihnen, nachdem sie zuvor mit Wasser gewaschen,
13. Die heilige Kleider anthun, daß sie mir dienen, und ihnen die Salbung zum ewigen Priesterthum gedeye.
14. Und Moyses thät alles, was der HErr befohlen hatte.
15. Also ist der Tabernackel im andern Jahr, im ersten Monat, am ersten Tage des Monats aufgesetzet worden.
16. Und Moyses richtete ihn auf, und setzte die Bretter sammt den Füßen und Riegeln, und richtete die Säulen auf,

17. Und

℣. 37. *Et unguentum*, i. oleum unctionis.
℣. 42. *Obtulerunt*, Hebr. Attulerunt ad Moysen.
℣. 43. *Benedixit eis.* Laudavit & bene precatus est.

CAPUT XL.

℣. 2. *Mense primo* anni secundi ab egressu ex Ægypto, *prima die mensis, eriges tabernaculum.*
℣. 4. *Quæ rite præcepta sunt*, sc. dispones eam, sicut ego disponi jussi.
℣. 11. *Omnia unctionis oleo consecrabis ut sint Sancta Sanctorum*, Hebr. Sanctitas sanctitatum.

17. Und er breitete aus das Dach über den Tabernackel, und legte die Decke oben darauf, wie der HErr befohlen hatte.

18. Auch legte er das Zeugniß in die Arche, und machte die Stangen unten daran, und setzte den Gnadenthron oben darauf.

19. Und nachdem er die Arche in den Tabernackel getragen, hieng er den Vorhang davor auf, damit er dem Befehl des HErrn genug thät.

20. Er setzte auch den Tisch in den Tabernackel des Zeugnisses, an der Seite gegen Mitternacht, außer dem Vorhang,

21. Und verordnete die Schaubrode vor die Augen, wie der HErr Moysi befohlen hatte.

22. Auch setzte er den Leuchter in den Tabernackel des Zeugnisses, gegen dem Tisch über, auf der Seite gegen Mittag,

23. Und setzte die Lampen in der Ordnung darauf, nach dem Befehl des HErrn.

24. Ingleichem setzte er den goldenen Altar unter das Dach des Zeugnisses, gegen dem Vorhang über,

25. Und er zündete darauf Rauchwerk an von köstlicher Specerey, wie der HErr dem Moysi befohlen hatte.

26. Er hieng auch den Vorhang auf am Eingang des Tabernackels des Zeugnisses,

27. Und setzte den Altar des Brandopfers im Vorhof des Zeugnisses, und opferte auf demselben Brandopfer, und Speißopfer, wie der HErr befohlen hatte.

28. Das Waschfaß setzte er auch zwischen dem Tabernackel des Zeugnisses, und dem Altar, und er füllete dasselbige mit Wasser.

29. Und Moyses, und Aaron, und seine Söhne wuschen daraus ihre Hände und Füße,

30. Wenn sie unter das Dach des Bundes giengen, und zum Altar traten, wie der HErr Moysi befohlen hatte.

31. Er richtete auch den Vorhof auf, rings her um den Tabernackel, und um den Altar, und hieng den Vorhang auf an seinem Eingang. Nachdem nun alles vollendet war,

II. 32. Da kam eine Wolke, und bedeckte den Tabernackel des Zeugnisses, und die Herrlichkeit des HErrn erfüllete sie.

33. Und Moyses konnte nicht unter das Dach des Bundes hineingehen, weil die Wolke alles bedeckte, und die Majestät des HErrn glänzte, denn die Wolke hatte alles überdecket.

34. Wenn etwan die Wolke von dem Tabernackel sich aufhub, so reiseten die Kinder Israel fort in ihren Schaaren:

35. Wenn sie darüber hieng, so blieben sie an demselbigen Ort.

36. Denn die Wolke des HErrn war des Tages über dem Tabernackel, und Feuer des Nachts, daß alles Volk Israel sahe in allen ihren Wohnungen.

17. Et expandit tectum super tabernaculum, impositio desuper operimento, sicut Dominus imperaverat.

18. Posuit & testimonium in arca, subditis infra vectibus, & oraculum desuper.

19. Cumque intulisset arcam in tabernaculum, appendit ante eam velum, ut expleret Domini jussionem.

20. Posuit & mensam in tabernaculo testimonii ad plagam Septentrionalem extra velum,

21. Ordinatis coram propositionis panibus, sicut præceperat Dominus Moysi.

22. Posuit & candelabrum in tabernaculo testimonii e regione mensæ in parte australi,

23. Locatis per ordinem lucernis, juxta præceptum Domini.

24. Posuit & altare aureum sub tecto testimonii contra velum,

25. Et adolevit super eo incensum aromatum, sicut jusserat Dominus Moysi.

26. Posuit & tentorium in introitu tabernaculi testimonii,

27. Et altare holocausti in vestibulo testimonii, offerens in eo holocaustum, & sacrificia, ut Dominus imperaverat.

28. Labrum quoque statuit inter tabernaculum testimonii & altare, implens illud aqua.

29. Laveruntque Moyses, & Aaron, ac filii ejus manus suas & pedes,

30. Cum ingrederentur tectum fœderis, & accederent ad altare, sicut præceperat Dominus Moysi.

31. Erexit & atrium per gyrum tabernaculi & altaris, ducto in introitu ejus tentorio. Postquam omnia perfecta sunt,

II. 32. *c* Operuit nubes tabernaculum testimonii, & gloria Domini implevit illud. *c Num.9.15. 3. Reg.8.10*

33. Nec poterat Moyses ingredi tectum fœderis, nube operiente omnia, & majestate Domini coruscante, quia cuncta nubes operuerat.

34. Si quando nubes tabernaculum deserebat, proficiscebantur filii Israël per turmas suas:

35. Si pendebat desuper, manebant in eodem loco.

36. Nubes quippe Domini incubabat per diem tabernaculo, & ignis in nocte, videntibus cunctis populis Israël per cunctas mansiones suas.

LIBER

℣. 17. *Et expandit tectum super tabernaculum*, varia operimenta Tabernaculi, quæ tecti vicem obibant: proximum Tabernaculo, & intimum erat aulæum pretiosum, quod cap. 26. v. 7. tectum appellatur: *Impositum desuper operimento*, Sago cilicino.

℣. 18. *Posuit & testimonium in arca.* Legis Tabulas: *Et Oraculum desuper*, Propitiatorium.

℣. 24. *Posuit & altare*, Thymiamatis nempe.

℣. 30. *Cum ingrederentur tectum fœderis*, tabernaculum testimonii: *Et accederent ad Altare*, Thymiamatis.

℣. 31. *Erexit & atrium per gyrum -- ducto in introitu ejus* sc. tabernaculi *tentorio*, expanso velo in ipso atrii ingressu.

℣. 33. *Coruscante*, Hebr. Tabernaculum implente.

℣. 36. *Mansiones suas.* Hebr. Profectiones.

LIBER LEVITICUS,

HEBRAICE

VAICRA.

CAPUT I.

Varius ritus ac modus holocaustorum præscribitur, videlicet:

I. Armentorum. 3. *II. Pecudum.* 10. *III. Avium offerendarum.* 14.

† *Ejusdem ann. 2. ab exitu meuse 1. qui sit septimus an. 2514. Ante Chr. ann. 1490.*

† Vocavit autem Moysen, & locutus est ei Dominus de tabernaculo testimonii, dicens:

2. Loquere filiis Israël & dices ad eos: Homo, qui obtulerit ex vobis hostiam Domino de pecoribus, id est, de bobus & ovibus offerens victimas,

a Exod. 29. 10.

I. 3. *a* Si holocaustum fuerit ejus oblatio, ac de armento; masculum immaculatum offeret ad ostium tabernaculi testimonii, ad placandum sibi Dominum:

4. Ponetque manum super caput hostiæ, & acceptabilis erit, atque in expiationem ejus proficiens.

5. Immolabitque vitulum coram Domino, & offerent filii Aaron sacerdotes sanguinem ejus, fundentes per altaris circuitum, quod est ante ostium tabernaculi.

6. Detractaque pelle hostiæ, artus in frusta concident,

7. Et subjicient in altari ignem, strue lignorum ante compositа:

8. Et membra quæ sunt cæsa, desuper ordinantes caput videlicet, & cuncta, quæ adhærent jecori,

9. Intestinis & pedibus lotis aqua: adolebitque ea sacerdos super altare in holocaustum & suavem odorem Domino.

II. 10. Quod si de pecoribus oblatio est, de ovibus sive de capris holocaustum, masculum absque macula offeret:

11. Immolabitque ad latus altaris, quod respicit ad Aquilonem, coram Domino: sanguinem vero illius fundent super altare filii Aaron per circuitum:

12. Dividentque membra, caput, & omnia, quæ adhærent jecori: & ponent super ligna, quibus subjiciendus est ignis:

Das dritte Buch Moyse,

genannt

Leviticus.

Das erste Capitel.

GOtt schreibt vor die Weise, wie es mit dem dreyfachen Brandopfer zu halten, nämlich:

I. Der Rinder. 3. II. Der Schafe und Geisen. 10. III. Der Vögel. 14.

Und der HErr rief Moysi, und redete mit ihm aus dem Tabernackel des Zeugnisses, und sprach:

2. Rede mit den Kindern Israel, und sprich zu ihnen: Welcher Mensch unter euch dem HErrn ein Opfer thun will vom Vieh, das ist, wer von Rindern und Schafen ein Opfer schlachten will,

I. 3. Im Fall sein Opfer ein Brandopfer, und vom großen Vieh seyn soll; alsdann soll er ein unbeflecktes Männlein an der Thür des Tabernackels des Zeugnisses opfern, den HErrn ihm selbst zu versöhnen:

4. Und er soll seine Hand auf den Kopf des Opfers legen, und es wird angenehm seyn, und ihm zur Aussöhnung gedeyen.

5. Und er soll ein Kalb vor dem HErrn schlachten, und die Söhne Aarons, die Priester, sollen sein Blut opfern, und dasselbige auf den Altar, der vor des Tabernackels Thüre ist, ringsherum ausgießen.

6. Und wenn dem Opfer die Haut abgezogen ist, sollen sie die Glieder zu Stücken hauen,

7. Und sollen unten im Altar ein Feuer machen, von dem zuvor zusammengelegten Holzhäuflein:

8. Und sollen die zerhauene Glieder ordentlich darauf legen, nämlich, den Kopf, und alles, was der Leber anhängt,

9. Und soll das Ingeweid samt den Füßen zuvor mit Wasser gewaschen seyn: hernach soll es der Priester auf dem Altare anzünden zum Brandopfer, und zum süßen Geruche dem HErrn.

II. 10. Ist aber das Opfer von kleinem Vieh, von Schafen, oder von Geisen ein Brandopfer, so soll er ein Männlein opfern, das ohne Mangel ist:

11. Und er soll es an der Seite des Altars gegen Mitternacht vor dem HErrn schlachten: aber sein Blut sollen die Kinder Aarons auf den Altar ringsherum ausgießen:

12. Sie sollen auch die Glieder zertheilen, den Kopf, und alles, was an der Leber hängt: und sollens auf das Holz legen, das man mit Feuer anzünden soll:

13. Aber

CAPUT I.

¥. 1. *Locutus est ei Dominus de tabernaculo testimonii.* Deus non amplius loquitur de monte, sed de tabernaculo; idque jam Dei ad nos descendentis, & nobiscum agentis figura est.

¥. 2. *Homo qui obtulerit.* Sex species sacrificiorum Hebræi enumerant. 1. Holocaustum, cum tota victima ignis vi absumitur, excepta pelle: 2 Munus cibarium, Hebraicæ *Mincha*, מנחה: 3. Oblationem pro peccato, quod sciens & volens quis admisit: 4. Pro delicto ex ignorantia commisso: 5. Sacrificium Consecrationis, nimirum Sacerdotis: 6. Sacrificium pacificorum, cum beneficium a Deo poscebatur, vel ob acceptum illi habebantur gratiæ. Alii sacrificia ad duo summa genera referunt, ad sacrificium pro peccato, quo placatur Deus, estque instar cujusdam satisfactionis; & ad illud sacrificium, quod in Religionis testificationem offertur, sive rationem habeat supplicationis, seu gratiarum actionis, seu denique ad pietatis exercitationem referatur. Commodior videtur usitata divisio in sacrificia cruenta & incruenta: illa triplicis sunt generis; Holocausta, sic dicta, quod tota sint incensa, de quibus hoc loco agitur; Pacifica ob acceptum, vel postulatum a Deo beneficium; & sacrificia pro peccatis. In sacrificio pacifico partem unam ignis absumebat, pars altera ad Sacerdotes, pars tertia ad eos, qui offerebant, pertinebat; in sacrificio pro peccato, parte hostiæ ignis vi consumpta, altera erat Sacerdotum. Incruentum vero sacrificium ex simila, seu e farinæ purissimo flore oblatum, altaris sacrificium exprimebat. *Homo itaque qui obtulerit sponte sua hostiam:* Hebr. *Corban*, קרבן, Munus omne & oblationem significat. *De bobus, & ovibus:* vox eadem Hebræa oves & capras designat; atque ex iis tantum animalibus inter quadrupedia offerebantur sacrificia. Cujus rei hanc affert rationem S. Thomas 1. 2. q. 102. art. 3. quod sacrificia offerantur Deo in agnitionem summi ejus dominii, atque ea sint imprimis offerenda, quæ hominibus magnos usus præstant, cujusmodi sunt prædicta animalia, ut cuncta nos a Deo accepisse profiteamur; juxta illud 1. Paral. 29. *Tua sunt omnia, & quæ de manu tua accepimus, dedimus tibi.* Allegorice bos fortitudinem & labores Christi, ovis innocentiam, caper peccata nostra, quæ Christus ipse portavit, turtur contemplationem significant. *Homo*, privatus nempe qui sua voluntate, non ex præcepto legis obtulerit. *De bobus & ovibus*, in Lege Deus contentus erat animantibus valde parabilibus.

¥. 3. *Masculum immaculatum offeret*, sine vitio offeret: masculus tantum in holocausto, in sacrificio pacifico fœmina quoque offerri poterat. *Ad placandum sibi Dominum:* Finis primarius erat Dei cultus, non eum placare; sed hoc ex priori sequebatur. Non ad justificationem valebat hostia Mosaica, nisi ex opere operantis: sed ad punitionem avertendam, & ad tollendas legales immunditias.

¥. 4. *Ponetque manum super caput hostiæ*: Hoc ritu significans se reum esse mortis, & pro se vicariam offerre victimam. Deinde offerens se totum Deo devovere, & in potestatem ejus se dare in Holocausto profitetur, ac peccata sua in hostiam transferre.

¥. 5. *Sanguinem ejus fundentes per altaris circuitum.* Altare Christum significat, circum sanguis funditur, ejus mortis nos reos profitentes.

13. Aber das Ingeweid samt den Füßen sollen sie mit Wasser waschen. Und der Priester soll es alles opfern, und anzünden auf dem Altar zum Brandopfer, und zum überaus süßen Geruche dem HErrn.

III. 14. Wenn aber das Brandopfer von Vögeln dem HErrn zugerichtet wird, von Turteltauben, oder jungen Tauben,

15. So soll es der Priester auf dem Altar opfern: den Kopf soll er hinter sich an den Hals drücken, und wenn die Statt der Wunde aufgerissen ist, soll er das Blut auf den Rand des Altars herauslaufen lassen:

16. Aber das Kröpflein an der Gurgel, und die Federn, soll er hinwegwerfen neben den Altar, an der Seite gegen Aufgang, an das Ort, dahin man die Asche pflegt zu schütten,

17. Und seine Schultern * soll er zerbrechen, und nicht zerhauen, oder mit Eisen voneinander theilen, und soll es auf dem Altar mit Feuer verbrennen, das man unter das Holz anlegen soll. Dieß ist ein Brandopfer, und ein Opfer von gar süßem Geruche dem HErrn. * Flügel

Das zweyte Capitel.

Wie es zu halten mit dem Speißopfer.

I. Der Semmelbrode. 1. II. Der andern Brode, so im Backofen, in einer Bratpfanne, oder auf dem Rost bereit. 4. III. Des Korns, so noch in Aehren ungedroschen. 14.

1. Wenn ein Mensch dem HErrn ein Speißopfer thun will, so soll Semmelmehl sein Opfer seyn, und er soll Oel darübergießen, und Weihrauch darauf legen,

2. Und er soll es zu den Söhnen Aarons den Priestern tragen: deren einer soll eine Handvoll nehmen von demselbigen Mehl und Oele, samt dem ganzen Weihrauch, und zur Gedächtniß auf den Altar legen, zu einem sehr süßen Geruche dem HErrn.

3. Was aber übrig seyn wird vom Speißopfer, das soll Aarons und seiner Söhne seyn, das Heilige der Heiligen von den Opfern des HErrn.

II. 4. Wenn du aber ein Speißopfer thun willst, das im Ofen gebacken ist: so soll es von Semmelmehl seyn, nämlich ungesäuert Brod, mit Oel besprenget, und ungesäuerte Fladen mit Oel bestrichen.

5. Im Fall dein Opfer aus der Pfanne kömmt, soll es Semmelmehl seyn, mit Oel gemengt, ohne Sauerteig,

6. Und sollst es in kleine Stücklein theilen, und Oel darauf gießen.

7. Wenn aber dein Opfer vom Rost kömmt, soll gleichfalls Semmelmehl genommen, und mit Oel besprengt werden:

8. Das sollt du dem HErrn opfern, und dem Priester in die Hände geben.

9. Wenn der es geopfert hat, soll er ein Gedächtniß von dem Opfer nehmen, und auf dem Altar anzünden, zum süßen Geruche dem HErrn:

10. Aber alles, was übrig ist, das soll Aaron, und seiner Söhne seyn, es ist das Heilige der Heiligen, von den Opfern des HErrn.

11. Alle Speißopfer, die man dem HErrn opfert, sollen ohne Sauerteig zugerichtet werden, nichts vom Sauerteige, oder von Honig soll man im Opfer dem HErrn anzünden.

13. Intestina vero & pedes lavabunt aqua. Et oblata omnia adolebit sacerdos super altare, in holocaustum & odorem suavissimum Domino.

III. 14. Si autem de avibus holocausti oblatio fuerit Domino, de turturibus, aut pullis columbæ,

15. Offeret eam sacerdos ad altare: & retorto ad collum capite, ac rupto vulneris loco, decurrere faciet sanguinem super crepidinem altaris:

16. Vesiculam vero gutturis, & plumas, projiciet prope altare ad orientalem plagam, in loco, in quo cineres effundi solent,

17. Confringetque ascellas ejus, & non secabit, neque ferro dividet eam, & adolebit super altare, lignis igne supposito. Holocaustum est & oblatio suavissimi odoris Domino.

CAPUT II.

Ritus oblationis sacrificiorum.

I. Similæ oleo conspersæ, thuris. 1. II. Panum, laganorum. 4. III. Atque primitiarum, addito in omnibus Sale, nusquam fermento, nec melle. 14.

1. Anima † cum obtulerit oblationem sacrificii Domino, simila erit ejus oblatio, fundetque super eam oleum, & ponet thus,

† *Eodem anno 2. ab exitu, mensis primi die primo.*

2. Ac deferet ad filios Aaron sacerdotes: quorum unus tollet pugillum plenum similæ & olei, ac totum thus, & ponet memoriale super altare in odorem suavissimum Domino.

3. *a* Quod autem reliquum fuerit de sacrificio, erit Aaron & filiorum ejus, Sanctum sanctorum de oblationibus Domini.

a Eccli. 7. 34.

II. 4. Cum autem obtuleris sacrificium coctum in clibano: de simila, panes scilicet absque fermento, conspersos oleo, & lagana azyma oleo lita.

5. Si oblatio tua fuerit de sartagine, similæ conspersæ oleo & absque fermento,

6. Divides eam minutatim, & fundes super eam oleum.

7. Sin autem de craticula fuerit sacrificium, æque simila oleo conspergetur:

8. Quam offerens Domino, trades manibus sacerdotis.

9. Qui cum obtulerit eam, tollet memoriale de sacrificio, & adolebit super altare in odorem suavitatis Domino:

10. Quidquid autem reliquum est, erit Aaron, & filiorum ejus, Sanctum sanctorum de oblationibus Domini.

11. Omnis oblatio, quæ offertur Domino, absque fermento fiet, nec quidquam fermenti ac mellis adolebitur in sacrificio Domino.

12. Primitias

℣. 16. *Vesiculam vero gutturis & plumas projiciet.* i. sinum illum, in quem aves cibos prius immittunt quam in stomachum, Chald. stercora & ingluviem, quia cum stercoribus projicienda sunt, sc. extra castra efferenda. Infra c. 4. v. 12.

℣. 17. *Ascellas*, i. axillas seu alas.

CAPUT II.

℣. 1. *Anima cum obtulerit oblationem sacrificii Domino*, Hebr. *Mincha*, aut *Minhah*, quod munus est potius, quam sacrificium. Institutum est hoc sacrificium, 1. in gratiam pauperum; 2 in annonam Sacerdotum: atque æquum erat, ut ex rebus quoque inanimatis oblatio Deo fieret. Hujus oblationis triticeæ tres erant species. Prima ex farina pura, sed cruda: Secunda ex farina cocta: Tertia ex spicis, aut granulis primitiarum: simila erat pura sine furfure, oleum in condimentum addebatur: thus vero uni Deo adoleri solebat. Sacrificium Christi occisi in Cruce per sacrificia animalium, ejusdem in Eucharistia immolati per sacrificium farinaceum expressum fuit.

℣. 2. *Et ponet memoriale super altare*, in cultum & commemorationem, seu ad celebrationem nominis divini: pars enim reliqua non in cultum, sed in usum Sacerdotum cedebat. Memoriale est tam hominis erga Deum, quam Dei erga offerentem.

℣. 3. *Reliquum -- erit sanctum sanctorum*, i. Sacrosanctum, non ab aliis quam a Sacerdotibus comedendum.

℣. 4. *Cum autem obtuleris sacrificium coctum in clibano.* Altera est species *Minchæ*, tumque vel simila cocta erat in clibano, vel in sartagine, vel in craticula. *Panes scilicet absque fermento*, quod corruptionem significat. *Conspersos oleo*, subactos oleo; *& lagana azyma*, liba tenella & extensa; Gall. vulgo *un gateau.*

℣. 9. *Tollet memoriale*, seu partem, quæ Deo in memoriam reducat offerentem.

℣. 11. *Nec quidquam fermenti ac mellis adolebitur in sacrificio Domino*, quia fermentum symbolum est corruptionis, tropologice peccati; mel vero symbolum voluptatis. Hinc ad sobrietatem antiquam eos revocat Dominus: nam vetera sacrificia erant velut quædam convivia, a quibus deliciæ arcebantur. Plutarchus in Sympos. iacis loquens de Hebræis, Mel, inquit, non adhibent sacris.

12. Primitias tantum eorum offeretis ac munera: super altare vero non imponentur in odorem suavitatis.

b Marc. 9. 48. 13. Quidquid obtuleris sacrificii, *b* sale condies, nec auferes sal fœderis Dei tui de sacrificio tuo. In omni oblatione tua offeres sal.

III. 14. Si autem obtuleris munus primarum frugum tuarum Domino de spicis adhuc virentibus, torrebis igni, & confringes in morem farris, & sic offeres primitias tuas Domino,

15. Fundens supra oleum, & thus imponens, quia oblatio Domini est.

16. De qua adolebit sacerdos in memoriam muneris partem farris fracti, & olei ac totum thus.

CAPUT III.

Quo pacto offerantur hostiæ pacificorum nempe;
I. De bobus, 1 II. Ovibus, agnis, 6. III. Capris. 12.
IV. Prohibet esum sanguinis & adipis. 17.

† Eodem anno 2. ab exitu mensis 1. die primo. 1. Quod si hostia † pacificorum fuerit ejus oblatio, & de bobus voluerit offerre, marem sive feminam, immaculata offeret coram Domino:

2. Ponetque manum super caput victimæ suæ, quæ immolabitur in introitu tabernaculi testimonii, fundentque filii Aaron sacerdotes sanguinem per altaris circuitum,

3. Et offerent de hostia pacificorum in oblationem Domino *a* adipem, qui operit vitalia, & quidquid pinguedinis est intrinsecus:

a Exod. 29. 13.

4. Duos renes cum adipe, quo teguntur ilia, & reticulum jecoris cum renunculis:

5. Adolebuntque ea super altare in holocaustum, lignis igne suppositio: in oblationem suavissimi odoris Domino.

II. 6. Si vero de ovibus fuerit ejus oblatio & pacificorum hostia, sive masculum obtulerit, sive feminam, immaculata erunt.

7. Si agnum obtulerit coram Domino,

8. Ponet manum suam super caput victimæ suæ: quæ immolabitur in vestibulo tabernaculi testimonii: fundentque filii Aaron sanguinem ejus per circuitum altaris.

9. Et offerent de pacificorum hostia sacrificium Domino: adipem & caudam totam

10. Cum renibus, & pinguedinem, quæ operit ventrem, atque universa vitalia, & utrumque renunculum cum adipe, qui est juxta ilia, reticulumque jecoris cum renunculis.

11. Et adolebit ea sacerdos super altare in pabulum ignis & oblationis Domini.

III. 12. Si capra fuerit ejus oblatio, & obtulerit eam Domino,

13. Ponet manum suam super caput ejus:

12. Allein die Erstlinge und Gaben davon sollet ihr opfern: aber sie sollen auf den Altar zum süßen Geruche nicht gelegt werden.

13. Was du für Opfer thust, das sollst du mit Salz besprengen, und sollst das Salz des Bundes mit deinem GOtt, von deinem Opfer nicht hinweg nehmen. In allen deinen Opfern, sollst du Salz opfern.

III. 14. Wenn du aber die Gabe der Erstlinge von deinen Früchten in grünen Aehren dem HErrn opferst, so sollst du sie am Feuer dörren und zerstoßen, wie Mehl, und also dem HErrn deine Erstlinge opfern,

15. Du sollst Oel darüber schütten, und Weihrauch darauf legen, dann es ist ein Speißopfer des HErrn.

16. Davon soll der Priester zur Gedächtniß der Gaben, einen Theil des zerstossenen Mehls und Oels, samt dem ganzen Weihrauch anzünden.

Das dritte Capitel.

Verordnung, wie es zu halten mit dem Friedopfer.
I. Der Rinder. 1. II. Der Schafe. 6. III. Der Geisen. 12.
IV. Des Feißtes, und des Geblüts. 17.

1. Wenn aber sein Opfer ein Friedopfer seyn wird, und er von Rindern ein Opfer thun will, es sey ein Männlein oder Weiblein, so soll er vor dem HErrn opfern, was ohne Mangel ist:

2. Und er soll die Hand auf den Kopf seines Schlachtopfers legen, das im Eingange des Tabernackels des Zeugnisses soll geschlachtet werden, und die Priester, Aarons Söhne, sollen das Blut auf den Altar rings herumgießen,

3. Und sollen vom Friedopfer dem HErrn zum Opfer geben das Fett, so das Ingeweid bedeckt, und alles was sonst inwendig von Fett ist:

4. Beyde Nieren mit dem Fett, damit das Weiche im Bauche bedeckt wird, auch das Netzlein der Leber samt den Nierlein:

5. Das sollen sie auf dem Altar zum Brandopfer anzünden, und Feuer zum Holze bringen: es ist ein Opfer von gar süßem Geruche dem HErrn.

II. 6. Wenn aber sein Opfer, und Friedopfer von Schafen ist, er opfere ein Männlein, oder Weiblein, so soll es ohne Mangel seyn.

7. Im Fall er ein Lamm opfert vor dem HErrn,

8. So soll er seine Hand legen auf den Kopf seines Opfers: das im Eingange des Tabernackels des Zeugnisses geschlachtet werden soll: und die Söhne Aarons sollen sein Blut auf den Altar rings herumgießen.

9. Und sollen dem HErrn ein Opfer thun von dem Friedopfer: Das Fett, und den ganzen Schweif

10. Mit den Nieren, auch mit dem Fett, das den Bauch, und das ganze Ingeweid bedecket, und beyde Nierlein mit dem Fett, das am Weichen des Bauchs ist, und das Netzlein der Leber, samt den Nierlein.

11. Und der Priester soll es auf dem Altar anzünden, zu einer Speise des Feuers, und zum Speißopfer des HErrn.

III. 12. Wenn aber sein Opfer eine Geiß ist, daß er dieselbige dem HErrn opfert,

13. So soll er seine Hand auf ihren Kopf legen, und soll

℣. 13. *Quidquid obtuleris sacrificii, sale condies.* Sal a corruptione vendicat, & est prudentiæ symbolum; *Omnis sermo vester in gratia sit sale conditus*, Coloss. 4. Firmitatem quoque & incorruptionem significat; *Pactum salis est sempiternum coram Domino tibi ac filiis tuis*, Num. 18. Hinc Plinius Lib. 31. c. 7. *Nulla sacra conficiuntur sine mola salsa*

℣. 14. *Sic offeres primitias tuas Domino.* Primitiæ ter in anno reddebantur; 1. in Paschate de spicis virentibus; 2. in Pentecoste de novis panibus; 3. in festo tabernaculorum de collectis frugibus. *Si autem obtuleris munus primarum frugum:* Quando obtuleris: nam hæc oblatio erat lege præscripta: *Confringes in morem farris.* Desunt hæc verba in Hebræo; additum videtur id ab Hieronymo majoris explicationis gratia. Sic v. 16. *Partem farris fracti:* addita hæc verba putat Mariana.

℣. 16. *In memoriam muneris*, ut nempe Deus meminerit offerentis.

CAPUT III.

℣. 1. *Quod si hostia pacificorum fuerit.* Hanc vocant *Hostiam salutarem.* Hebræi pacis nomine bona omnia complectuntur: *Coram Domino*: coram altari. In pacificis liberum erat masculos aut fœminas immolare: in his quoque tantum boves, oves, & capræ, non columbæ, aut turtures mactabantur: nam difficile admodum fuisset aviculas in tres partes dividere. Per bovem, ovem & capram, tria hominum genera indicantur; primum eorum, qui de laboribus suis serviunt Deo; secundum eorum, qui laborare, aut eleemosynas largiendis Deo servire non possunt, sed per morum innocentiam ei placent; tertium denique eorum, qui per pœnitentiam se expurgant. Hostiæ pacificorum erant triplicis generis, confessio seu laudatio ob acceptum beneficium, voti solutio, aut meræ liberalitatis, ex cap. 7. v 12.

℣. 9. *Et offerent -- adipem & caudam totam*, arvinam seu pinguedinem, quæ hepar circumdat, mystice desideria, fines & intentiones denotat. Cedebant sacerdoti de Capite maxilla, de artubus armus dexter, de corpore stomachus. Quibus juxta quosdam interpretes significatur sacrandos Deo sermones nostros, actus, appetitus, seu affectus animi.

soll sie im Eingange des Tabernackels des Zeugnisses schlachten, und die Söhne Aarons sollen ihr Blut auf dem Altar rings herum gießen,

14. Und sollen davon nehmen zur Speise des Feuers des HErrn, das Fett, das den Bauch, und das ganze Ingeweid bedecket:

15. Beyde Nierlein mit dem Netzlein, das darum her ist am Weichen des Bauchs, und das Fett der Leber mit den Nierlein,

16. Und der Priester soll es auf dem Altar anzünden, dem Feuer zur Speise, und zum überaus süßen Geruche. Alles Fett soll des HErrn seyn.

IV. 17. Dieß soll in euren Geschlechtern, und in allen euren Wohnungen ein ewig Recht seyn: ihr sollet allerdings kein Blut noch Fett essen.

Das vierte Capitel.

Verordnung, wie es zu halten mit dem Versöhnopfer für die Sünde, so begangen aus Unwissenheit, oder ohne Vorsatz.

I. Des Hohenpriesters. 3. II. Des Volks. 13. III. Des Fürstens. 22. IV. Eines aus dem gemeinen Volke. 27.

1. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach:

2. Sage den Kindern Israel: Ein Mensch, der aus Unwissenheit gesündiget hat, und wider einiges Geboth des HErrn unter allen etwas begangen, das er zu thun verbothen hat:

I. 3. Ist es ein gesalbter Priester, der gesündiget hat, und macht, daß auch das Volk sündiget, so soll er für seine Sünde dem HErrn ein Kalb opfern, das ohne Mangel ist:

4. Dasselbige soll er an die Thüre des Tabernackels des Zeugnisses vor dem HErrn führen, und soll die Hand auf seinen Kopf legen, und soll es dem HErrn zum Opfer schlachten.

5. Auch soll er von des Kalbs Blut schöpfen, und tragen in den Tabernackel des Zeugnisses:

6. Und er soll seinen Finger in das Blut tunken, und damit siebenmal gegen dem Vorhang des Heiligthums vor dem HErrn sprengen.

7. Er soll auch von demselbigen Blute streichen an die Hörner des Altars, der zum angenehmsten Rauchwerke vor dem HErrn in dem Tabernackel des Zeugnisses gesetzet ist. Aber alles übrige Blut soll er neben dem Fuße des Altars ausgießen, der zum Brandopfer am Eingange des Tabernackels stehet.

8. Und das Fett des Kalbs soll er für die Sünde hinwegnehmen, sowohl das, damit das Ingeweid bedecket wird, als auch das andere miteinander, das inwendig ist:

9. Die beyde Nierlein, und das Netzlein, das darum ist im weichen Theile des Bauchs, und das Fett der Leber mit den Nierlein,

10. Wie es von dem Kalbe des Friedopfers abgenommen wird: also soll er es anzünden auf dem Altar des Brandopfers.

11. Aber das Fell und alles Fleisch, samt dem Kopfe, und Füßen, auch das Ingeweid, und Mist,

12. Samt dem übrigen Leib, soll er aus dem Lager tragen an ein sauberes Ort, da man die Asche pflegt hinzuschütten: und er soll es anzünden auf einem Häuflein Holz, also soll es an dem Orte, da man die Asche ausschüttet, verbrannt werden.

II. 13. Wenn auch die ganze Gemeinde Israel unwissend gewesen, und aus Unwissenheit etwas gethan hätte, das dem Gebothe des HErrn zuwider wäre,

14. Und hernach ihre Uebertrettung erkennete, alsdann

immolabitque eam in introitu tabernaculi testimonii, & fundent filii Aaron sanguinem ejus per altaris circuitum,

14. Tollentque ex ea in pastum ignis Dominici adipem, qui operit ventrem, & qui tegit universa vitalia:

15. Duos renunculos cum reticulo, quod est super eos juxta ilia, & arvinam jecoris cum renunculis,

16. Adolebitque ea super altare sacerdos, in alimoniam ignis, & suavissimi odoris. Omnis adeps Domini erit.

IV. 17. Jure perpetuo in generationibus, & cunctis habitaculis vestris: nec sanguinem nec adipem omnino comedetis.

CAPUT IV.

Modus offerendi hostias pro peccato per ignorantiam commisso.

I. Sacerdotis. 3. II. Populi. 13. III. Principis. 22. IV. Hominis privati. 27.

1. Locutusque † est Dominus ad Moysen, dicens:

† *Eodem anno 2. ab exitu, mensis 1. die primo.*

2. Loquere filiis Israël: Anima, quæ peccaverit per ignorantiam, & de universis mandatis Domini, quæ præcepit, ut non fierent, quippiam fecerit:

I. 3. Si Sacerdos, qui unctus est, peccaverit, delinquere faciens populum, offeret pro peccato suo vitulum immaculatum Domino:

4. Et adducet illum ad ostium tabernaculi testimonii coram Domino: ponetque manum super caput ejus, & immolabit eum Domino.

5. Hauriet quoque de sanguine vituli, inferens illum in tabernaculum testimonii:

6. Cumque intinxerit digitum in sanguine, asperget eo septies coram Domino contra velum sanctuarii.

7. Ponetque de eodem sanguine super cornua altaris thymiamatis gratissimi Domino, quod est in tabernaculo testimonii: omnem autem reliquum sanguinem fundet in basim altaris holocausti in introitu tabernaculi.

8. Et adipem vituli auferet pro peccato, tam eum, qui vitalia operit, quam omnia, quæ intrinsecus sunt:

9. Duos renunculos, & reticulum, quod est super eos juxta ilia, & adipem jecoris cum renunculis,

10. Sicut aufertur de vitulo hostiæ pacificorum: & adolebit ea super altare holocausti.

11. Pellem vero & omnes carnes cum capite, & pedibus, & intestinis, & fimo,

12. Et reliquo corpore, efferet extra castra in locum mundum, ubi cineres effundi solent: incendetque ea super lignorum struem, quæ in loco effusorum cinerum cremabuntur.

II. 13. Quod si omnis turba Israël ignoraverit, & per imperitiam fecerit, quod contra mandatum Domini est,

14. Et postea intellexerit peccatum suum,

℣. 16. *Adolebit ea super altare.* Quod significat, in Dei honorem cupiditates, quarum sunt instrumenta adeps, jecur, renes, interimi oportere. *Omnis adeps Domini erit*, seu incendetur ad honorem Domini. Usus adipis prohibetur ex iis tantum animalibus, quæ immolabantur; non ejus adipis, qui carni admixtus erat, sed ejus qui intestinis, & in omento acervatur.

CAPUT IV.

℣. 2. *Anima, quæ peccaverit per ignorantiam*, crassam & culpabilem, sive juris, sive facti. *Præcepit*, contra præcepta vetantia. Nam si quid omissum fuerat per errorem aut oblivionem, id poterat adhuc impleri.

℣. 3. *Si sacerdos, qui unctus est, peccaverit &c.* Princeps Sacerdotum, qui solus in capite ungebatur uti Exod 29. v. 7. Tametsi alii quoque ungebantur. *Delinquere facies populum:* doctrina, vel exemplo.

℣ 6. *Asperget eo septies coram Domino contra velum sanctuarii*, quod Sanctuarium a Sancto separat; septies aspergit, quod multiplicis noxæ reus sit.

℣ 8. *Vitalia*, i. præcordia *intrinsecus sunt*, seu viscera tegunt.

℣. 12. *Efferet extra castra in locum mundum*, quia reliquiæ erant sacrificii. Hæc cæremonia erat tacita oratio, ut Deus peccata populi cum victima extra castra cremaret, & aboleret.

offeret pro peccato suo vitulum, adducetque eum ad ostium tabernaculi.

15. Et ponent seniores populi manus super caput ejus coram Domino. Immolatoque vitulo in conspectu Domini,

16. Inferet sacerdos, qui unctus est, de sanguine ejus in tabernaculum testimonii,

17. Tincto digito aspergens septies contra velum.

18. Ponetque de eodem sanguine in cornibus altaris, quod est coram Domino in tabernaculo testimonii: reliquum autem sanguinem fundet juxta basim altaris holocaustorum, quod est in ostio tabernaculi testimonii.

19. Omnemque ejus adipem tollet, & adolebit super altare:

20. Sic faciens & de hoc vitulo, quomodo fecit & prius: & rogante pro eis sacerdote, propitius erit eis Dominus.

21. Ipsum autem vitulum efferet extra castra, atque comburet sicut & priorem vitulum: quia est pro peccato multitudinis.

III. 22. Si peccaverit princeps, & fecerit unum e pluribus per ignorantiam, quod Domini lege prohibetur,

23. Et postea intellexerit peccatum suum, offeret hostiam Domino, hircum de capris immaculatum.

24. Ponetque manum suam super caput ejus: cumque immolaverit eum in loco, ubi solet mactari holocaustum coram Domino, quia pro peccato est,

25. Tinget sacerdos digitum in sanguine hostiæ pro peccato tangens cornua altaris holocausti, & reliquum fundens ad basim ejus:

26. Adipem vero adolebit supra, sicut in victimis pacificorum fieri solet: rogabitque pro eo sacerdos, & pro peccato ejus, & dimittetur ei.

IV. 27. Quod si peccaverit anima per ignorantiam de populo terræ, ut faciat quidquam de his, quæ Domini lege prohibentur, atque delinquat,

28. Et cognoverit peccatum suum, offeret capram immaculatam,

29. Ponetque manum super caput hostiæ, quæ pro peccato est, & immolabit eam in loco holocausti,

30. Tolletque sacerdos de sanguine in digito suo: & tangens cornua altaris holocausti, reliquum fundet ad basim ejus:

31. Omnem autem adipem auferens, sicut auferri solet de victimis pacificorum, adolebit super altare in odorem suavitatis Domino: rogabitque pro eo, & dimittetur ei.

32. Sin autem de pecoribus obtulerit victimam pro peccato, ovem scilicet immaculatam;

33. Ponet manum super caput ejus, & immolabit eam in loco, ubi solent cædi holocaustorum hostiæ:

34. Sumetque sacerdos de sanguine ejus digito suo, & tangens cornua altaris holocausti, reliquum fundet ad basim ejus.

35. Omnem quoque adipem auferens, sicut auferri solet adeps arietis, qui immolatur pro pacificis; cremabit super altare in incen-

soll sie ein Kalb opfern für ihre Sünde, und dasselbige an die Thüre des Tabernackels führen.

15. Und sollen die Aeltesten des Volks auf seinen Kopf vor dem HErrn die Hände legen. Und wenn das Kalb vor dem Angesichte des HErrn zum Opfer geschlachtet ist,

16. Alsdann soll der Priester, der gesalbet ist, von seinem Blute in den Tabernackel des Zeugnisses bringen,

17. Und soll den Finger eintunken, und sprengen siebenmal gegen den Vorhang.

18. Auch soll er von demselbigen Blute an die Hörner des Altars streichen, der in dem Tabernackel des Zeugnisses ist vor dem HErrn: aber das übrige Blut soll er ausgießen neben dem Fuße des Altars des Brandopfers, der an der Thür des Tabernackels des Zeugnisses ist.

19. Auch soll er all sein Fett nehmen, und auf dem Altar anzünden:

20. Und soll es also mit diesem Kalbe machen, wie er es zuvor auch gemacht hat: wenn alsdann der Priester für sie bittet, so wird ihnen der HErr gnädig seyn.

21. Aber das Kalb soll er aus dem Lager tragen, und verbrennen, wie auch das vorige Kalb: denn es ist für die Sünde der Gemeinde.

III. 22. Wenn ein Fürst sündiget, und aus Unwissenheit unter vielen Dingen eins thut, das im Gesätze des HErrn verbothen wird,

23. Und hernach seine Uebertrettung verstehet, so soll er dem HErrn ein Opfer thun mit einem Geißbocke, der ohne Mangel ist.

24. Er soll seine Hand auf des Bocks Kopf legen, und ihn schlachten an dem Orte, da man das Brandopfer vor dem HErrn zu schlachten pflegt, weil es für die Sünde ist,

25. Alsdann soll der Priester in das Blut des Opfers für die Sünde den Finger tunken, und damit die Hörner des Altars des Brandopfers anrühren, und das übrige neben seinem Fuße ausgießen:

26. Aber das Fett soll er auf dem Altar anzünden, wie man in den Friedopfern zu thun pflegt: so soll der Priester für ihn, und seine Sünde bitten, und sie soll ihm vergeben werden.

IV. 27. Wenn aber jemand vom gemeinen Volke im Lande aus Unwissenheit übertritt, und thut etwas von denen Dingen, die im Gesatze des HErrn verbothen werden, und sündiget,

28. Und seine Sünde erkennet, so soll er eine Geiß opfern, die keinen Mangel hat,

29. Und er soll seine Hand legen auf den Kopf des Opfers, so für die Sünde ist, und soll sie zum Opfer schlachten am Orte des Brandopfers,

30. Und der Priester soll von dem Blute nehmen mit seinem Finger: und damit die Hörner auf dem Altar des Brandopfers anrühren, das übrige soll er neben dem Fuße des Altars ausgießen:

31. Er soll aber alles Fett hinwegnehmen, wie man es pflegt von den Friedopfern hinwegzunehmen, und dasselbige auf dem Altar anzünden, dem HErrn zum süßen Geruche: und er soll für ihn bitten, so wirds ihm vergeben werden.

32. Wird er aber vom kleinen Vieh ein Opfer für die Sünde thun, nämlich ein Schaf, das ohne Mangel ist;

33. So soll er die Hand auf seinen Kopf legen, und es schlachten zum Opfer an dem Orte, da man pflegt die Brandopfer zu schlachten:

34. Und soll der Priester mit seinem Finger von seinem Blute nehmen, und damit die Hörner am Altar des Brandopfers anrühren, das übrige soll er neben dem Fuße des Altars ausgießen.

35. Auch soll er alles Fett hinnehmen, wie man pflegt das Fett eines Widders hinzunehmen, der zum Friedopfer geschlachtet wird, und soll es auf dem Altar zum Opfer des

---

℣. 20. *Rogante.* Chald. propitiante.

℣. 22. *Si peccaverit princeps*, aut Dux & caput Tribus, vel Exercitus. Pro peccato Pontificis, aut Populi vitulus; pro peccato Principis hircus: pro plebejo ovis, aut caper. Cum Christus expiaturus esset peccata generis humani, in hujus rei figuram Pontifex inferebat sanguinem hostiæ oblatæ pro peccato totius populi in Tabernaculum.

℣. 27. *Si quis per ignorantiam de populo terræ*, i. si plebejus per errorem vel incogitantiam peccaverit. *tanget cornua*, sc. tincto sanguine digito, *rogabitque*, Hebr. expiabit eum sacerdos.

℣. 35. *Cremabit super altare, in incensum Domini*, i. incendatur.

des HErrn verbrennen: Er soll auch für ihn, und für seine Sünde bitten, so wird sie ihm vergeben werden.

Das fünfte Capitel.

I. Verordnung, wie die fremde Sünden zu versöhnen, wenn einer die Wahrheit verschwiegen. 1. II. Wie andere Sünden auszusöhnen seyen, wenn einer seinen Eid vergessen, oder die Ceremonien übertretten hat. 4.

1. Wenn ein Mensch sündiget, und höret jemandes Stimme, der fluchet, und kann dessen ein Zeuge seyn, dieweil ers entweder selbst gesehen, oder erfahren hat: im Fall ers nicht anzeiget, so soll er seine Missethat tragen.

2. Ein Mensch, der etwas Unreines anrühret, es sey von einem Thier getödtet, oder von sich selbst gestorben, oder es sey sonst eins von den kriechenden Thieren: und hat seiner Unreinigkeit vergessen, der ist schuldig, und hat gesündiget;

3. Wenn er etwas anrühret von Unreinigkeit des Menschen, nach aller Unsauberkeit, damit man pflegt befleckt zu werden, und hätte es vergessen, erkennet es aber hernach, derselbige soll der Schuld unterworfen seyn.

II. 4. Ein Mensch, der geschworen hat, und mit seinen Lippen ausgeredet, etwas Böses oder Gutes zu thun, und hat dasselbige mit einem Eid, und mit Worten bevestiget, hat aber solches vergessen, und erkennet hernach seinen Fehler,

5. Der soll Buße thun für seine Sünde,

6. Und opfern aus der Heerde ein Lamm, oder eine Geiß, so soll der Priester für ihn, und für seine Sünde bitten:

7. Wenn er aber nicht vermag ein Lamm, oder Geiß zu opfern, so soll er zwo Turteltauben, oder zwo junge Tauben dem HErrn opfern, eine für die Sünde, und die andere zum Brandopfer,

8. Und soll sie dem Priester geben: der die erste für die Sünde opfern soll, und ihr den Kopf umdrehen, bis an die Flügel, jedoch also, daß es am Hälslein hangen bleibe, und nicht ganz abgerissen werde:

9. Und soll mit ihrem Blute die Wand des Altars besprengen: was aber übrig bleiben wird, das soll er hinabrunnen lassen an den Boden des Altars, denn es ist für die Sünde.

10. Die andere soll er verbrennen zum Brandopfer, wie das gewöhnlich ist: so soll der Priester für ihn, und für seine Sünde bitten, und sie wird ihm vergeben werden.

11. Wann aber seine Hand nicht vermag zwo Turteltauben, oder zwo junge Tauben zu opfern, so soll er an Semmelmehl den zehenten Theil vom Ephi für seine Sünde opfern: er soll kein Oel darüber schütten, noch etwas Weihrauch darauf legen, denn es ist für die Sünde.

12. Und er soll es dem Priester geben: der soll eine Handvoll davon nehmen, und auf dem Altar anzünden, zur Gedächtniß für den, der es geopfert hat:

13. Er soll auch für ihn bitten, und ihn aussöhnen; das übrige Theil soll er für eine Gabe haben.

14. Und der HErr redete mit Moyse, und sprach:

sum Domini: rogabitque pro eo, & pro peccato ejus, & dimittetur ei.

CAPUT V.

I. De hostiis pro peccatis alienis ex silentio veritatis. 1. II. Quomodo expianda sint peccata ex errore, juramento, sacrorum abusu atque ignorantia contracta. 4.

1. Si peccaverit † anima, & audierit vocem jurantis, testisque fuerit, quod aut ipse vidit, aut conscius est: nisi indicaverit, portabit iniquitatem suam. † *Eodem an. mense & die.*

2. Anima, quæ tetigerit aliquid immundum, sive quod occisum a bestia est, aut per se mortuum, aut quodlibet aliud reptile: & oblita fuerit immunditiæ suæ, rea est, & deliquit;

3. Et si tetigerit quidquam de immunditia hominis, juxta omnem impuritatem, qua pollui solet, oblitaque cognoverit postea, subjacebit delicto.

II. 4. Anima, quæ juraverit, & protulerit labiis suis, ut vel male quid faceret, vel bene, & idipsum juramento & sermone firmaverit, oblitaque postea intellexerit delictum suum,

5. Agat pœnitentiam pro peccato,

6. Et offerat de gregibus agnam sive capram, orabitque pro ea sacerdos & pro peccato ejus:

7. Sin autem non potuerit offerre pecus, offerat *a* duos turtures, vel duos pullos columbarum Domino, unum pro peccato, & alterum in holocaustum, *a Infr. 12. 8. Luc. 2. 24.*

8. Dabitque eos sacerdoti: qui primum offerens pro peccato, retorquebit caput ejus ad pennulas, ita, ut collo hæreat, & non penitus abrumpatur:

9. Et asperget de sanguine ejus parietem altaris. Quidquid autem reliquum fuerit, faciet distillare ad fundamentum ejus, quia pro peccato est.

10. Alterum vero adolebit in holocaustum, ut fieri solet: rogabitque pro eo sacerdos & pro peccato ejus, & dimittetur ei.

11. Quod si non quiverit manus ejus duos offerre turtures, aut duos pullos columbarum, offeret pro peccato suo similæ partem ephi decimam: non mittet in eam oleum, nec thuris aliquid imponet, quia pro peccato est.

12. Tradetque eam sacerdoti: qui plenum ex ea pugillum hauriens, cremabit super altare, in monimentum ejus, qui obtulerit:

13. Rogans pro illo & expians, reliquam vero partem ipse habebit in munere.

14. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

15. Anima

CAPUT V.

†. 1. *Si peccaverit anima & audierit vocem jurantis.* Quædam exemplaria MSS. habent *adjurantis.* Sensus est, si quis audierit vocem judicis ipsum adjurantis, ut quod res est, dicat, nec tamen indicaverit, *portabit iniquitatem suam.* Alii vocem Hebræam sumunt pro blasphemia, quam audiens indicare debet. Sunt qui vocem jurantis, sub juramento aliquid promittentis, aut confirmantis interpretantur: nam citatus in judicio aperire id debet. Augustinus sic eum locum interpretatur, peccare hominem, quo audiente jurat aliquis falsum, & scit eum falsum jurare, & tacet: *Et audierit.* Si quis admonitus verum reticuerit: conjunctio, &, vim habet exempli sub genere positi, latine puta.

†. 4. *Anima, quæ juraverit — ut vel male quid faceret* &c. intellige malum pœnæ, quod sibi, vel sibi subditis, ut liberis quis infligit. 70. *Postliac autem cognoverit*: quia nisi pro cognito satisfieri non potest; *Ut male quid faceret*, intelligunt quidam de nocumento lege permisso, ut de vindicta in homicidam.

†. 5. *Agat pœnitentiam pro peccato.* Quidam de vera pœnitentia & contritione id intelligunt; alii negant Legem Mosaicam per se exegisse veram cordis munditiam, sed legalem duntaxat, & peccati confessionem: quod videtur innuere textus Hebraicus: *Et absconditum fuerit ab eo, & ipse scivit, & deliquit ex uno ex istis: Et erit cum deliquerit ex uno ex istis, & confessus fuerit, quod peccavit super eo.* 70. *Deteget peccatum.* Augustinus suspicatur inverso ordine prius dictum esse, cognoverit, deinde deliquerit.

†. 8. *Ad pennulas*, sc. colli. Hebr. contra cervicem.

†. 11. *Non mittet in eam oleum, nec thuris aliquid imponet*: quia oleum lætitiam indicat, thus suavem odorem, utroque caret peccatum.

†. 12. *Cremabit super altare in monimentum ejus, qui obtulerit*, ut qui obtulit, hujus memor in posterum sibi caveat.

15. Anima, si prævaricans cæremonias, per errorem, in his, quæ Domino sunt sanctificata, peccaverit, offeret pro delicto suo arietem immaculatum de gregibus, qui emi potest duobus siclis, juxta pondus Sanctuarii:

16. Ipsumque, quod intulit damni, restituet, & quintam partem ponet supra, tradens sacerdoti, qui rogabit pro eo offerens arietem, & dimittetur ei.

17. Anima, si peccaverit per ignorantiam, feceritque unum ex his, quæ Domini lege prohibentur, & peccati rea intellexerit iniquitatem suam,

18. Offeret arietem immaculatum de gregibus sacerdoti, juxta mensuram æstimationemque peccati: qui orabit pro eo, quia nesciens fecerit: & dimittetur ei:

19. Quia per errorem deliquit in Dominum.

15. Wenn ein Mensch in den Ceremonien übertritt, und sich aus Unwissenheit vergreift an den Dingen, die dem HErrn geheiliget sind, so soll er einen Widder aus der Heerde, der ohne Mangel ist, für seine Sünde opfern, den man für zween Sickel kaufen mag, nach dem Gewicht des Heiligthums:

16. Auch soll er den Schaden erstatten, den er gethan hat, und das fünfte Theil dazu legen, und er soll es dem Priester geben, der für ihn bitten, und den Widder opfern soll, so wirds ihm vergeben werden.

17. Wenn ein Mensch aus Unwissenheit sündiget, und etwas thut von den Dingen, die im Gesätz des HErrn verbothen sind, und wenn er also der Sünde schuldig worden ist, und seine Uebertrettung erkennet,

18. Der soll einen Widder aus der Heerde, der ohne Mangel ist, nach der Maaß und Achtung der Sünde, zum Priester bringen: der soll für ihn bitten, weil ers unwissend gethan hat: so wirds ihm vergeben werden:

19. Angesehen, daß er unwissend wider den HErrn gesündiget hat.

CAPUT VI.

Oblatio pro peccato ex certa scientia commisso contra proximum. 1. *I. Leges holocausti & ignis perpetui.* 9. *II. Singulorum sacrificiorum.* 14. *III. Oblationum sacerdotis in die unctionis suæ.* 20. *IV. In genere de hostia pro peccato: quive & quando his vesci possint.* 25.

1. Locutus est † Dominus ad Moysen, dicens:

† *Eodem mense & anno, M. sc. 2514.*

2. Anima, quæ peccaverit, & contempto Domino negaverit proximo suo depositum, quod fidei ejus creditum fuerat, vel vi aliquid extorserit, aut calumniam fecerit,

3. Sive rem perditam invenerit, & inficians insuper pejeraverit, & quodlibet aliud ex pluribus fecerit, in quibus solent peccare homines,

4. Convicta delicti, reddet

5. Omnia, quæ per fraudem voluit obtinere, integra, & *a* quintam insuper partem domino, cui damnum intulerat.

a Num 5.7.

6. Pro peccato autem suo offeret arietem immaculatum de grege, & dabit eum sacerdoti, juxta æstimationem mensuramque delicti:

7. Qui rogabit pro eo coram Domino, & dimittetur illi pro singulis, quæ faciendo peccavit.

8. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

I. 9. Præcipe Aaron & filiis ejus: Hæc est lex holocausti: Cremabitur in altari tota nocte usque mane: ignis ex eodem altari erit.

10. Vestietur tunica sacerdos & feminalibus lineis: tolletque cineres, quos vorans ignis exussit, & ponens juxta altare,

11. Spoliabitur prioribus vestimentis, indutusque aliis, efferet eos extra castra, & in loco mundissimo usque ad favillam consumi faciet:

12. Ignis autem in altari semper ardebit, quem nutriet sacerdos subjiciens ligna mane

Das sechste Capitel.

Beschreibung des Opfers, für die Ungerechtigkeit wider den Nächsten, was zu halten. I. Im Brandopfer, und vom immerwährenden Feuer. 9. II. Im Speißopfer. 14. III. Im Opfer des Priesters, wenn er geweihet wird. 20. IV. Im Opfer für die Sünde, und was davon zu verbrennen oder zu essen sey. 25.

1. Der HERR redete mit Moyse, und sprach:

2. Wenn ein Mensch sündiget, und mit Verachtung des HErrn seinem Nächsten ein hinterlegtes Pfand abläugnet, das seinem Glauben anvertrauet war, oder ihm mit Gewalt etwas abzwingt, oder ihm Schmach und Lästerung anthut,

3. Oder findet etwas, das verlohren ist, und verläugnet das, thut auch darüber einen falschen Eid, und etwas anders thut von einigen Dingen, darinn die Menschen pflegen zu sündigen,

4. Wenn er der Missethat überzeugt, so soll er wieder geben

5. Alles vollkommlich, was er mit Betrug an sich hat bringen wollen; und soll noch über das dem Herrn, dem er den Schaden zugefüget hat, den fünften Theil dazu geben.

6. Er soll aber für seine Sünde einen Widder aus der Heerde opfern, der ohne Mangel ist, den soll er dem Priester geben nach Achtung und Maaß der Uebertrettung:

7. Der soll für ihn bitten vor dem HErrn: so wird ihm ein jegliches, das er gethan, und damit er gesündiget hat, vergeben werden.

8. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach:

I. 9. Gebiethe dem Aaron und seinen Söhnen: Dieß ist das Gesätz des Brandopfers: Es soll auf dem Altar die ganze Nacht gebrennt werden, bis an den Morgen: das Feuer soll von demselbigen Altar seyn.

10. Der Priester soll mit dem Rock bekleidet seyn, und mit dem leinenen Niederkleid: und er soll die Asche nehmen, die das zehrende Feuer gemacht hat, und sie schütten neben dem Altar,

11. Darnach soll man ihm die vorige Kleider abnehmen, und wenn er andere wiederum angethan hat, soll er die Asche aus dem Lager tragen an einen gar saubern Ort, da soll er sie zu Pulver werden lassen:

12. Aber das Feuer soll allezeit auf dem Altar brennen, das der Priester unterhalten soll, und alle Tage des Morgens

---

†. 15. *Si peccaverit -- offeret pro delicto*, si transgressus fuerit: agitur de lege jubente.
†. 19. *Quia per errorem deliquit in Dominum.* Sept. Interpret. *Ante Dominum.*

CAPUT VI.

†. 2. *Anima, quæ peccaverit, & contempto Domino* &c. Contemptus ille, ut notat Estius, non formalis, & rebellio, ut Num. 15. sed interpretativus intelligitur: quomodo aliquis eum censetur contemnere, cujus præceptis non paret, cum parere debet; *Aut calumniam fecerit.* Vox Hebræa concussionem significat, cum quis solvere cogitur, quod non debet.
†. 3. *Peccare homines*, auferendo aliena.
†. 4. *Convicta delicti, reddet.* Hæc verba desunt in Hebræo, eaque ab Hieronymo addita censet Mariana, idque explicationis gratia.
†. 6. *Offeret arietem immaculatum -- juxta æstimationem.* Hebr. *In die*: cum primum se peccasse cognoverit.
†. 11. *Spoliabitur prioribus vestimentis.* Quod ejectio cinerum extra castra non sit sacra functio.
†. 12. *Ignis autem in altari semper ardebit.* Vespertinum agni sacrificium lento igne consumebatur de nocte, non item matutinum, quod aliæ victimæ de die Altari imponerentur.

gens Holz zulegen, und wenn ein Brandopfer aufgelegt wird, soll er das Fett der Friedopfer darüber anzünden.

13. Dieß ist das ewig-währende Feuer, so auf dem Altar nimmer erlöschen soll.

II. 14. Dieß ist das Gesatz der Speißopfer und Trankopfer, welche die Kinder Aaron vor dem HErrn, und vor dem Altar opfern sollen.

15. Der Priester soll nehmen eine Hand voll Semmelmehls, so mit Oel besprenget ist, und den ganzen Weihrauch, der auf das Semmelmehl geleget ist, und soll das auf dem Altar anzünden, zur Gedächtniß des gar süßen Geruchs dem HErrn:

16. Aber den übrigen Theil vom Semmelmehl soll Aaron und seine Söhne ohne Sauerteig essen: und sollens am heiligen Ort, im Vorhof des Tabernackels essen.

17. Es soll aber darum nicht gesäuert werden, denn ein Theil davon wird zum Opfer des HErrn angezündet. Es soll das Heilige der Heiligen seyn, als für die Sünde und für die Missethat.

18. Und sollens die allein essen, welche männlichen Geschlechtes sind vom Stammen Aaron. Es soll ein ewig Gesätz und Recht seyn in euren Geschlechten, von den Opfern des HErrn: ein jeglicher, der sie anrühren wird, soll geheiliget werden.

19. Und der HERR redete mit Moyse und sprach:

III. 20. Dieß ist das Opfer Aarons, und seiner Söhne, das sie am Tage ihrer Salbung dem HErrn opfern sollen. Sie sollen zum ewigen Opfer von Semmelmehl den zehenten Theil vom Ephi opfern, die Halbscheid davon des Morgens, und die andere Halbscheid des Abends:

21. Dasselbige soll mit Oel besprenget, und in der Pfanne gebacken werden. Aber es soll also warm dem HErrn zum allersüssesten Geruch geopfert werden,

22. Von dem Priester, so rechtmäßig an seines Vaters Statt gekommen ist, auch soll es ganz auf dem Altar verbrennt werden.

23. Denn alle Opfer der Priester sollen durchs Feuer verzehret werden, und soll niemand davon essen.

24. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach:

IV. 25. Sage dem Aaron und seinen Söhnen: dieß ist das Gesätz vom Opfer für die Sünde: man soll es an dem Ort zum Opfer schlachten vor dem HErrn, da man das Brandopfer opfert. Es ist das Heilige der Heiligen.

26. Der Priester, der es opfert, soll es am heiligen Ort in dem Vorhof des Tabernackels essen.

27. Alles, was sein Fleisch anrühren wird, das soll geheiliget werden. Wenn sein Kleid mit Blut besprenget wird, so soll mans am heiligen Ort waschen;

28. Aber das irdene Gefäß, darin es gekocht ist, soll man zerbrechen: Ists aber ein ehriner Hafen gewesen, so soll man ihn abreiben, und mit Wasser waschen.

29. Alles, was männlich ist vom priesterlichen Geschlecht, soll von seinem Fleisch essen, denn es ist das Heilige der Heiligen.

30. Denn das Opfer, so für die Sünde geschlachtet wird, dessen Blut auch in den Tabernackel des Zeugnisses im Heiligthum auszusöhnen gebracht wird, soll nicht gegessen, sondern mit Feuer verbrannt werden.

Das siebente Capitel.

I. Wie das Opfer vor die Miss-that zu verrichten, 1. II. Das Friedopfer, wer, und wenn davon zu essen. 11. III. Das Fett und das Blut von solchem Opfer verbothen. 23. IV. Der Brustkern, und das rechte Schulterstück davon, ist des Priesters, so das Opfer verrichtet. 30.

per singulos dies, & impositio holocausto, desuper adolebit adipes pacificorum.

13. Ignis est iste perpetuus, qui numquam deficiet in altari.

II. 14. Hæc est lex sacrificii & libamentorum, quæ offerent filii Aaron coram Domino, & coram altari.

15. Tollet sacerdos pugillum similæ, quæ conspersa est oleo, & totum thus, quod super similam positum est, adolebitque illud in altari, in monimentum odoris suavissimi Domino:

16. Reliquam autem partem similæ comedet Aaron cum filiis suis absque fermento: & comedet in loco Sancto Atrii tabernaculi.

17. Ideo autem non fermentabitur, quia pars ejus in Domini offertur incensum. Sanctum sanctorum erit, sicut pro peccato atque delicto.

18. Mares tantum stirpis Aaron comedent illud. Legitimum ac sempiternum erit in generationibus vestris de sacrificiis Domini: omnis, qui tetigerit illa, sanctificabitur.

19. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

III. 20. Hæc est oblatio Aaron, & filiorum ejus, quam offerre debent Domino in die unctionis suæ. Decimam partem ephi offerent similæ in sacrificio sempiterno, medium ejus mane, & medium ejus vespere:

21. Quæ in sartagine oleo conspersa frigetur. Offeret autem eam calidam in odorem suavissimum Domino,

22. Sacerdos, qui jure patri successerit, & tota crematitur in altari.

23. Omne enim sacrificium sacerdotum igne consumetur, nec quisquam comedet ex eo.

24. Locutus est autem Dominus ad Moysen, dicens:

IV. 25. Loquere Aaron & filiis ejus: Ista est lex hostiæ pro peccato: In loco ubi offertur holocaustum, immolabitur coram Domino. Sanctum sanctorum est.

26. Sacerdos, qui offert, comedet eam in loco sancto, in atrio tabernaculi.

27. Quidquid tetigerit carnes ejus, sanctificabitur. Si de sanguine illius vestis fuerit aspersa, lavabitur in loco sancto;

28. Vas autem fictile, in quo cocta est, confringetur: Quod si vas æneum fuerit, defricabitur, & lavabitur aqua.

29. Omnis masculus de genere sacerdotali, vescetur de carnibus ejus, quia Sanctum sanctorum est.

30. Hostia enim, quæ cœditur pro peccato, *b* cujus sanguis infertur in tabernaculum testimonii ad expiandum in Sanctuario, non comedetur, sed comburetur igni.

b Supr. 4. 5. Hebr. 13. 11.

CAPUT VII.

I. Ritus oblationis hostiæ pro delicto. 1. II. Hostiæ ac victimæ pacificorum: 11. III. Adeps & sanguis in universum comedi prohibentur. 23. IV. Pectusculum & armus dexter est sacerdotis offerentis. 30.

1. Hæc

℣. 13. *Ignis est iste perpetuus.* Ignis ille non extinguebatur, quod cœlitus missus esset. Hic quidem significat amorem Dei, quo velut igne sacro cor hominis tanquam altare semper ardere debet; amor rel quarum rerum, ut ignis alienus habendus est, cum quo nihil Deo offerendum. Ignis iste quotidie subjectis lignis, Scripturæ testimoniis, Sanctorum exemplis, & div norum beneficiorum attenta consideratione nutriendus, ne extinguatur.

℣. 14. *Hæc est lex sacrificii.* farrei, ut vox Hebraica declarat. Quædam addit observanda in muneris oblatione, præter ea quæ cap 2. dicta sunt.

℣. 17. *Ideo autem non fermentabitur*, sicut quod Domino adoletur, est sine fermento; ita quod Sacerdotibus cedit.

℣. 18. *Legitimum.* Hebr. statutum. *Sanctificabitur*, i. prius sanctificabitur & consecrabitur.

℣. 21. *Eam calidam* Hebr. frictam & in frustra divisam.

℣. 25. *Est lex pro peccato* sc. vel principis vel plebis: Nam omnis hostia seu sacrificium cibarium pro peccato totius populi aut Sacerdotis tota cremabatur. Supra 4. & 6.

† *Eodem vienſe & anno M. ſc. 1514.*

1. Hæc quoque lex † hoſtiæ pro delicto, Sancta ſanctorum eſt:
2. Idcirco ubi immolabitur holocauſtum, mactabitur & victima pro delicto: ſanguis ejus per gyrum altaris fundetur.
3. Offerent ex ea caudam & adipem, qui operit vitalia:
4. Duos renunculos, & pinguedinem, quæ juxta ilia eſt, reticulumque jecoris cum renunculis.
5. Et adolebit ea ſacerdos ſuper altare: incenſum eſt Domini pro delicto.
6. Omnis, maſculus de ſacerdotali genere, in loco ſancto veſcetur his carnibus, quia Sanctum ſanctorum eſt.
7. Sicut pro peccato offertur hoſtia, ita & pro delicto: utriusque hoſtiæ lex una erit: ad ſacerdotem, qui eam obtulerit, pertinebit.
8. Sacerdos, qui offert holocauſti victimam, habebit pellem ejus.
9. Et omne ſacrificium ſimilæ, quod coquitur in clibano, & quidquid in craticula, vel in ſartagine præparatur, ejus erit ſacerdotis, a quo offertur:
10. Sive oleo conſperſa, ſive arida fuerint, cunctis filiis Aaron menſura æqua per ſingulos dividetur.

II. 11. Hæc eſt lex hoſtiæ pacificorum, quæ offertur Domino.
12. Si pro gratiarum actione oblatio fuerit, offerent panes abſque fermento, conſperſos oleo, & lagana azyma uncta oleo, coctamque ſimilam, & collyridas olei admiſtione conſperſas:
13. Panes quoque fermentatos cum hoſtia gratiarum, quæ immolatur pro pacificis:
14. Ex quibus unus pro primitiis offeretur Domino, & erit ſacerdotis, qui fundet hoſtiæ ſanguinem:
15. Cujus carnes eadem comedentur die, nec remanebit ex eis quidquam usque mane.
16. Si voto, vel ſponte quiſpiam obtulerit hoſtiam, eadem ſimiliter edetur die: ſed & ſi quid in craſtinum remanſerit, veſci licitum eſt:
17. Quidquid autem tertius invenerit dies, ignis abſumet.
18. Si quis de carnibus victimæ pacificorum die tertio comederit, irrita fiet oblatio, nec proderit offerenti: quin potius quæcumque anima tali ſe edulio contaminaverit, prævaricationis rea erit.
19. Caro, quæ aliquid tetigerit immundum,

1. Dieſes iſt auch das Geſätz des Opfers für die Miſſethat, und iſt das Heilige der Heiligen:
2. Darum ſoll man auch das Opfer für die Miſſethat an dem Ort ſchlachten, da man das Brandopfer ſchlachtet: Sein Blut ſoll rings um den Altar geſprenget werden.
3. Sie ſollen davon den Schweif opfern, ſammt dem Fett, ſo das Ingeweid bedecket:
4. Auch beyde Nierlein, und das Fett, ſo unten im Bauch iſt, auch das Netzlein der Leber mit dem Nierlein.
5. Und der Prieſter ſoll es auf dem Altar anzünden: es iſt des HErrn Zündopfer für die Miſſethat.
6. Alles, was männliches Namens iſt vom prieſterlichen Geſchlecht, ſoll von dieſem Fleiſch eſſen am heiligen Ort, denn es iſt das Heilige der Heiligen.
7. Gleichwie man das Opfer für die Sünde opfert, alſo ſoll man auch das Opfer für die Miſſethat opfern: über beyde Opfer ſoll ein Geſätz ſeyn: Es ſoll dem Prieſter zugehören, der es opfert.
8. Der Prieſter, der ein Brandopfer opfert, ſoll die Haut haben.
9. Und alle Opfer von Semmelmehl, welche im Ofen gebacken werden, auch was auf dem Roſt, oder in der Pfanne bereitet wird, das ſoll dem Prieſter zugehören, der es opfert:
10. Die Opfer ſeyen mit Oel beſprenget, oder trocken, ſo ſollen ſie allen Kindern Aarons in gleicher Maaß auf die Häupter ausgetheilet werden.

II. 11. Dieß iſt das Geſätz des Friedopfers, ſo man dem HErrn opfert.
12. Soll es ein Opfer zur Dankſagung ſeyn, ſo ſollen ſie Brod opfern ohne Sauerteig, mit Oel beſprengt, und ungeſäuerte Fladen mit Oel beſtrichen, und geröſt Semmelmehl, und Kuchen mit Oel gemiſcht, und beſprengt:
13. Auch geſäuert Brod mit dem Opfer zur Dankſagung, ſo für das Friedopfer geſchlachtet wird:
14. Davon eines dem HErrn für die Erſtlinge ſoll geopfert werden, und ſoll des Prieſters ſeyn, der das Blut des Schlachtopfers ausgießen wird:
15. Aber das Fleiſch davon ſoll man an demſelbigen Tag eſſen, und ſoll davon nichts überbleiben bis an den Morgen.
16. Im Fall jemand aus Gelübd, oder ſonſt freywillig ein Opfer thät, das ſoll man gleicher Geſtalt an demſelbigen Tag eſſen: ſo aber etwas übrig bleibet bis auf den andern Tag, das mag man auch eſſen:
17. Aber was davon auf den dritten Tag gefunden wird, das ſoll das Feuer verzehren.
18. Wenn jemand vom Fleiſch des Friedopfers am dritten Tage eſſen wird, ſo wird das Opfer untüchtig werden, und wird dem, der es opfert, nichts nützen: ja welche Seele mit ſolchen Eſſen ſich verunreinigen wird, die ſoll der Uebertrettung ſchuldig ſeyn.
19. Das Fleiſch, ſo etwas Unreines anrühret, ſoll man

nicht

CAPUT VII.

℣. 1. *Hæc quoque lex hoſtiæ pro delicto.* Non idem hoc loco eſt peccatum & delictum: eaque v. 7. aperte diſtinguuntur. Origenes ſic utrumque diſtinguit, ut delictum ſit, cum non facimus quod debemus; peccatum vero cum facimus, quod non debemus; illud omiſſionis, hoc commiſſionis; delictum etiam dici poteſt, quod ignoranter, vel imprudenter facimus, ut Pſal. 18. *Delicta quis intelligit?*

℣. 6. *Omnis maſculus de ſacerdotali genere, in loco ſancto veſcetur*, veſci poterit. Hoſtia pro peccato proprie erat Sacerdotis offerentis; poterat tamen partem hoſtiæ dare aliis Sacerdotibus, & eorum filiis maſculis.

℣. 7. *Sicut pro peccato offertur hoſtia, ita & pro delicto.* Aug. q. 20. *Fortaſſis ergo peccatum eſt perpetratio mali, delictum autem deſertio boni.*

℣. 10. *Sive oleo conſperſa ſive arida.* Hebr. *Et omne mnunus oleo mixtum, & ſiccum omnibus filiis Aaron erit.* Cocta cedunt offerenti, non cocta dividebantur inter Sacerdotes: adeo ut verſum præcedentem de ſimila cocta, hic de non cocta interpretentur. Vel de vicibus, quæ Sacerdotibus obtingunt, hoc loco agitur: adeo ut Sacerdotes ſibi vendicent, quæ ſuis vicibus offerantur.

℣. 12. *Si pro gratiarum actione oblatio fuerit.* De novo genere ſacrificii, quod confeſſionis vocatur, hoc loco differit. Hieronymus pro confeſſione laudis id accipit; Hebræi pro confeſſione laudis id accipit; Hebræi pro confeſſione omnium peccatorum. *Offerent panes.* Hebr. placentas. *Similam & colluridas: Et* hoc loco, *id eſt* ſignificat: nam ſimila oleo conſperſa & frixa eſt collyrida, quam Interpres alibi cruſtulam vocat.

℣. 13. *Panes quoque fermentatos*, qui offerri non poterunt, niſi ut donaria facta Sacerdotibus, qui iis veſcantur. *Pro pacificis*, i. pro proſperitate obtenta.

℣. 14. *Ex quibus unus pro primitiis offeretur Domino*, unus panis fermentatus Sacerdoti datus in gratiarum actionem.

℣. 17. *Quidquid autem tertius invenerit dies, ignis abſumet*, ne carnium corruptione vileſceret ſacrificiorum Religio. Theodoretus addit id juſſum, ut neceſſitate leges hujus compulſi, adhiberent pauperes convivii ſui ſocios, ne quid ſuperaſſet.

℣. 18. *Irrita fiet.* Hebr. Non erit accepta.

℣. 19. *Veſcetur ex ea.* ſc. hoſtia pacifica, non ſolus Sacerdos.

nicht essen, sondern mit Feuer verbrennen: wer rein ist, soll davon essen.

20. Eine unreine Seele, welche von dem Fleisch des Friedopfers essen wird, das dem HErrn aufgeopfert ist, soll von ihrem Volk untergehen,

21. Und welche Seele einige Unreinigkeit anrühret, es sey eines Menschen, oder eines Viehes, oder einiges Dinges, das verunreinigen kann, und isset von solchem Fleisch, die soll von ihrem Volk untergehen.

22. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach:

III. 23. Sage den Kindern Israel: Das Fett von Schafen, und von Geisen sollet ihr nicht essen.

24. Das Fett von einem selbst gestorbenen Aas, oder von einem Thier, das vom wilden Thier gefangen ist, sollet ihr zu allerhand Brauch haben.

25. Wenn jemand das Fett essen wird, das zum Zündopfer des HErrn geopfert werden soll, der soll von seinem Volk untergehen.

26. Ihr sollet auch kein Blut von einigem Thier, sowohl von Vögeln, als andern Vieh, in der Speise brauchen.

27. Eine jegliche Seele, die Blut essen wird, soll von ihren Völkern untergehen.

28. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach:

29. Rede mit den Kindern Israel, und sprich: Wer dem HErrn ein Friedopfer opfert, der soll auch zugleich seine zugehörige Opfer, nämlich die Trankopfer dabey opfern.

IV. 30. Er soll das Fett der Opfer, sammt dem Brüstlein in seinen Händen halten, und wenn er beydes dem HErrn geopfert und geheiliget hat, soll ers dem Priester überantworten,

31. Der soll das Fett auf dem Altar anzünden, aber das Brüstlein soll Aarons seyn, und seiner Söhne.

32. Auch soll die rechte Schulter vom Friedopfer dem Priester zu seinen Erstlingen heimfallen.

33. Wer von den Söhnen Aarons das Blut und Fett opfert, der soll auch die rechte Schulter für seinen Theil haben:

34. Denn ich habe das Brüstlein der Aufhebung, und die Schulter der Absönderung von den Kindern Israel aus ihren Friedopfern genommen, und habe sie dem Priester Aaron, und seinen Söhnen vom ganzen Volk Israel zum ewigen Recht gegeben.

35. Dieß ist die Salbung Aarons, und seiner Söhne in den Ceremonien des HErrn, am Tage, da sie Moyses aufgeopfert* hat, das Priesterthum zu verwalten, * eingesegnet.

36. Und was der HErr befohlen hat, das ihnen von den Kindern Israel in ihren Geschlechten zum ewigen Gottesdienst soll gegeben werden.

37. Dieß ist das Gesätz des Brandopfers, und des Opfers für die Sünde, und für die Missethat, und für die Weihung, und des Friedopfers,

38. Das der HErr Moysi auf dem Berge Sinai gegeben hat, da er den Kindern Israel geboth, ihre Opfer in der Wüste Sinai dem HErrn zu opfern.

Das achte Capitel.

Aaron wird von Moyse zum Hohenpriester, und seine Söhne zu Priestern geweihet, auch der Tabernackel samt Zugehör gesalbet.

1. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach:

2. Nimm Aaron mit seinen Söhnen, auch ihre Kleider, und das Oel der Salbung, ein Kalb für die Sünde, zween Widder, und den Korb mit ungesäuertem Brode,

non comedetur, sed comburetur igni: qui fuerit mundus, vescetur ex ea.

20. Anima polluta, quæ ederit de carnibus, hostiæ pacificorum, quæ oblata est Domino, peribit de populis suis,

21. Et quæ tetigerit immunditiam hominis, vel jumenti, sive omnis rei, quæ polluere potest, & comederit de hujuscemodi carnibus, interibit de populis suis.

22. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

III. 23. Loquere filiis Israël: Adipem ovis, & bovis, & capræ non comedetis.

24. Adipem cadaveris morticini, & ejus animalis, quod a bestia captum est, habebitis in varios usus.

25. Si quis adipem, qui offerri debet in incensum Domini, comederit, peribit de populo suo.

26. Sanguinem quoque omnis animalis non sumetis in cibo, tam de avibus quam de pecoribus.

27. Omnis anima, quæ ederit sanguinem, peribit de populis suis.

28. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

29. Loquere filiis Israël, dicens: Qui offert victimam pacificorum Domino, offerat simul & sacrificium, id est libamenta ejus.

IV. 30. Tenebit manibus adipem hostiæ, & pectusculum, cumque ambo oblata Domino consecraverit, tradet sacerdoti,

31. Qui adolebit adipem super altare, pectusculum autem erit Aaron, & filiorum ejus.

32. Armus quoque dexter de pacificorum hostiis cedet in primitias sacerdotis.

33. Qui obtulerit sanguinem & adipem filiorum Aaron, ipse habebit & armum dextrum in portione sua:

34. Pectusculum enim elevationis, & armum separationis tuli a filiis Israël de hostiis eorum pacificis, & dedi Aaron sacerdoti, & filiis ejus lege perpetua, ab omni populo Israël.

35. Hæc est unctio Aaron & filiorum ejus in cæremoniis Domini, die, qua obtulit eos Moyses, ut sacerdotio fungerentur,

36. Et quæ præcepit eis dari Dominus a filiis Israël religione perpetua in generationibus suis.

37. Ista est lex holocausti, & sacrificii pro peccato atque delicto, & pro consecratione & pacificorum victimis,

38. Quam constituit Dominus Moysi in monte Sinai, quando mandavit filiis Israël, ut offerrent oblationes suas Domino in deserto Sinai.

CAPUT VIII.

Aaron consecratur a Moyse Pontifex; filii Aaronis consecrantur Sacerdotes, & tabernaculum ungitur cum omni supellectili

1. Locutusque est † Dominus ad Moysen, dicens:

† *Eodem an. 2. ab exitu mensis 2. initio. Ann. M. 2514. Ante Chr. 1490 a Exod. 29. 35. & 40. 13.*

2. Tolle *a* Aaron cum filiis suis, vestes eorum, & unctionis oleum, vitulum pro peccato, duos arietes, canistrum cum azymis,

3. Et

℣. 20. *Anima polluta, quæ ederit de carnibus hostiæ -- peribit*, in hac vita, vel in altera. Est Eucharistia nobis hostia pacifica, quam si quis polluto animo accipiat, reus erit Corporis & Sanguinis Domini.

℣. 29. *Offerat simul & sacrificium, id est, libamenta ejus.* Hebr. *Offerens hostiam pacificam, offerat oblationem suam*: ubi de libamentis nihil. Hieronymus bene addit: nam oblationem, seu donum, ut rem diversam ponit.

℣. 30. *Tenebit*: i. Laicus qui offert, *manibus adipem hostiæ, & pectusculum.*

℣. 34. *Pectusculum elevationis*, sic dicitur, quia elevabatur & agitabatur a dextra in sinistram.

℣. 35. *Hæc est unctio Aaron* &c. Hic fructus unctionis Aaron, ut hostiarum pars illi cedat.

3. Et congregabis omnem cœtum ad ostium tabernaculi,

4. Fecit Moyses, ut Dominus imperaverat. Congregataque omni turba ante fores tabernaculi,

5. Ait: iste est sermo, quem jussit Dominus fieri.

6. Statimque obtulit Aaron & filios ejus: Cumque lavisset eos,

7. Vestivit pontificem subucula linea, accingens eum balteo, & induens eum tunica hyacinthina, & desuper humerale imposuit,

8. Quod adstringens cingulo aptavit rationali, in quo erat Doctrina & Veritas.

9. Cidari quoque texit caput: & super eam, contra frontem, posuit laminam auream consecratam in sanctificatione, sicut præceperat ei Dominus.

10. Tulit & unctionis oleum, quo linivit tabernaculum cum omni supellectili sua:

11. Cumque sanctificans aspersisset altare septem vicibus, unxit illud, & omnia vasa ejus labrumque cum basi sua sanctificavit oleo.

b Eccl. 45. 18. 12. *b* Quod fundens super caput Aaron, unxit eum, & consecravit:

13. Filios quoque ejus oblatos vestivit tunicis lineis; & cinxit balteis, imposuitque mitras, ut jusserat Dominus.

14. Obtulit & vitulum pro peccato: cumque super caput ejus posuisset Aaron, & filii ejus manus suas,

15. Immolavit eum: hauriens sanguinem, & tincto digito, tetigit cornua altaris per gyrum. Quo expiato & sanctificato, fudit reliquum sanguinem ad fundamenta ejus;

16. Adipem vero, qui erat super vitalia, & reticulum jecoris, duosque renunculos cum arvinulis suis, adolevit super altare:

17. Vitulum cum pelle & carnibus, & fimo, cremans extra castra, sicut præceperat Dominus.

18. Obtulit & arietem in holocaustum: super cujus caput cum imposuissent Aaron & filii ejus manus suas,

19. Immolavit eum, & fudit sanguinem ejus per circuitum altaris.

20. Ipsumque arietem in frusta concidens, caput ejus, & artus, & adipem adolevit igni,

21. Lotis prius intestinis & pedibus. Totumque simul arietem incendit super altare, eo quod esset holocaustum suavissimi odoris Domino, sicut præceperat ei.

22. Obtulit & arietem secundum, in consecratione sacerdotum: posueruntque super caput ejus Aaron & filii ejus manus suas:

23. Quem cum immolasset Moyses sumens de sanguine ejus, tetigit extremum auriculæ dextræ Aaron, & pollicem manus ejus dextræ similiter & pedis.

24. Obtulit & filios Aaron: cumque de sanguine arietis immolati tetigisset extremum auriculæ singulorum dextræ, & pollices manus

3. Und versammle die ganze Gemeinde zu der Thür des Tabernackels,

4. Und Moyses thät, wie der HErr befohlen hatte. Und da alles Volk vor der Thür des Tabernackels versammelt war,

5. Sprach er: dieß ist das Wort, so der HErr zu thun befohlen hat.

6. Und alsbald führte er Aaron mit seinen Söhnen hervor: und nachdem er sie gewaschen,

7. Zog er dem Hohenpriester das leinene Unterkleid an, und umgürtete ihn mit einer Gürtel, er zog ihm auch den himmelblauen seidenen Rock an, und legte ihm auch darüber das Schulterkleid an,

8. Das er mit der Gürtel anzog, und fügete es auf das Bruststück, darauf Lehre und Wahrheit war.

9. Er setzte ihm auch die Priesterhaube auf das Haupt: und machte das goldene Blat daran, gegen der Stirne, das zur Heiligung gesegnet war, wie ihm der HErr befohlen hatte.

10. Er nahm auch das Oel der Salbung, und salbete damit den Tabernackel, mit ihrer ganzen Geräthschaft:

11. Und nachdem er sie geheiliget hatte, besprengte er den Altar siebenmal, und salbete ihn, und alle seine Geschirre, das Waschfaß mit seinem Fuße heiligte er auch mit Oel.

12. Auch goß er von demselbigen Oele auf das Haupt Aarons, und salbete und weihete ihn:

13. Auch führte er seine Söhne herzu, bekleidete sie mit leinenen Röcken, umgürtete sie mit Gürteln, und setzte ihnen Priesterhauben auf, wie der HErr befohlen hatte.

14. Er opferte auch ein Kalb für die Sünde: und nachdem Aaron und seine Söhne ihre Hände auf des Kalbs Kopf gelegt,

15. Schlachtete er es: und nahm das Blut, tunkete den Finger darein, und berührte damit die Hörner des Altars ringsherum. Und da der Altar gereiniget, und geheiliget war, schüttete er das übrige Blut auf den Boden neben dem Altar;

16. Aber das Fett, so um das Ingeweid war, und das Netzlein der Leber, auch beyde Nierlein mit ihrem Fett, zündete er an auf dem Altar:

17. Das Kalb mit seinem Fell, Fleisch und Mist verbrannte er ausserhalb dem Lager, wie der HErr befohlen hatte.

18. Er opferte auch einen Widder zum Brandopfer: und als Aaron und seine Söhne ihre Hände auf des Widders Kopf geleget,

19. Schlachtete er ihn, und goß sein Blut rings um den Altar.

20. Und den Widder hieb er zu Stücken, aber seinen Kopf, und Glieder, auch das Fett zündete er mit Feuer an,

21. Nachdem er zuvor das Ingeweid samt den Füßen gewaschen. Also zündete er den ganzen Widder zugleich an auf dem Altar, dieweil es ein Brandopfer war, von überaus süßen Geruch dem HErrn, wie er ihm befohlen hatte.

22. Auch opferte er einen andern Widder bey Weihung der Priester: und Aaron und seine Söhne legten ihre Hände auf desselben Kopf:

23. Als ihn Moyses geschlachtet hatte, nahm er von seinem Blute, und rührte damit an das äußerste Läpplein an dem rechten Ohr Aarons, auch den Daumen an seiner rechten Hand, wie ingleichen am rechten Fuße.

24. Er führte auch herzu die Söhne Aarons: und nachdem er eines jeglichen das äußerste Läpplein am rechten Ohr, auch den Daumen an der rechten Hand, und am rechten Fuße,

CAPUT VIII.

℣. 3. *Congregabis omnem cœtum.* Coram omni cœtu consecratur Aaron, ut omnes sint testes consecrationis ejus.

℣. 7. *Vestivit pontificem subucula* l. tunica *linea.*

℣. 8. *Doctrina & veritas.* Hebr. Urim & Thummim. vid. Exod. 28. 30.

℣. 11. *Unxit illud*, sc. altare holocaustorum.

℣. 12. *Fundens super caput*, quo significatur, a Pontifice tanquam a capite potestatem consecrandi & offerendi derivari in alios Sacerdotes.

℣. 15. *Tetigit cornua altaris per gyrum.* Hebr. addit: *Ad sanctificandum illud, & propitiandum super eo.* Sanguine arietis tetigit extrema pedum, manuum, & auriculæ dextræ, ut in omni actione & cogitatione sua veri illius & immaculati Agni memoria in mentem revocetur.

℣. 23. *Tetigit extremum auriculæ* -- ad significandum, quod Sacerdos debeat audire legem Domini.

℣. 24. *Et pollices manus ac pedis*, Sacerdos debet etiam audita fortiter & velociter exequi.

Fuße, mit dem Blute des geschlachteten Widders angerührt, goß er das übrige auf den Altar rings herum:

25. Aber das Schmalz, und den Schweif, und alles Fett, so das Ingeweid bedecket, auch das Netzlein der Leber, und die zwey Nieren mit ihrem Fett, und die rechte Schulter, sönderte er ab.

26. Auch nahm er aus dem Korbe der ungesäuerten Brode, der vor dem HErrn stund, ein ungesäuertes Brod, und einen Kuchen, der mit Oel besprenget war, und einen Fladen, und legte es auf das Fett, und auf die rechte Schulter,

27. Und gab das alles zugleich dem Aaron, und seinen Söhnen. Die hubens auf vor dem HErrn.

28. Darnach nahm er es wiederum aus ihren Händen, und zündets an auf dem Altar des Brandopfers, darum, daß es ein Opfer der Weihung war, zum süßen Geruche des Opfers dem HErrn.

29. Und er nahm das Brüstlein vom Widder der Weihung, und hub es auf vor dem HErrn, und das fiel ihm zu Theil, wie der HErr befohlen hatte.

30. Und er nahm die Salbe, und das Blut, so auf dem Altar war, und sprengets auf Aaron, und auf seine Kleider, auch auf seine Söhne, und auf ihre Kleider.

31. Und nachdem er sie in ihren Kleidern geheiliget hatte, befahl er ihnen, und sprach: Kochet das Fleisch vor der Thür des Tabernackels, und essets daselbst: esset auch das Brod der Weihung, das in den Korb gelegt ist, wie mir der HErr befohlen hat, da er sagte: Aaron und seine Söhne sollens essen;

32. Was aber an Fleisch und Brod übrig bleiben wird, das soll das Feuer verzehren.

33. Ihr sollet auch in sieben Tagen aus der Thür des Tabernackels nicht gehen, bis auf den Tag, da die Zeit eurer Weihung wird erfüllet seyn: denn die Weihung wird in sieben Tagen vollendet:

34. Wie auch itziger Zeit geschehen ist, damit die Weise des Opfers vollbracht werde.

35. Ihr sollet Tag und Nacht in dem Tabernackel bleiben, und Acht haben auf die Wacht des HErrn, daß ihr nicht sterbet: denn also ist mir es befohlen.

36. Und Aaron, und seine Söhne thäten alles, was der HErr durch die Hand Moysis geredet hatte.

Das neunte Capitel.

I. Aaron opfert vor sich selbsten das Versöhn- und Brandopfer. 8. II. Vor das Volk das Versöhn- Brand- und Friedopfer. 15. III. Segnet das Volk, und alsobald fällt das Feuer vom Himmel, und verzehret die Opfer. 22.

1. Als nun der achte Tag kommen war, rief Moysis dem Aaron und seinen Söhnen, samt den Aeltesten in Israel, und sprach zu Aaron:

2. Nimm vom großen Vieh ein Kalb für die Sünde, und einen Widder zum Brandopfer, das beydes ohne Mangel ist, und opfere sie vor dem HErrn,

3. Und sprich zu den Kindern Israel: Nehmet einen Bock für die Sünde, auch ein Kalb, und ein Lamm, so alle jährig, und ohne Mangel sind, zum Brandopfer,

4. Auch einen Ochsen, und Widder zum Friedopfer: und schlachtet sie zum Opfer vor dem HErrn, ihr sollet aber in einem jeglichen Opfer Semmelmehl mit Oel besprenget opfern: denn heute wird euch der HErr erscheinen.

5. Also brachten sie alles, was Moyses befohlen hatte, vor die Thür des Tabernackels: und als die ganze Schaar allda stund,

6. Sprach Moyses: Dieß ist das Wort, das der HErr

ac pedis dextri, reliquum fudit super altare per circuitum:

25. Adipem vero, & caudam, omnemque pinguedinem, quæ operit intestina, reticulumque jecoris, & duos renes cum adipibus suis, & armo dextro separavit.

26. Tollens autem de canistro azymorum, quod erat coram Domino, panem absque fermento, & collyridam consperſam oleo, laganumque, posuit super adipes, & armum dextrum,

27. Tradens simul omnia Aaron & filiis ejus. Qui postquam levaverunt ea coram Domino.

28. Rursum suscepta de manibus eorum, adolevit super altare holocausti, eo quod consecrationis esset oblatio, in odorem suavitatis, sacrificii Domino.

29. Tulitque pectusculum, elevans illud coram Domino, de ariete consecrationis in partem suam, sicut præceperat ei Dominus.

30. Assumensque unguentum, & sanguinem, qui erat in altari, aspersit super Aaron & vestimenta ejus, & super filios illius ac vestes eorum.

31. Cumque sanctificasset eos in vestitu suo, præcepit eis, dicens: Coquite carnes ante fores tabernaculi, & ibi comedite eas: panes quoque consecrationis edite, qui positi sunt in canistro, sicut præcepit mihi Dominus, dicens: *c* Aaron & filii ejus comedent eos:

32. Quidquid autem reliquum fuerit de carne & panibus, ignis absumet.

33. De ostio quoque tabernaculi non exibitis septem diebus, usque ad diem quo complebitur tempus consecrationis vestræ: septem enim diebus finitur consecratio:

34. Sicut & impræsentiarum factum est, ut ritus sacrificii compleretur.

35. Die ac nocte manebitis in tabernaculo observantes custodias Domini, ne moriamini: sic enim mihi præceptum est.

36. Feceruntque Aaron & filii ejus cuncta, quæ locutus est Dominus per manum Moysi.

c Exod. 29. 32. & 30. 22. & 40. 9. & Infr. 24. 9.

CAPUT IX.

I. Primitias sacrificiorum Aaron celebrat & offert pro se ipso. 8. II. Pro populo 15. III. Populo benedicit, & gloria Domini apparet, ignisque devorat holocaustum. 22.

1. Facto autem octavo die, vocavit † Moyses Aaron & filios ejus, ac majores natu Israël, dixitque ad Aaron:

2. *a* Tolle de armento vitulum pro peccato, & arietem in holocaustum, utrumque immaculatum, & offer illos coram Domino,

3. Et ad filios Israël loqueris: Tollite hircum pro peccato, & vitulum atque agnum, anniculos, & sine macula, in holocaustum,

4. Bovem & arietem pro pacificis: & immolate eos coram Domino, in sacrificio singulorum similam consperſam oleo offerentes: hodie enim Dominus apparebit vobis.

5. Tulerunt ergo cuncta, quæ jusserat Moyses ad ostium tabernaculi: ubi cum omnis multitudo astaret,

6. Ait Moyses: iste est sermo, quem præce-

† *Eodem An. 2. ab exitu, die 8. ann. M. 2514.*

a Exod. 29. 1.

℣. 26. *Collyridam*, i. placentam.
℣. 28. *Sacrificii*, sc. igniti ut est in Hebr.
℣. 30. *Unguentum.* Oleum unctionis.
℣. 31. *Cumque sanctificasset eos in vestitu suo.* Hebr. *Et sanctificavit Aaron, & vestes ejus, & filios ejus, & vestimenta eorum cum illo.*
℣. 34. *Sicut impræsentiarum factum est*, sic fiet in posterum in tali consecratione.
℣. 35. *Die ac nocte manebitis*, Hebr. & Septuag. addunt septem diebus.

CAPUT IX.

℣. 1. *Facto autem octavo die*, a consecratione Aaron & Tabernaculi.
℣. 3. *Tollite hircum pro peccato* &c. Aug. q. 26. *Accipite hircum ex capris unum pro peccato, & arietem & vitulum*, subauditur pro peccato, *& reliquus*, id est, *agnus in holocaustum: immolate eos*, adducite ad me, ut immolem pro vobis, Dominus apparebit emittens ignem de cœlo. *Vitulum*, an forte ob memoriam cultus vituli aurei?

pit Dominus: Facite, & apparebit vobis gloria ejus.

7. Et dixit ad Aaron: Accede ad altare, & immola pro peccato tuo: offer holocaustum, & deprecare pro te & pro populo: cumque mactaveris hostiam populi, ora pro eo, sicut præcepit Dominus.

I. 8. Statimque Aaron accedens ad altare, immolavit vitulum pro peccato suo:

9. Cujus sanguinem obtulerunt ei filii sui: in quo tingens digitum, tetigit cornua altaris, & fudit residuum ad basim ejus.

10. Adipemque & renunculos, ac reticulum jecoris, quæ sunt pro peccato, adolevit super altare, sicut præceperat Dominus Moysi:

11. Carnes vero & pellem ejus extra castra combussit igni.

12. Immolavit & holocausti victimam: obtuleruntque ei filii sui sanguinem ejus, quem fudit per altaris circuitum.

13. Ipsam etiam hostiam in frusta concisam, cum capite & membris singulis obtulerunt: quæ omnia super altare cremavit igni,

14. Lotis aqua prius intestinis, & pedibus.

II. 15. Et pro peccato populi offerens, mactavit hircum: expiatoque altari,

16. Fecit holocaustum,

17. Addens in sacrificio libamenta, quæ pariter offeruntur, & adolens ea super altare, absque cæremoniis holocausti matutini.

18. Immolavit & bovem atque arietem, hostias pacificas populi: obtuleruntque ei filii sui sanguinem, quem fudit super altare in circuitum.

19. Adipem autem bovis, & caudam arietis renunculosque cum adipibus suis, & reticulum jecoris

20. Posuerunt super pectora: cumque cremati essent adipes super altare;

21. Pectora eorum, & armos dextros separavit Aaron, elevans coram Domino, sicut præceperat Moyses.

III. 22. Et extendens manus ad populum, benedixit ei. Sicque completis hostiis pro peccato, & holocaustis, & pacificis, descendit.

23. Ingressi autem Moyses & Aaron in tabernaculum testimonii, & deinceps egressi benedixerunt populo. *b* Apparuitque gloria Domini omni multitudini:

b 2. Mac. 2. 10.

24. Et ecce, egressus ignis a Domino, devoravit holocaustum, & adipes, qui erant super altare. Quod cum vidissent turbæ laudaverunt Dominum, ruentes in facies suas.

CAPUT X.

I. Ignem alienum adolent Nadab & Abiu, ideo cæleſti igne consumpti planguntur a populo, non a sacerdotibus. 1. II. Vinum & sicera sacerdotibus interdicitur, quamdiu in tabernaculo deserviunt. 8. III. Præcipitur, ut residuum oblationis comedant. 12.

Eodem mense & an. 2514. a Num. 3. 4. 26. 21. 1. Par. 24. 2.

1. Abreptisque † Nadab & Abiu, filii Aaron, thuribulis, *a* posuerunt ignem, & incen-

gebothen hat: Thut also, so wird euch seine Herrlichkeit erscheinen.

7. Und er sprach zu Aaron: Tritt zum Altar, und schlachte ein Opfer für deine Sünde: opfere ein Brandopfer, und bitte für dich und für das Volk: und wenn du des Volks Opfer geschlachtet hast, so bitte für sie, wie der HErr befohlen hat.

I. 8. Und von Stund an tratt Aaron zum Altar, und schlachtete ein Kalb für seine Sünde:

9. Davon brachten ihm seine Söhne das Blut: und er tunkte seinen Finger darein, und berührte die Hörner des Altars, und das übrige goß er auf den Boden neben dem Altar.

10. Und das Fett, wie auch die Nierlein, und das Netzlein der Leber, die für die Sünde sind, zündete er auf dem Altar an, wie der HErr Moysi befohlen hatte:

11. Aber sein Fleisch, samt dem Fell verbrannte er mit Feuer ausserhalb dem Lager.

12. Er schlachtete auch das Brandopfer: und seine Söhne brachten ihm das Blut davon, das er ringsherum auf den Altar goß.

13. Sie brachten ihm auch das Opfer selbst, wie es zu Stücken zerhauen war mit dem Kopf, und allen Gliedern: das alles verbrannte er mit Feuer auf dem Altar,

14. Nachdem er zuvor das Ingeweid, und die Füße mit Wasser gewaschen.

II. 15. Er thät auch ein Opfer für die Sünde des Volks, und schlachtete einen Bock: und nachdem er den Altar gereiniget,

16. Opferte er das Brandopfer,

17. Auch thät er zu dem Opfer die Trankopfer, welche zugleich geopfert werden, und zündete sie auf dem Altar an, ohne die Ceremonien des Brandopfers, das man des Morgens opfert.

18. Darnach schlachtete er einen Ochsen, und einen Widder zum Friedopfer des Volks: und seine Söhne brachten ihm das Blut, das er auf den Altar rings herum goß.

19. Aber das Fett von dem Ochsen, und den Schweif von dem Widder, und die Nierlein mit ihrem Fett, und das Netzlein der Leber

20. Legten sie auf die Brüste: Und nachdem das Fett auf dem Altar verbrannt war,

21. Sönderte Aaron ihre Brüste ab, und ihre rechte Schultern, und hub sie auf vor dem HErrn, wie Moyses befohlen hatte.

III. 22. Und er streckte seine Hände aus zum Volk, und segnete es. Und nachdem er also die Schlachtopfer für die Sünde, auch die Brandopfer und Friedopfer vollendet hatte, gieng er hinab.

23. Aber Moyses und Aaron giengen hinein in den Tabernackel des Zeugnisses, und da sie folgends wiederum heraus kamen, segneten sie das Volk. Und die Herrlichkeit des HErrn offenbarete sich der ganzen Schaar:

24. Und siehe, das Feuer gieng aus vom HErrn, und verzehrte das Brandopfer, und das Fett, das auf dem Altar war. Da solches das gemeine Volk sah, lobeten sie den HErrn, und fielen nieder auf ihr Angesicht.

Das zehente Capitel.

I. Nadab und Abiu verrichten das Rauchwerk mit gemeinem Feuer, werden darüber mit dem jähen Tod gestraft. 1. II. Den Priestern wird Wein, und alles starke Getränke verbothen, zur Zeit, wenn sie in Tabernackel eingehen sollen. 8. III. Was vom Opfer überblieben, sollen die Priester essen, 12.

1. Und Nadab und Abiu, die Söhne Aarons, nahmen ihre Rauchfässer, thäten Feuer darein, und legten Rauchwerk

---

† 7. *Et deprecare*, hebr. expia, chald. propitiare, Deum propitium redde.

† 10. *Adolevit*, adolenda posuit, nam postea descendit ignis.

† 13. *Cremavit*, cremanda posuit.

† 17. *Et adolens ea super altare, absque cæremoniis holocausti matutini*, hoc est præter illud, hoc obtulit, non omisso jugi sacrificio.

† 20. *Posuerunt super pectora*, quæ sunt immolata, & separata.

† 24 *Egressus ignis.* Mystice hic ignis Spiritus S. gratia, quæ foveri debet pia meditatione & sancta operatione.

CAPUT X.

† 1. *Offerentes coram Domino ignem alienum*, qui non erat sumptus ex Altari Holocaustorum: *Quod eis præceptum non erat*, sed prohibitum. *Offerentes coram Domino ignem alienum.* Irenæus l. 4. c. 42. ait: Per hos hæretici designantur, qui alienum ignem afferentes, id est, alienas doctrinas a cœlesti igne comburentur, ut Nadab & Abiu. Item hic ignis alienus significare potest amorem proprium, igni sacro seu amori Divino contrarium. 1. Cor. 3. v. 13.

werk darauf, und brauchten fremdes Feuer zum Opfer vor dem HErrn: das ihnen nicht befohlen war,

2. Und das Feuer gieng aus vom HErrn, und verzehrete sie, daß sie sturben vor dem HErrn.

3. Da sprach Moyses zu Aaron: Dieß ist dasjenige, so der HErr gesagt hat: Ich werde geheiliget werden in denen, die sich zu mir nahen, und herrlich gepriesen werden vor dem Angesichte des ganzen Volks. Da das Aaron hörete, schwieg er still.

4. Moyses aber rief dem Misael, und Elisaphan, den Söhnen Oziel, der Aarons Vaters Bruder war, und sprach zu ihnen: Gehet hin, und nehmet eure Brüder hinweg von dem Angesichte des Heiligthums, und traget sie aus dem Lager.

5. Und sie giengen alsbald hin, und nahmen sie, wie sie da lagen, mit leinenen Röcken bekleidet, und wurfen sie hinaus, wie ihnen befohlen war.

6. Und Moyses sprach zu Aaron, und zu Eleazar, und Ithamar, seinen Söhnen: Entdecket eure Häupter nicht, zerreisset auch nicht eure Kleider, damit ihr nicht vielleicht sterbet, und ein Zorn angehe über die ganze Gemeinde. Lasset eure Brüder, und das ganze Haus Israel den Brand beweinen, den der HErr erwecket hat:

7. Ihr aber sollet aus der Thür des Tabernackels nicht gehen; sonst werdet ihr umkommen: denn das Oel der heiligen Salbung ist über euch. Und sie thäten alles nach dem Befehl Moysis.

II. 8. Und der HErr sprach zu Aaron:

9. Wein, und alles, was trunken machen kann, sollst du, und deine Söhne nicht trinken, wenn ihr in den Tabernackel des Zeugnisses hineingehet, damit ihr nicht sterbet: denn es ist ein ewiges Geboth in euren Geschlechten.

10. Auf daß ihr Wissenschaft habt zu unterscheiden, was heilig und unheilig, auch was unrein und rein ist:

11. Und daß ihr die Kinder Israel alle meine Satzungen lehret, die der HErr durch die Hand Moysis zu ihnen geredet hat.

III. 12. Und Moyses sprach zu Aaron, und zu seinen Söhnen, Eleazar und Ithamar, die übrig waren: Nehmet das Opfer, das übrig geblieben ist von dem Speisopfer des HErrn, und esset dasselbige ohne Sauerteig bey dem Altar, denn es ist das Heilige der Heiligen.

13. Ihr sollt es aber am heiligen Orte essen: was dir und deinen Söhnen von den Speisopfern des HErrn gegeben ist, wie mir befohlen ist.

14. Das Brüstlein, so geopfert, und die Schulter, so abgesöndert worden, sollet ihr, du und deine Söhne, auch deine Töchter mit dir, an einem sehr reinen Orte essen: denn dir, und deinen Kindern sind diese Dinge vorbehalten, von den heilsamen Opfern der Kinder Israel:

15. Darum, daß sie die Schulter, die Brust, und das Fett, das auf dem Altar gebrannt wird, vor dem HErrn aufgehebt haben, so gebühret es dir zu, und deinen Söhnen, mit einem ewigen Gesätz, wie dir der HErr befohlen hat.

16. Immittelst da Moyses den Bock suchte, der für die Sünde geopfert war, befand er, daß er verbrannt war, und er war zornig über Eleazar und Ithamar, Aarons Söhne, die noch übrig waren, und sprach:

17. Warum habt ihr das Opfer für die Sünde auf der heiligen Statt* nicht gegessen? so das Heilige der Heiligen ist, und ist euch gegeben, daß ihr die Missethat der gemei-

* Ort

sum desuper, offerentes coram Domino ignem alienum: quod eis præceptum non erat,

2. Egressusque ignis a Domino, devoravit eos, & mortui sunt coram Domino.

3. Dixitque Moyses ad Aaron: Hoc est, quod locutus est Dominus: Sanctificabor in iis, qui appropinquant mihi, & in conspectu omnis populi glorificabor. Quod audiens tacuit Aaron.

4. Vocatis autem Moyses Misaele & Elisaphan filiis Oziel, patrui Aaron, ait ad eos: Ite & tollite fratres vestros de conspectu Sanctuarii, & asportate extra castra.

5. Confestimque pergentes, tulerunt eos, sicut jacebant, vestitos lineis tunicis & ejecerunt foras, ut sibi fuerat imperatum.

6. Locutusque est Moyses ad Aaron, & ad Eleazar, & Ithamar filios ejus: Capita vestra nolite nudare, & vestimenta nolite scindere, ne forte moriamini, & super omnem cœtum oriatur indignatio. Fratres vestri, & omnis domus Israël, plangant incendium, quod Dominus suscitavit:

7. Vos autem non egrediemini fores tabernaculi; alioquin peribitis: oleum quippe sanctæ unctionis est super vos. Qui fecerunt omnia juxta præceptum Moysi.

II. 8. Dixit quoque Dominus ad Aaron:

9. Vinum, & omne, quod inebriare potest, non bibetis tu & filii tui, quando intratis in tabernaculum testimonii, ne moriamini: quia præceptum sempiternum est in generationes vestras.

10. Et ut habeatis scientiam discernendi inter sanctum & profanum, inter pollutum & mundum:

11. Doceatisque filios Israel omnia legitima mea, quæ locutus est Dominus ad eos per manum Moysi.

III. 12. Locutusque est Moyses ad Aaron, & ad Eleazar, & Ithamar, filios ejus, qui erant residui: Tollite sacrificium, quod remansit de oblatione Domini, & comedite illud absque fermento juxta altare, quia Sanctum sanctorum est.

13. Comedetis autem in loco sancto: quod datum est tibi & filiis tuis de oblationibus Domini, sicut præceptum est mihi.

14. Pectusculum quoque, quod oblatum est, & armum, qui separatus est, edetis in loco mundissimo tu & filii tui, & filiæ tuæ tecum: tibi enim ac liberis tuis reposita sunt de hostiis salutaribus filiorum Israël:

15. Eo quod armum & pectus, & adipes, qui cremantur in altari, elevaverunt coram Domino, & pertineant ad te, & ad filios tuos, lege perpetua, sicut præcepit Dominus.

16. *b* Interhæc, hircum, qui oblatus fuerat pro peccato, cum quæreret Moyses, exustum reperit, iratusque contra Eleazar & Ithamar, filios Aaron, qui remanserant, ait: *b* 2. *Mach.* 2. 11.

17. Cur non comedistis hostiam pro peccato in loco sancto? quæ Sancta sanctorum est, & data vobis, ut portetis iniquitatem multi-

†. 2. *Egressus ignis a Domino, devoravit eos* i. extinxit: nam integri cum vestibus remanserunt, velut ictu fulminis occisi.

†. 3. *Sanctificabor.* Sanctum me ostendam, puniens violantes sanctitatem.

†. 6. *Capita vestra nolite nudare.* Non abjiciatis integumenta capitis vestri lugentium more.

†. 9. *Vinum, & omne, quod inebriare potest non bibetis.* Probabile est Nadab & Abiu temulentos fuisse, atque ex hujus rei occasione datum hoc præceptum. Hebr. Loco *omne* legit *Siceram.* *Quando intratis* sc. ad ministrandum.

†. 14. *De hostiis salutaribus*, i. pacificis.

†. 15. *Eoquod -- pertineant ad te*, non adipes, sed armus & pectus.

†. 16. *Hircum, qui oblatus fuerat -- Moyses exustum reperit.* Quod Aaron & filii ejus non potuissent comedere mœrore percussi.

†. 17. *Ut portetis*, i. auferatis per sacrificia & preces. Et *rogetis*, hebr. expietis.

multitudinis, & rogetis pro ea in conspectu Domini,

18. Præsertim, cum de sanguine illius non sit illatum intra sancta: & comedere debueritis eam in sanctuario, sicut præceptum est mihi?

19. Respondit Aaron: Oblata est hodie victima pro peccato, & holocaustum coram Domino: mihi autem accidit, quod vides. Quomodo potui comedere eam, aut placere Domino in cæremoniis, mente lugubri?

20. Quod cum audisset Moyses, recepit satisfactionem.

CAPUT XI.

I. Animalium mundorum ab immundis separatio, eorumque usus. 2. II. Animalia munda sunt, quæ dividunt ungulam & ruminant. 3. III. Ex piscibus mundi sunt, qui habent pinnulas & squamas. 9. IV. Ex avibus viginti species immundæ recensentur. 13. V. Denique immundum est omne reptile in terra. 29.

† *Eodem an. M. 2514. Ante Chr. 1490. Ab exitu 2. mense 2.*

1. Locutusque est † Dominus ad Moysen & Aaron, dicens:

I. 2. Dicite filiis Israël: *a* Hæc sunt animalia, quæ comedere debetis de cunctis animantibus terræ:

a Deut. 14. 3.

II. 3. Omne, quod habet divisam ungulam, & ruminat in pecoribus, comedetis.

4. Quidquid autem ruminat quidem, & habet ungulam, sed non dividit eam, sicut camelus & cætera, non comedetis illud, & inter immunda reputabitis.

5. Chærogryllus qui ruminat, ungulamque non dividit, immundus est:

6. Lepus quoque: nam & ipse ruminat, sed ungulam non dividit:

b 2 Mac. 6. 18.

7. Et sus *b*: qui, cum ungulam dividat, non ruminat.

8. Horum carnibus non vescemini, nec cadavera contingetis, quia immunda sunt vobis.

III. 9. Hæc sunt, quæ gignuntur in aquis, & vesci licitum est. Omne, quod habet pinnulas & squamas, tam in mari quam in fluminibus & stagnis, comedetis.

10. Quidquid autem pinnulas & squamas non habet eorum, quæ in aquis moventur & vivunt, abominabile vobis,

11. Execrandumque erit, carnes eorum non comedetis, & morticina vitabitis.

12. Cuncta, quæ non habent pinnulas & squamas in aquis, polluta erunt.

IV. 13. Hæc sunt, quæ de avibus comedere non debetis, & vitanda sunt vobis: Aquilam, & gryphem, & haliæetum,

14. Et milvum ac vulturem juxta genus suum:

15. Et omne corvini generis in similitudinem suam:

16. Struthionem, & noctuam, & larum, & accipitrem juxta genus suum:

17. Bubonem, & mergulum, & ibin:

nen Schaar tragen sollet, und für sie bitten vor dem Angesichte des HErrn,

18. Insonderheit, dieweil nichts von seinem Blute zu dem Heiligthum hineingetragen ist: ihr sollet es am heiligen Orte gegessen haben, wie mir befohlen ist?

19. Aaron antwortete: Es ist heute ein Schlachtopfer für die Sünde geopfert worden, und ein Brandopfer vor dem HErrn: Aber mir ist es ergangen, wie du siehest: wie habe ich das Opfer essen können, oder dem HErrn in den Ceremonien wohlgefallen mit traurigem Herzen?

20. Da das Moyses hörete, ließ er sich mit der Entschuldigung begnügen.

Das eilfte Capitel.

I. Erklärung, welche Thiere rein oder unrein, zu essen, oder nicht zu essen seyn. 2. II So die Klauen spalten, und zugleich wiederkäuen, sind rein. 3. III. Die Fische, so Schuppen oder Floßfederlein haben, sind rein, 9 IV. Zwanzig Geschlechte der Vögel, so unrein; die Heuschrecken werden für rein erkennt. 13. V. Alles, was auf Erden kriecht, ist unrein. 29.

1. Und der HErr redete mit Moyse und Aaron, und sprach:

I. 2. Saget den Kindern Israel: Dieß sind die Thiere, die ihr essen sollet von allen Thieren auf Erden:

II. 3. Alles, was die Klauen spaltet, und wiederkäuet unter den Thieren, das sollet ihr essen.

4. Was aber wiederkäuet, und hat auch Klauen, und spaltet sie gleichwohl nicht, wie das Cameelthier und andere, das sollet ihr nicht essen, sondern ihr sollet es unter die unreinen Thiere rechnen.

5. Der Igel, der wohl wiederkäuet, aber spaltet die Klauen nicht, ist unrein:

6. Wie auch der Haas: denn er wiederkäuet auch, aber er spaltet die Klauen nicht:

7. Und das Schwein, das die Klauen wohl spaltet, aber nicht wiederkäuet.

8. Deren Fleisch sollet ihr nicht essen, noch ihr Aas anrühren, denn sie sind euch unrein.

III. 9. Dieß sind auch die Thiere, so im Wasser wachsen, die man essen mag. Alles, was Floßfedern und Schuppen hat, sowohl im Meer, als in den Strömen, und stehenden Wassern, sollet ihr essen.

10. Was aber keine Floßfedern und Schuppen hat, von den Thieren, die sich im Wasser bewegen und leben, soll euch abscheulich,

11. Und greulich seyn, ihr sollet ihr Fleisch nicht essen, und ihr Aas scheuen. * meiden

12. Alles, was im Wasser nicht Floßfedern und Schuppen hat, soll unrein seyn.

IV. 13. Welche von den Vögeln ihr nicht essen, sondern meiden sollet, sind diese: der Adler, und der Greifvogel, und der Meeradler,

14. Und der Weye, und der Geyer, nach ihrer Art:

15. Auch alles, was von Rabenart und ihnen gleich ist:

16. Der Straus, und die Nachteule, und die Wassertaube, und der Habicht nach ihrer Art:

17. Die große Eule, und das Wassertaucherlein, und der ägyptische Reiger:

18. Und

CAPUT XI.

℣. 2. *Hæc sunt animalia, quæ comedere debetis.* Ad munditiem in quadrupedibus duo requiruntur, divisio ungulæ, & ruminatio; illa boni & mali discretionem, hæc applicationem cognitionis ad opus significat. Immundos eos esse homines docet August. qui etsi audiunt libenter verba Sapientiæ, de his postea non cogitant. Hæc ut observarent, rudi populo Deus præcepit, ut illius temperantiam, obedientiam & religionem exerceret.

℣. 5. *Chærogryllus qui ruminat.* Vox Græca quoddam porci genus significat, seu hystricem, Gall. *Porc-epic*, seu herinaceum, sed aliud animal in Palæstina frequens, in cavernis habitans, hericii magnitudine, ursi similitudine. Inter quadrupedia, quatuor distinguit animalium immundorum genera; Camelum, qui homines superbos, informes, & criminibus tortuosos designat; Chærogryllum, qui forte homines inertes, otiosos & somnolentos exprimit; Leporem, qui libidinosos; Suem, qui gulosos & sordidos.

℣. 7. *Et sus*, Carne suilla abstinebant Ægyptii, teste Herodoto.

℣. 9. *Omne, quod habet pinnas* &c. *comedetis.* Immundi erant pisces, qui non habebant pinnulas & squamas, ut anguillæ. Si moralem sensum inquirimus, forte immundi homines habendi sunt, & vitandi, qui rebus sæcularibus immersi nunquam e cœno rerum mundanarum emergunt, nec mentem ad superna erigunt, ut pisces pinnis & squamis destituti, qui plerumque in limo profundo defixi manent, & parum natant.

℣. 13. *Aquilam & gryphem* &c. Gryphus est aquilæ genus maximum; uti haliæetus, seu maris aquila.

℣. 16. *Noctuam & larum*, avem marinam, nigram, columbæ magnitudine: pleraque alia nomina satis sunt ignota.

℣. 17. *Et ibin.* Ibis Ægypti avis est serpentibus infesta.

18. Und der Schwan, und der Eselschreyer, und der Porphyrion,

19. Der Blaufuß, und die Alster nach ihrer Art: auch der Wiedhopf, und die Fledermauß.

20. Alles unter den Vögeln, das auf vier Füße gehet, soll euch abscheulich seyn.

21. Jedoch was wohl auf vier Füßen gehet, aber die hinderste Schenkel sind ihm etwas länger, daß es damit auf der Erde hupfet,

22. Das sollet ihr essen, als ist, der Käfer nach seiner Art, der Attacus, der Schlangenfechter, und Heuschrecke, ein jegliches nach seiner Art.

23. Aber alles, was unter den Vögeln allein vier Füße hat, soll euch abscheulich seyn:

24. Und wer sein Aas anrühret, der soll verunreiniget werden, und unrein seyn bis auf den Abend:

25. Und wenn es die Noth erfodert, daß jemand von solchem Aas etwas tragen muß, der soll seine Kleider waschen, und unrein seyn bis zum Niedergang der Sonne.

26. Ein jegliches Thier, das wohl Klauen hat, aber dieselbige nicht spaltet, noch wiederkäuet, soll unrein seyn: und wer es berühren wird, der soll verunreiniget werden.

27. Was auf den Händen gehet unter allen Thieren, die auf vier Füßen gehen, soll unrein seyn: wer ihr Aas anrühren wird, der soll unrein seyn bis auf den Abend,

28. Und wer solche verstorbene Thiere tragen wird, der soll seine Kleider waschen, und unrein seyn bis auf den Abend: denn dieses alles ist euch unrein.

V. 29. Auch sollen unter den Thieren, welche sich auf Erden bewegen, diese für unrein gehalten werden, das Wieselein, und die Mauß, und der Crocodil, ein jegliches nach seiner Art,

30. Das Hermlein, und der Chamäleon, und die Eyder, und die Blindschleich, und der Maulwurf:

31. Alle diese Thiere sind unrein: Wer ihr Aas anrühret, soll unrein seyn bis auf den Abend;

32. Und alles, darauf etwas von solchem Aas fällt, soll verunreiniget werden, sowohl hölzerne Geschirre und Kleider, als auch Felle, und härine Kleider, und alle Geschirre, damit man ein Werk thut, man soll es ins Wasser tunken, es soll auch unrein seyn bis auf den Abend, und also soll es hernach rein werden.

33. Aber ein irdenes Gefäß, da etwas von diesen Dingen hineingefallen ist, soll verunreiniget werden, und derowegen soll mans zerbrechen.

34. Alle Speise, die ihr esset, wenn solches Wasser darauf gegossen wird, soll unrein seyn, und alles was trinkbar ist, das aus einigem solchem Geschirr getrunken wird, soll unrein seyn.

35. Und was es ist, darauf etwas von ihrem Aas fällt, soll unrein seyn, es seyen Oefen, oder Häfen, die auf Füßen stehen: man soll sie zerbrechen, und sie sollen unrein seyn.

36. Jedoch die Brunnen, und Cisternen, und alle zusammengelaufene Wasser sollen rein seyn: Wer aber ihr Aas anrühret, der soll verunreiniget werden.

37. Wenn es auf Saamen fällt, den soll es nicht verunreinigen.

38. Wenn aber jemand solchen Saamen mit Wasser begießet, und er würde hernach vom todten Aas angerühret, der soll zur Stund verunreiniget werden.

18. Et cygnum, & onocrotalum, & porphyrionem,

19. Herodionem & charadrion juxta genus suum: upupam quoque, & vespertilionem.

20. Omne de volucribus, quod graditur super quatuor pedes, abominabile erit vobis.

21. Quidquid autem ambulat quidem super quatuor pedes, sed habet longiora retro crura, per quæ salit super terram,

22. Comedere debetis, ut est bruchus in genere suo, & attacus atque ophiomachus, ac locusta, singula juxta genus suum.

23. Quidquid autem ex volucribus quatuor tantum habet pedes, execrabile erit vobis:

24. Et quicumque morticina eorum tetigerit, polluetur, & erit immundus usque ad vesperum:

25. Et si necesse fuerit, ut portet quippiam horum mortuum, lavabit vestimenta sua, & immundus erit usque ad occasum solis.

26. Omne animal, quod habet quidem ungulam, sed non dividit eam, nec ruminat, immundum erit: & qui tetigerit illud, contaminabitur.

27. Quod ambulat super manus, ex cunctis animantibus, quæ incedunt quadrupedia, immundum erit: qui tetigerit morticina eorum, polluetur usque ad vesperum,

28. Et qui portaverit hujuscemodi cadavera, lavabit vestimenta sua, & immundus erit usque ad vesperum: quia omnia hæc immunda sunt vobis.

V. 29. Hæc quoque inter polluta reputabuntur de his, quæ moventur in terra, mustela & mus, & crocodilus, singula juxta genus suum,

30. Mygale, & chamæleon, & stellio, & lacerta, & talpa:

31. Omnia hæc immunda sunt: Qui tetigerit morticina eorum, immundus erit usque ad Vesperum;

32. Et super quod ceciderit quidquam de morticinis eorum, polluetur, tam vas ligneum & vestimentum, quam pelles & cilicia, & in quocunque fit opus, tingentur aqua, & polluta erunt usque ad vesperum, & sic postea mundabuntur.

33. Vas autem fictile, in quod horum quidquam intro ceciderit, polluetur, & idcirco frangendum est.

34. Omnis cibus, quem comedetis, si fusa fuerit super eum aqua, immundus erit, & omne liquens, quod bibitur de universo vase, immundum erit.

35. Et quidquid de morticinis hujuscemodi ceciderit super illud, immundum erit, sive clibani, sive chytropodes destruentur, & immundi erunt.

36. Fontes vero & cisternæ: & omnis aquarum congregatio munda erit: Qui morticinum eorum tetigerit, polluetur.

37. Si ceciderit super sementem, non polluet eam.

38. Si autem quispiam aqua sementem perfuderit, & postea morticinis tacta fuerit, illico polluetur.

39. Si

℣. 18. *Et onocrotalum* sc. Asini crepitaculum: Avis absonæ vocis est. & *porphyrionem*, sc. Avium venustissimam.

℣. 22. *Attacus*, species locustæ cum modicis alis, *ophiomachus*, genus locustæ sine alis, serpentibus inimicum, ut nomen indicat.

℣. 25. *Lavabit vestimenta sua.* Videtur illa lotio tantum esse præparatio quædam sanctificationis in diem sequentem.

℣. 26. *Qui tetigerit illud* sc. mortuum.

℣. 27. *Ambulat super manus*, ut simia, lupus, canis &c.

℣. 30. *Mygale*, si sic dicitur quasi mus & mustela, & *Chamæleon*, serpit ut lacerta.

℣. 34. *Super eum aqua*, sc. polluta.

℣. 35. *Sive clibani*, furni & foci, *sive chytropodes* ollarum sustentacula, *destruentur & immundi erunt.*

39. Si mortuum fuerit animal, quod licet vobis comedere, qui cadaver ejus tetigerit, immundus erit usque ad vesperum:

40. Et qui comederit ex eo quippiam, sive portaverit; lavabit vestimenta sua, & immundus erit usque ad vesperum.

41. Omne, quod reptat super terram, abominabile erit, nec assumetur in cibum.

42. Quidquid super pectus quadrupes graditur, & multos habet pedes, sive per humum trahitur, non comedetis, quia abominabile est.

43. Nolite contaminare animas vestras, nec tangatis quidquam eorum, ne immundi sitis.

1. Pet. 1. v. 16. 44. Ego enim sum Dominus Deus vester: *c* sancti estote, quia ego sanctus sum. Ne polluatis animas vestras in omni reptili, quod movetur super terram.

45. Ego enim sum Dominus, qui eduxi vos de Terra Ægypti, ut essem vobis in Deum. Sancti eritis, quia ego sanctus sum.

46. Ista est lex animantium ac volucrum, & omnis animæ viventis, quæ movetur in aqua, & reptat in terra,

47. Ut differentias noveritis mundi & immundi, & sciatis, quid comedere, & quid respuere debeatis.

CAPUT XII.

Puerperæ immunditia, & mundatio cum oblatione.

† *Eodem mense &* *an. 2514.* 1. Locutusque † est Dominus ad Moysen, dicens:

2. Loquere filiis Israel, & dices ad eos: *a* Mulier, si suscepto semine pepererit masculum, immunda erit septem diebus, juxta dies separationis menstruæ.

a Luc. 2. 22.

b Luc. 2. 21. Joan. 7. 22. 3. *b* Et die octavo circumcidetur infantulus:

4. Ipsa vero triginta tribus diebus, manebit in sanguine purificationis suæ. Omne sanctum non tanget, nec ingredietur in Sanctuarium, donec impleantur dies purificationis suæ.

5. Sin autem feminam pepererit, immunda erit duabus hebdomadibus, juxta ritum fluxus menstrui, & sexaginta sex diebus manebit in sanguine purificationis suæ.

6. Cumque expleti fuerint dies purificationis suæ, pro filio, sive pro filia, deferet agnum anniculum in holocaustum, & pullum columbæ sive turturem pro peccato, ad ostium tabernaculi testimonii, & tradet sacerdoti,

7. Qui offeret illa coram Domino, & orabit pro ea, & sic mundabitur a profluvio sanguinis sui: ista est lex parientis masculum aut feminam.

8. Quod si non invenerit manus ejus, nec potuerit offerre agnum, sumet *c* duos turtures vel duos pullos columbarum, unum in ho-

39. Wenn ein Thier stirbet, das euch zu essen erlaubet ist, wer ein Aas anrühret, der soll unrein seyn bis auf den Abend:

40. Der auch etwas davon isset, oder träget, der soll seine Kleider waschen, und unrein seyn bis auf den Abend.

41. Alles, was auf Erden kriecht, soll abscheulich seyn, und man soll es zur Speise nicht gebrauchen.

42. Alles, was auf der Brust mit vier Füßen gehet, auch das viel Füße hat, oder sich über die Erde ziehet, sollet ihr nicht essen, denn es ist abscheulich.

43. Verunreiniget eure Seelen nicht, und rühret nichts an von diesen Dingen, damit ihr nicht unrein werdet.

44. Denn ich bin der HErr euer GOtt: seyd heilig, denn ich bin heilig. Beflecket eure Seelen nicht mit einem kriechenden Thier, das sich auf der Erde beweget.

45. Denn ich bin der HErr, der ich euch aus Aegyptenland geführet habe, damit ich euer GOtt sey. Ihr sollet heilig seyn, denn ich bin heilig.

46. Dieß ist das Gesätz über die Thiere, und Vögel, und über alle lebendige Seelen, die sich im Wasser bewegen, und kriechen auf Erden,

47. Damit ihr den Unterscheid verstehet, was rein ist, und was unrein ist, und wisset, was ihr essen, und was ihr auch verwerfen sollet.

Das zwölfte Capitel.

Wie die Kindbetterin sich reinigen, und was sie opfern soll.

1. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach:

2. Rede mit den Kindern Israel, und sprich zu ihnen: Wenn ein Weib besaamet wird, und ein Männlein gebähret, so soll sie sieben Tage lang unrein seyn, nach den Tagen der Absönderung, wegen ihrer monathlichen Schwachheit.

3. Und am achten Tage soll das Kindlein beschnitten werden:

4. Sie aber soll drey und dreyßig Tage bleiben in dem Blute ihrer Reinigung. Sie soll nichts Heiliges anrühren, auch nicht in das Heiligthum kommen, bis die Tage ihrer Reinigung vollendet sind.

5. Wenn sie aber ein Mägdlein gebähret, so soll sie zwey Wochen unrein seyn, nach dem Brauch der monathlichen Schwachheit, und soll sechs und sechzig Tage im Blut ihrer Reinigung bleiben.

6. Und wenn die Tage ihrer Reinigung für den Sohn oder für die Tochter vollendet sind, soll sie ein jähriges Lamm bringen zum Brandopfer, und eine junge Taube, oder Turteltaube für die Sünde, und das dem Priester an der Thür des Tabernackels des Zeugnisses übergeben,

7. Der soll es vor dem HErrn opfern, und für sie bitten, und also soll sie von ihrem Blutgang gereiniget werden: dieses ist das Gesätz für ein Weib, welche ein Knäblein oder Mägdlein gebähret.

8. Wenn aber ihre Hand kein Lamm finden, noch opfern kann, alsdann soll sie zwo Turteltauben nehmen, oder zwo junge Tauben, eine zum Brandopfer, und die

andere

℣. 40. *Et qui comederit ex eo quippiam* &c. si sciens fecit, peccat.

℣. 42. *Super pectus* rependo.

℣. 44. *Ne polluatis animas vestras:* volebat Deus, ut ex munditie & sanctitate legali assurgerent ad munditiem internam, adeoque studerent veræ sanctitati corporis & mentis.

CAPUT XII.

℣. 2. *Mulier, si suscepto semine pepererit.* Palam est hoc ad B. Virginem non pertinere, quæ nullum semen aliunde excepit. Chald. *Mulier quando conceperit.* *Juxta dies separationis menstruæ.* His septem diebus tam immunda erit, quam mulier menstruata, & eodem modo se gerere debet, cum immunda est: ubicumque etiam sederit, immundum facit: cum vero jam in sanguine mundo sedet, sc. per 33. dies, id tantummodo quod sanctum est, non licet ei tangere, nec in Sanctuarium intrare.

℣. 6. *Deferet agnum* &c. *pro peccato.* Si tunc admisit; vel pro immunditia. Ecclesia exercens purificationis cæremoniam, minime judaizat, si ob venerationem sacrorum mulier ab ingressu Templi per aliquot dies abstineat: nihil enim observat Mosaicum, sed id facit, quod Christianæ Religioni est consentaneum, cum domi se continet ob honestatem publicam, & in Ecclesiam progressa a Sacerdote suscipitur cum aliqua benedictione, & gratiarum actione, quod prolem Deo & Ecclesiæ pepererit: tametsi ea cæremonia abusive purificatio dicitur. Augustinus: *Sed quo peccato? numquid peperisse peccatum est? An hic ostenditur illa propago ex Adam, unde Apostolus dixit: Ex uno in condemnationem*, &c. *Merito ergo quidam nostri ita interpretati sunt etiam istum in Levitico locum, ut non dicerent super filios, super filias, sed pro filio, aut pro filia.*

andere für die Sünde, so soll der Priester für sie bitten, und also soll sie gereiniget werden.

Das dreyzehente Capitel.

I. Sieben Arten des Aussatzes. 3. ꝛc. II. Dem Aussätzigen wird anbefohlen, daß er zerschnittene Kleider trage. 44. ꝛc. III. Vom Aussatz der Kleider. 47.

1. Und der HErr redete mit Moyse und Aaron, und sprach:

2. Wenn an eines Menschen Haut und Fleisch unterschiedliche Farbe entstehet, oder eine Blatter, oder etwas, das gleichsam leuchtet, als wenn es die Plage des Aussatzes wäre, so soll man ihn zu dem Priester Aaron führen, oder zu einem von seinen Söhnen:

I. 3. Wenn er nun den Aussatz an der Haut sehen wird, daß die Haare verändert, und weis worden sind, und daß der aussätzige Ort etwas niederer anzusehen sey, denn die Haut, und das andere Fleisch; so ists die Plage des Aussatzes, und er soll nach des Priesters Urtheil abgesöndert werden.

4. Wenn aber etwas weis ist, und leuchtet an der Haut, ist aber nicht niederer, denn das andere Fleisch, und die Haare haben auch ihre vorige Farbe, alsdann soll ihn der Priester sieben Tage lang einsperren,

5. Und am siebenten Tage soll er ihn besichtigen: und wenn der Aussatz nicht weiter zugenommen hat, und an der Haut über das vorige Maalzeichen nicht fortgegangen ist, so soll er ihn abermal sieben andere Tage lang einsperren,

6. Und er soll ihn am siebenten Tage besichtigen: im Fall alsdann der Aussatz dunkler worden, und an der Haut nicht gewachsen ist, so soll er ihn reinigen, denn es ist Krätzigkeit *: der Mensch soll auch seine Kleider waschen, so wird er rein seyn. * Raude.

7. Wenn aber der Aussatz, nachdem er vom Priester beschauet, und rein erkannt worden, wiederum zunimmt, so soll er abermal zum Priester geführet,

8. Und als unrein verwiesen werden.

9. Wenn die Plage des Aussatzes am Menschen seyn wird, so soll man ihn zum Priester führen,

10. Der soll ihn besehen. Ist alsdann die Haut weis gefärbet, und die Gestalt der Haare hat sich verändert, das Fleisch erzeiget sich auch als lebendig:

11. So soll man urtheilen, daß der Aussatz gar alt sey, und sich vorlängst in die Haut gesetzt habe. Derowegen soll ihn der Priester unrein erkennen, und soll ihn nicht einsperren, denn seine Unreinigkeit ist augenscheinlich.

12. Wenn aber ein laufender Aussatz in der Haut hervorsprosset, und die ganze Haut überfähret, vom Haupt bis zu den Füßen, alles was man mit Augen sehen kann,

13. So soll ihn der Priester besichtigen, und das Urtheil geben, daß er mit einem ganz saubern Aussatz behaft sey: dieweil alles in weisse Farbe verwandelt ist, und darum soll der Mensch rein seyn.

14. Wenn sich aber lebendiges Fleisch an ihm erzeiget,

15. Alsdann soll er durch des Priesters Urtheil für unrein erkannt, und unter die Unreine gerechnet werden: denn wenn lebendig Fleisch mit Aussatz besprenget wird, so ists unrein.

16. Wenn sichs aber wiederum in weis verwandelt, und den ganzen Menschen bedecket,

17. So soll ihn der Priester besichtigen, und für rein erkennen.

18. Wenn aber an dem Fleisch und an der Haut, darin ein Geschwär gewachsen, und geheilet ist,

19. An dem Ort, da das Geschwär gewesen ist, ein weis oder röthlicht Maalzeichen sich sehen läßt, so soll man den Menschen zum Priester führen:

20. Wenn der siehet, daß der Ort, da der Aussatz

locaustum, & alterum pro peccato: orabitque pro ea sacerdos, & sic mundabitur.

CAPUT XIII.

I. Septem genera & signa lepræ in homine. 3. II. Leges & cautelæ leprosis observandæ. 44. III. De lepra in vestimento. 47.

1. Locutusque est † Dominus ad Moysen & Aaron. dicens: † *Eodem mense & an. 2514.*

2. Homo in cujus cute & carne ortus fuerit diversus color sive pustula, aut quasi lucens quippiam, id est, plaga lepræ, adducetur ad Aaron sacerdotem, vel ad unum quemlibet filiorum ejus:

L 3. Qui cum viderit lepram in cute, & pilos in album mutatos colorem, ipsamque speciem lepræ humiliorem cute & carne reliqua; plaga lepræ est, & ad arbitrium ejus separabitur.

4. Sin autem lucens candor fuerit in cute, nec humilior carne reliqua, & pili coloris pristini, recludet eum sacerdos septem diebus,

5. Et considerabit die septimo: & siquidem lepra ultra non creverit, nec transierit in cute priores terminos, rursum recludet eum septem diebus aliis,

6. Et die septimo contemplabitur: si obscurior fuerit lepra, & non creverit in cute, mundabit eum, quia scabies est: lavabitque homo vestimenta sua, & mundus erit.

7. Quod si, postquam a sacerdote visus est, & redditus munditiæ, iterum lepra creverit, adducetur ad eum,

8. Et immunditiæ condemnabitur.

9. Plaga lepræ si fuerit in homine, adducetur ad sacerdotem,

10. Et videbit eum. Cumque color albus in cute fuerit, & capillorum mutaverit aspectum, ipsa quoque caro viva apparuerit:

11. Lepra vetustissima judicabitur, atque inolita cuti. Contaminabit itaque eum sacerdos, & non recludet, quia perspicuæ immunditiæ est.

12. Sin autem efflоruerit discurrens lepra in cute, & operuerit omnem cutem a capite usque ad pedes, quidquid sub aspectum oculorum cadit,

13. Considerabit eum sacerdos, & teneri lepra mundissima judicabit: eo quod omnis in candorem versa sit, & idcirco homo mundus erit.

14. Quando vero caro vivens in eo apparuerit,

15. Tunc sacerdotis judicio polluetur, & inter immundos reputabitur: caro enim viva, si lepra aspergitur, immunda est.

16. Quod si rursum versa fuerit in alborem, & totum hominem operuerit,

17. Considerabit eum sacerdos, & mundum esse decernet.

18. Caro autem & cutis, in qua ulcus natum est, & sanatum,

19. Et in loco ulceris cicatrix alba apparuerit, sive subrusa, adducetur homo ad sacerdotem:

20. Qui cum viderit locum lepræ humiliorem

rem

CAPUT XIII.

℣. 2. *Homo in cujus cute — fuerit diversus color*, aliis, tumor vel scabies serpens. Diversam esse lepram ab ea, quæ in his regionibus conspicitur, Valesius probat.

℣. 6. *Si obscurior fuerit lepra*, non albus & lucidus color. *Quia scabies est*: Theodotio *ebullitio*: quando id quod latebat intrinsecus, erumpit in faciem, inquit Hieronymus ad caput 2. Nahum. *Mundabit eum*: Mundatum pronunc abit. Tertia species lepræ, v. 19. Quarta v. 23. quæ scabies est potius, quam lepra. Quinta v. 29. Sexta v. 42. Quæ leguntur v. 47. per analogiam dicuntur lepræ.

℣. 10. *Cumque color albus*, Chald. Alba macula, *ipsa caro viva*, sc. in macula seu cicatrice.

℣. 14. *Caro vivens*, sc. rupta cute, *polluetur*, immundus habebitur,

rem carne reliqua, & pilos verſos in candorem, contaminabit eum: plaga enim lepræ orta eſt in ulcere.

21. Quod ſi pilus coloris eſt priſtini, & cicatrix ſubobſcura, & vicina carne non eſt humilior, recludet eum ſeptem diebus:

22. Et ſi quidem creverit, adjudicabit eum lepræ;

23. Sin autem ſteterit in loco ſuo, ulceris eſt cicatrix, & homo mundus erit.

24. Caro autem & cutis, quam ignis exuſſerit, & ſanata albam ſive ruſam habuerit cicatricem,

25. Conſiderabit eam ſacerdos, & ecce verſa eſt in alborem, & locus ejus reliqua cute eſt humilior: contaminabit eum: quia plaga lepræ in cicatrice orta eſt.

26. Quod ſi pilorum color non fuerit immutatus, nec humilior plaga carne reliqua, & ipſa lepræ ſpecies fuerit ſubobſcura, recludet eum ſeptem diebus,

27. Et die ſeptimo contemplabitur: ſi creverit in cute lepra, contaminabit eum:

28. Sin autem in loco ſuo candor ſteterit, non ſatis clarus, plaga combuſtionis eſt, & idcirco mundabitur, quia cicatrix eſt combuſturæ.

29. Vir, ſive mulier, in cujus capite vel barba germinaverit lepra, videbit eos ſacerdos,

30. Et ſiquidem humilior fuerit locus carne reliqua, & capillus flavus, ſolitoque ſubtilior, contaminabit eos: quia lepra capitis ac barbæ eſt.

31. Sin autem viderit locum maculæ æqualem vicinæ carni, & capillum nigrum, recludet eum ſeptem diebus,

32. Et die ſeptimo intuebitur. Si non creverit macula, & capillus ſui coloris eſt, & locus plagæ carni reliquæ æqualis:

33. Radetur homo absque loco maculæ, & includetur ſeptem diebus aliis.

34. Si die ſeptimo viſa fuerit ſtetiſſe plaga in loco ſuo, nec humilior carne reliqua, mundabit eum: lotisque veſtibus ſuis mundus erit.

35. Sin autem poſt emundationem rurſus creverit macula in cute,

36. Non quæret amplius, utrum capillus in flavum colorem ſit immutatus, quia aperte immundus eſt.

37. Porro ſi ſteterit macula, & capilli nigri ſuerint, noverit, hominem ſanatum eſſe, & confidenter eum pronuntiet mundum.

38. Vir, ſive mulier, in cujus cute candor apparuerit,

39. Intuebitur eos ſacerdos: ſi deprehenderit ſubobſcurum alborem lucere in cute, ſciat, non eſſe lepram, ſed maculam coloris candidi, & hominem mundum.

40. Vir, de cujus capite capilli fluunt, calvus & mundus eſt:

41. Et ſi a fronte ceciderint pili, recalvaſter & mundus eſt:

42. Sin autem in calvitio ſive in recalvatione albus vel ruſus color fuerit exortus;

haftet, niederer iſt, denn das andere Fleiſch, und daß die Haare weis worden ſind, ſo ſoll er ihn unrein erkennen: denn die Plage des Auſſatzes iſt in dem Geſchwär gewachſen.

21. Wenn aber das Haar ſeine vorige Farbe hat, auch das Maalzeichen etwas dunkel, und nicht niederer iſt, denn das nächſte Fleiſch, alsdann ſoll er ihn ſieben Tage einſchlieſſen:

22. Und wenn es weiter um ſich gefreſſen hat, ſoll er ihn dem Auſſatz zuerkennen;

23. Im Fall es aber an ſeinem Ort ſtehen bleibet, ſo iſts ein Maalzeichen vom Geſchwär, und der Menſch iſt rein.

24. Wenn aber das Fleiſch und die Haut, ſo vom Feuer verbrannt, und geheilet iſt, weiſſe oder röthlichte Maalzeichen hat,

25. So ſoll es der Prieſter beſichtigen, und ſiehe, es hat ſich verändert, und iſt weis worden, ſo iſt auch die Maalſtatt niederer, denn die andere Haut: darum ſoll er ihn unrein erkennen, denn die Plage des Auſſatzes iſt in dem Maalzeichen angewachſen.

26. Wenn aber die Farbe der Haare unverändert blieben, auch das Maal nicht niederer iſt, denn das andere Fleiſch, und die Geſtalt des Auſſatzes etwas dunkel iſt, ſo ſoll er ihn ſieben Tage einſperren,

27. Und am ſiebenten Tage ſoll er ihn beſichtigen: hat der Auſſatz in der Haut zugenommen, ſo ſoll er ihn unrein erkennen:

28. Iſt aber das weiſſe an ſeinem Ort ſtehen blieben, und zeiget ſich nicht klar genug, ſo iſts ein Brandmaal, darum ſoll man ihn rein erkennen, denn es iſt ein Maalzeichen des Brandes.

29. Wenn der Auſſatz an einem Mann oder Weib auf dem Haupt, oder im Bart hervorblühet, ſo ſoll ſie der Prieſter beſichtigen,

30. Und wenn der Ort niederer iſt, denn das andere Fleiſch, auch das Haar goldfärbig, und dünner, denn es gewöhnlich zuvor war, ſo ſoll er ſie unrein erkennen: denn es iſt der Auſſatz am Haupt und am Bart.

31. Wenn er aber ſiehet, daß der befleckte Ort dem nächſten Fleiſch gleich, und das Haar ſchwarz iſt, ſo ſoll er ihn ſieben Tage lang einſperren,

32. Und am ſiebenten Tage ſoll er ihn beſchauen. Hat denn der Mangel * nicht zugenommen, und das Haar hat ſeine vorige Farbe, auch iſt der Ort, da der Schade iſt, dem andern Fleiſch gleich: * Mackel.

33. So ſoll man den Menſchen ſcheeren, ausgenommen den Ort, da der Mangel iſt, und ihn darnach ſieben andere Tage lang einſperren.

34. Wenn man alsdann am ſiebenten Tage ſiehet, daß der Schade an ſeinem Ort ſtehen bleibet, und iſt auch nicht niederer, denn das andere Fleiſch, ſo ſoll er ihn rein erkennen: und wenn er ſeine Kleider gewaſchen hat, ſoll er rein ſeyn.

35. Wenn aber, nachdem, daß er rein erkannt iſt, der Mangel an der Haut wiederum zunimmt,

36. So ſoll der Prieſter nicht mehr fragen, ob ſich das Haar in Goldfarbe verändert habe, denn er iſt öffentlich unrein.

37. Iſt aber der Schade ſtill geſtanden, und das Haar iſt auch ſchwarz, ſo ſoll er wiſſen, daß der Menſch geſund worden iſt, und ſoll ihn kühnlich rein erkennen.

38. Wenn ſich an einem Mann, oder an einem Weib weiſſe Flecken an der Haut ſehen laſſen,

39. So ſoll ſie der Prieſter beſchauen: befindet er, daß etwas an der Haut dunkelweis hervorleuchtet, ſo ſoll er wiſſen, daß es nicht Auſſatz iſt, ſondern weiſſe Flecken, und daß der Menſch rein iſt.

40. Wenn einem Mann die Haare vom Haupte ausfallen, ſo iſt er kahl und rein:

41. Und wenn ihm die Haare vom Vorhaupte ausgefallen ſind, ſo iſt er am Vorhaupt kahl und rein:

42. Im Fall aber an dem Ort, da ihm die Haare ausgefallen ſind, und er kahl iſt, etwas weis oder rothgefärbt ausſchlug,

43. Und

¥. 26. *Si pilorum color non immutatus*, in albedinem ſc.

¥. 28. *Mundabitur*, i. munda judicabitur. Nota lepram myſtice ſignificare peccatum contagioſum, (ut hæreſis eſt) pariens ſcandalum & publicam ruinam.

43. Und solches der Priester sehen würde, soll er ihn ohne Zweifel aussätzig erkennen, als dem der Aussatz auf dem kahlen Haupte gewachsen ist.

II. 44. Wer nun mit dem Aussatz beflecket, und auf des Priesters Urtheil abgesöndert ist,

45. Der soll zerrissene Kleider haben, sein Haupt soll blos seyn, und sein Mund mit einem Kleid bedecket, und er soll rufen, daß er unrein und befleckt sey.

46. Die ganze Zeit, daß er aussätzig und unrein ist, soll er ausserhalb dem Lager allein wohnen.

III. 47. Ein wullen oder leinen Kleid, das mit dem Aussatz behaft ist,

48. An dem Auswurf, oder Einschlag, oder doch ein Fell, oder was von Fellen gemacht ist,

49. Wenn ein weisser oder rother Flecken darin ist, das soll man für Aussatz halten, und dem Priester zeigen,

50. Der es besichtigen, und hernach sieben Tage lang einschließen soll:

51. Und am siebenten Tage soll ers wiederum ansehen: befindet er, daß der Flecken zugenommen hat, so ists ein beharrlicher Aussatz: er soll das Kleid, und alles, darin es gefunden wird, unrein erkennen:

52. Und derowegen soll mans mit Feuer verbrennen.

53. Sichet er aber, daß der Flecken nicht gewachsen ist,

54. So soll er befehlen, daß sie dasselbige waschen, darin der Aussatz ist, und soll es darnach sieben Tage lang einschließen.

55. Wenn hernach der Priester sehen wird, daß wohl die vorige Gestalt nicht wieder kommen ist, aber daß gleichwohl der Aussatz nicht zugenommen hat, so soll ers unrein urtheilen, und mit Feuer verbrennen, weil der Aussatz sich obenhin auf das Kleid gesprenget hat, oder ganz hinein geflossen ist.

56. Wenn aber die Maalstatt des Aussatzes etwas dunkel seyn wird, nachdem das Kleid gewaschen, so soll er das Theil abreissen, und vom ganzen scheiden.

57. Wirds aber hernach weiter gesehen an den Oertern, die zuvor unbefleckt waren, so ist der Aussatz fliegend und unstät: man soll es mit Feuer verbrennen.

58. Wenn es aber aufhöret, so soll er das, was sauber ist, zum andernmal mit Wasser waschen, und es soll rein seyn.

59. Dieß ist das Gesätz vom Aussatz an einem wullen oder leinen Kleid, am Auswurf, oder Einschlag, und an allerley Fellwerk, wie es rein, oder unrein soll erkennt werden.

Das vierzehente Capitel.

I. Wie auszusöhnen, der vom Aussatz geheilet worden. 3. II. Wie die Kleider und Häuser vom Aussatz zu säubern. 34.

1. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach:

2. Dieß ist die Ordnung über den Aussätzigen, wenn er gereiniget werden soll, so soll man ihn zum Priester führen:

I. 3. Der soll aus dem Lager hervortretten: und wenn er befindet, daß der Aussatz gereiniget ist,

4. So soll er demselbigen befehlen, der zu reinigen ist, daß er für sich zween lebendige Spatzen opfere, die man essen darf, auch Cedernholz, und einen rothen Seidenfaden, und Hysop:

5. Darnach soll er Befehl geben, einen von den Spatzen, in einem irdenen Geschirre, über lebendigem Wasser zum Opfer zu tödten:

43. Et hoc sacerdos viderit, condemnabit eum haud dubie lepræ, quæ orta est in calvitio.

II. 44. Quicunque ergo maculatus fuerit lepra, & separatus est ad arbitrium sacerdotis,

45. Habebit vestimenta dissuta, caput nudum, os veste contectum, contaminatum ac sordidum se clamabit.

46. Omni tempore, quo leprosus est, & immundus, solus habitabit extra castra.

III. 47. Vestis lanea sive linea, quæ lepram habuerit,

48. In stamine atque sub tegmine, aut certe pellis, vel quidquid ex pelle confectum est,

49. Si alba vel rusa macula fuerit infecta, lepra reputabitur, ostendeturque sacerdoti,

50. Qui consideratam recludet septem diebus:

51. Et die septimo rursus aspiciens: si deprehenderit crevisse, lepra perseverans est: pollutum judicabit vestimentum, & omne, in quo fuerit inventa:

52. Et idcirco comburetur flammis.

53. Quod si eam viderit non crevisse,

54. Præcipiet, & lavabunt id, in quo lepra est, recludetque illud septem diebus aliis.

55. Et cum viderit faciem quidem pristinam non reversam, nec tamen crevisse lepram, immundum judicabit, & igni comburet, eo quod infusa sit in superficie vestimenti vel per totum lepra.

56. Sin autem obscurior fuerit locus lepræ, postquam vestis est lota, abrumpet eum, & a solido dividet.

57. Quod si ultra apparuerit in his locis, quæ prius immaculata erant, lepra volatilis & vaga: debet igne comburi.

58. Si cessaverit, lavabit aqua ea, quæ pura sunt, secundo, & munda erunt.

59. Ista est lex lepræ vestimenti lanei & linei, staminis, atque subtegminis, omnisque suppellectilis pelliceæ, quomodo mundari debeat, vel contaminari.

CAPUT XIV.

I. Lepræ expiandæ sacrificia pro homine a lepra curato, 4. II. Pro domo, ac vestimento. 34.

1. Locutusque † est Dominus ad Moysen, dicens: † *Eodem mense & an. 2514.*

2. Hic est ritus leprosi, quando mundandus, *a* adducetur ad sacerdotem: *a Matth. 8. 4.*

I. 3. Qui egressus de castris: cum invenerit lepram esse mundatam,

4. *b* Præcipiet ei, qui purificatur, ut offerat duos passeres vivos pro se, quibus vesci licitum est, & lignum cedrinum, vermiculumque & hyssopum: *b Marc. 1. 44. Luc. 5. 14.*

5. Et unum ex passeribus immolari jubebit in vase fictili super aquas viventes:

℣. 45. *Habebit vestimenta dissuta*: in signum luctus, vel forte ut liberior fiat respiratio: *Os veste contectum*, cum ad alios propius accedebat, ne accederet, & halitu suo eos inquinaret. Quibus id significatur, ad Sacerdotes Novi Testamenti pertinere judicium de iis, qui ob immunditiem spiritalem separari debent, & restitui, cum mundati fuerint. Sed cum Vetus Sacerdotium carnale esset & umbraticum, si cum Novo comparetur, utriusque potestas est longe diversa; illi tantummodo mundatos pronuntiabant: Sacerdotes Novi Testamenti mundant eos, qui peccandi voluntatem & propositum abjecerunt; absolvendo faciunt, ut spiritaliter sint mundi. Judæam & vicinas regiones multis post sæculis lepræ obnoxias fuisse hinc licet conjicere, quod complures ex iis, qui ad bella sacra profecti fuerant ex Europa, eo morbo contacti fuerint; unde tot leprosotrophia fundata sunt.

℣. 49. *Si alba.* Chald. pallida.

℣. 55. *Cum viderit faciem*, i. colorem.

℣. 59. *Mundari debeat, vel contaminari*, censeri munda, vel contaminata.

CAPUT XIV.

℣. 4. *Præcipiet — ut offerat duos passeres vivos pro se*, quibus vesci licitum est. 70. *Avicalas* vertunt. *Offerat duos passeres.* Radulph. ait: Duos passeres offerimus, cum Deo corpus & animam consecramus: corpus autem immolatur Deo per abstinentiam, & anima ad superna volare permittitur. *Vermiculumque.* Chald. Coccinum, alii coccum bis tinctum.

℣. 5. *Unum ex passeribus immolari jubebit.* Hæc occisio non a Sacerdote, sed jussu illius fiebat; nec proprie erat sacrificium, cum extra castra fieret; sed tantum occisio, ut sanguine passeris tingeretur leprosus. *Super aquas viventes*: Fontanam vel fluvialem.

6. Alium autem vivum cum ligno cedrino, & cocco & hyssopo tinget in sanguine passeris immolati,

7. Quo asperget illum, qui mundandus est, septies, ut jure purgetur: & dimittet passerem vivum, ut in agrum avolet.

8. Cumque laverit homo vestimenta sua, radet omnes pilos corporis, & lavabitur aqua. Purificatusque ingredietur castra, ita dumtaxat, ut maneat extra tabernaculum suum septem diebus,

9. Et die septimo radet capillos capitis, barbamque & supercilia, ac totius corporis pilos. Et lotis rursum vestibus & corpore,

10. Die octavo assumet duos agnos immaculatos, & ovem anniculam absque macula, & tres decimas similæ in sacrificium, quæ conspersa sit oleo, & seorsum olei sextarium.

11. Cumque sacerdos purificans hominem, statuerit eum, & hæc omnia coram Domino in ostio tabernaculi testimonii,

12. Tollet agnum, & offeret eum pro delicto, oleique sextarium; & oblatis ante Dominum omnibus,

13. Immolabit agnum, ubi solet immolari hostia pro peccato, & holocaustum, id est, in loco sancto. Sicut enim pro peccato, ita & pro delicto, ad sacerdotem pertinet hostia: Sancta sanctorum est.

14. Assumensque sacerdos de sanguine hostiæ, quæ immolata est pro delicto, ponet super extremum auriculæ dextræ ejus, qui mundatur, & super pollices manus dextræ & pedis:

15. Et de olei sextario mittet in manum suam sinistram,

16. Tingetque digitum dextrum in eo, & asperget coram Domino septies.

17. Quod autem reliquum est olei in læva manu, fundet super extremum auriculæ dextræ ejus, qui mundatur, & super pollices manus ac pedis dextri, & super sanguinem, qui effusus est pro delicto,

18. Et super caput ejus.

19. Rogabitque pro eo coram Domino, & faciet sacrificium pro peccato: tunc immolabit holocaustum,

20. Et ponet illud in altari cum libamentis suis, & homo rite mundabitur.

21. Quod si pauper est, & non potest manus ejus invehire, quæ dicta sunt, pro delicto assumet agnum ad oblationem, ut roget pro eo sacerdos, decimamque partem similæ conspersæ oleo in sacrificium, & olei sextarium,

c Sup. 5. 7. 11. 12. & 8. Luc. 2. 24.

22. *c* Duosque turtures sive duos pullos columbæ, quorum unus sit pro peccato, & alter in holocaustum:

23. Offeretque ea die octavo purificationis suæ sacerdoti, ad ostium tabernaculi testimonii coram Domino:

24. Qui suscipiens agnum pro delicto & sextarium olei, levabit simul,

25. Immolatoque agno, de sanguine ejus ponet super extremum auriculæ dextræ illius,

6. Den andern lebenden aber soll er sammt dem Cedernholz und rother Seide, und Hysop in des Spatzen Blut tunken, der zum Opfer getödtet ist,

7. Und damit denselbigen, der zu reinigen ist, siebenmal besprengen, auf daß er nach rechter Weise gereiniget werde: und soll den lebendigen Spatzen ins Feld hinweg fliegen lassen.

8. Und wenn der Mensch seine Kleider gewaschen hat, soll er alle Haare seines Leibes abscheeren, und sich waschen mit Wasser. Und wenn er also gereiniget ist, so soll er ins Lager gehen, doch dergestalt, daß er sieben Tage lang aus seiner Hütte bleibe,

9. Und am siebenten Tag soll er die Haare seines Hauptes, wie auch den Bart, und die Augbrauen, und die Haare an seinem ganzen Leibe abscheeren. Und wenn er die Kleider sammt dem Leibe abermal gewaschen hat,

10. Soll er am achten Tage zween unbefleckte Lämmer nehmen, und ein jähriges Schaf, so ohne Mangel sey, und drey Zehend Semmelmehls zum Speißopfer, das mit Oel besprenget sey, und absonderlich ein Mäßlein Oel.

11. Und der Priester, der den Menschen reiniget, soll ihn selbst, und dieß alles an die Thür des Tabernackels des Zeugnisses vor dem HErrn stellen,

12. Er soll das eine Lamm nehmen, und dasselbige mit dem Mäßlein Oel für die Missethat opfern; und wenn er alles vor dem HErrn dargestellt hat,

13. Soll er das Lamm zum Opfer schlachten an dem Ort, da man das Opfer für die Sünde, und das Brandopfer pflegt zu schlachten, nämlich am heiligen Ort. Denn gleichwie das Opfer für die Sünde dem Priester zugehöret: also gehöret ihm auch das Opfer für die Missethat: Es ist das Heilige der Heiligen.

14. Und der Priester soll von dem Blut des Opfers nehmen, das für die Missethat geopfert ist, und soll es dem, der gereiniget wird, an das äußerste Läpplein seines rechten Ohrs streichen, und an den Daumen der rechten Hand, und des rechten Fußes:

15. Auch soll er etwas von dem Mäßlein Oel in seine linke Hand gießen,

16. Und mit dem rechten Finger darein tunken, und siebenmal besprengen vor dem HErrn.

17. Was aber darnach an Oel in der linken Hand übrig ist, das soll er dem, der gereiniget wird, an das äußerste Läpplein des rechten Ohres streichen, und an den Daumen der rechten Hand, und des rechten Fußes, auch über das Blut, das für die Missethat ausgegossen ist,

18. Und über sein Haupt.

19. Und er soll für ihn bitten vor dem HErrn, er soll auch ein Opfer thun für die Sünde: darnach soll er ein Brandopfer schlachten,

20. Das soll er mit seinen Trankopfern auf den Altar legen, also soll der Mensch rechtmäßig gereiniget werden.

21. Ist er aber arm, und seine Hand kann das nicht finden, was gesagt ist, so soll er zum Opfer für die Missethat ein Lamm nehmen, damit der Priester für ihn bitte, und das zehente Theil Semmelmehls, so mit Oel zum Opfer besprenget ist, und ein Mäßlein Oel,

22. Auch zwo Turteltauben, oder zwo junge Tauben, deren eine für die Sünde, die andere aber zum Brandopfer seyn soll:

23. Und er soll es am achten Tage seiner Reinigung dem Priester bringen bey der Thür des Tabernackels des Zeugnisses vor dem HErrn:

24. Der soll das Lamm für die Missethat, und das Mäßlein Oel nehmen, und zugleich aufheben,

25. Und wenn er das Lamm zum Opfer geschlachtet hat, soll er von seinem Blut demselbigen, der gereiniget wird, an das

---

ỳ. 7. *Quo asperget illum, qui mundandus est, septies.* Aspersio in his lustrationibus septies fieri solebat, & perfecta purgatio hoc numero significatur, forte a septem vitiis capitalibus per septem dona Spiritus Sancti: *Ut jure purgetur*, ritu debito. Alter passerculus, qui occiditur, pravos designat affectus, qui sunt penitus extirpandi. Alter vivus, qui in desertum dimittitur, affectiones nostras purgari oportere extra voluptatis loca significat. Pili raduntur, veteris hominis cupiditates resecantur.

ỳ. 10. *Et tres decimas similæ*, sc. unam Decimam pro qualibet ove in sacrificium farreum.

ỳ. 19. *Rogabitque.* Hebr. Expiabit.

ỳ. 20. *Cum libamentis suis*, i. Oblatione similæ, olei & vini.

das äusserste Läpplein des rechten Ohrs streichen, und an den Daumen der rechten Hand, und des rechten Fußes:

26. Er soll aber auch ein Theil des Oels in seine linke Hand gießen,

27. Und mit dem Finger seiner Rechten darein tunken, und damit siebenmal sprengen vor dem HErrn:

28. Auch soll er damit demselben, der gereiniget wird, das äusserste Läpplein seines rechten Ohrs, und den Daumen an der rechten Hand, und am rechten Fuß bestreichen, an dem Ort, da das Blut für die Missethat ist ausgegossen worden:

29. Aber das übrige Theil vom Oel, das in seiner linken Hand ist, soll er dem Gereinigten aufs Haupt thun, daß er für ihn den HErrn versöhne:

30. Auch soll er eine Turteltaube, oder eine junge Taube opfern,

31. Eine für die Missethat, die andere zum Brandopfer mit ihren Trankopfern.

32. Dieß ist das Opfer eines Aussätzigen, der nicht alles zu seiner Reinigung haben kann.

33. Und der HErr redete mit Moyse und Aaron, und sprach:

II. 34. Wenn ihr nun in das Land Chanaan gekommen seyd, das ich euch zum Besitz geben will, und die Plage des Aussatzes in einem Hause gespühret würde,

35. So soll der hingehen, dem das Haus zugehöret, und soll es dem Priester anzeigen, und sagen: mich gedünket, daß in meinem Hause gleichsam die Plage des Aussatzes sey.

36. Und der Priester soll befehlen, daß sie alles aus dem Haus tragen, ehe dann er hinein komme zu besehen, ob das Haus aussätzig sey; damit nicht alles unrein werde, was im Haus ist. Und darnach soll er hinein gehen, den Aussatz des Hauses zu beschauen:

37. Wenn er nun an seinen Wänden bleiche, oder rothe fast ungestalte Grüblein siehet, so etwas niederer sind, denn die andern Wände,

38. So soll er zu der Thür des Hauses hinausgehen, und alsbald das Haus sieben Tage lang versperren,

39. Und wenn er am siebenten Tag wieder kömmt, so soll ers besichtigen: befindet er, daß der Aussatz zugenommen hat,

40. So soll er die Steine ausbrechen heissen, in welchen der Aussatz ist, und aus der Stadt an einen unreinen Ort hinwegwerfen:

41. Aber das Haus selbst soll er inwendig rings herum schaben, und den abgeschabenen Staub ausser der Stadt an einen unreinen Ort hinwegwerfen lassen,

42. Er soll auch anstatt der ausgenommenen Steine andere einsetzen, und das Haus mit anderem Laim überziehen lassen.

43. Wenn aber, nachdem die Steine ausgenommen, der Staub abgeschabet, und das Haus mit anderm Laim überzogen ist,

44. Der Priester hinein kömmt, und siehet, daß der Aussatz wiederum kommen ist, und daß die Wände mit Flecken besprenget sind, so ists ein beharrlicher Aussatz, und ist das Haus unrein,

45. Darum soll mans alsbald abbrechen, und die Steine davon, auch das Holz, und allen Staub aus der Stadt an einen unreinen Ort hinwegwerfen.

46. Wer in das Haus gehet, wenn es verschlossen ist, der soll unrein seyn bis auf den Abend:

47. Wer auch darin schläft, und etwas isset, der soll seine Kleider waschen.

48. Wenn aber der Priester hinein kömmt, und siehet, daß der Aussatz im Haus nicht gewaschen ist, nachdem es von neuem überzogen worden, soll ers rein erkennen, als dem die Gesundheit wieder gegeben ist:

49. Und er soll zur Reinigung des Hauses zween Spa-

qui mundatur, & super pollices manus ejus ac pedis dextri:

26. Olei vero partem mittet in manum suam sinistram,

27. In quo tingens digitum dextræ manus aspergetsepties coram Domino:

28. Tangetque extremum dextræ auriculæ illius, qui mundatur, & pollices manus ac pedis dextri, & in loco sanguinis, qui effusus est pro delicto:

29. Reliquam autem partem olei, quæ est in sinistra manu, mittet super caput purificati, ut placet pro eo Dominum:

30. Et turturem sive pullum columbæ offeret,

31. Unum pro delicto, & alterum in holocaustum cum libamentis suis.

32. Hoc est sacrificium leprosi, qui habere non potest omnia in emundationem sui.

33. Locutusque est Dominus ad Moysen & Aaron, dicens:

II. 34. Cum ingressi fueritis Terram Chanaan, quam ego dabo vobis in possessionem; si fuerit plaga lepræ in ædibus,

35. Ibit, cujus est domus, nuncians sacerdoti, & dicet: Quasi plaga lepræ videtur mihi esse in domo mea.

36. At ille præcipiet, ut efferant universa de domo, priusquam ingrediatur eam, & videat, utrum leprosa sit, ne immunda fiant omnia, quæ in domo sunt. Intrabitque postea, ut consideret lepram domus:

37. Et cum viderit in parietibus illius quasi valliculas pallore sive rubore deformes, & humiliores superficie reliqua,

38. Egredietur ostium domus, & statim claudet illam septem diebus,

39. Reversusque die septimo, considerabit eam: si invenerit crevisse lepram,

40. Jubebit erui lapides, in quibus lepra est, & projici eos extra civitatem in locum immundum:

41. Domum autem ipsam radi intrinsecus per circuitum, & spargi pulverem rasuræ extra urbem in locum immundum,

42. Lapidesque alios reponi pro his, qui ablati fuerint, & luto alio liniri domum.

43. Sin autem, postquam eruti sunt lapides, & pulvis erasus, & alia terra lita,

44. Ingressus sacerdos viderit reversam lepram, & parietes respersos maculis, lepra est perseverans, & immunda domus,

45. Quam statim destruent, & lapides ejus ac ligna, atque universum pulverem projicient extra oppidum in locum immundum.

46. Qui intraverit domum, quando clausa est, immundus erit usque ad vesperum:

47. Et qui dormierit in ea, & comederit quippiam, lavabit vestimenta sua.

48. Quodsi introiens sacerdos viderit lepram non crevisse in domo, postquam denuo lita fuerit, purificabit eam reddita sanitate:

49. Et in purificationem ejus sumet duos passeres,

---

†. 34 *Si fuerit plaga lepræ in ædibus.* Hebr. Septuag. si dedero plagam, nempe a Deo sunt ejusmodi flagella. Mox v. 35. dicitur: *Quasi plaga lepræ.* Non igitur lepra proprie erat in domo, aut in quacunque re inanimata, sed quasi lepra, seu corruptio quædam quæ posset homines lepra inficere: adeo ut sit figurata locutio, qua nomen effectus causæ ipsi tribuitur.

†. 35. *Quasi valliculas*, sc. foveas, fossas, vel cavitates erosas a lepra.

†. 37. *Cum viderit in parietibus illius quasi valliculas*, cavitates erosas a lepra, seu a corrupto humore.

†. 46. *Quando clausa est*, nempe a Sacerdote.

†. 48. *Purificabit eam* i. Mundam declarabit.

passeres, lignumque cedrinum, & vermiculum atque hyssopum:

50. Et immolato uno passere in vase fictili super aquas vivas,

51. Tollet lignum cedrinum, & hyssopum, & coccum, & passerem vivum, & tinget omnia in sanguine passeris immolati, atque in aquis viventibus, & asperget domum septies;

52. Purificabitque eam tam in sanguine passeris quam in aquis viventibus, & in passere vivo, lignoque cedrino & hyssopo atque vermiculo.

53. Cumque dimiserit passerem avolare in agrum libere, orabit pro domo, & jure mundabitur.

54. Ista est lex omnis lepræ & percussuræ,

55. Lepræ vestium & domorum:

56. Cicatricis & erumpentium papularum, lucentis maculæ, & in varias species, coloribus immutatis,

57. Ut possit sciri, quo tempore mundum quid, vel immundum sit.

CAPUT XV.

I. Leges de expiatione seminiflui. 2. II. Qui coitum habuit cum fœmina. 16 III. Mulieris menstruosæ. 19. IV. Patientis fluxum sanguinis. 25.

† *Eodem mense & ann. 2514.*

1. † Locutusque est Dominus ad Moysen & Aaron, dicens:

I. 2. Loquimini filiis Israël, & dicite eis: Vir, qui patitur fluxum seminis, immundus erit.

3. Et tunc judicabitur huic vitio subjacere, cum per singula momenta adhæserit carni ejus, atque concreverit fœdus humor.

4. Omne stratum, in quo dormierit, immundum erit, & ubicumque sederit.

5. Si quis hominum tetigerit lectum ejus, lavabit vestimenta sua: & ipse lotus aqua, immundus erit usque ad vesperum.

6. Si sederit, ubi ille sederat, & ipse lavabit vestimenta sua: & lotus aqua, immundus erit usque ad vesperum.

7. Qui tetigerit carnem ejus, lavabit vestimenta sua: & ipse lotus aqua, immundus erit usque ad vesperum.

8. Si salivam hujuscemodi homo jecerit super eum, qui mundus est, lavabit vestimenta sua: & lotus aqua, immundus erit usque ad vesperum.

9. Sagma, super quo sederit, immundum erit.

10. Et quidquid sub eo fuerit, qui fluxum seminis patitur, pollutum erit usque ad vesperum. Qui portaverit horum aliquid, lavabit vestimenta sua: & ipse lotus aqua, immundus erit usque ad vesperum.

11. Omnis, quem tetigerit, qui talis est, non lotis ante manibus, lavabit vestimenta sua: & lotus aqua, immundus erit usque ad vesperum.

12. Vas fictile, quod tetigerit, confringetur: vas autem ligneum lavabitur aqua.

13. Si sanatus fuerit, qui hujuscemodi fuerit

tzen nehmen, und Cedernholz, rothe Seide und Hysop:

50. Und wenn er einen Spatzen in einem irdenen Gefäße über lebendig Wasser zum Opfer getödtet hat,

51. So soll er das Cedernholz nehmen, und den Hysop, samt der rothen Seide, und den lebendigen Spatzen, und soll alles zusammen in des geschlachteten Spatzen Blut, und in lebendig Wasser tunken, und soll das Haus siebenmal besprengen;

52. Also soll er es reinigen, sowol mit dem Blute des Spatzen, als mit lebendigem Wasser, auch mit dem lebendigen Spatzen, mit dem Cedernholze, mit Hysop, und mit der rothen Seide.

53. Und wenn er den Spatzen hat frey ins Feld hinwegfliegen lassen, alsdann soll er für das Haus bitten, so wird es rechtmäßig gereiniget seyn.

54. Dieß ist die Ordnung vom ganzen Aussatze, und seiner Plage,

55. Von den Kleidern, und Häusern,

56. Auch von den Maalzeichen, und auslaufenden Blattern, von den leuchtenden Flecken, und wenn sich die Farbe in allerley Gestalt verändert,

57. Damit man wissen möge, zu welcher Zeit etwas rein, oder unrein sey.

Das fünfzehente Capitel.

I. Wie sich ein Mensch reinigen soll, dem der Saamen entgangen. 2 II Der Beylager gehalten. 6. III. Ein Weib, so ihren Monath gehabt. 19. IV. Ein Weib, so mit dem Blutgange behaftet. 25.

1. Und der HErr redete mit Moyse und Aaron, und sprach:

I. 2. Redet mit den Kindern Israel, und saget ihnen: Ein Mann, der den Fluß des Saamens leidet, soll unrein seyn.

3. Alsdann aber soll man es dafür halten, daß er diesem Mangel unterworfen sey, wenn der Fluß seinem Fleische ohne Unterlaß anhängt, und die unflätige Feuchtigkeit zusammenrinnet.

4. Alle Lager, darauf er schläfet, sollen unrein seyn, auch alles, darauf er sitzt.

5. Welcher Mensch sein Bett anrühret, der soll seine Kleider waschen: er soll sich auch selbst mit Wasser waschen, und unrein seyn bis auf den Abend.

6. Wer sich setzt, da er gesessen ist, der soll seine Kleider waschen: er soll sich selbst mit Wasser waschen, und unrein seyn bis auf den Abend.

7. Wer sein Fleisch anrühret, der soll seine Kleider waschen: er soll sich auch selbst mit Wasser waschen, und unrein seyn bis auf den Abend.

8. Wenn ein solcher Mensch seinen Speichel wirft auf jemand, der rein ist, der soll seine Kleider waschen: er soll sich auch selbst mit Wasser waschen, und unrein seyn bis auf den Abend.

9. Der Sattel, darauf er sitzen wird, soll unrein seyn.

10. Alles, was unter demselbigen seyn wird, der den Fluß des Saamen leidet, soll unrein seyn bis auf den Abend. Wer davon etwas tragen wird, der soll seine Kleider waschen: auch soll er sich selbst mit Wasser waschen, und unrein seyn bis auf den Abend.

11. Ein jeglicher, den ein solcher anrühret, wenn er nicht die Hände zuvor gewaschen hat, soll seine Kleider waschen: auch soll er sich selbst mit Wasser waschen, und unrein seyn bis auf den Abend.

12. Ein irdenes Gefäß, das er anrühret, soll man zerbrechen: aber ein hölzern Gefäß, soll man mit Wasser waschen.

13. Im Fall aber demselben geholfen wird, der ein solches

CAPUT XV.

¥. 2. *Vir, qui patitur fluxum seminis, immundus erit.* An morbus ille, qui omnes polluit, designat peccata contra naturæ legem? Cum ejusmodi hominibus communicare non licet. Secundi generis peccata sunt, quæ licita naturæ excedunt. In Syria, & in vicinis regionibus menstrua & fluxus seminis habent aliquid contagionis, ait Grotius. Mystice, ait Gregorius: significat Doctorem impurum.

¥. 8. *Lavabit*, nempe is, qui consputus est.

¥. 9. *Sagma*, ephippium, sella vel stratum, *super quo sederit immundum erit.* Sermo est de fluxu seminis contumaci, quem gonorrhæam vocant.

¥. 10. *Lavabit vestimenta sua.* Radulphus ait: Quid per vestem nisi virtutum ornatus, quid per pellem nisi vitiorum mortificatio designatur? Utraque hæc purganda sunt. Doctor itaque qui alios ædificare studet non tantum verbo sed maxime exemplo, si habet vestem, si pellem, lavet utramque: ut sicut erubescit nudus incedere, sic etiam caveat nuditatem sordidis vestibus operire.

¥. 13. *In aquis viventibus*, Chald. in aquis fontis.

des Leiden über sich hat, so soll er sieben Tage nach seiner Reinigung zählen, und wenn er seine Kleider, auch seinen ganzen Leib, in lebendigem Wasser gewaschen hat, alsdann soll er rein seyn.

14. Aber am achten Tage soll er zwo Turteltauben nehmen, oder zwo junge Tauben, und kommen vor das Angesicht des HErrn an der Thür des Tabernackels des Zeugnisses, und sie dem Priester geben,

15. Der soll eine für die Sünde opfern, und die andere zum Brandopfer: und soll für ihn bitten vor dem HErrn, damit er vom Flusse seines Saamens gereiniget werde.

II. 16. Ein Mann, von welchem der männliche Saame ausgehet, der soll seinen ganzen Leib mit Wasser waschen, und soll unrein seyn bis auf den Abend.

17. Das Kleid, und Fell, das er an hat, soll er mit Wasser waschen, und es soll unrein seyn bis auf den Abend.

18. Das Weib, dabey er geschlafen hat, soll mit Wasser gewaschen werden, und soll unrein seyn bis auf den Abend.

III. 19. Ein Weib, das nach Umgang des Monaths den Blutfluß leidet, soll sieben Tage lang abgesöndert werden.

20. Ein jeglicher, der sie berühren wird, soll unrein seyn bis auf den Abend:

21. Auch darauf sie schläft, oder sitzt, in den Tagen ihrer Absönderung, das soll verunreiniget werden.

22. Wer ihr Bett anrühret, der soll seine Kleider waschen, auch soll er sich selbst mit Wasser waschen, und unrein seyn bis auf den Abend.

23. Wer einige Geräthschaft anrühret, darauf sie gesessen ist, der soll seine Kleider waschen: auch soll er sich selbst mit Wasser waschen, und unrein seyn bis auf den Abend.

24. Wenn ein Mann zu der Zeit bey ihr schläfet, dieweil sie ihren monathlichen Blutfluß hat, der soll sieben Tage unrein seyn: und alles Lager, darauf er schläfet, soll verunreiniget werden.

IV. 25. Ein Weib, das viele Tage lang den Blutfluß leidet, nicht um die gewöhnliche Zeit im Monath; oder deren Blutfluß nach der monathlichen Zeit nicht aufhöret: so lang sie solchem Leiden unterworfen ist, soll sie unrein seyn, als wenn sie ihre Monathstunde hätte.

26. Alles Lager, darauf sie schläft, und alle Geräthschaft, darauf sie sitzt, soll unrein seyn,

27. Wer das anrühret, der soll seine Kleider waschen, auch soll er sich selbst mit Wasser waschen, und unrein seyn bis auf den Abend.

28. Wenn das Blut stehet, und aufhöret zu fließen, so soll sie sieben Tage ihrer Reinigung zählen,

29. Und am achten Tage soll sie sich vor dem Priester, vor die Thüre des Tabernackels des Zeugnisses bringen zwo Turteltauben, oder zwo junge Tauben:

30. Der soll eine für die Sünde opfern, und die andere zum Brandopfer, und er soll für sie bitten vor dem HErrn, und für den Fluß ihrer Unreinigkeit.

31. Derowegen sollet ihr die Kinder Israel lehren, daß sie sich für Unreinigkeit hüten, und in ihrem Unflathe nicht sterben, wenn sie meinen Tabernackel, der unter ihnen ist, verunreinigen würden.

32. Dieß ist das Gesätz von dem, der einen Fluß des Saamens leidet, und der durch Beyschlafen verunreinigt wird:

33. Auch von der, welche um die Zeit ihrer monathlichen Schwachheit abgesöndert wird, oder die stätigen Blutfluß hat, und von dem Menschen, der bey ihr schläft.

Das sechszehente Capitel.

Wie das Fest Kippurim, das ist, der Versöhnung, soll gehalten werden: wenn und wie der Hohepriester soll in das Heiligthum gehen, GOtt für sich, und das Volk zu versöhnen.

stinet passionem, numerabit septem dies post emundationem sui, & lotis vestibus & toto corpore in aquis viventibus, erit mundus.

14. Die autem octavo sumet duos turtures, aut duos pullos columbæ, & veniet in conspectum Domini ad ostium tabernaculi testimonii, dabitque eos sacerdoti,

15. Qui faciet unum pro peccato, & alterum in holocaustum: rogabitque pro eo coram Domino, ut emundetur a fluxu seminis sui.

II. 16. Vir, de quo egreditur semen coitus, lavabit aqua omne corpus suum, & immundus erit usque ad vesperum.

17. Vestem & pellem, quam habuerit, lavabit aqua, & immunda erit usque ad vesperum.

18. Mulier, cum qua coierit, lavabitur aqua, & immunda erit usque ad vesperum.

III. 19. Mulier, quæ redeunte mense patitur fluxum sanguinis, septem diebus separabitur.

20. Omnis, qui tetigerit eam, immundus erit usque ad vesperum:

21. Et in quo dormierit, vel sederit diebus separationis suæ, polluetur.

22. Qui tetigerit lectum ejus, lavabit vestimenta sua, & ipse lotus aqua, immundus erit usque ad vesperum.

23. Omne vas, super quo illa sederit, quisquis attigerit, lavabit vestimenta sua: & ipse lotus aqua, pollutus erit usque ad vesperum.

24. Si coierit cum ea vir tempore sanguinis menstrualis, immundus erit septem diebus: & omne stratum, in quo dormierit, polluetur.

IV. 25. Mulier, quæ patitur multis diebus fluxum sanguinis non in tempore menstruali; vel quæ post menstruum sanguinem fluere non cessat: quamdiu subjacet huic passioni, immunda erit, quasi sit in tempore menstruo.

26. Omne stratum, in quo dormierit, & vas, in quo sederit, pollutum erit,

27. Quicumque tetigerit ea, lavabit vestimenta sua, & ipse lotus aqua, immundus erit usque ad vesperum.

28. Si steterit sanguis, & fluere cessaverit, numerabit septem dies purificationis suæ,

29. Et die octavo offeret pro se sacerdoti duos turtures, aut duos pullos columbarum, ad ostium tabernaculi testimonii:

30. Qui unum faciet pro peccato, & alterum in holocaustum, rogabitque pro ea coram Domino, & pro fluxu immunditiæ ejus.

31. Docebitis ergo filios Israël, ut caveant immunditiam, & non moriantur in sordibus suis, cum polluerint tabernaculum meum, quod est inter eos.

32. Ista est lex ejus, qui patitur fluxum seminis, & qui polluitur coitu:

33. Et quæ menstruis temporibus separatur, vel quæ jugi fluit sanguine, & hominis, qui dormierit cum ea.

CAPUT XVI.

Ritus servandus in Festo Kirpurim seu expiationis: Quando & quomodo sacerdos debeat Sanctuarium expiare, & emissarium caprum abigere.

1. Lo-

†. 15. *Qui faciet* l. offeret *unum pro peccato:* facere, hoc in loco est sacrificare.

†. 16. *Vir, de quo semen coitus.* Deus has leges tulit, ut petulantiores ad honestam & decentem continentiam induceret. Tirinus.

†. 19. *Mulier, quæ -- separabitur* a consortio & lecto.

†. 23. *Omne vas*, seu instrumentum.

†. 24. *Si coierit cum ea vir tempore sanguinis menstrualis, immundus erit;* Si factum occultum est, aut ipse imprudens accesserit, at postea cognoverit. Id vero cap. 20. sub interminatione mortis vetatur, ne quis sciens & prudens ad uxorem menstruatam accedat, non tam propter immunditiem, quam ob nocumentum prolis, quæ sæpe debilis, aut leprosa, aut alio vitio laborans nascebatur. Hoc loco notat Theodoretus voluisse Deum actum matrimonii quantumvis licitum instar immunditiæ legalis haberi, & aqua viva, seu fluvii, seu fontis, homines lavari, ut primum actus matrimonii frequentiam cohiberet, atque ad honestam continentiam petulantiores induceret.

†. 30. *Rogabitque pro ea.* Hebr. expiabit eam.

† *Anno M. 2514. Ante Chr. 1490. Ab exitu an. 2. Circa diem decimum mensis 8.*

1. Locutusque est † Dominus ad Moysen post mortem duorum filiorum Aaron, quando *a* offerentes ignem alienum interfecti sunt,

2. Et præcepit ei, dicens: Loquere ad Aaron fratrem tuum, *b* ne omni tempore ingrediatur Sanctuarium, quod est intra velum coram propitiatorio, quo tegitur arca, ut non moriatur, (quia in nube apparebo super oraculum.)

a Sup. 10. 1. *b Exod.* 30. 10. *Hebr.* 9. 7.

3. Nisi hæc ante fecerit: Vitulum pro peccato offeret, & arietem in holocaustum.

4. Tunica linea vestietur, feminalibus lineis verenda celabit: accingetur zona linea, cidarim lineam imponet capiti: hæc enim vestimenta sunt sancta: quibus cunctis, cum lotus fuerit, induetur.

5. Suscipietque ab universa multitudine filiorum Israël duos hircos pro peccato, & unum arietem in holocaustum.

6. Cumque obtulerit vitulum, & oraverit pro se & pro domo sua,

7. Duos hircos stare faciet coram Domino in ostio tabernaculi testimonii:

8. Mittensque super utrumque sortem, unam Domino, & alteram capro emissario:

9. Cujus exierit sors Domino, offeret illum pro peccato:

10. Cujus autem in caprum emissarium, statuet eum vivum coram Domino, ut fundat preces super eo, & emittat eum in solitudinem.

11. His rite celebratis, offeret vitulum, & rogans pro se & pro domo sua, immolabit eum:

12. Assumptoque thuribulo, quod de prunis altaris impleverit, & hauriens manu compositum thymiama in incensum, ultra velum intrabit in Sancta,

13. Ut positis super ignem aromatibus, nebula eorum, & vapor operiat oraculum, quod est supra testimonium, & non moriatur.

14. Tollet quoque de sanguine vituli, & asperget digito septies contra propitiatorium ad orientem.

15. Cumque mactaverit hircum pro peccato populi, inferet sanguinem ejus intra velum, sicut præceptum est de sanguine vituli, ut aspergat e regione oraculi,

16. Et expiet Sanctuarium ab immunditiis filiorum Israël, & a prævaricationibus eorum, cunctisque peccatis. Juxta hunc ritum faciet tabernaculo testimonii, quod fixum est inter eos in medio sordium habitationis eorum.

c Luc. 1. 10.

17. Nullus *c* hominum sit in tabernaculo, quando pontifex Sanctuarium ingreditur, ut roget pro se & pro domo sua, & pro universo cœtu Israël, donec egrediatur.

18. Cum autem exierit ad altare, quod coram Domino est, oret pro se, & sumptum sanguinem vituli atque hirci fundat super cornua ejus per gyrum:

1. Nach dem Tode der beyden Söhne Aarons, da sie fremdes Feuer zum Opfer gebraucht hatten, und getödtet waren, redete der HErr mit Moyse,

2. Und geboth ihm, und sprach: Sage deinem Bruder Aaron, daß er nicht zu allen Zeiten hineingehe zum Heiligthum, das innerhalb des Vorhangs ist, vor dem Gnadenthron, damit die Arche bedecket wird, auf daß er nicht sterbe, (denn ich will in der Wolke über den Gnadenthron erscheinen)

3. Er habe dann diese Dinge vorhin gethan: Ein Kalb soll er opfern für die Sünde, und einen Widder zum Brandopfer.

4. Er soll den leinenen Rock anthun, die Scham soll er mit einem leinenen Niederkleide bedecken: er soll sich umgürten mit einer leinenen Gürtel, einen leinenen Priesterhut soll er auf sein Haupt setzen: denn diese Kleider sind heilig: die er alle anlegen soll, nachdem er sich gewaschen hat.

5. Er soll auch von der ganzen Gemeinde der Kinder Israel zween Geißböcke nehmen für die Sünde, und einen Widder zum Brandopfer.

6. Und nachdem er das Kalb geopfert, auch für sich selbst und für sein Haus gebethen hat,

7. Soll er an der Thür des Tabernackels des Zeugnisses zween Geißböcke vor dem HErrn stellen:

8. Und er soll auf sie beyde das Loos legen, eines für den HErrn, das andere für den Bock, der hinaus soll geschickt werden:

9. Auf welchen dem HErrn das Loos fallen wird, den soll er für die Sünde opfern:

10. Auf welchen Bock aber das Loos fallen wird, daß man ihn ausschicken soll, denselbigen soll er lebendig vor den HErrn stellen, damit er das Gebeth über ihn thue, und ihn hernach in die Wüste hinaus schicke.

11. Wenn diese Dinge also ordentlich ausgerichtet sind, soll er das Kalb opfern, und er soll für sich selbst und für sein Haus bitten, und es zum Opfer schlachten:

12. Er soll auch das Rauchfaß nehmen, und dasselbige mit feurigen Kohlen vom Altar füllen, und soll eine Handvoll des zubereiteten Rauchwerks nehmen zum Zündopfer, und hinter dem Vorhange zum Heiligthum hineingehen,

13. Und das köstliche Rauchwerk auf das Feuer legen, daß der Nebel und Dampf davon den Gnadenthron bedecke, der über dem Zeugnisse ist, damit er nicht sterbe.

14. Auch soll er von dem Blute des Kalbs nehmen, und mit dem Finger zu dem Gnadenthrone gegen Aufgang der Sonne siebenmal sprengen.

15. Und wenn er den Bock für die Sünde des Volks geschlachtet hat, soll er sein Blut innerhalb des Vorhangs einbringen, wie von dem Blute des Kalbs befohlen ist, damit er gegen den Gnadenthron sprenge,

16. Und reinige das Heiligthum von der Unsauberkeit der Kinder Israel, und von ihren Uebertrettungen, und allen Sünden. Auf diese Weise soll er es machen mit dem Tabernackel des Zeugnisses, welcher unter ihnen, mitten in der Unreinigkeit ihrer Wohnungen, aufgeschlagen ist.

17. Kein Mensch soll in dem Tabernackel seyn, wenn der Hohepriester in das Heiligthum gehet, für sich, und sein Haus, auch für die ganze Gemeinde Israel zu bitten, bis er wiederum heraus komme.

18. Und wenn er heraus gehet zum Altar, so vor dem HErrn ist, soll er für sich bitten, und nehmen das Blut des Kalbs und des Bocks, und gießen auf die Hörner des Altars rings herum:

19. Und

CAPUT XVI.

¶. 1. *Post mortem duorum filiorum Aaron.* Hæc fuit occasio, semel in anno, expiationis nimirum die licebat Pontifici Sanctuarium ingredi.

¶. 2. *Ne omni tempore ingrediatur Sanctuarium:* Quod Propitiatorium ante appellatur: solis vestibus lineis tum utebatur: populus pro expiatione peccatorum, quæ anno elapso admiserat, duos capros deferebat ad Pontificem.

¶. 6. *Cumque obtulerit vitulum*, Deo immolandum.

¶. 8. *Mittensque super utrumque sortem.* Hircus emissarius erat velut hostia, quæ pœnas avertebat, tanquam pisculum quoddam universa populi peccata in se transmissa portabat in solitudinem. Allegoricam significationem Heb. 9. nobis aperit Apostolus; Pontifex enim adumbrabat Christum Pontificem futurorum bonorum, qui per proprium sanguinem vituli & birci sanguine figuratum, intravit semel in sancta, i. e. in cœlum, æterna redemptione inventa.

¶. 13. *Supra testimonium*, i. arcam testimonii.

¶. 16. *Et expiet Sanctuarium*; Quia censetur quodammodo pollui peccatis sacerdotum & populi: sic Ecclesiæ profanatæ repurgantur.

19. Und er soll mit dem Finger siebenmal sprengen, und reinigen den Altar, und ihn heiligen von den Unreinigkeiten der Kinder Israel.

20. Wenn er nun das Heiligthum, auch den Tabernackel, und den Altar gereiniget hat, alsdann soll er den lebendigen Bock opfern:

21. Und er soll beyde Hände auf seinen Kopf legen, und bekennen alle Missethaten der Kinder Israel, und alle ihre Missethaten, und Sünden: die soll er dem Bock auf seinen Kopf wünschen, und ihn durch einen Menschen, der dazu bereit ist, in die Wüste hinausführen lassen.

22. Und wenn also der Bock alle ihre Missethaten in die Einöde getragen hat, und in der Wüste gelassen ist,

23. Alsdann soll Aaron wiederum zu dem Tabernackel des Zeugnisses kommen, und die Kleider ablegen, die er zuvor angethan hatte, da er in das Heiligthum gieng, und dieselbige allda lassen,

24. Und hernach sein Fleisch auf der heiligen Statt waschen, und ihm seine Kleider anthun. Wenn er alsdann heraus kömmt, und sein, wie auch des Volks Brandopfer opfert, soll er sowohl für sich selbst, als auch für das Volk bitten:

25. Und das Fett, so für die Sünde geopfert ist, auf dem Altar anzünden.

26. Der aber den ausgeschickten Bock hinweggeführet hat, soll seine Kleider, und seinen Leib mit Wasser waschen, und also ins Lager hineinkommen.

27. Aber das Kalb, und den Bock, welche für die Sünde geschlachtet sind, und deren Blut ins Heiligthum ist getragen worden, damit die Aussöhnung vollzogen würde, sollen sie aus dem Lager tragen, und mit Feuer verbrennen, sowohl die Haut, als auch ihr Fleisch, und den Mist.

28. Und wer der ist, der sie verbrennet, der soll seine Kleider und sein Fleisch mit Wasser waschen, und also ins Lager hineingehen.

29. Und dieß soll euch ein ewiges Recht seyn: Im siebenten Monath, am zehenten Tage des Monaths, sollet ihr euch selbst casteyen, und kein Werk thun, sowohl der Einheimische, als der Einkömmling, der ein Fremdling unter euch ist.

30. An diesem Tage soll eure Aussöhnung und Reinigung von allen euren Sünden seyn: ihr sollet vor dem HErrn gesäubert werden:

31. Denn es ist ein Sabbath der Ruhe, und ihr sollet euch selbst casteyen mit ewigem Gottesdienste.

32. Es soll aber solche Aussöhnung der Priester verrichten, der gesalbet ist, und dessen Hände geweihet sind, daß er anstatt seines Vaters das Priesterthum verwalte: und er soll mit dem leinenen Rock, und mit den heiligen Kleidern bekleidet seyn:

33. Auch soll er das Heiligthum, und den Tabernackel des Zeugnisses, dazu den Altar, auch die Priester, und das ganze Volk aussöhnen.

34. Und dieß soll euch eine ewige Satzung seyn, daß ihr einmal im Jahre für die Kinder Israel, und für alle ihre Sünde bittet. Also thät er, wie der HErr Moysi befohlen hatte.

Das siebenzehente Capitel.

I. GOtt befiehlt, daß man ihm allein im Tabernackel, und nicht auf dem Felde opfern soll. 1. II. Verbietet das Blut, und das von ihm selbst gestorbene Fleisch zu essen. 10.

1. Und der HErr redete mit Moyse, und sprach:

2. Rede mit Aaron, und mit seinen Söhnen, und mit

19. Aspergensque digito septies, expiet, & sanctificet illud ab immunditiis filiorum Israël.

20. Postquam emundaverit Sanctuarium, & tabernaculum, & altare, tunc offerat hircum viventem:

21. Et posita utraque manu super caput ejus, confiteatur omnes iniquitates filiorum Israël, & universa delicta atque peccata eorum: quæ imprecans capiti ejus, emittet illum per hominem paratum, in desertum.

22. Cumque portaverit hircus omnes iniquitates eorum in terram solitariam; & dimissus fuerit in deserto,

23. Revertetur Aaron in tabernaculum testimonii, & depositis vestibus, quibus prius indutus erat, cum intraret Sanctuarium, relictisque ibi,

24. Lavabit carnem suam in loco sancto, indueturque vestibus suis. Et postquam egressus, obtulerit holocaustum suum, ac plebis, rogabit tam pro se quam pro populo:

25. Et adipem, qui oblatus est pro peccatis, adolebit super altare.

26. Ille vero, qui dimiserit caprum emissarium, lavabit vestimenta sua & corpus aqua, & sic ingredietur in castra.

27. Vitulum autem & hircum, qui pro peccato fuerant immolati, & quorum sanguis illatus est in Sanctuarium, ut expiatio compleretur, asportabunt foras castra, *d* & comburent igni tam pelles quam carnes eorum ac fimum. *d Hebr.* 13. 11.

28. Et quicumque combusserit ea, lavabit vestimenta sua & carnem aqua, & sic ingredietur in castra.

29. Eritque vobis hoc legitimum sempiternum: *e* Mense septimo, decima die mensis, affligetis animas vestras, nullumque opus facietis, sive indigena, sive advena, qui peregrinatur inter vos. *e Infr.* 23. 27. 28.

30. In hac die expiatio erit vestri, atque mundatio ab omnibus peccatis vestris: coram Domino mundabimini:

31. Sabbatum enim requietionis est, & affligetis animas vestras religione perpetua.

32. Expiabit autem sacerdos, qui unctus fuerit, & cujus manus initiatæ sunt, ut sacerdotio fungatur pro patre suo: indueturque stola linea & vestibus sanctis:

33. Et expiabit Sanctuarium & tabernaculum testimonii atque altare, sacerdotes quoque & universum populum.

34. Eritque vobis hoc legitimum sempiternum, ut oretis pro filiis Israel, & pro cunctis peccatis eorum semel in anno. Fecit igitur sicut præceperat Dominus Moysi.

CAPUT XVII.

I. Soli Deo, & nusquam nisi ad ostium tabernaculi sacrificandum. 1. *II. Atque a sanguine & morticino abstinendum.* 10.

1. Et locutus est † Dominus ad Moysen, dicens: † *Eodem anno & mense.*

2. Loquere Aaron, & filiis ejus, & cunctis filiis

℣. 20. *Postquam emundaverit Sanctuarium*: Id quidem pollutum non erat nisi æstimatione.

℣. 21. *Posita utraque manu super caput ejus confiteatur omnes iniquitates filiorum Israël*, non generatim tantum, sed per species eorum, quæ magis regnabant in populo.

℣. 22. *Cum portaverit iniquitates.* Mystice isti duo hirci, ut jam supra dictum, significant Christum ut hostiam cruentam & incruentam pro peccatis nostris. Tirin. v. 20.

℣. 29. *Affligetis animas vestras.* Hieron. adverſ. Jovinianum. *Affligetis afflictione interioris contritionis & exterioris abstinentiæ.* Quia, ait Euseb. Emiss. hom. 10. ad Monachos, jejunia & vigiliæ & sanctæ afflictiones humilia corpora macerant, sed maculata corda purificant: membris subtrahunt fortitudinem, sed conscientiis addunt nitorem.

℣. 31. *Affligetis animas vestras religione perpetua*: Ergo jejunium est actus religionis. *Sabbatum requietionis est*, id est, quies quietis, seu summa quies est.

filiis Israël, dicens ad eos: Iste est sermo quem mandavit Dominus, dicens:

3. Homo quilibet de domo Israël, si occiderit bovem aut ovem, sive capram, in castris vel extra castra,

4. Et non obtulerit ad ostium tabernaculi oblationem Domino, sanguinis reus erit: quasi si sanguinem fuderit, sic peribit de medio populi sui.

5. Ideo sacerdoti offerre debent filii Israël hostias suas, quas occident in agro, ut sanctificentur Domino, ante ostium tabernaculi testimonii, & immolent eas hostias pacificas Domino.

6. Fundetque sacerdos sanguinem super altare Domini ad ostium tabernaculi testimonii, & adolebit adipem in odorem suavitatis Domino:

7. Et nequaquam ultra immolabunt hostias suas dæmonibus, cum quibus fornicati sunt. Legitimum sempiternum erit illis & posteris eorum.

8. Et ad ipsos dices: Homo de domo Israël, & de advenis, qui peregrinantur apud vos, qui obtulerit holocaustum sive victimam,

9. Et ad ostium tabernaculi testimonii non adduxerit eam, ut offeratur Domino, interibit de populo suo.

II. 10. Homo quilibet de domo Israël, & de advenis, qui peregrinantur inter eos, si comederit sanguinem, obfirmabo faciem meam contra animam illius, & disperdam eam de populo suo:

11. Quia anima carnis in sanguine est: & ego dedi illum vobis, ut super altare in eo expietis pro animabus vestris, & sanguis pro animæ piaculo sit.

12. Idcirco dixi filiis Israël: Omnis anima ex vobis non comedet sanguinem, nec ex advenis, qui peregrinantur apud vos.

13. Homo quicunque de filiis Israël, & de advenis, qui peregrinantur apud vos, si venatione atque aucupio ceperit ferain vel avem, quibus vesci licitum est, fundat sanguinem ejus, & operiat illum terra:

a Gen. 9. 4. Sup. 7. 26. 14. *a* Anima enim omnis carnis in sanguine est: unde dixi filiis Israël: Sanguinem universæ carnis non comedetis, quia anima carnis in sanguine est: & quicumque comederit illum, interibit.

15. Anima, quæ comederit morticinum, vel captum a bestia, tam de indigenis quam de advenis, lavabit vestimenta sua & semetipsum aqua, & contaminatus erit usque ad vesperum: & hoc ordine mundus fiet:

16. Quod si non laverit vestimenta sua & corpus, portabit iniquitatem suam.

CAPUT XVIII.

I. Gradus conjugii illiciti: Inter consanguineos 6. II. Inter affines. 14. III. Prohibet Deus gentium opera in varia carnali turpitudine. 20.

allen Kindern Israel, und sprich zu ihnen: Dieß ist das Wort, so der HErr befohlen hat, und gesagt:

3. Ein jeglicher Mensch vom Hause Israel, der einen Ochsen, oder Schaf, oder eine Geiß, im Lager, oder ausser dem Lager tödtet,

4. Und bringet es nicht an die Thür des Tabernackels dem HErrn zum Opfer, der soll des Bluts schuldig seyn, und ausgetilget werden mitten aus seinem Volke, als wenn er Blut vergossen hätte.

5. Darum sollen die Kinder Israel ihre Opfer, die sie auf dem Felde schlachten werden, zu dem Priester bringen, daß sie vor der Thür des Tabernackels des Zeugnisses dem HErrn geheiliget werden, und daß sie dieselbige dem HErrn opfern zum Friedopfer.

6. Und soll der Priester das Blut auf den Altar des HErrn gießen an der Thür des Tabernackels des Zeugnisses, und das Fett zum süßen Geruche dem HErrn anzünden:

7. Und sie sollen hinfüro ihre Opfer keineswegs den Teufeln opfern, mit welchen sie gehuret haben. Das soll ihnen und ihren Nachkommen ein ewiges Recht seyn.

8. Und du sollst zu ihnen sagen: Der Mensch vom Hause Israel, und von den Einkömmlingen, die Fremdlinge bey euch sind, der ein Brandopfer, oder ein ander Opfer thut,

9. Und dasselbige an die Thür des Tabernackels des Zeugnisses nicht führet, daß es dem HErrn geopfert werde, der soll von seinem Volke untergehen.

II. 10. Ein jeglicher Mensch vom Hause Israel, und von den Einkömmlingen, die fremd unter ihnen sind, der Blut isset, wider desselbigen Seele will ich mein Angesicht stark setzen, und will sie von ihrem Volke vertilgen:

11. Dann die Seele des Fleisches ist im Blute: und ich habe es euch gegeben, daß ihr damit auf dem Altar die Versöhnung thut für eure Seelen, und daß seyn solle das Blut für die Aussöhnung der Seele.

12. Derowegen habe ich den Kindern Israel gesagt: Keine Seele von euch, oder von den Einkömmlingen, die Fremdlinge bey euch sind, soll Blut essen.

13. Welcher Mensch von den Kindern Israel, und von den Einkömmlingen, so Fremdlinge bey euch sind, auf der Jagd oder Vogelfang, ein Wild, oder einen Vogel gefangen hat, den man essen darf, der soll sein Blut vergießen, und in die Erde verscharren:

14. Denn alles Fleisches Seele ist im Blute: Darum habe ich den Kindern Israel gesagt: Ihr sollet keines Fleisches Blut essen, denn die Seele des Fleisches ist im Blute: und wer es isset, der soll umkommen.

15. Welche Seele vom todten Aas isset, oder das von wilden Thieren zerrissen ist, sowohl von Einheimischen, als auch von Einkömmlingen, die soll ihre Kleider, auch sich selbst mit Wasser waschen, und soll unrein seyn bis auf den Abend: auf diese Weise soll er rein werden:

16. Wird er seine Kleider, und seinen Leib nicht waschen, so soll er seine Missethat tragen.

Das achtzehente Capitel.

I. GOtt verbiethet zu heyrathen in die Blutfreundschaft. 6. II. Auch in die Schwägerschaft. 14. III. Verbiethet den Ehebruch, die sodomitische Sünde, und mit dem unvernünftigen Vieh. 20.

1. Und

CAPUT XVII.

℣. 3. *Si occiderit bovem aut ovem &c.* Si immolaverit, quia Sacerdotale munus invadit, & extra locum constitutum id facit. August. q. 56. *Merito quæritur, quomodo licite sacrificaverit Elias extra Templum Dei. Quod mihi non videtur alia ratione defendi, quam illa, qua defenditur & Abrahæ factum, quod filium Deo jussus voluit immolare. Cum enim jubet ille, qui legem constituit, aliquid fieri, quod in lege prohibuit, jussio illa pro lege habetur.*

℣. 4. *Et non obtulerit ad ostium tabernaculi &c.* Existimat Grotius confusas hoc loco esse duas versiones, unam quæ interpretationem satis commodam generalibus his verbis adhibuerat, alteram quæ Hebræum textum ad verbum sequitur, adeo ut secuta sit inutilis repetitio. *Quasi si sanguinem fuderit* i. ac si hominem occidisset.

℣. 5. *Ideo Sacerdoti offerre debent filii Israël hostias suas*, ne sint rei sanguinis; *Quas occident in agro*, more Gentium occidunt.

℣. 10. *Obfirmabo faciem meam*, i. valde irascar.

℣. 11. *Quia anima carnis in sanguine est.* Spiritus vitalis sedem habet in sanguine. *Et ego dedi illum vobis*; altera ejus præcepti ratio, quod Deo speciatim dicatus sit in expiationem peccatorum. Hebræorum mos est, id quo corpus viget, & sentit, vocare animam.

℣. 14. *Anima enim omnis carnis in sanguine est* i. vita ejus præcipue a sanguine pendet. Augustinus q. 57. *Vita itaque ista temporalis, maxime sanguine continetur in corpore . . . . . Verum si quis putat animam pecoris esse sanguinem, non est in ista quæstione laborandum.*

℣. 16. *Portabit iniquitatem suam* sc. punietur.

1. Und der HERR redete mit Moyse und sprach:

2. Rede mit den Kindern Israel, und sprich zu ihnen: Ich bin der HErr euer GOtt.

3. Ihr sollet nicht thun nach der Gewohnheit des Landes Aegypten, darin ihr gewohnet habt: auch sollt ihr nicht thun nach dem Brauch des Landes Chanaan, da ich euch hineinführen werde, in ihren Satzungen sollet ihr nicht wandeln.

4. Ihr sollet meine Gerichte thun, und meine Gebothe halten, und in denselbigen wandeln. Ich bin der HErr euer GOtt.

5. Haltet meine Satzungen, und meine Rechte; welcher Mensch dieselbige hält, der wird dadurch leben. Ich bin der HErr.

I. 6. Niemand soll zu seiner nächsten Blutsverwandtin eingehen ihre Scham aufzudecken. Ich bin der HErr.

7. Die Scham deines Vaters, und die Scham deiner Mutter sollst du nicht aufdecken: Es ist deine Mutter, du sollst ihre Scham nicht aufdecken.

8. Deines Vaters Weibes Scham sollst du nicht aufdecken: denn es ist die Scham deines Vaters.

9. Die Scham deiner Schwester, welche von deinem Vater oder von deiner Mutter, daheim, oder ausser dem Haus gebohren ist, sollst du nicht aufdecken.

10. Die Scham der Tochter deines Sohnes, oder der Tochter deiner Tochter sollst du nicht aufdecken: denn es ist deine Scham.

11. Die Scham der Tochter des Weibes deines Vaters, die sie deinem Vater gebohren hat, und ist deine Schwester, sollst du nicht aufdecken.

12. Die Scham der Schwester deines Vaters sollst du nicht aufdecken: denn es ist deines Vaters Fleisch.

13. Die Scham der Schwester deiner Mutter sollst du nicht aufdecken, darum, daß es deiner Mutter Fleisch ist.

II. 14. Die Scham des Bruders deines Vaters sollst du nicht aufdecken, noch eingehen zu seinem Weibe, weil sie dir schwägerlich verwandt ist.

15. Die Scham deiner Schnur sollst du nicht aufdecken, denn sie ist deines Sohnes Weib, und sollst ihre Scham nicht blösen.

16. Die Scham deines Bruders Weib sollst du nicht aufdecken: denn es ist die Scham deines Bruders.

17. Die Scham deines Weibes, und ihrer Tochter sollst du nicht aufdecken. Ihres Sohnes Tochter, und ihrer Tochter Tochter sollst du nicht nehmen, ihre Scham aufzudecken: denn sie sind ihr Fleisch, und ein solches Beylager ist Blutschande.

18. Deines Weibes Schwester sollst du nicht zum Nebenweibe nehmen, und sollst ihre Scham nicht aufdecken, dieweil sie noch im Leben ist.

19. Du sollt nicht eingehen zu einem Weibe, das die monathliche Schwachheit hat, noch ihre Unsauberkeit aufdecken.

III. 20. Du sollst bey deines Nächsten Weib nicht schlafen, noch mit Vermischung des Saamens dich verunreinigen.

21. Du sollst von deinem Saamen nicht geben, daß es

1. Locutus est † Dominus ad Moysen, dicens: † *Eodem anno ab exitu 2. mense 2. Ann. M. 2514.*

2. Loquere filiis Israël, & dices ad eos: Ego Dominus Deus vester.

3. Juxta consuetudinem Terræ Ægypti, in qua habitastis, non facietis: & juxta morem Regionis Chanaan, ad quam ego introducturus sum vos, non agetis, nec in legitimis eorum ambulabitis.

4. Facietis judicia mea, & præcepta mea servabitis, & ambulabitis in eis. Ego Dominus Deus vester.

5. *a* Custodite leges meas atque judicia; quæ faciens homo, vivet in eis. Ego Dominus. *a Ezech. 20. 11. Rom. 10. 5. Gal. 3. 12.*

I. 6. Omnis homo ad proximam sanguinis sui non accedet, ut revelet turpitudinem ejus. Ego Dominus.

7. Turpitudinem patris tui & turpitudinem matris tuæ non discooperies: Mater tua est, non revelabis turpitudinem ejus.

8. Turpitudinem uxoris patris tui non discooperies: turpitudo enim patris tui est.

9. Turpitudinem sororis tuæ ex patre, sive ex matre, quæ domi vel foris genita est, non revelabis.

10. Turpitudinem filiæ filii tui, vel neptis ex filia non revelabis: quia turpitudo tua est.

11. Turpitudinem filiæ uxoris patris tui, quam peperit patri tuo, & est soror tua, non revelabis.

12. Turpitudinem sororis patris tui non discooperies: quia caro est patris tui.

13. Turpitudinem sororis matris tuæ non revelabis, eo quod caro sit matris tuæ.

II. 14. Turpitudinem patrui tui non revelabis, nec accedes ad uxorem ejus, quæ tibi affinitate conjungitur.

15. Turpitudinem nurus tuæ non revelabis, quia uxor filii tui est, nec discooperies ignominiam ejus.

16. Turpitudinem uxoris fratris tui non revelabis: quia turpitudo fratris tui est.

17. Turpitudinem uxoris tuæ & filiæ ejus non revelabis. Filiam filii ejus, & filiam filiæ illius non sumes, ut reveles ignominiam ejus: quia caro illius sunt, & talis coitus incestus est.

18. Sororem uxoris tuæ in pellicatum illius non accipies, nec revelabis turpitudinem ejus adhuc illa vivente.

19. Ad mulierem, quæ patitur menstrua, non accedes, nec revelabis fœditatem ejus.

III. 20. Cum uxore proximi tui non coibis, nec feminis commistione maculaberis.

21. De semine tuo *b* non dabis, non consecretur *b Infr. 20. 2.*

CAPUT XVIII.

℣. 2. *Ego Dominus*, cui est jus leges ferendi, *Deus vester*, qui omnia dedi.

℣. 3. *Nec in legitimis eorum*, i. in ritibus. Septuag. legibus.

℣. 5. *Quæ faciens homo, vivet in eis.* Aliter de vitæ hujus felicitate, & de pœnis a lege propositis intelligitur mystice: *Vivet* vitam longam. Vivendum ex lege Dei, non ex more hominum & consuetudine.

℣. 6. *Omnis homo ad proximam sanguinis sui non accedet.* Hebr. *Homo & homo*, idem est atque *omnis homo.*

℣. 7. *Turpitudinem patris tui*, alii nuditatem, alii verenda, quæ per antiphrasin nuditas dicuntur. Occasio scandali inter proximos & familiares omnino est amputanda.

℣. 8. *Turpitudinem uxoris patris tui non discooperies: turpitudo Patris tui est*, ad ipsum pertinet, seu ei injuriosum est. Vetatur matrimonium cum patre, matre noverca, sorore, patrui uxore, cum amita, seu patrui sorore: tum enim ea nepoti subderet, quod foret indecens. *Cum filia uxoris tuæ, cum sorore uxoris tuæ:* quod tamen ante licitum erat, ut de Jacob dictum est. Inter ea præcepta, quædam ex fontibus naturalis legis ducta sunt, sed remota quadam ratione: unde & dispensationem interdum admittunt. Nec omnes gradus in hoc capite designatos, lege naturæ vetitos esse plerique doctores existimant, sed eos tantum, qui in recta linea continentur. In transversa linea non eos extendunt ultra primum gradum. In cæteris positivo jure, olim divino, matrimonium dirimunt.

℣. 12. *Quia caro est.* Chald. & Septuag. propinqua seu consanguinea est.

℣. 16. *Turpitudinem uxoris fratris tui non revelabis*; nisi frater sine liberis defunctus fuerit, Deuter. 25. Aug. q. 61. *Aut etiam illud esse prohibitum, ne liceret duceret fratris uxorem, etiamsi a fratre vivo per repudium recesserit.*

℣. 18. *In pellicatum illius.* Chald. ad tribulationem ejus.

cretur idolo Moloch, nec pollues nomen Dei tui. Ego Dominus.

22. Cum masculo non commiscearis coitu fœmineo, quia abominatio est.

23. Cum omni pecore non coibis, nec maculaberis cum eo. *c* Mulier non succumbet jumento, nec miscebitur ei: quia scelus est.

c Infr. 20. 16.

24. Nec polluamini in omnibus his, quibus contaminatæ sunt universæ gentes, quas ego ejiciam ante conspectum vestrum,

25. Et quibus polluta est terra: cujus ego scelera visitabo, ut evomat habitatores suos.

26. Custodite legitima mea atque judicia, & non faciatis ex omnibus abominationibus istis, tam indigena quam colonus, qui peregrinantur apud vos.

27. Omnes enim execrationes istas fecerunt accolæ terræ, qui fuerunt ante vos, & polluerunt eam.

28. Cavete ergo, ne & vos similiter evomat, cum paria feceritis, sicut evomuit gentem, quæ fuit ante vos.

29. Omnis anima, quæ fecerit de abominationibus his quippiam, peribit de medio populi sui.

30. Custodite mandata mea. Nolite facere, quæ fecerunt hi, qui fuerunt ante vos, & ne polluamini in eis. Ego Dominus Deus vester.

CAPUT XIX.

I. Repetit varia præcepta. 1. II. Nova tradit: non serendum agrum diverso semine, non induendam vestem ex lino & lana &c. 19.

† *Eodem anno & mense.*

1. Locutus † est Dominus ad Moysen, dicens:

* *FER.* 4. *POST DOM. PASSION. EPIST.*

2. Loquere ad omnem cœtum filiorum Israël, & dices ad eos: *a* Sancti estote, quia ego sanctus sum, Dominus Deus vester.

a Sup. 11. 44. 1. *Pet.* 1. 16.

3. Unusquisque patrem suum, & matrem suam timeat. Sabbata mea custodite. Ego Dominus Deus vester.

4. Nolite converti ad idola, nec deos conflatiles faciatis vobis. Ego Dominus Deus vester.

5. Si immolaveritis hostiam pacificorum Domino, ut sit placabilis,

6. Eo die, quo fuerit immolata, comedetis eam, & die altero: quidquid autem residuum fuerit in diem tertium, igne comburetis.

7. Si quis post biduum comederit ex ea, profanus erit, & impietatis reus:

8. Portabitque iniquitatem suam, quia sanctum Domini polluit, & peribit anima illa de populo suo.

9. *b* Cum messueris segetes terræ tuæ, non tondebis usque ad solum superficiem terræ: nec remanentes spicas colliges.

b Infr. 23. 22.

10. Neque in vinea tua racemos & grana decidentia congregabis, sed pauperibus & peregrinis carpenda dimittes. Ego Dominus Deus vester.

dem Abgott Moloch geopfert werde, und sollst den Namen deines GOttes nicht verunreinigen. Ich bin der HErr.

22. Du sollst dich mit einem Knaben nicht vermischen, wie mit einem Weibe, denn es ist ein Greuel.

23. Du sollst dich mit keinem Thiere vermischen, noch mit ihm dich verunreinigen. Ein Weib soll sich unter kein Thier legen, noch sich mit ihm vermischen: denn es ist ein schändlich Laster.

24. Ihr sollet euch mit keinem von allen Dingen verunreinigen, damit sich alle die Völker verunreiniget haben, die ich vor eurem Angesicht ausstoßen werde,

25. Damit auch das Land verunreiniget ist: dessen Laster ich heimsuchen will, daß es seine Einwohner ausspeyen soll.

26. Haltet meine Satzungen und Rechte, und thut nichts von allen diesen Greueln, sowohl der Einheimische, als der bey euch wohnet, und ein Fremdling ist.

27. Denn die Einwohner des Landes, welche vor euch gewesen sind, haben alle diese Greuel begangen, und haben das Land verunreiniget.

28. Derowegen sehet euch für, daß es nicht euch auch also ausspeye, wenn ihr desgleichen thun würdet, wie es das Volk ausgespyen hat, das vor euch gewesen ist.

29. Welche Seele von diesen Greueln etwas thun wird, die wird mitten aus ihrem Volke untergehen.

30. Haltet meine Gebothe. Thut nicht, was diese gethan haben, welche vor euch gewesen sind, und verunreiniget euch damit nicht. Ich bin der HErr euer GOtt.

Das neunzehente Capitel.

I. Nach Wiederholung etlicher Gebothe, 1. II. wird gebothen, daß man keinen Acker mit unterschiedlichem Saamen besäen, kein Kleid aus Wollen und Leinen zugleich machen soll. 19. ꝛc.

1. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach:

2. Rede mit der ganzen Gemeine der Kinder Israel, und sprich zu ihnen: Seyd heilig, dann ich bin heilig, der HErr euer GOtt.

3. Ein jeglicher fürchte seinen Vater, und seine Mutter. Haltet meine Sabbathtage. Ich bin der HErr euer GOtt.

4. Wendet euch nicht zu den Abgöttern, und machet euch keine gegossene Götter. Ich bin der HErr euer GOtt.

5. Wenn ihr dem HErrn ein Friedopfer schlachtet, damit es zur Versöhnung gedeye,

6. So sollet ihr an demselbigen Tage essen, daran es geschlachtet ist, und am folgenden Tage: was aber bis auf den dritten Tag übrig bleibet, das sollt ihr mit Feuer verbrennen.

7. Wenn jemand nach zween Tagen davon essen wird, der soll unheilig seyn, und des gottlosen Wesens schuldig:

8. Er soll auch seine Missethat tragen, denn er hat das Heilige des HErrn verunreiniget, und die Seele soll von seinem Volk untergehen.

9. Wenn du die Früchte deines Landes scheiden wirst, so sollst du sie nicht abscheeren bis auf den Grund und Boden der Erde: du sollst auch die überbleibende Aehren nicht samlen.

10. Auch sollst du die Trauben in deinem Weinberg nicht gar ablesen, noch die abgefallene Beerlein sammeln, sondern sollst sie den Armen und Fremden zu sammeln lassen. Ich bin der HErr euer GOtt.

11. Ihr

---

†. 23. *Quia scelus est.* Hebr. confusio & abominatio.

†. 25. *Cujus ego scelera visitabo*, i. puniam, *ut evomat* terra *habitatores suos* i. ejiciat per mortem in perditionem. His præcipue flagitiis ira Dei provocatur, ut homines extinguat: cum prolis spem fœdæ libidini postponunt, & quod datum est a Deo ad prolem, hoc abutuntur ad libidinem.

†. 29. *Peribit de medio*, sc. occidetur per judicem.

CAPUT XIX.

†. 2. *Sancti estote, quia ego sanctus sum.* Finis divinæ Legis est homines perfectos efficere, & consequenter amicos Dei: amici autem esse non possunt absque similitudine: nam similitudo est causa amoris. *Sancti estote*, puri ab omni immunditia carnis & spiritus. Sancti estote. Chrysost. de oratione Dom. hom. 9. Quid est Sancti estote nisi præcepta mea implete, voluntatem meam facite, in viis meis ambulate.

†. 7. *Et impietatis reus.* Chald. abominatio erit.

†. 8. *Peribit anima illa de populo suo*, id est, interficietur sententia judicis, aut Deo vindicante, nec habebitur a Deo tanquam Israëlita. *Quia sanctum Domini polluit.* Chald. profanavit.

11. Ihr sollet nicht stehlen, ihr sollet nicht lügen, auch soll niemand seinen Nächsten betrügen.

12. Du sollt nicht fälschlich schwören bey meinem Namen, noch den Namen deines GOttes verunheiligen. Ich bin der HErr.

13. Du sollt deinem Nächsten kein Unrecht thun, noch ihn mit Gewalt unterdrücken. Deines Taglöhners Lohn soll bey dir nicht bleiben bis an den Morgen.

14. Du sollst einem Tauben nicht fluchen, noch vor dem Blinden etwas setzen, daran er sich stoße: sondern du sollst den HErrn deinen GOtt fürchten, denn ich bin der HErr.

15. Du sollst nichts thun, das unrecht ist, und sollst kein unrecht Urtheil fällen. Du sollst die Person des Armen nicht ansehen, noch ehren das Angesicht des Gewaltigen. Gieb deinem Nächsten ein gerechtes Urtheil.

16. Du sollst kein Lästerer, noch Ohrenbläser unter dem Volk seyn. Du sollst nicht stehen wider deines Nächsten Blut. Ich bin der HErr.

17. Du sollst deinen Bruder nicht hassen in deinem Herzen, sondern strafe ihn öffentlich, damit du seinethalben keine Sünde habest.

18. Du sollst nicht Rache suchen, noch an das Unrecht deiner Bürger gedenken. Deinen Freund sollst du lieb haben, wie dich selbst. Ich bin der HErr.

II. 19. Haltet meine Satzungen. Dein Vieh sollst du nicht lassen sich vermischen mit Thieren von anderer Art. Du sollst deinen Acker nicht besäen mit unterschiedlichem Saamen. Du sollst kein Kleid anthun, das von zweyerley Faden gewebet ist.

20. Wenn ein Mann ein Weib beschläft, so eine Dienstmagd ist, und dazu mannbar, und wird gleichwohl nicht mit Geld erlöset, noch frey gegeben, so sollen sie beyde geschlagen werden, aber nicht sterben, denn sie ist nicht frey gewesen:

21. Er soll aber für seine Sünde an der Thür des Tabernackels des Zeugnisses dem HErrn einen Widder opfern,

22. Und der Priester soll für ihn, auch für seine Sünde vor dem HErrn bitten, so wird er ihm gnädig seyn, und die Sünde wird ihm vergeben werden.

23. Wenn ihr in das Land gekommen seyd, und habt in demselbigen fruchtbare Bäume gepflanzet, so sollet ihr die Vorhaut derselbigen hinweg nehmen: die Früchte, welche darauf wachsen, sollen euch unrein seyn, und ihr sollet nicht davon essen.

24. Aber im vierten Jahre soll alle ihre Frucht geheiliget, und löblich vor dem HErrn seyn.

25. Im fünften Jahre aber sollet ihr die Frucht essen, und sammeln das Gewächs, das die Bäume hervor bringen. Ich bin der HErr euer GOtt.

26. Ihr sollet nichts mit Blut essen. Ihr sollet nicht wahrsagen aus dem Vogelgeschrey, noch auf Träume achten*.

27. Das Haar sollet ihr nicht in die runde abschneiden, noch den Bart abscheeren.

* acht haben.

11. Non facietis furtum, non mentiemini, nec decipiet unusquisque proximum suum.

12. *c* Non perjurabis in nomine meo, nec pollues nomen Dei tui. Ego Dominus. *c Exod.20.7.*

13. *d* Non facies calumniam proximo tuo, nec vi opprimes eum. *e* Non morabitur opus mercenarii tui apud te usque mane. *d Eccli.10.6.* *e Deut.24.14.* *Tob.4.15.*

14. Non maledices surdo, nec coram cæco pones offendiculum: sed timebis Dominum Deum tuum, quia ego sum Dominus.

15. Non facies, quod iniquum est, nec injuste judicabis. *f* Non consideres personam pauperis, nec honores vultum potentis. Juste judica proximo tuo. *f Deuter.1.17.& 16.19.* *Prov.24.23.* *Eccli.42.1.*

16. Non eris criminator, nec susurro in populo. Non stabis contra sanguinem proximi tui. Ego Dominus. *Jac.2.2.*

17. *g* Non oderis fratrem tuum in corde tuo, sed *h* publice argue eum, ne habeas super illo peccatum. *g 1.Joann.2.11.& 3.15.* *h Eccli.19.13.* *Matth.18.15.* *Luc.17.3.*

18. Non quæras ultionem, nec memor eris injuriæ civium tuorum *i*. Diliges amicum tuum sicut teipsum. Ego Dominus.

II. 19. Leges meas custodite. Jumentum tuum non facies coire cum alterius generis animantibus. Agrum tuum non seres diverso semine. Veste, quæ ex duobus texta est, non indueris. *i Matth.5.43 & 22.39.* *Luc.6.27.* *Rom.13.9.*

20. Homo si dormierit cum muliere coitu seminis, quæ sit ancilla etiam nubilis, & tamen pretio non redempta, nec libertate donata, vapulabunt ambo, & non morientur, quia non fuit libera:

21. Pro delicto autem suo offeret Domino ad ostium tabernaculi testimonii arietem,

22. Orabitque pro eo sacerdos, & pro peccato ejus coram Domino, & repropitiabitur ei, dimitteturque peccatum.

23. Quando ingressi fueritis terram, & plantaveritis in ea ligna pomifera, auferetis præputia eorum: poma, quæ germinant, immunda erunt vobis, nec edetis ex eis.

24. Quarto autem anno omnis fructus eorum sanctificabitur laudabilis Domino.

25. Quinto autem anno comedetis fructus, congregantes poma, quæ proferunt. Ego Dominus Deus vester.

26. Non comedetis cum sanguine. Non augurabimini, nec observabitis somnia.

27. Neque in rotundum attondebitis comam: nec radetis barbam.

28. Et

¥. 11. *Non facietis furtum. Non mentiemini.* Hebr. & Chald. non negabitis sc. depositum. Augustinus q. 68. *Sed utrum hæc aliqua compensatione admittenda sint, magna quæstio est, sicut de mendacio pene omnibus videtur, quod ubi nemo læditur, pro salute mentiendum est . . . Quamquam si definitionibus ita determinare tentemus, fortasse furtum non est, nisi quando alieno occulte ablato proximus læditur; & calumnia non est, nisi quando falsi criminis objectione proximus læditur: mendacium autem non possumus dicere tunc tantummodo esse, quando proximus læditur: tum enim falsum ab sciente dicitur, proculdubio mendacium est, sive illo quisquam, sive nemo lædatur; proinde magna quæstio de mendacio, utrum possit aliquando justum esse mendacium, facile solveretur fortasse, si sola præcepta intueremur, non exempla.*

¥. 17. *Publice argue eum*, Fratrem tuum. Hebr. *Corripiendo corripies.* Vox *publice*, deest in Hebr. & in 70. *Argues*, ne silentio tuo particeps efficiaris illius peccati. Quamquam vox, *publice*, intelligi potest, aperte. Vatablus, *plane*. Cum autem hæc verba præcedant, *ne oderis fratrem tuum*, de fratre qui in te peccavit, recte intelligitur, ne vicissim eum oderis: sic dilectio inimicorum in veteri lege continetur. Augustinus hunc locum ita intelligit, ut putet præceptam esse correptionem peccati ejus, *non ut tibi consulas, sed fratri.*

¥. 18. *Diliges amicum.* Vox Hebræa proximum significat, & 70. ita vertunt. Præmiserat, *non quæras ultionem*: non prohibet, ne justa petatur vindicta per Talionis Legem in Exodo stabilitam; sed ne fiat animo se vindicandi.

¥. 19. *Agrum non seres diverso semine.* Mystice videtur prohiberi rerum confusio & omnis inordinata actio.

¥ 20. *Si dormierit cum muliere &c. vapulabunt ambo.* Agit de ancilla desponsata viro, nondum nupta, quæ libera non est facta, alias esset lapidanda.

¥. 23. *Auferetis præputia eorum.* Præputia dicuntur, quæ resecari debent in arboribus. Hebr. & 70. addunt, *tribus annis*; nam fructus tribus annis prioribus non comedebantur, sed projiciebantur ut immundi. Sa ex hebr.

¥. 24. *Sanctificabitur*, a solis sanctificatis, Sacerdotibus & Levitis edi poterit.

¥. 27. *Neque in rotundum attondebitis comam.* Hebr *Non circumgyrabitis angulos capitis vestri:* Quod ad cincinnos, & calamistros Hebræi referunt. *Nec radetis barbam, nec corrumpes angulum barbæ tuæ*, seu *spicam barbæ.* Ratio præcepti hujus cæremonialis est duplex; una, ut contenti essent ornamentis a natura datis; altera, ut longe abessent ab idololatrarum consuetudine, qui tali modo seipsos idolis devovebant Jerem. 9. v. ult.

28. Et super mortuo non incidetis carnem vestram, neque figuras aliquas aut stigmata facietis vobis. Ego Dominus.

29. Ne prostituas filiam tuam, ne contaminetur terra, & impleatur piaculo.

30. Sabbata mea custodite, & Sanctuarium meum metuite. Ego Dominus.

31. Non declinetis ad magos, nec ab ariolis aliquid scisscitemini, ut polluamini per eos. Ego Dominus Deus vester.

32. Coram cano capite consurge, & honora personam senis: & time Dominum Deum tuum. Ego sum Dominus.

k Exod. 22. 21. 33. Si habitaverit advena *k* in terra vestra, & moratus fuerit inter vos, non exprobretis ei;

34. Sed sit inter vos quasi indigena: & diligetis eum quasi vosmetipsos: fuistis enim & vos advenæ in terræ Ægypti. Ego Dominus Deus vester.

35. Nolite facere iniquum aliquid in judicio, in regula, in pondere, in mensura.

36. Statera justa, & æqua sint pondera, justus modius, æquusque sextarius. Ego Dominus Deus vester, qui eduxi vos de Terra Ægypti.

37. Custodite omnia præcepta mea, & universa judicia, & facite ea. Ego Dominus.

CAPUT XX.

I. Morte plectendi sunt, qui de semine suo Moloch offerunt, qui ariolos consulunt. 2. II. Qui parentibus maledicunt. 9. III. Qui varios exercent coitus illicitos. 10.

† Eodem mense Et anno 2514. a Sup. 18. 21. 1. Locutusque est † Dominus ad Moysen, dicens:

I. 2. Hæc loqueris filiis Israël: Homo de filiis Israël, & de advenis, qui habitant in Israël, *a* si quis dederit de semine suo idolo Moloch, morte moriatur: populus terræ lapidabit eum.

3. Et ego ponam faciem meam contra illum, succidamque eum de medio populi sui, eo quod dederit de semine suo Moloch, & contaminaverit Sanctuarium meum, ac polluerit nomen sanctum meum.

4. Quod si negligens populus terræ, & quasi parvipendens imperium meum, dimiserit hominem, qui dedit de semine suo Moloch, nec voluerit eum occidere,

5. Ponam faciem meam super hominem illum, & super cognationem ejus, succidamque & ipsum, & omnes, qui consenserunt ei, ut fornicaretur cum Moloch, de medio populi sui.

6. Anima, quæ declinaverit ad magos & ariolos, & fornicata fuerit cum eis, ponam faciem meam contra eam, & interficiam illam de medio populi sui.

b 1. Petr. 1. 16. 7. *b* Sanctificamini & estote sancti, quia ego sum Dominus Deus vester.

8. Custodite præcepta mea, & facite ea: Ego Dominus, qui sanctifico vos.

c Exod. 21. 17. *Prov.* 20. 20. *Matth.* 15. 4. *Marc.* 7. 10. II. 9. *c* Qui maledixerit patri suo, aut matri, morte moriantur: patri, matrique maledixit, sanguis ejus sit super eum.

d Deut. 22. *Joann.* 8. 5. III. 10. *d* Si mœchatus quis fuerit cum uxore alterius, & adulterium perpetraverit cum conjuge proximi sui, morte moriantur & mœchus & adultera.

11. Qui dormierit cum noverca sua, & revelaverit ignominiam patris sui, morte moriantur ambo: sanguis eorum sit super eos.

28. Ihr sollet auch über den Todten euer Fleisch nicht zerschneiden, noch einige Figuren oder Maalzeichen euch machen. Ich bin der HErr.

29. Deine Tochter sollst du nicht gemein machen, damit das Land nicht verunreiniget, und mit Laster erfüllet werde.

30. Haltet meine Sabbathtage, und fürchtet mein Heiligthum. Ich bin der HErr.

31. Wendet euch nicht zu den Zauberern, und fraget nichts von den Wahrsagern, damit ihr durch sie verunreiniget werdet. Ich bin der HErr euer GOtt.

32. Stehe auf vor einem grauen Haupt, und ehre die Person des Alten: und fürchte den HErrn deinen GOtt. Ich bin der HErr.

33. Wenn ein Fremdling in eurem Lande wohnet, und sich unter euch aufhält, dem sollet ihr nichts verweislich aufrücken;

34. Sondern er soll unter euch seyn, als einer, der im Lande gebohren ist: ihr sollet ihn auch lieben, wie euch selbst: denn ihr seyd auch in Aegyptenland Einkömmlinge gewesen. Ich bin der HErr euer GOtt.

35. Handelt nicht etwas ungerechtes im Gericht, mit der Ele, mit Gewicht, und Maaß.

36. Eure Waage soll aufrichtig seyn, euer Gewicht gleich, euer Maaß gerecht, und euer Sester * richtig. Ich bin der HErr euer GOtt, der ich euch aus Aegyptenland geführet habe. * Metzen.

37. Haltet alle meine Gebothe, und alle Rechte, und thut sie. Ich bin der HErr.

Das zwanzigste Capitel.

I. Des Todes sollen sterben, die Abgötterey treiben, oder die Zauberer um Rath fragen. 2. II. So ihre Eltern verfluchen. 9. III. So Blutschande, oder Sodomiterey begehen. 10.

1. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach:

I. 2. Dieses sollt du den Kindern Israel sagen: welcher Mensch von den Kindern Israel, und von den Einkömmlingen, die in Israel wohnen, von seinem Saamen dem Abgott Moloch geben wird, der soll des Todes sterben: das Volk im Lande soll ihn steinigen.

3. Und ich will mein Angesicht wider ihn setzen, und ihn mitten aus seinem Volk abschneiden, darum, daß er von seinem Saamen dem Moloch gegeben, und mein Heiligthum entweihet, und meinen heiligen Namen verunreiniget.

4. Wenn auch das Volk im Lande nachläßig wäre, als wenn sie wenig auf mein Geboth achteten, und den Menschen frey ließen, der von seinem Saamen dem Moloch gegeben hat, und wollten ihn nicht tödten,

5. So will ich mein Angesicht auf den Menschen setzen, und auf sein Geschlecht, und will ihn, und alle diejenige, welche ihm verwilliget haben, mit dem Moloch Hurerey zu treiben, mitten aus ihrem Volk abschneiden.

6. Wenn sich eine Seele zu den Zauberern und Wahrsagern wendet, und mit denselben Hurerey treibet, so will ich mein Angesicht wider sie setzen, und sie mitten aus ihrem Volke hinweg räumen.

b 1. Petr. 1. 16. 7. Heiliget euch, und seyd heilig, denn ich bin der HErr euer GOtt.

8. Haltet meine Gebothe, und thut sie: ich bin der HErr, der ich euch heilige.

c Exod. 21. 17. *Prov.* 20. 20. *Matth.* 15. 4. *Marc.* 7. 10. II. 9. Wer seinem Vater, oder seiner Mutter fluchet, der soll des Todes sterben: er hat seinem Vater, und seiner Mutter geflucht, sein Blut sey auf ihm.

d Deut. 22. *Joann.* 8. 5. III. 10. Wenn einer Unzucht getrieben hat mit eines andern Weib, und mit seines Nächsten Gemahl einen Ehebruch begangen, der soll des Todes sterben, beyde, der Ehebrecher und Ehebrecherin.

11. Wer bey seiner Stiefmutter schläft, und seines Vaters Scham aufdecket, die sollen auch beyde des Todes sterben: ihr Blut sey auf ihnen.

12. Wenn

---

†. 28 *Aut stigmata facietis*, more ægyptiorum.
†. 30. *Sanctuarium metuite* i. reveremini.
†. 33. *Non exprobretis ei.* Sept. non affligatis eum.

CAPUT XX.

† 3. *Ponam faciem meam contra illum.* Chald. *Iram meam:* quæ in facie se prodit.
†. 9. *Sanguis ejus sit super eum;* i. reus est mortis.

12. Wenn einer bey seiner Schnur schläft, so sollen sie beyde des Todes sterben, denn sie haben ein Laster begangen: ihr Blut sey auf ihnen.

13. Wenn jemand bey einem Knaben schläft, wie bey einem Weibe, die haben beyde ein abscheuliches Ding gethan: sie sollen des Todes sterben: ihr Blut sey auf ihnen.

14. Wenn einer die Tochter zum Weibe hat, und ihre Mutter dazu nimmt, der hat ein Laster begangen: er soll mit ihnen beyden lebendig verbrannt werden, und soll ein solches grosses Laster mitten unter euch nicht bleiben.

15. Wer sich mit einem Thier oder Vieh vermischet, der soll des Todes sterben: ihr sollet das Thier auch tödten.

16. Ein Weib, das mit einigem Thier zu schaffen hat, soll mit demselbigen des Todes sterben: ihr Blut sey auf ihnen.

17. Wer seine Schwester nimmt, nämlich seines Vaters Tochter, oder seiner Mutter Tochter, und beschauet ihre Scham, und sie beschauet auch ihres Bruders Scham: die haben ein schändliches Ding gethan: man soll sie tödten in Gegenwart ihres Volks, darum, daß sie ihre Scham gegeneinander entblösset haben, und sie sollen ihre Missethat tragen.

18. Wer bey einem Weib schläft, wenn sie ihren monathlichen Fluß hat, und ihre Scham aufdecket, sie auch den Brunnen ihres Bluts eröffnet, die sollen beyde mitten aus ihrem Volke hinweggeschaft, und getödtet werden.

19. Deiner Mutter Schwester Scham, und deines Vaters Schwester Scham sollst du nicht aufdecken: wer das thut, der hat die Scham seines Fleisches entblöset, und sollen beyde ihre Missethat tragen.

20. Wer bey seines Vaters Bruders Weib, oder bey seiner Mutter Bruders Weib schläft, und die Scham seiner Verwandschaft aufdecket, die sollen beyde ihre Sünde tragen: ohne Kinder sollen sie sterben.

21. Wer seines Bruders Weib nimmt, der thut ein unziemlich Ding, er hat seines Bruders Scham aufgedeckt: sie sollen ohne Kinder seyn.

22. Haltet meine Satzungen und Rechte, und thut sie, damit das Land euch auch nicht ausspeye, da ihr hineinziehen werdet, und darinnen wohnen.

23. Wandelt nicht in den Satzungen der Heyden, die ich vor euch ausstossen werde. Denn sie haben dieß alles gethan, darum habe ich einen Abscheu von ihnen gehabt.

24. Euch aber sage ich: Nehmet ihr Land zum Besitze ein, das ich euch zum Erbtheil geben will, ein Land, darinn Milch und Honig fliesset. Ich bin der HErr euer GOtt, der ich euch von andern Völkern abgesöndert habe.

25. Derowegen söndert auch ab das reine Vieh von dem unreinen, und die reine Vögel von den unreinen: damit ihr eure Seelen nicht verunreiniget am Vieh, und an den Vögeln, und an allem, das sich auf Erden beweget, davon ich euch angezeigt habe, daß es unrein sey.

26. Ihr sollet mir heilig seyn, denn ich der HErr bin heilig, und habe euch von den andern Völkern abgesöndert, daß ihr mein seyn sollet.

27. Ein Mann oder ein Weib, in welchen ein Zaubergeist, oder ein Wahrsagergeist ist, die sollen des Todes sterben: man soll sie steinigen: ihr Blut sey auf ihnen.

Das ein und zwanzigste Capitel.

1. Die Priester sollen über keinen Todten Leid tragen, 1. Sollen ehrlich heyrathen. 7. II. Der Hohepriester soll mehr andere Gesätze halten. 10. III. Die Priester sollen ohne Leibesfehler und Mangel seyn. 17.

12. Si quis dormierit cum nuru sua, uterque moriatur, quia scelus operati sunt: sanguis eorum sit super eos.

13. Qui dormierit cum masculo coitu fœmineo, uterque operatus est nefas: morte moriantur: sit sanguis eorum super eos.

14. Qui supra uxorem filiam, duxerit matrem ejus, scelus operatus est: vivus ardebit cum eis, nec permanebit tantum nefas in medio vestri.

15. Qui cum jumento & pecore coierit, morte moriatur: pecus quoque occidite,

16. *e* Mulier, quæ succubuerit cuilibet jumento, simul interficietur cum eo: sanguis eorum sit super eos. *e Sup. 18. 23.*

17. Qui acceperit sororem *f* suam, filiam patris suæ, vel filiam matris suæ, & viderit turpitudinem ejus, illaque conspexerit fratris ignominiam: nefariam rem operati sunt: occidentur in conspectu populi sui, eo quod turpitudinem suam mutuo revelaverint, & portabunt iniquitatem suam. *f Sup. 18. 6.*

18. Qui coierit cum muliere in fluxu menstruo, & revelaverit turpitudinem ejus, ipsaque aperuerit fontem sanguinis sui, interficientur ambo de medio populi sui.

19. Turpitudinem materteræ, & amitæ tuæ non discooperies: qui hoc fecerit, ignominiam carnis suæ nudavit, portabunt ambo iniquitatem suam.

20. Qui coierit cum uxore patrui, vel avunculi sui, & revelaverit ignominiam cognationis suæ, portabunt ambo peccatum suum: absque liberis morientur.

21. Qui duxerit uxorem fratris sui, rem facit illicitam, turpitudinem fratris sui revelavit: absque liberis erunt.

22. Custodite leges meas, atque judicia & facite ea, ne & vos evomat terra, quam intraturi estis, & habituri.

23. Nolite ambulare in legitimis nationum, quas ego expulsurus sum ante vos. Omnia enim hæc fecerunt, & abominatus sum eas.

24. Vobis autem loquor: possidete terram eorum, quam dabo vobis in hæreditatem, terram fluentem lacte & melle. Ego Dominus Deus vester, qui separavi vos a cæteris populis.

25. Separate ergo & vos jumentum mundum ab immundo & avem mundam ab immunda: ne polluatis animas vestras in pecore, & avibus, & cunctis, quæ moventur in terra, & quæ vobis ostendi, esse polluta.

26. *g* Eritis mihi sancti, quia sanctus sum Ego Dominus, & separavi vos a cæteris populis, ut essetis mei. *g 1. Petr. 1. 16.*

27. *h* Vir sive mulier, in quibus pythonicus, vel divinationis fuerit spiritus, morte moriantur: lapidibus obruent eos: sanguis eorum sit super illos. *h Deut. 18. 11. 1. Reg. 28. 7.*

CAPUT XXI.

Leges pro sacerdotibus: I. Quibus funeribus interesse possint. 1. Quales ducere uxores debeant. 7. II. Pontifex plures alias leges observet. 10. III. Qui inepti sint ad sacerdotium. 17.

1. Dixit

℣. 14. *Vivus ardebit cum eis*, si sceleris consciæ, & complices sint.

℣. 15. *Qui cum jumento & pecore coierit, morte moriatur: pecus quoque occidite.* Ne fœditatis vestigium, aut memoria superfit.

℣. 17. *Et portabunt iniquitatem.* Aug. in locutionibus sup. Levit. ait: Iniquitatem posuit pro pœna iniquitatis.

℣. 18. *Ipsaque aperuerit*, pudenda detexerit.

℣. 21. *Qui duxerit uxorem fratris*, relinquentis filios, *rem facit illicitam*. Hebr. fædam, abominandam.

℣. 22. *Ne & vos evomat*, ejiciat sc. e vita per mortem.

℣. 26. *Eritis mihi sancti, quia -- separavi vos a cæteris populis.* Hoc infert post præmissam separationem Judæorum ab aliis populis, & ab immunditia ciborum: sanctitas enim oritur ex separatione ab iis, quæ inquinant: mens autem inquinatur, cum rebus inferioribus amore conjungitur, ut res quælibet ex admistione deterioris fordescit.

27. *Sanguis eorum sit super illos*, i. interficiantur.

† *Eodem An. 2. ab exitu mense 2. Ann. M. 2514. Ante Chr. 1490.*

1. Dixit quoque † Dominus ad Moysen: Loquere ad sacerdotes filios Aaron, & dices ad eos: Ne contaminetur sacerdos in mortibus civium suorum,

2. Nisi tantum in consanguineis, ac propinquis, id est, super patre & matre, & filio, & filia, fratre quoque,

3. Et sorore virgine, quæ non est nupta viro:

4. Sed nec in principe populi sui contaminabitur.

a Sup. 19. 27. Ezech. 44. 20.

5. *a* Non radent caput, nec barbam, neque in carnibus suis facient incisuras.

6. Sancti erunt Deo suo, & non polluent nomen ejus: incensum enim Domini, & panes Dei sui offerunt, & ideo sancti erunt.

b Sup. 19. 29.

7. *b* Scortum & vile prostibulum non ducent uxorem, nec eam, quæ repudiata est a marito: quia consecrati sunt Deo suo,

8. Et panes propositionis offerunt. Sint ergo sancti, quia & ego sanctus sum, Dominus, qui sanctifico eos.

9. Sacerdotis filia, si deprehensa fuerit in stupro, & violaverit nomen patris sui, flammis exuretur.

II. 10. Pontifex, id est, sacerdos maximus inter fratres suos, super cujus caput fusum est unctionis oleum, & cujus manus in sacerdotio consecratæ sunt, vestitusque est sanctis vestibus, caput suum non discooperiet, vestimenta non scindet.

11. Et ad omnem mortuum non ingredietur omnino: super patre quoque suo & matre non contaminabitur.

12. Nec egredietur de sanctis, ne polluat Sanctuarium Domini, quia oleum sanctæ unctionis Dei sui super eum est. Ego Dominus.

c Ezech. 44. 22.

13. *c* Virginem ducet uxorem:

14. Viduam autem & repudiatam, & sordidam, atque meretricem non accipiet, sed puellam de populo suo;

15. Ne commisceat stirpem generis sui vulgo gentis suæ: quia ego Dominus, qui sanctifico eum.

16. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

III. 17. Loquere ad Aaron: Homo de semine tuo per familias, qui habuerit maculam, non offeret panes Deo suo,

18. Nec accedet ad ministerium ejus: si cæcus fuerit, si claudus, si parvo, vel grandi, vel torto naso,

19. Si fracto pede, si manu,

20. Si gibbus, si lippus, si albuginem habens in oculo, si jugem scabiem, si impetiginem in corpore, vel hernios us.

21. Omnis, qui habuerit maculam de semine Aaron Sacerdotis, non accedet offerre hostias Domino, nec panes Deo suo:

1. Und der HErr sprach zu Moyse: Rede mit den Priestern, den Söhnen Aarons, und sprich zu ihnen: Ein Priester soll sich über das Absterben seiner Bürger nicht verunreinigen,

2. Ohne allein über die Blutsfreunde, und nächste Verwandte, das ist, über Vater und Mutter, über Sohn, und Tochter, auch über seinen Bruder,

3. Und über seine Schwester, die noch eine Jungfrau, und keinem Manne vermählet war:

4. Er soll sich auch über den Fürsten seines Volks nicht verunreinigen.

5. Sie sollen das Haupt und den Bart nicht scheeren, sollen auch an ihrem Fleische keine Maalzeichen schneiden.

6. Sie sollen heilig seyn ihrem GOtt, und seinen Namen nicht verunreinigen: denn sie opfern das Zündopfer des HErrn, und die Brode ihres GOttes, darum sollen sie heilig seyn.

7. Eine Hure, oder verächtliche gemeine Dirne sollen sie nicht zum Weibe nehmen, noch eine, die von ihrem Manne verstossen ist: denn sie sind ihrem GOtt geheiliget,

8. Und sie opfern die Schaubrode. Derowegen sollen sie heilig seyn, denn ich bin auch heilig, Ich der HErr, der Ich sie heilige.

9. Wenn eines Priesters Tochter in Unzucht ergriffen wird, und entheiliget ihres Vaters Namen, die soll mit Feuer verbrannt werden.

II. 10. Der Hohepriester, das ist, der oberste Priester unter seinen Brüdern, auf dessen Haupt das Oel der Salbung ausgegossen ist, und dessen Hände zum Priesterthum geweihet sind, und der mit den heiligen Kleidern bekleidet ist, der soll sein Haupt nicht entdecken, noch seine Kleider zerreissen.

11. Er soll durchaus zu keinem Todten eingehen: soll sich auch über seinen Vater und über seine Mutter nicht verunreinigen.

12. Von der heiligen Stadt soll er nicht gehen, damit er das Heiligthum des HErrn nicht verunreiniget, denn das Oel der heiligen Salbung GOttes ist über ihm. Ich bin der HErr.

13. Er soll eine Jungfrau zum Weibe nehmen:

14. Aber eine Wittwe, und eine, die von ihrem Mann verstoßen ist, eine befleckte, und gemeine Dirne, soll er nicht nehmen, sondern eine junge Tochter von seinem Volke;

15. Damit er den Stamm seines Geschlechts mit gemeinen Leuten seines Volks nicht vermische: denn Ich bin der HErr, der Ich ihn heilige.

16. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach:

III. 17. Sage dem Aaron: Ein Mensch von deinem Saamen in den Geschlechten, der einen Mangel hat, der soll die Brode seinem GOtt nicht opfern,

18. Noch zu seinem Dienste hineingehen: wenn er blind, oder lahm ist, oder eine sehr kleine, oder sehr große, oder sonst eine verdrehte Nase hat,

19. Wenn er zerbrochene Füße, oder Hände hat,

20. Wenn er höckericht* ist, wenn er triefende Augen, oder einen weissen Flecken auf dem Auge hat, wenn er stäts grindig und schäbig am Leibe, oder einen Bruch hat im Leibe.

21. Welcher nun von Aarons des Priesters Saamen mit einem Mangel behaftet ist, der soll nicht hinzutretten, dem HErrn Opfer zu thun, und die Brode seinem GOtt vorzulegen:

* bucklicht

22. Jedoch

CAPUT XXI.

℣. 1. *Ne contaminetur Sacerdos, in mortibus civium suorum*, tangendo cadaver aut curando funus.

℣. 6. *Panes Dei sui offerunt, & ideo sancti erunt.* Panes propositionis umbram habebant futurorum: unde sanctitas illa erat tantum externa & legalis: sed a Sacerdotibus novæ Legis Corpus & Sanguis Domini offeruntur, unde & sanctitas longe major. Non licebat filiis Aaron lugere publice, nisi eos quibus primo affinitatis aut consanguinitatis gradu erant conjuncti: ab omni terreno affectu liberi esse debent Clerici, nemini addicti, ut omnibus consulant.

℣. 8. *Panes propositionis offerunt*, sc. minores Sacerdotes singulis sabbatis.

℣. 9. *Sacerdotis filia si -- violaverit nomen patris sui*, huic notam inusserit.

℣. 10. *Vestimenta non scindet*, q. d. non faciat, quæ solent, qui mortuos lugent.

℣. 12. *Nec egredietur de sanctis*, ea de causa sc. propter mortuum.

℣. 15. *Nec commisceat* sc. Pontifex *stirpem generis sui vulgo gentis suæ* ducendo vilem, vel quam non deberet ducere.

℣. 17. *Qui habuerit maculam*, nempe vitium corporis conspicuum.

℣. 18. *Nec accedet -- si cæcus fuerit -- vel torto naso.* Hebr. tantum sunt hæc duo, *simus*, & *excrescens nasus*; imo vocem Hebræam *excisum*, non simum significare nasum nonnulli censent.

℣. 20. *Hernios us*, seu habens testiculos contusos vel unum.

22. Jedoch soll er vom Brode essen, das im Heiligthum geopfert wird,

23. Dergestalt allein, daß er hinter den Vorhang nicht hineingehe, noch an den Altar trette, denn er hat einen Mangel, derowegen soll er mein Heiligthum nicht entheiligen. Ich bin der HErr, der ich sie heilige.

24. Also sagte Moyses dem Aaron, und seinen Söhnen, auch dem ganzen Israel, alles was ihm befohlen war.

Das zwey und zwanzigste Capitel.

I. Die Unreinen und Fremdlinge sollen von dem Opfer nicht essen. 1. II. Was für Mängel an dem Opfer sollen vermieden werden. 18.

1. Und der HErr redete mit Moyse, und sprach:

2. Sage dem Aaron, und seinen Söhnen, daß sie sich von den geheiligten Dingen der Kinder Israel enthalten, und nicht verunreinigen den Namen der Dinge, so mir geheiliget sind, die sie opfern. Ich bin der HErr.

3. Sprich zu ihnen, und zu ihren Nachkommen: Ein jeglicher Mensch von eurem Stamme, der hinzutritt zu den geheiligten Dingen, welche die Kinder Israel dem HErrn geopfert haben, und ist in einiger Unsauberkeit, der soll umkommen vor dem HErrn. Ich bin der HErr.

4. Ein Mensch von Aarons Saamen, der aussätzig ist, oder mit dem Flusse des Saamens behaftet, der soll von dem, was mir geheiligt ist, nicht essen, bis daß er ist gesund worden. Wer etwas anrühret, das über einen Todten unrein worden ist, und dem der menschliche Saame entgehet,

5. Wer auch ein kriechendes Thier anrühret, und sonst etwas, das unrein ist, und verunreiniget, wenn mans angreift,

6. Der soll unrein seyn bis auf den Abend, und soll nicht essen, was geheiliget ist: sondern wenn er sein Fleisch mit Wasser gewaschen hat,

7. Auch die Sonne untergangen, und er nun gereiniget ist, alsdann soll er von dem Geheiligten essen, denn es ist seine Speise.

8. Vom todten Aas, und was von Thieren zerrissen ist, sollen sie nicht essen, noch damit sich verunreinigen. Ich bin der HErr.

9. Sie sollen meine Gebothe halten, damit sie keine Sünde über sich laden, und sterben im Heiligthum, wenn sie das verunreinigen. Ich bin der HErr, der ich sie heilige.

10. Kein Fremdling soll von dem Geheiligten essen; des Priesters Hausgenossen, und Taglöhner, sollen davon nicht essen.

11. Den aber der Priester erkauft hat, und sein Knecht, der in seinem Hause gebohren ist, die sollen davon essen.

12. Wenn eines Priesters Tochter einem aus dem gemeinem Volke vermählet wird, alsdann soll sie von dem Geheiligten, und von den Erstlingen nicht essen:

13. Wird sie aber eine Wittwe, oder wird von ihrem Manne verstossen, und hat keine Kinder, und kömmt also wiederum in ihres Vaters Haus: alsdann soll sie auch mit ihres Vaters Speise unterhalten werden, wie zuvor, da sie noch eine junge Tochter war. Kein Einkömmling hat Gewalt davon zu essen.

14. Wer aber unwissend von geheiligten Dingen isset, der soll das fünfte Theil dazu thun mit dem, das er gegessen hat, und soll es dem Priester ins Heiligthum geben.

15. Sie sollen auch das Geheiligte der Kinder Israel, so sie dem HErrn opfern, nicht verunreinigen:

16. Damit sie nicht etwan die Ungerechtigkeit ihrer Ue-

22. Vescetur tamen panibus, qui offeruntur in Sanctuario,

23. Ita dumtaxat, ut intra velum non ingrediatur, nec accedat ad altare, quia maculam habet, & contaminare non debet Sanctuarium meum. Ego Dominus, qui sanctifico eos.

24. Locutus est ergo Moyses ad Aaron, & ad filios ejus, & ad omnem Israel, cuncta, quæ fuerant sibi imperata.

CAPUT XXII.

I. Immundi & alienigenæ ab esu Sanctificatorum abstinere debent. 1. II. Oblatio sit sine macula & vitio. 18.

1. Locutus † quoque est Dominus ad Moysen, dicens: † *Eodem mense & anno.*

2. Loquere ad Aaron & ad filios ejus, ut caveant ab his, quæ consecrata sunt filiorum Israël, & non contaminent nomen sanctificatorum mihi, quæ ipsi offerunt. Ego Dominus.

3. Dic ad eos, & ad posteros eorum: Omnis homo, qui accesserit de stirpe vestra ad ea, quæ consecrata sunt, & quæ obtulerunt filii Israël Domino, in quo est immunditia, peribit coram Domino. Ego sum Dominus.

4. Homo de semine Aaron, qui fuerit leprosus, aut patiens fluxum seminis, non vescetur de his, quæ sanctificata sunt mihi, donec sanetur. Qui tetigerit immundum super mortuo, & ex quo egredietur semen quasi coitus,

5. Et qui tangit reptile, & quodlibet immundum, cujus tactus est sordidus,

6. Immundus erit usque ad vesperum, & non vescetur his, quæ sanctificata sunt: sed cum laverit carnem suam aqua,

7. Et occubuerit sol, tunc mundatus vescetur de sanctificatis, quia cibus illius est.

8. *a* Morticinum & captum a bestia non comedent, nec polluentur in eis. Ego sum Dominus. *a Sup. 17. 15. Exod. 22. 31. Deut. 14. 21. Ezech. 44. 31.*

9. Custodiant præcepta mea, ut non subjaceant peccato, & moriantur in Sanctuario, cum polluerint illud. Ego Dominus, qui sanctifico vos.

10. Omnis alienigena *b* non comedet de sanctificatis; inquilinus sacerdotis & mercenarius non vescentur ex eis. *b Exod. 29. 33.*

11. Quem autem sacerdos emerit, & qui vernaculus domus ejus fuerit, hi comedent ex eis:

12. Si filia sacerdotis cuilibet ex populo nupta fuerit, de his, quæ sanctificata sunt, & de primitiis non vescetur:

13. Sin autem vidua, vel repudiata, & absque liberis reversa fuerit ad domum patris sui: sicut puella consueverat, aletur cibis patris sui. Omnis alienigena comedendi ex eis non habet potestatem.

14. Qui comederit de sanctificatis per ignorantiam, addet quintam partem cum eo, quod comedit, & dabit sacerdoti in Sanctuarium.

15. Nec contaminabunt sanctificata filiorum Israël, quæ offerunt Domino:

16. Ne forte sustineant iniquitatem delicti sui;

℣. 22. *Vescetur panibus*, sc. propositionis, seu cibis oblatis in tentorio.

CAPUT XXII.

℣. 2. *Loquere -- ut caveant ab his, quæ consecrata sunt:* Si fuerint immundi, ne sacrificia contingant.

℣. 3. *In quo est immunditia.* Allegorice omnis mundities offerentium & comedentium victimas significat, insignem puritatem requirl a volentibus participare de sacrificio corporis & sanguinis Christi. S. Basilius.

℣. 9. *Custodiant præcepta mea, ut non -- moriantur in sanctuario*, id est, ob profanatum Sanctuarium. In Hebræo vox illa deest, *Sanctuario.* Cum autem ait, *Et moriantur in eo*, Interpres supplens addidit, in Sanctuario: 70. *Moriantur propterea*, i. e. propter peccatum.

℣. 12. *Cuilibet ex populo* sc. qui non est ex sacerdotali genere.

℣. 16. *Ego Dominus, qui sanctifico eos.* Aug. quæst. 84. super Levit. Quomodo ergo & Moyses sanctificat & Dominus? sed Moyses visibilibus Sacramentis per ministerium suum, Dominus autem invisibili gratia per Spiritum Sanctum, ubi est totus fructus etiam visibilium Sacramentorum.

fui, cum sanctificata comederint. Ego Dominus, qui sanctifico eos.

17. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

II. 18. Loquere ad Aaron & filios ejus, & ad omnes filios Israël, dicesque ad eos: Homo de domo Israël, & de advenis, qui habitant apud vos, qui obtulerit oblationem suam, vel vota solvens, vel sponte offerens, quidquid illud obtulerit in holocaustum Domini,

19. Ut offeratur per vos, masculus immaculatus erit ex bobus, & ovibus, & ex capris:

20. Si maculam habuerit, non offeretis, neque erit acceptabile.

c Deut. 15. 21. Eccli. 35. 14. 21. *c* Homo, qui obtulerit victimam pacificorum Domino, vel vota solvens, vel sponte offerens, tam de bobus quam de ovibus, immaculatum offeret, ut acceptabile sit: omnis macula non erit in eo.

22. Si cœcum fuerit, si fractum, si cicatricem habens, si papulas, aut scabiem, aut impetiginem: non offeretis ea Domino, nec adolebitis ex eis super altare Domini.

23. Bovem & ovem, aure & cauda amputatis, voluntarie offerre potes, votum autem ex eis solvi non potest.

24. Omne animal, quod vel contritis, vel tusis, vel sectis ablatisque testiculis est, non offeretis Domino, & in terra vestra hoc omnino ne faciatis.

25. De manu alienigenæ non offeretis panes Deo vestro, & quidquid aliud dare voluerit: quia corrupta, & maculata sunt omnia; non suscipietis ea.

26. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

27. Bos, ovis, & capra, cum genita fuerint, septem diebus erunt sub ubere matris suæ: die autem octavo, & deinceps offerri poterunt Domino.

28. Sive illa bos, sive ovis, non immolabuntur una die cum fœtibus suis.

29. Si immolaveritis hostiam pro gratiarum actione Domino, ut possit esse placabilis,

30. Eodem die comedetis eam, non remanebit quidquam in mane alterius diei. Ego Dominus.

31. Custodite mandata mea, & facite ea. Ego Dominus.

32. Ne polluatis nomen meum sanctum, ut sanctificetur in medio filiorum Israël. Ego Dominus, qui sanctifico vos,

33. Et eduxi de Terra Ægypti, ut essem vobis in Deum. Ego Dominus.

CAPUT XXIII.

De festis servandis.

I. Sabbati. 3. II. Paschæ. 5. III. Hebdomadarum seu Pentecostes. 15. IV. Tubarum. 24. V. Expiationis. 27. VI. Tabernaculorum. 34. VII. Collectæ. 36.

† Eodem mense 2. & anno 2514. ab exitu 2. 1. Locutusque est † Dominus ad Moysen, dicens:

2. Loquere filiis Israël, & dices ad eos: Hæ sunt feriæ Domini, quas vocabitis sanctas.

I. 3. Sex diebus facietis opus: dies septimus, quia sabbati requies est, vocabitur sanctus:

bertretung tragen, wenn sie vom Geheiligten essen. Ich bin der HErr, der ich sie heilige.

17. Und der HErr redete mit Moyse, und sprach:

II. 18. Rede mit Aaron und seinen Söhnen, und mit allen Kindern Israel, und sprich zu ihnen: Welcher Mann vom Hause Israel, und von den Einkömmlingen, so bey euch wohnen, sein Opfer thun will, er thue es entweder seine Gelübde zu bezahlen, oder aus freyem Willen zu opfern, was derselbige zum Brandopfer des HErrn bringet,

19. Daß es durch euch geopfert werde, daß soll ein Männlein seyn, ohne Mangel von Ochsen, und Schafen, und von Geißen:

20. Hat es einen Mangel, so sollet ihr es nicht opfern, es wird auch nicht angenehm seyn.

21. Welcher Mensch ein Friedopfer dem HErrn thun will, er thue es entweder seine Gelübde zu bezahlen, oder aus freyem Willen zu opfern, der soll sowohl an Rindern, als an Schafen etwas opfern, das keinen Mangel hat, damit es angenehm sey: es soll gar kein Mangel daran seyn.

22. Ist es blind, oder zerbrochen, hat es Maalzeichen der Wunden, oder Blattern, oder Grind, oder ist schäbig: so sollet ihr es dem HErrn nicht opfern, sollet auch nichts davon auf dem Altar des HErrn anzünden.

23. Einen Ochsen, und Schaf, dem ein Ohr, und der Schweif abgeschnitten ist, magst du wohl freywillig opfern, aber ein Gelübd kann man damit nicht bezahlen.

24. Ein Thier, dem seine männliche Nieren zerstossen, oder zerrieben, oder ausgeschnitten, und hinweggenommen, sind, sollet ihr dem HErrn nicht opfern, das sollet ihr in eurem Lande keineswegs thun.

25. Aus des Fremdlings Hand sollet ihr eurem GOtt kein Brod opfern, noch etwas anders, das er geben will: denn das alles ist verderbt und besudelt; ihr sollet es nicht annehmen.

26. Und der HErr redete mit Moyse, und sprach:

27. Wenn ein Rind, ein Lamm, und eine Geiß geboh-ren wird, so soll es sieben Tage lang unter den Brüsten sei-ner Mutter seyn, aber am achten Tage, und hernach, mag man es dem HErrn opfern.

28. Aber eine Kuh, oder ein Schaf, soll man mit ihren Jungen auf einen Tag zum Opfer nicht schlachten.

29. Wenn ihr ein Opfer dem HErrn zur Dankfagung opfert, damit dasselbige zur Versöhnung gedeyen möge,

30. So sollet ihr es an demselbigen Tage essen, und soll nichts davon bis an den Morgen des folgenden Tags über-bleiben. Ich bin der HErr.

31. Haltet meine Gebothe, und thut sie. Ich bin der HErr.

32. Verunreiniget nicht meinen heiligen Namen, auf daß ich mitten unter den Kindern Israel geheiliget werde. Ich bin der HErr, der ich euch heilige,

33. Und habe euch aus Aegyptenland geführet, damit ich euer GOtt wäre. Ich der HErr.

Das drey und zwanzigste Capitel.

Was für Feste zu halten.

I. Der Sabbath. 3. II. Die Ostern. 5. III. Die Pfingsten. 15. IV. Das Fest der Posaunen. 24. V. Das Fest der Versöhnung. 27. VI. Das Laubersest. 34. VII. Das Fest der Versammlung. 36.

1. Und der HErr redete mit Moyse, und sprach:

2. Rede mit den Kindern Israel, und sprich zu ihnen: Dieß sind die Feyertage des HErrn, die ihr heilig nennen sollet.

I. 3. Sechs Tage sollt ihr arbeiten: der siebente Tag, weil es die Ruhe des Sabbaths ist, soll heilig genannt werden:

Ihr

¥. 19. *Ut offeratur*, sc. ut acceptum sit Deo, sicut explicat Chald.

¥. 22. *Si papulas*, i. verrucas seu pustulas.

¥. 23. *Aure & cauda amputatis voluntarie offerre potes* Sacerdoti, ut in suos usus convertat, aut vendat, non ut votum solvatur, aut in sacrificium offeratur: id enim vetitum est v. 21.

¥. 25. *De manu alienigenæ*, i. gentilis seu infidelis. *Et quidquid aliud*, ut illud in propria specie offeratis.

¥. 32. *Ne polluatis*, faciendo, ut propter vos male audiat.

CAPUT XXIII.

¥. 2. *Hæ sunt feriæ Domini*, Festi dies, Domino dicati, & sancte celebrandi.

¥. 3. *Quia Sabbati requies est.* Hebr. *Sabbatum Sabbati est.* Præcipua religione is dies observatur, nec cibi præparatio conceditur.

Ihr sollet an demselbigen Tage gar kein Werk thun. Es ist des HErrn Sabbath in allen euren Wohnungen.

4. Dieß sind aber die heiligen Festtage des HErrn, die ihr zu seiner Zeit halten sollet.

II. 5. Im ersten Monath, am vierzehenten Tage des Monaths auf den Abend, ist des HErrn Phase:

6. Und am fünfzehenten Tage dieses Monaths ist des HErrn Fest der ungesäuerten Brode. Ihr sollet sieben Tage ungesäuertes Brod essen.

7. Der erste Tag soll euch der herrlichste und heilige seyn: ihr sollet an demselbigen kein Dienstwerk thun:

8. Sondern ihr sollet dem HErrn sieben Tage lang mit Feuer Opfer thun: aber der siebente Tag soll herrlicher und heiliger seyn: ihr sollet auch an demselbigen kein Dienstwerk thun.

9. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach:

10. Rede mit den Kindern Israel, und sprich zu ihnen: Wenn ihr nun in das Land kommen werdet, das ich euch geben will, und werdet Früchte abmähen, so sollet ihr Garben mit Aehren, die Erstlinge eurer Ernte, zum Priester bringen:

11. Der soll des andern Tages nach dem Sabbath eine Garbe vor dem HErrn aufheben, daß sie für euch angenehm sey, und soll sie heiligen.

12. Und an demselbigen Tage, wenn die Garbe geheiliget wird, soll ein jähriges Lamm, das ohne Mangel ist, zum Brandopfer des HErrn geschlachtet werden.

13. Auch soll man Speisopfer mit ihm opfern, zwey zehente Theile Semmelmehls mit Oel besprenget zum Zündopfer des HErrn, und zu einem gar süssen Geruch: und dazu das vierte Theil der Maaß Hin an Wein, zum Trankopfer.

14. Ihr sollet auch kein Brod, noch geröst Gerstenmehl, noch Brey von der Frucht essen, bis auf den Tag, an welchem ihr eurem GOtt davon opfern werdet. Das ist ein ewiges Geboth in euren Geschlechten, und in allen euren Wohnungen.

III. 15. Derowegen sollet ihr vom andern Tage des Sabbaths, an welchem ihr die Garben der Erstlinge geopfert habt, sieben ganze Wochen zählen,

16. Bis auf den andern Tag, nach Erfüllung der sieben Wochen, das ist, fünfzig Tage: und also sollet ihr das neue Opfer dem HErrn opfern.

17. Aus allen euren Wohnungen, zwey Brode der Erstlinge, von zwey zehenten Theilen des gesäuerten Semmelmehls, die ihr zu Erstlingen des HErrn backen sollet.

18. Auch sollet ihr mit dem Brod sieben jährige Lämmer opfern, die ohne Mangel sind, und ein Kalb aus der Heerde, und zween Widder, und die sollen zum Brandopfer seyn, mit ihren Speisopfern, zum überaus süssen Geruch dem HErrn.

19. Ihr sollet auch einen Bock opfern für die Sünde, und zwey jährige Lämmer zum Friedopfer.

20. Und wenn sie der Priester mit den Erstlingen des Brodes vor dem HErrn aufgehoben hat, sollen sie ihm zu brauchen heimfallen.

21. Diesen Tag sollet ihr den allerherrlichsten und heiligsten nennen: ihr sollet an demselbigen kein Dienstwerk thun. Dieß soll ein ewiges Recht seyn in allen euren Wohnungen und Geschlechten.

22. Wenn ihr aber die Früchte eures Landes abmähen werdet, sollet ihr sie nicht abschneiden bis auf den Boden:

omne opus non facietis in eo. Sabbatum Domini est in cunctis habitationibus vestris.

4. Hæ sunt ergo feriæ Domini sanctæ, quas celebrare debetis temporibus suis:

II. 5. *a* Mense primo, quarta decima die mensis ad vesperum, Phase Domini est: *a Exod.12. 18. Num.28.16.*

6. Et quintadecima die mensis hujus, solemnitas azymorum Domini est. Septem diebus azyma comedetis.

7. Dies primus erit vobis celeberrimus, sanctusque: omne opus servile non facietis in eo:

8. Sed offeretis sacrificium in igne Domino septem diebus: dies autem septimus erit celebrior & sanctior: nullumque servile opus facietis in eo.

9. † Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens: *† SABB. 4. TEMP. PENTEC. EPIST. 2.*

10. Loquere filiis Israël, & dices ad eos: Cum ingressi fueritis terram, quam ego dabo vobis, & messueritis segetem, feretis manipulos spicarum, primitias messis vestræ ad sacerdotem:

11. Qui elevabit fascículum coram Domino, ut acceptabile sit pro vobis, altero die Sabbati, & sanctificabit illum.

12. Atque in eodem die, quo manipulus consecratur, cædetur agnus immaculatus anniculus in holocaustum Domini.

13. Et libamenta offerentur cum eo, duæ decimæ similæ conspersæ oleo in incensum Domini, odoremque suavissimum: liba quoque vini, quarta pars hin.

14. Panem, & polentam, & pultes non comedetis ex segete, usque ad diem, qua offeretis ex ea Deo vestro. Præceptum est sempiternum in generationibus, cunctisque habitaculis vestris.

III. 15. *b* Numerabitis ergo ab altero die Sabbati, in quo obtulistis manipulum primitiarum, septem hebdomadas plenas, *b Deut.16.9.*

16. Usque ad alteram diem expletionis hebdomadæ septimæ, id est, quinquaginta dies: & sic offeretis sacrificium novum Domino.

17. Ex omnibus habitaculis vestris, panes primitiarum duos de duabus decimis similæ fermentatæ, quos coquetis in primitias Domini.

18. Offeretisque cum panibus septem agnos immaculatos anniculos, & vitulum de armento unum, & arietes duos, & erunt in holocaustum cum libamentis suis, in odorem suavissimum Domino.

19. Facietis & hircum pro peccato, duosque agnos anniculos hostias pacificorum.

20. Cumque elevaverit eos sacerdos cum panibus primitiarum coram Domino, cedent in usum ejus.

21. Vocabitis hunc diem celeberrimum atque sanctissimum: omne opus servile non facietis in eo. Legitimum sempiternum erit in cunctis habitaculis, & generationibus vestris.

22. *c* Postquam autem messueritis segetem terræ vestræ, non secabitis eam usque ad so- *c Lev.19.9.*

¥. 7. *Opus servile non facietis*, cibi tamen præparationem concedit in festis.
¥. 8. *Offeretis Sacrificium in igne* i. holocaustum *septem diebus:* dies autem septimus erit celebrior, sc. intermediis; vel pro celeberrimus sc. sicut primus.
¥. 10. *Cum messueritis segetem:* cum metere cœperitis segetem hordeaceam aut triticeam. vid. Exod. 34. v 26.
¥. 11. *Elevabit – ut acceptabile sit pro vobis.* Hebr. *Ad voluntatem vestram*, aut potius ad beneplacitum vestrum, ut Deus per eam oblationem sit vobis placabilis. *Altero die Sabbati*, i. postridie Paschæ seu 16. luna: nam Pascha 15. est.
¥. 15. *Numerabitis ab altero die Sabbati*, a secundo die azymorum, quo obtulerant manipulum spicarum.
¥. 16. *Sacrificium novum*, i. ex novo frumento.
¥. 18. *Erunt in holocaustum cum libamentis suis, in odorem suavissimum Domino*, quidquid cum victima offerebatur, ut oleum, vinum, &c.
¥. 19. *Facietis & hircum* i. mactabitis seu sacrificabitis *pro peccato.*
¥. 21. *Vocabitis – celeberrimum*, in memoriam datæ legis.

lum: nec remanentes spicas colligetis, sed pauperibus & peregrinis dimittetis eas. Ego sum Dominus Deus vester.

23. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

d Num.29.1. IV. 24. *d* Loquere filiis Israël: Mense septimo, prima die mensis, erit vobis sabbatum, memoriale, clangentibus tubis, & vocabitur sanctum:

25. Omne opus servile non facietis in eo, & offeretis holocaustum Domino.

†*SABB.4. TEMP. SEPT.* 26. † Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

e Sup.16.29. V. 27. *e* Decimo die mensis hujus septimi, dies expiationum erit celeberrimus, & vocabitur sanctus *f*: affligetisque animas vestras in eo, & offeretis holocaustum Domino.

f Num.29.7.

28. Omne opus servile non facietis in tempore diei hujus: quia dies propitiationis est, ut propitietur vobis Dominus Deus vester.

29. Omnis anima, quæ afflicta non fuerit die hac, peribit de populis suis:

30. Et quæ operis quippiam fecerit, delebo eam de populo suo.

31. Nihil ergo operis facietis in eo: legitimum sempiternum erit vobis in cunctis generationibus, & habitationibus vestris.

32. Sabbatum requietionis est, & affligetis animas vestras die nono mensis: A vespera usque ad vesperam celebrabitis sabbata vestra.

33. Et locutus est Dominus ad Moysen, dicens:

VI. 34. Loquere filiis Israël: A quinto decimo die mensis hujus septimi, erunt feriæ tabernaculorum septem diebus Domino.

g Joan. 7. 37. 35. Dies primus vocabitur *g* celeberrimus atque sanctissimus: omne opus servile non facietis in eo.

VII. 36. Et septem diebus offeretis holocausta Domino: dies quoque octavus erit celeberrimus atque sanctissimus, & offeretis holocaustum Domino: *est enim cœtus atque collectæ*: omne opus servile non facietis in eo.

37. Hæ sunt feriæ Domini, quas vocabitis celeberrimas atque sanctissimas, offeretisque in eis oblationes Domino, holocausta & libamenta juxta ritum uniuscujusque diei:

38. Exceptis sabbatis Domini, donisque vestris, & quæ offeretis ex voto, vel quæ sponte tribuetis Domino.

†*SABB.4. TEMP. SEPT.* 39. † A quintodecimo ergo die mensis septimi, quando congregaveritis omnes fructus terræ vestræ, celebrabitis ferias Domini septem diebus. Die primo & die octavo erit sabbatum, id est, requies.

40. Sumetisque vobis die primo fructus arboris pulcherrimæ, spatulasque palmarum, & ramos ligni densarum frondium, & salices de torrente, lætabimini coram Domino Deo vestro.

41. Celebrabitisque solemnitatem ejus septem diebus per annum: legitimum sempiternum erit in generationibus vestris. Mense septimo festa celebrabitis,

auch die Aehren, welche übrig bleiben, nicht auffammeln, sondern für die Arme und Fremdlinge liegen lassen. Ich bin der HErr euer GOtt.

23. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach:

IV. 24. Sage den Kindern Israel: Im siebenten Monath, am ersten Tage des Monaths soll euch ein Sabbath seyn, zur Gedächtniß* mit klingenden Posaunen, und soll heilig genannt werden: *Denksabbath.

25. Ihr sollet an demselben kein Dienstwerk thun, und opfern dem HErrn Brandopfer.

26. Und der HERR redete mit Moyse und sprach:

V. 27. Am zehenten Tage desselbigen siebenten Monaths ist der allerherrlichste Tag der Aussöhnung, und soll heilig genannt werden: An dem Tage sollet ihr euch selbst casteyen, und dem HErrn Brandopfer opfern.

28. Ihr sollet an diesem Tage kein Dienstwerk thun: denn es ist der Tag der Aussöhnung, daß euch der HErr euer GOtt gnädig werde.

29. Wer sich an dem Tage nicht selbst casteyet, der soll von seinen Völkern untergehen:

30. Und der einiges Werk thut, den will ich aus seinem Volk vertilgen.

31. Darum sollet ihr kein Werk daran thun: das soll euch ein ewiges Recht seyn, in allen euren Geschlechten und Wohnungen.

32. Es ist ein Sabbath der Ruhe, und ihr sollet am neunten Tage des Monaths euch selbst casteyen: Eure Sabbathtage sollet ihr von einem Abend zum andern halten.

33. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach:

VI. 34. Sage den Kindern Israel: Vom fünfzehenten Tage dieses siebenten Monaths an, soll das Fest des Tabernackels sieben Tage lang dem HErrn gehalten werden.

35. Den ersten Tag soll man den allerherrlichsten und heiligsten nennen: ihr sollet an demselbigen kein Dienstwerk thun.

VII. 36. Und sieben Tage lang sollet ihr dem HErrn Brandopfer opfern, der achte Tag soll euch auch ganz herrlich und heilig seyn, und ihr sollet dem HErrn ein Brandopfer opfern: denn es ist ein Tag der Beykunft und Versammlung: ihr sollet daran kein Dienstwerk thun.

37. Dieß sind die Feyertage des HErrn, die ihr ganz herrlich und heilig nennen sollet, und sollet an denselben dem HErrn Opfer opfern, Brandopfer und Speisopfer, nach eines jeglichen Tages Gewohnheit:

38. Ausgenommen die Sabbathtage des HErrn, und eure Gaben, und was ihr entweder, kraft gethanem Gelübds opfern, oder freywillig dem HErrn geben werdet.

39. So sollet ihr nun vom fünfzehenten Tage des siebenten Monaths an, wenn ihr alle Früchte eures Landes eingesammelt habt, das Fest des HErrn sieben Tage lang halten. Den ersten und den achten Tag soll es Sabbath, das ist, Ruhe seyn.

40. Und ihr sollet euch am ersten Tage Früchte nehmen von dem allerschönsten Baum, und Zweige von Palmbäumen, Aeste von Bäumen, welche dick von Laub sind, auch Weiden, die am Bach gewachsen sind, und sollet euch vor dem HErrn eurem GOtt erfreuen.

41. Sollet also sein Fest sieben Tage lang im Jahr halten: das soll eine ewige Satzung seyn in euren Geschlechten. Im siebenten Monath sollet ihr die Festtage halten,

42. Und

---

†. 24. *Erit vobis Sabbatum memoriale.* Sabbatum in Scriptura proprie significat diem quietis: mensis septimi die primo erat festum Tubarum, ac mensis septimus erat sacer, ut dies septimus, annus septimus: die decimo erat festum Expiationis; die decimo quinto festum Tabernaculorum, cujus die octavo *cœtus atque collectæ:* quod eo die populum colligi & adunari oporteret, ut vacaret rebus divinis.

†. 27. *Dies expiationis erit celeberrimus*, in memoriam veniæ datæ populo ad preces Moysis pro adoratione vituli. *Affligetisque* sc. jejunando.

†. 36. *Atque collectæ*, plebis nempe ad celebritatem.

†. 38. *Exceptis Sabbatis.* i. præter ea, quæ in Sabbatis offeruntur.

†. 40. *Arboris pulcherrimæ.* Chald. Citri. *Spatulasque*, frondes seu ramos, *& - densarum frondium.* Myrti secundum aliquos.

†. 41. *Mense septimo festa*, sc. prædicta.

42. Und ihr sollet sieben Tage in Lauberhütten wohnen. Wer vom Geschlechte Israel ist, der soll in Lauberhütten bleiben:

43. Damit eure Nachkommen lernen, daß ich die Kinder Israel habe in Hütten wohnen lassen, da ich sie aus Aegyptenland geführet habe. Ich bin der HErr euer GOtt.

44. Also redete Moyses mit den Kindern Israel von den Festen des HErrn.

Das vier und zwanzigste Capitel.

I. Vom Oel zu den Ampeln des großen Leuchters, 2. von den Opferbroden, Schau- und Denkbroden. 5. II. Ein Gotteslästerer wird gesteiniget. 10. III. Von der Strafe der Wiedervergeltung. 17.

1. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach:

I. 2. Gebiethe den Kindern Israel, daß sie dir Oel von Oelbäumen bringen, so überaus lauter und klar sey, stäts zu bereiten die Lampen,

3. So außer dem Vorhang des Zeugnisses in dem Tabernackel des Bundes. Und Aaron soll sie zurichten von Abend bis an den Morgen vor dem HErrn, das soll ein ewiger Gottesdienst und Brauch seyn in euren Geschlechten.

4. Sie sollen auf einem gar reinen Leuchter immerdar vor dem Angesichte des HErrn aufgestellet werden.

5. Du sollt auch Semmelmehl nehmen, und backen zwölf Brode davon, deren ein jegliches zwey Zehendtheil halten soll:

6. Und sollst sie, je sechs und sechs gegeneinander auf einem sehr reinen Tisch vor den HErrn stellen:

7. Sollst auch ganz klaren Weihrauch darauf legen, damit das Brod ein Gedächtniß sey der Opfer des HErrn.

8. Alle Sabbathe sollen sie vor dem HErrn geändert, und von den Kindern Israel empfangen werden zum ewigen Bund:

9. Und sie sollen Aaron und seiner Söhne seyn, daß sie die essen an dem heiligen Ort: denn es ist das Heiligthum der Heiligen von den Opfern des HErrn zum ewigen Recht.

II. 10. Siehe aber, es gieng einer heraus, der eines israelitischen Weibes Sohn war, den sie von einem ägyptischen Mann unter den Kindern Israel gezeuget hatte, der zanckte sich mit einem israelitischen Mann im Lager.

11. Dieweil er aber den Namen gelästert, und verflucht hatte, führeten sie ihn zu Moyse. (Seiner Mutter Name aber war Salumith, eine Tochter Dabri, vom Geschlechte Dan.)

12. Und sie legten ihn ins Gefängniß, bis daß sie erkenneten, was der HErr befehlen würde.

13. Der redete mit Moyse,

14. Und sprach: Führe den Gotteslästerer aus dem Lager, und laß alle die, welche es gehöret haben, ihre Hände auf sein Haupt legen, und laß ihn das ganze Volk steinigen.

15. Und du sollst zu den Kindern Israel sagen: Ein Mensch, der seinem GOtt fluchet, soll seine Missethat tragen.

16. Und wer den Namen des HErrn lästert, der soll des Todes sterben: die ganze Gemeinde soll ihn steinigen, er sey ein einheimischer Bürger, oder Fremdling. Wer den Namen des HErrn lästert, der soll des Todes sterben.

III. 17. Wer einen Menschen schlägt, und tödtet, der soll des Todes sterben.

18. Wer ein Vieh erschlägt, der soll desgleichen wiederum geben, das ist, eine Seele um Seele.

42. Et habitabitis in umbraculis septem diebus. Omnis, qui de genere est Israël, manebit in tabernaculis:

43. Ut discant posteri vestri, quod in tabernaculis habitare fecerim filios Israël, cum educerem eos de Terra Ægypti. Ego Dominus Deus vester.

44. Locutusque est Moyses super solemnitatibus Domini ad filios Israël.

CAPUT XXIV.

I. Ritus concinnandarum lucernarum, 2. panum propositionis. 5. II. Pœna blasphemorum. 10 III. Talionis pœna statuitur in homicidas &c. 17.

1. Et locutus est † Dominus ad Moysen, dicens: † *Eodem mense & anno.*

I. 2. Præcipe filiis Israël, ut afferant tibi oleum de olivis purissimum, ac lucidum, ad concinnandas lucernas jugiter,

3. Extra velum testimonii in tabernaculo fœderis. Ponetque eas Aaron a vespere usque ad mane coram Domino, cultu rituque perpetuo in generationibus vestris.

4. Super candelabrum mundissimum ponentur semper in conspectu Domini.

5. Accipies quoque similam, & coques ex ea duodecim panes, qui singuli habebunt duas decimas:

6. Quorum senos altrinsecus super mensam purissimam coram Domino statues:

7. Et pones super eos thus lucidissimum, ut sit panis in monimentum oblationis Domini.

8. Per singula sabbata mutabuntur coram Domino suscepti a filiis Israel fœdere sempiterno:

9. Eruntque Aaron & filiorum ejus, ut comedant eos in loco sancto: quia Sanctum sanctorum est de sacrificiis Domini jure perpetuo.

II. 10. Ecce † autem, egressus filius mulieris Israëlitidis, quem pepererat de viro Ægyptio inter filios Israël, jurgatus est in castris cum viro Israëlita. † *Anno 2. ab exitu, mensis 2. circiter die 15.*

11. Cumque blasphemasset nomen, & maledixisset ei, adductus est ad Moysen. (Vocabatur autem mater ejus Salumith, filia Dabri de tribu Dan.)

12. Miseruntque eum in carcerem, donec nossent, quid juberet Dominus.

13. Qui locutus est ad Moysen,

14. Dicens: Educ blasphemum extra castra, & ponant omnes, qui audierunt, manus suas super caput ejus, & lapidet eum populus universus.

15. Et ad filios Israel loqueris: Homo, qui maledixerit Deo suo, portabit peccatum suum.

16. Et qui blasphemaverit nomen Domini, morte moriatur: lapidibus opprimet eum omnis multitudo, sive ille civis, sive peregrinus fuerit. Qui blasphemaverit nomen Domini, morte moriatur.

III. 17. *a* Qui percusserit, & occiderit hominem, morte moriatur. *a Exod. 21. 12.*

18. Qui percusserit animal, reddet vicarium, id est, animam pro anima.

19. Qui

CAPUT XXIV.

℣. 3. *Extra velum testimonii.* Extra Sanctum Sanctorum. *Ponetque*, i. accendet usque mane. Ergo de die erant extinctæ.

℣. 5. *Singuli* panes *habebunt duas decimas*, seu quintam partem Ephi, quod erat 60. librarum, seu trium modiorum.

℣. 6. *Altrinsecus* i. ex altera parte.

℣. 7. *Et pones super eos thus lucidissimum.* Sept. purum & salem.

℣. 14 *Ponant omnes, qui audierunt, manus suas super caput* blasphemi, in testimonium facti, & approbationem justi supplicii.

℣. 15. *Portabit peccatum suum.* Ejus pœnam sustineat.

℣. 18. *Qui percusserit* i. occiderit *animal, reddet vicarium.*

19. Qui irrogaverit maculam cuilibet civium suorum: sicut fecit, sic fiet ei:

b Exod. 21. 24. *Deut.* 19. 21. *Matth.* 5. 38.

20. *b* Fracturam pro fractura, oculum pro oculo, dentem pro dente restituet: qualem inflixerit maculam, talem sustinere cogetur.

21. Qui percusserit jumentum, reddet aliud. Qui percusserit hominem, punietur.

22. Æquum judicium sit inter vos, sive peregrinus, sive civis peccaverit: quia ego sum Dominus Deus vester.

23. Locutusque est Moyses ad filios Israël: & eduxerunt eum, qui blasphemaverat, extra castra, ac lapidibus oppresserunt. Feceruntque filii Israel, sicut præceperat Dominus Moysi.

CAPUT XXV.

I. Lex & sabbatum Anni septimi 3. *II. Quinquagesimi jubilæum seu remissio: fratres nec usura, nec servitute perpetua opprimendi sunt, sed potius redimendi.* 8.

† *Eodem mense* 2. *& anno* 2514.

1. Locutusque est † Dominus ad Moysen in monte Sinai, dicens:

2. Loquere filiis Israël, & dices ad eos: Quando ingressi fueritis terram, quam ego dabo vobis, sabbatizes sabbatum Domino.

a Exod. 23. 10.

I. 3. *a* Sex annis seres agrum tuum, & sex annis putabis vineam tuam, colligesque fructus ejus:

4. Septimo autem anno sabbatum erit terræ requietionis Domini: agrum non seres, & vineam non putabis.

5. Quæ sponte gignet humus, non metes: & uvas primitiarum tuarum non colliges quasi vindemiam: annus enim requietionis terræ est:

6. Sed erunt vobis in cibum, tibi & servo tuo, ancillæ & mercenario tuo, & advenæ, qui peregrinantur apud te:

7. Jumentis tuis & pecoribus omnia, quæ nascuntur, præbebunt cibum.

II. 8. Numerabis quoque tibi septem hebdomadas annorum, id est, septies septem, quæ simul faciunt annos quadraginta novem:

9. Et clanges buccina mense septimo, decima die mensis, propitiationis tempore in universa vestra.

10. Sanctificabisque annum quinquagesimum, & vocabis remissionem cunctis habitatoribus terræ tuæ: ipse est enim jubilæus. Revertetur homo ad possessionem suam, & unusquisque rediet ad familiam pristinam:

11. Quia jubilæus est & quinquagesimus annus. Non seretis, neque metetis sponte in agro nascentia, & primitias vendemiæ non colligetis,

12. Ob sanctificationem jubilæi; sed statim oblata comedetis.

13. Anno jubilæi redient omnes ad possessiones suas.

19. Wer einen von seinen Mitbürgern verletzet: wie er gethan hat, also soll man ihm auch thun.

20. Bruch um Bruch, Auge um Auge, Zahn um Zahn, soll er wieder geben: was er für Verletzung gethan hat, die soll er auch leiden müssen.

21. Wer ein Thier erschlägt, der soll ein anderes wieder geben. Wer aber einen Menschen erschlägt, der soll gestraft werden.

22. Gleiches Recht soll unter euch seyn, es habe ein Fremdling oder ein eingebohrner Bürger gesündiget: denn ich bin der HErr euer GOtt.

23. Und Moyses redete mit den Kindern Israel: und sie führeten den, der GOtt gelästert hatte, zum Lager hinaus, und wurfen ihn mit Steinen zu todt. Also thäten die Kinder Israel, wie der HErr Moysi befohlen hatte.

Das fünf und zwanzigste Capitel.

I. Das siebente Jahr soll seyn das Jahr der Ruhe. 3. II. Das fünfzigste, das Jubeljahr, in welchem die Güter zu ihren vorigen Erbherren kehren sollen, und die Leibeigene frey gelassen werden. 8.

1. Und der HErr redete mit Moyse auf dem Berge Sinai, und sprach:

2. Rede mit den Kindern Israel, und sprich zu ihnen: Wenn ihr nun kommen werdet in das Land, das ich euch geben will, so feyret dem HErrn den Sabbath.

I. 3. Sechs Jahre sollst du deinen Acker besäen, und sechs Jahre sollst du deinen Weinberg schneiden, und seine Früchte einsammeln:

4. Aber im siebenten Jahre soll des Landes Sabbath seyn, die Ruhe des HErrn: alsdann sollst du den Acker nicht besäen, und den Weinberg nicht schneiden.

5. Was die Erde von sich selbst hervorbringen wird, das sollst du nicht mähen: und die Trauben deiner Erstlinge sollst du nicht sammeln, gleichwie in der Weinlese: denn es ist das Jahr, darinn das Land Ruhe haben soll:

6. Es soll euch aber zur Speise seyn, dir und deinem Knecht, deiner Magd, und deinem Taglöhner, auch dem Einkömmling, die bey dir Fremdlinge sind:

7. Alles was wächst, soll denen Thieren, und deinem Vieh zur Speise seyn.

II. 8. Du sollst dir auch sieben Jahrwochen zählen, das ist, siebenmal sieben, die zusammen neun und vierzig Jahre machen:

9. Und sollst die Posaune blasen im siebenten Monath, den zehenten Tag des Monaths, zur Zeit der Aussöhnung in eurem ganzen Lande.

10. Und sollst das fünfzigste Jahr heiligen, und es nennen Erlassung, für alle Einwohner deines Landes: denn es ist das Jubeljahr. Da soll ein jeglicher zu seinem Erbe, und zu seinem vorigen Geschlechte wiederum kommen:

11. Denn es ist das Jubeljahr, nämlich das fünfzigste Jahr. Ihr sollet nicht säen, auch dasselbige, was von sich selbst auf dem Acker wächst, nicht abmähen, und die Erstlinge des Weinberges nicht sammeln,

12. Um der Heiligung willen des Jubeljahres; sondern ihr sollet essen, was euch zum ersten vorkömmt.

13. In diesem Jubeljahre soll ein jeglicher zu seinem Erbe wiederum kommen.

14. Wenn

℣. 19. *Irrogaverit maculam*, vulnus seu plagam.
℣. 20. *Pro fractura*, sustineat.
℣. 22. *Æquum*. Hebr. Unum.

CAPUT XXV.

℣. 4. *Septimo autem anno Sabbatum erit terræ, requietionis Domini*, i. in honorem Domini. Itaque videtur hoc anno nullam fuisse sationem, contra atque existimat August. in cap. 23. Exod.

℣. 5. *Uvas primitiarum tuarum non colliges quasi vindemiam*, Hebr. *Separationem*. Quas scilicet tibi separabas, nunc quasi primitiæ Deo dicantur.

℣. 6. *Sed erunt -- tibi*. q. d. poteris & tu edere, sed non totum tibi colligere.

℣. 8. *Numerabis*, a Septembri incipiendo

℣. 9. *Et clanges buccina mense septimo*: Tum buccinæ sono promulgabant sequentem annum fore jubilæum, qui erat quinquagesimus.

℣. 10. *Annum quinquagesimum*, seu Jubilæum, qui allegorice Symbolum est remissionis peccatorum, & anagogice resurrectionis: quia tunc fiet plena remissio, paradisi restitutio, perfecta manumissio, Sabbatum & quies æterna. Tirinus. *Et vocabis* i. denunciabis. *Revertetur homo ad possessionem suam.* Ista conditionis ratio ad annum usque jubilæi fuit instituta, ne confunderentur Tribus, ut poneretur avaritiæ modus, & honestæ familiæ conservarentur: domum urbanam venditam, nec intra annum redemptam, emptor & posteri ejus in perpetuum possidebant, quo frequentiores urbes redderentur.

℣. 11. *Quia jubilæus*, i. remissionis & liberationis.

14. Wenn du deinem Mitbürger etwas verkaufen wirst, oder von ihm kaufen, so betrübe deinen Bruder nicht, sondern nach der Zahl der Jahre des Jubeljahrs sollst du es von ihm kaufen,

15. Und nachdem die Früchte geschätzet werden, soll er es dir verkaufen.

16. Wie mehr Jahre nach dem Jubeljahr vorhanden sind, wie höher der Werth sich steigern soll: und wie weniger Zeit zu rechnen übrig ist, wie geringer der Kauf soll gemacht werden: denn er soll dir die Zeit der Früchte verkaufen.

17. Beleidiget eure Stammgenossen nicht, sondern ein jeglicher fürchte seinen GOtt, denn ich bin der HErr euer GOtt.

18. Thut meine Gebothe, und bewahret meine Rechte, und erfüllet sie, damit ihr ohne einige Furcht im Lande wohnen möget,

19. Und die Erde euch ihre Früchte hervorbringe, und ihr dieselbige esset, bis ihr satt werdet, und euch vor keinem Ueberfall zu befürchten habt.

20. Wenn ihr nun sagen werdet, was sollen wir im siebenten Jahre essen, wenn wir nicht säen, noch unsere Früchte einsammeln?

21. Ich will euch im sechsten Jahre meinen Seegen geben, und es soll für drey Jahre Früchte tragen:

22. Und ihr sollet im achten Jahre säen, und essen alte Früchte bis zum neunten Jahre: vom alten sollet ihr essen, bis das neue wächst.

23. Das Land soll auch nicht ewiglich verkauft werden: denn es ist mein, und ihr seyd Einkommlinge, und meine Bauleute.

24. Darum alles Land, das ihr besitzet, soll mit Beding der Wiederlösung verkauft werden.

25. Wenn dein Bruder in Armuth fällt, und dir sein Erblein verkauft, wenn alsdann sein nächster Freund will, so kann derselbige wieder lösen, was er verkauft hat.

26. Wenn er aber keinen nahen Freund hat, und er selbst den Werth zur Wiederlösung finden kann,

27. So sollen die Früchte von der Zeit an gerechnet werden, da er es verkauft hat: was alsdann übrig seyn wird, das soll er dem Käufer zurück geben, und also seine Erbschaft wiederum bekommen.

28. Kann aber seine Hand so viel nicht finden, daß er den Werth wiederum gebe, so soll der Käufer behalten, was er gekauft hat, bis zum Jubeljahr: denn in demselbigen soll alles, was verkauft ist, wiederum an seinen Herrn, und an den vorigen Besitzer kommen.

29. Wer ein Haus verkauft, innerhalb der Stadtmauer, dem soll frey stehen, dasselbige wiederum an sich zu lösen, bis ein ganz Jahr verlaufen ist:

30. Im Fall ers aber nicht wieder löset, und das Jahr lauft darüber zum Ende, so soll es der Käufer in Besitz behalten, und seine Nachkommen ewiglich: Und man soll es nimmer wiederum lösen können, auch nicht im Jubeljahr.

31. Ist aber das Haus in einem Dorfe gelegen, das keine Mauren hat, so soll mans auf Landsrecht verkaufen: und wenn es zuvor nicht gelöset wird, so soll es im Jubeljahr wiederum an seinen Herrn kommen.

32. Die Häuser der Leviten, welche in den Städten sind, soll man allezeit wiederum lösen können:

33. Werden sie aber nicht gelöset, so sollen sie im Jubeljahr wiederum an ihre Herren kommen, denn die Häuser in den Städten der Leviten sind ihnen anstatt der Erbschaft unter den Kindern Israel.

34. Aber die Aecker an ihren Städten sollen nicht verkauft werden, denn es ist eine ewige Erbschaft.

35. Wenn dein Bruder verarmet, und an Vermögen schwach wird, und du ihn aufnimmst, wie einen Einkömmling und Fremden, daß er mit dir lebet,

14. Quando vendes quippiam civi tuo, vel emes ab eo, ne contristes fratrem tuum. sed juxta numerum annorum jubilæi emes ab eo,

15. Et juxta supputationem frugum vendet tibi.

16. Quanto plures anni remanserint post jubilæum, tanto crescet & pretium: & quanto minus temporis numeraveris, tanto minoris & emptio constabit: tempus enim frugum vendet tibi.

17. Nolite affligere contribules vestros, sed timeat unusquisque Deum suum, quia ego Dominus Deus vester.

18. Facite præcepta mea, & judicia custodite, & implete ea, ut habitare possitis in terra absque ullo pavore,

19. Et gignat vobis humus fructus suos, quibus vescamini usque ad saturitatem, nullius impetum formidantes.

20. Quod si dixeritis: Quid comedemus anno septimo, si non severimus, neque collegerimus fruges nostras?

21. Dabo benedictionem meam vobis anno sexto, & faciet fructus trium annorum:

22. Seretisque anno octavo, & comedetis veteres fruges usque ad nonum annum: donec nova nascantur, edetis vetera.

23. Terra quoque non vendetur in perpetuum: quia mea est, & vos advenæ & coloni mei estis.

24. Unde cuncta regio possessionis vestræ sub redemptionis conditione vendetur.

25. Si attenuatus frater tuus vendiderit possessiunculam suam, & voluerit propinquus ejus, potest redimere, quod ille vendiderat.

26. Sin autem non habuerit proximum, & ipse pretium ad redimendum potuerit invenire,

27. Computabuntur fructus ex eo tempore, quo vendidit: & quod reliquum est, reddet emptori, sicque recipiet possessionem suam.

28. Quod si non invenerit manus ejus, ut reddat pretium, habebit emptor, quod emerat, usque ad annum jubilæum: in ipso enim omnis venditio redibit ad dominum, & ad possessorem pristinum.

29. Qui vendiderit domum intra urbis muros, habebit licentiam redimendi, donec unus impleatur annus:

30. Si non redemerit, & anni circulus fuerit evolutus, emptor possidebit eam, & posteri ejus in perpetuum: & redimi non poterit, etiam in jubilæo.

31. Sin autem in villa fuerit domus, quæ muros non habet, agrorum jure vendetur: si ante redempta non fuerit, in jubilæo revertetur ad dominum.

32. Ædes Levitarum, quæ in urbibus sunt, semper possunt redimi:

33. Si redemptæ non fuerint, in jubilæo revertentur ad dominos, quia domus urbium Levitarum pro possessionibus sunt inter filios Israël.

34. Suburbana autem eorum non væneant, quia possessio sempiterna est.

35. Si attenuatus fuerit frater tuus, & infirmus manu, & susceperis eum quasi advenam & peregrinum, & vixerit tecum,

36. Nec

℣. 15. *Juxta supputationem frugum vendet.* q. d. non agrum vendit sed fructus.
℣. 25. *Si attenuatus*, si pressus inopia.
℣. 34. *Suburbana*, i. agros, ubi pecora pascebant. *Sempiterna*, perpetuo retinenda.

36. Ne accipias usuras ab eo, nec amplius quam dedisti. Time Deum tuum, ut vivere possit frater tuus apud te.

37. Pecuniam tuam non dabis ei ad usuram, & frugum superabundantiam non exiges.

38. Ego Dominus Deus vester, qui eduxi vos de Terra Ægypti, ut darem vobis Terram Chanaan, & essem vester Deus.

39. Si paupertate compulsus vendiderit se tibi frater tuus, non eum opprimes servitute famulorum:

40. Sed quasi mercenarius & colonus erit, usque ad annum jubilæum operabitur apud te:

41. Et postea egredietur cum liberis suis, & revertetur ad cognationem & ad possessionem patrum suorum.

42. Mei enim servi sunt, & ego eduxi eos de Terra Ægypti: non væneant conditione servorum.

43. Ne affligas eum per potentiam, sed metuito Deum tuum.

44. Servus & ancilla sit vobis de nationibus, quæ in circuitu vestro sunt,

45. Et de advenis, qui peregrinantur apud vos, vel qui ex his nati fuerint in terra vestra, hos habebitis famulos:

46. Et hæreditario jure transmittetis ad posteros, ac possidebitis in æternum. Fratres autem vestros filios Israël ne opprimatis per potentiam.

47. Si invaluerit apud vos manus advenæ atque peregrini, & attenuatus frater tuus vendiderit se ei, aut cuiquam de stirpe ejus,

48. Post venditionem potest redimi. Qui voluerit ex fratribus suis, redimet eum,

49. Et patruus, & patruelis, & consanguineus, & affinis. Sin autem & ipse potuerit, redimet se,

50. Supputatis duntaxat annis a tempore venditionis suæ usque ad annum jubilæum: & pecunia, qua venditus fuerat, juxta annorum numerum, & rationem mercenarii supputata.

51. Si plures fuerint anni, qui remanent usque ad jubilæum, secundum hos reddet & pretium:

52. Si pauci, ponet rationem cum eo juxta annorum numerum, & reddet emptori, quod reliquum est annorum,

53. Quibus ante servivit mercedibus imputatis: non affliget eum violenter in conspectu tuo.

54. Quod si per hæc redimi non potuerit, anno jubilæo egredietur cum liberis suis.

55. Mei enim sunt servi, filii Israël, quos eduxi de Terra Ægypti.

36. So sollst du keinen Wucher von ihm nehmen, oder mehr, denn du ihm gegeben hast. Fürchte deinen GOtt, damit dein Bruder bey dir leben könne.

37. Du sollst ihm dein Geld nicht auf Wucher geben, noch Uebersatz der Früchte fordern.

38. Ich bin der HErr euer GOtt, der ich euch aus Aegyptenland geführet habe, damit ich euch das Land Chanaan gebe, und euer GOtt wäre.

39. Wenn dein Bruder durch Armuth gezwungen, sich selbst dir verkauft, so sollst du ihn mit Dienst der leibeigenen Knechte nicht unterdrücken:

40. Sondern er soll seyn, wie ein Taglöhner, und Einwohner, und soll bis zum Jubeljahr bey dir arbeiten:

41. Darnach soll er mit seinen Kindern ausgehen, und zu seiner Freundschaft, wie auch zum Erbtheil seiner Väter wieder kommen.

42. Denn es sind meine Knechte, und ich habe sie aus Aegyptenland geführet: sie sollen nicht verkauft werden, wie die Knechte.

43. Du sollst ihn nicht mit Gewalt überfallen, sondern sollst deinen GOtt fürchten.

44. Ihr sollet Knechte und Mägde haben aus den Völkern, die um euch her sind,

45. Und von den Einkömmlingen, welche sich bey euch aufhalten, oder die von denselben in eurem Lande gebohren sind, die sollet ihr zu Knechten haben:

46. Auch sie euren Nachkommen erblich hinterlassen, und sie besitzen ewiglich. Aber eure Brüder, die Kinder Israel, sollet ihr mit Gewalt nicht unterdrücken.

47. Wenn die Hand eines Einkömmlings oder Fremden bey euch mächtig wird, und dein Bruder aus Armuth ihm, oder jemand aus seinem Geschlechte, sich selbst verkauft,

48. So kann man ihn nach dem Kaufe wieder lösen. Wer von seinen Brüdern will, der mag ihn wiederum lösen,

49. Es sey seines Vaters Bruder, oder sein Vetter, oder sein Blutsfreund und Schwager. Im Fall er es aber vermag, so mag er sich selbst lösen.

50. Er soll aber allein die Jahre rechnen von der Zeit an, da er sich verkauft hat, bis auf das Jubeljahr: auch soll er das Geld rechnen, dafür er ist verkauft worden nach Anzahl der Jahre, und soll sein Taglohn mit eingerechnet werden.

51. Sind noch viele Jahre vorhanden, welche übrig bleiben bis an das Jubeljahr, so soll er nach denselbigen den Werth geben:

52. Sind ihrer aber wenig, so soll er nach Anzahl der Jahre die Rechnung mit ihm machen, und dem Käufer zurück geben, was noch von Jahren übrig ist,

53. Und soll seinen Taglohn von den Jahren, daß er ihm zuvor gedienet hat, mit einrechnen: er soll ihn vor deinem Angesichte mit Gewalt nicht beleidigen.

54. Im Fall er durch diese Mittel nicht kann erlöset werden, so soll er im Jubeljahre mit seinen Kindern ausgehen.

55. Denn die Kinder Israel sind meine Knechte, die ich aus Aegyptenland geführet habe.

CAPUT XXVI.

I. Dei præcepta servantibus viginti octo benedictiones promittuntur. 1. II. Inobedientibus totidem maledictiones. 14.

1. Ego Dominus ‡ Deus vester: *a* Non facietis vobis idolum & sculptile, nec titulos erigetis, nec insignem lapidem ponetis in terra vestra, ut adoretis eum. Ego enim sum Dominus Deus vester.

2. Custodite sabbata mea, & pavete ad Sanctuarium meum. Ego Dominus.

‡ *Eodem mense & anno.*

a Exod. 20. 4. Deut. 5. 8. Psal. 96. 7.

Das sechs und zwanzigste Capitel.

I. GOtt verheisset acht und zwanzig Segen denen, so seine Gebothe halten. 1. II Drohet eben so viel und mehr Flüche, wenn sie dieselbe übertreten. 14.

1. Ich bin der HErr euer GOtt: Ihr sollet euch keinen Abgott machen, noch einig geschnitzt Bild, ihr sollet auch keine Saulen aufrichten, noch einigen ansehnlichen Stein setzen in eurem Lande, denselben anzubethen. Denn ich bin der HErr euer GOtt.

2. Haltet meine Sabbathe, und fürchtet euch vor meinem Heiligthum. Ich bin der HErr.

3. Werdet

℣. 37. *Et frugum superabundantiam non exiges*, a fratre majorem frugum copiam, quam dederis. Hebr. *Et cum fœnore & augmento non dabis ei cibum tuum*; usura est cum plus exigitur, quam datum fuit, seu pecuniæ, seu frugum.

℣. 39. *Non eum opprimes servitute famulorum* i. mancipiorum.

℣. 40. *Usque ad annum jubilæum operabitur apud te*, si noluerit anno septimo exire.

℣. 42. *Mei enim servi sunt.* Non tantum creatione sed & Redemptione.

℣. 44. *De nationibus* i. de gentibus.

℣. 46. *Possidebitis in æternum*, perpetuo, toto vitæ tempore.

℣. 47. *Si invaluerit*, nempe opibus.

℣. 50. *Supputatis annis a tempore venditionis* sc. de pretio detrahebatur tanto plus, quo pauciores restabant anni usque ad jubilæum.

CAPUT XXVI.

℣. 1. *Nec insignem lapidem ponetis in terra vestra, ut adoretis eum.* Secluſa adoratione non prohibetur poni terminos agrorum, aut figi columnas in monumentum beneficii divini: ita non simpliciter vetat fieri sculptilia, sed tantum ne adorentur.

3. Werdet ihr in meinen Satzungen wandeln, und meine Gebothe halten, und dieselbige thun, so will ich euch Regen geben zu seiner Zeit,

4. Die Erde soll ihr Gewächs hervorbringen, und die Bäume sollen mit Früchten erfüllet werden.

5. Die Zeit zu dreschen nach der Ernte soll die Weinlese erreichen, und die Weinlese soll sich bis an die Saat strecken: und ihr sollet euch satt essen an eurem Brode, und ohne Furcht wohnen in eurem Lande.

6. Ich will Friede geben in euren Gränzen: ihr sollet schlafen, und soll niemand seyn, der euch schrecken soll. Ich will die bösen Thiere hinwegnehmen: und das Schwert soll durch eure Landmarken nicht gehen.

7. Ihr sollet euren Feinden nachjagen, und sie sollen vor euch zu Boden fallen.

8. Fünfe von den eurigen, sollen der Fremden hundert verfolgen, und hundert von den eurigen, zehen tausend: eure Feinde sollen vor eurem Angesichte durchs Schwert fallen.

9. Ich will auf euch sehen, und machen, daß ihr wachsen sollet: ihr sollet euch mehren, und ich will meinen Bund mit euch fest machen.

10. Was alt, und überalt ist, sollet ihr essen, und wenn das neue ankömmt, sollet ihr, was alt ist, hinwegwerfen.

11. Ich will meinen Tabernackel mitten unter euch aufrichten, und meine Seele soll euch nicht verwerfen.

12. Ich will unter euch wandeln, und will euer GOtt seyn, und ihr sollet mein Volk seyn.

13. Ich bin der HErr euer GOtt, der ich euch aus der Aegypter Land geführet habe, daß ihr ihnen nicht dienen sollet, und habe die Ketten an eurem Halse zerbrochen, damit ihr aufrecht gehen sollet.

II. 14. Wo ihr mich aber nicht höret, und thut nicht alles, was ich euch gebothen habe,

15. Wo ihr meine Satzungen verwerfet, und meine Rechte verachtet, daß ihr das nicht thut, was von mir verordnet ist, sondern meinen Bund vernichtiget;

16. So will ich euch auch dieß thun: Ich will euch urplötzlich mit Armuth heimsuchen, und mit Hitze, die eure Augen verderben soll, und eure Seelen verzehren. Vergeblich sollet ihr Saamen säen, er soll von euren Feinden gefressen werden.

17. Ich will mein Angesicht wider euch setzen, und ihr sollet zu Boden fallen vor euren Feinden, und denen unterworfen werden, die euch hassen: ihr sollet fliehen, wenn euch niemand verfolget.

18. Wenn ihr mir aber noch nicht Gehorsam leistet, so will ich um eurer Sünden willen eure Strafe siebenfältig mehren,

19. Und will den Hofart eurer Härtigkeit zermalmen. Ich will euch den Himmel von oben wie Eisen machen, und die Erde wie Erz.

20. Eure Arbeit soll umsonst angewendet werden, die Erde soll kein Gewächs hervorbringen, und sollen die Bäume keine Früchte geben.

21. Wo ihr mir entgegen wandelt, und wollet mich noch nicht hören, so will ich eure Plagen, um eurer Sünden willen, siebenfältig mehren:

22. Und ich will die Thiere des Feldes unter euch schi-

3. *b* † Si in præceptis meis ambulaveritis, & mandata mea custodieritis, & feceritis ea, dabo vobis pluvias temporibus suis, *b Deut. 28. 1.* † *SABB. 4. TEMP. PENT. EPIST. 4.*

4. Et terra gignet germen suum, & pomis arbores replebuntur.

5. Apprehendet messium tritura vindemiam, & vindemia occupabit sementem: & comedetis panem vestrum in saturitate, & absque pavore habitabitis in terra vestra.

6. Dabo pacem in finibus vestris: dormietis, & non erit, qui exterreat. Auferam malas bestias: & gladius non transibit terminos vestros.

7. Persequemini inimicos vestros, & corruent coram vobis.

8. Persequentur quinque de vestris centum alienos, & centum de vobis decem millia: cadent inimici vestri gladio in conspectu vestro.

9. Respiciam vos, & crescere faciam: multiplicabimini, & firmabo pactum meum vobiscum.

10. Comedetis vetustissima veterum, & vetera novis supervenientibus projicietis.

11. Ponam tabernaculum meum in medio vestri, & non abjiciet vos anima mea.

12. *c* Ambulabo inter vos, & ero Deus vester, vosque eritis populus meus. *c 2. Cor. 6. 16.*

13. Ego Dominus Deus vester: qui eduxi vos de Terra Ægyptiorum, ne serviretis eis, & qui confregi catenas cervicum vestrarum, ut incederetis erecti.

II. 14. *d* Quod si non audieritis me, nec feceritis omnia mandata mea, *d Deut. 28. 15. Thren. 2. 17. Mal. 2. 2.*

15. Si spreveritis leges meas, & judicia mea contempseritis, ut non faciatis ea, quæ a me constituta sunt, & ad irritum perducatis pactum meum;

16. Ego quoque hæc faciam vobis: Visitabo vos velociter in egestate, & ardore, qui conficiat oculos vestros, & consumat animas vestras. Frustra seretis sementem, quæ ab hostibus devorabitur.

17. Ponam faciem meam contra vos, & corruetis coram hostibus vestris, & subjiciemini his, qui oderunt vos: fugietis, nemine persequente.

18. Sin autem nec sic obedieritis mihi, addam correptiones vestras septulum propter peccata vestra,

19. Et conteram superbiam duritiæ vestræ. Daboque vobis cœlum desuper sicut ferrum, & terram æneam.

20. Consumetur incassum labor vester, non proferet terra germen, nec arbores poma præbebunt.

21. Si ambulaveritis ex adverso mihi, nec volueritis audire me, addam plagas vestras in septuplum propter peccata vestra:

22. Immittamque in vos bestias agri, quæ con-

℣. 5. *Apprehendet messium tritura vindemiam.* Instabit vindemia, priusquam absoluta fuerit tritura. *Vindemia occupabit sementem*, seu durabit usque ad tempus seminandi.

℣ 6. *Et gladius*, i. bellum.

℣. 8. *Persequentur quinque*, i. pauci ex vobis plurimos.

v. 10. *Comedetis vetustissima veterum:* Abundabitis annona, quam absumere non poteritis, & vetera projicere cogemini. *Vetustissima veterum*, i. vetera diutissime servata.

℣. 11. *Ponam tabernaculum meum in medio vestri.* Hæc sublimiori sensu referuntur ad Christum & Ecclesiam. Ad hunc locum alludit Apostolus 2. Cor. 6. *Vos enim estis templum Dei vivi, sicut dixit Deus: Quoniam inhabitabo in iis, & inambulabo. Non abjiciet vos anima mea:* Nam ut Deo tribuuntur membra ob certas operationes, ita & anima ob intellectum & voluntatem.

℣. 13. *Incederetis erecti*, i. liberi a jugo.

℣. 16. *Visitabo vos velociter in egestate & ardore* i. puniam vos penuria & phthisi & ardore ossium, alii tabe & febri ardenti. Vox Hebræa significat morbum regium, seu ictterum.

℣. 17. *Ponam faciem*, seu iram, quæ vultu ostenditur.

℣. 18. *Addam correptiones*, i. pœnas. *Septuplum*, i. multipliciter.

℣. 19. *Superbiam duritiæ.* Chald. gloriam fortitudinis seu vires, quibus gloriamini. *Dabo cœlum sicut ferrum*, q. d. non dabit pluviam. *Et terram æneam*, non feret fructum.

consumant vos, & pecora vestra, & ad paucitatem cuncta redigant, desertæque fiant viæ vestræ.

23. Quod si nec sic volueritis recipere disciplinam, sed ambulaveritis ex adverso mihi:

24. Ego quoque contra vos adversus incedam, & percutiam vos septies propter peccata vestra.

25. Inducamque super vos gladium ultorem fœderis mei. Cumque confugeritis in urbes, mittam pestilentiam in medio vestri & trademini in manibus hostium,

26. Postquam confregero baculum panis vestri: ita, ut decem mulieres in uno clibano coquant panes, & reddant eos ad pondus: & comedetis, & non saturabimini.

27. Sin autem nec per hæc audieritis me, sed ambulaveritis contra me:

28. Et ego incedam adversus vos in furore contrario, & corripiam vos septem plagis propter peccata vestra,

29. Ita, ut comedatis carnes filiorum vestrorum & filiarum vestrarum.

30. Destruam excelsa vestra, & simulacra confringam. Cadetis inter ruinas idolorum vestrorum, & abominabitur vos anima mea,

31. In tantum, ut urbes vestras redigam in solitudinem, & deserta faciam Sanctuaria vestra, nec recipiam ultra odorem suavissimum.

32. Dispердamque terram vestram, & stupebunt super ea inimici vestri, cum habitatores illius fuerint.

33. Vos autem dispergam in gentes, & evaginabo post vos gladium, eritque terra vestra deserta, & civitates vestræ dirutæ.

34. Tunc placebunt terræ sabbata sua cunctis diebus solitudinis suæ: Quando fueritis

35. In terra hostili, sabbatizabit, & requiescet in sabbatis solitudinis suæ, eo quod non requieverit in sabbatis vestris, quando habitabatis in ea.

36. Et qui de vobis remanserint, dabo pavorem in cordibus eorum in regionibus hostium, terrebit eos sonitus folii volantis, & ita fugient quasi gladium: cadent, nullo persequente.

37. Et corruent singuli super fratres suos quasi bella fugientes, nemo vestrum inimicis audebit resistere:

38. Peribitis inter gentes, & hostilis vos terra consumet.

39. Quod si & de iis aliqui remanserint, tabescent in iniquitatibus suis, in terra inimicorum suorum, & propter peccata patrum suorum & sua affligentur:

40. Donec confiteantur iniquitates suas, & majorum suorum, quibus prævaricati sunt in me, & ambulaverunt ex adverso mihi.

41. Ambulabo igitur & ego contra eos, & inducam illos in terram hostilem, donec erubescat incircumcisa mens eorum: tunc orabunt pro impietatibus suis.

42. Et recordabor fœderis mei, quod pe-

cken, die sollen euch, und euer Vieh verderben, und alles weniger machen, und sollen eure Straßen wüste werden.

23. Wollet ihr auch also die Züchtigung noch nicht annehmen, sondern mir entgegen wandeln:

24. So will Ich euch auch unter Augen entgegen wandeln, und will euch siebenfältig schlagen, um eurer Sünden willen.

25. Und ich will das Schwert über euch führen, zur Rache meines Bundes. Und wenn ihr in die Städte fliehet, so will ich die Pestilenz mitten unter euch schicken, und ihr sollet in die Hände der Feinde übergeben werden,

26. Nachdem ich den Stab eures Brods zerbrechen werde: also, daß zehen Weiber sollen Brod backen in einem Ofen, und sollen es mit dem Gewichte herausgeben: und ihr sollet essen und nicht satt werden.

27. Werdet ihr mich aber hiedurch noch nicht hören, sondern mir entgegen wandeln:

28. So will ich euch auch entgegen wandeln im widerwärtigen Grimm, und euch strafen mit sieben Plagen um eurer Sünden willen,

29. Dergestalt, daß ihr eurer Söhne und Töchter Fleisch fressen sollet.

30. Ich will eure Höhen zerstören, und eure abgöttische Bilder zerbrechen. Wenn eure Abgötter dahin fallen, so sollet ihr mit ihnen zu Grund gehen, und ihr sollet meiner Seele ein Greuel seyn,

31. Also auch, daß ich eure Städte verwüsten, und eure heilige Oerter einer Einöde gleich machen will, und will hinfüro den überaussüßen Geruch nicht annehmen.

32. Auch will ich euer Land verderben, daß sich darüber eure Feinde mit Schrecken verwundern sollen, wenn sie darinn ihre Wohnung haben werden.

33. Euch aber will ich unter die Heyden zerstreuen, und das Schwert hinter euch ausziehen, und euer Land soll wüste seyn, und eure Städte zerstöret.

34. Alsdann werden dem Lande seine Sabbather wohlgefallen, alle die Tage seiner Verwüstung: Wenn ihr seyn werdet

35. In Feindes Land, so wird das Land feyren, und ruhen am Sabbath seiner Verwüstung, darum daß es nicht geruhet hat an euren Sabbathtagen, da ihr darinnen wohnetet.

36. Ich will auch denen, die von euch übrig bleiben, eine Furcht in ihre Herzen geben im Lande ihrer Feinde, das Geräusch eines fliegenden Blats soll sie schrecken, und sollen dafür anders nicht fliehen, als vor dem Schwert: sie sollen auch fallen, da sie niemand verfolget.

37. Sie werden zu Boden fallen, ein jeglicher über seine Brüder, als die aus dem Streit flüchtig werden, keiner unter euch wird sich den Feinden widersetzen dürfen:

38. Ihr sollet unter den Heyden umkommen, und das Land eurer Feinde soll euch fressen.

39. Wenn auch noch etliche von ihnen übrig bleiben, die sollen vergehen in ihren Sünden, im Lande ihrer Feinde, und sollen um ihrer Väter, auch um ihrer eigenen Missethat willen geplaget werden:

40. Bis sie ihre und ihrer Vorfahrer Uebertrettung bekennen, damit sie sich an mir versündiget, und also mir entgegen gewandelt haben.

41. Derowegen will ich ihnen auch entgegen wandeln, und sie in Feindes Land führen, bis sich ihr unbeschnittenes Herz schäme: alsdann werden sie für ihre Uebelthat bitten.

42. Und ich will an meinen Bund gedenken, den ich mit

Jacob

℣. 25. *Fœderis mei*, a vobis violati.

℣. 26. *Postquam confregero baculum panis vestri*, fulcimentum: subsidium omne cibi auferam; *Ita ut decem mulieres in uno clibano coquant panes*: cum antea vix unus clibanus sufficeret uni familiæ.

℣. 28. *Corripiam vos septem*, i. multis plagis.

℣. 29. *Comedatis carnes filiorum.* Id factum in obsidione Samariæ 4. Reg. 6. Item in obsidione Jerusalem sub Tito.

℣. 32. *Dispердamque*, i. desolatam reddam. Ita Chald. & Sept.

℣. 34. *Tunc placebunt terræ Sabbata sua:* Quia vacabit vobis ejectis, vel quæ rebus integris contempserant, in captivitate cupidissime exquirent.

℣. 35. *Eoquod non requieverit in Sabbatis vestris:* Non ei concessistis requiem anni septimi.

℣. 36. *Sonitus folii volantis.* Chald. decidentis.

℣. 37. *Quasi bella*, i. gladios.

℣. 41. *Donec erubescat incircumcisa* improba *mens eorum.* Hebr. *Tunc humiliabitur cor eorum incircumcisum.*

Jacob, und Isaac, und Abraham aufgerichtet habe. Auch will ich an das Land gedenken:

43. Das alsdann, wenn es von ihnen verlassen ist, an seinen Sabbathen ein Wohlgefallen haben wird, weil es um ihrentwillen die Verwüstung leidet. Sie aber werden für ihre Sünden bitten, weil sie meine Rechte verworfen, und meine Gebothe verachtet haben.

44. Gleichwohl habe ich sie auch nicht ganz verworfen, da sie in des Feindes Land waren, noch sie dergestalt verachtet, da sie zumal untergiengen, und ich meinen Bund mit ihnen zunichte machte. Denn ich bin der HErr ihr GOtt,

45. Und will an meinen alten Bund gedenken, da ich sie vor den Angesichte der Heyden aus Aegyptenland geführet habe, daß ich ihr GOtt wäre. Ich bin der HErr. Dieß sind die Rechte, Gebothe, und Satzungen, die der HErr auf dem Berge Sinai, durch die Hand Moysis zwischen ihm und den Kindern Israel gegeben hat.

Das sieben und zwanzigste Capitel.

I. Von allerhand Gelübden. 1. II. Wie der Zehend zu geben. 30.

1. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach:

2. Rede mit den Kindern Israel, und sprich zu ihnen: Ein Mensch, der ein Gelübde gethan, und seine Seele GOtt verpflichtet hat, der soll unter dieser Schätzung den Werth geben.

3. Ist es ein Mannsbild von zwanzig Jahren an, bis an das sechzigste Jahr, so soll er fünfzig Sickel Silbers geben, nach dem Gewichte des Heiligthums:

4. Ist es aber ein Weib, das soll dreyßig geben.

5. Aber vom fünften Jahre bis an das zwanzigste, soll ein Mannsbild zwanzig Sickel geben, ein Weibsbild zehen.

6. Von einem Monath bis an das fünfte Jahr, soll man für ein Knäblein fünf Sickel geben, für ein Mägdlein drey.

7. Was von sechzig Jahren, und darüber ist, da soll ein Mannsbild fünfzehen Sickel geben, ein Weibsbild zehen.

8. Ist er arm, und kann nach dieser Schätzung nicht geben, so soll er vor dem Priester erscheinen: und wie hoch der ihn schätzen wird, wenn er siehet, daß er es bezahlen kann, so viel soll er geben.

9. Wenn aber jemand ein Thier gelobt hat, das man dem HErrn opfern kann, das soll heilig seyn,

10. Man kann es auch nicht verwechseln, das ist, weder ein besseres, um ein böses, noch ein ärgeres um ein gutes geben. Wo man es aber wechselt, so sollen sie beyde, nämlich, was verwechselt wird, und was dafür gegeben wird, dem HErrn geheiligt seyn.

11. Wenn aber jemand ein unreines Thier gelobt, das man dem HErrn nicht opfern kann, so soll man dasselbige vor den Priester führen,

12. Der soll urtheilen: ob es gut oder bös sey, und soll den Werth setzen.

13. Wenn das derselbige geben will, der es geopfert, so soll er noch über die Schätzung den fünften Theil dabey legen.

14. Wenn ein Mensch sein Haus verlobt, und dem HErrn heiliget, so soll der Priester dasselbige besichtigen, ob es gut oder bös sey, und nach dem Werth, der von ihm gesetzt wird, soll man es verkaufen:

15. Wenn es aber derselbige, der es gelobt hat, lösen will, so soll er den fünften Theil über die Schätzung geben, und das Haus haben.

16. Wenn jemand einen Acker von seiner Erbschaft gelobt, und dem HErrn geheiliget, so soll man den Werth nach der

pigi cum Jacob, & Isaac, & Abraham. Terræ quoque memor ero:

43. Quæ cum relicta fuerit ab eis, complacebit sibi in sabbatis suis, patiens solitudinem propter illos. Ipsi vero rogabunt pro peccatis suis, eo quod abjecerint judicia mea, & leges meas despexerint.

44. Et tamen etiam cum essent in terra hostili, non penitus abjeci eos, neque sic despexi, ut consumerentur, & irritum facerem pactum meum cum eis. Ego enim sum Dominus Deus eorum,

45. Et recordabor fœderis mei pristini, quando eduxi eos de terra Ægypti in conspectu gentium, ut essem Deus eorum. Ego Dominus. Hæc sunt judicia atque præcepta & leges, quas dedit Dominus inter se & filios Israël in monte Sinai per manum Moysi.

CAPUT XXVII.

I. De variis votis & illorum persolutione. 1. *II. De decimis, & illarum redemptione.* 30.

1. Locutusque est † Dominus ad Moysen, dicens: † *Eodem mense 2. & anno M.* 2514.

2. Loquere filiis Israël, & dices ad eos: Homo, qui votum fecerit, & spoponderit Deo animam suam, sub æstimatione dabit pretium. *Ab exitu 9.*

3. Si fuerit masculus a vigesimo anno usque ad sexagesimum annum, dabit quinquaginta siclos argenti ad mensuram Sanctuarii:

4. Mulier, triginta.

5. A quinto autem anno usque ad vigesimum, masculus dabit viginti siclos, fœmina decem.

6. Ab uno mense usque ad annum quintum, pro masculo dabuntur quinque sicli, pro fœmina tres.

7. Sexagenarius & ultra masculus dabit quindecim siclos, fœmina decem.

8. Si pauper fuerit, & æstimationem reddere non valebit, stabit coram sacerdote: & quantum ille æstimaverit, & viderit eum posse reddere, tantum dabit.

9. Animal autem, quod immolari potest Domino, si quis voverit, sanctum erit,

10. Et mutari non poterit, id est, nec melius malo, nec pejus bono. Quod si mutaverit, & ipsum quod mutatum est, & illud pro quo mutatum est, consecratum erit Domino.

11. Animal immundum, quod immolari Domino non potest, si quis voverit, adducetur ante sacerdotem,

12. Qui judicans utrum bonum an malum sit, statuet pretium.

13. Quod si dare voluerit is, qui offert, addet supra æstimationem quintam partem.

14. Homo si voverit domum suam, & sanctificaverit Domino, considerabit eam sacerdos, utrum bona an mala sit, & juxta pretium, quod ab eo fuerit constitutum, venumdabitur:

15. Sin autem ille, qui voverat, voluerit redimere eam, dabit quintam partem æstimationis supra, & habebit domum.

16. Quod si agrum possessionis suæ voverit, & consecraverit Domino: juxta mensuram se-

† 43. *In Sabbatis suis*, i. in quietibus suis & cessatione.

CAPUT XXVII.

† 2. *Qui votum fecerit & spoponderit Deo animam suam*, seipsum mancipaverit cultui divino: v. g ut serviat Levitis, portet aquas, vel ligna. *Sub æstimatione* Sacerdotum *dabit pretium*, si velit votum redimere vel permutare.

† 6. *Ab uno mense usque ad annum quintum pro masculo dabuntur* &c. Si parentes eum devoverint.

† 12. *Utrum bonum, an malum*, sc. aptum seu ineptum sit ad offerendum.

† 13. *Quodsi dare voluerit* pretium pro illo - - *addet supra æstimationem quintam partem*, ne, qui voverant, faciles essent ad retinendum.

mentis æstimabitur pretium. Si triginta modiis hordei seritur terra, quinquaginta siclis venumdetur argenti.

17. Si statim ab anno incipientis jubilæi voverit agrum, quanto valere potest, tanto æstimabitur.

18. Sin autem post aliquantum temporis: supputabit sacerdos pecuniam juxta annorum, qui reliqui sunt, numerum usque ad jubilæum, & detrahetur ex pretio.

19. Quod si voluerit redimere agrum ille, qui voverat, addet quintam partem æstimatæ pecuniæ & possidebit eum.

20. Sin autem noluerit redimere, sed alteri cuilibet fuerit venumdatus, ultra eum, qui voverat redimere non poterit:

21. Quia cum jubilæi venerit dies, sanctificatus erit Domino, & possessio consecrata ad jus pertinet sacerdotum.

22. Si ager emptus est, & non de possessione majorum sanctificatus fuerit Domino,

23. Supputabit sacerdos juxta annorum numerum usque ad jubilæum, pretium: & dabit ille, qui voverat eum, Domino.

24. In jubilæo autem revertetur ad priorem dominum, qui vendiderat eum, & habuerat in sorte possessionis suæ.

25. Omnis æstimatio siclo sanctuarii ponderabitur. *a* Siclus viginti obolos habet.

a Exod. 30. 13.

26. Primogenita, quæ ad Dominum pertinent, nemo sanctificare poterit & vovere: sive bos, sive ovis fuerit, Domini sunt.

Num. 3. 47. *Ezech.* 45. 12.

27. Quod si immundum est animal, redimet, qui obtulit, juxta æstimationem tuam, & addet quintam partem pretii. Si redimere noluerit, vendetur alteri, quantocunque a te fuerit æstimatum.

28. *b* Omne, quod Domino consecratur, sive homo fuerit, sive animal, sive ager, non vendetur, nec redimi poterit. Quidquid semel fuerit consecratum, sanctum sanctorum erit Domino.

b Jos. 6. 17. & 24.

29. Et omnis consecratio, quæ offertur ab homine, non redimetur, sed morte morietur.

II. 30. Omnes decimæ terræ, sive de frugibus, sive de pomis arborum, Domini sunt, & illi sanctificantur.

31. Si quis autem voluerit redimere decimas suas, addet quintam partem earum.

32. Omnium decimarum bovis & ovis & capræ, quæ sub pastoris virga transeunt, quidquid decimum venerit, sanctificabitur Domino.

33. Non eligetur nec bonum nec malum, nec altero commutabitur. Si quis mutaverit, & quod mutatum est, & pro quo mutatum est, sanctificabitur Domino, & non redimetur.

34. Hæc sunt præcepta, quæ mandavit Dominus Moysi ad filios Israël in monte Sinai.

Maaß des Saamens schätzen. Wird das Land mit dreyßig Scheffel Gerste besäet, so soll er für fünfzig Sickel Silber verkauft werden.

17. Im Fall er den Acker alsbald vom Anfang des Jubeljahrs verlobt, so soll man ihn so hoch schätzen, als er gelten kann.

18. Wenn es aber eine Zeitlang hernach geschieht, so soll der Priester das Geld rechnen nach Anzahl der Jahre, welche noch übrig sind bis an das Jubeljahr, und das soll man von dem Werth abziehen.

19. Wenn der den Acker lösen will, so ihn gelobt hat, so soll er den fünften Theil des geschätzten Gelds dabey legen, und den Acker besitzen.

20. Wenn er ihn aber nicht lösen will, sondern er wird einem andern verkauft, so kann ihn hernach, der ihn verlobt hat, nimmer wiederum einlösen:

21. Denn wenn die Zeit des Jubeljahrs herankömmt, so wird der Acker des HErrn geheiliget seyn, aber eine geheiligte Erbschaft gehört zum Rechte der Priester.

22. Wenn ein Acker dem HErrn geheiliget wird, der erkauft, und nicht von den Vorfahren angeerbt ist,

23. So soll der Priester nach Anzahl der Jahre bis an das Jubeljahr rechnen, was er werth ist: und das soll der dem HErrn geben, der ihn verlobt hat.

24. Aber im Jubeljahre soll er wiederum an den vorigen Herrn kommen, der ihn verkauft hat, und dem er im Loos seines Erbtheils gefallen war.

25. Alle Schätzung soll nach dem Sickel des Heiligthums gemacht werden. Ein Sickel aber macht zwanzig Heller.

26. Die Erstgeburt, welche dem HErrn zugehört, kann niemand heiligen und verloben: es sey ein Ochse, oder ein Schaf, sie sind des HErrn.

27. Wenn es ein unreines Thier ist, so soll es der, der es geopfert hat, nach deiner Schätzung mit Zulage des fünften Theils des Werths lösen. Will er es aber nicht lösen, so soll man es einem andern so hoch verkaufen, als es ist von dir geschätzt worden.

28. Alles, was dem HErrn geheiliget wird, es sey ein Mensch, ein Thier, oder ein Acker, das soll nicht verkauft werden, man soll es auch nicht lösen können. Was einmal geheiliget ist, das soll das Heilige der Heiligen dem HErrn seyn.

29. Und alles, was geheiliget ist, und von Menschen geopfert wird, davon soll nichts gelöset werden, sondern es soll des Todes sterben.

II. 30. Alle Zehenden des Landes, sowohl von den Früchten der Erde, als von Baumfrüchten, sind des HErrn, und werden ihm geheiliget.

31. Wenn aber jemand seine Zehenden lösen will, der soll den fünften Theil dabey thun.

32. Aus allen Zehenden von Rindern, und Schafen, und Geißen, welche unter der Ruthe des Hirten hergehen, was davon zum Zehenden kömmt, das soll dem HErrn geheiliget werden.

33. Man soll davon nichts erwählen, weder das Gute, noch das Böse, man soll es auch um ein anders nicht verwechseln. Im Fall es aber jemand verwechselt, so soll dasselbige, was gewechselt wird, und das dafür gegeben wird, beydes dem HErrn geheiliget, und nicht gelöset werden.

34. Dieß sind die Gebothe, die der HErr Moysi auf dem Berge Sinai an die Kinder Israel befohlen hat.

Das

℣. 16. *Si triginta modiis* tunc chomor seu coro *hordei seritur terra, quinquaginta siclis venumdetur argenti.* Hebr. Æstimabitur.

℣. 27. *Juxta æstimationem tuam.* i. Sacerdotis.

℣. 28. *Omne, quod Domino consecratur* Vox Hebræa *Herem*, חרם, *Anathema*; idque est omne quod ad gloriam Dei destinatur, quod utique sit suo cujusque rei modo. Hostes Deo devoti ad internecionem usque delentur: animal immolatitium occiditur in sacrificium, immundum extra Sacrificium: homo cultui divino in perpetuum deputatur.

℣. 32. *Quæ sub - virga transeunt*, i. numerantur, cum danda est decima.

℣. 33. *Non eligetur*, a dante nempe decimam, sed dabit, quod forte obvenit.

Das vierte Buch Moyse,

genannt

Numeri.

Das erste Capitel.

I. Die Kinder Israel männlichen Geschlechtes werden gezählet durch alle Stämme. 2. II. Befanden sich 603550. streitbare Männer. 45. III. Der Stamm Levi wird nicht gezählet, sondern zum Dienst des Tabernackels vorbehalten. 50.

Und der HERR redete mit Moyse in der Wüste Sinai, in dem Tabernackel des Bundes, am ersten Tage des andern Monaths, im andern Jahre nach ihrem Ausgang aus Aegypten, und sprach:

1. 2. Nehmet die Summa der ganzen Gemeinde der Kinder Israel, nach ihren Verwandschaften und Häusern, und die Namen ihrer aller, Haupt für Haupt, was männlichen Geschlechtes ist,

3. Von zwanzig Jahren und darüber, aller starken Männer in Israel, und zählet sie nach ihren Schaaren, du und Aaron.

4. Und sollen die Fürsten der Geschlechter und Häuser, nach ihren Verwandschaften, bey euch seyn,

5. Deren Namen diese sind: Von Ruben, Elisur, der Sohn Sedeur.

6. Von Simeon, Salamiel, der Sohn Surisaddai.

7. Von Juda, Nahason, der Sohn Aminadab.

8. Von Issachar, Nathanael, der Sohn Suar.

9. Von Zabulon, Eliab, der Sohn Helon.

10. Unter den Kindern Josephs aber, von Ephraim, Elisama, der Sohn Ammiud, von Manasse, Gamaliel, der Sohn Phadassur.

11. Von Benjamin, Abidan, der Sohn Gedeon.

12. Von Dan, Ahiezer, der Sohn Ammisaddai.

13. Von Aser, Phegiel, der Sohn Ochran.

14. Von Gad, Eliasaph, der Sohn Duel.

15. Von Nephthali, Ahira, der Sohn Enan.

16. Diese sind die edelste Fürsten der Gemeinde, in ihren Geschlechten und Verwandschaften, und die Häupter über das Heer Israel:

17. Welche Moyses und Aaron nahmen mit der ganzen Schaar des gemeinen Volkes:

18. Und machten eine Versammlung am ersten Tage des zweyten Monaths, und zählten sie nach ihren Geschlechten, und Häusern, und Gesinde, Haupt für Haupt, eines jeglichen Namen, was von zwanzig Jahren, und darüber war,

19. Wie der HErr Moysi befohlen hatte. Und sie sind gezählet worden in der Wüste Sinai.

20. Von Ruben dem erstgebohrnen Sohn Israel, in ihren Geschlechten, Verwandschaften und Häusern, ein jegliches Haupt mit seinen Namen, alles, was männlichen Geschlechtes war, von zwanzig Jahren, und darüber, die zum Krieg ausziehn konnten,

21. Sechs und vierzig tausend, und fünfhundert.

22. Von den Kindern Simeon, in ihren Geschlechten, und Verwandschaften, und Häusern ihrer Sipschaft, wurden mit Namen Haupt für Haupt gezählet, alles, was männlichen Geschlechtes war, von zwanzig Jahren, und darüber, die zum Krieg ausziehen konnten,

23. Neun und fünfzig tausend, und dreyhundert.

LIBER NUMERORUM,

HEBRAICE

VAIEDABBER.

CAPUT I.

I. Numerantur duodecim tribuum bellici viri. 2. II. Inveniuntur 603550. *bello apti.* 45. *III. Filii Levi non numerantur, sed ad deferendum tabernaculum instituuntur.* 49.

Locutusque est Dominus ad Moysen in deserto Sinai, in tabernaculo fœderis prima die mensis secundi, anno altero egressionis † eorum ex Ægypto, dicens:

† *Mundi* 2514. *Ante Chr.* 1490.

I. 2. *a* Tollite summam universæ congregationis filiorum Israël per cognationes & domos suas, & nomina singulorum, quidquid sexus est masculini,

a Exod. 30. 12.

3. A vigesimo anno & supra, omnium virorum fortium ex Israël, & numerabitis eos per turmas suas tu & Aaron.

4. Eruntque vobiscum principes tribuum ac domorum in cognationibus suis,

5. Quorum ista sunt nomina: De Ruben, Elisur, filius Sedeur.

6. De Simeon, Salamiel, filius Surisaddai,

7. De Juda, Nahasson, filius Aminadab.

8. De Issachar, Nathanael, filius Suar.

9. De Zabulon, Eliab, filius Helon.

10. Filiorum autem Joseph, de Ephraim, Elisama, filius Ammiud. De Manasse, Gamaliel, filius Phadassur.

11. De Benjamin, Abidan, filius Gedeonis.

12. De Dan, Ahiezer, filius Ammisaddai.

13. De Aser, Phegiel, filius Ochran.

14. De Gad, Eliasaph, filius Duel.

15. De Nephthali, Ahira, filius Enan.

16. Hi nobilissimi principes multitudinis per tribus & cognationes suas, & capita exercitus Israël:

17. Quos tulerunt Moyses & Aaron cum omni vulgi multitudine:

18. Et congregaverunt primo die mensis secundi, recensentes eos per cognationes, & domos, ac familias, & capita, & nomina singulorum, a vigesimo anno & supra,

19. Sicut præceperat Dominus Moysi. Numeratique sunt in deserto Sinai.

20. De Ruben primogenito Israëlis per generationes & familias ac domos suas, & nomina capitum singulorum, omne quod sexus est masculini a vigesimo anno & supra, procedentium ad bellum,

21. Quadraginta sex millia quingenti.

22. De filiis Simeon per generationes ac familias, ac domos cognationum suarum recensiti sunt per nomina & capita singulorum, omne, quod sexus est masculini a vigesimo anno & supra, procedentium ad bellum,

23. Quinquaginta novem millia trecenti.

24. De

CAPUT I.

℣. 1. *In deserto Sinai*, sc. prope montem Sinai, *prima die mensis 2di*, nempe Aprilis.

℣. 2. *Tollite summam universæ congregationis filiorum Israël.* Jam census ante constructionem Tabernaculi factus fuerat, ut singuli ad illius fabricam dimidium sicli penderent, Exodi 36. Hic census ad militarem delectum pertinet, ad castra metanda circa Tabernaculum, & exercitum ordinandum. *Et domos suas.* Chald. Patrum suorum.

℣. 3. *Omnium virorum fortium.* Hebr. *Egredientium ad bellum*, qui possunt arma capere, *& numerabitis per turmas.* Chald. per vexilla sua. *Eruntque vobiscum Principes Tribuum:* Primogeniti recta descendentium a capitibus Tribuum.

℣. 5. *Quorum ista sunt nomina:* Nota: Mos Hæbræorum est loco cognominis addere nomen Patris. *De Ruben &c.* Non ætatem, aut dignitatem, sed quatuor uxorum Jacob ordinem sequitur Moyses.

℣. 16. *Hi nobilissimi principes multitudinis*, in multitudine illustriores.

℣. 17. *Quos tulerant*, retulerant in tabulas census.

℣. 20. *Per generationes & familias.* Vox generationis universim designat, quod postea particulatim exprimit, ut familia plures ex eadem stirpe propagines, domus singulas familias designat. *Procedentium*, sc. qui procedere poterant.

24. De filiis Gad per generationes & familias, ac domos cognationum suarum recensiti sunt per nomina singulorum a viginti annis & supra, omnes, qui ad bella procederent,

25. Quadraginta quinque millia sexcenti quinquaginta.

26. De filiis Juda per generationes & familias, ac domos cognationum suarum, per nomina singulorum a vigesimo anno & supra, omnes, qui poterant ad bella procedere,

27. Recensiti sunt septuaginta quatuor millia sexcenti.

28. De filiis Issachar, per generationes & familias, ac domos cognationum suarum, per nomina singulorum a vigesimo anno & supra, omnes, qui ad bella procederent,

29. Recensiti sunt quinquaginta quatuor millia quadringenti.

30. De filiis Zabulon per generationes & familias, ac domos cognationum suarum recensiti sunt per nomina singulorum a vigesimo anno & supra, omnes, qui poterant ad bella procedere,

31. Quinquaginta septem millia quadringenti.

32. De filiis Joseph, filiorum Ephraim per generationes, & familias, ac domos cognationum suarum recensiti sunt per nomina singulorum a vigesimo anno & supra, omnes, qui poterant ad bella procedere,

33. Quadraginta millia quingenti.

34. Porro filiorum Manasse per generationes & familias, ac domos cognationum suarum recensiti sunt per nomina singulorum a viginti annis & supra, omnes, qui poterant ad bella procedere,

35. Triginta duo millia ducenti.

36. De filiis Benjamin per generationes & familias, ac domos cognationum suarum recensiti sunt nominibus singulorum a vigesimo anno & supra, omnes, qui poterant ad bella procedere,

37. Triginta quinque millia quandringenti.

38. De filiis Dan per generationes & familias, ac domos cognationum suarum recensiti sunt nominibus singulorum a vigesimo anno & supra, omnes, qui poterant ad bella procedere,

39. Sexaginta duo millia septingenti.

40. De filiis Aser per generationes & familias, ac domos cognationum suarum recensiti sunt per nomina singulorum a vigesimo anno & supra, omnes, qui poterant ad bella procedere,

41. Quadraginta millia & mille quingenti.

42. De filiis Nephtali per generationes & familias, ac domos cognationum suarum recensiti sunt nominibus singulorum a vigesimo anno & supra, omnes, qui poterant ad bella procedere,

43. Quinquaginta tria millia quadringenti.

44. Hi sunt, quos numeraverunt Moyses & Aaron, & duodecim principes Israël, singulos per domos cognationum suarum.

II. 45. Fueruntque omnis numerus filiorum Israël per domos & familias suas a vigesimo anno & supra, qui poterant ad bella procedere,

46. Sexcenta tria millia virorum quingenti quinquaginta.

47. Levitæ autem in tribu familiarum suarum non sunt numerati cum eis.

24. Von den Kindern Gad, in ihren Geschlechten, Verwandschaften, und Häusern ihrer Sipschaft, werden mit Namen gezählet von zwanzig Jahren, und darüber, alle, die zum Krieg ausziehen konnten,

25. Fünf und vierzig tausend, sechshundert, und fünfzig.

26. Von den Kindern Juda, in ihren Geschlechten, Verwandschaften, und Häusern ihrer Sipschaft, ein jegliches Haupt mit Namen, von zwanzig Jahren, und darüber, alle, die zum Krieg ausziehen konnten,

27. Wurden gezählet vier und siebenzig tausend, und sechshundert.

28. Von den Kindern Issachar, in ihren Geschlechten, Verwandschaften, und Häusern ihrer Sipschaft, ein jegliches Haupt mit Namen, von zwanzig Jahren, und darüber, alle, die zum Krieg ausziehen konnten,

29. Wurden gezählet vier und fünfzig tausend und vierhundert.

30. Von den Kindern Zabulon, in ihren Geschlechten, Verwandschaften, und Häusern ihrer Sipschaft, wurden gezählet, ein jegliches Haupt mit Namen, von zwanzig Jahren, und darüber, alle, die zum Krieg ausziehen konnten,

31. Sieben und fünfzig tausend, und vierhundert.

32. Von den Kindern Josephs, wurden der Kinder Ephraim in ihren Geschlechten, Verwandschaften, und Häusern ihrer Sipschaft gezählet, ein jegliches Haupt mit Namen, von zwanzig Jahren, und darüber, alle, die zum Krieg ausziehen konnten,

33. Vierzig tausend, und fünfhundert.

34. Aber von den Kindern Manasse in ihren Geschlechten, Verwandschaften, und Häusern ihrer Sipschaft, wurden gezählet, ein jegliches Haupt mit Namen, von zwanzig Jahren, und darüber, alle, die zum Krieg ausziehen konnten,

35. Zwey und dreyßig tausend, und zweyhundert.

36. Von den Kindern Benjamin in ihren Geschlechten, Verwandschaften, und Häusern ihrer Sipschaft, wurden gezählet, ein jegliches Haupt mit Namen, von zwanzig Jahren, und darüber, alle, die zum Krieg ausziehen konnten,

37. Fünf und dreyßig tausend, und vierhundert.

38. Von den Kindern Dan, in ihren Geschlechten, Verwandschaften, und Häusern ihrer Sipschaft, wurden gezählet, ein jegliches Haupt mit Namen, von zwanzig Jahren, und darüber, alle, die zum Krieg ausziehen konnten,

39. Zwey und sechzig tausend, und siebenhundert.

40. Von den Kindern Aser, in ihren Geschlechten, Verwandschaften, und Häusern ihrer Sipschaft, wurden gezählet, ein jegliches Haupt mit Namen, von zwanzig Jahren, und darüber, alle, die zum Krieg ausziehen konnten,

41. Ein und vierzig tausend, und fünfhundert.

42. Von den Kindern Nephthali, in ihren Geschlechten, Verwandschaften, und Häusern ihrer Sipschaft, wurden gezählet, ein jegliches Haupt mit Namen, von zwanzig Jahren, und darüber, alle, die zum Krieg ausziehen konnten,

43. Drey und fünfzig tausend, und vierhundert.

44. Diese sind es, welche Moyses und Aaron, sammt den zwölf Fürsten Israel gezählet haben, Haupt für Haupt, nach den Häusern ihrer Verwandschaft.

II. 45. Und war die ganze Summa der Kinder Israel, nach ihren Häusern und Geschlechten, von zwanzig Jahren, und darüber, welche zum Krieg ausziehen konnten,

46. Sechsmal hundert tausend, drey tausend, fünfhundert, und fünfzig Mann.

47. Aber die Leviten, in ihrem Stamme und Geschlechten, sind mit ihnen nicht gezählet worden.

48. Und

℣. 32. *De filiis Joseph.* Post filios Liæ enumerantur filii Rachel.

℣. 46. *Sexcenta tria millia.* Eodem numero inventi sunt supra Exod. 38. v. 25.

℣. 47. *Levitæ autem in tribu familiarum suarum non sunt numerati cum eis.* Nam circa Tabernaculum, cujus ministerio erant destinati, versabantur, & cum aliis Tribubus non erant permisti: immunes erant ab oneribus belli, quanquam prælio interesse, & pugnare iis licitum erat.

48. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach:

III. 49. Den Stamm Levi sollst du nicht zählen, noch ihre Summa rechnen mit den Kindern Israel:

50. Sondern du sollst sie über den Tabernackel des Zeugnisses, und alle ihre Geräthschaft verordnen, und über alles, das zu den Ceremonien gehörig ist. Sie sollen den Tabernackel tragen, und alle Geschirre, so darin gebraucht werden, und sollen im Dienste seyn, auch ringsum den Tabernackel her ihre Gezelte aufschlagen.

51. Wenn man reisen soll, alsdann sollen die Leviten den Tabernackel ablegen, und denselben aufrichten, wenn man das Lager schlagen soll. Wer sich von den Fremden herzu machen wird, der soll getödtet werden.

52. Und die Kinder Israel sollen ihr Lager schlagen, ein jeglicher mit seinen Schaaren, und Hausen, und Heeren.

53. Die Leviten aber sollen ihre Gezelte rings um den Tabernackel her aufrichten, damit nicht ein Zorn über die Gemeinde der Kinder Israel angehe, und sollen über den Tabernackel des Zeugnisses, der Hut mit Fleiß abwarten.

54. Und die Kinder Israel thäten nach allem, was der HErr Moyse befohlen hatte.

Das zweyte Capitel.

Ordnung, wie sich die Stämme der Kinder Israel um den Tabernackel lagern sollen: I. Gegen Aufgang, das Geschlecht Juda: neben ihm Issachar und Zabulon. 3. II. Gegen Mittag, Ruben: neben ihm Simeon und Gad. 10. III. In der Mitte die Leviten sammt dem Tabernackel. 17. IV. Gegen Niedergang, Ephraim: und neben ihm Manasse und Benjamin. 18. V. Gegen Mitternacht, Dan: neben ihm Aser und Nephthali. 25.

1. Und der HERR redete mit Moyse, und Aaron, und sprach:

2. Die Kinder Israel sollen sich rings um den Tabernackel des Bundes lagern, ein jeglicher mit seinen Schaaren, Zeichen, und Panieren, nach den Häusern ihrer Verwandschaft.

I. 3. Gegen Aufgang der Sonne soll Judas seine Gezelte aufschlagen, nach den Schaaren seines Heeres: und der Fürst über seine Kinder soll Nahasson seyn, der Sohn Aminadab.

4. Und die ganze Anzahl der streitbaren Männer von seinem Stamme, ist vier und siebenzig tausend, und sechshundert.

5. Neben ihm sollen sich lagern die vom Geschlechte Issachar, deren Fürst ist Nathanael, der Sohn Suar.

6. Und die ganze Anzahl ihrer streitbaren Männer, ist vier und fünfzig tausend, und vierhundert.

7. Im Geschlechte Zabulon war der Fürst Eliab, der Sohn Helon.

8. Das ganze Heer der streitbaren Männer von seinem Geschlechte ist sieben und fünfzig tausend, und vierhundert.

9. Alle, die im Lager Juda sind gezählet worden, waren hundert, sechs und achtzig tausend, und vierhundert: und diese sollen in ihren Schaaren zum ersten ausziehen.

II. 10. Im Lager der Kinder Ruben gegen Mittag, soll Elisur, der Sohn Sedeur, der Fürst seyn.

11. Und das ganze Heer seiner streitbaren Männer, so gezählet worden, ist sechs und vierzig tausend, und fünfhundert.

12. Neben dem sollen sich lagern die vom Geschlechte Simeon: deren Fürst ist Salamiel, der Sohn Surisaddai.

13. Und das ganze Heer seiner streitbaren Männer, welche gezählet worden, ist neun und fünfzig tausend, und dreyhundert.

48. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

III. 49. Tribum Levi noli numerare, neque pones summam eorum cum filiis Israël:

50. Sed constitue eos super tabernaculum testimonii & cuncta vasa ejus, & quidquid ad cæremonias pertinet. Ipsi portabunt tabernaculum & omnia utensilia ejus, & erunt in ministerio, ac per gyrum tabernaculi metabuntur.

51. Cum proficiscendum fuerit, deponent Levitæ tabernaculum, cum castrametandum, erigent. Quiquis externorum accesserit, occidetur.

52. Metabuntur autem castra filii Israël unusquisque per turmas, & cuneos atque exercitum suum.

53. Porro Levitæ per gyrum tabernaculi figent tentoria, ne fiat indignatio super multitudinem filiorum Israël, & excubabunt in custodiis tabernaculi testimonii.

54. Fecerunt ergo filii Israël juxta omnia, quæ præceperat Dominus Moysi.

CAPUT II.

Præscribitur ordo castra metandi circa tabernaculum: I. Ad orientem tribus Juda cum Issachar, & Zabulon ordinatur. 3. II. Ad meridiem Ruben, Simeon & Gad. 10. III. In medio Levitæ cum tabernaculo. 17. IV. Ad occidentem Ephraim, Manasse, & Benjamin. 18. V. Ad Aquilonem Dan, Aser, & Nephthali. 25.

1. Locutusque † est Dominus ad Moysen, & Aaron dicens: † *Ann. M.* 2514. *Ante Chr.* 1490.

2. Singuli per turmas, signa, atque vexilla, & domos cognationum suarum, castrametabuntur filii Israël, per gyrum tabernaculi fœderis.

I. 3. Ad orientem Judas figet tentoria per turmas exercitus sui: eritque princeps filiorum ejus Nahasson, filius Aminadab.

4. Et omnis de stirpe ejus summa pugnantium, septuaginta quatuor millia sexcenti.

5. Juxta eum castrametati sunt de tribu Issachar, quorum princeps fuit Nathanaël, filius Suar.

6. Et omnis numerus pugnatorum ejus, quinquaginta quatuor millia quadringenti.

7. In tribu Zabulon princeps fuit Eliab, filius Helon.

8. Omnis de stirpe ejus exercitus pugnatorum, quinquaginta septem millia quadringenti.

9. Universi, qui in castris Judæ annumerati sunt, fuerunt centum octoginta sex millia quadringenti: & per turmas suas primi egredientur.

II. 10. In castris filiorum Ruben ad meridianam plagam erit princeps Elisur, filius Sedeur.

11. Et cunctus exercitus pugnatorum ejus, qui numerati sunt, quadraginta sex millia quingenti.

12. Juxta eum castrametati sunt de tribu Simeon: quorum princeps fuit Salamiel, filius Surisaddai.

13. Et cunctus exercitus pugnatorum ejus, qui numerati sunt, quinquaginta novem millia trecenti.

14. In

℣. 50. *Et cuncta vasa ejus*, instrumenta & supellectilem.
℣. 51. *Quisquis externorum*, sc. qui non sit de tribu Levi. *Occidetur*, judicum sententia.
℣. 52. *Et cuneos*, Hebr. vexilla.

CAPUT II.

℣. 3. *Ab oriente Judas figet tentoria.* Dicunt Hebræi in vexillo Judæ fuisse leonem; Ruben habuisse hominem; Ephraim, bovem; Dan, aquilam: scilicet, sicut 12. tribuum principes præfigurant duodecim Apostolos; ita quatuor primaria vexilla præfigurant quatuor Evangelia.

14. In tribu Gad princeps fuit Eliasaph, filius Duel.

15. Et cunctus exercitus pugnatorum ejus, qui numerati sunt, quadraginta quinque millia sexcenti quinquaginta.

16. Omnes, qui recensiti sunt in castris Ruben, centum quinquaginta millia & mille quadringenti quinquaginta per turmas suas: in secundo loco proficiscentur.

III. 17. Levabitur autem tabernaculum testimonii per officia Levitarum & turmas eorum: Quomodo erigetur, ita & deponetur. Singuli per loca & ordines suos proficiscentur.

IV. 18. Ad occidentalem plagam erunt castra filiorum Ephraim, quorum princeps fuit Elisama, filius Ammiud.

19. Cunctus exercitus pugnatorum ejus, qui numerati sunt, quadraginta millia quingenti.

20. Et cum eis, tribus filiorum Manasse, quorum princeps fuit Gamaliel, filius Phadassur.

21. Cunctusque exercitus pugnatorum ejus, qui numerati sunt, triginta duo millia ducenti.

22. In tribu filiorum Benjamin princeps fuit Abidam, filius Gedeonis.

23. Et cunctus exercitus pugnatorum ejus, qui recensiti sunt, triginta quinque millia quadringenti.

24. Omnes, qui numerati sunt in castris Ephraim, centum octo millia, centum per turmas suas: tertii proficiscentur.

V. 25. Ad Aquilonis partem castrametati sunt filii Dan, quorum princeps fuit Ahiezer, filius Ammisaddai.

26. Cunctus exercitus pugnatorum ejus, qui numerati sunt, sexaginta duo millia septingenti.

27. Juxta eum fixere tentoria de tribu Aser, quorum princeps fuit Phegiel, filius Ochran.

28. Cunctus exercitus pugnatorum ejus, qui numerati sunt, quadraginta millia & mille quingenti.

29. De tribu filiorum Nephtali princeps fuit Ahira, filius Enan.

30. Cunctus exercitus pugnatorum ejus, quinquaginta tria millia quadringenti.

31. Omnes, qui numerati sunt in castris Dan, fuerunt centum quinquaginta septem millia sexcenti: & novissimi proficiscentur.

32. Hic numerus filiorum Israel per domos cognationum suarum & turmas divisi exercitus, sexcenta tria millia quingenti quinquaginta.

33. Levitæ autem non sunt numerati inter filios Israël: sic enim præceperat Dominus Moysi.

34. Feceruntque filii Israël juxta omnia, quæ mandaverat Dominus. Castrametati sunt per turmas suas, & profecti per familias ac domos patrum suorum.

CAPUT III.

I. Dominus filios Aaron constituit Sacerdotes. 1. *Et Levitas assumit in suum ministerium circa tabernaculum pro primogenitis Israël.* 11. *II. Numerantur Levitæ cum suis principibus ac ministeriis. & distribuuntur in tres classes.* 14. *III. Reliqua primogenita numerum Levitarum excedentia pretio redimuntur.* 46.

1. Hæ sunt generationes Aaron & Moysi, in die, qua locutus est Dominus ad Moysen in monte Sinai.

14. Im Geschlechte Gad war der Fürst Eliasaph, der Sohn Duel.

15. Und das ganze Heer seiner streitbaren Männer, so gezählet worden, ist fünf und vierzig tausend, sechshundert, und fünfzig.

16. Alle, die im Lager Ruben sind gezählet worden, sind hundert ein und fünfzig tausend, vierhundert und fünfzig, in ihren Schaaren: sollen im Fortziehen die andere seyn.

III. 17. Aber der Tabernackel des Zeugnisses soll hernach durch den Dienst der Leviten, und von ihren Schaaren aufgehoben werden: Wie man ihn aufrichtet, also soll man ihn auch niederlegen. Sie sollen fortziehen, ein jeglicher an seinem Ort, und in seiner Ordnung.

IV. 18. Gegen Niedergang der Sonne soll das Lager der Kinder Ephraim seyn, deren Fürst ist Elisama, der Sohn Ammiud.

19. Das ganze Heer seiner streitbaren Männer, welche gezählet worden, ist vierzig tausend, und fünfhundert.

20. Neben ihnen soll das Geschlecht der Kinder Manasse liegen, deren Fürst ist Gamaliel, der Sohn Phadassur.

21. Und das ganze Heer seiner streitbaren Männer, welche gezählet worden, ist zwey und dreyßig tausend, und zweyhundert.

22. Im Geschlechte der Kinder Benjamin ist der Fürst Abidam, der Sohn Gedeon.

23. Und das ganze Heer seiner streitbaren Männer, welche gezählet worden, ist fünf und dreyßig tausend, und vierhundert.

24. Alle, die im Lager Ephraim sind gezählet worden, sind in ihren Schaaren hundert und acht tausend, und einhundert: und sollen im Fortziehen die dritte seyn.

V. 25. Gegen Mitternacht sollen die Kinder Dan ihr Lager schlagen, deren Fürst ist Ahiezer, der Sohn Ammisaddai.

26. Das ganze Heer seiner streitbaren Männer, welche gezählet worden, ist zwey und sechzig tausend, und siebenhundert.

27. Neben ihm sollen die vom Geschlechte Aser ihre Gezelte aufschlagen, deren Fürst ist Phegiel, der Sohn Ochran.

28. Das ganze Heer seiner streitbaren Männer, welche gezählet worden, ist ein und vierzig tausend, und fünfhundert.

29. Im Geschlechte der Kinder Nephthali, ist der Fürst Ahira, der Sohn Enan.

30. Das ganze Heer der streitbaren Männer, ist drey und fünfzig tausend, und vierhundert.

31. Alle, die im Lager Dan sind gezählet worden, sind hundert, sieben und fünfzig tausend, und sechshundert: und diese sollen den Hinterzug haben.

32. Dieses ist die Zahl der Kinder Israel nach den Häusern ihrer Geschlechten, und nach den Schaaren des getheilten Heerzugs, sechsmal hundert tausend, drey tausend, fünfhundert, und fünfzig.

33. Aber die Leviten sind nicht gezählet unter den Kindern Israel: wie denn der HErr dem Moysi befohlen hatte.

34. Und die Kinder Israel thäten nach allem, was der HErr gebothen hatte. Sie schlugen ihr Lager nach ihren Schaaren, und zogen fort nach ihren Geschlechten, und nach den Häusern ihrer Väter.

Das dritte Capitel.

I. GOtt verordnet Aaron und seine Söhne das Priesterthum zu verwalten, 1. und behält ihm vor zu seinem Dienst alle Leviten, anstatt der Erstgebohrnen aus Israel. 11. II. Alle Leviten männlichen Geschlechtes werden gezählet, und zu unterschiedlichen Diensten des Tabernackels in drey Sorten abgetheilet. 14. III. alle Erstgebohrne in Israel werden gezählet, an deren Statt der HErr die Leviten zu seinem Dienst behält, den Ueberfluß über die Zahl der Leviten, befiehlt er mit Geld zu lösen. 46.

1. Dieses ist das Geschlecht Aaron und Moysis, an dem Tage, da der HErr auf dem Berge Sinai mit Moyse redete.

2. Und

¥. 14. *Filius Duel* Hebr. Rehuel, Chald. Dehuel, Sept. Raguel.
¥. 17. *Levabitur*, nempe post castra Ruben, in medio quatuor vexillorum primariorum v. infra c. 10.

2. Und dieses sind die Namen der Söhne Aarons: sein Erstgebohrner war Nadab, darnach war Abiu, und Eleazar, und Ithamar.

3. Das sind die Namen der Söhne Aaron, der Priester, welche gesalbet sind, deren Hände auch erfüllet, und geweihet sind, das Priesterthum zu verwalten.

4. Aber Nadab und Abiu, da sie vor dem Angesichte des HErrn in der Wüste Sinai fremdes Feuer zum Opfer nahmen, sturben ohne Kinder: so haben Eleazar und Ithamar vor ihrem Vater Aaron das Priesterthum versehen.

5. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach:

6. Führe die vom Stamme Levi herzu, und schaffe, daß sie vor dem Angesichte Aarons des Priesters stehen, und ihm dienen, auch wachen,

7. Und alles halten, was den Dienst der Gemeinde vor dem Tabernackel des Zeugnisses belanget,

8. Und die Geräthschaft des Tabernackels verwahren, und sich in ihrem Dienst brauchen lassen.

9. Und sollst die Leviten zu einer Gabe schenken

10. Dem Aaron und seinen Söhnen, denen sie von den Kindern Israel übergeben sind. Aaron aber und seine Söhne sollst du über den Dienst des Priesterthums verordnen. Wo sich ein Fremder zu dienen herzu machet, der soll sterben.

11. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach:

12. Ich habe aus den Kindern Israel die Leviten an die Statt aller Erstgeburt genommen, so der Mutter Leib eröffnet unter den Kindern Israel, und sollen die Leviten mein seyn.

13. Denn von der Zeit, daß ich die Erstgeburt in Aegyptenland geschlagen habe, ist alle Erstgeburt mein: Ich habe mir alles geheiliget, was erstlich in Israel gebohren wird: es ist mein vom Menschen bis zum Vieh: Ich bin der HErr.

II. 14. Und der HErr redete mit Moyse in der Wüste Sinai, und sprach:

15. Zähle die Kinder Levi, nach den Häusern ihrer Väter, und nach ihren Geschlechten, alles, was männlichen Geschlechtes ist, von einem Monath und darüber.

16. Und Moyses zählete sie, wie der HErr befohlen hatte,

17. Und sind die Kinder Levi gefunden nach ihren Namen: Gerson, und Caath, und Merari.

18. Die Söhne Gerson: Lebni und Semei.

19. Die Söhne Caath: Amram und Jesaar, Hebron und Oziel.

20. Die Söhne Merari: Moholi und Musi.

21. Von Gerson sind zwey Geschlechter entsprossen: die Lebniter und Semeiter:

22. Deren Volk ist gezählet worden, so männlichen Geschlechtes war, von einem Monath, und darüber, sieben tausend und fünfhundert.

23. Diese sollen ihre Gezelte hinter dem Tabernackel schlagen, gegen der Sonnen Niedergang,

24. Unter dem Fürsten Eliasaph, dem Sohne Lael.

25. Und sie sollen die Wacht haben in dem Tabernackel des Bundes,

26. Und in acht nehmen den Tabernackel selbst, seine Decke, den Vorhang, so vor die Thür am Dache des Bundes gezogen wird, die Vorhänge des Vorhofes: auch den Vorhang, den man am Eingange zum Vorhof des Ta-

2. *a* Et hæc nomina filiorum Aaron: primogenitus ejus Nadab, deinde Abiu, & Eleazar, & Ithamar. *a Exod. 6. 23.*

3. Hæc nomina filiorum Aaron sacerdotum, qui uncti sunt, & quorum repletæ & consecratæ manus, ut sacerdotio fungerentur.

4. *b* Mortui sunt enim Nadab & Abiu, cum offerrent ignem alienum in conspectu Domini in deserto Sinai, absque liberis: functique sunt sacerdotio Eleazar, & Ithamar coram Aaron patre suo. *b Lev. 10. 1. & 2. 1. Par. 24. 2.*

5. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

6. Applica tribum Levi, & fac stare in conspectu Aaron sacerdotis, ut ministrent ei, & excubent,

7. Et observent, quidquid ad cultum pertinet multitudinis coram tabernaculo testimonii,

8. Et custodiant vasa tabernaculi, servientes in ministerio ejus.

9. Dabisque dono Levitas

10. Aaron & filiis ejus, quibus traditi sunt a filiis Israël. Aaron autem & filios ejus constitues super cultum sacerdotii. Externus, qui ad ministrandum accesserit, morietur.

11. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

12. Ego tuli Levitas a filiis Israël pro omni primogenito, qui aperit vulvam in filiis Israël, eruntque Levitæ mei.

13. *c* Meum est enim omne primogenitum: ex quo percussi primogenitos in Terra Ægypti: sanctificavi mihi, quidquid primum nascitur in Israël: ab homine usque ad pecus mei sunt: Ego Dominus. *c Exod. 13. 2. Infr. 8. 16.*

II. 14. Locutusque est Dominus ad Moysen in deserto Sinai, dicens:

15. Numera filios Levi per domos patrum suorum & familias, omnem masculum ab uno mense & supra.

16. Numeravit Moyses, ut præceperat Dominus,

17. *d* Et inventi sunt filii Levi per nomina sua: Gerson, & Caath, & Merari. *d Exod. 6. 16.*

18. Filii Gerson: Lebni & Semei.

19. Filii Caath: Amram & Jesaar, Hebron & Oziel.

20. Filii Merari: Moholi & Musi.

21. De Gerson fuere familiæ duæ: Lebnitica, & Semeitica:

22. Quarum numeratus est populus sexus masculini ab uno mense & supra, septem millia quingenti.

23. Hi post tabernaculum metabuntur ad Occidentem,

24. Sub principe Eliasaph, filio Lael.

25. Et habebunt excubias in tabernaculo fœderis,

26. Ipsum tabernaculum & operimentum ejus, tentorium, quod trahitur ante fores tecti fœderis, & cortinas atrii: tentorium quoque, quod appenditur in introitu atrii tabernaculi

CAPUT III.

℣. 3. *Hæc nomina filiorum Aaron — quorum repletæ & consecratæ manus*, impletæ hostiis, quas offerebant Domino.

℣. 6. *Applica*, fac accedere.

℣. 7. *Quidquid ad cultum — multitudinis*, q. d. ut pro populo ministrent.

℣. 10. *Externus*, sc. non Sacerdos, *morietur* judicum sententia.

℣. 12. *Ego tuli Levitas -- pro omni primogenito:* Cum primogenita omnia Deo essent obligata, loco eorum Deus sibi addixit quidquid erat masculini sexus in Tribu Levitica.

℣. 13. *Sanctificavi mihi quidquid primum nascitur*, ut rem sacram mihi vendicavi.

℣. 15. *Numera filios Levi — ab uno mense & supra:* quod primogeniti post unum mensem redimerentur, ac Levitæ cum primogenitis redimerentur. Aut quia tota Tribus Levitica erat Deo consecrata primogenitorum loco. *Princeps autem principum Levitarum Eleazar.* Primus erat inter principes Levitarum. Quo quidem modo Principes Sacerdotum aliquando vocitantur, qui non erant Summi Sacerdotes.

℣. 25. *Habebunt excubias*, i. habebunt custodienda, quæ sequuntur.

℣. 26. *Ante fores tecti fœderis*, seu tabernaculi.

bernaculi, & quidquid ad ritum altaris pertinet, funes tabernaculi & omnia utensilia ejus.

27. Cognatio Caath habebit populos Amramitas, & Jesaaritas, & Hebronitas, & Ozielitas. Hæ sunt familiæ Caathitarum recensitæ per nomina sua:

28. Omnes generis masculini ab uno mense & supra, octo millia sexcenti habebunt excubias Sanctuarii,

29. Et castrametabuntur ad meridianam plagam.

30. Princepsque eorum erit Elisaphan, filius Oziel:

31. Et custodient arcam, mensamque & candelabrum, altaria & vasa Sanctuarii, in quibus ministratur, & velum, cunctamque hujuscemodi suppellectilem.

32. Princeps autem principum Levitarum Eleazar, filius Aaron sacerdotis, erit super excubitores custodiæ sanctuarii.

33. At vero de Merari erunt populi Moholitæ & Musitæ recensiti per nomina sua:

34. Omnes generis masculini ab uno mense & supra, sex millia ducenti.

35. Princeps eorum Suriel filius Abihaël: in plaga septentrionali castrametabuntur.

36. Erunt sub custodia eorum tabulæ tabernaculi & vectes, & columnæ ac bases earum, & omnia, quæ ad cultum hujuscemodi pertinent:

37. Columnæque atrii per circuitum cum basibus suis, & paxilli cum funibus.

38. Castrametabuntur ante tabernaculum fœderis, id est, ad orientalem plagam, Moyses & Aaron cum filiis suis, habentes custodiam Sanctuarii in medio filiorum Israël. Quisquis alienus accesserit, morietur.

† *Ann. M.* 2514. *Ante Chr.* 1490.

39. Omnes Levitæ, quos numeraverunt † Moyses & Aaron juxta præceptum Domini per familias suas in genere masculino a mense uno & supra, fuerunt viginti duo millia.

40. Et ait Dominus ad Moysen: Numera primogenitos sexus masculini de filiis Israël ab uno mense & supra, & habebis summam eorum.

41. Tollesque Levitas mihi pro omni primogenito filiorum Israël, Ego sum Dominus: & pecora eorum pro universis primogenitis pecorum filiorum Israël.

42. Recensuit Moyses, sicut præceperat Dominus, primogenitos filiorum Israël.

43. Et fuerunt masculi per nomina sua, a mense uno & supra, viginti duo millia ducenti septuaginta tres.

44. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

45. Tolle Levitas pro primogenitis filiorum Israël, & pecora Levitarum pro pecoribus eorum, eruntque Levitæ mei. Ego sum Dominus.

III. 46. In pretio autem ducentorum septuaginta trium, qui excedunt numerum Levitarum de primogenitis filiorum Israël,

47. Accipies quinque siclos per singula capita ad mensuram Sanctuarii. *e* Siclus habet viginti obolos.

e Exod. 30. 13. *Lev.* 27. 25. *Infr.* 18. 16. *Ezech.* 45. 12.

48. Dabisque pecuniam Aaron & filiis ejus, pretium eorum, qui supra sunt.

bernackels aufhängt, und alles, was zum Dienste des Altars gehöret, die Seile des Tabernackels, und alle ihre Geräthschaft.

27. Das Geschlecht Caath soll haben das Volk der Amramiter, und Jesaariter, und Hebroniter, und Ozieliter. Dieß sind die Geschlechter der Caathiter, welche mit Namen sind gezählet worden:

28. Alle die männlichen Geschlechts waren, von einem Monath und darüber, acht tausend und sechshundert, die das Heiligthum bewachen,

29. Und ihr Lager gegen Mittag aufschlagen sollen.

30. Und ihr Fürst soll seyn, Elisaphan, der Sohn Oziel:

31. Und sie sollen in Bewahrung haben die Arche, und den Tisch und den Leuchter, die Altäre, und Geschirre des Heiligthums, welche zum Dienste gebraucht werden, auch den Vorhang und alle dergleichen Geräthschaft.

32. Aber Eleazar, der Sohn Aarons des Priesters, der Oberste über die Fürsten der Leviten, soll über die Wächter der Hut des Heiligthums seyn.

33. Das Volk aber, so von Merari herkömmt, sind die Moholiter, und Musiter, welche nach ihren Namen sind gezählet worden:

34. Alle die männlichen Geschlechts waren, von einem Monath und darüber, sechs tausend und zweyhundert.

35. Ihr Fürst soll Suriel seyn, der Sohn Abihaiel: sie sollen gegen Mitternacht ihr Lager schlagen.

36. Es sollen in ihrer Bewahrung seyn die Bretter des Tabernackels, auch die Stangen und Saulen mit ihren Füßen, und alles, was zu solchem Dienste gehöret:

37. Dazu die Saulen des Vorhofs rings herum mit ihren Füßen, und die Nägel mit den Seilen.

38. Aber vor dem Tabernackel des Bundes, das ist, gegen Aufgang der Sonne, sollen sich Moyses und Aaron samt seinen Söhnen lagern, und das Heiligthum mitten unter den Kindern Israel in ihrer Hut halten. Wer sich von Fremden herzuthun wird, der soll sterben.

39. Alle Leviten männlichen Geschlechts von einem Monath und darüber, welche Moyses und Aaron, nach des HErrn Befehl in ihren Geschlechten gezählet haben, waren zwey und zwanzig tausend.

40. Und der HErr sprach zu Moyse, zähle die Erstgebohrne, was männlichen Geschlechts ist unter den Kindern Israel, von einem Monath und darüber, so wirst du ihre Anzahl haben.

41. Und du sollst die Leviten anstatt aller Erstgeburt der Kinder Israel für mich nehmen, Ich bin der HErr: auch ihr Vieh für alle Erstgeburten vom Vieh der Kinder Israel.

42. Und Moyses zählete die Erstgeburten der Kinder Israel, wie der HErr befohlen hatte.

43. Und waren männlichen Geschlechts mit ihren Namen, von einem Monath und darüber, zwey und zwanzig tausend, zweyhundert, drey und siebenzig.

44. Und der HErr redete mit Moyse, und sprach:

45. Nimm die Leviten für die Erstgebohrne der Kinder Israel, und das Vieh der Leviten für ihr Vieh, und die Leviten sollen mein seyn. Ich bin der HErr.

III. 46. Aber im Werth der zweyhundert, drey und siebenzig Erstgebohrnen von den Kindern Israel, damit sie die Zahl der Leviten übertreffen,

47. Sollst du für jegliches Haupt nehmen fünf Sickel, nach dem Gewichte des Heiligthums. Ein Sickel hält zwanzig Heller.

48. Und sollst das Geld, nämlich den Werth für die, welche überschießen, dem Aaron und seinen Söhnen geben.

49. Also

---

†. 31. *Altaria*, incensi & holocausti. *Et velum* quod oppanditur Sancto Sanctorum: nam alia vela a Gersonitis portabantur.

†. 37. *Et paxilli cum funibus suis*, quibus columnæ firmabantur.

†. 38. *Quisquis alienus accesserit*, sc. ad ministrandum.

†. 46. *In pretio autem*, loco in pretium sc. redemptionis. *Qui excedunt numerum Levitarum &c.* Levitæ inventi sunt 22000. primogeniti Israël 22273. Unde supererant 273. qui redimendi fuerunt, quinque siclis in singula capita computatis: & quidem Levitæ 22300. inventi sunt, cum summæ in unam colliguntur: sed ils 300. primogeniti computari non debuerunt, cum Domino deberentur, ut aliarum Tribuum.

49. Also nahm Moyses das Geld für den Ueberfluß derselbigen, welche sie von den Leviten mit Geld gelöset hatten,

50. Anstatt der Erstgebohrnen unter den Kindern Israel, nämlich tausend, dreyhundert, fünf und sechzig Sickel, nach dem Gewichte des Heiligthums,

51. Und gab es dem Aaron und seinen Söhnen, nach dem Wort, das der HErr ihm befohlen hatte.

Das vierte Capitel.

Aemter der Leviten im Aufbruche des Lagers.

I. Aaron und seine Söhne sollen das Heiligthum und seine Geräthschaft einwickeln. 5. II. Die Caathiter sollen diese tragen. 15. III. Die Gersoniter, die Vorhänge, Teppiche, und Decken. rc. 21. Die Merariter, die Bretter des Tabernackels, die Saulen, die Füße. rc. 29. IV. Die Zahl der Leviten. 46.

1. Und der HErr redete mit Moyse und Aaron, und sprach:

2. Nimm die Anzahl der Söhne Caath, aus dem Mittel der Leviten nach ihren Häusern und Geschlechten,

3. Von dreyßig Jahren an und darüber bis in das fünfzigste Jahr, aller deren, welche hinein tretten, in dem Tabernackel des Bundes zu stehen, und zu dienen.

4. Dieß ist der Dienst der Söhne Caath: Es sollen in den Tabernackel des Bundes, und in das Heilige der Heiligen

I. 5. Hineingehen Aaron und seine Söhne, wenn das Heerlager aufbrechen soll, und sollen den Vorhang ablegen, der vor der Thür hängt, und die Arche des Zeugnisses darein wickeln,

6. Und sollen es wiederum bedecken mit einer Decke von Violetfellen, und darüber noch ein ganz himmelblaues Tuch ausbreiten, und die Stangen hineinthun:

7. Auch sollen sie den Tisch der Schaubrode in ein himmelblaues Tuch wickeln, und mit dabey legen die Rauchfässer und Mörsel, Becher und Schaalen, die Trankopfer zu gießen: und sollen allezeit Brode darauf seyn:

8. Und darüber sollen sie ein roth scharlaches Tuch ausstrecken, daß sie hernach mit einer Decke von Violetfellen bedecken sollen, und die Stangen hineinthun.

9. Sie sollen auch ein himmelblaues Tuch nehmen, und den Leuchter darein winden, mit seinen Lampen, Zangen, Lichtputzen, und allen Oelgefäßen, welche nothwendig sind, die Lampen zu bereiten:

10. Ueber das alles sollen sie eine Decke legen von Violetfellen, und die Stangen hineinthun.

11. Desgleichen sollen sie den goldenen Altar in ein himmelblaues Tuch wickeln, und darüber eine Decke ausbreiten von Violetfellen, und die Stangen hineinthun.

12. Alle Geschirre, damit der Dienst im Heiligthum verrichtet wird, sollen sie in ein himmelblaues Tuch wickeln, und darüber eine Decke ausbreiten von Violetfellen, und die Stangen hineinthun.

13. Auch sollen sie den Altar von der Asche reinigen, und denselben in ein Purpurtuch wickeln,

14. Und sollen mit hineinlegen alle Geräthschaft, die man im Dienste des Altars gebraucht, das ist, die Kohlpfannen, Kreuel, und Gabeln, Hacken, und Feuerschaufeln. Alle Geschirre des Altars sollen sie zugleich mit einer Decke von Violetfellen bedecken, und die Stangen hineinthun.

II. 15. Wenn nun Aaron und seine Söhne das Heiligthum, und alle seine Geräthschaft, bey Aufbruch des Lagers also eingewickelt haben, alsdann sollen die Kinder Caath hineingehen, das, was eingewickelt ist, zu tragen: und sollen die Geschirre des Heiligthums nicht anrühren,

49. Tulit igitur Moyses pecuniam eorum, qui fuerant amplius, & quos redemerant à Levitis,

50. Pro primogenitis filiorum Israël, mille trecentorum sexaginta quinque siclorum juxta pondus Sanctuarii,

51. Et dedit eam Aaron & filiis ejus juxta verbum, quod præceperat sibi Dominus.

CAPUT IV.

Ritus & officia Levitarum distribuuntur:

I. Arca involvenda committitur Aaron & filiis ejus. 5. II. Caathitis eadem portanda assignatur una cum mensa, candelabro, altari utroque. 15. III. Gersonitis vela, & cortinæ omnes. 21. Meraritis tabulæ, columnæ, bases &c. 29. IV. Numerus Levitarum. 46.

1. Locutusque est † Dominus ad Moysen, & Aaron, dicens: † *Anno M. 2514. ab exitu 2. mense 2.*

2. Tolle summam filiorum Caath de medio Levitarum per domos & familias suas,

3. A trigesimo anno & supra, usque ad quinquagesimum annum, omnium, qui ingrediuntur, ut stent, & ministrent in tabernaculo fœderis.

4. Hic est cultus filiorum Caath: Tabernaculum fœderis, & Sanctum sanctorum

I. 5. Ingredientur Aaron & filii ejus, quando movenda sunt castra, & deponent velum, quod pendet ante fores, involventque eo arcam testimonii,

6. Et operient rursum velamine janthinarum pellium, extendentque desuper pallium totum hyacinthinum, & inducent vectes:

7. Mensam quoque propositionis involvent hyacinthino pallio, & ponent cum ea thuribula & mortariola, cyathos & crateras ad liba fundenda: panes semper in ea erunt:

8. Extendentque desuper pallium coccineum, quod rursum operient velamento janthinarum pellium, & inducent vectes.

9. Sument & pallium hyacinthinum, quo operient candelabrum cum lucernis, & forcipibus suis, & emunctoriis, & cunctis vasis olei, quæ ad concinnandas lucernas necessaria sunt:

10. Et super omnia ponent operimentum janthinarum pellium, & inducent vectes.

11. Nec non & altare aureum involvent hyacinthino vestimento, & extendent desuper operimentum janthinarum pellium, inducentque vectes.

12. Omnia vasa, quibus ministratur in Sanctuario, involvent hyacinthino pallio, & extendent desuper operimentum janthinarum pellium, inducentque vectes.

13. Sed & altare mundabunt cinere, & involvent illud purpureo vestimento,

14. Ponentque cum eo omnia vasa, quibus in ministerio ejus utuntur, id est, ignium receptacula, fuscinulas ac tridentes, uncinos & batilla. Cuncta vasa altaris operient simul velamine janthinarum pellium, & inducent vectes.

II. 15. Cumque involverint Aaron & filii ejus Sanctuarium, & omnia vasa ejus in commotione castrorum, tunc intrabunt *a* filii C… ath, ut portent involuta: & non tangent va… sa Sanctuarii, ne moriantur. Ista sunt one- *a* 1. *Par.* 15. 15.

CAPUT IV.

†. 4. *Hic est cultus* officium seu ministerium *filiorum Caath.* Qui Deo mancipantur, militiam suscipiunt: quod autem mox subjicitur, *Omnium qui ingrediuntur ut stent*, sic habet textus Hebr. *Omnis veniens ad exercitum ad faciendum opus.* Atque hi numerantur a trigesimo anno, quod fortiores eos esse oporteret; cum ad aliam militiam a vigesimo anno numerarentur. Illis enim suppellex Tabernaculi portanda erat, cum movenda erant castra. A vigesimo quinto anno eos ministrare potuisse constat ex cap. 8. tum doceri ministerium suum incipiebant: sed functiones suas non obibant, nisi ab anno trigesimo.

†. 5. *Ingredientur -- quando movenda sunt castra*, tunc minores etiam Sacerdotes Sanctuarium ingrediebantur. *Quod pendet ante fores:* Hæc desunt in Hebræo.

†. 7. *Et mortariola*, alias acetabula, alii cochlearia. *Panes semper:* en figuram Eucharistiæ, quæ semper est in Ecclesia.

†. 13. *Sed & altare*, sc. holocausti.

ra filiorum Caath in tabernaculo fœderis:

16. Super quos erit Eleazar, filius Aaron sacerdotis, ad cujus curam pertinet oleum ad concinnandas lucernas, & compositionis incensum, & sacrificium, quod semper offertur, & oleum unctionis, & quidquid ad cultum tabernaculi pertinet, omniumque vasorum, quæ in Sanctuario sunt.

17. Locutusque est Dominus ad Moysen & Aaron dicens:

18. Nolite perdere populum Caath de medio Levitarum;

19. Sed hoc facite eis, ut vivant, & non moriantur, si tetigerint Sancta sanctorum. Aaron & filii ejus intrabunt, ipsique disponent opera singulorum, & dividents, quid portare quis debeat.

20. Alii nulla curiositate videant, quæ sunt in Sanctuario, priusquam involvantur, alioquin morientur.

III. 21. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

22. Tolle summam etiam filiorum Gerson per domos, ac familias, & cognationes suas,

23. A triginta annis & supra, usque ad annos quinquaginta. Numera omnes, qui ingrediuntur, & ministrant in tabernaculo fœderis.

24. Hoc est officium familiæ Gersonitarum,

25. Ut portent cortinas tabernaculi, & tectum fœderis, operimentum aliud, & super omnia velamen janthinum tentoriumque, quod pendet in introitu tabernaculi fœderis,

26. Cortinas atrii, & velum in introitu, quod est ante tabernaculum. Omnia, quæ ad altare pertinent, funiculos, & vasa ministerii,

27. Jubente Aaron & filiis ejus, portabunt filii Gerson: & scient singuli, cui debeant oneri mancipari.

28. Hic est cultus familiæ Gersonitarum in tabernaculo fœderis, eruntque sub manu Ithamar, filii Aaron sacerdotis.

29. Filios quoque Merari per familias & domos patrum suorum recensebis,

30. A triginta annis & supra, usque ad annos quinquaginta, omnes, qui ingrediuntur ad officium ministerii sui & cultum fœderis testimonii.

31. Hæc sunt onera eorum: Portabunt tabulas tabernaculi & vectes ejus, columnas ac bases earum,

32. Columnas quoque atrii per circuitum cum basibus, & paxillis, & funibus suis. Omnia vasa & supellectilem ad numerum accipient, sicque portabunt.

33. Hoc est officium familiæ Meraritarum & ministerium in tabernaculo fœderis: eruntque sub manu Ithamar, filii Aaron sacerdotis.

34. Recensuerunt igitur Moyses & Aaron & principes synagogæ filios Caath per cognationes & domos patrum suorum,

35. A triginta annis & supra, usque ad annum quinquagesimum, omnes, qui ingrediuntur ad ministerium tabernaculi fœderis:

36. Et inventi sunt duo millia septingenti quinquaginta.

damit sie nicht sterben. Dieß ist die Last* der Kinder Caath in dem Tabernackel des Bundes: *Würde, Amt.

16. Aber Eleazar, Aarons des Priesters, Sohn, soll über sie seyn, dem die Sorge aufliegt für das Oel, die Lampen zu bereiten, und für die Specerey zum Rauchwerke, und für das Opfer, das für und für geopfert wird, auch für das Oel der Salbung, und was sonst zum Dienste des Tabernackels gehörig ist, auch für alle Geräthschaft, die im Heiligthum ist.

17. Und der HErr redete mit Moyse, und Aaron, und sprach:

18. Ihr sollet das Volk Caath mitten unter den Leviten nicht verderben;

19. Sondern machet es also mit ihnen, daß sie leben mögen, und nicht sterben, wenn sie das Heilige der Heiligen anrühren würden. Aaron und seine Söhne sollen hineingehen, sollen auch einem jeglichen sein Werk verordnen, und unterscheiden, was ein jedweder tragen soll.

20. Die andere sollen keineswegs so vorwitzig seyn, daß sie sehen, was im Heiligthum ist, ehe und zuvor es eingewickelt worden, sonst werden sie sterben.

III. 21. Und der HErr redete mit Moyse, und sprach:

22. Nimm auch die ganze Anzahl der Kinder Gerson nach ihren Häusern, und Geschlechten, und Verwandschaften,

23. Von dreyßig Jahren und darüber, bis auf das fünfzigste Jahr. Zähle sie alle, welche hineingehen, und dienen in dem Tabernackel des Bundes.

24. Dieß ist das Amt des Geschlechts der Gersoniter,

25. Daß sie tragen sollen die Vorhänge des Tabernackels, und das Dach des Bundes, auch die andere Decke darüber, und die Decke von Violetfellen, welche über alles ist, wie auch den Vorhang, der im Eingange des Tabernackels des Bundes hängt,

26. Dazu die Vorhänge des Vorhofs, und das Tuch im Eingange, das vor dem Tabernackel ist. Alles, was zum Altar gehöret, die Seile und Geschirre des Dienstes,

27. Sollen die Kinder Gerson, auf Aarons, und seiner Söhne Befehl tragen: und soll ein jeglicher wissen, zu welcher Last er verordnet sey.

28. Dieß ist der Dienst des Geschlechts der Gersoniter, in dem Tabernackel des Bundes, und sie sollen unter der Hand Ithamar seyn, des Sohns Aarons des Priesters.

29. Auch sollst du die Söhne Merari nach ihren Geschlechten, und nach den Häusern ihrer Väter zählen,

30. Von dreyßig Jahren an, und darüber bis an die fünfzig Jahre, alle, die hineingehen zur Verrichtung ihres Amtes, und zum Dienste des Tabernackels des Zeugnisses.

31. Dieß ist ihre Last: Sie sollen die Bretter des Tabernackels tragen, und ihre Riegel, die Saulen, und ihre Füße,

32. Auch die Saulen des Vorhofs rings herum mit ihren Füßen, Spannägeln, und Seilen. Alle Geschirre und Geräthschaft sollen sie in der Zahl empfangen, und also tragen.

33. Dieß ist das Amt des Geschlechts der Merariter, und ihr Dienst in dem Tabernackel des Bundes: und sie sollen seyn unter der Hand Ithamars, des Sohns Aarons, des Priesters.

34. Also zähleten Moyses und Aaron, samt den Fürsten der Gemeinde die Söhne Caath, nach ihren Geschlechten, und nach den Häusern ihrer Väter,

35. Von dreyßig Jahren, und darüber, bis an das fünfzigste Jahr, alle die zum Dienste des Tabernackels des Bundes hineingehen:

36. Und sind ihrer gefunden, zwey tausend, siebenhundert, und fünfzig.

37. Dieß

℣. 16. *Super quos*, erit præfectus. Septuag. Episcopus.
℣. 18. *Nolite perdere populum*, relinquendo nempe prædicta præcepta, vel permittendo, ut nuda tangant, vel videant.
℣. 20. *Alii nulla curiositate videant, quæ sunt in sanctuario.* Hebr. *Et non venient ad videndum*
℣. 26. *Ante tabernaculum*, ante atrium.
℣. 28. *Sub manu Ithamar* i. sub imperio & potestate.
℣. 30. *Et cultum fœderis testimonii.* Hebr. Chald. & Sept. tabernaculi testimonii.

37. Dieß ist die Zahl des Volks Caath, deren, die in den Tabernackel des Bundes gehen: welche Moyses und Aaron, nach dem Worte des HErrn, in der Hand Moysis gezählet haben.

38. Auch sind die Kinder Gerson nach ihren Geschlechten, und nach den Häusern ihrer Väter gezählet worden.

39. Von dreyßig Jahren, und darüber, bis in das fünfzigste Jahr, alle die hineingehen, in dem Tabernackel des Bundes zu dienen:

40. Und sind ihrer zweytausend, sechshundert, und dreyßig gefunden.

41. Dieß ist das Volk der Gersoniter, die Moyses und Aaron, nach dem Worte des HErrn gezählet haben.

42. Auch sind die Kinder Merari nach ihren Geschlechten, und nach den Häusern ihrer Väter, gezählet worden,

43. Von dreyßig Jahren an und darüber, bis auf das fünfzigste Jahr, alle die hineingehen, den Dienst des Tabernackels des Bundes zu vollbringen:

44. Und sind ihrer drey tausend, und zweyhundert gefunden.

45. Dieß ist die Zahl der Kinder Merari, welche Moyses und Aaron, nach dem Befehl des HErrn durch die Hand Moysis, gezählet haben.

IV. 46. Alle, die von den Leviten gezählet sind, und welche Moyses und Aaron, und die Fürsten Israel, nach ihren Geschlechten, und nach den Häusern ihrer Väter, mit Namen haben zählen lassen,

47. Von dreyßig Jahren, und darüber, bis auf das fünfzigste Jahr, welche zum Dienste des Tabernackels, und seine Bürde zu tragen hineingiengen,

48. Waren zusammen achttausend, fünfhundert und achtzig.

49. Und hat sie Moyses gezählet nach dem Worte des HErrn, einen jeglichen nach seinem Amte, und Bürden, wie ihm der HErr befohlen hatte.

Das fünfte Capitel.

I. Von Unreinen, so aus dem Lager zu schaffen. 2. II. Wie das Entwendete zu erstatten, 6. von den Erstlingen und Opfern. 9. III. Gesetz und Opfer des Eifers, wenn ein Weib des Ehebruchs verdächtig ist. 11. IV. Weise, den Ehebruch zu erkundigen durch das Fluchwasser, samt anhangender Strafe. 16.

1. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach:

I. 2. Gebiethe den Kindern Israel, daß sie alle Aussätzige, und wer saamenflüßig ist, und wer sich am Todten verunreiniget hat, aus dem Lager treiben:

3. Sowohl die Männer, als die Weiber, sollet ihr aus dem Lager treiben, damit sie es nicht verunreinigen, dieweil ich unter euch wohne.

4. Und die Kinder Israel thäten also, und trieben sie aus dem Lager, wie der HErr Moysi gesagt hatte.

5. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach:

II. 6. Sage den Kindern Israel: Wenn ein Mann oder Weib etwas thut von allen den Uebertretungen, die sich mit den Menschen gewöhnlich zutragen, daß sie aus Versäumniß des HErrn Gebothe übertretten und sündigen,

7. So sollen sie ihre Sünde bekennen, und sollen demselbigen, an dem sie sich versündiget haben, das Hauptgut, und darüber noch den fünften Theil wiederum geben.

8. Ist aber niemand da, der es wiederum empfahe, so sollen

37. Hic est numerus populi Caath, qui intrant tabernaculum fœderis: hos numeravit Moyses & Aaron juxta sermonem Domini per manum Moysi.

38. Numerati sunt & filii Gerson per cognationes & domos patrum suorum,

39. A triginta annis & supra, usque ad quinquagesimum annum, omnes qui ingrediuntur, ut ministrent in tabernaculo fœderis:

40. Et inventi sunt duo millia sexcenti triginta.

41. Hic est populus Gersonitarum, quos numeraverunt Moyses & Aaron juxta verbum Domini.

42. Numerati sunt & filii Merari per cognationes & domos patrum suorum,

43. A triginta annis & supra, usque ad annum quinquagesimum, omnes qui ingrediuntur ad explendos ritus tabernaculi fœderis:

44. Et inventi sunt tria millia ducenti.

45. Hic est numerus filiorum Merari, quos recensuerunt Moyses & Aaron juxta imperium Domini per manum Moysi.

IV. 46. Omnes, qui recensiti sunt de Levitis, & quos recenseri fecit ad nomen Moyses, & Aaron, & principes Israël, per cognationes & domos patrum suorum,

47. A triginta annis & supra, usque ad annum quinquagesimum, ingredientes ad ministerium tabernaculi, & onera portanda,

48. Fuerunt simul octo millia quingenti octoginta.

49. Juxta verbum Domini recensuit eos Moyses, unumquemque juxta officium & onera sua, sicut præceperat ei Dominus.

CAPUT V.

I. Qui immundi extra castra arcendi. 2. II. Satisfactio transgressionis per negligentiam, 6. de primitiis ac oblationibus. 9. III. De lege zelotypiæ. 11. IV. De modo cognoscendi adulterium per aquam maledictionis. 16.

1. Locutusque est †Dominus ad Moysen, dicens: † *Ann. M. 2514. Ante Chr. 1490. ab exitu 2. mense 2.*

I. 2. Præcipe filiis Israël, ut ejiciant de castris omnem leprosum, & qui semine fluit, pollutusque est super mortuo:

3. Tam masculum quam fœminam ejicite de castris, ne contaminent ea, cum habitaverim vobiscum.

4. Feceruntque ita filii Israël, & ejecerunt eos extra castra, sicut locutus erat Dominus Moysi.

5. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

III. 6. Loquere ad filios Israël: vir, sive mulier, cum fecerint ex omnibus peccatis, quæ solent hominibus accidere, & per negligentiam transgressi fuerint mandatum Domini, atque deliquerint,

7. Confitebuntur peccatum suum, & reddent ipsum caput, quintamque partem desuper ei, in quem peccaverint.

8. Sin autem non fuerit, qui recipiat, dabunt

℣ 37. *Qui intrant.* i. qui ministrant. *Juxta sermonem*, i. imperium Domini.
℣. 46. *Recenseri fecit ad nomen*, i. nominatim.

CAPUT V.

℣. 2. *Ut ejiciant de castris -- qui semine fluit, pollutusque est super mortuo*, Hebr. *super anima*: Nam hoc loco, ut in multis aliis, anima pro cadavere sumitur.

℣. 6 *Cum fecerint ex omnibus peccatis, quæ solent hominibus accidere.* Aug. *Voluit intelligi humana peccata Fieri enim potest, ut parum attendendo per negligentiam trajiciat homo rem alienam in rem suam. Quod ideo peccatum est, quia si diligenter attenderent, non admitteretur; & hæc voluit cavite cum quinta restitui, non sicut furta multari.* q 10.

℣. 7. *Confitebuntur peccatum*, sacerdoti sc. cujus erat dijudicare inter lepram & lepram, inter peccata & delicta; ut per istam confessionem adumbratur nostra novæ legis confessio sacramentalis. V. Tirin. in 5 Levit. v. 5. *Et reddent ipsum caput*, sc. sortem principalem seu totum damnum.

℣. 8 *Sin autem non fuerit qui recipiat*, nec qui læsus est, nec hæres, dabunt Domino, pauperibus nempe, vel Ecclesiæ; *Et erit Sacerdotis.* Aug. *Sub hac brevitate insinuat hunc quam proximum ejus, si ipse non fuerit; si autem nec proximus erit, Domino restituetur, ne impunitum remaneat, quod admissum est.*

bunt Domino, & erit sacerdotis: excepto ariete, qui offertur pro expiatione, ut sit placabilis hostia.

9. Omnes quoque primitiæ, quas offerunt filii Israël, ad sacerdotem pertinent:

10. Et quidquid in Sanctuarium offertur a singulis, & traditur manibus sacerdotis, ipsius erit.

III. 11. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

12. Loquere ad filios Israël, & dices ad eos: Vir, cujus uxor erraverit, maritumque contemnens

13. Dormierit cum altero viro, & hoc maritus deprehendere non quiverit, sed latet adulterium, & testibus argui non potest, quia non est inventa in stupro:

14. Si spiritus zelotypiæ concitaverit virum contra uxorem suam, quæ vel polluta est, vel falsa suspicione appetitur,

15. Ad lucet eam ad sacerdotem, & offeret oblationem pro illa, decimam partem sati farinæ hordeaceæ: non fundet super eam oleum, nec imponet thus: quia sacrificium zelotypiæ est, & oblatio investigans adulterium.

IV. 16. Offeret igitur eam sacerdos, & statuet coram Domino.

17. Assumetque aquam sanctam in vase fictili, & pauxillum terræ de pavimento tabernaculi mittet in eam.

18. Cumque steterit mulier in conspectu Domini, discooperiet caput ejus, & ponet super manus illius sacrificium recordationis, & oblationem zelotypiæ: ipse autem tenebit aquas amarissimas, in quibus cum execratione maledicta congessit.

19. Adjurabitque eam, & dicet: Si non dormivit vir alienus tecum, & si non polluta es deserto mariti thoro, non te nocebunt aquæ istæ amarissimæ, in quas maledicta congessi.

20. Sin autem declinasti a viro tuo, atque polluta es, & concubuisti cum altero viro:

21. His maledictionibus subjacebis: Det te Dominus in maledictionem, exemplumque cunctorum in populo suo: putrescere faciat femur tuum, & tumens uterus tuus disrumpatur.

22. Ingrediantur aquæ maledictæ in ventrem tuum, & utero tumescente putrescat femur. Et respondebit mulier: Amen, Amen.

23. Scribetque sacerdos in libello ista maledicta, & delebit ea aquis amarissimis, in quas maledicta congessit,

24. Et dabit ei bibere. Quas cum exhauserit,

25. Tollet sacerdos de manu ejus sacrificium zelotypiæ, & elevabit illud coram Domino, imponetque illud super altare: ita dumtaxat, ut prius

26. Pugillum sacrificii tollat de eo, quod

sie es dem HErrn geben, und es soll des Priesters seyn; ausgenommen der Widder, der zur Aussöhnung geopfert wird, damit es ein wohlgefälliges Opfer sey.

9. Auch sollen alle Erstlinge, so die Kinder Israel opfern, dem Priester zugehören:

10. Was auch von einem jeglichen in das Heiligthum geopfert, und dem Priester in die Hände gegeben wird, das soll sein seyn.

III. 11. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach):

12. Rede mit den Kindern Israel, und sprich zu ihnen: Wenn ein Mann ist, dessen Weib sich verlauft, und verachtet ihren Ehemann,

13. Und schläft bey einem andern Mann, und ihr Mann kan sie darüber nicht betretten *, sondern der Ehebruch ist verborgen, man kan sie auch nicht überzeugen, denn sie ist im Ehebruch nicht befunden: * erwischen, ertappen.

14. Im Fall dann der Geist des Eifers den Mann beweget wider sein Weib, das entweder verunreiniget ist, oder wird mit falschem Argwohn bezüchtiget,

15. So soll er sie zum Priester führen, und ein Opfer für sie opfern, nämlich den zehenten Theil Sati * vom Gerstenmehl: er soll kein Oel darüber schütten, noch Weihrauch darauf legen: dann es ist ein Opfer des Eifers, und ein Opfer, das den Ehebruch erkundiget. * Hebr. Epha eine Maas.

IV. 16. Derowegen soll sie der Priester herzuführen, und vor den HErrn stellen.

17. Und er soll heilig Wasser in einem irdenen Geschirre nehmen, und ein wenig Erde vom Pflaster des Tabernackels hineinwerfen.

18. Und wenn das Weib vor dem Angesichte des HErrn stehet, soll er ihr Haupt entblösen, und das Opfer der Gedächtniß sammt dem Opfer des Eifers auf ihre Hände legen: er aber soll das überaus bittere Wasser halten, das er zuvor vermaledeyet, und viel Fluchs darauf zusammen gezogen hat.

19. Darnach soll er sie beschwören und sagen: Hat kein fremder Mann bey dir geschlafen, und hast du deines Mannes Bette nicht verlassen, und bist nicht verunreiniget, so wird dir dieß sehr bittere Wasser nicht schaden, darauf ich viel Fluches zusammengezogen habe.

20. Bist du aber von deinem Mann abgewichen, und bist verunreiniget, und hast bey einem andern Mann geschlafen:

21. So sollst du diesem Fluch unterworfen seyn: Der HErr mache dich zum Fluch, und zum Exempel aller Menschen unter seinem Volk: Er mache, daß deine Hüfte verfaule, und daß dein Bauch aufschwelle, und zerberste.

22. Das verfluchte Wasser gehe in deinen Bauch, daß dein Leib aufschwelle, und deine Hüfte verfaule. Und das Weib soll antworten: Amen, Amen.

23. Und der Priester soll diese Flüche in ein Büchlein schreiben, und soll sie abwaschen mit dem sehr bittern Wasser, darauf er die Flüche zusammengetragen hat,

24. Und dasselbige ihr zu trinken geben. Wenn sie das Wasser ausgetrunken hat,

25. So soll der Priester das Opfer des Eifers von ihrer Hand nehmen, und dasselbige vor dem HErrn aufheben, und es hernach auf den Altar legen: jedoch also, daß er erstlich

26. Von dem, so geopfert wird, eine Hand voll Opfers

℣. 10. *Et quidquid in Sanctuarium offertur &c.* Quæ vir sanctificavit, vel lege, ut primitias, vel voto, erunt Sacerdotis.

℣. 14. *Si spiritus Zelotypiæ concitaverit virum &c.* Lex Zelotypiæ permissa est viris, ne sævirent in uxores, atque ut uxores continerentur in officio. Nec similis Lex data est in gratiam mulieris, ne mariti auctoritas vilescerent. Deinde mulieres natura sua suspicioſæ, hac Lege sæpius abuti potuissent: ac demum magis læditur conjugium per adulterium uxoris, quam viri, quod per illud incerta sit proles.

℣. 15 *Oblatio investigans.* Chald Commemorans seu in memoriam reducens iniquitatem.

℣. 17. *Assumetque aquam sanctam*, sc. ex labro sancto, quod erat ante altare holocausti. *Et pauxillum terræ*, seu pulveris.

℣. 18. *Discooperiet caput ejus*, mulieris suspectæ: ut intelligeret nihil Deum latere. *Recordationis;* Sacrificium commemorans peccatum: *aquas amarissimas*, quæ postea tales fiebant: nam epotæ ab adultera, illam gravissime puniebant.

℣. 23. *Scribet sacerdos in libello ista maledicta*, in cartula: quidquid scribitur, librum vocant.

℣. 25. *Imponetque.* Chald., & Septuag. offeret.

fers nehme, und daſſelbige anzünde auf dem Altar: und gebe alſo dem Weibe das ſehr bittere Waſſer zu trinken.

27. Wenn ſie nun getrunken hat, iſt ſie alsdann verunreiniget, und hat ihren Mann verachtet, und iſt des Ehebruchs ſchuldig worden, ſo wird das verfluchte Waſſer durch ſie gehen, und ihr Bauch wird aufſchwellen, und ihre Hüfte wird verfaulen: und das Weib wird zum Fluch werden, und allem Volk zum Exempel.

28. Iſt ſie aber nicht verunreiniget, ſo wird ſie unbeſchädiget bleiben, und Kinder gebähren.

29. Dieß iſt das Geſätz vom Eifer. Wenn ſich ein Weib von ihrem Mann abwendet, und verunreiniget wird,

30. Und wenn der Mann, durch den Geiſt des Eifers beweget, ſie vor das Angeſicht des HERRN führet, und der Prieſter ihr nach allem thut, was geſchrieben iſt:

31. Der Mann ſoll unſchuldig ſeyn, aber ſie wird nach ihrer Bosheit den Lohn empfangen.

Das ſechste Capitel.

I. Von der Heiligung der Nazaräer. 1. II. Wie ſie ſollen ausgeſöhnet werden, wenn ſie unrein worden 9. III. Was man ſoll halten, wenn die Zeit ihrer Abſönderung verfloſſen. 13. IV. Die Worte des prieſterlichen Segens. 22.

1. Und der HERR redete mit Moyſe, und ſprach:

2. Rede mit den Kindern Iſrael, und ſprich zu ihnen: Ein Mann, oder Weib, wenn ſie ein Gelübde thun, daß ſie ſich heiligen laſſen, und dem HErrn aufopfern wollen:

3. So ſollen ſie ſich vom Wein enthalten, und von allem, das trunken machen kann. Eßig, ſo von Wein, und einigem andern Getränke gemacht, und alles, was aus dem Trauben gedrucket wird, ſollen ſie nicht trinken: ſollen auch weder friſche, noch dürre Trauben eſſen.

4. Die ganze Zeit, da ſie kraft ihres Gelübdes, dem HErrn geheiliget ſind, ſollen ſie nichts eſſen: was aus dem Weinberg kommen mag, von dürren Trauben an, bis auf das Beerlein.

5. Kein Scheermeſſer ſoll die ganze Zeit ſeiner Abſönderung über ſein Haupt gehen, bis der Tag vorüber iſt, daß er dem HErrn geheiliget wird. Er ſoll heilig ſeyn, und das Haar auf dem Haupte wachſen laſſen.

6. Die ganze Zeit ſeiner Heiligung ſoll er zu keinem Todten gehen,

7. Er ſoll ſich auch über der Leiche ſeines Vaters, und ſeiner Mutter, und ſeines Bruders, und ſeiner Schweſter nicht verunreinigen; dann die Heiligung ſeines GOttes iſt auf ſeinem Haupte.

8. Alle die Tage ſeiner Abſönderung ſoll er dem HErrn heilig ſeyn.

II. 9. Soll aber jemand unverſehens in ſeiner Gegenwart ſterben, ſo wird das Haupt ſeiner Heiligung verunreiniget werden: darum ſoll ers alsbald an demſelbigen Tage ſeiner Reinigung beſcheeren, und am ſiebenten Tage wiederum.

10. Aber am achten Tage ſoll er dem Prieſter an der Thüre des Tabernackels des Zeugniſſes zwo Turteltauben bringen, oder zwo junge Tauben,

11. Die ſoll der Prieſter opfern, eine für die Sünde, die andere zum Brandopfer, und er ſoll für ihn bitten,

offertur, & incendat ſuper altare: & ſic potum det mulieri aquas amariſſimas.

27. Quas cum biberit, ſi polluta eſt, & contempto viro adulterii rea, pertranſibunt eam aquæ maledictionis, & inflato ventre computreſcet femur: eritque mulier in maledictionem, & in exemplum omni populo.

28. Quod ſi polluta non fuerit, erit innoxia, & faciet liberos.

29. Iſta eſt lex zelotypiæ. Si declinaverit mulier a viro ſuo, & ſi polluta fuerit,

30. Maritusque zelotypiæ ſpiritu concitatus adduxerit eam in conſpectu Domini, & fecerit ei ſacerdos juxta omnia, quæ ſcripta ſunt:

31. Maritus absque culpa erit, & illa recipiet iniquitatem ſuam.

CAPUT VI.

I. De votis & Nazaræorum conſecratione. 1. II. Purificatione. 9. III. Oblatione, & ſeparatione. 13. IV. Quibus verbis ſacerdotes populo benedicerent. 22.

1. Locutusque † eſt Dominus ad Moyſen, dicens: † *Eodem Anno 2514. ab exitu, 2. menſe 2.*

2. Loquere ad filios Iſraël, & dices ad eos: Vir, ſive mulier, cum fecerint votum, ut ſanctificentur, & ſe voluerint Domino conſecrare:

3. A vino, & omni, quod inebriare poteſt, abſtinebunt. Acetum ex vino, & ex qualibet alia potione, & quidquid de uva exprimitur, non bibent: uvas recentes ſiccasque non comedent.

4. Cunctis diebus, quibus ex voto Domino conſecrantur: quidquid ex vinea eſſe poteſt, ab uva paſſa usque ad acinum non comedent.

5. Omni tempore ſeparationis ſuæ *a* novacula non tranſibit per caput ejus, usque ad completum diem, quo Domino conſecratur. Sanctus erit, creſcente cæſarie capitis ejus. *a Jud. 13. 5.*

6. Omni tempore conſecrationis ſuæ ſuper mortuum non ingredietur,

7. Nec ſuper patris quidem & matris, & fratris, ſororisque funere contaminabitur; quia conſecratio Dei ſuper caput ejus eſt.

8. Omnibus diebus ſeparationis ſuæ ſanctus erit Domino.

II. 9. Sin autem mortuus fuerit ſubito quispiam coram eo, polluetur caput conſecrationis ejus: quod radet illico in eadem die purgationis ſuæ, & rurſum ſeptima.

10. In octavo autem die offeret duos turtures, vel duos pullos columbæ, ſacerdoti in introitu fœderis teſtimonii,

11. Facietque ſacerdos unum pro peccato, & alterum in holocauſtum, & deprecabitur pro eo,

---

℣. 31. *Recipiet iniquitatem*, i. Dabit pœnas.

CAPUT VI.

℣. 2. *Cum fecerint votum ut ſanctificentur.* Hebr. *Cum ſeparaverint ad vovendum votum.* Hoc loco de voto Nazaræorum agitur, qui ſe a communi vivendi ratione ſeparabant; idque ſingulari profeſſione ſanctimoniæ & religionis; ſeu votum eſſet perpetuum, & ad vitam, ſeu ad tempus. *Nazaræus* ſeparationem ſignificat. Allegorice hæc omnia aptantur Chriſto Nazareno, ejusque aſſeclis, nimirum Religioſis novi Teſtamenti. vid. SS. Cyrill. Greg. Thomam apud Tirin.

℣. 3. *Et ex qualibet alia potione*, i. ſimili ſeu inebriante.

℣. 5. *Novacula non tranſibit*, radendo nempe.

℣. 6. *Super mortuum ingredietur*: Non ibit ad funus. In hoc æquatur Summo Sacerdoti.

℣. 9. *Radet illico in eadem die purgationis ſuæ.* Hebr. Radet caput ſuum in die purificationis ſuæ, in die ſeptima radet illud: ſemel radere jubetur; idque die ſeptimo. Qui ſe Deo conſecrarunt, ab omnibus operibus mortuis abſtinere debent. Hæc lex de Nazaræo ad certum tempus eſt intelligenda: nam qui in perpetuum Nazaræus erat, nunquam radebat caput.

℣. 11. *Faciet*, id eſt, ſacrificabit *ſacerdos unum pro peccato; quia peccavit ſuper mortuo*, ſeu contaminatus eſt mortui præſentia.

eo, quia peccavit super mortuo: sanctificabitque caput ejus in die illo:

12. Et consecrabit Domino dies separationis illius, offerens agnum anniculum pro peccato: ita tamen ut dies priores irriti fiant, quoniam polluta est sanctificatio ejus.

III. 13. Ista est lex consecrationis. Cum dies, quos ex voto decreverat, complebuntur: adducet eum ad ostium tabernaculi fœderis,

14. Et offeret oblationem ejus Domino, agnum anniculum immaculatum in holocaustum, & ovem anniculam immaculatam pro peccato, & arietem immaculatum, hostiam pacificam,

15. Canistrum quoque panum azymorum, qui conspersi sint oleo, & lagana absque fermento uncta oleo, ac libamina singulorum:

16. Quæ offeret sacerdos coram Domino, & faciet tam pro peccato, quam in holocaustum.

17. Arietem vero immolabit hostiam pacificam Domino, offerens simul canistrum azymorum, & libamenta, quæ ex more debentur.

b Alt.21.24. 18. *b* Tunc radetur Nazaræus ante ostium tabernaculi fœderis caesarie consecrationis suæ: tolletque capillos ejus, & ponet super ignem, qui est suppositus sacrificio pacificorum,

19. Et armum coctum arietis, tortamque absque fermento unam de canistro, & laganum azymum unum, & tradet in manus Nazaræi, postquam rasum fuerit caput ejus.

20. Suscepta que rursum ab eo, elevabit in conspectu Domini: & sanctificata sacerdotis erunt, sicut pectusculum, quod separari jussum est, & femur. Post hæc potest bibere Nazaræus vinum.

21. Ista est lex Nazaræi, cum voverit oblationem suam Domino tempore consecrationis suæ, exceptis his, quæ invenerit manus ejus: juxta quod mente devoverat, ita faciet ad perfectionem sanctificationis suæ.

IV. 22. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

23. Loquere Aaron & filiis ejus: Sic benedicetis filiis Israël, & dicetis eis:

c Eccli.36. 19. 24. *c* Benedicat tibi Dominus, & custodiat te.

25. Ostendat Dominus faciem suam tibi, & misereatur tui.

26. Convertat Dominus vultum suum ad te, & det tibi pacem.

27. Invocabuntque nomen meum super filios Israël, & ego benedicam eis.

CAPUT VII.

I. Oblationes Principum duodecim tribuum in dedicatione tabernaculi & altaris. 2. II. Oblatio cujuslibet principis pro se. 12. III. Loquitur Dominus Moysi de propitiatorio. 89

a Exod. 40. 16. 1. Factum est *a* autem in die, qua complevit Moyses tabernaculum, & erexit illud:

weil er sich über den Todten versündiget hat: und soll sein Haupt heiligen an demselbigen Tage:

12. Auch soll er dem HErrn die Tage seiner Absönderung heiligen, und ein jähriges Lamm opfern, für die Sünde: gleichwohl dergestalt, daß die vorigen Tage nichts sollen gelten, dann seine Heiligung ist verunreiniget.

III. 13. Dieß ist das Gesätz der Heiligung. Und wenn die Tage vollendet sind, die er, vermöge seines Gelübdes, zu halten beschlossen hat: so soll er ihn an die Thür des Tabernackels des Bundes führen,

14. Und er soll dem HErrn sein Opfer opfern, ein jähriges Lamm, das ohne Mangel ist, zum Brandopfer, und ein jähriges Schaf, das ohne Mangel ist, für die Sünde, und einen Widder, der ohne Mangel ist, zum Friedopfer,

15. Auch einen Korb mit ungesäuertem Brod, das mit Oel besprenget * seyn soll, und mit ungesäuerten Fladen, die mit Oel genetzet sind, sammt eines jeglichen Trankopfer: * gemenget.

16. Dieß soll der Priester opfern vor dem HErrn, und es thun sowohl für die Sünde, als zum Brandopfer.

17. Aber den Widder soll er dem HErrn zum Friedopfer schlachten, und zugleich den Korb opfern mit dem ungesäuerten Brod, sammt den Trankopfern, die nach Gewohnheit dazu gehören.

18. Darnach soll dem Nazaräer vor der Thür des Tabernackels des Bundes, das Haar seiner Heiligung abgeschoren werden: und er soll sein Haar nehmen, und soll es auf das Feuer legen, das unter dem Friedopfer angezündet ist,

19. Und soll das gekochte Schulterstück vom Widder, auch aus dem Korbe eines von dem ungesäuerten Brod, und einen ungesäuerten Fladen dem Nazaräer, nachdem sein Haupt geschoren ist, in die Hände geben.

20. Darnach soll ers wiederum von ihm nehmen, und aufheben vor dem Angesichte des HErrn: und das Geheiligte soll des Priesters seyn, wie auch das Brüstlein, das befohlen ist, abzusöndern, sammt der Hüfte. Nach diesem mag der Nazaräer Wein trinken.

21. Dieß ist das Gesätz des Nazaräers, wenn er dem HErrn sein Opfer gelobet hat zu der Zeit seiner Heiligung, außer dem, was seine Hand sonst auch finden mag: wie ers in seinem Herzen gelobet hat, also soll er thun, seine Heiligung zu vollenden.

IV. 22. Und der HErr redete mit Moyse, und sprach:

23. Sage dem Aaron, und seinen Söhnen: Also solget ihr die Kinder Israel segnen, und zu ihnen sagen:

24. Der HErr segne dich, und behüte dich.

25. Der HErr zeige dir sein Angesicht, und sey dir gnädig.

26. Der HErr wende sein Angesicht zu dir, und gebe dir Frieden.

27. Und sie sollen meinen Namen anrufen über die Kinder Israel, und ich will sie segnen.

Das siebente Capitel.

I. Die Fürsten in Israel opfern insgemein in Einweihung des Tabernackels. 2. II. Was jeder Fürst für sich selbst geopfert. 12. III. Der HERR redet vom Gnadenthron mit Moyse. 89.

1. Es begab sich aber an dem Tage, da Moyses den Tabernackel ausgemacht, und denselbigen aufgerichtet:

¥. 12. *Et consecrabit* de integro *Domino dies separationis illius; dies priores irriti fiant*, i. non computentur.
¥. 13. *Ista est lex consecrationis*, Hebr. Nazaræi.
¥. 18. *Cæsarie consecrationis suæ*, quam gestavit tempore Nazaræatus.
¥. 24. *Benedicat tibi Dominus.* Non dicit Sacerdos, benedico, sed benedicat tibi Deus. Sacerdos benedicit ex ministerio & bene precando, & promittit Deus benedictionis fructum.
¥. 25. *Ostendat Dominus &c.* Laicus bene precatur aliis. *Ostendat Dominus faciem suam tibi.* v. 25. Chald. Majestatem suam. Facies Dei est Deus ipse, seu æterna veritas: petit ut Deus veritate sua velut luce æterna dirigat actus hominis. Deinde humano more loquitur: nam homo alteri iratus faciem ab eo avertit: cum ei reconciliatur, benigno vultu eum excipit. *Ego* Dominus *benedicam eis*, ut gratiam traditio per ministerium ordinati transfundat hominibus, nec voluntas sacerdotis obesse aut prodesse possit, sed meritum benedictionem poscentis. Aug. in quæst. Vet. & Novi Testament.
¥. 26. *Det tibi pacem.* i. felicitatem.

CAPUT VII.

¥. 1. *In die, qua complevit Moyses tabernaculum.* Dies accipi solet pro tempore. Ac forte non tam historiæ quam materiæ ipsius ordinem sequitur, cum jam antea erectum esset Tabernaculum ex cap. 40. Exodi. Nam primo die mensis primi anni secundi erectum est Tabernaculum; tum illud totius mensis decursu fuit dedicatum, ac tandem

tet: auch gesalbet, und geheiliget hatte, mit seiner ganzen Geräthschaft, wie ingleichen den Altar, sammt allen seinen Gefäßen:

I. 2. Daß die Fürsten Israel, und die Häupter der Geschlechter, in allen Stämmen, und die Obersten derselbigen, welche gezählet waren, ihre Opfer thäten.

3. Sie brachten ihre Gaben vor dem HERRN, sechs bedeckte Wagen, mit zwölf Ochsen. Zween Fürsten opferten einen Wagen, und ein jeglicher einen Ochsen, und opferten sie vor dem Tabernackel.

4. Aber der HErr sprach zu Moyse:

5. Nimm es an von ihnen, daß es zum Dienst des Tabernackels gebraucht werde, und überantworte es den Leviten nach der Ordnung ihres Dienstes.

6. Also nahm Moyses die Wagen und Ochsen an, und überantwortete sie den Leviten.

7. Zween Wagen, und vier Ochsen gab er den Söhnen Gerson, nach ihrer Nothdurft.

8. Die andere vier Wagen, und acht Ochsen gab er den Söhnen Merari, nach ihren Aemtern und Diensten, unter den Händen Ithamars, des Sohn Aarons des Priesters.

9. Aber den Söhnen Caath gab er keine Wagen noch Ochsen: dann sie dienen im Heiligthum, und tragen die Last auf ihren eigenen Achseln.

10. Also opferten die Fürsten zur Einweihung des Altars ihre Opfer vor dem Altar, an dem Tage, da er ist gesalbet worden.

11. Und der HErr sprach zu Moyse: Laß die Fürsten zur Einweihung des Altars, einen jeglichen an seinem Tag ihr Opfer thun.

II. 12. Am ersten Tage opferte Nahasson, der Sohn Aminadab, vom Geschlechte Juda, sein Opfer:

13. Hierinn waren eine silberne Schüssel, am Gewichte hundert und dreyßig Sickel schwer, eine silberne Schale, die siebenzig Sickel hielt, nach dem Gewichte des Heiligthums, und waren beede voll Semmelmehls, das mit Oel besprenget war, zum Opfer:

14. Ein kleiner Mörsel von zehen Sickel Goldes, voll Rauchwerks:

15. Ein Ochse aus der Heerde, und ein Widder, und ein jähriges Lamm zum Brandopfer,

16. Und ein Bock für die Sünde:

17. Und zum Friedopfer, zween Ochsen, fünf Widder, fünf Böcke, fünf jährige Lämmer. Dieß ist das Opfer Nahasson, des Sohns Aminadab.

18. Am andern Tage opferte Nathanael, der Sohn Suar, der Fürst vom Geschlechte Issachar,

19. Eine silberne Schüssel, am Gewicht hundert und dreyßig Sickel schwer, eine silberne Schale, die siebenzig Sickel hielte, nach dem Gewichte des Heiligthums, und waren beede voll Semmelmehls, das mit Oel besprenget war zum Opfer:

20. Einen kleinen goldenen Mörsel, der zehen Sickel hielt voll Rauchwerks:

21. Einen Ochsen aus der Heerde, und einen Widder, und ein jähriges Lamm zum Brandopfer,

22. Und einen Bock für die Sünde:

23. Und zum Friedopfer zween Ochsen, fünf Widder, fünf Böcke, fünf jährige Lämmer.

unxitque & sanctificavit, cum omnibus vasis suis, altare similiter & omnia vasa ejus.

I. 2. Obtulerunt † principes Israël & capita familiarum, qui erant per singulas tribus, præfectique eorum, qui numerati fuerant.

† *Eodem mense & an. 2514.*

3. Munera coram Domino, sed plaustra tecta cum duodecim bobus. Unum plaustrum obtulere duo duces, & unum bovem singuli, obtuleruntque ea in conspectu tabernaculi.

4. Ait autem Dominus ad Moysen:

5. Suscipe ab eis, ut serviant in ministerio tabernaculi, & trades ea Levitis juxta ordinem ministerii sui.

6. Itaque cum suscepisset Moyses plaustra & boves, tradidit eos Levitis.

7. Duo plaustra & quatuor boves dedit filiis Gerson, juxta id, quod habebant necessarium.

8. Quatuor alia plaustra & octo boves dedit filiis Merari, secundum officia & cultum suum, sub manu Ithamar, filii Aaron sacerdotis.

9. Filiis autem Caath non dedit plaustra & boves: quia in Sanctuario serviunt, & onera propriis portant humeris.

10. Igitur obtulerunt duces in dedicationem altaris, die, qua unctum est, oblationem suam ante altare.

11. Dixitque Dominus ad Moysen: singuli duces per singulos dies offerant munera in dedicationem altaris.

II. 12. Primo die obtulit oblationem suam Nahasson, filius Aminadab, de tribu Juda:

13. Fueruntque in ea, acetabulum argenteum pondo centum triginta siclorum, phiala argentea habens septuaginta siclos, juxta pondus Sanctuarii, utrumque plenum simila conspersa oleo in sacrificium:

14. Mortariolum ex decem siclis aureis plenum incenso:

15. Bovem de armento, & arietem, & agnum anniculum in holocaustum,

16. Hircumque pro peccato:

17. Et in sacrificio pacificorum boves duos, arietes quinque, hircos quinque, agnos anniculos quinq;. hæc est oblatio Nahasson, filii Aminadab.

18. Secundo die obtulit Nathanael, filius Suar, dux de tribu Issachar,

19. Acetabulum argenteum appendens centum triginta siclos, phialam argenteam habentem septuaginta siclos, juxta pondus Sanctuarii, utrumque plenum simila conspersa oleo in sacrificium:

20. Mortariolum aureum habens decem siclos, plenum incenso:

21. Bovem de armento, & arietem, & agnum anniculum in holocaustum,

22. Hircumque pro peccato:

23. Et in sacrificio pacificorum boves duos, arietes quinque, hircos quinque, annos anniculos

---

dem altare Holocaustorum fuit consecratum. Hoc caput octavo, nono, decimo & undecimo subjici potuit, juxta eorum sententiam, qui non tam historiæ quam ipsius materiæ ordinem servatum esse putant. Quamvis dies pro tempore indeterminate accipi possit. Nec tamen necesse est rerum ordinem inversum agnoscere. Nam primo die mensis secundi erectum fuit Tabernaculum, ex cap. 40. Exodi: tum toto mense consecratum, ut in Levitico habemus; tandem altare Holocaustorum hoc in libro memoratur.

℣. 2. *Obtulerunt principes Israel:*

℣. 3. *Munera coram Domino, seu plaustra tecta:* Ne vasa sacra concupiscerentur a populo.

℣. 7. *Quod habebant necessarium,* ad suum ministerium.

℣. 9. *Filiis autem Caath non dedit plaustra & boves: quia -- onera propriis portant humeris.* Hinc patet ratio, cur Oza fuerit percussus, 1. Paral. 13. quia debuisset arcam suis & fratrum humeris portare.

℣. 13. *Acetabulum argenteum &c.* Hebr. Scutella magna. Septuag. discus. *Phiala,* i. vas libatorium. *In sacrificium* cibarium. Hebr. Mincha. Hæc vasa ad usum atrii & altaris videntur comparata: nam vasa Sanctuarii erant aurea. Vid. Tirin.

℣. 20. *Mortariolum.* Alii cochlear, seu vas ad continendum Thus.

niculos quinque. Hæc fuit oblatio Nathanael, filii Suar.

24. Tertio die princeps filiorum Zabulon, Eliab, filius Helon,

25. Obtulit acetabulum argenteum appendens centum triginta ſiclos, phialam argenteam habentem ſeptuaginta ſiclos, ad pondus Sanctuarii, utrumque plenum ſimila conſperſa oleo in ſacrificium:

26. Mortariolum aureum appendens decem ſiclos, plenum incenſo:

27. Bovem de armento, & arietem, & agnum anniculum in holocauſtum,

28. Hircumque pro peccato:

29. Et in ſacrificio pacificorum boves duos, arietes quinque, hircos quinque, agnos anniculos quinque. Hæc eſt oblatio Eliab, filii Helon.

30. Die quarto princeps filiorum Ruben, Eliſur, filius Sedeur,

31. Obtulit acetabulum argenteum appendens centum triginta ſiclos, phialam argenteam habentem ſeptuaginta ſiclos, ad pondus Sanctuarii, utrumque plenum ſimila conſperſa oleo in ſacrificium:

32. Mortariolum aureum appendens decem ſiclos, plenum incenſo:

33. Bovem de armento, & arietem, & agnum anniculum in holocauſtum,

34. Hircumque pro peccato:

35. Et in hoſtias pacificorum boves duos, arietes quinque, hircos quinque, agnos anniculos quinque. Hæc fuit oblatio Eliſur, filii Sedeur.

36. Die quinto princeps filiorum Simeon, Salamiel, filius Suriſaddai,

37. Obtulit acetabulum argenteum appendens centum triginta ſiclos, phialam argenteam habentem ſeptuaginta ſiclos, ad pondus Sanctuarii, utrumque plenum ſimila conſperſa oleo in ſacrificium:

38. Mortariolum aureum appendens decem ſiclos, plenum incenſo:

39. Bovem de armento, & arietem, & agnum anniculum in holocauſtum,

40. Hircumque pro peccato:

41. Et in hoſtias pacificorum boves duos, arietes quinque, hircos quinque, agnos anniculos quinque. Hæc fuit oblatio Salamiel, filii Suriſaddai.

42. Die ſexto princeps filiorum Gad, Eliaſaph, filius Duel,

43. Obtulit acetabulum argenteum appendens centum triginta ſiclos, phialam argenteam habentem ſeptuaginta ſiclos, ad pondus Sanctuarii, utrumque plenum ſimila conſperſa oleo in ſacrificium:

44. Mortariolum aureum appendens decem ſiclos, plenum incenſo:

45. Bovem de armento, & arietem, & agnum anniculum in holocauſtum,

46. Hircumque pro peccato:

47. Et in hoſtias pacificorum boves duos, arietes quinque, hircos quinque, agnos anniculos quinque. Hæc fuit oblatio Eliaſaph, filii Duel.

48. Die ſeptimo princeps filiorum Ephraim, Eliſama, filius Ammiud,

49. Obtulit acetabulum argenteum appendens centum triginta ſiclos, phialam argenteam habentem ſeptuaginta ſiclos, ad pondus Sanctuarii, utrumque plenum ſimila conſperſa oleo in ſacrificium:

Dieß war das Opfer Nathanaels, des Sohns Suar.

24. Am dritten Tage opferte der Fürſt der Kinder Zabulon, Eliab, der Sohn Helon,

25. Eine ſilberne Schüſſel, am Gewichte hundert und dreyßig Sickel ſchwer, eine ſilberne Schale, die ſiebenzig Sickel hielt, nach dem Gewichte des Heiligthums, und waren beede voll Semmelmehls, ſo mit Oel beſprenget war, zum Opfer:

26. Einen kleinen goldenen Mörſel, der zehen Sickel hielt, voll Rauchwerks:

27. Einen Ochſen aus der Heerde, und einen Widder, und ein jähriges Lamm zum Brandopfer,

28. Und einen Bock für die Sünde:

29. Und zum Friedopfer zween Ochſen, fünf Widder, fünf Böcke, fünf jährige Lämmer. Dieß iſt das Opfer Eliab, des Sohns Helon.

30. Am vierten Tage opferte Eliſur, der Sohn Sedeur, der Fürſt der Kinder Ruben,

31. Eine ſilberne Schüſſel, am Gewicht hundert und dreyßig Sickel ſchwer, eine ſilberne Schale, die ſiebenzig Sickel hielt, nach dem Gewichte des Heiligthums, und waren beede voll Semmelmehls, ſo mit Oel beſprenget war, zum Opfer:

32. Einen kleinen goldenen Mörſel, der zehen Sickel hielt, voll Rauchwerks:

33. Einen Ochſen aus der Heerde, und einen Widder, und ein jähriges Lamm zum Brandopfer,

34. Und einen Bock für die Sünde:

35. Und zum Friedopfer zween Ochſen, fünf Widder, fünf Böcke, fünf jährige Lämmer. Dieß iſt das Opfer Eliſur, des Sohns Sedeur.

36. Am fünften Tage opferte der Fürſt der Kinder Simeon, Salamiel, der Sohn Suriſaddai,

37. Eine ſilberne Schüſſel, am Gewichte hundert und dreyßig Sickel ſchwer, eine ſilberne Schale, die ſiebenzig Sickel hielt, nach dem Gewichte des Heiligthums, und waren beede voll Semmelmehls, ſo mit Oel beſprenget war, zum Opfer:

38. Einen kleinen goldenen Mörſel, der zehen Sickel hielt, voll Rauchwerks:

39. Einen Ochſen aus der Heerde, und einen Widder, und ein jähriges Lamm zum Brandopfer,

40. Und einen Bock für die Sünde:

41. Und zum Friedopfer zween Ochſen, fünf Widder, fünf Böcke, fünf jährige Lämmer. Dieß war das Opfer Salamiel, des Sohns Suriſaddai.

42. Am ſechsten Tage opferte Eliaſaph, der Sohn Duel, der Fürſt der Kinder Gad,

43. Eine ſilberne Schüſſel, am Gewichte hundert und dreyßig Sickel ſchwer, eine ſilberne Schale, die ſiebenzig Sickel hielt, nach dem Gewichte des Heiligthums, und waren beede voll Semmelmehls, ſo mit Oel beſprenget war, zum Opfer:

44. Einen kleinen goldenen Mörſel, der zehen Sickel hielt, voll Rauchwerks:

45. Einen Ochſen aus der Heerde, und einen Widder, und ein jähriges Lamm zum Brandopfer,

46. Und einen Bock für die Sünde:

47. Und zum Friedopfer zween Ochſen, fünf Widder, fünf Böcke, fünf jährige Lämmer. Dieß war das Opfer Eliaſaph, des Sohns Duel.

48. Am ſiebenten Tage opferte der Fürſt der Kinder Ephraim, Eliſama, der Sohn Ammiud,

49. Eine ſilberne Schüſſel, am Gewichte hundert und dreyßig Sickel ſchwer, eine ſilberne Schale, die ſiebenzig Sickel hielt, nach dem Gewichte des Heiligthums, und waren beede voll Semmelmehls, ſo mit Oel beſprenget war, zum Opfer:

50. Einen

℣. 27. *Bovem*, Hebr. Chald. & Sept. vitulum ſeu juvencum.

℣. 49. Recenſentur ſingillatim munera ſingulorum principum, quia Deus ſingulorum opera & munera ſingillatim annotat & remuneratur.

50. Einen kleinen goldenen Mörsel, der zehen Sickel hielt, voll Rauchwerks:
51. Einen Ochsen aus der Heerde, und einen Widder, und ein jähriges Lamm zum Brandopfer,
52. Und einen Bock für die Sünde:
53. Und zum Friedopfer, zween Ochsen, fünf Widder, fünf Böcke, fünf jährige Lämmer. Dieß war das Opfer Elisama, des Sohns Ammiud.
54. Am achten Tage opferte der Fürst der Kinder Manasse, Gamaliel, der Sohn Phadassur,
55. Eine silberne Schüssel, am Gewichte hundert und dreyßig Sickel schwer, eine silberne Schale, die siebenzig Sickel hielt, nach dem Gewichte des Heiligthums, und waren beede voll Semmelmehls, so mit Oel besprengt war, zum Opfer:
56. Einen kleinen goldenen Mörsel, der zehen Sickel hielt, voll Rauchwerks:
57. Einen Ochsen aus der Heerde, und einen Widder, und ein jährig Lamm zum Brandopfer,
58. Und einen Bock für die Sünde:
59. Und zum Friedopfer, zween Ochsen, fünf Widder, fünf Böcke, fünf jährige Lämmer. Dieß war das Opfer Gamaliel, des Sohns Phadassur.
60. Am neunten Tage opferte der Fürst der Kinder Benjamin, Abidan, der Sohn Gedeon,
61. Eine silberne Schüssel, welche hundert und dreyßig Sickel hielt, eine silberne Schale, die siebenzig Sickel hielt, nach dem Gewichte des Heiligthums, und waren beede voll Semmelmehls, so mit Oel besprengt war, zum Opfer:
62. Einen kleinen goldenen Mörsel, der zehen Sickel hielt, voll Rauchwerks:
63. Einen Ochsen aus der Heerde, und einen Widder, und ein jährig Lamm zum Brandopfer,
64. Und einen Bock für die Sünde:
65. Und zum Friedopfer, zween Ochsen, fünf Widder, fünf Böcke, fünf jährige Lämmer. Dieß war das Opfer Abidan, des Sohns Gedeons.
66. Am zehenten Tage opferte der Fürst der Kinder Dan, Ahiezer, der Sohn Ammisaddai,
67. Eine silberne Schüssel, am Gewichte hundert und dreyßig Sickel schwer, eine silberne Schale, die siebenzig Sickel hielt, nach dem Gewichte des Heiligthums, und waren beede voll Semmelmehls, so mit Oel besprengt war, zum Opfer:
68. Einen kleinen goldenen Mörsel, der zehen Sickel hielt, voll Rauchwerks:
69. Einen Ochsen aus der Heerde, und einen Widder, und ein jährig Lamm zum Brandopfer,
70. Und einen Bock für die Sünde:
71. Und zum Friedopfer zween Ochsen, fünf Widder, fünf Böcke, fünfzig jährige Lämmer. Dieß war das Opfer Ahiezer, des Sohns Ammisaddai.
72. Am eilften Tage opferte der Fürst der Kinder Aser, Phegiel, der Sohn Ochran,
73. Eine silberne Schüssel, am Gewichte hundert und dreyßig Sickel schwer, eine silberne Schale, die siebenzig Sickel hielt, nach dem Gewichte des Heiligthums, und waren beede voll Semmelmehls, so mit Oel besprengt war, zum Opfer:
74. Einen kleinen goldenen Mörsel, der zehen Sickel hielt voll Rauchwerks:
75. Einen Ochsen aus der Heerde, und einen Widder, und ein jährig Lamm zum Brandopfer,
76. Und einen Bock für die Sünde:
77. Und zum Friedopfer zween Ochsen, fünf Widder, fünf Böcke, fünf jährige Lämmer. Dieß war das Opfer Phegiel, des Sohns Ochran.
78. Am zwölften Tage opferte der Fürst der Kinder Nephthali, Ahira, der Sohn Enan,
79. Eine silberne Schüssel, am Gewichte hundert und

50. Mortariolum aureum appendens decem siclos, plenum incenso:
51. Bovem de armento, & arietem, & agnum anniculum in holocaustum,
52. Hircumque pro peccato:
53. Et in hostias pacificorum, boves duos, arietes quinque, hircos quinque, agnos anniculos quinque. Hæc fuit oblatio Elisama, filii Ammiud.
54. Die octavo princeps filiorum Manasse, Gamaliel, filius Phadassur,
55. Obtulit acetabulum argenteum appendens centum triginta siclos, phialam argenteam habentem septuaginta siclos, ad pondus Sanctuarii, utrumque plenum simila conspersa oleo in sacrificium:
56. Mortariolum aureum appendens decem siclos, plenum incenso:
57. Bovem de armento, & arietem, & agnum anniculum in holocaustum,
58. Hircumque pro peccato;
59. Et in hostias pacificorum boves duos, arietes quinque, hircos quinque, agnos anniculos quinque. Hæc fuit oblatio Gamaliel, filii Phadassur.
60. Die nono princeps filiorum Benjamin, Abidan, filius Gedeonis,
61. Obtulit acetabulum argenteum appendens centum triginta siclos, phialam argenteam habentem septuaginta siclos, ad pondus Sanctuarii, utrumque plenum simila conspersa oleo in sacrificium:
62. Et mortariolum aureum appendens decem siclos, plenum incenso:
63. Bovem de armento, & arietem, & agnum anniculum in holocaustum,
64. Hircumque pro peccato:
65. Et in hostias pacificorum boves duos, arietes quinque, hircos quinque, agnos anniculos quinque. Hæc fuit oblatio Abidan, filii Gedeonis.
66. Die decimo princeps filiorum Dan, Ahiezer, filius Ammisaddai,
67. Obtulit acetabulum argenteum appendens centum triginta siclos, phialam argenteam habentem septuaginta siclos, ad pondus Sanctuarii, utrumque plenum simila conspersa oleo in sacrificium:
68. Mortariolum aureum appendens decem siclos, plenum incenso:
69. Bovem de armento, & arietem, & agnum anniculum in holocaustum,
70. Hircumque pro peccato:
71. Et in hostias pacificorum boves duos, arietes quinque, hircos quinque, agnos anniculos quinque. Hæc fuit oblatio Ahiezer, filii Ammisaddai.
72. Die undecimo princeps filiorum Aser, Phegiel, filius Ochran,
73. Obtulit acetabulum argenteum appendens centum triginta siclos, phialam argenteam habentem septuaginta siclos, ad pondus Sanctuarii, utrumque plenum simila conspersa oleo in sacrificium:
74. Mortariolum aureum appendens decem siclos, plenum incenso:
75. Bovem de armento, & arietem, & agnum anniculum in holocaustum,
76. Hircumque pro peccato:
77. Et in hostias pacificorum boves duos, arietes quinque, hircos quinque, agnos anniculos quinque. Hæc fuit oblatio Phegiel, filii Ochran.
78. Die duodecimo princeps filiorum Nephthali, Ahira, filius Enan,
79. Obtulit acetabulum argenteum appen-

dens centum triginta siclos, phialam argenteam habentem septuaginta siclos, ad pondus Sanctuarii, utrumque plenum simila, oleo conspersa in sacrificium:

80. Mortariolum aureum appendens decem siclos, plenum incenso:

81. Bovem de armento, & arietem, & agnum anniculum in holocaustum,

82. Hircumque pro peccato:

83. Et in hostias pacificorum boves duos, arietes quinque, hircos quinque, agnos anniculos quinque. Hæc fuit oblatio Ahira, filii Enan.

84. Hæc in dedicatione altaris oblata sunt a principibus Israël, in die, qua consecratum est: Acetabula argentea duodecim, phialæ argenteæ duodecim, mortariola aurea duodecim:

85. Ita ut centum triginta siclos argenti haberet unum acetabulum, & septuaginta siclos haberet una phiala: id est, in commune vasorum omnium ex argento sicli duo millia quadringenti, pondere sanctuarii.

86. Mortariola aurea duodecim plena incenso, denos siclos appendentia pondere Sanctuarii: id est, simul auri sicli centum viginti.

87. Boves de armento in holocaustum duodecim, arietes duodecim, agni anniculi duodecim, & libamenta eorum. Hirci duodecim pro peccato.

88. In hostias pacificorum, boves viginti quatuor, arietes sexaginta, hirci sexaginta, agni anniculi sexaginta. Hæc oblata sunt in dedicatione altaris, quando unctum est.

III. 89. Cumque ingrederetur Moyses tabernaculum fœderis, ut consuleret oraculum, audiebat vocem loquentis ad se de propitiatorio, quod erat super arcam testimonii inter duos Cherubim, unde & loquebatur ei.

CAPUT VIII.

I. Candelabri & lucernarum situs ac forma. 2. II Singularis modus & forma consecrandi Levitas præscribitur. 6. III. Eorum ætas qua ministerium inchoare & qua ab illo cessare debeant. 24.

† *An. M.* 2553. *ab exitu, 2. mense 2. Ante Chr.* 1490.

1. Locutusque est Dominus ad Moysen †, dicens:

I. 2. Loquere Aaron, & dices ad eum: Cum posueris septem lucernas, candelabrum in australi parte erigatur. Hoc igitur præcipe, ut lucernæ contra boream e regione respiciant ad mensam panum propositionis, contra eam partem, quam candelabrum respicit, lucere debebunt.

3. Fecitque Aaron, & imposuit lucernas super candelabrum, ut præceperat Dominus Moysi.

4. Hæc autem erat factura candelabri, ex auro ductili, tam medius stipes, quam cuncta, quæ ex utroque calamorum latere nascebantur: juxta exemplum, quod ostendit Dominus Moysi, ita operatus est candelabrum.

dreyßig Sickel schwer, eine silberne Schale, die siebenzig Sickel hielt nach dem Gewichte des Heiligthums, und waren beede voll Semmelmehls, so mit Oel besprenget war, zum Opfer:

80. Einen kleinen goldenen Mörsel, der zehen Sickel hielt, voll Rauchwerk:

81. Einen Ochsen aus der Heerde, und einen Widder, und ein jährig Lamm zum Brandopfer,

82. Und einen Bock für die Sünde:

83. Und zum Friedopfer zween Ochsen, fünf Widder, fünf Böcke, fünf jährige Lämmer. Dieß war das Opfer Ahira, des Sohns Enan.

84. Dieß ist von den Fürsten Israel geopfert bey der Weihung des Altars, an dem Tage, da er ist geheiliget worden: Zwölf silberne Schüsseln, zwölf silberne Schalen, zwölf kleine goldene Mörsel:

85. Also daß eine Schüssel im Gewichte hundert und dreyßig Sickel Sibers, und eine Schale, siebenzig Sickel hielt: thut insgemein an Geschirren, welche von Silber gemacht waren, zweytausend, und vierhundert Sickel nach dem Gewichte des Heiligthums.

86. Die zwölf goldene Mörsel, welche voll Rauchwerks, und nach dem Gewichte des Heiligthums zehen Sickel schwer waren, machen zusammen hundert und zwanzig Sickel Golds.

87. Der Ochsen aus der Heerde zum Brandopfer, waren zwölf, auch zwölf Widder, und zwölf jährige Lämmer mit ihren Trankopfern. Es waren auch zwölf Böcke für die Sünde.

88. Zum Friedopfer waren vier und zwanzig Ochsen, sechzig Widder, sechzig Böcke, sechzig jährige Lämmer. Dieß ist geopfert bey der Einweihung des Altars, da er ist gesalbet worden.

III. 89. Und wenn Moyses in den Tabernackel des Bundes gieng, den HErrn um Rath zu fragen, so hörete er die Stimme dessen, der mit ihm redete, von dem Gnadenthrone, der über der Arche des Zeugnisses war, zwischen den beeden Cherubim, von dannen redete er mit ihm.

Das achte Capitel.

I. Wie man den Leuchter setzen, und die Lampen anzünden soll. 2. II. Die Leviten werden dem HErrn auf eine sonderbare Weise geheiliget. 6. III. In welchem Alter die Leviten sollen anfangen und aufhören zu dienen. 24.

1. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach:

I. 2. Rede mit Aaron, und sprich zu ihm: Wenn du die sieben Lampen zurichtest, so soll man den Leuchter an der Seite gegen Mittag aufrichten. Derowegen sollst du befehlen, daß die Lampen zum Norden, gegen hinüber auf den Tisch der Schaubrode scheinen, sie sollen zu der Seite hinleuchten, so gegen dem Leuchter über ist.

3. Und Aaron thät also, und stellte die Lampen auf den Leuchter, wie der HERR Moysi befohlen hatte.

4. Aber das Werk des Leuchters war also gemacht, sowohl die Mittelstange, als auch alles, was auf beeden Seiten der Röhren heraus kam, war von gezogenem Golde: und er hatte den Leuchter nach dem Vorbilde gemacht, das der HErr Moysi gezeiget hatte.

5. Und

¥. 84. *Hæc -- oblata sunt -- in die* i. in tempore, *qua consecratum est* altare holocaustorum: Nam oblatio per duodecim dies fuit continuata.

¥. 89. *Cumque ingrederetur Moyses tabernaculum fœderis.* Concessum fuit Moysi, ut ingrederetur Sanctuarium, velut Dei internuntius: vel Moyses extra velum positus audiebat Dei responsa.

CAPUT VIII.

¥. 2. *Cum posueris septem lucernas.* Vatab. Cum accendere facies: Candelabrum secundum latitudinem respiciebat mensam, in eam partem lumen projiciens; secundum longitudinem respiciebat Sanctum Sanctorum. Verba hæc, *Hoc igitur præcipe*, negat Mariana, aut Hebraice, aut Græce reperiri; in Lovan. editione obelo jugulantur. Cum ea verba, *Contra eam partem, quam candelabrum respicit*, essent obscura, aliquis forte adjecit illam explicationem: nam lucernæ non respiciebant candelabrum, in quo erant, sed mensam, quæ ex adverso erat, & ad Septemtrionem. Ac forte vox Hebræa hoc loco non significat, *contra*, sed juxta, aut in candelabro: ita ut hic sit sensus, lucernæ lucebunt ad facies candelabri, id est, in candelabro. Unde v. proximo eædem sunt voces, quas Hieronymus reddidit: *Et imposuit lucernas super candelabrum.* Lucernæ videntur vasa a candelabro distincta: *Cum posueris*, seu accenderis septem lucernas. Candelabrum hoc in loco vocatur medius candelabri stipes, aut calamus, qui ex altaris igne accendebatur, tum lucernæ cæteræ, quod in tabernaculo non essent fenestræ.

¥. 4. *Hæc autem erat factura candelabri, ex auro ductili*, ex eadem massa sub malleo extensa, sine ferrumine. Gall. *soudure.* Fusius describitur Exod. 25. v. 31.

5. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach:
II. 6. Nimm die Leviten mitten aus den Kindern Israel, und reinige sie
7. Auf diese Weise: Man soll sie besprengen mit dem Wasser der Reinigung, und sie sollen alles Haar an ihrem Leibe abscheeren. Wenn sie hernach ihre Kleider gewaschen haben, und gereiniget sind,
8. Alsdann sollen sie einen Ochsen vom großen Vieh nehmen, und sein Speisopfer, Semmelmehl mit Oel besprenget: du sollst aber auch einen andern Ochsen vom großen Vieh nehmen für die Sünde:
9. Und sollst die Leviten vor den Tabernackel des Bundes herbey führen, und die ganze Menge der Kinder Israel zusammen rufen.
10. Und wenn die Leviten vor dem HErrn stehen, so sollen die Kinder Israel ihre Hände auf sie legen:
11. Und Aaron soll die Leviten, als eine Gabe der Kinder Israel, vor dem Angesichte des HErrn aufopfern, das Werk in seinem Dienste zu verrichten.
12. Es sollen auch die Leviten ihre Hände auf die Häupter der Ochsen legen, und du sollst einen von denselbigen für die Sünde opfern, und den andern zum Brandopfer des HErrn, damit du für sie bittest.
13. Und du sollst die Leviten vor Aarons und seiner Söhne Angesicht stellen, und sie weihen, als die dem HErrn geopfert sind,
14. Und sie sondern aus dem Mittel der Kinder Israel, daß sie mein seyn.
15. Und darnach sollen sie in den Tabernackel des Bundes gehen, mir zu dienen. Alsdann sollst du sie reinigen, und weihen zum Opfer des HErrn: dann sie sind mir von den Kindern Israel zu einer Gabe geschenket.
16. Ich habe sie genommen für die Erstgeburt, welche in ganz Israel erstlich den mütterlichen Leib eröffnet.
17. Denn alle Erstgeburt unter den Kindern Israel ist mein, sowohl von Menschen, als vom Vieh. Von dem Tage an, da ich alle Erstgeburt in Aegyptenland erschlug, hab ich sie mir geheiliget:
18. Und die Leviten für alle Erstgeburt der Kinder Israel genommen:
19. Und ich habe sie dem Aaron, und seinen Söhnen mitten aus dem Volke zu einer Gabe übergeben, daß sie mir in dem Tabernakel des Bundes für Israel dienen sollen, und für sie bitten, daß nicht etwa eine Plage unter das Volk komme, wenn sie sich zum Heiligthum herzuthun dürften.
20. Und Moyses und Aaron samt der ganzen Menge der Kinder Israel thäten mit den Leviten, was der HErr Moysi befohlen hatte.
21. Und sie wurden gereiniget, und wuschen ihre Kleider. Und Aaron hub sie auf vor dem Angesichte des HErrn, und bath für sie,
22. Damit sie gereiniget zu ihren Aemtern, vor Aaron, und seinen Söhnen in den Tabernackel des Bundes hineingiengen. Wie es der HErr dem Moysi von den Leviten befohlen hatte, also ist es geschehen.
23. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach:
III. 24. Dieß ist das Gesätz der Leviten: Von fünf und zwanzig Jahren, und darüber sollen sie hineingehen, in dem Tabernackel des Bundes zu dienen:
25. Aber wenn sie das fünfzigste Jahr ihres Alters erfüllet haben, sollen sie aufhören zu dienen.

5. Et locutus est Dominus ad Moysen, dicens:
II. 6. Tolle Levitas de medio filiorum Israël, & purificabis eos
7. Juxta hunc ritum: Aspergantur aqua lustrationis, & radant omnes pilos carnis suæ. Cumque laverint vestimenta sua, & mundati fuerint,
8. Tollent bovem de armentis, & libamentum ejus similam oleo conspersam: bovem autem alterum de armento tu accipies pro peccato:
9. Et applicabis Levitas coram tabernaculo fœderis, convocata omni multitudine filiorum Israël.
10. Cumque Levitæ fuerint coram Domino, ponent filii Israël manus suas super eos:
11. Et offeret Aaron Levitas, munus in conspectu Domini a filiis Israel, ut serviant in ministerio ejus.
12. Levitæ quoque ponent manus suas super capita boum, e quibus unum facies pro peccato, & alterum in holocaustum Domini, ut depreceris pro eis.
13. Statuesque Levitas in conspectu Aaron & filiorum ejus, & consecrabis oblatos Domino,
14. Ac separabis de medio filiorum Israël, ut sint mei.
15. Et postea ingredientur tabernaculum fœderis, ut serviant mihi. Sicque purificabis & consecrabis eos in oblationem Domini: quoniam dono donati sunt mihi a filiis Israël.
16. *a* Pro primogenitis, quæ aperiunt omnem vulvam in Israël, accepi eos. *a Exod. 13. 2.*
17. Mea sunt enim omnia primogenita filiorum Israël, tam ex hominibus quam ex jumentis. Ex die, quo percussi omne primogenitum in Terra Ægypti, sanctificavi eos mihi: *Sup. 3. 13. Luc. 2. 23.*
18. Et tuli Levitas pro cunctis primogenitis filiorum Israël:
19. Tradidique eos dono Aaron & filiis ejus de medio populi, ut serviant mihi pro Israël in tabernaculo fœderis, & orent pro eis, ne sit in populo plaga, si ausi fuerint accedere ad Sanctuarium.
20. Feceruntque Moyses & Aaron & omnis multitudo filiorum Israël super Levitis, quæ præceperat Dominus Moysi.
21. Purificatique sunt, & laverunt vestimenta sua. Elevavitque eos Aaron in conspectu Domini, & oravit pro eis,
22. Ut purificati ingrederentur ad officia sua in tabernaculum fœderis coram Aaron & filiis ejus. Sicut præceperat Dominus Moysi de Levitis, ita factum est.
23. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:
III. 24. Hæc est lex Levitarum: A viginti quinque annis & supra, ingredientur, ut ministrent in tabernaculo fœderis:
25. Cumque quinquagesimum annum ætatis impleverint, servire cessabunt.

26. Erunt-

℣. 7. *Aspergantur* Levitæ *aqua lustrationis.* Hebr. *Aqua peccati*, cui admisti erant cineres vaccæ combustæ. Descriptio habetur infra c. 10.

℣. 8. *Tollent bovem de armentis & libamentum ejus.* Certa libamina quibusdam hostiis addi debebant ex cap. 15.

℣. 10. *Cumque Levitæ fuerint coram Domino, ponent &c.* Quo ritu forte in ministrorum electione consensum suum exprimebant, vel hostias Deo offerebant.

℣. 12. *E quibus unum facies*, per Aaronem immolabis *pro peccato*, *ut depreceris*, Hebr. ut expies.

℣. 14. *Separabis de medio filiorum Israël, ut sint mei*, tabernaculo addicti, a publico munere immunes.

℣. 19. *Ut serviant mihi in tabernaculo fœderis*, in atrio; non enim ingrediebantur Sanctum.

℣. 20. *Fecerunt -- super Levitis, quæ præceperat Dominus*, quod eos velut manu mitterent, & in Dei jus ac ministerium transferrent, omniumque peccata illis ferenda imponerent.

℣. 21. *Elevavitque*; obtulit elevando.

℣. 25. *Cumque quinquagesimum annum ætatis impleverint, servire cessabunt.* Majores quinquaginta annis otio redduntur, cura custodiendi iis relicta.

26. Eruntque ministri fratrum suorum in tabernaculo fœderis, ut custodiant, quæ sibi fuerint commendata, opera autem ipsa non faciant. Sic dispones Levitas in custodiis suis.

CAPUT IX.

I. Phase in monte Sinai præcipitur & celebratur. 2. II. Quo tempore debeant Phase celebrare mundi & quo immundi. 10. III. Nubes tabernaculum operiens ducit exercitum. 15.

1. Locutusque est Dominus ad Moysen in deserto Sinai, anno secundo postquam egressi sunt de Terra Ægypti, mense primo †, dicens:

† *Mense quidem 1. anni 2. ab exitu: Sed mense 7. Ann M. 2514. Ante Chr. 1490.*

I. 2. *a* Faciant filii Israël Phase in tempore suo,

a Exod. 12. 3.

3. Quartadecima die mensis hujus ad vesperam, juxta omnes cæremonias & justificationes ejus.

4. Præcepitque Moyses filiis Israël, ut facerent Phase.

5. Qui fecerunt tempore suo, quartadecima die mensis ad vesperam, in monte Sinai. Juxta omnia, quæ mandaverat Dominus Moysi, fecerunt filii Israël.

6. Ecce autem quidam immundi super anima hominis, qui non poterant facere Phase in die illo, accedentes ad Moysen & Aaron,

7. Dixerunt eis: Immundi sumus super anima hominis, quare fraudamur, ut non valeamus oblationem offerre Domino in tempore suo inter filios Israël?

8. Quibus respondit Moyses: State, ut consulam, quid præcipiat Dominus de vobis.

9. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

II. 10. Loquere filiis Israël: Homo, qui fuerit immundus super anima, sive in via procul in gente vestra, faciat Phase Domino

11. In mense secundo, quartadecima die mensis ad vesperam: cum azymis & lactucis agrestibus comedent illud:

12. Non relinquent ex eo quippiam usque mane, *b* & os ejus non confringent, omnem ritum Phase observabunt.

b Exod. 12. 46. Joan. 19. 36.

13. Si quis autem & mundus est, & in itinere non fuit, & tamen non fecit Phase, exterminabitur anima illa de populis suis, quia sacrificium Domino non obtulit tempore suo: peccatum suum ipse portabit.

14. Peregrinus quoque & advena si fuerint apud vos, facient Phase Domino juxta cæremonias & justificationes ejus. Præceptum idem erit apud vos tam advenæ quam indigenæ.

III. 15. *c* Igitur die qua erectum est tabernaculum, operuit illud nubes. A vespere autem super tentorium erat quasi species ignis usque mane.

c Exod. 40. 16. Sup. 7. 1.

16. Sic fiebat jugiter: per diem operiebat illud nubes, & per noctem quasi species ignis.

17. Cumque ablata fuisset nubes, quæ tabernaculum protegebat, tunc proficiscebantur filii Israël: & in loco, ubi stetisset nubes, ibi castrametabantur.

26. Sie sollen wohl ihrer Brüder Diener seyn in dem Tabernackel des Bundes, daß sie verwahren, was ihnen befohlen wird, aber das Werk selbst sollen sie nicht thun. Also sollst du die Leviten auf ihre Hut verordnen.

Das neunte Capitel.

I. Phase oder Ostern wird auf dem Berge Sinai gebothen und gehalten. 2. II. Wie die Unreinen und Reisende die Ostern halten sollen. 10. III. Von der Wolke, so das Volk geleitet. 15.

1. Und der HErr redete mit Moyse in der Wüste Sinai, im andern Jahr, nachdem sie aus Aegyptenland gezogen waren, im ersten Monath, und sprach):

I. 2. Es sollen die Kinder Israel Phase halten zu seiner Zeit,

3. Am vierzehenten Tage dieses Monaths auf den Abend sollen sie es halten, nach allen seinen Ceremonien und Rechten.

4. Und Moyses geboth den Kindern Israel, daß sie das Phase hielten.

5. Und sie thäten es zu seiner Zeit, nämlich am vierzehenten Tage des Monaths auf den Abend, am Berge Sinai. Nach allem, was der HErr Moysi befohlen hatte, thäten die Kinder Israel.

6. Aber siehe, es waren etliche unrein über eines Menschen Seele, die kunten an dem Tage das Phase nicht halten, diese kamen zu Moyse und Aaron,

7. Und sprachen zu ihnen: Wir sind unrein über eines Menschen Seele, warum werden wir beraubet, daß wir auch nicht unter den Kindern Israel Gaben dem HErrn zu seiner Zeit opfern mögen?

8. Und Moyses antwortete ihnen: Stehet still, daß ich frage, was der HErr über euch befehle.

9. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach):

II. 10. Sage den Kindern Israel: Ein Mensch, der unrein ist über eine Seele, oder der fern auf der Reise von eurem Volke ist, der soll dem HErrn das Phase halten

11. Im andern Monath am vierzehenten Tage des Monaths auf den Abend: mit ungesäuertem Brode, und wilden Latuken * sollen sie essen: * Salat

12. Sie sollen nichts davon übrig bleiben lassen bis an den Morgen, auch kein Bein daran zerbrechen, und sollen durchaus alle Ordnung des Phase halten.

13. Ist aber jemand rein, und nicht auf der Reise gewesen, und hat gleichwohl das Phase nicht gehalten, dessen Seele soll von seinen Völkern ausgetilget werden, darum, daß er dem HErrn das Opfer zu seiner Zeit nicht geopfert hat: er soll seine Sünde selbst tragen.

14. Wenn auch Fremde, oder Einkömmlinge bey euch sind, die sollen auch das Phase dem HErrn halten, nach seinen Ceremonien und Rechten. Es soll ein Geboth bey euch seyn, sowohl für den Einkömmling, als den Einheimischen.

III. 15. Und an dem Tage, da der Tabernackel aufgerichtet ward, bedeckte sie eine Wolke. Aber vom Abend bis an den Morgen war gleichwie eine Gestalt des Feuers über dem Tabernackel.

16. Also geschah es für und für: bey Tage bedeckte sie eine Wolke, und bey der Nacht, wie eine Gestalt des Feuers.

17. Und wenn die Wolke hinweggenommen war, welche den Tabernackel bedeckte, alsdann reiseten die Kinder Israel: und an dem Orte, da die Wolke still stund, schlugen sie ihr Lager.

18. Nach

¥. 26. *Ut custodiant*, vasa nempe, *opera autem*, quæ antea faciebant.

CAPUT IX.

¥. 1. *Anno secundo -- mense primo.* Hinc liquet temporum ordinem in narratione sua non semper sequi Moysem: nam cap. 1. de iis agit, quæ mense secundo anni secundi acta sunt.

¥. 3. Faciant Phase *ad vesperam juxta omnes cæremonias.* Hebr. *Inter duas vesperas. Juxta omnes cæremonias, & justificationes ejus.* Hebr. *Judicia*, ritus & circumstantias præscriptas: nam humanarum actionum rectitudo in eo posita est, ut divinæ regulæ conformentur.

¥. 5. *Qui fecerunt tempore suo*, Chald. in mense Nisan.

¥. 6. *Ecce autem quidam immundi super anima hominis &c.* Qui nati erant post exitum ex Ægypto, præ ætate non manducabant Phase, & quia non erant circumcisi.

¥. 7. *Dixerunt eis: Immundi sumus super anima hominis*, super mortuos; nam anima sumitur pro homine vivo & mortuo. *Oblationem*, non proprie sacrificabant, sed in Dei honorem occidebant, & edebant victimas. *Quare defraudamur*, i. prohibemur.

¥. 10. *Homo* sc. de gente vestra, de Israël.

¥. 13. *Peccatum portabit*, i. pœnas peccati.

18. Nach des HErrn Befehl reiseten sie, und schlugen auch den Tabernackel auf nach seinem Befehl. Die ganze Zeit, daß die Wolke über dem Tabernackel stund, blieben sie an einem Ort:

19. Und wenn sichs zutrug, daß sie lange Zeit darüber blieb, so hielten die Kinder Israel die Wacht des HErrn, und zogen nicht fort,

20. So viel Tage die Wolke über dem Tabernackel war. Nach des HErrn Befehl richteten sie ihre Gezelte auf, und legten sie auch wiederum nieder nach seinem Befehl.

21. Wenn die Wolke da war vom Abend bis an den Morgen, und gleich frühe den Tabernackel verließ, so reiseten sie fort: und wenn sie nach einem Tag, und einer Nacht hinweg gieng, so brachen sie die Gezelte auf.

22. Wenn sie aber zween Tage, oder einen Monath, oder auch länger über dem Tabernackel war, so blieben die Kinder Israel an demselbigen Ort, und reiseten nicht fort: aber so bald sie hinweg gieng, brachen sie auf mit dem Lager.

23. Sie schlugen ihre Gezelte auf, auf des HErrn Wort, und auf sein Wort reiseten sie: und waren auf der Hut * des HErrn, nach seinem Befehl durch die Hand Moysis. * Wacht.

Das zehente Capitel.

1. Von den zween silbernen Posaunen. 2. II. Aufbruch des Lagers gegen Pharan. 11. III. Moyses behält bey sich seinen Vetter Hobab. 20. IV. Die Wolkensäule und das Gebeth Moysi im aufbrechen und niederlagern der Arche. 34.

1. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach:

I. 2. Mache dir zwo Posaunen von geschlagenem Silber, mit welchen du die Gemeinde zusammenrufen könnest, wenn das Lager soll aufbrechen.

3. Und wenn du die Posaunen wirst hören lassen, alsdann soll sich die ganze Schaar an der Thür des Tabernackels des Bundes zu dir versammeln.

4. Wenn du nur einmal blasen lässest, so sollen die Fürsten, und Häupter der Schaar Israel zu dir kommen.

5. Wenn man aber lang bläset, und der Schall gebrochen herein klinget, so sollen die ersten, welche gegen Aufgang liegen, mit ihrem Lager aufbrechen.

6. Aber zum andern blasen, wenn die Posaunen auf dieselbige Weise schallen, sollen die ihre Gezelte aufheben, welche gegen Mittag liegen: auf dieselbige Weise sollen die andere auch thun, wenn die Posaunen zum Aufbruch schallen.

7. Wenn aber das Volk zu versammeln ist, so soll der Posaunenschall einfältig seyn, und nicht mit gebrochenem Ton erschallen.

8. Aber die Söhne Aaron, die Priester, sollen die Posaunen blasen, und soll das ein ewiges Recht seyn in euren Geschlechten.

9. Wenn ihr aus eurem Lande zum Krieg ausziehet wider eure Feinde, die euch bekriegen, alsdann sollet ihr mit den Posaunen einen starken Klang machen, so wird euer gedacht werden vor dem HErrn eurem GOtt, daß ihr aus den Händen eurer Feinde möget errettet werden.

10. Wenn ihr etwan ein fröhlich Mahl habt, und die Festtage, und Neumonathe haltet, so sollet ihr die Posaune blasen über die Brandopfer, und Friedopfer, daß sie euch zur Gedächtniß eures GOttes seyen. Ich bin der HErr euer GOtt.

II. 11. Im andern Jahr, im andern Monath, am zwanzigsten Tage des Monaths, erhub sich die Wolke von dem Tabernackel des Bundes:

18. Ad imperium Domini proficiscebantur, & ad imperium illius figebant tabernaculum. *d* Cunctis diebus, quibus stabat nubes super tabernaculum, manebant in eodem loco: *1. Cor. 10. 1.*

19. Et si evenisset, ut multo tempore maneret super illud, erant filii Israël in excubiis Domini, & non proficiscebantur,

20. Quot diebus fuisset nubes super tabernaculum. Ad imperium Domini erigebant tentoria, & ad imperium illius deponebant.

21. Si fuisset nubes a vespere usque mane, & statim diluculo tabernaculum reliquisset, proficiscebantur: &, si post diem & noctem recessisset, dissipabant tentoria.

22. Si vero biduo aut uno mense vel longiori tempore fuisset super tabernaculum, manebant filii Israël in eodem loco, & non proficiscebantur: statim autem ut recessisset, movebant castra.

23. Per verbum Domini figebant tentoria, & per verbum illius proficiscebantur: eratque in excubiis Domini juxta imperium ejus per manum Moysi.

CAPUT X.

I. Lex de duabus tubis & earum usu. 2. II. Quo ordine mota sint castra de deserto Sinai 11. III. Orat Moyses cognatum Hobab, ut cum ipsis proficiscatur. 29. IV. Nubes & Moysis oratio, cum arca elevaretur vel deponeretur. 34.

1. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens: † *Ann. 2. mense 2. ab exitu Mundi 2514.*

I. 2. Fac tibi duas tubas argenteas ductiles, quibus convocare possis multitudinem, quando movenda sunt castra.

3. Cumque increpueris tubis, congregabitur ad te omnis turba ad ostium tabernaculi fœderis.

4. Si semel clangueris, venient ad te principes, & capita multitudinis Israël.

5. Si autem prolixior atque concisus clangor increpuerit, movebunt castra primi, qui sunt ad orientalem plagam.

6. In secundo autem sonitu & pari ululatu tubæ, levabunt tentoria, qui habitant ad meridiem: & juxta hunc modum reliqui facient, ululantibus tubis in profectionem.

7. Quando autem congregandus est populus, simplex tubarum clangor erit, & non concise ululabunt.

8. Filii autem Aaron sacerdotes clangent tubis: eritque hoc legitimum sempiternum in generationibus vestris.

9. Si exieritis ad bellum de terra vestra contra hostes, qui dimicant adversum vos, clangetis ululantibus tubis, & erit recordatio vestri coram Domino Deo vestro, ut eruamini de manibus inimicorum vestrorum.

10. Si quando habebitis epulum, & dies festos, & calendas, canetis tubis super holocaustis, & pacificis victimis, ut sint vobis in recordationem Dei vestri. Ego Dominus Deus vester.

II. 11. Anno secundo, mense secundo, vigesima die mensis, elevata est nubes de tabernaculo fœderis:

12. Pro-

℣. 18. *Ad imperium Domini*, moventis per Angelum columnam nubis

℣. 19. *Erant filii Israël in excubiis Domini* Hebr. Chald. Septuag. custodiebant Custodiam Domini, i. mandata.

℣. 21. *Si fuisset nubes &c* Locus corruptus est in Græcis codicibus, & restituitur ex Cyrillo Lib. 5. de Adoratione, ubi sic habet: *Si ascenderit nubes.* Quæ verba non desunt in Græcis codicibus, ut ait Mariana. *Dissipabant tentoria*, i. dissolvebant.

CAPUT X.

℣. 2. *Fac tibi duas tubas argenteas ductiles*: Ex lamellis malleo diductis ad convocandum populum, ad festa, & ad castra movenda, & ad bellum.

℣. 4. *Si semel clangueris*, Hebr. cum una sola.

℣. 5. *Si autem prolixior atque concisus clangor.* Chald. Ululatione brevi mora intercisus.

℣. 9. *Erit recordatio*, sc. Deus recordabitur vestri.

℣. 10. *Si habebitis epulum*, i. Lætitiam, *& Calendas*, 70. neomenias, i. novilunia & principia mensium.

℣. 11. *Anno secundo &c.* Ab egressu.

12. Profectique sunt filii Israël per turmas suas de deserto Sinai: & recubuit nubes in solitudine Pharan.

13. Moveruntque castra primi juxta imperium Domini in manu Moysi.

a Sup. 1. 7. 14. *a* Filii Juda per turmas suas: quorum princeps erat Nahasson, filius Aminadab.

15. In tribu filiorum Issachar fuit princeps Nathanael, filius Suar.

16. In tribu Zabulon erat princeps Eliab, filius Helon.

17. Depositumque est tabernaculum, quod portantes egressi sunt filii Gerson & Merari.

18. Profectique sunt & filii Ruben, per turmas & ordinem suum: quorum princeps erat Helisur, filius Sedeur.

19. In tribu autem filiorum Simeon, princeps fuit Salamiel, filius Surisaddai.

20. Porro in tribu Gad erat princeps Eliasaph, filius Duel.

21. Profectique sunt & Caathitæ portantes Sanctuarium. Tamdiu tabernaculum portabatur, donec venirent ad erectionis locum.

22. Moverunt castra & filii Ephraim per turmas suas: in quorum exercitu princeps erat Elisama, filius Ammiud.

23. In tribu autem filiorum Manasse princeps fuit Gamaliel, filius Phadassur.

24. Et in tribu Benjamin erat dux Abidan, filius Gedeonis.

25. Novissimi castrorum omnium profecti sunt filii Dan per turmas suas: in quorum exercitu princeps fuit Ahiezer, filius Ammisaddai.

26. In tribu autem filiorum Aser erat princeps Phegiel, filius Ochran.

27. Et in tribu filiorum Nephthali princeps fuit Ahira, filius Enan.

28. Hæc sunt castra, & profectiones filiorum Israël per turmas suas, quando egrediebantur.

III. 29. Dixitque Moyses Hobab, filio Raguel Madianitæ, cognato suo: Proficiscimur ad locum, quem Dominus daturus est nobis: veni nobiscum, ut benefaciamus tibi: quia Dominus bona promisit Israeli.

30. Cui ille respondit: Non vadam tecum; *b Exod. 18. 27.* sed revertar in terram *b* meam, in qua natus sum.

31. Et ille: Noli, inquit, nos relinquere: tu enim nosti, in quibus locis per desertum castra ponere debeamus, & eris ductor noster.

32. Cumque nobiscum veneris, quidquid optimum fuerit ex opibus, quas nobis traditurus est Dominus, dabimus tibi.

33. Profecti sunt ergo de monte Domini viam trium dierum, arcaque fœderis Domini præcedebat eos per tres dies, providens castrorum locum.

IV. 34. Nubes quoque Domini super eos erat per diem, cum incederent.

35. Cumque elevaretur arca, dicebat *c Psal. 67. 2.* Moyses: *c* Surge Domine, & dissipentur

12. Und die Kinder Israel zogen mit ihren Schaaren aus der Wüste Sinai: und die Wolke ließ sich nieder in der Wüste Pharan.

13. Und die ersten brachen auf, nach dem Befehl des HErrn durch die Hand Morsis.

14. Die Kinder Juda nach ihren Schaaren: Ihr Fürst war Nahasson, der Sohn Aminadab.

15. Im Geschlechte der Kinder Issachar war der Fürst Nathanael, der Sohn Suar.

16. Im Geschlechte Zabulon war der Fürst Eliab, der Sohn Helon.

17. Und der Tabernackel ward niedergelegt, und die Kinder Gerson und Merari zogen aus, und trugen ihn.

18. Auch zogen die Kinder Ruben fort nach ihren Schaaren, und in ihrer Ordnung: Ihr Fürst war Helisur, der Sohn Sedeur.

19. Im Geschlechte der Kinder Simeon war der Fürst Salamiel, der Sohn Surisaddai.

20. Aber im Geschlechte Gad war der Fürst Eliasaph, der Sohn Duel.

21. Da zogen auch die Caathiter, die das Heiligthum trugen. Und ward der Tabernackel so lang getragen, bis sie zum Ort kamen, da er sollte aufgerichtet werden.

22. Darnach brachen auch die Kinder Ephraim auf mit ihrem Lager, nach ihren Schaaren: und war der Fürst in ihrem Heere Elisama, der Sohn Amniud.

23. Aber im Geschlechte der Kinder Manasse war der Fürst Gamaliel, der Sohn Phadassur.

24. Und im Geschlechte Benjamin war der Fürst Abidan, der Sohn Gedeon.

25. Die letzten vom ganzen Lager, welche fortzogen, waren die Kinder Dan, nach ihren Schaaren: der Fürst in ihrem Heer war Ahiezer, der Sohn Ammisaddai.

26. Aber im Geschlechte der Kinder Aser, war der Fürst Phegiel, der Sohn Ochran.

27. Und im Geschlechte der Kinder Nephthali war der Fürst Ahira, der Sohn Enan.

28. Dieß ist das Heerlager, und die Reise der Kinder Israel nach ihren Schaaren, wenn sie auszogen.

III. 29. Und Moyses sprach zu Hobab, dem Sohne Raguel, dem Madianiter, seinem Schwager: Wir reisen zu dem Orte, das uns der HErr geben wird: komm mit uns, damit wir dir Gutes thun: denn der HErr hat dem Israel Gutes verheißen.

30. Und er antwortete ihm: Ich will nicht mit dir ziehen; sondern wiederkehren in mein Land, darinn ich gebohren bin.

31. Und er sprach: Verlaß uns nicht: denn dir ist kundig, an welchen Orten in der Wüste wir das Lager schlagen sollen, du sollst unser Führer seyn.

32. Und wenn du mit uns fortziehest, so wollen wir dir das Beste geben von allen Gütern, die uns der HErr geben wird.

33. Also zogen sie von dem Berge des HErrn drey Tagreisen, und die Arche des Bundes des HErrn gieng vor ihnen her drey Tage lang, die Stätte zu zeigen, da sie sich lagern möchten.

IV. 34. Auch war die Wolke des HErrn durch den Tag über ihnen, wenn sie fortreiseten.

35. Und wenn die Arche aufgehoben wurde, so sprach Moyses: Stehe auf, HErr, und deine Feinde sollen zerstreuet

---

℣. 12. *De deserto Sinai*, ubi per integrum annum hæserant. Vid. Exod. 19. v. 1.

℣. 21. *Tamdiu tabernaculum portabatur donec venirent ad erectionis locum.* Hæc verba neque Hebraice, neque Græce inveniuntur; addita videntur ad explicationem.

℣. 29. *Dixit Mouses -- cognato suo.* Vox Hebræa חתן *Choten*, aut *Chatan*, ab Hieronymo *Cognatus*, ab aliis *Socer* redditur. Dixit Hobab filio Raguelis soceri sui: nam probabilius videtur Hobab fuisse filium Raguelis, seu Jethro, si idem fuerit Raguel, qui Jethro. Exodi 2. Raguel qui dicitur, Sacerdos Madian, & Socer Moysis, Exodi 18. vocatur Jethro; dubitatur an fuerit Jethro Socer Moysis, an frater uxoris Moysis, & filius Jethro. Nam potuit scribi filio Raguel soceri Moysis.

℣. 31. *Et eris ductor noster.* Ad ductum nubis castra movebantur, aut quiescebant: sed in dispositione castrorum non inutile erat humanum consilium: locorum peritus docebat, quæ esset aquarum opportunitas, quid ab hostibus metuendum. *Tu eris ductor noster.* Quidam mutant tempus, fuisti ductor noster. Sed inquies, quid Moysi opus erat ductore? ut situs locorum cognosceret: nubes locum tabernaculi tantummodo ostendebat, voluit Deus ut humana præsidia non negligerentur.

℣. 33. *Arcaque fœderis præcedebat eos.* Non in medio exercitus erat Arca, sed ex v. 35. & 36. semper præcedebat. *Per dies tres*, quibus pervenerunt ad desertum Pharan, ubi dies 23. consederunt. *Providens*, quia subsistebat, ubi figenda erant castra.

℣. 34. *Nubes quoque Domini super eos erat per diem*: Totum exercitum obumbrabat nubes, sed columna nubis arcæ imminebat.

streuet werden, sie sollen fliehen vor deinem Angesichte, die dich hassen.

36. Wenn aber die Arche niedergesetzt ward, sprach er: Kehre wieder, o HErr, zu der Menge des Heerlagers Israel.

Das eilfte Capitel.

I. Das Volk murret wider GOtt, und wird mit Feuer gestraft. 1. II. Trachtet nach Fleisch, und ägyptischen Speisen, verachtet das Manna. 4. III. Moyses beklagt sich bey GOtt über die Last seines Amtes. 10. IV. Siebenzig Aelteste, und mit GOttes Geist begabte Männer werden zu Gehülfen geordnet. 16. V. GOtt verspricht einen Monath lang Fleisch genug zu schaffen. 21. Ein Wind vom HErrn bringet Wachteln ins Lager, das Volk wird darüber gestraft. 31.

1. Inmittelst erhub sich ein Murren des Volks wider den HErrn, als wenn sie der Mühe halben Verdruß hätten. Da das der HErr hörete, ward er zornig, und es gieng ein Feuer des HErrn an wider sie, und verzehrete den äußersten Theil des Lagers.

2. Da nun das Volk zu Moyse schrye, bethete Moyses zum HErrn, und das Feuer ward verschlungen.

3. Und er nannte den Namen dieses Ortes, Anzündung: darum, weil das Feuer des HErrn wider sie war angezündet gewesen.

II. 4. Denn das gemeine Volk, so mit ihnen heraufgezogen war, ward mit Lüsten entzündet, und sie saßen, und weineten, und zogen auch die Kinder Israel zugleich an sich, und sprachen: Wer wird uns Fleisch zu essen geben?

5. Wir gedenken an die Fische, die wir in Aegypten umsonst aßen: es kommen uns zu Gemüthe die Kürbisse, und Melonen *, und das Lauch, und die Zwiebeln, und der Knoblauch. * Pfeben.

6. Unsere Seele ist dürre, und unsere Augen sehen anders nichts, dann das Man.

7. Es war aber das Man wie Coriandersaamen, von Farben wie Bdellion.

8. Und das Volk gieng herum, und sammelte es, und zerbrachs auf der Mühle, oder zerstieß es im Mörsel, und kochte es in Häfen, und machte Kuchen davon, die von Geschmack waren, wie Oelkuchen, so mit Oel gemenget sind.

9. Und wenn des Nachts der Thau herabfiel auf das Lager, so fiel auch zugleich das Man herunter.

III. 10. Und Moyses hörete das Volk weinen in ihren Geschlechten, einen jeglichen in der Thür seiner Hütte. Und der Zorn des HErrn ward sehr ergrimmet: so ließ sich auch Moyses bedunken, daß es ein unleidentliches Ding wäre, und sprach zum HErrn:

11. Warum hast du deinen Knecht also bekümmert? warum finde ich nicht Gnade vor dir? Und warum hast du die Last dieses ganzen Volkes auf mich gelegt?

12. Habe ich dann diese ganze Menge empfangen, oder gebohren, daß du zu mir sagest: Trage sie in deiner Schoos, gleichwie eine Amme ein kleines Kindlein pflegt zu tragen, und trage sie in das Land, davon du ihren Vätern geschworen hast?

13. Woher soll ich Fleisch nehmen, daß ich einem solchen großen Haufen geben möge? sie weinen wider mich, und sprechen: Gieb uns Fleisch zu essen.

14. Ich kann dieß ganze Volk allein nicht ertragen, denn es ist mir zu schwer.

inimici tui, & fugiant, qui oderunt te, a facie tua.

36. Cum autem deponeretur, ajebat: Revertere Domine ad multitudinem exercitus Israël.

CAPUT XI.

I. Murmurans populus igne plectitur. 1. II. Carnes & cibos Ægyptios desiderat, nauseans Manna. 4. III. Moyses onus officii sui Deo conqueritur. 10. IV. Deus illius onus in septuaginta seniores partitur, qui omnes prophetant. 16. V. Promittit Dominus carnes per mensem se daturum. 21. Sed populum propter carnium concupiscentiam punit. 31.

1. Interea † ortum est murmur *a* populi, quasi dolentium pro labore, contra Dominum. Quod cum audisset Dominus, iratus est. Et *b* accensus in eos ignis Domini devoravit extremam castrorum partem.

† *Eodem ann. 2514. a Num. 21 4. Psalm. 77. 19. 1. Cor. 10. 10. b Psalm. 77. 21.*

2. Cumque clamasset populus ad Moysen, oravit Moyses ad Dominum, & absorptus est ignis.

3. Vocavitque nomen loci illius, Incensio: eo quod incensus fuisset contra eos ignis Domini.

II. 4. Vulgus quippe promiscuum, quod ascenderat cum eis, flagravit desiderio, sedens & flens, junctis sibi pariter filiis Israël, & ait: *c* Quis dabit nobis ad vescendum carnes? *c 1. Cor. 10. 3.*

5. Recordamur piscium, quos comedebamus in Ægypto gratis: in mentem nobis veniunt cucumeres, & pepones, porrique, & cæpe, & allia.

6. Anima nostra arida est, nihil aliud respiciunt oculi nostri nisi Man.

7. *d* Erat autem Man quasi semen coriandri, coloris bdellii.

d Exod. 16. 14. Ps. 77. 24. Sap 16. 20. Joan. 6. 31.

8. Circuibatque populus, & colligens illud, frangebat molla, sive terebat in mortario, coquens in olla, & faciens ex eo tortulas saporis quasi panis oleati.

9. Cumque descenderet nocte super castra ros, descendebat pariter & Man.

III. 10. Audivit ergo Moyses flentem populum per familias, singulos per ostia tentorii sui. Iratusque est furor Domini valde: sed & Moysi intoleranda res visa est,

11. Et ait ad Dominum: cur afflixisti servum tuum? quare non invenio gratiam coram te? & cur imposuisti pondus universi populi hujus super me?

12. Numquid ego concepi omnem hanc multitudinem, vel genui eam, ut dicas mihi: Porta eos in sinu tuo sicut portare solet nutrix infantulum, & defer in terram, pro qua jurasti patribus eorum?

13. Unde mihi carnes, ut dem tantæ multitudini? flent contra me, dicentes: Da nobis carnes, ut comedamus.

14. Non possum solus sustinere omnem hunc populum, quia gravis est mihi.

15. Sin

---

†. 36. *Cum — deponeretur.* Hebr. quiesceret.

CAPUT XI.

†. 2. *Absorptus est ignis*, i. extinctus.

†. 4. *Vulgus quippe promiscuum.* In Hebræo vox illa causalis non ineſt, sed conjunctio, *Et.* Unde est simplex rei novæ narratio, non recapitulatio ejus, quod præcessit, ac diversa est utriusque peccati punitio; in priori murmur fuit, pœna incendium; in posteriori concupiscentia, & desiderium carnium.

†. 5. *In mentem nobis veniunt cucumeres &c.* Crescit cupiditas, cum deest, quod concupiscit.

†. 6. *Anima nostra arida est*, seu non contenta.

†. 7. *Erat autem Man, quasi semen coriandri, coloris bdellii*, sive sit gummi suaviter olens, cujus meminit Plinius Lib. 12. cap. 9. Sive sit instar unionis, aut crystalli. ut vertunt 70. Semen Coriandri figura, & magnitudine, non colore referebat: nigrum quippe est Coriandri semen.

†. 8. *Faciens ex eo tortulas*; i. placentulas, *saporis quasi panis oleati.* Gustum habuit quasi panis pinguedine aliqua perfusi, saporis dulcis & suavis poterat comedi etiam crudum & infractum Manna.

†. 11. *Quare non invenio gratiam coram te.* Vocationem suam Exod. 3. commemorat.

†. 14. *Non possum solus sustinere omnem hunc populum.* Septuaginta quidem dati erant in auxilium, sed forte eum in civilibus tantum & politicis rebus adjuvabant, non item in spiritualibus, ubi Deus erat consulendus, aut responsa dari oportebat.

15. Sin aliter tibi videtur, obsecro, ut interficias me, & inveniam gratiam in oculis tuis, ne tantis afficiar malis.

IV. 16. Et dixit Dominus ad Moysen: Congrega mihi septuaginta viros de senibus Israël, quos tu nosti, quod seues populi sint ac magistri: & duces eos ad ostium tabernaculi fœderis, faciesque ibi stare tecum:

17. Ut descendam, & loquar tibi: & auferam de spiritu tuo, tradamque eis, ut sustentent tecum onus populi, & non tu solus graveris.

18. Populo quoque dices: Sanctificamini; cras comedetis carnes. Ego enim audivi vos dicere: Quis dabit nobis escas carnium? bene nobis erat in Ægypto. Ut det vobis Dominus carnes, & comedatis:

19. Non uno die, nec duobus, vel quinque aut decem, nec viginti quidem,

20. Sed usque ad mensem dierum, donec exeat per nares vestras, & vertatur in nauseam, eo quod repuleritis Dominum, qui in medio vestri est, & fleveritis coram eo, dicentes: Quare egressi sumus ex Ægypto?

V. 21. Et ait Moyses: Sexcenta millia peditum hujus populi sunt, & tu dicis: Dabo eis esum carnium mense integro?

e Joan. 6. 10. 22. *e* Numquid ovium & boum multitudo cædetur, ut possit sufficere ad cibum? vel omnes pisces maris in unum congregabuntur, ut eos satient?

f Isai. 59. 1. 23. Cui respondit Dominus *f*: Numquid manus Domini invalida est? Jam nunc videbis, utrum meus sermo opere compleatur.

24. Venit igitur Moyses, & narravit populo verba Domini, congregans septuaginta viros de senibus Israël, quos stare fecit circa tabernaculum.

25. Descenditque Dominus per nubem, & locutus est ad eum, auferens de spiritu, qui erat in Moyse, & dans septuaginta viris. Cumque requievisset in eis spiritus, prophetaverunt, nec ultra cessaverunt.

26. Remanserant autem in castris duo viri, quorum unus vocabatur Eldad, & alter Medad, super quos requievit Spiritus: nam & ipsi descripti fuerant, & non exierant ad tabernaculum.

27. Cumque prophetarent in castris, cucurrit puer, & nuntiavit Moysi, dicens: Eldad & Medad prophetant in castris.

28. Statim Josue, filius Nun, minister Moysi,

15. Wenn dichs aber anders bedünket, so bitte ich, du wollest mich tödten, und mich Gnade finden lassen vor deinen Augen, daß ich mit solchem großen Unheil nicht bekümmert werde.

IV. 16. Und der HErr sprach zu Moyse: Sammle mir siebenzig Männer von den Alten in Israel, die du kennest, daß sie die Aeltesten unter dem Volk, und ihre Meister seyn: und führe sie an die Thür des Tabernackels des Bundes, und schaffe, daß sie daselbst neben dir stehen:

17. So will ich herabkommen, und mit dir allda reden: will auch von deinem Geiste nehmen, und ihnen geben, damit sie die Last des Volkes mit dir tragen, und du nicht allein beschweret werdest.

18. Auch sollst du zu dem Volke sagen: Werde geheiliget; Morgen sollet ihr Fleisch essen, denn ich habe euch sagen hören: Wer will uns Fleisch zu essen geben? Es gieng uns wohl in Aegypten. So wird euch der HErr nun Fleisch zu essen geben:

19. Nicht einen Tag, auch nicht zween, oder fünfe, oder zehen, oder zwanzig Tage,

20. Sondern einen Monath lang von Tagen, bis daß es euch zur Nase ausgehe, und euch einen Grauen mache, darum, daß ihr den HErrn verworfen habt, der mitten unter euch ist, und vor ihm geweinet, und gesagt: Warum sind wir aus Aegypten gezogen?

V. 21. Und Moyses sprach: Dieses Volk ist sechsmal hundert tausend Mann zu Fuß, und du sprichst: Ich will ihnen einen ganzen Monath lang Fleisch zu essen geben?

22. Sollte man wohl eine solche Menge Schafe und Rinder schlachten, daß es ihnen zur Speise genug sey? oder sollen alle Fische des Meeres zusammengebracht werden, daß sie dieß Volk sättigen?

23. Der HErr antwortete ihm: Ist dann die Hand des HErrn unmächtig? Jetzt sollst du sehen, ob mein Wort mit der That erfüllet werde.

24. Also kam Moyses, und erzählte dem Volke die Worte des HErrn, und sammelte siebenzig Männer von den Alten in Israel, und stellete sie um den Tabernackel.

25. Und der HErr fuhr herab in der Wolke, und redete mit ihm, und nahm von dem Geiste, der in Moyse war, und gab es den siebenzig Männern. Und da der Geist auf ihnen ruhete, weissageten sie, und höreten nicht auf.

26. Es waren aber zween Männer im Lager geblieben, deren einer ward Eldad genannt, der andere Medad, auf welchen der Geist auch ruhete: denn sie waren auch eingeschrieben, und waren doch nicht zu dem Tabernackel hinausgegangen.

27. Und als sie im Lager weissageten, lief ein Knabe hin, und sagte es Moysi an, und sprach: Eldad und Medad weissagen im Lager.

28. Darauf sagte alsbald Josue, der Sohn Nun, Moyses

℣. 15. *Sin aliter -- obsecro, ut interficias me.* Non sim adeo infelix, ut populum rebellem regam.

℣. 16. *Congrega mihi septuaginta viros de senibus Israël.* Ætas & usus requiruntur in iis, qui alus præficiuntur ut rectores. Jam viros Septuaginta elegerat, qui lites deciderent; sed ab illis erat provocatio ad Moysem, qui solus majores causas judicabat: verum hi, quæ spectabant ad Dei cultum, procurabant, & spiritu prophetico pleni Deum consulebant, & majora tractabant negotia; *quos nosti, quod sint Magistri* Hebr principes. 70. Scribæ.

℣. 17. *Auferam de Spiritu tuo.* Non dixit, auferam Spiritum tuum, quasi imminutus fuerit Spiritus divinus in Moyse; sed eodem Spiritu senes replendos ait, ac positum est verbum auferre pro accipere; ut lux de luce accenditur sine imminutione prioris, ita & Spiritus, qui erat in Moyse, in 70. senes transfusus est. Spiritus pro donis spiritalibus accipitur; de Spiritu prophetico, quo obscura quæque evolvuntur, futura prædicuntur. *Intelligimus nihil aliud Dominum significare voluisse, nisi ex eodem Spiritu illos quoque habituros adjutorium, ex quo habebat Moyses, ut & isti laberent, quantum Deus vellet, non ut ideo Moyses minus haberet.* August. q. 18.

℣. 18. *Sanctificamini*, i. præparamini in crastinum.

℣. 20. - *Sed usque ad mensem dierum*, i. integrum: sic annus dierum est annus completus.

℣. 21. *Tu dicis: Dabo eis esum carnium mense integro?* Non dubitavit Moyses de potentia Dei, sed de modo rei faciendæ. Ac si quid peccavit Moyses diffidentia, hoc dissimulavit Deus, quod hæc dixerit non coram multitudine, ut cap. 20. *Numquid manus Domini invalida est?* Aug. *Domini responsio quasi redarguentis videtur, quod ille illa non credidisset. Sed melius arbitror intelligi Dominum ita respondisse, tamquam modum futuri facti, quem ille requisierat, dicere noluerit, sed potius opere ipso suam potentiam demonstrare.* Tum disparem etiæ docet rationem diffidentiæ Moysis apud aquas contradictionis. *E contrario itaque isto loco debemus intelligere verba Moysis de promissis carnibus, quærentis potius quomodo fieret, quam diffidentis fuisse, quando sententia Domini non secuta est, quæ vindicaret, sed potius quæ doceret.* q. 16.

℣. 25. *Prophetarunt, nec ultra cessaverunt.* Vox Hebraica hanc significationem recipit, & contrariam, *nec ultra addiderunt*: i. e *non prophetarunt amplius*, ut Pagninus interpretatur.

℣. 26. *Duo viri -- non exierant ad tabernaculum*, præ humilitate.

℣. 27. *Cumque prophetarent in castris*, absente & inscio Moyse, alii prophetabant in tabernaculo subjecti Moysi.

℣. 28. *Josue -- minister Moysi & electus e pluribus*, inter plures eximius. *Domine mi Moyses, prohibe eos:* Metuebat Josue, ne hoc ipsum de Moysi auctoritate quid detraheret.

Moyses Diener, der aus vielen erwählet war: Mein Herr Moyses, verbiethe es ihnen.

29. Er aber sprach: Was eiferst du für mich? Wer möchte geben, daß alles Volk weissagete, und der HErr ihnen seinen Geist gäbe?

30. Also kehrete Moyses, und die Aelteste in Israel wiederum zum Lager.

VI. 31. Es gieng aber ein Wind aus von dem HErrn, der hub über Meer Wachteln auf, und brachte sie, und ließ sie nieder in das Lager, so fern, als man in einem Tage reisen möchte, an allen Seiten des Lagers rings herum, flogen sie in der Luft, zwo Elen hoch über der Erde.

32. Da machte sich das Volk auf den ganzen Tag, und die Nacht, auch den andern Tag, und sammelten Wachteln, der am wenigsten sammelte, hatte zehen Cor: und sie dörreten sie rings um das Lager.

33. Als nun das Fleisch noch zwischen ihren Zähnen war, und ehe dann dieselbige Speise aufhörete: siehe, da war der Grimm des HErrn wider das Volk erwecket, und Er schlug sie mit einer sehr großen Plage.

34. Und die Statt ward genannt, die Gräber der bösen Lust: denn alida haben sie das Volk begraben, das sich hat gelüsten lassen. Sie zogen aber von den Gräbern der bösen Lust, und kamen gen Haseroth, und blieben daselbst.

Das zwölfte Capitel.

1. Aaron und Maria, die Schwester Moyse, murreten wider Moysen: und GOtt straste sie mit dem Aussatz. 1. 11. Moyses bethete dafür, und sie wird nach sieben Tagen gesund. 13.

1. Und Maria, und Aaron redeten wider Moysen, um seines Weibes willen der Mohrinn,

2. Und sprachen: Hat dann der HErr allein durch Moysen geredt? hat er nicht auch eben sowohl mit uns geredt? Und der HErr hörete das,

3. (Moyses aber war der allersanftmüthigste Mann, über alle Menschen, die auf dem Erdboden wohneten.)

4. Und alsbald sprach er zu ihm, auch zu Aaron, und Maria: Gehet ihr drey allein hinaus zu dem Tabernackel des Bundes. Und nachdem sie hinausgegangen waren,

5. Kam der HErr hinab in einer Wolkensaule, und stund im Eingange des Tabernackels, und rief Aaron, und Maria. Und da sie kamen,

6. Sprach er zu ihnen: Höret meine Worte: Ist jemand unter euch ein Prophet des HErrn, dem will ich im Gesichte erscheinen, oder ich will im Traum mit ihm reden.

7. Aber nicht also mein Knecht Moyses, der in meinem ganzen Hause der Allergetreueste ist:

8. Denn mit ihm rede ich von Mund zu Mund: er siehet auch den HErrn offenbarlich, und nicht durch dunkle Worte

& electus e pluribus, ait: Domine mi Moyses, prohibe eos.

29. At ille: Quid, inquit, æmularis pro me? quis tribuat, ut omnis populus prophetet, & det eis Dominus Spiritum suum?

30. Reversusque est Moyses, & majores natu Israël in castra,

VI. 31. *g* Ventus autem egrediens a Domino, arreptans trans mare coturnices detulit, & dimisit in castra itinere, quantum uno die confici potest, ex omni parte castrorum, per circuitum, volabantque in aëre duobus cubitis altitudine super terram. *g Psal. 77. 26. & 27.*

32. Surgens ergo populus toto die illo & nocte, ac die altero, congregavit coturnicum, qui parum, decem coros: & siccaverunt eas per gyrum castrorum.

33. *h* Adhuc carnes erant in dentibus eorum, nec defecerat hujuscemodi cibus: & ecce furor Domini concitatus in populum, percussit eum plaga magna nimis. *h Psal. 77. 30.*

34. Vocatusque est ille locus, Sepulchra concupiscentiæ: ibi enim sepelierunt populum, qui desideraverat. Egressi autem de sepulchris concupiscentiæ venerunt in Haseroth, & manserunt ibi.

CAPUT XII.

I. Aaron & Maria in mitissimum Moysen murmurant, apud quos Deus Moysen laudat a familiaritate erga Dominum. 1. 11. Maria lepra percussa, orante Moyse, post septem dies sanitati restituitur. 13.

1. Locutaque † est Maria & Aaron contra Moysen propter uxorem ejus Æthiopissam, † *Eodem An. 2514.*

2. Et dixerunt: Num per solum Moysen locutus est Dominus? nonne & nobis similiter est locutus? Quod cum audisset Dominus,

3. (Erat enim Moyses vir mitissimus super omnes homines, qui morabantur in terra)

4. Statim locutus est ad eum, & ad Aaron & Mariam: Egredimini vos tantum tres ad tabernaculum fœderis. Cumque fuissent egressi,

5. Descendit Dominus in columna nubis, & stetit in introitu tabernaculi vocans Aaron, & Mariam. Qui cum issent,

6. Dixit ad eos: Audite sermones meos: Si quis fuerit inter vos propheta Domini, in visione apparebo ei, vel per somnium loquar ad illum.

7. At non talis servus meus Moyses *a*, qui in omni domo mea fidelissimus est: *a Hebr. 3. 2.*

8. *b* Ore enim ad os loquor ei: & palam, & non per ænigmata & figuras Dominum videt. *b Exod. 33. 11.*

℣. 31. *Ventus -- arreptans trans mare coturnices detulit.* Alia fuit coturnicum pluvia ab ea cujus fit mentio Exodi 16. quæ anno primo ab exitu contigit in octava mansione in deserto Sin; hæc vero anno 2. in statione 16. Sed undehæ coturnices? a mari, ab Ægypto per sinum Arabicum transierant. Coturnices alit sinus Arabicus ex Josepho l. 3. Antiq. Ægyptus & vicinæ regiones coturnicibus abundant, quas sale condire solent, ex Athenæo.

℣. 33. *Adhuc carnes erant in dentibus eorum*, hebr. cibus necdum dentibus concisus, cum plerique ex iis interierunt.

℣. 34. *Sepulchra concupiscentiæ.* Hinc concludit Augustinus: *Non esse quid magnum, si quis exauditur a Deo: quosdam enim exaudit iratus, alios non exaudit placatus.*

CAPUT XII.

℣. 1. *Locutaque est Maria & Aaron contra Moysen propter uxorem Æthiopissam*, Sephoram Madianitidem: nam duplex erat Æthiopia, ex Herodoto Lib. 7. & Plinio Lib. 5. c. 8. una Orientalis, quæ Arabiæ pars est, altera Occidentalis in Africa. Vox Hebræa Arabiam significat ex Bocharto. Ezech. 30. *Postquam immisero ignem in Ægyptum, prodibunt nuntii navibus in Chus.* Ex Ægypto in Æthiopiam non itur navibus, sed in Arabiam. Causa hujus jurgii fuit, quod Moyses Madianitidem duxisset: in Hebræo additur, *quia duxerat eam.*

℣. 3. (*Erat enim Moyses vir mitissimus &c.*) Hæc parenthesis potuit addi ab Esdra, aut ab alio Auctore Hagiographo; potuit etiam ita de se scribere Moyses instinctu Spiritus Sancti: sic enim de seipso ut de alio locutus fuisset, & scripsisset dictante Spiritu Sancto. Quæ Aaron & Maria mussitabant, Moysem non fugiebant; sed ille cum esset mitissimus, dissimulabat: Quin etiam nullam iis fuisse jurgandi causam insinuat.

℣. 4. *Egredimini vos tantum tres ad tabernaculum*, e vestris tabernaculis, ne illa agendi ratio palam fieret.

℣. 6. *In visione apparebo ei.* Seu aperta, seu obscura, ut Ezechieli: *vel per somnium*, seu per imagines expressas, & veras, ut cum Angelus S. Josepho S. Virginis puritatem aperuit; seu per obscuras imagines, ut in somnio Pharaonis; seu denique per internam inspirationem, quo quidem modo Judith consilium liberandæ patriæ cepit.

℣. 8. *Ore enim ad os loquor ei:* Voce nimirum: quæ auditur, ac specie visibili per Angeli ministerium formata. Chald. verbo ad verbum, nulla interposita persona, ut amicus cum amico. *Et non per ænigmata:* non per obscura signa, ut vertit Vatablus. Allegorice Moyses typus est Christi, qui Æthiopissam duxit uxorem, Ecclesiam scilicet: Maria obmurmurat, nempe Synagoga, & Aaron carnale Sacerdotium, quod ablatum a se regnum datum sit Gentibus facientibus fructum. *Ænigmata:* cum unum videtur, & aliud intelligitur.

Quare ergo non timuìstis detrahere servo meo Moysi?

9. Iratusque contra eos, abiit.

10. Nubes quoque recessit, quæ erat super tabernaculum: & ecce Maria apparuit *c* candens lepra quasi nix. Cumque respexisset eam Aaron, & vidisset perfusam lepra,

c Deut. 24. 9.

11. Ait ad Moysen: obsecro Domine mi, ne imponas nobis hoc peccatum, quod stulte commisimus,

12. Ne fiat hæc quasi mortua, & ut abortivum, quod projicitur de vulva matris suæ: ecce jam medium carnis ejus devoratum est a lepra.

II. 13. Clamavitque Moyses ad Dominum, dicens: Deus, obsecro, sana eam:

14. Cui respondit Dominus: Si pater ejus spuisset in faciem illius, nonne debuerat saltem septem diebus rubore suffundi? Separetur septem diebus extra castra, & postea revocabitur.

15. Exclusa est itaque Maria extra castra septem diebus: & populus non est motus de loco illo, donec revocata est Maria.

CAPUT XIII.

I. Missi exploratores ad considerandam terram promissionis, 4. II. Palmitem cum botro aliisque fructibus infertilitatis signum referunt, 24. ac universi, præter Caleb & Josue, murmur in populo concitant. 29. III. Caleb conatur murmur compescere. 31.

† Eodem anno 2514. ab exitu 2. mense 4.

1. † Profectusque est populus de Haseroth, fixis tentoriis in deserto Pharan.

2. Ibique locutus est Dominus ad Moysen, dicens:

3. Mitte viros, qui considerent Terram Chanaan; quam daturus sum filiis Israël: singulos de singulis tribubus, ex principibus.

I. 4. Fecit Moyses, quod Dominus imperaverat, de deserto Pharan mittens principes viros, quorum ista sunt nomina:

5. De tribu Ruben, Sammua, filium Zechur.

6. De tribu Simeon, Saphat, filium Huri.

7. De tribu Juda, Caleb, filium Jephone.

8. De tribu Issachar, Igal, filium Joseph.

9. De tribu Ephraim, Osee, filium Nun.

10. De tribu Benjamin, Phalti, filium Raphu.

11. De tribu Zabulon, Geddiel, filium Sodi.

12. De tribu Joseph, sceptri Manasse, Gaddi, filium Susi.

13. De tribu Dan, Ammiel, filium Gemalli.

14. De tribu Aser, Sthur, filium Michaël.

15. De tribu Nephthali, Nahabi, filium Vapsi.

16. De tribu Gad, Guel, filium Machi.

und Figuren. Warum habt ihr euch denn nicht gefürchtet, wider meinen Knecht Moysen zu reden?

9. Und der HErr ward zornig über sie, und gieng hinweg.

10. Auch begab sich die Wolke hinweg, die über den Tabernackel war: und siehe, Maria war von dem Aussatz so weiß anzusehen, wie der Schnee. Da sie nun Aaron ansahe, und merkte, daß sie mit Aussatz überschüttet war,

11. Sprach er zu Moyse: ich bitte, mein Herr, lege die Sünde nicht auf uns, die wir unweißlich begangen haben,

12. Damit diese nicht einem Todten gleich werde, und einer unzeitigen Frucht, die von ihrer Mutter Leib hinweggeworfen wird: siehe, die Halbscheid ihres Fleisches ist schon vom Aussatze gefressen.

II. 13. Und Moyses rief zum HErrn, und sprach: O GOtt, ich bitte, du wollest sie gesund machen.

14. Und der HErr antwortete ihm: Wenn ihr Vater ins Angesicht ihr gespyen hätte, sollte sie alsdann nicht zum geringsten sieben Tage lang schamroth seyn? Man söndere sie sieben Tage lang ab aus dem Lager, und darnach soll sie wieder gerufen werden.

15. Also ward Maria sieben Tage lang aus dem Lager geschlossen, und das Volk hat sich von dem Orte nicht beweget, bis Maria wiederum ist eingefordert worden.

Das dreyzehente Capitel.

I. Moyses schickt zwölf Kundschafter, das gelobte Land zu besichtigen. 4. II. Sie bringen eine große Traube mit, 24. und erzählen von der Stärke der Einwohner des Landes, und machen das Volk zaghaft. 29. III. Caleb untersteht sich des Volks Murren zu stillen, 31.

1. Und das Volk zog von Haseroth, und schlug die Gezelte auf in der Wüste Pharan.

2. Da redete der HERR mit Moyse, und sprach:

3. Schicke Männer aus, die das Land Chanaan besichtigen, das ich den Kindern Israel geben werde: aus jeglichem Stamme einen Mann, von den Obersten.

II. 4. Und Moyses thät, was der HErr befohlen hatte, und schickte aus der Wüste Pharan vornehme Männer, und waren dieß ihre Namen:

5. Aus dem Geschlechte Ruben, Sammua, den Sohn Zechur.

6. Aus dem Geschlechte Simeon, Saphat, den Sohn Huri.

7. Aus dem Geschlechte Juda, Caleb, den Sohn Jephone.

8. Aus dem Geschlechte Issachar, Igal, den Sohn Joseph.

9. Aus dem Geschlechte Ephraim, Osee, den Sohn Nun.

10. Aus dem Geschlechte Benjamin, Phalti, den Sohn Raphu.

11. Aus dem Geschlechte Zabulon, Geddiel, den Sohn Sodi.

12. Aus dem Geschlechte Joseph, vom Stamme Manasse, Gaddi, den Sohn Susi.

13. Aus dem Geschlechte Dan, Ammiel, den Sohn Gemalli.

14. Aus dem Geschlechte Aser, Sthur, den Sohn Michael.

15. Aus dem Geschlechte Nephthali, Nahabi, den Sohn Vapsi.

16. Aus dem Geschlechte Gad, Guel, den Sohn Machi.

17. Dieß

---

†. 10. *Ecce Maria apparuit candens lepra.* Cur non Aaron? quod majus fuisset scandalum, si summus Sacerdos lepra percussus fuisset, ac Maria Aaronem incitasset. *Candens lepra*: quæ est omnium pessima.

†. 11. *Obsecro, Domine mi.* Aaron statim veniam deprecatur, & impetrat.

†. 14. *Si Pater spuisset in faciem, nonne debuerat -- rubore suffundi.* q. d. quanto magis, cum lepra velut sputo eam perfuderim, præ rubore non comparere debet.

CAPUT XIII.

†. 3. *Mitte viros, qui considerent terram -- singulos de singulis tribubus ex principibus,* non iis qui toti tribui præerant, quique c. 1. & 7. aliis signantur nominibus. Deus terram, quam promiserat, lustrari jubet, ne quid prætermittatur, quod ratio faciendum præscribit, neve securitas de protectione divina humanæ providentiæ locum adimat.

†. 4. *Fecit Moyses, quod Dominus imperaverat,* aut potius permiserat: consilium enim fuit hominum, non a Deo profectum: unde & in hoc peccavit populus ex cap. 9. Deuteron. de deserto Pharan, sive Cadesbarne. infra 27. item 32. v. 8. Deut. 1. v. 22. Jos. 14. v. 7.

†. 9. Filium Nun. Sept. leg. Nave.

†. 12. *De tribu Joseph, sceptri Manasse.* Ex Hebr. verti potest, *de Tribu Joseph, de Tribu Manasse:* sed Interpres, ut ejusdem vocis repetitionem vitaret, secundo loco posuit sceptrum. Vox Hebræa virgam significat, & sceptrum, eaque accipitur pro dominatione, aut regno.

17. Dieß sind die Namen der Männer, welche Moyses ausschickte, das Land zu besehen: Und Osee, den Sohn Nun nannte er Josue.

18. Also sandte sie Moyses, das Land Chanaan zu beschauen, und sprach zu ihnen: Ziehet hinauf gegen Mittag, und wenn ihr zu den Bergen kommet,

19. So nehmet die Kundschaften ein, was es für ein Land sey: besehet auch das Volk, das darinn wohnet, ob es stark, oder schwach: wenig an der Zahl, oder groß sey:

20. Auch das Land selbst, ob es gut oder böß sey: was es für Städte habe, ob sie bemauert, oder ohne Mauren seyn:

21. Wie die Erde beschaffen sey, ob sie fett, oder unfruchtbar sey, ob Bäume darinn seyn, oder nicht. Seyd mannhaft, und bringet uns mit von den Früchten des Landes. Es war aber um die Zeit, daß man die frühzeitige Trauben essen konte.

22. Und als sie hinaufgezogen waren, verkundschafteten sie das Land, von der Wüste Sin, bis gen Rohob, da man gen Emath gehet.

23. Und sie giengen hinauf gegen Mittag, und kamen gen Hebron, wo Achiman und Sisai, und Tholmai, die Söhne Enac, waren: denn Hebron ist sieben Jahre vor Tanim der Stadt in Aegypten erbauet worden.

II. 24. Und sie zogen fort bis an den Traubenbach, da schnitten sie eine Rebe ab mit seinem Trauben, den zween Männer an einer Stange trugen: auch brachten sie von den Granatäpfeln und Feigen desselben Orts mit:

25. Der Nehelescol, das ist, Bach des Traubens, genannt worden, darum, daß die Kinder Israel eine Traube von dannen getragen haben.

26. Und die Kundschafter des Lands kamen wieder nach vierzig Tagen, als sie die ganze Landschaft umzogen hatten,

27. Und sie kamen zu Moyse und Aaron, und zu der ganzen Gemeinde der Kinder Israel in der Wüste Pharan, die zu Cades ist. Und sie redeten mit ihnen, und mit der ganzen Schaar, sie zeigten ihnen auch die Früchte des Landes:

28. Und erzähleten ihnen, und sprachen: Wir sind in das Land gekommen, zu welchem du uns gesandt hast, das fürwahr von Milch und Honig fließet, wie aus diesen Früchten mag erkannt werden:

29. Aber es hat gar starke Einwohner, auch große und bemauerte Städte. Wir haben da gesehen die Kinder Enac.

30. Amalec wohnet gegen Mittag: die Hethiter, und Jebusiter, und Amorrhiter, wohnen auf dem Gebürge: aber die Chananiter wohnen am Meer, und an dem Strom des Jordans herum.

III. 31. Immittelst stillete Caleb das Gemurmel des Volks, das sich wider Moysen erhub, und sprach: Lasset uns hinaufziehen, und das Land einnehmen, denn wir können seiner wohl mächtig werden.

17. Hæc sunt nomina virorum, quos misit Moyses ad considerandam terram: Vocavitque Osee filium Nun, Josue.

18. Misit ergo eos Moyses ad considerandam Terram Chanaan, & dixit ad eos: Ascendite per meridianam plagam. Cumque veneritis ad montes,

19. Considerate terram, qualis sit: & populum, qui habitator est ejus, utrum fortis sit an infirmus: si pauci numero an plures:

20. Ipsa terra, bona an mala: urbes quales, muratæ an absque muris:

21. Humus, pinguis an sterilis, nemorosa an absque arboribus. Confortamini, & afferte nobis de fructibus terræ. Erat autem tempus, quando jam præcoquæ uvæ vesci possunt.

22. Cumque ascendissent, exploraverunt Terram a deserto Sin, usque Rohob intrantibus Emath.

23. Ascenderuntque ad meridiem, & venerunt in Hebron, ubi erant *a* Achiman & Sisai & Tholmai filii Enac: nam Hebron septem annis ante Tanim urbem Ægypti condita est. *a Jos.* 15. 14.

II. 24. *b* Pergentesque usque ad Torrentem botri, absciderunt palmitem cum uva sua, quem portaverunt in veste duo viri: de malis quoque granatis & de ficis loci illius tulerunt: *b Deut.* 1. 24.

25. Qui appellatus est Nehelescol, id est, Torrens botri, eo quod botrum portassent inde filii Israël.

26. *c* Reversique exploratores Terræ post quadraginta dies, omni regione circuita, *c Deut.* 1. 24.

27. Venerunt ad Moysen & Aaron, & ad omnem cœtum filiorum Israël in desertum Pharan, quod est in Cades. Locutique eis & omni multitudini ostenderunt fructus Terræ:

28. Et narraverunt, dicentes: Venimus in Terram, ad quam misisti nos, quæ revera fluit lacte & melle, ut ex his fructibus cognosci potest:

29. Sed cultores fortissimos habet, & urbes grandes atque muratas. Stirpem Enac vidimus ibi.

30. Amalec habitat in meridie: Hethæus & Jebusæus & Amorrhæus in montanis: Chananæus vero moratur juxta mare & circa fluenta Jordanis.

III. 31. Inter hæc Caleb compescens murmur populi, qui oriebatur contra Moysen, ait: Ascendamus, & possideamus Terram, quoniam poterimus obtinere eam.

32. Alii

℣. 17. *Vocavitque Osee filium Nun, Josue.* Josue, vox Hebræa יהושע *Osea*, significat *Salva*, seu præmissa littera Jod, Domini Salvatorem, quod non solum rebus gestis, sed & nomine, typus esset Salvatoris: iisdem enim litteris constat, atque a 70. *Jesus* Ἰησοῦς, appellatur Ita & Act. 7. v. 45. Item Hebr. 4. v. 8

℣. 18. *Cumque veneritis ad montes.* Aug. q 21. *Expositisse intelligitur secundum quid dixerit, si potens est, an infirmus, hoc est, si pauci sunt, an multi. Nam quomodo possent de monte prospicientes sentire humanarum virum fortitudinem? Potest & alius sensus esse multo congruentior veritati, quod ait: Ascendetis in montem, in ipsam terram dixit, quam explorare volebant.*

℣. 22. *Cumque ascendissent*, sc. mense 5. anni 2. ab exitu. *Exploraverunt terram -- usque Rohob:* Rohob, Dan, Emath & Antilibanus sunt limites terræ sanctæ ad Septemtrionem, ut Bersabee, Desertum Sin, Fluvius Ægypti & Cades ad Austrum.

℣. 23. *Venerunt in Hebron, ubi erant -- filii Enac*, nepotes Enac gigantis, qui urbem Hebron colebant: proprium nomen fuit cujusdam gigantis; sed in Scriptura plerumque sumitur appellative pro quocunque gigante. Hic pater fuit alterius gigantis nomine Arbe, a quo Hebron dicta fuit Carjath-Arbe. *Nam Hebron septem annis ante Tanim urbem Ægypti condita est.* Ante diluvium & post diluvium extitere gigantes, qui potentia sua populos opprimerent. Moyses vero inquit nihil mirum esse, si in Hebron residui fuerint gigantes, cum hæc civitas sit antiquissima, & vicina temporibus diluvii, utpote condita ante Tanim Ægypti urbem vetustissimam: sed Deum facile eos posse disperdere.

℣. 24. *Abscideruntpalmitem cum uva sua.* Hebr. Cum botro uvarum. *Quem portaverunt in veste duo viri* An simul, an potius alternatim, ut videtur Philoni. In interiore Asia, inquit Plinius L. 14 cap. 1. nascuntur uvæ magnitudine uberis vaccini, ollæ, imo pueri infantis; & Strabo L. 11. & 15. vitis in Carmania sæpe bicubitalem racemum facit magnis acinis & densis.

℣. 26. *Post quadraginta dies.* Nempe mense 6. anni 2. ab exitu circa finem.

℣. 27. *Venerunt ad Moysen -- in desertum Pharan, quod est in Cades.* Non est idem locus cum Cades in deserto Sin, sed e Cades-Barne profecti sunt Israëlitæ, ut redirent in desertum pœnas suæ inobedientiæ daturi; ac per 38. annos vitam errantem & vagam agentes post varios eventus, e Cades in montem Hor pervenerunt, ubi quadragesimo ab exitu anno Aaron mortuus est, Num. 20.

℣. 28. *Revera fluit lacte & melle.* A veris ordiuntur, ut facilius quæ falsa sunt persuadeant.

32. Alii vero, qui fuerant cum eo, dicebant: Nequaquam ad hunc populum valemus ascendere, quia fortior nobis est.

33. Detraxeruntque Terræ, quam inspexerant, apud filios Israël, dicentes: Terra, quam lustravimus, devorat habitatores suos: populus, quem aspeximus, proceræ staturæ est.

34. Ibi vidimus monstra quædam filiorum Enac, de genere giganteo: quibus comparati, quasi locustæ videbamur.

CAPUT XIV.

I. Murmur populi frustra sedare conantur Josue & Caleb. 6. II. Iratum Dominum placat Moyses. 12. Omnes morti in deserto addicuntur præter Caleb & Josue. 22. III. Pugnantes Israelitæ contra Domini voluntatem cæduntur ab hostibus. 40.

1. Igitur vociferans omnis turba flevit nocte illa,

2. Et murmurati sunt contra Moysen & Aaron cuncti filii Israël, dicentes:

3. Utinam mortui essemus in Ægypto, & in hac vasta solitudine utinam pereamus, & non inducat nos Dominus in Terram istam, ne cadamus gladio, & uxores ac liberi nostri ducantur captivi. Nonne melius est reverti in Ægyptum?

4. Dixeruntque alter ad alterum: Constituamus nobis ducem, & revertamur in Ægyptum.

5. Quo audito Moyses & Aaron ceciderunt proni in terram coram omni multitudine filiorum Israël.

a Eccli. 46. 9. *1. Mach.* 2. 55. 56. I. 6. *a* At vero Josue, filius Nun, & Caleb, filius Jephone, qui & ipsi lustraverant terram, scinderunt vestimenta sua,

7. Et ad omnem multitudinem filiorum Israel locuti sunt: Terra, quam circuivimus, valde bona est.

8. Si propitius fuerit Dominus, inducet nos in eam, & tradet humum lacte & melle manantem.

9. Nolite rebelles esse contra Dominum: neque timeatis populum Terræ hujus, quia sicut panem ita eos possumus devorare: recessit ab eis omne præsidium: Dominus nobiscum est, nolite metuere.

10. Cumque clamaret omnis multitudo, & lapidibus eos vellet opprimere, apparuit gloria Domini super tectum fœderis cunctis filiis Israël.

11. Et dixit Dominus ad Moysen: Usquequo detrahet mihi populus iste? Quousque non credent mihi, in omnibus signis, quæ feci coram eis?

II. 12. Feriam igitur eos pestilentia, atque consumam: te autem faciam principem super gentem magnam, & fortiorem, quam hæc est.

13. Et ait Moyses ad Dominum: Ut audiant Ægyptii, de quorum medio eduxisti populum istum,

14. Et habitatores terræ hujus, quia audierunt, quod tu Domine in populo isto sis, & facie videaris ad faciem *b*, & nubes tua protegat illos, & in columna nubis præcedas eos per diem, & in columna ignis per noctem:

b Exod. 13. 21.

32. Aber die anderen, welche mit ihm gewesen waren, sprachen: Wir vermögen keineswegs wider dieß Volk hinaufzuziehen, denn es ist stärker, als wir.

33. Und sie machten dem Lande, das sie besehen hatten, ein böß Geschrey bey den Kindern Israel, und sprachen: Das Land, das wir besichtiget haben, frisset seine Inwohner: das Volk, das wir gesehen haben, ist von großer Länge.

34. Wir haben auch allda etliche ungeheure große Leute gesehen der Kinder Enac, vom Geschlechte der Riesen: und wir waren gegen sie anzusehen wie Heuschrecken.

Das vierzehente Capitel.

I. Des Volkes Aufruhr widersetzen sich Caleb und Josue 6. II. GOtt will das Volk gar vertilgen, doch Moyses bittet, 12. und die Strafe wird gelindert. 22. III. Israel streitet wider GOttes Befehl, wird von den Amalecitern geschlagen. 40.

1. Da hub die ganze Gemeinde an zu schreyen, und weinete die Nacht über,

2. Und alle Kinder Israel murreten wider Moysen und Aaron, und sprachen:

3. Ach! daß wir in Aegypten gestorben wären, oder daß wir nochmal umkämen in dieser wüsten Einöde, und daß uns der HErr in das Land nicht führe, damit wir nicht durchs Schwert fallen, und unsere Weiber und Kinder gefangen hinweggeführet werden. Ists nicht besser, wir ziehen wiederum zurück in Aegypten?

4. Und einer sprach zum andern: Lasset uns einen Hauptmann über uns aufwerfen, und wieder umkehren in Aegypten.

5. Da das Moyses und Aaron hörete, fielen sie nieder zur Erde auf ihr Angesicht, vor der ganzen Menge der Kinder Israel.

I. 6. Aber Josue, der Sohn Nun, und Caleb, der Sohn Jephone, welche das Land auch besichtiget hatten, zerrissen ihre Kleider,

7. Und sprachen zu der ganzen Gemeinde der Kinder Israel: Das Land, das wir umzogen haben, ist sehr gut.

8. Wenn uns der HErr gnädig seyn wird, so wird er uns hineinführen, und wird uns das Land einräumen, das von Milch und Honig fließet.

9. Seyd nicht muthwillig wider den HErrn, und fürchtet euch nicht vor dem Volke dieses Landes, denn wir können sie wie Brod essen: es ist all ihr Schutz von ihnen gewichen: der HErr ist mit uns, fürchtet euch nicht.

10. Als aber die ganze Gemeinde ein Geschrey machte, und wollte sie steinigen, erschien die Herrlichkeit des HErrn über dem Dache des Bundes, allen Kindern Israel.

11. Und der HErr sprach zu Moyse: Wie lange soll mich dieß Volk lästern? Wie lange wollen sie mir nicht glauben, bey allen Zeichen, die ich vor ihren Augen gethan habe?

II. 12. Darum will ich sie mit Pestilenz schlagen, und vertilgen: aber dich will ich zu einem Fürsten machen über ein groß Volk, das stärker ist, als dieß Volk.

13. Und Moyses sprach zum HErrn: Daß es die Aegyptier hören, von welchen du mitten heraus dieß Volk geführet hast,

14. Auch die Inwohner dieses Landes, welche gehöret haben, daß du HErr unter diesem Volck bist, und von Angesicht zu Angesicht gesehen wirst, und daß sie deine Wolke bedecket, und daß du des Tages in einer Wolkensaule, und des Nachts in einer Feuersaule vor ihnen hergehest:

15. Daß

℣. 33. *Terra -- devorat habitatores suos:* vel propter insalubrem aera, & noxium; aut forte ad tyrannidem potentiorum id referebant.

℣. 34. *Ibi vidimus monstra hominum -- de genere gigantco.* Hebr. *Gigantes de genere gigantum.* Propriis viribus non ope divina subnixi animum despondebant.

CAPUT XIV.

℣. 1. *Igitur vociferans omnis turba flevit nocte illa* sequenti.

℣. 9. *Recessit -- præsidium.* Hebr. Umbra protegens eos.

℣. 10. *Apparuit gloria Domini super tectum fœderis*, sc. nubes vel splendor

℣. 11. *Usquequo detrahet mihi populus iste.* Hebr. Chald. & Sept. irritabit me. Alii, spernet, vel blasphemabit.

℣. 14. *Et habitatores terræ hujus*, dicent: se audivisse te Dominum in medio populi hujus fuisse, qui oculo ad oculum visus es, & nubem tuam stetisse.

15. Daß du eine so große Menge erschlagen habest, wie einen Menschen, und daß sie sagen:

16. Er konnte das Volk in das Land nicht bringen, das er ihnen mit einem Eid verheißen hat, darum hat er sie in der Wüste getödtet.

17. So laß nun die Stärke des HErrn groß werden, wie du geschworen hast, und gesprochen:

18. Der HErr ist geduldig, und von großer Erbarmung, er nimmt die Sünde und Missethat hinweg, und läßet niemand ungestraft bleiben: der du heimsuchest die Sünde der Väter an den Kindern, bis ins dritte und vierte Geschlecht:

19. Ich bitte dich, verzeihe die Missethat dieses Volkes, nach der Größe deiner Barmherzigkeit, wie du ihnen gnädig gewesen bist von dem Ausgang aus Aegypten, bis zu diesem Ort.

20. Und der HErr sprach: Ich habe es vergeben nach deinem Wort.

21. So wahr ich lebe, es soll die ganze Welt mit der Herrlichkeit des HErrn erfüllet werden.

22. Aber alle Menschen, welche meine Majestät, und die Zeichen gesehen haben, die ich in Aegypten, und in der Wüste gethan habe, und mich nun zehenmal versucht haben, und sind meiner Stimme nicht gehorsam gewesen:

23. Die sollen das Land nicht sehen, das ich ihren Vätern mit einem Eidschwur verheissen habe, keiner von denen soll es anschauen, die Böses von mir geredet haben.

24. Aber meinen Knecht Caleb, der mit einem andern Geist erfüllet, und mir gefolget ist, will ich in dieß Land führen, das er umgangen hat, und sein Saame soll es besitzen.

25. Denn die Amalecíter, und Chananiter wohnen in den Thälern. Morgen sollet ihr mit dem Lager aufbrechen, und wiederum in die Wüste ziehen, des Weges nach dem rothen Meere.

26. Und der HErr redete mit Moyse, und Aaron, und sprach:

27. Wie lange soll diese sehr boßhaftige Gemeinde wider mich murren? Ich habe die Klage der Kinder Israel gehöret.

28. Derowegen sage ihnen: So wahr ich lebe, spricht der HErr: wie ihr gesagt habt in meinem Anhören, also will ich euch thun.

29. Eure Leichname sollen in dieser Wüste liegen. Keiner von euch allen, die ihr von zwanzig Jahren, und darüber gezählet sind, und gemurret habt wider mich,

30. Soll in das Land kommen, darüber ich meine Hand habe aufgehoben, euch darinnen wohnen zu lassen; ausgenommen Caleb, der Sohn Jephone, und Josue, der Sohn Nun.

31. Aber eure kleine Kinder, von welchen ihr gesagt habt, daß sie den Feinden zum Raube werden sollten, die

15. Quod occideris tantam multitudinem quasi unum hominem, & dicant:

16. Non poterat introducere populum in terram, pro qua juraverat, *c* idcirco occidit eos in solitudine. *c* Exod. 32. 28.

17. Magnificetur ergo fortitudo Domini sicut jurasti, dicens:

18. *d* Dominus patiens & multæ misericordiæ, *e* auferens iniquitatem & scelera, nullumque innoxium derelinquens: *f* qui visitas peccata patrum in filios in tertiam & quartam generationem: *d* Psal. 102. 8. *e* Exod. 34. 7. *f* Exod. 20. 5.

19. Dimitte, obsecro, peccatum populi hujus secundum magnitudinem misericordiæ tuæ, sicut propitius fuisti egredientibus de Ægypto usque ad locum istum.

20. Dixitque Dominus: Dimisi juxta verbum tuum.

21. Vivo ego, & implebitur gloria Domini universa terra.

22. Attamen omnes homines, qui viderunt majestatem meam, & signa, quæ feci in Ægypto & in solitudine, & tentaverunt me jam per decem vices, nec obedierunt voci meæ:

23. *g* Non videbunt Terram, pro qua juravi patribus eorum, nec quisquam ex illis, qui detraxit mihi, intuebitur eam. *g* Deut. 1. 35.

24. *h* Servum meum Caleb, qui plenus alio spiritu secutus est me, inducam in Terram hanc, quam circuivit, & semen ejus possidebit eam. *h* Jos. 14. 6.

25. Quoniam Amalecites & Chananæus habitant in vallibus. Cras movete castra, & revertimini in solitudinem per viam Maris rubri.

26. Locutusque est Dominus ad Moysen, & Aaron, dicens:

27. Usquequo multitudo hæc pessima murmurat contra me? querelas filiorum Israël audivi.

28. Dic ergo eis: Vivo ego, ait Dominus: sicut locuti estis audiente me, sic faciam vobis.

29. *i* In solitudine hac jacebunt cadavera vestra. Omnes, qui numerati estis a viginti annis & supra, & murmurastis contra me, *i* Psal. 105. 26. Num. 26. 65. & 32. 10.

30. *k* Non intrabitis Terram, super quam levavi manum meam, ut habitare vos facerem; præter Caleb filium Jephone, & Josue filium Nun. *k* Deut. 1. 35.

31. Parvulos autem vestros, de quibus dixistis, quod prædæ hostibus forent, introducam:

℣. 15. *Quod occideris tantam multitudinem*, eoquod in terram promissam inducere non potueris.

℣. 18. *Dominus patiens -- nullumque innoxium derelinquens*, impunitum, cum pœnam meretur. *Qui visitas.* Non id agit Moyses, ut hoc peccatum impunitum maneat: sed ne Deus populum omnem destruat: quasi dicat; Non soles, o Deus, statim peccata punire, sed sæpe in tertiam & quartam generationem differre punitionem.

℣. 20. *Dimisi juxta verbum tuum*, dimisi quoad pœnam, quam interminatus fueram, ut pestilentia eos consumerem: sed tamen hac pœna eos mulctat, ut nemo ex iis qui hæc signa viderunt, ingrediatur terram promissam.

℣. 21. *Implebitur gloria Domini universa terra.* Cum Israëlitæ terram promissam ingredientur; ac multo magis cum Ecclesia constituta & toto orbe diffusa Gentes Deum adorabunt.

℣. 22. *Omnes homines, qui -- tentaverunt me jam per decem vices.* Numerus certus pro incerto, idque persæpe.

℣. 24. *Servum meum Caleb — inducam.* Hebr. *Et servo meo Caleb merces:* merces Hebraice עקב, *Hakeb*, dicitur calcaneum, quod sit quid ultimum in opere. *Plenus alio Spiritu* meliore sc.

℣. 25. *Quoniam Amalecites & Chananæus habitant in vallibus*, ubi insidias posuerunt. Chananæus hic accipitur pro incolis hujus regionis. Hebræi contra Dei mandatum ascenderunt in montis Idumæi verticem, & ibi cæsi sunt non obtemperantes. Versu quidem 45. legimus Amalecitas habitare in monte: sed ibi Moyses de eorum habitatione consueta loquitur, cum hoc in loco v. 25. de eorum castris verba faciat: promissæ terræ jam erant proximi, montibus Idumeæ tantummodo ab ea sejuncti. *Cras movete castra*, post hæc.

℣. 29. *Omnes, qui numerati estis -- non intrabitis terram.* Cap 1. numerati sunt 600350. qui annos viginti excesserant; nec Levitæ sunt numerati. Unde satis est verisimile plures ex Levitis, & fœminas aliquot terram promissionis ingressos: nam Eleazar, qui jam erat Sacerdos, una cum Josue terram promissionis distribuit Israelitis. Josue 14. Aug. Serm. 102. Cum ingenti tremore considerandum est, quia de sexcentis millibus duo tantum terram promissionis ingressi sunt. Hoc ergo audiant, quia ita Dominum misericordem esse volunt, ut justum esse non credant.

℣. 31. *Parvulos autem vestros introducam.* Senior populus Judæorum, qui propter incredulitatem in deserto mortuus est, significat priorem populum Judæorum: parvuli vero eorum, id est, junior populus, figuravit populum gentium. Sicut enim seniore populo mortuo, junior terram promissionis accepit, ita reprobato Judæorum populo, junior populus Christianorum gratiam divinæ benedictionis obtinuit. Aug. Serm. 102.

cam: ut videant Terram, quæ vobis displicuit.

32. Vestra cadavera jacebunt in solitudine.

33. Filii vestri erunt vagi in deserto annis quadraginta, & portabunt fornicationem vestram, donec consumantur cadavera patrum in deserto,

34. Juxta numerum quadraginta dierum, *l* Ezech.4.6. quibus considerastis Terram: *l* annus pro die imputabitur. *m* Et quadraginta annis recipietis iniquitates vestras, & scietis ultionem *m* Ps.94.10. meam:

35. Quoniam sicut locutus sum, ita faciam omni multitudini huic pessimæ, quæ consurrexit adversum me: in solitudine hac deficiet, & morietur.

n 1.Cor.10. 10. Hebr.3. 17. Judæ.1.5. 36. *n* Igitur omnes viri, quos miserat Moyses ad contemplandam Terram, & qui reversi murmurare fecerant contra eum omnem multitudinem, detrahentes Terræ quod esset mala,

37. Mortui sunt atque percussi in conspectu Domini.

38. Josue autem filius Nun, & Caleb, filius Jephone, vixerunt ex omnibus, qui perrexerant ad considerandam Terram.

39. Locutusque est Moyses universa verba hæc ad omnes filios Israël, & luxit populus nimis.

III. 40. Et ecce mane primo surgentes ascenderunt verticem montis, atque dixerunt: Parati sumus ascendere ad locum, de quo Dominus locutus est: quia peccavimus.

41. Quibus Moyses: Cur, inquit, transgredimini verbum Domini, quod vobis non cedet in prosperum?

o Deut.1.42. 42. *o* Nolite ascendere: non enim est Dominus vobiscum, ne corruatis coram inimicis vestris.

43. Amalecites & Chananæus ante vos sunt, quorum gladio corruetis, eo quod nolueritis acquiescere Domino; nec erit Dominus vobiscum.

44. At illi contenebrati ascenderunt in verticem montis. Arca autem testamenti Domini & Moyses non recesserunt de castris.

45. Descenditque Amalecites, & Chananæus, qui habitabat in monte, & percutiens eos atque concidens, persecutus est eos usque Horma.

CAPUT XV.

1. De libamentis in terra promissionis offerendis. 4. Et de primitiis Deo separandis. 18. II. De pœna peccati per ignorantiam aut superbiam commissi. 22. III. Lapidatur, qui Sabbato ligna collegit. 32. IV. Fimbriæ ac vittæ per quatuor angulos palliorum ponendæ. 37.

1. Locutusque est Dominus ad Moysen dicens:

2. Loquere ad filios Israël, & dices ad eos: Cum ingressi fueritis terram habitationis vestræ, quam ego dabo vobis,

3. Et feceritis oblationem Domino in holocaustum, aut victimam, vota solventes, vel sponte offerentes munera, aut in solemnitatibus vestris adolentes odorem suavitatis Domino, de bobus sive de ovibus:

will ich hineinführen: damit sie das Land sehen, das euch nicht gefallen hat.

32. Und eure Leichname sollen in der Wüste liegen.

33. Aber eure Kinder sollen vierzig Jahre lang hin und wieder in der Wüste schweben, und sollen eure Hurerey tragen, bis die Leiber der Väter in der Wüste verzehret werden,

34. Nach der Zahl der vierzig Tage, in welchen ihr das Land besichtiget habt: soll ein Jahr für einen Tag gerechnet werden. Vierzig Jahre lang soll euch eure Boßheit vergolten werden, und ihr sollet meine Rache erkennen:

35. Dann wie ich geredet habe, also will ich dieser boßhaftigen Schaar thun, die sich wider mich aufgelehnet hat: sie soll in dieser Wüste dahin gehen, und sterben.

36. Demnach alle Männer, die Moyses ausgesandt hatte, das Land zu besichtigen, und die nach ihrer Wiederkunft den ganzen Haufen wider ihn zu murren bewegt hatten, weil sie übel davon geredet haben, daß es ein böses Land wäre,

37. Diese alle sind gestorben, und geschlagen vor dem Angesichte des HErrn.

38. Aber Josue der Sohn Nun, und Caleb, der Sohn Jephone, blieben im Leben von allen denen, die hingereiset waren, das Land zu verkundschaften.

39. Und Moyses redete alle diese Worte zu allen Kindern Israel, und das Volk war über die maßen traurig.

III. 40. Und siehe, sie machten sich auf am Morgen früh, zogen hinauf oben auf den Berg, und sprachen: Wir sind bereit zu dem Ort hinaufzuziehen, davon der HErr geredet hat: denn wir haben gesündiget.

41. Und Moyses sprach zu ihnen: Warum übertretet ihr das Wort des HErrn, das euch nicht wohl bekommen wird?

42. Ziehet nicht hinauf: denn der HErr ist nicht mit euch, damit ihr nicht zu Boden fallet vor euren Feinden.

43. Die Amaleciter und Chananiter sind vor euch, durch ihr Schwert werdet ihr fallen, dieweil ihr des HErrn Rath nicht habt folgen wollen; so wird auch der HErr nicht mit euch seyn.

44. Sie waren aber verblendet, und zogen auf die Höhe des Berges. Aber die Arche des Bundes des HErrn, und Moyses zogen nicht aus dem Lager.

45. Da kamen die Amaleciter und Chananiter hinab, die auf dem Gebirge wohneten, und schlugen und zerhieben sie, und verfolgten sie bis gen Horma.

Das fünfzehente Capitel.

I. Wie man allerhand Opfer soll zurichten im versprochenen Lande. 4. Und die Erstlinge der Früchte geben. 18. II. Strafe und Opfer für die Sünde aus Unwissenheit. 22. III. Der am Sabbath Holz gesammelt, wird gesteiniget. 32. IV. Geboth von den Säumen an den Kleidern. 37.

1. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach:

2. Rede mit den Kindern Israel, und sprich zu ihnen: Wenn ihr nun in das Land eurer Wohnung kommen seyd, das ich euch geben will,

3. Und ihr dem HErrn ein Opfer thut zum Brandopfer, oder Schlachtopfer, daß ihr Gelübde bezahlet, oder sonst freywillige Gaben opfert, oder daß ihr auf euren Festtagen, von Rindern oder Schafen dem HErrn einen süßen Geruch anzündet:

I. 4. Also

---

†. 33. *Portabunt fornicationem vestram*, dabunt pœnas infidelitatis vestræ, seu defectionis a Deo.
†. 34. *Et quadraginta annis*, ab exordio sc. numerandis vid. Num. 32. v. 13.
†. 43. *Eoquod nolueritis*, obedire, Chald. colere Dominum.
†. 44. *At — contenebrati ascenderunt.* Chald. impie gesserunt, ut ascenderent.

CAPUT XV.

Nota, quæ in hoc cap. habentur & 4. seq. videntur referenda ad stationem Cadesbarne, ubi multo tempore consedisse dicuntur Deut. 1. v. 46. vel ad proxime sequentes stationes.

†. 3. *Et* cum *feceritis oblationem* &c. In sacrificiis pacificis, libaminis oblatio, seu *Minha*, una cum victima fiebat, non item in sacrificiis pro peccato, ut videtur Hebræis. *De bobus, sive de ovibus.* Hebr. de pecudibus.

I. 4. Alsdann soll ein jeglicher, der sein Opfer schlachtet, auch ein Opfer thun von Semmelmehl, den zehenten Theil vom Ephi, mit Oel besprenget, und des Oels soll an der Maaß ein viertel Theil vom Hin seyn:

5. Er soll auch Wein zum Trankopfer in derselbigen Maaß geben, über das Brandopfer, oder Schlachtopfer zu gießen. Bey einem jeglichen Lamm,

6. Und Widder, soll ein Opfer seyn von zween Zehend Semmelmehls, welches mit Oel, einem dritten Theil von Hin gemenget seyn soll:

7. Auch soll er Wein ein dritten Theil derselbigen Maaß, zum Trankopfer, und zum süßen Geruch dem HErrn opfern.

8. Wenn du aber von Rindern ein Brandopfer machest, oder sonst ein Schlachtopfer, zu Zahlung deiner Gelübde, oder Friedopfer,

9. So sollst du bey einem jeglichen Rinde drey Zehend Semmelmehls opfern, daß mit Oel einer halben Maaß von Hin gemenget sey:

10. Auch sollst du Wein opfern zum Trankopfer, in derselbigen Maaß, zum Opfer eines überaussüßen Geruchs dem HErrn.

11. Also sollst du thun

12. Bey einem jeglichen Ochsen, und Widder, und Lamm, und Böcklein.

13. Es sollen sowohl die Einheimische, als die Fremdlinge

14. Auf einerley Weise ihr Opfer thun.

15. Das soll ein Geboth und Recht seyn, sowohl für euch, als für die Einkömmlinge des Landes.

16. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach:

17. Rede mit den Kindern Israel, und sprich zu ihnen:

18. Wenn ihr in das Land kommet, das ich euch geben will,

19. Und vom Brod desselbigen Landes essen werdet, so sollet ihr die Erstlinge dem HErrn absondern

20. Von eurer Speise. Gleichwie ihr von der Tenne die Erstlinge absöndert:

21. Also sollet ihr auch die Erstlinge der Speise dem HErrn geben.

II. 22. Wenn ihr aber aus Unwissenheit etwas unterlassen würdet von diesen Dingen, die der HErr zu Moyse geredet,

23. Und euch durch ihn zu halten befohlen hat, von dem Tage an, da er angefangen hat etwas zu befehlen, und hernach,

24. Und die Gemeinde solches zu thun vergessen würde: alsdann sollen sie ein Kalb aus der Heerde opfern, zum Brandopfer, zum überaussüßen Geruch dem HErrn, mit seinem Speisopfer, und Trankopfer, wie das die Ordnung erfordert, auch einen Bock für die Sünde:

25. Und der Priester soll für die ganze Schaar der Kinder Israel bitten: und es soll ihnen vergeben werden, denn sie haben nicht mit Wissen und Willen gesündiget, nichts dest-

I. 4. Offeret, quicumque immolaverit victimam, sacrificium similæ, decimam partem ephi conspersæ oleo, quod mensuram habebit quartam partem hin:

5. Et vinum ad liba fundenda ejusdem mensuræ dabit in holocaustum sive in victimam. Per agnos singulos,

6. Et arietes, erit sacrificium similæ duarum decimarum, quæ conspersa sit oleo tertiæ partis hin:

7. Et vinum ad libamentum tertiæ partis ejusdem mensuræ offeret in odorem suavitatis Domino.

8. Quando vero de bobus feceris holocaustum aut hostiam, ut impleas votum vel pacificas victimas,

9. Dabis per singulos boves similæ tres decimas conspersæ oleo, quod habeat medium mensuræ hin:

10. Et vinum ad liba fundenda ejusdem mensuræ in oblationem suavissimi odoris Domino.

11. Sic facies

12. Per singulos boves & arietes & agnos & hœdos.

13. Tam indigenæ quam peregrini

14. Eodem ritu offerent sacrificia.

15. Unum præceptum erit atque judicium tam vobis, quam advenis terræ.

16. Locutus est Dominus ad Moysen, dicens:

17. Loquere filiis Israël, & dices ad eos:

18. Cum veneritis in terram, quam dabo vobis,

19. Et comederitis de panibus regionis illius, separabitis primitias Domino

20. De cibis vestris. Sicut de areis primitias separatis:

21. Ita & de pulmentis dabitis primitiva Domino.

II. 22. Quod si per ignorantiam præterieritis quidquam horum, quæ locutus est Dominus ad Moysen,

23. Et mandavit per eum ad vos, a die qua cœpit jubere & ultra,

24. Oblitaque fuerit facere multitudo: offeret vitulum de armento, holocaustum in odorem suavissimum Domino, & sacrificium ejus ac liba, ut cæremoniæ postulant, hircumque pro peccato:

25. Et rogabit sacerdos pro omni multitudine filiorum Israël: & dimittetur eis, quoniam non sponte peccaverunt, nihilominus

---

℣. 4. *Offeret quicunque immolaverit victimam, sacrificium similæ* &c. Sacrificium alias dicitur animalium immolatio, ut oblatio ex simila, vini libamine constabat. Quinque erant libaminum genera, simila, oleum, vinum, sal & thus; cum oblationes erant primario intentæ, tum in honorem Dei penitus consumebantur. In holocaustis & hostiis pacificis Sacrificium similæ, seu purioris farinæ admistum erat cum oleo; pars una cum carne victimæ in altari offerebatur, parum vini effundebatur; quod supererat vini & olei, ad Sacerdotem pertinebat. Hæc sacrificia variis modis Sacrificium altaris figurabant. Aug. Lib. 20. de Civit. Dei cap. 20. *Hoc unum Sacrificium per multa figurabatur, tanquam verbis multis res una diceretur, ut sine fastidio multum commendaretur.* In his sacrificiis quatuor erant, hostia, simila, vinum & oleum. Hæc in Sacrificio altaris occurrunt. Christus est hostia & holocaustum: in ara Crucis Deo Patri se obtulit, in altari est ipse offerens, & oblatio: sub speciebus panis & vini se Fidelibus tradit, ut Sacrificium & Sacramentum oleo suæ gratiæ implet animam, quam illuminat, nutrit & sanat. *Decimam partem Ephi*: In Hebræo non Ephi, sed tantum similæ decima, nempe Gomor, quod absolute decima dicitur, cum sit pars Ephi decima. *Quartam partem Hin*, qui capit 12. sextarios Hebraicos, quorum singuli quantum sex ova capiunt, inquit Mariana. Hebr. sic habet: *Juxta numerum quem facietis, sic facietis uni*, i. e. singulis, *juxta numerum eorum.* Simila sale & oleo commista victimæ immolandæ imponebatur, ac vinum libabant superinfundendo: quo major est hostia, aut plures victimæ, majus etiam libamen præscribitur. Hieronymus eandem secutus sententiam multa verba resecuit.

℣. 20. *Sicut de areis primitias separatis*: idem judicium de torcularibus & de panibus.

℣. 21. *Ita & de pulmentis vestris* Hebr. *de conspersionibus*: Cum subigetis farinam, tum placentam quasi primitias offeretis; non in altari, sed sacerdotibus dabant, qui una cum illis erant.

℣. 21. *Dabitis primitiva Domino*, quod sacerdotibus dabatur, id Deo oblatum censebatur.

℣. 22. *Quod si per ignorantiam præterieritis quidquam horum.* Cum scilicet ea omittimus, quibus tenemur, quæque potuimus & debuimus scire, obliti peccamus. Sed cum ea facimus, quæ mala esse credimus, tum peccamus, quia peccare volumus. August. q. 24. *Usque adeo ipsum peccare nemo appetit propter hoc ipsum, sed propter illud quod ex eo consequitur; quod scilicet opinionis errore ut bonum & peccati fructum fingimus*

℣. 25. *Et rogabit.* Chald. & 70. propitiabit. *Non sponte peccaverunt.* Hebr. per errorem seu ignorantiam. *Offerentes incensum Domino.* Hic incensum non sumitur pro thure, sed pro combusto. Hebr. *Et ipsi afferent oblationem suam, Sacrificium incensum Domino, peccatum suum coram Domino;* peccatum hoc loco significat hostiam pro peccato, itaque incensum hoc loco significat oblationem igne consumendam.

ominus offerentes incensum Domino pro se & pro peccato atque errore suo:

26. Et dimittetur universæ plebi filiorum Israël, & advenis, qui peregrinantur inter eos: quoniam culpa est omnis populi per ignorantiam.

27. Quod si anima una nesciens peccaverit, offeret capram anniculam pro peccato suo:

28. Et deprecabitur pro ea sacerdos, quod insciа peccaverit coram Domino: impetrabitque ei veniam, & dimittetur illi.

29. Tam indigenis quam advenis una lex erit omnium, qui peccaverint ignorantes.

30. Anima vero, quæ per superbiam aliquid commiserit, sive civis sit ille, sive peregrinus (quoniam adversus Dominum rebellis fuit) peribit de populo suo:

31. Verbum enim Domini contempsit, & præceptum illius fecit irritum: idcirco delebitur, & portabit iniquitatem suam.

III. 32. Factum est autem, cum essent filii Israël in solitudine, & invenissent hominem colligentem ligna in die Sabbati:

33. Obtulerunt eum Moysi & Aaron, & universæ multitudini.

34. Qui recluserunt eum in carcerem, nescientes, quid super eo facere deberent.

35. Dixitque Dominus ad Moysen: Morte moriatur homo iste, obruat eum lapidibus omnis turba extra castra.

36. Cumque eduxissent eum foras, obruerunt lapidibus, & mortuus est, sicut præceperat Dominus.

IV. 37. Dixit quoque Dominus ad Moysen:

a Deut.22. 12. Matth.23.5.

38. Loquere filiis Israël, & dices ad eos, *a* ut faciant sibi fimbrias per angulos palliorum, ponentes in eis vittas hyacinthinas:

39. Quas cum viderint, recordentur omnium mandatorum Domini, nec sequantur cogitationes suas & oculos per res varias fornicantes,

40. Sed magis memores præceptorum Domini faciant ea, sintque sancti Deo suo.

41. Ego Dominus Deus vester, qui eduxi vos de terra Ægypti, ut essem Deus vester.

CAPUT XVI.

I. Core, Dathan & Abiron seditionem movent. 1. II. Viros terra absorbet, & ignis interficit 250 viros offerentes incensum. 31. III. Alios 14700. murmurantes consumit incendium. 41. IV. Quod Aaron offerendo thymiama sistit. 47.

1. Ecce autem Core filius Isaar, filii Caath, filii Levi, & Dathan atque Abiron filii Eliab, Hon quoque filius Pheleth de filiis Ruben,

weniger sollen sie für sich selbst, auch für ihre Sünde, und begangenen Irrthum, dem HErrn ein Rauchwerk opfern:

26. Und es wird dem ganzen gemeinen Volk der Kinder Israel, wie auch den Einkömmlingen, die Fremdlinge unter ihnen sind, vergeben werden: denn es ist die Schuld des ganzen Volkes aus Unwissenheit.

27. Wenn aber eine Seele aus Unwissenheit sündigte, die soll eine jährige Geiß für ihre Sünde opfern:

28. Und der Priester soll für sie bitten, daß sie unwissend vor dem HErrn gesündiget habe: so wird ihr der Priester Gnade erhalten, und es wird ihr vergeben werden.

29. Dieß soll ein Gesätz seyn für alle, die unwissend sündigen, sie seyen Inländische, oder Einkömmlinge.

30. Aber eine Seele, die etwas aus Uebermuth verwirket, es sey gleich Bürger oder Fremdling (weil sie sich wider den HErrn aufgelehnet hat) soll von ihrem Volk untergehen:

31. Denn sie hat des HErrn Wort verachtet, und sein Geboth vernichtiget: derowegen soll sie vertilget werden, und ihre Missethat tragen.

III. 32. Es begab sich aber, als die Kinder Israel in der Wüste waren, daß sie einen Menschen fanden, der Holz sammelte am Sabbathtag:

33. Und sie brachten ihn vor Moysen und Aaron, und vor die ganze Gemeinde.

34. Die schlossen ihn ins Gefängniß, weil sie nicht wußten, was sie mit ihm thun sollten.

35. Und der HErr sprach zu Moyse: Der Mensch soll des Todes sterben, die ganze Gemeinde soll ihn außer dem Lager steinigen.

36. Und sie führeten ihn hinaus, und steinigten ihn, daß er starb, wie der HErr befohlen hatte.

IV. 37. Und der HErr sprach zu Moyse:

38. Rede mit den Kindern Israel, und sage ihnen, daß sie sich Säume machen an den Enden ihrer Kleider, und himmelblaue Schnürlein daran heften:

39. Auf daß sie, wenn sie die Säume anschauen, aller Gebothe des HErrn ingedenk seyn, und nicht ihren Gedanken folgen, noch ihren Augen, nach vielerley Dingen zu huren,

40. Sondern daß sie vielmehr gedenken an die Gebothe des HErrn, halten auch dieselbige, und seyen heilig ihrem GOtt.

41. Ich bin der HErr euer GOtt, der ich euch aus Aegyptenland geführet habe, auf daß ich euer GOtt wäre.

Das sechszehente Capitel.

I. Core macht mit andern einen Aufruhr. 1. II. Wird lebendig, sammt seinem Anhang, von der Erde verschluckt. 31. III. Das Volk murret darüber, und wird mit Feuer gestraft. 41. IV. Aaron löschet das Feuer, durch Opferung des Rauchwerks 47.

1. Aber siehe, Core, der Sohn Isaar, des Sohns Caath, des Sohns Levi, und Dathan, und Abiron, die Söhne Eliab, auch Hon, der Sohn Pheleth, von den Söhnen Ruben,

2. Er-

℣. 30. *Anima vero, quæ per superbiam aliquid commiserit, peribit de populo suo.* Qui per testes convictus, & ante admonitus corrigere se noluit. Levitici cap. 6. agitur, de eo, qui sponte confessius fuerit peccatum: quod autem eo in loco legitur, *convicta delicti*, deest in Hebræo. Hoc loco duplex peccati genus exprimitur, unum quod errore aut infirmitate admissum facilius veniam impetrat, alterum quod fit ex superbia & contemptu, quale fuit Adami peccatum. Cum nota est Dei voluntas, & tamen præ superbia & contemptu ei resistitur etiam in re levi, tum peccatum graviori pœna punitur. *Adversus Dominum rebellis fuit*, Hebr. *Dominum ipse irritavit.* August q. 24. *Aliud est ergo præcepta contemnere, aliud magni pendere quidem, sed aut ignarum contra facere, aut fictum. Quæ duo fortasse pertinent ad illa peccata, quæ a nolentibus fiunt.* Et q. 25. *Peccatum superbiæ sine pœna ejus qui committit, aboleri non potest, atque adeo non potest non punitum esse, & pœnitendo sanatur. Ipsa enim afflictio pœnitentis pœna est peccati, quamvis medicinalis & salubris.* In peccato illo superbiæ non præceptum tantummodo violatur, sed etiam auctor præcepti contemnitur.

℣. 31. *Portabit iniquitatem*, i. dabit pœnas iniquitatis.

℣. 35. *Obruat eum lapidibus omnis turba extra castra.* Deus semper primos legum suarum transgressores severe punitos voluit, ut observat Cajetanus: primorum parentum intemperantiam & prævaricationem, Caini fratricidium, efferatam hominum ante diluvium libidinem, Sodomitarum flagitium, vituli aurei adorationem, sacrilegium Nadab, Saulis inobedientiam, primum Ananiæ & Saphiræ mendacium perpetuo exilio, aut morte mulctavit: Nam magnæ pravitatis erat in ipsis initiis legem transgredi, ac metum aliis incutere oportuit.

℣. 38 *Dices — ut faciant sibi fimbrias per angulos palliorum.* Additur Deuter. cap. 22. Ad quatuor angulos *pallii tui*, quod erat quadrangulum, non rotundum: fila autem extabant crassa, contorta & hyacinthina, unde & vittæ appellantur, non tamen planæ erant.

℣. 39. *Nec sequantur cogitationes suas*, pravas cupiditates; *Oculos per res varias fornicantes*, a Deo deficientes. Cogitatio & oculi prava desideria designant, suntque proxenetæ peccati. *Fornicantes*, deficiendo a Deo.

CAPUT XVI.

℣. 1. *Ecce autem Core filius Isaar*, consobrinus Moysis.

2. Erhuben sich wider Moysen, und noch andere zweyhundert und fünfzig von den Kindern Israel, vornehme Männer in der Synagoge, welche auch mit Namen gefordert wurden zu der Zeit, wenn man Rath hielt.

3. Diese traten zusammen wider Moysen, und Aaron, und sprachen: Lasset euch genügen, dann die ganze Schaar ist eine Gemeinde der Heiligen, und der HErr ist unter ihnen: Warum erhebt ihr euch über das Volk des HErrn?

4. Da das Moyses hörete, fiel er nieder auf sein Angesicht:

5. Darnach sprach er zu Core, und zu dem ganzen Haufen: Morgen früh wird der HErr kund machen, welche ihm zugehören, da wird er die Heilige ihm zueignen: und die er erwählet hat, werden sich zu ihm nahen.

6. Derowegen thut dieß: Ein jeglicher nehme sein Rauchfaß, du Core, und deine ganze Versammlung:

7. Und wenn ihr morgen Feuer geschöpft habt, so leget Rauchwerk darauf vor dem HErrn: welchen er alsdann erwählen wird, der soll heilig seyn. Ihr Kinder Levi erhebt euch zu viel.

8. Und er sprach abermal zu Core: Höret ihr Kinder Levi:

9. Ist euch das zu wenig, daß euch der GOtt Israel vom ganzen Volke abgesöndert, und ihm selbst zugeeignet hat, sein Amt im Dienste des Tabernackels zu verwalten, auch vor der Versammlung des Volks zu stehen, und ihm zu dienen?

10. Hat er darum dich, und alle deine Brüder, die Söhne Levi, zu sich gezogen, daß ihr euch auch des Priesterthums unterwinden sollet,

11. Und daß deine ganze Rotte wider den HErrn aufstehen soll? Denn was ist Aaron, daß ihr wider ihn murret?

12. Da schickte Moyses hin, Dathan und Abiron, die Söhne Eliab, zu berufen. Und sie antworteten: Wir kommen nicht.

13. Ist dir es zu wenig, daß du uns aus dem Lande geführet hast, das von Milch und Hönig floß, damit du uns in der Wüste um das Leben brächtest, es wäre dann, daß du auch über uns herrschest?

14. Wahrlich, du hast uns in ein Land geführet, das von Milch und Hönigbächen fließet, und hast uns Aecker und Weinberge zu besitzen eingegeben: willst du uns auch unsere Augen aus dem Haupte retssen? wir kommen nicht.

15. Da ward Moyses sehr zornig, und sprach zum HErrn: Siehe ihre Opfer nicht an: du weißt, daß ich auch nicht einen Esel von ihnen genommen, noch jemand unter ihnen beleidiget habe.

16. Und er sprach zu Core: Morgen am Tage sollst du, und deine ganze Versammlung besonders stehen vor dem HErrn, und Aaron auch besonders.

17. Nehmet alsdann eure Rauchfässer, ein jeglicher das seine, und leget Rauchwerk darauf, dem HErrn zu opfern, zweyhundert und fünfzig Rauchfässer: Aaron soll auch sein Rauchfaß halten.

18. Nachdem sie das nun gethan, und Moyses, und Aaron allda stunden,

19. Auch wider sie die ganze Schaar vor der Thür des Tabernackels zusammen gebracht hatten, erschien ihnen allen die Herrlichkeit des HErrn.

2. Surrexerunt contra Moysen, aliique filiorum Israël ducenti quinquaginta viri proceres synagogæ, & qui tempore concilii per nomina vocabantur.

3. *a* Cumque stetissent adversum Moysen & Aaron, dixerunt: Sufficiat vobis, quia omnis multitudo sanctorum est, & in ipsis est Dominus: Cur elevamini super populum Domini?

4. Quod cum audisset Moyses, cecidit pronus in faciem:

5. Locutusque ad Core & ad omnem multitudinem; Mane, inquit, notum faciet Dominus, qui ad se pertineant, & sanctos applicabit sibi: & quos elegerit, appropinquabunt ei.

6. Hoc igitur facite: Tollat unusquisque thuribula sua, tu Core, & omne concilium tuum:

7. Et hausto cras igne, ponite desuper thymiama coram Domino: & quemcunque elegerit, ipse erit sanctus. Multum eriginini filii Levi.

8. Dixitque rursum ad Core: Audite filii Levi:

9. Num parum vobis est, quod separavit vos Deus Israël ab omni populo, & junxit sibi, ut serviretis ei in cultu tabernaculi, & staretis coram frequentia populi, & ministraretis ei?

10. Idcirco ad se fecit accedere te ad omnes fratres filios Levi, ut vobis etiam sacerdotium vendicetis,

11. Et omnis globus tuus stet contra Dominum? Quid est enim Aaron, ut murmuretis contra eum?

12. Misit ergo Moyses, ut vocaret Dathan & Abiron, filios Eliab. Qui responderunt: Non venimus.

13. Numquid parum est tibi, quod eduxisti nos de terra, quæ lacte & melle manabat, ut occideres in deserto, nisi & dominatus fueris nostri?

14. Revera induxisti nos in terram, quæ fluit rivis lactis & mellis, & dedisti nobis possessiones agrorum & vinearum: an & oculos nostros vis eruere? non venimus.

15. Iratusque Moyses valde, ait ad Dominum: Ne respicias Sacrificia eorum: tu scis, quod ne asellum quidem umquam acceperim ab eis, nec afflixerim quempiam eorum.

16. Dixitque ad Core: Tu, & omnis congregatio tua state & seorsum coram Domino, & Aaron die crastino separatim.

17. Tollite singuli thuribula vestra, & ponite super ea incensum, offerentes Domino ducenta quinquaginta thuribula: Aaron quoque teneat thuribulum suum.

18. Quod cum fecissent, stantibus Moyse & Aaron,

19. Et coacervassent adversus eos omnem multitudinem ad ostium tabernaculi, apparuit cunctis gloria Domini.

a Eccli. 45. 22. *1. Cor.* 10. 10. *Judæ.* 1. 12.

℣. 2. *Surrexerunt contra Moysen -- & qui tempore concilii per nomina vocabantur.* Hebr. *Vocati conventus*, viri nominis, Nobiles, qui ad Concilium vocari solebant. *Venimus*, eos accersiri jusserat Moyses, ut ad pœnitentiam revocaret.

℣. 3. *Sufficiat vobis*, Vestra forte contenti vivatis. *Quia omnis multitudo Sanctorum:* Omnis hic populus Sanctus est, Deo devinctus æque ac vos: satis sit vobis, ut privati vivatis.

℣. 5. *Notum faciet, qui ad se pertineant.* Sept. habent: cognovit Dominus, qui sunt ejus. 2. Timoth. 2. v. 19. *Et sanctos applicabit sibi* Dominus: ostendet signo exteriori, quos velit esse Sacerdotes.

℣. 7. *Ipse erit sanctus*, i addictus sacris ministeriis.

℣. 11. *Omnis globus*, i. omnis cœtus.

℣ 14. *An & oculos nostros vis eruere?* An nos cœcos existimas, ut quo libuerit, nos ducas? consequenter priora dixere per Ironiam.

℣. 15. *Iratusque Moyses valde.* Zelo Dei inflammatus; quod Deum ipsum, & ejus providentiam accusarent.

v. 17. *Offerentes Domino ducenta quinquaginta thuribula*, quæ sibi fecerant conjurati.

℣. 19. *Apparuit cunctis gloria Domini*, splendor insolitus in nube, indicans Dei præsentiam. *Omnem multitudinem.* Sept. addunt suorum.

20. Locutusque Dominus ad Moysen & Aaron, ait:

21. Separamini de medio congregationis hujus, ut eos repente disperdam.

22. Qui ceciderunt proni in faciem, atque dixerunt: Fortissime Deus spirituum universæ carnis, num uno peccante, contra omnes ira tua desæviet?

23. Et ait Dominus ad Moysen:

24. Præcipe universo populo, ut separetur a tabernaculis Core, & Dathan, & Abiron.

25. Surrexitque Moyses, & abiit ad Dathan & Abiron: & sequentibus eum senioribus Israël,

26. Dixit ad turbam: Recedite a tabernaculis hominum impiorum, & nolite tangere, quæ ad eos pertinent, ne involvamini in peccatis eorum.

27. Cumque recessissent a tentoriis eorum per circuitum, Dathan, & Abiron egressi stabant in introitu papilionum suorum, cum uxoribus & liberis, omnique frequentia.

28. Et ait Moyses: In hoc scietis, quod Dominus miserit me, ut facerem universa, quæ cernitis, & non ex proprio ea corde protulerim.

29. Si consueta hominum morte interierint, & visitaverit eos plaga, qua & cæteri visitari solent, non misit me Dominus:

30. Sin autem novam rem fecerit Dominus, aut aperiens terra os suum deglutiat eos, & omnia, quæ ad illos pertinent, descenderintque viventes in infernum, scietis, quod blasphemaverint Dominum.

b Deut. 11. 6. II. 31. *b* Confestim igitur, ut cessavit loqui, dirupta est terra sub pedibus eorum:

Ps. 105. 17. & 18. 32. Et aperiens os suum, devoravit illos cum tabernaculis suis & universa substantia eorum.

33. Descenderuntque vivi in infernum operti humo, & perierunt de medio multitudinis.

34. At vero omnis Israël, qui stabat per gyrum, fugit ad clamorem pereuntium, dicens: Ne forte & nos terra deglutiat.

35. Sed & ignis egressus a Domino, interfecit ducentos quinquaginta viros, qui offerebant incensum.

36. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

37. Præcipe Eleazaro filio Aaron, sacerdoti, ut tollat thuribula, quæ jacent in incendio, & ignem huc illucque dispergat, quoniam sanctificata sunt

20. Und der HErr redete mit Moyse und Aaron, und sprach:

21. Söndert euch aus dem Mittel dieser Versammlung, daß ich sie geschwind vertilge.

22. Und sie fielen nieder auf ihr Angesicht, und sprachen: O du allerstärkester GOtt der Geister alles Fleisches, soll dein Grimm wider sie alle wüten, da nur einer gesündiget?

23. Und der HErr sprach zu Moyse:

24. Gebiethe dem ganzen Volke, daß sie sich absondern von den Hütten Core und Dathan, und Abiron.

25. Da stund Moyses auf, und gieng zu Dathan, und Abiron: und die Aeltesten in Israel folgeten ihm nach,

26. Und er sprach zu der Schaar: Weichet von den Hütten der gottlosen Menschen, und rühret nichts an, das ihnen zugehöret, damit ihr nicht auch in ihren Sünden eingewickelt werdet.

27. Da sie nun von ihren Gezelten rings herum abgewichen waren, kamen Dathan und Abiron heraus, und stunden in den Thüren ihrer Hütten, mit ihren Weibern und Kindern, und allem Gesinde.

28. Und Moyses sprach: Dadurch sollt ihr erkennen, daß mich der HErr gesandt hat, dieß alles zu verrichten, was ihr sehet, und daß ich solches nicht aus meinem eigenen Herzen hervorgebracht habe.

29. Werden sie eines gewöhnlichen Todes sterben, wie andere Menschen, daß eine Plage über sie kömmt, die auch wohl andere Menschen pflegt heimzusuchen, so hat mich der HErr nicht gesandt:

30. Im Fall aber der HErr etwas neues schaffen wird, daß die Erde ihren Mund aufthut, und sie verschlinget, samt allem, was ihnen zugehöret, und sie lebendig hinunterfahren in die Hölle, so sollet ihr wissen, daß sie den HErrn gelästert haben.

II. 31. Nachdem er diese Worte ausgeredt, zerspaltete sich alsbald die Erde unter ihren Füßen:

32. Und thät ihren Mund auf, und verschlung sie mit ihren Gezelten, und allem, was sie hatten.

33. Und sie fuhren lebendig hinunter in die Hölle, und die Erde bedeckte sie, und sie giengen zu Grund mitten aus dem Haufen.

34. Aber das ganze Volk Israel, das rings herumstund, flohe hinweg vor dem Geschrey derjenigen, die zu Grunde giengen, und sprachen: Damit die Erde uns vielleicht nicht auch verschlinge.

35. Es gieng auch ein Feuer aus von dem HErrn, das die zweyhundert und fünfzig Männer tödtete, die das Rauchwerk opferten.

36. Und der HErr redete mit Moyse, und sprach:

37. Gebiethe dem Eleazar, dem Sohn Aarons, dem Priester, daß er die Rauchfässer aufhebe, welche im Brand liegen, und daß er das Feuer hin und her zerstreue, dann die Rauchfässer sind geheiliget

38. Im

℣. 22. *Num uno peccante contra omnes ira tua desæviet?* Quod unus Core esset auctor seditionis.

℣. 26. *Recedite -- ne involvamini in peccatis eorum*, in pœnis peccatorum.

℣. 27. *Omnique frequentia.* Hebr. & Chald. familia.

℣. 30. *Sin autem novam rem fecerit Dominus -- scietis, quod blasphemaverint Dominum*, & scietis quia misit me Dominus, si deritis eos plaga insolita perire, si sc. *descendent viventes in infernum.* Fuisse tamen mortuos, antequam venirent infernum damnatorum; probabilius est. Vid. Apoc. 19. ita SS. Epiph. & Hieron.

℣. 31. *Dir[u]pta est terra.* 32. *Et aperiens os suum devoravit illas cum tabernaculis suis.* Auctores schismatis & divisionis vivo [de]sorbuit. Aug. Epist. 93. *Ita descendunt in infernum viventes*, id est, *suam perditionem sentientes, quos Core, Dathan & Abiron hiatu terræ absorpti tanto ante futuros significaverunt: Qui scilicet se ab Ecclesia separant, & in hæresim brevi incurrunt.* Nam ut ipse ait Lib. 2. contra Cresconium cap 7. *Schisma est recens congregatione ex aliqua sententiarum diversitate dissensio: hæresis autem schismu inveteratum*

℣. 33. *Descenderuntque vivi in infernum.* Vox Hebræa שְׁאוֹל *Scheol*, & sepulchrum, & locum damnatorum significat ex Rabbinis vetustioribus, ut probat Pererius scribens in caput 37. Genes. David loca hujus mundi maxime opposita designat summum & infimum. Apud Jobum cap. 26. locus ille dicitur *perditionis locus*, Hebr. *Abaddon*, אבדון Et Luc. 16. v 22. ἅδης vocitatur.

℣. 35. *Sed & ignis egressus a Domino interfecit ducentos quinquaginta viros.* Videtur Core non terra absorptus, sed cum 250 viris incendio periisse, uti v. 40. insinuatur: *Ne quis accedat alienigena, & qui non est de semine Aaron, ad offerendum incensum Domino, sicut passus est Core, & omnis congregatio ejus.* Et Deuter. 11. de solis Dathan & Abiron dicitur, quod terra fuerint absorpti cum omni substantia eorum. In Psal. 105. idem innuitur: De Core autem & ejus congregatione dicitur: *Et exarsit ignis in synagoga eorum, & flamma combussit peccatores.* Deus potestatem & unitatem Ecclesiæ, necnon vocationem ad Sacerdotium, his formidolosis exemplis voluit designare.

℣. 37. *Præcipe Eleazaro -- ut tollat thuribula -- quoniam sanctificata sunt*, a profano usu separata. Iis quippe usus Dominus ad ulciscendam impietatem; eaque futura erant monimenta, quibus alii ab impietate deterrerentur.

38. Im Tode der Sünder: und daß er sie zu breiten Blechen schlage, und an den Altar hefte, darum, daß dem HErrn Rauchwerk darinn geopfert ist, und sie geheiliget sind, damit sie die Kinder Israel zum Zeichen und zur Gedächtniß vor den Augen haben.

39. Also nahm Eleazar der Priester die ehrine Rauchfässer, mit welchen diejenige, die der Brand gefressen, geopfert hatten, und schlug sie zu breiten Blechen, und hefte te sie an den Altar:

40. Damit hiedurch künftiger Zeit die Kinder Israel erinnert würden, daß kein Fremder, und der nicht vom Stamme Aarons ist, herzu tretten soll, dem HErrn ein Rauchwerk zu opfern, auf daß er nicht leiden müsse, wie Core, und seine ganze Versammlung gelitten hat, da der HErr mit Moyse redete.

III. 41. Aber am folgenden Tage murrete die ganze Schaar der Kinder Israel wider Moysen, und Aaron, und sprach: Ihr habt das Volk des HErrn getödtet.

42. Als sich nun eine Aufruhr erhub, und das Getümmel je länger, je größer ward,

43. Da nahmen Moyses und Aaron die Flucht zu dem Tabernackel des Bundes. Und nachdem sie hineingegangen waren, bedeckte sie eine Wolke, und die Herrlichkeit des HErrn ließ sich sehen.

44. Und der HErr sprach zu Moyse:

45. Weichet aus dem Mittel dieser Schaar, Ich will sie jetzt auch vertilgen. Und als sie auf der Erde lagen,

46. Sprach Moyses zu Aaron: Nimm das Rauchfaß, und schöpfe Feuer darein vom Altar, und lege Rauchwerk darauf, und gehe eilends hinaus zum Volke, daß du für sie bittest: dann der Zorn ist schon ausgegangen vom HErrn, und die Plage wüthet.

IV. 47. Als nun Aaron solches thät, und mitten unter den Haufen lief, da der Brand schon wüst um sich fraß, und ein Rauchwerk opferte:

48. Stund also zwischen den Todten und Lebendigen, und bath für das Volk, da hörete die Plage auf zu wüten.

49. Aber derjenigen, so erschlagen worden, waren vierzehentausend, und siebenhundert, ausgenommen die in der Aufruhr Core waren umgekommen.

50. Und Aaron kam wieder zu Moyse, zu der Thür des Tabernackels, nachdem sich die Plage des Sterbens gestillet hatte.

Das siebenzehente Capitel.

I. Moyses beschrt zwölf Ruthen, von zwölf Fürsten Israel. 2. II. Die Ruthe Aarons blühete allei. 7. III. Diese Ruthe wird in dem Tabernackel aufbehalten. 10.

1. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach:

I. 2. Rede mit den Kindern Israel, und nimm Ruthen von ihnen, nach ihren Geschlechten, von einem jeglichen Geschlechte eine, nämlich von allen Fürsten der Stämme zwölf Ruthen, und schreibe eines jeglichen Namen auf seine Ruthe:

3. Aber im Geschlechte Levi soll der Name Aarons seyn, und es soll eine jegliche Ruthe absonderlich ein Geschlecht begreifen:

4. Und du sollst sie legen in den Tabernackel des Bundes, vor das Zeugniß, da ich mit dir reden will.

5. Welchen ich nun aus diesen erwählen werde, dessen Ruthe soll grünen: und will also die Klagrede der Kinder Israel von mir wenden, damit sie wider euch murren.

38. In mortibus peccatorum: producatque ea in laminas, & affigat altari, eo quod oblatum sit in eis incensum Domino, & sanctificata sint, ut cernant ea pro signo & monimento filii Israël.

39. Tulit ergo Eleazar sacerdos thuribula ænea, in quibus obtulerant hi, quos incendium devoravit, & produxit ea in laminas, affigens altari:

40. Ut haberent postea Israël, quibus commonerentur, ne quis accedat alienigena, & qui non est de semine Aaron, ad offerendum incensum Domino, ne patiatur, sicut passus est Core & omnis congregatio ejus, loquente Domino ad Moysen.

III. 41. Murmuravit autem omnis multitudo filiorum Israël sequenti die contra Moysen & Aaron, dicens: Vos interfecistis populum Domini.

42. Cumque oriretur seditio, & tumultus incresceret,

43. Moyses & Aaron fugerunt ad tabernaculum fœderis. Quod, postquam ingressi sunt, operuit nubes, & apparuit gloria Domini,

44. Dixitque Dominus ad Moysen:

45. Recedite de medio hujus multitudinis, etiam nunc delebo eos. Cumque jacerent in terra,

46. Dixit Moyses ad Aaron: Tolle thuribulum, & hausto igne de altari, mitte incensum desuper, pergens cito ad populum, ut roges pro eis: *c* jam enim egressa est ira a Domino, & plaga desævit. *c Sap. 18. 21.*

IV. 47. Quod cum fecisset Aaron, & cucurrisset ad mediam multitudinem, quam jam vastabat incendium, obtulit thymiama:

48. Et stans inter mortuos ac viventes, pro populo deprecatus est, & plaga cessavit.

49. Fuerunt autem, qui percussi sunt, quatuordecim millia hominum, & septingenti, absque his, qui perierant in seditione Core.

50. Reversusque est Aaron ad Moysen ad ostium tabernaculi fœderis, postquam quievit interitus.

CAPUT XVII.

I. Sumptis virgis a duodecim tribuum principibus. 2. II. Sola Aaronis virga floret, ac fructum producit. 7. III. Servatur in tabernaculo testimonii. 10.

1. Et locutus est Dominus ad Moysen, dicens:

I. 2. Loquere ad filios Israël, & accipe ab eis virgas singulas per cognationes suas, a cunctis principibus tribuum, virgas duodecim, & uniuscujusque nomen superscribes virgæ suæ:

3. Nomen autem Aaron erit in tribu Levi, & una virga cunctas seorsum familias continebit:

4. Ponesque eas in tabernaculo fœderis coram testimonio, ubi loquar ad te.

5. Quem ex his elegero, germinabit virga ejus: & cohibebo a me querimonias filiorum Israel, quibus contra vos murmurant.

6. Locu-

℣. 39. *Produxitque ea*, curavit produci. *Affigens altari*, sc. holocausti.
℣. 45. *Etiam nunc.* Hebr. in momento.
℣. 46. *Ut roges*, Sept. ut propities.
℣. 47. *Aaron -- obtulit thymiama*, extra tabernaculum ex dispensatione.
℣. 48. *Et stans inter mortuos ac viventes pro populo deprecatus est*, veri Sacerdotis munus obeundo.

CAPUT XVII.

℣. 2. *Accipe ab eis virgas -- virgas duodecim & uniuscujusque* principis *nomen superscribes virgæ suæ.* Non tribus: nam Aaronis nomen jam inscriptum erat, ut liquet ex v. 3. sed principis tribus, ut patet ex textu Hebraico. Contentio de Sacerdotio inter Leviticas familias jam sublata erat per interitum Core & 250. rebellium. Quæstio supererat cum aliis Tribubus, quæ sublata est novo miraculo: *Uniuscujusque principis in unaquaque Tribu. Per cognationes suas.* Chald. domos Patrum suorum.
℣. 3. *Nomen autem Aaron erit in tribu Levi.* Hebr. in virga Levi.
℣. 4. *Ponesque eas in tabernaculo fœderis coram testimonio*, coram arca: ubi erant Tabulæ lapideæ, quibus insculptus erat Decalogus, qui Dei voluntatem continebat: *Ubi loquar ad te*, non tam ore, quam signo.
℣. 5. *Et cohibebo a me querimonias filiorum Israël.* Hebr. Cessare faciam.

6. Locutusque est Moyses ad filios Israël: & dederunt ei omnes principes virgas per singulas tribus: fueruntque virgæ duodecim absque virga Aaron.

II. 7. Quas cum posuisset Moyses coram Domino in tabernaculo testimonii:

8. Sequenti die regressus invenit germinasse virgam Aaron in domo Levi: & turgentibus gemmis eruperant flores, qui, foliis dilatatis, in amygdalas deformati sunt.

9. Protulit ergo Moyses omnes virgas de conspectu Domini ad cunctos filios Israël: viderunt & receperunt singuli virgas suas.

III. 10. Dixitque Dominus ad Moysen: Refer virgam Aaron in tabernaculum testimonii,
d Hebr. 9. 4. *d* ut servetur ibi in signum rebellium filiorum Israël, & quiescant querelæ eorum a me, ne moriantur.

11. Fecitque Moyses, sicut præceperat Dominus.

12. Dixerunt autem filii Israël ad Moysen: Ecce consumpti sumus, omnes perivimus.

13. Quicumque accedit ad tabernaculum Domini, moritur. Num usque ad internecionem cuncti delendi sumus?

CAPUT XVIII.

I. De onere sacerdotum & excubiis Levitarum. 1. *II. Assignantur pro stipendio primitiæ & oblationes ac sacrificia sacerdotibus.* 8. *III. Decimæ Levitis.* 21. *IV. Qui earum decimam rursum dabant Aaron.* 29.

1. Dixitque Dominus ad Aaron: Tu, & filii tui, & domus patris tui tecum, portabitis iniquitatem Sanctuarii: & tu & filii tui simul sustinebitis peccata sacerdotii vestri.

2. Sed & fratres tuos de tribu Levi, & sceptrum patris tui sume tecum, præstoque sint, & ministrent tibi: tu autem & filii tui ministrabitis in tabernaculo testimonii.

3. Excubabuntque Levitæ ad præcepta tua, & ad cuncta opera tabernaculi: ita dumtaxat, ut ad vasa Sanctuarii & ad altare non accedant, ne & illi moriantur, & vos pereatis simul.

4. Sint autem tecum, & excubent in custodiis tabernaculi, & in omnibus cæremoniis ejus. Alienigena non miscebitur vobis.

5. Excubate in custodia Sanctuarii, & in ministerio altaris: ne oriatur indignatio super filios Israël.

6. Ego dedi vobis fratres vestros Levitas de medio filiorum Israël, & tradidi donum Domino, ut serviant in ministeriis tabernaculi ejus.

7. Tu autem & filii tui custodite sacerdotium vestrum, & omnia, quæ ad cultum alta-

6. Und Moyses redete mit den Kindern Israel: und alle Fürsten gaben ihm Ruthen, nach einem jeglichen Geschlechte: und der Ruthen waren zwölfe, ohne die Ruthe Aarons.

II. 7. Als sie nun Moyses vor den HErrn legte in den Tabernackel des Zeugnisses:

8. Und am folgenden Tage wiederum dahin kam, befand er, daß die Ruthe Aarons im Hause Levi grün ausgeschlagen war: und die Blüthe* war aus dicken Knöpfen hervorgebrochen, neben ausgespreiten** Blättern, und war zu Mandeln worden. * Blühe ** ausgebreiteten

9. Und Moyses trug alle Ruthen heraus von dem Angesichte des HErrn zu allen Kindern Israel: und sie sahen es, und ein jeglicher nahm seine Ruthe wiederum.

III. 10. Und der HErr sprach zu Moyse: Trage die Ruthe Aarons wieder in den Tabernackel des Zeugnisses, daß sie allda bewahrsam bleibe, zum Zeichen der widerspenstigen Kinder Israel, damit ihr Klagen vor mir ein Ende nehme, und sie nicht sterben.

11. Und Moyses thät, wie der HERR befohlen hatte.

12. Aber die Kinder Israel sprachen zu Moyse: Siehe, wir sind verzehret, und gehen alle miteinander zu grund.

13. Wer sich zu dem Tabernackel des HErrn nahet, der stirbt. Sollen wir dann alle, bis auf den letzten Mann vertilget werden?

Das achtzehente Capitel.

I. Amt der Priester und Leviten. 1. II. Anstalt von ihrem Unterhalt. 8. III. Den Leviten wird der Zehend verordnet. 21. IV. Was sie daraus dem HErrn für Aaron sollen opfern. 29.

1. Und der HErr sprach zu Aaron: Du und deine Söhne, und deines Vaters Haus mit dir, sollet die Missethat des Heiligthums tragen: auch sollst du und deine Söhne zugleich die Sünden eures Priesterthums tragen.

2. Du sollst aber auch deine Brüder von dem Geschlechte Levi, und das Haus deines Vaters zu dir nehmen, und sie sollen bereit* seyn, und dir dienen: du aber, und deine Söhne, sollet in dem Tabernackel des Zeugnisses den Dienst verwalten. * gehorsam, willig.

3. Und die Leviten sollen mit Fleiß warten auf deinen Befehl, und auf alle Geschäffte des Tabernackels: gleichwohl dergestalt, daß sie zu den Geschirren des Heiligthums, und zu dem Altar sich nicht nahen, damit sie nicht auch sterben, und ihr alle zugleich umkommet.

4. Sie sollen aber bey dir seyn, und wachen in der Hut des Tabernackels, und in allen ihren Ceremonien. Kein Fremder soll sich unter euch mischen.

5. Wachet in der Hut des Heiligthums, und im Dienste des Altars, damit nicht auf die Kinder Israel ein Zorn angehe.

6. Ich habe euch eure Brüder die Leviten gegeben, aus dem Mittel der Kinder Israel, und sie wie eine Gabe dem HErrn aufgetragen, daß sie den Dienst seines Tabernackels verwalten sollen.

7. Du aber, und deine Söhne sollet auf euer Priesterthum acht haben, und auf alles, was zum Dienste des Altars gehöret,

---

℣. 6. *Fuerunt virgæ duodecim absque virga Aaron.* Chald. Sept. & Hebr. *Et virga Aaron in medio virgarum ipsorum:* Unde nonnulli duodecim tantum virgas fuisse pertendunt. Si numeretur Levi, erant tredecim: nam Tribus Joseph erat bipartita.

℣. 10. *Refer virgam Aaron in tabernaculum testimonii.* Utrum eadem virga fuerit, per quam tot prodigia facta fuerint a Moyse & Aaron, dubitari potest; jussa est servari juxta arcam fœderis. Allegorice hæc virga, quæ floruit, Beatissimam Virginem adumbrabat, quæ divina virtute Christum protulit; aut Christum ipsum resurgentem. Ex Bernardo. Ipse est virga, flos & fructus; in virga est regnantis potentia, in flore pulchritudo, in fructu suavitas, & bonorum omnium cumulus. Tertio significat Christi Ecclesiam in resurrectione refloreścentem.

℣. 13. *Quicunque accedit ad tabernaculum Domini*, usurpando sibi ministerium, *moritur.* Tacite rogant Moysen, ut intercedat ad Deum.

CAPUT XVIII.

℣. 1. *Portabitis iniquitatem sanctuarii*, pœnam iniquitatis commissæ in cultu Sanctuarii: *Sustinebitis peccata Sacerdotii*, pœnas ob peccata in obeundis Sacerdotii functionibus admissa.

℣. 2. *Sceptrum patris tui sume tecum*, i. virgam, tribum Levi;

℣. 3. *Ut ad vasa Sanctuarii*, utenda; alioquin enim portabant sed tecta & involuta: *non accedant* sc. sacrificaturi.

℣. 4. *Alienigena*, sc. de alia tribu, *non miscebitur vobis.*

℣. 5. *Excubate in custodia sanctuarii.* Sacros ritus diligenter observate; *Ne oriatur indignatio Dei super filios Israël*, si velint illi ministrare & sacerdotum munia usurpare.

℣. 6. *Tradidi donum Domino*, i. donatos Domino.

℣. 7. *Omnia, quæ ad cultum altaris pertinent & intra velum sunt*, intra Sanctum *per sacerdotes administrabuntur. Externus*, i. non Sacerdos non accedat.

ret, und was inwendig hinter dem Vorhang ist, soll durch die Priester verwaltet werden. Wenn sich ein Fremder dazu nahet, der soll getödtet werden.

II. 8. Und der HErr sprach zu Aaron: Siehe, ich habe dir die Hut meiner Erstlinge befohlen. Alles, was von den Kindern Israel geheiliget wird, habe ich dir, und deinen Söhnen, für das priesterliche Amt zum ewigen Recht übergeben.

9. Derowegen sollst du dasselbige haben von dem, was geheiliget, und dem HErrn geopfert wird. Alle Gaben und Opfer, auch was für die Sünde, und für die Missethat mir gegeben wird, und in das Heilige der Heiligen fällt, das alles soll dein seyn, und deiner Kinder.

10. Im Heiligthum sollst du es essen: und sollen allein davon essen, die männlichen Geschlechtes sind, denn es ist dir geheiliget.

11. Aber die Erstlinge, welche die Kinder Israel geloben, und opfern, habe ich dir und deinen Söhnen, auch deinen Töchtern zu einem ewigen Recht gegeben. Wer rein ist in diesem Hause, der soll davon essen.

12. Alles Mark des Oels und Weins, und der Früchte, was sie dem HErrn von Erstlingen opfern, das habe ich dir gegeben.

13. Die Erstlinge von allen Früchten, so die Erde hervorbringt, welche dem HErrn zugebracht werden, sollen dir zu brauchen heimfallen. Wer rein ist in deinem Hause, der soll davon essen.

14. Alles, was die Kinder Israel von Gelübden bezahlen, soll dein seyn.

15. Alles, was erstlich aus Mutter Leibe kömmt, von allem Fleisch, das man dem HErrn opfert, es sey von Menschen oder vom Vieh, dazu sollst du berechtiget seyn: doch also, daß du für des Menschen Erstgeburt den Werth nehmest, und alle unreine Thiere lösen lassest:

16. Ihre Lösung soll nach einem Monath geschehen, mit fünf Sickel Silbers, nach dem Gewichte des Heiligthums. Ein Sickel hält zwanzig Heller.

17. Aber die Erstgeburt einer Kuh, und eines Schafs, und einer Geiß sollst du nicht lösen lassen, denn sie sind dem HErrn geheiliget. Ihr Blut allein sollst du auf den Altar gießen, und ihr Fett zum überaussüßen Geruch dem HErrn anzünden.

18. Aber ihr Fleisch soll dir zu genießen heimfallen, es soll dein seyn, wie die geheiligte Brust, und die rechte Schulter.

19. Alle Erstlinge des Heiligthums, welche die Kinder Israel dem HErrn opfern, habe ich dir, und deinen Söhnen und Töchtern zum ewigen Recht gegeben. Es ist dir, und deinen Kindern ein ewigwährender Bund des Salzes vor dem HErrn.

20. Und der HErr sprach zu Aaron: Ihr sollet in ihrem Lande nichts besitzen, noch ein Theil unter ihnen haben: Ich bin mitten unter den Kindern Israel dein Theil und deine Erbschaft.

ris pertinent, & intra velum sunt, per sacerdotes administrabuntur. Si quis externus accesserit, occidetur.

II. 8. Locutusque est Dominus ad Aaron: Ecce dedi tibi custodiam primitiarum mearum. Omnia, quæ sanctificantur a filiis Israël, tradidi tibi & filiis tuis pro officio sacerdotali legitima sempiterna.

9. Hæc ergo accipies de his, quæ sanctificantur, & oblata sunt Domino. Omnis oblatio, & sacrificium, & quidquid pro peccato atque delicto redditur mihi, & cedit in Sancta sanctorum, tuum erit, & filiorum tuorum.

10. In Sanctuario comedes illud: mares tantum edent ex eo, quia consecratum est tibi.

11. Primitias autem, quas voverint & obtulerint filii Israël, tibi dedi, & filiis tuis, ac filiabus tuis jure perpetuo. Qui mundus est in domo tua, vescetur eis.

12. Omnem medullam olei, & vini, ac frumenti, quidquid offerunt primitiarum Domino, tibi dedi.

13. Universa frugum initia, quas gignit humus, & Domino deportantur, cedent in usus tuos. Qui mundus est in domo tua, vescetur eis.

14. Omne, quod ex voto reddiderint filii Israël, tuum erit.

15. Quidquid primum erumpit e vulva cunctæ carnis, quam offerunt Domino, sive ex hominibus, sive de pecoribus fuerit, tui juris erit: ita dumtaxat, ut pro hominis primogenito pretium accipias, & omne animal, quod immundum est, redimi facias:

16. Cujus redemptio erit post unum mensem, siclis argenti quinque, pondere Sanctuarii. *a* Siclus viginti obolos habet.

17. Primogenitum autem bovis & ovis & capræ non facies redimi, quia sanctificata sunt Domino. Sanguinem tantum eorum fundes super altare, & adipes adolebis in suavissimum odorem Domino.

18. Carnes vero in usum tuum cedent, sicut pectusculum consecratum & armus dexter, tua erunt.

19. Omnes primitias Sanctuarii, quas offerunt filii Israël Domino, tibi dedi, & filiis ac filiabus tuis, jure perpetuo. Pactum salis est sempiternum coram Domino, tibi ac filiis tuis.

20. Dixitque Dominus ad Aaron: In terra eorum nihil possidebitis, nec habebitis partem inter eos: Ego pars & hæreditas tua in medio filiorum Israel.

III. 21. Fi-

a Exod. 30. 13. *Lev* 5 25. *Sup* 3 47. *Ezech.* 45. 12.

℣. 8. *Ecce dedi tibi custodiam primitiarum mearum.* Tribui Levi, quæ erat minima, pars decima bonorum omnium adjecta erat, Aaroni & ejus filiis pars centesima, ac præterea sacerdotum erant primitiæ, quæ ex Hieronymo partem fere fructum sexagesimam æquabant. His adde votivas oblationes, victimas, primogenita. Quo in cultum divinum omnino incumberent, abjecta rerum temporalium cura.

℣. 9. *Omnis oblatio* &c. *tuum erit & filiorum tuorum.* Oblationes aliæ erant communes, de quibus licebat omnibus vesci; aliæ erant sanctæ, ut primitiæ, & votivæ oblationes; aliæ sanctissimæ, quæ Sanctæ Sanctorum dicebantur, quas in secunda parte Tabernaculi solis Sacerdotibus fas erat manducare, ut panes propositionis. *Et quidquid pro peccato, atque delicto redditur mihi:* quæ scilicet restitui oportet.

℣. 10. *In sanctuario comedes illud*, seu in Sancto, aut in secunda tabernaculi parte, quæ ita vocatur, cum atrio comparata: *Mares tantum* ex sacrificio pro peccato edere poterant.

℣. 11. *Primitias autem quas voverint* &c. Hostias pacificas, aut earum partem quæ sacerdotum erant. *In domo tua*, servi non exteri ex iis edebant.

℣. 12. *Omnem medullam olei* &c. *dedi tibi.* Hebr. *Adipem.* Id quod optimum est in re[quaque, adeps in Scriptura nominatur.

℣. 14. *Omne* animal, excepto cane, qui interficiebatur. v. Exod. 34. *quod ex voto reddiderint — tuum erit*, si dederint non ad immolationem, sed ad oblationem: Vox Hebræa proprie anathema significat, si vivum occidebatur; si esset inanime in usum Sacerdotis cedebat. De iis, quæ usu consumuntur, tantummodo loquitur.

℣. 16. *Cujus redemptio post unum mensem*, sc. ætatis primogeniti.

℣. 19. *Pactum salis est sempiternum*, inviolabile & immutabile *coram Domino.*

℣. 20. *In terra eorum nihil possidebitis.* Non habebitis portionem ab aliis separatam. Ambr. de fuga sæculi, cap. 2. *Cui Deus portio est, nihil debet curare nisi Deum. Quod ad alia officia confertur, hoc Religionis cultui, atque huic officio nostro decerpitur.* Sic Hieron. ad Nepotianum: Possident opes sub Christo paupere, quas sub locuplete & fallace diabolo non habuerant. *Ego pars & hæreditas tua:* Quæ enim Deo offerebantur, eorum erant.

III. 21. Filiis autem Levi dedi omnes decimas Israëlis in possessionem, pro ministerio, quo serviunt mihi in tabernaculo fœderis:

22. Ut non accedant ultra filii Israel ad tabernaculum, nec committant peccatum mortiferum,

23. Solis filiis Levi mihi in tabernaculo servientibus, & portantibus peccata populi: legitimum sempiternum erit in generationibus vestris. *b* Nihil aliud possidebunt,

b Deut. 18. 1.

24. Decimarum oblatione contenti, quas in usus eorum & necessaria separavi.

25. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

26. Præcipe Levitis, atque denuntia: Cum acceperitis a filiis Israël decimas, quas dedi vobis, primitias earum offerte Domino, id est, decimam partem decimæ:

27. Ut reputetur vobis in oblationem primitivorum: tam de areis quam de torcularibus,

28. Et universis, quorum accipitis primitias, offerte Domino, & date Aaron sacerdoti.

IV. 29. Omnia, quæ offeretis ex decimis, & in donaria Domini, separabitis, optima & electa erunt.

30. Dicesque ad eos: Si præclara & meliora quæque obtuleritis ex decimis, reputabitur vobis, quasi de area & torculari dederitis primitias:

31. Et comedetis eas in omnibus locis vestris, tam vos quam familiæ vestræ: quia pretium est pro ministerio, quo servitis in tabernaculo testimonii.

32. Et non peccabitis super hoc, egregia vobis & pinguia reservantes, ne polluatis oblationes filiorum Israël, & moriamini.

CAPUT XIX.

I. Ex cinere vaccæ rufæ fit aqua expiationis, qua variæ immunditiæ abluuntur: de moriente in tabernaculo; vase non habente operculum; tangente cadaver hominis. 2. *II. De vivis aquis super cineres fundendis pro expiatione immundorum.* 17.

1. Locutusque est Dominus ad Moysen, & Aaron, dicens:

I. 2. Ista est religio victimæ, quam constituit Dominus. Præcipe filiis Israël, ut adducant ad te vaccam rufam ætatis integræ, in qua nulla macula, nec portaverit jugum:

a Hebr. 13. 11.

3. Tradetisque eam Eleazaro sacerdoti: *a* qui eductam extra castra, immolabit in conspectu omnium:

4. Et tingens digitum in sanguine ejus, asperget contra fores tabernaculi septem vicibus:

5. Comburetque eam cunctis videntibus,

III. 21. Aber den Kindern Levi habe ich für den Dienst, den sie mir in dem Tabernackel des Bundes leisten, alle Zehende in Israel zum Eigenthum gegeben:

22. Damit die Kinder Israel sich hinfüro zu dem Tabernackel nicht nahen, und eine Todsünde begehen,

23. Allein den Söhnen Levi, die mir in dem Tabernackel dienen, und die Sünde des Volkes tragen: soll dieß ein ewiges Recht seyn in euren Geschlechten. Sie sollen auch nichts anderes besitzen,

24. Sondern sich begnügen lassen mit dem Opfer, der Zehenden, welche ich zu ihrem Brauch, und Nothdurft abgesöndert habe.

25. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach:

26. Gebiethe den Leviten, und zeige ihnen an: Wenn ihr von den Kindern Israel den Zehenden empfahet, den ich euch gegeben habe, so sollet ihr dem HErrn die Erstlinge davon, das ist, den zehenten Theil des Zehenden opfern:

27. Daß es euch für ein Opfer der Erstlinge gerechnet werde: sowohl von der Tenne, als von der Kelter,

28. Und von allen Dingen, davon ihr die Erstlinge empfahet, sollet ihr dem HErrn ein Opfer thun, und Aaron dem Priester geben.

IV. 29. Alles, was ihr aus dem Zehenden opfern werdet, und dem HErrn zur Gabe absöndern, das soll vom Besten und auserlesen seyn.

30. Und sollst ihnen sagen: Wenn ihr aus dem Zehenden das Ausbündigste und Beste opfert, das soll euch gerechnet werden, als hättet ihr die Erstlinge von der Tenne und von der Kelter gegeben:

31. Und ihr sollet davon essen an allen euren Oertern, sowohl ihr, als euer Gesind: denn es ist der Lohn für den Dienst, den ihr in dem Tabernackel des Zeugnisses verrichtet.

32. Auch sollet ihr euch damit nicht versündigen, daß ihr das Ausbündige und Fett für euch behaltet, damit ihr die Opfer der Kinder Israel nicht verunreiniget, und sterbet.

Das neunzehente Capitel.

I. Gesätz vom Schlachtopfer der rothen Kuh, Verwahrung derselben Asche, und Gebrauch des Wassers zur Aufhebung der Unreinen, ꝛc. 2. II. Lebendig Wasser soll über die Asche gegossen werden, und was unrein ist, soll damit besprengt und ausgesäuberet werden. 17.

1. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach:

I. 2. Dieß ist die Satzung vom Schlachtopfer, die der HErr aufgerichtet hat. Gebiethe den Kindern Israel, daß sie eine rothe Kuh zu dir führen, die ausgewachsen, und ohne Mangel ist, auch das Joch nicht getragen hat:

3. Die sollet ihr dem Priester Eleazar geben, der sie aus dem Lager führen, und in aller Ansehen schlachten soll:

4. Darnach soll er den Finger in ihr Blut tunken, und gegen der Thür des Tabernackels siebenmal sprengen:

5. Und die Kuh soll er in ihrer aller Ansehen verbren-

nen,

℣. 22. *Ne committant peccatum mortiferum*, quod sit illis causa mortis, tum præsentis, tum æternæ.
℣. 23. *Et portantibus peccata*, seu expiantibus.
℣. 28. *Et date Aaron*, dividenda inter Sacerdotes.
℣. 31. *Et comedetis eas*, sc. decimas.
℣. 32. *Ne polluatis oblationes filiorum Israel:* Quod futurum erat, si optima quæque a populo accipientes, deteriora Sacerdotibus darent.

CAPUT XIX.

℣. 2. *Ista est religio victimæ.* Hebr. *Ista est lex quam constituit Dominus:* Vox illa, *Victimæ*, forsan addita est. Vetus translatio: *Hæc est distinctio legis, quæcumque constituit Dominus.* Aug. q. 33. *Si ergo hæc est distinctio legis, quæcumque præcepit Dominus, procul dubio magna est illa distinctio. Et recte intelligitur duo Testamenta distinguere: eadem quippe sunt in Veteri & in Novo, ibi obumbrata, hic revelata; ibi præfigurata, hi manifestata.* Constitutio legis, aut statutum dicitur, quod non ex evidenti ratione naturali, sed ex Dei voluntate ortum habet. *Ut adducant ad te vaccam rufam ætatis integræ:* Hebr. *Perfectam:* Hujus meminit Apost. Hebr. 9. *Si cinis vitulæ aspersus, &c. Juvenca rufa*, ex Aug. *carnem Christi significat; sexus fœmineus propter infirmitatem carnis; rufa propter cruentam passionem; sine vitio, quia peccatum non fecit; sine jugo: nam diaboli jugo non fuit subditus: liberrimus fuit, extra portam passus est: & Judæi omnes immundi. Nec portaverit jugum*, hostias injuges vocabant Romani. Virgil. Georgic. l. 4. *Intacta totidem cervice juvencas.*

℣. 3. *Qui eductam extra castra, immolabit in conspectu omnium.* Nam erat immolanda pro peccatis totius populi; ex ejus cineribus aqua lustrationis, vel expiationis parabatur. *In conspectu omnium:* Hebr. & 70. *coram eo;* forte non Eleazarus ipse jugulabat, sed fiebat coram eo, & ejus jussu.

℣. 4. *Asperget contra fores tabernaculi.* Obversus ad eas, sed e longinquo. 1. Petr. 2. *Electis in aspersionem Sanguinis Jesu Christi.* Hac Sanguinis aspersione sanctificati sumus.

℣. 5. *Comburetque eam;* per alium, ut patet ex v. 8. *Cunctis videntibus:* Hebr. *Coram eo.*

nen, und sowohl die Haut sammt dem Fleisch, als auch das Blut mit dem Mist, ins Feuer werfen.

6. Auch soll der Priester Cedernholz, und Hysoppen, und zweymal gefärbte rothe Seide in das Feuer werfen, damit die Kuh verbrannt wird.

7. Darnach soll er endlich seine Kleider, und seinen Leib waschen, und ins Lager kommen, und unrein seyn bis auf den Abend.

8. So soll auch derjenige, der die Kuh verbrannt hat, seine Kleider und seinen Leib waschen, und unrein seyn bis auf den Abend.

9. Aber ein Mann der rein ist, soll die Asche von der Kuh versammeln, und dieselbige außer dem Lager an ein sehr reines Ort hinschütten, daß sie daselbst für die Gemeinde der Kinder Israel in Bewahrung bleibe, und zum Sprengwasser gebraucht werde: denn die Kuh ist für die Sünde gebrannt.

10. Der auch die Asche von der Kuh hinweggetragen hat, soll seine Kleider waschen, und unrein seyn bis auf den Abend. Dieß soll den Kindern Israel, und den Fremdlingen, die unter ihnen wohnen, ein heilig und ewig Recht seyn.

11. Wer eines todten Menschen Leib anrühret, und deswegen sieben Tage lang unrein ist:

12. Den soll man mit diesem Wasser am dritten, und siebenten Tag besprengen, also wird er rein werden. Wird er am dritten Tag nicht besprenget, so kann er am siebenten Tag nicht gereiniget werden.

13. Wer einer menschlichen Seele todten Leib anrühret, und mit dieser Vermischung nicht besprenget wird, der verunreiniget den Tabernackel des HErrn, und soll aus Israel vertilget werden: darum, daß er mit dem Wasser der Aussöhnung nicht besprenget ist, soll er unrein seyn, und soll seine Unreinigkeit über ihm bleiben.

14. Dieß ist das Gesätz von einem Menschen, der in dem Tabernackel stirbt. Alle, die in seine Hütte gehen, und alle Geschirre, welche darinnen sind, sollen sieben Tage lang unrein seyn.

15. Ein Geschirr, das keinen Deckel hat, auch oben nicht zugebunden ist, soll unrein seyn.

16. Wenn jemand auf dem Felde eines Menschen Leib anrühret, der umgebracht, oder von ihm selbst gestorben ist, er rühre seine Gebeine, oder sein Grab an, der soll sieben Tage unrein seyn.

II. 17. Und sie sollen nehmen von der Asche des verbrannten Opfers für die Sünde, und lebendig Wasser in ein Geschirr darauf schütten:

18. Und ein Mensch, der rein ist, soll Hysop darein tunken, und damit die ganze Hütte besprengen, auch allen Hausrath, und alle Menschen, welche mit solcher Unreinigkeit befleckt sind:

19. Auf diese Weise soll einer, der rein ist, den Unreinen am dritten und siebenten Tag besprengen. Und wenn er am siebenten Tag gereiniget ist, soll er sich selbst, und seine Kleider waschen, und unrein seyn bis auf den Abend.

20. Wer auf diese Weise nicht ausgesöhnet wird, deß Seele soll mitten aus der Gemeinde vertilget werden: dieweil er das Heiligthum des HErrn verunreiniget hat, und ist mit dem Wasser der Aussöhnung nicht besprenget.

tam pelle & carnibus ejus quam sanguine & simo flammæ traditis.

6. Lignum quoque cedrinum, & hyssopum, coccumque bis tinctum sacerdos mittet in flammam, quæ vaccam vorat.

7. Et tunc demum, lotis vestibus & corpore suo, ingredietur in castra, commaculatusque erit usque ad vesperum.

8. Sed & ille, qui combusserit eam, lavabit vestimenta sua & corpus, & immundus erit usque ad vesperum.

9. Colliget autem vir mundus cineres vaccæ, & effundet eos extra castra in loco purissimo, ut sint multitudini filiorum Israël in custodiam, & in aquam aspersionis: quia pro peccato vacca combusta est.

10. Cumque laverit, qui vaccæ portaverat cineres, vestimenta sua, immundus erit usque ad vesperum. Habebunt hoc filii Israël, & advenæ, qui habitant inter eos, sanctum jure perpetuo.

11. Qui tetigerit cadaver hominis, & propter hoc septem diebus fuerit immundus:

12. Aspergetur ex hac aqua die tertio & septimo, & sic mundabitur. Si die tertio aspersus non fuerit, septimo non poterit emundari.

13. Omnis, qui tetigerit humanæ animæ morticinum, & aspersus hac commistione non fuerit, polluet tabernaculum Domini, & peribit ex Israël: quia aqua expiationis non est aspersus, immundus erit, & manebit spurcitia ejus super eum.

14. Ista est lex hominis, qui moritur in tabernaculo. Omnes, qui ingrediuntur tentorium illius, & universa vasa, quæ ibi sunt, polluta erunt septem diebus.

15. Vas, quod non habuerit operculum nec ligaturam desuper, immundum erit.

16. Si quis in agro tetigerit cadaver occisi hominis, aut per se mortui, sive os illius, vel sepulchrum, immundus erit septem diebus.

III. 17. Tollentque de cineribus combustionis atque peccati, & mittent aquas vivas super eos in vas:

18. In quibus, cum homo mundus tinxerit hyssopum, aspergat ex eo omne tentorium, & cunctam suppellectilem, & homines hujuscemodi contagione pollutos:

19. Atque hoc modo mundus lustrabit immundum tertio & septimo die. Expiatusque die septimo, lavabit & se & vestimenta sua, & immundus erit usque ad vesperum.

20. Si quis hoc ritu non fuerit expiatus, peribit anima illius de medio Ecclesiæ: quia sanctuarium Domini polluit, & non est aqua lustrationis aspersus.

21. Erit

℣. 9. *Ut sint* cineres *multitudini filiorum Israel in custodiam, & in aquam aspersionis*, ut ex hoc cinere fiat aqua lustralis, & expiatrix. Aqua illa cinere permista nostram exprimit originem. Non erat proprie dictum sacrificium, cum in tabernaculi aditu immolaretur, neque adeps in altari incenderetur, nec demum sanguis ad imam altaris partem effunderetur.

℣. 10. *Habebunt hoc filii Israel & advenæ.* August. *Quid aliud ostenditur, nisi Baptismus Christi, quem significat aqua aspersionis & Judæis & Gentibus profuturum?*

℣. 11. *Qui tetigerit cadaver hominis* &c. Hoc ipsum in profanis auctoribus invenitur, ut apud Euripidem in Tauris. Qui tetigisset cadaver, aut puerperam, ab altari removebatur.

℣. 13. *Omnis, qui tetigerit humanæ animæ morticinum* &c. Tangimus consentiendo, jubendo, laudando, aut tolerando, cum impedire possumus. Polluet tabernaculum: Qui immundus tabernaculum ingressus fuerat ex ignorantia, & sacrificium offerebat.

℣. 15. *Vas, quod non habuerit operculum — immundum erit.* Vasa ignominiæ semper aperta sunt, adulatoribus exposita, & in voces indiscretas effusa: contra vasa honoris, Dei gratia opplentur, humilitate & silentio tecta.

℣. 16. *Si quis in agro tetigerit cadaver* &c. Mortuorum corpora in agris sepeliebantur, non in civitate, ne transeuntes polluerent. Idque fuit ab Ethnicis usurpatum, *ne funestarentur sacra civitatum*, ait Paulus J. C. L. 2. Recep. sent.

℣. 17. *Tollentque de cineribus peccati.* i. ad expiationem peccati seu victimæ pro peccato.

℣. 18. *Cum homo*, qui sit Sacerdos.

21. Erit hoc præceptum legitimum sempiternum. Ipse quoque, qui aspergit aquas, lavabit vestimenta sua. Omnis, qui tetigerit aquas expiationis, immundus erit usque ad vesperum.

22. Quidquid tetigerit immundus, immundum faciet: & anima, quæ horum quippiam tetigerit, immunda erit usque ad vesperum.

21. Dieß Geboth soll ein ewig Recht seyn. Der auch das Wasser aussprenget, soll seine Kleider waschen. Und wer das Wasser der Aussöhnung anrühret, der soll unrein seyn, bis auf den Abend.

22. Alles, was ein Unreiner anrühret, das wird er unrein machen: und welche Seele etwas davon anrühren wird, die soll unrein seyn bis auf den Abend.

CAPUT XX.

I. Maria moritur. 1. II. Murmuranti populo 2. Aqua contradictionis e petra fluit. 9. III. Negante transitum Edom, discedunt ad montem Hor; 14. IV. Ubi consecrato in summum sacerdotem Eleazaro moritur Aaron. 23.

Das zwanzigste Capitel.

I. Maria stirbt. 1. II. Das Volk murret wegen Mangel des Wassers. 2. Moyses schlägt auf den Felsen, so Wasser giebt. 9. III. König Edom versagt dem Volk den Durchzug. 14. IV. Aaron stirbt, und Eleazar wird an dessen Stelle verordnet. 23.

† *Ann. 40. ab exitu, M. 2552. Ant. Chr. 1452.*

1. Veneruntque † filii Israël, & omnis multitudo in desertum Sin, mense primo: & mansit populus in Cades. Mortuaque est ibi Maria, & sepulta in eodem loco.

1. Und die Kinder Israel kamen im ersten Monath mit dem ganzen Haufen in die Wüste Sin: und das Volk blieb zu Cades. Allda starb Maria, und ward an demselbigen Ort begraben.

* *FER. 6. POST DOM. 3. QUADR.*

II. 2. Cumque indigeret aqua populus *, convenerunt adversum Moysen & Aaron:

3. Et versi in seditionem, dixerunt: Utinam periissemus inter fratres nostros coram Domino.

II. 2. Und da dem Volke Wasser mangelte, versammelten sie sich wider Moysen und Aaron:

3. Und sie wurden aufrührisch, und sprachen: Wollte GOtt, daß wir unter unsern Brüdern umkommen wären, vor dem HErrn.

a *Exod. 17. 3.*

4. *a* Cur eduxistis Ecclesiam Domini in solitudinem, ut & nos & nostra jumenta moriamur?

4. Warum habt ihr die Gemeinde des HErrn in die Wüste geführet, daß wir sammt unserm Vieh sterben?

5. Quare nos fecistis ascendere de Ægypto, & adduxistis in locum istum pessimum, qui seri non potest, qui nec ficum gignit, nec vineas, nec malogranata, insuper & aquam non habet ad bibendum?

5. Warum habt ihr gemacht, daß wir aus Aegypten heraufgezogen sind, und habt uns an dieß allerböseste Ort geführet, da man nicht säen kann, da weder Feigen wachsen, noch Weinberge, noch Granatäpfel sind, und über das auch kein Wasser ist zu trinken?

6. Ingressusque Moyses & Aaron, dimissa multitudine, tabernaculum fœderis, corruerunt proni in terram, clamaveruntque ad Dominum, atque dixerunt: Domine Deus, audi clamorem hujus populi, & aperi eis thesaurum tuum fontem aquæ vivæ, ut satiati, cessset murmuratio eorum. Et apparuit gloria Domini super eos.

6. Und Moyses und Aaron ließen die Gemeinde abtreten, und giengen in den Tabernackel des Bundes, und fielen auf ihr Angesicht zur Erde, und riefen zum HErrn, und sprachen: O HErr GOtt, höre das Geschrey dieses Volkes, und eröffne ihnen deinen Schatz, den Brunnen des lebendigen Wassers, daß sie ersättiget werden, und ihr Murren aufhöre. Und die Herrlichkeit des HErrn erschien über sie.

7. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

7. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach:

8. Tolle virgam, & congrega populum, tu & Aaron frater tuus, & loquimini ad petram coram eis, & illa dabit aquas. Cumque eduxeris aquam de petra, bibet omnis multitudo & jumenta ejus.

8. Nimm die Ruthe, und versammle das Volk, du und Aaron dein Bruder, und redet zu dem Felsen vor ihren Augen, so wird er Wasser geben. Und wenn du Wasser aus dem Felsen gezogen hast, so soll die ganze Menge sammt ihrem Vieh trinken.

b *Exod. 17. 5. 6. Sap. 11. 4.*

9. *b* Tulit igitur Moyses virgam, quæ erat in conspectu Domini, sicut præceperat ei:

9. Also nahm Moyses die Ruthe, die vor dem Angesichte des HErrn war, wie er ihm befohlen hatte:

c *Psal. 77. 15. 20.* 1. *Cor. 10. 4.*

10. Congregata multitudine ante petram, dixitque eis: Audite rebelles & increduli: *c* Num de petra hac vobis aquam poterimus ejicere?

10. Da nun die Schaar vor dem Felsen versammelt war, sprach er zu ihnen: Höret ihr Widerspenstige und Unglaubige: Sollen wir euch wohl aus diesem Felsen Wasser ziehen können?

11. Und

℣. 21. *Omnis, qui tetigerit aquas expiationis, immundus erit usque ad vesperum.* Mundabitur a priori immunditia, sed aliam contrahet, quæ durabit usque ad vesperam. Hoc alii intelligunt de majori immunditia septem dierum, cum quis cadaver tetigerat, aut sepulchrum. *Immundus*, scilicet ex mortuo, de quo verba fecerat.

℣. 22. *Quæ horum quippiam*, sc. tactum ab immundo.

CAPUT XX.

℣. 1. *Venerunt filii Israel -- in desertum Sin.* Exod. 16. habemus filios Israël venisse in Desertum Sin, quod aliud fuisse hinc colligunt Interpretes, quod Exod. 16. scribatur per Samech, hoc vero per Tzade. Illa fuit octava mansio, hæc trigesima tertia, & videtur quadragesimo anno facta illa petræ percussio in Cades. *Mense primo*; nam in proxima mansione Aaron obiit eo anno: unde ab hoc capite usque ad finem narrantur ea, quæ gesta sunt anno quadragesimo. Quæ per 38. annos acta sunt, Moyses silentio prætermisit. *Mortuaque est Maria.* Quatuor mensibus ante Aaron. & 11. ante Moysen.

℣. 4. *Cur eduxistis Ecclesiam?* Sept. synagogam.

℣. 6. *Clamaveruntque ad Dominum.* Quæ sequuntur, *clamaverunt*, &c. desunt in Hebr. in 70. & in Complutensi editione. Si tamen quædam facta fuerit additio, hanc valde antiquam fuisse existimat Mariana.

℣. 10. *Dixitque eis: Audite rebelles & increduli.* Peccasse Moysem & Aaron dubium non est, cum Dominus eo nomine illos reprehenderit & punierit: peccarunt in verbis illis cum dubitatione & ambiguitate ita prolatis, ut si non fluxisset aqua, hoc incredulitati populi tribuissent. Aug. *Intelligitur illa verba dixisse Moysem, tanquam ad incertum percusserit, ut si non sequeretur effectus, hoc prædixisse putaretur. . . . Hoc in animo Moysis lateret omnino, nisi Dei sententia proderetur.* Aut forte ad primam percussionem Deus aquas non dedit; inde turbati, gestu & vultu perturbationem suam coram populo ostenderunt. Deinde fieri potest, ut in quo peccaverint, non referat Scriptura: sed dixerunt aliquid, aut fecerunt ea pœna temporali dignum: *Non introducetis hos populos in terram.* Unde Moyses fructu temporali tot laborum privatus est, & gloria inducendi populum in terram promissionis trans Jordanem, in alium fuit translata: quo quidem significatum est, non Legem, sed Josue, aut potius Jesum Christum salutem populis allaturum. Itaque Allegorice, Maria est Prophetiæ typus, Moyses legis, Aaron Sacerdotii veteris: omnibus illis finis imponendus; *Ita ut ipsi ad terram promissionis transcendere non valeant, neque credentem populum de solitudine hujus mundi in cœlum educere.* Hieron. Epist. 127. Hæc verba: *Num de petra*, &c. sic possent accipi, ut populi incredulitatem argueret. Aug. q. 19. *Ita intelligi possent hæc verba, nisi Deus, qui cordis inspector est, quo animo dicta fuerint, indicaret.*

11. Und Moyses hub seine Hand auf, und schlug den Felsen zweymal mit der Ruthe, und es kam sehr viel Wasser heraus, daß also das Volk trank, und das Vieh.

12. Und der HErr sprach zu Moyse und Aaron: Dieweil ihr mir nicht geglaubet habt, daß ihr mich geheiliget hättet vor den Kindern Israel, so sollet ihr dieß Volk auch in das Land nicht führen, das ich ihnen geben will.

13. Dieß ist das Wasser des Widerspruchs, da die Kinder Israel wider den HErrn gezankt haben, und er ist in ihnen geheiliget worden.

III. 14. Immittelst schickte Moyses Gesandte von Cades zum König Edom, die sagen sollten: Dieß entbiethet dir dein Bruder Israel: Dir ist alle die Mühe wohl bekannt, die uns ergriffen hat,

15. Was Gestalt unsere Väter in Aegypten hinuntergezogen sind, wie auch daselbst lange Zeit gewohnet, und die Aegyptier uns und unsere Väter übel geplaget haben:

16. Wie wir auch zum HErrn gerufen, und er uns erhöret hat, und seinen Engel gesandt, der uns aus Aegypten geführet hat. Siehe, wir sind in der Stadt Cades, welche an deinen äußersten Gränzen gelegen ist,

17. Wir bitten dich, vergönne uns, daß wir durch dein Land ziehen. Wir wollen den Weg nicht über die Aecker, oder durch die Weinberge nehmen, wollen auch kein Wasser trinken aus den Brunnen, sondern wollen die gemeine Landstraße halten, und wollen davon nicht abweichen weder zur Rechten noch zur Linken, bis wir durch deine Landmark kommen.

18. Und Edom antwortete ihm: Du sollst durch mich nicht ziehen; sonst will ich dir mit gewehrter Hand entgegen kommen.

19. Und die Kinder Israel sprachen: Wir wollen durch den gebahnten Weg ziehen: und wofern wir deine Wasser trinken, wir und unser Vieh, so wollen wir dafür geben, was billig ist: in dem Werth soll keine Beschwerniß seyn, allein, daß wir mögen geschwind hindurchziehen.

20. Er aber antwortete: Du sollst nicht hindurchziehen. Und alsbald zog er ihnen entgegen mit einem unzählbaren Volke, und mit starker Hand:

21. Und wollte dem Israel auf seine Bitte den Durchzug durch seine Landmarken nicht vergönnen: derowegen sich Israel von ihm abwendete.

22. Und sie brachen auf mit dem Lager zu Cades, und kamen an den Berg Hor, der an den Gränzen des Landes Edom ist;

IV. 23. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach:

24. Aaron soll hinfahren zu seinen Völkern: denn er soll in das Land nicht kommen, das ich den Kindern Israel gegeben habe, darum, daß er am Wasser des Widerspruchs meinem Munde nicht geglaubet hat.

25. Nimm Aaron zu dir, und seinen Sohn mit ihm, und führe sie auf den Berg Hor:

26. Und wenn du dem Vater seine Kleider ausgezogen hast, sollst du sie seinem Sohne Eleazar anthun: Aaron aber soll gesammelt werden, und allda sterben.

11. Cumque elevasset Moyses manum percutiens virga bis silicem, egressæ sunt aquæ largissimæ, ita populus biberet & jumenta.

12. Dixitque Dominus ad Moysen & Aaron: *d* Quia non credidistis mihi, ut sanctificaretis me coram filiis Israël, non introducetis hos populos in Terram, quam dabo eis. *d Deut.* 1. 37.

13. Hæc est aqua contradictionis, ubi jurgati sunt filii Israël contra Dominum, & sanctificatus est in eis.

III. 14. Misit interea nuntios Moyses de Cades ad regem Edom, qui dicerent: Hæc mandat frater tuus Israël: Nosti omnem laborem, qui apprehendit nos,

15. Quomodo descenderint patres nostri in Ægyptum, & habitaverimus ibi multo tempore, afflixerintque nos Ægyptii, & patres nostros:

16. Et quomodo clamaverimus ad Dominum, & exaudierit nos, miseritque Angelum, qui eduxerit nos de Ægypto. Ecce in urbe Cades, quæ est in extremis finibus tuis, posita

17. Obsecramus, ut nobis transire liceat per terram tuam. Non ibimus per agros, nec per vineas, non bibemus aquas de puteis tuis, sed gradiemur via publica, nec ad dexteram, nec ad sinistram declinantes, donec transeamus terminos tuos.

18. Cui respondit Edom: Non transibis per me; alioquin armatus occurram tibi.

19. Dixeruntque filii Israël: Per tritam gradiemur viam: & si biberimus aquas tuas nos & pecora nostra, dabimus, quod justum est: nulla erit in pretio difficultas, tantum velociter transeamus.

20. At ille respondit: Non transibis. Statimque egressus est obvius, cum infinita multitudine, & manu forti:

21. Nec voluit acquiescere deprecanti, ut concederet transitum per fines suos: quamobrem divertit ab eo Israël.

22. Cumque castra movissent de Cades, venerunt in montem Hor, qui est in finibus terræ Edom;

IV. 23. Ubi locutus est Dominus ad Moysen:

24. Pergat, inquit, Aaron ad populos suos: non enim intrabit Terram, quam dedi filiis Israël, eo quod incredulus fuerit ori meo, ad Aquas contradictionis.

25. *e* Tolle Aaron & filium ejus cum eo, & duces eos in montem Hor: *e Infr.* 33. 38. *Deut.* 32. 50.

26. Cumque nudaveris patrem veste sua, indues ea Eleazarum filium ejus: Aaron colligetur, & morietur ibi.

℣. 11. *Moyses percutiens virga bis silicem.* Aug. q. 35. *Significata est ergo de Christo profluens gratia spiritalis, qua interior sitis irrigaretur; sed quod virga petra percutitur, Crux Christi figuratur; ligno enim ac edente ad petram gratia manavit.* Moyses hac in re figura fuit populi Judaici & increduli: unde culpa illius in se levis & momentanea, mysterii tamen habita ratione graviter punita est. Populi iteratæ rebelliones ejus fiduciam turbarunt, quod Moyses figura tantum esset populi Judaici, qui auctorem vitæ interficit, & paucis exceptis, ab Ecclesia & regno cœlorum excluſus est. Non eadem est petra, neque percussio, quæ Exodi 17. memoratur. Hæc enim facta fuit anno 40. Quæ refertur in Exodo, facta est anno secundo ab exitu in Raphidim.

℣. 12. *Dixitque Dominus ad Moysen & Aaron.* Peccatum Moysis & Aaron in hoc positum fuit, quod dubitaverint, non de potentia, sed de voluntate Dei, cum tamen Dei promissum esset citra conditionem: dubitationem quoque suam iterata percussione petræ palam faciunt; his demum verbis diffidentiam prodiderunt: *Num de petra &c.*

℣. 13. *Et sanctificatus est in eis*, glorificatus est, Deus omnipotentiam suam manifestam fecit. *Hæc est aqua contradictionis.* Chald. jurgii.

℣. 17. *Non bibemus de puteis*, i. gratis. Aug.

℣. 20. *Cum infinita multitudine.* Chald. exercitu multo.

℣. 21. *Nec voluit acquiescere deprecanti.* Ex Deuteron. 12. Orientales filii Edom Israëlitis transitum permiserunt, sed Occidentales Idumæi ante negaverant; illi Moabitis erant vicini, hi prope Cades siti.

℣ 24. *Pergat.* Hebr. colligatur.

℣. 25. *Duces eos in montem Hor.* Deuter. cap. 10. Aaron dicitur *mortuus ac sepultus in Mosera*, idem locus fuit. Hor mons est, Mosera locus adjacens, in quo Israelitæ castra metati sunt, ac bis ad eundem locum venerunt, ut liquet ex c. 35. Num. v. 36.

27. Fecit Moyſes, ut præceperat Dominus: & aſcenderunt in montem Hor coram omni multitudine.

28. Cumque Aaron ſpoliaſſet veſtibus ſuis, induit eis Eleazarum filium ejus.

29. Illo mortuo in montis ſupercilio, deſcendit cum Eleazaro.

30. Omnis autem multitudo videns occubuiſſe Aaron, flevit ſuper eo triginta diebus per cunctas familias ſuas.

CAPUT XXI.

I. Vincitur ab Iſraël rex Chananæus. 1. *II. Serpentes in populum itineris tædio murmurantem immittuntur.* 5. *Sed eorum morſibus ſerpens aneus medetur.* 8. *III. Iſraëlitæ cædunt Sehon,* 21. *& Og reges.* 33.

† Eodem ann. 2552. menſe. 6.

1. Quod cum audiſſet † Chananæus Rex Arad, qui habitabat ad meridiem, veniſſe ſcilicet Iſraël per exploratorum viam, pugnavit contra illum, & victor exiſtens, duxit ex eo prædam.

a Num. 33. 40.

2. At Iſraël voto ſe Domino obligans *a* ait: Si tradideris populum iſtum in manu mea, delebo urbes ejus.

3. Exaudivitque Dominus preces Iſraël, & tradidit Chananæum, quem ille interfecit ſubverſis urbibus ejus: & vocavit nomen loci illius Horma, id eſt, anathema.

4. Profecti ſunt autem & de monte Hor, per viam, quæ ducit ad Mare rubrum, ut circumirent terram Edom. Et tædere cœpit populum itineris ac laboris:

II. 5. Locutusque contra Deum & Moyſen, ait: Cur eduxiſti nos de Ægypto, ut moreremur in ſolitudine? Deeſt panis, non ſunt aquæ: anima noſtra jam nauſeat ſuper cibo iſto leviſſimo.

b Judith. 8. 25. *Sap.* 16. 5. *1. Cor.* 10. 9.

6. *b* Quamobrem miſit Dominus in populum ignitos ſerpentes, ad quorum plagas & mortes plurimorum,

7. Venerunt ad Moyſen, atque dixerunt: Peccavimus, quia locuti ſumus contra Dominum & te: ora, ut tollat a nobis ſerpentes. Oravitque Moyſes pro populo,

8. Et locutus eſt Dominus ad eum: Fac ſerpentem æneum, & pone eum pro ſigno: qui percuſſus aſpexerit eum, vivet.

9. Fecit ergo Moyſes SERPENTEM ÆNEUM, & poſuit eum pro ſigno: quem cum percuſſi aſpicerent, ſanabantur.

10. Profectique filii Iſraël caſtrametati ſunt in Oboth.

11. Unde egreſſi fixere tentoria in Jeabarim in ſolitudine, quæ reſpicit Moab contra orientalem plagam.

12. Et inde moventes, venerunt ad Torrentem Zared.

c Deut. 2. 9. *† Anno M.* 2553. *d Judic.* 11. 18. *Deut.* 2. 24.

13. Quem *c* relinquentes caſtrametati ſunt contra Arnon, † quæ eſt in deſerto, & prominet in finibus Amorrhæi. *d* Siquidem Ar-

27. Moyſes thät, wie der HErr befohlen hatte: und ſie giengen hinauf auf den Berg Hor vor den Augen der ganzen Gemeinde.

28. Und nachdem er dem Aaron ſeine Kleider ausgezogen, thät er ſie ſeinem Sohne Eleazar an.

29. Da nun Aaron auf der Spitze des Berges verſchieden war, kam er mit Eleazar herunter.

30. Aber die ganze Gemeinde, da ſie ſah, daß Aaron geſtorben war, beweinte ihn dreyßig Tage lang in allen ihren Geſchlechten.

Das ein und zwanzigſte Capitel.

I. Iſrael ſchlägt den König der Chananiter. 1. II. Murret wider Moyſen, und verachtet das Manna; werden darum von feurigen Schlangen gebiſſen. 5. Aber durch Anſchauung der ähtinen Schlange geheilet. 18. III. Die Kinder Iſrael obſiegen wider Sehon, 21. und Og. 33.

1. Da ſolches der Chananiter König zu Arad hörte, der gegen Mittag wohnete, daß nämlich Iſrael durch den Weg der Kundſchafter kommen wäre, ſtritte er wider ihn, er erhielt auch den Sieg, und führete von Iſrael einen Raub hinweg.

2. Aber Iſrael verband ſich dem HErrn mit einem Gelübde, und ſprach: Wenn du mir dieß Volk in meine Hand geben wirſt, ſo will ich ihre Städte vertilgen.

3. Und der HErr erhörete das Gebeth Iſrael, und übergab die Chananiter, die ſie umbrachten, und zerſtöreten ihre Städte: und er nannte den Namen des Orts, Horma, das iſt, Verbannung.

4. Sie zogen aber fort vom Berge Hor, durch den Weg der zum rothen Meer führet, damit ſie um das Land Edom ihren Zug nähmen. Und das Volk fieng an einen Verdruß zu gewinnen über die Reiſe und Arbeit:

II. 5. Und redete wider GOtt und wider Moyſen, und ſprach: Warum haſt du uns aus Aegypten geführet, daß wir in der Wüſte ſtürben? Es mangelt an Brod, und iſt kein Waſſer vorhanden: ſo hat unſere Seele einen Grauen* über dieſe gar ſchlechte Speiſe. *Grauſen, Eckel, Abſcheuen.

6. Derowegen ſchickte der HErr feuerige Schlangen unter das Volk, und da ſie von denſelbigen gebiſſen, auch ihrer gar viel geſtorben waren,

7. Kamen ſie zu Moyſe, und ſprachen: Wir haben geſündiget, dieweil wir wider den HErrn, und wider dich geredet haben: Bitte, daß er die Schlangen von uns nehme. Und Moyſes bath für das Volk,

8. Und der HErr ſprach zu ihm: Mache eine ähtine Schlange, und richte ſie auf zum Zeichen: wer gebiſſen iſt, und ſie anſiehet, der ſoll leben.

9. Alſo machte Moyſes eine ähtine Schlange, und richtete ſie auf zum Zeichen: wenn nun diejenige, welche gebiſſen waren, ſie anſahen, ſo wurden ſie geſund.

10. Und die Kinder Iſrael zogen fort, und lagerten ſich zu Oboth.

11. Von dannen zogen ſie aus, und ſchlugen ihr Lager zu Jeaborim in der Wüſte, die ſich nach Moab hinausſtrecket, gegen Aufgang der Sonne.

12. Von dannen brachen ſie auf, und kamen an den Bach Zared.

13. Den verließen ſie wiederum, und lagerten ſich gegen Arnon, ſo in der Wüſte iſt, und ſtrecket ſich an die Gränzen der Amorrhiter. Dann Arnon iſt die Land-

mark

℣. 27. *Aſcenderunt in montem* eodem anno ſed menſe quinto.

℣. 30. *Flevit ſuper eo.* Non lacrymæ ſignificantur ſed exequiarum celebritas. Hier. Ep. 25.

CAPUT XXI.

℣. 1. *Qui habitat ad meridiem* terræ Chanaan; *Per exploratorum viam:* per quam anno ſecundo exploratores miſſi a Moyſe in terram Chananæam venerant. Chananæus dicitur lata ſignificatione: ſic Amorrhæi dicti ſunt Chananæi.

℣. 3. *Et vocavit nomen loci illius Horma:* an hoc dictum fuit per anticipationem, & executioni mandatum cap. I. Judicum? Tametſi eo in loco Libri Judicum, non *Arad*, ſed *Sephaat* vocatur Horma, niſi deſtructio ipſa cœpta fuerit a Sephaat: nec veriſimile eſt id ſtatim executioni mandatum poſt victoriam.

℣. 5. *Jam nauſeat ſuper cibo leviſſimo.* Sept. gravata eſt ſuper cibo vacuo, alii viliſſimo: Sic carnales faſtidiunt Chriſti Manna, ſacramenta, & myſteria.

℣. 6. *Ignitos ſerpentes.* Sic dicti, quia morſus eorum urebat.

℣. 8. *Fac ſerpentem æneum, & pone eum pro ſigno.* Quod hic Serpens æneus Chriſti figura fuerit in Cruce exaltati, ipſe Dominus teſtatur, Joan. cap. 3. Serpentis figuram habuit, non venenum; ſimilitudinem carnis peccati, non peccatum; poſitus pro ſigno, ut percuſſi aſpiciant & ſanentur, ut credentes in Crucifixum ſanentur a morſibus antiqui Serpentis. Aug. Lib. 1. de peccat. meritis: *Dominus in carnem ſuam non peccatum tranſtulit, tanquam venenum Serpentis: ſed tamen tranſtulit mortem, ut eſſet in ſimilitudine peccati pœna ſine culpa, unde ſine carne peccati & culpa ſolveretur & pœna.*

mark Moab, und scheidet die Moabiter, und Amorrhiter.

14. Daher gesagt wird im Buche von den Kriegen des HErrn: Wie er im rothen Meer gethan hat, also wird er auch thun in den Bächen Arnon.

15. Die Felsen der Bäche haben sich geneiget, daß sie zu Ar ruheten, und in den Gränzen der Moabiter sich niederthäten.

16. Von diesem Orte sahe man den Brunnen, von welchem der HErr zu Moyse gesagt hatte: Versammle das Volk, so will ich ihm Wasser geben.

17. Da sang Israel das Lied: Der Brunn komme herauf. Sie sungen zugleich:

18. Der Brunn, den die Fürsten gegraben, und den die Obersten der Gemeinde durch den Gesetzgeber mit ihren Stäben bereitet haben. Aus dieser Wüste zogen sie gen Matthana:

19. Von Matthana gen Nahaliel: von Nahaliel gen Bamoth:

20. Von Bamoth, welche das Thal ist, in der Landschaft Moab, im Anfange des Bergs Phasga, der sich gegen die Wüste strecket.

III. 21. Aber Israel schickte Bothen aus zu Sehon dem König der Amorrhiter, und sprach:

22. Ich bitte dich, du wollest mir vergönnen, daß ich durch dein Land ziehe: wir wollen nicht zur Seite ausweichen in die Aecker und Weinberge, auch nicht Wasser trinken aus den Brunnen: wir wollen auf der gemeinen Landstraße fortziehen, bis wir durch deine Landmark kommen.

23. Und er wollte nicht gestatten, daß Israel durch seine Gränzen den Zug nehmen sollte; sondern er brachte ein Heer zusammen, und zog ihm entgegen in die Wüste, und er kam gen Jasa, und thät ein Treffen mit Israel.

24. Der schlug ihn mit der Schärfe des Schwerts, und nahm sein Land ein von Arnon bis gen Jeboc, und bis an die Kinder Ammon: denn die Gränzen der Kinder Ammon waren mit einer starken Besatzung verwahret.

25. Also nahm Israel alle seine Städte ein, und wohnete in den Städten der Amorrhiter, nämlich zu Hesebon, und in ihren Flecken.

26. Die Stadt Hesebon gehörte dem Sehon zu, dem König der Amorrhiter, der wider den König Moab Krieg geführet, und ihm alles Land, das ihm zugehörig gewesen, bis gen Arnon abgenommen hatte.

27. Darum sagt man im Sprichworte: Kommet gen Hesebon, man baue und richte auf die Stadt Sehon:

28. Ein Feuer ist aus Hesebon gegangen, und eine Flamme aus der Stadt Sehon, und hat gefressen Ar der Moabiter, samt denen, die auf den Höhen Arnon wohneten.

29. Wehe dir Moab, du Volk Chamos bist verlohren. Er hat seine Söhne auf die Flucht geschlagen, und seine Töchter dem Sehon, dem König der Amorrhiter, gefänglich zugeführt:

30. Ihr Joch ist zergangen von Hesebon, bis gen Dibon, sie sind müde gen Nophe kommen, und bis gen Medaba.

non terminus est Moab, dividens Moabitas, & Amorrhæos.

14. Unde dicitur in libro bellorum Domini: Sicut fecit in Mari rubro, sic faciet in torrentibus Arnon.

15. Scopuli torrentium inclinati sunt, ut requiescerent in Ar, & recumberent in finibus Moabitarum.

16. Ex eo loco apparuit puteus, super quo locutus est Dominus ad Moysen: Congrega populum, & dabo ei aquam.

17. Tunc cecinit Israël carnem istud: Ascendat puteus. Concinebant:

18. Puteus, quem foderunt principes, & paraverunt duces multitudinis in datore legis, & in baculis suis. De solitudine Matthana:

19. De Matthana in Nahaliel: de Nahaliel in Bamoth:

20. De Bamoth, vallis est in regione Moab in vertice Phasga, quod respicit contra desertum.

III. 21. *e* Misit autem Israël nuntios ad Sehon regem Amorrhæorum, dicens: *e Deut. 2. 26.*

22. Obsecro, ut transire mihi liceat per terram tuam: non declinabimus in agros & vineas, non bibemus aquas ex puteis: via regia gradiemur, donec transeamus terminos tuos. *Judic. 11. 19.*

23. Qui concedere noluit, ut transiret Israël per fines suos; quin potius exercitu congregato, egressus est obviam in desertum, & venit in Jasa, pugnavitque contra eum.

24. *f* A quo percussus est in ore gladii, & possessa est terra ejus ab Arnon usque Jeboc, & filios Ammon: quia forti præsidio tenebantur termini Ammonitarum. *f Psal. 134. Amos. 2. 9.*

25. Tulit ergo Israël omnes civitates ejus, & habitavit in urbibus Amorrhæi, in Hesebon scilicet, & viculis ejus.

26. Urbs Hesebon fuit Sehon, regis Amorrhæi, qui pugnavit contra regem Moab: & tulit omnem terram, quæ ditionis illius fuerat, usque Arnon.

27. Idcirco dicitur in Proverbio: Venite in Hesebon, ædificetur, & construatur civitas Sehon:

28. Ignis egressus est de Hesebon, flamma de oppido Sehon, & devoravit Ar Moabitarum, & habitatores excelsorum Arnon.

29. *g* Væ tibi Moab, peristi populo Chamos. Dedit filios ejus in fugam, & filias in captivitatem, regi Amorrhæorum Sehon: *g Judic. 11. 14. 2. Reg. 11. 7.*

30. Jugum ipsorum disperiit ab Hesebon usque Dibon, lassi pervenerunt in Nophe, & usque Medaba.

31. Habi-

℣. 14. *Unde dicitur in libro bellorum Domini*, qui liber non extat, ac forte antiqua carmina, quasi epinicia continebat pro victoriis populi Dei. Nec illud improbabile, inquit Estius, Esdram, cum libros divinos restitueret, eadem, ut credere par est, Dei auctoritate, qua suæ historiæ libros scripsit, hujusmodi citationes libris illis inseruisse.

℣. 15. *Scopuli torrentium inclinati sunt.* Hebr. *Effusio aquarum torrentium.* Locus declivis qui ducit in Ar, & pertingit ad terminum Moab. *Locus ille inclinatus est*, i. e. se pervium præbuit; vel *scopuli torrentium*, pro torrentes scopulorum, *inclinati sunt*, i. e. cursum alio mutaverunt, ut viam siccam præberent Israëlitis.

℣. 17. *Ascendat puteus. Concinebant.* Ex imo putei ascendat aqua, ut bibere possimus. Initium est carminis, quod non absolvitur.

℣. 18. *Quem foderunt principes &c. in datore legis*, cum datore, Deo opem ferente, aut cum Moyse; *Et in baculis suis*, viatorum, quibus terram aperuerunt.

℣. 22. *Obsecro ut transire mihi liceat per terram tuam.* Aug. q. 44. *Notandum est sane quemadmodum justa bella gerebantur. Innoxius enim transitus negabatur, qui jure humanæ societatis æquissimo patere debebat.*

℣. 26. *Urbs Hesebon fuit Sehon regis*, ea quidem fuit Moabitarum; sed ab Amorrhæis capta, & jure belli iis subjecta fuit.

℣. 27. *Venite in Hesebon.* Sic Amorrhæus loquitur, seipsum adhortatur ad instaurandam urbem. *In proverbio.* Hebr. משלים *Moselim.* Qui locus fragmentum est carminis cujusdam apud eas gentes usurpati.

℣. 28. *Ignis egressus est de Hesebon.* Victor Sehon instar ignis regionem vastavit; *Et devoravit Ar Moabitarum*: corripuit; urbs quidem capta non fuit, sed ager vastatus.

℣. 29. *Væ: peristi populo Chamos*, hic erat Deus Moabitarum.

℣. 30. *Jugum ipsorum disperiit ab Hesebon*, quod imposuerant incolis Hesebon. Hebr. Lucerna eorum periit, imperium scilicet & gloria: alii vertunt, aratrum periit, id est, cultus agrorum. *Lassi*, Moabitæ fugientes.

31. Habitavit itaque Israël in terra Amorrhæi.

32. Misitque Moyses, qui explorarent Jazer: cujus ceperunt viculos, & possederunt habitatores.

h Deut. 3. 3. 29. 7. † Eodem Ann. 2553.

33. *h* Verteruntque se, & ascenderunt per viam Basan, † & occurrit eis Og, Rex Basan, cum omni populo suo, pugnaturus in Edrai.

34. Dixitque Dominus ad Moysen: Ne timeas eum, quia in manu tua tradidi illum, & omnem populum, ac terram ejus: faciesque illi, sicut feciſti Sehon regi Amorrhæorum habitatori Hesebon.

35. Percusserunt igitur & hunc cum filiis suis, universumque populum ejus usque ad internecionem, & possederunt terram illius.

CAPUT XXII.

I. Bis vocatur Balaam a rege Balac, ut Israëlitis malediceret. 5. II. Dominus illum prohibet. 9 Angelus 21. per Asinam loquens eum corripit. 28. & monet: III. Ne aliud quam Domini verba loquatur. 35.

1. Profectique castrametati sunt in campestribus Moab, ubi trans Jordanem Jericho sita est. †

† Ann. M. 2553. Ante Chr. 1451.

2. Videns autem Balac filius Sephor omnia, quæ fecerat Israël Amorrhæo,

3. Et quod pertimuissent eum Moabitæ, & impetum ejus ferre non possent:

4. Dixit ad Majores natu Madian: ita delebit hic populus omnes, qui in nostris finibus commorantur, quo modo solet bos herbas usque ad radices carpere. Ipse erat eo tempore rex in Moab.

a Jos. 24. 9.

I. 5. *a* Misit ergo nuncios ad Balaam filium Beor ariolum, qui habitabat super flumen terræ filiorum Ammon, ut vocarent eum, & dicerent: Ecce egressus est populus ex Ægypto, qui operuit superficiem terræ, sedens contra me.

6. Veni igitur, & maledic populo huic, quia fortior me est: si quo modo possim percutere & ejicere eum de terra mea. Novi enim, quod benedictus sit, cui benedixeris: & maledictus, in quem maledicta congesseris.

7. Perrexeruntque seniores Moab, & majores natu Madian, habentes divinationis pretium in manibus. Cumque venissent ad Balaam, & narrassent ei omnia verba Balac,

8. Ille respondit: Manete hic nocte, & respondebo, quidquid mihi dixerit Dominus. Manentibus illis apud Balaam, venit Deus, & ait ad eum:

II. 9. Quid sibi volunt homines isti apud te?

10. Respondit: Balac, filius Sephor, rex Moabitarum misit ad me,

11. Dicens: Ecce populus, qui egressus est de Ægypto, operuit superficiem terræ: veni, & maledic ei, si quo modo possim pugnans abigere eum.

12. Dixitque Deus ad Balaam: Noli ire

31. Also wohnete Jsrael im Lande der Amorrhiter.

32. Und Moyses schickte aus, Jazer zu verkundschaften: und sie nahmen ihre Flecken ein, und machten sich der Einwohner mächtig.

33. Und sie wandten sich, und zogen herauf den Weg gen Basan, da kam ihnen Og, der König zu Basan, entgegen, mit seinem ganzen Volke in Edrai zu streiten.

34. Und der HErr sprach zu Moyse: Fürchte dich nicht vor ihm, dann ich habe ihn in deine Hände übergeben, auch all sein Volk, und sein Land: wie du dem Sehon gethan hast, dem König der Amorrhiter, der zu Hesebon wohnete, also sollst du ihm auch thun.

35. Also erschlugen sie auch diesen mit seinen Söhnen, und alles sein Volk, daß keiner davon kam, und nahmen sein Land zum Besitz ein.

Das zwey und zwanzigste Capitel.

I. Balac, der König, läßt Balaam berufen, das Volk Jsrael zu verfluchen. 5. II. GOtt verbiethet dieses 9. Der Engel GOttes widerstehet Balaam. 21. redet durch Balaams Eselin: 28. III. Und ermahnet ihn nichts anders zu reden, als was ihm GOtt befehlen werde. 35.

1. Und sie zogen fort, und schlugen ihr Lager im offenen Felde Moab, da auf jener Seite des Jordans Jericho gelegen ist.

2. Als aber Balac, der Sohn Sephor, alles sah, was Jsrael den Amorrhitern gethan hatte,

3. Und daß sich die Moabiter vor ihm sehr fürchteten, und dessen Gewalt nicht wohl leiden möchten:

4. Sprach er zu den Aeltesten in Madian: Dieß Volk wird alle die, so in unsern Landmarken wohnen, dergestalt vertilgen, wie ein Ochse das Kraut bis auf die Wurzel pflegt abzufressen. Er war zu der Zeit König in Moab.

I. 5. Und er sandte Bothen aus zu Balaam, dem Sohn Beor, einem Wahrsager, der am Fluß im Lande der Kinder Ammon wohnete, daß sie ihn berufen sollten, und sagen: Siehe, es ist ein Volk aus Aegypten gezogen, das bedecket das Angesicht der Erde, und liegt gegen mir über.

6. Derowegen komm, und verfluche dieß Volk: dann es ist stärker, als ich: ob ichs einigermaßen schlagen möchte, und aus meinem Lande vertreiben. Denn ich weiß, daß der gesegnet ist, den du segnest: und welchen du verfluchest, der ist verflucht.

7. Und die Aeltesten aus Moab zogen hin mit den Aeltesten aus Madian, und hatten den Lohn des Wahrsagens in ihren Händen. Als sie nun zu Balaam kamen, und ihm alle Worte Balac erzähleten,

8. Antwortete er: Bleibet hier über Nacht, so will ich euch zur Antwort vermelden, was mir der HErr sagen wird. Und da sie bey Balaam blieben, kam GOtt, und sprach zu ihm:

II. 9. Was wollen diese Männer bey dir haben?

10. Er antwortete: Balac, der Sohn Sephor, der Moabiter König, hat zu mir gesandt,

11. Und spricht: Siehe, ein Volk, das aus Aegypten gezogen ist, bedecket das Angesicht der Erde: komm, und verfluche es, ob ich einigermaßen wider sie streiten möchte, und sie vertreiben.

12. Und GOtt sprach zu Balaam: Ziehe nicht mit ihnen,

¥. 32. *Possederunt habitatores.* Sept. expulerunt.

¥. 35. *Percusserunt -- universumque populum ejus*, qui erat in exercitu, vel dictum est per prolepsim, seu anticipationem.

CAPUT XXII.

¥. 1. *Castra metati sunt in campestribus Moab*, quæ olim fuerant Moab, tum Sehon, & eo mortuo Israëlitarum: 70. *Ad occidentem Moab. Ubi trans Jordanem Jericho sita est:* In Hebr. *Jordanis Jericho dicitur*, quod prope ea loca urbs esset Moab, ubi castrametati sunt: hujus comparatione Jericho est trans Jordanem.

¥. 2. *Balac.* Erat Rex Moab.

¥. 4. *Dixit ad majores natu Madian.* Duplex est regio Madianitarum, una ad mare rubrum, altera juxta Machitas in Arabia petrosa.

¥. 5. *Misit nuntios ad Balaam -- ariolum.* Vox *arioli* deest in Hebræo, & loco ejus vox est *Pethor*; nomen loci, ac verisimile est Balaam fuisse Prophetam Dei, sed malum & pecuniæ cupidum: unde verba ejus capite sequenti veræ Prophetiæ vim habent. Ariolus tamen somniorum & ænigmatum Interpres exponi solet: *Qui habitat super flumen*, Euphratem. Joseph antiquit. 4. c. 4. confer cum cap. 23. v. 7. infr. & Deut. 23. v. 4.

¥. 6. *Maledic populo huic.* Hebr. Maledic mihi, hoc est, in mei gratiam.

¥. 7. *Cumque venissent ad Balaam.* Hinc colligi potest Balaamum & populares ejus verum agnovisse Deum: tametsi forsan alios quoque colerent.

¥. 8. *Venit Deus*, i. Angelus Dei.

ihnen, und verfluche das Volk nicht: denn es ist gesegnet.

13. Am Morgen, da er aufstund, sprach er zu den Fürsten: Ziehet ihr hin in euer Land, denn der HErr hat mir verbothen, mit euch zu reisen.

14. Die Fürsten zogen wiederum zurück, und sprachen zu Balac: Balaam hat sich gewidert, mit uns zu kommen.

15. Da schickte er abermal viel mehr und edlere Fürsten, dann er zuvor gesandt hatte.

16. Als die zu Balaam kamen, sprachen sie: Also spricht Balac, der Sohn Sephor: Säume dich nicht zu mir zu kommen,

17. Ich bin bereit, dich hoch zu ehren, und will dir geben, was du begehren wirst: komm, und fluche diesem Volk.

18. Balaam antwortete: Wenn mir Balac sein Haus voll Silbers und Goldes gäbe, so kann ich doch das Wort des HErrn meines GOttes nicht ändern, daß ich mehr oder weniger reden sollte.

19. Ich bitte, ihr wollet auch diese Nacht hie bleiben, damit ich wissen möge, was mir der HErr abermal antworten werde.

20. Da kam GOtt zu Balaam bey der Nacht, und sprach zu ihm: Sind diese Männer kommen, dich zu fordern, so mache dich auf, und ziehe mit ihnen, gleichwohl also, daß du thust, was ich dir befehlen werde.

21. Des Morgens stund Balaam auf, und sattelte seine Eselin, und reisete mit ihnen.

22. Und GOtt ward zornig. Und der Engel des HErrn stund im Weg gegen Balaam, der auf der Eselin saß, und hatte zween Diener bey sich.

23. Da nun die Eselin den Engel im Weg stehen sah mit einem bloßen Schwert, begab sie sich aus dem Weg, und gieng über den Acker. Als sie nun Balaam schlug, und wollte sie wieder in den Weg zwingen,

24. Stund der Engel im engen Weg zwischen zwo Wänden, damit die Weinberge umgeben waren:

25. Und als ihn die Eselin sah, begab sie sich an die Wand, und drückte ihm, der auf ihr saß, den Fuß. Er aber schlug sie wiederum:

26. Gleichwohl gieng der Engel weiter an ein Ort, da es enge war, da sie auch weder zur Rechten, noch zur Linken weichen konnte, und stund gegen ihr über.

27. Da nun die Eselin den Engel stehen sah, fiel sie unter Balaam nieder. Der ward zornig, und schlug sie an den Seiten noch heftiger mit einem Stecken.

28. Und der HErr thät der Eselin Mund auf, und sie sprach: Was habe ich dir gethan? warum schlägst du mich nun zum drittenmal?

29. Balaam antwortete: darum, daß du es verdienet hast, und hast deinen Spott mit mir getrieben: wollte GOtt, daß ich ein Schwert hätte, damit ich dich erwürgen möchte.

30. Die Eselin sprach: Bin ich nicht dein Thier, darauf du gewöhnlich bis auf den heutigen Tag geritten bist? Sage an, habe ich dir jemal desgleichen gethan? Er aber sprach: Niemal.

31. Da eröffnete der HErr alsbald dem Balaam die Augen, und er sahe den Engel mit einem bloßen Schwert im Weg stehen, und er bethete ihn an, sich neigend bis zur Erde.

cum eis, neque maledicas populo: quia benedictus est.

13. Qui mane consurgens dixit ad principes: Ite in terram vestram, quia prohibuit me Dominus venire vobiscum.

14. Reversi principes dixerunt ad Balac: Noluit Balaam venire nobiscum.

15. Rursum ille multo plures & nobiliores, quam ante miserat, misit.

16. Qui cum venissent ad Balaam, dixerunt: Sic dicit Balac filius Sephor: Ne cunctéris venire ad me,

17. Paratus sum honorare te, & quidquid volueris, dabo tibi: veni, & maledic populo isti.

18. Respondit Balaam: *b* Si dederit mihi Balac plenam domum suam argenti & auri, non potero immutare verbum Domini Dei mei, ut vel plus vel minus loquar. *b Infr.* 24. 13.

19. Obsecro, ut hic maneatis etiam hac nocte, & scire queam, quid mihi rursum respondeat Dominus.

20. Venit ergo Deus ad Balaam nocte, & ait ei: Si vocare te venerunt homines isti, surge, & vade cum eis, ita dumtaxat, ut quod tibi præcepero, facias.

21. Surrexit Balaam mane, & strata asina sua profectus est cum eis.

22. *c* Et iratus est Deus. Stetitque Angelus Domini in via contra Balaam, qui insidebat asinæ, & duos pueros habebat secum. *c 2. Pet. 2. 15.*

23. Cernens asina Angelum stantem in via, evaginato gladio, avertit se de itinere, & ibat per agrum. Quam cum verberaret Balaam, & vellet ad semitam reducere,

24. Stetit Angelus in angustiis duarum maceriarum, quibus vineæ cingebantur:

25. Quem videns asina, junxit se parieti, & attrivit sedentis pedem. At ille iterum verberabat eam:

26. Et nihilominus angelus ad locum angustum transiens, ubi nec ad dexteram, nec ad sinistram poterat deviare, obvius stetit.

27. Cumque vidisset asina stantem angelum, concidit sub pedibus sedentis. Qui iratus, vehementius cædebat fuste latera ejus.

28. Aperuitque Dominus os asinæ, & locuta est: Quid feci tibi? cur percutis me? ecce jam tertio?

29. Respondit Balaam: Quia commeruisti, & illusisti mihi: utinam haberem gladium, ut te percuterem.

30. Dixit asina: Nonne animal tuum sum, cui semper sedere consueviśti usque in præsentem diem? Dic, quid simile unquam fecerim tibi? At ille ait: Nunquam.

31. Protinus aperuit Dominus oculos Balaam, & vidit angelum stantem in via evaginato gladio, adoravitque eum pronus in terram.

32. Cui

℣. 18. *Non potero immutare verbum Domini Dei mei.* In Hebræo est nomen Dei, יהוה *Jehova.* Theodoretus negat nomen illud Dei magnum notum fuisse Balaamo, sed a Moyse usurpatum, ut passim in aliis locis, quod Balaam persuadere vellet se verum Deum consulturum.

℣. 19. *Obsecro, ut hic maneatis etiam hac nocte.* Avaritia sua impulsus Deum tentat, quasi muneribus sibi oblatis moveri posset: eundi potestatem dat i li Deus.

℣. 20. *Surge & vade cum eis.* Ironice dictum: non concessio, sed permissio erat.

℣. 22. *Et iratus est Deus.* Aut profectionem Deus tantum permiserat, non concesserat: aut Balaam mentem mutaverat, & populo maledicere decreverat. Profectus Balaam cum nocendi voluntate.

℣. 28. *Aperuit Dominus os asinæ.* Non dubium est, quin bonus is Angelus fuerit, qui locutus est, & arguit Balaam, non tam de suscepto itinere, quam de prava cupiditate. Hinc S. Thomas 2. 2. q. 105. art. 4. *Sic,* inquit, *locutus est Serpens homini, sicut asina locuta est homini, nisi quod illud fuit opus diabolicum, hoc Angelicum.* Tropologice asina est caro, quæ flagellata Balaam, id est, menti Deum ostendit, ut Bruta mens post bruti flagra instructionem admittat. S Greg

℣. 29. *Quia commeruisti.* Cur non is territus fuit, an ira excæcatus, an hujus generis prodigiis assuetus erat? *ut te percuterem.* Chald. ut te occiderem.

℣. 30. *Dixit asina.* Balaami insipientia voce animalis recte corripitur.

℣. 31. *Adoravit eum pronus,* i. incurvatus super faciem.

32. Cui angelus: Cur, inquit, tertio verberas asinam tuam? Ego veni, ut adversarer tibi, quia perversa est via tua, mihique contraria:

33. Et nisi asina declinasset de via, dans locum resistenti, te occidissem, & illa viveret.

34. Dixit Balaam: Peccavi, nesciens quod tu stares contra me: & nunc si displicet tibi, ut vadam, revertar.

35. Ait angelus: Vade cum istis, & cave, ne aliud, quam præcepero tibi, loquaris. Ivit igitur cum principibus.

36. Quod cum audisset Balac, egressus est in occursum ejus, in oppido Moabitarum, quod situm est in extremis finibus Arnon.

37. Dixitque ad Baalam: Misi nuntios, ut vocarem te, cur non statim venisti ad me? an quia mercedem adventui tuo reddere nequeo?

38. Cui ille respondit: Ecce adsum: numquid loqui potero aliud, nisi quod Deus posuerit in ore meo?

39. Perrexerunt ergo simul, & venerunt in urbem, quæ in extremis regni ejus finibus erat.

40. Cumque occidisset Balac boves & oves, misit ad Balaam, & principes, qui cum eo erant, munera.

41. Mane autem facto duxit eum ad excelsa Baal, & intuitus est extremam partem populi.

CAPUT XXIII.

I. Balaam loco maledictionis benedicit populo Israel. 8. II. Iterum benedicens, multa prospera de illo vaticinatur. 18.

1. Dixitque Balaam ad Balac: Ædifica mihi hic septem aras, & para totidem vitulos, ejusdemque numeri arietes.

2. Cumque fecisset juxta sermonem Balaam, imposuerunt simul vitulum & arietem super aram.

3. Dixitque Balaam ad Balac: Sta paulisper juxta holocaustum tuum, donec vadam, si forte occurrat mihi Dominus, & quodcumque imperaverit, loquar tibi.

4. Cumque abiisset velociter, occurrit illi Deus. Locutusque ad eum Balaam: Septem, inquit, aras erexi, & imposui vitulum & arietem desuper.

5. Dominus autem posuit verbum in ore ejus, & ait: Revertere ad Balac, & hæc loqueris.

6. Reversus invenit stantem Balac juxta holocaustum suum, & omnes principes Moabitarum:

7. Assumptaque parabola sua dixit: De Aram adduxit me Balac rex Moabitarum, de montibus Orientis: Veni, inquit, & maledic Jacob: propera, & detestare Israël.

8. Quomodo maledicam, cui non maledixit Deus? qua ratione detester, quem Dominus non detestatur?

32. Und der Engel sprach zu ihm: Warum hast du zum drittenmal deine Eselin geschlagen? Ich bin kommen, dir zu widerstehen, denn dein Weg ist verkehrt, und mir entgegen:

33. Und wenn die Eselin nicht wäre aus dem Weg gewichen, und mir, da ich widerstund, nicht Raum gegeben hätte, so hätte ich dich erwürget, und sie wäre im Leben geblieben.

34. Da sprach Balaam: Ich habe gesündiget, denn ich habe nicht gewußt, daß du mir entgegen stundest: und nun gefällt dirs nicht, daß ich fortziehe, so will ich wiederkehren.

35. Der Engel sprach: Ziehe hin mit diesen Leuten, aber hüte dich, daß du nichts anders redest, denn ich dir befehlen werde. Also zog er fort mit den Fürsten.

36. Da das Balac hörte, zog er aus ihm entgegen in eine Stadt der Moabiter, welche an den äußersten Gränzen Arnon gelegen ist.

27. Und er sprach zu Balaam: Ich habe Bothen ausgesandt, dich zu berufen, warum bist du nicht alsbald zu mir gekommen? meynest du, daß ich dir deine Reise nicht soll belohnen können?

38. Und er antwortete ihm: Siehe, ich bin hie: kann ich dann etwas anders reden, als was GOtt wird in meinen Mund legen?

39. Also zogen sie zusammen fort, und kamen in die Stadt, welche in den äußersten Gränzen seines Reiches gelegen war.

40. Und Balac schlachtete Rinder und Schafe, und schickte Gaben dem Balaam, und den Fürsten, welche bey ihm waren.

41. Da es aber Morgen worden, führte er ihn auf die Höhe Baal, und er sahe das äußerste Theil des Volkes.

Das drey und zwanzigste Capitel.

I. Balaam, an statt des Fluchs, segnet das Volk Israel. 8. II. Verändert den Ort, Israel zu verfluchen, lobt dieselbige, und sagt ihnen viel Sieg vor. 18.

1. Und Balaam sprach zu Balac: Baue mir allhie sieben Altäre, und bereite mir eben so viel Kälber, auch in der Anzahl so viel Widder.

2. Und als er nach dem Worte Balaams gethan hatte, legten sie auf einen jeglichen Altar zusammen ein Kalb, und einen Widder.

3. Und Balaam sprach zu Balac: Stehe allhie ein wenig bey deinem Brandopfer, bis ich hingehe, ob mir vielleicht der HErr begegnen möchte, und was er mir befehlen wird, das will ich dir sagen.

4. Als er nun eilends hinweggieng, kam ihm GOtt entgegen. Und Balaam redete mit ihm, und sprach: Sieben Altäre habe ich aufgerichtet, und habe auf einen jeglichen ein Kalb, und einen Widder gelegt.

5. Aber der HErr legte ihm das Wort in den Mund, und sprach: Gehe wiederum zu Balac, und sage ihm dieß an.

6. Und als er wieder kam, fand er den Balac bey seinem Brandopfer stehen, sammt allen Fürsten der Moabiter:

7. Und er nahm seinen Spruch, und sprach: Von Aram hat mich Balac der Moabiter König hergeführet, von den Bergen gegen Aufgang: Komm, sagt er, und fluche dem Jacob: eile, und verfluche Israel.

8. Wie soll ich dem fluchen, dem GOtt nicht geflucht hat? wie soll ich verfluchen, den der HErr nicht verflucht?

9. Ich

℣. 32. *Perversa via tua*, i. intentio tua.
℣. 39. *Venerunt in urbem.* Hebr. in urbem Chursot. i. platearum. Sa.
℣. 40. *Misit ad Balaam — munera.* Initium malorum fuit munera accipere: peccati occasio facilius vitatur, quàm præsentis cupiditatis illecebris obsistitur.

CAPUT XXIII.

℣. 1. *Ædifica mihi hic septem aras*, non ex præcepto divino, nondum enim consuluerat Dominum, sed ex superstitione id facit.
℣. 2. *Imposuerunt simul.* Balac sc. & Balaam, ut patet ex Hebr. *vitulum & arietem super aram*, super aras singulas: nam & septem erant aræ, & totidem victimæ.
℣. 3. *Quodcumque imperaverit.* Chald. ostenderit.
℣. 5. *Dominus autem posuit verbum in ore ejus*, id est, suggessit illi quid responderet. Hæc Balaami gesta dictaque Moyses accepit Deo revelante.
℣. 7. *Assumptaque parabola sua.* Prophetæ sæpe parabolas in Prophetiis usurpabant. *De Aram adduxit me Balac.* 70. vertunt de Mesopotamia. Aram Syria est: sed cum ea sit multiplex, videtur de ea regione, quam alluit Euphrates, id intelligendum.

9. Ich will ihn sehen von den höchsten Felsen, und von den Bühel will ich ihn anschauen. Dieß Volk wird allein wohnen, und wird unter die Heyden nicht gerechnet werden.

10. Wer soll den Staub Jacobs zählen können, und die Zahl wissen des Geschlechtes Israel? Meine Seele soll den Tod der Gerechten sterben, und mein Ende sey ihrem Ende gleich.

11. Da sprach Balac zu Balaam: Was ist das, so du thust? Ich habe dich berufen, daß du meinen Feinden fluchen solltest: und du segnest sie dagegen.

12. Und er antwortete ihm: Kann ich etwas anders reden, als was der HErr gebiethet?

13. Da sprach Balac: Komm mit mir an ein anderes Ort, daher du ein Theil von Israel sehest, aber das ganze Volk nicht sehen könnest, und fluche ihm von dannen.

14. Und als er ihn auf einen hohen Ort geführet hatte, auf die Höhe des Berges Phasga, bauete Balaam allda sieben Altäre, und nachdem er auf jeglichen ein Kalb, und einen Widder gelegt,

15. Sprach er zu Balac: Stehe allhie bey deinem Brandopfer, bis daß ich dem HErrn entgegen gehe.

16. Und der HErr begegnete ihm, und legte ihm das Wort in seinen Mund, und sprach: Kehre wiederum zu Balac, und sage ihm dieß.

17. Da er nun wiederum kam, fand er ihn bey seinem Brandopfer stehen, und die Fürsten der Moabiter mit ihm. Und Balac sprach zu ihm: Was hat der HErr gesagt?

II. 18. Er aber nahm seinen Spruch, und sprach: Stehe Balac, und merke auf, höre du Sohn Sephor:

19. GOtt ist nicht wie ein Mensch, daß er lüge: auch nicht, wie eines Menschen Sohn, daß er verändert werde. Nun hat ers gesagt, soll ers nicht thun? Er hat es geredt, soll ers nicht vollziehen?

20. Ich bin zu segnen hergeführet, den Segen kann ich nicht verbiethen.

21. Es ist kein Abgott in Jacob, man siehet auch kein abgöttisch Bild in Israel. Der HErr sein GOtt ist mit ihm, und der Schall vom Siege des Königs ist unter ihm.

22. GOtt hat ihn aus Aegypten geführet, seine Stärke ist, wie die Stärke eines Einhorns.

23. Es ist keine Zauberey in Jacob, noch Wahrsagen in Israel. Zu seiner Zeit wird man Jacob und Israel sagen, was GOtt gethan habe.

24. Siehe, das Volk wird aufstehen, wie eine Löwin, und wird sich aufrichten, wie ein Löw: er wird sich nicht niederlegen, bis daß er den Raub gefressen, und das Blut der Erschlagenen getrunken habe.

25. Und Balac sprach zu Balaam: Verfluche das Volk nicht, und segne es auch nicht.

9. De summis silicibus videbo eum: & de collibus considerabo illum. Populus solus habitabit, & inter gentes non reputabitur.

10. Quis dinumerare possit pulverem Jacob, & nosse numerum stirpis Israël? Moriatur anima mea morte justorum, & fiant novissima mea horum similia.

11. Dixitque Balac ad Balaam: Quid est hoc, quod agis? Ut malediceres inimicis meis vocavi te: & tu econtrario benedicis eis.

12. Cui ille respondit: Num aliud possum loqui, nisi quod jusserit Dominus?

13. Dixit ergo Balac: Veni mecum in alterum locum, unde partem Israël videas, & totum videre non possis, inde maledicito ei.

14. Cumque duxisset eum in locum sublimem, super verticem montis Phasga, ædificavit Balaam septem aras, & impositis supra vitulo atque ariete,

15. Dixit ad Balac: Sta hic juxta holocaustum tuum, donec ego obvius pergam.

16. Cui cum Dominus occurrisset, posuissetque verbum in ore ejus, ait: Revertere ad Balac, & hæc loqueris ei.

17. Reversus invenit eum stantem juxta holocaustum suum, & principes Moabitarum cum eo. Ad quem Balac: Quid, inquit, locutus est Dominus?

II. 18. At ille assumpta parabola sua, ait: Sta Balac, & ausculta, audi filii Sephor:

19. Non est Deus quasi homo, ut mentiatur: nec ut filius hominis, ut mutetur. Dixit ergo, & non faciet? Locutus est, & non implebit?

20. Ad benedicendum adductus sum, benedictionem prohibere non valeo.

21. Non est idolum in Jacob, nec videtur simulacrum in Israël. Dominus Deus ejus cum eo est, & clangor victoriæ regis in illo.

22. *a* Deus eduxit illum de Ægypto, cujus fortitudo similis est rhinocerotis. *a Infr. 24. 8.*

23. Non est augurium in Jacob, nec divinatio in Israël. Temporibus suis dicetur Jacob & Israëli, quid operatus sit Deus.

24. Ecce populus ut leæna consurget, & quasi leo erigetur: non accubabit, donec devoret prædam, & occisorum sanguinem bibat.

25. Dixitque Balac ad Balaam: Nec maledicas ei, nec benedicas.

26. Et

℣. 9. *De summis silicibus videbo illum*, video illum. *Populus solus habitabit*, seorsum ab aliis Gentibus, lege, religione, moribus separatus. Hebr. *Confidenter securus. Inter Gentes non reputabitur*; peculiaris erit Deo populus.

℣. 10. *Quis dinumerare possit pulverem Jacob*, filios Jacob. *& nosse numerum stirpis Israel?* Hebr. *Et numerare quartam partem Israel? Moriatur anima mea morte Justorum.* Hi meliorem vitam post hanc habent repositam. Ita mihi eveniat ut illis, quod utique ad animarum immortalitatem pertinet: nam si nulla esset post hanc vita altera, nullum esset discrimen justi & impii. Non ait Balaam velle se vivere vita justorum: ita dixit motu Prophetiæ; sed mens semper erat mala, & voluntas prava: bona mors vitæ bonæ merces. Hieron. autem super Ezech. c. 18. ait, Istud hunc habet sensum, ut cupiat mori seculo atque peccato, ac vivere cum justorum animabus, quorum vita Christus est.

℣. 13. *Veni mecum in alterum locum* &c. extremam aciem vidisti, non totam.

℣. 14. *Cumque duxisset eum in locum sublimem, super verticem montis Phasga.* Chald. *In agrum speculatorum*: adeo ut Phasga non sit nomen proprium, sed nomen collis.

℣. 15. *Donec ego obvius* Deo *pergam.*

℣. 18. *Sta Balac, & ausculta.* Hebr. *Surge*, honorem verbo Dei exhibe.

℣. 19. *Ut mutetur*, seu pœniteat.

℣. 20. *Ad benedicendum adductus sum*, prima voluntate mutata, Deo illustrante, hoc est, jussus sum a Domino benedicere, prohibere non valeo: adeo mens ejus collustrabatur, & voluntas impellebatur.

℣. 21. *Clangor victoriæ regis in illo.* Alludit ad duas tubas argenteas jussu Domini factas. Vel jubilatio in iis magna est similis clangori tubæ regis, cum victoriam reportavit. *Dominus Deus ejus cum eo est:* Vincet hostes suos, *& clangor victoriæ*, triumphus perpetuus futurus est.

℣. 22. *Cujus fortitudo similis est rhinocerotis* i. e. maxima, Hebr. *Reem* רְאֵם: est genus quoddam capræ ex Bocharto: Nam Arabes *capram* vocant *Reem.* Cornua ejus sunt lata, longa & acuta, est forte Oryx; Martialis, *Sævus Orygo:* bovis erat magnitudine. Toto corpore squamis durissimis est loricata, pellemque habet tanta spissitudine, ut ægre jaculo penetrari queat. Pugnaturus cum Elephante, cornu suum, quod unicum habet in nare, ad saxa limat, & exacuit. Tirin. & alii in Job. 39. Sic exponi potest hic locus: Populus hic inter allos tantumdem eminebit, quantum *Reem* inter alias caprarum species.

℣. 23. *Non est augurium in Jacob* &c. Hebr. *Secundum tempus.* Non est quod Israël de futuro eventu sit solicitus, Deus illi suo tempore revelabit omnia. *Quid operatus sit.* Quid operetur Deus.

℣. 24. *Ecce populus, ut leæna consurget*, quæ terribilior est, cum catulos nutrit: *Non accubabit*, non quiescet.

26. Et ille ait: Nonne dixi tibi, quod, quidquid mihi Deus imperaret, hoc facerem?

27. Et ait Balac ad eum: Veni, & ducam te ad alium locum: si forte placeat Deo, ut inde maledicas eis.

28. Cumque duxisset eum super verticem montis Phogor, qui respicit solitudinem.

29. Dixit ei Balaam: Ædifica mihi hic septem aras, & para totidem vitulos, ejusdemque numeri arietes.

30. Fecit Balac, ut Balaam dixerat, imposuitque vitulos & arietes per singulas aras.

CAPUT XXIV.

I. Balaam tertio benedicit, & prospera vaticinatur de Israel. 5. *II. Prædicit ex eo Christum instar stellæ exoriturum.* 15. *III. Item de Amalecitis, Cinæis, & Romanis vastandis & perdendis.* 20.

1. Cumque vidisset Balaam, quod placeret Domino, ut benediceret Israëli, nequaquam abiit, ut ante perrexerat, ut augurium quæreret; sed dirigens contra desertum vultum suum,

2. Et elevans oculos, vidit Israël in tentoriis commorantem per tribus suas: & irruente in se spiritu Dei,

3. Assumpta parabola ait: Dixit Balaam filius Beor: dixit homo, cujus obturatus est oculus:

4. Dixit auditor sermonum Dei, qui visionem omnipotentis intuitus est, qui cadit, & sic aperiuntur oculi ejus:

I. 5. Quam pulchra tabernacula tua Jacob, & tentoria tua Israël!

6. Ut valles nemorosæ, ut horti juxta fluvios irrigui: ut tabernacula, quæ fixit Dominus, quasi cedri prope aquas.

7. Fluet aqua de situla ejus, & semen illius erit in aquas multas. Tolletur propter Agag, Rex ejus, & auferetur regnum illius.

a Sup 23.22. 8. Deus eduxit illum de Ægypto, *a* cujus fortitudo similis est rhinocerotis. Devorabunt gentes hostes illius, ossaque eorum confringent, & perforabunt sagittis.

9. Accubans dormivit ut leo, & quasi leæna, quam sucitare nullus audebit. Qui benedixerit tibi, erit & ipse benedictus: qui maledixerit, in maledictione reputabitur.

10. Iratusque Balac contra Balaam complosis manibus ait: At maledicendum inimi-

26. Und er sprach: Habe ichs dir nicht gesagt, daß ich alles thun würde, was mir GOtt werde befehlen?

27. Und Balac sprach zu ihm: Komm, ich will dich an ein anderes Ort führen: obs vieleicht GOtt gefallen möchte, daß du sie dannenhero verfluchest.

28. Und er führete ihn auf die Spitze des Berges Phogor, der sich nach der Wüste strecket.

29. Und Balaam sprach zu ihm: Baue mir hie sieben Altäre, und bereite mir eben so viel Kälber, auch Widder in derselbigen Anzahl.

30. Balac thät, wie Balaam gesagt hatte, und legte auf einen jeglichen Altar ein Kalb, und einen Widder.

Das vier und zwanzigste Capitel.

I. Balaam, segnet zum drittenmal Israel. 5. II. Weissaget, daß Christus aus demselben wie ein Stern werde aufgehen. 15. III. Und daß die Amaleciter, die Cinäer, die Hebräer, endlich auch die Römer sollen vertilget werden. 20.

1. Da nun Balaam sah, daß es gut war vor dem Angesicht des HErrn, daß er Israel segnete, gieng er nicht mehr hinweg, wie er zuvor gethan hatte, die Wahrsagung zu suchen; sondern er wendete sein Angesicht zu der Wüste,

2. Und hub seine Augen auf, und sahe Israel in den Gezelten liegen nach ihren Geschlechten: da fiel der Geist GOttes auf ihn,

3. Und er nahm seinen Spruch, und sprach: Es sagt Balaam, der Sohn Beor: Es sagt der Mensch, dessen Auge verstopfet ist:

4. Es sagt der, so GOtt reden höret, der das Gesicht des Allmächtigen gesehen hat, der niederfällt, und also werden seine Augen aufgethan:

I. 5. Wie schön sind deine Tabernackel Jacob, und deine Gezelte Israel!

6. Gleichwie die Thäler, so mit Bäumen bewachsen sind, und die Gärten an Wasserströmen, so wohl befeuchtet werden: wie die Tabernackel, welche der HErr aufgerichtet hat, und wie die Cederbäume am Wasser.

7. Es wird Wasser fließen aus einem Eymer, und sein Saame soll zum großen Wasser werden. Sein König soll um Agags willen weggeräumet, und sein Reich hingenommen werden.

8. GOtt hat ihn aus Aegypten geführet, seine Stärke ist gleich der Stärke des Einhorns. Die Heyden, ihre Feinde, werden sie fressen, und werden ihre Beine zerschlagen, und sie mit Pfeilen durchgraben.

9. Er hat sich gelagert, und schläft wie ein Löwe, und wie eine Löwin, die niemand darf aufwecken. Wer dich segnet, der soll auch gesegnet seyn: wer dir flucht, dem soll das zum Fluch gerechnet werden.

10. Da ward Balac zornig über Balaam, schlug seine Hände zusammen, und sprach: Ich habe dich gerufen, daß

CAPUT XXIV.

℣. 1. *Balaam nequaquam abiit, ut ante perrexerat, ut augurium quæreret.* Antea quæsierat auguria. 70. *In occursum avibus.* Vox Hebræa superstitionem significat, quam prætermisit Balaam: nam Deus anteverterat: non amplius perrexit, ut quæreret, quod dicturus esset: videtur id egisse Balaam, ut voluntati Balac faceret satis, neque malediceret, neque benediceret Israelitis. Sed Deus eo vel invito utitur ad benedicendum, tametsi Balaami avaritia hostibus eum devinxisset.

℣. 2. *Et irruente in se spiritu Dei.* Unde liquet eum Prophetam fuisse, sed impium. Vel certe hac in re fuit Propheta Spiritu Dei afflatus.

℣. 3. *Dixit homo, cujus obturatus est oculus.* Sept. Interpret. *Homo vere videns:* Sed clausis oculis accipiebat Dei oracula: nostra lectio intelligi potest de oculis corporeis, quod per somnium revelationem acceperit. Unde v. sequenti. *Qui cadit, & sic aperiuntur oculi ejus.* Vel de oculis mentis cupiditate excæcatis loquitur: & tamen aperiuntur oculi ejus ad prædicendum; vel oculi primo sunt clausi, deinde prostrato in terram aperti. Quidam suspicantur in nostra versione deesse negationem, & juxta textum legi oportere; *Cujus non est obturatus oculus.* Arcanorum Dei fit interpres, sed tenebras pravæ voluntatis incurrit, cujus in ore est veritas Dei, sed perfidia dæmonis in corde.

℣. 6. *Ut valles nemorosæ.* Chald. Torrentes defluentes. Progressus gratiæ in anima his quatuor similitudinibus pulchre exprimuntur. 1. Est humilitas: *Qui emittis fontes in convallibus.* Psal. 103. Humilitas nos a concupiscentia tuetur. 2. *Ut horti juxta fluvios irrigui:* semper orans, & aquam e cœlo expectans. 3. *Ut Tabernacula, quæ fixit Dominus:* se ut advenam, & in castris pugnantem considerat. 4. *Quasi cedri prope aquas:* ut nostra conversatio, cor nostrum sit in cœlo, & divinæ gratiæ aquis irrigati, fide, spe & charitate erigamur.

℣. 7. *Fluet aqua de situla ejus.* Pergit in metaphora de hortis & arboribus juxta fluvium plantatis, quibus populum comparat; *Et semen ejus erit super aquas multas:* ut semen quod cadit super terram irriguam, multiplicatur. *Tolletur propter Agag Rex ejus.* Hebr. *Exaltabitur* præ Agag Rex ejus. Reges Amalecitæ vocabantur Agag, quibus fortiores erant Reges Israël. Hoc Hieronymus interpretatur de Saule, qui Regno privatus est, quod Agag Regem Amalecitarum non occidisset.

℣. 8. *Devorabunt gentes hostes illius*, i. suos. *Et perforabunt*: Hebr. *Et sagittis suis conterent*, Hostes nimirum.

℣. 9 *Accubans dormivit ut leo.* Hebr. Incurvavit se, si accubuerit, ut dormiat, quis audebit eum provocare?

daß du meinen Feinden fluchen sollst, dagegen hast du sie nun zum drittenmal gesegnet:

11. Kehre wieder, und ziehe an dein Ort. Ich war wohl bedacht, dich höchlich zu ehren, aber der HErr hat dich der Ehre beraubet, die ich dir bestimmet hatte.

12. Balaam antwortete dem Balac: Habe ich deinen Bothen, die du zu mir gesandt hast, nicht gesagt:

13. Wenn mir Balac sein Haus voll Silber und Gold geben würde, so könnte ich doch des HErrn meines GOttes Wort nicht überschreiten, daß ich etwas Guts oder Böses aus meinem Herzen hervorbringen sollte: sondern alles, was der HErr mir sagen wird, das werde ich reden?

14. Jedoch will ich zu meinem Volke ziehen, und alsdann einen Rath geben, was dein Volk diesem Volke in den letzten Tagen thun soll.

II. 15. Und er nahm seinen Spruch, und sprach abermal: Es sagt Balaam, der Sohn Beor: es sagt der Mensch, dessen Auge verstopft ist:

16. Es sagt der, so GOtt reden höret, der die Lehre des Allerhöchsten weißt, der die Gesichte des Allmächtigen siehet, der niederfällt, und hat offene Augen.

17. Ich werde ihn sehen, aber itzt nicht: ich werde ihn anschauen, aber nicht nahe herbey. Es wird ein Stern aufgehen aus Jacob, und eine Ruthe herbeykommen aus Israel, und wird die Obersten Moab schlagen, und alle Kinder Seth verwüsten.

18. Das Land Edom wird sein Besitz seyn: und die Erbschaft Seir wird ihren Feinden heimfallen: aber Israel wird männlich handeln.

19. Aus Jacob wird er seyn, der herrschen soll, und umbringen was von der Stadt übrig ist.

III. 20. Und da er Amalec sahe, nahm er seinen Spruch, und sprach: Amalec ist ein Anfang der Heyden: aber zum letzten werden sie vertilget werden.

21. Er sahe auch den Cineer: und nahm seinen Spruch, und sprach: Deine Wohnung ist wohl stark; aber wenn du dein Nest schon in den Felsen wirst machen,

22. Und auserwählt seyn vom Stamme Cin, wie lange wirst du doch bleiben können? denn Assur wird dich gefangen nehmen.

23. Abermal nahm er seinen Spruch, und sprach: Ach! wer wird leben, wenn GOTT solches thun wird?

24. Sie werden in großen Schiffen aus Italien kommen, und werden die Assyrier überwinden, und die Hebräer verwüsten, auch endlich selbst umkommen.

25. Und Balaam machte sich auf, und zog wiederum zurück an seinen Ort: ingleichem zog auch Balac wiederum zurück auf dem Weg, darauf er gekommen war.

Das fünf und zwanzigste Capitel.

I. Die Kinder Israel versündigen sich mit den Töchtern der Moabiter, und verehren Beelphegor. 1. II. Phinees eifert und ersticht Zambri: und werden vier und zwanzig tausend aus dem Volke umgebracht. 6. III. Bekömmt derowegen das Hoheprieſterthum erblich. 10. IV. GOtt befiehlt die Madianiter zu bestreiten. 16.

cis meis vocavi te, quibus e contrario tertio benedixisti:

11. Revertere ad locum tuum. Decreveram quidem magnifice honorare te, sed Dominus privavit te honore dispositio.

12. Respondit Balaam ad Balac: Nonne nuntiis tuis, quos misisti ad me, dixi:

13. *b* Si dederit mihi Balac plenam domum suam argenti & auri; non potero praeterire sermonem Domini Dei mei, ut vel boni quid, vel mali proferam ex corde meo: sed quidquid Dominus dixerit, hoc loquar? *b Sup.* 22. 18.

14. Verumtamen pergens ad populum meum, dabo consilium, quid populus tuus populo huic faciat extremo tempore.

II. 15. Sumpta igitur parabola, rursum ait: Dixit Balaam filius Beor: dixit homo, cujus obturatus est oculus:

16. Dixit auditor sermonum Dei, qui novit doctrinam Altissimi, & visiones Omnipotentis videt, qui cadens apertos habet oculos.

17. Videbo eum, sed non modo: intuebor illum, sed non prope. *c* ORIETUR STELLA ex Jacob, & consurget virga de Israël, & percutiet duces Moab, vastabitque omnes filios Seth. *c Matth.* 2. 2.

18. Et erit Idumæa possessio ejus: hæreditas Seir cedet inimicis suis: Israël vero fortiter aget.

19. De Jacob erit, qui dominetur, & perdat reliquias civitatis.

III. 20. Cumque vidisset Amalec, assumens parabolam, ait: Principium Gentium Amalec: cujus extrema perdentur.

21. Vidit quoque Cinæum: & assumpta parabola, ait: Robustum quidem est habitaculum tuum; sed si in petra posueris nidum tuum,

22. Et fueris electus de stirpe Cin, quamdiu poteris permanere? Assur enim capiet te.

23. Assumptaque parabola iterum locutus est: Heu, quis victurus est, quando ista faciet Deus?

24. *d* Venient in trieribus de Italia, superabunt assyrios, vastabuntque Hebræos & ad extremum etiam ipsi peribunt. *d Dan.* 11. 30.

25. Surrexitque Balaam, & reversus est in locum suum: Balac quoque via, qua venerat, rediit.

CAPUT XXV.

I. Ob fornicationem Israël cum Madianitis jubet Deus principes suspendi. 1. *II. Phinees occidens fornicantem avertit plagam.* 6. *III. Accipit perpetuum sacerdotium eo quod divino zelo Zambri & Cozbi pugione confodisset.* 10. *IV. Jubet Dominus Israël pugnare contra Madian.* 16.

℣. 14. *Dabo consilium, quid populus tuus populo huic faciat.* Ex cap. 31. consilium id fuit, ut per mulieres induceret Israelitas ad peccandum.

℣. 17. *Videbo eum, sed non modo.* Loquitur de Messia, quem Judæi *Barcocab*, i. e. filium Stellæ appel'ant, ad hanc Prophetiam alludentes. *Orietur Stella ex Jacob, consurget virga*: de Regno Christi loquitur. *Vastabit omnes filios Seth*; totum mundum suo subjiciet Imperio: siquidem Noe erat e stirpe Seth, vel Regio aliqua Moabitis vicina indicatur. Stella propter sanctitatis & doctrinæ splendorem, & virga propter Regni potestatem dicitur.

℣. 18. *Et erit Idumæa possessio ejus*; Hoc ipsum Genes. 25. prædictum fuit, & impletum 2. Regum v. 8.

℣. 19. *De Jacob erit, qui dominetur.* Hoc vaticinium spectat ad Christum, & alludit ad Davidem. *Qui dominetur*, Hebr. exsurget ex Jacob, *& perdet reliquias civitatis.* An civitas illa est Roma ipsa, cujus idololatriam Christus evertit? An civitas Idum, Idumeæ, 2. Reg. 11. an denique civitates omnes indicat, quasi diceret ex infidelibus fideles efficiet?

℣. 20. *Principium gentium Amalec*, principium bellorum Israël, primus hostis Israël.

℣. 21. *Vidit quoque Cinæum.* Unde originem suam ducebat Jethro. Vid. Judic. 1, 16. *Si in petra posueris*: etiamsi in rupe habitares, expugnaberis.

℣. 22. *Assur enim capiet te*, Cinæos e Tribu Nephthali transferet.

℣. 23. *Heu, quis victurus est, quando ista faciet Deus?* Hebr. *Postquam hoc posuerit Deus, quis vivet?* ex Amalecitis nimirum.

℣. 24. *Venient in trieribus de Italia*, Romani in triremibus. Hebr. & Chald. navibus; *& ad extremum etiam ipsi* Romani *peribunt.* Hebr. *Et naves de manu*: i. e. de littore *Kittim.* Ea voce Italos intelligit Hieronymus; alii Græcos. 1. Machab. de Alexandro dicitur: *Exivit de terra Cetim*, atque ab eo oppressi sunt Assyrii. Loca quæque maritima, & insulæ ab Hebræis dicuntur *Cittiim.* In Cypro insula urbs erat *Cittium*, quæ Phœnicum erat colonia.

† *Ann. M.* 2553. *Ante Chr.* 1451.

1. Morabatur † autem eo tempore Israël in Settim & fornicatus est populus cum filiabus Moab,

2. Quæ vocaverunt eos ad sacrificia sua. At illi comederunt, & adoraverunt deos earum.

a Jos. 22. 17. *Psal.* 105. 28. *Apoc.* 2. 14.

3. *a* Initiatusque est Israël Beelphegor: & iratus Dominus,

b Deut. 4. 3.

4. Ait ad Moysen: *b* Tolle cunctos principes populi, & suspende eos contra solem in patibulis, ut avertatur furor meus ab Israël.

c Exod. 32. 27.

5. Dixitque Moyses ad judices Israël: *c* Occidat unusquisque proximos suos, qui initiati sunt Beelphegor.

II. 6. Et ecce unus de filiis Israël intravit coram fratribus suis ad scortum Madianitidem, vidente Moyse, & omni turba filiorum Israël, qui flebant ante fores tabernaculi.

d Ps. 105. 30. 1. *Mach.* 2. 26. 1. *Cor.* 10. 8.

7. *d* Quod cum vidisset Phinees filius Eleazari filii Aaron sacerdotis surrexit de medio multitudinis, & arrepto pugione,

8. Ingressus est post virum Israëlitem in lupanar, & perfodit ambos simul, virum scilicet & mulierem in locis genitalibus. Cessavitque plaga a filiis Israël:

9. Et occisi sunt viginti quatuor millia hominum.

III. 10. Dixitque Dominus ad Moysen:

11. Phinees, filius Eleazari, filii Aaron sacerdotis, avertit iram meam a filiis Israël: quia zelo meo commotus est contra eos, ut non ipse delerem filios Israël in zelo meo.

e Eccli. 45. 30. 1. *Mach.* 2. 54.

12. Idcirco loquere ad eum: *e* Ecce do ei pacem fœderis mei,

13. Et erit tam ipsi quam semini ejus pactum sacerdotii sempiternum, quia zelatus est pro Deo suo, & expiavit scelus filiorum Israël.

14. Erat autem nomen viri Israëlitæ, qui occisus est cum Madianitide, Zambri filius Salu, dux de cognatione & tribu Simeonis.

15. Porro Mulier Madianitis, quæ pariter interfecta est, vocabatur Cozbi, filia Sur principis nobilissimi Madianitarum.

IV. 16. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

f Infr. 31. 2.

17. *f* Hostes vos sentiant Madianitæ, & percutite eos:

18. Quia & ipsi hostiliter egerunt contra vos, & decepere insidiis per idolum Phogor, & Cozbi filiam ducis Madian sororem suam, quæ percussa est in die plagæ pro sacrilegio Phogor.

CAPUT XXVI.

I. Israelitæ bello apti & Terram promissionis ingressuri numerantur. 2. II. Numero 601730. inveniuntur. 51. III. Seorsum filii Levi numerantur. 57.

† *Eodem anno* 2553.

1. Postquam † noxiorum sanguis effusus est, dixit Dominus ad Moysen & Eleazarum filium Aaron sacerdotem:

1. Aber Israel hielt sich der Zeit auf in Settim, und das Volk trieb Unzucht mit den Töchtern Moab,

2. Welche sie zu ihrem Opfer beruften. Und sie aßen und betheten ihre Götter an.

3. Und Israel verpflichtete sich dem Beelphegor: da ward der HErr zornig,

4. Und sprach zu Moyse: Nimm alle Fürsten des Volks, und hänge sie gegen der Sonne an Galgen, auf daß mein Grimm von Israel abgewendet werde.

5. Und Moyses sprach zu den Richtern Israel: Ein jeglicher erwürge seinen Nächsten, die sich dem Beelphegor verpflichtet haben.

II. 6. Und siehe, einer von den Kindern Israel gieng vor seinen Brüdern zu einem unzüchtigen Weibe aus Madian hinein, das Moyses mit der ganzen Schaar der Kinder Israel ansahe, die vor der Thür des Tabernackels weineten.

7. Da das Phinees sah, der Sohn Eleazar, des Sohns Aarons des Priesters, stund er auf mitten unter dem Haufen, und ergriff einen Dolch,

8. Und gieng nach dem Israelitischen Mann in das Hurenhaus, und durchstach sie beede zugleich, nämlich den Mann, und das Weib, an ihrer Schaam. Da hörete die Plage auf von den Kindern Israel:

9. Und es wurden vier und zwanzig tausend Menschen getödtet.

III. 10. Und der HErr sprach zu Moyse:

11. Phinees, der Sohn Eleazar, des Sohns Aaron des Priesters, hat meinen Zorn von den Kindern Israel abgewendet: dann er ist durch meinen Eifer wider sie beweget worden, damit ich die Kinder Israel nicht selbst in meinem Eifer vertilgete.

12. Derowegen sprich zu ihm: Siehe, ich gebe ihn den Frieden meines Bundes,

13. Und es soll sowohl mit ihm, als auch mit seinem Saamen der Bund des ewigen Priesterthums bleiben, darum, daß er geeifert hat für seinen GOtt, und das Laster der Kinder Israel ausgesöhnet.

14. Aber der Nam: des Israelitischen Mannes, der mit der Madianitinn getödtet worden, war Zambri, der Sohn Salu, ein Fürst vom Hause und Geschlecht Simeon.

15. Und das madianitische Weib, das zugleich ist umgebracht worden, ward genannt Cozbi, eine Tochter Sur, eines von den edelsten Fürsten unter den Madianitern.

IV. 16. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach:

17. Lasset die Madianiter spüren, daß ihr ihre Feinde seyd, und schlaget sie:

18. Dann sie haben auch feindlich wider euch gehandelt, haben euch mit List hintergangen durch den Abgott Phogor, und durch ihre Schwester Cozbi, die Tochter des Fürsten Madian, welche am Tage der Plage wegen der Abgötterey mit Phogor erschlagen ward.

Das sechs und zwanzigste Capitel.

I. Die Kinder Israel, so das gelobte Land beziehen sollen, werden gezählet. 2. II. Es befinden sich 601730. an der Zahl. 51. III. Die Kinder Levi werden absonderlich gezählet. 57.

1. Nachdem das Blut der Schuldigen vergossen war, sprach der HErr zu Moyse, und Eleazar dem Sohn Aarons, dem Priester:

CAPUT XXV.

℣. 1. *Morabatur Israël in Settim.* Hæc fuit postrema mansio, quæ durabat usque ad Josue, sub quo proficiscentes transierunt Jordanem. Jos. 3. v. 1. *& fornicatus est populus cum filiabus Moab* juxta consilium Balaam, cap. præcedenti v. 14.

℣. 4. *Tolle cunctos principes populi, & suspende eos*, sc. reos hujus flagitii *contra solem*, coram Sole, & palam. Aut jubet suspendi Principes, qui huic impietati favissent; adeo ut alii Principes, seu capita populi, alii judices.

℣. 6. *Intravit -- ad scortum Madianitidem*, adductam sc. in castra.

℣. 7. Phinees *arrepto pugione*, non privata auctoritate, sed jubente Moyse, qui dixerat ad judices Israël: *Occidat unusquisque proximos suos.* Deus suos primum, tum Madianitas punit. Chald. & Sept. *arrepto pugione*, leg. hasta seu lancea.

℣. 9. *Et occisi sunt viginti quatuor millia hominum.* Apostolus 1. Cor. 10. numerat tantum 23000. sed responderi potest mille ex Principibus suspensos, & 23000 e plebe jussu Dei, & plaga i. peste divinitus immissa periisse.

℣. 12. *Pacem fœderis mei.* Sept. pactum pacis.

℣. 13. *Erit tam ipsi*, Phinees, *quam semini ejus pactum Sacerdotii sempiternum.* Interruptio quædam fuit tempore Heli ex stirpe Ithamar patrui Phinees; sed Summum Sacerdotium redditum est Sadoch ex stirpe Phinees per Davidem & Salomonem, atque in ea mansit familia usque ad Herodis tempora.

℣. 17. *Hostes vos sentiant Madianitæ.* Ultio Madianitarum ad tempora usque Davidis dilata est.

℣. 18. *Quæ percussa est in die plagæ*: Nam eadem plaga fuit a Deo immissa. *Sororem suam*, q. d. civem suam.

CAPUT XXVI.

℣. 1. *Postquam -- effusus.* Chald. post plagam.

I. 2. Zählet die ganze Summa der Kinder Israel, von zwanzig Jahren, und darüber, nach ihren Häusern und Geschlechten, alle die zum Streit ausziehen können.

3. Also redeten Moyses und Eleazar der Priester im flachen Felde Moab, am Jordan gegen Jericho über, mit denen, so waren

4. Zwanzig Jahr alt, und darüber, wie der HErr befohlen hatte, und ist ihre Anzahl:

5. Ruben, der Erstgebohrne Israel. Sein Sohn war Henoch, von welchem das Geschlecht der Henochiter herkömmt: und Phallu, von welchem das Geschlecht der Phalluiter herkömmt:

6. Und Hesron, von welchem das Geschlecht der Hesroniter herkömmt: und Charmi, von welchem das Geschlecht der Charmiter herkömmt.

7. Dieß sind die Geschlechter vom Stamme Ruben: und hat sich ihre Anzahl gefunden, drey und vierzig tausend, siebenhundert und dreyßig.

8. Der Sohn Phallu war Eliab.

9. Dieses Söhne waren, Namuel, und Dathan, und Abiron. Diese sind der Dathan und Abiron, die Obersten des Volkes, welche in dem Aufruhr Core wider Moysen und Aaron aufstunden, da sie sich wider den HErrn auflehneten:

10. Und die Erde thät ihren Mund auf, und verschlung Core, und es sturben ihrer viel, da das Feuer die zweyhundert und fünfzig Männer verbrannte. Und es geschah ein groß Wunderzeichen,

11. Daß Core untergieng, und seine Söhne nicht untergiengen.

12. Die Kinder Simeon nach ihren Geschlechten waren diese: Namuel, von welchem das Geschlecht der Namueliter herkömmt: Jamin, von welchem das Geschlecht der Jaminiter herkömmt: Jachin, von welchem das Geschlecht der Jachiniter herkömmt:

13. Zare, von welchem das Geschlecht der Zareiter herkömmt: Saul, von welchem das Geschlecht der Sauliter herkömmt.

14. Dieß sind die Geschlechter vom Stamme Simeon, deren ganze Anzahl war, zwey und zwanzig tausend, und zweyhundert.

15. Die Kinder Gad nach ihren Geschlechten waren: Sephon, von welchem das Geschlecht der Sephoniter herkömmt: Aggi, von welchem das Geschlecht der Aggiter herkömmt: Suni, von welchem das Geschlecht der Sunier herkömmt:

16. Ozni, von welchem das Geschlecht der Ozniter herkömmt: Her, von welchem das Geschlecht der Herter herkömmt:

17. Arod, von welchem das Geschlecht der Aroditer herkömmt: Ariel, von welchem das Geschlecht der Arieliter herkömmt.

18. Dieß sind die Geschlechter Gad, deren ganze Anzahl war, vierzig tausend und fünfhundert.

19. Die Kinder Juda, Her und Onan, welche beede im Lande Chanaan gestorben sind.

20. Und waren die Kinder Juda, nach ihren Geschlechten: Sela, von welchem das Geschlecht der Selaiter herkömmt: Phares, von welchem das Geschlecht der Pharesiter herkömmt: Zare, von welchem das Geschlecht der Zareiter herkömmt.

21. Aber die Kinder Phares waren: Hesron, von wel-

I. 2. *a* Numerate omnem summam filiorum Israël a viginti annis & supra, per domos & cognationes suas, cunctos, qui possunt ad bella procedere. *a Sup.* 1. 2. & 3.

3. Locuti sunt itaque Moyses & Eleazar sacerdos in campestribus Moab super Jordanem contra Jericho, ad eos qui erant

4. A viginti annis & supra, sicut Dominus imperaverat, quorum iste est numerus:

5. Ruben primogenitus Israël. *b* Hujus filius, Henoch, a quo familia Henochitarum: & Phallu, a quo familia Phalluitarum: *b Gen.* 46. 9. *Exod* 6. 14. 1. *Par.* 5. 3.

6. Et Hesron, a quo familia Hesronitarum: & Charmi, a quo familia Charmitarum.

7. Hæ sunt familiæ de stirpe Ruben: quarum numerus inventus est quadraginta tria millia, & septingenti triginta.

8. Filius Phallu, Eliab.

9. Hujus filii, Namuel & Dathan & Abiron. Isti sunt Dathan & Abiron principes populi, *c* qui surrexerunt contra Moysen & Aaron in seditione Core, quando adversus Dominum rebellaverunt: *c Sup.* 16. 1. & 2.

10. Et aperiens terra os suum devoravit Core, morientibus plurimis, quando combussit ignis ducentos quinquaginta viros. Et factum est grande miraculum,

11. Ut, Core pereunte, filii illius non perirent.

12. Filii Simeon per cognationes suas: Namuel, ab hoc familia Namuelitarum: Jamin, ab hoc familia Jaminitarum: Jachin, ab hoc familia Jachinitarum:

13. Zare, ab hoc familia Zareitarum: Saül, ab hoc familia Saülitarum.

14. Hæ sunt familiæ de stirpe Simeon, quarum omnis numerus fuit, viginti duo millia ducenti.

15. Filii Gad per cognationes suas: Sephon, ab hoc familia Sephonitarum: Aggi, ab hoc familia Aggitarum: Suni, ab hoc familia Sunitarum:

16. Ozni, ab hoc familia Oznitarum: Her, ab hoc familia Heritarum:

17. Arod, ab hoc familia Aroditarum: Ariel, ab hoc familia Arielitarum.

18. Istæ sunt familiæ Gad, quarum omnis numerus fuit, quadraginta millia quingenti.

19. *d* Filii Juda, Her & Onan, qui ambo mortui sunt in terra Chanaan. *d Gen.* 38. 3. & 4.

20. Fueruntque Filii Juda, per cognationes suas: Sela, a quo familia Selaitarum: Phares, a quo familia Pharesitarum: Zare, a quo familia Zareitarum.

21. Porro filii Phares: Hesron, a quo familia

℣. 2. *Numerate omnem summam filiorum Israël.* Census ille tertio factus est paulo minor eo, qui cap. 1. factus fuerat, nempe 1820. hominibus: hic census ad sortes Tribuum brevi futuras præparabat. *A viginti annis*, majoribus 20. annis prædia tribuebantur, non mulieribus.

℣. 3. *Locuti sunt itaque Moyses & Eleazar Sacerdos in campestribus* confiniis *Moab. Super Jordanem.* Chald. prope Jordanem

℣. 4. *Sicut Dominus imperaverat.* Hebr. Moysi & filiis Israël, qui egressi sunt de terra Ægypti: adeo ut facta fuerit enumeratio ut ab initio. Core pereunte, filii non perierunt, quod patris crimen detestarentur. Unde ab illa turba Deus eos subduxit.

℣. 12. *Filii Simeon per cognationes suas.* Genes. 46. Exod. 6. numerantur sex filii Simeonis: hoc loco & 1. Paralip. 4. tantum quinque: omittitur hoc loco sextus Ahod, quod mortuus fuerit sine liberis, aut extincta fuerit familia.

℣. 14. *Viginti duo millia ducenti.* Numerata sunt cap. primo 59300, sed quia pars eorum major principi suo Zambri se adjunxit, ac propterea exterminati fuerunt.

℣. 21. *Porro filii Phares.* Phares familia adeo excreverat, ut in duas partes dividere oportuerit, uti Manasse v. 29. & Benjamin v. 40 Hesron & Hamul hic substituuntur loco Her, & Onan, nepotum Jacob. Sic L. 1. Paralip. 24. familiæ ex Aaronis stirpe recensentur.

milia Hesronitarum: & Hamul, a quo familia Hamulitarum.

22. Istæ sunt familiæ Juda, quarum omnis numerus fuit, septuaginta sex millia quingenti.

23. Filii Issachar per cognationes suas: Thola, a quo familia Tholaitarum: Phua, a quo familia Phuaitarum:

24. Jasub, a quo familia Jasubitarum: Semran, a quo familia Semranitarum.

25. Hæ sunt cognationes Issachar, quarum numerus fuit, sexaginta quatuor millia trecenti.

26. Filii Zabulon per cognationes suas: Sared, a quo familia Sareditarum: Elon, a quo familia Elonitarum: Jalel, a quo familia Jalelitarum.

27. Hæ sunt cognationes Zabulon, quarum numerus fuit, sexaginta millia quingenti.

28. Filii Joseph per cognationes suas, Manasse & Ephraim.

29. De Manasse ortus est Machir, a quo familia Machiritarum. *e* Machir genuit Galaad, a quo familia Galaaditarum.

e Jos. 17. 1.

30. Galaad habuit filios: Jezer, a quo familia Jezeritarum: & Helec, a quo familia Helecitarum:

31. Et Asriel, a quo familia Asrielitarum: & Sechem, a quo familia Sechemitarum:

32. Et Semida, a quo familia Semidaitarum: *f* & Hepher, a quo familia Hepheritarum.

f Infr. 27. 1.

33. Fuit autem Hepher pater Salphaad, qui filios non habebat; sed tantum filias, quarum ista sunt nomina: Maala, & Noa, & Hegla, & Melcha, & Thersa.

34. Hæ sunt familiæ Manasse, & numerus earum, quinquaginta duo millia septingenti.

35. Filii autem Ephraim per cognationes suas, fuerunt hi: Suthala, a quo familia Suthalaitarum: Becher, a quo familia Becheritarum: Thehen, a quo familia Thehenitarum.

36. Porro filius Suthala fuit Heran, a quo familia Heranitarum.

37. Hæ sunt cognationes filiorum Ephraim, quarum numerus fuit, triginta duo millia quingenti.

38. Isti sunt filii Joseph per familias suas. Filii Benjamin in cognationibus suis: Bela, a quo familia Belaitarum: Asbel, a quo familia Asbelitarum: Ahiram, a quo familia Ahiramitarum:

39. Supham, a quo familia Suphamitarum: Hupham, a quo familia Huphamitarum.

40. Filii Bela: Hered, & Noeman. De Hered, familia Hereditarum: de Noeman, familia Noemanitarum.

chem das Geschlecht der Hesroniter herkömmt: und Hamul, von welchem das Geschlecht der Hamuliter herkömmt.

22. Dieß sind die Geschlechter Juda, deren ganze Anzahl war, sechs und siebenzig tausend, und fünfhundert.

23. Die Kinder Issachar nach ihren Geschlechten waren: Thola, von welchem das Geschlecht der Tholaiter herkömmt: Phua, von welchem das Geschlecht der Phuaiter herkömmt:

24. Jasub, von welchem das Geschlecht der Jasubiter herkömmt: Semran, von welchem das Geschlecht der Semraniter herkömmt.

25. Dieß sind die Geschlechter Issachar, deren Anzahl war, vier und sechzig tausend, und dreyhundert.

26. Die Kinder Zabulon nach ihren Geschlechten waren: Sared, von welchem das Geschlecht der Sareditер herkömmt: Elon, von welchem das Geschlecht der Eloniter herkömmt: Jalel, von welchem das Geschlecht der Jaleliter herkömmt.

27. Dieß sind die Geschlechter Zabulon, deren Anzahl war sechzig tausend und fünfhundert.

28. Die Kinder Joseph nach ihren Geschlechten waren, Manasse, und Ephraim.

29. Von Manasse ist Machir gebohren, von welchem das Geschlecht der Machiriter herkömmt. Machir zeugete Galaad, von welchem das Geschlecht der Galaaditer herkömmt.

30. Die Söhne Galaad waren: Jezer, von welchem das Geschlecht der Jezeriter herkömmt: und Helec, von welchem das Geschlecht der Heleciter herkömmt:

31. Und Asriel, von welchem das Geschlecht der Asrieliter herkömmt: und Sechem, von welchem das Geschlecht der Sechemiter herkömmt:

32. Und Semida, von welchem das Geschlecht der Semidaiter herkömmt: und Hepher, von welchem das Geschlecht der Hepheriter herkömmt.

33. Hepher aber war der Vater Salphaad, der keine Söhne hatte; sondern nur Töchter, und waren diese ihre Namen: Maala, und Noa, und Hegla, und Melcha, und Thersa.

34. Dieß sind die Geschlechter Manasse, und ihre Anzahl war zwey und fünfzig tausend, und siebenhundert.

35. Aber die Kinder Ephraim nach ihren Geschlechten, waren diese: Suthala, von welchem das Geschlecht der Suthalaiter herkömmt: Becher, von welchem das Geschlecht der Becheriter herkömmt: Thehen, von welchem das Geschlecht der Theheniter herkömmt.

36. Aber des Suthala Sohn war Heran, von welchem das Geschlecht der Heraniter herkömmt.

37. Dieß sind die Geschlechter der Kinder Ephraim, deren Anzahl war, zwey und dreyßig tausend, und fünfhundert.

38. Dieß sind die Kinder Joseph nach ihren Geschlechten. Die Kinder Benjamin in ihren Geschlechten waren: Bela, von welchem das Geschlecht der Belaiter herkömmt: Asbel, von welchem das Geschlecht der Asbeliter herkömmt: Ahiram, von welchem das Geschlecht der Ahiramiter herkömmt:

39. Supham, von welchem das Geschlecht der Suphamiter herkömmt: Hupham, von welchem das Geschlecht der Huphamiter herkömmt.

40. Die Söhne Bela waren Hered und Noeman. Von Hered kömmt her das Geschlecht der Hereditер: von Noeman, das Geschlecht der Noemaniter.

41. Dieß

℣. 29. *A quo familia Galaaditarum*, qui Machiritæ dicebantur.

℣. 30. *Jezer, a quo familia Jezeritarum*, cujus fit mentio Josue 17. Pronepotes Joseph, ubi familiarum capita recensentur, quo Josepho honos habeatur.

℣. 34. *Familiæ Manasse -- quinquaginta duo millia septingenti.* Adeo excrevit hæc tribus, quæ ante erat 20000. ex prophetia Jacob Genes. 49. v. 22.

℣. 36. *Filius Suthala fuit Heran.* Qui Elada, L. 1. Paral. 7. ex hac stirpe prognatus erat Josue nepos Ephraim.

℣. 38. *Filii Benjamin in cognationibus suis.* Numerantur tantum quinque, cum decem fuerint. Genes. 46. Itaque ex iis quinque tantummodo familiam habuerunt. *Ahiram*, quinque tantum filii Benjamin recensentur, tametsi decem Genes. 46. numerantur. Quinque igitur sine liberis obierunt.

℣. 39. *Supham a quo familia Suphamitarum.* L. 1. Paral. 7. Supha. In propriis nominibus sæpe magna est mutatio, quæ interdum ex litterarum quorumdam mutatione, aut transpositione oritur.

41. Dieß sind die Kinder Benjamin nach ihren Geschlechten, deren Anzahl war, fünf und vierzig tausend und sechshundert.

42. Die Kinder Dan nach ihren Geschlechten waren: Suham, von welchem das Geschlecht der Suhamiter herkömmt. Dieß sind die Geschlechter Dan nach ihren Häusern.

43. Sie waren alle Suhamiter, deren Anzahl war, vier und sechzig tausend, und vier hundert.

44. Die Kinder Aser nach ihren Geschlechten waren: Jemna, von welchem das Geschlecht der Jemnaiter herkömmt: Jessui, von welchem das Geschlecht der Jessuiter herkömmt: Brie, von welchem das Geschlecht der Brieiter herkömmt.

45. Die Söhne Brie waren: Heber, von welchem das Geschlecht der Heberiter herkömmt: und Melchiel, von welchem das Geschlecht der Melchieliter herkömmt.

46. Aber der Name der Tochter Aser war Sara.

47. Dieß sind die Geschlechter der Kinder Aser, und war ihre Anzahl drey und fünfzig tausend, und vierhundert.

48. Die Kinder Nephthali nach ihren Geschlechten waren: Jesiel, von welchem das Geschlecht der Jesieliter herkömmt: Guni, von welchem das Geschlecht der Gunier herkömmt:

49. Jeser, von welchem das Geschlecht der Jeseriter herkömmt: Sellem, von welchem das Geschlecht der Sellemiter herkömmt.

50. Dieß sind die Geschlechter der Kinder Nephthali nach ihren Häusern, deren Anzahl war fünf und vierzig tausend, und vierhundert.

II. 51. Dieß ist die Summa der Kinder Israel, die gezählet sind: sechsmal hundert tausend, ein tausend, siebenhundert, und dreyßig.

52. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach:

53. Diesen soll man das Land nach Anzahl der Namen zu ihrem Erbtheil austheilen.

54. Deren am meisten sind, denen sollst du auch das mehrere Theil geben, auch den wenigern einen geringern Theil: einem jeglichen soll man sein Erbtheil eingeben, wie sie jetzt erzählet sind:

55. Gleichwohl dergestalt, daß den Stämmen und Geschlechten das Land durchs Loos ausgetheilet werde.

56. Was durchs Loos fallen wird, das sollen ihrer viel oder wenig empfangen.

III. 57. Dieß ist auch die Zahl der Kinder Levi nach ihren Geschlechten: Gerson, von welchem das Geschlecht der Gersoniter herkömmt: Caath, von welchem das Geschlecht der Caathiter herkömmt: Merari, von welchem das Geschlecht der Merariter herkömmt.

58. Dieß sind die Geschlechter Levi: das Geschlecht Lobni, das Geschlecht Hebroni, das Geschlecht Moholi, das Geschlecht Musi, das Geschlecht Core. Aber Caath zeugete Amram:

59. Der zum Weibe hatte Jochabed, die Tochter Levi, die ihm in Aegypten gebohren ist: diese gebahr ihrem Mann Amram zween Söhne, Aaron, und Moysen, und Mariam ihre Schwester.

60. Von Aaron sind gebohren Nadab, und Abiu, und Eleazar, und Ithamar.

61. Von diesen sturben Nadab, und Abiu, da sie fremdes Feuer opferten vor dem HErrn.

62. Und waren alle, welche da sind gezählet worden,

41. Hi sunt filii Benjamin per cognationes suas, quorum numerus fuit, quadraginta quinque millia sexcenti.

42. Filii Dan per cognationes suas: Suham, a quo familia Suhamitarum. Hæ sunt cognationes Dan per familias suas.

43. Omnes fuere Suhamitæ, quorum numerus erat, sexaginta quatuor millia quadringenti.

44. Filii Aser per cognationes suas: Jemna, a quo familia Jemnaitarum: Jessui, a quo familia Jessuitarum: Brie, a quo familia Brieitarum.

45. Filii Brie: Heber, a quo familia Heberitarum: & Melchiel, a quo familia Melchielitarum.

46. Nomen autem filiæ Aser, fuit Sara.

47. Hæ cognationes filiorum Aser, & numerus eorum, quinquaginta tria millia quadringenti.

48. Filii Nephthali per cognationes suas: Jesiel, a quo familia Jesielitarum: Guni, a quo familia Gunitarum:

49. Jeser, a quo familia Jeseritarum: Sellem, a quo familia Sellemitarum.

50. Hæ sunt cognationes filiorum Nephthali per familias suas: quorum numerus, quadraginta quinque millia quadringenti.

II. 51. Ista est summa filiorum Israël, qui recensiti sunt: sexcenta millia, & mille septingenti triginta.

52. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

53. Istis dividetur terra juxta numerum vocabulorum in possessiones suas.

54. Pluribus majorem partem dabis, & paucioribus minorem: singulis, sicut nunc recensiti sunt, tradetur possessio:

55. Ita dumtaxat, ut sors Terram tribubus dividat & familiis.

56. Quidquid sorte contigerit, hoc vel plures accipiant, vel pauciores.

III. 57. *g* Hic quoque est numerus filiorum Levi per familias suas: Gerson, a quo familia Gersonitarum: Caath, a quo familia Caathitarum: Merari, a quo familia Meraritarum. *g Exod. 6. 16.*

58. Hæ sunt familiæ Levi: Familia Lobni, familia Hebroni, familia Moholi, familia Musi, familia Core. At vero Caath genuit Amram:

59. Qui habuit uxorem Jochabed filiam Levi, quæ nata est ei in Ægypto: hæc genuit Amram viro suo filios, Aaron & Moysen, & Mariam sororem eorum.

60. De Aaron orti sunt Nadab & Abiu & Eleazar & Ithamar.

61. Quorum *h* Nadab & Abiu mortui sunt, cum obtulissent ignem alienum coram Domino. *h Levi. 10. 1. Num. 3. 4. 1. Par 24. 2.*

62. Fueruntque omnes, qui numerati sunt, viginti

℣. 51. *Qui recensiti*, sc. numeratione secunda.

℣. 53. *Istis dividetur terra juxta numerum vocabulorum*, l. familiarum, quæ vocabulis distinguuntur. Major habita est ratio soli fertilitatis in hac divisione, quam extensionis. Sic tribus Benjamin licet multitudine major, admodum contracta fuit.

℣. 54. *Pluribus majorem partem dabis*, per te, vel successorem tuum, cui id mandabis. *Singulis, sicut nunc recensiti sunt, tradetur possessio*; singulis familiis, non hominibus.

℣. 57. *Hic quoque est numerus filiorum Levi per familias suas.* Quinque tantum numerantur præcipuæ familiæ, cum octo essent Exod. 6. Cum enim non accepturæ essent sortem cum aliis Tribubus, ex professo non numerantur, ubi de bello agitur.

℣. 59. *Filiam Levi*, i neptem.

℣. 62. *Numerati sunt -- ab uno mense &c.* Quod jussisset Deus cap. 3. computari Levitas cum primogenitis aliarum Tribuum, & pauci essent Levitæ, jubet Deus eos censeri ab uno mense, ut æquarent numerum primogenitorum: cum alii aliarum Tribuum a viginti annis censerentur.

viginti tria millia generis masculini, ab uno mense & supra: quia non sunt recensiti inter filios Israël, nec eis cum cæteris data possessio est.

63. Hic est numerus filiorum Israël, qui descripti sunt a Moyse & Eleazaro sacerdote, in campestribus Moab supra Jordanem contra Jericho.

i 1. *Cor.* 10. 5. 64. Inter *i* quos nullus fuit eorum, qui ante numerati sunt a Moyse & Aaron in deserto Sinai.

k Supr. 14. 23. & 24. 65. *k* Prædixerat enim Dominus, quod omnes morerentur in solitudine. Nullusque remansit ex eis, nisi Caleb, filius Jephone, & Josue, filius Nun.

CAPUT XXVII.

I. Filiæ Salphaad patris portionem postulant. 1. II. Jussu Domini impetrant, & lex fertur, ut deficiente prole masculâ filiæ succedant in hæreditatem. 7. III. Prædicitur Moyses moriturus, ubi ex monte Terram promissionis conspexerit. 12. IV. Jubetur pro se constituere Josue ducem populi. 18.

† *Eodem an.* 2553. *a Supr.* 26. 32. & 33. *Infr.* 36. 1. *Jos.* 17. 1. I. † Accesserunt autem filiæ Salphaad *a*, filii Hepher, filii Galaad, filii Machir, filii Manasse, qui fuit filius Joseph: quarum sunt nomina, Mazla, & Noa, & Hegla, & Melcha, & Thersa.

2. Steteruntque coram Moyse & Eleazaro sacerdote, & cunctis principibus populi, ad ostium tabernaculi fœderis, atque dixerunt:

b Supr. 16. 1. 3. Pater noster mortuus est in deserto, nec fuit in seditione, quæ *b* concitata est contra Dominum sub Core; sed in peccato suo mortuus est: hic non habuit mares filios. Cur tollitur nomen illius de familia sua, quia non habuit filium? Date nobis possessionem inter cognatos patris nostri.

4. Retulitque Moyses causam earum ad judicium Domini,

5. Qui dixit ad eum:

6. Justam rem postulant filiæ Salphaad: da eis possessionem inter cognatos patris sui, & ei in hæreditatem succedant.

II. 7. Ad filios autem Israël loqueris hæc:

8. Homo cum mortuus fuerit absque filio, ad filiam ejus transibit hæreditas:

9. Si filiam non habuerit, habebit successores fratres suos.

10. Quod si & fratres non fuerint, dabitis hæreditatem fratribus patris ejus.

11. Sin autem nec patruos habuerit, dabitur hæreditas his, qui ei proximi sunt. Eritque hoc filiis Israël sanctum lege perpetua, sicut præcepit Dominus Moysi.

† *Eodem ann.* 2553. *c Deut.* 32. 49. II. 12. Dixit † quoque Dominus ad Moysen: Ascende *c* in montem istum Abarim, & contemplare inde Terram, quam daturus sum filiis Israël.

13. Cumque videris eam, ibis & tu ad

so männlichen Geschlechtes, auch einen Monath alt waren, und darüber, drey und zwanzig tausend: denn sie sind unter den Kindern Israel nicht gezählt worden, so ward ihnen auch mit den andern keine Erbschaft gegeben.

63. Dieß ist die Zahl der Kinder Israel, welche durch Moysen, und Eleazar dem Priester, im offenen Felde Moab am Jordan gegen Jericho über, beschrieben sind.

64. Unter welchen keine waren von denen, die zuvor von Moyse und Aaron in der Wüste Sinai sind gezählet worden.

65. Denn der HErr hatte zuvor gesagt, daß sie alle sterben sollten in der Wüste. Und ist keiner von denen überblieben, ausgenommen Caleb, der Sohn Jephone, und Josue, der Sohn Nun.

Das sieben und zwanzigste Capitel.

I. Die Töchter Salphaad fordern ihres Vaters Erbguth. 1. II. Ihr Begehren wird gebilliget, und gebothen, daß, wenn ein Vater keine Söhne hinterläßt, alsdann seine Erbschaft auf seine Töchter fallen soll. 7. III. Moysi wird befohlen, auf den Berg zu steigen, und das gelobte Land zu beschauen. 12. IV. Josue an seine Statt zu verordnen. 18.

I. Es traten aber herzu die Töchter Salphaad, des Sohns Hepher, des Sohns Galaad, des Sohns Machir, des Sohns Manasse, der Josephs Sohn war: deren Namen waren, Malaa, und Noa, und Hegla, und Melcha, und Thersa.

2. Und sie stunden vor Moyse, und vor Eleazar dem Priester, und vor allen Fürsten des Volks, an der Thür des Tabernackels des Bundes, und sprachen:

3. Unser Vater ist in der Wüste gestorben, er war aber nicht mit dem Aufruhr, der wider den HErrn unter Core ist erwecket worden; sondern ist in seiner Sünde gestorben: und hat keine Söhne männlichen Namens gehabt. Warum wird nun sein Name aus seinem Geschlechte hinweg genommen, dieweil er keinen Sohn gehabt? Gebet uns auch ein Erbtheil unter den Verwandten unsers Vaters.

4. Und Moyses stellete ihre Sache an das Urtheil des HErrn,

5. Der sprach zu ihm:

6. Die Töcher Salphaad fordern ein billig Ding: gieb ihnen ein Erbtheil unter den Verwandten ihres Vaters, und laß sie seine Erbfolger seyn.

II. 7. Aber den Kindern Israel sollst du dieß sagen:

8. Wenn ein Mensch stirbet, und keinen Sohn hinterlässet, so soll seine Erbschaft auf seine Tochter fallen:

9. Wenn er aber keine Tochter hat, alsdann sollen seine Brüder seine Erbfolger seyn.

10. Sind auch keine Brüder vorhanden, alsdann sollet ihr die Erbschaft seines Vaters Brüder geben.

11. Wenn er aber auch keinen Vetter hat, so soll man die Erbschaft seinen nächsten Verwandten geben. Das soll den Kindern Israel ein heilig und ewiges Gesätz seyn, wie der HErr Moysi befohlen hat.

III. 12. Auch sprach der HERR zu Moyse: Gehe hinauf auf diesen Berg Abarim, und beschaue von dannen das Land, das ich den Kindern Israel geben werde.

13. Und wenn du es gesehen hast, alsdann sollst du auch

℣. 63. *Qui descripti sunt -- supra* i. prope *Jordanem contra Jericho.* Hebr. *Supra Jordanem Jericho.* Pars fluvii nomen ab urbe accepit.

℣. 64. *Inter quos nullus fuit eorum, qui ante numerati sunt a Moyse &c.* Excipe Levitas: nam multi ex iis remanserunt.

CAPUT XXVII.

℣. 1. *Accesserunt autem filiæ Salphaad.* Sic Deus res disponit, ut ex earum occasione leges decernat: neque enim singulis casibus providendum, antequam eveniant.

℣. 2. *Steteruntque coram Moyse* -- ad ostium *tabernaculi fœderis*, seu ubi erat Tabernaculum Moysis. *Peccato*: In peccato murmurationis, quod omnibus commune fuit: nam propter illud peccatum in terram promissionis non pervenere.

℣. 8. *Cum mortuus fuerit absque filio ad filiam ejus transibit hæreditas.* Non succedebant filiæ apud Hebræos, cum erant masculi, uti nec succedunt in multis regionibus, in prædiis: terra promissionis erat instar fundi Deo uni subjecti.

℣. 9. *Si filiam non habuerit, habebit successores fratres suos.* Pater præ liberis succedebat. *Fratres*, supple, nec sorores, nec avus: patrui succedunt præ filiis fratrum, ut propiores ei, a quo bona venerunt: idem mos in Africam forsan per Phœnices pervenit.

℣. 11. *Sin autem -- dabitur hæreditas his, qui ei proximi sunt.* Masculis *qui ei proximi sunt.* Maritus uxori succedebat, dote excepta, quæ aut liberorum erat, aut uxoris cognatorum. Sic post sorores neque fœminæ, neque masculi bonis uxoris succedebant. Idem est jus 12. tabularum & Atticorum: nati ex ancilla, aut ex concubina, neque agnati, neque cognati censebantur. *Eritque -- Sanctum*, i Sancitum.

℣. 12. *Ascende in montem istum Abarim.* Mons ille propter diversa ejus juga, diversa habet nomina.

auch zu deinem Volk hinfahren, wie dein Bruder Aaron hingefahren ist;

14. Darum, daß ihr mich erzürnet habt in der Wüste Sin, bey dem Widerspruch der Gemeinde, und habt mich vor derselbigen über dem Wasser nicht heiligen wollen. Dieß sind die Wasser des Widerspruchs zu Cades in der Wüste Sin.

15. Und Moses antwortete ihm:

16. Der HErr, ein GOTT der Geister alles Fleisches, versehe einen Menschen, der über diese Menge sey:

17. Der auch vor ihnen aus- und eingehen könne, und sie aus- und einführen: damit das Volk des HErrn nicht sey wie die Schafe ohne Hirten.

IV. 18. Und der HErr sprach zu ihm: Nimm Josue den Sohn Nun, einen Mann, in welchem der Geist ist, und lege deine Hand auf ihn.

19. Er soll stehen vor Eleazar dem Priester, und vor der ganzen Gemeinde:

20. Und du sollst ihm Befehl geben, daß sie alle sehen, sollst auch ein Theil deiner Herrlichkeit auf ihn legen, damit ihm die ganze Gemeinde der Kinder Israel gehorche.

21. Im Fall etwas zu thun ist, soll für ihn Eleazar der Priester den HErrn um Rath fragen. Nach seinem Wort soll er ausgehen, und eingehen, er selbst, und alle Kinder Israel sammt der übrigen Schaar mit ihm.

22. Und Moyses thät, wie der HErr befohlen hatte. Und er nahm den Josue, stellete ihn vor Eleazar den Priester, und vor die ganze Schaar des Volks.

23. Und er legte ihm die Hände auf sein Haupt, und wiederholete alles, was der HErr befohlen hatte.

Das acht und zwanzigste Capitel.

I. Ordnung von den Opfern: Erstlich, was täglich soll geopfert werden, 1. und was am Sabbath: 9. II. Was im Anfang des Monaths: 11. was zu Ostern: 16. III. Was am Pfingstfest. 26.

1. Und der HErr sprach ferner zu Moyse:

2. Gebiethe den Kindern Israel, und sprich zu ihnen: Meine Opfer, und die Brode und das Rauchwerk vom allersüßesten Geruch, sollet ihr zu seinen Zeiten opfern.

3. Dieß sind aber die Opfer, die ihr opfern sollet: Alle Tage zwey jährige Lämmer, die ohne Mangel sind, zum ewigen Brandopfer:

4. Das eine sollet ihr am Morgen opfern, das andere auf den Abend:

5. Dazu den zehenten Theil Ephi von Semmelmehl, das mit dem allerlautersten Oel einem vierten Theil vom Hin besprenget sey.

6. Dieß ist das tägliche Brandopfer, das ihr am Berge Sinai geopfert habt, zum allersüßesten Geruch, und Rauchwerk des HErrn.

populum tuum, sicut ivit frater tuus Aaron:

14. *d* Quia offendistis me in deserto Sin in contradictione multitudinis, nec sanctificare me voluistis coram ea super aquas. Hæ sunt aquæ contradictionis in Cades deserti Sin. *d Sup. 20. 12. Deut. 32. 51.*

15. Cui respondit Moyses:

16. Provideat Dominus Deus spirituum omnis carnis, hominem, qui sit super multitudinem hanc:

17. Et possit exire & intrare ante eos, & educere eos vel introducere: ne sit populus Domini sicut oves absque pastore.

IV. 18. Dixitque Dominus ad eum: *e* Tolle Josue filium Nun, virum, in quo est Spiritus, & pone manum tuam super eum. *e Deut. 34.*

19. Qui stabit coram Eleazaro sacerdote & omni multitudine:

20. Et dabis ei præcepta cunctis videntibus, & partem gloriæ tuæ, ut audiat eum omnis synagoga filiorum Israël.

21. Pro hoc, si quid agendum erit, Eleazar sacerdos consulet Dominum. Ad verbum ejus egredietur & ingredietur ipse, & omnes filii Israël cum eo, & cætera multitudo.

22. Fecit Moyses, ut præceperat Dominus. Cumque tulisset Josue, statuit eum coram Eleazaro sacerdote & omni frequentia populi.

23. Et impositis capiti ejus manibus, cuncta replicavit, quæ mandaverat Dominus.

CAPUT XXVIII.

Ordo sacrificiorum constituitur:
I. Sacrificia quotidiana, 1. & diei septimi, seu sabbati: 9. II. Calendarum, 11. & in solemnitate Azymorum: 16. III. Hebdomadarum. 26.

1. Dixit quoque Dominus ad Moysen:

2. Præcipe filiis Israël, & dices ad eos: Oblationem meam & panes, & incensum odoris suavissimi offerte per tempora sua.

3. Hæc sunt sacrificia, quæ offerre debetis: *a* Agnos anniculos immaculatos duos quotidie in holocaustum sempiternum: *a Exod. 29. 38.*

4. Unum offeretis mane, & alterum ad vesperum:

5. Decimam partem ephi similæ, quæ conspersa sit oleo purissimo, & habeat quartam partem hin.

6. Holocaustum juge est, quod obtulistis in monte Sinai in odorem suavissimum incensi Domini.

7. Et

℣. 16. *Provideat Dominus Deus -- hominem.* Administrationem populi Deo commendat, nulla carnis & sanguinis habita ratione: ac subinde illustre Episcopis & Pastoribus præbet exemplum: *Non hæreditarium tradere Ecclesiæ Principatum, nec eligere illum, quem humanus commendat affectus; sed Dei judicio totum de successoris electione permittere.* *Dominus Deus spirituum*, animarum; *omnis carnis*, omnium hominum, qui corda & spiritus novit, præficiat hominem. Deo relinquit electionem, nec suos, nec fratris filios evehit.

℣. 17. Qui *possit exire & intrare ante eos*, qui eorum sit Dux in bello, & in negotiis civilibus.

℣. 18. *Tolle Josue -- & pone manum tuam super eum.* Electio & Ordinatio fit impositione manuum. Auctoritatem divinam hominis ministerio accipit.

℣. 20. *Dabis ei præcepta*, qua ratione regat populum, *& partem gloriæ tuæ*; auctoritatis, & decoris. Hebr. *Et dabis de gloria tua super eum*; insignia Magistratus. Aug. *Nec quia dixit de gloria, ideo minutum est, quod habebat: sic enim accipiendum est, ac si diceret, facies eum socium gloriæ tuæ.* Idcirco non datum est Josue, quod Moysi, quod interdum Sacerdotii obiret functiones.

℣. 21. *Ad verbum ejus* sc. Domini, vel Sacerdotis consulto Domino *egredietur, & ingredietur ipse.* Vox *ejus* ad Sacerdotem refertur. Pontifex solemni ritu consulet Deum, Josue ejus responsis parebit. Sic enim est in Hebræo: *Et in conspectu Eleazari Sacerdotis stabit, & petet ei in judicio Urim coram Domino.* Petet Sacerdos, ac juxta sententiam Sacerdotis venient ipse, & omnes filii Israël. Judicium *Urim* vocat ornatum Pontificis; a parte totum designat. Quod si enim Eleazar consulere debet Dominum, ut sciat Josue, quid sibi faciendum sit, & responsum Dei referre debeat Eleazar ad Josue: manifestum est vocem *ejus* ad Eleazarum referri oportere, ita ut hic sit sensus; ad verbum Eleazari, quod ei a Domino consulto responsum fuerit, egredietur & ingredietur Josue, i. e. aget, quod agendum erit.

CAPUT XXVIII.

℣. 2. *Panes & incensum -- offerte per tempora sua.* Cum in hoc capite agatur tantummodo de cruentis sacrificiis, per panem Hebræi intelligunt escas, ut per incensum victimas, quæ incenduntur, & cremantur. Atque hoc est generale præceptum de sacrificiis debito ritu faciendis. Alii per oblationem & panes sacrificia farinacea intelligunt. Hebr. *In oblationibus meis ignitis.* Sacrificia toties repetita nos docent, quanta cura & diligentia nos & nostra Deo indesinenter offerre debeamus, expiare peccata, Deo gratias agere, ac certis temporum intervallis dies festos & solemnes observare.

℣. 6. *Holocaustum juge est, quod obtulistis in monte Sinai in odorem suavissimi incensi Domini.* Per 38. annos in deserto non sacrificarunt: unde hanc legem renovatam oportuit. . . *Incensi Domini*, quod igne incenditur.

7. Et libabitis vini quartam partem hin per agnos singulos in Sanctuario Domini.

8. Alterumque agnum similiter offeretis ad vesperam, juxta omnem ritum sacrificii matutini, & libamentorum ejus, oblationem suavissimi odoris Domino.

b Matth. 12. 5. 9. *b* Die autem Sabbati offeretis duos agnos anniculos immaculatos, & duas decimas similæ oleo consperſæ in sacrificio, & liba,

10. Quæ rite funduntur per singula sabbata in holocaustum sempiternum.

III. 11. In calendis autem offeretis holocaustum Domino, vitulos de armento duos, arietem unum, agnos anniculos septem immaculatos:

12. Et tres decimas similæ oleo consperſæ in sacrificio per singulos vitulos: & duas decimas similæ oleo consperſæ per singulos arietes:

13. Et decimam decimæ similæ ex oleo in sacrificio per agnos singulos: holocaustum suavissimi odoris atque incensi est Domino.

14. Libamenta autem vini, quæ per singulas fundenda sunt victimas, ista erunt: media pars hin per singulos vitulos, tertia per arietem, quarta per agnum. Hoc erit holocaustum per omnes menses, qui sibi anno vertente succedunt.

15. Hircus quoque offeretur Domino pro peccatis in holocaustum sempiternum cum libamentis suis.

c Exodi. 12. 18. Levit. 23. 5. 16. *c* Mense autem primo, quartadecima die mensis, Phase Domini erit,

17. Et quintadecima die solemnitas: septem diebus vescentur azymis.

18. Quarum dies prima venerabilis & sancta erit: omne opus servile non facietis in ea.

19. Offeretisque incensum holocaustum Domino: vitulos de armento duos, arietem unum, agnos anniculos immaculatos septem:

20. Et sacrificia singulorum ex simila, quæ consperſa sit oleo, tres decimas per singulos vitulos, & duas decimas per arietem,

21. Et decimam decimæ per agnos singulos: id est, per septem agnos:

22. Et hircum pro peccato unum, ut expietur pro vobis:

23. Præter holocaustum matutinum, quod semper offeretis.

24. Ita facietis per singulos dies septem dierum in fomitem ignis, & in odorem suavissimum Domino, qui surget de holocausto, & de libationibus singulorum.

7. Ihr sollet auch bey einem jeglichen Lamm im Heiligthum des HErrn einen vierten Theil Hin an Wein opfern.

8. Das andere Lamm sollet ihr gleich also auf den Abend opfern, nach allem Brauch des Morgenopfers, mit seinen Trankopfern, zum Opfer eines sehr süßen Geruchs dem HErrn.

9. Aber am Sabbathtag sollet ihr zwey jährige Lämmer opfern, die ohne Mangel sind, und zwey Zehenttheil Semmelmehls, so mit Oel besprenget, zum Speisopfer, sammt den Trankopfern,

10. Welche gewöhnlich an einem jeglichen Sabbath ausgegossen werden zum ewigen Brandopfer.

II. 11. Aber am ersten Tage des neuen Monaths sollet ihr dem HErrn ein Brandopfer opfern, nämlich zwey Kälber aus der Heerde, einen Widder, sieben jährige Lämmer, die ohne Mangel sind:

12. Auch drey Zehend Semmelmehls, mit Oel besprenget, im Opfer, bey einem jeglichen Kalb: und zwey Zehend Semmelmehls mit Oel besprenget, bey einem jeglichen Widder:

13. Und den zehenten Theil eines Zehenden Semmelmehls mit Oel gemenget, zum Opfer bey einem jeglichen Lamm: das ist ein Brandopfer eines sehr süßen Geruchs, und Rauchwerks dem HErrn.

14. Aber die Trankopfer des Weins, so bey einem jeglichen Schlachtopfer sollen ausgegossen werden, sind diese: die Halbscheid von einem Hin bey einem jeglichen Kalb, ein Drittheil bey einem Widder, und einen vierten Theil bey einem Lamm. Dieß soll ein Brandopfer seyn durch alle Monathe, welche bey Umgang des Jahrs aufeinander folgen.

15. Auch soll man dem HErrn einen Bock mit seinen Trankopfern für die Sünde opfern, zum ewigen Brandopfer.

16. Aber im ersten Monath, am vierzehenten Tage des Monaths soll des HErrn Phase seyn,

17. Und am fünfzehenten Tage soll das hochfeyerliche Fest seyn: sieben Tage lang sollen sie ungesäuert Brod essen.

18. Hievon soll der erste Tag ehrwürdig und heilig seyn: ihr sollet an demselben kein Dienstwerk thun.

19. Und ihr sollet dem HErrn ein angezündetes Brandopfer opfern: Zwey Kälber aus der Heerde, einen Widder, sieben jährige Lämmer, die ohne Mangel sind, und ihre zugehörige Opfer:

20. Auch eines jeglichen Opfers, von Semmelmehl, so mit Oel besprenget, drey Zehend bey einem jeglichen Kalb, und zween Zehend bey dem Widder,

21. Und ein zehent Theil des Zehenden, bey einem jeglichen Lamm der sieben Lämmer:

22. Und einen Bock für die Sünde, damit für euch ausgesöhnet werde:

23. Neben dem Brandopfer der Morgenstunde, das ihr allezeit opfern sollet.

24. Also sollet ihr täglich thun die sieben Tage lang das Feuer zu unterhalten, und dem HErrn zum allersüßesten Geruch, der vom Brandopfer, und von eines jeglichen Trankopfer aufgehen wird.

25. Auch

℣. 7. *Et libabitis*, effundetis ad Dei honorem.

℣. 8. *Alterum agnum similiter offeretis &c.* Cum sit sacrificium cibarium, & libamen, quemadmodum & agni, qui mane fuit oblatus.

℣. 9. *Duos agnos anniculos*, i. non majores uno anno.

℣. 10. *Quæ rite funduntur per singula Sabbata:* Forte singulis hebdomadæ diebus: Hebr. *Holocaustum Sabbati in Sabbato suo, præter holocaustum juge & libamen ejus.* Unde holocaustum, de quo hic agitur, distinctum videtur a quotidiano holocausto.

℣. 11. *In calendis autem offeretis holocaustum &c.* In Neomeniis: ac subinde dubitari solet, an Neomeniarum dies festi essent: non enim inter dies festos numerantur, Levit. 23. adeo ut opera civilia licita essent, uti & peregrinationes. An saltem verbum Dei audiebant, 2. Reg. 4.

℣. 13. *Et decimam decimæ similæ.* Hebr. *Decimam decimam*, i. e. singulas decimas cuique agno: nam superius singulis agnis dat decimam; vel decima pars Ephi designatur, cum Ephi sit pars decima Cori.

℣. 15. *Hircus quoque offeretur Domino.* Non Lunæ, ut fieri solebat a vicinis gentibus.

℣. 18. *Dies prima venerabilis & sancta erit præ reliquis.* Solemnitates vocantur sanctæ, quod una convenirent, ut legem divinam audirent &c.

℣. 20. *Sacrificia singulorum ex simila.* Hebr. *Et donum eorum simila consperſa oleo:* i. e. simul cum vitulis offeretis.

℣. 23. *Præter holocaustum matutinum*, quod est juge holocaustum: de vespertino dubitari non poterat, quemadmodum de matutino, propter multa alia sacrificia matutina.

℣. 24. *Ita facietis -- in fomitem*, i. alimentum *ignis*, &. *in odorem suavissimum.* Hebr. *Panis Sacrificii odor suavissimus Domino*: Panis pro esca & carnibus sumitur.

25. Auch soll der siebente Tag bey euch gar herrlich und heilig seyn: ihr sollet an demselben kein Dienstwerk thun.

III. 26. Imgleichen soll der Tag der Erstlinge, wenn ihr die neuen Früchte dem HErrn opfert, nach verlaufenen Wochen, ehrwürdig und heilig seyn: ihr sollet an demselben kein Dienstwerk thun.

27. Und ihr sollet ein Brandopfer zum gar süßen Geruch dem HErrn opfern, zwey Kälber aus der Heerde, einen Widder, und sieben jährige Lämmer, die ohne Mangel sind:

28. Auch in ihren Opfern, drey Zehenden Semmelmehls mit Oel besprengt, bey einem jeglichen Kalb, bey den Widdern, zween,

29. Bey den Lämmern, deren zusammen sieben Lämmer sind, ein Zehenttheil des Zehenden: auch einen Bock,

30. Der zur Aussöhnung geschlachtet wird: neben dem immerwährenden Brandopfer mit seinen Trankopfern.

31. Alles soll ohne Mangel seyn, was ihr opfert, mit seinen Trankopfern.

Das neun und zwanzigste Capitel.

I. Was auf das Fest der Posaunen zu opfern. 2. II. Opfer am Tage der Versöhnung. 7. III. Schlachtopfer am Feste der Tabernackeln. 12.

1. Auch soll euch der erste Tag des siebenten Monaths würdig und heilig seyn: Ihr sollet an demselben kein Dienstwerk thun, denn es ist ein Tag des Klanges, und der Posaunen.

I. 2. Und ihr sollet ein Brandopfer opfern dem HErrn zum allersüßesten Geruch: ein Kalb aus der Heerde, einen Widder, und sieben jährige Lämmer, die ohne Mangel sind:

3. Dazu bey ihren Opfern drey Zehenttheile Semmelmehls mit Oel besprenget, bey einem jeglichen Kalb, zwey Zehenttheile bey einem Widder,

4. Ein Zehenttheil bey einem jeglichen Lamm, deren zugleich sieben Lämmer sind:

5. Auch einen Bock für die Sünde, der zur Aussöhnung des Volks geopfert wird,

6. Neben dem Brandopfer des ersten Tages im Monath, mit seinen Opfern, auch neben dem täglichen Brandopfer sammt seinen gewöhnlichen Opfern: ihr sollet es mit demselben Brauch anzünden, und zum allersüßesten Geruch dem HErrn aufopfern.

II. 7. Auch soll euch der zehente Tag dieses siebenten Monaths ehrwürdig und heilig seyn, und ihr sollet euch alsdann casteyen, und kein Dienstwerk thun.

8. Ihr sollet auch Brandopfer dem HErrn opfern zum gar süßen Geruch, ein Kalb aus der Heerde, einen Widder, sieben jährige Lämmer, die ohne Mangel sind:

9. Auch bey ihren Opfern drey Zehenttheile Semmelmehls, so mit Oel besprenget bey einem jeglichen Kalb, zwey Zehenttheile bey einem Widder,

10. Und ein Zehenttheil des Zehenden bey einem jeglichen Lamm, deren zugleich sieben Lämmer sind:

11. Dazu einen Bock für die Sünde, außer dem, das man gewöhnlich zur Aussöhnung für die Missethat opfert, auch außer dem täglichen Brandopfer mit ihrem Opfer, und Trankopfern.

25. Dies quoque septimus celeberrimus & sanctus erit vobis: omne opus servile non facietis in eo.

III. 26. Dies etiam primitivorum, quando offeretis novas fruges Domino, expletis hebdomadibus, venerabilis & sancta erit: omne opus servile non facietis in ea.

27. Offeretisque holocaustum in odorem suavissimum Domino, vitulos de armento duos, arietem unum, & agnos anniculos immaculatos septem:

28. Atque in sacrificiis eorum, similæ oleo conspersæ tres decimas per singulos vitulos, per arietes duas,

29. Per agnos decimam decimæ, qui simul sunt agni septem: hircum quoque,

30. Qui mactatur pro expiatione: præter holocaustum sempiternum & liba ejus.

31. Immaculata offeretis omnia cum libationibus suis.

CAPUT XXIX.

Solemnitates mensis septimi, nempe I. solemnitas tubarum. 2. II. Expiationis. 7. III. Tabernaculorum, quæ octo diebus varias habent oblationes. 12.

1. Mensis etiam septimi prima dies venerabilis & sancta erit vobis: Omne opus servile non facietis in ea, quia dies clangoris est & tubarum.

I. 2. Offeretisque holocaustum in odorem suavissimum Domino: vitulum de armento unum, arietem unum, & agnos anniculos immaculatos septem:

3. Et in sacrificiis eorum, similæ oleo conspersæ tres decimas per singulos vitulos, duas decimas per arietem,

4. Unam decimam per agnum, qui simul sunt agni septem:

5. Et hircum pro peccato, qui offertur in expiationem populi,

6. Præter holocaustum calendarum cum sacrificiis suis, & holocaustum sempiternum cum libationibus solitis: eisdem cæremoniis offeretis in odorem suavissimum incensum Domino.

II. 7. *a* Decima quoque dies mensis hujus septimi erit vobis sancta atque venerabilis, & affligetis animas vestras: omne opus servile non facietis in ea. *a Lev. 16. 29. & 23. 7.*

8. Offeretisque holocaustum Domino in odorem suavissimum, vitulum de armento unum, arietem unum, agnos anniculos immaculatos septem:

9. Et in sacrificiis eorum, similæ oleo conspersæ tres decimas per singulos vitulos, duas decimas per arietem,

10. Decimam decimæ per agnos singulos, qui sunt simul agni septem:

11. Et hircum pro peccato, absque his, quæ offerri pro delicto solent in expiationem, & holocaustum sempiternum, cum sacrificio & libaminibus eorum.

℣. 26. *Dies etiam primitivorum — venerabilis & Sancta erit:* In qua offerebantur primæ fruges maturæ, die Pentecostes; *expletis hebdomadibus* sc. septem.

℣. 27. *Offeretis holocaustum &c.* Non enim unum sacrificium obstabat alteri; quod faciendum erat.

℣. 28. *Per arietes duas*, i. per singulos arietes duas decimas.

CAPUT XXIX.

℣. 1. *Dies clangoris est & tubarum*, quibus admonebantur, ut se præpararent ad festa, quæ hoc mense erant celebranda. Clangor ille ab ortu solis usque ad noctem durabat, ut Israelitæ se ad festa illius mensis pararent.

℣. 3. *Tres decimas per singulos vitulos.* Hebr. *Vitulum:* Unus enim tantummodo offerebatur.

℣. 4. *Qui — sunt agni septem*, Chald. sic fiet omnibus septem.

℣. 7. *Et affligetis*, sc. jejunio.

℣. 11. *Et holocaustum sempiternum, cum sacrificio & libaminibus eorum*, cum Mincha, seu Libamentis. Hæc autem libamina farinæ, vini & olei figurabant fidelium unitatem ex diversis granis.

III. 12. Quintadecima vero die mensis septimi, quæ vobis sancta erit atque venerabilis, omne opus servile non facietis in ea; sed celebrabitis solemnitatem Domino septem diebus.

13. Offeretisque holocaustum in odorem suavissimum Domino, vitulos de armento tredecim, arietes duos, agnos anniculos immaculatos quatuordecim:

14. Et in libamentis eorum, similæ oleo conspersæ tres decimas per vitulos singulos, qui sunt simul vituli tredecim: & duas decimas arieti uno, id est, simul arietibus duobus:

15. Et decimam decimæ agnis singulis, qui sunt simul agni quatuordecim:

16. Et hircum pro peccato, absque holocausto sempiterno, & sacrificio, & libamine ejus.

17. In die altero offeretis vitulos de armento duodecim, arietes duos, agnos anniculos immaculatos quatuordecim:

18. Sacrificiaque & libamina singulorum per vitulos & arietes & agnos rite celebrabitis:

19. Et hircum pro peccato, absque holocausto sempiterno, sacrificioque & libamine ejus.

20. Die tertio offeretis vitulos undecim, arietes duos, agnos anniculos immaculatos quatuordecim:

21. Sacrificiaque & libamina singulorum per vitulos & arietes & agnos rite celebrabitis:

22. Et hircum pro peccato, absque holocausto sempiterno, sacrificioque & libamine ejus.

23. Die quarto offeretis vitulos decem, arietes duos, agnos anniculos immaculatos quatuordecim:

24. Sacrificiaque & libamina singulorum per vitulos & arietes & agnos rite celebrabitis:

25. Et hircum pro peccato, absque holocausto sempiterno, sacrificioque ejus, & libamine.

26. Die quinto offeretis vitulos novem, arietes duos, agnos anniculos immaculatos quatuordecim:

27. Sacrificiaque & libamina singulorum per vitulos & arietes & agnos rite celebrabitis:

28. Et hircum pro peccato, absque holocausto sempiterno, sacrificioque ejus & libamine.

29. Die sexto offeretis vitulos octo, arietes duos, agnos anniculos immaculatos quatuordecim:

30. Sacrificiaque & libamina singulorum per vitulos & arietes & agnos rite celebrabitis:

31. Et hircum pro peccato, absque holocausto sempiterno, sacrificioque ejus & libamine.

32. Die septimo offeretis vitulos septem, & arietes duos, agnos anniculos immaculatos quatuordecim:

33. Sacrificiaque & libamina singulorum per vitulos & arietes & agnos rite celebrabitis:

34. Et hircum pro peccato, absque holocausto sempiterno, sacrificioque ejus & libamine.

35. Die octavo, qui est celeberrimus, omne opus servile non facietis,

III. 12. Ihr sollet aber auch am fünfzehenten Tage des siebenten Monaths, der euch heilig und ehrwürdig seyn soll, kein Dienstwerk thun; sondern sieben Tage lang dem HErrn hochfeyerlich halten.

13. Und ihr sollet ein Brandopfer zum gar süßen Geruch dem HErrn opfern, dreyzehen Kälber aus der Heerde, zween Widder, vierzehen jährige Lämmer, die ohne Mangel sind:

14. Und bey ihren Trankopfern dreyzehente Theile Semmelmehls, mit Oel besprengt, bey einem jeglichen Kalb, deren zusammen dreyzehen Kälber sind: und zweyzehente Theile bey einem Widder, deren zugleich zwey Widder sind:

15. Und ein zehent Theil eines Zehenden bey einem jeglichen Lamm, deren zusammen vierzehen Lämmer sind:

16. Auch einen Bock für die Sünde, außer dem täglichen Brandopfer, mit seinem Speisopfer, und Trankopfer.

17. Am andern Tage sollet ihr opfern zwölf Kälber aus der Heerde, zween Widder, vierzehen jährige Lämmer, die ohne Mangel sind:

18. Mit eines jeglichen Speisopfer, und Trankopfer, die ihr bey den Kälbern, und Widdern, und Lämmern richtig halten sollet:

19. Auch einen Bock für die Sünde, ohne das tägliche Brandopfer, mit seinem Speisopfer, und Trankopfer.

20. Am dritten Tage sollet ihr opfern eilf Kälber, zween Widder, vierzehen jährige Lämmer, die ohne Mangel sind:

21. Mit eines jeglichen Speisopfer, und Trankopfer, die ihr bey den Kälbern und Widdern, und Lämmern richtig halten sollet:

22. Auch einen Bock für die Sünde, ohne das tägliche Brandopfer, mit seinem Speisopfer und Trankopfer.

23. Am vierten Tage sollet ihr opfern, zehen Kälber, zween Widder, vierzehen jährige Lämmer, die ohne Mangel sind:

24. Mit eines jeglichen Speisopfer und Trankopfer, die ihr bey den Kälbern, und Widdern, und Lämmern richtig halten sollet:

25. Auch einen Bock für die Sünde, ohne das tägliche Brandopfer, mit seinem Speisopfer und Trankopfer.

26. Am fünften Tage sollet ihr opfern, neun Kälber, zween Widder, vierzehen jährige Lämmer, die ohne Mangel sind:

27. Mit eines jeglichen Speisopfer, und Trankopfer, die ihr bey den Kälbern und Widdern, und Lämmern richtig halten sollet:

28. Auch einen Bock für die Sünde, ohne das tägliche Brandopfer, mit seinem Speisopfer und Trankopfer.

29. Am sechsten Tage sollet ihr opfern acht Kälber, zween Widder, vierzehen jährige Lämmer, die ohne Mangel sind:

30. Mit eines jeglichen Speisopfer, und Trankopfer, die ihr bey den Kälbern, und Widdern, und Lämmern richtig halten sollet:

31. Auch einen Bock für die Sünde, ohne das tägliche Brandopfer mit seinem Speisopfer, und Trankopfer.

32. Am siebenten Tage sollet ihr opfern, sieben Kälber, zween Widder, vierzehen jährige Lämmer, die ohne Mangel sind:

33. Mit eines jeglichen Speisopfer und Trankopfer, die ihr bey den Kälbern und Widdern, und Lämmern richtig halten sollet:

34. Auch einen Bock für die Sünde, ohne das tägliche Brandopfer mit seinem Speisopfer, und Trankopfer.

35. Am achten Tage, so der allerherrlichste ist, sollet ihr kein Dienstwerk thun,

36. Und

℣. 12. *Celebrabitis solemnitatem Domino septem diebus*, non quod toto hoc tempore ab omni opere cessare tenerentur, sed offerebant sacrificia, & in tabernaculis suis manebant.

℣. 14. *Duas decimas arieti uno.* Unicuique ex duobus: duas decimas offerebant pro singulis arietibus, non duas pro utroque; id est, *simul arietibus duobus.*

℣. 15. *Et decimam decimæ agnis singulis*, seu gomor, aut decimam partem Ephi, quod est pars decima Cori.

℣. 35. *Die octavo, qui est celeberrimus.* Chald. collecta seu congregatio populi. Hebr. *hatseret* עצרת *Die octavo retentio erit vobis.* Unde in Calendario Hebræorum hoc Festum appellatur *Retentionis*: quod forte retinerentur eo die Hierosolymis, ut hoc festum celebrarent; aut quod retinerentur, ne opus servile facerent: aut denique quod cum aliis festis id commune esset, ac nulla peculiari nota designaretur, hoc nomen Festo tributum est.

36. Und sollet ein Brandopfer opfern zum überaus süßen Geruche dem HErrn, ein Kalb, einen Widder, sieben jährige Lämmer, die ohne Mangel sind:

37. Mit eines jeglichen Speisopfer, und Trankopfer, die ihr bey den Kälbern, und Widdern, und Lämmern richtig halten sollet:

38. Auch einen Bock für die Sünde, ohne das tägliche Brandopfer, mit seinem Speisopfer und Trankopfer.

39. Dieß sollet ihr dem HErrn opfern auf euren hohen Festtagen: außer den Gelübden, und freywilligen Opfern, in Brandopfern, Speisopfern, Trankopfern, und Friedopfern.

Das dreyßigste Capitel.

I. Gesätz von den Gelübden und Eydschwur. 1. II. Wie der Vater seiner Tochter Gelübde könne auflösen, 6. und der Mann seines Weibes, 9.

1. Und Moyses erzählete den Kindern Israel alles, was ihm der HErr befohlen hatte:

2. Und er sprach zu den Fürsten der Geschlechter der Kinder Israel: Dieß ist das Wort, so der HErr geboten hat:

3. Wenn ein Mann dem HErrn ein Gelübde thut, oder sich mit einem Eyd verbindet: so soll er sein Wort nicht kraftloß machen, sondern alles erfüllen, was er verheißen hat.

4. Wenn ein Weibsbild etwas gelobet, und sich mit einem Eyd verbindet, so noch in ihres Vaters Haus, und in ihren jungen Jahren ist: im Fall dem Vater zu wissen wird, daß sie solches Gelübde verheißen hat, und ihre Seele mit einem Eyd verbunden, und schweiget, so ist sie ihr Gelübd zu halten schuldig.

5. Was sie verheißen und geschworen hat, das soll sie mit der That vollbringen.

II. 6. Wenn aber der Vater, nachdem er es gehört, alsbald widerspricht: so soll ihr Gelübd und Eyd nichtig seyn, und soll sie an ihre Verheißung nicht gebunden seyn, darum daß ihr Vater widersprochen hat.

7. Hat sie aber einen Mann, und gelobet etwas, oder es gehet einmal ein Wort aus ihrem Munde, das ihre Seele mit einem Eyd verbindet:

8. An welchem Tage der Mann es höret, und nicht widerspricht, so ist sie ihr Gelübd schuldig, und soll bezahlen, was sie verheißen hat.

9. Im Fall aber der Mann, wenn er es höret, alsbald widerspricht, und vernichtiget also ihre Verheißungen und Worte, damit sie ihre Seele verbunden hat: so wird ihr der HErr gnädig seyn.

10. Was eine Wittwe gelobet, und eine die von ihrem Mann verstoßen ist, das sollen sie halten.

11. Wenn sich ein Weib in ihres Mannes Hause mit Gelübd und Eyd verbindet,

12. Und der Mann hörete das, er schweiget aber still, und widerspricht der Verheißung nicht, so soll sie halten, was sie verheißen hat.

13. Wenn er aber zur Stunde widerspricht, so soll sie an die Verheißung nicht gebunden seyn: denn der Mann hat widersprochen, und der HErr wird ihr gnädig seyn.

14. Wenn sie gelobet, und sich mit einem Eyd verpflichtet, daß sie mit Fasten, oder mit Abbruch anderer Dinge,

36. Offerentes holocaustum in odorem suavissimum Domino, vitulum unum, arietem unum, agnos anniculos immaculatos septem:

37. Sacrificiaque & libamina singulorum per vitulos & arietes & agnos rite celebrabitis:

38. Et hircum pro peccato, absque holocausto sempiterno, sacrificioque ejus & libamine.

39. Hæc offeretis Domino in solemnitatibus vestris: præter vota & oblationes spontaneas in holocausto, in sacrificio, in libamine, & in hostiis pacificis.

CAPUT XXX.

I. De voto ac juramento virorum. 1. II. Quando puellarum seu filiarum, 6. & quando uxorum rata sint, vel irrita. 9.

1. Narravitque Moyses filiis Israël omnia, quæ ei Dominus imperarat:

2. Et locutus est ad principes tribuum filiorum Israël: Iste est sermo, quem præcipit Dominus:

3. Si quis virorum votum Domino voverit, aut se constrinxerit juramento: non faciet irritum verbum suum, sed omne, quod promisit, implebit.

4. Mulier si quippiam voverit, & se constrinxerit juramento, quæ est in domo patris sui, & in ætate adhuc puellari: si cognoverit pater votum, quod pollicita est, & juramentum, quo obligavit animam suam, & tacuerit, voti rea erit.

5. Quidquid pollicita est & juravit, opere complebit.

II. 6. Sin autem, statim ut audierit, contradixerit pater: & vota & juramenta ejus irrita erunt, nec obnoxia tenebitur sponsioni, eo quod contradixerit pater.

7. Si maritum habuerit, & voverit aliquid, & semel de ore ejus verbum egrediens animam ejus obligaverit juramento:

8. Quo die audierit vir, & non contradixerit, voti rea erit, reddetque, quodcumque promiserat.

9. Sin autem audiens statim contradixerit, & irritas fecerit pollicitationes ejus, verbaque, quibus obstrinxerat animam suam: propitius erit ei Dominus.

10. Vidua & repudiata, quidquid voverint, reddent.

11. Uxor in domo viri, cum se voto constrinxerit & juramento,

12. Si audierit vir, & tacuerit, nec contradixerit sponsioni, reddet, quodcumque promiserat.

13. Sin autem extemplo contradixerit, non tenebitur promissionis rea: quia maritus contradixit, & Dominus ei propitius erit.

14. Si voverit, & juramento se constrinxerit, ut per jejunium, vel cæterarum rerum abstinentiam,

---

℣. 36. *Offerentes -- vitulum unum, arietem unum &c.* Die ultimo præ cæteris solemni pauciora offerebant sacrificia. Sic Deus a multitudine carnalium sacrificiorum ad cultum spiritalem volebat eos paulatim convertere.

℣. 38. *Absque holocausto*, hoc est, præter juge sacrificium duorum agnorum. Tirin

℣. 39. *Hæc offeretis -- præter vota & oblationes spontaneas in holocausto &c.* Hebr. In holocaustis vestris, in omnibus sacrorum ordinem & ritum servabitis.

CAPUT XXX.

℣. 3. *Non faciet irritum verbum*, i. votum suum aut juramentum, dummodo sit de re licita, & homo sit sui juris, non in alterius potestate. *Non faciet irritum*, id est, præstabit, *quod promisit*: Hebr. *Exiens ex ore suo* Contendunt doctores Hebræi, votum non obligare, nisi verbis exprimatur.

℣. 5. *Quidquid pollicita est -- opere complebit.* Nam silentio suo videtur confirmare.

℣. 7. *Si -- verbum egrediens animam ejus obligaverit juramento.* In Hebræo nulla sit mentio juramenti. Id forte intelligitur de muliere, quæ antequam nuberet votum vovit, quod executioni, quando nupsit, mandatum non fuit, quodque adeo maritus potest rescindere.

℣. 9. *Sin autem audiens statim contradixerit &c.* Hoc in loco de voto ante nuptias a puella facto verbum facit, idque a marito irritari posse, si jura sua imminuat: v. autem 11. legem de muliere jam nupta præcipere. *Propitius erit ei Dominus*, i. non indignabitur, si non servet votum a marito irritatum.

℣. 14. *Si voverit -- ut per jejunium &c. affligat animam suam* Mariana ex hoc loco infert, non modo vota realia, sed etiam personalia uxoris, aut filiæ esse sub viri potestate *Si voverit, & juramento se constrinxerit*, id est, sive voverit, sive juramento promiserit; *ut per jejunium*, a thesi generali ad hypothesim descendit, quod frequentiora sint exempla; nam mariti ejusmodi votis sæpius reluctantur.

tiam, affligat animam suam, in arbitrio viri erit, ut faciat, sive non faciat.

15. Quod si audiens vir tacuerit, & in alteram diem distulerit sententiam, quidquid voverat, atque promiserat, reddet: quia, statim ut audivit, tacuit.

16. Sin autem contradixerit, postquam rescivit, portabit ipse iniquitatem ejus.

17. Istæ sunt leges, quas constituit Dominus Moysi, inter virum & uxorem, inter patrem & filiam, quæ in puellari adhuc ætate est, vel quæ manet in parentis domo.

CAPUT XXXI.

I. Capis Madianitis virgines solæ reservantur. 7. Reduces ex pugna expiantur. 19. II. Substantia ex æquo dividitur pugnantibus & plebi. 25. primitiæ Sacerdoti ac Levitis traduntur. 28. III. Pretiosa ex auro, & gratia Deo offeruntur. 48.

† *Ann. M.* 2553. *Ante Chr.* 1451.

1. Locutusque est Dominus ad Moysen, † dicens:

2. Ulciscere prius filios Israël de Madianitis, & sic colligeris ad populum tuum.

a Sup. 25. 17.

3. Statimque Moyses, *a* armate, inquit, ex vobis viros ad pugnam, qui possunt ultionem Domini expetere de Madianitis.

4. Mille viri de singulis tribubus eligantur ex Israël, qui mittantur ad bellum.

5. Dederuntque millenos de singulis tribubus, id est, duodecim millia expeditorum ad pugnam:

6. Quos misit Moyses cum Phinees filio Eleazari sacerdotis, vasa quoque sancta, & tubas ad clangendum tradidit ei.

I. 7. Cumque pugnassent contra Madianitas atque vicissent, omnes mares occiderunt,

b Jos. 13. 21.

8. *b* Et reges eorum, Eui, & Recem, & Sur, & Hur, & Rebe, quinque principes gentis: Balaam quoque filium Beor, interfecerunt gladio.

9. Ceperuntque mulieres eorum, & parvulos, omniaque pecora, & cunctam supellectilem: quidquid habere potuerant, depopulati sunt.

10. Tam urbes quam viculos & castella flamma consumpsit.

11. Et tulerunt prædam, & universa, quæ ceperant tam ex hominibus quam ex jumentis,

12. Et adduxerunt ad Moysen, & Eleazarum sacerdotem, & ad omnem multitudinem filiorum Israël. Reliqua autem utensilia portaverunt ad castra in campestribus Moab juxta Jordanem contra Jericho.

13. Egressi sunt autem Moyses & Eleazar sacerdos, & omnes principes synagogæ in occursum eorum extra castra.

ihre Seele peinigen wolle, soll dem Mann frey stehen, das zu gestatten, oder zu hindern.

15. Wenn es der Mann höret, und schweiget, und verweilet es mit seinem Ausspruche bis auf den andern Tag, soll sie alles halten, was sie gelobet und verheißen hat: dieweil er, so bald er es gehöret, dazu geschwiegen hat.

16. Wenn er aber widerspricht, nachdem er es innen worden, so soll er selbst ihre Missethat tragen.

17. Dieß sind die Satzungen, welche der HErr Moysi verordnet hat, zwischen einem Mann, und seinem Weibe, zwischen einem Vater, und seiner Tochter, die noch in ihren jungen Jahren ist, oder in ihres Vaters Haus wohnet.

Das ein und dreyßigste Capitel.

I. Die Madianiter werden von Israel alle erschlagen, ausgenommen die Jungfrauen. 1. Alles wird gereiniget, was von der Schlacht zurückgekommen. 19. II. Wie der Raub ausgetheilt worden, 25. der Gemeinde, den Leviten, und Priestern. 28. III. Alles Gold von der Beuthe wird GOtt zum Dank- und Denkzeichen aufgeopfert, 48.

1. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach:

2. Uebe zuvor Rache für die Kinder Israel an den Madianitern, darnach sollst du zu deinem Volke gesammelt werden.

3. Und Moyses sprach alsbald: Rüstet aus euch Männer zum Streit, welche an den Madianitern des HErrn Rache üben können.

4. Tausend Mann soll man aus einem jeglichen Stamm erwählen in Israel, die man zum Streit ausschicke.

5. Und sie gaben tausend aus einem jeglichen Stamm, das ist, zwölf tausend, welche zum Streit gerüstet waren:

6. Die schickte Moyses mit Phinees, dem Sohn Eleazar des Priesters, er gab ihm auch die heilige Geschirre, samt den Posaunen zu blasen.

I. 7. Da sie nun mit den Madianitern gestritten, und den Sieg erhalten hatten, erschlugen sie alles, was männlich war,

8. Auch ihre Könige, Eui und Recem, und Sur, und Hur, und Rebe, fünf Fürsten des Volks: Balaam, den Sohn Beor, erschlugen sie auch mit dem Schwert.

9. Und sie nahmen ihre Weiber und Kinder gefangen, dazu all ihr Vieh, mit allem Hausrath, und was sie haben möchten: das raubeten sie.

10. Das Feuer verzehrete sowohl die Städte, als auch die Dörfer und Flecken.

11. Und sie nahmen den Raub, und alles, was sie gefangen hatten, sowohl von Menschen als vom Vieh,

12. Und brachten es zu Moyse und Eleazar dem Priester, und zu der ganzen Gemeinde der Kinder Israel. Aber den andern Hausrath brachten sie zu dem Lager, das im flachen Felde Moab war am Jordan gegen Jericho über.

13. Moyses aber und Eleazar der Priester, samt allen Fürsten der Gemeinde, zogen aus dem Lager ihnen entgegen.

14. Und

℣. 15. *Si audiens vir -- in alteram diem distulerit sententiam.* Hebr. *De die in diem*, i. e. plures dies tacuit vir.

℣. 16. *Portabit ipse iniquitatem ejus.* Mulier quidem absolvetur a voto suo, vir autem peccati reus erit, si temere votum uxoris irritaverit. De filiis maribus nihil statuit. Hebræi tria votorum genera distinguunt; primum eorum, quæ Lege continentur; secundum eorum quæ domando corpori Domino nuncupantur; tertium est eorum quæ vi fiunt aut ex ignorantia, vel persuasione. Loci vero aut temporis consuetudinem in iis dissolvendis servandam volunt. Idem negant votum ligare, nisi id verbis sit expressum. Quod autem subjicitur, liberam esse uxorem aut filiam, si votum non impleverit, existimat Tirinus, id locum habere in votis, quæ commode impleri non possunt, nisi id resciat pater aut maritus: ut si de jejunio, peregrinatione, aut aliis similibus voverit: at si quid voverit facile implendum insciо marito, & quod eum non jure offendat, ut brevem orationem, levem eleemosynam, &c. votum illud potest & debet exequi. *Postquam rescivit*: 70. post elapsum diem; quod utique alii sic interpretantur, cum maritus silentio suo votum approbavit, si postea illud velit dissolvere, portabit iniquitatem ejus, id est, uxoris.

℣. 17. *Vel quæ manet in parentis domo*, nondum emancipata, aut viro tradita.

CAPUT XXXI.

℣. 3. *Armate viros -- qui possunt ultionem Domini expetere*, quia jussu Domini suscepta est, vel ultio populi Domini.

℣. 6. *Quos misit Moyses cum Phinees*, seu ipse dux fuerit, seu Josuam comitaretur. *Vasa quoque & tubas*: Arcam etiam, quam ad bellum portabant.

℣. 7. *Omnes mares occiderunt*, qui fuga non sunt elapsi. *Mares*, qui in acie capti sunt.

℣. 8. *Et reges eorum*, qui sub eodem rege pugnabant, eoque occiso, velut totidem reguli imperabant: *Balaam quoque filium Beor interfecerunt gladio.* Seu ille fuerit Madianites, ut quidam volunt, seu apud Madianitas hospitio retentus; seu eo redierit, ut malediceret Israëlitis. Aug. in Num. q. 61.

14. Und Moyſes war zornig über die Oberſten des Heers, über die Hauptleute über tauſend, und über hundert, die aus dem Streit kommen waren,

15. Und ſprach: Warum habt ihr die Weiber leben laſſen?

16. Sind dieſe nicht, welche die Kinder Iſrael auf des Balaams Rath betrogen haben, und gemacht, daß ihr euch am HErrn verſündiget habt durch die Miſſethat mit Phogor, daher auch das Volk iſt geſchlagen worden?

17. Darum tödtet alles, was männlichen Geſchlechts iſt, auch die kleinen Kinder: erwürget auch die Weiber, welche von Männern ſind erkannt worden:

18. Aber die jungen Mägdlein, und alle Weibsbilder, welche noch Jungfrauen ſind, behaltet für euch:

19. Und bleibet außer dem Lager ſieben Tage lang. Wer einen Menſchen tödtet, oder einen Erſchlagenen anrühret, der ſoll am dritten und ſiebenten Tag gereiniget werden.

20. Und alle Beute, es ſey ein Kleid, oder Geſchirr, oder das zum Hausrath bereitet iſt, von Geißenfellen, und von Haaren, auch von Holz, ſoll gereiniget werden.

21. Und Eleazar der Prieſter, ſprach zu den Männern des Heers, welche geſtritten hatten, alſo: Dieß iſt das Geboth der Satzung, das der HErr Moyſi befohlen hat:

22. Gold, und Silber, und Erz, und Eiſen, und Bley, und Zinn,

23. Und alles, was durch das Feuer gehen kann, das ſoll mit Feuer gereiniget werden: Was aber das Feuer nicht leiden kann, das ſoll man mit dem Waſſer der Ausſöhnung heiligen.

24. Und ihr ſollet am ſiebenten Tage eure Kleider waſchen, und wenn ihr alſo gereiniget ſeyd, ſo ſollet ihr darnach ins Lager kommen.

II. 25. Auch ſprach der HErr zu Moyſe:

26. Nehmet den ganzen Raub, was gefangen iſt, von Menſchen bis zum Vieh, du und Eleazar der Prieſter, und die Häupter des gemeinen Volks,

27. Und theilet den Raub gleich aus, unter denen, welche geſtritten haben, und zum Krieg ausgezogen ſind, und unter dem ganzen übrigen gemeinen Haufen:

28. Auch ſollſt du von denen, die geſtritten haben, und in der Schlacht geweſen ſind, dem HErrn ſeinen Theil abſondern, je eine Seele aus fünfhundert, ſowohl von Menſchen, als auch von Rindern und Eſeln, und Schafen,

29. Und ſollſt dieſelbige Eleazar dem Prieſter geben, dann es ſind die Erſtlinge des HErrn.

30. Aber vom andern halben Theil der Kinder Iſrael ſollſt du das fünfzigſte Haupt nehmen, von Menſchen, und von Rindern, und von Eſeln, und von Schafen, und von allen Thieren, und ſollſt es den Leviten geben, welche die Hut, und Wacht halten an dem Tabernackel des HErrn.

31. Und Moyſes und Eleazar thäten, wie der HErr befohlen hatte.

32. Es war aber der Raub, den das Heer bekommen hatte, ſechsmal hundert tauſend, und fünf und ſiebenzig tauſend Schafe,

33. Zwey und ſiebenzig tauſend Rinder,

34. Ein und ſechszig tauſend Eſel:

35. Menſchliche Seelen an Weibsbildern, welche keine Männer erkannt hatten, zwey und dreyßig tauſend.

36. Davon war die Halbſcheid denen gegeben, die im Streit geweſen waren, an Schafen, dreymal hundert tauſend, ſieben und dreyßig tauſend, und fünfhundert:

37. Und ſind daraus zum Theil des HErrn gerechnet, ſechshundert, fünf und ſiebenzig Schafe:

38. Und von den ſechs und dreyßig tauſend Rindern, zwey und ſiebenzig Rinder:

39. Von den dreyßig tauſend und fünfhundert Eſeln, ein und ſechszig Eſel:

14. Iratusque Moyſes principibus exercitus tribunis, & centurionibus qui venerant de bello,

15. Ait: Cur fœminas reſervaſtis?

16. *c* Nonne iſtæ ſunt, quæ deceperunt filios Iſraël ad ſuggeſtionem Balaam, & prævaricari vos fecerunt in Domino ſuper peccato Phogor, unde & percuſſus eſt populus? *c Sup.* 25. 18.

17. *d* Ergo cunctos interficite, quidquid eſt generis maſculini, etiam in parvulis; & mulieres, quæ noverunt viros in coitu, jugulate: *d Jud.* 21. 11.

18. Puellas autem & omnes fœminas virgines reſervate vobis:

19. Et manete extra caſtra ſeptem diebus. Qui occiderit hominem, vel occiſum tetigerit, luſtrabitur die tertio & ſeptimo.

20. Et de omni præda, ſive veſtimentum fuerit, ſive vas, & aliquid in utenſilia præparatum, de caprarum pellibus, & pilis, & ligno, expiabitur.

21. Eleazar quoque ſacerdos, ad viros exercitus, qui pugnaverant, ſic locutus eſt: Hoc eſt præceptum legis, *e* quod mandavit Dominus Moyſi: *e Lev.* 6. 28. 11. 32. 15. 11.

22. Aurum & Argentum, & æs, & ferrum, & plumbum, & ſtannum,

23. Et omne, quod poteſt tranſire per flammas, igne purgabitur: quidquid autem ignem non poteſt ſuſtinere, aqua expiationis ſanctificabitur.

24. Et lavabitis veſtimenta veſtra die ſeptimo, & purificati poſtea caſtra intrabitis.

II. 25. Dixit quoque Dominus ad Moyſen:

26. Tollite ſummam eorum, quæ capta ſunt, ab homine usque ad pecus, tu & Eleazar ſacerdos & principes vulgi,

27. Divideſque ex æquo prædam, inter eos, qui pugnaverunt egreſſique ſunt ad bellum, & inter omnem reliquam multitudinem:

28. Et ſeparabis partem Domino ab his, qui pugnaverunt & fuerunt in bello, unam animam de quingentis, tam ex hominibus quam ex bobus & aſinis & ovibus,

29. Et dabis eam Eleazaro ſacerdoti, quia primitiæ Domini ſunt.

30. Ex media quoque parte filiorum Iſraël accipies quinquageſimum caput hominum, & boum, & aſinorum, & ovium, cunctorum animantium, & dabis ea Levitis, qui excubant in cuſtodiis tabernaculi Domini.

31. Feceruntque Moyſes & Eleazar, ſicut præceperat Dominus.

32. Fuit autem præda, quam exercitus ceperat, ovium ſexcenta ſeptuaginta quinque millia,

33. Boum ſeptuaginta duo millia,

34. Aſinorum ſexaginta millia & mille:

35. Animæ hominum ſexus feminei, quæ non cognoverant viros, triginta duo millia.

36. Dataque eſt media pars his, qui in prælio fuerant, ovium trecenta triginta ſeptem millia quingentæ:

37. E quibus in partem Domini ſupputatæ ſunt oves ſexcentæ ſeptuaginta quinque:

38. Et de bobus triginta ſex millibus, boves ſeptuaginta & duo:

39. De aſinis triginta millibus quingentis, aſini ſexaginta unus:

40. De

℣. 15. *Cur fœminas reſervaſtis?* in vita conſervaſtis?

℣. 16. *Nonne iſtæ ſunt, quæ deceperunt filios Iſrael ad ſuggeſtionem Balaam?* Hoc erat conſilium, quod cap. 24. innuit: *Dabo conſilium*, &c. nempe ut mitteret fœminas ad Judæos. *Super peccato Phogor.* i. cultu idoli Phogor.

℣. 17. *Et mulieres, quæ noverunt virum in coitu, jugulate.* Nam viros deceperant, ac periculum erat, ne iterum eos in fraudem illicerent.

℣. 18. *Et omnes fœminas virgines reſervate vobis.* In conjuges vobis, & illis futuras, aut primarias, aut ſecundarias, vel in ancillas.

℣. 30. *Accipies quinquageſimum*, i. unum ex quinquaginta. *Et dabis ea.* ſc. mediam partem prædæ.

40. De animabus hominum sedecim millibus, cesserunt in partem Domini triginta duæ animæ.

41. Tradiditque Moyses numerum primitiarum Domini Eleazaro sacerdoti, sicut fuerat ei imperatum,

42. Ex media parte filiorum Israël, quam separaverat his, qui in prælio fuerant.

43. De media vero parte, quæ contigerat reliquæ multitudini, id est, de ovibus trecentis triginta septem millibus quingentis,

44. Et de bobus triginta sex millibus,

45. Et de asinis triginta millibus quingentis,

46. Et de hominibus sedecim millibus,

47. Tulit Moyses quinquagesimum caput, & dedit Levitis, qui excubabant in tabernaculo Domini, sicut præceperat Dominus.

III. 48. Cumque accessissent principes exercitus ad Moysen, & tribuni, centurionesque, dixerunt:

49. Nos servi tui recensuimus numerum pugnatorum, quos habuimus sub manu nostra: & ne unus quidem defuit.

50. Ob hanc causam offerimus in donariis Domini singuli, quod in præda auri potuimus invenire, periscelides & armillas, annulos & dextralia, ac murænulas, ut depreceris pro nobis Dominum.

51. Susceperuntque Moyses & Eleazar sacerdos, omne aurum in diversis speciebus,

52. Pondo sedecim millia, septingentos quinquaginta siclos, a tribunis & centurionibus.

53. Unusquisque enim quod in præda rapuerat, suum erat.

54. Et susceptum intulerunt in tabernaculum testimonii, in monimentum filiorum Israël coram Domino.

CAPUT XXXII.

I. Filii Ruben & Gad & dimidia tribus Manasse terram Galaad, utpote fertilem postulant. 1. II. Arguuntur a Moyse. 6. III. Postulatam tamen obtinent portionem trans Jordanem, modo fratres suos in terram promissionis armati præcedant. 20.

a *Deut.* 3. 12. 1. Filii autem *a* Ruben & Gad habebant pecora multa, & erat illis in jumentis infinita substantia. Cumque vidissent Jazer & Galaad aptas animalibus alendis terras,

† *Eodem ann.* 2553. *Ant. Chr.* 1451. 2. Venerunt † ad Moysen, & ad Eleazarum sacerdotem, & principes multitudinis, atque dixerunt:

3. Ataroth, & Dibon, & Jazer, & Nemra, Hesebon, & Eleale, & Saban, & Nebo, & Beon,

4. Terra, quam percussit Dominus in conspectu filiorum Israël, regio uberrima est ad pastum animalium: & nos servi tui habemus jumenta plurima;

5. Precamurque, si invenimus gratiam coram te, ut des nobis famulis tuis eam in possessionem, nec facias nos transire Jordanem.

II. 6. Quibus respondit Moyses: Numquid fratres vestri ibunt ad pugnam, & vos hic sedebitis?

7. Cur subvertitis mentes filiorum Israël, ne transire audeant in locum, quem eis daturus est Dominus?

8. Nonne ita egerunt patres vestri, quando misi de Cadesbarne ad explorandam Terram?

40. Von den sechszehen tausend Menschen Seelen, sind dem HErrn zwey und dreyßig Seelen zu Theil gefallen.

41. Und Moyses gab dieselbige Anzahl der Erstlinge des HErrn Eleazar dem Priester, wie ihm befohlen war,

42. Aus der Halbscheid der Kinder Israel, welche Moyses denen abgesondert hatte, die im Streit gewesen waren.

43. Aber von der andern Halbscheid, welche dem übrigen gemeinen Haufen gefallen war, nämlich von dreymal hundert tausend, sieben und dreyßig tausend, und fünf hundert Schafen,

44. Und von sechs und dreyßig tausend Rindern,

45. Und von dreyßig tausend, und fünf hundert Eseln,

46. Und von sechszehen tausend Menschen,

47. Nahm Moyses das fünfzigste Haupt, und gabs den Leviten, welche die Wacht hielten in dem Tabernackel des HErrn, wie der HErr befohlen hatte.

III. 48. Und die Obersten des Heeres, auch die Hauptleute, welche über tausend, und über hundert waren, tratten zu Moyse, und sprachen:

49. Wir deine Knechte haben die Summa der Kriegsleute überschlagen, die wir unter unserer Hand gehabt haben; und es mangelt nicht ein einziger.

50. Aus der Ursache opfern wir, ein jeglicher für sich, dem HErrn zu einer Gabe alles Gold, das wir in der Beute haben finden können, köstliche Beinbänder, und Armspangen, Ringe, und Handgeschmuck, und gewundene Kettelein, damit du den HErrn für uns bittest.

51. Und Moyses und Eleazar der Priester, nahmen alles Gold an in unterschiedlichen Sorten,

52. Am Gewichte sechszehen tausend, siebenhundert, und fünfzig Sickel, die sie von den Hauptleuten über tausend und über hundert empfiengen.

53. Denn was ein jeglicher in der Beute geraubet hatte, das war sein.

54. Und sie nahmens an, und trugens in den Tabernackel des Zeugnisses, zum Gedächtniß der Kinder Israel vor dem HErrn.

Das zwey und dreyßigste Capitel.

I. Ruben und Gad, und der halbe Stamm Manasse begehren das Land Galaad wegen der guten Viehweide. 1. II. Werden darum von Moyse gestraft. 6. III. Wird ihnen doch zugelassen, mit dem Beding, daß sie sollten das gelobte Land helfen erobern. 20.

1. Aber die Kinder Ruben und Gad hatten eine große Viehzucht, und war ihre Habe an Vieh unendlich. Da sie nun sahen, daß Jazer und Galaad sehr bequeme Landschaften wären, das Vieh zu unterhalten,

2. Kamen sie zu Moyse, und zu Eleazar dem Priester, und zu den Fürsten der Gemeinde, und sprachen:

3. Ataroth, und Dibon, und Jazer, und Nemra, Hesebon, und Eleale, und Saban, und Nebo, und Beon,

4. Das Land, das der HErr vor dem Angesichte der Kinder Israel geschlagen hat, ist eine sehr fruchtbare Gegend an Weide zur Viehzucht: und wir, deine Knechte, haben sehr viel Vieh:

5. So bitten wir, haben wir Gnade gefunden vor dir, du wollest uns, deinen Knechten, dieß Land zum Erbtheil geben, und uns über den Jordan nicht ziehen lassen.

II. 6. Moyses antwortete ihnen: Sollen dann eure Brüder zum Streit ziehen, und ihr sollet hier still sitzen?

7. Warum machet ihr abwendig die Gemüther der Kinder Israel, daß sie nicht dürfen * hinüberziehen zu dem Ort, den ihnen der HErr geben wird? * sich getrauen.

8. Haben nicht auch eure Väter also gethan, als ich sie von Cadesbarne ausschickte, das Land zu verkundschaften?

9. Da

℣. 50. *Ac murænulas.* Murænulæ sunt ornamenta colli, periscelides crurum, dextralia dextri, armillæ utriusque brachii.

℣. 53. *Quod in præda rapuerat, suum erat.* Hebr. *Viri Exercitus rapuerunt quisque sibi.* Principes obtulerunt aurum: nam alii milites retinuerunt, quod ceperant; præda autem, quæ omnibus fuit communis, erat tantummodo hominum & animantium.

9. Da sie kamen bis zum Traubenthal, nachdem sie das ganze Land besehen hatten, machten sie abwendig das Herz der Kinder Israel, daß sie nicht zu den Gränzen hineinzogen, die ihnen der HErr gegeben hat.

10. Darum er zornig ward, schwur, und sprach:

11. Diese Menschen, die aus Aegypten heraufgezogen sind von zwanzig Jahren, und darüber, sollen das Land nicht sehen, das ich bey meinem Eyd dem Abraham, Isaac, und Jacob verheißen habe: denn sie haben mir nicht folgen wollen,

12. Ausgenommen Caleb, der Sohn Jephone der Ceneziter, und Josue der Sohn Nun: denn diese haben meinen Willen vollzogen.

13. Und der HErr ergrimmete wider Israel, und führete ihn vierzig Jahre lang herum durch die Wüste, bis das ganze Geschlecht verzehret ward, das vor seinem Angesicht Böses gethan hatte.

14. Und siehe, sagt er, ihr seyd für eure Väter aufgestanden, ein zunehmendes Gewächs, und eine Zucht der sündigen Menschen, damit ihr den Grimm des HErrn größer machtet wider Israel.

15. Wollet ihr ihm nicht folgen, so wird er das Volk in der Wüste verlassen, und ihr werdet eine Ursach seyn, daß sie alle miteinander umkommen.

16. Sie aber traten näher herzu, und sprachen: Wir wollen Schafställe bauen, und Ställe für das große Vieh, auch feste Städte für unsere kleine Kinder:

17. Aber wir selbst wollen gewaffnet, und gerüstet vor den Kindern Israel her zum Streit ziehen, bis wir sie zu ihrem Ort hinein bringen. Unsere kleine Kindlein, sammt allem, was wir sonst haben mögen, sollen in bemauerten Städten seyn, wegen des Nachstellens der Landsassen.

18. Wir wollen auch zu unsern Häusern nicht wiederkehren, bis daß die Kinder Israel ihre Erbschaft besitzen:

19. So wollen wir auch nichts suchen auf jener Seite des Jordans, dieweil wir schon unser Erbtheil an seiner Seite gegen Aufgang haben.

III. 20. Und Moyses sprach zu ihnen: Im Fall ihr das thut, was ihr verheißet, so machet euch fertig, und ziehet vor dem HErrn fort zum Streit:

21. Und alle streitbare Männer ziehen gerüstet über den Jordan, bis der HERR seine Feinde auswerfe,

22. Und das ganze Land ihm unterthan werde: alsdann sollet ihr bey dem HErrn, und bey Israel unschuldig seyn, und die Landschaften behalten, die ihr vor dem HErrn begehret.

23. Thut ihr aber nicht, was ihr saget, so zweifelt niemand daran, ihr sündiget wider GOTT: Und ihr sollet wissen, daß euch eure Sünde wird ergreifen.

24. So bauet nun Städte für eure kleine Kinder, und Schafställe, und andere Ställe für das große Vieh, und erfüllet, was ihr verheißen habt.

25. Und die Kinder Gad und Ruben sprachen zu Moyse: Wir sind deine Knechte, wir wollen thun, was unser Herr gebiethet.

9. Cumque *b* venissent usque ad Vallem botri, lustrata omni regione, subverterunt cor filiorum Israël, ut non intrarent fines, quos eis Dominus dedit. *b Sup.* 13. 24.

10. *c* Qui iratus juravit, dicens: *c Sup.* 14. 29.

11. Si videbunt homines isti, qui ascenderunt ex Ægypto, a viginti annis & supra, Terram, quam sub juramento pollicitus sum Abraham, Isaac, & Jacob: & noluerunt sequi me,

12. Præter Caleb, filium Jephone Cenezæum, & Josue filium Nun: isti impleverunt voluntatem meam.

13. Iratusque Dominus adversum Israel, circumduxit eum per desertum quadraginta annis, donec consumeretur universa generatio, quæ fecerat malum in conspectu ejus.

14. Et ecce, inquit, vos surrexistis pro patribus vestris, incrementa & alumni hominum peccatorum, ut augeretis furorem Domini contra Israël.

15. Quod si nolueritis sequi eum, in solitudine populum derelinquet, & vos causa eritis necis omnium.

16. At illi prope accedentes, dixerunt: Caulas ovium fabricabimus, & stabula jumentorum, parvulis quoque nostris urbes munitas:

17. Nos autem ipsi armati & accincti pergemus ad prælium ante filios Israël, donec introducamus eos ad loca sua. Parvuli nostri, & quidquid habere possumus, erunt in urbibus muratis, propter habitatorum insidias.

18. Non revertemur in domos nostras, usque dum possideant filii Israël hæreditatem suam:

19. Nec quidquam quæremus trans Jordanem, quia jam habemus nostram possessionem in orientali ejus plaga.

III. 20. Quibus Moyses ait: *d* Si facitis, quod promittitis, expediti pergite coram Domino ad pugnam: *d Jos.* 1. 14.

21. Et omnis vir bellator armatus Jordanem transeat, donec subvertat Dominus inimicos suos,

22. Et subjiciatur ei omnis Terra: tunc eritis inculpabiles apud Dominum & apud Israël, & obtinebitis regiones, quas vultis, coram Domino.

23. Sin autem, quod dicitis, non feceritis, nulli dubium est, quin peccetis in Deum: Et scitote, quoniam peccatum vestrum apprehendet vos.

24. Ædificate ergo urbes parvulis vestris, & caulas, & stabula ovibus ac jumentis, &, quod polliciti estis, implete.

25. Dixeruntque filii Gad & Ruben ad Moysen: Servi tui sumus, faciemus, quod jubet dominus noster. *e Jos.* 4. 12.

26. Par-

CAPUT XXXII.

℣. 11. *Si videbunt homines isti — terram.* Usitata in Scripturis locutio, quæ aut negationem includit, aut reticentiam in juramento adhiberi solitam; *si videbunt*: non sim verax.

℣. 12. *Præter Caleb — & Josue — isti impleverunt voluntatem meam.* Ergo justi multa faciunt, in quibus nihil est vitiosum.

℣. 13. *Quadraginta annis*, ab Exodo ipso numerandis: cum constet filios eorum post annos 38. a missione de Cadesbarne terram promissionis ingressos. Confer cum Deut. 2. v. 14.

℣. 14. *Vos surrexistis pro patribus vestris*, mores parentum vestrorum induistis. *Incrementa & alumni*, Chald. discipuli, *hominum peccatorum*: Postulatio eorum nude proposita hoc meruit responsum.

℣. 15. *Vos causa — necis.* Hebr. perditionis.

℣. 16. *Parvulis quoque nostris urbes munitas.* Vox illa ædificare, instaurationem significat.

℣. 17. *Ante filios Israel*, i. Priores in Antecustodia vulgo Avantguarde.

℣. 20. *Expediti pergite coram Domino ad pugnam*, Domino inspiciente, & duce, vel coram arca Domini.

℣. 22. *Tunc & obtinebitis regiones, quas vultis, coram Domino*, annuente Domino.

℣. 23. *Sin autem, peccatum vestrum apprehendet vos*, certo puniemini.

26. Parvulos noſtros, & mulieres, & pecora, ac jumenta relinquemus in urbibus Galaad:

27. Nos autem famuli tui omnes expediti pergemus ad bellum, ſicut tu domine loqueris.

28. Præcepit ergo Moyſes Eleazaro ſacerdoti, & Joſue, filio Nun, & principibus familiarum per tribus Iſraël, & dixit ad eos:

f Joſ. 13. 8. 22. 4. 29. Si tranſierint filii Gad, & filii Ruben vobiſcum Jordanem, omnes armati ad bellum coram Domino, & vobis fuerit Terra ſubjecta: date eis Galaad in poſſeſſionem.

30. Sin autem noluerint tranſire armati vobiſcum in Terram Chanaan, inter vos habitandi accipiant loca.

31. Reſponderuntque filii Gad, & filii Ruben: Sicut locutus eſt dominus ſervis ſuis, ita faciemus:

32. Ipſi armati pergemus coram Domino in terram Chanaan, & poſſeſſionem jam ſuſcepiſſe nos confitemur trans Jordanem.

g Joſ. 22. 4. 33. Dedit *g* itaque Moyſes filiis Gad & Ruben, & dimidiæ tribui Manaſſe filii Joſeph, regnum Sehon regis Amorrhæi, & regnum Og regis Baſan, & terram eorum cum urbibus ſuis per circuitum.

34. Igitur extruxerunt filii Gad, Dibon, & Ataroth, & Aroer,

35. Et Etroth, & Sophan, & Jazer, & Jegbaa,

36. Et Bethnemra, & Betharan, urbes munitas, & caulas pecoribus ſuis.

37. Filii vero Ruben ædificaverunt Heſebon, & Eleale, & Cariathaim,

38. Et Nabo, & Baalmeon, verſis nominibus, Sabama quoque: imponentes vocabula urbibus, quas extruxerant.

h Gen. 50. 22. 39. Porro *h* filii Machir, filii Manaſſe, perrexerunt Galaad, & vaſtaverunt eam interfecto Amorrhæo habitatore ejus.

40. Dedit ergo Moyſes Terram Galaad Machir filio Manaſſe, qui habitavit in ea.

41. Jair autem filius Manaſſe abiit, & occupavit vicos ejus, quos appellavit Havoth Jair, id eſt, villas Jair.

42. Nobe quoque perrexit, & apprehendit Chanath cum viculis ſuis: vocavitque eam ex nomine ſuo Nobe.

CAPUT XXXIII.

I. Manſiones 42. filiorum Iſrael per varia loca in deſerto recenſentur. 1. II. Chananæi a Domino jubentur interimi. 51.

1. Hæ ſunt manſiones filiorum Iſraël, qui egreſſi ſunt de Ægypto per turmas ſuas in manu Moyſi & Aaron,

2. Quas deſcripſit Moyſes juxta caſtrorum loca, quæ Domini juſſione mutabant.

3. Profecti igitur de Rameſſe menſe primo, quintadecima die menſis primi, altera die Phaſe filii Iſraël in manu excelſa, videntibus cunctis Ægyptiis,

4. Et ſepelientibus primogenitos, quos per-

26. Unſere kleine Kinder, und Weiber, und Heerden, und Vieh wollen wir in den Städten Galaad laſſen:

27. Wir aber, deine Knechte, wollen alle gerüſtet zum Streit ziehen, wie du, Herr, redeſt.

28. Da befahl Moyſes dem Prieſter Eleazar, und Joſue dem Sohn Nun, und den Häuptern der Geſchlechter in den Stämmen Iſrael, und ſprach zu ihnen:

29. Wenn die Kinder Gad, und die Kinder Ruben alle mit euch gerüſtet über den Jordan zum Streit ziehen vor dem HErrn, und das Land euch nun unterthan iſt: alsdann gebet ihnen Galaad ein zum Erbtheil.

30. Wenn ſie aber mit euch nicht wollen gewaffnet in das Land Chanaan hinüberziehen: alsdann ſollen ſie unter euch eine Stadt zur Wohnung bekommen.

31. Da antworteten die Kinder Gad, und die Kinder Ruben: Wie der Herr zu ſeinen Knechten geredet hat, ſo wollen wir thun:

32. Wir ſelbſt wollen gerüſtet vor dem HErrn in das Land Chanaan ziehen, und bekennen jetzt, daß wir unſer Erbtheil diſſeits des Jordans ſchon empfangen haben.

33. Alſo gab Moyſes den Kindern Gad und Ruben, dem halben Stamme Manaſſe, des Sohns Joſephs, das Königreich Sehon, des Königs der Amorrhiter, und das Königreich Og, des Königs zu Baſan, und ihr Land mit ſeinen Städten rings herum.

34. Da baueten die Kinder Gad, Dibon, und Ataroth, und Aroer,

35. Und Etroth, und Sophan, und Jazer, und Jegbaa,

36. Und Bethnemra, und Betharan, feſte Städte, auch Ställe für ihr Vieh.

37. Aber die Kinder Ruben baueten Heſebon, und Eleale, und Cariathaim.

38. Und Nabo, und Baalmeon, und veränderten die Namen, auch Sabama: und gaben den Städten Namen, die ſie gebauet haben.

39. Aber die Kinder Machir, des Sohns Manaſſe, zogen hin in Galaad, und verwüſteten das Land, und erwürgeten die Amorrhiter, die darinn wohneten.

40. Alſo gab Moyſes Machir, dem Sohn Manaſſe das Land Galaad, und er wohnete darinnen.

41. Aber Jair, der Sohn Manaſſe, zog hin, und nahm ſeine Dörfer ein, und nannte ſie Havothjair, das iſt, die Dörfer Jair.

42. Auch zog Nobe hin, und gewann Chanath ſammt ihren Dörfern, und nennete ſie von ſeinem Namen, Nobe.

Das drey und dreyßigſte Capitel.

I. Beſchreibung der iſraelitiſchen Reiſe, und die zwey und vierzig Lager. 1. ꝛc. II. GOTT befiehlt, alle Chananiter zu tödten, 51.

1. Dieß ſind die Lager der Kinder Iſrael, die nach ihren Schaaren durch die Hand Moyſis und Aaron, aus Aegypten zogen,

2. Und hat Moyſes beſchrieben, wie ſie fortgezogen ſind, und wo ſie ihr Lager geſchlagen haben nach dem Wort des HErrn.

3. Im erſten Monath, am fünfzehenten Tage des erſten Monaths des Tages hernach, als die Kinder Iſrael das Phaſe gehalten hatten, zogen ſie von Ramaſſe, durch eine hohe Hand, das alle Aegyptier ſahen,

4. Da ſie ihre Erſtgebohrne begruben, die der HErr erſchla-

ỳ. 26. *Parvulos noſtros & mulieres &c. relinquemus in urbibus Galaad*, in tota ſorte noſtra, voce Galaad largius ſumpta. *Extruxerunt*, reſtaurarunt.

ỳ. 34. *Igitur extruxerunt filii Gad, Dibon &c.* i. reſtaurarunt.

ỳ. 38. *Imponentes vocabula*, ſc. nova.

ỳ. 40. *Dedit — Galaad Machir*, i. poſteris Machir.

ỳ. 41. *Jair autem Filius Manaſſe*, i. Abnepos, 1. Paral. 2. *Filius*, e poſteris. Filius Manaſſes ex matre, non item ex patre, qui fuit Heſron. Filius Judæ, cum filiis Manaſſe junctus, hanc regionem adeptus eſt.

CAPUT XXXIII.

ỳ. 1. *Hæ ſunt manſiones*, alii vertunt profectiones. Quadraginta duæ illæ manſiones videntur tantummodo intelligi de iis locis, in quibus caſtrametati fixerunt tabernacula, non de iis locis ubi ad quietem capeſſendam, aut cibum capiendum, aliquantulum morabantur. Nam ſæpe multis diebus iter faciebant, priusquam ad unam ex eis manſionibus pervenirent. Per manſiones illas, varios virtutum gradus in hujus vitæ decurſu peragrandos, quo ad terram promiſſam veniamus, Origenes, Ambroſius, & Hieronymus figuratos conſiderant. *In manu Moyſi*, i. in ducatu.

ỳ. 2. *Quas deſcripſit Moyſes:* ergo ipſe auctor eſt Pentateuchi: *Altera die menſis primi*, poſtridie agni immolati.

erſchlagen hatte (denn er hatte auch an ihren Göttern Rache geübet)

5. Und ſchlugen ihr Lager zu Soccoth.

6. Von Soccoth kamen ſie gen Etham, ſo in den äußerſten Gränzen der Wüſte liegt.

7. Von dannen zogen ſie aus, und kamen gegen Phihahiroth über, die ſich ſtrecket gen Beelſephon, und ſchlugen ihr Lager vor Magdalum.

8. Von Phihahiroth reiſeten ſie fort, und giengen mitten durchs Meer in der Wüſte: und zogen drey Tage lang durch die Wüſte Etham, und lagerten ſich zu Mara.

9. Von Mara reiſeten ſie fort, und kamen gen Elim, da zwölf Waſſerbrunnen waren, und ſiebenzig Palmbäume: daſelbſt ſchlugen ſie ihr Lager.

10. Von dannen aber zogen ſie aus, und richteten ihre Gezelte auf am rothen Meer. Vom rothen Meere zogen ſie,

11. Und lagerten ſich in die Wüſte Sin.

12. Von dannen reiſeten ſie, und kamen gen Daphca.

13. Von Daphca zogen ſie, und lagerten ſich zu Alus.

14. Von Alus zogen ſie fort, und ſchlugen ihr Lager zu Raphidim, da das Volk kein Waſſer hatte zu trinken.

15. Von Raphidim zogen ſie aus, und lagerten ſich in der Wüſte Sinai.

16. Aus der Wüſte Sinai zogen ſie auch fort, und kamen an die Gräber der böſen Luſt.

17. Von den Gräbern der böſen Luſt zogen ſie fort, und lagerten ſich zu Haſeroth.

18. Von Haſeroth kamen ſie gen Rethma.

19. Von Rethma zogen ſie aus, und lagerten ſich zu Remmomphares.

20. Von dannen zogen ſie fort, und kamen gen Lebna.

21. Von Lebna zogen ſie fort, und lagerten ſich zu Reſſa.

22. Von Reſſa zogen ſie aus, und kamen gen Ceelatha.

23. Von dannen zogen ſie fort, und lagerten ſich auf dem Berge Sepher.

24. Vom Berge Sepher zogen ſie fort, und kamen gen Arada.

25. Von dannen zogen ſie fort, und lagerten ſich zu Maceloth.

26. Von Maceloth zogen ſie fort, und kamen gen Thahath.

27. Von Thahath zogen ſie fort, und lagerten ſich zu Thare.

28. Von dannen zogen ſie fort, und ſchlugen ihr Lager zu Methcha.

29. Von Methcha zogen ſie fort, und lagerten ſich zu Heſmona.

30. Und von Heſmona zogen ſie fort, und kamen gen Moſeroth.

31. Und von Moſeroth zogen ſie fort, und lagerten ſich zu Benejaacan.

32. Von Benejaacan zogen ſie fort, und kamen auf den Berg Gadgad.

33. Von dannen zogen ſie fort, und lagerten ſich zu Jetebatha.

34. Von Jetebatha kamen ſie gen Hebrona.

35. Von Hebrona zogen ſie aus, und lagerten ſich zu Aſiongaber.

36. Von dannen zogen ſie aus, und kamen in die Wüſte Sin, dieſe iſt Cades.

37. Von Cades zogen ſie aus, und lagerten ſich auf dem Berge Hor, in den äußerſten Gränzen des Landes Edom.

38. Da gieng Aaron der Prieſter, nach dem Befehl des HErrn, auf den Berg Hor, und ſtarb daſelbſt im vierzigſten Jahr des Ausgangs der Kinder Iſrael aus Aegypten, im fünften Monath, am erſten Tage des Monaths,

cuſſerat Dominus (nam & in diis eorum exercuerat ultionem)

5. Caſtrametati ſunt in Soccoth.

6. Et de Soccoth venerunt in Etham, quæ eſt in extremis finibus ſolitudinis.

7. Inde *a* egreſſi venerunt contra Phihahiroth, quæ reſpicit Beelſephon, & caſtrametati ſunt ante Magdalum. *a Exod.14. 2.*

8. Profectique de Phihahiroth, tranſierunt per medium mare in ſolitudinem: & *b* ambulantes tribus diebus per deſertum Etham, caſtrametati ſunt in Mara. *b Exod.15. 22.*

9. Profectique *c* de Mara venerunt in Elim, ubi erant duodecim fontes aquarum, & palmæ ſeptuaginta: ibique caſtrametati ſunt. *c Exod. 15. 27.*

10. Sed & inde egreſſi, fixerunt tentoria ſuper Mare rubrum. Profectique de Mari rubro,

11. Caſtrametati ſunt in deſerto Sin.

12. Unde egreſſi, venerunt in Daphca.

13. Profectique de Daphca, caſtrametati ſunt in Alus.

14. Egreſſique de Alus, in Raphidim fixere tentoria *d*, ubi populo defuit aqua ad bibendum. *d Exod. 17. 1.*

15. Profectique de Raphidim, caſtrametati ſunt in deſerto Sinai.

16. Sed & de ſolitudine *e* Sinai egreſſi, venerunt ad ſepulchra concupiſcentiæ. *e Exod. 19. 2.*

17. Profectique *f* de ſepulchris concupiſcentiæ, caſtrametati ſunt in Haſeroth. *f Sup. 11. 34.*

18. Et *g* de Haſeroth venerunt in Rethma. *g Sup. 13. 1.*

19. Profectique de Rethma, caſtrametati ſunt in Remmomphares.

20. Unde egreſſi venerunt in Lebna.

21. De Lebna caſtrametati ſunt in Reſſa.

22. Egreſſique de Reſſa venerunt in Ceelatha.

23. Unde profecti, caſtrametati ſunt in monte Sepher.

24. Egreſſi de monte Sepher, venerunt in Arada.

25. Inde proficiſcentes, caſtrametati ſunt in Maceloth.

26. Profectique de Maceloth, venerunt in Thahath.

27. De Thahath, caſtrametati ſunt in Thare.

28. Unde egreſſi, fixere tentoria in Methcha.

29. Et de Methcha, caſtrametati ſunt in Heſmona.

30. Profectique de Heſmona, venerunt in Moſeroth.

31. Et de Moſeroth caſtrametati ſunt in Benejaacan.

32. Profectique *h* de Benejaacan, venerunt in montem Gadgad. *h Deut.10.7.*

33. Unde profecti, caſtrametati ſunt in Jetebatha.

34. Et de Jetebatha, venerunt in Hebrona.

35. Egreſſique de Hebrona, caſtrametati ſunt in Aſiongaber.

36. Inde *i* profecti, venerunt in deſertum Sin, hæc eſt Cades. *i Sup.20. 1.*

37. Egreſſique de Cades, caſtrametati ſunt in monte Hor, in extremis finibus Terræ Edom.

38. Aſcenditque *k* Aaron ſacerdos in montem Hor, jubente Domino, & ibi mortuus eſt anno quadrageſimo egreſſionis filiorum Iſraël ex Ægypto, † menſe quinto, prima die menſis, *k Sup.20.25. Deut.32.50.* † *Anno M. 2552. Ante Chr. 1452.*

℣. 4. *Nam & in dus eorum exercuerat ultionem.* Vox, *Nam*, videtur abundare, non eſt in Hebræo: proſtrata ſunt idola Ægyptiorum eadem nocte, qua egreſſi ſunt.

℣. 11. *In deſerto Sin*; per Samech ſeu ſclarum.

℣. 36. *In deſertum Sin*, per Zade ſeu Ts.

39. Cum esset annorum centum viginti trium.

40. Audivitque Chananæus rex Arad, qui habitabat ad meridiem, in Terram Chanaan venisse filios Israël.

41. Et profecti de monte Hor, castrametati sunt in Salmona.

42. Unde egressi, venerunt in Phunon.

43. Profectique de Phunon, castrametati sunt in Oboth.

44. Et de Oboth, venerunt in Jieabarim, quæ est in finibus Moabitarum.

45. Profectique de Jieabarim, fixere tentoria in Dibongad.

46. Unde egressi, castrametati sunt in Helmondeblathaïm.

47. Egressique de Helmondeblathaïm, venerunt ad montes Abarim contra Nabo.

48. Profectique de montibus Abarim, transierunt ad campestria Moab, supra Jordanem contra Jericho.

49. Ibique castrametati sunt Bethsimoth usque ad Abelsatim in planioribus locis Moabitarum:

† *Ann. M.* 2553. 50. Ubi locutus est Dominus ad Moysen †:

II. 51. Præcipe filiis Israël, & dic ad eos: Quando transieritis Jordanem, intrantes Terram Chanaan,

52. Disperdite cunctos habitatores Terræ illius: / Confringite titulos, & statuas comminuite, atque omnia excelsa vastate, / *Deut. 7. 5. Judic. 2. 2.*

53. Mundantes terram, & habitantes in ea: Ego enim dedi vobis illam in possessionem,

54. Quam dividetis vobis sorte. Pluribus dabitis latiorem, & paucis angustiorem. Singulis ut sors ceciderit, ita tribuetur hæreditas. Per tribus & familias possessio dividetur.

55. Sin autem nolueritis interficere habitatores Terræ, qui remanserint, erunt vobis quasi clavi in oculis, & lanceæ in lateribus, & adversabuntur vobis in Terra habitationis vestræ:

56. Et quidquid illis cogitaveram facere, vobis faciam.

CAPUT XXXIV.

I. Terræ promissionis situs, & limites juxta varias orbis plagas: Deus eam sorte dividendam præcipit. 3. II. Designat duodecim principes, qui eam dividant. 17.

† *Ann. M.* 2553. *Ante Chr.* 1451. 1. Locutusque est Dominus † ad Moysen, dicens:

2. Præcipe filiis Israël, & dices ad eos: Cum ingressi fueritis Terram Chanaan, & in possessionem vobis sorte ceciderit, his finibus terminabitur.

a Jos. 15. 1. I. 3. Pars *a* meridiana incipiet a solitudine Sin:

39. Als er hundert und drey und zwanzig Jahr alt war.

40. Da hörete auch der Chananiter König zu Arad, der gegen Mittag wohnete, daß die Kinder Israel in das Land Chanaan gekommen wären.

41. Vom Berge Hor zogen sie aus, und lagerten sich zu Salmona.

42. Von dannen zogen sie aus, und kamen gen Phunon.

43. Von Phunon zogen sie aus, und lagerten sich zu Oboth.

44. Von Oboth kamen sie gen Jieabarim, die an den Gränzen der Moabiter ist.

45. Und sie zogen aus von Jieabarim, und schlugen ihr Lager zu Dibongad.

46. Von dannen zogen sie aus, und lagerten sich zu Helmondeblathaim.

47. Von Helmondeblathaim zogen sie aus, und kamen zu den Bergen Abarim gegen Nabo über.

48. Von den Bergen Abarim zogen sie aus, und kamen in das flache Feld Moab, am Jordan gegen Jericho über.

49. Daselbst schlugen sie ihr Lager von Bethsimoth bis gen Abelsatim, an den ebensten Oertern der Moabiter:

50. Da sprach der HErr zu Moyse:

II. 51. Gebiethe den Kindern Israel, und sprich zu ihnen: Wenn ihr über den Jordan gezogen seyd, und in das Land Chanaan hineinkommet,

52. So sollet ihr alle Einwohner desselbigen Lands vertilgen: Ihre Gedenksaulen sollet ihr zerbrechen, und ihre abgöttische Bilder zerschlagen, und alle ihre Höhe verwüsten,

53. Also sollet ihr das Land reinigen, und darinnen wohnen: denn ich habe es euch zum Erbtheil gegeben,

54. Und ihr sollet dasselbige mit dem Loos unter euch austheilen. Deren viel sind, denen sollet ihr auch ein weiteres Erbtheil geben, und deren weniger sind, auch ein geringeres Erbtheil. Wie einem jeglichen das Loos fällt, also soll man ihm die Erbschaft zueignen, und soll man die Erbschaft nach den Stämmen und Geschlechten eintheilen.

55. Wenn ihr aber die Einwohner des Landes nicht tödten wollet, so werden euch die Ueberbliebene wie Nägel in den Augen seyn, und wie Lanzen in den Seiten, und werden euch in dem Lande eurer Wohnung zuwider seyn:

56. Und alles, was ich ihnen gedachte zu thun, das will ich euch thun.

Das vier und dreyßigste Capitel.

I. Abtheilung und Gränze des gelobten Landes, und wie man soll dasselbe austheilen. 3. II. GOtt benennt zwölf Fürsten, das Land auszutheilen. 17.

1. Und der HERR redete mit Moyse, und sprach:

2. Gebiethe den Kindern Israel, und sprich zu ihnen: Wenn ihr nun in das Land Chanaan gekommen seyd, und euch dasselbige durch das Loos zum Erbtheil gefallen ist, so soll es mit diesen Landmarken beschlossen werden.

I. 3. Das Theil gegen Mittag soll von der Wüste Sin an-

gehen,

---

†. 39. *Cum esset annorum centum viginti trium.* Moyses vixit 120. annos; Aaron major erat natu tribus annis; hinc adeo liquet, hoc ipso anno mortuum esse Aaron.

℣. 48. *Supra Jordanem*, i. prope.

℣. 49. *In planioribus locis.* Chald. in campestribus.

℣. 52. *Confringite titulos, & statuas comminuite.* Tituli erant aræ, aut columnæ: vox prior Hebraica *Tsalmin* צלמים imagines, posterior *Masecot* מסכות statuas conflatiles significat. *Disperdite cunctos*, ne pravis exemplis eos corrumperent: *excelsa abolebitis*, columnas, στήλας ut 70. vertunt, in montium verticibus collocatas, quibus simulacra imponebant.

℣. 54. *Pluribus dabitis latiorem &c.* Situs regionum in sorte, quantitatis vero in magna, aut parva hominum multitudine ratio habebatur. Unde Tribui Judæ, quod esset numerosior, longe major obtigit regio.

℣. 55. *Si nolueritis interficere*, hebr. expellere. Sept. perdere. *Erunt vobis quasi clavi -- & lanceæ*, perniciem vobis afferent. *Clavi in oculis*, 70. aculei. σκόλοπες provocabunt vos ad idololatriam, cum eorum ritus conspicietis, & *lanceæ in lateribus*, 70. jacula βολίδες.

℣. 56. *Et -- vobis faciam.* Quomodo, inquies, in fine cap. 2. & initio cap. 3. dicitur Deus dimisisse gentes illas, ut ex iis experiretur Israëlem, utrum viam Dei custodiret, itemque ut eos erudiret ad prælium? Resp. Deum permisisse peccatum eorum, quo Chananæos delere noluerunt, eaque pœna hos mulctasse, ut cum Israëlitæ hos delere postea voluerunt, non potuerint: sed convertit Deus illam pœnam in bonum, & in prædictas utilitates.

CAPUT XXXIV.

℣. 3. *Pars meridiana incipiet a solitudine Sin*, per Tsade, ne quis existimet illud esse desertum, cujus fit mentio

gehen, welche an Edom gränzet: und soll gegen Aufgang seine Gränzen haben am sehr gesalzenen Meer.

4. Welche gegen Mittag herumgehen sollen durch den Aufgang des Scorpions, also, daß sie zu Senna durchgehen, und strecken sich von Mittag bis gen Cadesbarne, von dannen sollen die Gränzen herausgehen zum Flecken Adar genannt, und strecken sich bis gen Asemona.

5. Und von Asemona soll die Gränze in die Runde herumlaufen, bis an den Bach Aegypti, und soll das Gestad des großen Meers sein Ende seyn.

6. Aber die Gegend zum Niedergang soll vom großen Meer angehen, und an demselbigen sich endigen.

7. Ferner die Gränzen des Landes gegen Mitternacht sollen vom großen Meer ihren Anfang nehmen, und gehen bis an den allerhöchsten Berg:

8. Von dannen sollen sie laufen auf Emath, bis an die Landmarken Sedada:

9. Und sollen die Gränzen ferner gehen bis Zephrona, und bis zum Flecken Enan. Dieß sollen die Landmarken seyn an der Seite gegen Mitternacht.

10. Von dannen soll man die Gränzen gegen Aufgang messen, vom Flecken Enan, bis gen Sephama:

11. Und von Sephama sollen die Gränzen hinuntergehen auf Rebla, gegen dem Brunnen Daphnim über: von dannen sollen sie kommen gegen Aufgang an das Meer Cenereth,

12. Und sich strecken bis an den Jordan, und sollen endlich am sehr gesalzenen Meer geschlossen werden. Dieß Land sollet ihr haben nach seinen Gränzen ringsherum.

13. Und Moyses befahl den Kindern Israel, und sprach: Dieß ist das Land, das ihr zum Erbtheil durch das Loos einnehmen sollet, und das der HErr den neun Stämmen, und einem halben Stamme zu geben befohlen hat.

14. Dann der Stamm der Kinder Ruben nach seinem Geschlechte, und der Stamm der Kinder Gad nach Zahl der Verwandschaften, auch der halbe Stamm Manasse,

15. Das ist, zwey Stämme und ein halber, haben über dem Jordan gegen Jericho über, in der Gegend nach dem Aufgang ihren Theil empfangen.

16. Und der HErr sprach zu Moyse:

II. 17. Dieß sind die Namen der Männer, die euch das Land theilen sollen, Eleazar der Priester, und Josue, der Sohn Nun,

18. Und die Fürsten aus einem jeglichen Stamme einer.

19. Und sind dieß ihre Namen: Aus dem Stamme Juda, Caleb, der Sohn Jephone.

20. Aus dem Stamme Simeon, Samuel, der Sohn Ammiud.

21. Aus dem Stamme Benjamin, Elidad, der Sohn Chaselon.

22. Aus dem Stamme der Kinder Dan, Bocci, der Sohn Jogli.

23. Von den Kindern Joseph, aus dem Stamme Manasse, Hanniel, der Sohn Ephod.

quæ est juxta Edom: & habebit terminos contra orientem mare salsissimum.

4. Qui circuibunt australem plagam per ascensum Scorpionis, ita ut transeant in Senna, & perveniant a meridie usque ad Cadesbarne, unde egredientur confinia ad villam nomine Adar, & tendent usque ad Asemona.

5. Ibitque per gyrum terminus ab Asemona usque ad Torrentem Ægypti, & maris magni littore finietur.

6. Plaga autem occidentalis a mari magno incipiet, & ipso fine claudetur.

7. Porro ad septentrionalem plagam a mari magno termini incipient, pervenientes usque ad montem altissimum:

8. A quo venient in Emath usque ad terminos Sedada:

9. Ibuntque confinia usque ad Zephrona, & villam Enan. Hi erunt termini in parte Aquilonis.

10. Inde metabuntur fines contra orientalem plagam de villa Enan usque Sephama:

11. Et de Sephama descendent termini in Rebla contra fontem Daphnim: inde pervenient contra Orientem ad mare Cenereth,

12. Et tendent usque ad Jordanem, & ad ultimum salsissimo claudentur mari. Hanc habebitis Terram per fines suos in circuitu.

13. Præcepitque Moyses filiis Israël, dicens: Hæc erit terra, quam possidebitis sorte, & quam jussit Dominus dari novem tribubus, & dimidiæ tribui.

14. Tribus enim filiorum Ruben per familias suas, & tribus filiorum Gad juxta cognationum numerum, media quoque tribus Manasse,

15. Id est, duæ semis tribus acceperunt partem suam trans Jordanem contra Jericho ad orientalem plagam.

16. Et ait Dominus ad Moysen:

II. 17. Hæc *b* sunt nomina virorum, qui Terram vobis dividet, Eleazar sacerdos, & Josue, filius Nun, *b Jos.* 14. 1. & 2.

18. Et singuli principes de tribubus singulis.

19. Quorum ista sunt vocabula: De tribu Juda, Caleb; filius Jephone.

20. De tribu Simeon, Samuel, filius Ammiud.

21. De tribu Benjamin, Elidad, filius Chaselon.

22. De tribu filiorum Dan, Bocci, filius Jogli.

23. Filiorum Joseph de tribu Manasse, Hanniel, filius Ephod.

24. De

---

mentio Exodi 16. Descriptionem terminorum incipit ab Australi latere, & angulo, qui meridianum latus cum orientali connectit: *contra orientem*, versus orientem; *Mare salsissimum*, lacum Asphaltitem, seu mare mortuum. Ab hoc lacu termini orientales Judææ desumuntur, qui ad septentrionem habent mare Cenereth, postea Genezareth dictum. Hi sunt termini Judææ, quæ postea erat dividenda. Quod si duas Tribus Ruben & Gad cum dimidia Tribu Manasses addideris, tum alii erunt fines terræ sanctæ. Nam ab Aquilone, Phœnicia, Libano & Syria Damasci; ab ortu, Arabia; ab austro, deserto Sin, & Ægypto; ab occasu, mari mediterraneo term inabitur, uti dictum fuit in Prolegomenis. Certos limites præscripsit Deus, ut cupiditati eorum modum statueret, ne ultra quam par esset Tribus fines proferrent, simul ut agnoscerent non virtute sua, sed Dei benignitate hanc terram possidere. Addit Hieron. scribens contra Pelagium: *Hinc perspicue demonstrari non in operibus nostris, atque justitia, sed Dei misericordia nos conservari.*

℣. 4. *Qui circuibunt australem plagam per ascensum Scorpionis.* Hebr. *Acrabim*, עקרבים, nomen est loci proprium a multitudine scorpionum, aut curvitate collium sic dicti. Urbs fuit in Idumæa *Acrabata* nuncupata, cujus fit mentio 1. Machab. 5. Si non est nomen loci, hic potest esse sensus: termini vestri sic flectentur in gyrum.

℣. 5. *Ibitque -- usque ad torrentem Ægupti.* Hic rivus est prope Rhinocoruram, qui terram Judæ & Simeonis a via Ægypti disterminat. Hebr. *flumen*, vel *Nilum*, vel illius propaginem.

℣. 6. *Et ipso fine claudetur:* Versus occidentem non est alius terminus, quam mare mediterraneum. *Usque ad montem altissimum*, qui Amanus a nonnullis appellatur.

℣. 11. *De Sephama descendent termini in Rebla*, alias *Reblatha:* ubi Nabuchodonosor aliquando fixit stativa sua. 4. Reg 25 *Contra fontem Daphnim*, hanc urbem existimant quidam Interpretes esse ad lacum Genezareth, seu Cenereth: alii ad lacum Meron.

℣. 15. *Duæ semis tribus*, i. duæ & dimidia tribus.

℣. 18. *Et singuli principes*, mystice significant Apostolos, qui divident promissam cœlorum terram. Lauret. in Sylv.

24. De tribu Ephraim, Camuel, filius Sephthan.
25. De tribu Zabulon, Elisaphan, filius Pharnach.
26. De tribu Issachar, dux Phaltiel, filius Ozan.
27. De tribu Aser, Ahiud, filius Salomi.
28. De tribu Nephtali, Phedael, filius Ammiud.
29. Hi sunt, quibus præcepit Dominus, ut dividerent filiis Israël Terram Chanaan.

24. Aus dem Stamme Ephraim, Camuel, der Sohn Sephthan.
25. Aus dem Stamme Zabulon, Elisaphan, der Sohn Pharnach.
26. Aus dem Stamme Issachar, der Fürst Phaltiel, der Sohn Ozan.
27. Aus dem Stamme Aser, Ahiud, der Sohn Salomi.
28. Aus dem Stamme Nephthali, Phedael, der Sohn Ammiud.
29. Dieß sind die, denen der HErr das Land Chanaan, den Kindern Israel auszutheilen befohlen hat.

CAPUT XXXV.

I. Assignari jubentur urbes & suburbana Levitis. 1. *II. Urbes refugii pro homicidio non voluntario.* 6 *lex homicidii voluntarii, & non voluntarii.* 16. *Unius testimonio nemo puniendus.* 30.

† *Eodem anno* 2553.

1. Hæc quoque locutus est Dominus ad Moysen † in campestribus Moab supra Jordanem, contra Jericho:

a Jos. 21. 2.

2. Præcipe *a* filiis Israël, ut dent Levitis de possessionibus suis

3. Urbes ad habitandum & suburbana earum per circuitum: & ipsi in oppidis maneant, & suburbana pecoribus ac jumentis:

4. Quæ a muris civitatum forinsecus, per circuitum, mille passuum spatio tendentur.

5. Contra Orientem duo millia erunt cubiti, & contra Meridiem similiter erunt duo millia: ad mare quoque, quod respicit ad Occidentem, eadem mensura erit, & septentrionalis plaga æquali termino finietur. Eruntque urbes in medio, & foris suburbana.

b Deut. 19. 2. *Jos.* 20. 2.

II. 6. *b* De ipsis autem oppidis, quæ Levitis dabitis, sex erunt in fugitivorum auxilia separata, ut fugiat ad ea, qui fuderit sanguinem: & exceptis his, alia quadraginta duo oppida,

7. Id est, simul quadraginta octo cum suburbanis suis.

8. Ipsæque urbes, quæ dabuntur de possessionibus filiorum Israël, ab his, qui plus habent, plures auferentur: & qui minus, pauciores. Singuli juxta mensuram hæreditatis suæ dabunt oppida Levitis.

9. Ait Dominus ad Moysen:

c Deut. 19 2. *Jos.* 20. 2.

10. Loquere filiis Israël, & dices ad eos *c*: Quando transgressi fueritis Jordanem in terram Chanaan,

11. Decernite, quæ urbes esse debeant in præsidia fugitivorum, qui nolentes sanguinem fuderint:

12. In quibus cum fuerit profugus, cognatus occisi non poterit eum occidere, donec stet in conspectu multitudinis, & causa illius judicetur.

d Deut. 4. 41. *Jos.* 20. 7. 8.

13. De *d* ipsis autem urbibus, quæ ad fugitivorum subsidia separantur,

14. Tres erunt trans Jordanem, & tres in terra Chanaan,

15. Tam filiis Israël, quam advenis atque

Das fünf und dreyßigste Capitel.

I. Den Leviten werden acht und vierzig Städte einzuwohnen verordnet. 1. II. Aus diesen sind sechs Zufluchtesstädte für die Todschläger. 6. Gesätz vom Todschlag. 16. III. Auf eintges Zeugniß soll keiner verdammt werden. 30.

1. Auch hat der HErr auf dem flachen Felde Moab am Jordan gegen Jericho über mit Moyse dieß geredet:

2. Gebiethe den Kindern Israel, daß sie den Leviten von ihren Erbtheilen

3. Städte mit ihren Vorstädten ringsherum zu bewohnen eingeben: damit sie selbst in den Städten wohnen mögen, und die Vorstädte für ihr klein und groß Vieh seyen:

4. Welche Vorstädte draußen ringsherum tausend Schritte weit von den Mauern der Stadt sich strecken sollen.

5. Gegen Aufgang sollen zweytausend Elen seyn, und gegen Mittag sollen ingleichem zweytausend Elen seyn: wie auch gegen dem Meer, das sich zum Niedergang strecket, soll dieselbige Maaß seyn, so soll auch die Seite gegen Mitternacht in gleicher Maaß sich endigen. Die Städte sollen in der Mitte seyn, und die Vorstädte draußen.

II. 6. Aber von den Städten, die ihr den Leviten eingeben werdet, sollen sechs Städte zum Behülf der Flüchtigen abgesöndert seyn, daß dahin fliehen möge, wer Blut vergossen hat: und ausser diesen sollen noch andere zwey und vierzig Städte seyn,

7. Das ist zusammen acht und vierzig Städte, mit ihren Vorstädten.

8. Und der Städte, die man aus den Erbschaften der Kinder Israel geben soll, soll man von denen viel nehmen, die viel haben: und wenig von denen, die wenig haben. Ein jeglicher soll nach der Maaß seiner Erbschaft den Leviten Städte geben.

9. Und der HErr sprach zu Moyse:

10. Rede mit den Kindern Israel, und sprich zu ihnen: Wenn ihr über den Jordan gezogen seyd in das Land Chanaan,

11. Alsdann sollet ihr verordnen, welche Städte den Flüchtigen zum Behülf seyn sollen, die unversehens Blut vergiessen:

12. In welchen des Entleibten Verwandter den Flüchtigen nicht tödten kann, wenn er dahin geflohen ist, bis er vor der Gemeinde stehe, und seine Sache gerichtet werde.

13. Aber von denselbigen Städten, die zum Behülf der Flüchtigen abgesöndert werden,

14. Sollen drey über dem Jordan seyn, und drey im Lande Chanaan,

15. Sowohl für die Kinder Israel, als für die Einkömm-

CAPUT XXXV.

℣. 3. *Et suburbana sint pecoribus ac jumentis.* Spatium erat extra muros mille cubitorum ad ornatum urbis, & pratum pecoribus destinatum.

℣. 4 *Quæ a muris civitatum -- mille passuum spatio tendentur.* Hebr. Non passus, sed cubiti dantur, ac verisimile est semidiametrum fuisse in omnes partes mille cubitorum; a muro urbis & extra mille cubiti, urbi Leviticæ circumjectus ager erat in omnes partes mille cubitorum.

℣. 5. *Contra orientem duo millia erunt cubiti.* Hebr. *Ad angulum, seu latus orientis duo millia in cubito:* Ac forte Hieronymus superius passum posuit, ut singuli duos cubitos continerent, & prima specie discrepantes loci conciliarentur: sed melius ac tutius est de diametro priorem versum intelligere; quæ ex quavis parte mille cubitorum, & integra erat duo mille cubitorum, citra & ultra urbem; posterior versus de ambitu intelligi potest, qui in circulo triplex est diametri.

℣. 6. *Sex erunt in fugitivorum.* Tria ab ipso Moyse trans Jordanem sunt designata. Deut. 4. v. 41.

℣. 8. *Juxta mensuram.* i. juxta proportionem.

℣. 11. *Qui nolentes.* Chald. per ignorantiam, aut errorem occiderint.

℣. 12. *In quibus -- cognatus occisi non poterit eum occidere.* Hinc liquet id licuisse cognatis occisi homicidam interficere. Sed quæri solet, in qua urbe de homicida judicium fieri soleret. Resp. id videri probabile judicium in ea urbe factum, ubi homicidium perpetratum fuisset, ex v. 25. *Reducetur per sententiam in urbem, ad quam confugerat.*

kömmlinge und Fremde, daß zu denselben seine Zuflucht nehme, der unversehens Blut vergossen hat.

16. Wenn jemand mit Eisen schlägt, und der Geschlagene davon stirbt: so ist er des Todtschlags schuldig, und er soll auch sterben.

17. Hat jemand einen Stein geworfen, und der getroffen wird, bleibt todt: so soll er gleiche Strafe leiden.

18. Wenn jemand mit einem Holz geschlagen wird, und todt bleibet: das soll an des Thäters Blut gerochen werden.

19. Des Erschlagenen Blutsfreund soll den Todtschläger umbringen: so bald er ihn ergreifen mag, soll er ihn umbringen.

20. Wenn jemand aus Haß einen Menschen stosset, oder mit Hinterlist etwas auf ihn wirft,

21. Oder schlägt ihn mit der Hand, da er sein Feind war, und derselbige stirbt: so soll der Thäter des Todtschlags schuldig seyn: des Entleibten Verwandter soll ihn alsbald erwürgen, wenn er ihn finden wird.

22. Wenn aber jemand von ungefehr, und ohne Haß,

23. Auch ohne Feindschaft eines aus diesen Dingen thut,

24. Und solches in Anhören des Volks bewiesen wird, und die Sache wird zwischen dem Thäter, und zwischen dem nächsten Verwandten gehandelt:

25. Alsdann soll der Unschuldige aus des Rachgierigen Hand erlöset, und durch einen Ausspruch zu der Stadt wiederum gebracht werden, dahin er seine Zuflucht genommen hat: daselbst soll er bleiben, bis der Hohepriester stirbt, der mit dem heiligen Oel gesalbet ist.

26. Wenn aber der Todtschläger außerhalb den Gränzen der Städte, welche den Flüchtigen verordnet sind,

27. Angetroffen, und von dem erschlagen wird, der das Blut zu rächen hat: so soll der unschuldig seyn, der ihn tödtet:

28. Denn der Flüchtige sollte sich in der Stadt gehalten haben, bis zum Tode des Hohenpriesters. Wenn der aber gestorben ist, so soll der Todtschläger wiederum in sein Land ziehen.

29. Dieß soll ewiglich also bleiben, und ein Recht seyn in allen euren Wohnungen.

III. 30. Ein Todtschläger soll unter Zeugen gestraft werden: man soll keinen auf eines Menschen Zeugniß verdammen.

31. Ihr sollet kein Geld von dem nehmen, der des Bluts schuldig ist, sondern er selbst soll alsbald sterben.

32. Die des Landes verwiesen, und flüchtig sind, die mögen keineswegs vor dem Tode des Hohenpriesters wiederum in ihre Städte kommen:

33. Damit ihr das Land eurer Wohnung nicht verunreiniget, das durch der Unschuldigen Blut verunreiniget wird: und kann auch nicht anders gereiniget werden, denn durch desjenigen Blut, der eines andern Blut vergossen hat.

34. Und also wird euer Erbtheil gereiniget werden, darinn ich bey euch wohne: denn ich bin der HErr, der Ich unter den Kindern Israel wohne.

Das sechs und dreyßigste Capitel.

Heyrathsgesätz, daß keiner von Israel heyrathen soll, außer seiner Zunft. 5. ꝛc.

1. Es traten aber auch herzu die Obersten der Häuser Galaad, des Sohns Machir, des Sohns Manasse, vom Stamme der Kinder Joseph: und redeten mit Moyse vor den Fürsten Israel, und sprachen:

peregrinis, ut confugiat ad eas, qui nolens sanguinem fuderit.

16. Si quis ferro percusserit, & mortuus fuerit, qui percussus est: reus erit homicidii, & ipse morietur.

17. Si lapidem jecerit, & ictus occubuerit: similiter punietur.

18. Si ligno percussus interierit: percussoris sanguine vindicabitur.

19. Propinquus occisi, homicidam interficiet: statim, ut apprehenderit eum, interficiet.

20. *e* Si per odium quis hominem impulerit, vel jecerit quippiam in eum per insidias, *e Deut. 19. 11.*

21. Aut cum esset inimicus, manu percusserit, & ille mortuus fuerit: percussor homicidii reus erit: cognatus occisi statim, ut invenerit eum, jugulabit.

22. Quod si fortuito, & absque odio,

23. Et inimicitiis, quidquam horum fecerit,

24. Et hoc audiente populo fuerit comprobatum, atque inter percussorem, & propinquum sanguinis quæstio ventilata:

25. Liberabitur innocens de ultoris manu, & reducetur per sententiam in urbem, ad quam confugerat: manebitque ibi, donec sacerdos magnus, qui oleo sancto unctus est, moriatur.

26. Si interfector extra fines urbium, quæ exulibus deputatæ sunt,

27. Fuerit inventus, & percussus ab eo, qui ultor est sanguinis: absque noxa erit, qui eum occiderit:

28. Debuerat enim profugus usque ad mortem Pontificis in urbe residere. Postquam autem ille obierit, homicida revertetur in terram suam.

29. Hæc sempiterna erunt, & legitima in cunctis habitationibus vestris.

III. 30. Homicida sub testibus punietur: ad unius testimonium nullus condemnabitur.

31. Non accipietis pretium ab eo, qui reus est sanguinis, statim & ipse morietur.

32. Exules & profugi ante mortem Pontificis nullo modo in urbes suas reverti poterunt:

33. Ne polluatis terram habitationis vestræ, quæ insontium cruore maculatur: nec aliter expiari potest, nisi per ejus sanguinem, qui alterius sanguinem fuderit.

34. Atque ita emundabitur vestra possessio, me commorante vobiscum: Ego enim sum Dominus, qui habito inter filios Israël.

CAPUT XXXVI.

Tribus per connubia non misceantur, ne possessiones confundantur. 5.

1. Accesserunt *a* autem & principes familiarum Galaad filii Machir, filii Manasse de stirpe filiorum Joseph: locutique sunt Moysi coram Principibus Israël, atque dixerunt: *a Sup. 27. 1.*

2. Tibi

¥. 19. *Propinquus occisi, homicidam interficiet.* Hæc est permissio, non præceptum; sed ante adhibito judicio ex v. 22. & v. 30. homicida sub testibus puniebatur.

¥. 25. *Manebit ibi, donec sacerdos magnus -- moriatur:* Ut interea temporis propinquorum ira leniatur. Vera autem causa & mystica a Sancto Spiritu intenta ea fuit, nobis ut significaretur veri Pontificis mortem esse humani peccati solutionem, nosque morte Christi reditum in patriam esse consecutos, interea vero in urbe Asyli, i. Ecclesia sub Sacerdotum tutela vivere debere. Hieron. Lib. 1. contra Pelag. *Donec moriatur Sacerdos magnus, & ad inferna descendens liberet animas fugitivorum.* Servius in Lib. 6. Æneidos, ait in Templo Aricino fugitivum morte Sacerdotis ab exilio liberari solitum. Causa autem illius, qui in urbem asyli confugerat, discuti solebat ad portam civitatis, in qua homicidium patratum fuerat, ubi testes erant, & indicia, non in porta urbis refugii. Ex asyli loco cum fida custodia adducebatur reus, eadem securitate ad urbem asyli reducendus. Mors summi sacerdotis adeo luctuosa Judæis esse debuit, ut eo luctu alii dolores velut obducerentur.

¥. 30. *Homicida -- punietur.* Hebr. occidetur.

¥. 34. *Ita emundabitur.* Hebr. non polluetur.

2. Tibi Domino noſtro, præcepit Dominus ut terram ſorte divideres filiis Iſraël, & ut filiabus Salphaad fratris noſtri dares poſſeſſionem debitam patri.

3. Quas, ſi alterius tribus homines uxores acceperint, ſequetur poſſeſſio ſua, & translata ad aliam tribum de noſtra hæreditate minuetur.

4. Atque ita fiet, ut, cum jubilæus, id eſt quinquageſimus annus remiſſionis advenerit, confundatur ſortium diſtributio, & aliorum poſſeſſio ad alios tranſeat.

5. Reſpondit Moyſes filiis Iſraël, & Domino præcipiente, ait: Recte tribus filiorum Joſeph locuta eſt:

6. Et hæc lex ſuper filiabus Salphaad a Domino promulgata eſt: *b* nubant, quibus volunt, tantum ut ſuæ tribus hominibus:

b Tob. 7. 14.

7. Ne commiſceatur poſſeſſio filiorum Iſrael de tribu in tribum. Omnes enim viri ducent uxores de tribu & cognatione ſua:

8. Et cunctæ fœminæ de eadem tribu maritos accipient: ut hæreditas permaneat in familiis,

9. Nec ſibi miſceantur tribus, ſed ita maneant,

10. Ut a Domino ſeparatæ ſunt. Fecerunt-que filiæ Salphaad, ut fuerat imperatum:

11. Et nupſerunt, Maala, & Therſa, & Hegla, & Melcha, & Noa, filiis patrui ſui,

12. De familia Manaſſe, qui fuit filius Joſeph: & poſſeſſio, quæ illis fuerat attributa, manſit in tribu & familia patris earum.

13. Hæc ſunt mandata atque judicia, quæ mandavit Dominus per manum Moyſi ad filios Iſrael, in campeſtribus Moab ſupra Jordanem contra Jericho.

2. Der HErr hat dir, unſerm Herrn, befohlen, das Land den Kindern Iſrael mit dem Loos auszutheilen, und den Töchtern Salphaad, unſers Bruders, das Erbtheil zu geben, das ihrem Vater gebühret.

3. Wenn nun Männer aus einem anderen Stamme ſie zu Weiber nehmen, ſo wird ihnen ihr Erbtheil folgen, und an ein anderes Geſchlecht kommen, und wird dadurch unſer Erbtheil verringert werden.

4. Und alſo wird ſich zutragen, wenn das Jubeljahr nun kommen wird, nämlich das fünfzigſte Jahr der Erlaſſung, daß die Austheilung der Looſe wird vermiſchet werden, und des einen Erbtheil wird andern zufallen.

5. Da antwortete Moyſes den Kindern Iſrael, aus des HErrn Befehl, und ſprach: Der Stamm der Kinder Joſephs hat recht geredet:

6. Und iſt dieß Geſätz über die Töchter Salphaad vom HErrn ausgegangen: ſie mögen ſich verheyrathen, an wen ſie wollen, allein daß es Männer von ihrem Geſchlechte ſeyen:

7. Damit die Erbſchaft der Kinder nicht vermiſchet, und von einem Geſchlecht zum andern gebracht werde. Denn alle Männer ſollen von ihrem Geſchlecht und Verwandſchaft Weiber nehmen:

8. Und alle Weiber ſollen von demſelben Geſchlecht Männer nehmen: damit die Erbſchaft bey den Geſchlechten bleibe,

9. Und die Stämme nicht untereinander vermiſchet werden, ſondern alſo bleiben,

10. Wie ſie vom HErrn von einander geſchieden ſind. Und die Töchter Salphaad thäten, wie befohlen war:

11. Nämlich, Maala, und Therſa, und Hegla, und Melcha, und Noa, und vermählten ſich mit ihres Vaters Bruders Söhnen,

12. Vom Geſchlechte Manaſſe, der Joſephs Sohn war: alſo iſt das Erbtheil, das ihnen zugeeignet war, im Stamme und Geſchlecht ihres Vaters geblieben.

13. Dieß ſind die Gebothe und Rechte, die der HErr im flachen Felde Moab, am Jordan gegen Jericho über, den Kindern Iſrael durch die Hand Moyſis befohlen hat.

LIBER DEUTERONOMII,

HEBRAICE

ELLE HADDEBARIM.

CAPUT I.

I. Brevis Epilogus eorum, quæ Iſraël in deſerto contigerant. 1. II. De pœna infideli populo poſt reditum exploratorum inflicta in Cadesbarne. 20.

Hæc ſunt verba, quæ locutus eſt Moyſes ad omnem Iſraël trans Jordanem in ſolitudine campeſtri, contra Mare rubrum, inter Pharan & Thophel, & Laban, & Haſeroth, ubi auri eſt plurimum:

Das fünfte Buch Moyſis,

genannt

Deuteronomium.

Das erſte Capitel.

I. Moyſis wiederholt, was ſich bey dem Berg Sinai mit Iſrael zugetragen. 1. II. Und wie ſie in Gadesbarne nach Wiederkunft der Ausſpäher gemurret, und geſtraft worden. 20.

Dieß ſind die Worte, die Moyſes zum ganzen Iſrael geredet hat, auf jener Seite des Jordans in der Wüſte am offnen Feld, gegen dem rothen Meer, zwiſchen Pharan und Thophel, und Laban, und Haſeroth, da ſehr viel Golds iſt:

2. Eilf

CAPUT XXXVI.

℣. 4. *Atque ita fiet, ut cum jubilæus annus -- advenerit.* Etiamſi fuerit annus Jubilæus, non reſtituetur.

℣. 7. *Omnes enim viri ducent uxores de tribu & cognatione ſua.* Videtur ea Lex pertinere ad eas fœminas, quæ hæreditatem acceperunt patris ſui, quod fratres non haberent: nam ratio Legis hæc adfertur: *Ut hæreditas permaneat in familiis.* Deinde occaſione filiarum Salphaad hæc Lex ſancita eſt, ac quæſtio de hujusmodi fœminis erat propoſita: nec exempla deſunt in Scripturis eorum, qui uxores ex aliis Tribubus duxerunt, ut David Michol filiam Saul. An forte David & alii finem legi propoſitum, non litteram ſpectaverunt? Quod enim legi occaſionem dederat, periculum aberat. Judicum cap. ultimo, jurant aliæ tribus ſe filias ſuas Benjamitis nuptum non daturas; cum Levitæ nullam haberent hæreditatem, cum aliis tribubus poterant jungere connubia.

℣. 8. *Et cunctæ fœminæ de eadem tribu maritos accipiant.* Hebr. *Omnis filia hæreditans poſſeſſionem ex Tribu filiorum Iſrael, uni ex familia Tribus Patris ſui erit in uxorem.* Non igitur cunctis fœminis ea Lex imponitur, ſed iis tantum, quæ ob defectum prolis maſculæ ſuccedebant Patri in hæreditate.

℣. 11. *Et nupſerunt -- filiis patrui ſui.* Hebr. *Filiis patruorum ſuorum*, conſobrinis. Unde Beata Virgo parentum hæres fuit, & fortaſſe unica: ac Joſeph illi fuit propinquus maxime. Quæritur an licita fuerint connubia inter conſobrinos. Hæc Theodoſius prohibuit matrimonia, inter Judæos licita videntur, exemplum habemus in Jacob, & L. 1. Paralip. 23. Matrimonia inter patruum & fratris filiam apud Romanos non niſi poſterioribus temporibus fuerunt uſitata, ex Tacito & Suetonio; Claudius a Senatu poſtulavit, ut ſibi fas eſſet fratris filiam ducere.

CAPUT I.

℣. 1. *Hæc ſunt verba, quæ locutus eſt Moyſes ad omnem Iſrael.* Probabile eſt Moyſem apud principes populi, qui totam multitudinem repræſentabant, ut Epiſcopi Eccleſiam in Conciliis exprimunt, ſermonem habuiſſe; quanquam

2. Eilf Tagreisen von Horeb, durch den Weg des Berges Seir, bis gen Cadesbarne.

3. Im vierzigsten Jahr, im eilften Monath, am ersten Tage des Monaths, sagte Moyses den Kindern Israel alles, was ihm der HErr befohlen hatte, daß er ihnen anzeigen sollte:

4. Nachdem er Sehon, den König der Amorrither, geschlagen hatte, der zu Hesebon wohnete: und Og, den König zu Basan, der zu Astaroth, und zu Edrai wohnete,

5. Jenseit des Jordans, im Lande Moab. Und Moyses fieng an das Gesätz auszulegen, und sprach:

6. Der HErr unser GOtt redete mit uns auf dem Berge Horeb, und sprach: Es ist euch genug, daß ihr bisher an diesem Berge geblieben seyd:

7. Kehret wieder um, und kommet zum Gebürge der Amorrhiter, und zu andern Oertern, welche nahe dabey gelegen sind im flachen Felde, und auf dem Gebürge, in den niedrigen Gründen, gegen Mittag, und am Gestad des Meers zum Land der Chananiter, und das am Libano liegt bis an den großen Fluß Euphraten.

8. Siehe, sprach er, ich habe es euch gegeben: ziehet hinein, und nehmets ein zum Besitz, darüber der HErr euren Vätern, dem Abraham, Isaac, und Jacob geschworen hat, daß ers ihnen, und ihrem Saamen nach ihnen geben wollte.

9. So habe ich euch zu der Zeit gesagt:

10. Ich kann euch nicht ertragen: denn der HErr euer GOtt hat euch vermehret, und euer seynd heutiges Tages sehr viel, wie der Sterne am Himmel.

11. (Der HErr euer Väter GOtt, thue noch zu dieser Anzahl viel tausend, und segne euch, wie er geredet hat.)

12. Ich allein kann eure Händel, und eure Last, und Gezänke nicht ertragen.

13. Gebet aus euch weise und verständige Männer, und deren Wandel bewähret sey in euren Stämmen, daß ich sie zu Fürsten über euch verordne.

14. Da habt ihr mir geantwortet: Es ist ein gut Werk, das du thun willst.

15. Da nahm ich weise und edle Männer aus euren Stämmen, und verordnete sie zu Obersten, zu Hauptleuten über tausend, und über hundert, und über fünfzig, und über zehen, daß sie euch von allen Dingen berichten sollten.

16. Und ich befahl ihnen, und sprach: Höret sie an, und urtheilet, was recht ist: es sey ein Bürger, oder ein Fremdling.

17. Es soll kein Unterscheid der Personen seyn, ihr solset den Geringen sowohl hören, als den Großen: und

2. Undecim diebus de Horeb per viam montis Seir usque ad Cadesbarne.

3. Quadragesimo anno †, undecimo mense, prima die mensis, locutus est Moyses ad filios Israël omnia, quæ præceperat illi Dominus, ut diceret eis: † *Ab exitu. An. M. 2553. Ant. Chr. 1451.*

4. Postquam *a* percussit Sehon Regem Amorrhæorum, qui habitabat in Hesebon: & Og regem Basan, qui mansit in Astaroth, & in Edrai, *a Num. 21. 24.*

5. Trans Jordanem in terra Moab. Cœpitque Moyses explanare legem, & dicere:

6. Dominus Deus noster locutus est ad nos in Horeb, dicens: Sufficit vobis, quod in hoc monte mansistis:

7. Revertimini, & venite ad montem Amorrhæorum, & ad cætera, quæ ei proxima sunt campestria atque montana & humiliora loca contra meridiem, & juxta littus Maris Terram Chananæorum, & Libani usque ad flumen magnum Euphraten.

8. En, inquit, tradidi vobis: ingredimini, & possidete eam, super qua juravit Dominus patribus vestris, Abraham, Isaac, & Jacob, ut daret illam eis, & semini eorum post eos.

9. Dixique vobis illo in tempore:

10. Non *b* possum solus sustinere vos: quia Dominus Deus vester multiplicavit vos, & estis hodie sicut stellæ cœli, plurimi. *b Exod. 18. 18.*

11. (Dominus Deus patrum vestrorum addat ad hunc numerum multa millia, & benedicat vobis sicut locutus est.)

12. Non valeo solus negotia vestra sustinere, & pondus ac jurgia.

13. Date ex vobis viros sapientes & gnaros, & quorum conversatio sit probata in tribubus vestris, ut ponam eos vobis principes.

14. Tunc respondistis mihi: Bona res est, quam vis facere.

15. Tulique de tribubus vestris viros sapientes & nobiles, & constitui eos principes, tribunos, & centuriones, & quinquagenarios ac decanos, qui docerent vos singula.

16. Præcepique eis, dicens: Audite illos, & quod justum est, judicate: sive civis sit ille, sive peregrinus.

17. Nulla *c* erit distantia personarum, ita parvum audietis ut magnum: nec accipietis cujusquam *c Lev 19. 15. b fr. 16. 19. Prov. 24. 23. Eccli 42. 1. Jacobi 2. 1.*

---

quanquam ex cap. 29. v. 16. omnis populus aderat; isque potuerit vocem Moysis audire non sine miraculo elatam & fortem. *Trans Jordanem*, habita ratione terræ promissæ: Hebr. *In transitu Jordanis contra Zuph*, seu is locus sit mare rubrum, seu loci nomen: *ubi est aurum plurimum*, 70. vertunt, *auri fodinæ*. *In solitudine campestri*, in vasto Arabiæ deserto contra mare rubrum, locus est mari rubro oppositus, in ea deserti parte, quæ ad mare tendit.

℣. 2. *Undecim diebus de Horeb*, undecim dierum itinere a monte Sinai, seu monte Horeb ei conjuncto, usque ad Cadesbarne est intervallum. *Undecim diebus*, subauditur. Dies tantum itineris spectat, non eos quibus in variis stationibus manserunt, ut meminerint eos potuisse breviori tempore ad terram promissam pervenire, nisi toties rebellassent.

℣. 3. *Quadragesimo anno, undecimo mense.* Si a Nisan initium ducatur, mensis est Januarius; si a mense Tisri, mensis erit Julius, vel Augustus. Paulo ante obitum Moysis, qui contigit die septimo mensis duodecimi.

℣. 4. *Et Og regem Basan, qui mansit in Astaroth*, mons est excelsus, ubi magna erat ovium copia, quæ *Astaroth* vocitantur.

℣. 5. *Cœpitque Moyses explanare legem*: non enim proprie Moyses fuit Legislator, sed Dei Internuntius ad populum. Passim vocatur Lex Moysis, quod illam a Deo acceptam protulerit, & populo proposuerit. Non est hoc in loco Legis nuda repetitio, sed ea est cum expositione conjuncta.

℣. 6. *Sufficit vobis, quod in hoc monte mansistis.* Satis multo tempore hic mansistis, discedite.

℣. 7. *Revertimini & venite ad montem Amorrhæorum.* Hebr. *Vertite vos, accingite vos ad iter.* Hoc versiculo fines terræ promissæ designantur: *Campestria, montana & humiliora loca contra meridiem*: Latus Australe: *Et juxta littus maris* sc. Magni: Limes est Occidentalis: *Et Libani*: Septemtrionalis est plaga: *Usque ad magnum flumen Euphratem.* Longe angustioribus finibus terra promissa terminatur Num 34. sed duplex est terra promissa, una hæreditaria, quam ut propriam habitarunt, eaque a Dan usque ad Bersabee patet; altera vectigalis & tributaria, quæ sub Davide & Salomone usque ad Euphratem porrigitur. *Revertimini*: Redite in viam quam deseruistis versus montem Horeb, ad meridiem habita ratione terræ promissæ.

℣. 11. *Dominus Deus — addat ad hunc numerum.* Augeat vos pari numero, ex Hebræo.

℣. 13. *Date ex vobis viros sapientes & gnaros*, sapientes & prudentes; illi multa didicerunt, hi cognitis ntuntur: *Et quorum conversatio sit probata in Tribubus*: ægre enim plebs se submittit ignotis.

℣. 15. *Tulique — sapientes & nobiles.* Hebr. notos, i. Spectatæ virtutis. *Constitui eos principes.* Elegit populus, sed Dei jussu & providentia, & Moysis ministerio.

℣. 17. *Nec accipietis cujusquam personam.* Hebr. *Non timebitis a facie viri*, metu potentum non pervertetis judicium. *Quia Dei judicium est*, vice Dei fungimini: Deus personam cujusquam non accipit. Cum personæ conditio ad causam pertinet, ea debet in judicio considerari: sed si quis divitem absolvat, qui injuriam pauperi intulit, quod sit dives & potens, is personæ acceptione peccat.

cujusquam personam, quia Dei judicium est. Quod si difficile vobis visum aliquid fuerit, referte ad me, & ego audiam.

18. Præcepique omnia, quæ facere deberetis.

19. Profecti autem de Horeb, transivimus per eremum terribilem & maximam, quam vidistis, per viam montis Amorrhæi, sicut præceperat Dominus Deus noster nobis. Cumque venissemus in Cadesbarne,

II. 20. Dixi vobis: Venistis ad montem Amorrhæi, quem Dominus Deus noster daturus est nobis.

21. Vide Terram, quam Dominus Deus tuus dat tibi: ascende & posside eam, sicut locutus est Dominus Deus noster patribus tuis: noli timere, nec quidquam paveas.

d Num. 13. 3. & 32. 8.

22. Et *d* accessistis ad me omnes, atque dixistis: Mittamus viros, qui considerent Terram, & renuntient, per quod iter debeamus ascendere, & ad quas pergere civitates.

23. Cumque mihi sermo placuisset, misi ex vobis duodecim viros, singulos de tribubus suis,

24. Qui cum perrexissent, & ascendissent in montana, venerunt usque ad Vallem botri. Et considerata terra,

25. Sumentes de fructibus ejus, ut ostenderent ubertatem, attulerunt ad nos, atque dixerunt: Bona est terra, quam Dominus Deus noster daturus est nobis.

26. Et noluistis ascendere, sed increduli ad sermonem Domini Dei nostri,

27. Murmurastis in tabernaculis vestris, atque dixistis: Odit nos Dominus, & idcirco eduxit nos de Terra Ægypti, ut traderet nos in manu Amorrhæi, atque deleret.

28. Quo ascendemus? nuntii terruerunt cor nostrum, dicentes: Maxima multitudo est, & nobis statura procerior: urbes magnæ, & ad cœlum usque munitæ, filios Enacim vidimus ibi.

29. Et dixi vobis: Nolite metuere, nec timeatis eos:

30. Dominus Deus, qui ductor est vester, pro vobis ipse pugnabit, sicut fecit in Ægypto cunctis videntibus.

31. Et in solitudine (ipse vidisti) portavit te Dominus Deus tuus, ut solet homo gestare parvulum filium suum, in omni via, per quam ambulastis, donec veniretis ad locum istum.

32. Et nec sic quidem credidistis Domino Deo vestro,

e Exod. 13. 21. *Num.* 14. 14.

33. Qui *e* præcessit vos in via, & metatus est locum, in quo tentoria figere deberetis nocte ostendens vobis iter per ignem, & die per columnam nubis.

34. Cumque audisset Dominus vocem sermonum vestrorum, iratus juravit, & ait:

f Num. 14. 23. *Psal.* 94. 11.

35. Non *f* videbit quispiam de hominibus generationis hujus pessimæ Terram bonam, quam sub juramento pollicitus sum patribus vestris:

36. Præter Caleb filium Jephone: ipse enim videbit eam, & ipsi dabo Terram, quam calcavit, & filiis ejus, quia secutus est Dominum.

keines Menschen Person annehmen, denn es ist GOttes Gericht. Wenn euch aber dünket, daß etwas schwer sey, so lassets an mich gelangen, und ich will es anhören.

18. Also habe ich alles befohlen, was ihr thun sollet.

19. Wir zogen aber aus von Horeb, und reiseten durch die grausame und sehr große Wüste, die ihr gesehen habt, durch den Weg des Gebürgs der Amorrhiter, wie uns der HErr unser GOtt befohlen hatte. Und als wir gen Cadesbarne kommen waren,

II. 20. Sprach ich zu euch: Ihr seyd an das Gebürge der Amorrhiter kommen, das uns der HErr unser GOtt geben wird.

21. Siehe das Land, so der HErr dein GOtt dir giebt: ziehe hinauf, und nimm es zum Besitz ein, wie der HErr unser GOtt zu deinen Vätern geredet hat: fürchte dich nicht, und sey mit nichten zaghaft.

22. Da trattet ihr alle zu mir, und sprachet: Lasset uns Männer ausschicken, die das Land besichtigen, und anzeigen, welchen Weg wir hinaufziehen, und zu was Städten wir fortrücken sollen.

23. Da mir nun solche Rede wohl gefiel, sandte ich aus euch zwölf Männer, aus jeglichem Stamme einen,

24. Die reiseten fort, und zogen auf das Gebürge, und kamen an das Traubenthal. Und nachdem sie das Land besichtiget hatten,

25. Nahmen sie von seinen Früchten, die Fruchtbarkeit anzuzeigen, und brachten sie uns, und sprachen: Es ist ein gutes Land, das uns der HErr unser GOtt geben wird.

26. Und ihr wolltet nicht hinaufziehen, sondern waret dem Wort des HErrn unsers GOttes unglaubig,

27. Und murretet in euren Hütten, und sprachet: Der HErr hasset uns, und hat uns darum aus Aegyptenland geführet, daß er uns in die Hand der Amorrhiter übergebe, und vertilge.

28. Wo sollen wir hinaufziehen? Die Bothen haben unser Herz zaghaft gemacht, da sie sagten: Es ist eine sehr große Menge Volks, das höher ist nach der Länge, dann wir: es sind große Städte, so bis an Himmel zugemauret sind, wir haben da die Kinder Enacim gesehen.

29. Und ich sprach zu euch: Seyd nicht zaghaft, und fürchtet euch nicht vor ihnen:

30. GOtt der HErr, der euer Führer ist, wird selbst für euch streiten, wie er in Aegypten gethan hat, das jedermann gesehen hat.

31. So hat dich auch der HErr dein GOtt (wie du selbst gesehen hast) in der Wüste getragen, wie ein Mensch seinen kleinen Sohn pflegt zu tragen, auf allen Wegen, darauf ihr gewandelt seyd, bis daß ihr seyd an diesen Ort gekommen.

32. Und ihr habt auch also dem HErrn eurem GOtt nicht geglaubet,

e Exod. 13. 21. *Num.* 14. 14.

33. Der auf dem Wege vor euch hergieng, und zeichnete die Statt *, da ihr die Gezelte aufschlagen solltet, und zeigete euch den Weg, des Nachts mit Feuer, und des Tages mit einer Wolkensaule.

* den Ort.

f Num. 14. 23. *Psal.* 94. 11.

34. Und da der HErr die Stimme eurer Worte hörete, ward er zornig, schwur, und sprach:

35. Keiner von den Menschen dieses gar bösen Geschlechtes soll das gute Land sehen, das ich bey meinem Eyde euren Vätern verheissen habe:

36. Ausgenommen Caleb, der Sohn Jephone: denn er soll es sehen, und ich will ihm das Land geben, das er betretten hat, und seinen Kindern, denn er hat dem HErrn gefolget.

37. Aber

¥. 19. *Transivimus -- per viam montis Amorrhæi*, qui recta ducit ad montes Amorrhæorum in Cadesbarne, in desertum Pharan. Num. 13. v. 1. Ea loca commemorat, ubi instructi fuerant.

¥. 22. *Mittamus viros, qui considerent terram.* Exploratores missi exigente populi incredulitate.

¥. 27. *Odit nos Dominus.* Noxia persuasio se Deo credere exosum.

¥. 28. *Filios Enacim*, i. gigantum.

¥. 30. *Dominus Deus -- pro vobis ipse pugnabit.* Sept. Interpret. *Debellabit eos vobiscum*, Aug. q. 1. *Satis ostenditur ita esse adjutorem Deum, ut etiam homines agant aliquid.*

¥. 33. *Metatus est locum*, i. designavit.

37. Aber man hat sich des Zorns über das Volk nicht zu verwundern, weil auch der HErr um euretwillen über mich erzürnte, und sprach: Du sollst auch nicht dahinein kommen;

38. Sondern Josue, der Sohn Nun, dein Diener, der soll für dich hineinziehen: denselbigen ermahne, und stärke ihn, denn er soll das Land dem Israel mit dem Loos austheilen.

39. Eure kleine Kinder, von welchen ihr gesagt habt, daß man sie gefänglich hinwegführen würde, und eure Söhne, die heutiges Tages den Unterscheid zwischen dem Guten und Bösen nicht wissen, die sollen hinein kommen: und ich will ihnen das Land geben, und sie sollens besitzen.

40. Ihr aber sollet wiederkehren, und durch den Weg des rothen Meers zu der Wüste hineinziehen.

41. Und ihr habt mir geantwortet: Wir haben dem HErrn gesündiget: wir wollen hinaufziehen, und streiten, wie der HErr unser GOtt befohlen hat. Als ihr nun mit Waffen wohl versehen, den Berg hinaufziehen wolltet,

42. Sprach der HERR zu mir: Sage ihnen: Ziehet nicht hinauf, und streitet nicht, denn ich bin nicht mit euch: damit ihr nicht fallet vor euren Feinden.

43. Ich habe es gesagt, und ihr habt mich nicht gehöret: sondern habt euch dem Befehl des HErrn widersetzt, und seyd aus Hofahrt und Vermessenheit den Berg hinaufgezogen.

44. Und die Amorrhiter, welche auf dem Gebürge wohneten, zogen aus, kamen euch entgegen, und verfolgten euch anders nicht, als die Bienen pflegen zu verfolgen: und schlugen euch von Seir bis gen Horma.

45. Nachdem ihr nun wiederkommen, habt ihr geweinet vor dem HErrn, und er hörete euch nicht, und wollte eure Stimme nicht annehmen.

46. Also seyd ihr zu Cadesbarne eine lange Zeit geblieben.

Das zweyte Capitel.

I. Moyses führet dem Volk zu Gemüthe, wie sie durch Idumeam, 4. durchs Land Moab, 9. und Ammon ohne Schaden der Inwohner gezogen. 18. II. Und wider den König Sehon obgesieget, und dessen Land erobert haben. 24.

1. Und wir reiseten von dannen, und kamen in die Wüste, die zum rothen Meere führet, wie mir der HErr gesagt hatte: und umzogen den Berg Seir eine lange Zeit.

2. Und der HErr sprach zu mir:

3. Ihr habt diesen Berg genug umzogen: ziehet nun gegen Mitternacht:

4. Gebiethe auch dem Volk, und sprich: Ihr sollet euren Weg nehmen durch die Landmarken eurer Brüder, der Kinder Esau, die zu Seir wohnen, und sie werden euch fürchten.

5. Darum sehet mit Fleiß zu, daß ihr euch wider sie nicht bewegen lasset: Denn von ihrem Lande will ich euch so viel nicht geben, als ein einziger Fuß betretten mag, denn ich habe den Berg Seir dem Esau zu besitzen gegeben.

6. Ihr sollet die Speise mit Geld von ihnen kaufen, und essen: auch sollet ihr das Wasser kaufen, und also schöpfen und trinken.

7. Der HErr dein GOtt hat dich gesegnet in allen Werken deiner Hände: Er kennet auch deinen Weg, wie

37. Nec miranda indignatio in populum, cum mihi quoque iratus Dominus propter vos dixerit: Nec tu ingredieris illuc;

38. Sed Josue filius Nun minister tuus, ipse intrabit pro te: hunc exhortare & robora, & ipse sorte Terram dividet Israëli.

39. Parvuli vestri, de quibus dixistis, quod captivi ducerentur, & filii, qui hodie boni ac mali ignorant distantiam, ipsi ingredientur: & ipsis dabo terram, & possidebunt eam.

40. Vos autem revertimini, & abite in solitudinem per viam Maris rubri.

41. Et *g* respondistis mihi: Peccavimus Domino: ascendemus & pugnabimus, sicut præcepit Dominus Deus noster. Cumque instructi armis pergeretis in montem, *g Num. 14. 40.*

42. Ait mihi Dominus: Dic ad eos: *h* Nolite ascendere, neque pugnetis, non enim sum vobiscum: ne cadatis coram inimicis vestris. *h Num. 14. 42.*

43. Locutus sum, & non audistis: sed adversantes imperio Domini, & tumentes superbia ascendistis in montem.

44. Itaque egressus Amorrhæus, qui habitabat in montibus, & obviam veniens, persecutus est vos, sicut solent apes persequi: & cecidit de Seir usque Horma.

45. Cumque reversi ploraretis coram Domino, non audivit vos, nec voci vestræ voluit acquiescere.

46. Sedistis ergo in Cadesbarne multo tempore.

CAPUT II.

I. Moyses beneficia repetit exhibita populo transeunti per Idumæam 4. Moab 9. & Ammon. 18. II. Refert regis Sehon & terræ ipsius expugnationem. 24.

1. Profectique inde venimus in solitudinem, quæ ducit ad Mare rubrum, sicut mihi dixerat Dominus: & circuivimus montem Seir longo tempore.

2. Dixitque Dominus ad me:

3. Sufficit vobis circuire montem istum: ite contra Aquilonem:

4. Et populo præcipe, dicens: Transibitis per terminos fratrum vestrorum filiorum Esau, qui habitant in Seir, & timebunt vos.

5. Videte ergo diligenter, ne moveamini contra eos: Neque enim dabo vobis de terra eorum, quantum potest unius pedis calcare vestigium, quia in possessionem Esau dedi montem Seir.

6. Cibos emetis ab eis pecunia, & comedetis: aquam emptam haurietis, & bibetis.

7. Dominus Deus tuus benedixit tibi in omni opere manuum tuarum: novit iter tuum,

℣. 37. *Nec miranda indignatio in populum.* In causa fuerunt cur Moyses dubitaverit, cum eorum videret incredulitatem: nam addubitare cœpit, an Deus præstaret quod promiserat: vel quia in id consenserat, ut exploratores mitterentur.

℣. 38. *Sed Josue &c. ipse intrabit.* Beda ait: Bini vocantur ad terram promissam, id est, Caleb & Josue. Bini etiam intrant in regnum cœlorum, id est, qui duas leges implent, sc. innocentes & pœnitentes, sive corpus & anima.

℣. 45. *Non audivit vos*, volentes ingredi terram promissionis.

CAPUT II.

℣. 1. *Venimus in solitudinem.* Sin sc.

℣. 3. *Sufficit vobis circuire.* i. satis circuistis.

℣. 4. *Transibitis per terminos fratrum vestrorum filiorum Esau*, qui primum negaverant Num. 20. sed postea permiserunt transitum per extremos fines. Deo ita volente, Idumæi transitum negaverant, ut cogerentur Israelitæ per longos anfractus & circuitus errare, utque toties obmurmurantes & rebellantes paulatim in solitudine morerentur. Sed postea Idumæi tot prodigiis in gratiam Israelitarum editis perculsi, non ausi sunt iis transeundi facultatem denegare.

℣. 6. *Cibos emetis ab eis* pro *pecunia.* Manna quidem iis præsto erat, sed poterant quoque aliis uti cibis. *Aquam emptam haurietis*, e puteis jam effossis.

℣. 7. *Dominus Deus benedixit*, i. benefecit tibi.

quomodo transieris solitudinem hanc magnam, per quadraginta annos habitans tecum Dominus Deus tuus, & nihil tibi defuit.

8. Cumque transissemus fratres nostros filios Esau, qui habitabant in Seir, per viam campestrem de Elath, & de Asiongaber, venimus ad iter, quod dueit in desertum Moab.

9. Dixitque Dominus ad me: Non pugnes *a* contra Moabitas, nec ineas adversus eos prælium: non enim dabo tibi quidquam de terra eorum, quia filiis Loth tradidi Ar in possessionem.

a Num. 21. 13.

10. Emim primi fuerunt habitatores ejus, populus magnus, & validus, & tam excelsus, ut de Enacim stirpe,

11. Quasi gigantes crederentur, & essent similes filiorum Enacim. Denique Moabitæ appellant eos Emim.

12. In Seir autem prius habitaverunt Horrhæi: quibus expulsis atque deletis, habitaverunt filii Esau, sicut fecit Israël in terra possessionis suæ, quam dedit illi Dominus.

13. Surgentes ergo ut transiremus Torrentem Zared, venimus ad eum.

14. Tempus autem, quo ambulavimus de Cadesbarne usque ad transitum torrentis Zared, triginta & octo annorum fuit *b*: donec consumeretur omnis generatio hominum bellatorum de castris, sicut juraverat Dominus:

b Confer Num. 14. 34. & 32. 13.

15. Cujus manus fuit adversum eos, ut interirent de castrorum medio.

16. Postquam autem universi ceciderunt pugnatores,

17. Locutus est Dominus ad me, dicens:

18. Tu transibis hodie † terminos Moab, urbem nomine Ar:

† Ann. M. 2553. Ante Chr. 1451.

19. Et accedens in vicina filiorum Ammon, cave, ne pugnes contra eos, nec moveris ad prælium: non enim dabo tibi de terra filiorum Ammon, quia filiis Loth dedi eam in possessionem.

20. Terra gigantum reputata est: & in ipsa olim habitaverunt gigantes, quos Ammonitæ vocant Zomzommin,

21. Populus magnus, & multus, & proceræ longitudinis, sicut Enacim, quos delevit Dominus a facie eorum: & fecit illos habitare pro eis:

22. Sicut fecerat filiis Esau, qui habitant in Seir, delens Horrhæos, & terram eorum illis tradens, quam possident usque in præsens.

23. Hevæos quoque, qui habitabant in Haserim usque Gazam, Cappadoces expulerunt: qui egressi de Cappadocia deleverunt eos, & habitaverunt pro illis.

II. 24. Surgite, & transite torrentem Arnon †: Ecce tradidi in manu tua Sehon regem Hesebon Amorrhæum, & terram ejus incipe possidere, & committe adversus eum prælium.

† Eodem Ann. 2553.

25. Hodie incipiam mittere terrorem atque formidinem tuam in populos, qui habitant sub omni cœlo, ut audito nomine tuo paveant,

du durch diese große Wüste gezogen bist, da hat der HErr dein GOtt vierzig Jahre lang bey dir gewohnet, und hat dir nichts gemangelt.

8. Als wir nun vor unsern Brüdern, den Kindern Esau, welche zu Seir wohneten, vorüber gezogen waren, sind wir den Weg durch das Feld, von Elath, und von Asiongaber auf die Straße gekommen, welche in die Wüste Moab führet.

9. Und der HErr sprach zu mir: Du sollst wider die Moabiter nicht streiten, noch einen Krieg wider sie anfangen: dann ich will dir nichts geben von ihrem Lande, weil ich Ar den Kindern Loth zum Besitze eingeraumet habe.

10. Die Emim sind des Landes erste Inwohner gewesen, ein großes und starkes Volk, auch so hoch, wie die vom Stamme Enacim,

11. Daß man sie auch für Riesen hielt, und waren den Kindern Enacim gleich. Die Moabiter nennen sie Emim.

12. Aber zu Seir wohneten erstlich die Horrhiter: und die Kinder Esau haben dieselbige ausgetrieben, und vertilget, und in ihrem Lande gewohnet, wie Israel gethan im Lande seiner Erbschaft, das ihm der HErr gegeben hat.

13. Also machten wir uns auf, über den Bach Zared zu ziehen, und wir kamen dahin.

14. Die Zeit aber, daß wir von Cadesbarne gereiset sind, bis wir über den Bach Zared kamen, sind acht und dreyßig Jahre: bis das ganze Geschlecht der Kriegsleute aus dem Lager vertilget ward, wie der HErr geschworen hatte:

15. Dessen Hand wider sie war, damit sie aus der Mitte des Lagers hinweggeräumet würden.

16. Nachdem aber alle streitbare Männer umkommen waren,

17. Redete der HErr mit mir, und sprach:

18. Du sollst heute durch die Landmarken Moab ziehen, durch die Stadt Ar genannt:

19. Und wenn du in die Nähe der Kinder Ammon kommen wirst, so hüte dich, daß du wider sie nicht streitest, noch zum Krieg dich bewegen lassest: dann ich will dir vom Lande der Kinder Ammon nichts geben, weil ich dasselbige den Kindern Loth zum Besitz eingegeben habe.

20. Es ist für der Riesen Land gehalten worden: wie dann auch vor Alters Riesen darinn gewohnet haben, welche die Ammoniter Zomzommim nennen,

21. Es war ein großes und starkes Volk, und hoch nach der Länge, wie die Enacim, die der HErr vor ihrem Angesicht vertilget hat, und gemacht, daß sie an ihrer Statt wohnen:

22. Wie er auch den Kindern Esau gethan hatte, die zu Seir wohnen, da er die Horrhiter vertilget, und gab ihnen ihr Land ein, das sie bis auf den heutigen Tag besitzen.

23. Auch sind die Heviter, welche zu Haserim wohneten, bis gen Gaza, durch die Cappadocier ausgetrieben worden: welche aus Cappadocia kamen, und vertilgeten sie, und wohneten an ihrer Statt.

II. 24. Machet euch auf, und ziehet über den Bach Arnon: Siehe, ich habe dir Sehon, den König zu Hesebon, den Amorrhiter in die Hand übergeben, fange an sein Land zu besitzen, und streite wider ihn.

25. Diesen Tag will ich anfangen einen Schrecken, und eine Furcht vor dir in alle Völker zu bringen, welche unter dem ganzen Himmel wohnen, daß sie zaghaft werden, wenn sie

---

℣. 8. *In desertum Moab.* Moab urbis & Provinciæ nomen.

℣. 10. *Emim primi fuerunt.* Vox illa *Hebræa* אמים, terribiles significat. Ex hoc loco concludi potest post diluvium extitisse gigantes, qui Græcorum fabulis occasionem præbuere.

℣. 12. *Sicut fecit Israël in terra possessionis suæ*, quam postea possedit. Moyses spiritu prophetico afflatus loquitur, vel ea verba addita sunt ab Esdra, aut ab alio Scriptore Hagiographo: aut forte loquitur de expugnatis regionibus Sehon Regis Amorrhæorum, & Og Regis Basan.

℣ 13. *Ut transiremus torrentem Zared*, qui defluit in mare rubrum.

℣. 14. *Consumeretur generatio*, alias congregatio.

℣. 20. *Quos* i. gigantes *Ammonitæ vocant Zomzommin.* Vox Hebræa זמזמים *Zomzommim*, flagitiosos significat.

℣. 22. *Sicut fecerat filiis Esau*, hoc est, quemadmodum ejus ope fecerunt filii Esau, habitantes in Seir.

℣. 23. *Hevæos quoque -- Cappadoces expulerunt*, qui una cum Philisthæis has regiones invaserant, & Gazam occuparant. Jud. 16. Non ii, qui in Asia minore, quique a Japheth sunt oriundi: hi quippe a Mesraim sunt prognati: unde & Caphtorim, qui una cum Philisthiim has regiones occuparunt. *Caphtoræos* esse Cappadoces, e veteribus colligunt.

sie deinen Namen hören, und zittern, wie die Weiber in Kindsnöthen, und mit Schmerzen werden eingenommen.

26. Hierauf sandte ich Bothen aus der Wüste Cademoth, zu Sehon, dem König zu Hesebon, und ließ ihm mit friedlichen Worten ansagen:

27. Wir wollen durch dein Land ziehen, wollen auf der gemeinen Landstraße gehen, und daraus nicht weichen, weder zur Rechten noch zur Linken.

28. Die Speise sollst du uns ums Geld verkaufen, daß wir essen: das Wasser sollst du für Geld geben, so wollen wir trinken. Dieß ists nur, daß du uns den Durchzug gönnest,

29. Wie die Kinder Esau gethan haben, die zu Seir wohnen, und die Moabiter, die zu Ar wohnen, bis wir an den Jordan kommen, und in das Land hinüber ziehen, das uns der HErr unser GOtt geben wird.

30. Aber Sehon, der König zu Hesebon, wollte uns den Durchzug nicht gestatten, weil der HErr dein GOtt seinen Geist verhärtet, und sein Herz verstocket hatte, damit er in deine Hände übergeben würde, wie du itzt siehest.

31. Und der HErr sprach zu mir: Siehe, ich habe angefangen, den Sehon mit seinem Lande dir zu übergeben, fange du an, dasselbige zu besitzen.

32. Und Sehon zog mit all seinem Volke zum Streit aus, uns entgegen gen Jasa:

33. Und der HErr unser GOtt übergab ihn uns, und wir schlugen ihn mit seinen Söhnen, und mit seinem ganzen Volke:

34. Zu derselben Zeit nahmen wir alle Städte ein, und erschlugen alle ihre Inwohner, Männer und Weiber, und kleine Kinder: und ließen nichts darinnen übrig bleiben

35. Außerhalb das Vieh, das denen zu Theil ward, die sie plünderten: und ausgenommen den Raub der Städte, die wir gewonnen haben

36. Von Aroer an, so auf dem Ufer des Bachs Arnon liegt, und einer Stadt, welche im Thal gelegen war, bis gen Galaad. Da war kein Flecken und Stadt, die unsern Händen entfliehen möchte: der HErr unser GOtt hat sie alle in unsere Hände übergeben,

37. Ausgenommen das Land der Kinder Ammon, dazu wir nicht gekommen sind: und alles, was am Bach Jeboc liegt, und die Städte auf dem Gebürge, und alle Oerter, die uns der HErr unser GOtt verbothen hat.

Das dritte Capitel.

1. Moyses meldet, wie das Volk den König Og überwunden, und dessen Landschaft dem Geschlechte Gad, Ruben, und dem halben Theil Manasse ausgetheilt habe. 1. 11. Wie er selbst von GOtt begehrt hat, ins gelobte Land einzugehen. 23.

1. Also wandten wir uns, und zogen hinauf den Berg gen Basan: und Og der König zu Basan zog aus, und kam uns entgegen mit seinem Volke zu streiten in Edrai.

2. Da sprach der HErr zu mir: Fürchte dich nicht vor ihm: dann er mit seinem ganzen Volke und Land ist in deine Hände übergeben: und du sollst ihm thun, wie du Sehon, dem König der Amorrhiter, gethan hast, der zu Hesebon wohnete.

3. Derowegen gab der HErr unser GOtt auch den König Og zu Basan, und all sein Volk, in unsere Hände: und wir erschlugen sie bis auf den letzten Mann,

4. Und wir verwüsteten auf eine Zeit alle seine Städte. Es war nicht eine Stadt, die uns entgehen möchte: sechs-

& in morem parturientium contremiscant, & dolore teneantur.

26. Misi *c* ergo nuntios de solitudine Cademoth ad Sehon regem Hesebon, verbis pacificis, dicens: *c Num.* 21. 21.

27. Transibimus per terram tuam, publica gradiemur via; non declinabimus neque ad dexteram, neque ad sinistram.

28. Alimenta pretio vende nobis, ut vescamur: aquam pecunia tribue, & sic bibemus. Tantum est, ut nobis concedas transitum,

29. Sicut fecerunt filii Esau, qui habitant in Seir, & Moabitæ, qui morantur in Ar, donec veniamus ad Jordanem, & transeamus ad Terram, quam Dominus Deus noster daturus est nobis.

30. Noluitque Sehon rex Hesebon dare nobis transitum, quia induraverat Dominus Deus tuus spiritum ejus, & obfirmaverat cor illius, ut traderetur in manus tuas, sicut nunc vides.

31. Dixitque Dominus ad me: *d* Ecce cœpi tibi tradere Sehon, & terram ejus, incipe possidere eam. *d Amos* 2. 9.

32. Egressusque est Sehon obviam nobis cum omni populo suo ad prælium in Jasa:

33. Et tradidit eum Dominus Deus noster nobis: percussimusque eum cum filiis suis & omni populo suo:

34. Cunctasque urbes in tempore illo cepimus, interfectis habitatoribus earum, viris ac mulieribus & parvulis: non reliquimus in eis quidquam

35. Absque jumentis, quæ in partem venere prædantium: & spoliis urbium, quas cepimus

36. Ab Aroer, quæ est super ripam torrentis Arnon, oppido, quod in valle situm est, usque Galaad. Non fuit vicus & civitas, quæ nostras effugeret manus: omnes tradidit Dominus Deus noster nobis,

37. Absque terra filiorum Ammon, ad quam non accessimus: & cunctis, quæ adjacent torrenti Jeboc, & urbibus montanis, universisque locis, a quibus nos prohibuit Dominus Deus noster.

CAPUT III.

1. Pugna contra Og regem Basan, & lectus ejus, atque sors duarum tribuum & semis citra Jordanem. 1. 11. Refert Moyses, quomodo precatus sit, ut liceat sibi Terram promissam ingredi. 23

1. Itaque conversi ascendimus † per iter Basan: egressusque est *a* Og rex Basan in occursum nobis cum populo suo ad bellandum in Edrai. † *Eodem ann* 2553. *a Num.* 21. 33. *Infr.* 29. 7.

2. Dixitque Dominus ad me: Ne timeas eum: quia in manu tua traditus est cum omni populo ac terra sua: faciesque ei, sicut fecisti *b* Sehon regi Amorrhæorum, qui habitavit in Hesebon. *b Num.* 21. 34.

3. Tradidit *c* ergo Dominus Deus noster in manibus nostris etiam Og regem Basan, & universum populum ejus: percussimusque eos usque ad internecionem, *c Num.* 21. 35.

4. Vastantes cunctas civitates illius uno tempore. Non fuit oppidum, quod nos effugeret: sexa-

---

℣. 29. *Sicut fecerunt filii Esau -- & Moabitæ*, initio, sed postea mutarunt sententiam.

℣. 34. *Interfectis habitatoribus*, nempe juxta præceptum Domini, ut patet infra ex cap. 20. v. 16.

℣. 36. *Ab -- oppido, quod in valle situm est.* Præcesserat Hebr. *Super labium torrentis Arnon.* Vox eadem *Nahal*, נחל, in eodem versu pro *torrente* prius, tum pro *valle* sumitur.

℣. 37. *Absque terra filiorum Ammon -- & cunctis, quæ adjacent torrenti Jeboc*, Jeboc locus est, in quo Jacob luctatus est cum Angelo, Genes. 32. Josue quidem cap. 13. legimus regionem Ammon concessam esse Tribui Gad: sed ita appellatur, quod olim Ammonitarum fuisset, quam postea invaserunt Amorrhæi, uti & partem regionis Ammonitarum.

CAPUT III.

℣. 4. *Vastantes -- omnem regionem Argob.* Eadem est regio cum Basan sc. Traconitis, in qua erant pascua lætissima; solus quippe Og in ea regione supererat e stirpe gigantum. *In Basan*, aliquid supplendum, qui regnabat in Basan.

sexaginta urbes, omnem regionem Argob regni Og in Basan.

5. Cunctæ urbes erant munitæ muris altissimis, portisque & vectibus, absque oppidis innumeris, quæ non habebant muros.

6. Et delevimus eos, sicut feceramus Sehon regi Hesebon, disperdentes omnem civitatem, virosque ac mulieres & parvulos:

7. Jumenta autem & spolia urbium diripuimus.

8. Tulimusque illo in tempore terram de manu duorum regum Amorrhæorum, qui erant trans Jordanem: a torrente Arnon usque ad montem Hermon,

9. Quem Sidonii Sarion vocant, & Amorrhæi Sanir:

10. Omnes civitates, quæ sitæ sunt in planitie, & universam Terram Galaad & Basan usque ad Selcha & Edrai civitates regni Og in Basan.

11. Solus quippe Og rex Basan restiterat de stirpe gigantum. Monstratur lectus ejus ferreus, qui est in Rabbath filiorum Ammon, novem cubitos habens longitudinis, & quatuor latitudinis ad mensuram cubiti virilis manus.

12. Terramque possedimus tempore illo ab Aroer, quæ est super ripam torrentis Arnon, usque ad mediam partem montis Galaad: & civitates illius *d* dedi Ruben & Gad.

d Num. 32. 33.

13. Reliquam autem partem Galaad, & omnem Basan regni Og, tradidi mediæ tribui Manasse, omnem regionem Argob: cunctaque Basan vocatur Terra gigantum.

14. Jaïr filius Manasse possedit omnem regionem *e* Argob usque ad terminos Gessuri, & Machati. Vocavitque ex nomine suo Basan, Havoth Jaïr, id est, villas Jaïr, usque in præsentem diem.

e Num. 32. 41.

15. Machir quoque dedi Galaad.

16. Et tribubus Ruben & Gad dedi de Terra Galaad usque ad Torrentem Arnon medium torrentis, & confinium usque ad torrentem Jeboc, qui est terminus filiorum Ammon:

17. Et planitiem solitudinis, atque Jordanem, & terminos Cenereth usque ad mare deserti, quod est salsissimum, ad radices montis Phasga contra orientem.

18. Præcepique vobis in tempore illo, dicens: Dominus Deus vester dat vobis terram hanc in hæreditatem: expediti præcedite fratres vestros filios Israël omnes viri robusti

19. Absque uxoribus, & parvulis, atque jumentis. Novi enim, quod plura habeatis pecora, & in urbibus remanere debebunt, quas tradidi vobis,

20. Donec requiem tribuat Dominus fratribus vestris, sicut vobis tribuit: & possideant ipsi etiam Terram, quam daturus est eis trans Jordanem: tunc revertetur unusquisque in possessionem suam, quam dedi vobis.

21. Josue *f* quoque in tempore illo præcepi, dicens: Oculi tui viderunt, quæ fecit Dominus Deus vester duobus his regibus: sic faciet omnibus regnis, ad quæ transiturus es.

f Num. 27. 18.

zig Städte, die ganze Landschaft Argob des Königreichs Og zu Basan.

5. Alle die Städte waren bevestiget mit sehr hohen Mauren, auch mit Pforten und Riegeln, ohne die unzählbaren Flecken, die keine Mauern hatten.

6. Und wir zerstöreten sie, wie wir Sehon, dem König zu Hesebon, gethan hatten, und vertilgeten alle Städte auf den Grund, sammt Mann, Weib, und Kindern:

7. Aber das Vieh, und den Raub der Städte nahmen wir zur Beute hinweg.

8. Also haben wir der Zeit den beeden Königen der Amorrhiter, welche jenseits des Jordans waren, das Land aus der Hand genommen: vom Bach Arnon, bis an den Berg Hermon,

9. Den die Sidonier Sarion nennen, und die Amorrhiter Sanir:

10. Alle die Städte, die auf dem flachen Lande liegen, und das ganze Land Galaad, und Basan bis gen Selcha, und Edrai, die Städte des Königreichs Og zu Basan.

11. Denn Og, der König zu Basan, war allein übrig vom Geschlechte der Riesen. Man zeiget seine Bettlade, welche von Eisen gemacht ist, dieselbige ist zu Rabbath, der Kinder Ammon, ist neun Elen lang, und vier Elen breit, nach der Maaß eines Elnbogen, männlicher Hand.

12. Und wir nahmen der Zeit das Land zum Besitz ein von Aroer an, die auf dem Ufer des Bachs Arnon liegt, bis zum halben Theil des Bergs Galaad: und seine Städte gab ich Ruben und Gad ein.

13. Aber den übrigen Theil von Galaad, und ganz Basan des Königreichs Og, gab ich dem halben Stamme Manasse, die ganze Gegend Argob: und ganz Basan wird genannt das Land der Riesen.

14. Jair aber, der Sohn Manasse, nahm zum Besitz ein die ganze Landschaft Argob, bis an die Gränzen Gessuri und Machati. Und er nennete Basan nach seinem Namen, Havoth Jair, das ist, die Flecken Jair, bis auf den heutigen Tag.

15. Auch gab ich dem Machir Galaad.

16. Und den Stämmen Ruben und Gad gab ich vom Lande Galaad, bis an den Bach Arnon, die Halbscheid des Bachs, und was dabey gelegen ist, bis an den Bach Jeboc, der die Landmark ist der Kinder Ammon:

17. Dazu das flache Feld an der Wüste, auch den Jordan, und die Gränzen Cenereth, bis an das Meer der Wüste, das sehr gesalzen ist, unten am Berge Phasga gegen Aufgang.

18. Und ich befahl euch zu derselbigen Zeit, und sprach: Der HErr euer GOtt giebt euch dieß Land zum Erbtheil: rüstet euch, und gehet vor euren Brüdern, den Kindern Israel her, alle starke Männer

19. Ohne eure Weiber, und Kinder, und Vieh. Denn ich weiß, daß ihr vieles Vieh habt, das soll in den Städten bleiben, welche ich euch habe eingeraumet,

20. Bis der HErr euren Brüdern Ruhe giebt, wie er sie euch gegeben hat: und sie auch das Land besitzen, das er ihnen jenseit des Jordans geben wird: alsdann soll ein jeglicher zu seinen Erbtheil wiederkehren, das ich euch gegeben habe.

21. Zu der Zeit befahl ich auch dem Josue, und sprach: Deine Augen haben gesehen, was der HErr euer GOtt diesen beeden Königen gethan hat: also wird er auch allen Königreichen thun, zu welchen du hinüber ziehen wirst.

22. Fürchte

℣. 9. *Et Amorrhæi Sanir*, alii Sion Antilibano contiguum infr. 4. v. 48.

℣ 11. *Monstratur ejus lectus ferreus.* Nonnulli putant fuisse ejus sepulchrum, aut cratem, in qua fuit positus, ut post mortem cum aromatibus combureretur. Alii utrumque additum ab auctore Hagiographo opinantur, nempe de lecto ferreo: *Usque ad præsentem diem.* Aug. Lib 22. contra Faustum: *Nec Deus cum jubebat ista, sæviebat, sed digna dignis retribuebat.* Solus Og dicitur superstes fuisse e stirpe gigantum. Alii quidem erant gigantes ex cap 13. Numer. Sed hi erant magis celebrati, ex quibus alii suam duxerant originem, Rapha ex Enac. *Qui est in Rabbath*, quæ postea dicta est Philadelphia. 70. in arce filiorum Ammon, nempe in urbe regia. *Ad mensuram cubiti virilis manus*, i. communis & vulgaris.

℣. 14. *Jair* Nepos *Manasse, possedit omnem regionem Argob usque ad terminos Gessuri & Machati.* Hæc verba addita fuisse ab Esdra quidam opinantur, tametsi id minime est necessarium: nam complures menses ab iis rebus gestis ad mortem usque Moysis effluxerunt.

℣ 15. *Machir quoque*, sc. posteris Machir, *dedi Galaad.*

℣. 17. *Et terminos Cenereth*, i. maris seu lacus Genesareth. *Usque ad mare deserti*, seu mortuum, sive lacum asphaltitem Num. 34. v. 3.

22. Fürchte dich nicht vor ihnen: denn der HErr euer GOtt wird für euch streiten.

II. 23. Ich bath auch den HERRN zu der Zeit, und sprach:

24. HErr GOtt, du hast angefangen deine Majestät, und allerstärkeste Hand deinem Knechte zu zeigen: denn es ist kein anderer GOtt, weder im Himmel noch auf Erden, der deine Werke thun könne, und mit deiner Stärke möge verglichen werden.

25. Derowegen will ich hinüber ziehen, und sehen dieß sehr gute Land jenseit des Jordans, und das herrliche Gebürge, und den Libanum.

26. Und der HErr ward zornig auf mich um euretwillen, und er hörete mich nicht, sondern sprach zu mir: Laß dirs genug seyn: und sage mir von der Sache hinfüro nichts mehr.

27. Steige hinauf auf die Spitze Phasga, und laß deine Augen herumgehen, gegen Niedergang, und gegen Mitternacht, und gegen Mittag, und gegen Aufgang, und schaue: denn du wirst über diesen Jordan nicht kommen.

28. Gebiethe dem Josue, und stärke ihn, und mache ihn beherzt: denn er soll vor diesem Volke hergehen, und ihnen das Land theilen, das du sehen wirst.

29. Und wir blieben im Thal gegen dem Tempel Phogor über.

Das vierte Capitel.

I. Moyses ermahnet das Volk, die Gebothe, und Gesätze zu halten. 1. Verbiethet die Bilder und allen Anlaß zur Abgötterey. 15. II. Verordnet drey freye Zufluchtsstädte für diejenigen, so ohne Vorsatz einen Todtschlag begangen. 41.

1. Und nun, Israel, höre die Gebothe und Rechte, die ich dich lehre: daß du sie thust, und lebest, und hineinziehest, und besitzest das Land, das euch der HErr, der GOtt eurer Väter, geben wird.

2. Ihr sollet zu dem Worte nichts thun, das ich zu euch rede, und sollet auch nichts davon abnehmen: haltet die Gebothe des HErrn eures GOttes, die ich euch befehle.

3. Eure Augen haben alles gesehen, was der HErr wider Beelphegor gethan hat, wie er alle diejenigen aus eurer Mitte vertilget hat, die dem Beelphegor gedienet haben.

4. Ihr aber, die ihr dem HErrn eurem GOTT anhanget, lebet noch alle, bis auf den heutigen Tag.

5. Ihr wisset, daß ich euch die Gebothe und Rechte gelehret habe, wie mir der HErr mein GOtt befohlen hat: also sollet ihr sie auch thun in dem Lande, das ihr besitzen werdet:

6. Ihr sollet sie halten, und mit dem Werke vollbringen. Denn dieß ist eure Weisheit und Verstand vor den Völkern, daß sie sagen, wenn sie alle diese Gebothe hören: Siehe, das ist ein weiß und verständiges Volk, ein treffliches Volk.

7. Es ist auch kein anderes Volk so groß, dazu sich die Götter also nahe herbey thun, wie unser GOTT bey allem unserem Gebeth gegenwärtig ist.

22. **Ne** timeas eos: Dominus enim Deus vester pugnabit pro vobis.

II. 23. Precatusque sum Dominum in tempore illo, dicens:

24. Domine Deus, tu cœpisti ostendere servo tuo magnitudinem tuam, manumque fortissimam: neque enim est alius Deus, vel in cœlo, vel in terra, qui possit facere opera tua, & comparari fortitudini tuæ.

25. Transibo igitur, & videbo terram hanc optimam trans Jordanem, & montem istum egregium, & Libanum.

26. Iratusque est Dominus mihi propter vos, nec audivit me, sed dixit mihi: Sufficit tibi: nequaquam ultra loquaris de hac re ad me.

27. Ascende cacumen Phasgæ, & oculos tuos circumfer ad occidentem & ad aquilonem, austrumque & orientem, & aspice: *g* nec enim transibis Jordanem istum. *g Infr. 31. 2. & 34. 4.*

28. Præcipe Josue, & corrobora eum atque conforta: quia ipse præcedet populum istum, & dividet eis Terram, quam visurus es.

29. Mansimusque in valle contra fanum Phogor.

CAPUT IV.

I. Hortatur Moyses ad servanda Dei præcepta, comminando transgressoribus. 1. Prohibet omnem imaginem, quæ ad idololatriam induceret. Suum prædicit mortem. 15. II. Tres urbes refugii separat pro homicidiis casualibus. 41.

1. Et nunc, Israël, audi præcepta & judicia, quæ ego doceo te: ut faciens ea, vivas, & ingrediens possideas Terram, quam Dominus Deus patrum vestrorum daturus est vobis.

2. Non addetis ad verbum, quod vobis loquor, nec auferetis ex eo: custodite mandata Domini Dei vestri, quæ ego præcipio vobis.

3. Oculi *a* vestri viderunt omnia, quæ fecit Dominus contra Beelphegor, quomodo contriverit omnes cultores ejus de medio vestri. *a Num. 24. 4.*

4. Vos autem, qui adhæretis Domino Deo vestro, vivitis universi usque in præsentem diem.

5. Scitis, quod docuerim vos præcepta atque justitias, sicut mandavit mihi Dominus Deus meus: sic facietis ea in Terra, quam possessuri estis:

6. Et observabitis & implebitis opere. Hæc est enim vestra sapientia, & intellectus coram populis, ut audientes universa præcepta hæc, dicant: En populus sapiens & intelligens, gens magna.

7. Nec est alia natio tam grandis, quæ habeat deos appropinquantes sibi, sicut Deus noster adest cunctis obsecrationibus nostris.

8. Quæ

℣. 25. *Transibo igitur & videbo terram hanc optimam.* Precatur Deum, ut sibi liceat transire in terram promissam, non curiositate impulsus, sed ne populus sub alio duce in graviorem culpam incurrat; vel certe videre cupiebat terram, non Patriarcharum modo incolatu, sed Redemptoris ortu, vita, miraculis & morte consecrandam. Nesciebat etiam an prædictio divina esset definitiva, an comminatoria tantum, ut sæpe fit in Scriptura. *Et montem*, an mons ille est Libanus, an potius Bethel, non procul a Jordane, an montana regio Chananæa?

℣. 29. *Contra fanum Phogor*, i. contra templum idoli sic dicti.

CAPUT IV.

℣. 1. *Israël audi præcepta & judicia.* Illa ad ritum sacrorum, hæc ad Leges spectant. *Ut facias & vivas:* Vita præsenti & prospera.

℣. 2. *Non addetis ad verbum.* Addere, est aliter facere, quam jussum est: minuere, est non facere, quod jubetur. Non prohibet Deus, quin nova sanciantur præcepta pro temporum & locorum opportunitate; sed tantum ut nihil immutetur circa substantiam cultus divini. Itaque hic nihil contra traditiones Ecclesiæ.

℣. 3. *Quæ fecit Dominus contra Beelphegor.* Hebr. *In Beel-Phegor. Phegor*, est nomen proprium idoli Moabitarum, Num. 25. *Baal*, est commune nomen idolorum: Dominum significat: nam idolo tanquam domino servi se subjiciebant.

℣. 6. *Implebitis opere. Hæc est enim vestra sapientia & intellectus.* Sapientia in mentis illustratione, & cognitione Dei; intelligentia in judicio & prudentia consistit. Erat populus sapiens, cum perstabat in cultu veri Dei, quanquam multi essent insipientes. Sapientem vocat, qui ea quæ sunt fidei & religionis novit, habita Dei ipsius ratione, atque officia charitatis & justitiæ erga proximum; intelligentem vero, qui prudens est, nec decipi se patitur.

℣. 7. *Nec est alia natio tam grandis, quæ habeat deos appropinquantes sibi*, propitios & intentos ad benefaciendum, sicut &c.

8. Quæ est enim alia gens sic inclyta, ut habeat cæremonias, justaque judicia & universam legem, quam ego proponam hodie ante oculos vestros?

9. Custodi igitur temetipsum, & animam tuam solicite. Ne obliviscaris verborum, quæ viderunt oculi tui, & ne excidant de corde tuo cunctis diebus vitæ tuæ. Docebis ea filios ac nepotes tuos,

10. A die, in quo stetisti coram Domino Deo tuo in Horeb, quando Dominus locutus est mihi dicens: Congrega ad me populum, ut audiant sermones meos, & discant timere me omni tempore, quo vivunt in terra, doceantque filios suos.

11. Et accessistis ad radices montis, qui ardebat usque ad cœlum: erantque in eo tenebræ, & nubes, & caligo.

12. Locutusque est Dominus ad vos de medio ignis. Vocem verborum ejus audistis, & formam penitus non vidistis.

13. Et ostendit vobis pactum suum, quod præcepit, ut faceretis, & *a* decem verba, quæ scripsit in duabus tabulis lapideis.

a Exod. 20. 21. 22. & 23. capitibus.

14. Mihique mandavit in illo tempore, ut docerem vos cæremonias & judicia, quæ facere deberetis in Terra, quam possessuri estis.

15. Custodite igitur solicite animas vestras. *b* Non vidistis aliquam similitudinem in die, qua locutus est vobis Dominus in Horeb de medio ignis:

b Vide Exod. 24. 10.

16. Ne forte decepti faciatis vobis sculptam similitudinem aut imaginem masculi vel fœminæ,

17. Similitudinem omnium jumentorum, quæ sunt super terram, vel avium sub cœlo volantium,

18. Atque reptilium, quæ moventur in terra, sive piscium, qui sub terra morantur in aquis:

19. Ne forte elevatis oculis ad cœlum, videas Solem & Lunam, & omnia astra cœli, & errore deceptus adores ea & colas, quæ creavit Dominus Deus tuus in ministerium cunctis gentibus, quæ sub cœlo sunt.

20. Vos autem tulit Dominus, & eduxit de fornace ferrea Ægypti, ut haberet, populum hæreditarium, sicut est in præsenti die.

21. Iratusque *c* est Dominus contra me propter sermones vestros, & juravit, ut non transirem Jordanem, nec ingrederer Terram optimam, quam daturus est vobis.

c Sup. 1. 37.

22. Ecce morior in hac humo, non transibo Jordanem: vos transibitis, & possidebitis terram egregiam.

23. Cave, ne quando obliviscaris pacti Domini Dei tui, quod pepigit tecum: & facias tibi sculptam similitudinem eorum, quæ fieri Dominus prohibuit:

24. Quia *d* Dominus Deus tuus ignis consumens est, Deus æmulator.

d Hebr. 12. 29.

8. Denn wo ist ein so herrliches Volk, das die Ceremonien, und gerechte Satzungen habe, und das ganze Gesätz, das ich euch heutiges Tages vor die Augen legen will?

9. Derowegen halte dich selbst, und deine Seele in guter Hut mit Sorgfältigkeit. Vergiß der Dinge nicht, die deine Augen gesehen haben, und laß sie alle die Tage deines Lebens, aus deinem Herzen nicht entsinken. Du sollst sie deine Kinder lehren, und deine Kindeskinder,

10. Von dem Tage an, da du vor dem HErrn deinem GOtt an dem Berge Horeb stundest, da der HErr mit mir redete, und sprach: Versammle das Volk zu mir, daß sie meine Worte hören, und mich lernen fürchten die ganze Zeit, die sie leben auf Erden, und daß sie es ihre Kinder auch lehren.

11. Darauf seyd ihr herzu getretten bis unten an den Berg, der brannte bis zum Himmel: und war allda Finsterniß, und Wolken, und ein dunkel Wesen.

12. Und der HErr redete zu euch mitten aus dem Feuer. Ihr habt die Stimme seiner Worte gehöret, und doch allerdings keine Gestalt gesehen.

13. Und er hielt euch seinen Bund vor, den er euch befahl zu halten, und die zehen Worte, die er in zwo steinernen Tafeln geschrieben hat.

14. Auch befahl er mir zu der Zeit, daß ich euch die Ceremonien und Rechte lehren sollte, die ihr halten sollet in dem Lande, das ihr werdet zum Besitz einnehmen.

15. Derowegen bewahret eure Seelen mit Sorgen. Ihr habt keine Gleichniß gesehen an dem Tage, da der HErr auf dem Berge Horeb mitten aus dem Feuer mit euch redete:

16. Damit ihr nicht etwan möchtet betrogen werden, und euch machen eine geschnitzte Gleichniß, oder Bild eines Mannes oder Weibes,

17. Eine Gleichniß einiger Thiere, die auf Erden sind, oder der Vögel, die unter dem Himmel fliegen,

18. Und der kriechenden Thiere, die sich bewegen auf Erden, oder der Fische, die sich unter der Erde im Wasser halten:

19. Damit du auch vielleicht deine Augen nicht aufhebest gen Himmel, und die Sonne, den Mond, und alle Sterne des Himmels anschauest, und durch Irrthum betrogen werdest, daß du sie anbethest, und ihnen dienest, welche der HErr dein GOtt allen Völkern zum Dienst erschaffen hat, die unter dem Himmel sind.

20. Euch aber hat der HErr genommen, und aus dem eisernen Ofen Aegypti herausgeführet, daß er ein Erbvolk an euch hätte, wie es auf den heutigen Tag ist.

21. Und der HErr ward zornig wider mich um eurer Rede willen, und schwur, daß ich über den Jordan nicht ziehen sollte, noch in das sehr gute Land kommen, das er euch geben wird.

22. Siehe, ich sterbe in diesem Lande, und werde über den Jordan nicht kommen: ihr werdet hinüberziehen: und das ausbündige Land besitzen.

23. So hüte dich, daß du des Bundes des HErrn deines GOttes, den er mit dir aufgerichtet hat, nimmer vergessest: und machest dir einige geschnitzte Gleichnisse der Dinge, die der HErr zu machen verbothen hat:

24. Denn der HErr dein GOtt ist ein verzehrend Feuer, ein eiferiger GOtt.

25: Wenn

℣. 8. *Ut habeat cæremonias, justaque judicia*, leges æquitati ita consonas.

℣. 9. *Ne obliviscaris verborum*, i. rerum.

℣. 15. *Non vidistis aliquam similitudinem* &c. Audistis Deum loquentem, sed nullam ejus figuram vidistis; neque adeo illum debetis aliqua similitudine aut imagine exprimere.

℣. 19. *Quæ creavit Dominus.* Chald. præparavit.

℣. 20. *Et eduxit de fornace ferrea*, i. servitute durissima. *Sicut est*, uti apparet.

℣. 21. *Iratusque est Dominus contra me.* Exemplo suo admonet, ne peccent, cum Deus illi non pepercerit in re, quæ adeo levis videbatur.

℣. 23. *Cave -- ne facias tibi sculptam similitudinem.* Hebr. *Et faciatis vobis sculptile, similitudinem omnis rei, quam præcepit tibi Deus tuus*, scilicet ne faceres. Ac proinde tantum vetat ne simulacra fiant, ut colantur; non enim artem pingendi, aut sculpendi prohibet.

℣ 24 *Quia Dominus Deus tuus ignis consumens est*, injurias sibi illatas punit gravibus pœnis; neque finit animam sibi dicatam alienorum deorum cultu impune violari. Aug. lib. contra Adimantum cap. 13. *Ex eo, quod Deus ignis est edax, facit ut eum amemus; ex eo autem quod Deus zelans est, ipse nos amat.*

25. Wenn ihr nun Kinder zeuget, und Kindeskinder, und in dem Lande wohnet, und lasset euch betriegen, daß ihr euch einige Gleichnisse machet, und Böses thut vor dem HErrn eurem GOtt, damit ihr ihn zum Zorn beweget:

26. So rufe ich heutiges Tages Himmel und Erde zu Zeugen an, daß ihr bald umkommen werdet aus dem Lande, dahin ihr über den Jordan ziehet, dasselbige zum Besitz einzunehmen. Ihr werdet nicht lange Zeit darinn wohnen, sondern der HErr wird euch vertilgen,

27. Und wird euch zerstreuen unter alle Heyden, und ihr werdet in geringer Anzahl unter den Völkern bleiben, zu welchen euch der HErr führen wird.

28. Und daselbst werdet ihr den Göttern dienen, die mit Menschen Händen gemacht sind, dem Holz, und dem Stein, die weder sehen, noch hören, noch essen, noch riechen.

29. Und wenn du daselbst den HErrn deinen GOtt suchen wirst, so wirst du ihn finden: wofern du ihn nur von ganzem Herzen suchest, und mit ganzer Beängstigung deiner Seele.

30. Nachdem dich alle die Dinge treffen werden, welche zuvor sind gemeldet worden, so wirst du in der letzten Zeit zu dem HErrn deinem GOtt wiederkehren, und seine Stimme hören.

31. Denn der HErr dein GOtt ist ein barmherziger GOtt: Er wird dich nicht verlassen, noch völlig vertilgen, so wird er auch seines Bundes nicht vergessen, darauf er deinen Vätern geschworen hat.

32. Frage von den alten Tagen, welche vor dir gewesen sind, von dem Tage an, da GOtt den Menschen auf Erden erschaffen hat, von einem Ende des Himmels, bis zum andern, ob jemal ein solches Ding geschehen sey, oder ob man einiger Zeit erfahren habe,

33. Daß ein Volk die Stimme GOttes hörete, der mitten aus dem Feuer redet, wie du gehöret hast, und bist lebendig blieben?

34. Oder daß GOtt also gethan habe, daß er herein gegangen sey, und habe ihm ein Volk mitten aus den Heyden genommen, durch Versuchung, Zeichen und Wunderthaten, durch Streit, und durch eine starke Hand, und durch ausgestreckten Arm, und durch gräuliche Gesichte, nach allem dem, das der HErr euer GOtt in Aegypten für euch gethan, und deine Augen gesehen haben,

35. Damit du wußtest, daß der HErr selbst GOtt ist, daß auch außer ihm kein anderer ist?

36. Er hat dich seine Stimme vom Himmel hören lassen, daß er dich lehrete, auch hat er dir auf Erden sein überaus großes Feuer gezeiget, so hast du auch seine Worte mitten aus dem Feuer gehöret:

37. Denn er hat deine Väter lieb gehabt, und hat ihren Saamen nach ihnen auserwählet. Er hat dich aus Aegypten geführet, und ist in seiner großen Kraft vor dir hergegangen,

38. Daß er bey deinem Einzug sehr große Völker vertilge, die auch stärker waren, dann du: und führete dich hinein, und gebe dir ihr Land zu besitzen, wie du heutiges Tages siehest.

39. Derowegen sollst du heutiges Tages wissen, und gedenken in deinem Herzen, daß der HErr selbst GOtt sey, daroben im Himmel, und hierunten auf Erden, daß auch kein anderer sey.

40. Halte seine Satzungen und Gebothe, die ich dir befehle: damit es dir wohl gehe, und deinen Kindern nach dir, damit du auch lange Zeit im Lande bleibest, das dir der HErr dein GOtt geben wird.

25. Si genueritis filios ac nepotes, & morati fueritis in Terra, deceptique feceritis vobis aliquam similitudinem, patrantes malum coram Domino Deo vestro, ut eum ad iracundiam provocetis:

26. Testes invoco hodie cœlum & terram, cito perituros vos esse de Terra, quam transito Jordane possessuri estis. Non habitabitis in ea longo tempore, sed delebit vos Dominus,

27. Atque disperget in omnes gentes, & remanebitis pauci in nationibus, ad quas vos ducturus est Dominus.

28. Ibique servietis diis, qui hominum manu fabricati sunt, ligno & lapidi, qui non vident, nec audiunt, nec comedunt, nec odorantur.

29. Cumque quæsieris ibi Dominum Deum tuum, invenies eum: si tamen toto corde quæsieris, & tota tribulatione animæ tuæ.

30. Postquam te invenerint omnia, quæ prædicta sunt, novissimo tempore reverteris ad Dominum Deum tuum, & audies vocem ejus.

31. Quia Deus misericors, Dominus Deus tuus est: non dimittet te, nec omnino delebit, neque obliviscetur pacti, in quo juravit patribus tuis.

32. Interroga de diebus antiquis, qui fuerunt ante te ex die, quo creavit Deus Hominem super terram, a summo cœlo usque ad summum ejus, si facta est aliquando hujuscemodi res, aut unquam cognitum est,

33. Ut audiret populus vocem Dei loquentis de medio ignis, sicut tu audisti, & vixisti?

34. Si fecit Deus, ut ingrederetur, & tolleret sibi Gentem de medio nationum, per tentationes, signa, atque portenta, per pugnam, & robustam manum, extentumque brachium, & horribiles visiones *e* juxta omnia, quæ fecit pro vobis Dominus Deus vester in Ægypto, videntibus oculis tuis, *e Sav. 17. & 18.*

35. Ut scires, quoniam Dominus ipse est Deus, & non est alius præter eum?

36. De cœlo te fecit audire vocem suam, ut doceret te, & in terra ostendit tibi ignem suum maximum, & audisti verba illius de medio ignis:

37. Quia dilexit patres tuos, & elegit semen eorum post eos. *f* Eduxitque te præcedens in virtute sua magna ex Ægypto, *f Exod. 13. 21.*

38. Ut deleret nationes maximas & fortiores te in introitu tuo: & introduceret te, daretque tibi terram earum in possessionem, sicut cernis in præsenti die.

39. Scito ergo hodie, & cogitato in corde tuo quod Dominus ipse sit Deus in cœlo sursum, & in terra deorsum, & non sit alius.

40. Custodi præcepta ejus atque mandata, quæ ego præcipio tibi: ut bene sit tibi, & filiis tuis post te, & permaneas multo tempore super terram, quam Dominus Deus tuus daturus est tibi.

II. 41. Tunc

℣. 26. *Testes invoco cælum & terram*, qui semper permanent, *cito perituros vos* &c.
℣. 29. *Invenies eum*, i. Dominum: *si tamen toto corde quæsieris & tota tribulatione animæ tuæ*, cordis contritione.
℣. 30. *Novissimo tempore*, i. in fine temporum *reverteris ad Dominum Deum tuum.*
℣. 32. *A summo cælo usque ad summum ejus* i. ab ortu usque ad occasum solis.
℣. 33. *Ut audiret populus vocem Dei -- sicut tu audisti*, nec mortuus es: idque instar miraculi fuit, quod tu vocem Dei terribilem audires in monte Sinai, & viveres.

g *Num.* 35. 14.

11. 41. Tunc g separavit Moyses tres civitates trans Jordanem ad orientalem plagam,

42. Ut confugiat ad eas, qui occiderit nolens proximum suum, nec sibi fuerit inimicus ante unum & alterum diem, & ad harum aliquam urbium posset evadere:

h *Jos.* 20. 8.

43. Bosor *h* in solitudine, quæ sita est in terra campestri de tribu Ruben: & Ramoth in Galaad, quæ est in tribu Gad: & Golan in Basan, quæ est in tribu Manasse.

44. Ista est lex, quam proposuit Moyses coram filiis Israël:

45. Et hæc testimonia & cæremoniæ atque judicia, quæ locutus est ad filios Israël, quando egressi sunt de Ægypto,

46. Trans Jordanem in valle contra fanum Phogor in terra Sehon regis Amorrhæi, qui habitavit in Hesebon, quem percussit Moyses. Filii quoque Israël egressi ex Ægypto

47. Possederunt terram ejus, & terram Og regis Basan, duorum regum Amorrhæorum, qui erant trans Jordanem ad solis ortum:

48. Ab Aroer, quæ sita est super ripam torrentis Arnon, usque ad montem Sion, qui est & Hermon,

49. Omnem planitiem trans Jordanem ad Orientalem plagam, usque ad mare solitudinis, & usque ad radices montis Phasga.

CAPUT V.

I. Præcepta decalogi repetit & exclamat. 1. *II. Revocat in memoriam timorem filiorum Israel, cum Dei vocem audirent, & montem ardere viderent.* 23.

† *Eodem An. M.* 2553. *mense* 11. *anno* 40. *ab exitu.*

1. Vocavitque Moyses † omnem Israëlem, & dixit ad eum: Audi, Israël, cæremonias atque judicia, quæ ego loquor in auribus vestris hodie: discite ea, & opere complete.

2. Dominus Deus noster pepigit nobiscum fœdus in Horeb.

3. Non cum patribus nostris iniit pactum; sed nobiscum, qui inpræsentiarum sumus, & vivimus.

4. Facie ad faciem locutus est nobis in monte de medio ignis.

5. Ego sequester & medius fui inter Dominum & vos in tempore illo, ut annuntiarem vobis verba ejus. Timuistis enim ignem, & non ascendistis in montem, & ait:

a *Exod* 20. 2. *Lev.* 26. 1. *Psal* 80. 11.

6. Ego *a* Dominus Deus tuus, qui eduxi te de terra Ægypti, de domo servitutis.

b *Exod.* 20. 3. *Psal* 80. 10.

7. Non *b* habebis deos alienos in conspectu meo.

c *Exod.* 20. 4. *Lev.* 26. 1. *Psal.* 96. 7.

8. Non *c* facies tibi sculptile, nec similitudinem omnium, quæ in cœlo sunt desuper, &

11. 41. Da sönderte Moyses jenseits des Jordans in der Gegend zum Aufgang, drey Städte ab,

42. Auf daß zu denselbigen fliehen möchte, wer seinen Nächsten ohne Willen ums Leben gebracht hätte, da er ihm doch gestern, und vorgestern nicht feind gewesen, daß derselbige zu einer aus diesen Städten entrinnen möchte:

43. Nämlich Bosor in der Wüste, so im flachen Felde gelegen ist, vom Geschlechte Ruben: und Ramoth in Galaad, die im Geschlechte Gad ist: und Golan in Basan, die im Geschlechte Manasse ist.

44. Dieß ist das Gesätz, so Moyses den Kindern Israel vorgetragen hat:

45. Und dieß sind die Zeugnisse, und Ceremonien, und Rechte, die er zu den Kindern Israel geredet hat, da sie aus Aegypten gezogen waren,

46. Jenseits des Jordans, im Thal gegen dem Tempel Phogor über, im Lande Sehon, des Königes der Amorrhiter, der zu Hesebon wohnete, den Moyses erschlug. Und die Kinder Israel, welche aus Aegypten gezogen waren,

47. Nahmen sein Land zum Besitz ein, auch das Land Og, des Königes zu Basan, der beyden Könige der Amorrhiter, welche jenseits des Jordans gegen Aufgang der Sonne waren:

48. Von Aroer an, so auf dem Ufer des Baches Arnon gelegen ist, bis an den Berg Sion, der auch Hermon ist,

49. Das ganze flache Feld jenseit des Jordans gegen Aufgang, bis an das Meer der Wüste, und bis unten an den Berg Phasga.

Das fünfte Capitel.

I. Moyses wiederholt abermal die zehn Gebothe. 1. II. Erinnert das Volk seines großen Schreckens, da sie inständig gebethen, GOtt wolle nicht selbst, sondern durch Moyse sie anreden. 23.

1. Und Moyses berief ganz Israel, und sprach zu ihm: Höre Israel, die Ceremonien, und Rechte, die ich heutiges Tages in euren Ohren rede: lernet sie, und erfüllet sie mit dem Werk.

2. Der HErr unser GOtt hat auf dem Berge Horeb einen Bund mit uns aufgerichtet.

3. Er ist nicht in den Bund getretten mit unsern Vätern; sondern mit uns, die wir jetzt sind, und leben.

4. Er hat auf dem Berge mitten aus dem Feuer, von Angesicht zu Angesicht mit uns geredet.

5. Ich war zu der Zeit der Schiedsmann, und stund mitten zwischen dem HErrn und euch, daß ich euch seine Worte verkündigte. Denn ihr habt geforchten das Feuer, und steiget nicht auf den Berg, und er sprach:

6. Ich bin der HErr dein GOtt, der Ich dich aus Aegyptenland, aus dem Dienstbause geführet habe.

7. Du sollst keine fremde Götter haben vor meinem Angesicht.

8. Du sollst dir kein geschnitztes Bild machen, noch einiges Gleichniß von allem, was droben im Himmel, oder

---

℣. 42. *Qui occiderit nolens.* Chald. per errorem seu ignorantiam.

℣. 44. *Ista est lex.* Nota de hac agitur in seq. cap.

℣. 45. *Et hæc testimonia* &c. quibus testatur per legem & verbum suum nobis adesse, & nos ipsi curæ esse.

℣. 48. *Ab Aroer -- usque ad montem Sion, qui est & Hermon*, Hebr. hic *Sion*, per Sin; mons autem *Sion* in Jerusalem per Tsade scribitur: Psal. 132. *Sicut ros Hermon qui descendit in montem Sion.* Ex hoc & superiori capite liquet eundem montem Hermon, Sarion, Sanir, & Sion appellari. Mons autem ille Sion limes est Tribus Manasse ex parte Orientis.

℣ 49 *Omnem planitiem -- usque ad mare solitudinis.* Non erat antea solitudo, sed regio erat peramœna: Hebr. mare planitiei.

CAPUT V.

℣. 1. *Vocavitque Moyses omnem Israelem*, duces nimirum & principes: vel certe singulari, ut dictum est, miraculo omnes vocem Moysis audiebant.

℣ 3. *Non cum patribus nostris iniit pactum*, pepigit quidem Deus pactum cum Abraham, Isaac & Jacob: sed impletum est in vobis; vel non iniit pactum; sic illud Genes. 32. *Non vocabitur nomen tuum Jacob*, sed etiam Israël. Alii cum Abraham pactum fidei initum volunt, non Legis faciendæ: melius fortasse pactum in Horeb non tam cum eorum Patribus factum, qui illud violaverunt, quam cum eorum filiis, qui Patrum loco terra promissa potituri erant.

℣. 4. *Facie ad faciem locutus est nobis.* Non dixit, vidimus: nam vocem loquentis audiebant, speciem nullam videbant, Num. 12. *Facie ad faciem*, sine internuntio. Et modo adeo sensibili, ut de ejus præsentia dubitare non possent.

℣. 5. *Ego sequester & medius fui inter Dominum & vos.* Ergo Sancti esse possunt sequestri, & intercessores. *Et non ascendistis in montem, & ait:* Hebr. *dicendo:* Non ascendistis in montem, cum diceret. *Et ait:* Hæc verba ad v. 4 referuntur per hyperbaton quoddam in Scripturis frequens.

℣. 6. *Ego Dominus Deus tuus, qui eduxi te.* Verborum sensum refert Moyses: cum verba ipsa Exodi 20. sint consignata. *Neque id est in mendacio -- deputandum, si aliis quibuslibet verbis eadem voluntas manifestatur.* August. q. 8.

oder herunten auf Erden ist, oder was im Wasser ist unter der Erde.

9. Du sollst sie nicht anbethen, noch ihnen dienen. Denn ich bin der HErr dein GOtt: ein eiferiger GOtt, der die Missethat der Väter an den Kindern strafet in das dritte und vierte Geschlecht, denen die mich hassen,

10. Und der Barmherzigkeit thut in viel tausend, die mich lieben, und meine Gebothe bewahren.

11. Du sollt den Namen des HErrn deines GOttes nicht vergeblich brauchen: denn er wird nicht ungestraft bleiben, der seinen Namen über ein eitel Ding anzieht.

12. Du sollt den Sabbathtag halten, daß du ihn heiligest, wie dir der HErr dein GOtt befohlen hat.

13. Sechs Tage sollst du arbeiten, und alle deine Werke thun.

14. Der siebente Tag ist der Sabbath, das ist, die Ruhe des HErrn deines GOttes. An demselbigen sollst du durchaus kein Werk thun, du selbst und dein Sohn, und deine Tochter, und dein Knecht, und deine Magd, und dein Ochs, und dein Esel, und alles dein Vieh, und der Fremdling der in deinen Thoren ist: damit dein Knecht, und deine Magd ruhen, wie auch du.

15. Gedenke, daß du auch selbst in Aegypten gedienet hast, und daß dich der HErr dein GOtt mit starker Hand, und ausgestrecktem Arm, von dannen herausgeführet hat. Darum hat er dir befohlen den Sabbath zu halten.

16. Ehre deinen Vater, und deine Mutter, wie dir der HErr dein GOtt befohlen hat, daß du lange Zeit lebest, und dir es wohl gehe in dem Lande, das dir der HErr dein GOtt geben wird.

17. Du sollst nicht tödten.

18. Du sollst nicht ehebrechen.

19. Du sollst auch nicht stehlen.

20. Du sollst wider deinen Nächsten kein falsch Zeugniß reden.

21. Du sollst deines Nächsten Weib nicht begehren; auch nicht sein Haus, noch seinen Acker, noch seinen Knecht, noch seine Magd, noch seinen Ochsen, noch seinen Esel, und alles, was sein ist.

22. Diese Worte hat der HErr auf dem Berge, mitten aus dem Feuer, und aus der Wolke, und aus der Finsterniß, mit einer starken Stimme zu eurer ganzen Gemeinde geredet, und nichts mehr dabey gethan: und hat sie in zwo steinerne Tafeln geschrieben, die er mir gegeben hat.

II. 23. Nachdem ihr aber die Stimme mitten aus der Finsterniß gehöret, und gesehen, daß der Berg brannte, trattet ihr zu mir, alle Fürsten der Geschlechter, und die Aelteste, und sprachet:

24. Siehe, der HErr unser GOtt hat uns seine Majestät und Größe sehen lassen: wir haben seine Stimme gehöret mitten aus dem Feuer, und haben heutiges Tages erfahren, daß GOtt mit dem Menschen geredet hat, und der Mensch gleichwohl im Leben geblieben ist.

25. Und nun warum sollen wir sterben, und warum soll uns dieß sehr große Feuer verzehren? Denn im Fall wir die Stimme des HErrn unsers GOttes weiter hören, so werden wir sterben.

26. Was ist alles Fleisch, daß es die Stimme des lebendigen GOttes, der mitten aus dem Feuer redet, hören soll, wie wir sie gehöret haben, und soll leben können?

quæ in terra deorsum, & quæ versantur in aquis sub terra.

9. Non *d* adorabis ea, & non coles. Ego enim sum Dominus Deus tuus: Deus æmulator, reddens iniquitatem patrum super filios in tertiam & quartam generationem his, qui oderunt me, *d Exod 34. 14.*

10. Et faciens misericordiam in multa millia diligentibus me, & custodientibus præcepta mea.

11. Non *e* usurpabis nomen Domini Dei tui frustra: quia non erit impunitus, qui super re vana nomen ejus assumpserit. *e Exod. 20. 7. Levit 19. 12. Matth. 5 33.*

12. Observa diem Sabbati, ut sanctifices eum, sicut præcepit tibi Dominus Deus tuus.

13. Sex diebus operaberis, & facies omnia opera tua.

14. Septimus *f* dies Sabbati est, id est, requies Domini Dei tui. Non facies in eo quidquam operis tu, & filius tuus, & filia, servus & ancilla, & bos, asinus, & omne jumentum tuum, & peregrinus, qui est intra portas tuas: ut requiescat servus tuus, & ancilla tua, sicut & tu. *f Gen. 2 2. Exod. 20. 10. Heb. 4. 4.*

15. Memento, quod & ipse servieris in Ægypto, & eduxerit te inde Dominus Deus tuus in manu forti, & brachio extento. Idcirco præcepit tibi, ut observares diem Sabbati.

16. Honora *g* patrem tuum & matrem, sicut præcepit tibi Dominus Deus tuus, ut longo vivas tempore, & bene sit tibi in terra, quam Dominus Deus tuus daturus est tibi. *g Exod. 20. 12. Eccli. 3 9. Matth 15. 4. Marc. 7 10. Ephes. 6. 2.*

17. Non occides.

18. Non mœchaberis.

19. Furtumque non facies.

20. Nec loqueris contra proximum tuum falsum testimonium.

21. Non *b* concupisces uxorem proximi tui: non domum, non agrum, non servum, non ancillam, non bovem, non asinum, & universa, quæ illius sunt. *h Matth. 5. 28. Rom. 7. 7.*

22. Hæc verba locutus est Dominus ad omnem multitudinem vestram in monte de medio ignis & nubis, & caliginis, voce magna, nihil addens amplius: & scripsit ea in duabus tabulis lapideis, quas tradidit mihi.

II. 23. Vos autem postquam audistis vocem de medio tenebrarum, & montem ardere vidistis, accessistis ad me omnes principes tribuum, & majores natu, atque dixistis:

24. Ecce ostendit nobis Dominus Deus noster Majestatem & magnitudinem suam: vocem ejus audivimus de medio ignis, & probavimus hodie, quod loquente Deo cum homine, vixerit homo.

25. Cur ergo moriemur, & devorabit nos ignis hic maximus? Si enim audierimus ultra vocem Domini Dei nostri, moriemur.

26. Quid est omnis caro, ut audiat vocem Dei viventis, qui de medio ignis loquitur, sicut nos audivimus, & possit vivere?

℣. 9 *Ego -- Deus æmulator, reddens iniquitatem patrum.* Hieronymus in cap. 18. Ezechielis, adversus Hæreticos justitiam Dei vindicat, quod punitionem Patrum differat in tertiam & quartam generationem, nec statim puniat, sed expectet dum resipiscant: *Non enim truculentiæ est, & severitatis, iram tenere usque ad tertiam & quartam generationem; sed signum misericordiæ, pœnam differre peccati.* Præterquam punit filios, cum parentes imitantur.

℣. 11. *Non usurpabis nomen Domini Dei tui frustra.* Sept. Interpret. *In vanum.* v. 19. eadem vox ponitur, ut mendacium significet; hoc loco eandem habet vim, ut pejerando nomen Dei non usurpetur: quanquam eo irreverenter abuti etiam prohibetur.

℣. 12. *Observa diem Sabbati.* i. Sancte colas.

℣. 14. *Requies Domini*, i. ad honorem Domini.

℣. 15. *Memento quod & ipse servieris.* Novam rationem affert cur sabbatum sit observandum, quod Deus Israëlitas a servitute eduxerit in requiem: unde subdit: *Idcirco præcepit tibi, ut observares diem sabbati.* sc. in memoriam illius beneficii.

℣. 22. *Hæc verba locutus est Dominus.* Non ait, verba omnia: nam sensum verborum Exodi 20. affert potius, quam verba ipsa: *Voce magna*, i. Clara & exaudibili. *Nihil addens amplius*, populo nihil amplius locutus, sed uni Moysi.

27. Tu magis accede, & audi cuncta, quæ dixerit Dominus Deus noster tibi: loquerisque ad nos, & nos audientes faciemus ea.

28. Quod cum audisset Dominus, ait ad me: Audivi vocem verborum populi hujus, quæ locuti sunt tibi; bene omnia sunt locuti.

29. Quis det talem eos habere mentem, ut timeant me, & custodiant universa mandata mea in omni tempore, ut bene sit eis & filiis eorum in sempiternum?

30. Vade, & dic eis: Revertimini in tentoria vestra.

31. Tu vero hic sta mecum, & loquar tibi omnia mandata mea, & cæremonias atque judicia, quæ docebis eos, ut faciant ea in Terra, quam dabo illis in possessionem.

32. Custodite igitur & facite, quæ præcepit Dominus Deus vobis: non declinabitis neque ad dextram, neque ad sinistram:

33. Sed per viam, quam præcepit Dominus Deus vester, ambulabitis: ut vivatis, & bene sit vobis, & protelentur dies in terra possessionis vestræ.

27. Gehe du vielmehr hinzu, und höre alles, was dir der HErr unser GOtt sagen wird: darnach rede mit uns, so wollen wirs hören, und auch thun.

28. Da das der HErr hörete, sprach er zu mir: Ich habe die Stimme der Worte dieses Volks gehöret, die sie zu dir geredet haben: sie haben alles wohl geredet.

29. Wer möchte ihnen geben, daß sie ein solches Herz hätten, mich zu fürchten, und jederzeit alle meine Gebothe zu halten, damit es ihnen und ihren Kindern in Ewigkeit wohl gienge?

30. Gehe hin, und sprich zu ihnen: Kehret wieder in eure Hütten.

31. Du aber sollst allhie bey mir stehen, so will Ich dir alle meine Gebothe, und meine Ceremonien, und Rechte sagen, die du sie lehren sollst, damit sie dieselbige thun in dem Lande, das ich ihnen zum Besitz eingeben will.

32. Derowegen haltet und thut, was euch GOtt der HErr befohlen hat: weichet davon nicht ab, weder zur Rechten, noch zur Linken:

33. Sondern wandelt auf dem Wege, den der HErr euer GOtt befohlen hat: damit ihr lebet, und es euch wohl gehe, damit auch eure Tage verlängert werden in dem Lande, das ihr zum Erbtheil besitzen werdet.

CAPUT VI.

I. Moyses inculcat præceptum diligendi Deum ex toto corde. 1. II. Ejus mandata solicite servanda, & posteris inculcanda. 10.

1. Hæc sunt præcepta, & cæremoniæ, atque judicia, quæ mandavit † Dominus Deus vester, ut docerem vos, & faciatis ea in Terra, ad quam transgrediemini possidendam:

† *Eodem An. M.* 2553. *mense* 11. *anno* 40. *ab exitu.*

2. Ut timeas Dominum Deum tuum, & custodias omnia mandata & præcepta ejus, quæ ego præcipio tibi, filiis, ac nepotibus tuis, cunctis diebus vitæ tuæ, ut prolongentur dies tui.

3. Audi Israël, & observa, ut facias, quæ præcepit tibi Dominus, & bene sit tibi, & multipliceris amplius, sicut pollicitus est Dominus Deus patrum tuorum tibi terram lacte & melle manantem.

4. Audi Israël, Dominus Deus noster, Dominus unus est.

5. Diligis *a* Dominum Deum tuum ex toto corde tuo, & ex tota anima tua, & ex tota fortitudine tua.

6. Eruntque verba hæc, quæ ego præcipio tibi hodie, in corde tuo:

7. Et narrabis ea filiis tuis, & meditaberis in eis sedens in domo tua, & ambulans in itinere dormiens, atque consurgens.

a Infr. 11. 13. *Matth.* 22. 37. *Marc.* 12. 30. *Luc.* 10. 27.

1. Dieß sind die Gebothe, und Ceremonien, und die Rechte, die der HErr euer GOtt befohlen hat, daß ich sie euch lernen soll, und daß ihr sie halten sollet in dem Lande, dahin ihr hinüber ziehet, dasselbige erblich zu besitzen:

2. Damit du den HErrn deinen GOtt fürchtest, und bewahrest alle seine Satzungen, und Gebothe, die ich dir und deinen Kindern, und deinen Kindeskindern befehle, alle dein Lebenlang, auf daß deine Tage verlängert werden.

3. Höre Israel, und behalte es, daß du thust, was dir der HErr befohlen hat, auf daß dirs wohl gehe, und du weiter vermehret werdest, wie der HErr, der GOtt deiner Väter, ein Land dir verheißen hat, das von Milch und Honig fließet.

4. Höre Israel, der HErr unser GOtt ist ein einiger HErr.

5. Du sollt den HErrn deinen GOtt lieben, von deinem ganzen Herzen, und von deiner ganzen Seele, und von deinem ganzen Vermögen*. * Kraft.

6. Und sollen diese Worte, die ich dir heutiges Tages befehle, in deinem Herzen seyn:

7. Du sollst sie deinen Kindern auch erzählen, und sie betrachten, wenn du in deinem Hause sitzest, und wenn du auf der Reise bist, auch wenn du schlafen gehest, und aufstehest.

8. Und

¥. 29. *Quis det talem eos habere mentem.* Forma est optandi usitata apud Hebræos; utinam talem semper habeant mentem, qualem nunc præ se ferunt, & verbis suis declarant. Deus quoque humano more loquitur, ut insinuet se velle, ut homines salutari timore repleantur. Deum movere voluntates nostras alliciendo & persuadendo, ait Maimonides, non uti res naturales. *Talem mentem*, humano more loquitur, & quod sibi gratum est insinuat.

¥. 31. *Tu sta mecum*, sc. in monte. *Et loquar -- cæremonias.* Hebr. Statuta, Chald. pacta. Sept. justificationes.

¥. 32. *Neque ad dextram, neque sinistram.* i. nullo modo.

¥. 33. *Et protelentur.* i. prorogentur.

CAPUT VI.

¥. 1. *Hæc sunt præcepta & cæremoniæ atque judicia.* Præcepta ad mores; *Cæremoniæ* ad ritus sacros; *Judicia* ad civile regimen spectant.

¥. 3. *Multipliceris amplius.* Chald. valde.

¥. 4 *Dominus Deus noster, Dominus unus est.* Hoc est velut commune principium, ex quo concluditur eum solum colendum esse, & timendum, præ omnibus amandum. *Audi Israël: Dominus Deus noster, Deus unus.* Hugo de S. Victore ait: Non hoc totum est de præcepto: quia ante præceptum ad obedientiam animi præparantur. Audi Israël: hic nota obedientiam. Deus tuus, hic gratiam. Deus unus est, hic doctrinam. Quasi diceretur: obedientiam exhibe, gratiam intellige, veritatem agnosce. Audi Israël, hoc est, auscultа, acquiesce. Omnis enim virtus ab Obedientia incipit, quemadmodum omne vitium ab inobedientia procedit. Frustra namque vel inobedienti gratia, vel contumaci doctrina, vel non intelligenti præceptum diceretur.

¥. 5. *Diliges Dominum Deum tuum ex toto corde.* Summus amor Dei præcipitur: non intensive, sed appretiative, ut vocant: nempe ut Deum omnibus anteponamus: *Ex toto corde*, videtur Hebraismus, adeo ut hæc omnia idem significent: sed ut res ipsa magis exprimatur, & inculcetur: *Ex tota fortitudine*, Hebr. *Ex toto valde tuo;* quantum poteris, ex omni conatu. Quod si enim ille amor debilis sit, res objectæ cor nostrum occupabunt; omnis alius amor eo referri debet: *illuc rapiatur, quo totus dilectionis impetus currit.* Aug. Lib. 1. de Doctr. Christ. c. 22

¥. 7. *Et narrabis*, Hebr. inculcabis, repetes.

8. Und du sollst sie wie ein Zeichen an deine Hände binden, sie sollen zwischen deinen Augen seyn, und allda schweben:

9. Du sollst sie an die Schwelle, und an die Thür deines Hauses schreiben.

II. 10. Wenn dich nun der HErr dein GOtt in das Land geführet hat, darüber er deinen Vätern, dem Abraham, Isaac, und Jacob geschworen hat: und hat dir große und gar gute Städte gegeben, die du nicht gebauet hast:

11. Auch Häuser voll aller Reichthum, die du auch nicht gebauet hast, und Wasserbrunnen, die du nicht gegraben hast, auch Weinberge und Oelgärten, die du nicht gepflanzet hast.

12. Wenn du alsdann essen wirst, und dich ersättigen:

13. So hüte dich mit Fleiß, daß du des HErrn nicht vergessest, der dich aus Aegyptenland, aus dem Diensthause geführet hat. Du sollst den HErrn deinen GOtt fürchten, und ihm allein dienen, und bey seinem Namen schwören.

14. Ihr sollet den fremden Göttern aller Völker, die um euch her sind, nicht nachgehen:

15. Dann der HErr dein GOtt, ist ein eifriger GOtt mitten unter dir: damit der Zorn des HErrn deines GOttes nicht einmal wider dich ergrimme, und dich hinwegnehme vom Angesichte der Erde.

16. Du sollst den HErrn deinen GOtt nicht versuchen, wie du ihn versucht hast am Orte der Versuchung.

17. Bewahre die Gebothe des HErrn deines GOttes, und seine Zeugnissen, und Ceremonien, die er dir befohlen hat,

18. Und thue, was wohlgefällig und gut ist vor dem Angesichte des HErrn: damit dirs wohl gehe, und du hineinkommest, und besitzest das sehr gute Land, davon der HErr deinen Vätern geschworen hat:

19. Damit er alle deine Feinde vor dir vertilge, wie er geredet hat.

20. Und wenn dich morgen dein Sohn fragen wird, und sprechen: Was haben diese Zeugnisse auf sich, und diese Ceremonien und Rechte, die uns der HErr unser GOtt befohlen hat?

21. So sollst du ihm sagen: Wir waren in Aegypten des Pharao Knechte, und der HErr führete uns mit starker Hand aus Aegypten:

22. Er thät auch Zeichen, und große, und sehr böse Wunderthaten in Aegypten, wider den Pharao, und wider sein ganzes Haus in unserm Ansehen,

23. Und er führete uns von dannen, daß er uns hineinbrächte, und gäbe uns das Land, darüber er unsern Vätern geschworen hat.

24. Und hat uns der HErr befohlen, daß wir alle diese Satzungen halten sollen, und den HErrn unsern GOtt fürchten, damit es uns wohl gehe alle die Tage unsers Lebens, wie es heutiges Tages ist.

25. Und er wird uns gnädig seyn, wenn wir alle seine Gebothe bewahren, und halten vor dem HErrn unserm GOtt, wie er uns befohlen hat.

Das siebente Capitel.

I. Moyses giebt Befehl, die Chananäer und ihre Abgötter auszutilgen. 1. II. Im Fall sie die Gebothe werden halten, verheißt er ihnen alles Gutes. 12. III. Sollen sich auch für den Chananäern nicht fürchten, weil GOtt für die Hebräer werde streiten. 18.

8. Et ligabis ea quasi signum in manu tua, eruntque & movebuntur inter oculos tuos:

9. Scribesque ea in limine & ostiis domus tuæ.

II. 10. Cumque introduxerit te Dominus Deus tuus in terram, pro qua juravit patribus tuis, Abraham, Isaac, & Jacob: & dederit tibi civitates magnas & optimas, quas non ædificasti:

11. Domos plenas cunctarum opum, quas non extruxisti, cisternas, quas non fodisti, vineta & oliveta, quæ non plantasti.

12. Et comederis, & saturatus fueris:

13. Cave, diligenter, ne obliviscaris Domini, qui eduxit te de terra Ægypti, de domo servitutis. *b* Dominum Deum tuum timebis, & illi soli servies, ac per nomen illius jurabis. *b Infr.* 10.20. *Matth.* 4.10. *Luc.* 4. 8.

14. Non ibitis post deos alienos cunctarum Gentium, quæ in circuitu vestro sunt:

15. Quoniam Deus æmulator Dominus Deus tuus in medio tui: nequando iracscatur furor Domini Dei tui contra te, & auferat te de superficie terræ.

16. Non *c* tentabis Dominum Deum tuum, sicut tentasti in loco tentationis *d*. *c Matth* 4.7. *Luc.* 4. 12.

17. Custodi præcepta Domini Dei tui, ac testimonia & cæremonias, quas, præcepit tibi, *d Exod.* 17. 7.

18. Et fac, quod placitum est & bonum in conspectu Domini: ut bene sit tibi, & ingressus possideas terram optimam, de qua juravit Dominus patribus tuis:

19. Ut deleret omnes inimicos tuos coram te, sicut locutus est.

20. Cumque interrogaverit te filius tuus cras, dicens: Quid sibi volunt testimonia hæc, & cæremoniæ, atque judicia, quæ præcepit Dominus Deus noster nobis?

21. Dices ei: Servi eramus Pharaonis in Ægypto, & eduxit nos Dominus de Ægypto in manu forti:

22. Fecitque signa atque prodigia magna & pessima in Ægypto contra Pharaonem, & omnem domum illius, in conspectu nostro,

23. Et eduxit nos inde, ut introductis daret terram, super qua juravit patribus nostris.

24. Præcepitque nobis Dominus, ut faciamus omnia legitima hæc, & timeamus Dominum Deum nostrum, ut bene sit nobis cunctis diebus vitæ nostræ, sicut est hodie.

25. Eritque nostri misericors, si custodierimus, & fecerimus omnia præcepta ejus coram Domino Deo nostro, sicut mandavit nobis.

CAPUT VII.

I. Nulla cum gentibus societas contrahenda, sed earum aræ, luci ac simulacra delenda. 1. *II. Membrans Dei beneficia promittit ejus præcepta observantibus ubertatem.* 12. *III. & divinum auxilium contra Chananæos.* 18.

1. Cum

℣. 8. *Et ligabis ea quasi signum in manu tua.* Legem Dei mente retinebis; eaque in conspectu tuo sic erunt, ac si frontali, aut brachiali, aut domus tuæ limini essent insculpta.

℣. 13. *Per nomen illius jurabis:* Quando jurandum est, non per alia.

℣. 15. *Deus æmulator*, vult sc. solus coli.

℣. 16. *Non tentabis Dominum Deum tuum.* Hebr. *Non exacerbabis.* Tentat Deum, qui se periculo exponit citra necessitatem. Christus tentatori ipsi hunc locum proferenti id respondit. Hoc fit cum agitur corde duplici, nec fides plena ejus verbis adhibetur. Sic filii Israël Deum tentaverunt in deserto, cum de veritate divinarum promissionum dubitarunt. Adamus Deum tentavit, cum experiri voluit, an moreretur, si vetitum fructum ederet.

℣. 18. *Quod placitum*, Chald. rectum.

℣. 20. *Cumque interrogaverit -- cras*, i. futuris temporibus.

℣. 21. *Dices ei: Servi eramus.* Triplici ratione ostendit eos Deo obsequi debere, 1. ob accepta ab eo beneficia; 2. propter ea, quæ a Domino expectabant; 3. ob Dei in illos amorem, & singularem providentiam.

℣. 22. *Fecitque signa atque prodigia magna & pessima in Ægypto contra Pharaonem & omnem domum illius*, pessima i. gravissima illis.

℣. 24. *Ut faciamus legitima.* Chald. præcepta. *Ut bene sit nobis diebus vitæ.* Sept. ut vivamus, *sicut est*, sicut apparet.

℣. 25. *Eritque nostri misericors, si &c.* Hebr. *Justitia erit nobis*: Vox Hebraica *Tsedaca*, צדקה justitiam & misericordiam significat apud Rabbinos, & in Scripturis, ut Matth. 5. *Attendite, ne justitiam vestram faciatis:* Græce *eleemosynam*, quod misericordia nostra, aut eleemosyna ex justitia quadam debeatur.

† *Eodem Anno M. 2553. mense 11. Anno 40. ab exitu.*

1. Cum introduxerit te Dominus Deus tuus in terram †, quam possessurus ingrederis, & deleverit Gentes multas coram te, *a* Hethæum, & Gergezæum, & Amorrhæum, Chananæum, & Pherezæum, Hevæum, & Jebusæum, septem Gentes multo majoris numeri quam tu es, & robustiores te:

a Exod. 23. 23. & 33. 2.

2. Tradideritque eas Dominus Deus tuus tibi, percuties eas usque ad internecionem. *b* Non inibis cum eis fœdus, nec misereberis earum,

b Exod. 23. 32. 34. & 15. 16.

3. Neque sociabis cum eis conjugia. Filiam tuam non dabis filio ejus, nec filiam illius accipies filio tuo:

4. Quia seducet filium tuum, ne sequatur me, & ut magis serviat diis alienis: irascetur que furor Domini, & delebit te cito.

c Exod. 23. 24. Infr. 12. 3. & 16. 21.

5. Quin potius hæc facietis eis: *c* Aras eorum subvertite, & confringite statuas, lucosque succidite, & sculptilia comburite:

d Infr. 14. 2.

6. Quia *d* populus sanctus es Domino Deo tuo. *e* Te elegit Dominus Deus tuus, ut sis ei populus peculiaris de cunctis populis, qui sunt super terram.

e Inf. 26. 18

7. Non quia cunctas gentes numero vincebatis, vobis junctus est Dominus, & elegit vos, cum omnibus sitis populis paciores:

8. Sed quia dilexit vos Dominus, & custodivit juramentum, quod juravit patribus vestris: eduxitque vos in manu forti, & redemit de domo servitutis, de manu Pharaonis regis Ægypti.

9. Et scies, quia Dominus Deus tuus, ipse est Deus fortis & fidelis, custodiens pactum & misericordiam diligentibus se, & his, qui custodiunt præcepta ejus, in mille generationes:

10. Et reddens odientibus se statim: ita ut disperdat eos, & ultra non differat, protinus eis restituens, quod merentur.

11. Custodi ergo præcepta & cæremonias atque judicia, quæ ego mando tibi hodie ut facias.

II. 12. Si, postquam audieris hæc judicia, custodieris ea, & feceris, custodiet & Dominus Deus tuus pactum tibi, & misericordiam, quam juravit patribus tuis:

13. Et diliget te ac multiplicabit, benedicetque fructui ventris tui, & fructui terræ tuæ, frumento tuo, atque vindemiæ, oleo, & armentis, gregibus ovium tuarum super Terram, pro qua juravit patribus tuis ut daret eam tibi.

14. Benedictus eris inter omnes populos. Non *f* erit apud te sterilis utriusque sexus, tam in hominibus quam in gregibus tuis.

f Exod. 23. 26.

15. Auferet Dominus a te omnem languorem: & infirmitates Ægypti pessimas, quas novisti, non inferet tibi, sed cunctis hostibus tuis.

16. Devorabis omnes populos, quos Dominus Deus tuus daturus est tibi. Non par-

1. Wenn dich nun der HErr dein GOtt in das Land geführet hat, zu welchem du hineinziehest, dasselbige zu besitzen, und hat viele Völker vor dir ausgetilget, die Hethiter, und Gergezitter, und Amorrhiter, Chananiter, und Phereziter, und Heviter, und Jebusiter, sieben Völker, welche nach der Zahl viel größer sind, auch stärker, dann du bist:

2. Und wenn sie der HErr dein GOtt übergeben hat, so sollst du sie erschlagen bis auf den letzten Mann. Du sollst keinen Bund mit ihnen machen, und dich ihrer auch nicht erbarmen,

3. Du sollst dich auch mit ihnen nicht verheyrathen. Deine Tochter sollst du ihrem Sohne nicht geben, noch ihre Tochter deinem Sohne zum Weib nehmen:

4. Dann sie wird deinen Sohn verführen, daß er mir nicht folge, sondern daß er vielmehr fremden Göttern diene: so wird der Zorn des HErrn ergrimmen, und er wird dich bald vertilgen.

5. Ihr sollet ihnen vielmehr dieß thun: Ihre Altäre sollet ihr umwerfen, und ihre Säulen zerbrechen, und ihre dunkle Wälder abhauen, und ihre geschnitzte Bilder verbrennen:

6. Dann du bist ein heiliges Volk dem HErrn deinem GOtt. Dich hat der HErr dein GOtt auserwählet, daß du sein eigen Volk seyn sollest, von allen Völkern, die auf Erden sind.

7. Daß sich aber der HErr mit euch vereiniget, und euch auserwählet hat, ist darum nicht geschehen, daß ihr an der Zahl allen Völkern überlegen gewesen, weil ihr weniger seyd, dann alle Völker:

8. Sondern darum, daß euch der HErr lieb gehabt, und daß er auch seinen Eyd hielte, den er euren Vätern geschworen hat: und hat euch also mit starker Hand ausgeführet, und erlöset aus dem Hause der Dienstbarkeit, aus der Hand Pharaonis des Königs in Aegypten.

9. So sollst du nun wissen, daß der HErr dein GOtt ein starker und getreuer GOtt ist, der den Bund und Barmherzigkeit denjenigen hält, die ihn lieben, und die seine Gebothe halten in tausend Geschlechten:

10. Der auch ohne Verzug denselben wiedergilt, die ihn hassen: also, daß er sie vertilget, und verziehet es nicht lang, sondern vergilt ihnen alsbald, was sie verdienen.

11. Derowegen bewahre die Gebothe, und die Ceremonien, und Rechte, die ich dir heute befehle, daß du sie thust.

II. 12. Wirst du diese Rechte, nachdem du sie gehöret hast, bewahren, und thun, so wird dir der HErr dein GOtt auch den Bund, und die Barmherzigkeit halten, die er deinen Vätern geschworen hat:

13. Und er wird dich lieb haben, auch wird er dich mehren, und segnen die Frucht deines Leibes, und die Frucht deines Ackers, dein Getrayd, und deine Weinlese, dein Oel, dein Vieh, und die Heerde deiner Schafe im Lande, darüber er deinen Vätern geschworen hat, daß er es dir geben wollte.

14. Du wirst gesegnet seyn unter allen Völkern. Es wird niemand von beyderley Geschlecht bey dir unfruchtbar seyn, sowohl unter Menschen, als auch in deinen Heerden.

15. Der HErr wird alle Schwachheit von dir hinwegnehmen: die sehr böse Krankheiten Aegypti, welche dir wohl bekannt sind, wird er über dich nicht führen, sondern über alle deine Feinde.

16. Du wirst alle Völker fressen, die der HErr dein GOtt dir übergeben wird. Dein Auge soll ihrer nicht schonen,

CAPUT VII.

℣. 1. *Cum -- deleverit Gentes multas coram te.* Septem tantummodo nationes recensetur hoc in loco, cum Genes. 15. numeraverit decem: adeo ut tres jam ante deletæ fuerint, aut cum aliis permistæ. Jubet Deus eas deleri Gentes, quod mensuram criminum implessent, neve Israëlitas exemplo suo perverterent.

℣. 2. *Non inibis cum eis fœdus*, ita ut in eadem terra habitent tecum.

℣. 6. *De cunctis populis*, Chald. Sept. præ cunctis.

℣. 7. *Vobis junctus est* i. complexus est vos. Chald. complacuit in vobis.

℣. 9. *In mille generationes.* i. in plurimas.

℣. 10. *Et reddens odientibus se statim* i. aliquam pœnam. Loquitur de populo suo, non de infidelibus: præsertim cum punitio non est ad interitum, sed ad correptionem; vel ad interitum paucorum, qui gravius deliquerunt, ut cæteri a peccato deterreantur. Pro *statim*, Hebr. *ad faciem suam*, i. e. certo & indubitate. Atque ut Deus interdum expectet, ætas integra hominis coram Deo est instar momenti.

℣. 14. *Non erit apud te sterilis.* Hæc verba non præceptum continent, sed ad benedictionem pertinent. *Benedictus inter gentes*, Chald. super gentes.

nen, du sollst auch ihren Göttern nicht dienen, damit sie dir nicht zum Fall seyn.

17. Wirst du in deinem Herzen sagen: Diese Völker sind stärker an der Zahl, dann ich bin, wie soll ich sie vertilgen können?

III. 18. So fürchte dich nicht; sondern gedenke daran, was der HErr dein GOtt dem Pharao, und allen Aegyptiern gethan hat.

19. Gedenke an die überaus große Plagen, die deine Augen gesehen haben, an die Zeichen und Wunder, an die starke Hand, und an den ausgestreckten Arm, damit dich der HErr dein GOtt herausgeführet hat. Also wird er auch allen Völkern thun, davor du dich fürchtest.

20. Ueber das, wird der HErr dein GOtt Hornüssen* unter sie senden, bis er alle die vertilge, und umbringe, so dir entflohen sind, und sich vor dir haben verbergen können.

* große Wespen.

21. Du sollst sie nicht fürchten, dann der HErr dein GOtt ist mitten unter dir, ein großer und schrecklicher GOtt:

22. Der wird diese Völker vor deinen Augen allgemach, und eins nach dem andern verzehren. Du wirst sie nicht zugleich vertilgen können: damit sich nicht etwan die Thiere im Lande wider dich vermehren.

23. Und der HErr dein GOtt wird sie übergeben vor deinem Angesicht: und wird sie umbringen, bis sie gänzlich vertilget werden.

24. Auch wird er ihre Könige in deine Hände geben, und du wirst ihre Namen vertilgen unter dem Himmel: niemand wird dir widerstehen können, bis du sie vertilgest.

25. Ihre geschnitzte Bilder sollst du mit Feuer verbrennen: das Gold und Silber, davon sie gemacht sind, sollst du nicht begehren, noch etwas von ihnen für dich zu dir nehmen, auf daß du nicht anstossest, darum, daß es dem HErrn deinem GOtt ein Greuel ist.

26. Du sollst auch nichts vom Abgott in dein Haus bringen, damit du nicht zum Fluch werdest, wie dasselbige ist. Du sollst einen Abscheu davon haben, als von Unsauberkeit: und soll dir ein Greuel seyn, wie Koth und Unflath, dann es ist verflucht.

Das achte Capitel.

Die Hebräer werden ermahnet zu Haltung der Gebothe. I. Wegen der Wohlthaten, so sie von GOtt empfangen, mit dem Himmelbrod, und in Kleidern, welche in so langen Jahren nicht sind zerschlissen. 1. II. Wegen der Wohlthaten, welche sie im Lande Chanaan zu erwarten haben. 7. III. Und wegen des Untergangs, so ihnen im widrigen Fall werde widerfahren. 19.

1. Siehe fleißig zu, daß du alle Gebothe haltest, die ich dir heutiges Tages befehle: damit ihr leben möget, und vermehret werden, auch hineinziehen, und das Land besitzen, darüber der HErr euren Vätern geschworen hat.

2. Du sollst auch an die ganze Reise gedenken, darauf dich der HErr dein GOtt vierzig Jahre lang durch die Wüste geführet hat, dich zu demüthigen, und zu versuchen, damit offenbar würde, was in deinem Herzen umgieng, ob du seine Gebothe hieltest, oder nicht.

3. Er hat dich mit Armuth geplaget, und hat dir Manna zur Speise gegeben, so dir, und deinen Vätern unbekannt war: damit er dir kund thät, daß der Mensch nicht allein vom Brod lebe, sondern von einem jeglichen Worte, das aus dem Munde GOttes gehet.

cet eis oculus tuus, nec servies diis eorum, ne sint in ruinam tui.

17. Si dixeris in corde tuo: Plures sunt gentes istæ quam ego, quomodo potero delere eas?

III. 18. Noli metuere; sed recordare, quæ fecerit Dominus Deus tuus Pharaoni, & cunctis Ægyptiis,

19. Plagas maximas, quas viderunt oculi tui, & signa, atque portenta, manumque robustam, & extentum brachium, ut educeret te Dominus Deus tuus. Sic faciet cunctis populis, quos metuis.

20. Insuper *g* & crabrones mittet Dominus Deus tuus in eos, donec deleat omnes, atque disperdat, qui te fugerint, & latere potuerint. *g Exod. 23. 28. Jos. 24. 12.*

21. Non timebis eos, quia Dominus Deus tuus in medio tui est, Deus magnus, & terribilis:

22. Ipse consumet nationes has in conspectu tuo paulatim atque per partes. Non poteris eas delere pariter: ne forte multiplicentur contra te bestiæ terræ.

23. Dabitque eos Dominus Deus tuus in conspectu tuo: & interficiet illos, donec penitus deleantur.

24. Tradetque reges eorum in manus tuas, & disperdes nomina eorum sub cœlo: nullus poterit resistere tibi, donec conteras eos.

25. Sculptilia *b* eorum igne combures: non concupisces argentum & aurum, de quibus facta sunt, neque assumes ex eis tibi quidquam, ne offendas, propterea, quia abominatio est Domini Dei tui. *h 2. Mac. 12. 40.*

26. Nec inferes quippiam ex idolo in domum tuam, ne sias anathema, sicut & illud est. Quasi spurcitiam detestaberis, & velut inquinamentum ac sordes abominationi habebis, quia anathema est.

CAPUT VIII.

Pergit Moyses hortari ad observantiam divinorum mandatorum. I. Propter accepta beneficia inter afflictiones, quas Dominus eis in deserto immiserat, ne Dei fiant immemores. 1. II. Propter beneficia accipienda in terra Chanaan. 7. III. Propter statuta transgressoribus supplicia. 19.

1. Omne mandatum, quod ego præcipio tibi hodie †, cave diligenter, ut facias: ut possitis vivere, & multiplicemini, ingressique possideatis Terram, pro qua juravit Dominus patribus vestris. † *Eodem Anno M. 2553. mense. 11. anno 40. ab exitu.*

2. Et recordaberis cuncti itineris, per quod adduxit te Dominus Deus tuus quadraginta annis per desertum, ut affligeret te, atque tentaret, & nota fierent, quæ in tuo animo versabantur, utrum custodires mandata illius, an non.

3. Afflixit de penuria, & dedit tibi cibum Manna, quod ignorabas tu & patres tui: ut ostenderet tibi, quod non *a* in solo pane vivat homo, sed in omni verbo, quod egreditur de ore Dei. *a Matth. 4. 4. Luc. 4. 4.*

4. Vesti-

---

†. 20. *Crabrones mittet.* i. muscas venenatas & crudeles.

†. 22. *Ipse consumet nationes has - paulatim.* Poterat Deus Gentes illas subito delere: sed Israëlitæ id sibi tribuissent, & superbiæ occasionem hinc cepissent.

†. 24. *Disperdes nomina* i. memoriam *eorum* delebis.

†. 25. *Neque assumes, ne offendas.* Hebr. ne illaqueeris.

†. 26. *Ne sias anathema*, succisione dignus, qui succidaris & destruaris a Deo prorsus.

CAPUT VIII.

†. 1. *Cave diligenter, ut facias: ut possitis vivere.* Status quietus vita dicitur, Proverb. 23. *Anni vitæ*, pro annis bonis usurpantur.

†. 2. *Adduxit te Dominus, ut afflgeret te, atque tentaret, & nota fierent.* Figurata est locutio; nam per notitiam intelligitur rei jam notæ, sed latentis, manifestatio. Deus scire & experiri dicitur, quando latens animi affectio per facta se prodit.

†. 3. *Afflixit te penuria*, Hebr. fame. *Sed homo vivit in omni verbo*, sc. re & præcepto.

4. Veſtimentum tuum, quo operiebaris, nequaquam vetuſtate defecit, & pes tuus non eſt ſubtritus, en quadrageſimus annus eſt.

5. Ut recogites in corde tuo, quia ſicut erudit filium ſuum homo, ſic Dominus Deus tuus erudivit te:

6. Ut cuſtodias mandata Domini Dei tui, & ambules in viis ejus, & timeas eum.

II. 7. Dominus enim Deus tuus introducet te in terram bonam, terram rivorum aquarumque & fontium, in cujus campis & montibus erumpunt fluviorum abyſſi:

8. Terram frumenti, hordei, ac vinearum, in qua ficus, & malogranata, & oliveta naſcuntur: terram olei ac mellis.

9. Ubi absque ulla penuria comedes panem tuum, & rerum omnium abundantia perfrueris: cujus lapides ferrum ſunt, & de montibus ejus æris metalla fodiuntur:

10. Ut, cum comederis, & ſatiatus fueris, benedicas Domino Deo tuo pro terra optima, quam dedit tibi.

11. Obſerva, & cave, nequando oblivi-ſcaris Domini Dei tui, & negligas mandata ejus atque judicia & cæremonias, quas ego præcipio tibi hodie:

12. Ne, poſtquam comederis & ſatiatus fueris, domos pulchras ædificaveris, & habitaveris in eis,

13. Habuerisque armenta boum, & ovium greges, argenti, & auri, cunctarumque rerum copiam,

14. Elevetur cor tuum, & non reminiſcaris Domini Dei tui, qui eduxit te de Terra Ægypti, de domo ſervitutis:

15. Et ductor tuus fuit in ſolitudine magna
b Num.21.6. atque terribili, *b* in qua erat ſerpens flatu adurens, & ſcorpio ac dipſas, & nullæ
c Exod.20. 11. omnino aquæ: *c* qui eduxit rivos de petra duriſſima,
d Pſ.77.24. 16. Et *d* cibavit te Manna in ſolitudine, quod neſcierunt patres tui. Et poſtquam afflixit ac probavit, ad extremum miſertus eſt tui,

17. Ne diceres in corde tuo: Fortitudo mea, & robur manus meæ, hæc mihi omnia præſtiterunt:

18. Sed recorderis Domini Dei tui, quod ipſe vires tibi præbuerit, ut impleret pactum ſuum, ſuper quo juravit patribus tuis, ſicut præſens indicat dies.

III. 19. Sin autem oblitus Domini Dei tui, ſecutus fueris deos alienos, coluerisque illos & adoraveris: ecce nunc prædico tibi, quod omnino diſpereas.

20. Sicut Gentes, quas delevit Dominus in introitu tuo, ita & vos peribitis, ſi inobedientes fueritis voci Domini Dei veſtri.

4. Dein Kleid, damit du bedeckt wareſt, iſt keineswegs von Alter abgangen, auch hat dein Fuß unten nicht Mangel gelitten, und ſiehe, es iſt nun das vierzigſte Jahr.

5. Damit du in deinem Herzen betrachteſt, daß dich der HErr dein GOtt alſo unterrichtet hat, wie ein Menſch ſeinen Sohn unterrichtet:

6. Auf daß du die Gebothe des HErrn deines GOttes bewahreſt, und wandelſt auf ſeinen Wegen, und ihn fürchteſt.

II. 7. Denn der HErr dein GOtt wird dich in ein gutes Land führen, in ein Land, da Bäche, Waſſer und Brunnen ſind, darinn auf dem Felde, und auf den Bergen die Abgründe der Waſſerſtröme hervorbrechen:

8. In ein Land des Getrayds, der Gerſten, und der Weinberge, darinn Feigen, und Granatäpfel, und Oelbäume wachſen: ein Land, darinn Oel und Honig iſt.

9. Da du dein Brod eſſen wirſt ohne einigen Mangel, und alle Dinge in Ueberfluß genießen: deſſen Steine Eiſen ſind, und wird aus ſeinen Bergen Kupferärz gegraben:

10. Damit wenn du nun eſſen, und dich erſättigen wirſt, daß du alsdann dem HErrn deinem GOtt Lob und Dank ſageſt, für das ſehr gute Land, das er dir gegeben hat.

11. Habe acht darauf, und hüte dich, daß du des HErrn deines GOttes nimmer vergeſſeſt, und nicht vernachläßigeſt ſeine Gebothe, auch ſeine Rechte, und Ceremonien, die ich dir heutiges Tages befehle:

12. Damit wenn du nun gegeſſen haſt, und biſt ſatt worden, und ſchöne Häuſer gebauet haſt, und in denſelbigen wohneſt,

13. Haſt auch Haufen von großem Vieh, und Heerden Schafe, dazu Silber, und Gold, und alle Dinge im Ueberfluß,

14. Daß ſich alsdann dein Herz nicht erhebe, und du nicht gedenkeſt an den HErrn deinen GOtt, der dich aus Aegyptenland, und aus dem Hauſe der Dienſtbarkeit geführet hat:

15. Und iſt dein Führer geweſen, in der großen und ſchrecklichen Wüſte, da Schlangen waren, die mit Blaſen anzündeten, und Scorpionen, und Durſtſchlangen, und da gar kein Waſſer war: der auch Waſſerbäche aus einem ſehr harten Felſen gezogen hat,

16. Und dich in der Wüſte geſpeiſet mit Manna, davon deine Väter nichts gewußt haben. Und nachdem er dich gedemüthiget, und verſucht, hat er ſich zuletzt über dich erbarmet,

17. Damit du nicht ſagen möchteſt in deinem Herzen: Meine Macht, und die Stärke meiner Hand hat mir dieß alles zuwege gebracht:

18. Sondern gedenkeſt an den HErrn deinen GOtt, daß er dir das Vermögen gegeben hat, auf daß er ſeinen Bund erfüllete, darüber er deinen Vätern geſchworen hat, wie der heutige Tag anzeigt.

III. 19. Wirſt du aber des HErrn deines GOttes vergeſſen, und fremden Göttern nachgehen, und wirſt denſelben dienen, und ſie anbethen: ſiehe, ſo ſage ich dir itzt zuvor, daß du gänzlich wirſt untergehen.

20. Wie die Völker, die der HErr bey deinem Einzug vertilget hat, alſo werdet ihr auch umkommen, wenn ihr der Stimme des HErrn eures GOttes ungehorſam ſeyn werdet.

Das

℣. 4. *Et pes tuus non eſt ſubtritus*, pes pro calceo ſumitur, q. d. nec calcei vetuſtate conſumpti ſunt. Hebr. pes tuus non timuit, ſeu non fuit diſcalceatus. Chald. Calceamenta tua non fuerunt contrita, Septuag. pedes tui non occalluerunt.

℣. 5. *Ut recogites.* Hebr. recogita, Chald. ſcies, ſeu cognoſces.

℣. 8. *Terram olei ac mellis.* Quidam interpretantur mel dactylorum, quod Arabes abſolute mel vocant: negant enim voce Hebræa mel apum exprimi.

℣. 9 *Cujus lapides ferrum ſunt* &c. Ferro & cupro abundat.

℣. 10. *Ut cum comederis -- benedicas Domino Deo tuo*: Hinc mos cibos benedicendi, & gratias agendi.

℣. 14. *Ne -- elevetur cor tuum.* Hieron. in cap. 16. Ezech. *ſuperbia, ſaturitas panis, rerum omnium abundantia, otium & delitiæ peccatum Sodomiticum eſt, & propter hoc ſequitur Dei oblivio.*

℣. 15. *In qua* ſolitudine *erat ſerpens flatu adurens.* *Vox Flatu* in Hebræo deeſt. Serpentes alii afflatu, alii morſu adurere perhibentur, quos *dipſadas* vocant, qui ſitim concitant: δίψας Græce, Hebr. *Tſimaon*, צִמָּאוֹן Hebræi locum aridum interpretantur ſine aqua, *dipſadem*, ſerpentem urentem. *Dipſas* a δίψᾶν, quod eſt ſitire: quod ab eo ſerpente icti magno ſitis ardore crucientur.

℣. 20. *Quas delevit.* Pro, delebit certo.

Das neunte Capitel.

I. Moyses hält dem Volk ihre vielfältige Sünden vor, und daß sie nicht sollen GOttes Wohlthaten ihren Verdiensten zuschreiben. 1. II. Insonderheit hält er ihnen vor, daß sie das Kalb angebethet haben. 16.

1. Höre Israel: Du wirst heute über den Jordan ziehen, sehr große Völker zum Erbtheil einzunehmen, die stärker sind, dann du, auch große Städte, welche bemäuret sind bis zum Himmel,

2. Ein groß und hohes Volk, die Söhne Enacim, die du selbst gesehen und gehöret hast, denen niemand mag widerstehen.

3. Derowegen sollt du heute wissen, daß der HErr dein GOtt vor dir wird hergehen, der ein fressend- und verzehrendes Feuer ist, damit er sie zerschmettere und vertilge, und geschwind hinwegräume vor deinem Angesicht, wie er dir gesagt hat.

4. Wenn sie nun der HErr dein GOtt vor deinem Angesicht vertilget hat, so sollst du nicht sagen in deinem Herzen: Der HErr hat mich um meiner Gerechtigkeit willen hereingeführet dieß Land zu besitzen, da diese Völker um ihrer Missethat willen sind vertilget worden.

5. Denn du wirst nicht hineinziehen, ihr Land zu besitzen um deiner Gerechtigkeit willen, und wegen der Aufrichtigkeit deines Herzens; sondern dieweil sie einen gottlosen Wandel geführet haben, sind sie bey deinem Einzug vertilget worden: damit auch der HErr sein Wort erfüllete, daß er unter einem Eyd deinen Vätern, dem Abraham, Isaac, und Jacob verheißen hat.

6. Derohalben sollst du wissen, daß dir der HErr dein GOtt dieß sehr gute Land, nicht um deiner Gerechtigkeit willen zum Besitz eingegeben hat, sintemal du ein gar hartnäckiges Volk bist.

7. Gedenke daran, und vergiß nicht, wie du den HErrn deinen GOtt in der Wüste zum Zorn beweget hast. Von dem Tage an, da du aus Aegypten gegangen bist, biß an den Ort, bist du allezeit zänkisch * gewesen wider den HErrn. * halsstärrig.

8. Denn du hast ihn auch am Berge Horeb gereizet, daß er zornig ward, und wollte dich vertilgen,

9. Als ich auf den Berg stieg, die steinerne Tafeln zu empfangen, die Tafeln des Bundes, den der HErr mit euch aufgerichtet hat, und auf dem Berge vierzig Tage, und vierzig Nächte verharrete, daß ich kein Brod aß, noch Wasser trank.

10. Da gab mir der HErr die zwo steinerne Tafeln, welche mit dem Finger GOttes geschrieben waren, und enthielten alle Worte, die der HErr auf dem Berge mitten aus dem Feuer zu euch geredet hat, da die Menge des Volks versammelt war.

11. Und nachdem vierzig Tage, und vierzig Nächte vorübergegangen waren, gab mir der HErr die zwo steinerne Tafeln, die Tafeln des Bundes,

12. Und sprach zu mir: Mache dich auf, und gehe von hinnen geschwind hinab: denn dein Volk, das du aus Aegypten geführet hast, hat den Weg bald verlassen, den du ihnen gezeiget hast, und haben ihnen ein gegossenes Bild gemacht.

13. Und der HErr sprach abermal zu mir: Ich sehe, daß dieß Volk hartnäckig ist:

14. Laß mich walten, daß ich sie ausrotte, und ihren Namen unter dem Himmel vertilge, so will ich dich über ein Volk setzen, das größer, und stärker ist, denn dieß Volk.

15. Als ich nun von dem brennenden Berg herab kam, und die zwo Tafeln des Bundes in beyden Händen hielt,

CAPUT IX.

I. Reprimit elationem, ne futuras victorias sibi: sed Domino adscribant, cum semper Deo adversati sint. 1. *II. Præsertim illis exprobrat idololatriam in adoratione vituli.* 16.

1. Audi Israël: † Tu transgredieris hodie Jordanem, ut possideas nationes maximas & fortiores te, civitates ingentes & ad cœlum usque muratas, † *Eodem an. M.* 2553. *mense* 11. *anno* 40. *ab exitu.*

2. Populum magnum atque sublimem, filios Enacim, quos ipse vidisti, & audisti, quibus nullus potest ex adverso resistere.

3. Scies ergo hodie, quod Dominus Deus tuus ipse transibit ante te, ignis devorans atque consumens, qui conterat eos, & deleat, atque disperdat ante faciem tuam velociter, sicut locutus est tibi.

4. Ne dicas in corde tuo, cum deleverit eos Dominus Deus tuus in conspectu tuo: Propter justitiam meam introduxit me Dominus, ut terram hanc possiderem, cum propter impietates suas istæ deletæ sint nationes.

5. Neque enim propter justitias tuas, & æquitatem cordis tui ingredieris, ut possideas terras earum; sed quia illæ egerunt impie, introeunte te deletæ sunt: & ut compleret verbum suum Dominus, quod sub juramento pollicitus est patribus tuis, Abraham, Isaac, & Jacob.

6. Scito ergo, quod non propter justitias tuas Dominus Deus tuus dederit tibi terram hanc optimam in possessionem, cum durissimæ cervicis sis populus.

7. Memento, & ne obliviscaris, quomodo ad iracundiam provocaveris Dominum Deum tuum in solitudine. Ex eo die, quo egressus es ex Ægypto usque ad locum istum, semper adversum Dominum contendisti.

8. Nam *a* & in Horeb provocasti eum, & iratus delere te voluit, *a Exod.* 32. 10.

9. Quando *b* ascendi in montem, ut acciperem tabulas lapideas, tabulas pacti, quod pepigit vobiscum Dominus: & perseveravi in monte quadraginta diebus ac noctibus, panem non comedens, & aquam non bibens. *b Exod.* 24. 12.

10. Deditque *c* mihi Dominus duas tabulas lapideas scriptas digito Dei, & continentes omnia verba, quæ vobis locutus est in monte de medio ignis, quando concio populi congregata est. *c Exod.* 31. 18. & 32. 15.

11. Cumque transissent quadraginta dies, & totidem noctes, dedit mihi Dominus duas tabulas lapideas, tabulas fœderis,

12. Dixitque mihi: *d* Surge, & descende hinc cito: quia populus tuus, quem eduxisti de Ægypto, deseruerunt velociter viam, quam demonstrasti eis, feceruntque sibi conflatile. *d Exod.* 32. 7.

13. Rursumque ait Dominus ad me: Cerno, quod populus iste duræ cervicis sit:

14. Dimitte me, ut conteram eum, & deleam nomine ejus de sub cœlo, & constituam te super Gentem, quæ hac major & fortior sit.

15. Cumque de monte ardente descenderem, & duas tabulas fœderis utraque tenerem manu,

II. 16. Vi-

CAPUT IX.

℣. 1. *Tu transgredieris* transmittes *hodie* i. intra paucos dies *Jordanem.*
℣. 2. *Filios Enacim*, i gigantum.
℣. 4. *Deletæ sunt nationes*. i. delendæ.
℣. 5. *Propter justitias — & æquitatem.* Chald. rectitudinem.
℣. 8. *Et iratus delere te voluit* voluntate præparationis, uti v. 20. de Aarone: *Et volui eum conterere.* Hoc in Exodo non habetur; neque in Scripturis omnia suis locis narrantur: sic quæ Apostolus Hebr. 12. refert, *Exterritus sum, & tremebundus*, in Exodo non habentur.
℣. 12. *Quam demonstrasti.* Sept. præcepisti.

II. 16. Vidissemque vos peccasse Domino Deo vestro, & fecisse vobis vitulum conflatilem, ac deseruisse velociter viam ejus, quam vobis ostenderat:

e Exod. 32. 19. 17. Projeci tabulas *e* de manibus meis, confregique eas in conspectu vestro.

18. Et procidi ante Dominum sicut prius, quadraginta diebus, & noctibus panem non comedens, & aquam non bibens, propter omnia peccata vestra, quæ gessistis contra Dominum, & eum ad iracundiam provocastis:

19. Timui enim indignationem & iram illius, qua adversum vos concitatus, delere vos voluit. Et exaudivit me Dominus etiam hac vice.

20. Adversum Aaron quoque vehementer iratus, voluit eum conterere, & pro illo similiter deprecatus sum.

21. Peccatum autem vestrum, quod feceratis, id est, vitulum arripiens, igne combussi, & in frusta comminuens, omninoque in pulverem redigens, projeci in torrentem, qui de monte descendit.

f Num. 11. 1. & 16. 2. & 21. 5. 22. In *f* incendio quoque & in tentatione, & in Sepulchris concupiscentiæ provocastis Dominum:

23. Et quando misit vos de Cadesbarne, dicens: Ascendite, & possidete Terram, quam dedi vobis: & contempsistis imperium Domini Dei vestri, & non credidistis ei, neque vocem ejus audire voluistis:

24. Sed semper fuistis rebelles a die, qua nosse vos cœpi.

25. Et jacui coram Domino quadraginta diebus ac noctibus, quibus eum suppliciter deprecabar, ne deleret vos, ut fuerat comminatus:

26. Et orans dixi: Domine Deus, ne disperdas populum tuum, & hæreditatem tuam, quam redemisti in magnitudine tua, quos eduxisti de Ægypto in manu forti:

27. Recordare servorum tuorum, Abraham, Isaac, & Jacob: ne aspicias duritiam populi hujus, & impietatem atque peccatum:

28. Ne forte dicant habitatores terræ, de qua eduxisti nos: Non poterat Dominus introducere eos in Terram, quam pollicitus est eis, & oderat illos: idcirco eduxit, ut interficeret eos in solitudine,

29. Qui sunt populus tuus & hæreditas tua, quos eduxisti in fortitudine tua magna, & in brachio tuo extento.

CAPUT X.

I. Tabularum secundarum instauratio, Levitarum officia, timor & dilectio Dei ad servanda præcepta movere debent. 1. II. Præputium cordis circumcidendum, peregrini amandi, & per Dei nomen jurandum &c. 16.

† Eodem Ann. M. 2553. 1. In † tempore illo dixit Dominus ad me: *a* Dola tibi duas tabulas lapideas, sicut priores fuerunt, & ascende ad me in montem: faciesque arcam ligneam,

a Exod. 34. 1. 2. Et scribam in tabulis verba, quæ fuerunt

II. 16. Und sah, daß ihr dem HErrn eurem GOtt gesündiget, und euch ein gegossenes Kalb gemacht hattet, und also seinen Weg bald verlassen, den er euch gezeiget hatte:

17. Da warf ich die Tafeln aus meinen Händen, und zerbrach sie vor eurem Angesicht.

18. Und ich fiel nieder vor dem HErrn, wie auch zuvor, und habe in vierzig Tagen, und vierzig Nachten kein Brod gegessen, noch Wasser getrunken, um aller eurer Sünden willen, die ihr wider den HErrn begangen, und ihn also zum Zorn beweget habt:

19. Denn ich fürchtete seinen Zorn und Grimm, damit er gegen euch beweget war, und wollte euch vertilgen. Und der HErr erhörete mich auch dießmal.

20. Auch war er sehr zornig über Aaron, und wollte ihn aufreiben, so habe ich gleicher Gestalt auch für ihn gebethen.

21. Aber ich nahm eure Sünde, nämlich das Kalb, das ihr gemacht hattet, und verbrannte es mit Feuer, und zerschlug es zu Stücken, und machte es gar zu Pulver, und warf dasselbe in den Bach, der vom Berge herablauft.

22. Auch habt ihr den HErrn gereizet in der Feuersbrunst, auch in der Versuchung, und bey den Gräbern der bösen Lust:

23. Und da er euch von Cadesbarne aussandte, und sprach: Ziehet hinauf, und besitzet das Land, das ich euch gegeben habe: aber ihr habt den Befehl des HErrn eures GOttes verachtet, und habt ihm nicht geglaubet, noch seine Stimme hören wollen:

24. Sondern ihr seyd allezeit widerspenstig gewesen, von dem Tage an, da ich angefangen habe euch zu kennen.

25. Und ich lag vor dem HErrn vierzig Tage, und vierzig Nächte, und bath ihn flehentlich, daß er euch nicht vertilgete, wie er gedrohet hatte:

26. Und da ich mein Gebeth that, sprach ich: HErr GOtt, vertilge dein Volk nicht, und deine Erbschaft, die du durch deine Großmächtigkeit erlöset, und sie mit starker Hand aus Aegypten geführet hast:

27. Gedenke an deine Knechte Abraham, Isaac, und Jacob: und siehe nicht an die Halsstärrigkeit und das gottlose Wesen, und die Sünde dieses Volks:

28. Auf daß die Inwohner des Landes, daraus du uns geführet hast, nicht etwan sagen: Der HErr konnte sie nicht in das Land führen, das er ihnen verheißen hatte, und hassete sie: darum hat er sie ausgeführet, daß er sie tödtete in der Wüste,

29. Da sie doch dein Volk sind, und dein Erbtheil, die du in deiner großen Stärke, und mit ausgestrecktem Arme herausgeführet hast.

Das zehente Capitel.

I. Moyses fähret immer fort, den Hebräern das Gesätz und Gottesfurcht zu befehlen, aus Erinnerung der Tafeln, welche GOtt zu ewiger Gedächtniß aufzubehalten befohlen. 1. II. Weil GOtt ein GOtt über alle Götter, und ein HErr über alle Herren. 16.

1. Zu derselbigen Zeit sprach der HErr zu mir: Haue dir zwo steinerne Tafeln, wie die vorige waren, und komme zu mir hinauf auf den Berg: du sollst dir auch eine hölzerne Lade machen,

2. So will ich die Worte auf die Tafeln schreiben, welche

℣. 21. *Projeci in torrentem*, in aquam torrentis, quam eis potandam dedit.

℣. 22. *In incendio quoque & in tentatione* &c. cum aquam peterent.

℣. 24. *Et jacui coram Domino quadraginta diebus ac noctibus.* An tertiam exegerit quadragesimam, cum impetrata pro populo venia reversus est in montem cum duabus tabulis lapideis, ubi Decalogus iterum digito Dei fuit incisus, an duæ tantum fuerint quadragesimæ, a multis dubitatur.

CAPUT X.

℣. 1. *Faciesque arcam ligneam.* Arca fuit constructa a Moyse post acceptas a Deo duas tabulas Legis, Exod. 34. Sed ante jusserat Deus ut Arca construeretur, Exod. 25. *Et scribam in tabulis verba.* Aug. q. 15. *Cum ergo in Exodo ipse Moyses in tabulis decem Legis verba scripsisse narretur, quomodo hic in Deuteronomio Deus in tabulis eadem verba scripsisse recolitur? ... Ibi ergo & tabulæ opus Dei erant, & scriptura earum digito Dei facta; secundas tabulas ipse Moyses jubetur excidere, ut ipsæ certo opere humano intelligantur excisæ; quamvis Deus eas ipse scripserit, sicut promisit, cum juberet excidi Porro autem si diligentius attendatur, ideo utrumque dictum est in secundis tabulis, quia & Deus fecit per gratiam suam opus Legis in homine, & homo per fidem suam suscipiens gratiam Dei, pertinens ad Testamentum Novum, cooperator est adjuvantis Dei.* Priores tabulæ Vetus, Novæ Testamentum Novum significant, ut identidem observat Augustinus.

welche auf denjenigen waren, die du vorhin zerbrochen hast, und du sollst sie in die Lade legen.

3. Also machte ich eine Lade vom Holze Setim. Und nachdem ich zwo steinerne Tafeln gehauen hatte, welche den vorigen gleich waren, gieng ich den Berg hinauf, und hatte sie in den Händen.

4. Und er schrieb auf die Tafeln, dem gemäß, das er zuvor geschrieben hatte, nämlich die zehen Worte, die der HErr auf dem Berge mitten aus dem Feuer zu euch geredet hat, da das Volk beyeinander war, und gab sie mir.

5. Da kehrete ich wieder, kam vom Berge hinab, und legte die Tafeln in die Lade, die ich gemacht hatte, welche bisher darinnen sind, wie mir der HErr befohlen hat.

6. Aber die Kinder Israel brachen mit dem Lager auf von Beroth, der Kinder Jacan, gen Mosera, da Aaron gestorben, und begraben ist: Eleazar sein Sohn verwaltete das Priesterthum an seiner Statt.

7. Von dannen kamen sie gen Gadgad: von welchem Ort sie fortzogen, und schlugen ihr Lager zu Jetebatha, im Lande der Wasser und Wasserbächen.

8. Zu der Zeit sönderte er ab den Stamm Levi, daß er die Arche des Bundes des HErrn tragen soll, und vor ihm stehen im Dienst, und den Segen geben in seinem Namen, bis auf den heutigen Tag.

9. Darum hatte Levi kein Theil, noch Erbschaft mit seinen Brüdern: denn der HErr selbst ist seine Erbschaft, wie ihm der HErr dein GOtt verheißen hat.

10. Ich aber stund auf dem Berge, wie zuvor, vierzig Tage, und vierzig Nächte: und der HErr erhörete mich auch dießmal, und wollte dich nicht verderben.

11. Und er sprach zu mir: Gehe hin, und ziehe vor dem Volk her, daß sie hinein kommen, und das Land besitzen, davon ich ihren Vätern geschworen habe, daß ichs ihnen geben wollte.

12. Und nun Israel, was fordert der HErr dein GOtt von dir, ohne daß du den HErrn deinen GOtt fürchtest, und wandelst auf seinen Wegen, und ihn liebest, und dienest dem HErrn deinem GOtt, von deinem ganzen Herzen, und von deiner ganzen Seele:

13. Und daß du die Gebothe des HErrn haltest, und seine Ceremonien, die ich dir heutiges Tages befehle, auf daß es dir wohl gehe?

14. Siehe, der Himmel, und der Himmel aller Himmel, auch die Erde, und alles, was darauf ist, das ist des HErrn deines GOttes:

15. Und dannoch hat sich der HErr mit deinen Vätern vereiniget, und hat sie geliebet, auch ihren Saamen nach ihnen, das ist, euch von allen Völkern auserwählet, wie das heutiges Tages bezeuget wird.

II. 16. Derowegen beschneidet die Vorhaut eures Herzens, und verhärtet euren Nacken nicht länger:

17. Denn der HErr euer GOtt ist ein GOtt aller Götter, und ein HErr aller Herren, ein großer, und

in his, quas ante confregisti, ponesque eas in arca.

3. Feci igitur arcam de lignis Setim. Cumque dolassem duas tabulas lapideas instar priorum, ascendi in montem, habens eas in manibus.

4. Scripsitque in tabulis, juxta id, quod prius scripserat, verba decem, quæ locutus est Dominus ad vos in monte de medio ignis, quando populus congregatus est, & dedit eas mihi.

5. Reversusque de monte, descendi, & posui tabulas in arcam, quam feceram, quæ hucusque ibi sunt, sicut mihi præcepit Dominus.

6. Filii *b* autem Israël moverunt castra ex Beroth *c* filiorum Jacan in Mosera, ubi Aaron mortuus ac sepultus est: pro quo sacerdotio functus est Eleazar filius ejus. *b Num. 33. 31.* *c Num. 20. 28. & 29.*

7. Inde venerunt in Gadgad: de quo loco profecti, castrametati sunt in Jetebatha, in Terra aquarum atque torrentium.

8. Eo tempore separavit tribum Levi, ut portaret arcam fœderis Domini, & staret coram eo in ministerio, ac benediceret in nomine illius usque in præsentem diem.

9. Quam ob rem non habuit Levi partem, neque possessionem cum fratribus suis: quia ipse Dominus possessio ejus est, sicut promisit ei Dominus Deus tuus.

10. Ego autem steti in monte, sicut prius, quadraginta diebus ac noctibus: exaudivitque me Dominus etiam hac vice, & te perdere noluit.

11. Dixitque mihi: Vade, & præcede populum, & ingrediatur, & possideat Terram, quam juravi patribus eorum, ut traderem eis.

12. Et nunc Israël, quid Dominus Deus tuus petit a te, nisi ut timeas Dominum Deum tuum, & ambules in viis ejus, & diligas eum, ac servias Domino Deo tuo in toto corde tuo, & in tota anima tua:

13. Custodiasque mandata Domini, & cæremonias ejus, quas ego hodie præcipio tibi, ut bene sit tibi?

14. En Domini Dei tui cœlum est, & cœlum cœli, terra, & omnia, quæ in ea sunt:

15. Et tamen patribus tuis conglutinatus est Dominus, & amavit eos, elegitque semen eorum post eos, id est, vos de cunctis Gentibus, sicut hodie comprobatur.

II. 16. Circumcidite igitur præputium cordis vestri, & cervicem vestram ne induretis amplius:

17. Quia Dominus Deus vester, ipse est Deus deorum, & Dominus dominantium,

℣. 3. *Feci Arcam de lignis Setim.* Hebræi scribunt Settim i. arborem, cujus ligna imputribilia.

℣. 6. *Moverunt castra ex Beroth.* Occasione tabularum Legis & Arcæ: quæ sequuntur usque ad v. 10. per parenthesim inseruntur. *Ex Beroth in Mosera, ubi Aaron mortuus est.* Hor & Mosera idem est mons, aut Hor, in quo sepultus est Aaron, mons est pars una regionis Mosera, seu Moseroth, ut vocatur Num. 33. Sic Beroth filiorum Jacan idem est locus, qui Bene-Jacan alibi nominatur. Atque illud satis est verisimile quod conjicit Bonfrerius, filios Israël semel ex Moseroth in Bene-Jacan ivisse, atque hinc rursus venisse in Moseroth. *Venerunt*, pro *venerant*, & castrametati fuerant, positum est. Nam Hebræi carent præterito plusquam perfecto. In monte Hor obiit Aaron: locus vicinus, ubi castra posita sunt, dictus est Moser. Quod v. 8. de separatione Levitlcæ tribus, non de antiqua separatione, sed de quadam re quæ contigerat, quæque occasio fuit firmandæ hujus separationis, dictum fuit; aut certe Moyses seriem prioris narrationis resumit, postquam per parenthesim, aut digressionem locutus est de multiplici castrametatione.

℣. 8. *Separavit*, de separatione jam habetur v. 6. *ac benediceret*, sc. bene precaretur populo vid Num. 6.

℣. 10. *Ego autem steti in monte, sicut prius.* Non ter, sed bis Moyses fuit in monte, licet tertio hac de re loquatur: sed de secunda vice hoc loco agit, de qua superiori capite, v. 18. adeo ut hic versus recto ordine ante initium capitis ponendus videatur; sitque hysteron proteron.

℣. 14. *Et cœlum cœli*, i. cœlum altissimum seu Empyreum.

℣. 16. *Circumcidite igitur præputium cordis vestri.* Sept. *τὴν σκληρὸν καρδίαν ὑμῶν, duritiam cordis*, noxia quæque & impia desideria. Moyses non ut Veteris Legis Legislator, sed ut Prædicator Evangelicus videtur loqui. Nam verba ejus solent esse veritatis figuræ, ut circumcisio carnis, quæ Lege præcipitur, erat figura circumcisionis cordis, quam in Evangelio Christus præcipit.

d 2. Par. 19. 7. Job. 34. 19. Sap. 6. 8. Eccli 35. 15. Act. 10. 34. Rom. 2. 11. Gal. 2. 6.

Deus magnus & potens, & terribilis, qui *d* personam non accipit, nec munera.

18. Facit judicium pupillo & viduæ, amat peregrinum, & dat ei victum atque vestitum.

19. Et vos ergo amate peregrinos; quia & ipsi fuistis advenæ in Terra Ægypti.

e Super. 6. 13. Matth. 4. 10. Luc. 4. 8.

20. Dominum *e* Deum tuum timebis, & ei soli servies: ipsi adhærebis, jurabisque in nomine illius.

21. Ipse est laus tua, & Deus tuus, qui fecit tibi hæc magnalia & terribilia, quæ viderunt oculi tui.

f Gen. 46. 27. Exod. 1. 5.

22. In *f* septuaginta animabus descenderunt patres tui in Ægyptum: & ecce nunc multiplicavit te Dominus Deus tuus sicut astra cœli.

CAPUT XI.

I. Recenset Moyses supplicia Pharaon's & perduellium. 2. II. Multa bona promittit servantibus ejus præcepta, mala autem non servantibus. 9. III. Adeoque proponit benedictionem & maledictionem. 26.

† *Eodem anno M. 2553. Ante Chr. 1451. mense 11. anno 40. ab exitu.*

1. Ama itaque Dominum Deum tuum †, & observa præcepta ejus & cæremonias, judicia atque mandata, omni tempore.

I. 2. Cognoscite hodie, quæ ignorant filii vestri, qui non viderunt disciplinam Domini Dei vestri, magnalia ejus & robustam manum, extentumque brachium,

3. Signa & opera, quæ fecit in medio Ægypti Pharaoni regi, & universæ terræ ejus,

4. Omnique exercitui Ægyptiorum, & equis ac curribus: quomodo operuerint eos aquæ maris rubri, cum vos persequerentur: & deleverit eos Dominus usque in præsentem diem:

5. Vobisque quæ fecit in solitudine, donec veniretis ad hunc locum:

a Num. 16. 1. b Num. 16. 32.

6. Et *a* Dathan atque Abiron, filiis Eliab, qui fuit filius Ruben: quos *b* aperto ore suo terra absorbuit, cum domibus & tabernaculis, & universa substantia eorum, quam habebant in medio Israël.

7. Oculi vestri viderunt omnia opera Domini magna, quæ fecit:

8. Ut custodiatis universa mandata illius, quæ ego hodie præcipio vobis, & possitis introire, & possidere Terram, ad quam ingredimini,

II. 9. Multoque in ea vivatis tempore, quam sub juramento pollicitus est Dominus patribus vestris, & semini eorum, lacte & melle manantem.

10. Terra enim, ad quam ingrederis possidendam, non est sicut Terra Ægypti, de qua existi, ubi jacto semine in hortorum morem aquæ ducuntur irriguæ:

11. Sed montuosa est & campestris, de cœlo expectans pluvias.

12. Quam Dominus Deus tuus semper invisit, & oculi illius in ea sunt a principio anni usque ad finem ejus.

e Sup. 10. 12.

13. Si *e* ergo obedieritis mandatis meis, quæ ego hodie præcipio vobis, ut diligatis Do-

mächtiger, und schrecklicher GOtt, der weder die Person, noch Gaben annimmt.

18. Er schaffet Recht dem Wäysen, und der Wittwe, er hat die Fremdlinge lieb, und giebt ihnen Speise und Kleider.

19. So liebet nun auch ihr die Fremdlinge, denn ihr seyd auch in Aegyptenland Einkömmlinge gewesen.

20. Du sollst den HErrn deinen GOtt fürchten, und ihm allein dienen: ihm sollst du anhangen, und bey seinem Namen schwören.

21. Er ist dein Lob, und dein GOtt, der bey dir diese große und schreckliche Dinge gethan hat, die deine Augen gesehen haben.

22. Mit siebenzig Seelen sind deine Väter hinabgezogen in Aegypten: und siehe, der HERR dein GOtt hat dich nun gemehret, wie die Sterne am Himmel.

Das eilfte Capitel.

I. Moyses stellet den Hebräern die Strafe vor, mit welcher GOtt den Pharao, und die Aufrührer Core angesehen. 2. II. Verheißet ihnen die Güter des Landes, wenn sie sich werden wohl halten 9. III. Erinnert sie des Segens, und des Fluchs, so sie von GOtt zu gewarten 26.

1. Darum sollst du den HErrn deinen GOtt lieben, und seine Gebothe, und Ceremonien, seine Rechte, und Satzungen allezeit halten.

I. 2. Erkennet heute, was eure Kinder nicht wissen, welche die Züchtigung des HErrn eures GOttes nicht gesehen haben, noch seine große Thaten und seine starke Hand, und ausgestreckten Arm,

3. Noch diese Zeichen und Werke, die er mitten in Aegypten an dem König Pharao, und an seinem ganzen Land gethan hat,

4. Auch an dem ganzen Heer der Aegyptier, an Rossen und Wagen: wie sie das Wasser des rothen Meeres bedecket hat, da sie euch nachjageten: und wie der HErr sie vertüget hat bis auf den heutigen Tag:

5. Und was er euch gethan hat in der Wüste, bis ihr zu diesem Ort gekommen seyd:

6. Auch dem Dathan, und Abiron, den Söhnen Eliab, des Sohns Ruben: da die Erde ihren Mund aufthat, und verschlung sie mit ihren Häusern, und Hütten, und allem ihrem Gut, das sie hatten mitten unter Israel.

7. Eure Augen haben alle die große Werke des HErrn gesehen, die er gethan hat:

8. Auf daß ihr alle seine Gebothe bewahret, die ich euch heutiges Tags befehle, und ihr hinein kommen möget, das Land zu besitzen,

II. 9. Dahin eure Reise gerichtet ist, und daß ihr lange Zeit in demselbigen lebet, das der HErr euren Vätern und ihrem Saamen unter einem Eyd verheißen hat, ein Land, das von Milch und Honig fließet.

10. Denn das Land, dahin du ziehest dasselbige zu besitzen, ist nicht, wie Aegyptenland, daraus du gezogen bist, da man nach geworfenem Saamen Wasser leiten muß, zu befeuchten, wie man in den Gärten thut:

11. Sondern es ist bergig, und hat flache Felder, und wartet des Regens vom Himmel.

12. Der HErr dein GOtt suchet das Land allezeit heim, und seine Augen sehen darauf vom Anfang des Jahrs bis zum Ende.

13. Im Fall ihr nun meinen Gebothen gehorsam seyd, die ich heute euch befehle, daß ihr den HErrn euren GOtt liebet,

CAPUT XI.

¥. 2. *Cognoscite hodie*, considerate. *Qui non viderunt disciplinam*, qua Dominus vos erudivit: non viderant eorum filii nati in deserto prodigia, quæ Dominus in Ægypto fecerat.

¥. 10. *Terra enim* illa &c. *non est sicut terra Ægypti.* Terram promissam cum Ægypto sic comparat, ut illam præferat, non ob fertilitatem, sed quia magnis laboribus in Ægypto, ex Nilo aquæ per sulcos ducebantur irriguæ, in terra Chanaan pluvia de cœlo terram irrigabat; unde admonetur homo, ut de cœlo semper expectet auxilium, cujus rei facile oblivisceretur, si propria industria terram irrigaret.

¥. 12. *Quid Dominus Deus tuus petit a te, nisi ut timeas Dominum Deum. t. & diligas eum.* Chrysost. ait: Quando ille jubet se diligi, tunc maxime ostendit, quod te diligit. Nihil enim ita nostram salutem conservat atque illum diligere. *Quam Dominus Deus tuus semper invisit.* Sept. visitat, Hebr. quærit, Chald. requirit, q. d. curat.

liebet, und ihm dienet von eurem ganzen Herzen, und von eurer ganzen Seele:

14. So wird der HErr eurem Lande zeitigen und spâten Regen geben, daß ihr Getrayd, Wein, und Oel einsammelt,

15. Auch das Heu aus dem Felde, das Vieh zu speisen, damit ihr auch selbst esset, und satt werdet.

16. Sehet zu, daß euer Herz nicht etwan betrogen werde, daß ihr vom HErrn abweichet, und fremden Göttern dienet, und dieselbige anbethet:

17. Und daß alsdann der HErr erzürnet werde, und schließe den Himmel, daß kein Regen herab komme, und die Erde ihr Gewächs nicht gebe, und ihr geschwind hinweggeraumet werdet aus dem sehr guten Lande, das euch der HErr geben wird.

18. Leget diese meine Worte in eure Herzen, und in eure Gemüther, und bindet sie zum Zeichen an eure Hände, und heftet sie zwischen eure Augen.

19. Lehret eure Kinder, daß sie dieselbige betrachten, wann ihr in eurem Hause sitzet, und wann ihr auf dem Wege wandelt, und wann ihr euch niederleget, und aufstehet.

20. Du sollst sie an die Pfosten und Thüren deines Hauses schreiben:

21. Damit deine, und deiner Kinder Tage gemehret werden in dem Lande, das der HErr deinen Vätern zu geben geschworen hat, so lange der Himmel über der Erde stehet.

22. Denn wenn ihr die Gebothe halten und thun werdet, die ich euch befehle, daß ihr den HErrn euren GOtt liebet, und in allen seinen Wegen wandelt, und ihm anhanget;

23. So wird der HErr alle diese Völker vor eurem Angesicht vertilgen, und ihr werdet sie zum Erbtheil einnehmen, die doch größer und stärker sind, dann ihr.

24. Alle Oerter, die euer Fuß betretten wird, sollen euer seyn. Von der Wüste, und vom Libano, vom großen Fluß Euphrate, bis an das Meer gegen Niedergang sollen eure Gränzen seyn.

25. Niemand soll euch widerstehen: der HErr euer GOtt wird euren Schrecken und Furcht über das ganze Land geben, das ihr betretten werdet, wie er euch gesagt hat.

III. 26. Siehe, ich lege euch heutiges Tages vor die Augen, den Segen, und den Fluch:

27. Den Segen, wenn ihr den Gebothen des HErrn eures GOttes gehorsam seyd, die ich euch heutiges Tages befehle:

28. Den Fluch, wenn ihr den Gebothen des HErrn eures GOttes nicht gehorsam seyd; sondern abweichet von dem Weg, den ich euch jetzt zeige, und nach fremden Göttern wandelt, die ihr nicht kennet.

29. Wenn dich aber der HErr dein GOtt in das Land geführet hat, dahin du reisest, dasselbige zu bewohnen, alsdann sollst du den Segen auf den Berg Garizim stellen, und den Fluch auf den Berg Hebal:

minum Deum vestrum, & serviatis ei in toto corde vestro, & in tota anima vestra:

14. Dabit pluviam terræ vestræ temporaneam & serotinam, ut colligatis frumentum, & vinum, & oleum,

15. Fœnumque ex agris ad pascenda jumenta, & ut ipsi comedatis ac saturemini.

16. Cavete, ne forte decipiatur cor vestrum, & recedatis a Domino, serviatisque diis alienis, & adoretis eos:

17. Iratusque Dominus claudat cœlum, & pluviæ non descendant, nec terra det germen suum, pereatisque velociter de terra optima, quam Dominus daturus est vobis.

18. Ponite *d* hæc verba mei in cordibus & in animis vestris, & suspendite ea pro signo in manibus, & inter oculos vestros collocate. *d Sup.* 6. 6.

19. Docete filios vestros, ut illa meditentur, quando sederis in domo tua, & ambulaveris in via, & accubueris, atque surrexeris.

20. Scribes ea super postes, & januas domus tuæ:

21. Ut multiplicentur dies tui, & filiorum tuorum, in Terra, quam juravit Dominus patribus tuis, ut daret eis, quamdiu cœlum imminet terræ.

22. Si *enim custodieritis mandata, quæ ego præcipio vobis, & feceritis ea, ut diligatis Dominum Deum vestrum, & ambuletis in omnibus viis ejus, adhærentes ei, * *SAB. 4. TEMP. QUADR. EPIST. 2.*

23. Disperdet Dominus omnes gentes istas ante faciem vestram, & possidebitis eas, quæ majores & fortiores vobis sunt.

24. Omnis *e* locus, quem calcaverit pes vester, vester erit. A deserto, & a Libano, a flumine magno Euphrate usque ad mare occidentale erunt termini vestri. *e Jos.* 1. 3.

25. Nullus stabit contra vos: terrorem vestrum & formidinem dabit Dominus Deus vester super omnem terram, quam calcaturi estis, sicut locutus est vobis.

III. 26. En propono in conspectu vestro hodie benedictionem & maledictionem:

27. Benedictionem, si obedieritis mandatis Domini Dei vestri, quæ ego hodie præcipio vobis:

28. Maledictionem, si non obedieritis mandatis Domini Dei vestri; sed recesseritis de via, quam ego nunc ostendo vobis, & ambulaveritis post deos alienos, quos ignoratis.

29. Cum vero introduxerit te Dominus Deus tuus in Terram, ad quam pergis habitandam, pones benedictionem super montem Garizim, maledictionem super montem Hebal:

30. Qui

℣. 14. *Dabit pluviam terræ vestræ temporaneam & serotinam*, primam ut terra germinet, posteriorem ut maturescat; illam autumni, hanc veris tempore largietur, & per intervalla cum opus fuerit. In sensu allegorico pluvia temporanea in Veteri Lege, serotina in Mysterio Incarnationis effusa. *Quod Incarnationis Mysterium, quia annuntiare non desinit, ora cordis audientium velut ex imbre serotino infundit*, Gregor. Lib 20. Mor. cap 2. Vel cum Hieronymo: *Temporaneam pluviam excipimus cum fide, serotinam, ubi in horrea æterna, tanquam Christi frumentum post messem reponemur. Qui temporaneas pluvias non receperunt, & absque pluviis jecere sementem, fructus in ultimo tempore non recipient.* Hæc Hieronymus in cap. 6. Osee.

℣. 16. *Cavete, ne serviatis diis alienis.* Clemens lib. 2. Recognit. Quodsi multos deos vis introducere, vide ne exitum serpentis similem sortiaris. Terram comedere condemnatur, quod primum omnium appellationem deorum introduxit in mundum.

℣. 18. *Suspendite ea pro signo in manibus.* Quo significat, ubique & semper præ oculis habenda esse Dei præcepta: hæc enim ad litteram rum feciſſe Israëlitas non legimus: sed sermo est parabolicus, ut ex rebus corporeis spiritales intelligantur. Ligat in manibus, qui in omni opere studet mandata Dei exequi; habet præ oculis mentis, scribit in limine & postibus, qui ingrediens domum & exiens, mandata Dei cogitatione revolvit.

℣. 19. *Et accubueris*, sc. ad dormiendum.

℣. 21. *Ut daret eis quamdiu cœlum imminet terræ*, quæ promissio fuit ex conditione suspensa: sed hi pactum violarunt.

℣. 23. *Possidebitis eas.* i. earum bona.

℣. 24. *A deserto & a Libano.* i. a meridie & septentrione.

℣. 26. *Benedictionem & maledictionem.* Felicitatem & præmia aut infelicitatem & supplicia.

℣. 28. *Nunc ostendo.* Hebr. præcipio.

℣. 29. *Pones benedictionem.* hoc est, pones eos, qui benedictionem proclamabunt, a dextris in monte Garizim: qui maledictionem a sinistris, seu in monte Hebal.

30. Qui sunt trans Jordanem, post viam, quæ vergit ad solis occubitum, in Terra Chananæi, qui habitat in campestribus contra Galgalam, quæ est juxta vallem tendentem & intrantem procul.

31. Vos enim transibitis Jordanem, ut possideatis Terram, quam Dominus Deus vester daturus est vobis, ut habeatis & possideatis illam.

32. Videte ergo, ut impleatis cæremonias atque judicia, quæ ego hodie ponam in conspectu vestro.

30. Welche jenseit des Jordans liegen hinter dem Weg, der gegen Niedergang der Sonne gehet, im Lande der Chananiter, die im flachen Felde wohnen gegen Galgala, welche neben dem Thal ist, das sich hinstrecket, und weit hineingehet.

31. Denn ihr werdet über den Jordan ziehen, das Land einzunehmen, das euch der HERR euer GOtt geben wird, daß ihrs haben, und besitzen sollet.

32. Sehet derowegen zu, daß ihr die Ceremonien, und Rechte haltet, die ich euch heutiges Tages vor die Augen stellen werde.

CAPUT XII.

I. Præcipit exterminari idololatriam, decimas ac primitias reddi & sacrificia certo loco, quem elegerit Deus, exsolvi. 5. II. Concedit cibos mundos ubique comèdi, sanguinem autem & omnem cibum immundum vetat. 20.

Das zwölfte Capitel.

I. GOtt befiehlt die Opfer, den Zehend und die Gelübde, nur allein an dem heiligen Ort, den GOtt erwählen wird, zu entrichten. 5. II. Was sonsten GOtt nicht geopferte, oder verlobte Speisen sey, mögen sie an einem jeglichen Ort essen, doch daß sie sich des Blutes enthalten. 20.

† *Eodem A.M. 2553. mense 11. anno 40. ab exitu.*

1. Hæc sunt præcepta atque judicia, † quæ facere debetis in terra, quam Dominus Deus patrum tuorum daturus est tibi, ut possideas eam cunctis diebus, quibus super humum gradieris.

1. Dieß sind die Gebothe und Rechte, die ihr thun sollet in dem Lande, das dir der HErr der GOtt deiner Väter geben wird, damit du es alle die Tage besitzest, so lange du auf dem Erdboden gehen wirst.

2. Subvertite omnia loca, in quibus coluerunt gentes, quas possessuri estis, deos suos super montes excelsos, & colles, & subter omne lignum frondosum.

2. Verwüstet alle Oerter, da die Heyden, die ihr besitzen werdet, ihren Göttern gedienet haben, auf hohen Bergen, und auf Bühlen, und unter allen laubreichen Bäumen.

a Sup. 7. 25. 2. Mach. 12. 40.

3. Dissipate *a* aras eorum, & confringite statuas, lucos igne comburite, & idola comminuite: disperdite nomina eorum de locis illis.

3. Werfet ihre Altäre um, und zerbrechet ihre Bilder, verbrennet ihre dunkle Wälder mit Feuer, und schlaget ihre Abgötter zu kleinen Stücken: vertilget von denselben Oertern ihre Namen.

4. Non facietis ita Domino Deo vestro;

4. Ihr sollet dem HErrn eurem GOtt nicht also thun;

I. 5. Sed ad locum, quem elegerit Dominus Deus vester de cunctis tribubus vestris, ut ponat nomen suum ibi, & habitet in eo, venietis:

I. 5. Sondern ihr sollet zu dem Ort kommen, das der HErr euer GOtt aus allen euren Stämmen erwählen wird, auf daß er seinen Namen allda setze, und daselbst wohne:

6. Et offeretis in loco illo holocausta & victimas vestras, decimas & primitias manuum vestrarum, & vota atque donaria, primogenita boum & ovium.

6. An dem Ort sollet ihr auch opfern eure Brandopfer und Schlachtopfer, die Zehenden, und die Erstlinge eurer Hände, und die Gelübde und die Gaben, die Erstgeburten von Rindern und Schafen.

7. Et comedetis ibi in conspectu Domini Dei vestri: ac lætabimini in cunctis, ad quæ miseritis manum vos & domus vestræ, in quibus benedixerit vobis Dominus DEUS vester.

7. Und ihr sollet daselbst essen vor dem Angesichte des HErrn eures GOttes, und euch erfreuen in allem, daran ihr sammt euren Häusern die Hand schlagen werdet, damit euch der HErr euer GOtt gesegnet hat.

8. Non facietis ibi, quæ nos hic facimus hodie, singuli quod sibi rectum videtur.

8. Ihr sollet an dem Ort das nicht thun, was wir heutiges Tages allhie thun, ein jeglicher, was ihn recht dünket.

9. Neque enim usque in præsens tempus venistis ad requiem, & possessionem, quam Dominus Deus vester daturus est vobis.

9. Denn ihr seyd bis auf diese Zeit noch nicht zur Ruhe kommen, und zu der Erbschaft, die euch der HErr euer GOtt geben wird.

10. Transibitis Jordanem, & habitabitis in terra, quam Dominus Deus vester daturus est vobis, ut requiescatis a cunctis hostibus per circuitum, & absque ullo timore habitetis,

10. Ihr werdet aber über den Jordan ziehen, und in dem Lande wohnen, das euch der HErr euer GOtt geben wird, damit ihr Ruhe habt von allen Feinden rings herum, und ohne einige Furcht wohnet,

11. In loco, quem elegerit Dominus Deus vester, ut sit nomen ejus in eo. Illuc omnia quæ præcipio, conferetis, holocausta, & hostias, ac decimas, & primitias manuum vestrarum, & quidquid præcipuum est in muneribus, quæ vovebitis Domino.

11. An dem Ort, den der HErr euer GOtt erwählen wird, daß sein Name daselbst sey. Dahin sollet ihr alles bringen was ich euch befehle, die Brandopfer und die Schlachtopfer, und Zehenden, und die Erstlinge eurer Hände, und alles das vornehmste von den Gaben, die ihr dem HErrn geloben werdet.

12. Ibi epulabimini coram Domino Deo vestro, vos & filii, ac filiæ vestræ, famuli &

12. Daselbst sollet ihr fröhliche Mahlzeit halten vor dem HErrn eurem GOtt, ihr und eure Söhne, und eure Töchter,

¥. 2. *Subvertite omnia loca.* Ne populus incitaretur ad similem cultum, neve deorum multitudinem colerent, vetat ne in diversis locis Deum verum adorarent, sed ut in eundem convenirent locum.

¥. 4. *Non facietis ita Domino Deo vestro*, ut sub omni arbore Deum colatis.

¥. 5. *Sed ad locum, quem elegerit -- ut ponat nomen suum ibi*, arcam fœderis, ex qua invocantes audiebat, & responsa dabat.

¥. 6. *Et primitias manuum vestrarum*, laborum vestrorum. Tirin. *Et lætabimini in cunctis*, ut in vers. seq. Alii legunt prosperabimini, vel lætabimini ex cunctis.

¥. 8. *Non facietis ibi, quæ nos hic facimus hodie.* Quia tunc non poterant omnia, quæ præscripta erant, exacte servari, præsertim quoad locum; nam loquitur de sacrificiis, quæ in multis locis offerebant, quod nulla in deserto esset fixa & stabilis sedes.

¥. 11. *In loco, quem elegerit Dominus Deus vester. In loco:* hæc jungenda sunt versiculo præcedenti, *Habitabis in loco:* vel ex Hebræo & 70. *In loco*, est initium periodi. *Et erit locus, quem elegerit Dominus Deus vester*, &c. *Illuc conferetis omnia . . . primitias manuum vestrarum.* Aquila, Symmachus, Theodotio vocem Hebræam *Terumot*, תרומות, quam Hieron. *primitias*, vertunt, *ἀπαρχὰς oblationes spontaneas*, ac *decimas.* Quidam interpretantur de decimis decimarum, quæ Summo Sacerdoti dabantur.

¥. 12. *Ibi epulabimini coram Domino*, in Tabernaculo, aut Templo, aut in urbe, ubi erit Tabernaculum.

ter, eure Knechte und eure Mägde, auch der Levit, der in euren Städten wohnet: dieweil er keinen andern Theil und Erbschaft unter euch hat.

13. Hüte dich, daß du deine Brandopfer nicht an einem jeglichen Ort opferst, das du sieheſt:

14. Sondern an dem Orte, das der HErr erwählen wird, in einem unter deinen Stämmen sollst du deine Opfer opfern, und alles thun, was ich dir befehle.

15. Wenn du aber essen willst, und dich gelüstet Fleisch zu essen, so schlachte, und iß nach dem Segen des HErrn deines GOttes, den er dir in deinen Städten gegeben hat: es sey unrein, das ist, mangelhaftig und gebrechlich, oder rein, das ist, ganz und ohne Mangel, daß man es opfern mag, wie ein Reh, oder wie einen Hirsch, das magst du essen,

16. Ausgenommen das Blut, das sollet ihr nicht essen, sondern ihr sollet es wie Wasser auf die Erde ausschütten.

17. Den Zehenden deines Getrayds, und deines Weins, und deines Oels, auch die Erstgeburten deines großen und kleinen Viehs, und alles, was du gelobeſt, und gutwillig opferst, und die Erstlinge deiner Hände, magst du in deinen Städten nicht essen:

18. Sondern dieß alles sollst du vor dem HErrn deinem GOtt essen, an dem Ort, das der HErr dein GOtt erwählen wird, du, und dein Sohn, und deine Tochter, und dein Knecht, und deine Magd, und der Levit, der in deinen Städten wohnet: und sollst fröhlich seyn, und dich ergötzen vor dem HErrn deinem GOtt in allem, dazu du deine Hand ausstreckeſt.

19. Hüte dich, daß du den Leviten die ganze Zeit deines Lebens auf Erden nicht verlasseſt.

II. 20. Wenn der HErr dein GOtt deine Gränzen erweitert, wie er dir gesagt hat, und du willst Fleisch essen, dazu deine Seele Lust hat:

21. Aber die Stadt, die der HErr dein GOtt erwählen wird, daß sein Name da sey, ist weit entlegen, so sollst du vom großen und kleinen Vieh schlachten, was du hast, wie ich dir befohlen habe, und davon essen in deinen Städten, wie dirs gefällt.

22. Wie man ein Reh, und einen Hirsch isset, also sollst du es essen: der Reine, und der Unreine, sollen insgemein davon essen.

23. Hüte dich allein, daß du kein Blut esseſt: dann ihr Blut ist für die Seele, und derowegen sollst du die Seele mit dem Fleisch nicht essen;

24. Sondern auf die Erde schütten, wie Wasser,

25. Damit dirs wohl gehe, und deinen Kindern nach dir, wenn du thust, was vor dem Angesichte des HErrn wohlgefällig ist.

26. Was du aber heiligeſt, und dem HErrn gelobeſt, das sollst du nehmen, und kommen zu dem Orte, so der HErr erwählen wird:

27. Und sollst dein Opfer thun, Fleisch und Blut auf den Altar des HErrn deines GOttes: und das Blut der Opfer sollst du auf den Altar gießen: aber das Fleisch sollst du selbst essen.

28. Merke auf, und höre alles, was ich dir befehle: damit dirs wohl gehe, und deinen Kindern nach dir ewiglich, wenn du thust, was gut ist, und wohlgefällig vor dem Angesichte des HErrn deines GOttes.

29. Wenn der HErr dein GOtt die Heyden vor deinem Angesichte vertilgen wird, zu welchen du hineinziehen wirst, ihr Land einzunehmen, und wenn du nun es wirst besitzen, und wohnen in ihrem Lande:

30. So hüte dich, daß du ihnen nicht nachfolgeſt, nachdem sie bey deinem Einzuge sind vertilget worden, und daß du nicht fragest nach ihren Ceremonien, und sprecheſt: Gleichwie diese Völker ihren Göttern gedienet haben, also will ich auch thun.

famulæ, atque Levites, qui in urbibus vestris commoratur: neque enim habet aliam partem & possessionem inter vos.

13. Cave, ne offeras holocausta tua in omni loco, quem videris:

14. Sed in eo, quem elegerit Dominus, in una tribuum tuarum offeres hostias, & facies, quæcumque præcipio tibi.

15. Sin autem comedere volueris, & te esus carnium delectaverit, occide, & comede juxta benedictionem Domini Dei tui, quam dedit tibi in urbibus tuis: sive immundum fuerit, hoc est, maculatum & debile, sive mundum, hoc est, integrum & sine macula, quod offerri licet, sicut capream & cervum, comedes,

16. Absque esu dumtaxat sanguinis, quem super terram quasi aquam effundes.

17. Non poteris comedere in oppidis tuis decimam frumenti, & vini, & olei tui, primogenita armentorum & pecorum, & omnia, quæ voveris, & sponte offerre volueris, & primitias manuum tuarum:

18. Sed coram Domino Deo tuo comedes ea, in loco, quem elegerit Dominus Deus tuus, tu & filius tuus, & filia tua, & servus & famula, atque Levites, qui manet in urbibus tuis: & lætaberis & reficieris coram Domino Deo tuo, in cunctis, ad quæ extenderis manum tuam.

19. Cave, ne derelinquas Levitem in omni tempore, quo versaris in terra.

II. 20. Quando *b* dilataverit Dominus Deus tuus terminos tuos, sicut locutus est tibi, & volueris vesci carnibus, quas desiderat anima tua:

21. Locus autem, quem elegerit Dominus Deus tuus, ut sit nomen ejus ibi, si procul fuerit, occides de armentis & pecoribus, quæ habueris, sicut præcepi tibi, & comedes in oppidis tuis, ut tibi placet.

22. Sicut comeditur caprea & cervus, ita vesceris eis: & mundus & immundus in commune vescentur.

23. Hoc solum cave, ne sanguinem comedas: sanguis enim eorum pro anima est, & idcirco non debes animam comedere cum carnibus;

24. Sed super terram fundes quasi aquam,

25. Ut bene sit tibi & filiis tuis post te, cum feceris, quod placet in conspectu Domini.

26. Quæ autem sanctificaveris, & voveris Domino, tolles, & venies ad locum, quem elegerit Dominus:

27. Et offeres oblationes tuas carnem & sanguinem super altare Domini Dei tui: sanguinem hostiarum fundes in altari: carnibus autem ipse vesceris.

28. Observa, & audi omnia, quæ ego præcipio tibi: ut bene sit tibi & filiis tuis post te in sempiternum, cum feceris, quod bonum est, & placitum in conspectu Domini Dei tui.

29. Quando *c* disperdiderit Dominus Deus tuus ante faciem tuam gentes, ad quas ingredieris possidendas, & possederis eas, atque habitaveris in terra earum:

30. Cave, ne imiteris eas, postquam te fuerint introeunte subversæ, & requiras cæremonias earum, dicens: Sicut coluerunt gentes istæ deos suos, ita & ego colam.

b *Gen* 28. 14. *Exod.* 34. 24. *Infr.* 19. 8.

c *Infr.* 19. 1.

31. Non

℣. 15 *Occide & comede -- sive immundum fuerit*. habita ratione sacrificiorum: quia sc. aliqua animalia solum respective immunda erant, & offerri nequibant; sed comedi.

℣. 16. *Quasi aquam effundes*, sc. tomm, ut nec gutta remaneat.

℣. 17. *Non poteris comedere in oppidis tuis decimam frumenti* &c. Hæc enim Deus ut propria sibi reservavit: nullam in eis partem habebant nisi in loco, ubi sacrificia offerebantur, cum iis dabatur.

℣. 20. *Quando -- volueris vesci carnibus, quas desiderat anima tua.* Hebr. clarius: *In omni desiderio animæ tuæ comedes carnes* sobrie quidem & modeste.

℣. 23. *Sanguis eorum pro anima est*, i. vita est; quia vita sanguine alitur & conservatur.

31. Non facies similiter Domino Deo tuo. Omnes enim abominationes, quas aversatur Dominus, fecerunt diis suis, offerentes filios & filias, & comburentes igni.

32. Quod præcipio tibi, hoc tantum facito Domino: nec addas quidquam, nec minuas.

CAPUT XIII.

I. Pseudo-propheta a Deo avertens occidi debet, quantumvis propinquus sit vel amicus. 1. II. Imo & urbs vastari funditus, cujus habitatores id facere conati fuerint. 12.

Eodem A. M. 2553. Ante Chr. 1451. mense 11. anno 40. ab exitu.

1. Si surrexit in medio tui prophetes †, aut qui somnium vidisse se dicat, & prædixerit signum atque portentum,

2. Et evenerit, quod locutus est, & dixerit tibi: Eamus & sequamur deos alienos, quos ignoras, & serviamus eis:

3. Non audies verba prophetæ illius aut somniatoris: quia tentat vos Dominus Deus vester, ut palam fiat, utrum diligatis eum an non, in toto corde, & in tota anima vestra.

4. Dominum Deum vestrum sequimini, & ipsum timete, & mandata illius custodite, & audite vocem ejus: ipsi servietis, & ipsi adhærebitis.

5. Propheta autem ille aut fictor somniorum interficietur: quia locutus est, ut vos averteret a Domino Deo vestro, qui eduxit vos de terra Ægypti, & redemit vos de domo servitutis: ut errare te faceret de via, quam tibi præcepit Dominus Deus tuus: & auferes malum de medio tui.

6. Si tibi voluerit persuadere frater tuus, filius matris tuæ, aut filius tuus, vel filia, sive uxor, quæ est in sinu tuo, aut amicus, quem diligis ut animam tuam, clam dicens: Eamus & serviamus diis alienis, quos ignoras tu, & patres tui,

7. Cunctarum in circuitu gentium, quæ juxta vel procul sunt, ab initio usque ad finem terræ:

8. Non acquiescas ei, nec audias: neque parcat ei oculus tuus, ut miserearis & occultes eum;

a Infr. 17. 7. 9. Sed statim interficies. *a* Sit primum manus tua super eum, & postea omnis populus mittat manum.

10. Lapidibus obrutus necabitur: quia voluit te abstrahere a Domino Deo tuo, qui eduxit te de terra Ægypti, de domo servitutis:

11. Ut omnis Israël audiens timeat, & nequaquam ultra faciat quippiam hujus rei simile.

II. 12. Si audieris in una urbium tuarum, quas Dominus Deus tuus dabit tibi ad habitandum, dicentes aliquos:

13. Egressi sunt filii Belial de medio tui, & averterunt habitatores urbis suæ, atque dixerunt: Eamus, & serviamus diis alienis, quos ignoratis:

14. Quære solicite & diligenter, rei veritate perspecta, si inveneris certum esse, quod

31. Du sollst dem HErrn deinem GOtt nicht also thun. Denn sie haben ihren Göttern alle Greuel gethan, davon der HErr einen Abscheu hat, und haben ihre Söhne, und Töchter geopfert, und mit Feuer verbrannt.

32. Was ich dir befehle, das sollst du dem HErrn allein thun: und sollst nichts dazu thun, noch etwas davon abthun.

Das dreyzehente Capitel.

I. Ein Prophet, und ein jeder, so rathen wird, daß man fremden Göttern dienen soll, soll umgebracht werden. 1. II. Die Stadt, welche vom wahren Gottesdienst wird abfallen, soll mit Menschen und Vieh verbrannt werden. 12.

1. Wenn ein Prophet aufstehen wird in deinem Mittel, oder einer, der da spricht, er habe einen Traum gesehen, und sagt ein Zeichen oder Wunder vor,

2. Und was er gesagt hat, das geschieht also, und er spricht zu dir: Lasset uns hingehen, und fremden Göttern folgen, die du nicht kennest, und ihnen dienen:

3. So sollst du die Worte desselbigen Propheten, oder Träumers nicht hören: dann der HErr euer GOtt versucht euch, damit offenbar werde, ob ihr ihn auch von ganzem Herzen, und von ganzer eurer Seele liebet, oder nicht.

4. Folget dem HErrn eurem GOtt, und fürchtet ihn, und bewahret seine Gebothe, und höret seine Stimme: dienet ihm, und hanget ihm an.

5. Aber den Propheten, oder Traumdichter soll man tödten: dann er hat geredt, daß er euch abwendete von dem HErrn eurem GOtt, der euch aus Aegyptenland geführet, und aus dem Hause der Dienstbarkeit erlöset hat: auf daß er dich irrig machte, und von dem Wege abführete, den dir der HErr dein GOtt befohlen hat: und sollst also das Böse aus deinem Mittel hinwegschaffen.

6. Wenn dein Bruder, deiner Mutter Sohn, oder dein Sohn, oder deine Tochter, oder dein Weib, das in deiner Schoos ist, oder dein Freund, den du so lieb hast, als deine eigene Seele, dich überreden will, und spricht ingeheim zu dir: Laß uns hingehen, und fremden Göttern dienen, die du nicht kennest, noch deine Väter,

7. Den Göttern aller Völker, die ringsherum sind, nahe und fern, vom Anfang, bis zum Ende der Erden:

8. So sollst du ihm nicht beyfallen, noch ihn hören: dein Auge soll seiner auch nicht schonen, daß du dich seiner erbarmen solltest, und ihn verbergen;

9. Sondern du sollst ihn von Stund an tödten: deine Hand soll erstlich über ihn, darnach soll das ganze Volk die Hand anlegen.

10. Mit Steinen soll man ihn zu todt werfen: darum, daß er dich hat abwenden wollen von dem HErrn deinem GOtt, der dich aus Aegyptenland, und aus dem Hause der Dienstbarkeit geführet hat:

11. Damit es ganz Israel höre, und sich fürchte, und hinfüro keineswegs dergleichen Dinge mehr thue.

II. 12. Wenn du hören wirst in einer von deinen Städten, die der HErr dein GOtt dir zu bewohnen geben wird, daß etliche sagen:

13. Es sind aus deinem Mittel Kinder Belial ausgegangen, und haben die Einwohner ihrer Stadt abgewendet, und gesagt: Lasset uns hingehen, und fremden Göttern dienen, die ihr nicht kennet:

14. So sollst du mit Sorge und Fleiß nachfragen, und wenn du die Wahrheit in der Sache erkundiget hast, und befunden,

---

†. 31. *Non facies similiter Domino Deo tuo.* Duo prohibet, cultum idolorum, & usum cæremoniarum Ethnicarum.

†. 32. *Non addas quidquam, nec minuas*, in cultu Dei, non absolute, aut generatim. Cum objicerent Manichæi multa legi a Christo addita fuisse, respondet Aug. Lib. 17. contra Faustum, cap 2. Christum legem ipsam implevisse per charitatem, quæ est plenitudo legis: nam per charitatem solam Lex impletur, ut veritas per eum est revelata, qua Prophetiæ implentur. *Gratia*, inquit, *pertinet ad charitatis plenitudinem, veritas ad Prophetiarum impletionem. Et quia utrumque per Christum, ideo non venit solvere legem, aut Prophetas, sed adimplere, non ut Legi adderentur, quæ deerant, sed ut fierent, quæ scripta erant.* Idque fuse demonstrat. Lib. 19. cap. 9. & 10.

CAPUT XIII.

†. 3. *Non audies verba prophetæ*, qui solum talem se dixerit: *Tentat vos Dominus Deus vester.* Greg. Lib. 28. cap. *Tentare quippe Dei est, magnis nos jussionibus interrogare, & nostram obedientiam nosse nos facere. Ut palam fiat.* Chald. ut sciatur.

†. 5. *Interficietur*; supplicii justa causa additur: *Quia locutus est, ut vos averteret.*

†. 9. *Sed statim interficies*, publice accusatum & convictum, non privata auctoritate: nam mox additur: *Sit primum manus tua super illum, & postea omnis populus mittat manum.*

†. 12. *Si audieris in una urbium* &c. Id quidem spectat ad solos Magistratus.

†. 13. *Filii Belial*, valde impii, facinorosi, rebelles: Belial enim significat sine jugo.

funden, daß es gewiß ist, was gesagt wird, und daß dieser Greuel mit der That begangen ist,

15. So solst du alsbald die Einwohner derselbigen Stadt mit der Schärfe des Schwerts schlagen, und sie vertilgen, sammt allem, was darinnen ist, bis zum Vieh.

16. Was auch von Hausrath darinnen, das sollst du mitten auf ihren Gassen zusammentragen, und zugleich mit der Stadt selbsten anzünden, also, daß du alles verbrennen sollst dem HErrn deinem GOtt, und es soll ein wüster Haufen seyn ewiglich: und soll nicht wiederum auferbauet werden:

17. Auch soll an deiner Hand nichts von dem Fluche hangen bleiben: auf daß der HErr vom Zorn seines Grimms abgewendet werde, und sich deiner erbarme, und dich vermehre, wie er deinen Vätern geschworen hat,

18. Wenn du die Stimme des HErrn deines GOttes hören wirst, und bewahren alle seine Gebothe, die ich dir heutiges Tages befehle, daß du thust, was vor dem Angesichte des HErrn deines GOttes wohlgefällig ist.

Das vierzehente Capitel.

1. Moses wiederholet das Gesätz von reinen und unreinen Thieren. 1. II. Neben dem ersten Zehend, so vor diesem auferlegt worden, 22. setzt er noch den zweyten und dritten ein, 28.

1. Ihr sollet Kinder seyn des HErrn eures GOttes: ihr sollet euch nicht zerschneiden, noch euer Haupt kahl machen über einen Todten:

2. Denn du bist ein heiliges Volk dem HErrn deinem GOtt, und er hat dich auserwählet, daß du sein eigenes Volk seyn sollest aus allen Völkern, die auf Erden sind.

3. Esset nicht, was unrein ist.

4. Dieß sind aber die Thiere, die ihr essen sollet: Ochsen, und Schafe, und Geißen:

5. Hirschen und Rehe, Büffel, Hirzböcke, Gemsen, Steinböcke, Cameloparden.

6. Alle Thiere, so die Klauen in zwey Theile spalten, und wiederkäuen, sollet ihr essen:

7. Von denen aber, die wiederkäuen, und die Klauen nicht spalten, sollet ihr nicht essen, als da sind, Camele, Hasen, Koneinen*: weil diese Thiere wohl wiederkäuen, aber die Klauen nicht spalten, sollen sie euch unrein seyn: * kleine Hasen.

8. Also ein Schwein, weil es die Klauen spaltet, und nicht wiederkäuet, soll unrein seyn: ihr sollet von ihrem Fleisch nicht essen, noch ihr Aas anrühren.

9. Dieß sollet ihr essen von allem, das in den Wassern ist: Alles, was Floßfedern, und Schuppen hat, sollet ihr essen,

10. Was ohne Floßfedern, und Schuppen ist, sollet ihr nicht essen: dann es ist unrein.

11. Esset auch alle reine Vögel:

12. Die unreine sollet ihr nicht essen, nämlich den Adler, und den Greifvogel, und den Meeradler,

13. Den Eißvogel, und den Geyer, und den Weyen, nach seiner Art:

14. Und alles, was von Rabenart ist:

15. Und den Straußen, und die Nachteule, und die Wassertaube, und den Habicht, nach seiner Art:

16. Den Falken, und den Schwanen, und den Aegyptischen Reiger,

17. Und den Täucher, den Pelican, und den Nachtraben,

dicitur, & abominationem hanc opere perpetratam,

15. Statim percuties habitatores urbis illius in ore gladii, & delebis eam ac omnia, quæ in illa sunt, usque ad pecora.

16. Quidquid etiam suppellectilis fuerit, congregabis in medio platearum ejus, & cum ipsa civitate succendes, ita ut universa consumas Domino Deo tuo, & sit tumulus sempiternus: non ædificabitur amplius:

17. Et non adhærebit de illo anathemate quidquam in manu tua: ut avertatur Dominus ab ira furoris sui, & misereatur tui, multiplicetque te sicut juravit patribus tuis,

18. Quando audieris vocem Domini Dei tui, custodiens omnia præcepta ejus, quæ ego præcipio tibi hodie, ut facias, quod placitum est in conspectu Domini Dei tui.

CAPUT XIV.

1. Gentium ritus super mortuo fugiendus; animalium mundorum & immundorum discretio 1. *II Decimæ solvendæ sunt.* 22. *& hic novus ponitur.* 28.

1. Filii estote † Domini Dei vestri: non vos incidetis, nec facietis calvitium super mortuo: † *Eodem An.* 2553.

2. Quoniam *a* populus sanctus es Domino Deo tuo, & te elegit, ut sis ei in populum peculiarem, de cunctis gentibus, quæ sunt super terram. *a Sup.* 7. 6. *infr.* 26. 18.

3. Ne *b* comedatis, quæ immunda sunt. *b Lev.* 11. 4.

4. Hoc est animal, quod comedere debetis: bovem, & ovem, & capram:

5. Cervum & capream, bubalum, tragelaphum, pygargum, orygem, camelopardalum.

6. Omne animal, quod in duas partes findit ungulam, & ruminat, comedetis:

7. De his autem, quæ ruminant, & ungulam non findunt, comedere non debetis, ut camelum, leporem, chœrogrillum: hæc, quia ruminant, & non dividunt ungulam, immunda erunt vobis:

8. Sus quoque, quoniam dividit ungulam, & non ruminat, immunda erit: carnibus eorum non vescemini, & cadavera non tangetis.

9. Hæc comedetis ex omnibus, quæ morantur in aquis: Quæ habent pinnulas & squamas, comedite,

10. Quæ absque pinnulis & squamis sunt, ne comedatis: quia immunda sunt.

11. Omnes aves mundas comedite:

12. Immundas ne comedatis: aquilam scilicet & gryphem, & haliæetum,

13. Ixion, & vulturem ac milvum juxta genus suum:

14. Et omne corvini generis:

15. Et struthionem, ac noctuam, & larum, atque accipitrem juxta genus suum:

16. Herodium ac cygnum, & ibin,

17. Ac mergulum, porphyrionem, & nycticoracem,

18. Ono-

---

† 16. *Universa consumas Deo tuo*, i. in honorem ejus.
† 18. *Quando audieris*, i. obedieris.

CAPUT XIV.

† 1. *Filii estote Domini Dei vestri.* Hebr. *Banim attem Iadonai, Filii estis Dei*, vel *Deo.* Non ergo sumatis alieni cultus insignia, cujusmodi est incisio, aut calvitium in morte propinquorum.

† 5. *Cervum & capream* sylvestrem: *bubalum*, bovem itidem sylvestrem: *tragelaphum*, hircum facie, cervum magnitudine, quem Aristoteles vocat equocervum; quod juba equum referat, cornibus & barba hircum, reliqua corporis forma cervum Tirin. *Pygargum, &c.* pleræque voces Hebraicæ sunt ignotæ, neque de his magnopere laborandum est.

† 8. *Sus quoque immunda erit.* Lactant. Lib. 4. c. 17. Interdixit ne porcina carne vescerentur, ne vitam porcorum imitarentur, qui ad solam mortem nutriuntur: ne ventri ac voluptati servientes, ad faciendam iniquitatem inutiles essent, ac morte afficerentur. Et Tertullianus de cibis Judaicis ait: Cum suem prohibet, reprehendit eue cœnosam & gaudentem vitiorum sordibus vitam. Quando noctuam interdicit, odit lucifugas veritatis: quando cygnum, cervicis altæ superbos: quando charadrium, garrulam nimis linguæ intemperantiam: quando vespertilionem, quærentes tenebras noctis & erroris.

† 13. *Ixion*, genus quoddam vulturis, sed albi.

c v. Lev. 11.

18. Onocrotalum *c*, & charadrium, singula in genere suo: upupam quoque & vespertilionem.

19. Et omne, quod reptat, & pennulas habet, immundum erit, & non comedetur.

20. Omne, quod mundum est, comedite:

21. Quidquid autem morticinum est, ne vescamini ex eo. Peregrino, qui intra portas tuas est, da, ut comedat, aut vende ei: quia tu populus sanctus Domini Dei tui es. Non *d* coques hœdum in lacte matris suæ.

d Exod. 23. 19. & 34. 26.

II. 22. Decimam partem separabis de cunctis fructibus tuis, qui nascuntur in terra per annos singulos,

23. Et comedes in conspectu Domini Dei tui, in loco, quem elegerit, ut in eo nomen illius invocetur: decimam frumenti tui, & vini & olei, & primogenita de armentis & ovibus tuis, ut discas timere Dominum Deum tuum omni tempore.

24. Cum autem longior fuerit via, & locus, quem elegerit Dominus Deus tuus, tibique benedixerit, nec potueris ad eum hæc cuncta portare:

25. Vendes omnia, & in pretium rediges, portabisque manu tua, & proficisceris ad locum, quem elegerit Dominus Deus tuus:

26. Et emes ex eadem pecunia, quidquid tibi placuerit, sive ex armentis, sive ex ovibus, vinum quoque & siceram, & omne, quod desiderat anima tua: & comedes coram Domino Deo tuo, & epulaberis tu & domus tua;

27. Et Levites, qui intra portas tuas est: cave, ne derelinquas eum, quia non habet aliam partem in possessione tua.

28. Anno tertio separabis aliam decimam ex omnibus, quæ nascuntur tibi eo tempore, & repones intra januas tuas,

29. Venietque Levites, qui aliam non habet partem, nec possessionem tecum, & peregrinus ac pupillus & vidua, qui intra portas tuas sunt, & comedent & saturabuntur: ut benedicat tibi Dominus Deus tuus in cunctis operibus manuum tuarum, quæ feceris.

CAPUT XV.

I. Lex remissionis septimi anni in quos exerceatur: de servo Hebræo, qui noluerit manumitti. 1. *II. De primogenitis Domino sanctificandis & comedendis.* 19.

1. Septimo anno facies remissionem,

2. Quæ hoc ordine celebrabitur. Cui debetur aliquid ab amico vel proximo ac fratre suo, repetere non poterit, quia annus remissionis est Domini.

3. A peregrino & advena exiges: civem & propinquum repetendi non habetis potestatem.

18. Den Eselschreyer, und den Heger, ein jegliches nach seiner Art: auch den Wydhopf, und die Fledermauß.

19. Und alles was kriecht, und Federlein hat, soll unrein seyn, und man soll es nicht essen.

20. Alles, was rein ist, sollet ihr essen:

21. Was aber von sich selbst gestorben ist, davon sollet ihr nicht essen. Einem Fremden, der in deinen Thoren ist, magst du es geben, oder verkaufs ihm zu essen: dann du bist ein heiliges Volk des HErrn deines GOttes. Du sollst ein Böcklein in seiner Mutter Milch nicht kochen.

II. 22. Den zehenten Theil von allen deinen Früchten, welche jährlich auf dem Lande wachsen, sollst du absöndern,

23. Und essen vor dem Angesichte des HErrn deines GOttes an dem Ort, das er erwählen wird, daß sein Name daselbst soll angerufen werden: den Zehenden deines Getrayds, und deines Weins, und deines Oels, auch die Erstgebohrne von deinem großen Vieh, und Schafen, damit du den HErrn deinen GOtt zu aller Zeit fürchten lernest.

24. Wenn aber der Weg zu lang, und der Ort zu weit ist, das der HErr dein GOtt erwählen wird, und er dich segnet, daß du dieß alles dahin nicht tragen kannst:

25. So sollst du alles verkaufen, und seinen Werth zu Geld machen, dasselbige Geld sollst du in deiner Hand tragen, und zu dem Orte reisen, das der HErr dein GOtt erwählen wird:

26. Und sollst für dasselbige Geld kaufen, was dir gefällt, es sey vom großen Vieh, oder von Schafen, auch Wein, und stark Getränke, und alles, was deine Seele begehret: und dasselbige essen vor dem HErrn deinem GOtt, und halten eine fröhliche Mahlzeit, du und dein Haus;

27. Und der Levit, der in deinen Thoren ist: hüte dich, daß du ihn nicht verlassest, denn er hat keinen andern Theil in deiner Erbschaft.

28. Im dritten Jahr sollst du einen andern Zehenden von allem, was dir zu der Zeit wächset, absöndern, und in deinen Thoren zurücklegen,

29. Alsdann soll kommen der Levit, der keinen andern Theil, noch Erbschaft mit dir hat, und der Fremdling, und der Wayß, und die Wittwe, welche in deinen Thoren sind, und essen, daß sie satt werden: damit der HErr dein GOtt dich segne in allen Werken deiner Hände, die du thust.

Das fünfzehente Capitel.

I. Das Gesätz vom siebenten Jahr der Nachlassung wird abermal vorgehalten. 1. II. Das Gesätz von der Erstgeburt des Viehes, daß dieselbe soll GOtt geschlachtet, und in dem Tabernackel verzehret werden. 19.

1. Im siebenten Jahre sollst du eine Erlassung anrichten,

2. Welche auf diese Weise soll gehalten werden. Dem sein Freund, oder sein Nächster, und Bruder etwas schuldig ist, der kann dasselbige nicht wiederum fordern, dann es ist das Jahr der Erlassung des HErrn.

3. Von einem Fremden und Einkömmling magst du es fordern: aber deinen Mitbürger und Nächsten um Bezahlung anzuhalten, sollst du nicht Macht haben.

4. Es

℣. 18. *Onocrotalum*, avem cygno similem esse volunt.

℣. 22. *Decimam partem separabis de cunctis fructibus tuis*, &c.

℣. 23. *Et comedes.* Quæritur quomodo id fieri possit, cum decimæ darentur Levitis. Resp. Estius, Judæos munus aliquod secum deferre Jerosolymam cum decimis, aut primitiis, ne apparerent vacui in conspectu Domini: unde offerre solebant hostiam pacificam, de qua illud intelligendum: *Comedes in conspectu Domini Dei tui.* Mariana ex quodam Hebræo hunc locum aliter exponit. Duæ erant decimæ: prima dabatur Levitis, secunda de reliquis fructibus sumebatur, ut in itinere, cum ascenderent in Templum, vel in sacrificiis consumeretur: tertia erat decima pauperum singulis tribus annis, de qua v. 28. *Et separabis aliam decimam.* Aug. q 20. *Satis ostendit extra esse illam, quam voluit eum ipsum qui offert, manducare cum suis, & Levitis in eo loco, quem Dominus elegisset. Hanc enim, & aliam decimam intra januas suas eum ponere præcepit, non ad eum locum eam deferre, ubi Dominus se voluit invocari.*

℣. 29. *Venietque Levites -- & peregrinus &c. & comedent.* Aug. *Hinc certe manifeste verum est non istam decimam Deum fieri voluisse communem ei, qui offert, & his quibus impendenda est: sed illis solis erogari eam jussit, qui aliud non haberent, in quibus præcipue Levitem posuit.*

CAPUT XV.

℣. 1. *Septimo anno facies remissionem*, saltem non licebat debita exigere. Quod si debitor solvendo non esset, tum absoluta erat & perfecta remissio Sed debitum illud intelligendum est de mutuo, aut vendito, non de commodato, quod alienum est, non debitum.

4. Es soll allerdings kein Armer, noch Bettler unter euch seyn, damit der HErr dein GOtt dich segne in dem Lande, so er dir zum Besitz eingeben wird.

5. Wenn du nun die Stimme des HErrn deines GOttes hören wirst, und alles halten, was er gebothen hat, und was ich dir heut befehle, so wird er dich segnen, wie er verheißen hat.

6. Du wirst vielen Völkern leihen, und wirst von niemand entlehnen. Du wirst herrschen über sehr viel Völker, und niemand wird über dich herrschen.

7. Wenn einer in Armuth fällt von deinen Brüdern, welche in den Thoren deiner Stadt wohnen, in dem Lande, das dir der HErr dein GOtt geben wird: so sollst du dein Herz nicht verhärten, noch deine Hand zuhalten;

8. Sondern du sollst sie dem Armen aufthun, und ihm dasselbige vorstrecken, was du siehest, das ihm mangle.

9. Hüte dich, damit nicht etwan die gottlose Gedanken zu dir einschleichen, daß du in deinem Herzen sagest: Es nahet sich das siebente Jahr der Erlassung: und daß du dein Auge von deinem armen Bruder abwendest, und wollest ihm nicht vorstrecken, was er begehret: damit er nicht wider dich zum HErrn schreye, und es werde dir zur Sünde gerechnet;

10. Sondern du sollst ihm geben, und nichts auf Betrug mit ihm handeln, wenn du ihn seiner Noth enthebest: damit dich der HErr dein GOtt segne zu aller Zeit, und in allen Dingen, dazu du deine Hand ausstreckest.

11. Es wird an Armen nicht mangeln im Lande deiner Wohnung: darum befehle ich dir, daß du die Hand aufthuest deinem dürftigen Bruder, und dem Armen, der mit dir im Lande wohnet.

12. Wenn dir dein Bruder, ein Hebräer, verkauft wird, oder eine Hebräerin, und dir sechs Jahre lang gedienet hat, so sollst du ihn im siebenten Jahre frey von dir gehen lassen:

13. Und welchen du also frey geben wirst, den sollst du keineswegs leer von dir hinausgehen lassen:

14. Sondern du sollst ihm Zehrung auf den Weg geben von deiner Heerde, und von deiner Tenne, und von deiner Kälter, damit dich der HErr dein GOtt gesegnet hat.

15. Gedenke, daß du auch selbst ein Knecht gewesen bist in Aegyptenland, und daß dich der HErr dein GOtt erlöset hat, darum ich dir itzt solches befehle.

16. Wenn er aber sagen wird: Ich will nicht ausgehen: darum daß er dich und dein Haus lieb hat, und er befindet, daß es ihm bey dir wohl gehe:

17. So sollst du eine Pfriem nehmen, und ihm an der Thür deines Hauses durch das Ohr bohren, alsdann soll er dein Knecht seyn ewiglich: also sollst du auch mit einer Magd thun.

18. Wenn du sie frey ausgehen lässest, so sollst du deine Augen von ihnen nicht abwenden: denn er hat dir sechs Jahre lang, wie ein Taglöhner um Lohn gedienet: damit dich der HErr dein GOtt segne in allen Werken, die du thust.

II. 19. Von der ersten Geburt, welche von deinen Rindern, und Schafen gebohren wird, sollst du alles, was männlichen Geschlechts ist, dem HErrn deinem GOtt hei-

4. Et omnino indigens & mendicus non erit inter vos, ut benedicat tibi Dominus Deus tuus in terra, quam traditurus est tibi in possessionem.

5. Si tamen audieris vocem Domini Dei tui, & custodieris universa, quæ jussit, & quæ ego hodie præcipio tibi, benedicet tibi, ut pollicitus est.

6. Fœnerabis gentibus multis, & ipse a nullo accipies mutuum. Dominaberis nationibus plurimis, & tui nemo dominabitur.

7. Si unus de fratribus tuis, qui morantur intra portas civitatis tuæ, in terra quam Dominus Deus tuus daturus est tibi, ad paupertatem venerit: non obdurabis cor tuum, nec contrahes manum;

8. Sed aperies eam pauperi, *a* & dabis mutuum, quo eum indigere perspexeris. *a Matth. 5. 42. Luc. 6. 34.*

9. Cave, ne forte subrepat tibi impia cogitatio, & dicas in corde tuo: Appropinquat septimus *b* annus remissionis: & avertas oculos tuos a paupere fratre tuo, nolens ei, quod postulat mutuum commodare: ne clamet contra te ad Dominum, & fiat tibi in peccatum; *b Exod. 23. 11. Lev. 25. 4.*

10. Sed dabis ei, nec ages quippiam callide in ejus necessitatibus sublevandis: ut benedicat tibi Dominus Deus tuus in omni tempore, & in cunctis ad quæ manum miseris.

11. Non *c* deerunt pauperes in terra habitationis tuæ: idcirco ego præcipio tibi, ut aperias manum fratri tuo egeno & pauperi, qui tecum versatur in terra. *c Matth 26. 11.*

12. Cum *d* tibi venditus fuerit frater tuus Hebræus, aut Hebræa, & sex annis servierit tibi, in septimo anno dimittes eum liberum: *d Exod. 21. 2. Jer. 34. 14.*

13. Et quem libertate donaveris, nequaquam vacuum abire patieris:

14. Sed dabis viaticum de gregibus, & de area, & torculari tuo, quibus Dominus Deus tuus benedixerit tibi.

15. Memento, quod & ipse servieris in Terra Ægypti, & liberaverit te Dominus Deus tuus, & idcirco ego nunc præcipio tibi.

16. Sin autem dixerit: Nolo egredi: eo quod diligat te, & domum tuam, & bene sibi apud te esse sentiat:

17. Assumes subulam, & perforabis aurem ejus in janua domus tuæ, & serviet tibi usque in æternum: ancillæ quoque similiter facies.

18. Non avertas ab eis oculos tuos, quando dimiseris eos liberos: quoniam juxta mercedem mercenarii per sex annos servivit tibi: ut benedicat tibi Dominus Deus tuus in cunctis operibus, quæ agis.

II. 19. De primogenitis, quæ nascuntur in armentis, & in ovibus tuis, quidquid est sexus masculini, sanctificabis Domino Deo tuo. Non

---

℣. 4. *Omnino indigens & mendicus non erit inter vos.* Quo quidem eos admonet, ut sint liberales in dando, aut certe in mutuando: idque non pugnat cum v. 11. *Non deerunt pauperes in terra habitationis tuæ.* Hæc enim est nuda assertio, non præceptum; illud vero præceptum non spectat ad magistratus, quasi non debeant tolerare mendicos; sed ad ipsos pertinet divites, qui admonentur, ut sint benefici, adeo ut pauperes mendicare non cogantur, sed publicis & privatis subsidiis subleventur. Hic itaque est scopus hujus præcepti, ut nullus ad mendicitatem redigatur; quod in bene constituta republica servari debet.

℣. 6. *Fœnerabis gentibus multis.* Fœnerari hoc loco est mutuo dare, ut patet ex illa antithesi: *Et ipse a nullo accipies mutuum.*

℣. 9. *Cave ne forte subrepat tibi impia cogitatio.* Impium id vocat. Hebr. *Belial*, בליעל, quod avarus diceret prudentiam, instante anno remissionis nolle mutuo dare. Unde Aug. ait q. 21. *Quomodo misericors remissurus est illo anno quo redimendum est, si crudeliter cogitat illo tempore dandum non esse, quo dandum est?*

℣. 12. *Cum -- sex annis servierit tibi.* Aug. *Emptos non anno remissionis remitti voluit, quem septimum quemque observari oportebat ab omnibus, sed anno septimo emptionis ejus, quotocunque anno, illorum septimus ille annus occurreret.* Aliis probabilius videtur id de septimo anno, quo generalis erat remissio, intelligi oportere.

℣. 17. *Ancillæ quoque similiter facies*, quod non referendum est ad illud: *Perforabis;* sed ad illud: *Viaticum dabis.*

℣. 19. *Non operaberis in primogenito bovis.* Greg. Lib. 1. Ezech. Hom. 2. *In infirma ætate arandum non est: quoad usque etenim infirmi sumus, continere nos intra nosmetipsos debemus, ne dum tenera bona citius ostendimus, amittamus,*

operaberis in primogenito bovis, & non tondebis primogenita ovium.

20. In conspectu Domini Dei tui comedes ea per annos singulos, in loco, quem elegerit Dominus, tu & domus tua.

e Lev.22.20. & 21. Eccli. 35. 14.

21. Sin *e* autem habuerit maculam, vel claudum fuerit, vel cæcum, aut in aliqua parte deforme vel debile, non immolabitur Domino Deo tuo:

22. Sed intra portas urbis tuæ comedes illud: tam mundus quam immundus similiter vescentur eis, quasi caprea, & cervo.

23. Hoc solum observabis, ut sanguinem eorum non comedas: sed effundes in terram quasi aquam.

CAPUT XVI.

I. Tres præcipuæ anni solemnitates: Azymorum. 1. II. Hebdomadarum. 10 III. Et tabernaculorum. 13. Quod tribus vicibus omne masculinum in conspectu Domini debeat apparere. 16. IV. Ordinat de justis judicibus constituendis, & de cavendis occasionibus idololatriæ 18.

✝ *Eodem An. M. 2553. Ante Chr. 1451.*

1. Observa mensem novarum frugum ✝, & verni primum temporis, ut facias Phase Domino Deo tuo: quoniam in isto mense eduxit te Dominus Deus tuus de Ægypto nocte.

2. Immolabisque Phase Domino Deo tuo de ovibus, & bobus, in loco, quem elegerit Dominus Deus tuus, ut habitet nomen ejus ibi.

3. Non comedes in eo panem fermentatum: Septem diebus comedes absque fermento, afflictionis panem: quoniam in pavore egressus es de Ægypto, ut memineris diei egressionis tuæ de Ægypto, omnibus diebus vitæ tuæ.

4. Non apparebit fermentum in omnibus terminis tuis septem diebus: & non remanebit de carnibus ejus, quod immolatum est vespere in die primo usque mane.

5. Non poteris immolare Phase in qualibet urbium tuarum, quas Dominus Deus tuus daturus est tibi;

6. Sed in loco, quem elegerit Dominus Deus tuus, ut habitet nomen ejus ibi, immolabis Phase vespere, ad solis occasum, quando egressus es de Ægypto.

7. Et coques, & comedes in loco, quem elegerit Dominus Deus tuus: maneque consurgens vades in tabernacula tua.

8. Sex diebus comedes azyma: & in die septima, quia collecta est Domini Dei tui, non facies opus.

9. Septem hebdomadas numerabis tibi ab ea die, qua falcem in segetem miseris,

II. 10. Et celebrabis diem festum hebdomadarum Domino Deo tuo, oblationem spontaneam manus tuæ, quam offeres juxta benedictionem Domini Dei tui:

11. Et epulaberis coram Domino Deo tuo, tu, filius tuus, & filia tua, servus tuus, &

ligen. Du sollst nicht arbeiten mit der Erstgeburt des Ochsen, und die Erstgeburt der Schafe sollst du nicht scheeren.

20. Alle Jahre sollst du sie vor dem Angesichte des HErrn deines GOttes an dem Orte essen, das der HErr erwählen wird, du und dein Haus.

21. Wenn es aber einen Mangel hat, und entweder lahm, oder blind, oder an einem andern Ort ungestalt, oder schwach, so soll es dem HErrn deinem GOtt nicht geopfert werden:

22. Sondern du sollst es innerhalb der Thore deiner Stadt essen: und sollen sowohl der Reine als der Unreine zugleich davon essen, als ob es ein Reh oder Hirsch wäre.

23. Darauf sollst du allein acht haben, daß du ihr Blut nicht essest: sondern dasselbige wie Wasser auf die Erde schüttest.

Das sechszehente Capitel.

I. Moyses verkündiget abermal das österliche Fest zu halten. 1. II. Die Pfingsten. 10. III. Das Laubersest. 13. Befiehlt, daß sich auf diese Feste die Männer bey dem Tabernackel einstellen. 16. IV. Auch daß man in allen Städten gerechte Richter verordne. 18.

I. Habe acht auf den Monath der neuen Früchte, und auf die erste Zeit des Frühlings, daß du dem HErrn deinem GOtt das Phase haltest: denn in demselbigen Monath hat dich der HErr dein GOtt in der Nacht aus Aegypten geführet.

2. Und du sollst dem HErrn deinem GOtt das Phase opfern von Schafen, und von Rindern, an dem Ort, das der HErr dein GOtt erwählen wird, daß seine Name allda wohnen soll.

3. Du sollst auf das Fest kein gesäuertes Brod essen: Sieben Tage lang sollst du ohne Sauerteig essen das Brod der Trübsal: denn im Schrecken bist du aus Aegypten gegangen, damit du alle die Tage deines Lebens an den Tag des Ausganges aus Aegypten gedenkest.

4. Es soll in sieben Tagen kein Sauerteig in allen deinen Gränzen gesehen werden: und von seinem Fleisch, das am ersten Tag, auf den Abend geopfert wird, soll nichts übrig bleiben bis an den Morgen.

5. Du sollst aber das Phase nicht in allen deinen Städten opfern mögen, welche dir der HErr dein GOtt geben wird;

6. Sondern an dem Ort, das der HErr dein GOtt erwählen wird, daß sein Name daselbst wohne, da sollst du das Phase am Abend opfern, wenn die Sonne untergehet, da du aus Aegypten gegangen bist.

7. Du sollst es kochen und essen an dem Ort, das der HErr dein GOtt erwählen wird: und wenn du des Morgens aufstehest, sollst du zu deinem Tabernackel gehen.

8. Sechs Tage sollst du ungesäuert Brod essen: und am siebenten Tage sollst du kein Werk thun, dieweil es eine Versammlung ist des HErrn deines GOttes.

9. Du sollst dir auch sieben Wochen zahlen, von dem Tage an, da du angefangen hast die Sichel an die Früchte zu schlagen,

II. 10. Und sollst dem HErrn deinem GOtt das Fest der Wochen halten, und opfern ein freywilliges Opfer deiner Hand, nachdem dich der HErr dein GOtt gesegnet hat:

11. Da sollst du eine fröhliche Mahlzeit halten vor dem HErrn deinem GOtt, du, dein Sohn, und deine Tochter, dein

---

✝. 20. *Comedes ea per annos singulos:* De primogenitis fœminini sexus intellige: nam de masculis non edebat Laicus.

✝. 23. *Effundes — quasi aquam.* sc. ut nihil Sanguinis remaneat.

CAPUT XVI.

✝. 2. *Immolabis Phase Domino Deo tuo de ovibus & bobus.* Phase hoc loco accipitur pro septem diebus solemnitatis, quibus varia fiebant sacrificia. *Quid ergo*, inquit Augustinus, *hic sibi volunt boves? An propter alia sacrificia ipsis diebus azymorum immolanda?* q. 24.

✝. 3. *Afflictionis panem*, i. Azymum, qui index erat & monimentum afflictionis Ægyptiacæ, item pœnitentiæ, macerationis & abstinentiæ.

✝. 7. *Maneque consurgens vade in tabernacula tua.* Mane quod solemnitatem omnem Paschalem consequitur, non proximo die a comestione Agni. *Vades in Tabernacula tua*, redibis in urbem & domum tuam.

✝. 8. *In die septima — non facies opus*, sc. servile. Sed dies non ad panes azymos, sed ad cessationem ab omni opere servili referuntur, quod septimo die vetitum erat. *Oblationem*: Supple, juxta oblationem.

✝. 9. *Qua falcem in segetem miseris*, seu a die, qua oblatus est manipulus primitiarum, qui primum metebatur. Sa.

✝. 10. *Oblationem — quam offeres juxta benedictionem Domini Dei tui*, i. pro facultatibus tibi a Deo datis.

dein Knecht, und deine Magd, und der Levit, der in deinen Thoren ist, der Fremdling, und der Wayse, und die Wittwe, so bey euch wohnen: an dem Ort, den der HErr dein GOtt erwählen wird, daß sein Name daselbst wohnen soll:

12. Und du sollst dich erinnern, daß du ein Knecht in Aegypten gewesen bist: auch halten, und thun, was befohlen ist.

III. 13. Imgleichen sollst du das Fest der Hütten* sieben Tage lang halten, wenn du deine Früchte von der Tenne und der Kälter zusammen gebracht hast: * Tabernackelfest.

14. Und sollst auf deinem Festtag fröhliche Mahlzeit halten, du, dein Sohn, und deine Tocher, dein Knecht, und deine Magd, auch der Levit, und Fremdling, der Wayse und die Wittwe, so innerhalb deiner Thoren sind.

15. Sieben Tage lang sollst du dem HErrn deinem GOtt Fest halten, an dem Ort, das der HErr erwählen wird: und der HErr dein GOtt wird dich segnen in allen deinen Früchten, und in allen Werken deiner Hände, und du wirst in Freuden seyn.

16. Dreymal im Jahr soll alles, was unter dir männlichen Geschlechtes ist, vor dem Angesichte des HErrn deines GOttes erscheinen, an dem Ort, das er erwählen wird: auf das Fest der ungesäuerten Brode, auf das Fest der Wochen*, und auf das Fest der Hütten. Niemand soll vor dem HErrn leer erscheinen: * Pfingsten.

17. Sondern ein jeglicher soll nach Gelegenheit seiner Haabe opfern, nach dem Segen des HErrn seines GOttes, den er ihm gegeben hat.

IV. 18. Du sollst Richter und Meister verordnen, in allen deinen Thoren, die dir der HErr dein GOtt geben wird, durch alle deine Geschlechte: die das Volk mit gerechtem Urtheil richten,

19. Und sich nicht auf eine Seite lenken. Du sollst die Person nicht aufnehmen, noch Geschenke empfangen: denn die Geschenke verblenden die Augen der Weisen, und verändern die Worte der Gerechten.

20. Was recht ist, dem sollst du aufrichtig nachgehen: damit du lebest, und das Land besitzest, das dir der HErr dein GOtt geben wird.

21. Du sollst keinen Wald pflanzen, noch einigen Baum neben dem Altar des HErrn deines GOttes,

22. Du sollst dir keine Saule machen, noch aufrichten: welches der HErr dein GOtt hasset.

Das siebenzehente Capitel.

I. Die Abgötterer soll man strafen mit dem Tod. II. Wenn Streitigkeit vorfällt, soll der Hohepriester das Urtheil sprechen, und demselbigen, bey Leibesstrafe, beyde Gegentheile gehorchen. 8. III. Wenn Israel wollte einen König wählen, soll derselbe mit gewissen Gedingen aus Israel genommen werden. 14.

1. Du sollst dem HErrn deinem GOtt kein Schaf, noch Rind opfern, das befleckt, oder mit einigem Mangel behaftet ist: denn solches ist dem HErrn deinem GOtt ein Greuel.

2. Wenn innerhalb einiger deiner Thore, die dir der HErr dein GOtt geben wird, ein Mann oder ein Weib gefunden wird, welche Böses gethan vor dem Angesichte des HErrn deines GOttes, und seinen Bund übertretten,

3. Daß sie hingehen, und dienen fremden Göttern, und bethen dieselbige an, auch die Sonne, und den Mond, und die ganze Heerschaaren des Himmels, das ich nicht befohlen habe:

4. Und dieß wird dir kund gethan, und höreſt solches, auch fleißig nachforschest, und befindest, daß es wahr ist, und daß sich der Greuel in Israel zugetragen hat:

ancilla tua, & Levites, qui est intra portas tuas, advena ac pupillus & vidua, qui morantur vobiscum: in loco, quem elegerit Dominus Deus tuus, ut habitet nomen ejus ibi:

12. Et recordaberis, quoniam servus fueris in Ægypto: custodiesque ac facies, quæ præcepta sunt.

III. 13. Solemnitatem quoque tabernaculorum celebrabis per septem dies, quando collegeris de area & torculari fruges tuas:

14. Et epulaberis in festivitate tua, tu, filius tuus, & filia, servus tuus & ancilla, Levites quoque & advena, pupillus ac vidua, qui intra portas tuas sunt.

15. Septem diebus Domino Deo tuo festa celebrabis, in loco, quem elegerit Dominus: benedicetque tibi Dominus Deus tuus in cunctis frugibus tuis, & in omni opere manuum tuarum, erisque in lætitia.

16. Tribus vicibus per annum apparebit omne masculinum tuum in conspectu Domini Dei tui, in loco, quem elegerit: in solemnitate azymorum, in solemnitate hebdomadarum, & in solemnitate tabernaculorum. Non *a* apparebit ante Dominum vacuus: *a Exod. 23. 15. & 34. 20. Eccli. 35. 6.*

17. Sed offeret unusquisque, secundum quod habuerit juxta benedictionem Domini Dei sui, quam dederit ei.

IV. 18. Judices & magistros constitues in omnibus portis tuis, quas Dominus Deus tuus dederit tibi, per singulas tribus tuas: ut judicent populum justo judicio,

19. Nec in alteram partem declinent. Non *b* accipies personam, nec munera: quia munera excæcant oculos sapientum, & mutant verba justorum. *b Exod. 23. 8. Levit. 19. 15. Sup. 1. 17. Eccli. 20. 31.*

20. Juste, quod justum est, persequeris: ut vivas, & possideas Terram, quam Dominus Deus tuus dederit tibi.

21. Non plantabis lucum, & omnem arborem juxta altare Domini Dei tui,

22. Nec facies tibi, neque constitues statuam: quæ odit Dominus Deus tuus.

CAPUT XVII.

I Hostia deligenda, idololatria punienda. 1 II. In gravi difficultate ad summum sacerdotem ejusque concilium recurrendum, illique sub pœna mortis obediendum. 8. III. Quæ regi nonnisi ex semine Israel eligendo, sint observanda. 14.

1. Non immolabis Domino Deo tuo ovem, & bovem, in quo est macula, † aut quippiam vitii: quia abominatio est Domino Deo tuo. † *Eodem An. M. 2553.*

2. Cum reperti fuerint apud te intra unam portarum tuarum, quas Dominus Deus tuus dabit tibi, vir aut mulier, qui faciant malum in conspectu Domini Dei tui, & transgrediantur pactum illius,

3. Ut vadant & serviant diis alienis, & adorent eos, solem & lunam, & omnem militiam cœli, quæ non præcepi:

4. Et hoc tibi fuerit nuntiatum, audiensque inquisieris diligenter, & verum esse repereris, & abominatio facta est in Israël:

5. Educes

---

†. 16. *Non apparebit ante Dominum vacuus.* Greg. l. 7. Moral. c. 17. ait: Qui promerendæ vitæ mercedem bene agendo non providet, in conspectu Domini vacuus apparet. Hinc de justis per Psalmistam dicitur: *Venientes autem venient cum exultatione portantes manipulos suos.*

†. 19. *Munera excæcant -- & mutant verba justorum.* Hebr. *Pervertunt:* Loquuntur, quæ non debent. Quod si justis id accidit, quid de aliis sentiendum?

†. 20. *Juste quod justum est persequeris, ut vivas.* Solam justitiam, nihil præterea quæres in judicio. Hinc Gregorius Lib. 9. Moral. *Injuste quippe quod justum est, exequitur, qui ad defensionem justitiæ, non virtutis immolatione, sed amore præmii temporalis excitatur.*

†. 22. *Neque constitues statuam*, more gentilium eam adorando.

CAPUT XVII.

†. 2. *Intra unam portarum tuarum.* i. urbium tuarum.

†. 3. *Et omnem militiam cœli.* i. aliquam ex stellis.

5. Educes virum ac mulierem, qui rem sceleratissimam perpetrarunt, ad portas civitatis tuæ, & lapidibus obruentur.

6. In *a* ore duorum, aut trium testium peribit, qui interficietur. Nemo occidatur, uno contra se dicente testimonium.

7. Manus testium prima interficiet eum, *b* & manus reliqui populi extrema mittetur, ut auferas malum de medio tui.

II. 8. Si difficile & ambiguum apud te judicium esse perspexeris inter sanguinem, & sanguinem, causam, & causam, lepram & lepram: & judicum intra portas tuas videris verba variari: surge, & ascende ad locum, quem elegerit Dominus Deus tuus,

9. Veniesque *c* ad sacerdotes Levitici generis, & ad judicem, qui fuerit illo tempore, quæresque ab eis, qui indicabunt tibi judicii veritatem,

10. Et facies, quodcumque dixerint, qui præsunt loco, quem elegerit Dominus, & docuerint te

11. Juxta legem ejus; sequerisque sententiam eorum: nec declinabis ad dexteram neque ad sinistram.

12. Qui autem superbierit, nolens obedire sacerdotis imperio, qui eo tempore ministrat Domino Deo tuo, & decreto judicis, morietur homo ille, & auferes malum de Israël:

13. Cunctusque populus audiens timebit, ut nullus deinceps intumescat superbia.

III. 14. Cum ingressus fueris Terram, quam Dominus Deus tuus dabit tibi, & possederis eam, habitaverisque in illa, & dixeris: Constituam super me regem, sicut habent omnes per circuitum nationes:

15. Eum constitues, quem Dominus Deus tuus elegerit de numero fratrum tuorum. Non poteris alterius gentis hominem regem facere, qui non sit frater tuus.

16. Cumque fuerit constitutus, non multiplicabit sibi equos, nec reducet populum in Ægyptum, equitatus numero sublevatus, præsertim cum Dominus præceperit vobis, ut nequaquam amplius per eandem viam revertamini.

17. Non habebit uxores plurimas, quæ alliciant animum ejus, neque argenti & auri immensa pondera.

18. Postquam autem sederit in solio regni sui, describet sibi Deuteronomium legis hujus in volumine, accipiens exemplar a sacerdotibus Leviticæ tribus.

a Infr. 19.15. *Matth.* 18. 16. *2. Cor.* 13.1.

b Sup. 13.9

c 2. *Par.* 19. 8.

5. So sollst du den Mann, und das Weib, die das überausgroße Laster begangen haben, zu den Thoren deiner Stadt herausführen, und man soll sie mit Steinen zu todt werfen.

6. Und wer umgebracht werden soll, der soll auf zweyer oder dreyer Zeugen Mund sterben. Auf eines Menschen Zeugniß soll man niemand tödten.

7. Die Hand der Zeugen soll die erste seyn, ihn zu tödten, darnach soll auch endlich die Hand des übrigen Volks sich dazu strecken, damit du das Böse aus deinem Mittel hinweg thust.

II. 8. Wenn du spürest, daß ein Urtheil bey dir vorfällt, das schwer und zweifelhaftig ist, zwischen Blut und Blut, Handel und Handel, Aussatz und Aussatz: und siehest, daß die Worte der Richter in deinen Thoren sich nicht vergleichen: so sollst du dich aufmachen, und zu dem Ort hinauf gehen, das der HErr dein GOtt erwählen wird,

9. Und du sollst zu den Priestern vom Geschlechte Levi kommen, und zu dem Richter, der zu der Zeit seyn wird, und sie fragen, so werden sie dir die Wahrheit des Urtheils anzeigen,

10. Du sollst auch alles thun, was die Vorsteher an dem Ort, das der HErr erwählen wird, dir sagen, und was sie dich lehren werden

11. Nach seinem Gesätz; sollst also ihrem Urtheil folgen: auch davon nicht abweichen, weder zur Rechten noch zur Linken.

12. Wer aber hoffärtig ist, und will nicht gehorsam seyn, dem Geboth des Priesters, welcher zu der Zeit dem HErrn deinem GOtt dienet, und dem Urtheil des Richters, derselbige Mensch soll sterben, und du sollst das Böse aus Israel hinwegschaffen:

13. Und alles Volk, das es höret, soll sich fürchten, damit sich niemand hernach durch Hofarth aufbläh.

III. 14. Wenn du nun in das Land kommen bist, das dir der HErr dein GOtt geben wird, und hast dasselbige in Besitz, und wohnest darinn, und sprichst: Ich will einen König über mich setzen, wie alle Völker rings herum haben:

15. So sollst du denselben ansetzen, welchen der HErr dein GOtt aus der Zahl deiner Brüder erwählen wird. Du sollst nicht Macht haben, einen Menschen zum König zu machen, der von einem andern Volk, und nicht dein Bruder ist.

16. Und wenn er nun gesetzet ist, so soll er nicht viel Roß für sich halten, er soll auch das Volk nicht wiederum in Aegypten führen, noch sich der starken Reuterey halben erheben, insonderheit, dieweil euch der HErr befohlen hat, daß ihr hinfüro mit nichten denselben Weg ziehen sollet.

17. Er soll nicht sehr viel Weiber haben, die sein Herz an sich ziehen möchten, auch nicht übermäßigen Schatz an Silber, und Gold.

18. Wenn er aber auf dem Thron seines Reiches sitzet, alsdann soll er ihm dieß wiederholte Gesätz in ein Buch schreiben, und soll das Exemplar von den Priestern des levitischen Geschlechtes nehmen.

19. Er

℣. 5. *Educes -- ad portas civitatis tuæ:* Ubi fiet judicium: extra portas supplicium.

℣. 7. *Ut auferas malum.* i. Auctorem mali.

℣. 8. *Si difficile & ambiguum apud te judicium esse perspexeris.* Modo Sacerdotem, modo Judicem appellat, quod in populo Dei duplex esset Magistratus, sacer & civilis. *Sanguinem.* Dum alii excusant, ut involuntarium, alii ut voluntarium, & puniendum existimant homicidium. Hieron. 2. Paral. 19. vertit, *inter cognationem & cognationem*, cum quæstio difficilis circa hæreditates, aut res alias oriebatur: *Inter causam & causam*, in re civili: *Inter lepram & lepram*, cum de ritibus agitur.

℣. 9. *Veniesque*, sc. ad Sacerdotem tunc ministrantem seu fungentem Pontificis officio.

℣. 11. *Juxta legem ejus* i. Dei: Non quod ad privatos tum pertineat expendere, an Sacerdos juxta Legem Dei pronuntiaverit; sic enim esset Judicis sui Judex; sed sequi debemus sententiam, quod sit juxta Legem Dei, qui id præcipit.

℣. 12. *Auferes malum*: Non obedientem seu pernicioſum hominem.

℣. 14. *Cum -- dixeris: Constituam super me regem.* Aug. q. 26. *Quæri potest, cur displicuerit populus Deo, quando Regem desideravit, cum hic inveniatur esse permissus; sed magis hic intelligendum est merito non fuisse secundum voluntatem Dei, quia hoc fieri non præcepit, sed desiderantibus permisit.*

℣. 16. *Non multiplicabit sibi equos.* Nimia eorum copia prohibetur, ne iis in bello nimis confidat, aut in superbiam erigatur.

℣. 17. *Non habebit uxores plurimas*, ut Salomon: aliquas habere poterat, ut David. *Quæ alliciant animum ejus*: quæ flectant eum ad vitia, ut contigit Salomoni. S. Aug. q. 27. in Deut.

℣. 18. *Describet sibi Deuteronomium.* Chald. Exemplum, vulgo transumptum. Hebr. duplum seu duplicationem.

19. Er soll es auch bey sich haben, und soll es lesen alle Tage seines Lebens, damit er lerne den HErrn seinen GOtt fürchten, auch seine Worte, und Ceremonien halten, welche im Gesätz gebothen sind.

20. Damit sich auch sein Herz nicht zur Hofarth über seine Brüder erhebe, und daß er weder zur rechten, noch zur linken Seite hinaus weiche, auf daß er selbst, und seine Kinder über Israel lange Zeit regieren mögen.

Das achtzehente Capitel.

I. Die Priester sollen im gelobten Lande keinen Theil bekommen, als allein das Opfer, den Zehend, und die Gelübde. 1. II. Keiner soll sich Raths befragen bey Zauberern. 10. III. GOtt wird dem Volk einen Propheten geben. 15. und die falsche Propheten soll man tödten. 20.

1. Die Priester und Leviten, und alle, die von demselbigen Stamme sind, sollen mit dem andern Israel keinen Theil, noch Erbschaft haben, dieweil sie die Opfer des HErrn, und seine Gaben essen sollen,

2. Sie sollen auch nichts anders von dem Erbtheile ihrer Brüder bekommen: denn der HErr selbst ist ihr Erbtheil, wie er ihnen gesagt hat.

3. Dieß soll der Priester Recht seyn von dem Volke, und von denjenigen, die Schlachtopfer opfern: es sey ein Ochs, oder ein Schaf, das sie opfern, sie sollen dem Priester die Schulter, und den Wamst geben:

4. Auch die Erstlinge vom Getrayd, Wein und Oel, und einen Theil der Wolle, wenn man die Schafe scheeret:

5. Denn der HErr dein GOtt hat ihn aus allen deinen Stämmen erwählet, daß er stehe, und diene dem Namen des HErrn, er und seine Söhne ewiglich.

6. Wenn ein Levit aus einer von deinen Städten in ganz Israel, darinnen er wohnet, ausziehen, und aus Verlangen zu dem Orte kommen wird, das der HErr wird erwählen,

7. So soll er dienen im Namen des HErrn seines GOttes, wie alle seine Brüder die Leviten, welche zu der Zeit vor dem HErrn stehen werden.

8. Er soll auch gleichen Theil der Speise empfangen, wie die andere: außer dem, was ihm in seiner Stadt aus seinem väterlichen Erbtheil gebühret.

9. Wenn du in das Land kommen bist, das dir der HErr dein GOtt geben wird, so hüte dich, daß du nicht begehrest den Greueln derselbigen Völker nachzugehen,

II. 10. Und daß unter dir nicht gefunden werde, der seinen Sohn, oder seine Tochter durchs Feuer ziehe, und reinige: oder der die Wahrsager frage, und der auf Träume, und Vogelgeschrey achte, oder ein Zauberer sey,

11. Noch ein Beschwörer, noch der Rath suche bey den Teufelsbeschwörern, noch Wahrsagern, noch der die Wahrheit frage von den Todten:

12. Denn dieß alles ist dem HErrn ein Greuel, er wird sie auch bey deinem Einzuge um solcher Laster willen vertilgen.

13. Du sollst vollkommen und unbefleckt seyn mit dem HErrn deinem GOtt.

14. Diese Völker, deren Land du zum Besitz einnehmen wirst, hören die Wahrsager, und Zauberer: du aber bist vom HErrn deinem GOtt anders unterrichtet.

III. 15. Der HErr dein GOtt wird dir aus deinem Volke,

19. Et habebit secum, legetque illud omnibus diebus vitæ suæ, ut discat timere Dominum Deum suum, & custodire verba & cæremonias ejus, quæ in lege præcepta sunt.

20. Nec elevetur cor ejus in superbiam super fratres suos, neque declinet in partem dexteram vel sinistram, ut longo tempore regnet ipse, & filii ejus super Israël.

CAPUT XVIII.

I. Sacerdotibus & Levitis pro possessione cedunt oblationes ac sacrificia. 1. II. Cavenda omnis superstitio. 10. III. De vero propheta suscitando, 15. & falso propheta interficiendo. 20.

1. Non *a* habebunt sacerdotes & Levitæ, & omnes, † qui de eadem tribu sunt, partem & hæreditatem cum reliquo Israël, quia sacrificia Domini, & oblationes ejus comedent,

† *Eodem an.* 2553.

a Num. 18. 20 & 23. *Sup.* 10 9. 1. *Cor.* 9. 13.

2. Et nihil aliud accipient de possessione fratrum suorum: Dominus enim ipse est hæreditas eorum, sicut locutus est illis.

3. Hoc erit judicium sacerdotum a populo, & ab his, qui offerunt victimas: sive bovem, sive ovem immolaverint, dabunt sacerdoti armum ac ventriculum:

4. Primitas *b* frumenti, vini, & olei, & lanarum partem ex ovium tonsione:

b Num. 18. 21.

5. Ipsum enim elegit Dominus Deus tuus de cunctis tribubus tuis, ut stet, & ministret nomini Domini ipse, & filii ejus in sempiternum.

6. Si exierit Levites ex una urbium tuarum ex omni Israël, in qua habitat, & voluerit venire, desiderans locum, quem elegerit Dominus,

7. Ministrabit in nomine Domini Dei sui, sicut omnes fratres ejus Levitæ, qui stabunt eo tempore coram Domino.

8. Partem ciborum eandem accipiet, quam & cæteri: excepto eo, quod in urbe sua ex paterna ei successione debetur.

9. Quando ingressus fueris Terram, quam Dominus Deus tuus dabit tibi, cave, ne imitari velis abominationes illarum gentium,

II. 10. Nec *c* inveniatur in te, qui lustret filium suum, aut filiam, ducens per ignem: aut qui ariolos scisciteur, & observet somnia atque auguria, nec sit maleficus,

c Lev. 20. 27.

11. Nec incantator, nec qui pythones consulat, nec divinos, *d* aut quærat a mortuis veritatem:

d 1. *Reg.* 28. 7.

12. Omnia enim hæc abominatur Dominus, & propter istiusmodi scelera delebit eos in introitu tuo.

13. Perfectus eris, & absque macula cum Domino Deo tuo.

14. Gentes istæ, quarum possidebis terram, augures & divinos audiunt: tu autem a Domino Deo tuo aliter institutus es.

III. 15. PROPHETAM de gente tua & de fratribus

CAPUT XVIII.

℣. 3. *Hoc erit judicium sacerdotum*, hoc debetur Sacerdotibus; hæc erit eorum portio. *Armum & ventriculum*: Hebr. & 70. *Armum, & maxillas; & ventriculum.*

℣. 4. *Primitias frumenti* &c. *& lanarum partem ex ovium tonsione*, primitiarum nomine: siquidem inter annuos fructus habetur lanarum tonsio.

℣. 6. *Si exierit Levites* &c. & cupiat vitam exigere in ministerio Tabernaculi, aut Templi, uti a Samuele factum.

℣. 7. *Qui stabunt eo tempore coram Domino*, qui per vices inservient.

℣ 8. *Partem ciborum eandem accipiet.* Hebr. *Partem ut partem comedent*, i. e. non minor portio illis, quam cæteris Levitis dabitur: *Excepto eo, quod in urbe sua ex paterna successione debetur:* Ita ut in patria sua, paterna prædia, domos suburbanas, pecora, & si quid erat acquisitum, possideat. Hebr. *Præter venditiones super patres*, i. e. nisi loca sua, & portionem eorum patres vendiderint, vel emerint; nam emptionibus factis stari vult.

℣. 10. *Qui lustret*, i. expict.

℣. 15. *Prophetam de gente tua, & de fratribus tuis, sicut me suscitabit Dominus Deus tuus.* Quamvis loquatur de Prophetis universim, & ostendat nihil illos necesse esse divinos consulere, vel augures, cum numquam defuturi sint veri Prophetæ: tamen præcipue de Christo loquitur, uti Petrus Act. 3. & Stephanus Act 7. interpretantur. *Sicut me:* Similem mei: quem per omnia audietis, sicut me audire debuistis: ad hunc locum alludere videtur Pater Cœlestis Matth. 17. 5. *Ipsum audite;* & Christus ipse Joan. 5 v. 46. *De me ille scripsit.*

fratribus tuis sicut me, suscitabit tibi Dominus Deus tuus: ipsum audies,

e Exod. 20. 19. 16. Ut petisti a Domino Deo tuo *e* in Horeb, quando concio congregata est, atque dixisti: Ultra non audiam vocem Domini Dei mei, & ignem hunc maximum amplius non videbo, ne moriar.

17. Et ait Dominus mihi: Bene omnia sunt locuti:

f Joan. 1. 45. 18. Prophetam *f* suscitabo eis de medio fratrum suorum similem tui: & ponam verba mea in ore ejus, loqueturque ad eos omnia, quæ præcepero illi.

19. Qui autem verba ejus, quæ loquetur in nomine meo, audire noluerit, ego ultor existam.

20. Propheta autem, qui arrogantia depravatus voluerit loqui in nomine meo, quæ ego non præcepi illi, ut diceret: aut ex nomine alienorum deorum, interficietur.

21. Quod si tacita cogitatione responderis: Quomodo possum intelligere verbum, quod Dominus non est locutus?

22. Hoc habebis signum: Quod in nomine Domini propheta ille prædixerit, & non evenerit, hoc Dominus non est locutus; sed per tumorem animi sui propheta confinxit: & idcirco non timebis eum.

CAPUT XIX.

I. Jubet designari tres urbes refugii. 1 & datur facultas easdem duplicandi. 9. II. Exponitur, qui ad eas tute confugient, & qui non gaudeant jure asyli. 11. III. Præcipit de veris falsisque testibus, & de terminis non transferendis. 16.

1. Cum disperdiderit Dominus Deus tuus gentes, quarum tibi traditurus est terram, † & possederis eam, habitaverisque in urbibus ejus & in ædibus:

† *Eodem an. 2553.*

2. Tres *a* civitates separabis tibi in medio Terræ, quam Dominus Deus tuus dabit tibi in possessionem,

a Num. 35. 11. Jos. 20. 2.

3. Sternens diligenter viam: & in tres æqualiter partes totam Terræ tuæ provinciam divides: ut habeat e vicino, qui propter homicidium profugus est, quo possit evadere.

4. Hæc erit lex homicidæ fugientis, cujus vita servanda est: Qui percusserit proximum suum nesciens, & qui heri & nudius tertius nullum contra eum odium habuisse comprobatur:

5. Sed abiisse cum eo simpliciter in sylvam ad ligna cædenda, & in succisione lignorum securis fugerit manu, ferrumque lapsum de manubrio amicum ejus percusserit, & occiderit: hic ad unam supradictarum urbium confugiet, & vivet:

6. Ne forsitan proximus ejus, cujus effusus est sanguis, dolore stimulatus, persequatur, & apprehendat eum, si longior via fuerit, & percutiat animam ejus, qui non est reus mortis: quia nullum contra eum, qui occisus est, odium prius habuisse monstratur.

und aus deinen Brüdern, einen Propheten erwecken, wie ich bin: den sollst du hören,

16. Wie du dann vom HErrn deinem GOtt an dem Berg Horeb begehret hast, da das Volk versammelt war, und du sprachest: Ich will die Stimme des HErrn meines GOttes nicht länger hören, auch dieß für grausgroße Feuer nicht länger sehen, damit ich nicht sterbe.

17. Und der HErr sprach zu mir: Sie haben alles wohl geredet:

18. Ich will ihnen mitten aus ihren Brüdern einen Propheten erwecken, der dir soll gleich seyn: und will meine Worte in seinen Mund legen, und er soll alles zu ihnen reden, was ich ihm befehlen werde.

19. Wer aber seine Worte nicht hören will, die er in meinem Namen reden wird, an dem will ich Rache üben.

20. Aber ein Prophet, der mit Hofarth eingenommen ist, und will in meinem Namen reden, was ich ihm nicht befohlen habe zu reden: oder der im Namen fremder Götter redet, der soll des Todes sterben.

21. Wenn du nun schweigend in deinem Herzen antworten wolltest: Wie kann ich das Wort erkennen, das der HErr nicht geredt hat?

22. So sollst du dieß Zeichen haben: Wenn das nicht geschieht, was derselbige Prophet im Namen des HErrn geweissaget hat, so hat es der HErr nicht geredt; sondern der Prophet hat es aus Hofarth seines Gemüths erdichtet: und darum sollst du dir vor ihm nicht fürchten.

Das neunzehente Capitel.

I. Drey Zufluchtsstädte werden bestellt. 1. und soll man Macht haben, noch drey andere Städte zu benennen. 9. II. Wer vorsetzlicher Weise eine Mordthat begeht, soll herausgegeben, und nach seinem Verdienste getödtet werden. 11. III. Ein falscher Zeuge soll eben die Strafe ausstehen, welche er auf einen andern hat bringen wollen. 16.

1. Wenn der HErr dein GOtt die Völker nun vertilget hat, deren Land er dir eingeben wird, und du hast dasselbige zum Besitz eingenommen, und wohnest in seinen Städten und Häusern:

2. So sollst du dir drey Städte absöndern mitten in dem Lande, das dir der HErr dein GOtt zum Besitz eingeben wird,

3. Und den Weg dahin mit Fleiß zurichten: du sollst auch die ganze Gegend deines Landes austheilen in drey gleiche Theile: auf daß einer, der eines Todtschlags halben flüchtig ist, aus der Nähe dahin entrinnen möge.

4. Dieß soll das Gesätz seyn eines flüchtigen Todtschlägers, der bey dem Leben soll erhalten werden: Wer seinen Nächsten ohne Wissen erschlägt, und man kann beweisen, daß er gestern und vorgestern keinen Haß wider ihn getragen habe:

5. Sondern daß er schlechtlich mit ihm in den Wald gegangen sey, Holz zu hauen, und daß im Holzhauen die Axt ihm aus der Hand gegangen, und das Eisen aus dem Stiel entfallen sey, und habe also seinen Freund getroffen, und getödtet: dieser soll zu einer von vorgemeldten Städten fliehen, und leben:

6. Damit vielleicht nicht des Entleibten, dessen Blut vergossen ist, nächster Freund durch Schmerzen bewegt, dem Todtschläger nachjage, und ihn ergreife, wenn der Weg zu lang wäre, und seine Seele erschlage, der doch des Todes nicht schuldig ist: weil bewiesen wird, daß er gegen demselben, der todt geblieben ist, zuvor keinen Haß getragen hat.

7. Darum

¥. 19. *Qui autem verba ejus -- audire noluerit, ego ultor existam.* Christus novam Legem, ut Moyses veterem constituit; & ultio de Judæis, qui Legem a Christo accipere noluerunt, impleta est in eorum dispersione.

¥. 22. *Hoc habebis signum* &c. Hoc quidem signum non fallit: at si forte evenerit, quod Pseudo-Propheta prædixit, tum ad alia signa est confugiendum, ut si conetur a Lege Dei avertere populum, aut ad Idololatriam inducere.

CAPUT XIX.

¥. 2. *Tres civitates separabis tibi in medio terræ.* Jam ante tres Civitates in Tribubus Ruben, Gad, & dimidia Manasse erant assignatæ: tres quoque in aliis sunt designatæ inter limites terræ Chanaan: videtur v. 9. tres alias extra terminos Terræ Sanctæ, si ditionem suam usque ad Euphratem producerent, in hanc rem destinare: promissio autem divina de finibus Judæorum proferendis, non absoluta fuit, sed ex conditione suspensa. quam eodem in loco exprimit: *Si tamen custodieris mandata ejus.* Unde promissiones factæ Abrahæ, Genes. 15. Isaaco cap. 26. & Jacobo cap. 28. videntur nonnullis non absolutæ, sed ex conditione suspensæ, quæ hoc loco expressa est.

¥. 3. *Sternens diligenter viam* ad illas, ut ad asylum via non sit impedita.

¥. 4. *Qui heri & nudius tertius*, i. qui antea seu præcedentibus diebus.

¥. 6. *Ne proximus ejus*, i. cognatus.

7. Darum befehle ich dir, daß du die drey Städte in gleichem Raum voneinander absönderst.

8. Wenn aber der HErr dein GOtt deine Gränzen erweitern wird, wie er deinen Vätern geschworen hat, und dir das ganze Land eingegeben, das er ihnen verheißen hat,

9. (Wenn du nur seine Gebothe halten wirst, und thun, was ich dir heute gebiethe, daß du den HErrn deinen GOtt liebest, und wandelst allezeit in seinen Wegen,) alsdann sollst du noch drey andere Städte dazu thun, und die Zahl der vorgemeldten drey Städte doppelt machen:

10. Damit nicht unschuldig Blut vergossen werde mitten in dem Lande, das dir der HErr dein GOtt zu besitzen geben wird, und du am Blute nicht schuldig seyest.

II. 11. Wenn aber jemand seinen Nächsten hasset, und stellet ihm heimlich nach seinem Leben, und machet sich auf, und schlägt ihn, daß er stirbt, und nimmt seine Flucht zu einer von den vorgemeldten Städten,

12. So sollen die Aeltesten derselbigen Stadt ausschicken, und ihn von dem Orte der Zuflucht hinwegnehmen, und ihn dem nächsten Freund des Entleibten, dessen Blut vergossen ist, in die Hand geben, und er soll sterben.

13. Du sollst dich über ihn nicht erbarmen, und sollst das unschuldige Blut von Israel hinwegnehmen, damit dirs wohl gehe.

14. Deines Nächsten Marksstein sollst du nicht aufheben, und verrücken, welche deine Vorfahren in deinem Erbtheile gesetzt haben, das dir der HErr dein GOtt geben wird in dem Lande, das du zum Besitz wirst einnehmen.

15. Ein einziger Zeuge soll nicht stehen wider jemand, was es auch für eine Sünde, und Uebelthat seyn mag: sondern in dem Munde zweyer oder dreyer Zeugen sollen alle Worte stehen.

III. 16. Wenn ein falscher Zeuge wider einen Menschen auftritt, und ihn beklaget wegen einer Uebertrettung,

17. So sollen sie beyde, welche die strittige Sache haben, vor dem HErrn stehen, vor dem Angesichte der Priester und der Richter, die in denselbigen Tagen seyn werden.

18. Wenn sie nun zum fleißigsten nachforschen, und befinden, daß der falsche Zeuge eine Lüge wider seinen Bruder geredet hat;

19. So sollen sie ihm wiederum thun, wie er seinem Bruder zu thun gedacht hat: und sollst das Böse aus deinem Mittel hinwegschaffen:

20. Damit die andere, wenn sie es hören, Furcht haben, und dergleichen Dinge mit nichten thun dürfen.

21. Du sollst dich seiner nicht erbarmen; sondern Seele um Seele, Auge um Auge, Zahn um Zahn, Hand um Hand, und Fuß um Fuß fordern.

Das zwanzigste Capitel.

I. Aus GOttes Befehl soll man aus dem Krieg wieder zurückschicken, die ein neues Haus gebauet ꝛc. 5. II. In einer Stadt, so durch Sturm übergegangen, soll alles männliche Geschlecht niedergemacht werden, die unmündige Kinder ausgenommen. 13. Im Lande Chanaan soll alles, auch Weib und Kinder, umgebracht werden. 16. III. In Belagerung einer Stadt, soll man keinen fruchtbaren Baum abhauen. 19.

1. Wenn du zum Krieg ausziehest wider deine Feinde, und siehest den reißigen Zeug, und die Wagen, auch daß dein Widertheil eine größere Menge im Heer hat, dann du, so sollst du dir für ihnen nicht fürchten: denn der HErr dein GOtt ist bey dir, der dich aus Aegyptenland geführet hat.

2. Wenn es aber an dem ist, daß die Schlacht itzt angehen soll, alsdann soll der Priester vor der Schlachtordnung stehen, und das Volk also anreden:

3. Höre Israel, ihr thut heutiges Tages ein Treffen mit euren Feinden, euer Herz werde nicht zaghaft, seyd un-

7. Idcirco præcipio tibi, ut tres civitates æqualis inter se spatii dividas.

8. Cum *b* autem dilataverit Dominus Deus tuus terminos tuos, sicut juravit patribus tuis, & dederit tibi cunctam Terram, quam eis pollicitus est, *b Gen. 28. 14. Exod. 34. 24. Sup. 12. 20.*

9. (Si tamen custodieris mandata ejus, & feceris, quæ hodie præcipio tibi, ut diligas Dominum Deum tuum, & ambules in viis ejus omni tempore) addes tibi tres alias civitates, & supradictarum trium urbium numerum duplicabis:

10. Ut non effundatur sanguis innoxius in medio Terræ, quam Dominus Deus tuus dabit tibi possidendam, ne sis sanguinis reus.

II. 11. Si quis *c* autem odio habens proximum suum, insidiatus fuerit vitæ ejus, surgensque percusserit illum, & mortuus fuerit, fugeritque ad unam de supradictis urbibus, *c Num. 35. 20.*

12. Mittent seniores civitatis illius, & arripient eum de loco effugii, tradentque in manu proximi, cujus sanguis effusus est, & morietur.

13. Non misereberis ejus, & auferes innoxium sanguinem de Israël, ut bene sit tibi.

14. Non assumes, & transferes terminos proximi tui, quos fixerunt priores in possessione tua, quam Dominus Deus dabit tibi in Terra, quam acceperis possidendam.

15. Non *d* stabit testis unus contra aliquem, quidquid illud peccati & facinoris fuerit: sed in ore duorum aut trium testium stabit omne verbum. *d Sup. 17. 6. Matth. 18. 16. 2. Cor. 13. 1.*

III. 16. Si steterit testis mendax contra hominem, accusans eum prævaricationis,

17. Stabunt ambo, quorum causa est, ante Dominum in conspectu sacerdotum & judicum, qui fuerint in diebus illis.

18. Cumque *e* diligentissime perscrutantes invenerint falsum testem dixisse contra fratrem suum mendacium; *e Dan. 13. 62.*

19. Reddent ei, sicut fratri suo facere cogitavit: & auferes malum de medio tui:

20. Ut audientes cæteri timorem habeant, & nequaquam talia audeant facere.

21. Non misereberis ejus; *f* sed animam pro anima, oculum pro oculo, dentem pro dente, manum pro manu, pedem pro pede exiges. *f Exod. 21. 23. & 24. Lev. 24. 20. Matth. 5. 38.*

CAPUT XX.

Leges de bello gerendo. I. Qui tempore pugnæ sint domum remittendi. 5. II. In urbe belio capta imperat masculos occidi, infantibus parci. 13. Sed in Chananitide omnes etiam infantes & feminas occidi. 16. III. Quæ arbores cædendæ ad machinas instruendas, & quæ relinquendæ 19.

1. Si exieris ad bellum contra hostes tuos, † & videris equitatus, & currus, & majorem quam tu habeas adversarii exercitus multitudinem, non timebis eos: quia Dominus Deus tuus tecum est, qui eduxit te de Terra Ægypti. † *Eodem an. 2553.*

2. Appropinquante autem jam prælio, stabit sacerdos ante aciem, & sic loquetur ad populum:

3. Audi Israël, vos hodie contra inimicos vestros pugnam committitis, non pertimescat cor

---

¥. 13. *Auferes innoxium sanguinem*, sc. innocentis occisorem.

¥. 15. *Non stabit unus testis contra aliquem.* Nam facile unus calumniator contra alium invenitur, non ita facile duo, aut tres: atque unus testis testimonia sibi consentientia facilius proferet, quam duo, aut tres testes mendaces, qui diligenter examinati, ex circumstantiis sæpius deprehenduntur mendaces.

¥. 21. *Sed animam pro anima* &c. *exiges*, q. d. eo supplicio afficietur calumniator, quo accusatus, si verum fuisset crimen, erat afficiendus.

cor vestrum, nolite metuere, nolite cedere, nec formidetis eos:

4. Quia Dominus Deus vester in medio vestri est, & pro vobis contra adversarios dimicabit, ut eruat vos de periculo.

I. 5. Duces quoque per singulas turmas audiente exercitu proclamabunt: *a* Quis est homo, qui ædificavit domum novam, & non dedicavit eam? vadat, & revertatur in domum suam, ne forte moriatur in bello, & alius dedicet eam.

a 1. *Mac.* 3. 56.

6. Quis est homo, qui plantavit vineam, & necdum fecit eam esse communem, de qua vesci omnibus liceat? vadat, & revertatur in domum suam, ne forte moriatur in bello, & alius homo ejus fungatur officio.

7. Quis est homo, qui despondit uxorem, & non accepit eam? vadat, & revertatur in domum suam, ne forte moriatur in bello, & alius homo accipiat eam.

8. His dictis addent reliqua, & loquentur ad populum: *b* Quis est homo formidolosus, & corde pavido? vadat, & revertatur in domum suam, ne pavere faciat corda fratrum suorum, sicut ipse timore perterritus est.

b *Judic.* 7. 3.

9. Cumque siluerint duces exercitus, & finem loquendi fecerint, unusquisque suos ad bellandum cuneos præparabit.

10. Si quando accesseris ad expugnandam civitatem, offeres ei primum pacem.

11. Si receperit, & aperuerit tibi portas, cunctus populus, qui in ea est, salvabitur, & serviet tibi sub tributo:

12. Sin autem fœdus inire noluerit, & cœperit contra te bellum, oppugnabis eam,

13. Cumque tradiderit Dominus Deus tuus illam in manu tua, percuties omne, quod in ea generis masculini est, in ore gladii,

14. Absque mulieribus, & infantibus, jumentis, & cæteris, quæ in civitate sunt. Omnem prædam exercitui divides, & comedes de spoliis hostium tuorum, quæ Dominus Deus tuus dederit tibi.

15. Sic facies cunctis civitatibus, quæ a te procul valde sunt, & non sunt de his urbibus, quas in possessionem accepturus es.

II. 16. De his autem civitatibus, quæ dabuntur tibi, nullum omnino permittes vivere;

17. Sed interficies in ore gladii, Hethæum videlicet, & Amorrhæum, & Chananæum, Pherezæum, & Hevæum, & Jebusæum, sicut præcepit tibi Dominus Deus tuus:

18. Ne forte doceant vos facere cunctas abominationes, quas ipsi operati sunt diis suis, & peccetis in Dominum Deum vestrum.

erschrocken, weichet nicht, und fürchtet euch nicht vor ihnen:

4. Dann der HErr euer GOtt ist mitten unter euch, und wird für euch wider die Feinde streiten, damit er euch aus der Gefahr errette.

I. 5. Auch sollen die Hauptleute durch alle Rotten ausrufen, daß es das ganze Heer höre: Wer ist der Mensch, der ein neues Haus gebauet hat, und hat das noch nicht eingeweihet? der gehe hin, und kehre wiederum in sein Haus, damit er vielleicht im Streit nicht todt bleibe, und ein anderer sein Haus einweihe.

6. Wer ist der Mensch, der einen Weinberg gepflanzet hat, und hat ihn noch nicht gemein gemacht, daß jedermann davon essen möge? der gehe hin, und kehre wiederum in sein Haus, damit er vielleicht im Streit nicht todt bleibe, und ein anderer Mensch thue, was ihm zu thun gebühret hätte.

7. Wer ist der Mensch, der ihm ein Weib vertrauet * und noch nicht heimgeführet hat? der gehe hin, und kehre wiederum in sein Haus, damit er vielleicht im Streit nicht todt bleibe, und ein anderer Mensch sein Weib nehme. * vermählet.

8. Wenn dieß gesagt ist, so sollen sie das übrige auch dazu thun, und zum Volke sprechen: Wer ist der Mensch, der furchtsam ist, und zaghaft von Herzen? der gehe hin, und kehre wiederum in sein Haus, damit er auch die Herzen seiner Brüder nicht zaghaft mache, wie er für Furcht erschrocken ist.

9. Wenn nun die Hauptleute des Heers schweigen, und ausgeredt haben, alsdann soll ein jeglicher seinen Haufen zum Treffen bereiten,

10. Wenn du auf eine Stadt anziehest, dieselbe zu bestürmen, so sollst du ihr erstlich den Frieden anbieten,

11. Wenn sie denselben annimmt, und dir die Pforten aufthut, so soll alles Volk, das darinn ist, erhalten werden, und dir unter dem Zinß dienen:

12. Wenn sie aber keinen Bund mit dir eingehen will, und anfängt wider dich zu streiten, so sollst du sie mit stürmender Hand angreifen,

13. Wenn sie dir alsdann der HErr dein GOtt in deine Hand giebt, so sollst du alles, was männlichen Geschlechts darinnen ist, mit der Schärfe des Schwerts erschlagen,

14. Ausgenommen die Weiber, und Kinder, Vieh, und andere Dinge, so in der Stadt sind. Den ganzen Raub sollst du dem Heer austheilen, und essen von der Beute deiner Feinde, welche dir der HErr dein GOtt gegeben hat.

15. Also sollst du allen Städten thun, welche dir gar weit entlegen sind, und sind nicht von den Städten, die du zum Besitz bekommen wirst.

II. 16. Aber von denselben Städten, welche dir sollen eingegeben werden, sollst du durchaus keinen leben lassen;

17. Sondern sie mit der Schärfe des Schwerts erwürgen, nämlich die Hethiter, und Amorrhiter, und Chananiter, Pheresiter, und Heviter, und Jebusiter, wie dir der HErr dein GOtt befohlen hat:

18. Auf daß sie euch nicht vielleicht lehren alle die Greuel thun, die sie ihren Göttern gethan haben, und ihr euch versündiget an dem HErrn eurem GOtt.

III. 19.

CAPUT XX.

¥. 4. *Dominus Deus vester -- pro vobis -- dimicabit.* Aug. q. 30. *Ecce quemadmodum & in spiritalibus conflictibus sperandum & petendum est adjutorium Dei, non ut nos nihil faciamus, sed adjuti cooperemur: sic enim ait, debellabit vobiscum, ut & ipsos acturos, quod agendum esset, ostenderet.*

¥. 5. *Quis est homo, qui ædificavit domum -- & non dedicavit.* Hebr. *Initiavit:* Nondum instituto in ea convivio, ad usum destinavit Tria hominum genera dimittuntur e prælio; primum eorum, qui novam sibi domum ædificaverant, & necdum eam incoluerant; secundum eorum, qui vineam plantaverant, & necdum fecerant communem, seu profanis usibus servientem: Nam tribus primis annis non licebat ejus fructus attingere; quarti anni fructus tanquam primitiæ Deo erant consecrati; quinto anno jam in usum domini sui veniebant. Tertium genus hominum, qui excedebant e prælio, ad eos spectabat, qui sibi uxores desponderant, & necdum nuptias celebraverant. *Hi omnes domum redire jussi, ne desiderio rerum, quæ sibi tam charæ erant, remissius agerent. Sed quoniam his rebus tenetur humanus affectus, & magni æstimantur hæc ab hominibus, intelligendum ad hoc ista dici in bellum procedentibus, ut quisquis animo his tenetur, appareat, cum revertitur, ne propter hoc minus fortiter agat, dum timet ne ante moriatur, quam domum dedicaverit, aut de novella sua biberit, aut sponsam suam duxerit: sed hæc, ut dixi, instituta sunt propter virorum animos explorandos.* Aug. q. 3. Hieron. Lib. 1. contra Jovin. *Non enim potest Domini servire militiæ servus uxoris.*

¥. 9. *Cuneos præparabit*, i. aciem instruet.

¥. 10. *Si quando accesseris ad expugnandam civitatem, offeres ei primum pacem.* De iis agitur urbibus extra terram promissam positis.

¥. 13. *In ore gladii*, seu acie gladii, qua fauciat.

III. 19. Wenn du eine Stadt lange Zeit belagerst, und hast sie rings herum mit Vestungen umzogen, damit du sie mit stürmender Hand eroberst, so sollst du die Bäume nicht abhauen, davon man essen kann, und sollst die Landschaft rings herum mit der Art nicht verwüsten: denn es ist Holz, und kein Mensch, so kann es die Anzahl derjenigen nicht mehren, die wider dich streiten.

20. Wenn aber einige Bäume da sind, die keine Frucht tragen, sondern sind wild, und gleichwohl zu andern Dingen dienlich, die haue ab, und mache Kriegszeug davon, bis du die Stadt eroberst, die wider dich streitet.

III. 19. Quando obsederis civitatem multo tempore, & munitionibus circumdederis, ut expugnes eam, non succides arbores, de quibus vesci potest, nec securibus per circuitum debes vastare regionem: quoniam lignum est, & non homo, nec potest bellantium contra te augere numerum.

20. Si qua autem ligna non sunt pomifera, sed agrestia, & in cæteros apta usus, succide, & instrue machinas, donec capias civitatem, quæ contra te dimicat.

Das ein und zwanzigste Capitel.

I. Gesätz vom heimlichen Mord. 1. II. Vom heurathen eines gefangenen Weibes. 10. III. Vom erstgebohrnen Sohn, obschon seine Mutter nicht so beliebet ist. 15. IV. Vom ungehorsamen, widerspenstigen Sohn. 18. V. Vom Leib dessen, so aus Creutz gehänget worden. 22.

CAPUT XXI.

I. Cautio super homicidio occulto. 1. II. Muliere in bello capta. 10. III. De primogenito ex odiosa: ne jure primogeniti privetur. 15. IV. De filio contumace, ut lapidetur. 18. V. De eo, qui suspensus est in ligno. 22.

1. Wenn in dem Lande, das dir der HErr dein GOtt geben wird, eines erschlagenen Menschen Leichnam gefunden wird, und man weiß nicht, wer des Todtschlags schuldig ist,

1. Quando inventum fuerit in terrra, † quam Dominus Deus tuus daturus est tibi, hominis cadaver occisi, & ignorabitur cædis reus,

† *Eodem an. 2552. Ante Chr. 1451. mense 11. ann. 40. ab exitu.*

2. So sollen deine Aelteste, und Richter herausgehen, und messen die Weite von dem Ort, da der Leichnam liegt, bis zu allen Städten, die da herum liegen:

2. Egredientur majores natu, & judices tui, & metientur a loco cadaveris singularum per circuitum spatia civitatum:

3. Und welche Stadt sie befinden, daß sie näher dabey liegt, denn die andere, derselbigen Stadt Aelteste, sollen eine junge Kuh nehmen aus der Heerde, die noch nicht am Joch gezogen hat, noch die Erde zu pflügen ist gebraucht worden,

3. Et quam viciniorem cæteris esse perspexerint, seniores civitatis illius tollent vitulam de armento, quæ non traxit jugum, nec terram scidit vomere,

4. Die sollen sie in ein rauhes felsichtes Thal führen, das niemal ist gepflüget, noch besäet worden, und sollen daselbst der jungen Kuh den Hals abhauen:

4. Et ducent eam ad vallem asperam atque saxosam, quæ nunquam arata est, nec sementem recepit, & cædent in ea cervices vitulæ:

5. So sollen die Priester, die Söhne Levi, herzutretten, die der HErr dein GOtt auserwählen wird, daß sie ihm dienen, und in seinem Namen den Segen geben sollen, und daß nach ihrem Wort alle Händel geurtheilet werden sollen, auch alles, was rein und unrein ist:

5. Accedentque sacerdotes filii Levi, quos elegerit Dominus Deus tuus, ut ministrent ei, & benedicant in nomine ejus, & ad verbum eorum, omne negotium, & quidquid mundum, vel immundum est, judicetur:

6. Und die Aelteste derselbigen Stadt sollen zu dem Erschlagenen kommen, und ihre Hände über der jungen Kuh waschen, welche im Thal geschlachtet ist,

6. Et venient majores natu civitatis illius ad interfectum, lavabuntque manus suas super vitulam, quæ in valle percussa est,

7. Und sagen: Unsere Hände haben dieß Blut nicht vergossen, so habens auch unsere Augen nicht gesehen:

7. Et dicent: Manus nostræ non effuderunt sanguinem hunc, nec oculi viderunt:

8. Sey gnädig deinem Volk Israel, das du HErr erlöset hast, und rechne nicht mitten unter deinem Volk Israel dieß unschuldige Blut: und es wird die Blutschuld von ihnen genommen werden:

8. Propitius esto populo tuo Israël, quem redemisti Domine, & ne reputes sanguinem innocentem in medio populi tui Israël: & auferetur ab eis reatus sanguinis:

9. Du aber wirst auch befreyet werden vom Blute des Unschuldigen, das vergossen ist, wenn du thust, was der HErr befohlen hat.

9. Tu autem alienus eris ab innocentis cruore, qui fusus est, cum feceris, quod præcepit Dominus.

II. 10. Wenn du zum Streit ausziehest wider deine Feinde, und der HErr dein GOtt giebt sie in deine Hand, und du führest sie gefänglich hinweg,

II. 10. Si egressus fueris ad pugnam contra inimicos tuos, & tradiderit eos Dominus Deus tuus in manu tua, captivosque duxeris,

11. Und du siehest unter dem Haufen der Gefangenen ein schönes Weib, und du hast sie lieb, und willst sie zum Weib nehmen,

11. Et videris in numero captivorum mulierem pulchram, & adamaveris eam, voluerisque habere uxorem,

12. So sollst du sie in dein Haus führen: und sie soll ihr Haar abscheeren, und ihre Nägel abschneiden,

12. Introduces eam in domum tuam: quæ radet cæsariem, & circumcidet ungues,

13. Auch soll sie das Kleid ablegen, darinn sie gefangen ist, und sitzen in deinem Hause, und einen Monath lang ihren Vater, und ihre Mutter beweinen: Darnach sollst du zu ihr hinein gehen, und bey ihr schlafen, und sie soll dein Weib seyn.

13. Et deponet vestem, in qua capta est, sedensque in domo tua, flebit patrem, & matrem suam uno mense: Et postea intrabis ad eam, dormiesque cum illa, & erit uxor tua.

14. Wenn du aber hernach keine Neigung zu ihr hast,

14. Si autem postea non placuerit animo tuo,

†. 19. *Non succides arbores* &c. Existimat Mariana, Hieronymum in hoc versu magis paraphrastem agere, quam Interpretem. Summa est, Legislatorem nolle arbores succidi in hostico; id vero est non pacem, sed bellum velle.

CAPUT XXI.

†. 2. *Egredientur majores natu & judices*, præmissa de auctore cædis inquisitione.

†. 4. *Cædent in ea cervices vitulæ.* Nulla in hac cæde erat sacrificii ratio: vitula sine jugo, cui cervices abscinduntur, homicidam exprimit, hominem sine jugo.

†. 8. *Propitius esto populo tuo Israel — ne reputes sanguinem innocentem*, i. ne imputes nobis. Christus ipse ut Sacerdos & victima hanc orationem ad Patrem fudit, *Pater dimitte eis.*

†. 12. *Radet cæsariem, & circumcidet ungues.* Hæ cæremoniæ videntur ad luctum, & ad lugubrem habitum attinere, uti & illa: *Et circumcidet ungues*, Hebr. *Et faciet ungues.* Hebræi aliter interpretantur: *Crescere faciet ungues*, nempe ut eo temporis spatio capillis præcisis, & auctis unguibus, decore imminuto vir ardorem suum remitteret. Hoc ipsum in spiritali sensu exponunt Patres de profanis scientiis. *Quid mirum*, ait Hieronymus Epist. 84. *si sapientiam sæcularem de ancilla, atque captiva Israelitidem facere cupio, & quidquid in ea mortuum est idololatriæ, voluptatis, erroris, præcido?*

†. 13. *Flebit Patrem & Matrem*, i. eorum absentiam. *Et erit uxor tua*, conversa sc ad fidem.

†. 14. *Si autem postea non placuerit animo tuo &c.* Id permittitur duro & cervicoso populo; sed præcipitur, ut libera dimittatur, nec vendatur. *Nec opprimere per potentiam:* Hebr. *Nec opprimere servitio.*

dimittes eam liberam, nec vendere poteris pecunia, nec opprimere per potentiam: quia humiliasti eam.

III. 15. Si habuerit homo uxores duas, unam dilectam, & alteram odiosam, genuerintque ex eo liberos, & fuerit filius odiosæ primogenitus,

16. Volueritque substantiam inter filios suos dividere: non poterit filium dilectæ facere primogenitum, & præferre filio odiosæ;

a 1. *Par.* 5. 1. 17. Sed *a* filium odiosæ agnoscet primogenitum, dabitque ei de his, quæ habuerit cuncta duplicia: iste est enim principium liberorum ejus, & huic debentur primogenita.

IV. 18. Si genuerit homo filium contumacem & protervum, qui non audiat patris aut matris imperium, & coercitus obedire contempserit:

19. Apprehendent eum, & ducent ad seniores civitatis illius, & ad portam judicii,

20. Dicentque ad eos: Filius noster iste protervus & contumax est, monita nostra audire contemnit, comessationibus vacat, & luxuriæ atque conviviis:

21. Lapidibus eum obruet populus civitatis: & morietur, ut auferatis malum de medio vestri, & universus Israël audiens pertimescat.

V. 22. Quando peccaverit homo, quod morte plectendum est, & adjudicatus morti appensus fuerit in patibulo,

23. Non permanebit cadaver ejus in ligno, sed in eadem die sepelietur: quia maledictus a Deo est, qui pendet in ligno: & nequaquam contaminabis Terram tuam, quam Dominus Deus tuus dederit tibi in possessionem.

CAPUT XXII.

I. Pietas in rem proximi exercenda, 1. de veste alterius sexus, de invento nido, de circumdando tecto domus. de non commiscendis rebus diversi generis, de fimbriis. 5. II. De insimulatione Sponsæ & signis virginitatis. 13. III. De pœna adulterorum 22. IV. De corrupta in urbe vel in agro, & uxore patris non ducenda. 28.

† Eodem an. 2553. a Exod. 23. 4.

1. Non *a* videbis bovem fratris tui †, aut ovem errantem, & præteribis: sed reduces fratri tuo,

2. Etiamsi non est propinquus frater tuus, nec nosti eum: duces in domum tuam, & erunt apud te, quamdiu quærat ea frater tuus, & recipiat.

3. Similiter facies de asino, & de vestimento, & de omni re fratris tui, quæ perierit: si inveneris eam, ne negligas quasi alienam.

4. Si videris asinum fratris tui aut bovem cecidisse in via, non despicies, sed sublevabis cum eo.

5. Non induetur mulier veste virili, nec vir utetur veste fœminea: abominabilis enim apud Deum est, qui faciet hæc.

6. Si ambulans per viam, in arbore vel in

so sollst du sie frey von dir lassen, und sollst sie nicht mögen um Geld verkaufen, oder mit Gewalt unterdrücken: weil du sie gedemüthiget hast.

III. 15. Wenn ein Mann zwo Weiber hat, eine, die ihm lieb ist, und eine andere, die er hasset, und sie ihm Kinder gebähren, und der Verhaßten Sohn der Erstgebohrne ist,

16. Und er will sein Gut unter seine Söhne austheilen: so mag er den Sohn der Geliebten nicht zum Erstgebohrnen machen, und ihn dem Sohn der Verhaßten vorziehen;

17. Sondern er soll den Sohn der Feindseligen für den Erstgebohrnen erkennen, und ihm zweyfach geben von allem, was er hat: denn der selbige ist ein Anfang seiner Kinder, und ihm gebühret die Gerechtigkeit der Erstgeburt.

IV. 18. Wenn ein Mensch einen widerspenstigen und muthwilligen Sohn gezeuget hat, der nicht hören will, was ihm sein Vater und Mutter befehlen, und wenn er gestrafet wird, so verachtet ers, und will nicht gehorsam seyn:

19. So sollen sie ihn greifen, und führen zu den Aeltesten derselbigen Stadt, und zu dem Thor da man Gericht hält,

20. Und sagen zu ihnen: Dieser unser Sohn ist muthwillig, und widerspenstig, und verachtet unsere Ermahnungen zu hören, er giebt sich auf Schlemmerey, Unzucht, und Prassen:

21. So soll ihn das Volk der Stadt steinigen, und er soll sterben, damit ihr das Böse aus eurem Mittel hinweg thut, und ganz Israel erschrecke, wann ers höret.

V. 22. Wenn ein Mensch sündiget, daß er am Leben muß gestraft werden, und er wird zum Tod verurtheilet, und am Galgen aufgehänget,

23. So soll sein Leichnam am Holz nicht bleiben, sondern an demselbigen Tage begraben werden: denn wer am Holz hanget, der ist von GOtt verflucht: und du sollst dein Land keineswegs verunreinigen, das dir der HErr dein GOtt zum Besitz geben wird.

Das zwey und zwanzigste Capitel.

I. Die aufrichtige Güte soll man auch gegen das unvernünftige Vieh üben. 1. Von Kleidern ꝛc. 5. II. Wer seiner Braut fälschlich auflegt, daß sie Unzucht begangen, soll gestraft werden. 13. III. Ehebrecher, und Ehebrecherin sollen gesteiniget werden. 22. IV. Der eine Jungfrau nothzwingt, soll fünfzig Silberlinge zur Strafe geben, und sie zur Ehe behalten. 28.

1. Wenn du deines Bruders Rind, oder Schaf irren sieheſt, so sollst du nicht vorübergehen: sondern dasselbige wiederum zu deinem Bruder führen,

2. Unangesehen, daß er wohl nicht dein nah-verwandter Bruder ist, und du ihn auch nicht kennest: so sollst du sie doch in dein Haus führen, sie sollen auch bey dir bleiben, bis sie dein Bruder suche, und wieder bekomme.

3. Desgleichen sollst du auch thun mit einem Esel, und mit einem Kleid, und mit einem jeglichen Ding, das deinem Bruder zugehöret, und verlohren ist: wenn du es findest, so sollst du es nicht ungeacht lassen, als wenn es dir fremd wäre.

4. Wenn du sieheſt, daß deines Bruders Esel oder Ochse auf dem Weg niedergefallen ist, so sollst du das nicht verachten, sondern ihn mit ihm aufheben.

5. Ein Weib soll kein Mannskleid anthun, und ein Mann soll kein Weibskleid brauchen: denn wer das thut, der ist ein Greuel vor GOtt.

6. Wenn du über Weg geheſt, und ein Vogelnest auf einem

℣. 17. *Dabit ei* filio odiosæ, primogenito *cuncta duplicia*, hoc enim erat jus primogeniti.

℣. 20. *Comessationibus vacat.* Chald. vorator & potator est.

℣. 23. *Maledictus a Deo est, qui pendet in ligno.* Ita habent Septuag. & citat Apostolus. Gal. 3. Nam Christum in hoc mysterio præsignatum docet. Sensus litteralis is est; quicumque suspensus est vel in cruce, vel fune intercluso spiritu, quasi spectaculum maledictionis ex peccato profectæ exponebatur, adeo ut Dei imaginem deformaret, neque adeo cadaver in hominum conspectu diu esset relinquendum, sed statim & eodem die, a conspectu auferendum. Hebr. *Kilelat Elohim*, קללה אלהים, *Maledictio Domini est:* quod mors illa sit peccati, Adami fructus, maledictionis effectus. Christus hanc peccati maledictionem portare voluit, ut peccatum deleret, & benedictionem Dei restitueret: quod in aliis hominibus erat peccati punitio, in Christo fuit peccati expiatio. *Non enim*, inquit Ambrosius, *ille maledictus, sed in te maledictus, qui peccatum non noverat, sed pro nobis peccatum factus est, qui in suo corpore nostra maledicta suscepit, ut crucifigeret.*

CAPUT XXII.

℣. 1. *Reduces fratri tuo* bovem aut ovem errantem. Chrysost. Serm. 13. *Summæ inhumanitatis est, non tantum nos curæ hominibus impendere, quam Judæi jumentis.*

℣. 5. *Non induetur mulier veste virili* &c. Nam vestis mutatio ad flagitia plurima munit aditum. Mulier vestis mutatione pudorem facile exuit, ut vir mulieris effœminatos mores induit.

℣. 6. *Non tenebis eam* avem *cum filiis*, pullis suis. Cum vetat, ne invento avis nido, mater cum pullis capiatur, Judæos ad misericordiam etiam in animantes exercendam, & multo magis erga fratres inducit. *Sic Deus vetuerat*

einem Baum, oder auf der Erde findest, darinn die Mutter über den Jungen, oder über den Eyern sitzet, so sollst du sie nicht zugleich mit den Jungen behalten:

7. Sondern sollst sie hinfliegen lassen, und die Jungen behalten: damit es dir wohl gehe, und du lange Zeit lebest.

8. Wenn du ein neues Haus baust, sollst du am Dache rings herum eine Mauer machen: damit nicht Blut vergossen werde in deinem Hause, und du schuldig daran seyest, wenn jemand fällt, und von oben herabstürzet.

9. Du sollst deinen Weinberg nicht mit anderem Saamen besäen: damit nicht zugleich der Saame, den du gesäet hast, und das Gewächse des Weinberges geheiliget werde.

10. Du sollst nicht ackern mit einem Ochsen und Esel zusammen.

11. Du sollst kein Kleid anthun, das von Wolle und Lemen gewebet ist.

12. Du sollst Schnürlein an Saum machen an den vier Oertern deines Mantels, damit du dich wirst bedecken.

II. 13. Wenn ein Mann ein Weib nimmt, und wird ihm hernach zuwider,

14. Und sucht Gelegenheit, sie von sich zu thun, und leget ihr einen sehr bösen Namen auf, und spricht: Ich habe diese zum Weib genommen, und da ich zu ihr eingegangen bin, habe ich sie nicht Jungfrau gefunden:

15. So sollen sie ihr Vater und Mutter nehmen, und bringen die Zeichen ihrer Jungfrauschaft mit sich zu den Aeltesten der Stadt, welche in dem Thore sind:

16. Und der Vater soll sagen: Meine Tochter habe ich diesem zum Weibe gegeben: und weil er sie hasset,

17. So leget er ihr einen sehr schändlichen Namen auf, und spricht: Ich habe deine Tochter nicht Jungfrau gefunden: und siehe, dieß sind die Zeichen der Jungfrauschaft meiner Tochter: und sollen das Kleid vor den Aeltesten der Stadt ausbreiten:

18. So sollen die Aelteste derselben Stadt den Mann angreifen, und schlagen,

19. Und ihn dazu strafen um hundert Sickel Silbers, die er der Jungfrau Vater geben soll: darum, daß er eine Tochter Israel mit einem sehr schändlichen Namen berüchtiget hat: er soll sie auch zum Weibe haben, und sie alle die Tage seines Lebens nicht von sich lassen mögen.

20. Wenn es aber wahr ist, was er vorwirft, und die Tochter ist nicht Jungfrau gefunden:

21. So soll man sie aus ihres Vaters Haus vor die Thür stossen, und die Männer derselbigen Stadt sollen sie steinigen, und sie soll sterben: denn sie hat eine schändliche That in Israel begangen, weil sie Unzucht getrieben hat in ihres Vaters Haus: und du sollst das Böse aus deinem Mittel hinwegthun.

III. 22. Wenn ein Mann bey eines andern Weib schläft, so sollen sie beyde sterben, nämlich der Ehebrecher, und die Ehebrecherin: und du sollst das Böse aus Israel hinwegthun.

23. Wenn ein Mann ihm eine junge Magd vermählet, die eine Jungfrau ist, und einer in der Stadt sie findet, und schläft bey ihr:

24. So sollst du sie beyde zum Thor derselben Stadt führen, und man soll sie mit Steinen zu todt werfen; die Magd, weil sie nicht gerufen hat, da sie in der Stadt war: den Mann darum, daß er seines Nächsten Weib erniedert hat: und sollst das Böse aus deinem Mittel hinwegschaffen.

terra nidum avis inveneris, & matrem pullis, vel ovis desuper incubantem, non tenebis eum cum filiis:

7. Sed abire patieris, captos tenens filios: ut bene sit tibi, & longo vivas tempore.

8. Cum ædificaveris domum novam, facies murum tecti per circuitum: ne effundatur sanguis in domo tua, & sis reus labente alio, & in præceps ruente.

9. Non seres vineam tuam altero semine: ne & sementis, quam seviſti, & quæ nascuntur ex vinea, pariter sanctificentur.

10. Non arabis in bove simul & asino.

11. Non indueris vestimento, quod ex lana linoque contextum est.

12. Funiculos *b* in fimbriis facies per quatuor angulos pallii tui, quo operieris. *b Num.* 15. 38.

II. 13. Si duxerit vir uxorem, & postea odio habuerit eam,

14. Quæsieritque occasiones, quibus dimittat eam, objiciens ei nomen pessimum, & dixerit: Uxorem hanc accepi, & ingressus ad eam, non inveni virginem:

15. Tollent eam pater & mater ejus, & ferent secum signa virginitatis ejus ad seniores urbis, qui in porta sunt:

16. Et dicet pater: Filiam meam dedi huic uxorem: quam, quia odit,

17. Imponit ei nomen pessimum, ut dicat: Non inveni filiam tuam virginem: & ecce, hæc sunt signa virginitatis filiæ meæ: expandent vestimentum coram senioribus civitatis:

18. Apprehendentque senes urbis illius virum, & verberabunt illum,

19. Condemnantes insuper centum siclis argenti, quos dabit patri puellæ: quoniam diffamavit nomen pessimum super virginem Israël: habebitque eam uxorem, & non poterit dimittere eam omnibus diebus vitæ suæ.

20. Quod si verum est, quod objicit, & non est in puella inventa virginitas:

21. Ejicient eam extra fores domus patris sui, & lapidibus obruent viri civitatis illius, & morietur: quoniam fecit nefas in Israël, ut fornicaretur in domo patris sui: & auferes malum de medio tui.

III. 22. Si *c* dormierit vir cum uxore alterius, uterque morietur, id est, adulter & adultera: & auferes malum de Israël. *c Lev.* 20. 10.

23. Si puellam virginem desponderit vir, & invenerit eam aliquis in civitate, & concubuerit cum ea:

24. Educes utrumque ad portam civitatis illius, & lapidibus obruentur; puella, quia non clamavit, cum esset in civitate: vir, quia humiliavit uxorem proximi sui: & auferes malum de medio tui.

25. Sin

---

vetuerat ne alligaretur os bovi trituranti, quo facilius in pecudibus præmeditata humanitas in hominum rebus igeria erudiretur. Tertul. Lib. 2. contra Marcionem.

℣. 8. *Facies murum tecti per circuitum.* Hebr. *Facies septum tecto tuo:* Domorum in culmine solaria erant, quæ sepiri lorica jubet.

℣. 9. *Non seres vineam tuam altero semine: ne — pariter sanctificentur*, per antiphrasim, corrumpantur, ac ne pereat proventus seminis, & fructus vineæ, dum sibi mutuo nocent. Deinde cavendum erat, ne fructus diversi, qui Deo erant conservandi, confunderentur, cum alii anno primo, alii anno quarto Deo offerrentur; nam fructus vitis primo triennio ut immundi habebantur: deinde voluit Deus nimiam hominum aviditatem coercere.

℣. 10. *Non arabis in bove simul & asino:* Quod eorum vires sint inæquales. Deinde bos inter munda animalia, asinus inter immunda habebatur.

℣. 11. *Non indueris vestimento, quod ex lana linoque contextum est:* Tum peccatum erat his uti vestibus, nunc non item, quod tum id esset prohibitum: sed quod figuratur his vestibus, ne ea misceantur, quæ separari oportet, & per has vestes figurantur. *Numquam licet*, inquit Aug. Lib. 6. contra Faustum, cap. 9. *inordinate vivere, & alicujus generis professiones velle miscere omnimodo peccatum est, & si quid inconvenienter ex diverso generi in vita cujusque contexitur, ut habitum Virginis Deo consecratæ cum habitu mulieris nuptæ, & diversos status confundere.*

℣. 12. *Funiculos in fimbriis*, vel fimbrias ex funiculis, Hebr. funiculos & fimbrias, *per angulos pallii tui*, i. vestis superioris.

℣. 14. *Objicions ei nomen pessimum*, i. crimen grande.

℣. 17. *Expandent vestimentum*, quo nempe usa est prima nocte, indusium.

25. Sin autem in agro repererit vir puellam, quæ desponsata est, & apprehendens concubuerit cum ea, ipse morietur solus:

26. Puellæ nihil patietur, nec est rea mortis: quoniam sicut latro consurgit contra fratrem suum, & occidit animam ejus, ita & puella perpessa est.

27. Sola erat in agro, clamavit, & nullus assuit, qui liberaret eam.

IV. 28. Si invenerit vir puellam virginem, quæ non habet sponsum, & apprehendens concubuerit cum illa, & res ad judicium venerit:

d Exod. 22. 16. 29. Dabit, *d* qui dormivit cum ea, patri puellæ quinquaginta siclos argenti, & habebit eam uxorem, quia humiliavit illam: non poterit dimittere eam cunctis diebus vitæ suæ.

30. Non accipiet homo uxorem patris sui, nec revelabit operimentum ejus.

CAPUT XXIII.

I. De arcendis vel admittendis in Ecclesiam cœtumque fidelium. 1. Idumæus & Ægyptius non sunt abjiciendi 7. II. De pollutione nocturna, & loco ad necessaria naturæ deputando. 10. III. De fugienda fornicatione mercede prostituli. 17. IV. De fugienda usura erga fratres. 19. V. De voto, de vinea & segete proximi. 21.

† *Eodem An. 2553.* 1. Non intrabit eunuchus attritis vel amputatis testiculis & abscisso veretro† Ecclesiam Domini.

2. Non ingredietur mamzer, hoc est, de scorto natus, in Ecclesiam Domini, usque ad decimam generationem.

a 2. Esdr. 13. 1. 3. Ammonites *a* & Moabites etiam post decimam generationem non intrabunt ecclesiam Domini, in æternum:

4. Quia noluerunt vobis occurrere cum pane & aqua in via, quando egressi estis de Ægypto: & *b* quia conduxerunt contra te Balaam filium Beor de Mesopotamia Syriæ, ut malediceret tibi:

b Num. 22. 5. Jos. 24. 9.

5. Et noluit Dominus Deus tuus audire Balaam, vertitque maledictionem ejus in benedictionem tuam, eo quod diligeret te.

6. Non facies cum eis pacem, nec quæras eis bona cunctis diebus vitæ tuæ in sempiternum.

7. Non abominaberis Idumæum, quia frater tuus est: nec Ægyptium, quia advena fuisti in terra ejus,

8. Qui nati fuerint ex eis, tertia generatione intrabunt in Ecclesiam Domini.

9. Quando egressus fueris adversus hostes tuos in pugnam, custodies te ab omni re mala.

II. 10. Si fuerit inter vos homo, qui nocturno pollutus sit somnio, egredietur extra castra,

11. Et non revertetur, priusquam ad vesperam lavetur aqua: & post solis occasum regredietur in castra.

12. Habebis locum extra castra, ad quem egrediaris ad requisita naturæ,

25. Wenn aber ein Mann eine verlobte junge Magd auf dem Felde findet, ergreift sie, und schläft bey ihr, so soll er allein sterben:

26. Die junge Magd soll nichts leiden, sie ist des Todes nicht schuldig: denn gleichwie ein Mörder wider seinen Bruder aufstehet, und tödtet seine Seele, also hat auch die junge Magd gelitten.

27. Sie ist allein auf dem Felde gewesen, und hat gerufen, so war niemand da, der sie errettete.

IV. 28. Wenn ein Mann eine junge Magd findet, die eine Jungfrau ist, und keinem ehelich versprochen, und ergreift sie, und schläft bey ihr, und die Sache kommt vor Gericht:

29. So soll derselbige, der bey ihr geschlafen hat, der jungen Magd Vater fünfzig Sickel Silbers geben, auch soll er sie zum Weibe haben, weil er sie gedemüthiget hat: er soll sie alle Tage seines Lebens nicht von sich lassen mögen.

30. Niemand soll seines Vaters Weib nehmen, und soll seine Decke nicht aufdecken.

Das drey und zwanzigste Capitel.

I Was für Leute in den Tempel nicht sollen eingelassen werden: als die Verschnittene, die Ammoniter, Moabiter ꝛc. 3. II. Das Lager soll man von aller Befleckung rein und sauber halten. 10. III. Hurerey soll vermiethen werden, und Opfer der Huren. 17. IV. Die Hebräer sollen von ihrem Geschlechte keinen Wucher nehmen. 19. V. Gelübde sollen unverzüglich entrichtet werden. 21.

1. Ein verschnittener Mann, dem seine Mannschaft zerbrochen, oder ab- oder ausgeschnitten ist, soll in die Gemeinde des HErrn nicht kommen.

2. Ein Bastart, das ist, einer Huren Sohn, soll auch bis ins zehente Geschlecht in die Gemeinde des HErrn nicht kommen.

3. Ein Ammoniter und Moabiter soll auch nach dem zehenten Geschlechte in die Gemeinde des HErrn nicht kommen, ja nimmer bis in Ewigkeit:

4. Darum, daß sie euch auf dem Wege nicht haben entgegen kommen wollen mit Wasser und Brod, da ihr aus Aegypten zoget: und daß sie Balaam, den Sohn Beor, aus Mesopotamia in Syrien wider dich gedinget haben, dich zu verfluchen:

5. Und der HErr dein GOtt den Balaam nicht hören wollen, und hat seinen Fluch in deinen Segen verwandelt, darum, daß er dich lieb hatte.

6. Du sollst mit ihnen keinen Frieden machen, noch ihren Nutzen suchen alle die Tage deines Lebens bis in Ewigkeit.

7. Vom Edomiter sollst du keinen Abscheu tragen, denn er ist dein Bruder: auch nicht vom Aegyptier, denn du bist in seinem Lande ein Fremdling gewesen;

8. Welche von ihnen gebohren werden, die sollen im dritten Geschlechte in die Gemeinde des HErrn kommen.

9. Wenn du wider deine Feinde zum Streit ausziehen wirst, so sollst du dich hüten vor allen bösen Dingen.

II. 10. Ist ein Mensch unter euch, der bey der Nacht im Traum ist verunreiniget worden, der soll aus dem Lager gehen,

11. Und nicht wiederkommen, er habe sich dann zuvor auf den Abend mit Wasser gewaschen: und alsdann soll er nach der Sonnen Untergang wiederum ins Lager kommen.

12. Du sollst ausser dem Lager ein Ort haben, dahin du ausgehest zur Nothdurft der Natur,

13. Auch

ỳ 27. *Clamavit.* ita præsumitur.

ỳ. 28. *Si invenerit vir puellam* &c. Est casus diversus ab eo, qui Exodi 22. proponitur. Nam hic agitur de vi allata, in Exodo de concubitu, qui blanditiis, aut promissis fuit impetratus. *Non poterit dimittere eam*, si illa voluerit manere in conjugio, ex Philone.

CAPUT XXIII.

ỳ 1. *Non intrabit eunuchus -- Ecclesiam Domini*, i. congregationem. Jure Civium non utetur, nisi forte ob præclara merita: ut Rahab, Josue 6. Achior Ammonites, Judith 14. præterquam de jure ad publicos cœtus, aut dignitates adeundi, hoc loco agi satis probabile videtur. Aug. q. 35. *Quæstio est quomodo intraverit Ruth, quæ Moabitis fuerit, de qua etiam caro Domini originem ducit.* Respondet 1 Generationes ab Abraham ad Ruth usque decem esse, ac forte illam intraturam mystice esse prophetatam. Respondet 2. Viros non fœminas excludi. Quantum sterilitas animæ, quæ nullum exerit bonum, Deo displiceat, exprimere voluit.

ỳ. 6. *Non facies cum eis pacem* &c. Hoc populo Dei præceptum, non privatis quibusque, nisi ut cum iis non communicarent, nec commercia exercerent.

ỳ. 7 *Non abominaberis Idumæum -- nec Ægyptium, quia advena fuisti in terra ejus*, & per aliquod tempus benigne habitus.

ỳ. 11. Pollutus nocturno somnio *non revertetur* in castra, priusquam ad vesperam *lavetur aqua*, fluviali, non lustrali.

13. Auch sollst du ein Schäufelein am Gürtel tragen: und wenn du dich setzest, sollst du in die Runde graben, und mit Erde, die ausgegraben ist, bedecken,

14. Davon du bist erleichtert worden (denn der HErr dein GOtt wandelt mitten im Lager, daß er dich errette, und dir deine Feinde übergebe) damit dein Lager heilig sey, und nichts Unflätiges darinnen gesehen werde, und er dich nicht verlasse.

15. Einen Knecht, der zu dir geflohen ist, sollst du seinem Herrn nicht übergeben:

16. Er soll bey dir wohnen an dem Ort, da es ihm gefällt, und soll in einer von deinen Städten ruhen: und du sollst ihn nicht betrüben.

III. 17. Es soll keine Hure seyn von den Töchtern Israel, auch kein Hurer von den Söhnen Israel.

18. Hurenlohn, und den Werth eines Hundes sollst du in dem Hause des HErrn deines GOttes nicht opfern, was es auch ist, das du gelobet hast: denn beydes ist ein Greuel bey dem HErrn deinem GOtt.

IV. 19. Du sollst deinem Bruder weder Geld, noch Früchte, noch einig ander Ding auf Wucher leihen:

20. Sondern einem Fremden. Was aber dein Bruder bedarf, das sollst du ihm ohne Wucher fürstrecken: damit dich der HErr dein GOtt segne in allem deinem Werk, in dem Lande, dahin du kommen wirst, dasselbige zu besitzen.

V. 21. Wenn du dem HErrn deinem GOtt ein Gelübde gethan hast, so sollst du dich nicht säumen dasselbige zu bezahlen: denn der HErr dein GOtt wirds fordern: und wenn du es verzieheſt, das wird dir zur Sünde gerechnet werden.

22. Willst du nichts geloben, so bist du ohne Sünde:

23. Was aber einmal aus deinen Lippen gegangen ist, das sollst du halten und thun, wie du dem HErrn deinem GOtt verheißen, und aus deinem eignen Willen mit deinem Munde geredet hast.

24. Wenn du in deines Nächsten Weinberg gehest, so magst du so viel Trauben essen, als dir gefällt: aber du sollst nichts mit dir hinaustragen.

25. Kommst du in die Saat deines Freundes, so magst du die Aehren abbrechen, und mit der Hand zerreiben: aber mit der Sichel sollst du nichts abschneiden.

Das vier und zwanzigste Capitel.

I. Der Scheidebrief wird den Juden zugelassen. 1. II. Von Pfandschillingen, sonderlich der Armen. 6. III. Dem Arbeiter soll man den Lohn geben. 14. Von Borgschaft und Gerichtshändeln. 16.

1. Wenn ein Mensch ein Weib nimmt, und hat sie bey sich, und sie findet keine Gnade vor seinen Augen, wegen einiger Unsauberkeit: so soll er einen Scheidebrief schreiben, und ihr denselben in ihre Hand geben, und sie aus seinem Hause gehen lassen.

2. Wenn sie nun ausgegangen ist, und nimmt einen andern Mann,

13. Gerens paxillum in balteo: cumque sederis, fodies per circuitum, & egesta humo operies,

14. Quo relevatus es (Dominus enim Deus tuus ambulat in medio castrorum, ut eruat te, & tradat tibi inimicos tuos) & sint castra tua sancta, & nihil in eis appareat fœditatis, ne derelinquat te.

15. Non trades servum domino suo, qui ad te confugerit:

16. Habitabit tecum in loco, qui ei placuerit, & in una urbium tuarum requiescet: ne contristes eum.

III. 17. Non erit meretrix de filiabus Israël, nec scortator de filiis Israël.

18. Non offeres mercedem prostibuli, nec pretium canis in domo Domini Dei tui, quidquid illud est, quod voveris: quia abominatio est utrumque apud Dominum Deum tuum.

IV. 19. Non fœnerabis fratri tuo ad usuram pecuniam, nec fruges, nec quamlibet aliam rem:

20. Sed alieno. Fratri autem tuo absque usura, id, quo indiget, commodabis: ut benedicat tibi Dominus Deus tuus in omni opere tuo in Terra, ad quam ingredieris possidendam.

V. 21. Cum votum voveris Domino Deo tuo, non tardabis reddere: quia requiret illud Dominus Deus tuus: & si moratus fueris, reputabitur tibi in peccatum.

22. Si nolueris polliceri, absque peccato eris:

23. Quod autem semel egressum est de labiis tuis, observabis, & facies sicut promisisti Domino Deo tuo, & propria voluntate & ore tuo locutus es.

24. Ingressus vineam proximi tui, comede uvas, quantum tibi placuerit: foras autem ne efferas tecum.

25. Si intraveris in segetem amici tui, franges spicas, & manu conteres: falce autem non metes.

CAPUT XXIV.

I. Libellus repudii permittitur. 1. II. De misericordia in debitores pauperes. 6. III. Non negandam mercedem. 14. De judicio advenæ & pupilli, de reliquis messis ac vindemiæ. 16.

1. Si † acceperit homo uxorem, & habuerit eam, & non invenerit gratiam ante oculos ejus propter aliquam fœditatem: scribet libellum repudii, & dabit in manu illius, & dimittet eam de domo sua.

† Eodem modo Matth. 5. 32. & 19. 7. Marc. 10. 4.

2. Cumque egressa alterum maritum duxerit,

3. Et

---

†. 13. *Cumque sederis* &c. Cum alvum exonerare volueris. Castra sunt Ecclesia ipsa, aut Fidelis, qui adversus carnem, mundum & dæmonem indesinenter pugnare debet, & purum se ab omnibus sordibus animæ tueri. Gregor. L. 3. Moral. cap. 13. „ Naturæ corruptibilis pondere gravati a mentis nostræ utero quædam quasi ventris „ gravamina ejicimus: sed portare paxillum sub balteo debemus, videlicet acutum circa nos timorem compunctio„ nis, qui incessanter terram mentis nostræ Pœnitentiæ dolore confodiat, & hoc quod a nobis fœtidum erumpit, „ abscondat.

†. 14. *Dominus enim Deus tuus ambulat in medio castrorum*, propter arcam.

†. 15. *Non trades servum* fugitivum *Domino suo;* donec ira ejus resederit, cum injuste eum vexat. Aut forte de iis agitur, qui aliis gentibus serviebant, & in terram Israël confugiebant: quæ erat commoda occasio alienigenis fidem Israelitarum amplectendi, ex familiari cum iis consuetudine. Aug. q. 37. in Deut.

†. 17. *Non erit meretrix de filiabus Israel, nec scortator de filiis Israel. Ecce*, inquit Augustinus, *ubi manifesto prohibuit fornicari, & viros, & fœminas.*

†. 18. *Nec pretium canis*, sc. venditi; est enim animal palam lasciviens.

†. 19. *Non fœnerabis fratri tuo ad usuram* pecuniam &c. *Sed alieno: Fratri autem tuo absque usura, id quo indiget, commodabis.* Prohibetur usura erga fratres, permittitur erga alienos in punitionem gentilium; præcipitur mutuum erga fratres in necessitate positos.

†. 24. *Ingressus vineam proximi tui*, sc. ad vindemiandum mercede conductus *comede uvas* &c. Hebræi non de omnibus promiscue, sed de operariis mercede conductis id intelligunt.

CAPUT XXIV.

†. 1. *Si acceperit homo uxorem, & habuerit eam.* Septuag. cohabitaverit, *& non invenerit gratiam propter aliquam fœditatem* ob aliquod insigne vitium corporis aut animi: *Det illi libellum* repudii: id permissum fuisse Judæis ob duritiem cordis, ne uxores suas necarent, colligitur ex verbis Domini Matth. 19. *Libellus quoque repudii præcipitur, ut in dissidium animus præceps libelli subscriptione refractus absisteret, & quid mali esset uxorem dimittere cogitaret.* Aug. lib. de Bon. conjug.

3. Et ille quoque oderit eam, dederitque ei libellum repudii, & dimiserit de domo sua, vel certe mortuus fuerit,

4. Non poterit prior maritus recipere eam in uxorem: quia polluta est, & abominabilis facta est coram Domino: nec peccare facias Terram tuam, quam Dominus Deus tuus tradiderit tibi possidendam.

5. Cum acceperit homo nuper uxorem, non procedet ad bellum, nec ei quippiam necessitatis injungetur publicæ; sed vacabit absque culpa domi suæ, ut uno anno lætetur cum uxore sua.

II. 6. Non accipies loco pignoris inferiorem & superiorem molam: quia animam suam apposuit tibi.

7. Si deprehensus fuerit homo solicitans fratrem suum de filiis Israël, & vendito eo acceperit pretium, interficietur, & auferes malum de medio tui.

8. Observa diligenter, ne incurras plagam lepræ: sed facies, quæcumque docuerint te sacerdos Levitici generis juxta id, quod præcepi eis, & imple solicite.

9. Mementote, quæ fecerit Dominus Deus vester Mariæ in via, cum egrederemini de Ægypto.

10. Cum repetes a proximo tuo rem aliquam, quam debet tibi, non ingredieris domum ejus, ut pignus auferas:

b Exod.22. 26. 11. Sed *b* stabis foris, & ille tibi proferet, quod habuerit:

12. Sin autem pauper est, non pernoctabit apud te pignus;

13. Sed statim reddes ei ante solis occasum: ut dormiens in vestimento suo, benedicat tibi, & habeas justitiam coram Domino Deo tuo.

c Lev 19. 13. Tob. 4. 15. III. 14. Non *c* negabis mercedem indigentis, & pauperis fratris tui, sive advenæ, qui tecum moratur in terra, & intra portas tuas est;

15. Sed eadem die reddes ei pretium laboris sui ante solis occasum: quia pauper est, & ex eo sustentat animam suam, ne clamet contra te ad Dominum, & reputetur tibi in peccatum.

d 4 Reg. 14. 6. 2. Par. 25. 4. Ezech. 18. 20. 16. Non *d* occidentur patres pro filiis, nec filii pro patribus, sed unusquisque pro peccato suo morietur.

17. Non pervertes judicium advenæ & pupilli, nec auferes pignoris loco viduæ vestimentum.

18. Memento, quod servieris in Ægypto, & eruerit te Dominus Deus tuus inde: idcirco præcipio tibi, ut facias hanc rem.

19. Quando messueris segetem in agro tuo, & oblitus manipulum reliqueris, non reverteris, ut tollas illum: sed advenam, & pupillum, & viduam auferre patieris, ut benedicat tibi Dominus Deus tuus in omni opere manuum tuarum.

3. Und derselbige hasset sie auch, und giebt ihr einen Scheidebrief, und lässet sie aus seinem Hause gehen, oder auch würde sterben,

4. So kann sie der erste Mann nicht wieder zum Weib nehmen: denn sie ist unrein und abscheulich worden vor dem HErrn: damit du dein Land nicht sündigen machest, das dir der HErr dein GOtt zu besitzen geben wird.

5. Wenn ein Mensch neulich ein Weib genommen hat, so soll er nicht zum Krieg ausziehen, man soll ihm auch nichts auflegen, was zu gemeiner Nothdurft gehöret; sondern er soll frey von Geschäfften unverweislich in seinem Hause bleiben, damit er sich ein Jahr lang mit seinem Weibe erfreue.

II. 6. Du sollst den unteren und obern Mühlstein nicht zum Pfand nehmen: denn er hat dir seine Seele versetzt.

7. Wenn ein Mensch befunden wird, der seinem Bruder von den Kindern Israel nachstellet, und verkauft ihn, und nimmt den Werth dafür, den soll man tödten, und sollst das Böse aus deinem Mittel hinwegnehmen.

8. Hüte dich mit Fleiß, daß die Plage des Aussatzes nicht über dich komme: du sollst aber alles thun, was dich die Priester des levitischen Geschlechtes lehren, nach dem, daß ich ihnen befohlen habe, erfülle es mit Sorgen.

9. Gedenket daran, was der HErr euer GOtt Mirjam gethan hat auf dem Wege, da ihr aus Aegypten zoget.

10. Wenn du von deinem Nächsten etwas wiederum forderst, das er dir schuldig ist, so sollst du in sein Haus nicht gehen, ein Pfand hinwegzunehmen:

11. Sondern du sollst draußen stehen, und er soll dir hervortragen, was er hat:

12. Ist er aber arm, so soll das Pfand bey dir nicht übernachten;

13. Sondern du sollst es ihm alsbald wiedergeben vor der Sonnen Niedergang: auf daß er dich segne, wenn er in seinem Kleide schläfet, und du Gerechtigkeit habest vor dem HErrn deinem GOtt.

III. 14. Du sollst deinem dürftigen und armen Bruder seinen Lohn nicht enthalten, auch nicht dem Einkömmling, der mit dir im Lande wohnet, und innerhalb deiner Thoren ist;

15. Sondern du sollst ihm an demselben Tag vor der Sonnen Untergang den Lohn seiner Arbeit geben: denn er ist arm, und erhält damit seine Seele, auf daß er nicht wider dich zum HErrn rufe, und es werde dir zur Sünde gerechnet.

16. Die Väter sollen nicht für die Kinder getödtet werden, noch die Kinder für die Väter, sondern ein jeglicher soll für seine Sünde sterben.

17. Du sollst das Recht des Einkömmlings und Waysens nicht verkehren, noch einer Wittwe das Kleid zum Pfand hinwegnehmen.

18. Gedenke, daß du in Aegypten ein Knecht gewesen bist, und daß dich der HErr dein GOtt von dannen erlöset hat: darum befehle ich dir, daß du dieß thust.

19. Wenn du auf deinem Acker die Früchte abgemähet hast, und hast eine Garbe vergessen, und liegen lassen, so sollst du nicht wieder kommen, dieselbige hinwegzunehmen: sondern sollst gestatten, daß der Einkömmling, und der Waise, und die Wittwe dieselbige hinwegtragen, damit dich der HErr dein GOtt segne in allen Werken deiner Hände.

20. Wenn

℣. 4. *Quia polluta est & abominabilis facta est.* Videretur enim prior maritus id alteri concessisse, ut uxore sua abuteretur ad tempus; unde reditus ad priorem damnatur, cum alteri nupûit: *Et abominabilis facta est*, habita ratione prioris viri, qui eam vellet recipere.

℣. 5. *Vacabit -- ut uno anno lætetur cum uxore sua*, ut amor inter eos magis firmetur.

℣. 6. *Non accipies loco pignoris -- molam.* Vetat, ne res omnino ad usum vitæ necessariæ pignoris loco capiantur.

℣. 7. *Si deprehensus fuerit homo solicitans fratrem suum*, ut eum vendat alienigenis, vel eum in servitutem rapiendo: *Auferes malum*: Gr. τὸν πονηρὸν malignum, hominem scilicet, ut Corinth. 5. 13. Aug. *Hoc enim nunc agit in Ecclesia excommunicatio, quod agebat tunc interfectio.*

℣. 8. *Observa diligenter ne incurras plagam lepræ*, si Sacerdotibus parere dedigneris, ut contigit Mariæ Num. 12. v. 10. Oziæ Regi. 2. Paral. 26. 2. quod vel maxime de spirituali lepra, seu hæresi verum est.

℣. 16. *Non occidentur patres pro filiis* &c. Hoc præcepto tenentur Judices: sed Deus, qui summus est vitæ & necis Dominus, vult interdum ut filii pœna temporali patrum peccata luant, ut in posteris Saulis factum legimus. *Sed pro peccato suo morietur*, i. occidetur judicis sententia.

℣. 18. *Memento, quod servieris.* sc. ex recordatione Divinæ beneficentiæ seu liberationis ex Ægypto ad obediendum Domino exciteris.

20. Wenn du die Früchte der Oelbäume sammelst, so sollst du nicht wieder kommen, das zu sammeln, was auf den Bäumen geblieben ist: sondern das sollst du dem Einkömmling, dem Wayfen, und der Wittwe lassen.

21. Wenn du deinen Weinberg gelesen hast, so sollst du die überbliebene Träublein nicht sammeln, sondern die sollen dem Einkömmling, und dem Wayfen, und der Wittwe zum Gebrauch heimfallen.

22. Gedenke, daß du auch ein Knecht in Aegypten gewesen bist, und darum befehle ich dir, daß du dieß thust.

Das fünf und zwanzigste Capitel.

I. Die Richter sollen Recht sprechen, im Streichen eine Maaß halten. 1. II. Einem Ochsen, so das Korn austritt, soll man das Maul nicht zubinden, und ein Bruder soll des andern, wenn er ohne Erben gestorben, Weib heyrathen. 4. III. Man soll recht Gewicht und Maaß halten: und die Amaleciter vertilgen. 13.

1. Wenn eine strittige Sache zwischen etlichen fürfällt, und sie rufen die Richter an: welchen dieselbige befinden, daß er recht hat, dem sollen sie das Recht zuerkennen, und der unrecht hat, den sollen sie für gottloß verdammen.

2. Wenn sie aber sehen, daß derselbige, der gesündiget, Schläge verdient hat: so sollen sie ihn niederwerfen, und in ihrer Gegenwart schlagen lassen. Nach der Maaß der Sünde soll man auch die Streiche mäßigen:

3. Jedoch also, daß sie über die Zahl der vierzig Schläge nicht gehen sollen: damit nicht dein Bruder abscheulich vor deinen Augen zerhauen davon gehe.

II. 4. Du sollst einem Ochsen das Maul nicht verbinden, der auf deiner Tenne deine Früchte ausdrischet.

5. Wenn Brüder zusammen wohnen, und einer von ihnen ohne Kinder mit Tod abgehet, so soll sich des Abgestorbenen Weib mit keinem andern vermählen; sondern sein Bruder soll sie nehmen, und soll seines Bruders Saamen erwecken:

6. Er soll auch den erstgebohrnen Sohn, den er von ihr bekommt, nach seinem Namen nennen, damit sein Name aus Israel nicht vertilget werde.

7. Wenn er aber seines Bruders Weib nicht nehmen will, welche ihm nach dem Gesätz zugehöret, so soll das Weib zum Thor der Stadt gehen, und die Aelteste anrufen, und sagen: Meines Mannes Bruder will den Namen seines Bruders in Israel nicht erwecken: noch mich zum Weibe nehmen.

8. Darauf sollen sie ihn alsbald fordern lassen, und fragen. Wenn er antwortet: Ich will sie nicht zum Weibe nehmen:

9. So soll das Weib vor den Aeltesten zu ihm tretten, und einen Schuh von seinem Fuße ziehen, und speyen in sein Angesicht, und sagen: So soll man einem Mann thun, der seines Bruders Haus nicht bauet.

10. Und sein Name soll in Israel heissen, des Schuhlosen Haus.

11. Wenn zween Männer miteinander in Zank gerathen, und einer anfähet mit dem andern zu streiten, und des andern Weib will ihren Mann aus der Hand des Stärkern retten, und strecket ihre Hand aus, und ergreifet seine Scham,

12. So sollst du ihr die Hand abhauen, und dich durch keine Barmherzigkeit über sie bewegen lassen.

20. Si fruges collegeris olivarum, quidquid remanserit in arboribus, non reverteris, ut colligas: sed relinques advenæ, pupillo, ac viduæ.

21. Si vindemiaveris vineam tuam, non colliges remanentes racemos, sed cedent in usus advenæ, pupilli, ac viduæ.

22. Memento, quod & tu servieris in Ægypto, & idcirco præcipio tibi, ut facias hanc rem.

CAPUT XXV.

I. Judices assistant causæ justæ: & quot plagis reus cædendus. 1. II. Bovi trituranti os non alligandum, semen fratri suscitandum, pœna mulieris verenda apprehendentis. 4. III. Non committenda in pondere & mensura injustitia, Amalezitæ delendi. 13.

1. Si fuerit causa inter aliquos, & interpellaverint judices: † quem justum esse perspexerint, illi justitiæ palmam dabunt: quem impium, condemnabunt impietatis. † *Eodem A.M. 2553. Ant. Chr. 1451.*

2. Sin autem eum, qui peccavit, dignum viderint plagis: prosternent, & coram se facient verberari. Pro mensura peccati erit & plagarum modus:

3. Ita dumtaxat *a*, ut quadragenarium numerum non excedant: ne fœde laceratus ante oculos tuos abeat frater tuus. *a* 2. Cor. 11. 24.

II. 4. Non ligabis *b* os bovis terentis in area fruges tuas. *b* 1 Cor. 9. 9. 1. Tim. 5. 18.

5. Quando *c* habitaverint fratres simul, & unus ex eis absque liberis mortuus fuerit, uxor defuncti non nubet alteri; sed accipiet eam frater ejus, & suscitabit semen fratris sui: *c* Matth. 22. 24. Marc. 12 19. Luc. 20. 28.

6. Et primogenitum ex ea filium nomine illius appellabit, ut non deleatur nomen ejus ex Israel.

7. Sin autem noluerit accipere uxorem fratris sui, quæ ei lege debetur, perget mulier ad portam civitatis, & interpellabit majores natu, dicetque: *d* Non vult frater viri mei suscitare nomen fratris sui in Israël: nec me in conjugem sumere. *d* Ruth. 4 5. 6. & 7.

8. Statimque accersiri eum facient, & interrogabunt. Si responderit: Nolo eam uxorem accipere:

9. Accedet mulier ad eum coram senioribus, & tollet calceamentum de pede ejus, spuetque in faciem illius, & dicet: Sic fiet homini, qui non ædificat domum fratris sui.

10. Et vocabitur nomen illius in Israël, Domus discalceati.

11. Si habuerint inter se jurgium viri duo, & unus contra alterum rixari cœperit, volensque uxor alterius eruere virum suum de manu fortioris, miseritque manum, & apprehenderit verenda ejus,

12. Abscides manum illius, nec flecteris super eam ulla misericordia.

III. 13. Non

℣. 22. *Ut facias hanc rem*, sc. Misericordiam, uti & tu recepisti.

CAPUT XXV.

℣. 2. *Erit & plagarum modus*, a Lege jam definitus, uti teste Josepho scimus, quod ultra triginta novem ictus non inflixerint Judæi, ne vel oblivione vel impetu animi statutum numerum quadragenarium excedant.

℣. 3. *Ne fœde laceratus — abeat*, sc. e vita, vel ut alii legunt: obeat *frater tuus*.

℣. 4. *Non ligabis os bovis terentis in area*, id est, Triturantis. Hoc loco utitur Paulus 1. Cor. 9. ut probet Prædicatores Evangelii ex Prædicatione sua vivere posse: adeo ut primaria Dei intentio ea sit, ut doceat nos victum & stipendia non iis neganda esse, qui nostra causa laborant. Hieron in cap. 3. Michææ: *Permittitur tibi, o Sacerdos, ut vivas de Altari, non ut luxuries. Bovi trituranti os non clauditur, scimus ista: & tamen licentia hac Apostolus non utitur, nocte & die laborat manibus suis, ne cui gravis sit, & habens victum, vestimentumque, contentus est.*

℣. 5. *Accipiet eam frater ejus*, i. poterat eam accipere, etiamsi aliam uxorem haberet Sa. Quando ejusdem Tribus & familiæ fuerint, qui fere eodem in loco habitare solent, uxor defuncti sine liberis nubit propinquiori, quique nascetur filius, ejus censebitur, qui mortuus fuerit, ut numerus familiarum non minuatur, nec hæreditates confundantur.

℣. 6. *Et primogenitum ex ea filium nomine illius appellabit*, q. d. habebitur prioris filius, eritque illius hæres.

℣. 7. *Ad portam civitatis*: ad hanc jus dicebatur, hinc mulieres ad eam comparere debebant.

III. 13. Non habebis in sacculo diversa pondera, majus & minus:

14. Nec erit in domo tua modius major & minor.

15. Pondus habebis justum & verum, & modius æqualis & verus erit tibi: ut multo vivas tempore super Terram, quam Dominus Deus tuus dederit tibi:

16. Abominatur enim Dominus Deus tuus eum, qui facit hæc, & aversatur omnem injustitiam.

e Exod. 17. 8. 17. Memento, *e* quæ fecerit tibi Amalec in via, quando egrediebaris ex Ægypto:

18. Quomodo occurrerit tibi, & extremos agminis tui, qui lassi residebant, ceciderit, quando tu eras fame & labore confectus, & non timuerit Deum.

19. Cum ergo Dominus Deus tuus dederit tibi requiem, & subjecerit cunctas per circuitum nationes in Terra, quam tibi pollicitus est: delebis nomen ejus sub cœlo. Cave ne obliviscaris.

CAPUT XXVI.

I. Primitiæ frugum Deo offerendæ. 1. *II. Decimæ ubi & quibus ex solvendæ, & sub qua verborum forma.* 12. *III. Israel soli Deo serviat.* 16.

** SABB. 4. TEMP. PENT. EPIST. 3.* 1. Cumque intraveris Terram, quam Dominus Deus tuus tibi daturus est possidendam, *&obtinueris eam, atque habitaveris in ea:

2. Tolles de cunctis frugibus tuis primitias, & pones in cartallo, pergesque ad locum, quem Dominus Deus tuus elegerit, ut ibi invocetur nomen ejus:

3. Accedesque ad sacerdotem, qui fuerit in diebus illis, & dices ad eum: Profiteor hodie coram Domino Deo tuo, quod ingressus sum in Terram, pro qua juravit patribus nostris, ut daret eam nobis.

4. Suscipiensque sacerdos cartallum de manu tua, ponet ante altare Domini Dei tui:

5. Et loqueris in conspectu Domini Dei tui: Syrus persequebatur patrem meum, qui descendit in Ægyptum, & ibi peregrinatus est in pauciſſimo numero: crevitque in gentem magnam ac robustam & infinitæ multitudinis.

6. Afflixeruntque nos Ægyptii, & persecuti sunt imponentes onera gravissima:

7. Et clamavimus ad Dominum Deum patrum nostrorum: qui exaudivit nos, & respexit humilitatem nostram, & laborem, atque angustiam:

8. Et eduxit nos de Ægypto in manu forti, & brachio extento, in ingenti pavore, in signis atque portentis:

9. Et introduxit ad locum istum, & tradidit nobis terram lacte & melle manantem.

10. Et idcirco nunc offero primitias frugum Terræ, quam Dominus dedit mihi. Et dimittes eas in conspectu Domini Dei tui, & adorato Domino Deo tuo,

11. Et epulaberis in omnibus bonis, quæ Dominus Deus tuus dederit tibi, & domui tuæ, tu & Levites, & advena, qui tecum est.

** SABB. 4. TEMP. QUADR. EPIST. 1.* II. 12. Quando * compleveris decimam cunctarum frugum tuarum, anno decimarum tertio, dabis Levitæ, & advenæ, & pupillo, &

III. 13. Du sollst nicht unterschiedlich Gewicht, groß und klein, in deinem Sack haben:

14. Auch soll nicht größere und kleinere Maaß in deinem Hause seyn.

15. Du sollst ein gerechtes und wahres Gewicht, auch eine gerechte und wahre Maaß haben: damit du lange Zeit lebest in dem Lande, das dir der HErr dein GOtt geben wird:

16. Denn wer das thut, der ist dem HErrn deinem GOtt ein Greuel, und er hat einen Abscheu von aller Ungerechtigkeit.

17. Gedenke daran, was dir Amalec that auf dem Wege, da du aus Aegypten zogest:

18. Wie er dir entgegen kam, und erschlug die Hinderste deines Heeres, welche müde waren, und ruheten, da du von Hunger und Arbeit ausgemattet warest, und er fürchtete GOtt nicht.

19. Darum, wenn dir der HErr dein GOtt nun Ruhe gegeben, und rings herum alle Völker dir unterworfen hat in dem Lande, das er dir hat verheißen: alsdann sollst du seinen Namen unter dem Himmel vertilgen. Hüte dich, das du dessen nicht vergessest.

Das sechs und zwanzigste Capitel.

I. Die allererste Früchte des Ackers soll man GOtt opfern. 1. II. Im dritten Jahr des Ackerbaues soll man den dritten Zehend absönderu, und den Armen geben. 12. III. Israel soll GOtt allein dienen. 16.

1. Wenn du in das Land kommen bist, das dir der HErr dein GOtt zu besitzen geben wird, und du dasselbige nun eingenommen hast, und darinn wohnest:

2. So sollst du die Erstlinge nehmen von allen deinen Früchten, und sie legen in einem Korb, und gehen hin zu dem Ort, welches der HErr dein GOtt erwählen wird, daß sein Name daselbst soll angerufen werden:

3. Und tretten zu dem Priester, der in selbigen Tagen seyn wird, und sprechen zu ihm: Ich bekenne heutiges Tages vor dem HErrn deinem GOtt, daß ich in das Land kommen bin, darüber er unsern Vätern geschworen hat, uns dasselbige zu geben.

4. Und der Priester soll den Korb aus deinen Händen nehmen, und ihn vor dem Altar des HErrn deines GOttes niedersetzen:

5. Und du sollst vor dem Angesichte des HErrn deines GOttes sagen: Der Syrer verfolgete meinen Vater, der hinabzog in Aegypten, und war daselbst ein Fremdling in sehr geringer Anzahl: und er wuchs zu einem großen und starken, und unzählbaren Volk.

6. Aber die Aegyptier plageten und verfolgeten uns, und legten uns überaus schwere Bürden auf:

7. Und wir riefen zum HErrn, dem GOtt unserer Väter, der uns erhörete, und unsere Niedrigung, und Mühe, und Angst ansah:

8. Und führete uns mit starker Hand, und ausgestrecktem Arme aus Aegypten, und das in sehr großem Schrecken, in Zeichen und Wunderthaten:

9. Und führete uns an dieß Ort, und gab uns das Land, so von Milch und Honig fließet.

10. Und darum opfere ich jetzt die Erstlinge von den Früchten des Landes, das mir der HErr gegeben hat. Und du sollst sie lassen vor dem Angesichte des HErrn deines GOttes, und wenn du den HErrn deinen GOtt angebethet hast,

11. Darnach sollst du mit Freuden Mahlzeit halten von allen Gütern, die der HErr dein GOtt dir und deinem Hause gegeben hat, du, und der Levit, und der Fremdling, der bey dir ist.

II. 12. Wenn du den Zehenden von allen deinen Früchten zusammen gebracht hast, sollst du im dritten Jahre der Zehenden, dem Leviten, und dem Einkömmling, und dem Wayſen,

---

℣. 15. *Habebis justum & verum.* Hebr. perfectum & justum.
℣. 19. *Delebis nomen.* Chald. memoriam.

CAPUT XXVI.

℣. 2. *Tolles — primitias & pones in cartallo*, in canistro: Græcam vocem Hieronymus sumpsit ex 70.
℣. 5. *Syrus persequebatur patrem meum*, i. Laban persecutus est Jacob, quem dura servitute diu oppressit. Pagninus & Vatablus sic vertunt: *Syrus peribat Pater meus;* Jacob nimirum, qui diu habitavit in Syria.
℣. 7. *Respexit humilitatem.* i. afflictionem nostram.

Wayſen, und der Wittwe geben, daß ſie innerhalb deiner Thoren eſſen, und ſatt werden:

13. Und du ſollſt vor dem Angeſichte des HErrn deines GOttes ſagen: Ich habe aus meinem Hauſe genommen, was geheiliget iſt, und habe es dem Leviten gegeben, und dem Emkömmling, und dem Wayſen, und der Wittwe, wie du mir befohlen haſt: ich habe deine Gebothe nicht übertretten und bin deines Befehls nicht vergeſſen.

14. Ich habe in meinem Trauren nichts davon gegeſſen, habe es auch nicht abgeſöndert in einiger Unreinigkeit, noch etwas davon einer Leiche halben ausgegeben. Ich bin gehorſam geweſen der Stimme des HErrn meines GOttes, und habe alles gethan, wie du mir befohlen haſt.

15. Siehe von deinem Heiligthum herab, und von der hohen Wohnung der Himmel, und ſegne dein Volk Iſrael, und das Land, das du uns gegeben haſt, wie du unſern Vätern geſchworen haſt, das Land, ſo von Milch und Honig fließet.

III. 16. Heute hat dir der HErr dein GOtt befohlen, daß du dieſe Gebothe und Rechte halten ſolleſt, und dieſelbige bewahren, und erfüllen von deinem ganzen Herzen, und von deiner ganzen Seele.

17. Den HErrn haſt du heutiges Tages erwählet, daß er dein GOtt ſeyn ſoll, und daß du in ſeinen Wegen wandeln wolleſt, und ſeine Ceremonien, und ſeine Gebothe, und ſeine Rechte halten, und ſeinem Befehl Gehorſam leiſten.

18. Und der HErr hat dich heute auserwählet, daß du ihm ein beſonders Volk ſeyn ſolleſt, wie er dir geſagt hat, und ſollſt alle ſeine Gebothe halten:

19. Und daß er dich höher erhebe, denn alle Völker, die er erſchaffen hat, zu ſeinem Lob, und Namen, und Preiß: damit du ein heiliges Volk ſeyſt, des HErrn deines GOttes, wie er geredt hat.

Das ſieben und zwanzigſte Capitel.

I. GOtt befiehlt, man ſoll das Geſätz in Stein einſchneiden, und einen Altar aufrichten. 1. II. Weiſe, mit welcher der Segen über das Volk auf dem Berge Garizim, und der Fluch auf dem Berge Hebal geſchehen ſoll. 12.

1. Aber Moyſes, und die Aelteſte in Iſrael befahlen dem Volk, und ſprachen: Bewahret alle Gebothe, die ich euch heute befehle.

2. Und wenn du über den Jordan gezogen biſt in das Land, das der HErr dein GOtt dir geben wird, ſo ſollſt du große Steine aufrichten, und dieſelbige mit Kalk beſtreichen,

3. Damit du alle Worte dieſes Geſätzes darauf ſchreiben könneſt, wenn du über den Jordan gekommen biſt, in das Land zu ziehen, das dir der HErr dein GOtt geben wird, das Land, ſo von Milch und Honig fließet, wie er deinen Vätern geſchworen hat.

4. Derowegen wenn ihr über den Jordan gekommen ſeyd, ſo ſollet ihr die Steine aufrichten, davon ich euch heute Befehl gebe, auf dem Berge Hebal, und ſollet ſie mit Kalk beſtreichen *:

* glatt und eben machen.

5. Auch ſollſt du dem HErrn deinem GOtt daſelbſt einen Altar bauen von Steinen, die kein Eiſen berühret hat,

6. Von rauhen und unbehauenen Steinen: und ſollſt darauf dem HErrn deinem GOtt ein Brandopfer opfern:

7. Auch ſollſt du Friedopfer ſchlachten, und eſſen daſelbſt, und halten eine fröhliche Mahlzeit vor dem HErrn deinem GOtt:

viduæ, ut comedant intra portas tuas & ſaturentur:

13. Loquerisque in conſpectu Domini Dei tui: Abſtuli, quod ſanctificatum eſt de domo mea, & dedi illud Levitæ & advenæ, & pupillo ac viduæ, ſicut juſſiſti mihi: non præterivi mandata tua, nec ſum oblitus imperii tui.

14. Non comedi ex eis in luctu meo, nec ſeparavi ea in qualibet immunditia, nec expendi ex his quidquam in re funebri. Obedivi voci Domini mei, & feci omnia, ſicut præcepiſti mihi.

15. *c* Reſpice de ſanctuario tuo, & de excelſo cœlorum habitaculo, & benedic populo tuo Iſraël, & Terræ, quam dediſti nobis, ſicut juraſti patribus noſtris, terræ lacte & melle mananti. *c. Isai. 63. 15. Bar. 2. 16.*

III. 16. Hodie Dominus Deus tuus præcepit tibi, ut facias mandata hæc atque judicia; & cuſtodias & impleas ex toto corde tuo, & ex tota anima tua.

17. Dominum elegiſti hodie, ut ſit tibi Deus, & ambules in viis ejus, & cuſtodias cæremonias illius, & mandata, atque judicia, & obedias ejus imperio.

18. Et *d* Dominus elegit te hodie, ut ſis ei populus peculiaris, ſicut locutus eſt tibi, & cuſtodias omnia præcepta illius: *d Sup. 7. 6.*

19. Et faciat te excelſiorem cunctis gentibus, quas creavit, in laudem, & nomen, & gloriam ſuam: ut ſis populus ſanctus Domini Dei tui, ſicut locutus eſt.

CAPUT XXVII.

I. Altare lapideum erigendum, lexque lapidibus inſcribenda. 1. II. Benedictiones piorum, de monte Garizim & maledictiones impiorum de Hebal. 12.

1. Præcepit autem Moyſes & ſeniores Iſraël, populo dicentes: † Cuſtodite omne mandatum, quod præcipio vobis hodie. † *Eodem menſe 11. anno 40 ab exitu. ab orbe condito 2553.*

2. Cumque tranſieritis Jordanem in terram, quam Dominus Deus tuus dabit tibi, eriges ingentes lapides, & calce lævigabis eos,

3. Ut poſſis in eis ſcribere omnia verba legis hujus, Jordane tranſmiſſo: ut introeas Terram, quam Dominus Deus tuus dabit tibi, terram lacte & melle manantem, ſicut juravit patribus tuis.

4. Quando ergo tranſieritis Jordanem, erigite lapides, quos ego hodie præcipio vobis, in monte Hebal, & lævigabis eos calce:

5. Et ædificabis ibi altare Domino Deo tuo, *a* de lapidibus, quos ferrum non tetigit, *a Exod 20. 25.*

6. Et de ſaxis informibus & impolitis: & offeres ſuper eo holocauſta Domino Deo tuo: *Joſ. 8. 31.*

7. Et immolabis hoſtias pacificas, comedesque ibi, & epulaberis coram Domino Deo tuo:

¥. 13. *Abſtuli, quod ſanctificatum eſt*, ſc. decimas, quas Deus ſeparari & pauperibus dari juſſit, quæque aliis annis in Templo conſumebantur, tertio anno ad egenos convertebantur: nam eo anno ſecundæ decimæ in uſum pauperum cedebant. Vid. ſupra 14. 29. Item Num. 18. v. 9.

¥. 14. *Non comedi ex eis in luctu meo*, immundus exiſtens ex luctu & funere; neque ex iis convivia funebria inſtruxi, neque quicquam attuli, quod immundum eſſet. 70. *Non dedi ex eis mortuo.* Aug. *An per hoc prohibet parentalia, quæ obſervare gentes ſolent?*

¥. 17. *Dominum elegiſti hodie.* Hebr. *Exaltaſti hodie.*

¥. 18. *Dominus elegit te hodie* i. ex hoc tempore, *ut ſis ei populus peculiaris.*

¥. 19. *Et faciat te excelſiorem cunctis gentibus* &c. Hoc proprie ad Chriſtianos, ſeu ad veros Iſraëlitas ſpectat, non ad Judæos.

CAPUT XXVII.

¥. 3. *Ut poſſis in eis ſcribere omnia verba legis hujus:* in lapidibus calce non oblitis, Lex, ſeu Deuteronomium non potuiſſet inſcribi. Hoc novo ritu fœdus inter Deum & populum in primo terræ promiſſæ ingreſſu inſtauratur, & ſtabile monumentum hujus fœderis erigitur.

8. Et scribes super lapides omnia verba legis hujus plane & lucide.

9. Dixeruntque Moyses & sacerdotes Levitici generis ad omnem Israëlem: Attende & audi Israël: hodie factus es populus Domini Dei tui:

10. Audies vocem ejus, & facies mandata atque justitias, quas ego præcipio tibi.

11. Præcepitque Moyses populo in die illo, dicens:

II. 12. Hi stabunt ad benedicendum populo super montem Garizim, Jordane transmisso: Simeon, Levi, Judas, Issachar, Joseph, & Benjamin:

13. E regione isti stabunt ad maledicendum in monte Hebal: Ruben, Gad, & Aser, & Zabulon, Dan & Nephthali:

b Dan. 9. 11. 14. Et *b* pronuntiabunt Levitæ, dicentque ad omnes viros Israël excelsa voce:

15. Maledictus homo, qui facit sculptile & conflatile, abominationem Domini, opus manuum artificum, ponetque illud in abscondito. Et respondebit omnis populus, & dicet: Amen.

16. Maledictus, qui non honorat patrem suum & matrem. Et dicet omnis populus: Amen.

17. Maledictus, qui transfert terminos proximi sui. Et dicet omnis populus: Amen.

18. Maledictus, qui errare facit cæcum in itinere. Et dicet omnis populus: Amen.

19. Maledictus, qui pervertit judicium advenæ, pupilli, & viduæ. Et dicet omnis populus: Amen.

20. Maledictus, qui dormit cum uxore patris sui, & revelat operimentum lectuli ejus. Et dicet omnis populus: Amen.

21. Maledictus, qui dormit cum omni jumento. Et dicet omnis populus: Amen.

22. Maledictus, qui dormit cum sorore sua, filia patris sui, vel matris suæ. Et dicet omnis populus: Amen.

23. Maledictus, qui dormit cum socru sua. Et dicet omnis populus: Amen.

24. Maledictus, qui clam percusserit proximum suum. Et dicet omnis populus: Amen.

25. Maledictus, qui accipit munera, ut percutiat animam sanguinis innocentis. Et dicet omnis populus: Amen.

26. Maledictus, qui non permanet in sermonibus legis hujus, nec eos opere perficit. Et dicet omnis populus: Amen.

CAPUT XXVIII.

I. Multiplex promittitur observantibus legem benedictio: 1. II. Transgredientibus maledictio. 15.

1. Si autem audieris vocem Domini Dei tui, ut facias atque custodias omnia mandata ejus †, quæ ego præcipio tibi hodie, faciet te Dominus Deus tuus excelsiorem cunctis gentibus, quæ versantur in terra.

† Eodem An. M. 2553. Ante Chr. 1451. mense 11. Anno 40. ab exitu.

2. Venientque super te universæ benedictiones istæ, & apprehendent te: si tamen præcepta ejus audieris.

3. Benedictus tu in civitate, & benedictus in agro.

8. Auch sollst du alle Worte dieses Gesätzes schlecht und klärlich auf die Steine schreiben.

9. Und Moyses, und die Priester vom Geschlechte Levi sprachen zum ganzen Israel: Merke auf, und höre Israel: Heutiges Tages bist du ein Volk worden des HErrn deines GOttes:

10. Du sollst seine Stimme hören, und halten die Gebothe und Rechte, die ich dir befehle.

11. Und Moyses geboth dem Volke am selbigen Tage, und sprach:

II. 12. Wenn ihr über den Jordan gekommen seyd, so sollen diese auf dem Berge Garizim stehen, das Volk zu segnen: Simeon, Levi, Judas, Issachar, Joseph, und Benjamin:

13. Und dagegen über auf dem Berge Hebal sollen diese stehen zu fluchen: Ruben, Gad, und Aser, und Zabulon, Dan, und Nephthali:

14. Und die Leviten sollen es aussprechen, und sagen mit hoher Stimme zu allen Männern Israel:

15. Verflucht sey der Mensch, der ein geschnitztes oder gegossenes Bild machet, einen Greuel des HErrn, ein Werk der Werkmeister Hände, und setzt das an einen verborgenen Ort. Und alles Volk soll antworten und sagen: Amen.

16. Verflucht sey, der seinen Vater, und seine Mutter nicht ehret. Und alles Volk soll sagen: Amen.

17. Verflucht sey, der die Marksteine seines Nächsten versetzt. Und alles Volk soll sagen: Amen.

18. Verflucht sey, der einen Blinden irre machet auf dem Wege. Und alles Volk soll sagen: Amen.

19. Verflucht sey, der das Recht des Fremdlings, des Waysen, und der Wittwe verkehret. Und alles Volk soll sagen: Amen.

20. Verflucht sey, der bey seines Vaters Weib schläft, und die Decke seines Bettleins aufdecket. Und alles Volk soll sagen: Amen.

21. Verflucht sey, der mit einigem Vieh zu schaffen hat. Und alles Volk soll sagen: Amen.

22. Verflucht sey, der bey seiner Schwester schläft, die seines Vaters, oder seiner Mutter Tochter ist. Und alles Volk soll sagen: Amen.

23. Verflucht sey, der bey seiner Schwieger schläft. Und alles Volk soll sagen: Amen.

24. Verflucht sey, der seinen Nächsten heimlich schlägt. Und alles Volk soll sagen: Amen.

25. Verflucht sey, der Geschenke nimmt, daß er die Seele des unschuldigen Bluts schlage. Und alles Volk soll sagen: Amen.

26. Verflucht sey, der nicht bleibt in den Worten dieses Gesätzes, und dieselbige mit dem Werke nicht erfüllet. Und alles Volk soll sagen: Amen.

Das acht und zwanzigste Capitel.

I. GOtt verheißt den Hebräern viel Gutes, wenn sie seine Gebothe halten. 1. II. Drohet viel Böses, wenn sie selbe übertretten. 15.

1. Wenn du aber die Stimme des HErrn deines GOttes hören wirst, daß du thust, und bewahrest alle seine Gebothe, die ich dir heute befehle, so wird dich der HErr dein GOtt über alle Völker erhöhen, die auf Erden sind.

2. So werden auch alle diese Segen über dich kommen, und dich treffen: wofern du nur seinen Gebothen gehorchest.

3. Du wirst gesegnet seyn in der Stadt, und gesegnet auf dem Felde.

4. Gesegn-

¥. 9. *Hodie factus es.* q. d. Hodie cogita factum, hodie incipe vitam novam. Sic & nobis sæpe inculcari posset.

¥. 12. *Hi stabunt ad benedicendum.* Sacerdotes & Levitæ stabant ad benedicendum inter montem Garizim & Hebal: conversi ad Garizim benedicebant, conversi ad montem Hebal maledictiones alta voce pronuntiabant adversus prævaricatores Legis: maledictiones a Christo Matth. 25. & alibi expressæ, sub istis maledictionibus tanquam sub figuris continentur. Ad litteram hæ cæremoniæ serviebant ad instaurandum fœdus cum Deo, & ad excitandum populum ad accuratiorem legis observantiam; anagogice vero typus est extremi judicii, quod Christus, qui verus est Josue, in ingressu futuræ vitæ pronuntiabit inter oves a dextris, & hœdos a sinistris positos.

¥. 13. *Et e regione isti stabunt ad maledicendum,* imprecandum mala, vel respondendum Amen ad maledictiones.

¥. 25. *Ut percutiat animam sanguinis innocentis,* i. ut vitam auferat homini innocenti.

CAPUT XXVIII.

¥. 2. *Venientque -- Benedictiones,* i. bona, quæ sequuntur.

¥. 3. *Benedictus tu in civitate &c.* In omnibus bonis: nam commercio & agricultura opes omnes constant: cuncta tibi prospere succedent.

4. Gesegnet wird seyn die Frucht deines Leibes, und die Frucht deines Landes, und die Frucht deines Viehes, die Heerde deiner Rinder, und die Ställe deiner Schafe.

5. Gesegnet werden deine Scheuren seyn, und was dir übrig bleibet, wird gesegnet seyn.

6. Gesegnet wirst du seyn, wenn du eingehest, und wenn du ausgehest.

7. Der HErr wird deine Feinde, so wider dich aufstehen, vor deinem Angesichte zu Boden fallen lassen: durch einen Weg werden sie wider dich ankommen, und auf sieben Wegen werden sie fliehen vor deinem Angesichte.

8. Der HErr wird den Segen ausschicken über deine Keller, und über alle Werke deiner Hände: und er wird dich segnen in dem Lande, das du einnehmen wirst.

9. Der HErr wird dich ihm selbst zu einem heiligen Volk erwecken, wie er dir geschworen hat: wenn du die Gebothe des HErrn deines GOttes bewahrest, und wandelst in seinen Wegen.

10. Und alle Völker auf Erden werden sehen, daß des HErrn Name über dich angerufen ist, und werden dich fürchten.

11. Der HErr wird machen, daß du Ueberfluß haben wirst an allen Gütern, an der Frucht deines Leibes, und an der Frucht deines Viehes, an der Frucht deines Landes, davon der HErr deinen Vätern geschworen hat, daß er es dir geben wollte.

12. Der HErr wird seinen allerbesten Schatz aufthun, den Himmel, daß er deinem Lande Regen gebe zu seiner Zeit: und er wird alle Werke deiner Hände segnen. Und du wirst vielen Völkern leihen, du aber wirst von niemand entlehnen.

13. Der HErr wird dich zum Haupt machen, und nicht zum Schweif, und du wirst allezeit oben schweben, und nicht unten liegen: wenn du nur hörest die Gebothe des HErrn deines GOttes, die ich dir heute befehle, und wenn du dieselbige bewahrest, und thust,

14. Und von denselbigen nicht abweichest weder zur Rechten noch zur Linken, noch fremden Göttern folgest, und ihnen dienest.

II. 15. Wenn du aber die Stimme des HErrn deines GOttes nicht hören willst, daß du alle seine Gebothe und Ceremonien bewahrest, und thust, die ich dir heutiges Tages befehle, so werden alle diese Flüche über dich kommen, und dich treffen.

16. Du wirst verflucht seyn in der Stadt, verflucht auf dem Felde.

17. Deine Scheuer wird verflucht seyn, und verflucht wird seyn, was dir überbleibet.

18. Verflucht wird seyn die Frucht deines Leibes, und die Frucht deines Landes, die Heerde deiner Rinder, und die Heerde deiner Schafe.

19. Verflucht wirst du seyn, wenn du eingehest, und verflucht, wenn du ausgehest.

20. Der HErr wird Hunger und Kummer über dich senden, und Strafe über alle deine Werke, die du thust, bis er dich aufreibe, und geschwind vertilge: um deiner sehr bösen Sünden willen, dadurch du mich verlassen hast.

21. Dazu wird dir der HErr Pestilenz schicken, bis er dich hinwegraume aus dem Lande, da du hineinziehen wirst, dasselbige zu besitzen.

4. Benedictus fructus ventris tui, & fructus terræ tuæ, fructusque jumentorum tuorum greges armentorum tuorum, & caulæ ovium tuarum.

5. Benedicta horrea tua, & benedictæ reliquiæ tuæ.

6. Benedictus eris tu ingrediens & egrediens.

7. Dabit Dominus inimicos tuos, qui consurgunt adversum te, corruentes in conspectu tuo: per unam viam venient contra te, & per septem fugient a facie tua.

8. Emittet Dominus benedictionem super cellaria tua, & super omnia opera manuum tuarum: benedicetque tibi in terra, quam acceperis.

9. Suscitabit te Dominus sibi in populum sanctum, sicut juravit tibi: si custodieris mandata Domini Dei tui, & ambulaveris in viis ejus.

10. Videbuntque omnes terrarum populi, quod nomen Domini invocatum sit super te, & timebunt te.

11. Abundare te faciet Dominus omnibus bonis, fructu uteri tui, & fructu jumentorum tuorum, fructu terræ tuæ, quam juravit Dominus patribus tuis, ut daret tibi.

12. Aperiet Dominus thesaurum suum optimum, cœlum, ut tribuat pluviam terræ tuæ in tempore suo: benedicatque cunctis operibus manuum tuarum. Et fœnerabis gentibus multis, & ipse a nullo fœnus accipies.

13. Constituet te Dominus in caput, & non in caudam, & eris semper supra, & non subter: si tamen audieris mandata Domini Dei tui, quæ ego præcipio tibi hodie, & custodieris & feceris,

14. Ac non declinaveris ab eis, nec ad dexteram, nec ad sinistram, nec secutus fueris deos alienos, neque colueris eos.

II. 15. Quod si audire nolueris vocem Domini Dei tui, ut custodias, & facias omnia mandata ejus & cæremonias, quas ego præcipio tibi hodie, venient super te omnes maledictiones istæ, & apprehendent te. *3 Lev. 26. 14 Thren. 1. 17. Baruch. 1. 20. Mal. 2. 2.*

16. Maledictus eris in civitate, maledictus in agro.

17. Maledictum horreum tuum, & maledictæ reliquiæ tuæ.

18. Maledictus fructus ventris tui, & fructus terræ tuæ, armenta boum tuorum, & greges ovium tuarum.

19. Maledictus eris ingrediens, & maledictus egrediens.

20. Mittet Dominus super te famem & esuriem, & increpationem in omnia opera tua, quæ tu facies, donec conterat te, & perdat velociter: propter adinventiones tuas pessimas, in quibus reliquisti me.

21. Adjungat tibi Dominus pestilentiam, donec consumat te de terra, ad quam ingredieris possidendam.

22. Per-

℣. 5. *Et benedictæ reliquiæ tuæ*, fructus & fruges, quas ex bonis in futurum asservandas reposueris.
℣. 6. *Benedictus -- ingrediens & egrediens*: benedicet tibi Dominus in omnibus actionibus tuis.
℣. 9. *Suscitabit te*, Chald. constituet te.
℣. 10. *Videbuntque omnes terrarum populi, quod nomen Domini invocatum sit super te.* Quod vere sis populus Dei.
℣. 11. *Fœnerabis gentibus multis*, mutuum dabis: non enim in Hebræo, nec in 70. ulla sit mentio usuræ. Benedictiones omnes ad Israëlitas novi fœderis proprie spectant, ut docet Aug. Lib. contra Adim cap 18
℣. 13. *Constituet te -- in caput & non in caudam.* Dabit tibi Dominus eminentiam super alios, ut sis primus & non ultimus.
℣. 14. *Ac non declinaveris -- nec ad dextram nec sinistram*, sc. si nec amore felicitatis superbias, nec timore calamitatis deprimaris. S. Aug. q. 48. in Deut.
℣. 21. *Adjungat tibi.* Hebr. adjunget pestem: *rubiginem* consumentem segetes: *cælum æneum* non dans pluviam: *terram ferream*, non dantem fructum: *imbrem cineris*, qui ad extremam terræ sterilitatem inducendam valet. Vid. Tirin.

22. Percutiat te Dominus egestate, febri & frigore, ardore & æstu, & aëre corrupto ac rubigine, & persequatur donec pereas.

23. Sit cœlum, quod supra te est, æneum, & terra, quam calcas, ferrea.

24. Det Dominus imbrem terræ tuæ pulverem, & de cœlo descendat super te cinis, donec conteraris.

25. Tradat te Dominus corruentem ante hostes tuos: per unam viam egrediaris contra eos, & per septem fugias, & dispergaris per omnia regna terræ.

26. Sitque cadaver tuum in escam cunctis volatilibus cœli, & bestiis terræ, & non sit, qui abigat.

27. Percutiat te Dominus ulcere Ægypti, & partem corporis, per quam stercora egeruntur, scabie quoque & prurigine: ita ut curari nequeas.

28. Percutiat te Dominus amentia & cæcitate ac furore mentis.

29. Et palpes in meridie, sicut palpare solet cæcus in tenebris, & non dirigas vias tuas. Omnique tempore calumniam sustineas, & opprimaris violentia, nec habeas, qui liberet te.

30. Uxorem accipias, & alius dormiat cum ea. Domum ædifices, & non habites in ea. Plantes vineam, & non vindemies eam.

31. Bos tuus immoletur coram te, & non comedas ex eo. Asinus tuus rapiatur in conspectu tuo, & non reddatur tibi. Oves tuæ dentur inimicis tuis, & non sit, quid te adjuvet.

32. Filii tui, & filiæ tuæ tradantur alteri populo, videntibus oculis tuis, & deficientibus ad conspectum eorum tota die, & non sit fortitudo in manu tua.

33. Fructus terræ tuæ, & omnes labores tuos, comedat populus quem ignoras: & sis semper calumniam sustinens, & oppressus cunctis diebus,

34. Et stupens ad terrorem eorum, quæ videbunt oculi tui.

35. Percutiat te Dominus ulcere pessimo in genibus & in suris, sanarique non possis a planta pedis usque ad verticem tuum.

36. Ducet te Dominus, & regem tuum, quem constitueris super te, in gentem, quam ignoras tu & patres tui: & servies ibi diis alienis, ligno, & lapidi.

37. Et eris perditus in proverbium ac fabulam omnibus populis, ad quos te introduxerit Dominus.

b Mich. 6. 15. Aggæi 1. 6.

38. Sementem *b* multam jacies in terram, & modicum congregabis: quia locustæ devorabunt omnia.

39. Vineam plantabis, & fodies, & vinum non bibes, nec colliges ex ea quippiam: quoniam vastabitur vermibus.

40. Olivas habebis in omnibus terminis tuis, & non ungeris oleo: quia defluent, & peribunt.

22. Der HErr schlage dich mit Armuth, mit Fieber, und mit Kälte, mit Brunst und mit Hitze, mit vergifter Luft, und Mielthau, und verfolge dich, bis du vertilget werdest.

23. Der Himmel, der über dir ist, sey ährin: und die Erde, die du betrettest, sey eisern.

24. Der HErr gebe deinem Lande Staub für Regen, und Asche komme über dich vom Himmel, bis du aufgerieben werdest.

25. Der HErr übergebe dich, daß du fallest vor deinen Feinden: du sollest durch einen Weg wider sie ausziehen, und durch sieben Wege fliehen, und sollest zerstreuet werden durch alle Königreiche auf Erden.

26. Dein Leichnam soll zur Speise seyn allem Gevögel des Himmels, und der Thiere der Erde, und sey niemand, der sie davon treibe.

27. Der HErr schlage dich mit dem Geschwär Aegypti, und den Ort am Leibe, daraus der Unflath gehet, schlage er auch mit Grind und Krätze: also, daß du nicht mögest geheilet werden.

28. Der HErr schlage dich mit Wahnwitz, und Blindheit, und mit Unsinnigkeit des Gemüths.

29. Du sollest tappen im Mittage, wie ein Blinder im Finstern pflegt zu tappen, und sollest deine Wege nicht glücklich richten. Du sollest allezeit Gewalt und Unrecht leiden, sollest mit Macht unterdrückt werden, und niemand haben, der dich errette.

30. Du sollest ein Weib nehmen, und ein anderer schlafe bey ihr. Du sollest ein Haus bauen, und nicht darinn wohnen. Du sollest einen Weinberg pflanzen, und keine Trauben davon lesen.

31. Dein Ochse werde geschlachtet vor deinen Augen, und du sollest nicht davon essen. Dein Esel werde vor deinem Angesichte hinweggenommen, und werde dir nicht wiederum gegeben. Deine Schafe sollen deinen Feinden übergeben werden, und sey niemand, der dir beystehe.

32. Deine Söhne, und deine Töchter sollen einem fremden Volke übergeben werden, das deine Augen sehen, und des Anschauens halben den ganzen Tag am Gesichte abnehmen, und soll keine Kraft in deiner Hand seyn.

33. Die Früchte deines Landes, und alle deine Arbeit soll ein Volk essen, das du nicht kennest: du sollest allezeit Unrecht leiden, und dein Lebenlang unterdrückt werden,

34. Du sollest in Furcht und Schrecken seyn wegen der Dinge, die deine Augen sehen werden.

35. Der HErr schlage dich mit einem sehr bösen Geschwär an den Knien, und an den Waden, daß du nicht mögest geheilet werden von der Fußsohle, bis an deinen Hauptscheidel.

36. Der HErr wird dich, und deinen König, den du über dich setzen wirst, unter ein Volk führen, das du nicht kennest, noch deine Väter: und daselbst wirst du fremden Göttern, dem Holz und Stein, dienen.

37. Und du wirst verlohren seyn, wirst zum Sprichworte, und zu einer Fabel werden allen Völkern, zu welchen dich der HErr wird hineinführen.

38. Du wirst viel Saamen in die Erde werfen, und wenig einsammeln: dann die Heuschrecken werden alles fressen.

39. Einen Weinberg wirst du pflanzen und graben, und wirst keinen Wein trinken, auch nichts daraus sammeln: dann er soll von Würmen verwüstet werden.

40. Du wirst Oelbäume haben in allen deinen Gränzen, und wirst dich mit Oel nicht salben: dann sie werden abgehen, und verderben.

41. Söhne

℣. 22. *Percutiat te Dominus egestate.* Hebr. Macilentia. Quæ sequuntur voces, varia genera morborum significant: de quibus ait Mariana, non magis oportet laborare, quam in nominibus lapidum, avium, animalium, quæ non minus Hebræis quam nobis sunt ignota: Antiquitas enim velum oculis prætendit. Quod reliquum est capitis, non tam comminationes, quam Prophetias malorum, quæ Judæis acciderunt, continet.

℣. 25. *Per unam viam egrediaris contra eos hostes*, certo ordine adversus hostem procedes, sed perturbato ordine fugies per diversas vias.

℣. 27. *Percutiat te -- prurigine.* Hebr. hæmorrhoidibus.

℣. 29. *Et palpes in meridie:* Quod evenit Judæis, qui Solem justitiæ toti orbi affulgentem, soli ipsi non vident.

℣. 35. *In genibus & suris*, seu tibiis, Chald. coxis.

℣. 36. *Ducet te Dominus -- in gentem, quam ignoras*, quod evenit in captivitate Babylonica, & maxime est excidium Jerosolymæ.

41. Söhne und Töchter wirst du zeugen, und ihrer nicht genießen: dann sie sollen gefänglich hinweggeführet werden.

42. Alle deine Bäume, und die Früchte deines Landes wird der Mielthau verzehren.

43. Der Fremdling, der bey dir im Lande ist, wird über dich steigen, und höher seyn: du aber wirst hinuntergehen, und niederer seyn.

44. Er wird dir auf Wucher leihen, und du wirst ihm nicht auf Wucher leihen. Er wird zum Haupt seyn, und du wirst zum Schweif seyn.

45. Und es werden alle diese Flüche über dich kommen, sie werden dich verfolgen, und ergreifen, bis du zu Grund gehest: darum, daß du die Stimme des HErrn deines GOttes nicht gehöret hast, noch seine Gebothe und Ceremonien gehalten, die er dir befohlen hat.

46. Und es werden Zeichen, und Wunder an dir seyn, und an deinem Saamen ewiglich:

47. Darum, daß du nicht mit Freuden, und mit Lust deines Herzens dem HErrn deinem GOtt gedienet hast, wegen des Ueberflusses in allen Dingen.

48. So wirst du deinem Feinde dienen, den der HErr über dich schicken wird, in Hunger, und in Durst, und in Blöße, und aller Dürftigkeit: und er wird ein eisernes Joch auf deinen Nacken legen, bis daß er dich aufreibe.

49. Der HErr wird ein Volk von weitem über dich herführen, und von den äußersten Enden der Erde, das mit Ungestümmigkeit kommen wird, wie ein fliegender Adler, dessen Sprache du nicht wirst verstehen können:

50. Ein überaus unverschämtes Volk, das einen Alten nicht ansiehet, und sich über die Kinder auch nicht erbarmet,

51. Das die Frucht deines Viehes, und die Früchte deines Landes fressen wird, bis du zu Grund gehest, und wird dir weder Waizen, noch Wein, noch Oel, noch Heerde von Rindern und Schafen überlassen, bis daß es dich vertilge,

52. Und aufreibe in allen deinen Städten, und bis daß deine veste und hohe Mauern, darauf du dich verließest, in deinem ganzen Lande zerstöret werden. Du wirst innerhalb deiner Thore belagert werden in deinem ganzen Lande, das der HErr dein GOtt dir geben wird:

53. Du wirst auch die Frucht deines Leibes essen, und das Fleisch deiner Söhne, und deiner Töchter, welche dir der HErr dein GOtt geben wird, in der Angst und Verwüstung, damit dich dein Feind unterdrücken wird.

54. Ein zarter und sehr wollüstiger Mensch unter dir, wird seinem Bruder und seinem Weibe, das in seinem Schooße schläft, mißgönnen,

55. Und wird ihnen nicht geben von dem Fleische seiner Kinder, das er essen wird, darum, daß er nichts anders hat in der Belagerung und Theurung, damit dich deine Feinde innerhalb aller deiner Thoren verwüsten werden.

56. Eine zarte und wollüstige Frau, welche auf der Erde nicht hergehen, noch mit ihrem Fuß darauf tretten möchte, wegen sehr großer Weichheit, und Zartheit, wird ihrem Manne, der in ihrer Schoos ruhet, über dem Fleische ihres Sohnes und ihrer Tochter mißgünstig seyn,

57. Und über der Unsauberkeit der Nachgeburt, so zwischen ihren Beinen herausgehet, und über der Kinder, welche in derselben Stunde gebohren sind: dann wegen großen Mangels an allen Dingen werden sie selbe heimlich essen, in der Belagerung und Verwüstung, damit dich dein Feind innerhalb deiner Thoren unterdrücken wird.

58. Im Fall du nicht halten, und thun wirst alle Worte dieses Gesätzes, welche in diesem Buche geschrieben sind, und fürchten seinen herrlichen und schrecklichen Namen, das ist, den HErrn deinen GOtt:

59. So wird der HErr deine Plagen vermehren, und die Plagen deines Saamens, große und beharrliche Plagen, sehr böse und immerwährende Krankheiten:

41. Filios generabis & filias, & non fruëris eis: quoniam ducentur in captivitatem.

42. Omnes arbores tuas, & fruges terræ tuæ rubigo consumet.

43. Advena, qui tecum versatur in terra, ascendet super te, eritque sublimior: tu autem descendes, & eris inferior.

44. Ipse fœnerabit tibi, & tu non fœnerabis ei. Ipse erit in caput, & tu eris in caudam.

45. Et venient super te omnes maledictiones istæ, & persequentes apprehendent te, donec intereas: quia non audisti vocem Domini Dei tui, nec servasti mandata ejus & cæremonias, quas præcepit tibi.

46. Et erunt in te signa atque prodigia, & in semine tuo usque in sempiternum:

47. Eo quod non servieris Domino Deo tuo in gaudio, cordisque lætitia, propter rerum omnium abundantiam.

48. Servies inimico tuo, quem immittet tibi Dominus, in fame & siti, & nuditate, & omni penuria: & ponet jugum ferreum, super cervicem tuam, donec te conterat.

49. Adducet Dominus super te Gentem de longinquo, & de extremis terræ finibus in similitudinem aquilæ volantis *c* cum impetu: cujus linguam intelligere non possis: *c Thren. 4. 19. Jerem. 4. 13. ubi de Chaldæis.*

50. Gentem procacissimam, quæ non deferat seni, nec misereatur parvuli,

51. Et devoret fructum jumentorum tuorum, ac fruges Terræ tuæ: donec intereas, & non relinquat tibi triticum, vinum, & oleum, armenta boum, & greges ovium, donec te disperdat,

52. Et conterat in cunctis urbibus tuis, & destruantur muri tui firmi atque sublimes, in quibus habebas fiduciam in omni Terra tua. Obsideberis intra portas tuas in omni Terra tua, quam dabit tibi Dominus Deus tuus:

53. Et *d* comedes fructum uteri tui, & carnes filiorum tuorum, & filiarum tuarum, quas dederit tibi Dominus Deus tuus, in angustia & vastitate, qua opprimet te hostis tuus. *d Thren. 4. 10. Baruc. 2. 2. & 3.*

54. Homo delicatus in te, & luxuriosus valde invidebit fratri suo, & uxori, quæ cubat in sinu suo,

55. Ne det eis, de carnibus filiorum suorum, quas comedet: eo quod nihil aliud habebat in obsidione & penuria, qua vastaverint te inimici tui intra omnes portas tuas.

56. Tenera mulier & delicata, quæ super terram ingredi non valebat, nec pedis vestigium figere, propter mollitiem & teneritudinem nimiam, invidebit viro suo, qui cubat in sinu ejus, super filii & filiæ carnibus,

57. Et illuvie secundarum, quæ egrediuntur de medio feminum ejus, & super liberis, qui eadem hora nati sunt: comedent enim eos clam propter rerum omnium penuriam in obsidione & vastitate, qua opprimet te inimicus tuus intra portas tuas.

58. Nisi custodieris & feceris omnia verba legis hujus, quæ scripta sunt in hoc volumine, & timueris nomen ejus glorioſum & terribile, hoc est, Dominum Deum tuum:

59. Augebit Dominus plagas tuas, & plagas seminis tui, plagas magnas & perseverantes, infirmitates pessimas & perpetuas:

60. Et

℣. 49. *Adducet Dominus super te gentem de longinquo.* Iterum hæc impleta sunt in excidio Jerosolymæ per Romanorum aquilam.

℣. 53. *Et comedes fructum uteri tui.* Fames horrenda variis temporibus & maxime in obsidione Jerusalem describitur: Aug. contra Adversf. Legis & Prophet. qui has expressiones ferre non potetant: *Quis digne eloqui possit, quam sit mentis execrabilior fœditas, pœnas exhorrescere meritorum, & merita non cavere pœnarum?*

℣. 57. *Et illuvie secundarum.* 70. intestinis. Chald. filiis parvulis.

60. Et convertet in te omnes afflictiones Ægypti, quas timuisti, & adhærebunt tibi:

61. Insuper & universos languores, & plagas, quæ non sunt scriptæ in volumine legis hujus, inducet Dominus super te, donec te conterat:

62. Et remanebitis pauci numero, qui prius eratis sicut astra cœli præ multitudine, quoniam non audisti vocem Domini Dei tui.

63. Et sicut ante lætatus est Dominus super vos, bene vobis faciens, vosque multiplicans: sic lætabitur disperdens vos atque subvertens, ut auferamini de Terra, ad quam ingredieris possidendam.

64. Disperget te Dominus in omnes populos a summitate terræ usque ad terminos ejus: & servies ibi diis alienis, quos & tu ignoras & patres tui, lignis & lapidibus.

65. In gentibus quoque illis non quiesces, neque erit requies vestigio pedis tui. Dabit enim tibi Dominus ibi cor pavidum, & deficientes oculos, & animam consumptam mœrore:

66. Et erit vita tua quasi pendens ante te. Timebis nocte & die, & non credes vitæ tuæ.

67. Mane dices: Quis mihi det vesperum? & vespere: Quis mihi det mane? propter cordis tui formidinem, qua terreberis, & propter ea, quæ tuis videbis oculis.

68. Reducet te Dominus classibus in Ægyptum per viam, de qua dixit tibi, ut eam amplius non videres. Ibi venderis inimicis tuis in servos & ancillas, & non erit, qui emat.

CAPUT XXIX.

I. Hortans ad servandum fœdus cum Domino, pollicetur. 1. *II. Sed fœdifragis comminatur.* 19.

1. Hæc sunt verba fœderis, quod præcepit Dominus Moysi, † ut feriret cum filiis Israël in Terra Moab: præter illud fœdus, quod cum eis pepigit in Horeb.

† *Eodem mense* 11. *& an.* 2553.

2. Vocavitque Moyses omnem Israël, & dixit ad eos: *a* Vos vidistis universa, quæ fecit Dominus coram vobis in terra Ægypti Pharaoni, & omnibus servis ejus, universæque terræ illius:

a Exod. 19. 4.

3. Tentationes magnas, quas viderunt oculi tui, signa illa, portentaque ingentia,

4. Et non dedit vobis Dominus cor intelligens, & oculos videntes, & aures, quæ possunt audire, usque in præsentem diem.

5. Adduxit *b* vos quadraginta annis per desertum: non sunt attrita vestimenta vestra,

b Sup. 8. 2.

60. Und er wird auf dich werden alle Trübseligkeiten Aegypti, dafür du dich gefürchtet hast, und sie werden dir anhangen:

61. Dazu wird der HErr über dich führen alle Krankheiten und Plagen, so in dem Buche dieses Gesätzes nicht geschrieben sind, bis daß er dich vertilge:

62. Und werden euer wenig in der Zahl überbleiben, die ihr zuvor der Menge halben gewesen seyd wie die Sterne des Himmels, darum, daß du die Stimme des HErrn deines GOttes nicht gehöret hast.

63. Und gleichwie der HErr zuvor sich über euch erfreuet, und euch wohlgethan, und euch gemehret hat: also wird er sich freuen, wenn er euch vertilget und ausrottet, damit ihr hinweggenommen werdet aus dem Lande, zu welchem du hinziehen wirst, dasselbige zu besitzen.

64. Der HErr wird dich zerstreuen unter alle Völker, von einem Ende der Erde bis zum andern: und daselbst wirst du fremden Göttern dienen, die du nicht kennest, noch deine Väter, dem Holz und den Steinen.

65. Auch wirst du unter denselben Völkern nicht ruhen, und werden deine Fußsohlen keine Ruhe haben. Denn der HErr wird dir allda ein zaghaftes Herz geben, und abnehmende Augen, und eine Seele, die vor Traurigkeit vergehe:

66. Und dein Leben wird seyn, als wenn es vor dir hienge. Nacht und Tag wirst du dich fürchten, und wirst deinem Leben nicht vertrauen.

67. Des Morgens wirst du sagen: Wer giebt mir den Abend? und des Abends: Wer giebt mir den Morgen? für Furcht deines Herzens, damit du wirst erschrecket werden, und um der Dinge willen, die du sehen wirst mit deinen Augen.

68. Der HErr wird dich mit Schiffen wiederum in Aegypten führen, durch den Weg, davon er dir gesagt hatte, daß du ihn nicht mehr sehen würdest. Daselbst wirst du deinen Feinden zu Knechten und Mägden verkauft werden, und wird niemand seyn, der dich kaufe.

Das neun und zwanzigste Capitel.

Moyses fähret immer fort, das Volk mit Verheißen: 1. II. Mit Drohen zu Haltung der Gebothe GOttes anzutreiben. 19.

1. Dieß sind die Worte des Bundes, den der HErr Moysi befohlen hat, mit den Kindern Israel im Lande Moab aufzurichten: neben dem Bund, den er in Horeb mit ihnen gemacht hat.

2. Und Moyses rief dem ganzen Israel, und sprach zu ihnen: Ihr habt alles gesehen, was der HErr für euch in Aegyptenland dem Pharao, und allen seinen Knechten, und seinem ganzen Lande gethan hat:

3. Die große Versuchungen, die deine Augen gesehen haben, die Zeichen, und überschwenglich große Wunderthaten,

4. So hat euch der HErr kein verständiges Herz, noch sehende Augen, noch Ohren gegeben, die hören können, bis auf den heutigen Tag.

5. Er hat euch vierzig Jahre durch die Wüste geführet: Eure Kleider sind nicht zerschlissen, die Schuhe an

---

† 63. *Sic lætabitur*, i. triumphabit *disperdens vos.* Sap. 1. *Deus non lætatur in perditione viventium:* non vult eam per se, sed justum supplicium peccatoris.

† 64. *A summitate terræ*, i. ab extremitate.

† 66. *Et erit vita tua quasi pendens ante te.* Eris in perpetuo vitæ discrimine. *Dices:* Quotidie putabis te occidendum. Idque SS. PP. de Christo exponunt, ut sit sermo ad Judæos ipsis Christi temporibus: *Vita tua*, i. e. Christus, *erit pendens*, in Cruce, ante oculos tuos; i. e. non credes in eum, per quem unum vitam consequi potes: quod impletum est in Judæis. Cyprianus de Idolorum vanitate: *Quod autem hoc Judæorum populus intelligere non potuit, delictorum meritum fuit. Sic erant sapientiæ & intelligentiæ cæcitate mulctati, ut qui vita indigni essent, haberent vitam ante oculos suos, nec viderent.* Irenæus l. 4. c. 23. Significat quoniam verbum per quod ab initio condidit & fecit eos, & in novissimis temporibus redimens nos & vivificans, ostenditur pendens in ligno & non credent ei.

CAPUT XXIX.

† 2. *Vocavitque Moyses omnem Israel.* Omnes rursus adesse jussit; neque enim est verisimile, ait Menochius, omnia, quæ in hoc Libro habentur, a Moyse uno spiritu nulla interposita quiete esse dicta.

† 3. *Tentationes magnas* i. flagella quibus percussit Ægyptios.

† 4. *Et non dedit vobis Dominus cor intelligens.* Vestro vitio factum est, ut Deus non dederit vobis cor intelligens: nam ejus lumini semper rebelles fuistis. Aug. *Viderunt corpore, corde non viderunt, quia oculi dicuntur & cordis.*

† 5. *Non sunt attrita vestimenta vestra.* Aug. q. 51. *Hinc apparet tantum vini in suis impedimentis potuisse portare Israelitas, quando exierunt de Ægypto, quod possent cito consumere. Nam si omnino nihil secum tulissent, unde esset illud, de quo dictum est; sedit populus manducare & bibere, & surrexerunt ludere? nec enim hoc de aqua diceretur.*

an euren Füßen sind nicht veraltet, noch vertretten.

6. Ihr habt kein Brod gegessen, noch Wein und starke Getränke getrunken: auf daß ihr sollt wissen, daß ich der HErr euer GOtt bin.

7. Und ihr seyd zu diesem Ort kommen: und Sehon, König zu Hesebon, und Og, der König zu Basan, zogen aus, und kamen uns entgegen zu streiten. Und wir haben sie geschlagen,

8. Wir haben auch ihr Land eingenommen, und dasselbige dem Ruben, und Gad, und dem halben Stamme Manasse zu besitzen eingegeben.

9. So haltet nun die Worte dieses Bundes, und erfüllet sie, damit ihr alles verstehet, was ihr thut.

10. Ihr stehet heute alle vor dem HErrn eurem GOtt, eure Fürsten, und Stämme, und die Aeltesten, und Lehrer, das ganze Volk Israel,

11. Eure Kinder und Weiber, und der Fremdling, der bey dir im Lager wohnet, dazu die Holzhauer, und so das Wasser zusammentragen:

12. Auf daß du in dem Bund des HErrn deines GOttes hinüberziehest, und in dem Eyd, den heutiges Tages der HErr dein GOtt mit dir aufrichtet:

13. Damit er dich ihm zum Volk erwecke, und er dein GOtt sey, wie er dir gesagt hat, und wie er deinen Vätern Abraham, Isaac, und Jacob geschworen hat.

14. Ich richte aber diesen Bund auf, und bestättige diesen Eyd nicht für euch allein;

15. Sondern auch für alle Gegenwärtige und Abwesende.

16. Denn ihr wisset, wie wir in Aegyptenland gewohnet haben, und wie wir mitten durch die Völker gezogen sind, und im Durchziehen

17. Habt ihr ihre Gräuel, und ihren Unflath, das ist, ihre Abgötter gesehen, Holz und Steine, Silber und Gold, die sie ehreten.

18. Damit nicht etwan ein Mann unter euch sey, oder ein Weib, ein Geschlecht, oder ein Stamm, dessen Herz heutiges Tages von dem HErrn unserm GOtt abgewendet sey, daß er hingehe, und diene den Göttern dieser Völker, und eine Wurzel unter euch sey, die Galle und Bitterkeit hervorbringe.

II. 19. Und wenn er die Worte dieses Eydes hören wird, daß er alsdann sich selbst in seinem Herzen segne, und spreche: Friede wird mit mir seyn, und ich will in der Bosheit meines Herzens daher gehen: damit die Trunkene den Durstigen mit sich ziehen,

20. Das wird ihm der HErr nicht verzeihen: sondern alsdann wird sein Grimm und Eifer allermeist wider denselbigen Menschen anbrennen, und alle die Flüche werden auf ihm bleiben, welche in diesem Buche geschrieben sind: und der HErr wird seinen Namen unter dem Himmel austilgen,

21. Und ihn hinwegräumen zum Untergang, aus allen Geschlechten Israel, nach den Flüchen, welche in dem Buche dieses Gesätzes und Bundes begriffen werden.

22. Und das folgende Geschlecht, und die Kinder,

nec calceamenta pedum vestrorum vetustate consumpta sunt.

6. Panem non comedistis, vinum & siceram non bibistis: ut sciretis, quia ego sum Dominus Deus vester.

7. Et venistis ad hunc locum: *c* egressusque est Selion Rex Hesebon, & Og rex Basan, occurrentes nobis ad pugnam. Et percussimus eos, *c Sup.* 3. 1.

8. Et tulimus terram eorum, ac tradidimus possidendam *d* Ruben & Gad, & dimidiæ tribui Manasse. *d Sup.* 3. 15. *Num.* 32.

9. Custodite ergo verba pacti hujus, & impleta ea, ut intelligatis universa, quæ facitis. *Jos.* 13 8. & 22. 4.

10. Vos statis hodie cuncti coram Domino Deo vestro, principes vestri, & tribus, ac majores natu, atque doctores, omnis populus Israël,

11. Liberi & uxores vestræ, & advena, qui tecum moratur in castris, exceptis lignorum cæsoribus, & his, qui comportant aquas:

12. Ut transeas in fœdere Domini Dei tui, & in jurejurando, quod hodie Dominus Deus tuus percutit tecum:

13. Ut suscitet te sibi in populum, & ipse sit Deus tuus, sicut locutus est tibi, & sicut juravit patribus tuis, Abraham, Isaac, & Jacob.

14. Nec vobis solis ego hoc fœdus ferio, & hæc juramenta confirmo;

15. Sed cunctis præsentibus, & absentibus.

16. Vos enim nostis, quomodo habitaverimus in terra Ægypti, & quomodo transierimus per medium nationum, quas transeuntes

17. Vidistis abominationes, & sordes, id est, idola eorum, lignum, & lapidem, argentum & aurum, quæ colebant.

18. Ne forte sit inter vos vir aut mulier, familia aut tribus, cujus cor aversum est hodie a Domino Deo nostro, ut vadat, & serviat diis illarum Gentium, & sit inter vos radix germinans fel & amaritudinem.

III. 19. Cumque audierit verba juramenti hujus, benedicat sibi in corde suo, dicens: Pax erit mihi, & ambulabo in pravitate cordis mei: & absumat ebria sitientem,

20. Et Dominus non ignoscat ei: sed tunc quam maxime furor ejus fumet, & zelus contra hominum illum, & sedeant super eum omnia maledicta, quæ scripta sunt in hoc voluimine: & deleat Dominus nomen ejus sub cœlo,

21. Et consumat eum in perditionem ex omnibus tribubus Israël, juxta maledictiones, quæ in libro legis hujus ac fœderis continentur.

22. Dicetque sequens generatio, & filii, qui

℣. 10. *Coram Domino Deo vestro*, seu coram arca, aut Deo ubique præsente.

℣. 11. *Exceptis lignorum cæsoribus &c.* Hebr. & 70. *A lignorum cæsoribus usque ad comportantem aquam tuam.* Adeo ut ne illi quidem absuerint, cum fœdus ad omnes pertineret: sed forte *exceptis*; i. e. ut prætermittantur lignatores, aquatores; omnes nobiles & ignobiles interfuerunt.

℣. 12. *Ut transeas in fœdere Domini.* Alludit ad ritum quo jungebantur fœdera; qui fœdus faciebant, inter partes hostiæ diversas transire solebant, addita execratione, ut discerperetur in partes, qui prior fœdus violaret.

℣. 18. *Ne forte sit — inter vos radix germinans fel & amaritudinem.* Hebr. *Venenum & absynthium*: qui sibi & aliis causa est idololatriæ.

℣. 19. *Benedicat sibi in corde suo*, vana spe se lactet: *Et ambulabo in pravitate cordis mei:* Alii *in cognitione* vertunt; obsequar cupiditati cordis mei; *Et absumat ebria sitientem:* Mihi indulgebo; caro vincat, quæ *ebriæ* nomine designatur, ut *sitientis* voce mens ipsa indicatur. Hæc sunt verba hominis desperantis: vel proverbium est, quod alii aliter explicant. Bontrerius putat hanc vocem, *terra*, suppleri oportere; *absumat terra ebria sitientem*; quæ prius sitiens erat, seipsam perdat, dum pluviis inebriatur: cum scilicet aliquis id desiderat, quod concessum sibi perniciem affert. 70. *Perdat peccator innocentem*, quem suo exemplo in scelus, & in ruinam trahit. Radix illa germinans fel, homo ille perditus insontem in scelus rapiat, dum impietate sua inebriatur, & sibi pacem polliceatur.

℣. 21. *Et consumat eum in perditionem.* Hebr. *Et dividet eum in malum ex omnibus Tribubus Israel.*

qui nascentur deinceps, & peregrini, qui de longe venerint, videntes plagas terræ illius, & infirmitates, quibus eam afflixerit Dominus,

welche hernach gebohren werden, auch die Fremde, so von ferne kommen, werden sagen, wenn sie die Plagen des Landes sehen, und die Krankheiten, damit der HErr dasselbige strafet,

23. Sulphure & salis ardore comburens, ita ut ultra non seratur, nec virens quippiam germinet, in exemplum *e* subversionis Sodomæ, & Gomorrhæ, Adamæ, & Seboim, quas subvertit Dominus in ira & furore suo.

Gen.19.24.

23. Daß er es mit Schwefel und Hitze des Salzes verbrannt hat, dergestalt, daß es nicht länger besäet wird, noch etwas grünes daraus wächßt, auf die Weise, wie Sodoma und Gomorrha, Adama, und Seboim untergegangen sind, die der HErr in seinem Zorn und Grimm umgekehret hat.

24. Et dicent omnes Gentes: *f* Quare sic fecit Dominus Terræ huic? quæ est hæc ira furoris ejus immensa?

f3. Reg.9.8. Jer.22.8.

24. So werden alle Völker sagen: Warum hat der HErr diesem Lande also gethan? was ist das für ein unmäßiger grimmiger Zorn?

25. Et respondebunt: Quia dereliquerunt pactum Domini, quod pepigit cum patribus eorum, quando eduxit eos de Terra Ægypti:

25. Und sie werden antworten: Darum, daß sie den Bund des HErrn verlassen haben, den er mit ihren Vätern aufgerichtet hat, da er sie aus Aegyptenland führete:

26. Et servierunt diis alienis, & adoraverunt eos, quos nesciebant, & quibus non fuerant attributi:

26. Und haben fremden Göttern gedienet, und sie angebethet, die sie nicht kannten, und ihnen auch nicht zugeeignet waren:

27. Idcirco iratus est furor Domini contra Terram istam, ut induceret super eam omnia maledicta, quæ in hoc volumine scripta sunt:

27. Derowegen ist der Zorn des HErrn ergrimmet wider dieses Land, daß er alle die Flüche über sie führete, welche in diesem Buche geschrieben sind:

28. Et ejecit eos de terra sua in ira & in furore, & in indignatione maxima, projecitque in terram alienam, sicut hodie comprobatur.

28. Und er hat sie im Zorn, und im Grimm, und in sehr großer Ungnade aus ihrem Lande verstossen, und hat sie in ein fremdes Land geworfen, wie heutiges Tages der Beweiß vorhanden ist.

29. Abscondita Domino Deo nostro, quæ manifesta sunt, nobis & filiis nostris usque in sempiternum, ut faciamus universa verba legis hujus.

29. Die verborgene Dinge bey dem HErrn unserm GOtt, sind uns, und unsern Kindern offenbar bis in Ewigkeit, damit wir alle Worte dieses Gesetzes halten.

CAPUT XXX.

I. Vera pœnitentia Deum placat: ut pœnitentes liberet e captivitate. 1. *II. Præceptum nobis datum, non longe a nobis separatur.* 11. *III. Proponitur bonum & malum: ut ultro bonum eligentes, vivamus; & non pereamus, malo adhærentes.* 15. *IV. Testes invocantur cœlum & terra.* 19.

Das dreyßigste Capitel.

I. Moyses verheißt, GOtt werde sie von ihren Feinden erlösen, so oft sie sich zu GOtt wieder bekehren werden. 1. II Lehret, daß man GOttes Gebothe halten könne, und solle. 11. III. Hält dem Volke das Leben und den Tod vor: daß es soll das Leben erwählen. 15. IV. Ruft Himmel und Erde zu Zeugen an. 19.

1. Cum ergo venerint super te omnes sermones isti, † benedictio, sive maledictio, quam proposui in conspectu tuo: & ductus pœnitudine cordis tui in universis gentibus, in quas disperserit te Dominus Deus tuus,

† *Eodem mense* 11. *& an.* 2553.

1. Wenn nun alle Worte über dich kommen werden, es sey Segen oder Fluch, den ich vor deine Augen gestellet habe: und du wirst unter allen Völkern, dahin dich GOtt dein HErr zerstreuet hat, mit Reue deines Herzens berühret,

2. Et reversus fueris ad eum, & obedieris ejus imperiis, sicut ego hodie præcipio tibi, cum filiis tuis, in toto corde tuo, & in tota anima tua:

2. Und kehrest wiederum zu ihm, und gehorchest seinem Befehl, wie ich dir heutiges Tages gebiethe, sammt deinen Kindern, von deinem ganzen Herzen, und von deiner ganzen Seele:

3. Reducet Dominus Deus tuus captivitatem tuam, ac miserebitur tui, & rursum congregabit te de cunctis populis, in quos te ante dispersit.

3. So wird der HErr dein GOtt deine Gefängniß wiederum wenden, und wird sich deiner erbarmen, und dich wiederum sammeln aus allen Völkern, darunter er dich zuvor zerstreuet hat.

4. Si ad cardines cœli fueris dissipatus, inde te retrahet Dominus Deus tuus,

4. Wenn du schon bis zum äußersten Ende des Himmels hinausgeworfen wärest, so wird dich doch der HErr dein GOtt von dannen wiederum holen,

a 2. Mac. 1. 29.

5. Et *a* assumet, atque introducet in Terram, quam possederunt patres tui, & obtinebis eam: & benedicens tibi, majoris numeri te esse faciet, quam fuerunt patres tui.

5. Und wird dich annehmen, und dich führen in das Land hinein, das deine Väter in Besitz gehabt haben, und du wirst es einnehmen: und er wird dich segnen, wird deiner mehr machen an der Zahl, dann deiner Väter gewesen sind.

6. Circumcidet Dominus Deus tuus cor tuum, & cor seminis tui: ut diligas Dominum Deum tuum in toto corde tuo, & in tota anima tua, ut possis vivere.

6. Der HErr dein GOtt wird dein Herz beschneiden, und das Herz deines Saamens: damit du den HErrn deinen GOtt liebest, von deinem ganzen Herzen, und von deiner ganzen Seele, auf daß du leben mögest.

7. Omnes autem maledictiones has convertet super inimicos tuos, & eos, qui oderunt te, & persequuntur.

7. Aber alle die Flüche wird er auf deine Feinde verwenden, und auf die, so dich hassen und verfolgen.

8. Du

---

†. 23. *Sulphure & salis ardore comburens* &c. Hinc nonnulli colligunt Deum pluisse super Sodomam sulphur & salem; unde & hoc mare salsum est & bituminosum.

†. 26. *Quibus non fuerant attributi*, seu dedicati. Chald. Qui nequeunt benefacere.

†. 29. *Abscondita*, Supple. utinam essent abscondita Deo supplicia, quæ minatur inferre. *Quæ manifesta sunt nobis.* Vox relativa, *quæ*, non est in Hebræo. Dei arcana nobis revelata sunt, ante occulta, Legis nimirum præcepta & voluntas Dei.

CAPUT XXX.

†. 1. *Cum ergo venerint super te — benedictio*, si mandata servaveris; maledictio, si hæc violaveris.

†. 4. *Si ad cardines cæli*, i. ad extrema orbis.

†. 6. *Circumcidet Dominus Deus tuus cor tuum.* Aug. q. 53. *Evidens pollicitatio gratiæ; promittit enim Deus se esse facturum quod solet, jubere ut fiat.* Legit autem Augustinus: *Et circumpurgabit Dominus cor tuum.*

8. Du aber sollst wiederkehren, und hören die Stimme des HErrn deines GOttes: und auch alle Gebothe halten, die ich dir heute befehle:

9. So wird dir der HErr dein GOtt Ueberfluß geben in allen Werken deiner Hände, in der Frucht deines Leibes, und in der Frucht deines Viehes, in der reichen Frucht deines Landes, und im Ueberfluß aller Dinge. Denn der HErr wird wiederkehren, daß er sich in allem Guten über dich erfreue, wie er sich über deine Väter erfreuet hat:

10. Wenn du nur die Stimme höreſt des HErrn deines GOttes, und bewahreſt seine Gebothe, und Ceremonien, welche in diesem Gesätze beschrieben sind: und zu dem HErrn deinem GOtt wiederkehreſt aus deinem ganzen Herzen, und aus deiner ganzen Seele.

II. 11. Dieß Geboth aber, das ich dir heute befehle, ist nicht über dich, noch weit hingesetzt,

12. Es ist auch nicht im Himmel gelegen, daß du sagen mögeſt: Wer ist unter uns, der hinauffahren kann gen Himmel, damit er dasselbige zu uns bringe, daß wir es hören und mit dem Werk erfüllen?

13. Es ist auch nicht über Meer gelegen, daß du fürwenden möchteſt, und sagen: Wer ist unter uns, der über Meer fahren könne, und dasselbige bis zu uns bringen, daß wir es hören mögen, und thun, was gebothen ist?

14. Sondern das Wort ist gar nahe bey dir, in deinem Mund, und in deinem Herzen, daß du es thuſt.

III. 15. Bedenke, daß ich dir heute vor deine Augen geleget habe das Leben und das Gute, und dagegen den Tod und das Böse:

16. Auf daß du den HErrn deinen GOtt liebeſt, und wandelſt in seinen Wegen, und halteſt seine Gebothe, und seine Ceremonien, und Rechte: und daß du lebeſt, und er dich vermehre, und segne dich in dem Lande, zu welchem du hineinziehen wirſt dasselbige zu besitzen.

17. Wenn aber dein Herz abgewendet ist, und du willſt nicht hören, sondern lässeſt dich durch Irrthum betriegen, daß du fremde Götter anbetheſt, und ihnen dieneſt:

18. So sage ich dir heutiges Tages zuvor, daß du umkommen wirſt, und eine geringe Zeit in dem Lande wohnen, zu welchem du über den Jordan hineinziehen wirſt dasselbige zu besitzen.

IV. 19. Ich rufe diesen Tag Himmel und Erde zu Zeugen an, daß ich euch habe Leben und Tod, Segen und Fluch vorgeleget. Darum so erwähle das Leben, auf daß du, sammt deinem Saamen leben mögeſt.

20. Daß du auch den HErrn deinen GOtt liebeſt, und gehorcheſt seiner Stimme, und hangeſt ihm an, (denn er ist dein Leben, und die Länge deiner Tage) auf daß du wohneſt in dem Lande, das der HErr deinen Vätern, dem Abraham, Isaac, und Jacob ihnen zu geben geschworen hat.

Das ein und dreyßigste Capitel.

I. Moyses ermahnet Josue und das Volk, ins gelobte Land zu gehen. 1. II. Schreibet das Deuteronomium, welches man alle sieben Jahre soll vorlesen. 9. III. GOtt stellet Josue an die Statt Moysis. 14. IV. Befiehlt, daß man das Lied, so im folgenden Capitel begriffen, schreibe: 19. Und das Deuteronomium in der Arche bewahre. 26.

1. Also gieng Moyses hin, und redete alle diese Worte zu dem ganzen Israel,

2. Und er sprach zu ihnen: Ich bin heute hundert und zwanzig Jahre alt, kann nicht mehr aus- und eingehen,

8. Tu autem reverteris, & audies vocem Domini Dei tui: faciesque universa mandata, quæ ego præcipio tibi hodie:

9. Et abundare te faciet Dominus Deus tuus in cunctis operibus manuum tuarum, in sobole uteri tui, & in fructu jumentorum tuorum, in ubertate terræ tuæ, & in rerum omnium largitate. Revertetur enim Dominus, ut gaudeat super te in omnibus bonis, sicut gavisus est in patribus tuis:

10. Si tamen audieris vocem Domini Dei tui, & custodieris præcepta ejus, & cæremonias, quæ in hac lege conscripta sunt: & revertaris ad Dominum Deum tuum in toto corde tuo, & in tota anima tua.

II. 11. Mandatum hoc, quod ego præcipio tibi hodie, non supra te est, neque procul positum,

12. Nec in cœlo situm, ut possis dicere: Quis nostrum valet ad cœlum ascendere, ut deferat illud ad nos, & audiamus atque opere compleamus?

13. Neque trans mare positum, ut causeris, & dicas: Quis ex nobis poterit transfretare mare, & illud ad nos usque deferre: ut possimus audire & facere, quod præceptum est?

14. Sed juxta te est sermo valde, in ore tuo, & in corde tuo, ut facias illum.

III. 15. Considera, quod hodie proposuerim in conspectu tuo vitam & bonum, & econtrario mortem & malum *b*: *b Eccl.* 15. 17.

16. Ut diligas Dominum Deum tuum, & ambules in viis ejus, & custodias mandata illius ac cæremonias atque judicia: & vivas, atque multiplicet te, benedicatque tibi in Terra, ad quam ingredieris possidendam.

17. Si autem adversum fuerit cor tuum, & audire nolueris, atque errore deceptus adoraveris deos alienos, & servieris eis:

18. Prædico tibi hodie, quod pereas, & parvo tempore moreris in Terra, ad quam, Jordane transmisso, ingredieris possidendam.

IV. 19. Testes invoco hodie cœlum & terram, quod proposuerim vobis vitam & mortem, benedictionem & maledictionem. Elige ergo vitam, ut & tu vivas & semen tuum:

20. Et diligas Dominum Deum tuum, atque obedias voci ejus, & illi adhæreas (ipse est enim vita tua, & longitudo dierum tuorum) ut habites in terra, pro qua juravit Dominus patribus tuis, Abraham, Isaac, & Jacob, ut daret eam illis.

CAPUT XXXI.

I. Moyses Josue sibi sufficit in decem. 1. *II. Deuteronomium scribi jubet, & prælegi.* 9 *III. Deus Josue ducem populi confirmat.* 14. *IV. Jubet scribi Canticum Deuteronomii, de quo in sequenti capite:* 19. *& Deuteronomium in arca servari.* 26.

1. Abiit itaque Moyses, † & locutus est omnia verba hæc ad universum Israel,

2. Et dixit ad eos: Centum viginti annorum sum hodie, non possum ultra egredi & ingredi,

† *Eodem mense* 11. *anno* 40. *ab exitu, orbe condito* 2553.

ŷ. 9. *Revertetur Dominus*, ab ira convertetur.

ŷ. 11. *Mandatum hoc -- non supra te est* &c. ut possis te excusare, quasi non possis ea nosse, & opere implere. Hinc nonnulli perperam concludunt sacram Scripturam ubique claram esse & apertam, ut nihil opus sit interprete. Hoc quidem in loco agitur tantum de Deuteronomio. Quod autem ait Petrus Act. 15. *Jugum legis neque Patres nostri, neque nos portare potuimus:* difficultatem in præceptorum multitudine & gravitate positam indicat, cum parcior esset gratia Sacramentis non ut in nova Lege, annexa. Aug. q. 54. *Sed quæri potest, cur ea superius mandata dixerit, quæ scripta sunt in Libro Legis hujus, nisi quia in his omnibus spiritalia significantur ad Novum Testamentum pertinentia. si bene intelligantur? Unde hæc verba: Prope est verbum in ore tuo*, interpretatur Apostolus Rom. 10. de verbo Fidei.

ŷ. 12. *Ut possis dicere: Quis nostrum valet ad cœlum ascendere?* Quod Christus nondum e cœlo descendisset per Incarnationem, neque per Resurrectionem ascendisset.

ŷ. 14. *Sed juxta te est*, in tua potestate est. Potes intelligere, & facere.

ŷ. 15. *Econtrario mortem & malum*, Sept. vitam & mortem, bonum & malum.

ŷ. 20. *Ipse enim est vita tua.* i. efficiens & largiens vitam naturæ, gratiæ & gloriæ.

di, præsertim cum & Dominus dixerit mihi:
a Sup. 3.27. Num.27.13. *a* Non transibis Jordanem istum.
3. Dominus ergo Deus tuus transibit ante te: ipse delebit omnes gentes has in conspectu tuo, & possidebis eas: & Josue iste transibit ante te, sicut locutus est Dominus.
b Num. 21. 24. 4. Facietque Dominus eis *b*, sicut fecit Sehon & Og regibus Amorrhæorum, & terræ eorum, delebitque eos.
c Sup. 7. 2. 5. Cum ergo & hos tradiderit vobis *c*, similiter facietis eis, sicut præcepi vobis.
6. Viriliter agite, & confortamini: nolite timere, nec paveatis ad conspectum eorum: quia Dominus Deus tuus ipse est ductor tuus, & non dimittet, nec derelinquet te.
7. Vocavitque Moyses Josue, & dixit ei
d Jos. 1. 6. 3. Reg. 2. 2. coram omni Israël: *d* Confortare, & esto robustus: tu enim introduces populum istum in terram, quam daturum se patribus eorum juravit Dominus, & tu eam sorte divides.
8. Et Dominus, qui ductor est vester, ipse erit tecum: non dimittet, nec derelinquet te: noli timere, nec paveas.
II. 9. Scripsit itaque Moyses legem hanc, & tradidit eam sacerdotibus filiis Levi, qui portabant arcam fœderis Domini, & cunctis senioribus Israël.
10. Præcepitque eis dicens: Post septem annos, anno remissionis, in solemnitate tabernaculorum,
11. Convenientibus cunctis ex Israël, ut appareant in conspectu Domini Dei tui, in loco, quem elegerit Dominus, leges verba legis hujus coram omni Israël, audientibus eis:
12. Et in unum omni populo congregato, tam viris quam mulieribus, parvulis & advenis, qui sunt intra portas tuas: ut audientes discant, & timeant Dominum Deum vestrum, & custodiant, impleantque omnes sermones legis hujus:
13. Filii quoque eorum, qui nunc ignorant, ut audire possint, & timeant Dominum Deum suum cunctis diebus, quibus versantur in terra, ad quam vos, Jordane transmisso, pergitis obtinendam.
III. 14. Et ait Dominus ad Moysen: Ecce prope sunt dies mortis tuæ: voca Josue, & state in tabernaculo testimonii, ut præcipiam ei. Abierunt ergo Moyses & Josue, & steterunt in tabernaculo testimonii:
15. Apparuitque Dominus ibi in columna nubis, quæ stetit in introitu tabernaculi.
16. Dixitque Dominus ad Moysen: Ecce tu dormies cum patribus tuis, & populus iste consurgens fornicabitur post deos alienos in terra, ad quam ingreditur, ut habitet in ea: ibi derelinquet me, & irritum faciet fœdus, quod pepigi cum eo.
17. Et irascetur furor meus contra eum in die illo: & derelinquam eum, & abscondam faciem meam ab eo, & erit in devorationem: invenient eum omnia mala & afflictiones, ita

insonderheit, dieweil auch der HErr zu mir gesagt hat: Du sollest über diesen Jordan nicht ziehen.
3. So wird nun der HErr dein GOtt vor dir her hinüberziehen: Er selbst wird vor deinem Angesicht alle diese Völker vertilgen, und du wirst sie besitzen: und dieser Josue wird vor dir hinüberziehen, wie der HErr geredet hat.
4. Und der HErr wird ihnen thun, wie er dem Sehon und Og, den Königen der Amorrhiter, und ihrem Lande gethan hat, und wird sie vertilgen.
5. Wenn er nun auch diese euch übergeben hat, so sollet ihr ihnen gleich also thun, wie ich euch befohlen habe.
6. Handelt männlich, und stärket euch: fürchtet euch nicht, und werdet nicht zaghaft, wenn ihr sie anschauet: denn der HErr dein GOtt selbst ist dein Führer, und wird dich nicht von sich lassen, noch verlassen.
7. Und Moyses rief dem Josue, und sprach zu ihm vor dem ganzen Israel: Sey mannhaft, und stärke dich: denn du wirst dieß Volk in das Land führen, das der HErr ihren Vätern geschworen hat, und du wirst dasselbige mit dem Looß austheilen.
8. Und der HErr, der euer Führer ist, wird mit dir seyn: Er wird dich nicht von sich lassen, noch verlassen: fürchte dich nicht, und sey nicht zaghaft.
II. 9. Und Moyses schrieb dieß Gesätz, und gab es den Priestern, den Söhnen Levi, welche die Arche des Bundes des HErrn trugen, und allen Aeltesten in Israel.
10. Und er befahl ihnen und sprach: Ueber sieben Jahre, im Jahre der Erlassung, auf das Fest der Laubhütten,
11. Wenn sie alle zusammenkommen aus Israel, daß sie vor dem Angesichte des HErrn deines GOttes an dem Ort erscheinen, das der HErr erwählen wird, sollst du die Worte dieses Gesätzes vor dem ganzen Israel lesen, daß sie es anhören:
12. Nämlich, wenn das ganze Volk versammelt ist, sowohl Männer, als Weiber, und Kinder, und die Einkömmlinge, welche innerhalb deiner Thoren sind: daß sie es hören und lernen, auch den HErrn euren GOTT fürchten, und alle Worte dieses Gesätzes halten und erfüllen:
13. Daß es auch ihre Kinder, welche itzt unwissend sind, hören können, und den HErrn ihren GOtt fürchten alle die Tage, die sie leben werden in dem Lande, zu welchem ihr itzt über den Jordan hineinziehet, dasselbige zu besitzen.
III. 14. Und der HErr sprach zu Moyse: Siehe, die Tage deines Absterbens sind nahe herbeykommen: Rufe dem Josue, und stehet in dem Tabernackel des Zeugnisses, daß ich ihm Befehl gebe. Also giengen Moyses und Josue hin, und stunden in dem Tabernackel des Zeugnisses:
15. Aber der HErr erschien allda in einer Wolkensaule, welche in dem Eingange des Tabernackels stund.
16. Und der HErr sprach zu Moyse: Siehe, du wirst schlafen mit deinen Vätern, und dieß Volk wird aufstehen, und fremden Göttern nachhuren in dem Lande, da es hineinziehet, dasselbige zu bewohnen: allda wird es mich verlassen, und wird den Bund auflösen, den ich mit ihm gemacht habe.
17. So wird mein Zorn an demselben Tage wider sie ergrimmen: und ich will das Volk verlassen, und mein Angesicht vor ihm verbergen, und es soll gefressen werden: alle Uebel und Trübsal sollen es treffen, also, daß es sagen wird

an

CAPUT XXXI.

℣. 2. *Non possum ultra egredi & ingredi*, sc. versari vobiscum, & ducis munere fungi.
℣. 3. *Et possidebis eas*, i. earum terram & bona.
℣. 7. *Confortare & esto robustus* i. forti animo -- *Et tu eam* terram promissionis *sorte divides.* Hebr. & Chald. facies illos hæreditare seu possidere.
℣. 9. *Scripsit itaque Moyses legem hanc* i. Deuteronomium, pro, jam scripserat, *& tradidit eam* sacerdotibus -- *qui portabant arcam fœderis*, cum castra movebantur.
℣. 10. *Post septem annos.* i. anno septimo.
℣. 14. *In Tabernaculo testimonii*, i. in atrio tabernaculi; nam Josue non licebat ingredi sanctuarium.
℣. 17. *Abscondam faciem meam*, i. vultum beneficum: seu subtraham meam protectionem & beneficentiam.

an dem Tage: Fürwahr, dieweil GOtt nicht mit mir ist, so haben mich diese Uebel getroffen.

18. Ich aber will mein Angesicht verbergen, und bedecken an demselbigen Tage, um all des Bösen willen, das dieß Volk gethan hat, dieweil es fremden Göttern ist nachgegangen.

IV. 19. Darum so schreibet euch nun dieß Lied, und lehret dasselbige die Kinder Israel, daß sie es auswendig wissen, und mit dem Munde singen, und soll mir dieß Lied zum Zeugniß seyn unter den Kindern Israel.

20. Denn ich will sie in das Land führen, davon ich ihren Vätern geschworen habe, das von Milch und Honig fließet. Und wenn sie nun gegessen haben, auch satt und fett worden sind, so werden sie sich zu fremden Göttern wenden, und denselbigen dienen: und sie werden mich lästern, und meinen Bund vernichtigen.

21. Wenn alsdann viel Unglück und Trübsal sie getroffen hat, so soll ihnen zum Zeugniß dieß Lied antworten, daß keine Vergessenheit aus dem Munde ihres Saamens vertilgen soll. Denn ich weiß des Volkes Gedanken, was es heute thun wird, ehe dann ich es in das Land führe, das ich ihm verheißen habe.

22. Also schrieb Moyses das Lied, und lehrete es die Kinder Israel.

23. Und der HErr befahl Josue, dem Sohn Nun, und sprach: Sey beherzt und wohlgemuth: denn du sollst die Kinder Israel in das Land führen, das ich verheißen habe, und ich will mit dir seyn.

24. Nachdem nun Moyses die Worte dieses Gesätzes in ein Buch geschrieben, und dasselbige vollendet hatte,

25. Befahl er den Leviten, welche die Arche des Bundes des HErrn trugen, und sprach:

V. 26. Nehmet dieß Buch, und leget es zur Seite in die Arche des Bundes des HErrn eures GOttes: daß es daselbst zum Zeugniß wider dich sey.

27. Denn ich kenne deine Widerspenstigkeit, und daß du überaus hartnäckig bist. Dieweil ich noch lebe, und mit euch umgehe, habt ihr allezeit zänkisch gehandelt wider den HErrn: wie vielmehr, wenn ich nun gestorben bin?

28. Versammelt zu mir alle Aelteste in euren Geschlechten, sammt den Lehrern, so will ich diese Worte reden in ihrem Anhören, und will Himmel und Erde wider sie anrufen.

29. Denn ich weiß, daß ihr nach meinem Tode boshaftig handeln werdet, und bald abweichen von dem Wege, den ich euch befohlen habe: und es wird euch Unglück begegnen in den letzten Zeiten, wenn ihr Böses gethan habt vor dem Angesichte des HErrn, daß ihr ihn reizet durch die Werke eurer Hände.

30. Also redete Moyses die Worte dieses Gesangs, daß es die ganze Gemeinde Israel anhörte, und führte sie aus bis zum Ende.

ut dicat in illo die: Vere quia non est Deus mecum, invenerunt me hæc mala.

18. Ego autem abscondam, & celabo faciem meam in die illo, propter omnia mala, quæ fecit, quia secutus est deos alienos.

IV. 19. Nunc itaque scribite vobis canticum istud, & docete filios Israël, ut memoriter teneant, & ore decantent, & sit mihi carmen istud pro testimonio inter filios Israël.

20. Introducam enim eum in Terram, pro qua juravi patribus ejus, lacte & melle manantem. Cumque comederint, & saturati, crassique fuerint, avertentur ad deos alienos, & servient eis: detrahentque mihi, & irritum facient pactum meum.

21. Postquam invenerint eum mala multa & afflictiones, respondebit ei canticum istud pro testimonio, quod nulla delebit oblivio ex ore seminis sui. Scio enim cogitationes ejus, quæ facturus sit hodie, antequam introducam eum in terram, quam ei pollicitus sum.

22. Scripsit ergo Moyses canticum, & docuit filios Israël.

23. Præcepitque Dominus Josue, filio Nun, & ait: Confortare, & esto robustus: tu enim introduces filios Israël in terram, quam pollicitus sum, & ego ero tecum.

24. Postquam ergo scripsit Moyses verba legis hujus in volumine, atque complevit,

25. Præcepit Levitis, qui portabant arcam fœderis Domini, dicens:

V. 26. Tollite librum istum, & ponite eum in latere arcæ fœderis Domini Dei vestri: ut sit ibi contra te in testimonium.

27. Ego enim scio contentionem tuam, & cervicem tuam durissimam. Adhuc vivente me, & ingrediente vobiscum, semper contentiose egistis contra Dominum: quanto magis cum mortuus fuero?

28. Congregate ad me omnes majores natu per tribus vestras, atque doctores, & loquar audientibus eis sermones istos, & invocabo contra eos cœlum & terram.

29. Novi enim, quod post mortem meam inique agetis, & declinabitis cito de via, quam præcepi vobis: & occurrent vobis mala in extremo tempore, quando feceritis malum in conspectu Domini, ut irritetis eum per opera manuum vestrarum.

30. Locutus est ergo Moyses, audiente universo cœtu Israël, verba carminis hujus, & ad finem usque complevit.

Das zwey und dreyßigste Capitel.

I. Das letzte Gesang Moysi, so er aus Geheiß GOttes den Kindern Israel hinterlassen. 1. II. GOtt befiehlt Moysi auf den Berg Abarim zu steigen, und von dannen das gelobte Land zu beschauen. 48.

1. Höret ihr Himmel, was ich rede, die Erde höre die Worte meines Mundes:

2. Meine Lehre triefe zusammen, wie der Regen, meine Rede fließe, wie der Thau, wie der Regen auf das Kraut, und wie Tropfen auf das Graß fallen.

CAPUT XXXII.

I. Canticum Moysi, quo Dei refert beneficia, populique ingratitudinem sæpius castigatam. 1 II. Jubetur Moyses montem Abarim ascendere, ut promissam terram contempletur. 48.

1. Audite cœli, quæ loquor, audiat terra verba oris mei †:

2. Concrescat ut pluvia doctrina mea, fluat ut ros eloquium meum, quasi imber super herbam, & quasi stillæ super gramina.

† *Eodem A. M. 2553. Ante Chr. 1451. mense 11. anno 40. ab exitu.*

3. Quia

℣. 20. *Detrahentque;* i. spernent me, Hebr. irritabunt.

℣. 25. *Præcepit Levitis:* Sacerdotibus filiis Levi, ut patet ex Josue 3. & 6. Horum enim erat portare arcam, licet ab aliis, uti Caathitis, potuerint adjuvari.

℣. 26. *Ponite eum in latere* i. prope latus *arcæ fœderis Domini*, sed extra: ubi etiam posita erat urna aurea continens manna & virgam Aaron Hebr. 9. Nam intus in arca solum erant 2. tabulæ Moysis 3. Reg. 8. v 9. immo 4 Reg. 12. hic ipse liber Deuteronomii non amplius in Sancto Sanctorum neque in Sanctuario, sed in gazophilacio repertus.

℣. 27. *Scio contentionem.* Hebr. rebellionem, *& cervicem durissimam* i. jugi impatientem.

CAPUT XXXII.

℣. 1. *Audite cœli* &c. Cœli & terræ incolæ, Angeli & homines: sic attentos vult magna dictorus.

℣. 2. *Concrescat ut pluvia doctrina mea.* Hebr. *Stillet ut pluvia verbum meum.* Ut herba recens imbre crescit, sic mentes vestræ ex verbis meis proficiant.

3. Quia nomen Domini invocabo: date magnificentiam Deo nostro.

4. Dei perfecta sunt opera, & omnes viæ ejus judicia: Deus fidelis, & absque ulla iniquitate, justus & rectus.

5. Peccaverunt ei, & non filii ejus, in sordibus: generatio prava atque perversa.

6. Hæccine reddis Domino, populе stulte & insipiens? numquid non ipse est pater tuus, qui possedit te, & fecit, & creavit te?

a Job. 8. 8. 7. Memento, a dierum antiquorum, cogita generationes singulas: interroga patrem tuum, & annuntiabit tibi, majores tuos, & dicent tibi.

8. Quando dividebat Altissimus gentes: quando separabat filios Adam, constituit terminos populorum juxta numerum filiorum Israël.

9. Pars autem Domini, populus ejus: Jacob funiculus hæreditatis ejus.

10. Invenit eum in terra deserta, in loco horroris, & vastæ solitudinis: circumduxit eum, & docuit, & custodivit quasi pupillam oculi sui.

11. Sicut aquila provocans ad volandum pullos suos, & super eos volitans, expandit alas suas, & assumpsit eum, atque portavit in humeris suis.

12. Dominus solus Dux ejus fuit: & non erat cum eo Deus alienus.

13. Constituit eum super excelsam terram, ut comederet fructus agrorum, ut sugeret mel de petra, oleumque de saxo durissimo.

14. Butyrum de armento, & lac de ovibus cum adipe agnorum, & arietum filiorum Basan: & hircos cum medulla tritici: & sanguinem uvæ biberet meracissimum.

15. Incrassatus est dilectus, & recalcitravit, incrassatus, impinguatus, dilatatus, dereliquit Deum factorem suum, & recessit a Deo salutari suo.

16. Provocaverunt eum in diis alienis, & in abominationibus ad iracundiam concitaverunt.

17. Immolaverunt dæmoniis, & non Deo: diis, quos ignorabant, novi recentesque venerunt, quos non coluerunt patres eorum.

18. Deum qui te genuit dereliquisti, & oblitus es Domini creatoris tui.

19. Vidit Dominus, & ad iracundiam concitatus est: quia provocaverunt eum filii sui & filiæ.

20. Et ait: Abscondam faciem meam ab eis, & considerabo novissima eorum: generatio enim perversa est, & infideles filii.

3. Denn ich will den Namen des HErrn anrufen: gebet die Herrlichkeit unserm GOtt.

4. Vollkommen sind die Werke GOttes, und alle seine Wege sind gerechte Urtheile: GOtt ist getreu, und ohne alle Bosheit, gerecht und aufrichtig.

5. Sie haben ihm gesündiget, und sind nicht seine Kinder wegen der Unflätigkeit: das böse und verkehrte Geschlecht.

6. Vergiltest du dieß dem HErrn, du thöricht, und unwitziges Volk? ist er nicht dein Vater, der dich zum Besitz eingenommen, und gemacht, und erschaffen hat?

7. Erinnere dich der alten Tage, bedenke ein Geschlecht nach dem andern: frage deinen Vater, der wird dir es verkündigen, und deine Vorfahren, die werden dir es sagen.

8. Da der Allerhöchste die Völker austheilete: da er die Kinder Adams voneinander sönderte, setzte er die Gränzen der Völker, nach der Zahl der Kinder Israel.

9. Aber des HErrn Theil ist sein Volk: Jacob ist die Schnur seiner Erbschaft.

10. Er fand ihn in einem wüsten Lande, am Orte, da Schrecken war, und eine große wilde Einöde: Er führete ihn herum, und lehrete ihn, und bewahrete ihn, wie seinen Augapfel.

11. Wie ein Adler seine Junge anreizet zu fliegen, und flieget hin und her über sie, also streckete er seine Flügel aus, nahm ihn auf, und trug ihn auf seinen Achseln.

12. Der HErr allein war sein Führer: und war kein fremder GOtt bey ihm.

13. Er setzte ihn auf ein hohes Land, daß er die Früchte der Aecker essen sollte, daß er Honig saugen sollte, aus dem Felsen, und Oel aus einem sehr harten Steine.

14. Butter von den Kühen, und Milch von den Schafen, sammt dem Fett von den Lämmern, und von den Widdern der Kinder Basan: auch die Böcke mit dem Kern des Waizen: und daß er das allerlauterste Traubenblut trinken sollte.

15. Der Geliebte ist fett worden, und hat zurück geschlagen, er ist dick und fett worden, und hat sich ausgethan, GOtt seinen Schöpfer hat er verlassen, und ist von GOtt seinem Heilande abgewichen.

16. Sie haben ihn gereizet mit fremden Göttern, und haben ihn zum Zorn beweget mit ihren Greueln.

17. Sie haben den Teufeln geopfert, und nicht GOtt: den Göttern, die sie nicht kannten, die neu und frisch angekommen sind, denen ihre Väter nicht gedienet haben.

18. Du hast GOtt verlassen, der dich gezeuget hat, und hast den HErrn deinen Schöpfer vergessen.

19. Der HErr hats gesehen, und ist zum Zorne beweget worden: weil ihn seine Söhne und Töchter gereizet haben.

20. Und er sprach: Ich will mein Angesicht vor ihnen verbergen, und ihr Ende anschauen: denn es ist ein verkehrtes Geschlecht, und sind untreue Kinder.

21. Sie

℣. 3. *Date magnificentiam Deo nostro*, honorem ejus majestati debitum reddite. *Judicia:* Quæ facit, justa sunt omnia.

℣. 4. *Et omnes viæ ejus judicia*, quæ facit Deus, justa sunt omnia.

℣. 5. *Peccaverunt ei -- in sordibus*, seu criminibus se se contaminarunt. Aug. q. 55. *Peccare in Deum est in iis peccare, quæ ad Dei cultum pertinent .... Sic enim peccabant filii Heli .... Peccare autem Domino .... hi mihi videntur non immerito dici, qui piam peccati sui pœnitentiam non agunt, ut glorificetur ignoscens Dominus.*

℣. 8. *Quando dividebat Altissimus gentes*, quando in Babelica divisione suam cuique genti assignavit regionem: Hebr. *Quando hæreditare fecit Altissimus Gentes. Quando separabat filios Adam:* aliis alio dimissis. *Constituit terminos populorum juxta numerum filiorum Israël:* Jam tunc cogitavit de populo Israëlitico, statuit illi tribuere terram Chanaan. *Juxta numerum filiorum Israël*; quæ par esset illis alendis. 70. *Juxta numerum Angelorum Dei.* Aug in Psal. 134. *Quamvis ipse omnes Angelos condiderit, cæteras Angelis commisit, sibi istam possidendam, servandamque deputavit.*

℣. 9. *Pars autem Domini, populus ejus*, Hebr. *Quia pars Domini populus ejus: Jacob funiculus hæreditatis ejus.* Alludit ad modum terræ dividendæ tum temporis usitatum ductis funiculis.

℣. 11. *Sicut aquila provocans ad volandum pullos suos.* Hebr. *Sicut Aquila excitans nidum suum*, i. e. pullos nidi sui.

℣ 13. *Constituit eum super excelsam terram.* Hebr. *Equitare fecit eum super excelsa terræ:* Omnia illi fecit pervia: vel *excelsa terra*, pro eximia & fertili sumitur: *ut sugeret mel de petra*; adeo ut loca inculta, apibus & oleo abundarent. Tirinus ait: montes Palæstinæ tam fertiles esse, ut apes in petris sponte mellificent, & olivæ inter saxa mire fructificent.

℣. 14. *Et hircos* comederet *cum medulla tritici.* Hebr. *Cum adipe reuum tritici*: grana vocat renes. *Arietum filiorum Basan*, qui in regione Basan fertili sunt enutriti.

21. Sie haben mich gereizet mit dem, der nicht GOtt war, und haben mich erzürnet mit ihren Eitelkeiten: so will ich sie auch reizen in dem, das kein Volk ist, und mit einem thörichten Volke will ich sie erzürnen.

22. Es ist ein Feuer angegangen in meinem Grimm, und wird brennen bis zu der untersten Hölle: es wird die Erde mit ihrem Gewächse verzehren, und die Gründe der Berge verbrennen.

23. Ich will Unglück über sie häufen, und meine Pfeile will ich auf sie verschießen.

24. Sie sollen von Hunger vergehen, und die Vögel sollen sie fressen, mit sehr bitterm Beissen: Ich will die Zähne der Thiere unter sie schicken, mit dem Wüten der kriechenden Thiere auf Erden, und der Schlangen.

25. Auswendig soll sie das Schwert verwüsten, und inwendig der Schrecken, die Jünglinge zugleich mit den Jungfrauen, die Säuglinge mit den alten Leuten.

26. Ich habe gesagt: Wo sind sie? ich will machen, daß ihr Gedächtniß unter den Menschen aufhören soll.

27. Aber um des Zorns willen der Feinde, habe ich es verzogen: damit vielleicht ihre Widerwärtige nicht hoffährtig würden, und sagten: Unsere hohe Hand, und nicht der HErr, hat dieß alles gethan.

28. Es ist ein Volk ohne Rath, und ohne Vorsichtigkeit.

29. Wollte GOtt, daß sie weiß wären, und verstünden, und vorhin seheten, was zum letzten seyn wird.

30. Wie geschehe, daß einer tausend verfolget, und zween zehen tausend verjagen? geschichts nicht darum, weil sie ihr GOtt verkauft hat, und der HErr hat sie beschlossen?

31. Denn unser GOtt ist nicht, wie ihre Götter: und darüber sind unsere Feinde selbst Richter.

32. Ihr Weinberg ist vom Weinberge zu Sodoma, und von den Vorstädten zu Gomorrha: ihre Weinbeere sind Gallenbeere, ihre Trauben sind über die Maße bitter.

33. Ihr Wein ist Drachengall, und Nattergift, das nicht zu heilen ist.

34. Sind diese Dinge bey mir nicht verborgen, und versiegelt in meinen Schätzen?

35. Mein ist die Rache, ich wills auch vergelten zu seiner Zeit, daß ihr Fuß soll wanken: der Tag des Verderbens ist nahe herbey, und die Zeit eilet herzu.

36. Der HErr wird sein Volk richten, und wird sich über seine Knechte erbarmen: Er wird sehen, daß die Hand kraftloß worden ist, daß auch die Verschlossene abgenommen haben, und daß die übrige verzehret sind.

37. Und er wird sagen: Wo sind ihre Götter, darauf sie ihr Vertrauen gesetzt hatten?

38. Sie aßen das Fett von ihren Opfern, und tranken den Wein ihres Trankopfers: lasset sie aufstehen, und euch helfen, und euch beschirmen in der Noth.

39. So sehet nun, daß ich allein bin, und daß ohne mich kein anderer GOtt ist: Ich will tödten, und lebendig machen: Ich will schlagen, und wiederum heilen; und ist keiner, der aus meiner Hand erretten könne.

40. Ich will meine Hand gen Himmel aufheben, und sagen: Ich lebe in Ewigkeit.

21. Ipsi me provocaverunt in eo, qui non erat Deus, & irritaverunt in vanitatibus suis: & *b* ego provocabo eos in eo, qui non est populus, & in gente stulta irritabo illos. *b Jerem.15.14.*

22. Ignis succensus est in furore meo, & ardebit usque ad inferni novissima: devorabitque terram cum germine suo, & montium fundamenta comburet.

23. Congregabo super eos mala, & sagittas meas complebo in eis.

24. Consumentur fame, & devorabunt eos aves morsu amarissimo: dentes bestiarum immittam in eos, cum furore trahentium super terram, atque serpentium.

25. Foris vastabit eos gladius, & intus pavor, juvenem simul ac virginem, lactentem cum homine sene.

26. Dixi: Ubinam sunt? cessare faciam ex hominibus memoriam eorum.

27. Sed propter iram inimicorum distuli: ne forte superbirent hostes eorum, & dicerent: Manus nostra excelsa, & non Dominus fecit hæc omnia.

28. Gens absque consilio est, & sine prudentia.

29. Utinam *c* saperent, & intelligerent, ac novissima providerent. *c Jer.9.12*

30. Quomodo persequatur unus mille, & duo fugent decem millia? nonne ideo, quia Deus suus vendidit eos, & Dominus conclusit illos?

31. Non enim est Deus noster, ut dii eorum: & inimici nostri sunt judices.

32. De vinea Sodomorum, vinea eorum, & de suburbanis Gomorrhæ: uva eorum uva fellis, & botri amarissimi.

33. Fel draconum vinum eorum, & venenum aspidum insanabile.

34. Nonne hæc condita sunt apud me, & signata in thesauris meis?

35. Mea *d* est ultio, & ego retribuam in tempore, ut labatur pes eorum: juxta est dies perditionis, & adesse festinant tempora. *d Eccl.28.1. Rom.12.19. Hebr.10.30.*

36. Judicabit Dominus populum suum, & *e* in servis suis miserebitur: videbit, quod infirmata sit manus & clausi quoque defecerunt, residuique consumpti sunt. *e 2. Mac.7.6.*

37. Et dicet *f*: Ubi sunt dii eorum, in quibus habebant fiduciam? *f Jer.2.28.*

38. De quorum victimis comedebant adipes, & bibebant vinum libaminum: surgant, & opitulentur vobis, & in necessitate vos protegant.

39. Videte, quod ego sim solus, & non sit alius Deus præter me: *g* Ego occidam, & ego vivere faciam: percutiam, & ego sanabo *b*; & non est, qui de manu mea possit eruere. *g 1. Reg.2.6. Iob.13.2. Sap.16.13. h Joh.10.7.*

40. Levabo ad cœlum manum meam, & dicam: vivo ego in æternum. *Sap.16.15.*

41. Si

℣. 21. *Et ego provocabo eos in eo, qui non est populus*, ex Gentibus Ecclesiam formans, eos ad zelotypiam salutarem & æmulationem provocabo.

℣. 23. *Sagittas meas complebo in eis.* Hebr. *Consumam*: Exhauriam, ne una quidem sagitta in pharetra supererit.

℣. 24. *Et devorabunt eos aves morsu amarissimo.* Hebr. *Et comesti pruna, & excidio amarissimo*: Morbis ardentibus consumentur. In Hebræo nulla fit avium mentio.

℣. 31. *Non enim est Deus noster, ut dii eorum*, ut peccata dissimulet: *& inimici nostri sunt judices*, & hujus rei testes, quia severitatem experti sunt.

℣. 32. *De vinea Sodomorum, vinea eorum.* Hebr. *De vite Sodomorum vitis eorum*: Ex pravis majoribus pejores filii: vel populus qui mihi fuerat vinea electa, factus est vinea Sodomorum. Id ipsum Isaias cap. 5. & Jeremias cap. 2. iisdem pene verbis exprimunt. *De suburbanis*: De agris.

℣. 34. *Nonne hæc condita sunt apud me.* Ultionem differo, sed scelerum non obliviscor.

℣. 36. *Judicabit* i. puniet *populum suum* impios de populo, *Dominus* Hebr. Jehova. *Videbit, quod infirmata sit manus.* Videbit quod resistere non valeant inimicis suis: Vires exhaustas. *Et clausi*: Mœnibus inclusi omnes in potestatem hostium venerunt: Hebr. *Nihil clausum & derelictum*: Ultioni nempe relictum. Gregor. Lib. 6. Moral. *Percutit ut sanet*: Quia idcirco foris verbera admovet, ut intus vulnera delictorum curet.

41. Si acuero, ut fulgur gladium meum, & arripuerit judicium manus mea: reddam ultionem hostibus meis, & his, qui oderunt me, retribuam.

42. Inebriabo sagittas meas sanguine, & gladius meus devorabit carnes, de cruore occisorum, & de captivitate, nudati inimicorum capitis.

Apoc. 7. 6. 43. Laudate *i* gentes populum ejus, quia sanguinem servorum suorum ulciscetur: & vindictam retribuet in hostes eorum, & propitius erit terræ populi sui.

44. Venit ergo Moyses, & locutus est omnia verba cantici hujus in auribus populi, ipse & Josue, filius Nun.

45. Complevitque omnes sermones istos loquens ad universum Israël,

46. Et dixit ad eos: Ponite corda vestra in omnia verba, quæ ego testificor vobis hodie: ut mandetis ea filiis vestris custodire & facere, & implere universa, quæ scripta sunt legis hujus:

47. Quia non incassum præcepta sunt vobis; sed ut singuli in eis viverent: quæ facientes longo perseveretis tempore in Terra, ad quam, Jordane transmisso, ingredimini possidendam.

II. 48. Locutusque est Dominus ad Moysen in eadem die, dicens:

49. Ascende in montem istum Abarim, id est, transituum, in montem Nebo, qui est in terra Moab contra Jericho, & vide terram Chanaan, quam ego tradam filiis Israël obtinendam, & morere in monte:

k Num. 20. 26. & 27. 13. 50. Quem conscendens jungeris populis tuis, *k* sicut mortuus est Aaron frater tuus in monte Hor, & oppositus populis suis:

l Num. 20. 12. & 27. 14. 51. Quia *l* prævaricati estis contra me, in medio filiorum Israël, ad Aquas contradictionis in Cades deserti Sin, & non sanctificastis me inter filios Israël.

52. Econtra videbis terram, & non ingredieris in eam, quam ego dabo filiis Israël.

CAPUT XXXIII.

Moyses moriturus duodecim tribubus benedicit vaticinando.

1. Hæc est benedictio, qua benedixit Moyses, homo Dei, filiis Israël ante mortem suam.

2. Et ait: Dominus de Sinai venit, & de Seir ortus est nobis: apparuit de monte Pharan, & cum eo sanctorum millia. In dextera ejus ignea lex.

3. Dilexit populos, omnes sancti in manu illius sunt: & qui appropinquant pedibus ejus, accipient de doctrina illius.

4. Legem præcepit nobis Moyses, hæreditatem multitudinis Jacob.

41. Wenn ich mein Schwert wetzen werde, wie den Blitz, und wenn meine Hand das Gericht ergreifen wird: so will ich an meinen Feinden Rache üben, und will denen wiederum vergelten, die mich hassen.

42. Ich will meine Pfeile mit Blut trunken machen, und mein Schwert soll Fleisch fressen, von dem Blute der Erschlagenen, und von der Gefängniß des entblößten Hauptes der Feinde.

43. Ihr Heyden, lobet sein Volk, dann er wird das Blut seiner Knechte rächen: und ihren Feinden Rache wiedergelten, und wird dem Lande seines Volkes gnädig seyn.

44. Und Moyses kam, und redete alle Worte dieses Gesangs in den Ohren des Volks, er, und Josue, der Sohn Nun.

45. Da er nun alle diese Reden vollendet, und zu dem ganzen Israel ausgeredet hatte,

46. Sprach er zu ihnen: Nehmet zu Herzen, alle die Worte, die ich euch heute bezeuge: damit ihr sie euren Kindern befehlet, daß sie dieselbige bewahren und thun, und alles erfüllen, was von diesem Gesätze geschrieben ist:

47. Dann sie sind euch nicht vergeblich gebothen; sondern daß ihr sammt und sonders darinn sollt leben: und wenn ihr solches thut, daß ihr alsdann lange Zeit bleibet in dem Lande, zu welchem ihr, nachdem ihr über den Jordan gezogen, hineinkommet, dasselbige zu besitzen.

II. 48. An demselbigen Tage redete der HErr mit Moyse, und sprach:

49. Gehe hinauf auf diesen Berg Abarim, das ist, der Uebergang, auf den Berg Nebo, der im Lande Moab ist, gegen Jericho über, und beschaue das Land Chanaan, das ich den Kindern Israel geben will einzunehmen, und stirb auf dem Berge:

50. Wenn du denselben hinaufgegangen bist, sollst du zu deinem Volke versammelt werden, wie dein Bruder Aaron auf dem Berge Hor gestorben ist, und zu seinen Völkern gelegt worden:

51. Darum, daß ihr mitten unter den Kindern Israel, bey dem Wasser des Widerspruchs, zu Cades in der Wüste Sin, wider mich gesündiget habt, und habt mich nicht geheiliget unter den Kindern Israel.

52. Du wirst gegen über das Land sehen, und nicht hineinkommen, das ich den Kindern Israel geben werde.

Das drey und dreyßigste Capitel.

Moyses segnet das Volk vor seinem Ende, und weissaget, was künftig wiederfahren soll.

1. Dieß ist der Segen, damit Moyses, der Mann GOttes, die Kinder Israel, vor seinem Tode gesegnet hat.

2. Und er sprach: Der HErr ist von Sinai kommen, und ist uns aufgegangen von Seir: er ist erschienen vom Berge Pharan, und mit ihm viel tausend Heilige. In seiner rechten Hand war ein feuriges Gesätz.

3. Er hat die Völker geliebet, alle Heilige sind in seiner Hand: und die sich nahen zu seinen Füßen, die werden von seiner Lehre empfangen.

4. Moyses hat uns das Gesätz befohlen, eine Erbschaft der Gemeinde Jacobs.

5. Bey

℣. 41. *Si acuero, ut fulgur gladium meum.* Hebr. *Si acuero fulgur gladii mei: Et arripuerit judicium manus mea.* Et cœpero exercere judicium.

℣. 42. *Inebriabo sagittas meas -- & de captivitate, nudati inimicorum capitis.* Pariter sumam pœnas de captis, qui nudo capite abduci solebant, & radi. Chald. auferam coronas de capite hostium.

℣. 43. *Laudate gentes populum ejus*, quod tam propitium & justum habeat Deum: Hebr. *Laudate gentes populus ejus*: Deum scilicet.

℣. 46. *Ponite corda vestra -- ut mandetis ea filiis vestris -- facere & implere universa, quæ scripta sunt legis hujus* i. in volumine Legis: Hebr. *Omnia verba Legis hujus.*

℣. 49. *Ascende in montem istum Abarim -- in montem Nebo*, qui pars est montis Abarim.

℣. 52. *Econtra videbis terram.* Sept. Interpret. *Quoniam e regione videbis terram:* Quod jungendum cum ea voce, *Ascende.*

CAPUT XXXIII.

℣. 1. *Hæc est benedictio, qua benedixit Moyses homo Dei* i. servus vel propheta Dei.

℣. 2. *Dominus de Sinai venit*, cum inde Legem dedit: *& de Seir*, est mons Idumææ, ubi ab ignitis serpentibus Israëlitas per serpentem æneum curavit. *Apparuit de monte Pharan;* ubi 70. *Suo replevit spiritu.* Divinus splendor primum in iis montibus apparens, paulatim accedere visus est: *Et cum eo Sanctorum millia Angelorum*, supple, sunt. *Ignea Lex*, quod igne micante lata fuerit.

℣. 3 *Omnes sancti in manu illius sunt*, ut eos protegat: *Et qui appropinquant pedibus ejus:* qui appropinquaverunt ad radices montis. *Accipient de doctrina ejus:* acceperunt. Nam apud Hebræos tempora facile commutantur.

5. Bey den Aufrichtigsten wird er König seyn, wenn die Fürsten des Volkes mit den Geschlechten Israel versammelt sind.

6. Ruben soll leben und nicht sterben, und soll gering an der Zahl seyn.

7. Dieß ist der Segen Juda: HErr, erhöre die Stimme Juda, und führe ihn zu seinem Volk hinein: seine Hände werden für ihn streiten, und er wird sein Helfer seyn wider seine Feinde.

8. Er sagte auch Levi: Deine Vollkommenheit, und deine Lehre ist bey deinem heiligen Mann, den du in der Versuchung bewähret hast, und geurtheilet am Wasser des Widerspruchs,

9. Der zu seinem Vatter, und zu seiner Mutter gesagt hat: Ich kenne euch nicht; und zu seinen Brüdern: Ich weiß nichts von euch: sie haben auch ihre Kinder nicht gekannt. Diese haben deine Worte bewahret, und deinen Bund gehalten,

10. Deine Rechte, o Jacob, und deine Gesätze, o Israel: sie werden Rauchwerk auflegen in deinem Grimm, und Brandopfer auf deinem Altar.

11. Segne seine Stärke, O HErr, und nimm an die Werke seiner Hände. Schlage seine Feinde auf den Rücken: und die ihn hassen, die sollen nicht aufstehen.

12. Und zu Benjamin sprach er: Der Allerliebste des HErrn wird getröst in ihm wohnen: allda wird er den ganzen Tag bleiben, wie in einer Schlafkammer, und wird zwischen seinen Schultern ruhen.

13. Und zu Joseph sprach er: Sein Land ist von dem Segen des HErrn, von dem Obst des Himmels, von dem Thau, und von dem Abgrund, der hie unten liegt,

14. Von den Baumfrüchten der Sonne, und des Mondes,

15. Von den Spitzen der alten Berge, und von den Baumfrüchten der ewigen Bühel,

16. Auch von den Früchten der Erde, und ihrer Fülle.* Der Segen desjenigen, der im Busche erschien, komme auf das Haupt Joseph, und auf den Scheitel des Nazaräers unter seinen Brüdern. *Menge.

17. Seine Schönheit ist, wie eines erstgebohrnen Ochsen, und seine Hörner sind wie die Hörner eines Einhorns: mit denselben wird er die Völker stoßen bis an das Ende der Erden. Dieß ist die Menge Ephraim, und dieß sind die Tausende Manasse.

18. Und zu Zabulon sprach er: Erfreue dich Zabulon in deinem Auszug, und Issachar in deinen Hütten:

19. Sie werden die Völker zu dem Berge berufen: daselbst werden sie Opfer der Gerechtigkeit opfern. Sie

5. Erit apud rectissimum rex, congregatis principibus populi cum tribubus Israel.

6. Vivat Ruben, & non moriatur, & sit parvus in numero.

7. Hæc est Judæ Benedictio: Audi Domine vocem Judæ, & ad populum suum introduc eum: manus ejus pugnabunt pro eo, & adjutor illius contra adversarios ejus erit.

8. Levi quoque ait: Perfectio tua, & doctrina tua viro sancto tuo, quem probasti in tentatione, & judicasti ad aquas contradictionis, *a*

9. Qui *b* dixit patri suo, & matri suæ: Nescio vos; & fratribus suis: ignoro vos: & nescierunt filios suos. Hi custodierunt eloquium tuum, & pactum tuum servaverunt,

10. Judicia tua, o Jacob, & legem tuam, o Israel: ponent thymiama in furore tuo, & holocaustum super altare tuum.

11. Benedic Domine fortitudini ejus, & opera manuum illius suscipe. Percute dorsa inimicorum ejus: & qui oderunt eum, non consurgant.

12. Et Benjamin ait: Amantissimus Domini habitabit confidenter in eo: quasi in thalamo tota die morabitur, & inter humeros illius requiescet.

13. Joseph quoque ait: De benedictione Domini terra ejus, de pomis cœli, & rore, atque abysso subjacente,

14. De pomis fructuum solis ac lunæ,

15. De vertice antiquorum montium, de pomis collium æternorum,

16. Et de frugibus terræ, & de plenitudine ejus. Benedictio illius *c*, qui apparuit in rubo, veniat super caput Joseph, & super verticem Nazaræi inter fratres suos.

17. Quasi primogeniti tauri pulchritudo ejus, cornua rhinocerotis cornua illius: in ipsis ventilabit Gentes usque ad terminos terræ. Hæ sunt multitudines Ephraim, & hæc millia Manasse.

18. Et Zabulon ait: Lætare Zabulon in exitu tuo, & Issachar in tabernaculis tuis:

19. Populos vocabunt ad montem: ibi immolabunt victimas justitiæ. Qui inundatio-

a Num. 20.
b Exod. 32. 27. *Lev.* 10. 5.
c Exod. 3. 2.

nem

℣. 5. *Erit apud rectissimum rex.* Erit & in Israël Rex, vel fuit apud dilectum Rex, seu Dux & Gubernator populi Moyses. Vel Deus per Legem regnabit in populo suo, cum Principes una cum Tribubus conjuncti fuerint, & concordes.

℣. 6. *Vivat Ruben.* Alludit ad Prophetiam Jacob Genes. 49. qui de Ruben dixerat, *Effusus es sicut aqua, non crescas.* Simeonis benedictio hic omittitur in Hebræo, & in Vulgata, non item apud 70. qui sic habent καὶ Συμεὼν ἔστω πολὺς ἐν ἀριθμῷ: *Et Simeon sit multus numero.*

℣. 7. *Audi Domine vocem Judæ*, tribus Judæ deprecantis, ut terra promissa potiatur. *Et ad populum suum introduc eum:* Ad partem terræ illi destinatam. *Manus ejus*, Dei. Hæc Prophetia ad Christum pertinet, qui e Tribu Juda erat nasciturus, & Israëlis Protector futurus.

℣. 8. *Perfectio tua & doctrina tua.* Hebr. *Thumim & Urim*, תמים ואורים, quæ erant in Rationali depicta: *Viro sancto tuo*, Aaroni data sunt. *Et judicasti apud aquas contradictionis*: quæ fuit ejus noxa.

℣. 9. *Qui dixit patri suo &c.: Nescio vos.* Levitæ sævierunt in impios.

℣. 10. *Judicia tua, o Jacob:* Hebr. Docebunt judicia tua Jacob. *Ponent thymiama*, i. posuerunt, & *holocaustum*, ad te placandum.

℣. 12. *Amantissimus Domini habitabit confidenter in eo.* Hebr. *super eum*; quod intra fines hujus Tribus Templum sit ædificatum: unde subdit: *Quasi in thalamo*, &c. quod Templum esset velut thalamus Dei, qui ut sponsus Israëlis erat.

℣. 13. *De pomis cœli.* Vox Hebræa מגד, *Meged*, *delicias* etiam significat, fertilitatem terræ Joseph designat.

℣. 14. *De pomis Solis ac Lunæ* i. optimis propter influentiam Solis & Lunæ.

℣. 17. *Quasi primogeniti tauri pulchritudo ejus.* Tertullianus adversus Judæos cap. 11. hæc ad Christum refert, cujus Joseph typus fuit: *Hac virtute crucis & hoc more cornutus universis gentes & nunc ventilat, per fidem auferens a terra in cœlum, & tunc ventilabit per judicium, dejiciens de cœlo in terram. Cornua illius*, i. vires.

℣. 18. *Lætare Zabulon*; Habitabit ad mare: hinc ad commercia ineunda exibit. *Issachar in tabernaculis suis*, habitabit, nec egredietur ad commercia ineunda. Sic Jacob de eo dixit: *Vidit requiem, quod esset bona.*

℣. 19. *Populos vocabunt ad montem*, ad Templum in monte positum deducent gentes. *Inundationem maris quasi lac sugent:* Hebr. *Affluentiam maris sugent*, propter commercia: *& thesauros absconditos arenarum*, propter fetturas metallorum & gemmas, vel in ea regione, vel in iis ad quas navibus ibant. Christus prædicavit in iis regionibus, ac præcipui Apostoli ex iis Tribubus erant oriundi, adeo ut vocatio gentium ad montem Sion, seu ad Ecclesiam videatur a Spiritu Sancto designata.

nem maris quasi lac sugent, & thesauros absconditos arenarum.

20. Et Gad ait: Benedictus in latitudine Gad: quasi leo requievit, cepitque brachium & verticem:

21. Et vidit principatum suum, quod in parte sua doctor esset repositus: qui fuit cum principibus populi, & fecit justitias Domini, & judicium suum cum Israel.

22. Dan quoque ait: Dan catulus leonis, fluet largiter de Basan.

22. Et Nephthali dixit: Nephthali abundantia perfruetur, & plenus erit benedictionibus Domini: mare & meridiem possidebit.

24. Aser quoque ait: Benedictus in filiis Aser, sit placens fratribus suis, & tingat in oleo pedem suum:

25. Ferrum & æs calceamentum ejus. Sicut dies juventutis tuæ, ita & senectus tua.

26. Non est deus alius ut Deus rectissimi: ascensor cœli auxiliator tuus. Magnificentia ejus discurrunt nubes,

27. Habitaculum ejus sursum, & subter brachia sempiterna: ejiciet a facie tua inimicum, dicetque: conterere.

28. Habitabit Israel confidenter, & solus Oculus Jacob in terra frumenti & vini, cœlique caligabunt rore.

29. Beatus es tu Israel: quis similis tui, populo, qui salvaris in Domino? scutum auxilii tui, & gladius gloriæ tuæ: negabunt te inimici tui, & tu eorum colla calcabis.

CAPUT XXXIV.

I. Contemplata terra moritur Moyses, & occulte a Deo sepultus fietur a populo. 1. II. Illique Josue substituitur. 9 III. Commendatur Propheta Moyses a Dei familiaritate, & factis per ipsum signis. 10.

1. Ascendit *a* ergo Moyses de campestribus Moab super Montem Nebo, † in verticem Phasga contra Jericho: ostenditque ei Dominus omnem terram Galaad usque Dan,

2. Et universum Nephthali, terramque Ephraim & Manasse, & omnem terram Juda usque ad mare novissimum,

3. Et australem partem, & latitudinem campi Jericho civitatis palmarum usque Segor.

4. Dixitque Dominus ad eum: *b* Hæc est terra, pro qua juravi Abraham, Isaac, & Jacob, dicens: Semini tuo dabo eam. Vidisti eam oculis tuis, & non transibis ad illam.

5. Mortuusque est ibi Moyses servus Domini, in terra Moab, jubente Domino:

† *Eodem An. M. 2553. mense 12. anni 40. ab exitu, prima die mensis.*
a Supra. 3. 27. & 32 49. 2. Mac. 2. 4.
b Gen. 12. 7. & 15.

werden den Ueberlauf des Meeres, und die verborgene Schätze des Sandes wie Milch saugen.

20. Und zu Gad sprach er: Gesegnet sey Gad in der Breite: er hat geruhet wie ein Löwe, und hat den Arm und den Hauptscheidel genommen:

21. Und er hat sein Fürstenthum gesehen, das in seinem Theil der Lehrer ist hingelegt, der mit den Fürsten des Volkes war, und thät die Gerechtigkeit des HErrn, und sein Gericht mit Israel.

22. Und zu Dan sprach er: Dan ist ein junger Löwe, er wird reichlich von Basan fließen.

23. Und zu Nephthali sprach er: Nephthali wird Ueberfluß haben, und wird voll seyn des Segens des HErrn: Er wird das Meer, und den Mittag besitzen.

24. Und zu Aser sprach er: Gesegnet sey Aser mit Kindern, er soll seinen Brüdern wohlgefallen, und seinen Fuß in Oel tunken:

25. Eisen und Erz müssen seine Schuhe seyn. Dein Alterthum soll seyn, wie die Tage deiner Jugend.

26. Es ist kein anderer Gott, als der GOtt des Aufrichtigsten: der zum Himmel hinauffähret, der sey dein Helfer. Durch seine Großmächtigkeit laufen die Wolken hin und her,

27. Seine Wohnung ist droben, und hierunten sind die ewige Arme: Er wird den Feind von deinem Angesicht austreiben, und sagen: sey vertilget.

28. Israel wird getröst, und allein wohnen. Das Auge Jacobs wird in dem Lande seyn, da Korn und Wein ist, und da die Himmel von Thau dunkel seyn werden.

29. Selig bist du Israel: wer ist dir gleich, o du Volk, dem vom HErrn Heil wiederfähret? Er ist der Schild deiner Hülfe, und das Schwert deiner Herrlichkeit: deine Feinde werden dich verläugnen, und du wirst auf ihre Hälse tretten.

Das vier und dreyßigste Capitel.

I. Moyses steiget auf den Berg Nebo, und beschauet von weitem das gelobte Land, stirbt bald darauf. 1. II. Josue kommt an seine Stat. 9. III. Moyses wird gelobet wegen der Gemeinschaft mit GOtt, und Wunderthaten. 10.

1. Also gieng Moyses auf dem flachen Felde Moab auf den Berg Nebo, auf die Spitze Phasga, gegen Jericho über: und der HErr zeigete ihm das ganze Land Galaad bis gen Dan,

2. Und ganz Nephthali, auch das Land Ephraim, und Manasse, und das ganze Land Juda, bis zum äußersten Meere,

3. Und das Theil gegen Mittag, und das weite Feld Jericho der Palmenstadt bis gen Segor.

4. Und der HErr sprach zu ihm: Dieß ist das Land, darüber ich dem Abraham, Isaac, und Jacob geschworen habe, und gesagt: Deinem Saamen will ichs geben. Du hast es mit deinen Augen gesehen, und sollst du zu demselbigen nicht hinüberziehen.

5. Und Moyses der Knecht des HErrn starb allda im Lande Moab auf des HErrn Befehl:

6. Und

---

†. 20. *Benedictus in latitudine Gad*, in prosperitate. *Quasi Leo requievit*, non timens hostes: *Cepitque brachium & verticem:* Fortes adversarios suos & Reges: aut forte indicat futuros in Tribu Gad prædones, qui non contenti parte sua, totum raperent.

†. 21 *Et vidit principatum suum*, excellentiam suam: *Quod in parte sua Doctor esset repositus:* Quod Moyses ibi esset sepultus, licet locus nesciretur. *Qui fuit cum Principibus populi:* Dux & Comes cæterorum Principum.

†. 22. *Dan catulus leonis.* Vel ad totam Tribum, vel ad Samsonem id pertinet. *Fluet largiter de Basan:* Nam pars hujus Tribus sedem sibi attributam reliquit ad Aquilonem versus Libanum, & ad fontes Jordanis se recepit, ubi urbem Dan condiderunt.

†. 23. *Nephthali -- mare & meridiem possidebit*, opes, quæ per mare advehuntur; solum habebit ubertimum, & opes a mari importatas.

†. 25. *Ferrum & æs calceamentum ejus.* Multum æris & ferri in ea regione, eaque calcabit.

†. 26. *Non est deus alius ut Deus rectissimi* i. populi Israel. *Ascensor cœli auxiliator tuus* i. habitator seu sedens in cœlo. Hebr. *equitans cœlos in auxilium tuum.*

†. 27. *Habitaculum ejus sursum.* Habitaculum ejus in cœlo, ut tegat te, & inferius habet brachia sempiterna virtutum, & opera, quibus pugnet pro te; brachia extensa ad opem tibi ferendam.

†. 28. *Cælique caligabunt rore.* Copiam roris promittit, qui ubi copiosus est, nebula tegit Solem.

†. 29. *Et Gladius gloriæ tuæ*, supple, est Dominus.

CAPUT XXXIV.

†. 5. *Mortuusque est ibi Moyses servus Domini in terra Moab*, antiqua, ex qua ab Amorrhæis ejecti fuerant. *jubente Domino.* Hebr. juxta Verbum Domini. Hujus ergo narrationis ultimæ Moyses non est auctor. *Sepelivit;* Angelorum ministerio. *Et non cognovit homo sepulchrum ejus:* Ne Israelitæ ad idololatriam propensi, eum pro Deo colerent. Hinc disceptatio Michaelem inter & Diabolum, cujus sit mentio in Judæ Epistola. Diabolus contendebat ut corpus Moysis publico funere sepeliretur, ut Hebræos ad idololatriam illiceret; cui restitit Michael Arch-

6. Und er begrub ihn im Thal des Landes Moab gegen Phogor: und kein Mensch hat sein Grab gewußt, bis auf den heutigen Tag.

7. Und Moyses war hundert und zwanzig Jahr alt, da er starb: seine Augen sind nicht verdunkelt, und seine Zähne nicht beweget worden.

8. Und die Kinder Israel beweineten ihn im flachen Felde Moab dreyßig Tage lang: und die Tage, da sie Moysen beweineten, wurden vollendet.

II. 9. Aber Josue, der Sohn Nun, war mit dem Geist der Weisheit erfüllet, denn Moyses hatte seine Hand auf ihn geleget. Und die Kinder Israel waren ihm gehorsam, und thäten, wie der HErr Moysi befohlen hatte.

III. 10. Und es ist hinführo ein solcher Prophet in Israel nicht aufgestanden, wie Moyses, den der HErr von Angesicht zu Angesicht kennete,

11. In allen Zeichen, und Wunderthaten, die er durch ihn gesandt hat, daß er sie in Aegyptenland an dem Pharao, auch an allen seinen Knechten, und an seinem ganzen Lande thun sollte,

12. Wie auch in der ganzen starken Hand, sammt den großen Wunderwerken, die Moyses vor dem ganzen Israel gethan.

6. Et sepelivit eum in valle Terræ Moab contra Phogor: & non cognovit homo sepulchrum ejus usque in præsentem diem.

7. Moyses centum & viginti annorum erat, quando mortuus est: non caligavit oculus ejus, nec dentes illius moti sunt.

8. Fleveruntque eum filii Israël in campestribus Moab triginta diebus: & completi sunt dies planctus lugentium Moysen.

II. 9. Josue vero, filius Nun, repletus est Spiritu sapientiæ, quia Moyses posuit super eum manus suas. Et obedierunt ei filii Israel, feceruntque, sicut præcepit Dominus Moysi.

III. 10. Et non surrexit ultra propheta in Israel sicut Moyses, quem nosset Dominus facie ad faciem,

11. In omnibus signis atque portentis, quæ misit per eum, ut faceret in Terra Ægypti Pharaoni, & omnibus servis ejus, universæque terræ illius,

12. Et cunctam manum robustam, magnaque mirabilia, quæ fecit Moyses coram universo Israel.

Das Buch Josue, oder JESUS.

Das erste Capitel.

I. Josue, von GOtt gestärkt, ermahnet das Volk, daß es sich gefaßt mache, auf den dritten Tag über den Jordan zu gehen. 1. II. Befiehlt den Geschlechten Ruben, Gad und dem halben Stamme Manasse, daß sie gewaffnet vor ihren Brüdern hergehen, 12.

Und es begab sich, nachdem Moyses der Knecht des HErrn gestorben war, daß der HErr mit Josue, dem Sohn Nun, dem Diener Moysis redete, und sprach zu ihm:

2. Moyses, mein Knecht, ist gestorben: mache dich auf, und ziehe über diesen Jordan, du und das ganze Volck mit dir, in das Land, das ich den Kindern Israel geben werde.

3. Ich will euch alle Orte übergeben, die eure Fußsohlen betretten werden, wie ich zu Moyse gesagt habe.

4. Von der Wüste, und von dem Libano an, bis an den großen Fluß Euphraten, das ganze Land der Hethiter, bis an das große Meer, gegen Niedergang der Sonne soll eure Landmark seyn.

5. Niemand soll euch Widerstand thun können, alle die Tage deines Lebens: wie ich mit Moyse gewesen bin, also will ich auch mit dir seyn: Ich will dich nicht von mir lassen, noch verlassen.

6. Sey beherzt und starkmüthig: denn du wirst diesem Volke das Land mit dem Loos austheilen, darüber

LIBER JOSUE, HEBRAICE JEHOSUA.

CAPUT I.

I. Josue confortatus a Domino monet populum, ut se ad Jordanis transitum præparent: 1. II. Et ut tribus Ruben, Gad, & dimidia Manasse, armatæ fratres suos ad promissam Terram deducant. 12.

Et factum est post mortem Moysi servi Domini, † ut loqueretur Dominus ad Josue filium Nun, ministrum Moysi, & diceret ei: †*A.M.* 2553. *ante natum*, *ante Christum* 1451. *mense* 1. *anni* 41. *ab exitu.*

2. Moyses servus meus mortuus est: surge, & transi Jordanem istum tu, & omnis populus tecum, in Terram, quam ego dabo filiis Israel.

3. *a* Omnem locum, quem calcaverit vestigium pedis vestri, vobis tradam, sicut locutus sum Moysi. *a Deut.* 11. 24.

4. A deserto, & Libano usque ad fluvium magnum Euphraten, omnis terra Hethæorum usque ad mare magnum contra solis occasum erit terminus vester.

5. Nullus poterit vobis resistere cunctis diebus vitæ tuæ: *b* sicut fui cum Moyse, ita ero tecum: non dimittam, nec derelinquam te. *b Infr.* 3. 7. *Heb.* 13. 5.

6. Confortare *c*, & esto robustus: tu enim sorte divides populo huic Terram, pro qua *c Deut.* 31. 7. & 23. 3. *Reg* 2. 2.

Archangelus. Aug. de Mirabilibus S. Scripturæ l. 1. c. ult. duabus de causis ait: mortis ejus & sepulchri nemo conscius erat, quatenus illam faciem, quæ consortio sermonis Domini rutilaverat mortis nœrore repressam nullus videret: & ne sepulchrum ejus populus Israel, si cognovisset, adoraret. v. & S. Chrysost. in c. 1. Matth. hom. 5.

℣. 8. *Fleverunt eum filii Israel*, non lacrymis sed pompa funeris. Hieronym. epist. 25. *triginta diebus*, i. toto mense illo 12mo.

℣. 9. *Quia Moyses posuit super eum manus suas.* Hoc initium est impositionis manuum, qua cœlestia dantur bona, ut in consecratione Sacerdotum.

℣. 10. *Et non surrexit*, i. non extitit & hominibus innotuit. *Quem nosset Dominus facie* &c. familiarissime.

CAPUT I.

℣. 1. *Et factum est — ut loqueretur Dominus ad Josue.* Dum adhuc justa persolverentur Moysi, ut videtur Saliano: nam magnam celeritatem textus indicat, aut certe statim post funebrem ejus luctum: vox, *Et*, ex usu linguæ Hebraicæ initium est narrationis; nisi ea conjunctio hunc librum cum fine superioris conjungat. *Ministrum Moysi*: in iis, quæ ad Dei cultum spectabant, qui ob eam rem Spiritum Dei acceperat ex cap. 27. Numerorum. *Filium Nun*, Hebr. *Naun*, נון.

℣. 3. *Omnem locum, quem calcaverit* &c. quos Deus pœnæ damnavit, eorum res pro rebus nullius habentur, in quibus possessio jus dat.

℣. 4. *A deserto & Libano* &c. terræ sanctæ terminos designat a Meridie & Septemtrione; *usque ad fluvium magnum Euphraten*, qui est ad Orientem: *omnis terra Hethæorum usque ad Mare magnum*: per Hethæos alias sex gentes intelligit. Chananeæ, seu terræ promissæ termini sunt ab Oriente Syria, ab Austro desertum Pharan, & Ægyptus; ab Occidente Mare Mediterraneum, quod in Scriptura Magnum appellatur; a Septemtrione mons Libanus, vel potius Antilibanus.

juravi patribus suis, ut traderem eam illis.

7. Confortare igitur, & esto robustus valde, ut custodias, & facias omnem legem, quam præcepit tibi Moyses servus meus: ne declines ab ea ad dexteram vel ad sinistram, ut intelligas cuncta, quæ agis.

8. Non recedat volumen legis hujus ab ore tuo; sed meditaberis in eo diebus ac noctibus, ut custodias, & facias omnia, quæ scripta sunt in eo: tunc diriges viam tuam, & intelliges eam.

9. Ecce præcipio tibi, confortare, & esto robustus. Noli metuere, & noli timere: quoniam tecum est Dominus Deus tuus in omnibus, ad quæcumque perrexeris.

10. Præcepitque Josue principibus populi, dicens: Transite per medium castrorum, & imperate populo, ac dicite:

11. Præparate vobis cibaria: quoniam post diem tertium transibitis Jordanem, & intrabitis ad possidendam Terram, quam Dominus Deus vester daturus est vobis.

II. 12. Rubenitis quoque, & Gaditis, & dimidiæ tribui Manasse ait:

13. Mementote sermonis, quem præcepit vobis Moyses famulus Domini, dicens: Dominus Deus vester dedit vobis requiem, & omnem terram.

d Num. 32. 26. 14. Uxores *d* vestræ, & filii, ac jumenta manebunt in Terra, quam tradidit vobis Moyses trans Jordanem: vos autem transite armati ante fratres vestros, omnes fortes manu, & pugnate pro eis,

15. Donec det Dominus requiem fratribus vestris sicut & vobis dedit, & possideant ipsi quoque Terram, quam Dominus Deus vester daturus est eis: & sic revertemini in Terram possessionis vestræ, & habitabitis in ea, quam vobis dedit Moyses famulus Domini trans Jordanem contra solis ortum.

16. Responderuntque ad Josue, atque dixerunt: Omnia, quæ præcepisti nobis, faciemus: & quocumque miseris, ibimus.

17. Sicut obedivimus in cunctis Moysi, ita obediemus & tibi: tantum sit Dominus DEUS tuus tecum, sicut fuit cum Moyse.

18. Qui contradixerit ori tuo, & non obedierit cunctis sermonibus, quos præceperis ei, moriatur: tu tantum confortare, & viriliter age.

ich ihren Vätern geschworen habe, daß ich es ihnen geben wollte.

7. Derowegen sey beherzt, und stärke dich sehr, damit du das ganze Gesätz haltest, und thust, was dir Moyses mein Knecht befohlen hat: davon sollst du nicht abweichen weder zur Rechten, noch zur Linken, damit du verstehest alles, was du thust.

8. Du sollst das Buch dieses Gesätzes von deinem Munde nicht abweichen lassen; sondern Tag und Nacht deine Betrachtung darinn haben, damit du alles haltest, und thust, was darinn geschrieben ist: alsdann wirst du deinen Weg richten, und wohl verstehen.

9. Siehe, ich befehle dir, sey wohlbeherzt, und stark. Fürchte dich nicht, und sey nicht zaghaft: denn der HERR dein GOTT ist mit dir in allem, wohin du gehen wirst.

10. Und Josue befahl den Fürsten des Volks, und sprach: Gehet mitten durchs Lager, und gebiethet dem Volk, und sagt:

11. Bereitet euch Speise: denn nach dreyen Tagen werdet ihr über den Jordan kommen, und hineinziehen, das Land zu besitzen, das euch der HErr euer GOtt geben wird.

II. 12. Auch sprach er zu den Rubenitern, und Gaditern, und zu dem halben Stamme Manasse:

13. Gedenket an die Worte, so euch Moyses, der Knecht des HErrn befohlen hat, da er sprach: Der HErr euer GOtt hat euch Ruhe gegeben, und das ganze Land.

14. Eure Weiber und Kinder, sammt dem Vieh sollen in dem Lande bleiben, das euch Moyses über dem Jordan eingegeben hat: ihr aber sollet vor euren Brüdern gewaffnet herziehen, alle, die stark von Händen sind, und sollet für sie streiten,

15. Bis daß der HErr euren Brüdern Ruhe gebe, wie er sie denn euch gegeben hat, und sie auch das Land besitzen, das ihnen der HErr euer GOtt geben wird: und alsdann sollet ihr in das Land eures Erbtheils wiederkehren, und darinn wohnen, das euch Moyses der Diener des HErrn, jenseit des Jordans gegen Aufgang der Sonne eingeräumet hat.

16. Und sie antworteten dem Josue, und sprachen: Wir wollen alles thun, was du uns befohlen hast: und wo du uns hinsenden wirst, da wollen wir hinziehen.

17. Gleichwie wir Moysi in allen Dingen gehorsam gewesen sind, also wollen wir dir auch gehorsam seyn: der HErr dein GOtt sey nur mit dir, wie er mit Moyse gewesen ist.

18. Wer deinem Mund widerspricht, und nicht allen Worten gehorchet, die du ihm gebiethest, der soll sterben: sey du nur wohlgemuth, und handle männlich.

CAPUT II.

℣. 7. *Confortare* &c. *ut intelligas cuncta, quæ agis:* ut prudenter agas. Toto hoc capite Deus animum addit Josue, tum ut legem custodiat, tum ut omnem exuat metum: atque illi pollicetur, nunquam futurum ut eum deserat, dummodo sit fidelis, adeo ut in tutela Dei & ejus protectione omnem spem suam ponat, & fiduciam: Legis divinæ observatione hæc spes divinæ protectionis innititur. *Ne declines ab ea ad dexteram, vel sinistram:* vera sapientia, aut intelligentia cum simplicitate, aut rectitudine cordis conjuncta est.

℣. 8. *Non recedat volumen legis hujus.* Præ oculis habe, hanc semper meditere. *Tunc diriges,* seu prosperabis.

℣. 9. *Ecce* ego Deus *præcipio tibi:* nihil est, quod metuas.

℣. 11. *Præparate vobis cibaria.* Filii Israel una cum manna usi sunt aliis cibis, cum præsto erant. *Quoniam post diem tertium transibitis Jordanem:* hæc dicta sunt per prolepsim, seu anticipationem: triduum enim intelligitur post reditum exploratorum: nam exploratores aliquandiu hæserunt ad Jordanem: quæ igitur referuntur capite sequenti, huic mandato præponi debent. Quare Josue id videtur populo præcepisse, ut pararent cibaria, cum ad Jordanem pervenissent. Augustinus paulo aliter triduum illud interpretatur, q. 2. *Hinc ergo,* inquit, *intelligitur, humanam fuisse dispositionem, quam fecit populo nuntiari, ut cibaria præpararent, tanquam post tres dies memoratum fluvium transituri: potuit enim hoc sicut homo sperare fieri posse, si exploratores celeriter revertissent: nec incredibile debet videri etiam illos, cum quibus Deus loquebatur, aliquid ex humana dispositione agere voluisse, in qua sibi Deum tamen fiderent esse rectorem, eorumque ex illius, a quo regebantur, providentia, consilia esse mutata.* Quod exemplo Moysis confirmat, qui causas populi ante soceri adventum solus audiebat.

℣. 13. *Dominus Deus vester dedit vobis requiem & omnem terram.* Hieron. adversus Jovinianum lib. 2 tota Judææ tribuumque descriptio futuræ Ecclesiæ in cœlis typus est. Legamus Jesum filium Nave & Ezechielis extremas partes, & videbimus quicquid in altero quasi per historiam distribuitur, in altero in cœlis repromitti.

℣. 14. *Vos autem transite armati,* in prima acie: certi erant de victoria, sed pugnandum tamen iis fuit, eosque Deus officii admonuit. Quæ Josue accepit a Deo, hæc populo præscribit.

℣. 15. *Contra solis ortum,* pro, ad solis ortum.

℣. 18. *Qui contradixerit ori* præcepto *tuo;* contumaciter se habuerit, non obediendo *moriatur:* quia potestatibus a Deo constitutis, ut Dei vicariis parendum est.

Das zweyte Capitel.

I. Die in die Stadt Jericho geschickte Ausspäher werden von Rahab verborgen. 4. II. Sie versprechen ihrem ganzen Geschlechte zu verschonen, und kehren unverletzt in das Lager. 14.

1. Derowegen schickte Josue, der Sohn Nun, von Setim zween Männer in geheim aus auf Kundschaft, und sprach zu ihnen: Ziehet hin, und schauet das Land, und die Stadt Jericho. Sie zogen fort, und kamen in das Haus eines gemeinen Weibes, so Rahab genannt war, und ruheten bey ihr.

2. Und es war dem König zu Jericho angezeiget, und gesagt: Siehe, es sind Männer von den Kindern Israel bey der Nacht hereingekommen, das Land zu verkundschaften.

3. Und der König zu Jericho schickte zu der Rahab, und sprach: Führe die Männer heraus, welche zu dir gekommen, und zu deinem Hause eingezogen sind: dann es sind Kundschafter, und sind gekommen, das ganze Land zu verkundschaften.

I. 4. Und das Weib nahm die Männer, und verbarg sie, und sprach: Ich bekenne, sie sind zu mir gekommen, aber ich habe nicht gewußt, von wannen sie wären:

5. Da man nun das Thor schloß im Finstern, giengen sie auch zugleich hinaus, ich weiß aber nicht, wohin sie gegangen sind: jaget ihnen eilends nach, so werdet ihr sie ergreifen.

6. Aber sie ließ die Männer auf den Söller ihres Hauses gehen, und bedeckte sie mit Stoppeln vom Flachs, so daselbst waren.

7. Diejenige aber, welche ausgeschickt waren, folgeten ihnen nach auf dem Wege, der zum Furt des Jordans führete: und nachdem sie ausgegangen, ward alsbald das Thor geschlossen.

8. Und die verborgen lagen, waren noch nicht entschlafen. Und siehe, das Weib kam hinauf zu ihnen, und sprach:

9. Ich weiß, daß der HErr euch das Land gegeben hat: dann euer Schrecken hat uns überfallen, und allen Einwohnern des Landes ist das Herz entsunken.

10. Wir haben gehört, daß der HErr das Wasser des rothen Meers zu eurem Eingang hat vertrocknen lassen, da ihr aus Aegypten gekommen seyd: auch was ihr den beyden Königen der Amorrhiter gethan habt, welche jenseit des Jordans waren, nämlich dem Sehon und Og, die ihr erwürget habt.

11. Und da wir solches gehöret, haben wir uns sehr gefordten, und ist unser Herz kraftloß worden, ja der Athem ist in uns nicht blieben zu eurem Einzuge: dann der HErr euer GOtt, der ist GOtt im Himmel droben, und hierunten auf Erden.

12. Darum so schwöret mir itzt bey dem HErrn, daß, gleichwie ich mit euch Barmherzigkeit gethan habe, ihr auch also thut mit meines Vaters Hause: und mir ein wahrhaftiges Zeichen gebet,

13. Daß ihr meinen Vater, und Mutter, meine Brüder, und Schwestern, und alles, was ihr ist, erhalten wollet, und unsere Seelen vom Tode erretten.

II. 14. Und sie antworteten ihr: Unsere Seele soll für euch des Todes seyn, wofern du uns nicht wirst ver-

CAPUT II.

I. Missi exploratores in Urbem Jericho, a Rahab meretrice occultantur. 4. II Et promissa illi misericordia ac indemnitate, a morte liberantur. 14.

1. Misit † igitur Josue, filius Nun, de Setim duos viros exploratores in abscondito: & dixit eis: Ite, & considerate Terram, urbemque Jericho. Qui pergentes ingressi sunt domum mulieris meretricis, nomine Rahab, & quieverunt apud eam. † *Eodem An. 2553. mense 1. anni 41. ab exitu.*

2. Nuntiatumque est regi Jericho, & dictum: Ecce viri ingressi sunt huc per noctem de filiis Israël, ut explorarent Terram.

3. Misitque Rex Jericho ad Rahab, dicens: Educ viros, qui venerunt ad te, & ingressi sunt domum tuam: exploratores quippe sunt, & omnem Terram considerare venerunt.

I. 4. Tollensque *a* mulier viros, abscondit, & ait: Fateor, venerunt ad me, sed nesciebam, unde essent: *a Infr. 6. 17.*

5. Cumque porta clauderetur in tenebris, & illi pariter exierunt, nescio, quo abierunt: persequimini cito, & comprehendetis eos.

6. Ipsa autem fecit ascendere viros in solarium domus suæ, operuitque eos stipula lini quæ ibi erat.

7. Hi autem, qui missi fuerant, secuti sunt eos per viam, quæ ducit ad vadum Jordanis: illisque egressis statim porta clausa est.

8. Necdum obdormierant, qui latebant. Et ecce mulier ascendit ad eos, & ait:

9. Novi, quod Dominus tradiderit vobis Terram: etenim irruit in nos terror vester, & elanguerunt omnes habitatores Terræ.

10. Audivimus, quod *b* siccaverit Dominus aquas Maris rubri ad vestrum introitum, quando egressi estis ex Ægypto: *c* & quæ fecestis duobus Amorrhæorum regibus, qui erant trans Jordanem, Sehon & Og, quos interfecistis. *b Exod. 14. 21.* *c Num. 21. 24.*

11. Et hæc audientes pertimuimus, & elanguit cor nostrum, nec remansit in nobis spiritus ad introitum vestrum: Dominus enim Deus vester, ipse est Deus in cœlo sursum, & in terra deorsum.

12. Nunc *d* ergo jurate mihi per Dominum, ut, quomodo ego misericordiam feci vobiscum, ita & vos faciatis cum domo patris mei: detisque mihi verum signum, *d Infr. 6. 22.*

13. Ut salvetis patrem meum & matrem, fratres ac sorores meas, & omnia, quæ illorum sunt, & eruatis animas nostras a morte.

II. 14. Qui responderunt ei: Anima nostra sit pro vobis in mortem, si tamen non prodideris

CAPUT II.

℣. 1. *Misit igitur Josue -- duos viros exploratores.* Miserat, antequam populo esset denuntiata profectio, quodque verisimillimum est, denuntiatio in superiori capite per anticipationem posita fuit. *Setim* est ultima mansio Hebræorum. *Ingressi domum mulieris meretricis*, alii vertunt, *cauponariæ*: victoriæ securus Josue cautione tamen utendum censuit. Rahab vero ex Sanctis Patribus figura fuit Ecclesiæ. Verum quidem est ex lege ordinaria non licere cuiquam prodere patriam: sed eos excepit exploratores Rahab speciali Dei instinctu, non ut urbem proderet, sed ut ipsa cum domo sua ab imminenti & indubitato excidio salva fieret. Unde eam fide salvam & incolumem fuisse docet Paulus, Hebr. 11. & Jacobus eam justificatam ex operibus testatur, cum scilicet exploratores benigne excepit, & eos per aliam duxit viam, non utique cum mentita est. Tum enim in illo præclaro facinore aliquid humani admissum fuit, ex Augustino, L. contra Mendacium, cap. 17. At si quid ab ea peccatum fuit, Deus illi condonavit. Rahab, quæ a Deo facta sunt miracula in gratiam Israëlitarum secum reputans, non ut Chananæa, sed quasi e plebe Israëlitica, ita se gerit, ut stirpi suæ & familiæ consulat, nec fides ejus pietatis naturalis sensum extinguat. Alii quidem Chananæi eodem terrore, quo Rahab ipsa erant perculsi: sed timor illis animos tantummodo demittebat, nec quærebant idonea malis imminentibus remedia. Exploratores vado transierunt Jordanem.

℣. 6. *Operuitque eos stipula lini.* Hebr. *Abscondit eos in linis ligni ordinatis ei in tecto:* quæ constructio inversa est, pro, *in ligno lini*, seu, ut vertit Hieronymus, *in stipula lini.* Manipulos lini siccabant in tecto, seu in solario; inter eos manipulos Rahab absconderat exploratores.

℣. 11. *Dominus enim Deus vester, ipse est Deus in cœlo sursum, & in terra deorsum.* Hinc merito fidem illius mulieris commendat Apostolus. Chrysost. de pœnit. hom. 5. Ægyptus & Judæus dicit: Hi dii tui, qui eduxerunt te de terra Ægypti, & meretrix non diis sed Deo salutem adscribit. Digna itaque Rahab omni laude, Ecclesiæ imago.

℣. 12. *Ita & vos faciatis* misericordiam, *cum domo patris mei.* Petit ut missi a populo se obstringant in iis, quæ publicum statum non violant. *Detisque verum signum*, Chald. veritatis signum.

℣. 14. *Anima nostra sit pro vobis in mortem.* Deus nos male perdat, si fidem fefellerimus.

ris nos: cumque tradiderit nobis Dominus terram, faciemus in te misericordiam, & veritatem.

15. Demisit ergo eos per funem de fenestra: domus enim ejus hærebat muro.

16. Dixitque ad eos: Ad montana conscendite, ne forte occurrant vobis revertentes, ibique latitate tribus diebus, donec redeant, & sic ibitis per viam vestram.

17. Qui dixerunt ad eam: Innoxii erimus a juramento hoc, quo adjurasti nos:

18. Si ingredientibus nobis Terram, signum fuerit funiculus iste coccineus, & ligaveris eum in fenestra, per quam demisisti nos: & patrem tuum ac matrem, fratresque & omnem cognationem tuam congregaveris in domum tuam.

19. Qui ostium domus tuæ egressus fuerit, sanguis ipsius erit in caput ejus, & nos erimus alieni. Cunctorum autem sanguis, qui tecum in domo fuerint, redundabit in caput nostrum, si eos aliquis tetigerit.

20. Quod si nos prodere volueris, & sermonem istum proferre in medium, erimus mundi ab hoc juramento, quo adjurasti nos.

21. Et illa respondit: Sicut locuti estis, ita fiat. Dimittensque eos ut pergerent, appendit funiculum coccineum in fenestra.

22. Illi vero ambulantes pervenerunt ad montana & manserunt ibi tres dies, donec reverterentur, qui fuerant persecuti: quærentes enim per omnem viam, non repererunt eos.

23. Quibus urbem ingressis, reversi sunt, & descenderunt exploratores de monte, & transmisso Jordane, venerunt ad Josue filium Nun, narraveruntque ei omnia, quæ acciderant sibi,

24. Atque dixerunt: Tradidit Dominus omnem terram hanc in manus nostras, & timore prostrati sunt cuncti habitatores ejus.

CAPUT III.

Siccatum Dei miraculo Jordanem præeunte arca, populus transit. 14.

† *Eodem anno & mense.*

1. Igitur Josue de nocte consurgens † movit castra: egredientesque de Setim, venerunt ad Jordanem ipse & omnes filii Israël: & morati sunt ibi tres dies.

2. Quibus evolutis, transierunt præcones per castrorum medium,

3. Et clamare cœperunt: Quando videritis arcam fœderis Domini Dei vestri, & sacerdotes stirpis Leviticæ portantes eam, vos quoque consurgite, & sequimini præcedentes:

4. Sitque inter vos & arcam spatium cubitorum duum millium: ut procul videri possitis, & nosse, per quam viam ingrediamini: quia prius non ambulastis per eam: & cavete, ne appropinquetis ad arcam.

5. Dixitque Josue ad populum: Sanctificamini: cras enim faciet Dominus inter vos mirabilia.

rathen: und wenn uns der HErr das Land geben wird, so wollen wir Barmherzigkeit und Wahrheit an dir thun.

15. Also ließ sie selbe mit einem Seil hinab aus dem Fenster: dann ihr Haus war gleich an der Stadtmauer.

16. Und sie sprach zu ihnen: Gehet hinauf auf das Gebürge, damit sie euch vielleicht nicht im Wiederkehren begegnen, und verberget euch daselbst drey Tage lang, bis sie wiederum kommen, darnach ziehet eure Straßen.

17. Und sie sprachen zu ihr: Wir wollen unschuldig seyn dieses Eyds halben, damit du uns beschworen hast:

18. Wofern bey unserm Einzuge dieß rothe * Seil zum Zeichen seyn wird, und du dasselbige an das Fenster binden wirst, dadurch du uns herabgelassen hast: wofern du auch deinen Vater, und deine Mutter, auch deine Brüder, und alle deine Verwandte in dein Haus wirst versammeln.

* rosenfarbe

19. Wer alsdann aus der Thür deines Hauses herausgehet, dessen Blut soll auf sein Haupt kommen, und wir wollen unschuldig seyn. Aber das Blut aller deren, welche mit dir im Hause seyn werden, soll auf unser Haupt kommen, wo sie jemand wird anrühren.

20. Im Fall du uns auch wirst verrathen wollen, und diese Rede unter die Leute bringen, so wollen wir frey seyn von diesem Eyd, damit du uns beschworen hast.

21. Und sie antwortete: Wie ihr geredet habt, also geschehe es. Und sie ließ sie von sich, daß sie fortreiseten, und henkte das rothe Seil in das Fenster.

22. Sie aber reiseten hin, und kamen auf das Gebürge, und blieben allda drey Tage lang, bis die wiederum zurückgezogen waren, die sie verfolget hatten: dann sie hatten sie auf allen Wegen gesucht, und hatten sie nicht gefunden.

23. Da sie nun in die Stadt gekommen waren, kehreten die Kundschafter auch wieder, und giengen von dem Berge herunter, und zogen über den Jordan, und kamen zu Josue, dem Sohn Nun, und erzählten ihm alles, was ihnen begegnet war,

24. Und sprachen: Der HErr hat das ganze Land in unsere Hände übergeben, und alle seine Einwohner sind mit Furcht zu Boden geschlagen.

Das dritte Capitel.

Israel gehet nach der Arche GOttes über den Jordan durch ein Wunderwerk, 14.

1. Also machte sich Josue auf bey der Nacht, und rückte fort mit dem Lager: und sie zogen aus von Setim, und kamen an den Jordan, er und alle Kinder Israel: und blieben daselbst drey Tage lang.

2. Und da dieselbige verlaufen waren, giengen Ausrufer mitten durch das Lager,

3. Und fiengen an zu rufen: Wenn ihr sehen werdet die Arche des Bundes des HErrn eures GOttes, und die Priester aus dem Stamm Levi sie tragen, so sollet ihr euch aufmachen, und folgen denen, welche vor euch herziehen:

4. Aber zwischen euch und der Arche soll in die zwey tausend Elen Raum seyn: damit ihr weit sehen könnet, und den Weg erkennen, darauf ihr gehen sollet: dann ihr seyd zuvor durch denselben nicht gegangen: und hütet euch, daß ihr nicht zu der Arche nahet.

5. Und Josue sprach zu dem Volk: Heiliget euch: denn morgen wird der HErr wunderliche Dinge unter euch thun.

6. Und

¥. 18. *Si - - signum fuerit funiculus iste coccineus* &c. qui autem extra domum inventus fuisset, is omnino erat periturus. Extra Ecclesiam nulla est salus.

¥. 20. *Erimus mundi* seu alieni. I. immunes a culpa, nec tenebimur.

¥. 21. *Appendit funiculum coccineum in fenestra.* Augustinus in Psalmum 86. explicans illa verba: *Memor ero Rahab &c. Cui dictum est*, inquit, *ut per fenestram mitteret coccum*, id est, *ut in fronte haberet signum sanguinis Christi, salvata est ibi, & Ecclesiam gentium significavit.*

CAPUT III.

¥. 3. *Quando videritis arcam -- & sacerdotes portantes eam.* Levitæ portabant arcam, id quoque faciebant interdum Sacerdotes.

¥ 4. *Sitque inter vos & arcam spatium &c.* Neque ab arca vult eos multum recedere, neque propius accedere propter illius reverentiam. Aug. q. 2. *De longe jussum est arcam præcedere, ut posset a populo videri. Jam grande quippe agmen, si post eam proxime pergeret, non eam videret præire, non nosset, qua sequeretur. Ex hoc autem facto intelligendum est, quod columna illa nubis, quæ solebat movendis castris signum dare, & iter ostendere jam recesserat, nec eis apparebat. Hinc factum, ut etiam triduum illud ex humana dispositione prædiceretur.* Concludit Aug. *Nunc ergo duce Jesu arcam Domini sequuntur nube subtracta, tanquam velamine ablato.*

¥. 5. *Sanctificamini.* Chald. *Præparate vos, videbitis mirabilia;* aut jubet, ut se purificent, & lavent vestimenta, ab uxoribus abstineant; idque maxime, ut corda mundent timore & amore Dei, in quo spem suam collocent. Chrysost. sup. 6. cap. Matth. hom. 14. ait: Nemo sanctificatur nisi a Deo, qui vero non sanctificat Deum, non

6. Und er sprach zu den Priestern: Hebet die Arche des Bundes auf, und gehet vor dem Volke her. Die thäten, was befohlen war, huben sie auf, und giengen vor ihnen her.

7. Und der HErr sprach zu Josue: Heute will ich anfangen, dich vor dem ganzen Israel zu erhöhen, damit sie wissen, daß ich auch mit dir bin, wie ich mit Moyse bin gewesen.

8. Aber gebiethe du den Priestern, welche die Arche des Bundes tragen, und sprich zu ihnen: Wenn ihr in ein Theil des Wassers Jordans seyd hineingegangen, so stehet still darinn.

9. Und Josue sprach zu den Kindern Israel: Kommet herzu, und höret das Wort des HErrn eures GOttes.

10. Und abermal: Dabey, sprach er, sollet ihr erkennen, daß der HErr der lebendige GOtt mitten unter euch ist, und daß er vor eurem Angesichte die Chananiter, und Hethiter, Heviter, und Pheresiter, auch die Gergesiter, und Jebusiter, und Amorrhiter vertilgen werde.

11. Siehe, die Arche des Bundes des HErrn aller Welt wird durch den Jordan vor euch hergehen.

12. So bereitet nun zwölf Männer aus den Geschlechten Israel, aus einem jeglichen Geschlechte einen.

13. Und wenn die Priester, welche die Arche des HErrn des GOttes aller Welt tragen, ihre Fußtritte in das Wasser des Jordans setzen, so wird das Wasser, das unten ist, hinfließen, und abnehmen: was aber von oben kömmt, das wird auf einem Haufen stehen bleiben.

14. Also zog das Volk aus seinen Hütten, damit sie über den Jordan giengen: und die Priester, welche die Arche des Bundes trugen, giengen vor ihnen her.

15. Da sie nun zum Jordan gekommen waren, und ihre Füße in ein Theil des Wassers getunket hatten (der Jordan aber hatte die Ufer seines Laufes erfüllet zur Erntezeit.)

16. Stund das Wasser, das von oben herab kam, an einem Orte still, und schwall auf, gleichwie ein Berg, daß mans von ferne sehen konnte, von der Stadt Adom genannt, bis zu dem Orte Sarthan: was aber unten war, das lief hinab in das Meer der Wüste (das man itzt das todte Meer nennet,) bis es ganz zerronnen war.

17. Aber das Volk gieng hindurch gegen Jericho: und die Priester, so die Arche des Bundes des HErrn trugen, stunden ungürtet mitten im Jordan auf der trocknen Erde, und alles Volk gieng hindurch auf dem trocknen Grund.

Das vierte Capitel.

I. Zwölf Steine werden zur Gedächtniß, aus dem Jordan herausgetragen, und in Galgala gesetzt: 5. II. Andere zwölfe werden mitten in dem Grunde des Jordans, da die Arche gestanden, aufgerichtet. 9.

1. Nachdem sie nun hindurchgegangen waren, sprach der HErr zu Josue:

2. Erwähle zwölf Männer, aus einem jeglichen Geschlecht einen:

6. Et ait ad sacerdotes: Tollite arcam fœderis, & præcedite populum. Qui jussa complentes, tulerunt, & ambulaverunt ante eos.

7. Dixitque Dominus ad Josue: Hodie incipiam exaltare te coram omni Israël: ut sciant, quod sicut cum Moyse fui, ita & tecum sim.

8. Tu autem præcipe sacerdotibus, qui portant arcam fœderis, & dic eis: Cum ingressi fueritis partem aquæ Jordanis, state in ea.

9. Dixitque Josue ad filios Israel: Accedite huc, & audite verbum Domini Dei vestri.

10. Et rursum: In hoc, inquit, scietis, quod Dominus Deus vivens in medio vestri est, & disperdet in conspectu vestro Chananæum & Hethæum, Hevæum, & Pherezæum, Gergesæum quoque & Jebusæum, & Amorrhæum.

11. Ecce, *a* arca fœderis Domini omnis terræ antecedet vos per Jordanem. *a Act. 7. 45.*

12. Parate duodecim viros de tribubus Israël, singulos per singulas tribus.

13. Et cum posuerint vestigia pedum suorum, sacerdotes, qui portant arcam Domini Dei universæ terræ, in aquis Jordanis, aquæ, quæ inferiores sunt, decurrent, atque deficient: quæ autem desuper veniunt, in una mole consistent.

14. Igitur egressus est populus de tabernaculis suis, ut transiret Jordanem: & sacerdotes, qui portabant arcam fœderis, pergebant ante eum.

15. Ingressisque eis Jordanem, & pedibus eorum in parte aquæ tinctis (Jordanis autem ripas alvei sui tempore *b* messis impleverat.) *b Eccli. 24. 36.*

16. Steterunt aquæ descendentes in loco uno, & ad instar montis intumescentes apparebant procul ab urbe, quæ vocatur Adom usque ad locum Sarthan: quæ autem inferiores erant, in Mare solitudinis (quod nunc vocatur mortuum) descenderunt, usquequo omnino deficerent.

17. Populus autem incedebat contra Jericho: & sacerdotes, qui portabant arcam fœderis Domini, stabant super siccam humum in medio Jordanis accincti, omnisque populus per arentem alveum transibat.

CAPUT IV.

I. Duodecim lapides de Jordane siccato ad posterorum memoriam colliguntur: 5. II. Aliique duodecim in ipso Jordanis alveo, ubi steterat arca, statuuntur. 9.

1. Quibus transgressis dixit Dominus ad Josue:

2. Elige duodecim viros singulos per singulas tribus:

3. Et

non sanctificatur a Deo. Sanctificamus autem Deum in nobis, quando scientes eum sanctum, timemus & sollicite vigilamus, ne forte violemus sanctitatem nominis ejus per opera nostra mala.

℣. 10. *In hoc, inquit, scietis, quod Dominus Deus vivens in medio vestri est.* In hoc miraculo mox futuro. Hinc colligitur vera miracula in confirmationem erroris fieri non posse: alioqui non certo scirent Israëlitæ ex hoc miraculo Deum in medio sui esse. Permagni intererat, ut Dei magnitudo ac potentia eorum animos præveniret, ne trepidarent in Jordanis, qui exundaverat, transitu. Versiculus 13. videtur cum v. 10. conjungendus, atque hunc ille præcedet. Tum enim præsentem adesse Deum certo scient, cum aquas sisti Sacerdotum accessu videbunt.

℣. 15. *Jordanis autem ripas alvei sui tempore messis impleverat*, quod veris tempore solvantur nives Libani. Septuaginta verterunt, ὡσεὶ ἡμέρας θερισμὸς πυρῶν, sicut dies messis frumentorum, *ut in diebus messis*: tunc excrevit fluvius, ut solet in diebus messis: quæ lectio, inquit Mariana, cum Hebraica satis consentit. Et quidem ex cap. 4. die decima Nisan mensis, quo agnus Paschalis erat seligendus, transierunt Jordanem; necdum erat messis triticeæ tempus, sed hordeaceæ tantum. Sancti Patres in hoc miraculo Jordanis versus originem suam refluentis, Baptismi mysterium agnoscunt. Sic Gregorius Homilia 26. *Per Jordanem baptizatorum forma signatur*: quod August. in Psalmum 113. fusius persequitur: *Quisquis principium suum deserit, & a suo Creatore avertitur, tanquam fluvius in mare illabitur in hujus sæculi amaricantem malitiam.* Tum id utile homini esse ait, cum retro ad principium suum, Deum scilicet a se desertum revertitur per Baptismum, qui in Jordane primum fuit consecratus.

℣ 16. *Steterunt aquæ -- & ad instar montis intumescentes apparebant.* Ita intumuerunt, ut ex iis locis circa mare Tiberiadis positis videri possent. Hebr. *Procul valde in Adom urbe, quæ ex latere Sarthan*; non dicit apparuisse, sed intumuisse usque ad eam urbem, cui nomen Sarthan.

℣. 17 *Per arentem alveum transibat.* Nota hoc eodem loco postea Joannes baptizavit, puta in Bethabara seu Bethania. Joan. I. v. 28.

3. Et præcipe eis, ut tollant de medio Jordanis alveo, ubi steterunt pedes sacerdotum, duodecim durissimos lapides, quos ponetis in loco castrorum, ubi fixeritis hac nocte tentoria.

4. Vocavitque Josue duodecim viros, quos elegerat de filiis Israël, singulos de singulis tribubus,

I. 5. Et ait ad eos: Ite ante arcam Domini Dei vestri ad Jordanis medium, & portate inde singuli singulos lapides in humeris vestris, juxta numerum filiorum Israël,

6. Ut sit signum inter vos: & quando interrogaverint vos filii vestri cras, dicentes: Quid sibi volunt isti lapides?

7. Respondebitis eis: Defecerunt aquæ Jordanis ante arcam fœderis Domini, cum transiret eum: ideirco positi sunt lapides isti in monumentum filiorum Israël usque in æternum.

8. Fecerunt ergo filii Israël, sicut præcepit eis Josue, portantes de medio Jordanis alveo duodecim lapides, ut Dominus ei imperarat, juxta numerum filiorum Israël, usque ad locum, in quo castrametati sunt, ibique posuerunt eos.

II. 9. Alios quoque duodecim lapides posuit Josue in medio Jordanis alveo, ubi steterunt sacerdotes, qui portabant arcam fœderis: & sunt ibi usque in præsentem diem.

10. Sacerdotes autem, qui portabant arcam, stabant in Jordanis medio, donec omnia complerentur, quæ Josue, ut loqueretur ad populum, præceperat Dominus *a*, & dixerat ei Moyses. Festinavitque populus, & transiit.

a Deut. 3. & 4.

11. Cumque transissent omnes, transivit & arca Domini, sacerdotesque pergebant ante populum,

12. Filii quoque Ruben, & Gad, & dimidia tribus Manasse, armati præcedebant filios Israël, *b* sicut eis præceperat Moyses:

b Num. 32. 28.

13. Et quadraginta pugnatorum millia per turmas & cuneos, incedebant per plana atque campestria urbis Jericho.

14. In die illo magnificavit Dominus Josue coram omni Israël, ut timerent eum, sicut timuerant Moysen, dum adviveret.

15. Dixitque ad eum:

16. Præcipe sacerdotibus, qui portant arcam fœderis, ascendant de Jordane.

17. Qui præcepit eis, dicens: Ascendite de Jordane.

18. Cumque ascendissent portantes arcam fœderis Domini, & siccam humum calcare cœpissent, reversæ sunt aquæ in alveum suum, & fluebant, sicut ante consueverant.

3. Und gebiethe ihnen, daß sie mitten aus dem Grunde des Jordans, da die Füße der Priester gestanden sind, zwölf der allerhärtesten Steine hinwegnehmen, welche ihr legen sollet an den Ort des Lagers, da ihr diese Nacht die Gezelte aufschlagen werdet.

4. Und Josue forderte zwölf Männer, die er aus den Kindern Israel erwählet hatte, aus einem jeglichen Geschlechte einen, und sprach zu ihnen:

I. 5. Gehet hin vor die Arche des HErrn eures GOttes, mitten in den Jordan, und traget auf euren Achseln von dannen, ein jeglicher einen Stein, nach der Zahl der Kinder Israel,

6. Daß es zum Zeichen sey unter euch: und wenn euch eure Kinder morgen fragen werden, und sagen: Was bedeuten diese Steine?

7. So sollet ihr ihnen antworten: Das Wasser des Jordans gieng hinweg vor der Arche des Bundes des HErrn, als dieselbige hindurch gieng: darum sind die Steine gesetzt, den Kindern Israel zu einem ewigen Gedenkzeichen.

8. Also thäten die Kinder Israel, wie ihnen Josue befohlen hatte, und trugen zwölf Steine mitten aus dem Grunde des Jordans, wie ihm der HErr befohlen hatte, nach der Zahl der Kinder Israel, bis an den Ort, da sie ihr Lager schlugen, und setzten sie daselbst auf.

II. 9. Auch setzte Josue zwölf andere Steine mitten in den Grund des Jordans, da die Priester gestanden sind, welche die Arche des Bundes trugen: und die sind allda bis auf den heutigen Tag.

10. Aber die Priester, welche die Arche trugen, stunden mitten in dem Jordan, bis alles vollendet war, was der HErr Josue, dem Volk zu vermelden, befohlen, und Moyses ihm gesagt hatte. Und das Volk eilete, und gieng hindurch.

11. Und da sie alle hindurchgegangen, da gieng auch die Arche des HErrn hindurch, und die Priester zogen vor dem Volke her,

12. Auch die Kinder Ruben, und Gad, und der halbe Stamm Manasse, giengen gewaffnet her vor den Kindern Israel, wie ihnen Moyses befohlen hatte:

13. Und zogen vierzigtausend streitbare Männer, nach ihren Schaaren und Rotten daher, durch das flache und ebene Feld der Stadt Jericho.

14. An demselben Tage machte der HErr Josue groß vor dem ganzen Israel, daß sie ihn fürchten sollten, wie sie Moysen gefürchten hatten, da er im Leben war.

15. Und er sprach zu ihm:

16. Gebiethe den Priestern, so die Arche des Bundes tragen, daß sie herauf kommen aus dem Jordan.

17. Und er befahl es ihnen, und sprach: Kommet herauf aus dem Jordan.

18. Da sie nun heraufgekommen waren, und trugen die Arche des Bundes des HErrn, und fiengen an auf das trockne Land zu tretten, da kam das Gewässer wiederum in seinen Lauf, und floß, wie es zuvor hat pflegen zu thun.

19. Aber

CAPUT IV.

℣. 3. *Præcipe, ut tollant duodecim durissimos lapides.* Aug. serm. 106 de tempore Illi lapides, qui levati sunt a Jordane videntur mihi figuram habuisse Apostolorum, sicut & ipsi duodecim viri ex tribubus electi. Post mortem enim Moysi sepultis patriarchis, Apostoli surrexerunt. Sic & in Ps. 44. legimus: Pro patribus tuis nati sunt tibi filii, constitues eos principes super universam terram.

℣. 6. *Ut sit signum* rei factæ *inter vos: & quando interrogaverint vos filii vestri cras*, futuro tempore: *Quid volunt sibi isti lapides?*

℣. 7. *Respondebitis -- positi sunt -- in monumentum filiorum Israël usque in æternum.* Et usque in sæculum: hi lapides juxta Augustinum Ecclesiæ a duodecim Apostolis fundatæ perpetuitatem adumbrabant.

℣. 8. *Portantes -- duodecim lapides*, hi lapides mystice etiam possunt designare 12. fidei articulos, quos 12. viri sc. Apostoli collegerant.

℣. 10. *Sacerdotes autem, qui portabant arcam, stabant in Jordanis medio.* Arca transitum aperuit in medio alvei, & immota substitit humeris Sacerdotum innixa, donec populus cum omnibus impedimentis in oppositam ripam pervenisset: tum rursus ad duo millia cubitorum præcessit. Interim Josue intra alveum Jordanis constitit, transeuntique populo Dei hoc beneficium, & alia in populum collata in memoriam revocavit. *Donec omnia complerentur:* verba sunt Josue populum adhortantis. *Festinavitque populus*, cum multorum fides debilis esset, ac subinde timerent, ne aquæ sublatæ recíderent. Quadraginta millia armatorum præcedebant acie instructa; tum arca in secundo ordine portabatur; in tertio ordine sequebatur, quod reliquum erat populi.

℣. 11. *Cum transissent omnes, transivit & arca Domini*, sed post transitum Jordanis, Arcam & sacerdotes in primo agmine fuisse, non in medio, verisimile est.

℣. 13. *Quadraginta pugnatorum millia -- incedebant.* Addit textus Hebr. *Coram Domino*, seu coram Arca.

℣. 14. *Dum adviveret*, pro, dum adhuc viveret.

19. Aber das Volk kam aus dem Jordan herauf am zehenten Tage des ersten Monaths, und sie schlugen ihr Lager zu Galgalis, gegen der Stadt Jericho über, an der Seite zum Aufgang.

20. Und Josue richtete zu Galgalis die zwölf Steine auf, die sie aus dem Grunde des Jordans genommen hatten,

21. Und sprach zu den Kindern Israel: Wenn eure Kinder morgen ihre Väter fragen werden, und zu ihnen sagen:

22. Was bedeuten diese Steine? so sollet ihr sie berichten, und sagen: Israel ist auf dem trocknen Grunde durch diesen Jordan gegangen,

23. Nachdem der HErr euer GOtt sein Wasser vor eurem Angesicht so lange hinweggenommen, bis daß ihr hindurchgegangen seyd:

24. Wie er zuvor auch im rothen Meer gethan hatte, das er austrocknete, bis wir hindurchgiengen:

25. Daß alle Völker auf Erden die allerstärkeste Hand des HErrn erkennen lernen, und daß ihr auch den HErrn euren GOtt fürchtet zu allen Zeiten.

Das fünfte Capitel.

I. Die Beschneidung und Ostern wird in Galgala gehalten. 3. II. Das Manna höret auf, da Israel von Früchten des Landes Chanaan genießet. 22. III. Ein gewaffneter Engel erscheinet dem Josue. 13.

1. Da nun solches alle Könige der Amorrhiter höreten, welche jenseit des Jordans gegen Niedergang wohneten, und alle Könige der Chananiter, welche die nächsten Orte am großen Meer inne hatten, daß nämlich der HErr den Fluß des Jordans vor den Kindern Israel trocken gemacht hatte, bis sie hindurchgegangen wären, entsank ihnen das Herz, und war kein Muth mehr in ihnen, so fürchteten sie sich vor dem Einzug der Kinder Israel.

2. Zu derselben Zeit sprach der HErr zu Josue: Mache dir steinerne Messer, und beschneide die Kinder Israel zum andernmal.

I. 3. Er thät, was der HErr befohlen hatte, und beschnitte die Kinder Israel auf dem Bühel der Vorhaut.

4. Dieß ist aber die Ursache der andern Beschneidung: Alles Volk männlichen Geschlechtes, das aus Aegypten gegangen war, alle streitbare Männer, sind in der Wüste, wegen des sehr langen Umziehens, auf dem Wege gestorben,

5. Welche alle beschnitten waren. Aber das Volk, das in der Wüste gebohren ist,

6. Die vierzig Jahre lang, da sie in der sehr weiten Einöde herum reiseten, war unbeschnitten: bis die hinweggeraumet wurden, die des HErrn Stimme nicht gehöret hatten, und denen er zuvor geschworen hatte, daß er ihnen das Land nicht zeigen wollte, das von Milch und Honig fließet.

7. Deren Kinder sind an ihrer Väter Statt kommen, und von Josue beschnitten worden: denn sie hatten noch die Vorhaut, wie sie gebohren waren, und hatte sie niemand auf dem Wege beschnitten.

8. Da sie nun alle beschnitten waren, blieben sie mit dem Lager an demselbigen Ort, bis sie heil wurden.

9. Und der HErr sprach zu Josue: Heute habe ich die

19. Populus autem ascendit de Jordane, decimo die mensis primi, & castrametati sunt in Galgalis contra Orientalem plagam urbis Jericho.

20. Duodecim quoque lapides, quos de Jordanis alveo sumpserant, posuit Josue in Galgalis,

21. Et dixit ad filios Israel: Quando interrogaverint filii vestri cras patres suos, & dixerint eis: Quid sibi volunt lapides isti?

22. Docebitis eos, atque dicetis: Per arentem alveum transivit Israel Jordanem istum,

23. Siccante Domino Deo vestro aquas ejus in conspectu vestro, donec trantiretis:

24. Sicut *c* fecerat prius in mari rubro, quod siccavit, donec transiremus: *c Exod. 14. 21.*

25. Ut discant omnes terrarum populi fortissimam Domini manum, ut & vos timeatis Dominum Deum vestrum omni tempore.

CAPUT V.

I. Terrentur Chananæi, circumcisio fit in Galgalis, & Phase celebratur. 3. *II. Deficit manna, ubi de fructibus terræ Chanaan edunt.* 12. *III. Angelus Domini armatus Josue apparet.* 13.

1. Postquam ergo audierunt omnes reges Amorrhæorum, qui habitabant trans Jordanem ad Occidentalem plagam, & cuncti reges Chanaan, qui propinqua possidebant magni maris loca, quod siccasset Dominus fluenta Jordanis coram filiis Israël, donec transirent, dissolutum est cor eorum, & non remansit in eis spiritus, timentium introitum filiorum Israel.

2. Eo tempore ait Dominus ad Josue: Fac tibi cultros lapideos, & circumcide secundo filios Israel.

I. 3. Fecit, quod jusserat Dominus, & circumcidit filios Israël in colle præputiorum.

4. Hæc autem causa est secundæ circumcisionis: Omnis populus, qui egressus est de Ægypto generis masculini, universi bellatores viri, mortui sunt in deserto per longissimos viæ circuitus,

5. Qui omnes circumcisi erant. Populus autem, qui natus est in deserto,

6. Per quadraginta annos itineris latissimæ solitudinis incircumcisus fuit: donec consumerentur, qui non audierant vocem Domini, & quibus ante juraverat, ut non ostenderet eis terram lacte, & melle manantem.

7. Horum filii in locum successerunt patrum, & circumcisi sunt a Josue: quia sicut nati fuerant, in præputio erant, nec eos in via aliquis circumciderat.

8. Postquam autem omnes circumcisi sunt, manserunt in eodem castrorum loco, donec sanarentur.

9. Dixitque Dominus ad Josue: Hodie abstuli

℣. 19. *Die mensis primi*, sc. Nisam, qui respondet nostro Martio, interdum & Aprili.

℣. 25. *Ut & vos timeatis Dominum Deum vestrum omni tempore*, ut timor ille permaneat, non momentaneus, sed constans, & alte mentibus vestris sit infixus.

CAPUT V.

℣. 2. *Eo tempore*, die, ut videtur, sequente, hoc est, 11ma mensis primi. *Fac tibi cultros lapideos.* Hebr. *Cultros acutos:* dubitatur, an ferrei essent, seu chalybei, an lapidei? Judæi ferro circumcidunt. *Circumcide secundo:* revoca consuetudinem circumcidendi longo tempore intermissam, aut quia bis tantum facta est circumcisio solemnis, una ab Abraham, altera a Josue: aliis temporibus privatim circumcidebantur: vel potius prior facta est in Ægypto, eaque solemnis; secunda in Galgalis. Aug. q. 6. *In hoc præcepto quæritur cur dixerit, iterum: non enim unus homo bis circumcidendus erit. Sed quia unus populus erat in quibusdam circumcisus, in quibusdam non circumcisus; ideo dictum est, iterum, ut circumcisus iterum circumcideretur, non homo, sed populus.* Deinde non adeo necessaria erat circumcisio, quando populus in deserto erat ab omnibus aliis secretus. Ex iis liquet lege positiva circumcisioni Judæos ita fuisse obstrictos, ut etiam cum vitæ periculo eam subire tenerentur: cum autem leges positivæ fuerunt intermissæ, novo legislatoris præcepto renovari debent, ut observentur.

℣. 3. *In colle præputiorum:* sic dictus est postea locus.

℣. 7. *Horum filii in locum successerunt patrum*, ea promissa sunt consecuti, quæ patres amiserant.

℣. 9. *Hodie abstuli opprobrium Ægypti a vobis*, præputia, cum quibus multi egressi fuerant ex Ægypto. Vel opprobrium Ægypti appellat, quod ii essent præputiati, vicini autem populi essent circumcisi.

siuli opprobrium Ægypti a vobis. Vocatumque est nomen loci illius Galgala, usque in præsentem diem.

10. Manseruntque filii Israël in Galgalis, & fecerunt Phase, quartadecima die mensis ad vesperum, in campestribus Jericho:

11. Et comederunt de frugibus Terræ die altero, azymos panes, & polentam ejusdem anni.

† *An.* 2553. *dimidiato.*

II. 12. Defecitque manna † postquam comederunt de frugibus Terræ, nec usi sunt ultra cibo illo filii Israël, sed comederunt de frugibus præsentis anni Terræ Chanaan.

III. 13. Cum autem esset Josue in agro urbis Jericho, levavit oculos, & vidit virum stantem contra se, evaginatum tenentem gladium, perrexitque ad eum, & ait: Noster es, an adversariorum?

14. Qui respondit: Nequaquam: sed sum princeps exercitus Domini, *a* & nunc venio.

a Dan. 10. *v.* 21. & *c.* 12. 1.

15. Cecidit Josue pronus in terram, & adorans ait: Quid Dominus meus loquitur ad servum suum?

b Exod. 3. 5. *Act.* 7. 33.

16. Solve, *b* inquit, calceamentum tuum de pedibus tuis: locus enim, in quo stas, sanctus est. Fecitque Josue, ut sibi fuerat imperatum.

CAPUT VI.

I. Post varios septem dierum circuitus muri collabuntur, & Jericho capta funditus deletur. 1. *II. Servatur Rahab cum suis.* 22. *III. Reædificatori urbis maledicitur.* 26.

1. Jericho autem clausa erat atque munita, timore filiorum Israël, & nullus egredi audebat aut ingredi.

† *Eodem An. M.* 2553. *Ant. Chr.* 1451.

2. Dixitque Dominus † ad Josue: Ecce dedi in manu tua Jericho, & regem ejus, omnesque fortes viros,

3. Circuite urbem cuncti bellatores semel per diem: sic facietis sex diebus.

4. Septimo autem die sacerdotes tollant septem buccinas, quarum usus est in Jubilæo, & præcedent arcam fœderis: septiesque circuibitis civitatem, & sacerdotes clangent buccinis.

5. Cumque insonuerit vox tubæ longior atque concisior, & in auribus vestris increpuerit, conclamabit omnis populus vociferatione maxima, & muri funditus corruent civitatis, ingredienturque singuli per locum, contra quem steterint.

6. Vocavit ergo Josue, filius Nun, sacerdotes, & dixit ad eos: Tollite arcam fœderis: & septem alii sacerdotes tollant septem Jubilæorum buccinas, & incedant ante arcam Domini.

Schmach Aegypti von euch genommen. Und der Name desselbigen Ortes ward genannt Galgala, bis auf den heutigen Tag.

10. Und die Kinder Israel blieben zu Galgala, und hielten auf dem flachen Felde bey Jericho das Phase, am vierzehenten Tage des Monaths auf den Abend:

11. Und des andern Tages aßen sie von den Früchten des Landes, ungesäuertes Brod, und geröstet Gerstenmehl von demselbigen Jahr.

II. 12. Und das Manna hörete auf, nachdem sie von den Früchten des Landes gegessen haben, und die Kinder Israel brauchten diese Speise hinfüro nicht mehr; sondern aßen von den Früchten des Landes Chanaan vom gegenwärtigen Jahr.

III. 13. Als aber Josue im Felde der Stadt Jericho war, hub er seine Augen auf, und sah einen Mann gegen ihm über stehen, der hatte ein bloßes Schwert in der Hand, und er gieng zu ihm, und sprach: Bist du unser, oder der Widerwärtigen?

14. Er antwortete: Mit nichten: sondern ich bin ein Fürst über das Heer des HErrn, und komme jetzt.

15. Da fiel Josue nieder zur Erde, bethete an, und sprach: Was redet mein HERR mit seinem Knechte?

16. Er sprach: Löse deine Schuhe auf von deinen Füßen: denn die Statt, darauf du stehest, ist heilig. Und Josue thät, wie ihm befohlen war.

Das sechste Capitel.

1. Nach öfterm sieben Tage lang gehaltenem Umgang fallen die Mauren Jericho zu Boden, worauf die Stadt eingenommen und vertilget wird. 1. II. Rahab allein, sammt den Ihrigen wird erhalten. 22. III. Josue verflucht denjenigen, welcher die Stadt wiederum aufbauen wird. 26.

1. Aber Jericho war geschlossen, und befestiget, aus Furcht der Kinder Israel, und durfte niemand aus- oder eingehen.

2. Und der HErr sprach zu Josue: Siehe, ich habe Jericho sammt ihrem König, und alle streitbare Männer in deine Hand gegeben,

3. Gehet einmal des Tages um die Stadt her, alle Kriegsleute: und thut also sechs Tage lang.

4. Aber am siebenten Tage sollen die Priester sieben Posaunen nehmen, welche im Jubeljahre gebraucht werden, und sollen vor der Arche des Bundes hergehen: und ihr sollet siebenmal um die Stadt gehen, und die Priester sollen die Posaune blasen.

5. Aber wenn der Schall der Posaune lang gezogen, und bisweilen abgebrochen wird, daß es euch in die Ohren schallet, alsdann soll das ganze Volk zugleich rufen; mit überlautem Geschrey, so werden die Mauren der Stadt aus dem Grunde zu Boden fallen, und ein jeglicher soll hineintretten an den Ort, da er gegenüber stehen wird.

6. Da rief Josue, der Sohn Nun, den Priestern, und sprach zu ihnen: Hebet die Arche des Bundes auf: und sieben andere Priester sollen sieben Posaunen nehmen, die man in den Jubeljahren gebraucht, und sollen vor der Arche des HErrn hertretten.

7. Auch

℣. 10. *Et fecerunt Phase*; tertium illud Pascha ab iis celebratum fuit, primum ante exitum ex Ægypto, secundum in Sina ex peculiari Dei mandato, tertium in Galgalis, postquam circumcisi fuerunt. *Galgala* significat *devolutum*, quod opprobrium Israel ibi fuerit ablatum.

℣. 11. *Et comederunt*, postquam obtulissent primitias. *Die altero*, i. postridie Paschæ.

℣. 13. *Noster es, an adversariorum?* E nostris castris, an Chananæorum? respondit, *nequaquam*: de neutro sum grege, sed *Princeps exercitus Domini*. Michael Princeps Synagogæ, ut credibile est: vel, *nequaquam*, non sum adversariorum.

℣. 16. *Locus — sanctus est*, sc. ob meam præsentiam.

CAPUT VI.

℣. 3. *Circuite urbem — sic facietis sex diebus.* Hæc circuitio videtur inchoata postridie Paschæ. *Sex diebus*, sc. quotidie semel per sex dies sed septimo die septies ut v. 15. hoc ita factum legitur. Ut lateret unius Dei potentia urbem expugnari, & fides Hebræorum interim exerceretur: ac verisimile est hoc ipsum ab Angelo mandatum fuisse. Dies Sabbati non exceptus fuit, quod id operis a lege non esset prohibitum. Hinc Tertullianus adversus Marcionem: *Sabbato opera humana prohibentur, non divina: divina autem sunt, quæ Deus jubet.*

℣. 4. *Et sacerdotes clangent buccinis.* Ex cornibus arietum, ut est in Hebr. Quod hoc bellum nihil tristitiæ, sed gaudium magnum allaturum esset Hebræis, ut in Jubilæo; quod ad promissam terram, ut in suam possessionem mitterentur. Tubæ illæ a Sacerdotibus inflatæ, quibus muri Jerichuntini subvertuntur, ministrorum Christi prædicationem exhibent, qua Idololatria eversa est, universo orbe consentiente. Arca quæ huic clangori robur addidit, Christus est, qui in medio Ecclesiæ semper adest, eique vires præstat. Hiericho huius mundi est figura, ejus cives magno terrore compulsi ad Deum non confugiunt, qui unus servare eos potest: sed humana tantum quærunt præsidia.

7. Auch sprach er zu dem Volk: Ziehet hin, und gehet in der Rüstung vor der Arche des HErrn rings um die Stadt her.

8. Als nun Josue seine Worte vollendet hatte, und die sieben Priester mit den sieben Posaunen einen Schall machten vor der Arche des Bundes des HErrn:

9. Und da das ganze Heer in der Rüstung vorher gieng, da folgte das übrige gemeine Volk der Arche nach, und alles erschallete vom Klange der Posaunen.

10. Aber Josue hatte dem Volk befohlen, und gesagt: Ihr sollet nicht rufen, man soll auch eure Stimme nicht hören, und soll kein Wort aus eurem Munde gehen, bis der Tag kommt, daß ich zu euch sagen werde: Rufet und schreyet mit lauter Stimme.

11. Also ist die Arche des HErrn einmal des Tages rings um die Stadt hergegangen, hernach aber ist sie wiederum zum Lager eingekehret, und daselbst geblieben.

12. Derowegen, wenn sich Josue bey der Nacht aufmachte, so nahmen die Priester die Arche des HErrn auf,

13. Und sieben aus ihnen nahmen die sieben Posaunen, welche in dem Jubeljahre gebraucht werden, und traten daher vor der Arche des HErrn, giengen und bliesen: und das Volk gieng in der Rüstung vor ihnen her, aber das übrige gemeine Volk folgete der Arche nach, und machte einen Schall mit Posaunen.

14. Sie giengen auch des andern Tages einmal um die Stadt her, und kehreten wiederum zum Lager. Also thäten sie sechs Tage lang.

15. Aber am siebenten Tage stunden sie gar früh auf, und giengen siebenmal um die Stadt her, wie verordnet war.

16. Und als die Priester im siebenten Umgange mit den Posaunen einen Schall machten, sprach Josue zum ganzen Israel: Rufet überlaut: denn der HErr hat euch die Stadt übergeben:

17. Aber die Stadt sey dem HErrn ein Fluch, sammt allem, was darinnen ist: allein Rahab das gemeine Weib soll man leben lassen, sammt allen, die bey ihr im Hause sind: denn sie hat die Bothen verborgen, die wir ausgeschicket haben.

18. Ihr aber sollet euch hüten, daß ihr nichts anrühret von allem dem, das verbothen ist: damit ihr der Uebertrettung nicht schuldig werdet, dadurch das ganze Heerlager Israel möchte unter den Fluch kommen, und betrübt werden.

19 Aber alles, was an Gold und Silber, auch an ährinen Gefäßen, und an Eisen vorhanden ist, soll dem HErrn geheiliget seyn, und in seinen Schatz hingelegt werden.

20. Als nun das ganze Volk überlaut rief, und die Posaunen stark erklungen, und die Stimme sammt dem Schall, dem gemeinen Volk in die Ohren schallete, fielen die Mauren alsbald hernieder: und ein jeglicher gieng hinauf an dem Ort, das gegen ihm über war: und sie nahmen die Stadt ein,

21. Und erwürgeten alles, was darinnen war, Mann und Weib, Jung und Alt: auch Ochsen, Schafe, und Esel erschlugen sie mit der Schärfe des Schwerts.

II. 22. Aber Josue sprach zu den beeden Männern, welche auf Kundschaft ausgesandt waren: Gehet hinein in das Haus des gemeinen Weibes, und führet sie heraus mit allem, was sie hat, wie ihr dem Weibe mit Eydespflicht vestiglich versprochen habt.

7. Ad populum quoque ait: Ite, & circuite civitatem, armati, præcedentes arcam Domini.

8. Cumque Josue verba finisset, & septem sacerdotes septem buccinis clangerent ante arcam fœderis Domini:

9. Omnisque præcederet armatus exercitus, reliquum vulgus arcam sequebatur, ac buccinis omnia concrepabant.

10. Præceperat autem Josue populo dicens: Non clamabitis, nec audietur vox vestra, neque ullus sermo ex ore vestro egredietur, donec veniat dies, in quo dicam vobis: Clamate, & vociferamini.

11. Circuivit ergo arca Domini civitatem semel per diem, & reversa in castra, mansit ibi.

12. Igitur Josue de nocte consurgente, tulerunt sacerdotes arcam Domini,

13. Et septem ex eis septem buccinas, quarum in jubilæo usus est, præcedebantque arcam Domini ambulantes atque clangentes: & armatus populus ibat ante eos, vulgus autem reliquum sequebatur arcam, & buccinis personabat.

14. Circuieruntque civitatem secundo die semel, & reversi sunt in castra. Sic fecerunt sex diebus.

15. Die autem septimo, diluculo consurgentes, circuierunt urbem, sicut dispositum erat, septies.

16. Cumque septimo circuitu clangerent buccinis sacerdotes, dixit Josue ad omnem Israël: Vociferamini: tradidit enim vobis Dominus civitatem:

17. Sitque civitas hæc anathema, & omnia, quæ in ea sunt, Domino: sola Rahab meretrix vivat cum universis, qui cum ea in domo sunt *a*: abscondit enim nuntios, quos direximus. *a Sup. 2. 4. Hebr. 11. 31.*

18. Vos autem cavete, ne de his, quæ præcepta sunt: quippiam contingatis, & sitis prævaricationis rei, & omnia castra Israël sub peccato sint, atque turbentur.

19. Quidquid autem auri & argenti fuerit, & vasorum æneorum ac ferri, Domino consecretur, repositum in thesauris ejus.

20. Igitur *b* omni populo vociferante, & clangentibus tubis, postquam in aures multitudinis vox sonitusque increpuit, muri illico corruerunt: & ascendit unusquisque per locum, qui contra se erat: *c* ceperuntque civitatem, *b Hebr. 11. 30.* *c 2. Mach. 12. 15.*

21. Et interfecerunt omnia, quæ erant in ea, a viro usque ad mulierem, ab infante usque ad senem: boves quoque & oves & asinos in ore gladii percusserunt.

II. 22. Duobus autem viris, *d* qui exploratores missi fuerant, dixit Josue: Ingredimini domum mulieris meretricis, & producite eam, & omnia, quæ illius sunt, sicut illi juramento firmastis. *d Supr. 2. 1. & 14.*

℣. 12. *Josue de nocte*, i. valde mane surgente.

℣. 13. *Buccinis personabat*, sc. campus.

℣. 17. *Sitque civitas hæc anathema.* Vox Hebræa *Cherem*, חרם, id significat, quod ita Deo dicatur, ut penitus deleri debeat: quo aliis exemplum statuerent, & terrorem incuterent. Arca fœderis Christi: humanitatem & incarnationem designat, tubæ Sacerdotum voces Apostolorum & Prædicatorum Evangelii. Augustinus libro 12. contra Faustum, cap. 31. *Sicut nunc per tempora, quæ septem dierum recapitulatione ducuntur, tabernaculum Dei circumit totum orbem terrarum, ut in fine temporum mors novissima inimica destruatur, & ex impiorum perditione unica domus, tanquam unica Ecclesia liberetur, mundata a turpitudine fornicationis per fenestram confessionis, in sanguine remissionis.*

℣. 20. *Muri corruerunt.* Hebr. Absorbti sunt.

℣. 21. *Boves quoque & oves - in ore gladii percusserunt.* Acies gladii os vocatur, quod cuncta devoret. Nihil Josue ex direptione urbis cepit, quod non prædandi, sed ex Dei mandato puniendi Chananæorum scelera bellum inferret.

℣. 22. *Viris, qui exploratores missi fuerant, dixit Josue.* Fidem datam omnibus servari oportere, exemplo suo docet Josue.

e Heb. 11. 31. 23. Ingressique *e* juvenes, eduxerunt Rahab, & parentes ejus, fratres quoque, & cunctam suppellectilem ac cognationem illius, & extra castra Israël manere fecerunt:

f Infr. 8. 2. 24. Urbem *f* autem, & omnia, quæ erant in ea, succenderunt; absque auro & argento, & vasis æneis, ac ferro, quæ in ærarium Domini consecrarunt.

25. Rahab vero meretricem, & domum patris ejus, & omnia, quæ habebat, fecit Josue vivere: & habitaverunt in medio Israël usque in præsentem diem; eo quod absconderit nuntios, quos miserat, ut explorarent Jericho. In tempore illo, imprecatus est Josue, dicens:

g 3. *Reg.* 16. 34. III. 26. Maledictus *g* vir coram Domino, qui suscitaverit & ædificaverit civitatem Jericho. In primogenito suo fundamenta illius jaciat, & in novissimo liberorum ponat portas ejus.

27. Fuit ergo Dominus cum Josue, & nomen ejus vulgatum est in omni terra.

CAPUT VII.

I. Explorata Hai cedit populus Israel hostibus propter furtum Achan de anathemate Jericho. 1. *II. Quapropter Josue Dominum consulit.* 6. *III. Missa sorte Achan lapidatur jussu Domini, & omnis ejus familia & suppellex concremantur.* 18.

h Eodem an. 2553. *a Infr.* 22. 20. *b* 1. *Par.* 2. 7. 1. Filii *a* autem Israel prævaricati sunt † mandatum, & usurpaverunt de anathemate. *b* Nam Achan, filius Charmi, filii Zabdi, filii Zare, de tribu Juda, tulit aliquid de anathemate: iratusque est Dominus contra filios Israel.

2. Cumque mitteret Josue de Jericho viros contra Hai, quæ est juxta Bethaven, ad Orientalem plagam oppidi Bethel, dixit eis: Ascendite, & explorate Terram. Qui, præcepta complentes exploraverunt Hai.

3. Et reversi dixerunt ei: Non ascendat omnis populus, sed duo vel tria millia virorum pergant, & deleant civitatem: quare omnis populus frustra vexabitur contra hostes pauciſſimos?

4. Ascenderunt ergo tria millia pugnatorum. Qui statim terga vertentes,

5. Percussi sunt a viris urbis Hai, & corruerunt ex eis triginta sex homines: persecutique sunt eos adversarii de porta usque ad Sabarim, & ceciderunt per prona fugientes: pertimuitque cor populi, & instar aquæ liquefactum est.

II. 6. Josue vero scidit vestimenta sua, & pronus cecidit in terram coram arca Domini usque ad vesperam, tam ipse quam omnes senes Israël, miseruntque pulverem super capita sua.

23. Da giengen die jungen Männer hinein, und führeten die Rahab heraus, sammt ihren Eltern, und Brüdern, und allem Hausrath, auch ihre Verwandte, und verschafften, daß sie sich ausserhalb dem Lager Israel aufhielten:

24. Aber die Stadt, und alles, was darinnen war, verbrannten sie; ohne das Gold, und Silber, und die ährine Geschirre und das Eisen, das sie dem HErrn in seinen Schatz heiligten.

25. Aber die Rahab, das gemeine Weib, und das Haus ihres Vaters, und alles, was sie hatte, erhielt Josue bey dem Leben: und sie haben mitten unter Israel gewohnet, bis auf den heutigen Tag; darum, daß sie die Bothen verborgen hat, welche er ausgesandt hatte, Jericho zu verkundschaften. Zu der Zeit sprach Josue einen Fluch mit diesen Worten:

III. 26. Verflucht sey der Mann vor dem HERRN, der die Stadt aufrichten, und bauen wird. Er soll auf seinen erstgebohrnen Sohn ihren Grund legen, und auf den letzten von seinen Kindern ihre Thore setzen.

27. Also war der HErr bey Josue, und sein Name ward ruchtbar im ganzen Lande.

Das siebente Capitel.

I. Die Israeliten verkundschaften die Stadt Hai, werden aber geschlagen, wegen eines Diebstahls, so Achan begangen hat. 1. II. Josue beweinet diese Niederlage. 6. III. Achan, durchs Loos schuldig erfunden, wird aus Geheiß GOttes gesteiniget, und sein Hausgesind sammt Hausrath verbrennt. 18.

1. Aber die Kinder Israel übertraten das Geboth, und unterwunden sich des verfluchten Gutes. Denn Achan, der Sohn Charmi, des Sohns Zabdi, des Sohns Zare, vom Stamme Juda, nahm etwas von dem Verfluchten: und der HErr erzürnte wider die Kinder Israel.

2. Als nun Josue Männer von Jericho hinaussandte gen Hai, so nicht weit von Bethaven an der Seite der Stadt Bethel gegen Aufgang gelegen ist, sprach er zu ihnen: Ziehet hinauf, und verkundschaftet das Land. Und sie richteten aus, was ihnen befohlen war, und verspäheten Hai.

3. Da sie nun wiederkamen, sprachen sie zu ihm: Laß nicht das ganze Volk hinaufziehen, sondern laß zwey oder drey tausend Mann ziehen, und die Stadt vertilgen: warum soll das ganze Volk wider so wenig Feinde vergeblich bemühet werden?

4. Also zogen hinauf drey tausend streitbare Männer. Welche alsbald sich auf die Flucht begaben,

5. Und von den Männern der Stadt Hai geschlagen wurden, und es blieben todt von ihnen sechs und dreyßig Menschen: und die Feinde jagten ihnen nach vom Thore bis gen Sabarim, und schlugen sie, da sie die Flucht hinab nahmen: da ward dem Volk das Herz verzagt, und zerrann wie Wasser.

II. 6. Aber Josue zerriß seine Kleider, und fiel auf sein Angesicht zur Erde vor der Arche des HERRN, bis auf den Abend, er, und alle Aelteste in Israel, und wurfen Staub auf ihre Häupter.

7. Und

ỿ. 25. *Rahab vero*, hæc Salmoni nupta Booz peperit avum David Matth. 1. v. 5. *fecit Josue vivere*, i. servari, *& habitaverunt in medio Israel usque in præsentem diem.* Quidam dubitant, utrum hæc verba a Josue pronuntiata, an ab Esdra addita fuerint.

ỿ. 26. *Maledictus vir coram Domino, qui suscitaverit -- civitatem, in primogenito, -- & in novissimo*, sc. mortuo: q. d. moriantur omnes ei filii. Hæc verba & imprecatoria fuerunt, prophetica, eaque impleta sunt, l. 3. Regum cap. 16. Atque has diras Deus ratas habuit. Idcirco autem hæc civitas sic devota fuit solitudini, ut memoria tam celebris victoriæ maneret.

CAPUT VII.

ỿ. 1. *Filii autem Israel prævaricati sunt mandatum*, ex filiis Israel, Achan nimirum cum suis: nam sine aliorum ope hæc non potuissent congerere, quæ hoc in capite memorantur.

ỿ. 2. *Contra Hai.* Erat urbs Ammorrhæorum.

ỿ. 5. *Et corruerunt ex eis triginta sex.* Quærit Augustinus: *Quomodo juste peccatum unius in aliis vindicetur, contra legem* Deuteronomii 24. *sancitam a Deo?* Respondet: *Hanc legem datam esse hominibus:* Sed *Dei judicia non sunt ejusmodi, qui pœnas visibiles juste dispensat.* Quæst. octava: *An illud judicantibus hominibus est præceptum, ne quemquam pro altero puniant? Nec tamen credendum est etiam pœnis, quæ post mortem irrogantur, alium pro alio posse damnari: sed in his tantum rebus irrogari pœnam, quæ finem fuerant habituræ, etiamsi non eo modo finirentur. Visibiles igitur afflictiones hominum, sive mortes, quoniam his, quibus ingeruntur, & obesse, & prodesse possunt, novit Dominus, in occulto providentiæ suæ, quemadmodum juste quibusdam dispenset, etiam cum aliorum peccata in aliis videtur ulciſci; pœnas vero inviſibiles, quæ nonnisi nocent, & prodesse non possunt, ita nullus, Deo judice, pro alienis peccatis luit, sicut homine judice nullus nisi sua culpa istas visibiles debet sustinere.* Usque ad *Sabarim*, i. confractiones, quia ibi confractus est exercitus,

7. Und Josue sprach: Ach HErr GOtt! warum hast du dieß Volk über diesen Fluß, den Jordan, führen wollen, uns den Amorrhitern in die Hände zu geben und zu vertilgen? Ach! daß wir jenseit des Jordans geblieben wären, wie wir angefangen hatten.

8. HErr mein GOtt, was soll ich sagen, da ich sehe, daß Israel seinen Feinden den Rücken wendet?

9. Dieß werden die Chananiter hören, sammt allen Inwohnern des Landes, und werden sich zugleich häufen, und uns umgeben, und unsern Namen austilgen von der Erde: was wirst du denn deinem großen Namen thun?

10. Und der HErr sprach zu Josue: Stehe auf, warum liegst du mit dem Angesichte auf der Erde?

11. Israel hat gesündiget, und meinen Bund übertreten: sie haben von dem verfluchten Gut genommen, und haben es gestohlen, sie sind mit Lügen umgegangen, und haben es unter ihre Geräthschaft verborgen.

12. Darum wird Israel vor seinen Feinden nicht stehen können, sondern wird vor denselbigen fliehen: dann er ist mit dem verfluchten Gut verunreiniget. Ich will auch hinfüro nicht mit euch seyn, bis daß ihr den vertilget, der dieses Lasters schuldig ist.

13. Stehe auf, heilige das Volk, und sprich zu ihnen: Heiliget euch gegen morgen: denn dieß sagt der HErr, der GOtt Israel: Es ist verfluchtes Gut unter dir, o Israel: du wirst vor deinen Feinden nicht bestehen können, bis der aus dir vertilget werde, der mit diesem Laster verunreiniget ist.

14. Und ihr sollet euch morgen früh herzufügen, ein jeglicher nach seinem Stamme: und welchen Stamm das Loos treffen wird, der soll nach seinen Geschlechten herzutretten, und ein jegliches Geschlecht nach den Häusern, und aus einem jeglichen Hause, Mann für Mann:

15. Und wer in diesem Laster gefunden wird, den soll man mit Feuer verbrennen, sammt aller seiner Habe: dieweil er den Bund des HErrn übertretten hat, und ein Laster begangen in Israel.

16. Und Josue stund des Morgens früh auf, und füget Israel herbey nach seinen Stämmen: da ward der Stamm Juda gefunden:

17. Und da derselbige nach seinen Geschlechten herzugebracht ward, fand sich das Geschlecht Zare. Da das auch nach seinen Häusern vorgestellet ward, fand er Zabdi:

III. 18. Und als er Mann für Mann scheidete, fand er Achan, den Sohn Charmi, des Sohns Zabdi, des Sohns Zare, vom Geschlechte Juda.

19. Und Josue sprach zu Achan: Mein Sohn, gieb dem HErrn dem GOtt Israel die Ehre, und bekenne, und zeige mir an, was du gethan hast, und verbirg es nicht.

20. Und Achan antwortete Josue, und sprach zu ihm: Wahrlich ich habe dem HErrn dem GOtt Israel gesündiget, und also habe ich gethan.

21. Denn ich sah unter dem Raub einen rothen köstlichen Mantel, auch zweyhundert Sickel Silbers, und eine goldene Ruthe, fünfzig Sickel werth, dessen ward ich begierig, und nahm es hinweg, und verbarg es in die Erde gegen der Mitte meiner Hütte: auch habe ich das Silber in einer Grube mit Erde bedecket.

22. Da schickte Josue Diener, die liefen zu seiner Hütte, und fanden alles, auch zugleich das Silber, an demselben Orte verborgen:

7. Et dixit Josue: Heu! Domine Deus, quid voluisti traducere populum istum Jordanem fluvium, ut traderes nos in manus Amorrhæi, & perderes? Utinam ut cœpimus, mansissemus trans Jordanem.

8. Mi Domine Deus, quid dicam, videns Israëlem hostibus suis terga vertentem?

9. Audient Chananæi, & omnes habitatores Terræ, & pariter conglobati circumdabunt nos, atque delebunt nomen nostrum de terra: & quid facies magno nomini tuo?

10. Dixitque Dominus ad Josue: Surge, cur jaces pronus in terra?

11. Peccavit Israël, & prævaricatus est pactum meum: tuleruntque de anathemate, & furati sunt atque mentiti, & absconderunt inter vasa sua.

12. Nec poterit Israël stare ante hostes suos, eosque fugiet: quia pollutus est anathemate. Non ero ultra vobiscum, donec conteratis eum, qui hujus sceleris reus est.

13. Surge, sanctifica populum, & dic eis: *c* Sanctificamini in crastinum: hæc enim dicit Dominus Deus Israël: Anathema in medio tui est Israël: non poteris stare coram hostibus tuis, donec deleatur ex te, qui hoc contaminatus est scelere. *c Lev.* 20. 7. *Num.* 11. 18. *Supr* 3. 5. 1. *Reg.* 16. 5.

14. Accedetisque mane singuli per tribus vestras: & quamcunque tribum sors invenerit, accedet per cognationes suas, & cognatio per domos, domusque per viros;

15. Et quicunque ille in hoc facinore fuerit deprehensus, comburetur igni cum omni substantia sua: quoniam prævaricatus est pactum Domini, & fecit nefas in Israël.

16. Surgens itaque Josue mane, applicuit Israël per tribus suas: & inventa est tribus Juda:

17. Quæ cum juxta familias suas esset oblata, inventa est familia Zare. Illam quoque per domos offerens, reperit Zabdi:

III. 18. Cujus domum in singulos dividens viros, invenit Achan filium Charmi, filii Zabdi, filii Zare, de tribu Juda.

19. Et ait Josue ad Achan: Fili mi, da gloriam Domino Deo Israël, & confitere, atque indica mihi, quid feceris, ne abscondas.

20. Respondítque Achan Josue, & dixit ei: Vere ego peccavi Domino Deo Israël, & sic & sic feci.

21. Vidi enim inter spolia pallium coccineum valde bonum, & ducentos siclos argenti, regulamque auream quinquaginta siclorum, & concupiscens abstuli, & abscondi in terra contra medium tabernaculi mei: argentumque fossa humo operui.

22. Misit ergo Josue ministros, qui currentes ad tabernaculum illius, repererunt cuncta abscondita in eodem loco, & argentum simul:

23. Au-

℣. 7. *Utinam ut cœpimus, mansissemus trans Jordanem*; ut aliqui cœperunt ibi trans Jordanem sedes quærere: hoc utique præ magno affectu locutus est, non promissis divinis diffisus: unde pergit orare.

℣. 9. *Et quid facies magno nomini tuo?* Quia blasphemabitur nomen tuum inter gentes. Sancti in orationibus suis gloriam divini nominis ante omnia præ oculis habent. Si nos negligis, nomen tuum respice: dicent te non potuisse implere promissa tua. *Furati sunt*: furatum, est id omne, quod furtim, quodque ad nos non pertinet ex lege Dei. Peccatum illud prima specie non admodum videtur grave; sed Deo jubenti aut prohibenti non parere, leve peccatum non est.

℣. 10. *Surge:* nullus est hic deprecandi locus.

℣. 14. *Quamcunque — sors invenerit.* Ex his patet sortes ex instinctu immo jussu Divino adhibitas fuisse, secus in eis ad judicandum reum nulla vis fuisset. Tirin.

℣. 15. *Comburetur igni*: primum lapidatus est cum suis, tum cadavera igne combusta.

℣. 16. *Applicuit Israël per tribus suas*, i. e. accedere fecit ante arcam fœderis.

℣. 18. *Invenit Achan filium Charmi.* Proverb. 16. *Sortes mittuntur in sinum, sed a Domino temperantur.*

℣. 19. *Da gloriam Domino Deo Israël.* Agnosce peccatum tuum, & justum Dei judicium, qui peccatum tuum jam prodidit. Habemus hic formam examinis reorum. Nulla autem alia ratione adduci potuit hic homo, ut crimen capitale fateretur, nisi ex præjudicio quodam immortalitatis animæ.

℣. 21. *Pallium coccineum*, hebr. Babylonicum. *Regulamque*, i. laminam seu virgulam.

23. Auferentesque de tentorio tulerunt ea ad Josue, & ad omnes filios Israël, projeceruntque ante Dominum.

24. Tollens itaque Josue Achan filium Zare, argentumque, & pallium, & auream regulam, filios quoque & filias ejus, boves, & asinos, & oves, ipsumque tabernaculum, & cunctam supellectilem: (& omnis Israël cum eo) duxerunt eos ad Vallem Achor:

25. Ubi dixit Josue: Quia turbasti nos, exturbet te Dominus in die hac. Lapidavitque eum omnis Israël: & cuncta, quæ illius erant, igne consumpta sunt.

26. Congregaveruntque super eum *d* acervum magnum lapidum, qui permanet usque in præsentem diem. Et aversus est furor Domini ab eis. Vocatumque est nomen loci illius, vallis Achor, usque hodie.

d 2. *Reg.* 18. 17.

CAPUT VIII.

I. Josue jussu Domini ascendit ad expugnandam urbem Hai 3. *II. Ea expugnata rex ejus suspenditur.* 19. *III. Erecto altari lapideo Deuteronomium super lapides scribitur.* 30. *IV. Proclamatur benedictio de monte Garizim & maledictio de monte Hebal.* 34.

1. † Dixit autem Dominus ad Josue: Ne timeas, neque formides: tolle tecum omnem multitudinem pugnatorum, & consurgens ascende in oppidum Hai. Ecce tradidi in manu tua regem ejus, & populum, urbemque & terram.

† *Eodem an.* 2553.

2. Faciesque urbi Hai, & regi ejus, *a* sicut fecisti Jericho, & regi illius: prædam vero, & omnia animantia diripietis vobis: pone insidias urbi post eam.

a Sup. 6. 24.

I. 3. Surrexitque Josue, & omnis exercitus bellatorum cum eo, ut ascenderent in Hai, & electa triginta millia virorum fortium misit nocte,

4. Præcepitque eis, dicens: Ponite insidias post civitatem, nec longius recedatis, & eritis omnes parati:

5. Ego autem, & reliqua multitudo, quæ mecum est, accedemus ex adverso contra urbem. Cumque exierint contra nos, *b* sicut ante fecimus, fugiemus, & terga vertemus:

b Sup. 7. 4.

6. Donec persequentes ab urbe longius protrahantur, putabunt enim nos fugere sicut prius.

7. Nobis ergo fugientibus, & illis persequentibus, consurgetis de insidiis, & vastabitis civitatem: tradetque eam Dominus Deus vester in manus vestras.

8. Cumque ceperitis, succendite eam, & sic omnia facietis, ut jussi.

9. Dimisitque eos, & perrexerunt ad locum insidiarum, sederuntque inter Bethel & Hai, ad occidentalem plagam urbis Hai: Josue autem nocte illa in medio mansit populi:

10. Surgensque diluculo recensuit socios: & ascendit cum senioribus in fronte exercitus, vallatus auxilio pugnatorum.

23. Und sie nahmen es aus der Hütte, und brachten es zu Josue, und zu allen Kindern Israel, und warfens daher vor den HErrn.

24. Da nahm Josue, und ganz Israel mit ihm, Achan, den Sohn Zare, und das Silber, und den Mantel, und die goldene Ruthe, auch seine Söhne und Töchter, seine Ochsen, Esel und Schafe, auch die Hütte selbst, samt allem Hausrath, und führeten sie zu dem Thal Achor:

25. Daselbst sprach Josue: Dieweil du uns betrübet hast, so betrübe dich der HErr an diesem Tage. Und ganz Israel steinigte ihn: und alles was er hatte, ward mit Feuer verbrannt.

26. Und sie trugen auf ihn zusammen einen großen Haufen Steine, der noch bleibet bis auf den heutigen Tag. Und der Grimm des HErrn ward von ihm abgewandt. Und der Name desselben Orts ward genannt, das Thal Achor, bis auf den heutigen Tag.

Das achte Capitel.

I. Josue, auf Befehl GOttes, bricht auf, die Stadt Hai zu belagern. 3. II. Erobert Hai, und läßt ihren König erwürgen. 19. III. Bauet einen Altar, opfert Brandopfer, schreibet das Gesätz auf Steine. 30. IV. Der Segen wird von dem Berge Garizim, der Fluch aber von dem Berge Hebal ausgerufen. 34.

1. DEr HErr aber sprach zu Josue: Sey unverzagt, und fürchte dich nicht: nimm mit dir die ganze Schaar der streitbaren Männer, und mache dich auf, und ziehe hinauf zu der Stadt Hai. Siehe, Ich habe den König daselbst, und das Volk, auch die Stadt, und das Land in deine Hand übergeben.

2. Du sollst auch der Stadt Hai und ihrem Könige thun, wie du Jericho und ihrem Könige gethan hast: aber den Raub und alles Vieh sollet ihr für euch zur Ausbeute haben: du sollst aber jenseit der Stadt einen Anschlag mit einem Hinterhalt auf sie machen.

I. 3. Und Josue machte sich auf, und das ganze Heer der streitbaren Männer mit ihm, gen Hai hinaufzuziehen, und er schickte bey der Nacht dreyßigtausend auserlesene starke Männer dahin,

4. Denselbigen befahl er, und sprach: Ihr sollet jenseit der Stadt einen Hinterhalt zum Anschlag machen, und nicht weit davon ziehen, sondern allzusammen bereit seyn:

5. Ich aber, und das übrige Volk, das bey mir ist, wollen auf der andern Seite gegen der Stadt hinanziehen. Und wenn sie alsdann wider uns ausfallen, so wollen wir die Flucht nehmen, und ihnen den Rücken wenden, wie wir zuvor gethan haben:

6. Bis sie über dem Nachjagen etwas weit von der Stadt herausgezogen: denn sie werden meynen, daß wir fliehen, wie zuvor geschehen ist.

7. Wenn wir nun also fliehen, und sie uns verfolgen, alsdann sollet ihr euch aus dem Hinterhalt aufmachen, und die Stadt verwüsten: und der HErr euer GOtt wird sie in eure Hände geben.

8. Und wenn ihr die Stadt eingenommen habt, so sollet ihr sie mit Feuer anzünden, und ihr sollet alles also machen, wie ich befohlen habe.

9. Also ließ er sie von sich, und sie zogen hin zu dem Ort, da sie den Hinterhalt gemacht haben, und lagerten sich zwischen Bethel und Hai, gegen Niedergang der Stadt Hai: Josue aber blieb die Nacht über mitten unter dem Volk:

10. Und am Morgen früh machte er sich auf, und nahm seine Gesellen zusammen: und er zog hinauf mit den Aeltesten vorne an der Spitze des Heers, mit streitbarer Männer Hülfe umgeben.

11. Als

---

†. 23. *Projecerunt ante Dominum.* I. arcam Domini.

†. 24. *Ad vallem Achor.* I. ad vallem turbationis, de qua mox.

†. 25. *Quia turbasti nos, exturbet te Dominus.* Est hic allusio ad nomen *Achan*, Hebr. enim *Achar*, עכר, est turbare.

CAPUT VIII.

†. 4. *Ponite insidias post civitatem.* Non triginta millia armatorum posita sunt in insidiis, sed ex iis quinque millia, uti versu 12. habetur. Hinc liquet insidias in bello licitas esse. Falli potest hostis, non mendaciis, aut falsis promissis, sed veri occultatione. Aug. q. 10. *Cum autem justum bellum susceperit, utrum aperta pugna, utrum insidiis vincat, nihil ad justitiam interest.*

†. 5. *Fugiemus & terga vertemus*, uti fecerunt tria millia; quæ ante fugerunt. Cur autem Deus præceperit Judæis, ut hostibus struerent insidias, hanc rationem affert Theodoretus q. 11. ne Israëlitæ divino adjutorio confisi segnes & inertes manerent, quasi urbes omnes sic otiosi caperent, ut Jericho solo tubarum clangore.

†. 10. *Recensuit socios* i. lustravit: nam eo temporis spatio vix numerare potuisset.

11. Als sie nun dahin kamen, und gegen der Stadt hinanzogen, nahmen sie den Stand an der Seite der Stadt gegen Mitternacht, und war ein Thal zwischen der Stadt und ihnen.

12. Er hatte aber fünftausend Mann auserwählt, und an der Seite derselbigen Stadt gegen Niedergang zwischen Bethel und Hai zum Hinterhalte verordnet:

13. Aber das übrige ganze Heer stellete sich in die Schlachtordnung gegen Mitternacht, dergestalt, daß die Letzten vom Haufen bis an die Seite der Stadt gegen Niedergang sich ausstreckten. Also zog Josue die Nacht fort, und nahm seinen Stand mitten im Thal.

14. Da das der König zu Hai sah, machte er sich eilends auf am Morgens früh, und zog mit dem ganzen Heer der Stadt heraus, und richtete die Spitze* gegen die Wüste, denn er wußte nicht, daß hinter ihm ein Hinterhalt verborgen war. * des Heers

15. Aber Josue, und ganz Israel wichen von dem Orte, und nahmen sich an, als wenn sie ihnen fürchteten, und gaben sich auf die Flucht durch den Weg zu der Wüste.

16. Aber jene machten alle zugleich ein groß Geschrey, ermahnten einander, und jagten ihnen nach. Da sie nun etwas von der Stadt abgewichen waren,

17. Und zu Hai und Bethel nicht ein einziger Mann übrig geblieben war, der Israel nicht verfolgte, (denn sie fielen heraus, und ließen die Stadt offen stehen)

18. Da sprach der HErr zu Josue: Hebe gegen die Stadt Hai deinen Schild auf, den du in der Hand hast, denn ich will sie dir übergeben.

II. 19. Und da er gegen der Stadt seinen Schild aufhub, kamen alsbald aus dem Hinterhalt hervor, die da verborgen lagen: und zogen auf die Stadt, und nahmen sie ein, und zündeten sie an.

20. Aber die Männer der Stadt, welche dem Josue nacheileten, wandten sich um, und sahen den Rauch von der Stadt aufgehen bis zum Himmel, und konnten nun nicht mehr hin und wieder fliehen: insonderheit, weil diejenige, die sich angenommen hatten, als wenn sie flüchtig wären, und zu der Wüste eileten, sehr männlich den Nachjagenden sich widersetzten.

21. Als nun Josue, und ganz Israel sah, daß die Stadt erobert war, und daß der Rauch von der Stadt aufgieng, wandte er sich um, und schlug die Männer von Hai.

22. So kamen auch jene, welche die Stadt eingenommen, und angezündet hatten, zu der Stadt heraus, den ihrigen entgegen, und fiengen an die Feinde, so nun zwischen ihnen waren, zu schlagen. Da nun also die Widerwärtige auf beyden Seiten geschlagen wurden, dergestalt, daß von solcher großen Menge keiner mit dem Leben davon kam,

23. Haben sie auch den König der Stadt Hai lebendig gefangen, und zu Josue geführet.

24. Nachdem nun alle die, welche Israel auf der Flucht nach der Wüste verfolget hatten, erschlagen, und an demselben Orte durchs Schwert gefallen waren, kamen die Kinder Israel zurück, und erschlugen die Stadt.

25. Es waren aber deren, welche an demselbigen Tage umgekommen sind, sowohl Manns- als Weibsbilder, in die zwölftausend Menschen, alle aus der Stadt Hai.

26. Aber Josue zog seine Hand nicht hinter sich, die er mit dem gefaßten Schilde in die Höhe ausgestreckt hatte, bis alle Einwohner der Stadt Hai umgebracht waren.

27. Jedoch das Vieh, und den Raub der Stadt theilten die Kinder Israel unter sich, wie der HErr dem Josue befohlen hatte.

28. Und er verbrannte die Stadt, und machte einen Haufen daraus zu den ewigen Tagen.

29. Auch ließ er ihren König an Galgen aufhenken

11. Cumque venissent, & ascendissent ex adverso civitatis, steterunt ad Septentrionalem urbis plagam, inter quam, & eos erat vallis media.

12. Quinque autem millia viros elegerat, & posuerat in insidiis inter Bethel, & Hai, & occidentali parte ejusdem civitatis:

13. Omnis vero reliquus exercitus ad aquilonem aciem dirigebat, ita ut novissimi illius multitudinis occidentalem plagam urbis attingerent. Abiit ergo Josue nocte illa, & stetit in vallis medio.

14. Quod cum vidisset Rex Hai, festinavit mane, & egressus est cum omni exercitu civitatis, direxitque aciem contra desertum, ignorans, quod post tergum laterent insidiæ.

15. Josue vero, & omnis Israël cesserunt loco, simulantes metum, & fugientes per solitudinis viam.

16. At illi vociferantes pariter, & se mutuo cohortantes, persecuti sunt eos. Cumque recessissent a civitate,

17. Et ne unus quidem in urbe Hai, & Bethel remansisset, qui non persequeretur Israël, (sicut eruperant aperta oppida relinquentes)

18. Dixit Dominus ad Josue: Leva clypeum, qui in manu tua est contra urbem Hai, quoniam tibi tradam eam.

II. 19. Cumque elevasset clypeum ex adverso civitatis, insidiæ, quæ latebant, surrexerunt confestim: & pergentes ad civitatem, ceperunt, & succenderunt eam.

20. Viri autem civitatis, qui persequebantur Josue, respicientes, & videntes fumum urbis ad cœlum usque conscendere, non potuerunt ultra huc illucque diffugere: præsertim cum hi, qui simulaverant fugam, & tendebant ad solitudinem, contra persequentes fortissime restitissent.

21. Vidensque Josue, & omnis Israël, quod capta esset civitas, & fumus urbis ascenderet, reversus percussit viros Hai.

22. Siquidem & illi, qui ceperant, & succenderant civitatem, egressi ex urbe contra suos, medios hostium ferire cœperunt. Cum ergo ex utraque parte adversarii cæderentur, ita ut nullus de tanta multitudine salvaretur,

23. Regem quoque urbis Hai apprehenderunt viventem, & obtulerunt Josue.

24. Igitur omnibus interfectis, qui Israëlem ad deserta tendentem fuerant persecuti, & in eodem loco gladio corruentibus, reversi filii Israël percusserunt civitatem.

25. Erant autem, qui in eodem die conciderant a viro usque ad mulierem, duodecim millia hominum, omnes urbis Hai.

26. Josue vero non contraxit manum, quam in sublime porrexerat, tenens clypeum donec interficerentur omnes habitatores Hai.

27. Jumenta autem, & prædam civitatis diviserunt sibi filii Israël, sicut præceperat Dominus Josue.

28. Qui succendit urbem, & fecit eam tumulum sempiternum.

29. Regem quoque ejus suspendit in patibu-

lo

℣. 12. *Inter Bethel*, quæ postea dicta est Bethaven, i. domus iniquitatis seu idoli ob vitulos ibi positos a Jeroboam.

℣. 18. *Leva clypeum.* Ita Septuaginta, alii vertunt *hastam:* probabile est Josue clypeum suum hasta in altum sustulisse, ut ex loco insidiarum conspici posset, ut signum, quo monerentur urbem hostibus vacuam invadere. Deinde hinc Israëlitas docere voluit, victoriam ex hostibus divino auxilio acceptam referre. Mystice hæc hasta significat crucem Domini, in cujus virtute nostros hostes vincimus, & *Hai* seu mundum subjugamus Tirin. citans S. Aug.

℣. 22. *Contra suos.* i. obviam suis.

℣. 29. *Regem quoque ejus suspendit in patibulo*, Septuag. in Didymo seu cruce, quæ ex duobus lignis committitur. Prius interfectum: negat Grotius, suspensionem ibi pœnam fuisse: sed corpora in eum modum ostentui exponebantur.

lo usque ad vesperam, & solis occasum: Præcepitque Josue, & deposuerunt cadaver ejus de cruce, projeceruntque in ipso introitu civitatis, congesto super eum magno acervo lapidum, qui permanet usque in præsentem diem.

III. 30. Tunc ædificavit Josue altare Domino Deo Israël in monte Hebal,

c Exod. 20. 25. Deut. 27. 5.

31. Sicut *c* præceperat Moyses famulus Domini filiis Israël, & scriptum est in volumine legis Moysi: Altare vero de lapidibus impolitis, quos ferrum non tetigit: & obtulit super eo holocausta Domino, immolavitque pacificas victimas:

32. Et scripsit super lapides Deuteronomium legis Moysi, quod ille digesserat coram filiis Israël.

33. Omnis autem populus, & majores natu, ducesque ac judices stabant ex utraque parte arcæ, in conspectu sacerdotum, qui portabant arcam fœderis Domini, ut advena ita & indigena. Media pars eorum juxta montem Garizim, & media juxta montem Hebal, sicut præceperat Moyses famulus Domini. Et primum quidem benedixit populo Israël,

IV. 34. Post hæc legit omnia verba benedictionis, & maledictionis, & cuncta, quæ scripta erant in legis volumine.

35. Nihil ex his, quæ Moyses jusserat, reliquit intactum, sed universa replicavit coram omni multitudine Israël, mulieribus ac parvulis & advenis, qui inter eos morabantur.

CAPUT IX.

I. Gabaonitæ simulatione longi itineris imponentes Josue & principibus Israëlitarum, medio juramento salvantur: 3. II. Insecuto tamen murmure, perpetuo famulitio adstringuntur. 18.

1. Quibus auditis, cuncti reges trans Jordanem, qui versabantur in montanis, & campestribus, in maritimis ac littore magni maris, hi quoque, qui habitabant juxta Libanum, Hethæus, & Amorrhæus, Chananæus, Pherezæus, & Hevæus, & Jebusæus:

† Eodem anno M. 2553. Ante Chr. 1451. ab exitu 41.

2. Congregati sunt † pariter, ut pugnarent contra Josue, & Israël uno animo, eademque sententia.

I. 3. At hi, qui habitabant in Gabaon, audientes cuncta, quæ fecerat Josue, Jericho, & Haï,

4. Et callide cogitantes, tulerunt sibi cibaria, saccos veteres asinis imponentes, & utres vinarios scissos atque consutos,

5. Calceamentaque perantiqua, quæ ad indicium vetustatis pittaciis consueta erant, induti veteribus vestimentis: panes quoque, quos portabant ob viaticum, duri erant, & in frusta comminuti:

bis zum Abend, da die Sonne unterging: Da gab Josue Befehl, und sie nahmen seinen Leichnam vom Galgen *, warfen ihn an den Ort, da man zur Stadt hineingehet, und trugen einen großen Haufen Steine darauf zusammen, der noch bleibt bis auf den heutigen Tag. * Creuz

III. 30. Darnach bauete Josue dem HErrn, dem GOtt Israël, einen Altar auf dem Berge Hebal,

31. Wie Moyses der Knecht des HErrn den Kindern Israel befohlen hatte, und wie im Buche des Gesätzes Moysis geschrieben stehet: aber einen Altar von unbehauenen Steinen, die kein Eisen berühret hatte: und er opferte dem HErrn Brandopfer darauf, und schlachtete auch Friedopfer:

32. Er schrieb auch auf die Steine das wiederholte Gesätz Moysis, das er vor den Kindern Israel in Ordnung gebracht hatte.

33. Aber das ganze Volk, und die Aelteste, sammt den Fürsten und Richtern, stunden auf beyden Seiten der Arche vor dem Angesichte der Priester, welche die Arche des Bundes des HErrn trugen, sowohl die Einkömmlinge, als auch die Einheimische. Der halbe Theil von ihnen stund an dem Berge Garizim, und der halbe Theil an dem Berge Hebal, wie Moyses der Knecht des HErrn befohlen hatte. Und anfänglich segnete er das Volk Israel,

IV. 34. Darnach las er die Worte des Segens, und des Fluches, und alles, was im Buche des Gesätzes geschrieben war.

35. Er ließ nichts von dem unangerührt, das Moyses befohlen hatte, sondern er wiederholte alles, vor der ganzen Gemeinde Israel, vor den Weibern und Kindern, auch vor den Fremdlingen, welche unter ihnen wohneten.

Das neunte Capitel.

I. Die Gabaoniter, da sie sich stellten, als kämen sie von weitem, betrügen Josue und die Fürsten Israel, welche mit einem Eyd versprechen ihrer zu verschonen: 3. II Jedoch werden sie zu ewiger Dienstbarkeit verdammet. 18.

1. Da dieß nun alle Könige höreten, welche jenseit des Jordans waren, und auf dem Gebürge, auch im flachen Lande, an den Seegränzen, und am Gestade des großen Meers ihren Sitz hatten, wie auch die am Libano wohneten, die Hethiter und Amorrhiter, die Chananiter, Pheresiter, und Heviter, und Jebusiter:

2. Thäten sie sich alle zugleich zusammen mit einmüthigem Herzen und Sinn, wider Josue und Israel zu streiten.

I. 3. Aber die zu Gabaon wohneten, da dieselbige alles höreten, was Josue mit Jericho und Hai gethan hatte,

4. Erdachten sie einen listigen Fund, und nahmen Speise für sich, legten alte Säcke auf die Esel, auch zerrissene und zusammengeheftete Weinschläuche,

5. Sie thäten auch sehr alte Schuhe an, welche zum Zeichen des Alterthums mit ledernen Stücklein geflickt waren, und legten alte Kleider an: so waren auch die Brode, die sie zur Speise über Weg trugen, hart, und in kleine Stücklein zerbrochen:

6. Und

℣. 31. *Immolavitque* Josue *pacificas victimas* i. per Sacerdotes.

℣. 32. *Et scripsit super lapides Deuteronomium legis Moysi.* Non totam legem, sed Decalogum repetitum, Deuter. cap. 15. cum rebus majoris momenti, cujusmodi forte erant benedictiones & maledictiones, Hebr. *Misne thorat*, משנה תורה, quasi *secundam legem* dixeris, aut *duplicatum*, seu novum exemplar Deuteronomii. Simile quiddam est Deuter. cap. 17. v. 18.

℣. 33. *Majores natu* &c. Senatores, duces, seu scribas, qui senatui intererant.

℣. 34. *Post hæc legit*, seu fecit legi per Sacerdotes.

℣. 35. *Inter eos morabantur*, quia conversi erant ad fidem.

CAPUT IX.

℣. 1. *Hethæus & Amorrhæus* &c. Gergesæi hoc loco omittuntur, atque ex decem gentibus, quarum terræ promissæ sunt Abrahamo, nunc plures, nunc pauciores recensentur, quod eas omnes Hebræi non possederint, nisi regnantibus Davide & Salomone, atque interdum præcipuæ ex iis tantummodo numerentur, ac quædam post Abrahami tempora nomen mutaverint.

℣. 3. *In Gabaon.* S. Hieron. ait fuisse metropolim Hevæorum. De hac infra c. 10. v. 2.

℣. 5. *Quæ* calceamenta *pittaciis consueta erant*, centonibus e corio: segmenta sunt panni, aut corii. Gall. *des pieces de cuir. Panes quoque duri erant, & in frusta comminuti*: alii mucidos vertunt. Hæc Gabaonitarum prudentia, & exitus ipse spectari possunt ut quædam fidei ipsorum remuneratio. Nam potentiam agnoscunt Dei Israël, id quoque persuasum habent ab eo præcipi, fœderum leges servari oportere: de Jericho & Hai ne verbum quidem addunt. Quin, etiam ex hac historia concludi potest linguam Hebræam seu Chananæam tum longe lateque diffusam fuisse.

6. Und sie reiseten fort zu Josue, der sich damals im Lager zu Galgala aufhielt, und sprachen zu ihm, wie ingleichen zum ganzen Israel: Wir sind aus einem weitgelegenen Lande gekommen, und begehren Friede mit euch zu machen. Und die Männer Israel antworteten, und sprachen:

7. Ihr möget vielleicht in einem Lande wohnen, das in unser Loos gehöret, so können wir mit euch keinen Bund machen.

8. Sie aber sprachen zu Josue: Wir sind deine Knechte. Und Josue sprach zu ihnen: Was seyd ihr für Leute? und von wannen kommt ihr?

9. Sie anworteten: Deine Knechte sind aus einem sehr weit gelegenen Lande gekommen, im Namen des HErrn deines GOttes. Denn wir haben das Gerücht von seiner Macht gehöret, und alles, was er in Aegypten gethan hat,

10. Auch den beeden Königen der Amorrhiter, welche jenseit des Jordans gewesen sind, Sehon, dem König zu Hesebon, und Og, dem König zu Basan, der zu Astaroth war:

11. Da sprachen unsere Aeltesten, und alle Inwohner unseres Landes zu uns: Nehmet Speise in eure Hände, wegen der sehr weiten Reise, und ziehet ihnen entgegen, und sprechet: Wir sind eure Knechte, machet einen Bund mit uns.

12. Siehe, als wir aus unsern Häusern giengen, damit wir zu euch reiseten, haben wir diese Brode warm mitgenommen, nun sind sie trocken, und von sehr großem Alter zu Stücklein gebrochen:

13. Diese Weinschläuche waren neu, da wir sie füllten, jetzt sind sie zerrissen, und voneinander gegangen: die Kleider, die wir tragen, und die Schuhe, die wir an den Füßen haben, sind des langen und weiten Weges halben abgangen, und beynahe verschlissen.

14. Also nahmen sie von ihrer Speise an, und fragten den Mund des HErrn nicht.

15. Und Josue machte Friede mit ihnen, richtete einen Bund auf, und sagte ihnen zu, daß sie nicht sollten getödtet werden: darauf ihnen auch die Fürsten der Gemeinde einen Eyd schwuren.

16. Ueber drey Tage aber, nach dem aufgerichteten Bund, höreten sie, daß sie in der Nähe wohneten, und unter ihnen seyn würden.

17. Und die Kinder Israel brachen auf mit dem Lager, und kamen am dritten Tage in ihre Städte, deren Namen sind diese: Gabaon, und Caphira, und Beroth, und Cariathiarim.

II. 18. Und sie erschlugen sie nicht, weil ihnen die Fürsten der Gemeinde im Namen des HErrn des GOttes Israel geschworen hatten. Derowegen murrete das ganze gemeine Volk wider die Fürsten,

19. Welche ihnen diese Antwort gaben: Wir haben ihnen geschworen im Namen des HErrn des GOttes Israel, und darum mögen wir sie nicht berühren;

20. Aber das wollen wir ihnen thun: Man soll sie wohl bey dem Leben erhalten, damit nicht der Zorn des HErrn wider uns erwecket werde, wenn wir den gethanen Eyd nicht hielten:

21. Aber also sollen sie leben, daß sie zum Behuf

6. Perrexeruntque ad Josue, qui tunc morabatur in castris Galgalæ, & dixerunt ei, atque simul omni Israeli: De terra longinqua venimus, pacem vobiscum facere cupientes. Responderuntque viri Israël ad eos, atque dixerunt:

7. Ne forte in terra, quæ nobis sorte debetur, habitetis, & non possimus fœdus inire vobiscum.

8. At illi ad Josue: Servi, inquiunt, tui sumus. Quibus Josue, ait: Quinam estis vos? & unde venistis?

9. Responderunt: De terra longinqua valde venerunt servi tui in nomine Domini Dei tui. Audivimus enim famam potentiæ ejus, cuncta, quæ fecit in Ægypto,

10. Et *a* duobus regibus Amorrhæorum, qui fuerunt trans Jordanem; Sehon regi Hesebon, & Og regi Basan, qui erat in Astaroth: *a Num. 21. 24.*

11. Dixeruntque nobis seniores, & omnes habitatores Terræ nostræ: Tollite in manibus cibaria ob longissimam viam, & occurrite eis, & dicite: Servi vestri sumus, fœdus inite nobiscum.

12. En panes, quando egressi sumus de domibus nostris, ut veniremus ad vos, calidos sumpsimus, nunc sicci facti sunt, & vetustate nimia comminuti:

13. Utres vini novos implevimus, nunc rupti sunt & soluti: vestes & calceamenta, quibus induimur, & quæ habemus in pedibus, ob longitudinem longioris viæ trita sunt, & pene consumpta.

14. Susceperunt igitur de cibariis eorum, & os Domini non interrogaverunt.

15. Fecitque *b* Josue cum eis pacem, & inito fœdere pollicitus est, quod non occiderentur: principes quoque multitudinis juraverunt eis. *b 2. Reg. 21. 2.*

16. Post dies autem tres initi fœderis, audierunt, quod in vicino habitarent, & inter eos futuri essent.

17. Moveruntque castra filii Israël, & venerunt in civitates eorum die tertio, quarum hæc vocabula sunt: Gabaon, & Caphira, & Beroth, & Cariathiarim.

II. 18. Et non percusserunt eos, eo quod jurassent eis principes multitudinis in nomine Domini Dei Israël. Murmuravit itaque omne vulgus contra principes,

19. Qui responderunt eis: Juravimus illis in nomine Domini Dei Israël, & idcirco non possumus eos contingere;

20. Sed hoc faciemus eis: Reserventur quidem, ut vivant, ne contra nos ira Domini concitetur, si pejeraverimus:

21. Sed sic vivant, ut in usus universæ mul-

℣. 7. *Et non possimus fœdus inire vobiscum*, sociale, quo plena libertas conceditur.

℣. 14. *Et os Domini non interrogaverunt* i. Dei sententiam; nimium præcipitanter egerunt, divinum oraculum non consuluerunt.

℣. 15. *Inito fœdere pollicitus est quod non occiderentur:* in deditionem accepit eos.

℣. 19. *Juravimus illis in nomine Domini Dei Israel.* Propter reverentiam divini nominis tenebantur juramentum servare, quod simpliciter & nulla apposita conditione fecerant: tametsi nulli fraus sua patrocinari debet: non enim fraus ipsa Gabaonitarum iis patrocinata est, sed juramentum Israelitarum. Num. 31. v. 17. præceperat Deus omnes interficere: sed lex illa ad eos pertinebat tantum, qui resisterent, vel saltem qui in cultu idolorum permanerent. Ambrosius L. 3. de Officiis negat licuisse Israeli fœdus cum Gabaonitis sancitum violare: *Ne dum alienam perfidiam arguit, suam fidem solveret.*

℣. 21. *Sic vivant, ut -- ligna cædant*, & quasi servi publici, primo quidem toti populo, postea autem solum in usus tabernaculi & templi, unde Nathinæi, i. donati dicti sunt, sc. Levitis additi quasi Subdiaconi. Vid. 1. Esdr. c. 2. v. 43. Sic populo obmurmuranti factum est satis. Ob dolum operis servilibus addicuntur. Hinc discimus, qua fide pacis & fœderum leges servandæ sint, cum nec Gabaonitarum dolus, nec præcipitatio eorum, qui pactum inierunt, nec divina jussio gentes illas exterminandi, datam fidem solvere potuerint. Non peculiari Dei mandato opus fuit, ut sancitum fœdus servaretur: lex ipsa naturalis illius executioni fuit satis idonea. Quæ imposita est Gabaonitis lex, fidem datam non infregit: sed ea fuit fraudis justa punitio. Cum autem idololatriam omnem abjecerint, præcipua eos delendi causa defuit.

multitudinis ligna cædant, aquasque comportent. Quibus hæc loquentibus,

22. Vocavit Gabaonitas Josue, & dixit eis: Cur nos decipere fraude voluistis, ut diceretis: Procul valde habitamus a vobis, cum in medio nostri sitis?

23. Itaque sub maledictione eritis, & non deficiet de stirpe vestra ligna cædens, aquasque compertans in domum Dei mei.

24. Qui responderunt: Nuntiatum est nobis servis tuis, quod promisisset Dominus Deus tuus Moysi servo suo, ut traderet vobis omnem Terram, & disperderet cunctos habitatores ejus. Timuimus igitur valde, & providimus animabus nostris, vestro terrore compulsi, & hoc consilium inivimus.

25. Nunc autem in manu tua sumus: quod tibi bonum & rectum videtur, fac nobis.

26. Fecit ergo Josue, ut dixerat, & liberavit eos de manu filiorum Israël, ut non occiderentur,

27. Decrevitque in illo die eos esse in ministerio cuncti populi, & altaris Domini, cædentes ligna & aquas comportantes, usque in præsens tempus, in loco, quem Dominus elegisset.

CAPUT X.

I. Adonisedec rex Jerusalem cum quatuor regibus oppugnat Gabaon. 1. *II. Josue succurrens Gabaonitis, quinque reges oppugnantes Gabaon, vincit* 6 *Immoto sole unius dici spatio.* 12. *III. Hos ex spelunca extractos jubet suspendi* 17. *IV. Hinc esque alias civitates capit.* 18.

† *Eodem An. 2553. definente.*

1. Quæ cum audisset † Adonisedec rex Jerusalem, quod scilicet cepisset Josue Hai, & subvertisset eam (sicut enim fecerat Jericho & regi ejus, sic fecit Hai, & regi illius,) & quod transfugissent Gabaonitæ ad Israël, & essent fœderati eorum,

2. Timuit valde. Urbs enim magna erat Gabaon, & una civitatum regalium, & major oppido Hai; omnesque bellatores ejus fortissimi.

3. Misit ergo Adonisedec rex Jerusalem ad Oham regem Hebron, & ad Pharam regem Jerimoth, ad Japhia quoque regem Lachis, & ad Dabir regem Eglon, dicens:

4. Ad me ascendite, & ferte præsidium, ut expugnemus Gabaon, quare transfugerit ad Josue, & ad filios Israel.

5. Congregati igitur ascenderunt quinque reges Amorrhæorum, rex Jerusalem, rex Hebron, rex Jerimoth, rex Lachis, rex Eglon, simul cum exercitibus suis, & castrametati sunt circa Gabaon, oppugnantes eam.

II. 6. Habitatores autem Gabaon urbis obsessæ miserunt ad Josue, qui tunc morabatur in castris apud Galgalam, & dixerunt ei: Ne retrahas manus tuas ab auxilio servorum tuorum: ascende cito, & libera nos, ferque præsidium: convenerunt enim adversum nos omnes reges Amorrhæorum, qui habitant in montanis.

7. Ascenditque Josue de Galgalis, & omnis exercitus bellatorum cum eo, viri fortissimi.

8. Dixitque Dominus ad Josue: Ne timeas

der ganzen Gemeinde Holz hauen, und Wasser zusammentragen sollen. Da sie diß sagten,

22. Forderte Josue die Gabaoniter, und sprach zu ihnen: Warum habt ihr uns mit Betrug hintergehen wollen, und sagen: Wir wohnen sehr weit von euch, dieweil ihr mitten unter uns seyd?

23. Derowegen sollet ihr unter dem Fluch seyn, und soll von eurem Geschlechte nimmer abgehen, der Holz haue, und Wasser trage zu dem Hause meines GOttes.

24. Und sie antworteten: Es ist uns deinen Knechten kund gethan worden, daß der HErr dein GOtt seinem Knecht Moysi verheißen habe, euch dieß ganze Land einzugeben, und alle seine Inwohner zu vertilgen. Derowegen haben wir uns sehr gefordhten, und unsern Seelen fürgesehen, dazu wir durch euer Schrecken sind genothdränget worden, und haben also diesen Rathschlag vorgenommen.

25. Wir sind aber jetzt in deiner Hand: thue uns, was dich gut und recht dünket.

26. Da thät Josue, wie er gesagt hatte, und rettete sie aus der Hand der Kinder Israel, daß sie nicht umgebracht wurden,

27. Und verordnete an demselbigen Tage, daß sie dem ganzen Volke, und dem Altar des HErrn zu Dienste seyn sollten, mit Holzhauen, und Wassertragen bis auf den heutigen Tag, an dem Ort, das der HErr erwählen würde.

Das zehente Capitel.

I. Adonisedec, der König zu Jerusalem, belagert, sammt andern vier Königen, die Stadt Gabaon. 1. II. Josue kömmt den Gabaonitern zu Hülfe, schlägt die fünf Könige. 6. Erlangt, daß Sonne und Mond einen ganzen Tag stille stehen. 12. III. Läßt die fünf Könige aufhenken. 17. IV. Bemächtiget sich anderer Könige und Städte der Chananiter. 18.

1. Da solches Adonisedec der König zu Jerusalem hörete, nämlich, daß Josue Hai eingenommen, und aus den Grund zerstöhret hätte, (denn wie er Jericho gethan hatte, und ihrem König, also hat er auch Hai, und ihrem Könige gethan,) daß sich auch die von Gabaon zu Israel geschlagen hätten, und ihnen mit Bündniß verwandt wären,

2. Fürchtete er sich sehr. Denn Gabaon war eine große Stadt, auch eine von den königlichen Städten, und gröser, denn die Stadt Hai; so waren auch alle ihre Kriegsleuthe sehr mannhaft.

3. Derowegen schickte Adonisedec, der König zu Jerusalem, zu Oham, dem König zu Hebron, und Pharam, dem König zu Jerimoth, auch zu Japhia, dem König zu Lachis, und zu Dabir, dem König zu Eglon, und sprach:

4. Kommet zu mir hinauf, und thut Beystand, daß wir Gabaon erobern, darum, daß sie zu Josue, und zu den Kindern Israel abgefallen ist.

5. Also thäten sich zusammen, und zögen herauf fünf Könige der Amorrhiter, der König zu Jerusalem, der König zu Hebron, der König zu Jerimoth, der König zu Lachis, der König zu Eglon, und ihre Kriegsheere zugleich mit ihnen, und schlugen ihr Lager um die Stadt Gabaon, und bestritten sie.

II. 6. Aber die Inwohner Gabaon, der belagerten Stadt, schickten zu Josue, der damals im Lager bey Galgala war, und sprachen zu ihm: Ziehe deine Hände nicht zurück von der Hülfe deiner Knechte: komme eilend hinauf, errette uns, und thue Beystand: denn es haben sich alle Könige der Amorrhiter wider uns zusammen gethan, welche auf dem Gebürge wohnen.

7. Und Josue zog hinauf von Galgala, und mit ihm das ganze Heer der Kriegsleute, sehr tapfere Männer.

8. Und der HErr sprach zu Josue: Fürchte dich nicht vor

CAPUT X.

¥. 1. *Quæ cum audisset Adonisedec.* Vox illa *Adonisedec*, dominum justitiæ, ut *Melchisedech* regem justitiæ significat.

¥. 4. *Quare transfugerit*, pro, quod transfugerit.

¥. 5. *Ascenderunt quinque reges Amorrhæorum.* Amorrhæi peculiarem sibi Provinciam obtinebant: sed specialis Provinciæ nomen ad alias derivatur. *Rex Jerusalem:* urbs omnium ob Christi mortem celeberrima, pluribus nominibus designatur, prout versus habet: Solyma, Luza, Bethel, Jerosolyma, Jebus, Elia, urbs sacra, Jerusalem, dicitur atque Salem.

¥. 8. *Tradidi illos*, i. tradam.

vor ihnen: denn ich habe sie in deine Hände übergeben: keiner von ihnen wird dir widerstehen können.

9. Also überfiel sie Josue unversehens, nachdem er die ganze Nacht von Galgala heraufgezogen war:

10. Und der HErr gab ihnen ein Schrecken vor dem Angesicht Israel: und er erschlug sie mit einer großen Niederlage zu Gabaon, und verfolgete sie durch den Weg, da man gen Beth-Horon hinaufgehet, und schlug sie bis gen Azeca, und Maceda.

11. Und da sie vor den Kindern Israel flohen, und auf dem Wege waren, darauf man hinabgehet gen Beth-Horon, warf der HErr große Steine auf sie vom Himmel, bis gen Azeca: und sind ihrer vielmehr durch die Hagelsteine getödtet, denn mit dem Schwert der Kinder Israel erschlagen worden.

12. Damals redete Josue mit dem HErrn, an dem Tage, da er die Amorrhiter vor dem Angesichte der Kinder Israel übergab, und sprach vor ihnen: Du Sonne bewege dich nicht gegen Gabaon, noch du Mond gegen dem Thal Ajalon.

13. Darauf ist die Sonne und der Mond still gestanden, bis sich das Volk an seinen Feinden gerochen hat. Ist das nicht geschrieben im Buche der Gerechten? Also stund die Sonne mitten am Himmel, und eilete nicht unterzugehen einen ganzen Tag lang.

14. Es ist auch zuvor, und hernach kein Tag so lang gewesen, weil der HErr eines Menschen Stimme gehorchet, und für Israel stritte.

15. Und Josue kam mit dem ganzen Israel wiederum ins Lager zu Galgala:

16. Denn die fünf Könige waren geflohen, und hatten sich verborgen in einer Höhle der Stadt Maceda.

III. 17. Da ward dem Josue angezeiget, daß die fünf Könige gefunden wären, verborgen liegend in einer Höhle der Stadt Maceda.

18. Und er befahl seinen Gesellen, und sprach: Wälzet große Steine für das Loch der Höhle, und bestellet fleißige Männer dahin, die Beschloßne zu verwahren:

19. Ihr aber sollet nicht stehen bleiben, sondern die Feinde verfolgen, und die Hinterste auf der Flucht alle niederhauen: und lasset sie nicht in den Vortheil ihrer Städte kommen, welche GOtt der HErr in eure Hände übergeben hat.

20. Da nun die Feinde geschlagen, und mit einer sehr großen Niederlage schier zumal vertilget waren, sind die übrige, so dem Israel haben entfliehen können, in veste Städte hineingekommen.

21. Und das ganze Heer kam wiederum zu Josue gen Maceda, da das Feldlager der Zeit war: und waren alle gesund, auch in ganzer Anzahl: und durfte sich keiner mit einem Worte wider Israel merken lassen.

22. Da befahl Josue, und sprach: Raumet das Loch auf an der Höhle, und bringet zu mir herauf die fünf Könige, welche darinn verborgen liegen.

23. Und die Diener thäten, wie ihnen befohlen war: und führeten aus der Höhle die fünf Könige zu ihm, den König zu Jerusalem, den König zu Hebron, den König zu Jerimoth, den König zu Lachis, den König zu Eglon.

eos: in manus enim tuas tradidi illos: nullus ex eis tibi resistere poterit.

9. Irruit itaque Josue super eos repente, tota nocte ascendens de Galgalis:

10. Et *a* conturbavit eos Dominus a facie Israël: contrivitque plaga magna in Gabaon, ac persecutus est eos per viam ascensus Beth-Horon, & percussit usque Azeca & Maceda. *a Consec. 3. Reg 7. 10.*

11. Cumque fugerent filios Israel, & essent in descensu Beth-Horon, Dominus misit super eos lapides magnos de cœlo usque ad Azeca: & mortui sunt multo plures lapidibus grandinis, quam quos gladio percusserant filii Israël.

12. Tunc locutus est Josue Domino, in die, qua tradidit Amorrhæum in conspectu filiorum Israel, dixitque coram eis: Sol contra Gabaon ne movearis, & Luna contra vallem Ajalon.

13. Steteruntque *b* Sol & Luna, donec ulcisceretur se gens de inimicis suis. Nonne scriptum est hoc in libro Justorum? Stetit itaque Sol in medio cœli, & non festinavit occumbere spatio unius diei. *b Eccli 46. 5. Ps. 28. v. 21.*

14. Non fuit antea nec postea tam longa dies, obediente Domino voci hominis, & pugnante pro Israel.

15. Reversusque est Josue cum omni Israel in castra Galgalæ:

16. Fugerant enim quinque reges, & se absconderant in spelunca urbis Maceda.

III. 17. Nuntiatumque est Josue, quod inventi essent quinque reges latentes in spelunca urbis Maceda.

18. Qui præcepit sociis, & ait: Volvite saxa ingentia ad os speluncæ, & ponite viros industrios, qui clausos custodiant:

19. Vos autem nolite stare, sed persequimini hostes, & extremos quosque fugientium cædite: nec dimittatis eos urbium suarum intrare præsidia, quos tradidit Dominus Deus in manus vestras.

20. Cæsis ergo adversariis plaga magna, & usque ad internecionem pene consumptis, hi, qui Israël effugere potuerunt, ingressi sunt civitates munitas.

21. Reversusque est omnis exercitus ad Josue in Maceda, ubi tunc erant castra: sani & integro numero: nullusque contra filios Israël mutire ausus est.

22. Præcepitque Josue, dicens: Aperite os speluncæ, & producite ad me quinque reges, qui in ea habitant.

23. Feceruntque ministri, ut sibi fuerat imperatum: & eduxerunt ad eum quinque reges de spelunca, regem Jerusalem, regem Hebron, regem Jerimoth, regem Lachis, regem Eglon.

℣. 11. *Multo plures lapidibus grandinis*: Josue hanc saxorum procellam precibus impetravit Eccli. 46. v. 6.

℣. 12. *Sol contra Gabaon ne movearis.* In Cantico Habacuc v. 11. *Sol & Luna steterunt in habitaculo suo... Et Luna contra vallem Ajalon.* Erat vallis interjecta inter duas illas urbes. Id vero probabile est hoc miraculum Sole ad occasum declinante accidisse, ac diem illum artificialem fuisse 24. horarum; adeo ut hic dies alios duos æquaverit. Ecclesiastici 46. *Fiducia habitantis in sede locutus est Jesus, stet Sol.* Hebr. *Sol in Gabaon file.* Vatablus in meridie stetisse Solem opinatur. Sol aut terra, aut utrumque moveatur, vera semper est Scripturæ locutio, quod usitato hominum sermoni & consuetudini consentiat. Sic loquitur Scriptura, ut homines vulgo loquuntur, & mente concipiunt. Ita Aug. scribens in cap. 9. Geneseos. Hebræi, quos citat Masius, nullum hic agnoscunt miraculum, sed quandam velut phrasim poëticam, quasi Sol expectasset, donec facta esset hostium internecio. Sed sacer textus cum in hoc loco, tum alibi id clarius exprimit, quam ut ad figuratum loquendi modum flecti possit: neque id etiam fit verisimile, quod addit Grotius, post Solis occasum speciem ejus in nube supra horizontem ostentante per repercussum luxisse.

℣. 13. *Stetit Sol in medio cœli.* Pugnante vero Josue seu JEsu in cruce Sol & Luna in medio cœli continuerunt radios suos. Hæc dies 2dum alios duravit 36. horis. Ita Justin. in Triph. Chald. Sa.

℣. 15. *Reversusque est Josue.* Hoc per anticipationem dicitur, & in fine capitis repetitur, cum Josue rediit iis peractis, quæ sequuntur, aut forte Josue jam reverti inceperat, cum nuntium accepit de quinque regibus.

℣. 21. *Reversusque est omnis exercitus ad Josue in Maceda, ubi tunc erant castra*, i. ea nocte: nam castra fixa erant in Galgalis.

℣. 22. *Quinque Reges:* mystice hi Reges Amorrhæorum seu mundanorum sunt oblectamenta quinque sensuum.

24. Cumque educti essent ad eum, vocavit omnes viros Israël, & ait ad principes exercitus, qui secum erant: Ite, & ponite pedes super colla regum istorum. Qui cum perrexissent, & subjectorum colla pedibus calcarent,

25. Rursum ait ad eos: Nolite timere, nec paveatis, confortamini & estote robusti: sic enim faciet Dominus cunctis hostibus vestris, adversum quos dimicatis.

26. Percussitque Josue, & interfecit eos, atque suspendit super quinque stipites: fueruntque suspensi usque ad vesperum.

c Deut. 21. 23. 27. Cumque *c* occumberet sol, præcepit sociis, ut deponerent eos de patibulis. Qui depositos projecerunt in speluncam, in qua latuerant, & posuerunt super os ejus saxa ingentia, quæ permanent usque in præsens. †

† Hic explicit annus 2553.

IV. 28. Eodem quoque die Macedam cepit Josue, & percussit eam in ore gladii, regemque illius interfecit, & omnes habitatores ejus: non dimisit in ea saltem parvas reliquias. Fecitque regi Maceda, sicut fecerat regi Jericho.

29. Transivit autem cum omni Israel de Maceda in Lebna, & pugnabat contra eam,

30. Quam tradidit Dominus cum rege suo in manus Israel: percusseruntque urbem in ore gladii, & omnes habitatores ejus, non dimiserunt in ea ullas reliquias. Feceruntque regi Lebna, *d* sicut fecerant regi Jericho.

d Sup. 6.2.

31. De Lebna transivit in Lachis cum omni Israel: & exercitu per gyrum dispolito oppugnabat eam.

32. Tradiditque Dominus Lachis in manus Israël, & cepit eam die altero, atque percussit in ore gladii, omnemque animam, quæ fuerat in ea, sicut fecerat Lebna.

33. Eo tempore ascendit Horam rex Gazer, ut auxiliaretur Lachis: quem percussit Josue cum omni populo ejus usque ad internecionem.

34. Transivitque de Lachis in Eglon, & circumdedit,

35. Atque expugnavit eam eadem die: percussitque in ore gladii omnes animas, quæ erant in ea, juxta omnia, quæ fecerat Lachis.

36. Ascendit quoque cum omni Israel de Eglon in Hebron, & pugnavit contra eam:

37. Cepit eam, & percussit in ore gladii, regem quoque ejus, & omnia oppida regionis illius, universasque animas, quæ in ea fuerant commoratæ: non reliquit in ea ullas reliquias. Sicut fecerat Eglon, sic fecit & Hebron: cuncta, quæ in ea reperit consumens gladio.

38. Inde reversus in Dabir,

39. Cepit eam atque vastavit, regem quoque ejus atque omnia per circuitum oppida percussit in ore gladii: non dimisit in ea ullas reliquias. Sicut fecerat Hebron & Lebna & regibus earum, sic fecit Dabir & regi illius.

40. Percussit itaque Josue omnem terram montanam & meridianam atque campestrem, & Asedoth, cum regibus suis: non dimisit in ea ullas reliquias; sed omne, quod spirare

24. Da sie nun zu ihm herausgeführet waren, rief er allen Männern Israel, und sprach zu den Obersten des Heeres, welche bey ihm waren: Gehet hin, und tretet diesen Königen mit euren Füßen auf die Hälse. Da sie nun hingiengen, und sie unter sich warfen, und ihnen mit den Füßen auf die Hälse traten,

25. Sprach Josue abermal zu ihnen: Fürchtet euch nicht, und werdet nicht zaghaftig, fasset ein Herz, und seyd stark: denn also wird der HErr allen euren Feinden thun, die ihr bestreitet.

26. Und Josue erschlug, und tödtete sie, und henkte sie auf an fünf Bäume: und sie blieben hangen bis auf den Abend.

27. Und als die Sonne untergieng, befahl er seinen Gesellen, sie von dem Galgen abzunehmen. Und sie nahmen sie ab, und wurfen sie in die Höhle, darinn sie sich verborgen hatten, und legten große Steine vor das Loch der Höhle, welche daselbst bleiben bis auf diese Zeit.

IV. 28. An demselbigen Tage nahm Josue auch die Stadt Maceda ein, und schlug sie mit der Schärfe des Schwertes, auch erwürgete er ihren König, und alle ihre Inwohner: er ließ daselbst auch das Geringste nicht übrig bleiben. Und thät dem Könige zu Maceda, wie er dem Könige zu Jericho gethan hatte.

29. Er zog aber mit dem ganzen Israel fort von Maceda gen Lebna, und stritt wider sie,

30. Und der HErr übergab die Stadt sammt ihrem König dem Israel in die Hände: und sie schlugen die Stadt mit der Schärfe des Schwertes, sammt allen ihren Inwohnern, und ließen gar nichts darinn übrig bleiben. Auch thäten sie dem König zu Lebna, wie sie dem König zu Jericho gethan hatten.

31. Von Lebna rückte er mit dem ganzen Israel fort gen Lachis: und nachdem er das Kriegsheer rund um die Stadt her geleget, stürmete er sie.

32. Und der HErr übergab Lachis dem Israel in die Hände, und er gewann sie am folgenden Tage, und erschlug sie mit der Schärfe des Schwerts, und alle Seelen, die darinnen waren, wie er zu Lebna gethan hatte.

33. Zu derselbigen Zeit kam Horam, der König zu Gazer, herauf, der Stadt Lachis Hülfe zu thun: und Josue erschlug ihn mit seinem ganzen Volke, bis auf den letzten Mann.

34. Von Lachis zog er fort auf Eglon, und lagerte sich rings um die Stadt,

35. Und eroberte sie auch an demselbigen Tage: und erschlug mit der Schärfe des Schwerts alle Seelen, welche darinnen waren, allerdings auf die Weise, wie er zu Lachis gethan hatte.

36. Auch zog er mit dem ganzen Israel von Eglon hinauf gen Hebron, und stürmete die Stadt:

37. Er gewann sie auch, und schlug sie mit der Schärfe des Schwertes, sammt ihrem König, und allen Städten derselben Landschaft, und allen Seelen, welche darinnen wohneten: und ließ daselbst nichts übrig bleiben. Gleichwie er Eglon gethan hatte, also thät er auch Hebron: was er darinnen fand, das räumete er hinweg mit dem Schwert.

38. Von dannen kam er wiederum gen Dabir,

39. Er gewann auch, und verwüstete die Stadt, und schlug ihren König, sammt allen kleinen Städten rings herum, mit der Schärfe des Schwertes: er ließ nichts darinnen übrig bleiben. Wie er Hebron und Lebna, und ihren Königen gethan hatte, also thät er auch Dabir, und ihrem König.

40. Also schlug Josue das ganze Land auf dem Gebürge, und gegen Mittag, und im offenen Felde, und Asedoth mit ihren Königen: er ließ nichts darinn übrig bleiben; sondern erwürgete alles, was den lebendigen Athem hatte,

---

℣. 26. *Interfecit eos, atque suspendit:* post eorum necem jussit suspendi corpora.

℣. 28. *Eodem quoque die*, sc. quo eam oppugnavit. Hæc cum sequentibus videntur usque ad finem cap. 11. ad annum 2559. extendenda, ut patet ex petitione Caleb infra c. 14. Ab Autumno anni 2554. quo post cessationem mannæ, Israelitis terram serere primum contigit, numerandus est annus primus Georgiæ, & radix annorum sabbaticorum hic figenda.

℣. 37. *Et percussit in ore gladii, regem quoque ejus*, novum regem, qui post necem prioris fuerat constitutus: aut certe mentio regis occisi ad speluncam iteratur.

℣. 40. *Et Asedoth.* i. Urbem & regionem.

hatte, wie ihm der HErr, der GOtt Israel, befohlen hatte,

41. Von Cadesbarne bis gen Gaza, das ganze Land Gosen, bis gen Gabaon,

42. Alle die Könige, sammt ihren Landschaften nahm er ein, und verheerete sie mit einem gewaltsamen Heerzug: denn der HErr, der GOtt Israel, stritte für ihn.

43. Und er kam wiederum mit dem ganzen Israel zu dem Ort, da das Lager war, gen Galgala.

Das eilfte Capitel.

1. Josue überwältiget den König Jabin, mit mehr andern Königen, Städten, und Völkern, und vollbringet des HErrn Befehl.

1. Nachdem Jabin, der König zu Asor, solches hörete, sandte er zu Jobab, dem König zu Madon, und zum König zu Semeron, und zu dem König zu Achsaph:

2. Auch zu den Königen gegen Mitternacht, die auf dem Gebürge ihren Sitz hatten, und in dem ebenen Felde gegen Mittag Ceneroth: auch die auf dem flachen Felde, und in den Gränzen Dor am Meer wohneten:

3. Ingleichem zu den Chananitern gegen Aufgang und Niedergang, zu den Amorrhitern und Hethitern, und Pherezitern, und Jebusitern auf dem Gebürge: auch zu den Hevitern, welche unten an dem Berge Hermon, im Lande Maspha wohneten.

4. Und sie zogen alle heraus mit ihren Schaaren; war ein sehr groß Volk, gleich dem Sand, der am Gestade des Meeres ist, und auch übermäßig viel Roß und Wagen.

5. Und thäten sich alle diese Könige zusammen bey dem Wasser Merom, wider Israel zu streiten.

6. Und der HErr sprach zu Josue: Fürchte dich nicht vor ihnen: denn morgen eben um diese Stunde, will ich sie alle vor dem Angesichte Israel zu schlagen übergeben: ihre Rosse sollst du verlähmen, und ihre Wagen mit Feuer verbrennen.

7. Da kam Josue, und das ganze Heer mit ihm, unversehens wieder sie am Wasser Merom, und sie überfielen selbe,

8. Und der HErr übergab sie in die Hände Israel. Und sie schlugen, und verfolgten sie bis gen groß Sidon, und bis an das Wasser Maserephoth, und bis an das Feld Maspha, das ihr an der Seite liegt gegen Aufgang. Also erschlug er sie alle, und ließ von ihnen nichts übrig bleiben:

9. Und thät, wie ihm der HErr befohlen hatte, er lähmete ihre Rosse, und verbrannte ihre Wagen mit Feuer.

10. Und er kehrete alsbald wieder um, und gewann Asor, und erschlug ihren König mit dem Schwert. Denn Asor war von Alters das Haupt unter allen diesen Königreichen.

11. Und er schlug alle Seelen, so daselbst wohneten, er ließ nichts darinn übrig bleiben: sondern vertilgete alles auf den Grund und Boden, und verwüstete die Stadt mit Feuer.

12. Und alle Städte, welche ringsherum gelegen waren, sammt ihren Königen, brachte er in seine Gewalt, erschlug und vertilgete sie, wie ihm Moyses, der Diener des HErrn, befohlen hatte:

13. Ausgenommen die Städte, welche auf Bühlen und

---

41. Et Terram Gosen usque Gabaon,

42. Universosque reges, & regiones eorum uno impetu cepit, atque vastavit: Dominus enim Deus Israel pugnavit pro eo.

43. Reversusque est cum omni Israel ad locum castrorum in Galgala.

CAPUT XI.

Expugnat Josue Jabin cum aliis plurimis regibus ac populis, & omnia servans, quæ Dominus Moysi præceperat.

1. Quæ cum audisset Jabin rex Asor, misit ad Jobab regem Madon, & ad regem Semeron, atque ad regem Achsaph:

2. Ad reges quoque Aquilonis, qui habitabant in montanis & in planitie contra meridiem Ceneroth: in campestribus quoque & in regionibus Dor juxta mare:

3. Chananæum quoque ab Oriente & Occidente, & Amorrhæum atque Hethæum ac Pherezæum & Jebusæum in montanis: Hevæum quoque, qui habitabat ad radices Hermon in Terra Maspha.

4. Egressique sunt omnes cum turmis suis; populus multus nimis sicut arena, quæ est in littore maris, equi quoque & currus immensæ multitudinis.

5. Conveneruntque omnes reges isti in unum ad Aquas Merom, ut pugnarent contra Israel.

6. Dixitque Dominus ad Josue: Ne timeas eos: cras enim hac eadem hora ego tradam omnes istos vulnerandos in conspectu Israel: equos eorum subnervabis, & currus igne combures.

7. Venitque Josue, & omnis exercitus cum eo, adversus illos ad Aquas Merom subito, & irruerunt super eos,

8. Tradiditque illos Dominus in manus Israel. Qui percusserunt eos, & persecuti sunt usque ad Sidonem magnam, & Aquas Maserephoth campumque Masphe, qui est ad orientalem illius partem. Ita percussit omnes, ut nullas dimitteret ex eis reliquias:

9. Fecitque, sicut præceperat ei Dominus, equos eorum subnervavit, currusque combussit igni.

10. Reversusque statim cepit Asor: & regem ejus percussit gladio. Asor enim antiquitus inter omnia regna hæc principatum tenebat.

11. Percussitque omnes animas, quæ ibidem morabantur, non dimisit in ea ullas reliquias: sed usque ad internecionem universa vastavit, ipsamque urbem peremit incendio.

12. Et omnes per circuitum civitates, regesque earum cepit, percussit, atque delevit, sicut [a] præceperat ei Moyses famulus Domini:

[a] *Deut. 7. 1.*

13. Absque urbibus, quæ erant in collibus

¥. 41. *A Cadesbarne usque Gazam*, Cadesbarne est Judææ terminus versus Austrum.

¥. 42. *Uno impetu*, i. una expeditione, & continuato bello.

CAPUT XI.

¥. 2. *Misit — ad reges quoque Aquilonis -- & in planitie contra meridiem Ceneroth*, mare Tiberiadis, seu Genesareth. Regiones Chananæorum describuntur variatis nominibus.

¥. 5. *Convenerunt omnes isti reges ad aquas Merom*, supra mare Tiberiadis, cum reliquis populis, nempe peditum trecentis millibus, equitum decem millibus, curruum 20. mill. Ita Joseph antiquit. L. 5. cap. 1. sive 2. Cum his cunctis pugnavit Josue.

¥. 6. *Equos eorum subnervabis* poplitum nervos recides, ut in pugna essent inutiles: etsi agriculturæ adhuc utiles esse poterant. Juxta leges politicas id videtur utilius futurum fuisse, si Josue pueros, equos & tecta conservasset: sed prima lex politica fuit parere Deo jubenti. Et quidem hoc utilius fuit infantibus & pueris mori, antequam pravæ parentum educationi permitterentur.

¥. 8. *Et aquas Maserephoth.* Chald. Salinas aquarum.

¥. 10. *Cepit Asor;* Urbs erat in Galilæa gentium.

¥. 13. *Absque urbibus, quæ erant in collibus.* Chald. *Quæ erant in fortitudine sua*: quibus belli injuria pepercit: ex iis unam tantum Azor combussit, quod caput esset regionis, ac subinde occasio fuisset perpetui belli. Cæteras succendit Israel, quod teneri sine valido præsidio non possent.

bus & in tumulis sitæ: cæteras succendit Israel: unam tantum Asor munitissimam flamma consumpsit.

14. Omnemque prædam istarum urbium ac jumenta diviserunt sibi filii Israël, cunctis hominibus interfectis.

b Exod. 34. 11. Deut. 7. 1.

15. Sicut *b* præceperat Dominus Moysi servo suo, ita præcepit Moyses Josue, & ille universa complevit: non prætertit de universis mandatis, nec unum quidem verbum, quod jusserat Dominus Moysi.

16. Cepit itaque Josue omnem Terram montanam, & meridianam, terramque Gosen, & planitiem, & Occidentalem plagam, montemque Israel, & campestria ejus:

17. Et partem montis, quæ ascendit Seir usque Baalgad, per planitiem Libani subter montem Hermon: omnes reges eorum cepit, percussit, & occidit.

18. Multo tempore pugnavit Josue contra reges istos.

19. Non fuit civitas, quæ se traderet filiis Israel, præter Hevæum, qui habitabat in Gabaon: omnes enim bellando cepit.

20. Domini enim sententia fuerat, ut indurarentur corda eorum, & pugnarent contra Israel, & caderent, & non mererentur ullam clementiam, ac perirent, sicut præceperat Dominus Moysi.

21. In illo tempore venit Josue, & interfecit Enacim de montanis, Hebron, & Dabir, & Anab, & de omni monte Juda & Israel, urbesque eorum delevit.

22. Non reliquit ullum de stirpe Enacim, in Terra filiorum Israel: absque civitatibus Gaza, & Geth, & Azoto, in quibus solis relicti sunt.

23. Cepit ergo Josue omnem terram, sicut locutus est Dominus ad Moysen, & tradidit eam in possessionem filiis Israel secundum partes & tribus suas: *c* quievitque Terra a præliis.

c Infr. 14. 15.

CAPUT XII.

Numerantur reges 31. citra & ultra Jordanem, quos percusserant Moyses, 1. & Josue. 7.

1. Hi sunt reges, quos percusserunt filii Israel, & possederunt Terram eorum trans Jordanem ad solis ortum, torrente Arnon usque ad montem Hermon, & omnem Orientalem plagam, quæ respicit solitudinem.

2. Sehon rex Amorrhæorum, qui habitavit in Hesebon, dominatus est ab Aroer, quæ sita est super ripam torrentis Arnon, & mediæ partis in valle, dimidiæque Galaad, usque ad torrentem Jaboc, qui est terminus filiorum Ammon:

3. Et a solitudine usque ad mare Ceneroth contra Orientem, & usque ad Mare deserti, quod est mare salsissimum, ad Orientalem plagam per viam, quæ ducit Bethsimoth: & ab australi parte, quæ subjacet Asedoth, Phasga:

hohen Oertern gelegen waren: die übrige verbrannte Israel: ohne daß auch das Feuer die einige Stadt Asor verzehret hat, welche sehr vest war.

14. Und allen Raub derselbigen Städte, sammt dem Vieh theileten die Kinder Israel unter sich, nachdem alle Menschen erschlagen waren.

15. Wie es der HErr Moysi seinem Knecht befohlen hatte, also hats Moyses dem Josue befohlen, und er hat alles vollzogen: er hat von allen Gebothen auch nicht ein einziges Wort übertretten, das der HErr Moysi befohlen hatte.

16. Also nahm Josue das ganze Land ein auf dem Gebürge, und gegen Mittag, auch das Land Gosen, und das flache Feld, und die Gegend zum Niedergang, wie auch das Gebürge Israel mit seinen Gründen:

17. Und ein Theil des Berges, das sich auf Seir hinanstrecket, bis gen Baalgad durch das ebene Land am Libano, unten an dem Berge Hermon: alle Könige dieser Länder hat er gefangen, erschlagen und getödtet.

18. Es hat aber Josue eine geraume Zeit mit diesen Königen gestritten.

19. Denn es war keine Stadt, die sich den Kindern Israel übergab, ausgenommen die Heviter, welche zu Gabaon wohneten: sonst hat er sie alle mit streitender Hand gewonnen.

20. Denn es war ein Urtheil des HErrn, daß ihre Herzen verstockt wurden, und daß sie stritten wider Israel, und also fielen, daß sie sich auch aller Gnade unwürdig machten, und zu Grunde giengen, wie der HErr Moysi befohlen hatte.

21. Zu der Zeit kam Josue, und erschlug die Enacim vom Gebürge, von Hebron, und von Dabir, und von Anab, und vom ganzen Gebürge Juda, und Israel, und vertilgete ihre Städte.

22. Er ließ keinen vom Stamme Enacim übrig bleiben im Lande der Kinder Israel: ausgenommen in den Städten Gaza, und Geth, und Azoto, in welchen sie allein sind übrig gelassen worden.

23. Also nahm Josue das ganze Land ein, wie der HErr zu Moyse geredet hatte, und gab es den Kindern Israel ein zu besitzen, nach ihren Theilen, und Geschlechten: und das Land hatte Ruhe vom Krieg.

Das zwölfte Capitel.

Ein und dreyßig Könige werden gezählet, welche vom Moyse, 1. und Josue überwunden worden. 7.

1. Dieß sind die Könige, die die Kinder Israel erschlagen, und ihr Land eingenommen haben, jenseit des Jordans gegen Aufgang der Sonne, vom Bach Arnon an, bis an den Berg Hermon, und die ganze Landschaft gegen Morgen, welche sich zu der Wüste hinausstrecket.

2. Sehon der Amorrhiter König, der zu Hesebon wohnete, und herrschete von Aroer an, welche am Ufer des Bachs Arnon liegt, und vom halben Theil im Thal, und von der Halbscheid Galaad, bis an den Bach Jaboc, der die Landmark ist der Kinder Ammon:

3. Und von der Wüste bis an den See Ceneroth gegen Aufgang, und bis an den See der Wüste, den überaus gesalzenen See, in der Gegend vom Aufgang durch den Weeg, der auf Bethsimoth führet: und von der Seite gegen Mittag, welche unter Asedoth Phasga gelegen:

4. Und

℣. 16. *Cepit -- montemque Israel*, montem Samariæ, qui postea secessione facta sub Jeroboam Mons Israel dictus est: itaque est prolepsis.

℣. 18. *Multo tempore pugnavit Josue contra reges istos*, per sex annos.

℣. 19. *Non fuit civitas, quæ se traderet filiis Israel.* Augustinus q. 17. *Quæritur, quomodo hoc verum sit, cum nec temporibus postea Judicum, nec temporibus Regum omnes omnino illarum septem gentium civitates, capere potuerint Hebræi. Sed aut sic intelligendum est, quod ad nullam civitatem bellando accessit JEsus, quam non ceperit; aut certe nulla non capta est, scilicet, earum, quæ in regionibus supra commemoratis fuerunt.* Ante correctionem Sixti legebatur, *non fuit civitas, quæ non se traderet*: sed cum Scriptura Gabaonitas excipiat, palam est legendum esse, *quæ se traderet*: idque ex versu sequenti vigesimo facile colligitur.

℣. 20. *Domini enim sententia fuerat, ut indurarentur corda eorum.* Augustinus quæstione 18. *Divino, altoque judicio juste fieri minime dubitandum est, cum deserit Deus, & possidet inimicus.* Nisi Josue eos populos Internecione deleviset, adversus Israelem conjuratione facta rebellassent. Quod postea evenit, cum Josue admodum senes Israelitæ complures populos sibi subjicere contenti, eos extirpare noluerunt.

CAPUT XII.

Nota: Hoc caput est præmissio ad divisionem terræ sequentem, ut videatur, a quibus Regibus fuerit antea possessa.

℣. 1. *A torrente Arnon*, qui separat Moabitas ab Amorrhæis, qui sunt cis Jordanem.

℣. 2. *Usque ad torrentem Jaboc*, qui dividit Galaad ab Ammonitis.

℣. 3. *Ad mare Ceneroth*. i. Genesareth.

4. Und die Gränzen Og, des Königs zu Basan, der noch von den Riesen übrig war, und wohnete zu Astaroth, und zu Edrai: er herrschete über den Berg Hermon, und über Salecha, und über ganz Basan bis an die Landmark

5. Gessuri, und Machati, und über das halbe Theil Galaad, bis an die Gränzen Sehon, des Königs zu Hesebon.

6. Moyses der Knecht des HErrn, und die Kinder Israel schlugen sie, und Moyses gab ihr Land ein zu besitzen den Kindern Ruben, und Gad, und dem halben Geschlechte Manasse.

7. Dieß sind die Könige des Landes, die Josue und die Kinder Israel jenseit des Jordans in der Gegend zum Niedergang erschlagen haben, von Baalgad an im Felde am Libano, bis an den Berg, dessen Theil hinaufgehet bis gen Seir: und Josue gab dasselbige Land den Geschlechten Israel zum Besitz, einen jeglichen seinen Theil,

8. Sowohl auf dem Gebürge, als auch auf der Ebene, und auf dem flachen Felde. Zu Asedoth, und in der Wüste, auch gegen Mittag, waren die Hethiter, und Ammorrither und Chananiter, und Phereziter, und Heviter, und Jebusiter.

9. Der König zu Jericho war einer: der König zu Hai, welche zur Seite bey Bethel liegt, einer:

10. Der König zu Jerusalem einer: der König zu Hebron einer:

11. Der König zu Jerimoth einer: der König zu Lachis einer:

12. Der König zu Eglon einer: der König zu Gazer einer:

13. Der König zu Dabir einer: der König zu Gader einer:

14. Der König zu Herma einer: der König zu Hered einer:

15. Der König zu Lebna einer: der König zu Odullam einer:

16. Der König zu Maceda einer: der König zu Bethel einer:

17. Der König zu Taphua einer: der König zu Ophen einer:

18. Der König zu Aphec einer: der König zu Saron einer:

19. Der König zu Madon einer: der König zu Asor einer:

20. Der König zu Semeron einer: der König zu Achsaph einer:

21. Der König zu Thenac einer: der König zu Mageddo einer:

22. Der König zu Cades einer: der König zu Jachanan am Carmel einer:

23. Der König zu Dor und über die Landschaft Dor einer: der König der Heyden zu Galgal einer:

24. Der König zu Thersa einer: waren alle zusammen ein und dreyßig Könige.

Das dreyzehente Capitel.

I. GOtt befiehlt Josue, das eroberte Land unter die Israeliten auszutheilen. 1. II. Erzählung der Theile, welche zuvor jenseit des Jordans, den Geschlechten Ruben, Gad, und dem halben Stamme Manasse zugeeignet worden. 23.

1. Josue war nunmehr alt, und sehr betagt, und der HErr sprach zu ihm: Du bist alt worden, und wohl

4. Terminus Og regis Basan, de reliquiis Raphaim, qui habitavit in Astaroth, & in Edrai: & dominatus est in Monte Hermon, & in Salecha, atque in universa Basan, usque ad terminos

5. Gessuri, & Machati, & dimidiæ partis Galaad, terminos Sehon regis Hesebon.

6. Moyses famulus Domini, & filii Israel percusserunt eos, tradiditque Terram eorum Moyses in possessionem Rubenitis, & Gaditis, & dimidiæ tribui Manasse.

7. Hi sunt reges Terræ, quos percussit Josue, & filii Israel, trans Jordanem ad Occidentalem plagam, a Baalgad in campo Libani usque ad montem, cujus pars ascendit in Seir: tradiditque eam Josue in possessionem tribubus Israel, singulis partes suas,

8. Tam in montanis quam in planis atque campestribus. In Asedoth, & in solitudine, ac in meridie Hethæus fuit, & Amorrhæus, Chananæus, & Pherezæus, Hevæus & Jebusæus.

9. Rex Jericho unus: Rex Hai, quæ est ex latere Bethel, unus:

10. Rex Jerusalem unus: rex Hebron unus:

11. Rex Jerimoth unus: rex Lachis unus:

12. Rex Eglon unus: rex Gazer unus:

13. Rex Dabir unus: rex Gader unus:

14. Rex Herma unus: rex Hered unus:

15. Rex Lebna unus: rex Odullam unus:

16. Rex Maceda unus: rex Bethel unus:

17. Rex Taphua unus: rex Opher unus:

18. Rex Aphec unus: rex Saron unus:

19. Rex Madon unus: rex Asor unus:

20. Rex Semeron unus: rex Achsaph unus:

21. Rex Thenac unus: rex Mageddo unus:

22. Rex Cades unus: rex Jachanan Carmeli unus:

23. Rex Dor, & provinciæ Dor unus: rex Gentium Galgal unus:

24. Rex Thersa unus: omnes reges triginta unus.

CAPUT XIII.

I. Jubet Dominus Josue, ut terram jam occupatam dividat. 1. II. Recensentur & partes ante assignatæ tribubus Ruben, Gad & dimidiæ tribui Manasse trans Jordanem. 23.

1. Josue senex, provectæque ætatis erat, & dixit † Dominus ad eum: Senuisti, & † *A.M.2559.* longæ-

---

℣. 4. *Og regis Basan de reliquiis Raphaim*, e stirpe Gigantum. *Qui habitavit in Astaroth.* Astaroth civitas magna est in terra Hus, domus ipsius Job.

℣. 5. *Machati*, quæ & Maacha urbs Amorrhæorum.

℣. 7. *A Baalgad*, urbs est in campo Libani prope montem Hermon.

℣. 9. *Rex Jericho unus*, primus ponitur, quod primus post transitum Jordanis expugnatus & occisus fuerit.

℣. 12. *Rex Eglon unus* &c. Christus noster dux Moyses & Josue est: illius exemplo & adjutorio singulos & omnes hostiles Reges, i. dæmones superare debemus.

℣. 16. *Rex Bethel unus*; sed civitas Bethel capta non fuit, nisi post mortem Josue.

℣. 22. *Rex Jachanan*, Gigantum, qui partim cæsi sunt, partim alio commigrarunt.

℣. 23. *Rex gentium Galgal unus*, Rex habitantium ad Galgal unus, qui forte non regnabat in aliqua civitate, sed populus ejus sparsim habitabat circa eam regionem, quæ Galgal dicebatur. Unus & triginta reges recensentur in tam angusta regione, quod reges dicerentur, qui uni civitati & circumjectis aliquot oppidis aut vicis præessent. Græcæ Editiones numerant tantummodo 29. reges, quos Josue non uno die sed longo tempore superavit. Sup. c. 11. v. 18.

CAPUT XIII.

℣. 1. *Josue senex, provectæque ætatis erat*, circiter centum & unius anni. Hebr. *Josue senuit, & venit in dies.* Forma loquendi Hebraica, *venire in dies*, pro, longævum esse. *Quæ necdum sorte divisa est*; nondum possessa a filiis Israel.

longævus es, terraque latissima derelicta est, quæ necdum sorte divisa est:

2. Omnis videlicet Galilæa, Philisthiim, & universa Gessuri:

3. A fluvio turbido, qui irrigat Ægyptum, usque ad terminos Accaron contra Aquilonem: Terra Chanaan, quæ in quinque regulos Philisthiim dividitur, Gazæos, & Azotios, Ascalonitas, Gethæos, & Accaronitas.

4. Ad meridiem vero sunt Hevæi, omnis Terra Chanaan, & Maara Sidoniorum usque Apheca, & terminos Amorrhæi,

5. Ejusque confinia. Libani quoque regio contra Orientem, a Baalgad sub monte Hermon, donec ingrediaris Emath.

6. Omnium, qui habitant in monte, a Libano usque ad Aquas Maserephoth, universique Sidonii. Ego sum, qui delebo eos a facie filiorum Israel. Veniat ergo in partem hæreditatis Israel, sicut præcepi tibi.

7. Et nunc divide terram in possessionem novem tribubus, & dimidiæ tribui Manasse,

8. Cum qua Ruben, & Gad possederunt terram, *a* quam tradidit eis Moyses famulus Domini, trans fluenta Jordanis, ad orientalem plagam,

a Num. 32. 33.

9. Ab Aroer, quæ sita est in ripa torrentis Arnon, & in vallis medio, universaque campestria Medaba, usque Dibon:

10. Et cunctas civitates Sehon, regis Amorrhæi, qui regnavit in Hesebon usque ad terminos filiorum Ammon:

11. Et Galaad, ac terminum Gessuri, & Machati, & omnem montem Hermon, & universam Basan, usque ad Salecha:

12. Omne regnum Og in Basan, qui regnavit in Astaroth & Edrai, ipse fuit de reliquiis Raphaim: percussitque eos Moyses, atque delevit.

13. Noluerunt que disperdere filii Israel Gessuri, & Machati: & habitaverunt in medio Israel usque in præsentem diem.

b Num. 18. 20.

14. Tribui *b* autem Levi non dedit possessionem: sed sacrificia, & victimæ Domini Dei Israel, ipsa est ejus hæreditas, sicut locutus est illi.

15. Dedit ergo Moyses possessionem tribui filiorum Ruben juxta cognationes suas.

16. Fuitque terminus eorum ab Aroer, quæ sita est in ripa torrentis Arnon, & in valle ejusdem torrentis media: universam planitiem, quæ ducit Medaba,

17. Et Hesebon, cunctosque viculos earum, qui sunt in campestribus: Dibon quoque, & Bamothbaal, & oppidum Baalmaon,

18. Et Jassa, & Cedimoth, & Mephaath,

19. Et Cariathaim, & Sabama, & Sarathasar in monte convallis,

20. Bethphogor, & Asedoth Phasga & Bethiesimoth:

21. Et omnes urbes campestres, universaque regna Sehon regis Amorrhæi, qui regnavit in Hesebon, *c* quem percussit Moyses cum principibus Madian: Hevæum, & Recem, & Sur, & Hur, & Rebe duces Sehon habitatores Terræ.

c Num. 31. 8.

betaget, und so ist noch ein sehr weites Land übrig, das mit dem Loos noch nicht ausgetheilet ist:

2. Nämlich ganz Galiläa, der Philisthäer, und ganz Gessuri:

3. Von dem trüben Fluß an, der Aegypten befeuchtet, bis zu den Gränzen Accaron gegen Mitternacht: das Land Chanaan, das in fünf geringe Könige der Philisthäer getheilet ist, sind die Gaziter, und Azotiter, Ascaloniter, Gethiter, und Accaroniter.

4. Aber gegen Mittag sind die Heviter, das ganze Land Chanaan, und Maara der Sidoniter, bis gen Apheca, und an die Landmark der Amorrhiter,

5. Und ihre angränzende Oerter. Dazu die Landschaft des Berges Libani gegen Aufgang, von Baalgad unter dem Berge Hermon, bis man gen Emath kommt.

6. Auch alle, die auf dem Gebürge wohnen vom Libano an, bis an die Wasser Maserephoth, und alle Sidonier. Ich bins, der ich sie vor den Kindern Israel vertilgen werde. Derowegen sollst du dasselbige Land kommen lassen in das Erbtheil Israel, wie ich dir befohlen habe.

7. So theile nun das Land den neun Stämmen aus, und dem halben Stamme Manasse,

8. Mit welchem Ruben und Gad das Land zum Besitz eingenommen haben, das ihnen Moyses, der Diener des HErrn, auf jener Seite des Jordans gegen Aufgang eingeräumet hat,

9. Von Aroer an, welche am Ufer des Baches Arnon liegt, und mitten im Thal, und die ganze Ebene von Medaba bis gen Dibon:

10. Und alle Städte Sehon, des Königes der Amorrhiter, der zu Hesebon geherrschet hat, bis an die Landmark der Kinder Ammon:

11. Dazu Galaad, und die Landmark Gessuri und Machati, auch den ganzen Berg Hermon, und ganz Basan bis gen Salecha:

12. Das ganze Königreich Og zu Basan, der zu Astaroth und Edrai regierete, der von den Riesen übrig geblieben war: Moyses aber schlug sie, und vertilgete sie.

13. Und die Kinder Israel wollten die zu Gessuri und Machati nicht vertilgen: also haben sie mitten unter Israel gewohnet, bis auf den heutigen Tag.

14. Aber dem Stamm Levi gab er kein Erbtheil: sondern die Opfer, und Schlachtopfer des HErrn, des GOttes Israel, sind sein Erbtheil, wie er zu ihm geredet hat.

15. Also gab Moyses dem Stamme der Kinder Ruben ein Erbtheil nach ihren Geschlechten.

16. Und waren ihre Gränzen von Aroer, welche am Ufer des Baches Arnon gelegen ist, und mitten in demselbigen Thal, dadurch der Bach fließet: den ganzen Plan, der gegen Medaba führet,

17. Und Hesebon, sammt allen ihren Flecken, so auf dem flachen Felde liegen: auch Dibon und Bamothbaal, und die Stadt Baalmaon,

18. Und Jassa, und Cedimoth, und Mephaath,

19. Und Cariathaim, und Sabama, und Sarathasar, auf dem Berge im Thal,

10. Auch Bethphogor, und Asedoth Phasga, und Bethiesimoth:

21. Und alle Städte im offenen Felde, auch alle Königreiche Sehon, des Königs der Amorrhiter, der zu Hesebon regierte, welche Moyses mit den Fürsten Madian erschlug: wie auch die Heviter, und Recem, und Sur, und Hur, und Rebe, die Fürsten Sehon, welche im Lande wohneten.

22. Auch

℣. 2. *Omnis videlicet Galilæa.* Hebr. Omnes Galilææ: Septuaginta & Chaldæus per vocem Hebræam *Gelioth*, non *Galilæam* Provinciam, sed fines & terminos designant: ita ut hic sit sensus: Omnes fines Philisthiim relicti sunt, seu omnes regiones eorum: ita ut vox Philisthiim sit in genitivo casu. *Universa Gessuri* versus Syriam sita ad Aquilonem: *A fluvio turbido:* rivum esse Nili volunt Interpretes, qui prope Basan in mare Pelusiacum se exonerat. Notum hoc nomine vocat Jeremias cap. 2. 18. Hebr. *A Sichor, qui supra Ægyptum*; Sichor quemvis fluvium turbidum significat.

℣. 3. *Terra Chanaan*, forte ad terram Chananæam. Hebr. *Ad Chananæum.*

℣. 5. *Ejusque confinia.* Hebr. Gibli. Sept. & Chald. terra Gibli seu Giblæorum. *Ingrediaris Emath.* i. Antiochiam S. Hieron.

℣. 11. *Ac terminum Gessuri* i. confinia.

℣. 12. *De reliquiis Raphaim.* i. gigantum.

℣. 21. *Hur & Rebe duces Sehon*, regulos vectigales Sehon.

22. Auch haben die Kinder Israel unter andern, so umgebracht worden, Balaam, den Sohn Beor, den Wahrsager, mit dem Schwert erschlagen.

II. 23. Also war der Fluß Jordan eine Landmark der Kinder Ruben. Dieß ist das Erbtheil der Kinder Ruben an Städten und Dörfern nach ihren Geschlechten.

24. Dem Stamm Gad und seinen Kindern nach ihren Geschlechten gab Moyses ihre Erbschaft in dieser Theilung:

25. Die Landmark war Jaser, und alle Städte Galaad, und die Halbscheid des Landes der Kinder Ammon, bis gen Aroer, welche gegen Rabba gelegen ist:

26. Und von Hesebon, bis gen Ramoth, Maspha und Betonim: und von Manaim bis zu den Gränzen Dabir:

27. Auch in dem Thal Betharan, und Bethnemra, und Socoth, und Saphon, das übrige Theil des Königreichs Sehon, des Königs zu Hesebon: und ist dieses Theils Landmark auch der Jordan, bis zu dem äußersten Theil des Meers Cenereth, über den Jordan in der Gegend zum Aufgang.

28. Dieß ist die Erbschaft der Kinder Gad, ihre Städte und Dörfer, nach ihren Geschlechten.

29. Auch gab er dem halben Stamm Manasse, und seinen Kindern, ihr Erbtheil, nach ihren Geschlechten:

30. Dasselbige hat seinen Anfang: von Manaim ganz Basan, und alle Königreiche Og, des Königs zu Basan, und alle Flecken Jair, die in Basan liegen, sechszig kleine Städte:

31. Und die Halbscheid von Galaad, auch Astaroth, und Edrai, große Städte des Königreichs Og zu Basan, gab er den Kindern Machir, des Sohns Manasse, dem halben Theil der Kinder Machir nach ihren Geschlechten.

32. Diese Erbschaft hat Moyses im flachen Felde Moab über den Jordan gegen Jericho über zum Aufgange ausgetheilet.

33. Aber dem Stamme Levi gab er kein Erbtheil: denn der HErr, der GOtt Israel selbst ist sein Erbtheil, wie er zu ihm gesagt hat.

Das vierzehente Capitel.

Caleb, aus göttlicher Versprechung, bekommt Hebron für sein Erbtheil.

1. Dieß ist es aber, das die Kinder Israel zum Erbtheil bekommen haben, im Lande Chanaan, das ihnen Eleazar der Priester, und Josue der Sohn Nun, sammt den Fürsten der Geschlechten in den Stämmen Israel eingegeben haben,

2. Und sie theileten den neun Stämmen, und dem halben Stamme alles mit dem Loos aus, wie der HErr durch die Hand Moysis befohlen hatte.

3. Denn Moyses hatte den beeden Stämmen, und dem halben Stamme, jenseit des Jordans ein Erbtheil gegeben: die Leviten ausgenommen, welche unter ihren Brüdern nichts vom Lande bekommen haben:

4. Aber an ihre Statt kamen die Kinder Joseph, welche in zwey Stämme sind getheilet worden, Manasse und Ephraim: also bekamen die Leviten keinen andern Theil im Lande, dann allein Städte darinn zu wohnen, und ihre Vorstädte, ihr groß und klein Vieh zu unterhalten.

5. Wie der HErr Moysi befohlen hatte, also thäten die Kinder Israel, und theileten das Land.

22. Et Balaam filium Beor ariolum occiderunt filii Israël gladio cum cæteris interfectis.

II. 23. Factusque est terminus filiorum Ruben Jordanis fluvius. Hæc est possessio Rubenitarum per cognationes suas urbium, & viculorum.

24. Deditque Moyses tribui Gad & filiis ejus per cognationes suas possessionem, cujus hæc divisio est:

25. Terminus Jaser, & omnes civitates Galaad, & dimidiam partem terræ filiorum Ammon usque ad Aroer, quæ est contra Rabba:

26. Et ab Hesebon usque Ramoth, Maspha & Betonim: & a Manaim usque ad terminos Dabir:

27. In valle quoque Betharan, & Bethnemra, & Socoth, & Saphon reliquam partem regni Sehon regis Hesebon: hujus quoque finis, Jordanis est, usque ad extremam partem maris Cenereth trans Jordanem ad orientalem plagam.

28. Hæc est possessio filiorum Gad per familias suas, civitates & villæ earum.

29. Dedit, & dimidiæ tribui Manasse, filiisque ejus juxta cognationes suas possessionem:

30. Cujus hoc principium est: a Manaim universam Basan, & cuncta regna Og regis Basan, omnesque vicos Jair, qui sunt in Basan, sexaginta oppida:

31. Et dimidiam partem Galaad, & Astaroth, & Edrai, urbes regni Og in Basan, filiis Machir, filii Manasse dimidiæ parti filiorum Machir juxta cognationes suas.

32. Hanc possessionem divisit Moyses in campestribus Moab trans Jordanem contra Jericho ad Orientalem plagam.

33. Tribui *d* autem Levi non dedit possessionem: quoniam Dominus Deus Israël ipse est possessio ejus, ut locutus est illi. *d Num. 18. 20.*

CAPUT XIV.

Caleb accipit Hebron in hæreditatem sibi a Deo promissam.

1. Hoc est, quod possederunt filii Israël in terra Chanaan, quam dederunt eis Eleazar sacerdos, & Josue filius Nun, & principes familiarum per tribus Israël,

2. Sorte omnia dividentes, *a* sicut præceperat Dominus in manu Moysi, novem tribubus, & dimidiæ tribui. *a Num. 34. 13.*

3. Duabus enim tribubus, & dimidiæ, dederat Moyses trans Jordanem possessionem: absque Levitis, qui nihil terræ acceperunt inter fratres suos:

4. Sed in eorum successerunt locum filii Joseph in duas divisi tribus, Manasse & Ephraim: nec acceperunt Levitæ aliam in terra partem, nisi urbes ad habitandum, & suburbana earum ad alenda jumenta & pecora sua.

5. Sicut præceperat Dominus Moysi, ita fecerunt filii Israël, & diviserunt terram.

6. Acces-

℣. 25. *Usque ad Aroer, quæ est contra Rabba*, e regione Rabba, prope torrentem Jaboc, ut Aroer est ad torrentem Arnon versus meridiem. Dimidia per terræ, quam tulit Josue, olim erat Ammonitarum, sed a Rege Sehon capta est.

℣. 31. *Filiis Machir.* i. Nepotibus.

CAPUT XIV.

℣. 1. *Hoc est quod possederunt filii Israel.* Hebr *Et hæc, quæ acceperunt hæreditate filii Israel.*

℣. 2 *Sorte omnia dividentes, sicut præceperat Dominus.* Sors ipsa divinam voluntatem exhibebat: ne ulla esset dissensionis occasio, cum regiones aliæ aliis essent propinquiores, ac plures dividerentur, quas nondum possidebant filii Israël. Quod fuerit tum temporis regimen Israëlitarum, ex hujus capitis initio colligitur: Summus Sacerdos primas tenebat, tum populi Judex deinde familiarum capita.

℣. 3. *Absque Levitis, qui nihil terræ acceperunt.* Sed Jus decimarum dedit illis Deus, sed alias possessiones non habebant

℣. 4. *Nisi urbes ad habitandum, & suburbana earum*, non arva, non vineta, inquit Grotius, sed pascua, eaque ipsa usui potius, quam fructui.

6. Accesserunt itaque filii Juda ad Josue in Galgala: locutusque est ad eum Caleb filius Jephone Cenezæus: Nosti, quid locutus sit
b Num. 14. 24. Dominus *b* ad Moysen hominem Dei de me & te in Cadesbarne.

7. Quadraginta annorum eram, quando mi-
c Num. 13. 4. sit *c* me Moyses famulus Domini de Cadesbarne, ut considerarem Terram: nuntiavique ei, quod mihi verum videbatur.

8. Fratres autem mei, qui ascenderant mecum, dissolverunt cor populi: & nihilominus ego secutus sum Dominum Deum meum.

9. Juravitque Moyses in die illo, dicens: Terra, quam calcavit pes tuus, erit possessio tua, & filiorum tuorum in æternum: quia secutus es Dominum Deum meum.

10. Concessit ergo Dominus vitam mihi, sicut pollicitus est usque in præsentem diem. Quadraginta & quinque anni sunt, ex quo locutus est Dominus verbum istud ad Moysen, quando ambulabat Israël per solitudinem: Hodie octoginta quinque annorum sum,

11. Sic valens, ut eo valebam tempore, quan-
d Eccl. 46. 11. do ad explorandum missus sum: *d* illius in me temporis fortitudo usque hodie perseverat, tam ad bellandum quam ad gradiendum.

12. Da ergo mihi montem istum, quem pol-
e Num. 14. 24. licitus est Dominus te quoque audiente *e*, in quo Enacim sunt, & urbes magnæ atque munitæ: si forte sit Dominus mecum, & potuero delere eos, sicut promisit mihi.

13. Benedixitque ei Josue, & tradidit ei Hebron in possessionem.

14. Atque ex eo fuit Hebron Caleb filio Jephone Cenezæo usque in præsentem diem: quia secutus est Dominum Deum Israël.

15. Nomen Hebron ante vocabatur Cariath-Arbe: Adam maximus ibi inter Enacim situs
f Sup. 11. 23. est: & terra *f* cessavit a præliis.

CAPUT XV.

I. Sors tribus Judæ, civitates & villæ earum. 1. *II. Othoniel Axam filiam Caleb, ob expugnatam Cariath Sepher, accipit cum terra irrigua.* 17. *III. Urbes tribus Judæ.* 20.

1. Igitur sors filiorum Judæ per cognationes
† Ann. M. 2560. suas ista fuit †: A termino Edom, *a* desertum Sin contra Meridiem, & usque ad extremam partem australis plagæ.
a Num. 34. 3.

2. Initium ejus a summitate maris salsissimi, & lingua ejus, quæ respicit Meridiem:

3. Egrediturque contra ascensum Scorpionis, & pertransit in Sina: ascenditque in Ca-

6. Und die Kinder Juda tratten zu Josue in Galgala: und Caleb, der Sohn Jephone, der Ceneziter, sprach zu ihm: Du weist, was der HErr zu Moyse, dem Manne GOttes, von mir und dir zu Cadesbarne geredet hat.

7. Ich war vierzig Jahr alt, da mich Moyses, der Knecht des HErrn von Cadesbarne aussandte, das Land zu verkundschaften: so habe ich ihm angezeigt, was meines Erachtens die Wahrheit war.

8. Aber meine Brüder, welche mit mir hinaufgezogen waren, machten dem Volke das Herz zaghaft: und nichtsdestoweniger bin ich dem HErrn meinem GOtt gefolget.

9. Und Moyses schwur an demselbigen Tage, und sprach: Das Land, das dein Fuß betretten hat, soll dein Erbtheil seyn, und deiner Kinder ewiglich: darum, daß du dem HErrn meinem GOtt gefolget bist.

10. Nun hat mir der HERR das Leben gefristet, bis auf den heutigen Tag, wie er verheißen hat. Es sind fünf und vierzig Jahre, daß der HErr dieß Wort zu Moyse geredt hat, da Israel durch die Wüste herumwandelte: Heute bin ich fünf und achtzig Jahre alt,

11. An Kräften so vermögend, wie ich der Zeit war, da ich das Land zu verkundschaften bin ausgesandt worden: die Stärke derselbigen Zeit bleibet bis auf den heutigen Tag in mir, sowohl zu streiten, als zu reisen.

12. So gieb mir nun diesen Berg, den mir der HErr, auch in deinem Anhören, verheißen hat, darauf die Enacim wohnen, und da große und veste Städte sind: ob vielleicht der HErr mit mir seyn würde, und ich sie möchte vertilgen, wie er mir verheißen hat.

13. Und Josue segnete ihn, und gab ihm Hebron ein zum Erbtheil.

14. Von der Zeit hat Hebron Caleb, dem Sohn Jephone, dem Ceneziter, zugehöret, bis auf den heutigen Tag: dieweil er dem HErrn, dem GOtt Israel, gefolget ist.

15. Der Name Hebron war zuvor Cariath-Arbe genannt: daselbst liegt Adam, der allergrößte unter den Enacim: und das Land ruhete vom Krieg.

Das fünfzehente Capitel.

I. Das Loos des Geschlechts Juda wird beschrieben. 1. II. Othoniel bekömmt Axa, eine Tochter Caleb, zum Weibe, weil er Cariath Sepher eingenommen. 17. III. Die Städte Juda. 20.

1. Aber das Loos der Kinder Juda nach ihren Geschlechten war dieß: Von den Gränzen Edom, die Wüste Sin gegen Mittag, und bis zum äußersten Ende der Lande gegen Mittag.

2. Sein Anfang ist oben am überausgesalzenen Meer, und von seiner Zunge, die sich gegen Mittag streckt:

3. Und kömmt heraus gegen dem Aufgang des Scorpions, und lauft hindurch gen Sina: und gehet hinauf gen

---

℣. 6 *Locutusque est ad eum Caleb filius Jephone Cenezæus.* Pater fuit Jephone, filius Cenez: aut forte Cenez in ea stirpe celebris fuit: unde Othoniel patruelis Caleb eo nomine postea designatur. Narratio cœpta de terræ divisione abrumpitur, ut historia de possessione data primo & fidissimo exploratori Caleb inseratur.

℣. 10. *Quadraginta & quinque anni sunt.* Hinc colligunt nonnulli septem annorum spatio divisam esse terram a Josue. Nam secundo anno missi sunt exploratores, & 38. annis vagati sunt in deserto. Alii quinque aut sex annos tantum numerant, quod anni, qui numerantur, fluentes non integri fuerint.

℣. 12 *Si forte sit Dominus mecum, & potuero delere eos*, non privatis viribus, sed publica auctoritate vult bellum suscipere: est hic retrogressio quædam ad ea, quæ scripta sunt cap. 10. 36.

℣. 13 *Tradidit ei Hebron.* Quæ dein sacerdotibus cum suburbiis obtigit in civitatem refugii infra 21. 13.

℣. 15. *Nomen Hebron ante vocabatur Cariath-Arbe.* Arbe videtur esse proprium nomen viri, qui in ea civitate regnavit, & fuit pater Enac. *Adam, maximus ibi inter Enacim situs est:* Adam est nomen appellativum significans hominem: Arbe, qui erat ingens Gigas, ibi inter cæteros gigantes situs est. Etsi mons Hebron in Scriptura non diserte promissus videatur, quod omnes circumstantiæ non semper exprimantur; is tamen in promissione facta Caleb omnino continetur, ut terra, quam calcaverat pes ejus, cum exploraturus venerat eam regionem, hæc foret ejus possessio. Quod autem *Enacim* in ea regione adhuc esse Caleb insinuat, non pugnat cum superioribus, ubi deleti dicuntur: nam plures ex iis alio confugerant, qui forte sunt reversi, quod loca male munita invenerint. Ac fieri potest, ut nomen *Hebron*, quod antea regionis fuit vocabulum, præcipuæ civitati inditum fuerit.

CAPUT XV.

℣. 1. *Sors filiorum Judæ -- a termino Edom desertum Sin.* Terminari dicitur ad meridiem ex parte Idumææ, deserto *Sin*, non per Samech, sed per Thsade, ita ut alterum in magno deserto esse insinuet: quod iterum exprimit his verbis, *usque ad extremam partem Australis plagæ.* Accurate admodum describuntur limites tribus Judæ, ut aliarum principis: partes magis ex æstimatione, quam ex mensura factæ sunt, inquit Josephus. Hæc distributio facta in Galgalis videtur.

℣ 2. *Initium ejus a summitate maris salsissimi*, a fine lacus Asphaltitis, describit lineam australem, quæ ducitur ab extremo lacus, seu a lingua, aut promontorio, quod instar linguæ excurrit in mare; Gall. *une langue de terre.*

℣. 3. *Egreditur contra ascensum Scorpionis.* Sic montes vicinos vocant, ob collium & cacuminum curvitatem: *Et pertransit in Sina:* urbem a qua forte desertum *Sin* nomen habuit: *Ascenditque in Cades-Barne*, urbem ab alia ejusdem nominis in deserto Pharan diversam; *Et circuiens Carcaa;* flexu quodam protendi Judæ portionem innuit,

non

gen Cadesbarne, und kömmt gen Esron, und lauft höher hinan auf Addar, und ziehet sich rings um Carcaa herum,

4. Von dannen gehet es hindurch gen Asemonam, und kömmt auf den Bach Aegypti: und wird das große Meer seine Landmark seyn: dieß wird die Gränze der Gegend nach dem Mittag seyn.

5. Aber gegen Aufgang soll der Anfang seyn vom sehr gesalzenen Meer, bis zum Ende des Jordans: und was sich zu Mitternacht hinausstrecket von der Zunge des Meers, bis an denselbigen Fluß des Jordans,

6. Und lauft die Landmark hinauf gen Beth Hagla, und gehet hindurch von Mitternacht gen Beth Araba, fort hinauf zu dem Stein Boen, des Sohns Ruben:

7. Und strecket sich ferner bis an die Gränzen Debera vom Thal Achor, vom Ort gegen Mitternacht, das nach Galgala hinaussiehet, welche gegen dem Ort über gelegen ist, da man hinaufgehet gen Adommim, von der Seite des Bachs gegen Mittag: und lauft hindurch vor den Wassern vorüber, die man Sonnenbrunn nennet, und gehet endlich hinaus auf den Brunnen Rogel:

8. Darnach gehet sie hinauf durch das Thal des Sohns Ennom, an der Seite der Jebusiter gegen Mittag, das ist Jerusalem: von dannen giebt sie sich hinauf zu der Spitze des Berges, der gegen Gennom über liegt zu Niedergang, an dem Eck des Thals Raphaim gegen Mitternacht,

9. Und gehet von der Spitze des Berges bis an den Brunnen des Wassers Nephtoa, und lauft ferner hindurch bis zu den Flecken des Berges Ephron: und lenket sich gen Baala, welche ist Cariathiarim, das ist, die Waldstadt:

10. Und gehet von Baala in die Runde herum gegen Niedergang bis an den Berg Seir: und lauft fort an der Seite des Berges Jarim gegen Mitternacht auf Thesalon: und strecket sich hinab gen Bethsames, und gehet hindurch auf Thamna:

11. Und kömmt heraus gegen Mitternacht auf der Seite des Theils Accaron, und neiget sich gen Sechrona, und gehet über den Berg Baala: kömmt auch bis gen Jebneel, und wird mit dem Ende des großen Meers gegen Abend geschlossen:

12. Dieß sind rings herum die Gränzen der Kinder Juda in ihren Geschlechten.

13. Aber dem Caleb, dem Sohn Jephone, gab er einen Theil mitten unter den Kindern Juda, wie ihm der HErr befohlen hatte, nämlich Cariath-Arbe, des Vaters Enac, diese ist Hebron.

14. Und Caleb vertilgete daselbst die drey Söhne Enac, Sesai, und Ahiman, und Tholmai, vom Geschlechte Enac,

15. Von dannen kam er hinauf zu den Einwohnern Dabir, welche erstlich Cariath-Sepher, das ist, die Stadt der Buchstaben * genannt war. * der Wissenschaft

16. Und Caleb sprach: Wer Cariath-Sepher schlagen und erobern wird, dem will ich meine Tochter Axam zum Weibe geben,

II. 17. Und Othoniel, der Sohn Cenez, Calebs jüngster

desbarne, & pervenit in Esron, ascendens ad Addar, & circuiens Carcaa,

4. Atque inde pertransiens in Asemona, & perveniens ad Torrentem Ægypti: eruntque termini ejus mare magnum: hic erit finis meridianæ plagæ.

5. Ab Oriente vero erit initium, mare salsissimum usque ad extrema Jordanis: & ea, quæ respiciunt ad Aquilonem, a lingua maris usque ad eundem Jordanis fluvium,

6. Ascenditque terminus in Beth Hagla, & transit ab Aquilone in Beth Araba, ascendens ad lapidem Boen filii Ruben:

7. Et tendens usque ad terminos Debera de Valle Achor, contra Aquilonem respiciens Galgala, quæ est ex adverso Ascensionis Adommim, ab australi parte torrentis: transitque aquas, quæ vocantur Fons solis, & erunt exitus ejus ad fontem Rogel:

8. Ascenditque per convallem filii Ennom ex latere Jebusæi ad Meridiem, hæc est Jerusalem: & inde se erigens ad verticem montis, qui est contra Geennom ad Occidentem in summitate vallis Raphaim contra Aquilonem,

9. Pertransitque a vertice montis usque ad fontem aquæ Nephtoa, & pervenit usque ad vicos montis Ephron: inclinaturque in Baala, quæ est Cariathiarim, id est, urbs silvarum:

10. Et circuit de Baala contra Occidentem, usque ad montem Seir: transitque juxta latus montis Jarim ad Aquilonem in Chesalon: & descendit in Bethsames, transitque in Thamna:

11. Et pervenit contra Aquilonem partis Accaron ex latere, inclinaturque Sechrona, & transit montem Balaa: pervenitque in Jebneel, & magni maris contra occidentem fine concluditur:

12. Hi sunt termini filiorum Juda per circuitum in cognationibus suis.

13. Caleb vero filio Jephone dedit partem in medio filiorum Juda, sicut præceperat ei Dominus, Cariath-Arbe patris Enac, ipsa est Hebron.

14. Delevitque *b* ex ea Caleb tres filios Enac, Sesai & Ahiman, & Tholmai de stirpe Enac, *b Judic. 1. 20. Num. 13. 23.*

15. Atque inde conscendens venit ad habitatores Dabir, quæ prius vocabatur Cariath-Sepher, id est, civitas litterarum.

16. Dixitque Caleb, qui percusserit Cariath-Sepher, & ceperit eam, dabo ei Axam filiam meam uxorem,

II. 17. Cepitque eam Othoniel filius Cenez, fra-

non in rectam lineam duci. *Ascensum scorpionis*, Græci vertunt ut nomen proprium, estque pars Idumææ dicta Acrabatane, L. 1. Machab cap. 5. v. 3. Proprium nomen forte ducit a frequentia scorpionum.

℣. 4. *Perveniens ad torrentem Ægypti* Rhinocoluram, a Nilo parum distantem. *Hic erit finis meridianæ plagæ:* hæc linea australis ad mare mediterraneum terminatur. Torrens ille Ægypti urbem Rhinocoluram alluit, isque Ægyptum a Palæstina disterminat.

℣. 5. *Usque ad extrema Jordanis:* Ibi influit in mare mortuum. Sic linea Orientalis tribus Juda maris mortui littore continetur: *Et ea quæ respiciunt ad Aquilonem:* Hebr. *Et terminus ad angulum septemtrionalem a lingua maris a fine Jordanis:* ubi linea orientalis finitur, inde ducitur septemtrionalis. Lingua vocatur, aut pars extrema ejus maris, aut promontorium, vel rupes excurrens in mare.

℣. 6. *Ascendit terminus in Beth-hagla* Gen. 50. v. 10. dicitur Area *Atad* inter Jericho & mare salsum. *Ascendens ad lapidem Boen filii Ruben*: forte Boen nomen huic loco dedit ob præclarum aliquod facinus.

℣. 7. *Ad fontem Rogel*, l. fullonis.

℣. 8. *Hæc est Jerusalem*, quæ sc. est in tribu Benjamin.

℣. 10. *Et circuit de Baala contra Occidentem.* Latus septemtrionale tribus Judæ magnos habet flexus; *usque ad montem Seir*, qui alius est a monte Idumææ.

℣. 13. *Caleb vero -- dedit partem in medio filiorum Juda -- Cariath-Arbe:* sic vocabatur gigas, ad quem prius Hebron pertinebat. Non urbem ipsam, sed agrum circumjectum hoc nomine designari censet Grotius, quod urbs esset Levitarum, ex cap. 21. 13.

℣ 15. *Dabir, quæ prius vocabatur Cariath-Sepher, id est, civitas litterarum.* Forte Schola publica erat in ea, capta & expugnata a Caleb. Cap. 10. v. 35. 36. Hebron dicitur capta a Josue, hoc capite v. 14 dicitur expugnata a Caleb: verisimile est a Josue captam, quia ejus auctoritate & concessu eam expugnavit Caleb, idque dictum fuisse capite 10. per anticipationem: nisi forte ab hostibus recuperata fuit, tum recepta ab Hebræis.

℣. 17. *Cepit eam Othoniel -- frater Caleb.* Verisimile est Othonielem dici fratrem Caleb juniorem, seu patruelem: juxta Hebr. reddi potest, *Othoniel filius Cenez fratris Caleb.* Cenez ita dictus est avi nomine: sed probabilius est Othonielem fuisse consobrinum Caleb.

ter Caleb junior: deditque ei Axam filiam suam uxorem.

18. Quæ cum pergerent simul, suasa est a viro suo, ut peteret a patre suo agrum, suspiravitque, ut sedebat in asino. Cui Caleb: Quid habes, inquit?

19. At illa respondit: Da mihi benedictionem: Terram australem & arentem dedisti mihi, junge & irriguam. Dedit itaque ei Caleb irriguum superius & inferius.

20. Hæc est possessio tribus filiorum Juda per cognationes suas.

21. Erantque civitates ab extremis partibus filiorum Juda juxta terminos Edom a meridie: Cabseel, & Eder, & Jagur,

22. Et Cina, & Dimona, & Adada,

23. Et Cades, & Asor, & Jethnam,

24. Ziph, & Telem, & Baloth,

25. Asornova, & Carioth, Hesrôn, hæc est Asor,

26. Amam, Sama, & Molada,

27. Et Asergadda, & Hassemon & Bethphelet,

28. Et Hasersual, & Bersabee, & Baziothia,

29. Et Baala, & Jim, & Esem,

30. Et Eltholad, & Cesil, & Harma,

31. Et Siceleg, & Medemena, & Sensenna,

32. Lebaoth, & Selim, & Aën, & Remon: Omnes civitates viginti novem, & villæ earum.

33. In campestribus vero: Estaol, & Sarea & Asena,

34. Et Zanoe, & Ængannim, & Taphua, & Enaim,

35. Et Jerimoth, & Adullam, Socho, & Azeca,

36. Et Saraim, & Adithaim, & Gedera, & Gederothaim: urbes quatuordecim, & villæ earum.

37. Sanan, & Hadasa, & Magdalgad,

38. Delean, & Masepha, & Jecthel,

39. Lachis, & Bascath, & Eglon,

40. Chebbon, & Lehеman, & Cethlis,

41. Et Gideroth, & Bethdagon, & Naama, & Maceda: civitates sedecim, & villæ earum.

42. Labana, & Ether, & Asan,

43. Jephtha, & Esna, & Nesib,

44. Et Ceila, & Achzib & Maresa: civitates novem, & villæ earum.

45. Accaron cum vicis & villulis suis.

46. Ab Accaron usque ad mare: omnia, quæ vergunt ad Azotum & viculos ejus.

47. Azotus cum vicis & villulis suis. Gaza cum vicis & villulis suis, usque ad torrentem Ægypti, & mare magnum terminus ejus.

48. Et in monte: Samir, & Jether, & Socoth,

49. Et Danna, & Cariathsenna, hæc est Dabir,

50. Anab, & Istemo, & Anim.

51. Gosen, & Olon, & Gilo: civitates undecim & villæ earum.

52. Arab, & Ruma, & Esaan,

53. Et Janum, & Beththaphua, & Apheca,

54. Athimatha, & Cariatharbe, hæc est Hebron, & Sior: civitates novem, & villæ earum.

55. Maon, & Carmel, & Ziph, & Jota,

Bruder, eroberte sie: und er gab ihm seine Tochter Axam zum Weibe.

18. Da sie nun zugleich fortzogen, ward ihr von ihrem Mann gerathen, daß sie einen Acker von ihrem Vater begehren sollte, und sie seufzete, wie sie auf dem Esel saß. Und Caleb sprach zu ihr: Was ist dir?

19. Und sie antwortete: Gieb mir einen Segen: du hast mir Land gegeben, das gegen Mittag gelegen, und dürre ist: gieb mir auch etwas dabey, das wasserreich ist. Also gab ihr Caleb, das oben und unten wasserreich war.

20. Dieß ist das Erbtheil des Stamms der Kinder Juda, nach ihren Geschlechten.

21. Und waren die Städte von den äußersten Enden der Kinder Juda, an den Gränzen Edom gegen Mittag Cabseel, und Eder, und Jagur,

22. Und Cina, und Dimona, und Adada,

23. Und Cades, und Asor, und Jethnam,

24. Ziph, und Telem, und Baleth,

25. Neu Asor, und Carioth, Hesron, diese ist Asor,

26. Amam, Sama, und Molada,

27. Und Asergadda, und Hassemon, und Bethphelet,

28. Und Hasersual, und Bersabee, und Baziothia,

29. Und Baala, und Jim, und Esem,

30. Und Eltholad, und Cesil, und Harma,

31. Und Siceleg, und Medemena, und Sensenna,

32. Lebaoth, und Selim, und Aen, und Remon: Alle zusammen neun und zwanzig Städte, und ihre Dörfer.

33. Aber im offenen Felde waren: Estaol, und Sarea, und Asena,

34. Und Zanoe, und Aengannim, und Taphua, und Enaim,

35. Und Jerimoth, und Adullam, Socho und Azeca,

36. Und Saraim, und Adithaim, und Gedera, und Gederothaim: vierzehen Städte, und ihre Dörfer.

37. Sanan, und Hadassa, und Magdalgad,

38. Delean, und Masepha, und Jecthel,

39. Lachis, und Bascath, und Eglon,

40. Chebbon, und Lehеman, und Cethlis,

41. Und Gideroth, und Bethdagon, und Naama, und Maceda: sechszehen Städte, und ihre Dörfer.

42. Labana, und Ether, und Asan,

43. Jephtha, und Esna, und Nesib,

44. Und Ceila, und Achzib, und Maresa: neun Städte und ihre Dörfer.

45. Accaron mit ihren kleinen Städten und Dörfern.

46. Von Accaron bis zum Meer: alles, was sich gegen Azotum hinausstrecket, und seine Dörfer.

47. Azotus mit ihren Flecken, und Dörfern. Gaza mit ihren Flecken, und Dörfern, bis an den Bach Aegypti, und das große Meer ist seine Landschaft.

48. Und auf dem Berge: Samir, und Jether, und Socoth,

49. Und Danna, und Cariathsenna, diese ist Dabir,

50. Anab, und Istemo, und Anim,

51. Gosen, und Olon, und Gilo: eilf Städte, und ihre Dörfer.

52. Arab, und Ruma, und Esaan,

53. Und Janum, und Beththaphua, und Apheca,

54. Athmatha, und Cariatharbe, diese ist Hebron, und Sior: neun Städte, und ihre Dörfer.

55. Maon, und Carmel, und Ziph, und Jota,

56. Jezrael,

℣. 19. *Da mihi benedictionem.* Chald. *Hæreditatem. Irriguum superius & inferius:* Hebr. *Portiones aquarum:* Fontium scaturigines, & superiores in clivo, & inferiores, quibus planiora loca irrigari possent. Dedit ili Caleb irriguum in dotem ex liberalitate, non ex lege, aut ex more. Sic Christus animæ petenti concedit irriguum superius per contemplationem cœlestium, & inferius per meditationem gehennæ.

℣. 21. *Erantque civitates ab extremis partibus.* Hebr. *Civitates a fine:* inversa est constructio, pro, erant a fine, seu ab extremo, civitates tribus filiorum Juda, fines Edom in Austro Cableel & Eder, unde verti potest partim filiorum Juda: nam ex capite 19. Judæ oppida erant 29.

℣. 32. *Omnes civitates viginti novem.* Plures tamen numerantur: civitates quidem fuerunt viginti novem, reliquæ erant forte vici adjacentes: unde subjicit, *Omnes civitates viginti novem, & villæ earum. Aen & Remmon;* quæ postea in unam urbem coaluere.

℣. 36. *Urbes quatuordecim.* Numerantur quindecim, sed inter eas vicus unus recensetur.

56. Jezrael, und Jucadam, und Zanoe,
57. Accain, Gabaa, und Thamna: zehen Städte, und ihre Dörfer.
58. Halhul, und Bessur, und Gedor,
59. Mareth, und Bethanoth, und Eltecon: sechs Städte, und ihre Dörfer.
60. Cariathbaal, diese ist **Cariathiarim**, die Waldstadt, und Arebba: zwey Städte, und ihre Dörfer.
61. In der Wüste, Betharaba, Meddin, und Sachacha,
62. Und Nebsan, und die Salzstadt, und Engaddi: sechs Städte, und ihre Dörfer.
63. Aber die Kinder Juda konnten die Jebusiter, welche zu Jerusalem wohneten, nicht vertilgen: und die Jebusiter wohneten mit den Kindern Juda zu Jerusalem, bis auf den heutigen Tag.

Das sechszehente Capitel.

Von dem Loos und Gränzen des Geschlechtes Ephraim, und wie die Chananiter ihnen zinsbar worden.

1. Und das Loos der Kinder Josephs fiel vom Jordan gegen Jericho, und den Wassern dabey gegen Aufgang: die Wüste, so von Jericho heraufgehet, bis an den Berg Bethel:
2. Und von Bethel kommts heraus gen Luza: und gehet durch die Landmark Archi, Ataroth:
3. Und begiebt sich hinab zum Niedergang, neben der Landmark Jephleti, bis an die Gränzen des nedern Bethhoron, und Gazer: und seine Landschaften endigen sich am grosen Meere,
4. Welche die Kinder Josephs, Manasses und Ephraim zum Erbtheil bekommen haben.
5. Und die Landmark der Kinder Ephraim nach ihren Geschlechten, und ihr Erbtheil, war gegen Aufgang Ataroth Addar, bis gen obern Bethhoron,
6. Und gehet das End aufs Meer hinaus: aber Machmethath siehet gegen Mitternacht, und ziehet sich die Landmark herum zum Aufgang gen Thanathselo: und gehet vom Aufgang hindurch gen Janoe:
7. Von Janoe lauft sie hinab auf Ataroth, und Naaratha: und kommt auf Jericho, und gehet auf den Jordan hinaus.
8. Von Taphua gehet sie hindurch gegen dem Meer, bis an das Rohrthal: und ist sein Ausgang auf das überausgesalzene Meer. Dieß ist das Erbtheil des Stammes der Kinder Ephraim, nach ihren Geschlechten.
9. Es sind auch für die Kinder Ephraim mitten in dem Erbtheil der Kinder Manasse, Städte mit ihren Dörfern abgesöndert worden.
10. Und die Kinder Ephraim haben die Chananiter nicht

56. Jezrael, & Jucadam, & Zanoe,
57. Accain, Gabaa, & Thamna: civitates decem, & villæ earum.
58. Halhul, & Bessur, & Gedor,
59. Mareth, & Bethanoth, & Eltecon: civitates sex, & villæ earum.
60. Cariathbaal, hæc est Cariathiarim urbs silvarum, & Arebba: civitates duæ, & villæ earum.
61. In deserto Betharaba, Meddin, & Sachacha,
62. Et Nebsan, & civitas salis, & Engaddi: civitates sex & villæ earum.
63. Jebusæum autem habitatorem Jerusalem non potuerunt filii Juda delere: habitavit Jebusæus cum filiis Juda in Jerusalem usque in præsentem diem.

CAPUT XVI.

Sors Ephraim, urbes & viculi eorum: mansitque inter hos Chananæus tributarius.

1. Cecidit quoque sors filiorum Joseph, ab Jordane contra Jericho & aquas ejus ab Oriente: solitudo, quæ ascendit de Jericho ad montem Bethel:
2. Et egreditur de Bethel Luza: transitque terminum Archi, Ataroth:
3. Et descendit ad occidentem juxta terminum Jephleti, usque ad terminos Bethhoron inferioris, & Gazer: finiunturque regiones ejus mari magno,
4. Possederuntque filii Joseph Manasses & Ephraim.
5. Et factus est terminus filiorum Ephraim per cognationes suas: & possessio eorum contra orientem Ataroth Addar usque Bethhoron superiorem,
6. Egrediunturque confinia in mare: Machmethat vero Aquilonem respicit, & circuit terminos contra orientem in Thanathselo: & pertransit ab oriente Janoë:
7. Descenditque de Janoë in Ataroth & Naaratha: & pervenit in Jericho, egreditur-que ad Jordanem.
8. De Taphua pertransit contra mare in vallem arundineti: suntque egressus ejus in mare salsissimum. Hæc est possessio tribus filiorum Ephraim per familias suas.
9. Urbesque separatæ sunt filiis Ephraim in medio possessionis filiorum Manasse, & villæ earum.
10. Et non interfecerunt filii Ephraim Chananæum,

℣. 63. *Jebusæum* sic dictum a Jebus Philisthæo, *autem habitatorem Jerusalem non potuerunt filii Juda delere.* Pars una Jerusalem, quæ *Salem* dicebatur, & septemtrionalis ad tribum Benjamin pertinebat; pars altera australis, quæ *Jebus*, fuit tribus Juda: hæc narrantur per anticipationem. Arx ipsa Sion expugnari non potuit nisi a Davide Quin etiam forsan Jebusæi urbem Jerusalem receperant, ut *Enacim* urbem Hebron: utrumque ne populus otio diffluens ad idola se converteret, aut certe ob ejus peccata hæ civitates non sunt statim expugnatæ. Jebusæus extirpari penitus non potuit, isque est typus veteris hominis, quem destruere debemus cum vitiis ejus & concupiscentiis. Sed lex illa sic omni ex parte impleri nequit, quin maneat semper lex in membris nostris, quæ repugnat legi Dei. Ex hoc & versiculo 38. nonnulli colligunt hunc librum post Davidis tempora conscriptum fuisse.

CAPUT XVI.

℣. 1. *Cecidit quoque sors filiorum Joseph -- solitudo &c.* fuit sors Joseph. *Solitudo, quæ ascendit:* verbum *ascendit*, non ad solitudinem, sed ad sortem refertur, ex Masio.

℣. 2. *Et egreditur de Bethel Luza*, in Luzam, funiculus mensorius, seu linea terminorum. Hic Bethel a Luza distinguitur, aut forte egreditur de Bethel, quæ antea dicta est Luza.

℣. 6. *Egrediuntur confinia in mare*, Mediterraneum: inde linea ducitur ad Septemtrionem per Jordanis ripam.

℣. 7. *Et pervenit in Jericho*, ad fines Jericho: nam urbs ipsa erat tribus Benjamin. *Egrediturque ad Jordanem:* finis hujus lineæ est Jordanis pars extrema.

℣. 8. *Suntque egressus ejus in mare salsissimum.* Serarius existimat vocem, *Salsissimum*, irrepsisse: nam hoc loco agitur de mari Mediterraneo: nec tribus Ephraim attingit mare mortuum propter interjectam tribum Benjamin.

℣. 9. *Urbesque separatæ sunt filiis Ephraim.* Præter hunc tractum datæ sunt tribui Ephraim quædam urbes ex iis, quæ ad tribum Manasses pertinebant. Sic tribus Juda de tribu Benjamin quasdam urbes possedit ob multitudinem hominum, nam sorte tota regio in partes æquales divisa fuerat, sed cum tribus quædam aliis essent numerosiores, Josue, quique ei adèrant, quasdam urbes ex iis, quæ minores erant, subduxere, quas majoribus tribuerunt.

℣. 10. *Et non interfecerunt filii Ephraim Chananæum &c.* Initio forte non potuerunt eos subvertere: postea cum invaluissent numero Israelitæ, delere eos potuere: sed cupiditate ducti tributarios fecere contra præceptum Domini, Num. 33. Gazer sero venit in potestatem Israelitarum. 3. Reg. 9. Urbs erat opulenta, in qua multi erant

negó-

nanæum, qui habitabat in Gazer: habitavitque Chananæus in medio Ephraim usque in diem hanc tributarius.

CAPUT XVII.

I. Mediæ tribui Manasse & filiabus Salphaad sortes assignantur. 1. II. Jubet Josue filios Joseph, ut terminos suos armis augeant. 14.

† *Eodem 2560.*

1. Cecidit† autem sors tribui Manasse (ipse enim est primogenitus Joseph) Machir primogenito Manasse patri Galaad, qui fuit vir pugnator, habuitque possessionem Galaad & Basan.

a Num. 26. 30.

2. Et *a* reliquis filiorum Manasse juxta familias suas, filiis Abiezer, & filiis Helec, & filiis Esriel, & filiis Sechem, & filiis Hepher, & filiis Semida. Isti sunt filii Manasse filii Joseph, mares, per cognationes suas.

b Num. 27. 1. & 36. 11.

3. Salphaad *b* vero filio Hepher, filii Galaad, filii Machir, filii Manasse, non erant filii, sed solæ filiæ, quarum ista sunt nomina: Maala & Noa, & Hegla & Melcha, & Thersa.

4. Veneruntque in conspectu Eleazari sacerdotis, & Josue filii Nun, & principum, dicentes: Dominus præcepit per manum Moysi, ut daretur nobis possessio in medio fratrum nostrorum. Deditque eis juxta imperium Domini possessionem in medio fratrum patris earum.

5. Et ceciderunt funiculi Manasse, decem, absque terra Galaad & Basan trans Jordanem.

6. Filiæ enim Manasse possederunt hæreditatem in medio filiorum ejus. Terra autem Galaad cecidit in sortem filiorum Manasse, qui reliqui erant.

7. Fuitque terminus Manasse ab Aser, Machmethath, quæ respicit in Sichem: & egreditur ad dexteram juxta habitatores Fontis Taphuæ.

8. Etenim in sorte Manasse ceciderat Terra Taphuæ, quæ est juxta terminos Manasse filiorum Ephraim.

9. Descenditque terminus Vallis arundineti in meridiem torrentis civitatum Ephraim, quæ in medio sunt urbium Manasse. Terminus Manasse ab Aquilone torrentis, & exitus ejus pergit ad Mare:

10. Ita ut possessio Ephraim sit ab Austro, & ab Aquilone Manasse: & utramque claudat mare, & conjungantur sibi in tribu Aser ab Aquilone, & in tribu Issachar ab Oriente.

11. Fuitque hæreditas Manasse in Issachar & in Aser, Bethsan & viculi ejus, & Jeblaam cum viculis suis, & habitatores Dor cum oppidis suis, habitatores quoque Endor cum viculis suis: similiterque habitatores Thenac cum

umgebracht, die zu Gazer wohneten: also haben die Chananiter mitten unter Ephraim gewohnet bis auf den heutigen Tag, und sind ihm zinßbar worden.

Das siebenzehente Capitel.

1. Das Loos und die Gränzen des halben Stamms Manasse, in denen auch der Töchter Salphaad Theil begriffen. 1. II. Den Ephraimitern befiehlt Josue, ihre Gränzen mit Waffen zu erweitern. 14

1. Aber dem Stamm Manasse ist sein Loos auch gefallen, (denn er war der erstgebohrne Sohn Joseph,) nämlich dem Machir, dem erstgebohrnen Sohn Manasse, dem Vater Galaad, der ein Kriegsmann war, und hat Galaad und Basan zum Erbtheil bekommen.

2. So fiel es auch den andern Kindern Manasse nach ihren Geschlechten, den Kindern Abiezer, und den Kindern Helec, und den Kindern Esriel, und den Kindern Sechem, und den Kindern Hepher, und den Kindern Semida. Dieß sind die Kinder Manasse des Sohns Josephs, die männlichen Geschlechtes waren, nach ihren Verwandschaften.

3. Aber Salphaad, der Sohn Hepher, des Sohns Galaad, des Sohns Machir, des Sohns Manasse, hatte keine Söhne, sondern allein Töchter, und sind dieß ihre Namen: Maala und Noa, und Hegla, und Melcha, und Thersa.

4. Die traten vor das Angesicht Eleazar des Priesters, und vor Josue den Sohn Nun, und vor die Fürsten, und sprachen: Der HErr hat durch die Hand Moysis befohlen, daß man uns auch mitten unter unsern Brüdern ein Erbtheil geben soll. Und er gab ihnen, nach dem Befehl des HErrn, ein Erbtheil unter den Brüdern ihres Vaters.

5. Also fielen zehen Loosseile auf Manasse außerhalb dem Lande Galaad, und Basan, über dem Jordan.

6. Denn die Töchter Manasse bekamen auch eine Erbschaft zum Besitz mitten unter seinen Söhnen. Aber das Land Galaad ist den übrigen Söhnen Manasse zum Loos gefallen.

7. Und die Landmark Manasse war von Aser auf Machmethath, die gegen Sichem liegt: und gehet zur rechten Seite hinaus neben denen, so am Brunnen Taphua wohnen.

8. Denn das Land Taphua, so neben den Gränzen Manasse der Kinder Ephraim gelegen ist, war in das Loos Manasse gefallen.

9. Und gehet die Landmark des Rohrthals hinab auf der Seite gegen Mittag des Bachs der Städte Ephraim, welche mitten unter den Städten Manasse liegen. Aber die Landmark Manasse ist am Bach gegen Mitternacht, und gehet zum Meer hinaus:

10. Dergestalt, daß Ephraims Erbtheil gegen Mittag ist, und Manasses Erbtheil gegen Mitternacht: und daß sie beyde das Meer beschlüssen, auch daß sie gegen Mitternacht im Stamme Aser, und gegen Aufgang im Stamme Issachar zusammenstoßen.

11. Und war Manasse Erbtheil in Issachar und Aser, Bethsan, und ihre Dörfer, und Jeblaam mit ihren Dörfern, und die Inwohner Dor mit ihren Flecken, auch die Inwohner Endor mit ihren Dörfern, imgleichen die Inwohner Thenac, mit ihren Dörfern, und die Inwoh-

ner

negotiatores. Gregorius Libro quarto Moralium, capite 22. *Dum inter alta sublimia, vitia quædam parva retinemus, quasi Chananæum vivere in terra nostra concedimus, qui tamen nobis tributarius efficitur, quia hoc ipsum vitium, quod subigere non possumus, ad usum nostræ utilitatis humiliter retorquemus.*

CAPUT XVII.

℣. 1. *Machir primogenito Manasse.* Unigenitus fuit; sed ita loqui solet Scriptura, ut vocet primogenitos, qui nullos habent fratres. *Patri Galaad.* i. Galaaditarum.

℣. 2. *Et reliquis filiorum Manasse.* q. d. dimidiæ tribui, quæ sortem habuit cis Jordanem.

℣. 5. *Et ceciderunt funiculi Manasse, decem.* Familiæ erant sex; ex iis una non habuit filios, sed quinque filias, quæ unam ex sex partibus habuerunt: verum hæc in quinque partes divisa est: hinc funiculi seu portiones decem.

℣ 7. *Fuitque terminus Manasse ab Aser,* a finibus tribus Aser.

℣. 8. *In sorte Manasse ceciderat terra Taphuæ,* quæ est regio tribus Manasse, qua parte attingit urbes Ephraim: quæ nempe datæ sunt Ephraim in territorio tribus Manasse, ex capite 16.

℣. 9. *Descenditque terminus Vallis.* Septuag. ad Vallem.

℣. 10. *Utraque claudat mare,* sc magnum.

℣ 11. *Fuitque hæreditas Manasse in Issachar & in Aser:* habuit in his duabus tribubus urbes conterminas & vicos qui hic recensentur: *Bethsan,* quæ postea Scytopolis dicta: *Et tertia pars urbis Nophet,* tractus, seu regionis, ut existimat Masius.

ner Mageddo mit ihren Dörfern, und den dritten Theil der Stadt Nopheth.

12. Und die Kinder Manasse konnten diese Städte nicht vertilgen, sondern die Chananiter fiengen an in ihrem Lande zu wohnen.

13. Da aber die Kinder Israel mächtig wurden, brachten sie die Chananiter unter sich, und machten sie ihnen zinßbar, und tödteten sie nicht.

II. 14. Und die Kinder Josephs redeten mit Josue, und sprachen: Warum hast du mir ein Erbtheil nur von einem Loos, und von einer Schnur gegeben, da ich doch ein so groß Volk bin, und der HErr mich gesegnet hat?

15. Da sprach Josue zu ihnen: Bist du ein groß Volk, so gehe hinauf in den Wald, und haue dir Raum im Lande der Phereziter und Raphaim: weil dir die Erbschaft des Berges Ephraims zu enge ist.

16. Und die Kinder Josephs antworteten ihm: Wir werden zu dem Gebürge nicht hinaufkommen können, weil die Chananiter eiserne Wagen brauchen, welche im flachen Lande wohnen, da Bethsan mit ihren Dörfern gelegen ist, und Jezrael das halbe Thal innen hat.

17. Und Josue sprach zu dem Hause Josephs, Ephraim, und Manasse: Du bist ein sehr groß und gar starkes Volk, darum sollst du nicht ein Loos alleine haben,

18. Sondern du sollst auf das Gebürge ziehen, und hauen den Wald, und dir Raum säubern zu wohnen: und wenn du die Chananiter hinweggeraumet hast, von welchen du sagest, daß sie eiserne Wagen haben, und gar stark seyen, so kannst du alsdann weiter fortfahren.

Das achtzehente Capitel.

I. Die Feldmesser werden geschickt, das Land genauer abzumessen, damit auch den andern Geschlechten ihr Theil werde. 4. II. Das Loos und die Gränzen des Geschlechtes Benjamin. 4.

1. Und alle Kinder Israel versammelten sich zu Silo, und schlugen daselbst den Tabernackel des Zeugnisses auf, und das Land war ihnen unterworfen.

2. Es waren aber noch sieben Stämme der Kinder Israel übrig, welche ihr Erbtheil noch nicht bekommen hatten.

3. Und Josue sprach zu ihnen: Wie lange seyd ihr nachläßig, und ziehet nicht fort, das Land einzunehmen, das euch der HErr, der GOtt eurer Väter, gegeben hat?

I. 4. Erwählet aus einem jeglichen Stamme drey Männer, daß ich sie hinschicke, und sie ausreisen, und durchs Land herumgehen, und beschreiben dasselbige nach Anzahl einer jeglichen Gemeinde: und bringen hernach zu mir, was sie beschrieben haben.

5. Theilet das Land für euch in sieben Theile: Judas in seinen Landmarken soll gegen Mittag seyn, und das Haus Joseph gegen Mitternacht:

6. Das Land zwischen diesen beeden sollet ihr in sie-

viculis suis, & habitatores Mageddo cum viculis suis, & tertia pars urbis Nopheth.

12. Nec potuerunt filii Manasse has civitates subvertere, sed cœpit Chananæus habitare in terra sua.

13. Postquam autem convaluerunt filii Israel, subjecerunt Chananæos, & fecerunt sibi tributarios, nec interfecerunt eos.

II. 14. Locutique sunt filii Joseph ad Josue, & dixerunt: Quare dedisti mihi possessionem sortis & funiculi unius, cum sim tantæ multitudinis, & benedixerit mihi Dominus?

15. Ad quos Josue ait: Si populus multus es, ascende in sylvam, & succide tibi spatia in terra Pherezæi & Raphaim: quia angusta est tibi possessio montis Ephraim.

16. Cui responderunt filii Joseph: Non poterimus ad montana conscendere, cum ferreis curribus utantur Chananæi, qui habitant in terra campestri, in qua sitæ sunt Bethsan cum viculis suis, & Jezrael mediam possidens vallem.

17. Dixitque Josue ad domum Joseph, Ephraim, & Manasse: Populus multus es, & magnæ fortitudinis, non habebis sortem unam,

18. Sed transibis ad montem, & succides tibi, atque purgabis ad habitandum spatia: & poteris ultra procedere, cum subverteris Chananæum, quem dicis ferreos habere currus, & esse fortissimum.

CAPUT XVIII.

I. Mittuntur qui terram accuratius dimetiantur, ut reliquis etiam tribus sua portio detur. 4. II. Assignatur sors Benjamin. 12.

1. Congregatique sunt † omnes filii Israel in Silo, ibique fixerunt tabernaculum testimonii, & fuit eis Terra subjecta. † *Eodem an. 2560. desinente.*

2. Remanserant autem filiorum Israel septem tribus, quæ necdum acceperant possessiones suas.

3. Ad quos Josue ait: Usquequo marcetis ignavia, & non intratis ad possidendam Terram, quam Dominus Deus patrum vestrorum dedit vobis?

I. 4. Eligite de singulis tribubus ternos viros, ut mittam eos, & pergant, atque circumeant Terram, & describant eam juxta numerum uniuscujusque multitudinis: referantque ad me, quod descripserint.

5. Dividite vobis Terram in septem partes: Judas sit in terminis suis ab australi plaga, & domus Joseph ab Aquilone:

6. Mediam inter hos terram in septem partes

℣. 12. *Nec potuerunt filii Manasse has civitates subvertere.* Seu quod pauciores essent, seu ob rationem, quæ Judicum 2. v. 20. habetur: *Quia irritum fecit gens ista pactum meum . . . & ego non delebo gentes in terra sua.* 70. *In terra hac.*

℣. 13. *Et fecerunt sibi tributarios.* Contra præceptum Domini, sed Josue non erat dux amplius præ senectute. S. Aug. q. 21. in Josue.

℣. 15. *Si populus multus es — succide tibi spatia in terra Pherezæi &c.* Extirpatis dumis montem cole: popularem tumultum prudenter compescit Josue. Terras & regiones iis assignat non sine labore acquirendas. Ita Christus hæreditatem suam sic nobis distribuit, ut eam non otiosi adeamus, sed contra hostes nostros, decertemus, vires nobis, quibus vincamus, subministrans.

℣. 16. *Ferreis curribus.* i. falcatis, seu falcibus instructis.

℣. 18. *Transibis ad montem & succides tibi.* Non populares, sed hostes expellite, ut loca vacua occupetis.

CAPUT XVIII.

℣. 1. *Congregatique sunt omnes filii Israel in Silo,* vulgo Rama ad septentrionem Bethel, omnes, qui sc. totius populi personam sustinebant: eo translatum est ex Galgalis tabernaculum, ut commodius adiri posset: nam Galgala erat fere in terminis terræ sanctæ. Silo est civitas in tribu Ephraim, atque ibi mansit tabernaculum usque ad finem pene Samuelis: nam 1. Regum 27. erat in Nobe.

℣. 2. *Septem tribus, quæ necdum acceperant,* i. adierant *possessiones suas.* Jam utique sorte & seniorum judicio divisa erat terra omnis: sed verisimile est, ortam esse inter alias tribus ea de re dissensionem, ac plerosque in uberi solo Galgala manere maluisse, quam tot præliorum adire pericula, nec terræ sibi datæ adiisse possessionem: quos v. 3. acriter reprehendit Josue.

℣. 3. *Usquequo marcetis ignavia.* Josue increpat eos ob socordiam: cum enim data iis esset a Deo regio illa, id unum supererat, ejus adirent possessionem, quod tamen distulerant usque ad sequentem annum sc. M. 2561. Ant. Chr. 1443.

℣. 6. *Mediam inter hos terram.* Hæc verba neque Hebræus textus, neque septuaginta habent: suspicatur Serarius vocem illam, *mediam*, in Latinis positam pro, *aliam*: nam terra, quæ dividenda erat, septem tribubus, non media erat inter tribum Juda, & duas tribus Ephraim & Manasse. Quod supereſt regionis, dividite: *coram Domino*, coram arca.

tes describite: & huc venietis ad me, ut coram Domino Deo vestro mittam vobis hic sortem:

7. Quia non est inter vos pars Levitarum; sed sacerdotium Domini est eorum hereditas. Gad autem & Ruben, & dimidia tribus Manasse, jam acceperant possessiones suas trans Jordanem ad Orientalem plagam, quas dedit eis Moyses famulus Domini.

8. Cumque surrexissent viri, ut pergerent ad describendam terram, præcepit eis Josue, dicens: Circuite terram, & describite eam, ac revertimini ad me: ut hic coram Domino, in Silo, mittam vobis sortem.

9. Itaque perrexerunt, & lustrantes eam, in septem partes diviserunt, scribentes in volumine: Reversique sunt ad Josue in castra Silo.

10. Qui misit sortes coram Domino in Silo, divisitque Terram filiis Israel in septem partes.

11. Et ascendit sors prima filiorum Benjamin per familias suas, ut possiderent Terram inter filios Juda & filios Joseph.

II. 12. Fuitque terminus eorum contra Aquilonem a Jordane: pergens juxta latus Jericho septentrionalis plagæ, & inde contra Occidentem ad montana conscendens, & perveniens ad solitudinem Bethaven,

a Gen.28.19. 13. Atque pertransiens juxta *a* Luzam ad Meridiem, ipsa est Bethel: descenditque in Ataroth - Addar, in montem, qui est ad Meridiem Bethhoron inferioris:

14. Et inclinatur circuiens contra mare ad meridiem montis, qui respicit Bethhoron contra Africum: suntque exitus ejus in Cariathbaal, quæ vocatur & Cariathiarim, urbem filiorum Juda. Hæc est plaga contra mare, ad Occidentem.

15. A Meridie autem ex parte Cariathiarim egreditur terminus contra mare, & pervenit usque ad fontem aquarum Nephtoa:

16. Descenditque in partem montis, qui respicit Vallem filiorum Ennom: & est contra septentrionalem plagam in extrema parte Vallis Raphaim: descenditque in Geennom (id est, Vallem Ennom) juxta latus Jebusæi ad Austrum: & pervenit ad fontem Rogel,

17. Transiens ad Aquilonem, & egrediens ad Ensemes, id est, fontem solis:

18. Et pertransit usque ad tumulos, qui sunt e regione ascensus Adommim: descenditque ad Abenboen, id est, lapidem Boen filii Ruben: & pertransit ex latere Aquilonis ad campestria, descenditque in planitiem,

19. Et prætergreditur contra Aquilonem Bethhagla: suntque exitus ejus contra linguam maris salsissimi ab Aquilone in fine Jordanis ad australem plagam:

20. Qui est terminus illius ab Oriente. Hæc est possessio filiorum Benjamin per terminos suos in circuitu, & familias suas.

21. Fueruntque civitates ejus, Jericho & Bethhagla & Vallis Casis,

ben Theilen beschreiben: und kommen hieher zu mir, damit ich euch allhier vor dem HErrn eurem GOtt das Loos lege:

7. Denn die Leviten haben keinen Theil unter euch; sondern das Priesterthum des HErrn ist ihr Erbtheil. Aber Gad und Ruben, und der halbe Stamm Manasse hatten jenseit des Jordans gegen Aufgang ihr Erbtheil schon empfangen, das ihnen Moyses, der Knecht des HErrn, gegeben hat.

8. Als sich nun die Männer aufgemacht hatten, damit sie hingiengen, das Land zu beschreiben, befahl ihnen Josue, und sprach: Ziehet durch das Land herum, und beschreibet dasselbige, und kommet wiederum zu mir: damit ich allhier zu Silo vor dem HErrn das Loos für euch lege.

9. Also reiseten sie hin, und besahen das Land, und theilten es in sieben Theile, und schrieben das in ein Buch: Und sie kamen wiederum zu Josue ins Lager gen Silo.

10. Da warf er vor dem HErrn zu Silo das Loos, und theilete den Kindern Israel das Land in sieben Theile.

11. Erstlich kam das Loos der Kinder Benjamin aus, nach ihren Geschlechten, daß sie das Land besitzen solten, so zwischen den Kindern Juda, und den Kindern Joseph gelegen ist.

II. 12. Und ihre Landmark war gegen Mitternacht vom Jordan: und gehet hindurch neben Jericho auf der Seite gegen Mitternacht, und von dannen gehet sie auf das Gebürge gegen Niedergang, und kommt zu der Wüste Bethaven,

13. Und gehet folgends hindurch bey Luza, diese ist Bethel, gegen Mittag: und giebt sich hinab gen Ataroth-Addar an den Berg, der gegen Mutag liegt bey dem niedern Bethhoron:

14. Und neiget sich, und lauft herum gegen dem Meer, auf der Mittagsseite des Berges, der sich gegen Bethhoron zu Sudwesten strecket: und gehet hinaus auf Cariathbaal, die man auch Cariathiarim nennet, eine Stadt der Kinder Juda. Dieß ist die Gegend gegen dem Meer, zum Niedergang.

15. Aber von Mittag laufet die Landmark von den Gränzen Cariathiarim heraus zum Meer, und kommt bis zu dem Wasserbrunnen Nephtoa:

16. Und gehet herab auf einen Theil des Berges, der auf das Thal der Kinder Ennom siehet: und ist gegen Mitternacht gelegen, am äußersten Theile des Thals Raphaim: und träget sich herunter auf Geennom (das ist, das Thal Ennom) an der Seite der Jebusiter gegen Mittag, und kommt zum Brunnen Rogel:

17. Und gehet von dannen hindurch gegen Mitternacht, und kommt auf Ensemens heraus, das ist, auf den Sonnenbrunn:

18. Gehet auch fort bis zu den Erdhaufen, die gegenüber sind, da man hinaufgehet gen Adommim: und strecket sich ferner hinab auf Abenboen, das ist, den Stein Boen des Sohns Ruben: und gehet hindurch von der Seite gegen Mitternacht, zum flachen Felde, und kommt herunter auf die Ebene,

19. Und gehet Bethhagla an der Seite gegen Mitternacht vorüber: und ist ihr Ausgang gegen der Zunge des überausgesalzenen Meeres, von Mitternacht am Ende des Jordans, zu der Gegend im Mittag:

20. Und ist das seine Landmark gegen Aufgang. Dieß ist das Erbtheil der Kinder Benjamin nach ihren Landmarken rings herum, und nach ihren Geschlechten.

21. Und ihre Städte waren Jericho, und Bethhagla, und das Thal Casis,

22. Beth

℣. 9. *Reversique sunt*, post septem menses.

℣. 11. *Et ascendit sors filiorum Benjamin*, sc. ex urna sublata est.

℣. 12. *Fuitque terminus eorum contra Aquilonem*, terminus septemtrionalis tribus Benjamin.

℣. 14. *Inclinatur circuiens contra mare.* Hebr. *Ad angulum maris*, i. e. occidentis: nam Benjamin ad mare usque non excurrebat: unde per mare intelligitur occidens: contra marc, est versus occasum. *Ad meridiem montis*: ad partem australem montis ejus: linea transit ad meridiem hujus montis, & mons ipse est ad meridiem urbis Beth-horon. Postquam descripsit lineas septentrionalem & occidentalem, describit meridionalem.

℣. 20. *Qui est terminus illius ab Oriente.* Jordanis ripa est terminus Orientalis tribus Benjamin, qua ascendit a mari mortuo ad Jericho.

℣. 21. *Fuerunque civitates ejus Jericho*, urbs quidem solo æquata fuerat, sed ejus territorium divisum fuit, & tribui Benjamin contigit civitas destructa; sed locus habitari potuit & coli, tametsi muris non cingeretur. Et Bethel altera est ejusdem nominis in Tribu Ephraim.

22. Beth Araba, und Samaraim, und Bethel,
23. Und Avim, und Aphara, und Ophera,
24. Das Dorf Emona, und Ophni, und Gabee: zwölf Städte mit ihren Dörfern:
25. Auch Gabaon, und Rama, und Beroth,
26. Und Mesphe, und Caphara, und Amosa,
27. Und Recem, Jarephel, und Tharela,
28. Und Sela, Eleph, und Jebus, welche ist Jerusalem, Gabaath, und Cariath: vierzehen Städte mit ihren Dörfern. Dieß ist das Erbtheil der Kinder Benjamin, nach ihren Geschlechten.

Das neunzehente Capitel.

1. Das Loos der andern sechs Geschlechten, als Simeon, Zabulon, Issachar, Aser, Nephthalim, und Dan. 1. II. Dem Josue wird auch sein Theil zugeeignet. 49.

1. Darnach gieng das andere Loos aus der Kinder Simeon, nach ihren Geschlechten,
2. Und war ihre Erbschaft mitten in dem Erbtheil der Kinder Juda: Bersabee, und Sabee, und Molada,
3. Und Hasersual, Bala, Asem,
4. Und Eltholad, Bethul, und Harma,
5. Und Siceleg, und Bethmarchaboth, und Hasersusa,
6. Und Bethlebaoth, und Sarohen: dreyzehen Städte mit ihren Dörfern:
7. Ain, und Remmon, und Athar, und Asan: vier Städte mit ihren Dörfern:
8. Auch alle Flecken, welche rings um diese Städte herliegen, bis gen Baalath Beer Ramath gegen Mittag. Dieß ist die Erbschaft der Kinder Simeon nach ihren Geschlechten,
9. Im Erbtheil und Loos der Kinder Juda: denn dasselbige war größer: darum haben die Kinder Simeon ihr Erbtheil mitten unter ihrer Erbschaft bekommen.
10. Und das dritte Loos fiel auf die Kinder Zabulon, nach ihren Geschlechten, und streckte sich die Landmark ihres Erbtheils bis gen Sarid:
11. Und giebt sich herauf vom Meer, und von Merala, und kömmt hindurch auf Debbaseth, bis an den Bach, der gegen Jeconam über ist:
12. Und kehret wieder von Sared gegen Aufgang, zu den Gränzen Ceseleththabor: und gehet von dannen heraus auf Dabereth, und strecket sich hinauf gegen Japhie:
13. Und von dannen gehet sie hindurch zu der Gegend Geth Hepher, und Thacasin gegen Aufgang: und kömmt heraus zu Remmon, Amthar, und Noa:
14. Und giebt sich gegen Mitternacht um Hanathon: und ist ihr Ausgang, das Thal Jephtahel,
15. Und Cateth, und Naalol, und Semeron, und Jedala, und Bethlehem: zwölf Städte, und ihre Dörfer.
16. Dieß ist die Erbschaft des Stamms der Kinder Zabulon, nach ihren Geschlechten, ihre Städte und Dörfer.
17. Das vierte Loos gieng aus für Issachar nach seinen Geschlechten:
18. Und seine Erbschaft war, Jezrael, und Casaloth, und Sunem,
19. Und Hapharaim, und Seon, und Anaharath,
20. Und Rabboth, und Cesion, und Abes,

22. Beth Araba, & Samaraim, & Bethel,
23. Et Avim, & Aphara, & Ophera,
24. Villa Emona, & Ophni, & Gabee: civitates duodecim, & villæ earum:
25. Gabaon, & Rama, & Beroth,
26. Et Mesphe, & Caphara, & Amosa,
27. Et Recem, Jarephel, & Tharela,
28. Et Sela, Eleph, & Jebus, quæ est Jerusalem, Gabaath, & Cariath: civitates quatuordecim, & villæ earum. Hæc est possessio filiorum Benjamin juxta familias suas.

CAPUT XIX.

I. Assignantur sortes sex tribubus: Simeon, Zabulon. Issachar, Aser, Nephthalim, Dan. 1. II. Josue portio in medio Israël assignatur. 49.

1. Et egressa est † sors secunda filiorum Simeon per cognationes suas: fuitque hæreditas † *Eodem An. 2561.*
2. Eorum in medio possessionis filiorum Juda: Bersabee, & Sabee, & Molada,
3. Et Hasersual, Bala, & Asem,
4. Et Eltholad, Bethul, & Harma,
5. Et Siceleg, & Bethmarchaboth, & Hasersusa,
6. Et Bethlebaoth, & Sarohen: civitates tredecim, & villæ earum:
7. Ain, & Remmon, & Athar, & Asan: civitates quatuor, & villæ earum:
8. Omnes viculi per circuitum urbium istarum usque ad Baalath Beer Ramath contra australem plagam. Hæc est hæreditas filiorum Simeon juxta cognationes suas,
9. In possessione & funiculo filiorum Juda: quia major erat: & idcirco filii Simeon possederunt in medio hæreditatis eorum.
10. Ceciditque sors tertia filiorum Zabulon, per cognationes suas, & factus est terminus possessionis eorum usque Sarid:
11. Ascenditque de Mari, & Merala, & pervenit in Debbaseth, usque ad torrentem, qui est contra Jeconam:
12. Et revertitur de Sared contra Orientem, in fines Ceseleththabor: & egreditur ad Dabereth, ascenditque contra Japhie:
13. Et inde pertransit usque ad orientalem plagam Gethhepher, & Thacasin: & egreditur in Remmon, Amthar, & Noa:
14. Et circuit ad Aquilonem Hanathon: suntque egressus ejus Vallis Jephtahel,
15. Et Cateth, & Naalol, & Semeron, & Jedala, & Bethlehem: civitates duodecim, & villæ earum.
16. Hæc est hæreditas tribus filiorum Zabulon per cognationes suas, urbes, & viculi earum.
17. Issachar egressa est sors quarta per cognationes suas:
18. Fuitque ejus hæreditas, Jezrael, & Casaloth, & Sunem,
19. Et Hapharaim, & Seon, & Anaharath,
20. Et Rabboth, & Cesion, & Abes,
21. Et

---

†. 28. *Eleph & Jebus, quæ est Jerusalem.* Sed forte cessit postea tribui Juda, ob multitudinem populi Juda: nec potuerat tota in potestatem Benjamitarum redigi: pars septemtrionalis erat in tribu Benjamin. *Jebus* dicta est, quasi urbs Jebus, aut Jebusæorum. Illud etiam est probabile, veterem urbem in parte tribus Benjamin extitisse, sed accessionem ei factam ex parte tribus Juda.

CAPUT XIX.

†. 1. *Et egressa est sors secunda filiorum Simeon.* Hujus tribus termini non describuntur juxta mundi plagas, quod habitarent in medio filiorum Juda.

†. 2. *Bersabee* & seu *Sabee.* Duplex est nomen unius civitatis: alioqui essent quatuordecim, non tredecim. Unde 1. Paral. 4. alterum ex eis omittitur vocabulum.

†. 9. *Filii Simeon possederunt in medio &c.* Rationem mox affert: *Quia major erat:* Hebr. *Major erat ipsis:* seu major præ multitudine hominum. Ac verisimile est tribum Juda plures debellasse Chananæos, aut certe, qui tribuum divisioni præfuerant, plus æquo tribui Juda dederunt, adeo ut parte suæ sortis ultro cesserint.

†. 11. *Ascenditque de Mari.* Usque ad v. 17. tribus Zabulon, & illius fines describuntur.

†. 13. *Usque ad Orientalem plagam Gethepher,* quæ patria est Jonæ Prophetæ. 4. Reg. 14. 25.

†. 15. *Et Bethlehem.* sc. altera in tribu Juda.

†. 18. *Jezrael.* Urbs valde nobilis.

21. Et Rameth, & Engannim, & Enhadda, & Bethphesés:

22. Et pervenit terminus ejus usque Thabor, & Schesima, & Bethsames: eruntque exitus ejus Jordanis: civitates sedecim, & villæ earum.

23. Hæc est possessio filiorum Issachar per cognationes suas, urbes & viculi earum.

24. Ceciditque sors quinta tribui filiorum Aser, per cognationes suas:

25. Fuitque terminus eorum Halcath, & Chali, & Beten, & Axaph,

26. Et Elmelech, & Amaad, & Messal: & pervenit usque ad Carmelum maris, & Sihor, & Labanath,

27. Ac revertitur contra orientem Bethdagon: & pertransit usque Zabulon, & Vallem Jephthael contra Aquilonem in Bethemec, & Nehiel: egreditur que ad lævam Cabul,

28. Et Abran, & Rohob, & Hamon, & Cana, usque ad Sidonem magnam:

29. Revertiturque in Horma usque ad civitatem munitissimam Tyrum, & usque Hosa: eruntque exitus ejus in mare de funiculo Achziba:

30. Et Amma, & Aphec, & Rohob: civitates viginti duæ, & villæ earum.

31. Hæc est possessio filiorum Aser per cognationes suas, urbesque, & viculi earum.

32. Filiorum Nephthali sexta sors cecidit per familias suas:

33. Et cœpit terminus de Heleph, & Elon in Saananim, & Adami, quæ est Neceb, & Jebnael usque Lecum: & egressus eorum usque ad Jordanem:

34. Revertiturque terminus contra Occidentem in Azanotthabor, atque inde egreditur in Hucuca, & pertransit in Zabulon contra meridiem, & in Aser contra Occidentem, & in Juda ad Jordanem contra ortum solis:

35. Civitates munitissimæ, Assedim, Ser, & Emath, & Reccath, & Cenereth,

36. Et Edema, & Arama, Asor,

37. Et Cedes, & Edrai, Enhasor,

38. Et Jeron, & Magdalel, Horem, & Bethanath, & Bethsames: civitates decem, & novem, & villæ earum.

39. Hæc est possessio tribus filiorum Nephthali, per cognationes suas, urbes, & viculi earum.

40. Tribui filiorum Dan per familias suas egressa est sors septima:

41. Et fuit terminus possessionis ejus Saraa, & Esthaol, & Hirsemes, id est, civitas solis,

42. Selebin, & Aialon, & Jethela,

43. Elon, & Themna, & Acron,

44. Elthece, Gebbethon, & Balaath,

45. Et Jud, & Bane, & Barach, & Gethremmon:

46. Et Mejarcon, & Arecon, cum termino, qui respicit Joppen;

47. Et ipso fine concluditur. Ascenderuntque filii Dan, & pugnaverunt contra Lesem,

21. Und Rameth, und Engannim, und Enhadda, und Bethphesés:

22. Und gehet ihre Landmark hindurch bis gen Thabor, und Sehesima, und Bethsames: und kömmt auf den Jordan hinaus: sind sechszehen Städte, und ihre Dörfer.

23. Dieß ist das Erbtheil der Kinder Issachar, nach ihren Geschlechten, ihre Städte und Dörfer.

24. Und das fünfte Loos fiel dem Stamme der Kinder Aser, nach ihren Geschlechten:

25. Und ihre Landmark war Halcath, und Chali, und Beten und Araph,

26. Und Elmelech, und Amaad, und Messal: und kömmt bis zum Carmel am Meer, und Sihor, und Labanath,

27. Und kehret wieder gegen Aufgang zu Bethdagon: und strecket sich hindurch bis an Zabulon, und zum Thal Jephthael, gegen Mitternacht gen Bethemec, und Nehiel: und gehet hinaus bey Cabul zur linken Seite,

28. Und Abran, und Rohob, und Hamon, und Cana, bis an groß Sidon:

29. Und wendet sich wiederum gen Horma, bis auf die sehr veste Stadt Tyrum, und bis gen Hosa: und sein Ausgang ist aufs Meer, vom Theil Achziba:

30. Und Amma, und Aphec, und Rohob: zwey und zwanzig Städte mit ihren Dörfern.

31. Dieß ist das Erbtheil der Kinder Aser nach ihren Geschlechten, ihre Städte, und ihre Flecken.

32. Das sechste Loos fiel den Kindern Nephthali nach ihren Geschlechten:

33. Und ihre Landmark gehet an von Heleph und Elon gen Saananim und Adami, welche ist Neceb, und Jebnael bis gen Lecum: und gehet bis auf den Jordan hinaus:

34. Da wendet sich die Landmark gegen Niedergang gen Azanotthabor, von dannen giebt sie sich hinaus gen Hucuca, und gehet hindurch auf Zabulon gegen Mittag, und auf Aser und gegen Niedergang, und auf Juda am Jordan gegen Aufgang der Sonne:

35. Und hat sehr veste Städte, Assedim, Ser, und Emath, und Reccath, und Cenereth,

36. Und Edema, und Arama, Asor,

37. Und Cedes, und Edrai, Enhasor,

38. Und Jeron, und Magdalel, Horem, und Bethanath, und Bethsames: neunzehen Städte, und ihre Dörfer.

39. Dieß ist das Erbtheil des Stammes der Kinder Nephthali nach ihren Geschlechten, ihre Städte, und ihre Dörfer.

40. Das siebente Loos kam aus für den Stamm der Kinder Dan, nach ihren Geschlechten:

41. Und die Landmark ihres Erbtheils war, Saraa, und Esthaol, und Hirsemes, das ist, der Sonnen Stadt,

42. Selebin, und Aialon, und Jethela,

43. Elon, und Themna, und Acron,

44. Elthece, Gebbethon, und Balaath,

45. Und Jud, und Bane, und Barach, und Gethremmon:

46. Und Mejarcon, und Arecon, mit der Landmark, die sich gegen Joppen hinausstrecket;

47. Und das ist das Ende, damit die Mark geschlossen wird. Und die Kinder Dan zogen hinauf, und stritten wider

der

℣. 22. *Et pervenit terminus ejus usque Thabor.* Hic mons est in tribu Zabulon, & prope illum Nazareth: eo tamen ducitur linea Issachar, cujus sors describitur. *Exitus ejus:* limes extremus est Jordanis ad Orientem.

℣. 25. *Fuitque terminus eorum.* Tribus Aser.

℣. 26. *Et pervenit usque ad Carmelum maris.* Ut distinguatur a Carmelo qui est in tribu Juda, ad Austrum: sed Carmelus cujus hoc loco fit mentio, est prope Ptolemaida.

℣. 29. *Eruntque exitus ejus in mare.* Extremus limes tribus Aser est mare: *A funiculo Achziba:* incipiens a termino, seu funiculo Achziba usque ad Tyrum & Sidonem.

℣. 34. *Et in Juda ad Jordanem.* Videtur Juda esse nomen loci: Non quod tribus Nephthali esset contermina tribui Judæ: sed quod iter sit expeditum per Jordanem a tribu Juda ad Nephthali. Thabor ter ponitur in hoc capite: & videntur esse tres montes locis suis distincti. *Cenereth:* seu Genezareth.

℣. 38. *Civitates decem & novem.* Plures numerantur, sed eæ sunt priores, vel villæ.

℣ 47. *Et ipso fine concluditur.* Hebr. *Et exiit terminus filiorum Dan ab ipsis*, hoc est, a loco iis designato: nam plures alio profecti sunt. *Lesem* cap. 18. Judicum *Lais* appellatur: id vero post mortem Josue evenit: adeo ut hoc Danitarum facinus non a Josue, sed ab aliquo Scriptore Hagiographo forte adjectum fuerit, ut quædam aliæ circumstantiæ. *Dan* etiam dicta est, & postea Cæsarea Philippi. Ex nomine Dan patris sui, aut ex nomine tribus nomen accepit.

der Lesem, und eroberten sie, und schlugen sie mit der Schärfe des Schwerts, und nahmen sie zum Besitz ein, und wohneten darinnen, und nannten sie Lesem Dan, nach dem Namen Dan ihres Vaters.

48. Dieß ist das Erbtheil des Stamms der Kinder Dan, nach ihren Geschlechten, ihre Städte, und ihre Dörfer.

II. 49. Nachdem er es nun vollendet, und das Land unter ihnen nach ihren Stämmen mit dem Loos ausgetheilet hatte, geben die Kinder Israel auch dem Josue, dem Sohn Nun, mitten unter ihnen ein Erbtheil

50. Nach dem Befehl des HErrn, die Stadt, die er forderte, nämlich, Thamnath Saraa, auf dem Berge Ephraim: da bauete er die Stadt, und wohnete darinnen.

51. Dieß sind die Erbtheile, welche Eleazar der Priester, und Josue, der Sohn Nun, und die Fürsten der Häuser und Stämme der Kinder Israel zu Silo vor dem HErrn, an der Thür des Tabernackels des Zeugnisses mit dem Loos ausgetheilet, und also die Theilung des Landes geendiget haben.

Das zwanzigste Capitel.

Sechs Freystädte werden benannt, dahin die, so unversehens einen Todtschlag begangen, ihre Zuflucht nehmen könnten.

1. Und der HErr redete mit Josue, und sprach: Rede mit den Kindern Israel, und sprich zu ihnen:

2. Söndert ab die Städte für die Flüchtige, von welchen ich euch durch die Hand Moysis gesagt habe;

3. Auf daß ein jeglicher, der eine Seele ohne Wissen und Willen erschlagen hat, seine Zuflucht dahin nehmen, und also dem Zorn seines Nächsten entgehen möge, der die Rache des Bluts zu fordern hat:

4. Wenn er aber zu einer von diesen Städten seine Zuflucht nimmt, so soll er vor dem Thor der Stadt stehen, und den Aeltesten derselbigen Stadt seine Rede vortragen, damit er seine Unschuld beweisen möchte: und also sollen sie ihn aufnehmen, und ihm Raum geben zu wohnen.

5. Und wenn ihn verfolgen wird, der des Bluts halben die Rache fordert, alsdann sollen sie ihn nicht in seine Hände übergeben: denn er hat seinen Nächsten unwissend erschlagen, und wird bewiesen, daß er vor zween oder dreyen Tagen sein Feind nicht gewesen ist:

6. Und er soll in derselbigen Stadt wohnen, bis er vor Gericht stehe, und seiner That halben Red und Antwort gegeben hat: und bis der Hohepriester mit Tod abgehet, der in den Zeiten seyn wird: alsdann soll der Todtschläger wiederum kommen, und zu seiner Stadt, auch zu seinem Hause wiederum einkehren, daraus er flüchtig geworden ist.

7. Da bestimmten sie dazu Cedes in Galiläa, auf dem Berge Nephthali, und Sichem, auf dem Berge Ephraim, und Cariath Arbe, diese ist Hebron, auf dem Berge Juda:

8. Und über dem Jordan gegen Aufgang von Jericho, verordneten sie Bosor, welche in der ebenen Wüste lieget, vom Geschlechte Ruben, und Ramoth in Galaad, vom Geschlechte Gad, und Gaulon in Basan, vom Geschlechte Manasse.

9. Diese Städte sind allen Kindern Israel bestimmt, auch den Fremdlingen, die unter ihnen wohneten: daß dahin fliehen soll, der unwissend eine Seele erschlagen hätte, damit er nicht ums Leben komme in der Hand des Nächsten, der

ceperuntque eam, & percusserunt eam in ore gladii, & possederunt, & habitaverunt in ea, vocantes nomen ejus Lesem Dan, ex nomine Dan patris sui.

48. Hæc est possessio tribus filiorum Dan, per cognationes suas, urbes, & viculi earum.

II. 49. Cumque complesset sorte dividere Terram singulis per tribus suas, dederunt filii Israël possessionem Josue, filio Nun, in medio sui

50. Juxta præceptum Domini, urbem quam postulavit, Thamnath Saraa in monte Ephraim: & ædificavit civitatem, habitavitque in ea.

51. Hæ sunt possessiones, quas sorte diviserunt Eleazar sacerdos, & Josue, filius Nun, & principes familiarum ac tribuum filiorum Israël, in Silo, coram Domino ad ostium tabernaculi testimonii, partitique sunt Terram.

CAPUT XX.

Sex refugii civitates, & qui ad eas possint confugere & quamdiu ibi remanere debeant.

1. † Et locutus est Dominus ad Josue, dicens: † *Ann. M.* 2561.
Loquere filiis Israël, & dic eis:

2. Separate urbes fugitivorum, *a* de quibus locutus sum ad vos per manum Moysi; *a Num.* 35. 11.

3. Ut confugiat ad eas, quicunque animam percusserit nescius: & possit evadere iram proximi, qui ultor est sanguinis:

4. Cum ad unam harum confugerit civitatum, stabit ante portam civitatis, & loquetur senioribus urbis illius ea, quæ se comprobent innocentem: sicque suscipient eum, & dabunt ei locum ad habitandum.

5. Cumque ultor sanguinis eum fuerit persecutus, non tradent in manus ejus: quia ignorans percussit proximum ejus, nec ante biduum, triduumvè ejus probatur inimicus:

6. Et habitabit in civitate illa, donec stet ante judicium causam reddens facti sui: & moriatur sacerdos magnus, qui fuerit in illo tempore: tunc revertetur homicida, & ingredietur civitatem & domum suam, de qua fugerat.

7. Decreveruntque Cedes in Galilæa montis Nephthali, & Sichem in monte Ephraïm, & Cariatharbe, ipsa est Hebron, in monte Juda:

8. Et trans Jordanem contra Orientalem plagam Jericho, *b* statuerunt Bosor, quæ sita est in campestri solitudine, de tribu Ruben, & Ramoth in Galaad de tribu Gad, & Gaulon in Basan de tribu Manasse. *b Deut.* 4.43.

9. Hæ civitates constitutæ sunt cunctis filiis Israël, & advenis, qui habitant inter eos: ut fugeret ad eas, qui animam nescius percussisset, & non moreretur in manu proximi, es-

℣. 49. *Cumque complesset sorte dividere terram.* Quamvis Josue dux esset populi, tamen non sibi vindicavit partem aliquam terræ, sed postulavit a populo locum exiguum & dirutum, postquam aliis bene prospectum fuit.

℣. 50. Dederunt filii Israël Josue *urbem Thamnath Saara in monte Ephraim.* Cum sancta Paula loca in Scripturis celebrata inviseret, *satis mirata est*, ait Hieronymus Epistola 27. *quod distributor possessionum sibi montana & aspera delegisset.*

℣. 51. *Hæ sunt possessiones, quas sorte diviserunt Eleazar Sacerdos & Josue &c.* Ex hoc loco quidam colligunt Josue non sua tantum auctoritate usum, sed una cum Eleazare & tribuum principibus cuncta ordinasse. *Partitique sunt terram.* Sicque distributioni finis est impositus, annis post electionem Patrum circiter 450. (Act. c. 13. v. 20) a nato enim Isaaco sunt anni 453. a rejecto Ismaele 448 utrobique circiter 450.

CAPUT XX.

℣. 2. *Separate urbes fugitivorum.* De quibus Num. 35. 10. & Deut. 19. 2. Homicidis tantum urbes illæ concedebantur, quod majus iis immineret periculum a propinquis occisorum. Moraliter urbes refugii significant Sacramentum & opera pœnitentiæ, per quæ ad Deum confugimus & remissionem obtinemus. *Per manum Moysis*, per Moysem i. e. ut Moyses præcepit.

℣. 6. *Et habitabit in civitate donec stet ante judicium.* Sept. Interpret. *Et non morietur homicida a persequente sanguinem, quoad usque constiterit coram Synagoga in judicium. Et moriatur Sacerdos magnus:* cur non Ducis aut Regis, sed Sacerdotis mors expectanda? Quod Sacerdotium futurum esset perpetuum usque ad mortem Christi, non item regimen politicum, quod varium & identidem mutatum fuit: sed vera hæc fuit ratio, quod sub hac figura nobis adumbretur vera libertas, quam nobis mors Christi peperit.

℣. 7. *Decreveruntque*, Chald. constituerunt. Hebr. sanctificarunt.

fusum sanguinem vindicare cupientis, donec staret ante populum expositurus causam suam.

CAPUT XXI.

1. Levitis assignantur civitates quadraginta octo cum suburbanis. 3. II. Deus complet promissa Patribus, concedens plenam pacem & quietem. 41.

a Eodem An. 2562. 1. Accesseruntque † principes familiarum Levi ad Eleazarum Sacerdotem, & Josue filium Nun, & ad duces cognationum per singulas tribus filiorum Israël,

2. Locutique sunt ad eos in Silo Terræ Chanaan, atque dixerunt: *a* Dominus præcepit per manum Moysi, ut darentur nobis urbes ad habitandum, & suburbana earum ad alenda jumenta.

a Num. 35. 2.

l. 3. Dederuntque filii Israël de possessionibus suis juxta imperium Domini, civitates, & suburbana earum.

4. Egressaque est sors in familiam Caath, filiorum Aaron sacerdotis, de tribubus Juda, & Simeon, & Benjamin, civitates tredecim;

5. Et reliquis filiorum Caath, id est, Levitis, qui superfuerant, de tribubus Ephraïm, & Dan, & dimidia tribu Manasse, civitates decem:

6. Porro filiis Gerson egressa est sors, ut acciperent de tribubus Issachar, & Aser, & Nephthali, dimidiaque tribu Manasse in Basan, civitates numero tredecim:

7. Et filiis Merari per cognationes suas, de tribubus Ruben, & Gad, & Zabulon, urbes duodecim.

8. Dederuntque filii Israël Levitis civitates & suburbana earum, sicut præcepit Dominus per manum Moysi, singulis sorte tribuentes.

9. De tribubus filiorum Juda, & Simeon dedit Josue civitates, *b* quarum ista sunt nomina,

b 1. Par. 6. 65.

10. Filiis Aaron, per familias Caath, Levitici generis (prima enim sors illis egressa est)

11. Cariatharbe patris Enac, quæ vocatur Hebron, in monte Juda, & suburbana ejus per circuitum:

c Sup. 14. 14.

12. Agros *c* vero & villas ejus dederat Caleb, filio Jephone, ad possidendum.

1. Par. 6. 56.

13. Dedit ergo filiis Aaron sacerdotis Hebron confugii civitatem, ac suburbana ejus: & Lobnam cum suburbanis suis,

14. Et Jether, & Estemo,

15. Et Holon, & Dabir,

16. Et Ain, & Jetha, & Bethsames, cum suburbanis suis: civitates novem, de tribubus, ut dictum est, duabus.

17. De tribu autem filiorum Benjamin, Gabaon, & Gabae,

18. Et Anathot, & Almon, cum suburbanis suis: civitates quatuor.

19. Omnes simul civitates filiorum Aaron sacerdotis, tredecim, cum suburbanis suis.

das vergossene Blut zu rächen begehrt, bis das er vor dem Volke gestanden ist, und seine Sache vorgetragen hat.

Das ein und zwanzigste Capitel.

1. Den Leviten werden acht und vierzig Städte, sammt ihren Vorstädten zugeeignet. 3. 11. GOtt erfüllt alles, was er den Altvätern versprochen, und schaffet Ruh und Friede in Israel. 41.

1. Und die Obersten von den Geschlechten Levi tratten zu Eleazar dem Priester, und zu Josue, dem Sohn Nun, und zu den Fürsten der Geschlechten aus allen Stämmen der Kinder Israel,

2. Und redeten mit ihnen zu Silo, im Lande Chanaan, und sprachen: Der HErr hat befohlen durch die Hand Moysis, daß man uns Städte zu bewohnen geben soll, sammt ihren Vorstädten, das Vieh zu unterhalten.

1. 3. Da gaben ihnen die Kinder Israel aus ihren Erbschaften Städte, mit ihren Vorstädten, nach dem Befehl des HErrn.

4. Und das Loos gieng aus auf das Geschlecht Caath, der Kinder Aaron, des Priesters, und sind ihnen von den Stämmen Juda, und Simeon, und Benjamin, dreyzehen Städte gefallen,

5. Und den andern Kindern Caath, das ist, den Leviten, welche noch übrig waren, sind aus den Stämmen Ephraim, und Dan, und aus dem halben Stamme Manasse zehen Städte gefallen:

6. Aber für die Kinder Gerson kam das Loos aus, daß sie von den Stämmen Issachar, und Aser, und Nephthali, und von dem halben Stamme Manasse in Basan, an der Zahl dreyzehen Städte haben sollten:

7. Wie auch den Kindern Merari nach ihren Geschlechten, von den Stämmen Ruben, und Gad, und Zabulon, zwölf Städte gefallen sind.

8. Also gaben die Kinder Israel den Leviten diese Städte sammt ihren Vorstädten ein, wie der HErr durch die Hand Moysis befohlen hatte, und ward einem jeglichen sein Theil durch das Loos zugeeignet.

9. Von den Stämmen der Kinder Juda, und Simeon, gab Josue

10. Den Kindern Aaron, nach den Geschlechten Caath, aus dem Stamme Levi (denn das erste Loos war für sie ausgegangen) diese Städte, deren Namen sind:

11. Cariath Arbe, des Vaters Enac, welche Hebron genannt wird, auf dem Gebürge Juda, und ihre Vorstädte ringsherum:

12. Aber ihre Aecker und Dörfer hatte er zuvor dem Caleb, dem Sohn Jephone, zu besitzen eingegeben.

13. Also gab er den Kindern Aaron des Priesters, Hebron die Freystadt, mit ihren Vorstädten, und Lobna, mit ihren Vorstädten,

14. Und Jether, und Estemo,

15. Und Holon, und Dabir,

16. Und Ain, und Jeta, und Bethsames, mit ihren Vorstädten: neun Städte von vorgemeldten beeden Stämmen.

17. Aber vom Stamme der Kinder Benjamin gab er Gabaon, und Gabae,

18. Und Anathot, und Almon, mit ihren Vorstädten: zusammen vier Städte.

19. Alle Städte der Kinder Aaron des Priesters, waren zusammen dreyzehen, mit ihren Vorstädten.

20. Aber

¥. 9. *Donec staret ante populum.* Hebr. *Ante cœtum:* quod additur, *expositurus causam suam*, deest in Hebræo, & explicationis gratia additum videtur ab Interprete.

CAPUT XXI.

¥. 2. *Dominus præcepit.* Prius assignanda fuit tribubus sua cuique portio, tum ex singulis eligendæ civitates, quæ Levitis darentur ad habitandum.

¥. 4. *Egressaque est sors in familiam Caath.* Quatuor factæ sunt Levitarum partes: prima fuit Sacerdotum, qui omnes Aaronis posteri fuerunt, & de stirpe Caath, sed non de posteris Aaron; tertia Gersonitarum, quarta posterorum Merari.

¥. 5. *Et reliquis filiorum Caath.* Hebr. *Et filiis Caath reliquis ex familiis:* de filiis Caath, qui non erant de posteris Aaron. Territorium manebat penes tribus, agri juxta pascua Levitis cedebant, ut videtur Grotio; sed alii aliud censent. Urbes, quæ Levitis & Sacerdotibus datæ sunt, vel binomines fuerunt, vel ex iis aliquæ tractu temporis mutarunt vocabula.

¥. 13. *Dedit ergo filiis Aaron sacerdotis Hebron &c.* Quomodo id cohæret cum iis, quæ dicta sunt capite 14. ubi Hebron data est in possessionem Caleb? Difficultatem ante diluerat v. 12. Agros vero & villas dederat Caleb filio Jephone ad possidendum. Suburbana data sunt Levitis, aut filiis Aaron, non agri & villæ, quæ ad illum pertinebant, cujus erat civitas. Unde Abulensis merito existimat Levitas in urbibus assignatis jus tantum habitandi habuisse cum suburbanis.

¥. 18. *Et Anathot*, est Patria Jeremiæ tribus milliaribus a Jerusalem. Sa.

20. Aber den andern vom Geschlechte der Kinder Caath, vom Stamme Levi, ist dieß Erbtheil gegeben.
21. Vom Stamme Ephraim, die Freystädte, Sichem, mit ihren Vorstädten, auf dem Gebürge Ephraim, und Gazer,
22. Und Cibsaim, und Bethhoron, mit ihren Vorstädten, vier Städte.
23. Auch vom Stamme Dan, Eltheco, und Gabathon,
24. Und Ajalon, und Gethremmon, mit ihren Vorstädten, vier Städte.
25. Aber vom halben Stamme Manasse, Thanach, und Gethremmon, mit ihren Vorstädten, zwo Städte.
26. Also sind den andern Kindern Caath, die geringern Standes waren, zusammen zehen Städte, mit ihren Vorstädten eingegeben.
27. Und den Kindern Gerson vom Geschlechte Levi, gab er aus dem halben Stamme Manasse die Freystädte, Gaulon in Basan, und Bosram, mit ihren Vorstädten, zwey Städte.
28. Aber aus dem Stamme Issachar gab er ihnen Cesion, und Dabereth,
29. Und Jaramoth, und Engannim, mit ihren Vorstädten, vier Städte.
30. Und vom Stamme Aser gab er ihnen Masal und Abdon,
31. Und Helcath, und Rohob, mit ihren Vorstädten, vier Städte.
32. Und aus dem Stamme Nephthali die Freystädte, Cedes in Galiläa, und Hammoth Dor, und Carthan, mit ihren Vorstädten, drey Städte.
33. Alle Städte des Geschlechtes Gerson waren dreyzehen, mit ihren Vorstädten.
34. Aber den Kindern Merari, den Leviten im geringern Stande nach ihren Geschlechten, ward vom Stamme Zabulon gegeben Jecnam, und Cartha,
35. Und Damna, und Naalol, vier Städte, mit ihren Vorstädten.
36. Aus dem Stamme Ruben jenseit des Jordans, gegen Jericho über, wurden ihnen gegeben die Freystädte, Bosor in der Wüste, Misor, und Jaser, und Jethson, und Mephaath, vier Städte mit ihren Vorstädten.
37. Aus dem Stamme Gad die Freystädte, Ramoth in Galaad und Manaim, und Hesebon, und Jaser, vier Städte mit ihren Vorstädten.
38. Alle Städte der Kinder Merari nach ihren Geschlechten und Verwandtschaften, waren zwölfe.
39. Sind demnach der Leviten Städte, die sie mitten im Erbtheile der Kinder Israel hatten, zusammen acht und vierzig gewesen,
40. Mit ihren Vorstädten, welche alle nach den Geschlechten sind ausgetheilet worden.
II. 41. Also hat GOtt der HErr dem Israel das ganze Land eingegeben, das er ihren Vätern zu geben ge-

20. Reliquis vero per familias filiorum Caath Levitici generis, hæc est data possessio.
21. De tribu Ephraim urbes confugii, Sichem cum suburbanis suis in monte Ephraim & Gazer,
22. Et Cibsaim, & Beth-horon, cum suburbanis suis, civitates quatuor.
23. De tribu quoque Dan, Eltheco, & Gabathon,
24. Et Ajalon, & Gethremmon, cum suburbanis suis, civitates quatuor.
25. Porro de dimidia tribu Manasse, Thanach, & Gethremmon, cum suburbanis suis, civitates duæ.
26. Omnes civitates decem, & suburbana earum, data sunt filiis Caath inferioris gradus.
27. Filiis quoque Gerson Levitici generis dedit de dimidia tribu Manasse confugii civitates, Gaulon in Basan, & Bosram, cum suburbanis suis, civitates duas.
28. Porro de tribu Issachar, Cesion, & Dabereth,
29. Et Jaramoth, & Engannim, cum suburbanis suis, civitates quatuor.
30. De tribu autem Aser, Masal, & Abdon,
31. Et Helcath, & Rohob, cum suburbanis suis, civitates quatuor.
32. De tribu quoque Nephthali civitates confugii, Cedes in Galilæa, & Hammoth Dor, & Carthan, cum suburbanis suis, civitates tres.
33. Omnes urbes familiarum Gerson, tredecim cum suburbanis suis.
34. Filiis autem Merari Levitis inferioris gradus per familias suas data est de tribu Zabulon, Jecnam & Cartha,
35. Et Damna & Naalol, civitates quatuor cum suburbanis suis.
36. De tribu Ruben ultra Jordanem contra Jericho civitates refugii, Bosor in solitudine, Misor, & Jaser, & Jethson, & Mephaath, civitates quatuor cum suburbanis suis.
37. De tribu Gad civitates confugii, Ramoth in Galaad, & Manaim, & Hesebon, & Jaser, civitates quatuor cum suburbanis suis.
38. Omnes urbes filiorum Merari per familias & cognationes suas, duodecim.
39. Itaque civitates universæ Levitarum in medio possessionis filiorum Israel fuerunt quadraginta octo,
40. Cum suburbanis suis, singulæ per familias distributæ.
II. 41. Deditque Dominus Deus Israeli omnem terram, quam traditurum se patribus eorum jura-

---

℣. 24. *Et Gethremmon.* Hoc nomine duplex erat civitas.
℣. 26. *Datæ sunt filiis Caath inferioris gradus*, qui non erant Sacerdotes: Hebr. *Reliquis:* Sic vocat eos, qui non erant Sacerdotes ex progenie Caath.

℣ 36. *Bosor in solitudine Misor*, in solitudine, quæ alio nomine *Misor* appellatur: adeo ut forte *Misor* eadem sit cum *Bosor:* vel ut Tirinus ait: Misor & Jaser unam constituere civitatem. Secus quinque civitates essent, non quatuor. Tot vero urbes datæ sunt Levitis incolendæ, ut dispersi sanam doctrinam alios edocerent.

℣. 37. *De tribu Gad civitates confugii.* Cur Gaditis detracta, cum esset in tribu Ruben? civitates in confinio positæ potuerunt nunc alteri tribui dari quoad usum.
℣. 39. *Itaque civitates universæ Levitarum — fuerunt quadraginta octo.* Nempe sex illæ ab initio refugis assignatæ, & hæ 42. quæ hic memorantur.

℣. 41. *Dedit Dominus Deus Israeli omnem terram.* Assignavit: & temporibus suis terram promissam iis dedit, tametsi singulis tribubus quædam superfuerint acquirenda. Sed cuncti in eamdem ditionem redacti sunt. Septem quidem gentes passim memorantur, ut Exod. 33. Augustinus q. 21. *Harum ergo septem gentium terram videtur Deus Patribus promisisse . . . cæteras enim quæ longinquius extra istas gentes invenirentur, voluit fieri tributarias eorum, si non resistierent.* Quod additur: *Nullusque ei hostium resistere ausus est.* Augustinus: *Quæ vivo adhuc Jesu non eis quidem cedebant reliquiæ illarum gentium: sed nulla earum eos in terris, ubi consederant, bello lacessere audebat . . . non restitit quisquam ante aciem eorum: cum simul sub unius ducis imperio bellum gererent, antequam singulis tribubus sua defendenda dividerentur loca.* Quin etiam ut ipse concludit Augustinus: *Omnis ergo illis data est terra: quia & illa pars, quæ nondum fuerat in possessionem data, jam data fuerat in quandam exercitationis utilitatem, ne forte ignaviæ dediti se totos rerum carnalium cupiditati traderent.* Ex quibus id concludi merito potest, Israelitis non ita esse præscriptum, ut incolas omnes delerent, quin illi eximerentur, qui ultro se subjiciebant. Quod utique ex cap. 11. v. 20. intelligi potest. *Domini enim sententia fuerat, ut indurarentur corda eorum, ut pugnarent contra Israel, & caderent, & non mererentur ullam clementiam.*

juraverat: & possederunt illam, atque habitaverunt in ea.

42. Dataque est ab eo pax in omnes per circuitum nationes: nullusque eis hostium resistere ausus est, sed cuncti eorum in ditionem redacti sunt.

43. Ne unum quidem verbum, quod illis præstiturum se esse promiserat, irritum fuit, sed rebus expleta sunt omnia.

CAPUT XXII.

I. Remissa ad suam possessionem trans Jordanem tribus Ruben & Gad, & dimidia Manasse, suspicionem movent cæteris tribubus propter extructum altare: 9. II. Sed missi legati suscipiunt justam eorum excusationem. 21.

1. † Eodem tempore vocavit Josue Rubenitas, & Gaditas, & dimidiam tribum Manasse,

† *Eodem An. 2562. Ante Chr. 1442.*

2. Dixitque ad eos: Fecistis omnia, quæ præcepit vobis Moyses famulus Domini: mihi quoque in omnibus obedistis,

3. Nec reliquistis fratres vestros longo tempore usque in præsentem diem, custodientes imperium Domini Dei vestri.

4. Quia igitur dedit Dominus Deus vester fratribus vestris quietem & pacem, sicut pollicitus est: revertimini, & ite in tabernacula vestra, & in terram possessionis, *a* quam tradidit vobis Moyses famulus Domini trans Jordanem:

a Num. 32. 33 Sup. 1. 13. & 13. 8.

5. Ita dumtaxat, ut custodiatis attente, & opere compleatis mandatum & legem, quam præcepit vobis Moyses famulus Domini, ut diligatis Dominum Deum vestrum, & ambuletis in omnibus viis ejus, & observetis mandata illius, adhæreatisque ei, ac serviatis in omni corde, & in omni anima vestra.

6. Benedixitque eis Josue, & dimisit eos. Qui reversi sunt in tabernacula sua.

7. Dimidiæ autem tribui Manasse possessionem Moyses dederat in Basan: & idcirco mediæ, quæ superfuit, dedit Josue sortem inter cæteros fratres suos trans Jordanem ad Occidentalem plagam. Cumque dimitteret eos in tabernacula sua, & benedixisset eis,

8. Dixit ad eos: In multa substantia atque divitiis revertimini ad sedes vestras, cum argento & auro, ære ac ferro, & veste multiplici: dividite prædam hostium cum fratribus vestris.

I. 9. Reversique sunt, & abierunt filii Ruben, & filii Gad, & dimidia tribus Manasse, a filiis Israel de Silo, quæ sita est in Chanaan, ut intrarent Galaad Terram possessionis suæ, quam obtinuerant juxta imperium Domini in manu Moysi.

10. Cumque venissent ad tumulos Jordanis in terram Chanaan, ædificaverunt juxta Jordanem altare infinitæ magnitudinis.

11. Quod cum audissent filii Israel, & ad eos certi nuntii detulissent, ædificasse filios Ruben, & Gad, & dimidiæ tribus Manasse, altare in Terra Chanaan, super Jordanis tumulos, contra filios Israel:

12. Convenerunt omnes in Silo, ut ascenderent, & dimicarent contra eos.

---

42. Dataque ist ihnen vom HErrn vor allen Völkern rings herum Friede gegeben worden: und keiner von den Feinden hat sich widersetzen dürfen, sondern sind alle zusammen unter ihre Gewalt gebracht worden.

43. Es ist nicht ein einziges Wort, das er ihnen zu thun verheißen hatte, vergeblich gewesen, sondern alles ist mit der That erfüllet.

Das zwey und zwanzigste Capitel.

I. Da die Geschlechte Ruben, Gad, und der halbe Stamm Manasse über den Jordan zu ihrem Eigenthum kehrten, und einen Altar aufrichteten, kommen sie in Verdacht einer Missethat: 9. II. Als sie aber die Ursach zu erkennen geben, werden sie für unschuldig erkläret. 21.

1. Zu derselbigen Zeit forderte Josue die Rubeniter, und Gaditer, und den halben Stamm Manasse,

2. Und sprach zu ihnen: Ihr habt alles gethan, was euch Moyses der Knecht des HErrn befohlen hat: auch seyd ihr mir in allem gehorsam gewesen,

3. Ihr habt auch eure Brüder die lange Zeit, bis auf den heutigen Tag nicht verlassen, und habt das Geboth des HErrn eures GOttes gehalten.

4. Dieweil dann der HErr euer GOtt euren Brüdern Ruhe und Friede gegeben hat, wie er verheißen: so kehret nun wieder um, und ziehet hin in eure Hütten, und in das Land eures Erbtheils, das euch Moyses, der Knecht des HErrn, jenseit des Jordans eingegeben hat:

5. Gleichwohl dergestalt, daß ihr mit Fleiß bewahret, und mit dem Werk erfüllet das Geboth und Gesätz, so euch Moyses der Knecht des HErrn befohlen hat, daß ihr den HErrn euren GOtt liebet, und wandelt in allen seinen Wegen, und seine Gebothe haltet, und ihm anhanget, und dienet, von eurem ganzen Herzen, und von eurer ganzen Seele.

6. Und Josue segnete sie, und ließ sie ziehen. Und sie kehreten wiederum in ihre Hütten.

7. Es hatte aber Moyses dem halben Stamm Manasse sein Erbtheil in Basan gegeben: und derowegen gab Josue dem übrigen Stamm ein Loos unter seinen andern Brüdern über dem Jordan, in der Gegend zum Niedergang. Und da er sie von sich ziehen ließ in ihre Hütten, und sie nun gesegnet hatte,

8. Sprach er zu ihnen: Ihr kommet nun wiederum zu dem Ort, da ihr euren Sitz habt, mit großem Gut und Reichthum, mit Silber und Gold, mit Erz und Eisen, und mit vielerley Kleidern: theilet den Raub der Feinde mit euren Brüdern.

I. 9. Also wandten sich die Kinder Ruben und die Kinder Gad, und der halbe Stamm Manasse, und scheidete von den Kindern Israel aus Silo, die im Lande Chanaan liegt, in das Land Galaad, zu ziehen, in ihr Erbtheil, das sie nach dem Befehl des HErrn durch die Hand Moysis bekommen hatten.

10. Da sie nun zu den Erdhaufen kamen am Jordan in das Land Chanaan, baueten sie neben dem Jordan einen überschwenglich großen Altar.

11. Als aber die Kinder Israel solches höreten, und ihnen durch gewisse Botschaft kund gethan ward, daß die Kinder Ruben, und Gad, und der halbe Stamm Manasse, im Lande Chanaan, auf die Erdhaufen am Jordan, einen Altar disseits der Kinder Israel gebauet hätten:

12. Kamen sie alle gen Silo zusammen, daß sie hinaufzogen, wider sie zu streiten.

13. Und

℣. 42. *Dataque est pax* sc. eadem, de qua supra cap. 11. v. 23. & c. 14. v. 15. Anno M. 2560. facta.

CAPUT XXII.

℣. 6. *Benedixit eis Josue*, omne bonum eis apprecando.

℣. 8. *In multa substantia atque Divitiis.* Sept. cum multis opibus & jumentis. *Dividite prædam hostium cum fratribus vestris*, qui Jordanem non transierant præ infirmitate, vel ut agros colerent: vel abite cum ea parte prædæ, quæ vos contingit, sicut Deus præceperat. Num. 31. v. 27.

℣. 9. *Ut intrarent Galaad terram possessionis suæ.* Galaad in Scriptura aliquando *montem*, & interdum *urbem*, ut Numerorum 32. interim *regionem* ad Jordanem usque protensam significat.

℣. 10. *Cumque venissent ad tumulos Jordanis*; Ad limites Jordanis, qui sunt in terra Chanaan. *Altare infinitæ magnitudinis*: Hebr. *Magnum ad conspectum*, h. e. visu dignum & spectabile.

℣. 11. *Ædificasse filios Ruben & Gad &c. Altare contra filios Israel.* Hebr. *In transitu filiorum Israel.* Septuaginta. *Et contra adventum filiorum Israel*, hoc est, in ulteriori ripa Jordanis.

13. Und immittelst schickten sie zu ihnen in das Land Galaad Phinees, den Sohn Eleazar des Priesters,
14. Und zehen Fürsten mit ihm, aus einem jeglichen Geschlechte einen.
15. Die kamen zu den Kindern Ruben, und Gad, und zu dem halben Stamme Manasse, in das Land Galaad, und sprachen zu ihnen:
16. Dieß entbiethet euch das ganze Volk des HErrn: Was ist dieß für eine Uebertrettung? warum habt ihr den HErrn, den GOtt Israel, verlassen, und habt einen lästerlichen Altar gebauet, und seyd von seinem Dienst abgewichen?
17. Ists euch zu wenig, daß ihr mit Beelphegor gesündiget habt, und ist dieses Lasters Schandflecken an uns noch nicht ausgetilget, bis auf den heutigen Tag? so sind auch viele vom Volk umgekommen:
18. Und ihr habt heute den HErrn verlassen, darum wird morgen sein Zorn wider ganz Israel wüten:
19. Lasset ihr euch bedunken, daß eures Erbtheils Land unrein sey, so ziehet herüber in das Land, darinnen der Tabernackel des HErrn ist, und wohnet unter uns: allein, daß ihr vom HErrn, und von unserer Gemeinschaft nicht abweichet, daß ihr einen Altar außer dem Altar des HErrn unsers GOttes aufrichtet.
20. Hat nicht Achan, der Sohn Zare, des HErrn Geboth übertretten, und sein Zorn ist über das ganze Volk Israel kommen? Nun war dieser ein einziger Mensch, und wollte GOtt, daß er allein in seinem Laster umgekommen wäre.
II. 21. Da antworteten die Kinder Ruben, und Gad, und der halbe Stamm Manasse, und sprachen zu den Fürsten der Bothschaft Israel:
22. Der allerstärkste GOtt und HErr, ja der allerstärkste GOtt und HErr, der weißt, so soll es Israel auch zugleich verstehen: wofern wir diesen Altar in Meynung zu sündigen gebauet haben, so behüte uns der HErr nicht, sondern strafe uns jetzt gegenwärtig:
23. Wenn wirs auch in der Meynung gethan haben, daß wir Brandopfer, auch Speißopfer, und Friedopfer darauf legen wollten, so suche es der HErr, und richte es:
24. Und wenn wirs nicht vielmehr in den Gedanken, und aus dem Rathschlag gethan haben, daß wir sprachen: Morgen werden eure Kinder zu unsern Kindern sagen: Was habt ihr mit dem HErrn dem GOtt Israel zu thun?
25. Der HErr hat den Fluß Jordan zur Landmark gesetzt zwischen uns und euch, o ihr Kinder Ruben, und ihr Kinder Gad: derowegen habt ihr keinen Theil an dem HErrn. Und möchten eure Kinder durch diese Gelegenheit unsere Kinder von der Furcht des HErrn abwenden. Darum sahen wir für gut an,
26. Und sprachen: Lasset uns für uns einen Altar bauen, nicht Brandopfer, oder Schlachtopfer zu opfern;
27. Sondern zum Zeugniß zwischen uns, und euch, und zwischen unsern Kindern, und euren Nachkommen, damit wir auch dem HErrn dienen, und berechtiget seyen, Brandopfer, und Schlachtopfer, und Friedopfer zu opfern: und eure Kinder morgen zu unsern Kindern nicht sagen: Ihr habt keinen Theil am HErrn.
28. Und wenn sie das sagen wollten, sollen sie ihnen antworten: Sehet an den Altar des HErrn, den unsere Väter nicht zum Brandopfer, noch zum Speißopfer gemacht haben, sondern zum Zeugniß zwischen uns, und euch.
29. Weit sey das Laster von uns, daß wir vom HErrn abweichen, und seine Fußstapfen verlassen sollen, und einen Altar bauen, Brandopfer, Speißopfer, und Schlachtopfer darauf zu opfern, außer dem Altar des

13. Et interim miserunt ad illos in terram Galaad Phinees filium Eleazari sacerdotis,
14. Et decem principes cum eo, singulos de singulis tribubus.
15. Qui venerunt ad filios Ruben, & Gad, & dimidiæ tribus Manasse, in terram Galaad, dixeruntque ad eos:
16. Hæc mandat omnis populus Domini: Quæ est ista transgressio? cur reliquistis Dominum Deum Israel, ædificantes altare sacrilegum, & a cultu illius recedentes?
17. An parum vobis est *b* quod peccastis in Beelphegor & usque in præsentem diem macula hujus sceleris in nobis permanet? multique de populo corruerunt: *b Num.25.3. Deut.4.3.*
18. Et vos hodie reliquistis Dominum, & cras in universum Israel ira ejus desæviet:
19. Quod si putatis immundam esse terram possessionis vestræ, transite ad terram, in qua tabernaculum Domini est, & habitate inter nos: tantum, ut a Domino, & a nostro consortio non recedatis, ædificato altari præter altare Domini Dei nostri.
20. Nonne *c* Achan filius Zare præteriit mandatum Domini, & super omnem populum Israel ira ejus incubuit? Et ille erat unus homo, atque utinam solus periisset in scelere suo. *c Sup.7.1.*
II. 21. Responderuntque filii Ruben & Gad, & dimidia tribus Manasse, principibus legationis Israel:
22. Fortissimus Deus Dominus, fortissimus Deus Dominus, ipse novit, & Israel simul intelliget: si prævaricationis animo hoc altare construximus, non custodiat nos, sed puniat nos in præsenti:
23. Et si ea mente fecimus, ut holocausta, & sacrificium, & pacificas victimas super eo imponeremus, ipse quærat, & judicet:
24. Et non ea magis cogitatione atque tractatu, ut diceremus: Cras dicent filii vestri filiis nostris: Quid vobis & Domino Deo Israel?
25. Terminum posuit Dominus inter nos & vos, o filii Ruben, & filii Gad, Jordanem fluvium: & idcirco partem non habetis in Domino. Et per hanc occasionem avertent filii vestri filios nostros a timore Domini. Putavimus itaque melius,
26. Et diximus: Extruamus nobis altare, non in holocausta, neque ad victimas offerendas;
27. Sed in testimonium inter nos & vos, & sobolem nostram vestramque progeniem, ut serviamus Domino, & juris nostri sit offerre & holocausta, & victimas, & pacificas hostias: & nequaquam dicant cras filii vestri filiis nostris: Non est vobis pars in Domino.
28. Quod si voluerint dicere, respondebunt eis: Ecce altare Domini, quod fecerunt patres nostri, non in holocausta, neque in sacrificium, sed in testimonium nostrum ac vestrum.
29. Absit a nobis hoc scelus, ut recedamus a Domino, & ejus vestigia relinquamus, extructo altari ad holocausta & sacrificia, & victimas offerendas, præter altare Domini Dei nostri,

---

¥. 16. *Quæ est ista transgressio.* Hinc liquet, quam magnum sit scelus Deum sic colere, ut regulæ ab eo præscriptæ violentur, præsertim cum schisma sequitur & scissio.

¥. 17. *Quod peccastis in Beelphegor.* i. idolo Moabitarum, illud colendo. *Usque in præsentem diem macula hujus sceleris in nobis permanet.* Dimissum quidem erat peccatum, sed pœnis temporalibus postea punitum, ut Num. cap. 40. Inobedientiæ Israelitarum Deus sic ignovit, ut ab ingressu terræ promissæ omnes fuerint prohibiti. Augustinus: *Parva putaretur culpa, si cum illa finiretur & pœna.*

¥. 28. *Ecce altare — in testimonium.* Possunt ergo etiam altaria erigi & imagines, in memoriam Christi & Sanctorum ad recolenda Dei beneficia, Sanctorum acta, & accendendam fidem, suadendam imitationem &c. Serarius.

nostri, quod extructum est ante tabernaculum ejus.

30. Quibus auditis, Phinees sacerdos, & principes legationis Israel, qui erant cum eo, placati sunt: & verba filiorum Ruben, & Gad, & dimidiæ tribus Manasse, libentissime susceperunt.

31. Dixitque Phinees filius Eleazari sacerdos ad eos: Nunc scimus, quod nobiscum sit Dominus, quoniam alieni estis a prævaricatione hac, & liberastis filios Israel de manu Domini.

32. Reversusque est cum principibus a filiis Ruben, & Gad, de Terra Galaad, finium Chanaan, ad filios Israel, & retulit eis:

33. Placuitque sermo cunctis audientibus: & laudaverunt Deum filii Israel, & nequaquam ultra dixerunt, ut ascenderent contra eos, atque pugnarent, & delerent Terram possessionis eorum.

34. Vocaveruntque filii Ruben, & Gad, altare, quod extruxerant, testimonium nostrum, quod Dominus ipse sit Deus.

CAPUT XXIII.

1. Josue jamque moribundus, exhortatur filios Israel ad servanda Dei præcepta: 1. II. Præsertim ad cavendam societatem cum Gentibus 12.

1. Evoluto autem multo tempore, postquam pacem dederat Dominus Israeli, subjectis in gyro nationibus universis, & Josue jam longævo, & persenilis ætatis:

† *Ann. M. 2570. Ante Chr. 1434. ætatis Josue 110. & ultimo.*

2. Vocavit † Josue omnem Israelem, majoresque natu, & principes ac duces, & magistros, dixitque ad eos: Ego senui, & progressioris ætatis sum:

3. Vosque cernitis omnia, quæ fecerit Dominus Deus vester cunctis per circuitum nationibus, quomodo pro vobis ipse pugnaverit:

4. Et nunc quia vobis sorte divisit omnem Terram, ab Orientali parte Jordanis usque ad mare magnum, multæque adhuc supersunt nationes:

5. Dominus Deus vester disperdet eas, & auferet a facie vestra, & possidebitis Terram, sicut vobis pollicitus est:

6. Tantum confortamini, & estote soliciti; ut custodiatis cuncta, quæ scripta sunt in volumine legis Moysi: & non declinetis ab eis neque ad dexteram, neque ad sinistram:

7. Ne postquam intraveritis ad Gentes, quæ inter vos futuræ sunt, juretis in nomine deorum earum, & serviatis eis, & adoretis illos;

8. Sed adhæreatis Domino Deo vestro, quod fecistis usque in diem hanc:

9. Et tunc auferet Dominus Deus in conspectu vestro gentes magnas & robustissimas, & nullus vobis resistere poterit.

10. Unus e vobis persequetur hostium mille viros: quia Dominus Deus vester pro vobis ipse pugnabit, sicut pollicitus est:

11. Hoc tantum diligentissime præcavete, ut diligatis Dominum Deum vestrum.

II. 12. Quod si volueritis gentium harum, quæ inter vos habitant, erroribus adhærere,

HErrn unsers GOttes, der vor seinem Tabernackel aufgerichtet ist.

30. Da solches Phinees der Priester, und die Fürsten der Bothschaft Israel höreten, welche mit ihm waren, haben sie sich befriedigen lassen: und haben die Worte der Kinder Ruben, und Gad, und des halben Stamms Manasse sehr gerne angenommen.

31. Und Phinees, der Sohn Eleazar der Priester, sprach zu ihnen: Nun erkennen wir, daß der HErr mit uns ist, dieweil ihr an dieser Uebertrettung unschuldig seyd, und habt die Kinder Israel aus der Hand des HErrn erlöset.

32. Und er kam mit den Fürsten wiederum von den Kindern Ruben, und Gad, aus dem Lande Galaad, der Gränzen Chanaan, zu den Kindern Israel, und zeigete ihnen das an:

33. Und die Rede gefiel allen wohl, die sie höreten, und die Kinder Israel lobeten GOtt, und sagten hinfüro nicht mehr, daß sie hinaufziehen wollten, wider sie zu streiten, und das Land ihres Erbtheils zu vertilgen.

34. Und die Kinder Ruben, und die Kinder Gad nennten den Altar, den sie gebauet hatten, unser Zeugniß, daß der HErr selbst GOtt ist.

Das drey und zwanzigste Capitel.

I. Der eraltete und zum Tod nahende Josue ermahnet die Kinder Israel, die göttliche Gebothe fleißig zu halten: 1. II. Sonderlich die Gemeinschaft mit den Heyden zu meiden. 12.

1. Als nun eine geraume Zeit verlaufen war, nachdem der HErr dem Israel Friede gegeben, und ihm alle Völker rings herum unterworfen hatte, auch Josue nun fast betaget, und eines sehr hohen Alters war:

2. Berief Josue ganz Israel, auch die Aeltesten, und Fürsten, und Obersten, und Lehrer, und sprach zu ihnen: Ich bin nun zu meinen Tagen gekommen, und zu einem sehr hohen Alter gerathen:

3. So habt ihr alles gesehen, was der HErr euer GOtt allen Völkern rings herum gethan, und wie er selbst für euch gestritten hat:

4. Dieweil er euch nun das ganze Land, gegen Aufgang vom Jordan bis an das große Meer, mit dem Loos ausgetheilet hat, und dannoch viel Völker übrig sind:

5. So wird der HErr euer GOtt dieselbige vertilgen, und vor eurem Angesichte hinwegnehmen, und ihr werdet das Land besitzen, wie er euch verheißen hat:

6. Seyd allein beherzt, und sorgfältig alles zu halten, was im Buche des Gesetzes Moysis geschrieben ist: und weichet davon nicht, weder zur Rechten, noch zur Linken;

7. Auf daß, wenn ihr nun hineingezogen seyd zu den Heyden, die unter euch seyn werden, ihr nicht schwöret bey dem Namen ihrer Götter, auch denselbigen nicht dienet, noch sie anbethet;

8. Sondern daß ihr dem HErrn eurem GOtt anhanget, wie ihr bis auf diesen Tag gethan habt:

9. So wird GOtt der HErr große und überaus mächtige Völker vor euch hinwegräumen, und niemand wird euch widerstehen können.

10. Einer von euch wird tausend Mann vom Feinde verfolgen: denn der HErr euer GOtt wird selbst für euch streiten, wie er verheißen hat:

11. Sehet euch allein vor zum allerfleißigsten, daß ihr den HErrn euren GOtt liebet.

II. 12. Im Fall ihr aber den Irrthümern der Völker anhangen wollet, die unter euch wohnen, und euch mit denselbi-

---

†. 30. *Quibus auditis, Phinees Sacerdos & principes legationis — placati sunt.* Sept. Interpret. Omnes principes conventus, seu senatus, & minorum magistratuum primi.

CAPUT XXIII.

†. 1. *Postquam pacem dederat Dominus Israeli.* Hebr. *Postquam requiem dedit Dominus Israeli ab omnibus inimicis suis. Evoluto multo tempore:* puta annis circiter octo post prædicta in prioribus capitibus. Confer. Cap. II. v. 12.

†. 2. *Ac duces.* Hebr. Chald. & Græc. legunt judices. *Magistros.* Septuag. Scribas seu Doctores.

†. 4. *Et nunc.* Hebr. *Considerate*, ne postquam intraveritis ad gentes, commisceamini cum illis.

†. 5. *Dominus Deus vester disperdet eas nationes*, quod reliquum est terræ vobis promissæ possidebitis, si in timore Dei permanseritis.

denselbigen durch Heyrathen vermischen, und Freundschaft mit ihnen machen:

13. So sollet ihr jetzt wissen, daß sie der HErr euer GOtt von eurem Angesicht nicht wird vertilgen; sondern sie sollen euch zu einer Grube, und zu einem Strick, und zum Anstoß auf eurer Seite werden, und zum Stachel in euren Augen, bis er euch hinwegraume, und aufreibe aus diesem sehr guten Lande, das er euch eingeraumet hat.

14. Siehe, ich gehe heute den Weg aller Welt dahin: und ihr sollet erkennen mit ganzem Herzen, daß nicht ein einziges Wort vergeblich hingegangen ist von allem dem, das der HERR euch zu thun versprochen hat.

15. Gleichwie er nun mit der That erfüllet hat, was er verheißen, und alle Dinge glücklich hergegangen sind: also wird er auch alles Unglück über euch führen, das er euch gedrohet hat, bis er euch hinwegnehme, und vertilge aus diesem sehr guten Lande, das er euch eingegeben hat:

16. Darum, daß ihr den Bund des HErrn eures GOttes übertretten habt, den er mit euch gemacht hat, und habt fremden Göttern gedienet, und dieselbige angebethet: so wird der grimmige Zorn des HErrn wider euch eilends und geschwind aufstehen, und ihr werdet hinweggenommen werden aus diesem sehr guten Lande, das er euch eingeraumet hat.

Das vier und zwanzigste Capitel.

I. Josue führet den Israeliten GOttes Wohlthaten, und den mit ihm aufgerichteten Bund zu Gemüthe. 1. II. Und stirbt. 29. III. Die Gebeine Josephs werden in Sichem begraben. 32. IV. Eleazar der Hohepriester stirbt. 33.

1. Und Josue versammelte alle Stämme Israel gen Sichem, und berief die Aelteste und Fürsten, und Richter, und Lehrer: und da sie vor dem Angesichte des HErrn stunden,

2. Sprach er zu dem Volke also: Dieß sagt der HERR, der GOtt Israel: Eure Väter wohneten von Anfang über dem Fluß, Thare der Vater Abrahams, und Nachor: und dieneten fremden Göttern.

3. Da nahm ich euren Vater Abraham aus den Gränzen Mesopotamiä, und führete ihn in das Land Chanaan, und vermehrete seinen Saamen:

4. Und ich gab ihm den Isaac: dem Isaac gab ich ferner Jacob und Esau. Unter den beeden gab ich dem Esau den Berg Seir zu besitzen: Jacob aber und seine Söhne zogen hinab in Aegypten.

5. Da sandte ich Moysen und Aaron, und schlug Aegypten mit vielen Zeichen und Wundern:

6. Und ich führete euch und eure Väter aus Aegypten, und ihr kamet zum Meer: und die Aegyptier verfolgeten eure Väter mit Wagen, und mit dem reißigen Zeug bis zum rothen Meer.

7. Aber die Kinder Israel riefen zu dem HErrn: der setzte eine Finsterniß zwischen euch und die Aegyptier, und führete das Meer über sie, und bedeckte sie. Eure Augen haben alles gesehen, was ich in Aegypten gethan habe, und ihr habt lange Zeit in der Wüste gewohnet:

8. Und ich führete euch in das Land der Amorrhiter, die jenseits des Jordans wohneten. Und da sie wider euch stritten, übergab ich sie in eure Hände, und ihr habt ihr Land zum Besitz eingenommen, und sie erschlagen.

& cum eis miscere connubia, atque amicitias copulare:

13. Jam nunc scitote, quod Dominus Deus vester non eas deleat ante faciem vestram; sed sint vobis in foveam ac laqueum, & offendiculum ex latere vestro, & sudes in oculis vestris, donec vos auferat atque disperdat de Terra hac optima, quam tradidit vobis.

14. En *a*, ego hodie ingredior viam universæ terræ: & toto animo cognoscetis, quod de omnibus verbis, quæ se Dominus præstiturum vobis esse pollicitus est, unum non præterierit incassum. *a* 3. Reg. 2. 2.

15. Sicut ergo implevit opere, quod promisit, & prospera cuncta venerunt: sic adducet super vos, quidquid malorum comminatus est, donec vos auferat, atque disperdat de Terra hac optima, quam tradidit vobis:

16. Eo quod præterieritis pactum Domini Dei vestri, quod pepigit vobiscum, & servieritis diis alienis, & adoraveritis eos: cito atque velociter consurget in vos furor Domini, & auferemini ab hac Terra optima, quam tradidit vobis.

CAPUT XXIV.

I. Commemorantur beneficia Israelitis a Deo exhibita, fœdus populi cum Domino. 1. II. Mors Josue. 19. III. Sepultura ossium Joseph. 32. IV. Mors Eleazari sacerdotis. 33.

1. Congregavitque Josue † omnes tribus Israël in Sichem, & vocavit majores natu, ac principes, & judices, & magistros: steteruntque in conspectu Domini, † *Fodem an.* 2570.

2. Et ad populum sic locutus est: Hæc dicit Dominus Deus Israël: trans fluvium habitaverunt patres vestri ab initio, *a* Thare pater Abraham, & Nachor: servieruntque diis alienis. *a Gen.* 11. 26.

3. Tuli *b* ergo Patrem vestrum Abraham de Mesopotamiæ finibus, & adduxi eum in Terram Chanaan, multiplicavique semen ejus: *b Gen.* 11. 31.

4. Et *c* dedi ei Isaac: *d* illique rursum dedi Jacob, & Esau. *e* E quibus, Esau dedi montem Seir ad possidendum: *f* Jacob vero, & filii ejus descenderunt in Ægyptum. *c Gen.* 21. 2. *d Gen.* 25. 26. *e Gen.* 36. 8. *f Gen.* 46. 6.

5. Misique *g* Moysen & Aaron, & percussi Ægyptum multis signis atque portentis: *g Exod.* 3. 10.

6. Eduxique *h* vos & patres vestros de Ægypto, & venistis ad mare: persecutique sunt *i* Ægyptii patres vestros cum curribus & equitatu, usque ad Mare rubrum. *h Exod.* 12. 37. *i Exod.* 14. 9.

7. Clamaverunt autem ad Dominum filii Israël: qui posuit tenebras inter vos & Ægyptios, & adduxit super eos mare, & operuit eos. Viderunt oculi vestri cuncta, quæ in Ægypto fecerim, & habitastis in solitudine multo tempore:

8. Et introduxi vos in Terram Amorrhæi, qui habitabat trans Jordanem. *k* Cumque pugnarent contra vos, tradidi eos in manus vestras, & possedistis Terram eorum, atque interfecistis eos. *k Num.* 21. 24.

9. Sur-

¥. 13. *Scitote, quod -- sint vobis in foveam, ac laqueum, & offendiculum -- & sudes.* Hebr. *Spinæ. Offendiculum in latere vestro* Hebr. *Flagellum in lateribus vestris.* Sic ubi hujus sæculi moribus vitæ rationem aptare volumus, ab eo vincimur. Cum vitiis & pravis moribus sæculi indesinenter nobis pugnandum est: secus erunt velut spinæ in oculis: excæcabunt nos, & in foveam, aut in laqueum nos conjicient.

CAPUT XXIV.

¥. 1. *Congregavit Josue omnes tribus Israël in Sichem.* Sept. Interpret. *In Silo:* & quidem tabernaculum erat in Silo, unde in Sichem translata fuit arca, ubi Abraham primum altare erexerat Domino: quin etiam in agro Sichem erat Silo.

¥. 2. *Transfluvium habitaverunt*, sc. In urbe Ure trans Euphratem in Mesopotamia sita. Confer. Act. 7. v. 2. & Gen. 11. v. 31. *Thare pater Abraham & Nachor servierunt diis alienis.* Non Abraham, nisi forte ad tempus.

¥. 3. *Tuli patrem vestrum Abraham de Mesopotamiæ finibus.* Mesopotamiæ nomen videtur hoc loco, uti & Act. 7. & 8. latiore significatu sumi pro ea regione, quæ ultra Euphratem porrecta Chaldæam, Babyloniam & Syriam complectitur.

¥. 7. *Viderunt oculi vestri cuncta, quæ in Ægypto fecerim.* Nam qui in exitu ex Ægypto 20. annos nondum nati erant, quique prodigia facta viderant, hi poterant adhuc esse superstites.

Num. 22. 5.

9. Surrexit autem Balac, filius Sephor, rex Moab, & pugnavit contra Israëlem. Misitque & vocavit Balaam, filium Beor, ut malediceret vobis:

9. Es erhub sich aber Balac, der Sohn Sephor, der König Moab, und stritte wider Israel. Er schickte auch, und berief Balaam, den Sohn Beor, daß er euch verfluchen sollte:

10. Et ego nolui audire eum, sed e contrario per illum benedixi vobis, & liberavi vos de manu ejus.

10. Aber ich habe ihn nicht hören wollen, sondern habe euch dagegen durch ihn gesegnet, und aus seiner Hand erlöset.

m Sup. 3. 14. & 6. 1. & 11. 3.

11. Transistisque *m* Jordanem, & venistis ad Jericho. Pugnaveruntque contra vos viri civitatis ejus, Amorrhæus, & Pherezæus, & Chananæus, & Hethæus, & Gergesæus, & Hevæus, & Jebusæus: & tradidi illos in manus vestras.

11. Da seyd ihr über den Jordan gezogen, und gen Jericho gekommen: und die Männer in der Stadt stritten wider euch, wie auch die Amorrhiter, und Phereziter, und Chananiter, und Hethiter, und Gergesiter, und Heviter, und Jebusiter: und ich habe sie in eure Hände übergeben.

n Exod. 23. 28. Deut. 7. 20. Sup. 11. 20.

12. Misique *n* ante vos crabrones: & ejeci eos de locis suis, duos reges Amorrhæorum, non in gladio, nec in arcu tuo:

12. Ich habe Hornissen vor euch hergesandt, und habe sie hinweggeraumet aus ihrem Orte, die zween Könige der Amorrhiter, nicht mit deinem Schwert, noch mit deinem Bogen:

13. Dedique vobis Terram, in qua non laborastis, & urbes, quas non ædificastis, ut habitaretis in eis: vineas & oliveta, quæ non plantastis.

13. Und habe euch ein Land eingegeben, darinn ihr nicht gearbeitet habt, und Städte zu bewohnen, die ihr nicht gebauet habt: auch Weinberge und Oelgärten, die ihr nicht gepflanzet.

o 1. Reg. 7. 3. Job. 14. 10

14. Nunc ergo *o* timete Dominum, & servite ei perfecto corde atque verissimo: & auferte deos, quibus servierunt patres vestri in Mesopotamia, & in Ægypto, ac servite Domino.

14. Darum so fürchtet nun den HErrn, und dienet ihm mit vollkommenem und wahrhaftigstem Herzen: und thut die Götter hinweg, denen eure Väter in Mesopotamia und Aegypten gedienet haben, und dienet dem HErrn.

15. Sin autem malum vobis videtur, ut Domino serviatis, optio vobis datur: Eligite hodie, quod placet, cui servire potissimum debeatis, utrum diis, quibus servierunt patres vestri in Mesopotamia, an diis Amorrhæorum, in quorum Terra habitatis: ego autem & domus mea serviemus Domino.

15. Im Fall euch aber gedünket, daß es böß sey, dem HErrn zu dienen, so wird euch die Wahl gegeben: Erwählet heutiges Tages, was euch gefällt, wem ihr am meisten zu dienen schuldig seyd, den Göttern, denen eure Väter in Mesopotamia gedienet haben, oder den Göttern der Amorrhiter, deren Landschaft ihr bewohnet: ich aber, und mein Haus wollen dem HErrn dienen.

16. Respondit que populus, & ait: Absit a nobis, ut relinquamus Dominum, ut serviamus diis alienis.

16. Und das Volk antwortete, und sprach: Es sey weit von uns, daß wir den HErrn verlassen, und fremden Göttern dienen sollten.

17. Dominus Deus noster ipse eduxit nos, & patres nostros de Terra Ægypti, de domo servitutis: fecitque videntibus nobis signa ingentia, & custodivit nos in omni via, per quam ambulavimus, & in cunctis populis, per quos transivimus:

17. Der HErr unser GOtt, der hat uns und unsere Väter aus Aegyptenland, aus dem Hause der Dienstbarkeit geführet: Er hat auch in unserm Ansehen sehr große Zeichen gethan, und uns bewahret auf allen Wegen, die wir gewandelt, und unter allen Völkern, dadurch wir gezogen sind:

18. Et ejecit universas gentes, Amorrhæum habitatorem Terræ, quam nos intravimus. Serviemus igitur Domino: quia ipse es Deus noster.

18. Und er hat alle Heyden ausgetrieben, auch die Amorrhiter, die Inwohner des Landes, da wir hineingekommen sind. Darum wollen wir auch dem HErrn dienen: denn er ist unser GOtt.

19. Dixitque Josue ad populum: Non poteritis servire Domino: Deus enim sanctus, & fortis æmulator est, nec ignoscet sceleribus vestris atque peccatis.

19. Und Josue sprach zum Volk: Ihr werdet dem HErrn nicht dienen können: denn er ist ein heiliger GOtt, und ein starker Eiferer, und wird euch eure Laster und Sünden nicht verzeihen.

20. Si dimiseritis Dominum, & servieritis diis alienis, convertet se, & affliget vos, atque subvertet, postquam vobis præstiterit bona.

20. Wenn ihr den HErrn verlasset, und fremden Göttern dienet, so wird er sich wenden, und wird euch plagen, und verderben, nachdem er euch Gutes gethan hat.

21. Dixitque populus ad Josue: Nequaquam ita, ut loqueris, erit, sed Domino serviemus.

21. Und das Volk sprach zu Josue: Es soll mit nichten also seyn, wie du redest, sondern wir wollen dem HErrn dienen.

22. Et Josue ad populum, Testes, inquit, vos estis, quia ipsi elegeritis vobis Dominum, ut serviatis ei. Responderuntque: Testes.

22. Und Josue sprach zu dem Volk: Ihr seyd Zeugen, daß ihr euch selbst den HErrn erwählet habt, ihm zu dienen. Und sie antworteten: Wir sind Zeugen.

23. Nunc ergo, ait, auferte deos alienos de medio vestri, & inclinate corda vestra ad Dominum Deum Israël.

23. So thut nun, sprach er, die fremden Götter hinweg aus eurem Mittel, und neiget eure Herzen zu dem HErrn, dem GOtt Israel.

24. Und

℣. 9. *Surrexit autem Balac -- & pugnavit contra Israëlem*, non vi, sed malis artibus bellum contra Israël paravit.

℣. 11. *Pugnaverunt contra vos viri civitatis* &c. Dirutis muris Jerichuntinis adversus Israëlitas pugnasse non est dubitandum, iique ad pugnandum erant dispositi & parati, cum portas clauserunt. Aug. q. 26. Præterquam vox Hebræa sæpe bellum, non pugnam significat: 70. *Bellum in nos fecere.*

℣. 12. *Misit ante vos crabrones*, i. muscas venenatas, ut promiserat, Exod. 23. 28.

℣. 14. *Servite ei corde perfecto & verissimo.* Chald. *in simplicitate & veritate. Auferte deos, quibus servierunt patres vestri:* quia nonnulli ex Israëlitis quædam idola in bello capta retinebant.

℣. 15. *Optio vobis datur: eligite hodie.* Considerate utri serviatis, an mutis idolis & infirmis, an Deo omnipotenti.

℣. 19. *Non poteritis servire Domino*, sine speciali Domini auxilio, ex vobis ipsis nimium estis infirmi. Augustinus q. 28. *Quo audito isti de ejus adjutorio & misericordia præsumere debuerunt . . . Isti in se potius præsumere delegerunt, quod Deo possent sine ulla offensione servire.* Ex parte Josue hæc fuit stipulatio, ut v. 21. ex parte populi sponsio. Vel potest dici, *non poteritis Domino servire*, & idolis, quia Deus æmulator, seu zelotes est, qui non patitur socium in amore & cultu sui.

℣. 23. *Auferte deos*, idola in bello capta. *Nunc ergo*: Hebraismus: Cum hæc ita sint.

24. Und das Volk sprach zu Josue: Wir wollen dem HErrn unserm GOtt dienen, und seinen Gebothen gehorsam seyn.

25. Also machte Josue an demselbigen Tage einen Bund, und hielt dem Volk die Gebothe und Rechte vor zu Sichem.

26. Er schrieb auch alle diese Worte in das Gesätzbuch des HErrn: und nahm einen sehr großen Stein, und richtete ihn auf unter einem Eichbaum, der im Heiligthum des HErrn stund:

27. Und er sprach zum ganzen Volk: Siehe, dieser Stein soll euch zum Zeugniß seyn, daß er alle die Worte des HErrn, die er zu euch geredt hat, angehört habe: damit ihr solches vielleicht hernach nicht läugnen wolltet, und dem HErrn eurem GOtt vorlügen.

28. Und er ließ das Volk heimziehen, einen jeglichen in sein Erbtheil.

II. 29. Nach diesem ist Josue, der Sohn Nun, der Knecht des HErrn, mit Tod abgegangen, da er hundert und zehen Jahr alt war:

30. Und sie begruben ihn in den Gränzen seines Erbtheils, zu Thamnathsare, so auf dem Berge Ephraim gelegen ist, an der Seite des Berges Gaas gegen Mitternacht.

31. Und Israel dienete dem HErrn alle die Tage, so lang Josue im Leben war, und die Aelteste, welche lange Zeit nach Josue gelebt haben, und wußten alle Werke des HErrn, die er in Israel gethan hatte.

III. 32. Auch begruben sie Josephs Gebeine, so die Kinder Israel aus Aegypten mitgebracht hatten, zu Sichem in dem Theil des Ackers, den Jacob von den Kindern Hemor, des Vaters Sichem, um hundert junge Schafe erkauft hatte, und war ein Erbtheil der Kinder Josephs.

IV. 33. Auch starb Eleazar, der Sohn Aaron: und sie begruben ihn zu Gabaath, die dem Phinees, seinem Sohne zukam, und war ihm auf dem Berge Ephraim eingegeben.

24. Dixitque populus ad Josue: Domino Deo nostro serviemus, & obedientes erimus præceptis ejus.

25. Percussit ergo Josue in die illo fœdus, & proposuit populo præcepta atque judicia in Sichem.

26. Scripsit quoque omnia verba hæc in volumine legis Domini: & tulit lapidem pergrandem, posuitque eum subter quercum, quæ erat in Sanctuario Domini:

27. Et dixit ad omnem populum: En lapis iste erit vobis in testimonium, quod audierit omnia verba Domini, quæ locutus est vobis: ne forte postea negare velitis, & mentiri Domino Deo vestro.

28. Dimisitque populum, singulos in possessionem suam.

II. 29. Et post hæc mortuus est Josue, filius Nun, servus Domini, centum & decem annorum:

30. Sepelieruntque eum in finibus possessionis suæ in Thamnathsare, quæ est sita in monte Ephraïm, a Septentrionali parte montis Gaas.

31. Servivitque Israël Domino cunctis diebus Josue, & seniorum, qui longo vixerunt tempore post Josue, & qui noverunt omnia opera Domini, quæ fecerat in Israël.

III. 32. Ossa *p* quoque Joseph, quæ tulerant filii Israël de Ægypto, sepelierunt in Sichem, in parte agri, *q* quem emerat Jacob a filiis Hemor patris Sichem, centum novellis ovibus, & fuit in possessionem filiorum Joseph.

p Gen. 50. 24. *Exod.* 13. 19.
q Gen. 33. 19.

IV. 33. Eleazar quoque filius Aaron mortuus est: & sepelierunt eum in Gabaath Phinees filii ejus, quæ data est ei in monte Ephraïm.

Das Buch der Richter, oder Sophetim.

Das erste Capitel.

I. Das Geschlecht Juda und Simeon übergwältiget viele Städte der Heyden. 4. II. Othoniel erobert Cariath-Sepher, und bekömmt zur Belohnung Aram 12. III. Die Chananiter werden wider GOttes Geboth an vielen Orten nicht ausgetrieben, sondern bey dem Leben erhalten. 21.

Nach dem Tode Josue fragten die Kinder Israel den HErrn, und sprachen: Wer soll vor uns hinaufziehen wider die Chananiter, und den Krieg führen?

2. Und der HErr sprach: Judas soll hinaufziehen: siehe, ich habe das Land in seine Hände übergeben.

3. Und Judas sprach zu Simeon seinem Bruder: Ziehe mit mir in mein Loos, und streite wider die Chananiter, damit ich auch mit dir in dein Loos ziehe. Und Simeon zog mit ihm.

LIBER JUDICUM, HEBRAICE SOPHETIM.

CAPUT I.

I. Tribus Juda cum tribu Simeon plurimas Gentium civitates expugnat. 4. II. Othoniel obtinet Cariath-Sepher, & in pramium accipit Axam. 12. III. Chananæi plurimis in locis contra Dei præceptum non expelluntur sed tributarii servantur. 21.

† Post mortem Josue consuluerunt filii Israël Dominum, dicentes: Quis ascendet ante nos contra Chananæum, & erit dux belli?

† *Ann. M.* 2570. *Ante Chr.* 1434.

2. Dixitque Dominus: Judas ascendet: eccé tradidi Terram in manus ejus.

3. Et ait Judas Simeoni fratri suo: Ascende mecum in sortem meam, & pugna contra Chananæum, ut ego pergam tecum in sortem tuam. Et abiit cum eo Simeon.

℣. 26. *Tulit lapidem pergrandem, posuitque eum subter quercum, quæ erat in Sanctuario Domini*, quæ ambitu atrii tabernaculi concluſa erat. Ac forte ea ipsa quercus fuit, sub qua in agro Sichem consedit Abraham, cum venit in Chanaan, Geneseos 12. & sub qua Jacob posuit idola, Geneseos 35. Lapis erectus est in monimentum rei actæ.

℣. 27. *En lapis iste erit vobis in testimonium, quod audierit* &c. lapis nimirum: *Ut audiat terra verba oris mei*, per prosopopœjam. Per lapidem Christus hic significatur S. Aug. q. 30. Quod autem v. 26. habetur: *Scripsit quoque verba hæc in volumine legis Domini*: quæritur de quo volumine mentio fiat, an liber ille perierit? Respond. duo esse pacta, eaque scripta, unum Deuteronomii 29. & seq. alterum hoc capite memoratum: supererat vero liber, in quo utrumque pactum descriptum est, Pentateuchus nempe iis auctus, quæ Josue adjecit, nimirum libro hoc, qui Josue nomen præfert. Aut Josue codici, qui apud Aream servabatur, jussit adscribi hæc promissa. Ita conjicit Grotius.

℣. 29. *Et post hæc mortuus est Josue.* Reliqua addita sunt ab Esdra, aut ab alio scriptore Hagiographo.

℣. 31. *Servivit Israel Domino cunctis diebus Josue & seniorum*, qui in populo regendo adjutores fuerunt Josue.

℣. 32. *Centum novellis ovibus.* l. nummis habentibus imaginem ovis seu agni.

CAPUT I.

℣. 1. *Quis ascendet ante nos contra Chananæum, & erit dux belli?* Non agitur de duce futuro, sed de tribu, quæ contra Chananæum pugnare incipiet. *Et erit dux belli*, Hebr. *Ad pugnandum cum eo*, Chananæo scilicet: Dux tribus Juda erat Caleb.

℣. 3. *Et ait Judas* l. tribus Juda Sa.

I. 4. Ascenditque Judas, & tradidit Dominus Chananæum ac Pherezæum in manus eorum: & percusserunt in Bezec decem millia virorum.

5. Inveneruntque Adonibezec in Bezec, & pugnaverunt contra eum, ac percusserunt Chananæum, & Pherezæum.

6. Fugit autem Adonibezec: quem persecuti comprehenderunt, cæsis summitatibus manuum ejus ac pedum.

7. Dixitque Adonibezec: Septuaginta reges, amputatis manuum ac pedum summitatibus, colligebant sub mensa mea ciborum reliquias: sicut feci, ita reddidit mihi Deus. Adduxeruntque eum in Jerusalem, & ibi mortuus est.

8. Oppugnantes ergo filii Juda Jerusalem, ceperunt eam, & percusserunt in ore gladii, tradentes cunctam incendio civitatem.

9. Et postea descendentes pugnaverunt contra Chananæum, qui habitabat in montanis, & ad meridiem, & in campestribus.

10. Pergensque *a* Judas contra Chananæum, qui habitabat in Hebron (cujus nomen fuit antiquitus Cariath-Arbe) percussit Sesai, & Ahiman, & Tholmai: *a Jos. 15. 14.*

11. Atque inde profectus abiit ad habitatores Dabir, cujus nomen vetus erat Cariath-Sepher, id est, civitas litterarum.

II. 12. Dixitque Caleb: Qui percusserit Cariath-Sepher, & vastaverit eam, dabo ei Axam filiam meam uxorem.

13. Cumque cepisset eam Othoniel, filius Cenez, frater Caleb minor, dedit ei Axam filiam suam conjugem.

14. Quam pergentem in itinere monuit vir suus, ut peteret a patre suo agrum. Quæ cum suspirasset sedens in asino: dixit ei Caleb: Quid habes?

15. At illa respondit: Da mihi benedictionem, quia terram arentem dedisti mihi: da & irriguam aquis. Dedit ergo ei Caleb irriguum superius, & irriguum inferius.

16. Filii autem Cinæi cognati Moysi, ascenderunt de civitate palmarum, cum filiis Juda, in desertum sortis ejus, quod est ad meridiem Arad, & habitaverunt cum eo.

17. Abiit autem Judas cum Simeone fratre suo, & percusserunt simul Chananæum, qui habitabat in Sephaat, & interfecerunt eum. Vocatumque est nomen urbis, Horma, id est, anathema.

18. Cepitque Judas Gazam cum finibus suis, & Ascalonem, atque Accaron cum terminis suis.

I. 4. Also zog Judas hinauf, und der HErr gab die Chananiter und Pheresiter in ihre Hände: und sie erschlugen zu Bezec zehentausend Mann.

5. Und sie fanden den Adonibezec zu Bezec, und stritten wider ihn, und schlugen die Chananiter, und Pheresiter.

6. Aber Adonibezec begab sich auf die Flucht: da jagten sie ihm nach, und ergriffen ihn, und hieben ihm die äußerste Gliedmaßen ab an seinen Händen und Füßen.

7. Da sprach Adonibezec: Siebenzig Könige mit gestümmelten Händen und Füßen, sammelten unter meinem Tische, was von der Speise abfiel: wie ich gethan habe, also hat mir GOtt wiederum vergolten. Und sie führeten ihn gen Jerusalem, daselbst starb er.

8. Und die Kinder Juda stritten wider Jerusalem, und gewannen sie, und schlugen sie mit der Schärfe des Schwerts, und verbrannten die ganze Stadt.

9. Darnach zogen sie herab, und stritten wider die Chananiter, die auf dem Gebürge wohneten, auch gegen Mittag, und im flachen Felde.

10. Und Judas rückte fort wider die Chananiter, die zu Hebron wohneten, welche vorzeiten Cariath-Arbe genannt war, und schlug Sesai, und Achimam, und Tholmai:

11. Von dannen brach er auf, und zog auf die Inwohner Dabir, welche vor Alters Cariath-Sepher genannt war, das ist, die Stadt der Schriften.

II. 12. Und Caleb sprach: Wer Cariath-Sepher schlagen wird, und sie verwüsten, dem will ich meine Tochter Axa zum Weibe geben.

13. Als nun Othoniel, der Sohn Cenez, der jüngste Bruder Calebs, die Stadt gewann, gab er ihm seine Tochter Axam zum Weibe.

14. Da sie aber fortzog, ermahnte sie ihr Mann auf der Reise, daß sie einen Acker von ihrem Vater begehren sollte. Und sie seufzete, da sie auf dem Esel saß: und Caleb sprach zu ihr: Was ist dir?

15. Sie aber antwortete: Gieb mir einen Segen, denn du hast mir ein dürres Land gegeben: gieb mir auch eines, das mit Wasser befeuchtet werde. Also gab ihr Caleb das oben wasserreich war, und war auch unten wasserreich.

16. Aber die Kinder des Einiters, der Moysis Schwager war, kamen herauf von der Palmenstadt, mit den Kindern Juda in die Wüste, welche zu ihrem Loos gehörig, und gegen Mittag der Stadt Arad gelegen war, und wohneten unter ihm.

17. Judas aber und sein Bruder Simeon zogen zusammen hin, und schlugen die Chananiter, welche zu Sephaat wohneten, und erwürgeten sie. Und ward der Stadt Name Horma genannt, das ist, Fluch.

18. Auch gewann Judas Gaza mit ihren Gränzen, und Ascalon, und Accaron mit ihren Gränzen.

19. Und

℣. 4. *Ascenditque Judas -- & percusserunt in Bezec*, quæ urbs erat finitima Bethleem, *decem millia virorum.*

℣. 5. *Invenerunt Adonibezec* i. Dominum Bezec *in Bezec.* Videtur hinc esse quædam retrogressio ad dicta Jos. 15.

℣. 6. *Cæsis summitatibus manuum ejus ac pedum* comprehenderunt. Sept. præcisis pollicibus.

℣. 7. *Septuaginta Reges*, i. Reguli. Id diversis temporibus, cum alii aliis succederent, factum esse admodum credibile est.

℣. 8. *Ceperunt eam* Jerusalem. Pars australis ad tribum Juda pertinebat. Quæ dicuntur Josue 15. forte per anticipationem sunt dicta: quamquam eo in loco id tantummodo habetur, quod Jebusæos penitus delere non potuerint: aut certe bis capta est Jerusalem, primum a Josue, tum post illius mortem a filiis Juda, cum Chananæi eam invasissent. Vox Hebræa est in duali, quasi fuerint duæ urbes Jerusalem. Atque idem dicendum videtur de Hebron: adeo ut Caleb de tribu Juda cæsis tribus filiis Gigantis iterum illam expugnarit. Cujus expeditionis in libro Josue per anticipationem, & ex occasione facta est mentio: vel *percussit Sesai &c.* i. e. percusserat duce Calebo, Josue 15. vivente adhuc Josue.

℣. 11. *Civitas litterarum*, i Academia celebris, ubi literæ tradebantur, & monumenta vetera asservabantur.

℣. 12. *Dixitque Caleb:* Hæc quoque Josue 15. narrat per anticipationem. Augustinus q. 3. *Id enim videtur credibilius post mortem Jesu factum: tunc autem per prolepsim, id est, præoccupationem commemoratur.*

℣. 13. *Cenez frater Caleb minor.* Plerique legunt, fratris Caleb minoris, ita ut Cenez esset frater Caleb minor, & pater Othonielis; neque Hebræa huic lectioni repugnant.

℣. 16. *Filii autem Cinæi*, posteri Jethro, *cognati Moysi*: Hebr. *Soceri. Ascenderunt de civitate palmarum*, de Jericho. Deut. 34. v. 3. *Cum filiis Juda:* Hebr. *Ad filios Juda;* ab iis invitati, sicut jam olim a Moyse fuit invitatus Jethro ipse, sed nolnit ascendere, ut patet Num. 10. v. 30. Filli ergo se conjunxerunt, ut patet infra 4. v. 11. Item 1. Reg. 15. v. 6. ac 1. Paral. 2. v. 55. *In desertum sortis ejus:* verisimile est vitam eremiticam in solitudine, in tabernaculis jam tum ab iis incœptam ipsos egisse, ac vitæ solitariæ amore illectos regionem fertilem cum deserta & sterili commutasse: *Et habitaverunt cum eo*, Hebr. *cum populo*, nempe Israëlitarum.

℣. 18. *Cepit Judas Gazam &c.* Hæ civitates ab Israëlitis non leguntur inhabitatæ; sed eas in potestatem suam redegerunt, ac tributarias fecerunt.

19. Und der HErr war mit Juda, und er nahm das Gebürge ein: aber die im Thal wohneten, die konnte er nicht vertilgen, dieweil sie sehr viel beschlagene Wagen hatten.

20. Und sie gaben dem Caleb Hebron, wie Moyses gesagt hatte, und er vertilgete daraus die drey Söhne Enac. III. 21. Aber die Kinder Benjamin vertilgeten die Jebusiter nicht, die zu Jerusalem wohneten: sondern die Jebusiter wohneten unter den Kindern Benjamin zu Jerusalem, bis auf den heutigen Tag.

22. Auch zogen die vom Hause Joseph hinauf gen Bethel, und der HErr war mit ihnen.

23. Denn als sie die Stadt belagerten, welche zuvor Luza genannt war,

24. Sahen sie einen Menschen aus derselbigen Stadt kommen, und sprachen zu ihm: Zeige uns, wo wir zu der Stadt hineinkommen mögen, so wollen wir Barmherzigkeit mit dir thun.

25. Und da ers ihnen zeigete, schlugen sie die Stadt mit der Schärfe des Schwerts; aber den Menschen, und seine ganze Verwandtschaft ließen sie frey gehen.

26. Da er nun also frey gelassen war, zog er ins Land Hetthim, und bauete daselbst eine Stadt, und nannte sie Luza: welche also genennt wird bis auf den heutigen Tag.

27. Auch vertilgete Manasses Bethsan und Thanac nicht mit ihren Dörfern, noch die zu Dor wohneten, noch Jeblaam, und Mageddo mit ihren Dörfern, und fiengen die Chananiter an bey ihnen zu wohnen.

28. Nachdem aber Israel stark worden war, machte er sie ihm zinsbar, und wollte sie nicht vertilgen.

29. So tödtete auch Ephraim die Chananiter nicht, die zu Gazer wohneten: sondern sie wohneten unter ihm.

30. Zabulon vertilgete auch die Inwohner Cetron und Naalol nicht: sondern die Chananiter wohneten mitten unter ihm, und wurden ihm zinsbar.

31. Imgleichen vertilgete Aser die Inwohner Accho nicht, noch die zu Sidon, Ahalab, und Achazib, und Helba, und Aphec, und Rohob wohneten:

32. Und Aser wohnete mitten unter den Chananitern, den Inwohnern des Landes, und tödtete sie nicht.

33. Auch vertilgte Nephthali die Inwohner Bethsames und Bethanath nicht: sondern wohnete unter den Chananitern, des Landes Inwohner, und sind ihm die Bethsamiter und Bethaniter zinsbar gewesen.

34. Und die Amorrhiter bedrängten die Kinder Dan auf dem Gebürge, und gaben ihnen nicht Raum, auf die Ebene herunter zu kommen:

35. Und die Amorrhiter wohneten auf Hares, das heißet, auf dem Scherbenberg, zu Ajalon, und Salebim: aber die Hand des Hauses Josephs ward ihnen zu schwer, und sind ihm zinsbar worden.

36. Und die Landmark der Amorrhiter war vom Aufgang des Scorpions, die Stadt Petra *, und die Gegend oben hinüber.

* der Felß.

Das zweyte Capitel.

I. Der Engel des HErrn führet den Israeliten GOttes Wohlthaten zu Gemüth. 1. II. Das Volk weinet und bereuet seine Undankbarkeit. 4. III. Nach Josue und der Richter Tod versündiget es sich immer gröber. 11.

1. Und es kam ein Engel des HErrn herauf von Galgala, zu dem Ort der Weinenden, und sprach: Ich

19. Fuitque Dominus cum Juda, & montana possedit: nec potuit delere habitatores vallis, quia falcatis curribus abundabant.

20. Dederuntque Caleb Hebron, *a* sicut dixerat Moyses, qui delevit ex ea tres filios Enac. III. 21. Jebusæum autem habitatorem Jerusalem non deleverunt filii Benjamin: habitavitque Jebusæus cum filiis Benjamin in Jerusalem, usque in præsentem diem.

22. Domus quoque Joseph ascendit in Bethel, fuitque Dominus cum eis.

23. Nam cum obsiderent urbem, quæ prius Luza vocabatur,

24. Viderunt hominem egredientem de civitate, dixeruntque ad eum: Ostende nobis introitum civitatis, & faciemus tecum misericordiam.

25. Qui cum ostendisset eis, percusserunt urbem in ore gladii: hominem autem illum, & omnem cognationem ejus, dimiserunt.

26. Qui dimissus, abiit in Terram Hetthim, & ædificavit ibi civitatem, vocavitque eam Luzam: quæ ita appellatur usque in præsentem diem.

27. Manasses quoque non delevit Bethsan, & Thanac cum viculis suis, & habitatores Dor, & Jeblaam, & Mageddo cum viculis suis, cœpitque Chananæus habitare cum eis.

28. Postquam autem confortatus est Israel, fecit eos tributarios, & delere noluit.

29. Ephraim etiam non interfecit Chananæum, qui habitabat in Gazer: sed habitavit cum eo.

30. Zabulon non delevit habitatores Cetron, & Naalol: sed habitavit Chananæus in medio ejus, factusque est ei tributarius.

31. Aser quoque non delevit habitatores Accho, & Sidonis, Ahalab, & Achazib, & Helba, & Aphec, & Rohob:

32. Habitavitque in medio Chananæi habitatoris illius terræ, nec interfecit eum.

33. Nephthali quoque non delevit habitatores Bethsames, & Bethanath: & habitavit inter Chananæum habitatorem Terræ, fueruntque ei, Bethsamitæ, & Bethanitæ tributarii.

34. Arctavitque Amorrhæus filios Dan in monte, nec dedit eis locum, ut ad planiora descenderent:

35. Habitavitque in monte Hares, quod interpretatur testaceo, in Ajalon, & Salebim: & aggravata est manus domus Joseph, factusque est ei tributarius.

36. Fuit autem terminus Amorrhæi ab Ascensu Scorpionis, Petra, & superiora loca.

CAPUT II.

I. Angelus Dei beneficia Israeli propalam commemorat: 1. *II. Audiens populus suam deflet ingratitudinem.* 4. *III. Post mortem Josue & coævorum, Israel frequenter liberatus, semper in pejora recidit.* 11.

1. Ascenditque Angelus Domini de Galgalis ad Locum flentium, & ait: Eduxi vos de

---

¥. 19. *Nec potuit delere habitatores vallis, quia falcatis curribus abundabant.* Præ terrore curruum, Deo ita permittente, ne in prosperis fierent elatiores. Hebr. *Non ad expellendos habitatores vallis.*

¥. 20. *Dederuntque Caleb Hebron.* August. q. 6. *Jam hoc dictum est in libro Jesu Nave, quoniam & illo vivo factum est: sed hic recapitulando commemoratum est, cum de tribu Juda, unde fuit Caleb, Scriptura loqueretur.* Alii id dictum putant de Josue per anticipationem.

¥. 21. *Jebusæum autem habitatorem Jerusalem non deleverunt filii Benjamin*, ex ignavia & lucri cupiditate, ut sc. bellandi finem facerent, illosque tributarios haberent. Quæritur, quomodo id conciliari possit cum v. 8. ubi dicitur eadem civitas a Juda capta, & incensa. *Sed cognoscendum est*, ait Augustinus q. 7. *istam civitatem communem habuisse duas tribus Judam & Benjamin, sicut ostendit ipsa divisio terrarum, quæ facta est a Jesu Nave. .... Intelligendum est ergo a Juda quidem civitatem captam & incensam interfectis, qui illic reperti fuerant; sed non omnes Jebusæos extinctos, sive quia erant extra illam civitatem, sive quia fugere poterant, quos reliquos Jebusæos admissos esse a filiis Benjamin, quibus cum Juda erat civitas illa communis, & in ea simul habitasse.*

¥. 22. *Ascendit in Bethel*, est & altera Bethel in tribu Benjamin. Jos. 18. v. 13.

¥. 28. *Confortatus est.* i. prævaluit.

¥. 35. *Habitavitque Amorrhæus in monte Hares.* Sic defuit iis animus, ut eas delerent gentes. *Et aggravata est manus:* Amorrhæus factus est tributarius tribui Joseph, quia Ephraim & Manasse venerunt auxilio Danitis.

¥. 36. *Petra*, est urbs Arabiæ.

CAPUT II.

¥. 1. *Ascenditque Angelus Domini.* Seu verus fuerit Angelus, qui in persona Dei loquebatur, seu Propheta aliquis,

de Ægypto, & introduxi in Terram, pro qua juravi patribus vestris: & pollicitus sum, ut non facerem irritum pactum meum vobiscum in sempiternum:

habe euch aus Aegypten geführet, und in das Land hineingebracht, darüber ich euren Vätern geschworen habe: auch verheißen, meinen Bund mit euch in Ewigkeit nicht zu brechen:

2. Ita duntaxat, ut non feriretis fœdus cum habitatoribus Terræ hujus, sed aras eorum subverteretis: & noluistis audire vocem meam: cur hoc feciſtis?

2. Gleichwohl dergestalt, daß ihr mit den Inwohnern dieses Landes kein Bündniß machen, sondern ihre Altäre aus dem Grund umwerfen sollet: und ihr habt meine Stimme nicht hören wollen: warum habt ihr das gethan?

3. Quam ob rem nolui delere eos a facie vestra: ut habeatis hostes, & dii eorum sint vobis in ruinam.

3. Darum habe ich sie von eurem Angesicht nicht vertilgen wollen: damit ihr Feinde habt, und ihre Götter euch zum Fall seyen.

II. 4. Cumque loqueretur Angelus Domini hæc verba ad omnes filios Israel, elevaverunt ipsi vocem suam, & fleverunt.

II. 4. Da nun der Engel des HErrn diese Worte zu allen Kindern Israel redete, huben sie ihre Stimme auf, und weineten.

5. Et vocatum est nomen loci illius, Locus flentium, sive lacrymarum: immolaveruntque ibi hostias Domino.

5. Und der Name desselbigen Ortes ward genannt, die Statt der Weinenden, oder die Thränenstatt: und sie opferten daselbst Opfer dem HErrn.

a Jos. 24. 28.

6. Dimisit a ergo Josue populum, & abierunt filii Israel unusquisque in possessionem suam, ut obtinerent eam:

6. Und Josue ließ das Volk von sich, und die Kinder Israel zogen hin, ein jeglicher zu seinem Erbtheil, dasselbige zu besitzen:

7. Servieruntque Domino cunctis diebus ejus, & seniorum, qui longo post eum vixerunt tempore, & noverant omnia opera Domini, quæ fecerat cum Israel.

7. Und sie dieneten dem HErrn alle die Tage, so lang er im Leben war, sammt den Aeltesten, welche lange nach ihm gelebet haben, und wußten alle Werke des HErrn, die er bey Israel gethan hatte.

8. Mortuus est autem Josue filius Nun, famulus Domini, centum & decem annorum:

8. Aber Josue der Sohn Nun, der Knecht des HErrn, starb, da er hundert und zehen Jahre alt war:

9. Et sepelierunt eum in finibus possessionis suæ in Thamnathsare in monte Ephraim, a Septentrionali plaga montis Gaas.

9. Und sie begruben ihn in den Gränzen seines Erbtheils zu Thamnathsare, so auf dem Berge Ephraim gelegen ist, an der Seite des Berges Gaas, gegen Mitternacht.

10. Omnisque illa generatio congregata est ad patres suos: & surrexerunt alii, qui non noverant Dominum, & opera, quæ fecerat cum Israel.

10. Und alle dieß Geschlecht ward zu seinen Vätern gesammelt: und andere stunden auf, welche vom HErrn nichts wußten, noch von seinen Werken, die er bey Israel gethan hatte.

III. 11. Feceruntque filii Israel malum in conspectu Domini, & servierunt Baalim;

III. 11. Und die Kinder Israel thäten Böses vor dem Angesicht des HErrn, und dieneten Baalim;

12. Ac dimiserunt Dominum Deum patrum suorum, qui eduxerat eos de Terra Ægypti: & secuti sunt deos alienos, deosque populorum, qui habitabant in circuitu eorum, & adoraverunt eos: & ad iracundiam concitaverunt Dominum:

12. Und sie verließen den HErrn, den GOtt ihrer Väter, der sie aus Aegyptenland geführet hatte: und giengen fremden Göttern nach, den Göttern der Völker, welche rings um sie her wohneten, und betheten sie an: und sie bewegten den HErrn zum Zorn:

13. Dimittentes eum, & servientes Baal, & Astaroth.

13. Dieweil sie ihn verließen, und dem Baal und Astaroth dieneten.

14. Iratusque Dominus contra Israel, tradidit eos in manus diripientium: qui ceperunt eos, & vendiderunt hostibus, qui habitabant per gyrum: nec potuerunt resistere adversariis suis:

14. Und der HErr ergrimmte wider Israel, und übergab sie in die Hände der Räuber: die fiengen sie, und verkauften sie ihren Feinden, die rings herum wohneten: und sie konnten ihren Feinden nicht widerstehen:

15. Sed quocunque pergere voluissent, manus Domini super eos erat, sicut locutus est, & juravit eis: & vehementer afflicti sunt.

15. Sondern wo sie hinausziehen wollten, so war die Hand des HErrn über sie, wie er geredet, und ihnen geschworen hat: also wurden sie schwerlich geplaget.

16. Suscitavitque Dominus judices, qui li-

16. Und der HErr erweckte Richter, die sie aus der Räuber

---

aliquis, ut Chaldæus posuit. *De Galgalis:* ut meminissent beneficiorum Dei, & circumcisionis eo in loco factæ, simul & pacti cum Deo initi. *Ad locum flentium*, qui locus hoc loco per anticipationem dictus est: nonnulli existimant fuisse Silo, quod eo in loco immolaverint; nisi forte jussu Angeli altare alio in loco tum erexerint, & immolarint.

℣. 3. *Quam ob rem nolui delere eos - ut habeatis hostes.* Quid mali sit consecutum ex eo quod fuerint gentes relictæ, non Dei intentionem his verbis significat: quod in Hebræo clarius est: *Non ejiciam eos ante vos, sed erunt vobis in spinas & laqueum.* Quasi Deus iis ita exprobraret: Id vestræ prævaricationi imputate, si gentes non deleverim, hoc vobis præceperam: sed cupiditate adducti & avaritia vectigales eas feciſtis, tum jugum vestrum excutientes rebellaverunt, & e servis vestris facti sunt domini, ac tyranni.

℣. 6. *Dimisit ergo Josue populum:* pro, *dimiserat:* nam multo ante id factum esse, ex iis, quæ sequuntur, patet: *Surrexerunt alii, &c.* Non igitur in vivis erat Josue, cum hæc acta sunt. Augustinus q. 14. *Hæc per recapitulationem iterari nulla dubitatio.* Atque hæc duo prima capita videntur esse instar præfationis, in qua quædam inseruntur antea facta.

℣. 7. *Qui longo post eum vixerunt*, secundum quosdam per 15. annos usque ad annum 2585.

℣. 10. *Surrexerunt alii, qui non noverant Dominum*, ut eum colerent. Qui priori adstipulantur sententiæ, etiam dicunt per sex annos sc. ab anno 2585. ad annum 2591. alios surrexisse non obedientes Domino, subque ipsis contigisse, quæ in ultimis 5. cap. libri hujus referuntur.

℣. 13. *Et servientes Baal.* Nomen idoli commune est, & dominum significat: *Et Astaroth*, Astharte erat Dea Sidoniorum, 3. Reg. 11. Hinc Cicero Lib. 3. de natura Deorum, ait Astharten Venerem esse eam, quæ Adonidi nupsit, Syriæ & Tyri filiam. Augustinus: *Baal Punici videntur dicere Dominum, unde Baalzamor, quasi Dominum cœli intelliguntur dicere.*

℣. 14. *Ceperunt eos & vendiderunt hostibus.* Hebr. & 70. *Vendidit:* Deus eos tradidit hostibus more vendentium.

℣. 16. *Suscitavit Dominus judices, qui liberarent eos*, vindices populi, & Principes, qui bella contra hostes gererent, & jus populo dicerent. Magistratus erat perpetuus & monarchicus, sed Aristocratia temperatus: hi fuerunt quatnordecim, singuli ut glorioſi & sancti laudantur Eccli. 46. v. 13. Item Hebr. 11. v. 32. *Sed nec eos audire voluerunt:* quamdiu vivebant Judices, hos ad tempus audiebant, ut dicitur v. 18. *Cumque Dominus Judices suscitaret, in diebus eorum flectebatur misericordia:* sed iis mortuis, ad impietatem redibant, ut dicitur. v. 19.

Räuber Hände erlöseten: aber denselben wollten sie auch nicht gehorchen:

17. Sondern hureten mit fremden Göttern, und betheten dieselbige an. Sie verließen den Weg bald, darauf ihre Väter gewandelt hatten: und wenn sie die Gebothe des HErrn schon höreten, so thäten sie doch in allem das Widerspiel.

18. Wenn auch der HErr Richter erweckte, so ließ er sich in ihren Zeiten wohl zur Barmherzigkeit bewegen, und hörete das Seufzen der Bedrängten, und erlöste sie von dem Schlagen der Verwüster.

19. Wenn aber der Richter todt war, so kehreten sie wieder um, und machtens viel ärger, denn ihre Väter, und giengen fremden Göttern nach, und dieneten denselben, und betheten sie an. Sie verließen ihre Anschläge nicht, und den sehr harten Weg, darauf sie zu wandeln gewohnet waren.

20. Und des HErrn Zorn ergrimmte wider Israel, und er sprach: Dieweil dieß Volk meinen Bund übertretten hat, den ich mit ihren Vätern aufgerichtet habe, und verachtet hat meine Stimme zu hören:

21. So will ich auch die Völker nicht vertilgen, die Josue übergelassen hat, da er gestorben ist:

22. Damit ich Israel durch sie versuche, ob sie den Weg des HErrn bewahren, und auf demselben wandeln, wie ihn ihre Väter bewahret haben, oder nicht.

23. Also hat der HErr alle diese Völker überbleiben lassen, und hat sie nicht so bald vertilgen, nach dem Josue in die Hände geben wollen.

Das dritte Capitel.

I. Die Israeliten, da sie sich zu den Heyden gesellen, werden mit derselben Lastern angesteckt: 5. II. Und zur Strafe von denselben Heyden geplaget: 8. III. Da sie Buße thun, werden sie durch Othoniel, Aod, und Samgar erlöset. 9.

1. Dieß sind die Völker, die der HErr hat bleiben lassen, durch sie zu unterweisen Israel, und alle, die nichts wußten um die Kriege der Chananiter:

2. Damit hernach ihre Kinder streiten lerneten mit dem Feinde, und Gewohnheit hätten zu kriegen:

3. Nämlich, die fünf Fürsten der Philisthäer, auch alle Chananiter, und Sidonier, und Heviter, die auf dem Berge Libano wohneten, von dem Berge Baal Hermon an bis man hineinkommt gen Emath.

4. Die ließ er bleiben, daß er Israel durch sie versuchete, ob sie auch höreten die Gebothe des HErrn, die er ihren Vätern durch die Hand Moysis befohlen hatte, oder nicht.

I. 5. Also wohneten die Kinder Israel mitten unter den Chananitern, und Hethitern, und Amorrhitern, und Pherezitern, und Hevitern, und Jebusitern:

6. Und nahmen ihre Töchter zu Weiber, gaben auch ihren Söhnen wiederum ihre Töchter, und dieneten ihren Göttern.

7. Und thäten Böses vor dem Angesichte des HErrn, und vergaßen ihres GOttes, und dieneten Baalim, und Astaroth.

II. 8. Und der HErr erzürnte wider Israel, und gab sie über, in die Hände Chusan Rasathaim, des Königs in Mesopotamia, und sie dieneten ihm acht Jahre lang.

III. 9. Da riefen sie zu dem HErrn: der erweckte ihnen einen Heiland, und erlöste sie, nämlich Otho-

berarent eos de vastantium manibus: sed nec eos audire voluerunt,

17. Fornicantes cum diis alienis, & adorantes eos. Cito deseruerunt viam, per quam ingressi fuerant patres eorum: & audientes mandata Domini, omnia fecere contraria.

18. Cumque Dominus judices suscitaret, in diebus eorum flectebatur misericordia, & audiebat afflictorum gemitus, & liberabat eos de cæde vastantium.

19. Postquam autem mortuus esset judex, revertebantur, & multo faciebant pejora, quam fecerant patres eorum, sequentes deos alienos, servientes eis, & adorantes illos. Non dimiserunt adinventiones suas, & viam durissimam, per quam ambulare consueverunt.

20. Iratusque est furor Domini in Israel, & ait: Quia irritum fecit gens illa pactum meum, quod pepigeram cum patribus eorum, & vocem meam audire contempsit:

21. Et ego non delebo gentes, quas dimisit Josue, & mortuus est:

22. Ut in ipsis experiar Israel, utrum custodiant viam Domini, & ambulent in ea, sicut custodierunt patres eorum, an non.

23. Dimisit ergo Dominus omnes nationes has, & cito subvertere noluit, nec tradidit in manus Josue.

CAPUT III.

I. Israel sociatur gentibus a Domino derelictis, ad ipsius exercitationem: 5. II. Ideo jam ab extraneos reges afflictur: 8. III. Sed resipiscens, per Othoniel, Aod, & Samgar liberatur. 9.

1. Hæ sunt gentes quas Dominus dereliquit, ut erudiret in eis Israelem, & omnes, qui non noverant bella Chananæorum:

2. Ut postea discerent filii eorum certare cum hostibus, & habere consuetudinem præliandi:

3. Quinque satrapas Philistinorum, omnemque Chananæum, & Sidonium, atque Hevæum, qui habitabat in monte Libano, de monte Baal Hermon usque ad introitum Emath.

4. Dimisitque eos, ut in ipsis experiretur Israelem, utrum audiret mandata Domini, quæ præceperat patribus eorum per manum Moysi, an non.

I. 5. Itaque filii Israel habitaverunt in medio Chananæi, & Hethæi, & Amorrhæi, & Pherezæi, & Hevæi, & Jebusæi:

6. Et duxerunt uxores filias eorum, ipsique filias suas filiis eorum tradiderunt, & servierunt diis eorum.

7. Feceruntque malum in conspectu Domini, & obliti sunt Dei sui, servientes Baalim, & Astaroth.

II. 8. Iratusque contra Israel Dominus, tradidit eos in manus Chusan Rasathaim regis Mesopotamiæ, servieruntque ei octo annis.

III. 9. Et clamaverunt ad Dominum: qui suscitavit eis salvatorem, & liberavit eos, Othoniel

---

℣. 22. *Ut experiar.* Sept. ut tentem.

CAPUT III.

℣. 1. *Qui non noverant bella Chananæorum:* Qui ea non experti fuerant, nec superioris temporis bella noverant: utile erat huic populo bellis exerceri, ne per luxum & ignaviam ad idola deflecterent: eandem ob causam Deus permittit hæreses, & piorum persecutiones, ut Ecclesia exerceatur. Aug. q. 17. *Non quia optabile aliquid est bellum, sed quia pietas laudabilis est in bello.* Patres eorum speciale Dei auxilium semper experti sunt, & prodigia in eorum gratiam facta fuerant: sed cum se indignos Dei auxilio præbuissent, nunc bella iis erant subeunda ex lege ordinaria, & varia subeunda certamina.

℣. 3. *Quinque satrapas Philisthinorum*, præfectos, aut principes: *Satrapa* est vox Persica, qua Q. Curtius sæpe utitur. *De monte Baal Hermon:* mons sic dictus ab idolo prope Antilibanum ad septemtrionem Palæstinæ.

℣. 8. *Tradidit eos in manus Chusan-Rasathaim regis Mesopotamiæ.* Hebr. *Syriæ duorum fluminum*; quod inter Euphratem & Tigrim sit posita. *Servierunt*, id est, coacti sunt tributis gravioribus pacem ab eo redimere ab anno mundi 2591. ad annum 2599.

℣. 9. *Suscitavit eis salvatorem-Othoniel-fratrem Caleb minorem.* Hebr. *Fratris Caleb minoris;* ita ut forte Othoniel filius fuerit fratris Caleb, & illius gener.

niel videlicet filium Cenez, fratrem Caleb minorem:

10. Fuitque in eo Spiritus Domini, & judicavit Israel. Egressusque est ad pugnam, & tradidit Dominus in manus ejus Chusan Rasathaim regem Syriæ, & oppressit eum.

11. Quievitque terra quadraginta annis, & mortuus est Othoniel filius Cenez.

12. Addiderunt autem filii Israel facere malum in conspectu Domini: qui confortavit adversum eos Eglon regem Moab: quia fecerunt malum in conspectu ejus.

13. Et copulavit ei filios Ammon, & Amalec: abiitque & percussit Israel, atque possedit Urbem palmarum:

14. Servieruntque filii Israel Eglon regi Moab decem & octo annis:

15. Et postea clamaverunt ad Dominum, qui suscitavit eis salvatorem vocabulo Aod, filium Gera, filii Jemini, qui utraque manu pro dextera utebatur. Miseruntque filii Israel per illum munera Eglon regi Moab.

16. Qui fecit sibi gladium ancipitem, habentem in medio capulum longitudinis palmæ manus, & accinctus est eo subter sagum in dextro femore:

17. Obtulitque munera Eglon regi Moab. Erat autem Eglon crassus nimis.

18. Cumque obtulisset ei munera, prosecutus est socios, qui cum eo venerant:

19. Et reversus de Galgalis, ubi erant idola, dixit ad Regem: Verbum secretum habeo ad te, o Rex. Et ille imperavit silentium: egressisque omnibus, qui circa eum erant,

20. Ingressus est Aod ad eum. Sedebat autem in æstivo cœnaculo solus. Dixitque: Verbum Dei habeo ad te. Qui statim surrexit de throno.

21. Extenditque Aod sinistram manum, & tulit sicam de dextero femore suo, infixitque eam in ventre ejus,

22. Tam valide, ut capulus sequeretur ferrum in vulnere, ac pinguissimo adipe stringeretur. Nec eduxit gladium; sed ita, ut percusserat, reliquit in corpore: statimque per secreta naturæ alvi stercora proruperunt.

23. Aod autem clausis diligentissime ostiis cœnaculi, & obsirmatis sera,

24. Per posticum egressus est. Servique regis ingressi viderunt clausas fores cœnaculi, atque dixerunt: Forsitan purgat alvum in æstivo cubiculo.

25. Expectantesque diu, donec erubescerent: & videntes quod nullus aperiret, tulerunt clavem: & aperientes invenerunt dominum suum in terra jacentem mortuum.

niel, den Sohn Cenez, den jüngsten Bruder Calebs:

10. Und der Geist des HErrn war in ihm, und er richtete Israel. Und er zog aus zum Streit, und der HErr gab Chusan Rasathaim, den König in Syrien, in seine Hände, und er unterdrückte ihn.

11. Und das Land war vierzig Jahre lang in Ruhe, und Othoniel der Sohn Cenez starb.

12. Aber die Kinder Israel thäten abermal Böses vor dem Angesicht des HErrn: der den Eglon, den König Moab, wider sie stärkete: weil sie Böses gethan hatten vor seinen Augen.

13. Und er versammelte zu ihm die Kinder Ammon, und Amalec: und er zog hin, und schlug Israel, und nahm die Palmenstadt zum Besitz ein:

14. Und die Kinder Israel dieneten Eglon dem König Moab achtzehen Jahre lang:

15. Darnach riefen sie zum HErrn, der erweckte ihnen einen Heiland, Aod genannt, den Sohn Gera, des Sohns Jemini, der sich beyder Hände wie der rechten Hand brauchte. Und die Kinder Israel schickten durch ihn dem Könige Moab Eglon ihre Gaben.

16. Und er machte ihm ein zweyschneidig Schwert, das in der Mitte einen Heft hatte einer Spanne lang, und gürtete dasselbige unter sein Reisekleid auf die rechte Hüfte:

17. Und er überantwortete dem Eglon, dem König Moab, das Geschenk. Eglon aber war überschwenglich dick.

18. Nachdem er ihm nun das Geschenk überantwortet hatte, zog er fort mit seinen Gesellen, die mit ihm gekommen waren:

19. Und er kehrete wieder um von Galgalis, da die Abgötter waren, und sprach zum Könige: Ich habe dir, o König, ein heimlich Wort zu sagen. Und er geboth, daß man schweigen sollte: da sie nun alle hinausgegangen waren, die um ihn stunden,

20. Gieng Aod zu ihm hinein. Er saß aber allein im Sommerhause. Und sprach zu ihm: Ich habe ein Wort GOttes an dich. Da stund er alsbald auf von dem Throne.

21. Und Aod streckte die linke Hand aus, und nahm das Messer von seiner rechten Hüfte, und stach es ihm in seinen Bauch,

22. Also stark, daß auch das Heft dem Eisen in die Wunde hinein folgete, und vom übermäßigen Fette beschlossen ward. Er zog auch das Schwert nicht aus; sondern wie ers hinein gestochen hatte, also ließ ers im Leibe: und alsbald gieng die Unflätigkeit des Bauches durch den heimlichen Ort der Natur mit Gewalt heraus.

23. Aod aber, nachdem er die Thür am Gemach zum fleißigsten versperret, und mit dem Schloß wohl verwahret hatte,

24. Gieng durch die hinterste Thür hinaus. Da kamen die Knechte des Königs herein, und sahen, daß die Thür am Gemach geschlossen war, und sprachen: Vielleicht ist er im Sommerhause zu Stuhl gegangen.

25. Und sie warteten fast lang, bis sie sichs schämeten: da sie aber sahen, daß niemand die Thür aufthät, nahmen sie den Schlüssel: und als sie die Thür eröffneten, fanden sie ihren Herrn todt auf der Erde liegen.

26. Aber

℣. 10. *Tradidit Dominus in manus ejus - regem Syriæ*, Mesopotamiæ & Syriæ principem.

℣. 11. *Quievit terra quadraginta annis.* Nonnulli ita exponunt ex Hebræo; Terræ pax reddita est anno quadragesimo, post eam videlicet pacem, quam Josue tot victoriis acquisivit, ex capite 21. Josue. Vox illa *Quievit*, otium a bello significat: nam forte 8. anni servitutis, quorum fit mentio v. 8. continentur his 40. annis, quibus quieverunt a bello, a cæde, & incendio. Cum Deus Israelitarum durum captivitatis jugum vult solvere, mittit Judices, qui eos liberent, in cultu divino conservent, ac demum prosperitatem iis afferant.

℣. 13. *Et copulavit ei*, sibi *filios Ammon.* Sept. Et congregavit.

℣. 14. *Decem & octo annis* sc. ab anno M. 2661. ad ann. 2679.

℣. 18. *Prosecutus est socios.* Hebr. *Dimisit populum, qui munus tulerat*; deinde quasi cum eo abiturus, hos est subsecutus, postea rediit solus.

℣. 19. *Et reversus est de Galgalis.* Eo usque socios erat prosecutus: sed quasi aliquid oblitus esset, reversus est solus. *Verbum secretum habeo ad te Rex.* Augustinus q. 20. *Sed potest non esse mendacium, quandoquidem verbi nomine solet etiam factum appellare Scriptura; & revera ita erat.* Factum illud Aod, tyrannicidium scilicet privata auctoritate factum, nullatenus excusat. Nam Aod jam a Deo factus fuerat Judex, & Princeps populi ex v. 15. & jussu Domini hostem violentum regni invasorem occidit. Unde & verum dixit teste Augustino q. 20. *Verbum Dei habeo ad te.* Sed merito articulus ille Joannis Hus a Concilio Constantiensi damnatus est: *Quilibet tyrannus licite potest a quocunque tyranni subdito interfici.* Quæ enim in Veteri Testamento facta sunt Deo jubente, ut sacrificium Abrahæ, in exemplum trahi non debent. Davidis erga Saulem veneratio, & pœna, qua illius interfectorem affecit, magno sunt argumento omnem adversus legitimum Principem rebellionem Deo exosam esse.

26. Aber weil sie darüber verwirret* waren, kam Aod davon, und zog am Orte der Abgötter vorüber, daher er wiederum zurück gekommen war, und kam gen Seirath:

* bekümmert

27. Und alsbald bließ er die Posaune auf dem Berge Ephraim: und die Kinder Israel zogen mit ihm hinab, er aber trat daher vorne an der Spitze,

28. Und sprach zu ihnen: Folget mir: denn der HErr hat unsere Feinde, die Moabiter, in unsere Hände übergeben. Und sie folgeten ihm hinab, und nahmen die Furt ein am Jordan, welche auf Moab hinübergehet, und ließen niemand überziehen:

29. Sondern erschlugen zu derselben Zeit der Moabiter in die zehentausend, welche alle starke, und streitbare Männer waren: und konnte ihrer keiner entrinnen.

30. An dem Tage ward Moab unter der Hand Israel gedemüthiget: und das Land war achtzig Jahre lang in Ruhe.

31. Nach diesem war Samgar, der Sohn Anath, der mit einem Pflugeisen von den Philisthäern sechshundert Mann erschlug: und derselbige beschirmete auch Israel.

Das vierte Capitel.

I. Debbora die Prophetinn, und Barac streiten glücklich wider Sisaram, einen Kriegsfürsten des Chanaanitischen Königs Jabin. 4. II. Jahel erwürgt den flüchtigen Sisaram. 17.

1. Nachdem Aod gestorben war, thäten die Kinder Israel abermal Böses vor dem Angesichte des HErrn,

2. Und der HErr übergab sie in die Hände Jabin, des Königs Chanaan, der zu Asor regierte: und er hatte einen Obersten über sein Kriegsheer, mit Namen Sisara, aber derselbige wohnete zu Haroseth der Heyden.

3. Und die Kinder Israel riefen zum HErrn: denn er hatte neunhundert beschlagene Streitwagen, und hatte sie zwanzig Jahre lang sehr hart unterdrückt.

I. 4. Es war aber eine Prophetinn Debbora, des Lapidoths Eheweib, die richtete das Volk zu derselbigen Zeit:

5. Und sie saß unter dem Palmbaum, der von ihr den Namen hatte, zwischen Rama und Bethel, am Berge Ephraim: und die Kinder Israel kamen zu ihr hinauf in allen Sachen zum Gerichte.

6. Und sie sandte hin, und forderte Barac, den Sohn Abinoem, von Cedes Nephthali, und sprach zu ihm: Der HErr, der GOtt Israel, gebiethet dir: Ziehe hin, und führe ein Kriegsheer auf den Berg Thabor, und nimm zehentausend streitbare Männer mit dir von den Kindern Nephthali, und von den Kindern Zabulon:

7. Und ich will in der Gegend am Bach Cison, zu dir führen den Sisara, den Obersten über das Kriegsheer Jabin, und seine Wagen sammt dem ganzen Haufen, und will sie in deine Hand übergeben.

8. Und Barac sprach zu ihr: Im Fall du mit mir kommst, so will ich hinziehen: willst du aber nicht mit mir kommen, so will ich auch nicht fortziehen.

9. Und sie sprach zu ihm: Ich will zwar mit dir ziehen, aber den Sieg wird man dir dießmal nicht zuschreiben: denn Sisara wird in eines Weibes Hand übergeben werden. Also machte sich Debbora auf, und zog mit Barac gen Cedes.

26. Aod autem, dum illi turbarentur, effugit, & pertransit Locum idolorum, unde reversus fuerat, venitque in Seirath:

27. Et statim insonuit buccina in monte Ephraïm: descenderuntque cum eo filii Israël, ipso in fronte gradiente,

28. Qui dixit ad eos: Sequimini me: tradidit enim Dominus inimicos nostros Moabitas in manus nostras. Descenderuntque post eum, & occupaverunt vada Jordanis, quæ transmittunt in Moab, & non dimiserunt transire quemquam:

29. Sed percusserunt Moabitas in tempore illo, circiter decem millia, omnes robustos & fortes viros: nullus eorum evadere potuit.

30. Humiliatusque est Moab in die illo sub manu Israël: & quievit Terra octoginta annis.

31. Post hunc fuit Samgar filius Anath, qui percussit de Philisthiim sexcentos viros vomere: & ipse quoque defendit Israël.

CAPUT IV.

I. Debbora prophetissa & Barac adversus Sisaram principem militiæ Jabin regis Chanaan, feliciter dimicant. 4. II. Jahel uxor Haber eum profugum occidit. 17.

1. Addideruntque filii Israël facere malum in conspectu Domini post mortem Aod,

2. Et tradidit *a* illos Dominus in manus Jabin regis Chanaan, qui regnavit in Asor: habuitque ducem exercitus sui nomine Sisaram, ipse autem habitabat in Haroseth gentium. *a* 1. *Reg.* 12. 9.

3. Clamaveruntque filii Israël ad Dominum: nongentos enim habebat falcatos currus, & per viginti annos vehementer oppresserat eos.

I. 4. Erat autem Debbora prophetis uxor Lapidoth, quæ judicabat populum in illo tempore:

5. Et sedebat sub palma, quæ nomine illius vocabatur, inter Rama & Bethel in monte Ephraim: ascendebantque ad eam filii Israël in omne judicium.

6. Quæ misit, & vocavit Barac filium Abinoem de Cedes Nephthali, dixitque ad eum: Præcepit tibi Dominus Deus Israel: Vade, & duc exercitum in montem Thabor, tolles que tecum decem millia pugnatorum de filiis Nephthali, & de filiis Zabulon:

7. Ego autem adducam ad te in loco torrentis Cison, Sisaram principem exercitus Jabin, & currus ejus, atque omnem multitudinem, & tradam eos in manu tua.

8. Dixitque ad eam Barac: Si venis mecum, vadam: si nolueris venire mecum, non pergam.

9. Quæ dixit ad eum: Ibo quidem tecum, sed in hac vice victoria non reputabitur tibi: quia in manu mulieris tradetur Sisara. Surrexit itaque Debbora, & perrexit cum Barac in Cedes.

10. Qui

℣. 30. *Quievit terra.* Terræ pax restituta fuit anno octogesimo a pace, quam Othoniel constituit. Alii aliter exponunt.

℣. 31. *Samgar -- percussit de Philisthiim sexcentos viros vomere.* Vox Hebræa *hastam* significare potest, quam præfixam ferro armentarii gestant. Negat Genebrardus Samgar fuisse judicem.

CAPUT IV.

℣. 2. *Jabin -- qui regnavit in Asor.* Urbs illa a Josue vastata est, sed eam postea Chananæi instauraverunt. *Ipse autem habitabat in Haroseth gentium:* quidam vertunt in *silva gentium.* Propter confluentes ex vicinis regionibus gentes sic dicta est.

℣. 3. *Et per viginti annos oppresserat.* Ergo ab anno 2699. ad annum 2719. quo iterum quievit terra infra c. 5 v. 32.

℣. 4. *Erat autem Debbora prophetis.* Non præerat potestate, sed populus ultro ad eam controversias suas deferebat, quod spiritu prophetiæ esset afflata.

℣. 5. *Et sedebat sub palma*, habitabat juxta palmetum.

℣. 7. *Torrentis Cison.* Cison oritur ex monte Thabor.

℣. 8. *Si venis mecum, vadam:* fuit hæc in Barac quædam dubitatio, aut diffidentia auxilii divini: aut forte propriæ infirmitatis conscius nolnit ire nisi una cum Debbora.

10. Qui, accitis Zabulon & Nephthali, ascendit cum decem millibus pugnatorum, habens Debboram in comitatu suo.

11. Haber autem Cinæus recesserat quondam a cæteris Cinæis fratribus suis filiis Hobab, cognati Moysi: & tetenderat tabernacula usque ad vallem, quæ vocatur Sennim, & erat juxta Cedes.

12. Nuntiatumque est Sisaræ, quod ascendisset Barac filius Abinoem in montem Thabor:

13. Et congregavit nongentos falcatos currus, & omnem exercitum de Haroseth gentium ad torrentem Cison.

14. Dixitque Debbora ad Barac: Surge, hæc est enim dies, in qua tradidit Dominus Sisaram in manus tuas: en ipse ductor est tuus. Descendit itaque Barac de monte Thabor, & decem millia pugnatorum cum eo.

15. Perterruitque *b* Dominus Sisaram, & omnes currus ejus, universamque multitudinem, in ore gladii, ad conspectum Barac: in tantum, ut Sisara de curru desiliens pedibus fugeret: *b Psalm.* 82. 10.

16. Et Barac persequeretur fugientes currus, & exercitum, usque ad Haroseth gentium, & omnis hostium multitudo usque ad internecionem caderet.

II. 17. Sisara autem fugiens pervenit ad tentorium Jahel uxoris Haber Cinæi. Erat enim pax inter Jabin regem Azor, & domum Haber Cinæi.

18. Egressa igitur Jahel in occursum Sisaræ, dixit ad eum: Intra ad me domine mi: intra, ne timeas. Qui ingressus tabernaculum ejus, & opertus ab ea pallio,

19. Dixit ad eam: Da mihi, obsecro, paululum aquæ, quia sitio valde. Quæ aperuit utrem lactis, & dedit ei bibere, & operuit illum.

20. Dixitque Sisara ad eam: Sta ante ostium tabernaculi: & cum venerit aliquis interrogans te, & dicens: Nunquid hic est aliquis? respondebis: Nullus est.

21. Tulit itaque Jahel uxor Haber clavum tabernaculi, assumens pariter & malleum: & ingressa abscondite & cum silentio, posuit supra tempus capitis ejus clavum, percussumque malleo defixit in cerebrum usque ad terram: qui soporem morti consocians defecit, & mortuus est.

22. Et ecce Barac sequens Sisaram veniebat: egressaque Jahel in occursum ejus, dixit ei: Veni, & ostendam tibi virum, quem quæris. Qui, cum intrasset ad eam, vidit Sisaram jacentem mortuum, & clavum infixum in tempore ejus.

23. Humiliavit ergo Deus in die illo Jabin Regem Chanaan coram filiis Israël:

24. Qui crescebant quotidie, & forti manu opprimebant Jabin Regem Chanaan, donec delerent eum.

10. Und er rief Zabulon, und Nephthali zu sich, und zog hinauf mit zehentausend streitbaren Männern, und hatte die Debbora auch in seiner Gesellschaft.

11. Aber Haber der Ciniter hatte sich vorzeiten von den andern Cinitern, seinen Brüdern, den Kindern Hobab, des Schwäher Moysis, abgesondert, und seine Hütte ausgestrecket bis an das Thal, das Sennim genannt wird, und ist bey Cedes.

12. Und es ward dem Sisara kund gethan, daß Barac, der Sohn Abinoem, auf den Berg Thabor gezogen wäre:

13. Und er versammelte die neunhundert beschlagene Wagen, und das ganze Heer von Haroseth der Heyden an dem Bache Cison.

14. Und Debbora sprach zu Barac: Mache dich auf, denn dieß ist der Tag, an welchem der HErr den Sisara in deine Hände übergeben hat: siehe, er selbst ist dein Führer. Darauf zog Barac von dem Berge Thabor hinab, und die zehentausend streitbare Männer mit ihm.

15. Und der HErr erschreckte den Sisara, und alle seine Wagen, sammt dem ganzen Heer mit der Schärfe des Schwerts, vor dem Angesichte Barac: dergestalt, daß Sisara von dem Wagen sprang, und begab sich zu Fuß auf die Flucht:

16. Und Barac verfolgte die flüchtige Wagen, und das Heer bis gen Haroseth der Heyden, und der ganze Haufen der Feinde ward erschlagen bis auf den letzten Mann.

II. 17. Aber Sisara kam auf der Flucht zu der Hütte Jahel, des Weibes Haber des Ciniters. Denn es ward Friede zwischen Jabin dem Könige zu Azor, und dem Hause Haber des Ciniters.

18. Also gieng Jahel heraus dem Sisara entgegen, und sprach zu ihm: Komme zu mir herein, mein Herr: komme herein, und fürchte dich nicht. Und er kehrete zu ihrer Hütte ein, und ward von ihr mit einem Mantel bedecket,

19. Und er sprach zu ihr: Gieb mir, ich bitte, ein wenig Wasser, denn ich habe großen Durst. Und sie eröffnete einen Schlauch mit Milch, und gab ihm zu trinken, und deckte ihn hernach zu.

20. Und Sisara sprach zu ihr: Stehe vor der Thür der Hütte: und wenn jemand kömmt, der dich fraget, und spricht: Ist auch jemand hie? so sollst du antworten: Niemand ist hie.

21. Und Jahel, das Weib Haber, nahm den Spannagel der Hütte, auch nahm sie zugleich einen Hammer: und sie gieng heimlich und stillschweigend hinein, setzte den Spannagel auf den Schlaf an seinem Haupte, schlug ihn mit dem Hammer in das Gehirn, daß er hindurch bis zur Erde hineingieng: und er gesellete den Schlaf mit dem Tode, nahm ab, und starb.

22. Und siehe, Barac, der dem Sisara nachzog, kam dahin: und Jahel gieng hinaus ihm entgegen, und sprach zu ihm: Komme herein, so will ich dir den Mann zeigen, den du suchest. Und als er zu ihr hineinkam, sahe er den Sisara todt liegen, und den Nagel in seinem Schlafe geheftet.

23. Also demüthigte GOtt an demselbigen Tage Jabin, den König der Chananiter, vor den Kindern Israel:

24. Welche alle Tage zunahmen, und unterdrückten Jabin, den König der Chananiter, mit starker Hand, bis sie ihn zumal vertilgten.

Das

℣. 15. *Perterruitque*, Hebr. contrivit.

℣. 17. *Sisara -- pervenit ad tentorium Jahel uxoris Haber Cinæi.* Pars Cinæorum in solitudinem Arad, pars in tribum Zabulon secesserat. De facto hujus mulieris, quæ Sisaræ promiserat securitatem, dubitatur, rectene fecerit, an secus. Pius pro salute populi affectus est laudabilis: quod autem fallaciter promiserit securitatem. *Intra ad me, ne timeas*, excusari non potest, nisi forte peculiaris affuerit inspiratio divina, qua ad hoc præclarum facinus permota fuerit, aut promissio contra salutem publicam non valuerit. Interfectio autem Sisaræ fuit laudabilis, etsi forte circumstantia promissionis vitiata. *Erat enim pax inter Jabin Regem Azor, & domum Haber Cinæi*: hoc est, Haber vivebat in pace, non oppressus a Jabin: non quod fœdere essent conjuncti. Deinde Jahel potuit aliunde accipere, quæ Debbora prædixerat, fore ut eo ipso die Dominus Regem Jabin in manus Barac traderet: unde excusari potest eo prorsus modo, quo Rahab. Utcumque ea res se habeat, Scriptura hanc mulierem multis ornat laudibus, zelum scilicet ejus pro salute populi.

℣ 21. *Tulit -- clavum tabernaculi*, ex eo genere clavorum, qui ad retinenda vela tabernaculorum in terram defigi solent. Augustinus L. 12. contra Faustum cap. 32. *Quæ est illa mulier plena fiducia, hostis tempora ligno transfigens, nisi fides Ecclesiæ, cruce Christi regna diaboli perimens? Et mortuus est.* Sept. *ipse cecidit palpitans inter pedes & exspiravit.*

Das fünfte Capitel.

I. Lob- und Dankgesang Debborä und Barac, nach erhaltenem Siege. 2. II. Ruh und Friede in Israel. 32.

1. Und Debbora, und Barac, der Sohn Abinoem, sungen an demselbigen Tage, und sprachen:

I. 2. Lobet den HErrn, ihr von Israel, die ihr freywillig eure Seelen habt in Gefahr ergeben.

3. Höret zu ihr Könige, ihr Fürsten, vernehmet mit den Ohren: Ich bins, ich bins, die ich dem HErrn singen will, dem HErrn, dem GOtt Israel, will ich lobsingen.

4. HErr, da du ausgiengest von Seir, und durch die Landschaften Edom hindurchzogest, da bewegete sich die Erde, und die Himmel sammt den Wolken trieffeten mit Wasser.

5. Die Berge zerflossen vor dem Angesichte des HErrn, und Sinai vor dem Angesichte des HErrn des GOttes Israel.

6. In den Tagen Samgar, des Sohnes Anath, in den Tagen Jahel waren die gemeine Wege still: und die darauf wandelten, giengen abwegs durch ungebaute Steige.

7. Die Starken in Israel hielten still, und stunden in Ruhe: bis Debbora aufstund, bis aufstund die Mutter in Israel.

8. Neue Kriege hat der HErr erwählet, und die Thore der Feinde hat er selbst umgeworfen: es war kein Schild noch Spieß zu sehen unter vierzigtausenden in Israel.

9. Mein Herz hat die Fürsten Israel lieb: die ihr euch aus freyem Willen in die Gefahr ergeben habt, lobet den HErrn.

10. Redet nun, die ihr auf schönen Eseln reitet, und und die ihr im Gerichte sitzet, und auf dem Wege daher wandelt.

11. Da die Wagen aufeinander zerstoßen sind, und der Feinde Heer gedämpfet ist, da soll man von der Gerechtigkeit des HErrn sagen, und von seiner Gütigkeit gegen die Starken in Israel: damit ist des HErrn Volk zu den Thoren hinabgegangen, und hat die Herrschaft erhalten.

12. Mache dich auf, mache dich auf Debbora, mache dich auf, mache dich auf, und rede den Lobgesang heraus: mache dich auf Barac, und greif an deine Gefangene, du Sohn Abinoem.

13. Die übrige des Volks sind erhalten worden, der HErr hat durch die Helden gestritten.

14. Aus Ephraim hat er sie vertilget in Amalec, und nach ihm aus Benjamin in deine Völker, o Amalec: die Fürsten sind von Machir her entsprossen, und von Zabulon, die das Heer sollten zum Streit führen.

15. Die Fürsten Issachar waren mit Debbora, und folgeten dem Barac auf dem Fuße nach, der sich gleichwie in einen Abgrund in die Gefahr herunter stürzte: als Ruben wider sich selbst zertrennet war, da hat sich unter großmüthigen Leuten Zank befunden.

16. Warum wohnest du zwischen den beeden Gemarken, das Pfeifen der Heerden zu hören? da Ruben wider

CAPUT V.

I. Canticum gratiarum actionis Debbora & Barac post victoriam. 2. II. Quies in Israel. 32.

1. Cecineruntque Debbora, & Barac, filius Abinoem, in illo die, dicentes:

I. 2. Qui sponte obtulistis de Israël animas vestras ad periculum, benedicite Domino.

3. Audite reges, auribus percipite principes: Ego sum, ego sum, quæ Domino canam, psallam Domino Deo Israël.

4. Domine, cum exires de Seir, & transires per regiones Edom, terra mota est, cœlique ac nubes distillaverunt aquis.

5. Montes fluxerunt a facie Domini, & Sinai a facie Domini Dei Israël.

6. In diebus Samgar filii Anath, in diebus Jahel, quieverunt semitæ: & qui ingrediebantur per eas, ambulaverunt per calles devios.

7. Cessaverunt fortes in Israël, & quieverunt: donec surgeret Debbora, surgeret mater in Israël.

8. Nova bella elegit Dominus, & portas hostium ipse subvertit: clypeus & hasta si apparuerint in quadraginta millibus Israël.

9. Cor meum diligit principes Israël: qui propria voluntate obtulistis vos discrimini, benedicite Domino.

10. Qui ascenditis super nitentes asinos, & sedetis in judicio, & ambulatis in via, loquimini.

11. Ubi collisi sunt currus, & hostium suffocatus est exercitus, ibi narrentur justitiæ Domini & clementia in fortes Israël: tunc descendit populus Domini ad portas, & obtinuit principatum.

12. Surge, surge Debbora, surge, surge, & loquere canticum: surge Barac, & apprehende captivos tuos, fili Abinoem.

13. Salvatæ sunt reliquiæ populi, Dominus in fortibus dimicavit.

14. Ex Ephraïm delevit eos in Amalec, & post eum ex Benjamin in populos tuos, o Amalec: de Machir principes descenderunt, & de Zabulon, qui exercitum ducerent ad bellandum.

15. Duces Issachar fuere cum Debbora, & Barac vestigia sunt secuti, qui quasi in præceps ac barathrum se discrimini dedit: diviso contra se Ruben, magnanimorum reperta est contentio.

16. Quare habitas inter duos terminos, ut audias sibilos gregum? diviso contra se Ru-

CAPUT V.

℣. 4. *Domine, cum exires de Seir*, cum duceres populum per terras Idumæorum, magnum iis injecisti terrorem: *cœlique ac nubes*, totus tremebat orbis: postquam eduxisti populum tuum e deserto in terram Chananæorum, tum hi magno terrore sunt perculsi. A priscis miraculis incipit, ut ad postremum & nuper editum veniat.

℣. 5. *Montes fluxerunt a facie Domini*, quasi liquefacti.

℣. 6. *In diebus Jahel, quieverunt semitæ.* Cum itinera omnia essent latronibus obsessa Tempus ab Aod usque ad Jahelis facinus breviter perstringit, ut Israëlem spatio vinginti annorum sic perterritum fuisse ostendat, ut nemo se itineribus committere auderet. Samgar quidem 600. Philisthæos aratri vomere interfecerat; sed vix per annum Judicis munere functus est, si vere Judex is fuit.

℣. 7. *Cessaverunt fortes in Israël.* Tanta erat virorum fortium penuria. Hebr. *Cessaverunt villæ:* nemo in villis habitare audebat, cuncti se continebant intra urbes munitas.

℣. 8. *Clypeus & hasta si apparuerint.* Non apparuerunt, nullus erat, qui arma sumeret: cum Chananæi Israëlitis arma ademissent: unde socii Barac fere inermes erant.

℣. 10. *Qui ascenditis super nitentes asinos.* Hebr. Super asinas albas; iis sedentes iter faciebant optimates; asinis, aut mulis, qui in Palæstina fortes sunt & magni, equorum loco insidebant. Vos qui ambulatis in via negotiandi causa, aut vos, qui pedites iter agitis, vos qui ante præ metu silebatis, jam loquimini, benedicite Dominum.

℣. 11. *Descendit populus Domini ad portas*, libere introeuntes & exeuntes: vel ad portas hostium populus victor descendit.

℣. 14. *Ex Ephraim delevit eos in Amalec.* Deus opera tribus Ephraim usus est, ut deleret Amalecitas, qui Chananæis in auxilium venerant. *De Machir principes descenderunt:* e tribu Manasse, & ex aliis tribubus vicinis.

℣. 15. *Diviso contra se Ruben*, in diversas sententias distracto, dum alii a bello abstinendum, alii in prælium eundum censerent.

℣. 16. *Quare habitas inter duos terminos*, inde hostium, hinc Israëlitarum, neutris faves: *Ut audias sibilos gregum;* inter ovium tuarum balatus desidens. *Inter duos terminos:* Vatab. *Inter duas caulas.*

ben, magnanimorum reperta est contentio.

17. Galaad trans Jordanem quiescebat, & Dan vacabat navibus: Aser habitabat in littore maris, & in portubus morabatur.

18. Zabulon vero & Nephthali obtulerunt animas suas morti in regione Merome.

19. Venerunt reges, & pugnaverunt, pugnaverunt reges Chanaan in Thanach juxta aquas Mageddo, & tamen nihil tulere prædantes.

20. De cœlo dimicatum est contra eos: stellæ manentes in ordine, & cursu suo, adversus Siseram pugnaverunt.

21. Torrens Cison traxit cadavera eorum, torrens Cadumim, torrens Cison: conculca anima mea robustos.

22. Ungulæ equorum ceciderunt, fugientibus impetu, & per præceps ruentibus fortissimis hostium.

23. Maledicite terræ Meroz, dixit Angelus Domini: maledicite habitatoribus ejus, quia non venerunt ad auxilium Domini, in adjutorium fortissimorum ejus.

24. Benedicta inter mulieres Jahel uxor Haber Cinæi, & benedicatur in tabernaculo suo.

25. Aquam petenti lac dedit, & in phiala principum obtulit butyrum,

26. Sinistram manum misit ad clavum, & dexteram ad fabrorum malleos, percussitque Siseram quærens in capite vulneri locum, & tempus valde perforans.

27. Inter pedes ejus ruit, defecit, & mortuus est: volvebatur ante pedes ejus, & jacebat exanimis, & miserabilis.

28. Per fenestram respiciens ululabat mater ejus: & de cœnaculo loquebatur: Cur moratur regredi currus ejus? quare tardaverunt pedes quadrigarum illius?

29. Una sapientior cæteris uxoribus ejus, hæc socrui verba respondit:

30. Forsitan nunc dividit spolia, & pulcherrima fœminarum eligitur ei: vestes diversorum colorum Siseræ traduntur in prædam, & supellex varia ad ornanda colla congeritur.

31. Sic pereant omnes inimici tui Domine: qui autem diligunt te, sicut sol in ortu suo splendet, ita rutilent.

II. 32. Quievitque Terra per quadraginta annos.

CAPUT VI.

I. Israelitæ in priora recidunt scelera: hinc opprimuntur a Madianitis. 2. II. Gedeon decernitur a Deo eorum liberator: 11. III. Qui altare Deo erigit destruens aram Baal, & duplex signum in ovis vellere accipit. 27.

1. Fecerunt autem filii Israel malum in conspectu Domini: qui tradidit illos in manu Madian septem annis †,

† *Ab Ann. M. 2752. ad annum 2759.*

sich selbst zertrennet war, hat sich unter großmüthigen Leuten Zank befunden.

17. Galaad ruhete jenseit des Jordans, und Dan bekümmerte sich mit Schiffen: Aser hatte seine Wohnung am Gestade der See, und hielt sich auf, da die Häven des Meers waren.

18. Aber Zabulon und Nephthali haben in der Gegend Merome ihre Seelen in den Tod ergeben.

19. Die Könige kamen und stritten, es stritten die Könige der Chananiter zu Thanach am Wasser Mageddo, und brachten doch keinen Raub davon.

20. Vom Himmel ward wider sie gestritten: die Sterne blieben in ihrer Ordnung, und in ihrem Laufe, und stritten wider Sisara.

21. Der Bach Cison hat ihre Leichname hinabgewälzet, der Bach Cadumim, der Bach Cison: meine Seele zertrette die Starken.

22. Die Hufe der Pferde sind abgefallen, daß sie mit Gewalt flohen; und da die Stärckeste der Feinde herunter gestürzet worden.

23. Fluchet dem Lande Meroz, sprach der Engel des HErrn: fluchet seinen Inwohnern, daß sie dem HErrn nicht zu Hülfe kamen seinen stärksten Helden.

24. Gesegnet sey unter den Weibern Jahel, das Weib Haber des Ciniters, sie sey gesegnet in ihrer Hütte.

25. Sie gab ihm Milch, da er Wasser begehret, und brachte ihm Butter in einer fürstlichen Schale.

26. Sie streckte ihre linke Hand aus zum Nagel, und die rechte zu dem Schmiedhammer, und erschlug den Sisara, sie suchte eine Statt am Haupte, ihn zu verwunden, und durchbohrte ihm den Schlaf mit Gewalt.

27. Er fiel nieder zwischen ihren Füßen, ward ohnmächtig, und starb dahin: Er wälzete sich vor ihren Füßen, lag allda todt, und jämmerlich.

28. Seine Mutter sah zum Fenster heraus und heulete: sie rief vom Gemach herab: Warum verzieht sein Wagen wiederum zu kommen? warum verweilen die Füße seiner Wagen?

29. Da antwortete eine von den Weisesten unter seinen Weibern, ihrer Schwieger diese Worte:

30. Vielleicht theilet er itzt den Raub aus, und wird die Schönste unter den Weibern für ihn zur Ausbeute erwählen: Kleider von vielen Farben werden dem Sisara zur Beute überantwortet, und allerhand Kleinodien werden zusammengetragen, den Hals zu zieren.

31. Also müssen alle deine Feinde umkommen, o HErr: aber die dich lieb haben, die müssen herrlich glänzen, wie die Sonne glänzet in ihrem Aufgang.

II. 32. Und das Land war in Ruhe vierzig Jahr lang.

Das sechste Capitel.

I. Israel fällt in die vorige Laster, und wird von den Madianitern unterdrückt. 2. II. Gedeon wird ihnen von GOtt zu einem Erlöser geschickt. 11. III. Er zerstöret den Altar des Baals, und erhält im Lammfell ein doppeltes Zeichen. 27.

1. Aber die Kinder Israel thäten Böses vor dem Angesichte des HErrn: der übergab sie in die Hand Madian sieben Jahre lang,

2. Und

¥. 17. *Galaad trans Jordanem quiescebat, & Dan* &c. Tribus ultra Jordanem positæ privatis commodis intentæ rempublicam non curabant. *Et Dan vacabat navibus*, negotiationi suæ.

¥. 18. *Zabulon vero & Nephthali obtulerunt animas suas morti in regione Merome.* In planitie monti Thabor subjecta. Hebr. *Super altitudines*, super montem Thabor.

¥. 19. *Venerunt reges -- pugnaverunt -- juxta aquas Mageddo*, in regione vicina monti Thabor, qua præterfluunt aquæ torrentis Cison.

¥. 20. *De cœlo dimicatum est contra eos.* Deus pugnavit pro populo suo contra hostes. Pluviæ, venti, grandines pugnaverunt contra eos. *Stellæ manentes in ordine suo.* Hebr. *Stellæ a suis aggeribus pugnaverunt contra eos;* metaphora ducta a militibus, qui pugnant ex editiore loco: forte prælium de nocte commissum est. Vel Angeli per stellas designantur, qui astra matutina Job. 38. vocitantur.

¥ 21. *Torrens Cison traxit cadavera eorum.* Torrens Cison in duas partes dividitur: quæ ad orientem defle&tit, & in lacum Genesareth, se exonerat, *Cadumim* appellatur ex Serario. *Conculca anima mea robustos*, qui antea Israëlitas misere opprimebant; quod utique non fastu, aut sævitia, sed animo Dei beneficiorum memore efflatur.

¥. 23. *Maledicite terræ Meroz.* Urbs erat vicina prælii loco, quæ in hoc bello Israëlitas juvare noluerat: locus ille oblivione sepultus sit.

¥. 24. *Benedicta inter mulieres Jahel.* Benedicitur Jahel ob præclarum facinus in suo tabernaculo perpetratum. Hoc in loco Scriptura eos laudat, qui functi sunt suo munere, ut omnes ad fortiter agendum animentur. Quidquid utile esse potest infirmitati nostræ sublevandæ, adhibet Scriptura, ut figuras, prosopopœjas, & alia hujus generis.

¥. 32. *Quievitque terra* &c. a bello faciendo: sed post Barac per septennium oppressi sunt a Madianitis.

2. Und sie wurden sehr hart von ihnen unterdrücket. Und sie machten ihnen Höhlen, und Gruben in den Bergen, und sehr veste Oerter, Widerstand zu thun.

3. Und wenn Israel gesäet hatte, so kamen die Madianiter, und die Amaleciter, und andere Völker gegen Aufgang,

4. Und schlugen bey ihnen ihr Lager, und verheereten alles, wie es grün war, bis hin an die Thore Gaza: und ließen in Israel gar nichts übrig, was zur Leibesnahrung gehöret, weder Schafe, noch Ochsen, noch Esel.

5. Denn sie kamen herauf mit allem ihrem Vieh, und mit ihren Hütten, und erfülleten alles, wie die Heuschrecken, da war eine unzählbare Menge von Menschen und Cameelen, und verwüsteten alles, was sie berühreten.

6. Also ward Israel vor dem Angesichte der Madianiter sehr gedemüthiget,

7. Da rief er zum HErrn, und begehrte Hülfe wider die Madianiter,

8. Und er sandte einen Mann zu ihnen, einen Propheten, der sprach: Dieß sagt der HErr, der GOtt Israel: Ich habe gemacht, daß ihr heraufgekommen seyd aus Aegypten, und habe euch aus dem Hause der Dienstbarkeit geführet,

9. Habe euch auch errettet aus der Hand der Aegyptier, und aller Feinde, die euch beleidigten: Ich habe sie bey eurem Einzuge ausgeworfen, und euch ihr Land übergeben,

10. Und ich sprach: Ich bin der HErr euer GOtt, fürchtet euch nicht vor den Göttern der Amorrhiter, in deren Land ihr wohnet: und ihr habt meine Stimme nicht hören wollen.

II. 11. Es kam aber ein Engel des HErrn, und saß unter dem Eichbaum, der zu Ephra stund, und gehörete dem Joas zu, dem Vater des Geschlechtes Ezri. Und als Gedeon sein Sohn das Korn ausdrasch, und reinigte auf der Kälter, damit er sich auf die Flucht gebe vor den Madianitern,

12. Da offenbarte sich ihm der Engel des HErrn, und sprach: Der HErr ist mit dir, du allerstärkster Mann.

13. Und Gedeon sprach zu ihm: Mein lieber HErr, ist der HErr mit uns, warum haben uns dann alle diese Dinge ergriffen? wo sind seine Wunderthaten, die uns unsere Väter erzählet haben, und sprachen: Der HErr hat uns aus Aegypten geführet: jetzt aber hat uns der HErr verlassen, und in die Hand Madian übergeben.

14. Und der HErr sah ihn an, und sprach: Gehe hin in dieser deiner Stärke, so wirst du Israel aus der Hand Madian erlösen: und du sollst wissen, daß ich dich gesandt habe.

15. Und er antwortete, und sprach: Ich bitte dich, HErr, womit soll ich Israel erlösen? siehe, mein Geschlecht ist das geringste in Manasse, so bin ich auch der geringste in meines Vaters Hause.

16. Und der HErr sprach zu ihm: Ich will bey dir seyn: und du sollst Madian schlagen, wie einen Mann.

17. Und er sprach: Habe ich Gnade vor dir gefunden, so gib mir ein Zeichen, daß du es bist, der du mit mir redest,

18. Und gehe nicht von hinnen, bis ich wiederum zu

2. Et oppressi sunt valde ab eis. Fecerunt*que* sibi antra, & spelunc*as* in montibus, & munitissima ad repugnandum loca.

3. Cumque seviss*et* Israel, ascendebat Madian, & Amalec, cæterique Orientalium nationum,

4. Et apud eos figentes tentoria, sicut erant in herbis, cuncta vastabant usque ad introitum Gazæ: nihilque omnino ad vitam pertinens relinquebant in Israel, non oves, non boves, non asinos.

5. Ipsi enim, & universi greges eorum veniebant cum tabernaculis suis, & instar locustarum universa complebant, innumera multitudo hominum, & camelorum, quidquid tetigerant devastantes.

6. Humiliatusque est Israel valde in conspectu Madian,

7. Et clamavit ad Dominum postulans auxilium contra Madianitas.

8. Qui misit ad eos virum prophetam, & locutus est: Hæc dicit Dominus Deus Israel: Ego vos feci conscendere de Ægypto, & eduxi vos de domo servitutis,

9. Et liberavi de manu Ægyptiorum, & omnium inimicorum, qui affligebant vos: ejecique eos ad introitum vestrum, & tradidi vobis Terram eorum,

10. Et dixi: Ego Dominus Deus vester, ne timeatis deos Amorrhæorum, in quorum terra habitatis: & noluistis audire vocem meam.

II. 11. Venit autem Angelus Domini †, & sedit sub quercu, quæ erat in Ephra, & pertinebat ad Joas patrem familiæ Ezri. Cumque Gedeon filius ejus excuteret atque purgaret frumenta in torculari, ut fugeret Madian, † *Ann. M.* 7 9. *Ante Ch.* 1245

12. Apparuit ei Angelus Domini, & ait: Dominus tecum, virorum fortissime.

13. Dixitque ei Gedeon: Obsecro, mi Domine, si Dominus nobiscum est, cur apprehenderunt nos hæc omnia? ubi sunt mirabilia ejus, quæ narraverunt patres nostri, atque dixerunt: De Ægypto eduxit nos Dominus: nunc autem dereliquit nos Dominus, & tradidit in manu Madian.

14. Respexitque ad eum Dominus, & ait: *a* Vade in hac fortitudine tua, & liberabis Israel de manu Madian: scito, quod miserim te. *a* 1. *Reg.* 12. 11.

15. Qui respondens ait: Obsecro, mi Domine, in quo liberabo Israel? ecce familia mea infima est in Manasse, & ego minimus in domo patris mei.

16. Dixitque ei Dominus: Ego ero tecum: & percuties Madian quasi unum virum.

17. Et ille, Si inveni, inquit, gratiam coram te, da mihi signum, quod tu sis, qui loqueris ad me,

18. Nec recedas hinc, donec revertar ad te, portans

CAPUT VI.

℣. 4. *Figentes tentoria -- cuncta vastabant.* Hebr. *Castra ponebant ante eos*, & vastabant fruges terræ.

℣. 8. *Qui misit ad eos virum*, Phineem filium Eleazari secundum Hebræos.

℣. 11. *Venit Angelus Domini & sedit sub quercu, quæ erat in Ephra* &c. Alii vertunt, ad Joas Abraitam, quæ una erat ex familiis tribus Manasse *In Ephra*; duplex erat oppidum hujus nominis, unum in trib Benjamin, idem cum *Ophera*, cujus fit mentio Josue 18. 23. & alterum, cujus hoc loco fit mentio, in tribu Manasse.

℣. 12. *Dominus tecum virorum fortissime.* Idcirco erat fortissimus, quod Dominus esset cum eo, & quod in Dei tutela ac protectione omnem suam spem reponeret.

℣. 13. *Obsecro, mi Domine, si Dominus nobiscum est, cur apprehenderunt nos hæc omnia?* Hæc non ex diffidentia, sed quia noverat divinæ protectionis certissimum illud esse argumentum victoriam de hostibus reportatam, & prodigia in gratiam populi Dei a Deo facta.

℣. 14. *Respexit ad eum Dominus*, i. Angelus, qui Dominum repræsentabat.

℣. 15. *Ecce familia mea infima est in Manasse.* Hebr. *Millenarium meum*, in quo scilicet domus patris mei numeratur, minimum est.

℣. 18. *Non recedas - donec revertar - offerens tibi.* Sept. Interpret. *Coram te*, eo enim tantum animo fuit, ut hospiti cibum apponeret: phrasi Scripturæ usitata vocatur *sacrificium*, quod *sacrificare* idem sit ac *macta*re. Sic 1. Regum, cap. 25. v. 11. *Tollam carnes pecorum meorum, quæ occidi tonsoribus meis*: vox græca τέθυκα, *immolavi, sacrificavi*: quæ autem Gedeon tulit in cibum, Angelus vertit in sacrificium.

portans sacrificium, & offerens tibi. Qui respondit: Ego præstolabor adventum tuum.

19. Ingressus est itaque Gedeon, & coxit hœdum, & de farinæ modio azymos panes: carnesque ponens in canistro, & jus carnium mittens in ollam, tulit omnia sub quercu, & obtulit ei.

20. Cui dixit Angelus Domini: Tolle carnes, & azymos panes, & pone supra petram illam, & jus desuper funde. Cumque fecisset ita,

21. Extendit Angelus Domini summitatem virgæ, quam tenebat in manu, & tetigit carnes, & panes azymos: ascenditque ignis de petra, & carnes azymosque panes consumpsit: Angelus autem Domini evanuit ex oculis ejus.

22. Vidensque Gedeon, quod esset Angelus Domini, ait: Heu mi Domine Deus! quia vidi Angelum Domini facie ad faciem.

23. Dixitque ei Dominus: Pax tecum: ne timeas, non morieris.

24. Ædificavit ergo ibi Gedeon altare Domino, vocavitque illud, Domini pax, usque in præsentem diem. Cumque adhuc esset in Ephra, quæ est familiæ Ezri,

25. Nocte illa dixit Dominus ad eum: Tolle taurum patris tui, & alterum taurum annorum septem, destruesque aram Baal, quæ est patris tui, & nemus, quod circa aram est, succide:

26. Et ædificabis altare Domino Deo tuo in summitate petræ hujus, super quam ante sacrificium posuisti: tollesque taurum secundum, & offeres holocaustum super struem lignorum, quæ de nemore succideris.

III. 27. Assumptis ergo Gedeon decem viris de servis suis, fecit, sicut præceperat ei Dominus. Timens autem domum patris sui, & homines illius civitatis, per diem noluit id facere, sed omnia nocte complevit.

28. Cumque surrexissent viri oppidi ejus mane, viderunt destructam aram Baal, lucumque succisum, & taurum alterum impositum super altare, quod tunc ædificatum erat.

29. Dixeruntque ad invicem: Quis hoc fecit? Cumque perquirerent auctorem facti, dictum est: Gedeon, filius Joas, fecit hæc omnia.

30. Et dixerunt ad Joas: Produc filium tuum huc, ut moriatur: quia destruxit aram Baal, & succidit nemus.

31. Quibus ille respondit: Numquid ultores estis Baal, ut pugnetis pro eo? qui adversarius est ejus, moriatur, antequam lux crastina veniat. Si Deus est, vindicet se de eo, qui suffodit aram ejus.

32. Ex illo die vocatus est Gedeon, Jerobaal, eo quod dixisset Joas: Ulciscatur se de eo Baal, qui suffodit aram ejus.

33. Igitur omnis Madian, & Amalec, & Orientales populi congregati sunt simul: & transeuntes Jordanem, castrametati sunt in valle Jezrael.

dir komme, und ein Opfer bringe, und dir opfere. Und er antwortete: Ich will auf deine Zukunft warten.

19. Also gieng Gedeon hinein, und kochte ein Geißböcklein, und ungesäuert Brod, von einer Maaß Mehl: und er legte das Fleisch in einen Korb, und thät die Brühe vom Fleische in einen Hafen, und trug es alles unter den Eichbaum, und opferte es ihm.

20. Und der Engel des HErrn sprach zu ihm: Nimm das Fleisch, und die ungesäuerte Brode, und lege es auf diesen Felsen, und schütte die Brühe darüber. Und nachdem er also gethan,

21. Streckte der Engel des HErrn die Spitze der Ruthe aus, die er in der Hand hatte, und rührete das Fleisch an, sammt dem ungesäuerten Brod: da kam Feuer herauf aus dem Felsen, und verzehrte das Fleisch, und die ungesäuerte Brode: und der Engel des HErrn verschwand aus seinen Augen.

22. Da nun Gedeon sah, daß es ein Engel des HErrn war, sprach er: Ach HErr mein GOtt! ich habe den Engel des HErrn gesehen von Angesicht zu Angesicht.

23. Und der HErr sprach zu ihm: Friede sey mit dir: fürchte dich nicht, du wirst nicht sterben.

24. Und Gedeon bauete daselbst dem HErrn einen Altar, und nennte ihn, den Frieden des HErrn, bis auf den heutigen Tag. Und da er noch zu Ephra war, so dem Geschlechte Ezri zugehöret,

25. Sprach der HErr in derselbigen Nacht zu ihm: Nimm einen Ochsen, der deinem Vater zugehöret, und noch einen andern Ochsen von sieben Jahren, und reiß den Altar Baals hernieder, der deines Vaters ist, und haue den Wald ab, der um den Altar stehet:

26. Und baue dem HErrn deinem GOtt einen Altar oben auf diesem Felsen, darauf du zuvor das Opfer geleget hast: und nimm den andern Ochsen, und opfere ihn zum Brandopfer auf einem Haufen Holz, das du aus dem Wald gehauen hast.

III. 27. Da nahm Gedeon zehen Männer von seinen Knechten, und thät, wie ihm der HErr befohlen hatte. Aber er fürchtete sich vor dem Hause seines Vaters, und vor den Leuten der Stadt, und wollte es bey Tage nicht thun, sondern richtete alles bey der Nacht ins Werk.

28. Da nun die Männer derselbigen Stadt am Morgen aufstunden, sahen sie, daß der Altar Baals umgeworfen, und der Wald abgehauen war, daß auch der eine Ochse auf den Altar geleget worden, der damals gebauet war.

29. Und sie sprachen, einer zum andern: Wer hat das gethan? Und da sie mit Fleiß nach dem Thäter fragten, ward gesagt: Gedeon, der Sohn Joas, hat dieß alles gethan.

30. Und sie sprachen zu Joas: Führe deinen Sohn heraus, daß er sterbe: denn er hat den Altar Baals zerstöhret, und den Wald abgehauen.

31. Und er antwortete ihnen: Seyd ihr dann diejenige, welche Rache fordern von Baals wegen, daß ihr für ihn streiten müsset? wer sein Widersacher ist, der soll sterben, ehe morgen der Tag aufgehet. Ist er GOtt, so räche er sich an dem, der seinen Altar hat umgeworfen.

32. Von dem Tage an ward Gedeon Jerobaal genannt, darum, daß Joas gesagt hatte: Baal räche sich an dem, der seinen Altar umgeworfen hat.

33. Da thäten sich zusammen ganz Madian, und Amalec, und die Völker gegen Aufgang alle zugleich, und zogen miteinander über den Jordan, und lagerten sich im Thal Jezrael.

34. Aber

℣. 20. *Tolle carnes &c. & pone supra petram illam.* Nec peccavit Gedeon, etiamsi sacrificium obtulerit extra locum a Deo præscriptum, cum ille Sacerdos non esset: verum id fecit, Angelo Dei approbante, quem Prophetam esse primum crediderat, ac Deus cum eo dispensavit. Augustinus q. 35. *Unde intelligendum est non cum Angelo, sed per Angelum sacrificium offerre voluisse;* si vox illa *sacrificii*, pro vero sacrificio ponatur, non pro sola mactatione: sed ara illa erecta est in monumentum.

℣. 25. *Tolle -- & alterum taurum annorum septem*, tot annorum, quot servitus Israel sub Madianitis tenuerat. Jussu Dei, non propria voluntate altare erexit, & tauros immolavit. Hinc Augustinus q. 36. *Ita quippe Deus legitima illa constituit, ut leges non sibi, sed hominibus daret. Unde quod præter illa ipse præcepit, non a transgressoribus, sed potius a piis & obedientibus impletum intelligendum est.*

℣. 31. *Qui adversarius est ejus, moriatur.* Chald. *Qui litigaverit pro eo.* Vindicet ipse se Baal, si Deus est: unde Gedeon dictus est Jerobaal, quod voluerit cum Baal contendere.

℣. 33. *Transeuntes Jordanem, castrametati sunt in valle Jezrael*, in tribu Manasse: nam aliud erat oppidum ejus nominis prope Jordanem & montem Gelboe.

34. Aber der Geist des HErrn fiel auf Gedeon, und er bließ die Posaune, und rief zusammen die vom Hause Abiezer, daß sie ihm folgeten.

35. Auch sandte er Bothen aus in ganz Manasse, und sie sind ihm auch gefolget: desgleichen sandte er andere Bothen aus in Aser, und Zabulon und Nephthali, die ihm auch entgegen kamen.

36. Und Gedeon sprach zu GOtt: Willst du Israel durch meine Hand erlösen, wie du gesaget hast,

37. So will ich ein Fell mit der Wolle auf die Tenne legen: wenn der Thau allein auf dem Felle seyn wird, und die ganze Erde trocken bleiben, so will ich daraus erkennen, daß du Israel durch meine Hand erlösen wirst, wie du gesaget hast.

38. Und es geschah also. Und er stund auf bey der Nacht, und drückte das Fell aus, und füllete ein Becken mit dem Thau.

39. Und er sprach abermal zu GOtt: Laß deinen Zorn wider mich nicht ergrimmen, wenn ichs noch einmal versuche, und in dem Felle ein Zeichen suche. Ich bitte, daß allein das Fell trocken bleibe, und die ganze Erde mit Thau benetzt sey.

40. Und GOtt thät dieselbige Nacht also, wie er begehret hatte: das Fell allein war trocken, und Thau war auf der ganzen Erde.

Das siebente Capitel.

I. Gedeon machte einen Ausschuß von Kriegsleuten an dem Wasser, und überfällt die Feinde mit dreyhundert Mann, so mit Posaunen, Flaschen und Laternen gewaffnet waren: 4. II. Schlägt alle in die Flucht, daß sie aus Furcht einander selbst erwürgen: 19. III. Tödtet die zween Kriegsfürsten, Oreb, und Zeb. 25.

1. Also machte sich Jerobaal, der auch Gedeon heißt, bey der Nacht auf, und alles Volk mit ihm, und kam zum Brunnen, der Harad genennet wird. Aber der Madianiter Lager war im Thal hinter einem hohen Bühel gegen Mitternacht.

2. Und der HErr sprach zu Gedeon: Es ist ein groß Volk bey dir, und sollen die Madianiter in ihre Hände nicht übergeben werden: daß Israel sich nicht rühme wider mich, und sage: Ich bin durch meine Stärke befreyet worden.

3. Rede mit dem Volk, und rufe aus, daß sie es alle hören: Wer zaghaft und furchtsam ist, der kehre wieder um. Da zogen ab vom Berge Galaad, und kehreten wieder vom Volk zwey und zwanzig tausend Mann, und blieben nur zehentausend Mann.

I. 4. Und der HErr sprach zu Gedeon: Des Volks ist noch zu viel, führe sie zum Wasser, daselbst will ich sie prüfen: und von welchem ich dir sagen werde, daß er mit dir ziehen soll, der soll mit fortziehen: welchem ich aber das fortziehen verbiethen werde, der soll wiederkehren.

5. Als nun das Volk zum Wasser hinabgezogen war, sprach der HErr zu Gedeon: Welche das Wasser lecken werden mit der Zunge, wie die Hunde pflegen zu lecken, die sollst du an ein Ort absöndern: welche aber auf die Knie fallen, und trinken, die sollen auf der andern Seite seyn.

6. Also war die Zahl derjenigen, die das Wasser mit der Hand ins Maul geworfen, und geleckt hatten, dreyhundert Mann: der ganze übrige Hause aber hat mit gebogenem Knie getrunken.

7. Und der HErr sprach zu Gedeon: Durch die dreyhundert Mann, die das Wasser geleckt haben, will ich euch erlösen, und die Madianiter in deine Hand übergeben: aber die ganze übrige Menge soll zu ihrem Ort wiederkehren.

34. Spiritus autem Domini induit Gedeon, qui clangens buccina convocavit domum Abiezer, ut sequeretur se.

35. Misitque nuntios in universum Manasse, qui & ipse secutus est eum: & alios nuntios in Aser, & Zabulon, & Nephthali, qui occurrerunt ei.

36. Dixitque Gedeon ad Deum: Si salvum facis per manum meam Israel, sicut locutus es,

37. Ponam hoc vellus lanæ in area: si ros in solo vellere fuerit, & in omni terra siccitas, sciam, quod per manum meam, sicut locutus es, liberabis Israel.

38. Factumque est ita. Et de nocte consurgens, expresso vellere, concham rore implevit.

39. Dixitque rursus ad Deum: Ne irascatur furor tuus contra me, si adhuc semel tentavero, signum quærens in vellere. Oro, ut solum vellus siccum sit, & omnis terra rore madens.

40. Fecitque Deus nocte illa, ut postulaverat: & fuit siccitas in solo vellere, & ros in omni terra.

CAPUT VII.

I. Gedeon eligit ad aquas aptos ad bellandum, audito unius Madianitæ somnio, in eos irruit, tubis, lagenis ac lucernis armatus. 4 II. Madianitæ se mutua cæde trucidant, & vulnerant. 19. III. Duo eorum principes Oreb, & Zeb interficiuntur. 25.

1. Igitur Jerobaal, qui & Gedeon, de nocte consurgens, & omnis populus cum eo, venit † ad fontem, qui vocatur Harad. Erant autem castra Madian in valle ad Septentrionalem plagam collis excelsi. † *Eodem A. 2759.*

2. Dixitque Dominus ad Gedeon: Multus tecum est populus, nec tradetur Madian in manus ejus: ne glorietur contra me Israel, & dicat: Meis viribus liberatus sum.

3. Loquere ad populum, & cunctis audientibus prædica: *a* Qui formidolosus, & timidus est, revertatur. Recesseruntque de monte Galaad, & reversi sunt de populo viginti duo millia virorum, & tantum decem millia remanserunt. *a Deut. 20. 8. 1. Mach. 3. 56.*

I. 4. Dixitque Dominus ad Gedeon: Adhuc populus multus est, duc eos ad aquas, & ibi probabo illos: & de quo dixero tibi, ut tecum vadat, ipse pergat: quem ire prohibuero, revertatur.

5. Cumque descendisset populus ad aquas, dixit Dominus ad Gedeon: Qui lingua lambuerint aquas, sicut solent canes lambere, separabis eos seorsum: qui autem curvatis genibus biberint, in altera parte erunt.

6. Fuit itaque numerus eorum, qui manu ad os projiciente lambuerant aquas, trecenti viri: omnis autem reliqua multitudo flexo poplite biberat.

7. Et ait Dominus ad Gedeon: In trecentis viris, qui lambuerant aquas, liberabo vos, & tradam in manu tua Madian: omnis autem reliqua multitudo revertatur in locum suum.

8. Sum-

---

†. 34. *Convocavit domum Abiezer.* i. cognatos suos.

†. 36. *Si salvum facis per manum meam Israel.* Petitio signi, cum ex diffidentia de promissis divinis oritur, mala est; secus si ea ex familiaritate cum Deo, ex desiderio manifestandæ gloriæ Dei, augendæ fidei studio, & majoris ad agendum alacritatis, aut discutiendi ex animo omnem dubitationem. Non petiit signum Gedeon, cum propriæ vitæ adiit periculum, & aram Baal evertit; tum enim de vita sua tantummodo agebatur: sed ubi de totius gentis discrimine res est, tum signum petit, & datur ei futuræ gentium ad Deum conversionis insignis figura.

†. 37. *Si ros in solo vellere.* Ros in vellere mystice est Christus in utero Virginis. Psalm. 71. v. 6.

†. 38. *De nocte.* i. mane surgens. *Concham:* Chald. phialam *implevit.*

CAPUT VII.

†. 5. *Qui lingua lambuerint aquas, sicut solent canes.* Proverbium est Ægyptium: Canis bibit, & fugit. Hoc præceptum a Deo datum est, ait Josephus, ut persuasum id haberent, non suis viribus, sed Dei benignitati victoriam debere.

†. 6. *Qui manu ad os projiciente lambuerant*, non in terra prostrati, sed ut canes, qui currendo bibunt: hi fuerunt trecenti, reliqui inepti. Sic ad pugnam cum diabolo inepti sunt, qui inordinate aliquam delectationem quærunt.

8. Sumptis itaque pro numero cibariis & tubis, omnem reliquam multitudinem abire præcepit ad tabernacula sua: & ipse cum trecentis viris se certamini dedit. Castra autem Madian erant subter in valle.

9. Eadem nocte dixit Dominus ad eum: Surge, & descende in castra: quia tradidi eos in manu tua.

10. Sin autem solus ire formidas, descendat tecum Phara puer tuus.

11. Et cum audieris, quid loquantur, tunc confortabuntur manus tuæ, & securior ad hostium castra descendes. Descendit ergo ipse, & Phara puer ejus in partem castrorum, ubi erant armatorum vigiliæ.

12. Madian autem, & Amalec, & omnes Orientales populi fusi jacebant in valle, ut locustarum multitudo: cameli quoque innumerabiles erant, sicut arena, quæ jacet in littore maris.

13. Cumque venisset Gedeon, narrabat aliquis somnium proximo suo, & in hunc modum referebat, quod viderat: Vidi somnium, & videbatur mihi quasi subcinericius panis ex hordeo volvi, & in castra Madian descendere: cumque perveniisset ad tabernaculum, percussit illud, atque subvertit, & terræ funditus coæquavit.

14. Respondit is, cui loquebatur: Non est hoc aliud, nisi gladius Gedeonis filii Joas viri Israelitæ: tradidit enim Dominus in manus ejus Madian, & omnia castra ejus.

15. Cumque audisset Gedeon somnium, & interpretationem ejus, adoravit: & reversus est ad castra Israel, & ait: Surgite, tradidit enim Dominus in manus nostras castra Madian.

16. Divisitque trecentos viros in tres partes, & dedit tubas in manibus eorum, lagenasque vacuas ac lampades in medio lagenarum.

17. Et dixit ad eos: Quod me facere videritis, hoc facite: ingrediar partem castrorum, &, quod fecero, sectamini.

18. Quando personuerit tuba in manu mea, vos quoque per castrorum circuitum clangite, & conclamate: Domino & Gedeoni.

II. 19. Ingressusque est Gedeon, & trecenti viri, qui erant cum eo, in partem castrorum, incipientibus vigiliis noctis mediæ, & custodibus fuscitatis, cœperunt buccinis clangere, & complodere inter se lagenas.

20. Cumque per gyrum castrorum in tribus personarent locis, & hydrias confregissent, tenuerunt sinistris manibus lampades, & dextris sonantes tubas, clamaveruntque: Gladius Domini & Gedeonis:

21. Stantes singuli in loco suo per circuitum castrorum hostilium. Omnia itaque castra

8. Als sie nun Speise nach ihrer Anzahl genommen hatten, sammt den Posaunen, befahl er, daß die übrige ganze Gemeinde wiederkehre zu ihren Hütten: er aber begab sich mit den dreyhundert Männern zum Streit. Und das Lager der Madianiter war unten im Thal.

9. In derselbigen Nacht sprach der HErr zu ihm: Mache dich auf, und ziehe hinab ins Lager: denn ich habe sie in deine Hand übergeben.

10. Fürchtest du dich aber allein zu gehen, so laß Phara, deinen Knaben*, mit dir hinabgehen. *Diener.

11. Und wenn du hören wirst, was sie reden, alsdann sollen deine Hände gestärket werden, und du wirst freymüthiger zu der Feinde Lager hinabziehen. Also gieng er selbst, und Phara sein Diener hinab zum äußersten Theil des Lagers, da gerüstete Männer die Wacht hielten.

12. Aber die Madianiter, und Amaleciter, und alle Völker vom Aufgang lagen zerstreuet im Thal, wie ein Hause Heuschrecken: der Cameele waren auch unzählbar viel, wie des Sandes, der am Ufer des Meeres liegt.

13. Als nun Gedeon dahin kommen war, erzählte einer seinem Nächsten einen Traum, und vermeldete ihm, was er gesehen hatte, auf diese Weise: Ich habe einen Traum gesehen, und mich gedünkte, als wenn sich ein geröstet Gerstenbrod wälzete, und in der Madianiter Lager hinunterkäme: und da es zu einem Gezelte kam, schlug es dasselbige, und warf es zu Boden, und vertilgte es zum Grund, daß es der Erde gleich ward.

14. Da antwortete der andere, dem er dieß sagte: Das ist nichts anders, denn das Schwert Gedeons, des Sohns Joas, des Mannes von Israel: denn der HErr hat die Madianiter mit ihrem ganzen Lager in seine Hände übergeben.

15. Da nun Gedeon diesen Traum mit seiner Auslegung gehöret hatte, bethete* er an: und er kehrete wieder zum Lager Israel, und sprach: Machet euch auf, denn der HErr hat das Lager der Madianiter in unsere Hände übergeben. *nämlich den HErrn.

16. Und er theilete die dreyhundert Mann in drey Theile, und gab ihnen Posaunen in ihre Hände, und leere Krüge, und brennende Fackeln mitten in den Krügen.

17. Und er sprach zu ihnen: Was ihr sehet, das ich thue, das sollet ihr auch thun: ich will an einem Ort ins Lager tretten, und was ich alsdann thun werde, das thut mir nach.

18. Wenn die Posaune in meiner Hand sich hören lässet, alsdann sollet ihr rings um das Lager her auch blasen, und alle zugleich rufen: Dem HErrn und Gedeon.

II. 19. Also kam Gedeon, und die dreyhundert Mann, welche bey ihm waren, an das äußerste Theil des Lagers, um die Zeit, wenn die Wacht zu Mitternacht angehet: und nachdem sie die Wächter aus dem Schlaf gewecket, fiengen sie an in die Posaunen zu blasen, und die Krüge aufeinander zu schlagen.

20. Da sie nun rings um das Lager her an dreyen Orten in die Posaune bliesen, und die Krüge aufeinander zerbrochen hatten, hielten sie die Fackeln mit der linken Hand, und mit der rechten Hand die schallende Posaune, und riefen: Das Schwert des HErrn und Gedeons:

21. Stunden also in der Feinde Lager ringsherum ein jeglicher an seinem Ort. Da kam ein Schrecken in das ganze

---

℣. 9. *Eadem nocte dixit Dominus.* Hebr. *Ipsa nocte*, seu nocte insequente.

℣. 11. *Descendit -- in partem castrorum, ubi erant armatorum vigiliæ.* Hebr. *Ad extremam partem armatorum, qui in castris*, supple, *erant:* in Hebræo nihil de vigiliis armatorum: forte id addidit Hieronymus explicationis gratia.

℣. 13. *Narrabat aliquis somnium.* Hoc somnium significabat Israelitas sub Madianitis male pastos in perniciem Madianitarum instar flammæ erupturos. *Cumque perveniisset ad Tabernaculum:* ad tabernacula omnia, vel ad illud, quod erat magis insigne.

℣. 15. *Cum audisset Gedeon somnium & interpretationem ejus.* Hebr. שברו *Sibro*, *fracturam ejus:* nempe somnii interpretatio ita vocitatur, metaphora ducta a fructibus duri corticis, quo fracto sui copiam faciunt. *Surgite*, properate, Hebraismus. *Adoravit* sc. Dominum, gratias agens.

℣. 16. *Dedit tubas -- lagenas -- ac lampades* i. tædas in medio lagenarum.

℣. 18. *Clangite* tuba *& conclamate* vocibus: *Domino & Gedeoni.* Deus ipse in hoc prælio pugnat, & Gedeone utitur tanquam ministro; Dominus victoriam reportabit.

℣. 19. *Ingressus est Gedeon & trecenti viri.* Hebr. & 70. *Venit Gedeon & centum viri*: nam trecenti erant in tres turmas divisi: Gedeon cum sua turma primus accessit. Quod si decem millia virorum pugnassent, victoriam vel ducis prudentiæ, vel militum fortitudini, non Deo tribuissent.

ganze Heerlager, und sie schryen und heuleten, und begaben sich in die Flucht:

22. Aber die dreyhundert Mann ließen nicht nach, und bließen in die Posaunen. Und der HErr sandte das Schwert in das ganze Lager, daß sie sich untereinander erwürgeten,

23. Und sie flohen bis gen Bethsetta, und bis an das Gestad Abelmehula zu Tebbath. Aber die Männer Israel von Nephthali, und von Aser, und vom ganzen Manasse machten ein Geschrey, und verfolgten die Madianiter.

24. Und Gedeon sandte Bothen aus auf das ganze Gebürge Ephraim, und sprach: Kommet hinab, den Madianitern entgegen, und nehmet das Wasser ein bis gen Bethbera, und bis an den Jordan. Da schryen alle die von Ephraim, und unterstesen* ihnen das Wasser und den Jordan bis gen Bethbera.

* zu verwehren.

III. 25. Und sie ergriffen zween Fürsten der Madianiter, Oreb, und Zeb, und erwürgeten den Oreb auf dem Felsen Oreb, den Zeb aber in der Kälter Zeb. Und sie jagten den Madianitern nach, und brachten die Häupter Oreb und Zeb zu Gedeon über den Fluß Jordan.

turbata sunt, & vociferantes, ululantesque fugerunt:

22. Et nihilominus insistebant trecenti viri buccinis personantes. *b* Immisitque Dominus gladium in omnibus castris, & mutua se cæde truncabant,

b Psalm. 82. 10.

23. Fugientes usque ad Bethsetta, & crepidinem Abelmehula in Tebbath. Conclamantes autem viri Israël de Nephthali, & Aser, & omni Manasse, persequebantur Madian.

24. Misitque Gedeon nuntios in omnem montem Ephraïm, dicens: Descendite in occursum Madian, & occupate aquas usque Bethbera atque Jordanem. Clamavitque omnis Ephraïm, & præoccupavit aquas atque Jordanem usque Bethbera.

III. 25. Apprehensosque *c* duos viros Madian, Oreb, & Zeb, interfecit Oreb in Petra Oreb, Zeb vero in Torculari Zeb. Et persecuti sunt Madian, capita Oreb, & Zeb portantes ad Gedeon trans fluenta Jordanis.

c Psal. 82. 12. *Isai.* 10. 26.

Das achte Capitel.

I. Gedeon stillet die Kinder Ephraim. 1. II. Begehret Speise von denen zu Soccoth und Phanuel, wird aber abgewiesen. 4. III. Schlägt Zebee und Salmana, straft die zu Soccoth, zerstört den Thurn Phanuel, 10. und erwürgt Zebee und Salmana. 8. IV. Macht aus den Kriegsbeuten ein goldenes Ephod. 24. V. Zeuget 70. Söhne aus seinen Eheweibern, und Abimelech aus einem Kebsweibe, 29. und stirbt im hohen Alter. 32. VI. Israel fällt wiederum in die Abgötterey 33.

CAPUT VIII.

I. Ephraim insurgens adversus Gedeon blandis verbis ab ipso placatur. 1. II. Viri Soccoth & Phanuel negant Gedeoni panes. 4. III. Gedeon divitis Zebee & Salmana illos perdit. 10. & hos interficit: 18. IV. Ex inauribus aliisque populi donis facit Ephod: 24. V. Generat 70 filios ex uxoribus, & unum ex concubina: 29. moritur. 32. VI. Israel redit ad idololatriam. 33

1. Und die Männer von Ephraim sprachen zu ihm: Warum hast du uns das thun wollen, daß du uns nicht gerufen hast, da du wider die Madianiter zum Streit gezogen bist? und sie zankten gar heftig mit ihm, und hätten schier Gewalt geübet.

1. Dixeruntque † ad eum viri Ephraïm: Quid est hoc, quod facere voluisti, ut nos non vocares, cum ad pugnam pergeres contra Madian? jurgantes fortiter, & prope vim inferentes.

† *Eodem anno* 2759.

2. Er aber antwortete ihnen: Was habe ich desgleichen thun können, als ihr gethan habt? ist nicht ein Rebstock Ephraim besser, dann der ganze Weinherbst Abiezer?

2. Quibus ille respondit: Quid enim tale facere potui, quale vos fecistis? nonne melior est racemus Ephraïm, vindemiis Abiezer?

3. Der HErr hat die Fürsten der Madianiter, Oreb und Zeb, in eure Hände übergeben: was habe ich desgleichen thun können, als ihr gethan habt? Da er dieß geredt hatte, gab sich ihr Geist in Ruhe, damit sie wider ihn aufgeblähet waren.

3. In manus vestras Dominus tradidit principes Madian, Oreb & Zeb: quid tale facere potui, quale vos fecistis? Quod cum locutus esset, requievit spiritus eorum, quo tumebant contra eum.

II. 4. Und da Gedeon an den Jordan kam, zog er hinüber mit den dreyhundert Männern, die bey ihm waren, und waren so müde, daß sie den Flüchtigen nicht nachjagen konnten.

II. 4. Cumque venisset Gedeon ad Jordanem, transivit eum cum trecentis viris, qui secum erant, & præ lassitudine fugientes persequi non poterant.

5. Und er sprach zu den Männern zu Soccoth: Ich bitte, gebet dem Volke Brod, das bey mir ist, denn sie haben an Kräften sehr abgenommen: damit wir den Zebee und Salmana, die Könige der Madianiter, verfolgen mögen.

5. Dixitque ad viros Soccoth: Date, obsecro, panes populo, qui mecum est, quia valde defecerunt: ut possimus persequi Zebee, & Salmana reges Madian.

6. Die Obersten zu Soccoth antworteten: Vielleicht sind die Hände Zebee und Salmana schon in deinen Händen, und darauf forderst du, daß wir deinem Heere Brod geben?

6. Responderunt principes Soccoth: Forsitan palmæ manum Zebee, & Salmana in manu tua sunt, & idcirco postulas, ut demus exercitui tuo panes?

7. Und er sprach zu ihnen: Wenn dann der HErr Zebee und Salmana in meine Hände übergeben wird, so will ich euer Fleisch mit Dörnern aus der Wüste, und mit Disteln zerreissen.

7. Quibus ille ait: Cum ergo tradiderit Dominus Zebee, & Salmana in manus meas, conteram carnes vestras cum spinis tribulisque deserti.

8. Von dannen zog er hinauf, und kam gen Phanuel, und redete mit den Männern des Orts auf dieselbige Weise. Und sie antworteten ihm auch also, wie die Männer zu Soccoth geantwortet hatten.

8. Et inde conscendens, venit in Phanuel: locutusque est ad viros loci illius similia. Cui & illi responderunt, sicut responderant viri Soccoth.

9. Di-

---

†. 22. *Insistebant trecenti viri buccinis personantes.* Aug. q. 49. *Præfigravit Sanctos suos thesaurum evangelici luminis in vasis fictilibus habituros, sicut Apostolus dixit, quibus in passione martyrii tanquam vasculis fractis, major eorum gloriæ fulgor emicuit; impios evangelicæ prædicationis inimicos inopinata illis Christi claritate superavit. Cade:* proditionem inter se suspicantes.

†. 23. *Crepidinem.* i. limitem. *Conclamantes*, congregati Chald.

†. 24. *Clamavitque omnis Ephraim*, qui convocatus fuerat.

†. 25. *Duos viros.* Sept. principes.

CAPUT VIII.

†. 2. *Nonne melior est racemus Ephraim, vindemiis Abiezer.* Vestra racematio superat nostram vindemiam: Nam cepistis Madianitarum duces Oreb & Zeb: *vindemiis Abiezer;* qui in vestra tribu sunt debiliores, nostræ familiæ fortissimis præstant. Sic molli responsione eorum fregit iram.

†. 5. *Dixit ad viros Soccoth.* Quæ vox tabernacula significat. Ita dicta est, quod Jacob e Mesopotamia rediens, ibi tabernacula fixerit, Genes. 32. estque in tribu Gad.

†. 6. *Forsitan palmæ manuum Zebee & Salmana in manu tua sunt:* q. d. Non cepisti reges, qui bellum instaurabunt, & in nos sævient, si vobis commeatum suppeditemus: frustra de reportata victoria gloriamini, cum sitis tam pauci.

9. Dixit itaque & eis: Cum reversus fuero victor in pace, destruam turrim hanc.

III. 10. Zebee autem, & Salmana requiescebant cum omni exercitu suo: quindecim enim millia viri remanserant ex omnibus turmis Orientalium populorum, cæsis centum viginti millibus bellatorum educentium gladium.

11. Ascendensque *a* Gedeon per viam eorum, qui in tabernaculis morabantur, ad Orientalem partem Nobe, & Jegbaa, percussit castra hostium, qui securi erant, & nihil adversi suspicabantur:

a Ose 10. 14.

12. Fugeruntque Zebee, & Salmana, quos persequens Gedeon comprehendit, turbato omni exercitu eorum.

13. Revertensque de bello ante solis ortum,

14. Apprehendit puerum de viris Soccoth, interrogavitque eum nomina principum, & seniorum Soccoth, & descripsit septuaginta septem viros.

15. Venitque ad Soccoth, & dixit eis: En Zebee, & Salmana, super quibus exprobrastis mihi, dicentes: Forlitan manus Zebee, & Salmana in manibus tuis sunt, & idcirco postulas, ut demus viris, qui lassi sunt, & defecerunt, panes.

16. Tulit ergo seniores civitatis, & spinas deserti ac tribulos, & contrivit cum eis, atque comminuit viros Soccoth.

17. Turrim quoque Phanuel subvertit, occisis habitatoribus civitatis.

18. Dixitque ad Zebee, & Salmana: Quales fuerunt viri, quos occidistis in Thabor? Qui responderunt: Similes tui, & unus ex eis quasi filius regis.

19. Quibus ille respondit: Fratres mei fuerunt, filii matris meæ. Vivit Dominus, quia si servassetis eos, non vos occiderem.

20. Dixitque Jether primogenito suo: Surge, & interfice eos. Qui non eduxit gladium: timebat enim, quia adhuc puer erat.

21. Dixeruntque Zebee, & Salmana: Tu surge, & irrue in nos: quia juxta ætatem robur est hominis. Surrexit Gedeon, *b* & interfecit Zebee, & Salmana: & tulit ornamenta ac bullas, quibus colla regalium camelorum decorari solent.

b Psal. 82. 12.

22. Dixeruntque omnes viri Israël ad Gedeon: Dominare nostri tu, & filius tuus, & filius filii tui: quia liberasti nos de manu Madian.

23. Quibus ille ait: Non dominabor vestri, nec dominabitur in vos filius meus: sed dominabitur vobis Dominus.

IV. 24. Dixitque ad eos: Unam petitionem postulo a vobis: Date mihi inaures ex præda vestra. Inaures enim aureas Ismaëlitæ habere consueverant.

25. Qui responderunt: Libentissime dabimus. Expandentesque super terram pallium, projecerunt in eo inaures de præda:

9. Derowegen sprach er auch zu ihnen: Wenn ich nach erhaltenem Siege im Frieden wiederum komme, so will ich diesen Thurn zerstören.

III. 10. Aber Zebee und Salmana ruheten mit ihrem ganzen Heere: denn es waren fünfzehentausend Mann übrig geblieben, von allen Schaaren der Völker, gegen Aufgang, und waren hundert und zwanzigtausend Mann erschlagen, die das Schwert ausziehen konnten.

11. Und Gedeon zog hinauf durch den Weg derjenigen, welche in den Hütten wohneten, an der Seite Nobe, und Jegbaa gegen Aufgang, und schlug das Lager der Feinde, die ohne Sorge waren, und sich keines Unglücks versahen:

12. Und Zebee und Salmana begaben sich in die Flucht, und Gedeon jagte ihnen nach, und ergriff sie, und zerstörete ihr ganzes Heer.

13. Da er nun vom Streit wiederum zurück kam von der Sonnen Aufgang,

14. Fieng er einen Knaben von den Männern zu Soccoth, und fragte von ihm die Namen der Obersten und Aeltesten zu Soccoth, und beschrieb sieben und siebenzig Männer.

15. Und er kam gen Soccoth, und sprach zu ihnen: Siehe, hie ist Zebee, und Salmana, von welchen ihr mir verweißlich aufgerückt habt, und gesagt: Vielleicht sind die Hände Zebee und Salmana schon in deinen Händen, und derowegen forderst du, daß wir den Männern, die müde und kraftlos sind, Brod geben.

16. Also nahm er die Aeltesten der Stadt, und Dörner und Disteln aus der Wüste, und zerrieb damit die Männer Soccoth, und zerriß sie in Stücke.

17. Auch zerstörete er den Thurn zu Phanuel, und erschlug die Inwohner der Stadt.

18. Und er sprach zu Zebee und Salmana: Wie waren die Männer gestaltet, die ihr zu Thabor getödtet habt? Und sie antworteten: Sie waren dir gleich, und einer unter ihnen war, wie ein Königs Sohn.

19. Und er antwortete ihnen: Es sind meine Brüder gewesen, meiner Mutter Söhne. So wahr der HErr lebet, hättet ihr sie bey dem Leben erhalten, so wollte ich euch nicht tödten.

20. Und er sprach zu Jether, seinem erstgebohrnen Sohn: Mache dich auf, und erwürge sie. Aber er zog sein Schwert nicht aus: denn er fürchtete sich, weil er noch fast jung war.

21. Da sprachen Zebee und Salmana: Stehe du auf, und greif uns an: denn nach dem Alter des Menschen ist auch seine Stärke. Da stund Gedeon auf, und erwürgete Zebee und Salmana: und nahm die Kleinodien, und Spangen hinweg, damit man die Häise der königlichen Cameele pflegte zu zieren.

22. Und alle Männer Israel sprachen zu Gedeon: Herrsche über uns, du, und dein Sohn, und deines Sohnes Sohn: dann du hast uns aus der Hand der Madianiter erlöset.

23. Und er sprach zu ihnen: Ich will nicht über euch herrschen, so soll auch mein Sohn über euch nicht herrschen: sondern der HErr soll über euch herrschen.

IV. 24. Abermal sprach er zu ihnen: Eine Bitte begehre ich an euch: Gebet mir von eurem Raub die Ohrenringe. Denn die Ismaeliter pflegten goldene Ohrenringe zu tragen.

25. Sie antworteten: Die wollen wir dir ganz gerne geben. Und sie breiteten einen Mantel auf die Erde, und warfen die Ohrenringe darauf, die sie zur Beute bekommen hatten:

26. Und

℣. 11. *Ascendens Gedeon per viam eorum, qui in tabernaculis morabantur*, irruit per eam partem ubi Arabes tendebant tabernacula.

℣. 13. *Revertens de bello ante solis ortum*, adeo ut intra unam noctem reportata fuerit victoria.

℣. 15. *Venitque in Soccoth*, qui populo Dei auxilium denegarunt, iisdem pœnis, quibus hostes ipsi, fuerunt obnoxii: tum quidem Reges vicini his utebantur suppliciis.

℣. 18. *Quales fuerunt viri, quos occidistis in Thabor*, in speluncis & rupibus, ad quas confugerant fugientes Madianitas? *& unus*, pro, unusquisque Sa. Fratres erant Gedeonis ex matre, qui occisi sunt.

℣. 21. *Et tulit ornamenta ac bullas.* Hebr. שהרונים *Saharonim, Lunulas*: insigne forsan erat Ismaelitarum, ut nunc Turcarum.

℣. 23. *Non dominabor vestri*, regio more: Rex vester ipse Deus, qui populum hunc quasi hæreditate n suam gubernat: forma regiminis ante Saulem non erat regia.

26. Und die Ohrenringe, die er begehret hatte, machten am Gewichte tausend und siebenhundert Sickel Golds, ohne die Kleinodien und Halsbände, auch Purpurkleider, welche die Könige der Madianiter pflegten zu tragen, und ohne die goldene Halsbände der Cameele.

27. Und Gedeon machte ein Ephod davon, und legte dasselbige in seine Stadt Ephra. Und ganz Israel hurete damit, und es ward dem Gedeon, und seinem ganzen Hause zum Fall.

28. Aber die Madianiter wurden gedemüthiget vor den Kindern Israel, und konnten hinfüro ihr Haupt nicht aufrichten: sondern das Land war vierzig Jahre in Ruhe, so lang als Gedeon regierte.

V. 29. Und Jerobaal, der Sohn Joas, gieng hin, und wohnete in seinem Hause:

30. Und er hatte siebenzig Söhne, welche aus seinen Lenden kommen waren: dieweil er viele Weiber hatte.

31. Aber sein Kebsweib, das er zu Sichem hatte, gebahr ihm auch einen Sohn, mit Namen Abimelech.

32. Und Gedeon, der Sohn Joas, starb im guten Alter, und ward zu Ephra vom Geschlechte Ezri, im Grabe seines Vaters Joas begraben.

VI. 33. Nachdem aber Gedeon gestorben war, wurden die Kinder Israel abwendig, und hureten mit Baalim: sie richteten auch einen Bund auf mit Baal, daß er ihr Gott seyn sollte:

34. Und gedachten nicht an den HErrn ihren GOtt, der sie aus den Händen aller ihrer Feinde errettet hatte, welche rings um sie her waren:

35. Sie thäten auch keine Barmherzigkeit an dem Hause Jerobaal Gedeon, nach allen Wohlthaten, die er dem Israel bewiesen hatte.

Das neunte Capitel.

1. Abimelech, nachdem er seine 70. Brüder getödtet, bringt die Regierung an sich: 5. 11. Wird in Bestürmung eines Thurns von einem Weibe mit einem Stück vom Mühlstein zu todt geworfen. 51.

1. Aber Abimelech, der Sohn Jerobaal, gieng hin gen Sichem zu den Brüdern seiner Mutter, und redete mit ihnen, und mit der ganzen Freundschaft vom Hause des Vaters seiner Mutter, und sprach:

2. Saget allen Männern zu Sichem: Was ist euch besser, daß siebenzig Männer, nämlich alle Söhne Jerobaal, über euch herrschen, oder daß ein Mann die Herrschaft habe? Bedenket darneben auch, daß ich euer Bein, und euer Fleisch bin.

3. Und seiner Mutter Brüder redeten von ihm alle diese Worte zu allen Männern zu Sichem, und machten ihr Herz

26. Et fuit pondus postulatarum inaurium, mille septingenti auri sicli, absque ornamentis, & monilibus, & veste purpurea, quibus reges Madian uti soliti erant, & præter torques aureas camelorum.

27. Fecitque ex eo Gedeon Ephod, & posuit illud in civitate sua Ephra. Fornicatusque est omnis Israël in eo, & factum est Gedeoni, & omni domui ejus in ruinam.

28. Humiliatus est autem Madian coram filiis Israël, nec potuerunt ultra cervices elevare: sed quievit terra per quadraginta annos, quibus Gedeon præfuit.

V. 29. Abiit itaque Jerobaal filius Joas, & habitavit in domo sua:

30. Habuitque septuaginta filios, qui egressi sunt de femore ejus: eoquod plures haberet uxores.

31. Concubina autem illius, quam habebat in Sichem, genuit ei filium nomine Abimelech.

32. Mortuusque est Gedeon filius Joas in senectute bona, & sepultus est in sepulchro Joas patris sui in Ephra de familia Ezri.

VI. 33. Postquam autem mortuus est Gedeon, aversi sunt filii Israël, & fornicati sunt cum Baalim: percusseruntque cum Baal fœdus, ut esset eis in deum:

34. Nec recordati sunt Domini Dei sui, qui eruit eos de manibus inimicorum suorum omnium per circuitum:

35. Nec fecerunt misericordiam cum domo Jerobaal Gedeon, juxta omnia bona, quæ fecerat Israëli.

CAPUT IX.

I. Abimelech occisis 70. fratribus suis, imperium sibi tyrannice usurpat: 5. 11. In expugnand. turr. Sichem, a muliere fragmine molæ opprimitur 51

1. Abiit † autem Abimelech filius Jerobaal in Sichem ad fratres matris suæ, & locutus est ad eos, & ad omnem cognationem domus patris matris suæ, dicens: † *Ann. M.* 2768 *Ante Chr.* 1236.

2. Loquimini ad omnes viros Sichem: Quid vobis est melius, ut dominentur vestri septuaginta viri omnes filii Jerobaal, an ut dominetur unus vir? Simulque considerate, quod os vestrum, & caro vestra sum.

3. Locutique sunt fratres matris ejus de eo ad omnes viros Sichem universos sermones i-

℣. 27. *Fecit ex eo Gedeon Ephod.* Ut esset monimentum victoriæ: sed post ejus mortem fornicatus est populus. Gedeon forte peccavit per ignorantiam ex imprudenti zelo religionis, si omnem ornatum sacerdotalem ad Sacrificium Deo destinatum paraverit, non attendens Deum præcepisse, ut uno tantum in loco sacrificia offerrentur, sed tamen is sancte obiit, attestante Scriptura, *Mortuus est in senectute bona:* hoc enim tantummodo de viris piis scribitur. Augustinus q. 47. *Quæritur quomodo post hoc tantum nefas, quod & Gedeon & populus admisit, requievit terra 40. annos . . . . Sed intelligendum est sicut solet Scriptura per prolepsim dixisse, quod fecerit Ephod contra Dei legem Gedeon ex illo auro, quod fuerat hostibus devictis atque prostratis oblatum; quia uno loco dicere voluit, & unde erat aurum, & quid de illo factum sit: sed postea factum in fine dierum Gedeon hoc peccatum, quando secuta sunt etiam mala, quæ deinde Scriptura contexuit.* Quod monimentum victoriæ fuerat, versum est in usum idololatriæ post mortem Gedeonis. Alii tamen non minus probabiliter excusant Gedeonem ab omni peccato: nusquam enim in lege prohibentur sacerdotalia ornamenta, præterquam in loco ubi erat tabernaculum, præparare. Quin Gedeon id ipsum voluit efficere, ut partæ victoriæ decus omne Deo referretur auctori, atque hoc voluit monimentum tanti beneficii a Deo accepti in domo sua superesse: neque his vestibus usus est, nec sacrificia obtulit: etsi post mortem Gedeonis, id ipsum occasio ruinæ toti Israëli & familiæ Gedeonis factum est: ut serpens æneus, quem Moyses in deserto erexit jubente Deo, postea fuit idololatriæ occasio populo ad impietatem prono, sic familiæ Gedeonis ruina, ut Gedeonis ipsius exitium spectari potest. Idque ex proximo capite fit manifestum. Alii excusant Gedeonem, quod paraverit Ephod, non sacerdotale, sed politicum, quali usus est David, Lib. 2. Reg. cap. 6.

℣. 28. *Per quadraginta annos.* Sive ad annum quadragesimum in diebus Gedeonis, post ultimam videlicet quietem a Debbora restitutam: ergo ad annum usque 2759. ante Christum 1245.

℣. 33. *Fornicati sunt cum Baalim,* per annos decem.

CAPUT IX.

℣. 1. *Abiit Abimelech -- in Sichem ad fratres matris suæ,* ad cognatos. Ac malis artibus ambit principatum; sævitia & astutia, ut solent tyranni.

℣ 2. *Loquimini ad omnes viros Sichem.* Hebr. בעלים, *Baalim*, i. e. *Dominos*, seu *proceres. Quod os vestrum, & caro vestra sum:* vobis genere & sanguine conjunctus. *Dederuntque illi 70. pondo argenti de fano Baalberit.* 70. *Libras argenti*, quas ex idoli fano sustulerunt, & constitnerunt Regem Abimelech mutata forma reipublicæ. Sed nec successio, nec electio fuit legitima. Sic injusta illa fœdera in bella civilia solent desinere. Hinc fratricidia, illinc ingrati erga Gedeonis domum animi, qui omnes dabant meritas pœnas, tot beneficiorum, quæ a Deo acceperant, immemores. Baal coluerunt, e cujus fano magnam pecuniæ vim extraxerunt conscribendo exercitui. Non erat electio legitima: non enim populus Regem suo arbitratu facere debebat; & in hoc peccavit maxime Abimelech, quod populi partem a populo ipso abstraheret.

stos, & inclinaverunt cor eorum post Abimelech, dicentes: Frater noster est.

4. Dederuntque illi septuaginta pondo argenti de fano Baalberit. Qui conduxit sibi ex eo viros inopes, & vagos, secutique sunt eum:

I. 5. Et venit in domum patris sui in Ephra, & occidit fratres suos, filios Jerobaal, septuaginta viros, super lapidem unum: remansitque Joatham filius Jerobaal minimus, & absconditus est.

† *Ann. M.* 2769. *Ante Chr.* 1235.

6. Congregati † sunt autem omnes viri Sichem, & universæ familiæ urbis Mello: abieruntque, & constituerunt regem Abimelech, juxta quercum, quæ stabat in Sichem.

7. Quod cum nuntiatum esset Joatham, ivit, & stetit in vertice montis Garizim, elevataque voce clamavit, & dixit: Audite me viri Sichem, ita audiat vos Deus.

8. Ierunt ligna, ut ungerent super se regem, dixeruntque olivæ: Impera nobis.

9. Quæ respondit: Numquid possum deserere pinguedinem meam, qua & dii utuntur & homines, & venire, ut inter ligna promovear?

10. Dixeruntque ligna ad arborem ficum: Veni, & super nos regnum accipe.

11. Quæ respondit eis: Numquid possum deserere dulcedinem meam, fructusque suavissimos, & ire, ut inter cætera ligna promovear?

12. Locutaque sunt ligna ad vitem: Veni, & impera nobis.

13. Quæ respondit eis: Numquid possum deserere vinum meum, quod lætificat Deum & homines, & inter ligna cætera promoveri?

14. Dixeruntque omnia ligna ad rhamnum: Veni, & impera super nos.

15. Quæ respondit eis: Si vere me regem vobis constituitis, venite, & sub umbra mea requiescite: si autem non vultis, egrediatur ignis de rhamno, & devoret cedros Libani.

16. Nunc igitur si recte & absque peccato constituistis super vos regem Abimelech, & bene egistis cum Jerobaal, & cum domo ejus, & reddidistis vicem beneficiis ejus, qui pugnavit pro vobis,

17. Et animam suam dedit periculis, ut eueret vos de manu Madian:

18. Qui nunc surrexistis contra domum patris mei, & interfeciſtis filios ejus septuaginta viros super unum lapidem, & constituistis regem Abimelech, filium ancillæ ejus super habitatores Sichem, eo quod frater vester sit:

19. Si ergo recte & absque vitio egistis cum Jerobaal, & domo ejus, hodie lætamini in Abimelech, & ille lætetur in vobis.

20. Sin autem perverse: egrediatur ignis ex eo, & consumat habitatores Sichem, & oppidum Mello: egrediaturque ignis de viris Sichem, & de oppido Mello, & devoret Abimelech.

21. Quæ cum dixisset, fugit, & abiit in Bera, habitavitque ibi ob metum Abimelech fratris sui.

22. Regnavit itaque Abimelech super Israël tribus annis. †

† *Ad annum usque 2771. Ante Chr. 1233.*

dem Abimelech geneigt, und sprachen: Er ist unser Bruder.

4. Und sie gaben ihm siebenzig Pfund Silber aus dem Tempel Baalberit. Und er warb für sich damit dürftige Männer, und Landläufer, die sich zu ihm schlugen:

I. 5. Und er kam gen Ephra in seines Vaters Haus, und erwürgte seine Brüder, die Söhne Jerobaal, siebenzig Männer auf einem Stein: und Joatham, der jüngste Sohn Jerobaal, blieb übrig, und ward verborgen.

6. Da versammelten sich alle Männer von Sichem, und alle Geschlechter der Stadt Mello: und giengen hin, und machten Abimelech zum Könige, bey dem Eichbaum, der zu Sichem stund.

7. Da solches dem Joatham kund gethan ward, gieng er hin, und stund auf der Spitze des Berges Garizim, und erhub seine Stimme, rief und sprach: Höret mich, ihr Männer von Sichem, daß euch GOtt auch höre.

8. Die Bäume giengen hin, einen König über sich zu salben, und sprachen zu dem Oelbaum: Herrsche über uns.

9. Der antwortete: Wie kann ich meine Feiste verlassen, deren sich die Götter und Menschen gebrauchen, daß ich herkomme, damit ich unter den Bäumen vorgezogen werde?

10. Und die Bäume sprachen zum Feigenbaum: Komme her, und nimm das Reich an über uns.

11. Der antwortete ihnen: Wie kann ich meine Süßigkeit verlassen, und meine sehr liebliche Früchte, und hingehen, daß ich unter den andern Bäumen aufgeworfen werde?

12. Und die Bäume sprachen zum Weinstock: Komme du, und herrsche über uns.

13. Der antwortete ihnen: Wie kann ich meinen Wein verlassen, der GOtt und die Menschen fröhlich macht, daß ich den andern Bäumen vorgezogen werde?

14. Da sprachen alle Bäume zum Dornbusch: Komme du, und herrsche über uns.

15. Der antwortete ihnen: Wo ihr mich ernstlich zum König über euch machet, so kommet und ruhet unter meinem Schatten: wo aber nicht, so gehe ein Feuer aus dem Dornbusch heraus, und verzehre die Cederbäume am Libano.

16. Und nun, ists recht und nicht übel gethan, daß ihr Abimelech über euch zum Könige gesetzt habt, und habt ihr wohl gehandelt mit Jerobaal, und mit seinem Hause, und habt ihm seine Wohlthaten wiederum vergolten, daß er für euch gestritten,

17. Und seine Seele in Gefahr ergeben hat, damit er euch aus den Händen der Madianiter erlösete:

18. Da ihr hingegen itzt wider das Haus meines Vaters aufgestanden seyd, und habt seine Söhne, siebenzig Männer, auf einem Steine getödtet, und Abimelech, den Sohn seiner Magd, über die Inwohner Sichem zum Könige gemacht, dieweil er euer Bruder ist:

19. Habt ihr dann recht und wohl mit Jerobaal und seinem Hause gehandelt, so erfreuet euch heutiges Tages über Abimelech, und er erfreue sich über euch.

20. Habt ihr aber unrecht gehandelt: so soll ein Feuer von ihm ausgehen, und verzehren die Inwohner Sichem, und die Stadt Mello: auch soll ein Feuer von den Männern zu Sichem, und von der Stadt Mello ausgehen, und den Abimelech fressen.

21. Als er dieß gesagt hatte, floh er davon, und zog gen Bera, und wohnete daselbst aus Furcht vor seinem Bruder Abimelech.

22. Also regierte Abimelech über Israel drey Jahr lang.

23. Und

¥. 4. *Et vagos.* Sept. & vacuos, q. d. vanos & otiosos.

¥. 5. *Occidit -- septuaginta viros.* i. fere.

¥. 9. *Quæ & Dii* in templis *utuntur. Ut inter ligna promovear?* Hebr. loco *inter, super. Pr.on ovear:* Sept. ut imperem arboribus.

¥. 15. *Venite & sub umbra mea requiescite.* Hebr. *Chasou* חסו, *Confidite.* Sub ea figura veteribus usitata Joatham civibus Sichem insinuat quam temere & inconsulto neglectis viris ad regendum idoneis Abimelech regem constituerint.

¥. 20. *Egrediatur ignis -- & consumat -- oppidum* Mello. Hebr. *Et domum Mello:* forte domus erat, ubi conventus gentis.

23. Und der HErr sandte einen sehr bösen Geist zwischen Abimelech und den Inwohnern zu Sichem, welche anfiengen ihn zu verfluchen,

24. Und das Laster, das die siebenzig Söhne Jerobaal getödtet, und ihr Blut vergossen war, auf Abimelech ihren Bruder zu legen, und auf die andere Obersten zu Sichem, die ihm geholfen hatten.

25. Und sie machten einen Hinterhalt wider ihn auf den Spitzen der Berge: und immittelst, weil sie auf seine Ankunft warteten, plünderten sie, und beraubten die Leute, die vorübergiengen: und es ward dem Abimelech kund gethan.

26. Es kam aber Gaal, der Sohn Obed, mit seinen Brüdern, und zog hinüber gen Sichem. Und die Bürger zu Sichem wurden durch seine Ankunft muthig,

27. Und zogen heraus ins Feld, verwüsteten die Weinberge, und kälterten die Trauben: und sie machten Tanzreihen der Singer, giengen auch in den Tempel ihres Gottes, und fluchten dem Abimelech über dem Essen und Trinken.

28. Und Gaal, der Sohn Obed, rief überlaut: Wer ist Abimelech, und was ist Sichem, daß wir ihm dienen sollten? ist er nicht Jerobaals Sohn, und hat seinen Knecht Zebul über die Männer Emor, des Vaters Sichem, zum Fürsten gesetzt? warum sollten wir ihm dann dienen?

29. Wollte GOtt, daß mir jemand dieß Volk unter meine Hand gäbe, damit ich den Abimelech hinwegräumen möchte. Und es ward dem Abimelech gesagt: Versammle einen Haufen Kriegsleute beyeinander, und komm:

30. Denn Zebul, der Oberste in der Stadt, ist sehr zornig worden, da er die Rede Gaal, des Sohns Obed, gehöret hat,

31. Er hat auch heimlich Bothen ausgesandt zu Abimelech, und ihm sagen lassen: Siehe, Gaal, der Sohn Obed, ist gen Sichem kommen mit seinen Brüdern, und bestreitet die Stadt wider dich:

32. Derowegen mache dich auf bey der Nacht mit dem Volk, das bey dir ist, und halte dich im Felde verborgen:

33. Und am Morgen frühe, wenn die Sonne aufgehet, greif die Stadt mit Gewalt an; wenn er aber mit seinem Volk wider dich herauskömmt, so thue ihm nach deinem Vermögen.

34. Also zog Abimelech in der Nacht auf mit seinem ganzen Heere, und machte bey Sichem einen Hinterhalt an vier Enden.

35. Und Gaal, der Sohn Obed, kam heraus, und stund bey dem Eingang im Thore der Stadt. Aber Abimelech, und sein ganzes Heer mit ihm thäten sich hervor von dem Orte, da sie im Hinterhalt waren.

36. Als nun Gaal das Volk sah, sprach er zu Zebul: Siehe, da kömmt ein Haufen Volks von den Bergen herunter. Der antwortete ihm: Du siehest den Schatten der Berge für Menschenhäupter an, der Irrthum betrüget dich.

37. Und Gaal sprach abermal: Siehe, es kömmt ein Volk herab mitten aus dem Lande: und ein Haufe kömmt durch den Weg, der sich zum Eichbaum strecket.

38. Und Zebul sprach zu ihm: Wo ist nun dein Maul, mit welchem du sagtest: Wer ist Abimelech, daß wir ihm dienen sollten? Ist dieß nicht das Volk, das du verachtet hast? Ziehe nun hinaus, und streite mit ihm.

39. Und Gaal zog hinaus vor den Augen des Volkes zu Sichem, und stritte wider Abimelech,

40. Der verfolgte ihn, nachdem er sich auf die Flucht begab, und drang ihn zur Stadt hinein: und es wur-

23. Misitque Dominus spiritum pessimum inter Abimelech, & habitatores Sichem, qui cœperunt eum detestari,

24. Et scelus interfectionis septuaginta filiorum Jerobaal, & effusionem sanguinis eorum conferre in Abimelech fratrem suum, & in cæteros Sichimorum principes, qui eum adjuverant.

25. Posueruntque insidias adversus eum in summitate montium: & dum illius præstolabantur adventum, exercebant latrocinia, agentes prædas de prætereuntibus: nuntiatumque est Abimelech.

26. Venit autem Gaal filius Obed cum fratribus suis, & transivit in Sichimam. Ad cujus adventum erecti habitatores Sichem,

27. Egressi sunt in agros, vastantes vineas, uvasque calcantes: & factis cantantium choris, ingressi sunt fanum dei sui, & inter epulas & pocula maledicebant Abimelech.

28. Clamante Gaal filio Obed: Quis est Abimelech, & quæ est Sichem, ut serviamus ei? numquid non est filius Jerobaal, & constituit principem Zebul servum suum super viros Emor patris Sichem? cur ergo serviemus ei?

29. Utinam daret aliquis populum istum sub manu mea, ut auferrem de medio Abimelech. Dictumque est Abimelech: Congrega exercitus multitudinem, & veni:

30. Zebul enim princeps civitatis, auditis sermonibus Gaal, filii Obed, iratus est valde,

31. Et misit clam ad Abimelech nuntios, dicens: Ecce, Gaal, filius Obed, venit in Sichimam cum fratribus suis, & oppugnat adversum te civitatem:

32. Surge itaque nocte cum populo, qui tecum est, & latita in agro:

33. Et primo mane oriente sole, irrue super civitatem; illo autem egrediente adversum te cum populo suo, fac ei, quod potueris.

34. Surrexit itaque Abimelech cum omni exercitu suo nocte, & tetendit insidias juxta Sichimam in quatuor locis.

35. Egressusque est Gaal, filius Obed, & stetit in introitu portæ civitatis. Surrexit autem Abimelech, & omnis exercitus cum eo de insidiarum loco.

36. Cumque vidisset populum Gaal, dixit ad Zebul: Ecce de montibus multitudo descendit. Cui ille respondit: Umbras montium vides quasi capita hominum, & hoc errore deciperis.

37. Rursumque Gaal ait: Ecce populus de umbilico terræ descendit, & unus cuneus venit per viam, quæ respicit quercum.

38. Cui dixit Zebul: Ubi est nunc os tuum, quo loquebaris: Quis est Abimelech, ut serviamus ei? Nonne hic populus est, quem despiciebas? Egredere, & pugna contra eum.

39. Abiit ergo Gaal, spectante Sichimorum populo, & pugnavit contra Abimelech,

40. Qui persecutus est eum fugientem, & in urbem compulit: ceciderunt que ex parte

---

℣. 23. *Misit Dominus spiritum pessimum inter Abimelech & habitatores Sichem*, odii & aversionis: aut permisit ut Dæmon ipse discordias inter Abimelech & Sichimitas spargeret: Psal. 77. *Immissiones per angelos malos.*

℣. 27. *Egressi sunt in agros, vastantes vineas.* Hebr. *Vindemiantes suas vineas*, quod ante facere non audebant.

℣. 36. *Gaal, dixit ad Zebul.* Simulabat Zebul amicitiam cum Gaal, & clam monuerat Abimelech v. 31. ut cum suis veniret in Sichem.

℣. 37. *Ecce populus de umbilico terræ descendit:* De summis montibus: vel de colle, qui instar umbilici eminebat. *Per viam, quæ respicit quercum.* Hebr. Quercus Mehonanim, Sept. quercus aspicientium i. augurum.

℣. 40. *Et in urbem compulit.* Duæ erant factiones in Sichem, una Zebul, altera Gaal sequebatur: victus Gaal non potuit statim expelli, sed postea expulsus est.

te ejus plurimi, usque ad portam civitatis:

41. Et Abimelech fedit in Ruma: Zebul autem Gaal & socios ejus expulit de urbe, nec in ea passus est commorari.

42. Sequenti ergo die egressus est populus in campum. Quod cum nuntiatum esset Abimelech,

43. Tulit exercitum suum, & divisit in tres turmas, tendens insidias in agris. Vidensque quod egrederetur populus de civitate, surrexit, & irruit in eos

44. Cum cuneo suo, oppugnans, & obsidens civitatem: duæ autem turmæ palantes per campum adversarios persequebantur.

45. Porro Abimelech omni die illo oppugnabat urbem: quam cepit, interfectis habitatoribus ejus, ipsaque destructa, ita ut sal in ea dispergeret.

46. Quod, cum audissent, qui habitabant in turre Sichimorum, ingressi sunt fanum dei sui Berith, ubi fœdus cum eo pepigerant, & ex eo locus nomen acceperat, qui erat munitus valde.

47. Abimelech quoque audiens viros turris Sichimorum pariter conglobatos,

48. Ascendit in montem Selmon cum omni populo suo, & arrepta securi, præcidit arboris ramum, impositumque ferens humero, dixit ad socios: Quod me videtis facere, cito facite.

49. Igitur certatim ramos de arboribus præcidentes, sequebantur ducem. Qui circumdantes prælidium, succenderunt: atque ita factum est, ut fumo & igne mille homines necarentur, viri pariter & mulieres, habitatorum turris Sichem.

50. Abimelech autem inde proficiscens venit ad oppidum Thebes, quod circumdans obsidebat exercitu.

II. 51. Erat autem turris excelsa in media civitate, ad quam confugerant simul viri ac mulieres, & omnes principes civitatis, clausa firmissime janua, & super turris tectum stantes per propugnacula.

52. Accedensque Abimelech juxta turrim, pugnabat fortiter: & appropinquans ostio, ignem supponere nitebatur:

a 2. *Reg.* 11. 21. 53. Et *a* ecce una mulier fragmen molæ desuper jaciens, illisit capiti Abimelech, & confregit cerebrum ejus,

b 1. *Reg.* 31. 4. 1. *Par.* 10. 4. 54. Qui *b* vocavit cito armigerum suum, & ait ad eum: Evagina gladium tuum, & percute me, ne forte dicatur, quod a fœmina interfectus sim. Qui jussa perficiens, interfecit eum.

55. Illoque mortuo, omnes, qui cum eo erant de Israel, reversi sunt in sedes suas.

56. Et reddidit Deus malum, quod fecerat Abimelech contra patrem suum, interfectis septuaginta fratribus suis.

57. Sichimitis quoque, quod operati erant, retributum est, & venit super eos maledictio Joatham filii Jerobaal.

CAPUT X.

I. Abimelech Thola, & huic vita functo Jair dux succedit. 3. II. Israelitæ in idololatriam lapsi traduntur Philisthæis & Ammonitis. 16. III. Pœnitentibus Dominus ingratitudinem improperat, & eorum miseretur.

den auf seiner Seite viel erschlagen, bis an der Stadt Thore:

41. Und Abimelech blieb zu Ruma: aber Zebul trieb den Gaal und seine Gesellen zur Stadt hinaus, und ließ sie darinn nicht bleiben.

42. Also zog das Volk am folgenden Tage hinaus ins Feld. Da solches dem Abimelech angezeiget ward,

43. Nahm er sein Heer, und theilete dasselbige in drey Haufen, und machte auf sie einen Anschlag im Felde. Als er nun sah, daß das Volk aus der Stadt herauszog, machte er sich auf, und überfiel sie

44. Mit seinem Haufen, auch griff er die Stadt an, und belagerte sie: aber die andere beyde Haufen zogen hin und wieder durchs Feld, und verfolgten ihre Feinde.

45. Und Abimelech stritte denselben ganzen Tag wider die Stadt: und er gewann sie, und erwürgte die Inwohner, und zerstörte sie dergestalt, daß er auch Salz darinn streuete.

46. Da das die Inwohner des Thurns Sichem hörten, begaben sie sich in den Tempel ihres Gottes Berith, da sie mit ihm den Bund gemacht hatten, wie auch der Ort den Namen davon bekommen hat, und war ein sehr vester Ort.

47. Als nun Abimelech hörte, daß sich die Männer des Thurns Sichem zusammengethan hätten,

48. Zog er mit seinem ganzen Volk auf den Berg Selmon, und nahm ein Beil, und hieb damit einen Ast vom Baum, legte denselben auf seine Achseln, trug ihn, und sprach zu seinen Gesellen: Was ihr sehet, das ich thue, das thut ihr auch geschwind.

49. Da hieben sie alle zugleich Zweige von den Bäumen, und folgten ihrem Führer. Und sie lagerten sich um die Vestung, und zündeten sie an: also trug sich zu, daß in die tausend Menschen, Männer zugleich, und Weiber, Inwohner des Thurns zu Sichem, vom Dampf, und Feuer getödtet wurden.

50. Aber Abimelech zog von dannen, und kam zu der Stadt Thebes, und belagerte sie rings herum mit seinem Heere.

II. 51. Es war aber mitten in der Stadt ein hoher Thurn, dahin zugleich Männer und Weiber, und alle Obersten der Stadt ihre Zuflucht genommen, und die Thür sehr fest geschlossen hatten, und stunden oben auf dem Dache des Thurns an der Brustwehr.

52. Und Abimelech trat zu dem Thurn hinan, und stritte männlich: und da er nahe zu der Thür kam, unterstund er sich Feuer anzulegen:

53. Und siehe, ein Weib warf ein Stück von einem Mühlstein herunter, und traf das Haupt Abimelech, und zerbrach ihm sein Gehirn,

54. Der rief zur Stunde seinen Waffenträger an, und sprach zu ihm: Ziehe dein Schwert aus, und erwürge mich, damit man nicht etwan sage, daß ich von einem Weibe erschlagen sey. Der thät, was ihm befohlen ward, und erwürgete ihn.

55. Da er nun todt war, kehreten alle, die von Israel bey ihm waren, wiederum zurück, ein jeglicher zu seinem Ort.

56. Also hat GOtt das Böse wiedergolten, das Abimelech wider seinen Vater gethan hatte, da er seine siebenzig Brüder erwürget hat.

57. Auch ist denen zu Sichem wiedergolten, was sie gethan hatten, und ist der Fluch Joatham, des Sohns Jerobaal, über sie kommen.

Das zehente Capitel.

I. Nach Abimelech wird Thola zum Führer erwählet, nach diesem kömmt Jair an seine Stelle. 3. II. Israel treibet abermal Abgötterey, und wird zur Strafe den Philisthäern und Ammonitern übergeben. 6. III. Weil sie Buße thun, hilft ihnen GOtt abermal aus der Noth. 10.

1. Nach-

℣. 45. *Cepit* urbem & destruxit — *ita ut sal in ea dispergeret*, ut perpetuam ejus desolationem & sterilitatem indicaret.

℣. 46. *Qui habitabant in turre Sichimorum*, quæ extra urbem sita erat. *Ingressi sunt fanum*, ut loci munitione ac Religione se tuerentur.

℣. 51. *Turris excelsa* Sept. leg. fortis.

℣. 54. *Interfecit eum*, sc. Abimelech, qui tyrannice intravit, tyrannice regnavit, & tyrannice ac miserabiliter obiit cum suis electoribus.

1. Nach dem Abimelech stund ein Fürst auf in Israel, Thola, der Sohn Phua, der Abimelechs Vaters Bruder war, ein Mann aus dem Geschlechte Issachar, der zu Samir auf dem Gebürge Ephraim wohnete:

2. Dieser richtete Israel drey und zwanzig Jahr, und er starb, und ward zu Samir begraben.

I. 3. Nach diesem kam Jair, ein Galaaditer, der Israel richtete zwey und zwanzig Jahr,

4. Und er hatte dreyßig Söhne, die ritten auf dreyßig Füllen der Eselinnen, und waren Oberste über dreyßig Städte, welche nach seinem Namen genennet wurden Havoth Jair, das ist, die Städte Jair, bis auf den heutigen Tag, im Lande Galaad.

5. Und Jair starb, und ward begraben an dem Ort, das man nennet Camon.

II. 6. Aber die Kinder Israel thäten über die alte Sünde auch aufs neue Böses vor dem Angesichte des HErrn, und dieneten den Abgöttern Baalim und Astaroth, und den Göttern in Syria, und zu Sidon, und in Moab, und der Kinder Ammon, und der Philisthäer: und sie verließen den HErrn, und dieneten ihm nicht.

7. Und der HErr ward zum Zorn wider sie beweget, und übergab sie in die Hände der Philisthäer, und der Kinder Ammon.

8. Und alle die, so jenseit des Jordans wohneten, im Lande des Amorrhiters, der in Galaad ist, wurden achtzehen Jahre lang gar schwerlich geplaget, und unterdrückt:

9. Dergestalt, daß die Kinder Ammon über den Jordan kamen, und Judam, und Benjamin, und Ephraim verheereten: also ist Israel sehr schwerlich geplaget worden.

III. 10. Und sie riefen zum HErrn, und sprachen: Wir haben dir gesündiget, denn wir haben den HErrn unsern GOtt verlassen, und Baalim gedienet.

11. Und der HErr sprach zu ihnen: Haben nicht die Aegyptier, und die Amorrhiter, und die Kinder Ammon, die Philisthäer,

12. Und die Sidonier, und die Amaleciter, und die Chananiter euch unterdrücket, und ihr habt zu mir gerufen, so habe ich euch aus ihrer Hand errettet?

13. Und gleichwohl habt ihr mich verlassen, und habt fremden Göttern gedienet. Darum will ich nicht mehr darzu thun, daß ich euch erlösen soll.

14. Gehet hin, und rufet die Götter an, die ihr erwählet habt: lasset sie euch in Zeit der Noth erlösen.

15. Und die Kinder Israel sprachen zum HErrn: Wir haben gesündiget, thue mit uns, was dir gefällt: errette uns nur dießmal.

16. Da sie dieß sagten, schafften sie alle Bilder der fremden Götter aus ihren Gränzen hinweg, und dieneten GOtt dem HErrn: der über ihr Elend Mitleiden hatte.

17. Und die Kinder Ammon riefen einander zusammen, und schlugen ihre Gezelte auf in Galaad: aber die Kinder Israel versammelten sich wider sie, und lagerten sich zu Maspha.

1. Post Abimelech surrexit dux in Israel Thola, filius Phua, patrui Abimelech, vir de Issachar, qui habitavit in Samir montis Ephraim:

2. Et judicavit Israelem viginti, & tribus †annis, mortuusque est, ac sepultus in Samir. † *Ad annum usque 2794.*

I. 3. Huic successit Jair Galaadites, qui judicavit Israelem per viginti, & duos †annos, † *Ad ann. 2816.*

4. Habens triginta filios sedentes super triginta pullos asinarum, & principes triginta civitatum, quæ ex nomine ejus sunt appellatæ Havoth Jair, id est, oppida Jair usque in præsentem diem, in Terra Galaad.

5. Mortuusque est Jair, ac sepultus in loco, cui est vocabulum Camon.

II. 6. Filii autem Israel peccatis veteribus jungentes nova, fecerunt malum in conspectu Domini, & servierunt idolis, Baalim, & Astaroth, & diis Syriæ ac Sidonis, & Moab, & filiorum Ammon, & Philisthiim: dimiseruntque Dominum, & non coluerunt eum.

7. Contra quos Dominus iratus, tradidit eos in manus Philisthiim, & filiorum Ammon.

8. Afflictique sunt, & vehementer oppressi per annos decem, & octo, omnes, qui habitabant trans Jordanem in Terra Amorrhæi, qui est in Galaad:

9. In tantum, ut filii Ammon, Jordane transmisso, vastarent Judam, & Benjamin, & Ephraim: afflictusque est Israel nimis.

III. 10. Et clamantes ad Dominum, dixerunt: Peccavimus tibi, quia dereliquimus Dominum Deum nostrum, & servivimus Baalim.

11. Quibus locutus est Dominus: Numquid non Ægyptii, & Amorrhæi, filiique Ammon, & Philisthiim,

12. Sidonii quoque, & Amalec, & Chanaan oppressérunt vos, & clamastis ad me, & erui vos de manu eorum?

13. Et tamen reliquistis me, & coluistis deos alienos. Idcirco non addam, ut ultra vos liberem.

14. Ite, & invocate deos, quos elegistis: ipsi vos liberent in tempore angustiæ.

15. Dixeruntque filii Israel ad Dominum: Peccavimus, redde tu nobis, quidquid tibi placet: tantum nunc libera nos.

16. Quæ dicentes, omnia de finibus suis alienorum deorum idola projecerunt, & servierunt Domino Deo: qui doluit super miseriis eorum.

17. Itaque filii Ammon conclamantes, in Galaad fixere tentoria: contra quos congregati filii Israel, in Maspha castrametati sunt.

18. Dixe-

CAPUT X.

℣. 1. *Post Abimelech surrexit dux in Israel Thola*, solemni populi electione: in Hebræo additur: *Ut salvaret populum a tyrannide Abimelech, & ab idololatria. Vir de Issachar:* ergo hæ tribus tum fuerunt inter se permistæ; aut Gedeon & Phua fratres fuerunt ex eadem matre, non ex eodem patre. Nam Gedeon erat ex tribu Manasse. *Qui habitavit in Samir montis Ephraim:* in confinio Ephraim, sed in tribu Issachar.

℣. 3. *Huic successit Jair*, alius est ab eo, cujus fit mentio Numer. 32. sed est filius *Segubi*, qui indicatur L. 1. Paralip. cap. 2. v. 22.

℣. 4. *Quæ ex ejus nomine sunt appellatæ Havoth-Jair*, id est, *oppida Jair*: vox Hebræa vicos potius quam oppida significat. Num. 32. Jair filius Manasse jam vicos Galaaditis a se occupatos appellaverat villas Jair: sed forte erant vici sine muris: Judex vero Jair eas muris cinxit, & ex villis fecit oppida eodem nomine insignita. *Sedentes super pullos asinarum.* i. solitos equitare super mulos seu mulas.

℣. 7. *Dominus iratus, tradidit eos in manus Philisthiim*, multis malis vexandos, non ut plane servirent.

℣. 8. *Per decem & octo annos* durabat hæc vexatio seu oppressio sc. ab anno 2798. usque 2816. sub administratione Jairi: Sed ipsomet anno 18. oppressionis clamarunt ad Dominum, qui locutus est eis per prophetam vel angelum, dicens.

℣. 12. *Numquid -- & Chanaan.* Chald. leg. Mahon. seu Mahonitæ oppresserunt vos?

℣. 14. *Ite & invocate deos, quos elegistis.* Ironia est, vel sarcasmus, seu verba exprobrantis cum irrisione. Nam Scriptura sæpe Deum inducit loquentem humano more, & utentem figuris inter homines usitatis. Idem vero dicendum est de hac Dei interminatione, quod de Ninivitis, atque ejusmodi prædictiones sunt conditionatæ.

℣. 16. *Doluit* Dominus Deus *super miseriis eorum*, cessavit eos affligere.

℣. 17. *In Maspha castrametati sunt filii Israel:* urbs erat ultra Jordanem in tribu Manasse.

18. Dixeruntque principes Galaad singuli ad proximos suos: Qui primus ex nobis contra filios Ammon cœperit dimicare, erit Dux populi Galaád.

CAPUT XI.

I. Jephte Judex fattus 5. Dei spiritu accensus, de pace agit cum rege Ammonitarum: sed frustra: 12. II. Arma capit, eosque superat. 29. III. Juxta votum filiam suam unicam sacrificat Deo. 34.

1. Fuit illo tempore Jephte Galaadites vir fortissimus atque pugnator, filius mulieris meretricis, qui natus est de Galaad.

2. Habuit autem Galaad uxorem, de qua suscepit filios: qui postquam creverant, ejecerunt Jephte, dicentes: Hæres in domo patris nostri esse non poteris, quia de altera matre natus es.

3. Quos ille fugiens atque devitans, habitavit in Terra Tob. Congregatique sunt ad eum viri inopes, & latrocinantes, & quasi principem sequebantur.

4. In illis diebus pugnabant filii Ammon contra Israel:

I. 5. Quibus acriter instantibus, perrexerunt majores natu de Galaad, ut tollerent in auxilium sui Jephte de Terra Tob,

6. Dixeruntque ad eum: Veni, & esto princeps noster, & pugna contra filios Ammon.

a Gen. 26. 27.

7. Quibus ille respondit: *a* Nonne vos estis, qui odistis me, & ejecistis de domo patris mei, & nunc venistis ad me necessitate compulsi?

8. Dixeruntque principes Galaad ad Jephte: Ob hanc igitur causam nunc ad te venimus, ut proficiscaris nobiscum, & pugnes contra filios Ammon, sisque dux omnium, qui habitant in Galaad.

9. Jephte quoque dixit eis: Si vere venistis ad me, ut pugnem pro vobis contra filios Ammon, tradideritque eos Dominus in manus meas, ego ero vester princeps?

10. Qui responderunt ei: Dominus, qui hæc audit, ipse mediator ac testis est, quod nostra promissa faciemus.

11. Abiit itaque Jephte cum principibus Galaad, fecitque eum omnis populus principem sui. Locutusque est Jephte omnes sermones suos coram Domino in Maspha:

12. Et misit nuntios ad regem filiorum Ammon, qui ex persona sua dicerent: Quid mihi & tibi est, quia venisti contra me, ut vastares terram meam?

b Num. 21. 24.

13. Quibus ille respondit: *b* Quia tulit Israel terram meam, quando ascendit de Ægypto, a finibus Arnon usque Jaboc atque Jordanem: nunc ergo cum pace redde mihi eam.

14. Per quos rursum mandavit Jephte, & imperavit eis, ut dicerent regi Ammon:

15. Hæc dicit Jephte: Non tulit Israel Terram Moab, nec Terram filiorum Ammon:

16. Sed quando de Ægypto conscenderunt,

18. Und die Obersten zu Galaad sprachen, ein jeglicher zu seinem Nächsten: Wer unter uns erstlich anfahen wird, wider die Kinder Ammon zu streiten, der soll ein Fürst seyn über das Volk zu Galaad.

Das eilfte Capitel.

I. Jephte wird zum Richter erwählet, 5. befleisset sich durch heilsame Erinnerung, den König der Ammoniter vom Krieg abzuschrecken: 12. II. Greift zu den Waffen, und überwindet denselben. 29. III. Schlachtet, Kraft seines Gelübde., seine einzige Tochter GOtt zum Opfer. 34.

1. Zu der Zeit war Jephte der Galaaditer, ein sehr starker Mann und streitbarer Held, aber eines gemeinen Weibes Sohn, den Galaad gezeuget hatte.

2. Aber Galaad hatte auch ein Eheweib, und zeugete Söhne mit derselbigen: als die nun aufgewachsen waren, stießen sie den Jephte hinaus, und sprachen: Du kannst kein Erbe seyn in unsers Vaters Hause, dieweil du von einer andern Mutter gebohren bist.

3. Und er ward flüchtig vor ihnen, und meidete sie, und wohnete im Lande Tob. Und es sammelten sich zu ihm dürftige Männer und Straßenräuber, und folgeten ihm, wie einem Fürsten.

4. In den Tagen stritten die Kinder Ammon wider Israel:

I. 5. Und da sie heftig andrungen, zogen die Aeltesten zu Galaad hin, daß sie Jephte aus dem Lande Tob zu ihrem Beystand holeten,

6. Und sie sprachen zu ihm: Komm, und sey unser Fürst, und streite wider die Kinder Ammon.

7. Und er antwortete ihnen: Seyd ihr nicht diejenige, die mich hassen, und habt mich verstoßen aus meines Vaters Hause, und jetzt kommt ihr zu mir, durch die Noth gedrungen?

8. Und die Obersten zu Galaad sprachen zu Jephte: Darum kommen wir jetzt zu dir, daß du mit uns ziehest, und streitest wider die Kinder Ammon, und ein Fürst seyest über alle, die zu Galaad wohnen.

9. Und Jephte sprach zu ihnen: Seyd ihr in der Warheit darum zu mir kommen, daß ich für euch streiten soll wider die Kinder Ammon, und wenn sie der HErr in meine Hände wird übergeben, daß ich alsdann euer Fürst seyn soll?

10. Sie antworteten ihm: Der HErr, der dieß höret, ist der Mittler und Zeuge, daß wir thun wollen, was wir verheißen.

11. Also zog Jephte mit den Obersten zu Galaad, und das ganze Volk machte ihn zum Fürsten über sich. Und Jephte redete alle seine Worte vor dem HErrn zu Maspha:

12. Darnach sandte er Bothen zum Könige der Kinder Ammon, die sollten ihm sagen von seinetwegen: Was hast du mit mir zu schaffen, daß du wider mich kommen bist, mein Land zu verwüsten?

13. Er antwortete ihnen: Darum, daß Israel, da er aus Aegypten heraufgezogen ist, mein Land genommen hat von den Gränzen Arnon bis gen Jaboc, und bis an den Jordan: derowegen gieb mir jetzt dasselbige mit Frieden wiederum.

14. Und Jephte entboth wiederum, durch dieselbige Bothen, und befahl ihnen dem König Ammon zu sagen:

15. Dieß sagt Jephte: Israel hat das Land Moab, und das Land der Kinder Ammon nicht eingenommen:

16. Sondern da sie heraufkamen aus Aegypten, zo-

gen

CAPUT XI.

℣. 1. *Jephte - filius mulieris meretricis.* Ita vertunt 70. Eadem vox Hebræa, Josue cap. 2. de Rahab, *Zona*, זונה, quæ *cauponariam* cum Chald. aut *meritoriam* cum Aria Montano, aut *concubinam* cum Vatablo designare potest. Secundum legem Deut. 23. Spurius erat ineptus ad principatum, cum Jephte tamen propter probitatem & animi magnitudinem fuit dispensatum.

℣. 2. *Ejecerunt Jephte, dicentes: Hæres in domo patris nostri esse non poteris.* Etsi concubinæ uxores essent, sine stipulatione, aut solemnitate viris junctæ, filii earum hæredes esse non poterant. Vel extranea erat mater, ut videtur Josepho.

℣. 3. *Quos ille fugiens -- habitavit in terra Tob*, quæ ex Josepho L. 5. Antiq. cap. 9. erat pars Galaaditis, aut nomen est reguli illius regionis. *Congregatique sunt ad eum viri inopes & latrocinantes*, Hebr. *homines vacui*, qui prædas ex hostibus & infidelibus agebant. Apud priscos Latinos vox illa militem significabat, & latrocinari idem erat, quod militare.

℣. 6. *Veni & esto princeps noster.* Initio Galaaditarum tantum, aut Judæorum, qui trans Jordanem habitabant, fuit princeps electus.

℣. 11. *Abiit itaque*, Jephte, dum vidit, quod serio velint principem, *locutus est -- coram Domino*, repetivit pactum illud coram arca Domini Anno M. 2817. ante Chr. 1187.

gen sie durch die Wüste bis an das rothe Meer, und kamen gen Cades.

17. Und Israel sandte Bothen zu dem Könige Edom, und sprach: Laß mir zu, daß ich durch dein Land ziehen möge. Und er wollte seiner Bitte keine Statt geben. Er sandte auch zu dem König Moab, der auch den Durchzug verweigert hat. Also blieb Israel zu Cades,

18. Und zog zur Seite um das Land Edom, und um das Land Moab: und kam in die Gegend, so dem Lande Moab gegen Aufgang gelegen ist, und schlug sein Lager jenseit Arnon, und wollte in die Gränze Moab nicht hineinziehen: denn Arnon ist die Landmark des Landes Moab.

19. Da sandte Israel Bothen zu Sehon, dem König der Amorrhiter, der zu Hesebon wohnete, die sprachen zu ihm: Laß mir zu, daß ich durch dein Land bis an den Fluß ziehen möge.

20. Der auch die Worte Israel sehr gering achtete, und ihm nicht zuließ, daß er durch seine Landmarken ziehen möchte: sondern brachte einen unzählbaren Haufen Volks beyeinander, und zog aus wider ihn gen Jasa, und thät ihm mächtigen Widerstand.

21. Und der HErr übergab ihn, mit seinem ganzen Heer in die Hände Israel, der schlug ihn, und nahm das ganze Land der Amorrhiter ein, die in derselben Landschaft wohneten,

22. Und alle ihre Landmarken von Arnon bis gen Jaboc, und von der Wüste bis an den Jordan.

23. Also hat der HErr, der GOtt Israel, die Amorrhiter vertilget, da sein Volk Israel wider sie stritte, und du willst nun ihr Land besitzen?

24. Gehöret dir nicht von Rechtswegen zu, was dein Gott Chamos im Besitz hat? Darum soll uns auch zum Besitze heimfallen, was der HErr unser GOtt mit Sieg erobert hat:

25. Du möchtest dann vielleicht besser seyn, als Balac, der Sohn Sephor, der Moabiter König: oder möchtest beweisen können, daß derselbige mit Israel gezanket, und wider ihn gestritten habe,

26. Dieweil Israel zu Hesebon, und ihren Dörfern, und zu Aroer, und ihren Dörfern, und in allen Städten am Jordan, nun dreyhundert Jahre lang gewohnet hat. Warum habt ihr euch in so langer Zeit nicht unterstanden, diese Lande wiederum zu fordern?

27. Derowegen versündige ich mich an dir nicht: sondern du handelst unrecht wider mich, daß du mir einen ungerechten Krieg anbietest. Der HErr sey Richter, und fälle heutiges Tages ein Urtheil zwischen Israel, und den Kindern Ammon.

28. Aber der König der Kinder Ammon wollte sich nicht befriedigen lassen durch die Worte Jephte, die er durch die Gesandte entbothen hatte.

II. 29. Derowegen kam der Geist des HErrn auf Jephte, und er zog herum durch Galaad, und durch Manasse, auch durch Maspha, die in Galaad liegt, und von dannen zog er auf die Kinder Ammon,

30. Und er gelobte dem HErrn ein Gelübde, und sprach: Im Fall du die Kinder Ammon in meine Hände übergeben wirst,

31. Wer alsdann zum ersten aus der Thür meines Hauses hervorgehen und mir entgegen kommen wird, wenn ich

ambulavit per solitudinem usque ad Mare rubrum, & venit in Cades.

17. Misitque *c* nuntios ad regem Edom, dicens: Dimitte me, ut transeam per terram tuam. Qui noluit acquiescere precibus ejus. Misit quoque ad regem Moab, qui & ipse transitum præbere contempsit. Mansit itaque in Cades, *c* Num. 20. 14.

18. Et circuivit ex latere Terram Edom, & Terram Moab: venitque contra orientalem plagam Terræ Moab, & castrametatus est trans Arnon, *d* nec voluit intrare terminos Moab: Arnon quippe confinium est Terræ Moab. *d* Num. 21. 13.

19. Misit itaque Israel nuntios ad Sehon regem Amorrhæorum, qui habitabat in Hesebon, & dixerunt ei: Dimitte, ut transeam per terram tuam usque ad fluvium.

20. Qui & ipse Israel verba despiciens, non dimisit eum transire per terminos suos: sed infinita multitudine congregata, egressus est contra eum in Jasa, & fortiter resistebat.

21. Tradiditque eum Dominus in manus Israël cum omni exercitu suo, qui percussit eum, & possedit omnem Terram Amorrhæi habitatoris regionis illius,

22. Et universos fines ejus, de Arnon usque Jaboc, & de solitudine usque ad Jordanem.

23. Dominus ergo Deus Israël subvertit Amorrhæum, pugnante contra illum populo suo Israël, & tu nunc vis possidere terram ejus?

24. Nonne ea, quæ possidet Chamos deus tuus, tibi jure debentur? Quæ autem Dominus Deus noster victor obtinuit, in nostram cedent possessionem:

25. Nisi e forte melior es Balac filio Sephor rege Moab: aut docere potes, quod pugnatus sit contra Israël, & pugnaverit contra eum, e Num. 22. 2.

26. Quando habitavit in Hesebon, & vicinis ejus, & in Aroër, & villis illius, vel in cunctis civitatibus juxta Jordanem, per trecentos annos. Quare tanto tempore nihil super hac repetitione tentastis?

27. Igitur non ego pecco in te: sed tu contra me male agis, indicens mihi bella non justa. Judicet Dominus arbiter hujus diei, inter Israël, & inter filios Ammon.

28. Noluitque acquiescere rex filiorum Ammon verbis Jephte, quæ per nuntios mandaverat.

II. 29. Factus est ergo super Jephte Spiritus Domini, & circuiens Galaad, & Manasse, Maspha quoque Galaad, & inde transiens ad filios Ammon,

30. Votum vovit Domino, dicens: Si tradideris filios Ammon in manus meas,

31. Quicumque primus fuerit egressus de foribus domus meæ, mihique occurrerit revertenti

---

℣. 24. *Nonne ea, quæ possidet Chamos deus tuus, tibi jure debentur.* Noverat Chamos nihil esse, nihil possidere posse: sed respondet stulto juxta stultitiam ejus, & vanam opinionem.

℣. 26. *Quando habitavit in Hesebon* &c. *per trecentos annos.* Scriptura refert id ipsum, quod Jephte dixit. Hic modus exprimendi numeros frequens est in Scripturis: utitur nempe numero rotundo, cum præcise sint 265 anni, ab eo tempore, quo Moyses Amorrhæus debellaverat, sed tamen optime ex possessione longi temporis jus legitimum, seu titulus oritur.

℣. 27. *Judicet Dominus arbiter hujus diei*, inter populum suum & hostes illius judicat Deus. Jura & leges, quæ populorum tranquillitatis conservandæ causa sunt condita, tuetur.

℣. 31. *Quicumque primus fuerit egressus* &c. Hinc duplex quæstio oritur, prior an de morte corporali hoc votum nuncupatum fuerit, ut censent pene omnes veteres; an potius ut Hebræis, ut recentioribus multis videtur, filia Jephte eo modo oblata Deo fuerit, quo licebat hominem Deo offerre in perpetuum ministerium, Levit. cap. ult. Nam filia Jephte spatium petit duorum mensium, non ut mortem, sed ut virginitatem defleat. Deinde quod in Vulgata legimus v. 30. convenisse quotannis filias Israël, ut plangerent filiam Jephte, ex Hebræo sic verti potest, ut alloquerentur, vel consolarentur filiam Jephte. Posterior quæstio est, an graviter peccaverit Jephte, cum votum temere emissum implevit: non peccasse magno est argumento, quod propterea non sit reprehensus: imo Hebr. 11 his annume-

tenti cum pace a filiis Ammon, eum holocaustum offeram Domino.

32. Transivitque Jephte ad filios Ammon, ut pugnaret contra eos: quos tradidit Dominus in manus ejus:

33. Percussitque ab Aroër usque dum venias in Mennith, viginti civitates, & usque ad Abel, quæ est vineis consita, plaga magna nimis: humiliatique sunt filii Ammon a filiis Israël.

III. 34. Revertente autem Jephte in Maspha domum suam, occurrit ei unigenita filia sua cum tympanis, & choris: non enim habebat alios liberos.

35. Qua visa, scidit vestimenta sua, & ait: Heu me! filia mea, decepisti me, & ipsa decepta es: aperui enim os meum ad Dominum, & aliud facere non potero.

36. Cui illa respondit: Pater mi, si aperuisti os tuum ad Dominum, fac mihi, quodcumque pollicitus es, concessa tibi ultione atque victoria de hostibus tuis.

37. Dixitque ad patrem: Hoc solum mihi præsta, quod deprecor: Dimitte me, ut duobus mensibus circumeam montes, & plangam virginitatem meam cum sodalibus meis.

38. Cui ille respondit: Vade: Et dimisit eam duobus mensibus. Cumque abiisset cum sociis ac sodalibus suis, flebat virginitatem suam in montibus.

39. Expletisque duobus mensibus, reversa est ad patrem suum, & fecit ei, sicut voverat, quæ ignorabat virum. Exinde mos increbuit in Israël, & consuetudo servata est:

40. Ut post anni circulum conveniant in unum filiæ Israël, & plangant filiam Jephte Galaaditæ diebus quatuor.

CAPUT XII.

I. Ephrathæi adversus Jephte insurgentes ad vada Jordanis occiduntur, cum vocem Scibboleth proferre non possent: 1. II. Quo vita functo, succedunt duces Abesan, Ahialon, & Abdon. 7.

1. Ecce autem in Ephraïm orta est seditio: nam transeuntes contra aquilonem, dixerunt ad Jephte: Quare vadens ad pugnam contra filios Ammon, vocare nos noluisti, ut pergeremus tecum? igitur incendemus domum tuam.

2. Quibus ille respondit: Disceptatio erat mihi, & populo meo contra filios Ammon vehemens: vocavique vos, ut præberetis mihi auxilium, & facere noluistis:

von den Kindern Ammon mit Frieden wiederum zu Haus komme, den will ich zum Brandopfer dem HErrn opfern.

32. Also zog Jephte hinüber auf die Kinder Ammon, wider sie zu streiten: und der HErr übergab sie in seine Hände:

33. Und er schlug sie von Aroer an, bis man kömmt gen Memith, zwanzig Städte, und bis gen Abel, die umher in Weinbergen liegt, mit einer sehr großen Niederlage: und sind die Kinder Ammon von den Kindern Israel gedemüthiget worden.

III. 34. Da nun Jephte wiederum gen Maspha kam zu seinem Hause, gieng ihm seine eigene Tochter entgegen mit Trummen und Reihen: denn er hatte keine Kinder mehr.

35. Und als er sie sah, zerriß er seine Kleider, und sprach: Ach! meine Tochter, du hast mich betrogen, und bist auch selbst betrogen worden: denn ich habe meinen Mund aufgethan gegen dem HErrn, und werde nicht anders thun können.

36. Sie antwortete ihm: Mein Vater, hast du deinen Mund aufgethan gegen dem HErrn, so thue mir, was du verheißen hast, nachdem dir Rache und Sieg von deinen Feinden gegeben ist.

37. Und sie sprach zum Vater: Thue mir allein dieß, darum ich dich bitte: Vergönne mir, daß ich zween Monathe lang durch die Berge herum gehen möge, und mit meinen Gespielen meine Jungfrauschaft beweinen.

38. Und er antwortete ihr: Gehe hin: Und er ließ sie zween Monathe lang hinziehen. Und sie gieng hin mit ihren Gespielen und Gesellinnen, und beweinete ihre Jungfrauschaft auf den Bergen.

39. Nachdem nun die zween Monathe verlaufen waren, kam sie wiederum zu ihrem Vater, und er thät ihr, wie er gelobt hatte, und sie hatte keinen Mann erkannt. Daher ist eine Gewonheit in Israel aufgekommen, und der Brauch gehalten worden:

40. Daß die Töchter Israel nach Umlauf des Jahrs zusammenkommen, und die Tochter Jephte des Galaaditers vier Tage lang beweinen.

Das zwölfte Capitel.

I. Die Ephraimiter, so sich wider Jephte auflehnen, werden bey zwey und vierzigtausend geschlagen, und die Flüchtige an ihrer Sprache erkennt, und erwürgt. 1. II. Nach Jephte Tod werden Richter Abesan, Ahialon und Abdon. 7.

1. Aber siehe, es erhub sich ein Aufruhr in Ephraim: denn die von Ephraim zogen aus gegen Mitternacht, und sprachen zu Jephte: Warum hast du uns nicht anrufen wollen, da du zum Streit gezogen bist wider die Kinder Ammon, daß wir mit dir fortgezogen wären? darum wollen wir dein Haus anzünden.

2. Und er antwortete ihnen: Ich und mein Volk hatten einen heftigen Streit wider die Kinder Ammon: so habe ich euch gerufen, daß ihr mir zu Hülfe kommen solltet, und ihr habt es nicht thun wollen:

3. Da

---

annumeratur, *qui per fidem placuerunt Deo.* Quod autem habemus in Vulgata: *Cum holocaustum offeram Domino.* Hebr. *Et erit Domino, & offeram illud holocaustum*, id est, *vel offeram*; egredi poterat e domo, quod offerri non potuisset, ut homo, vel canis: itaque juxta Hebræos vovet se donaturum Deo, quod egrederetur primum, & si aptum id fuerit, holocaustum facturum. Quod hic in masculino genere exprimitur, in Hebræo est omnis generis. Unde Josephus vertit: *Quodcumque primum occurrerit.* Deinde illud frequens est Judæis, ut particula, *Et*, sensum habeat particulæ disjunctivæ, *aut offeram.*

℣. 35. *Heu me! filia mea, decepisti me.* Hebr. *Hicrahtini*, הכרעתני, *prostrasti, humiliasti me.* Aug. quæst. 49. *Quia ergo de isto facto Jephte in neutram partem sententiam Scriptura Dei protulit, ut noster intellectus in judicando exerceretur, possemus jam dicere Deo displicuisse tale votum, & ad illam productum esse vindictam, ut patri potissimum filia unica occurreret.* Cum tamen Scripturæ testimonia, quæ fidem Jephte commendant, ut Hebr. 11. & hoc in capite v. 2. *Factum est ergo super Jephte Spiritus Domini:* cum hæc, inquam, expendit Augustinus, sententiam cohibet. *Hanc rem*, inquit, *cautius perscrutemur, ne in ullam partem judicium temerarium proferamus:* ac tandem ita concludit: *Ista testimonia nos compellunt quærere potius, cur factum sit, quam facile improbare, quod factum est.* Tum ostendit in Jephte Christum Dominum esse figuratum, ut filiam in Ecclesia, quam Christus vovet Deo Patri ut hostiam viventem, quæ se in holocaustum indesinenter offeret. Atque in hoc etiam Jephte Christi Domini typus esse potuit, quod ut ille Ephraimitas, qui adversus eum insolenter se gesserant, pene ad internecionem deleverit, sic Christus in die judicii eos sine misericordia puniet, qui eum invidia & odio persequentes ut regem non agnoverint.

℣. 39. *Fecit ei sicut voverat.* Hieronym. in cap. 7. Jerem. ait: Non placuit Deo sacrificium, sed animus offerentis.

℣. 40. *Et plangant anniversaria memoria filiam Jephte.* Vox Hebræa *Tinna*, תנה, ex Rabbinis aliquando *confabulari, differere*, significat. Virgines colloquiis, aut carminibus rem ipsam celebrabant. Alias etiam *Lamentari*; & ita vertunt Græci interpretes, θρηνεῖν.

3. Da ich das sahe, setzte ich meine Seele in meine Hände, und zog auf die Kinder Ammon, und der HErr übergab sie in meine Hände. Was habe ich dann verschuldet, daß ihr wider mich aufstehet zum Streit?

4. Und er forderte alle Männer von Galaad zu sich, und stritt wider Ephraim: und die Männer von Galaad schlugen die von Ephraim, weil sie gesagt hatten: Galaad ist von Ephraim flüchtig worden, und wohnet zwischen Ephraim und Manasse.

5. Und die von Galaad nahmen die Furth am Jordan ein, dadurch die von Ephraim wiederkehren mußten. Und wenn einer von der Zahl Ephraim auf der Flucht dahin kam, und sprach: Ich bitte, ihr wollet mich hinüberziehen lassen: so sprachen die von Galaad zu ihm: Bist du einer von Ephraim? und wenn der antwortete: Ich bins nicht:

6. Alsdann fragten sie ihn: So sprich: Scibboleth, das heißt, eine Aehre. Wenn er denn antwortete: Sibboleth, und konnte das Wort, Aehre, mit demselben Buchstaben nicht ausreden: so ergriffen sie ihn alsbald, und erwürgeten ihn an der Furth des Jordans. Und sind zu der Zeit von Ephraim in die zwey und vierzigtausend erschlagen worden.

II. 7. Also hat Jephte, der Galaaditer, Israel sechs Jahre lang gerichtet: und er starb, und ward in seiner Stadt Galaad begraben.

8. Nach diesem war Abesan von Bethlehem Richter über Israel:

9. Dieser hatte dreyßig Söhne, und dreyßig Töchter: die Töchter steurete er hinaus, und gab ihnen Männer: und für die Söhne in derselben Anzahl nahm er Weiber, die er in sein Haus führete:

10. Und er richtete Israel sieben Jahre lang: und starb, und ward zu Bethlehem begraben.

11. Nach diesem kam Ahialon, einer vom Geschlechte Zabulon, der richtete Israel zehen Jahre lang:

12. Und er starb, und ward im Lande Zabulon begraben.

13. Nach diesem war Abdon, der Sohn Illel, ein Pharathoniter, Richter über Israel:

14. Der hatte vierzig Söhne, und von denselben dreyßig Enkel: die ritten auf siebenzig Füllen der Eselinnen: und er richtete Israel acht Jahre lang:

15. Und er starb, und ward zu Pharathon im Lande Ephraim, auf dem Berge Amalec, begraben.

Das dreyzehente Capitel.

I. Die Israeliter gerathen wegen ihrer Abgötterey, in der Philisthäer Dienstbarkeit. 1. II. Samson wird verkündiget, gebohren, lebt als ein Nazaräer, und fängt an zu rächen, was die Philisthäer dem Israel angethan hatten. 3.

1. Und die Kinder Israel thäten abermal Böses vor dem Angesichte des HErrn: der sie vierzig Jahre lang in die Hände der Philisthäer übergab.

2. Es war aber ein Mann von Saraa, und von dem Geschlechte Dan, mit Namen Manue, der hatte ein Weib, das unfruchtbar war:

II. 3. Derselbigen erschien der Engel des HErrn, und

3. Quod cernens posui animam meam in manibus meis, transivique ad filios Ammon, & tradidit eos Dominus in manus meas. Quid commerui, ut adversum me consurgatis in prælium?

4. Vocatis itaque ad se cunctis viris Galaad, pugnabat contra Ephraïm: percusseruntque viri Galaad Ephraïm, quia dixerat: Fugitivus est Galaad de Ephraïm, & habitat in medio Ephraïm & Manasse.

5. Occupaveruntque Galaaditæ vada Jordanis, per quæ Ephraïm reversurus erat. Cumque venisset ad ea de Ephraïm numero fugiens, atque dixisset: Obsecro, ut me transire permittatis: dicebant ei Galaaditæ: Numquid Ephratæus es? quo dicente: Non sum:

6. Interrogabant eum: Dic ergo Scibboleth, quod interpretatur Spica. Qui respondebat: Sibboleth, eadem littera spicam exprimere non valens: statimque apprehensum jugulabant in ipso Jordanis transitu. Et ceciderunt in illo tempore de Ephraïm quadraginta duo millia.

II. 7. Judicavit itaque Jephte Galaadites Israël sex annis: & mortuus est, ac sepultus in civitate sua Galaad.

8. Post hunc judicavit Israël Abesan de Bethlehem:

9. Qui habuit triginta filios, & totidem filias: quas emittens foras, maritis dedit, & ejusdem numeri filiis suis accepit uxores, introducens in domum suam. Qui septem annis judicavit Israël:

10. Mortuusque est, ac sepultus in Bethlehem.

11. Cui successit Ahialon Zabulonites, & judicavit Israël decem annis:

12. Mortuusque est, ac sepultus in Zabulon.

13. Post hunc judicavit Israël Abdon, filius Illel, Pharathonites:

14. Qui habuit quadraginta filios, & triginta ex eis nepotes, ascendentes super septuaginta pullos asinarum: & judicavit Israël octo annis:

15. Mortuusque est, ac sepultus in Pharathon terræ Ephraïm, in monte Amalec.

CAPUT XIII.

I. Israelitæ in idololatriam relapsi, Philisthæis traduntur. 1. II. Samson nascitur, ab Angelo prædicitur matri, & patri, 3. natusque, 24. a Domino benedicitur. 25.

1. Rursumque filii Israël fecerunt malum in conspectu Domini: qui tradidit eos in manus Philisthinorum quadraginta annis.

2. Erat autem quidam vir de Saraa, & de stirpe Dan, nomine Manue, habens uxorem sterilem:

II. 3. Cui apparuit Angelus Domini, [a] & dixit

[a] Sup 25. 6.

CAPUT XII.

†. 3. *Posui animam meam in manibus meis.* Vitam meam exposui periculo mortis: quod in manibus quis habet, id paratum est expendere.

†. 4. *Fugitivus est Galaad de Ephraim.* Viles sunt Galaaditæ præ Ephraimitis: *Et habitat in medio Ephraim & Manasse*: inter has tribus Ephraim & Manasse habitat; ab utraque concludi poteris, ita ut non possis evadere

†. 6. *Dic ergo Scibboleth* per *Schin*: ipsi autem pronuntiabant per *Samech*. Sunt qui hac voce non tam *spicam*, quam amnis profluentem designari putent.

†. 7. *Judicavit itaque Jephte Galaadites Israel sex annis*, nempe ad annum usque 2823. universum Israël. Initio Galaaditarum tantum princeps fuit, postea reliquæ tribus videntur illi paruisse; ita censet Aug. q. 49. Non peculiari Dei vocatione Jephte vocatus videtur, ut populum Dei liberaret ab Ammonitarum sævitia: sed usitata hominum via principatum affectans: & tamen coram Deo hunc recepit principatum, ac multum æquitatis ac fidei in eo elucet.

†. 8. *Post hunc -- Abesan.* Hic quibusdam est Booz, certe coævus illi videtur.

†. 9. *Qui septem annis.* i. usque ad 2830.

†. 11. *Ahialon judicavit decem*, sc. usque ad 2840.

†. 14. Abdon *judicavit octo annis.* Ad annum 2848. Quem secutus est Heli per 40. annos Israëlem judicans 1. Reg. c. 4. v. 18. vel potius Samson vindex Israëlis & judex infra c. 15. v. 20.

CAPUT XIII.

†. 2. *Erat quidam vir de Saraa:* Recensetur Josue 15. inter urbes, quæ sunt in confinio tribuum Juda & Dan, aut certe ex agro Saraano: *De stirpe Dan*, e tribu Dan.

† *Ann. M. 2848. judicantis Heli anno 1.*

xit ad eam: Sterilis es absque liberis: † sed concipies, & paries filium.

4. Cave *b* ergo, ne bibas vinum *c* ac siceram, nec immundum quidquam comedas:

5. Quia concipies, & paries filium, cujus non tanget caput novacula: erit enim Nazaræus Dei ab infantia sua, & ex matris utero, & ipse incipiet liberare Israël de manu Philisthinorum.

6. Quæ cum venisset ad maritum suum, dixit ei: Vir Dei venit ad me, habens vultum angelicum, terribilis nimis. Quem cum interrogassem, quis esset, & unde venisset, & quo nomine vocaretur? noluit mihi dicere:

7. Sed hoc respondit: Ecce concipies, & paries filium: cave, ne vinum bibas, nec siceram, & ne aliquo vescaris immundo: erit enim puer Nazaræus Dei ab infantia sua, ex utero matris suæ usque ad diem mortis suæ.

8. Oravit itaque Manue Dominum, & ait: Obsecro Domine, ut vir Dei, quem misisti, veniat iterum, & doceat nos, quid debeamus facere de puero, qui nasciturus est.

9. Exaudivitque Dominus deprecantem Manue, & apparuit rursum Angelus Dei uxori ejus sedenti in agro: Manue autem maritus ejus non erat cum ea. Quæ cum vidisset Angelum,

10. Festinavit, & cucurrit ad virum suum: nuntiavitque ei, dicens: Ecce apparuit mihi vir, quem ante videram.

11. Qui surrexit, & secutus est uxorem suam: veniensque ad virum, dixit ei: Tu es, qui locutus es mulieri? Et ille respondit: Ego sum.

12. Cui Manue: Quando, inquit, sermo tuus fuerit expletus, quid vis, ut faciat puer? aut a quo se observare debebit?

13. Dixitque Angelus Domini ad Manue: Ab omnibus, quæ locutus sum uxori tuæ, abstineat se:

14. Et quidquid ex vinea nascitur, non comedat: vinum & siceram non bibat: nullo vescatur immundo: & quod ei præcepi, impleat atque custodiat.

15. Dixitque Manue ad Angelum Domini: Obsecro te, ut acquiescas precibus meis, & faciamus tibi hœdum de capris.

16. Cui respondit Angelus: Si me cogis, non comedam panes tuos: si autem vis holocaustum facere, offer illud Domino. Et nesciebat Manue, quod Angelus Domini esset.

17. Dixitque ad eum: Quod est tibi nomen? ut, si sermo tuus fuerit expletus, honoremus te.

d Gen. 32. 29.

18. Cui ille respondit: *d* Cur quæris nomen meum, quod est mirabile.

19. Tulit itaque Manue hœdum de capris, & libamenta, & posuit super petram, offerens Domino, qui facit mirabilia: ipse autem & uxor ejus intuebantur.

20. Cumque ascenderet flamma altaris in cœlum, Angelus Domini pariter in flamma ascendit. Quod cum vidissent Manue, & uxor ejus, proni ceciderunt in terram.

a Num. 6. 3. & 4.

b Gen. 16. 11. 1. Reg 1. 20. Luc. 1. 31.

c Num. 6. 3.

sprach zu ihr: Du bist unfruchtbar, und hast keine Kinder: aber du wirst empfangen, und einen Sohn gebähren.

4. So hüte dich nun, daß du keinen Wein, noch stark Getränk trinkest, noch etwas Unreines essest:

5. Dann du wirst empfangen, und einen Sohn gebähren, dessen Haupt kein Scheermesser berühren soll: denn er wird von Jugend auf, ja von Mutterleibe an ein Nazaräer GOttes seyn, derselbige wird anfangen, Israel aus der Hand der Philisthäer zu erlösen.

6. Da sie nun zu ihrem Mann kam, sprach sie zu ihm: Es ist ein Mann GOttes zu mir gekommen, der hatte ein englisch Angesicht, und war fast erschrecklich. Und da ich ihn fragte, wer er wäre, und von wannen er käme, auch wie er genennt würde? hat er es mir nicht sagen wollen:

7. Sondern dieß gab er mir zur Antwort: Siehe, du wirst empfangen, und einen Sohn gebähren: hüte dich, daß du weder Wein, noch starke Getränke trinkest, noch etwas essest, das unrein ist: denn das Kind wird von Jugend auf, von Mutterleibe an, bis an den Tag seines Todes ein Nazaräer GOttes seyn.

8. Da bath Manue den HErrn, und sprach: Ich bitte dich, o HErr, laß den Mann GOttes wiederum kommen, den du gesandt hast, daß er uns berichte, was wir thun sollen mit dem Kinde, das gebohren werden soll.

9. Und der HERR erhörte das Gebeth Manue, und der Engel GOttes erschien abermal seinem Weibe, da sie auf dem Felde saß: aber ihr Mann war nicht bey ihr. Da sie nun den Engel sahe,

10. Eilete sie fast, und lief zu ihrem Mann: und sie verkündigte ihm, und sprach: Siehe, der Mann ist mir erschienen, den ich zuvor gesehen hatte.

11. Und er stund auf, und folgete seinem Weibe: und da er zu dem Mann kam, sprach er zu ihm: Bist du der, der mit dem Weibe geredet hat? Und er antwortete: Ich bin es.

12. Und Manue sprach zu ihm: Wenn nun dein Wort erfüllet ist, was willst du, daß alsdann das Kind thun soll? oder wofür soll es sich hüten müssen?

13. Und der Engel des HErrn sprach zu Manue: Es soll sich von allem dem enthalten, das ich deinem Weibe gesagt habe:

14. Was aus dem Weinberge wächset, das soll er nicht essen: Wein und starke Getränke soll er nicht trinken: auch soll er nichts essen, das unrein ist: alles soll er erfüllen und halten, was ich ihr befohlen habe.

15. Und Manue sprach zu dem Engel des HErrn: Ich bitte dich, laß mich das von dir erhalten, daß wir dir ein Geißböcklein bereiten.

16. Der Engel antwortete ihm: Wenn du mich schon nöthigest, so werde ich doch dein Brod nicht essen: willst du aber ein Brandopfer machen, so opfere dasselbige dem HErrn. Und Manue wußte nicht, daß es ein Engel des HErrn war.

17. Und er sprach zu ihm: Wie ist dein Name? damit wir dich ehren, wenn dein Wort erfüllet wird.

18. Er antwortete ihm: Was fragst du nach meinem Namen, der wunderbarlich ist?

19. Da nahm Manue ein Geißböcklein, und Trankopfer, und legte es auf den Felsen, und opferte es dem HErrn, der wunderbarliche Dinge thut: Er aber, und sein Weib sahen zu.

20. Und als die Feuerflamme vom Altar hinauf fuhr gen Himmel, fuhr auch der Engel des HErrn hinauf in der Flamme. Da das Manue und sein Weib sahen, fielen sie auf ihr Angesicht zur Erde,

21. Und

---

†. 5. *Ipse incipiet liberare Israel de manu Philisthinorum.* Cœpit liberare, non perfecit: post ejus mortem Israël a jugo Philisthæorum fuit liberatus.

†. 15. *Faciamus tibi hœdum de capris:* Coquamus tibi in cibum.

†. 18. *Cur quæris nomen meum, quod est mirabile,* occultum.

†. 19. *Et posuit super petram offerens Domino, qui facit mirabilia,* offerens eo modo, quo solent Laici offerre per Sacerdotes: Angelus enim proprie Deo sacrificavit: vel potest dici, quod Deus cum ipso dispensarit sicut cum Gedeone c. 6. *Non comedam panes tuos:* nec cibo egeo, nec sacrificium acceptare possum; illud naturæ humanæ convenit; hoc ad unum Deum pertinet.

†. 20. *Angelus Domini pariter in flamma ascendit.* Sic indicare voluit quis esset. Aug. q. 54. *Quod stetit Angelus in altaris flamma, magis significasse intelligendum est illum magni consilii Angelum in forma servi, hoc est, in homine, quem suscepturus erat, non accepturum sacrificium, sed ipsum sacrificium futurum.*

21. Und der Engel des HErrn erschien ihnen hernach nicht mehr. Und Manue verstund alsbald, daß es ein Engel des HErrn war:

22. Und er sprach zu seinem Weibe: Wir werden des Todes sterben, darum, daß wir GOtt gesehen haben.

23. Und das Weib antwortete ihm: Wenn uns der HErr tödten wollte, so würde er das Brandopfer und Trankopfer von unsern Händen nicht angenommen haben: Er hätte uns auch alle diese Dinge nicht sehen lassen, noch das geredet, was sich künftiger Zeit zutragen soll.

24. Und sie gebahr einen Sohn, und nennte seinen Namen Samson. Und der Knabe wuchs, und der HErr segnete ihn:

25. Und der Geist des HErrn fieng an mit ihm zu seyn im Lager Dan, zwischen Saraa, und Esthaol.

Das vierzehente Capitel.

I. Samson nimmt eine Philisthäerin zur Ehe, zerreißt einen Löwen: 5. II. Findet in dessen Rachen Honig; dichtet darüber ein Räthsel, so er den Gästen auf der Hochzeit vorhält: 8. III. Diese erforschen die Auslegung von Samsons Weibe, hierüber nimmt er Anlaß, die Philisthäer als Feinde zu verfolgen. 19.

1. Und Samson gieng hinab gen Thamnatha, und sah daselbst ein Weib von den Töchtern der Philisthäer,

2. Und er kam herauf, und gab es seinem Vater und seiner Mutter zu erkennen, und sprach: Ich habe zu Thamnatha ein Weib gesehen von den Töchtern der Philisthäer: ich bitte darum, ihr wollet mir dieselbe zum Weibe nehmen.

3. Da sprach sein Vater und Mutter zu ihm: Ist dann kein Weib unter den Töchtern deiner Brüder, und unter meinem ganzen Volke, daß du ein Weib nehmen willt von den Philisthäern, die unbeschnitten sind? Und Samson sprach zu seinem Vater: Nimm diese für mich, dann sie hat meinen Augen gefallen.

4. Aber seine Eltern wußten nicht, daß dieß Ding vom HErrn herkam, und daß er eine Ursache wider die Philisthäer suchte: denn zu der Zeit herrscheten die Philisthäer über Israel.

I. 5. Also gieng Samson hinab mit seinem Vater und seiner Mutter gen Thamnatha. Und da sie an die Weinberge der Stadt kamen, ließ sich ein junger grimmiger Löwe sehen, der brüllete, und kam ihm entgegen.

6. Aber der Geist des HErrn fiel geschwind auf Samson, und zerriß den Löwen, als wenn er ein Geißböcklein zu Stücken zerrissen hätte, und hatte doch gar nichts in der Hand: das hat er aber seinem Vater und seiner Mutter nicht wollen zu erkennen geben.

7. Und er gieng hinab, und redete mit dem Weibe, das seinen Augen wohlgefallen hatte.

II. 8. Und nach etlichen Tagen kam er wieder, daß er sie nehme, und trat aus dem Wege, des Löwen Aas zu besehen: und siehe, da war ein Bienenschwarm im Munde des Löwen, und Honigros.

9. Und er nahm es in die Hand, und aß unter Weges davon: und da er zu seinem Vater und seiner Mutter kam, gab er ihnen einen Theil, und sie aßen auch davon: gleichwohl wollte er ihnen nicht zu erkennen geben, daß er das Honig aus des Löwen Aas genommen hätte.

10. Und sein Vater reisete hinab zu dem Weibe, und richtete seinem Sohn Samson ein Mahl an. Denn also pflegten junge Männer zu thun.

21. Et ultra eis non apparuit Angelus Domini. Statimque intellexit Manue Angelum Domini esse:

22. Et dixit ad uxorem suam: Morte moriemur, quia vidimus Deum.

23. Cui respondit mulier: Si Dominus nos vellet occidere, de manibus nostris holocaustum & libamenta non suscepisset: nec ostendisset nobis hæc omnia, neque ea, quæ sunt ventura, dixisset.

24. Peperit itaque filium †, & vocavit nomen ejus Samson. Crevitque puer, & benedixit ei Dominus: † *Ann. M.* 2849.

25. Cœpitque Spiritus Domini esse cum eo in castris Dan inter Saraa, & Esthaol.

CAPUT XIV.

I. Samson uxorem ducit Philisthæam; leonem lacerat: 5. II. In ejus ore mel reperit; id eo parabolam junens. Proponit ænigma sodalibus: 8. III. Illi interpretationem ex uxore intelligentes, elicunt. Samson iratus recedit, & uxor datur alteri. 19.

1. Descendit † ergo Samson in Thamnatha, vidensque ibi mulierem de filiabus Philisthiim, † *Ann. M.* 2867. *Ante Chr.* 1137.

2. Ascendit, & nuntiavit patri suo, & matri suæ, dicens: Vidi mulierem in Thamnatha de filiabus Philisthinorum: quam quæso, ut mihi accipiatis uxorem.

3. Cui dixerunt pater & mater sua: Numquid non est mulier in filiabus fratrum tuorum, & in omni populo meo, quia vis accipere uxorem de Philisthiim, qui incircumcisi sunt? Dixitque Samson ad patrem suum: Hanc mihi accipe, quia placuit oculis meis.

4. Parentes autem ejus nesciebant, quod res a Domino fieret, & quæreret occasionem contra Philisthiim: eo enim tempore Philisthiim dominabantur Israeli.

I. 5. Descendit itaque Samson cum patre suo & matre in Thamnatha. Cumque venissent ad vineas oppidi, apparuit catulus leonis fævus, & rugiens, & occurrit ei.

6. Irruit autem Spiritus Domini in Samson, & dilaceravit leonem, quasi hœdum in frusta discerpens, nihil omnino habens in manu: & hoc patri & matri noluit indicare.

7. Descenditque, & locutus est mulieri, quæ placuerat oculis ejus.

II. 8. Et post aliquot dies revertens ut acciperet eam, declinavit, ut videret cadaver leonis: & ecce examen apum in ore leonis erat ac favus mellis.

9. Quem cum sumpsisset in manibus, comedebat in via: veniensque ad patrem suum & matrem, dedit eis partem, qui & ipsi comederunt: nec tamen eis voluit indicare, quod mel de corpore leonis assumpserat.

10. Descendit itaque pater ejus ad mulierem, & fecit filio suo Samson convivium. Sic enim juvenes facere consueverant.

11. Cum

---

†. 24. *Vocavit nomen ejus Samson.* Josephus *fortem*, Hieronymus *solem* interpretatur. Typus fuit Christi veri solis justitiæ, qui nova luce omnes recreavit; cujus nomen ex Isaiæ c. 9. est *admirabile*, quique *Nazaræus* vocatus est.

†. 25. *Cœpit Spiritus Domini esse cum eo*, dum sc. ætatis annum ageret decimum octavum.

CAPUT XIV.

†. 1. *Descendit ergo Samson in Thamnatha*, oppidum in monte Ephraim, in confinio Dan, Juda, & Ephraim, versus mare, cujus fit mentio Genes. 38 & Josue 15.

†. 2. *Vidi mulierem de filiabus Philisthinorum &c.* Quod speciale mandatum haberet ducendi Philisthinam contra legem Moysis, Exod 34. sed mox ex v. 4. liquet.

†. 3. *Quia placuit oculis meis.* Hebr. Recta est in oculis meis sc. ad finem mihi a Deo propositum.

†. 4. *Parentes autem ejus nesciebant, quod res a Domino fieret*, quod Deo inspirante id faceret, *& quæreret occasionem contra Philisthiim* ex instinctu divino, vel etiam ex peculiari revelatione.

†. 5. *Apparuit catulus leonis fævus & rugiens, & occurrit ei.* Aug. in Psal. 88. variis in locis hunc eventum, ut typum eorum, quæ acciderunt, cum prædicari cœpit Evangelium, nobis exhibet: cum scilicet Christus sponsam quærere voluit inter gentes: quæ instar leonis fremebant. *Occisa autem illa feritate, jam in ipso regno gentium invenimus leges pro Ecclesia tanquam favum in ore leonis.*

†. 6. *Irruit autem Spiritus Domini in Samson*, Spiritus fortitudinis contra hostes populi Israelitici, cujus specimen edidit in leonis interfectione: utebatur ea fortitudine incitante Domino. *Noluit indicare*, divertit sc. a parentibus, dum occidit leonem.

11. Cum ergo cives loci illius vidissent eum, dederunt ei sodales triginta, ut essent cum eo.

12. Quibus locutus est Samson: Proponam vobis problema, quod si solveritis mihi intra septem dies convivii, dabo vobis triginta sindones, & totidem tunicas:

13. Sin autem non potueritis solvere, vos dabitis mihi triginta sindones, & ejusdem numeri tunicas. Qui responderunt ei: Propone problema, ut audiamus.

14. Dixitque eis: De comedente exivit cibus, & de forti egressa est dulcedo. Nec potuerunt per tres dies propositionem solvere.

III. 15. Cumque adesset dies septimus, dixerunt ad uxorem Samson: Blandire viro tuo, & suade ei, ut indicet tibi, quid significet problema: quodsi facere nolueris, incendemus te, & domum patris tui. An idcirco vocastis nos ad nuptias, ut spoliaretis?

16. Quæ fundebat apud Samson lacrymas, & querebatur dicens: Odisti me, & non diligis, idcirco problema, quod proposuisti filiis populi mei, non vis mihi exponere. At ille respondit: Patri meo & matri nolui dicere, & tibi indicare potero?

17. Septem igitur diebus convivii flebat ante eum: tandemque die septimo, cum ei esset molesta, exposuit: quæ statim indicavit civibus suis.

18. Et illi dixerunt ei die septimo ante solis occubitum: Quid dulcius melle, & quid fortius leone? qui ait ad eos: Si non arassetis in vitula mea, non invenissetis propositionem meam.

19. Irruit itaque in eum Spiritus Domini, descenditque Ascalonem, & percussit ibi triginta viros, quorum ablatas vestes dedit iis, qui problema solverant. Iratusque nimis ascendit in domum patris sui:

20. Uxor autem ejus accepit maritum unum de amicis ejus & pronubis.

CAPUT XV.

I. Per vulpes Samson Philisthæorum segetes incendit; 4. II. Ligatus Philisthæis traditur, sed fractis funibus, quibus ligatus erat, mille Philisthæos asini maxilla prosternit; 12. Sitiens ex ejus dente molari aquas obtinet. 18.

†*Anno M.* 2868. *Ante Chr.* 1136. 1. Post aliquantulum autem temporis †, cum dies triticeæ messis instarent, venit Samson, invisere volens uxorem suam, & attulit ei hœdum de capris. Cumque cubiculum ejus solito vellet intrare, prohibuit eum pater illius, dicens:

2. Putavi, quod odisses eam, & ideo tradidi illam amico tuo: sed habet sororem, quæ junior, & pulchrior illa est: sit tibi pro ea uxor.

11. Als ihn nun die Bürger der Stadt sahen, gaben sie ihm dreyßig Gesellen zu, die bey ihm seyn sollten.

12. Und Samson sprach zu ihnen: Ich will euch ein Räthsel vorlegen, könnet ihr mir dasselbige auflösen in den sieben Tagen, da die hochzeitliche Mahlzeit währet, so will ich euch dreyßig zarte leinene Kleider, und so viel Röcke geben:

13. Wenn ihr sie aber nicht auflösen könnet, so sollet ihr mir dreyßig zarte leinene Kleider geben, und eben so viele Röcke. Und sie antworteten ihm: Bringe das Räthsel herfür, daß wirs hören.

14. Und er sprach zu ihnen: Von dem Essenden ist Speise ausgegangen, und Süßigkeit ist ausgegangen von dem Starken. Und sie konnten das vorgelegte Räthsel in dreyen Tagen nicht auflösen.

III. 15. Und als der siebente Tag heran kam, sprachen sie zu dem Weibe Samsons: Gieb deinem Mann gute Worte, und überrede ihn, daß er dir zu erkennen gebe, was dieß Räthsel bedeute: willt du das nicht thun, so wollen wir dich, und deines Vaters Haus verbrennen. Oder habt ihr uns darum zur Hochzeit geladen, daß ihr uns berauben wollet?

16. Und sie weinete bey dem Samson, und klagte, und sprach: Du hassest mich, und hast mich nicht lieb, darum willt du mir das Räthsel nicht auslegen, das du den Kindern meines Volkes vorgeleget hast. Er aber antwortete: Ich habe es meinem Vater und meiner Mutter nicht sagen wollen, wie kann ichs dir dann sagen?

17. Also weinete sie vor ihm die sieben Tage lang, weil das hochzeitliche Mahl war: endlich am siebenten Tage, da sie ihm sehr hart anlag, legte ers ihr aus: und sie gab es von Stund an ihren Bürgern zu erkennen.

18. Und sie sprachen am siebenten Tage zu ihm, ehe dann die Sonne untergieng: Was ist süßer, als Honig, und was ist stärker, als ein Löw? und er sprach zu ihnen: Hättet ihr mit meinem Kalbe nicht gepflüget, so würdet ihr mein Räthsel nicht gefunden haben.

19. Da fiel der Geist des HErrn geschwind auf ihn, und er gieng hinab gen Ascalon, und erschlug allda dreyßig Männer, und nahm ihre Kleider, und gab sie denen, die sein Räthsel ausgelegt hatten. Und er ward sehr zornig, und gieng hinauf in seines Vaters Haus:

20. Aber sein Weib nahm einen Mann von seinen Freunden, einen von denen, die auf der Hochzeit ihm zugesellet waren.

Das fünfzehente Capitel.

I. Samson stecket mit dreyhundert Füchsen der Philisthäer Saat in Brand: 4. II. Wird gebunden den Philisthäern überliefert, zerreißt die Stricke, erlegt tausend Mann mit eines Esels Kinnbacken: 12. III. Ermattet von Durst, und erlangt Wasser aus dem Zahn des Kinnbackens. 18.

1. Aber nicht lange hernach, da die Tage der Waizenärnte vorhanden waren, kam Samson, und wollte sein Weib besuchen, und brachte ihr ein Geißböcklein. Und als er nach Gewohnheit in ihre Kammer gehen wollte, wehrete ihm ihr Vater, und sprach:

2. Ich habe gemeynet, du möchtest sie nicht leiden, und darum habe ich sie einem von deinen Freunden gegeben: aber sie hat eine Schwester, die jünger, und schöner ist, als sie: laß die an ihrer Statt dein Weib seyn.

3. Und

---

†. 11. *Dederunt ei Sodales triginta*, specie honoris: sed erant custodum loco.

†. 13. *Ejusdem numeri tunicas*, Hebr. mutatorias vestes sc. pretiosas.

†. 14. *De comedente exivit cibus.* Aug. Serm. 117. de temp. *Per mortuum leonem* intelligit *Christum mortuum, e quo examen apum, seu fidelium, & dulcissimum mel exortum.* S. Ambros. lib. 2. de Spiritu Sancto ait: Nec ipsa quæstio vacat a Sacramentis, quam proposuit Sodalibus suis, dicens: De comedente exivit &c. Denique eo usque mystica, ut tribus diebus ejus revelatio quæreretur, quæ non potuit nisi per fidem Ecclesiæ die septima, completo legis tempore post Passionem Domini revelari. Nam ut v. 18. habetur: dixerunt ei die septimo: *Quid dulcius melle, & quid fortius leone?* Ambros. in prolog. lib. 2. de Spiritu Sancto. O divinum, ait, mysterium, o evidens Sacramentum! evasimus interemptorem, potentem vicimus. Ibi nunc cibus vitæ est, ubi erant antea miseriæ fames, mortes. In salutem pericula, in suavitatem amaritudo convertitur. Gratia ex offensione processit, potentia ex infirmitate, vita de morte.

†. 18. *Si non arassetis in vitula mea:* Si conjuge mea vestris blanditiis & minis ad vestra commoda non usi essetis, *non invenissetis propositionem meam.* Aug. serm. 107. de temp. *Utinam tam cautus ad servandam gratiam, tamque prudens ad cavendam mulierem, quam fortis ad superandam bestiam.*

†. 19. *Iratus nimis.* Mystice Christus verus Samson, synagogæ propter perfidiam iratus merito illam deseruit.

†. 20. *Et pronubis*, i. Sodalibus convivii nuptialis.

3. Und Samson antwortete ihm: Von diesem Tage an soll die Schuld nicht bey mir seyn wider die Philisthäer: denn ich will euch Böses thun.

I. 4. Und er gieng hin, und fieng dreyhundert Füchse, und band ihre Schweife aneinander, und knüpfte Fackeln in die Mitte,

5. Die er mit Feuer anzündete, und ließ sie also hin und wieder laufen. Und sie liefen zur Stunde in das Korn der Philisthäer, und es ward angezündet. Da verbrannten zugleich sowohl die Früchte, welche schon zusammengetragen waren, als auch die noch auf dem Halm stunden, dergestalt, daß die Flamme auch die Weinberge und Oelgärten verwüstete.

6. Und die Philisthäer sprachen: Wer hat dieß Ding ausgerichtet? und ihnen ward gesagt: Samson, des Thamnathäers Tochtermann: denn er hat ihm sein Weib abgenommen, und einem andern gegeben, darum hat er dieß ins Werk gerichtet. Da kamen die Philisthäer herauf, und verbrannten sowohl das Weib, als auch ihren Vater.

7. Und Samson sprach zu ihnen: Wiewohl ihr das gethan habt, so will ich mich doch ferner an euch rächen, und darnach stille halten.

8. Und er schlug sie mit einer sehr großen Niederlage, also, daß sie für Schrecken ihre Waden an die Hüfte legten. Und er zog hinab, und wohnete in der Steinkluft zu Etam.

9. Da kamen die Philisthäer herauf in das Land Juda, und schlugen ihr Lager an dem Ort, das hernach Lechi, das ist, Kinnbacke, ist genannt worden, da ihr Heer weit ausgebreitet lag.

10. Und die vom Geschlechte Juda sprachen zu ihnen: Warum seyd ihr wider uns heraufgekommen? Sie antworteten: Wir sind kommen Samson zu binden, und ihm zu wiedergelten, was er uns gethan hat.

11. Da zogen von Juda dreytausend Mann hinab, zu der Kluft des Felsens Etam, und sprachen zu Samson: Weist du nicht, daß die Philisthäer über uns herrschen? warum hast du das thun wollen? Und er sprach zu ihnen: Wie sie mir gethan haben, also habe ich ihnen gethan.

II. 12. Sie sprachen: Wir sind gekommen, daß wir dich binden, und in der Philisthäer Hände übergeben. Und Samson sprach zu ihnen: So schwöret, und verheißet mir, daß ihr mich nicht tödten wollet.

13. Sie sprachen: Wir wollen dich nicht tödten, sondern wollen dich gebunden übergeben. Und sie banden ihn mit zwo neuen Seilen, und brachten ihn aus dem Felsen Etam.

14. Als er nun gekommen war an den Ort des Kinnbackens, und die Philisthäer ihm mit großem Geschrey entgegen liefen, da fiel der Geist des HErrn auf ihn: und die Bande, damit er gebunden war, giengen auf, und sprangen voneinander, wie der Flachs vom Geruche des Feuers verbrannt wird.

15. Und er fand einen Kinnbacken, nämlich eines Esels Kinnbacken, der daselbst lag, und er nahm ihn, und erschlug damit tausend Mann,

16. Und sprach: Mit eines Esels Kinnbacken, ja mit einem Kinnbacken vom Füllen der Eselin, habe ich sie vertilget, und tausend Mann erschlagen.

17. Und als er diese Worte singend* ausgeredet hatte, warf er den Kinnbacken aus der Hand, und nennte den Na-

* gleichsam.

3. Cui Samson respondit: Ab hac die non erit culpa in me contra Philisthæos: faciam enim vobis mala.

I. 4. Perrexitque, & cepit trecentas vulpes, caudasque earum junxit ad caudas, & faces ligavit in medio,

5. Quas igne succendens, dimisit, ut huc illucque discurrerent. Quæ statim perrexerunt in segetes Philisthinorum. Quibus succensis, & comportatæ jam fruges, & adhuc stantes in stipula, concrematæ sunt, in tantum, ut vineas quoque & oliveta flamma consumeret.

6. Dixeruntque Philisthiim: Quis fecit hanc rem? quibus dictum est: Samson gener Thamnathæi: quia tulit uxorem ejus, & alteri tradidit, hæc operatus est. Ascenderuntque Philisthiim, & combusserunt tam mulierem, quam patrem ejus.

7. Quibus ait Samson: Licet hæc feceritis, tamen adhuc ex vobis expetam ultionem, & tunc quiescam.

8. Percussitque eos ingenti plaga, ita, ut stupentes suram femori imponerent. Et descendens habitavit in spelunca petræ Etam.

9. Igitur ascendentes Philisthiim in Terram Juda castrametati sunt in loco, qui postea vocatus est Lechi, id est, maxilla, ubi eorum effusus est exercitus.

10. Dixeruntque ad eos de tribu Juda: Cur ascendistis adversum nos? Qui responderunt: Ut ligemus Samson, venimus, & reddamus ei, quæ in nos operatus est.

11. Descenderunt ergo tria millia virorum de Juda, ad specum silicis Etam, dixeruntque ad Samson: Nescis, quod Philisthiim imperent nobis? quare hoc facere voluisti? Quibus ille ait: Sicut fecerunt mihi, sic feci eis.

II. 12. Ligare inquiunt, te venimus, & tradere in manus Philisthinorum. Quibus Samson: Jurate, ait, & spondete mihi, quod non occidatis me.

13. Dixerunt: Non te occidemus, sed vinctum trademus. Ligaveruntque eum duobus novis funibus, & tulerunt eum de petra Etam.

14. Qui cum venisset ad locum maxillæ, & Philisthiim vociferantes occurrissent ei, irruit Spiritus Domini in eum: & sicut solent ad odorem ignis lina consumi, ita vincula, quibus ligatus erat, dissipata sunt & soluta.

15. Inventamque maxillam, id est, mandibulam asini, quæ jacebat, arripiens, interfecit in ea mille viros,

16. Et ait: In maxilla asini, in mandibula pulli asinarum delevi eos, & percussi mille viros.

17. Cumque hæc verba canens complesset, projecit mandibulam de manu, & vocavit nomen

CAPUT XV.

℣. 3. *Ab hac die non erit culpa in me.* Prætextu privatæ injuriæ publicam ultus est, ut Philisthæi in Israelitas non auderent adeo sævire. *Faciam vobis mala*, Hebr. *Si fecero ego illis malum.*

℣. 4. *Cepit trecentas vulpes &c.* Palæstina vulpibus abundat: in iis capiendis forte aliorum opera usus est: Deo adjuvante tot vulpes captæ sunt. *Et faces ligavit in medio:* tædas forte ex lignis resiniferis. Aug. in Psal. 8. *Vulpes insidiosos, maximeque hæreticos significant, dolosos, fraudulentos, cavernosis anfractibus latentes & decipientes:* blandis verbis promittunt salutem, sed caudis suis. i. in fine, ignem æternum secum trahunt.

℣. 7. *Licet hæc feceritis.* Hebr. *Si feciſſetis sicut hoc; si occidiſſetis patrem & mulierem*, supple, *antea; parcerem vobis.*

℣. 8. *Percussit eos ingenti plaga.* 70. *Percussit eos in tibia supra femur*, juxta femur. Hebr. Percussit eos in coxa una cum femore. *Ita ut stupentes suram femori imponerent*, more & habitu stupentium.

℣. 13. *Ligaverunt -- novis funibus.* Sept. rudentibus seu funibus crassis.

℣. 15. *Maxillam, id est, mandibulam asini arripiens.* Per mandibulam totum caput intelligit Mariana: satis proceri sunt asini in iis locis. Mystice Christus verus Samson in maxilla asini seu per instrumenta vilia & per rudes maxima quæque patrare solet. S. Aug.

℣. 16. *Et ait: In maxilla asini.* Videtur initium cantici Samsonis.

men loci illius Ramathlechi, quod interpretatur elevatio maxillæ.

III. 18. Sitiensque valde, clamavit ad Dominum, & ait: Tu dedisti in manu servi tui salutem hanc maximam atque victoriam: en siti morior, incidamque in manus incircumcisorum.

19. Aperuit itaque Dominus molarem dentem in maxilla asini, & egressæ sunt ex eo aquæ. Quibus haustis, refocillavit spiritum, & vires recepit. Idcirco appellatum est nomen loci illius: Fons invocantis de maxilla, usque in præsentem diem.

20. Judicavitque Israel in diebus Philisthiim viginti annis *a*.

a Infr. 16. 31.

men desselben Ortes, Ramathlechi, das ist, Aufhebung des Kinnbackens.

III. 18. Er hatte aber großen Durst, und rief zum HErrn, und sprach: Du hast durch die Hand deines Knechts dieß sehr große Heil, und den Sieg gegeben: und siehe, nun sterbe ich vor Durst, und werde also in die Hände der Unbeschnittenen fallen.

19. Da eröffnete der HErr einen Stockzahn in des Esels Kinnbacken, und es kam Wasser heraus. Und er trank davon, und erquickte seinen Geist, und kam wiederum zu Kräften. Darum ist der Name desselbigen Ortes genannt: der Brunnen des Anrufenden vom Kinnbacken, bis auf den heutigen Tag.

20. Und er richtete Israel in den Tagen der Philisthäer zwanzig Jahre lang.

CAPUT XVI.

I. Samson portas Gazæ urbis suis humeris defert in montem. 3. *II. A Dalila, cui sæpius illuserat, cognita causa fortitudinis, detonsus, excæcatur ab hostibus.* 6. *III. Quos tandem una secum interimit mortuusque triumphat.* 23.

1. Abiit quoque in Gazam, & vidit ibi mulierem meretricem, † ingressusque est ad eam.

† *Anno M. circiter* 2880.

2. Quod cum audissent Philisthiim, & percrebuisset apud eos, intrasse urbem Samson, circumdederunt eum, positis in porta civitatis custodibus, & ibi tota nocte cum silentio præstolantes, ut facto mane exeuntem occiderent.

I. 3. Dormivit autem Samson usque ad medium nottis: & inde consurgens apprehendit ambas portæ fores cum postibus suis & sera, impositasque humeris suis portavit ad verticem montis, qui respicit Hebron.

† *Anno M. circiter* 2885.

4. Post hæc amavit mulierem †, quæ habitabat in Valle Sorec, & vocabatur Dalila.

5. Veneruntque ad eam principes Philisthinorum, atque dixerunt: Decipe eum, & disce ab illo, in quo habeat tantam fortitudinem, & quo modo eum superare valeamus, & vinctum affligere. Quod, si feceris, dabimus tibi singuli mille, & centum argenteos.

II. 6. Locuta est ergo Dalila ad Samson: Dic mihi, obsecro, in quo sit tua maxima fortitudo, & quid sit, quo ligatus erumpere nequeas?

7. Cui respondit Samson: Si septem nerviceis funibus necdum siccis, & adhuc humentibus, ligatus fuero, infirmus ero, ut cæteri homines.

8. Attuleruntque ad eam satrapæ Philisthinorum septem funes, ut dixerat: quibus vinxit eum,

9. Latentibus apud se insidiis, & in cubiculo finem rei expectantibus: clamavitque ad eum: Philisthiim super te Samson. Qui rupit vincula, quo modo si rumpat quis filum de stuppæ tortum putamine, cum odorem ignis

Das sechszehente Capitel.

I. Samson trägt auf den Schultern die Porten der Stadt Gaza auf einen Berg. 3. II. Wird von Dalila verrathen, und nach ausgestochenen Augen von den Philisthäern übel gehalten. 6. III. Macht das Haus einfallend, und erschlägt mit seinem Tod 3000. Philisthäer. 23.

1. Samson reisete auch gen Gaza, und sahe daselbst ein gemeines Weib, und gieng zu ihr hinein.

2. Da das die Philisthäer höreten, und ruchbar ward bey ihnen, daß Samson in die Stadt gekommen wäre, umgaben sie ihn, und setzten Wächter in das Thor der Stadt, und warteten allda die ganze Nacht in der Stille, daß sie ihn am Morgen erwürgeten, wann er herausgieng.

I. 3. Samson aber schlief bis zu Mitternacht: darnach stund er auf, nahm beede Thüren des Thores mit ihren Pfosten, und mit dem Schloß, und legte sie auf seine Achseln, und trug sie oben auf den Berg, der gegen Hebron liegt.

4. Darnach hatte er ein Weib lieb, die wohnete im Thal Sorec, und ihr Name war Dalila.

5. Und die Fürsten der Philisthäer kamen zu ihr, und sprachen: Betrüge ihn, und vernimm von ihm, worinn er die große Stärke habe, und wie wir ihn überwältigen, auch binden und plagen mögen. Wenn du das thust, so wollen wir dir, ein jeglicher eilfhundert Silberlinge geben.

II. 6. Also sprach Dalila zu Samson: Lieber, sage mir doch, worinn deine größte Stärke sey, und was das sey, damit man dich binden möge, daß du dich nicht ausreissen könnest?

7. Samson antwortete ihr: Wenn ich mit sieben Seilen von Sennen gebunden würde, die nicht trocken, sondern noch feucht wären, so würde ich kraftlos seyn, wie andere Menschen.

8. Da brachten die Fürsten der Philisthäer sieben derselben Bande zu ihr, wie er gesagt hatte: und sie band ihn damit,

9. Es waren aber etliche heimlich bey ihr versteckt, die warteten, was es für ein Ausgang in der Kammer nehmen würde: und sie rief über ihn: Die Philisthäer über dich, Samson. Er aber zerbrach die Stricke, nicht anders, als ein Faden zerbricht, der vom Auswurf des Flachses

---

℣. 18. *Tu dedisti in manu servi tui salutem hanc maximam &c.* Samson licet humanis affectibus plus satis obnoxius, fidem tamen habuit cum humilitate conjunctam, qua cuncta Deo referebat accepta, & spem omnem suam in eo ponebat.

℣. 19. *Aperuit itaque Dominus molarem dentem in maxilla asini.* Hebr. המכתש *hummaktes*, cavitatem, seu alveolum *molaris dentis*, *seu gingivam*, aperuit Dominus. *Fons invocantis de maxilla:* Hebr. *Fons invocantis, qui est in Lechi, usque ad diem hanc*: significat fontem perennem eo in loco postea extitisse, qui vocatur *Lechi*, לחי, i. e. maxilla.

CAPUT XVI.

℣. 1. *Vidit ibi mulierem meretricem.* Sic vertunt 70. Chald. *Cauponariam.* Lex vetat mulieres Israelitas esse meretrices. Aug. Serm. 107. de tempore: Meretrix, quam Samson in conjugium sumit, Ecclesia est; quæ ante agnitionem unius Dei cum idolis fornicata est, eam postea Christus sibi adjunxit.

℣. 3. *Consurgens apprehendit ambas portæ fores.* Chrysost. ex variis in Matth. locis hom. 4. Samson obseratis portis clauditur in civitate, Dominus obsignato clauditur monumento. Samson fractis seris subtractisque portis securus evadit: Deus ruptis inferni obicibus, apertoque sepulchro, recepto corpore, a morte liber egreditur.

℣. 4. *Post hæc amavit mulierem*, quæ uxor illius fuit.

℣. 5. *Dabimus tibi singuli mille & centum argenteos.* Septuag. supplent siclos.

℣. 7. *Si septem nerviceis funibus — ligatus fuero.* Hebr. *viminibus*, seu virgis virentibus. Chald. *Funibus recentibus*, Sept. *humidis funibus.* Iniquum postulatum mendacio eludit, ut fieri solet inter amantes.

℣. 9. *Rupit vincula, quomodo si rumpat quis filum de stuppæ tortum putamine*: e filo vili: hæ duæ voces desunt in Hebræo, & in 70.

Flachſes gedrehet iſt, wenn das Feuer daran kömmt: und iſt alſo nicht kund worden, worinn ſeine Stärke wäre.

10. Und Dalila ſprach zu ihm: Siehe, du haſt mich betrogen, und haſt geſagt, was nicht wahr iſt: ſage mir jetzt doch, womit man dich binden möge.

11. Er antwortete ihr: Wenn ich mit neuen Seilen gebunden würde, die noch niemal zu einem Werke ſind gebraucht worden, alsdann würde ich ſchwach, und andern Menſchen gleich ſeyn.

12. Damit band ihn Dalila abermal und rief: Die Philiſthäer über dich Samſon: man gab aber heimlich acht auf ihn in der Kammer: und er zerbrach die Bande, als wenn es Webfaden geweſen wären.

13. Und Dalila ſprach abermal zu ihm: Wie lange betrügeſt du mich, und redeſt, was nicht wahr iſt? ſage mir doch, womit man dich binden müſſe. Samſon antwortete ihr: Wenn du ſieben Haarlocken von meinem Haupte mit einem Flechtband einflechten und winden wirſt um einen Nagel, und denſelben in die Erde ſchlagen, ſo werde ich ſchwach ſeyn.

14. Als nun Dalila das auch gethan, ſprach ſie zu ihm: Die Philiſthäer über dich, Samſon. Und er ſtund auf aus dem Schlaf, und zog den Nagel mit den Haaren, und mit dem Flechtband aus.* * aus der Erde.

15. Und Dalila ſprach zu ihm: Was ſagſt du, daß du mich lieb habeſt, da doch dein Gemüth nicht mit mir iſt? Du haſt mir nun dreymal vorgelogen, und haſt mir nicht ſagen wollen, worinnen deine gröſte Stärke ſey.* * beſtehe.

16. Als ſie ihm aber gar beſchwerlich fiel, und viele Tage nacheinander ohne Aufhören anhieng, ließ ihm auch keine Zeit, daß er ruhen möchte, da ward ſeine Seele matt und müde, bis zum Tode.

17. Und er eröffnete die Wahrheit von der Sache, und ſprach zu ihr: Es iſt niemal Eiſen auf mein Haupt gekommen: denn ich bin ein Nazaräer, das iſt, GOtt geheiliget, von meiner Mutter Leibe an: wenn mein Haupt beſchoren wird, ſo wird meine Stärke von mir weichen, und ich werde kraftlos und andern Menſchen gleich ſeyn.

18. Als ſie nun ſah, daß er ihr ſein ganzes Herz offenbaret hätte, ſandte ſie zu den Fürſten der Philiſthäer, und entboth ihnen: Kommet noch einmal herauf, denn er hat mir itzt ſein Herz eröffnet. Und ſie kamen herauf, und nahmen das Geld mit ſich, das ſie verheißen hatten.

19. Und ſie machte, daß er einſchlief auf ihren Knien, und ſein Haupt in ihrer Schoos ſich neigete. Und ſie rief einem Scheerer, der ihm ſeine ſieben Haarlocken abſchor, und ſie fieng an ihn wegzutreiben, und von ſich zu verſtoßen: denn es ward zur Stunde die Stärke von ihm gewichen.

20. Und ſie ſprach: Die Philiſthäer über dich Samſon. Da er nun vom Schlaf aufſtund, ſprach er in ſeinem Herzen: Ich will ausgehen, wie ich zuvor gethan habe, und will mich ausreiſſen, und wußte nicht, daß der HErr von ihm gewichen war.

21. Und die Philiſthäer griffen ihn an, und ſtachen ihm alsbald ſeine Augen aus, und führeten ihn mit Ketten gebunden gen Gaza, und ſperreten ihn ins Gefängniß, da mußte er mahlen.

22. Und ſeine Haare fiengen an wiederum zu wachſen:

III. 23. Und die Fürſten der Philiſthäer kamen zuſammen, ihrem Gott Dagon ein herrliches Opfer zu thun, und eine fröhliche Mahlzeit zu halten, dann ſie ſprachen: Unſer Gott hat uns unſern Feind, den Samſon, in unſere Hände übergeben.

24. Da ſolches das gemeine Volk ſahe, lobeten ſie ihren Gott, und ſagten auch daſſelbige: Unſer

acceperit: & non eſt cognitum, in quo eſſet fortitudo ejus.

10. Dixitque ad eum Dalila: Ecce illuſiſti mihi, & falſum locutus es: ſaltem nunc indica mihi, quo ligari debeas.

11. Cui ille reſpondit: Si ligatus fuero novis funibus, qui nunquam fuerant in opere, infirmus ero, & aliorum hominum ſimilis.

12. Quibus rurſum Dalila vinxit eum, & clamavit: Philiſthiim ſuper te Samſon: in cubiculo inſidiis præparatis: qui ita rupit vincula quaſi fila telarum.

13. Dixitque Dalila rurſum ad eum: Usquequo decipis me, & falſum loqueris? oſtende, quo vinciri debeas. Cui reſpondit Samſon: Si ſeptem crines capitis mei cum licio plexueris, & clavum his circumligatum terræ fixeris, infirmus ero.

14. Quod cum feciſſet Dalila, dixit ad eum: Philiſthiim ſuper te Samſon. Qui conſurgens de ſomno extraxit clavum cum crinibus, & licio.

15. Dixitque ad eum Dalila: Quomodo dicis, quod amas me, cum animus tuus non ſit mecum? Per tres vices mentitus es mihi, & noluiſti dicere, in quo ſit maxima fortitudo tua.

16. Cumque moleſta eſſet ei, & per multos dies jugiter adhæreret, ſpatium ad quietem non tribuens, defecit anima ejus, & ad mortem usque laſſata eſt.

17. Tunc aperiens veritatem rei, dixit ad eam: Ferrum numquam aſcendit ſuper caput meum, quia Nazaræus, id eſt, conſecratus Deo ſum de utero matris meæ: ſi raſum fuerit caput meum, recedet a me fortitudo mea, & deficiam, eroque ſicut cæteri homines.

18. Videnſque illa quod confeſſus ei eſſet omnem animum ſuum, miſit ad principes Philiſthinorum ac mandavit: Aſcendite adhuc ſemel, quia nunc mihi aperuit cor ſuum. Qui aſcenderunt, aſſumpta pecunia, quam promiſerant.

19. At illa dormire eum fecit ſuper genua ſua, & in ſinu ſuo reclinare caput. Vocavitque tonſorem, & raſit ſeptem crines ejus, & cœpit abigere eum, & a ſe repellere: ſtatim enim ab eo fortitudo diſceſſit.

20. Dixitque: Philiſthiim ſuper te Samſon. Qui de ſomno conſurgens, dixit in animo ſuo: Egrediar ſicut ante feci, & me excutiam, neſciens quod receſſiſſet ab eo Dominus.

21. Quem cum apprehendiſſent Philiſthiim, ſtatim eruerunt oculos ejus, & duxerunt Gazam vinctum catenis, & clauſum in carcere molere fecerunt.

22. Jamque capilli ejus renaſci cœperant:

III. 23. Et principes Philiſthinorum convenerunt in unum, ut immolarent hoſtias magnificas Dagon deo ſuo, & epularentur, dicentes: Tradidit Deus noſter inimicum noſtrum Samſon in manus noſtras.

24. Quod etiam populus videns, laudabat deum ſuum, eademque dicebat: Tradidit deus

---

†. 13. *Si ſeptem crines -- cum licio plexueris.* Hebr. *Machlephot*, מחלפות, *Cincinnos* Quæritur an Samſon graviter peccaverit ſeipſum occidendo cum Philiſthæis. Reſp. peccaſſe quod ille conſecrationis ſuæ arcanum mulieri aperuerit; crebra quoque mendacia mulieris illecebris illinitus fecit. *Si ſeptem crines capitis mei cum licio plexueris:* quo textores telam involvunt: *& clavum his circumligatum terræ fixeris:* hæc duo poſtrema verba deſunt in Hebræo.

17. *Si raſum fuerit caput meum, recedet a me fortitudo mea*, fœdere violato, quod ei cum Deo intercedebat. Ex quo patet Samſonis fortitudinem fuiſſe qualitatem ſupernaturaliter illius membris inditam, a crinibus tanquam ſigno dependentem, propter expreſſum pactum, ſi Nazaræus perſeveraret, ut tam eximium robur ſub re viliſſima & debiliſſima ad comprimendam animi ſuperbiam ſecure lateret. SS. Chryſoſt Ambr.

†. 20. *Philiſthiim ſuper te Samſon.* Ut Dalila, ſic caro & carnalis concupiſcentia animam hoſtibus prodit & tradit.

deus noſter adverſarium noſtrum in manus noſtras, qui delevit terram noſtram, & occidit plurimos.

25. Lætantesque per convivia, ſumptis jam epulis, præceperunt, ut vocaretur Samſon, & ante eos luderet. Qui adductus de carcere ludebat ante eos, feceruntque eum ſtare inter duas columnas.

26. Qui dixit puero regenti greſſus ſuos: Dimitte me, ut tangam columnas, quibus omnis imminet domus, & recliner ſuper eas, & paululum requieſcam.

27. Domus autem erat plena virorum ac mulierum: & erant ibi omnes principes Philiſthinorum: ac de tecto, & ſolario circiter tria millia utriusque ſexus ſpectantes ludentem Samſon.

28. Ad ille invocato Domino ait: Domine Deus, memento mei, & redde mihi nunc fortitudinem priſtinam Deus meus, ut ulciſcar me de hoſtibus meis, & pro amiſſione duorum luminum unam ultionem recipiam.

29. Et apprehendens ambas columnas, quibus innitebatur domus, alteramque earum dextera, & alteram læva tenens,

30. Ait: Moriatur anima mea cum Philiſthiim. Concuſſisque fortiter columnis, cecidit domus ſuper omnes principes, & cæteram multitudinem, quæ ibi erat. Multoque plures interfecit moriens, quam ante vivus occiderat.

31. Deſcendentes autem fratres ejus, & universa cognatio tulerunt corpus ejus & ſepelierunt inter Saraa & Eſthaol, in ſepulchro patris ſui Manue: judicavitque Iſraël viginti annis.

Gott hat unſern Widerſacher in unſere Hände übergeben, der unſer Land verwüſtet hat, und viele erſchlagen.

25. Da ſie nun auf den Gaſtmahlen fröhlich waren, und gegeſſen hatten, befahlen ſie, daß Samſon berufen würde, damit er Kurzweil vor ihnen machte. Und da er aus dem Kerker herzugeführet war, ſpielte er vor ihnen, und ſie ſtellten ihn zwiſchen zwo Saulen.

26. Und er ſprach zu dem Knaben, der ihn bey der Hand leitete: Laß mich gehen, daß ich die Saulen taſte, darauf das ganze Haus ſtehet, auf daß ich mich daran lehne, und ein wenig ruhe.

27. Aber das ganze Haus war voll Männer und Weiber: es waren auch alle Fürſten der Philiſthäer allda: und auf dem Dache, auch auf dem Söller waren bey die dreytauſend Manns- und Weibsperſonen, die den Samſon kurzweilen ſahen.

28. Er aber rief den HErrn an, und ſprach: HErr GOtt, gedenke an mich, und gieb mir itzt die vorige Stärke wiederum, mein GOtt, auf daß ich mich rächen möge an meinen Feinden, und dafür, daß ich beede Augen verlohren habe, noch eine Rache nehme.

29. Und er faßte beede Saulen, auf welchen das Haus ſtund, hielt eine von denſelben mit der rechten, die andere mit der linken Hand,

30. Und ſprach: Meine Seele ſterbe mit den Philiſthäern. Und er ſchlug die Saulen mit großer Macht zuſammen, und das Haus fiel auf alle die Fürſten, und auf das andere Volk, das da war. Und er brachte ihrer viel mehr um, da er ſtarb, als er zuvor umgebracht hatte im Leben.

31. Aber ſeine Brüder, und die ganze Freundſchaft kamen hinab, und nahmen ſeinen Leib, und begruben ihn zwiſchen Saraa und Eſthaol, in ſeines Vaters Manue Grab: er hat aber Iſrael zwanzig Jahr lang gerichtet.

CAPUT XVII.

I. Mater Michæ conflat filio de ſervato argento idolum; 1. II. Cui ille primo filium ſuum, deinde Levitem Bethlehemitem præficit ſacerdotem. 5.

1. Fuit eo tempore vir quidam de monte Ephraim, nomine Michas,

2. Qui dixit matri ſuæ: Mille, & centum argenteos, quos ſeparaveras tibi, & ſuper quibus me audiente juraveras, ecce ego habeo, & apud me ſunt. Cui illa reſpondit: Benedictus filius meus Domino.

3. Reddidit ergo eos matri ſuæ, quæ dixerat ei: Conſecravi, & vovi hoc argentum Domino, ut de manu mea ſuſcipiat filius meus, & faciat ſculptile atque conflatile: & nunc trado illud tibi.

4. Reddidit igitur eos matri ſuæ: quæ tulit ducentos argenteos, & dedit eos argentario, ut faceret ex eis ſculptile atque conflatile, quod fuit in domo Michæ.

II. 5. Qui ædiculam quoque in ea Deo ſeparavit, & fecit Ephod, & Theraphim, id eſt, veſtem ſacerdotalem, & idola: implevitque

Das ſiebenzehente Capitel.

I. Michas und ſeine Mutter laſſen einen Abgott machen, 1. II. Für welchen er erſtlich ſeinen Sohn, hernach einen Leviten von Bethlehem, zum Götzenprieſter beſtellt. 5.

1. Es war um die Zeit ein Mann von dem Berge Ephraim, mit Namen Michas,

2. Der ſprach zu ſeiner Mutter: Die eilfhundert Silberlinge, welche du hiebevor für dich abgeſöndert, und darüber in meinem Anhören einen Eid geſchworen haſt, ſiehe, die habe ich, und ſie ſind bey mir. Und ſie antwortete ihm: Geſegnet ſey mein Sohn dem HErrn.

3. Und er gab ſie ſeiner Mutter wieder, welche zu ihm geſagt hatte: Dieß Geld habe ich dem HErrn geheiliget, und gelobt, daß es mein Sohn aus meiner Hand nehmen ſoll, und ein geſchnitzt und gegoſſenes Bild davon machen: und nun übergebe ich dir daſſelbige.

4. Alſo gab er es ſeiner Mutter wiederum: die nahm zweyhundert Silberlinge, und gab ſie dem Goldſchmidt, ein geſchnitzt und gegoſſenes Bild davon zu machen, und daſſelbige war im Hauſe Michä.

II. 5. Der darum auch ein Häuslein für GOtt abſönderte, und machte ein Ephod, und Theraphim, das iſt, ein prieſterliches Kleid, und Abgötter: er füllete auch einem unter

---

℣. 27. *Domus erat plena virorum ac mulierum*, palatium erat amplum, ac forte Templum Dagon.

℣. 30. *Moriatur anima mea cum Philiſthiim.* Reddito priſtino robore, non privatam, ſed publicam ultus eſt injuriam. Aug. contra Gaudentium L. 1. *De Samſon aliud vobis non eſt fas credere, niſi quia Spiritus latenter hoc juſſerat, qui per illum miracula faciebat.* Paulinus Epiſt. 4. *In Samſonis morte divini Sacramenta myſterii præmineata mirabimur, quia quod ſcriptum eſt, plures illum hoſtes ſtraviſſe morientem, principe loco vim dominicæ paſſionis interpretandam, qua diaboli domus cecidit, & regnum mortis ſolutum eſt. Plures interfecit moriens.* Chryſoſt. ex variis in Matth. locis hom. 4. Samſon moriens inimicos ſuos concuſſis ædibus ruina comprimit: cum Dominus mori dignatus eſt, non una domo, ſed toto mundo concuſſo diabolum cum ſuis angelis extinxit. Quæ ſequuntur, ea multis videntur adjecta ab Auctore hagiographo, fere ut Liber Ruth, idque ſtyli ſimilitudo ſuadet: ſunt eventus quidam in Libro Judicum prætermiſſi.

℣. 31. *Judicavitque viginti annis*, ſc. usque ad annum 2887.

CAPUT XVII.

℣. 1. *Fuit eo tempore.* Hæc duo verba deſunt in Hebræo, ſed ab interprete ſunt addita. Iſta ante aut poſt Othonielis tempora contigiſſe nonnulli veriſimilius putant, quam poſt Samſonem: nam ex cap. ſequenti tribus Dan ſortem ſuam nondum acceperat plenam, quam Samſon judex curaſſet ſuppleri. Deinde Jonathan vocatur ille Levites filius Gerſom, filii Moyſis, qui puer appellatur c. 18. nec Scriptura ſemper temporum ſervat ordinem. *De monte Ephraim*: de montanis. *Mille & centum argenteos*, ſiclos, *quos ſeparaveras*, forſan quos furto abſtuleras.

℣. 2. *Me audiente juraveras.* Gr. *Et me devoveras:* diris eum devoverat, qui pecuniam illam haberet.

℣. 5. *Fecit Ephod & Theraphim -- implevitque unius.* Hebr. Primi *filiorum ſuorum manum*, i. conſecravit, vel hoſtias tradidit filio, ut offerret. *Theraphim* Græce ſimulacra, quæ formam habere Cherubinorum cenſet Hiero-

unter seinen Söhnen die Hand, und er ward sein Priester.

6. In diesen Tagen war kein König in Israel, sondern ein jeglicher thät, was er für gut ansahe.

7. Es war auch noch ein anderer Jüngling von Bethlehem Juda, aus seiner Verwandschaft: derselbige war ein Levit, und wohnete allda.

8. Und er zog aus der Stadt Bethlehem, in Willens, anderswohin zu reisen, da er gute Gelegenheit für sich finden würde. Als er nun reisete, und auf den Berg Ephraim kam, kehrete er in das Haus Michä ein wenig ein:

9. Da ward er von demselbigen gefragt, von wannen er käme? Er antwortete: Ich bin ein Levit von Bethlehem Juda, und bin ausgezogen irgends mich nieder zu thun mit der Wohnung, wo ich kann, und da ich sehe, daß es mir nutz ist.

10. Und Michas sprach: Bleibe bey mir, und sey mein Vater, und mein Priester: so will ich dir jährlich zehen Silberlinge geben, und doppelte Kleider, auch was dir zu der Leibesnahrung vonnöthen ist.

11. Und er war mit ihm zufrieden, und blieb bey dem Menschen, und war ihm, als einer von seinen Kindern.

12. Und Michas füllete ihm die Hand, und hielt den Knaben bey sich für einen Priester,

13. Und sprach: Nun weiß ich, daß mir GOtt Gutes thun wird, dieweil ich einen Priester habe, der vom Geschlecht Levi ist.

Das achtzehente Capitel.

1. Sechshundert Mann vom Geschlechte Dan nehmen Michä Abgott hinweg. 11. Il. Erobern die Stadt Lais, stellen daselbst den Abgott auf, und verordnen Jonathan zum Götzenpriester. 27.

1. In den Tagen war kein König in Israel, und das Geschlecht Dan suchte ihm ein Erbtheil, darinn sie wohnen möchten: denn bis auf den Tag hatten sie unter den andern Geschlechten noch kein Erbtheil empfangen.

2. Also sandten die Kinder Dan fünf sehr tapfere Männer ihres Geschlechts und Herkommens von Saraa und Esthaol aus, das Land zu verkundschaften, und mit Fleiß zu besichtigen, und sprachen zu ihnen: Ziehet hin, und besichtiget das Land. Da sie nun fortzogen, kamen sie auf den Berg Ephraim, und kehreten zu dem Hause Michä ein, und ruheten allda:

3. Und sie erkenneten die Stimme des jungen Gesellen, des Leviten, und waren bey ihm zur Herberge, und sprachen zu ihm: Wer hat dich hieher geführet? was thust du hier? und warum hast du hieher kommen wollen?

4. Er antwortete ihnen: Dieß und das hat Michas bey mir gethan, und hat mich um Lohn gedinget, daß ich sein Priester seyn sollte.

5. Und sie bathen ihn, er sollte den HErrn rathfragen, damit sie wissen möchten, ob sie auch eine glückliche Reise thäten, und ob die Sache wohl ausgehen würde.

6. Und er antwortete ihnen: Ziehet hin in Frieden: der HErr siehet euren Weg an, und eure Reise, die ihr thut.

7. Also zogen die fünf Männer hin, und kamen gen Lais: und sahen darinn das Volk ohne einige Furcht wohnen, auf die Weise der Sidonier, sicher und ruhig, und hatten große Güter, dieweil ihnen durchaus niemand Widerstand that, und waren von Sidon, und von allen Menschen weit abgesöndert.

unius filiórum suorum manum, & factus est ei sacerdos.

6. In diebus illis non erat rex in Israël, sed unusquisque, quod sibi rectum videbatur, hoc faciebat.

7. Fuit quoque alter adolescens de Bethlehem Juda, ex cognatione ejus: eratque ipse Levites, & habitabat ibi.

8. Egressusque de civitate Bethlehem, peregrinari voluit, ubicumque sibi commodum reperisset. Cumque venisset in montem Ephraïm, iter faciens, & declinasset parumper in domum Michæ:

9. Interrogatus est ab eo unde venisset? Qui respondit: Levita sum de Bethlehem Juda, & vado, ut habitem, ubi potuero, & utile mihi esse perspexero.

10. Dixitque Michas: Mane apud me, & esto mihi parens ac sacerdos: daboque tibi per annos singulos decem argenteos, ac vestem duplicem, & quæ ad victum sunt necessaria.

11. Acquievit, & mansit apud hominem, fuitque illi, quasi unus de filiis.

12. Implevitque Michas manum ejus, & habuit puerum sacerdotem apud se,

13. Nunc scio, dicens, quod benefaciet mihi Deus habenti Levitici generis sacerdotem.

CAPUT XVIII.

1. Missis exploratoribus, sexcenti viri de tribu Dan, quærentes sibi possessionem, auferunt Michæ idolum cum sacerdote, 11. Illudque in recens captam urbem Lais transferunt. 27.

1. In diebus illis non erat rex in Israel, & tribus Dan quærebat possessionem sibi, ut habitaret in ea: usque ad illum enim diem inter cæteras tribus sortem non acceperat.

2. Miserunt ergo filii Dan, stirpis, & familiæ suæ quinque viros fortissimos de Saraa & Esthaol, ut explorarent terram, & diligenter inspicerent, dixeruntque eis: Ite, & considerate terram. Qui cum pergentes venissent in montem Ephraïm, & intrassent domum Michæ, requieverunt ibi:

3. Et agnoscentes vocem adolescentis Levitæ, utentesque illius diversorio, dixerunt ad eum: Quis te huc adduxit? quid hic agis? quam ob causam huc venire voluisti?

4. Qui respondit eis: Hæc & hæc præstitit mihi Michas, & me mercede conduxit, ut sim ei sacerdos.

5. Rogaverunt autem eum, ut consuleret Dominum, ut scire possent, an prospero itinere pergerent, & res haberet effectum.

6. Qui respondit eis: Ite in pace: Dominus respicit viam vestram, & iter, quo pergitis.

7. Euntes igitur quinque viri venerunt Lais: videruntque populum habitantem in ea absque ullo timore, juxta consuetudinem Sidoniorum, securum, & quietum, nullo ei penitus resistente, magnarumque opum, & procul a Sidone atque a cunctis hominibus separatum.

Hieronymus in Epist. ad Marcellam. Atque hæc vox media est inter bonas & malas imagines. *Et fuit ei Sacerdos.* Forsan sibi persuasit Michas privata religione colendum esse Deum, quod Sacerdotes officio suo defungi non possent ob itinera latronibus infesta. Ita suspicatur Grotius.

℣. 6. *In diebus illis non erat rex in Israel.* Vox regis latiore significatu sumitur pro judice, aut dictatore.

℣. 7. *Fuit quoque alter adolescens.* In Hebr. *Et fuit puer*; vox *alter* deest. *Ex cognatione ejus: Juda,* qui habitabat in tribu Juda, vel quæ Bethlehem pertinebat ad familiam, seu tribum Juda.

℣. 12. *Implevitque.* Quia habuit ut Sacerdotem, dedit illi in manum, quod offerret.

CAPUT XVIII.

℣. 1. *Tribus Dan -- inter cæteras tribus, sortem non acceperat*, i. tantam portionem, quanta opus erat pro hominum multitudine; Danitis enim angusti fines erant.

℣. 2. *Requieverunt ibi.* Chald. Pernoctarunt.

℣. 5. *Rogaverunt -- ut consuleret Dominum*; verum Deum a Micha coli putarunt.

℣. 7. *Venerunt Lais*, quæ postea vocata est Dan.

8. Reverſique ad fratres ſuos in Saraa, & Eſthaol: & quid egiſſent ſciſcitantibus? reſponderunt:

9. Surgite, aſcendamus ad eos: vidimus enim terram valde opulentam, & uberem: nolite negligere, nolite ceſſare: eamus, & poſſideamus eam, nullus erit labor.

10. Intrabimus ad ſecuros, in regionem latiſſimam: tradetque nobis Dominus locum, in quo nullius rei eſt penuria, eorum, quæ gignuntur in terra.

I. 11. Profecti igitur ſunt de cognatione Dan, id eſt, de Saraa, Eſthaol, ſexcenti viri accincti armis bellicis,

12. Aſcendentesque manſerunt in Cariathiarim Judæ; qui locus, ex eo tempore, Caſtrorum Dan nomen accepit, & eſt poſt tergum Cariathiarim.

13. Inde tranſierunt in montem Ephraïm. Cumque veniſſent ad domum Michæ,

14. Dixerunt quinque viri, qui prius miſſi fuerant ad conſiderandam terram Lais, cæteris fratribus ſuis: Noſtis, quod in domibus iſtis ſit Ephod, & Theraphim, & ſculptile, atque conflatile: videte, quid vobis placeat.

15. Et cum paululum declinaſſent, ingreſſi ſunt domum adoleſcentis Levitæ, qui erat in domo Michæ: ſalutaveruntque eum verbis pacificis.

16. Sexcenti autem viri ita, ut erant armati, ſtabant ante oſtium.

17. At illi, qui ingreſſi fuerant domum juvenis, ſculptile, & Ephod, & Theraphim, atque conflatile tollere nitebantur, & ſacerdos ſtabat ante oſtium, ſexcentis viris fortiſſimis haud procul expectantibus.

18. Tulerunt igitur, qui intraverant, ſculptile, Ephod, & idola, atque conflatile. Quibus dixit ſacerdos: Quid facitis?

19. Cui reſponderunt: Tace, & pone digitum ſuper os tuum: venique nobiſcum, ut habeamus te patrem, ac ſacerdotem. Quid tibi melius eſt, ut ſis ſacerdos in domo unius viri, an in una tribu, & familia in Iſraël?

20. Quod cum audiſſet, acquievit ſermonibus eorum, & tulit Ephod, & idola, & ſculptile, & profectus eſt cum eis.

21. Qui cum pergerent, & ante ſe ire feciſſent parvulos ac jumenta, & omne, quod erat pretioſum,

22. Et jam a domo Michæ eſſent procul, viri, qui habitabant in ædibus Michæ conclamantes ſecuti ſunt,

23. Et poſt tergum clamare cœperunt. Qui cum reſpexiſſent, dixerunt ad Micham: Quid tibi vis? cur clamas?

24. Qui reſpondit: Deos meos, quos mihi feci, tuliſtis, & ſacerdotem, & omnia, quæ habeo, & dicitis: Quid tibi eſt?

25. Dixeruntque ei filii Dan: Cave, ne ultra loquaris ad nos, & veniant ad te viri animo concitati, & ipſe cum omni domo tua pereas.

26. Et ſic cœpto itinere perrexerunt. Videns autem Michas, quod fortiores ſe eſſent, reverſus eſt in domum ſuam.

II. 27. Sexcenti autem viri tulerunt ſacerdotem, &, quæ ſupra diximus: veneruntque in Lais ad populum quieſcentem atque ſecurum, & percuſſerunt eos in ore gladii, urbemque incendio tradiderunt,

28. Nullo penitus ferente præſidium, eo quod procul habitarent a Sidone, & cum nul-

8. Und ſie kamen wiederum zu ihren Brüdern gen Saraa und Eſthaol: und da dieſelbige fragten, was ſie ausgerichtet hätten? antworteten ſie:

9. Machet euch auf, und laſſet uns zu ihnen hinaufziehen: denn wir haben ein ſehr reich und fruchtbares Land geſehen: verſäumets nicht, und verziehet nicht: laſſet uns hinziehen, daſſelbige zu beſitzen, es wird keine Mühe haben.

10. Wir werden zu ſorgloſen Leuten hineinkommen, in ein ſehr weites Land: und der HErr wird uns den Ort eingeben, da keines Dinges Mangel iſt von allem, was auf Erden wächſet.

I. 11. Alſo zogen ſechshundert Mann fort aus dem Geſchlechte Dan, das iſt, von Saraa und Eſthaol, welche mit Wehr und Waffen zum Krieg verſehen waren,

12. Und ſie zogen herauf, und blieben zu Cariathiarim in Juda; welcher Ort von der Zeit den Namen hat, und das Lager Dan genennt wird, und iſt hinter Cariathiarim.

13. Von dannen zogen ſie fort auf das Gebürge Ephraim. Und da ſie an des Michä Haus kamen,

14. Sagten die fünf Männer, welche zuvor ausgeſandt waren, das Land um Lais zu verſpähen, zu ihren andern Brüdern: Ihr wiſſet, daß in dieſen Häuſern ein Ephod iſt, und Theraphim, und ein geſchnitzt und gegoſſenes Bild: ihr möget ſehen, was euch beliebet.

15. Und ſie wichen etwas vom Wege, und giengen in des jungen Geſellen, des Leviten Wohnung, der im Hauſe Michä war: und ſie grüßeten ihn mit friedlichen Worten.

16. Aber die ſechshundert Mann ſtunden vor der Thür, wie ſie in der Rüſtung waren.

17. Welche aber in des jungen Geſellen Haus hineingegangen waren, unterſtunden ſich das geſchnitzte Bild, und das Ephod, und Theraphim, und das gegoſſene Bild hinwegzunehmen, und der Prieſter ſtund vor der Thür, ſo ſtunden auch die ſechshundert wohlgerüſtete Männer nicht weit davon, und warteten.

18. Alſo nahmen diejenige, welche hineingegangen waren, das geſchnitzte Bild, das Ephod, die Abgötter, und das gegoſſene Bild. Und der Prieſter ſprach zu ihnen: Was thut ihr?

19. Sie antworteten ihm: Schweig, und lege den Finger auf deinen Mund: und ziehe mit uns, daß wir dich zum Vater und Prieſter haben. Was iſt dir beſſer, daß du Prieſter ſeveſt, in eines einzigen Mannes Haus, oder in einem Geſchlechte, und Hauſe in Iſrael?

20. Da er das hörete, war er mit ihren Reden zufrieden, und nahm das Ephod, und die Abgötter, und das geſchnitzte Bild, und zog mit ihnen.

21. Da ſie nun fortreiſeten, und die kleine Kinder, ſammt dem Vieh, und alles was köſtlich war, vor ſich hergehen ließen,

22. Und nun weit waren von dem Hauſe Michä, machten die Männer ein Geſchrey, die in Michä Hauſe wohneten, und folgeten ihnen nach,

23. Und fiengen hinter ihnen an zu rufen. Und ſie ſahen um, und ſprachen zu Micha: Was iſt dir? warum rufeſt du?

24. Er antwortete: Ihr habt meine Götter hinweggenommen, die ich für mich gemacht habe, auch den Prieſter, und alles, was ich habe, und ſaget nun: Was iſt dir?

25. Und die Kinder Dan ſprachen zu ihm: Hüte dich, daß du hinfüro zu uns nicht redeſt, damit nicht Männer mit hitzigem Muthe über dich kommen, und du mit deinem ganzen Hauſe zu Grund geheſt.

26. Alſo zogen ſie fort auf der angefangenen Reiſe. Als aber Michas ſah, daß ſie ihm zu ſtark waren, kehrete er wieder um in ſein Haus.

II. 27. Aber die ſechshundert Mann nahmen den Prieſter, und was mehr zuvor geſagt iſt: und kamen gen Lais zu einem Volke, das ruhig und ohne Sorge war, und ſchlugen ſie mit der Schärfe des Schwerts, und zündeten die Stadt mit Feuer an,

28. Und war durchaus keiner, der ihnen Beyſtand gethan hätte, dieweil ſie weit von Sidon wohneten, auch mit

keinem

keinem Menschen einige Gemeinschaft oder Handel hatten. Aber die Stadt war in der Landschaft Rohob gelegen: und sie baueten dieselbige wiederum, und wohneten darinnen,

29. Und nenneten die Stadt nach dem Namen ihres Vaters Dan, den Israel gezeuget hatte, da sie sonst zuvor Lais genennet ward.

30. Und sie setzten für sich das geschnitzte Bild auf, und machten Jonathan, den Sohn Gersam, des Sohns Moysis, und seine Söhne zu Priestern im Geschlechte Dan, bis auf den Tag, da sie gefänglich sind hinweggeführet worden.

31. Und der Abgott *Michä ist die ganze Zeit bey ihnen geblieben, so lange das Haus GOttes zu Silo war. In diesen Tagen war kein König in Israel. *Götzenbild.

Das neunzehente Capitel.

I. Ein Levit suchet wiederum sein Weib, und versöhnet sich damit. 1. II. Die Gabaoniter, so vom Geschlechte Benjamin waren, schänden das Weib zu todt. 22. III. Ihr Mann zertheilet den todten Leib in zwölf Stücke, schickt dieselbe in alle Gränzen Israels herum, und ruft die Geschlechte zusammen, solche schändliche That zu rächen. 29.

1. Es war ein Mann vom Geschlechte Levi, auf der Seite an dem Berge Ephraim wohnhaft, der nahm ein Weib von Bethlehem Juda:

2. Dieselbe verließ ihn, und kam wiederum in ihres Vaters Haus gen Bethlehem, und hielt sich bey ihm auf vier Monathe lang.

3. Und ihr Mann zog ihr nach, und wollte sich mit ihr wiederum versöhnen, und freundlich mit ihr reden, damit er sie wiederum zurück brächte: und er hatte einen Knaben bey sich, und zween Esel: und sie nahm ihn auf, und führete ihn in ihres Vaters Haus. Da das sein Schwäher hörete, und ihn sah, gieng er ihm fröhlich entgegen,

4. Und umhalsete den Menschen. Und der Tochtermann blieb drey Tage in des Schwähers Hause, und aß und trank freundlich mit.

5. Aber am vierten Tage stund er des Nachts *auf, und wollte reisen. Und sein Schwäher hielt ihn auf, und sprach zu ihm: Nimm zuvor ein wenig Brod, und stärke den Magen, darnach sollst du reisen. *gar frühe.

6. Und sie setzten sich zusammen nieder, und aßen und tranken miteinander. Und der Magd Vater sprach zu seinem Tochtermann: Ich bitte dich, bleibe diesen Tag hier, und laß uns miteinander fröhlich seyn.

7. Er aber stund auf, und fieng an sich zu stellen, als wenn er fortreisen wollte. Doch nöthigte ihn sein Schwäher heftig, und machte, daß er bey ihm blieb.

8. Da es aber Morgen ward, rüstete sich der Levit auf die Reise. Da sprach der Schwäher abermal zu ihm: Lieber, nimm ein wenig Speise, und wenn du dich gestärket hast, auch der Tag angewachsen ist, alsdann sollst du reisen. Also aßen sie miteinander.

9. Und der junge Mann stund auf, mit seinem Weibe und Knaben fortzureisen. Da sprach sein Schwäher abermal zu ihm: Bedenke, daß sich der Tag zum Niedergang neiget, und der Abend herankömmt: bleibe noch heute bey mir, und halte einen fröhlichen Tag, so sollst du morgen reisen, damit du in dein Haus kommest.

10. Aber der Tochtermann wollte in seine Rede nicht willigen; sondern reisete zur Stunde fort, und kam gegen

lo hominum haberent quidquam societatis ac negotii. Erat autem civitas sita in regione Rohob: quam rursum extruentes habitaverunt in ea,

29. Vocato nomine civitatis Dan, juxta vocabulum patris sui, quem genuerat Israel, quae prius Lais dicebatur.

30. Posueruntque sibi sculptile, & Jonathan, filium Gersam, filii Moysi, ac filios ejus sacerdotes in tribu Dan, usque ad diem captivitatis suae.

31. Mansitque apud eos idolum Michae omni tempore, quo fuit domus Dei in Silo. In diebus illis non erat rex in Israel.

CAPUT XIX.

I. Levita uxorem sibi reconciliatam, a parentum domo reducit. 1. II. Ipsa a Gabaonitis, qui erant de tribu Benjamin, propudiosa libidine extinguitur. 22. III. Maritus in duodecim partes corpore secto, ad singulas tribus singulas mittit portiones. 29.

1. Fuit quidam vir Levites habitans in latere montis Ephraim, qui accepit uxorem de Bethlehem Juda:

2. Quae reliquit eum, & reversa est in domum patris sui in Bethlehem, mansitque apud eum quatuor mensibus.

3. Secutusque est eam vir suus, volens reconciliari ei, atque blandiri, & secum reducere: habens in comitatu puerum, & duos asinos: quae suscepit eum, & introduxit in domum patris sui. Quod cum audisset socer ejus, eumque vidisset, occurrit ei laetus,

4. Et amplexatus est hominem. Mansitque gener in domo soceri tribus diebus, comedens cum eo & bibens familiariter.

5. Die autem quarto de nocte consurgens, proficisci voluit. Quem tenuit socer, & ait ad eum: Gusta prius pauxillum panis, & conforta stomachum, & sic proficisceris.

6. Sederuntque simul, ac comederunt & biberunt. Dixitque pater puellae ad generum suum: Quaeso te, ut hodie hic maneas, pariterque laetemur.

7. At ille consurgens, coepit velle proficisci. Et nihilominus obnixe eum socer tenuit, & apud se fecit manere.

8. Mane autem facto, parabat Levites iter. Cui socer rursum: Oro te, inquit, ut paululum cibi capias, & assumptis viribus, donec increscat dies, postea proficiscaris. Comederunt ergo simul.

9. Surrexitque adolescens, ut pergeret cum uxore sua & puero. Cui rursum locutus est socer: Considera, quod dies ad occasum, declivior sit, & propinquat ad vesperum: mane apud me etiam hodie, & duc laetum diem, & cras proficisceris, ut vadas in domum tuam.

10. Noluit gener acquiescere sermonibus ejus; sed statim perrexit, & venit contra Jebus,

quae

℣. 30. *Posuerunt sibi sculptile, & Jonathan filium Gersam filii Mosi.* Hebraei & 70. loco *Moysi* legunt *Manasse:* sed cum esset Levita, videtur legendum Moysi, nisi forte homo fuerit Manasses nomine. *Usque ad diem captivitatis suae;* cum arca a Philisthaeis capta est; non de captivitate decem tribuum loquitur. Non enim est credibile tempore Samuelis, Davidis & Salomonis idololatriam viguisse in tribu Dan, cum 1. Reg. 7. scriptum sit: *Quod omnis Israel requiesceret post Dominum, & serviret Deo soli.* Quod si Jonathan ille fuit nepos Moysis, necesse est, ut brevi post Josue tempora haec contigerint; sed magna saepe occurrit in propriis nominibus varietas. Nec minus est probabile, hanc historiam circa Heli tempora accidisse.

℣. 31. *Mansit apud eos idolum Michae &c.* Post mortem autem Heli Sacerdotis Arca, quae Domus Dei appellatur, e Silo translata est.

CAPUT XIX.

℣. 1. *Fuit quidam vir Levites:* Id superiori tempore contigit: nam Phinees, filius Eleazari, erat summus Sacerdos.

℣. 2. *Quae reliquit eum.* Forte Vulgatus interpres legit olim *Tiznach*, זנחה, quod *deserere* significat, pro quo hodie legitur *Tizne*, זנתה, Hebr. *Fornicata est super eum:* apud eum. Chald. *Contempsit eum.* Ambr. L. 3. de Offic. c. 14. *Irata concubina ejus, & quibusdam, ut fieri solet, offensa rebus, rediit in domum patris sui in Bethlehem Juda.*

℣. 5. *De nocte.* i. mane surgens voluit proficisci, sed *socer* ex amica hospitalitate retinuit, sicut & altero mane retinere voluit, *donec increscat dies.* Hebr. inclinet dies, & aestus remittat.

℣. 10. *Venit contra Jebus.* i. e regione Jebus. Ducens asinos onustos. Chald. & Sept. stratos.

quæ altero nomine vocatur Jerusalem, ducens secum duos asinos onustos, & concubinam.

11. Jamque erant juxta Jebus, & dies mutabatur in noctem: dixitque puer ad dominum suum: Veni, obsecro, declinemus ad urbem Jebusæorum, & maneamus in ea.

12. Cui respondit dominus: Non ingrediar oppidum gentis alienæ, quæ non est de filiis Israel, sed transibo usque Gabaa:

13. Et cum illuc pervenero, manebimus in ea, aut certe in urbe Rama.

14. Transierunt ergo Jebus, & cœptum carpebant iter, occubuitque eis sol juxta Gabaa, quæ est in tribu Benjamin.

15. Diverteruntque ad eam, ut manerent ibi. Quo cum intrassent, sedebant in platea civitatis, & nullus eos recipere voluit hospitio.

16. Et ecce, apparuit homo senex, revertens de agro & de opere suo vesperi, qui & ipse de monte erat Ephraim, & peregrinus habitabat in Gabaa. Homines autem regionis illius erant filii Jemini.

17. Elevatisque oculis, vidit senex sedentem hominem cum sarcinulis suis in platea civitatis, & dixit ad eum: Unde venis, & quo vadis?

18. Qui respondit ei: Profecti sumus de Bethlehem Juda, & pergimus ad locum nostrum, qui est in latere montis Ephraim: unde ieramus in Bethlehem, & nunc vadimus ad domum Dei, nullusque sub tectum suum nos vult recipere:

19. Habentes paleas & fœnum in asinorum pabulum, & panem ac vinum in meos & ancillæ tuæ usus, & pueri, qui mecum est, nulla re indigemus nisi hospitio.

20. Cui respondit senex: Pax tecum sit: ego præbebo omnia, quæ necessaria sunt: tantum, quæso, ne in platea maneas.

21. Introduxitque eum in domum suam, & pabulum asinis præbuit: ac postquam laverunt pedes suos, recepit eos in convivium.

II. 22. Illis epulantibus, & post laborem itineris, cibo & potu reficientibus corpora, venerunt viri civitatis illius, filii Belial, (id est, absque jugo) & circumdantes domum senis, fores pulsare cœperunt, clamantes ad dominum domus, atque dicentes: *a* Educ virum, qui ingressus est domum tuam, ut abutamur eo.

a Gen. 19. 5.

23. Egressusque est ad eos senex, & ait: Nolite fratres, nolite facere malum hoc: quia ingressus est homo hospitium meum, & cessate ab hac stultitia:

24. Habeo filiam virginem, & hic homo habet concubinam, educam eas ad vos, ut humilietis eas, & vestram libidinem compleatis: tantum, obsecro, ne scelus hoc contra naturam operemini in virum.

25. Nolebant acquiescere sermonibus illius: quod cernens homo, eduxit ad eos concubinam suam, & eis tradidit illudendam; quæ cum tota nocte abusi essent, dimiserunt eam mane.

26. At mulier, recedentibus tenebris, venit ad ostium domus, ubi manebat dominus suus, & ibi corruit.

Jebus über, die sonst Jerusalem genennet wird, und führete mit sich zween beladene Esel, und sein Kebsweib.

11. Und da sie bey Jebus waren, gieng der Tag fast unter, und die Nacht kam heran: da sprach der Knabe zu seinem Herrn: Lieber, komm und laß uns in die Stadt der Jebusiter einkehren, und da bleiben.

12. Und der Herr antwortete ihm: Ich will zu keiner Stadt einziehen, die einem fremden Volke zugehöret, und nicht von den Kindern Israel ist, sondern ich will durchreisen bis gen Gabaa:

13. Und wenn ich dahin komme, so wollen wir in derselben Stadt bleiben, oder doch in der Stadt Rama.

14. Also zogen sie zu Jebus vorüber, und reiseten fort auf dem angefangenen Wege, und die Sonne gieng ihnen unter bey Gabaa, welche im Geschlechte Benjamin liegt.

15. Und sie zogen hinein, daselbst zu bleiben. Und da sie hinein gezogen waren, saßen sie auf der Gasse der Stadt, und war niemand, der sie einnehmen wollte zu herbergen.

16. Und siehe, da ließ sich ein alter Mann sehen, der kam des Abends aus dem Felde von seiner Arbeit, derselbige war auch von dem Berge Ephraim, und wohnete zu Gabaa wie ein Fremder. Aber die Leute derselbigen Landschaft waren Kinder Jemini.

17. Und da der Alte die Augen aufhub, sahe er den Menschen mit seinem Gepäcke auf der Gasse der Stadt sitzen, und sprach zu ihm: Von wannen kömmst du, und wo reisest du hin?

18. Er antwortete ihm: Wir kommen von Bethlehem Juda, und ziehen hin zu unserm Ort, der an der Seite des Berges Ephraim ist: dannenhero waren wir gen Bethlehem gereiset, und ziehen jetzt hin zum Hause GOttes, und niemand will uns unter sein Dach nehmen:

19. Wir haben Spreu und Heu zum Futter für die Esel, auch Brod und Wein, zu meiner, und deiner Magd Nothdurft, und des Knabens, der bey mir ist, und gebricht uns nichts mehr, dann allein die Herberge.

20. Und der Alte antwortete ihm: Friede sey mit dir: ich will dir alles handreichen, was vonnöthen ist: dieß begehre ich allein, daß du nicht auf der Gasse bleibest.

21. Und er führete ihn in sein Haus, und gab den Eseln Futter: und nachdem sie ihre Füße gewaschen hatten, führete er sie zum Essen.

II. 22. Als sie nun über Tische waren, und nach der Mühe des Reisens ihre Leiber mit Speise und Trank erquickten, da kamen die Männer der Stadt, die Kinder Belials, (das ist, zaumlose Leute) und umgaben des Alten Haus, und fiengen an auf die Thür zu schlagen, und riefen den Hausherrn an, und sprachen: Führe den Mann heraus, der zu deinem Hause eingekehret ist, daß wir ihn misbrauchen.

23. Und der Alte gieng zu ihnen heraus, und sprach: Nicht also, meine Brüder, thut diese böse That nicht: dann der Mensch ist in mein Haus zur Herberge eingekehret, enthaltet euch von dieser Thorheit:

24. Ich habe eine Tochter, die noch Jungfrau ist: so hat dieser Mensch auch ein Kebsweib, die will ich zu euch herausführen, daß ihr sie demüthiget, und euren Willen mit ihnen schaffet: eins bitte ich allein, ihr wollet dieß Laster an dem Manne nicht begehen, das wider die Natur ist.

25. Aber sie wollten seinen Worten nicht Raum geben: da das der Mensch sah, führete er sein Kebsweib zu ihnen heraus, und übergab sie ihnen, ihren Willen mit ihr zu schaffen; die mißbrauchten sie die ganze Nacht, und liessen sie gegen dem Morgen gehen.

26. Als aber die Finsterniß abgieng, kam das Weib an die Thür des Hauses, darinnen ihr Hausherr geblieben war, und fiel daselbst nieder.

27. Am

℣. 16. *Homines regionis illius erant filii Jemini*, e tribu Benjamin, ac pessimi.
℣. 18. *Et nunc vadimus ad domum Dei*, ad arcam, quæ erat in Silo.
℣. 22. *Ut abutamur*, Chald. & Sept. cognoscamus eum.
℣. 23. *Cessate ab hac stultitia.* Chald. ignominia seu turpitudine.
℣. 24. *Habeo filiam Virginem &c.* Horrore criminis perculsus homo ille ut Loth, filiam prostituit, sed minus juste, aut prudenter: non enim sunt facienda mala, ut eveniant bona. Nihilominus tamen minus malum est eligendum, ut majus evitaretur. *Et hic homo habet concubinam:* quæ tamen v. 1. uxor dicta est: concubina dicebatur, cum solemnes ritus non adhibiti fuerant: neque hæ voces uxoris & concubinæ inter se adeo pugnabant.

27. Am Morgen stund der Mensch auf, und eröffnete die Thür, die angefangene Reise zu vollführen: und siehe, da lag sein Kebsweib vor der Thür, und hatte ihre Hände auf die Schwelle ausgestrecket.

28. Er aber, weil er vermeynte, daß sie schlief, sprach zu ihr: Stehe auf, daß wir uns auf den Weg begeben. Und als sie keine Antwort gab, vermerkte er, daß sie todt war; und nahm sie, und legte sie auf seinen Esel, und zog wiederum in sein Haus.

III. 29. Da er nun in sein Haus gekommen war, nahm er ein Schwert, und hieb den Leichnam seines Weibes mit den Gebeinen in zwölf Theile und Stücke, und sandte dieselbe in alle Gränzen Israel.

30. Und alle, die es sahen, riefen sämmtlich, und sprachen: Eine solche That ist niemal geschehen in Israel, von dem Tage an, daß unsere Väter aus Aegypten heraufgekommen sind, bis auf die jetzige Zeit: gebet ein Urtheil, und schließet insgemein, was hierinn zu thun sey.

Das zwanzigste Capitel.

I. Die eilf Geschlechte vereinigten sich, solche Uebelthat zu strafen, werden aber von Benjamin zweymal geschlagen: I. II. Im dritten Anfall erhalten sie die Oberhand, und tilgen das Geschlecht Benjamin schier aus, daß nur sechshundert Mann übrig blieben. 26.

1. Darauf zogen die Kinder Israel aus, und waren alle beyeinander versammelt, wie ein Mann, von Dan bis gen Bersabee, und vom Lande Galaad, und kamen zum HErrn gen Maspha,

2. Und alle Eck * der Völker, und alle Geschlechte Israel kamen zu einander in die Versammlung des Volkes GOttes, viermal hundert tausend Mann zu Fuß, die streitbar waren.

* Fürsten.

3. Es war aber den Kindern Benjamin unverborgen, daß die Kinder Israel gen Maspha hinaufgezogen waren. Und der Levit, des todten Weibes Ehemann, ward gefraget, wie dieß große Laster begangen wäre?

4. Darauf antwortete er: Ich kam mit meinem Weibe gen Gabaa Benjamin, und zog daselbst hinein zur Herberge:

5. Und siehe, die Leute derselbigen Stadt umgaben bey der Nacht das Haus, darinn ich war, und wollten mich umbringen, und plagten mein Weib mit unglaublichem Wüten der Unzucht, daß sie endlich gestorben ist.

6. Da nahm ich dieselbige, und hieb sie zu Stücken, und sandte die Stücke in alle Gränzen eures Erbtheils: denn es ist niemal ein solches schändliches Laster, und so große Uebelthat in Israel begangen worden.

7. Nun seyd ihr Kinder Israel alle miteinander hier, gebet ein Urtheil, was euch zu thun gebühre.

8. Da stund das ganze Volk, und antwortete, als wenn es eines Menschen Wort gewesen wär': Wir wollen zu unsern Hütten nicht wiederkehren, und niemand soll in sein Haus kommen:

9. Sondern dieß wollen wir insgemein wider Gabaa thun:

10. Man soll in allen Stämmen Israel zehen Männer aus hundert erwählen, und hundert aus tausend, und tausend aus zehen tausend, daß sie Speise für das Heer zusammenbringen, damit wir streiten können wider Gabaa Benjamin, und ihr für das Laster vergelten, was sie verdienet hat.

11. Also kam ganz Israel bey der Stadt zusammen, wie ein Mann, und waren alle eines Gemüths, und eines Fürnehmens.

12. Und sie schickten Bothen an das ganze Geschlecht Benjamin, die sprachen: Warum ist ein solch groß Laster unter euch gefunden worden?

27. Mane facto, surrexit homo, & aperuit ostium, ut cœptam expleret viam: & ecce concubina ejus jacebat ante ostium sparsis in limine manibus.

28. Cui ille, putans eam quiescere, loquebatur: Surge, & ambulemus. Qua nihil respondente, intelligens, quod erat mortua; tulit eam, & imposuit asino, reversusque est in domum suam.

III. 29. Quam cum esset ingressus, arripuit gladium, & cadaver uxoris cum ossibus suis in duodecim partes, ac frusta concidens, misit in omnes terminos Israel.

30. Quod cum vidissent singuli, conclamabant: Numquam res talis facta est in Israel, ex eo die, quo ascenderunt patres nostri de Ægypto, usque in præsens tempus: ferte sententiam, & in commune decernite, quid facto opus sit.

CAPUT XX.

I. Ob hoc scelus pugnantes reliquæ tribus adversus Benjamin, semel iterumque bello inferiores fiunt: I. II. Sed tertio jussu Domini committentes prælium, tribum illam, præter sexcentos penitus delent. 26.

1. Egressi itaque sunt † omnes filiis Israel, & pariter congregati, quasi vir unus, *a* de Dan usque Bersabee, & Terra Galaad, ad Dominum in Maspha,

† *Eodem tempore.*

a Osee. 9. 9.

2. Omnesque anguli populorum, & cunctæ tribus Israel in Ecclesiam populi Dei convenerunt, quadraginta millia peditum pugnatorum.

3. Nec latuit filios Benjamin, quod ascendissent filii Israel in Maspha. Interrogatusque Levita, maritus mulieris interfectæ, quomodo tantum scelus perpetratum esset?

4. Respondit: Veni in Gabaa Benjamin cum uxore mea, illucque diverti:

5. Et ecce, homines civitatis illius circumdederunt nocte domum, in qua manebam, volentes me occidere, & uxorem meam incredibili furore libidinis vexantes, denique mortua est.

6. Quam arreptam, in frusta concidi, misique partes in omnes terminos possessionis vestræ: quia nunquam tantum nefas, & tam grande piaculum factum est in Israel.

7. Adestis omnes filii Israel, decernite, quid facere debeatis.

8. Stansque omnis populus, quasi unius hominis sermone respondit: Non recedemus in tabernacula nostra, nec suam quisquam intrabit domum:

9. Sed hoc contra Gabaa in commune faciamus:

10. Decem viri eligantur e centum ex omnibus tribubus Israel, & centum de mille, & mille de decem millibus, ut comportent exercitui cibaria, & postimus pugnare contra Gabaa Benjamin, & reddere ei pro scelere, quod meretur.

11. Convenitque universus Israel ad civitatem, quasi homo unus, eadem mente, unoque consilio.

12. Et miserunt nuntios ad omnem tribum Benjamin, qui dicerent: Cur tantum nefas in vobis repertum est?

13. Tra-

℣. 29 *Ac frusta concidens.* Non peccavit corpus dividendo, quia non ad idem dehonestandum, sed ad honorem defunctæ resarciendum hoc fecit. Misit etiam duas partes dimidiis Manasse tribubus.

CAPUT XX.

℣. 1. *Omnes filii Israel - pariter congregati -- ad Dominum in Maspha*, ad eum consulendum. Maspha non procul erat a Silo: Maspha erat in tribu Benjamin, cum altera ejusdem nominis esset in Galaadite.

℣. 2. *Omnesque anguli populorum*, i. principes.

℣. 5. *Volentes me occidere*, actu sc. libidinoso, & sodomitico.

℣. 6. *Et miserunt nuntios ad omnem tribum Benjamin:* Id prudenter factum: sed Benjamitæ hoc facinus defendentes, magno se crimine contaminarunt.

13. Tradite homines de Gabaa, qui hoc flagitium perpetrarunt, ut moriantur, & auferatur malum de Israel. Qui noluerunt fratrum suorum filiorum Israel audire mandatum:

14. Sed ex cunctis urbibus, quæ sortis suæ erant, convenerunt in Gabaa, ut illis ferrent auxilium, & contra universum populum Israel dimicarent.

15. Inventique sunt viginti quinque millia de Benjamin educentium gladium, præter habitatores Gabaa,

16. Qui septingenti erant viri fortissimi, ita sinistra ut dextra præliantes, & sic fundis lapides ad certum jacientes, ut capillum quoque possent percutere, & nequaquam in alteram partem ictus lapidis deferretur.

17. Virorum quoque Israel, absque filiis Benjamin, inventa sunt quadringenta millia educentium gladios, & paratorum ad pugnam,

18. Qui surgentes venerunt in domum Dei, hoc est, in Silo, consuluerunt que Deum, atque dixerunt: Quis erit in exercitu nostro princeps certaminis contra filios Benjamin? Quibus respondit Dominus: Judas sit dux vester.

19. Statimque filii Israel surgentes mane, castrametati sunt juxta Gabaa:

20. Et inde procedentes ad pugnam contra Benjamin, urbem oppugnare cœperunt.

21. Egressique filii Benjamin de Gabaa, occiderunt de filiis Israel die illo viginti duo millia virorum.

22. Rursum filii Israel & fortitudine & numero confidentes, in eodem loco, in quo prius certaverant, aciem direxerunt:

23. Ita tamen, ut prius ascenderent & flerent coram Domino usque ad noctem, consulerentque eum, & dicerent: Debeo ultra procedere ad dimicandum contra filios Benjamin fratres meos, an non? Quibus ille respondit: Ascendite ad eos, & inite certamen.

24. Cumque filii Israel altera die contra filios Benjamin ad prælium processissent,

25. Eruperunt filii Benjamin de portis Gabaa, & occurrentes eis, tanta in illos cæde bacchati sunt, ut decem & octo millia virorum educentium gladium prosternerent.

II. 26. Quamobrem omnes filii Israel venerunt in Domum Dei, & sedentes flebant coram Domino: jejunaveruntque die illo usque ad vesperam, & obtulerunt ei holocausta, atque pacificas victimas,

27. Et super statu suo interrogaverunt. Eo tempore ibi erat arca fœderis Dei,

28. Et Phinees, filius Eleazari, filii Aaron, præpositus domus. Consuluerunt igitur Dominum, atque dixerunt: Exire ultra debemus ad pugnam contra filios Benjamin fratres nostros, an quiescere? Quibus ait Dominus: Ascendite, cras enim tradam eos in manus vestras.

29. Posueruntque filii Israel insidias per circuitum urbis Gabaa:

13. So liefert nun die Leute aus Gabaa, die dieß Laster begangen haben, damit sie sterben, und das Böse aus Israel hinweggethan werde. Aber sie wollten dem Befehl ihrer Brüder der Kinder Israel nicht Gehör geben:

14. Sondern sie versammelten sich aus allen Städten, die ihres Erbtheils waren, gen Gabaa, daß sie ihnen Beystand thäten, und wider das ganze Volk Israel stritten.

15. Und es fanden sich fünf und zwanzig tausend Mann von Benjamin, die das Schwert auszogen, ohne die zu Gabaa wohneten,

16. Deren siebenhundert waren, sehr tapfere Männer, welche sowohl mit der linken, als mit der rechten Hand stritten, und mit den Schlingen die Steine so gewiß warfen, daß sie auch ein Haar treffen konnten, und der Wurf des Steins keineswegs zur andern Seite ausfuhr.

17. Auch wurden der Kinder Israel, ohne die Kinder Benjamin, viermal hundert tausend gefunden, die das Schwert auszogen, und zum Streit bereitet waren,

18. Die sich aufmachten, und kamen zum Hause GOttes, das ist, gen Silo, und fragten GOtt, und sprachen: Wer soll in unserm Heer der Führer seyn im Streite wider die Kinder Benjamin? Und der HErr antwortete ihnen: Judas soll euer Heerführer seyn.

19. Alsbald machten sich die Kinder Israel am Morgen auf, und lagerten sich bey Gabaa:

20. Von dannen zogen sie fort zum Streit wider Benjamin, und fiengen an die Stadt zu bestürmen.

21. Und die Kinder Benjamin fielen aus Gabaa, und erschlugen an dem Tage von den Kindern Israel zwey und zwanzig tausend Mann.

22. Abermal machten die Kinder Israel ihre Schlachtordnung an selbigem Orte, da sie zuvor das Treffen gethan hatten, im Vertrauen auf ihre Stärke und große Menge:

23. Doch also, daß sie zuvor hinaufgiengen, und weineten vor dem HErrn bis in die Nacht, fragten ihn auch, und sprachen: Soll ich ferner ausziehen wider die Kinder Benjamin, meine Brüder, zu streiten oder nicht? Und er antwortete ihnen: Ziehet hinauf zu ihnen, und thut ein Treffen.

24. Als nun die Kinder Israel des folgenden Tages wider die Kinder Benjamin zum Streit herantraten,

25. Fielen die Kinder Benjamin aus den Thoren Gabaa, und kamen ihnen entgegen, und wüteten also mit Morden unter ihnen, daß sie achtzehentausend Mann niederlegten, die das Schwert auszogen.

II. 26. Derowegen kamen alle Kinder Israel zum Hause GOttes, saßen daselbst, und weineten vor dem HErrn: und sie fasteten den Tag bis auf den Abend, opferten ihm auch Brandopfer, und Friedopfer,

27. Und fragten um ihren Stand. Es war aber zu der Zeit allda die Arche des Bundes GOttes,

28. Und Phinees, der Sohn Eleazar, des Sohns Aaron, war Vorsteher des Hauses. Also fragten sie den HErrn, und sprachen: Sollen wir auch wider die Kinder Benjamin, unsere Brüder, ferner zum Streit ausziehen, oder sollen wir stille halten? Und der HErr sprach zu ihnen: Ziehet hinauf, denn morgen will ich sie in eure Hände übergeben.

29. Und die Kinder Israel machten einen Hinterhalt wider die Stadt Gabaa, rings um sie her:

30. Also

℣. 18. *Quis erit in exercitu nostro princeps &c.?* Deum prius consulere debebant, an bellum esset suscipiendum.

℣. 21. *Occiderunt de filiis Israel die illo viginti duo millia virorum.* Quæri posset, cur Deus rite per Pontificem Phinees consultus tantam stragem permiserit in Israelitis? Respondent Aug. & Greg. Ut puniret peccata præsertim idololatriæ, quam tolerabant in tribu Dan. Vel potius, quod in numero & fortitudine sua confiderent, ut dicitur v. 22. non in divino auxilio. Deinde locum ad pugnam minus commodum elegerant. Aliam addit rationem Hieronymus scribens in Prophetam Osee cap. 10. *Duas*, inquit, *fecerunt iniquitates, vindicando hominem, & Dei sui injuriam negligendo.*

℣. 23. *Ascendite ad eos, & inite certamen.* Nondum victoriam pollicetur; unde & altitudinem judiciorum Dei admiratur Bernardus L. 2. de Consid. cap. 1. & mox addit; sed quo inferiores certamine, eo fide superiores inventi sunt.

℣. 26. *Quamobrem omnes filii Israel venerunt in domum Dei -- & obtulerunt ei holocausta*, decreto publico cultum Dei publicum ob negligentiam Sacerdotum, vel ob loca minus tuta intermissum restituerunt.

℣. 28. *Phinees filius* summus Sacerdos. Ex hoc colligitur, quod hæc contigerint paulo post mortem Josue. *Ascendite, cras enim tradam eos.* Victoriam præstitit Deus, postquam populum pertinacium nece purgavit.

30. Also führeten sie zum drittenmal das Kriegsheer wider Benjamin heraus, wie sie zum ersten und andern mal gethan hatten.

31. So fielen auch die Kinder Benjamin kühnlich aus der Stadt, und verfolgten die Widerwärtige, die sich auf die Flucht begaben, fast weit, also, daß sie etliche von ihnen verwundeten, wie sie den ersten und andern Tag gethan hatten, und schlugen sie, da sie auf zweyen Wegen die Flucht nahmen, deren einer nach Bethel führet, der andere auf Gabaa, daß sie ungefähr dreyßig Mann erlegten:

32. Denn sie vermeynten sie zu schlaaen, wie sie gewohnet waren. Aber sie nahmen sich mit List an, als wenn sie flüchtig wären, und richteten ihren Anschlag dahin, daß sie sie weit von der Stadt ziehen möchten, und unter dem Scheine der Flucht, auf vorgemeldte Wege bringen.

33. Also machten sich alle Kinder Israel auf aus ihrer Lagerstatt, und stellten sich in die Schlachtordnung an dem Ort, das Baalthamar genannt wird. Auch that sich allgemach der Hinterhalt hervor, der um die Stadt verborgen lag,

34. Und fiengen an hervorzukommen, an der Seite der Stadt zum Niedergang. So waren auch noch andere zehentausend aus ganz Israel erlesene Männer, welche die Inwohner der Stadt zum Streit herauslockten. Und der Streit war schwer wider die Kinder Benjamin: und sie wußten nicht, daß sichs von allen Seiten mit ihnen zum Untergang schickte.

35. Und der HErr schlug sie vor dem Angesichte der Kinder Israel, und sie erschlugen von ihnen an dem Tage fünf und zwanzigtausend, und hundert Mann, die alle streitbar waren, und das Schwert auszogen.

36. Als aber die Kinder Benjamin sahen, daß sie zu schwach waren, fiengen sie an zu fliehen. Da das die Kinder Israel merkten, gaben sie ihnen Raum zur Flucht, damit sie zu dem angeordneten Hinterhalt kämen, den sie bey der Stadt gemacht hatten.

37. Als nun dieselbige unversehens hervorbrachen von den Orten, da sie verborgen lagen, und Benjamin denjenigen den Rücken gab, die sie schlugen, zogen jene zu der Stadt hinein, und schlugen sie mit der Schärfe des Schwerts.

38. Es hätten aber die Kinder Israel denjenigen ein Zeichen gegeben, die sie im Hinterhalt versteckt hatten, daß sie ein Feuer anzünden sollten, wann sie die Stadt eingenommen hätten: damit sie durch den aufgehenden Rauch zu erkennen geben, daß die Stadt gewonnen wäre.

39. Als nun die Kinder Israel mitten im Streit umsahen, (denn die Kinder Benjamin vermeynten, daß sie die Flucht nehmen, und verfolgeten sie fast inständig, erschlugen auch von ihrem Heer dreyßig Mann,)

40. Und sahen den Rauch wie eine Saule von der Stadt aufgehen; Als auch Benjamin hinter sich sah, und merkte, daß die Stadt erobert war, und daß die Flamme hinauf schlug in die Höhe:

41. Die sich da zuvor angenommen hatten, als wenn sie flüchtig wären, wandten das Angesicht, und thäten starken Widerstand. Da solches die Kinder Benjamin sahen, nahmen sie die Flucht,

42. Und fiengen an, sich auf den Weg zur Wüste zu begeben: so jagten ihnen auch dorthin ihre Widerwärtige nach. Es kamen ihnen auch diejenige entgegen, welche die Stadt angezündet hatten.

43. Und also trug sich zu, daß sie zu beyden Seiten von ihren Feinden geschlagen wurden, und war den Sterbenden gar keine Ruhe gegeben. Also sind sie geschlagen, und niedergelegt worden auf der Seite der Stadt Gabaa gegen Aufgang der Sonne.

44. Es waren aber, welche an demselben Ort erschlagen sind, achtzehentausend Mann, alle sehr starke und streitbare Männer.

45. Da das die von Benjamin sahen, welche noch übrig geblieben waren, flohen sie in die Wüste, und gaben sich

30. Et tertia vice, sicut semel & bis, contra Benjamin exercitum produxerunt.

31. Sed & filii Benjamin audacter eruperunt de civitate, & fugientes adversarios longius persecuti sunt, ita, ut vulnerarent ex eis, sicut primo die & secundo, & cæderent per duas semitas vertentes terga, quarum una ferebatur in Bethel, & altera in Gabaa, atque prosternerent triginta circiter viros:

32. Putaverunt enim solito eos more cædere. Qui fugam arte simulantes, inierunt consilium, ut abstraherent eos de civitate, & quasi fugientes ad supradictas semitas perducerent.

33. Omnes itaque filii Israel surgentes de sedibus suis, tetenderunt aciem in loco, qui vocatur Baalthamar. Insidiæ quoque, quæ circa urbem erant, paulatim se aperire cœperunt,

34. Et ab Occidentali urbis parte procedere. Sed & alia decem millia virorum de universo Israel, habitatores urbis ad certamina provocabant. Ingravatumque est bellum contra filios Benjamin: & non intellexerunt, quod ex omni parte illis instaret interitus.

35. Percussitque eos Dominus in conspectu filiorum Israel, & interfecerunt ex eis in illo die viginti quinque millia, & centum viros, omnes bellatores, & educentes gladium.

36. Filii autem Benjamin, cum se inferiores esse vidissent, cœperunt fugere. Quod cernentes filii Israel, dederunt eis ad fugiendum locum, ut ad præparatas insidias devenirent, quas juxta urbem posuerant.

37. Qui cum repente de latibulis surrexissent, & Benjamin terga cædentibus daret, ingressi sunt civitatem, & percusserunt eam in ore gladii.

38. Signum autem dederant filii Israel his, quos in insidiis collocaverant, ut postquam urbem cepissent, ignem accenderent: ut ascendente in altum fumo, captam urbem demonstrarent.

39. Quod cum cernerent filii Israel in ipso certamine positi, (putaverunt enim filii Benjamin eos fugere, & instantius persequebantur, cæsis de exercitu eorum triginta viris,)

40. Et viderent quasi columnam fumi de civitate conscendere; Benjamin quoque aspiciens retro, cum captam cerneret civitatem, & flammas in sublime ferri:

41. Qui prius simulaverant fugam, versa facie fortius resistebant. Quod cum vidissent filii Benjamin, in fugam versi sunt,

42. Et ad viam deserti ire cœperunt: illuc quoque eos adversariis persequentibus. Sed & hi qui urbem succenderant, occurrerunt eis.

43. Atque ita factum est, ut ex utraque parte ab hostibus cæderentur, nec erat ulla requies morientium. Ceciderunt, atque prostrati sunt ad Orientalem plagam urbis Gabaa.

44. Fuerunt autem, qui in eodem loco interfecti sunt, decem & octo millia virorum, omnes robustissimi pugnatores.

45. Quod cum vidissent, qui remanserant de Benjamin, fugerunt in solitudinem, & pergebant

†. 33. *Qui vocatur Baalthamar.* Chald. In planitie Jericho.
†. 34. *Ab occidentali urbis parte.* Sept. Ab arundineto Gabaa.

gebant ad Petram, cujus vocabulum est Remmon. In illa quoque fuga palantes, & in diversa tendentes, occiderunt quinque millia virorum. Et cum ultra tenderent, persecuti sunt eos, & interfecerunt etiam alia duo millia.

46. Et sic factum est, ut omnes, qui ceciderant de Benjamin in diversis locis, essent viginti quinque millia, pugnatores ad bella promptissimi.

47. Remanserunt itaque de omni numero Benjamin, qui evadere, & fugere in solitudinem potuerunt, sexcenti viri, sederuntque in petra Remmon mensibus quatuor.

48. Regressi autem filii Israel, omnes reliquias civitatis, a viris usque ad jumenta, gladio percusserunt: cunctasque urbes & viculos Benjamin vorax flamma consumpsit.

CAPUT XXI.

I. Instauratur tribus Benjamin ex quadringentis virginibus in cæde habitatorum Jabes Galaad reservatis: 1. II. Et ex raptis ducentis virginibus, quæ ducebant choros in Silo. 19.

† Eodem tempore.

1. Juraverunt † quoque filii Israel in Maspha, & dixerunt: Nullus nostrum dabit filiis Benjamin de filiabus suis uxorem.

2. Veneruntque omnes ad domum Dei in Silo, & in conspectu ejus sedentes usque ad vesperam, levaverunt vocem, & magno ululatu cœperunt flere, dicentes:

3. Quare Domine Deus Israel factum est hoc malum in populo tuo, ut hodie una tribus auferretur ex nobis?

4. Altera autem die diluculo consurgentes, extruxerunt altare, obtuleruntque ibi holocausta, & pacificas victimas, & dixerunt:

5. Quis non ascendit in exercitu Domini de universis tribubus Israel? Grandi enim juramento se constrinxerant, cum essent in Maspha, interfici eos, qui defuissent.

6. Ductique pœnitentia filii Israel super fratre suo Benjamin, cœperunt dicere: Ablata est tribus una de Israel,

7. Unde uxores accipient? omnes enim in commune juravimus, non daturos nos his filias nostras.

8. Idcirco dixerunt: Quis est de universis tribubus Israel, qui non ascendit ad Dominum in Maspha? Et ecce inventi sunt habitatores Jabes Galaad in illo exercitu non fuisse.

9. (Eo quoque tempore, cum essent in Silo, nullus ex eis ibi repertus est.)

10. Miserunt itaque decem millia viros robustissimos, & præceperunt eis: Ite, & percutite habitatores Jabes Galaad in ore gladii, tam uxores, quam parvulos eorum.

a Num. 31. 17. & 18.

11. Et hoc erit, quod observare debebitis: *a* Omne generis masculini, & mulieres, quæ cognoverunt viros, interficite: virgines autem reservate.

12. Inventæque sunt de Jabes Galaad quadringentæ virgines, quæ nescierunt viri thorum: & adduxerunt eas ad castra in Silo, in Terram Chanaan.

13. Miseruntque nuntios ad filios Benja-

zum Felsen, dessen Name Remmon genennet wird. Auf derselben Flucht erschlugen sie, auch von denen, die irrig hin und wieder liefen, und nach unterschiedlichen Orten ihren Weg nahmen, fünftausend Mann. Und da sie noch weiter zogen, jagten sie ihnen nach, und erschlugen noch andere zweytausend Mann.

46. Also ist geschehen, daß überall von Benjamin erlegt sind an unterschiedlichen Orten fünf und zwanzigtausend Mann, welche alle streitbar, und zum Krieg wohl abgerichtet waren.

47. Und sind also von der ganzen Zahl Benjamin übrig geblieben, welche haben entrinnen, und in die Wüste entfliehen mögen, sechshundert Mann, die sich auf dem Felsen Remmon vier Monathe lang aufgehalten haben.

48. Aber die Kinder Israel kehreten wieder, und alles was in der Stadt übrig geblieben war, von Männern bis zum Vieh, das erschlugen sie mit dem Schwert: auch hat das zehrende Feuer alle Städte und Dörfer Benjamin gefressen.

Das ein und zwanzigste Capitel.

I. Damit das Geschlecht Benjamin nicht unterging, wird Anstalt gemacht, dasselbige zu ersetzen mit vierhundert Jungfrauen, so in Jabes Galaad waren erhalten worden: 1. II. Und mit noch andern zweyhundert Jungfrauen von Silo. 19.

1. Es hatten auch die Kinder Israel einen Eid zu Maspha gethan, und gesagt: Keiner von uns soll den Kindern Benjamin einige von seinen Töchtern zum Weibe geben.

2. Und sie kamen alle zu dem Hause GOttes gen Silo, saßen auch daselbst vor dem Angesichte GOttes bis auf den Abend, und huben ihre Stimme auf, und fiengen an mit großem Heulen zu weinen, und sprachen:

3. HErr, du GOtt Israel, warum hat sich dieß Uebel in deinem Volke zugetragen, daß eins von unsern Geschlechten heutiges Tages soll hingenommen werden?

4. Am folgenden Tage stunden sie früh Morgens auf, baueten einen Altar, und opferten daselbst Brandopfer, und Friedopfer, und sprachen:

5. Wer von allen Stämmen Israel ist nicht mit hinauf gezogen im Heer des HErrn? Denn sie hatten sich mit einem starken Eid verbunden, da sie zu Maspha waren, daß die sollten getödtet werden, so ausblieben.

6. Und die Kinder Israel hatten einen Gereuen über ihren Bruder Benjamin, fiengen an, und sprachen: Es ist ein Stamm von Israel hinweggenommen,

7. Woher sollen sie Weiber bekommen? denn wir haben alle insgemein geschworen, daß wir ihnen unsere Töchter nicht geben wollen.

8. Darum sprachen sie: Wer ist von allen Stämmen Israel, der nicht gen Maspha hinaufgezogen ist zum HErrn? Und siehe, da befand sich, daß die Inwohner Jabes in Galaad im Heer nicht gewesen waren.

9. (Wie auch zu der Zeit, da sie zu Silo waren, keiner von ihnen daselbst ist gefunden worden.)

10. Also sandten sie zehentausend gar tapfere Männer dahin, mit diesem Befehl: Ziehet hin, und schlaget die Inwohner Jabes in Galaad mit der Schärfe des Schwertes, sowohl ihre Weiber, als auch ihre kleine Kinder.

11. Aber dieß ists, darauf ihr acht haben sollet: Alles, was männlichen Geschlechtes ist, und die Weiber, welche Männer erkannt haben, sollet ihr tödten: aber die Jungfrauen sollet ihr erhalten.

12. Und es wurden zu Jabes in Galaad vierhundert Jungfrauen gefunden, welche bey keinem Manne zu Bette gelegen waren: die brachten sie zum Lager in Silo, im Lande Chanaan.

13. Und sie sandten Bothen aus an die Kinder Benjamin,

¥. 47. *Sederunt in petra Remmon:* Urbs erat in prærupta rupe, non procul a Gabaa. Remmon significat malum granatum: unde Josephus vocat Petram Roob, nam *Roa* significat græcis malum granatum.

CAPUT XXI.

¥. 2. *Et magno ululatu cœperunt flere:* Expletam ultionem excepit miseratio. *Sedentes.* Ipsa sessio jam significat habitum flentium, & luctum; sessio enim opponitur resurrectioni. vid. Ps. 138. v. 2. Thren. 3. v. 63.

¥. 4. *Extruxerunt altare,* sed intra tabernaculum, ob numerum sacrificantium.

¥. 6. *Ducti pœnitentia filii Israel super fratre suo Benjamin.* Illud quidem bellum consulto Deo susceperant: sed jussi non fuerant totam delere tribum.

¥. 10. *Percutite habitatores Jabes Galaad.* ob defertam militiam. Galaad urbs erat percelebris ultra Jordanem.

¥. 13. *Ut eos susciperent in pace,* Sept. Vocaverunt eos in pace.

jamin, welche auf dem Felsen Remmon waren, mit dem Befehl, sie sollten sie friedlich aufnehmen.

14. Also kamen die Kinder Benjamin zu der Zeit, und es wurden ihnen Weiber gegeben von den Töchtern Jabes in Galaad: aber sie fanden keine andere mehr, die sie ihnen auf gleiche Weise geben möchten.

15. Es that aber dem ganzen Israel sehr wehe, und hatten Reue darüber, daß sie einen Stamm aus Israel erschlagen hatten.

16. Und die Aeltesten sprachen: Was thun wir den übrigen, die keine Weiber bekommen haben? alle Weiber in Benjamin sind erschlagen:

17. Wir müssen mit großen Sorgen, und hohem Fleiße die Fürsehung thun, daß nicht ein Stamm aus Israel vertilget werde.

18. Denn unsere Töchter können wir ihnen nicht geben, sintemalen wir mit einem Eide und Fluch verstricket sind, und gesagt haben: Verflucht sey, der eine von seinen Töchtern denen von Benjamin zum Weibe giebt.

II. 19. Und sie bedachten einen Rath, und sprachen: Siehe, es ist ein jähriges Fest des HErrn zu Silo, die bey der Stadt Bethel gegen Mitternacht gelegen ist, in der Gegend zum Aufgange an dem Wege, der von Bethel auf Sichem gehet, gegen Mittag hinaus von der Stadt Lebona.

20. Und sie befahlen den Kindern Benjamin, und sprachen: Gehet hin, und verberget euch in den Weinbergen,

21. Und wann ihr sehet, daß die Töchter von Silo nach der Gewohnheit am Reihen zu tanzen herauskommen, so trettet geschwind hervor aus den Weinbergen, und nehme ein jeglicher eine von ihnen mit Gewalt hinweg zum Weibe, und ziehet hin in das Land Benjamin.

22. Wenn dann ihre Väter und Brüder kommen, und anfangen über euch zu klagen, und zu zanken, so wollen wir ihnen sagen: Erbarmet euch über sie: denn sie haben sie nicht mit Gewalt hinweggenommen nach Kriegsrecht, und wie die thun, die den Sieg erhalten: sondern ihr habt sie ihnen nicht gegeben, da sie ihrer begehreten, und ist also auf eurer Seite gesündiget.

23. Und die Kinder Benjamin thäten, wie ihnen befohlen war: und nach ihrer Anzahl nahmen sie ihnen zu Weibern von denen, die am Reihen tanzten, ein jeglicher eine für sich: und zogen in ihr Erbtheil, baueten die Städte, und wohneten darinnen.

24. So kehreten auch die Kinder Israel nach ihren Stämmen und Geschlechten wiederum in ihre Hütten. In den Tagen war kein König in Israel: sondern ein jeglicher thät, was er für recht ansah.

min, qui erant in petra Remmon, & præceperunt eis, ut eos susciperent in pace.

14. Veneruntque filii Benjamin in illo tempore, & datæ sunt eis uxores de filiabus Jabes Galaad: alias autem non repererunt, quas simili modo traderent.

15. Universusque Israël valde doluit, & egit pœnitentiam super interfectione unius tribus ex Israël.

16. Dixeruntque majores natu: Quid faciemus reliquis, qui non acceperunt uxores? omnes in Benjamin fœminæ conciderunt:

17. Et magna nobis cura ingentique studio, providendum est, ne una tribus deleatur ex Israël.

18. Filias enim nostras eis dare non possumus, constricti juramento, & maledictione, qua diximus: Maledictus, qui dederit de filiabus suis uxorem Benjamin.

II. 19. Ceperuntque consilium, atque dixerunt: Ecce solemnitas Domini est in Silo anniversaria, quæ sita est ad Septentrionem urbis Bethel, & ad Orientalem plagam viæ, quæ de Bethel tendit ad Sichimam, & ad Meridiem oppidi Lebona.

20. Præceperuntque filiis Benjamin, atque dixerunt: Ite, & latitate in vineis,

21. Cumque videritis filias Silo ad ducendos choros ex more procedere, exite repente de vineis, & rapite ex eis singuli uxores singulas, & pergite in terram Benjamin.

22. Cumque venerint patres earum, ac fratres, & adversum vos queri cœperint, atque jurgari, dicemus eis: Miseremini eorum: non enim rapuerunt eas jure bellantium atque victorum, sed rogantibus, ut acciperent, non dedistis, & a vestra parte peccatum est.

23. Feceruntque filii Benjamin, ut sibi fuerat imperatum: & juxta numerum suum, rapuerunt sibi de his, quæ ducebant choros, uxores singulas: abieruntque in possessionem suam, ædificantes urbes, & habitantes in eis.

24. Filii quoque Israël reversi sunt per tribus & familias in tabernacula sua. In diebus illis non erat rex in Israël: sed unusquisque, quod sibi rectum videbatur, hoc faciebat.

Das Buch Ruth.

Das erste Capitel.

I. Elimelech ziehet in Hungersnoth mit Noemi und beeden Söhnen in das Land Moab, und stirbt daselbst mit seinen Söhnen. 1. II. Noemi samt ihren Schnuren, begiebt sich wieder auf die Reise gen Bethlehem. 6. III. Orpha kehrt wieder zurück, Ruth aber reiset mit Noemi nach Bethlehem. 14.

In den Tagen eines Richters, da die Richter dem Volke vorstunden, ward eine Theurung im Lande. Da zog ein Mann aus von Bethlehem Juda, daß er wie ein Fremdling im Lande der Moabiter wohnete mit seinem Weibe und zween Söhnen.

2. Er ward genannt, Elimelech, und sein Weib, Noe-

LIBER RUTH.

CAPUT I.

I. Elimelech Bethlehemitica urgente fame cum Noëmi concedit in terram Moab, ibique cum filiis moritur. 1. *II. Noëmi cum Ruth, & Orpha redire parat in patriam.* 6 *III. Orpha revertente, Ruth pergit, & cum socra venit in Bethlehem.* 14.

In diebus † unius judicis, quando judices præerant, facta est fames in Terra. Abiitque homo de Bethlehem Juda, ut peregrinaretur in regione Moabitide cum uxore sua ac duobus liberis.

† *Ann. M. circiter* 2706 *Ante Chr.* 1298.

2. Ipse vocabatur Elimelech, & uxor ejus

¥. 18. *Maledictus, qui dederit de filiabus suis.* Dubitatur, an juramentum illud imprudenter factum eos obstringeret. Non erat mens jurantium, ut una tribus periret defectu uxorum: sed quia ex erronea conscientia se obstrictos credidere, ad raptum improprie dictum confugerunt. Nam raptus ille fuit ex publico consilio, nec invitis puellis; quin & consensum parentum non defuisse probabile est.

¥. 22. *A vestra parte peccatum est.* Forte non bene custodiendo, uti Sa ait.

¥. 24. *In diebus illis non erat rex in Israel.* Forte non erat judex, aut dux populi, sed anarchiæ intervallum.

CAPUT I.

¥. 1. *Facta est fames.* Hieronym. super 1. Par. c. 4. ait: Tradunt Hebræi hunc Elimelech patrem Mahalon & Chelion, de quo dicitur 1. Par. 4. qui stare fecit solem, i. e. in cujus tempore sol stetit propter prævaricatores legis, ut tanto miraculo converterentur. Quod quia facere contempserunt, ideo fames invaluit, ut & ille, qui prior in tribu Juda videbatur, ob famem cum uxore & filiis cogeretur patriam deserere, & in aliena terra moreretur. Dicti sunt autem Mahalon & Chelion principes in Moab, quia dilexerunt Moabitidas.

Noëmi: & duo filii, alter Mahalon, & alter Chelion, Ephrathæi de Bethlehem Juda. Ingressique regionem Moabitidem morabantur ibi.

3. Et mortuus est Elimelech, maritus Noëmi: remansitque ipsa cum filiis.

4. Qui acceperunt uxores Moabitidas, quarum una vocabatur Orpha, altera vero Ruth. Mansseruntque ibi decem annis,

5. Et ambo mortui sunt, Mahalon videlicet, & Chelion: remansitque mulier orbata duobus liberis ac marito.

II. 6. Et surrexit, ut in patriam pergeret, cum utraque nuru sua, de regione Moabitide: audierat enim, quod respexisset Dominus populum suum, & dedisset eis escas.

7. Egressa est itaque de loco peregrinationis suæ, cum utraque nuru: & jam in via revertendi posita in Terram Juda,

8. Dixit ad eas: Ite in domum matris vestræ: faciat vobiscum Dominus misericordiam, sicut fecistis cum mortuis, & mecum:

9. Det vobis invenire requiem in domibus virorum, quos sortituræ estis. Et osculata est eas. Quæ elevata voce flere cœperunt,

10. Et dicere: Tecum pergemus ad populum tuum.

11. Quibus illa respondit: Revertimini filiæ meæ: cur venitis mecum? num ultra habeo filios in utero meo, ut viros ex me sperare possitis?

12. Revertimini filiæ meæ, & abite: jam enim senectute confecta sum, nec apta vinculo conjugali. Etiam si possem hac nocte concipere, & parere filios,

13. Si eos expectare velitis, donec crescant & annos pubertatis impleant, ante eritis vetulæ, quam nubatis. Nolite, quæso, filiæ meæ: quia vestra angustia magis me premit, & egressa est manus Domini contra me.

III. 14. Elevata igitur voce, rursum flere cœperunt: Orpha osculata est socrum, ac reversa est: Ruth adhæsit socrui suæ.

15. Cui dixit Noëmi: En reversa est cognata tua ad populum suum, & ad deos suos, vade cum ea.

16. Quæ respondit: Ne adverseris mihi, ut relinquam te, & abeam: quocumque enim perrexeris, pergam: & ubi morata fueris, & ego pariter morabor. Populus tuus populus meus, & Deus tuus Deus meus.

17. Quæ te terra morientem susceperit, in ea moriar, ibique locum accipiam sepulturæ. Hæc mihi faciat Dominus, & hæc addat, si non sola mors me, & te separaverit.

18. Videns ergo Noëmi, quod obstinato animo Ruth decrevisset secum pergere, adversari noluit, nec ad suos ultra reditum persuadere:

19. Profectæque sunt simul, & venerunt in Bethlehem. Quibus urbem ingressis, velox apud cunctos fama percrebuit: dicebantque mulieres: Hæc est illa Noëmi.

20. Quibus ait: Ne vocetis me Noëmi, id

mi: und seine beyde Söhne, der eine Mahalon, und der andere Chelion, und waren Ephrathiter von Bethlehem Juda. Und da sie in das Land der Moabiter kamen, wohneten sie allda.

3. Und Elimelech, der Mann Noemi, starb: und sie blieb übrig mit ihren Söhnen.

4. Die nahmen Moabitische Weiber, deren eine ward genannt Orpha, die andere aber Ruth. Und sie blieben daselbst zehen Jahre lang,

5. Und sie starben alle beyde, nämlich Mahalon und Chelion: also blieb das Weib übrig, nachdem sie ihrer beyden Söhne und ihres Mannes war beraubt worden.

II. 6. Und sie machte sich auf aus dem Lande der Moabiter in ihr Vaterland zu ziehen, mit ihren beyden Schnuren: denn sie hatte gehört, daß der HErr sein Volk angesehen, und ihnen Speise gegeben hätte.

7. Also zog sie aus von dem Orte, da sie fremd gewesen war, mit ihren beyden Schnuren: und da sie auf dem Wege war, in das Land Juda wiederum zu reisen,

8. Sprach sie zu ihnen: Gehet hin in eurer Mutter Haus: der HErr thue Barmherzigkeit an euch, wie ihr an den Verstorbenen, und an mir gethan habt:

9. Er gebe euch, daß ihr Ruhe findet in den Häusern der Männer, die ihr bekommen werdet. Und sie küßte sie. Da huben sie ihre Stimme auf, und fiengen an zu weinen,

10. Und sprachen: Wir wollen mit dir fortziehen zu deinem Volke.

11. Sie antwortete ihnen: Kehret wieder meine Töchter: warum wollet ihr mit mir gehen? soll ich hinfüro Söhne in meinem Leibe tragen mögen, daß ihr verhoffen sollet, von mir Männer zu bekommen?

12. Kehret wieder, meine Töchter, und gehet hin: denn ich bin nun auf mein Alter kommen, und bin zum ehelichen Leben nicht tüchtig. Ja wann ich diese Nacht könnte Söhne empfangen, und gebähren,

13. Und ihr wolltet auf dieselbige warten, bis sie heranwachsen, und ihre männliche Jahre erreichten, so würdet ihr doch zuvor alte Weiber seyn, ehe dann ihr heyrathen könntet. Darum bitte ich euch, meine Töchter, thut nicht also: dann euer Bedrängniß drücket mich vielmehr, und die Hand des HErrn ist wider mich ausgegangen.

III. 14. Also huben sie ihre Stimme auf, und fiengen abermal an zu weinen: und Orpha küßte ihre Schwieger, und kehrte wieder um: aber Ruth hieng ihrer Schwieger an.

15. Und Noemi sprach zu ihr: Siehe deine Verwandtinn ist wiederkehret zu ihrem Volke, und zu ihren Göttern, gehe mit ihr.

16. Die antwortete: Sey mir damit nicht zuwider, daß ich dich verlassen, und hingehen soll: denn wo du hingehen wirst, da will ich auch hingehen: und wo du bleiben wirst, da will ich auch zugleich bleiben. Dein Volk ist mein Volk, und dein GOtt ist mein GOtt.

17. In welchem Lande du sterben wirst, und in das Grab kommen, in demselbigen will ich auch sterben, und den Ort meiner Begräbniß haben. Dieß soll mir der HErr thun, und das dazu, wo mich und dich etwas anders voneinander scheiden wird, dann allein der Tod.

18. Als nun Noemi sah, daß Ruth gar stark in ihrem Herzen beschlossen hatte, mit ihr zu reisen, wollte sie ihr nicht zuwider seyn, noch länger rathen, wiederum zu den Ihrigen zu kehren:

19. Und sie reiseten miteinander, und kamen gen Bethlehem. Da sie nun in die Stadt gekommen waren, ist bey allen das Gerücht alsbald erschollen: und sagten die Weiber: Dieß ist die Noemi.

20. Und sie sprach zu ihnen: Nennet mich nicht Noemi, das

℣. 2. *Ephrathæi de Bethlehem.* Vox Ephrata aut Bethlehem ipsam significat, aut circumjectam regionem. Genes. 35. v. 19. Rachel dicitur sepulta in Ephrata, mox additur: *Hæc est Bethlehem. Ingressique -- Moabitidem.* Quæ est pars Arabiæ, cujus Metropolis Petra, quæ hodie creditur a Bellonio esse Turcarum Mecham.

℣. 12. *Revertimini.* Non jubet, sed quia ex humanitate ipsam comitabantur, reciproca urbanitate vult eis esse liberum.

℣. 14. *Ruth adhæsit.* Non male obstinato animo, sed constanti voluntate mansit Ruth, ex præfata urbe Petra orta. S. Hieron. in Isai 16. v. 1.

℣. 16. *Populus tuus populus meus, & Deus tuus Deus meus.* Hieronymus Epistola 25. *Vide quanti meriti sit desertæ præstitisse solatium: ex ejus semine Christus oritur.* Regnantis idololatriæ temporibus magnum quiddam erat unum Deum credere: vera est & firma amicitia, quæ veræ religionis vinculo coaluit.

℣. 17. *Hæc mihi faciat Dominus.* Probabile est ea mala ante fuisse expressa, quæ nihil necesse fuit scribendi historiam exponere.

das ist, schön, sondern nennet mich Mara, das ist, bitter: denn der Allmächtige hat mich sehr mit Bitterkeit erfüllet.

21. Ich bin voll ausgezogen, aber der HErr hat mich leer wiederum heimgeführet. Warum nennet ihr mich dann Noemi, weil mich der HErr gedemüthiget, und der Allmächtige mit Leiden heimgesucht hat?

22. Also kam Noemi mit Ruth der Moabitinn ihrer Schnur, aus dem Lande, darinn sie fremd gewesen war, und kehreten wieder gen Bethlehem um die Zeit, da man erstlich anfieng die Gerste zu schneiden.

Das zweyte Capitel.

I. Ruth sammelt Aehren auf dem Acker Booz. 1. II. Findet Gnade bey Booz, wird von ihm gespeist und versehen. 8. III. Bringt die gesammelte Früchte und übrige Speisen zu ihrer Schwieger. 17.

1. Aber Elimelech ihr Mann hatte einen nahen Blutsfreund, und derselbige Mann war mächtig, und reich, genannt Booz.

2. Und Ruth die Moabitinn sprach zu ihrer Schwieger: Gefällt es dir, so will ich auf den Acker gehen, und Aehren sammeln, die hinter den Schnittern überbleiben, wo ich bey einem gütigen Hausvater Gnade finden werde. Und sie antwortete ihr: Gehe hin meine Tochter.

3. Also gieng sie hin, und sammelte Aehren hinter den Schnittern. Es begab sich aber, daß derselbige Acker einem Herrn zugehörte, mit Namen Booz, der von der Verwandschaft Elimelech war.

4. Und siehe, er selbst kam von Bethlehem, und sprach zu den Schnittern: Der HErr sey mit euch. Sie antworteten ihm: Der HErr segne dich.

5. Und Booz sprach zu dem Knaben, der über die Schnitter verordnet war: Wem gehört diese junge Tochter zu?

6. Er antwortete ihm: Dieß ist die Moabitinn, welche mit Noemi aus der Moabiter Landschaft gekommen ist,

7. Und hat gebethen, daß sie die überbleibende Aehren sammeln möchte, und hinter den Schnittern hergehen: sie ist von Morgen an bis itzt auf dem Acker gestanden, und ist nicht einen Augenblick lang wiederum heimgegangen.

II. 8. Und Booz sprach zu der Ruth: Höre Tochter, gehe nicht auf einen andern Acker zu sammeln, und weiche nicht von diesem Orte: sondern geselle dich zu meinen Mägden,

9. Und wo sie schneiden, da folge hernach. Denn ich habe meinen Knaben * befohlen, daß dir niemand soll überlästig seyn: wenn dich auch dürsten wird, so gehe hin zu den Gefäßen, und trinke von dem Wasser, davon auch die Knaben trinken.

* Dienern

10. Da fiel sie auf ihr Angesicht, und anbethete bis zur Erde, und sprach zu ihm: Woher kömmt mir das, daß ich Gnade finden mag vor deinen Augen, und würdigest mich zu kennen, da ich ein fremdes Weib bin?

11. Und er antwortete ihr: Es ist mir alles angezeigt, was du deiner Schwieger gethan hast nach deines Mannes Tod: daß du deine Eltern, und dein Land verlassen hast, darinn du gebohren bist, und bist zu einem Volke kommen, das dir zuvor unbekannt war.

12. Der HErr vergelte dir dein Werk, und du sollst vollkommene Belohnung vom HErrn dem GOtt Israel empfangen, zu welchem du gekommen bist, und hast deine Zuflucht unter seine Flügel genommen.

13. Sie sprach: Ich habe Gnade gefunden vor deinen Augen, mein Herr, du hast mich getröstet, und hast deiner Magd zum Herzen geredt, da ich doch keiner von deinen Mägden gleich bin.

est, pulchram, sed vocate me Mara, id est, amaram: quia amarituaine valde replevit me Omnipotens.

21. Egressa sum plena, & vacuam reduxit me Dominus. Cur ergo vocatis me Noëmi, quam Dominus humiliavit, & afflixit Omnipotens?

22. Venit ergo Noëmi cum Ruth Moabitide nuru sua, de terra peregrinationis suæ, ac reversa est in Bethlehem, quando primum hordea metebantur.

CAPUT II.

I. Ruth spicas in agro Booz affinis colligit. 1. II. Gratiam apud eum invenit. 8. III. Hesperi ad socrum reversa, multum frumenti & eborum reliquias affert. 17.

1. Erat autem vir Elimelech consanguineus, homo potens, & magnarum opum, nomine Booz.

2. Dixitque Ruth Moabitis ad socrum suam: Si jubes, vadam in agrum, & colligam spicas, quæ fugerint manus metentium, ubicumque clementis in me patrisfamilias reperero gratiam. Cui illa respondit: Vade filia mea.

3. Abiit itaque, & colligebat spicas post tergа metentium. Accidit autem, ut ager ille haberet dominum, nomine Booz, qui erat de cognatione Elimelech.

4. Et ecce, ipse veniebat de Bethlehem, dixitque messoribus: Dominus vobiscum. Qui responderunt ei: Benedicat tibi Dominus.

5. Dixitque Booz juveni, qui messoribus præerat: Cujus est hæc puella?

6. Cui respondit: Hæc est Moabitis, quæ venit cum Noëmi, de regione Moabitide,

7. Et rogavit, ut spicas colligeret remanentes, sequens messorum vestigia: & de mane usque nunc stat in agro, & ne ad momentum quidem domum reversa est.

II. 8. Et ait Booz ad Ruth: Audi filia, ne vadas in alterum agrum ad colligendum, nec recedas ab hoc loco: sed jungere puellis meis,

9. Et ubi messuerint, sequere. Mandavi enim pueris meis, ut nemo molestus sit tibi: sed etiam si sitieris, vade ad sarcinulas, & bibe aquas, de quibus & pueri bibunt.

10. Quæ cadens in faciem suam, & adorans super terram, dixit ad eum: Unde mihi hoc, ut invenirem gratiam ante oculos tuos, & nosse me dignareris peregrinam mulierem?

11. Cui ille respondit: Nuntiata sunt mihi omnia, quæ feceris socrui tuæ post mortem viri tui: &, quod reliqueris parentes tuos, & terram, in qua nata es, & veneris ad populum, quem antea nesciebas.

12. Reddat tibi Dominus pro opere tuo, & plenam mercedem recipias a Domino Deo Israël, ad quem venisti, & sub cujus confugisti alas.

13. Quæ ait: Inveni gratiam apud oculos tuos domine mi, qui consolatus es me, & locutus es ad cor ancillæ tuæ, quæ non sum similis unius puellarum tuarum.

14. Di-

℣. 21. *Egressa sum plena*, i. liberis, nummis, vigore, specie, gratia, favore &c.

CAPUT II.

℣. 1. *Erat autem vir Elimelech consanguineus*, Septuag. notus, propinquus fuit, sed ex alia tribu. Vel ut Rabbi Josue apud Raschi, fuit nepos ex fratre.

℣. 4. *Dixit messoribus: Dominus vobiscum.* Mos erat bene precari opus facientibus

℣. 8. *Audi filia.* Hebr *Audisti filia mea:* Mariana existimat ordinem verborum esse inversum, ac Booz prius dixisse. *Ne vadas in alterum agrum*, mox addidisse, *Nonne audisti filia?*

℣. 9. *Bibas aquas, de quibus & pueri bibunt.* Sept. Interpret. *Bibe unde aquantur pueri.*

℣. 10 *Quæ cadens in faciem suam.* Se in terram dejecit, & prostravit: *Et nosse me dignareris peregrinam mulierem:* magna est hujus mulieris humilitas; magna Booz humanitas.

℣. 12. *Sub cujus confugisti alas.* Cum relictis diis Moabin ad Judæorum Religionem transiisti.

℣. 13. *Inveni gratiam apud oculos tuos.* Hebr. *Inveniam. Quæ non sum similis unius puellarum tuarum:* ancillarum tuarum.

14. Dixitque ad eam Booz: Quando hora vescendi fuerit, veni huc, & comede panem, & intinge buccellam tuam in aceto. Sedit itaque ad messorum latus, & congessit polentam sibi, comeditque, & saturata est, & tulit reliquias.

15. Atque inde surrexit, ut spicas ex more colligeret. Præcepit autem Booz pueris suis, dicens: Etiamsi vobiscum metere voluerit, ne prohibeatis eam:

16. Et de vestris quoque manipulis projicite de industria, & remanere permittite, ut absque rubore colligat: & colligentem nemo corripiat.

III. 17. Collegit ergo in agro usque ad vesperam: &, quæ collegerat virga cædens, & excutiens, invenit horedi quasi ephi mensuram, id est, tres modios.

18. Quos portans reversa est in civitatem, & ostendit socrui suæ. Insuper protulit, & dedit ei de reliquiis cibi sui, quo saturata fuerat.

19. Dixitque ei socrus sua: Ubi hodie collegisti, & ubi fecisti opus? sit benedictus, qui misertus est tui. Indicavitque ei, apud quem fuisset operata, & nomen dixit viri, quod Booz vocaretur.

20. Cui respondit Noëmi: Benedictus sit a Domino: quoniam eandem gratiam, quam præbuerat vivis, servavit, & mortuis. Rursumque ait: propinquus noster est homo.

21. Et Ruth: Hoc, quoque, inquit, præcepit mihi, ut tamdiu messoribus ejus jungerer, donec omnes segetes meterentur.

22. Cui dixit socrus: Melius est, filia mea, ut cum puellis ejus exeas ad metendum, ne in alieno agro quispiam resistat tibi.

23. Juncta est itaque puellis Booz, & tamdiu cum eis messuit, donec hordea & triticum in horreis conderentur.

CAPUT III.

I. Ruth socrus consilio ad pedes Booz dormientis recumbit & nuptias verecunde postulat. 1. *II. Accepto læto responso sex hordei mensuras ad socrum defert.* 10.

1. Postquam autem reversa est ad socrum suam, audivit ab ea: Filia mea, quæram tibi requiem, & providebo, ut bene sit tibi.

2. Booz iste, cujus puellis in agro juncta es, propinquus noster est, & hac nocte aream hordei ventilat.

3. Lavare igitur, & ungere, & induere cultioribus vestimentis, & descende in aream: non te videat homo, donec esum potumque finierit.

4. Quando autem ierit ad dormiendum, nota locum in quo dormiat: veniesque & discooperies pallium, quo operitur a parte pedum, & projicies te, & ibi jacebis: ipse autem dicet tibi, quid agere debeas.

14. Und Booz sprach zu ihr: Wenn die Stunde da ist, daß man essen soll, so komme hieher, und iß das Brod, und tunke deinen Bissen in den Essig. Also saß sie an der Schnitter Seite, und er reichte ihr mildiglich Speise, und sie aß, und ward satt, und nahm das übrige mit.

15. Darnach stund sie auf, die Aehren nach Gewohnheit zu sammeln. Booz aber gab seinen Knaben Befehl, und sprach: Wenn sie auch mit euch schneiden wollte, das solret ihr ihr nicht verbiethen:

16. Werfet auch etwas von euren Garben mit Vorsatz *daher, und lasset es liegen, daß sie ohne Scham aufsammle: und wenn sie es sammelt, soll sie niemand schelten. *Fleiß

III. 17. Also sammelte sie auf dem Acker, bis zum Abend: und was sie gesammelt hatte, das drasch sie mit einem Stecken und schlug es aus, und fand ungefähr an der Maaß ein Ephi, das ist, drey Faß Gerste.

18. Und sie trug es, und kam wiederum in die Stadt, und zeigte es ihrer Schwieger. Ueberdas brachte sie auch hervor, und gab ihr von dem übrigen ihrer Speisen, damit sie ersättiget war.

19. Und ihre Schwieger sprach zu ihr: Wo hast du heute gesammelt, und wo hast du gearbeitet? er soll gesegnet seyn, der sich über dich erbarmet hat. Und sie sagte ihr, bey wem sie gearbeitet hätte, zeigte auch an den Namen des Mannes, daß er Booz genannt würde.

20. Da antwortete ihr Noemi: Er sey gesegnet vom HErrn: denn dieselbige Gnade, die er den Lebendigen bewiesen, hält er auch den Todten. Abermal sprach sie: der Mensch ist uns nahe verwandt.

21. Da sagte Ruth: Er hat mir auch befohlen, daß ich mich so lange zu seinen Schnittern fügen sollte, bis daß alle Früchte abgemähet wären.

22. Und die Schwieger sprach zu ihr: Es ist besser, meine Tochter, daß du mit seinen Mägden ausgehest zu schneiden, damit dir nicht jemand auf einem andern Acker widerstehe.

23. Also hielt sie sich zu des Booz jungen Mägden, und schnitt so lang mit ihnen, bis die Gerste und der Waizen in die Scheuer zusammengelegt waren.

Das dritte Capitel.

I. Ruth, aus Rath Noemi, legt sich zu den Füßen Booz, und begehrt schamhaftig, daß er sie beyrathe. 1. II. Bekömmt eine tröstliche Antwort, und sechs Maaß Gerste, welche sie zu ihrer Schwieger trägt. 10.

1. Nachdem sie nun zu ihrer Schwieger wiederum gekommen war, hörete sie von ihr: Meine Tochter, ich will dir Ruhe suchen, und fürsehen, daß es dir wohl gehe.

2. Dieser Booz, bey dessen Mägden du auf dem Acker gewesen bist, ist unser naher Verwandter, und diese Nacht schwinget er Gerste auf der Tenne.

3. So bade dich nun, und salbe dich, und thue seine Kleider an, und gehe hinab auf die Tenne: laß dich aber von dem Menschen nicht sehen, bis er sein Essen und Trinken geschlossen hat.

4. Wann er aber schlafen gehet, so merke den Ort, da er schläfet: alsdann komm, und decke zu seinen Füßen den Mantel auf, den er über sich hat, und lege dich nieder, und bleib allda liegen: er aber wird dir sagen, was du thun sollst.

5. Sie

¥. 14. *Intinge buccellam tuam in aceto.* Chald. *In pulmento cocto in aceto*: tum acetum erat in usu messoribus recreandis. *Et congessit polentam sibi*: Hebr. *Et dedit tostum triticum. Et tulit reliquias:* Booz quod reliquum fuit, ad messores tulit.

¥. 15. *Etiamsi vobiscum metere voluerit.* Hebr. & Chald. *Etsi inter manipulos colligat.*

¥. 16. *De vestris quoque manipulis projicite de industria.* De manipulis, h. e. de sententiis S. Scripturæ. Dominus enim non revelavit omnia expositoribus S. Scripturæ, sed dispensavit, ut aliquid ex industria relinquerent de his, quæ videbant, ut solicitudo nostra exerceretur. Multa enim vidit Augustinus, quæ non exposuit, ut studiosa diligentia nostra illa absque rubore colligat. Ita Stephanus Cantuariensis super Lib. Ruth.

¥. 20. *Eandem gratiam.* Hebr. & Sept: Misericordiam. *Servavit & mortuis*, sc. pergit nobis propter eos etiam mortuos benefacere.

¥. 22. *Ad metendum.* i. Ad spicilegium quasi ad parvam messem.

CAPUT III.

¥. 1. *Filia mea, quæram tibi requiem*, Nuptias: Hebr. *Nonne quæram tibi?* id est vitam tutam sub mariti præsidio.

¥. 3. *Lavare igitur, & ungere.* Non peccaverunt Noemi & Ruth: non enim aliud quam legitimum matrimonium postularunt. Lavare & ungere erant formæ adminicula.

5. Sie antwortete: Alles, was du gebietheſt, das will ich thun.

6. Und ſie gieng hinab auf die Tenne, und thät alles, was ihr die Schwieger befohlen hatte.

7. Nachdem nun Booz gegeſſen und getrunken hatte, war auch etwas fröhlich geweſen, und ſchlafen gegangen bey einem Haufen Garben, kam ſie heimlich, und deckte den Mantel auf zu ſeinen Füßen, und legte ſich daſelbſt nieder.

8. Und ſiehe, da es um die Mitternacht war, erſchrack der Mann, und ward beſtürzt: und er ſah ein Weib zu ſeinen Füßen liegen,

9. Und ſprach zu ihr: Was biſt du für eine? Und ſie antwortete: Ich bin Ruth, deine Magd: ſtrecke deinen Mantel aus über deine Dienerin, denn du biſt mir verwandt.

II. 10. Und er ſprach: Geſegnet biſt du vom HErrn, meine Tochter: du haſt es der erſten Barmherzigkeit mit der letzten vorgethan: denn du biſt keinen jungen Geſellen nachgegangen, noch Armen, noch Reichen.

11. Darum fürchte dich nicht: ich will dir alles thun, was du mir ſagen wirſt. Denn es iſt allem Volke kündig, das innerhalb den Thoren meiner Stadt wohnet, daß du ein tugendſames Weib biſt.

12. Ich läugne auch nicht, daß ich dir verwandt bin: aber es iſt einer näher, dann ich.

13. Ruhe dieſe Nacht: wenn es Morgen iſt, will er dich alsdann nach dem Recht der Verwandtſchaft behalten, ſo iſt die Sache wohl ausgegangen: will er aber nicht, ſo will ich dich ohne einigen Zweifel aufnehmen, ſo wahr der HErr lebet. Schlafe bis an den Morgen.

14. Alſo ſchlief ſie zu ſeinen Füßen, bis die Nacht vorübergieng. Und ſie ſtund auf, ehe dann die Menſchen einander kennen möchten. Und Booz ſprach: Hüte dich, daß niemand gewahr werde, daß du hieher gekommen biſt.

15. Und abermal: Breite deinen Mantel aus, damit du bedecket biſt, und halte ihn auf mit beeden Händen. Da ſie ihn nun ausbreitete, und hielte, maß er ſechs Maaß Gerſte, und legte ſie ihr auf. Und ſie trugs, und gieng in die Stadt,

16. Und kam zu ihrer Schwieger, die ſprach zu ihr: Was haſt du ausgerichtet, meine Tochter? Und ſie erzählete ihr alles, was ihr der Menſch gethan hatte,

17. Und ſprach: Siehe, er hat mir ſechs Maaß Gerſte gegeben, und geſagt: Ich will nicht, daß du leer zu deiner Schwieger wiederkommeſt.

18. Und Noemi ſprach: Warte Tochter, bis wir ſehen, was dieß Ding für einen Ausgang habe: denn der Menſch wird nicht aufhören, er habe dann vollzogen, was er geredet hat.

Das vierte Capitel.

L. Booz kaufte Elimelechs Acker, weil der nächſte Verwandte gerichtlich darauf verzichten. 1. II. Nimmt Ruth zum Weibe, und zeuget aus ihr Obed, den Großvater des Königs Davids. 9.

1. Alſo gieng Booz hinauf zum Thore, und ſetzte ſich daſelbſt nieder. Da er nun den Verwandten vorübergehen ſah, von welchem zuvor geſagt iſt, ſprach er zu ihm: Tritt ein wenig aus dem Weg, und ſetze dich allhier nieder: damit nannte er ihn mit ſeinem Namen. Der tratt abwegs, und ſetzte ſich nieder.

2. Da nahm Booz zehen Männer von den Aelteſten der Stadt, und ſprach zu ihnen: Setzet euch hieher.

3. Als ſie nun ſaßen, ſagte er zu dem Verwandten: Noemi, welche aus der Moabiter Land wiederum gekom-

5. Quæ reſpondit: Quidquid præceperis, faciam.

6. Deſcenditque in aream, & fecit omnia, quæ ſibi imperaverat ſocrus.

7. Cumque comediſſet Booz, & bibiſſet, & factus eſſet hilarior, iſſetque ad dormiendum juxta acervum manipulorum, venit abſcondite, & diſcooperto pallio a pedibus ejus, ſe projecit.

8. Et ecce, nocte jam media expavit homo, & conturbatus eſt: viditque mulierem jacentem ad pedes ſuos,

9. Et ait illi: Quæ es? Illaque reſpondit: Ego ſum Ruth ancilla tua: expande pallium tuum ſuper famulam tuam, quia propinquus es.

II. 10. Et ille: Benedicta, inquit, es a Domino filia: & priorem miſericordiam poſteriore ſuperaſti: quia non es ſecuta juvenes, pauperes ſive divites.

11. Noli ergo metuere: ſed quidquid dixeris mihi, faciam tibi. Scit enim omnis populus, qui habitat intra portas urbis meæ, mulierem te eſſe virtutis.

12. Nec abnuo me propinquum: ſed eſt alius me propinquior.

13. Quieſce hac nocte: & facto mane, ſi te voluerit propinquitatis jure retinere, bene res acta eſt: ſin autem ille noluerit, ego te absque ulla dubitatione ſuſcipiam, vivit Dominus. Dormi usque mane.

14. Dormivit itaque ad pedes ejus usque ad noctis abſceſſum. Surrexit itaque antequam homines ſe cognoſcerent mutuo. Et dixit Booz: Cave, ne quis noverit, quod huc veneris.

15. Et rurſum: Expande, inquit, pallium tuum, quo operiris, & tene utraque manu. Qua extendente, & tenente, mensus eſt ſex modios hordei, & poſuit ſuper eam. Quæ portans ingreſſa eſt civitatem,

16. Et venit ad ſocrum ſuam, quæ dixit ei: Quid egiſti filia? Narravitque ei omnia, quæ ſibi feciſſet homo,

17. Et ait: Ecce ſex modios hordei dedit mihi, & ait: Nolo vacuam te reverti ad ſocrum tuam.

18. Dixitque Noëmi: Expecta, filia, donec videamus, quem res exitum habeat: neque enim ceſſabit homo niſi compleverit, quod locutus eſt.

CAPUT IV.

I. Booz accipit poſſeſſionem Elimelech, renuntiante alio propinquiore juri propinquitatis. 1. II. Ducit Ruth in uxorem; ex qua genuit Obed, avum David regis. 9.

1. Aſcendit ergo Booz ad portam, & ſedit ibi. Cumque vidiſſet propinquum præterire, de quo prius ſermo habitus eſt, dixit ad eum: Declina pauliſper, & ſede hic: vocans eum nomine ſuo. Qui divertit, & ſedit.

2. Tollens autem Booz decem viros de ſenioribus civitatis, dixit ad eos; Sedete hic.

3. Quibus ſedentibus, locutus eſt ad propinquum: Partem agri fratris noſtri Elimelech

---

℣. 7. *Cumque -- factus eſſet hilarior.* Hebr. *Et bonum fuit cor ejus*, i. jucundum; hilaris erat, non ebrius.

℣. 9. *Expande pallium tuum ſuper famulam tuam.* Hebr. *Alam tuam*: veſtis ala dicitur, nam ut avis ala, ſic homo veſte tegitur: poſtulat ut accipiatur in uxorem honeſta Hebræorum phraſi: in tutelam tuam, ut maritus me recipe. *Quia propinquus es.* Et debes ſuſcitare ſemen cognato tuo.

℣. 10. *Non ſecuta es juvenes*, non inhoneſte vixiſti.

℣. 11. *Scit omnis populus, qui habitat intra portas urbis meæ*, ubi judicia & conventus.

℣. 12. *Sed eſt alius me propinquior*, non gradu forſitan, ſed naſcendi ordine prior.

℣. 18. *Niſi compleverit.* Hebr. addit *hodie.*

CAPUT IV.

℣. 1. *Aſcendit ergo Booz ad portam.* Ubi erant tribunalia.

℣. 2. *Tollens autem Booz decem viros.* Verba erant adhiberi ſolita ad actus legitimos, ut matrimonii.

℣. 3. *Partem agri fratris noſtri Elimelech vendet Noemi.* Hebr. *Vendidit*, pro vendet, i. vult vendere.

lech vendet Noëmi, quæ reversa est de regione Moabitide:

4. Quod audire te volui, & tibi dicere coram cunctis sedentibus, & majoribus natu de populo meo. Si vis possidere jure propinquitatis: eme, & posside: sin autem displicet tibi, hoc ipsum indica mihi, ut sciam, quid facere debeam: nullus enim est propinquus, excepto te, qui prior es, & me, qui secundus sum. At ille respondit: Ego agrum emam.

5. Cui dixit Booz: Quando emeris agrum de manu mulieris, Ruth quoque Moabitidem, quæ uxor defuncti fuit, debes accipere, ut suscites nomen propinqui tui in hæreditate sua.

6. Qui respondit: Cedo juri propinquitatis: neque enim posteritatem familiæ meæ delere debeo. Tu meo utere privilegio, quo me libenter carere profiteor.

a Deut. 25.7. 7. Hic *a* autem erat mos antiquitus in Israel inter propinquos, ut si quando alter alteri suo juri cedebat, ut esset firma concessio, solvebat homo calceamentum suum, & dabat proximo suo. Hoc erat testimonium cessionis in Israel.

8. Dixit ergo propinquo suo Booz: Tolle calceamentum tuum. Quod statim solvit de pede suo.

II. 9. At ille majoribus natu, & universo populo: Testes vos, inquit, estis hodie, quod possederim omnia, quæ fuerunt Elimelech, & Chelion, & Mahalon, tradente Noemi:

10. Et Ruth Moabitidem, uxorem Mahalon, in conjugium sumpserim, ut suscitem nomen defuncti in hæreditate sua, ne vocabulum ejus de familia sua ac fratribus, & populo deleatur. Vos, inquam, hujus rei testes estis.

11. Respondit omnis populus, qui erat in porta, & majores natu: Nos testes sumus. Faciat Dominus hanc mulierem, quæ ingreditur domum tuam, sicut Rachel & Liam, quæ ædificaverunt domum Israel: ut sit exemplum virtutis in Ephrata, & habeat celebre nomen in Bethlehem:

12. Fiatque domus tua, sicut domus Phares, *b* quem Thamar peperit Judæ, de semine, quod tibi dederit Dominus ex hac puella.

b Gen. 38.29.

13. Tulit itaque Booz Ruth, & accepit uxorem. Ingressusque est ad eam, & dedit illi Dominus, ut conciperet, & pareret filium.

men ist, wird ein Stück des Landes unsers Bruders Elimelech verkaufen:

4. Das habe ich dich wollen anhören lassen, und dir sagen vor allen, die hier sitzen, und vor den Aeltesten meines Volkes. Willst du es zum Besitz an dich bringen nach Gerechtigkeit der Verwandschaft, so kaufs, und nimm es zum Besitz ein: gefällt dirs aber nicht, das zeige mir an, damit ich wissen mag, was ich zu thun habe: denn es ist kein Verwandter vorhanden, ohne dich den nächsten, und mich, der ich nach dir folge. Er aber antwortete: Ich will den Acker kaufen.

5. Da sprach Booz zu ihm: Wann du nun den Acker von der Hand des Weibes gekauft hast, so mußt du auch Ruth die Moabitin, welche des Abgestorbenen Hausfrau gewesen ist, zum Weibe nehmen, damit du deines Verwandten Namen in seinem Erbtheile erweckest.

6. Der antwortete: Ich begebe mich der Gerechtigkeit, so aus der Verwandschaft kömmt: denn es gebühret mir nicht, daß ich die Nachkommen meines Geschlechtes soll vertilgen. Gebrauche du dich meiner Freyheit, ich bekenne öffentlich, daß ich gerne darauf verzeihe.

7. Dieß war aber von Alters der Brauch in Israel unter den Verwandten, daß, wenn etwan einer dem andern sein Recht auftrug, damit solcher Auftrag beständig wäre, der Mensch seinen Schuh auflösete, und gab ihn seinem Nächsten. Das war ein Zeugniß des Auftragens in Israel.

8. Demnach sprach Booz zu seinem Verwandten: Ziehe deinen Schuh aus. Und er lösete ihn alsbald auf von seinem Fuß.

II. 9. Er aber sprach zu den Aeltesten, und zum ganzen Volk: Ihr seyd heutiges Tages Zeugen, daß ich alles, was Elimelechs, und Chelions, und Mahalons gewesen ist, von der Hand Noemi zum Besitz eingenommen habe:

10. Daß ich auch die Ruth, die Moabitin, Mahalons Weib, zur Ehe genommen habe, des Abgestorbenen Namen in seinem Erbtheile zu erwecken, damit sein Name aus seinem Geschlechte, unter seinen Brüdern, und seinem Volk nicht ausgetilget werde. Dieses Dinges, sage ich, seyd ihr Zeugen.

11. Da antwortete das ganze Volk, das im Thore war, und die Aeltesten: Wir sind Zeugen. Der HErr mache dieß Weib, das in dein Haus kömmt, wie Rachel und Lia, die das Haus Israel gebauet haben: daß sie ein Exempel der Tugend sey zu Ephrata, und einen herrlichen Namen habe zu Bethlehem:

12. Dein Haus werde von dem Saamen, den dir der HErr von dieser Magd geben wird, wie das Haus Phares, den Thamar dem Juda gebohren hat.

13. Also nahm Booz die Ruth, und vermählete sie ihm zum Weibe. Und er gieng zu ihr hinein, und der HErr gab ihr, daß sie empfieng, und gebahr einen Sohn.

14. Und

℣. 5. *Ruth quoque Moabitidem -- debes accipere.* Lex est Deuteron. 25. auctore consuetudine a fratribus ad propinquos alios producta. Si agrum habere vis, debes & viduam habere.

℣. 6. *Cedo juri -- neque enim posteritatem familiæ meæ delere debeo.* Si filii alieno vocentur nomine. Aliam uxorem noli mihi accersere, & alios in domum meam liberos adducere, ne pacem turbem familiæ meæ.

℣. 8. *Dixit ergo propinquo suo Booz.* Hebr. *Dixit propinquus Booz, posside tibi,* & solvit calceamentum suum.

℣. 13. *Tulit itaque Booz Ruth, & accepit uxorem.* Ambros. lib. 2. de fide cap. 5. *Historia simplex, sed alta mysteria; aliud enim gerebatur, aliud figurabatur*: Booz enim Christi, ut Ruth Ecclesiæ typus erat. *Solus ergo Christus*, pergit Ambrosius, *est sponsus, cui illa veniens ex gentibus sponsa ante inops atque jejuna, sed jam Christi messe dives, innubat, quæ manipulos; fœcundæ segetis, verbique reliquias gremio legat mentis interno, ut coëmptam illam viduam morte filii, atque inopem defuncti populi matrem novis pascat alimentis. Ecclesia nimirum peregrina, ut Ruth, cum collegisset granum Verbi Dei in medio Synagogæ, eo usa est, ut sibi & Judæis ipsis conversis novam pararet alimoniam, non litteræ sed Spiritus vivificantis, quam nec sponsus, scilicet Christus, nec sponsa Synagoga inviderunt: utinam*, inquit, *se non ipsa excluderet.* Quod autem objici solet ex Lege, Deuter. 23. 3. Moabitis negari aditum in Ecclesiam Dei: ac proinde non licitum fuisse Booz ducere Ruth Moabitidem: facilis est & prompta responsio, Ruth natam esse ex patre Israelita, ac liberos ad genus & ad stirpem patris referri. Hieron. in proœmio Osee loquens de Ruth: *Jacentem ad pedes, ad caput Evangelii transtulit.* Sic Amb. L. 3. in Lucam: Hos igitur mores, atque hanc charitatem erga socrum, pietatem erga defunctum, religionem erga Deum cum cognovisset Booz propinquus David, juxta legem Moysi, ut semen defuncti proximi suscitaret, eam sibi elegit uxorem. . . . Denique in typo has fuisse nuptias testatur benedictio seniorum dicentium: *Det Dominus mulierem, quæ intrat domum tuam sicut Rachel, & sicut Liam* . . . Recte igitur sanctus Matthæus, per Evangelium gentes ad Ecclesiam vocaturum auctorem ipsum Dominum gentilitiæ congregationis, alienigenarum generationem secundum carnem assumpsisse memoravit: ut jam tunc esset indicium, quod illa generatio ederet gentium vocatorem, quem sequerentur omnes ex alienigenis congregati, relinquentes paternam domum, & dicentes ei, qui nos ad Dei cultum vocaret, ut Paulo, aut cuicunque Episcopo: Populus tuus, populus meus, & Deus tuus, Deus meus. Ergo Ruth sicut Lia & Rachel oblita populum suum, & domum patris sui, solvens vinculum legis ingressa est in Ecclesiam. Hactenus Ambrosius, qui

14. Und die Weiber sprachen zu Noemi: Gelobet sey der HErr, der nicht zugelassen hat, daß der Nachfolger in deinem Geschlechte abgieng, sondern daß sein Name in Israel genennt würde:

15. Daß auch du jemand habest, der deine Seele tröste, und dich in deinem Alter ernähre: denn er ist von deiner Schnur gebohren, die dich lieb hat: und sie ist dir viel besser, als wenn du sieben Söhne hättest.

16. Und Noemi nahm das Kind, und legte es auf ihre Schooß, und sie thät, was einer Auferzieherin, und Kindermagd gebühret.

17. Aber die Weiber in der Nachbarschaft erfreueten sich mit ihr, und sprachen: Es ist der Noemi ein Sohn gebohren: und sie nennten seinen Namen Obed: dieser ist der Vater Isai, des Vaters Davids.

18. Dieß ist das Geschlecht Phares: Phares zeugete Esron:

19. Esron zeugete Aram: Aram zeugete Aminadab:

20. Aminadab zeugete Nahasson: Nahasson zeugete Salmon:

21. Salmon zeugete Booz: Booz zeugete Obed:

22. Obed zeugete Isai: Isai zeugete David.

14. Dixeruntque mulieres ad Noemi: Benedictus Dominus, qui non est passus, ut deficeret successor familiæ tuæ, & vocaretur nomen ejus in Israel:

15. Et habeas, qui consoletur animam tuam, & enutriat senectutem: de nuru enim tua natus est, quæ te diligit: & multo tibi melior est, quam si septem haberes filios.

16. Susceptumque Noëmi puerum posuit in sinu suo, & nutricis ac gerulæ fungebatur officio.

17. Vicinæ autem mulieres congratulantes ei, & dicentes: Natus est filius Noëmi: vocaverunt nomen ejus Obed: hic est pater Isai, patris David.

18. Hæ sunt generationes Phares: Phares genuit Esron:

19. Esron genuit Aram: Aram genuit Aminadab:

20. Aminadab genuit Nahasson: Nahasson genuit Salmon:

21. Salmon genuit Booz: Booz genuit Obed:

22. Obed genuit Isai: Isai genuit David.

Das erste Buch Samuelis, so wir das erste Buch der Könige nennen.

Das erste Capitel.

I. Anna, wegen ihrer Unfruchtbarkeit, wird von Phenenna betrübt. 1. II. Bittet um einen Sohn, den sie dem HErrn gelobet. 9. III. Empfängt, und gebähret Samuel, und bringt denselben nach Silo, zum Dienst des HErrn. 20.

Es war ein Mann von Ramathaimsophim, vom Gebürge Ephraim, und sein Name war Elcana, ein Sohn Jeroham, des Sohns Eliu, des Sohns Thohu, des Sohns Suph, ein Ephrathiter.

2. Und er hatte zwey Weiber: der einen Name war Anna, und der andern Name war Phenenna. Und Phenenna hatte Kinder: Anna aber hatte keine Kinder.

3. Derselbige Mann gieng auf bestimmte Tage aus seiner Stadt hinauf, anzubethen, und Opfer dem HErrn der Heerschaaren zu thun zu Silo. Es waren aber daselbst die beeden Söhne Heli, Ophni und Phinees, Priester des HErrn.

4. Und es kam der Tag, daß Elcana seine Opfer thät, und er gab seinem Weibe Phenenna, auch allen ihren Söhnen, und den Töchtern Theile:

5. Aber der Anna gab er ein Theil, und war traurig: dann er hatte die Anna lieb. Der HErr aber hatte ihren Leib geschlossen.

6. Auch plagte sie ihre Widerwärtige * und bedräng-

*Widersacherin.

LIBER PRIMUS SAMUELIS, QUEM NOS PRIMUM REGUM DICIMUS.

CAPUT I.

I. Anna mater Samuelis ob sterilitatem ab æmula affligitur. 1. II. Filium a Deo postulat. voto facto in Silo. 9. III. Samuel parit, & Domino offert, ut serviat ei semper. 20.

Fuit vir unus de Ramathaimsophim, de monte Ephraim, & nomen ejus Elcana, filius Jeroham, filii Eliu, filii Thohu, filii Suph, Ephrathæus.

2. Et habuit duas uxores: nomen uni Anna, & nomen secundæ Phenenna. Fuerunt-que Phenennæ filii: Annæ autem non erant liberi.

3. Et ascendebat vir ille de civitate sua statutis diebus, ut adoraret & sacrificaret Domino exercituum in Silo. Erant autem ibi duo filii Heli, Ophni & Phinees, sacerdotes Domini.

4. Venit ergo dies, & immolavit Elcana, deditque Phenennæ uxori suæ, & cunctis filiis ejus, & filiabus partes:

5. Annæ autem dedit partem unam tristis: quia Annam diligebat. Dominus autem concluserat vulvam ejus.

6. Affligebat quoque eam æmula ejus, & vehemen-

qui hanc populi benedictionem, genus quoddam prophetiæ fuisse ait, qua Christum ex ejus stirpe nasciturum in Ephrata, seu Bethlehem declarabat. Quod vero commemoratio ejus Dominicæ prosapiæ fuerit inserenda, declarat mysterii altioris expressio, quia prophetatum ex genere ejus Ephrata Christum esse generandum, cum dicitur: Det tibi Dominus facere virtutem in Ephrata, & sit nomen in Bethlehem: quæ est enim virtus, nisi quæ per Christum gentium populos congregavit? Quod autem nomen, nisi quod Bethlehem patria Domini secundum carnem nascentis est facta?

℣. 18. *Generationes Phares.* Ista Genealogia eodem modo texitur 1. Paral. 2. v. 5. & 11. v. 15. item Matth. 1. & Luc. 3.

℣. 19. *Esron genuit Aram.* Hebr. & Chald. Ram.

CAPUT I.

℣. 1. *Fuit vir unus de Ramathaim-Sophim:* Vox illa *Ramathaim*, in duali numero ponitur, quod duæ essent urbes ejus nominis; ideoque additur *Sophim*, seu speculantium, ut ab altera ejusdem nominis distinguatur. *Ephratæus*, loco & habitatione, cum esset Levita genere: erat enim Ramatha una ex civitatibus Levitarum. Fuit autem Elcana de filiis Core, ex Lib. 1. Paralip. 6. 27. non ex filiis Aaron: Psal. 98. *Moyses & Aaron in Sacerdotibus ejus, & Samuel inter eos, qui invocant nomen Domini*, hoc est inter Levitas.

℣. 3. *Ascendebat -- statutis diebus.* sc. ter quotannis.

℣. 5. *Annæ autem dedit partem unam tristis*, quod plures hostiæ oblatæ partes ei dare non posset, cum nullos haberet liberos. Phenenna Synagogæ, Anna Ecclesiæ typus fuit.

℣. 6. *Affligebat eam æmula.* Hebr. inimica, seu angustiatrix.

vehementer angebat, in tantum, ut exprobraret, quod Dominus conclusisset vulvam ejus.

7. Sicque faciebat per singulos annos, cum redeunte tempore ascenderent ad templum Domini, & sic provocabat eam. Porro illa flebat, & non capiebat cibum.

8. Dixit ergo ei Elcana vir suus: Anna, cur fles? & quare non comedis? & quam ob rem affligitur cor tuum? numquid non ego melior tibi sum, quam decem filii?

II. 9. Surrexit autem Anna, postquam comederat, & biberat in Silo. Et Heli † sacerdote sedente super sellam ante postes templi Domini,

† *Ann. M.* 2848. *Ante Chr.* 1156. *Vide supra comment. ad Judic.* 12. 14.

10. Cum esset Anna amaro animo, oravit ad Dominum, flens largiter,

11. Et votum vovit, dicens: Domine exercituum, si respiciens videris afflictionem famulæ tuæ, & recordatus mei fueris, nec oblitus ancillæ tuæ, dederisque servæ tuæ sexum virilem: dabo eum Domino omnibus diebus vitæ ejus, & novacula non ascendet super caput ejus.

12. Factum est autem, cum illa multiplicaret preces coram Domino, ut Heli observaret os ejus.

13. Porro Anna loquebatur in corde suo, tantumque labia illius movebantur, & vox penitus non audiebatur. Æstimavit ergo eam Heli temulentam,

14. Dixitque ei: Usquequo ebria eris? digere paulisper vinum, quo mades.

15. Respondens Anna: Nequaquam, inquit, domine mi: nam mulier infelix nimis ego sum, vinumque & omne, quod inebriare potest, non bibi, sed effudi animam meam in conspectu Domini.

16. Ne reputes ancillam tuam quasi unam de filiabus Belial: quia ex multitudine doloris, & mœroris mei, locuta sum usque in præsens.

17. Tunc Heli ait ei: Vade in pace: & Deus Israel det tibi petitionem tuam, quam rogasti eum.

18. Et illa dixit: Utinam inveniat ancilla tua gratiam in oculis tuis. Et abiit mulier in viam suam, & comedit, vultusque illius non sunt amplius in diversa mutati.

19. Et surrexerunt mane, & adoraverunt coram Domino: reversique sunt, & venerunt in domum suam Ramatha. Cognovit autem Elcana Annam uxorem suam: & recordatus est ejus Dominus.

III. 20. Et factum est post circulum dierum, concepit Anna, & peperit filium †, vocavitque nomen ejus Samuel: eo quod a Domino postulasset eum.

† *Ann. M.* 2849. *Ante Chr.* 1155. *administrationis Heli* 2.

21. Ascendit autem vir ejus Elcana, & omnis domus ejus, ut immolaret Domino hostiam solemnem & votum suum,

22. Et Anna non ascendit: dixit enim viro suo: Non vadam, donec ablactetur infans, & ducam eum, & appareat ante conspectum Domini, & maneat ibi jugiter.

te sie heftig, also, daß sie ihr auch verweißlich aufrückte, daß der HErr ihren Leib geschlossen hätte.

7. Und also thät sie alle Jahre, wenn sie nach Umlauf der Zeit zum Tempel des HErrn hinaufgiengen, und reizete sie dergestalt. Aber Anna weinete und nahm keine Speise.

8. Und Elcana, ihr Mann, sprach zu ihr: Anna, warum weinest du? warum issest du nicht? und warum ist dein Herz betrübt? bin ich dir nicht besser, dann zehen Söhne?

II. 9. Aber Anna stund auf, nachdem sie gegessen und getrunken hatte zu Silo. Und als Heli der Priester auf einem Stuhl saß, vor den Pfosten des Tempels des HErrn,

10. War Anna betrübt von Herzen, und thät ihr Gebeth zum HErrn, und weinete sehr,

11. Und sie gelobte ein Gelübd, und sprach: Du HErr der Heerschaaren, wirst du das Leid deiner Magd ansehen, und an mich gedenken, auch deiner Magd nicht vergessen, und deiner Dienerin einen Sohn geben: so will ich denselben sein Lebenlang dem HErrn opfern, und soll kein Scheermesser auf sein Haupt kommen.

12. Und es begab sich, da sie lange bethete vor dem HERRN, daß Heli auf ihren Mund acht nahm.

13. Aber Anna redete in ihrem Herzen, und ihre Lippen * bewegten sich allein, aber es ward gar keine Stimme gehöret. Derowegen vermeynte Heli, sie wäre trunken,

* Lessen.

14. Und er sprach zu ihr: Wie lange willst du trunken seyn? verdaue den Wein ein wenig, damit du überschüttet bist.

15. Anna antwortete, und sprach: Keineswegs, mein Herr: dann ich bin ein sehr betrübtes Weib, Wein, und alles, was trunken machen kann, habe ich nicht getrunken, sondern ich habe meine Seele vor dem Angesichte des HErrn ausgeschüttet.

16. Achte deine Dienerin nicht, wie eine von den Töchtern Belials: dann ich habe bis daher aus meinem vielfältigen Schmerzen und Bekümmerniß geredet.

17. Da sprach Heli zu ihr: Gehe hin im Frieden: der GOtt Israel gebe dir deine Bitte, darum du ihn gebethen hast.

18. Und sie sprach: Wollte GOtt, daß deine Dienerin Gnade finden möchte vor deinen Augen. Und das Weib gieng hin ihres Weges, und nahm Speise, und ihr Angesicht ward nicht mehr in unterschiedliche Gestalt verändert.

19. Und sie machten sich am Morgen auf, und bethetenan vor dem HErrn: darnach kehreten sie wieder, und kamen gen Ramatha in ihr Haus. Aber Elcana erkannte Anna sein Weib: und der HErr war ihrer eingedenk.

II. 20. Und es trug sich zu nach Umgang der Tage, daß Anna empfieng, und sie gebahr einen Sohn, und nennte seinen Namen Samuel: darum daß sie ihn vom HErrn erbethen hatte.

21. Aber ihr Mann Elcana zog mit seinem ganzen Hause hinauf, das jährliche Opfer, und seine Gelübde dem HErrn zu opfern,

22. Und Anna gieng nicht mit hinauf: denn sie sprach zu ihrem Mann: Ich will nicht hinaufgehen, bis der Knabe von der Brust entwöhnet werde, und ich ihn führen möge, daß er erscheine vor dem Angesichte des HErrn, und bleibe daselbst für und für.

23. Und

---

†. 9. *Heli Sacerdoti.* Anno sc. primo administrationis ejus, ætatis 58. vid. infra 4. v. 15.

†. 10. *Cum esset Anna amaro animo, oravit.* Humilis est illius oratio & fervens.

†. 11. *Et votum vovit*, i. filium, ut Nazaræus esset, idque viro consulto, tametsi Scriptura hoc reticet, sed facile intelligitur: votum erat non vulgare; nam perpetuo tabernaculi obsequio destinabatur. Si minus erat voto Nazaræus, saltem aliquid imitabatur, ait Grotius.

†. 12. *Respondens Anna, nequaquam.* Greg. in hunc locum, mansuetudinem Annæ commendat, ac subinde de Ecclesiæ ministris loquens: *Etsi*, inquit, *se irrationabiliter contra recte agentes gerunt, reverentia tamen superioris ordinis exigit, ut tunc honorentur, cum modum rationis excedunt.*

†. 18. *Vultusque illius non sunt amplius in diversa mutati.* Adeo erat plena bonæ spei. Hebr. *Et facies non fuerunt ei amplius: facies* pro ira sumitur, aut tristitia.

†. 20. *Vocavit nomen ejus Samuel*, quasi postulatus a Deo.

†. 21. *Ascendit — ut immolaret Domino hostiam solemnem.* Hebr. & 70. *Hostiam dierum*, anniversariam.

23. Und Elcana, ihr Mann, sprach zu ihr: Thue dann, was dich gut dünket, und bleibe, bis du ihn von der Brust entwöhnest: ich wünsche aber vom HErrn, daß er sein Wort erfülle. Also blieb das Weib, und säugte ihren Sohn, bis sie ihn von der Brust abwöhnte.

24. Nachdem sie ihn nun entwöhnet hatte, brachte sie ihn mit sich mit dreyen Kälbern, und drey Maaß Mehls, und einem Krug Weins: und führte ihn zu dem Hause des HErrn in Silo. Aber der Knabe war noch sehr jung.

25. Und sie opferten ein Kalb, und brachten den Knaben zu Heli.

26. Und Anna sprach: Ich bitte, mein Herr, so wahr deine Seele lebet, mein Herr, ich bin das Weib, das allhier vor dir stund, und bath den HErrn.

27. Da habe ich um diesen Sohn gebethen, und der HErr hat mir meine Bitte gegeben, darum ich ihn gebethen habe.

28. Derowegen habe ich ihn auch dem HErrn zugeeignet für alle Tage, die er dem HErrn zugeeignet seyn wird. Und sie betheten daselbst den HErrn an. Und Anna bethete, und sprach:

Das zweyte Capitel.

I. Annä Lob- und Dankgesang. 1. II. Die Söhne Heli begehen im Tempel große Sünden, werden von Heli gestraft, aber nicht mit gebührlichem Ernste: 12. III. Deswegen dem Hause Heli große Strafen angekündiget werden. 27.

1. Mein Herz frohlocket im HErrn, und mein Horn erhöhet sich in meinem GOtt: mein Mund hat sich weit aufgethan über meine Feinde: denn ich habe mich in deinem Heil erfreuet.

2. Es ist niemand heilig, wie der HErr ist: denn außer dir ist auch niemand anders, und ist auch kein Starker, als unser GOtt ist.

3. Redet nicht viel von hohen Dingen, und berühmet euch nicht: lasset das Alte von eurem Munde abweichen: denn der HErr ist ein GOtt aller Wissenschaften, und ihm werden die Gedanken zubereitet.

4. Der Bogen der Starken ist überwunden, und die Schwachen sind mit Stärke umgürtet.

5. Die zuvor satt waren, haben sich selbst um das Brod verdinget: und die Hungrigen sind ersättiget worden, bis die Unfruchtbare viele Kinder gebahr: und bis diejenige, so viele Söhne hatte, schwach ward.

6. Der HErr tödtet, und macht lebendig, er führet in die Hölle, und führet wiederum heraus.

7. Der HErr machet arm, und machet auch reich: Er erniedriget, und erhöhet.

8. Den Dürftigen erwecket er aus dem Staube, und erhebet aus dem Koth den Armen: daß er bey den Fürsten sitze, und den Thron der Herrlichkeit inne habe. Denn die Grundveste der Erde sind des HErrn, und er hat den Erdboden darauf gesetzt.

9. Er wird die Füße seiner Heiligen behüten, und die

23. Et ait ei Elcana vir suus: Fac, quod bonum tibi videtur, & mane, donec ablactes eum: precorque, ut impleat Dominus verbum suum. Mansit ergo mulier, & lactavit filium suum, donec amoveret eum a lacte.

24. Et adduxit eum secum, postquam ablactaverat, in vitulis tribus, & tribus modiis farinæ, & amphora vini: & adduxit eum ad domum Domini in Silo. Puer autem erat adhuc infantulus.

25. Et immolaverunt vitulum, & obtulerunt puerum Heli.

26. Et ait Anna: Obsecro mi domine, vivit anima tua domine, ego sum illa mulier, quæ steti coram te hic orans Dominum.

27. Pro puero isto oravi, & dedit mihi Dominus petitionem meam, quam postulavi eum.

28. Ideiro & ego commodavi eum Domino cunctis diebus, quibus fuerit commodatus Domino. Et adoraverunt ibi Dominum. Et oravit Anna, & ait:

CAPUT II.

I. Annæ canticum pro gratiarum actione. 1. *II. Ob peccata filiorum Heli, & nimiam patris indulgentiam, qui solis verbis eos arguebat:* 12 *III. Et domui ejus comminatio, ac mors filiorum prædicitur.* 27.

1. Exultavit cor meum in Domino, & exaltatum est cornu meum in Deo meo: dilatatum est os meum super inimicos meos: quia lætata sum in salutari tuo.

2. Non est sanctus, ut est Dominus: neque enim est alius extra te, & non est fortis sicut Deus noster.

3. Nolite multiplicare loqui sublimia, gloriantes: recedant vetera de ore vestro: quia Deus scientiarum Dominus est, & ipsi præparantur cogitationes.

4. Arcus fortium superatus est, & infirmi accincti sunt robore.

5. Repleti prius, pro panibus se locaverunt: & famelici saturati sunt, donec sterilis peperit plurimos: &, quæ multos habebat filios, infirmata est.

6. Dominus mortificat *a* & vivificat, deducit ad inferos & reducit. *a Deut. 32. 39. Tob. 13. 2. Sap. 16. 13.*

7. Dominus pauperem facit & ditat: humiliat, & sublevat.

8. Suscitat de pulvere egenum, & de stercore elevat pauperem: ut sedeat cum principibus, & solium gloriæ teneat. Domini enim sunt cardines terræ, & posuit super eos orbem.

9. Pedes sanctorum suorum servabit, & impii

℣. 23. *Ut impleat verbum suum*, sc. quod per Heli promisit.

℣. 24. *Adduxit eum secum in vitulis tribus.* Cum vitulis Nazaræi votum solvitur in gratiarum actionem. 70. *Vitulum triennalem* verterunt. Samuel tunc erat 3. annorum. Vid. 2. Mach. 7. v. 27.

℣. 26. *Vivit anima tua domine.* q. d. tam illud certum est, quam te vivere.

℣. 28. *Cunctis diebus, quibus fuerit commodatus Domino*, q. d. dum vixerit, erit donatus Deo. Chald. *Dum vixerit, ministrabit coram Domino.*

CAPUT II.

℣. 1. *Exultavit cor meum in Domino.* Anna divino afflata Spiritu canticum illud cecinit: *Exultavit cor meum*, lætatum est, *in Domino*, per Dominum: *& exaltatum est cornu meum*, cornu potentiam & gloriam in Scripturis significat. *Super inimicos meos:* Phenenna & filii ejus huic insultabant: *Lætata sum in salutari tuo:* 70. *In salute*, quam mihi dedisti. Aug. *Agnoscamus hic ipsam religionem Christianam, ipsam Dei gratiam prophetico Spiritu sic locutam, a qua superbi alienantur ut cadant, qua humiles implentur, ut surgant*

℣. 2. *Recedant vetera.* Vox hæbræa, *hatac*, צהק, & *vetera*, & *dura* significat. *Quia scientiarum Dominus est:* nihil eum fugit, ne cogitationes quidem nostræ, quæcumque vult, ea facit: Hebr *Et ipsi diriguntur opera:* nemo illa impedire potest. *Sublimia*, i. superba seu nolite superbe sapere.

℣. 5. *Donec sterilis peperit*, adeo ut sterilis plurimos pepererit, Hebr. *Septem:* qui numerus pro multis poni solet. Ecclesia tot filiorum parens effecta est, cum Synagoga fuit infirmata.

6. *Dominus mortificat & vivificat.* Mortificat veterem hominem & illius actus destruit, & renovati hominis vitam largitur. Paulinus carm. 12.

Moriamur, ne moriamur:
Letalem vitam vitali morte tegamus.

℣. 8. *Suscitat de pulvere egenum &c.* Eucher. Egenum & pauperem de quo scriptum est in Psalterio: Ut collocet eum cum principibus. Et in Evangelio: sedebitis super sedes duodecim &c. *Domini enim sunt cardines terræ*, i. fundamenta, sc. partes solidiores.

℣. 9. *Pedes Sanctorum suorum servabit*, i. affectus, ne extollantur, aut sæculi pulvere sordescant.

pii in tenebris conticescent: quia non in fortitudine sua roborabitur vir.

10. Dominum formidabunt adversarii ejus, & super ipsos in cœlis tonabit: Dominus judicabit fines terræ, & dabit imperium regi suo, & sublimabit cornu Christi sui.

11. Et abiit Elcana Ramatha, in domum suam: puer autem erat minister in conspectu Domini ante faciem Heli sacerdotis.

II. 12. Porro filii Heli, filii Belial, nescientes Dominum,

13. Neque officium sacerdotum ad populum: sed quicunque immolasset victimam, veniebat puer sacerdotis, dum conquerentur carnes, & habebat fuscinulam tridentem in manu sua,

14. Et mittebat eam in lebetem, vel in caldariam, aut in ollam, sive in cacabum: & omne, quod levabat fuscinula, tollebat sacerdos sibi. Sic faciebant universo Israëli venientium in Silo.

15. Etiam antequam adolerent adipem, veniebat puer sacerdotis, & dicebat immolanti: Da mihi carnem, ut coquam sacerdoti: non enim accipiam a te carnem coctam, sed crudam.

16. Dicebatque illi immolans: Incendatur primum juxta morem hodie adeps, & tolle tibi, quantumcunque desiderat anima tua: qui respondens ajebat ei: Nequaquam: nunc enim dabis, alioquin tollam vi.

17. Erat ergo peccatum puerorum grande nimis coram Domino: quia retrahebant homines a sacrificio Domini.

18. Samuel autem ministrabat ante faciem Domini, puer, accinctus Ephod lineo.

19. Et tunicam parvam faciebat ei mater sua, quam afferebat statutis diebus, ascendens cum viro suo, ut immolaret hostiam solemnem.

20. Et benedixit Heli Elcanæ & uxori ejus, dixitque ei: Reddat tibi Dominus semen de muliere hac, pro fœnore, quod commodasti Domino. Et abierunt in locum suum.

21. Visitavit ergo Dominus Annam, & concepit, & peperit tres filios, & duas filias: & magnificatus est puer Samuel apud Dominum.

22. Heli autem erat senex valde, & audivit omnia, quæ faciebant filii sui universo Israëli: & quomodo dormiebant cum mulieribus, quæ observabant ad ostium tabernaculi:

23. Et dixit eis: Quare facitis res hujuscemodi, quas ego audio, res pessimas, ab omni populo?

24. Nolite filii mei: non enim est bona fama, quam ego audio, ut transgredi faciatis populum Domini.

25. Si peccaverit vir in virum, placari ei potest Deus: si autem in Dominum peccaverit vir, quis orabit pro eo? Et non audierunt vocem patris sui: quia voluit Dominus occidere eos.

Gottlosen werden in der Finsterniß still schweigen: denn niemand wird durch seine eigene Stärke mächtig werden.

10. Vor dem HErrn werden sich seine Widerwärtige* fürchten, und er wird über sie donnern im Himmel: der HErr wird richten die äußerste Gränzen der Erde, er wird auch seinem Könige die Herrschaft geben, und das Horn seines Gesalbten erhöhen. *Widersacher

11. Und Elcana zog hin gen Ramatha in sein Haus: der Knabe aber war ein Diener vor dem Angesichte des HErrn, vor den Augen Heli des Priesters.

II. 12. Aber die Söhne Heli waren Kinder Belial, die nichts wußten von dem HErrn,

13. Noch von dem Amte der Priester gegen das Volk: sondern wenn jemand ein Schlachtopfer opferte, so kam des Priesters Knabe, dieweil man Fleisch kochte, und hatte ein Gäbelein mit drey Spitzen in seiner Hand,

14. Und stieß das in den Tiegel, oder in die Pfanne, oder in den Hafen, oder in den Kessel: und alles, was das Gäbelein heraufbrachte, das nahm der Priester für sich hinweg. Also thäten sie dem ganzen Israel, denen die gen Silo kamen.

15. Desgleichen, ehe dann sie das Fett anzündeten, kam der Knabe des Priesters, und sprach zu dem, der das Opfer thät: Gieb mir Fleisch, daß ich es dem Priester koche: denn ich will nicht gekocht Fleisch von dir nehmen, sondern das roh ist.

16. Wenn dann der andere, der das Opfer thät, zu ihm sprach: Laß heute erstlich das Fett anzünden, wie der Gebrauch ist, und nimm alsdann für dich hinweg, so viel deine Seele begehrt: so antwortete er, und sprach zu ihm: Mit nichten: denn du sollst mir es itzt geben, sonst will ich es mit Gewalt hinwegnehmen.

17. Also war die Sünde der Knaben sehr groß vor dem HErrn: dann sie zogen die Menschen zurück vom Opfer des HErrn.

18. Aber Samuel diente vor dem Angesichte des HErrn, und war ein Kind, mit einem leinenen Ephod umgürtet.

19. Seine Mutter machte ihm auch ein kleines Röcklein, das sie ihm brachte auf die bestimmte Tage, wann sie mit ihrem Manne hinauf kam, ihr jährliches Opfer zu opfern.

20. Und Heli segnete den Elcana, und sein Weib, und sprach zu ihm: Der HErr gebe dir wiederum einen Saamen von diesem Weibe, für die Gabe, die du dem HErrn zugeeignet hast. Und sie reiseten hinweg an ihren Ort.

21. Und der HErr suchte die Anna heim, und sie empfieng, und gebahr drey Söhne, und zwo Töchter: und der Knabe Samuel ward groß bey dem HErrn.

22. Aber Heli war sehr alt, und hörete alles, was seine Söhne dem ganzen Israel thäten: und wie sie bey den Weibern schliefen, so die Wacht hielten an der Thür des Tabernackels:

23. Und er sprach zu ihnen: Warum thut ihr solche Dinge, die sehr böse Dinge, die ich von dem ganzen Volke höre?

24. Thut nicht also, meine Söhne: denn das Geschrey ist nicht gut, so ich höre, daß ihr das Volk des HErrn übertretten machet.

25. Wenn ein Mann wider den andern sündiget, so mag ihm GOtt gnädig werden: wenn aber ein Mann wider den HErrn sündiget, wer wird für denselben bitten? Und sie hörten die Stimme ihres Vaters nicht: dann der HErr wollte sie tödten.

26. Aber

℣. 10. *Et super ipsos*, adversarios *in* i. de *cælis tonabit*, inimicos suos debellabit: *Sublimabit cornu Christi sui:* Hebr. *Messiæ sui.* De vero Messia intelligit Chaldæus.

℣. 11. *Ante faciem Heli*, i. sub disciplina Heli erat Samuel.

℣. 12. *Filii Belial, nescientes Dominum.* S. Chrysost. adverſ. vituperatores vitæ Monast. ait: Filiorum Heli hæc fuere crimina, ventris ingluvies & fornicatio, quos quia pater non corripuit aut coërcuit, & suam & illarum salutem perdidit.

℣. 13. *Veniebat puer Sacerdotis*, i. famulus, qui carnes hostiarum postulabat.

℣. 14. *Quod levabat fuscinula.* & hoc erat contra legem. Levit. 7.

℣. 15. *Antequam adolerent adipem*, sc. hostiæ pacificæ. Filii Heli nempe volebant carnes crudas, ut sibi lautius præpararent. Sed per hoc.

℣. 17. *Retrahebant homines a sacrificio*, nolebant amplius offerre ob sacerdotum avaritiam.

℣. 19. *Statutis diebus.* Hebr. annuatim. *Hostium solennem.* Hebr. anniversariam.

℣. 22. *Et quomodo dormiebant cum mulieribus, quæ observabant ad ostium tabernaculi*, quæ congregabantur, ut offerrent hostiam, impletis diebus purificationis.

26. Aber der Knabe Samuel nahm zu, und wuchs, und gefiel sowohl dem HErrn, als auch den Menschen.

III. 27. Es kam aber ein Mann GOttes zu Heli, und sprach zu ihm: Dieß sagt der HErr: Habe ich mich nicht öffentlich dem Hause deines Vaters geoffenbaret, da sie noch in Aegypten, in des Pharaons Hause waren?

28. Und ich habe ihn mir aus allen Geschlechten Israel zum Priester auserwählet, daß er zu meinem Altar hinauf treten soll, und mir Rauchwerk anzünden, und das Ephod vor mir tragen: und alles, was von den Opfern der Kinder Israel kömmt, habe ich dem Hause deines Vaters gegeben.

29. Warum habt ihr meine Schlachtopfer, und Gaben, die ich in meinem Tempel zu opfern befohlen habe, mit der Ferse hinweggeworfen? und du hast deine Söhne mehr geehret, dann mich, auf daß ihr die Erstlinge von allen Opfern meines Volks Israel esset?

30. Darum spricht der HERR, der GOtt Israel: Ich habe redend geredt, daß dein Haus, und das Haus deines Vaters vor meinen Augen dienen soll bis in Ewigkeit. Aber itzt spricht der HErr: Das sey weit von mir: sondern wer mich ehret, den will ich ehren: die mich aber verachten, die sollen auch unachtbar seyn.

31. Siehe, es kommen die Tage, daß ich deinen Arm will abhauen, und den Arm des Hauses deines Vaters, und es soll kein Betagter in deinem Hause seyn.

32. Und du wirst deinen Widerwärtigen * im Tempel sehen, wenn es allenthalben glücklich stehen wird in Israel: und soll kein Alter in deinem Hause seyn zu allen Tagen.

* Widersacher.

33. Jedoch will ich nicht gar einen Mann, der aus dir herkömmt, von meinem Altar hinwegnehmen: sondern damit deine Augen verschwinden, und deine Seele verschmachte: und ein großer Theil deines Hauses soll sterben, wann sie zum männlichen Alter gekommen sind.

34. Das soll dir aber zum Zeichen seyn, das über deine zween Söhne, Ophni, und Phinees kommen wird: sie werden beyde auf einen Tag sterben.

35. Und ich will mir einen getreuen Priester erwecken, der wird thun, wie es meinem Herzen, und meiner Seele wohlgefällig seyn wird: und ich will ihm ein getreues Haus bauen, und er soll alle die Tage vor meinem Gesalbten wandeln.

36. Es wird aber dazu kommen, daß, wer übrig bleibet in deinem Hause, der wird kommen, daß man für ihn bitte, und daß er einen silbernen Pfenning opfere, und ein Stücklein Brod, und sage: Ich bitte dich, laß mich zu einem priesterlichen Theil, damit ich einen Bissen Brod essen möge.

Das dritte Capitel.

I. GOtt rufet Samuel des Nachts zum viertenmal. 1. II. Offenbaret ihm die Strafe, so über Heli, und sein Haus ergehen soll. 10. III. Samuel zeigt solches Heli an, und wird von Israel für einen getreuen Propheten GOttes erkannt. 18.

1. Aber der Knabe Samuel dienete dem HErrn vor Heli, und des HErrn Wort war theuer, und das Gesicht war in denselben Tagen nicht offenbar.

2. Und es begab sich auf einen Tag, daß Heli an seinem Orte lag, aber seine Augen waren dunkel, daß er nicht sehen konnte.

26. Puer autem Samuel proficiebat, atque crescebat, & placebat tam Domino, quam hominibus.

III. 27. Venit autem vir Dei ad Heli, & ait ad eum: Hæc dicit Dominus: Numquid non aperte revelatus sum domui patris tui, cum essent in Ægypto in domo Pharaonis?

28. Et elegi eum ex omnibus tribubus Israël mihi in sacerdotem, ut ascenderet ad altare meum, & adoleret mihi incensum, & portaret Ephod coram me: & dedi domui patris tui omnia de sacrificiis filiorum Israël.

29. Quare calce abjecistis victimam meam, & munera mea, quæ præcepi, ut offerrentur in templo? & magis honorasti filios tuos, quam me, ut comederetis primitias omnis sacrificii Israël populi mei?

30. Propterea ait Dominus Deus Israel: *b* Loquens locutus sum; ut domus tua, & domus patris tui, ministraret in conspectu meo, usque in sempiternum. Nunc autem dicit Dominus: Absit hoc a me: sed quicunque glorificaverit me, glorificabo eum: qui autem contemnunt me, erunt ignobiles. *b* 2. *Reg.* 2. 27.

31. Ecce dies veniunt, & præcidam brachium tuum, & brachium domus patris tui, ut non sit senex in domo tua.

32. Et videbis æmulum tuum in templo, in universis prosperis Israël: & non erit senex in domo tua omnibus diebus.

33. Verumtamen non auferam penitus virum ex te ab altari meo: sed ut deficiant oculi tui, & tabescat anima tua: & pars magna domus tuæ morietur, cum ad virilem ætatem venerit.

34. Hoc autem erit tibi signum, quod venturum est duobus filiis tuis, Ophni & Phinees: *c* in die uno morientur ambo. *c* *Infr.* 4. 11.

35. Et suscitabo mihi sacerdotem fidelem, qui juxta cor meum & animam meam faciet: & ædificabo ei domum fidelem, & ambulabit coram Christo meo cunctis diebus.

36. Futurum est autem, ut quicunque remanserit in domo tua, veniat, ut oretur pro eo, & offerat nummum argenteum, & tortam panis, dicatque: Dimitte me, obsecro, ad unam partem sacerdotalem, ut comedam buccellam panis.

CAPUT III.

I. Samuel quater a Domino vocatur. 1. *II. Admonetur de malis domui Heli imminentibus.* 10. *III. Eadem illi refert, & Prophetis Israeli innotescit.* 18.

1. Puer † autem Samuel ministrabat Domino coram Heli, & sermo Domini erat pretiosus in diebus illis, non erat visio manifesta. † *Ann. M.* 2861. *Ætatis Samuel* 12.

2. Factum est ergo in die quadam, Heli jacebat in loco suo, & oculi ejus caligaverant, nec poterat videre.

3. Lu-

℣. 27. *Venit autem vir Dei* quidam propheta *ad Heli.* Cum filii Pontificis violarent leges Sacerdotibus a Deo præscriptas, & pater nimia erga eos indulgentia uteretur, molliter eos increpans, missus est ad eum Propheta, qui excidium domus ejus & Pontificatus translationem Pontifici denuntiaret, ac fore ut Sacerdotium a domo Ithamari ad domum Eleazari rediret.

℣. 30. *Quicunque honorificaverit me, glorificabo eum.* Hieronym. Non honoratur Dominus ab eis, nec timetur, qui ejus præcepta non faciunt.

℣. 31. *Præcidam brachium tuum.* i. robur & dignitatem summi Sacerdotii.

℣. 32. *Videbis æmulum tuum in templo.* Inter posteros Eleazari, & Ithamari, unde oriundus erat Heli, magna erat æmulatio: videbunt posteri tui æmulum tuum ex familia Eleazari Sadoc summum Sacerdotem. Nullus est hic sermo de Samuele, qui non fuit ex filiis Aaron, quique non sacrificavit, nisi forte ex dispensatione: *Et non erit senex*, qui præfir.

℣. 35. *Et ædificabo ei domum fidelem*, i. stabilem. Efficiam, ut in ejus familia summum Sacerdotium permaneat. *Coram Christo meo.* sc. Salomone & aliis Regibus.

℣. 36. *Futurum est autem ut -- offerat nummum argenteum*, petens a summo Sacerdote exiguum ministerium, ut inde modice vivat. 70. *Veniat ad adorandum eum*, summum Sacerdotem, *in obolo argenti*, pro obolo argenti: futurum sit, ut exiguam ministerii partem unde vivat postulet, vel offerat in gazophylacium. Hebr. *Manutum argenti*, præ paupertate. *Mitte me*, ad aliquam Sacerdotii functionem adhibe me, ut victum merear.

3. Lucerna Dei antequam extingueretur, Samuel dormiebat in templo Domini, ubi erat arca Dei.

4. Et vocavit Dominus Samuel: qui respondens, ait: Ecce ego.

5. Et cucurrit ad Heli, & dixit: Ecce ego: vocasti enim me. Qui dixit: Non vocavi: revertere, & dormi. Et abiit, & dormivit.

6. Et adjecit Dominus rursum vocare Samuelem. Consurgensque Samuel, abiit ad Heli, & dixit: Ecce ego: quia vocasti me. Qui respondit: Non vocavi te fili mi, revertere, & dormi.

7. Porro Samuel necdum sciebat Dominum, neque revelatus fuerat ei sermo Domini.

8. Et adjecit Dominus, & vocavit adhuc Samuelem tertio. Qui consurgens abiit ad Heli,

9. Et ait: Ecce ego: quia vocasti me. Intellexit ergo Heli, quia Dominus vocaret puerum: & ait ad Samuelem: Vade, & dormi: & si deinceps vocaverit te, dices: Loquere Domine, quia audit servus tuus. Abiit ergo Samuel, & dormivit in loco suo.

II. 10. Et venit Dominus, & stetit, & vocavit, sicut vocaverat secundo, Samuel, Samuel. Et ait Samuel: Loquere Domine, quia audit servus tuus.

11. Et dixit Dominus ad Samuelem: Ecce, ego facio verbum in Israel, quod, quicunque audierit, tinnient ambæ aures ejus.

12. In die illa suscitabo adversum Heli omnia, quæ locutus sum super domum ejus: incipiam, & complebo.

13. Prædixi enim ei, quod judicaturus essem domum ejus in æternum, propter iniquitatem: eo quod noverat indigne agere filios suos, & non corripuerit eos.

14. Idcirco juravi domui Heli, quod non expietur iniquitas domus ejus victimis & muneribus usque in æternum.

15. Dormivit autem Samuel usque mane, aperuitque ostia domus Domini. Et Samuel timebat indicare visionem Heli.

16. Vocavit ergo Heli Samuelem, & dixit: Samuel, fili mi! Qui respondens, ait: Præsto sum.

17. Et interrogavit eum: Quis est sermo, quem locutus est Dominus ad te? oro te, ne celaveris me. Hæc faciat tibi Deus, & hæc addat, si absconderis a me sermonem, ex omnibus verbis, quæ dicta sunt tibi.

III. 18. Indicavit itaque Samuel universos sermones, & non abscondit ab eo. Et ille respondit: Dominus est: quod bonum est in oculis suis faciat.

19. Crevit autem Samuel, & Dominus erat cum eo, & non cecidit ex omnibus verbis ejus in terram.

3. Und ehe dann die Lampe GOttes ausgieng *, schlief Samuel im Tempel des HErrn, da die Arche GOttes war. * auslöschte

4. Und der HErr rief dem Samuel: der antwortete, und sprach: Siehe, hie bin ich.

5. Und er lief zu Heli, und sprach: Siehe, hie bin ich: denn du hast mir gerufen. Der sprach: Ich habe dir nicht gerufen: gehe wiederum hin, und schlafe. Und er gieng hinweg, und schlief.

6. Und der HErr rief dem Samuel abermal. Und Samuel stund auf, gieng zu Heli, und sprach: Siehe, hie bin ich: denn du hast mir gerufen. Der antwortete: Ich habe dir nicht gerufen mein Sohn, gehe wiederum hin, und schlafe.

7. Aber Samuel kannte den HErrn noch nicht, und das Wort des HErrn war ihm noch nicht offenbaret.

8. Und der HErr thät es abermal, und rief dem Samuel zum drittenmal. Der stund auf, und gieng zu Heli,

9. Und sprach: Siehe, hie bin ich: denn du hast mir gerufen. Da merkte Heli, daß der HErr dem Knaben rief: und sprach zu Samuel: Gehe hin, und schlafe: und wenn er dich hernach rufen wird, so sprich: Rede HErr, denn dein Knecht höret. Also gieng Samuel hin, und schlief an seinem Orte.

II. 10. Und der HErr kam, und stund allda, und rief, wie zuvor zweymal, Samuel, Samuel. Und Samuel sprach: Rede HErr, denn dein Knecht höret.

11. Und der HErr sprach zu Samuel: Siehe, ich thue ein Wort in Israel, daß, wer es hören wird, dem werden beyde Ohren klingen.

12. An dem Tage will ich alles wider Heli erwecken, was ich über sein Haus geredet habe: Ich will es anfangen, und vollenden.

13. Denn ich habe es ihm zuvor gesagt, daß ich sein Haus in Ewigkeit richten werde um der Sünde willen: darum daß er wußte, daß sich seine Söhne ungebührlich hielten, und strafte sie nicht.

14. Derowegen habe ich dem Hause Heli geschworen, daß die Missethat seines Hauses weder mit Schlachtopfer, noch mit Gaben ausgesöhnet werden soll, bis in Ewigkeit.

15. Samuel aber schlief bis an den Morgen, und thät die Thüren auf an dem Hause des HErrn. Und Samuel fürchtete sich, das Gesicht dem Heli zu vermelden.

16. Und Heli rief dem Samuel, und sprach: Samuel, mein Sohn! der antwortete, und sprach: Hie bin ich.

17. Und er fragte ihn: Was ist das für ein Wort, das der HErr zu dir geredet hat? ich bitte dich, verbirg es nicht vor mir. Dieß thue dir GOtt, und das noch dazu, wo du vor mir ein Wort verbirgest von allen Reden, die zu dir gesagt sind.

III. 18. Also gab ihm Samuel alle Worte zu erkennen, und verbarg nichts vor ihm. Er aber antwortete: Es ist der HErr: Er thue, was gut ist in seinen Augen.

19. Samuel aber nahm zu, und der HErr war mit ihm, und keines von allen seinen Worten fiel auf die Erde.

20. Und

CAPUT III.

℣. 3. *Lucerna Dei antequam extingueretur, Samuel dormiebat in templo Domini,* cum adhuc lucerent omnes lucernæ, tota scilicet nocte Samuel dormiebat: quæ est periphrasis noctis: sic vera lectio in editione Sixtina restituta tollit omnem obscuritatem sublata voce, *autem*, quæ vocabulo, Samuel, subjecta ambiguum efficiebat sensum: unde hinc tertius versiculus videtur inchoare.

℣. 7. *Porro Samuel necdum sciebat Dominum*, per revelationem propheticam, nondum sciebat, quomodo Deus arcana sua Prophetis revelaret.

℣. 9. *Loquere Domine, quia audit servus tuus.* Taceant omnes Doctores, ait pius Asceta, sileant universæ creaturæ in conspectu tuo, tu mihi loquere solus. Gersen l. 1. c. 3. de doctrina veritatis.

℣. 10. *Et venit Dominus, & stetit*, sub aliqua specie apparuit, & vocavit, sicut vocaverat secundo. Hebr. ut antea vocaverat.

℣. 11. *Tinnient ambæ aures ejus.* Hebraismus: maximo terrore percelletur.

℣. 13. *Prædixi enim ei, quod judicaturus*, puniturus *essem domum ejus -- eoquod noverat indigne agere filios suos.* Sept. Interpret. *Noverat, quod maledicentes Deo filii ejus:* hic unus est e locis, quæ correxerunt Judæi.

℣. 14. *Idcirco juravi domui Heli, quod non expietur iniquitas domus ejus.* Quod de pœna temporali intelligitur, eaque fuit multiplex. 1. Qui ex Heli orti, & orituri erant, magna ex parte ad seniles annos non pervenirent. 2. Quod Pontificali dignitate erant spoliandi. 3. Fore ut ex tantis opibus ad egestatem essent redigendi.

℣. 17. *Hæc faciat tibi Deus:* Hæc mala in te recidant. Adjuratio & imprecatio ab Hebræis usurpata, i. e. Deus severe te puniat.

20. Und ganz Israel, von Dan bis gen Bersabee, erkannte, daß Samuel ein treuer Prophet des HErrn war.

21. Und der HErr erschien ihm abermal zu Silo: denn der HErr hat sich dem Samuel zu Silo geoffenbaret, nach dem Worte des HErrn. Und Samuels Wort wiederfuhr dem ganzen Israel.

Das vierte Capitel.

I. Israel wird von den Philisthäern geschlagen. 1. II. Als die Arche ins Lager gekommen, werden sie abermal geschlagen, die Arche eingenommen, und die Söhne Heli umgebracht. 4. III. Uber solche Zeitung fällt Heli zurück, und bricht den Hals; die Schnur Heli stirbt an der Geburt. 12.

1. Und es begab sich in denselben Tagen, daß die Philisthäer zusammen kamen zum Streit: und Israel zog den Philisthäern zum Streit entgegen, und schlug sein Lager am Stein der Hülfe. Aber die Philisthäer kamen gen Aphec,

2. Und sie machten ihre Schlachtordnung wider Israel. Da aber das Treffen angegangen war, wendete Israel den Philisthäern den Rücken: und wurden in demselbigen Streit hin und wieder im Felde in die vier tausend Mann erschlagen.

3. Und das Volk kam wiederum zum Lager: und die Aelteste von Israel sprachen: Warum hat uns der HErr heutiges Tages vor den Philisthäern geschlagen? Lasset uns von Silo die Arche des Bundes des HErrn hieher bringen, daß dieselbige mitten unter uns komme, damit sie uns aus den Händen unserer Feinde erlöse.

II. 4. Also sandte das Volk gen Silo, und sie brachten die Arche des Bundes des HErrn der Heerschaaren, der über die Cherubim sitzet, von dannen: und die beede Söhne Heli, Ophni und Phinees, waren bey der Arche des Bundes GOttes.

5. Und als die Arche des Bundes des HErrn ins Lager gekommen war, da schrye ganz Israel mit einem sehr großen Geschrey, daß die Erde davon erschallete.

6. Und die Philisthäer höreten die Stimme des Geschreyes, und sprachen: Was ist dieß für eine Stimme des großen Geschreyes im Lager der Hebräer? Und sie vernahmen, daß die Arche des HErrn ins Lager gekommen wäre.

7. Da fürchteten sich die Philisthäer, und sprachen: GOtt ist ins Lager gekommen. Und sie seufzeten, und sprachen:

8. Wehe uns: denn es ist gestern und vorgestern ein solches großes Frohlocken nicht gewesen: wehe uns. Wer wird uns aus der Hand dieser hohen Götter erretten? dieß sind die Götter, die Aegypten mit allerhand Plagen geschlagen haben in der Wüste.

9. Greifet ein Herz, ihr Philisthäer, und seyd mannhaft, daß ihr den Hebräern nicht dienet, wie sie euch gedienet haben: greifet ein Herz, und streitet.

10. Also thaten die Philisthäer ein Treffen, und Israel ward geschlagen, und ein jeglicher flohe zu seiner Hütte; und es geschah eine sehr große Schlacht, und wurden von Israel dreyßigtausend Mann zu Fuß erlegt.

11. Und die Arche GOttes ward gefangen: auch sind die beeden Söhne Heli, Ophni und Phinees, todt geblieben.

III. 12. Es lief aber ein Mann von Benjamin aus der Schlacht, und kam an demselbigen Tag gen Silo mit zerrissenen Kleidern, und sein Haupt war mit Staub besprenget.

20. Et cognovit universus Israel a Dan, usque Bersabee, quod fidelis Samuel propheta esset Domini.

21. Et addidit Dominus, ut appareret in Silo: quoniam revelatus fuerat Dominus Samueli in Silo, juxta verbum Domini. Et evenit sermo Samuelis universo Israeli.

CAPUT IV.

I. Cæduntur Israelitæ a Philisthæis. 1. II. Adductis in castra arca rursus cæduntur, captaque arca duo filii Heli occiduntur. 4. III. Quibus auditis, Heli corruens occumbit; ac nurus ejus in partu moritur. 12.

1. Et † factum est in diebus illis, convenerunt Philisthiim in pugnam: & egressus est Israel obviam Philisthiim in prælium, & castrametatus est juxta lapidem adjutorii. Porro Philisthiim venerunt in Aphec, † *Anno M. 2888. Ante Chr. 1116.*

2. Et instruxerunt aciem contra Israel. Inito autem certamine, terga vertit Israel Philisthæis: & cæsa sunt in illo certamine passim per agros, quasi quatuor millia virorum.

3. Et reversus est populus ad castra: dixeruntque majores natu de Israel: Quare percussit nos Dominus hodie coram Philisthiim? Afferamus ad nos de Silo arcam fœderis Domini, & veniat in medium nostri, ut salvet nos de manu inimicorum nostrorum.

II. 4. Misit ergo populus in Silo, & tulerunt inde arcam fœderis Domini exercituum sedentis super Cherubim: erantque duo filii Heli cum arca fœderis Dei, Ophni & Phinees.

5. Cumque venisset arca fœderis Domini in castra, vociferatus est omnis Israel clamore grandi, & personuit terra.

6. Et audierunt Philisthiim vocem clamoris, dixeruntque: Quænam est hæc vox clamoris magni in castris Hebræorum? Et cognoverunt, quod arca Domini venisset in castra.

7. Timueruntque Philisthiim, dicentes: Venit Deus in castra. Et ingemuerunt, dicentes:

8. Væ nobis: non enim fuit tanta exultatio heri, & nudius tertius: væ nobis. Quis nos salvabit de manu Deorum sublimium istorum? hi sunt Dii, qui percusserunt Ægyptum omni plaga in deserto.

9. Confortamini, & estote viri, Philisthiim, ne serviatis Hebræis, sicut & illi servierunt vobis: confortamini, & bellate.

10. Pugnaverunt ergo Philisthiim, & cæsus est Israel, & fugit unusquisque in tabernaculum suum; & facta est plaga magna nimis, & ceciderunt de Israel triginta millia peditum.

11. Et arca Dei capta est: duo quoque filii Heli mortui sunt, Ophni & Phinees.

III. 12. Currens autem vir de Benjamin ex acie, venit in Silo in die illa, scissa veste, & conspersus pulvere caput.

13. Cum-

℣. 20. *A Dan*, urbe prius Lais dicta, postea Cæsarea Philippi.
℣. 21. *Juxta verbum Domini.* Hebr. *In verbo Domini.* In verbo Prophetæ.

CAPUT IV.

℣. 1. *Et factum est.* Hæc desunt in Hebræo, -- *& castrametatus est* Israel *juxta lapidem adjutorii.* Sic & Septuaginta, ita dicitur locus per anticipationem, quod postea Israelitæ, eo in loco victoriam reportarint. Hæc contigere mortuo jam Samsone Jud. 16. v. 31.

℣. 3. *Quare percussit nos Dominus*, q. d. cum tamen ipse mandaverit per Samuelem bellum contra Philisthæos. *Afferamus arcam fœderis -- ut salvet nos de manu inimicorum.* Sed legis transgressores nequaquam legis arca tuetur, ait August. de mirabilib. S. Script. l. 7. c. 7.

℣. 8. *Hi sunt dii, qui percusserunt Ægyptum omni plaga, in deserto.* In mari rubro, quod deserto proximum est. Vox Hebræa, *Midbar* מדבר, & desertum & urbem significat; *in verbo*, seu solo sermone. De Deo loquuntur, non ut de hujus universi Domino, sed ut de Deo Hebræorum.

℣. 9. *Sicut servierunt vobis.* Per 40. sc. annos Jud. 13. v. 1.

13. Cumque ille veniſſet, Heli ſedebat ſuper ſellam contra viam ſpectans: erat enim cor ejus pavens pro arca Dei. Vir autem ille, poſtquam ingreſſus eſt, nuntiavit urbi, & ululavit omnis civitas.

14. Et audivit Heli ſonitum clamoris, dixitque: Quis eſt hic ſonitus tumultus hujus? At ille feſtinavit, & venit, & nuntiavit Heli.

15. Heli autem erat nonaginta & octo annorum, & oculi ejus caligaverant, & videre non poterat.

16. Et dixit ad Heli: Ego ſum, qui veni de prælio, & ego, qui de acie fugi hodie. Cui ille ait: Quid actum eſt fili mi?

17. Reſpondens autem ille, qui nuntiabat: Fugit, inquit, Iſrael coram Philiſthiim, & ruina magna facta eſt in populo: inſuper & duo filii tui mortui ſunt, Ophni & Phinees, & arca Dei capta eſt.

18. Cumque ille nominaſſet arcam Dei, cecidit de ſella retrorſum juxta oſtium, & fractis cervicibus mortuus eſt. Senex enim erat vir & grandævus: & ipſe judicavit Iſrael quadraginta annis.

19. Nurus autem ejus, uxor Phinees, prægnans erat, vicinaque partui. Et audito nuntio, quod capta eſſet arca Dei, & mortuus eſſet ſocer ſuus, & vir ſuus, incurvavit ſe, & peperit: irruerant enim in eam dolores ſubiti.

20. In ipſo autem momento mortis ejus, dixerunt ei, quæ ſtabant circa eam: Ne timeas, quia filium peperiſti. Quæ non reſpondit eis, neque animadvertit.

21. Et vocavit puerum, Ichabod, dicens: Translata eſt gloria de Iſrael, quia capta eſt arca Dei: & pro ſocero ſuo & pro viro ſuo,

22. Et ait: Translata eſt gloria ab Iſrael, eoquod capta eſſet arca Dei.

CAPUT V.

I. Dagon coram arca ſemel ac iterum corruit, abſciſſis in limine capite & manibus. II. Philiſthæi quoque variis & moribus per. ſi 6. III. Arcam a ſe repellunt. 11.

† *Eodem An.* 2888.

1. Philiſthiim autem tulerunt † arcam Dei, & aſportaverunt eam a Lapide adjutorii in Azotum.

2. Tuleruntque Philiſthiim arcam Dei, & intulerunt eam in templum Dagon, & ſtatuerunt eam juxta Dagon.

3. Cumque ſurrexiſſent diluculo Azotii altera die, ecce Dagon jacebat pronus in terra ante arcam Domini: & tulerunt Dagon, & reſtituerunt eum in locum ſuum.

4. Rurſumque mane die altera conſurgentes, invenerunt Dagon jacentem ſuper faciem ſuam in terra coram arca Domini: caput au-

13. Und da derſelbige ankam, ſaß Heli auf einem Stuhl, und ſah mit Fleiß auf den Weg: denn ſein Herz war zaghaft wegen der Arche GOttes. Nachdem aber der Mann hineingekommen war, brachte er der Stadt die Zeitung, und die ganze Stadt heulete.

14. Und Heli hörete den Schall des Geſchreyes, und ſprach: Was iſt das für ein laut Getümmel? Er aber eilete, und kam herzu, und zeigete es dem Heli an.

15. Heli aber war acht und neunzig Jahre alt, und ſeine Augen waren dunkel worden, und er konnte nicht ſehen.

16. Und er ſprach zu Heli: Ich bin derjenige, der aus dem Streit gekommen iſt, und bin heute aus der Schlacht entflohen. Und er ſprach zu ihm: Was hat ſich zugetragen, mein Sohn?

17. Da antwortete der, ſo die Bothſchaft brachte, und ſprach: Iſrael hat die Flucht genommen vor den Philiſthäern, und iſt eine große Niederlage geſchehen im Volke: und deine beeden Söhne, Ophni und Phinees, ſind todt geblieben, und die Arche GOttes iſt hinweggenommen.

18. Und da er die Arche GOttes nannte, fiel er hinter ſich vom Stuhle herunter an der Thür, und zerbrach den Hals, und ſtarb. Denn er war ein alter, und gar betagter Mann: und er hatte Iſrael gerichtet vierzig Jahre lang.

19. Aber ſeine Schnur, des Phinees Weib, war ſchwanger, und es war nahe an der Zeit, daß ſie gebähren ſollte. Da ſie nun die Zeitung hörte, daß die Arche GOttes hinweggenommen, auch ihr Schwäher ſammt ihrem Mann geſtorben wäre, krümmete ſie ſich, und gebahr: denn ſie ward eilends mit Schmerzen überfallen.

20. Aber da ſie jetzt im Sterben war, ſprachen die Weiber zu ihr, die um ſie ſtunden: Fürchte dich nicht, denn du haſt einen Sohn gebohren. Und ſie antwortete ihnen nicht, nahm es auch nicht zu Herzen.

21. Und ſie nannte das Kind Ichabod, und ſprach: Die Herrlichkeit iſt von Iſrael hinweggenommen, weil die Arche GOttes gefangen iſt: auch für ihren Schwäher, und für ihren Mann,

22. Sprach ſie: Die Herrlichkeit iſt von Iſrael hinweggenommen, weil die Arche GOttes gefangen iſt.

Das fünfte Capitel.

I. Die Arche GOttes wird von den Philiſthäern in den Tempel des Abgotts Dagon geſetzt, für welcher Dagon zu Boden fällt. 1. II. Die Philiſthäer werden ſchwerlich geſtraft. 6. III. Schicken endlich, dieſelbe wiederum heimzuſchicken. 11.

1. Aber die Philiſthäer nahmen die Arche GOttes, und trugen ſie hinweg von dem Stein der Hülfe gen Azot.

2. Folgends nahmen die Philiſthäer die Arche GOttes, und trugen ſie in den Tempel Dagon, und ſtelleten ſie neben Dagon.

3. Und als die von Azot des andern Tages am Morgen früh aufſtunden, ſiehe, da lag Dagon auf ſeinem Angeſichte auf der Erde, vor der Arche des HErrn: und ſie hoben Dagon auf, und ſetzten ihn wiederum an ſeinen Ort.

4. Als ſie nun abermal des folgenden Tages am Morgen aufſtunden, fanden ſie Dagon auf ſeinem Angeſichte auf der Erde liegen vor der Arche des HErrn: aber das Haupt Dagon,

---

℣. 13. *Contra viam ſpectans.* Hebr. ſpeculans. Chald. proſpiciens.

℣. 18. *Cecidit de ſella -- & fractis cervicibus mortuus eſt*, quia filios ſuos delinquentes non abjecerat. Hieronym. l. 1. contra Jovin. Inde, ut videtur Auctori concordiæ inter Lib. Regum & Libros Paral. Samuel natus annos 39. Iſraelis adminiſtrationem ſuſcepit.

℣. 21. *Et vocavit puerum Ichabod*, i. ubi gloria? vel væ gloriæ, aut non gloria; nec ſtatim mortua eſt, ſed paulo poſt ad ſe reverſa ex ſtupore filio nomen dedit ex eventu ipſo; quod periiſſet gloria Iſrael.

CAPUT V.

℣. 2. *Intulerunt eam in templum Dagon.* Dagon piſcem ſignificat: adeo ut hoc idolum formam piſcis habuerit, ſaltem ex parte ſui inferiori: nam manus habebat. Ut hoſtium ſpolia ſolent in templis collocari, ſtatuerant arcam in templo Dagon.

℣. 3. *Jacebat pronus* ſc. ſuper faciem. *Ante arcam.* Ut intelligerent, quanto præſtantior eſſet Hebræorum Deus.

℣. 4. *Invenerunt Dagon jacentem ſuper faciem ſuam.* Hæc non pugnant cum iis, quæ ſequuntur: *Porro Dagon ſolus truncus remanſerat in loco ſuo.* Illud enim idolum ab umbilico ad partes imas deſinebat in piſcem, ſuperiore vero parte ſpecies erat humana: unde truncatis capite & manibus reſtabat tantum figura piſcis. Truncus autem non remanebat in loco ſublimi, ſed in pavimento, cum caput & manus ex gravi colliſione verſus limen fuerint devoluta. Quod vero mox additur: *Propter hanc cauſam &c. usque in hodiernum diem*, hinc male colligunt nonnulli hunc librum a Samuele non fuiſſe conſcriptum: iſta enim evenerunt Samuele adoleſcente, & ab eo jam ſene ſcripta ſunt. Eadem locutio repetita occurrit cap. 27. & 30. quod a c. 24. quæ ſequuntur, a Prophetis Nathan & Gad ſcripta fuerint.

Dagon, und seine beede Hände waren abgehauen, und lagen auf der Schwelle:

5. Und der Leib * Dagons allein war an seinem Orte geblieben. Dieß ist die Ursache, daß die Priester Dagon, und alle, die in seinen Tempel gehen, auf die Schwelle Dagon zu Azot nicht tretten, bis auf den heutigen Tag. * Stumpf.

II. 6. Aber die Hand des HErrn ward schwer über die von Azot, und verderbte sie: und schlug Azot sammt ihren Gränzen am heimlichen Ort des Hintern. Und die Dörfer, und das Feld brachen auf, und kamen Mäuse heraus in Mitte derselbigen Landschaft: und ward eine Plage eines großen Sterbens in der Stadt.

7. Als nun die Männer zu Azot solche Plage sahen, sprachen sie: Die Arche des GOttes Israel soll bey uns nicht bleiben: denn seine Hand ist zu hart über uns, und über Dagon unsern Gott.

8. Und sie sandten hin, und versammelten alle Fürsten der Philisthäer zu sich, und sprachen: Was sollen wir mit der Arche des GOttes Israel machen? da antworteten die zu Geth: Man lasse die Arche des GOttes Israel umherführen. Und sie führeten die Arche des GOttes Israel umher.

9. Da sie aber dieselbige umherführeten, kam die Hand des HErrn durch alle Städte mit einem sehr großen Sterben: und erschlug die Männer einer jeglichen Stadt, vom Kleinen, bis zum Großen, und ihr Aftergedärme gieng aus, und verfaulete. Und die von Geth fanden einen Rath, und machten ihnen Stühle von Fellwerk.

10. Also sandten sie die Arche GOttes gen Accaron. Und als die Arche GOttes gen Accaron gekommen war, riefen die Accaroniter überlaut, und sprachen: Sie haben die Arche des GOttes Israel zu uns geführet, damit er uns, und unser Volk tödte.

III. 11. Sandten derowegen hin, und forderten alle Fürsten der Philisthäer zusammen, welche sprachen: Lasset die Arche des GOttes Israel von euch, daß sie wiederum an ihren Ort komme, damit er uns, sammt unserm Volk nicht tödte.

12. Denn es erhub sich ein Schrecken des Todes in allen Städten, und die überaus schwere Hand GOttes kam über sie: auch die Männer, die nicht gestorben waren, wurden am heimlichen Orte des Hintern geschlagen: und das Heulen einer jeglichen Stadt gieng hinauf gen Himmel.

Das sechste Capitel.

I. Die Philisthäer senden die Arche mit goldenen Geschenken wiederum in Israel. 1. II. Die Bethsamiter empfangen die Arche, und opfern dem HErrn ein Brandopfer. 12. III. Viele von ihnen werden mit dem Tod geschlagen, wegen fürwitziger Beschauung der Arche. 19.

1. Also war die Arche des HErrn sieben Monathe lang in der Philisthäer Landschaft.

2. Und die Philisthäer beriefen ihre Priester, und Wahrsager, und sprachen: Was sollen wir mit der Arche des HErrn machen? Zeiget uns an, wie wir sie wiederum an ihren Ort schicken sollen. Die sprachen:

3. Wenn ihr die Arche des GOttes Israel zurück schicket, so schicket sie nicht leer: sondern bezahlet ihr für die Sünde, was ihr schuldig seyd, so werdet ihr gesund werden: und werdet erfahren, warum seine Hand nicht von euch weiche.

tem Dagon, & duæ palmæ manuum ejus abscissæ erant super limen:

5. Porro Dagon solus truncus remanserat in loco suo. Propter hanc causam non calcant sacerdotes Dagon, & omnes, qui ingrediuntur templum ejus, super limen Dagon in Azoto, usque in hodiernum diem.

II. 6. Aggravata est autem manus Domini super Azotios, & demolitus est eos: a & percussit in secretiori parte natium Azotum, & fines ejus. Et ebullierunt villæ & agri in medio regionis illius, & nati sunt mures: & facta est confusio mortis magnæ in civitate. a Psal. 77. 66.

7. Videntes autem viri Azotii hujuscemodi plagam, dixerunt: Non maneat arca Dei Israel apud nos: quoniam dura est manus ejus super nos, & super Dagon deum nostrum.

8. Et mittentes congregaverunt omnes satrapas Philisthinorum ad se, & dixerunt: Quid faciemus de arca Dei Israel? responderuntque Gethæi: Circumducatur arca Dei Israel. Et circumduxerunt arcam Dei Israel.

9. Illis autem circumducentibus eam, fiebat manus Domini per singulas civitates interfectionis magnæ nimis: & percutiebat viros uniuscujusque urbis, a parvo usque ad majorem, & computrescebant prominentes extales eorum. Inieruntque Gethæi consilium, & fecerunt sibi sedes pelliceas.

10. Miserunt ergo arcam Dei in Accaron. Cumque venisset arca Dei in Accaron, exclamaverunt Accaronitæ, dicentes: Adduxerunt ad nos arcam Dei Israel, ut interficiat nos & populum nostrum.

III. 11. Miserunt itaque & congregaverunt omnes satrapas Philisthinorum, qui dixerunt: Dimittite arcam Dei Israel, & revertatur in locum suum, & non interficiat nos cum populo nostro.

12. Fiebat enim pavor mortis in singulis urbibus, & gravissima valde manus Dei: viri quoque, qui mortui non fuerant, percutiebantur in secretiori parte natium: & ascendebat ululatus uniuscujusque civitatis in cœlum.

CAPUT VI.

I. Philisthæi arcam cum muribus & anis aureis, a se remittunt usque Bethsames: 1. *II. Ubi eam super ligna plaustri Bethsamitæ immolant.* 12. *III. Plurimi de populo ac plebe a Domino interimuntur, quod arcam Dei conspexissent.* 19.

1. Fuit ergo arca Domini in regione Philisthinorum septem mensibus †. † Anno M. 2888.

2. Et vocaverunt Philisthiim sacerdotes & divinos, dicentes: Quid faciemus de arca Domini? Indicate nobis, quomodo remittamus eam in locum suum. Qui dixerunt:

3. Si remittitis arcam Dei Israel, nolite dimittere eam vacuam: sed quod debetis, reddite ei pro peccato, & tunc curabimini: & scietis, quare non recedat manus ejus a vobis.

4. Qui

¥. 5. *Propter hanc causam non calcant Sacerdotes Dagon -- super limen Dagon in Azoto*, sed illud templi limen transiliunt. Voluit Deus miraculi a se facti extare monumentum in ipsis ritibus Idololatrarum.

¥. 6. *Percussit in secretiori parte natium*, hæmorrhoidibus, mariscis, & tuberculis in ano. *Et ebullierunt - & nati sunt mures.* Hæc desunt in Hebræo, & in 70. forte ante extiterunt, & codices illi fuerunt corrupti: cur enim mures aureos obtulissent ad expiationem, nisi ea plaga fuissent percussi? *Confusio mortis:* innumerabilis morientium multitudo. Morbus autem ille fuit aut dysenteria ex Josepho, aut ulcus serpens ex Aquila.

¥. 8. *Circumducatur arca Dei Israel*, ex urbe in urbem, ut experirentur, an eadem mala circumferret.

¥. 9. *Computrescebant prominentes extales eorum*, partes ani extantes, ut fit in hæmorrhoidibus: pellibus animalium partes læsas tegebant. Inieruntque Gethæi consilium, & fecerunt sibi sedes pelliceas, seu pulvillos. Disce ex his, irreverentiam & abusum rerum sacrarum terribiliter puniri.

¥. 12. *Fiebat pavor.* Hebr. Contritio. *Et ascendebat ululatus*, videtur esse locutio hyperbolica.

CAPUT VI.

¥. 1. *Fuit ergo arca Domini in regione Philisthinorum septem mensibus:* Ab Octobri ad Aprilem usque tempore messis tritici, cum pervenit ad agrum Bethsamitarum.

¥. 3. *Sed quod debetis*, sc. Munus, Hebr. Hostiam. Chald. oblationem expiationis.

4. Qui dixerunt: Quid est, quod pro delicto reddere debeamus ei? Responderuntque illi:

5. Juxta numerum provinciarum Philisthinorum, quinque anos aureos facietis, & quinque mures aureos: quia plaga una fuit omnibus vobis, & satrapis vestris. Facietisque similitudines anorum vestrorum, & similitudines murium, qui demoliti sunt terram: & dabitis Deo Israel gloriam, si forte relevet manum suam a vobis, & a diis vestris, & a terra vestra.

6. Quare aggravatis corda vestra, sicut aggravavit Ægyptus, & Pharao cor suum? *a* nonne postquam percussus est, tunc dimisit eos, & abierunt?

a Exod. 12. 31.

7. Nunc ergo arripite, & facite plaustrum novum unum, & duas vaccas fœtas, quibus non est impositum jugum, jungite in plaustro; & recludite vitulos earum domi:

8. Tolletisque arcam Domini, & ponetis in plaustro, & vasa aurea, quæ exsolvistis ei pro delicto, ponetis in capsellam ad latus ejus: & dimittite eam, ut vadat.

9. Et aspicietis: & si quidem per viam finium suorum ascenderit contra Bethsames, ipse fecit nobis hoc malum grande: sin autem minime, sciemus, quia nequaquam manus ejus tetigit nos, sed casu accidit.

10. Fecerunt ergo illi hoc modo: & tollentes duas vaccas, quæ lactabant vitulos, junxerunt ad plaustrum, vitulosque earum conclusserunt domi:

11. Et posuerunt arcam Dei super plaustrum, & capsellam, quæ habebat mures aureos, & similitudines anorum.

II. 12. Ibant autem in directum vaccæ, per viam, quæ ducit Bethsames, & itinere uno gradiebantur, pergentes, & mugientes; & non declinabant neque ad dexteram, neque ad sinistram: sed & satrapæ Philisthiim sequebantur usque ad terminos Bethsames.

13. Porro Bethsamitæ metebant triticum in valle: & elevantes oculos suos, viderunt arcam, & gavisi sunt, cum vidissent.

14. Et plaustrum venit in agrum Josue Bethsamitæ, & stetit ibi. Erat autem ibi lapis magnus, & conciderunt ligna plaustri, vaccasque imposuerunt super ea holocaustum Domino.

15. Levitæ autem deposuerunt arcam Dei, & capsellam, quæ erat juxta eam, in qua erant vasa aurea, & posuerunt super lapidem grandem. Viri autem Bethsamitæ obtulerunt holocausta, & immolaverunt victimas in die illa Domino.

16. Et quinque satrapæ Philisthinorum viderunt, & reversi sunt in Accaron in die illa.

17. Hi sunt autem ani aurei, quos reddiderunt Philisthiim pro delicto Domino: Azotus unum, Gaza unum, Ascalon unum, Gethunum, Accaron unum:

18. Et mures aureos secundum numerum urbium Philisthiim, quinque provinciarum, ab urbe murata usque ad villam, quæ erat absque muro, & usque ad Abel magnum, super quem posuerunt arcam Domini, quæ erat

4. Und sie sprachen: Was ists dann, das wir ihr für die Sünde bezahlen sollen? Sie antworteten:

5. Nach Anzahl der Landschaften der Philisthäer, sollet ihr fünf goldene Aerße machen, und fünf goldene Mäuse: denn es ist einerley Plage gewesen über euch alle, und über eure Fürsten. So sollet ihr nun Gleichnisse machen eurer Aerße, und Gleichnisse der Mäuse, die das Land verderbet haben: und sollet dem GOtt Israel die Ehre geben, ob vielleicht seine Hand von euch, und von euren Göttern, und von eurem Lande, zur Erleichterung ablassen möchte.

6. Warum verhärtet ihr eure Herzen, wie Aegypten, und Pharao ihr Herz verhärtet haben? Ists nicht also, nachdem er geschlagen war, da ließ er sie von sich, und sie zogen hinweg?

7. Darum so nehmet jetzt, und machet einen neuen Wagen, und spannet an den Wagen zwo säugende Kühe, welche niemal unter dem Joche gewesen sind, und sperret ihre Kälber zu Hause ein:

8. Und nehmet die Arche des HErrn, und setzet sie auf den Wagen, setzet auch neben sie zur Seite in einem Kistlein die goldene Kleinodien, welche ihr für die Sünde bezahlet habt: und lasset sie von euch, daß sie hinziehe.

9. Ihr sollet auch darauf merken: im Fall sie durch den Weg ihrer Landmark hinaufgehet gen Bethsames, so hat er uns dieß große Elend angethan: wo aber nicht, so werden wir wissen, daß keineswegs seine Hand gerühret hat, sondern daß sichs ungefähr hat zugetragen.

10. Und sie thäten also: und nahmen zwo Kühe, die Kälber säugeten, spannten dieselbige zusammen an den Wagen, und sperreten ihre Kälber zu Hause ein:

11. Setzten auch die Arche GOttes auf den Wagen, und das Kistlein dabey, darinn die goldene Mäuse, und die Gleichnisse der Aerße waren.

II. 12. Aber die Kühe giengen schnurrecht durch den Weg, der gen Bethsames führet, und hielten sich im Gang auf einer Straße, giengen immerfort, und schryen; sie wichen auch nicht aus dem Wege, weder zur Rechten, noch zur Linken: es folgeten aber auch die Fürsten der Philisthäer bis an die Gränzen Bethsames.

13. Aber die Bethsamiter schnitten Waizen im Thal: und da sie ihre Augen aufhuben, sahen sie die Arche, und erfreueten sich, da sie dieselbige sahen.

14. Und der Wagen kam auf den Acker Josue des Bethsamiters, und blieb daselbst stehen. Es war aber ein sehr großer Stein an dem Orte, und sie zerhieben das Holz des Wagens, und legten die Kühe darauf, dem HErrn zum Brandopfer.

15. Aber die Leviten huben die Arche GOttes ab, sammt dem Kistlein, das neben ihr stund, darinn die goldene Kleinodien waren, und setzten sie auf den großen Stein. Und die Männer zu Bethsames opferten an dem Tage Brandopfer, und andere Schlachtopfer dem HErrn.

16. Das sahen die fünf Fürsten der Philisthäer, und kehreten an demselbigen Tage wiederum gen Accaron.

17. Dieß sind aber die goldene Aerße, so die Philisthäer dem HErrn für die Sünde bezahlet haben: Azotus einen, Gaza einen, Ascalon einen, Geth einen, Accaron einen:

18. Und die goldene Mäuse, nach Anzahl der Städte der Philisthäer, in den fünf Landschaften, von den bemauerten Städten an, bis auf die Dörfer, die ohne Mauren waren, und bis an den großen Abel, darauf sie die Arche des HErrn gesetzt haben, welche bis an

---

℣. 5. *Satrapis vestris*, i. præfectis. Vox est Persica.
℣. 7. *Et duas vaccas fœtas*, i. lactantes, ut explorarent, an ab ipso Deo læso has plagas accepissent.
℣. 8. *Vasa aurea*, i. nates seu anos, & mures aureos.
℣. 9. *Et siquidem -- ascenderit contra Bethsames*, si petierit fines Bethsamitarum.
℣. 12. *Mugientes* ob vitulos relictos.
℣. 17. *Hi sunt autem ani aurei.* Hæ sunt quinque urbes, quæ Provinciis seu satrapiis Philisthinorum præerant.
℣. 18. *Usque ad Abel -- magnum.* Sept. Interpret. Ad lapidem magnum, ubi currus steterat. Vult dicere, quod omnes contribuerint.

an den Tag im Acker Josue des Bethsamiters geblieben war.

III. 19. Er schlug aber etliche von den Männern zu Bethsames, darum, daß sie die Arche des HErrn gesehen hatten. Und er schlug vom Volke siebenzig Männer, und fünfzigtausend vom gemeinen Haufen. Und das Volk trug Leid, darum, daß der HErr mit so großer Plage das gemeine Volk geschlagen hatte.

20. Und die Männer zu Bethsames sprachen: Wer wird stehen können vor dem Angesichte des HErrn, dieses heiligen GOttes? und zu wem soll er von uns hinaufziehen?

21. Und sie schickten Bothen zu den Inwohnern Cariathiarim, und sprachen: Die Philisthäer haben die Arche des HErrn wiederum gebracht, kommet herab, und führet sie wiederum zu euch.

Das siebente Capitel.

I. Die Arche GOttes wird in das Haus Abinadabs geführt. 1. II. Die Kinder Israel, von Samuel ermahnet, schaffen fremde Götter ab, und bekehren sich zu GOtt. 3. III. Erhalten durch Samuels Gebeth einen herrlichen Sieg wider die Philisthäer. 8.

1. Also kamen die Männer von Cariathiarim, und führeten die Arche des HErrn wiederum herauf, und trugen sie in das Haus Abinadab zu Gabaa: aber sie heiligten Eleazar seinen Sohn, die Arche des HErrn zu bewahren.

2. Und es trug sich zu, daß von dem Tage an, da die Arche des HErrn zu Cariathiarim geblieben ist, eine geraume Zeit vorüber gieng (denn es war nun im zwanzigsten Jahr) und das ganze Haus Israel hat sich gelehnet auf den HErrn.

II. 3. Aber Samuel redete mit dem ganzen Hause Israel, und sprach: So ihr von ganzem eurem Herzen zum HErrn wiederum kehret, so thut die fremden Götter aus eurem Mittel hinweg, Baalim, und Astaroth: und bereitet eure Herzen dem HErrn, und dienet ihm allein, so wird er euch aus der Philisthäer Hand erretten.

4. Also thäten die Kinder Israel Baalim und Astaroth hinweg, und dieneten dem HErrn allein.

5. Samuel aber sprach: Versammelt ganz Israel zu Maspha, daß ich den HErrn für euch bitte.

6. Und sie kamen zusammen gen Maspha: und sie schöpften Wasser, und gossen es aus vor dem Angesichte des HErrn, fasteten an demselbigen Tage, und sprachen allda: Wir haben dem HErrn gesündiget. Und Samuel richtete die Kinder Israel zu Maspha.

7. Und die Philisthäer höreten, daß die Kinder Israel zu Maspha sich versammelt hatten, und die Fürsten der Philisthäer zogen hinauf wider Israel. Und als die Kinder Israel solches höreten, fürchten sie sich vor dem Angesichte der Philisthäer:

III. 8. Und sie sprachen zu Samuel: Höre nicht auf für uns zu rufen zu dem HErrn unserm GOtt, daß er uns aus der Philisthäer Hand errette.

usque in illum diem in agro Josue Bethsamitis.

III. 19. Percussit autem de viris Bethsamitibus, eo quod vidissent arcam Domini. Et percussit de populo septuaginta viros, & quinquaginta millia plebis. Luxitque populus, eoquod Dominus percussisset plebem plaga magna.

20. Et dixerunt viri Bethsamitæ: Quis poterit stare in conspectu Domini Dei sancti hujus? & ad quem ascendet a nobis?

21. Miseruntque nuntios ad habitatores Cariathiarim, dicentes: Reduxerunt Philisthiim arcam Domini, descendite, & reducite eam ad vos.

CAPUT VII.

I. Reducitur arca in domum Abinadab in Gabaa. 1. II. Samuelis hortatu Israëlitæ ad Dominum conversi. 3. III. Philisthæos vincunt, orante pro ipsis Samuele. 8.

1. Venerunt † ergo viri Cariathiarim, & reduxerunt arcam Domini; & intulerunt eam in domum Abinadab in Gabaa: Eleazarum autem filium ejus sanctificaverunt, ut custodiret arcam Domini. † *Ann. M. 2888.*

2. Et factum est, ex qua die mansit arca Domini in Cariathiarim, multiplicati sunt dies (erat quippe jam annus vigesimus †) & requievit omnis domus Israël post Dominum. † *Ergo anno 2908.*

II. 3. Ait autem Samuel ad universam domum Israël, dicens: *a* Si in toto corde vestro revertimini ad Dominum, auferte deos alienos de medio vestri, Baalim & Astaroth: & præparate corda vestra Domino, & servite ei soli, & eruet vos de manu Philisthiim. *a Deut. 6. 13. Matth. 4. 10.*

4. Abstulerunt ergo filii Israël Baalim & Astaroth, & servierunt Domino soli.

5. Dixit autem Samuel: Congregate universum Israel in Masphath, ut orem pro vobis Dominum.

6. Et convenerunt in Masphath: hauseruntque aquam, & effuderunt in conspectu Domini, & jejunaverunt in die illa, atque dixerunt ibi: Peccavimus Domino. Judicavitque Samuel filios Israël in Masphath.

7. Et audierunt Philisthiim quod congregati essent filii Israël in Masphath, & ascenderunt satrapæ Philisthinorum ad Israël. Quod cum audissent filii Israël, timuerunt a facie Philisthinorum:

III. 8. Dixeruntque ad Samuelem: Ne cesses pro nobis clamare ad Dominum Deum nostrum, ut salvet nos de manu Philisthinorum.

℣. 19. *Et percussit -- septuaginta viros & quinquaginta millia plebis*, quod curiosi nimis denudatam velis arcam aperuissent contra legem Num. 4. v. 20. Hebr. *Percussit in populo septuaginta viros, quinquaginta millia virorum:* adeo ut sensus hic nonnullis genuinus videatur ex 50000. viris, qui aderant, 70. viros esse percussos: unde in Vulgata putant addendam esse hanc vocem, *aderant*: nam illud incredibile iis videtur tantam fuisse hominum multitudinem in oppido non admodum celebri. At alii dicunt, ad solemnitatem talem maximam hominum multitudinem concurrisse. Alii aliter hunc locum interpretantur, ac tot homines occisos progressu temporis: nam arca aliquamdiu mansit apud Bethsamitas; locum corruptum fuisse circa numerum occisorum Abulensis opinatur.

CAPUT VII.

℣. 1. *Venerunt ergo viri Cariathiarim.* Gabaa erat pars urbis Cariathiarim, ut liquet ex versu sequenti: collis forte erat in ea urbe, quæ ex Josue cap. 15. erat in Tribu Juda: Tabernaculum adhuc erat in Silo, ex cap. 18. Judicum vers. 31. & 1. Reg. 14.

℣. 2. *Multiplicati sunt dies*, i. post multos dies; *Erat quippe jam annus vigesimus;* Hebr. *Et fuerunt viginti anni, quibus arca mansit in eo loco. Et requievit omnis domus Israel post Dominum.* Hebr. luxit: pœnitentiam egit. *Post Dominum;* reversa est, ut vertunt 70. Hoc in loco interpretes de numero annorum non consentiunt. In Actis Apost. c. 13. regno Saulis 40. anni tribuuntur, conjunctis forte in unum annis, quibus Samuel & Saul Israeliticam gentem rexerunt. Sanctius existimat ex illis 40. annis Saulem regnasse tantum per biennium; alii, ut Gordonus, hos annos ex æquo dividunt, Samueli dant 20. annos, totidem Sauli. Arca anno a morte Heli proximo venit Cariathiarim, vigesimo post anno bellum feliciter gestum fuit contra Philisthæos; verum ea de re diximus in Prolegomenis.

℣. 6. *Hauserunt aquam & effuderunt in conspectu Domini*, in signum effusi cordis ante Deum prostrati, designantes, ita a se abjici omnem Baalis & Astaroth, seu omnium idolorum cultum, memoriam, & antiquam impietatem, ut nihil amplius hæreat animo, sicut vasi nec sapor, nec color, nec humor de effusa adhæresçit aqua. Signum hoc est vere pœnitentis. Sanctius.

9. Tulit autem Samuel agnum lactentem unum, & obtulit illum holocaustum integrum Domino. Et clamavit Samuel ad Dominum pro Israël, & exaudivit eum Dominus.

10. Factum est autem, cum Samuel offerret holocaustum, Philisthiim iniere prælium contra Israël. *b* Intonuit autem Dominus fragore magno in die illa super Philisthiim, & exterruit eos, & cæsi sunt a facie Israël.

b Confer cum Josue 10. 10.

c Eccl. 46. 21.

11. Egressique *c* viri Israël de Maspha persecuti sunt Philisthæos, & percusserunt eos, usque ad locum, qui erat subter Bethchar.

12. Tulit autem Samuel lapidem unum, & posuit eum inter Maspha & inter Sen: & vocavit nomen loci illius, Lapis adjutorii: dixitque: Hucusque auxiliatus est nobis Dominus.

13. Et humiliati sunt Philisthiim, nec apposuerunt ultra ut venirent in terminos Israël. Facta est itaque manus Domini super Philisthæos, cunctis diebus Samuelis.

14. Et redditæ sunt urbes, quas tulerant Philisthiim ab Israël, Israëli, ab Accaron usque Geth, & terminos suos: liberavitque Israël de manu Philisthinorum, eratque pax inter Israël & Amorrhæum.

15. Judicabat quoque Samuel Israëlem cunctis diebus vitæ suæ:

16. Et ibat per singulos annos circuiens Bethel, & Galgala, & Maspha, & judicabat Israëlem in supradictis locis.

17. Revertebaturque in Ramatha: ibi enim erat domus ejus, & ibi judicabat Israëlem: ædificavit etiam ibi altare Domino.

9. Samuel aber nahm ein säugend Lamm, und opferte dasselbige dem HErrn ganz zum Brandopfer. Und Samuel rief zu dem HErrn für Israel, und der HErr erhörete ihn.

10. Es begab sich aber, da Samuel das Brandopfer opferte, daß die Philisthäer zum Streit wider Israel heranzogen. Aber der HErr donnerte an demselbigen Tage mit einem großen Schall über die Philisthäer, und erschreckte sie, und sie wurden vor dem Angesichte Israel geschlagen.

11. Da zogen die Männer Israel von Maspha aus, und verfolgten die Philisthäer, und schlugen sie bis zu dem Orte, das unter Bethchar war.

12. Samuel aber nahm einen Stein, und setzte ihn zwischen Maspha, und zwischen Sen: und nannte den Namen desselbigen Orts, den Stein der Hülfe*: und er sprach: Bis hieher hat uns der HErr geholfen. *Hülf- oder Helfenstein.

13. Also wurden die Philisthäer gedemüthiget, und kamen hinfüro nicht mehr in die Gränzen Israel. Und die Hand des HErrn war über die Philisthäer alle die Tage, so lang Samuel lebte.

14. Und es wurden dem Israel die Städte wiederum eingeräumt, welche die Philisthäer Israel abgenommen hatten, von Accaron bis gen Geth, und ihre Landmarken: und er erlösete Israel aus der Philisthäer Hand, und es war Friede zwischen Israel und den Amorrhitern.

15. Samuel richtete auch Israel die Tage seines Lebens:

16. Und er gieng alle Jahre, und zog herum gen Bethel, und Galgala, und Maspha, und richtete Israel an vorgemeldten Oertern.

17. Darnach kehrete er wiederum gen Ramatha: denn daselbst war sein Haus, und da richtete er Israel: er bauete auch daselbst dem HErrn einen Altar.

CAPUT VIII.

I. Filii Samuelis ad avaritiam declinant; hinc petit populus sibi regem. 1. *II. Quod Samueli & Deo displicet.* 6. *III. Samuel, jubente Domino, jus regis prædicit, sed populus persistit in petitione.* 19.

Das achte Capitel.

I. Samuels Söhne geben durch ihren Geiz dem Volke Anlaß, einen König zu begehren. 1. II. Daran GOtt und Samuel einen Mißfallen tragen. 6. III. Samuel stellt dem Volke vor das Recht des Königs, das Volk verharret auf seinem Begehren. 19.

1. Factum est autem cum senuisset Samuel, posuit † filios suos judices Israël.

† *Ann. M.* 2908. *Ante Chr.* 1096.

1. Es trug sich aber zu, nachdem Samuel nun alt worden war, daß er seine Söhne zu Richter setzte über Israel.

2. Fuitque nomen filii ejus primogeniti Joël, & nomen secundi Abia: judicum in Bersabee.

2. Und der Name seines erstgebohrnen Sohnes war Joel, und des andern Name war Abia: und sie waren Richter zu Bersabee.

3. Et non ambulaverunt filii illius in viis ejus: sed declinaverunt post avaritiam, acceperuntque munera, & perverterunt judicium.

3. Und seine Söhne wandelten nicht in seinen Wegen: sondern lenkten sich nach dem Geize, und nahmen Geschenke, und verkehrten das Recht.

4. Congregati ergo universi majores natu Israël, venerunt ad Samuelem in Ramatha, †

† *Ann. M.* 2909. *ætatis Samuel* 60.

4. Derowegen thäten sich alle Aeltesten in Israel zusammen, und kamen zu Samuel gen Ramatha,

5. Dixeruntque ei: Ecce, tu senuisti, & filii tui non ambulant in viis tuis: *a* constitue nobis regem, ut judicet nos, sicut & universæ habent nationes.

a Osee 13. 10. *Act.* 13. 21.

5. Und sprachen zu ihm: Siehe, du bist nun zu deinem Alter gekommen, und deine Söhne wandeln nicht in deinen Wegen: verordne uns einen König, daß er uns richte, wie auch alle Völker haben.

II. 6. Displicuit sermo in oculis Samuelis, eo quod dixissent: Da nobis regem, ut judicet nos. Et oravit Samuel ad Dominum.

II. 6. Das Wort gefiel dem Samuel in seinen Augen gar übel, daß sie sagen: Gieb uns einen König, daß er uns richte. Und Samuel bethete zum HErrn.

7. Dixit autem Dominus ad Samuelem: Audi vocem populi in omnibus, quæ loquuntur tibi: non enim te abjecerunt, sed me, ne regnem super eos.

7. Der HErr aber sprach zu Samuel: Höre die Stimme des Volkes in allem, was sie dir sagen: denn sie haben dich nicht verworfen, sondern mich, daß ich nicht soll über sie herrschen.

8. Nach

℣. 9. *Obtulit* Samuel agnum *illum holocaustum integrum Domino*, per Sacerdotem; aut forsan urgente necessitate Levita sacrificavit. Quamdiu arca non habuit sedem stabilem licuit aliis in locis immolare.

℣. 13. *Facta est itaque manus Domini super Philisthæos, cunctis diebus Samuelis*, i. usque ad regnum Saulis.

℣. 14. *Et redditæ sunt urbes -- Israeli, ab Accaron &c.* relictis in quibusdam stationariis militibus, ex cap. 10. v. 5.

℣. 15. *Judicabat quoque Samuel Israelem cunctis diebus vitæ suæ:* Solus forte per 20. annos, cum Saule ut Judex, sed sub rege, aut cum rege in iis maxime, quæ ad Deum spectabant. Hinc male colligit Hobbesius hunc librum post mortem Samuelis scriptum fuisse. Respondet Huetius ab obitu Heli Sacerdotis ad illud usque tempus, quo hæc scribebat Samuel, judicia inter Hebræos exercuisse Samuelem.

℣. 16. *Et ibat per singulos annos circuiens Bethel* &c. Regionem obibat, ut minor esset subditis labor, neque ad eum venire cogerentur.

CAPUT VIII.

℣. 2. *Fuitque nomen -- judicum in Bersabee:* urbs erat in extrema Judæa ad Austrum: ibi manebant; non ut Samuel, invisebant populos.

℣. 5. *Dixerunt* Samueli -- *constitue nobis regem:* Cum Samuel esset 60. annos natus.

℣. 7. *Non enim te abjecerunt, sed me, ne regnem super eos.* Nam hactenus regimen Israëlitarum fuerat Theocraticum, Deus eos regebat per Judices tanquam per præfectos, qui eum consulebant. Regia potestas in iis regionibus

8. Nach allen ihren Werken, die sie gethan haben von der Zeit, daß ich sie habe aus Aegypten geführet, bis auf den heutigen Tag: wie sie mich verlassen, und fremden Göttern gedienet haben, also thun sie dir auch.

9. So höre nun ihre Stimme: aber bezeuge ihnen gleichwol, und sage ihnen zuvor das Recht des Königs, der über sie herrschen wird.

III. 10. Also vermeldete Samuel alle Worte des HErrn dem Volke, das einen König von ihm begehrt hatte,

11. Und er sprach: Das wird des Königs Recht seyn, der über sie herrschen wird: Eure Söhne wird er nehmen und sie auf seine Wagen setzen, und wird sie zu Reuter für sich machen, und zu Trabanten, die vor seinen Wagen herlaufen,

12. Und er wird ihm zu Befehlhabern und Hauptleuten verordnen, und wird sie zu Ackerleuten machen, die ihm seinen Acker bauen, und sein Korn abschneiden, auch zu Werkleuten*, die ihm Kriegsrüstung machen, und was zu seinen Wagen gehörig ist. * Schmiede ꝛc.

13. Auch wird er eure Töchter nehmen, daß sie ihm Salben zurichten, und seine Küche versehen, und Brod machen.

14. Zudem wird er eure allerbeste Aecker, und Weinberge, und Oelgärten nehmen, und seinen Knechten geben.

15. So wird er auch von euren Früchten auf dem Lande, und vom Einkommen aus euren Weinbergen den Zehenden nehmen, und seinen Kämmerlingen und Knechten geben.

16. Er wird auch eure Knechte und Mägde, und eure beste Jünglinge, und eure Esel hinwegnehmen, und zu seinem Werke brauchen.

17. Von euren Heerden wird er auch den Zehenden nehmen, und ihr werdet seine Knechte seyn.

18. An dem Tage werdet ihr schreyen vor dem Angesichte eures Königs, den ihr euch erwählet habt: und der HErr wird euch an demselben Tage nicht erhören, dieweil ihr einen König für euch begehret habt.

19. Aber das Volk wollte des Samuels Stimme nicht hören, sondern sie sprachen: Mit nichten: denn es soll ein König über uns seyn,

20. Und wir wollen auch seyn, wie alle Völker: unser König soll uns richten, und vor uns herausziehen, und unsere Kriege für uns führen.

21. Und Samuel hörte alle Worte des Volkes, und redete sie vor den Ohren des HErrn.

22. Der HErr aber sprach zu Samuel: Höre ihre Stimme, und verordne einen König über sie. Und Samuel sprach zu den Männern Israel: Ein jeglicher gehe hin in seine Stadt.

Das neunte Capitel.

I. Saul sucht die verlohrne Eselinnen seines Vaters. 1. II. Samuel aus Anzeigung GOttes, verkündiget dem Saul, daß er über Israel soll König seyn. 15. III. Samuel ehret und behält ihn über Nacht. 22.

1. Und es war ein Mann von Benjamin mit Namen Cis, ein Sohn Abiel, des Sohns Seror, des Sohns Bechorath, des Sohns Aphia, des Sohns eines Mannes Jemini, der war stark an Kräften.

2. Und er hatte einen Sohn mit Namen Saul, der ein auserwählter guter Mann war: und war niemand unter

8. Juxta omnia opera sua, quæ fecerunt a die, qua eduxi eos de Ægypto usque ad diem hanc: sicut dereliquerunt me, & servierunt diis alienis, sic faciunt etiam tibi.

9. Nunc ergo vocem eorum audi: verumtamen contestare eos, & prædic eis jus regis, qui regnaturus est super eos.

III. 10. Dixit itaque Samuel omnia verba Domini ad populum, qui petierat a se regem;

11. Et ait: Hoc erit jus regis, qui imperaturus est vobis: Filios vestros tollet, & ponet in curribus suis, facietque sibi equites & præcurseres quadrigarum suarum,

12. Et constituet sibi tribunos, & centuriones, & aratores agrorum suorum, & messores segetum, & fabros armorum & curruum suorum.

13. Filias quoque vestras faciet sibi unguentarias, & focarias, & panificas.

14. Agros quoque vestros, & vineas, & cliveta optima tollet, & dabit servis suis.

15. Sed & segetes vestras, & vinearum reditus addecimabit, ut det eunuchis & famulis suis.

16. Servos etiam vestros, & ancillas, & juvenes optimos, & asinos auferet, & ponet in opere suo.

17. Greges quoque vestros addecimabit, vosque eritis ei servi.

18. Et clamabitis in die illa a facie regis vestri, quem elegistis vobis: & non exaudiet vos Dominus in die illa, quia petistis vobis regem.

19. Noluit autem populus audire vocem Samuelis, sed dixerunt: Nequaquam: rex enim erit super nos,

20. Et erimus nos quoque sicut omnes gentes: & judicabit nos rex noster, & egredietur ante nos, & pugnabit bella nostra pro nobis.

21. Et audivit Samuel omnia verba populi, & locutus est ea in auribus Domini.

22. Dixit autem Dominus ad Samuelem: Audi vocem eorum, & constitue super eos regem. Et ait Samuel ad viros Israël: Vadat unusquisque in civitatem suam. *b. b Vide Osee 13. 11.*

CAPUT IX.

I. Saul quærens patris asinas pervenit ad Samuelem. 1. II. Audit, quod a Deo sit electus in regem super Israël. 15. III. Cum Samuele prandet, & pernoctat. 22.

1. Et erat vir de Benjamin nomine Cis, filius Abiel, filii Seror, filii Bechorath, filii Aphia, filii viri Jemini, fortis robore.

2. Et erat ei filius vocabulo Saul, electus & bonus: & non erat vir de filiis Israel melior illo.

---

gionibus erat prorsus despotica, sed constituti Judices juxta legis divinæ præscriptum populum gubernabant. Et quidem Deuter. 17. regis constituendi ratio præscribitur, ex hypothesi, quod regem habere vellent: facta quidem est illis potestas regem petendi, sed in Deuter. non iis concedit Deus, ut petant regem qualem *universæ* habent *nationes*, qui ex nutu suo, non ex divinis legibus regat. Peccarunt in eo, quod ordinem a Deo constitutum inconsulto Deo mutare voluerunt. *Ne regnem*, solus, ut antea: nam Deus semper regnavit super Israël. *Non enim abjecerunt te, sed me.* Dominus quia sacerdotem spreverant, excitavit eis Saul regem, qui eos gravibus injuriis affligeret, & superbum populum calcaret & premeret, ut contemptus sacerdos de superbo populo ultione divina vindicaretur. Cyprian. l. 2. Epist. 9.

℣. 9. *Prædic eis jus regis:* non quod reges jure possint, sed quid facturi sint. Hebr. *Judicium:* sic se gerent in judicando & gubernando.

℣. 13. *Filias quoque vestras* faciet sibi unguentarias, & focarias, i. coquinarias: *& panificas*, i. pistrices.

℣. 14. *Oliveta optima tollet, & dabit servis suis.* Hinc liquet non agi de jure vero & legitimo, sed de usurpato, ut docet S. Thomas; cum 3. Regum 22. Achab & uxor ejus Jezabel id juris usurpassent, graves dederunt pœnas.

℣. 15. *Ut det eunuchis.* i. aulæ ministris: sic vocabantur etiam non secti.

℣. 16. *Et juvenes optimos,* eleganti forma faciet ministros suos.

℣. 18. *Et clamabitis*, propter injurias a Rege factas.

CAPUT IX.

℣. 1. *Cis filius Abiel* l. 1. Paral. c. 8. Cis dicitur filius Ner, seu Abiel fuerit binomius, seu Abiel avus habuerit filios Cis patrem Saulis, & Ner patrem Abner de tribu Benjamin.

℣. 2. *Erat ei filius vocabulo Saul, electus & bonus.* Chald. juvenis pulcher: nam vox Hebræa non modo selectum sed & juvenem significat, ut vox altera & bonum, & pulchrum designat.

illo. Ab humero, & sursum eminebat super omnem populum.

3. Perierant autem asinæ Cis patris Saul: ✝ *Eodem An. 2909.* & dixit ✝ Cis ad Saul filium suum: Tolle tecum unum de pueris, & consurgens vade, & quære asinas. Qui cum transissent per montem Ephraïm,

4. Et per Terram Salisa, & non invenissent, transierunt etiam per Terram Salim, & non erant: sed & per Terram Jemini, & minime repererunt.

5. Cum autem venissent in Terram Suph, dixit Saul ad puerum, qui erat cum eo: Veni, & revertamur, ne forte dimiserit pater meus asinas, & solicitus sit pro nobis.

6. Qui ait ei: Ecce vir Dei est in civitate hac, vir nobilis: omne, quod loquitur, sine ambiguitate venit. Nunc ergo eamus illuc, si forte indicet nobis de via nostra, propter quam venimus.

7. Dixitque Saul ad puerum suum: Ecce ibimus: quid feremus ad virum Dei? panis defecit in sitarciis nostris: & sportulam non habemus, ut demus homini Dei, nec quidquam aliud.

8. Rursum puer respondit Sauli, & ait: Ecce inventa est in manu mea quarta pars stateris argenti, demus homini Dei, ut indicet nobis viam nostram.

9. (Olim in Israël sic loquebatur unusquisque vadens consulere Deum: Venite, & eamus ad Videntem. Qui enim propheta dicitur hodie, vocabatur olim Videns.)

10. Et dixit Saul ad puerum suum: Optimus sermo tuus: veni, eamus. Et ierunt in civitatem, in qua erat vir Dei.

11. Cumque ascenderent clivum civitatis, invenerunt puellas ingredientes ad hauriendam aquam, & dixerunt eis: Num hic est Videns?

12. Quæ respondentes, dixerunt illis: Hic est: ecce ante te, festina nunc: hodie enim venit in civitatem, quia sacrificium est hodie populi in excelso.

13. Ingredientes urbem, statim invenietis eum, antequam ascendat excelsum ad vescendum. Neque enim comesturus est populus, donec ille veniat: quia ipse benedicit hostiæ, & deinceps comedunt, qui vocati sunt. Nunc ergo conscendite, quia hodie reperietis eum.

14. Et ascenderunt in civitatem. Cumque illi ambularent in medio urbis, apparuit Samuel egrediens obviam eis, ut ascenderet in excelsum.

II. 15. Dominus *a* autem revelaverat auriculam Samuelis ante unam diem, quam veniret Saul, dicens: *a Act. 13. 21.*

16. Hac ipsa hora, quæ nunc est, cras mittam virum ad te de Terra Benjamin, & unges eum ducem super populum meum Israël: & salvabit populum meum de manu Philisthinorum: quia respexi populum meum, venit enim clamor eorum ad me.

17. Cumque aspexisset Samuel Saulem, Dominus dixit ei: Ecce vir, quem dixeram tibi, iste dominabitur populo meo.

den Kindern Israel besser dann er. Von den Achseln über sich hinauf war er höher, dann alles Volk.

3. Aber die Eselinnen Cis, des Vaters Saul, waren verlohren: und Cis sprach zu seinem Sohne Saul: Nimm einen von den Knaben mit dir, und mache dich auf, und gehe hin, und suche die Eselinnen. Da sie nun über das Gebürge Ephraim gegangen waren,

4. Und durch das Land Salisa, und sie nicht fanden, reiseten sie auch durch das Land Salim, und sie waren nicht vorhanden: auch durch das Land Jemini, und fanden sie nicht.

5. Als sie aber in das Land Suph kamen, sprach Saul zu dem Knaben, der bey ihm war: Komm, und laß uns wiederkehren, sonst möchte mein Vater die Eselinnen vielleicht fahren lassen, und für uns sorgen.

6. Der sprach zu ihm: Siehe, es ist ein Mann GOttes in dieser Stadt, ein berühmter Mann: alles, was er sagt, das geschieht ohne einigen Zweifel. So laß uns nun dahin gehen, er möchte uns vielleicht etwas Anzeige thun von unserm Wege, darum wir hergekommen sind.

7. Und Saul sprach zu seinem Knaben: Siehe, wir wollen dahin gehen: was bringen wir dem Mann GOttes? denn es ist kein Brod mehr in unserm Waydsacke*: wir haben auch keine Verehrung, die wir dem Manne GOttes geben, noch etwas anders. * Tasche

8. Der Knabe antwortete dem Saul abermal, und sprach: Siehe, es befindet sich in meiner Hand ein Viertheil vom silbernen Sickel, laß uns das dem Manne GOttes geben, daß er uns von unserm Wege Anzeige thue.

9. (Vorzeiten pflegte ein jeglicher in Israel, der hingieng GOtt zu fragen, also zu sagen: Komm, lasset uns zum Seher gehen. Denn der itzt ein Prophet genannt wird, ward vormals ein Seher genannt.)

10. Und Saul sprach zu seinem Knaben: Du hast sehr wohl geredt: komm, laß uns gehen. Und sie giengen in die Stadt, darinn der Mann GOttes war.

11. Da sie nun die Höhe der Stadt hinaufgiengen, fanden sie junge Mägde, die herauskamen, Wasser zu schöpfen, und sprachen zu ihnen: Ist der Seher hier?

12. Sie antworteten, und sprachen zu ihnen: Er ist hier: siehe, da ist er vor dir, eile nun: denn er ist heute in die Stadt gekommen, weil das Volk ein Opfer zu thun hat auf der Höhe.

13. Wenn ihr zur Stadt hineingehet, so werdet ihr ihn alsbald finden, ehe dann er auf die Höhe hinaufgeht zu dem Essen. Denn das Volk wird nicht essen, bis er komme: denn er segnet das Opfer, und darnach essen die, welche geladen sind. Darum gehet itzt hinauf, denn ihr werdet ihn heute antreffen.

14. Und sie giengen hinauf in die Stadt. Und da sie mitten in der Stadt wandelten, ließ Samuel sich sehen, und kam heraus ihnen entgegen, daß er auf die Höhe gieng.

II. 15. Aber der HErr hatte einen Tag zuvor, ehe dann Saul ankam, den Samuel das Ohr eröffnet, und gesagt:

16. Morgen gleich um diese Stunde, die itzt ist, will ich einen Mann zu dir senden aus dem Lande Benjamin, den sollst du zum Fürsten salben über mein Volk Israel: und er wird mein Volk aus der Philisthäer Hand erretten: denn ich habe mein Volk angesehen, dieweil ihr Geschrey für mich gekommen ist.

17. Als nun Samuel den Saul ansah, sprach der HErr zu ihm: Siehe, das ist der Mann, von dem ich dir gesagt habe, der soll über mein Volk herrschen.

18. Saul

℣. 3. *Dixit Cis ad Saul*, cum Samuel a morte Heli annos 21. cum dimidio præfuisset. Uti ex cap. 6. v. 1. cum cap. 7. v. 2. & c. 12. v. 17. colligere est. *Tolle unum de pueris* i. de famulis.

℣. 4. *Per terram Salisa.* Hæc Gen. 14. dicitur Bale & Segor.

℣. 5. *Cum autem venissent in terram Suph*, in qua erat Ramatha Samuelis patria.

℣. 6. *Vir nobilis*, prophetia, rebus gestis, ac judiciaria potestate.

℣. 7. *Panis defecit in sitarciis nostris.* Hebr. Chald. & Sept. in vasis. *Et sportulam* i. munus non habemus. Vox Græca ἐκ τῶν ἀγγείων commeatum significat, eaque pro *manica* aut *pera*, in qua cibus reponitur, ab Hieronymo posita est.

℣. 9. *Qui enim propheta dicitur hodie, vocabatur olim Videns.* Hinc nonnulli colligunt hunc librum longo post Samuelem tempore fuisse compositum: verum id addi potuit ab Auctore Hagiographo.

℣. 12. *Quia sacrificium est hodie populi in excelso*, sc. sacrificium pacificum in excelso urbis loco. Nullum tum fuisse certum ad sacrificia locum existimat Grotius ob frequentes migrationes.

℣. 13. *Benedicit hostiæ.* Chald. benedicit super cibum.

℣. 15. *Dominus autem revelaverat auriculam Samuelis*, i. indicaverat Samueli venturum Saulem.

18. Saul aber trat mitten im Thor zu Samuel, und sprach: Lieber, sage mir, wo ist hier des Sehers Haus?

19. Samuel antwortete dem Saul, und sprach: Ich bin der Seher. Gehe vor mir hinauf auf die Höhe, daß ihr heute mit mir esset, so will ich dich morgen gehen lassen, und will dir alles anzeigen, was in deinem Herzen ist.

20. Die Eselinnen betreffend, die du vorgestern verlohren hast, sey unbekümmert, denn sie sind gefunden. Und wem soll alles zugehören, so das Beste ist in Israel? soll es nicht dir, und dem ganzen Hause deines Vaters zugehören?

21. Aber Saul antwortete, und sprach: Bin ich nicht ein Sohn Jemini, vom geringsten Stamme in Israel? und ist mein Geschlecht nicht das wenigste unter allen Geschlechten, des Stammes Benjamin? warum hast du dann das Wort zu mir geredet?

III. 22. Und Samuel nahm den Saul zu sich, mit seinem Knaben, und führete sie in den Saal, und gab ihnen Statt oben am Tische, unter denen, die gerufen waren. Denn es waren ungefehr dreyßig Mann.

23. Und Samuel sprach zum Koch: Gib her das Stück, das ich dir gegeben habe, und befohlen, daß du es bey dir absonderlich hinlegen solltest.

24. Da hub der Koch eine Schulter auf, und legte sie dem Saul vor. Und Samuel sprach: Siehe, das ist übergeblieben, lege es vor dich, und iß: denn es ist mit Fleiß für dich zurück behalten, da ich das Volk berufen habe. Und Saul aß mit Samuel an demselbigen Tage.

25. Und sie kamen von der Höhe hinab in die Stadt, und er redete mit Saul auf dem obern Gemach: und er bereitete dem Saul auf dem obern Gemach ein Lager, und er schlief allda.

26. Als sie nun des Morgens aufgestanden waren, und der Tag anbrach, rief Samuel dem Saul auf dem obern Gemach, und sprach: Stehe auf, so will ich dich ziehen lassen. Und Saul stund auf, und giengen beede zusammen hinaus, er nämlich, und Samuel.

27. Und da sie hinabkamen zum Ende der Stadt, sprach Samuel zu Saul: Sage dem Knaben, daß er vor uns hertrette, und immer fortgehe: du aber stehe ein wenig still, daß ich dir des HErrn Wort anzeige.

Das zehente Capitel.

1. Samuel salbet den Saul zum Könige, und zur Bestättigung giebt er ihm etliche Zeichen, die sich werden zutragen. 1. II. Saul weissaget unter den Propheten. 10. III. Wird zu Maspha durch das Loos zum Könige erwählet, von etlichen aber verachtet. 17.

1. Aber Samuel nahm ein Krüglein mit Oel, und schüttete dasselbige über sein Haupt aus, und küssete ihn, und sprach: Siehe, der HErr hat dich zum Fürsten gesalbet über sein Erbtheil, und du wirst sein Volk aus den Händen ihrer Feinde erlösen, die rings um sie her sind. Und das soll dir zum Zeichen seyn, daß dich GOtt zum Fürsten gesalbet hat:

2. Wann du heute von mir hinweggehen wirst, so wirst du zween Männer finden am Grabe Rachel, auf den Gränzen Benjamin gegen Mittag, und sie werden zu dir sagen: Die Eselinnen sind gefunden, welche du ausgegangen bist zu suchen: so hat dein Vater die Eselinnen fahren lassen, und ist bekümmert eurenthalben, und spricht: Was soll ich um meinen Sohn thun?

3. Und wann du von dannen scheiden wirst, und weiter fortgehen, und zu der Eiche Thabor kommen, so wer-

18. Accessit autem Saul ad Samuelem in medio portæ, & ait: Indica, oro, mihi, ubi est domus Videntis?

19. Et respondit Samuel Sauli dicens: Ego sum Videns. Ascende ante me in excelsum, ut comedatis mecum hodie, & dimittam te mane, & omnia, quæ sunt in corde tuo, indicabo tibi.

20. Et de asinis, quas nudius tertius perdidisti, ne solicitus sis, quia inventæ sunt. Et cujus erunt optima quæque Israel? nonne tibi, & omni domui patris tui?

21. Respondens autem Saul, ait: Numquid non filius Jemini ego sum, de minima tribu Israel? & cognatio mea novissima inter omnes familias de tribu Benjamin? quare ergo locutus es mihi sermonem istum?

III. 22. Assumens itaque Samuel Saulem, & puerum ejus, introduxit eos in triclinium, & dedit eis locum in capite eorum, qui fuerant invitati. Erant enim quasi triginta viri.

23. Dixitque Samuel coco: Da partem, quam dedi tibi, & præcepi, ut reponeres seorsum apud te.

24. Levavit autem cocus armum, & posuit ante Saul. Dixitque Samuel: Ecce, quod remansit, pone ante te, & comede: quia de industria servatum est tibi, quando populum vocavi. Et comedit Saul cum Samuele in die illa.

25. Et descenderunt de excelso in oppidum, & locutus est cum Saule in solario: stravitque Saul in solario, & dormivit.

26. Cumque mane surrexissent, & jam eluceseeret, vocavit Samuel Saulem in solario dicens: Surge, & dimittam te. Et surrexit Saul, egressique sunt ambo, ipse videlicet, & Samuel.

27. Cumque descenderent in extrema parte civitatis, Samuel dixit ad Saul: Dic puero, ut antecedat nos, & transeat: tu autem subsiste paulisper, ut indicem tibi verbum Domini.

CAPUT X.

I. Ungitur Saul in regem a Samuele, datis, ac succedentibus signis. 1. II. Prophetat inter prophetas. 10. III. Missis sortibus a Samuele confirmatur in regem: lex regni in libro scripta, coram Domino reponitur. 17.

1. Tulit † autem Samuel lenticulam olei, & effudit super caput ejus, & deosculatus est eum, & ait: Ecce unxit te Dominus super hæreditatem suam in principem, & liberabis populum suum de manibus inimicorum ejus, qui in circuitu ejus sunt. Et hoc tibi signum, quia unxit te Deus in principem: † *Eodem anno 2909.*

2. Cum abieris hodie a me, invenies duos viros juxta sepulchrum Rachel in finibus Benjamin, in Meridie, dicentque tibi: Inventæ sunt asinæ, ad quas ieras perquirendas: & intermissis pater tuus asinis, solicitus est pro vobis, & dicit: Quid faciam de filio meo?

3. Cumque abieris inde, & ultra transieris, & veneris ad quercum Thabor, invenient

---

℣. 18. *Accessit autem Saul ad Samuelem in medio portæ*, in medio civitatis, colligitur ex Hebræo & v. 14.

℣. 21. *Filius Jemini*, i. Benjamin. *De minima tribu*, numero capitum sc. quia vix non erat exciſa propter infandum scelus. Jud. 20.

℣. 24. *Servatum est tibi*, ut hoc symbolo intelligeret principis esse fulcire rempublicam.

CAPUT X.

℣. 1. *Lenticulam*, i. vasculum seu phialam. Saul regnavit annos 40. Act. 13. v. 21.

℣. 2. *Invenies duos viros juxta sepulchrum Rachel.* Rachel fuit sepulta non in Ephrata, seu Bethlehem: sed in via, quæ ducit Ephratam, Genes. 25. eaque est in finibus Benjamin. Aliis videtur inversa constructio, eaque est ita ordinanda. Invenies duos viros in finibus Benjamin, juxta sepulchrum Rachel. *In meridie*, i. ad austrum. Hebr. & Chald. in Selsach, quod erat nomen proprium loci.

℣. 3. *Ascendentes ad Deum in Bethel*, ad locum, ubi colitur Deus.

venient te ibi tres viri ascendentes ad Deum in Bethel: unus portans tres hœdos, & alius tres tortas panis, & alius portans lagenam vini.

4. Cumque te salutaverint, dabunt tibi duos panes, & accipies de manu eorum.

5. Post hæc venies in collem Dei, ubi est statio Philisthinorum: & cum ingressus fueris ibi urbem, obvium habebis gregem prophetarum descendentium de excelso, & ante eos psalterium, & tympanum, & tibiam, & citharam, ipsosque prophetantes:

6. Et insiliet in te Spiritus Domini, & prophetabis cum eis, & mutaberis in virum alium.

7. Quando ergo evenerint signa hæc omnia tibi, fac, quæcumque invenerit manus tua: quia Dominus tecum est.

8. Et descendes ante me in Galgala, (ego quippe descendam ad te,) ut offeras oblationem, & immoles victimas pacificas. *a Infr.* 13. 8. Septem diebus expectabis, *a* donec veniam ad te, & ostendam tibi, quid facias.

9. Itaque cum avertisset humerum suum, ut abiret a Samuele, immutavit ei Deus cor aliud, & venerunt omnia signa hæc in die illa.

II. 10. Veneruntque ad prædictum collem: & ecce cuneus prophetarum obvius ei: & insiluit super eum Spiritus Domini, & prophetavit in medio eorum.

11. Videntes autem omnes, qui noverant eum heri, & nudius tertius, quod esset cum prophetis, & prophetaret, dixerunt ad invicem: Quænam res accidit filio Cis? num & Saul inter prophetas?

12. Respondit que alius ad alterum, dicens: Et quis pater eorum? propterea versum est in proverbium: *b* Num & Saul inter prophetas? *b Infr.* 19. 24.

13. Cessavit autem prophetare, & venit ad excelsum.

14. Dixitque patruus Saul ad eum, & ad puerum ejus: Quo abistis? qui responderunt: Quærere asinas: quas cum non reperissemus, venimus ad Samuelem.

15. Et dixit ei patruus suus: Indica mihi, quid dixerit tibi Samuel?

16. Et ait Saul ad patruum suum: Indicavit nobis, quia inventæ essent asinæ. De sermone autem regni non indicavit ei, quem locutus fuerat ei Samuel.

III. 17. Et convocavit Samuel populum ad Dominum in Maspha,

18. Et ait ad filios Israel: Hæc dicit Dominus Deus Israel: Ego eduxi Israel de Ægypto, & erui vos de manu Ægyptiorum, & de manu omnium regum, qui affligebant vos.

19. Vos autem hodie projecistis Deum vestrum, qui solus salvavit vos de universis ma-

den dich daselbst drey Männer antreffen, welche gen Bethel zu GOtt hinaufgehen wollen: der eine wird drey Geißböcklein tragen, der andere drey Kuchen Brods, der dritte wird einen Krug mit Wein tragen.

4. Und wenn sie dich gegrüßet haben, so werden sie dir zwo Brode geben, die wirst du auch von ihrer Hand annehmen.

5. Darnach wirst du an den Bühel GOttes kommen, da der Philisthäer Warth * ist: und wenn du daselbst zu der Stadt hineinkommen wirst, so wird dir eine Schaar der Propheten begegnen, die von der Höhe herunter kommen, und Psalter, und Trummen, und Pfeifen, und Citharn vor sich haben werden, und sie selbst werden weissagen: * Wacht.

6. Und der Geist des HErrn wird geschwind über dich kommen, und du wirst mit ihnen weissagen, und in einen andern Mann verändert werden.

7. Wenn dir nun alle diese Zeichen begegnen, so thue alles, was dir unter die Hand kömmt: denn der HErr ist mit dir.

8. Und du sollst vor mir gen Galgala hinabgehen, (denn ich will zu dir herunter kommen) damit du ein Opfer thust, und Friedopfer schlachtest. Sieben Tage lang sollst du warten, bis ich zu dir komme, und dir anzeige, was du thun solleſt.

9. Da er nun hierauf seine Schultern umwendete, daß er vom Samuel hinweggieng, veränderte ihn GOtt, und gab ihm ein anderes Herz, und alle diese Zeichen kamen an demselbigen Tage.

II. 10. Und sie kamen an den vorgemeldeten Bühel: und siehe, eine Schaar der Propheten kam ihm entgegen: und der Geist GOttes fiel geschwind auf ihn, und er weissagete mitten unter ihnen.

11. Aber alle, die ihn gestern und vorgestern gekannt hatten, da sie sahen, daß er unter den Propheten war, und weissagete, sprachen untereinander: Was ist dem Sohne Cis wiederfahren? ist Saul auch unter den Propheten?

12. Und einer gab dem andern Antwort, und sprach: Und wer ist ihr Vater? derowegen ist ein Sprichwort daraus geworden: Ist Saul auch unter den Propheten?

13. Er hörete aber auf zu weissagen, und kam auf die Höhe.

14. Und sein Vetter sprach zu ihm, und zu seinem Knaben: Wo seyd ihr hingegangen? sie antworteten: Die Eselinnen zu suchen: und da wir sie nicht fanden, sind wir zum Samuel gekommen.

15. Und sein Vetter sprach zu ihm: Sage mir, was hat Samuel mit dir geredet?

16. Und Saul sprach zu seinem Vetter: Er zeigete uns an, daß die Eselinnen gefunden wären. Aber von dem Worte des Königreichs, das Samuel geredet hatte, sagte er ihm nichts.

III. 17. Und Samuel berief das Volk zusammen zum HErrn gen Maspha,

18. Und er sprach zu den Kindern Israel: Dieß sagt der HErr der GOtt Israel: Ich habe Israel aus Aegypten geführet, und habe euch aus der Aegyptier Hand errettet, und aus der Hand aller Könige, die euch plageten.

19. Ihr aber habt heutiges Tages euren GOtt verworfen, der euch allein aus allem Uebel, und euren Trübsa-

---

℣. 5. *Post hæc venies ad collem Dei*, forte ad urbem Gabaa, ubi erat schola Prophetarum, aut Psallentium collegium. Saul autem dicitur mutatus in virum alterum, non quod vere Propheta factus fuerit, sed quod ex homine rustico evaserit canendi peritus, atque in eum insilierit Spiritus Domini; aut potius quod induerit cor regium & magnanimum, atque hostibus terrori fuerit. Quin & Deus momentaneum prophetiæ donum huic impertiit, ne dubitaret se regno esse destinatum: sed spiritum administrandi regni peculiarem postea in pœnam peccatorum el abstulit.

℣. 7. *Quæcunque invenerit manus tua*, i. quæ fieri res postulabit.

℣. 8. *Et descendes ante me in Galgala:* jubetur expectare Samuelem septem diebus in Galgala. *Ut offeras*, sc. ut cures offerri & immolari.

℣. 12. *Et quis pater eorum?* An non etiam, qui prophetant, sunt ex humili loco, ut Saul? Responsio est ad eos, qui mirabantur, quod prophetaret Saul.

℣. 13. *Cessavit autem Saul prophetare.* Tertull. de anima ait: Denique Saulem tam Dei spiritus postea vertit in alium virum, i. e. prophetam, quam & malus spiritus postea evertit in alium virum, sc. in apostatam.

℣. 17. *Convocavit in Maspha.* Erat in tribu Benjamin prope Gabaon.

℣. 19. *State -- per tribus -- & familias.* Chald. per millia seu Chiliades vestras.

Trübsalen erlöset hat, und ihr habt gesagt: Mit nichten: sondern verordne einen König über uns. So stehet nun vor dem HErrn, nach euren Stämmen und Geschlechten.

20. Und Samuel fügete herzu alle Stämme Israel, und das Loos fiel auf den Stamm Benjamin.

21. Und er fügte den Stamm Benjamin herzu, und seine Geschlechte, da trafs das Geschlecht Metri, und kam bis auf Saul, den Sohn Cis. Derowegen suchten sie ihn, und er ward nicht gefunden.

22. Und sie fragten hernach den HErrn, ob er auch dahin kommen würde? Und der HErr antwortete: Siehe, er hat sich zu Hause verborgen.

23. Also liefen sie hin, und brachten ihn von dannen. Und er stund mitten unter dem Volke, und war höher, dann das ganze Volk, von der Achsel an, und über sich.

24. Und Samuel sprach zu allem Volke: Fürwahr, da sehet ihr, welchen der HErr erwählet hat, daß seines gleichen nicht ist unter dem ganzen Volke. Und alles Volk rief und sprach: Der König lebe.

25. Aber Samuel vermeldete dem Volke das Recht des Königreiches, und schrieb dasselbige in ein Buch, und legte es hin vor dem HErrn. Darnach ließ Samuel alles Volk hingehen, einen jeglichen in sein Haus:

26. Und Saul gieng auch in sein Haus gen Gabaa: und ein Theil der Kriegsleute giengen mit, deren Herz GOtt berühret hatte.

27. Aber die Kinder Belial sprachen: Soll uns dieser wohl erlösen können? Und sie verachteten ihn, und brachten ihm keine Gaben: er aber nahm sich an *, als wenns nicht hörete.

* verhielt sich.

Das eilfte Capitel.

I. Naas der Ammoniter König, bestreitet die Stadt Jabes Galaad. 1. II. Saul versammelt das Volk, Jabes zu entsetzen: 5. Schlägt die Ammoniter, und wird aufs neue zum Könige bestättiget. 11.

1. Und es trug sich zu, ungefähr einen Monath hernach, daß Naas der Ammoniter heraufkam, und anfieng Jabes Galaad zu bestreiten. Und alle Männer zu Jabes sprachen zu Naas: Laß uns deine Bundsverwandte seyn, so wollen wir dir dienen.

2. Und Naas der Ammoniter antwortete ihnen: Darinnen will ich einen Bund mit euch machen, daß ich euch allen das rechte Auge ausreissen will, und euch zur Schmach setzen in ganz Israel.

3. Und die Aeltesten zu Jabes sprachen zu ihm: Vergönne uns sieben Tage, daß wir Bothen aussenden in alle Landmarken Israel: wird dann niemand seyn, der uns beschirme, so wollen wir zu dir hinausgehen.

4. Also kamen die Bothen gen Gabaa des Sauls, und redeten diese Worte im Anhören des Volkes: und das ganze Volk hub seine Stimme auf, und weinete.

II. 5. Und siehe, Saul kam aus dem Felde, und gieng hinter den Ochsen her, und sprach: Was ist dem Volk, daß es weinet? Und sie erzählten ihm die Worte der Männer von Jabes.

6. Da fiel der Geist des HErrn geschwind auf Saul, als er diese Worte hörete, und sein Zorn ergrimmete über die Maaß

7. Und er nahm zween Ochsen, hieb sie zu Stücken, und sandte sie durch die Hand der Bothen in alle Landmarken Israel, und sprach: Wer nicht ausziehen wird, und dem Saul, und Samuel folgen, dessen Ochsen soll man also thun. Da fiel die Furcht des HErrn auf das Volk, und sie zogen aus wie ein Mann,

8. Und er zählete sie zu Bezech. Und der Kinder Israel

lis, & tribulationibus vestris, & dixistis c; Nequaquam: sed regem constitue super nos. Nunc ergo state coram Domino per tribus vestras, & per familias. c Supra 8. 19.

20. Et applicuit Samuel omnes tribus Israel, & cecidit sors tribus Benjamin.

21. Et applicuit tribum Benjamin, & cognationes ejus, & cecidit cognatio Metri, & pervenit usque ad Saul, filium Cis. Quæsierunt ergo eum, & non est inventus.

22. Et consuluerunt post hæc Dominum, utrumnam venturus esset illuc? Responditque Dominus: Ecce absonditus est domi.

23. Cucurrerunt itaque, & tulerunt eum inde. Stetitque in medio populi; & altior fuit universo populo ab humero, & sursum.

24. Et ait Samuel ad omnem populum: Certe videtis, quem elegit Dominus, quoniam non sit similis illi in omni populo. Et clamavit omnis populus, & ait: Vivat Rex.

25. Locutus est autem Samuel ad populum legem regni, & scripsit in libro, & reposuit coram Domino. Et dimisit Samuel omnem populum, singulos in domum suam:

26. Sed, & Saul abiit in domum suam in Gabaa: & abiit cum eo pars exercitus, quorum tetigerat Deus corda.

27. Filii vero Belial dixerunt: Num salvare nos poterit iste? Et despexerunt eum, & non attulerunt ei munera: ille vero dissimulabat se audire.

CAPUT XI.

I. Naas oppugnat urbem Jabes. 1. II. Saul, irruente in ipsum Spiritu Domini, populum ad bellum convocat: 5. III. Vincit Naas regem Ammonitarum, & regnum instaurat. 11.

1. Et factum est quasi post mensem, ascendit Naas Ammonites, & pugnare cœpit † adversum Jabes Galaad. Dixeruntque omnes viri Jabes ad Naas: Habeto nos fœderatos, & serviemus tibi. † Eodem an. 2609. Ant. Chr. 1095.

2. Et respondit ad eos Naas Ammonites: In hoc feriam vobiscum fœdus, ut eruam omnium vestrum oculos dextros, ponamque vos opprobrium in universo Israel.

3. Et dixerunt ad eum seniores Jabes: Concede nobis septem dies, ut mittamus nuntios ad universos terminos Israel: & si non fuerit, qui defendat nos, egrediemur ad te.

4. Venerunt ergo nuntii in Gabaa Saulis, & locuti sunt verba hæc, audiente populo, & levavit omnis populus vocem suam, & flevit.

II. 5. Et ecce, Saul veniebat, sequens boves de agro, & ait Quid habet populus, quod plorat? Et narraverunt ei verba virorum Jabes.

6. Et insilivit Spiritus Domini in Saul, cum audisset verba hæc, & iratus est furor ejus nimis.

7. Et assumens utrumque bovem, concidit in frustra, misitque in omnes terminos Israel per manum nuntiorum, dicens: Quicumque non exierit, & secutus fuerit Saul, & Samuel, sic fiet bobus ejus. Invasit ergo timor Domini populum, & egressi sunt quasi vir unus,

8. Et recensuit eos in Bezech: Fueruntque filiorum

¥. 25. *Et scripsit legem regni in libro*, qui forte mutua Regum in subditos, & subditorum in Regem officia continebat. Iste liber periit. Sa. *Coram Domino*, fortassis prope arcam.

CAPUT XI.

¥. 1. *Et factum est* &c. Hæc verba desunt in Hebræo: sed in Codicibus 70. emendatioribus reperiuntur.

¥. 2. *Ut eruam omnium vestrum oculos dextros*, quo eos ad pugnam efficeret inutiles: sinistra enim manu clypeum tenebant, qui oculi sinistri usum expeditum adimebat. Semper diabolus vult sinistrum oculum servare, quo carnalia & peritura spectemus: dextrum eruere, ne cœlestia intueamur. S. Greg. Hoc est, quod Pharao jussit, masculum interfici, & fœminas reservari. Stephanus Cantuariensis.

liorum Israel trecenta millia: virorum autem Juda triginta millia:

9. Et dixerunt nuntiis, qui venerant: Sic dicetis viris, qui sunt in Jabes Galaad: Cras erit vobis salus, cum incaluerit sol. Venerunt ergo nuntii, & annuntiaverunt viris Jabes, qui lætati sunt,

10. Et dixerunt: Mane exibimus ad vos, & facietis nobis omne, quod placuerit vobis.

III. 11. Et factum est, cum dies crastinus venisset, constituit Saul populum in tres partes: & ingressus est media castra in vigilia matutina, & percussit Ammon usque dum incalesceret dies: reliqui autem dispersi sunt, ita ut non relinquerentur in eis duo pariter.

a Sup. 10. 27. 12. Et ait populus ad Samuelem: *a* Quis est iste, qui dixit: Saul num regnabit super nos? Date viros, & interficiemus eos.

13. Et ait Saul: Non occidetur quisquam in die hac, quia hodie fecit Dominus salutem in Israel.

14. Dixit autem Samuel ad populum: Venite, & eamus in Galgala, & innovemus ibi regnum.

15. Et perrexit omnis populus in Galgala, & fecerunt ibi regem Saul coram Domino in Galgala, & immolaverunt ibi victimas pacificas coram Domino. Et lætatus est ibi Saul, & cuncti viri Israel nimis.

CAPUT XII.

I. Samuel populi judicio probatur innocens, & vitæ integræ. 1. II. Israelem ingratitudinis arguit, excitans ad obedientiam. 7. III. Datis e cœlo signis hortatur, ut Domino adhæreant, non cessans pro ipsis orare. 16.

† Eodem an. 2909. 1. Dixit † autem Samuel ad universum Israel: Ecce audivi vocem vestram, juxta omnia, quæ locuti estis ad me, & constitui super vos regem.

2. Et nunc rex graditur ante vos. Ego autem senui, & incanui: porro filii mei vobiscum sunt. Itaque conversatus coram vobis ab adolescentia mea usque ad hanc diem, ecce præsto sum:

a Eccli. 46. 22. 3. Loquimini *a* de me coram Domino, & coram Christo ejus, utrum bovem cujusquam tulerim, aut asinum: si quempiam calumniatus sum, si oppressi aliquem, si de manu cujusquam munus accepi: & contemnam illud hodie, restituamque vobis.

4. Et dixerunt: Non es calumniatus nos, neque oppressisti, neque tulisti de manu alicujus quippiam.

5. Dixitque ad eos: Testis est Dominus adversum vos, & testis Christus ejus in die hac, quia non inveneritis in manu mea quippiam. Et dixerunt: Testis.

6. Et ait Samuel ad populum: Dominus, qui fecit Moysen & Aaron, & eduxit patres nostros de Terra Ægypti.

II. 7. Nunc ergo state, ut judicio contendam adversum vos coram Domino, de omnibus

waren dreymal hunderttausend Mann: aber der Männer Juda, dreyßigtausend:

9. Und sie sagten den Bothen, welche gekommen waren: Also sollet ihr zu den Männern sagen, die zu Jabes Galaad sind: Morgen, wann die Sonne erhitzt worden ist, soll euch Heil wiederfahren. Also kamen die Bothen, und verkündigten dieß den Männern zu Jabes, die sich deß erfreueten,

10. Und sie sprachen: Morgen wollen wir zu euch herausgehen, so möget ihr uns alles thun, was euch gefällt.

III. 11. Und es begab sich, da der folgende Tag angekommen war, daß Saul das Volk in drey Hausen verordnete: und er fiel mitten ins Lager um die Morgenwacht, und schlug Ammon, bis der Tag hitzig ward: aber die übrige wurden dergestalt zerstreuet, daß ihrer nicht zween beyeinander blieben.

12. Und das Volk sprach zu Samuel: Wer ist der, der gesagt hat: Soll Saul über uns herrschen? Gebet die Männer her, wir wollen sie tödten.

13. Und Saul sprach: Niemand soll diesen Tag getödtet werden, denn heute hat der HErr Heil gewirket in Israel.

14. Samuel aber sprach zum Volke: Kommet, lasset uns gen Galgala gehen, und das Königreich daselbst verneuern.

15. Und das ganze Volk gieng hin gen Galgala, und machten allda den Saul zum Könige vor dem HErrn zu Galgala, und opferten da Friedopfer vor dem HErrn. Daselbst war Saul, und alle Männer Israel überaus fröhlich.

Das zwölfte Capitel.

I. Samuel bezeuget vor GOtt und dem Volke seine Unschuld, und unsträflichen Wandel. 1. II. Verweißt dem Volke die Undankbarkeit gegen GOtt, ermahnet dasselbige zum Gehorsam. 7. III. Bestättiget seine Rede mit einem Wunderzeichen, und tröstet das erschrockene Volk. 16.

1. Samuel aber sprach zu dem ganzen Israel: Siehe, ich habe eure Stimme erhöret, nach allem, was ihr zu mir geredet habt, und habe einen König über euch gesetzt.

2. Da gehet nun der König vor euch her. Ich aber bin alt und grau worden: zudem sind auch meine Söhne bey euch. Nun habe ich meinen Wandel vor euch geführet, von meiner Jugend an, bis auf diesen Tag, siehe, ich bin hier gegenwärtig:

3. Redet von mir vor dem HErrn, und vor seinem Gesalbten, ob ich jemandes Ochsen oder Esel genommen habe: ob ich jemand Gewalt oder Unrecht gethan habe, ob ich jemand unterdrücket, oder Geschenke aus jemandes Hand genommen habe: so will ich dasselbige heutiges Tages verachten, und euch wiederum geben.

4. Und sie sprachen: Du hast uns keine Gewalt und Unrecht gethan, hast uns auch nicht unterdrücket, noch von jemandes Hand etwas genommen.

5. Und er sprach zu ihnen: Der HErr ist Zeuge wider euch, auch ist sein Gesalbter Zeuge an diesem Tage, daß ihr in meinen Händen nichts gefunden habt. Und sie sprachen: Er ist Zeuge.

6. Und Samuel sprach zum Volke: Der HErr, der Moysen und Aaron gemacht, und unsere Väter aus Aegyptenland geführet hat.

II. 7. So stehet nun still, daß ich vor Gericht mit euch streite vor dem HErrn, wegen allen Erbarmungen

---

¥. 10. *Et dixerunt* i. Ammonitis.

¥. 11. *In vigilia matutina.* i. ultima.

¥. 13. *Non occidetur quisquam in die hac.* Regi ea tantummodo condonare licebat, quæ ad illatam sibi injuriam pertinebant, ait Grotius.

¥. 14. *Innovemus,* sc. confirmando electionem.

¥. 15. *Fecerunt ibi regem Saul coram Domino,* coram altari Domini, ibi regnum Saulis publica unctione fuit confirmatum.

CAPUT XII.

¥. 2. *Porro filii mei vobiscum sunt,* qui absentiam meam supplebunt: vel privati inter vos degent, nec successores erunt muneris mei. *Ecce præsto sum,* rationem de mea vita redditurus & regimine. Nota Samuelem non tam quæsivisse, ut vita ejus innocens comprobaretur, quam ut novo Regi Sauli formam bene administrandi Rempublicam præscriberet, & ut major ipsi libertas foret, populum ob sua flagitia & ingratitudinem erga Deum severius increpandi. Uti facit a v. 7. usque ad finem. vid. S. Chrysostomum.

¥. 6. *Dominus,* sc. adest, *qui fecit Moysen & Aaron,* qui eos Prophetiæ dono & aliis dotibus ornavit.

gen des HErrn, die er an euch und an euren Vätern gethan hat:

8. Nachdem Jacob in Aegypten gezogen ist, riefen eure Väter zum HERRN: und der HErr sandte Moysen und Aaron, und führete eure Väter aus Aegypten, und setzte sie ein an diesem Ort,

9. Und sie vergaßen des HErrn ihres GOttes, da übergab er sie in die Hand Sisara, des obersten Heerführers Hasor, und in die Hand der Philisthäer, und in die Hand des Königes zu Moab, die stritten wider sie.

10. Aber hernach riefen sie zum HErrn, und sprachen: Wir haben gesündiget, dieweil wir den HErrn verlassen, und dem Baalim und Astaroth gedienet haben. Darum erlöse uns nun aus der Hand unserer Feinde, so wollen wir dir dienen.

11. Da sandte der HErr Jerobaal, und Badan und Jephte, und Samuel, und errettete euch aus der Hand eurer Feinde rings herum, und ihr habt ohne Furcht gewohnet.

12. Als ihr aber sahet, daß Naas, der König der Kinder Ammon, wider euch ausgezogen war, sprachet ihr zu mir: Mit nichten: sondern ein König soll über uns herrschen: da doch der HErr euer GOtt über euch herrschete.

13. So ist nun euer König gegenwärtig, den ihr erwählet und begehret habt. Siehe, der HErr hat euch einen König gegeben.

14. Werdet ihr nun den HErrn fürchten, und ihm dienen, und seine Stimme hören, und des HErrn Mund nicht verbittern: so werdet ihr und der König, der über euch herrschet, dem HErrn eurem GOtt folgen.

15. Werdet ihr aber die Stimme des HErrn nicht hören, sondern seine Worte erbittern, so wird die Hand des HErrn über euch seyn, und über eure Väter.

III. 16. Nun aber stehet nochmal stille, und sehet das große Ding, das der HErr thun wird vor eurem Angesichte.

17. Ist nicht heutiges Tages die Waizenärnte? Ich will aber den HErrn anrufen, und er wird Donner und Regen geben: und ihr sollet wissen, und sehen, daß ihr vor dem Angesichte des HErrn ein groß Uebel für euch habt gethan, daß ihr einen König über euch begehret habt.

18. Und Samuel rief zu dem HErrn, und der HErr gab Donner und Regen an demselben Tag.

19. Da fürchtete das ganze Volk sehr den HErrn, und Samuel: und alles Volk sprach zu Samuel: Bitte den HErrn deinen GOtt für deine Knechte, daß wir nicht sterben: denn wir haben zu allen unsern Sünden auch diese Bosheit hinzugethan, daß wir einen König über uns begehret haben.

20. Aber Samuel sprach zum Volk: Fürchtet euch nicht, ihr habt wohl all dieß Uebel gethan: aber weichet nicht ab hinter dem HErrn, sondern dienet dem HErrn von ganzem Herzen,

21. Und lenket euch nicht nach eiteln Dingen, die euch nichts nützen, noch aus der Noth erretten werden, denn sie sind eitel:

22. Und der HErr wird sein Volk nicht verlassen, um seines großen Namens willen: denn der HErr hat geschworen, daß er euch ihm selbst zum Volk machen wolle.

23. Aber die Sünde gegen dem HErrn sey weit von mir, daß ich aufhören soll für euch zu bitten, ich will euch auch einen guten richtigen Weg lehren.

misericordiis Domini, quas fecit vobiscum, & cum patribus vestris:

8. Quo modo *b* Jacob ingressus est in Ægyptum, & clamaverunt patres vestri ad Dominum: & misit Dominus Moysen & Aaron, & eduxit patres vestros de Ægypto, & collocavit eos in loco hoc, *b Gen.46. 5.*

9. Qui obliti sunt Domini Dei sui, *c* & tradidit eos in manu Sisaræ magistri militiæ Hasor, & in manu Philisthinorum, & in manu regis Moab, & pugnaverunt adversum eos. *c Judic. 4. 2.*

10. Postea autem clamaverunt ad Dominum, & dixerunt: Peccavimus, qui dereliquimus Dominum, & servivimus Baalim & Astaroth. Nunc ergo erue nos de manu inimicorum nostrorum, & serviemus tibi.

11. Et *d* misit Dominus Jerobaal, & Badan, & Jephte, & Samuel, & eruit vos de manu inimicorum vestrorum per circuitum, & habitastis confidenter. *d Judic.6. 14.*

12. Videntes autem quod Naas rex filiorum Ammon venisset adversum vos, dixistis mihi: *e* Nequaquam: sed rex imperabit nobis: cum Dominus Deus vester regnaret in vobis. *e Sup.8.19. & 10. 19.*

13. Nunc ergo præsto est rex vester, quem elegistis & petistis. Ecce, dedit vobis Dominus regem.

14. Si timueritis Dominum, & servieritis ei, & audieritis vocem ejus, & non exasperaveritis os Domini: eritis & vos, & rex qui imperat vobis, sequentes Dominum Deum vestrum.

15. Si autem non audieritis vocem Domini, sed exasperaveritis sermones ejus, erit manus Domini super vos, & super patres vestros.

III. 16. Sed & nunc state, & videte rem istam grandem, quam facturus est Dominus in conspectu vestro.

17. Numquid non messis tritici est hodie? invocabo Dominum, & dabit voces & pluvias: & scietis, & videbitis, quia grande malum feceritis vobis in conspectu Domini, petentes super vos regem.

18. Et clamavit Samuel ad Dominum, & dedit Dominus voces & pluvias in illa die.

19. Et timuit omnis populus nimis Dominum & Samuelem: & dixit universus populus ad Samuelem: Ora pro servis tuis ad Dominum Deum tuum, ut non moriamur: addidimus enim universis peccatis nostris malum, ut peteremus nobis regem.

20. Dixit autem Samuel ad populum: Nolite timere, vos fecistis universum malum hoc: verumtamen nolite recedere a tergo Domini, sed servite Domino in omni corde vestro,

21. Et nolite declinare post vana, quæ non proderunt vobis, neque eruent vos, quia vana sunt:

22. Et non derelinquet Dominus populum suum propter nomen suum magnum: quia juravit Dominus facere vos sibi populum.

23. Absit autem a me hoc peccatum in Dominum, ut cessem orare pro vobis, & docebo vos viam bonam & rectam.

℣. 11. *Misit Dominus Jerobaal & Badan.* Vulgo creditur Samson intelligi, quasi filius Dan, Bel-dan; alii putant hanc vocem subdititiciam esse, ut & *Barac*, quæ deleta est in Sixtinis Bibliis. Alius idem videtur, qui Jair, Jud. 9. 14.

℣. 14. *Et non exasperaveritis.* sc. rebellando, vel resistendo verbo vel legi.

℣. 15. *Erit manus Domini super* vos, &, pro *sicut* Chald. *super patres vestros.*

℣. 17. *Numquid non messis tritici est hodie?* cum pluere non solet in iis regionibus: eo miraculo ostendit petitionem regis inutilem fuisse, ut pluviam messis tempore. *Invocabo Dominum, & dabit voces, tonitrua, & pluvias.*

℣. 19. *Et timuit omnis populus nimis Dominum*, quod tonitrua praesentem mortem intentarent. *Ora-Dominum Deum tuum.* Non dicunt nostrum, quia offenderunt. Collige, quantum fiduciæ perdat peccator per scelera sua.

℣. 21. *Nolite declinare post vana.* i. idola & vanos deos.

24. Igitur timete Dominum, & servite ei in veritate, & ex toto corde vestro: vidistis enim magnifica, quæ in vobis gesserit.

25. Quod si perseveraveritis in malitia, & vos & rex vester pariter peribitis.

24. Derowegen fürchtet den HErrn, und dienet ihm in der Wahrheit, und von eurem ganzen Herzen: denn ihr habt die große Thaten gesehen, die er unter euch gethan hat.

25. Werdet ihr aber in der Bosheit verharren, alsdann werdet sowohl ihr, als auch euer König zugleich umkommen.

CAPUT XIII.

I. Victi a Saule Philisthæi maximo apparatu adversus Israël armantur; territi Hebræi in antris latitant. 6. II. Saul quia non expectato Samuel obtulit holocaustum, reprobatur a Domino. 9. III. De cautela Philisthæorum ut Israëlitæ armis spoliarentur. 17.

1. Filius unius anni erat Saul cum regnare cœpisset, duobus autem annis regnavit super Israël.

2. Et elegit sibi Saul tria millia de Israël: & erant cum Saul duo millia in Machmas, & in monte Bethel: mille autem cum Jonatha in Gabaa Benjamin. Porro cæterum populum remisit unumquemque in tabernacula sua.

3. Et percussit Jonathas stationem Philisthinorum, quæ erat in Gabaa. Quod cum audissent Philisthiim, Saul cecinit buccina in omni terra, dicens: Audiant Hebræi.

4. Et universus Israël audivit hujuscemodi famam: Percussit Saul stationem Philisthinorum: & erexit se Israël adversus Philisthiim. Clamavit ergo populus post Saul in Galgala.

5. Et Philisthiim congregati sunt ad præliandum contra Israël, triginta millia curruum, & sex millia equitum, & reliquum vulgus, sicut arena, quæ est in littore maris plurima. Et ascendentes castrametati sunt in Machmas ad Orientem Bethaven.

6. Quod cum vidissent viri Israël se in arcto positos, (afflictus enim erat populus) absconderunt se in speluncis, & in abditis, in petris quoque, & in antris, & in cisternis.

7. Hebræi autem transierunt Jordanem in Terram Gad & Galaad. Cumque adhuc esset Saul in Galgala, universus populus perterritus est, qui sequebatur eum.

8. Et expectavit septem diebus juxta placitum Samuelis: & non venit Samuel in Galgala, dilapsusque est populus ab eo.

II. 9. Ait ergo Saul: Afferte mihi holocaustum, & pacifica. Et obtulit holocaustum.

10. Cumque complesset offerens holocaustum, ecce Samuel veniebat: & egressus est Saul obviam ei, ut salutaret eum.

11. Locutusque est ad eum Samuel: Quid fecisti? respondit Saul: Quia vidi, quod po-

Das dreyzehente Capitel.

I. Die Philisthäer, von Saul und Jonathan geschlagen, ziehen aufs neue sehr stark zu Feld; die Hebräer werden zaghaft, und verbergen sich in die Hölen. 6. II. Saul, weil er auf Samuel nicht gewartet, sondern geopfert hat, wird von GOtt verworfen. 9. III. Die Philisthäer ziehen zum Streit wider Israel, bey welchem großer Mangel an Waffen. 17.

1. Saul war wie ein Kind von einem Jahre, da er anfieng zu regieren, er regierte aber zwey Jahr über Israel.

2. Und Saul erwählte sich drentausend Mann aus Israel: es waren zweytausend mit Saul zu Machmas, und auf dem Berge Bethel: aber mit Jonatha waren tausend zu Gabaa Benjamin. Das übrige Volk aber schickte er wiederum einen jeglichen zu seiner Hütte.

3. Und Jonathas schlug der Philisthäer Wacht, die zu Gabaa war. Da das die Philisthäer hörten, bließ Saul mit der Posaune im ganzen Lande, und sprach: Dieß müssen die Hebräer hören.

4. Und ganz Israel hörte solches Geschrey: Saul hat die Wacht der Philisthäer erschlagen: und Israel hat sich wider die Philisthäer aufgelehnet. Derowegen schrye das Volk dem Saul nach zu Galgala.

5. Und die Philisthäer versammelten sich wider Israel zu streiten, dreyßigtausend Wagen, und sechstausend Reuter, und das andere gemeine Volk in sehr großer Anzahl, wie der Sand am Ufer des Meers. Und sie kamen herauf, und schlugen ihr Lager zu Machmas, gegen Aufgang bey Bethaven.

6. Da nun die Männer Israel sahen, daß sie in Aengsten waren (denn das Volk war bedrängt) verbargen sie sich in den Klüften, und an verborgenen Orten, und in Felsen, und in Hölen, und in Cisternen.

7. Die Hebräer aber zogen über den Jordan in das Land Gad und Galaad. Und als Saul noch zu Galgala war, erschrack das ganze Volk, das ihm folgte.

8. Und er wartete sieben Tage lang nach der Zeit, welche von Samuel bestimmt war: aber Samuel kam nicht gen Galgala, und das Volk verlief von ihm.

II. 9. Derowegen sprach Saul: Bringet mir das Brandopfer und Friedopfer. Und er opferte das Brandopfer.

10. Als er nun das Brandopfer geopfert und vollendet hatte, siehe da kam Samuel: und Saul gieng hinaus ihm entgegen, damit er ihn grüßete.

11. Und Samuel sprach zu ihm: Was hast du gethan? Saul antwortete: Weil ich sah, daß das Volk von mir verlief,

CAPUT XIII.

℣. 1. *Filius unius anni erat Saul.* Chald. *Sicut filius unius anni*, ob innocentiam & candorem animi: *Duobus annis regnavit:* in qua innocentia per duos annos permansit. Vel annus unus intercessit ab unctione Saulis ad confirmationem regni cap. 11. memoratam; ac duo deinde anni fluxerunt usque ad bellum cum Philisthæis, de quo in hoc capite agitur: sed postea elegit sibi satellites, & præsidium sumptibus populi alendum ex Genebrardo. Alii non minus probabiliter sic exponunt: annus unus effluxerat post devictos a Samuele Philisthæos: *Duobus autem annis regnavit super Israël*, i. e. a jugo Philisthinorum liber, qui totum Israëlem gravi & diuturna servitute oppresserant ab anno 2911. vel demum *filius unius anni erat Saul*, cum regnare cœpisset, cumque gesta sunt, quæ mox sunt enarrata. Saul annum egerat in regno: *duobus autem annis regnavit super Israël.* Quæ verba postrema si jungantur cum his, quæ sequuntur, is erit sensus, ut secundo regni anno copias illas militares coegerit. *Filius unius anni erat Saul, cum regnare cœpisset.* Eucherius ait: uno anno postquam rex electus est a Samuele in domestica domo sedens dissimulavit se esse regem. *Duobus autem annis regnavit*, i. duobus annis publice judicavit omnem Israël, tenens obedientiam cum humilitate. Reliquo vero tempore, quo vixit & imperavit, transgressor mandati Domini extitit. S. Hieronym. sic exponit: Innocens erat ac puer unius anni, cum cœpit regnare, & ita in tali innocentia duobus annis regnavit.

℣. 3. *Et percussit Jonathas stationem Philisthinorum* i. præsidium, quo Israëlitas premebant.

℣. 4. *Clamavit ergo*, i. convenit congregatus populus.

℣. 5. *Philisthiim congregati sunt contra Israel, triginta millia curruum* &c. Rejectis penultimis litteris hujus numeri triginta, qui videtur major pro numero equitum, quique mox sequitur, legenda erunt tria millia curruum; ac facile error in litteras numerales irrepit, aut transpositio. Lyranus hoc ita interpretatur, ut fuerint triginta millia militum pugnantium e curribus. His aderant Tyrii ex cap. 46. Ecclesiastici: *Contrivit principes Tyriorum, & omnes duces Philisthiim. Ad orientem Bethaven:* forte est Bethel, sic dictum per anticipationem, aut erat juxta Bethel.

℣. 6. *Et in abditis*, Chald. leg. in munitionibus.

℣. 7. *Hebræi autem transierunt Jordanem*, pars quædam populi: nam alii latebras quæsierunt. Vel *Hebræorum* nomine eæ tribus designantur, quæ erant trans Jordanem: *Hebræus* enim est transitor.

verlief, und du kameſt nicht nach den beſtimmten Tagen: die Philiſthäer aber waren zu Machmas verſammelt,

12. Da ſprach ich: Itzt werden die Philiſthäer zu mir hinabkommen gen Galgala, und ich habe des HErrn Angeſicht noch nicht verſöhnet: alſo habe ich, durch die Noth gedrungen, ein Brandopfer geopfert.

13. Und Samuel ſprach zu Saul: Du haſt thörlich gehandelt, und haſt die Gebothe des HErrn deines GOttes nicht gehalten, die er dir befohlen hat. Wenn du ſolches nicht gethan hätteſt, ſo würde der HErr itzt dein Reich über Iſrael bereitet haben in Ewigkeit:

14. Aber nun wird dein Reich mit nichten ferner aufwachſen. Der HErr hat ihm einen Mann geſucht nach ſeinem Herzen: und demſelben hat der HErr befohlen, daß er Fürſt ſeyn ſoll über ſein Volk, darum, daß du nicht gehalten haſt, was der HErr gebothen hat.

15. Aber Samuel ſtund auf, und gieng hinauf von Galgala gen Gabaa Benjamin. Und die übrige des Volkes zogen mit Saul, dem Volk entgegen, die ſie beſtritten, da ſie von Galgala gen Gabaa kamen, auf dem Bühel Benjamin. Und Saul zählte das Volk, das ſich bey ihm fand, und waren ungefähr ſechshundert Mann.

16. Und Saul, und ſein Sohn Jonathas, mit dem Volke, das bey ihnen gefunden ward, war zu Gabaa Benjamin: die Philiſthäer aber hatten ſich zu Machmas niedergethan.

III. 17. Und es zogen aus dem Lager der Philiſthäer drey Haufen auf den Raub heraus. Der eine Haufe begab ſich auf den Weg gen Ephra, nach dem Lande Sual:

18. Der andere aber zog durch den Weg Bethhoron hinein: der dritte wandte ſich auf die Straße der Landmark, die ſich zum Thal Seboim gegen der Wüſte hinaus ſtrecket.

19. Es ward aber im ganzen Lande Iſrael kein Eiſenſchmidt gefunden. Denn die Philiſthäer hatten das verhütet, damit nicht die Hebräer vielleicht ein Schwert, oder einen Spieß machten.

20. Derowegen ganz Iſrael zu den Philiſthäern hinab gieng, ein jeglicher ſein Pflugeiſen, und ſeine Haue, und ſein Beil, und ſeine Heppen zu ſchärfen.

21. Alſo waren die ſcharfe Spitzen der Pflugeiſen, und Hauen, und Gabeln, und Beile ſtumpf worden, und bis auf den Stachel zu beſſern.

22. Und da der Tag kam, daß man ſtreiten ſollte, war kein Schwert, noch Spieß in der Hand des ganzen Volkes gefunden, ſo mit Saul und Jonatha war, Saul und ſeinen Sohn ausgenommen.

23. Aber der Philiſthäer Wacht zog heraus gen Machmas hinüber zu rücken.

Das vierzehente Capitel.

I. Jonathas, mit ſeinem Waffenträger, bringt die Philiſthäer in die Flucht. 1. II. Saul verfolgt ſie, und beſchwöret das Volk, nichts vor Nacht zu eſſen. 24. III. Jonathas, dieſes Gebothes unwiſſend, verkoſtet Honig; deswegen ihn Saul tödten will, wird aber von dem Volke errettet. 27. IV. Sauls Geſchlecht und Kriegsoberſte. 49.

palus dilaberetur a me, & tu non veneras juxta placitos dies: porro Philiſthiim congregati fuerant in Machmas,

12. Dixi: Nunc deſcendent Philiſthiim ad me in Galgala, & faciem Domini non placavi: neceſſitate compulſus, obtuli holocauſtum.

13. Dixitque Samuel ad Saul: *a* Stulte egiſti, nec cuſtodiſti mandata Domini Dei tui, quæ præcepit tibi. Quod ſi non feciſſes, jam nunc præparaſſet Dominus regnum tuum ſuper Iſraël in ſempiternum: *a* *Infr.* 15. 22.

14. Sed nequaquam regnum tuum ultra conſurget. Quæſivit Dominus *b* ſibi virum juxta cor ſuum: & præcepit ei Dominus, ut eſſet dux ſuper populum ſuum, eo quod non ſervaveris, quæ præcepit Dominus. *b* *Act.* 13. 22.

15. Surrexit autem Samuel, & aſcendit de Galgalis in Gabaa Benjamin. Et reliqui populi aſcenderunt poſt Saul obviam populo, qui expugnabant eos venientes de Galgala in Gabaa, in colle Benjamin. Et recenſuit Saul populum, qui inventi fuerant cum eo, quaſi ſexcentos viros.

16. Et Saul & Jonathas filius ejus, populusque, qui inventus fuerat cum eis, erat in Gabaa Benjamin: porro Philiſthiim conſederant in Machmas.

III. 17. Et egreſſi ſunt ad prædandum de caſtris Philiſthinorum tres cunei. Unus cuneus pergebat contra viam Ephra ad Terram Sual:

18. Porro alius ingrediebatur per viam Bethhoron: tertius autem verterat ſe ad iter termini imminentis valli Seboim contra deſertum.

19. Porro faber ferrarius non inveniebatur in omni Terra Iſraël. Caverant enim Philiſthiim, ne forte facerent Hebræi gladium aut lanceam.

20. Deſcendebat ergo omnis Iſraël ad Philiſthiim, ut exacueret unusquisque vomerem ſuum, & ligonem, & ſecurim, & ſarculum.

21. Retuſæ itaque erant acies vomerum, & ligonum, & tridentum, & ſecurium, usque ad ſtimulum corrigendum.

22. Cumque veniſſet dies prælii, non eſt inventus enſis & lancea in manu totius populi, qui erat cum Saule & Jonatha, excepto Saul & Jonatha filio ejus.

23. Egreſſa eſt autem ſtatio Philiſthiim, ut tranſcenderet in Machmas.

CAPUT XIV.

I. Jonathas Domino fidens, cum armigero ſuo Philiſthæos diſpergit. 1. II. Saul eos perſequitur, populumque adjurat ad abſtinendum omni cibo. 24. III. Jonathas ignorans patris prohibitionem, mel deguſtat, & ob patris juramentum mortem vix evadit 27. IV. Saulis proles, bellidux & militia. 49.

1. Et

℣. 13. *Stulte egiſti, nec cuſtodiſti mandata Domini Dei tui.* Dixerat enim Samuel cap. 10. *Septem diebus expectabis.* Septimo nondum elapſo obtulit Saul ſacrificium: non tamen videtur per hæc Samuelis verba plane rejectus, ſed fuit comminatio ad effectum deducta cap. 15. Peccavit in eo, quod timore humano potius, quam ſpe in Deum, & prudentia carnis adductus, Prophetæ non paruerit, nec poſtea culpam agnoverit, neceſſitatem prætexens. Peccatum Davidis ſpecie quidem externa majus fuit: ſed Deus cor ipſum & animum intuetur; pœnitentiam agit, coram Deo ſe demittit, ſeipſum accuſat. Saulis culpa minor quidem prima ſpecie apparet, ſed ex ſuperbia naſcitur, quam non exuit, ſed auxit. Quod autem opponit Spinoſa hæc verba cap. 7. de Philiſthæis, quod non appoſuerint ultra ut venirent in terminos Iſrael, reſpondet Huetius vocem Hebræam exiguum quandoque tempus, non perpetuum deſignare. *In ſempiternum*, vox Hebræa *Holam*, עלם, tempus inter annos Jubilæos interceptum proprie ſignificat; hoc loco longum tempus deſignat.

℣. 14. *Et præcepit ei Dominus, ut eſſet dux ſuper populum ſuum.* Sept. præcipiet, in Hebr. vox eſt in futuro. Probabilius hæc de Davide ſunt dicta eodem anno 2911. atque adeo annis 8. citius quam naſceretur. Vid. infra 16. v. 1.

℣. 17. *Contra viam Ephra*, Sept. & Chald. Ophra. *Ad Terram Sual.* Chald. Auſtralem.

℣. 19. *Faber ferrarius non inveniebatur in omni terra Iſrael.* Antiquis illis ſæculis homines armari ſolebant fundis, vomeribus, arcu, ſagittis. Probabile quidem eſt fabros ferrarios fuiſſe inter Hebræos, ſed erant Philiſthæi, iique exorto bello ad ſuos ſe receperant, vel Philiſthæi id caverant extorto ab Iſraëlitis fœdere.

℣. 21. *Retuſæ itaque erant acies vomerum, & ligonum* &c. Hebr. *Et erat lima dentata vomeribus & ligonibus, &c.* Fornaces non erant, ſed lima tantum utebantur. *Usque ad ſtimulum corrigendum*, i. e. acuendum.

℣. 23. *Egreſſa eſt autem ſtatio Philiſthiim.* Ex Hebr. progreſſa eſt in Gabaa, ubi erat Saul, & egreſſa ex Machmas.

1. Et accidit quadam die, ut diceret Jonathas, filius Saul, ad adolescentem armigerum suum: Veni, & transeamus ad stationem Philisthinorum, quæ est trans locum illum. Patri autem suo hoc ipsum non indicavit.

2. Porro Saul morabatur in extrema parte Gabaa, sub malogranato, quæ erat in Magron: & erat populus cum eo quasi sexcentorum virorum.

3. Et Achias, filius Achitob, fratris Ichabod, filii Phinees, *a* qui ortus fuerat ex Heli sacerdote Domini in Silo, portabat Ephod. Sed & populus ignorabat, quo isset Jonathas.

a Sup. 4. 21.

4. Erant autem inter ascensus, per quos nitebatur Jonathas transire ad stationem Philisthinorum, eminentes petræ ex utraque parte, & quasi in modum dentium scopuli hinc & inde prærupti: nomen uni Boses, & nomen alteri Sene.

5. Unus scopulus prominens ad Aquilonem ex adverso Machmas, & alter ad Meridiem contra Gabaa.

6. Dixit autem Jonathas ad adolescentem armigerum suum: Veni, transeamus ad stationem incircumcisorum horum: si forte faciat Dominus pro nobis: quia non est Domino difficile salvare, vel in multis, vel in paucis.

7. Dixitque ei armiger suus: Fac omnia, quæ placent animo tuo: perge, quo cupis, & ero tecum, ubicumque volueris.

8. Et ait Jonathas: Ecce nos transimus ad viros istos: cumque apparuerimus eis,

9. Si taliter locuti fuerint ad nos: Manete, donec veniamus ad vos: stemus in loco nostro, nec ascendamus ad eos.

10. Si autem dixerint: Ascendite ad nos, ascendamus: quia tradidit eos Dominus in manibus nostris. Hoc erit nobis signum.

11. Apparuit igitur uterque stationi Philisthinorum: dixeruntque Philisthiim: En Hebræi egrediuntur de cavernis, in quibus absconditi fuerant.

12. Et locuti sunt viri de statione ad Jonatham, & ad armigerum ejus, dixeruntque: Ascendite ad nos, & ostendemus vobis rem. Et ait Jonathas ad armigerum suum: Ascendamus, sequere me: *b* tradidit enim Dominus eos in manus Israël.

b 1. Mac. 4. 30.

13. Ascendit autem Jonathas manibus & pedibus reptans, & armiger ejus post eum. Itaque alii cadebant ante Jonatham, alios armiger ejus interficiebat sequens eum.

14. Et facta est plaga prima, qua percussit Jonathas & armiger ejus, quasi viginti virorum, in media parte jugeri, quam par boum in die arare consuevit.

15. Et factum est miraculum in castris per agros: sed & omnis populus stationis eorum, qui ierant ad prædandum, obstupuit, & conturbata est terra: & accidit, quasi miraculum a Deo.

16. Et respexerunt speculatores Saul, qui erant in Gabaa Benjamin: & ecce multitudo prostrata, & huc illucque diffugiens.

17. Et ait Saul populo, qui erat cum eo: Requirite, & videte, quis abierit ex nobis. Cumque requisissent, repertum est non adesse Jonatham, & armigerum ejus.

1. Und es begab sich auf einen Tag, daß Jonathas, der Sohn Sauls, zu einem Jüngling sprach, der sein Waffenträger war: Komm, und laß uns hinübergehen zum Lager der Philisthäer, das gegen diesem Orte hinüber ist. Aber er gab dasselbige seinem Vater nicht zu erkennen.

2. Saul aber hielt sich auf zu Gabaa am Ende unter einem Granatapfelbaum, der zu Magron war: und das Volk war bey ihm, ungefähr sechshundert Mann.

3. Und Achias, der Sohn Ahitob, des Bruders Ichabod, des Sohns Phinees, der von Heli, dem Priester des HErrn zu Silo, hergekommen war, trug das Ephod. So wußte auch das Volk nicht, wo Jonathas hingegangen war.

4. Aber zwischen dem Aufgange, dadurch sich Jonathas unterstund zu der Wacht der Philisthäer hinüber zu gehen, waren ausstehende Felsen von beyden Seiten, und waren die Felsen gleichwie Zähne, der eine auf dieser, der andere auf jener Seite, fast gäh: des einen Name war Boses, des andern Name war Sene.

5. Der eine Fels streckte sich hervor zu Mitternacht hinaus gegen Machmas über, der andere zu Mittag gegen Gabaa.

6. Jonathas aber sprach zu dem Jüngling, seinem Waffenträger: Komm, laß uns hinübergehen zu dem Lager dieser Unbeschnittenen: der HErr möchte vielleicht etwas für uns schaffen: denn es ist dem HErrn nicht schwer, durch viele, oder durch wenige Hülfe zu thun.

7. Und sein Waffenträger sprach zu ihm: Thue alles, was deinem Herzen gefällt: ziehe fort, wohin dich es gelüstet, so will ich bey dir seyn, wo du auch willst.

8. Und Jonathas sprach: Siehe, wir gehen hinüber zu diesen Männern: wenn wir ihnen nun ins Gesichte kommen,

9. Und sie also zu uns sagen: Bleibet, bis wir zu euch kommen: so laß uns stillstehen an unserm Orte, und nicht zu ihnen hinaufgehen.

10. Wenn sie aber sagen: Kommet zu uns herauf, so laß uns hinaufgehen: denn der HErr hat sie in unsere Hände übergeben. Und das soll uns zum Zeichen seyn.

11. Also ließen sie sich beyde vom Lager der Philisthäer sehen: und die Philisthäer sprachen: Siehe, die Hebräer kommen hervor aus ihren Löchern, darinn sie verborgen waren.

12. Und die Männer vom Heerlager redeten dem Jonatha und seinem Waffenträger zu, und sprachen: Kommt zu uns herauf, so wollen wir euch etwas zeigen. Da sprach Jonathas zu seinem Waffenträger: Laß uns hinaufgehen, folge mir: denn der HErr hat sie in die Hände Israel übergeben.

13. Und Jonathas kletterte mit Händen und mit Füßen hinauf, und sein Waffenträger hinter ihm her. Da fielen etliche vor Jonatha zu Boden, andere wurden von seinem Waffenträger erwürget, der ihm folgete.

14. Also geschah das erste Treffen, darinn Jonathas und sein Waffenträger in die zwanzig Mann erschlugen, auf einem halben Juchart Ackers, den gewöhnlich ein paar Ochsen in einem Tage pflügen können.

15. Und es geschah ein Wunderwerk im Lager auf dem Felde: so ward alles Volk im Lager derjenigen, welche auf die Beute ausgezogen waren, sehr erschrecket, und das Land war beweget: und es trug sich zu, gleichwie ein Wunderzeichen von GOtt.

16. Und die Wächter Sauls, welche zu Gabaa Benjamin waren, sahen aus: und siehe, da war ein geschlagener Haufe, der sich hie und dorthin auf die Flucht begab.

17. Und Saul sprach zu dem Volke, das bey ihm war: Fraget nach, und sehet, wer von uns hinweggegangen sey. Und da sie nachfragten, befand sich, daß Jonathas, und sein Waffenträger nicht vorhanden waren.

18. Und

CAPUT XIV.

℣. 3. *Et Achias filius Achitob.* Hic cap. 21. vocatur Achimelech.

℣. 4. *Nomen uni Boses.* Quod significat flos in eo. *Alteri Sene,* significat rubum.

℣. 9. *Stemus in loco nostro &c.* Hæc dixit Jonathas instinctu divino: nec quicquam moliri voluit Jonathas, nisi ex jussu divino. Ita Liranus. S. Thomas. Hugo &c.

℣. 15. *Et factum est miraculum.* Hebr. Conturbatio. Sept. stupor. *Populus stationis,* i. præsidiarii Philisthinorum. Hinc & in v. seq. *Multitudo prostrata.* Sept. leg. conturbata.

18. Und Saul sprach zu Achia: Bringe herbey die Arche GOttes. (Denn die Arche GOttes war der Zeit allda bey den Kindern Israel.)

19. Dieweil Saul mit dem Priester noch redete, erhub sich ein groß Getümmel im Lager der Philisthäer, das allgemach zunahm, und je länger, je klärlicher erscholl. Und Saul sprach zum Priester: Ziehe deine Hand zu dir.

20. Da machte Saul ein Geschrey, und alles Volk, das bey ihm war, und sie kamen bis zu dem Ort, da das Treffen geschah: und siehe, eines jeglichen Schwert war wider seinen Nächsten gewendet, und es geschah eine sehr große Niederlage.

21. Auch die Hebräer, welche gestern und vorgestern bey den Philisthäern gewesen, und im Lager mit ihnen heraufgekommen waren, kehreten wieder um, damit sie sich zu denen von Israel schlugen, die bey Saul und Jonatha waren.

22. Und alle, die von Israel, welche sich auf dem Gebürge verborgen hatten, da sie höreten, daß die Philisthäer geflohen waren, geselleten sich zu ihrem Volke im Streit: und waren mit Saul ungefähr in die zehentausend Mann.

23. Also half der HErr dem Israel an demselben Tage. Aber der Streit gieng bis gen Bethaven.

II. 24. Und die Männer Israel hielten sich beyeinander an dem Tage. Saul aber beschwur das Volk, und sprach: Verflucht sey der Mann, der Brod isset bis auf den Abend, bis daß ich Rache nehme von meinen Feinden. Und das ganze Volk aß kein Brod:

25. Aber das gemeine Landvolk kam in einen Wald, darinnen Honig auf dem Erdboden lag.

26. Da nun das Volk zu demselbigen Wald hineingekommen war, und das fließende Honig vor den Augen lag, war gleichwohl keiner, der die Hand an seinen Mund gebracht hätte. Denn das Volk fürchtete sich für dem Eid.

III. 27. Aber Jonathas hatte es nicht gehöret, daß sein Vater das Volk beschworen hatte: und er streckte das äußerste von seinem Stabe aus, den er in der Hand hatte, und tunkte es in den Honigseim: darnach wandte er seine Hand an seinen Mund, und seine Augen wurden erleuchtet.

28. Da antwortete einer aus dem Volke, und sprach: Dein Vater hat das Volk mit einem Eid bestricket, und gesagt: Verflucht sey der Mann, der heute Brod isset. (Das Volk aber war von den Kräften kommen.)

29. Und Jonathas sprach: Mein Vater hat das Land betrübet: ihr habt selbst gesehen, daß meine Augen sind erleuchtet worden, darum, daß ich ein wenig von diesem Honig genommen habe:

30. Wie vielmehr, wenn das Volk vom Raube seiner Feinde gegessen hätte, den es gefunden hat? wäre alsdann nicht eine größere Niederlage unter den Philisthäern geschehen?

31. Also schlugen sie an demselben Tage die Philisthäer von Machmis bis gen Ajalon. Aber das Volk ward über die Maßen müde,

32. Und sie wandten sich zum Raube, nahmen Schafe, und Rinder, und Kälber, und schlachteten sie auf der Erde: und das Volk aß davon mit dem Blute.

33. Da gaben sie dem Saul zu erkennen, und sagten, weil das Volk dem HErrn gesündiget hätte, in dem, daß sie mit Blut gegessen hätten. Und er sprach: Ihr habt übertreten: wälzet alsbald einen großen Stein zu mir.

18. Et ait Saul ad Achiam: Applica arcam Dei. (Erat enim ibi arca Dei in die illa cum filiis Israel.)

19. Cumque loqueretur Saul ad sacerdotem, tumultus magnus exortus est in castris Philisthinorum, crescebatque paulatim, & clarius resonabat. Et ait Saul ad sacerdotem: Contrahe manum tuam.

20. Conclamavit ergo Saul, & omnis populus, qui erat cum eo, & venerunt usque ad locum certaminis: & ecce, versus fuerat gladius uniuscujusque ad proximum suum, & cædes magna nimis.

21. Sed & Hebræi, qui fuerant cum Philisthiim heri & nudius tertius, ascenderantque cum eis in castris, reversi sunt, ut essent cum Israel, qui erant cum Saul & Jonatha.

22. Omnes quoque Israelitæ, qui se absconderant in monte Ephraim, audientes, quod fugissent Philisthæi, sociaverunt se cum suis in prælio: & erant cum Saul, quasi decem millia virorum.

23. Et salvavit Dominus in die illa Israel. Pugna autem pervenit usque ad Bethaven.

II. 24. Et viri Israel sociati sunt sibi in die illa. Adjuravit autem Saul populum, dicens: Maledictus vir, qui comederit panem usque ad vesperam, donec ulciscar de inimicis meis. Et non manducavit universus populus panem:

25. Omneque terræ vulgus venit in saltum, in quo erat mel super faciem agri.

26. Ingressus est itaque populus saltum, & apparuit fluens mel, nullusque applicuit manum ad os suum. Timebat enim populus juramentum.

III. 27. Porro Jonathas non audierat, cum adjuraret pater ejus populum: extenditque summitatem virgæ, quam habebat in manu, & intinxit in favum mellis: & convertit manum suam ad os suum, & illuminati sunt oculi ejus.

28. Respondensque unus de populo, ait: Jurejurando constrinxit pater tuus populum, dicens: Maledictus vir, qui comederit panem hodie. (Defecerat autem populus.)

29. Dixitque Jonathas: Turbavit pater meus terram: vidistis ipsi, quia illuminati sunt oculi mei, eo quod gustaverim paululum de melle isto:

30. Quanto magis si comedisset populus de præda inimicorum suorum, quam repperit? nonne major plaga facta fuisset in Philisthiim?

31. Percusserunt ergo in die illa Philisthæos a Machmis usque in Ajalon. Defatigatus est autem populus nimis,

32. Et versus ad prædam, tulit oves, & boves, & vitulos, & mactaverunt in terra: comeditque populus cum sanguine.

33. Nuntiaverunt autem Sauli dicentes, quod populus peccasset Domino, comedens cum sanguine. Qui ait: Prævaricati estis: volvite ad me jam nunc saxum grande.

34. Et

℣. 18. *Applica arcam Dei*, accede ad arcam: & consule Dominum.

℣. 19. *Contrahe manum tuam.* Manus inter orandum extenderat, jubet Deus, ut cesset ab orando: res moram non patitur.

℣. 24. *Viri Israel sociati sunt sibi.* Hebr. *Arctati sunt*, scilicet fame, & imprudenti voto Saulis: vel Israelitæ, qui Philisthæis se adjunxerant ex v. 21. Sauli sociati sunt. Nisi forte captivi commisso prælio, ita ut fit, ad suos transfugerint. *Fluens*, abundat: hyperbole.

℣. 26. *Et apparuit fluens mel* i. abundans & in magna copia.

℣. 27. *Illuminati sunt oculi ejus*, longa fame & labore debilitati. Sic oculi mentis per favum mellis seu usum SS. Eucharistiæ illuminantur.

℣. 29. *Turbavit — terram.* Chald. populum terræ.

℣. 32. *Mactaverunt - comeditque populus cum sanguine.* Præ fame non expectabant, donec sanguis defluxisset.

34. Et dixit Saul: Dispergimini in vulgus, & dicite eis, ut adducat ad me unusquisque bovem suum, & arietem, & occidite super istud, & vescimini, & non peccabitis Domino comedentes cum sanguine. Adduxit itaque omnis populus unusquisque bovem in manu sua usque ad noctem, & occiderunt ibi.

35. Ædificavit autem Saul altare Domino, tuncque primum cœpit ædificare altare Domino.

36. Et dixit Saul: Irruamus super Philisthæos nocte, & vastemus eos usquedum illucescat mane, nec relinquamus ex eis virum. Dixitque populus: Omne, quod bonum videtur in oculis tuis, fac. Et ait sacerdos: Accedamus huc ad Deum.

37. Et consuluit Saul Dominum: Num persequar Philisthiim? si trades eos in manus Israel? Et non respondit ei in die illa.

38. Dixitque Saul: Applicate huc universos angulos populi: & scitote, & videte, per quem acciderit peccatum hoc hodie.

39. Vivit Dominus salvator Israel, quia si per Jonatham filium meum factum est, absque retractatione morietur. Ad quod nullus contradixit ei de omni populo.

40. Et ait ad universum Israel: Separamini vos in partem unam, & ego cum Jonatha filio meo ero in parte altera. Respondit que populus ad Saul: Quod bonum videtur in oculis tuis, fac.

41. Et dixit Saul ad Dominum Deum Israel: Domine Deus Israel da indicium: quid est, quod non responderis servo tuo hodie? Si in me, aut in Jonatha filio meo, est iniquitas hæc, da ostensionem: aut si hæc iniquitas est in populo tuo, da sanctitatem. Et deprehensus est Jonathas & Saul, populus autem exivit.

42. Et ait Saul: Mittite sortem inter me, & inter Jonatham filium meum. Et captus est Jonathas.

43. Dixit autem Saul ad Jonatham: Indica mihi, quid feceris? Et indicavit ei Jonathas, & ait: Gustans gustavi in summitate virgæ, quæ erat in manu mea, paululum mellis: & ecce ego morior.

44. Et ait Saul: Hæc faciat mihi Deus, & hæc addat, quia morte morieris Jonatha.

45. Dixitque populus ad Saul: Ergone Jonathas morietur, qui fecit salutem hanc magnam in Israel? hoc nefas est. Vivit Dominus, si ceciderit capillus de capite ejus in terram, quia cum Deo operatus est hodie. Liberavit ergo populus Jonatham, ut non moreretur.

46. Recessitque Saul, nec persecutus est Philisthiim: porro Philisthiim abierunt in loca sua.

47. Et Saul, confirmato regno super Israel, pugnabat per circuitum adversum omnes inimicos ejus: contra Moab, & filios Ammon, & Edom, & reges Soba, & Philisthæos: & quocumque se verterat, superabat.

48. Congregatoque exercitu percussit A-

34. Und Saul sprach: Zertheilet euch unter das gemeine Volk, und saget ihnen, daß ein jeglicher seinen Ochsen und Widder zu mir bringe, und tödtet sie auf diesem Stein, und esset, so werdet ihr dem HErrn in dem nicht sündigen, daß ihr mit Blut esset. Also brachte das ganze Volk, ein jeglicher seinen Ochsen an der Hand, bis in die Nacht, und schlachteten sie allda.

35. Saul aber bauete dem HErrn einen Altar, und fieng damals erstlich an dem HErrn einen Altar zu bauen.

36. Und Saul sprach: Lasset uns die Philisthäer bey der Nacht überfallen, und sie schlagen bis der Morgen anbricht, daß wir niemand von ihnen übrig bleiben lassen. Und das Volk sprach: Thue alles, was dich gut dünket in deinen Augen. Aber der Priester sprach: Lasset uns hieher zu GOtt tretten.

37. Und Saul fragte den HErrn: Soll ich die Philisthäer verfolgen? wirst du sie in die Hände Israel übergeben? Und er antwortete ihm nicht an dem Tage.

38. Und Saul sprach: Führet herzu alle Ecken des Volks: und erkundiget euch, und sehet, durch wen diese Sünde heutiges Tages begangen sey.

39. So wahr der HErr lebet, der Heiland Israel, im Fall sie durch meinen Sohn Jonatham begangen ist, so soll er ohne Wiederruf sterben. Darauf ihm niemand von allem Volk widersprach.

40. Und er sprach zum ganzen Israel: Sondert ihr euch ab zu einer Seite, so will ich mit meinem Sohn Jonatha auf der andern Seite seyn. Und das Volk antwortete dem Saul: Thue, was dich gutdünket in deinen Augen.

41. Und Saul sprach zum HErrn dem GOtt Israel: HErr, du GOtt Israel, gieb ein Zeichen: was ists, daß du heute deinem Knecht nicht geantwortet hast? Ist diese Sünde an mir, oder an meinem Sohn Jonatha, so gieb ein Zeichen: oder ist diese Sünde an deinem Volke, so gieb Heiligung. Da ward Jonathas und Saul getroffen, aber das Volk gieng frey aus.

42. Und Saul sprach: Werfet das Loos zwischen mir und meinem Sohn Jonatha. Und Jonathas ward getroffen.

43. Da sprach Saul zu Jonatha: Sage mir, was hast du gethan? Und Jonathas gab es ihm zu erkennen, und sprach: Ich habe vom Obertheil des Stabes, der in meiner Hand war, ein wenig Honig versucht: und siehe, darum sterbe ich.

44. Und Saul sprach: Dieß thue mir GOtt, und das noch dazu, du sollst des Todes sterben Jonatha.

45. Und das Volk sprach zu Saul: Soll dann Jonathas sterben, der dieß große Heil in Israel gethan hat? das ist unbillig. So wahr der HErr lebet, es soll kein Haar von seinem Haupte auf die Erde fallen, denn er hat heutiges Tages mit GOtt gethan. Also errettete das Volk Jonatham, daß er nicht getödtet ward.

46. Da zog Saul zurück, und verfolgte die Philisthäer nicht: und die Philisthäer zogen auch an ihre Oerter.

47. Saul aber, nachdem sein Reich über Israel nun bestättiget war, stritte rings herum wider alle seine Feinde: wider Moab, und die Kinder Ammon, und Edom, und wider die Kinder Soba, und wider die Philisthäer: und wo er sich hinwendete, da erhielt er den Sieg.

48. Er versammelte auch ein Heer, und schlug den Amalec,

℣. 34. *Ut adducat ad me unusquisque bovem suum*, sc. & reliqua animalia.

℣. 35. *Tunc primum cœpit ædificare altare Domino.* Cap. 13. jam immolaverat in altari aliena opera ædificato, non sua, inquit Abulensis: vel hæc sunt accipienda, ut ajunt, explicative; *ædificavit*, id est, cœpit ædificare, primus posuit lapidem ad ædificandum altare, in monumentum victoriæ & ad sacrificia pacifica.

℣. 38. *Applicate huc universos angulos.* i. principes *populi.*

℣. 41. *Populus exivit*, i. fuit absolutus a sortibus.

℣. 45. *Liberavit ergo populus Jonatham:* Usus compensatione, ut peccatum, si quod erat, egregio facto pensaretur. Injustum erat Saulis jusjurandum, & temere factum.

℣. 47. *Et Saul confirmato regno super Israel*, i. e. quasi recuperato, & pene excusso Philisthæorum jugo: adeo ut prædicta bella aliquamdiu durasse videantur, puta per annos 10. ad annum usque 2921.

℣. 48. *Percussit Amalec.* Existimat vir doctus in his debellandis plures annos esse consumptos, ita ut hoc bellum primum anno 2930. videatur finitum fuisse.

Amalec, und errettete Israel von der Hand ihrer Verwüster.

IV. 49. Dieß waren aber die Söhne Saul: Jonathas und Jessui, und Melchisua: und die Namen seiner beeden Töchter waren, der Erstgebohrnen Name war Merob, und der Jüngsten Name war Michol.

50. Und das Weib Saul ward genannt Achinoam, eine Tochter Achimaas: und seines Feldobersten Name war Abner, der Sohn Ner, der Sauls Vetter war.

51. Aber Cis war Sauls Vater, und Ner des Abners Vater, Abiels Sohn.

52. Es war aber ein mächtiger Krieg wider die Philisthäer alle die Tage, so lang Saul lebete. Denn wann Saul irgend einen tapfern Mann sah, der tüchtig war zum Krieg, den zog er an sich.

malec, & eruit Israel de manu vastatorum ejus.

IV. 49. Fuerunt autem filii Saul: Jonathas, & Jessui, & Melchisua: & nomina duarum filiarum ejus, nomen primogenitæ Merob, & nomen minoris Michol.

50. Et nomen uxoris Saul Achinoam, filia Achimaas: & nomen principis militiæ ejus Abner, filius Ner, patruelis Saul.

51. Porro Cis fuit pater Saul, & Ner pater Abner, filius Abiel.

52. Erat autem bellum potens adversum Philisthæos omnibus diebus Saul. Nam quemcunque viderat Saul virum fortem, & aptum ad prælium, sociabat eum sibi.

Das fünfzehente Capitel.

I. Saul, aus Befehl GOttes, schlägt die Amaleciter. 3. II. Verschonet wider GOttes Befehl dem König Agag, und dem besten Vieh. 8. III. Wird deswegen von Samuel sehr gestraft, und abermal von GOtt verworfen. 16. IV. Samuel zerhauet Agag zu Stücken, und beweinet Saul. 32.

CAPUT XV.

I. Saul missus a Domino ad delendum funditus Amalec. 3. II. Agag eorum regem multamque prædam reservat. 8. III. Inobedientiæ arguitur, ideoque a regno rejicitur. 16. IV. Samuel interfecto Agag, luget Saul reprobatum. 32.

1. Und Samuel sprach zu Saul: Der HErr hat mich gesandt, daß ich dich zum Könige salben sollte über sein Volk Israel: so höre nun die Stimme des HErrn:

1. Et dixit Samuel ad Saul: Me misit Dominus, ut ungerem te in regem super populum ejus Israel: nunc ergo audi vocem Domini:

2. Dieß sagt der HErr der Heerscharen: Ich habe alles zu Gemüth geführet, was Amalec dem Israel that, wie er ihm widerstund auf dem Wege, da er aus Aegypten heraufzog.

2. Hæc dicit Dominus exercituum: Recensui quæcunque fecit Amalec Israeli, *a* quomodo restitit ei in via, cum ascenderet de Ægypto. *a Exod. 17. 8.*

3. Derowegen ziehe jetzt hin, und schlage den Amalec, und vertilge alles, was ihm zugehöret: du sollst seiner nicht schonen, noch etwas begehren von seinen Dingen: sondern sollst tödten sowohl Mann, als Weib, auch die Kinder, und Säuglinge, Ochsen und Schafe, Cameelthiere, und Esel.

3. Nunc ergo vade, & percute Amalec, & deniolire universa ejus: non parcas ei, & non concupiscas ex rebus ipsius aliquid: sed interfice a viro usque ad mulierem, & parvulum atque lactentem, bovem, & ovem, camelum & asinum.

4. Darauf befahl Saul dem Volke, und zählete sie, wie die Lämmer, zweymal hundert tausend zu Fuß, und zehen tausend Mann aus Juda.

4. Præcepit itaque Saul populo, & recensuit eos quasi agnos, ducenta millia peditum, & decem millia virorum Juda.

5. Da nun Saul bis an die Stadt der Amaleciter gekommen war, machte er einen Hinterhalt am Bach.

5. Cumque venisset Saul usque ad civitatem Amalec, tetendit insidias in torrente.

6. Und Saul sprach zu den Cinitern: Gehet hinweg, weichet ab, und ziehet hinunter von Amalec, daß ich euch mit ihm nicht etwan zugleich verderbe. Denn ihr habt Barmherzigkeit gethan an allen Kindern Israel, da sie aus Aegypten herauf kamen. Da zogen die Ciniter aus dem Mittel der Amaleciter hinweg.

6. Dixitque Saul Cinæo: Abite, recedite, atque descendite ab Amalec, ne forte involvam te cum eo. Tu enim fecisti misericordiam cum omnibus filiis Israel, cum ascenderent de Ægypto. Et recessit Cinæus de medio Amalec.

7. Und Saul schlug die Amaleciter von Hevila an bis man kömmt gen Sur, so gegen Aegypten über liegt,

7. Percussitque Saul Amalec, ab Hevila, donec venias ad Sur, quæ est e regione Ægypti,

II. 8. Und er fieng Agag, den König der Amaleciter, lebendig: aber alles gemeine Volk erschlug er mit der Schärfe des Schwerts.

II. 8. Et apprehendit Agag regem Amalec vivum: omne autem vulgus interfecit in ore gladii.

9. Und Saul sammt dem Volk verschonete des Agags, und der besten Heerde von Schafen und Rindern, auch der Kleider, und Widder, und alles, was schön war, und wollten dasselbige nicht verderben: was aber nicht viel werth, und verworfen war, das vertilgeten sie.

9. Et pepercit Saul & populus Agag, & optimis gregibus ovium, & armentorum, & vestibus, & arietibus, & universis, quæ pulchra erant, nec voluerunt disperdere ea: quidquid vero vile fuit, & reprobum, hoc demoliti sunt.

10. Aber des HErrn Wort geschahe zu Samuel, und sprach:

10. Factum est autem verbum Domini ad Samuel, dicens:

11. Es reuet mich, daß ich Saul zum Könige verordnet habe: dieweil er mich verlassen, und meine Worte mit dem Werke nicht erfüllet hat. Und Samuel ward betrübt, und rief die ganze Nacht zum HErrn.

11. Pœnitet me, quod constituerim Saul regem: quia dereliquit me, & verba mea opere non implevit. Contristatusque est Samuel, & clamavit ad Dominum tota nocte.

12. Und nachdem Samuel bey der Nacht aufgestanden, daß er am Morgen früh zu Saul reisete, ward ihm, dem

12. Cumque de nocte surrexisset Samuel, ut iret ad Saul mane, nuntiatum est Samueli,

---

℣. 49. *Jessui*, alias Aminadab.
℣. 50. *Patruelis Saul.* Hebr. & Chald. Patrui.

CAPUT XV.

℣. 2. *Recensui quæcunque fecit Amalec Israeli.* Chald. recordatus sum. Septuag. ulciscar. Hebr. visitavi, pro *visitabo*; eadem vox recordari, & ulcisci significat.

℣. 6. *Dixit Saul Cinæo.* Cinæi ex Jethro Moysis socero erant prognati. Qui partim cum Israelitis, partim cum Amalecitis habitabant, aut certe cum iis pacem habebant. *Tu enim*, i. majores tui.

℣. 9. *Et arietibus.* Chald. crassis, & saginatis. *Quidquid — & reprobum.* i. contemptibile.

℣. 12. *Nuntiatum est Samueli, eo quod venisset Saul - & erexisset sibi fornicem* sc arcum *triumphalem.* In eo peccavit Saul, quod fornicem seu arcum, Hebr. *manum*, seu trophæum sibi, non Deo erexisset, quasi victoriam sibi adscribens, ac Deo jubenti per Prophetam parere dedignatus culpam in alios transtulit.

mueli, eo quod venisset Saul in Carmelum, & erexisset sibi fornicem triumphalem, & reversus transisset, descendissetque in Galgala. Venit ergo Samuel ad Saul, & Saul offerebat holocaustum Domino de initiis prædarum, quæ attulerat ex Amalec.

13. Et cum venisset Samuel ad Saul, dixit ei Saul: Benedictus tu Domino, implevi verbum Domini.

14. Dixitque Samuel: Et, quæ est hæc vox gregum, quæ resonat in auribus meis, & armentorum, quam ego audio?

15. Et ait Saul: De Amalec adduxerunt ea: pepercit enim populus melioribus ovibus & armentis, ut immolarentur Domino Deo tuo, reliqua vero occidimus.

III. 16. Ait autem Samuel ad Saul: Sine me, & indicabo tibi, quæ locutus sit Dominus ad me nocte. Dixitque ei: Loquere.

17. Et ait Samuel: Nonne cum parvulus esses in oculis tuis, caput in tribubus Israel factus es? unxitque te Dominus in regem super Israel:

18. Et misit te Dominus in viam, & ait: Vade, & interfice peccatores Amalec, & pugnabis contra eos usque ad internecionem eorum.

19. Quare ergo non audisti vocem Domini: sed versus ad prædam es, & fecisti malum in oculis Domini?

20. Et ait Saul ad Samuelem: Immo audivi vocem Domini, & ambulavi in via, per quam misit me Dominus: & adduxi Agag regem Amalec, & Amalec interfeci:

21. Tulit autem de præda populus oves, & boves, primitias eorum, quæ cæsa sunt, ut immolet Domino Deo suo in Galgalis.

b Sup. 13. 13. Eccli. 4. 17. Osee. 6. 6. Matth 9. 13. & 12. 7.

22. Et ait Samuel: *b* Numquid vult Dominus holocausta, & victimas, & non potius, ut obediatur voci Domini? MELIOR est enim obedientia quam victima: & auscultare magis quam offerre adipem arietum.

23. Quoniam quasi peccatum ariolandi est, repugnare: & quasi scelus idololatriæ, nolle acquiescere. Pro eo ergo, quod abjecisti sermonem Domini, abjecit te Dominus, ne sis rex.

24. Dixitque Saul ad Samuelem: Peccavi, quia prævaricatus sum sermonem Domini, & verba tua, timens populum, & obediens voci eorum.

25. Sed nunc porta, quæso peccatum meum, & revertere mecum, ut adorem Dominum.

26. Et ait Samuel ad Saul: Non revertar tecum, quia projecisti sermonem Domini, & projecit te Dominus, ne sis rex super Israel.

27. Et conversus est Samuel, ut abiret: ille autem apprehendit summitatem pallii ejus, quæ & scissa est.

c Infr. 28. 17.

28. Et ait ad eum Samuel: *c* Scidit Domi-

Samuel, kund gethan, daß Saul zu Carmel angekommen wäre, und hätte ihm einen Triumphbogen aufgerichtet, hätte sich auch zurück gewendet, und wäre hindurch gezogen, und gen Galgala hinabkommen. Also kam Samuel zu Saul, und Saul opferte dem HErrn ein Brandopfer, von den Erstlingen des Raubes, den er von Amalec genommen hatte.

13. Da nun Samuel zu Saul kam, sprach Saul zu ihm: Gesegnet bist du dem HErrn, ich habe des HErrn Wort erfüllet.

14. Und Samuel sprach: Was ist denn das für eine Stimme der Heerde, die in meinen Ohren schallet, und der Rinder, die ich höre?

15. Und Saul sprach: Die haben sie von den Amalecitern hergebracht: denn das Volk hat der besten Schafe und Rinder verschonet, daß sie dem HErrn deinem GOtt sollen geopfert werden, das übrige haben wir erschlagen.

III. 16. Aber Samuel sprach zu Saul: Laß mich dir anzeigen, was der HErr diese Nacht zu mir geredet hat. Und er sprach zu ihm: Sage her.

17. Und Samuel sprach: Bist du nicht zum Haupt worden über die Stämme Israel, da du klein warest in deinen Augen? und der HErr hat dich zum Könige über Israel gesalbet:

18. Darnach hat dich der HERR auf den Weg gesandt, und gesagt: Ziehe hin, und erschlage die Sünder Amalec, und streite wider sie, bis sie zu Grund vertilget sind.

19. Warum hast du dann der Stimme des HErrn nicht gehorchet: sondern hast dich zum Raub gewendet, und hast Böses gethan in den Augen des HErrn?

20. Und Saul sprach zu Samuel: Ich habe freylich der Stimme des HErrn gehorchet, und habe auf dem Wege gewandelt, darauf mich der HErr gesandt hat: Agag, den König Amalec, hab ich hergeführet, und die Amaleciter erschlagen:

21. Aber das Volk hat Schafe und Rinder vom Raube genommen, als die Erstlinge der Erschlagenen, daß sie die zu Galgala dem HErrn ihrem GOtt opferten.

22. Da sprach Samuel: Will dann der HErr Brandopfer, und Schlachtopfer, und nicht vielmehr, daß man der Stimme des HErrn gehorsam sey? Denn Gehorsam ist besser als Schlachtopfer: und Aufmerken ist mehr, denn das Fett der Widder opfern.

23. Denn widerspenstig seyn, ist wie die Sünde der Wahrsagerey: und nicht gehorchen wollen, ist dem Laster der Abgötterey gleich. Dieweil du dann des HErrn Wort verworfen hast, so hat dich der HErr auch verworfen, daß du nicht König seyest.

24. Und Saul sprach zu Samuel: Ich habe gesündiget, dieweil ich des HErrn Wort, und deine Worte übertreten habe, ich habe das Volk gefürchtet, und seiner Stimme gehorchet.

25. Aber nun bitte ich, trage meine Sünde, und kehre wieder mit mir, daß ich den HErrn möge anbeten.

26. Und Samuel sprach zu Saul: Ich will mit dir nicht wiederkehren, dieweil du des HErrn Wort verworfen hast, so hat der HErr dich auch verworfen, daß du nicht König seyest über Israel.

27. Und Samuel wendete sich um, daß er hinweg gieng: er aber ergriff das Obertheil seines Mantels, der auch zerrissen ward.

28. Da sprach Samuel zu ihm: Der HErr hat das Königreich

¥. 22. *Melior est enim obedientia, quam victimæ.* Præferenda est obedientia victimis, cum hæc duo concurrunt. Gregor. L. 33. Moral. cap. 10. *Per victimam aliena caro, per obedientiam vero propria voluntas mactatur.*

¥. 23. *Quasi peccatum ariolandi est, repugnare.* Nota similitudinis, *quasi*, deest in Hebræo, & bene supletur hic, ut etiam alibi. Non enim exæquat hæc duo peccata, sed peccatum inobedientiæ exaggerat. Hebr. *Quoniam peccatum divinandi rebellio, & Idolum & Theraphim transgredi.* Hinc Gregor. *Nam inobedientes velut contempto divino altari ad aras dæmonum responsa captant, dum cordis sui præstigiosis ac superbis adinventionibus credunt.*

¥. 24. *Dixit Saul ad Samuelem: Peccavi.* Euseb. Emisenus ad Monachos hom. 5. ait: Non sufficit summis labils dicere: peccavi, parce, remitte. Nam & Saul dicebat: peccavi; sed non obtinuit illam veniam, quam David una pœnitentiæ voce promeruit. Et hoc quare? Quia confessionem illam nuda magis verba, quam veritatis exprimebant: quia non compensat magnitudinem criminis lenta humiliatio supplicantis.

¥. 25. *Nunc porta*, tolle & remitte. Chald. ignosce. Hebr. aufer. Apud Deum cave.

¥. 26. *Ait Samuel ad Saul: Non revertar tecum.* Non amplius invisit, ut solebat. Cap. 19. v. 24. visus quidem est Samuel a Saule prophetante in cuneo Prophetarum, sed ne illum quidem salutavit.

reich Israel heutiges Tages von dir gerissen, und hat dasselbige deinem Nächsten gegeben, der besser ist, dann du.

29. Und nun der triumphierende * HErr in Israel wird nicht verschonen, er wird sich auch durch Reue nicht bewegen lassen: denn er ist kein Mensch, daß ihn gereuen soll. * obsiegende

30. Er aber sprach: Ich habe gesündiget: aber thue mir itzt die Ehre vor den Aeltesten meines Volkes, und vor dem Israel, und kehre mit mir wieder um, daß ich den HErrn deinen GOtt möge anbethen.

31. Also kehrete Samuel wieder um, und folgete dem Saul: und Saul bethete den HErrn an.

IV. 32. Und Samuel sprach: Führet her zu mir Agag, den König Amalec. Da ward Agag zu ihm gebracht, der überaus fett war, und zitterte. Und Agag sprach: Scheidet dann also der bittere Tod?

33. Und Samuel sprach: Gleichwie dein Schwert die Weiber ihrer Kinder beraubet hat, also soll auch deine Mutter unter den Weibern ohne Kinder seyn. Und Samuel hieb ihn zu Stücken vor dem HErrn zu Galgala.

34. Darnach gieng Samuel hin gen Ramatha: aber Saul zog hinauf gen Gabaa in sein Haus.

35. Und Samuel hat den Saul hinfüro nicht mehr gesehen, bis an den Tag seines Todes. Gleichwohl bewei-nete Samuel den Saul, weil es den HErrn reuete, daß er ihn zum König über Israel gemacht hatte.

Das sechszehente Capitel.

I. Samuel wird von GOtt nach Bethlehem zu Isai geschickt, einen von seinen Söhnen anstatt Sauls zu salben. 1. II. David wird vor andern zum König von GOtt erwählt, und durch Samuel gesalbet. 13. III. Wird von Saul berufen, ihn mit seinem Harfenspiel zu erlustigen. 19.

1. Und der HErr sprach zu Samuel: Wie lange beweinest du den Saul, da ich ihn doch verworfen habe, daß er über Israel nicht herrschen soll? Fülle dein Horn mit Oel, und komm, daß ich dich zu Isai dem Bethlehemiter sende: denn ich habe mir unter seinen Söhnen einen König ausersehen.

2. Und Samuel sprach: Wie soll ich hingehen? denn Saul wird es hören, und wird mich tödten. Und der HErr sprach: Du sollst ein Kalb aus der Heerde in deine Hand nehmen, und sagen: Ich bin kommen dem HErrn ein Schlachtopfer zu thun.

3. Auch sollst du den Isai zum Opfer laden, und ich will dir zu erkennen geben, was du thun sollst, und den ich dir zeigen werde, den sollst du salben.

4. Also thät Samuel, wie ihm der HErr gesagt hatte. Und er kam gen Bethlehem, und die Aeltesten der Stadt verwunderten sich deß, liefen ihm entgegen, und sprachen: Ist deine Zukunft auch friedsam?

5. Und er sprach: Friedsam ist sie: ich bin kommen, dem HErrn ein Opfer zu thun: heiliget euch, und kommet mit mir, daß ich mein Opfer verrichte. Also heiligte er Isai, und seine Söhne, und berufte sie zum Opfer.

6. Da sie nun hineinkamen, sah er Eliab, und sprach: Ist dieser vor dem HErrn sein Gesalbter?

7. Und der HErr sprach zu Samuel: Siehe sein Angesicht nicht an, noch die Höhe seiner Person, denn ich habe ihn verworfen: ich urtheile auch nicht nach dem Ansehen des Menschen: denn der Mensch siehet, was vor Augen ist, aber der HErr siehet das Herz an.

8. Und Isai rief den Abinadab, und führte ihn vor

nus regnum Israel a te hodie, & tradidit illud proximo tuo meliori te.

29. Porro Triumphator in Israël non parcet, & pœnitudine non flectetur: neque enim homo est, ut agat pœnitentiam.

30. At ille ait: Peccavi: sed nunc honora me coram senioribus populi mei, & coram Israël, & revertere mecum, ut adorem Dominum Deum tuum.

31. Reversus ergo Samuel secutus est Saulem: & adoravit Saul Dominum.

IV. 32. Dixitque Samuel: Adducite ad me Agag regem Amalec. Et oblatus est ei Agag pinguissimus, & tremens. Et dixit Agag: Sicciné separat amara mors?

33. Et ait Samuel: Sicut fecit absque liberis mulieres gladius tuus, sic absque liberis erit inter mulieres mater tua. Et in frusta concidit eum Samuel coram Domino in Galgalis.

34. Abiit autem Samuel in Ramatha: Saul vero ascendit in domum suam in Gabaa.

35. Et non vidit Samuel ultra Saul usque ad diem mortis suæ. Verumtamen lugebat Samuel Saulem, quoniam Dominum pœnitebat, quod constituisset eum regem super Israël.

CAPUT XVI.

I. Reprobato Saul Dominus Samuelem mittit ad Isai Bethlehemitem. 1. II. David inter fratres minimus in regem ungitur. 13. III. Citharam pulsens coram Saule agitato spiritu malo illum alleviat. 19.

1. Dixitque † Dominus ad Samuelem: Usquequo tu luges Saul, cum ego projecerim eum, ne regnet super Israël? Imple cornu tuum oleo, & veni, ut mittam te ad Isai Bethlehemitem: providi enim in filiis ejus mihi regem.

† *Ann. M. cuivis 9 Ante Chr. 1070.*

2. Et ait Samuel: Quo modo vadam? audiet enim Saul, & interficiet me. Et ait Dominus: Vitulum de armento tolles in manu tua, & dices: Ad immolandum Domino veni.

3. Et vocabis Isai ad victimam, & ego ostendam tibi, quid facias, & unges quemcunque monstravero tibi.

4. Fecit ergo Samuel, sicut locutus est ei Dominus. Venitque in Bethlehem, & admirati sunt seniores civitatis, occurrentes ei, dixeruntque: Pacificusne est ingressus tuus?

5. Et ait: Pacificus: ad immolandum Domino veni: sanctificamini, & venite mecum, ut immolem. Sanctificavit ergo Isai, & filios ejus, & vocavit eos ad sacrificium.

6. Cumque ingressi essent, vidit Eliab, & ait: Num coram Domino est Christus ejus?

7. Et dixit Dominus ad Samuelem: Ne respicias vultum ejus, neque altitudinem staturæ ejus; quoniam abjeci eum: nec juxta intuitum hominis ego judico: homo enim videt ea, quæ parent, Dominus autem intuetur cor *a*.

a Ps. 7. 10.

8. Et vocavit Isai Abinadab, & adduxit eum

ỳ. 29. *Porro triumphator.* Hebr. victoria seu victoriæ author. Chald. Dominus victoriarum.

CAPUT XVI.

ỳ. 1. *Imple cornu tuum oleo:* non lenticulam, seu pyxidem lentiformem, ut in Saule cap. 10. sed cornu, quod abundantiam gratiæ Davidi conferendam insinuat. Nota Davidem tunc fuisse annor. 15. & Samuelem 85. & jam per 3. annos defleviſſe Saulem.

ỳ. 2. *Et dices: Ad immolandum Domino veni.* Vera quidem hæc erat causa, sed non sola, nec præcipua. Quo quidem exemplo id liquet, nos ti quid facimus ob plures causas, eam solam nos aperire posse, quæ minimo periculo est obnoxia; idque ad prudentiam pertinet, non ad simulationem. Hinc etiam colligitur auctoritatem prophetæ efficere, ut ubicumque adest, & imperat, id rite fiat.

ỳ. 3. *Et vocabis Isai ad victimam.* Chald. *Ad convivium;* nam post sacrificium de victimæ carnibus convivium instruebant.

ỳ. 4. *Pacificusne?* timebant, ne aliquem punire vellet, hinc sollicite quærunt.

ỳ. 6. *Num coram Domino est Christus ejus?* Is est, quem elegit Deus. Deum ut præsentem alloquitur, & consulit.

coram Samuele. Qui dixit: Nec hunc elegit Dominus.

9. Adduxit autem Isai Samma, de quo ait: Etiam hunc non elegit Dominus.

10. Adduxit itaque Isai septem filios suos coram Samuele. Et ait Samuel ad Isai: Non elegit Dominus ex istis.

11. Dixitque Samuel ad Isai: Numquid jam completi sunt filii? Qui respondit: Adhuc reliquus est parvulus, & pascit oves. Et ait Samuel ad Isai: Mitte, & adduc eum: nec enim discumbemus prius, quam huc ille veniat.

12. Misit ergo, & adduxit eum. Erat autem rufus, & pulcher aspectu, decoraque facie. Et ait Dominus: Surge, unge eum: ipse est enim.

b 2. Reg. 7. 8. Ps. 77. 70. & 88. 21. Act. 7. 46. & 13. 22.

II. 13. Tulit ergo Samuel cornu olei, *b* & unxit eum in medio fratrum ejus. Et directus est Spiritus Domini a die illa in David, & deinceps: surgensque Samuel abiit in Ramatha.

14. Spiritus autem Domini recessit a Saul, & exagitabat eum spiritus nequam, a Domino.

15. Dixeruntque servi Saul ad eum: Ecce spiritus Dei malus exagitat te:

16. Jubeat dominus noster, & servi tui, qui coram te sunt, quærent hominem scientem psallere cithara, ut quando arripuerit te spiritus Domini malus, psallat manu sua, & levius feras.

17. Et ait Saul ad servos suos: Providete ergo mihi aliquem bene psallentem, & adducite eum ad me.

18. Et respondens unus de pueris, ait: Ecce, vidi filium Isai Bethlehemitem scientem psallere, & fortissimum robore, *c* & virum bellicosum, & prudentem in verbis, & virum pulchrum: & Dominus est cum eo.

c Infr. 25. 28.

III. 19. Misit ergo Saul nuntios ad Isai, dicens: Mitte ad me David filium tuum, qui est in pascuis.

20. Tulit itaque Isai asinum plenum panibus, & lagenam vini, & hœdum de capris unum, & misit per manum David filii sui Sauli.

21. Et venit David ad Saul, & stetit coram eo: at ille dilexit eum nimis, & factus est ejus armiger.

22. Misitque Saul ad Isai dicens: Stet David in conspectu meo: invenit enim gratiam in oculis meis.

23. Igitur quandocumque spiritus Domini malus arripiebat Saul, David tollebat citharam, & percutiebat manu sua, & refocillabatur Saul, & levius habebat: recedebat enim ab eo spiritus malus.

CAPUT XVII.

I. Philisthæi contra Israelem ad pugnam congregantur. 1. II. Goliath gigas in armis & fortitudine confidens, provocat ad singulare certamen. 4 III. David a patre ad fratres in castra mittitur, seque offert ad certamen. 17. IV. Inermis occidit Goliathum, præcisumque caput, diffusis Philisthæis, ad Saulum tulit. 39.

† Anno M. circiter 2942. Ante Chr. 1062.

1. Congregantes † autem Philisthiim agmina sua in prælium, convenerunt in Socho Judæ, & castrametati sunt inter Socho & Azeca, in finibus Dommim.

Samuel. Der sprach: Diesen hat der HErr auch nicht erwählet.

9. Da führte Isai den Samma herein, von dem sagte er: Diesen hat der HErr auch nicht erwählet.

10. Also führte Isai seine sieben Söhne vor Samuel hinein. Und Samuel sprach zu Isai: Keinen von diesen hat der HErr erwählet.

11. Und Samuel sprach zu Isai: Sind das deine Söhne alle? Er antwortete: Es ist ein kleiner Knabe noch übrig, der weidet die Schafe. Und Samuel sprach zu Isai: Schicke hin, und laß ihn herführen: denn wir werden uns nicht zu Tische setzen, bis er hieher komme.

12. Also schickte er hin, und ließ ihn herführen. Er aber war röthlicht, hübsch anzusehen, und schön von Angesicht. Und der HErr sprach: Mache dich auf, und salbe ihn; denn dieser ists.

II. 13. Also nahm Samuel das Oelhorn, und salbete ihn mitten unter seinen Brüdern. Und der Geist des HErrn ist von dem Tage an, und hinfüro auf den David gerichtet worden: und Samuel stund auf, und gieng gen Ramatha.

14. Aber der Geist des HERRN wich von Saul ab, und es plagte ihn ein böser Geist, von dem HErrn.

15. Und die Knechte Sauls sprachen zu ihm: Siehe, es plaget dich ein böser Geist GOttes:

16. Unser Herr befehle, daß deine Knechte, die vor dir sind, einen Menschen suchen, der auf der Harpfe spielen kann, auf daß er, wann dich der böse Geist des HErrn angreifet, mit seiner Hand spiele, damit es dir erträglicher falle.

17. Und Saul sprach zu seinen Knechten: Sehet euch denn nach einem um, der wohl spielet, und führet ihn her zu mir.

18. Da antwortete einer von den Knaben, und sprach: Siehe, ich habe den Sohn Isai, den Bethlehemiter gesehen, der wohl spielen kann, er ist auch stark von Kräften, und ein streitbarer Mann, verständig in seinen Reden, und ein schöner Mann: und der HErr ist mit ihm.

III. 19. Da sandte Saul Bothen zu Isai, und sprach: Schicke deinen Sohn David zu mir, der auf der Weide ist.

20. Also nahm Isai einen Esel, mit Brod beladen, und eine Flasche Wein, auch ein Geißböcklein, und schickte es dem Saul, durch die Hand seines Sohns Davids.

21. Und David kam zu Saul, und stund vor ihm: er aber hatte ihn sehr lieb, und ward sein Waffenträger.

22. Und Saul sandte zu Isai, und sprach: Laß David vor meinem Angesichte stehen: denn er hat Gnade gefunden vor meinen Augen.

23. Wann nun der böse Geist des HErrn den Saul angriff, so nahm David seine Harpfe, und schlug darauf mit seiner Hand, alsdann ward Saul erquicket, und befand sich etwas besser: denn der böse Geist wich von ihm ab.

Das siebenzehente Capitel.

I. Die Philisthäer ziehen wider Israel zu Feld. 1. II. Goliath wird beschrieben, so dem Heerlager Israel täglich Hohn spricht. 4. III. David wird von seinem Vater in das Lager geschickt, und erbietet sich wider Goliath zu streiten. 17. IV. Erlegt Goliath, und erwürget ihn mit seinem eigenen Schwert, worauf die Philisthäer geschlagen werden. 39.

1. Aber die Philisthäer sammelten ihre Schaaren zum Streit, und kamen zu Socho in Juda zusammen, und lagerten sich zwischen Socho und Azeca, in den Gränzen Dommim.

2. Saul

¥. 11. *Nec discumbemus.* Hebr. *Circumdabimus mensam*, ad cibum sumendum.

¥. 13. *Tulit ergo Samuel cornu olei & unxit eum.* Sed causam sciebat pater solus & David, qui ex eo die rex non fuit: non enim anni regni David computantur nisi a morte Saulis. *Directus est spiritus ejus;* Hebr. *Tislac,* תצלח, *prosperavit;* 70. ἐφήλατο, *insiluit.* Spiritum prophetiæ, ac fortitudinis in eo manifeste innuitur.

¥. 14. *Exagitabat eum spiritus nequam, a Domino* i. nutu Dei. Obsessum fuisse a Dæmone, communior est veterum sententia, qui ad tristitiam eum incitabat. Hos affectus temperabat musica, ac preces ipsæ, aut laudes divinæ, quas psallendo fundebat David, id efficacius operabantur.

¥. 21. *Et factus est* David *ejus* i. Saulis *armiger.* Anno forte 2935. Saul repente ad solium regium evectus est, David per gradus.

2. Saul aber, und die Kinder Israel thaten sich auch zusammen, und kamen in das Terebinthenthal, und brachten ihr Heer in die Schlachtordnung, wider die Philisthäer zu streiten.

3. Und die Philisthäer stunden auf einem Berge zu einer Seite, und Israel stund auf einem Berge zu der andern Seite: und es war ein Thal zwischen ihnen.

II. 4. Und es trat aus der Philisthäer Lager ein Hurenkind hervor, mit Namen Goliath von Geth, der war sechs Elen, und eine Handbreit hoch:

5. Und er hatte einen ährinen Helm auf seinem Haupte, und einen schuppichten Panzer an: und das Gewicht seines Panzers war fünftausend Sickel Erzes:

6. Und er hatte einen ährinen Harnisch an seinen Schenkeln, und ein ährener Schild bedeckte seine Achseln.

7. Aber die Stange von seinem Spieß war wie ein Weberbaum: und das Eisen an seinem Spieß hielt sechshundert Sickel Eisen: und sein Waffenträger gieng vor ihm her.

8. Und er stund, und rief wider die Heerschaaren Israel, und sprach zu ihnen: Warum seyd ihr ausgezogen, und habt euch zum Streit gerüstet? Bin ich nicht ein Philisthäer, und seyd ihr nicht Sauls Knechte? Erwählet einen Mann aus euch, der herabkomme, einen sondern Kampf zu halten.

9. Wird er wider mich streiten, und mich erschlagen können, so wollen wir eure Knechte seyn: werde ich aber überwinden, und ihn schlagen, so sollet ihr Knechte seyn, und uns dienen.

10. Und der Philisthäer sprach: Heute habe ich den Schaaren Israel Hohn gesprochen: gebet mir einen Mann, und lasset ihn mit mir einen sondern Kampf halten.

11. Als nun Saul, und alle Kinder Israel solche Rede des Philisthäers höreten, erschracken sie, und furchten sich sehr.

12. David aber war eines Ephratischen Mannes Sohn von Bethlehem Juda, von welchem zuvor gesagt ist, dessen Name war Isai, der acht Söhne hatte: und war in den Tagen Saul ein alter betagter Mann unter den Männern.

13. Aber drey seiner ältesten Söhne folgeten dem Saul zum Krieg: und die Namen seiner drey Söhne, welche zum Krieg ausgezogen waren, sind diese: Eliab der Erstgebohrne, und der andere Abinadab, und der dritte Samma.

14. David aber war der jüngste. Als nun die drey Aelteste dem Saul gefolgt waren,

15. Gieng David hin, und kam von Saul wiederum heim, die Heerde seines Vaters zu Bethlehem zu weiden.

16. Aber der Philisthäer trat des Morgens und des Abends hervor, und stund also vierzig Tage lang.

III. 17. Und Isai sprach zu seinem Sohne David: Nimm für deine Brüder ein Ephi geröstetes Gerstenmehl, und diese zehen Brode, und lauf hin ins Lager zu deinen Brüdern,

18. Auch sollst du diese zehen frische Käse dem Hauptmann bringen: und sollst deine Brüder besuchen, ob es wohl stehe mit ihnen: erkundige dich auch, mit welchen sie verordnet seyn.

19. Aber Saul, und sie, sammt allen Kindern Israel stritten wider die Philisthäer im Terebinthenthal.

20. Derowegen stund David des Morgens früh auf, und

2. Porro Saul & filii Israël congregati venerunt in Vallem Terebinthi, & direxerunt aciem ad pugnandum contra Philisthiim.

3. Et Philisthiim stabant super montem ex parte hac, & Israël stabat supra montem ex altera parte: vallisque erat inter eos.

II. 4. Et egressus est vir spurius de castris Philisthinorum, nomine Goliath, de Geth, altitudinis sex cubitorum & palmi:

5. Et cassis ærea super caput ejus, & lorica squamata induebatur: porro pondus loricæ ejus, quinque millia siclorum æris erat:

6. Et ocreas æreas habebat in cruribus, & clypeus æreus tegebat humeros ejus.

7. Hastile autem hastæ ejus, erat quasi liciatorium texentium: ipsum autem ferrum hastæ ejus, sexcentos siclos habebat ferri: & armiger ejus antecedebat eum.

8. Stansque clamabat adversum phalangas Israël, & dicebat eis: Quare venistis parati ad prælium? Numquid ego non sum Philisthæus, & vos servi Saul? Eligite ex vobis virum, & descendat ad singulare certamen.

9. Si quiverit pugnare mecum, & percusserit me, erimus vobis servi: si autem ego prævaluero, & percussero eum, vos servi eritis, & servietis nobis.

10. Et ajebat Philisthæus: Ego exprobavi agminibus Israël hodie: date mihi virum, & ineat mecum singulare certamen.

11. Audiens autem Saul, & omnes Israëlitæ, sermones Philisthæi hujuscemodi, stupebant, & metuebant nimis.

12. David autem erat filius viri Ephrathæi, de quo *a* supra dictum est, de Bethlehem Juda, cui nomen erat Isai, qui habebat octo filios: & erat vir in diebus Saul senex, & grandævus inter viros. *a Sup. 16. 1.*

13. Abierunt autem tres filii ejus majores post Saul in prælium: & nomina trium filiorum ejus, qui perrexerunt ad bellum, Eliab primogenitus, & secundus Abinadab, tertiusque Samma.

14. David autem erat minimus. Tribus ergo majoribus secutis Saulem,

15. Abiit David, & reversus est a Saul, ut pasceret gregem patris sui in Bethlehem.

16. Procedebat vero Philisthæus mane & vespere, & stabat quadraginta diebus.

III. 17. Dixit autem Isai ad David filium suum: Accipe fratribus tuis Ephi polentæ, & decem panes istos, & curre in castra ad fratres tuos,

18. Et decem formellas casei, has deferes ad tribunum: & fratres tuos visitabis, si recte agant: & cum quibus ordinati sunt, disce.

19. Saul autem, & illi, & omnes filii Israël in valle Terebinthi pugnabant adversum Philisthiim.

20. Surrexit itaque David mane, & commendavit

CAPUT XVII.

℣. 4. *Egressus est vir spurius.* Septuag. fortis. Hebr. *vir intermedius;* inter duas acies stans: vel *spurius* dicitur nullo certo patre. Cognomen illud fuisse gigantum, qui matrimonii contemptores incertos habebant patres, quidam Hebræi opinantur. Sept. Interpret. quatuor cubitorum & palmi majoris 9. pollicum, 70. *spithamæ*, seu palmi extensi, non siclorum majorum: nam 208. librarum Romanarum extitisset, quod fidem omnem superat; sed minor erat siclus. David Christi, Goliath Dæmonis typus fuit.

℣. 5. *Lorica squamata.* Thorace ex æneis laminis squamatim contextis.

℣. 6. *Et ocreas æreas habebat in cruribus* æneis laminis obductas.

℣. 7. *Hastile autem hastæ ejus, erat quasi liciatorium texentium:* hoc æquabat crassitie hastile hastæ ejus.

℣. 10. *Exprobravi*, timidam sc. ignaviam.

℣. 15. *Abiit David & reversus est a Saul.* Ex intervallo, aliquando cum patre, aliquando cum Saule fuit. 23. tunc erat annorum, cum Philisthiim congregati sunt in prælium.

℣. 17. *Ephi polentæ.* Polenta est hordeum adhuc viride, vel certe madefactum, dein siccatum & tostum, ac molis contusum & in farinam comminutum. Sic præparatum admixta aqua, vel butyro, vel melle ad varios servire potest cibos præparandos. *Ephi* est mensura, quæ decem viris pro victu diurno sufficit.

davit gregem custodi, & onustus abiit, sicut præceperat ei Isai. Et venit ad locum Magala, & ad exercitum, qui egressus ad pugnam vociferatus erat in certamine.

21. Direxerat enim aciem Israël: sed & Philisthiim ex adverso fuerant præparati.

22. Derelinquens ergo David vasa, quæ attulerat, sub manu custodis ad sarcinas, cucurrit ad locum certaminis, & interrogabat, si omnia recte agerentur erga fratres suos?

23. Cumque adhuc ille loqueretur eis, apparuit vir ille spurius ascendens, Goliath nomine, Philisthæus, de Geth, de castris Philisthinorum: & loquente eo hæc eadem verba audivit David.

24. Omnes autem Israëlitæ, cum vidissent virum, fugerunt a facie ejus, timentes eum valde.

25. Et dixit unusquispiam de Israël: Num vidistis virum hunc, qui ascendit? ad exprobrandum enim Israëli ascendit. Virum ergo, qui percusserit eum, ditabit rex divitiis magnis, & filiam suam dabit ei, & domum patris ejus faciet absque tributo in Israël.

26. Et ait David ad viros, qui stabant secum, dicens: Quid dabitur viro, qui percusserit Philisthæum hunc, & tulerit opprobrium de Israël? quis enim est hic Philisthæus incircumcisus, qui exprobravit acies Dei viventis?

27. Referebat autem ei populus eundem sermonem, dicens: Hæc dabuntur viro, qui percusserit eum.

28. Quod cum audisset Eliab frater ejus major, loquente eo cum aliis, iratus est contra David, & ait: Quare venisti, & quare dereliquisti pauculas oves illas in deserto? ego novi superbiam tuam, & nequitiam cordis tui: quia, ut videres prælium, descendisti.

29. Et dixit David: Quid feci? numquid non verbum est?

30. Et declinavit paululum ab eo ad alium, dixitque eundem sermonem. Et respondit ei populus verbum, sicut prius.

31. Audita sunt autem verba, quæ locutus est David, & annunciata in conspectu Saul.

32. Ad quem cum fuisset adductus, locutus est ei: Non concidat cor cujusquam in eo: ego servus tuus vadam, & pugnabo adversus Philisthæum.

33. Et ait Saul ad David: Non vales resistere Philisthæo isti, nec pugnare adversus eum: quia puer es: hic autem vir bellator est ab adolescentia sua.

b Eccl. 47.3. 34. Dixitque David ad Saul: *b* Pascebat servus tuus patris sui gregem, & veniebat leo, vel ursus, & tollebat arietem de medio gregis:

35. Et persequebar eos, & percutiebam, eruebamque de ore eorum: & illi consurgebant adversum me, & apprehendebam mentum eorum, & suffocabam, interficiebamque eos.

36. Nam & leonem, & ursum interfeci ego servus tuus. Erit igitur & Philisthæus hic incircumcisus, quasi unus ex eis. Nunc vadam, & auferam opprobrium populi: quoniam quis est iste Philisthæus incircumcisus, qui ausus est maledicere exercitui Dei viventis?

37. Et ait David: Dominus, qui eripuit me de manu leonis, & de manu ursi, ipse me liberabit de manu Philisthæi hujus. Dixit autem

befahl dem Hüter die Heerde, und gieng also beladen hin, wie ihm Isai befohlen hatte. Und kam zu dem Orte Magala, und zu dem Heer, das zum Streit ausgezogen war, und im Treffen ein Feldgeschrey gemacht hat.

21. Denn Israel hatte die Schlachtordnung gemacht: so waren die Philisthäer hingegen auch bereit.

22. Also ließ David die Geschirre, die er mitgebracht hatte, unter der Hand des Hüters bey dem Troß, und lief zu dem Orte, da der Streit war, und fragte, ob alles um seine Brüder noch wohl zugieng?

23. Und da er mit ihnen noch im Reden war, ließ sich der Hurensohn, Goliath genannt, der Philisthäer von Geth, sehen, und kam herauf aus dem Lager der Philisthäer: und da er redete, hörte David auch dieselbige Worte.

24. Aber alle Männer Israel, wenn sie den Mann sahen, flohen vor seinem Angesichte, und furchten ihn sehr.

25. Und jedermann von Israel sprach: Habt ihr diesen Mann gesehen, der also heraustritt? denn er kömmt herauf Israel Hohn zu sprechen. Darum wird der König dem Manne groß Reichthum geben, der ihn erschlagen wird, er wird ihm auch seine Tochter geben, und wird seines Vaters Haus in Israel von der Schatzung befreyen.

26. Und David redete mit den Männern, die bey ihm stunden, und sprach: Was wird man dem Mann geben, der diesen Philisthäer schlagen wird, und die Schmach von Israel hinwegnehmen? denn wer ist dieser unbeschnittene Philisthäer, der den Heerscharen des lebendigen GOttes Hohn gesprochen hat?

27. Und das Volk vermeldete ihm dieselbige Rede, und sprach: Dieß wird man dem Mann geben, der ihn erschlagen wird.

28. Da solches Eliab sein ältester Bruder hörte, dieweil er mit andern redete, ward er über David zornig, und sprach: Warum bist du hergekommen, und warum hast du die wenige Schäflein in der Wüste gelassen? ich kenne deine Hofarth, und die Schalkheit deines Herzens wohl: denn du herab gekommen bist, den Streit zu besehen.

29. Und David sprach: Was habe ich dann gethan? ists anders, dann ein Wort?

30. Und er wendte sich ein wenig von ihm ab zu einem andern, und redete dieselbige Worte. Und das Volk antwortete ihm dasselbige Wort, wie zuvor.

31. Aber die Worte, welche David geredet hat, sind gehöret, und vor dem Angesichte Sauls verkündiget worden.

32. Als er nun zum Saul geführet ward, sprach er zu ihm: Keinem Menschen entsinke das Herz um seinetwillen: ich, dein Knecht, will hingehen, und wider den Philisthäer streiten.

33. Und Saul sprach zu David: Du kannst diesem Philisthäer nicht Widerstand thun, noch wider ihn streiten: denn du bist ein junger Knabe: aber dieser ist ein Kriegsmann von seiner Jugend auf.

34. Und David sprach zu Saul: Dein Knecht weidete die Heerde seines Vaters: und es kam ein Löwe, oder * ein Bär, und nahm einen Widder mitten aus der Heerde: * und

35. Und ich jagte ihnen nach, und erschlug sie, und riß es aus ihrem Maul: und da sie sich wider mich aufhuben, ergriff ich sie bey dem Kinn, und würgete sie, und brachte sie ums Leben.

36. Denn ich dein Knecht habe auch einen Löwen, und einen Bären getödtet. Also soll auch dieser unbeschnittene Philisthäer seyn, wie eines von denselbigen. Itzt will ich hingehen, und die Schmach des Volks hinwegnehmen: denn wer ist dieser unbeschnittene Philisthäer, der das Heer des lebendigen GOttes hat lästern dürfen?

37. Und David sprach: Der HErr, der mich aus der Hand des Löwen errettet hat, und aus der Hand des Bären, der wird mich aus dieses Philisthäers Hand erretten.

Da

℣. 20. *Venit ad -- Magala.* Sept. rotunditatem. Chald. castra.

℣. 29. *Quid feci? numquid non verbum est?* Locutus sum, sed ultra verba non processi.

℣. 34. *Veniebat leo vel ursus.* David tropologice bonum pastorem & allegorice ipsum Christum designat, leo & ursus diabolum.

Da sprach Saul zu David: Gehe hin, und der HErr sey mit dir.

38. Und Saul legte dem David seine Kleider an, und setzte ihm einen ährinen Helm auf sein Haupt, und that ihm einen Panzer an.

IV. 39. Da nun David mit seinem Schwert über sein Kleid umgürtet war, fieng er an zu versuchen, ob er in der Rüstung dahertretten könnte: denn er war es nicht gewohnt. Und David sprach zu Saul: Ich kann also nicht hereingehen, denn ich bins nicht gewohnt. Und er legte es ab,

40. Und nahm seinen Stab, den er allezeit in den Händen trug: und erwählte ihm fünf sehr glatte Steine aus dem Bach, und legte sie in die Hirtentasche, die er bey sich hatte, und nahm die Schleuder in seine Hand: und also trat er hervor wider den Philisthäer.

41. Aber der Philisthäer gieng, und trat herein, und machte sich herzu wider David: und sein Waffenträger gieng vor ihm her.

42. Da nun der Philisthäer auffah, und den David anschauete, verachtete er ihn. Denn er war ein Jüngling, roth, und schön anzusehen.

43. Und der Philisthäer sprach zu David: Bin ich dann ein Hund, daß du mit einem Stecken zu mir kommest? Und der Philisthäer fluchte dem David bey seinen Göttern,

44. Und sprach zu David: Komm her zu mir, ich will dein Fleisch den Vögeln des Himmels, und den Thieren auf Erden geben.

45. David aber sprach zu dem Philisthäer: Du kommest zu mir mit einem Schwert, und Spieß, und mit einem Schild: ich aber komme zu dir im Namen des HErrn der Heerschaaren, des GOttes der Schaaren Israel, denen du Hohn gesprochen hast

46. Heutiges Tages: und der HErr wird dich in meine Hand geben, und will dich schlagen, und dein Haupt von dir hinwegnehmen: und will diesen Tag die Leichname des Heerlagers der Philisthäer dem Gevögel des Himmels, und den Thieren auf Erden geben: damit das ganze Land wisse, daß ein GOtt ist in Israel,

47. Damit auch diese ganze Versammlung erkenne, daß der HErr nicht durch Schwert und Spieß hilft: denn sein ist der Streit, und er wird euch in unsere Hände übergeben.

48. Als sich nun der Philisthäer aufmachte, und herankam, und sich wider David nahete, eilete David auch, und lief wider den Philisthäer heran zum Streit,

49. Und er griff mit seiner Hand in die Tasche, und nahm einen Stein, und warf ihn mit der Schleuder, schwengte dieselbige herum, und traf den Philisthäer vor die Stirn: und der Stein haftete in seinem Vorhaupt*, und er fiel auf sein Angesicht zur Erde. *Stirn.

50. Also überwältigte David den Philisthäer mit der Schleuder, und mit einem Stein, und er schlug den Philisthäer, und tödtete ihn. Und weil David kein Schwert in der Hand hatte,

51. Lief er hinzu, und stund über den Philisthäer, und nahm sein Schwert, zog es aus seiner Scheide, und tödtete ihn, und hieb ihm sein Haupt ab. Als aber die Philisthäer sahen, daß der Allerstärkste unter ihnen todt war, nahmen sie die Flucht.

52. Und die Männer Israel und Juda machten sich auf, und riefen mit lauter Stimme, und verfolgten die Philisthäer, bis sie in das Thal kamen, und bis an die Porte zu Accaron: und wurden von den Philisthäern niedergelegt,

Saul ad David: Vade, & Dominus tecum sit.

38. Et induit Saul David vestimentis suis, & imposuit galeam æream super caput ejus, & vestivit eum lorica.

IV. 39. Accinctus ergo David gladio ejus super vestem suam, cœpit tentare, si armatus posset incedere: non enim habebat consuetudinem. Dixitque David ad Saul: Non possum sic incedere, quia non usum habeo. Et deposuit ea,

40. Et tulit baculum suum, quem semper habebat in manibus: & elegit sibi quinque limpidissimos lapides de torrente, & misit eos in peram pastoralem, quam habebat secum, & fundam manu tulit: & processit adversum Philisthæum.

41. Ibat autem Philisthæus incedens, & appropinquans adversum David: & armiger ejus ante eum.

42. Cumque inspexisset Philisthæus, & vidisset David, despexit eum. Erat enim adolescens, rufus, & pulcher aspectu.

43. Et dixit Philisthæus ad David: Numquid ego canis sum, quod tu venis ad me cum baculo? Et maledixit Philisthæus David in diis suis,

44. Dixitque ad David: Veni ad me, & dabo carnes tuas volatilibus cœli & bestiis terræ.

45. Dixit autem David ad Philisthæum: Tu venis ad me cum gladio & hasta, & clypeo: ego autem venio ad te in nomine Domini exercituum, Dei agminum Israel, quibus exprobrasti

46. Hodie: & dabit te Dominus in manu mea, & percutiam te, & auferam caput tuum a te: & dabo cadavera castrorum Philisthiim hodie volatilibus cœli, & bestiis terræ: ut sciat omnis terra, quia est Deus in Israel,

47. Et noverit universa ecclesia hæc, quia non in gladio, nec in hasta salvat Dominus: ipsius enim est bellum, & tradet vos in manus nostras.

48. Cum ergo surrexisset Philisthæus, & veniret & appropinquaret contra David, festinavit David, & cucurrit ad pugnam ex adverso Philisthæi,

49. Et misit manum suam in peram, tulitque unum lapidem, & funda jecit, & circumducens percussit Philisthæum in fronte: & infixus est lapis in fronte ejus, & cecidit in faciem suam super terram.

50. Prævaluitque *c* David adversum Philisthæum in funda & lapide, percussumque Philisthæum interfecit. Cumque gladium non haberet in manu David, *c Eccli.47.4. 1.Mac.4.30.*

51. Cucurrit, & stetit super Philisthæum, & tulit gladium ejus, & eduxit eum de vagina sua, & interfecit eum, præciditque caput ejus. Videntes autem Philisthiim, quod mortuus esset fortissimus eorum, fugerunt.

52. Et consurgentes viri Israel & Juda vociferati sunt, & persecuti sunt Philisthæos, usque dum venirent in vallem, & usque ad portas Accaron: ceciderunt que vulnerati de Philisthiim

---

℣. 37. *Vade, & Dominus sit tecum.* Missus quidem est David a Saule ad singulare certamen, sed David ex divino instinctu se ultro obtulit, certus victoriæ: *Percutiam te* &c. ac justum erat bellum. Id tamen facere non debuit Saul incertus de eventu, sed neque ullum pactum intercesserat.

℣. 38. *Et induit Saul David vestimentis suis:* non quibus induebatur Saul vestibus: nam Davidi aptari non potuissent; sed aliis, quas dari jussit Saul.

℣. 40. *Tulit baculum suum.* Aug. serm. 197. de temp. ait: Ille, qui figuram Christi gerebat, processit ad prælium, tulit baculum &c. Venit enim verus David Christus, qui contra spiritualem Goliath, id est, contra diabolum pugnaturus, crucem suam ipse portavit. Tropologice ejus exemplo & auxilio etiam nos debemus vincere nostrum vitium prædominans Goliathum & diabolum.

listhiim in via Saraim, & usque ad Geth, & usque ad Accaron.

53. Et revertentes filii Israel, postquam persecuti fuerant Philisthæos, invaserunt castra eorum.

54. Assumens autem David caput Philisthæi, attulit illud in Jerusalem: arma vero ejus posuit in tabernaculo suo.

55. Eo autem tempore, quo viderat Saul David egredientem contra Philisthæum, ait ad Abner principem militiæ: De qua stirpe descendit hic adolescens, Abner? dixitque Abner: Vivit anima tua, rex, si novi.

56. Et ait rex: Interroga tu, cujus filius sit iste puer.

57. Cumque regressus esset David percusso Philisthæo, tulit eum Abner, & introduxit coram Saule, caput Philisthæi habentem in manu.

58. Et ait ad eum Saul: De qua progenie es, o adolescens? dixitque David: Filius servi tui, Isai Bethlehemitæ ego sum.

und verwundet auf dem Wege gen Saraim, und bis gen Geth, und bis gen Accaron.

53. Und die Kinder Israel kehreten wieder um, nachdem sie die Philisthäer verfolget hatten, und nahmen ihr Lager ein.

54. Und David nahm des Philisthäers Haupt, und trug es gen Jerusalem: seine Waffen aber legte er in seine Hütte.

55. Aber zu der Zeit, da Saul den David wider den Philisthäer ausgehen sah, sprach er zu Abner, dem Feldobersten: Abner, von welchem Stamme ist dieser Knabe herkommen? und Abner sprach: So wahr deine Seele lebet, o König, ich weis es nicht.

56. Da sprach der König: Frage du darnach, wessen Sohn der Knabe sey.

57. Als nun David wiederum kam, nachdem er den Philisthäer erschlagen hatte, nahm ihn Abner, und führete ihn vor Saul, wie er des Philisthäers Haupt in der Hand hatte.

58. Und Saul sprach zu ihm: Jüngling, von welchem Geschlechte bist du? und David sprach: Ich bin deines Knechtes Isai, des Bethlehemiters Sohn.

CAPUT XVIII.

I. David init cum Jonatha fœdus; sed Saul audita sui & David comparatione, invidia corripitur. 1. II. Malo spiritu agitatus nititur David configere: & Merob filiam David promissam, tradit alteri. 10. III. Michol juniorem calide mediantibus centum præputiis Philisthæorum despondet David in uxorem. 27.

Das achtzehente Capitel.

I. Jonathas macht einen Bund mit David, aber Saul beneidet und hasset den David. 1. II. Saul, vom bösen Geist überfallen, wirft seine Lanze nach David, aber David entweicht dem Wurf zum andernmal. 10. III. David bekömmt Michol, die jüngere Tochter Sauls, zur Ehe, anstatt Merob, der ältern, nachdem er zweyhundert Vorhäute der Philisthäer aufgebracht. 27.

† *Eodem Anno 2942.*

1. Et factum est † cum complesset loqui ad Saul: anima Jonathæ conglutinata est animæ David, & dilexit eum Jonathas, quasi animam suam.

2. Tulitque eum Saul in die illa, & non concessit ei, ut reverteretur in domum patris sui.

3. Inierunt autem David & Jonathas fœdus: diligebat enim eum quasi animam suam.

4. Nam expoliavit se Jonathas tunica, qua erat indutus, & dedit eam David, & reliqua vestimenta sua, usque ad gladium & arcum suum, & usque ad baltheum.

5. Egrediebatur quoque David ad omnia, quæcumque misisset eum Saul, & prudenter se agebat: posuitque eum Saul super viros belli: & acceptus erat in oculis universi populi, maximeque in conspectu famulorum Saul.

6. Porro cum reverteretur percusso Philisthæo David, egressæ sunt mulieres de universis urbibus Israel, cantantes, chorosque ducentes in occursum Saul regis, in tympanis lætitiæ, & in sistris.

7. Et præcinebant mulieres ludentes, atque dicentes: *a* Percussit Saul mille, & David decem millia.

a Eccl. 47. 7.

8. Iratus est autem Saul nimis, & displicuit in oculis ejus sermo iste: dixitque: Dederunt David decem millia, & mihi mille dederunt: quid ei superest, nisi solum regnum?

9. Non rectis ergo oculis Saul aspiciebat David a die illa, & deinceps.

1. Und es begab sich, nachdem er mit Saul ausgeredet hatte, daß die Seele Jonathä mit Davids Seele stark verbunden ward, und Jonathas hatte ihn so lieb, als seine eigne Seele.

2. Und Saul nahm ihn zu sich an demselbigen Tage, und ließ ihm nicht zu, daß er in seines Vaters Haus wiederum kehrete.

3. Aber David und Jonathas machten einen Bund miteinander: denn Jonathas hatte ihn so lieb, als seine eigene Seele.

4. Und Jonathas zog seinen Rock aus, den er anhatte, und gab ihn David, wie auch seine andere Kleider, bis zu seinem Schwert und Bogen, und bis zum Gürtel.

5. Und David zog aus zu allen Dingen, wozu ihn auch Saul aussandte, und hielt sich sehr weislich: und Saul verordnete ihn über die Kriegsleute: und er war angenehm vor den Augen des ganzen Volkes, und insonderheit vor dem Angesichte der Diener Sauls.

6. Nachdem aber David den Philisthäer erschlagen hatte, und wieder kam, giengen die Weiber aus allen Städten Israel heraus, und sangen, und führeten Reihen, und kamen dem Könige Saul entgegen mit Freudentrummen, und Cymbeln.

7. Und die Weiber sungen vor, spieleten, und sprachen: Saul hat tausend geschlagen, und David zehentausend.

8. Da ward Saul über die Maaßen zornig, und mißfiel ihm das Wort in seinen Augen: und er sprach: Dem David haben sie zehentausend gegeben, und mir haben sie tausend gegeben: was ist ihm mehr übrig, dann allein das Königreich?

9. Derowegen Saul den David von dem Tage an, und hinfüro nicht mit guten Augen ansahe.

℣. 54. *David caput Philisthæi attulit — in Jerusalem*, finito hoc bello, aut forte postquam in regni possessionem venit; tum vero Jerusalem, arce recepta, penes Judæos erat.

℣. 55. *De qua stirpe descendit hic adolescens?* Non quærit Saul, quis ille sit, sed cujus stirpis, cum fortem eum videat. Deinde potuit scriptor prius narrare quod posterius factum est; nec semper reges inquirunt de progenie domesticorum. Itaque hinc perperam concludit nonnemo hoc opus non genuinum esse Samuelis, quod ex cap. 16. jam accitus fuisset David in aulam Saulis. Primum enim Saule intemperiis agitato venit David in aulam, cum recrudescentia Philisthinorum bella Saulis animum alio abduxerant; iterum David ad patrem reversus est, donec Goliath interfecto in regiorum aulicarum numerum a Saule adscriptus est. Ita Huetius Episcopus Abrincensis. Fieri etiam potuit, ut mutato cultu corporis Saul in castra reversum non agnoverit, quem tum viderat, cum esset mentis inops. Auctor concordiæ inter L. Regum, & L. Paral. hinc colligit id factum esse aliquot post annis, quam aulam deseruisset David: jam aucta ætate vultus erat mutatus.

CAPUT XVIII.

℣. 2. *Et non concessit* Saul Davidi, *ut reverteretur in domum patris sui.* Usque ad hujus belli finem.

℣. 6. *Porro — egressæ sunt mulieres.* Quæ hoc versu continentur, prius contigerunt. *In sistris*, 70. in cymbalis; alii, in crepitaculis, quæ digitis percussa resonant.

℣. 7. *Dicentes: Percussit Saul mille.* i. multos, *& David decem millia.* i. multo plures.

II. 10. Aber den andern Tag hernach überfiel der böse Geist GOttes den Saul, und er weissagete mitten in seinem Hause: David aber spielte mit seiner Hand auf dem Psalter, wie er täglich pflegte zu thun. Saul aber hatte einen Spieß in der Hand,

11. Und er schoß denselben, in Meynung, daß er den David an die Wand heften möchte: und David entwich nun zum andernmal aus seinen Augen.

12. Und Saul furchte sich vor David, darum, daß der HErr mit ihm war, und war von ihm abgewichen.

13. Derowegen that ihn Saul von sich, und machte ihn zum Obersten über tausend Mann: und er gieng aus und ein vor dem Angesichte des Volkes.

14. So hielt sich auch David weislich auf allen seinen Wegen, und der HErr war mit ihm.

15. Da nun Saul sah, daß er überaus vorsichtig war, fieng er an sich für ihm zu hüten.

16. Aber ganz Israel und Juda hatte David lieb: dieweil er vor ihnen eingieng, und ausgieng.

17. Und Saul sprach zu David: Siehe, da ist meine älteste Tochter Merob, die will ich dir zum Weibe geben: sey nur ein tapferer Mann, und führe die Kriege des HErrn. Aber Saul gedachte bey ihm selbst, und sprach: Meine Hand soll über ihn nicht seyn, sondern der Philisthäer Hand sey über ihn.

18. David aber sprach zu Saul: Wer bin ich, oder was ist mein Leben, oder das Geschlecht meines Vaters in Israel, daß ich des Königs Tochtermann werden soll?

19. Als aber die Zeit gekommen war, daß Merob, die Tochter Saul, dem David sollte gegeben werden, da ward sie Hadriel dem Molathiter zum Weibe gegeben.

20. Aber Michol, die andere Tochter Sauls, hatte den David lieb. Das ward dem Saul auch kund gethan, und er ließ es ihm wohlgefallen.

21. Und Saul sprach: Ich will sie ihm geben, auf daß sie ihm zum Anstoß werde, und die Hand der Philisthäer über ihn komme. Und Saul sprach zu David: Heute wirst du mein Tochtermann seyn in zweyen Dingen.

22. Und Saul befahl seinen Knechten: Redet ihr mit David hinter mir her, und saget: Siehe, der König hat ein gutes Gefallen an dir, und alle seine Diener haben dich lieb: darum sey nun des Königs Tochtermann.

23. Und die Knechte Sauls redeten alle diese Worte vor den Ohren Davids. Und David sprach: Dünket euch das gering, des Königs Tochtermann zu seyn? Ich aber bin ein armer und geringer Mann.

24. Und die Knechte Sauls sagten es ihm wiederum an, und sprachen: Solche Worte hat David geredet.

25. Saul aber sprach: Redet zu David also: Der König hat keiner Morgengabe vonnöthen, als allein hundert Vorhäute von den Philisthäern, damit von den Feinden des Königs Rache genommen werde. Aber Saul gedachte den David in der Philisthäer Hände zu übergeben.

26. Als nun seine Knechte dem David die Worte wiederum zu wissen thaten, die Saul geredet hatte, so gefiel dem David die Rede in seinen Augen wohl, daß er des Königs Tochtermann würde.

III. 27. Und über wenige Tage hernach machte sich David auf, und zog hin mit den Männern, die unter ihm waren. Und er schlug von den Philisthäern zweyhundert Mann, und brachte ihre Vorhäute, und zählete sie dem Könige, damit er sein Tochtermann würde. Also gab ihm Saul seine Tochter Michol zum Weibe.

28. Und Saul sahe, und merkte, daß der HErr mit David war. Aber Michol, des Sauls Tochter, hatte ihn lieb.

II. 10. Post diem autem alteram, invasit spiritus Dei malus Saul, & prophetabat in medio domus suæ: David autem psallebat manu sua, sicut per singulos dies. Tenebatque Saul lanceam,

11. Et misit eam, putans, quod configere posset David cum pariete: & declinavit David a facie ejus secundo.

12. Et timuit Saul David, eo quod Dominus esset cum eo, & a se recessisset.

13. Amovit ergo eum Saul a se, & fecit eum tribunum super mille viros: & egrediebatur, & intrabat in conspectu populi.

14. In omnibus quoque viis suis David prudenter agebat, & Dominus *b* erat cum eo. *b Sup.16.13.*

15. Vidit itaque Saul, quod prudens esset nimis, & cœpit cavere eum.

16. Omnis autem Israel, & Juda diligebat David: ipse enim ingrediebatur, & egrediebatur ante eos.

17. Dixitque Saul ad David: Ecce, filia mea major Merob, ipsam dabo tibi uxorem: tantummodo esto vir fortis, & *c* præliare bella Domini. Saul autem reputabat, dicens: Non sit manus mea in eum, sed sit super eum manus Philisthinorum. *c Infr.25.28.*

18. Ait autem David ad Saul: Quis ego sum, aut, quæ est vita mea, aut cognatio patris mei in Israel, ut fiam gener regis?

19. Factum est autem tempus, cum deberet dari Merob filia Saul David, data est Hadrieli Molathitæ uxor.

20. Dilexit autem David Michol filia Saul altera, Et nuntiatum est Saul, & placuit ei.

21. Dixitque Saul: Dabo eam illi, ut fiat ei in scandalum, & sit super eum manus Philisthinorum. Dixitque Saul ad David: In duabus rebus gener meus eris hodie.

22. Et mandavit Saul servis suis: Loquimini ad David clam me, dicentes: Ecce places regi, & omnes servi ejus diligunt te: nunc ergo esto gener regis.

23. Et locuti sunt servi Saul in auribus David omnia verba hæc. Et ait David: Num parum videtur vobis, generum esse regis? Ego autem sum vir, pauper, & tenuis.

24. Et renuntiaverunt servi Saul, dicentes: Hujuscemodi verba locutus est David.

25. Dixit autem Saul: Sic loquimini ad David: Non habet rex sponsalia necesse, nisi tantum centum præputia Philisthinorum, ut fiat ultio de inimicis regis. Porro Saul cogitabat tradere David in manus Philisthinorum.

26. Cumque renuntiassent servi ejus David verba, quæ dixerat Saul, placuit sermo in oculis David, ut fieret gener regis.

III. 27. Et post paucos dies surgens David, abiit cum viris, qui sub eo erant. Et percussit ex Philisthiim ducentos viros, & attulit eorum præputia, & annumeravit ea regi, ut esset gener ejus. Dedit itaque Saul ei Michol filiam suam uxorem.

28. Et vidit Saul, & intellexit, quod Dominus esset cum David. Michol autem filia Saul diligebat eum.

29. Et

℣. 10. *Invasit spiritus Dei malus Saul, & prophetabat.* Stulta loquebatur spiritu maligno agitatus, propter invidiam & iram, quæ passiones dæmoni viam sternunt. Hier. in Trad. Hebr. *Despiebat*; quasi emota mente videbatur.

℣. 16. *Ingrediebatur & egrediebatur*, sc. educens ad bellum & reducens.

℣. 17. *Dixitque Saul*, Puta anno seq. 2943.

℣. 21. *In duabus rebus.* Chald. *uno de duobus*, sc. vel dote vel præputiis, quorum posterius postea Saul elegit.

℣. 25. *Sic loquimini ad David: Non habet rex sponsalia necesse.* Hebr. *Non vult Rex dotem:* 70. *dona sponsalia. Sed tantum præputia.* i. Membra genitalia cum præputiis, ut appareat esse gentilium.

℣. 27. *Annumeravit.* Chald. Tradidit.

29. Et Saul magis cœpit timere David. Factusque est Saul inimicus David cunctis diebus.

30. Et egressi sunt principes Philisthinorum. *d Sup. 14.* A principio autem egressionis eorum, *d* prudentius se gerebat David quam omnes servi Saul, & celebre factum est nomen ejus nimis.

CAPUT XIX.

I. Saul David occidere volens, voce Jonathæ placatur: quem coram se citharizantem iterum transfigere tentat. 1. II. David industria Michol profugit in Najoth ad Samuelem. 11. III. Post ternos nuntios prophetantes etiam ipse Saul prophetat. 19.

1. Locutus est autem Saul ad Jonatham filium suum, & ad omnes servos suos, ut occiderent David. Porro Jonathas filius Saul diligebat David valde.

2. Et indicavit Jonathas David, dicens: Quærit Saul pater meus occidere te: quapropter observa te, quæso, mane, & manebis clam, & absconderis.

3. Ego autem egrediens stabo juxta patrem meum in agro, ubicumque fueris: & ego loquar de te ad patrem meum: & quodcunque videro, nuntiabo tibi.

4. Locutus est ergo Jonathas de David bona ad Saul patrem suum, dixitque ad eum: Ne pecces rex in servum tuum David: quia non peccavit tibi, & opera ejus bona sunt tibi valde.

5. Et posuit animam suam in manu sua, & percussit Philisthæum, & fecit Dominus salutem magnam universo Israeli: vidisti, & lætatus es. Quare ergo peccas in sanguine innoxio, interficiens David, qui est absque culpa?

6. Quod cum audisset Saul, placatus voce Jonathæ, juravit: Vidit Dominus, quia non occidetur.

7. Vocavit itaque Jonathas David, & indicavit ei omnia verba hæc. Et introduxit Jonathas David ad Saul, & fuit ante eum, sicut fuerat heri, & nudius tertius.

† Anno seq. 2944. 8. Motum † est autem rursum bellum: & egressus David, pugnavit adversum Philisthiim, percussitque eos plaga magna, & fugerunt a facie ejus.

9. Et factus est spiritus Domini malus in Saul. Sedebat autem in domo sua, & tenebat lanceam: porro David psallebat manu sua.

10. Nisusque est Saul configere David lancea in pariete, & declinavit David a facie Saul: lancea autem casso vulnere perlata est in parietem, & David fugit, & salvatus est nocte illa.

II. 11. Misit ergo Saul satellites suos in domum David, ut custodirent eum, & interficeretur mane. Quod cum annuntiasset David Michol uxor sua, dicens: Nisi salvaveris te nocte hac, cras morieris.

12. Deposuit eum per fenestram. Porro ille abiit, & aufugit, atque salvatus est.

13. Tulit autem Michol statuam, & posuit eam super lectum, & pellem pilosam caprarum posuit ad caput ejus, & operuit eam vestimentis.

14. Misit autem Saul apparitores, qui ra-

29. Saul aber fieng an den David mehr zu fürchten. Und ward also Saul Davids Feind alle Tage seines Lebens.

30. Und die Fürsten der Philisthäer zogen aus. Aber von Anfang ihres Ausziehens hielt sich David vorsichtiger, dann alle Knechte Sauls, und sein Name ward sehr hoch berühmt.

Das neunzehente Capitel.

I. Saul befiehlt David zu tödten, wird von Jonatha versöhnet, will jedoch abermal ihn mit der Lanze durchstechen. 1. II. David, mit Hülfe seines Weibes Michol, fliehet zu Samuel. 11. III. Saul verfolget ihn, und weissaget mit den Propheten. 19.

1. Aber Saul redet mit Jonatha seinem Sohn, und mit allen seinen Knechten, daß sie David tödten sollten. Jonathas aber, der Sohn Saul, hatte David sehr lieb.

2. Und Jonathas gab es dem David zu erkennen, und sprach: Mein Vater Saul sucht dich zu tödten: darum bitte ich, hüte dich morgen früh, und bleib heimlich, und verbirg dich.

3. Ich will aber herausgehen, und stehen bey meinem Vater auf dem Acker, wo du auch seyn wirst: und ich will von dir zu meinem Vater reden: und was ich alsdann sehen werde, das will ich dir kund thun.

4. Also redete Jonathas von David das Beste zu seinem Vater Saul, und sprach zu ihm: Versündige dich nicht, o König, an deinem Knecht David: denn er hat wider dich nicht gesündiget, und seine Werke sind dir sehr nütz.

5. Er hat auch seine Seele in seine Hand gesetzt, und den Philisthäer erschlagen, und der HErr hat dem ganzen Israel groß Heil gethan: das hast du gesehen, und hast dich auch erfreuet. Warum willst du dich dann versündigen am unschuldigen Blut, und den David ums Leben bringen, der nichts verschuldet hat?

6. Da Saul solches hörete, ward er durch des Jonathä Rede versöhnet, und schwur: So wahr der HErr lebet, er soll nicht getödtet werden.

7. Also rief Jonathas dem David, und vermeldete ihm alle diese Worte. Und Jonathas führete David zu Saul hinein, und er war vor ihm, wie er gestern und vorgestern gewesen war.

8. Es erhub sich aber wiederum ein Krieg: und David zog aus, und stritt wider die Philisthäer, und erschlug sie mit einer großen Niderlage, und sie flohen vor seinem Angesichte.

9. Und der böse Geist des HErrn kam über Saul. Er saß aber in seinem Hause, und hatte einen Spieß in der Hand: David aber schlug auf dem Psalter mit seiner Hand.

10. Und Saul unterstund sich den David mit dem Spieß an die Wand zu heften, und David entwich von dem Angesichte Sauls: aber der Spieß traf ihn nicht, sondern fuhr hindurch in die Wand, und David floh, und ward diese Nacht erhalten.

II. 11. Da sandte Saul seine Trabanten in Davids Haus, ihn zu verwahren, damit er am Morgen getödtet würde. Solches gab ihm Michol sein Weib zu erkennen, und sprach: Wirst du dich diese Nacht nicht retten, so mußt du morgen sterben.

12. Und sie ließ ihn durchs Fenster herab. Er aber gieng hin, und entfloh, und ward also erhalten.

13. Aber Michol nahm ein Bild, und legte dasselbige ins Bette, und legte ein härines Geißfell an sein Haupt, und bedeckte das Bild mit Kleidern.

14. Und Saul sandte die gemeine Knechte, daß sie den David

CAPUT XIX.

℣. 2. *Observa* i. custodi *te, quæso.* Chald. cautus esto q. d. usque ad crastinæ diei matutinum tempus, & in certum locum te recipe. *Ubicumque;* quo pater ire consuevit.

℣. 5. *Posuit animam suam in manu sua*, vitæ periculo extremo se exposuit.

℣. 9. *Factus est spiritus Domini malus in Saul.* Quidam Hebræi putant fuisse morbum atræ bilis, quo mens sede sua emota erat, idque ipsum fuisse, quod prophetare dictum fuit cap. 18. *Spiritum* vero *Dei*, ut *montes Dei* appellari phrasi Hebraica.

℣. 13. *Tulit Michol statuam.* Hebr. *Theraphim*, תרפים, quod idolum plerumque, aliquando imagines significat. *Et pellem pilosam caprarum*, aut cervicalis loco, aut potius ut glomerati pili formam capitis exhiberent.

David mit Gewalt hinwegführeten: und es ward ihnen geantwortet, daß er krank wäre.

15. Da sandte Saul die Bothen abermal den David zu besuchen, und sprach: Bringet ihn zu mir her im Bette, daß man ihn tödte.

16. Als nun die Bothen kamen, fand man ein Bild auf dem Bette, und ein Geißfell an seinem Haupte.

17. Da sprach Saul zu Michol: Warum hast du mich also betrogen, und hast meinen Feind hinweggelassen, daß er entrinne? Und Michol antwortete dem Saul: Darum, daß er zu mir sagte: Laß mich gehen, oder ich will dich umbringen.

18. David aber floh, und ward erhalten, und kam zu Samuel gen Ramatha, und vermeldete ihm alles, was ihm Saul gethan hatte: und sie giengen hin, er und Samuel, und hielten sich auf zu Najoth.

III. 19. Das ward aber dem Saul kund gethan, und gesagt: Siehe, David ist zu Najoth in Ramatha.

20. Also sandte Saul die gemeine Knechte, den David mit Gewalt hinwegzunehmen: da diese nun eine Schaar der Propheten sahen, die weissagten, und den Samuel ihren Vorsteher, da kam auch auf sie der Geist des HErrn, und sie fiengen auch an zu weissagen.

21. Als solches dem Saul kund gethan ward, sandte er auch andere Bothen, und die weissagten ingleichem. Wiederum schickte Saul Bothen zum drittenmal, die weissagten auch. Da ward Saul sehr zornig,

22. Und er gieng selbst gen Ramatha: und als er zu dem großen Brunnen kam, der zu Socho ist, fragte er, und sprach: An welchem Orte ist Samuel und David? da war ihm gesagt: Siehe, sie sind zu Najoth in Ramatha.

23. Und er gieng gen Najoth in Ramatha, und der Geist des HErrn kam auf ihn: und er trat daher, gieng, und weissagte, bis er zu Najoth in Ramatha kam.

24. Und er zog auch selbst seine Kleider aus, und weissagte mit den andern vor dem Samuel, und fiel nackend zur Erde, denselben ganzen Tag und Nacht. Daher das Sprichwort auskam: Ist Saul auch unter den Propheten?

Das zwanzigste Capitel.

I. Jonathas erneuert den Bund mit David, und verspricht ihm, seines Vaters Gemüth zu berichten. 1. II. Bemühet sich, Saul gegen David zu versöhnen. 25. III. Warnet David vor dem Grimm seines Vaters: und scheiden mit weinenden Augen voneinander. 35.

1. Aber David floh von Najoth, die in Ramatha ist, und kam, und redete mit Jonatha: Was habe ich gethan? was für Uebelthat, und was für Sünde habe ich wider deinen Vater begangen, darum er nach meinem Leben trachtet?

2. Der sprach zu ihm: Das sey weit, du sollst nicht sterben: denn mein Vater wird nichts thun, es sey groß oder klein, er habe es dann mir zuvor angezeigt. Soll dann mein Vater dieß Wort allein vor mir verborgen haben? das wird keineswegs seyn.

3. Und er schwur dem David abermal. Und David sprach zu ihm: Dein Vater weißt freylich wohl, daß ich Gnade gefunden habe vor deinen Augen: darum wird er sagen: Jonathas soll das nicht wissen, damit er sich vielleicht nicht betrübe. Aber wahrlich, so wahr der HErr lebet, und so wahr deine Seele lebet, der Tod und ich sind (also zu reden) nur einen Schritt voneinander.

4. Und Jonathas sprach zu David: Ich will dir alles thun, was mir deine Seele sagen wird.

5. Da sprach David zu Jonathas: Siehe, morgen ist der Neumonath: und ich pflege nach Gewohnheit neben David: & responsum est, quod ægrotaret.

15. Rursumque misit Saul nuntios, ut viderent David, dicens: Afferte eum ad me in lecto, ut occidatur.

16. Cumque venissent nuntii, inventum est simulacrum super lectum, & pellis caprarum ad caput ejus.

17. Dixitque Saul ad Michol: Quare sic illusisti mihi, & dimisisti inimicum meum, ut fugeret? Et respondit Michol ad Saul: Quia ipse locutus est mihi: Dimitte me, alioquin interficiam te.

18. David autem fugiens, salvatus est, & venit ad Samuel in Ramatha, & nuntiavit ei omnia, quæ fecerat sibi Saul: & abierunt ipse, & Samuel, & morati sunt in Najoth.

III. 19. Nuntiatum est autem Sauli a dicentibus: Ecce David in Najoth in Ramatha.

20. Misit ergo Saul lictores, ut raperent David: qui cum vidissent cuneum prophetarum vaticinantium, & Samuelem stantem super eos, factus est etiam Spiritus Domini in illis, & prophetare cœperunt etiam ipsi.

21. Quod cum nuntiatum esset Sauli, misit, & alios nuntios, prophetaverunt autem & illi. Et rursum misit Saul tertios nuntios, qui & ipsi prophetaverunt. Et iratus iracundia Saul,

22. Abiit etiam ipse in Ramatha: & venit usque ad cisternam magnam, quæ est in Socho, & interrogavit, & dixit: In quo loco sunt Samuel, & David? dictumque est ei: Ecce in Najoth sunt in Ramatha.

23. Et abiit in Najoth in Ramatha, & factus est etiam super eum Spiritus Domini: & ambulabat ingrediens, & prophetabat usquedum veniret in Najoth in Ramatha.

24. Et expoliavit etiam ipse se vestimentis suis, & prophetavit cum cæteris coram Samuele, & cecidit nudus tota die illa, & nocte. Unde, & exivit proverbium: *a* Num & Saul inter prophetas? *a Sup.* 10. 12.

CAPUT XX.

I. Jonathas post repetitum cum David fœdus, 1. *II. Ipsum cum patre reconciliare conatur.* 25. *III. Illum e manibus ejus trium sagittarum signo liberat, complectitur & lacrymans dimittit.* 35.

1. Fugit † autem David de Najoth, quæ est in Ramatha, veniensque locutus est coram Jonatha: Quid feci? quæ est iniquitas mea, &, quod peccatum meum in patrem tuum, quia quærit animam meam? † *Eodem anno 2944. Ante Chr. 1060.*

2. Qui dixit ei: Absit, non morieris: neque enim faciet pater meus quidquam grande vel parvum, nisi prius indicaverit mihi. Hunc ergo celavit me pater meus sermonem tantummodo? nequaquam erit istud.

3. Et juravit rursum Davidi. Et ille ait: Scit profecto pater tuus, quia inveni gratiam in oculis tuis, & dicet: Nesciat hoc Jonathas, ne forte tristetur. Quinimmo vivit Dominus, & vivit anima tua, quia uno tantum (ut ita dicam) gradu, ego morsque dividimur.

4. Et ait Jonathas ad David: Quodcumque dixerit mihi anima tua, faciam tibi.

5. Dixit autem David ad Jonathan: Ecce calendæ sunt crastino: & ego ex more sedere soleo

leo

† 18. *Morati sunt in Najoth.* Chald. in domo Doctrinæ.

† 20. *Et prophetare cœperunt*, absona loqui, cum Samuel & alii Prophetæ laudarent Deum, & futura prædicerent. *Stantem super eos*, i. præpositum & præsidentem eorum.

† 24. *Expoliavit etiam ipse se vestibus regiis*, exuit vestes regias, quibus a vulgo secernebatur. Sic David postea dicitur nudus ante arcam saltasse, cum Ephod indutus esset. Saul forte alienato sensu Samuelem non agnovit. *Cecidit nudus tota die illa & nocte*; quia more adorantium sæpe procidebat, ut interdum prophetantes. Numer. cap. 24. Balaam id fecisse dicitur.

CAPUT XX.

† 5. *Ecce calendæ sunt crastino.* Neomeniæ dies festus cras futurus est: *Dimitte ergo me ut abscondar in agro usque*

leo juxta regem ad vescendum: dimitte ergo me, ut abscondar in agro usque ad vesperam diei tertiæ.

6. Si respiciens requisierit me pater tuus, respondebis ei: Rogavit me David, ut iret celeriter in Bethlehem *a* civitatem suam: quia victimæ solemnes ibi sunt universis contribulibus suis.

a Luc. 2. 4.

7. Si dixerit: Bene; pax erit servo tuo. Si autem fuerit iratus, scito, quia completa est malitia ejus.

8. Fac ergo misericordiam in servum tuum: quia fœdus Domini me famulum tuum tecum inire fecisti. Si autem est iniquitas aliqua in me, tu me interfice, & ad patrem tuum ne introducas me.

9. Et ait Jonathas: Absit hoc a te: neque enim fieri potest, ut, si certe cognovero completam esse patris mei malitiam contra te, non annuntiem tibi.

10. Respondítque David ad Jonathan: Quis renuntiabit mihi, si quid forte responderit tibi pater tuus dure de me?

11. Et ait Jonathas ad David: Veni, & egrediamur foras in agrum. Cumque exissent ambo in agrum,

12. Ait Jonathas ad David: Domine Deus Israël, si investigavero sententiam patris mei crastino vel perendie, & aliquid boni fuerit super David, & non statim misero ad te, & notum tibi fecero,

13. Hæc faciat Dominus Jonathæ, & hæc addat. Si autem perseveraverit patris mei malitia adversum te, revelabo aurem tuam, & dimittam te, ut vadas in pace, & sit Dominus tecum, sicut fuit cum patre meo.

14. Et si vixero, facies mihi misericordiam Domini: si vero mortuus fuero,

15. Non auferes misericordiam tuam a domo mea usque in sempiternum: quando eradicaverit Dominus inimicos David, unumquemque de terra, auferat Jonathan de domo sua, & requirat Dominus de manu inimicorum David.

16. Pepigit ergo Jonathas fœdus cum domo David: & requisivit Dominus de manu inimicorum David.

17. Et addidit Jonathas pejerare David, eo quod diligeret illum: sicut enim animam suam, ita diligebat eum.

18. Dixitque ad eum Jonathas: Cras calendæ sunt, & requireris:

19. Requiretur enim sessio tua usque perendie. Descendes ergo festinus, & venies in locum, ubi celandus es in die, qua operari

ben dem König zu Tische zu sitzen: so laß mir zu, daß ich mich bis am Abend des dritten Tages im Felde verbergen mag.

6. Wenn nun dein Vater umsehen, und nach mir fragen wird, so sollst du ihm antworten: David hat mich gebethen, daß er eilends gen Bethlehem zu seiner Stadt gehen möchte: denn es ist daselbst ein jährliches Opfer zu thun für sein ganzes Geschlecht.

7. Saget er dann: Es ist gut, so wird Friede seyn deinem Knechte. Wird er aber zornig, so sollst du wissen, daß seine Bosheit erfüllet ist.

8. Thue derowegen Barmherzigkeit an deinem Knechte: denn du hast gemacht, daß ich, dein Knecht, in den Bund des HErrn mit dir getretten bin. Ist aber einige Missethat an mir, so erwürge du mich, und bringe mich nicht hinein zu deinem Vater.

9. Und Jonathas sprach: Das sey weit von dir: denn wenn ich gewißlich befinden sollte, daß die Bosheit meines Vaters wider dich erfüllet wäre, so ists nicht möglich, daß ich dir solches nicht anzeigen sollte.

10. Und David antwortete dem Jonatha: Wer soll mir es aber kund thun, wenn dir dein Vater vielleicht etwas hart von mir antworten würde?

11. Und Jonathas sprach zu David: Komm, laß uns hinausgehen auf das Feld. Da sie beyde auf das Feld hinausgegangen waren,

12. Sprach Jonathas zum David: HErr, du GOtt Israel, im Fall ich morgen oder übermorgen die Meynung meines Vaters erkundigen mag, und es etwas Gutes seyn wird über David, wo ich dann nicht alsbald zu dir schicken werde, und dir solches zu wissen thun,

13. So thue dieß der HErr dem Jonathä, und das noch dazu. Wofern aber mein Vater in seiner Bosheit wider dich beharren wird, so will ich es dir in das Ohr offenbaren, und will dich gehen lassen, daß du hinziehest im Friede, und der HErr mit dir sey, wie er mit meinem Vater gewesen ist.

14. Und wofern ich leben werde, so thue die Barmherzigkeit der HErr an mir: wenn ich aber todt bin,

15. So nimm deine Barmherzigkeit von meinem Hause nicht hinweg ewiglich: wann der HErr nun die Feinde Davids ausgerottet hat, einen jeglichen von der Erde, so nehme er auch den Jonathan aus seinem Hause, und der HErr wolle es von der Hand der Feinde Davids fordern.

16. Also machte Jonathas einen Bund mit dem Hause Davids: und der HErr hat es auch von der Hand der Feinde Davids gefordert.

17. Und über das schwur Jonathas dem David abermal, dieweil er ihn lieb hatte: denn er hatte ihn so lieb, als seine eigene Seele.

18. Und Jonathas sprach zu ihm: Morgen ist der Neumonath, und man wird nach dir fragen:

19. Denn man wird nach deinem Sitz fragen bis übermorgen. Derowegen sollst du dich ohne Verzug hinabbegeben, und zu dem Orte kommen, da du dich verbergen kannst,

---

usque ad vesperam diei tertiæ. Quare illud tempus postulat? Existimat vir doctus Pezronius in Dissert. 2. Historiæ Evangelicæ apud Hebræos Kalendas, seu Neomenias per duos dies celebrari solitas: prior erat die tricesimo mensis præcedentis, cum iis erat plenus, nempe 30. dierum, ab ipsa conjunctione cum Sole; altera erat die prima mensis sequentis, scilicet a prima Lunæ Phasi. His diebus sacrificia offerri solebant: tunc vero abfuit ab aula David, & a conviviis, quæ Saul magnatibus parabat. Primo die non comparuit David, eumque impeditum fuisse Saul facile sibi persuasit; sed cum die altera ne tum quidem adesset, Saul qui ejus vitæ insidiabatur, excandescens moriturum eum interminatus est. Jonathas vero e mensa surrexit: *& non comedit in die Calendarum secunda* v. 34. scilicet secunda Neomenia, qui etiam festus erat dies, ac primus dies mensis civilis, quem a prima Phasi Lunæ inchoabant.

℣. 6. *Victimæ solemnes ibi sunt universis contribulibus suis*, convivia inter cognatos post sacrificia pro salute eorum habita.

℣. 7. *Completa est malitia ejus.* Seu jam decrevit me perdere.

℣. 8. *Quia fœdus Domini*, factum coram Domino, seu ex voluntate Domini.

℣. 12. *Si investigavero sententiam Patris mei.* Hebr. *Investigabo patrem meum. Hæc faciat Dominus Jonathæ:* Jusjurandum Hebræis usitatum. Nisi fecero, mendax habear, male mihi sit.

℣. 15. *Non auferes misericordiam tuam -- auferat Jonathan de domo sua.* Locus obscurior; *Auferat Jonathan de domo sua*, desunt in Hebræo: 70. ponunt negationem, οὐκ ἐξαρεῖς *non auferes*, quæ sensum faciliorem efficit; seu vixerit, seu moriturus sit Jonathas, Davidem sibi & suis faventem experietur. Hebr. *Non auferas misericordiam a domo mea in æternum*, cum eradicaverit Dominus inimicos tuos. *Et requirat Dominus de manu inimicorum David;* Quærat Deus de manu mea, vicissim, si non servavero familiam David. Fœdus est inter Davidem & Jonathan, ut neuter noceat alterius familiæ: Vel potius, *Et requirat Dominus:* i. e. vindictam sumat Dominus de inimicis David.

℣. 19. *In die, qua operari liceat*, quia non erat festum solemne. *Et sedebis juxta lapidem, cui nomen est Ezel*, viatoribus signum erat.

kannst, an dem Tage, wenn man arbeiten mag, und sollst bey dem Steine sitzen, der Ezel genannt wird:

20. So will ich neben demselben drey Pfeile schießen, als wann ich mich übete aufs Ziel zu schießen.

21. Ich will auch einen Knaben schicken, und ihm sagen: Gehe hin, und hole mir die Pfeile.

22. Wenn ich dann zu dem Knaben sage: Siehe, die Pfeile liegen hieher, nimm sie auf: so komme du zu mir, denn es ist Friede mit dir, und ist nichts Böses vorhanden, so wahr der HErr lebet. Wenn ich aber zum Knaben sagen werde: Siehe, die Pfeile liegen weiter von dir hinüber: so gehe hin im Frieden; denn der HErr hat dich gehen lassen.

23. Aber das Wort belangend, das ich und du zusammen geredet haben, da sey der HErr zwischen mir und dir bis in Ewigkeit.

24. Also verbarg sich David im Felde. Und da der Neumonath kam, setzte sich der König zu Tische, das Brod zu essen.

II. 25. Als sich aber der König nach Gewohnheit auf seinen Stuhl gesetzt hatte, der an der Wand stund, da stund Jonathas auf, und Abner setzte sich zur Seite neben Saul, und Davids Stelle blieb ledig.

26. Und Saul redete nichts an dem Tage: denn er gedachte, es möchte ihm vielleicht etwas wiederfahren seyn, daß er nicht rein, oder ausgesöhnet wäre.

27. Und da der andere Tag gekommen war nach dem Neumonath, sah man abermal, daß an Davids Stelle niemand saß. Und Saul sprach zu Jonatha seinem Sohne: Warum ist der Sohn Isai weder gestern noch heute zum Essen gekommen?

28. Da antwortete Jonathas dem Saul: Er hat mich inständig gebethen, daß er gen Bethlehem reisen möchte,

29. Und sprach: Laß mich gehen, denn es ist ein jährliches Opfer in der Stadt, und hat mich einer von meinen Brüdern geladen: darum wenn ich Gnade gefunden habe vor deinen Augen, so will ich eilends dahin gehen, und meine Brüder sehen. Um dieser Ursache willen ist er zu des Königs Tisch nicht gekommen.

30. Da ward Saul zornig wider Jonathan, und sprach zu ihm: Du Sohn eines mannsichtigen Weibes, weis ich dann nicht, daß du den Sohn Isai lieb hast, dir selbst, und deiner schandlosen Mutter zur Schmach?

31. Denn alle die Tage, die der Sohn Isai leben wird auf Erden, wirst du, und dein Königreich nicht bestättiget werden. Darum so schicke von Stund an aus, und bringe ihn her zu mir: denn er ist ein Kind des Todes.

32. Jonathas aber antwortete dem Saul, seinem Vater, und sprach: Warum soll er sterben? was hat er gethan?

33. Da ergriff Saul den Spieß, ihn zu erwürgen. Und Jonathas verstund, daß sein Vater gänzlich entschlossen war, den David zu tödten.

34. Derowegen stund Jonathas im grimmigen Zorne vom Tische auf, und aß am andern Tage nach dem Neumonath kein Brod: denn er betrübte sich um Davids willen, darum, daß ihm sein Vater die Schmach angethan hatte.

III. 35. Und da es Morgen ward, kam Jonathas auf das Feld, wie mit David abgeredt war, und ein kleiner Knabe mit ihm.

36. Und er sprach zu seinem Knaben: Gehe hin, und hole mir die Pfeile, die ich schieße. Und da der Knabe lief, schoß er einen andern Pfeil über den Knaben hin.

37. Und als der Knabe an den Ort kam, dahin Jonathas den Pfeil geschossen hatte, rief Jonathas von hinten dem Knaben zu, und sprach: Siehe, da liegt der Pfeil, weit hin über dich.

licet, & sedebis juxta lapidem, cui nomen est Ezel:

20. Et ego tres sagittas mittam juxta eum, & jaciam quasi exercens me ad signum.

21. Mittam quoque & puerum, dicens ei: Vade, & affer mihi sagittas.

22. Si dixero puero: Ecce sagittæ intra te sunt, tolle eas: tu veni ad me, quia pax tibi est, & nihil est mali, vivit Dominus. Si autem sic locutus fuero puero: Ecce sagittæ ultra te sunt; vade in pace, quia dimisit te Dominus.

23. De verbo autem, quod locuti sumus ego, & tu, sit Dominus inter me, & te usque in sempiternum.

24. Absconditus est ergo David in agro. Et venerunt calendæ, & sedit rex ad comedendum panem.

II. 25. Cumque sedisset rex super cathedram suam (secundum consuetudinem) quæ erat juxta parietem, surrexit Jonathas, & sedit Abner ex latere Saul, vacuusque apparuit locus David.

26. Et non est Saul locutus quidquam in die illa: cogitabat enim, quod forte evenisset ei, ut non esset mundus, nec purificatus.

27. Cumque illuxisset dies secunda post calendas, rursus apparuit vacuus locus David. Dixitque Saul ad Jonathan filium suum: Cur non venit filius Isai, nec heri, nec hodie, ad vescendum?

28. Respondit que Jonathas Sauli: Rogavit me obnixe, ut iret in Bethlehem,

29. Et ait: Dimitte me, quoniam sacrificium solemne est in civitate, unus de fratribus meis accersivit me: nunc ergo si inveni gratiam in oculis tuis, vadam cito, & videbo fratres meos. Ob hanc causam non venit ad mensam regis.

30. Iratus autem Saul adversum Jonathan, dixit ei: Fili mulieris virum ultro rapientis, numquid ignoro, quia diligis filium Isai, in confusionem tuam, & in confusionem ignominiosæ matris tuæ?

31. Omnibus enim diebus, quibus filius Isai vixerit super terram, non stabilieris tu neque regnum tuum. Itaque jam nunc mitte, & adduc eum ad me: quia filius mortis est.

32. Respondens autem Jonathas Sauli patri suo, ait: Quare morietur? quid fecit?

33. Et arripuit Saul lanceam, ut percuteret eum. Et intellexit Jonathas, quod definitum esset a patre suo, & interficeret David.

34. Surrexit ergo Jonathas a mensa in ira furoris, & non comedit in die calendarum secunda panem: contristatus est enim super David, eo quod confudisset eum pater suus.

III. 35. Cumque illuxisset mane, venit Jonathas in agrum juxta placitum David, & puer parvulus cum eo.

36. Et ait ad puerum suum: Vade, & affer mihi sagittas, quas ego jacio. Cumque puer cucurrisset, jecit aliam sagittam trans puerum.

37. Venit itaque puer ad locum jaculi, quod miserat Jonathas, & clamavit Jonathas post tergum pueri, & ait: Ecce ibi est sagitta porro ultra te.

38. Cla-

℣. 22. *Sagittæ intra te*, i. circa te.
℣. 25. *Surrexit Jonathas*, sc. venienti Abner assurrexit.
℣. 29. *Unus de fratribus meis.* Collige, minores fratres paruisse olim majoribus.
℣. 30. *Fui mulieris virum ultro rapientis*, q. d. adulteræ. Hebr. perversæ. Chald. contumacis. Septuag. transfugæ.
℣. 34. *Eo quod confudisset*, sc. contumelia affecisset. *Eum*, Davidem nempe.

38. Clamavitque iterum Jonathas post tergum pueri, dicens: Festina velociter, ne steteris. Collegit autem puer Jonathæ sagittas, & attulit ad dominum suum:

39. Et quid ageretur, penitus ignorabat: tantummodo enim Jonathas & David rem noverant.

40. Dedit ergo Jonathas arma sua puero, & dixit ei: Vade, & defer in civitatem.

41. Cumque abiisset puer, surrexit David de loco, qui vergebat ad Austrum, & cadens pronus in terram, adoravit tertio: & osculantes se alterutrum, fleverunt pariter; David autem amplius.

42. Dixit ergo Jonathas ad David: Vade in pace: quæcumque juravimus ambo in nomine Domini, dicentes: Dominus sit inter me & te, & inter semen meum & semen tuum usque in sempiternum.

43. Et surrexit David, & abiit: sed & Jonathas ingressus est civitatem.

38. Und Jonathas rief abermal hinter dem Knaben, und sprach: Eile geschwind, und stehe nicht still. Aber der Knabe las des Jonathä Pfeile auf, und brachte sie zu seinem Herrn:

39. Und wußte gar nichts darum, was geschah: denn Jonathas, und David wußten um die Sache allein.

40. Da gab Jonathas dem Knaben seine Waffen, und sprach zu ihm: Gehe hin, und trage sie in die Stadt.

41. Als nun der Knabe hinweggegangen war, stund David auf von dem Orte, der sich gegen Mittag streckte, und fiel auf sein Angesicht zur Erde, und bethete dreymal an: und sie küßten sich einander, und weineten zugleich, David aber am meisten.

42. Und Jonathas sprach zu David: Gehe hin im Frieden: was wir beyde im Namen des HErrn geschworen haben, und gesagt: Der HErr sey zwischen mir und dir, und zwischen meinem Saamen, und deinem Saamen bis in Ewigkeit.

43. Und David machte sich auf, und gieng davon: so gieng Jonathas auch zu der Stadt hinein.

CAPUT XXI.

I. Profugus David in Nobe, fame compulsus panes sanctificatos comedit coram Doeg Idumæo. 1. *II. Goliathi gladium accipit.* 8. *III. Apud Achis regem Geth dementiam simulans periculum evadit.* 11.

Das ein und zwanzigste Capitel.

I. David in der Flucht, wird vom Achimelech mit dem geheiligten Brod gespeiset. 1. II. Mit dem Schwert Goliaths bewaffnet. 8. III. Fliehet zum König Achis, wird erkennt, und, der Gefahr zu entgehen, stellt sich als unsinnig. 11.

Eodem An. 2944.

1. Venit † autem David in Nobe ad Achimelech sacerdotem: & obstupit Achimelech, eo quod veniret David, & dixit ei: Quare tu solus, & nullus est tecum?

1. David aber kam gen Nobe zu Achimelech dem Priester: und Achimelech entsetzte sich, daß David gekommen war, und sprach zu ihm: Warum kömmst du allein, und ist niemand bey dir?

2. Et ait David ad Achimelech sacerdotem: Rex præcepit mihi sermonem, & dixit: Nemo sciat rem, propter quam missus es a me, & cujusmodi præcepta tibi dederim: nam & pueris condixi in illum & illum locum.

2. Und David sprach zu Achimelech dem Priester: Der König hat mir ein Wort befohlen, und gesagt: Laß niemand die Sache wissen, darum du von mir ausgesandt bist, und was ich dir für Befehl gegeben habe: so habe ich auch die Knechte auf diesen und jenen Ort beschieden.

3. Nunc ergo, si quid habes ad manum, vel quinque panes, da mihi, aut quidquid inveneris.

3. Darum hast du etwas bey der Hand, ein Brod, oder fünfe, das gieb mir, oder was du findest.

4. Et respondens sacerdos ad David, ait illi: Non habeo laicos panes ad manum, sed tantum panem sanctum: si mundi sunt pueri, maxime a mulieribus?

4. Und der Priester antwortete dem David, und sprach zu ihm: Ich habe kein gemein Brod bey der Hand, sondern allein heilig Brod: sind die Knaben auch rein, insonderheit von Weibern?

5. Et respondit David sacerdoti, & dixit ei: Equidem, si de mulieribus agitur, continuimus nos ab heri & nudius tertius, quando egrediebamur, & fuerunt vasa puerorum sancta: porro via hæc polluta est: sed & ipsa hodie sanctificabitur in vasis.

5. David antwortete dem Priester, und sprach zu ihm: Zwar, was die Weiber angehet, haben wir uns von gestern und vorgestern enthalten, da wir auszogen, und waren die Gefäße der Knaben heilig: aber dieser Weg ist unrein: doch wird er heute auch in den Gefäßen geheiliget werden.

a Matth. 12. 3. & 4.

6. Dedit *a* ergo ei sacerdos sanctificatum panem. Neque enim erat ibi panis, nisi tantum panes propositionis, qui sublati fuerant a facie Domini, ut ponerentur panes calidi.

6. Also gab ihm der Priester das geheiligte Brod. Denn es war sonst daselbst kein Brod, ohne die Schaubrode allein, welche vor dem Angesichte des HErrn hinweggenommen waren, damit warme Brode wiederum dahin gelegt würden.

7. Erat autem ibi vir quidam de servis Saul, in die illa, intus in tabernaculo Domini, & nomen ejus Doeg Idumæus, potentissimus pastorum Saul.

7. Es war aber an demselbigen Tage ein Mann von den Knechten Sauls allda inwendig in dem Tabernackel des HErrn, ein Edomiter, mit Namen Doeg, der allermächtigste unter den Hirten Sauls.

II. 8. Dixit autem David ad Achimelech: Si habes hic ad manum hastam, aut gladium? quia gladium meum, & arma mea non tuli mecum, sermo enim regis urgebat.

II. 8. Und David sprach zu Achimelech: Hast du nicht allhier einen Spieß, oder ein Schwert bey der Hand? denn ich habe mein Schwert, und meine Waffen nicht mit mir genommen, denn des Königs Wort drang auf mich.

9. Dixit sacerdos: Ecce hic gladius Goliath

9. Und der Priester sprach: Siehe, es ist allhie das Schwert

---

†. 42. *Quæcunque juravimus*, supple firma sint, vel memento: est enim præ affectu animi oratio elliptica.

CAPUT XXI.

†. 1. *Venit David in Nobe.* Urbs erat sacerdotalis, ubi erat tabernaculum, & arca in Cariathiarim. Achimelech idem esse creditur, qui Achias cap. 14. pronepos Heli, ac videtur Abiathar ejus filius interfuisse, cum venit David; ex cap. 2. Marci, potuit Abiathar una cum patre fungi Sacerdotis officio: vel Achimelech erat binomius, ex L. 1. Paral. cap. 18. *Quare tu solus?* cum tam paucis.

†. 2. *Rex præcepit mihi sermonem*, quem nolo dicere: aliquid occultum hæ voces significant. *Et pueris condixi in illum & illum locum* pariter celandum.

†. 4. *Si mundi sunt pueri, maxime a mulieribus.* Sacerdos modeste locutus etiam Davidem intelligebat. De panibus propositionum solis Sacerdotibus edere fas erat: sed excusabat necessitas.

†. 5. *Et fuerunt vasa* i. corpora *puerorum* sancta. Corpora sic vocat & Apostolus 2. Cor. 4. *Porro hæc via polluta est:* seu profana, quia ad Philisthæos ibat, sed puram mentem habebat, *sed & ipsa hodie sanctificabitur* purificabitur *in vasis:* panis ille erit sanctus in nostris corporibus, nec polluetur: nam ipsa nos excusat necessitas.

†. 7. *Erat -- intus in tabernaculo*, i. tentorio -- *Doeg Idumæus* sc. origine, *potentissimus pastorum Saul* Sept. pascens mulos Saul.

Schwert Goliaths des Philisthäers, den du im Terebinthenthal erschlagen hast, und ist in ein Tuch gewickelt hinter dem Ephod: willst du das hinnehmen, so nimm es: denn ausser dem ist kein anderes hier. Und David sprach: Es ist seines gleichen nicht, gieb mir es.

10. Also machte sich David auf, und flohe vor dem Angesichte Sauls an demselbigen Tage, und er kam zu Achis dem König zu Geth.

III. 11. Und die Knechte Achis sprachen zu ihm, da sie David sahen: Ist das nicht David, der König des Landes? sangen sie nicht von ihm am Reihen, und sprachen: Saul schlug tausend, und David zehentausend?

12. Aber David nahm dieselbige Worte zu Herzen, und furchte sich sehr vor dem Angesichte Achis, des Königes zu Geth.

13. Und er verstellte seinen Mund vor ihnen, und fiel nieder unter ihren Händen, und er stieß sich an die Porten des Thores, und sein Speichel floß ihm herab in den Bart.

14. Und Achis sprach zu seinen Knechten: Ihr habt gesehen, daß der Mensch unsinnig war: warum habt ihr ihn zu mir hereingeführet?

15. Haben wir dann Mangel an unsinnigen Leuten, daß ihr diesen hereingeführet habt, damit er in meiner Gegenwart wütete? soll dieser in mein Haus kommen?

Das zwey und zwanzigste Capitel.

1. David flieht in die Höle Odollam, wohin sich die Bedrängte zu ihm versammlen: hernach zum König in Moab, und aus Antrieb des Propheten Gads, begiebt er sich wieder in das Land Juda. I. II. Doeg verklagt den Priester Achimelech bey Saul. 6. III. Hierüber ward Achimelech, und alle Priester zu Nobe erwürget, ausgenommen Abiathar, welcher zu David flichet. 11.

1. Also zog David von dannen, und nahm seine Zuflucht in die Höle Odollam. Da das seine Brüder hörten, und das ganze Haus seines Vaters, kamen sie dahin zu ihm hinab.

2. Und es versammelten sich zu ihm alle, die bedängstiget, und mit Schulden beladen, und betrübt von Herzen waren: und er ward ihr Hauptmann, und waren bey ihm ungefähr vierhundert Mann.

3. Und David zog von dannen gen Maspha, die im Lande Moab ist: und sprach zu dem Könige in Moab: Ich bitte dich, laß doch meinen Vater und meine Mutter bey euch bleiben, bis ich wissen mag, was GOtt mit mir thun wird.

4. Und er ließ sie vor dem Angesichte des Königes in Moab: und sie blieben bey ihm die ganze Zeit, da David in der Vestung war.

5. Und der Prophet Gad sprach zu David: Bleibe nicht in der Vestung, sondern gehe hin, und ziehe in das Land Juda. Und David reisete fort, und kam in den Wald Haret.

II. 6. Und Saul hörete, daß David gesehen war, sammt den Männern, die bey ihm waren. Als sich nun Saul zu Gabaa aufhielt, und in dem Walde war, der zu Rama ist, hatte er einen Spieß in der Hand, und alle seine Knechte stunden um ihn her:

7. Da sprach er zu seinen Knechten, die bey ihm stunden: Höret jetzt ihr Kinder Jemini: wird der Sohn Isai euch allen Aecker und Weinberge geben, und euch alle zu Hauptleuten und Befehlshabern machen:

Philisthæi, quem percussisti in Valle Terebinthi, est involutus pallio post Ephod: si istum vis tollere, tolle: neque enim hic alius absque eo. Et ait David: Non est huic alter similis, da mihi eum.

10. Surrexit itaque David, & fugit in die illa a facie Saul, & venit ad Achis regem Geth.

II. 11. Dixeruntque servi Achis ad eum, cum vidissent David: Numquid non iste est David rex terræ? nonne huic cantabant per choros, dicentes: *b* Percussit Saul mille, & David decem millia? *b Sup.* 18. 7. *Eccli.* 47. 7.

12. Posuit autem David sermones istos in corde suo, & extimuit valde a facie Achis regis Geth.

13. Et immutavit os suum coram eis, & collabebatur inter manus eorum, & impingebat in ostia portæ, defluebantque salivæ ejus in barbam.

14. Et ait Achis ad servos suos: Vidistis hominem insanum: quare adduxistis eum ad me?

15. An desunt nobis furiosi, quod introduxistis istum, ut fureret me præsente? hiccine ingredietur domum meam?

CAPUT XXII.

I. David confugientes ad se in spelunca Odollam suscipit, inde ad regem Moab proficiscitur, sed consilio Gad prophetæ in terram Judæ revertitur. 1. II. Doeg accusat sacerdotem Achimelech. 6. III. Ergo Saul omnes sacerdotes Nobe, præter Abiathar, qui ad David confugit, jubet interimi. 11.

1. Abiit † ergo David inde, & fugit in speluncam Odollam. Quod cum audissent fratres ejus, & omnis domus patris ejus, descenderunt ad eum illuc. † *Eodem anno* 2944.

2. Et convenerunt ad eum omnes, qui erant in angustia constituti, & oppressi ære alieno, & amaro animo: & factus est eorum princeps, fueruntque cum eo, quasi quadringenti viri.

3. Et profectus est David inde in Maspha, quæ est Moab: & dixit ad regem Moab: Maneat, oro, pater meus & mater mea vobiscum, donec sciam, quid faciat mihi Deus.

4. Et reliquit eos ante faciem regis Moab: manseruntque apud eum cunctis diebus, quibus David fuit in præsidio.

5. Dixitque Gad propheta ad David: Noli manere in præsidio, proficiscere, & vade in Terram Juda. Et profectus est David, & venit in saltum Haret.

II. 6. Et audivit Saul, quod apparuisset David, & viri, qui erant cum eo. Saul autem cum maneret in Gabaa, & esset in nemore, quod est in Rama, hastam manu tenens, cunctique servi ejus circumstarent eum:

7. Ait ad servos suos, qui assistebant ei: Audite nunc filii Jemini: numquid omnibus vobis dabit filius Isai agros & vineas, & universos vos faciet tribunos, & centuriones:

8. Quo-

¥. 9. *In valle Terebinthi*, alii leg. quercus. *Involutus pallio post Ephod.* Tegumento involutus post locum, ubi repositum est Ephod.

¥. 11. *Numquid non iste est David rex terræ*, i. Dux, vox enim illa quandoque sumitur improprie, ut Deut. cap. 23. 5.

¥. 13. *Et collabebatur inter manus eorum.* Hebr. Finxit se insanum. Chald. stupidus factus est, i. stupiditatem simulavit. *& impingebat in ostia portæ*, Sept. cadebat. Hebr. defigunabat. Chald. lineabat, more eorum, qui manibus aliquid delineant.

CAPUT XXII.

¥. 1. *Et fugit* sc. David *in speluncam Odollam*, sitam in tribu Juda.
¥. 2. *Et convenerunt ad eum omnes - & oppressi*, qui miseri erant, non iniqui.
¥. 4. *David fuit in præsidio*, in arce aliqua.
¥. 6. *Saul autem cum — esset in nemore.* Hebr. *In arbore*: singulari loco pluralis utitur: 70. *In colle nemoroso.*
¥. 7. *Audite nunc filii Jemini.* E tribu Benjamin milites & custodes corporis sui selegerat.

8. Quoniam conjurastis omnes adversum me, & non est qui mihi renuntiet: maxime cum & filius meus fœdus inierit cum filio Isai? Non est qui vicem meam doleat ex vobis, nec qui annuntiet mihi, eo quod suscitaverit filius meus servum meum adversum me, insidiantem mihi usque hodie.

9. Respondens autem Doeg Idumæus, qui assistebat, & erat primus inter servos Saul: Vidi, inquit, filium Isai in Nobe, apud Achimelech, filium Achitob, sacerdotem,

10. Qui consuluit pro eo Dominum, & cibaria dedit ei: sed & gladium Goliath Philisthæi dedit illi.

III. 11. Misit ergo rex ad accersendum Achimelech sacerdotem, filium Achitob, & omnem domum patris ejus, sacerdotum, qui erant in Nobe: qui universi venerunt ad regem.

12. Et ait Saul ad Achimelech: Audi fili Achitob: qui respondit: Præsto sum domine.

13. Dixitque ad eum Saul: Quare conjurastis adversum me, tu & filius Isai, & dedisti ei panes & gladium, & consuluisti pro eo Deum, ut consurgeret adversum me, insidiator usque hodie permanens?

14. Respondensque Achimelech regi, ait: Et quis in omnibus servis tuis, sicut David fidelis & gener regis, & pergens ad imperium tuum, & gloriosus in domo tua?

15. Num hodie cœpi pro eo consulere Deum? absit hoc a me: ne suspicetur rex adversus servum suum rem hujuscemodi, in universa domo patris mei: non enim scivit servus tuus quidquam super hoc negotio, vel modicum vel grande.

16. Dixitque rex: Morte morieris Achimelech, tu, & omnis domus patris tui.

17. Et ait rex emissariis, qui circumstabant eum: Convertimini, & interficite sacerdotes Domini: nam manus eorum cum David est: scientes, quod fugisset, & non indicaverunt mihi. Noluerunt autem servi regis extendere manus suas in sacerdotes Domini.

18. Et ait rex, ad Doeg: Convertere tu, & irrue in sacerdotes. Conversusque Doeg Idumæus, irruit in sacerdotes, & trucidavit in die illa octoginta quinque viros vestitos Ephod lineo.

19. Nobe autem civitatem sacerdotum percussit in ore gladii, viros & mulieres, & parvulos, & lactentes, bovemque & asinum, & ovem in ore gladii.

20. Evadens autem unus filius Achimelech, filii Achitob, cujus nomen erat Abiathar, fugit ad David,

21. Et annuntiavit ei, quod occidisset Saul sacerdotes Domini.

22. Et ait David ad Abiathar: Sciebam in die illa, quod cum ibi esset Doeg Idumæus, proculdubio annuntiaret Sauli: ego sum reus omnium animarum patris tui.

23. Mane mecum, ne timeas: si quis quæsierit animam meam, quæret & animam tuam: mecumque servaberis.

8. Dieweil ihr euch alle wider mich zusammen verschworen habt, und keiner ist, der mir etwas zu erkennen gebe: insonderheit, dieweil auch mein Sohn einen Bund mit dem Sohn Isai aufgerichtet hat? Es ist keiner unter euch, der Mitleiden mit mir habe, und mir etwas anzeige, darum, daß mein Sohn meinen Knecht wider mich erwecket hat, der mir nachstellet, bis auf den heutigen Tag.

9. Da antwortete Doeg, der Edomiter, der bey ihm stund, und der Vornehmste war unter den Knechten Sauls, und sprach: Ich habe den Sohn Isai zu Nobe gesehen bey Achimelech, dem Sohn Achitob, dem Priester,

10. Der den HErrn für ihn fragte, und ihm Speise gab: er gab ihm auch das Schwert Goliath des Philisthäers.

11. Da schickte der König hin, Achimelech, den Sohn Achitob, den Priester, zu fordern, und das ganze Haus seines Vaters, die Priester, welche zu Nobe waren: und sie kamen alle miteinander zum Könige.

12. Und Saul sprach zu Achimelech: Höre du Sohn Achitob: der antwortete: Hie bin ich, mein Herr.

13. Und Saul sprach zu ihm: Warum habt ihr euch wider mich zusammen verschworen, du und der Sohn Isai, und du hast ihm Brod gegeben, und ein Schwert, und hast auch GOtt für ihn gerathfraget, damit er sich wider mich auflehnete, der mir beharrlich nachstellet, bis auf den heutigen Tag?

14. Achimelech antwortete dem Könige, und sprach: Und wer ist unter allen deinen Knechten so getreu, als David, der auch des Königs Tochtermann ist, und reiset auf deinen Befehl, und ist herrlich in deinem Hause?

15. Habe ich dann heute erstlich angefangen, den HErrn für ihn Rath zu fragen? das sey weit von mir: der König habe keinen Argwohn wider seinen Knecht von solchem Dinge im ganzen Hause meines Vaters: denn dem Knecht hat um diesen Handel nichts gewußt, weder das Kleine, noch das Große.

16. Und der König sprach: Achimelech, du sollst des Todes sterben, du, und das ganze Haus deines Vaters.

17. Und der König sprach zu den Trabanten, die um ihn her stunden: Wendet euch, und erwürget die Priester des HErrn: denn ihre Hand ist mit dem David: sie wußten, daß er flüchtig war, und haben es mir nicht kund gethan. Aber die Diener des Königs wollten über die Priester des HErrn ihre Hände nicht ausstrecken.

18. Da sprach der König zu Doeg: Wende du dich, und greife die Priester an. Und Doeg, der Edomiter, wandte sich, und machte sich an die Priester, und erwürgte an demselbigen Tage fünf und achtzig Männer, die das leinene Ephod trugen.

19. Aber die Stadt der Priester Nobe schlug er mit der Schärfe des Schwertes, Männer und Weiber, kleine Kinder und Säuglinge, Ochsen und Esel, und Schafe mit der Schärfe des Schwertes.

20. Es kam aber einer davon, der Sohn Achimelechs, des Sohns Achitob, deß Name war Abiathar, der floh zu David,

21. Und brachte ihm die Zeitung, daß Saul die Priester des HErrn getödtet hätte.

22. Und David sprach zu Abiathar: Ich wußte es wohl an dem Tage, da Doeg der Edomiter allda war, daß der es ohne Zweifel dem Saul anbringen würde: ich bin schuldig an allen Seelen deines Vaters.

23. Bleibe bey mir, fürchte dich nicht: wer meine Seele suchet, der wird auch deine Seele suchen: du sollst auch mit mir erhalten werden.

Das

¥. 8. *Et filius meus fœdus.* Hic Saul ex suspicione divinavit.

¥. 9. *Erat primus inter servos.* Sept. super multos.

¥. 12. *Audi fili Achitob:* contumeliæ causa sic vocat, sicut supra Davidem filium Isai.

¥. 18. *Irrue in Sacerdotes.* Deus permisit ut Saul tyrannice fæviret in Sacerdotes innoxios; simul peccata Ophni & Phinees, ut prædixerat per Prophetam cap. 2. ultus est. *Doeg Idumæus irruit in Sacerdotes & trucidavit.* S. Eucherius ait: In Doeg Idumæo, qui Sacerdotes Domini prodidit, Judæ proditoris persona signatur, per quem operatur diabolus, ut ejus proditione facta in Christo, persecutionem postea Ecclesia pateretur, & occiderentur discipuli Christi ac Sacerdotes, & pro nomine ejus persecutiones & exilia paterentur.

¥. 20. *Abiathar fugit ad David.* Quod & per anticipationem dictum, ex cap. 23. cum David esset in Ceila. Vel fugit in Ceilam, ex cap. seq. v. 6. urbs erat in tribu Juda.

¥. 22. *Ego sum reus omnium animarum patris tui.* Sept. sum causa exitii. Hebr. causam præbui.

Das drey und zwanzigste Capitel.

I. David errettet Ceilam von den Philisthäern. 1. II. Erfragt vom HErrn, daß die Inwohner zu Ceila ihn würden übergeben, fliehet in die Wüste Ziph. 7. III Wird vom Saul umgeben, aber wegen unversehenem Einfall der Philisthäer wunderlich errettet. 19.

1. Und sie brachten dem David die Zeitung, und sprachen: Siehe, die Philisthäer streiten wider Ceila, und plündern die Tenne.

2. Da rathfragte David den HErrn, und sprach: Soll ich hinziehen, und diese Philisthäer schlagen? Und der HErr sprach zu David: Ziehe hin, du wirst die Philisthäer schlagen, und Ceila erretten.

3. Aber die Männer, welche bey David waren, sprachen zu ihm: Siehe, wir fürchten uns allhier, da wir im Lande Juda sind: wie vielmehr, wenn wir gen Ceila wider das Heer der Philistäer ziehen würden?

4. Derowegen fragte David abermal den HErrn. Der antwortete, und sprach zu ihm: Mache dich auf, und ziehe gen Ceila: denn ich will die Philisthäer in deine Hand übergeben.

5. Darauf zog David mit seinen Männern gen Ceila, und stritt wider die Philisthäer, und trieb ihr Vieh hinweg, und schlug sie mit einer großen Niederlage: also errettete David die Inwohner Ceila.

6. Aber zu der Zeit, als Abiathar, der Sohn Achimelech, zu David gen Ceila floh, hatte er das Ephod bey sich, da er hinab kam.

II. 7. Es ward aber dem Saul kund gethan, daß David gen Ceila gekommen wäre: und Saul sprach: GOtt hat ihn in meine Hände übergeben, er ist beschlossen, dieweil er zu einer Stadt hineingezogen ist, daran Porten und Schlösser sind.

8. Und Saul geboth allem Volke, daß sie zum Streit gen Ceila hinabziehen, und David mit seinen Männern belagern sollten.

9. Da solches nun David innen ward, daß Saul heimlich in Bereitschaft war ihm Böses zu thun, sprach er zu Abiathar dem Priester: Füge das Ephod herzu.

10. Und David sprach: HErr, du GOtt Israel, dein Knecht hat ein Geschrey gehöret, daß Saul sich rüsten soll, gen Ceila zu kommen, damit er um meinetwillen die Stadt zu Grund verwüste:

11. Werden mich auch die Männer zu Ceila in seine Hände überantworten? und wird Saul auch hinabkommen, wie dein Knecht gehöret hat? HErr, du GOtt Israel, gieb das deinem Knecht zu erkennen. Und der HErr sprach: Er wird hinabkommen.

12. Und David sprach: Werden auch die Männer zu Ceila mich, und die Männer, so bey mir sind, in die Hände Sauls übergeben? und der HErr sprach: Sie werden euch übergeben.

13. Da machte sich David auf, und seine Männer, ungefähr sechshundert, und zogen aus Ceila, und schwebten hin und wieder, fast unsicher. Und es war dem Saul kund gethan, daß David von Ceila geflohen, und aus der Gefahr entgangen wäre: derowegen ließ ers unvermerkt hingehen, und zog nicht aus.

14. Aber David hielt sich auf in der Wüste, an sehr vesten Orten, und blieb auf dem Gebürge der Wüste Ziph, auf einem waldichten dunkeln Berge: gleichwohl suchte ihn Saul die ganze Zeit: aber GOtt übergab ihn nicht in seine Hände.

15. Und David sah, daß Saul ausgezogen war, seine Seele zu suchen. David aber war in der Wüste Ziph im Walde.

16. Und Jonathas, der Sohn Saul, machte sich auf, und zog hin zu David in den Wald, und stärkete seine Hände in GOtt, und sprach zu ihm:

17. Fürchte dich nicht: denn die Hand Saul meines Va-

CAPUT XXIII.

I. David Ceilam a Philisthæis liberat. 1. II. Ne in manus Saul a viris Ceilæ traderetur, profugit in desertum Ziph. 7. III. Proditus a Zipheis, ex manibus Saul propter Philisthæorum irruptionem liberatur. 19.

1. Et annuntiaverunt David, dicentes: Ecce Philisthiim oppugnant Ceilam †, & diripiunt areas. † *Anno M. 2945. Ante Chr. 1059.*

2. Consuluit ergo David Dominum, dicens: Num vadam, & percutiam Philisthæos istos? Et ait Dominus ad David: Vade, & percuties Philisthæos, & Ceilam salvabis.

3. Et dixerunt viri, qui erant cum David, ad eum: Ecce nos hic in Judæa consistentes timemus: quanto magis si ierimus in Ceilam adversum agmina Philisthinorum?

4. Rursum ergo David consuluit Dominum. Qui respondens, ait ei: Surge, & vade in Ceilam: ego enim tradam Philisthæos in manu tua.

5. Abiit ergo David, & viri ejus in Ceilam, & pugnavit adversum Philisthæos, & abegit jumenta eorum, & percussit eos plaga magna: & salvavit David habitatores Ceilæ.

6. Porro eo tempore, quo fugiebat Abiathar filius Achimelech, ad David in Ceilam, Ephod secum habens descenderat.

II. 7. Nuntiatum est autem Sauli, quod venisset David in Ceilam: & ait Saul: Tradidit eum Deus in manus meas, conclususque est, introgressus urbem, in qua portæ & seræ sunt.

8. Et præcepit Saul omni populo, ut ad pugnam descenderet in Ceilam, & obsideret David, & viros ejus.

9. Quod cum David resciisset, quia præpararet ei Saul clam malum, dixit ad Abiathar sacerdotem: Applica Ephod.

10. Et ait David: Domine Deus Israel, audivit famam servus tuus, quod disponat Saul venire in Ceilam, ut evertat urbem propter me:

11. Si tradent me viri Ceilæ in manus ejus? & si descendet Saul, sicut audivit servus tuus? Domine Deus Israel, indica servo tuo. Et ait Dominus: Descendet.

12. Dixitque David: Si tradent me viri Ceilæ, & viros, qui sunt mecum, in manus Saul? & dixit Dominus: Tradent.

13. Surrexit ergo David & viri ejus quasi sexcenti, & egressi de Ceila, huc atque illuc vagabantur incerti. Nuntiatumque est Sauli, quod fugisset David de Ceila, & salvatus esset: quam ob rem dissimulavit exire.

14. Morabatur autem David in deserto in locis firmissimis, mansitque in monte solitudinis Ziph, in monte opaco: quærebat eum tamen Saul cunctis diebus: & non tradidit eum Deus in manus ejus.

15. Et vidit David, quod egressus esset Saul, ut quæreret animam ejus. Porro David erat in deserto Ziph in silva.

16. Et surrexit Jonathas filius Saul, & abiit ad David in silvam, & confortavit manus ejus in Deo, dixitque ei:

17. Ne timeas: neque enim inveniet te manus

CAPUT XXIII.

†. 1. *Ecce Philisthiim oppugnant Ceilam*, urbem in tribu Juda.
†. 5. *Abegit jumenta*, sc. pecora pro alendo milite adducta.
†. 9. *Applica Ephod*, i. indue, ut Dominum consulas.
†. 11. *Descendet.* Subaudi, si hic manseris.
†. 12. *Tradent:* Nisi excesseris. Collige, Deum non solum scire ea, quæ sunt absolute futura, sed & ea, quæ quavis conditione posita futura aliquando essent.
†. 16. *Jonathas confortavit manus ejus in Deo*, jussit esse bono animo, eoquod Deum haberet fautorem.

manus Saul patris mei, & tu regnabis super Israel, & ego ero tibi secundus: sed & Saul pater meus scit hoc.

18. Percussit ergo uterque fœdus coram Domino: mansitque David in silva: Jonathas autem reversus est in domum suam.

a *Inf.* 26. 1. III. 19. Ascenderunt *a* autem Ziphæi ad Saul in Gabaa, dicentes: Nonne ecce David latitat apud nos in locis tutissimis silvæ, in colle Hachila, quæ est ad dexteram deserti?

20. Nunc ergo, sicut desideravit anima tua, ut descenderes, descende: nostrum autem erit ut tradamus eum in manus regis.

21. Dixitque Saul: Benedicti vos a Domino, quia doluistis vicem meam.

22. Abite ergo, oro, & diligentius præparate, & curiosius agite, & considerate locum, ubi sit pes ejus, vel quis viderit eum ibi: recogitat enim de me, quod callide insidiet ei.

23. Considerate, & videte omnia latibula ejus, in quibus absconditur: & revertimini ad me ad rem certam, ut vadam vobiscum. Quod si etiam in terram se abstruserit, perscrutabor eum in cunctis millibus Juda.

24. At illi surgentes abierunt in Ziph ante Saul. David autem, & viri ejus erant in deserto Maon, in campestribus ad dexteram Jesimon.

25. Ivit ergo Saul, & socii ejus ad quærendum eum. Et nuntiatum est David, statimque descendit ad petram, & versabatur in deserto Maon. Quod cum audisset Saul, persecutus est David in deserto Maon.

26. Et ibat Saul ad latus montis ex parte una: David autem, & viri ejus erant in latere montis ex parte altera: porro David desperabat se posse evadere a facie Saul: itaque Saul, & viri ejus, in modum coronæ cingebant David, & viros ejus, ut caperent eos.

27. Et nuntius venit ad Saul, dicens: Festina, & veni: quoniam infuderunt se Philisthiim super terram.

28. Reversus est ergo Saul desistens persequi David, & perrexit in occursum Philisthinorum. Propter hoc vocaverunt locum illum, Petram dividentem.

CAPUT XXIV.

1. David in spelunca Engaddi latitans, oram chlamydis Saul persequentis abscindens prohibet, ne occideretur. 1. *II. Ostensa chlamydis ora suam illi declarat innocentiam.* 9. *III. Saul culpam agnoscit, & sciens David regnaturum, suscepto ab ipso juramento ei reconciliatur.* 17.

† *Anno M.* 2945. *Ante Chr.* 1058. 1. Ascendit † ergo David inde, & habitavit in locis tutissimis Engaddi.

2. Cumque reversus esset Saul, postquam persecutus est Philisthæos, nuntiaverunt ei, dicentes: Ecce, David in deserto est Engaddi.

3. Assumens ergo Saul tria millia electorum virorum ex omni Israel, perrexit ad investigandum David, & viros ejus, etiam super abruptissimas petras, quæ solis ibicibus perviæ sunt.

4. Et venit ad caulas ovium, quæ se offerebant vianti: eratque ibi spelunca, quam

ters wird dich nicht finden, und du wirst herrschen über Israel, so will ich der andere nach dir seyn: das weis aber mein Vater Saul auch wohl.

18. Also machten sie einen Bund miteinander vor dem HErrn: und David blieb im Walde: Jonathas aber kehrete wieder in sein Haus.

III. 19. Aber die Ziphiter zogen hinauf zu Saul gen Gabaa, und sprachen: Siehe, hält sich nicht David bey uns verborgen an sehr vesten Orten im Walde, auf dem Büchel Hachila, der zur Rechten liegt an der Wüste?

20. Darum, so komm jetzt hinab, wie deine Seele begehret hat hinabzukommen: uns aber wird gebühren, ihn in des Königes Hände zu übergeben.

21. Da sprach Saul: Gesegnet seyd ihr vom HErrn, daß ihr Mitleiden mit mir getragen habt.

22. So bitte ich nun, ihr wollet hingehen, und die Vorbereitung mit sonderm Fleiß machen, habt auch ein scharf Aufmerken, und nehmet Acht auf den Ort, wo sein Fuß sey, und wer ihn da gesehen habe: denn er hat vor mir das Nachdenken, daß ich ihm mit List nachstelle.

23. Verspähet, und besichtiget alle seine Schlupfwinkel, darinn er sich verstecket: und kommet wieder zu mir, wenn ihr der Sache gewiß seyd, auf daß ich mit euch ziehe. Und wenn er sich auch in die Erde verkriechen sollte, so will ich ihm doch nachforschen, in allen Tausenden Juda.

24. Sie aber machten sich auf, und giengen gen Ziph vor Saul hin. Aber David, und seine Männer waren in der Wüste Maon, im flachen Felde, auf der Seite Jesimon.

25. Also zogen Saul und seine Gesellen hin, ihn zu suchen. Und es ward dem David kund gethan, der alsbald hinabzog zu dem Felsen, und hielt sich in der Wüste Maon. Als das Saul hörete, verfolgte er David in der Wüste Maon.

26. Und Saul zog auf der einen Seite des Berges: David aber, und seine Männer waren auf der andern Seite des Berges: und David gab verlohren *, daß er von dem Angesichte Sauls sollte entfliehen können: derowegen umzogen Saul und seine Männer den David mit seinen Männern, und gaben sich rings um sie, wie eine Krone, sie zu fangen. * verzweifelte.

27. Da kam ein Bothe zu Saul, und sprach: Eile, und komm geschwind: denn die Philisthäer sind ins Land gefallen.

28. Also kehrete Saul wieder um, und hörete auf, den David zu verfolgen, und zog fort, den Philisthäern entgegen. Darum nenneten sie den Ort den scheidenden Felsen.

Das vier und zwanzigste Capitel.

1. David flehet in die Wüste Engaddi, wird vom Saul verfolget, dem er in der Höle ein Stück von seinem Rock abschneidet. 1. II. Zeiget das Stück vom Rocke, und bezeuget seine Unschuld vor Saul. 9. III. Saul bekennet seinen Unfug, und daß David nach ihm herrschen werde; beeydiget ihn, daß er seinen Saamen nicht vertilgen wolle. 17.

1. David aber zog von dannen hinauf, und hielt sich an sehr verwahrten Orten zu Engaddi.

2. Als nun Saul wiederum gekommen war, nachdem er die Philisthäer verfolget hatte, verkündigten sie ihm, und sprachen: Siehe, David ist in der Wüste Engaddi.

3. Da nahm Saul dreytausend auserlesene Männer aus ganz Israel, und zog hin, dem David, und seinen Männern nachzuforschen, auch auf den allergähesten Felsen, welche den Gemsen allein gangbar sind.

4. Und er kam an die Schafshütten, darauf ihn der Weg führete: daselbst war eine Höle, und Saul gieng

---

¥. 19. *Quæ est ad dexteram deserti*, ad Austrum.

¥. 23. *Revertimini -- ad rem certam.* i. re bene comperta. *Perscrutabor in cunctis millibus.* i. cum omnibus copiis.

¥. 26. *David desperabat se posse evadere.* Vox Hebræa *Nechpaz*, נחפז, & *festinare* & *formidare* significat: hinc interpres vertit *desperabat*, pro *metuebat*, ut evadere posset.

¥. 27. *Infuderunt se super terram*, sc. Israel, ut omnia populentur.

CAPUT XXIV.

¥. 1. *Et habitavit* David *in locis tutissimis Engaddi*, prope mare mortuum.

¥. 3. *Ad investigandum David -- etiam super abruptissimas petras, quæ solis ibicibus perviæ sunt.* Ibices esse capras silvestres docet Plinius L. 8. cap. 43.

¥. 4. *Ad caulas ovium.* Videntur caulæ istæ fuisse speluncæ, in quas pastores turbida tempestate sua pecora cogebant.

gieng hinein, seinen Bauch zu reinigen. David aber, und seine Männer waren im hintersten Theil der Höle verborgen.

5. Und die Knechte Davids sprachen zu ihm: Siehe, dieß ist der Tag, davon der HErr zu dir gesagt: Ich will dir deinen Feind übergeben, daß du ihm thust, wie es dir in deinen Augen gefällt. Da machte sich David auf, und schnitt stillschweigend ein Stück von dem Mantel des Sauls.

6. Darnach schlug dem David sein Herz, darum, daß er das Stück vom Mantel Sauls abgeschnitten hatte,

7. Und er sprach zu seinen Männern: Der HErr sey mir gnädig, daß ich meinem Herrn dem Gesalbten des HErrn solches nicht thue, daß ich meine Hand über ihn ausstrecken sollte, denn er ist der Gesalbte des HErrn.

8. Und David brach seine Männer mit Worten, und ließ ihnen nicht zu, daß sie wider Saul aufstunden. Aber Saul stund auf, und gieng aus der Höle seines angefangenen Weges.

II. 9. Da machte sich auch David auf hinter ihm her, und trat aus der Höle, und rief dem Saul auf dem Rücken nach, und sprach: Mein Herr König. Da sah Saul hinter sich: und David neigete sich mit dem Angesichte zur Erde, und bethete an,

10. Und sprach zu Saul: Warum höreſt du die Worte der Leute, die da sagen: David suchet dir Böses zu thun?

11. Siehe, es haben heute deine Augen gesehen, daß dich der HErr in der Höle in meine Hand übergeben hat: und ich habe wohl gedacht dich zu tödten, aber mein Auge hat deiner geschonet. Denn ich sprach: Ich will meine Hand wider meinen Herrn nicht ausstrecken, denn er ist ein Gesalbter des HErrn.

12. Und nun mein Vater, siehe doch, und erkenne das Stück von deinem Mantel in meiner Hand: denn als ich das äuſerste von deinem Mantel abschnitt, da habe ich meine Hand wider dich nicht ausstrecken wollen. Merke doch, und siehe, daß nichts Böses, noch einige Ungerechtigkeit in meiner Hand: so habe ich auch nichts wider dich gesündiget: und du trachtest mit List nach meiner Seele, daß du sie hinwegnehmest.

13. Der HErr sey Richter zwischen mir und dir: und der HErr räche mich an dir: aber meine Hand soll sich an dich nicht legen.

14. Wie man auch sagt im alten Sprichwort: Gottlos Wesen wird von den Gottlosen ausgehen: derowegen soll sich meine Hand an dich nicht legen.

15. Wen verfolgest du doch, o König in Israel, wen verfolgest du? einen todten Hund, und einen Floh verfolgest du.

16. Der HErr sey Richter, und urtheile zwischen mir und dir: Er sehe darein, und richte meine Sache, und rette mich aus deiner Hand.

III. 17. Da nun David solche Rede zu Saul vollendet hatte, sprach Saul: Ist das nicht deine Stimme, mein Sohn David? Und Saul erhub seine Stimme, und weinete,

18. Und sprach zu David: Du bist gerechter dann ich bin: denn du hast mir Gutes gethan: ich aber habe dir Böses vergolten.

19. Und du hast mir heutiges Tages zu erkennen gegeben, was Gutes du mir gethan hast, wie mich der HErr in deine Hand übergeben hat, und du hast mich nicht getödtet.

20. Denn wer ist, der seinen Feind antrift, und ihn auf einem guten Weg hingehen lässet? Aber der HErr wol-

ingressus est Saul, ut purgaret ventrem. Porro David, & viri ejus in interiore parte speluncæ latebant.

5. Et dixerunt servi David ad eum: Ecce dies, de qua locutus est Dominus ad te: Ego tradam tibi inimicum tuum, ut facias ei, sicut placuerit in oculis tuis. Surrexit ergo David, & præcidit oram chlamydis Saul silenter.

6. Post hæc percussit cor suum David, eo quod abscidisset oram chlamydis Saul,

7. Dixitque ad viros suos: Propitius sit mihi Dominus, ne faciam hanc rem domino meo, Christo Domini, ut mittam manum meam in eum, quia Christus Domini est.

8. Et confregit David viros suos sermonibus, & non permisit eos, ut consurgerent in Saul. Porro Saul exurgens de spelunca, pergebat cœpto itinere.

II. 9. Surrexit autem, & David post eum, & egressus de spelunca, clamavit post tergum Saul, dicens: Domine mi rex. Et respexit Saul post se: & inclinans se David pronus in terram adoravit;

10. Dixitque ad Saul: Quare audis verba hominum loquentium: David quærit malum adversum te?

11. Ecce hodie viderunt oculi tui, quod tradiderit te Dominus in manu mea in spelunca: & cogitavi, ut occiderem te, sed pepercit tibi oculus meus. Dixi enim: Non extendam manum meam in dominum meum, quia Christus Domini est.

12. Quin potius pater mi, vide, & cognosce oram chlamydis tuæ in manu mea: quoniam cum præscinderem summitatem chlamydis tuæ, nolui extendere manum meam in te. Animadverte, & vide, quoniam non est in manu mea malum: neque iniquitas, neque peccavi in te: tu autem insidiaris animæ meæ, ut auferas eam.

13. Judicet Dominus inter me, & te: & ulciscatur me Dominus ex te: manus autem mea non sit in te.

14. Sicut, & in proverbio antiquo dicitur: AB IMPIIS egredietur impietas: manus ergo mea non sit in te.

15. Quem persequeris, rex Israël, quem persequeris? canem mortuum persequeris, & pulicem unum.

16. Sit Dominus judex, & judicet inter me & te: & videat, & judicet causam meam, & eruat me de manu tua.

III. 17. Cum autem complesset David loquens sermones hujuscemodi ad Saul, dixit Saul: Numquid vox hæc tua est, fili mi David? Et levavit Saul vocem suam, & flevit,

18. Dixitque ad David: Justior tu es quam ego: tu enim tribuisti mihi bona: ego autem reddidi tibi mala.

19. Et tu indicasti hodie, quæ feceris mihi bona, quomodo tradiderit me Dominus in manum tuam, & non occideris me.

20. Quis enim, cum invenerit inimicum suum, dimittet eum in via bona? Sed Dominus

¥. 5. *Ut facias ei* inimico tuo *sicut placuerit.* Hanc potestatem, quæ data est Davidi occidendi inimicum, fuisse physicam, non moralem, censet Abulensis: non enim tunc fuisset inculpata sui tutela, sed hostilis, & non necessaria domini sui invasio, nec David ipse id sibi licere credidit. Alii putant jure potuisse occidere, Deo permittente, & justæ defensionis jure: sed aliter visum est Davidi divino lumine illustrato.

¥. 6. *Percussit cor suum David*, Cor David conturbavit, ne forte displicuisset Deo.

¥. 8. *Confregit David viros suos sermonibus.* 70. persuasit, pacavit verbis modestis. Hoc factum egregie celebrat S. Chrysost. homilia cui titulus; quod David magnificentius sibi trophæum erexerit parcendo Sauli, quam occidendo Goliath.

¥. 11. *Et cogitavi, ut occiderem te.* Hebr. dixit quispiam ut occiderem te.
¥. 12. *Tu autem insidiaris animæ meæ.* Hebr. *Vexas.*
¥. 13. *Judicet Dominus.* In illius sinum meas querelas depono.
¥. 15. *Canem mortuum*, i. rem vilissimam, & infirmissimam.

reddat tibi vicissitudinem hanc, pro eo, quod hodie operatus es in me.

21. Et nunc, quia scio, quod certissime regnaturus sis, & habiturus in manu tua regnum Israël,

22. Jura mihi in Domino, ne deleas semen meum post me, neque auferas nomen meum de domo patris mei.

23. Et juravit David Sauli. Abiit ergo Saul in domum suam: & David, & viri ejus ascenderunt ad tutiora loca.

CAPUT XXV.

I. Mortuus Samuel plangitur. 1. II. David ingrato Nabal, victum neganti, mortem minatur. 2. III. Egregia Abigail oratione placatur. 18. IV. Quam mortuo Nabal in connubium accipit, simul & Achinoam, Saul vero filiam Michol Phalti alteri marito tradit. 36.

a Infr. 28. 3. Eccli. 46. 23.

1. Mortuus *a* est autem Samuel, & congregatus est universus Israël, & planxerunt eum, & sepelierunt eum in domo sua in Ramatha. † Consurgensque David descendit in desertum Pharan.

† Ann. M. 2947. Ante Chr. 1057.

II. 2. Erat autem vir quispiam in solitudine Maon, & possessio ejus in Carmelo: & homo ille magnus nimis, erantque ei oves tria millia, & mille capræ: & accidit, ut tonderetur grex ejus in Carmelo.

3. Nomen autem viri illius erat Nabal, & nomen uxoris ejus Abigail. Eratque mulier illa prudentissima, & speciosa: porro vir ejus durus, & pessimus, & malitiosus: erat autem de genere Caleb.

4. Cum ergo audisset David in deserto, quod tonderet Nabal gregem suum,

5. Misit decem juvenes, & dixit eis: Ascendite in Carmelum, & venietis ad Nabal, & salutabitis eum ex nomine meo pacifice,

6. Et dicetis: Sit fratribus meis, & tibi pax, & domui tuæ pax, & omnibus, quæcumque habes, sit pax.

7. Audivi, quod tonderent pastores tui, qui erant nobiscum in deserto. Numquam eis molesti fuimus, nec aliquando defuit quidquam eis de grege, omni tempore, quo fuerunt nobiscum in Carmelo.

8. Interroga pueros tuos, & indicabunt tibi. Nunc ergo inveniant pueri tui gratiam in oculis tuis: in die enim bona venimus. Quodcumque invenerit manus tua, da servis tuis, & filio tuo David.

9. Cumque venissent pueri David, locuti sunt ad Nabal omnia verba hæc ex nomine David, & siluerunt.

10. Respondens autem Nabal pueris David, ait: Quis est David? & quis est filius Isai? hodie increverunt servi, qui fugiunt dominos suos.

11. Tollam ergo panes meos, & aquas meas, & carnes pecorum, quæ occidi tonsoribus meis, & dabo viris, quos nescio, unde sint?

12. Regressi sunt itaque pueri David per

le dir es wiederum vergelten, was du heute an mir gethan hast.

21. Und nun, dieweil ich weis, daß du ohne Zweifel herrschen wirst, und das Königreich Israel in deiner Hand haben,

22. So schwöre mir bey dem HErrn, daß du meinen Saamen nach mir nicht vertilgen, und meinen Namen aus meines Vaters Hause nicht hinwegnehmen wollest.

23. Und David schwur dem Saul. Also zog Saul in sein Haus: David aber und seine Männer begaben sich hinauf an sichere Orte.

Das fünf und zwanzigste Capitel.

I. Samuel stirbt. 1. II. David begehrt durch seine Diener Speise von Nabal, wird abgewiesen, will darum Nabal mit dem Schwert heimsuchen. 2. III. Abigail kömmt David entgegen, und versöhnet ihn. 18. IV. Nabal von Abigail verständiget, stirbt hierüber: Nach dessen Tod nimmt David die Abigail zum Weibe; auch Achinoam, an statt Michol, welche Saul einem andern Manne übergeben. 36.

1. Samuel aber starb, und ganz Israel kam zusammen, und sie beweineten ihn, und begruben ihn in seinem Hause zu Ramatha. Und David machte sich auf, und zog hinab in die Wüste Pharan.

II. 2. Es war aber ein Mann in der Wüste Maon, und seine Erbschaft war am Carmel: und der Mensch war sehr großen Vermögens, und er hatte dreytausend Schafe, und tausend Geißen: und es trug sich zu, daß seine Heerde am Carmel geschoren ward.

3. Aber der Name desselbigen Mannes war Nabal, und seines Weibes Name war Abigail. Und das Weib war sehr verständig und schön: aber ihr Mann war hart, und sehr unbescheiden, und boshaftig: er war aber vom Geschlechte Caleb.

4. Als nun David in der Wüste hörete, daß Nabal seine Heerde schor,

5. Sandte er zehen Knaben aus, und sprach zu ihnen: Gehet hinauf gen Carmel, und wann ihr zum Nabal kommet, so sollet ihr ihn friedlich grüßen in meinem Namen,

6. Und sagen: Friede sey mit meinen Brüdern und mit dir, und Friede sey mit deinem Hause, und Friede sey mit allem, was du hast.

7. Ich habe gehört, daß deine Hirten, welche mit uns in der Wüste gewesen sind, die Schafe scheeren. Wir sind ihnen niemals überlästig gewesen: so hat ihnen auch die ganze Zeit, da sie mit uns auf dem Carmel gewesen sind, nichts an der Heerde gemangelt.

8. Frage deine Diener darum, die werden dir es sagen. So laß deine Knaben Gnade finden vor deinen Augen: denn wir sind auf einem guten Tag kommen. Gieb deinen Knechten, und deinem Sohne David, was deine Hand findet.

9. Als nun die Knaben Davids dahin gekommen waren, redeten sie alle diese Worte zu Nabal, im Namen Davids, und schwiegen darnach still.

10. Aber Nabal antwortete den Knaben Davids, und sprach: Wer ist David? und wer ist der Sohn Isai? heutiges Tages sind die Knechte hoch gewachsen, die flüchtig werden von ihren Herren.

11. Soll ich darum mein Brod nehmen, und mein Wasser, und das Fleisch von dem Vieh, das ich für meine Scheerer geschlachtet habe, und soll es den Männern geben, die ich nicht kenne, von wannen sie sind?

12. Da kehreten die Knaben Davids zurück durch ihren

Weg,

℣. 21. *Scio, quod regnaturus sis*, ex singulari erga David Dei providentia hoc Saul collegit, quæ illum tot virtutibus ornabat, tutabatur in adversis: Israëlitis admirabilem, charum & desiderabilem reddebat.

℣. 22. *Neque auferas nomen meum* i. posteritatem.

CAPUT XXV.

℣. 1. *Mortuus est Samuel.* Samuel annum agebat circiter 98. dum ex hac vita discessit. Hebræi in seder -- olam ajunt quatuor mensibus ante Saulem discessisse. *Sepelierunt eum in domo sua.* i. in solo natali in Ramatha, postea translatus est Constantinopolim. Ita S. Hier. Niceph. &c. *David descendit in desertum Pharan.* Sept. Interpret. legunt *Maon*, in tribu Juda; ubi erat mons nomine Carmelus, & oppidum ejusdem nominis. *Possessio ejus in Carmelo.* Hebr. *opus ejus*, i e. substantia, quod cum labore quæratur; solitudo Maon vicina erat deserto Pharan.

℣. 5. *Ascendite in Carmelum;* Mons est in tribu Juda prope desertum Pharan.

℣. 8. *Quodcunque invenerit manus tua, da servis tuis.* Nihil opus est novis sumptibus. Quod facile ex tanta bonorum copia dare potestis. *In die bona venimus*, qua sc. hilaritas solet exerceri.

℣. 9. *Et siluerunt*, Hebr. *quieverunt.*

℣. 11. *Tollam ergo panes meos & aquas meas.* Sept. Interpret. *Vinum;* quodvis genus potus per aquas designatur.

Weg, und als sie wiederum zu ihm kamen, erzählten sie ihm alle Worte, die Nabal geredet hatte.

13. Da sprach David zu seinen Knaben: Ein jeglicher umgürte sein Schwert. Und sie umgürteten alle ihre Schwerter, und David umgürtete auch sein Schwert: und es folgten David ungefähr vierhundert Mann: aber zweyhundert blieben bey dem Troß.

14. Einer aber von den Knaben Nabals zeigete es der Abigail seinem Weibe an, und sprach: Siehe, David hat Botten aus der Wüste gesandt, unsern Herrn zu segnen: und er hat sie unfreundlich abgewiesen.

15. Diese Leute sind uns sehr gut gewesen, und haben uns keine Ueberlast gethan: es ist auch die ganze Zeit, da wir in der Wüste mit ihnen umgegangen sind, niemal etwas verlohren worden:

16. Sie waren uns Nacht und Tag, wie eine Mauer, alle die Tage, daß wir die Heerde bey ihnen geweidet haben.

17. Derowegen nimm es zu Herzen, und bedenke wohl, was dir zu thun sey: denn es ist ein Unglück wider deinen Mann, und wider dein Haus beschlossen, und er ist ein Sohn Belial, also, daß ihm niemand zureden mag.

III. 18. Da eilete Abigail, und nahm zweyhundert Brode und zween Schläuche Wein, und fünf gekochte Widder, und fünf Scheffel geröstetes Gerstenmehl, und hundert Bündlein Rosinen, und zweyhundert Stück Feigen, und lud es auf Esel:

19. Und sie sprach zu ihren Knaben: Gehet vor mir hin, siehe, ich will euch von hinten folgen: aber ihrem Manne Nabal gab sie es nicht zu erkennen.

20. Nachdem sie sich nun auf einen Esel gesetzt hatte, und hinabzog, bis unten an den Berg, kam David, und seine Männer herab ihr entgegen: und sie zog ihnen auch entgegen.

21. Und David sprach: Fürwahr, ich habe alles vergeblich behütet, was diesem zukam in der Wüste, und ist von allem, was ihm zugehörte, nichts verlohren worden: und er hat mir Gutes mit Bösem vergolten.

22. Dieß thue GOtt den Feinden Davids, und das dazu, wo ich von allem, was ihm zukömmt, jemand bis an den Morgen überbleiben lasse, auch der an die Wand brunzet.

23. Als nun Abigail den David sah, eilte sie, und stieg von dem Esel ab, und fiel vor David nieder auf ihr Angesicht, und bethete an bis zur Erde.

24. Und sie fiel ihm zu Fuß, und sprach: Mein Herr, laß diese Uebelthat an mir seyn: ich bitte, du wollest deine Magd vor deinen Ohren reden lassen, und die Worte deiner Dienerinn anhören.

25. Mein Herr, der König setze sein Herz nicht, das bitte ich, wider diesen bösen Mann Nabal: denn er ist ein Narr, nach seinem Namen, und die Thorheit ist bey ihm: aber ich, deine Dienerinn, habe deine Knaben nicht gesehen, mein Herr, die du gesandt hast.

26. Darum nun mein Herr, so wahr der HErr lebet, und so wahr deine Seele lebet, der HErr hat dich aufgehalten, daß du nicht zum Blutvergießen kämest, und hat dir deine Hand bewahret: und nun deine Feinde, und die nach dir trachten, daß sie meinem Herrn Böses thun, die sollen werden, wie Nabal.

27. Darum nimm diesen Segen an, den deine Magd dir, meinem Herrn, hergebracht hat, und gieb ihn den Knaben, welche dir, meinem Herrn, nachziehen.

viam suam; & reversi venerunt, & nuntiaverunt ei omnia verba, quæ dixerat.

13. Tunc ait David pueris suis: Accingatur unusquisque gladio suo. Et accincti sunt singuli gladiis suis, accinctusque est & David ense suo: & secuti sunt David quasi quadringenti viri: porro ducenti remanserunt ad sarcinas.

14. Abigail autem uxori Nabal nuntiavit unus de pueris suis, dicens: Ecce David misit nuntios de deserto, ut benedicerent domino nostro: & aversatos est eos.

15. Homines isti, boni satis fuerunt nobis, & non molesti: nec quidquam aliquando periit omni tempore, quo fuimus conversati cum eis in deserto:

16. Pro muro erant nobis tam in nocte quam in die, omnibus diebus quibus pavimus apud eos greges.

17. Quam ob rem considera, & recogita, quid facias: quoniam completa est malitia adversum virum tuum; & adversum domum tuam, & ipse est filius Belial, ita ut nemo possit ei loqui.

III. 18. Festinavit igitur Abigail, & tulit ducentos panes, & duos utres vini, & quinque arietes coctos, & quinque sata polentæ, & centum ligaturas uvæ passæ, & ducentas massas caricarum, & posuit super asinos:

19. Dixitque pueris suis: Præcedite me, ecce ego post tergum sequar vos: viro autem suo Nabal non indicavit.

20. Cum ergo ascendisset asinum, & descenderet ad radices montis, David, & viri ejus descendebant in occursum ejus: quibus, & illa occurrit.

21. Et ait David: Vere frustra servavi omnia, quæ hujus erant in deserto, & non periit quidquam de cunctis, quæ ad eum pertinebant: & reddidit mihi malum pro bono.

22. Hæc faciat Deus inimicis David, & hæc addat, si reliquero de omnibus, quæ ad ipsum pertinent usque mane, mingentem ad parietem.

23. Cum autem vidisset Abigail David, festinavit, & descendit de asino, & procidit coram David super faciem suam, & adoravit super terram.

24. Et cecidit ad pedes ejus, & dixit: In me sit, domine mi, hæc iniquitas: loquatur, obsecro, ancilla tua in auribus tuis, & audi verba famulæ tuæ.

25. Ne ponat, oro, dominus meus rex cor suum super virum istum iniquum Nabal: quoniam secundum nomen suum stultus est, & stultitia est cum eo: ego autem ancilla tua non vidi pueros tuos, domine mi, quos misisti.

26. Nunc ergo domine mi, vivit Dominus, & vivit anima tua, qui prohibuit te, ne venires in sanguinem, & salvavit manum tuam tibi: & nunc fiant sicut Nabal inimici tui, & qui quærunt domino meo malum.

27. Quapropter suscipe benedictionem hanc, quam attulit ancilla tua tibi Domino meo, & da pueris, qui sequuntur te Dominum meum.

28. Auser

℣. 17. *Completa est malitia adversum virum istum*, in caput ejus decretum est aliquid mali.

℣. 18. *Quinque arietes*: i. paratos: *sata polentæ*, i. farris tosti: *Ligaturas uvæ passæ*, i. fasciculos uvæ siccæ.

℣. 22. *Hæc faciat Deus -- si reliquero -- mingentem ad parietem* i. canem q. d. ne canibus quidem parcam. Hebr. *Maslin*, משתין, quo nomine canes pastorum vocantur: forma loquendi proverbialis. Quod autem David formula Hebræis familiari, inimicis prospera, sibi adversa imprecatus est, nisi occideret Nabal, & innoxios interficeret, in eo peccavit: atque seipsum postea condemnat, quod de effundendo sanguine ob acceptam injuriam cogitaverit; v 33. *Mingentem ad parietem*, i. hominem & canem; id enim utrique convenit.

℣. 24. *In me sit, Domine mi; hæc iniquitas.* Cogita me peccasse, mihi imputa.

℣. 25. *Quoniam secundum nomen suum stultus est.* Hebr. Nabal significat stultum.

℣. 26. *Vivit Dominus -- qui prohibuit te, ne venires in sanguinem*, fieres reus effusi sanguinis. Davidi quidem nondum regnum adepto licebat se tueri, non autem se regio more ulcisci.

28. Auferiniquitatem famulæ tuæ, faciens enim faciet Dominus tibi domino meo domum fidelem: quia prælia Domini *b*, domine mi, tu præliaris: malitia ergo non inveniatur in te omnibus diebus vitæ tuæ.

b Sup. 16. 18. & 17.40.

29. Si enim surrexerit aliquando homo persequens te, & quærens animam tuam, erit anima Domini mei custodita quasi in fasciculo viventium, apud Dominum Deum tuum: porro inimicorum tuorum anima rotabitur, quasi in impetu, & circulo fundæ.

30. Cum ergo fecerit Dominus tibi domino meo omnia, quæ locutus est bona de te, & constituerit te ducem super Israël:

31. Non erit tibi hoc in singultum, & in scrupulum cordis domino meo, quod effuderis sanguinem innoxium, aut ipse te ultus fueris: & cum benefecerit Dominus domino meo, recordaberis ancillæ tuæ.

32. Et ait David ad Abigail: Benedictus Dominus Deus Israël, qui misit hodie te in occursum meum, & benedictum eloquium tuum,

33. Et benedicta tu, quæ prohibuisti me hodie, ne irem ad sanguinem, & ulciscerer me manu mea.

34. Alioquin vivit Dominus Deus Israël, qui prohibuit me, ne malum facerem tibi: nisi cito venisses in occursum mihi, non remansisset Nabal usque ad lucem matutinam, mingens ad parietem.

35. Suscepit ergo David de manu ejus omnia: quæ attulerat ei, dixitque ei: Vade pacifice in domum tuam, ecce audivi vocem tuam, & honoravi faciem tuam.

IV. 36. Venit autem Abigail ad Nabal: & ecce, erat ei convivium in domo ejus, quasi convivium regis, & cor Nabal jucundum: erat enim ebrius nimis: & non indicavit ei verbum pusillum aut grande usque mane.

37. Diluculo autem cum digessisset vinum Nabal, indicavit ei uxor sua verba hæc: & emortuum est cor ejus intrinsecus, & factus est quasi lapis.

38. Cumque pertransissent decem dies, percussit Dominus Nabal, & mortuus est.

39. Quod cum audisset David mortuum Nabal, ait: Benedictus Dominus, qui judicavit causam opprobrii mei de manu Nabal, & servum suum custodivit a malo, & malitiam Nabal reddidit Dominus in caput ejus. Misit ergo David, & locutus est ad Abigail, ut sumeret eam sibi in uxorem.

40. Et venerunt pueri David & Abigail in Carmelum, & locuti sunt ad eam, dicentes: David misit nos ad te, ut accipiat te sibi in uxorem.

41. Quæ consurgens adoravit prona in terram, & ait: Ecce famula tua sit in ancillam, ut lavet pedes servorum Domini mei.

42. Et festinavit, & surrexit Abigail, & ascendit super asinum, & quinque puellæ ierunt cum ea, pedissequæ ejus: & secuta est nuntios David, & facta est illi uxor.

28. Nimm hinweg die Uebertrettung deiner Magd, denn der HErr wird gewißlich dir, meinem Herrn, ein getreues Haus machen: denn du, mein Herr, führest die Kriege des HErrn: darum laß alle die Tage deines Lebens keine Bosheit an dir gefunden werden.

29. Denn wenn einiger Zeit ein Mensch aufstehen sollte, der dich verfolgen würde, und dir nach dem Leben trachten, so wird die Seele meines Herrn gleichwie in einem Bündlein der Lebendigen bey dem HErrn deinem GOtt verwahret seyn: aber die Seele deiner Feinde wird geschwind umgeworfen werden, wie man eine Schleuder mit Ungestümmigkeit rings herum schleudert.

30. Derowegen wenn der HErr dir, meinem Herrn, nun alles gethan hat, was er Gutes von dir hat geredet, und hat dich zum Fürsten gemacht über Israel:

31. Alsdann wird dir das nicht zum Seufzen seyn, und zur Bekümmerniß des Herzens, meinem Herrn, daß du unschuldiges Blut vergossen, oder dich selbst gerochen habest: und wenn der HErr dir meinem Herrn, nun Gutes gethan, so wollest du auch an deine Magd gedenken.

32. Da sprach David zu Abigail: Gebenedeiet sey der HErr, der GOtt Israel, der dich heutiges Tages mir entgegen gesandt hat, und gebenedeyet sey deine Rede,

33. Sey auch du gebenedeyet, die du mir heutiges Tages gewähret hast, daß ich nicht zum Blute gekommen bin, und mich mit meiner Hand gerochen habe.

34. Sonst, so wahr der lebet, der GOtt Israel, der mich gehindert hat, daß ich dir nicht Böses that: wärest du mir nicht bald entgegengekommen, so wäre dem Nabal bis an den lichten Morgen auch nicht übergeblieben, der an die Wand brunzet.

35. Also nahm David von ihrer Hand alles an, was sie ihm gebracht hatte, und sprach zu ihr: Gehe hin mit Frieden in dein Haus, siehe, ich habe deine Stimme erhöret, und dein Angesicht geehret.

IV. 36. Abigail aber kam zu Nabal: und siehe, er hatte ein Gastmahl in seinem Hause, wie eines Königs Gastmahl, und Nabals Herz war fröhlich: denn er war über die Maaße trunken: und sie sagte ihm nicht ein Wort, weder klein noch groß, bis an den Morgen.

37. Aber des Morgens früh, da Nabal den Wein verdauet hatte, gab ihm sein Weib diese Worte zu erkennen: da erstarb sein Herz in seinem Leibe, und er ward wie ein Stein.

38. Und nachdem zehen Tage vorüber gegangen waren, schlug der HErr den Nabal, und er starb.

39. Als nun David hörte, daß Nabal gestorben war, sprach er: Gebenedeyet sey der HErr, der die Sache meiner Schmach von der Hand Nabals gerichtet, und seinen Diener vor dem Bösen bewahret hat, und hat der HErr dem Nabal seine Bosheit auf sein Haupt vergolten. Und David sandte hin, und ließ mit Abigail reden, daß er sie ihm zum Weibe nehme.

40. Und die Knaben Davids kamen zu der Abigail gen Carmel, und redeten mit ihr, und sprachen: David hat uns zu dir geschickt, daß er dich ihm zum Weibe nehme.

41. Da stund sie auf, und bethete an, sich niederbückend zur Erde, und sprach: Siehe, deine Dienerinn soll eine Magd seyn, den Knechten meines Herrn die Füße zu waschen.

42. Und Abigail eilete, und machte sich auf, setzte sich auf einen Esel, und fünf junge Mägde, welche ihre Nachgängerinn waren, zogen mit ihr: und sie folgte den Bothen Davids nach, und ward sein Weib.

43. Auch

℣. 28. *Quia prælia Domini -- præliaris*, contra Philisthæos, sed suis parcens civibus.

℣. 29. *Erit anima Domini mei custodita quasi in fasciculo viventium*, in loco tuto. Chald. & 70. in loco vitæ. *Porro inimicorum tuorum anima rotabitur* inquietudine & variis afflictionibus.

℣. 31. *Non erit in singultum.* i. causam dolendi, *& in scrupulum cordis.* Chald. anxietatem cordis.

℣. 33. *Benedictum eloquium tuum & benedicta tu, quæ prohibuisti &c.* Aug. Serm. 11. de Sanctis ait: Occurrit Abigail uxor Nabal & tulit ei necessaria, quæ poposcerat. Suppliciter eum rogavit, flexit, & a mariti sanguine revocavit. Juravit David temere, sed non implevit jurationem majore pietate.

℣. 35. *Honoravi faciem tuam.* Chald. fuscepi. Sept. reveritus sum.

℣. 38. *Percussit Dominus Nabal.* Plaga vel morbo aliquo, velut Josephus ait: noxii syderis afflatu extinctus est.

43. Auch nahm David die Achinoam von Jezrael: und sie waren beyde seine Weiber.

44. Aber Saul gab Michol seine Tochter, Davids Weib, Phalti, dem Sohn Lais, der von Gallim war.

Das sechs und zwanzigste Capitel.

I. David wird abermal von den Ziphitern verrathen. 1. II. Ueberfällt Saul im Schlaf, nimmt ihm seine Speise und Wasserbecher, will sich aber an ihm nicht verareifen. 5. III. Straft Abners Unachtsamkeit, und erweist seine Unschuld. 13. IV. Saul bekennet seine Schuld, und verspricht David kein Leid mehr zu thun. 21.

1. Und die Ziphiter kamen zu Saul gen Gabaa, und sprachen: Siehe, David ist verborgen auf dem Bühel Hachila, so gegen der Wüste über gelegen ist.

2. Da machte sich Saul auf, und zog hinab in die Wüste Ziph, und dreytausend auserlesene Männer von Israel zogen mit ihm, den David in der Wüste Ziph zu suchen.

3. Und Saul lagerte sich zu Gabaa Hachila, welche gegen der Wüste über war, am Wege: David aber hielt sich auf in der Wüste. Als er er nun sah, daß Saul ihm nachkam in der Wüste,

4. Schickte er Kundschafter aus, und vernahm, daß er gewißlich dahin gekommen war.

II. 5. Und David machte sich heimlich auf, und kam zu dem Ort, da Saul war: und nachdem er den Ort angesehen hatte, da Saul schlief, und Abner, der Sohn Ner, sein Oberhauptmann, und gemerkt, daß Saul im Gezelte lag, und schlief, und das andere gemeine Volk rings umher,

6. Da redete David mit Achimelech dem Hethiter, und mit Abisai, dem Sohn Saruiä, Joabs Bruder, und sprach: Wer will mit mir zum Saul ins Lager hinabgehen? da sprach Abisai: Ich will mit dir hinabgehen.

7. Also kamen David und Abisai bey der Nacht zum Volke, und fanden Saul im Gezelte liegen, und schlafend, und sein Spieß steckte an seinem Haupte in der Erde: Abner aber und das Volk schlief rings um ihn her.

8. Und Abisai sprach zum David: Heute hat GOtt deinen Feind in deine Hände geschlossen: so will ich ihn nun mit dem Spieß durchstechen, einmal zur Erde hinein, und wird zum andernmal nicht vonnöthen seyn.

9. Da sprach David zu Abisai: Tödte ihn nicht: denn wer mag seine Hand an den Gesalbten des HErrn ausstrecken, und unschuldig seyn?

10. Und David sprach ferner: So wahr der HErr lebet, es sey dann, daß ihn der HErr schlage, oder daß seine Zeit komme zu sterben, oder daß er zum Streit ziehe, und umkomme:

11. So sey mir der HErr gnädig, daß ich meine Hand über den Gesalbten des HErrn nicht ausstrecke. Darum nimm den Spieß, der an seinem Haupte ist, und den Wasserbecher, und laß uns hinweggehen.

12. Also nahm David den Spieß, und den Wasserbecher, der bey Saul zum Haupte stund, und sie giengen hinweg: und war niemand, der es sah, oder merkte, oder erwachte, sondern sie schliefen alle miteinander, denn der Schlaf des HErrn hatte sie überfallen.

III. 13. Als nun David hinüber auf die andere Seite gekommen war, und auf der Spitze des Berges von weitem stund, daß ein großer Raum zwischen ihnen war,

14. Da rief David das Volk an, sammt dem Abner, dem Sohn Ner, und sprach: Wird dann Abner nicht antworten? und Abner antwortete, und sprach: Wer bist du, der du schreyest, und dem Könige Unruh machest?

15. Und David sprach zu Abner: Bist du nicht ein Mann?

43. Sed & Achinoam accepit David de Jezrael: & fuit utraque uxor ejus.

44. Saul autem dedit Michel filiam suam uxorem David, Phalti filio Lais, qui erat de Gallim.

CAPUT XXVI.

I. David a Ziphæis apud Saul proditur. 1. II. Hastam & scyphum dormienti Saul abstulit, rege intacto. 5. III. Arguit Abner, & suam ostendit innocentiam. 13. IV. Quod agnoscens Saul culpam fatetur, & Davidi securitatem pollicetur. 21.

1. Et[a] venerunt Ziphæi ad Saul in Gabaa, dicentes: † Ecce, David absconditus est in colle Hachila, quæ est ex adverso solitudinis. [a] *Supr. 23. 19.* † *Eodem an 2947. Ante Chr. 1057.*

2. Et surrexit Saul, & descendit in desertum Ziph, & cum eo tria millia virorum de electis Israël, ut quæreret David in deserto Ziph.

3. Et castrametatus est Saul in Gabaa Hachila, quæ erat ex adverso solitudinis in via: David autem habitabat in deserto. Videns autem quod venisset Saul post se in desertum,

4. Misit exploratores, & didicit, quod illuc venisset certissime.

II. 5. Et surrexit David clam, & venit ad locum ubi erat Saul: cumque vidisset locum, in quo dormiebat Saul, & Abner filius Ner, princeps militiæ ejus, & Saulem dormientem in tentorio, & reliquum vulgus per circuitum ejus,

6. Ait David ad Achimelech Hethæum, & Abisai filium Saruiæ, fratrem Joab, dicens: Quis descendet mecum ad Saul in castra? dixitque Abisai: Ego descendam tecum.

7. Venerunt ergo David & Abisai ad populum nocte, & invenerunt Saul jacentem & dormientem in tentorio, & hastam fixam in terra ad caput ejus: Abner autem & populum dormientes in circuitu ejus.

8. Dixitque Abisai ad David: Conclusit Deus inimicum tuum hodie in manus tuas: nunc ergo perfodiam eum lancea in terra, semel, & secundo opus non erit.

9. Et dixit David ad Abisai: Ne interficias eum: quis enim extendet manum suam in Christum Domini, & innocens erit?

10. Et dixit David: Vivit Dominus, quia nisi Dominus percusserit eum, aut dies ejus venerit, ut moriatur, aut in prælium descendens perierit:

11. Propitius sit mihi Dominus, ne extendam manum meam in Christum Domini. Nunc igitur tolle hastam, quæ est ad caput ejus, & scyphum aquæ, & abeamus.

12. Tulit igitur David hastam, & scyphum aquæ, qui erat ad caput Saul, & abierunt: & non erat quisquam, qui videret, & intelligeret, & evigilaret, sed omnes dormiebant, quia sopor Domini irruerat super eos.

III. 13. Cumque transisset David ex adverso, & stetisset in vertice montis de longe, & esset grande intervallum inter eos,

14. Clamavit David ad populum, & ad Abner filium Ner, dicens: Nonne respondebis Abner? & respondens Abner, ait: Quis es tu, qui clamas, & inquietas regem?

15. Et ait David ad Abner: Numquid non vir

CAPUT XXVI.

℣. 3. *In Gabaa Hachila*, i. in colle excelso. Hic Gabaa non est nomen proprium sed commune.
℣. 6. *Filium Saruiæ*, sc. Sororis David filium. Nota, *u* vocalis est non consonans apud Hebr. in voce Saruiæ.
℣. 10. *Nisi Dominus percusserit eum &c.* Tria mortis genera attingit, ex morbo, ex senectute & casu, nimirum in bello.
℣. 11. *Propitius sit mihi Dominus*, q. d. avertat Dominus.
℣. 12. *Quia sopor Domini irruerat super eos*, i. gravissimus, phrasi Hebraica.
℣. 15. *Numquid non vir*, sc. clarus & insignis *tu es?* ironice.

vir tu es? & quis alius similis tui in Israel? quare ergo non custodisti dominum tuum regem? ingressus est enim unus de turba, ut interficeret regem, dominum tuum.

16. Non est bonum hoc, quod fecisti: vivit Dominus, quoniam filii mortis estis vos, qui non custodistis dominum vestrum, Christum Domini. Nunc ergo vide, ubi sit hasta regis, & ubi sit scyphus aquæ, qui erat ad caput ejus.

17. Cognovit autem Saul vocem David, & dixit: Numquid vox hæc tua, fili mi David? & ait David: Vox mea, domine mi rex.

18. Et ait: Quam ob causam dominus meus persequitur servum suum? quid feci? aut quod est malum in manu mea?

19. Nunc ergo audi, oro, domine mi rex, verba servi tui: Si Dominus incitat te adversum me, odoretur sacrificium: si autem filii hominum, maledicti sunt in conspectu Domini, qui ejecerunt me hodie, ut non habitem in hæreditate Domini, dicentes: Vade, servi diis alienis.

20. Et nunc non effundatur sanguis meus in terram coram Domino: quia egressus est rex Israel ut quærat pulicem unum, sicut persequitur perdix in montibus.

IV. 21. Et ait Saul: Peccavi: revertere fili mi David: nequaquam enim ultra tibi malefaciam, eo quod pretiosa fuerit anima mea in oculis tuis hodie: apparet enim quod stulte egerim, & ignoraverim multa nimis.

22. Et respondens David, ait: Ecce hasta regis: transeat unus de pueris regis, & tollat eam.

23. Dominus autem retribuet unicuique, secundum justitiam suam & fidem: tradidit enim te Dominus hodie in manum meam, & nolui extendere manum meam in Christum Domini.

24. Et sicut magnificata est anima tua hodie in oculis meis, sic magnificetur anima mea in oculis Domini, & liberet me de omni angustia.

25. Ait ergo Saul ad David: Benedictus tu fili mi David: & quidem faciens facies, & potens poteris. Abiit autem David in viam suam, & Saul reversus est in locum suum.

CAPUT XXVII.

I. David apud Achis profugus, urbem Siceleg ab eo obtinet, quæ ex eo facta est in hæreditatem regum Juda: 1. II. Unde plurimas agens prædas imponit regi Achis. 8

† Sub finem ejusdem anni 2947.

1. Et ait † David in corde suo: Aliquando incidam una die in manus Saul: nonne melius est, ut fugiam, & salver in terra Philisthinorum, ut desperet Saul, cessetque me quærere in cunctis finibus Israel? fugiam ergo manus ejus.

2. Et surrexit David, & abiit ipse, & sexcenti viri cum eo, ad Achis filium Maoch regem Geth:

3. Et habitavit David cum Achis in Geth, ipse & viri ejus, vir & domus ejus, & David,

und wer ist dir sonst gleich in Israel? warum hast du dann deinen Herrn, den König, nicht verwahret? denn es ist einer vom Haufen hineingegangen, den König, deinen Herrn, ums Leben zu bringen.

16. Es ist nicht gut, das du gethan hast: so wahr der HErr lebet, ihr seyd Kinder des Todes, die ihr euren Herrn, den Gesalbten des HErrn, nicht verwahret habt. Und nun siehe zu, wo der Spieß des Königs sey, und wo der Wasserbecher sey, der an seinem Haupte war.

17. Aber Saul kannte die Stimme Davids, und sprach: Ist dieß nicht deine Stimme, mein Sohn David? und David sprach: Es ist meine Stimme, mein Herr König.

18. Und er sprach: Aus was Ursachen verfolget mein Herr seinen Knecht? was habe ich doch gethan? oder was Uebels ist in meiner Hand?

19. So bitte ich nun, mein Herr König, höre die Worte deines Knechtes: Im Fall der HErr dich wider mich reizet, so lasse man ihn ein Opfer riechen: thun es aber Menschenkinder, so müssen sie verflucht seyn vor dem Angesichte des HErrn, die mich heutiges Tages ausgestoßen haben, daß ich in dem Erbtheil des HErrn nicht wohnen mag, und sagen: Gehe hin, und diene fremden Göttern.

20. So laß doch nun mein Blut nicht auf die Erde ausgegossen werden vor dem HErrn: denn der König Israel ist ausgezogen, einen Floh zu suchen, wie einer einem Rebhun nachjaget auf den Bergen.

IV. 21. Und Saul sprach: Ich habe gesündiget: komm wieder mein Sohn David: denn ich will dir hinfüro keineswegs Böses thun, darum, daß heutiges Tages meine Seele theuer gewesen ist in deinen Augen: denn es ist am Tage, daß ich unweißlich gehandelt habe, und über die Maaßen unwissend gewesen bin.

22. Und David antwortete, und sprach: Siehe, hier ist der Spieß des Königes: einer von den Knaben des Königs komme herüber, und nehme ihn hinweg.

23. Aber der HErr wird einem jeglichen nach seiner Gerechtigkeit und Glauben vergelten: denn der HErr hat dich heute in meine Hand übergeben, so habe ich doch meine Hand wider den Gesalbten des HErrn nicht ausstrecken wollen.

24. Und gleichwie diesen Tag deine Seele in meinen Augen ist groß geachtet gewesen, also soll meine Seele groß geachtet werden in den Augen des HErrn, und Er errette mich aus allen Aengsten.

25. Und Saul sprach zu David: Gesegnet seyst du, mein Sohn David: und zwar du wirsts gewißlich thun, wirst mächtig seyn, und vermögend. David aber gieng seines Weges, und Saul kehrete auch wiederum an seinen Ort.

Das sieben und zwanzigste Capitel.

I. David will dem Könige Saul nicht trauen, sondern flieht wieder zu dem König Achis, welcher ihm die Stadt Siceleg zu bewohnen einraumet: 1. II. Von dar streift David auf die Amaleciter, und umliegende Völker. 8.

1. Und David sprach in seinem Herzen: Ich werde einiges Tages dem Saul einmal in die Hände fallen: ists dann nicht besser, daß ich fliehe, und im Lande der Philisthäer erhalten werde, damit es Saul verlohren gebe, und aufhöre, in allen Gränzen Israel mich zu suchen? also werde ich auch seinen Händen entrinnen.

2. Und David machte sich auf, er und die sechshundert Mann mit ihm, und zog zu Achis, dem Sohn Maoch, dem Könige zu Geth:

3. Und David hielt sich auf bey Achis zu Geth, er selbst, und seine Männer, ein jeglicher mit seinem Hause, David

---

℣. 19. *Si Dominus incitat te adversum me, odoretur sacrificium,* acceptum sit ei, q. d. Si Deus peccatum meum punire vult, en me offero, ut gratam Deo victimam. *Vade servi diis alienis:* hoc factis innuunt.

℣. 20. *Sicut persequitur perdix.* Vox, *persequitur*, passive sumitur: aut si in accusativo casu legi oporteat perdicem, ut pulicem, supplendus est, auceps, aut vultur. *Coram Domino*, Deo inspectante.

℣. 25. *Faciens facies, & potens poteris.* i. certo perficies, quæ optas & prævalebis.

CAPUT XXVII.

℣. 1. *Aliquando incidam &c.* David non dubitabat de promissione divina, sed Deus volebat, ut ex prudentiæ legibus sibi caveret.

℣. 2. *Abiit -- ad Achis.* Idem videtur esse, cujus fit mentio cap. 21. Tutus apud eum esse non poterat: sed, ut verisimile est, jam cum eo egerat, & sibi caverat.

℣. 3. *Et habitavit David cum Achis - vir & domus ejus* i. quisque cum sua familia: nam dicturam fore peregrinationem putabant.

David auch, und seine beede Weiber, Achinoam, die Jezraelitin, und Abigail, des Nabals Weib vom Carmel.

4. Und es ward dem Saul kund gethan, daß David gen Geth geflohen wäre. Und er suchte ihn hinfüro nicht mehr.

5. Aber David sprach zu Achis: Habe ich Gnade gefunden in deinen Augen, so laß mir einen Ort einräumen in einer von den Städten dieser Landschaft, daß ich daselbst wohne: denn warum soll dein Knecht in der Stadt des Königs bey dir bleiben?

6. Also gab ihm Achis Siceleg ein an dem Tage. Daher ist Siceleg den Königen Juda zugehörig worden, bis auf den heutigen Tag.

7. Aber die Zahl der Tage, daß David in der Philisthäer Land wohnete, war vier Monathe.

II. 8. David aber, und seine Männer zogen hinauf, und hoseten Raub von Gessuri, und von Gerzi, und von den Amalecitern: denn diese Flecken wurden von Alters im Lande bewohnet, wenn man gen Sur, bis in Aegyptenland reiset.

9. Und David schlug das ganze Land, und ließ niemand leben, weder Mann noch Weib: und nahm Schafe, und Rinder, und Esel, und Cameele, und Kleider, und kehrete wieder, und kam zu Achis.

10. Achis aber sprach zu ihm: Ueber wen bist du heute ausgefallen? da antwortete David: Gegen den Mittag Juda, und gegen den Mittag Jerameel, und gegen den Mittag Ceni.

11. Und David ließ weder Mann noch Weib leben, und brachte sie gen Geth nicht, denn er sprach: Damit sie nicht etwan wider uns reden: Dieß thät David: und dieses war bey ihm beschlossen, alle die Tage, so lange er im Lande der Philisthäer wohnete.

12. Darum glaubte Achis dem David, und sprach: Er hat wider sein Volk Israel viel Böses gethan: darum wird er mein Knecht seyn ewiglich.

Das acht und dreyßigste Capitel.

I. Die Philisthäer rüsten sich wider Saul; und David, auf Begehren Achis, ziehet mit ihnen. 1. II. Saul wird verzagt: weil ihm GOtt nicht will antworten, sucht er Rath bey einer Wahrsagerin: 5. III. Vernimmt vom Samuel seinen und seiner Söhne Tod, und seines Volkes Niederlage. 16.

1. Und es begab sich in denselben Tagen, daß die Philisthäer ihre Schaaren versammelten, damit sie sich zum Krieg rüsteten wider Israel. Und Achis sprach zu David: Das sollst du jetzt gewiß wissen, daß du mit mir im Heerlager ausziehen sollst, du und deine Männer.

2. Da sprach David zu Achis: Jetzt sollst du erfahren, was dein Knecht thun wird. Und Achis sprach zu David: Ich will dich auch zum Hüter meines Hauptes setzen alle die Tage.

3. Samuel aber war gestorben, und ganz Israel hat ihn beweinet, und sie hatten ihn zu Ramatha in seiner Stadt begraben. Und Saul hatte die Zauberer und Wahrsager aus dem Lande hinweggeschaffet.

4. Und die Philisthäer versammelten sich, und kamen, und schlugen ihr Lager zu Sunam: Saul aber brachte auch ganz Israel zusammen, und kam gen Gelboe.

II. 5. Da nun Saul das Lager der Philisthäer ansah, fürchte er sich, und sein Herz ward überaus verzagt.

6. Und er rathfragte den HErrn, aber er antwortete ihm

& duæ uxores ejus, Achinoam Jezrahelitis, & Abigail uxor Nabal Carmeli.

4. Et nuntiatum est Sauli quod fugisset David in Geth. Et non addidit ultra quærere eum.

5. Dixit autem David ad Achis: Si inveni gratiam in oculis tuis, detur mihi locus in una urbium regionis hujus, ut habitem ibi: cur enim manet servus tuus in civitate regis tecum?

6. Dedit itaque ei Achis in die illa Siceleg. propter quam causam facta est Siceleg regum Juda, usque in diem hanc.

7. Fuit autem numerus dierum, quibus habitavit David in regione Philisthinorum, quatuor mensium.

II. 8. Et ascendit David, & viri ejus, & agebant prædas de Gessuri, & de Gerzi, & de Amalecitis: hi enim pagi habitabantur in terra antiquitus, euntibus Sur usque ad Terram Ægypti.

9. Et percutiebat David omnem terram, nec relinquebat viventem virum & mulierem: tollensque oves & boves, & asinos, & camelos & vestes, revertebatur, & veniebat ad Achis.

10. Dicebat autem ei Achis: In quem irruisti hodie? respondebat David: Contra meridiem Judæ, & contra meridiem Jerameel, & contra meridiem Ceni.

11. Virum & mulierem non vivificabat David, nec adducebat in Geth, dicens: Ne forte loquantur adversum nos: Hæc fecit David: & hoc erat decretum illi omnibus diebus, quibus habitavit in regione Philisthinorum.

12. Credidit ergo Achis David, dicens: Multa mala operatus est contra populum suum Israel: erit igitur mihi servus sempiternus.

CAPUT XXVIII.

I. Philisthæi contra Saul armantur, ad quod bellum David pollicetur fidem Achis. 1. II. Saul occisis Magis, Pythonissam consulit, jubens Samuelem: 5. III. A quo suam suorumque mortem in crastinum discit. 16.

1. Factum est autem in diebus illis, congregaverunt † Philisthiim agmina sua, ut præpararentur ad bellum contra Israel. Dixitque Achis ad David: Sciens nunc scito, quoniam mecum egredieris in castris tu, & viri tui. † *Anno M. 2949. Ante Chr. 1055.*

2. Dixitque David ad Achis: Nunc scies, quæ facturus est servus tuus. Et ait Achis ad David: Et ego custodem capitis mei ponam te cunctis diebus.

3. Samuel *a* autem mortuus est, planxitque eum omnis Israel, & sepelierunt eum in Ramatha urbe sua. Et Saul abstulit magos & hariolos de terra. *a Sup. 25. 1. Eccli. 46. 23.*

4. Congregatique sunt Philisthiim, & venerunt, & castrametati sunt in Sunam: congregavit autem & Saul universum Israel, & venit in Gelboe.

II. 5. Et vidit Saul castra Philisthiim, & timuit, & expavit cor ejus nimis.

6. Consuluitque Dominum, & non respondit

℣. 5. *Cur manet servus tuus in civitate regis.* Hebr. *Regni*, seu in regia tua: nolo ubi esse oneri.

℣. 6. *Facta est Siceleg Regum Juda*, bellis postea exortis.

℣. 7. *Quatuor mensium.* Nonnulli vertunt ex Hebræo, unius anni & quatuor mensium. Idque confirmari potest infra ex cap. 29. v. 3.

℣. 8. *Et prædas agebant de Gessuri &c.* Quo jure, cum nondum Rex esset? Resp. jure legis divinæ, qua jussum fuit delere Amalecitas: dux erat a Saule constitutus, neque eum esse revocatum legimus. *Hi enim pagi habitabantur in terra antiquitus:* securi habitabant in terra, quam a majoribus acceperant, neque erant injuriæ opportuni, nec erant sub ditione Achis; sed Gessuritæ erant Chananæorum reliquiæ, uti & Gerzitæ, transpositis litteris Josue cap. 16. 3. Unde nec hostibus nocere voluit David, nec popularibus suis, ita Grotius.

℣. 9. *Nec relinquebat viventem virum &c.* Ne ab ipsis proderetur.

℣. 10. *Contra meridiem Judæ &c.* David a mendacio excusari nequit, tametsi necessitate aliqua impulsus: non enim omnes Sanctorum actiones sunt sanctæ.

℣. 11. *Non vivificabat.* i. non relinquebat vivos.

CAPUT XXVIII.

℣. 3. *Samuel autem mortuus est.* i. erat, ex cap. 25. *Saul abstulit*, i.e. abstulerat: *magos & ariolos*, τοὺς ἐγγαστριμύθους, *ventriloquos.*

℣. 6. *Consuluit Dominum & non respondit ei neque per somnia*, ut Jacobo & Josepho in Evangelio; *Neque per Sacerdotes*, ut Davidi per Abiathar; neque per Prophetas, ut antea Sauli respondebat per Samuelem.

dit ei neque per somnia, neque per sacerdotes, neque per prophetas.

7. Dixitque Saul servis suis: Quærite mihi mulierem habentem *b* pythonem, & vadam ad eam, & sciscitabor per illam. Et dixerunt servi ejus ad eum: Est mulier pythonem habens in Endor.

b Lev. 20. 27. *Deut.* 18. 11. *Actor.* 16. 16.

8. Mutavit ergo habitum suum, vestitusque est aliis vestimentis, & abiit ipse & duo viri cum eo,, veneruntque ad mulierem nocte, & ait illi: Divina mihi in pythone, & suscita mihi, quem dixero tibi.

9. Et ait mulier ad eum: Ecce, tu nosti, quanta fecerit Saul, & quomodo eraserit magos & hariolos de terra: quare ergo insidiaris animæ meæ, ut occidar?

10. Et juravit ei Saul in Domino, dicens: Vivit Dominus, quia non eveniet tibi quidquam mali propter hanc rem.

11. Dixitque ei mulier: Quem suscitabo tibi? Qui ait: Samuelem mihi suscita.

12. Cum autem vidisset mulier Samuelem, exclamavit voce magna, & dixit ad Saul: Quare imposuisti mihi? tu es enim Saul.

13. Dixitque ei rex: Noli timere: quid vidisti? & ait mulier ad Saul: Deos vidi ascendentes de terra.

14. Dixitque ei: Qualis est forma ejus? quæ ait: Vir senex ascendit, & ipse amictus est pallio. Et intellexit Saul, quod Samuel esset, & inclinavit se super faciem suam in terra, & adoravit.

15. Dixit autem Samuel ad Saul: *c* Quare inquietasti me, ut suscitarer? & ait Saul: Coarctor nimis: siquidem Philisthiim pugnant adversum me, & Deus recessit a me, & exaudire me noluit, neque in manu Prophetarum, neque per somnia: vocavi ergo te, ut ostenderes mihi, quid faciam.

c Eccli. 46. 23.

III. 16. Et Samuel: Quid interrogas me, cum Dominus recesserit a te, & transierit ad æmulum tuum?

17. Faciet enim tibi Dominus, sicut locutus est in manu mea, & scindet regnum tuum de manu tua, & dabit illud proximo tuo David:

18. Quia non obedisti voci Domini, neque fecisti iram furoris ejus in Amalec. Idcirco quod pateris, fecit tibi Dominus hodie:

19. Et dabit Dominus etiam Israel tecum in manus Philisthiim: cras autem tu & filii tui mecum eritis: sed & castra Israel tradet Dominus in manus Philisthiim.

20. Statimque Saul cecidit porrectus in terram: extimuerat enim verba Samuelis, & robur non erat in eo, quia non comederat panem tota die illa.

21. Ingressa est itaque mulier illa ad Saul, (conturbatus enim erat valde) dixitque ad eum: Ecce obedivit ancilla tua voci tuæ, &

nicht, weder durch Träume, noch durch die Priester, noch durch die Propheten.

7. Und Saul sprach zu seinen Knechten: Suchet mir ein Weib, das einen Wahrsagergeist hat, so will ich zu ihr gehen, und durch sie fragen. Und seine Knechte sprachen zu ihm: Es ist ein Weib zu Endor, das einen Wahrsagergeist hat.

8. Da veränderte er seine Kleidung, und zog andere Kleider an, und gieng hin, er selbst, und zwey Männer mit ihm, und sie kamen zu dem Weibe bey der Nacht, und er sprach zu ihr: Weissage mir durch den Wahrsagergeist, und erwecke mir, den ich dir sagen werde.

9. Und das Weib sprach zu ihm: Siehe, dir ist ja wohl bewußt, was Saul gethan hat, und wie er die Zauberer und Wahrsager aus dem Lande vertilget hat: warum stellest du dann meiner Seele nach, daß ich getödtet werde?

10. Und Saul schwur ihr bey dem HErrn, und sprach: So wahr der HErr lebet, es soll dir um dieser Sache willen nichts Böses wiederfahren.

11. Und das Weib sprach zu ihm: Wen soll ich dir erwecken? Er sprach: Erwecke mir den Samuel.

12. Als aber das Weib den Samuel sah, schrie sie mit lauter Stimme, und sprach zu dem Saul: Warum hast du mich betrogen? denn du bist Saul.

13. Und der König sprach zu ihr: Fürchte dich nicht: was hast du gesehen? und das Weib sprach zu Saul: Ich habe Götter gesehen heraufkommen aus der Erde.

14. Und er sprach zu ihr: Wie ist seine Gestalt? sie sprach: Ein alter Mann kommt herauf, und hat einen Mantel um. Da verstund Saul, daß es Samuel war, und er neigete sich mit dem Angesichte bis zur Erde, und bethete an.

15. Aber Samuel sprach zum Saul: Warum hast du mich verunruhiget, daß ich erwecket wurde? und Saul sprach: Ich bin sehr bedrängt: denn die Philisthäer streiten wider mich, und GOtt ist von mir gewichen, und hat mich nicht wollen erhören, weder durch die Hand der Propheten, noch durch Träume: darum habe ich dich berufen, daß du mir anzeigest, was ich thun soll.

III. 16. Und Samuel sprach: Was fragest du mich, dieweil der HErr von dir abgewichen ist, und sich zu deinen Widerwärtigen gewendet hat?

17. Denn der HErr wird dir thun, wie er durch meine Hand geredet hat, und wird dein Reich aus deiner Hand reissen, und wirds deinem Nächsten, dem David geben:

18. Dieweil du der Stimme des HErrn nicht gehorchet, noch seinen grimmigen Zorn wider Amalec ins Werk gerichtet hast. Darum, was du leidest, das hat der HErr heutiges Tages gethan:

19. Auch wird der HErr Israel mit dir in der Philisthäer Hände übergeben: aber morgen wirst du und deine Söhne mit mir seyn: so wird der HErr auch das Lager Israel in der Philisthäer Hände übergeben.

20. Da fiel Saul plötzlich nieder, und lag gestreckt auf der Erde: denn er erschrack ab den Worten Samuels, und es war keine Stärke in ihm, denn er hatte den ganzen Tag kein Brod gegessen.

21. Und das Weib gieng hinein zu Saul, (denn er war sehr erschrocken,) und sprach zu ihm: Siehe, deine Magd hat deiner Stimme gehorchet, und ich habe meine Seele in

meine

¥. 7. *Quærite mihi mulierem habentem pythonem*, i. divinandi spiritum.

¥. 12. *Clamavit mulier*, videns Samuelem non arte magica, sed vi quadam divina apparere.

¥. 13. *Deos vidi ascendentes*, i. Deum, seu virum divinum. Phrasis est hebraica, qua ponitur numerus Pluralis pro Singulari ad designandam personæ dignitatem.

¥. 14. *Et adoravit* Saul Deum, non Samuelem: quamquam forte adoravit Samuelem, ut Abigail Davidem.

¥. 15. *Dixit autem Samuel ad Saul.* An Samuel ipse apparuerit, an spectrum disputari solet; Scriptura Samuelem ipsum excitatum docet, non Dæmonem. Unde Eccl. 46. loquens de Samuele: *Et post hoc dormivit, & notum fecit regi, & ostendit illi finem vitæ suæ, & exaltavit vocem suam de terra in prophetia.* Idque factum est ita volente Deo, ac ne Dæmon responderet, prævertit Samuel. Sic Ochozia mittente, qui consulerent Beelzebub idolum Accaron, Deus misit Eliam, qui mortem Ochoziæ prædixit. Nec propterea Deus obsecutus est magicis incantationibus, sed obstitit ne Dæmon responderet, ut in Balaam factum est. Quod autem mulier antea dixit: *Deos vidi ascendentes de terra*, est enallage, pluralis numerus phrasi Hebraica pro singulari sumitur. Sic Exod. 32. cum unus esset vitulus aureus, dixerunt: *Hi sunt dii tui.* Vox Hebræa אלהים *Elohim*, in Plurali exprimitur honoris causa, licet unum Deum significet. Aliis placet fallacem fuisse spiritum, & Deos ascendentes de terra fuisse spiritus illius comites, qui Samuelis formam induerat: sed tamen animam fuisse Samuelis, longe probabilius videtur ex sacro textu.

¥. 21. *Posui animam in manu mea*, i. In summo periculo.

meine Hand gesetzt: und ich habe deine Worte gehöret, die du zu mir geredet hast.

22. So höre du nun auch die Stimme deiner Magd, und ich will dir einen Bissen Brods vorsetzen, damit du essest, und zu Kräften kommest, und deines Weges gehen mögest.

23. Er aber weigerte sich, und sprach: Ich will nicht essen. Und seine Diener und das Weib nöthigten ihn, und zuletzt hörete er ihre Stimme, und stund auf von der Erde, und setzte sich auf das Bett.

24. Das Weib aber hatte ein gemästetes Kalb im Hause, und sie eilte, und schlachtete dasselbige: auch nahm sie Mehl, und mengte es, und machte ungesäuert Brod,

25. Und sie setzte es dem Saul und seinen Knechten vor. Da sie nun gegessen hatten, stunden sie auf, und wandelten die ganze Nacht.

Das neun und zwanzigste Capitel.

I. Die Fürsten der Philisthäer wollen nicht zulassen, daß David mit ihnen zu Feld ziehe. 1. II. Deswegen er, aus Achis Geheiß, wiederum zurückkehret in der Philisthäer Land. 6.

1. Also versammelten sich alle Schaaren der Philisthäer zu Aphec: Israel aber lagerte sich an dem Brunnen der zu Jezrahel war.

2. Und zwar die Fürsten der Philisthäer zogen daher mit Hunderten, und mit Tausenden: David aber, und seine Männer waren im letzten Haufen mit Achis.

3. Und die Fürsten der Philisthäer sprachen zu Achis: Was wollen die Hebräer? und Achis sprach zu den Fürsten der Philisthäer: Kennet ihr David nicht, der dem Saul, dem König in Israel, gedienet hat, und ist viele Tage oder Jahre bey mir gewesen, und ich habe von dem Tage an, daß er zu mir geflohen ist, bis auf diesen Tag, nichts an ihm gefunden?

4. Aber die Fürsten der Philisthäer wurden auf ihn zornig, und sprachen zu ihm: Laß den Mann wiederkehren, und an seinem Orte bleiben, dahin du ihn verordnet hast, und laß ihn nicht mit uns zum Streit hinabziehen: damit er nicht unser Widersacher werde, wann wir anfangen zu streiten: wie könnte er auch seinen Herrn besser versöhnen, dann mit unsern Häuptern?

5. Ist dieser nicht der David, dem sie am Reihen sangen, und sprachen: Saul hat seine tausend erschlagen, aber David seine zehentausend?

II. 6. Derowegen rief Achis dem David, und sprach zu ihm: So wahr der HErr lebet, so bist du aufrichtig und gut vor meinem Angesichte: auch ist dein Ausgang, und dein Eingang mir wohlgefällig im Lager: und ich habe nichts Böses an dir gefunden, von dem Tage an, an welchem du zu mir gekommen bist, bis auf den heutigen Tag: aber die Fürsten haben keinen Gefallen an dir.

7. Derowegen kehre wieder um, und ziehe hin im Frieden, damit du denen Fürsten der Philisthäer nicht zum Anstoß seyest in ihren Augen.

8. Und David sprach zu Achis: Was habe ich dann gethan, und was hast du an mir, deinem Knechte, gefunden, von der Zeit an, daß ich vor deinem Angesichte gewesen bin, bis auf diesen Tag, daß ich nicht kommen soll, und wider die Feinde meines Herrn, des Königs, streiten?

9. Achis aber antwortete, und sprach zu David: Ich weis, daß du gut bist in meinen Augen, wie ein Engel GOttes: aber die Fürsten der Philisthäer haben gesagt: Er soll nicht mit uns zum Streit hinauf ziehen.

posui animam meam in manu mea: & audivi sermones tuos, quos locutus es ad me.

22. Nunc igitur audi & tu vocem ancillæ tuæ, & ponam coram te buccellam panis, ut comedens convalescas, & possis iter agere.

23. Qui renuit, & ait: Non comedam. Coegerunt autem eum servi sui & mulier, & tandem audita voce eorum surrexit de terra, & sedit super lectum.

24. Mulier autem illa habebat vitulum pascualem in domo, & festinavit, & occidit eum: tollensque farinam, miscuit eam, & coxit azyma,

25. Et posuit ante Saul & ante servos ejus. Qui cum comedissent, surrexerunt, & ambulaverunt per totam noctem illam.

CAPUT XXIX.

I. David cum Philisthæis adversus Israël proficiscens remittitur, quia metuebant principes, ne in prælio fieret ipsis adversarius. 1. II. Redit interram Philisthiim. 6.

1. Congregata sunt † ergo Philisthiim universa agmina in Aphec: sed & Israël castrametatus est super fontem, qui erat in Jezrahel. † *Eodem An. 2949.*

2. Et satrapæ quidem Philisthiim incedebant in centuriis & millibus: David autem & viri ejus erant in novissimo agmine cum Achis.

3. Dixeruntque principes Philisthiim ad Achis: Quid sibi volunt Hebræi isti? & ait Achis ad principes Philisthiim: Num ignoratis David, qui fuit servus Saul regis Israël, & est apud me multis diebus, vel annis, & non inveni in eo quidquam, ex die, qua transfugit ad me, usque ad diem hanc?

4. Irati *a* sunt autem adversus eum principes Philisthiim, & dixerunt ei: Revertatur vir iste, & sedeat in loco suo, in quo constituisti eum, & non descendat nobiscum in prælium, ne fiat nobis adversarius, cum præliari cœperimus: quomodo enim aliter poterit placare dominum suum; nisi capitibus nostris? *a* 1. *Par.* 12. 19.

5. Nonne iste est David, cui cantabant in choris, dicentes: Percussit Saul in millibus suis, & David in decem millibus suis?

II. 6. Vocavit ergo Achis David, & ait ei: Vivit Dominus, quia rectus es tu, & bonus in conspectu meo: & exitus tuus, & introitus tuus mecum est in castris: & non inveni in te quidquam mali, ex die qua venisti ad me, usque in diem hanc: sed satrapis non places.

7. Revertere ergo, & vade in pace, & non offendas oculos satraparum Philisthiim.

8. Dixitque David ad Achis: Quid enim feci, & quid invenisti in me servo tuo, a die qua fui in conspectu tuo usque in diem hanc, ut non veniam, & pugnem contra inimicos domini mei regis?

9. Respondens autem Achis, locutus est ad David: Scio, quia bonus es tu in oculis meis *b*, sicut Angelus Dei: sed principes Philisthinorum dixerunt: Non ascendet nobiscum in prælium. *b* 2. *Reg.* 14. 17. & 20. *Item* 19. 27.

℣. 24. *Habebat vitulum pascualem.* Chald. pinguem. Sept. lactantem.

CAPUT XXIX.

℣. 2. *In centuriis & millibus.* i. cum exercitu diviso in centurias, & chiliades.

℣. 3. *Est apud me multis diebus:* His diebus, vel annis: vel per annum jam mecum fuit. Vid. c. 27. v. 7.

℣. 4. *Nisi capitibus nostris,* i. nisi nobis interfectis.

℣. 6. *Exitus tuus, & introitus,* i. omnis conversatio & consuetudo tua, adeoque omnia opera tua, *mecum est in castris,* mihi placent & probantur.

℣. 8. *Quid invenisti in me -- ut non veniam & pugnem.* David non pugnaturus fuisset contra populum suum, sed credibile est idipsum facturum, quod fecit in Siceleg, cum simulabat se prædam agere ex Israëlitis. Itaque ejus verba ad officiosa mendacia sunt referenda, vel generatim tantummodo loquebatur, aut interrogando. Sic admirabili Dei providentia David nec contra populum suum pugnare cogitur, nec adversus Regem Achis, cui adeo obstrictus erat, arma sumere.

℣. 9. *Sicut Angelus Dei.* Proverbialis locutio Hebræorum, qua sæpe utebantur.

10. Igitur consurge mane tu, & servi domini tui, qui venerunt tecum: & cum de nocte surrexeritis, & cœperit diluescere, pergite.

11. Surrexit itaque de nocte David ipse, & viri ejus, ut proficiscerentur mane, & reverterentur ad Terram Philisthiim: Philisthiim autem ascenderunt in Jezrahel.

CAPUT XXX.

I. Absente David, Amalecitæ Siceleg incendunt ablata præda. 1. II. Quos David jussu Domini persequens occidit, recepta præda. 7. III. Quam singulis sociis ex æquo divisit, etiam iis, qui ad sarcinas lassi remanserant. 21.

a 1. Par. 12. 20.

1. Cumque *a* venissent David & viri ejus in Siceleg die tertia, † Amalecitæ impetum fecerant ex parte australi in Siceleg, & percusserant Siceleg, & succenderant eam igni.

† Eodem anno 2949.

2. Et captivas duxerant mulieres ex ea, a minimo usque ad magnum: & non interfecerant quemquam, sed secum duxerant, & pergebant itinere suo.

3. Cum ergo venissent David, & viri ejus ad civitatem, & invenissent eam succensam igni, & uxores suas, & filios suos, & filias ductas esse captivas,

4. Levaverunt David, & populus, qui erat cum eo, voces suas, & planxerunt, donec deficerent in eis lacrymæ.

5. Siquidem, & duæ uxores David captivæ ductæ fuerant, Achinoam Jezrahelites, & Abigail uxor Nabal Carmeli.

6. Et contristatus est David valde: volebat enim eum populus lapidare, quia amara erat anima uniuscujusque viri super filiis suis, & filiabus. Confortatus est autem David in Domino Deo suo,

II. 7. Et ait ad Abiathar sacerdotem filium Achimelech: Applica ad me Ephod. Et applicavit Abiathar Ephod ad David.

8. Et consuluit David Dominum, dicens: Persequar latrunculos hos, & comprehendam eos, an non? Dixitque ei Dominus: Persequere: absque dubio enim comprehendes eos, & excuties prædam.

9. Abiit ergo David ipse, & sexcenti viri, qui erant cum eo, & venerunt usque ad Torrentem Besor: & lassi quidam substiterunt.

10. Persecutus est autem David ipse, & quadringenti viri: substiterant enim ducenti, qui lassi transire non poterant Torrentem Besor.

11. Et invenerunt virum Ægyptium in agro, & adduxerunt eum ad David, dederuntque ei panem, ut comederet, & biberet aquam:

12. Sed, & fragmen massæ caricarum, & duas ligaturas uvæ passæ. Quæ cum comedisset, reversus est spiritus ejus, & refocillatus est: non enim comederat panem, neque biberat aquam, tribus diebus, & tribus noctibus.

13. Dixit itaque ei David: Cujus es tu? vel unde? & quo pergis? Qui ait: Puer Ægyptius ego sum, servus viri Amalecitæ: dereliquit autem me dominus meus, quia ægrotare cœpi nudius tertius.

14. Siquidem nos erupimus ad australem plagam Cerethi, & contra Judam, & ad Meridiem Caleb, & Siceleg succendimus igni.

10. So mache dich nun morgen auf, du und die Knechte deines Herrn, welche mit dir gekommen sind: stehet bey der Nacht gar früh auf, und wenn es anfänget hell zu werden, so ziehet fort.

11. Also stund David bey der Nacht auf, er selbst und seine Männer, damit sie am Morgen fortreiseten, und wiederkehrten in das Land der Philisthäer: aber die Philisthäer zogen hinauf gen Jezrahel.

Das dreyßigste Capitel.

I. Die Amaleciter, in Abwesenheit Davids, überfallen, plündern und verbrennen die Stadt Siceleg. 1. II. David jaget, aus Befehl GOttes, ihnen nach, und bringet den ganzen Raub zurück. 7. III. Theilet denselben gleich aus unter sein Kriegsvolk, und schickt auch einen Theil davon zu den Aeltesten in Juda. 21.

1. Als nun David und seine Männer am dritten Tage gen Siceleg kamen, hatten die Amaleciter von der Seite gegen Mittag einen Einfall auf Siceleg gethan, und hatten Siceleg geschlagen, und die Stadt mit Feuer verbrannt.

2. Sie hatten auch die Weiber daraus gefänglich hinweggeführet, vom Kleinesten bis zum Großen: aber sie hatten niemand getödtet, sondern sie mit sich geführet, und zogen also dahin ihres Wegs.

3. Derowegen, als David und seine Männer zu der Stadt kamen, und funden, daß sie mit Feuer verbrannt, und daß ihre Weiber, und ihre Söhne, und ihre Töchter gefänglich hinweggeführet waren,

4. Huben David, und das Volk, so bey ihm war, ihre Stimmen auf, und weineten, bis sie keine Thränen mehr hatten.

5. Dann es waren auch Davids beyde Weiber, Achinoam, die Jezrahelitin, und Abigail, des Nabals Weib von Carmel, gefänglich mit hinweggeführet.

6. Und David war überaus betrübt: denn das Volk wollte ihn steinigen, dieweil eines jeden Mannes Seele bitterlich betrübt war, über seine Söhne und Töchter. David aber ward gestärket in HErrn seinem GOtt,

II. 7. Und er sprach zu Abiathar, dem Priester, dem Sohne Achimelech: Füge mir das Ephod herzu. Und Abiathar fügete das Ephod zu David.

8. Und David rathfragte den HErrn, und sprach: Soll ich diese Räuber verfolgen, und werde ich sie ergreifen, oder nicht? Und der HErr sprach zu ihm: Verfolge sie: denn du wirst sie ungezweifelt ergreifen, und ihnen den Raub abjagen.

9. Also zog David selbst hin, und die sechshundert Mann, die bey ihm waren, und kamen bis an den Bach Besor: und etliche, die müde waren, blieben allda stehen.

10. Aber David selbst, und vierhundert Mann jagten ihnen nach: denn zweyhundert blieben zurück, welche über den Bach Besor nicht ziehen konnten, weil sie müde waren.

11. Und sie fanden einen ägyptischen Mann auf dem Felde, den führeten sie zu David, und gaben ihm Brod zu essen, und Wasser zu trinken:

12. Auch einen abgebrochenen Theil Feigen, und zwo Bündlein Rosinen. Da er nun gegessen hatte, kam sein Geist wiederum, und er ward erquicket: denn er hatte in drey Tagen, und in drey Nächten, weder Brod gegessen, noch Wasser getrunken.

13. Und David sprach zu ihm: Wem gehöreſt du zu? oder, von wannen bist du? und wohin gehet deine Reise? Er sprach: Ich bin ein Knabe aus Aegypten, eines Amalecitischen Mannes Knecht: und mein Herr hat mich verlassen, dieweil ich vorgestern anfieng krank zu werden.

14. Dann wir sind ausgefallen gegen Mittag Cerethi, und gegen Juda, und auf der Seite Caleb gegen Mittag, und haben Siceleg mit Feuer verbrannt.

15. Und

CAPUT XXX.

℣. 1. *Amalecitæ impetum fecerant*, i. post discessum David & sociorum, ut sequerentur Achis.
℣. 2. *Et non interfecerant quemquam*, i. Ex captivis.
℣. 4. *Donec deficerent lacrymæ.* Sept. robur ad plorandum.
℣. 6. *Et contristatus est.* Hebr. Angustiatus, *quia amara*, i. exacerbata.
℣. 7. *Applica ad me Ephod*, q. d. mei causa indue, & me siste -- coram Ephod, & consule Dominum.
℣. 12. *Et fragmen massæ caricarum*, ficuum aridarum.
℣. 14. *Erupimus -- & ad meridiem Caleb*, i. posterorum Caleb in tribu Juda.

15. Und David sprach zu ihm: Kannst du mich zu dem Haufen wohl führen? Er sprach: Schwöre mir bey GOtt, daß du mich nicht tödten wollest, noch in die Hände meines Herrn übergeben, so will ich dich zu diesem Haufen führen. Und David schwur ihm.

16. Als er ihn nun dahin führte, siehe, da saßen sie auf dem ganzen flachen Erdboden, und aßen und trunken, als wenn sie einen Festtag hielten, wegen des ganzen Raubes, und der Beute, die sie aus dem Lande der Philisthäer, und aus dem Lande Juda genommen hatten.

17. Und David schlug sie vom Abend an, bis auf den Abend des folgenden Tages, es kam auch keiner aus ihnen davon, ausgenommen vierhundert junge Männer, welche sich auf Cameele setzten, und entrannen.

18. Also errettete David alles, was die Amaleciter genommen hatten, auch errettete er seine beyde Weiber.

19. Und es mangelte nichts vom Kleinen bis zum Großen, sowohl an den Söhnen, als an den Töchtern, auch an der Beute, und brachte David alles wiederum zurück, was sie geraubet hatten.

20. Und er nahm alle Heerden vom kleinen und großen Vieh, und trieb sie vor sich her: und sie sagten: Dieß ist Davids Beute.

III. 21. David aber kam zu den zweyhundert Männern, die müde gewesen, und zurückgeblieben waren, und hatten dem David nicht folgen können, denen er auch befohlen hatte, am Bache Besor zu bleiben: diese zogen heraus dem David entgegen, und dem Volke, das bey ihm war. Als nun David zu dem Volke kam, grüßte er sie friedlich.

22. Aber alle sehr arge und boshaftige Männer unter denen, welche mit David gezogen waren, antworteten und sprachen: Dieweil sie nicht mit uns gezogen sind, so wollen wir ihnen auch nichts von dem Raube geben, den wir errettet haben: sondern ein jeglicher soll sich begnügen lassen an seinem Weibe und Kindern: wenn sie die bekommen haben, so sollen sie abweichen.

23. David aber sprach: Meine Brüder, ihr sollet also nicht thun mit dem, das uns der HErr gegeben hat, und hat uns behütet, hat auch die Räuber, so wider uns ausgefallen waren, in unsere Hände übergeben:

24. Es wird euch auch niemand hören in dieser Rede: denn wer zum Streit ziehet, und wer bey dem Troß bleibet, deren einer soll so viel haben, als der andere, und sollen gleich theilen.

25. Es ist auch von dem Tage an also gehalten worden, und ist hinfüro verordnet und beschlossen, auch wie ein Gesätz in Israel geblieben, bis auf den heutigen Tag.

26. Also kam David gen Siceleg, und sandte von dem Raube Gaben den Aeltesten in Juda, seinen Nächsten, und sprach: Nehmet den Segen an von dem Raube der Feinde des HErrn,

27. Nämlich, denen zu Bethel, und denen zu Ramoth, gegen Mittag, und denen zu Jether,

28. Und denen zu Aroer, und denen zu Sephamoth, und denen zu Esthamo,

29. Und denen zu Rachal, und denen in den Städten Jerameel, und denen in den Städten Ceni,

30. Und denen zu Arama, und denen am See Asan, und denen zu Athach,

31. Und denen zu Hebron, und andern, welche an den Oertern wohnten, da David selbst, und seine Männer gewohnet haben.

15. Dixitque ei David: Potes me ducere ad cuneum istum? Qui ait: Jura mihi per Deum, quod non occidas me, & non tradas me in manus domini mei, & ego ducam te ad cuneum istum. Et juravit ei David.

16. Qui cum duxisset eum, ecce illi discumbebant super faciem universæ terræ, comedentes, & bibentes, & quasi festum celebrantes diem, pro cuncta præda, & spoliis, quæ ceperant de Terra Philisthiim, & de Terra Juda.

17. Et percussit eos David a vespere usque ad vesperam alterius diei, & non evasit ex eis quisquam, nisi quadringenti viri adolescentes, qui ascenderant camelos, & fugerant.

18. Eruit ergo David omnia, quæ tulerant Amalecitæ, & duas uxores suas eruit.

19. Nec defuit quidquam a parvo usque ad magnum, tam de filiis, quam de filiabus, & de spoliis, & quæcumque rapuerant, omnia reduxit David.

20. Et tulit universos greges, & armenta, & minavit ante faciem suam: dixeruntque: Hæc est præda David.

III. 21. Venit autem David ad ducentos viros, qui lassi substiterant, nec sequi poterant David, & residere eos jusserat in Torrente Besor: qui egressi sunt obviam David, & populo, qui erat cum eo. Accedens autem David ad populum, salutavit eos pacifice.

22. Respondensque omnis vir pessimus, & iniquus, de viris, qui erant cum David, dixit: Quia non venerunt nobiscum, non dabimus eis quidquam de præda, quam eruimus: sed sufficiat unicuique uxor sua, & filii: quos cum acceperint, recedant.

23. Dixit autem David: Non sic facietis fratres mei, de his, quæ tradidit nobis Dominus, & custodivit nos, & dedit latrunculos, qui eruperant adversum nos, in manus nostras:

24. Nec audiet vos quisquam super sermone hoc: æqua enim pars erit descendentis ad prælium, & remanentis ad sarcinas, & similiter dividunt.

25. Et factum est hoc ex die illa, & deinceps constitutum, & præfinitum, & quasi lex in Israël usque in diem hanc.

26. Venit ergo David in Siceleg, & misit dona de præda senioribus Juda proximis suis, dicens: Accipite benedictionem de præda hostium Domini,

27. His, qui erant in Bethel, & qui in Ramoth ad Meridiem, & qui in Jether,

28. Et, qui in Aroer, & qui in Sephamoth, & qui in Esthamo,

29. Et, qui in Rachal, &, qui in urbibus Jerameel, & qui in urbibus Ceni,

30. Et, qui in Arama, &, qui in lacu Asan, &, qui in Athach,

31. Et, qui in Hebron, & reliquis, qui erant in his locis, in quibus commoratus fuerat David ipse, & viri ejus.

CAPUT

℣. 20 *Et tulit universos greges &c.* In quibus jus non erat postliminii, seu ea vindicandi. *Hæc est præda David*, est intercalaris versiculus in Epinicio, quod Davidi victori canebant.

℣. 25. *Factum est hoc quasi lex in Israël.* Jam jusserat semel Deus Num. 31. v. 27. ex æquo prædam Madianiticam dividi inter eos, qui pugnaverunt, & inter reliquam multitudinem. Hoc exemplo etiam decrevit David prædam ex æquo dividendam. Sequuti sunt tandem etiam Romani exemplo Scipionis & aliorum, uti refert Polybius l. 10.

℣. 29. *Et qui in urbibus Ceni:* Forte ex posteris Jethro: atque hæc munera post mortem Saulis facta, esse verisimillimum est.

℣. 30. *Et qui in lacu Asan.* Hebr. *Et qui in Chorasan.*

℣. 31. *Et reliquis, qui erant in his locis, in quibus commoratus fuerat David &c.* Ut resarciret detrimenta, quæ passi erant.

CAPUT XXXI.

I. Saul cum filiis in pugna a Philisthæis cæditur & occumbit. 1. II. Corpus ejus truncato capite in muro Bethsan suspenditur, arma vero in templo Astaroth. 8. III. Viri Jabes, ablatis Saul ac filiorum ejus corporibus, juxta Jabes ea sepeliunt. 11.

† *Eodem anno 2949.*

1. Philisthiim autem pugnabant † adversum Israël: & fugerunt viri Israel ante faciem Philisthiim, & ceciderunt interfecti in monte Gelboë.

a 1. *Par.* 10. 2.

2. Irrueruntque *a* Philisthiim in Saul, & in filios ejus, & percusserunt Jonatham, & Abinadab, & Melchisua, filios Saul,

3. Totumque pondus prælii versum est in Saul: & consecuti sunt eum viri sagittarii, & vulneratus est vehementer sagittariis.

b 1. *Par.* 10. 4.

4. Dixitque *b* Saul ad armigerum suum: Evagina gladium tuum, & percute me: ne forte veniant incircumcisi isti, & interficiant me, illudentes mihi. Et noluit armiger ejus: fuerat enim nimio terrore perterritus. Arripuit itaque Saul gladium, & irruit super eum.

5. Quod cum vidisset armiger ejus, videlicet quod mortuus esset Saul, irruit etiam ipse super gladium suum, & mortuus est cum eo.

6. Mortuus est ergo Saul, & tres filii ejus, & armiger illius, & universi viri ejus in die illa pariter.

7. Videntes autem viri Israël, qui erant trans vallem, & trans Jordanem, quod fugissent viri Israëlitæ, & quod mortuus esset Saul, & filii ejus, reliquerunt civitates suas, & fugerunt: veneruntque Philisthiim, & habitaverunt ibi.

II. 8. Facta autem die altera, venerunt Philisthiim, ut spoliarent interfectos, & invenerunt Saul, & tres filios ejus jacentes in monte Gelboe.

9. Et præciderunt caput Saul, & spoliaverunt eum armis, & miserunt in Terram Philisthinorum per circuitum, ut annuntiaretur in templo idolorum & in populis.

10. Et posuerunt arma ejus in templo Astaroth, corpus vero ejus suspenderunt in muro Bethsan.

c 2 *Reg.* 2. 4.

III. 11. Quod *c* cum audissent habitatores Jabes Galaad, quæcumque fecerant Philisthiim Saul,

12. Surrexerunt omnes viri fortissimi, & ambulaverunt tota nocte, & tulerunt cadaver Saul, & cadavera filiorum ejus, de muro Bethsan: veneruntque Jabes Galaad, & combusserunt ea ibi:

13. Et tulerunt ossa eorum, & sepelierunt in nemore Jabes, & jejunaverunt septem diebus.

Das ein und dreyßigste Capitel.

1. Israel wird von den Philisthäern geschlagen: Sauls drey Söhne werden erschlagen, Saul selbst fällt in sein eigen Schwert. 1. II. Ihre Leiber werden zu Bethsan auf der Mauer aufgehenkt. 8. III. Von den Inwohnern zu Jabes Galaad abgenommen, und begraben. 11.

1. Aber die Philisthäer stritten wider Israel: und die Männer Israel flohen vor dem Angesichte der Philisthäer, und wurden erlegt, und erschlagen auf dem Berge Gelboe.

2. Und die Philisthäer drungen stark auf den Saul, und auf seine Söhne, und erschlugen Jonathan, und Abinadab, und Melchisua, die Söhne Sauls,

3. Und die ganze Last des Streits wandte sich auf den Saul: und die Schützen trafen ihn an, und er ward von den Schützen sehr verwundet.

4. Da sprach Saul zu seinem Waffenträger: Ziehe dein Schwert aus, und erschlage mich: damit nicht etwan diese Unbeschnittene kommen, und mich erwürgen, und ihren Spott mit mir treiben. Aber sein Waffenträger wollte nicht: denn er war über die Maaßen erschrocken. Da nahm Saul sein Schwert, und fiel darein.

5. Als nun sein Waffenträger das sahe, nämlich daß Saul todt war, fiel er auch in sein Schwert, und starb mit ihm.

6. Also starb Saul, und seine drey Söhne, und sein Waffenträger, und alle seine Männer zugleich an demselbigen Tage.

7. Aber die Männer Israel, welche über dem Thal, und jenseit des Jordans waren, da sie sahen, daß die Israeliter geflohen waren, daß auch Saul mit seinen Söhnen todt war, verließen sie ihre Städte, und nahmen die Flucht: und die Philisthäer kamen, und wohneten darinnen.

8. Als aber der andere Tag aufgegangen war, kamen die Philisthäer, die Erschlagene zu plündern, und fanden Saul mit seinen dreyen Söhnen auf dem Berge Gelboe liegen.

9. Und sie hieben dem Saul das Haupt ab, und zogen ihm seine Rüstung aus, und sandten sie in der Philisthäer Land rings herum, damit es im Tempel der Abgötter und unter den Leuten ausgekündiget würde.

10. Und sie legten seine Waffen in den Tempel Astaroth, aber seinen Leichnam hiengen sie auf die Mauer zu Bethsan.

11. Da nun die Inwohner zu Jabes Galaad alles höreten, was die Philisthäer dem Saul gethan hatten,

12. Machten sich auf alle tapfere Männer daselbst, und giengen die ganze Nacht, und nahmen den Leichnam Sauls, und die Leichname seiner Söhne von der Mauer zu Bethsan: und kamen gen Jabes Galaad, und verbrannten sie daselbst:

13. Und nahmen ihre Gebeine, und begruben sie in dem Walde zu Jabes, und fasteten sieben Tage lang.

CAPUT XXXI.

℣. 1. *Et ceciderunt interfecti in monte Gelboe.* Qui a monte Thabor duobus milliaribus distat situs in campo Esdrelon.

℣. 2. *Irruerunt Philisthiim in Saul & in filios ejus.* Illi instabant.

℣. 5. *Cum vidisset armiger -- quod mortuus esset Saul.* Quocirca juvenis ille Amalecites, qui ut gratiam iniret a Davide, nuntiavit Saulem a se interfectum, mentitus est: nam Scriptura testatur eum statim extinctum fuisse, postquam in gladium suum incubuit.

℣. 6. *Mortuus est ergo Saul & tres filii ejus.* Unus remansit Isboseth, & duo ex concubina. Mortuus Saul creditur duobus post Samuelem annis. *Et universi viri ejus.* i. Domestici & familiares, quibus sc. circa regiam personam vel custodiendam vel ornandam, aliquid erat muneris demandatum.

℣. 7. *Viri Israël -- trans Jordanem* Juxta Jordanem, nunquam enim legimus Philisthæos Jordanem transisse, ut urbes ultra fluvium positas occuparent. Hebr. *Qui erant in transitu Jordanis*, ex ea parte ubi erant Philisthæi.

℣. 9. *Ut annuntiaretur in templo Idolorum*, nempe victoria, ad exhilarandum & excitandum populum, ut Deos suos laudarent de subacto rege Israëlitarum.

℣. 12. *Et combusserunt ea* cadavera Saulis & filiorum ibi: Nam magnatum corpora comburere, ossa autem sepelire fortasse erat in more positum: aut potius cum carnes putrescerent, cadavera præter morem combusserunt.

Das

Das zweyte Buch Samuelis, welches wir das zweyte Buch der Könige nennen.

Das erste Capitel.

I. David befiehlt den Amaleciter, so fürgegeben, er habe Saul umgebracht, zu tödten. 1. II. Beweinet mit dem Volke Sauls, Jonathä, und der andern Tod, und läßt im Lande ein Klaglied ausgeben. 17.

Und es begab sich, nachdem Saul todt geblieben war, daß David wiederum kam von der Niederlage Amalec, und zu Siceleg zween Tage sich aufhielt.

2. Aber am dritten Tage ließ sich ein Mensch sehen, der aus dem Lager Sauls kam, mit zerrissenen Kleidern, und sein Haupt war mit Staub bestreuet: und als er zu David kam, fiel er auf sein Angesicht, und bethete an.

3. Und David sprach zu ihm: Von wannen kömmest du? Und er sprach zu ihm: Ich bin aus dem Heerlager Israel entflohen.

4. David sprach zu ihm: Sage mir, was ists, das sich zugetragen hat? Er sprach: Das Volk hat aus dem Streit die Flucht genommen, und viel vom Volke sind erlegt, und todt geblieben: auch ist Saul und Jonathas sein Sohn, umgekommen.

5. Und David sprach zu dem Jüngling, der ihm die Bothschaft brachte: Woher weißt du, daß Saul todt geblieben ist, und sein Sohn Jonathas?

6. Da sprach der Jüngling, der ihm die Bothschaft brachte: Ich kam ungefähr auf den Berg Gelboe, und Saul lehnte sich auf seinen Spieß. Aber die Wagen und Reuter drungen auf ihn an,

7. Und er wandte sich um, und da er mich sahe, rief er mich. Ich antwortete ihm: Hier bin ich.

8. Da sagte er zu mir: Was bist du für einer? Ich sprach zu ihm: Ich bin ein Amaleciter.

9. Und er sprach zu mir: Mache dich über mich, und tödte mich: denn ich bin mit Aengsten befangen, und meine Seele ist noch ganz in mir.

10. Und ich machte mich über ihn, und tödtete ihn: denn ich wußte wohl, daß er nach dem Falle nicht leben könnte: und ich nahm die Krone, die auf seinem Haupte war, und das Armgeschmeide von seinem Arm, und habe es hieher gebracht zu dir, meinem Herrn.

11. David aber faßte seine Kleider, und zerriß sie, sammt allen Männern, die bey ihm waren,

12. Und sie klagten, und weineten, und fasteten bis auf den Abend über Saul, und über Jonatham, seinen Sohn, und über das Volk des HErrn, und über das Haus Israel, darum, daß sie ins Schwert gefallen waren.

13. Und David sprach zu dem Jüngling, der es ihm angezeigt hatte: Wo bist du her? Er antwortete: Ich bin eines Fremdlings, eines Amaleciters Sohn.

14. Und David sprach zu ihm: Warum hast du dich nicht gefürchtet, deine Hand auszustrecken, und den Gesalbten des HErrn zu tödten?

15. Und David rief einem von seinen Knaben, und sprach: Tritt herzu, und greif ihn an. Und der schlug ihn, daß er starb.

16. Und David sprach zu ihm: Dein Blut sey über dein Haupt: denn dein Mund hat wider dich selbst geredet, und gesprochen: Ich habe den Gesalbten des HErrn getödtet.

LIBER SECUNDUS SAMUELIS, QUEM NOS SECUNDUM REGUM DICIMUS.

CAPUT I.

I. David occiso nuntio, qui se Saulem occidisse jactabat, 1. II. Scissis vestibus defiet eum tum cæteris occisis: jejunans ac præcipiens ut filios Juda docerent; arcum. 17.

Factum est autem, postquam mortuus est Saul, ut David reverteretur a cæde Amalec, & maneret in Siceleg duos dies †.

† *Anno M. 2949 Ante Chr. 1055.*

2. In die autem tertia, apparuit homo veniens de castris Saul veste conscissa, & pulvere conspersus caput: & ut venit ad David, cecidit super faciem suam, & adoravit.

3. Dixitque ad eum David: Unde venis? Qui ait ad eum: De castris Israel fugi.

4. Et dixit ad eum David: Quod est verbum, quod factum est? indica mihi. Qui ait: Fugit populus ex prælio, & multi corruentes e populo mortui sunt: sed & Saul, & Jonathas filius ejus interierunt.

5. Dixitque David ad adolescentem, qui nuntiabat ei: Unde scis, quia mortuus est Saul, & Jonathas filius ejus?

6. Et ait adolescens, qui nuntiabat ei: Casu veni in montem Gelboe, & Saul incumbebat super hastam suam. Porro currus, & equites appropinquabant ei,

7. Et conversus post tergum suum, vidensque me vocavit. Cui cum respondissem: Adsum.

8. Dixit mihi: Quisnam es tu? Et ajo ad eum: Amalecites ego sum.

9. Et locutus est mihi: Sta super me, & interfice me: quoniam tenent me angustiæ, & adhuc tota anima mea in me est.

10. Stansque super eum, occidi illum: sciebam enim, quod vivere non poterat post ruinam: & tuli diadema, quod erat in capite ejus, & armillam de brachio illius, & attuli ad te dominum meum huc.

11. Apprehendens autem David vestimenta sua scidit, omnesque viri, qui erant cum eo,

12. Et planxerunt, & fleverunt, & jejunaverunt usque ad vesperam, super Saul, & super Jonatham filium ejus, & super populum Domini, & super domum Israel, eo quod corruissent gladio.

13. Dixitque David ad juvenem, qui nuntiaverat ei: Unde es tu? Qui respondit: Filius hominis advenæ Amalecitæ ego sum.

14. Et ait ad eum David: *a* Quare non timuisti mittere manum tuam, ut occideres Christum Domini? *a Ps. 104. 15.*

15. Vocansque David unum de pueris suis, ait: Accedens irrue in eum. Qui percussit illum, & mortuus est.

16. Et ait ad eum David: Sanguis tuus super caput tuum: os enim tuum locutum est adversum te, dicens: Ego interfeci Christum Domini.

17. Plan-

CAPUT I.

℣. 1. *Postquam mortuus est Saul.* Triginta annorum erat David, dum devicto Saule regnare cœpisset. Vid. infra c. 5. v. 4.

℣. 10. *Stansque super eum occidi illum:* Postquam ipse in gladium incubuerat: sed probabilius est juvenem illum mentitum fuisse.

℣. 13. *Filius hominis advenæ*, i. proselyti, ad fidem conversi.

℣. 16. *Sanguis tuus super caput tuum.* i. peccatum ob effusum sanguinem revertitur in Authorem.

II. 17. Planxit autem David planctum hujuscemodi super Saul, & super Jonathan filium ejus,

18. (Et præcepit, ut docerent filios Juda arcum, sicut scriptum est in Libro justorum) & ait: Considera Israel, pro his, qui mortui sunt super excelsa tua vulnerati.

19. Inclyti, Israel, super montes tuos interfecti sunt: quomodo ceciderunt fortes?

20. Nolite annuntiare in Geth, neque annuntietis in compitis Ascalonis: ne forte lætentur filiæ Philisthiim, ne exultent filiæ incircumcisorum.

21. Montes Gelboe, nec ros, nec pluvia veniant super vos, neque sint agri primitiarum: quia ibi abjectus est clypeus fortium, clypeus Saul, quasi non esset unctus oleo.

22. A sanguine interfectorum, ab adipe fortium, sagitta Jonathæ nunquam rediit retrorsum, & gladius Saul non est reversus inanis.

23. Saul, & Jonathas amabiles & decori in vita sua, in morte quoque non sunt divisi: aquilis velociores, leonibus fortiores.

24. Filiæ Israel super Saul flete, qui vestiebat vos coccino in deliciis, qui præbebat ornamenta aurea cultui vestro.

25. Quomodo ceciderunt fortes in prælio? Jonathas in excelsis tuis occisus est?

26. Doleo super te frater mi Jonatha decore nimis, & amabilis super amorem mulierum. Sicut mater unicum amat filium suum, ita ego te diligebam.

27. Quomodo ceciderunt robusti, & perierunt arma bellica?

CAPUT II.

I. David in Hebron super Juda in regem unctus, viros Jabes Galaad ob Saulis sepulturam commendat. 1. II. Isboseth in regem super Israel ungitur; unde grave bellum inter domum David & domum Isboseth. 8. III. Asael aversa hasta percutitur ab Abner, & Joab ab Abner monitus cessat persequi Israel. 18.

† Eodem an. 2949.

1. Igitur post hæc † consuluit David Dominum, dicens: Num ascendam in unam de civitatibus Juda? & ait Dominus ad eum: Ascende. Dixitque David: Quo ascendam? Et respondit ei: In Hebron.

2. Ascendit ergo David, & duæ uxores ejus, Achinoam Jezraelites, & Abigail uxor Nabal Carmeli:

3. Sed & viros, qui erant cum eo, duxit David singulos cum domo sua: & manserunt in oppidis Hebron.

II. 17. David aber weinete über Saul, und über Jonathan, seinen Sohn, und machte ein solch Klaglied.

18. (Er befahl auch, daß man die Kinder Juda, den Bogen zu brauchen, lehren soll: wie geschrieben stehet im Buche der Gerechten) und er sprach: Betrachte es, o Israel, für diejenige, welche todt geblieben sind, und verwundet auf deinen Höhen.

19. Die Herrlichen in Israel sind auf deinen Bergen erschlagen: wie sind die Starken zu Boden gefallen?

20. Verkündigets nicht zu Geth, und verkündigets auch nicht auf den Gassen zu Ascalon: damit sich die Töchter der Philisthäer vielleicht nicht freuen, und die Töchter der Unbeschnittenen nicht frohlocken.

21. Ihr Berge Gelboe, es soll weder Thau, noch Regen auf euch kommen, und sollen keine Aecker seyn, davon die Erstlinge fallen: denn der Schild der Starken ist daselbst abgeworfen, der Schild Sauls, als wenn er nicht mit Oel wäre gesalbet worden.

22. Vom Blute der Erschlagenen, und vom Fette der Helden ist der Pfeil Jonathä niemal zurückgegangen, und das Schwert Sauls ist niemal leer wiederum gekommen.

23. Saul und Jonathas waren lieblich und schön in ihrem Leben, sie sind auch im Tod nicht geschieden: schneller waren sie dann die Adler, und stärker dann die Löwen.

24. Ihr Töchter Israel, weinet über Saul, der euch mit rothem Purpur in Wollust bekleidete, der euch goldene Kleinodien gab zu eurem Schmuck.

25. Wie sind die Helden im Streit gefallen? Jonathas ist auf deinen Höhen erschlagen?

26. Ich trage Leid über dich, mein Bruder Jonatha, der du sehr schön, und lieblich gewesen bist über Frauenliebe. Ich habe dich geliebet, wie eine Mutter ihren einigen Sohn liebet.

27. Wie sind die Starken gefallen; und wie sind die Kriegeswaffen zu Grund gegangen?

Das zweyte Capitel.

I. David kömmt aus Geheiß GOttes nach Hebron, und wird allda vom Geschlechte Juda zum Könige erwählet. 1. II. Abner macht Isboseth zum Könige über die andere eilf Geschlechte Israel, hierüber entstehet ein Krieg zwischen dem Hause Davids, und dem Hause Isboseth. 8. III. Asael verfolgt Abner, und wird von ihm mit einem Spieß durchstochen, Joab, auf Abners Zusprechen, läßt nach, Israel zu verfolgen. 18.

1. Nach diesem aber fragte David den HErrn, und sprach: Soll ich hinaufziehen in eine von den Städten Juda? und der HErr sprach zu ihm: Ziehe hinauf. Und David sprach: Wohin soll ich hinaufziehen? Und Er antwortete ihm: Gen Hebron.

2. Also zog David hinauf, und seine beeden Weiber, Achinoam, die Jezraelitin, und Abigail, des Nabals Weib von Carmel:

3. So führte David auch die Männer mit sich, die bey ihm waren, einen jeglichen mit seinem Hausgesinde: und sie hielten sich auf in den kleinen Städten Hebron.

4. Und

℣. 17. *Planxit autem David planctum hujusmodi super Saul &c.* Seu lamentationem, aut carmen lugubre.

℣. 18. *Præcepit, ut docerent filios Juda arcum*, artem sagittariam, in qua excellebant Philisthæi, neque desponderent animum, sed fortiter pugnarent, & artem pugnandi discerent. Ac forte titulus erat cantilenæ ad modos flebiles compositæ, seu Epicidii, vox illa *arcus*, quod in ea arcus vocabulum sæpe repetitum occurrat. Præcepit ut inter exercitationes hi versus canerentur. *Sicut scriptum est in libro Justorum.* Hebr. *in libro Justi.* 70. ἐπὶ βιβλίου τῆ ἀυθῆς, *in libro rectli*, seu in libro, in quo leges & ritus continentur, quique temporum injuria intercidit. *Considera Israel*: hæc desunt in Hebræo, v. 19. & seq. hoc videtur esse Epicidii, seu carminis lugubris initium.

℣. 20. *Ne lætentur filiæ Philisthiim*, Fœminæ sc. quæ solent cantare victorias.

℣. 21. *Montes Gelboe, nec ros &c.* Rebus inanimatis maledicit, ut Job. 3. non quod id exoptet, sed ut animi sui dolorem designet. *Neque sint agri primitiarum:* sint adeo steriles, ut nullos fructus afferant, unde fiant oblationes in templo.

℣. 22. *Sagitta Jonathæ nunquam rediit retrorsum*, inutilis non fuit: laudat Saulem, ut quæ laudem merentur, extollat, veritatem ipsam & justitiam non offendat: sed in laudes Jonathæ liberius excurrit.

℣. 23. *Aquilis velociores* &c. in persequendis hostibus.

℣. 26. *Amabilis super amorem mulierum.* In hac comparatione ardorem amoris considerat, non libidinem, & inordinatum affectum.

℣. 27. *Quomodo — perierunt arma bellica*: Tantorum virorum cæde belli gloria obscurata fuit.

CAPUT II.

℣. 1. *In Hebron*, distat 22. milliaribus a Jerusalem.

℣. 3. *Cum domo sua*, i. cum tota familia.

4. Und die Männer Juda kamen, und salbeten David daselbst, daß er über das Haus Juda herrschen sollte. Und es ward dem David kund gethan, daß die Männer zu Jabes Galaad den Saul begraben hätten.

5. Derowegen sandte David Bothen an die Männer zu Jabes Galaad, und sprach zu ihnen: Gesegnet seyd ihr dem HErrn, die ihr an Saul eurem Herrn diese Barmherzigkeit gethan habt, und habt ihn begraben.

6. Und nun wird euch zwar der HErr die Barmherzigkeit und Treue vergelten: aber ich will es auch mit Gnaden vergelten, darum, daß ihr solches gethan habt.

7. Eure Hände werden gestärket, und seyd mannhaftige Kinder: denn obwohl Saul euer Herr todt ist, so hat mich doch das Haus Juda zum Könige über sich gesalbet.

II. 8. Aber Abner, der Sohn Ner, der Feldoberste über das Kriegsheer Sauls, nahm Isboseth, den Sohn Sauls, und führete ihn herum durchs Lager,

9. Und machte ihn zum Könige über Galaad, und über Gessuri, und über Jezrael, und über Ephraim, und über Benjamin, und über ganz Israel.

10. Und Isboseth, der Sohn Sauls, war vierzig Jahre alt, da er anfieng über Israel zu regieren: und er regierte zwey Jahre lang. Aber das Haus Juda allein hieng dem David an.

11. Und die Zahl der Tage, daß sich David allda aufhielt, und zu Hebron über das Haus Juda herrschete, war sieben Jahre, und sechs Monathe.

12. Und Abner, der Sohn Ner, zog mit den Knechten Isboseths, des Sohns Sauls, aus dem Lager Gabaon:

13. Aber Joab, der Sohn Saruiä, und die Knechte Davids zogen auch aus, und kamen ihnen entgegen am Teiche zu Gabaon. Und als sie zusammenkamen, legten sie sich gegeneinander: diese auf einer Seite des Teiches, und jene auf der andern Seite.

14. Und Abner sprach zu Joab: Laß sich die Knaben aufmachen, und vor uns spielen. Und Joab antwortete: Laß sie sich aufmachen.

15. Da machten sich auf, und giengen hinüber zwölfe an der Zahl von Benjamin, auf der Seite Isboseths, des Sohns Sauls, und zwölfe von den Knaben Davids.

16. Und ein jeglicher ergriff seinen Gesellen bey dem Kopf, und stieß seinem Widertheil das Schwert in die Seite, und sie fielen alle zugleich: und der Name dieses Ortes ward genannt: Der Heldenacker zu Gabaon.

17. Und es erhub sich ein sehr harter Streit an demselbigen Tage: und Abner, sammt den Männern Israel wurden von den Knechten Davids auf die Flucht geschlagen.

III. 18. Es waren aber allda drey Söhne Saruiä, Joab, und Abisai, und Asael: aber Asael war ein geschwinder Lauser, wie eines von den Rehen, die sich im Walde aufhalten.

19. Und Asael verfolgte den Abner, und wich nicht von ihm, weder zur Rechten, noch zur Linken, daß er unterlassen hätte, dem Abner nachzueilen.

20. Und Abner sah hinter sich, und sprach: Bist du nicht Asael? Er antwortete: Ich bins.

21. Und Abner sprach zu ihm: Weiche ab zur Rechten oder zur Linken, und ergreif einen von den Knaben, und nimm dir seinen Raub hinweg. Aber Asael wollte nicht nachlassen, auf ihn zu dringen.

4. Veneruntque *a* viri Juda, & unxerunt ibi David, ut regnaret super domum Juda. Et nuntiatum est David, quod viri Jabes Galaad sepelissent Saul. *a* 1. *Mach.* 2. 57. *Infr.* 5. 3.

5. Misit ergo David nuntios ad viros Jabes Galaad, dixitque ad eos: Benedicti vos Domino, qui fecistis misericordiam hanc cum domino vestro Saul, & sepelistis eum.

6. Et nunc retribuet vobis quidem Dominus misericordiam & veritatem: sed & ego reddam gratiam, eo quod fecistis verbum istud.

7. Confortentur manus vestræ, & estote filii fortitudinis: licet enim mortuus sit dominus vester Saul, tamen me unxit domus Juda in regem sibi.

II. 8. Abner autem filius Ner princeps exercitus Saul, tulit Isboseth filium Saul, & circumduxit eum per castra,

9. Regemque constituit super Galaad & super Gessuri, & super Jezrael, & super Ephraim, & super Benjamin, & super Israel universum.

10. Quadraginta annorum erat Isboseth filius Saul, cum regnare cœpisset super Israel: & duobus annis regnavit. Sola autem domus Juda sequebatur David.

11. Et fuit numerus dierum, quos commoratus est David, imperans in Hebron super domum Juda, septem annorum, & sex mensium.

12. Egressusque est Abner filius Ner, & pueri Isboseth filii Saul, de castris in Gabaon:

13. Porro Joab filius Sarviæ, & pueri David, egressi sunt, & occurrerunt eis juxta piscinam Gabaon. Et cum in unum convenissent, e regione sederunt: hi ex una parte piscinæ, & illi ex altera.

14. Dixitque Abner ad Joab: Surgant pueri, & ludant coram nobis. Et respondit Joab: Surgant.

15. Surrexerunt ergo, & transierunt numero duodecim de Benjamin, ex parte Isboseth filii Saul, & duodecim de pueris David.

16. Apprehensoque unusquisque capite comparis sui, defixit gladium in latus contrarii, & ceciderunt simul: vocatumque est nomen loci illius: Ager robustorum in Gabaon.

17. Et ortum est bellum durum satis in die illa: fugatusque est Abner, & viri Israel, a pueris David.

III. 18. Erant autem ibi tres filii Sarviæ, Joab, & Abisai, & Asael: porro Asael cursor velocissimus fuit, quasi unus de capreis, quæ morantur in sylvis.

19. Persequebatur autem Asael Abner, & non declinavit ad dexteram neque ad sinistram omittens persequi Abner.

20. Respexit itaque Abner post tergum suum, & ait: Tune es Asael? Qui respondit: Ego sum.

21. Dixitque ei Abner: Vade ad dextram sive ad sinistram, & apprehende unum de adolescentibus, & tolle tibi spolia ejus. Noluit autem Asael omittere, quin urgeret eum.

22. Rur-

℣. 4. *Et unxerunt ibi David.* Usi sunt ministerio Abiathar Pontificis, aut alicujus Prophetæ: seniores quidem Israel eum postea unxerunt super universum Israel. Prima quidem unctio a Samuele facta, divinæ electionis fuit declaratio, per quam accepit jus ad regnum: sed usum & exercitium juris, seu jus in re accepit per postremas unctiones.

℣. 9. *Regemque constituit — super Gessuri.* Hebr. אשורי, *Assuri*, 70. θεσιρὸ, Chald. Super tribum *Aser.*

℣. 10. *Quadraginta annorum erat Isboseth.* Quare natus videtur eo ipso anno, quo Samuel judicis munus obire cœpit. *Et duobus annis regnavit super Israel:* regnavit per septennium a morte Saulis ad plenum regnum Davidis: sed duo tantum anni fuerunt pacifici, reliqui in magna rerum perturbatione, cum David in dies suum regnum promoveret: legitime tamen uterque: David a Deo ipso electus; (non constabat de unctione per Samuelem facta) ac jure hæreditario regnabat Isboseth. *Sola autem domus Juda;* in Hebræo est vox *ac*, אך, id est, *sane*, quæ in media sententia plerumque est exclusiva.

℣. 13. *Et occurrerunt eis juxta piscinam*, i. Castra castris junxerunt.

℣. 14. *Surgant pueri & ludant*, i. singulari certamine; *coram nobis.*

℣. 16. *Et ceciderunt simul.* sc. mutuis vulneribus confossi.

22. Rursumque locutus est Abner ad Asael: Recede, noli me sequi, ne compellar confodere te in terram: & levare non potero faciem meam ad Joab fratrem tuum.

IV. 23. Qui audire contempsit, & noluit declinare. Percussit ergo eum Abner aversa hasta in inguine, & transfodit, & mortuus est in eodem loco. Omnesque, qui transibant per locum illum, in quo ceciderat Asael, & mortuus erat, substistebant.

24. Persequentibus autem Joab & Abisai fugientem Abner, sol occubuit: & venerunt usque ad Collem aquæ ductus, qui est ex adverso vallis itineris deserti in Gabaon.

25. Congregatique sunt filii Benjamin ad Abner: & conglobati in unum cuneum, steterunt in summitate tumuli unius.

26. Et exclamavit Abner ad Joab, & ait: Num usque ad internecionem tuus mucro desæviet? an igneras, quod periculosa sit desperatio? usquequo non dicis populo, ut omittat persequi fratres suos?

27. Et ait Joab: Vivit Dominus, si locutus fuisses, mane recessisset populus persequens fratrem suum.

28. Insonuit ergo Joab buccina, & stetit omnis exercitus, nec persecuti sunt ultra Israel neque iniere certamen.

29. Abner autem & viri ejus abierunt per campestria, tota nocte illa, & transierunt Jordanem: & lustrata omni Bethhoron, venerunt ad castra.

30. Porro Joab reversus, omisso Abner, congregavit omnem populum: & defuerunt de pueris David decem & novem viri, excepto Asaele.

31. Servi autem David percusserunt de Benjamin, & de viris, qui erant cum Abner, trecentos sexaginta, qui & mortui sunt.

32. Tuleruntque Asael, & sepelierunt eum in sepulchro patris sui in Bethlehem. Et ambulaverunt tota nocte Joab & viri, qui erant cum eo, & in ipso crepusculo pervenerunt in Hebron.

CAPUT III.

I. Filii David, qui nati sunt in Hebron. 1. *II. Abner reprehensus ab Isboseth, transit ad partes David, & reducta Michol, congregat Israelitas ad David.* 7. *III. Proditorie confoditur a Joab, & amare defletur a David.* 23.

† *Ab anno 2951. ad annum 2956.*

1. Facta est ergo longa concertatio † inter domum Saul, & inter domum David. David proficiscens, & semper seipso robustior, domus autem Saul decrescens quotidie.

a 1. *Par.* 3. 1.

2. Natique *a* sunt filii David in Hebron. Fuitque primogenitus ejus Amnon de Achinoam Jezraelitide,

3. Et post eum Cheleab de Abigail uxore Nabal Carmeli: porro tertius Absalom filius Maacha filiæ Tholmai regis Gessur.

4. Quartus autem Adonias, filius Haggith: & quintus Saphathia, filius Abital.

22. Und Abner sprach abermal zu Asael: Weiche ab, und jage mir nicht nach, damit ich nicht genothdränget werde, dich auf dem Erdboden zu erstechen: so würde ich alsdann gegen deinen Bruder Joab mein Angesicht nicht aufheben können.

IV. 23. Aber er achtete die Rede nicht, und wollte nicht abweichen. Derowegen wendete Abner seinen Spieß um, traf ihn hintersich durchs Gemächt, und erstach ihn, und er starb an demselbigen Orte. Und alle, die an dem Orte vorübergiengen, da Asael niedergefallen, und gestorben war, blieben stehen.

24. Ueberdem aber, daß Joab und Abisai dem flüchtigen Abner nachjagten, gieng die Sonne unter: und sie kamen bis an den Bühel der Wasserröhren, der gegen dem Thal über ist, am Wege zu der Wüste in Gabaon.

25. Da versammelten sich die Kinder Benjamin zum Abner: und sie thäten sich zu einander in einen Haufen, und stunden auf der Spitze eines Bühels.

26. Da rief Abner den Joab überlaut an, und sprach: Soll dein Schwert dann bis auf den letzten Mann wüten? weißt du nicht, was die Verzweiflung für ein gefährlich Ding ist? wie lange willst du dem Volke nicht sagen, daß es aufhöre seine Brüder zu verfolgen?

27. Und Joab sprach: So wahr der HErr lebet, hättest du geredet, das Volk soll zeitlich zurück gezogen seyn, das seine Brüder verfolget.

28. Also ließ Joab die Posaune klingen, da stund das ganze Heer still, und sie verfolgeten Israel ferner nicht, und stritten auch nicht mehr.

29. Abner aber, und seine Männer reiseten dieselbige ganze Nacht durchs flache Feld, und zogen über den Jordan: und nachdem sie ganz Bethhoron durchzogen hatten, kamen sie zum Lager.

30. Aber Joab, nachdem er vom Abner abgelassen, kam zurück, und versammelte das ganze Volk: da mangelten an den Knechten Davids, ohne den Asael, neunzehen Männer.

31. Aber die Knechte Davids haben von Benjamin, und von den Männern, welche mit Abner waren, dreyhundert und sechszig Mann erschlagen, welche todt geblieben sind.

32. Und sie nahmen Asael, und begruben ihn in seines Vaters Grab zu Bethlehem. Und Joab, und die Männer, welche mit ihm waren, wandelten die ganze Nacht, daß sie gleich früh, da der Tag anbrach, gen Hebron gekommen.

Das dritte Capitel.

I. Sechs Söhne Davids zu Hebron, von sechs Weibern gebohren. 1. II. Isboseth verweißt Abner die Unzucht mit seines Vaters Kebsweib: Abner fällt hierüber ab von Isboseth, und macht dem David ganz Israel anhängig. 7. III. Joab ersticht Abner verrätherischer Weise; David beweinet ihn bitterlich. 23.

1. Also erhub sich ein langwieriger Streit zwischen dem Hause Sauls, und zwischen dem Hause Davids. David gieng fort, und ward immer je länger, je stärker: aber das Haus Sauls nahm täglich ab.

2. Es wurden auch dem David zu Hebron Söhne gebohren. Und sein erstgebohrner Sohn war Amnon, von der Achinoam der Jezraelitin,

3. Und nach diesem war Cheleab von der Abigail, die Nabals, des Carmeliten Weib gewesen war: aber der dritte war Absalon, der Sohn Maacha, welche des Königs zu Gessur Tholmai Tochter war.

4. Der vierte war Adonias, ein Sohn Haggith: und der fünfte Saphathia, ein Sohn Abital.

5. Und

℣. 23. *Percussit eum in inguine.* Chald. in latere femoris.

℣. 24. *Venerunt ad collem aquæ ductus.* Hebr. & Sept. Ammach; est nomen proprium loci.

℣. 27. *Vivit Dominus, si locutus fuisses.* Hebr. *Nisi locutus fuisses:* quando dixisti, surgant pueri; nulla fuisset commissa pugna: tu prior provocasti.

℣. 29. *Abner autem & viri ejus — venerunt ad castra.* Hebr. *Mahanim*, מחנים, & *castra* & nomen loci significat.

CAPUT III.

℣. 1. *Facta est ergo longa concertatio*, studiis fortasse magis quam armis certatum, ut liquet ex v. 28. superioris capitis. Hæc concertatio auctori concordiæ videtur duravisse per 5. annos cum dimidio.

℣. 3. *Post eum Cheleab.* 1. Paral. 3. 1. vocatur Daniel.

5. Und der sechste Jethraam, von der Egla, dem Weibe Davids. Diese sind dem David zu Hebron gebohren.

6. Da nun also Krieg war zwischen dem Hause Sauls, und dem Hause Davids, regierte Abner, der Sohn Ner, das Haus Sauls.

II. 7. Und Saul hatte ein Kebsweib gehabt, mit Namen Respha, eine Tochter Aja. Und Isboseth sprach zu Abner:

8. Warum bist du zu meines Vaters Kebsweib eingegangen? Der ward sehr zornig wegen der Worte Isboseths, und sprach: Bin ich dann heutiges Tages ein Hundskopf wider Juda, der ich Barmherzigkeit gethan habe mit dem Hause deines Vaters, und mit seinen Brüdern und Freunden, und habe dich in die Hände Davids nicht übergeben, und du suchest es an mir, und strafest mich heute um eines Weibes willen?

9. Dieß thue GOtt dem Abner, und das thue er ihm dazu, wo ich es nicht mit David mache, wie ihm der HErr geschworen hat,

10. Damit das Reich vom Hause Sauls genommen, und der Thron Davids über Israel, und über Juda erhöhet werde, von Dan bis gen Bersabee.

11. Und er konnte ihm nichts antworten, denn er fürchte ihn.

12. Und Abner sandte Bothen für sich aus zu David, daß sie ihm sagten: Wem gehöret das Land zu? Und daß sie also redeten: Mache Freundschaft mit mir, so soll meine Hand mit dir seyn, und ich will dir ganz Israel zuführen.

13. Und David sprach: Sehr gut: ich will Freundschaft mit dir machen: aber ein Ding begehre ich von dir, und sage: Du sollst mein Angesicht nicht sehen, es sey dann, daß du zuvor die Michol, des Sauls Tochter, zu mir führest. Und also sollst du kommen, und mich sehen.

14. Aber David sandte auch Bothen zu Isboseth dem Sohne Sauls, und sprach: Gieb mir mein Weib Michol wiederum, die ich mir mit hundert Vorhäuten der Philisthäer vermählet habe.

15. Also schickte Isboseth aus, und ließ sie von ihrem Manne Phaltiel, dem Sohne Lais, hinwegnehmen,

16. Und ihr Mann folgte ihr nach, und weinete bis gen Bahurim. Und Abner sprach zu ihm: Gehe hin, und kehre wieder um. Und er kehrete wieder um.

17. Auch trug Abner den Aeltesten in Israel eine Rede vor, und sprach: Ihr habt sowohl gestern, als vorgestern nach dem David getrachtet, daß er über euch herrschen sollte:

18. So thuts dann itzt: denn der HErr hat mit David geredet und gesagt: Durch die Hand meines Knechts Davids will ich mein Volk Israel aus der Philisthäer, und aus aller ihrer Feinde Hände erretten.

19. Aber Abner redete auch mit Benjamin. Und er zog hin, mit David zu Hebron von allem zu reden, das Israel, und ganz Benjamin ihm hatte gefallen lassen,

20. Und er kam zu David gen Hebron mit zwanzig Männern. Und David richtete dem Abner, und den Männern, die bey ihm waren, ein Gastmahl zu.

21. Und Abner sprach zu David: Ich will mich aufmachen, ganz Israel, zu dir meinem Herrn dem König, zu versammeln, und einen Bund mit dir zu machen, daß du über sie alle herrschest, wie dein Herz begehret. Als nun David den Abner begleitet hatte, und er im Frieden hinweggezogen war,

5. Sextus quoque Jethraam de Egla uxore David. Hi nati sunt David in Hebron.

6. Cum ergo esset prælium inter domum Saul & domum David, Abner, filius Ner, regebat domum Saul.

II. 7. Fuerat autem Sauli concubina nomine Respha, filia Aja. Dixitque Isboseth ad Abner:

8. Quare ingressus es ad concubinam patris mei? Qui iratus nimis propter verba Isboseth, ait: Numquid caput canis ego sum adversum Judam hodie, qui fecerim misericordiam super domum Saul patris tui, & super fratres & proximos ejus, & non tradidi te in manus David, & tu requisisti in me, quod argueres pro muliere hodie?

9. Hæc faciat Deus Abner, & hæc addat ei, nisi quomodo juravit Dominus David, sic faciam cum eo,

10. Ut transferatur regnum de domo Saul, & elevetur thronus David super Israël, & super Judam, a Dan usque Bersabee.

11. Et non potuit respondere ei quidquam, quia metuebat illum.

12. Misit ergo Abner nuntios † ad David pro se dicentes: Cujus est terra? Et ut loquerentur: Fac mecum amicitias, & erit manus mea tecum, & reducam ad te universum Israël. † *Ann. M.* 2956. *Ante Chr.* 1048.

13. Qui ait: Optime: ego faciam tecum amicitias: sed unam rem peto a te, dicens: Non videbis faciem meam, antequam adduxeris Michol filiam Saul. Et sic venies, & videbis me.

14. Misit autem David nuntios ad Isboseth filium Saul, dicens: *b* Redde uxorem meam Michol, quam despondi mihi centum præputiis Philisthiim. *b* 1. *Reg.* 18. 27.

15. Misit ergo Isboseth, & tulit eam a viro suo Phaltiel, filio Lais,

16. Sequebaturque eam vir suus, plorans usque Bahurim. Et dixit ad eum Abner: Vade, & revertere. Qui reversus est.

17. Sermonem quoque intulit Abner ad seniores Israël, dicens: Tam heri quam nudius tertius quærebatis David, ut regnaret super vos:

18. Nunc ergo facite: quoniam Dominus locutus est ad David, dicens: In manu servi mei David, salvabo populum meum Israël de manu Philisthiim, & omnium inimicorum ejus.

19. Locutus est autem Abner etiam ad Benjamin. Et abiit, ut loqueretur ad David in Hebron, omnia, quæ placuerant Israëli, & universo Benjamin,

20. Venitque ad David in Hebron cum viginti viris. Et fecit David Abner, & viris ejus, qui venerant cum eo, convivium.

21. Et dixit Abner ad David: Surgam, ut congregem ad te Dominum meum regem omnem Israël, & ineam tecum fœdus, & imperes omnibus, sicut desiderat anima tua. Cum ergo deduxisset David Abner, & ille isset in pace,

℣. 5. *Sextus -- de Egla*, hæc non fuit Michol, cui ex cap. 16. nullus natus est filius: fors est, ut Egla, nulla alia insignis nota, nec genere nobilis, dicatur uxor David.

℣. 8. *Numquid caput canis ego sum:* an mecum sic agere debes tanquam cum vili cane? *Iratus nimis propter verba Isboseth &c.* Dionys. Carthus. ait: Inde patet quomodo Deus ex malis elicit bona, quia ex ira Abner processit hoc bonum.

℣. 9 *Quomodo juravit Dominus.* Ut docent oracula Samuelis prophetæ. Ita Josephus.

℣. 12. *Cujus est terra.* Hebr. *Ad quem terra?* votum est commune gentis, ut tu regnes. *Et erit manus mea tecum;* ego te pro virili juvabo.

℣. 14. *Redde uxorem -- quam despondi mihi centum præputiis Philisthiim.* Centum pro Merob, totidem pro Michol dederat: ducentos quidem Philisthæos neci dederat David, sed centum tantummodo promiserat præputia, adeo ut numerum ultra promissionem duplicaverit.

℣. 16. *Usque Bahurim.* Oppidum erat in tribu Benjamin.

℣. 17. *Tam heri, quam nudius tertius*, q. d. jam dudum *quærebatis.*

℣. 18. *Dominus locutus est*, sc. sub specie Religionis vindictam in Isboseth exercet.

℣. 21. *Cum deduxisset David*, dimittens *Abner.*

22. Statim pueri David & Joab venerunt, cæsis latronibus, cum præda magna nimis: Abner autem non erat cum David in Hebron, quia jam dimiserat eum, & profectus fuerat in pace,

III. 23. Et Joab, & omnis exercitus, qui erat cum eo, postea venerunt. Nuntiatum est itaque Joab a narrantibus: Venit Abner filius Ner ad regem, & dimisit eum, & abiit in pace.

24. Et ingressus est Joab ad regem, & ait: Quid fecisti? Ecce venit Abner ad te: quare dimisisti eum, & abiit & recessit?

25. Ignoras Abner filium Ner? quoniam ad hoc venit ad te, ut deciperet te, & sciret exitum tuum, & introitum tuum, & nosset omnia, quæ agis.

26. Egressus itaque Joab a David, misit nuntios post Abner, & reduxit eum a cisterna Sira, ignorante David.

3. Reg. 2. 5. 27. Cumque rediisset *c* Abner in Hebron, seorsum adduxit eum Joab ad medium portæ, ut loqueretur ei in dolo: & percussit illum ibi in inguine, & mortuus est in ultionem sanguinis Asael fratris ejus.

28. Quod cum audisset David rem jam gestam, ait: Mundus ego sum, & regnum meum, apud Dominum, usque in sempiternum, a sanguine Abner filii Ner:

29. Et veniat super caput Joab, & super omnem domum patris ejus: nec deficiat de domo Joab fluxum seminis sustinens, & leprosus, & tenens fusum, & cadens gladio, & indigens pane.

30. Igitur Joab & Abisai frater ejus interfecerunt Abner, eo quod occidisset Asaël fratrem eorum in Gabaon, in prælio.

31. Dixit autem David ad Joab, & omnem populum, qui erat cum eo: Scindite vestimenta vestra, & accingimini saccis, & plangite ante exequias Abner. Porro rex David sequebatur feretrum.

32. Cumque sepelissent Abner in Hebron levavit rex David vocem suam, & flevit super tumulum Abner: flevit autem & omnis populus.

33. Plangensque rex & lugens Abner, ait: Nequaquam ut mori solent ignavi, mortuus est Abner.

34. Manus tuæ ligatæ non sunt, & pedes tui non sunt compedibus aggravati: & sicut solent cadere coram filiis iniquitatis, sic corruisti. Congeminansque omnis populus flevit super eum.

35. Cumque venisset universa multitudo cibum capere cum David, clara adhuc die juravit David, dicens: Hæc faciat mihi Deus & hæc addat, si ante occasum solis gustavero panem vel aliud quidquam.

36. Omnisque populus audivit, & placuerunt eis cuncta, quæ fecit rex in conspectu totius populi.

37. Et cognovit omne vulgus & universus Israël in die illa, quoniam non actum fuisset a rege, ut occideretur Abner filius Ner.

38. Dixit quoque rex ad servos suos: Num ignoratis, quoniam princeps, & maximus cecidit hodie in Israel?

22. Da kamen zur Stunde die Knechte Davids, und Joab, welche die Räuber erschlagen hatten, und brachten einen sehr großen Raub mit sich: Abner aber war nicht mehr bey David zu Hebron, denn er hatte ihn schon von sich gelassen, und er war mit Frieden hinweggezogen,

III. 23. Und Joab sammt dem ganzen Heer, das bey ihm war, kam hernach an. Also ward es dem Joab kund gethan, von denen, die sprachen: Abner, der Sohn Ner, ist zu dem König gekommen, und er hat ihn von sich gelassen, und er ist mit Frieden hinweggezogen.

24. Da gieng Joab zu dem König hinein, und sprach: Was hast du gethan? Siehe, Abner ist zu dir gekommen: warum hast du ihn von dir gelassen, daß er hinweggegangen, und davon gezogen ist?

25. Kennest du Abner, den Sohn Ner, nicht? dann er ist darum zu dir gekommen, daß er dich betrügen möchte, auch deinen Aus- und Eingang erkundigen, und alles wissen, was du thust.

26. Nachdem nun Joab von David hinausgegangen war, schickte er dem Abner Bothen nach, und brachte ihn wiederum zurück von der Cistern Sira, ohne Davids Wissen.

27. Und als Abner wiederum gen Hebron gekommen war, führete ihn Joab allein mitten unter dem Thor, daß er in Betrug mit ihm redete: und er stach ihn daselbst durch sein Gemächt, daß er starb, zur Rache des Bluts seines Bruders Asael.

28. Als David nun solches hörete, wie es ergangen war, sprach er: Ich bin rein, und mein Königreich ist rein bey dem HErrn in Ewigkeit von dem Blute Abner, des Sohns Ner:

29. Das komme auf das Haupt Joabs, und auf das ganze Haus seines Vaters: und soll nicht mangeln im Hause Joabs, der den Fluß des Saamens leide, und der aussätzig sey, und der die Spindel halte, und der durch das Schwert falle, und der Brods bedürftig sey.

30. Also erwürgete Joab und Abisai sein Bruder Abner, darum, daß er ihren Bruder Asael im Streit zu Gabaon erschlagen hatte.

31. Und David sprach zu Joab, und zu allem Volke, das bey ihm war: Zerreisset eure Kleider, und umgürtet euch mit Säcken, und weinet vor der Leiche Abner. Aber der König David gieng hinter der Todtenbahr.

32. Und als sie Abner zu Hebron begraben hatten, hub der König David seine Stimme auf, und weinete über dem Grabe Abner: und das ganze Volk weinete auch.

33. Und der König beklagte den Abner mit Trauren, und sprach: Abner ist nicht gestorben, wie die Zaghafte pflegen zu sterben.

34. Deine Hände waren nicht gebunden, und deine Füße waren nicht mit Fesseln beladen: sondern du bist gefallen, wie man pflegt zu fallen vor den Kindern der Ungerechtigkeit. Und alles Volk weinete abermal über ihn.

35. Und als das ganze Volk hineinkam, mit David Speise zu nehmen, da es noch heller Tag war, schwur David, und sprach: Dieß thue mir GOtt, und das noch dazu, wo ich vor der Sonnen Niedergang Brod, oder etwas anders kosten werde.

36. Und alles Volk hörete es, und es gefiel ihnen alles wohl, was der König vor dem Angesichte des ganzen Volkes that.

37. Und alles gemeine Volk, und ganz Israel erkennte an demselben Tage, daß es von dem Könige nicht ins Werk gerichtet war, daß Abner, der Sohn Ner, erschlagen wurde.

38. Auch sprach der König zu seinen Knechten: Wisset ihr nicht, daß auf diesem Tage ein Fürst, und der gröste in Israel gefallen ist?

39. Ich

℣. 25. *Exitum & introitum tuum.* i. conversationem & vitæ rationem.
℣. 27. *Percussit illum ibi in inguine.* Hebr. quinta costa. Chald. latere femoris.
℣. 29. *Nec deficiat de domo Joab -- cadens gladio & indigens pane.* Mos erat, inquit Grotius, diris defigere facinorosorum postremos. *Tenens fusum*, i. filans ob paupertatem.
℣. 34. *Manus tuæ.* q. d. poteras te defendere, nec eras impeditus, quo minus fugias. *Congeminansque*, i. repetens planctum.

39. Ich aber bin noch ein zarter und gesalbter König: aber diese Männer, die Söhne Saruiä, sind mir sehr hart: der HErr vergelte dem nach seiner Bosheit, der Böses thut.

Das vierte Capitel.

I. Isboseth, Sauls Sohn, wird von zween Hauptleuten im Schlaf erstochen. 1. II. David läßt die Thäter, so Isboseths Haupt zu ihm gebracht, erwürgen. 9.

1. Aber Isboseth, der Sohn Saul, hörete, daß Abner zu Hebron erschlagen war: und seine Hände wurden kraftlos, und ganz Israel war bestürzt.

2. Aber der Sohn Sauls hatte zween Männer, die Hauptleute waren über die Trabanten, deß einen Name war Baana, und des andern Name war Rechab, und waren Kinder Remmon, des Berothiters, von den Kindern Benjamin: denn der Beroth ward auch unter Benjamin gerechnet.

3. Und die Berothiter waren geflohen auf Gethaim, und waren allda Fremdlinge bis auf diese Zeit.

4. Es hatte aber auch Jonathas der Sohn Sauls einen Sohn, der lahm war an den Füßen: denn er war fünf Jahre alt, da die Zeitung aus Jezrael kam vom Saul und Jonatha. Da hub ihn seine Amme auf, und floh: und indem sie auf die Flucht eilete, fiel er, und ward lahm: und sein Name war Miphiboseth.

5. Und die Söhne Remmon des Berothiters, Rechab und Baana kamen, und giengen in das Haus Isboseth, als der Tag hitzig war: er aber schlief auf seinem Lager am Mittage. Und die Thürhüterin im Hause war eben, da sie Waizen reinigte, in Schlaf gefallen.

6. Sie giengen aber heimlich zum Hause hinein, und nahmen Waizenähren, und schlugen ihn bey der Schaam, nämlich Rechab und Baana sein Bruder, und flohen davon.

7. Dann als sie zum Hause hineingiengen, schlief er auf seinem Bette in der Kammer, und sie schlugen, und tödteten ihn: auch nahmen sie sein Haupt hinweg, und giengen hin durch den Weg der Wüste die ganze Nacht.

8. Und sie brachten Isboseths Haupt zu David gen Hebron, und sprachen zum Könige: Siehe, da ist das Haupt Isboseth, des Sohns Sauls, deines Feindes, der nach deiner Seele strebte: und hat der HErr meinem Herrn dem Könige heutiges Tages Rache gegeben von Saul, und von seinem Saamen.

II. 9. Aber David antwortete dem Rechab und Baana seinem Bruder, den Söhnen Remmon des Berothiters, und sprach zu ihnen: So wahr der HErr lebet, der meine Seele aus aller Angst erlöset hat,

10. Dieweil ich denselben angehalten, und zu Siceleg getödtet habe, der mir verkündigte, und sprach: Saul ist gestorben: und vermeynet, daß er eine gute Zeitung brächte, und daß man ihm für die Bothschaft eine Belohnung geben sollte:

11. Wie vielmehr itzt, da gottlose Leute einen unschuldigen Mann in seinem eigenen Hause auf seinem Bette ermordet haben, soll ich sein Blut nicht von euren Händen fordern, und euch von dem Erdboden hinwegräumen?

12. Also gab David seinen Knaben Befehl, die erwürgeten sie, und hieben ihnen ihre Hände und Füße ab,

39. Ego autem adhuc delicatus, & unctus rex: porro viri isti filii Saruiæ duri sunt mihi: retribuat Dominus facienti malum juxta malitiam suam.

CAPUT IV.

I. Baana & Rechab caput Isboseth, quem dormientem occiderant, ad David afferunt, 1 *II. Quos pro mercede jubet interimi.* 9.

1. Audivit † autem Isboseth, filius Saul, quod cecidisset Abner in Hebron: & dissolutæ sunt manus ejus, omnisque Israël perturbatus est. † *Anno M.* 2956. *Ante Chr.* 1048.

2. Duo autem viri principes latronum erant filio Saul, nomen uni Baana, & nomen alteri Rechab, filii Remmon Berothitæ de filiis Benjamin: siquidem, & Beroth reputata est in Benjamin.

3. Et fugerunt Berothitæ in Gethaim, fueruntque ibi advenæ usque ad tempus illud.

4. Erat autem Jonathæ filio Saul filius debilis pedibus: quinquennis enim fuit, quando venit nuntius de Saul, & Jonatha ex Jezrael. Tollens itaque eum nutrix sua, fugit: cumque festinaret, ut fugeret, cecidit, & claudus effectus est: habuitque vocabulum Miphiboseth.

5. Venientes igitur filii Remmon Berothitæ, Rechab, & Baana, ingressi sunt fervente die domum Isboseth: qui dormiebat super stratum suum meridie. Et ostiaria domus purgans triticum, obdormivit.

6. Ingressi sunt autem domum latenter assumentes spicas tritici, & percusserunt eum in inguine Rechab, & Banna frater ejus, & fugerunt.

7. Cum autem ingressi fuissent domum, ille dormiebat super lectum suum in conclavi, & percutientes interfecerunt eum: sublatoque capite ejus, abierunt per viam deserti tota nocte.

8. Et attulerunt caput Isboseth ad David in Hebron, dixeruntque ad regem: Ecce caput Isboseth filii Saul inimici tui, qui quærebat animam tuam: & dedit Dominus domino meo regi ultionem hodie de Saul, & de semine ejus.

II. 9. Respondens autem David Rechab, & Baana fratri ejus, filiis Remmon Berothitæ, dixit ad eos: Vivit Dominus, qui eruit animam meam de omni angustia,

10. Quoniam *a* eum, qui annuntiaverat mihi, & dixerat: Mortuus est Saul: qui putabat se prospera nuntiare, tenui, & occidi eum in Siceleg, cui oportebat mercedem dare pro nuntio: *a Sup.* 1. 14.

11. Quanto magis nunc, cum homines impii interfecerunt virum innoxium in domo sua, super lectum suum, non quæram sanguinem ejus de manu vestra, & auferam vos de terra?

12. Præcepit itaque David pueris suis, & interfecerunt eos, præcidentesque manus, & pedes eorum

---

†. 39. *Ego autem adhuc delicatus:* annorum circiter 39. sed recens unctus; nec turbandam esse rempublicam in ipsis initiis existimabat: cum Joab & Abisai filii Sarujæ sororis David præessent exercitui. Hinc discimus principes aliquando quædam prave facta prudenter dissimulare. *Unctus Rex*, nondum stabilitus in regno, quod non successione, sed electione & unctione teneo.

CAPUT IV.

†. 1. *Dissolutæ sunt manus ejus.* i. despondit animum.

†. 2. *Duo principes latronum erant filio Saul.* Latrones olim dicebantur prætoriani milites, quasi *laterones*, quod *latera* principis stiparent cohortium duces.

†. 4. *Cecidit*, sc. ex brachiis nutricis. *Miphiboseth*, qui & Meribbaal, 1. Paral. 8. v. 34. & c. 9. v. 40.

†. 5. *Et ostiaria domus purgans triticum, obdormivit.* Desunt hæc verba in Hebræo: sed ea sunt in 70. Interpretibus, & verisimile est ea excidisse. Ostiaria purgabat triticum, ut polentam, seu opus dulciarium pararet ad Regis epulum.

†. 6. *Assumentes spicas tritici*, Specie mercatorum, ut habet Chaldæus: in Hebræo: &, est vox similitudinis.

†. 10. *Cui oportebat mercedem dare*, & ipsius, & aliorum judicio.

†. 11. *Et auferam vos*, in pœnam adulationis & impii facinoris.

eorum, suspenderunt eos super piscinam in Hebron: caput autem Isboseth tulerunt, & sepelierunt in sepulchro Abner in Hebron.

und henkten sie auf am Teiche zu Hebron: aber das Haupt Isboseth nahmen sie, und begruben es in Abners Grab zu Hebron.

CAPUT V.

I. David unctus super totum Israël: 1. II. Pulsis Jebusæis arcem Sion capit; ubi extructa domo habitat; aliis superinducit uxores, filiosque procreat: 6. III. Philistæos bis prosternit. 17.

Das fünfte Capitel.

I. David wird über ganz Israel zum Könige erklärt und gesalbet: 1. II. Ziehet nach Jerusalem, nimmt Sion ein, vertreibt die Jebusiter, und nimmt noch mehr Weiber: 6. III. Schlägt zweymal das Heer der Philistäer. 17.

† *Ann. M.* 2956. 1. Et venerunt † universæ tribus Israël ad David in Hebron dicentes: *a* Ecce nos, os tuum, & caro tua sumus.

a 1. *Par.* 11. 1.

1. Und alle Stämme Israel kamen zu David gen Hebron, und sprachen: Siehe, wir sind dein Bein, und dein Fleisch.

2. Sed & heri, & nudius tertius, cum esset Saul rex super nos, tu eras educens, & reducens Israël. Dixit autem Dominus ad te: Tu pasces populum meum Israël, & tu eris dux super Israël.

2. So hast du auch gestern, und vorgestern, als Saul noch König über uns war, Israel ausgeführet und eingeführet. Aber der HErr hat auch zu dir gesagt: Du sollst mein Volk Israel weiden, und du sollst ein Herzog seyn über Israel.

3. Venerunt quoque, & seniores Israël ad regem in Hebron. Et percussit cum eis rex David fœdus in Hebron coram Domino: unxeruntque *b* David in regem super Israël.

b *Sup.* 2. 4.

3. Es kamen auch die Aeltesten von Israel zum Könige gen Hebron. Und der König David richtete einen Bund mit ihnen auf zu Hebron vor dem HErrn: und sie salbeten David zum Könige über Israel.

4. Filius triginta annorum erat David, cum regnare *c* cœpisset, & quadraginta annis regnavit.

c 3. *Reg.* 2. 11.

4. Ein Sohn von dreyßig Jahren war David, da er anfieng zu regieren, und er regierte vierzig Jahre lang.

5. In Hebron regnavit super Judam septem annis, & sex mensibus: in Jerusalem autem regnavit triginta tribus annis super omnem Israël & Judam.

5. Zu Hebron regierte er sieben Jahre, und sechs Monathe über Juda: aber zu Jerusalem regierte er drey und dreyßig Jahre über ganz Israel und Juda.

II. 6. Et abiit rex, & omnes viri, qui erant cum eo, in Jerusalem, ad Jebusæum habitatorem terræ. Dictumque est David ab eis: Non ingredieris huc, nisi abstuleris cæcos, & claudos dicentes: Non ingredietur David huc.

II. 6. Und der König zog hin mit allen Männern, die bey ihm waren, gen Jerusalem wider die Jebusiter, die im Lande wohneten. Und sie sprachen zu David: Du sollst hier nicht hineinkommen, es sey dann, daß du die Blinden und Lahmen hinwegschaffest, die da sagen: David soll hier nicht hineinkommen.

7. Cepit autem David arcem Sion, hæc est civitas David.

7. Aber David gewann die Burg Sion, dieß ist die Stadt Davids.

8. Proposuerat enim David in die illa præmium *d*, qui percussisset Jebusæum, & tetigisset domatum fistulas, & abstulisset cæcos & claudos odientes animam David. Idcirco dicitur in proverbio: Cæcus & claudus non intrabunt in templum.

d *De quo* 1. *Par.* 11. *v.* 6.

8. Denn David hatte an demselben Tage eine Vergeltung darauf gesetzt, wer die Jebusiter schlüge, und die Wasserrinnen am Dache anrührete, und die Blinden und Lahmen hinwegschaffte, die Davids Seele hasseten. Darum sagt man im Sprichworte: Der Blinde und Lahme sollen nicht zum Tempel hineingehen.

e 1. *Par.* 11. 8. *Anno M.* 2958. *Ante Chr.* 1046. 9. Habitavit *e* autem David in arce, & vocavit eam, civitatem David: & ædificavit per gyrum a Mello, & intrinsecus.

10. Et ingrediebatur proficiens atque succrescens, & Dominus Deus exercituum erat cum eo.

9. David aber wohnete auf der Burg, und nennte sie die Stadt Davids: und er bauete sie in die Runde von Mello an, wie auch inwendig.

10. Und er gieng herein, und nahm zu, und wuchs, und GOtt der HErr der Heerscharen war mit ihm.

f 1. *Par.* 14. 1. 11. Misit *f* quoque Hiram rex Tyri nuntios ad David, & ligna cedrina, & artifices lignorum, artificesque lapidum ad parietes: & ædificaverunt domum David.

11. Und Hiram, der König zu Tyro, sandte auch Bothen zu David und Cederholz, und künstliche Zimmerleute, und Steinhauer zu den Wänden: und sie baueten dem David ein Haus.

12. Et cognovit David, quoniam confirmasset eum Dominus regem super Israël, & quoniam exaltasset regnum ejus super populum suum Israël.

12. Da merkte David, daß ihn der HERR zum Könige über Israel bestättiget hätte, und daß er sein Reich über sein Volk Israel erhöhet hätte.

g 1. *Par.* 3. 1. & 5. 13. Accepit *g* ergo David adhuc concubinas & uxores de Jerusalem, postquam venerat

13. Derowegen nahm David noch mehr Kebsweiber, und Eheweiber von Jerusalem, nachdem er von Hebron gekom-

---

℣. 12. *Suspenderunt eos*, sic mutilatos in cruce. Theodoretus.

CAPUT V.

℣. 1. *Venerunt universæ tribus Israel* ad comitia publica, ex singulis tribubus principes convenerunt. *Os, & caro tua sumus.* i. cognati & propinqui tui.

℣. 3. *Percussit cum eis fœdus -- coram Domino* i. teste Domino: non quod ibi esset arca, sed gentis concilium.

℣. 4. *David -- quadraginta annis regnavit*: a morte Saulis ad Salomonem inunctum. Regnavit enim 40. annis cum dimidio ex v. 5. & ingressus est Jerusalem anno ætatis 37.

℣. 5. *In Hebron -- septem annis & sex mensibus*; supra v. 4. sex menses reticentur: nam ubi major numerus memoratur, sæpe minor prætermittitur; quod observandum est in universa Scriptura.

℣. 6. *Abiit rex* sc. expugnare arcem a Jebusæis occupatam in parte eminentiori montis Sion: his pulsis domum sibi in arce Sion elegit. Insultantes Jebusæi dixerunt Davidi: *Non ingredieris huc, nisi abstuleris cæcos & claudos.* Hieron. Nisi abstuleris nos, quos tanquam cæcos & claudos existimas. Item verisimile est cæcos & claudos in arce, quæ arte & natura munita erat, collocatos fuisse, quasi ab iis solis arx defendi posset. Neque illud abhorret a vero in ea arce ali milites bello inutiles factos, quos ad resistendum satis validos fore propter loci munitionem judicabant. *Non intrabunt in templum*, Hebr. in domum hanc, in arcem Sion.

℣. 8. *Qui -- tetigisset domatum fistulas*, seu canales aquæ emissariæ in tecto positos. Quod si Joab non primus ascendisset, justa erat causa cur alium ducem in ejus locum David constitueret.

℣. 9. *Ædificavit per gyrum a Mello:* Mello erat vallis profunda, quæ montem Sion a civitate inferiore separabat. David a Mello incipiens totum montem Sion per gyrum muro circumdedit. Aliis placet *Mello* fuisse forum, quod exstructum fuit a Davide, & ædificia in circuitu.

℣. 11. *Misit -- nuntios*, congratulaturos David de regno.

gekommen war: und es wurden dem David noch mehr andere Söhne und Töchter gebohren:

14. Und sind dieß die Namen derjenigen, die ihm zu Jerusalem gebohren sind: Samua, und Sobab, und Nathan, und Salomon,

15. Und Jebahar, und Elisua, und Nepheg,

16. Und Japhia, und Elisama, und Elioda, und Eliphaleth.

III. 17. Und die Philisthäer höreten, daß sie David zum Könige über Israel gesalbet hatten: und zogen alle herauf den David zu suchen: da das David hörete, zog er hinab in die Vestung.

18. Aber die Philisthäer kamen, und zerstreueten sich voneinander im Thal Raphaim.

19. Und David fragte den HErrn, und sprach: Soll ich hinaufziehen wider die Philisthäer? und wirst du sie in meine Hand geben? Und der HErr sprach zu David: Ziehe hinauf, denn ich will die Philisthäer gewißlich in deine Hand übergeben.

20. Also kam David gen Baal Pharasim, und schlug sie daselbst, und sprach: Der HErr hat meine Feinde vor mir voneinander getheilet, gleichwie die Wasser voneinander getheilt werden. Darum hat man den Namen desselben Ortes genannt, Baal Pharasim.

21. Und sie ließen allda ihre geschnitzte Abgötter: welche David und seine Männer aufhuben.

22. Und die Philisthäer zogen abermal herauf, und lagerten sich weit und breit im Thal Raphaim.

23. David aber fragte den HErrn: Soll ich wider die Philisthäer hinaufziehen, und wirst du sie in meine Hände übergeben? Und er antwortete: Ziehe nicht wider sie hinauf, sondern schwing dich herum hinter sie, und komm auf sie heran gegen die Birnbäume:

24. Und wann du ein Geräusch höreſt eines, der oben auf den Gipfeln der Birnbäume daher tritt, so sollst du den Streit anfangen: denn alsdann wird der HErr ausgehen, vor deinem Angesichte, der Philisthäer Lager zu schlagen.

25. Und David that, wie ihm der HErr befohlen hatte, und schlug die Philisthäer von Gabaa an, bis man kömmt gen Gezer.

Das sechste Capitel.

I. David holet die Arche aus dem Hause Abinadabs; Oza rühret die Arche an, und wird getödtet, deswegen läßt David dieselbe in das Haus Obededoms bringen, so darum gesegnet wird. 1. II. David läßt die Arche mit Jubel nach Jerusalem bringen. 12. III. Wird von Michol, weil er vor der Arche getanzet, verachtet; so aber mit der Unfruchtbarkeit gestraft wird. 16.

1. David aber versammelte abermal alle Auserlesene in Israel, dreyßigtausend.

2. Und David machte sich auf, und zog hin, sammt allem Volk, das bey ihm war von den Männern Juda, die Arche GOttes heraufzuführen, über welche der Name des HErrn der Heerschaaren angerufen ist, der darauf sitzet zwischen den Cherubim.

3. Und sie setzten die Arche GOttes auf einen neuen Wagen: und nahmen sie aus dem Hause Abinadab, der zu Gabaa wohnete: aber Oza und Ahio, die Söhne Abinadabs, führten den neuen Wagen.

4. Und als sie nun die Arche aus dem Hause Abinadabs genommen hatten, der zu Gabaa wohnete, und die Arche GOttes verwahrete, gieng Ahio vor der Arche her:

5. David aber, und ganz Israel, spieleten vor dem HErrn auf allerhand Instrumenten, so künstlich von Holz

de Hebron: natique sunt David & alii filii & filiæ:

14. Et hæc nomina eorum, qui nati sunt ei in Jerusalem: Samua, & Sobab, & Nathan, & Salomon,

15. Et Jebahar, & Elisua, & Nepheg,

16. Et Japhia, & Elisama, & Elioda, & Eliphaleth.

III. 17. † Audierunt ergo Philisthiim, quod unxissent David in regem super Israel: & ascenderunt universi, ut quærerent David: quod cum audisset David, descendit in præsidium. † *Anno M.* 2958.

18. Philisthiim *b* autem venientes diffusi sunt in Valle Raphaim. *b* 1. *Par.* 14. 9.

19. Et consuluit David Dominum, dicens: Si ascendam ad Philisthiim? & si dabis eos in manu mea? Et dixit Dominus ad David: Ascende, quia tradens dabo Philisthiim in manu tua.

20. Venit *i* ergo David in Baal Pharasim, & percussit eos ibi; & dixit: Divisit Dominus inimicos meos coram me, sicut dividuntur aquæ. Propterea vocatum est nomen loci illius, Baal Pharasim. *i* *Isai.* 28. 21.

21. Et *k* reliquerunt ibi sculptilia sua: quæ tulit David, & viri ejus. *k* 1 *Par.* 14. 12.

22. Et addiderunt adhuc Philisthiim, ut ascenderent, & diffusi sunt in Valle Raphaim.

23. Consuluit autem David Dominum: Si ascendam contra Philisthæos, & tradas eos in manus meas? Qui respondit: Non ascendas contra eos, sed gyra post tergum eorum, & venies ad eos ex adverso pyrorum:

24. Et cum audieris sonitum gradientis in cacumine pyrorum, tunc inibis prælium: quia tunc egredietur Dominus ante faciem tuam, ut percutiat castra Philisthiim.

25. Fecit itaque David, sicut præceperat ei Dominus, & percussit Philisthiim de Gabaa, usque dum venias Gezer.

CAPUT VI.

I. Reducit David arcam a domo Abinadab; Oza a Domino occiditur, quod illam attigisset, quare David eam in domo Obededom reliquit. 1. II. Postmodum in Jerusalem in tabernaculum isthic erectum deducit. 12. III. Ante eam ludens a Michol uxore videtur; in cujus pœnam illa fit sterilis. 16.

1. Congregavit autem rursum David omnes electos ex Israel triginta millia.

2. Surrexitque *a* David, & abiit, & universus populus, qui erat cum eo de viris Juda, ut adducerent arcam Dei, super quam invocatum est nomen Domini exercituum, sedentis in Cherubim super eam. *a* 1. *Par.* 13. 5. *Anno M.* 2959.

3. Et imposuerunt arcam Dei super plaustrum novum: tuleruntque eam de domo Abinadab, qui erat in Gabaa: Oza autem & Ahio, filii Abinadab, minabant plaustrum novum.

4. Cumque *b* tulissent eam de domo Abinadab, qui erat in Gabaa custodiens arcam Dei, Ahio præcedebat arcam: *b* 1. *Reg.* 7. 1.

5. David autem & omnis Israel ludebant coram Domino, in omnibus lignis fabrefactis, &

℣. 17. *Ascenderunt -- ut quærerent.* i. caperent & occiderent. *Descendit in præsidium.* 70. locum munitum.

℣. 20. *Venit David in Baal Pharasim:* Chald. in planitiem fortium.

℣. 21. *Et reliquerunt ibi sculptilia sua,* quæ secum attulerant: *quæ tulit David,* ut incenderet.

℣. 23. *Venies ad eos ex adverso pyrorum.* Vox hebræa *Bekaim*, בכאים, *Morus* significat, aut *fontes,* quod mori baccæ succo plenæ liquorem suum emittant, ut lacrymas; unde alii vertunt *fatias* cadentes lacrymarum more.

℣. 24. *Et cum audieris sonitum gradientis.* Hebr. *Vocem gressus mei:* fors est ut sonitus venti frondes agitantis esset argumentum præsentiæ divinæ.

CAPUT VI.

℣. 1. *Congregavit - David omnes electos ex Israel triginta millia.* Gr. Septuaginta millia.

℣. 4. *Abinadab, qui erat in Gabaa,* in parte eminentiori urbis Cariathiarim.

& citharis, & lyris, & tympanis, & sistris, & cymbalis.

6. Postquam autem venerunt ad Aream Nachon, extendit Oza manum ad arcam Dei, & tenuit eam: quoniam calcitrabant boves, & declinaverunt eam.

7. Iratusque est indignatione Dominus contra Ozam, & percussit eum super temeritate: qui mortuus est ibi juxta arcam Dei.

1. Par. 13. 11 8. Contristatus *c* est autem David, eo quod percussisset Dominus Ozam, & vocatum est nomen loci illius, Percussio Ozæ, usque in diem hanc.

9. Et extimuit David Dominum in die illa, dicens: Quomodo ingredietur ad me arca Domini?

10. Et noluit divertere ad se arcam Domini in civitatem David, sed divertit eam in domum Obededom Gethæi.

11. Et habitavit arca Domini in domo Obededom Gethæi tribus mensibus: & benedixit Dominus Obededom, & omnem domum ejus.

d 1. Par. 15. 25. II. 12. Nuntiatumque *d* est regi David, quod benedixisset Dominus Obededom, & omnia ejus propter arcam Dei. Abiit ergo David & adduxit arcam Dei de domo Obededom in civitatem David cum gaudio: & erant cum David septem chori, & victima vituli.

e 1. Par. 15. 26. 13. Cumque *e* transcendissent, qui portabant arcam Domini, sex passus, immolabat bovem & arietem,

14. Et David saltabat totis viribus ante Dominum. Porro David erat accinctus Ephod lineo.

15. Et David & omnis domus Israel ducebant arcam testamenti Domini, in jubilo, & in clangore buccinæ.

III. 16. Cumque intrasset arca Domini in civitatem David, Michol filia Saul prospiciens per fenestram, vidit regem David subsilientem, atque saltantem coram Domino: & despexit eum in corde suo.

17. Et introduxerant arcam Domini, & imposuerant eam in loco suo, in medio tabernaculi, quod tetenderat ei David: & obtulit David holocausta, & pacifica coram Domino.

18. Cumque complesset offerens holocausta, & pacifica, benedixit populo in nomine Domini exercituum,

19. Et partitus est universæ multitudini Israel, tam viro quam mulieri, singulis collyridam panis unam, & assaturam bubulæ carnis unam, & similam frixam oleo. Et abiit omnis populus, unusquisque in domum suam.

20. Reversusque est David, ut benediceret domui suæ: & egressa Michol filia Saul in occursum David, ait: Quam gloriosus fuit hodie rex Israel, discooperiens se ante ancillas servorum suorum, & nudatus est, quasi si nudetur unus de scurris.

21. Dixitque David ad Michol: Ante Dominum, qui elegit me potius quam patrem

gemacht waren, auf Harpfen, und Citharen, und Trummen, und Zinken, und Cymbaln.

6. Als sie aber zu der Tenne Nachon kamen, streckte Oza die Hand aus an die Arche GOttes, und hielt sie: denn die Ochsen schlugen hinten aus mit den Füßen, daß sich die Arche neigete.

7. Und der HErr erzürnte sich heftig wider Oza, und schlug ihn um der Vermessenheit willen: und er starb daselbst neben der Arche GOttes.

8. David aber ward betrübt, darum, daß der HErr den Oza geschlagen hatte, und der Name desselben Orts ward genannt, der Schlag Oza, bis auf den heutigen Tag.

9. Und David furchte sich vor dem HErrn an dem Tage, und sprach: Wie soll die Arche des HErrn zu mir hineinkommen?

10. Und er wollte die Arche des HErrn zu sich in die Stadt Davids nicht bringen lassen, sondern ließ sie in das Haus Obededom des Gethiters bringen.

11. Und die Arche des HErrn wohnete drey Monathe lang im Hause Obededom, des Gethiters: und der HErr segnete Obededom, und sein ganzes Haus.

II. 12. Und es ward dem Könige David kund gethan, daß der HErr dem Obededom, und alles, was er hatte, um der Arche GOttes willen gesegnet hätte. Derowegen ging David hin, und führete die Arche GOttes aus dem Hause Obededom in die Stadt Davids mit Freuden: und es waren bey David sieben Chöre mit Reihen, und Kälber zum Schlachtopfer.

13. Und wann diejenige, so die Arche des HErrn trugen, sechs Schritte fortgegangen waren, alsdann opferte er einen Ochsen, und einen Widder,

14. Und David sprang aus allen Kräften vor dem HErrn. Aber David war mit einem leinenen Ephod umgürtet.

15. Und David, und das ganze Haus Israel führeten die Arche des Bundes des HErrn daher mit Frohlocken, und mit dem Schall der Posaunen.

III. 16. Und als die Arche des HErrn zu der Stadt Davids hineinkam, da schauete Michol, die Tochter Sauls, zum Fenster hinaus, und sah den König David aufspringen, und tanzen vor dem HErrn: und sie verachtete ihn in ihrem Herzen.

17. Und sie brachten die Arche des HErrn hinein, und setzten sie an ihren Ort, mitten in dem Tabernackel, den David für sie aufgeschlagen hatte: und David opferte Brandopfer, und Friedopfer vor dem HErrn.

18. Und als er die Brandopfer und Friedopfer zu opfern vollendet hatte, segnete er das Volk im Namen des HErrn der Heerschaaren,

19. Und er theilte aus unter die ganze Gemeinde Israel, einem jeglichen, sowohl Mann, als Weib, einen Brodkuchen, und ein Stück gebraten Rindfleisch, und Semmelmehl mit Oel gekocht. Darnach gieng alles Volk hinweg, ein jeglicher in sein Haus.

20. Und David kehrete auch wieder um, sein Haus zu segnen: da gieng Michol, die Tochter Sauls, heraus dem David entgegen, und sprach: Wie herrlich ist heute der König Israel gewesen, da er sich vor den Mägden seiner Knechte entdecket, und entblöset hat, als wenn einer vor den Lotterbuben sich entblöset.

21. Und David sprach zu Michol: So wahr der HErr lebet, der mich erwählet hat, vor deinem Vater, und vor

---

℣. 6. *Extendit Oza manum ad arcam Dei.* Non in eo videtur peccasse Oza, quod arcam fulciret manibus, sed quod ipse cum aliis Levitis arcam propriis humeris non portasset, ut Lege divina, Num. 4. præscriptum fuerat, & David post tres menses fieri jussit, 1. Paral. 15. Nec punitus ante fuit Oza, quam peccati illius effectus innotuerit. Nachon, cujus hoc loco fit mentio, 1. Paral. 13. 9. vocatur Chidon, adeo ut fuerit binomius. Uxor Loth, Ananias & Saphira magno sunt argumento Deum aliquando graviter punire peccata, quæ videntur leviora, ad terrorem aliorum. *Declinaverunt eam.* i. inclinaverunt.

℣. 10. *Sed divertit eam in domum Obededom-Gethæi.* Levita is fuit, 1. Paral. 15. natus forte erat in Geth, cum pater ejus peregrinaretur; ac forsitan socius fuit Davidis, cum exulabat: erat etiam in tribu Manasse urbs dicta Gethremmon, Josue 21. v. 25.

℣. 13. *Immolabat bovem & arietem* in subitario altari cespitibus extructo.

℣. 14. *Et David saltabat*, id deest in plerisque editionibus. *Accinctus Ephod.* i. veste Levitarum: nam cultum regium ex devotione abjecerat.

℣. 19. *Singulis collyridam.* i. placentam.

℣. 20. *Discooperiens se ante ancillas:* quia vestes regias deposuerat, viliores induerat. *Unus de scurris.* Chald. de fatuis.

vor seinem ganzen Hause, der mir auch befohlen hat, daß ich Fürst seyn soll über das Volk des HErrn in Israel,

22. Will ich spielen, und noch geringer werden, dann ich gewesen bin: und ich will demüthig seyn in meinen Augen: und will mit den Mägden, von welchen du geredet hast, noch herrlicher erscheinen.

23. Darum ist von der Michol, der Tochter Sauls, kein Sohn gebohren, bis an den Tag ihres Todes.

Das siebente Capitel.

I. David nimmt ihm für, GOtt einen Tempel zu bauen, wird anfänglich belobt: 1. Hernach aus Befehl GOttes eingehalten, mit Versprechung eines Sohns, der den Tempel erbauen soll: 4. II. Erkennt dankbarlich die Wohlthaten GOttes. 18.

1. Es begab sich aber, als der König nun in seinem Hause saß, und der HErr ihm rings herum von allen seinen Feinden Ruhe gegeben hatte,

2. Daß er zu Nathan dem Propheten sprach: Siehest du nicht, daß ich in einem Cederhause wohne, und daß die Arche GOttes mitten unter den Fellen stehet?

3. Und Nathan sprach zum Könige: Gehe hin, und thue alles, was in deinem Herzen ist: denn der HErr ist mit dir.

4. Es begab sich aber in derselben Nacht: und siehe, des HErrn Wort geschah zu Nathan, und sprach:

5. Gehe hin, und sage zu meinem Knecht David: Dieß spricht der HErr: Solltest du mir ein Haus bauen, darinn zu wohnen?

6. Ich habe doch in keinem Hause gewohnet, von dem Tage an, daß ich die Kinder Israel aus Aegyptenland geführet habe, bis auf diesen Tag: sondern ich habe gewandelt in dem Tabernackel, und im Gezelte,

7. An allen Orten, dadurch ich mit allen Kindern Israel gezogen bin. Habe ich wohl jemal zu einigem Stamm in Israel, dem ich befohlen habe mein Volk Israel zu weiden, das Wort geredet, und gesagt: Warum bauet ihr mir nicht ein Cederhaus?

8. Und nun sollst du dieß meinem Knecht David sagen: Dieß sagt der HErr der Heerschaaren: Ich habe dich aus der Weide genommen, da du hinter den Schafen giengest, daß du ein Fürst seyn solltest über mein Volk Israel:

9. Ich bin auch an allen Orten mit dir gewesen, wohin du auch gegangen bist, und habe alle deine Feinde vor deinem Angesichte erschlagen: auch habe ich dir einen großen Namen gemacht, wie derjenigen Name ist, die groß sind auf Erden:

10. Und ich will meinem Volk Israel ein Ort verordnen, und will es pflanzen, und es soll daselbst wohnen, und hinfüro nicht beunruhiget werden: und sollen es die Kinder der Ungerechtigkeit nicht mehr also beleidigen, wie zuvor,

11. Von der Zeit an, daß ich Richter über mein Volk Israel gesetzet habe: und ich will dir Ruhe geben von allen deinen Feinden: und der HErr verkündiget dir, daß der HErr dir ein Haus machen wird.

12. Und wann deine Tage nun vollendet sind, daß du schlafen wirst mit deinen Vätern, so will ich nach dir deinen Saamen erwecken, der von deinem Leibe wird ausgehen, und ich will sein Reich bestättigen.

13. Der soll meinem Namen ein Haus bauen, und ich will den Thron seines Reichs bestättigen bis in Ewigkeit.

tuum, quam omnem domum ejus, & praecepit mihi, ut essem dux super populum Domini in Israel,

22. Et ludam, & vilior fiam plus quam factus sum: & ero humilis in oculis meis: & cum ancillis, de quibus locuta es, glorioſior apparebo.

23. Igitur Michol filiæ Saul non est natus filius usque in diem mortis suæ.

CAPUT VII.

I. David proponens ædificare domum Domino, a Nathan propheta primum collaudatur: 1. Postmodum jubente Domino prohibetur, sed filius ei promittitur illam ædificaturus: 4. II. Unde Domino gratias agit. 18.

1. Factum est autem, cum sedisset rex in domo sua, & Dominus dedisset ei requiem undique ab universis inimicis suis,

2. Dixit † ad Nathan prophetam: *a* Videsne, quod ego habitem in domo cedrina, & arca Dei posita sit in medio pellium? † *Anno M. 2960. Ante Chr. 1044.*

3. Dixitque Nathan ad regem: Omne, quod est in corde tuo, vade, fac: quia Dominus tecum est. *a* 1. *Par.* 17. 1.

4. Factum est autem in illa nocte: & ecce sermo Domini ad Nathan, dicens:

5. Vade, & loquere ad servum meum David: Hæc dicit Dominus: Numquid tu ædificabis mihi domum ad habitandum?

6. Neque enim habitavi in domo ex die illa, qua eduxi filios Israel de Terra Ægypti, usque in diem hanc: sed ambulabam in tabernaculo, & in tentorio,

7. Per cuncta loca, quæ transivi cum omnibus filiis Israel. Numquid loquens locutus sum ad unam de tribubus Israel, cui præcepi, ut pasceret populum meum Israel, dicens: Quare non ædificastis mihi domum cedrinam?

8. Et nunc hæc dices servo meo David: Hæc dicit Dominus exercituum: *b* Ego tuli te de pascuis sequentem greges, ut esses dux super populum meum Israel: *b* 1. *Reg.* 16. 13. *Ps.* 77. 70.

9. Et fui tecum in omnibus, ubicumque ambulasti, & interfeci universos inimicos tuos a facie tua: fecique tibi nomen grande, juxta nomen magnorum, qui sunt in terra:

10. Et ponam locum populo meo Israel, & plantabo eum, & habitabit sub eo, & non turbabitur amplius: nec addent filii iniquitatis, ut affligant eum sicut prius,

11. Ex die, qua constitui judices super populum meum Israel: & requiem dabo tibi ab omnibus inimicis tuis: prædicitque tibi Dominus, quod domum faciat tibi Dominus.

12. Cumque *c* completi fuerint dies tui, & dormieris cum patribus tuis, suscitabo semen tuum post te, quod egredietur de utero tuo, & firmabo regnum ejus. *c* 3. *Reg.* 8. 19.

13. Ipse *d* ædificabit domum nomini meo, & stabiliam thronum regni ejus usque in sempiternum. *d* 3. *Reg.* 5. 5.

14. Ego

†. 22. *Et ero humilis in oculis meis.* Sæpe homo se intus extollit, cum foris se demittit. Qui humilis est, vult videri contemptibilis, non humilis. *Glorioſior apparebo*, nam quod tu vilitatem, ego gloriam dico.

†. 23. *Michol non est natus filius*, in pœnam derisionis: antea filium habuit ex David. Balinghem vid. derisio.

CAPUT VII.

†. 2. *In medio pellium.* i. cortinarum Hebr.

†. 3. *Omne, quod est in corde tuo -- fac.* Nathan initio probat consilium David, sed monitus a Deo mutat sententiam: non enim, quæ dicunt Prophetæ, omnia sunt prophetiæ. Tum loquebatur, ut homo prudens, non ut Propheta.

†. 6. *Sed ambulabam*, i. versabar, seu manebam.

†. 7. *Numquid loquens locutus sum* &c. Rem omnem ad filium David rejicit. Multa prædixit Propheta de Salomone, quæ sensu sublimiore, & in Scriptura testato ad Christum pertinent, ut liquet ex cap. 1. Epist. ad Hebr.

†. 8. *Tuli te de pascuis.* Hebr. ovium tugurio seu caula.

†. 9. *Qui sunt in terra*, qui celebrantur in terra. 1. Paral. 17. v. 18.

†. 13. *Stabiliam thronum regni ejus usque in sempiternum*, i. respecta Salomonis in longum tempus, respecta Christi proprie in æternum. Hoc frequens est in Prophetis, ut repente transeant a figura ad rem figuratam. Quædam sunt in hac Prophetia Salomoni propria, ut tamen Christo magis proprie conveniant, ac verius.

c 1. *Par.*22. 10. *Hebr.* 1. 5. 14. Ego *c* ero ei in patrem, & ipse erit mihi in filium. Qui si inique aliquid gesserit, arguam eum in virga virorum, & plagis filiorum hominum:

f *Ps.*88.4-37. 15. Misericordiam *f* autem meam non auferam ab eo, sicut abstuli a Saul, quem amovi a facie mea.

16. Et fidelis erit domus tua, & regnum tuum g *Hebr.*1.5. usque in æternum ante faciem tuam, & *g* thronus tuus erit firmus jugiter.

17. Secundum omnia verba hæc, & juxta universam visionem istam, sic locutus est Nathan ad David.

II. 18. Ingressus est autem rex David, & sedit coram Domino, & dixit: Quis ego sum Domine Deus, & quæ domus mea, quia adduxisti me hucusque?

19. Sed & hoc parum visum est in conspectu tuo Domine Deus, nisi loquereris etiam de domo servi tui in longinquum: ista est enim lex Adam, Domine Deus.

20. Quid ergo addere poterit adhuc David, ut loquatur ad te? tu enim scis servum tuum Domine Deus.

21. Propter verbum tuum, & secundum cor tuum feciśti omnia magnalia hæc, ita ut notum faceres servo tuo.

22. Idcirco magnificatus est Domine Deus, quia non est similis tui, neque est Deus extra te, in omnibus, quæ audivimus auribus nostris.

23. Quæ est autem, ut populus tuus Israel, gens in terra, propter quam ivit Deus, ut redimeret eum sibi in populum, & poneret sibi nomen, faceretque eis magnalia, & horribilia super terram, a facie populi tui, quem redemisti tibi ex Ægypto, gentem, & deum ejus?

24. Firmasti enim tibi populum tuum Israel in populum sempiternum: & tu Domine Deus factus es eis in Deum.

25. Nunc ergo Domine Deus, verbum, quod locutus es super servum tuum, & super domum ejus, suscita in sempiternum: & fac, sicut locutus es,

26. Ut magnificetur nomen tuum usque in sempiternum, atque dicatur: Dominus exercituum, Deus super Israel. Et domus servi tui David erit stabilita coram Domino:

27. Quia tu Domine exercituum Deus Israel revelasti aurem servi tui, dicens: Domum ædificabo tibi: propterea invenit servus tuus cor suum, ut oraret te oratione hac.

28. Nunc ergo Domine Deus, tu es Deus, & verba tua erunt vera: locutus es enim ad servum tuum bona hæc.

29. Incipe ergo, & benedic domui servi

14. Ich will ihm zum Vater seyn, und er soll mir zum Sohn seyn. Wenn er etwas Böses thun wird, so will ich ihn strafen mit Männerruthen, und mit Schlägen der Menschenkinder:

15. Aber meine Barmherzigkeit will ich nicht von ihm nehmen, wie ich sie von Saul genommen habe, den ich hinweggethan habe von meinem Angesicht.

16. Und dein Haus soll treu seyn, und dein Reich vor deinem Angesicht bis in Ewigkeit, und dein Thron wird immerdar vest stehen.

17. Und Nathan redete mit David nach allen diesen Worten, und nach diesem ganzen Gesichte.

II. 18. Da gieng der König David hinein, und setzte sich nieder vor dem HErrn, und sprach: Wer bin ich, HErr GOtt, und was ist mein Haus, daß du mich bis hieher geführet hast?

19. Aber das hast du noch für wenig geachtet in deinen Augen, HErr mein GOtt, und hast auch von dem Hause deines Knechtes auf lang hernachfolgende Zeit geredet: denn dieß ist das Gesätz Adam, o HErr GOtt.

20. Darum, was kann David noch ferner mit dir reden? denn du, o HErr GOtt, kennest deinen Knecht.

21. Um deines Wortes willen, und nach deinem Herzen hast du alle diese große Dinge ins Werk gerichtet, dergestalt, daß du es deinem Knechte hast zu erkennen gegeben.

22. Darum bist du auch groß geachtet, HErr GOtt, denn es ist deines gleichen nicht, es ist auch außer dir kein GOtt, nach allem dem, so wir mit unsern Ohren gehöret haben.

23. Wo ist aber ein Volk auf Erden, wie dein Volk Israel, um welches willen GOtt hingegangen ist, daß er ihm zu einem Volke erlöse te, und machte ihm einen Namen, und thät ihnen große und schreckliche Dinge auf Erden, vor dem Angesichte deines Volkes, das du für dich erlöset hast aus Aegypten, vom Volke, und von seinem Gott?

24. Denn du hast dein Volk Israel vest mit dir verbunden, daß es dein Volk seyn soll in Ewigkeit: und du HErr GOtt bist ihr GOtt worden.

25. Darum, o HErr GOtt, erwecke das Wort in Ewigkeit, das du über deinen Knecht, und über dein Haus geredet hast: und thue, wie du gesaget hast,

26. Damit dein Name groß gemacht werde bis in Ewigkeit, und daß man sage: Der HErr der Heerschaaren ist der GOtt über Israel. Und das Haus deines Knechtes Davids wird bevestiget seyn vor dem HErrn:

27. Denn du HErr der Heerschaaren, du GOtt Israel, hast das Ohr deines Knechtes eröffnet, und gesagt: Ich will dir ein Haus bauen: darum hat dein Knecht sein Herz gefunden, daß er dieß Gebeth zu dir bethet.

28. Und nun, o HErr GOtt, du bist GOtt, und deine Worte werden wahr seyn: denn du hast diese gute Dinge zu deinem Knechte geredet.

29. Derowegen mache den Anfang, und segne das Haus

℣. 14. *Arguam eum in virga virorum.* Ut solent homines filios suos punire ad emendationem, non ut perdant eos. *In plagis filiorum hominum*: in hujus vitæ ærumnis Quæ præcesserunt, proprie aptantur Christo, nec Salomoni conveniunt, nisi ut erat typus Christi. Sic illa verba: *Et ego ero illi in patrem*, proprie ad Christum pertinent ex Apostoli loco citato.

℣. 18. *Sedit* David *coram Domino* l. arca.

℣. 19. *Ista enim est lex Adam*: hic est usus hominum, ut posteritati suæ prospiciant; vel ut aliis placet, an ea lex homini vili, qualis ego sum, convenit, cum vita ejus sit brevis? Hinc Aug. *Mundus est decessio pereuntium, & successio perituroruṁ:* vel denique, an ista est lex Adam, ut me quodammodo immortalem facias regno stabilito in mea familia? Familiariter mecum agis, quomodo homines agere solent cum hominibus. Hieron. *Ista est enim lex Adam*, i. e. lex hominis *Domine Deus*, videlicet, ut tibi in simplicitate cordis & puritate serviat.

℣. 20. *Tu enim scis servum tuum Domine Deus*, nosti cor meum, & quam me indignum sentiam tuis in me beneficiis.

℣. 21. *Ita ut notum faceres*, ut magnalia illa tua *servo tuo* manifestares. Ex mera tua gratia feciśti omnia magnalia hæc, & nota mihi feciśti per Prophetas tuos, ut Samuelem, Nathan, &c. *Propter verbum tuum*, 70. propter servum tuum, & ita legimus L. 1. Paral. 17.

℣. 23. *Quæ est autem -- gens in terra &c.* Nulla gens de suis diis idem prædicare potest. *Quem redemisti ex Ægypto, gentem & Deum ejus;* in libertatem asseruisti Israeliticam gentem, & ritum colendi verum Deum, quem Ægyptii contemnebant, & gentem & cultum Dei liberasti.

℣. 27. *Invenit servus tuus cor suum*, paratum ad orandum, & fiducia plenum, ut 1. Paral. 17. *Invenit fiduciam:* cum attente orat, fiducia plenum est fore, ut exaudiatur: non item cum vagatur at entio. August. *Vix stat cor ad Deum suum, & quodammodo fugit a se, nec invenit cancellos, quibus retineat attentionem suam, & vagos motus, ut stet jucundari a Deo suo.*

Haus deines Knechtes, daß er vor dir ewiglich bleibe: denn du, o HErr GOtt, hast geredet, und das Haus deines Knechtes wird mit deinem Segen gesegnet werden in Ewigkeit.

tui, ut sit in sempiternum coram te: quia tu Domine Deus locutus es, & benedictione tua benedicetur domus servi tui in sempiternum.

Das achte Capitel.

1. Sieg Davids wider die Philisthäer, Moabiter, Syrer, Ammoniter, Amaleciter und Idumäer. 1. II. Thou, König zu Emath, wünschet Glück, und giebt dem David Geschenke. 9. III. Davids seine Beamte im Kirchen- und Policeyregiment. 15.

1. Und es begab sich hernach, daß David die Philisthäer schlug, und demüthigte sie, und also nahm David den Zaum des Tributes aus der Philisthäer Hand.

2. Auch schlug er die Moabiter, und maaß sie mit dem Seile, und machts der Erde gleich. Er maaß sie aber mit zweyen Seilen, eines war zu tödten, und das andere bey dem Leben zu erhalten. Also wurden die Moabiter dem David dienstbar, und gaben ihm Tribut.

3. David schlug auch Adarezer, den Sohn Rohob, den König zu Soba, da er hinzog, über den Fluß Euphratem zu herrschen.

4. Und David fieng von seiner Seite tausend, und siebenhundert Reuter, und zwanzigtausend Mann zu Fuß, und er verlähmete alle Wagenpferde: ließ aber von denselbigen hundert Wagen übrig.

5. Es kamen auch die Syrer von Damasco, dem Adarezer, dem König zu Soba, Hülfe zu leisten: und David schlug von den Syrern zwey und zwanzigtausend Mann.

6. Und David legte eine Besatzung in Damasco, so zu Syrien gehöret: und Syria ward dem David dienstbar, und gab ihm Tribut: und der HErr bewahrete David in allem, wohin er auch zog.

7. Und David nahm die goldene Waffen, die Adarezers Knechte hatten, und brachte sie gen Jerusalem.

8. Und von Bete und Beroth, den Städten Adarezer, nahm der König David sehr viel Erzes.

II. 9. Aber Thou, der König zu Emath, hörete, daß David die ganze Macht Adarezer geschlagen hätte,

10. Und Thou sandte seinen Sohn Joram zu dem König David, ihm seinen Gruß zu vermelden, auch Glück zu wünschen, und Danksagung zu thun, daß er den Adarezer bestritten, und geschlagen hätte. Denn Thou war dem Adarezer feind, und es waren goldene Geschirre und silberne Geschirre, und ährine Geschirre in seinen Händen,

11. Welche der König David auch dem HErrn heiligte, mit dem Silber, und Gold, das er geheiliget hatte von allen Völkern, die er unter sich gebracht hatte,

12. Von Syria, und von Moab, und von den Kindern Ammon, und von den Philisthäern, und von Amalec, und von dem Raube Adarezer, des Sohns Rohob, des Königs zu Soba.

13. Auch machte ihm David einen Namen, da er wiederum kam, nachdem er Syrien eingenommen hatte, im Salzthal, da er achtzehentausend Mann erschlug.

14. Und er setzte Hüter im Lande der Idumäer, und verordnete eine Besatzung: und das ganze Land der Idumäer

CAPUT VIII.

Victoriæ David. I. Facit multos tributarios, quibus solebant Israelitæ pendere tributa. 1. II. Congratulatur ei Thou rex Emath de rege Adarezere victo. 9. III. Officiarii, quos habebat David, recensentur. 15.

1. Factum est autem post hæc, percussit David Philisthiim, & humiliavit eos, *a* & tulit David frenum tributi de manu Philisthiim. *a* 1. Par. 18. 1.

2. Et percussit Moab †, & mensus est eos funiculo, coæquans terræ. Mensus est autem duos funiculos, unum ad occidendum, & unum ad vivificandum. Factusque est Moab David serviens sub tributo. † *Eodem an. 2960.*

3. Et percussit David Adarezer, filium Rohob, regem Soba, quando profectus est, ut dominaretur super flumen *b* Euphraten. *b* 1. Par. 18. 3.

4. Et captis David ex parte ejus mille septingentis equitibus, & viginti millibus peditum, subnervavit omnes jugales curruum; dereliquit autem ex eis centum currus.

5. Venit quoque Syria Damasci, ut præsidium ferret Adarezer regi Soba: & percussit David de Syria viginti duo millia virorum.

6. Et posuit David præsidium in Syria Damasci: factaque est Syria David serviens sub tributo: servavitque Dominus David in omnibus, ad quæcumque profectus est.

7. Et tulit David arma aurea, quæ habebant servi Adarezer, & detulit ea in Jerusalem.

8. Et de Bete & de Beroth, civitatibus Adarezer, tulit rex David æs multum nimis.

II. 9. Audivit autem Thou rex Emath, quod percussisset David omne robur Adarezer,

10. Et misit Thou Joram filium suum ad regem David, ut salutaret eum congratulans, & gratias ageret, eo quod expugnasset Adarezer, & percussisset eum. Hostis quippe erat Thou Adarezer, & in manu ejus erant vasa aurea, & vasa argentea, & vasa ærea,

11. Quæ & ipsa sanctificavit rex David Domino cum argento & auro, quæ sanctificaverat de universis gentibus, quas subegerat,

12. De Syria, & Moab, & filiis Ammon, & Philisthiim, & Amalec, & de manubiis Adarezer filii Rohob regis Soba.

13. Fecit quoque sibi David nomen, cum reverteretur capta Syria in valle Salinarum, cæsis decem & octo millibus.

14. Et posuit in Idumæa custodes, statuitque præsidium: & facta est universa Idumæa serviens

CAPUT VIII.

℣. 1. *Tulit David frenum tributi de manu Philisthiim.* Lib. 1. Paral. cap. 18. v. 1. dicitur David tulisse de manu Philisthiim Geth & filias ejus: quod urbs illa & vicinæ imponerent tributum Israeli: frenum adeo tributi tulit, & iis tribuit, quos illæ premebant. Hebr. *Frenum cubiti*, forte tributo cubiti nomen datur, quod ad mensuram imponatur. Pagninus *aquæ ductus*; ea voce intelligit, quibus aqua in agros ducebatur.

℣. 2. *Mensus est eos funiculo.* Sic Moabitæ bello fracti sunt a David, ut quasi funiculo dimensi, sive ad vitam, sive ad mortem destinarentur; pars major vitam est consecuta ex textu Hebræo: funiculus pro parte sumitur, unam ex iis morti addixit. Tres in partes divisit terram Moabitarum, in quarum una, inquit Grotius, indigenas reliquit, ne difficilior esset ejus custodia. *Coæquans terræ.* i. prosternens.

℣. 3. *Et percussit David -- regem Soba*, quæ urbs erat metropolis Cœlo-Syriæ, seu cavæ Syriæ: *quando profectus est*, David an Adarezer, valde incertum. Videtur rex ille Soba ad Euphraten profectus non postulato innoxio itinere terras Israelitarum invasisse, isque a Davide devictus fuit.

℣. 4. *Captis -- mille septingentis equitibus.* L. 1. Paral. 18. legimus septem millia equitum: ibi forte numerantur, qui curribus insidentes pugnabant. Abulensis respondet multa in libris Regum omissa in L. Paral. addi, ut fert ipse titulus. *Jugales*, equos nempe fauciatos, vel inutiles: & centum currus reservavit, hoc est, 400. equos sibi servavit.

℣. 7. *Tulit David arma aurea.* Hebr. scuta, aut clypeos aureos.

℣. 10. *Et in manu ejus* sc. Joram, *erant vasa aurea* &c. quæ Davidi afferebat.

℣. 11. *Quæ & ipsa sanctificavit rex David Domino*, destinans illa omnia ad ornatum templi.

℣. 13. *Fecit quoque David sibi nomen* sc. ingentem famam sibi comparando, *cum reverteretur capta Syria in valle Salinarum*, ubi sal confici solebat, non procul a mari mortuo in finibus Idumæorum, quos subegit: existimat Bonfrerius vallem salis in Idumæa extitisse.

viens David, & servavit Dominus David in omnibus, ad quæcumque profectus est.

III. 15. Et regnavit David super omnem Israel: faciebat quoque David judicium & justitiam in omni populo suo.

16. Joab autem filius Saruiæ erat super exercitum: porro Josaphat, filius Ahilud, erat a commentariis:

17. Et Sadoc, filius Achitob, & Achimelech, filius Abiathar, erant sacerdotes: & Saraias scriba:

18. Banaias autem filius Jojadæ, super Cerethi & Phelethi: filii autem David sacerdotes erant.

CAPUT IX.

I. David magnam pietatem exhibet Miphiboseth filio Jonathæ claudo, datis omnibus agris Saul. 1. II. Quos colit Siba cum filiis ac servis suis. 9. III. Miphiboseth ex mensa Davidis pascitur. 11.

1. Et dixit David: Putasne, est aliquis, qui remanserit de domo Saul, ut faciam cum eo misericordiam propter Jonathan?

2. Erat autem de domo Saul, servus nomine Siba, quem cum vocasset rex ad se, dixit ei: Tune es Siba? Et ille respondit: Ego sum servus tuus.

3. Et ait rex: Numquid supersest aliquis de domo Saul, ut faciam cum eo misericordiam Dei? Dixitque Siba regi: Supersest filius Jonathæ, debilis pedibus.

4. Ubi, inquit, est? Et Siba ad regem: Ecce, ait, in domo est Machir filii Ammiel in Lodabar.

5. Misit ergo rex David, & tulit eum de domo Machir, filii Ammiel de Lodabar.

6. Cum autem venisset Miphiboseth, filius Jonathæ, filii Saul, ad David, corruit in faciem suam, & adoravit. Dixitque David: Miphiboseth! Qui respondit: Adsum servus tuus.

7. Et ait ei David: Ne timeas, quia faciens faciam in te misericordiam propter Jonathan patrem tuum, & restituam tibi omnes agros Saul patris tui, & tu comedes panem in mensa mea semper.

8. Qui adorans eum, dixit: Quis ego sum servus tuus, quoniam respexisti super canem mortuum similem mei?

II. 9. Vocavit itaque rex Sibam puerum Saul, & dixit ei: Omnia, quæcumque fuerunt Saul, & universam domum ejus, dedi filio domini tui.

10. Operare igitur ei terram tu, & filii tui, & servi tui: & inferes filio domini tui cibos, ut alatur: Miphiboseth autem filius domini tui comedet semper panem super mensam meam.

ward dem David dienstbar, und der HErr bewahrte David in allem, wohin er zog.

III. 15. Und David regierte über ganz Israel: er that auch Recht, und Gerechtigkeit allem seinem Volke.

16. Aber der Joab, der Sohn Saruiä, war über das Heer: und Josaphat, der Sohn Ahilud, war Canzler:

17. Und Sadoc, der Sohn Achitob, und Achimelech, der Sohn Abiathar, waren Priester: und Saraias war Schreiber:

18. Aber Banaias, der Sohn Jojadä, war über die Cerethi, und Phelethi: aber die Söhne Davids waren Fürsten am Hofe.

Das neunte Capitel.

I. David, aus Liebe und Treue gegen Jonathan, begnadet dessen Sohn Miphiboseth mit den Gütern Sauls. 1. II. Verordnet Siba zum Verwalter, oder Pfleger. 9. III. Miphiboseth wird stäts gespeiset von des Königs Tische. 11.

1. Und David sprach: Meynest du auch, daß noch jemand übrig geblieben sey von dem Hause Saul, damit ich Barmherzigkeit an ihm thue, um Jonathas willen?

2. Und es war ein Knecht vom Hause Sauls, genannt Siba, den rief der König zu sich, und sprach zu ihm: Bist du nicht Siba? Und er antwortete: Ich bins, dein Knecht.

3. Und der König sprach: Ist nicht jemand übrig vom Hause Sauls, daß ich die Barmherzigkeit GOttes an ihm thue? Da sprach Siba zum Könige: Es ist noch des Jonathä Sohn übrig, der lahm ist an den Füßen.

4. Der König sprach: Wo ist er? Und Siba sprach zum Könige: Siehe, er ist im Hause Machir, des Sohns Ammiel, zu Lodabar.

5. Da sandte der König David hin, und ließ ihn holen aus dem Hause Machir, des Sohns Ammiel, von Lodabar.

6. Als nun Miphiboseth, der Sohn Jonathä, des Sohns Sauls, zu David kam, fiel er nieder auf sein Angesicht, und bethete an. Und David sprach: Miphiboseth! Er antwortete: Hier bin ich, dein Knecht.

7. Und David sprach zu ihm: Fürchte dich nicht, denn ich will gewißlich Barmherzigkeit an dir thun um Jonathä deines Vaters willen: und will dir alle Aecker deines Vaters Sauls wieder geben, und du sollst für und für an meinem Tische das Brod essen.

8. Und er bethete ihn an, und sprach: Wer bin ich, dein Knecht, daß du einen todten Hund angesehen hast, dem ich gleich bin?

II. 9. Da rief der König dem Siba, dem Knechte Sauls, und sprach zu ihm: Alles, was dem Saul ist zugehörig gewesen, und sein ganzes Haus, habe ich dem Sohn deines Herrn gegeben.

10. So baue ihm nun sein Land, du, und deine Söhne, und deine Knechte: und bringe es dem Sohne deines Herrn ein, zur Speise, damit er unterhalten werde: aber Miphiboseth, der Sohn deines Herrn, soll allezeit an meinem Tische

---

℣. 15. *Faciebat judicium.* Chald. veritatis & æquitatis.

℣. 16. *Josaphat -- erat a commentariis*, vel a secretis, aut forte præerat rationibus, vel denique res gestas mandabat memoriæ posteritatis, aut a libellis supplicibus erat.

℣. 17. *Et Sadoc -- & Achimelech -- sacerdotes.* An simul erant duo summi Sacerdotes, aut potius duo principes Sacerdotum, qui præerant suæ quisque cognationi, cum unus esset tantummodo Pontifex; nempe Sadoc? an forte quædam est nominum inversio? nam Achimelech pater erat Abiathar: hic solus erat Pontifex tempore Davidis: nam apud eum erant Ephod & rationale. Is forte & Achimelech vocabatur. Abiathar & Achimelech utroque nomine donari verisimile est. *Et Saraias scriba*, qui 1. Paral. 18. v. 16. dicitur Susa, erat legis Doctor.

℣. 18. *Banaias -- super Cerethi & Phelethi.* Erat cohors regia, atque his prætorianis militibus imposita sunt nomina ex robore ad terrorem. *Filii autem David Sacerdotes erant*, i. e. principes in aula Regis; unde 1. Paral. 18. *Porro filii David primi ad manum Regis*, Septuag. vertunt principes, aliis omnibus præfecti. Genes. 41. & Exod. 2. Vox Sacerdotis ita sumitur; vox Hebræa *Cohen*, כהן, quæ Dei ministrum potest, & ministrum principis designare. Verbum Hebraicum ex Grotio significat ministrare.

CAPUT IX.

℣. 3. *Numquid supersest aliquis de domo Saul, ut faciam cum eo misericordiam Dei*, i. maximam, vel Deo gratam, Chald. coram Domino. Supererat ex filiis Saul Miphiboseth filius Jonathæ, qui erat quinquennis anno primo regni David. Huic restituit agros omnes, qui fuerant Saulis, non eos, quos titulo Regis possidebat Saul, sed qui ut privati, seu emptionis, seu donationis nomine illius erant. *Misericordia* pro beneficentia sumitur.

℣. 7. *Restituam agros Saul.* Erant nempe ob rebellionem Isboseth fisco addicti, sed David eos restituit in gratiam Jonathæ.

℣. 10. *Operare igitur ei terram.* Siba servus Miphiboseth alet Micham filium ejusdem Miphiboseth; hic vero vescetur in mensa regis: variæ sunt lectiones, sed hic sensus videtur commodior: vel Siba erat jure coloni partiarii.

Tische das Brod essen. Siba aber hatte fünfzehen Söhne, und zwanzig Knechte.
III. 11. Und Siba sprach zum Könige: Wie du, mein Herr König, deinem Knechte befohlen hast, also wird dein Knecht thun: und Miphiboseth soll an meinem Tische essen, als einer von den Söhnen des Königes.
12. Aber Miphiboseth hatte einen kleinen Sohn mit Namen Micha: und alle Verwandschaft des Hauses Siba dienete Miphiboseth.
13. Miphiboseth aber wohnete zu Jerusalem: denn er aß für und für von des Königs Tische: und er war lahm an beeden Füßen.

Das zehente Capitel.

I. David schickte Bothen zu Hanon der Ammoniter König, ihn über seines Vaters Tod zu trösten. 2. II. Hanon beschimpft die Abgesandte mit Abschneidung der Bärte und Kleider, und ziehet mit den Syrern wider ihn zu Felde. 4. III. Wird von Joab, hernach von David selbst geschlagen. 9.

1. Und es begab sich hernach, daß der König Ammon starb, und Hanon sein Sohn regierte an seiner Statt.
2. Und David sprach: Ich will Barmherzigkeit thun an Hanon, dem Sohne Naas, wie sein Vater an mir Barmherzigkeit gethan hat. Also schickte David aus, und tröstete ihn durch seine Knechte über den tödtlichen Abgang seines Vaters. Als aber die Knechte Davids in das Land der Kinder Ammon kamen,
3. Sprachen die Fürsten der Kinder Ammon zu Hanon ihrem Herrn: Meynest du, daß David deinem Vater zu Ehren die Tröster zu dir gesandt habe? und daß David nicht darum seine Knechte zu dir gesandt habe, damit er erforschen und die Stadt verspähen, und auf den Grund verderben möge?
II. 4. Derowegen nahm Hanon die Knechte Davids, und schor ihnen den Bart halb ab, und schnitte ihre Kleider halb ab bis an die Lenden, und ließ sie hingehen.
5. Da solches dem David kund gethan ward, sandte er ihnen entgegen: denn die Männer waren sehr schmählich geschändet, und David befahl ihnen: Bleibet zu Jericho, bis euch der Bart wachse, alsdann kommet wiederum.
6. Als aber die Kinder Ammon sahen, daß sie dem David unrecht gethan hatten, schickten sie hin, und dingten um Sold die Syrer zu Rohob, und die Syrer zu Soba, zwanzigtausend Mann zu Fuß, und vom König Maacha tausend Mann, und von Istob zwölftausend Mann.
7. Da das David hörte, schickte er Joab hin, mit dem ganzen Heer der Kriegsleute.
8. Und die Kinder Ammon zogen heraus, und machten ihre Schlachtordnung vor dem Eingange des Thors: aber die Syrer von Soba und von Rohob, und Istob, und Maacha waren absonderlich im Felde.
III. 9. Als nun Joab sah, daß die Anstellung zum Streite vorn und hinten wider ihn gemacht war, nahm er aus allen erlesenen in Israel, und machte die Schlachtordnung wider die Syrer:
10. Aber den übrigen Theil des Volkes gab er seinem Bruder Abisai, der seine Schlachtordnung wider die Kinder Ammon richtete.
11. Und Joab sprach: Im Fall die Syrer mir zu stark werden, so sollst du mir zu Hülfe kommen: wenn dir aber die Kinder Ammon zu stark werden, so will ich dir helfen.
12. Sey tapfer, und laß uns für unser Volk streiten,

Erant autem Sibæ quindecim filii, & viginti servi.
III. 11. Dixitque Siba ad regem: Sicut jussit domine mi rex servo tuo, sic faciet servus tuus: & Miphiboseth comedet super mensam meam, quasi unus de filiis regis.
12. Habebat autem Miphiboseth filium parvulum nomine Micha: omnis vero cognatio domus Sibæ serviebat Miphiboseth.
13. Porro Miphiboseth habitabat in Jerusalem: quia de mensa regis jugiter vescebatur: & erat claudus utroque pede.

CAPUT X.

I. Hanon rex Ammonitarum repudiat Davidis consolationem. 1. II. Servis David, quos ad consolandum de patris morte miserat, injuriam, ipsique David bellum infert, contractis quinque regum Syriæ copiis. 4. III. Profligatur semel ac iterum. 9.

1. Factum est autem post hæc†, ut moreretur rex filiorum Ammon, & regnavit Hanon filius ejus pro eo. † *Ann. M.* 2967. *Ante Chr.* 1037.
2. Dixitque David: *a* Faciam misericordiam cum Hanon filio Naas, sicut fecit pater ejus mecum misericordiam. Misit ergo David, consolans eum per servos suos super patris interitu. Cum autem venissent servi David, in terram filiorum Ammon, *a* 1. *Par.* 19. 2.
3. Dixerunt principes filiorum Ammon, ad Hanon dominum suum: Putas, quod propter honorem patris tui miserit David ad te consolatores? & non ideo ut investigaret, & exploraret civitatem, & everteret eam, misit David servos suos ad te?
II. 4. Tulitque Hanon servos David, rasitque dimidiam partem barbæ eorum, & præcidit vestes eorum medias usque ad nates, & dimisit eos.
5. Quod cum nuntiatum esset David, misit in occursum eorum: erant enim viri confusi turpiter valde, & mandavit eis David: Maneto in Jericho, donec crescat barba vestra, & tunc revertimini.
6. Videntes autem filii Ammon, quod injuriam fecissent David, miserunt, & conduxerunt mercede Syrum Rohob, & Syrum Soba, viginti millia peditum, & a rege Maacha mille viros, & ab Istob duodecim millia virorum.
7. Quod cum audisset David, misit Joab & omnem exercitum bellatorum.
8. Egressi sunt ergo filii Ammon, & direxerunt aciem ante ipsum introitum portæ: Syrus autem Soba, & Rohob, & Istob, & Maacha seorsum erant in campo.
III. 9. Videns igitur Joab, quod præparatum esset adversum se prælium, & ex adverso & post tergum, elegit ex omnibus electis Israël, & instruxit aciem contra Syrum:
10. Reliquam autem partem populi tradidit Abisai fratri suo, qui direxit aciem adversus filios Ammon.
11. Et ait Joab: Si prævaluerint adversum me Syri, eris mihi in adjutorium: si autem filii Ammon prævaluerint adversum te, auxiliabor tibi.
12. Esto vir fortis, & pugnemus pro populo nostro,

℣. 11. *Super mensam meam.* In domo mea de mensa Regis.

CAPUT X.

℣. 2. *Faciam misericordiam cum Hanon.* Vox Hebræa omne benignitatis genus complectitur.

℣. 4. *Et præscidit vestes eorum medias usque ad nates.* Ignominia eo gravior visa est, quod Judæi non uterentur femoralibus, præter Sacerdotes in sacrificiis: a medio ad imum præscidit, ut appareret eorum nuditas, & derideretur circumcisio.

℣. 6. *Et conduxerunt mercede Syrum Rohob*, i. Syros ex Rohob: *Et ab Istob duodecim millia virorum*, ab Istob, i. vir Tob, quæ regio est, in quam fugit Jephte, Judic. 11.

℣. 8. *Direxerunt aciem ante ipsum introitum portæ*, urbis Medabæ ex L. 1. Paral. 19. ubi pugnatum est. Ammonitæ sic acies suas instruxerunt, ut Syros in campum duxerint, & exercitum suum ante portas civitatis Medabæ stare jusserint, ut Hebræos a fronte & a tergo adorirentur: Joab copiis divisis arte utrosque est aggressus.

nostro, & civitate Dei nostri: Dominus autem faciet, quod bonum est in conspectu suo.

13. Iniit itaque Joab, & populus qui erat cum eo certamen contra Syros: qui statim fugerunt a facie ejus.

14. Filii autem Ammon videntes, quia fugissent Syri, fugerunt & ipsi a facie Abisai, & ingressi sunt civitatem: reversusque est Joab a filiis Ammon, & venit Jerusalem.

15. Videntes igitur Syri, quoniam corruissent coram Israël, congregati sunt pariter.

† *Ann. M.* 2968. *Ante Chr.* 1032. 16. Misitque Adarezer †, & eduxit Syros, qui erant trans fluvium, & adduxit eorum exercitum: Sobach autem, magister militiæ Adarezer, erat princeps eorum.

17. Quod cum nuntiatum esset David, contraxit omnem Israëlem, & transivit Jordanem, venitque in Helam: & direxerunt aciem Syri ex adverso David, & pugnaverunt contra eum.

18. Fugeruntque Syri a facie Israël: & occidit David de Syris septingentos currus, & quadraginta millia equitum: & Sobach principem militiæ percussit, qui statim mortuus est.

19. Videntes autem universi reges, qui erant in præsidio Adarezer, se victos esse ab Israël, expaverunt & fugerunt quinquaginta & octo millia coram Israël. Et fecerunt pacem cum Israël, & servierunt eis: timueruntque Syri auxilium præbere ultra filiis Ammon.

CAPUT XI.

1. Obsessa Rabba civitate Ammonitarum, David adulterium committit: 1. II. Volens illud celare, addit & homicidium procurando, ut Urias occidatur. 14. III. Acepta Bethsabee in uxorem, Dominum commovit ad iram. 26.

a 1. *Par.* 20. 1. *Ann. M.* 2969. *Ante Chr.* 1035. *Ætatis David.* 50. 1. Factum est autem, *a* vertente anno eo tempore, quo solent reges ad bella procedere, misit David Joab, & servos suos cum eo, & universum Israël, & vastaverunt filios Ammon, & obsederunt Rabba: David autem remansit in Jerusalem.

2. Dum hæc agerentur, accidit ut surgeret David de strato suo post meridiem, & deambularet in solario domus regiæ, viditque mulierem se lavantem, ex adverso super solarium suum: erat autem mulier pulchra valde.

3. Misit ergo rex, & requisivit, quæ esset mulier? Nuntiatumque est ei, quod ipsa esset Bethsabee, filia Eliam, uxor Uriæ Hethæi.

4. Missis itaque David nuntiis, tulit eam. Quæ cum ingressa esset ad illum, dormivit cum ea: *b* statimque sanctificata est ab immunditia sua,

b Lev. 15. 18.

5. Et reversa est in domum suam concepto fœtu. Mittensque nuntiavit David, & ait: Concepi.

6. Misit autem David ad Joab, dicens: Mitte ad me Uriam Hethæum. Misitque Joab Uriam ad David.

7. Et venit Urias ad David, quæsivitque David: Quam recte ageret Joab, & populus? & quomodo administraretur bellum?

und für die Stadt unsers GOttes: aber der HErr wird thun, was gut seyn wird vor seinem Angesichte.

13. Also zog Joab heran mit dem Volke, das bey ihm war, wider die Syrer zu streiten: die sich alsbald auf die Flucht begaben vor seinem Angesichte.

14. Als aber die Kinder Ammon sahen, daß die Syrer geflohen waren, nahmen sie auch die Flucht vor dem Angesichte Abisai, und begaben sich in die Stadt: und Joab zog auch zurück von den Kindern Ammon, und kam gen Jerusalem.

15. Da nun die Syrer sahen, daß sie von Israel geschlagen waren, versammelten sie sich zugleich.

16. Und Adarezer sandte hin, und führte die Syrer heraus, die über dem Flusse waren, und brachte ihr Heer herzu: Sobach aber, des Adarezers Feldoberster, war ihr Hauptmann.

17. Da solches dem David kund gethan ward, brachte er ganz Israel zusammen, und zog über den Jordan, und kam gen Helam: und die Syrer richteten ihre Schlachtordnung wider David, und thaten mit ihm ein Treffen.

18. Aber die Syrer begaben sich vor dem Angesichte Israel auf die Flucht: und David erschlug von den Syrern siebenhundert Wagen, und vierzigtausend Reuter: auch schlug er Sobach den Feldobersten, daß er alsbald todt blieb.

19. Aber alle Könige, welche dem Adarezer zu Hülfe gekommen waren, da sie sahen, daß sie von Israel geschlagen waren, wurden zaghaft, und flohen vor Israel acht und fünfzigtausend Mann. Und sie machten Friede mit Israel, und dieneten ihnen: und die Syrer fürchten sich, den Kindern Ammon hinfüro Hülfe zu leisten.

Das eilfte Capitel.

I. Da Joab der Ammoniter Stadt, Rabba, belagert, begehet David einen Ehebruch mit Bethsabee: 1. II. Dieses Laster zu verbergen, fordert er ihren Mann Uriam aus dem Lager, schickt ihn zurück, verordnet, daß er in der Schlacht umkomme. 14. III. Nimmt Bethsabee zum Weibe, 26.

1. Es begab sich aber, nach Umlauf des Jahrs, zu der Zeit, wenn die Könige pflegen zum Kriege auszuziehen, daß David den Joab, und seine Knechte mit ihm sammt dem ganzen Israel aussschickte, und sie verheereten die Kinder Ammon, und belagerten Rabba: David aber blieb zu Jerusalem.

2. Immittelst weil dieß verlief, trug sich zu, daß David auf den Nachmittag von seinem Lager aufstund, und auf dem obern Gemach des königlichen Hauses herumgieng, und sah von seinem Gemache gegenüber ein Weib sich baden: aber das Weib war sehr schön.

3. Und der König sandte hin, und ließ fragen, was dieß für ein Weib wäre? Und ihm ward angezeigt, daß sie Bethsabee, die Tochter Eliam, und Uriä des Hethiters Weib wäre.

4. Da schickte David Bothen aus, und ließ sie holen. Nachdem sie zu ihm hineingekommen war, schlief er bey ihr: und alsbald war sie gereiniget von ihrer Unsauberkeit,

5. Und sie kehrete wiederum in ihr Haus, nachdem sie eine Frucht empfangen hatte. Und sie schickte hin, gab dem David zu erkennen, und sprach: Ich habe empfangen.

6. Da sandte David zu Joab, und sprach: Sende zu mir Uriam den Hethiter. Und Joab sandte Uriam zum David.

7. Und Urias kam zu David, und David fragte ihn: Ob es mit Joab, und mit dem Volke noch wohl stünde? und wie der Krieg geführet würde?

8. Und

℣. 12. *Et civitate Dei.* Hebr. 70. & Chald. civitatibus.

℣. 16. *Qui erant trans fluvium*, Euphratem sc.

℣. 18. *Occidit David de Syris septingentos currus*, quorum singulis forte insidebant decem milites. Unde L. 1. Paral. 19. dicuntur septem millia curruum. Hoc in loco præcipuos tantum nun erari existimat Mariana, nam in Paral. 40000. peditum cæsa dicuntur, quæ hic erant prætermissa, & solus equitum numerus positus est. Quod unus liber omittit, alter memorat, ex utroque numerus cæsorum colligi potest. Septingenti currus intelligi possunt selecti, non omnes.

CAPUT XI.

℣. 3. *Uxor Uriæ Hethæi.* Vel ex Hethæis erat oriundus, vel ex oppido in tribu Juda. *Requisivit, quæ esset mulier.* Aug. in Psal. 50. *Sit ergo lapsus majorum tremor minorum . . . factus est securus de hostibus, pressura caruit, tumor excrevit . . . David non peccandi forma, sed pœnitendi.*

℣. 4. *Statimque sanctificata est ab immunditia sua.* Lotio corporis vocatur sanctificatio: aut forte post conceptum cessavit menstrui sanguinis profluvium.

8. Und David sprach zum Uria: Gehe in dein Haus, und wasche deine Füße. Und Urias gieng aus des Königs Hause, und die Speise des Königes folgete ihm.

9. Aber Urias schlief vor der Thür am Hause des Königs mit den andern Knechten seines Herrn, und gieng nicht hinab in sein Haus.

10. Das ward David kund gethan, durch etliche, die sprachen: Urias ist nicht in sein Haus gegangen. Und David sprach zu Uria: Bist du nicht von der Reise gekommen? warum bist du dann nicht in dein Haus hinabgegangen?

11. Und Urias sprach zu David: Die Arche GOttes, und Israel, und Juda wohnen in Zelten, und mein Herr, Joab, und die Knechte meines Herrn liegen auf dem Erdboden: und ich sollte in mein Haus gehen, soll essen, und trinken, und bey meinem Weibe schlafen? bey deinem Heil, und bey dem Heil deiner Seele, ich will solches nicht thun.

12. Da sprach David zu Uriam: Bleibe diesen Tag noch hier, so will ich dich morgen ziehen lassen. Also blieb Urias zu Jerusalem den Tag über, und den folgenden Tag darzu.

13. Und David lud ihn, daß er vor ihm aß und trank, und machte ihn trunken. Und er gieng des Abends hinaus, und schlief auf seinem Lager, mit den Knechten seines Herrn, und gieng nicht hinab in sein Haus.

II. 14. Da es nun Morgen ward, schrieb David einen Sendbrief an Joab, und schickte ihn durch die Hand Uriä,

15. Er schrieb aber in dem Sendbrief also: Stellet Uriam im Streit recht gegenüber, da der Streit am stärksten ist: und verlasset ihn, daß er erschlagen werde, und todt bleibe.

16. Als nun Joab um die Stadt her lag, stellte er Uriam an einen Ort, da er wußte, wo die allerstärkste Männer waren.

17. Da fielen die Männer zur Stadt hinaus, und stritten wider Joab: und es wurden etliche aus dem Volk von den Knechten Davids erlegt, auch blieb todt Urias der Hethiter.

18. Und Joab schickte hin, und that dem David alles zu wissen, wie es mit dem Treffen zugegangen wäre:

19. Und er befahl dem Bothen, und sprach: Wann du alle Worte vom Streit zum Könige ausgeredet hast,

20. Siehest du denn, daß er zornig wird, und spricht: Warum seyd ihr so nahe zu der Mauer kommen zu streiten? habt ihr nicht gewußt, daß von der Mauer viele Pfeile herunter geschossen werden?

21. Wer hat Abimelech erschlagen, den Sohn Jerobaal? hat nicht ein Weib ein Stück vom Mühlstein von der Mauer auf ihn geworfen, und hat ihn ums Leben gebracht zu Thebes? warum habt ihr euch so nahe zu der Mauer gethan? so sollst du sagen: Auch ist dein Knecht Urias, der Hethiter, todt geblieben.

22. Also gieng der Bothe hin, und kam, und erzählte dem David alles, was ihm Joab befohlen hatte.

23. Und der Bothe sprach zu David: Die Männer nahmen überhand wider uns, und fielen auf uns heraus ins Feld: wir aber machten uns mit Gewalt an sie, und verfolgten sie bis an der Stadt Thore:

24. Und die Schützen richteten ihre Pfeile von der Mauer auf deine Knechte, von oben herab: da blieben etliche todt von den Knechten des Königs, so ist auch dein Knecht Urias, der Hethiter, todt geblieben.

25. Und David sprach zum Bothen: Dieß sollst du Joab sagen: Laß das Ding deinen Muth nicht brechen: denn im Krieg tragen sich allerhand Fälle zu: und das Schwert frißt

8. Et dixit David ad Uriam: Vade in domum tuam, & lava pedes tuos. Et egressus est Urias de domo regis, secutusque est eum cibus regius.

9. Dormivit autem Urias ante portam domus regiæ cum aliis servis domini sui, & non descendit ad domum suam.

10. Nuntiatumque est David a dicentibus: Non ivit Urias in domum suam. Et ait David ad Uriam: Numquid non de via venisti? quare non descendisti in domum tuam?

11. Et ait Urias ad David: Arca Dei & Israël & Juda habitant in papilionibus, & dominus meus Joab, & servi Domini mei super faciem terræ manent: & ego ingrediar domum meam, ut comedam & bibam, & dormiam cum uxore mea? per salutem tuam, & per salutem animæ tuæ, non faciam rem hanc.

12. Ait ergo David ad Uriam: Mane hic etiam hodie, & cras dimittam te. Mansit Urias in Jerusalem in die illa & altera.

13. Et vocavit eum David, ut comederet coram se & biberet, & inebriavit eum. Qui egressus vespere, dormivit in strato suo cum servis domini sui, & in domum suam non descendit.

II. 14. Factum est ergo mane, & scripsit David epistolam ad Joab, misitque per manum Uriæ,

15. Scribens in epistola: Ponite Uriam ex adverso belli, ubi fortissimum est prælium: & derelinquite eum, ut percussus intereat.

16. Igitur cum Joab obsideret urbem, posuit Uriam in loco, ubi sciebat viros esse fortissimos.

17. Egressique viri de civitate, bellabant adversum Joab: & ceciderunt de populo servorum David, & mortuus est etiam Urias Hethæus.

18. Misit itaque Joab, & nuntiavit David omnia verba prælii:

19. Præcepitque nuntio, dicens: Cum compleveris universos sermones belli ad regem,

20. Si eum videris indignari, & dixerit: Quare accessistis ad murum, ut præliaremini? an ignorabatis, quod multa desuper ex muro tela mittantur?

21. Quis percussit Abimelech filium Jerobaal? nonne mulier misit super eum *b* fragmen molæ de muro, & interfecit eum in Thebes? quare juxta murum accessistis? dices: Etiam servus tuus Urias Hethæus occubuit. *b Judic. 9. 53.*

22. Abiit ergo nuntius, & venit, & narravit David omnia, quæ ei præceperat Joab.

23. Et dixit nuntius ad David: Prævaluerunt adversum nos viri, & egressi sunt ad nos in agrum: nos autem facto impetu persecuti eos sumus usque ad portam civitatis:

24. Et direxerunt jacula sagittarii ad servos tuos ex muro desuper: mortuique sunt de servis regis, quin etiam servus tuus Urias Hethæus mortuus est.

25. Et dixit David ad nuntium: Hæc dices Joab: Non te frangat ista res: varius enim eventus est belli: nunc hunc, & nunc illum consumit

℣. 8. *Et lava pedes tuos*, qui mos erat Orientalium.
℣. 11. *Per salutem tuam*, repetit. q. d. per salutem corporis & animæ rogo.
℣. 13. *Inebriavit eum*, ut immemor jurisjurandi domum & uxorem adiret.
℣. 14. *Scripsit David epistolam.* Chrysost. super Psal. 50. ait: O infelicitas peccati, gladium adversum se nescius portabat, qui injuriam fuerat passus, & epistolam ferebat sanguine plenam. Stetit igitur in pugna, cecidit, occisus est. Ecce duo peccata homicidium & adulterium.
℣. 21. *Filium Jerobaal.* alii leg. Jerobeseth.
℣. 24. *Quin etiam servus tuus Urias Hethæus mortuus est.* Sic dictus, quod forte ex ea gente esset proselytus.

sumit gladius: conforta bellatores tuos adversus urbem, ut destruas eam, & exhortare eos. III. 26. Audivit autem uxor Uriæ, quod mortuus esset Urias vir suus, & planxit eum.

27. Transacto autem luctu, misit David, & introduxit eam in domum suam, & facta est ei uxor, peperitque ei filium: & displicuit verbum hoc, quod fecerat David, coram Domino.

CAPUT XII.

I. David audita parabola, in seipsum fert sententiam: Nathan multa illi minatur. 1. II. Compuncto culpa condonatur, manente pœna. 13. III. Mortuo puero illo, nascitur Salomon ex Bethsabee. 20. IV. Civitas Rabba cum magna ultione diruitur, accepto diademate pretiosissimo regis. 26.

† *Anno M.* 2970. *Ante Chr.* 1034.

1. Misit ergo Dominus Nathan ad David: qui, cum venisset ad eum †, dixit ei: Duo viri erant in civitate una, unus dives, & alter pauper,

2. Dives habebat oves, & boves plurimos valde:

3. Pauper autem nihil habebat omnino, præter ovem unam parvulam, quam emerat, & nutrierat, & quæ creverat apud eum cum filiis ejus simul, de pane illius comedens, & de calice ejus bibens, & in sinu illius dormiens: eratque illi sicut filia.

4. Cum autem peregrinus quidam venisset ad divitem, parcens ille sumere de ovibus & de bobus suis, ut exhiberet convivium peregrino illi, qui venerat ad se: tulit ovem viri pauperis, & præparavit cibos homini, qui venerat ad se.

5. Iratus autem indignatione David adversus hominem illum nimis, dixit ad Nathan: Vivit Dominus, quoniam filius mortis est vir, qui fecit hoc.

a Exod. 22. 1. 6. Ovem *a* reddet in quadruplum, eo quod fecerit verbum istud, & non pepercerit.

7. Dixit autem Nathan ad David: Tu es ille vir. Hæc dicit Dominus Deus Israel: Ego unxi te in regem super Israel, & ego erui te de manu Saul,

8. Et dedi tibi domum domini tui, & uxores domini tui in sinu tuo, dedique tibi domum Israel & Juda: & si parva sunt ista, adjiciam tibi multo majora.

9. Quare ergo contempsisti verbum Domini, ut faceres malum in conspectu meo? Uriam Hethæum percussisti gladio, & uxorem illius accepisti in uxorem tibi, & interfecisti eum gladio filiorum Ammon.

10. Quamobrem non recedet gladius de domo tua usque in sempiternum, eo quod despexeris me, & tuleris uxorem Uriæ Hethæi, ut esset uxor tua.

11. Itaque hæc dicit Dominus: Ecce, ego suscitabo super te malum de domo tua, & tollam uxores tuas in oculis tuis, & *b* dabo proximo tuo, & dormiet cum uxoribus tuis in oculis solis hujus.

b Infr. 16. 21.

12. Tu enim fecisti abscondite: ego autem faciam verbum istud in conspectu omnis Israel, & in conspectu solis.

setzt jetzt diesen, bald jenen: stärke deine Kriegsleute wider die Stadt, damit du sie zerstöhrest, und ermahne sie.
III. 26. Aber das Weib Uriä hörete, daß ihr Mann Urias todt geblieben war, und sie beweinete ihn.

27. Als aber das Trauren vollendet war, sandte David hin, und führete sie in sein Haus, und sie ward sein Weib, und gebahr ihm einen Sohn: und das Werk, das David gethan hat, mißfiel dem HErrn vor seinen Augen.

Das zwölfte Capitel.

I. Nathan verweißt David seine Sünde durch Gleichnisse, und verkündiget ihm GOttes Strafe. 1. II. David erkennt seine Sünde, erlangt Verzeihung. 13. III. Nachdem jenes Kind gestorben, gebähret ihm Bethsabee den Salomon. 20. IV. Rabba wird von David eingenommen, und hart gestraft. 26.

1. Und der HErr sandte Nathan zu David: da der nun zu ihm kam, sprach er zu ihm: Es waren zween Männer in einer Stadt, der eine war reich, und der andere war arm.

2. Der Reiche hatte sehr viele Schafe und Rinder:

3. Aber der Arme hatte nichts mehr, dann nur ein einziges Schäflein, das er erkauft und auferzogen hatte, das auch bey ihm mit seinen Kindern zugleich aufgewachsen war, es hatte von seinem Brod gegessen, und aus seinem Becher getrunken, und in seiner Schooß geschlafen: und es war ihm, als wäre es seine Tochter gewesen.

4. Als aber ein Fremder zu dem Reichen kam, schonte er zu nehmen von seinen Schafen, und Rindern, damit er dem Fremden ein Gastmahl zurichtete, der zu ihm gekommen war: sondern nahm das Schäflein des armen Mannes, und bereitete davon Speise für den Menschen, der zu ihm gekommen war.

5. Da ward David über die Maßen zornig, und ergrimmete wider den Menschen, und sagte zu Nathan: So wahr der HErr lebet, der Mann ist ein Kind des Todes, der das gethan hat.

6. Das Schaf soll er auch vierfach wiederum geben, weil er das gethan hat, und nicht geschonet hat.

7. Da sprach Nathan zu David: Du bist derselbige Mann. Dieß sagt der HErr der GOtt Israel: Ich habe dich zum Könige gesalbet über Israel, und ich habe dich aus der Hand Sauls errettet,

8. Ich habe dir auch das Haus deines Herrn gegeben, und die Weiber deines Herrn in deine Schooß, dazu habe ich dir das Haus Israel und Juda gegeben: und wo dieß zu gering, so will ich dir viel größere Dinge darzu thun.

9. Warum hast du dann das Wort des HErrn verachtet, daß du Böses thatest vor meinem Angesichte? Uriam den Hethiter hast du mit dem Schwerte erschlagen, und hast sein Weib dir zum Weibe genommen, aber ihn hast du mit dem Schwerte der Kinder Ammon getödtet.

10. Darum soll das Schwert von deinem Hause nicht weichen in Ewigkeit, weil du mich verachtet hast, und das Weib Uriä des Hethiters genommen, daß sie dein Weib seyn soll.

11. Derowegen sagt dieß der HErr: Siehe, ich will ein Unglück über dich erwecken, aus deinem Hause, und will deine Weiber nehmen aus deinen Augen, und sie geben deinem Nächsten, und derselbe soll bey deinen Weibern schlafen, vor dem Angesichte dieser Sonne.

12. Denn du hasts heimlich gethan: ich aber will dieß Werk thun vor dem Angesichte des ganzen Israels, und vor dem Angesichte dieser Sonne.

II. 13. Da

---

†. 25. *Et exhortare*, i. confirma animos.
†. 26. *Et planxit eum*, per 7. dies more hebræorum Eccli. 22. v. 13. & ad occultandum adulterium.
†. 27. *Et displicuit verbum hoc* seu facinus David — *coram Domino*.

CAPUT XII.

†. 2. *Dives habebat oves* &c. Sic casum proposuit, ut nihil opus esset prophetæ Regem damnare, sed ut seipsum condemnaret.
†. 4. *Peregrinus quidam.* Peregrinus hospes est libido seu intemperans & pruriens concupiscentia.
†. 6. *Et non pepercerit*, i. non abstinuerit.
†. 8. *Et dedi tibi — uxores domini tui*, non quod uxores Saulis ut thalami socias acceperit, sed quia id ipsum in ejus potestate erat, si voluisset.
†. 11. *Et dormiet* proximus tuus *cum uxoribus tuis*: cum concubinis: id fecit Absalom. Sicut & invasit regnum, quod intelligitur per verba: *suscitabo super te malum.* Deus id facere interdum dicitur, quod permittit, & non impedit.

II. 13. Da sprach David zu Nathan: Ich habe dem HErrn gesündiget. Und Nathan sprach zu David: Der HErr hat auch deine Sünde hinweggenommen, du wirst nicht sterben.

14. Gleichwohl, dieweil du gemacht hast, daß die Feinde des HErrn gelästert haben, darum soll der Sohn des Todes sterben, der dir gebohren ist.

15. Und Nathan kehrete wiederum in sein Haus. Und der HErr schlug das Kind, das Uriä Weib dem David gebohren hatte, daß keine Hoffnung an ihm war.

16. Und David bath den HErrn für das Kind: er enthielt sich auch von Speise, und fastete, und gieng absonderlich an einen Ort, und lag auf der Erde.

17. Da kamen die Aeltesten seines Hauses, und nöthigten ihn, daß er von der Erde aufstünde: und er wollte nicht, und nahm auch keine Speise mit ihnen.

18. Und es trug sich zu am siebenten Tage, daß das Kind starb. Und die Knechte Davids fürchteten sich, ihm anzusagen, daß das Kind gestorben wäre: denn sie sprachen: Siehe, wir haben mit ihm geredet, da das Kind noch im Leben war, und er hörete unsere Stimme nicht: wie vielmehr wird er sich bekümmern, wenn wir sagen, das Kind ist gestorben?

19. Da nun David sah, daß seine Knechte heimlich miteinander redeten, vermerkte er, daß das Kindlein gestorben war: und er sprach zu seinen Knechten: Ist das Kind gestorben? Sie antworteten ihm: Es ist gestorben.

III. 20. Da stund David auf von der Erde, und wusch sich, und salbete sich: und nachdem er ein anderes Kleid angethan, gieng er in das Haus des HErrn, und bethete an, und er kam in sein Haus, und begehrte, daß sie ihm Brod vorlegten, und er aß.

21. Und seine Knechte sprachen zu ihm: Was ist dieß für ein Ding, das du gethan hast? du hast um des Kindes willen gefastet und geweinet, da es noch im Leben war: aber, nachdem das Kind gestorben ist, bist du aufgestanden, und hast Brod gegessen.

22. Und er sprach: Um des Kindes willen habe ich gefastet, und geweinet, da es noch lebte: denn ich sprach: Wer weißt, ob mir es vielleicht der HErr schenket, und das Kind leben möchte?

23. Nun aber, warum soll ich fasten, dieweil es gestorben ist? kann ichs auch nunmehr wiederum zurück fordern? ich werde vielmehr zu ihm fahren: aber es wird nicht wiederum zu mir kommen.

24. Und David tröstete die Bethsabee, sein Weib, und gieng zu ihr hinein, und schlief bey ihr: und sie gebahr ihm einen Sohn, und er nennete seinen Namen, Salomon, und der HErr hatte denselben lieb.

25. Und er sandte durch die Hand des Propheten Nathans, und nennte seinen Namen: Der Geliebte des HErrn, darum, daß ihn der HErr lieb hatte.

IV. 26. Joab aber stritte wider Rabbath der Kinder Ammon, und bestürmte die königliche Stadt.

27. Und Joab schickte Botben zu David, und sprach: Ich habe wider Rabbath gestritten, und die Wasserstadt soll nun eingenommen werden.

28. Derowegen bringe das übrige Volk zusammen, und lagere dich vor die Stadt, und nimm sie ein: damit der Sieg meinem Namen nicht zugeschrieben werde, wenn die Stadt von mir soll verwüstet werden.

29. Also brachte David alles Volk zusammen, und zog hin wider Rabbath: und da er wider sie stritte, eroberte er sie.

II. 13. Et dixit David ad Nathan: Peccavi Domino. Dixitque Nathan ad David: *c* Dominus quoque transtulit peccatum tuum, non morieris. *c* Exod. 7. 13.

14. Verumtamen, quoniam blasphemare fecisti inimicos Domini, propter verbum hoc, filius, qui natus est tibi, morte morietur.

15. Et reversus est Nathan in domum suam. Percussit quoque Dominus parvulum, quem pepererat uxor Uriæ David, & desperatus est.

16. Deprecatusque est David Dominum pro parvulo: & jejunavit David jejunio, & ingressus seorsum, jacuit super terram.

17. Venerunt autem seniores domus ejus, cogentes eum, ut surgeret de terra: qui noluit, nec comedit cum eis cibum.

18. Accidit autem die septima, ut moreretur infans. Timueruntque servi David nuntiare ei, quod mortuus esset parvulus: dixerunt enim: Ecce cum parvulus adhuc viveret, loquebamur ad eum, & non audiebat vocem nostram: quanto magis, si dixerimus, mortuus est puer, se affliget?

19. Cum ergo David vidisset servos suos mussitantes, intellexit, quod mortuus esset infantulus: dixitque ad servos suos: Num mortuus est puer? Qui responderunt ei: Mortuus est.

III. 20. Surrexit ergo David de terra, & lotus unctusque est: cumque mutasset vestem, ingressus est domum Domini, & adoravit, & venit in domum suam, petivitque, ut ponerent ei panem, & comedit.

21. Dixerunt autem ei servi sui: Quis est sermo, quem fecisti? propter infantem, cum adhuc viveret, jejunasti, & flebas: mortuo autem puero, surrexisti, & comedisti panem.

22. Qui ait: Propter infantem, dum adhuc viveret, jejunavi & flevi: dicebam enim: Quis scit, si forte donet eum mihi Dominus, & vivat infans?

23. Nunc autem, quia mortuus est, quare jejunem? numquid potero revocare eum amplius? ego vadam magis ad eum: ille vero non revertetur ad me.

24. Et consolatus est David Bethsabee uxorem suam, ingressusque ad eam, dormivit cum ea: quæ genuit filium †, & vocavit nomen ejus SALOMON, & Dominus dilexit eum. † Anno M. 2971. Ante Chr. 1031.

25. Misitque in manu Nathan prophetæ, & vocavit nomen ejus, AMABILIS DOMINO, eo quod diligeret eum Dominus.

IV. 26. Igitur *d* pugnabat Joab contra Rabbath filiorum Ammon, & expugnabat urbem regiam. d 1. Par. 20. 1.

27. Misitque Joab nuntios ad David, dicens: Dimicavi adversum Rabbath, & capienda est Urbs aquarum.

28. Nunc igitur congrega reliquam partem populi, & obside civitatem, & cape eam: ne, cum a me vastata fuerit urbs, nomini meo adscribatur victoria.

29. Congregavit itaque David omnem populum, & profectus est adversum Rabbath: cumque dimicasset, cepit eam.

30. Et

---

†. 13. *Et dixit David - Peccavi Domino*, quasi diceret: peccavi in Uriam & socios ejus, peccavi in Bethsabee, quam ad foedum adulterium pellexi: peccavi in populum propter malum exemplum, tandem quod maxime deo, peccavi Domino. Thin. Saul idem dixerat Samueli; sed ut ait Aug. L. 22. contra Faustum cap. 67. *In simili voce, quam sensus humanus audiebat, dissimile prorsus erat, quod divinus oculus discernebat. Dominus transtulit*, i. sustulit dimittendo.

†. 15. *Et desperatus est.* Hebr. *Et aggravatus est*, morbus increduit.

†. 16. *Jacuit super terram.* Chald. pernoctavit.

†. 21. *Quis est Sermo.* i. quæ res est.

30. Et tulit diadema regis eorum de capite ejus, pondo auri talentum, habens gemmas pretiosissimas: & impositum est super caput David. Sed & prædam civitatis asportavit multam valde:

31. Populum quoque ejus adducens serravit, & circumegit super eos serrata carpenta, divisitque cultris, & traduxit in typo laterum. Sic fecit universis civitatibus filiorum Ammon. Et reversus est David, & omnis exercitus in Jerusalem.

CAPUT XIII.

I. Amnon primogenitus David opprimit sororem Thamar. 1. II. Absalon propter hunc incestum eum occidit: 23. III. Qui ab irato patre profugus ad regem Gessur, tribus annis ibi permanet. 34.

† *Anno M. 2972. Ante Chr. 1032.*

1. † Factum est autem post hæc, ut Absalon filii David sororem speciosissimam, vocabulo Thamar, adamaret Amnon filius David,

2. Et deperiret eam valde, ita ut propter amorem ejus ægrotaret: quia cum esset virgo, difficile ei videbatur, ut quippiam inhoneste ageret cum ea.

3. Erat autem Amnon amicus, nomine Jonadab, filius Semmaa fratris David, vir prudens valde.

4. Qui dixit ad eum: Quare sic attenuaris macie fili regis per singulos dies? cur non indicas mihi? Dixitque ei Amnon: Thamar sororem fratris mei Absalon amo.

5. Cui respondit Jonadab: Cuba super lectum tuum, & languorem simula: cumque venerit pater tuus, ut visitet te, dic ei: Veniat, oro, Thamar soror mea, ut det mihi cibum, & faciat pulmentum, ut comedam de manu ejus.

6. Accubuit itaque Amnon, & quasi ægrotare cœpit. Cumque venisset rex ad visitandum eum, ait Amnon ad regem: Veniat, obsecro, Thamar soror mea, ut faciat in oculis meis duas sorbitiunculas, & cibum capiam de manu ejus.

7. Misit ergo David ad Thamar domum, dicens: Veni in domum Amnon fratris tui, & fac ei pulmentum.

8. Venitque Thamar in domum Amnon fratris sui: ille autem jacebat: quæ tollens farinam commiscuit, & liquefaciens, in oculis ejus coxit sorbitiunculas.

9. Tollensque, quod coxerat, effudit, & posuit coram eo: & noluit comedere. Dixitque Amnon: Ejicite universos a me. Cumque ejecissent omnes,

10. Dixit Amnon ad Thamar: Infer cibum in conclave, ut vescar de manu tua. Tulit ergo Thamar sorbitiunculas, quas fecerat, & intulit ad Amnon fratrem suum in conclave.

11. Cumque obtulisset ei cibum, apprehendit eam, & ait: Veni, cuba mecum soror mea.

12. Quæ respondit ei: Noli frater mi, noli

30. Und er nahm die Krone ihres Königs von seinem Haupte, die am Gewicht einen Centner Goldes hielt, und waren sehr köstliche Edelgesteine daran: und sie ward dem David auf sein Haupt gesetzt. Auch führete er einen sehr großen Raub aus der Stadt:

31. Aber das Volk, das darinnen war, führete er heraus, und zersägete sie, und ließ eiserne Wagen über sie herumfahren, und zerschnitt sie mit Messern, und zog sie herdurch, wie man die Ziegelsteine formiret. Also thät er allen Städten der Kinder Ammon. Darnach zog David, und das ganze Heer wiederum gen Jerusalem.

Das dreyzehente Capitel.

I. Amnon, der erstgebohrne Sohn Davids, schändet seine Schwester Thamar. 1. II. Wird wegen dieser Blutschande von Absalon erwürget. 23. III. Absalon nimmt die Flucht zu Tholemai, dem Könige zu Gessur: David aber beweinet Amnon 34.

1. Es begab sich aber hernach, daß Amnon, der Sohn Davids, sich verliebte in die Schwester Absalons, des Sohns Davids, welche überaus schön war, Thamar genannt,

2. Und er war so sehr auf sie verliebet, daß er auch krank ward um ihrer Liebe willen: denn dieweil sie eine Jungfrau war, dünkte ihn schwer zu seyn, etwas unehrliches mit ihr zu begehen.

3. Aber Amnon hatte einen Freund, mit Namen Jonadab, der des Semmaa, Davids Bruders Sohn war, ein sehr weiser Mann.

4. Dieser sprach zu ihm: Warum wirst du, o Sohn des Königs, von Tag zu Tag so mager? warum giebst du mirs nicht zu erkennen? Und Amnon sprach zu ihm: Ich habe die Thamar, meines Bruders Absalons Schwester, liebgewonnen.

5. Jonadab antwortete ihm: Lege dich auf dein Bette, und nimm dich an, als wenn du krank wärest: und wann dein Vater kömmt, dich zu besuchen, so sprich zu ihm: Ich bitte, laß doch Thamar meine Schwester kommen, daß sie mich speise, und Gemüß bereite, daß ich von ihrer Hand essen möge.

6. Also legte sich Amnon nieder, und nahm sich an, als wenn er krank wäre. Da nun der König kam, ihn zu besuchen, sprach Amnon zum Könige: Ich bitte, laß meine Schwester Thamar kommen, daß sie mir zwey Süpplein in meinem Ansehen mache, und daß ich die Speise von ihrer Hand nehmen möge.

7. Also sandte David nach Thamar ins Haus, und sprach: Komm in das Haus deines Bruders Amnon, und mache ihm ein Gemüß.

8. Und Thamar kam in das Haus ihres Bruders Amnon: er aber lag zu Bette: und sie nahm Mehl, und mischete es, und machte es dünne, und kochte die Süpplein vor seinen Augen.

9. Und sie nahm dasselbige, was sie gekocht hatte, und schüttete es aus, und setzte es ihm vor: und er wollte nicht essen. Und Amnon sprach: Heisset jedermann von mir hinausgehen. Und als sie jedermann ausgewiesen hatten,

10. Sprach Amnon zu Thamar: Bringe die Speise in die Kammer herein, daß ich sie von deiner Hand esse. Da nahm Thamar die Süpplein, die sie gemacht hatte, und trug sie zu ihrem Bruder Amnon in die Kammer.

11. Und als sie ihm die Speise darreichte, griff er sie an, und sprach: Komm, meine Schwester, und lege dich zu mir.

12. Sie antwortete ihm: Nicht, mein Bruder, vergwäl-

tige

℣. 30. *Tulit diadema -- pondo auri talentum habens.* Talentum auri adhuc rudis continebat 100. libras; signati auri talentum ejusdem est valoris, non ponderis: 1. Paral. 20. 2. *Tulit coronam Melchom de capite ejus.* Hier. in Tradit. hunc locum de idolo Melchom intelligit, cui detracta fuit corona: hæc tanti ponderis solius idoli capiti convenire potuit: unde non capiti Davidis, sed supra caput positam fuisse quidam Hebræi putant; aut certe talentum illud minoris fuit ponderis, quam antiquum in Exodo memoratum.

℣. 31. *Populum -- traduxit in typo laterum.* Divisit instar laterum, cum adhuc molles sunt. Verisimile est Joab tum absente Davide ita sæviisse in Ammonitas, qui jus gentium tam fœde violaverant. Hæc evenerunt antequam Nathan Propheta Davidem adiisset. Cum Scriptura hanc severitatem non reprehendat, temerarium videretur eam condemnare.

CAPUT XIII.

℣. 1. *Absalon sororem.* Thamar probabilius ex eodem Patre & matre cum Absalone erat genita: diversa tamen matre respectu Amnonis, & quia mater gentilis, sine dubio & ipsa gentilis erat; hinc ignara legum Judaicarum putabat conjugium inter eos esse licitum. Vel si præplacent dicenda inferius, lege vers. 13.

℣. 3. *Vir prudens valde*, prudentia sc. carnis, quæ astutia est, non spiritus.

℣. 6. *Sorbitiunculas.* Sept. leg. placentas.

℣. 12. *Neque hoc fas est in Israel*, contra legem Lev. 18. v. 9. *In eris unus de insipientibus.* sceleratis sc. Divinæ legis violatoribus.

tige mich nicht: denn das geziemt sich nicht in Israel: begehe doch solche Thorheit nicht.

13. Denn ich werde meine Schmach nicht tragen können, so wirst du auch seyn als einer von den Unwitzigen in Israel: rede vielmehr mit dem Könige, der wird mich dir nicht versagen.

14. Aber er wollte ihrer Bitte nicht Statt geben, sondern ward ihr zu mächtig, und verkräftigte sie, und schlief bey ihr.

15. Und Amnon ward ihr zuwider, und hassete sie über die Maße: also daß der Haß, den er wider sie hatte, viel größer war, dann die Liebe, damit er sie zuvor geliebet hatte. Und Amnon sprach zu ihr: Stehe auf, und mache dich hinweg.

16. Und sie antwortete ihm: Dieß Böse, das du jetzt an mir begehest, da du mich ausstoßest, ist viel ärger, denn das du zuvor gethan hast. Und er wollte sie nicht hören;

17. Sondern rief dem Knaben, der ihm diente, und sprach: Treibe diese von mir hinaus, und schließ die Thür hinter ihr zu.

18. Und sie hatte einen langen Rock an bis auf die Füße: denn solche Kleidung brauchten der Könige Töchter im Jungfrauenstand. Also trieb sie sein Diener hinaus, und schloß die Thür hinter ihr zu.

19. Und sie streuete Asche auf ihr Haupt, und zerriß ihren langen Rock, und legte ihre Hand auf ihr Haupt, und gieng daher, und schrye.

20. Aber Absalon ihr Bruder sprach zu ihr: Ist Amnon dein Bruder bey dir gelegen? nun wohlan, meine Schwester, schweige still, es ist dein Bruder: und bekümmere dein Herz nicht um dieses Dinges willen. Also blieb Thamar, und vergieng vor Traurigkeit in ihres Bruders Absalons Hause.

21. Da nun David diese Worte hörete, ward er sehr traurig, und wollte den Geist seines Sohnes Amnon nicht betrüben, denn er hatte ihn lieb, weil er sein erstgebohrner Sohn war.

22. Absalon aber redete weder Böses, noch Gutes mit Amnon: denn Absalon hassete Amnon, darum, daß er die Thamar seine Schwester geschändet hatte.

II. 23. Es begab sich aber über zwey Jahre hernach, daß Absalons Schafe geschoren wurden zu Baalhasor, so bey Ephraim liegt: und Absalon lud alle Kinder des Königes.

24. Und er kam zum Könige, und sprach zu ihm: Siehe, man scheeret die Schafe deines Knechtes: ich bitte, der König wolle mit seinen Knechten zu seinem Diener kommen.

25. Und der König sprach zu Absalon: Thue das nicht mein Sohn, begehre nicht, daß wir alle kommen, und dich beschweren. Als er ihn aber nöthigte, und gleichwohl nicht kommen wollte, segnete er ihn.

26. Und Absalon sprach: Willt du selbst nicht kommen, so bitte ich, du wollest doch meinen Bruder Amnon mit uns gehen lassen. Und der König sprach zu ihm: Es ist nicht noth, daß er mit dir gehe.

27. Da nöthigte ihn Absalon, und also ließ er Amnon und alle Kinder des Königs mit ihm ziehen. Absalon aber hatte ein Gastmahl angerichtet, wie eines Königs Gastmahl.

28. Und Absalon hatte seinen Knechten befohlen, und gesagt: Habt acht darauf, wenn Amnon trunken wird vom Weine, und ich euch sage: Schlaget ihn, und tödtet ihn: so fürchtet euch nicht: denn ich bins, der ich euch befehle: fasset ein Herz, und seyd tapfere Männer.

29. Also thaten die Knaben Absalons wider Amnon,

opprimere me: neque enim hoc fas est in Israel: noli facere stultitiam hanc.

13. Ego enim ferre non potero opprobrium meum, & tu eris quasi unus de insipientibus in Israel: quin potius loquere ad regem, & non negabit me tibi.

14. Noluit autem acquiescere precibus ejus, sed prævalens viribus oppressit eam, & cubavit cum ea.

15. Et exosam eam habuit Amnon odio magno nimis: ita ut majus esset odium, quo oderat eam, amore quo ante dilexerat. Dixitque ei Amnon: Surge, & vade.

16. Quæ respondit ei: Majus est hoc malum, quod nunc agis adversum me, quam quod ante fecisti, expellens me. Et noluit audire eam;

17. Sed vocato puero, qui ministrabat ei, dixit: Ejice hanc a me foras, & claude ostium post eam.

18. Quæ induta erat talari tunica: hujuscemodi enim filiæ regis virgines vestibus utebantur. Ejecit itaque eam minister illius foras, clausitque fores post eam.

19. Quæ aspergens cinerem capiti suo, scissa talari tunica, impositisque manibus super caput suum, ibat ingrediens, & clamans.

20. Dixit autem ei Absalon frater suus: Numquid Amnon frater tuus concubuit tecum? sed nunc soror tace, frater tuus est: neque affligas cor tuum pro hac re. Mansit itaque Thamar contabescens in domo Absalon fratris sui.

21. Cum autem audisset rex David verba hæc, contristatus est valde, & noluit contristare spiritum Amnon filii sui, quoniam diligebat eum, quia primogenitus erat ei.

22. Porro non est locutus Absalon ad Amnon, nec malum, nec bonum: oderat enim Absalon Amnon, eo quod violasset Thamar sororem suam.

II. 23. Factum est autem post tempus biennii †, ut tonderentur oves Absalon in Baalhasor, quæ est juxta Ephraim: & vocavit Absalon omnes filios regis. † *Anno Mundi 2974. Ante Chr. 1030.*

24. Venitque ad regem, & ait ad eum: Ecce tondentur oves servi tui: veniat, oro, rex cum servis suis ad servum suum.

25. Dixitque rex ad Absalon: Noli fili mi, noli rogare, ut veniamus omnes, & gravemus te. Cum autem cogeret eum, & noluisset ire benedixit ei.

26. Et ait Absalon: Si non vis venire, veniat, obsecro, nobiscum saltem Amnon frater meus. Dixitque ad eum rex: Non est necesse, ut vadat tecum.

27. Coegit itaque Absalon eum, & dimisit cum eo Amnon & universos filios regis. Feceratque Absalon convivium, quasi convivium regis.

28. Præceperat autem Absalon pueris suis, dicens: Observate cum temulentus fuerit Amnon vino, & dixero vobis: Percutite eum, & interficite: nolite timere: ego enim sum, qui præcipio vobis: roboramini, & estote viri fortes.

29. Fecerunt ergo pueri Absalon adversum

℣. 13. *Quin potius loquere ad regem.* Hoc dixit, ut vim præsentem sibi a fratre illatam effugeret. Hebræi hinc colligunt Thamar non fuisse Davidis filiam, sed privignam, Maacha filiam, & ex alio patre: alii filiam Davidis fuisse existimant, sed natam ex primo concubitu, postquam in bello capta est.

℣. 18. *Quæ induta erat talari tunica.* Hebr. *Ketonetpassim*, כתונת-פסים, *veste polymita*, ex variis diversorum colorum segmentis consuta, seu opere plumario, qualis fuit tunica Josephi Genes. 37. *Hujusmodi enim filiæ virgines vestibus utebantur*, hoc insigne erat regiarum virginum, quo ab aliis dignosci possent.

℣. 20. *Contabescens.* Chald. desolata. 70. animo deficiens.

℣. 21. *Noluit contristare spiritum Amnon filii sui.* In hoc reprehensione non vacare Davidem existimat Abulensis, quod filium tam gravis sceleris reum non correxerit, nisi forte opportuno tempore non fuerit neglecta correctio, licet sacer textus id non expresserit.

℣. 28. *Ego sum, qui præcipio.* i. omne periculum in me suscipio.

Amnon, sicut præceperat eis Absalon. Surgentesque omnes filii regis ascenderunt singuli mulas suas, & fugerunt.

30. Cumque adhuc pergerent in itinere, fama pervenit ad David, dicens: Percussit Absalon omnes filios regis, & non remansit ex eis saltem unus.

31. Surrexit itaque rex, & scidit vestimenta sua: & cecidit super terram, & omnes servi illius, qui assistebant ei, sciderunt vestimenta sua.

32. Respondens autem Jonadab filius Semmaa fratris David, dixit: Ne æstimet dominus meus rex, quod omnes pueri filii regis occisi sint: Amnon solus mortuus est: quoniam in ore Absalon erat positus, ex die qua oppressit Thamar sororem ejus.

33. Nunc ergo ne ponat dominus meus rex super cor suum verbum istud, dicens: Omnes filii regis occisi sunt: quoniam Amnon solus mortuus est.

III. 34. Fugit autem Absalon. Et elevavit puer speculator oculos suos, & aspexit: & ecce, populus multus veniebat per iter devium ex latere montis.

35. Dixit autem Jonadab ad regem: Ecce, filii regis adsunt: juxta verbum servi tui sic factum est.

36. Cumque cessasset loqui, apparuerunt & filii regis: & intrantes levaverunt vocem suam, & fleverunt: sed & rex & omnes servi ejus fleverunt ploratu magno nimis.

37. Porro Absalon fugiens, abiit ad Tholomai filium Ammiud regem Gessur. Luxit ergo David filium suum cunctis diebus.

38. Absalon autem cum fugisset, & venisset in Gessur, fuit ibi tribus annis.

39. Cessavitque rex David persequi Absalon, eo quod consolatus esset super Amnon interitu.

CAPUT XIV.

I. Joab curat mulieris Thecuitæ solertia revocari Absalon a Gessur in Jerusalem. v. II. De pulchritudine & filiis Absalon, 25. III. Qui biennio post reditum faciem patris non vidit, donec messem Joab incendi jussit. 28.

† *Anno M.* 2977. *Ante Chr.* 1027.

1. Intelligens autem Joab filius Saruiæ, quod cor regis versum esset ad Absalon †,

2. Misit Thecuam, & tulit inde mulierem sapientem, dixitque ad eam: Lugere te simula, & induere veste lugubri, & ne ungaris oleo, ut sis quasi mulier jam plurimo tempore lugens mortuum:

3. Et ingredieris ad regem, & loqueris ad eum sermones hujuscemodi. Posuit autem Joab verba in ore ejus.

4. Itaque cum ingressa fuisset mulier Thecuitis ad regem, cecidit coram eo super terram, & adoravit, & dixit: Serva me rex.

5. Et ait ad eam rex: Quid causæ habes? Quæ respondit: Heu, mulier vidua ego sum: mortuus est enim vir meus.

6. Et ancillæ tuæ erant duo filii, qui rixati sunt adversum se in agro, nullusque erat, qui eos prohibere posset: & percussit alter alterum, & interfecit eum.

7. Et ecce, consurgens universa cognatio adversum ancillam tuam, dicit: Trade eum, qui percussit fratrem suum, ut occidamus eum pro anima fratris sui, quem interfecit, & deleamus hæredem: & quærunt extinguere

wie ihnen Absalon befohlen hatte. Da stunden alle Kinder des Königs auf, und ein jeglicher setzte sich auf seinen Maulesel, und sie begaben sich auf die Flucht.

30. Als sie nun noch auf dem Wege waren, kam die Zeitung zu David, und ward gesagt: Absalon hat alle Söhne des Königs erschlagen, und ist auch nicht ein einziger von ihnen übrig geblieben.

31. Da stund der König auf, und zerriß seine Kleider: und fiel nieder zur Erde, und alle seine Knechte, die bey ihm stunden, zerrissen auch ihre Kleider.

32. Aber Jonadab, der Sohn Semmaa, des Bruders Davids, antwortete und sprach: Mein Herr, der König, halte es nicht dafür, daß alle Knaben, des Königs Söhne, erschlagen sind: sondern Amnon ist allein todt geblieben: denn er war dem Absalon im Munde, von dem Tage an, daß er seine Schwester Thamar verkräftiget hatte.

33. Darum nehme mein Herr König das Wort nicht zu Herzen, und sage: Alle Söhne des Königs sind erschlagen: denn Amnon ist allein todt geblieben.

III. 34. Absalon aber nahm die Flucht. Und der Knabe, der auf der Hut war, hub seine Augen auf, und schauete: und siehe, es kam viel Volks durch einen Nebenweg auf der Seite des Berges.

35. Und Jonadab sprach zum Könige: Siehe, die Söhne des Königs sind vorhanden: wie dein Knecht gesaget hat, also ists ergangen.

36. Und da er aufhörte zu reden, ließen sich die Söhne des Königs auch sehen: und da sie hinein kamen, huben sie ihre Stimme auf, und weineten: so weinete auch der König und alle seine Knechte, mit einem sehr großen Geschrey.

37. Absalon aber flohe davon, und zog zu Tholemai, dem Sohn Ammiud, dem Könige zu Gessur. Und David trug alle die Tage Leid über seinen Sohn.

38. Nachdem nun Absalon geflohen war, und gen Gessur gekommen, war er daselbst drey Jahre lang.

39. Und der König David hörete auf den Absalon zu verfolgen, darum, daß er sich wegen des Todes Amnon getröstet hatte.

Das vierzehente Capitel.

I. Ein kluges Weib von Thecua, aus Anstiftung Joabs, überredet David, daß er seinen flüchtigen Sohn Absalon wieder zu Gnaden aufnimmt. 1. II. Von Schönheit und Kindern Absalons. 25. III. Nach zweyen Jahren eröffnet Joab dem Absalon den Zugang zu David. 28.

1. Als aber Joab der Sohn Saruiä merkte, daß sich des Königs Herz zum Absalon gewendet hatte,

2. Sandte er gen Thecua, ließ ein vernünftig Weib von dannen holen, und sprach zu ihr: Nimm dich an, als wann du Leid trügest, und ziehe Trauerkleider an, und salbe dich nicht mit Oel, damit du seyest, wie ein Weib, das lange Zeit über einen Todten Leid getragen hat:

3. Und du sollst zum Könige hineingehen, und diese Worte mit ihm reden. Und Joab legte ihr die Worte in ihren Mund.

4. Da nun das Weib von Thecua zum Könige hineinkam, fiel sie vor ihm nieder auf die Erde, und bethete an, und sprach: Hilf mir, o König.

5. Und der König sprach zu ihr: Was hast du für eine Sache? Sie antwortete: Ich bin, ach leider! eine Wittfrau: denn mein Mann ist gestorben.

6. Und deine Magd hatte zween Söhne, die zankten sich miteinander auf dem Felde, und war niemand da, der ihnen wehren konnte: und einer schlug den andern, und tödtete ihn.

7. Und siehe, die ganze Freundschaft stehet auf wider deine Magd, und spricht: Gieb den her, der seinen Bruder erschlagen hat, daß wir ihn tödten für die Seele seines Bruders, den er umgebracht hat, und daß wir den Erben vertilgen: also trachten sie darnach, daß sie meinen Funken

---

℣. 32. *In ore Absalon erat positus*, ad cædem destinatus.
℣. 37. *Absalon fugiens, abiit ad Tholomai*: hic erat avus maternus Absalon.

CAPUT XIV.

℣. 2. *Misit* Joab *Thecuam*: hæc patria erat Amos Prophetæ, prope Bethlehem. vid. Amos 1. Dicunt alii Thecuam distare a Jerusalem novem milliaribus.

℣. 4. *Serva me Rex.* Hæc familiaris erat supplicum formula, hinc etiam monet David 1. Paral. 16. v. 35. ut omnes Deo supplices eadem utantur formula: salva nos Deus, seu Osanna, id est, salva obsecro.

Funken auslöschen, der übriggeblieben ist, damit der Name meines Mannes, und seine Nachkömmlinge nicht übrig bleiben auf Erden.

8. Und der König sprach zu dem Weibe: Gehe hin in dein Haus, ich will für dich Befehl geben.

9. Und das Weib von Thecua sprach zu dem Könige: Mein Herr König, die Missethat sey auf mir, und auf dem Hause meines Vaters: aber der König und sein Thron sey unschuldig.

10. Und der König sprach: Wer dir widerspricht, den führe hieher zu mir, so wird er dich hinfüro nicht mehr anrühren.

11. Sie sprach: Der König gedenke an den HErrn seinen GOtt, daß der nächsten Blutsfreunde nicht zu viel werden, die Rache zu fordern, und daß sie ja keinerwegs meinen Sohn tödten. Der König sprach: So wahr der HErr lebet, es soll keines von den Haaren deines Sohnes auf die Erde fallen.

12. Und das Weib sprach: Laß deine Magd zu meinem Herrn dem Könige ein Wort reden. Er sprach: Sage her.

13. Und das Weib sprach: Warum hast du ein solches Ding gedacht wider das Volk GOttes, und warum hat der König das Wort geredet, daß er sich versündigen wolle, und seinen Ausgetriebenen nicht wiederum zu Haus führen?

14. Wir sterben alle, und zerfließen in die Erde, wie Wasser, das nicht wiederkömmt: so will GOtt nicht, daß die Seele verlohren werde: sondern er entsinnet sich, und richtet seine Gedanken dahin, daß er nicht gar zu Grund gehe, der verworfen ist.

15. Und nun, ich bin kommen dieß Wort zu meinem Herrn dem Könige in Gegenwart des Volkes zu reden. Denn deine Magd sprach: Ich will mit dem Könige reden, ob vielleicht der König das Wort seiner Magd einigermassen ins Werk richte.

16. Nun hat der König gehöret, daß er seine Magd errette von der Hand aller derjenigen, die mich, und meinen Sohn zugleich aus dem Erbtheile GOttes vertilgen wollten.

17. Darum laß nun deine Magd sagen, daß meines Herrn des Königs Wort sey wie ein Opfer. Denn mein Herr, der König, ist wie ein Engel GOttes, daß er sich weder mit Segen, noch mit Fluch bewegen lässet: darum auch der HErr dein GOtt bey dir ist.

18. Und der König antwortete, und sprach zu dem Weibe: Verbirg das Wort nicht vor mir, das ich dich frage. Und das Weib sprach zu ihm: Rede, mein Herr König.

19. Und der König sprach: Ist nicht die Hand Joabs mit dir in diesem allem? Das Weib antwortete und sprach: Bey dem Heil deiner Seele, mein Herr König, es ist weder zur Linken, noch zur Rechten von allem dem, was mein Herr, der König, geredet hat: denn dein Knecht Joab der hat mir es befohlen: und er hat alle diese Worte in den Mund deiner Magd gelegt.

20. Daß ich die Gestalt dieser Rede also wenden sollte, das hat dein Knecht Joab befohlen: aber du

scintillam meam, quæ relicta est, ut non superstit viro meo nomen, & reliquiæ super terram.

8. Et ait rex ad mulierem: Vade in domum tuam, & ego jubebo pro te.

9. Dixitque mulier Thecuitis ad regem: In me, domine mi rex, sit iniquitas, & in domum patris mei: rex autem & thronus ejus sit innocens.

10. Et ait rex: Qui contradixerit tibi, adduc eum ad me, & ultra non addet ut tangat te.

11. Quæ ait: Recordetur rex Domini Dei sui, ut non multiplicentur proximi sanguinis ad ulciscendum, & nequaquam interficiant filium meum. Qui ait: Vivit Dominus, quia non cadet de capillis filii tui super terram.

12. Dixit ergo mulier: Loquatur ancilla tua ad dominum meum regem verbum. Et ait: Loquere.

13. Dixitque mulier: Quare cogitasti hujuscemodi rem contra populum Dei, & locutus est rex verbum istud, ut peccet, & non reducat ejectum suum?

14. Omnes morimur, & quasi aquæ dilabimur in terram, quæ non revertuntur: *a* nec vult Deus perire animam: sed retractat cogitans, ne penitus pereat, qui abjectus est.

a 1. *Reg.* 7. 6. *Ezech.* 18. 32. & 33. 11.

15. Nunc igitur veni, ut loquar ad dominum meum regem verbum hoc, præsente populo. Et dixit ancilla tua: Loquar ad regem, si quo modo faciat rex verbum ancillæ suæ.

16. Et audivit rex, ut liberaret ancillam suam de manu omnium, qui volebant de hæreditate Dei delere me, & filium meum simul.

17. Dicat ergo ancilla tua, ut fiat verbum domini mei regis sicut sacrificium. Sicut enim Angelus Dei *b*, sic est dominus meus rex, ut nec benedictione, nec maledictione moveatur: unde & Dominus Deus tuus est tecum.

b 1. *Reg.* 29. 9.

18. Et respondens rex, dixit ad mulierem: Ne abscondas a me verbum, quod te interrogo. Dixitque ei mulier: Loquere domine mi rex.

19. Et ait rex: Numquid manus Joab tecum est in omnibus istis? Respondit mulier, & ait: Per salutem animæ tuæ, domine mi rex, nec ad sinistram, nec ad dexteram est, ex omnibus his, quæ locutus est Dominus meus rex: servus enim tuus Joab, ipse præcepit mihi: & ipse posuit in os ancillæ tuæ omnia verba hæc.

20. Ut verterem figuram sermonis hujus, servus tuus Joab præcepit istud: tu autem domine

---

℣. 8. *Jubebo pro te*, curabo, ne cognati quærant filii mortem.

℣. 9. *In me, domine mi rex, sit iniquitas.* Occurrit tacitæ objectioni non oportere impunita esse peccata: ego ipsa tuam, non tibi imputabitur.

℣. 11. *Recordetur rex Domini Dei sui.* Insinuatione utitur, & obscuro sermone, ut mentionem faciat Absalonis.

℣. 13. *Contra populum Dei.* i. contra omnium vota & totius regni bonum.

℣. 14. *Sed retractat* Deus vel executionem differt: *omnes morimur:* neque tam diuturna debet esse iracundia nostra, cum vita sit adeo brevis: homo ipse tam frequenter peccat, & Deus ad pœnitentiam eum invitat, nec statim judicat, ne in æternum pereat; & homuncio adeo superbit, ut nolit parcere?

℣. 17. *Ut fiat verbum -- regis sicut sacrificium.* Cum rex pollicitus est fore, ut filium ejus tueretur, simul videtur promisisse futurum, ut Absaloni parceret; atque id postulat, ne id gratiæ ab alio quovis inhibeatur, ut sacrificia Deo promissa impediri non debent: aut certe sic exponenda sunt ea verba: Quam rex aget rem, hæc Deo grata erit, ut sacrificium: *Sicut enim Angelus Dei*; nec calumniæ, nec precibus locum dabit, & aget omnino, ut Angelus Dei. Ita clementer locutus es, ut solent Angeli divinæ benignitatis nuntii. Ex humana conditione, qua omnes brevi morimur, ex Dei benignitate, qui pœnitentes excipit, suadet Regi, ut filio parcat. Unde v. 13. *Quare cogitasti hujusmodi rem, &c.* Hoc est, nisi revocetur exul, peccaturus est, & in damnum populi fiet idolorum cultor.

℣. 19. *Numquid manus Joab tecum est?* Nonne illius consilio usa es in hoc negotio? *Nec ad sinistram, nec ad dexteram est*, ita plane est, rem ipsam attigisti; qui tecum vult loqui, neque ad dextram, neque ad sinistram potest deflectere.

℣. 20. *Ut verterem figuram sermonis*, similitudine uterer, eaque parabola preces meas tegerem.

domine mi rex, sapiens es, sicut habet sapientiam Angelus Dei, ut intelligas omnia super terram.

21. Et ait rex ad Joab: Ecce placatus feci verbum tuum: vade ergo, & revoca puerum Absalon.

22. Cadensque Joab super faciem suam in terram, adoravit, & benedixit regi: & dixit Joab: Hodie intellexit servus tuus, quia inveni gratiam in oculis tuis, domine mi rex: fecisti enim sermonem servi tui.

23. Surrexit ergo Joab, & abiit in Gessur, & adduxit Absalon in Jerusalem.

24. Dixit autem rex: Revertatur in domum suam, & faciem meam non videat. Reversus est itaque Absalon in domum suam, & faciem regis non vidit.

II. 25. Porro, sicut Absalon, vir non erat pulcher in omni Israël, & decorus nimis: a vestigio pedis usque ad verticem non erat in eo ulla macula.

26. Et quando tondebat capillum (semel autem in anno tondebatur, quia gravabat eum cæsaries) ponderabat capillos capitis sui ducentis siclis, pondere publico.

27. Nati sunt autem Absalon filii tres, & filia una, nomine Thamar, elegantis formæ.

III. 28. Mansitque Absalon in Jerusalem duobus annis. & faciem regis non vidit.

† *Ann. M.* 2979. *Ante Chr.* 1025.

29. Misit † itaque ad Joab, ut mitteret eum ad regem: qui noluit venire ad eum. Cumque secundo misisset, & ille noluisset venire ad eum,

30. Dixit servis suis: Scitis agrum Joab juxta agrum meum, habentem messem hordei: ite igitur, & succendite eum igni. Succederunt ergo servi Absalon segetem igni. Et venientes servi Joab, scissis vestibus suis, dixerunt: Succenderunt servi Absalon partem agri igni.

31. Surrexitque Joab, & venit ad Absalon in domum ejus, & dixit: Quare succenderunt servi tui segetem meam igni?

32. Et respondit Absalon ad Joab: Misi ad te obsecrans, ut venires ad me, & mitterem te ad regem, & diceres ei: Quare veni de Gessur? melius mihi erat ibi esse: obsecro ergo, ut videam faciem regis: quod si memor est iniquitatis meæ, interficiat me.

mein Herr König, bist weiß, wie ein Engel GOttes Weisheit hat, daß du alle Dinge auf Erden verstehest.

21. Da sprach der König zu Joab: Siehe, ich bin versöhnet, und habe gethan, was du geredet hast: derowegen ziehe hin, und beruf den Knaben Absalon wiederum.

22. Da fiel Joab auf sein Angesicht zur Erde, bethete an, und segnete den König: und Joab sprach: Heutiges Tages hat dein Knecht verstanden, mein Herr König, daß ich Gnade gefunden habe vor deinen Augen: denn du hast gethan, was dein Knecht geredet hat.

23. Also machte sich Joab auf, und zog hin gen Gessur, und führte Absalon gen Jerusalem.

24. Aber der König sprach: Er soll wiederum gehen in sein Haus, und mein Angesicht nicht sehen. Also gieng Absalon wiederum in sein Haus, und sah des Königs Angesicht nicht.

II. 25. Es war aber in ganz Israel kein Mann so wohl gestalt, als Absalon, der über die Maaße schön war: von seinen Fußsohlen an bis zum Hauptschädel war kein Mackel an ihm.

26. Wann er sein Haar abscheeren ließ (er ließ es aber im Jahr nur einmal abscheeren, weil ihn das Haar beschwerte) so wog das Haar seines Haupts zweyhundert Sickel, nach dem gemeinen Gewichte.

27. Es sind aber dem Absalon drey Söhne gebohren, und eine Tochter, mit Namen Thamar, die schön von Gestalt war.

III. 28. Und Absalon blieb zwey Jahre zu Jerusalem, und sah des Königs Angesicht nicht.

29. Derowegen sandte er nach Joab, daß er ihn zum Könige schickte: und er wollte nicht zu ihm kommen. Als er auch zum andernmal sandte, und er nicht wollte zu ihm kommen,

30. Sprach er zu seinen Knechten: Ihr wisset den Acker Joabs neben meinem Acker, und er hat Gerste darauf: so gehet hin, und zündet ihn mit Feuer an. Also zündeten die Knechte Absalons die Früchte mit Feuer an. Da kamen die Knechte Joabs mit zerrissenen Kleidern, und sprachen: Die Knechte Absalons haben einen Theil des Ackers mit Feuer verbrannt.

31. Da machte sich Joab auf, und kam zu Absalon in sein Haus, und sprach: Warum haben deine Knechte meine Früchte mit Feuer angezündet?

32. Und Absalon antwortete dem Joab: Ich habe zu dir gesandt, und gebethen, du wollest zu mir kommen, damit ich dich zum Könige schickte, ihm anzusagen: Warum bin ich von Gessur gekommen? es wäre mir besser, daß ich noch da wäre: darum bitte ich, daß ich des Königs Angesicht sehen möge: gedenket er aber noch an meine Missethat, so lasse er mich tödten.

33. Da

ỳ. 21. *Revoca puerum Absalon.* Chrysost. de Absalon patrem persequente ait: semper scelera dum non resecantur, increscunt. Dum enim in Absalon fratris occisi facinus non vindicatur in parricidium patris recidivum facinus iteratur.

ỳ. 24. *Et faciem meam non videat*: ut ferocem animum contineret in officio.

ỳ. 26. *Ponderabat capillos -- pondere publico.* Hebr. *In lapide Regis*; lapis pro pondere. Suspicatur Mariana pro ducentis posse legi 20. facile mutatione litterarum, aut certe sicli regii multo minores erant siclis sanctuarii: 70. ponunt *centum:* aliis placet designari pretium, non pondus, quod verisimilius videtur, aut certe de auri pondere loquitur, quod 200. siclorum pretium æquabat. Cum id supra fidem videatur, capillitium juvenis tanti fuisse ponderis, hoc utique vel textus obscuritati, vel ipsius interpretationi, vel demum depravatæ lectioni nonnulli tribuendum putant. Qua de re nuper vir doctus pereruditam Dissertationem conscripsit, quæ Trevolienſi eruditorum diario inserta est mense Augusto anni 1702. Præcipua difficultas in eo est posita, quodnam sit pondus sicli illius, cujus in eo loco fit mentio. Ante omnia illud statuendum, siclos illos non fuisse Hebræos, quorum singuli erant quatuor drachmarum; nam 200 sicli fuissent quinque librarum, 12. unciarum, quod fidem omnem superat. De ponderibus & mensuris Hebræorum nihil mutatum esse legimus; nam ad archetypa sua exigi solebant, quorum custodia erat penes Sacerdotes, L. 1. Paral. 23. v. 19. *Sacerdotes autem super omne pondus atque mensuram.* Quod additur in textu, *pondere publico*, vel ut vertit Arias Montanus, *in regio pondere*, id explicationis gratia positum videtur. Nam vivente auctore sacro, qui libros Regum in eum ordinem, qui nunc extat, redegit sub finem captivitatis Babylonicæ, Hebræorum pondera non erant in usu, ac forte iis ipsis incognita. Siquidem ponderibus apud Babylonios receptis utebantur, ex quibus id colligitur; capillitii Absalonis pondus ad pondera tum Judæis nota & usitata Babylonica nimirum fuisse revocatum. Id probat etiam Dissertationis Auctor Pelletarius ex cap. 29. L. 1. Paralip. v. 7. ubi oblationes factas a ditioribus Davidis temporibus in templi structuram commemorat. Nam ubi legimus in Vulgata *solidos decem millia*, in textu Hebraico ejus monetæ, quæ jussu Darii Medi fuit cusa, fit mentio, eaque Dorica dicta est: unde 70. Interpretes verterunt 10000. drachmas Alexandrinas: siquidem in gratiam Hellenistarum Ægypti scribebant. Ex quibus & aliis probationibus, quas Auctor Dissertationis profert, id efficitur 200. siclorum pondus fuisse non Hebræum, sed Babylonicum. Sicli vero Babylonici ex Xenephonte, Polluce & Photio, pondus erat 8. obolorum Atticorum, cum siclus apud Hebræos esset 4. drachmarum, seu 24. obolorum. Atque idem pondus in Perside & Syria etiamnum est usitatum 8. obolorum: uncia Romana 48. mna, seu mina 100. obolos continet. Siclus igitur Babylonicus octo erat obolorum, seu pars tertia Hebraici, hoc est, 189. grana Parisina complectitur, ac subductis rationibus 200. siclorum pondus fuit 7. unciarum cum semisse.

ỳ. 32. *Misi obsecrans, ut venires*, sed quia venire noluisti, hæc excogitavi, ut cogerem te venire.

33. Da gieng Joab zum Könige hinein, und vermeldete ihm dieß alles. Und Absalon ward berufen, und kam zum Könige hinein, und bethete an vor ihm, bis auf den Erdboden, und der König küssete den Absalon.

Das fünfzehente Capitel.

1. Absalon wird aufrührisch wider David, und ziehet das Volk an sich. 1. II. David fliehet mit den Seinigen aus Jerusalem, 14. und schickt die Arche des Bundes durch Sadoc und Abiathar zurück nach Jerusalem. 24. III. Befiehlt Chusai, daß er zurückkehre, und Achitophels Rath zerstöre. 32.

1. Und nach diesem machte ihm Absalon Wagen, und Reuter, und fünfzig Mann, die vor ihm hergiengen.

2. Und Absalon machte sich Morgens früh auf, und stund am Thore, da man hineingieng: und jedermann, der eine Sache hatte, darum er zum Gerichte des Königs kam, rief der Absalon zu sich, und sprach: Aus welcher Stadt bist du? der antwortete alsdann, und sprach: Ich dein Knecht bin aus einem von den Stämmen Israel.

3. So antwortete ihm Absalon: Mich dünket, daß deine Rede gut und gerecht sey: aber es ist niemand vom Könige verordnet, der dich anhöre. Und Absalon sprach:

4. Wer setzet mich zum Richter über das Land, daß alle zu mir kommen, die einige Sache hätten, damit ich urtheilen möchte, was recht ist?

5. Wenn auch ein Mensch zu ihm kam, ihn zu begrüssen, so streckte er seine Hand aus, und griff ihn an, und küssete ihn.

6. Und das that er dem ganzen Israel, wer zum Gericht kam, daß er vom Könige gehöret würde, und zog die Herzen der Männer Israel an sich.

7. Aber nach vierzig Jahren sprach Absalon zum König David: Ich will hingehen, und mein Gelübde ausrichten zu Hebron, das ich dem HErrn gelobt habe:

8. Denn dein Knecht that ein Gelübd, da er zu Gessur in Syrien war, und sprach: Wenn mich der HErr wiederum gen Jerusalem führen wird, so will ich dem HErrn ein Opfer thun.

9. Und der König David sprach zu ihm: Gehe hin im Frieden. Und er machte sich auf, und zog gen Hebron.

10. Aber Absalon schickte Kundschafter aus unter alle Stämme Israel, und ließ sagen: So bald ihr hören werdet den Schall der Posaunen, so sprechet: Absalon regieret zu Hebron.

11. Es zogen aber mit Absalon zweyhundert Männer von Jerusalem, die berufen waren, und giengen dahin in Einfalt ihres Herzens, und wußten durchaus nichts von dem Handel.

12. Auch forderte Absalon Achitophel den Giloniter, Davids Rath, zu sich von seiner Stadt Gilo. Und als er die Schlachtopfer opferte, ward eine starke Verbindniß mit Eidespflicht gemacht: und das Volk lief zusammen und mehrete sich bey Absalon.

13. Da kam ein Bothe zu David, der sprach: Ganz Israel folget dem Absalon von ganzem Herzen.

II. 14. Und David sprach zu seinen Knechten, die zu Jerusalem bey ihm waren: Machet euch auf, und lasset uns fliehen: denn wir werden vor dem Angesichte Absalon keine Ausflucht haben: eilet, und ziehet geschwind hinaus, damit er vielleicht nicht komme, und uns überfalle, und ein Unglück auf uns treibe, und schlage die Stadt mit der Schärfe des Schwerts.

15. Und die Knechte des Königs sprachen zu ihm: Al-

33. Ingressus itaque Joab ad regem, nuntiavit ei omnia. Vocatusque est Absalon, & intravit ad regem, & adoravit super faciem terræ coram eo, osculatusque est rex Absalon.

CAPUT XV.

I. Absalon conciliato sibi populi favore adversus patrem conjurat in Hebron. 1. *II. Quem patre fugiente urbe excedit,* 14. *paucis cum Arca remissis in Jerusalem.* 24. *III. Inter alios Chusai remittit, ut consilium Achitophel dissipet.* 32.

1. Igitur post hæc fecit † sibi Absalon currus, & equites, & quinquaginta viros, qui præcederent eum. † *Anno M.* 2980. *Ante Chr.* 1024.

2. Et mane consurgens Absalon stabat juxta introitum portæ: & omnem virum, qui habebat negotium, ut veniret ad regis judicium, vocabat Absalon ad se, & dicebat: De qua civitate es tu? qui respondens ajebat: Ex una tribu Israël, ego sum servus tuus.

3. Respondebatque ei Absalon: Videntur mihi sermones tui boni & justi: sed non est, qui te audiat constitutus a rege. Dicebatque Absalon:

4. Quis me constituat judicem super terram, ut ad me veniant omnes, qui habent negotium, & juste judicem?

5. Sed & cum accederet ad eum homo, ut salutaret illum, extendebat manum suam, & apprehendens, osculabatur eum.

6. Faciebatque hoc omni Israël venienti ad judicium, ut audiretur a rege, & solicitabat corda virorum Israël.

7. Post † quadraginta autem annos, dixit Absalon ad regem David: Vadam, & reddam vota mea, quæ vovi Domino in Hebron: † *Ann. M.* 2981. *Ante Chr.* 1023.

8. Vovens enim vovit servus tuus, cum esset in Gessur Syriæ, dicens: Si reduxerit me Dominus in Jerusalem, sacrificabo Domino.

9. Dixitque ei rex David: Vade in pace. Et surrexit, & abiit in Hebron.

10. Misit autem Absalon exploratores in universas tribus Israël, dicens: Statim ut audieritis clangorem buccinæ, dicite: Regnavit Absalon in Hebron.

11. Porro cum Absalon ierunt ducenti viri de Jerusalem vocati, euntes simplici corde, & causam penitus ignorantes.

12. Accersivit quoque Absalon Achitophel Gilonitem consiliarium David, de civitate sua Gilo. Cumque immolaret victimas, facta est conjuratio valida: populusque concurrens augebatur cum Absalon.

13. Venit igitur nuntius ad David, dicens: Toto corde universus Israël sequitur Absalon.

II. 14. Et ait David servis suis, qui erant cum eo in Jerusalem: Surgite, fugiamus: neque enim erit nobis effugium a facie Absalon: festinate egredi, ne forte veniens occupet nos, & impellat super nos ruinam, & percutiat civitatem in ore gladii.

15. Dixeruntque servi regis ad eum: Omnia, quæ-

ŷ. 33. *Osculatus est.* More hebræo in reconciliationis signum Luc. 15. v. 20.

CAPUT XV.

ŷ. 2. *Mane consurgens Absalon, stabat juxta introitum portæ:* Ubi erat forum: juxta introitum palatii.

ŷ. 6. *Solicitabat corda virorum Israel.* Hebr. furabatur cor: simulata humanitate, promissa libertate, & patrem negligentiæ accusando. *Solicitabat*, i. e. illiciebat.

ŷ. 7. *Post quadraginta autem annos:* quidam codices habent post quatuor annos, sed in Hebræo & apud 70. sunt 40. anni, qui numerari possunt a prima unctione Davidis anno ante mortem Saulis nono: rebellio Absalon in annum regni Davidis 31. incidit. Josephus legit 4. annis. Hanc lectionem retinuerat Sixtus V. & retinendam censent viri docti, idque suadet narrationis series. Is enim annus quartus numerandus est a reditu Absalonis. Haud dubius, ait Grotius, hic error scribæ, additis ad vocem Hebræam quatuor duabus litteris. Quatuor enim annos intercessisse dixit Josephus, nec aliter Theodoretus. *Reddam vota mea in Hebron;* ubi erant corpora Patriarcharum.

ŷ. 8. *Sacrificabo Domino.* Chald. serviam

ŷ. 12. *Accersivit Absalon -- Achitophel.* En ambitiosis consilia & labores infiniti sunt.

quæcumque præceperit dominus noſter rex, libenter exequemur ſervi tui.

†*Eodem Anno* 2981. *ætatis David.* 62.

16. Egreſſus eſt ergo rex †, & univerſa domus ejus pedibus ſuis: & dereliquit rex decem mulieres concubinas ad cuſtodiendam domum.

17. Egreſſusque rex, & omnis Iſraël pedibus ſuis, ſtetit procul a domo:

18. Et univerſi ſervi ejus ambulabant juxta eum, & legiones Cerethi & Pheleti, & omnes Gethæi, pugnatores validi, ſexcenti viri, qui ſecuti eum fuerant de Geth pedites, præcedebant regem.

19. Dixit autem rex ad Ethai Gethæum: Cur venis nobiſcum? revertere, & habita cum rege, quia peregrinus es; & egreſſus es de loco tuo.

20. Heri veniſti, & hodie compelleris nobiſcum egredi? ego autem vadam, quo iturus ſum: revertere, & reduc tecum fratres tuos, & Dominus faciet tecum miſericordiam, & veritatem, quia oſtendiſti gratiam & fidem.

21. Et reſpondit Ethai regi, dicens: Vivit Dominus, & vivit dominus meus rex: quoniam in quocumque loco fueris domine mi rex, ſive in morte, ſive in vita, ibi erit ſervus tuus.

22. Et ait David Ethai: Veni, & tranſi. Et tranſivit Ethai Gethæus, & omnes viri, qui cum eo erant, & reliqua multitudo.

23. Omnesque flebant voce magna, & univerſus populus tranſibat: rex quoque transgrediebatur Torrentem Cedron, & cunctus populus incedebat contra viam, quæ reſpicit ad deſertum.

24. Venit autem & Sadoc ſacerdos, & univerſi Levitæ cum eo, portantes arcam fœderis Dei, & depoſuerunt arcam Dei: & aſcendit Abiathar, donec expletus eſſet omnis populus, qui egreſſus fuerat de civitate.

25. Et dixit rex ad Sadoc: Reporta arcam Dei in urbem: ſi invenero gratiam in oculis Domini, reducet me, & oſtendet mihi eam, & tabernaculum ſuum.

26. Si autem dixerit mihi: Non places: præſto ſum: faciat, quod bonum eſt coram ſe.

27. Et dixit rex ad Sadoc ſacerdotem: O videns, revertere in civitatem in pace: & Achimaas filius tuus, & Jonathas filius Abiathar, duo filii veſtri, ſint vobiſcum.

28. Ecce ego abſcondar in campeſtribus deſerti, donec veniat ſermo a vobis indicans mihi.

29. Reportaverunt ergo Sadoc, & Abiathar arcam Dei in Jeruſalem, & manſerunt ibi.

30. Porro David aſcendebat Clivum olivarum: ſcandens & flens, nudis pedibus incedens, & operto capite, ſed & omnis populus, qui erat cum eo, operto capite aſcendebat plorans.

31. Nuntiatum eſt autem David, quod & Achitophel eſſet in conjuratione cum Abſalon. Dixitque David: Infatua, quæſo, Domine conſilium Achitophel.

III. 32. Cumque aſcenderet David ſummitatem montis, in quo adoraturus erat Dominum, ecce occurrit ei Chuſai Arachites, ſciſſa veſte, & terra pleno capite.

les, was unſer Herr der König gebiethen wird, das wollen wir deine Knechte gern ins Werk richten.

16. Da gieng der König zu Fuß hinaus mit ſeinem ganzen Hauſe: er ließ aber allda zehen Kebsweiber, das Haus zu bewahren.

17. Und der König gieng zu Fuß hinaus, und ganz Iſrael, und ſtund weit vom Hauſe:

18. Und alle ſeine Knechte giengen neben ihm, darzu die Schaaren Cerethi, und Phelethi, und alle Gethiter, beherzte Kriegsleute, ſechshundert Mann, welche ihm von Geth zu Fuße gefolget waren, die giengen vor dem König her.

19. Aber der König ſprach zu Ethai dem Gethiter: Warum zieheſt du mit uns? kehre wieder um, und bleibe bey dem Könige, denn du biſt ein Fremdling, und du biſt von deinem Orte ausgezogen.

20. Geſtern biſt du angekommen, und ſollteſt heute gezwungen werden, mit uns auszuziehen? ich aber will gehen, wohin ich kommen mag: kehre du wieder um, und führe deine Brüder mit dir, und der HErr wird Barmherzigkeit und Wahrheit mit dir thun, dieweil du Gnade und Treue bewieſen haſt.

21. Und Ethai antwortete dem König, und ſprach: So wahr der HErr lebet, und ſo wahr mein Herr der König lebet: an welchem Orte du ſeyn wirſt, mein Herr König, es ſey im Tode, oder im Leben, da wird dein Knecht auch ſeyn.

22. Da ſprach David zu Ethai: So komm, und ziehe mit hinüber. Und Ethai der Gethiter zog mit hinüber, und alle Männer, die bey ihm waren, ſammt dem übrigen Haufen.

23. Und ſie weineten alle miteinander mit lauter Stimme, und alles Volk zog hinüber: auch gieng der König über den Bach Cedron, und das ganze Volk begab ſich gegen dem Weg, der zur Wüſte hinaus ſiehet.

24. Es kam aber auch Sadoc, der Prieſter, und mit ihm alle Leviten, welche die Arche des Bundes GOttes trugen, und ſie ſetzten die Arche GOttes nieder: und Abiathar trat hinauf, bis daß alles Volk beyeinander war, das aus der Stadt gekommen war.

25. Und der König ſprach zu Sadoc: Trage die Arche GOttes wiederum in die Stadt: werde ich Gnade finden vor den Augen des HErrn, ſo wird er mich wiederum hieher führen, und wird mir ſie, ſammt ſeinem Tabernackel zu ſehen geben.

26. Spricht er aber zu mir: Ich habe an dir keinen Gefallen: ſo bin ich hie bereit: Er thue, was vor ihm gut iſt.

27. Und der König ſprach zu Sadoc dem Prieſter: O Seher, kehre wieder um in die Stadt mit Frieden: laſſet auch den Achimaas deinen Sohn, und Jonathan, den Sohn Abiathar, eure beede Söhne bey euch ſeyn.

28. Siehe, ich will mich verborgen halten auf dem flachen Felde in der Wüſte, bis von euch Bothſchaft komme, mir etwas anzuzeigen.

29. Alſo trugen Sadoc und Abiathar die Arche GOttes wiederum gen Jeruſalem, und blieben daſelbſt.

30. David aber gieng den Oelberg hinan: er ſtieg immer hinauf, und weinete, und gieng mit bloßen Füßen, und mit bedecktem Haupte, auch alles Volk, das bey ihm war, gieng hinauf mit bedecktem Haupte, und weinend.

31. Es ward aber dem David angezeiget, daß Achitophel auch im Bunde mit Abſalon wäre. Da ſprach David: Ich bitte, o HErr, bethöre den Rath Achitophels.

III. 32. Und als David auf die Höhe des Berges kam, da er den HErrn anbethen wollte, ſiehe, da begegnete ihm Chuſai, der Arachiter, mit zerriſſenen Kleidern, und ſein Haupt war mit Erde bedecket.

33. Und

ỳ. 19. *Dixit Rex ad Ethai Gethæum.* Iſte e Geth Philiſthinorum transfuga nuper venit ad David, & nunc ei fidus fugæ comes eſt. Vid. infra 18. v. 2.

ỳ. 23. *Torrentem Cedron:* ſic dictus a loci obſcuritate quaſi umbroſus; quia Cedron hebræis ſignificat nigrum ſeu obſcurum.

ỳ. 27. *O Videns*, q. d. O propheta, qui ſoles Deum conſulere, *revertere.* Sept. Interpret. Vide: tu reverteris.

ỳ. 32. *In quo adoraturus erat Dominum.* Hebr. Adoravit ibi Dominum: forte ibi adorare ſolitus erat Dominum, Arcæ locum reſpiciens. *Occurrit Chuſai Arachites*, i. ex civitate Arach, alias Edeſſa,

33. Und David sprach zu ihm: Wenn du mit mir ziehest, so wirst du mir eine Last seyn:

34. Wenn du aber wiederum in die Stadt gehest, und sprichst zu Absalon: Ich bin, o König, dein Knecht: wie ich deines Vaters Knecht gewesen bin, so will ich dein Knecht auch seyn: so wirst du den Rath Achitophels zunichte machen.

35. Du hast aber Sadoc, und Abiathar, die Priester, bey dir: alles was du hören wirst von des Königs Hause, das sollst du Sadoc und Abiathar, den Priestern, anzeigen.

36. Es sind aber ihre beede Söhne mit ihnen, Achimaas, der Sohn Sadoc, und Jonathas, der Sohn Abiathar: durch dieselbe sollet ihr mir alles zu wissen thun, was ihr hören werdet.

37. Als nun Chusai, der Freund Davids, in die Stadt kam, zog Absalon auch zu Jerusalem hinein.

Das sechszehente Capitel.

I. David wird von Siba mit Speise und Trank versehen, und schenket ihm seines Herrn Miphiboseths Güther. 1. II. Wird von Semei geschmähet, und verbietet ihn umzubringen. 5. III. Absalon kömmt gen Jerusalem, und beschläft, aus Achitophels Rath, die Kebsweiber seines Vaters. 16.

1. Da nun David ein wenig über die Höhe des Berges gekommen war, ließ sich Siba, der Knecht Miphiboseths sehen, und kam ihm entgegen mit zween Eseln, welche mit zweyhundert Broden beladen waren, und mit hundert Bündlein Rosinen, und hundert Stück Feigen, und mit einem Schlauch Weins.

2. Da sprach der König zu Siba: Wofür ist dieß? Und Siba antwortete: Die Esel sollen für das Gesinde des Königs seyn, daß sie darauf reiten: die Brode und Feigen für deine Knechte zu essen: der Wein aber zu trinken, wenn jemand kraftlos würde in der Wüste.

3. Und der König sprach: Wo ist der Sohn deines Herrn? Siba antwortete dem König: Er ist zu Jerusalem geblieben, denn er sprach: Heute wird mir das Haus zu Israel meines Vaters Reich wiederum geben.

4. Da sprach der König zu Siba: Alles, was Miphiboseth hat, soll dein seyn. Und Siba sprach: Ich bitte, mein Herr König, daß ich Gnade vor dir finden möge.

II. 5. Also kam der König David bis gen Bahurim. Und siehe, da gieng ein Mann heraus von der Verwandschaft des Hauses Sauls, mit Namen Semei, der Sohn Gera, der tratt hervor, gieng und fluchte,

6. Und warf mit Steinen auf David, und auf alle Knechte des Königs Davids: aber das ganze Volk, und alle streitbare Männer giengen neben dem König zur rechten und zur linken Seite.

7. Semei aber sprach also, da er dem König fluchte: Gehe heraus, gehe heraus du blutgieriger Mann, und du Mann Belials:

8. Der HErr hat dir alles Blut des Hauses Sauls vergolten, dieweil du dich an seine Statt zum Königreich mit Gewalt hast eingedrungen: nun hat der HErr das Reich in die Hand deines Sohnes Absalon übergeben: und siehe, es drücken dich deine böse Stücke: denn du bist ein blutgieriger Mann.

9. Da sprach Abisai, der Sohn Saruiä, zum Könige: Warum soll dieser todte Hund meinem Herrn, dem Könige fluchen? ich will hingehen, und will ihm den Kopf abhauen.

10. Und David sprach: Was habe ich mit euch zu schaffen, ihr Kinder Saruiä? lasset ihn bleiben, daß er fluche: denn der HErr hat ihm befohlen, daß er dem David fluchen sollte: und wer ist, der sagen dürfe, warum er solches gethan habe?

33. Et dixit ei David: Si veneris mecum, eris mihi oneri

34. Si autem in civitatem revertaris, & dixeris Absalon: Servus tuus sum, rex: sicut fui servus patris tui, sic ero servus tuus: dilipabis consilium Achitophel.

35. Habes autem tecum Sadoc, & Abiathar sacerdotes: & omne verbum, quodcumque audieris de domo regis, indicabis Sadoc, & Abiathar sacerdotibus.

36. Sunt autem cum eis duo filii eorum, Achimaas, filius Sadoc, & Jonathas, filius Abiathar: & mittetis per eos ad me omne verbum, quod audieritis.

37. Veniente ergo Chusai amico David in civitatem, Absalon quoque ingressus est Jerusalem.

CAPUT XVI.

I. David Sibæ cibaria asserenti confert bona Miphiboseth. 1. II. Semeima edicentem occidi vetat. 5. III. Absalon Jerusalem ingressus, consilio Achitophel ad concubinas patris sui publice ingreditur. 16.

1. Cumque David transisset paululum montis verticem, apparuit † Siba puer Miphiboseth in occursum ejus, cum duobus asinis, qui onerati erant ducentis panibus, & centum alligaturis uvæ passæ, & centum massis palatharum, & utre vini.

† *Eodem An. 2981. Ante Chr. 1023.*

2. Et dixit rex Sibæ: Quid sibi volunt hæc? Respondit que Siba: Asini, domesticis regis ut sedeant: panes & palathæ, ad vescendum pueris tuis: vinum autem, ut bibat, si quis defecerit in deserto.

3. Et ait rex: Ubi est filius domini tui? *a* Respondit que Siba regi: Remanlit in Jerusalem, dicens: Hodie restituet mihi domus Israel regnum patris mei.

a Infr. 19. 27.

4. Et ait rex Sibæ: Tua sint omnia, quæ fuerunt Miphiboseth. Dixitque Siba: Oro, ut inveniam gratiam coram te, domine mi rex.

II. 5. Venit ergo rex David usque Bahurim. Et ecce egrediebatur inde vir de cognatione domus Saul, nomine Semei, filius Gera, procedebatque egrediens, & *b* maledicebat,

b 3. Reg. 2. 8.

6. Mittebatque lapides contra David, & contra universos servos regis David: omnis autem populus, & universi bellatores a dextro, & a sinistro latere regis incedebant.

7. Ita autem loquebatur Semei, cum malediceret regi: Egredere, egredere vir sanguinum, & vir Belial:

8. Reddidit tibi Dominus universum sanguinem domus Saul, quoniam invasisti regnum pro eo: & dedit Dominus regnum in manu Absalon filii tui: & ecce premunt te mala tua: quoniam vir sanguinum es.

9. Dixit autem Abisai filius Saruiæ regi: Quare maledicit canis hic mortuus domino meo regi? vadam, & amputabo caput ejus.

10. Et ait rex: Quid mihi, & vobis est filii Saruiæ? dimittite eum, ut maledicat: Dominus enim præcepit ei, ut malediceret David: & quis est, qui audeat dicere, quare sic fecerit?

11. Et

CAPUT XVI.

℣. 1. *Onerati erant centum massis palatharum.* Palathæ pro caricis positæ videntur. Pagninus vertit fructus æstivos; erant ficus exsiccatæ.

℣. 10. *Dominus enim præcepit ei, ut malediceret David.* Decretum permissivum præcepti nomine designat. At præceptum illud non aliud fuit, quam Dei ordinatio ad exercendam patientiam Davidis. Semei voluntati ad maledicendum paratæ Deus obtulit loci opportunitatem & fugæ. David agnoscens hanc Dei ordinationem, noluit eam impedire. *Quid mihi & vobis?* res vestra non agitur, sed mea. Melius, inquit Grotius, particula Hebræa, per *Si*, vertitur, ut in aliis locis: adeo ut is sit sensus: si forte præceptum a Deo habet me maledictis puniendi. Verum hoc præceptum, aut decretum non aliud esse potuit, quam permissivum.

11. Et ait rex Abisai, & universis servis suis: Ecce, filius meus, qui egressus est de utero meo, quærit animam meam: quanto magis nunc filius Jemini? dimittite eum, ut maledicat juxta præceptum Domini:

12. Si forte respiciat Dominus afflictionem meam, & reddat mihi Dominus bonum pro maledictione hac hodierna.

13. Ambulabat itaque David, & socii ejus per viam cum eo. Semei autem per jugum montis ex latere, contra illum gradiebatur, maledicens, & mittens lapides adversum eum, terramque spargens.

14. Venit itaque rex, & universus populus cum eo lassus, & refocillati sunt ibi.

15. Absalon autem & omnis populus ejus ingressi sunt Jerusalem, sed & Achitophel cum eo.

III. 16. Cum autem venisset Chusai Arachites amicus David ad Absalon, locutus est ad eum: Salve rex, salve rex.

17. Ad quem Absalon: Hæc est, inquit, gratia tua ad amicum tuum? quare non ivisti cum amico tuo?

18. Respondit que Chusai ad Absalon: Nequaquam: quia illius ero, quem elegit Dominus, & omnis hic populus, & universus Israel, & cum eo manebo.

19. Sed ut & hoc inferam, cui ego serviturus sum? nonne filio regis? sicut parui patri tuo, ita parebo & tibi.

20. Dixit autem Absalon ad Achitophel: Inite consilium, quid agere debeamus.

21. Et ait Achitophel ad Absalon: Ingredere ad concubinas patris tui, quas dimisit ad custodiendam domum: ut, cum audierit omnis Israel, quod fœdaveris patrem tuum, roborentur tecum manus eorum.

c Sup. 12. 11. 22. Tetenderunt *c* ergo Absalon tabernaculum in solario: ingressusque est ad concubinas patris sui coram universo Israel.

23. Consilium autem Achitophel, quod dabat in diebus illis, quasi si quis consuleret Deum. Sic erat omne consilium Achitophel, & cum esset cum David, & cum esset cum Absalon.

CAPUT XVII.

I. Achitophel vult, ut Absalon impetu irruat in patrem. 1. *II. Chusai dissipat consilium Achitophel.* 5. *III. Id per nuntios intelligens David,* 18. *Consilio Chusai transit Jordanem, quare se suspendit Achitophel.* 22. *IV. Tres amici David munera adferunt, ne populus deficeret.* 27.

† *Eodem an.* 2981. *Ante Chr.* 1023. 1. Dixit † ergo Achitophel ad Absalon: Eligam mihi duodecim millia virorum, & consurgens persequar David hac nocte,

2. Et irruens super eum (quippe qui lassus est, & solutis manibus) percutiam eum. Cumque fugerit omnis populus, qui cum eo est, percutiam regem desolatum,

3. Et reducam universum populum, quomodo unus homo reverti solet: unum enim virum tu quæris, & omnis populus erit in pace.

4. Placuitque sermo ejus Absalon, & cunctis majoribus natu Israel.

11. Und der König sprach zu Abisai, und zu allen seinen Knechten: Siehe, mein Sohn, der von meinem Leibe hergekommen ist, suchet meine Seele: wie vielmehr dann jetzt der Sohn Jemini? lasset ihn bleiben, daß er fluche nach dem Befehl des HErrn:

12. Ob vielleicht der HERR mein Elend ansehe, und mir für diesen heutigen Fluch Gutes vergelte.

13. Also gieng David durch den Weg fort, und seine Gesellschaft mit ihm. Aber Semei trat gegen ihn daher auf der Höhe des Berges an der Seite, und fluchte, und warf gegen ihn mit Steinen, und sprengte die Erde.

14. Und der König kam dahin sammt allem Volke, das bey ihm war, und waren fast müde, und erquickten sich daselbst.

15. Absalon aber, und alle sein Volk zogen hinein zu Jerusalem, und Achitophel auch mit ihm.

III. 16. Als aber Chusai, der Arachiter, Davids Freund, zu Absalon kam, sprach er zu ihm: Sey gegrüßet König, sey gegrüßet König.

17. Und Absalon sprach zu ihm: Ist dieß deine Gnade gegen deinem Freund? warum bist du mit deinem Freund nicht fortgezogen?

18. Und Chusai antwortete dem Absalon: Mit nichten: sondern ich will deß seyn, den der HErr erwählet hat, und all dieß Volk, und ganz Israel, und bey dem will ich bleiben.

19. Und damit ich das auch anziehe, wem werde ich dienen? werde ich nicht dem Sohn des Königs dienen? wie ich deinem Vater gehorsam gewesen bin, also will ich dir auch gehorsam seyn.

20. Absalon aber sprach zu Achitophel: Berathschlaget, was wir thun sollen.

21. Und Achitophel sprach zu Absalon: Gehe hinein zu den Kebsweibern deines Vaters, die er gelassen hat das Haus zu bewahren: damit ganz Israel, wenn sie hören werden, daß du deinen Vater geschändet hast, ihre Hände bey dir halten.

22. Da schlug man dem Absalon eine Hütte auf an dem obern Gemach: und er gieng zu seines Vaters Kebsweiber hinein, vor den Augen des ganzen Israels.

23. In den Tagen war der Rath Achitophels, den er gab, als wenn jemand GOtt gerathfraget hätte. Also waren alle Rathschläge des Achitophels, sowohl da er bey David war, als da er auch bey Absalon war.

Das siebenzehente Capitel.

I. Achitophel rathet dem Absalon, daß er seinen Vater alsbald überfalle. 1. II. Chusai hintertreibt diesen Rath. 5. III. Warnet David durch Kundschafter. 18. David gehet eilends mit dem Volk über den Jordan: Achitophel erhenkt sich. 22. IV. David mit seinem Volk wird von guten Freunden gespeiset. 27.

1. Und Achitophel sprach zu Absalon: Ich will mir zwölf tausend Mann auserwählen, und will mich aufmachen, und diese Nacht dem David nachjagen,

2. Und will ihn überfallen (dieweil er müd und kraftlos ist) und will ihn schlagen. Wenn sich dann alles Volk auf die Flucht begeben wird, das bey ihm ist, so will ich den verlassenen König erschlagen,

3. Und will also das ganze Volk wiederum bringen, wie ein einziger Mensch pflegt wieder zu kommen: denn du suchest nur einen Mann, darnach wird alles Volk im Friede seyn.

4. Diese Rede gefiel dem Absalon, und allen Aeltesten in Israel.

II. 5. Aber

¥. 11. *Dimittite eum, ut maledicat.* S. Eucherius ait: Tunc illata convitia bene toleramus, cum in secreto mentis ad mala perpetrata recurrimus. Leve quippe videbitur, quod injuria percutimur, dum in actione percipimus, quia pejus est, quod meremur.

¥. 13. *Mittens lapides adversus eum, terramque spargens:* quod apud Judæos vehementis iræ & odii adversus aliquem erat indicium.

¥. 14. *Refocillati sunt ibi.* sc. in oppido Bahurim.

¥. 15. *Omnis populus.* Alii legunt, omnis Israel.

¥. 21. *Ingredere ad concubinas patris tui.* Achitophel, qui prudens erat prudentia carnis, auctor fuit Absaloni, ut concubinas patris palam constupraret, quo omnes intelligerent nullam spem reconciliationis superesse: id enim metuebant quidam e primoribus, & e populo. *Quod fœdaveris.* Sept. confuderis, seu dehonestaveris.

¥. 23. *Quasi si quis consuleret Deum.* Loquitur Scriptura humano more, ut Achitophel ingenium & naturæ lumen in rebus humanis exprimat.

CAPUT XVII.

¥. 2. *Percutiam regem desolatum*, solum relictum.

II. 5. Aber Absalon sprach: Fordert Chusai den Arachiten, und lasset uns auch hören, was er sage.

6. Als nun Chusai zu Absalon kam, sprach Absalon zu ihm: Solche Worte hat Achitophel geredet: sollen wirs thun, oder nicht? was giebst du für einen Rath?

7. Und Chusai sprach zu Absalon: Der Rath ist nicht gut, den Achitophel für dießmal gegeben hat.

8. Und abermal sprach Chusai: Du kennest deinen Vater, und die Männer, die bey ihm sind, daß sie gar tapfer und erbittert von Gemüth sind, wie eine Bärin im Walde wütet, wenn ihr die Jungen abgenommen sind: so ist dein Vater auch ein Kriegsmann, und wird sich mit dem Volke nicht säumen.

9. Er hat sich jetzt vielleicht in einer Grube verborgen, oder an einem Orte, das ihm gefällig gewesen ist; und wenn einer und der andere zum Anfang erlegt würde, das wird alsdann hören, wem es vorkömmt, und sagen: Es ist eine Niederlage geschehen unter dem Volk, das dem Absalon gefolget ist,

10. So wird ein jeglicher, auch von den allertapfersten, der sonst ein Herz hat wie ein Löwe, zaghaft werden: denn das ganze Volk Israel weißt wohl, daß dein Vater beherzt ist, daß auch alle, die sich bey ihm finden, herzhafte Leute sind.

11. Aber das wäre meines Bedünkens ein guter Rath: Laß ganz Israel sämmtlich zu dir kommen, von Dan bis gen Bersabee: wie der Sand am Meere, der unzählbar ist: und du sollst mitten unter ihnen seyn:

12. So wollen wir ihn überfallen, an welchem Orte man ihn finden wird, und wollen ihn bedecken, wie der Thau pflegt auf die Erde zu fallen: wir wollen auch von den Männern, die bey ihm sind, nicht einen einzigen überbleiben lassen.

13. Wenn er auch zu einiger Stadt hineinziehen wird, so soll ganz Israel dieselbige Stadt mit Seilen umgeben, und wir wollen sie in den Bach reissen, daß man auch nicht einen Stein von ihr finden soll.

14. Da sprach Absalon, und alle Männer Israel: Der Rath Chusai, des Arachiters, ist besser, dann der Rath Achitophels. Aber der gute Vorschlag Achitophels ward durch Schickung des HErrn verhindert, damit der HErr ein Unglück über Absalon führte.

15. Und Chusai sprach zu Sadoc, und Abiathar den Priestern: Auf diese und diese Weise hat Achitophel dem Absalon, und den Aeltesten in Israel gerathen: und ich habe solchen und solchen Rath gegeben.

16. Derowegen schicket eilends hin, und thuts dem David zu wissen, und saget: Bleib diese Nacht über nicht auf dem flachen Felde der Wüste, sondern mache dich ohne einigen Verzug hinüber, damit der König nicht etwan verschlungen werde, und alles Volk, das bey ihm ist.

17. Jonathas aber, und Achimaas, stunden bey dem Brunnen Rogel. Und es gieng eine Magd dahin, und gab es ihnen zu erkennen: und sie zogen hin, dem Könige David die Bothschaft zu bringen: denn sie durften sich nicht sehen lassen, oder in die Stadt kommen.

III. 18. Es sahe sie aber ein Knabe, und zeigte es dem Absalon an. Aber sie giengen geschwinde fort, und kamen in eines Mannes Haus zu Bahurim, der in seinem Vorhofe einen Brunnen hatte, und sie stiegen da hinein:

19. Das Weib aber nahm eine Decke, und breitete sie aus über den Mund des Brunnen, als wann sie geschälte Gerste trocknete: und also blieb das Ding verborgen.

20. Und als die Knechte Absalons in das Haus kamen,

II. 5. Ait autem Absalon: Vocate Chusai Arachiten, & audiamus, quid etiam ipse dicat.

6. Cumque venisset Chusai ad Absalon, ait Absalon ad eum: Hujuscemodi sermonem locutus est Achitophel: facere debemus an non? quod das consilium?

7. Et dixit Chusai ab Absalon: Non est bonum consilium, quod dedit Achitophel hac vice.

8. Et rursum intulit Chusai: Tu nosti patrem tuum, & viros, qui cum eo sunt, esse fortissimos, & amaro animo, veluti si ursa raptis catulis in saltu sæviat: sed & pater tuus vir bellator est, nec morabitur cum populo.

9. Forsitan nunc latitat in foveis, aut in uno, quo voluerit, loco: & cum ceciderit unus quilibet in principio, audiet quicunque audierit, & dicet: Facta est plaga in populo, qui sequebatur Absalon,

10. Et fortissimus quisque, cujus cor est quasi leonis, pavore solvetur: scit enim omnis populus Israel, fortem esse patrem tuum, & robustos omnes, qui cum eo sunt.

11. Sed hoc mihi videtur rectum esse consilium: Congregetur ad te universus Israel, a Dan usque Bersabee: quasi arena maris innumerabilis: & tu eris in medio eorum:

12. Et irruemus super eum, in quocumque loco inventus fuerit, & operiemus eum, sicut cadere solet ros super terram: & non relinquemus de viris, qui cum eo sunt, ne unum quidem.

13. Quod si urbem aliquam fuerit ingressus, circumdabit omnis Israel civitati illi funes, & trahemus eam in torrentem, ut non reperiatur ne calculus quidem ex ea.

14. Dixitque Absalon, & omnes viri Israel: Melius est consilium Chusai Arachitæ, consilio Achitophel. Domini autem nutu dissipatum est consilium Achitophel utile, ut induceret Dominus super Absalon malum.

15. Et ait Chusai Sadoc, & Abiathar sacerdotibus: Hoc, & hoc modo consilium dedit Achitophel Absalon, & senioribus Israel: & ego tale, & tale dedi consilium.

16. Nunc ergo mittite cito, & nuntiate David, dicentes: Ne moreris nocte hac in campestribus deserti, sed absque dilatione transgredere, ne forte absorbeatur rex, & omnis populus, qui cum eo est.

17. Jonathas autem, & Achimaas stabant juxta Fontem Rogel. Abiit ancilla, & nuntiavit eis: & illi profecti sunt, ut referrent ad regem David nuntium: non enim poterant videri, aut introire civitatem.

III. 18. Vidit autem eos quidam puer, & indicavit Absalon. Illi vero concito gradu ingressi sunt domum cujusdam viri in Bahurim, qui habebat puteum in vestibulo suo, & descenderunt in eum:

19. Tulit autem mulier, & expandit velamen super os putei, quasi siccans ptisanas: & sic latuit res.

20. Cumque venissent servi Absalon in domum,

† 9. *Quicunque audierit, dicet* &c. Bene quidem C. Tacitus, uti initia belli provenissent, famam cætera fore.

†. 11. *Hoc mihi videtur rectum*, sc. bonum & utile subaudiens in Davidis commodum.

†. 14. *Domini autem nutu dissipatum est consilium Achitophel:* Potuisset enim David opprimi, si tempus ad contrahendas copias non dedissent. Hoc consilium suum Chusai aperuit Sadoc & Abiathar Sacerdotibus, qui miserunt ad Davidem nuntios, ne moraretur in campestribus deserti, sed Jordanem trajiceret.

†. 17. *Jonathas autem & Achimaas* filii Sadoc & Abiathar *stabant juxta fontem Rogel*, seu fullonis. *Abiit ancilla:* Specie lavandi pannos. *Non enim poterant videri aut introire civitatem:* Oratio inversa. i. e. non poterant introire civitatem, ne viderentur: non audebant introire civitatem.

†. 19. *Expandit velamen super os putei, quasi siccans ptisanas*, hordeum decorticatum & contusum.

mum, ad mulierem dixerunt: Ubi est Achimaas, & Jonathas? Et respondit eis mulier: Transierunt festinanter, gustata paululum aqua. At hi, qui quærebant, cum non reperissent, reversi sunt in Jerusalem.

21. Cumque abiissent, ascenderunt illi de puteo, & pergentes nuntiaverunt regi David, & dixerunt: Surgite, & transite cito fluvium: quoniam hujuscemodi dedit consilium contra vos Achitophel.

22. Surrexit ergo David, & omnis populus, qui cum eo erat, & transierunt Jordanem, donec diluceseceret: & ne unus quidem residuus fuit, qui non transisset fluvium.

23. Porro Achitophel videns, quod non fuisset factum consilium suum, stravit asinum suum, surrexitque, & abiit in domum suam, & civitatem suam: & disposita domo sua, suspendio interiit, & sepultus est in sepulchro patris sui.

24. David autem venit in castra: & Absalon transivit Jordanem, ipse & omnes viri Israel cum eo.

25. Amasam vero constituit Absalon pro Joab super exercitum: Amasa autem erat filius viri, qui vocabatur Jetra de Jesraeli, qui ingressus est ad Abigail filiam Naas, sororem Saruiæ, quæ fuit mater Joab.

26. Et castrametatus est Israel cum Absalon in terra Galaad.

IV. 27. Cumque venisset David in castra, Sobi filius Naas, de Rabbath filiorum Ammon, & Machir filius Ammihel de Lodabar, & Berzellai Galaadites de Rogelim,

28. Obtulerunt ei stratoria, & tapetia, & vasa fictilia, frumentum, & hordeum, & farinam, & polentam, & fabam, & lentem, & frixum cicer,

29. Et mel, & butyrum, oves, & pingues vitulos: dederuntque David, & populo, qui cum eo erat, ad vescendum: suspicati enim sunt, populum fame, & siti fatigari in deserto.

CAPUT XVIII.

I. Absalon victus prælio a Davidis exercitu, 1. *II. Quercu pendens:* 9. *III. Ab Joab triplicea transfoditur;* 14 *& a Davide amare defletur.* 19.

† *Eodem An. 2981. Ante Chr. 1023.*

1. Igitur considerato David populo suo, constituit † super eos tribunos & centuriones,

2. Et dedit populi tertiam partem sub manu Joab, & tertiam partem sub manu Abisai, filii Saruiæ, fratris Joab, & tertiam partem sub manu Ethai, qui erat de Geth: dixitque rex ad populum: Egrediar & ego vobiscum.

3. Et respondit populus: Non exibis: sive enim fugerimus, non magnopere ad eos de nobis pertinebit, sive media pars ceciderit e nobis, non satis curabunt: quia tu unus pro decem millibus computaris: melius est igitur, ut sis nobis in urbe præsidio.

4. Ad quos rex ait: Quod vobis videtur rectum, hoc faciam. Stetit ergo rex juxta portam, egrediebaturque populus per turmas suas centeni & milleni.

sprachen sie zum Weibe: Wo ist Achimaas und Jonathas? Und das Weib antwortete ihnen: Sie sind eilends verüber gegangen, nachdem sie ein wenig Wasser getrunken. Aber die sie suchten, da sie nichts fanden, kehreten wiederum gen Jerusalem.

21. Da sie nun hinweggegangen waren, kamen jene aus dem Brunnen herauf, und zogen hin, und brachten dem Könige David die Bothschaft, und sprachen: Machet euch auf, und ziehet eilends über den Fluß: denn solchen Rath hat Achitophel wider euch gegeben.

22. Also machte sich David auf, und alles Volk, das bey ihm war, und zogen über den Jordan, bis an den lichten Morgen: es war auch nicht einer mehr dahinten, der nicht über den Fluß gezogen wäre.

23. Da nun Achitophel sah, daß man nicht nach seinem Rath gethan hatte, sattelte er seinen Esel, und machte sich auf, und zog in sein Haus, und in seine Stadt: und nachdem er über sein Haus Ordnung gemacht, erhenkte er sich, und starb, und ward in seines Vaters Grab begraben.

24. David aber kam ins Lager: und Absalon zog über den Jordan, er, und alle Männer Israel mit ihm.

25. Absalon aber hatte den Amasa, an Joabs Statt über das Kriegsheer gesetzt: Amasa aber war eines Mannes Sohn von Jesraeli, der Jetra genannt ward, der hineingegangen war zu der Abigail, der Tochter Naas, der Schwester Saruiä, die Joabs Mutter war.

26. Und Israel lagerte sich mit Absalon im Lande Galaad.

IV. 27. Nachdem nun David im Lager angekommen war, da brachten ihm Sobi, der Sohn Naas, von Rabbath der Kinder Ammon, und Machir, der Sohn Ammihel von Lodabar, und Berzellai, der Galaaditer, von Rogelim,

28. Bettwerk, Tapeten, irdene Geschirre, auch Waizen, und Gerste, und Mehl, und geschälte Gerste, und Bohnen, und Linsen, und Gemüß mit Oel gekocht,

29. Und Honig und Butter, Schafe und fette Kälber: und schenktens David, und dem Volke, das bey ihm war, zu essen: denn sie hatten das Vermuthen, das Volk wäre in der Wüste vom Hunger und Durst ausgemattet.

Das achtzehente Capitel.

I. Absalon wird von Davids Kriegsheer geschlagen: 1. II. Bleibt an einer Eiche hangen: 9. III. Wird von Joab mit dreyen Spiessen durchstochen; 14. und von David bitterlich beklaget. 19.

1. Und David übersah sein Volk, und setzte über sie Befehlshabere, und Hauptleute,

2. Und er gab ein Drittheil des Volkes unter die Hand Joabs, und ein Drittheil unter die Hand Abisai, des Sohns Saruiä, des Bruders Joabs, und ein Drittheil unter die Hand Ethai, der von Geth war: und der König sprach zum Volke: Ich will auch mit euch ausziehen.

3. Und das Volk antwortete: Du sollst nicht ausziehen: denn ob wir uns gleich auf die Flucht begeben, so würden sie das mit uns so hoch nicht achten: oder ob der halbe Theil von uns erlegt würde, darnach würden sie so viel nicht fragen: denn du allein bist für zehentausend gerechnet: darum ists besser, daß du uns zum Beystand in der Stadt bleibest.

4. Und der König sprach zu ihnen: Ich will thun, was ihr für gut ansehet. Also stund der König am Thore, und das Volk zog nach ihren Schaaren heraus, mit hunderten, und mit tausenden.

5. Und

℣. 24. *David autem venit in castra.* Vox Hebræa urbem *Mahanaim* ultra Jordanem significat, haud procul ab Ammonitide; quod nomen illi imposuit Jacob Genes. 32. cum vidisset Angelos sibi mutuo occurrentes: *Castra Dei sunt hæc.*

℣. 25. *Qui ingressus est ad Abigail.* Abigail erat Soror David & Saruiæ, ex L. 1. Paral. 2. sic Joab & Amasa erant consobrini. Naas idem videtur, qui Isai. *De Israel*, unius litteræ mutatione videtur Grotio olim positum in Hebræo *Ismael*, ut L. 1. Paralip. 2. 17. Abigail quoque videtur eidem Auctori alia esse ab ea, cujus sit mentio eo loco Paralipomenon.

℣. 27. *Sobi filius Naas.* Hieronymus in Tradit. Hebr. existimat hunc Sobi esse Regem Ammonitarum, quem David constituit, occiso fratre Hanone, eumque memorem accepti beneficii attulisse cibaria, & suppellectilem. Inter cibaria vox Hebræa *Kali*, bis repetita, *tostum* significat.

CAPUT XVIII.

℣. 3. *Sis in urbe præsidio.* sc. oratione & consilio.

℣. 4. *Stetit ergo rex juxta portam.* Non passus est populus, ut egrederetur, ut si opus esset commeatu, aut militibus, statim mitteret ex urbe.

5. Und der König befahl dem Joab, und dem Abisai, und Ethai, und sprach: Erhaltet mir den Knaben Absalon. Und alles Volk hörete, daß der König allen Hauptleuten für Absalon Befehl gab.

6. Also zog das Volk heraus in das Feld wider Israel, und es geschah im Walde Ephraim ein Treffen.

7. Da ward das Volk Israel von dem Heere Davids geschlagen: und es geschah eine große Niederlage an demselben Tage, von zwanzigtausend Mann.

8. Und der Streit ward daselbst zerstreuet über den ganzen Erdboden, und waren derselben vielmehr vom Volke, die der Wald am selben Tage verschlung, dann die das Schwert fraß.

II. 9. Es trug sich aber zu, daß Absalon den Knechten Davids entgegen kam, und saß auf einem Maulesel: und als der Maulesel unter einem großen dicken Eichbaum daher lief, blieb sein Haupt am Eichbaum haften: und da er also hieng zwischen Himmel und Erde, lief der Maulesel hindurch, darauf er saß.

10. Das sahe nun einer, und zeigete es dem Joab an, und sprach: Ich habe Absalon an einem Eichbaum hangen gesehen.

11. Und Joab sprach zu dem Mann, der ihm die Bothschaft brachte: Hast du ihn gesehen, warum hast du ihn nicht bis zum Erdboden hinein erstochen? so wollte ich dir zehen Sickel Silbers gegeben haben, und eine Gürtel.

12. Und er sprach zu Joab: Wenn du mir auch tausend Silberlinge mit dem Gewichte in meine Hände gäbest, so wollte ich doch keineswegs an den Sohn des Königs meine Hand legen: denn der König hat dir, und Abisai, und Ethai in unserm Anhören befohlen, und gesagt: Verwahret mir den Knaben Absalon.

13. Ja, wenn ichs wider meine Seele kühnlich gethan hätte, so hätte das doch vor dem Könige nicht können verborgen bleiben, und du würdest auch wider mich stehen.

III. 14. Und Joab sprach: Nicht also, wie du willst, sondern ich will ihn vor deinen Augen angreifen. Also nahm er drey Spieße in seine Hand, und stieß sie dem Absalon in das Herz. Da er sich aber noch bewegete, weil er am Eichbaume hieng,

15. Liefen zehen junge Gesellen, Joabs Waffenträger herzu, und schlugen ihn zu todt.

16. Da bließ Joab die Posaune, und hielt das Volk auf, daß sie Israel auf der Flucht nicht verfolgeten, denn er wollte des gemeinen Volkes verschonen.

17. Und sie nahmen Absalon, und warfen ihn im Walde in eine große Grube, und trugen einen sehr großen Haufen Steine über ihn zusammen: und ganz Israel floh zu seinen Hütten.

18. Aber Absalon hatte ihm einen Titel aufgerichtet, da er noch lebete, welcher im Thal des Königs stehet: denn er sprach: Ich habe keinen Sohn, so soll das ein Gedenkmaal meines Namens seyn. Und er nennte den Titel nach seinem Namen, daß er genannt ward: die Hand Absalon, bis auf den heutigen Tag.

19. Achimaas aber, der Sohn Sadoc, sprach: Ich will hinlaufen, und dem Könige die Bothschaft bringen, daß der HErr ihm Recht geschafft habe von den Händen seiner Feinde.

20. Und Joab sprach zu ihm: An diesem Tage sollt du

5. Et præcepit rex Joab, & Abisai, & Ethai, dicens: Servate mihi puerum Absalon. Et omnis populus audiebat præcipientem regem cunctis principibus pro Absalon.

6. Itaque egressus est populus in campum contra Israël, & factum est prælium in saltu Ephraim.

7. Et cæsus est ibi populus Israël ab exercitu David: factaque est plaga magna in die illa, viginti millium.

8. Fuit autem ibi prælium dispersum super faciem omnis terræ, & multo plures erant, quos saltus consumpserat de populo, quam hi, quos voraverat gladius in die illa.

II. 9. Accidit autem, ut occurreret Absalon servis David, sedens mulo: cumque ingressus fuisset mulus subter condensam quercum, & magnam, adhæsit caput ejus quercui: & illo suspenso inter cœlum, & terram, mulus, cui insederat, pertransivit.

10. Vidit autem hoc quispiam, & nuntiavit Joab, dicens: Vidi Absalon pendere de quercu.

11. Et ait Joab viro, qui nuntiaverat ei: Si vidisti, quare non confodisti eum cum terra? & ego dedissem tibi decem argenti siclos, & unum balteum.

12. Qui dixit ad Joab: Si appenderes in manibus meis mille argenteos, nequaquam mitterem manum meam in filium regis: audientibus enim nobis præcepit rex tibi, & Abisai, & Ethai, dicens: Custodite mihi puerum Absalon.

13. Sed & si fecissem contra animam meam audaciter, nequaquam hoc regem latere potuisset, & tu stares ex adverso.

III. 14. Et ait Joab: Non sicut tu vis, sed aggrediar eum coram te. Tulit ergo tres lanceas in manu sua, & infixit eas in corde Absalon. Cumque adhuc palpitaret hærens in quercu,

15. Cucurrerunt decem juvenes armigeri Joab, & percutientes interfecerunt eum.

16. Cecinit autem Joab buccina, & retinuit populum nec persequeretur fugientem Israël, volens parcere multitudini.

17. Et tulerunt Absalon, & projecerunt eum in saltu, in foveam grandem, & comportaverunt super eum acervum lapidum magnum nimis: omnis autem Israël fugit in tabernacula sua.

18. Porro Absalon erexerat sibi, cum adhuc viveret, titulum, qui est in Valle regis: dixerat enim: Non habeo filium, & hoc erit monimentum nominis mei. Vocavitque titulum nomine suo, & appellatur Manus Absalon, usque ad hanc diem.

19. Achimaas autem filius Sadoc, ait: Curram, & nuntiabo regi, quia judicium fecerit ei Dominus de manu inimicorum ejus.

20. Ad quem Joab dixit: Non eris nuntius

℣. 6. *Et factum est prælium in saltu Ephraim.* Hic seu Ephraim Jordanem transierat, sed verisimile est saltum illum sic dictum fuisse ab insigni clade, quam Ephraimitæ ibi acceperunt, cum adversus Jephte rebellarent, Jud. 12. erat igitur hic saltus in Galaadite. Campus designatur a tergo habens silvam.

℣. 8. *Multo plures erant, quos saltus consumpserat*, seu fugientes in præcipitia corruerint, seu palantes labore, fame & insequentium ferro confecti fuerint, aut ferarum incursibus consumpti.

℣. 9. *Illo suspenso inter cælum & terram*, ex cæsarie suspensus erat Absalon: Sic multi pilis seu bonis terrenis adhærent, & triplici lancea confodiuntur, sc. cupiditate, quam sequitur remorsus conscientiæ & supplicium culpæ correspondens.

℣. 11. *Quare non confodisti eum cum terra*, sc. ad terram usque, seu ut caderet in terram.

℣. 13. *Et si fecissem contra animam meam*, contra conscientiam, vel cum vitæ periculo, tu ipse me condemnasses.

℣. 14. *Non sicut tu vis.* Nihil moror, quæ dicis; sed ipse aggrediar. *Hærens in quercu*; Hebr. *In corde quercus*, in medio.

℣. 18. *Absalon erexerat sibi -- titulum.* Hebr. Statuam: 70. Columnam. *Manus Absalon*, aut locus, aut opus. *Non habeo filium:* tres ejus filii ante obierant.

℣. 19. *Quia judicium fecerit*, i. ultionem quasi jus dicens.

tius in hac die: sed nuntiabis in alia: hodie nolo te nuntiare, filius enim regis est mortuus.

21. Et ait Joab Chusi: Vade, & nuntia regi, quæ vidisti. Adoravit Chusi Joab, & cucurrit.

22. Rursus autem Achimaas, filius Sadoc, dixit ad Joab: Quid impedit, si etiam ego curram post Chusi? Dixitque ei Joab: Quid vis currere fili mi? non eris boni nuntii bajulus.

23. Qui respondit: Quid enim si cucurrero? Et ait ei: Curre. Currens ergo Achimaas per viam compendii, transivit Chusi.

24. David autem sedebat inter duas portas: speculator vero, qui erat in fastigio portæ super murum elevans oculos vidit hominem currentem solum.

25. Et exclamans indicavit regi: dixitque rex: Si solus est, bonus est nuntius in ore ejus. Properante autem illo, & accedente propius,

26. Vidit speculator hominem alterum currentem, & vociferans in culmine, ait: Apparet mihi alter homo currens solus. Dixitque rex: Et iste bonus est nuntius.

27. Speculator autem: Contemplor, ait, cursum prioris, quasi cursum Achimaas filii Sadoc. Et ait rex: Vir bonus est, & nuntium portans bonum, venit.

28. Clamans autem Achimaas, dixit ad regem: Salve rex. Et adorans regem coram eo pronus in terram, ait: Benedictus Dominus Deus tuus, qui conclusit homines, qui levaverunt manus suas contra dominum meum regem.

29. Et ait rex: Estne pax puero Absalon? Dixitque Achimaas: Vidi tumultum magnum, cum mitteret Joab servus tuus, o rex, me servum tuum: nescio aliud.

30. Ad quem rex: Transi, ait, & sta hic. Cumque ille transisset, & staret,

31. Apparuit Chusi, & veniens ait: Bonum apporto nuntium, domine mi rex: judicavit enim pro te Dominus hodie de manu omnium, qui surrexerunt contra te.

32. Dixit autem rex ad Chusi: Estne pax puero Absalon? Cui respondens Chusi: Fiant, inquit, sicut puer, inimici domini mei regis, & universi, qui consurgunt adversus eum in malum.

33. Contristatus itaque rex, ascendit cœnaculum portæ, & flevit. Et sic loquebatur vadens: *a* Fili mi Absalon, Absalon fili mi: quis mihi tribuat, ut ego moriar pro te? Absalon fili mi, fili mi Absalon!

a Infr. 19. 4.

CAPUT XIX.

I. David monitu Joab cessat plangere Absalon. 1. II. Suos conspiratores sibi reconciliat; & a viris Juda in Jerusalem reducitur. 9. III. Semei veniam precanti ignoscit. 16. Miphiboseth recipit, jubens ut agros cum Siba dividat. 24. IV. Berzellai jam grandævus ipsi valedicit mittens cum ipso Chanaam filium suum. 31. V. Israël cum Juda pro Davide acriter contendit. 40.

& Eodem anno 2981.

1. Nuntiatum est † autem Joab, quod rex fleret & lugeret filium suum:

2. Et versa est victoria in luctum in die illa omni populo: audivit enim populus in die illa dici: Dolet rex super filio suo.

der Bothe nicht seyn: sondern du sollt es auf einen andern Tag verkündigen: ich will nicht, daß du heute die Bothschaft bringest, denn des Königs Sohn ist todt geblieben.

21. Und Joab sprach zu Chusi: Gehe du hin, und verkündige dem Könige, was du gesehen hast. Chusi bethete Joab an, und lief hin.

22. Da sprach Achimaas, der Sohn Sadoc, abermal zu Joab: Was möchte es hindern, ob ich auch nach dem Chusi lief? Und Joab sprach zu ihm: Was willst du laufen, mein Sohn? du wirst keine gute Bothschaft bringen.

23. Er antwortete: Wie dann, wenn ich auch lief? Da sprach er zu ihm: So lauf hin. Also lief Achimaas durch einen kürzern Weg, und kam vor Chusi.

24. David aber saß zwischen zwey Thoren: und der Wächter, der oben auf der Porte war auf der Mauer, hub seine Augen auf, und sah einen Menschen allein laufen.

25. Und er rief, und zeigte es dem Könige an: da sprach der König: Ist er allein, so ist eine gute Bothschaft in seinem Munde. Indem nun derselbige eilte, und näher herankam,

26. Sah der Wächter noch einen andern Menschen laufen, und er rief oben in der Höhe, und sprach: Ich sehe einen andern Mann allein laufen. Und der König sprach: Der ist auch ein guter Bothe.

27. Aber der Wächter sprach: Ich sehe den Lauf des ersten an, als wann es Achimaas, des Sohns Sadoc, Lauf wäre. Und der König sprach: Das ist ein guter Mann, der kömmt, und bringt eine gute Bothschaft.

28. Achimaas aber rief, und sprach zum Könige: Sey gegrüßet König. Und er bethete den König an, und fiel vor ihm auf sein Angesicht zur Erde, und sprach: Gelobet sey der HErr dein GOtt, der die Leute beschlossen hat, die ihre Hände wider meinen Herrn, den König, aufhuben.

29. Da sprach der König: Ists auch gut mit dem Knaben Absalon? Und Achimaas sprach: Ich sah ein groß Getümmel, o König, da Joab, dein Knecht, mich dein Knecht aussandte: anderes weis ich nichts.

30. Der König sprach zu ihm: Tritt hindurch, und stehe alhie. Als er nun hindurchgetretten war, und allda stund,

31. Da ließ sich Chusi sehen, der kam, und sprach: Ich bringe eine gute Bothschaft, mein Herr König: denn der HErr hat dir heute Recht geschaffet von der Hand aller, die sich wider dich aufgelehnet haben.

32. Der König aber sprach zu Chusi: Ists auch gut mit dem Knaben Absalon? Chusi antwortete ihm, und sprach: Wie es mit dem Knaben ist, also soll es mit allen Feinden meines Herrn des Königs werden, auch mit allen, die sich wider ihn zum Bösen auflehnen.

33. Da ward der König traurig, und gieng hinauf auf das Gemach am Thore, und weinete. Und im Gehen sprach er also: Mein Sohn Absalon, Absalon mein Sohn: wer giebt mir, daß ich für dich sterben möge? Absalon, mein Sohn, mein Sohn Absalon!

Das neunzehente Capitel.

I. Joab redet David scharf zu, wegen seines Traurens über Absalon. 1. II. David wird von Israel und Juda wieder eingesetzt. 9. III. Verzeihet dem Semei seine Lästerung, 16. und nimmt auf Miphiboseth, der sich entschuldiget wider die falsche Anklage Siba. 24. IV. Berzellai entschuldiget sich, wegen seines hohen Alters, mit dem Könige nach Jerusalem zu ziehen. 31. V. Israel zanket mit Juda, über die Heimführung des Königs. 40.

1. Es ward aber dem Joab kund gethan, daß der König seinen Sohn beweinete, und über ihn Leid trug:

2. Also ward der Sieg an dem Tage dem ganzen Volke in Trauren verwandelt: denn das Volk hörete an demselbigen Tage, daß gesagt ward: Der König träget Leid über seinen Sohn.

3. Und

℣. 21. *Ait Joab Chusi.* Qui erat forte Æthiops, aut servus, vel est nomen proprium.
℣. 26. *Et vociferans in culmine.* Hebr. Et clamavit ad janitorem.
℣. 28. *Qui conclusit*, i. perdidit & punivit.
℣. 29. *Estne pax puero.* i. estne salvus Absalon.
℣. 33. *Ut ego moriar pro te.* Utinam mortuus essem, *pro te*, vice filii: qui nefarii criminis reus mortuus erat. Flevit super Absalon David non propter suam orbitatem, sed propter filii pœnas in inferno sustinendas. S. Aug.

3. Und das Volk äußerte sich an demselben Tage in die Stadt zu ziehen, gleichwie ein Volk pflegt abzuziehen, das den Rücken gewandt hat, und aus dem Streit geflohen ist.

4. Der König aber verdeckte sein Haupt, und rief überlaut: Mein Sohn Absalon, Absalon mein Sohn, mein Sohn.

5. Da gieng Joab zum Könige in das Haus, und sprach: Du hast heute schamroth gemacht das Angesicht aller deiner Knechte, die deine Seele, und die Seele deiner Söhne, und deiner Töchter, auch die Seele deiner Weiber, und die Seele deiner Kebsweiber errettet haben.

6. Du hast lieb, die dich hassen, und hassest, die dich lieb haben: und hast heutiges Tages zu erkennen gegeben, daß du nach deinen Hauptleuten, und nach deinen Knechten nichts fragest. Ich spüre itzt auch in der Wahrheit, wenn Absalon nur im Leben wäre, und wir alle wären todt geblieben, alsdann würde es dir gefallen.

7. Darum mache dich auf, und gehe hervor, und rede deinen Knechten zu, und thue ihnen genug. Denn ich schwöre dir bey dem HErrn, wirst du nicht herausgehen, daß nicht ein einziger Mann diese Nacht über bey dir bleiben wird, und solches wird dir viel ärger seyn, dann alles Unglück, das von deinen jungen Tagen bis auf diese jetzige Zeit über dich gekommen ist.

8. Also stund der König auf, und setzte sich in das Thor: und es ward allem Volke kund gethan, daß sich der König in das Thor gesetzt hätte: und die ganze Schaar kam vor den König: aber Israel floh in seine Hütten.

II. 9. Und das ganze Volk zankte unter sich in allen Stämmen Israel, und sprach: Der König hat uns errettet von der Hand unserer Feinde, er hat uns aus der Philisther Hand erlöset: und itzt ist er um Absalons willen aus dem Lande geflohen.

10. Absalon aber, den wir über uns gesalbet hatten, ist im Streit todt geblieben. Wie lang seyd ihr still, und führet den König nicht wiederum zu Haus?

11. Aber der König David sandte zu Sadoc, und Abiathar den Priestern, und sprach: Redet mit den Aeltesten in Juda, und saget: Warum seyd ihr die letzten, die da kommen, den König wiederum in sein Haus zu führen? (aber die Rede des ganzen Israel war vor den König gekommen in seinem Hause.)

12. Ihr seyd ja meine Brüder, mein Bein, und mein Fleisch seyd ihr: warum seyd ihr dann die letzten, die den König heimführen?

13. Saget auch dem Amasa: Bist du nicht mein Bein, und mein Fleisch? Dieß thue mir GOtt, und das darzu, wo du nicht an Joabs Statt mein Feldoberster die ganze Zeit vor mir seyn wirst.

14. Und er neigete das Herz aller Männer Juda, gleichwie eines Mannes: und sie sandten zum Könige, und sprachen: Komm du wiederum, und alle deine Knechte.

15. Und der König kam wiederum: und er zog bis an den Jordan, und ganz Juda kam bis gen Galgala dem Könige entgegen, damit sie ihn über den Jordan führeten.

III. 16. Aber Semei, der Sohn Gera, des Sohns Jemini, von Bahurim, eilete, und kam hinab mit den Männern Juda, dem König David entgegen,

17. Und tausend Mann von Benjamin mit ihm, auch Siba, der Knecht vom Hause Sauls, und seine fünfzehen Söhne, und zwanzig Knechte mit ihm: und sie fielen mit Gewalt zum Jordan hinein vor dem Könige her,

18. Und zogen hindurch, damit sie des Königs Haus-

3. Et declinavit populus in die illa ingredi civitatem, quomodo declinare solet populus versus & fugiens de prælio.

4. Porro rex operuit caput suum, & clamabat voce magna: Fili mi Absalon, Absalon fili mi, fili mi.

5. Ingressus ergo Joab ad regem in domum, dixit: Confudisti hodie vultus omnium servorum tuorum, qui salvam fecerant animam tuam, & animam filiorum tuorum, & filiarum tuarum, & animam uxorum tuarum, & animam concubinarum tuarum.

6. Diligis odientes te, & odio habes diligentes te: & ostendisti hodie, quia non curas de ducibus tuis, & de servis tuis. Et vere cognovi modo, quia, si Absalon viveret & omnes nos occubuissemus, tunc placeret tibi.

7. Nunc igitur surge, & procede, & alloquens satisfac servis tuis. Juro enim tibi per Dominum, quod si non exieris, ne unus quidem remansurus sit tecum nocte hac, & pejus erit hoc tibi, quam omnia mala, quæ venerunt super te ab adolescentia tua usque in præsens.

8. Surrexit ergo rex & sedit in porta: & omni populo nuntiatum est, quod rex sederet in porta: venitque universa multitudo coram rege: Israël autem fugit in tabernacula sua.

II. 9. Omnis quoque populus certabat in cunctis tribubus Israël, dicens: Rex liberavit nos de manu inimicorum nostrorum, ipse salvavit nos de manu Philisthinorum: & nunc fugit de terra propter Absalon.

10. Absalon autem, quem unximus super nos, mortuus est in bello. Usquequo siletis, & non reducitis regem?

11. Rex vero David misit ad Sadoc & Abiathar sacerdotes, dicens: Loquimini ad majores natu Juda, dicentes: Cur venitis novissimi ad reducendum regem in domum suam? (cum omnis autem omnis Israël pervenerat ad regem in domo ejus.)

12. Fratres mei vos, os meum, & caro mea vos: quare novissimi reducitis regem?

13. Et Amasæ dicite: Nonne os meum, & caro mea es? Hæc faciat mihi Deus, & hæc addat, si non magister militiæ sueris coram me omni tempore pro Joab.

14. Et inclinavit cor omnium virorum Juda, quasi viri unius: miseruntque ad regem dicentes: Revertere tu, & omnes servi tui.

15. Et reversus est rex: & venit usque ad Jordanem, & omnis Juda venit usque in Galgala, ut occurreret regi, & traduceret eum Jordanem.

III. 16. Festinavit *a* autem Semei, filius Gera, filii Jemini de Bahurim, & descendit cum viris Juda in occursum regis David, *a* 3. *Reg.* 2. 8.

17. Cum mille viris de Benjamin, & Siba puer de domo Saul, & quindecim filii ejus, ac viginti servi erant cum eo: & irrampentes Jordanem, ante regem,

18. Transierunt vada, ut traducerent do-

mum

CAPUT XIX.

℣. 3. *Et declinavit populus.* Hebr. Furatus est se populus, quasi præ pudore fugerat ex prælio; furtim ingressus est declinando.

℣. 4. *Rex operuit caput suum*, more lugentium.

℣. 7. *Procede, & alloquens satisfac servis tuis*, grato & hilari animo eos excipe, ut bene meritos de te.

℣. 8. *Israel autem fugit in tabernacula sua*, sc. qui secuti erant Absalon.

℣. 9. *Omnis populus certabat.* i. contendebat volens reducere David, & dolens, quod coactus sit fugere.

℣. 12. *Fratres mei vos, os meum & caro mea* i. consanguinei mei.

℣. 13. *Et Amasæ dicite: Nonne os meum &c.* Filius erat Abigail sororis David.

℣. 14. *Et inclinavit cor omnium virorum Juda.* Aut David, aut Amasa, aut unus e Sacerdotibus.

℣. 15. *Et traduceret eum*, i. comitaretur transeuntem.

mum regis, & facerent juxta jussionem ejus. Semei autem filius Gera prostratus coram rege, cum jam transisset Jordanem,

19. Dixit ad eum: Ne reputes mihi domine mi iniquitatem, neque memineris injuriarum servi tui in die, qua egressus es domine mi rex de Jerusalem, neque ponas rex in corde tuo.

20. Agnosco enim servus tuus peccatum meum: & idcirco hodie primus veni de omni domo Joseph, descendique in occursum domini mei regis.

21. Respondens vero Abisai filius Saruiæ, dixit: Numquid pro his verbis non occidetur Semei, quia maledixit Christo Domini?

22. Et ait David: Quid mihi, & vobis filii Saruiæ? cur efficimini mihi hodie in satan? ergone hodie interficietur vir in Israël? an ignoro hodie me factum regem super Israël?

23. Et ait rex Semei: Non morieris. Juravitque ei.

24. Miphiboseth quoque filius Saul descendit in occursum regis illotis pedibus & intonsa barba: vestesque suas non laverata die, qua egressus fuerat rex, usque ad diem reversionis ejus in pace.

25. Cumque Jerusalem occurrisset regi, dixit ei rex: Quare non venisti mecum Miphiboseth?

26. Et respondens ait: Domine mi rex, servus meus contempsit me. Dixique ei ego famulus tuus, ut sterneret mihi asinum, & ascendens abirem cum rege: claudus enim sum servus tuus.

b Sup. 16. 3. 27. Insuper *b* & accusavit me servum tuum ad te dominum meum regem: tu autem domine mi rex, *c* sicut angelus Dei es, fac quod placitum est tibi.

c Sup. 14. 17. & 20. *1. Reg.* 29. 9. 28. Neque enim fuit domus patris mei, nisi morti obnoxia domino meo regi: tu autem posuisti me servum tuum inter convivas mensæ tuæ. Quid ergo habeo justæ querelæ, aut quid possum ultra vociferari ad regem?

29. Ait ergo ei rex: Quid ultra loqueris? fixum est, quod locutus sum: tu, & Siba dividite possessiones.

30. Respondit que Miphiboseth regi: Etiam cuncta accipiat, postquam reversus est dominus meus rex pacifice in domum suam.

IV. 31. Berzellai quoque Galaadites, descendens de Rogelim, traduxit regem Jordanem, paratus etiam ultra fluvium prosequi eum.

d 3. Reg. 2. 7. 32. Erat *d* autem Berzellai Galaadites senex valde, id est, octogenarius, & ipse præbuit alimenta regi, cum moraretur in castris: fuit quippe vir dives nimis.

33. Dixit itaque rex ad Berzellai: Veni mecum, ut requiescas securus mecum in Jerusalem.

34. Et ait Berzellai ad regem: Quot sunt dies annorum vitæ meæ, ut ascendam cum rege in Jerusalem?

gesinde hinüber führeten, und thäten nach seinem Befehl. Nachdem er nun über den Jordan gezogen war, fiel Semei, der Sohn Gera, vor dem Könige nieder,

19. Und sprach zu ihm: Mein Herr, rechne mir die Missethaten nicht zu, und gedenke daran nicht, daß dein Knecht dich geschmähet hat an dem Tage, da du, mein Herr König, von Jerusalem ausgezogen bist, und nimm es, o König, nicht zu Herzen.

20. Denn ich dein Knecht, erkenne meine Missethat: und darum bin ich heutiges Tages der erste aus dem ganzen Hause Josephs gekommen, und bin herabgezogen, meinem Herrn dem Könige entgegen.

21. Abisai aber, der Sohn Saruiä, antwortete, und sprach: Soll man den Semei nicht erwürgen um dieser Worte willen, dieweil er dem Gesalbten des HErrn geflucht hat?

22. Und David sprach: Was habe ich mit euch zu schaffen, ihr Kinder Saruiä? warum werdet ihr mir heute zum Satan? sollte an diesem Tage ein Mann in Israel getödtet werden? weis ich dann nicht, daß ich heute König worden bin über Israel?

23. Und der König sprach zu Semei: Du sollst nicht sterben. Und er schwur ihm.

24. Auch kam Miphiboseth, der Sohn Sauls, hinab, dem Könige entgegen mit ungewaschenen Füßen, und ungeschorenem Barte: er hatte auch seine Kleidung nicht gewaschen von dem Tage an, da der König ausgezogen war, bis an den Tag, da er mit Frieden wiederum gekommen.

25. Und als er dem König zu Jerusalem entgegen kam, sprach der König zu ihm: Miphiboseth, warum bist du nicht mit mir gezogen?

26. Und er antwortete, und sprach: Mein Herr König, mein Knecht hat mich verachtet. Ich dein Knecht sagte ihm, er sollte mir den Esel satteln, daß ich mich darauf setzte, und mit dem König hinwegziehe: denn ich dein Knecht bin lahm.

27. Ueber das, hat er mich deinen Knecht, bey meinem Herrn, dem Könige verklaget: aber du mein Herr König bist wie ein Engel GOttes, thue, was dir gefällt.

28. Denn das Haus meines Vaters ist meinem Herrn dem Könige nicht anders, dann zum Tode verpflichtet gewesen: du aber hast mich deinen Knecht unter die gesetzt, welche an deinem Tische essen. Was habe ich dann mit Fug zu klagen, oder wie kann ich den König ferner anschreyen?

29. Da sprach der König zu ihm: Was redest du viel mehr? es stehet vest, was ich gesagt habe: du und Siba sollet die Erbschaft unter euch theilen.

30. Und Miphiboseth antwortete dem Könige: Er mag es auch alles zu sich nehmen, nachdem mein Herr der König mit Frieden wiederum ist in sein Haus gekommen.

IV. 31. Auch war Berzellai, der Galaaditer, von Rogelim herabgekommen, und hatte den König über den Jordan geführet, er war auch bereit, ihn über den Fluß weiter zu begleiten.

32. Aber Berzellai, der Galaaditer, war sehr alt, nämlich achtzig Jahre, und er schaffte dem Könige Speise, da er im Lager war: denn er war ein sehr reicher Mann.

33. Und der König sprach zu Berzellai: Ziehe mit mir, auf daß du mit mir zu Jerusalem in Ruhe und ohne Sorge lebest.

34. Da sprach Berzellai zum Könige: Wie viele Tage habe ich noch zu leben, daß ich mit dem Könige hinaufziehen sollte gen Jerusalem?

35. Ich

℣. 20. *Hodie primus veni de omni domo Joseph.* Semei erat ex tribu Benjamin: sed cum tribus Joseph esset princeps in Israel, illius nomine totus Israel comprehenditur.

℣. 23. *Non morieris, juravitque.* Neque hoc juramentum violavit David, cum moriturus præcepit Salomoni: *Tu noli pati eum esse innoxium*, seu impunitum, & eo modo, quo juste puniri possit, quod permisit Dei providentia. *Tu autem vir sapiens*, ut scias, quæ facias ei: tu facile occasionem invenies, cum sit homo seditiosus. Juramentum, inquit Grotius, ubi alia causa non subest, personam jurantis non egreditur, nec hæredem obligat. *Cur efficimini mihi hodie in satan?* cur mihi adversamini?

℣. 26. *Servus meus contempsit me.* Sept. decepit. Chald. dolose egit contra me.

℣. 29. *Quid ultra loqueris &c.* Factum illud Davidis reprehendunt interpretes post Gregorium M. L. 1. Dial. cap. 41. quod aures accommodaverit servo calumniatori adversus herum suum, & causa inaudita cordem naverit, re comperta partem tantum modo bonorum domino legitimo concesserit; sed dubitare non possumus, quin hujus facti Davidem pœnituerit, & Miphiboseth satisfecerit. Ac forte Sibæ restitutum fuit jus coloni partiarii, de quo cap. 9.

℣. 32. *Cum moraretur in castris*, nomen proprium loci est. Hebr. Machanaim.

35. Ich bin heute achtzig Jahre alt: sollen dann meine Sinne noch Kraft haben, was süß oder bitter ist, zu unterscheiden? oder kann Speise und Trank deinen Knecht mehr erlustigen? oder kann ich die Stimme der Sänger und Sängerinnen länger hören? warum soll dein Knecht meinen Herrn den König beschweren?

36. Ich dein Knecht will mit dir ein wenig vom Jordan fortziehen: mir ist solche Vergeltung nicht vonnöthen:

37. Sondern ich bitte, laß deinen Knecht wiederkehren, daß ich sterben mag in meiner Stadt, und neben dem Grabe meines Vaters, und meiner Mutter begraben werden. Es ist aber dein Knecht Chamaam da, laß den mit dir ziehen, mein Herr König, und thue ihm, was dich gut gedünket.

38. Und der König sprach zu ihm: Chamaam soll mit mir ziehen, und ich will ihm thun, was dir wohlgefällig ist: und alles, was du von mir begehrest, das sollst du erhalten.

39. Als nun das ganze Volk, und der König über den Jordan gezogen waren, da küssete der König Berzellai, und segnete ihn: und er zog wiederum an seinen Ort.

V. 40. Und der König zog hinüber gen Galgala, und Chamaam mit ihm. Aber alles Volk Juda hatte den König hinüber geführet, dabey nur der halbe Theil des Volkes Israel gewesen war.

41. Derowegen kamen alle Männer Israel zum Könige, und sprachen zu ihm: Warum haben dich unsere Brüder, die Männer Juda, gestohlen, und haben den König, und sein Haus über den Jordan geführet, und alle Männer Davids mit ihm?

42. Da antworteten alle Männer Juda, den Männern Israel: Darum, daß mir der König näher ist: warum zürnest du darüber? haben wir dann etwas gegessen, das vom König hergekommen ist, oder hat man uns Geschenke gegeben?

43. Und die Männer Israel antworteten den Männern Juda, und sprachen: Ich bin in zehen Theilen größer bey dem Könige, und gehöret also David vielmehr zu mir, als dir: warum hast du mir Unrecht gethan, und hast mir nicht zum ersten anzeigen lassen, damit ich meinen König wieder heimführete? Aber die Männer Juda antworteten den Männern Israel etwas zu hart.

Das zwanzigste Capitel.

I. Seba erweckt einen Aufruhr. 1. II. Joab ersticht den Amasa, jagt Seba nach, und belagert Abela. 8. III. Die Inwohner enthaupten Seba, und werfen seinen Kopf hinaus zu Joab, welcher hierauf von der Stadt abziehet. 16.

1. Es trug sich auch zu, daß daselbst ein Mann Belial war, mit Namen Seba, ein Sohn Bochri, ein Mann vom Geschlechte Jemini, der bließ die Posaune, und sprach: Wir haben keinen Theil an David, noch Erbschaft am Sohn Isai: kehre wieder Israel zu deinen Hütten.

2. Da sönderte sich ganz Israel von David ab, und folgte dem Seba, dem Sohn Bochri: aber die Männer Juda hiengen ihrem Könige an, vom Jordan bis gen Jerusalem.

3. Und als der König zu Jerusalem in sein Haus kam, nahm er die zehen Kebsweiber, die er gelassen hatte, das Haus zu verwahren, und übergab sie in Bewahrsam, und reichete ihnen Speise zur Nothdurft: und er ist hinfüro nicht zu ihnen hineingegangen, sondern sie waren eingeschlossen bis an ihren Sterbetag, und lebten im Wittwenstande.

4. Und der König sprach zu Amasa: Berufe mir alle Männer Juda zusammen auf den dritten Tag, und du sollst auch gegenwärtig seyn.

5. Also zog Amasa hin, Juda zu versammeln, und er blieb aus über die bestimmte Zeit, die ihm der König gesetzet hatte.

35. Octogenarius *e* sum hodie: numquid vigent sensus mei ad discernendum suave, aut amarum? aut delectare potest servum tuum cibus & potus? vel audire possum ultra vocem cantorum, atque cantatricum? quare servus tuus sit oneri domino meo regi? *e Sup.* 17. 27.

36. Paululum procedam famulus tuus ab Jordane tecum: non indigeo hac vicissitudine:

37. Sed obsecro, ut revertar servus tuus, & moriar in civitate mea, & sepeliar juxta sepulchrum patris mei, & matris meæ. Est autem servus tuus Chamaam, ipse vadat tecum, domine mi rex, & fac ei, quidquid tibi bonum videtur.

38. Dixit itaque ei rex: Mecum transeat Chamaam, & ego faciam ei, quidquid tibi placuerit: & omne, quod petieris a me, impetrabis.

39. Cumque transisset universus populus & rex Jordanem, osculatus est rex Berzellai, & benedixit ei: & ille reversus est in locum suum.

V. 40. Transivit ergo rex in Galgalam, & Chamaam cum eo. Omnis autem populus Juda traduxerat regem, & media tantum pars affuerat de populo Israël.

41. Itaque omnes viri Israel concurrentes ad regem dixerunt ei: Quare te furati sunt fratres nostri viri Juda, & traduxerunt regem & domum ejus Jordanem, omnesque viros David cum eo?

42. Et respondit omnis vir Juda ad viros Israel: Quia mihi propior est rex: cur iraseeris super hac re? numquid comedimus aliquid ex rege, aut munera nobis data sunt?

43. Et respondit vir Israel ad viros Juda, & ait: Decem partibus major ego sum apud regem, magisque ad me pertinet David quam ad te: cur feciſti mihi injuriam, & non mihi nuntiatum est priori, ut reducerem regem meum? Durius autem responderunt viri Juda viris Israel.

CAPUT XX.

I. Seba seditionem movet contra David. 1. II. Joab cum fratre Abisai persequens Sebam, in via occidit Amasam: 8. III. Abolsidione Abelæ, misso Sebæ per murum capite, discedit. 16.

1. Accidit quoque † ut ibi esset vir Belial, nomine Seba, filius Bochri, vir Jemineus, & cecinit buccina, & ait: Non est nobis pars in David, neque hæreditas in filio Isai: revertere in tabernacula tua Israel. † *Eodem anno M.* 2981. *Ante Chr.* 1023.

2. Et separatus est omnis Israel a David, secutusque est Seba, filium Bochri: viri autem Juda adhæserunt regi suo, a Jordane usque Jerusalem.

3. Cumque venisset rex in domum suam in Jerusalem, tulit decem mulieres concubinas, quas dereliquerat ad custodiendam domum, & tradidit eas in custodiam, alimenta eis præbens: & non est ingressus ad eas, sed erant clausæ usque in diem mortis suæ in viduitate viventes.

4. Dixit autem rex Amasæ: Convoca mihi omnes viros Juda in diem tertium, & tu adesto præsens.

5. Abiit ergo Amasa, ut convocaret Judam, & moratus est extra placitum, quod ei constituerat rex.

6. Ait

℣. 36. *Non indigeo hac vicissitudine* seu remuneratione: Non est, quod mihi vicem rependas pro re tam vili.
℣. 43. *Cur feciſti mihi injuriam?* Hebr. & Chald. Cur sprevisti me?

CAPUT XX.

℣. 1. *Accidit quoque.* Seba erat vir improbus de tribu Benjamin. *Cecinit Buccina*, ut sedaret tumultum & attentis loqueretur. *Non est nobis pars in David &c.* neque ullum emolumentum.
℣. 3. *Tulit decem mulieres concubinas*, quas polluerat Absalon, & clausit veluti in carcere.
℣. 5. *Et moratus est Amasa extra placitum*, ad tempus constitutum non venit Amasa.

6. Ait autem David ad Abisai: Nunc magis afflicturus est nos Seba filius Bochri, quam Absalon. Tolle igitur servos domini tui, & persequere eum, ne forte inveniat civitates munitas, & effugiat nos.

7. Egressi sunt ergo cum eo viri Joab, Cerethi quoque & Phelethi, & omnes robusti exierunt de Jerusalem ad persequendum Seba filium Bochri.

II. 8. Cumque illi essent juxta lapidem grandem, qui est in Gabaon, Amasa veniens occurrit eis. Porro Joab vestitus erat tunica stricta ad mensuram habitus sui, & desuper accinctus gladio dependente usque ad ilia, in vagina, qui fabricatus levi motu egredi poterat, & percutere.

9. Dixit itaque Joab ad Amasam: Salve mi
a 3. *Reg.* 2. 5. frater. *a* Et tenuit manu dextera mentum Amasæ, quasi osculans eum.

10. Porro Amasa non observavit gladium, quem habebat Joab, qui percussit eum in latere, & effudit intestina ejus in terram: nec secundum vulnus apposuit, & mortuus est. Joab autem, & Abisai frater ejus, persecuti sunt Seba, filium Bochri.

11. Interea quidam viri, cum stetissent juxta cadaver Amasæ, de sociis Joab, dixerunt: Ecce, qui esse voluit pro Joab comes David.

12. Amasa autem conspersus sanguine, jacebat in media via. Vidit hoc quidam vir, quod subsisteret omnis populus ad videndum eum, & amovit Amasam de via in agrum, operuitque eum vestimento, ne subsisterent transeuntes propter eum.

13. Amoto ergo illo de via, transibat omnis vir sequens Joab ad persequendum Seba, filium Bochri.

14. Porro ille transierat per omnes tribus Israel in Abelam, & Bethmaacha: omnesque viri electi congregati fuerant ad eum.

15. Venerunt itaque, & oppugnabant eum in Abela, & in Bethmaacha, & circumdederunt munitionibus civitatem, & obsessa est urbs: omnis autem turba, quæ erat cum Joab, moliebatur destruere muros.

III. 16. Et exclamavit mulier sapiens de civitate: Audite, audite, dicite Joab: appropinqua huc, & loquar tecum.

17. Qui cum accessisset ad eam, ait illi: Tu es Joab? Et ille respondit: Ego. Ad quem sic locuta est: Audi sermones ancillæ tuæ. Qui respondit: Audio.

18. Rursumque illa: Sermo, inquit, dicebatur in veteri proverbio: Qui interrogant, interrogent in Abela: & sic perficiebant.

19. Nonne ego sum, quæ respondeo veritatem in Israel: & tu quæris subvertere civitatem, & evertere matrem in Israel? Quare præcipitas hæreditatem Domini?

20. Respondensque Joab, ait: Absit, absit hoc a me: non præcipito, neque demolior.

21. Non sic se habet res, sed homo de monte Ephraim Seba, filius Bochri cognomine, levavit manum suam contra regem David: tradite

6. David aber sprach zu Absai: Nun wird uns Seba, der Sohn Bochri, mehr plagen, dann Absalon. Derowegen nimm die Knechte deines Herrn, und verfolge ihn, damit er nicht etwan feste Städte finde, und uns entrinne.

7. Also zogen die Männer Joabs mit ihm hinaus, und die Cerethi, und Phelethi, und alle tapfere Männer zogen von Jerusalem aus, den Seba, den Sohn Bochri, zu verfolgen.

II. 8. Da sie aber bey dem großen Steine waren, der zu Gabaon ist, kam Amasa, und begegnete ihnen. Joab aber war mit einem engen Rock bekleidet, nach der Maaß seines Leibes, und war darüber mit einem Schwert umgürtet, das an seiner Lende herabhieng in einer Scheide, und war also gemacht, daß es leichtlich ausgehen und schlagen möchte.

9. Und Joab sprach zu Amasa: Sey gegrüßet mein Bruder. Und er faßte mit der rechten Hand das Kinn Amasa, als wann er ihn küssen wollte.

10. Aber Amasa gab auf das Schwert nicht acht, das Joab hatte, und er stach ihn zur Seite hinein, und schüttete sein Eingeweid heraus auf die Erde: er gab ihm auch keinen Stich mehr, und er starb. Joab aber, und sein Bruder Absai jagten dem Seba nach, dem Sohne Bochri.

11. Immittelst stunden etliche Männer von der Gesellschaft Joabs bey dem Leichnam Amasa, und sprachen: Siehe, dieß ist der, so an Joabs Statt der nächste bey David seyn wollte.

12. Amasa aber lag mit Blut besprenget mitten im Wege. Da sahe ein Mann, daß alles Volk da stehen blieb, ihn zu sehen, und schaffte Amasa aus dem Wege beyseits auf den Acker, und bedeckte ihn mit einem Kleide, damit nicht die, welche vorübergiengen, um seinetwillen stehen-blieben.

13. Da er nun also aus dem Wege geschafft war, gieng jedermann vorüber, und zog dem Joab nach, Seba, den Sohn Bochri, zu verfolgen.

14. Er aber war durch alle Stämme Israel gezogen bis gen Abela, und Bethmaacha: und es hatten sich alle auserwählte Männer zu ihm versammelt.

15. Also kamen sie, und belagerten ihn zu Abela und Bethmaacha, und machten Vestung rings um die Stadt her, daß die Stadt belagert ward: aber alles Volk, so bey Joab war, unterstund sich die Mauren niederzuwerfen.

III. 16. Und ein vernünftig Weib rief überlaut aus der Stadt: Höret, höret, saget dem Joab an; komm nahe herzu, so will ich mit dir reden.

17. Als er nun zu ihr gekommen war, sprach sie zu ihm: Bist du Joab? Und er antwortete: Ich bins. Da sprach sie also zu ihm: Höre die Rede deiner Magd. Er antwortete: Ich höre.

18. Da sprach sie wiederum: Man pfleget eine Rede zu sagen im alten Sprichwort: Die fragen wollen, die fragen zu Abela: und also richteten sie es wohl aus.

19. Bin ich nicht diejenige, so die Wahrheit antwortet in Israel: und du trachtest darnach, daß du die Stadt umkehren mögest, und eine Mutter verwüsten in Israel? Warum willst du des HErrn Erbtheil über den Haufen stoßen?

20. Und Joab antwortete, und sprach: Das sey weit, das sey weit von mir: ich will nicht über den Haufen stoßen, noch verderben.

21. Es ist nicht also um die Sache, sondern ein Mensch von dem Gebürge Ephraim, Seba, der Sohn Bochri, mit dem Zunamen, hat seine Hand wider den König David aufgehabt:

℣. 8. *Tolle igitur servos Domini tui*, i. meos, vel Joab.

℣. 9. *Et tenuit manu dextra mentum Amasæ:* hic erat mos osculantium. Plinius L. 11. cap. 13. Antiquis Græcis supplicando mentum attingere mos erat.

℣. 14. *Porro ille transierat -- in Abelam & Bethmaacha:* Duæ erant partes ejusdem urbis in tribu Nephthali.

℣. 18. *Qui interrogant, interrogent in Abela.* Commendat mulier urbem ob viros prudentes, quo mittebantur qui egebant consilio, inde accepturi ad perficienda negotia consilium. Hebr. *Interroga hostem, antequam pugnes:* Mulier admonet Joab ex præcepto Dei Deuter. 20. eum non agere prudenter: nam prius interrogandi sunt hostes, an velint ante se dedere, quam oppugnentur.

℣. 19. *Nonne ego sum, quæ respondeo veritatem.* Loquitur in persona civitatis Abelæ sc. quæ habebat viros sapientissimos: erat namque academia celeberrima & quasi commune Israelis oraculum. *Quæris subvertere matrem:* 70. Metropolim. *Quare præcipitas?* Hebr. Degluties. Pacis conditiones prius offerre debebat Joab.

hebt: denselben übergebet allein, so wollen wir von der Stadt abweichen. Und das Weib antwortete dem Joab: Siehe, sein Haupt soll zu dir über die Mauer geworfen werden.

22. Und sie gieng zum ganzen Volk hinein, und redete weißlich mit ihnen: und sie schlugen Seba, dem Sohn Bochri, das Haupt ab, und warfens zu Joab hinaus. Da bließ er die Posaune, und sie wichen von der Stadt ab, ein jeglicher zu seiner Hütte: Joab aber zog wiederum gen Jerusalem zum Könige.

23. Also war Joab über das ganze Heer Israel: Banaias aber, der Sohn Jojadá, war über die Cerethi und Phelethi:

24. Aduram aber war über den Tribut: und Josaphat, der Sohn Ahilud, war Canzler:

25. Und Siva war Schreiber: Sadoc aber, und Abiathar, waren Priester:

26. Aber Ira, der Jairiter, war Davids oberster Fürst.

illum solum, & recedemus a civitate. Et ait mulier ad Joab: Ecce caput ejus mittetur ad te per murum.

22. Ingressa est ergo ad omnem populum, & locuta est eis sapienter: qui abscissum caput Seba, filii Bochri, projecerunt ad Joab. Et ille cecinit tuba, & recesserunt ab urbe, unusquisque in tabernacula sua: Joab autem reversus est Jerusalem ad regem.

23. Fuit *b* ergo Joab super omnem exercitum Israel: Banaias autem filius Jojadæ super Cerethæos & Phelethæos: *b Supr.* 8. 16.

24. Aduram vero super tributa: porro Josaphat, filius Ahilud, a commentariis:

25. Siva autem, scriba: Sadoc vero, & Abiathar, sacerdotes;

26. Ira autem Jairites, erat sacerdos David.

Das ein und zwanzigste Capitel.

I. Es entsteht eine Theurung um Sauls willen, weil er die Gabaoniter sehr übel gehalten. 1. Darum werden ihnen von David die Söhne Sauls, Miphiboseth ausgenommen, überaeben, und gekreuziget. 7. II. Sauls und seiner Kinder Gebeine werden von David begraben. 12. III. Vier Kriege Davids wider die Philisthäer. 15.

CAPUT XXI.

I. Immissa propter Saulis in Gabaonitas peccatum fame triennali, 1. ad illorum petitionem David Saulis reliquias præter Miphiboseth rapit, ut crucifigerentur. 7. II. Quarum ossa jubet sepulturæ tradi. 12. III. Narrantur quatuor bella David adversus Philisthæos. 15.

1. Es ist auch in den Tagen Davids eine Theurung worden drey Jahre lang aneinander. Und David rathfragte den Mund des HErrn. Und der HErr sprach: Um Sauls, und seines blutdürstigen Hauses willen, dieweil er die Gabaoniter getödtet hat.

1. Facta est † quoque fames in diebus David tribus annis jugiter. Et consuluit David oraculum Domini. Dixitque Dominus: Propter Saul, & domum ejus sanguinum, quia occidit Gabaonitas. † *Anno M.* 2982. *Ante Chr.* 1021.

2. Da berief der König die Gabaoniter, und sprach zu ihnen (die Gabaoniter aber waren nicht von den Kindern Israel, sondern sie waren übrig geblieben von den Amorrhitern: denn die Kinder Israel hatten ihnen geschworen, und Saul suchte sie gleichwohl zu schlagen aus einem Eifer, als für die Kinder Israel, und Juda:)

2. Vocatis ergo Gabaonitis, rex dixit ad eos (porro Gabaonitæ non erant de filiis Israel, sed reliquiæ Amorrhæorum: filii quippe Israel juraverant *a* eis, & voluit Saul percutere eos zelo, quasi pro filiis Israel & Juda:) *a Jos.* 9. 16.

3. So sprach nun David zu den Gabaonitern: Was soll ich euch thun, und womit soll die Aussöhnung eurenthalben zu machen seyn, daß ihr das Erbtheil des HErrn segnet?

3. Dixit ergo David ad Gabaonitas: Quid faciam vobis? & quod erit vestri piaculum, ut benedicatis hæreditati Domini?

4. Da sprachen die Gabaoniter zu ihm: Unsere Anklage betrift weder Gold noch Silber, sondern gehet wider Saul, und wider sein Haus: wir wollen auch nicht, daß ein Mensch von Israel getödtet werde. Der König sprach zu ihnen: Was begehret ihr dann, das ich euch thun soll?

4. Dixeruntque ei Gabaonitæ: Non est nobis super argento, & auro quæstio, sed contra Saul, & contra domum ejus: neque volumus, ut interficiatur homo de Israel. Ad quos rex ait: Quid ergo vultis, ut faciam vobis?

5. Und sie sprachen zum Könige: Den Mann, der uns aufgerieben, und wider Recht unterdrücket hat, müssen wir dergestalt vertilgen, daß in allen Gränzen Israel auch nicht ein einziger von seinem Stamme übrig bleibe.

5. Qui dixerunt regi: Virum, qui attrivit nos, & oppressit inique, ita delere debemus, ut ne unus quidem residuus sit de stirpe ejus in cunctis finibus Israel.

6. Man gebe uns sieben Männer von seinen Kindern, daß wir sie dem HErrn kreuzigen zu Gabaa Sauls, der vormals ein Erwählter des HErrn war. Und der König sprach: Ich will sie geben.

6. Dentur nobis septem viri de filiis ejus, ut crucifiganus eos Domino in Gabaa Saul, quondam electi Domini. Et ait rex: Ego dabo.

7. Aber der König verschonte Miphiboseth, den Sohn Jonathá, des Sohns Sauls, um des Eides willen, der bey dem HErrn zwischen David und zwischen Jonatha, dem Sohn Sauls, geschworen war.

7. Pepercitque *b* rex Miphiboseth, filio Jonathæ, filii Saul, propter jusjurandum Domini quod fuerat inter David, & inter Jonathan filium Saul. *b* 1. *Reg.* 18. 3.

8. Und David nahm die zween Söhne Respha, der Tochter Aia, die sie dem Saul gebohren hatte, nämlich Armoni und Miphiboseth: und die fünf Söhne Michol, der Tochter Sauls, die sie dem Hadriel, dem Sohn Berzellai, gebohren hatte, der von Molathi war,

8. Tulit itaque rex duos filios Respha filiæ Aja, quos peperit Sauli, Armoni, & Miphiboseth: & quinque filios Michol, filiæ Saul, quos genuerat Hadrieli, filio Berzellai, qui fuit de Molathi,

†. 26. *Ira autem Jairites erat Sacerdos David.* Chald. Erat princeps, & intimæ familiaritatis apud Regem, primus a consiliis. Sacerdos interdum principem significat.

CAPUT XXI.

†. 1. *Facta est quoque fames.* Quo tempore illa fames acciderit, non liquet. Sunt qui ante rebellionem Absalon, uti & bella, quæ hoc capite memorantur, accidisse putent. Alii post annum 32. Regni David eam contigisse volunt ob historiæ seriem, quam sequi debemus, cum nullum est incommodum. Consultus Dominus respondet, *propter Saul, & domum ejus sanguinum,* quia occidit Gabaonitas, hanc famem ortam esse.

†. 2. *Voluit Saul percutere eos* i. Gabaonitas *Zelo,* falso & inordinato: *quasi pro filiis Israel,* quod populi alienigenæ cum Israelitis confusionem pati nollet.

†. 3. *Et quod erit,* quo expietur peccatum in vos commissum.

†. 5. *Virum, qui attrivit nos & oppressit inique, ita delere debemus.* Postularunt, ut septem filii e stirpe Saulis iis darentur, ut eos crucifigerent. Aut potius interemptos Soli exponerent ex Græco textu 70. interpretum idque factum est a Davide, consultis ante propheris.

†. 8. *Tulit itaque rex duos filios Respha.* Hæc fuerat concubina Saulis, ad quam ingressus fuerat Abner: *Et quinque filios Michol,* non ex Davide, sed ex alio viro susceptos: sed tamen cum ex cap. 6. sterilis fuerit, nec ibi a nupserit Hadrieli, quidam pro Michol legunt Merob: 70. non legunt, quos genuit, sed qui geniti sunt, nempe ab alia matre, a Michol educati & adoptati.

9. Et dedit eos in manus Gabaonitarum: qui crucifixerunt eos in monte coram Domino: & ceciderunt hi septem simul occisi in diebus messis primis, incipiente messione hordei †.

† *Anno M.* 2986. *Ante Chr.* 1018.

10. Tollens autem Respha, filia Aja, cilicium, substravit sibi supra petram, ab initio messis, donec stillaret aqua super eos de cœlo: & non dimisit aves lacerare eos per diem, neque bestias per noctem.

11. Et nuntiata sunt David, quæ fecerat Respha, filia Aja, concubina Saul.

II. 12. Et abiit David, & tulit ossa Saul, & ossa Jonathæ, filii ejus, a viris Jabes Galaad, *c* qui furati fuerant ea de platea Bethsan, in qua suspenderant eos Philisthiim cum interfecissent Saul in Gelboe:

c 1. *Reg.* 31. 12.

13. Et asportavit inde ossa Saul, & ossa Jonathæ, filii ejus: & colligentes ossa eorum, qui affixi fuerant,

14. Sepelierunt ea cum ossibus Saul, & Jonathæ filii ejus in terra Benjamin, in latere, in sepulchro Cis patris ejus: feceruntque omnia, quæ præceperat rex, & repropitiatus est Deus terræ post hæc.

III. 15. Factum est autem rursum prælium Philisthinorum adversum Israel, & descendit David, & servi ejus cum eo, & pugnabant contra Philisthiim. Deficiente autem David,

16. Jesbibenob, qui fuit de genere Arapha, cujus ferrum hastæ *d* trecentas uncias appendebat, & accinctus erat ense novo, nisus est percutere David:

d 1. *Reg.* 17. 7.

17. Præsidioque ei fuit Abisai filius Saruiæ, & percussum Philisthæum interfecit. Tunc juraverunt viri David, dicentes: Jam non egredieris nobiscum in bellum, ne extinguas lucernam Israel.

18. Secundum *e* quoque bellum fuit in Gob contra Philisthæos: tunc percussit Sobochai de Husati, Saph de stirpe Arapha de genere gigantum.

e 1. *Par.* 20. 4.

19. Tertium quoque fuit bellum in Gob contra Philisthæos, in quo percussit Adeodatus filius Saltus polymitarius Bethlehemites Goliath Gethæum, cujus hastile hastæ erat quasi liciatorium texentium.

20. Quartum bellum fuit in Geth: in quo vir fuit excelsus, qui senos in manibus pedibusque habebat digitos, id est, viginti quatuor, & erat origine Arapha:

21. Et blasphemavit Israel: percussit autem eum Jonathan filius Samaa fratris David.

22. Hi quatuor nati sunt de Arapha in Geth, & ceciderunt in manu David, & servorum ejus.

CAPUT XXII.

Canticum gratiarum actionis David pro sua ab inimicis liberatione.

9. Und er übergab sie in die Hände der Gabaoniter: die kreuzigten sie auf dem Berge vor dem HErrn: also fielen diese sieben zugleich, und wurden in den ersten Tagen der Ernte getödtet, da man anfieng die Gerste zu schneiden.

10. Aber Respha, die Tochter Aja, nahm einen härinen Sack, und legte denselben unter sich auf einen Felsen von Anfang der Ernte, bis das Wasser vom Himmel über sie tropfte: und sie gestattete nicht, daß sie die Vögel durch den Tag, und die wilden Thiere bey der Nacht zerreissen möchten.

11. Und es ward dem David angezeiget, was Respha, die Tochter Aja, des Sauls Kebsweib, gethan hatte.

II. 12. Und David gieng hin, und nahm die Gebeine Sauls, und die Gebeine Jonathä, seines Sohnes, von den Männern zu Jabes Galaad, die sie gestohlen hatten von der Gasse zu Bethsan, da sie von den Philisthäern aufgehenket waren, nachdem sie den Saul auf dem Berge Gelboe erschlagen hatten:

13. Und brachte von dannen die Gebeine Sauls, und die Gebeine Jonathä, seines Sohnes: und sie versammelten auch die Gebeine derjenigen, die gekreuziget waren,

14. Und begrubens mit dem Gebeine Sauls und Jonathä seines Sohnes im Lande Benjamin, zur Seite im Grabe Cis seines Vaters: und thaten alles, was der König befohlen hatte, und darnach ward GOtt dem Lande wiederum gnädig.

III. 15. Und es erhub sich wiederum ein Krieg der Philisthäer wider Israel, und David zog hinab, und seine Knechte mit ihm, und stritten wider die Philisthäer. David aber kam von den Kräften,

16. Und Jesbibenob, der vom Geschlechte Arapha war, und dessen Eisen am Spieß dreyhundert Unzen wog, und welcher auch mit einem neuen Schwert umgürtet war, der unterstund sich den David zu erschlagen:

17. Aber Abisai, der Sohn Saruiä, kam ihm zu Hülfe, und schlug den Philisthäer, und erwürgte ihn. Da schwuren die Manner Davids, und sprachen: Du sollst nun nicht mehr zum Streit mit uns ausziehen, damit du das Licht in Israel nicht auslöschest.

18. Darnach erhub sich noch ein anderer Krieg zu Gob wider die Philisthäer: da erschlug Sobochai von Husati, den Saph, einen vom Stamme Arapha, vom Geschlechte der Riesen.

19. Auch erhub sich der dritte Krieg zu Gob wider die Philisthäer, in welchem Adeodatus, der Sohn Saltus, ein Seidensticker von Bethlehem, den Goliath von Geth erschlug, dessen Spießstange war, wie ein Weberbaum.

20. Der vierte Krieg war zu Geth: in demselben war ein großer Mann, der sechs Finger an den Händen hatte, und sechs Zähen an den Füßen, das ist, vier und zwanzig, und er war vom Herkommen Arapha:

21. Und er lästerte Israel; aber Jonathan, der Sohn Samaa, der Davids Bruder war, erschlug ihn.

22. Diese viere sind zu Geth von Arapha gebohren, und sind durch die Hand Davids, und seiner Knechte erlegt worden.

Das zwey und zwanzigste Capitel.

Dank- und Lobgesang Davids, für die Errettung von allen seinen Feinden.

℣. 9. *Et crucifixerunt eos in monte coram Domino;* quidam exponunt coram arca, vel potius ut placarent Dominum.

℣. 10. *Tollens autem Respha - cilicium.* Hebr. Chald. & 70. Saccum. *Substravit sibi supra petram*, sc. ut ibi maneret per omnes dies illos, orans Deum ut placaretur. *Donec stillaret aqua*, quod iram Dei placatam designabat, cum fames ex nimia siccitate orta esset.

℣. 14. *Sepelierunt ea in latere.* Est in Hebræo *Bethsela*, בצלע, id est, *in Sela*, nomen loci Latine redditum, ut pleraque alia.

℣. 15. *Deficiente David.* David jam dereliquerunt vires, ut solus pugnaret contra Jesbibenob gigantem.

℣. 16. *Cujus ferrum hastæ trecentas uncias appendebat.* Chaldæus: Cujus hasta, *trecentas uncias appendebat*; Hebr. *siclos*, ita 70. siclus erat unciæ semissis.

℣. 17. *Ne extinguas lucernam*, ne obfuscas splendorem, & gloriam, quam hucusque habuisti.

℣. 18. *Tunc percussit Sobochai* vir fortis *Saph* gigantem, *de stirpe Arapha.* Hebr. רפע, *Rapha, gigantem* significat: *de genere gigantum*, hoc additur ab interprete explicationis gratia. *Secundum quoque bellum fuit in Gob:* Vide 1. L. Paral. cap. 20.

℣. 19. *Percussit Adeodatus -- Goliath Gethæum.* Adeodatus. Hebr. Elcana filius Jahar, quæ vox Hebr. *saltum* significat. Interpres sæpe appellativa ponit nomina loco propriorum, & eorum significata pro ipsis nominibus: percussit Goliath, fratrem Golath Gethæi.

℣. 22. *Hi quatuor nati sunt de Arapha.* Matre sc. gigantum. Tirin.

1. David aber redete die Worte dieſes Geſanges zum HErrn, an dem Tage, da ihn der HErr aus der Hand aller ſeiner Feinde, und aus der Hand Sauls errettet hatte,

2. Und ſprach: Der HErr iſt mein Felß, und meine Stärke, und mein Heiland.

3. GOtt iſt meine Kraft, ich will auf ihn hoffen. Er iſt mein Schild, und ein Horn meines Heils: der mich erhöhet, und iſt meine Zuflucht: mein Heiland, du wirſt mich von der Ungerechtigkeit * erlöſen. * von den Ungerechten.

4. Den lobwürdigen HErrn will ich anrufen: ſo wird mir von meinen Feinden geholfen werden.

5. Denn die Schmerzen des Todes haben mich umfangen, und die Bäche Belials haben mich erſchrecket.

6. Die Bande der Höllen haben mich umgeben: die Stricke des Todes haben mich übereilet.

7. In meiner Trübſal will ich den HErrn anrufen, und ſchreyen zu meinem GOtt: Er wird auch meine Stimme erhören von ſeinem Tempel, und mein Geſchrey wird zu ſeinen Ohren kommen.

8. Die Erde hat ſich beweget, und iſt erzittert: die Grundveſte der Berge ſind beweget, und aufeinandergeſtoßen: denn er war über ſie erzürnet.

9. Ein Dampf gieng auf von ſeinen Naſenlöchern, und aus ſeinem Munde ein Feuer, das verzehren wird: Kohlen ſind von ihm angezündet.

10. Die Himmel hat er geneiget, und iſt herabgekommen: und Finſterniß war unter ſeinen Füßen.

11. Er hat ſich geſetzt auf die Cherubim, und iſt geflogen, er iſt auf den Flügeln des Windes dahergefahren.

12. Er hat Finſterniß rings herum geſetzet, ſich zu verbergen: und hat Waſſer wie durch ein Sieb getröpfelt aus den Wolken des Himmels.

13. Vor dem Glanz von ſeinem Angeſichte ſind feurige Kohlen entbrannt.

14. Der HErr wird donnern vom Himmel: und der Höchſte wird ſeine Stimme geben.

15. Er ſchoß ſeine Pfeile, und zerſtreuete ſie: ſeinen Blitz, und verzehrete ſie.

16. Und es ließen ſich ſehen die Ausgüſſe des Meeres, und die Grundveſte des Erdbodens wurden entdeckt von der zornigen Anſprache des HErrn, von dem Anblaſen des Geiſtes in ſeinem Grimm.

17. Er hat aus der Höhe geſandt, und hat mich aufgenommen: aus vielen Waſſern hat er mich gezogen.

18. Er hat mich erlöſet von meinem ſehr mächtigen Feind, und von denen, die mich haſſeten: denn ſie waren mir zu ſtark.

19. Er iſt mir vorkommen am Tage meiner Trübſal, und der HErr iſt meine Grundveſte worden.

20. Und er hat mich herausgeführet auf einen weiten Plan: er hat mich erlöſet: denn er hatte an mir ein Wohlgefallen.

21. Der HErr wird mich belohnen nach meiner Gerechtigkeit: und nach der Reinigkeit meiner Hände wird er mir wiedergelten:

22. Denn ich habe die Wege des HErrn bewahret, und nicht gottlos gehandelt wider meinen GOtt.

23. Denn alle ſeine Rechte ſind vor meinem Angeſichte: und ſeine Gebothe habe ich nicht von mir hinweggethan.

24. Und ich will mit ihm vollkommen ſeyn: und für meiner Bosheit mich hüten.

25. Und der HErr wird mir wiederum vergelten nach meiner Gerechtigkeit: und nach der Reinigkeit meiner Hände, vor dem Angeſichte ſeiner Augen.

1. Locutus eſt autem David Domino verba carminis hujus, in die, qua liberavit eum Dominus de manu omnium inimicorum ſuorum, & de manu Saul,

2. Et ait: Dominus petra mea, & robur meum, & ſalvator meus.

3. Deus fortis meus, ſperabo in eum. Scutum meum, & cornu ſalutis meæ: elevator meus, & refugium meum: ſalvator meus, de iniquitate liberabis me.

4. Laudabilem *a* invocabo Dominum: & ab inimicis meis ſalvus ero. *a Pſal. 17. 4.*

5. Quia circumdederunt me contritiones mortis, torrentes Belial terruerunt me.

6. Funes inferni circumdederunt me: prævenerunt me laquei mortis.

7. In tribulatione mea invocabo Dominum, & ad Deum meum clamabo: & exaudiet de templo ſuo vocem meam, & clamor meus veniet ad aures ejus.

8. Commota eſt, & contremuit terra: fundamenta montium concuſſa ſunt, & conquaſſata: quoniam iratus eſt eis.

9. Aſcendit fumus de naribus ejus, & ignis de ore ejus vorabit: carbones ſuccenſi ſunt ab eo.

10. Inclinavit cœlos, & deſcendit: & caligo ſub pedibus ejus.

11. Et aſcendit ſuper Cherubim, & volavit & lapſus eſt ſuper pennas venti.

12. Poſuit tenebras in circuitu ſuo latibulum: cribrans aquas de nubibus cœlorum.

13. Præ fulgore in conſpectu ejus, ſuccenſi ſunt carbones ignis.

14. Tonabit de cœlo Dominus: & excelſus dabit vocem ſuam.

15. Miſit ſagittas, & diſſipavit eos: fulgur, & conſumpſit eos.

16. Et apparuerunt effuſiones maris, & revelata ſunt fundamenta orbis, ab increpatione Domini, ab inſpiratione ſpiritus furoris ejus.

17. Miſit de excelſo, & aſſumpſit me: & extraxit me de aquis multis.

18. Liberavit me ab inimico meo potentiſſimo, & ab his, qui oderant me: quoniam robuſtiores me erant.

19. Prævenit me in die afflictionis meæ, & factus eſt Dominus firmamentum meum.

20. Et eduxit me in latitudinem: liberavit me: quia complacui ei.

21. Retribuet mihi Dominus ſecundum juſtitiam meam: & ſecundum munditiam manuum mearum reddet mihi:

22. Quia cuſtodivi vias Domini, & non egi impie, a Deo meo.

23. Omnia enim judicia ejus in conſpectu meo: & præcepta ejus non amovi a me.

24. Et ero perfectus cum eo: & cuſtodiam me ab iniquitate mea.

25. Et reſtituet mihi Dominus ſecundum juſtitiam meam: & ſecundum munditiam manuum mearum, in conſpectu oculorum ſuorum.

26. Cum

CAPUT XXII.

℣. 1. *Locutus eſt David verba carminis.* Nota, unum & eundem Pſalmum etiam in hæbræo variare: nempe Spiritus S. eundem ſenſum varie ſolet exprimere. vid. Pſal. 17.

℣. 3. *Deus fortis meus &c.* Variis modis affectum ſuum in Deum exprimit; quod lingua animi motus conſequi non poſſit. Canticum Euchariſticum pro tantis beneficiis a Deo acceptis hoc capite continetur, ac paucis immutatis eſt Pſalmus 17. qui ſuo loco eſt exponendus.

℣. 5. *Torrentes Belial terruerunt me*, multitudo hominum improborum.

℣. 6. *Funes inferni*, ad infernum trahentes, *prævenerunt.* Alii implicaverunt.

℣. 11. *Et lapſus eſt.* Sept. apparuit. Hebr. viſus eſt.

℣. 16. *Apparuerunt effuſiones*, i. profunditates.

℣. 20. *Eduxit me in latitudinem*, viam latam & ſecuram me duxit.

℣. 22. *A Deo meo*, ſubaudi, deficiens.

℣. 23. *Omnia judicia.* i. inſtituta, præcepta.

℣. 24. *Et ero perfectus cum eo.* Hebr. coram eo.

26. Cum sancto sanctus eris: & cum robusto perfectus.

27. Cum electo electus eris: & cum perverso perverteris.

28. Et populum pauperem salvum facies: oculisque tuis excelsos humiliabis.

29. Quia tu lucerna mea Domine: & tu, Domine, illuminabis tenebras meas.

30. In te enim curram accinctus: in Deo meo transiliam murum.

31. Deus immaculata via ejus, eloquium Domini igne examinatum: scutum est omnium sperantium in se.

32. Quis est Deus præter Dominum? & quis fortis præter Deum nostrum?

33. Deus, qui accinxit me fortitudine: & complanavit perfectam viam meam,

34. Coæquans pedes meos cervis: & super excelsa mea statuens me,

b Psal. 143. 1. 35. Docens *b* manus meas ad prælium, & componens quasi arcum æreum brachia mea.

36. Dedisti mihi clypeum salutis tuæ: & mansuetudo tua multiplicavit me.

37. Dilatabis gressus meos subtus me: & non deficient tali mei.

38. Persequar inimicos meos, & conteram: & non convertar donec consumam eos.

39. Consumam eos & confringam, ut non consurgant: cadent sub pedibus meis.

40. Accinxisti me fortitudine ad prælium: incurvasti resistentes mihi subtus me.

41. Inimicos meos dedisti mihi dorsum: odientes me, & disperdam eos.

42. Clamabunt, & non erit, qui salvet, ad Dominum, & non exaudiet eos.

43. Delebo eos, ut pulverem terræ: quasi lutum platearum comminuam eos, atque confringam.

44. Salvabis me a contradictionibus populi mei: custodies me in caput Gentium: populus, quem ignoro, serviet mihi.

45. Filii alieni resistent mihi, auditu auris obedient mihi.

46. Filii alieni defluxerunt, & contrahentur in angustiis suis.

47. Vivit Dominus, & benedictus Deus meus: & exaltabitur Deus fortis salutis meæ.

48. Deus, qui das vindictas mihi, & dejicis populos sub me:

c Ps. 17. 49. 49. Qui educis me ab inimicis meis, & a resistentibus mihi elevas me: *c* a viro iniquo liberabis me.

d Rom. 15. 9. 50. Propterea *d* confitebor tibi Domine in gentibus, & nomini tuo cantabo,

51. Magnificans salutes regis sui, & faciens misericordiam Christo suo David, & semini ejus in sempiternum.

CAPUT XXIII.

I. Verba novissima David 1. *II. Tres Davidis heroes fortissimi.* 8. *III. Catalogus virorum ipsius illustrium.* 24.

1. Hæc autem sunt verba David novissima: dixit David, filius Isai: dixit vir, cui constitutum est de Christo Dei Jacob, *a* egregius Psaltes Israël.

a Actor. 4. 25. & 26.

26. Mit dem Heiligen wirst du heilig seyn, und mit dem Starken vollkommen.

27. Mit dem Auserwählten wirst du auserwählet seyn: und mit dem Verkehrten wirst du verkehret.

28. Du wirst auch dem armen Volke aushelfen: und die Hoffärtige wirst du demüthigen mit deinen Augen.

29. Denn du HErr bist meine Leuchte: und du HErr wirst meine Finsterniß erleuchten.

30. Denn in dir will ich umgürtet daher laufen: in meinem GOtt will ich über die Mauern springen.

31. GOttes Weg ist unbefleckt, des HErrn Wort ist durch das Feuer bewähret: Er ist ein Schild allen, die auf ihn vertrauen.

32. Wer ist GOtt ohne der HErr? und wer ist stark ohne unser GOtt?

33. GOtt, der mich mit Kraft umgürtet hat: und hat meinen vollkommenen Weg eben gemacht,

34. Meine Füße macht er den Hirschen gleich: und hat mich gesetzt auf meine Höhen,

35. Er unterweiset meine Hände zum Streit, und richtet meine Arme zu, wie einen ehrinen Bogen.

36. Du hast mir gegeben den Schild deines Heils: und deine Sanftmüthigkeit hat mich vermehret.

37. Du wirst meine Gänge unter mir erweitern: und meine Füße werden nicht müde werden.

38. Ich will meine Feinde verfolgen, und sie aufreiben: will auch nicht wiederumkehren, bis ich sie hinwegraume.

39. Ich will sie vertilgen und zerschlagen, daß sie nicht aufstehen sollen: sie sollen unter meine Füße fallen.

40. Du hast mich mit Stärke zum Streit umgürtet: du hast sie unter mich gekrümmet, die sich wider mich auflehnen.

41. Du hast mir meine Feinde übergeben, daß sie mir den Rücken wenden: und die mich hassen, die will ich vertilgen.

42. Sie werden rufen, und wird keiner seyn, der ihnen helfe, zum HErrn, und er wird sie nicht erhören.

43. Ich will sie vertilgen, wie den Staub der Erde: ich will sie zertretten, und zerreiben wie Koth auf den Gassen.

44. Du wirst mich erlösen von dem Widerspruche meines Volkes: und mich bewahren zu einem Haupt über die Heyden: ein Volk, das ich nicht kenne, wird mir dienen.

45. Die fremden Kinder werden mir widerstreben, im Gehöre der Ohren werden sie mir gehorsam seyn.

46. Die fremden Kinder sind verlaufen, und werden sich zwängen in ihren Aengsten.

47. Der HErr lebet, und mein GOtt sey gebenedeyet: und der starke GOtt meines Heils soll erhöhet werden.

48. GOtt, der du mir die Rache giebst, und wirfest die Völker zu Boden unter mich:

49. Der du mich ausführest von meinen Feinden, und erhöhest mich vor denen, die sich wider mich auflehnen: du wirst mich von dem ungerechten Manne erlösen.

50. Darum will ich dir, o HErr, danken, unter den Heyden, und deinem Namen lobsingen,

51. Der das Heil seines Königs mächtig groß macht, und dem David seinem Gesalbten Barmherzigkeit thut, und seinem Saamen ewiglich.

Das drey und zwanzigste Capitel.

I. Davids letzte Worte. 1. II. Seine drey stärckste Helden und derselben Thaten. 8. III. Dreyßig von seinen Starken.

1. Dieß sind aber die letzten Worte Davids: David, der Sohn Isai, hat sie geredet: der Mann hat sie geredet, dem vom Gesalbten des GOttes Jacob vestiglich Verheißung geschehen ist, der treffliche Gesangdichter in Israel:

2. Der

¥. 26. *Cum sancto Sanctus eris* & benignus.
¥. 27. *Et cum perverso* durus & severus *perverteris*, velut perverse incedes, & tractabis eum, ut perversitas ejus ineretur.
¥. 33. *Complanavit perfectam viam meam*, i. e. expeditam & perfectam reddidit.
¥. 41. *Inimicos dedisti mihi dorsum.* Fecisti eos terga vertere.
¥. 45. *Auditu auris obedient.* I. prius resistentes postea servient mihi.
¥. 50. *Propterea confitebor.* i. laudes & gratias dicam.

CAPUT XXIII.

¥. 1. *Hæc autem sunt verba David novissima.* Hic Psalmus est velut summarium totius Psalterii, aut communis quædam præfatio. Horum excellentiam commendat ex dignitate materiæ. *Dixit vir cui constitutum est de Christo Dei Jacob, egregius Psaltes Israel.* Quibus verbis videtur declarare præcipuum Psalmorum argumentum fuisse id omne, quod ad Christum pertinet, prænuntiare; seipsum vel tot organum S. Spiritus extitisse insinuat. *Spiritus Domini locutus est per me, & sermo ejus per linguam meam.* Hæc sunt verba novissima post Psalmos scripta.

2. Der Geist des HErrn hat durch mich geredet, und sein Wort durch meine Zunge.

3. Der GOtt Israel hat es mir gesagt, der Starke in Israel hat geredet, der Herrscher über die Menschen, der gerechte Herrscher in der Furcht GOttes.

4. Gleichwie am Morgen bey Aufgang der Sonne das Licht der Morgenröthe glänzet, wenn keine Wolken sind: und gleichwie vom Regen das Kraut aus der Erde hervorgrünet:

5. Zwar mein Haus ist bey GOtt so groß nicht, daß er mit mir einen ewigen Bund eingehen sollte, der in allem bevestiget und versichert. Denn das ist all mein Heil, und alle meine Begierde: und ist nichts, das aus ihm nicht wachse.

6. Aber alle Uebelthäter sollen ausgerottet werden, wie die Dörner, die man nicht mit den Händen hinwegnimmt:

7. Wer sie angreifen will, der muß sich mit Eisen, mit Spieß und Stangen rüsten, so werden sie mit Feuer angezündet, und verbrannt, bis sie gar zunicht werden.

II. 8. Dieß sind die Namen der Helden Davids. Er saß auf dem Throne, der allerweiseste Fürst unter dreyen: Er war wie ein überauszartes Holzwürmlein, der in einem Einfall achthundert erschlagen.

9. Nach diesem war Eleazar, seines Vaters Bruders Sohn, der Ahohiter, unter den dreyen Helden, welche bey David waren, da sie den Philisthäern Hohn sprachen, und sie versammelten sich dahin zu einander zum Streit.

10. Und als die Männer Israel hinaufgezogen waren, stund er, und schlug die Philisthäer, bis seine Hand kraftlos ward, und am Schwert erstarrete: und der HErr schaffte ein großes Heil an demselbigen Tage: und das Volk, das sich auf die Flucht begeben hatte, kehrete wieder um, die Erschlagenen zu plündern.

11. Und nach diesem war Semma, der Sohn Age, von Arari. Die Philisthäer versammelten sich an der Warte: denn es war daselbst ein Acker voll Linsen. Und als sich das Volck für den Philisthäern auf die Flucht begeben hatte,

12. Da stund er mitten auf dem Acker, und schützte ihn, und schlug die Philisthäer: und der HErr schaffte ein groß Heil.

13. Es waren auch zuvor drey hinabgegangen, unter dreyßigen die Vornehmsten, und waren in Zeit der Ernte zu David gekommen in die Höle Odollam: aber das Lager der Philisthäer war damals im Thale der Riesen geschlagen,

14. Und David war in der Vestung: aber der Philisthäer Besatzung lag der Zeit zu Bethlehem.

15. Da kam dem David eine Lust an, daß er sprach: O daß mir jemand einen Trunk Wasser reichte aus dem Brunnen, der zu Bethlehem am Thore ist!

16. Da fielen die drey Helden mit Gewalt durch der Philisthäer Lager, und schöpften Wasser aus dem Brunnen zu Bethlehem, der am Thore war, und brachten es dem David. Er aber wollte es nicht trinken, sondern goß es aus, dem HErrn zum Opfer,

17. Und sprach: Der HErr sey mir gnädig, daß ich das nicht thue: sollte ich der Leute Blut trinken, welche mit Gefahr ihres Lebens dahin gerei-

2. Spiritus Domini locutus est per me, & sermo ejus per linguam meam.

3. Dixit Deus Israël mihi, locutus est fortis Israël, dominator hominum, justus dominator in timore Dei.

4. Sicut lux auroræ, oriente sole, mane absque nubibus rutilat, & sicut pluviis germinat herba de terra:

5. Nec tanta est domus mea apud Deum, ut pactum æternum iniret mecum, firmum in omnibus atque munitum. Cuncta enim salus mea & omnis voluntas: nec est quidquam ex ea, quod non germinet.

6. Prævaricatores autem quasi spinæ evellentur universi: quæ non tolluntur manibus:

7. Et si quis tangere voluerit eas, armabitur ferro & ligno lanceato, igneque succensæ comburentur, usque ad nihilum.

II. 8. Hæc *b* nomina fortium David. Sedens in cathedra sapientissimus princeps inter tres: Ipse est quasi tenerrimus ligni vermiculus, qui octingentos interfecit impetu uno. *b* 1. *Par.* 11. 10.

9. Post hunc, Eleazar filius patrui ejus Ahohites inter tres fortes, qui erant cum David, quando exprobraverunt Philisthiim, & congregati sunt illuc in prælium.

10. Cumque ascendissent viri Israël, ipse stetit & percussit Philisthæos, donec deficeret manus ejus, & obrigesceret cum gladio: fecitque Dominus salutem magnam in die illa: & populus, qui fugerat, reversus est ad cæsorum spolia detrahenda.

11. Et post hunc, Semma filius Age de Arari. Et congregati sunt Philisthiim in statione: erat quippe ibi ager lente plenus. Cumque fugisset populus a facie Philisthiim,

12. Stetit ille in medio agri, & tuitus est eum, percussitque Philisthæos: & fecit Dominus salutem magnam.

13. Necnon & ante descenderant tres, qui erant principes inter triginta, & venerant tempore messis ad David in speluncam Odollam: castra autem Philisthinorum erant posita in Valle gigantum,

14. Et David erat in præsidio: porro statio Philisthinorum tunc erat in Bethlehem.

15. Desideravit ergo David, & ait: O si quis mihi daret potum aquæ de cisterna, quæ est in Bethlehem juxta portam!

16. Irruperunt ergo tres fortes castra Philisthinorum, & hauserunt aquam de cisterna Bethlehem, quæ erat juxta portam, & attulerunt ad David. At ille noluit bibere, sed libavit eam Domino,

17. Dicens: Propitius sit mihi Dominus, ne faciam hoc: num sanguinem hominum istorum, qui profecti sunt, & animarum periculum

---

℣. 3. *Dixit Deus Israël mihi*, de me: *Dominator hominum*, ut essem dominator: *justus dominator in timore Dei*; omnium quidem dominator, sed eorum maxime, qui eum timent, quique illi præcipuæ curæ sunt. Tum in Psalmis excellentia domus David commendatur, & maxime propter Messiam ex illius stirpe nasciturum.

℣. 4. *Sicut lux auroræ -- mane absque nubibus rutilat*, & toto orbe splendescit, ac tandem omnem prosperitatem suam Deo adscribit.

℣. 5. *Cuncta enim salus mea*, Deum solum agnosco, qui familiam meam tam magnis ditavit bonis, ut non sit quidquam in ea, quod non germinet, & fructum non afferat. Aliud Psalmorum argumentum sunt judicia, & plagæ impiorum.

℣. 6. *Prævaricatores autem, quasi spinæ evellentur: Quæ non tolluntur manibus*; non enim manu tractamus spinas, sed ferro & baculo. Eucher. Prævaricatores Judæi atque hæretici, velut spinæ de Ecclesia, quæ est terra viventium evulsi atque incendio æterno combusti peribunt.

℣. 8. *Hæc nomina fortium David.* Heroum illius temporis primum nominat Adina Hesuitem, qui I. 1. Paral. 11. v. 11. *Jesbaam* nominatur; nullam Joab mentionem facit ob ejus scelera & perfidiam. Hæc verba *sedens in cathedra*, videntur esse interpretatio nominis proprii, quod a 70. designatur. *Vermiculum ligni*, Hebr. & Græci censent esse nomen proprium. *Hæc nomina fortium David.* S. Eucherius ait: Absurdum non est, ut hi tres fortissimi, David, Eleazar & Semmaa intelligantur Trinitas Deus Pater & Filius & Spiritus sanctus, ad quorum æqualitatem cæteri fortissimi non pervenerunt.

℣. 13. *Ante descenderant tres.* Sa putat fuisse diversos.

lum bibam? Noluit ergo bibere. Hæc fecerunt tres robustissimi.

18. Abisai quoque frater Joab filius Saruiæ, princeps erat de tribus. Ipse est, qui levavit hastam suam contra trecentos, quos interfecit, nominatus in tribus,

19. Et inter tres nobilior, eratque eorum princeps: sed usque ad tres primos non pervenerat.

20. Et Banajas, filius Jojadæ, viri fortissimi, magnorum operum, de Cabseel, ipse percussit duos leones Moab: & ipse descendit, & percussit leonem in media cisterna in diebus nivis.

21. Ipse quoque interfecit virum Ægyptium, virum dignum spectaculo, habentem in manu hastam: itaque cum descendisset ad eum in virga, vi extorsit hastam de manu Ægyptii, & interfecit eum hasta sua.

22. Hæc fecit Banajas filius Jojadæ:

23. Et ipse nominatus inter tres robustos, qui erant inter triginta nobiliores: verumtamen usque ad tres non pervenerat. Fecitque eum sibi David auricularium, a secreto.

III. 24. Asaël frater Joab inter triginta, Elehanan filius patrui ejus de Bethlehem,

25. Semma de Harodi, Elica de Harodi,

26. Heles de Phalti, Hira filius Acces de Thecua,

27. Abiezer de Anathot, Mobonnai de Husati,

28. Selmon Ahohites, Maharai Netophathites,

29. Heled, filius Baana, & ipse Netophatites, Ithai, filius Ribai de Gabaath, filiorum Benjamin,

30. Banaja Pharathonites, Heddai de Torrente Gaas,

31. Abialbon Arbathites, Azmaveth de Beromi,

32. Eliaba de Salaboni: Filii Jassen, Jonathan,

33. Semma de Orodi, Ajam, filius Sarar Arorites,

34. Eliphelet, filius Asbai, filii Machati, Eliam, filius Achitophel Gelonites,

35. Hesrai de Carmelo, Pharai de Arbi,

36. Igaal, filius Nathan de Soba, Bonni de Gadi,

37. Selec de Ammoni, Naharai Berothites, armiger Joab filii Saruiæ,

38. Ira Jethrites, Gareb & ipse Jethrites,

39. Urias Hethæus. Omnes triginta septem.

CAPUT XXIV.

I. David numerat populum. 1. II. A Gad propheta correptus, ex tribus oblatis pestem triduanam eligit, quæ 70000 interimit. 10. III. Orat David, & a propheta admonitus altare erigit, cessatque pestis. 17.

† *Ann. M. 2987. Ante Chr. 1017.*

1. Et † addidit furor Domini irasci contra Israël, commovitque David in eis dicentem: Vade, numera Israël & Judam.

set sind? Also wollte er es nicht trinken. Dieß thaten drey, die Allerstärkesten.

18. Auch war Abisai, Joabs Bruder, der Sohn Saruiä, der Vornehmste unter dreyen. Er ist es, der seinen Spieß wider dreyhundert aufhub, die er auch erschlug, und ward berühmt unter dreyen,

19. Er war auch unter dreyen der Edelste, und war ihr Fürst: aber an die drey ersten war er nicht gekommen.

20. Und Banajas, der Sohn Jojadä, eines tapfern Mannes Sohn, von großen Thaten, von Cabseel, der erschlug zwey Löwen der Moabiter: er gieng auch hinab, und erschlug einen Löwen mitten im Brunnen in den Tagen da Schnee lag.

21. Auch hat er einen ägyptischen Mann erschlagen, einen Mann, der beschauens werth war, der einen Spieß in der Hand hatte: aber er gieng mit einem Stecken zu ihm hinab, und nahm dem Aegyptier den Spieß mit Gewalt aus der Hand, und tödtete ihn mit seinem eigenen Spiese.

22. Dieß that Banajas, der Sohn Jojadä:

23. Und er war berühmt unter den dreyen Starken, welche die Edelsten von dreyßig waren: aber er kam nicht bis an die drey. Und David machte ihn zu seinem geheimen Rath.

III. 24. Asael, Joabs Bruder, war unter den dreyßigen, Elehanan, seines Vaters Bruders Sohn, von Bethlehem:

25. Semma von Harodi, Elica von Harodi,

26. Heles von Phalti, Hira, der Sohn Acces, von Thecua,

27. Abiezer von Anathot, Mobonnai von Husati,

28. Selmon, der Ahohiter, Maharai, der Netophathiter,

29. Heled, der Sohn Baana, der auch ein Netophathiter war, Ithai, der Sohn Ribai von Gabaath, der Kinder Benjamin,

30. Banaja, der Pharathoniter, Heddai vom Bach Gaas,

31. Abialbon der Arbathiter, Azmaveth von Beromi,

32. Eliaba von Salaboni: Die Söhne Jassen, Jonathan,

33. Semma von Orodi, Ajam, der Sohn Sarar, der Aroriter,

34. Eliphelet, der Sohn Aasbai, des Sohns Machati, Eliam, der Sohn Achitophels, der Geloniter,

35. Hesrai von Carmel, Pharai von Arbi,

36. Igaal, der Sohn Nathan von Soba, Bonni von Gadi,

37. Selec von Ammoni, Naharai, der Berothiter, der Waffenträger Joabs, des Sohns Saruiä,

38. Ira der Jethriter, Gareb, der auch ein Jethriter war,

39. Urias der Hethiter. Alle zusammen sieben und dreyßig.

Das vier und zwanzigste Capitel.

I. David zählt das Volk. 1. II Darum wird ihm gegeben die Wahl dreyer Strafen: er erwählt die Pestilenz, an welcher siebenzigtausend sterben. 10. III. David versöhnt GOtt mit einem Opfer auf der Tenne Areuna. 17.

1. Und der Zorn des HErrn ergrimmete abermal wider Israel, und bewegte David unter ihnen, daß er sprach: Ziehe hin, und zähle Israel und Juda.

2. Und

¥. 17. *Noluit ergo bibere.* Ambrosius in Apol. David: *Ut quod erat virtutis insigne, fieret sacrificium pietatis. Libavit eam Domino*, effundens in terram, & gratias agens Deo, quod tam fortes dedisset viros & fideles.

¥. 18. *Abisai.* Hic, supposito, quod illi tres non fuerint diversi, incipit secunda trias, ex qua tamen tantum duo recensentur; S. Hier. tertium nominat Jonathan filium Samaa fratris David, de quo cap. 21. v. 21.

¥. 20. *Ipse percussit duos leones Moab.* Forte duos homines fortissimos, quibus leonis nomen inditum fuerat.

¥. 23. *Fecit eum sibi David auricularium a secreto.* Hebr. *Posuit ad auditum suum:* cohorti Prætorianæ eum præposuit. *Usque ad tres non pervenerat.* sc. ad tres primæ triadis.

¥. 24. *Asael frater Joab inter triginta.* Scriptura 33. numerat, Abisai & Banaias inter 30. continentur: ac forte alii aliis successerant, aut cœtus ipse 30. nomen semper retinebat.

¥. 39. *Omnes triginta septem.* Si quinque in principio designati, & unus e tribus secundi ordinis, qui deest, hoc numero censeantur. S. Eucher. Nec quempiam moveat, quod non tantum triginta, sed & triginta septem nominentur. Nam septem ex illis sunt fortiores, cæteri vero fortes. Unde iste Catalogus virorum fortium est figura Sanctorum, qui fortitudine virtutum & scientia divinitatis fulti, non tantum seipsos ab hostibus malignis defendunt, verum & quoslibet infirmos protegunt.

CAPUT XXIV.

¥. 1. *Addidit furor Domini irasci contra Israel.* L. 1. Paral. 21. *Consurrexit autem Satan contra Israel.* Satan

2. Und der König sprach zu Joab, dem Obersten über sein Kriegsheer: Ziehe durch alle Stämme Israel, von Dan bis gen Bersabee, und zähle das Volk, daß ich wisse, wie viel ihrer sind.

3. Und Joab sprach zum Könige: Der HErr dein GOtt mache deines Volkes noch vielmehr, wie groß es itzt auch ist, ja er mehre es wiederum noch hundertfältig vor dem Angesichte des Königs meines Herrn: aber was will mein Herr, der König, mit solchem Werke?

4. Und des Königs Wort gieng vor dem, was Joab und die Oberste des Heers sagten. Also zog Joab und die Obersten über das Kriegsvolk von dem Angesichte des Königes hinaus, das Volk Israel zu zählen.

5. Da sie nun über den Jordan gezogen waren, kamen sie gen Aroer, zur rechten Seite der Stadt, welche im Thal Gad gelegen ist:

6. Und sie zogen durch Jazer gen Galaad, und in das Niederland Hodsi, und kamen in das Gewälde Dan. Und sie begaben sich bey Sidon herum,

7. Und zogen zu Tyro an der Stadtmauer vorüber, und durch alles Land der Hevither und Chananiter, und kamen gegen Mittag Juda gen Bersabee:

8. Und als sie das ganze Land durchsehen hatten, kamen sie nach neun Monathen und zwanzig Tagen wiederum gen Jerusalem.

9. Also gab Joab dem Könige die Anzahl des beschriebenen Volkes: und es befanden sich in Israel achtmalhundert tausend starker Männer, die das Schwert auszogen: und von Juda fünfmal hunderttausend streitbare Mann.

II. 10. Aber das Herz David rührte ihn, nachdem das Volk gezählet war. Und David sprach zum HErrn: Ich habe schwerlich in dem gesündiget, daß ich dieß gethan habe: aber ich bitte, o HErr, du wollest die Missethat deines Knechtes hinwegnehmen, denn ich habe überaus thörlich gehandelt.

11. Als nun David am Morgen aufstund, geschah des HErrn Wort zu dem Propheten Gad, dem Seher Davids, und sprach:

12. Gehe hin, und sage dem David an: Dieß spricht der HErr: Unter dreyen Dingen wird dir die Wahl gegeben, erwähle daraus eins, welches dir gefällt, daß ich dir thue.

13. Da nun Gad zu David kam, verkündigte er ihm solches, und sprach: Entweder soll dir eine Theurung sieben Jahre lang über dein Land kommen, oder du sollt drey Monathe lang fliehen vor deinen Widerwärtigen *, und sie sollen dich verfolgen: oder aber Pestilenz soll drey Tage in deinem Lande seyn. So bedenke nun, und siehe, was ich für ein Wort dem zur Antwort sagen soll, der mich gesandt hat.

* Feinden

14. David aber sprach zu Gad: Ich werde sehr hart beängstiget: gleichwohl ist es besser, daß ich in die Hände des HErrn falle, (denn seine Barmherzigkeit ist groß) als in die Hände der Menschen.

15. Und der HErr schickte eine Pestilenz in Israel, von Morgen an, bis auf die bestimmte Zeit, und es starben vom Volke, von Dan bis gen Bersabee, siebenzigtausend Mann.

2. Dixitque rex ad Joab principem exercitus sui: Perambula omnes tribus Israël a Dan usque Bersabee, & numerate populum, ut sciam numerum ejus.

3. Dixitque Joab regi: Adaugeat Dominus Deus tuus ad populum tuum, quantus tunc est, iterumque centuplicet in conspectu domini mei regis: sed quid sibi dominus meus rex vult in re hujuscemodi?

4. Obtinuit autem sermo regis verba Joab, & principum exercitus. Egressusque est Joab, & principes militum a facie regis, ut numerarent populum Israël.

5. Cumque pertransissent Jordanem, venerunt in Aroër ad dexteram urbis, quæ est in Valle Gad:

6. Et per Jazer transierunt in Galaad, & in terram inferiorem Hodsi, & venerunt in Dan sylvestria. Circumeuntesque juxta Sidonem,

7. Transierunt prope mœnia Tyri, & omnem terram Hævæi & Chananæi, veneruntque ad meridiem Juda in Bersabee:

8. Et lustrata universa terra, assuerunt post novem menses & viginti dies in Jerusalem.

9. Dedit ergo Joab numerum descriptionis populi regi, & inventa sunt de Israël octingenta millia virorum fortium, qui educerent gladium: & de Juda quingenta millia pugnatorum.

II. 10. Percussit autem cor *a* David eum, postquam numeratus est populus. Et dixit David ad Dominum: Peccavi valde in hoc facto: sed precor Domine, ut transferas iniquitatem servi tui, quia stulte egi nimis. *a* 1. Reg. 24. 6.

11. Surrexit itaque David mane, & sermo Domini factus est ad Gad prophetam & Videntem David, dicens:

12. Vade, & loquere ad David: Hæc dicit Dominus: Trium tibi datur optio, elige unum, quod volueris ex his, ut faciam tibi.

13. Cumque venisset Gad ad David, nuntiavit ei dicens: Aut septem annis veniet tibi fames in terra tua: aut tribus mensibus fugies adversarios tuos, & illi te persequentur: aut certe tribus diebus erit pestilentia in terra tua. Nunc ergo delibera, & vide quem respondeam ei, qui me misit, sermonem.

14. Dixit autem David ad Gad: Coarctor nimis: *b* sed melius est, ut incidam in manus Domini (multæ enim misericordiæ ejus sunt) quam in manus hominum. *b* Dan. 13. 23.

15. Immisitque *c* Dominus pestilentiam in Israël, de mane usque ad tempus constitutum, & mortui sunt ex populo a Dan usque ad Bersabee, septuaginta millia virorum. *c* PRO VITANDA MORTALIT. EPIST.

16. Cum-

---

tan dicitur furor Domini, quia Deus iratus utitur mala ejus voluntate ad castigandos homines. Commoveri Davidem a Satana permisit Deus. *David*, inquit Greg. L. 25. in Job, *Deo laudatus populum numerando peccavit, & populus pœnam suscepit; quia secundum merita plebium disponuntur corda Rectorum.* David ipse agnoscit peccatum, & stultam vanitatem. Imo contra legem Dei Exod. 30. egit: sic enim habet: *Quando tuleris summam filiorum Israel, dabunt singuli pretium pro animabus suis.* Quod utique omissum fuit, ac census ille ex sola curiositate & vanitate factus est: *Ut sciam numerum ejus.* Id videtur factum anno 39. regni David, ætatis David 68. completo.

℣. 4. *Obtinuit autem sermo regis verba Joab &c.* Nec ultra ei contradictum fuit.

℣. 8. *Et lustrata est universa terra.* Et tamen ex L. 1. Paral. 21. non fuerunt recensiti viri Levi & Benjamin. Resp. terras omnes lustratas, licet viri non fuerint recensiti: Joab cœperat numerare, sed non perfecit.

℣. 9. *Dedit ergo Joab numerum -- & inventa sunt de Israel octingenta millia virorum fortium,* L. 1. Paral. cap. 21. numerantur de Israel 1100co. de Juda 470000. Id vero fieri potuit, quod a diversis census ille initus fuerit, vel quod Joab omnia capita in Regis Fastos non retulerit, ne Rex visa tanta copia, inquit Sa, nimium superbiret. Sed quidquid sit, hoc certum, quod Joab invitus faciebat, nec poterat Regem ab incepto dimovere. Major numerus v. 9. forte comprehendit proselytos, qui se Davidi dediderant.

℣. 13. *Aut septem annis veniet tibi fames.* L. 1. Paral. 21. tres tantum anni proponuntur, sive mendum irrepserit in textum Hebræum, sive initio septem annos proposuerit, quos ad tres annos postea redegit; seu denique tres illi anni adjiciantur quatuor annis famis, qua Israelitæ jam anno quarto premebantur, ob Gabaonitarum sanguinem a Saule effusum: 70. Interpretes legunt tantummodo tres annos. Videntur, inquit Grotius, olim numeri per notas scripti, ut apud alias Gentes, & inde facilis mutatio.

℣. 14. *Melius est, ut incidam in manus Domini:* nam Deus ut Pater castigare solet.

℣. 15. *Et mortui sunt ex populo -- septuaginta millia virorum.* Non solum in Davidis pœnam, sed etiam ut punire-

16. Cumque extendisset manum suam Angelus Domini super Jerusalem, ut disperderet eam, misertus est Dominus super afflictione, & ait Angelo percutienti populum: Sufficit: nunc continе manum tuam. Erat autem Angelus Domini juxta aream Areüna Jebusæi.

III. 17. Dixitque David ad Dominum, cum vidisset Angelum cædentem populum: Ego sum, qui peccavi, ego inique egi: isti qui oves sunt, quid fecerunt? vertatur, obsecro, manus tua contra me, & contra domum patris mei.

18. Venit autem Gad ad David in die illa, & dixit ei: Ascende, & constitue altare Domino in area Areüna Jebusæi.

19. Et ascendit David juxta sermonem Gad, quem præceperat ei Dominus.

20. Conspiciensque Areüna, animadvertit regem & servos ejus transire ad se:

21. Et egressus adoravit regem prono vultu in terram, & ait: Quid causæ est, ut veniat dominus meus rex ad servum suum? Cui David ait: Ut emam a te aream, & ædificem altare Domino, & cessет interfectio, quæ grassatur in populo.

22. Et ait Areüna ad David: Accipiat, & offerat dominus meus rex, sicut placet ei: habes boves in holocaustum, & plaustrum, & juga boum in usum lignorum.

23. Omnia dedit Areüna rex regi: dixitque Areüna ad regem: Dominus Deus tuus suscipiat votum tuum.

24. Cui respondens rex, ait: Nequaquam ut vis, sed emam pretio a te, & non offeram Domino Deo meo holocausta gratuita. Emit ergo David aream, & boves, argenti siclis quinquaginta:

25. Et ædificavit ibi David altare Domino, & obtulit holocausta & pacifica. Et propitiatus est Dominus terræ, & cohibita est plaga ab Israel.

16. Und als der Engel des HErrn seine Hand über Jerusalem ausstreckte, daß er sie verderbte, erbarmete sich der HErr über das Elend, und sprach zu dem Engel, der das Volk schlug: Es ist genug: halte deine Hand nun ein. Aber der Engel des HErrn war bey der Tenne Areuna des Jebusiters.

III. 17. Und David sprach zum HErrn, da er den Engel sah, der das Volk schlug: Ich bins, der ich gesündiget habe, ich habe unrecht gehandelt: was haben aber diese gethan, die Schafe sind? ich bitte, laß deine Hand sich wider mich wenden, und wider das Haus meines Vaters.

18. Und Gad kam zu David an demselbigen Tage, und sprach zu ihm: Gehe hinauf, und baue dem HErrn einen Altar auf der Tenne Areuna, des Jebusiters.

19. Und David gieng hinauf nach dem Worte Gad, das ihm der HErr befohlen hatte.

20. Und da sich Areuna umsah, ward er gewahr, daß der König und seine Knechte zu ihm hinüberkamen:

21. Und er gieng heraus, und bethete den König an mit geneigtem Angesichte zur Erde, und sprach: Was ist die Ursach, daß mein Herr, der König, zu seinem Knechte kömmt? Und David sprach zu ihm: Daß ich die Tenne von dir kaufe, und dem HErrn einen Altar baue, damit das Sterben aufhöre, das unter dem Volke wüthet.

22. Und Areuna sprach zu David: Mein Herr, der König, nehme sie nur hin, und thue ein Opfer nach seinem Wohlgefallen: da hast du die Ochsen zum Brandopfer, auch die Wagen, und die Joche der Ochsen, für Holz zu brauchen.

23. Das alles gab der König Areuna dem Könige: auch sprach Areuna zum Könige: Der HErr dein GOtt, nehme dein Gelübde an.

24. Der König antwortete, und sprach zu ihm: Mit nichten, wie du willst, sondern ich will es um seinen Werth von dir kaufen, und will dem HErrn meinem GOtt kein Brandopfer von dem thun, das ich umsonst habe. Also kaufte David die Tenne sammt den Rindern um fünfzig Sickel Silbers:

25. Und David bauete daselbst dem HErrn einen Altar, und opferte Brandopfer und Friedopfer. Und der HErr war dem Lande gnädig, und die Plage ward von Israel zurück gehalten *. * hingenommen.

LIBER REGUM TERTIUS, SECUNDUM HEBRÆOS PRIMUS MELACHIM.

CAPUT I.

I. David senio confectus a Puella Abisag casta manente fovetur. 1. II. Adonias clam patre nititur regnum occupare. 5. III. Beth abee directa consilio Nathan impetrat ungi Salomonem in regem, quo audito fugit Adonias. 11

† *Anno M. 2989. Ante Chr. 1015. Ætatis David 70. Salomonis 18.*

Et rex David senuerat, habebatque ætatis plurimos dies: † cumque operiretur vestibus, non calefiebat.

2. Dixerunt ergo ei servi sui: Quæramus domino nostro regi adolescentulam vir-

Das dritte Buch der Könige, nach den Hebräern das erste Buch Malachim.

Das erste Capitel.

I. Abisag, die Sunamitin, pflegt, und wärmet den alten David, ohne daß sie von ihm fleischlich erkannt wird. 1. II. Adonias, der älteste Sohn Davids, dringt sich ohne Vorwissen des Vaters, in die Regierung. 5. III. Aber als Salomon gesalbet worden, flieht Adonias. 11.

Und der König David war nun alt worden, und hatte viele Tage erlebet: und wann man ihn mit Kleidern bedeckte, so ward er doch nicht erwärmet.

2. Derowegen sprachen seine Knechte zu ihm: Lasset uns für unsern Herrn, dem König, ein junges Jungfräulein

---

puniretur populus, qui Absalonem & Sebam secutus contra regem rebellaverat. *Usque ad tempus constitutum*, sc. holocausto vespertino.

℣. 16. *Erat autem Angelus Domini juxta aream Areuna Jebusæi*, sed ut probabile est, proselyti, qui L. 1. Paral. 21. 15. vocatur *Ornan*. Area erat in monte Moria, ubi Isaac immolatus, & postea templum ædificatum est. 2. Paral. c. 3. v. 1. est traditio Hebr.

℣. 17. *Ego sum, qui peccavi.* Aug. de mirabilib. Sacræ Scripturæ lib. 2. c. 13. Cum populus Israel peccasset, commovit Dominus i. e. permisit commoveri, ut David numeraret populum, per quod accidit, ut plebs peccans per regis culpam, pœnam sustineret præcedentium delictorum.

℣. 18. *Et constitue altare Domino in area.* Cum igitur Samuel & alii Sancti altaria erexerunt, ex imperio divino id fecerunt.

℣. 21. *Ut emam a te aream.* Hæc erat in monte Moria, ubi Templum postea fuit ædificatum.

℣. 23. *Omnia dedit Areuna rex regi.* Ante captam Jerusalem potuit esse Rex Jebusæorum, aut erat ex eorum stirpe: tametsi vox illa *Rex*, in 70. Interpretibus, & in variis Codicibus Hebr. deest.

℣. 24. *Emit ergo David aream, & boves, argenti siclis quinquaginta.* L. 1. Paral. 600. siclis aureis, quod eo loco exponetur. Itaque post vocem, *aream*, ponenda sunt duo puncta: emit vero 600. siclis auri ex L. 1. Paralip. 21. 25. victimas autem, nempe boves, 50 siclis, multo minori pretio.

fräulein suchen, die vor dem Könige stehe, und seiner pflege, die auch schlafe in seiner Schoos, und unsern Herrn, den König, erwärme.

3. Also suchten sie ein schönes Mägdlein in allen Gränzen Israels, und fanden Abisag, die Sunamitin, und führeten sie zum Könige.

4. Das Mägdlein aber war überaus schön, und schlief bey dem Könige, und dienete ihm, aber der König erkannte sie nicht.

II. 5. Adonias aber, der Sohn Haggith, erhub sich, und sprach: Ich will regieren. Und er machte ihm Wagen, und Reuter, und fünfzig Männer, die vor ihm herlaufen sollten.

6. Und sein Vater hatte ihn niemal gestraft, und gesagt: Warum hast du das gethan? er war aber auch sehr schön von Gestalt, der Andergebohrne nach Absalon.

7. Und er hatte seinen Rath mit Joab, dem Sohn Saruiä, und mit Abiathar dem Priester, welche auf des Adoniä Seite waren.

8. Aber Sadoc, der Priester, und Banaias, der Sohn Jojadä, und Nathan der Prophet, und Semei, und Rei, und die Tapfersten des Heeres Davids, hielten es nicht mit Adonia.

9. Und als Adonias Widder und Kälber, und allerhand fette Thiere bey dem Steine Zoheleth opferte, der nahe bey dem Brunnen Rogel war, lud er alle seine Brüder, die Söhne des Königs, und alle Männer Juda des Königs Knechte:

10. Aber Nathan, den Propheten, und Banaiam, und alle die Helden, und Salomon seinen Bruder, lud er nicht.

III. 11. Derowegen sprach Nathan zu Bethsabee, des Salomons Mutter: Hast du nicht gehöret, daß Adonias, der Sohn Haggith, sich der Regierung unternommen hat, und unser Herr, David, weißt nichts darum?

12. So komm nun, und nimm Rath von mir, und errette deine Seele, und deines Sohns Salomonis.

13. Gehe hin, und tritt zum Könige David hinein, und sprich zu ihm: Hast du deiner Magd nicht geschworen, mein Herr König, und gesagt: Salomon, dein Sohn, soll nach mir regieren, und er soll auf meinem Throne sitzen? warum regieret dann Adonias?

14. Und inmittelst, weil du noch allda mit dem Könige redest, so will ich nach dir kommen, und deine Rede ausführen.

15. Also gieng Bethsabee zum Könige in die Kammer hinein: aber der König war sehr alt, und Abisag, die Sunamitin, diente ihm.

16. Und Bethsabee neigte sich, und bethete den König an. Der König sprach zu ihr: Was willt dir?

17. Sie antwortete und sprach: Mein Herr, du hast deiner Dienerin bey dem HErrn deinem GOtt geschworen: Salomon, dein Sohn, soll nach mir regieren, und er soll auf meinem Throne sitzen,

18. Und siehe, nun regieret Adonias ohne dein Wissen, mein Herr König.

19. Er hat Ochsen geschlachtet, und allerhand Mastvieh, und sehr viele Widder, und hat des Königs Söhne alle miteinander geladen, auch den Priester Abiathar, und Joab den Obersten über das Kriegsheer: aber deinen Knecht Salomon hat er nicht geladen.

20. Jedoch, mein Herr König, die Augen des ganzen Israels sehen auf dich, daß du ihnen anzeigest, wer nach dir, mein Herr König, auf deinem Thron sitzen soll.

21. Wann aber mein Herr, der König, mit seinen Vätern

ginem, & stet coram rege, & foveat eum, dormiatque in sinu suo, & calefaciat dominum nostrum regem.

3. Quæsierunt igitur adolescentulam speciosam in omnibus finibus Israel, & inveneruntAbisagSunamitidem, & adduxerunt eam ad regem.

4. Erat autem puella pulchra nimis, dormiebatque cum rege, & ministrabat ei; rex vero non cognovit eam.

II. 5. Adonias autem filius Haggith elevabatur, dicens: Ego regnabo. Fecitque sibi currus & equites, & quinquaginta viros, qui currerent ante eum.

6. Nec corripuit eum pater suus aliquando, dicens: Quare hoc fecisti? erat autem & ipse pulcher valde, secundus natu post Absalon.

7. Et sermo ei cum Joab filio Saruiæ, & cum Abiathar sacerdote, qui adjuvabant partes Adoniæ.

8. Sadoc vero sacerdos, & Banaias filius Jojadæ, & Nathan propheta, & Semei & Rei, & robur exercitus David non erat cum Adonia.

9. Immolatis ergo Adonias arietibus & vitulis, & universis pinguibus, juxta Lapidem Zoheleth, qui erat vicinus fonti Rogel, vocavit universos fratres suos filios regis, & omnes viros Juda servos regis:

10. Nathan autem prophetam, & Baraiam, & robustos quosque, & Salomonem fratrem suum, non vocavit.

III. 11. Dixit itaque Nathan ad Bethsabee matrem Salomonis: Num audisti, quod regnaverit Adonias filius Haggith, & dominus noster David hoc ignorat?

12. Nunc ergo veni, accipe consilium a me; & salva animam tuam, filiique tui Salomonis.

13. Vade, & ingredere ad regem David, & dic ei: Nonne tu, domine mi rex jurasti mihi ancillæ tuæ, dicens: Salomon filius tuus regnabit post me, & ipse sedebit in solio meo? quare ergo regnat Adonias?

14. Et adhuc ibi te loquente cum rege, ego veniam post te, & complebo sermones tuos.

15. Ingressa est itaque Bethsabee ad regem in cubiculum: rex autem senuerat nimis, & Abisag Sunamitis ministrabat ei.

16. Inclinavit se Bethsabee, & adoravit regem. Ad quam rex: Quid tibi, inquit, vis?

17. Quæ respondens, ait: Domine mi, tu jurasti per Dominum Deum tuum ancillæ tuæ: Salomon filius tuus regnabit post me, & ipse sedebit in solio meo,

18. Et ecce nunc Adonias regnat, te, domine mi rex, ignorante.

19. Mactavit boves, & pinguia quæque, & arietes plurimos, & vocavit omnes filios regis, Abiathar quoque sacerdotem, & Joab principem militiæ: Salomonem autem servum tuum non vocavit.

20. Verumtamen domine mi rex, in te oculi respiciunt totius Israel, ut indices eis, quis sedere debeat in solio tuo, domine mi rex, post te.

21. Eritque, cum dormierit dominus meus

CAPUT I.

℣. 3. *Invenerunt Abisag Sunamitidem*, ex Suna civitate Tribus Issachar: utrum ea uxor fuerit, an concubina, an tantum ancilla, dubitari solet: hanc postea ducere voluit Adonias filius David. Is post Absalonem erat natu maximus ex Haggith matre. Mystice per Abisag intelligitur sapientia, quæ senectutem recreat, & fovet. S. Hieron.

℣. 4. *Dormiebatque*, Sept. fovebat.

℣. 6. *Nec corripuit*, nimis indulgens nempe. Sunt & sancti interdum negligentes: sic & supra causam Miphiboseth negligenter judicavit 2. Reg. 19. v. 26. Item 1. Reg. 2. v. 29.

℣. 9. *Qui erat vicinus fonti Rogel*, prope hortos regios, ait Josephus. Nota: Quod Adonias ministerio sacerdotum, non per seipsum immolarit.

℣. 14. *Complebo*. i. confirmabo sermones.

rex cum patribus suis, erimus ego,& filius meus Salomon peccatores.

22. Adhuc illa loquente cum rege, Nathan propheta venit.

23. Et nuntiaverunt regi dicentes: Adest Nathan Propheta. Cumque introisset in conspectu regis, & adorasset eum pronus in terram,

24. Dixit Nathan: Domine mi rex, tu dixisti: Adonias reguet post me, & ipse sedeat super thronum meum?

25. Quia descendit hodie, & immolavit boves, & pinguia, & arietes plurimos, & vocavit universos filios regis, & principes exercitus, Abiathar quoque sacerdotem: illisque vescentibus, & bibentibus coram eo, & dicentibus: Vivat rex Adonias:

26. Me servum tuum, & Sadoc sacerdotem, & Banajam filium Jojadæ, & Salomonem famulum tuum, non vocavit.

27. Numquid a domino meo rege exivit hoc verbum, & mihi non indicasti servo tuo, quis sessurus esset super thronum domini mei regis post eum?

28. Et respondit rex David, dicens: Vocate ad me Bethsabee. Quæ cum fuisset ingressa coram rege, & stetisset ante eum,

29. Juravit rex, & ait: Vivit Dominus, qui eruit animam meam de omni angustia,

30. Quia sicut juravi tibi per Dominum Deum Israel, dicens: Salomon filius tuus regnabit post me, & ipse sedebit super solium meum pro me: sic faciam hodie.

31. Summissoque Bethsabee in terram vultu, adoravit regem, dicens: Vivat dominus meus David in æternum.

32. Dixit quoque rex David: Vocate mihi Sadoc sacerdotem, & Nathan prophetam, & Banajam filium Jojadæ. Qui cum ingressi fuissent coram rege,

33. Dixit ad eos: Tollite vobiscum servos domini vestri, & imponite Salomonem filium meum super mulam meam, & ducite eum in Gihon,

34. Et ungat eum ibi Sadoc sacerdos, & Nathan propheta, in regem super Israel: & canetis buccina, atque dicetis: Vivat rex Salomon.

35. Et ascendetis post eum,& veniet,& sedebit super solium meum, & ipse regnabit pro me: illique præcipiam, ut sit dux super Israel, & super Judam.

36. Et respondit Banajas filius Jojadæ, regi, dicens: Amen: sic loquatur Dominus Deus domini mei regis:

37. Quomodo fuit Dominus cum domino meo rege, sic sit cum Salomone, & sublimius faciat solium ejus a solio domini mei regis David.

38. Descendit ergo Sadoc sacerdos, & Nathan propheta, & Banajas filius Jojadæ, & Cerethi, & Phelethi: & imposuerunt Salomonem super mulam regis David, & adduxerunt eum in Gihon.

39. Sumsitque Sadoc sacerdos, cornu olei de tabernaculo, & unxit Salomonem: & cecinerunt buccina, & dixit omnis populus: Vivat rex Salomon.

40. Et ascendit universa multitudo post eum, & populus canentium tibiis, & lætantium gaudio magno, & insonuit terra a clamore eorum.

schlafen wird, alsdann werden wir, ich, und mein Sohn Salomon, Sünder seyn.

22. Als sie noch mit dem Könige redete, kam der Prophet Nathan.

23. Und sie zeigten dem Könige an, und sprachen: Der Prophet Nathan ist da. Nachdem er nun hineingekommen war, vor des Königs Angesicht, und ihn angebethet hatte, niedergebückt zur Erde,

24. Sprach Nathan: Mein Herr König, hast du gesagt: Adonias soll nach mir regieren, und er soll auf meinem Throne sitzen?

25. Denn er ist heute hinabgezogen, und hat Ochsen, und Mastvieh, und sehr viele Widder geopfert, er hat auch alle Söhne des Königs geladen, und die Obersten über das Heer, auch den Priester Abiathar: und sie essen und trinken vor ihm, und sagen: Der König Adonias lebe:

26. Aber mich, deinen Knecht, und Sadoc den Priester, und Banaja, den Sohn Jojadä, und deinen Knecht Salomon, hat er nicht geladen.

27. Ist dieß Wort von meinem Herrn dem Könige ausgegangen, und du hast mirs, deinem Knecht, nicht kund gethan, wer auf dem Throne meines Herrn, des Königes, nach ihm sitzen soll?

28. Und der König David antwortete, und sprach: Fordert die Bethsabee zu mir. Da sie nun zum Könige hineingekommen war, und vor ihm stund,

29. Schwur der König, und sprach: So wahr der HErr lebet, der meine Seele aus aller Angst erlöset hat,

30. Wie ich dir geschworen habe bey dem HErrn, dem GOtt Israel, und gesagt: Salomon, dein Sohn, soll nach mir regieren, und er soll für mich auf meinem Throne sitzen: also will ichs heutiges Tages ins Werk richten.

31. Und Bethsabee neigte ihr Angesicht zur Erde, und bethete den König an, und sprach: Mein Herr David soll in Ewigkeit leben.

32. Und der König David sprach weiter: Rufet mir Sadoc den Priester, und den Propheten Nathan, und Banaja, den Sohn Jojadä. Da diese nun vor den König hineingekommen waren,

33. Sprach er zu ihnen: Nehmet mit euch die Knechte eures Herrn, und setzet meinen Sohn Salomon auf meine Mauleselin, und führet ihn gen Gihon,

34. Daselbst soll ihn Sadoc, der Priester, und Nathan, der Prophet, salben zum Könige über Israel: und ihr sollet die Posaune blasen, und sagen: Salomon der König lebe.

35. Ihr sollet auch hinter ihm heraufgehen, und er soll kommen, und sich auf meinen Thron setzen, und er soll an meiner Statt regieren: und ich will ihm befehlen, daß er ein Fürst seyn soll über Israel, und über Juda.

36. Und Banajas, der Sohn Jojadä, antwortete dem Könige, und sprach: Amen: also redet GOtt, der HErr meines Herrn des Königs:

37. Gleichwie der HErr mit meinem Herrn dem Könige gewesen ist, also sey er auch mit Salomon, und erhebe seinen Thron, daß er höher sey, dann der Thron meines Herrn, des Königs.

38. Also giengen hinab, Sadoc, der Priester, und Nathan der Prophet, und Banajas, der Sohn Jojadä, auch die Cerethi und Phelethi: und sie setzten Salomon auf des Königs Davids Mauleselin, und führeten ihn gen Gihon.

39. Und Sadoc der Priester nahm ein Horn mit Oel, aus dem Tabernackel, und salbete Salomon: und sie bliesen die Posaune, und alles Volk sagte: Salomon der König lebe.

40. Und die ganze Menge kam herauf hinter ihm her, und das Volk spielte auf Pfeifen, und sie erfreueten sich mit großem Frohlocken, und die Erde erschallte von ihrem Geschrey.

41. Das

ỿ. 21. *Erimus ego & filius meus Salomon peccatores*, rei scilicet, ego ut adultera, ille ut filius adulteræ: ambo ut peccatores tractabimur. Erimus insuper rei mortis, crimine regni affectati.

ỿ. 26. *Me -- Sadoc &c. non vocavit.* Quæ sunt signa conspirationis.

ỿ. 33. *Imponite Salomonem filium meum super mulam meam.* Regnum dabat non ætatis prærogativa, sed Regis voluntas. *Et ducite eum in Gihon*; fons erat, aut rivus Siloe dictus, oppositus fonti Rogel, & habens perennes aquas, quas Ezechias postea in urbem induxit. 2. Paral. 32. v. 30.

ỿ. 36. *Sic loquatur Dominus Deus*, sic placeat Deo.

ỿ. 40. *Insonuit terra.* Chald. tremebat.

41. Das hörete aber Adonias, und alle, die von ihm geladen waren, und die Mahlzeit war schon geendiget: da nun Joab den Schall der Posaunen hörte, sprach er: Was bedeutet das Geschrey der Stadt, und das Getümmel?

42. Und als er noch redete, kam Jonathas, der Sohn Abiathar, des Priesters. Und Adonias sprach zu ihm: Komm herein, denn du bist ein tapferer Mann, und wirst gute Bothschaft bringen.

43. Und Jonathas antwortete dem Adonia: Mit nichten: denn unser Herr, der König David, hat Salomon zum Könige gemacht:

44. Er hat auch Sadoc den Priester mit ihm geschickt, und den Propheten Nathan, und Banaja, den Sohn Jojadá, und die Cerethi und Phelethi, und sie haben ihn auf des Königs Mauleselin gesetzt.

45. So haben ihn auch Sadoc der Priester und Nathan der Prophet, zum Könige gesalbet zu Gihon: von dannen sind sie mit Freuden herausgezogen, und die Stadt erschallete davon: dieß ist das Geschrey, das ihr gehöret habt.

46. So sitzt auch Salomon auf dem Throne des Königreiches.

47. Und die Knechte des Königs sind hineingegangen, und haben unsern Herrn den König David gesegnet, und gesagt: GOtt wolle des Salomons Name weiter ausbreiten, dann deinen Namen, und seinen Thron größer machen, dann deinen Thron. Auch hat der König auf seinem Bettlein angebethet,

48. Und gesagt: Gebenedeyet sey der HErr, der GOtt Israel, der heutiges Tages einen gegeben hat, der auf meinem Thron sitzet, das meine Augen sehen.

49. Da erschracken sie, und machten sich alle auf, die von Adonia geladen waren, und ein jeglicher gieng seines Weges.

50. Adonias aber furchte sich für dem Salomon, und machte sich auf, und gieng hin, und hielt das Horn des Altars.

51. Und sie zeigtens Salomon an, und sprachen: Siehe, Adonias fürchtet sich für dem König Salomon, und hat das Horn des Altars gefasset, und spricht: Der König Salomon schwöre mir heute, daß er seinen Knecht mit dem Schwert nicht tödten wolle.

52. Und Salomon sprach: Wird er ein guter Mann seyn, so soll auch nicht ein einziges von seinen Haaren auf die Erde fallen: wird aber Böses an ihm gefunden, so soll er sterben.

53. Also schickte der König Salomon hin, und ließ ihn vom Altare herausführen: und er kam hinein, und bethete den König Salomon an. Und Salomon sprach zu ihm: Gehe hin in dein Haus.

Das zweyte Capitel.

I. Nach unterschieblich dem Salomon hinterlassenen Befehlen stirbt David. 1. II. Weil Adonias die Abisag zur Ehe begehrt, wird er von Salomon getödtet. 13. III. Abiathar wird vom Priesterthum entsetzt. 26. Joab beym Altare erwürgt, 28. und Semei, weil er wider des Königs Geboth aus Jerusalem gegangen. 36.

1. Es kamen aber die Tage herbey, daß David sterben sollte: und er gab Salomon seinem Sohn Befehl, und sprach:

2. Ich gehe hin den Weg aller Welt: so stärke dich nun, und sey ein Mann,

3. Und habe acht auf die Hut des HErrn deines GOttes, daß du auf seinen Wegen wandelst, auch seine Ceremonien, und seine Gebothe, und die Gerichte und Zeugnisse haltest, wie im Gesätze Moysis geschrieben stehet: damit du

41. Audivit autem Adonias, & omnes, qui invitati fuerant ab eo, jamque convivium finitum erat: sed & Joab, audita voce tubæ ait: Quid sibi vult clamor civitatis tumultuantis?

42. Adhuc illo loquente, Jonathas filius Abiathar sacerdotis venit. Cui dixit Adonias: Ingredere, quia vir fortis es, & bona nuntians.

43. Respondit que Jonathas Adoniæ: Nequaquam: Dominus enim noster rex David regem constituit Salomonem:

44. Misitque cum eo Sadoc sacerdotem, & Nathan prophetam, & Banajam filium Jojadæ, & Cerethi & Phelethi, & imposuerunt eum super mulam regis.

45. Unxeruntque eum Sadoc sacerdos, & Nathan propheta regem in Gihon: & ascenderunt inde lætantes, & insonuit civitas: hæc est vox, quam audistis.

46. Sed & Salomon sedet super solium regni.

47. Et ingressi servi regis benedixerunt domino nostro regi David, dicentes: Amplificet Deus nomen Salomonis super nomen tuum, & magnificet thronum ejus super thronum tuum. Et adoravit rex in lectulo suo,

48. Et locutus est: Benedictus Dominus Deus Israel, qui dedit hodie sedentem in solio meo, videntibus oculis meis.

49. Territi sunt ergo, & surrexerunt omnes, qui invitati fuerant ab Adonia, & ivit unusquisque in viam suam.

50. Adonias autem timens Salomonem, surrexit, & abiit, tenuitque cornu altaris.

51. Et nuntiaverunt Salomoni, dicentes: Ecce Adonias timens regem Salomonem, tenuit cornu altaris, dicens: Juret mihi rex Salomon hodie, quod non interficiat servum suum gladio.

52. Dixitque Salomon: Si fuerit vir bonus, non cadet ne unus quidem capillus ejus in terram: sin autem malum inventum fuerit in eo, morietur.

53. Misit ergo rex Salomon, & eduxit eum ab altari: & ingressus adoravit regem Salomonem. Dixitque ei Salomon: Vade in domum tuam:

CAPUT II.

I. David datis Salomoni variis præceptis moritur. 1. II Adonias petens Abisag in uxorem occidi a Salomone jubetur. 13 III Abiathar sacerdotio privatur, 26. & Joab interficitur; 28. Semei quoque, quia contra præscriptum egressus est Jerusalem. 36.

1. Appropinquaverunt autem dies David, ut moreretur: præcepitque † Salomoni filio suo dicens: † *Anno M.* 2990. *Ante Chr.* 1014. *Ætatis Salomonis* 19.

2. Ego ingredior viam universæ terræ: confortare & esto vir,

3. Et observa custodias Domini Dei tui, ut ambules in viis ejus, ut custodias cæremonias ejus, & præcepta ejus, & judicia, & testimonia, *a* sicut scriptum est in lege Moysi: ut intelligas *a Deut. 17. 19.*

¥. 42. *Vir fortis es.* Chald. timens peccata.

¥. 45. *Insonuit civitas.* Chald. commota est.

¥. 47. *Et adoravit rex in lectulo suo*: e lectulo salutavit novum Regem, fausta ei apprecatus; vel adoravit Deum.

¥. 50. *Adonias autem -- abiit, tenuitque cornu altaris*, quod erexerat David in Jerusalem: nam altare a Moyse erectum erat in Gabaon. 1. Paral 21. In Salomone Christus adumbratur. Aug. L. 17. de civit. Dei. cap. 8. *Alius pacificus intelligitur esse promissus, qui non ante, sicut iste, sed post mortem David prænuntiatus est suscitandus, qui ædificaret domum Domino, non de lignis & lapidibus, sed de hominibus, quibus dicit Apostolus, templum Dei sanctum est, quod estis vos.*

CAPUT II.

¥. 3. *Observa custodias Domini Dei tui*, mandata, quæ Deus jussit custodienda; *Ut intelligas universa, quæ facis*, quo prospere succedant.

telligas universa, quæ facis, & quocumque te verteris:

4. Ut confirmet Dominus sermones suos, quos locutus est de me, dicens: Si custodierint filii tui vias suas, & ambulaverint coram me in veritate, in omni corde suo, & in omni anima sua, non auferetur tibi vir de solio Israël.

5. Tu quoque nosti, quæ fecerit mihi Joab filius Saruiæ, quæ fecerit duobus principibus exercitus Israël, *b* Abner, filio Ner, *c* & Amasæ, filio Jether: quos occidit, & effudit sanguinem belli in pace, & posuit cruorem prælii in balteo suo, qui erat circa lumbos ejus, & in calceamento suo, quod erat in pedibus ejus.

b 2. *Reg.* 3. 27.
c 2. *Reg.* 20. 10.

6. Facies ergo juxta sapientiam tuam, & non deduces canitiem ejus pacifice ad inferos.

7. Sed & filiis Berzellai Galaaditis reddes gratiam, eruntque comedentes in mensa tua: *d* occurrerunt enim mihi, quando fugiebam a facie Absalon fratris tui.

d 2. *Reg.* 19. 31.

8. Habes *e* quoque apud te Semei, filium Gera, filii Jemini, de Bahurim, qui maledixit mihi maledictione pessima, quando ibam ad castra: sed quia descendit mihi in occursum, cum transirem Jordanem, & juravi ei per Dominum, dicens: Non te interficiam gladio:

e 2. *Reg.* 16. 5. & 19. 19.

9. Tu noli pati eum esse innoxium. Vir autem sapiens es, ut scias, quæ facies ei, deducesque canos ejus cum sanguine ad inferos.

10. Dormivit *f* igitur David cum patribus suis, & sepultus est in civitate David.

f *Act.* 2. 29.

11. Dies *g* autem, quibus regnavit David super Israël, quadraginta anni sunt *h*. In Hebron regnavit septem annis: in Jerusalem, triginta tribus.

g 1. *Par.* 29. 27.
h *vide supra* 2. *Reg.* 5. *v.* 4. & 5.

12. Salomon autem sedit super thronum David patris sui, & firmatum est regnum ejus nimis.

II. 13. Et ingressus est Adonias, filius Haggith, ad Bethsabee matrem Salomonis. Quæ dixit ei: Pacificusne est ingressus tuus? Qui respondit: Pacificus.

14. Additque: Sermo mihi est ad te. Cui ait: Loquere. Et ille:

15. Tu, inquit, nosti, quia meum erat regnum, & me præposuerat omnis Israël sibi in regem: sed translatum est regnum, & factum est fratris mei: a Domino enim constitutum est ei.

16. Nunc ergo petitionem unam precor a te, ne confundas faciem meam. Quæ dixit ad eum: Loquere.

17. Et ille ait: Precor, ut dicas Salomoni regi (neque enim negare tibi quidquam potest) ut det mihi Abisag Sunamitidem uxorem.

18. Et ait Bethsabee: Bene, ego loquar pro te regi.

19. Venit ergo Bethsabee ad regem Salomonem, ut loqueretur ei pro Adonia. Et surrexit in occursum ejus, adoravitque eam, & sedit super thronum suum. Positusque est thronus matri regis, quæ sedit ad dexteram ejus,

20. Dixitque ei: Petitionem unam parvulam

verstehen mögest alles, was du thust, und wohin du dich wenden wirst:

4. Auf daß der HErr seine Worte bestättige, die er von mir geredet hat, und gesagt: Werden deine Kinder ihre Wege bewahren, und in der Wahrheit von ihrem ganzen Herzen, und von ihrer ganzen Seele vor mir wandeln, so soll von dir nimmer ein Mann gebrechen auf dem Throne Israel.

5. Auch ist dir wohl bewußt, was mir Joab, der Sohn Saruiä, gethan hat, was er auch den beeden Hauptleuten des Heers Israels gethan hat, dem Abner, dem Sohn Ner, und Amasa, dem Sohn Jether: die er um das Leben gebracht hat, und hat Kriegsblut im Frieden vergossen, und Blut des Streits an seine Gürtel gesprenget, so um seine Lenden war, und an seine Schuhe, die an seinen Füßen waren.

6. Derowegen sollst du nach deiner Weisheit handeln, und sollst seine graue Haare nicht friedlich hinunter zu der Hölle bringen.

7. Auch sollst du den Söhnen Berzellai, des Galaaditers, wiederum Gnade erzeigen, und sie sollen an deinem Tische essen: denn sie sind mir entgegengekommen, da ich von dem Angesichte deines Bruders Absalons flüchtig war.

8. So hast du auch den Semei bey dir, den Sohn Gera, des Sohns Jemini, von Bahurim, der mir fluchte mit einem sehr schändlichen Fluch, da ich zum Lager zog: aber dieweil er herabkam mir entgegen, als ich über den Jordan zog, so habe ich ihm bey dem HErrn geschworen, und gesagt: Ich will dich mit dem Schwert nicht tödten:

9. Doch laß du ihn nicht unschuldig seyn. Du bist aber ein weiser Mann, daß du wohl weißt, was du ihm thun sollest, und wirst seine graue Haare mit Blut zu der Hölle hinunter bringen.

10. Also entschlief David mit seinen Vätern, und ward in der Stadt Davids begraben.

11. Die Tage aber, daß David über Israel regieret hat, sind vierzig Jahre. Zu Hebron regierte er sieben Jahre, und zu Jerusalem drey und dreyßig Jahre.

12. Und Salomon saß auf dem Throne seines Vaters Davids, und sein Reich ward überaus stark befestiget.

II. 13. Und Adonias, der Sohn Haggith, kam zu Bethsabee der Mutter Salomonis hinein. Und sie sprach zu ihm: Ist deine Ankunft auch friedlich? Er antwortete: Ja, friedlich.

14. Und er sprach ferner: Ich habe ein Wort mit dir zu reden. Sie sprach: Sage her. Und er sprach:

15. Du weißt, daß das Königreich mein war, und ganz Israel hatte mich zum Könige über sich verordnet: nun ist aber das Königreich versetzt, und ist auf meinen Bruder gekommen: denn es ist ihm also bestimmt vom HErrn.

16. So bitte ich nun eine Bitte von dir, du wollest mein Angesicht nicht beschämen. Und sie sprach zu ihm: Sage es.

17. Da sprach er: Ich bitte, du wollest mit dem Könige Salomon reden, (denn er kann dir nichts weigern) daß er mir Abisag, die Sunamitinn, zum Weibe gebe.

18. Und Bethsabee sprach: Wohlan, ich will mit dem Könige für dich reden.

19. Also kam Bethsabee zum Könige Salomon, für den Adonia mit ihm zu reden. Und der König stund auf, gieng ihr entgegen, und bethete sie an, und er setzte sich auf seinen Thron. Und es ward der Mutter des Königs ein Stuhl * gesetzt, und sie saß zu seiner Rechten,

* Thron

20. Und sprach zu ihm: Ich bitte eine kleine Bitte von dir,

du

℣. 4. *Non auferetur tibi vir de solio Israel.* Erit semper aliquis ex nepotibus, qui sedeat in solio tuo.

℣. 5. *Et effudit sanguinem belli in pace:* Qui effundi juste non potest nisi in bello: simulata amicitia occidit, quasi bellum adhuc exarsisset: *Et posuit cruorem prælii in balteo suo,* supra sagum præcinctus balteo præter morem, ut facilius uteretur gladio: *& in calceamento suo,* cum mortui sanguine calceamentum tinctum fuit. Hæc David non ulciscendi libidine, sed amore justitiæ præcepit moriturus. David Joabi crimen non condonaverat, sed distulerat pœnam hominis potentis, & ad res bellicas utilis.

℣. 6. *Non deduces canitiem pacifice,* non permittas eum mori impune.

℣. 9. *Noli pati eum innoxium.* i. impunitum. *Deducesque canos cum sanguine.* Facias occidi.

℣. 10. *Dormivit David cum Patribus,* annos natus 70, cum dimidio ut ex 2. Reg. 5. v. 4. & 5.

du wollest mein Angesicht nicht beschämen. Und der König sprach zu ihr: Bitte, meine Mutter: denn es gebühret sich nicht, daß ich dein Angesicht abwenden soll.

21. Sie sprach: Laß Abisag, die Sunamitinn, deinem Bruder Adoniä zum Weibe geben.

22. Der König Salomon antwortete, und sprach zu seiner Mutter: Warum begehrest du Abisag die Sunamitinn für Adoniam? begehre auch für ihn das Königreich: denn er ist mein Bruder, ist auch älter dann ich, so hat er auch Abiathar den Priester, und Joab, den Sohn Saruiä.

23. Und der König Salomon schwur bey dem HErrn, und sprach: Dieß thue mir GOtt, und das darzu, Adonias hat das Wort wider seine Seele geredet.

24. Und nun so wahr der HErr lebet, der mich bestätiget hat, und auf den Thron meines Vaters Davids gesetzt, der mir auch ein Haus gemacht hat nach seinem Worte, Adonias soll diesen Tag sterben.

25. Und der König Salomon sandte hin durch die Hand Banaja, des Sohnes Jojadä, der erschlug ihn, und er starb.

III. 26. Auch sprach der König zu Abiathar dem Priester: Gehe hin gen Anathot zu deinem Acker, und zwar du bist ein Mann des Todes: aber ich will dich heute nicht tödten, denn du hast die Arche GOttes des HErrn vor meinem Vater David getragen, und hast Mühe ausgestanden in allem, darinn mein Vater bemühet gewesen ist.

27. Also verwarf Salomon den Abiathar, daß er nicht der Priester des HErrn wäre, damit des HErrn Wort erfüllet würde, das er über das Haus Heli zu Silo geredet hatte.

28. Es kam aber auch ein Bothe zu Joab, dieweil sich Joab auf des Adoniä Seite gelenket hatte, und hatte sich nicht auf Salomons Seite gelenket: darum floh Joab zu dem Tabernackel des HErrn, und fassete das Horn des Altars.

29. Da ward dem Könige Salomon angezeiget, daß Joab die Flucht genommen hätte in den Tabernackel des HErrn, und wäre bey dem Altar: und Salomon sandte Banaja, den Sohn Jojadä, und sprach: Gehe hin, und tödte ihn.

30. Und Banajas kam zu dem Tabernackel des HErrn, und sprach zu ihm: Dieß sagt der König: gehe heraus. Er sprach: Ich will nicht herausgehen, sondern allhier will ich sterben. Und Banajas that das Wort dem Könige zu wissen, und sprach: Dieß hat Joab geredet, und dieß hat er mir zur Antwort gegeben. Und der König sprach zu ihm:

31. Thue, wie er geredet hat, tödte ihn, und begrabe ihn; so wirst du von mir, und von meines Vaters Hause, das unschuldige Blut abwenden, das durch Joab ist vergossen worden:

32. Und der HErr wird ihm sein Blut auf sein Haupt vergelten: darum, daß er zween gerechte Männer umgebracht hat, die besser waren, als er: und er hat sie ohne Wissen meines Vaters Davids mit dem Schwerte getödtet, Abner, den Sohn Ner, den Feldobersten Israel, und Amasa, den Sohn Jether, den Obersten über das Heer Juda.

33. Und ihr Blut wird auf das Haupt Joab, und auf das Haupt seines Saamens kommen ewiglich: David aber, und sein Saame, und sein Haus, und sein Thron soll von dem HErrn Friede haben in Ewigkeit.

34. Also gieng Banajas, der Sohn Jojadä, hinauf, griff ihn an, und tödtete ihn: und er ward in seinem Hause in der Wüste begraben.

ego deprecor a te; ne confundas faciem meam. Et dixit ei rex: Pete mater mea: neque enim fas est, ut avertam faciem tuam.

21. Quæ ait: Detur Abisag Sunamitis Adoniæ fratri tuo uxor.

22. Respondit que rex Salomon, & dixit matri suæ: Quare postulas Abisag Sunamitidem Adoniæ? postula ei & regnum: ipse est enim frater meus major me, & habet Abiathar sacerdotem, & Joab, filium Saruiæ.

23. Juravit itaque rex Salomon per Dominum, dicens: Hæc faciat mihi Deus, & hæc addat, quia contra animam suam locutus est Adonias verbum hoc.

24. Et nunc vivit Dominus, qui firmavit me, & collocavit me super solium David patris mei, & qui fecit mihi domum, sicut locutus est, quia hodie occidetur Adonias.

25. Misitque rex Salomon per manum Banajæ, filii Jojadæ, qui interfecit eum, & mortuus est.

III. 26. Abiathar quoque sacerdoti dixit rex: Vade in Anathot ad agrum tuum, equidem vir mortis es: sed hodie te non interficiam, quia portasti arcam Domini Dei coram David patre meo, & sustinuisti laborem in omnibus, in quibus laboravit pater meus.

27. Ejecit ergo Salomon Abiathar, ut non esset sacerdos Domini, *i* ut impleretur sermo Domini, quem locutus est super domum Heli in Silo. *i* 1. *Reg.* 2. 31.

28. Venit autem nuntius ad Joab, quod Joab declinasset post Adoniam, & post Salomonem non declinasset: fugit ergo Joab in tabernaculum Domini, & apprehendit cornu altaris.

29. Nuntiatumque est regi Salomoni, quod fugisset Joab in tabernaculum Domini, & esset juxta altare: misitque Salomon Banajam, filium Jojadæ, dicens: Vade, interfice eum.

30. Et venit Banajas ad tabernaculum Domini, & dixit ei: Hæc dicit rex: egredere. Qui ait: Non egrediar, sed hic moriar. Renuntiavit Banajas regi sermonem, dicens: Hæc locutus est Joab, & hæc respondit mihi.

31. Dixitque ei rex: Fac, sicut locutus est, & interfice eum, & sepeli, & amovebis sanguinem innocentem, qui effusus est a Joab, a me, & a domo patris mei:

32. Et reddet Dominus sanguinem ejus super caput ejus: quia interfecit duos viros justos, melioresque se: & occidit eos gladio patre meo David ignorante, *k* Abner, filium Ner, principem militiæ Israël, & *l* Amasam, filium Jether, principem exercitus Juda. *k* 2. *Reg.* 3. 27. *l* 2. *Reg.* 20. 10.

33. Et revertetur sanguis illorum in caput Joab, & in caput seminis ejus in sempiternum: David autem & semini ejus, & domui, & throno illius, sit pax usque in æternum a Domino.

34. Ascendit itaque Banajas filius Jojadæ, & aggressus eum interfecit: sepultusque est in domo sua in deserto.

35. Et

℣. 22. *Postula ei & regnum.* Noverat Salomon id ab Adonia postulari, ut sibi viam sterneret ad regnum; non ut privatus, sed ut Rex agit, qui de publica tranquillitate solicitus esse debet.

℣. 27. *Ejecit ergo Salomon Abiathar*, reum læsæ majestatis ejecit. Tum Sadoc e stirpe Phinees ex Dei mandato Sacerdotium accepit, ut L. 1. cap. 2. prædictum fuerat.

℣. 28. *Venit autem nuntius ad Joab.* Venit fama eorum, quæ gesta sunt, ad Joab, & timuit quod in partes Adoniæ iviſſet, quamvis ille post Absalonem non declinasset: satis credibile est post inaugurationem Salomonis Joab partes Adoniæ fovisse, huic consilium dedisse, ut peteret in uxorem Abisag.

℣. 31. *Dixitque Rex: Fac:* nam supplicium de impio sumptum etiam in loco sacro non minus grata Deo hostia quam arietum aut vitulorum, ait Abulensis; sed Tirinus censet reluctantem ab altari avulsum & extra tabernaculum supplicio affectum fuisse.

℣. 34. *Eum interfecit.* Amputato capite, ait Josephus.

35. Et constituit rex Banajam, filium Jojadæ, pro eo super exercitum, & Sadoc sacerdotem posuit pro Abiathar.

36. Misit quoque rex, & vocavit Semei, dixitque ei: Ædifica tibi domum in Jerusalem, & habita tibi: & non egredieris inde huc atque illuc.

37. Quacumque autem die egressus fueris, & transieris Torrentem Cedron, scito te interficiendum: sanguis tuus erit super caput tuum.

38. Dixitque Semei regi: Bonus sermo: sicut locutus est dominus meus rex, sic faciet servus tuus. Habitavititaque Semei in Jerusalem diebus multis.

39. Factum est autem post annos tres, ut fugerent servi Semei ad Achis, filium Maacha, regem Geth. Nuntiatumque est Semei, quod servi ejus essent in Geth.

40. Et surrexit Semei, & stravit asinum suum, ivitque ad Achis in Geth ad requirendum servos suos: & adduxit eos de Geth.

41. Nuntiatum est autem Salomoni, quod isset Semei in Geth de Jerusalem, & rediisset.

42. Et mittens vocavit eum, dixitque illi: Nonne testificatus sum tibi per Dominum & prædixi tibi: Quacumque die egressus, ieris huc & illuc, scito te esse moriturum? & respondisti mihi: Bonus sermo, quem audivi.

43. Quare ergo non custodisti jusjurandum Domini, & præceptum quod præceperam tibi?

44. Dixitque rex ad Semei: Tu nosti omne malum, cujus tibi conscium est cor tuum, quod feciſti David patri meo: reddidit Dominus malitiam tuam in caput tuum:

45. Et rex Salomon benedictus, & thronus David erit stabilis coram Domino usque in sempiternum.

46. Jussitque rex Banajæ filio Jojadæ: qui egressus, percussit eum, & mortuus est.

CAPUT III.

I. Salomon accipit in uxorem filiam Pharaonis. 1. *II. Sapientiam in somno petit, quam una cum divitiis & gloria accipit:* 5. *III. Mox eam in dirimenda meretricum lite ostendit.* 16.

†2. *Par.* 1. 1. *Anno M.* 2991. *Ante Chr.* 1013. *Ætatis Salomonis* 20. *ejus regni* 3. *a* 2. *Par.* 8. 11.

1. Confirmatum † est igitur regnum in manu Salomonis: & affinitate conjunctus est Pharaoni regi Ægypti: accepit namque filiam ejus, & adduxit in civitatem David, donec compleret *a* ædificans domum suam, & domum Domini, & murum Jerusalem per circuitum.

2. Attamen populus immolabat in excelsis: non enim ædificatum erat templum nomini Domini usque in diem illum.

3. Dilexit autem Salomon Dominum, ambulans in præceptis David patris sui excepto, quod in excelsis immolabat, & accendebat thymiama.

4. Abiit itaque in Gabaon, ut immolaret ibi: illud quippe erat excelsum maximum. Mille hostias in holocaustum obtulit Salomon super altare illud in Gabaon.

II. 5. Apparuit autem Dominus Salomoni per somnium nocte, dicens: Postula quod vis, ut dem tibi.

35. Und der König verordnete Banaja, den Sohn Jojadä, an seine Statt über das Heer, und setzte Sadoc für Abiathar zum Priester.

36. Auch sandte der König hin, und forderte den Semei, und sprach zu ihm: Baue dir ein Haus zu Jerusalem, und wohne daselbst: und du sollst von dannen nicht hin und wieder herausgehen.

37. Aber an welchem Tage du herausgehen wirst, und über den Bach Cedron kommen, sollst du wissen, daß man dich erwürgen soll: und wird dein Blut auf deinem Haupte seyn.

38. Und Semei sprach zum Könige: Das ist eine gute Rede: wie mein Herr, der König, gesagt hat, so soll dein Knecht thun. Also wohnete Semei viele Tage zu Jerusalem.

39. Es begab sich aber nach dreyen Jahren, daß die Knechte Semei zu Achis, dem Sohne Maacha, dem Könige zu Geth flohen. Und es ward dem Semei kund gethan, daß seine Knechte gen Geth gekommen waren.

40. Da machte sich Semei auf, und sattelte seinen Esel, und zog hin gen Geth zu Achis, seine Knechte zu suchen: und er brachte sie von Geth wiederum.

41. Es ward aber dem Salomon angesagt, daß Semei von Jerusalem auf Geth gereiset, und wiederum gekommen wäre.

42. Und er schickte hin, ließ ihn rufen, und sprach zu ihm: Habe ich dir nicht bezeuget bey dem HErrn, und dir zuvor gesagt: An welchem Tage du herausziehen, und hin und wiedergehen wirst, so sollst du wissen, daß du wirst sterben müssen? so hast du mir geantwortet: Es ist eine gute Rede, die ich gehöret habe.

43. Warum hast du dann den Eyd des HErrn nicht gehalten, und das Geboth, das ich dir gebothen habe?

44. Und der König sprach zu Semei: Dir ist kündig alles Böse, dessen dein Herz bewußt ist, so du meinem Vater David gethan hast: nun hat dir der HErr deine Bosheit auf dein Haupt vergolten:

45. Und der König Salomon wird gesegnet seyn, und der Thron Davids wird vor dem HErrn beständig seyn in Ewigkeit.

46. Und der König gab Banaja, dem Sohne Jojadä, Befehl: und er gieng hinaus, und erschlug ihn, daß er starb.

Das dritte Capitel.

I. Salomon heyrathet Pharaonis Tochter. 1. II. Begehrt die Weisheit von GOtt, welche er vollkommentlich neben Ehre und Reichthum erlangt: 5. III. Erzeigt sie in einem Urtheil über zwey gemeine Weiber. 16.

1. Also ist das Reich in der Hand Salomonis bestättiget worden: und er beschwägerte sich mit Pharao, dem Könige in Aegypten: denn er nahm seine Tochter, und führete sie in die Stadt Davids, bis er sein Haus, und das Haus des HErrn, und die Mauren zu Jerusalem rings herum ausgebauet hatte.

2. Aber das Volk opferte auf den Höhen: denn es war dem Namen des HErrn kein Tempel gebauet bis auf denselben Tag.

3. Salomon aber hatte den HErrn lieb, und wandelte in den Gebothen Davids seines Vaters, ohne daß er auf den Höhen opferte und Rauchwerk anzündete.

4. Also zog er gen Gabaon, daselbst ein Opfer zu thun: denn das war die allervornehmste Höhe. Und Salomon opferte tausend Opfer zum Brandopfer auf demselbigen Altar zu Gabaon.

II. 5. Aber der HErr erschien dem Salomon bey der Nacht im Traum, und sprach: Begehre was du willst, daß ich dir geben soll.

6. Und

---

†. 37. *Et transieris torrentem Cedron*, q. d. si vel tantillo spatio excesseris.
†. 42. *Nonne testificatus sum.* Hebr. juravi. i. adjurans te feci jurare.

CAPUT III.

†. 1. *Et adduxit* eam *in civitatem David*, in arcem Sion, ubi erat domus David. Illud est verisimile Pharaonis filiam sacra Judaica suscepisse: id enim multis exemplis licitum constat, ex cap. 21. Deuter. quod cum in aliis uxoribus non præstiterit, hinc postea acriter reprehenditur.

†. 3. *Excepto quod in excelsis immolabat.* Hebr. Verumtamen in excelsis ipse immolans: non tam reprehenditur, quam ratio affertur, cur immolaverit in Jerusalem & in Gabaon, idque vocatur v. 4. excelsum maximum, quod ibi esset altare Moysis dignitate præcipuum. Id enim licitum fuisse ante conditum templum, persuasum habebant. Sed cum populus ad idololatriam propensior hoc sibi juris arrogaret, David sui regni temporibus non toleravit excelsa. Ezechias, ac Josias ea penitus sustulerunt: alii omnes reprehenduntur, quod in excelsis immolaverint, aut ea non sustuleriut.

6. Und Salomon sprach: Du hast mit deinem Knechte David, meinem Vater, große Barmherzigkeit gethan: wie er auch vor deinem Angesichte in der Wahrheit, und in Gerechtigkeit, und mit aufrichtigem Herzen mit dir gewandelt ist: du hast ihm auch deine große Barmherzigkeit bewahret, und hast ihm einen Sohn gegeben, der auf seinem Throne sitzet, wie heutiges Tages zu sehen.

7. Und nun, o HErr und GOtt, du hast deinen Knecht vor meinem Vater David zum Könige gemacht: ich aber bin ein kleiner Knabe, und verstehe meinen Ausgang und Eingang nicht.

8. So ist dein Knecht mitten unter dem Volke, das du erwählet hast, dem unzählbaren Volke, das für großer Menge nicht gezählet, noch ausgerechnet werden mag.

9. Wollest derowegen deinem Knechte ein verständiges Herz geben, daß er dein Volk richten könne, und den Unterscheid wissen zwischen dem Guten und dem Bösen. Denn wer soll dieß Volk richten können, dieß dein so großes Volk?

10. Und die Rede gefiel dem HErrn in seinen Augen wohl, daß Salomon ein solches Ding begehret hatte.

11. Und der HErr sprach zu Salomon: Dieweil du solches begehret hast, und hast für dich nicht gebethen um viele Tage, noch um Reichthum, noch um die Seelen deiner Feinde, sondern hast Weisheit für dich begehret, das Gericht zu unterscheiden:

12. Siehe, so habe ich dir gethan nach deinen Worten, und habe dir ein weises und verständiges Herz gegeben, dergestalt, daß deines gleichen vor dir nicht gewesen ist, und nach dir auch nicht aufstehen wird.

13. Zudem habe ich dir auch das gegeben, das du nicht begehret hast, nämlich Reichthum und Ehre: daß niemand deines gleichen unter den Königen in allen vorigen Tagen jemals gewesen ist:

14. Wofern du auch wandeln wirst in meinen Wegen, und meine Satzungen, und meine Gebothe halten, wie dein Vater gewandelt ist, so will ich deine Tage verlängern.

15. Da nun Salomon erwachte, merkte er, daß es ein Traum war. Und als er gen Jerusalem kam, stund er vor der Arche des Bundes des HErrn, und opferte Brandopfer, er schlachtete auch Friedopfer, und machte ein großes Gastmahl allen seinen Knechten.

III. 16. Um diese Zeit kamen zwo gemeine Weiber zum Könige, und stunden vor ihm.

17. Die eine sprach: Ach mein Herr, ich und dieß Weib wohneten in einem Hause, und ich gebahr bey ihr in der Schlafkammer,

18. Und am dritten Tage hernach, als ich gebohren hatte, gebahr sie auch. Und wir waren beyeinander, und war niemand anders mit uns im Hause, dann wir beyde.

19. Und dieses Weibes Sohn starb in der Nacht: denn sie hatte ihn im Schlafe erdrückt.

20. Und sie stund um die Mitternacht auf in der Stille, und nahm meinen Sohn von deiner Magd Seite, da ich schlief, und legte ihn in ihre Schoos: aber ihren Sohn, der todt war, legte sie in meine Schoos.

21. Als ich nun des Morgens aufstund, meinem Sohne die Brust zu geben, da war er todt. Und da ich ihn am hellen Tage mit Fleiß besah, befand ich, daß es mein Sohn nicht war, den ich gebohren hatte.

22. Und das andere Weib antwortete: Es ist nicht also, wie du sagst: sondern dein Sohn ist todt, aber der meine lebet. Hingegen sprach die andere: Du lügst:

6. Et ait Salomon: Tu fecisti cum servo tuo David patre meo misericordiam magnam: sicut ambulavit in conspectu tuo in veritate, & justitia, & recto corde tecum: custodisti ei misericordiam tuam grandem, & dedisti ei filium sedentem super thronum ejus, sicut est hodie.

7. Et nunc Domine Deus, tu regnare fecisti servum tuum pro David patre meo: ego autem sum puer parvulus, & ignorans egressum & introitum meum.

8. Et servus tuus in medio est populi, quem elegisti, populi infiniti, qui numerari & supputari non potest præ multitudine.

9. Dabis *b* ergo servo tuo cor docile, ut populum tuum judicare possit, & discernere inter bonum & malum. Quis enim poterit judicare populum istum, populum tuum hunc multum? *b* 2. Par. 1. 10.

10. Placuit ergo sermo coram Domino, quod Salomon postulasset hujuscemodi rem.

11. Et dixit Dominus Salomoni: Quia postulasti verbum hoc, & non petisti tibi dies multos, nec divitias, aut animas inimicorum tuorum, sed postulasti tibi sapientiam ad discernendum judicium:

12. Ecce feci tibi secundum sermones tuos, & dedi tibi cor sapiens & intelligens, in tantum ut nullus ante te similis tui fuerit, nec post te surrecturus sit.

13. Sed *c* & hæc, quæ non postulasti, dedi tibi, divitias scilicet, & gloriam: ut nemo fuerit similis tui in regionibus cunctis retro diebus: *c* Sap. 7. 11. Matth. 6. 29.

14. Si autem ambulaveris in viis meis, & custodieris præcepta mea, & mandata mea, sicut ambulavit pater tuus, longos faciam dies tuos.

15. Igitur evigilavit Salomon, & intellexit quod esset somnium. Cumque venisset Jerusalem, stetit coram arca fœderis Domini, & obtulit holocausta, & fecit victimas pacificas, & grande convivium universis famulis suis.

III. 16. Tunc *d* venerunt duæ mulieres meretrices ad regem, steteruntque coram eo. *d* FER. 2. POST DOM. 4. QUADR.

17. Quarum una ait: Obsecro, mi domine: ego & mulier hæc habitabamus in domo una, & peperi apud eam in cubiculo,

18. Tertia autem die postquam ego peperi, peperit & hæc. Et eramus simul, nullusque alius nobiscum in domo, exceptis nobis duabus.

19. Mortuus est autem filius mulieris hujus nocte: dormiens quippe oppressit eum.

20. Et consurgens intempestæ noctis silentio, tulit filium meum de latere meo ancillæ tuæ dormientis, & collocavit in sinu suo: suum autem filium, qui erat mortuus, posuit in sinu meo.

21. Cumque surrexissem mane ut darem lac filio meo, apparuit mortuus. Quem diligentius intuens clara luce, deprehendi non esse meum, quem genueram.

22. Respondit que altera mulier: Non est ita, ut dicis: sed filius tuus mortuus est, meus autem vivit. Econtrario illa dicebat: Mentiris: filius quippe

---

℣. 12. *Dedi tibi cor sapiens & intelligens.* Sermo est de sapientia naturali, quæ infusa fuit Salomoni, non de supernaturali: cum regibus comparatur, qui extiterunt in ea regione. At quomodo dormiens mereri potuit? an propter vigilantis affectum? Aug. L. 12. de Genesi ad lit. cap. 15. *Propter illam ergo affectionem animæ bonam, quæ deliberatione meliore mundata multas vigilans interficit cupiditates, etiam in somnis quadam ejus merita clavent; nisi etiam dormiens Salomon sapientiam præposuit omnibus rebus, eamque neglectis cæteris est precatus a Domino.*

℣. 15. *Evigilavit Salomon & intellexit, quod esset somnium;* Quale esset & quid portenderet: ligatis enim sensibus integer manebat rationis usus. Hujus sapientiæ specimen mox dedit in dijudicanda lite inter duas meretrices: vox Hebræa *Zonot*, זנות, *tabernarias* quoque significat. Amb. L. 2. de officiis cap. 8. *Naturam in effectibus quæsivit, quæ latebat in vocibus, & pietatem interrogavit, ut proderet veritatem.* 70. vertunt *meretrices*, πόρναι: extraneæ non erant Lege Deuter. 23. comprehensæ.

℣. 20. *Consurgens intempestæ noctis silentio.* Sept. media nocte. *Collocavit in sinu suo.* Non ex amore, sed ex invidia, dolens faciam eo bono frui, quo ipsa se privarat.

quippe meus vivit, & filius tuus mortuus est. Atque in hunc modum contendebant coram rege.

23. Tunc rex ait: Hæc dicit, filius meus vivit, & filius tuus mortuus est. Et ista respondit: Non, sed filius tuus mortuus est, meus autem vivit.

24. Dixit ergo rex: Afferte mihi gladium. Cumque attulissent gladium coram rege,

25. Dividite, inquit, infantem vivum in duas partes, & date dimidiam partem uni, & dimidiam partem alteri.

26. Dixit autem mulier, cujus filius erat vivus, ad regem: (commota sunt quippe viscera ejus super filio suo) Obsecro domine, date illi infantem vivum, & nolite interficere eum. Econtrario illa dicebat: Nec mihi, nec tibi sit, sed dividatur.

27. Respondit rex, & ait: Date huic infantem vivum, & non occidatur: hæc est enim mater ejus.

28. Audivit itaque omnis Israël judicium, quod judicasset rex, & timuerunt regem, videntes sapientiam Dei esse in eo ad faciendum judicium.

denn mein Sohn lebet, und dein Sohn ist todt. Und also zankten sie vor dem Könige.

23. Da sprach der König: Diese sagt, mein Sohn lebet, und dein Sohn ist todt. Und jene antwortet: Nein, sondern dein Sohn ist todt, der meine aber lebet.

24. Derowegen sprach der König: Bringet mir ein Schwert her. Und als das Schwert vor dem König gebracht war,

25. Sprach er: Theilet das lebendige Kind in zwo Theile, und gebet eine Hälfte dem einen Weibe, und die andere Hälfte dem andern.

26. Da sprach das Weib zum Könige, deren Sohn noch im Leben war: (denn ihr Herz war bewegt über ihren Sohn) Herr, ich bitte, gebet ihr das lebendige Kind, und tödtet es nicht. Hingegen sprach die andere: Weder mir, noch dir, sondern man theile es.

27. Da antwortete der König und sprach: Gebet dieser das lebendige Kind, und tödtet es nicht: denn diese ist seine Mutter.

28. Und ganz Israel hörete das Urtheil, das der König gefället hatte, und sie fürchteten den König, dieweil sie sahen, daß die Weisheit GOttes in ihm war, Recht zu schaffen.

CAPUT IV.

I. Numerantur principes & præfecti Salomonis: 1. II. Apparatus mensæ, pacisque securitas eo regnante: 21. III. Sapientia, parabolæ & carmina ejus. 29.

1. Erat autem rex Salomon regnans super omnem Israël:

2. Et hi principes quos habebat: Azarias, filius Sadoc sacerdotis:

3. Elihoreph, & Ahia, filii Sisa, scribæ: Josaphat, filius Ahilud, a commentariis:

4. Banajas, filius Jojadæ, super exercitum: Sadoc autem, & Abiathar sacerdotes:

5. Azarias, filius Nathan, super eos, qui assistebant regi: Zabud, filius Nathan sacerdos, amicus regis:

6. Et Ahisar præpositus domus, & Adoniram, filius Abda, super tributa.

7. Habebat autem Salomon duodecim præfectos super omnem Israël, qui præbebant annonam regi & domui ejus: per singulos enim menses in anno, singuli necessaria ministrabant.

8. Et hæc nomina eorum: Benhur, in monte Ephraïm.

9. Bendecar, in Macces, & in Salebim, & in Bethsames, & in Elon, & in Bethanan.

10. Benhesed, in Aruboth: ipsius erat Socho, & omnis terra Epher.

11. Benabinadab, cujus omnis Nephat Dor, Taphet, filiam Salomonis, habebat uxorem.

12. Bana, filius Ahilud, regnabat Thanac & Mageddo, & universam Bethsan, quæ est juxta

Das vierte Capitel.

I. Es werden beschrieben die Fürsten und Amtleute des Salomons: 1. II. Seine Hofhaltung, Reich, Reuterey: 21. III. Seine Weisheit, Sprüche, und Gesang. 29.

1. Also war Salomon König, und regierte über ganz Israel:

2. Und dieß waren die Fürsten, die er hatte: Azarias, der Sohn Sadoc, des Priesters:

3. Elihoreph, und Ahia, die Söhne Sisa, waren Schreiber: Josaphat, der Sohn Ahilud, war Canzler:

4. Banajas, der Sohn Jojadä, war über das Heer: aber Sadoc und Abiathar waren Priester:

5. Azarias, der Sohn Nathan, war über die, welche bey dem Könige stunden: Zabud, der Sohn Nathan, der Priester, war des Königs Freund:

6. Und Ahisar war Hofmeister, und Adoniram, der Sohn Abda, war über den Tribut.

7. Und Salomon hatte zwölf Amtleute über ganz Israel, die den König und sein Haus mit Nothdurft an Speise versahen: denn ein jeglicher verschaffte Nothdurft für einen Monath im Jahr.

8. Und dieß waren ihre Namen: Benhur, auf dem Berge Ephraim.

9. Bendecar, zu Maccez, und zu Salebim, und zu Bethsames, und zu Elon, und zu Bethanan.

10. Benhesed, zu Aruboth: dem gehörte Socho zu, und das ganze Land Epher.

11. Benabinadab hatte ganz Nephat Dor, und er hatte Taphath, die Tochter Salomons, zum Weibe.

12. Bana, der Sohn Ahilud, regierte Thanac und Mageddo, und ganz Bethsan, welche neben Sarthana unter

---

℣. 25. *Dividite inquit*, sc. vos Ministri seu satellites.

℣. 26. *Obsecro domine, date illi infantem vivum.* Aug. Serm. 200. de temp. Hæc autem licet luxuriosa, pia tamen & benigna erat: quæ clamabat, ut puer integer servaretur, & Ecclesiæ Catholicæ typum gerebat. Alia autem, quæ non solum luxuriosa, sed etiam crudelis & impia, clamabat ad regem, ut dividi juberet infantem, Synagogam & hæresim designabat.

CAPUT IV.

℣. 1. *Erat autem rex Salomon regnans super omnem Israël.* Angelomus ait: Quis in hoc melius significatur, quam pacificus noster Christus, quem præfigurabat idem Salomon? ipse enim omnia regna terræ a solis ortu usque ad occasum in ditione sua habet, & dominatur a mari usque ad mare, & a flumine usque ad terminos orbis terrarum.

℣. 2. *Azarias filius* i. nepos *Sadoc Sacerdotis:* nam Azarias erat filius Achimaas, qui erat filius Sadoc.

℣. 3. *Josaphat, filius Ahilud, a commentariis:* qui Regi gerenda suggerebat. 70. vertunt, a memoria; Gallis magister est libellorum supplicum *Maitre des Requetes.*

℣. 4. *Sadoc autem & Abiathar Sacerdotes.* An forte hæc mutato ordine per metalepsim recensentur, adeo ut hic fuerit status regni ante hunc Salomonis annum tertium? An potius Sadoc solus Sacerdos sui muneris functus est? cum autem nullus esset amplius conspirationi locus, permittitur est Abiathar, ut ad ministerium templi rediret, isque nomen & dignitatem post Sadoc retineret, ut apud nos Episcopi; qui Episcopatu cesserunt: ac forte de ejus ejectione antea dictum fuit per anticipationem. Aut Sadoc re ipsa erat summus Sacerdos, Abiathar solo nomine, vel ut Vicarius & Suffraganeus.

℣. 5. *Azarias super eos, qui assistebant regi.* Hebr. Super adstantes Regi. Hi erant curatores mensæ regiæ ex Grotio. *Amicus Regis*, patricius; *præpositus domus*, comes rei privatæ; *super tributa*, comes sacrarum largitionum.

℣. 11. *Benabinadab -- Taphath filiam Salomonis habebat uxorem:* hoc dictum est per prolepsim: tum enim Salomon filias nubiles habere non poterat.

unter Jezrael gelegen ist, von Bethsan an, bis gen Abelmehula, gen Jecmaan über.

13. Bengaber, zu Ramoth Galaad: der hatte Avothjair, des Sohns Manasse zu Galaad: er verwaltete auch die ganze Landschaft Argob, welche in Basan liegt, sechszig große bemauerte Städte, die ehrne Schlösser hatten.

14. Ahinadab, der Sohn Addo, war Amtmann * zu Manaim.

* Vorsteher.

15. Achimaas, zu Nephthali: und dieser hatte Basemath, Salomons Tochter, zum Eherweibe.

16. Baana, der Sohn Husi, zu Aser, und zu Baloth.

17. Josaphat, der Sohn Pharue, in Issachar.

18. Semei, der Sohn Ela, in Benjamin.

19. Gaber, der Sohn Uri, im Lande Galaad, im Lande Sehon, des Königs der Amorrhiter, und Og, des Königs zu Basan, über alles, was in demselbigen Lande war.

20. Aber Juda und Israel waren unzählbar, in der Menge so viel, als des Sandes am Meere: sie aßen, und tranken, und waren fröhlich.

II. 21. Salomon aber war in seiner Regierung, und hatte unter sich alle Königreiche von dem Flusse im Lande der Philisthäer an, bis zu den Gränzen Aegypti: die brachten ihm Gaben, und dienten ihm alle die Tage seines Lebens.

22. Aber auf Salomons Speise gieng alle Tage dreyßig Cor Semmelmehl, und sechszig Cor von anderm Mehl,

23. Zehen Mastochsen, und zwanzig Ochsen aus der Weyde, und hundert Widder, ohne das Wildprät von Hirschen, Rehen, und Büffel, und von gemästeten Vögeln:

24. Denn er hatte das ganze Land unter sich, das über dem Flusse war von Thapsa an, bis gen Gazan, und alle Könige derselbigen Lande: und hatte ringsherum Friede von allen Seiten.

25. Und Juda und Israel wohneten ohne einige Furcht, ein jeglicher unter seinem Weinstocke, und unter seinem Feygenbaume, von Dan bis gen Bersabee, alle die Tage, daß Salomon lebete.

26. Und Salomon hatte vierzig tausend Krippen mit Wagenpferden *, und zwölftausend mit Reitpferden:

* Zugpferde.

27. Und die vorgemeldten Amtleute des Königs unterhielten sie: auch verschafften sie mit großen Sorgen zu rechter Zeit, was zum Tische des Königs Salomons vonnöthen war.

28. Sie brachten auch zu dem Orte, da der König war, Gerste und Spreu für die Pferde, und anderes Vieh, wie ihnen die Ordnung gemacht war.

III. 29. Gott gab auch Gott dem Salomon Weisheit, und überaus großen Verstand, und ein weites Herz, wie der Sand, der am Ufer des Meeres ist.

30. Und Salomons Weisheit übertraf die Weisheit aller derer, die im Morgenlande, und in Aegypten waren,

31. Und er war weiser, dann alle Menschen: weiser, denn Ethan, der Ezrahiter, und Heman, und Chalcol, und Dorda, die Söhne Mahol: und er war berühmt unter allen Völkern rings herum.

32. Auch hat Salomon dreytausend Sprüche geredet: und seiner Gesänge * waren tausend und fünfe.

* Reimen.

Sarthana subter Jezrael, a Bethsan usque Abelmehula, e regione Jecmaan.

13. Bengaber in Ramoth Galaad: habebat Avothjair filii Manasse in Galaad: ipse præerat in omni regione Argob, quæ est in Basan, sexaginta civitatibus magnis, atque muratis, quæ habebant seras æreas.

14. Ahinadab, filius Addo, præerat in Manaim.

15. Achimaas in Nephthali: sed & ipse habebat Basemath filiam Salomonis in conjugio.

16. Baana, filius Husi, in Aser, & in Baloth.

17. Josaphat, filius Pharue, in Issachar.

18. Semei, filius Ela, in Benjamin.

19. Gaber, filius Uri, in terra Galaad, in terra Sehon regis Amorrhæi, & Og regis Basan, super omnia, quæ erant in illa terra.

20. Juda & Israel innumerabiles, sicut arena maris in multitudine: comedentes, & bibentes, atque lætantes.

II. 21. Salomon *a* autem erat in ditione sua, habens omnia regna a flumine terræ Philisthim usque ad terminum Ægypti: offerentium sibi munera, & servientium ei cunctis diebus vitæ ejus. *a Eccli.* 47. 15.

22. Erat autem cibus Salomonis per dies singulos triginta cori similæ, & sexaginta cori farinæ,

23. Decem boves pingues, & viginti boves pascuales, & centum arietes, excepta venatione cervorum, caprearum, atque bubalorum, & avium altilium:

24. Ipse enim obtinebat omnem regionem, quæ erat trans flumen, a Thapsa usque ad Gazan, & cunctos reges illarum regionum: & habebat pacem ex omni parte in circuitu.

25. Habitabatque Juda & Israel absque timore ullo, unusquisque sub vite sua, & sub ficu sua, a Dan usque Bersabee, cunctis diebus Salomonis.

26. Et habebat Salomon quadraginta millia præsepia equorum curruum, & duodecim millia equestrium:

27. Nutriebantque eos supradicti regis præfecti: sed & necessaria mensæ regis Salomonis cum ingenti cura præbebant in tempore suo.

28. Hordeum quoque & paleas equorum & jumentorum deferebant in locum, ubi erat rex juxta constitutum sibi.

III. 29. Dedit quoque Deus sapientiam Salomoni, & prudentiam multam nimis, & latitudinem cordis, quasi arenam, quæ est in littore maris.

30. Et præcedebat sapientia Salomonis sapientiam omnium Orientalium & Ægyptiorum,

31. Et *b* erat sapientior cunctis hominibus: sapientior Ethan Ezrahita, & Heman, & Chalcol, & Dorda, filiis Mahol: & erat nominatus in universis gentibus per circuitum. *b Eccli.* 47. 16.

32. Locutus est quoque Salomon tria millia parabolas: & fuerunt carmina ejus quinque & mille.

℣. 13. *Habebat Avothjair*, i. villas Jair de quibus Num. 32. v. 41. & Judic. 10. v. 4. in omni regione Argob, seu Traconitide.

℣. 21. *Salomon -- habens omnia regna a flumine &c.* Ex Hebræo, *a flumine illo*, per emphasim Euphrates intelligitur insigne flumen: adeo ut completa sit promissio Genes. 15. 18. a flumine Ægypti usque ad flumen magnum, nempe Euphratem: sic termini ditionis Salomonis fuerunt a Dan usque Bersabee, mare magnum & Euphrates.

℣. 26. *Et habebat Salomon quadraginta millia præsepia equorum curruum &c.* Seu in præsepiis 40000. equos, ut legimus L. 2. Paral. cap. 9. v. 25. *Habuit quoque Salomon quadraginta millia equorum in stabulis, equitum duodecim millia:* Illi currus trahebant, quibus utebantur familiares Regis in comitatu. Neque in eo forte peccavit Salomon adversus legem Deuter. 17. cum Palatiorum constructio, & annonæ parandæ ratio, tantam equorum multitudinem exigeret, qui in variis Provinciis dispersi erant.

℣. 29. *Et latitudinem cordis*, i. Magnanimitatem, qua in opus conferre audebat, quæ sapientia & prudentia suggerebant.

℣. 31. *Ethan Ezrahita*, i. Ezro filio & Heman &c. hi illo tempore sapientiæ nomine erant celeberrimi.

℣. 32. *Locutus quoque Salomon tria millia parabolas*, quas ore protulit, alii forte scriptis excepernnt: *& fuerunt carmina ejus quinque & mille.* Septuag. legunt quinque millia: forte conjunctio Hebraica, ut sæpe alias, redundat.

33. Et disputavit super lignis, a cedro quæ est in Libano, usque ad hyssopum, quæ egreditur de pariete: & disseruit de jumentis, & volucribus, & reptilibus, & piscibus.

34. Et veniebant de cunctis populis ad audiendam sapientiam Salomonis, & ab universis regibus terræ, qui audiebant sapientiam ejus.

CAPUT V.

1. Hiram Salomoni concedit ad templi ædificationem cæsores lignorum. 1. *II. Numerus cæsorum, portantium onera, latomorum, & præfectorum eorum.* 12.

† *Anno M.* 2992. *Ante Chr.* 1012.

1. Misit† quoque Hiram rex Tyri servos suos ad Salomonem: audivit enim, quod ipsum unxissent regem pro patre ejus: quia amicus fuerat Hiram David omni tempore.

2. Misit autem Salomon ad Hiram, dicens:

3. Tu scis voluntatem David patris mei, & quia non potuerit ædificare domum nomini Domini Dei sui propter bella imminentia per circuitum, donec daret Dominus eos sub vestigio pedum ejus.

4. Nunc autem requiem dedit Dominus Deus meus mihi per circuitum, & non est satan, neque occursus malus,

5. Quamobrem cogito ædificare templum nomini Domini Dei mei, sicut locutus est Dominus David patri meo, dicens: *a* Filius tuus, quem dabo pro te super solium tuum, ipse ædificabit domum nomini meo.

a 2. *Reg.* 7. 13. 1. *Par.* 22. 10.

6. Præcipe igitur, ut præcidant mihi servi tui cedros de Libano, & servi mei sint cum servis tuis: mercedem autem servorum tuorum dabo tibi, quamcumque petieris: scis enim, quomodo non est in populo meo vir, noverit ligna cædere, sicut Sidonii.

7. Cum ergo audisset Hiram verba Salomonis, lætatus est valde, & ait: Benedictus Dominus Deus hodie, qui dedit David filium sapientissimum super populum hunc plurimum.

8. Et misit Hiram ad Salomonem, dicens: Audivi, quæcumque mandasti mihi, ego faciam omnem voluntatem tuam in lignis cedrinis & abiegnis.

9. Servi mei deponent ea de Libano ad mare: & ego componam ea in ratibus in mari, usque ad locum, quem significaveris mihi, & applicabo ea ibi, & tu tolles ea: præbebisque necessaria mihi, ut detur cibus domui meæ.

10. Itaque Hiram dabat Salomoni ligna cedrina, & ligna abiegna, juxta omnem voluntatem ejus.

11. Salomon autem præbebat Hiram, coros tritici viginti millia, in cibum domui ejus, & viginti coros purissimi olei. Hæc tribuebat Salomon Hiram per singulos annos.

b Supr. 3. 12.

II. 12. Dedit quoque *b* Dominus sapientiam Salomoni, sicut locutus est ei: & erat pax inter Hiram & Salomonem, & percusserunt ambo fœdus.

13. Elegitque rex Salomon operarios de omni Israel, & erat indictio triginta millia virorum.

14. Mittebatque eos in Libanum, decem millia per menses singulos vicissim, ita, ut duobus mensibus essent in domibus suis. Et Adoniram erat super hujuscemodi indictione.

33. So hat er auch von den Bäumen geredet, vom Cederbaum an, der in Libano ist, bis zum Hysop, der aus der Wand hervor wächst: auch hat er weislich geredet von dem Vieh, und von den Vögeln, und kriechenden Thieren, und von den Fischen.

34. Und es kamen Leute von allen Völkern, die Weisheit Salomonis anzuhören, und von allen Königen auf Erden, die von seiner Weisheit gehöret hatten.

Das fünfte Capitel.

I. Hiram, der König in Tyro, schickt dem Salomon Holz und Werkleute zum Bau des Tempels 1. Die Zahl der Menschen, so in Holz und Stein gearbeitet, sammt der Amtleute. 12.

1. Und Hiram, der König zu Tyro, sandte seine Knechte zu Salomon: denn er hörete, daß sie ihn an seines Vaters Statt zum Könige gesalbet hatten: denn Hiram war allezeit Davids Freund gewesen.

2. Salomon aber sandte zu Hiram, und sprach:

3. Du weißt den Willen meines Vaters Davids, und daß er dem Namen des HErrn seines GOttes nicht hat können ein Haus bauen, von wegen der rings herum andringenden Kriegen, bis sie der HErr unter seine Fußsohlen legte.

4. Nun hat mir aber der HErr mein GOtt Ruhe gegeben von allen Seiten, und es ist kein Widersacher, noch böser Widerstand,

5. Derowegen gedenke ich dem Namen des HErrn meines GOttes einen Tempel zu bauen, wie der HErr zu David meinem Vater geredet hat, da er sprach: Dein Sohn, den ich für dich auf deinen Thron geben will, der soll meinem Namen ein Haus bauen.

6. So gieb nun Befehl, daß deine Knechte Cederbäume für mich abhauen vom Libano, und daß meine Knechte mit deinen Knechten seyen: aber den Lohn deiner Knechte will ich dir geben, den du begehren wirst: denn du weißt, daß niemand ist unter meinem Volk, der das Holz also hauen kann, wie die Sidonier.

7. Da nun Hiram die Worte Salomonis hörete, erfreuete er sich hoch, und sprach: Gebenedeyet sey heutiges Tages GOtt der HErr, der den allerweisesten Sohn Davids über dieß große Volk gegeben hat.

8. Und Hiram sandte zu Salomon, und sprach: Ich habe alles gehöret, was du mir entboten hast, und will alles thun, was du begehrest, mit Cedern und Tannenholz.

9. Meine Knechte sollen sie vom Libano herabbringen, bis an das Meer: und ich will sie auf dem Meere zusammen legen zu Flößen, bis zu dem Orte, so du mir weisest anzeigen, daselbst will ich sie an das Land bringen, und du sollst sie hinwegnehmen: und sollst mir die Nothdurft geben, damit meinem Hause Speise geschaffet werde.

10. Also gab Hiram dem Salomon Cederbäume und Tannenbäume, nach allem seinem Wohlgefallen.

11. Salomon aber gab dem Hiram zwanzigtausend Cor Waizen zur Speise für sein Haus, und zwanzig Cor des allerreinsten Oels. Dieß gab Salomon dem Hiram alle Jahre.

II. 12. Auch gab der HErr dem Salomon Weisheit, wie er ihm gesagt hatte: und es war Friede zwischen Hiram und Salomon, und sie machten einen Bund miteinander.

13. Und Salomon erwählte Werkleute aus ganz Israel, und der Ausschuß war auf dreyßigtausend Mann.

14. Und er sandte sie auf den Libano, alle Monathe zehentausend, also, daß sie abwechselten, und zween Monathe in ihren Häusern waren. Und Adoniram war über solchen Ausschuß.

15. Und

CAPUT V.

¥. 4. *Non est Satan, neque occursus malus.* Nullus mihi est adversarius, non est qui infestet incursionibus populum meum.

¥. 9. *Et applicabo ea ibi:* Eo deveham, quo volueris: i. *usque ad locum*, usque ad portum Joppe 2. Paral. 2. v. 16. rates ex multis trabibus erant coagmentatæ. *Ut detur cibus domui meæ:* iis qui in opere tuo versabuntur, præbebis necessaria, ut colligitur ex L. 2. Paral. cap. 2.

¥. 13. *Et erat indictio triginta millia virorum.* Sept. Interpret. *Tributum*, quo operæ exigebantur: fecit. *Et ascendere fecit*, imposuit, *tributum ex omni Israel:* his jussum erat in Libano ligna cædere; vel incixit, ut numerentur triginta millia virorum.

15. Und Salomon hatte siebenzigtausend derjenigen, die Last trugen, und achtzig tausend der Steinhauer im Gebirge,

16. Ohne die Amtleute*, welche über ein jegliches Werk gesetzt waren, deren an der Zahl dreytausend, und dreyhundert waren, die über das Volk, und über die Werkleute zu befehlen hatten. *Vorsteher.

17. Und der König befahl, daß sie große Steine, köstliche Steine zu dem Fundament des Tempels nehmen, und dieselbige viereckicht machten.

18. Und die Steinmetzen Salomonis, sammt den Steinmetzen Hirams behieben* dieselbige Steine: aber die Gibliner bereiteten Holz und Steine, das Haus zu bauen. *ebneten.

Das sechste Capitel.

Die Höhe, Länge, Breite, und übrige inn- und äußerliche Gestalt des Tempels wird beschrieben.

1. Also hat sich zugetragen, daß im vierhundert und achtzigsten Jahre nach dem Ausgange der Kinder Israel aus Aegyptenland, im vierten Jahre des Reichs Salomonis über Israel, im Monath Zio (das ist der andere Monath) angefangen ward, dem HErrn ein Haus zu bauen.

2. Aber das Haus, das der König Salomon dem HErrn bauete, hielt sechszig Elen in die Länge, und zwanzig Elen in die Breite, und dreyßig Elen in die Höhe.

3. Und es war ein Vorgebäu vor dem Tempel, zwanzig Elen lang, nach der abgemessenen Breite des Tempels: und es hielt in die Breite zehen Elen, vor dem Tempel her.

4. Und er machte Fenster am Tempel, welche auswendig weit, und inwendig eng waren.

5. Und er bauete Gemächer an die Wand des Tempels in die Runde, welche an den Wänden des Hauses rings um den Tempel, und um das Heiligthum herhiengen, und machte also die Nebengemächer rings herum.

6. Das Gemach, das unten war, hielt fünf Elen in die Breite, und das Gemach, das mitten war, hielt sechs Elen in die Breite: und das dritte Gemach hielt sieben Elen in die Breite. Aber die Balken legte er am Hause von

15. Fueruntque Salomoni septuaginta millia eorum, qui onera portabant, & octoginta millia latomorum in monte,

16. Absque præpositis, qui præerant singulis operibus, numero trium millium & trecentorum, præcipientium populo & his, qui faciebant opus.

17. Præcepitque rex, ut tollerent lapides grandes, lapides pretiosos, in fundamentum templi, & quadrarent eos.

18. Quos dolaverunt cæmentarii Salomonis, & cæmentarii Hiram: porro Giblii praeparaverunt ligna & lapides ad ædificandam domum.

CAPUT VI.

Figura & fabrica templi quoad præcipuas ejus partes interiores, & exteriores describitur.

1. Factum est † ergo *a* quadringentesimo & octogesimo anno egressionis filiorum Israel de terra Ægypti, in anno quarto, mense Zio, (ipse est mensis secundus) regni Salomonis super Israel, ædificari cœpit domus Domino.

2. Domus autem, quam ædificabat rex Salomon Domino, habebat sexaginta cubitos in longitudine, & viginti cubitos in latitudine, & triginta cubitos in altitudine.

3. Et porticus erat ante templum viginti cubitorum longitudinis, juxta mensuram latitudinis templi: & habebat decem cubitos latitudinis ante faciem templi.

4. Fecitque in templo fenestras obliquas.

5. Et ædificavit super parietem templi tabulata per gyrum, in parietibus domus per circuitum templi & oraculi, & fecit latera in circuitu.

6. Tabulatum, quod subter erat, quinque cubitos habebat latitudinis, & medium tabulatum sex cubitorum latitudinis, & tertium tabulatum septem habens cubitos latitudinis. Trabes

† *Circa medium Ann. 2992. Anno 4. Salomonis ineunte. ante Æram Chr. 1012. ab Abrahami migratione 909. post diluvium 1336. per. Jul. 3702. a 2. Par. 3. 1.*

℣. 15. *Septuaginta millia eorum, qui onera portabant.* Sex millia forte singulis mensibus. Villalpandus numerum operariorum mirum in modum auget. 2. Paral. 2. 15000. peregrini recensentur, & 30000. Israelitæ. Eo numero comprehendi debent præfecti operum, quorum singuli 50. operariis præficiebantur, ut 30000. Israelitis præfecti essent 300. centuriones: sic fiunt 3300. præfecti. Quod 2. Paral. c. 2. v. ultimo numerentur 3600. existimat Capellus esse errorem Librarii, qui in numeris frequens occurrit. Hi autem operarii in tres partes erant divisi: adeo ut una ex iis mensem unum in monte operaretur, lapides & ligna cædendo, & vectando, reliquos duos menses domi maneret, ut ante dictum est de 30000. Israelitis.

℣. 17. *Præcepitque rex, ut tollerent lapides grandes, lapides pretiosos in fundamentum templi*, lapides majoris pretii, ut marmora, aut Jaspides vario colore.

℣. 18. *Porro Giblii præparaverunt ligna & lapides:* Hi vel ex urbe Giblo Phœniciæ dicti sunt, vel ex Gebal, de quibus Psal. 82. *Gebal, & Ammon, & Amalec, cum habitantibus Tyrum:* qui in quadrandis lapidibus, & dolandis lignis erant industrii; ita Vatablus. Phœnices eos esse putat Grotius, qui Gabala tenent. Gabalam vero promontorium vocat Plinius Lib. 5. cap. 20.

CAPUT VI.

℣. 1. *Quadringentesimo & octogesimo anno egressionis &c.* Severus Sulpitius L. 1. Hist. numerum annorum a librariis vitiatum putat, & ponendum esse annum 488. Ac multo major annorum numerus quam 480. colligitur ex iis, quos singulis judicibus & regibus tribuit Scriptura. Atque ex eo ipso his libris fidem derogare conatur Spinosa; sed diu est, ex quo ab interpretibus id fuit adnotatum, annos interregnorum omitti, eosque tantummodo computari, quibus Duces, Judices, & Reges floruerunt. Addit Emmanuel Sa Scripturam interdum solere in annorum vel in hominum catalogis quædam præterire. Adde in numerorum notis frequentes errores irrepere: verum de his dictum est in proleg. Dissert. 4. *Mense Zio*, hoc nomen mensis est Chaldaicum.

℣. 2. *Habebat -- & triginta cubitos in altitudine.* De altitudine usque ad primum tabulatum loqui Scripturam multi opinantur: nam 2. Paral. 3. altitudo templi 120. cubitorum statuitur: secus, inquiunt, ea non fuisset spectabilis. R. Kimhi solum vestibulum altum fuisse 120 cubitis existimat, templum 30. tantummodo. Sed quæ illa esset proportio turris 120. cubitorum, cum domo sibi conjuncta 30. cubitorum? Sed neque hæc altitudo templi 120. cubitorum cum tam parva latitudine convenit, præsertim si adjunctæ cellulæ 18. cubitorum erant. Quod vero 2. Par. 3. 4. legatur vestibulum altum 120. cubitorum, suspicatur Capellus in voce Hebræa per unius litteræ numeralis metathesim legi 120. cubitos pro 20. cum vestibula in Ecclesiis depressiora fieri soleant: nec religiose adeo textus lectionem quantumvis antiquam tenendam putat, cum levi litterulæ mutatione, aut inversione lapsus librarii corrigi possit. Idem vir perdoctus observat in Templo Salomonis habitam esse rationem formæ Doricæ, quam Vitruvius tradit L. 4. cap. 4. Nam loci longitudo dupla fuit latitudinis; longitudo autem & latitudo simul junctæ dant 60. cubitos, pars dimidia 30. tot ergo cubitorum est muri altitudo; cum 20. tantum essent cubiti ad lacunar usque, seu ad tabulatum.

℣. 3. *Et habebat decem cubitos latitudinis ante faciem*, i. ad frontem *templi*.

℣. 4. *Fecitque in templo fenestras obliquas*, intus latiores, foris angustiores.

℣. 5. *Ædificavit super parietem templi tabulata per gyrum.* Opus omni ex parte pergulæ, vulgo *des Coridors*, cingebant. Hebr. *Et fecit latera in circuitu*, seu coxas, seu loricam, Gall. vulgo *parapet:* & erant cubiculorum ordines tabulatis distincti: nam templum duplici pariete cinctum erat: inter parietes spatium erat 5. cubitorum latitudinis, in quo erant cubicula. Ab inferioribus ad superiora per cochleam ascendebant.

℣. 6. *Trabes autem posuit -- per circuitum forinsecus.* Pergulæ tignis nitebantur a pariete sustentatis, ita ut pars domus contracta in latitudine; sed prominens ea sustineret, nec necesse foret parietem perforare: murus enim in superiori parte extenuabatur, & pars muri non contracta immissa tigna sustentabat.

bes autem posuit in domo per circuitum forinsecus, ut non hærerent muris templi.

7. Domus autem, cum ædificaretur, de lapidibus dolatis atque perfectis ædificata est: & malleus, & securis, & omne ferramentum non sunt audita in domo, cum ædificaretur.

8. Ostium lateris medii in parte erat domus dextræ: & per cochleam ascendebant in medium cœnaculum, & a medio in tertium.

9. Et ædificavit domum, & consummavit eam: texit quoque domum laquearibus cedrinis.

10. Et ædificavit tabulatum super omnem domum quinque cubitis altitudinis, & operuit domum lignis cedrinis.

11. Et factus est sermo Domini ad Salomonem dicens:

12. Domus hæc, quam ædificas, si ambulaveris in præceptis meis, & judicia mea feceris, & custodieris omnia mandata mea, gradiens per ea: firmabo sermonem meum tibi, *b* quem locutus sum ad David patrem tuum:

b 2. *Reg.* 7. 16.

13. Et *c* habitabo in medio filiorum Israel, & non derelinquam populum meum Israel.

c 1. *Par.* 22. 9.

14. Igitur ædificavit Salomon domum, & consummavit eam.

15. Et ædificavit parietes domus intrinsecus tabulatis cedrinis. A pavimento domus usque ad summitatem parietum, & usque ad laquearia, operuit lignis cedrinis intrinsecus: & texit pavimentum domus tabulis abiegnis.

16. Ædificavitque viginti cubitorum ad posteriorem partem templi tabulata cedrina, a pavimento usque ad superiora: & fecit interiorem domum oraculi in Sanctum sanctorum.

17. Porro quadraginta cubitorum erat ipsum templum pro foribus oraculi.

18. Et cedro omnis domus intrinsecus vestiebatur, habens tornaturas, & junctiras suas fabrefactas, & cælaturas eminentes: omnia cedrinis tabulis vestiebantur, nec omnino lapis apparere poterat in pariete.

19. Oraculum autem in medio domus in interiori parte fecerat, ut poneret ibi arcam fœderis Domini.

20. Porro oraculum habebat viginti cubitos longitudinis, & viginti cubitos latitudinis, & viginti cubitos altitudinis: & operuit illud, atque vestivit auro purissimo: sed & altare vestivit cedro.

21. Domum quoque ante oraculum operuit auro purissimo, & affixit laminas clavis aureis.

22. Nihilque erat in templo, quod non auro tegeretur. Sed & totum altare oraculi texit auro.

23. Et fecit in oraculo duos Cherubim de lignis olivarum, decem cubitorum altitudinis.

24. Quinque cubitorum ala Cherub una, & quinque cubitorum ala Cherub altera: id est,

außen rings herum also, daß sie an den Mauren des Tempels nicht hafteten.

7. Als aber das Haus gebauet war, so war es von behauenen und ganzen Steinen gebauet: und hat man im Hause, da es aufgeführet worden, weder Hammer noch ein Eiseninstrument gehöret.

8. Die Thür zum Mittelgang war auf der rechten Seite des Hauses: und man gieng durch eine Schnecke hinauf auf das mittelste Gemach, und vom mittelsten Gemach, auf das dritte.

9. Also bauete er das Haus, und vollendete dasselbige: auch bedeckte er das Haus mit Tafelwerk von Cederholz.

10. Und machte ein Gebäu über das ganze Haus, das war fünf Elen hoch, und überdeckte das Haus mit Cederholz.

11. Aber es geschah des HErrn Wort zu Salomon, und sprach:

12. Dieß ist das Haus, so du baust, wirst du nun in meinen Gebothen wandeln, und thun nach meinen Rechten, und alle meine Gebothe halten, und in denselbigen hereingehen: so will ich dir mein Wort bestättigen, das ich zu David deinem Vater geredet habe:

13. Ich will auch mitten unter den Kindern Israel wohnen, und will mein Volk Israel nicht verlassen.

14. Also bauete Salomon das Haus, und vollendete dasselbige.

15. Und er machte die Wände des Hauses inwendig mit Tafelwerk von Cedernholz. Vom Boden des Hauses an, bis zum höchsten Theile der Wände, und bis zum Gewölbe, überzog ers inwenig mit Cedernholz: und bedeckte den Boden des Hauses mit Tannenbretter.

16. Und er bauete am hintersten Theile des Tempels ein Cedertafelwerk von zwanzig Elen, vom Boden, bis oben an, und machte das inwendige Haus, darinn GOTT redet, zum Heiligthum der Heiligen.

17. Aber der Tempel selbst vor der Thür des Heiligthums war vierzig Elen lang.

18. Und das ganze Haus war inwendig mit Cederholz bekleidet, und hatte seine gedrehete Arbeit, und war künstlich in einander gefüget, mit ausstehendem geschnitztem Bildwerk: alles war mit Cedertafeln überzogen, daß man in der Wand gar keinen Stein sehen konnte.

19. Aber der Ort, da GOtt redet, hat er mitten im Hause inwendig zugerichtet, die Arche des Bundes des HErrn daselbst hinzusetzen.

20. Und derselbige Ort, da der HErr redet, hielt zwanzig Elen in die Länge, und zwanzig Elen in die Breite, und zwanzig Elen in die Höhe: er bedeckte es auch, und überzog es mit dem allerfeinsten Golde: und er bekleidete den Altar mit Cederholz.

21. Auch überzog er das Haus, außer dem Heiligthum mit dem allerfeinsten Golde, und heftete die Tafeln an mit goldenen Nägeln.

22. Es war auch nichts im Tempel, das nicht mit Gold bedecket war. Er überzog auch mit Gold den ganzen Altar vor dem Heiligthum.

23. Und er machte im Heiligthum zween Cherubim von Oelbaumholz, die waren zehen Elen hoch.

24. Ein Flügel am Cherub war fünf Elen lang, und der andere Flügel am Cherub war auch fünf Elen lang: das ist,

ie

℣. 8. *Ostium lateris medii in parte erat domus dextræ;* Ad latus muri meridionalis erat ostium, per quod ascendebatur ab uno tabulato ad aliud, seu ad cœnacula.

℣. 9. *Et ædificavit domum & consummavit eam,* quoad parietes, non quoad tabulata. Et hæc in monte Moria exstructa est, ubi Isaac immolatus est Gen. 22. & ubi David sacrificium Deo pro avertenda peste obtulit 2. Paral. 3. v. 1. Significat Christum & templum esse & verum Isaac, qui mortis suæ sacrificio nocentissimam animarum pestem avertat.

℣. 10. *Et operuit domum lignis cedrinis*, loquitur de supremo tecto totius operis.

℣. 15. *Et ædificavit parietes domus intrinsecus tabulatis cedrinis*, texit tabulis cedrinis.

℣. 16. *Ædificavitque viginti cubitorum ad posteriorem partem templi tabulata cedrina.* Templum distinctum erat in duas partes, non velo, ut in tabernaculo, sed muro, aut certe tabulis cedrinis distinctas. Hebr. Et ædificavit viginti cubitos a lateribus templi, tabulis cedrinis, quibus scilicet oraculum a reliquo templo sejunctum erat. Oraculum vero quadratum erat, viginti cubitos longum & latum, uti & altum a pavimento usque ad superiora. *Et fecit interiorem domum oraculi in Sanctum Sanctorum*, i. e. Fecit Sanctum Sanctorum, sublata præpositione, *in.*

℣. 19. *Oraculum autem in medio domus*, in parte remotissima, ut centrum ab ambiente linea longissime abest.

℣. 20. *Porro oraculum habebat viginti cubitos longitudinis &c.* Locus in quo erat oraculum, seu Sanctuarium.

℣. 21. *Domum quoque ante oraculum*, partem templi ante oraculum positam, aut quæ oraculum dicitur.

℣. 22. *Et totum altare oraculi* sc. altare thymiamatis ante oraculum positum *texit auro.*

sie hielten zehen Elen vom Ende des einen Flügels, bis zum Ende des andern Flügels.

25. Der andere Cherub hielt auch in gleicher Maaß zehen Elen: und war einerley Werk an den beeden Cherubim,

26. Das ist, ein Cherub war zehen Elen hoch, und gleich also war auch der andere Cherub.

27. Und er setzte die Cherubim mitten in den innersten Tempel: aber die Cherubim streckten ihre Flügel aus: und ein Flügel berührte diese Wand, und ein Flügel des andern Cherub berührte die andere Wand: aber die andere Flügel berührten sich einander mitten im Tempel.

28. Er überdeckte auch die Cherubim mit Golde.

29. Und er ließ alle Wände des Tempels ringsherum mit allerhand geschnitztem und gedrehtem Werke ausgraben: und er machte Cherubim daran und Palmenbäume und vielerley Laubwerk, das erhöhet war, und gleichsam von der Wand heraus gieng.

30. Auch bedeckte er den Boden im Hause mit Gold, inwendig und auswendig.

31. Und am Eingange des Heiligthums machte er kleine Thüren von Oelbaumholz, mit fünfeckigten Pfosten.

32. Und die beeden Thüren waren von Oelbaumholz: und er schnitzte darein die Gleichniß der Cherubim und Gestalt der Palmbäume, und Laubwerk, das weit heraus stund: und er überdeckte es mit Gold: wie er auch sowohl die Cherubim, als die Palmbäume, und alles andere mit Gold überzog.

33. Er machte auch im Eingange des Tempels viereckigte Pfosten von Oelbaumholz:

34. Und zwo Thüren von Tannenholz gegen einander: und beede Thüren waren doppelt, daß sie aneinander hiengen und aufgethan wurden.

35. Und er grub Cherubim darein, und Palmbäume, und gar weit hervorstehend geschnitztes Laubwerk: und überdeckte alles mit geschlagenem Golde, mit geviertem Werke nach der Schnur.

36. Auch bauete er den inwendigen Vorhof, von drey Reihen polirter Steine, und einer Reihe Cederbalken.

37. Im vierten Jahre, im Monath Zio war der Grund gelegt am Hause des HErrn:

38. Und im eilften Jahre im Monath Bul (das ist der achte Monath) ist das Haus mit allem seinem Werke, und mit seiner ganzen Geräthschaft vollendet worden: und er hat es in sieben Jahren gebauet.

decem cubitos habentes, a summitate alæ unius usque ad alæ alterius summitatem.

25. Decem quoque cubitorum erat Cherub secundus: in mensura pari, & opus unum erat in duobus Cherubim,

26. Id est, altitudinem habebat unus Cherub decem cubitorum, & similiter Cherub secundus.

27. Posuitque Cherubim in medio templi interioris: extendebant autem alas suas Cherubim: & tangebat ala una parietem, & ala Cherub secundi tangebat parietem alterum: alæ autem alteræ in media parte templi se invicem contingebant.

28. Texit quoque Cherubim auro.

29. Et omnes parietes templi per circuitum sculpsit variis cælaturis & torno: & fecit in eis Cherubim, & palmas, & picturas varias, quasi prominentes de pariete, & egredientes.

30. Sed & pavimentum domus texit auro intrinsecus & extrinsecus.

31. Et in ingressu oraculi fecit ostiola de lignis olivarum, postesque angulorum quinque.

32. Et duo ostia de lignis olivarum: & sculpsit in eis picturam Cherubim, & palmarum species, & anaglypha valde prominentia: & texit ea auro: & operuit tam Cherubim, quam palmas, & cætera, auro.

33. Fecitque in introitu templi postes de lignis olivarum quadrangulatos:

34. Et duo ostia de lignis abiegnis altrinsecus: & utrumque ostium duplex erat, & se invicem tenens aperiebatur.

35. Et sculpsit Cherubim, & palmas, & cælaturas valde eminentes: operuitque omnia laminis aureis opere quadro ad regulam.

36. Et ædificavit atrium interius tribus ordinibus lapidum politorum, & uno ordine lignorum cedri.

37. Anno quarto fundata est domus Domini in mense Zio:

38. Et in anno undecimo, mense Bul (ipse est mensis octavus) perfecta est domus in omni opere suo, & in universis utensilibus suis: ædificavitque eam annis septem.

CAPUT

℣. 25. *In mensura pari & opus unum erat in duobus Cherubim*, i. eadem forma erat in utrisque.

℣. 32. *Et Anaglypha valde prominentia*, id est, figuras incisas, prominentes, & asperas cœlaturas.

℣. 36. *Et ædificavit atrium interius tribus ordinibus lapidum politorum*, seu atrium Sacerdotum, ubi erat altare holocaustorum, & labrum æneum, seu mare, in quo Sacerdotes, & victimæ lavabantur: de secundo atrio laicis mundis, & tertio omnibus exposito non agit. Nec satis liquet, utrum atrium illud templum ambierit, an fuerit ante porticum templi. Structuram templi omnem Villalpandus accurate descripsit: ac nuperrime vir pereruditus P. Lamy Congregationis Oratorii Presbyter illius Ichnographiam & Orthographiam in Apparatu suo Biblico designatas edidit: ex quo perpauca delibare opus est, quo facilius multa in Scripturis satis obscura intelligi possint. In monte Moria Templum a Salomone exstructum fuisse, communis est Judæorum, & sacrorum interpretum sententia. Cum autem hujus montis area non satis patens esset, erigendi fuerunt aggeres, ut multis gradibus ad templum ipsum perveniretur. Josephus Lib. 6. de bello Judaico, cap. 6. & Lib. 15. Antiquitatum, cap. 14. templum ait firmissimi collis jugo impositum fuisse, circa quod civitas Jerosolyma in speciem theatri erat circumposita, atque ab eo profundis vallibus tribus ex partibus discreta. Ex parte orientis collis sensim a vertice versus eam partem urbis, quæ *Acra* dicebatur, declivis erat: partem illam Salomon munivit firmo muro, & aggestæ terræ porticum imposuit. In tribus aliis lateribus collem ab imis radicibus ad summum ejus jugum cinxit itidem muro, quod inter murum & collem spatium intererat spatii, aggesta terra replevit, ut complanatis omnibus fieret area quadrilatera, cujus ambitus erat quatuor stadiorum, singulis lateribus per unum stadium porrectis. Vallis a parte Orientali & Meridionali erat admodum profunda, cui murus imminebat 300. cubitos altus: a parte Boreali non erat tanta profunditas. Circa templum erat atrium Sacerdotum sic dispositum, ut ad frontem & introitum templi area quadrata & ampla sub dio exposita pateret, in cujus medio erat altare holocaustorum. Hoc interius atrium alterum cingebat solis Israëlitis, iisque mundis destinatum; utrumque atrium cingebant porticus, conclavia, cellæ, vasis & vestibus Sacerdotum, cibariis quoque & rebus ad sacrificandum necessariis condendis, loca itidem ad vescendum & cubandum idonea. In portis utriusque atrii erant ampla vestibula. Tres erant portæ in atrio Sacerdotum, una ad Orientem, duæ aliæ ad Septemtrionem & Austrum collocatæ. Una erat in Orientali plaga atrii Israelitarum porta, quæ *Speciosa* dicebatur; in unoquoque latere Septemtrionali, & Meridionali tres erant. Utrumque atrium tertium cingebat amplum, & magnificis porticibus ornatum: hoc gentilium atrium dicebatur. In monte undique prærupto templum situm erat, atque aggeribus illius area augenda erat: adeo ut mœnia cum porticibus teste Josepho ad 400. cubitos assurgerent. Hinc substructiones ingentibus saxis ædificatæ, quas Apostoli e templo egressi ostenderunt Christo Domino Marc. cap. 13. *Magister aspice quales lapides, & quales structuræ.* Probabilius videtur atrium gentium in Templo Salomonis nullum fuisse: nulla enim ejus in hoc libro fit mentio; sed in Templo ab Herode instaurato id extabat, teste Josepho. In oraculo seu sanctuario, & in sancta Arca, candelabrum, altare æneum, mensa propositionis eodem modo erant disposita atque in tabernaculo.

℣. 38. *In anno undecimo, mense Bul.* Ex his colligo, spatio septem annorum cum dimidio esse ædificatam domum Domini; cœpta est mense Zio, qui est secundus supra c. 6. v. 1. & absoluta mense Bul. i. octavo, anno M. 3000. ineunte, ante verum Christi natalem 1000. ante æram vulgarem 1004.

CAPUT VII.

I. Palatium Salomonis cum domo saltus Libani. 1. *II. Porticus & domus filiæ Pharaonis, atque uxoris ejus.* 7. *III. Varia & sumptuosissima domorum & templi supellex.* 13.

1. Domum autem suam ædificavit Salomon tredecim annis, & ad perfectum usque perduxit.

2. Ædificavit quoque domum saltus Libani centum cubitorum longitudinis, & quinquaginta cubitorum latitudinis, & triginta cubitorum altitudinis: & quatuor deambulacra inter columnas cedrinas: ligna quippe cedrina exciderat in columnas.

3. Et tabulatis cedrinis vestivit totam cameram, quæ quadraginta quinque columnis sustentabatur. Unus autem ordo habebat columnas quindecim,

4. Contra se invicem positas,

5. Et e regione se respicientes: æquali spatio inter columnas, & super columnas quadrangulata ligna in cunctis æqualia.

6. Et porticum columnarum fecit quinquaginta cubitorum longitudinis, & triginta cubitorum latitudinis: & alteram porticum in facie majoris porticus, & columnas, & epistylia super columnas.

II. 7. Porticum quoque solii, in qua tribunal est, fecit, & texit lignis cedrinis a pavimento usque ad summitatem.

8. Et domuncula, in qua sedebatur ad judicandum, erat in media porticu, simili opere.

a *Sup.* 3. 7. a Domum quoque fecit filiæ Pharaonis (quam uxorem duxerat Salomon) tali opere, quali & hanc porticum.

9. Omnia lapidibus pretiosis, qui ad normam quamdam atque mensuram tam intrinsecus quam extrinsecus serrati erant: a fundamento usque ad summitatem parietum, & extrinsecus usque ad atrium majus.

10. Fundamenta autem de lapidibus pretiosis, lapidibus magnis decem sive octo cubitorum.

11. Et desuper lapides pretiosi æquales mensuræ secti erant, similiterque de cedro.

12. Et atrium majus rotundum, trium ordinum de lapidibus sectis, & unius ordinis de dolata cedro: nec non & in atrio domus Domini interiori, & in porticu domus.

III. 13. Misit quoque rex Salomon, & tulit Hiram de Tyro,

14. Filium mulieris viduæ de tribu Nephthali, patre Tyrio, artificem ærarium, & plenum sapientia, & intelligentia, & doctrina ad faciendum omne opus ex ære. Qui cum venisset ad regem Salomonem, fecit omne opus ejus.

Das siebente Capitel.

I. Salomon bauet ihm selbst einen Pallast, sammt dem Hause im Walde Libano. 1. II. Ein stattliches Richthaus, und eine Wohnung für die Tochter Pharao. 7. III. Macht goldene und viele andere Geschirre für obberührte Gebäude. 13.

1. Aber Salomon bauete sein Haus in dreyzehen Jahren, und führete es vollkommlich aus.

2. Er bauete auch das Haus des Waldes Libani hundert Elen lang, und fünfzig Elen breit, und dreyßig Elen hoch: und es waren vier Gänge zwischen den Säulen von Cederholz: denn er hatte Cederbäume zu Säulen geschnitten.

3. Er bekleidete auch mit Tafelwerk von Cederholz das ganze Gewölb, das von fünf und vierzig Säulen getragen ward. Aber eine Reihe hatte fünfzehen Säulen,

4. Die recht gegeneinander gesetzt waren,

5. Daß sie gleich aufeinander sahen: und war gleicher Raum zwischen den Säulen, und auf den Säulen lagen viereckigte Hölzer, welche durchaus gleich waren.

6. Auch machte er ein Vorgebäu mit Säulen, das fünfzig Elen lang war, und dreyßig Elen breit: und noch ein anderes Vorgebäu vor dem großen Vorgebäu mit Säulen, und Häuptern * auf den Säulen. * Capitäle

II. 7. Auch machte er ein Vorgebäu zum Throne, darinn der Richtstuhl war, und bekleidete dasselbige mit Cederholz, unten vom Boden an bis oben hinaus.

8. Und das Häuslein, darinn man zu Gerichte saß, war mitten im Vorgebäu von gleichem Werke. Er bauete auch der Tochter Pharao ein Haus (welche Salomon zum Weibe genommen hatte) mit eben solchem Werke, damit dieß Vorgebäu gemacht war.

9. Alles war von köstlichen Steinen, welche nach der Richtschnur, und auf die Maaß sowohl inwendig, als auswendig mit der Säge geschnitten waren: von Grund auf bis zum Obertheil der Wände, auch auswendig bis an den großen Vorhof.

10. Aber der Grund war von köstlichen Steinen, von großen Steinen, die zehen oder acht Elen lang waren.

11. Und oben darauf waren köstliche Steine auf gleiche Maaß gehauen, desgleichen auch von Cederholz.

12. Und der große Vorhof war rund, und hatte drey Reihen von gehauenen Steinen, und eine Reihe von gehobeltem Cederholz: also war es auch im innern Vorhofe am Hause des HErrn, und im Vorgebäude am Hause.

III. 13. Auch sandte der König Salomon aus, und ließ von Tyro Hiram holen,

14. Einer Wittfrauen Sohn aus dem Stamme Nephthali, dessen Vater ein Tyrer war, der ein Künstler war in Erz zu arbeiten, voller Weisheit, und Verstands, und Wissenschaft, allerhand Werke von Erz zu machen. Da er nun zu dem König Salomon kam, machte er alle seine Werke.

15. Und

CAPUT VII.

℣. 1. *Domum autem suam ædificavit Salomon tredecim annis*, sc. 12. annis cum dimidio. Confer cap. 6. v. 38. & cap. 19. v. 10. Cum templum intra septem annos absolverit, quod plurima ad templi structuram necessaria David ante præparasset, ex L. 1. Paral. 22. *Ædificavit quoque Domum saltus*, hæc domus Salomonis. *Domus saltus* appellatur, vel propter loci opportunitatem, vel quod e cedris Libani esset constructa; vel potius erat vicina Hierosolymæ, in quam per æstatem auræ captandæ causa se recipiebat: unde a Chaldæo Paraph. *domus refrigerii* vocitatur.

℣. 2. *Et quatuor deambulacra inter columnas cedrinas.* Hebr. Chald. & septuaginta super quatuor ordines columnarum cedrinarum: ligna quippe cedrina exciderat in columnas. Chald. Et coronæ cedrinæ erant super columnas.

℣. 3. *Et tabulatis cedrinis vestivit totam cameram.* Pars erat suprema domus, in qua erant tres ordines columnarum. *Et domuncula, in qua sedebatur ad judicandum:* vulgo, *le parquet.*

℣. 6. *Epistylia.* i. capitella super columnas.

℣. 8. *Et domuncula, in qua sedebatur ad judicandum:* in ea, inquit Grotius, Rex pene clausus sedebat, ut tutior esset ab insidiis.

℣. 9. *Omnia lapidibus pretiosis.* Videtur loqui de omnibus operibus, ac subinde ad templi structuram redire: unde & atrii majoris populo destinati mentionem facit.

℣. 11. *Et desuper lapides pretiosi -- similiterque de Cedro.* Chald. obduxit tabulis cedrinis.

℣. 12. *Et atrium majus rotundum, trium ordinum.* Vox Hebræa *Sevib*, סביב, significat *circuitu suo* id ambire templum: nam figuræ erat quadrilateræ, non rotundæ. *Necnon in atrio domus Domini:* in atrio Sacerdotum, & porticu templi id observatum fuerat, ut unus ordo lapidum tabulis cedrinis tegeretur.

℣. 13. *Et tulit Hiram de Tyro*, artificem industrium in ære conflando, & fingendo, *filium mulieris viduæ de tribu Nephthali:* unde verba illa ad filium, non ad matrem sunt referenda. Quod L. 2. Paral. cap. 2. mater dicitur ex Dan oriunda, intelligendum est, ex urbe Dan in tribu Nephthali, non e tribu Dan.

15. Und er goß zwo ähtine Säulen, eine Saul war achtzehen Elen hoch: und eine Schnur von zwölf Elen gieng um die beyde Säulen.

16. Er machte auch zwey Capitäle aus Erz gegossen, die man oben auf das Haupt der Säulen setzen sollte: das eine Capital war fünf Elen hoch, und das andere Capital war auch fünf Elen hoch:

17. Und war daran gleichwie ein Netz und wie Ketten, so mit wunderlicher Arbeit durch einander geflochten waren. Beede Capitäle der Säulen waren gegossen: sieben geflochtene Reife waren an einem Capital, und sieben Reife am andern Capital.

18. Und er machte die Säulen aus, und zwey Reihen Granatäpfel, um einen jeglichen Reif, daß sie die Capitäle bedecken, die oben auf stunden: also machte er es auch mit dem andern Capital.

19. Aber die Capitäle, welche oben auf den Säulen waren, die waren künstlich gemacht, wie das Lilienwerk im Vorgebäu vier Elen groß.

20. Wiederum waren auch andere Capitäle oben auf den Säulen, so nach der Säulen Maaß gegen den Reifen gesetzt stunden: aber der Granatäpfel waren zweyhundert in den Reihen, so um das andere Capital ringsherumgiengen.

21. Und er richtete beede Säulen auf im Vorhofe des Tempels. Und als er die Saul zur rechten Hand gesetzt hatte, nannte er sie mit Namen, Jachin. Ingleichen richtete er auch die andere Saul auf, und nannte ihren Namen Booz.

22. Und er setzte auf die Häupter der Säulen das Werk, so einer Lilien gleich war, also ward das Werk der Säulen vollendet.

23. Er machte auch ein gegossenes Meer, das zehen Elen weit war, von einem Rande zum andern, und war rund ringsherum. Seine Höhe war fünf Elen, und eine Schnur von dreyßig Elen gieng in die Runde herum:

24. Und unter dem Rande gieng ausgestochenes Werk ringsherum, und umgab das Meer zehen Elen lang. Und die zween Reihen des ausgestochenen erhobenen Werks waren gegossen.

25. Und es stund auf zwölf Ochsen, deren drey gegen Mitternacht gewendt waren, und drey gegen Niedergang, und drey gegen Mittag, und drey gegen Aufgang, und das Meer war oben auf den Ochsen, also, daß ihrer aller Hintertheil inwendig verborgen war.

26. Aber die Dicke des Kessels war von drey Unzen: und sein Rand war, wie eines Bechers Rand, und wie ein zurückausgebreitetes Lilienblat: und es hielt zweytausend Baten *.

* eine gewisse Maaß.

15. Et finxit duas columnas æreas, decem & octo cubitorum altitudinis columnam unam: & linea duodecim cubitorum ambiebat columnam utramque. *b Jerem. 52. 21.*

16. Duo quoque capitella fecit, quæ ponerentur super capita columnarum, fusilia ex ære: quinque cubitorum altitudinis capitellum unum, & quinque cubitorum altitudinis capitellum alterum:

17. Et quasi in modum retis, & catenarum sibi invicem miro opere contextarum. Utrumque capitellum columnarum fusile erat: septena versuum retiacula in capitello uno, & septena retiacula in capitello altero.

18. Et perfecit columnas, & duos ordines per circuitum retiaculorum singulorum, ut tegerent capitella, quæ erant super summitatem malogranatorum: eodem modo fecit & capitello secundo.

19. Capitella autem, quæ erant super capita columnarum, quasi opere lilii fabricata erant in porticu quatuor cubitorum.

20. Et rursum alia capitella in summitate columnarum desuper juxta mensuram columnæ contra retiacula: malogranatorum autem ducenti ordines erant in circuitu capitelli secundi.

21. Et statuit duas columnas in porticu templi. Cumque statuisset columnam dexteram, vocavit eum nomine Jachin. Similiter erexit columnam secundam, & vocavit nomen ejus Booz.

22. Et super capita columnarum opus in modum lilii posuit, perfectumque est opus columnarum.

23. Fecit *c* quoque mare fusile decem cubitorum a labio usque ad labium, rotundum in circuitu. Quinque cubitorum altitudo ejus, & resticula triginta cubitorum cingebat illud per circuitum: *c 2. Par. 4. 3.*

24. Et sculptura subter labium circuibat illud decem cubitis ambiens mare. Duo ordines sculpturarum striatarum erant fusiles.

25. Et stabat super duodecim boves, e quibus tres respiciebant ad Aquilonem, & tres ad Occidentem, & tres ad Meridiem, & tres ad Orientem, & mare super eos desuper erat, quorum posteriora universa intrinsecus latitabant.

26. Grossitudo autem luteris, trium unciarum erat: labiumque ejus, quasi labium calicis, & folium repandi lilii: duo millia batos capiebat.

27. Et

℣. 15. *Et finxit duas columnas æreas, decem & octo cubitorum altitudinis unam columnam.* 2. Paral. 3. dicuntur altæ 35. cubitis. Resp. Abulensis in Paralip. comprehendi bases, capitella, & lilia: sed nihil est facilius, quam errorem in litteris numerorum obrepere. Aut certe cum Villalpando dicendum est, hoc capite, uti Jeremiæ cap. 52. scapum columnæ, qui una cum spiris basis fusus est, 18. cubitorum fuisse. Liber 2. Paral. utramque columnam commemorat; unaquæque fuit 17½ cubit. demptis plintho solida & seorsum fusa una cum epistylio, seu capitello. *Et linea* 12. *cubitorum ambiebat columnam utramque*, i. e. ambas simul sumptas: nec symmetriæ ratio patitur, ut columnæ 18. cubitorum perimeter sit 12. cubitorum.

℣. 17. *Et quasi in modum retis, & catenarum* &c. Erant retiacula in capitello. Hæc desunt in Hebræo. *Versus*, sunt ordines circulorum, qui suo recursu ambiunt capitella.

℣. 20. *Rursum alia capitella in summitate columnarum.* Hebr. *Et capitella*; adeo ut de primis capitellis loqui videatur. *Malogranatorum ducenti ordines:* ex Hebræo vertit Mariana, Malogranata ducenta, per ordines, seu ordine distincta; aut ducenti erant ordines, & in singulis duo malogranata, adeo ut 400 fuerint in unaquaque columna. *Contra retiacula*; supra retiacula.

℣. 21. *Vocavit eam nomine Jachin* i. e. confirmet, q. d. servet Deus domum hanc, quod significat desiderium, quo Salomon optavit ut Deus hanc domum firmam & stabilem confirmaret: *Similiter erexit columnam secundam, & vocavit nomen ejus Booz* seu fortitudinem, ac vigorem q. d. vigeat semper. Utrumque impletum est in Ecclesia, quæ fide & charitate animata, & veritate subnixa, manet inconcussa.

℣. 23. *Fecit quoque mare fusile.* Vas ingens sacrificiis destinatum, cujus diameter erat 10. cubitorum, & circumferentia 30.

℣. 24. *Et sculptura subter labium circuibat.* Hebr. Et cucurbitæ, vel ut vertit Pagninus, Sphærulæ sub labio ejus: in circuitu circumdantes illud: *Decem in cubito*, decem erant sphærulæ, ut cucumeres silvestres in quolibet cubito, circumdantes mare in circuitu: duo ordines cucumerum fusi in conflatione ipsius.

℣. 26. *Grossitudo autem luteris. Luter* dicitur antea *mare*; & idem est. Est enim Græce λουτὴρ, & Lat. *Luter* a λούω, *Lavo*. Erat trium digitorum pedis seu palmi unius crassities. *Et folium repandi lilii.* Ut flos lilii, sic erat labium luteris. *Duo millia batos capiebat:* adeo ut 186. modios Parisienses contineret juxta quorundam interpretum sententiam. Cum L. 2. Paral. cap. 4. tria millia caperet, aut batus non ejusdem erat mensuræ, sed major erat

27. Et fecit decem bases æneas, quatuor cubitorum longitudinis bases singulas, & quatuor cubitorum latitudinis, & trium cubitorum altitudinis.

28. Et ipsum opus basium, interrasile erat: & sculpturæ inter junctiuras.

29. Et inter coronulas & plectas, leones & boves & Cherubim: & in junctiuris similiter desuper: & subter leones & boves, quasi lora ex ære dependentia.

30. Et quatuor rotæ per bases singulas, & axes ærei: & per quatuor partes quasi humeruli subter luterem fusiles, contra se invicem respectantes.

31. Os quoque luteris intrinsecus erat in capitis summitate: & quod forinsecus apparebat, unius cubiti erat totum rotundum, pariterque habebat unum cubitum & dimidium: in angulis autem columnarum variæ cælaturæ erant: & media intercolumnia, quadrata non rotunda.

32. Quatuor quoque rotæ, quæ per quatuor angulos basis erant, cohærebant sibi subter basim: una rota habebat altitudinis cubitum & semis.

33. Tales autem rotæ erant, quales solent in curru fieri: & axes earum, & radii, & canthi, & modioli, omnia fusilia.

34. Nam & humeruli illi quatuor per singulos angulos basis unius, ex ipsa basi fusiles & conjuncti erant.

35. In summitate autem basis erat quædam rotunditas dimidii cubiti, ita fabrefacta, ut luter desuper posset imponi, habens cælaturas suas, variasque sculpturas ex semetipsa.

36. Sculpsit quoque in tabulatis illis, quæ erant ex ære, & in angulis, Cherubim, & leones, & palmas, quasi in similitudinem hominis stantis, ut non cælata, sed apposita per circuitum viderentur.

37. In hunc modum fecit decem bases, fusura una, & mensura, sculpturaque consimili.

38. Fecit quoque decem luteres æneos: quadraginta batos capiebat luter unus, eratque quatuor cubitorum: singulos quoque luteres per singulas, id est, decem bases, posuit.

39. Et constituit decem bases, quinque ad dexteram partem templi, & quinque ad sinistram: mare autem posuit ad dexteram partem templi contra orientem ad Meridiem.

40. Fecit ergo Hiram lebetes, & scutras, & hamulas, & perfecit omne opus regis Salomonis in templo Domini:

41. Columnas duas, & funiculos capitellorum super capitella columnarum duos: & retiacula duo, ut operirent duos funiculos, qui erant super capita columnarum:

27. Auch machte er zehen ährine Fußstücke, ein jegliches Fußstück vier Elen lang, und vier Elen breit, und drey Elen hoch.

28. Und das Werk der Fußstücke war mit Feldern unterschieden, und zwischen den Fugen war gegrabenes Bildwerk.

29. Es waren auch zwischen dem umgehenden Rande, und den geflochtenen Leisten, Löwen, und Ochsen, und Cherubim: desgleichen in den Fugen von oben herab: aber unter den Löwen, und Ochsen waren gleichwie ährine Bändel, die herabhiengen.

30. Und an einem jeglichen Fußstück waren vier Räder, und Aren von Erz: und auf den vier Ecken waren gleichwie kleine gegossene Achseln unter dem Kessel, die gleich gegeneinander stunden.

31. Auch war der Mund des Kessels inwendig in der Höhe des Hauptes: und was man von aussen sah, war einer Elen hoch, und gar rund, und hielt zusammen anderthalb Elen: aber auf den Ecken der Säulen war allerhand gegrabenes Werk: und was in der Mitte war zwischen den Säulen, das war viereckigt, und nicht rund.

32. Auch die vier Räder, welche auf den vier Ecken am Fußstücke waren, hafteten unten am Fußstücke eines am andern: und war ein jegliches Rad anderthalb Elen hoch.

33. Es waren aber solche Räder, wie man an die Wagen pflegt zu machen: und ihre Aren, und Speichen, und Naben, und Felgen waren alle gegossen.

34. So waren auch die vier kleine Achseln, auf den Ecken eines jeglichen Fußstücks, aus demselben Fußstücke gegossen, daß sie daran hafteten.

35. Aber oben auf dem Fußstücke war etwas in die Runde gemacht, einer halben Ele hoch, und war also zugerichtet, daß man den Kessel von oben darauf setzen konnte, und hatte sein gegrabenes Werk, und allerhand ausgestochenes Bildwerk aus sich selbst.

36. Auch grub er auf den Tafeln, die von Erz waren, und auf den Ecken Cherubim, und Löwen, und Palmbäume, gleichwie eines stehenden Menschen Gestalt, daß es anzusehen war, als wann es nicht ausgegraben, sondern ringsherum angesetzt wäre.

37. Auf diese Weise machte er zehen Fußstücke mit einem Guß, auch auf eine Maaß, und auf eine Weise ausgestochen.

38. Er machte auch zehen ährine Kessel: und ein jeglicher Kessel hielt vierzig Baten, und war von vier Elen: und er setzte einen jeglichen Kessel auf ein Fußstück, das ist, zehen Kessel auf zehen Fußstücke.

39. Und er stellete die zehen Fußstücke fünf zur rechten Seite des Tempels, und fünf zur linken Seite: aber das Meer stellte er zur rechten Seite des Tempels, gegen Aufgang auf der Mittagsseite.

40. Und Hiram machte auch Tiegel, und runde Schüsseln, und kleine Becken, und vollendete das ganze Werk des Königs Salomonis im Tempel des HErrn:

41. Zwo Säulen, und zwo Stricklein der Capitäle auf dem Obertheile der Säulen: und zwo geflochtene Reife, die beede Stricklein zu bedecken, welche auf dem Obertheile der Säulen waren:

42. Auch

---

erat hoc in loco, quam in Paral. aut potius mare non usque ad summum aqua implebatur; quæ per epistomia educi solebat, ut Sacerdotes se abluerent, antequam ad altare thymiamatis accederent.

℣. 27. *Fecit decem bases æneas.* Mystice significant decem præcepta &c. Sicut omnia, quæ sunt in universo, ita & omnia, quæ sunt in templo, mystice deserviunt ad explicandas dotes, virtutes, dona & beneficia Christi, ejus Matris & sponsæ Ecclesiæ.

℣ 28. *Et ipsum opus interrasile*, sculptum aut incisum: junctiuræ dicuntur limbi, quibus variæ rerum effigies claudebantur. *Coronulæ & plectæ*, ex variis erant floribus contextæ.

℣. 30. *Et quatuor rotæ per bases singulas & axes ærei. Ansas vocat humeros, ut axes manus;* axes sub basibus erant currus instar, ut ferrentur, quo opus erat. *Humerali.* i. fulcra seu sustentacula. *Luter & concha* idem.

35. *In summitate autem basis erat quædam rotunditas -- ut luter desuper possit imponi*, i. erat cavitas excipiens impositum luterem.

℣. 39. *Mare autem posuit ad dexteram partem templi contra Orientem ad Meridiem.* Hebr. *Ad orientem contra meridiem*, versus meridiem posuit mare in ipso aditu; idque factum est, ut ingredienti prius occurreret mare, ubi lavabant se Sacerdotes, deinde conchæ, ubi hostiæ abluebantur.

℣. 40. *Fecit -- & hamulas* &c. *Hamulæ* forte sunt urceoli, quibus aqua defertur. *Scutræ*, scutellæ, Gall. *des ecuelles.* Gregor. in Par. 2. cap. 5. *Ante fores Templi ad abluendas ingredientium manus mare æneum duodecim boves portant, quibus universus Pastorum ordo designatur, qui cum condescensionis suæ patientiam diluendis proximorum confessionibus præparant, velut ante fores Templi luterem portant: & fit plerumque, ut dum rectoris animus sordes diluentium suscipit, quasi suæ munditiæ serenitatem perdit.*

℣. 41. *Columnas duas & funiculos capitellorum.* Hebr. & vasa rotunda capitellorum, quæ supra capita columnarum erant.

42. Auch vierhundert Granatäpfel an den beeden geflochtenen Reifen: zwo Granatäpfel an einem jeglichen Reif, die Stricklein in den Capitälen zu bedecken, welche oben auf den Säulen waren:

43. Und zehen Fußstücke, und zehen Kessel auf dieselbige Fußstücke:

44. Und ein Meer, und zwölf Ochsen unter dem Meere:

45. Und Tiegel, und runde Schüsseln und Becken. Alle die Geschirre, die Hiram, dem Könige Salomon im Hause des HErrn gemacht hat, waren von lauter Erz.

46. Und ließ der König dieselbige gießen in der flachen Landschaft am Jordan im laimigen Erdreich, zwischen Sochoth, und Sarthan.

47. Und Salomon ließ alle diese Geschirre hinsetzen: aber um der großen Menge willen ward das Erz nicht gewogen.

48. Auch machte Salomon alle Geräthschaft im Hause des HERRN: den goldenen Altar, und den goldenen Tisch, darauf man die Schaubrode legen sollte:

49. Auch die goldene Leuchter: fünf zur rechten, und fünf zur linken Seite, gegen dem Heiligthum über, von lauterm Gold: und die Blumen wie Lilien, und die goldene Lampen darauf, sammt goldenen Lichtscheeren,

50. Dazu die Krüge, und die Gabeln, und die Schaalen, und die Mörsel, und die Rauchfässer, vom allerfeinsten Golde. So waren auch die Thürangeln des inwendigen Hauses des Heiligthums, und an den Thüren des Hauses des Tempels von Gold.

51. Und er vollendete alles Werk, das Salomon im Hause des HErrn machte, und er trug hinein, was sein Vater David von Silber, und Gold, und Gefäßen geheiliget hatte, und legte es in den Schatz des Hauses des HErrn.

Das achte Capitel.

I. Die Einweihung des Tempels. 1. II. Das Gebeth, welches Salomon dabey verrichtet. 15. III. Die Zahl der Brand- und Schlachtopfer. 62.

1. Da wurden alle Aelteste in Israel mit den Fürsten der Stämme, und die Obersten der Geschlechter unter den Kindern Israel, zum König Salomon gen Jerusalem zusammen gefordert: die Arche des Bundes des HErrn aus der Stadt Davids, das ist, von Sion hinweg zu tragen.

2. Und ganz Israel kam zum König Salomon zusammen im Monath Ethanim, so der siebente Monath ist, auf einem hohen Festtag.

3. Da kamen alle Aelteste von Israel, und die Priester huben die Arche auf,

4. Und sie trugen die Arche des HErrn, und den Tabernackel des Bundes, und alle Geschirre des Heiligthums, welche in dem Tabernackel waren: dieselbige trugen die Priester und Leviten.

5. Aber der König Salomon, und die ganze Gemeinde Israel, welche bey ihm zusammen gekommen war, gieng mit ihm vor der Arche her, und opferten Schafe und Ochsen, so viel, daß sie nicht zu schätzen, noch zu zählen waren.

6. Und die Priester trugen die Arche des Bundes des HErrn an ihre Statt, zum abgesönderten heiligen Ort des Tempels, in das Heilige der Heiligen, unter die Flügel der Cherubim.

7. Denn die Cherubim streckten ihre Flügel aus über den Ort, da die Arche stund, und bedeckten die Arche, sammt ihren Stangen von obenher.

8. Und die Stangen stunden hervor, daß man das äußerste

42. Et malogranata quadringenta in duobus retiaculis: duos versus malogranatorum in retiaculis singulis, ad operiendos funiculos capitellorum, qui erant super capita columnarum:

43. Et bases decem, & luteres decem super bases:

44. Et mare unum, & boves duodecim subter mare:

45. Et lebetes, & scutras, & hamulas. Omnia vasa, quæ fecit Hiram regi Salomoni in domo Domini, de aurichalco erant.

46. In campestri regione Jordanis fudit ea rex in argillosa terra, inter Sochoth & Sarthan.

47. Et posuit Salomon omnia vasa: propter multitudinem autem nimiam non erat pondus æris.

48. Fecitque Salomon omnia vasa in domo Domini: altare aureum, & mensam, super quam ponerentur panes propositionis, aueam:

49. Et candelabra aurea: quinque ad dexteram, & quinque ad sinistram, contra oraculum, ex auro puro: & quasi lilia flores, & lucernas desuper aureas, & forcipes aureos,

50. Et hydrias, & fuscinulas, & phialas & mortariola, & thuribula, de auro purissimo. Et cardines ostiorum domus interioris Sancti sanctorum, & ostiorum domus templi, ex auro erant.

51. Et *d* perfecit omne opus, quod faciebat Salomon in domo Domini, & intulit, quæ sanctificaverat David pater suus, argentum & aurum, & vasa, reposuitque in thesauris domus Domini. *d* 2. Par. 5. 1.

CAPUT VIII.

I. Templum introducta in ipsum arca dedicatur. 1. II. Salomon orat & populo benedixit. 15. III. Numerus boum & ovium immolatarum. 62.

1. Tunc congregati sunt † omnes majores natu Israel cum principibus tribuum, & duces familiarum filiorum Israel ad regem Salomonem in Jerusalem: ut deferrent arcam fœderis Domini, de civitate David, id est, de Sion. † *Ann. M.* 3001 *ante æram Chr.* 1003 *Jubilæo* 9. *quantum Mundi millenarium aperiente.*

2. Convenitque ad regem Salomonem universus Israel in mense Ethanim *a*, in solemni die, ipse est mensis septimus. *a* 2. Par. 5. 2.

3. Veneruntque cuncti senes de Israel, & tulerunt arcam sacerdotes,

4. Et portaverunt arcam Domini, & tabernaculum fœderis, & omnia vasa Sanctuarii, quæ erant in tabernaculo: & ferebant ea Sacerdotes & Levitæ.

5. Rex autem Salomon, & omnis multitudo Israel, quæ convenerat ad eum, gradiebatur cum illo ante arcam, & immolabant oves & boves absque æstimatione & numero.

6. Et intulerunt sacerdotes arcam fœderis Domini in locum suum, in oraculum templi, in Sanctum sanctorum, subter alas Cherubim.

7. Siquidem Cherubim expendebant alas super locum arcæ, & protegebant arcam, & vectes ejus desuper.

8. Cumque eminerent vectes, & apparerent

rent

℣. 45. *Lebetes* &c. *omnia vasa -- de aurichalco erant*, de ære puro & terso.
℣. 48. *Altare aureum* &c. e cedro seu auro tectum, sc. aureis laminis.
℣. 51. *Quæ sanctificaverat* i. destinaverat *pater suus.*

CAPUT VIII.

℣. 2. *Convenit universus Israel - in mense Ethanim:* hic est mensis Tisri, ac Septembri respondet: solemnis dies erat festum Tabernaculorum.

℣. 4. *Et portaverunt arcam Domini, & tabernaculum fœderis.* Utrum illud fuerit, quod a Moyse, an potius quod a Davide fuit constructum 1. Paral. 15. dubitatur.

℣. 8. *Cumque eminerent vectes & apparerent summitates eorum foris Sanctuarium.* Hebr. *Et prolongaverunt vectes, ut apparerent summitates eorum foris Sanctuarium:* extracti sunt, ut utrique parieti jungerentur, & eorum extremitates foris viderentur in ipso aditu oraculi non ultra. *Non apparebant ultra extrinsecus*, Grot. in basilica templi non spectabantur, intercedente velo.

rent summitates eorum foris Sanctuarium ante oraculum, non apparebant ultra extrinsecus: qui & fuerunt ibi usque in præsentem diem.

9. In arca autem non erat aliud, nisi duæ tabulæ lapideæ *b*, quas posuerat in ea Moyses in Horeb, quando pepigit Dominus fœdus cum filiis Israel, cum egrederentur de Terra Ægypti.

b Exod. 34. 27. *Hebr.* 9. 4.

10. Factum est autem, cum exissent sacerdotes de Sanctuario, nebula implevit domum Domini,

11. Et non poterant sacerdotes stare & ministrare propter nebulam: impleverat enim gloria Domini domum Domini.

c 2 Par. 6. 1. 12. Tunc ait Salomon: *c* Dominus dixit, ut habitaret in nebula.

13. Ædificans ædificavi domum in habitaculum tuum, firmissimum solium tuum in sempiternum.

14. Convertitque rex faciem suam, & benedixit omni Ecclesiæ Israel: omnis enim Ecclesia Israel stabat.

II. 15. Et ait Salomon: Benedictus Dominus Deus Israel, qui locutus est ore suo ad David patrem meum, & in manibus ejus perfecit, dicens:

16. A die, qua eduxi populum meum Israel de Ægypto, non elegi civitatem de universis tribubus Israel, ut ædificaretur domus, & esset nomen meum ibi: sed elegi David, ut esset super populum meum Israel.

d 2. Reg. 7. 5. 17. Voluitque *d* David pater meus ædificare domum nomini Domini Dei Israel:

18. Et ait Dominus ad David patrem meum: Quod cogitasti in corde tuo ædificare domum nomini meo, benefeciſti, hoc ipsum mente tractans:

19. Verumtamen tu non ædificabis mihi domum, sed filius tuus, qui egredietur de renibus tuis, ipse ædificabit domum nomini meo.

20. Confirmavit Dominus sermonem suum, quem locutus est: stetique pro David patre meo, & sedi super thronum Israel, sicut locutus est Dominus: & ædificavi domum nomini Domini Dei Israel:

21. Et constitui ibi locum arcæ, in qua fœdus Domini est, quod percussit cum patribus nostris, quando egressi sunt de terra Ægypti.

22. Stetit autem Salomon ante altare Domini in conspectu Ecclesiæ Israel, & expandit manus suas in cœlum,

23. Et ait: Domine Deus Israel, non est similis tui deus in cœlo desuper, & super terram deorsum: qui custodis pactum & misericordiam servis tuis, qui ambulabant coram te in toto corde suo.

24. Qui custodisti servo tuo David patri meo, quæ locutus es ei: ore locutus es, & manibus perfeciſti, ut hæc dies probat.

25. Nunc igitur Domine Deus Israel, conserva famulo tuo David patri meo, quæ locutus es ei, dicens: *e* Non auferetur de te vir coram me, qui sedeat super thronum Israel: ita tamen si custodierint filii tui viam suam, ut ambulent coram me, sicut tu ambulasti in conspectu meo.

e 2. Reg. 7. 12.

26. Et nunc Domine Deus Israel firmentur

davon ausser dem Heiligthum vor dem abgesönderten Orte sehen konnte, doch hat man sie weiter von aussen nicht sehen können: sie sind daselbst gewesen, bis auf den heutigen Tag.

9. Aber in der Arche war nichts anders, denn die beeden steinerne Tafeln, welche Moyses zu Horeb darein gelegt hatte, als der HErr mit den Kindern Israel den Bund aufrichtete, da sie aus Aegyptenland zogen.

10. Es begab sich aber, nachdem die Priester aus dem Heiligthum gegangen waren, daß ein Nebel das Haus des HErrn erfüllete,

11. Und die Priester konnten nicht stehen, und ihren Dienst verrichten um des Nebels willen: denn die Herrlichkeit des HErrn hatte das Haus des HErrn erfüllet.

12. Da sprach Salomon: Der HErr hat gesagt, daß er im Nebel wohnen wolle.

13. Ich habe zwar ein Haus gebauet zu deiner Wohnung, und zu deinem vesten Thron in Ewigkeit.

14. Und der König wendete sein Angesicht um, und segnete die ganze Gemeinde Israel: denn die ganze Gemeinde Israel stund.

II. 15. Und Salomon sprach: Gebenedeyet sey der HErr, der GOtt Israel, der mit seinem Munde zu meinem Vater David geredet hat, und hats durch seine Hände ins Werk gerichtet, und gesprochen:

16. Von dem Tage an, daß ich mein Volk Israel aus Aegypten geführet habe, habe ich in allen Stämmen Israel keine Stadt erwählet, daß ein Haus gebauet wurde, und mein Name daselbst wäre: sondern ich habe David erwählet, daß er über mein Volk Israel seyn sollte.

17. Und zwar mein Vater David hat dem Namen des HErrn des GOttes Israel ein Haus bauen wollen:

18. So hat der HErr zu meinem Vater David gesagt: Daß du in deinem Herzen gedacht hast, meinem Namen ein Haus zu bauen, daran hast du wohl gethan, daß du solches in deinem Gemüthe hast vorgenommen:

19. Aber du solst mir kein Haus bauen, sondern dein Sohn, der aus deinen Lenden wird hergehen, derselbige soll meinem Namen ein Haus bauen.

20. Nun hat der HErr sein Wort bestättiget, das er geredet hat: und ich bin an der Statt meines Vaters Davids gestanden, und habe mich auf den Thron Israel gesetzt, wie der HErr geredet hat: ich habe auch dem Namen des GOttes Israel ein Haus gebauet:

21. Und habe daselbst eine Statt der Arche verordnet, darinn der Bund des HErrn ist, den er mit unsern Vätern aufgerichtet hat, da sie aus Aegyptenland gezogen sind.

22. Salomon aber stund vor dem Altar des HErrn, vor der ganzen Gemeinde Israel, und streckte seine Hände gen Himmel aus,

23. Und sprach: HErr, du GOtt Israel, es ist kein Gott dir gleich, weder droben im Himmel, noch hierunten auf der Erde: der du den Bund und die Barmherzigkeit deinen Knechten bewahrest, die aus ihrem ganzen Herzen vor dir wandeln.

24. Der du auch deinem Knechte, meinem Vater David, hast gehalten, was du zu ihm geredet hast: du hasts mit dem Munde geredet, und mit den Händen vollzogen, wie der heutige Tag ausweiset.

25. Nun HErr, du GOtt Israel, halte deinem Knechte, meinem Vater David, was du zu ihm geredet hast, und gesagt: Es soll vor meinen Augen nicht abgehen ein Mann von dir, der auf dem Throne Israel sitze: gleichwohl dergestalt, wofern deine Kinder ihre Wege bewahren, daß sie vor mir wandeln, wie du vor meinem Angesichte gewandelt bist.

26. Und nun HErr, du GOtt Israel, daß deine Worte

℣. 9. *In arca non erat aliud nisi duæ tabulæ lapideæ.* Difficultas oritur ex cap. 9. Ep. ad Hebr. ubi dicitur in arca fuisse etiam urnam auream habentem manna, & virgam Aaron. Respondetur, hæc juxta arcam fuisse, non in arca, nisi forte posterioribus sæculis: vel ante fabricam Templi hæc erant in arca; sed cum locus factus est amplior, & stabilis, tabulæ relictæ sunt in arca, & prope arcam positæ sunt manna & virga Aaron.

℣. 10. *Nebula implevit domum Domini*, ut ostenderet Dei præsentia omnem Templi magnificentiam obscurari. *Cum exissent de Sanctuario*, i. de Sancto Sanctorum. Sa.

℣. 12. *Ut habitaret in nebula.* Id dixisse Dominum, collegit Salomon ex Lev. 26. v. 2. & Exod. 40. v. 32.

℣. 22. *Stetit autem Salomon.* sc. composuit se in atrio populi flexis genibus vid. infra v. 54.

Worte bestättiget werden, die du deinem Knechte David, meinem Vater, geredet hast.

27. Sollte mans dann dafür halten, daß GOtt wahrhaftig auf Erden wohne? denn, so der Himmel, und die Himmel aller Himmel dich nicht begreifen können, wie vielmehr wird dich dieß Haus nicht begreifen, das ich gebauet habe?

28. Sondern, siehe auf das Gebeth deines Knechtes, und auf sein Flehen, HErr mein GOtt: höre das Lob, und das Gebeth, das dein Knecht heutiges Tages vor dir gebethet:

29. Damit deine Augen über dieß Haus Tag und Nacht offen seyen: über dieses Haus, von welchem du gesaget hast: Mein Name soll da seyn: auf daß du das Gebeth erhöreſt, das dein Knecht an diesem Orte zu dir bethet.

30. Damit du das Flehen deines Knechtes, und deines Volkes Israel erhöreſt, alles, was sie an diesem Orte bitten werden, das wirst du an dem Orte deiner Wohnung im Himmel erhören, und wann du es erhöret hast, auch gnädig seyest.

31. Wenn ein Mensch wider seinen Nächsten sündiget, und einen Eid über sich hat, damit er verstricket ist, und des Eides halben vor deinen Altar kommt in dein Haus,

32. So wollest du im Himmel erhören, und wollest dazu thun, und deine Knechte richten, und den Gottlosen verdammen: und ihm seine Wege auf sein Haupt vergelten, rechtfertigen auch den Gerechten, und ihm wiedergelten nach seiner Gerechtigkeit.

33. Wenn dein Volk Israel vor seinen Feinden fliehen wird (denn sie werden dir sündigen) und Buße thun, und deinen Namen preisen, und kommen, und dich bitten, und flehen in diesem Hause:

34. So erhöre sie im Himmel, und verzeihe die Sünde deines Volkes Israel, und führe sie wiederum in das Land, so du ihren Vätern gegeben hast.

35. Wenn der Himmel geschlossen wird, daß es nicht regnet um ihrer Sünde willen, und wann sie an diesem Orte bethen werden, und deinem Namen Buße thun, und sich um ihrer Trübsal willen von ihren Sünden bekehren:

36. So sollt du sie im Himmel erhören, und verzeihen die Sünde deiner Knechte, und deines Volkes Israel: und wollest ihnen einen guten Weg zeigen, darauf sie wandeln, und Regen über dein Land geben, das du deinem Volk zum Erbtheil gegeben hast.

37. Wenn eine Theurung im Lande aufstehet, oder Pestilenz, oder böse Luft, oder Brand, oder Heuschrecken, oder Milthau, wenn es auch sein Feinde bedränget, und die Porten belagert: und was für eine Plage oder Krankheit ist,

38. Alle Verwünschung und Verfluchung, welche einigem Menschen von deinem Volk Israel widerfähret: wenn einer das Leiden seines Herzens erkennet, und seine Hände ausstrecket in diesem Hause,

39. So wollest du im Himmel erhören, an dem Orte deiner Wohnung, und wiederum gnädig werden, und schaffen, daß du einem jeglichen gebest nach allen seinen Wegen, wie du sein Herz erkenneſt, (denn du allein erkenneſt das Herz aller Menschenkinder)

40. Damit sie dich alle Tage fürchten, die sie leben auf dem Lande, das du unsern Vätern gegeben hast.

41. Ueber das, wenn auch ein Fremdling, der nicht ist von deinem Volk Israel, weit her aus fernern Landen kommt, um deines Namens willen (denn man wird von deinem großen Namen, und von deiner starken Hand, und von deinem

verba tua, quæ locutus es servo tuo David, patri meo.

27. Ergone putandum est, quod vere Deus habitet super terram? si enim cœlum, & cœli cœlorum te capere non possunt, quanto magis domus hæc, quam ædificavi?

28. Sed respice ad orationem servi tui, & ad preces ejus, Domine Deus meus: audi hymnum & orationem, quam servus tuus orat coram te hodie:

29. Ut sint oculi tui aperti super domum hanc nocte ac die: super domum, de qua dixisti: *f* Erit nomen meum ibi: ut exaudias orationem, quam orat in loco isto ad te servus tuus. *f* Deut. 12. 11.

30. Ut exaudias deprecationem servi tui & populi tui Israel, quodcumque oraverint in loco isto, & exaudies in loco habitaculi tui in cœlo, & cum exaudieris, propitius eris.

31. Si peccaverit homo in proximum suum, & habuerit aliquod juramentum, quo teneatur astrictus, & venerit propter juramentum coram altari tuo in domum tuam,

32. Tu exaudies in cœlo, & facies, & judicabis servos tuos, condemnans impium, & reddens viam suam super caput ejus, justificansque justum, & retribuens ei secundum justitiam suam.

33. Si fugerit populus tuus Israel inimicos suos (quia peccaturus est ibi) & agentes pœnitentiam, & confitentes nomini tuo, venerint, & oraverint, & deprecati te fuerint in domo hac:

34. Exaudi in cœlo, & dimitte peccatum populi tui Israel, & reduces eos in terram, quam dedisti patribus eorum.

35. Si clausum fuerit cœlum, & non pluerit propter peccata eorum, & orantes in loco isto, pœnitentiam egerint nomini tuo, & a peccatis suis conversi fuerint propter afflictionem suam:

36. Exaudi eo in cœlo, & dimitte peccata servorum tuorum, & populi tui Israel: & ostende eis viam bonam, per quam ambulent, & da pluviam super terram tuam, quam dedisti populo tuo in possessionem.

37. Fames si oborta fuerit in terra, aut pestilentia, aut corruptus aër, aut ærugo, aut locusta, vel rubigo, & afflixerit eum inimicus ejus portas obsidens: omnis plaga, universa infirmitas,

38. Cuncta devotatio, & imprecatio, quæ acciderit omni homini de populo tuo Israel: si quis cognoverit plagam cordis sui, & expanderit manus suas in domo hac,

39. Tu exaudies in cœlo in loco habitationis tuæ, & repropitiaberis, & facies, ut des unicuique secundum omnes vias suas, sicut videris cor ejus (quia tu nosti solus cor omnium filiorum hominum)

40. Ut timeant te cunctis diebus, quibus vivunt super faciem terræ, quam dedisti patribus nostris.

41. Insuper & alienigena, qui non est de populo tuo Israel, cum venerit de terra longinqua propter nomen tuum (audietur enim nomen tuum magnum, & manus tua fortis, & brachium tuum

42. Ex-

℣. 27. *Ergone putandum est.* Non ex vox dubitantis, quia non dubitavit de præsentia Dei: sed affectus admirantis.

℣. 29. *Ut sint oculi tui aperti*, ut singularis favor & providentia sit nobiscum.

℣. 31. *Si -- habuerit aliquod juramentum*, si quid debeat ob juramentum: vel cum jurare cogitur, quod debeat proximo. Hoc juramentum vocatur purgatorium, quo quis a se depellat sceleris suspicionem. Tacto altari jurare mos erat omnium pene Gentium.

℣. 32. *Tu exaudies de cœlo -- condemnans impium & reddens viam suam* i. ejus, si depositi fidem, & juramentum non servaverit, perfidiam illius manifestabis.

℣. 38. *Cuncta devotatio & imprecatio* i. votum & oratio. *Et expanderit manus in domo*, seu ad domum conversus. Dan. 6. v. 1.

42. Extentum ubique) cum venerit ergo & oraverit in hoc loco,

43. Tu exaudies in cœlo, in firmamento habitaculi tui, & facies omnia, pro quibus invocaverit te alienigena: ut discant universi populi terrarum nomen tuum timere, sicut populus tuus Israel, & probent, quia nomen tuum invocatum est super domum hanc, quam ædificavi.

44. Si egressus fuerit populus tuus ad bellum contra inimicos suos, per viam, quocumque miseris eos, orabunt te contra viam civitatis quam elegisti, & contra domum, quam ædificavi nomini tuo:

45. Et exaudies in cœlo orationes eorum, & preces eorum, & facies judicium eorum.

g 2. *Par.* 6. 36. *Eccles.* 7. 21. 1. *Jo.* 1. 8.

46. Quod si peccaverint tibi (*g* non est enim homo qui non peccet) & iratus tradideris eos inimicis suis, & captivi ducti fuerint in terram inimicorum longe vel prope,

47. Et egerint pœnitentiam in corde suo in loco captivitatis, & conversi deprecati te fuerint in captivitate sua, dicentes: Peccavimus, inique egimus, impie gessimus:

48. Et reversi fuerint ad te in universo corde suo, & tota anima sua, in terra inimicorum suorum, ad quam captivi ducti fuerint: & oraverint te contra viam terræ suæ, quam dedisti patribus eorum, & civitatis, quam elegisti, & templi, quod ædificavi nomini tuo:

49. Exaudies in cœlo, in firmamento solii tui, orationes eorum, & preces eorum, & facies judicium eorum:

50. Et propitiaberis populo tuo, qui peccavit tibi, & omnibus iniquitatibus eorum, quibus prævaricati sunt in te: & dabis misericordiam coram eis, qui eos captivos habuerint, ut misereantur eis.

51. Populus enim tuus est, & hæreditas tua, quos eduxisti de terra Ægypti, de medio fornacis ferreæ.

52. Ut sint oculi tui aperti ad deprecationem servi tui, & populi tui Israel, & exaudias eos in universis, pro quibus invocaverint te.

53. Tu enim separasti eos tibi in hæreditatem de universis populis terræ, sicut locutus es per Moysen servum tuum, quando eduxisti patres nostros de Ægypto, Domine Deus.

54. Factum est autem, cum complesset Salomon orans Dominum omnem orationem & deprecationem hanc, surrexit de conspectu altaris Domini: utrumque enim genu in terram fixerat, & manus expanderat in cœlum.

55. Stetit ergo, & benedixit omni ecclesiæ Israel voce magna, dicens:

56. Benedictus Dominus, qui dedit requiem populo suo Israel juxta omnia, quæ locutus est: non cecidit ne unus quidem sermo, ex omnibus bonis, quæ locutus est per Moysen servum suum.

57. Sit Dominus Deus noster nobiscum, sicut fuit cum patribus nostris, non derelinquens nos, neque projiciens:

58. Sed inclinet corda nostra ad se, ut ambulemus in universis viis ejus, & custodiamus mandata ejus, & cæremonias ejus, & judicia, quæcumque mandavit patribus nostris.

59. Et sint sermones mei isti, quibus deprecatus

42. Ausgestreckten Arm an allen Enden hören) wann er dann kommen wird, und bethen an diesem Orte,

43. So wollest du ihn im Himmel erhören, an dem vesten Orte deiner Wohnung, und alles thun, darum der Fremdling dich anrufen wird: auf daß alle Völker der Erde deinen Namen fürchten lernen, gleichwie dein Volk Israel, und erfahren, daß dein Name über dieß Haus angerufen ist, das ich gebauet habe.

44. Wenn dein Volk zum Streit wider seine Feinde ausziehen wird, durch einen Weg, wohin du sie dann wirst schicken, und dich bitten gegen dem Weg zu der Stadt, die du erwählet hast, und gegen dem Hause, das ich deinem Namen gebauet habe:

45. So wollest du ihr Gebeth, und ihr Flehen im Himmel erhören, und ihnen Recht schaffen.

46. Wenn sie dir sündigen (denn es ist kein Mensch, der nicht sündiget) und du zürnest über sie, und übergiebst sie ihren Feinden, daß sie ferne oder nahe in der Feinde Land gefänglich hinweggeführet werden,

47. Und wenn sie an dem Orte, da sie gefangen sind, in ihrem Herzen Buße thun, und sich bekehren, und dich flehentlich bitten in ihrer Gefängniß, und sprechen: Wir haben gesündiget, haben übel gethan, und unrecht gehandelt:

48. Und sich also zu dir bekehren von ihrem ganzen Herzen, und von ihrer ganzen Seele, im Lande ihrer Feinde, dahin sie gefänglich geführet sind: und ihr Gebeth zu dir thun gegen dem Weg ihres Landes, das du ihren Vätern gegeben hast, und der Stadt, die du erwählet hast, und des Tempels, den ich deinem Namen gebauet habe:

49. So wollest du im Himmel, auf deinem vesten Thron, ihr Gebeth und Flehen erhören, und ihnen Recht schaffen:

50. Und wollest deinem Volke gnädig seyn, das dir gesündiget hat, und allen ihren Uebelthaten, damit sie wider dich übertreten haben: und wollest Barmherzigkeit geben vor denen, die sie gefangen halten, damit sie sich über sie erbarmen.

51. Denn sie sind dein Volk, und dein Erbtheil, so du aus Aegyptenland mitten aus dem eisernen Ofen geführet hast.

52. Daß deine Augen offen seyn auf das Flehen deines Knechtes, und deines Volkes Israel, und du sie erhörest in allen, darum sie dich anrufen.

53. Denn du hast sie dir zum Erbtheil abgesondert aus allen Völkern auf Erden, wie du durch Moysen deinen Knecht geredet hast, da du, o HErr GOtt, unsere Väter aus Aegypten geführet hast.

54. Und es geschah, nachdem nun Salomon den HErrn angerufen, und alles dieß Gebeth und Flehen vollendet hatte, stund er auf von dem Angesichte des Altars des HErrn: denn er ist mit beeden Knyen auf die Erde geknyet, und hatte die Hände ausgestrecket gen Himmel.

55. Also stund er, und segnete die ganze Gemeinde Israel mit lauter Stimme, und sprach:

56. Gebenedeyet sey der HERR der seinem Volk Israel Ruhe gegeben hat, nach allem, das er geredet hat: es ist auch nicht ein Wort verfallen von allem Guten, das er durch seinen Knecht Moysen geredet hat.

57. Der HErr unser GOtt sey mit uns, wie er mit unsern Vätern gewesen ist, er verlasse und verwerfe uns nicht:

58. Sondern er neige unsere Herzen zu sich, daß wir in allen seinen Wegen wandeln, und seine Gebothe halten, auch seine Ceremonien, und alle Gerichte, die er unsern Vätern befohlen hat.

59. Und diese meine Worte, damit ich geflehet habe vor

℣. 42. *Cum venerit* alienigena *& oraverit in hoc loco*, i. in atrio gentium, si quod fuerit, aut extra Templi septa. In loco, inquit Grotius, piis incircumcisis sepositio, qui ab Israelitarum locis lorica interposita distinguebatur

℣. 47. *Et egerint pœnitentiam in corde suo.* Sept. converterint corda sua.

℣. 48. *Oraverint te contra viam.* i. conversi ad viam.

℣. 51. *De medio fornacis ferreæ.* Sic appellat duram servitutem Deut. 4. v. 20.

℣. 56. *Cecidit ne unus quidem sermo, ex omnibus bonis*, non fuit irritus sermo Dei in suis promissionibus.

℣. 57. *Neque projiciens*, Hebr. deferens. Sept. avertens.

℣. 59. *Appropinquantes Domino*, i. sermones isti Deo sint grati & impetrantes.

vor dem HErrn, sollen nahe vor den HErrn unsern GOTT kommen Tag und Nacht, daß er seinem Knechte und seinem Volke Israel Tag für Tag Recht schaffe:

60. Damit alle Völker auf Erden erkennen, daß der HErr selbst GOtt ist, und daß außer ihm keiner mehr ist.

61. Auch sey unser Herz vollkommen mit dem HErrn unserm GOTT, daß wir in seinen Satzungen wandeln, und seine Gebothe halten, wie auch heutiges Tages.

III. 62. Und der König, sammt dem ganzen Israel mit ihm, opferten Opfer vor dem HErrn.

63. Und Salomon schlachtete Friedopfer, die er dem HErrn opferte, zwey und zwanzigtausend Rinder, und hundert und zwanzigtausend Schafe: also weihete der König, und die Kinder Israel den Tempel des HErrn.

64. An demselben Tage heiligte der König den mittelsten Theil des Vorhofes, der vor dem Hause des HERRN war: denn er opferte daselbst Brandopfer, und andere Opfer, auch das Fett der Friedopfer: denn der ehrine Altar, der vor dem HErrn stund, war zu klein, und konnten die Brandopfer, auch andere Opfer, und das Fett der Friedopfer nicht darauf gelegt werden.

65. Also machte Salomon zu der Zeit ein herrliches Fest, und ganz Israel mit ihm, eine sehr große Versammlung, vom Eingange Emath bis an den Bach Aegypti, vor dem HERRN unsern GOTT sieben Tage, und abermal sieben Tage, das ist, vierzehen Tage.

66. Und am achten Tage ließ er das Volk von sich: und sie segneten den König, und zogen hin zu ihren Hütten, waren fröhlich und lustig von Herzen über all das Gute, das der HErr David, seinem Knechte, und seinem Volk Israel gethan hatte.

Das neunte Capitel.

I. GOtt ermahnet den Salomon, daß er seine Befehle vollbringe, wie sein Vater David. 1. II. Salomon räumt dem Könige in Tyro etliche Städte ein. 10. III. Bauet neue Plätze, macht die umliegende Völker zinßbar, und empfängt jährlich von Ophir viel Gold. 20.

1. Es begab sich aber, nachdem Salomon das Gebäude des Hauses des HErrn vollendet hatte, sammt dem Gebäude des Königs, und alles, was er begehret und vorgenommen hatte, ins Werk zu richten:

2. Da erschien ihm der HErr zum andernmal, wie er ihm zu Gabaon erschienen war.

3. Und der HErr sprach zu ihm: Ich habe dein Gebeth und dein Flehen erhöret, daß du vor mir gebethet hast: und habe dieß Haus geheiliget, das du gebauet hast, damit ich meinen Namen ewiglich daselbst hinsetze: und meine Augen und mein Herz werden daselbst seyn alle die Tage.

4. Wirst du auch vor mir wandeln, wie dein Vater gewandelt hat, in Einfalt des Herzens, und in Gerechtigkeit, und alles thun, was ich dir befohlen habe, und halten meine Rechte, und meine Gerichte,

5. So will ich den Thron deines Königreichs über Israel bestättigen ewiglich, wie ich zu deinem Vater David geredet habe, und gesagt: Es soll der Mann deines Geschlechts vom Throne Israel nicht genommen werden.

6. Im Fall aber ihr, und eure Kinder euch durch eine Abwendung abwenden werdet, und mir nicht folgen, auch meine Gebothe und Ceremonien nicht halten, die ich euch vorgetragen habe: sondern werdet hingehen, und fremden Göttern dienen, und dieselbige anbethen:

catus sum coram Domino, appropinquantes Domino Deo nostro die ac nocte, ut faciat judicium servo suo, & populo suo Israel per singulos dies;

60. Ut sciant omnes populi terræ, quia Dominus ipse est Deus, & non est ultra absque eo.

61. Sit quoque cor nostrum perfectum cum Domino Deo nostro, ut ambulemus in decretis ejus, & custodiamus mandata ejus, sicut & hodie.

III. 62. Igitur rex, & omnis Israel cum eo, immolabant victimas coram Domino.

63. Mactavitque Salomon hostias pacificas, quas immolavit Domino, boum viginti duo millia, & ovium centum viginti millia: & dedicaverunt templum Domini rex, & filii Israel.

64. In die illa sanctificavit rex medium atrii, quod erat ante domum Domini: fecit quippe holocaustum ibi, & sacrificium, & adipem pacificorum: quoniam altare æreum, quod erat coram Domino, minus erat, & capere non poterat holocaustum, & sacrificium, & adipem pacificorum.

65. Fecit ergo Salomon in tempore illo festivitatem celebrem, & omnis Israël cum eo, multitudo magna ab introitu Emath usque ad rivum Ægypti, coram Domino Deo nostro, septem diebus, & septem diebus, id est, quatuordecim diebus.

66. Et in die octava dimisit populos: qui benedicentes regi, profecti sunt in tabernacula sua lætantes, & alacri corde super omnibus bonis, quæ fecerat Dominus David servo suo, & Israël populo suo.

CAPUT IX.

I. Dominus Salomoni secundo apparens, jubet sua servari præcepta. 1. II. Salomon dat Hiram viginti oppida. 10. III. Plures adificat civitates; gentes sibi facit tributarias, & classe in Ophir missa plurimum auri recipit. 20.

1. Factum est autem, cum perfeciſſet Salomon ædificium domus Domini, & ædificium regis, & omne, quod optaverat, & voluerat facere:

2. Apparuit ei Dominus secundo *a*, sicut apparuerat ei in Gabaon. *a Sup. 3. 5. 2. Par. 7. 12.*

3. Dixitque Dominus ad eum: Exaudivi orationem tuam & deprecationem tuam, quam deprecatus es coram me: sanctificavi domum hanc, quam ædificasti, ut ponerem nomen meum ibi in sempiternum: & erunt oculi mei & cor meum ibi cunctis diebus.

4. Tu quoque si ambulaveris coram me, sicut ambulavit pater tuus, in simplicitate cordis, & in æquitate, & feceris omnia, quæ præcepi tibi, & legitima mea, & judicia mea servaveris,

5. Ponam *b* thronum regni tui super Israël in sempiternum, sicut locutus sum David patri tuo, dicens: Non auferetur vir de genere tuo de solio Israël. *b 2. Reg. 7. v. 12. & 16.*

6. Si autem aversione aversi fueritis vos & filii vestri, non sequentes, nec custodientes mandata mea, & cæremonias meas, quas proposui vobis: sed abieritis & colueritis deos alienos, & adoraveritis eos:

7. Aufe-

℣. 63. *Mactavit Salomon hostias pacificas*, sacerdotum ministerio, idque spatio septem dierum.

℣. 64. *In die illa sanctificavit rex medium atrii* per pontificem, ut possent tot hostiæ immolari.

℣. 65. *Fecit festivitatem -- septem diebus & septem diebus.* Nempe septem ob dedicationem Templi, & totidem ob festum Tabernaculorum, octavo die hujus mensis, nempe die 23. Salomon dimisit populum: Nam festum incipiebat die 15. mensis septimi. Vid. 2. Paral. 7. v. 8. 9. & 10.

CAPUT IX.

℣. 2. *Apparuit ei Dominus secundo*: post ædificia constructa: anno 23. aut 24. Salomonis, cum esset ruinæ proximus. Exteriora quæque Deo non placent, nisi sint cum interiore cultu conjuncta. *Colitur autem Deus*, ut ait Aug. in Enchir. *fide, spe, & charitate. Ubi istæ desunt, quidquid exterius agitur in sacrificiis & orationibus, inutile est, & mimicis gesticulationibus simile, magisque ad iram provocatur Deus, quam commovetur ad misericordiam.*

℣. 3. *Ut ponerem nomen meum*, i. nominis mei cultum & invocationem.

℣. 4. *In simplicitate cordis.* Sept. in sanctitate.

7. Auferam Iſraël de ſuperficie terræ, quam dedi eis: & templum, quod ſanctificavi nomini meo, projiciam a conſpectu meo, eritque Iſraël in proverbium, & in fabulam cunctis populis.

8. Et domus hæc erit in exemplum: omnis, qui tranſierit per eam, ſtupebit, & ſibilabit, & dicet: *c* Quare fecit Dominus ſic terræ huic, & domui huic?

c Deut. 29. 24. Jerem. 22. 8.

9. Et reſpondebunt: Quia dereliquerunt Dominum Deum ſuum, qui eduxit patres eorum de terra Ægypti, & ſecuti ſunt deos alienos, & adoraverunt eos, & coluerunt eos: idcirco induxit Dominus ſuper eos omne malum hoc.

II. 10. Expletis autem annis viginti poſtquam ædificaverat Salomon duas domos, id eſt, domum Domini, & domum regis,

11. (Hiram rege Tyri præbente Salomoni ligna cedrina & abiegna, & aurum juxta omne, quod opus habuerat) tunc † dedit Salomon Hiram viginti oppida in Terra Galilææ.

† *Ann. M. 3012. Ante Chr. 992.*

12. Et egreſſus eſt Hiram de Tyro, ut videret oppida, quæ dederat ei Salomon, & non placuerunt ei,

13. Et ait: Hæccine ſunt civitates, quas dediſti mihi, frater? Et appellavit eas terram Chabul usque in diem hanc.

14. Miſit quoque Hiram ad regem Salomonem centum viginti talenta auri.

15. Hæc eſt ſumma expenſarum, quam obtulit rex Salomon ad ædificandam domum Domini & domum ſuam, & Mello, & murum Jeruſalem, & Heſer, & Mageddo, & Gazer.

16. Pharao rex Ægypti aſcendit, & cepit Gazer, ſuccenditque eam igni: & Chananæum, qui habitabat in civitate, interfecit, & dedit eam in dotem filiæ ſuæ uxori Salomonis.

17. Ædificavit ergo Salomon Gazer, & Bethoron inferiorem,

18. Et Baalath, & Palmiram in Terra ſolitudinis:

19. Et omnes vicos, qui ad ſe pertinebant, & erant absque muro, munivit, & civitates curruum & civitates equitum, & quodcumque ei placuit, ut ædificaret in Jeruſalem, & in Libano, & in omni terra poteſtatis ſuæ.

III. 20. Univerſum populum, qui remanſerat de Amorrhæis, & Hethæis, & Pherezæis, & Hevæis, & Jebuſæis, qui non ſunt de filiis Iſraël:

21. Horum filios, qui remanſerant in terra, quos ſcilicet non potuerant filii Iſraël exterminare, fecit Salomon tributarios, usque in diem hanc.

22. De filiis autem Iſraël non conſtituit Salomon ſervire quemquam, ſed erant viri bellatores, & miniſtri ejus, & principes, & duces, & præfecti curruum & equorum.

23. Erant autem principes ſuper omnia opera Salomonis præpoſiti quingenti quinquaginta, qui habebant ſubjectum populum, & ſtatutis operibus imperabant.

7. So will ich Iſrael hinwegnehmen von dem Angeſichte des Landes, das ich ihnen gegeben habe: auch will ich den Tempel, den ich meinem Namen geheiliget habe, von meinem Angeſichte verwerfen, und Iſrael ſoll zum Sprichwort ſeyn, und zu einer Fabel allen Völkern.

8. Und dieß Haus ſoll zum Exempel ſeyn: alle, die da vorüber gehen, werden ſich entſetzen, und werden pfeifen, und ſagen: Warum hat der HErr dieſem Lande und dieſem Hauſe alſo gethan?

9. So wird man antworten: Darum, daß ſie den HErrn ihren GOtt verlaſſen haben, der ihre Väter aus Aegyptenland gebracht hat, und ſeynd fremden Göttern nachgegangen, und haben dieſelbige angebethet, und ihnen gedienet: darum hat der HErr alles dieß über ſie geführet.

II. 10. Nachdem aber zwanzig Jahre verlaufen waren von der Zeit, daß Salomon die beeden Häuſer gebauet hatte, nämlich das Haus des HErrn, und des Königs Haus,

11. (Dazu Hiram, der König zu Tyro, dem Salomon Cederbäume und Tannenbäume gab, auch Gold darreichte, nach allem, was ihm vonnöthen war) da übergab Salomon dem Hiram zwanzig Städte im Lande Galiläa.

12. Und Hiram zog aus von Tyro, die Städte zu beſehen, die ihm Salomon gegeben hatte, und ſie gefielen ihm nicht,

13. Und er ſprach: Sind dieß die Städte, die du mir gegeben haſt, Bruder? Und er nannte ſie das Land Chabul bis auf den heutigen Tag.

14. Aber Hiram hatte dem König Salomon hundert und zwanzig Centner Golds geſandt.

15. Dieß iſt die Summa der Ausgabe, die der König Salomon angewendet hat, das Haus des HErrn, und ſein Haus, und Mello, und die Mauren zu Jeruſalem, und Heſer, und Mageddo, und Gazer zu bauen.

16. Denn Pharao, der König in Aegypten, war herauf gezogen, und hatte Gazer eingenommen, und mit Feuer verbrannt: hatte auch die Chananiter umgebracht, welche in der Stadt wohneten, und hatte ſie ſeiner Tochter, dem Weibe Salomons, zur Morgengabe mitgegeben.

17. Alſo bauete Salomon Gazer, und Nieder-Bethoron,

18. Und Balaath, und Palmiram im Lande der Wüſte:

19. Und alle Flecken, die ihm zugehörten, und keine Mauern hatten, machte er veſt, auch die Städte der Wagen, und die Städte der Reiter, und alles, was ihn zu bauen gelüſtete zu Jeruſalem, und am Libano, und im ganzen Lande, das ihm unterworfen war.

III. 20. Und alles Volk, das übrig geblieben war, von den Amorrhitern, und Hethitern, uud Pherezitern, und Hevitern, und Jebuſitern, welche nicht von den Kindern Iſrael ſind:

21. Ihre Kinder, ſo übriggeblieben waren im Lande, weil ſie die Kinder Iſrael nicht vertilgen konnten, machte Salomon zinßbar bis auf den heutigen Tag.

22. Aber von den Kindern Iſrael machte Salomon niemand zum Knechte, ſondern ſie waren ſtreitbare Männer, und ſeine Diener, und Fürſten, und Heerführer, und Oberſten über die Wagen und Pferde.

23. Und der Fürſten, welche über alles geſetzt waren, was Salomon zu thun hatte, waren fünfhundert, und fünfzig, denen war das Volk unterworfen, und ſie hatten das verordnete Werk zu befehlen.

24. Aber

---

†. 7. *Eritque Iſrael in proverbium.* Sept. in exterminium. Hebr. in parabolam.

†. 10. *Expletis annis viginti*, ita ſc. uti 2. Paral. 8. v. 1. ut ſeptem cum dimidio in templo, & 12. cum dimidio in domo ſua ædificanda peregerit.

†. 13. *Appellavit eas terram Chubal* i. lutoſam & arenoſam, vel non placentem: lingua Phœnicum ex Joſepho.

†. 14. *Miſit quoque Hiram* &c. jam prius miſerat ante opus regium abſolutum.

†. 15. *Hæc eſt ſumma expenſarum.* Vox Hebræa, *Devar*, דבר, *cauſam* quoque & *rationem* ſignificat; vel forte *Ze devar hammas*, זה דבר-המס, *ea eſt ratio tributi*, quod Chananæis impoſuit, ut poſtea dicitur, ut ædificaret, quæ commemorat. *Quam obtulit Rex Salomon*, Hebr. exegit.

†. 18. *Et Baalath, & Palmiram* Hebr. Thamor & Thadmor. Joſephus L. 8. ait Thadamorem a Græcis Palmiram dici: Odenathus Zenobiæ conjux erat Palmiranus: urbs eſt Euphrati vicina.

†. 19. *Et omnes vicos . . munivit*, ut non ſolum ornamento ſed & præſidio eſſent contra hoſtium incurſiones. *Civitates curruum*, ubi falcati currus aſſervabantur: civitates equitum, ubi equites præſidiarii alebantur.

†. 22. *Et equorum* Chald. leg. equitum.

24. Aber die Tochter Pharaonis zog aus der Stadt David in ihr Haus, das ihr Salomon gebauet hatte: da bauete er auch Mello.

25. Und Salomon opferte alle Jahre dreymal Brandopfer und Friedopfer auf dem Altar, den er dem HErrn gebauet hatte: er zündete auch Rauchwerke vor dem HErrn an: und der Tempel ward vollendet.

26. Auch rüstete der König Salomon eine Anzahl Schiffe zu Asiongaber, welche bey Ailath liegt, am Ufer des rothen Meers, im Lande Edom.

24. Filia *d* autem Pharaonis ascendit de civitate David in domum suam, quam ædificaverat ei Salomon: tunc ædificavit Mello.

d 2. *Par.* 8. 11.

25. Offerebat quoque Salomon tribus vicibus per annos singulos holocausta, & pacificas victimas super altare, quod ædificaverat Domino: & adolebat thymiama coram Domino: perfectumque est templum.

26. Classem quoque fecit rex Salomon in Asiongaber, quæ est juxta Ailath in littore Maris rubri, in terra Idumææ.

27. Misit-

†. 26. *Classem quoque fecit rex Salomon in Asiongaber.* Lib. 2. Paral. cap. 8. v. 17. eadem pene legimus. *Tunc abiit Rex Salomon in Asiongaber & in Ailath ad oram maris rubri, quæ est in terra Edom.* &c. Quæritur, quæ sit regio illa Ophir, cujus his in locis fit mentio, & quo itinere naves Regis Hiram a mari Mediterraneo ad mare rubrum transmitti potuerint. Locus est perdifficilis, quem Illustriss. Huetius olim Episcopus Abrincensis illustravit in commentariis suis nuper editis de navigationibus Salomonis. Ac primo quidem de situ Asiongaber & Ailath perspicue docet sacri codicis textus utrumque portum in Idumæa extare; ac subinde admonet vir perillustris mare rubrum gemino velut cornu itidem ut Adriaticum tendere hinc in ortum, inde in occasum. Hoc ab Israelitis Pharaonis tyrannidem fugientibus transmissum, illud saxosis Arabiæ montibus contineri. Huic adjacent Asiongaber & Ailath portus non valde dissiti, quorum ille occasum, hic ortum spectat, ac geminus ille portus Idumææ est adscribendus, quæ ad utrumque maris rubri cornu excurrit. Cum autem David Idumæam subegisset, tria millia talentorum auri de auro Ophir se collegisse in thesauris suis L. 1. Paral. 29. v. 4. commemorat: adeo ut tunc temporis usus videatur portus maris rubri ad longinquas navigationes: vel certe Phœnices hæc commercia Davidis temporibus exercebant, qui peregrinum hoc aurum ad finitimam Hebræorum regionem per mercaturas transmittebant: neque adeo id mirum videri debet, si Salomon Asiongabere naves compegerit. Quin etiam ut Hieronymus Ep. 127. testatur: in hujus urbis vicinia silvæ sunt amplæ, & ligna navibus ædificandis idonea. Usus est hac in re Salomon Phœnicum industria, qui rei nauticæ gnari non Mediterraneum modo, sed etiam Erythræum mare frequentabant, atque operam suam aliis nationibus ut Ægyptiis venditabant, teste Herodoto L. 4. cap. 42. Verum difficultatem afferunt verba, quæ ex L. 2. Paral. cap. 8. protulimus: *Misit autem ei Hiram per manus servorum suorum naves & nautas gnaros maris.* An forte naves Hirami non Asiongaberem, sed Joppen appulerunt, ubi exposuerunt nautas cum nautico apparatu, quas Salomon terrestri itinere una cum suis transmisit Asiongaberem? Id sane magna probabilitate diceretur, nisi obstaret textus sacer mox allatus, uti & alter ex L. 3. Regum cap. 10. v. 11. *Sed & classis Hiram, quæ portabat aurum de Ophir, attulit ex Ophir ligna thyina multa nimis, & gemmas pretiosas.* Et v. 22. *Classis regis per mare cum classe Hiram semel per tres annos ibat in Tharsis.* Quamobrem non Salomonis solum, sed & Hirami classes simul profectæ Ophiram & Tharsis una quoque remeabant. Hunc nodum variis solvi posse modis docet Vir Illustriss. seu naves Tyriæ postquam ad littus Ægyptium appulerunt, dissolutæ fuerint in partes, & ad mare Erythræum deportatæ, tum in pristinam compagem restitutæ, quod a Sultanis Ægyptiorum factum legimus; seu naves ex mediterraneo mari in Erythræum, qua brevissimum est spatium, transvectæ fuerint, uti factum fuit a Cleopatra post pugnam Actiacam. Sed his missis conjecturis, facilior via navium Phœniciarum transmissioni patet per alveum, quo ante Salomonem mare mediterraneum cum rubro commissum fuisse admodum probabile est. Nam gens ejusmodi laboribus assueta, jam longe antea Nili & Arabici sinus conjunctionem aggressa est. Hanc fossam Sesostri Ægyptiorum regi tribuit Strabo L. 1. cap. 17. Verum is excavatam illam fossam pene obstructam repurgavit tantummodo, & depressit. Nam idem fuit qui Sesac, quique Roboami ætate imperavit. Strabo L. 2. ætate sua transitum patuisse mercatoribus Alexandrinis ex Nilo in sinum Arabicum testatur. Quod de minoribus navigiis saltem transvehendis intelligi debet. Hic canalis identidem fuit repurgatus a Trajano imprimis & Califis Ægypti. Ex quibus liquet, Hirami naves Tyro Asiongaberem non ægre pervenire potuisse; cumque hæc fierent in gratiam Salomonis, Pharao Rex Ægypti ejus socer transitum illi ultro concessit. Nunc secundo loco inquirendum videtur, quæ sit illa regio variis in Scripturæ locis *Ophir* dicta. Ac ne tempus teram in referendis aut refellendis diversis interpretum opinionibus, sic censet vir doctissimus: Ophiram dictam esse Orientalem Africæ oram, sic tamen ut regiuncula ad 21. gradum latitudinis australis, quæ Sophala appellatur, præcæteris, commerciis frequentata, proprio nomine Ophira dicta fuerit: quemadmodum Asiæ nomen commune est maximæ orbis parti, quæ ortum spectat, & Asiæ minori, ut Africæ nomen meridianæ orbis parti, & Africæ proprie dictæ tribuitur. Sic Tharsis occidentale Africæ & Hispaniæ latus & privatim loca Bœtis ostiis proxima significat. Multis sententiam suam argumentis confirmat; primum ab affinitate nominum ducitur: Hebraicum enim *Ophir*, אפיר, ὁ Interpretes reddunt *Sophir*; Josephus *Sophira*: illud vero notum est, non Græcos modo, sed & alias gentes litteram, S, nominibus sæpe præfigere: cujus rei multa profert exempla. *Sic Indi Sindi*, *Merdis Smerdis*: *Aphan* Arabiæ oppidum, Plinio *Saphan* dicitur. Stephanus de urbibus Lyciæ, eam dictam fuisse Ophirizam docet: sic enim legendum est, non Ophiuzam. 2. Orientalis ora Africæ auri ferax est, sed Sophala præ cæteris, ut historici & peregrinatores testantur. Hinc Indi, Persæ, Arabes, Lusitani auro redibant onusti. Ibi vetustissima extant ædificia ex ingentibus lapidibus, cujusmodi ædium Salomonis extructioni sunt adhibiti; unum Deum venerantur, profanorum simulacrorum cultum aversantur. Accedit navigationem, facilem, fuisse hominibus adhuc rudibus, & littora tantum legentibus, quæ nullis anfractibus aut sinibus sunt interrupta. Neque adeo procul ab Arabico sinu dissita erat Sophala, cum eo crebræ essent Salomonis navigationes. Multo difficilior, & majoribus periculis magis obnoxia erat navigatio in Indiam, seu in Auream Chersonesum, ubi Josephus, & Hieronymus *Ophiram* collocant. Testatur Strabo L. 16. cap. 17. ante suam ætatem vix 20. navigia extra fauces Arabici sinus ausa esse prodire. Negant quoque viri docti Chersonesum illam Indicam olim auream fuisse, aut nunc esse. Idem Vir Illustriss. existimat quædam loca in sacris codicibus celebrata, *Paz*, *Vphaz*, & *Parvaim*, ipsum esse *Ophir*, quod probat ex nominum origine. Deinde Chaldæus interpres vocem *Vphaz* Jeremiæ 10. v. 9. *Ophir* interpretatur. Sic Hieron. in Isaiæ cap. 12. v. 13. *Paz*, vult esse generale nomen auri, *Ophir* vero aurum esse *Obryzum*, adeo ut hæc non aliter differant quam genus a specie, & aurum *Ophirinum* sit quædam auri *Pazini* species. Et quidem Bonchartus in Phaleg. L. 2. cap. 21. *Paz*, & *Vphaz*, sive *Ophaz*, nominari *Ophir*, & *Ophir* idem esse ac *Parvaim* recte existimat: sed in hoc aberrat a vero, quod censeat *Ophir* insulam Indiæ, quæ *Taprobane* a veteribus dicitur, nunc forte *Zeilan* esse: nam ipse fatetur nec *Taprobanem*, nec Indiam Hebræis cognitam fuisse Jobi temporibus. Et tamen Job. 28. v. 17. aperta fit mentio *Paz*, ubi vulgatus Interpres habet: *Non adæquabitur ei aurum*, & Varablus vertit *aurum Ophir*. Et quidem facti codices eam navigationem Salomonis non præteriissent, si aliæ fuissent regiones quam Ophir & Tharsis. Ac de Ophir quidem regione diximus, quæ latius sumpta oram Africæ orientalem complectitur, strictiore significatu *Sophalam* auro præ cæteris divitem. Sic *Tharsis* ex viro doctissimo oram Africæ & Hispaniæ occidentalem, proprie loca Herculis freto viciniora significat. Quod utique probat auctoritate veterum & recentiorum. Josephus L. 8. Antiq. cap. 2. ex Tharsi advehi mancipia Æthiopica scribit; Jonathan Chaldæus Interpres *Tharsis* reddit *Africam*. Occidentales oras frequentatas a Phœnicibus ex Strabone discimus, qui L. 17. trecentas urbes in littore Libyco ab iis fuisse conditas tradit. Idem L. 1. cap. 42. adversus Eratosthenem probat exemplis Phœnicum longiores a priscis hominibus navigationes fuisse susceptas, quam ab iis, quos sequior ætas tulit, quod freto Gaditano egressi Africæ oram conditis urbibus frequentarint. Quin & Herodotus L. 4. cap. 42. refert a Neco Ægypti Rege ad obeundam Libyam per mare rubrum ad Herculis columnas Phœnices missos: ac trium annorum eam fuisse navigationem, cum e mari rubro solvissent. Quæ navigatio simillima est navigationi Salomonis, sive nautas spectes, per quos res gesta est, sive loca ex quibus, per quæ, & ad quæ susceptum est iter. Cornelius Nepos, referente Pomponio Mela, L. 3. cap. 9. tradit Eudoxum, qui Ptolemæum Lathyrum Ægypti Regem fugiebat, obiisse Africam ab Arabico sinu ad Gades usque. Plinius L. 2. cap. 67. multa in hanc rem exempla profert, quibus circumitam esse navigationibus Africam conficit. Solinus cap. 56. Oceanum omnem ab India ad Gades Juba auctore docet esse navigabilem. Nec difficilis admodum ea fuit navigatio, cum a conspectu terræ vix discedendum esset. Merces omnes, quas

ex

27. Misitque Hiram in classe illa servos suos viros nauticos & gnaros maris, cum servis Salomonis.

28. Qui, cum venissent in Ophir, sumptum inde aurum quadringentorum viginti talentorum, detulerunt ad regem Salomonem.

CAPUT X.

I. Regina Saba Salomon miratur sapientiam, & magnificentiam. 1. *II. Salomonis redditus, vasa & scuta:* 14. *III. Magnificus thronus; ac supellex omnis aurea, currus, equi & opes immensæ.* 18.

a 2. Par. 9. 1. Matth. 12. 42. Luc. 11. 31. 1. Sed *a* regina Saba, audita fama Salomonis in nomine Domini, venit tentare eum in ænigmatibus.

27. Und Hiram schickte auf denselbigen Schiffen mit den Knechten Salomons auch seine Knechte, die gute Schiffleute und des Meers kundig waren.

28. Diese kamen gen Ophir, und nahmen von dannen mit an Gold vierhundert und zwanzig Centner, die sie dem König Salomon brachten.

Das zehente Capitel.

I. Die Königinn von Saba kömmt zu Salomon, und verwundert sich ab seiner Weisheit und Herrlichkeit. 1. II. Jährliche Einkünfte des Salomons, und seine goldene Schilde. 14. III. Der helfenbeinerne Thron, goldene Trinkgeschirre, Hausrath, Wagen, Pferde, und übrige Reichthümer 18.

1. Als auch die Königin zu Saba das gemeine Geschrey im Namen des HErrn von Salomon hörte, kam sie, ihn mit dunkeln Räthseln zu versuchen.

2. Und

---

ex Tharsis adductas notant sacri codices, vel in Hispania, vel in Africa reperiuntur, auri & argenti imprimis copia; de qua sic habet textus sacer L. 3 Reg. 10. v. 21. 22. *Non erat argentum, nec alicujus pretii putabatur in diebus Salomonis: quia classis Regis per mare, & cum classe Hiram semel per tres annos ibat in Tharsis, deferens inde aurum & argentum, & dentes Elephantorum, & simias, & pavos.* Et quidem de argenti & auri venis in Hispania copiosis Auctores tum sacri L. 1. Machab. 8. tum profani, ut Aristoteles, aut quisquis alius L. de mirab. scripsere. Dentes Elephantorum non Hispania quidem, sed Africa suppeditat: adeo ut ex hoc ipso manifestum sit Tharsis non sola Hispania contineri. Quod autem vocem תוכיים *Tukkiim*, Vulgatus Interpres *pavones* reddiderit, longe id probabilius Huetius censet, non *pavones*, qui Alexandri ætate erant fere ignoti, sed *psittacos* designari, quod multis confirmat argumentis. Inter merces quæ e Tharsis asportabantur, merito recensetur *Tharsis* gemma, quæ pectorali Pontificis adnectebatur Exod. 28. v. 20. quæque a natalium suorum loco nomen habuit, ut *Smaragdus* a *Smarad*, *Magnes* a *Magnesia*; *Tharsis* autem est chrysolithus ex constanti veterum sententia. Chrysolithos proferebat Æthiopia & Hispania, ex Plinio L. 37. cap. 9. Ex Ophir quidem aurum imprimis advehebatur, & ejus potissimum causa susceptæ sunt eæ navigationes, adeo ut Hieronymus Epist. 40. aurum *obryzum*, seu purum & sincerum, quasi *Ophirizum* sic dictum putet. Nec minor fuit ubertas auri in littore occidentali Africæ, præsertim in regionibus Gambeæ, & Guineæ: aurum illud in pulverem comminutum hodie distrahitur. Et quidem in iis regionibus non obscura sunt Judaicæ Religionis vestigia: nisi forte, ut satis est probabile, superstitio Mahumetana eo pervenerit. Auctor sacer Librorum Regum L. 3. 9. 28. de prima navigatione Tyriorum & Israelitarum in Ophir hæc habet: *Qui cum venissent in Ophir, sumptum inde aurum quadringentorum viginti talentorum detulerunt ad regem Salomonem.* Auctor vero Paral. L. 2. c. 8 v. 18. quadringenta & quinquaginta talenta numerat. Dissensionem ortam putat Huetius ex similitudine litterarum Hebraicarum *Caph* כ & *Nun* נ; quarum illa viginti, hæc quinquaginta significat. Notum est, inquit, iis qui in librorum tractatione versati sunt, nullibi peccari frequentius a librariis, quam in exprimendis numerorum notis. Hinc tot repugnantiæ in temporum locorumque descriptionibus. Sexcenta autem, ac sexaginta sex talenta, quæ deinde commemorantur ab iisdem sacris scriptoribus, non Ophir proventus seorsum spectant, sed omnes reditus Salomonis. Auctor L. 3. Regum cap. 10. de aliis mercibus advectis ex *Ophir*, sic loquitur v. 11. *Sed & classis Hiram, quæ portabat aurum de Ophir, attulit ex Ophir ligna Thyina*, Hebraice אלמגים *Almugim, multa nimis, & gemmas pretiosas.* At Paral. L. 2. cap. 2. v. 8. legitur אלגמים *Algumim*, transpositis litteris, quod Hebræis frequens esse testatur R. Kimchi hoc in loco. Quod Hebræi *Almugim* appellabant, Æthiopes forte, unde hoc lignum proveniebat, *Algumim* dixerunt: erant hujus nominis ligna in Libano ex L. 2. Paral. 2. v. 8. ejusdem quidem generis, sed diversæ speciei: cum præstantiora longe essent, quæ ex Ophir sunt allata. Ex cap. 10. Lib. 3. Regum, & 2. Paral. 9. liquet totius triennii spatio unicum fuisse appulsum navium ex Tharsis redeuntium. Quia classis Tharsis Regia erat in mari cum classe Hiram, semel tribus annis veniebat classis Tharsis. Quamvis enim naves in Tharsis euntes Ophiram appellerent, ac prætervectæ longius tenderent, multæ tamen mercibus Ophiranis onustæ Asiongaberem revertebantur, idque fiebat quot annis: at semel tantum per triennium Tharsis adibat classis, idque confirmatur ex verbis, quibus parata a Josaphat navigatio L. 3. Reg. c. 22. v. 49. describitur. Ita enim in textu Hebraico legitur: *Josaphat fecit naves Tharsis, ut irent in Ophir auri gratia: & non ivit, quia confractæ sunt in Asiongaber.* Naves scilicet quæ Tharsis destinatæ erant, Ophir uno eodemque cursu erant adituræ, nisi intervenisset calamitas. Quamobrem falluntur, qui Tharsis concluserunt intra fines unius Bæticæ. Nam quas e Tharsis sacri codices asportari tradunt merces, in Bætica non reperiuntur. Ac ne id quidem probari potest, Carthaginem, aut *Tarsum* Ciliciæ, aut mare ipsum, aut quandam Indiæ insulam, *Tharsis* nomine designari; non enim in mari rubro fabricandæ erant naves, quæ Carthaginem, aut littus Mediterranei maris obirent. Isaias Tyrum appellat filiam *Tharsis* cap. 23. quod propter Africanas opes ditescceret; nec credibile est filiam Carthaginis Tyrum dictam esse, quæ mater erat ipsius Carthaginis. Sic loco citato Isaiæ cap. 23. in Hebræo textu legitur: *Ululate naves Tharsis*, L. 3. Reg. c. 22. Vox תרשיש *Tharsis* in exemplari Hebræo occurrit, uti mox dictum fuit. Et Jonæ cap. 1. v. 1. *Surrexit Jonas, ut fugeret in Tharsis, & descendit in Joppen, & invenit navem euntem in Tharsis:* naves Tharsis appellantur, quæ regionem Tharsis erant adituræ; ac navis, quam conscendit Jonas euntem in Tharsis, non in mare, sed per mare in regionem Tharsis itura erat: nec nautæ Joppenses Indiam cogitabant. Quæ L. 3. Regum 22. naves Tharsis dicuntur, 2. Paral. 20. v. 35. naves ituræ Tharsis designantur. Quæ adversus hanc sententiam opponi possunt, diluit vir Illustriss. primum non esse credibile navigando circumitam esse Africam, & superatum esse promontorium *Bonæ Spei*, cum ante ducentos annos ignoti essent Africæ fines. Verum huic objectioni occurrit, variam pro temporibus fuisse navigationem, ac merito a Strabone L. 1. id annotatum, longiora itinera terra marique priscis temporibus fuisse suscepta, quam suis; & L. 2. docet Ptolemæis imperium tenentibus, paucas omnino naves ausas esse extra fauces Arabici sinus prodire; sua vero ætate ingentes classes in Indiam & Æthiopiam transmittere esse solitas, adeo ut inde pretiosas merces in Ægyptum referrent: rei quippe nauticæ parum studebant Macedones. Postquam Tyrus ab Alexandro excisa est, ac domitæ Syria & India, unde advehebantur merces Orientis, pristina commercia non turbata modo fuisse docet, sed etiam fere penitus data. Tum vero navigationes Tyriorum circa Africæ littora desierunt. At, inquiunt, illa inter veteres pervulgata fuit opinio, ultra columnas Herculis nullam esse navigandi facultatem. Respondetur; ab antiquo ævo pervium fuisse navibus Oceanum, idque constare ex Hanonis & Himilconis periplis, qui Gades prætergressi longe evecti sunt in Oceanum.

℣. 28. *Cum venissent in Ophir.* Sunt qui putent esse insulam *Somatram*, alii *Malaca*, sumptum inde aurum 420. talentorum. Mariana ex Hebræo quodam refert talentum fuisse 300. siclorum, decimam partem talenti Mosaici, idque confirmat ex Josepho L. 7. cap. 1. centum millia talentorum, & millies millia argenti, quæ David reliquit in thesauris suis, ponit 10000. talenta auri & argenti, ad Mosaica talenta cuncta respiciens, quæ decies majora erant. Sed de iis supra diximus.

CAPUT X.

℣. 1. *Sed & regina Saba -- in nomine Domini, venit*: hoc est, cum audisset ea, quæ faciebat in nomine Domini, ad gloriam Domini: aut venit in nomine Domini, quem adorabat. *Saba* erat regio in Arabia Felice ad Austrum Judææ posita: unde & Christus Dominus Reginam Austri eam appellat. Quæ regio aromatibus abundat, non item Æthiopia proprie dicta. Vox *Saba* Arabiam designat; ex ea regione videntur Magi munera ad Christum detulisse. Sic Job. cap. 6. & Isaias cap. 60. cum Sabæ meminerunt, eam cum Arabia conjungant, aut cum locis Arabiæ vicinis; Job cum Themar consociat. Quin & Sabæi, qui illius armenta prædati sunt, e vicina venerunt Arabia. Isaias Saba cum Madian & Epha conjungit. Quod autem Lucæ 11. Regina a finibus terræ venisse dicitur, nemini ignotum est regiones procul dissitas, & eas præsertim, quæ mari terminantur, in Scripturis ultimos terræ fines idemtidem appellari. Existimat Grotius Reginam fuisse *Meroes*, in qua multis sæculis fœminæ imperarunt assumpto *Candaces* nomine, ut Strabo docet L. 16. & Plinius L. 6. cap. 29. sub illius regno erant *Sabæitæ*. *In nomine Domini*, 70. Interpretes pro copula, &, id sumpserunt, ita ut is ut sensus; Audita fama Salomonis, & Dei, quem colebat. *Venit tentare in ænigmatibus*, i. difficillimis quæstionibus.

2. Und sie zog zu Jerusalem ein mit einem großen Nachzug, und mit Reichthum, mit Cameelthieren, die Specerey trugen, und über die Maaße viel Goldes und Edelgesteine. Und sie kam zum Könige Salomon, und redete alles mit ihm, was sie in ihrem Herzen hatte.

3. Und Salomon gab ihr Bericht auf alle Worte, die sie vorgetragen hatte: und war keine Rede, die vor dem Könige verborgen seyn möchte, darauf er ihr nicht geantwortet hätte.

4. Als aber die Königin zu Saba alle Weisheit des Salomons sah, und das Haus, das er gebauet hatte,

5. Auch die Speise seines Tisches, und die Wohnungen seiner Knechte, auch die Ordnung derjenigen, die ihm dieneten, und ihre Kleidung, und die Schenken, dazu die Brandopfer, die er opferte im Hause des HErrn: da war kein Athem mehr in ihr,

6. Und sie sprach zum Könige: Die Rede ist wahrhaftig, die ich in meinem Lande gehöret habe

7. Von deinen Reden, und von deiner Weisheit: und ich glaubte denen nicht, die mirs erzählet haben, bis ich selbst gekommen bin, und habe es mit meinen Augen gesehen, und erfahren, daß mir die Hälfte ist nicht gesagt worden: deine Weisheit, und deine Werke sind größer, dann das Gerücht, das ich gehöret habe.

8. Selig sind deine Männer, auch selig sind deine Diener, welche allezeit vor dir stehen, und deine Weisheit anhören.

9. Gebenedeyet sey der HErr dein GOtt, dem du wohl gefallen hast, und der dich auf den Thron Israel gesetzet hat, darum, daß der HErr Israel ewiglich geliebet, und dich zum Könige verordnet hat, Recht und Gerechtigkeit zu thun.

10. Und sie gab dem Könige hundert und zwanzig Centner Goldes, auch überschwenglich viel Specerey, und Edelgesteine. Es ist hinfüro nimmer so viel Specerey dahin gebracht worden, als die Königin zu Saba dem Könige Salomon geschenket hat.

11. (So haben auch die Schiffe Hiram, welche Gold von Ophir brachten, sehr viel Thyinenhölzer aus Ophir herzugeführet, und köstliche Edelgesteine.

12. Und der König machte von den Thyinenhölzern Pfeiler im Hause des HErrn, und in des Königs Hause, auch Harpfen und Citharn für die Sänger: es sind aber solcher Thyinenhölzer keine mehr dahin gebracht, noch gesehen worden, bis auf den heutigen Tag.)

13. Aber der König Salomon gab der Königin zu Saba alles, was sie wollte, und von ihm begehrte: ohne was er ihr sonst freywillig verehrte aus königlicher Mildigkeit. Und sie kehrete wieder um, und zog mit ihren Knechten in ihr Land.

II. 14. Aber des Goldes, das dem Salomon alle Jahre gebracht ward, war am Gewichte sechshundert sechs und sechzig Centner:

15. Ausser dem, was die Männer einbrachten, welche über die Zölle verordnet waren, auch die Handelsleute, und alle Krämer, die auch schlechte Dinge verkauften, wie ingleichen alle Könige in Arabien, sammt den Fürsten des Landes.

16. Auch machte der König Salomon zweyhundert Schilde vom allerfeinsten Golde. Und gab sechshundert Sickel Goldes zu den Blechen eines Schildes,

17. Und dreyhundert kleine Schildlein vom geläuterten Golde: und wurden dreyhundert Pfund Goldes angewendet, ein Schildlein zu überziehen: und der König that sie in das Haus des Waldes Libani.

2. Et ingressa Jerusalem multo cum comitatu, & divitiis, camelis portantibus aromata, & aurum infinitum nimis, & gemmas pretiosas. Venit ad regem Salomonem, & locuta est ei universa, quæ habebat in corde suo.

3. Et docuit eam Salomon omnia verba, quæ proposuerat: non fuit sermo, qui regem posset latere, & non responderet ei.

4. Videns autem regina Saba omnem sapientiam Salomonis, & domum, quam ædificaverat,

5. Et cibos mensæ ejus, & habitacula servorum, & ordines ministrantium, vestesque eorum, & pincernas, & holocausta, quæ offerebat in domo Domini: non habebat ultra spiritum,

6. Dixitque ad regem: Verus est sermo, quem audivi in terra mea

7. Super sermonibus tuis, & super sapientia tua: & non credebam narrantibus mihi, donec ipsa veni, & vidi oculis meis, & probavi, quod media pars mihi nuntiata non fuerit: major est sapientia & opera tua, quam rumor, quem audivi.

8. Beati viri tui, & beati servi tui, qui stant coram te semper, & audiunt sapientiam tuam.

9. Sit Dominus Deus tuus benedictus, cui complacuisti, & posuit te super thronum Israel, eo quod dilexerit Dominus Israel in sempiternum, & constituit te regem, ut faceres judicium & justitiam.

10. Dedit ergo regi centum viginti talenta auri, & aromata multa nimis, & gemmas pretiosas. Non sunt allata ultra aromata tam multa, quam ea, quæ dedit regina Saba regi Salomoni.

11. (Sed & *b* classis Hiram, quæ portabat aurum de Ophir, attulit ex Ophir ligna thyina multa nimis, & gemmas pretiosas. *b* 2. *Par.* 9. 10.

12. Fecitque rex de lignis thyinis fulcra domus Domini, & domus regiæ, & citharas lyrasque cantoribus: non sunt allata hujuscemodi ligna thyina, neque visa usque in præsentem diem.)

13. Rex autem Salomon dedit reginæ Saba omnia, quæ voluit, & petivit ab eo: exceptis his, quæ ultro obtulerat ei munere regio. Quæ reversa est, & abiit in terram suam cum servis suis.

II. 14. Erat autem pondus auri, quod afferebatur Salomoni per annos singulos, sexcentorum sexaginta sex talentorum auri:

15. Excepto eo, quod afferebant viri, qui super vectigalia erant, & negotiatores, universique scruta vendentes, & omnes reges Arabiæ, ducesque terræ.

16. Fecit quoque rex Salomon ducenta scuta de auro purissimo. Sexcentos auri siclos dedit in laminas scuti unius,

17. Et trecentas peltas ex auro probato: trecentæ minæ auri unam peltam vestiebant: posuitque eas rex in domo saltus Libani.

℣. 6. *Verus est sermo, quem audivi.*

℣. 7. *Super sermonibus tuis.* aut rebus, aut sermonibus: nam vox Hebræa *Devarim*, דברים, utrumque significat. Ut Salomon Christum, sic Regina Saba Ecclesiam adumbrabat. Paulinus Epist. 1. *Habens non legem litteræ, sed fidem legis in tabulis cordis. Barbara natione, non animo, & in aperto peregrina, sed in occulto Judæa currerit, ut lumen scientiæ, qua careba', hauriret; Sanctorum fieri civis optabat, & Christum in Salomone invita, verum Reginæ cœlestis affectum in imagine mystica Ecclesiæ impleverat.*

℣. 9. *Ut faceres judicium & justitiam.* Justitia pro misericordia sumitur aliquando.

℣. 11. *Classis Hiram -- attulit ex Ophir ligna thyina multa nimis.* Quæ illa fuerint, jam diximus: nonnulli hebenum, aut lignum ad suffitus usurpatum exponunt; vox enim Græca θύινα, *suffitum* designat, a θύω, fumo.

℣. 12. *Fecitque rex de lignis thyinis fulcra domus Domini.* Ligna quæ ex utraque parte graduum ponuntur instar lorlete, Gall. vulgo *parapet.*

℣. 14. *Pondus auri -- sexcentorum sexaginta sex talentorum auri.* Tantundem e tributis ad eum redibat.

℣. 16. *Fecit rex Salomon ducenta scuta de auro purissimo.* Hebr. extenso in laminas: *scuti unius*, uniuscujusque scuti.

℣. 17. *Et trecentas peltas ex auro probato.* Hebr. *Extenso: trecentæ minæ auri*; Hebr. tres minæ auri; pelta: genus brevioris genus.

III. 18. Fecit etiam rex Salomon thronum de ebore grandem: & vestivit eum auro fulvo nimis:

19. Qui habebat sex gradus: & summitas throni rotunda erat in parte posteriori: & duæ manus hinc atque inde tenentes sedile: & duo leones stabant juxta manus singulas:

20. Et duodecim leunculi stantes super sex gradus hinc atque inde. Non est factum tale opus in universis regnis.

21. Sed & omnia vasa, quibus potabat rex Salomon, erant aurea: & universa supellex domus saltus Libani de auro purissimo. Non erat argentum, nec alicujus pretii putabatur in diebus Salomonis:

22. Quia classis regis per mare cum classe Hiram semel per tres annos ibat in Tharsis, deferens inde aurum, & argentum, & dentes elephantorum, & simias, & pavos.

23. Magnificatus est ergo rex Salomon super omnes reges terræ divitiis, & sapientia.

24. Et universa terra desiderabat vultum Salomonis, ut audiret sapientiam ejus, quam dederat Deus in corde ejus.

25. Et singuli deferebant ei munera, vasa argentea & aurea, vestes, & arma bellica, aromata quoque, & equos, & mulos per annos singulos.

c 2. *Par.* 1. 14. 26. Congregavitque *c* Salomon currus, & equites, & facti sunt ei mille quadringenti currus, & duodecim millia equitum: & disposuit eos per civitates munitas, & cum rege in Jerusalem.

27. Fecitque, ut tanta esset abundantia argenti in Jerusalem, quanta & lapidum: & cedrorum præbuit multitudinem, quasi sycomoros, quæ nascuntur in campestribus.

28. Et educebantur equi Salomoni de Ægypto, & de Coa. Negotiatores enim regis emebant de Coa, & statuto pretio perducebant.

29. Egrediebatur autem quadriga ex Ægypto sexcentis siclis argenti, & equus centum quinquaginta. Atque in hunc modum cuncti reges Hethæorum & Syriæ equos venumdabant.

CAPUT XI.

1. Salomon a mulieribus alienigenis infatuatus ad idola convertitur. 1. *II. Iratus Dominus, suscitat ei adversarios Adad, Razon, & Joroboam;* 14. *III. Huic per prophetam Ahiam promittit regnum Israel: moritur Salomon.* 29. *IV. Succedit filius Roboam.* 43.

a Deut. 17. 17. *Eccli.* 47. 21. *b Deut.* 7. 3. 1. Rex autem *a* Salomon adamavit mulieres alienigenas multas, filiam quoque Pharaonis, & Moabitidas, & Ammonitidas, Idumæas, & Sidonias *b*, & Hethæas:

c Exod. 34. 16. 2. De gentibus, super quibus dixit Dominus filiis Israel: *c* Non ingrediemini ad eas, neque de illis ingredientur ad vestras: certissime enim avertent corda vestra, ut sequamini deos earum. His itaque copulatus est Salomon ardentissimo amore.

3. Fueruntque ei uxores quasi reginæ septingentæ, & concubinæ trecentæ: & averterunt mulieres cor ejus.

III. 18. Auch machte der König Salomon einen großen Thron von Helfenbein, und überzog denselben mit dem edelsten Golde:

19. Der hatte sechs Staffeln: und die Höhe des Thrones war am Hintertheil rund: und zwo Hände hielten den Sessel auf beeden Seiten: und neben einer jeglichen Hand stunden zween Löwen:

20. Und auf den sechs Staffeln stunden zu beeden Seiten zwölf junge Löwen. Desgleichen Werk ist niemal gemacht worden in allen Königreichen.

21. Es waren auch alle Geschirre vom Gold, daraus der König Salomon trank: und aller Hausrath im Hause des Waldes Libani, war vom allerfeinsten Golde. Es war kein Silber daran, das in den Tagen Salomonis in keinem Werth gehalten ward:

22. Denn die Schiffe des Königs mit den Schiffen Hiram zogen alle drey Jahre einmal über Meer gen Tharsis, und brachten von dannen Gold und Silber, und Elephantenzähne, und Affen, und Pfauen.

23. Also ward der König Salomon größer an Reichthum und Weisheit, dann alle Könige auf Erden.

24. Und alle Welt hatte Verlangen nach des Salomons Angesicht, seine Weisheit zu hören, die ihm GOtt ins Herz gegeben hatte.

25. Und jedermann brachte ihm Geschenke, silberne und goldene Geschirre, Kleider, und Kriegsrüstung, auch Specerey, und Pferde, und Maulthiere, Jahr für Jahre.

26. Und Salomon brachte Wagen und Reuter zusammen: und er hatte vierzehenhundert Wagen, und zwölftausend Reuter: und er verordnete dieselbige in veste Städte, und bey dem Könige zu Jerusalem.

27. Und er machte, daß zu Jerusalem ein solcher Ueberfluß an Silber war, wie an Steinen: und daß des Cederholzes so viel war, wie der wilden Feigenbäume, die auf dem flachen Felde wachsen.

28. Auch wurden dem Salomon Pferde aus Aegypten zugeführet, und von Coa. Denn die Kaufleute des Königes kauften sie von Coa, und führten sie um ein bestimmtes Geld herüber.

29. Es gieng aber ein Wagen mit vier Pferden aus Aegypten herauf um sechshundert Sickel Silbers, und ein Pferd um hundert und fünfzig. Also verkauften alle Könige der Hethiter, und des Landes Syrien die Pferde.

Das eilfte Capitel.

I. Salomon wird durch heydnische Weiber verführet, bethet die Abgötter an, und bauet ihnen Tempel: 1. II. Deswegen schickt GOtt seine Feinde über ihn, Adad, Razon, und Jeroboam. 14. III. Dem Jeroboam weissaget Ahias, daß er König seyn werde über zehen Stämme. 29. IV. Roboam wird König nach seinem Vater Salomon. 43.

1. Aber der König Salomon war verliebt in viele ausländische Weiber, auch in die Tochter Pharaons und in die moabitische, und ammonitische, und edomitische, und sidonitische, und hethitische Weiber:

2. Von den Völkern, von welchen der HErr den Kindern Israel gesagt hatte: Ihr sollet zu ihnen nicht hineingehen, auch soll niemand von ihnen zu den eurigen hineingehen: denn sie werden gewißlich eure Herzen abwenden, ihren Göttern zu folgen. Diesen hieng nun Salomon an mit sehr brünstiger Liebe.

3. Und er hatte siebenhundert Eheweiber als Königinnen, und dreyhundert Kebsweiber: und die Weiber wendeten sein Herz ab.

4. Und

℣. 18. *Vestivit auro fulvo nimis.* i. purissimo & splendenti.
℣. 19. *Et duæ manus* brachia aut fulcra, *hinc atque hinc tenentes sedile.*
℣. 21. *Non erat argentum* in iis vasis ad potandum destinatis.
℣. 22. *Classis regis — per tres annos ibat in Tharsis*, seu ad mare. Longinqua erat navigatio, quia spatio trium annorum fiebat. *Per tres annos*; alii legunt, tertio quoque anno.
℣. 27. *Fecitque, ut tanta esset abundantia argenti* &c. Est hyperbole.
℣. 28. *Et de Coa.* Quæ illa fuerit regio ignoratur, non procul ab Ægypto, aut Syria. *Egrediebatur*, i. e. emebatur.
℣. 29. *Egrediebatur autem quadriga*, i. e. emebatur ex Ægypto sexcentis siclis argenti. *Reges — equos venumdabant.* Hebr. & Sept. obtinebant, sc. opera mercatorum Salomonis.

CAPUT XI.

℣. 2. *Non ingrediemini.* Chald. Non miscebimini.
℣. 3. *Et concubinæ*, i. uxores minus principales.

4. Und als er nun alt war, da ward sein Herz durch die Weiber verkehrt, daß er fremden Göttern nachgieng: und sein Herz war nicht vollkommen mit dem HErrn seinem GOtt, wie das Herz seines Vaters Davids:

5. Sondern Salomon ehrte Astarthen, die Göttin der Sidonier, und Moloch, den Abgott der Ammoniter.

6. Und Salomon that, das dem HErrn vor seinen Augen nicht gefiel, und er hats nicht vollzogen, daß er dem HErrn folgte, wie sein Vater David.

7. Da bauete Salomon dem Chamos, dem Abgott der Moabiter, einen Tempel auf dem Berge, der gegen Jerusalem über liegt, auch dem Moloch, dem Abgott der Kinder Ammon.

8. Also that er allen seinen fremden Weibern, die ihren Göttern räucherten, und Opfer thaten.

9. Darum ward der HErr zornig über Salomon, daß sein Herz abgewendet war vom HErrn, dem GOtt Israel, der sich zum andernmal geoffenbaret hat,

10. Und von dem Worte Befehl gegeben, daß er fremden Göttern nicht folgen sollte, und er hat nicht gehalten, was ihm der HErr befohlen hatte.

11. Derowegen sprach der HErr zu Salomon: Dieweil du solches an dir gehabt hast, und hast meinen Bund nicht gehalten, und meine Gebothe, die ich dir befohlen habe, so will ich dein Königreich zerreissen und spalten, und will es deinem Knechte geben.

12. Gleichwohl will ichs in deinen Tagen nicht thun, um deines Vaters Davids willen: aber ich will es von der Hand deines Sohnes hinwegreissen.

13. So will ich auch das ganze Königreich nicht hinwegnehmen, sondern will deinem Sohn einen Stamm geben, um meines Knechtes Davids willen, und wegen Jerusalem, die ich erwählet habe.

II. 14. Und der HErr erweckte dem Salomon einen Widersacher, Adad, den Edomiter, vom königlichen Saamen, der in Edom war.

15. Denn als David im Lande Edom war, und Joab der Feldoberste hinaufkam, die Erschlagenen zu begraben, nachdem er alles im Lande Edom erwürget hatte, was männlichen Geschlechtes war,

16. (Denn Joab mit dem ganzen Israel hatte sich daselbst sechs Monathe lang aufgehalten, bis er alles in Edom, was männlichen Geschlechtes war, erwürget hatte.)

17. Da floh dieser Adad, und die Männer aus Edom von seines Vaters Knechten mit ihm, daß er in Aegypten käme. Adad aber war ein kleines Kind.

18. Und als sie sich von Madian aufmachten, kamen sie gen Pharan, und nahmen Männer von Pharan mit ihnen, und zogen hin in Aegypten zu Pharao, dem Könige in Aegypten: der ihm ein Haus gab, und verordnete ihm Speise, und räumte ihm eine Landschaft ein.

19. Und Adad fand große Gnade vor dem Pharao, dergestalt, daß er ihm auch seiner Hausfrauen, der Königin Taphnes rechte Schwester, zum Weibe gab.

20. Und die Schwester Taphnes gebahr ihm einen Sohn Genubath, den Taphnes im Hause Pharao auferzog: und Genubath wohnete bey dem Pharao mit seinen Söhnen.

21. Da nun Adad in Aegypten hörete, daß David mit seinen Vätern entschlafen wäre, daß auch Joab der Ober-

4. Cumque jam esset senex †, depravatum est cor ejus per mulieres, ut sequeretur deos alienos: nec erat cor ejus perfectum cum Domino Deo suo, sicut cor David patris ejus: † *Anno regni* 34. *M.* 3027. *Ante Chr.* 981.

5. Sed colebat Salomon Astarthen, deam Sidoniorum, & Moloch, idolum Ammonitarum.

6. Fecitque Salomon, quod non placuerat coram Domino, & non adimplevit, ut sequeretur Dominum, sicut David pater ejus.

7. Tunc ædificavit Salomon fanum Chamos, idolo Moab, in monte, qui est contra Jerusalem, & Moloch, idolo filiorum Ammon.

8. Atque in hunc modum fecit universis uxoribus suis alienigenis, quæ adolebant thura, & immolabant diis suis.

9. Igitur iratus est Dominus Salomoni, quod aversa esset mens ejus a Domino Deo Israel, qui *d* apparuerat ei secundo, *d Sup. 9. 2.*

10. Et præceperat de verbo hoc, ne sequeretur deos alienos, & non custodivit, quæ mandavit ei Dominus.

11. Dixit itaque Dominus Salomoni: Quia habuisti hoc apud te, & non custodisti pactum meum, & præcepta mea, quæ mandavi tibi, disrumpens scindam regnum tuum, & dabo illud servo tuo.

12. Verumtamen *e* in diebus tuis non faciam, propter David patrem tuum: de manu filii tui scindam illud. *e Infr.* 12. 15.

13. Nec totum regnum auferam, sed tribum unam dabo filio tuo, propter David servum meum, & Jerusalem quam elegi.

II. 14. Suscitavit autem Dominus adversarium Salomoni, Adad Idumæum de semine regio, qui erat in Edom.

15. Cum *f* enim esset David in Idumæa, & ascendisset Joab princeps militiæ ad sepeliendum eos, qui fuerant interfecti, & occidisset omne masculinum in Idumæa, *f 2. Reg.* 8. 14.

16. (Sex enim mensibus ibi moratus est Joab, & omnis Israel, donec interimeret omne masculinum in Idumæa.)

17. Fugit Adad ipse, & viri Idumæi de servis patris ejus cum eo, ut ingrederetur Ægyptum. Erat autem Adad puer parvulus.

18. Cumque surrexissent de Madian, venerunt in Pharan, tuleruntque secum viros de Pharan, & introierunt Ægyptum ad Pharaonem regem Ægypti: qui dedit ei domum, & cibos constituit, & terram delegavit.

19. Et invenit Adad gratiam coram Pharaone valde, in tantum, ut daret ei uxorem, sororem uxoris suæ germanam Taphnes reginæ.

20. Genuitque ei soror Taphnes Genubath filium, & nutrivit eum Taphnes in domo Pharaonis: eratque Genubath habitans apud Pharaonem cum filiis ejus.

21. Cumque audisset Adad in Ægypto, dormisse David cum patribus suis, & mortuum esse

Joab

† 4. *Cumque jam esset senex*, annorum circiter 52. *depravatum est cor ejus per mulieres, ut sequeretur deos alienos*: his templa exstruxit, eos coluit, cultum exteriorem iis exhibuit, ut mulieribus obsequeretur, aut certe permisit, ut mulieres fana construerent. In Davide peccatum non fuit permanens ut in Salomone *At vero*, inquit Aug. *in ejus filio Salomone non quasi hospes transitum habuit, sed regnum ista libido possedit; cujus initia desiderio sapientiæ flagraverant, quam, cum amore spiritali adeptus esset, amore carnali amisit.* Et Greg. in Pastor. part. 3. *Concessa sapientia funditus cor deseruit, quod nulla vel minima tribulationis disciplina custodivit.*

† 5. *Sed colebat Astarthen.* Chald. Hastoreth seu error, *& Moloch.* Chald. abominatio interpretatur.

† 9. *Iratus est Dominus -- qui apparuerat ei secundo.* Sept. Interpret. *Bis:* nunc tertio. *Habuisti:* quia peccatum istud inventum est apud te.

† 11. *Qui habuisti hoc apud te* sc. istud peccatum.

† 13. *Sed tribum unam dabo filio tuo.* Tribus Benjamin cum tribu Juda confusa pro una & eadem reputatur.

† 21. *Cumque audisset Adad.* Hinc est ille Adad, qui subtractus est cædi Joab: nam cum Joab missus est a David in Idumæam, ut Judæos præsidiarios vi & dolo ab Idumæis occisos sepeliret, Joab, ne quid simile imposterum tentare possent Idumæi, occidit omnes masculos, præter unicum hunc Adad, qui cum quibusdam suorum aufugit. Hic Adad dein ope Razonis a suo Rege Adarezer fugientis factus est Rex Syriæ, & omnibus diebus, quibus Salomon a Deo defecit, Israelem turbavit.

Joab principem militiæ, dixit Pharaoni: Dimitte me, ut vadam in terram meam.

22. Dixitque ei Pharao: Qua enim re apud me indiges, ut quæras ire ad terram tuam? At ille respondit: Nulla: sed obsecro te, ut dimittas me.

23. Suscitavit quoque ei Deus adversarium
g 2. *Reg.* 8. 6. 1. *Par.* 18. 6. Razon filium Eliada, *g* qui fugerat Adarezer regem Soba dominum suum:

24. Et congregavit contra eum viros, & factus est princeps latronum, cum interficeret eos David: abieruntque Damascum, & habitaverunt ibi, constituerunt eum regem in Damasco.

25. Eratque adversarius Israeli cunctis diebus Salomonis. Et hoc est malum Adad, & odium contra Israel: regnavitque in Syria.

h 2. *Par.* 13. 6. 26. Jeroboam *h* quoque filius Nabat, Ephrathæus, de Sareda, servus Salomonis, cujus mater erat nomine Sarua, mulier vidua, levavit manum contra regem.

27. Et hæc est causa rebellionis adversus eum, quia Salomon ædificavit Mello, & coæquavit voraginem civitatis David patris sui.

28. Erat autem Jeroboam vir fortis & potens: vidensque Salomon adolescentem bonæ indolis, & industrium, constituerat eum præfectum super tributa universæ domus Joseph.

i 2. *Par.* 10. 15. III. 29. Factum *i* est igitur in tempore illo, ut Jeroboam egrederetur de Jerusalem, & inveniret eum Ahias Silonites propheta in via, opertus pallio novo. Erant autem duo tantum in agro.

30. Apprehendensque Ahias pallium suum novum, quo coopertus erat, scidit in duodecim partes,

31. Et ait ad Jeroboam: Tolle tibi decem scissuras: hæc enim dicit Dominus Deus Israel: Ecce, ego scindam regnum de manu Salomonis, & dabo tibi decem tribus.

32. Porro una tribus remanebit ei, propter servum meum David, & Jerusalem civitatem, quam elegi ex omnibus tribubus Israel:

33. Eo quod dereliquerit me, & adoraverit Astarthen, deam Sidoniorum, & Chamos, deum Moab, & Moloch, deum filiorum Ammon: & non ambulaverit in viis meis, ut faceret justitiam coram me, & præcepta mea, & judicia sicut David pater ejus.

34. Nec auferam omne regnum de manu ejus, sed ducem ponam eum cunctis diebus vitæ suæ, propter David servum meum, quem elegi, qui custodivit mandata mea & præcepta mea.

35. Auferam autem regnum de manu filii ejus, & dabo tibi decem tribus:

36. Filio autem ejus dabo tribum unam, ut remaneat lucerna David servo meo cunctis diebus coram me in Jerusalem civitate, quam elegi, ut esset nomen meum ibi.

37. Te autem assumam, & regnabis super omnia, quæ desiderat anima tua, erisque rex super Israel.

38. Si igitur audieris omnia, quæ præcepero tibi, & ambulaveris in viis meis, & feceris, quod rectum est coram me: custodiens mandata mea & præcepta mea, sicut fecit David servus meus:

ste über das Kriegsheer todt wäre, sprach er zu Pharao: Laß mich gehen, daß ich in mein Land ziehe.

22. Und Pharao sprach zu ihm: Was mangelt dir dann bey mir, daß du begehrest in dein Land zu ziehen? Er antwortete: Nichts: gleichwohl bitte ich dich, laß mich ziehen.

23. Auch erweckte ihm GOtt noch einen Widersacher, Razon, den Sohn Eliada, der dem Adarezer, dem Könige zu Soba, seinem Herrn entflohen war:

24. Und er versammelte Männer wider ihn, und da sie David erschlug, ward er ein Hauptmann über die Mörder: und sie zogen gen Damascum, und wohneten allda, und machten ihn zum Könige zu Damasco.

25. Und er war Israel zuwider alle die Tage, daß Salomon lebte. Und dieß ist das Uebel Adad, und der Haß wider Israel: und er regierte in Syrien.

26. Ingleichen Jeroboam, der Sohn Nabat, ein Ephrathiter, von Sareda, Salomons Knecht, dessen Mutter Sarua genannt, eine Wittfrau war, hub auch seine Hand auf wider den König.

27. Dieß war aber die Ursach, darum er sich wider ihn auflehnete, dieweil Salomon Mello gebauet, und den tiefen Sumpf an der Stadt Davids seines Vaters, der Erde gleich ausgefüllet hatte.

28. Jeroboam aber war ein tapferer Mann, und mächtig an Kräften: und da Salomon gesehen, daß er ein wohlgearteter und fleißiger Jüngling war, hatte er ihn zum Einnehmer des Tributs über das ganze Haus Josephs verordnet.

III. 29. Also begab sichs auf die Zeit, daß Jeroboam aus Jerusalem gieng, und daß ihn Ahias der Siloniter, ein Prophet, auf dem Wege antraf, und er war mit einem neuen Mantel bedecket. Aber die beeden waren auf dem Felde allein.

30. Und Ahias fassete seinen neuen Mantel, damit er bedeckt war, und riß denselben in zwölf Theile,

31. Und er sprach zu Jeroboam: Nimm zehen Theile für dich: denn dieß sagt der HErr der GOtt Israel: Siehe, ich will das Königreich von der Hand Salomons reissen, und will dir zehen Stämme geben.

32. Aber ein Stamm soll ihm überbleiben, um meines Knechtes Davids willen, und wegen der Stadt Jerusalem, die ich aus allen Stämmen Israels erwählet habe:

33. Darum, daß er mich verlassen hat, und hat Astarthen, der Sidonier Göttin, und Chamos, den Gott Moab, und Moloch, den Gott der Kinder Ammon, angebethet: und ist nicht gewandelt in meinen Wegen, daß er vor mir thät, was recht ist, und meine Gebothe und Gerichte hielt, wie sein Vater David.

34. Ich will auch das ganze Königreich von seiner Hand nicht hinwegnehmen, sondern will ihn alle Tage seines Lebens zum Fürsten setzen um meines Knechtes Davids willen, den ich auserwählet habe, der auch meine Gebothe und meine Satzungen bewahret hat.

35. Ich will aber das Königreich aus der Hand seines Sohnes hinwegnehmen, und dir zehen Stämme davon geben:

36. Aber seinem Sohne will ich einen Stamm geben, auf daß meinem Knecht David alle die Tage eine Leuchte* vor mir überbleibe in der Stadt Jerusalem, die ich erwählet habe, daß mein Name daselbst seyn soll. * Licht.

37. Aber dich will ich annehmen, und du sollst über alles herrschen, was deine Seele begehret, und König seyn über Israel.

38. Darum, wenn du alles hören wirst, was ich dir werde befehlen, und wandeln in meinen Wegen, und thun, was recht ist vor mir: und halten meine Gebothe, und meine Satzungen, wie mein Knecht David gethan hat: so will ich

---

℣. 24. *Et factus est princeps latronum.* Hebr. & Chald. exercitus.

℣. 25. *Et hoc est malum Adad.* Hebr. *Agminis*, seu exercitus. *Malum*, Hebr. *Et malum*, i. e. hoc incommodum accessit ad prius. *Et odium contra Israel:* Hebr. *Afflixit Israelem.*

℣. 27. *Quia Salomon ædificavit Mello.* Mello ex Hieronymo erat publica Jerosolymis area, & pars profundior vallis monti Sion subjectæ, quæ publico erepta est, & variis ædificiis subjecta, idque populo, deinde Jeroboam rebellionis occasio fuit, & initium rebellionis. Cum enim urbem mœnibus cingeret, & cuncta, quæ sub Davide hiabant loca, obstrueret, in id opus tributum indixit populo, cui cogendo præfecit Jeroboam Ephrathæum, seu de tribu Ephraim.

℣. 32. *Porro una tribus remanebit ei*, tribus Juda cum tribu Benjamin una dicitur, quia permistæ erant duæ tribus.

℣. 36. *Ut remaneat lucerna David*, ut sit ex ejus posteris, qui regnum teneat. *Verumtamen non cunctis diebus:* usque ad tempus Messiæ, qui regnaturus est, quique est lux ante faciem omnium populorum.

ich mit dir seyn, und dir ein getreues Haus bauen, wie ich dem David ein Haus gebauet habe, und will dir Israel übergeben:

39. Und in dem will ich dem Saamen Davids Leid thun, jedoch nicht zu ewigen Tagen.

40. Hierum wollte Salomon den Jeroboam tödten: er machte sich aber auf, und entfloh in Aegypten zu Sesac, dem Könige in Aegypten, und er war in Aegypten, bis daß Salomon starb.

41. Aber die übrige Rede von Salomon, und alles, was er gethan hat, und seine Weisheit, siehe, das alles ist geschrieben im Buche der Worte, von den Tagen Salomons.

42. Die Tage aber, daß Salomon zu Jerusalem über ganz Israel regieret hat, sind vierzig Jahre.

IV. 43. Und Salomon entschlief mit seinen Vätern, und ward begraben in der Stadt Davids seines Vaters: und Roboam sein Sohn regierte an seiner Statt.

Das zwölfte Capitel.

I. Roboam folgt dem Rath junger Leute, und verliehrt also zehen Stämme aus seinem Reiche. 1. II. Als er sie durch Waffen bezwingen wollte, hat ihn Semeias aus GOttes Befehl abgehalten. 21. III. Jeroboam, der neue König in Israel, richtet zu Dan und Bethel goldene Kälber auf. 26.

1. Roboam aber kam gen Sichem: denn ganz Israel hatte sich dahin versammelt, ihn zum Könige zu machen.

2. Aber Jeroboam, der Sohn Nabat, da er noch in Aegypten war, dahin er geflohen war, vor dem Angesichte des Königs Salomon, und hörte, daß er gestorben wäre, kam er wiederum aus Aegypten.

3. Und sie sandten hin, und forderten ihn. Also kam Jeroboam, und die ganze Menge Israel, und redeten mit Roboam, und sprachen:

4. Dein Vater hat uns ein überaus hartes Joch aufgelegt: derowegen vermindere du itzt ein wenig das sehr harte Regiment deines Vaters, und das überaus schwere Joch, das er uns aufgelegt hat, so wollen wir dir dienen.

5. Und er sprach zu ihnen: Gehet hin bis auf den dritten Tag, und kommet alsdann wiederum zu mir. Da nun das Volk hinweggegangen war,

6. Hielt der König Roboam Rath mit den Aeltesten, welche vor seinem Vater Salomon stunden, da er noch im Leben war, und sprach: Was gebet ihr mir für einen Rath, daß ich diesem Volk antworte?

7. Sie sprachen zu ihm: Wirst du heutiges Tages diesem Volke zu Willen seyn, und ihnen diesen Dienst erzeigen, und ihrer Bitte Statt geben, und sanfte Worte zu ihnen reden, so werden sie dir für und für dienen.

8. Aber er ließ den Rath der Alten fahren, den sie ihm gegeben hatten, und hielt Rath mit den jungen Gesellen, welche mit ihm auferzogen waren, und bey ihm stunden,

9. Und er sprach zu ihnen: Was gebet ihr mir für einen Rath, daß ich diesem Volk antworte, die zu mir gesagt haben: Mache das Joch etwas leichter, das dein Vater auf uns gelegt hat?

10. Und die jungen Männer, welche mit ihm auferzogen waren, sprachen zu ihm: Du sollst also zu diesem Volke sagen, die mit dir geredt haben, und gesagt: Dein Vater hat unser Joch zu schwer gemacht: erleichtere du uns. Darauf sollst du also zu ihnen sagen: Mein kleinester Finger ist dicker, dann der Rücken meines Vaters.

ero tecum, & ædificabo tibi domum fidelem, quomodo ædificavi David domum, & tradam tibi Israël:

39. Et affligam semen David super hoc; verumtamen non cunctis diebus.

40. Voluit ergo Salomon interficere Jeroboam: qui surrexit, & aufugit in Ægyptum ad Sesac regem Ægypti, & fuit in Ægypto usque ad mortem Salomonis.

41. Reliquum autem verborum Salomonis, & omnia, quæ fecit, & sapientia ejus, ecce universa scripta sunt in libro verborum dierum Salomonis.

42. Dies autem, quos regnavit Salomon in Jerusalem super omnem Israël, quadraginta anni sunt.

IV. 43. Dormivitque † Salomon cum patribus suis, & sepultus est in Civitate David patris sui: regnavitque Roboam filius ejus pro eo. † *Anno M. 3029. Ante Chr. 975. ætatis circiter 58. regni 40.*

CAPUT XII.

I. Roboam juvenum obsequens consilio patitur regni divisionem, & decem tribus amittit. 1. II. Exercitum Roboam adversus Jeroboam Dominus per prophetam dissipat. 21. III. Jeroboam novus rex Israel aureos erigit vitulos adorandos. 26.

1. Venit autem Roboam in Sichem: *a* illuc enim congregatus erat † omnis in Israël ad constituendum eum regem. *a 2. Par. 10. 1.* † *Eodem anno 2029.*

2. At vero Jeroboam filius Nabat, cum adhuc esset in Ægypto profugus a facie regis Salomonis, audita morte ejus, reversus est de Ægypto.

3. Miseruntque, & vocaverunt eum. Venit ergo Jeroboam, & omnis multitudo Israël, & locuti sunt ad Roboam, dicentes:

4. Pater *b* tuus durissimum jugum imposuit nobis: tu itaque nunc imminue paululum de imperio patris tui durissimo, & de jugo gravissimo, quod imposuit nobis, & serviemus tibi. *b Eccli. 1. 8.*

5. Qui ait eis: Ite usque ad tertium diem, & revertimini ad me. Cumque abiisset populus,

6. Iniit consilium rex Roboam cum senioribus, qui assistebant coram Salomone patre ejus, cum adhuc viveret, & ait: Quod datis mihi consilium, ut respondeam populo huic?

7. Qui dixerunt ei: Si hodie obedieris populo huic, & servieris, & petitioni eorum cesseris, locutusque fueris ad eos verba lenia, erunt tibi servi cunctis diebus.

8. Qui dereliquit consilium senum, quod dederant ei, & adhibuit adolescentes, qui nutriti fuerant cum eo, & assistebant illi,

9. Dixitque ad eos: Quod mihi datis consilium, ut respondeam populo huic, qui dixerunt mihi: Levius fac jugum, quod imposuit pater tuus super nos?

10. Et dixerunt ei juvenes, qui nutriti fuerant cum eo: Sic loqueris populo huic, qui locuti sunt ad te, dicentes: Pater tuus aggravavit jugum nostrum: tu releva nos. Sic loqueris ad eos: Minimus digitus meus grossior est dorso patris mei.

11. Et

---

†. 39. *Affligam semen David.* sc. æmulatione novi Regni.

†. 41. *Reliquum autem verborum*, i. gesta *scripta sunt in Libro verborum &c.* Veteribus Hebræis visum est Salomonem in extremis vitæ suæ temporibus pœnitentiam egisse, & librum *Ecclesiastes* composuisse; idque Hieronymo videtur probabile.

CAPUT XII.

†. 1. *Venit autem Roboam in Sichem:* Quæ erat Metropolis Samariæ, in ānibus tribus Manasse: opportunus erat locus in medio: *Ad constituendum eum regem*, ut regni possessionem adiret: jure hæreditario succedebat.

†. 4. *Pater tuus durissimum jugum.* sc. tributorum & servitiorum.

†. 8. *Adhibuit adolescentes.* Consiliarios nempe sensu & ætate minores.

†. 10. *Minimus digitus grossior est.* q. d. mea potentia longe major est potentia Patris.

11. Et nunc pater meus posuit super vos jugum grave, ego autem addam super jugum vestrum: pater meus cecidit vos flagellis, ego autem cædam vos scorpionibus.

12. Venit ergo Jeroboam, & omnis populus ad Roboam die tertia, sicut locutus fuerat rex, dicens: Revertimini ad me die tertia.

13. Responditque rex populo dura, derelicto consilio seniorum, quod ei dederant,

14. Et locutus est eis secundum consilium juvenum, dicens: Pater meus aggravavit jugum vestrum, ego autem addam jugo vestro: pater meus cecidit vos flagellis, ego autem cædam vos scorpionibus.

15. Et non acquievit rex populo: quoniam aversatus fuerat eum Dominus, ut suscitaret verbum suum, *e* quod locutus fuerat
e Sup. 11. 31. in manu Ahiæ Silonitæ, ad Jeroboam filium Nabat.

16. Videns itaque populus quod noluisset eos audire rex, respondit ei dicens: Quæ nobis pars in David? vel quæ hæreditas in filio Isai? vade in tabernacula tua Israël: nunc vide domum tuam David. Et abiit Israël in tabernacula sua.

17. Super filios autem Israël, quicumque habitabant in civitatibus Juda, regnavit Roboam.

18. Misit ergo rex Roboam Aduram, qui erat super tributa: & lapidavit eum omnis Israël, & mortuus est. Porro rex Roboam festinus ascendit currum, & fugit in Jerusalem.

19. Recessitque Israël a domo David, usque in præsentem diem.

20. Factum est autem, cum audisset omnis Israël, quod reversus esset Jeroboam, miserunt, & vocaverunt eum congregato cœtu, & constituerunt eum regem super omnem Israël, nec secutus est quisquam domum David præter tribum Juda solam.

† *Ann. M.* 3020. *Ante Chr.* 974. II. 21. Venit † autem Roboam Jerusalem, & congregavit universam domum Juda, & tribum Benjamin, centum octoginta millia electorum virorum bellatorum, ut pugnaret contra domum Israël, & reduceret regnum Roboam filio Salomonis.

d 2. *Par.* 11. 2. 22. Factus *d* est autem sermo Domini ad Semeiam virum Dei, dicens:

23. Loquere ad Roboam, filium Salomonis, regem Juda, & ad omnem domum Juda, & Benjamin, & reliquos de populo, dicens:

24. Hæc dicit Dominus: Non ascendetis, neque bellabitis contra fratres vestros filios Israël: revertatur vir in domum suam: a me enim factum est verbum hoc. Audierunt sermonem Domini, & reversi sunt de itinere, sicut eis præceperat Dominus.

25. Ædificavit autem Jeroboam Sichem in monte Ephraïm, & habitavit ibi: & egressus inde ædificavit Phanuel.

III. 26. Dixitque Jeroboam in corde suo: Nunc revertetur regnum ad domum David,

27. Si ascenderit populus iste, ut faciat sacrificia in domo Domini in Jerusalem: & convertetur cor populi hujus ad dominum suum Ro-

11. Und nun mein Vater hat ein schweres Joch auf euch gelegt, aber ich will zu eurem Joch noch etwas hinzuthun: mein Vater hat euch mit Geißeln geschlagen, aber ich will euch mit Scorpionen schlagen.

12. Also kam Jeroboam, und alles Volk am dritten Tage zu Roboam, wie der König geredet hatte, und gesagt: Kommet am dritten Tage wiederum zu mir.

13. Und der König gab dem Volk eine harte Antwort, und ließ den Rath der Alten fahren, den sie ihm gegeben hatten,

14. Und redete mit ihnen nach dem Rath der jungen Männer, und sprach: Mein Vater hat euer Joch schwer gemacht, ich aber will zu eurem Joche noch etwas hinzuthun: mein Vater hat euch mit Geißeln geschlagen, ich aber will euch mit Scorpionen schlagen.

15. Also ward der König dem Volke nicht zu willen: dieweil der HErr sich von ihm abgewendet hatte, damit er sein Wort erweckte, das er durch die Hand Ahia, des Siloniters, zu Jeroboam, dem Sohne Nabat, geredt hatte.

16. Da nun das Volk sah, daß der König sie nicht hat erhören wollen, antworteten sie ihm, und sprachen: Was haben wir dann für einen Theil an David? oder für eine Erbschaft an dem Sohn Isai? Israel gehe hin zu deinen Hütten: du David magst itzt nach deinem Hause sehen. Und Israel gieng hin in seine Hütten.

17. Aber Roboam herrschte über die Kinder Israel, so viele ihrer in den Städten Juda wohneten.

18. Und der König Roboam sandte Aduram aus, der über den Tribut verordnet war, und ganz Israel steinigte ihn, daß er starb. Aber der König Roboam setzte sich eilends auf einen Wagen, und floh gen Jerusalem.

19. Also sonderte sich Israel von dem Hause Davids ab bis auf den heutigen Tag.

20. Es begab sich aber, da ganz Israel hörete, daß Jeroboam wieder gekommen war, sandten sie, und forderten ihn zu ihrer Versammlung, und machten ihn zum Könige über ganz Israel, und es war niemand, der dem Hause Davids folgete, ausgenommen der Stamm Juda allein.

II. 21. Aber Roboam kam gen Jerusalem, und brachte das ganze Haus Juda, und den Stamm Benjamin, zusammen hundert und achtzigtausend auserlesene streitbare Männer, daß sie wider das Haus Israel streiten sollten, und das Königreich auf Roboam, den Sohn Salomons, wiederum bringen.

22. Aber da geschah des HErrn Wort zu Semeia, dem Manne GOttes, und sprach:

23. Rede mit Roboam, dem Sohne Salomons, dem Könige Juda, und mit dem ganzen Hause Juda und Benjamin, auch mit den andern aus dem Volke, und sprich:

24. Dieß sagt der HErr: Ihr sollet nicht hinaufziehen, noch streiten wider eure Brüder, die Kinder Israel: jedermann kehre wieder um in sein Haus: denn das Wort ist von mir hergekommen. Und sie höreten des HErrn Wort, und kehreten vom Wege wieder um, wie ihnen der HErr befohlen hatte.

25. Jeroboam aber bauete Sichem auf dem Berge Ephraim, und wohnete daselbst: und von dannen zog er aus, und bauete Phanuel.

III. 26. Und Jeroboam sprach in seinem Herzen: Itzt wird das Königreich wiederum an das Haus Davids fallen,

27. Wenn dieß Volk hinaufgehen wird, seine Opfer zu thun im Hause des HErrn zu Jerusalem: und wird sich das Herz dieses Volks zu seinem Herrn, Roboam, dem Könige Juda

---

℣. 11. *Ego autem cædam vos Scorpionibus.* Vox Hebræa עקרבים, *spinas* & *scorpiones* significat; cædam vos flagellis aculeatis instar scorpionum.

℣. 14. *Locutus est eis secundum consilium juvenum.* Aug. in Psal. 69. *Duo sunt genera persecutorum, vituperantium, & adulantium: plus persequitur lingua adulatoris, quam manus interfectoris.*

℣. 15. *Ut suscitaret.* Sept. ut firmaret.

℣. 16. *Quæ nobis pars* fructus aut utilitas *in David -- nunc vide domum tuam David.* q. d. tu Roboam nepos David in domum tuam te recipe, tuæ domui provide.

℣. 18. *Misit Rex Aduram.* Ut reduceret populum iterum ad suas partes.

℣. 21. *Et congregavit universam domum* i. tribum Juda -- centum octoginta millia. Septuag. centum & viginti millia.

℣. 25. *Ædificavit autem Jeroboam Sichem:* munivit, aut novis ædificiis ornavit: aut certe ab Abimelech ante annos 258. dirutam Jud. 9. v. 45. instauravit.

Juda lenken, und werden mich tödten, und sich wiederum zu ihm wenden.

28. Und er erdachte einen Rath, und machte zwo goldene Kälber, und sprach zu ihnen: Ihr sollet hinfüro nicht gen Jerusalem hinaufziehen: siehe, da sind deine Götter, Israel, die dich aus Aegyptenland geführet haben.

29. Und er setzte eines zu Bethel, und das andere zu Dan:

30. Und das Wort ist zur Sünde gerathen: denn das Volk gieng hin bis gen Dan, das Kalb anzubethen.

31. Er bauete auch Tempel auf den Höhen, und machte Priester von den geringsten unter dem Volke, die nicht von den Kindern Levi waren.

32. Er verordnete auch einen herrlichen Festtag im achten Monath, auf den fünfzehenten Tag des Monaths, nach Gleichniß des Festtags, der in Juda gehalten ward. Und er stieg auf den Altar, und that zu Bethel desgleichen, daß er den Kälbern opferte, die er gemacht hatte. Auch verordnete er zu Bethel Priester auf den Höhen, die er angerichtet hatte:

33. Und er begab sich hinauf zu dem Altar, den er zu Bethel gebauet hatte, am fünfzehenten Tage des achten Monaths, den er aus seinem Herzen verordnet hatte: und er machte den Kindern Israel einen Festtag, und stieg auf den Altar, Rauchwerk anzuzünden.

Das dreyzehente Capitel.

1 Als Jeroboam zu Bethel dem Kalbe opferte, sagt ihm ein Prophet vor, der Altar werde von einem Könige aus Juda zerstört werden. 1. II. Des Jeroboams Hand verdorret, wird aber vom Propheten geheilet. 4. III. Dieser Prophet, weil er GOtt nicht gehorsam gewesen, wird von einem Löwen getödtet. 24.

1. Und siehe, es kam ein Mann GOttes von Juda durch des HErrn Wort gen Bethel, als Jeroboam über dem Altar stund, und Weihrauch streuete.

2. Und er rief überlaut wider den Altar durch das Wort des HErrn, und sprach: Altar, Altar, dieß sagt der HErr: Siehe, es wird dem Hause Davids ein Sohn gebohren werden, mit Namen Josias, der wird auf dir die Priester der Höhen opfern, welche itzt Weihrauch auf dir anzünden, und wird Menschengebeine auf dir verbrennen.

3. Und er gab ein Zeichen an demselbigen Tage, und sprach: Dieß soll das Zeichen seyn, daß es der HErr geredet hat: Siehe, der Altar soll zerrissen, und die Asche, so darauf ist, soll verschüttet werden.

II. 4. Als nun der König die Rede des Menschen GOttes hörte, die er wider den Altar zu Bethel ausgerufen hatte, streckte er seine Hand vom Altar aus, und sprach: Greifet ihn. Da ward seine Hand dürr, die er wider ihn ausgestrecket hatte, und er konnte sie nicht wiederum zu sich ziehen.

5. So zerriß auch der Altar, und die Asche ward vom Altar verschüttet, nach dem Zeichen, das der Mann GOttes im Worte des HErrn zuvor gesagt hatte.

6. Und der König sprach zum Manne GOttes: Flehe vor dem Angesichte des HErrn deines GOttes, und bitte für mich, daß mir meine Hand wiederum gegeben werde. Und der Mann GOttes bethete vor dem Angesichte des HErrn, und die Hand des Königs folgete ihm wiederum, und ward, wie sie zuvor gewesen war.

7. Der König aber sprach zum Manne GOttes: Komm mit mir in mein Haus, daß du zu Mittag issest, so will ich dir Geschenke geben.

boam regem Juda, interficientque me, & revertentur ad eum.

28. Et *e* excogitato consilio fecit duos vitulos aureos, & dixit eis: Nolite ultra ascendere in Jerusalem: *f* ecce dii tui Israël, qui te eduxerunt de terra Ægypti. *e* Tob. 1. 5. *f* Exod. 32. 8.

29. Posuitque unum in Bethel, & alterum in Dan:

30. Et factum est verbum hoc in peccatum: ibat enim populus ad adorandum vitulum usque in Dan.

31. Et fecit fana in excelsis, & *g* sacerdotes de extremis populi, qui non erant de filiis Levi. *g* 2. Par. 11. 15.

32. Constituitque diem solemnem in mense octavo, quintadecima die mensis, in similitudinem solemnitatis, quæ celebrabatur in Juda. Et ascendens altare, similiter fecit in Bethel, ut immolaret vitulis, quos fabricatus fuerat. Constituitque in Bethel sacerdotes excelsorum, quæ fecerat:

33. Et ascendit super altare quod extruxerat in Bethel, quintadecima die mensis octavi, quem finxerat de corde suo: & fecit solemnitatem filiis Israël, & ascendit super altare, ut adoleret incensum.

CAPUT XIII.

I. Missus propheta ad Jeroboam, de altaris subversione & nativitate Josiæ regis prophetat. 1. II. Manum Jeroboam, quæ exaruit, orando sanitati restituit. 4. III. Rediens, a leone occiditur, quod Dei verbo inobediens fuisset; sed Jeroboam suam auget impietatem. 24.

1. Et ecce vir Dei venit † de Juda in sermone Domini in Bethel, Jeroboam stante super altare, & thus jaciente. † Eodem An. M. 3050.

2. Et exclamavit contra altare in sermone Domini, & ait: Altare, altare, hæc dicit Dominus: Ecce filius nascetur domui David, Josias nomine, & immolabit super te sacerdotes excelsorum, qui nunc in te thura succendunt, & ossa hominum super te incendet.

3. Deditque in illa die signum, dicens: Hoc erit signum, quod locutus est Dominus: Ecce altare scindetur, & effundetur cinis, qui in eo est.

II. 4. Cumque audisset rex sermonem hominis Dei, quem inclamaverat contra altare in Bethel, extendit manum suam de altari, dicens: Apprehendite eum. Et exaruit manus ejus, quam extenderat contra eum: nec valuit retrahere eam ad se.

5. Altare quoque scissum est, & effusus est cinis de altari, juxta signum, quod prædixerat vir Dei in sermone Domini.

6. Et ait rex ad virum Dei: Deprecare faciem Domini Dei tui, & ora pro me, ut restituatur manus mea mihi. Oravitque vir Dei faciem Domini, & reversa est manus regis ad eum, & facta est sicut prius fuerat.

7. Locutus est autem rex ad virum Dei: Veni mecum domum, ut prandeas, & dabo tibi munera.

8. Re-

℣. 28. *Excogitato consilio fecit duos vitulos aureos.* Paulo ante venerat ex Ægypto, ubi *Apis* vituli figura colebatur. Hi vituli vocantur subinde vitulæ & Osee 10. v. 5. vaccæ dicuntur, per irrisionem ait S. Hier. Sic diabolus, ut avertat nos a Dei cultu in Jerusalem i. in Ecclesia, duo erigit idola avaritiam sc. & *concupiscentiam.*

℣. 31. *De extremis populi.* i. de infimis & vilissimis hominibus.

℣. 32. *Et ascendens altare, similiter fecit* in Bethel, ut immolaret vitulis. Hebr. *Ascendere fecit super altare*: nempe hostias: ex hoc die, de quo cultus vituli aurei a Jeroboam fuit constitutus, numerandos esse annos 390. iniquitatis Israel apud Ezechielem cap. 4. censent viri docti.

℣. 33. *Quem finxerat*, quem instituerat ut solennem.

CAPUT XIII.

℣. 1. *Ecce vir Dei venit*: communior est sententia fuisse Addo Prophetam: ex 2. Paral. 9. v. 29. *In visione Addo contra Joroboam stante super* i. juxta *altare.*

℣. 2. *Ecce filius nascetur domui David, Josias nomine &c.* 4. Reg. c. 23. v. 16. Fit signum divinæ præscientiæ & providentiæ argumentum: nam annis 250., antequam impleretur, prædictum est.

℣. 5. *Juxta signum, quod prædixerat vir Dei in sermone Domini*, ejus nomine & jussu: id præceptum mihi est in nomine Domini.

℣. 6. *Et reversa est.* Sic restituta est, ut ad se iterum retrahere posset.

8. Respondit que vir Dei ad Regem: Si dederis mihi mediam partem domus tuæ, non veniam tecum: nec comedam panem, neque bibam aquam in loco isto:

9. Sic enim mandatum est mihi in sermone Domini præcipientis: Non comedes panem, neque bibas aquam, nec reverteris per viam, qua venisti.

10. Abiit ergo per aliam viam, & non est reversus per iter, quo venerat in Bethel.

11. Prophetes autem quidam senex habitabat in Bethel, ad quem venerunt filii sui, & narraverunt ei omnia opera, quæ fecerat vir Dei illa die in Bethel: & verba, quæ locutus fuerat ad regem, narraverunt patri suo.

12. Et dixit eis pater eorum: Per quam viam abiit? Ostenderunt ei filii sui viam, per quam abierat vir Dei, qui venerat de Juda.

13. Et ait filiis suis: Sternite mihi asinum. Qui cum stravissent, ascendit,

14. Et abiit post virum Dei, & invenit eum sedentem subtus terebinthum: & ait illi: Tune es vir Dei, qui venisti de Juda? Respondit ille: Ego sum.

15. Dixitque ad eum: Veni mecum domum, ut comedas panem.

16. Qui ait: Non possum reverti, neque venire tecum, nec comedam panem, neque bibam aquam in loco isto:

17. Quia locutus est Dominus ad me in sermone Domini, dicens: Non comedes panem, & non bibes aquam ibi, nec reverteris per viam, qua ieris.

18. Qui ait illi: Et ego propheta sum similis tui: & angelus locutus est mihi in sermone Domini, dicens: Reduc eum tecum in domum tuam, ut comedat panem, & bibat aquam. Fefellit eum,

19. Et reduxit secum: comedit ergo panem in domo ejus, & bibit aquam.

20. Cumque sederent ad mensam, factus est sermo Domini ad prophetam, qui reduxerat eum.

21. Et exclamavit ad virum Dei, qui venerat de Juda, dicens: Hæc dicit Dominus: Quia non obediens fuisti ori Domini, & non custodisti mandatum, quod præcepit tibi Dominus Deus tuus:

22. Et reversus es, & comedisti panem, & bibisti aquam in loco, in quo præcepit tibi, ne comederes panem, neque biberes aquam, non inferetur cadaver tuum in sepulchrum patrum tuorum.

23. Cumque comedisset, & bibisset, stravit asinum suum prophetæ, quem reduxerat.

III. 24. Qui cum abiisset, invenit eum leo in via, & occidit, & erat cadaver ejus projectum in itinere. Asinus autem stabat juxta illum, & leo stabat juxta cadaver.

25. Et ecce, viri transeuntes viderunt cadaver projectum in via, & leonem stantem juxta cadaver. Et venerunt, & divulgaverunt in civitate, in qua propheta ille senex habitabat.

26. Quod cum audisset propheta ille, qui reduxerat eum de via, ait: Vir Dei est, qui inobediens fuit ori Domini, & tradidit eum Dominus leoni, & confregit eum, & occidit juxta verbum Domini, quod locutus est ei.

8. Und der Mann GOttes antwortete dem Könige: Wenn du mir auch den halben Theil deines Hauses geben wolltest, so gehe ich doch nicht mit dir: ich werde auch an diesem Orte weder Brod essen, noch Wasser trinken:

9. Denn also ist mir befohlen durch des HErrn Wort, der gebothen hat: Du sollst weder Brod essen, noch Wasser trinken, auch nicht wiederkehren durch den Weg, darauf du gekommen bist.

10. Also zog er hin durch einen andern Weg, und kehrete nicht wiederum durch den Weg, darauf er gen Bethel gekommen war.

11. Es wohnete aber zu Bethel ein alter Prophet, zu demselben kamen seine Kinder, und erzähleten ihm alle Werke, die der Mann GOttes an dem Tage zu Bethel gethan hatte: auch vermeldeten sie ihrem Vater die Worte, die er zum Könige geredt hatte.

12. Und ihr Vater sprach zu ihnen: Welchen Weg ist er hingezogen? Und seine Kinder zeigten ihm den Weg, darauf sich der Mann GOttes gewendet hatte, der aus Juda gekommen war.

13. Und er sprach zu seinen Kindern: Sattelt mir den Esel. Und da sie ihn gesattelt hatten, setzte er sich darauf,

14. Und zog dem Manne GOttes nach, und fand ihn sitzen unter einem Terebinthenbaum: und er sprach zu ihm: Bist du der Mann GOttes, der aus Juda gekommen ist? Er antwortete: Ich bins.

15. Und er sprach zu ihm: Komm mit mir in das Haus, das Brod zu essen.

16. Er sprach: Ich kann nicht wiederkehren, noch mit dir kommen, ich werde auch an diesem Orte weder Brod essen, noch Wasser trinken:

17. Denn der HErr hat zu mir geredet im Worte des HErrn, und gesagt: Du sollst allda kein Brod essen, und kein Wasser trinken, auch nicht wiederkehren durch den Weg, darauf du dahin gekommen bist.

18. Und er sprach zu ihm: Ich bin auch ein Prophet deinesgleichen: und ein Engel hat mit mir geredet im Worte des HErrn, und gesagt: Führe ihn mit dir wiederum zurück in dein Haus, daß er Brod esse, und Wasser trinke. Und er betrog ihn,

19. Und er führte ihn mit sich zurück: also aß er Brod in seinem Hause, und trank Wasser.

20. Als sie nun am Tische saßen, geschah des HErrn Wort zu dem Propheten, der ihn zurückgeführet hatte.

21. Und er schry den Mann GOttes an, der von Juda gekommen war, und sprach: Dieß sagt der HErr: Dieweil du dem Munde des HErrn nicht bist gehorsam gewesen, und hast das Geboth nicht gehalten, das dir der HErr dein GOtt befohlen hat:

22. Sondern bist wiederkehret, und hast Brod gegessen und Wasser getrunken an dem Orte, davon er dir befohlen hatte, daß du daselbst weder Brod essen, noch Wasser trinken solltest, so soll dein todter Leichnam in deiner Väter Grab nicht kommen.

23. Und nachdem er gegessen und getrunken hatte, sattelte er seinen Esel für den Propheten, den er wiederum zurückgeführet hatte.

III. 24. Da derselbige nun hinwegzog, fand ihn ein Löwe auf dem Wege, und tödtete ihn, und sein todter Leichnam war in den Weg geworfen. Aber der Esel stund bey ihm, und der Löwe stund auch bey dem todten Leichnam.

25. Und siehe, da giengen Männer vorüber, die sahen den todten Leichnam im Wege liegen, und den Löwen bey dem Leichnam stehen, und sie kamen, und machten das ruchtbar in der Stadt, darinn der alte Prophet wohnete.

26. Da das der Prophet hörte, der ihn vom Wege zurückgeführet hatte, sprach er: Es ist der Mann GOttes, der dem Mund des HErrn ungehorsam gewesen ist, so hat ihn der HErr dem Löwen übergeben, der ihn zerrissen hat, und getödtet, nach dem Worte des HErrn, das er zu ihm geredet hat.

27. Und

℣. 11. *Prophetes quidam senex.* Chald. mendax nomine Michal: & revera mendax, quia se prophetam fingebat, & alium decepit v. 18.

℣. 22. *Non inferetur cadaver tuum in sepulchrum patrum tuorum.* Aug. L. de Cura pro mortuis: *Non sua contumacia spreverat præceptum Dei implere, sed aliena decipiente fallacia; obedire se credidit, quando non obedivit.*

℣. 24. *Invenit eum leo in via &c.* Aug. ibid. *Quo mirabili signo apparet hominem Dei coercitum potius temporaliter usque ad mortem, quam punitum esse post mortem.*

27. Und er sprach zu seinen Kindern: Sattelt mir den Esel.

28. Und als sie ihn gesattelt hatten, zog er hin, und fand seinen todten Leichnam in den Weg geworfen, und den Esel sammt dem Löwen bey dem Leichnam stehen: der Löwe aber fraß von dem todten Leichnam nicht, und beschädigte den Esel auch nicht.

29. Also nahm der Prophet den Leichnam des Mannes GOttes, und legte ihn auf den Esel, und kehrete wieder, und brachte ihn in des alten Propheten Stadt, daß er ihn beweinete.

30. Und er legte seinen Leib in sein Grab; und sie beweineten ihn: Ach! ach! mein Bruder.

31. Und da sie ihn beweinet hatten, sprach er zu seinen Kindern: Wann ich sterben werde, so begrabet mich in das Grab, darinn der Mann GOttes begraben ist: leget meine Gebeine neben seine Gebeine.

32. Denn fürwahr, das Wort wird kommen, das er durch des HErrn Wort wider den Altar zu Bethel, und wider alle Tempel auf den Höhen, welche sind in den Städten Samariä, geweissaget hat.

33. Nach diesen Geschichten ist Jeroboam von seinen sehr bösen Wegen nicht wiederkehret, sondern hingegen machte er von den geringsten unter dem Volke Priester auf den Höhen: wer nur wollte, der füllete seine Hand, und ward ein Priester auf den Höhen.

34. Und um dieser Ursache willen sündigte das Haus Jeroboams, und ward umgekehrt, und vertilget vom Angesichte der Erde.

Das vierzehente Capitel.

1. Der Prophet Ahias weissaget des Jeroboams Gemahl den Tod ihres Sohnes, und Untergang des ganzen Geschlechtes Jeroboams. 1. II. Dem Jeroboam folgt im Reiche der Nadab. 19. III. Der König aus Aegypten raubet die Schätze zu Jerusalem. 25. IV. Nach Roboam regiert sein Sohn Abiam. 31.

1. Zu der Zeit war Abia, der Sohn Jeroboams, krank.

2. Und Jeroboam sprach zu seinem Weibe: Stehe auf, und verkleide dich, damit man dich nicht kenne, daß du Jeroboams Weib bist, und ziehe gen Silo, da Ahias der Prophet ist, der mir gesagt hat, daß ich über dieß Volk herrschen würde.

3. Nimm auch in deine Hand zehen Brode, und einen Kuchen, und ein Geschirre mit Honig, und gehe zu ihm: denn er wird dir anzeigen, was diesem Kinde wiederfahren soll.

4. Und Jeroboams Weib that also, wie er gesagt hatte: und machte sich auf, und zog gen Silo, und kam in das Haus Ahiä: und er konnte nicht sehen, denn seine Augen waren vor Alter dunkel geworden.

5. Aber der HErr sprach zu Ahia: Siehe, Jeroboams Weib gehet hinein, daß sie dich rathfrage über ihren Sohn, der krank ist: dieß und dieß sollst du ihr sagen. Als sie nun hineingieng, und sich verbergen wollte, welche sie wäre,

6. Da hörte Ahia das Geräusch ihrer Füße, wie sie durch die Thür hineintratt, und sprach: Komm herein, Jeroboams Weib: warum verstellest du dich, als wann du ein anderes Weib wärest? Ich aber bin zu dir gesandt, ein harter Bothe.

7. Gehe hin, und sage Jeroboam: Dieß sagt der HErr, der GOtt Israel: Ich habe dich erhöhet mitten aus dem Volke, und dich zum Fürsten gemacht über mein Volk Israel:

8. Und habe das Königreich des Hauses Davids zerrissen, und habe es dir gegeben, du aber bist nicht gewesen, wie mein Knecht David, der meine Gebothe gehalten hat, und hat mir gefolget von seinem ganzen Herzen, und hat gethan, was mir wohlgefällig gewesen ist vor meinem Angesichte:

9. Sondern du hast Böses gethan über alle, die vor dir gewesen sind, und hast dir fremde und gegossene Götter

27. Dixitque ad filios suos: Sternite mihi asinum. Qui, cum stravissent,

28. Et ille abiisset, invenit cadaver ejus projectum in via, & asinum, & leonem stantes juxta cadaver: non comedit leo de cadavere, nec læsit asinum.

29. Tulit ergo prophetes cadaver viri Dei, & posuit illud super asinum, & reversus intulit in civitatem prophetæ senis, ut plangeret eum.

30. Et posuit cadaver ejus in sepulchro suo: & planxerunt eum: Heu! Heu! mi frater.

31. Cumque planxissent eum, dixit ad filios suos: Cum mortuus fuero, sepelite me in sepulchro, in quo vir Dei sepultus est: juxta ossa ejus ponite ossa mea.

32. Profecto enim veniet sermo, quem prædixit in sermone Domini contra altare, quod est in Bethel, & contra omnia fana excelsorum, quæ sunt in urbibus Samariæ.

33. Post verba hæc non est reversus Jeroboam de via sua pessima, sed econtrario fecit de novissimis populi sacerdotes excelsorum: quicumque volebat, implebat manum suam, & fiebat sacerdos excelsorum.

34. Et propter hanc causam peccavit domus Jeroboam, & eversa est, & deleta de superficie terræ.

CAPUT XIV.

1. Ahias propheta uxori Jeroboam prædicit filium moriturum, & domum Jeroboam penitus evertendam. 1. II. Jeroboam mortuo, succedit filius Nadab. 19. III. Rex Ægypti diripit domum Domini in Jerusalem. 25. IV. Mortuo Roboam, succedit filius Abiam. 31.

1. In tempore illo ægrotavit Abia filius Jeroboam.

2. Dixitque Jeroboam uxori suæ: Surge, & commuta habitum, ne cognoscaris, quod sis uxor Jeroboam, & vade in Silo, ubi est Ahias propheta, a qui locutus est mihi, quod regnaturus essem super populum hunc. a Supra 11.

3. Tolle quoque in manu tua decem panes, & crustulam, & vas mellis, & vade ad illum: ipse enim indicabit tibi, quid eventurum sit puero huic.

4. Fecit, ut dixerat, uxor Jeroboam: & consurgens abiit in Silo, & venit in domum Ahiæ: at ille non poterat videre, quia caligaverant oculi ejus præ senectute.

5. Dixit autem Dominus ad Ahiam: Ecce uxor Jeroboam ingreditur, ut consulat te super filio suo, qui ægrotat: hæc & hæc loqueris ei. Cum ergo illa intraret, & dissimularet se esse, quæ erat,

6. Audivit Ahias sonitum pedum ejus introeuntis per ostium, & ait: Ingredere uxor Jeroboam: quare aliam te esse simulas? Ego autem missus sum ad te durus nuntius.

7. Vade, & dic Jeroboam: Hæc dicit Dominus Deus Israel: Qui exaltavi te de medio populi, & dedi te ducem super populum meum Israel:

8. Et scidi regnum domus David, & dedi illud tibi, & non fuisti sicut servus meus David, qui custodivit mandata mea, & secutus est me in toto corde suo, faciens, quod placitum esset in conspectu meo:

9. Sed operatus es mala super omnes, qui fuerunt ante te, & fecisti tibi deos alienos &

℣. 28. *Non comedit leo de cadavere, nec læsit asinum.* Serenus Abbas apud Cassianum Coll. 7. hujus Prophetæ exemplo confirmabat Deum pro levioribus culpis interdum morte punire.

℣. 33. *Et fiebat Sacerdos.* Non Dei sed idolorum, quæ in profanis excelsis colebantur.

CAPUT XIV.

℣. 1. *Tolle -- decem panes & crustulam.* Sept. Interpret. *Collyria.* Chald. vertit *Placentas.* Exiguum sane munus: sed ea ratione fingebat se esse plebejam.

℣. 6. *Ego missus sum,* a Deo dura nuntiaturus.

℣. 9. *Operatus es super omnes.* Duces sc. & principes.

conflatiles, ut me ad iracundiam provocares, me autem projecisti post corpus tuum:

10. Idcirco ecce ego inducam mala super
b Infr.15.29. domum Jeroboam, & *b* percutiam de Jeroboam mingentem ad parietem, & clausum, & novissimum in Israel: & mundabo reliquias domus Jeroboam, sicut mundari solet fimus usque ad purum.

11. Qui mortui fuerint de Jeroboam in civitate, comedent eos canes: qui autem mortui fuerint in agro, vorabunt eos aves cœli: quia Dominus locutus est.

12. Tu igitur surge, & vade in domum tuam: & in ipso introitu pedum tuorum in urbem, morietur puer,

13. Et planget eum omnis Israel, & sepeliet: iste enim solus inferetur de Jeroboam in sepulchrum, quia inventus est super eo sermo bonus a Domino Deo Israel, in domo Jeroboam.

14. Constituit autem sibi Dominus regem super Israel, qui percutiet domum Jeroboam in hac die, & in hoc tempore:

15. Et percutiet Dominus Deus Israel, sicut moveri solet arundo in aqua: & evellet Israel de terra bona hac, quam dedit patribus eorum, & ventilabit eos trans flumen: quia fecerunt sibi lucos, ut irritarent Dominum.

16. Et tradet Dominus Israel propter peccata Jeroboam, qui peccavit, & peccare fecit Israel.

17. Surrexit itaque uxor Jeroboam, & abiit, & venit in Thersa: cumque illa ingrederetur limen domus, puer mortuus est:

18. Et sepelierunt eum: & planxit eum omnis Israel juxta sermonem Domini, quem locutus est in manu servi sui Ahiæ prophetæ.

II. 19. Reliqua autem verborum Jeroboam, quomodo pugnaverit, & quomodo regnaverit, ecce scripta sunt in Libro verborum dierum regum Israel.

20. Dies autem, quibus regnavit Jeroboam, viginti duo anni sunt: & dormivit cum patribus suis: regnavitque Nadab filius ejus pro eo.

2. Par. 12. 13. 21. Porro *c* Roboam, filius Salomonis, regnavit in Juda. Quadraginta & unius anni erat Roboam, cum regnare cœpisset: decem & septem annos regnavit in Jerusalem civitate, quam elegit Dominus, ut poneret nomen suum ibi, ex omnibus tribubus Israel. Nomen autem matris ejus Naama Ammanitis.

22. Et fecit Judas malum coram Domino, & irritaverunt eum super omnibus, quæ fecerant patres eorum in peccatis suis, quæ peccaverunt.

23. Ædificaverunt enim & ipsi sibi aras, & statuas, & lucos super omnem collem excelsum, & subter omnem arborem frondosam:

24. Sed & effæminati fuerunt in terra, feceruntque omnes abominationes gentium, quas attrivit Dominus ante faciem filiorum Israel.

† Anno M. 3023. Ante Chr. 971. III. 25. In quinto autem anno regni Roboam †, ascendit Sesac rex Ægypti in Jerusalem:

gemacht, daß du mich zum Zorn reiztest, mich aber hast du hinter deinen Rücken geworfen:

10. Siehe, darum will ich Unglück über das Haus Jeroboams führen, und will von Jeroboam schlagen, auch der an die Wand brunzet, und den verschlossenen, und geringsten in Israel: und was vom Hause Jeroboams übrig bleibet, das will ich ausfegen, wie man den Mist pflegt auszufegen, bis daß es rein ist.

11. Welche von Jeroboam in der Stadt sterben, die sollen die Hunde fressen: welche aber auf dem Felde sterben, die sollen die Vögel des Himmels fressen: denn der HErr hats geredet.

12. So mache dich nun auf, und gehe in dein Haus: und wenn deine Füße zu der Stadt hineintretten werden, so wird der Knabe sterben,

13. Und ganz Israel wird ihn beweinen, und begraben: denn dieser allein von Jeroboam wird ins Grab kommen, denn es ist ein gutes Wort vom HErrn, dem GOtt Israel, über ihn gefunden im Hause Jeroboams.

14. Aber der HErr wird ihm einen König über Israel setzen, der das Haus Jeroboams auf diesen Tag, und um diese Zeit schlagen wird:

15. Und GOtt der HErr wird Israel schlagen, wie sich ein Rohr im Wasser pflegt zu bewegen: und er wird Israel ausreissen aus diesem guten Lande, das er ihren Vätern gegeben hat, und wird sie über das Wasser zerstreuen: denn sie haben ihnen dunkle Wälder gemacht, den HErrn zu reizen.

16. Und der HErr wird Israel übergeben, um Jeroboams Sünde willen, der gesündiget hat, und hat gemacht, daß Israel auch gesündiget hat.

17. Also machte sich das Weib Jeroboams auf, und zog hin, und kam gen Thersa: und da sie über die Schwelle des Hauses hineintratt, starb der Knabe:

18. Und sie begruben ihn: und ganz Israel beweinte ihn, nach dem Worte des HErrn, das er durch die Hand seines Knechtes Ahiä, des Propheten, geredet hatte.

II. 19. Aber das übrige von den Geschichten Jeroboams, wie er gestritten habe, auch wie er regiert habe, siehe, das ist geschrieben im Buche der Worte von den Tagen der Könige Israel.

20. Die Tage aber, daß Jeroboam regieret hat, sind zwey und zwanzig Jahre: und er entschlief mit seinen Vätern: und Nadab, sein Sohn, regierte an seiner Statt.

21. Aber Roboam, der Sohn Salomons, regierte in Juda. Ein und vierzig Jahre war Roboam alt, da er anfieng zu regieren: und er regierte siebenzehen Jahre lang in der Stadt Jerusalem, die der HErr aus allen Stämmen Israel erwählet hat, seinen Namen daselbst hinzusetzen. Und der Name seiner Mutter war Naama, eine Ammanitin.

22. Und Judas that Böses vor dem HErrn, und sie reizten ihn über alles, das ihre Väter gethan hatten in ihren Sünden, damit sie sich versündiget haben.

23. Denn sie baueten ihnen auch Altäre, und Abgötter, und dunkle Wälder, auf allen hohen Bühlen, und unter allen grünen Bäumen:

24. Es waren auch Knabenschänder im Lande, und sie thaten alle Greuel der Heyden, die der HErr vor dem Angesichte der Kinder Israel hinweggeräumet hat.

III. 25. Aber im fünften Jahre des Reiches Roboams, kam Sesac, der König in Aegypten, herauf gen Jerusalem:

26. Und

---

†. 10. *Percutiam de Jeroboam -- & clausum & novissimum.* Hebr. Conclusum & derelictum, quocumque in statu is fuerit. Proverbialis locutio, qua designatur nihil reliqui fore ex domo Jeroboam; nec clausum, seu custoditum instar thesauri, nec vile quicquam, & abjectum. R. Joseph illud Deuter. 32. *Clausi quoque defecerunt, reliduique consumpti sunt*, ita exponit: non erant opes, quæ domo clauduntur, nec pecudes, quæ in agro relinquuntur. *Sicut mundari soles fimus:* gloria principum, qui impietatem Jeroboam imitantur, coram Deo est instar fimi.

†. 13. *Quia inventus est super eo sermo bonus.* Hebr. *Verbum bonum*, seu *res bona*, adeo ut puer boni aliquid gesserit: unde & sepeliit. *In hac die*, ita ut qui nunc extant, hujus cladis testes futuri sint. *Loqui* apud Hebræos sæpe *cogitare* significat. Unde alii vertunt: Quia jucunda est in eo cogitatio, bona erga Dominum.

†. 15. *Percutiet sicut moveri solet*, i. horribiliter & assidue, & trans Euphratem disperget & *tradet* in desolationem.

†. 17. *Et venit in Thersa.* Urbs erat Regia & amœna & sedes regia ante conditam Samariam.

†. 19. *In Libro verborum dierum*, i. annalium. Hic liber periit.

†. 21. *Quadraginta & unius anni erat Roboam.* Quidam putant errorem irrepsisse in numerum, adeo ut scriptum fuerit 21. pro 41. quod probare nituntur ex L. 1. Paral. 22. 5. *Nomen Matris Naama Ammanitis.* Chald. de filiis Hamon.

†. 24. *Sed effæminati erant in terra.* Judæi non tantum fæminarum sed & masculorum instituere prostibula, & quidem publica, quæ dein Asa & Josias Reges destruxisse dicuntur.

†. 25. *Ascendit Sesac Rex Ægypti;* Sesostrum nonnulli esse putant, de quo Josephus L. 8. cap. 4.

26. Und er nahm hinweg die Schätze des Hauses des HErrn, und die Schätze des Königs, und plünderte alles: auch die goldene Schilde, die Salomon gemacht hatte:

27. Dafür der König Roboam ähnine Schilde machte, und gab sie den Hauptleuten über die Schildträger in die Hand, und denen, welche vor des Königs Hause an der Thür die Wacht hielten.

28. Und wann der König in das Haus des HErrn gieng, so trugen sie diejenige, deren Amt war vorher zu gehen: und darnach trugen sie dieselbige wiederum in die Rüstkammer der Schildträger.

29. Aber das übrige von den Geschichten Roboams, und alles, was er gethan hat, siehe, das ist geschrieben im Buche der Worte von den Tagen der Könige Juda.

30. Und es war Krieg zwischen Roboam und Jeroboam alle die Tage ihres Lebens.

IV. 31. Und Roboam entschlief mit seinen Vätern, und ward mit denselbigen begraben in der Stadt Davids: aber seiner Mutter Name war Naama, und war eine Ammanitin: und Abiam, sein Sohn, regierte an seiner Statt.

Das fünfzehente Capitel.

I. Dem gottlosen Abiä folgt sein frommer Sohn Asa, welcher glücklich wider Baasan, den König Israel krieget. 1. II. Nach Asa herrschet sein Sohn Josaphat. 24. III. Baasa tödtet den Nadab, vertilget das ganze Geschlecht Jeroboams, und wird König über Israel. 27.

1. Im achtzehenten Jahre des Reiches Jeroboams, des Sohnes Nabats, regierte Abiam über Juda.

2. Und er regierte drey Jahre lang zu Jerusalem: seiner Mutter Name war Maacha, und sie war eine Tochter Abessaloms.

3. Und er wandelte in allen Sünden seines Vaters, die er vor ihm gethan hatte: und sein Herz war nicht vollkommen mit dem HErrn seinem GOtt, wie das Herz Davids seines Vaters.

4. Aber um Davids willen gab ihm der HErr sein GOtt eine Leuchte zu Jerusalem, daß er seinen Sohn nach ihm erweckte, und Jerusalem bestättigte:

5. Darum, daß David vor den Augen des HErrn gethan hatte, was recht war, und war nicht abgewichen von allem, was er ihm die Tage seines Lebens befohlen hatte, ausgenommen das Werk mit Uria dem Hethiter.

6. Es war aber Krieg zwischen Roboam und Jeroboam die ganze Zeit seines Lebens.

7. Aber das übrige von den Geschichten Abiam, und alles, was er gethan hat, ist das nicht geschrieben im Buche der Worte von den Tagen der Könige Juda? Und es war Krieg zwischen Abiam und Jeroboam.

8. Und Abiam entschlief mit seinen Vätern, und sie begruben ihn in der Stadt Davids: und Asa, sein Sohn, regierte an seiner Statt.

9. Im zwanzigsten Jahre Jeroboams, des Königs Israel, regierte Asa, der König Juda,

10. Und er hat ein und vierzig Jahre zu Jerusalem regieret. Seiner Mutter Name war Maacha, eine Tochter Abessaloms.

11. Und Asa that, was recht war vor dem Angesichte des HErrn, wie sein Vater David:

12. Und er schaffte die Knabenschänder hinweg von der Erde, und fegte aus allen Unflat der Abgötter, die seine Väter gemacht hatten.

13. Zudem entsetzte er auch seine Mutter Maacha, daß sie nicht die Führerin seyn sollte im Dienste Priapi, und in seinem dunkeln Walde den sie eingeweihet hatte: und er ver-

26. Et tulit thesauros domus Domini, & thesauros regios, & universa diripuit: scuta quoque aurea, quæ *d* fecerat Salomon: *d Sup.* 10. 16.

27. Pro quibus fecit rex Roboam scuta ærea, & tradidit ea in manum ducum scutariorum, & eorum, qui excubabant ante ostium domus regis.

28. Cumque ingrederetur rex in domum Domini, portabant ea, qui præeundi habebant officium: & postea reportabant ad armamentarium scutariorum.

29. Reliqua autem sermonum Roboam, & omnia, quæ fecit, ecce scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Juda.

30. Fuitque bellum inter Roboam & Jeroboam cunctis diebus.

IV. 31. Dormivitque Roboam cum patribus suis, & sepultus est cum eis in civitate David: nomen autem matris ejus Naama Ammanitis: & regnavit Abiam filius ejus pro eo.

CAPUT XV.

I. Impio Abiæ succedit pius filius Asa, qui adversus Baasam regem Israel prœliatur feliciter. 1. II. Asæ morienti succedit filius Josaphat. 24. III. Baasa Nadab filium Jeroboam cum universa cognatione occidit, & pro eo regnat super Israel. 27.

1. Igitur in octavo decimo anno regni Jeroboam filii Nabat, † regnavit Abiam super Judam. † *Anno M.* 3046. *Ante Chr.* 958.

2. Tribus annis regnavit in Jerusalem: nomen *a* matris ejus Maacha, filia Abessalom. *a* 2. *Par.* 13. 2.

3. Ambulavitque in omnibus peccatis patris sui, quæ fecerat ante eum: nec erat cor ejus perfectum cum Domino Deo suo, sicut cor David patris ejus.

4. Sed propter David dedit ei Dominus Deus suus lucernam in Jerusalem, ut suscitaret filium ejus post eum, & statueret Jerusalem:

5. Eo quod feciſſet David rectum in oculis Domini, & non declinasset ab omnibus, quæ præceperat ei cunctis diebus vitæ suæ, *b* excepto sermone Uriæ Hethæi. *b* 2. *Reg* 11. 14.

6. Attamen bellum fuit inter Roboam, & Jeroboam, omni tempore vitæ ejus.

7. Reliqua autem sermonum Abiam, & omnia, quæ fecit, nonne hæc scripta sunt in libro verborum dierum regum Juda? Fuitque *c* prælium inter Abiam & inter Jeroboam. *c* 2. *Par.* 13. 3.

8. Et dormivit Abiam cum patribus suis, & sepelierunt eum in civitate David: *d* regnavitque Asa filius ejus pro eo. *d* 2. *Par* 14. 1.

9. In anno ergo vigesimo Jeroboam, regis † Israel, regnavit Asa rex Juda, † *Anno M.* 3064. *Ante Chr.* 955.

10. Et quadraginta & uno anno regnavit in Jerusalem. Nomen matris ejus Maacha, filia Abessalom.

11. Et fecit Asa rectum ante conspectum Domini, sicut David pater ejus:

12. Et abstulit effeminatos de terra, purgavitque universas sordes idolorum, quæ fecerant patres ejus.

13. Insuper & Maacham matrem suam amovit, ne esset princeps in sacris Priapi, & in luco ejus, quem consecraverat: subvertitque

† 27. *Et tradidit ea in manum ducum scutariorum.* Hebr. & Sept. præfectorum cursoribus.
† 29. *Scripta sunt in libro sermonum dierum*, i. Annalium.
† 30. *Fuitque bellum inter Roboam & Jeroboam:* ex quo Roboam ad idololatriam deflexit, nempe post primum regni triennium, ex L. 2. Paral. 11.

CAPUT XV.

† 2. *Nomen matris ejus Maacha.* Hæc erat avia Regis Asa, apud quam fuerat educatus, unde & mater ejus dicitur, cum fuerit uxor Roboam: *Filia Abessalom*, qui & Uriel ac Lib. 2. Paral. 11. 20. dicitur Absalom.
† 3. *Nec cor erat perfectum cum Domino*, Chald. leg. in timore Domini.
† 4. *Propter David dedit ei Dominus Deus suus lucernam* i. regiam potestatem *in Jerusalem, ut — & statueret Jerusalem*, i. confirmaret in statu pristino.
† 5. *Excepto sermone Uriæ*, i. excepto negotio & cæde.
† 13. *Amovit, ne esset princeps in sacris priapi.* Hæc postrema verba desunt in Hebræo: amovit eam, ne esset domina & princeps: imo etiam regia dignitate exuit. 2. Paral. 15. v. 16. & Num. 25. v. 1. 70. *Quod feciſſet terriculum in luco.* In hortis Græciæ & Italiæ poni solebat Priapi forma.

specum ejus, & confregit simulacrum turpissimum, & combussit in Torrente Cedron:

14. Excelsa autem non abstulit: verumtamen cor Asa perfectum erat cum Domino cunctis diebus suis:

15. Et intulit ea, quæ sanctificaverat pater suus, & voverat, in domum Domini, argentum, & aurum, & vasa.

16. Bellum autem erat inter Asa, & Baasa regem Israel, cunctis diebus eorum.

e 2. *Par.* 16. 1. ✝ *Anno M.* 3064. *Ante Chr.* 940.

17. Ascendit *e* quoque Baasa rex Israel in Judam, & ædificavit Rama, ut non posset quispiam egredi vel ingredi de parte Asa regis Juda.

18. Tollens itaque Asa omne argentum & aurum, quod remanserat in thesauris domus Domini, & in thesauris domus regiæ, dedit illud in manus servorum suorum; & misit ad Benadad, filium Tabremon, filii Hezion, regem Syriæ, qui habitabat in Damasco, dicens:

19. Fœdus est inter me & te, & inter patrem meum & patrem tuum: ideo misi tibi munera, argentum & aurum: & peto, ut venias, & irritum facias fœdus, quod habes cum Baasa rege Israel, & recedat a me.

20. Acquiescens Benadad regi Asa, misit principes exercitus sui in civitates Israel, & percusserunt Ahion, & Dan, & Abel domum Maacha, & universam Cenneroth, omnem scilicet Terram Nephthali.

21. Quod cum audisset Baasa, intermisit ædificare Rama, & reversus est in Thersa.

22. Rex autem Asa nuntium misit in omnem Judam, dicens: Nemo sit excusatus. Et tulerunt lapides de Rama, & ligna ejus, quibus ædificaverat Baasa: & extruxit de eis rex Asa Gabaa-Benjamin, & Maspha.

23. Reliqua autem omnium sermonum Asa, & universæ fortitudines ejus, & cuncta, quæ fecit, & civitates, quas extruxit, nonne hæc scripta sunt in Libro verborum dierum regum Juda? Verumtamen in tempore senectutis suæ doluit pedes.

f 2. *Par.* 17. 1. II. 24. Et dormivit cum patribus suis, & sepultus est cum eis in civitate David patris sui. *f* Regnavitque Josaphat filius ejus pro eo.

✝ *Anno M.* 3050. *Ante Chr.* 954. 25. Nadab vero filius Jeroboam regnavit super Israel anno secundo ✝ Asa regis Juda: regnavitque super Israel duobus annis.

26. Et fecit, quod malum est in conspectu Domini, & ambulavit in viis patris sui, & in peccatis ejus, quibus peccare fecit Israel.

III. 27. Insidiatus est autem ei Baasa filius Ahiæ de domo Issachar, & percussit eum in Gebbethon, quæ est urbs Philisthinorum: siquidem Nadab & omnis Israel obsidebant Gebbethon.

✝ *Anno M.* 3051. *g Infr.* 21. 22. 28. Interfecit ergo illum Baasa in anno tertio ✝ Asa regis Juda, & regnavit pro eo.

29. Cumque regnasset, *g* percussit omnem domum Jeroboam: non dimisit ne unam quidem animam de semine ejus, donec deleret eum, juxta verbum Domini, *h* quod locutus fuerat in manu servi sui Ahiæ Silonitis,

h Sup. 14. 10. 30. Propter peccata Jeroboam, quæ peccaverat, & quibus peccare fecerat Israel: & provüstete seine Höhe, und zerbrach das allerschändlichste Bild, und verbrannte dasselbige am Bach Cedron:

14. Aber die Höhen schaffte er nicht ab: gleichwohl war das Herz Asa vollkommen mit dem HErrn, alle die Tage seines Lebens:

15. Und er brachte in das Haus des HErrn das Silber, und Gold, und die Geschirre, welche sein Vater geheiliget, und gelobet hatte.

16. Es war aber zwischen Asa und Baasa, dem Könige Israel, Krieg alle die Tage ihres Lebens.

17. Und Baasa, der König in Israel, zog herauf wider Juda, und bauete Rama, daß niemand von der Seite Asa, des Königs Juda, sollte ausziehen und einziehen mögen.

18. Derowegen nahm Asa alles Silber und Gold, das in den Schätzen des Hauses des HErrn, und in den Schätzen des königlichen Hauses übrig geblieben war, und gab es seinen Knechten in die Hände, und sandte sie zu Benadad, dem Sohne Tabremon, des Sohnes Hezion, dem Könige in Syrien, der zu Damasco wohnte, und sprach:

19. Es ist ein Bund zwischen mir und dir, und zwischen meinem Vater und deinem Vater: darum sende ich dir Geschenke, Silber und Gold: und bitte, du wollest kommen, und abtretten von dem Bunde, den du mit Baasa, dem Könige Israel hast, und daß er von mir abziehe.

20. Und Benadad war dem Könige Asa zu Willen, und schickte die Obersten seines Heeres wider die Städte Israel, und sie schlugen Ahion, und Dan, und Abel, das Haus Maacha, und ganz Cenneroth, nämlich das ganze Land Nephthali.

21. Da das Baasa hörete, unterließ er Rama zu bauen, und kam wiederum nach Thersa.

22. Aber der König Asa sandte einen Bothen durch ganz Juda und sprach: Niemand sey entschuldiget. Und sie nahmen die Steine von Rama hinweg, und das Holz, damit Baasa gebauet hatte: und der König Asa bauete Gabaa-Benjamin daraus, und Maspha.

23. Aber das übrige von allen Geschichten Asa, und alle seine Stärke, und alles, was er gethan hat, auch die Städte, die er gebauet hat, ist das nicht geschrieben im Buche der Worte von den Tagen der Könige Juda? Aber in seinem Alter litte er Schmerzen an den Füßen.

II. 24. Und er entschlief mit seinen Vätern, und ward mit denselbigen in der Stadt Davids, seines Vaters, begraben. Und Josaphat, sein Sohn, regierte an seiner Statt.

25. Aber Nadab, der Sohn Jeroboam, regierte über Israel, im andern Jahre Asa, des Königs Juda: und er regierte zwey Jahre lang über Israel.

26. Und er that, was bös ist vor dem Angesichte des HErrn, und wandelte in den Wegen seines Vaters, und in seinen Sünden, damit er Israel hat sündigen gemacht.

III. 27. Aber Baasa, der Sohn Ahia, vom Hause Issachar, stellete ihm nach, und erschlug ihn zu Gebbethon, welche Stadt den Philisthäern zugehöret: dann Nadab und ganz Israel belagerten Gebbethon.

28. Also erschlug ihn Baasa, im dritten Jahre Asa, des Königs Juda, und regierte an seiner Statt.

29. Und nachdem er zum Regiment gekommen war, schlug er das ganze Haus Jeroboams: und er ließ nicht eine einzige Seele von seinem Saamen überbleiben, bis er ihn austilgete, nach dem Worte des HErrn, das er durch die Hand seines Knechtes Ahia, des Siloniters, geredet hatte,

30. Wegen der Sünde Jeroboams, die er begangen hatte, und damit gemacht, daß Israel auch gesündiget hatte:

℣. 14. *Excelsa autem non abstulit.* Forsan non potuit. Quod autem L. 2. Paral. 14. dicitur abstulisse excelsa, ibi agitur de excelsis, quæ idolorum cultui erant destinata: hoc vero loco agitur de altaribus vero Deo dicatis.

℣. 16. *Bellum autem erat inter Asa & Baasa.* 2. Paral. 15. & 16. habemus, bellum non fuisse inter eos usque ad annum 36. regni scilicet Juda, ex quo cœperunt inter se decertare: usque ad mortem Baasæ duravit bellum, ex quo Baasa ædificavit Rama in finibus regni sui, ne quis ad Regem Juda transiret, ne mutua inter eos commercia defectionis occasionem suis darent. Rama erat arx sic dicta ab altitudine.

℣. 18. *Tollens itaque Asa omne argentum & aurum -- misit ad Benadad.* Duplici nomine peccavit, quod in Deo spem suam non posuerit, & templi thesauros ethnico tradiderit, tumque a pristina pietate degeneravit. *Quod remanserat in thesauris domus Domini:* post direptionem a Sesac factam.

℣. 25. *Regnavit* Nadab -- *duobus annis,* pacificis, ita interpretantur quidam.

hatte: und wegen der Uebertrettung, damit er den HErrn, den GOtt Israel, gereizet hatte.

31. Aber das übrige von den Geschichten Nadabs, und alles, was er gethan, ist das nicht geschrieben im Buche der Worte von den Tagen der Könige Israel?

32. Und es war Krieg zwischen Asa und Baasa, dem Könige Israel, alle ihr Lebtag.

33. Im dritten Jahre Asa, des Königs Juda, regierte Baasa, der Sohn Ahiá, über ganz Israel, zu Thersa, vier und zwanzig Jahre lang.

34. Und er that Böses vor dem HErrn, und wandelte in den Wegen Jeroboams, und in seinen Sünden, damit er Israel hat sündigen gemacht.

Das sechszehente Capitel.

I. Jehu weissaget Baasá und seinem Hause den Untergang; dem folgt im Regimente sein Sohn Ela, so von Zambri erwürget wird. 2. II. Zambri vom Amri überwältiget, verbrennt sich. 18. III. Nach diesem regiert Achab, der die heillose Jezabel beyrathet. 28. IV. Jericho wird wieder gebauet. 34.

1. Aber das Wort des HErrn geschah zu Jehu, dem Sohne Hanani, wider Baasa, und sprach:

2. Darum, daß ich dich aus dem Staube erhöhet habe, und habe dich zum Fürsten gesetzt über mein Volk Israel: du aber hast auf dem Wege Jeroboams gewandelt, und gemacht, daß mein Volk Israel gesündiget hat, damit du mich reizetest durch ihre Sünde:

3. Siehe, so will ich die Nachkommen Baasa, und die Nachkommen seines Hauses abhauen: und will dein Haus machen, wie das Haus Jeroboams, des Sohnes Nabats.

4. Wer von Baasa in der Stadt sterben wird, den sollen die Hunde fressen: wer aber von ihm auf dem Felde wird sterben, den sollen die Vögel des Himmels fressen.

5. Aber das übrige von den Geschichten Baasa, und alles, was er gethan hat, und seine Kriege, ist das nicht geschrieben im Buche der Worte von den Tagen der Könige Israel?

6. Also entschlief Baasa mit seinen Vätern, und war zu Thersa begraben: und Ela, sein Sohn, regierte an seiner Statt.

7. Als aber das Wort des HErrn durch die Hand Jehu, des Sohns Hanani des Propheten, geschehen war wider Baasa, und wider sein Haus, und wider all das Böse, so er vor dem HErrn gethan hatte, ihn durch die Werke seiner Hände zu reizen, daß er würde wie das Haus Jeroboams: um der Ursache willen hat er ihn, nämlich Jehu, den Sohn Hanani, den Propheten getödtet.

8. Im sechs und zwanzigsten Jahre Asa, des Königs Juda, regierte Ela, der Sohn Baasa, zu Thersa zwey Jahre lang über Israel,

9. Und sein Knecht Zambri, der Oberste über die Halbscheid der Reiter, lehnte sich auf wider ihn. Ela aber war zu Thersa, und trank, und war trunken im Hause Arsa des Vogten zu Thersa.

10. Also überfiel ihn Zambri, und erschlug, und tödtete ihn im sieben und zwanzigsten Jahre Asa, des Königs Juda, und regierte an seiner Statt.

11. Da er nun in der Regierung war, und auf seinem Throne saß, erschlug er das ganze Haus Baasa, und ließ davon nicht übrig, der an die Wand brunzet, dazu seine Verwandte und Freunde.

12. Und Zambri vertilgete das ganze Haus Baasa nach dem Worte des HErrn, das er zu Baasa durch die Hand Jehu, des Propheten, geredet hatte,

13. Wegen aller Sünden Baasa, und der Sünden Ela, seines Sohnes, welche gesündiget haben, auch gemacht, daß Israel gesündiget hat, und haben den HErrn, den GOtt Israel, durch ihre Eitelkeit gereizet.

pter delictum, quo irritaverat Dominum Deum Israel.

31. Reliqua autem sermonum Nadab, & omnia, quæ operatus est, nonne hæc scripta sunt in Libro verborum dierum regum Israel?

32. Fuitque bellum inter Asa, & Baasa regem Israel, cunctis diebus eorum.

33. Anno tertio Asa, regis Juda †, regnavit Baasa, filius Ahiæ, super omnem Israel, in Thersa, viginti quatuor annis. † *Anno M.* 3051.

34. Et fecit malum coram Domino, ambulavitque in via Jeroboam, & in peccatis ejus, quibus peccare fecit Israel.

CAPUT XVI.

I. Jehu prophetat Baasæ & domui ejus ruinam; cui succedit filius Ela, quem Zambri occidens, regnum invadit. 1. II. Mox Zambri se cum domo regia succendit 18. III. Mortuo Amri succedit filius Achab, qui Jezabel duxit uxorem. 28. IV. Ejus tempore reædificatur Jericho. 34.

1. Factus est autem sermo Domini ad Jehu filium Hanani contra Baasa, dicens:

2. Pro eo, quod exaltavi te de pulvere, & posui te ducem super populum meum Israel, tu autem ambulasti in via Jeroboam, & peccare fecisti populum meum Israel, ut me irritares in peccatis eorum:

3. Ecce, ego demetam posteriora Baasa, & posteriora domus ejus: & faciam domum tuam sicut domum Jeroboam, filii Nabat.

4. Qui *a* mortuus fuerit de Baasa in civitate, comedent eum canes: & qui mortuus fuerit ex eo in regione, comedent eum volucres cœli. *a* Sup. 14. 11.

5. Reliqua *b* autem sermonum Baasa, & quæcumque fecit, & prælia ejus, nonne hæc scripta sunt in Libro verborum dierum regum Israel? *b* 2. Par. 16. 1.

6. Dormivit ergo Baasa cum patribus suis, sepultusque est in Thersa: & regnavit Ela filius ejus pro eo.

7. Cum autem in manu Jehu filii Hanani prophetæ verbum Domini factum esset contra Baasa, & contra domum ejus, & contra omne malum, quod fecerat coram Domino, ad irritandum eum in operibus manuum suarum, ut fieret sicut domus Jeroboam: ob hanc causam occidit eum, hoc est, Jehu, filium Hanani, prophetam.

8. Anno vigesimo sexto Asa, regis Juda †, regnavit Ela, filius Baasa, super Israel in Thersa duobus annis, † *Anno M.* 3074. *Ante Chr.* 930.

9. Et rebellavit contra eum servus suus Zambri, dux mediæ partis equitum. Erat autem Ela in Thersa bibens, & temulentus, in domo Arsa præfecti Thersa.

10. Irruens *c* ergo Zambri, percussit & occidit eum, anno vigesimo septimo Asa, regis Juda, & regnavit pro eo. *c* 4. Reg. 9. 31.

11. Cumque regnasset, & sedisset super solium ejus, percussit omnem domum Baasa, & non dereliquit ex ea mingentem ad parietem, & propinquos & amicos ejus.

12. Delevitque Zambri omnem domum Baasa, juxta verbum Domini, quod locutus fuerat ad Baasa in manu Jehu prophetæ,

13. Propter universa peccata Baasa, & peccata Ela, filii ejus, qui peccaverunt, & peccare fecerunt Israel, provocantes Dominum Deum Israel in vanitatibus suis.

14. Reli-

† 33. *Anno tertio Asa regis Juda*, post susceptum bellum adversus Israelem.

CAPUT XVI.

† 1. *Factus est sermo Domini ad Jehu*: Hic videtur fuisse filius Prophetæ cognominis, qui 2. Paral. 16. durum a Domino nuntium attulit Asæ, & eum arguit minoris in Deum fiduciæ: sed alius fuit ab eo, qui 2. Paral. 19. occurrit Josaphat: nec mirum, si plures viri habuerint filios cognomines.

† 3. *Demetam posteriora Baasa*. Hebr. Achare i. posteros.

† 4. *Qui mortuus fuerit in regione*. Hebr. Bassade in agro.

† 7. *Ob hanc causam occidit eum*. Baasá occidit Prophetam, ut indicant verba sequentia addita ab interprete. Sed Scriptura, quod omissum fuerat, nempe mortem Prophetæ, mox commemorat. Alii ex Hebræo addunt, & percussisset eum, nempe Jeroboam, nullo Dei jussu.

† 8. *Anno vigesimo sexto*. sc. a cœptis bellis, regni 36. *regnavit Ela in Thersa*, tum temporis urbe regia.

14. Reliqua autem sermonum Ela, & omnia, quæ fecit, nonne hæc scripta sunt in libro verborum dierum regum Israel?

† Anno M. 3075. Ante Chr. 929.

15. Anno † vigesimo septimo Asa regis Juda, regnavit Zambri septem diebus in Thersa. Porro exercitus obsidebat Gebbethon urbem Philisthinorum.

16. Cumque audisset rebellasse Zambri, & occidisse regem, fecit sibi regem omnis Israel Amri, qui erat princeps militiæ super Israel in die illa in castris.

17. Ascendit ergo Amri, & omnis Israel cum eo de Gebbethon, & obsidebant Thersa.

II. 18. Videns autem Zambri, quod expugnanda esset civitas, ingressus est palatium, & succendit se cum domo regia: & mortuus est

19. In peccatis suis, quæ peccaverat faciens malum coram Domino, & ambulans in via Jeroboam, & in peccato ejus, quo fecit peccare Israel.

20. Reliqua autem sermonum Zambri, & insidiarum ejus, & tyraunidis, nonne hæc scripta sunt in libro verborum dierum regnum Israel?

21. Tunc divisus est populus Israel in duas partes: media pars populi sequebatur Thebni, filium Gineth, ut constitueret eum regem: & media pars Amri.

22. Prævaluit autem populus, qui erat cum Amri, populo, qui sequebatur Thebni, filium Gineth: mortuusque est Thebni, & regnavit Amri.

† Anno M. 3079. Ante Chr. 925.

23. Anno † trigesimo primo Asa regis Juda, regnavit Amri super Israel, duodecim annis: in Thersa regnavit sex annis.

24. Emitque montem Samariæ a Somer duobus talentis argenti: & ædificavit eum, & vocavit nomen civitatis, quam extruxerat, nomine Semer domini montis, Samariam.

25. Fecit autem Amri malum in conspectu Domini, & operatus est nequiter super omnes, qui fuerunt ante eum.

26. Ambulavitque in omni via Jeroboam, filii Nabat, & in peccatis ejus, quibus peccare fecerat Israel: ut irritaret Dominum Deum Israel in vanitatibus suis.

27. Reliqua autem sermonum Amri, & prælia ejus, quæ gessit, nonne hæc scripta sunt in Libro verborum dierum regnum Israel?

† Anno M. 3086. Ante Chr. 918.

III. 28. Dormivitque † Amri cum patribus suis, & sepultus est in Samaria: regnavitque Achab, filius ejus, pro eo.

29. Achab vero filius Amri, regnavit super Israel anno trigesimo octavo Asa, regis Juda. Et regnavit Achab, filius Amri, super Israel in Samaria viginti & duobus annis.

30. Et fecit Achab, filius Amri, malum in conspectu Domini super omnes, qui fuerunt ante eum:

31. Nec sufficit ei, ut ambularet in peccatis Jeroboam, filii Nabat: insuper duxit uxorem Jezabel, filiam Ethbaal, regis Sidoniorum. Et abiit, & servivit Baal, & adoravit eum:

32. Et posuit aram Baal in templo Baal, quod ædificaverat in Samaria,

33. Et plantavit lucum: & addidit Achab in opere suo, irritans Dominum Deum Israel super omnes reges Israel, qui fuerunt ante eum.

14. Aber das übrige von den Geschichten Ela, und alles, was er gethan hat, ist das nicht geschrieben im Buche der Worte von den Tagen der Könige Israel?

15. Im sieben und zwanzigsten Jahre Asa, des Königs Juda, regierte Zambri zu Thersa sieben Tage lang. Aber das Heer belagerte Gebbethon, eine Stadt der Philisthäer.

16. Und da es hörte, daß Zambri sich aufgelehnet, und den König erschlagen hätte, machte ganz Israel den Amri über sich zum Könige, der an dem Tage im Lager Feldoberster war über das Heer Israel.

17. Da zog Amri, und ganz Israel mit ihm, von Gebbethon herauf, und belagerten Thersa.

II. 18. Als aber Zambri sah, daß die Stadt mit Sturm sollte erobert werden, gieng er in Pallast, und verbrannte sich selbst mit dem königlichen Hause: und er starb

19. In seinen Sünden, die er begangen hatte, da er Böses gethan vor dem HErrn, und ist in den Wegen Jeroboams gewandelt, und in seiner Sünde, damit er Israel sündigen gemacht.

20. Aber das übrige von den Geschichten Zambri, auch von seinen listigen Anschlägen, und seiner Tyranney, ist das nicht geschrieben im Buche der Worte von den Tagen der Könige Israel?

21. Da theilte sich das Volk Israel in zwey Theile: der halbe Theil des Volkes folgte Thebni, dem Sohne Gineth, daß sie ihn zum Könige machten: und der halbe Theil hielt sich an Amri.

22. Aber das Volk, das mit Amri war, ward dem Volke überlegen, so Thebni, dem Sohne Gineth, anhieng: und Thebni starb, da regierte Amri.

23. Im ein und dreyßigsten Jahre Asa, des Königs Juda, regierte Amri über Israel zwölf Jahre lang: zu Thersa regierte er sechs Jahre lang.

24. Und er kaufte den Berg Samaria von Somer um zween Centner Silber: und er bauete ihn, und nennte den Namen der Stadt, die er bauete, nach dem Namen Semer, dem der Berg zugehöret hatte, Samaria.

25. Aber Amri that Böses vor dem Angesichte des HErrn, und er machte es ärger, dann alle, die vor ihm gewesen sind.

26. Und er wandelte in allen Wegen Jeroboams, des Sohnes Nabats, und in seinen Sünden, damit er Israel hat sündigen gemacht: den HErrn, den GOtt Israel, durch seine Eitelkeit zu reizen.

27. Aber das übrige von den Geschichten Amri, und seine Kriege, die er geführet hat, ist das nicht geschrieben im Buche der Worte von den Tagen der Könige Israel?

III. 28. Und Amri entschlief mit seinen Vätern, und ward zu Samaria begraben: und Achab, sein Sohn, regierte an seiner Statt.

29. Aber Achab, der Sohn Amri, regierte über Israel im acht und dreyßigsten Jahre Asa, des Königs Juda. Und Achab, der Sohn Amri, regierte zu Samaria zwey und zwanzig Jahre über Israel.

30. Achab aber, der Sohn Amri, that Böses vor dem Angesichte des HErrn, über alle, die vor ihm gewesen waren:

31. Und war ihm nicht genug, daß er in den Sünden Jeroboams, des Sohns Nabats, hergieng: sondern über das nahm er auch zum Weibe Jezabel, die Tochter Ethbaal, des Königs zu Sidon. Und er gieng hin, und diente dem Baal, und bethete ihn an:

32. Und er richtete dem Baal einen Altar auf, im Tempel Baals, den er zu Samaria gebauet hatte,

33. Und er pflanzte einen dunkeln Wald: und Achab that mehr in seinem Werke, den HErrn den GOtt Israel zu reizen, dann alle Könige Israel, die vor ihm gewesen sind.

IV. 34. In

℣. 18. *Succendit se cum domo regia.* Timens ne corpus suum in hostis potestatem veniret. Tirin. *Et mortuus est in peccatis.* Chald. & Sept. propter peccata sua.

℣. 20. *Reliqua - & tyrannidis ejus.* Hebr. Conspirationis ejus.

℣. 24. *Emitque montem Samariæ a Somer*, antea regia Israelitarum erat in Thersa, jam in Samaria.

℣. 26. *In vanitatibus suis*, i. cultu vanorum Deorum.

℣. 29. *Achab vero filius Amri regnavit &c.* Cum Amri regnaverit ab anno 31. regni Asa, usque ad annum 38. quomodo dicitur regnasse Amri 12. annis, cum sint tantum octo, extremis etiam numeratis? Sed Amri bis fuit Rex declaratus, primum quidem ab exercitu, anno Asæ 27. ut liquet ex v. 21. atque hinc numerantur 12. anni, confecto bello contra Thebni. Anno 31. Asæ iterum fuit Rex salutatus. *Anno trigesimo octavo Asæ Regis Judæ.* Hæc translata sunt ad finem historiæ Achab.

IV. 34. In seinen Tagen bauete Hiel von Bethel Jericho: er legte ihren Grund in Abiram seinem ersten Sohn, und in Segub seinem jüngsten Sohn setzte er ihre Porten: nach dem Worte des HErrn, das er durch die Hand Josue, des Sohnes Nun, geredet hatte.

Das siebenzehente Capitel.

Elias schließet den Himmel drey Jahre lang zu. 1. II. Wird von Raben, hernach von einer Wittwe zu Sarephta gespeiset: 6. III. Darum ihr Mehl und Oel nicht abnimmt, und dero Sohn vom Tod erweckt wird. 14.

1. Und Elias, der Thesbiter, von den Inwohnern Galaad, sprach zu Achab: So wahr der HErr lebet, der GOtt Israel, vor dessen Angesicht ich stehe, es soll in diesen Jahren weder Thau, noch Regen kommen, denn allein nach den Worten meines Mundes.

2. Und das Wort des HErrn geschah zu ihm, und sprach:

3. Ziehe von hinnen, und gehe hin gegen Aufgang, und verbirge dich am Bache Carith, der gegen dem Jordan über ist,

4. Daselbst sollst du aus dem Bache trinken: und ich habe den Raben befohlen, daß sie dich allda speisen sollen.

5. Also gieng er hin, und that nach dem Worte des HErrn: und nachdem er dahin gekommen war, setzte er sich an den Bach Carith, der gegen dem Jordan über ist.

II. 6. Und die Raben brachten ihm des Morgens Brod und Fleisch: desgleichen brachten sie ihm auch des Abends Brod und Fleisch, und er trank aus dem Bache.

7. Und nach Verlauf etlicher Tagen war der Bach trocken: denn es hatte auf Erden nicht geregnet.

8. Derowegen geschah des HErrn Wort zu ihm, und sprach:

9. Stehe auf, und gehe hin gen Sarephta, in der Sidonier Gränze, daselbst sollst du bleiben: denn ich habe allda einer Wittfrau befohlen, daß sie dich speisen soll.

10. Und er stund auf, und gieng hin gen Sarephta. Und da er zu der Stadt Thor kam, ließ sich eine Wittfrau vor ihm sehen, die Holz sammelte, und er rief sie an, und sprach zu ihr: Gieb mir ein wenig Wasser im Geschirre, daß ich trinke.

11. Und als sie hingieng, Wasser zu holen, rief er ihr von hinten nach, und sprach: Ich bitte, bringe mir auch ein Bissen Brod mit in deiner Hand.

12. Sie antwortete: So wahr der HErr dein GOtt lebet, ich habe kein Brod, als allein eine Hand voll Mehl in einem Eimer, und ein wenig Oel im Kruge: und siehe, ich sammle ein Paar Stücklein Holz, daß ich hineingehe, dasselbige für mich und meinem Sohn zu bereiten, auf daß wir davon essen, und sterben.

13. Elias sprach zu ihr: Fürchte dich nicht, sondern gehe hin, und thue, wie du gesagt: aber mache mir erstlich ein klein geröstetes Brod von dem Mehl, und bringe es hieher zu mir: dir aber, und deinem Sohne sollst du hernach etwas machen.

III. 14. Aber dieß sagt der HErr, der GOtt Israel: Der Eimer, darin das Mehl ist, soll nicht leer werden, und der Krug mit dem Oele soll nicht abnehmen, bis auf den Tag, an welchem der HErr Regen geben wird auf das Angesicht der Erde.

15. Sie gieng hin, und that nach dem Worte Eliä: und er aß, und sie auch, sammt ihrem Gesinde: und von dem Tage an

16. Nahm das Mehl im Eimer nicht ab, und das Oel im Kruge war nicht vermindert, nach dem Worte des HErrn, das er durch die Hand Eliä geredet hatte.

IV. 34. In diebus ejus ædificavit Hiel de Bethel Jericho; in Abiram primitivo suo fundavit eam, & in Segub novissimo suo posuit portas ejus: juxta verbum Domini, *d* quod locutus fuerat in manu Josue filii Nun. *d Jos. 6. 26.*

CAPUT XVII.

I. Elias cælum triennio claudit. 1. II. Pascitur a corvis, deinde a muliere Sarepthana: 6. III. Cujus hydria farina & lecythus olei non minuuntur, filiusque suscitatur. 14.

1. Et dixit † Elias Thesbites de habitatoribus Galaad ad Achab: Vivit Dominus Deus Israel, in cujus conspectu sto, si erit annis his ros & pluvia, nisi juxta oris mei verba. † *Eccli 48. 1. Jac. 5. 17. Anno M. circiter 3092. Ante Chr. 912.*

2. Et factum est verbum Domini ad eum, dicens:

3. Recede hinc, & vade contra orientem, & absconde in Torrente Carith, qui est contra Jordanem,

5. Et ibi de torrente bibes: corvisque præcepi, ut pascant te ibi.

5. Abiit ergo, & fecit juxta verbum Domini: cumque abiisset, sedit in Torrente Carith, qui est contra Jordanem.

II. 6. Corvi quoque deferebant ei panem & carnes mane: similiter panem & carnes vesperi, & bibebat de torrente.

7. Post dies autem siccatus est torrens †: non enim pluerat super terram. † *Anno M. 3093.*

8. Factus * est ergo sermo Domini ad eum, dicens: * *FER. 6. POST DOM. 2. QUADR.*

9. Surge, & vade in Sarephta Sidoniorum, & manebis ibi: præcepi enim ibi mulieri viduæ, ut pascat te.

10. Surrexit, *a* & abiit in Sarephta. Cumque veniisset ad portam civitatis, apparuit ei mulier vidua colligens ligna, & vocavit eam, dixitque ei: Da mihi paululum aquæ in vase, ut bibam. *a Luc. 4. 26.*

11. Cumque illa pergeret, ut afferret, clamavit post tergum ejus, dicens: Affer mihi, obsecro, & buccellam panis in manu tua.

12. Quæ respondit: Vivit Dominus Deus tuus, quia non habeo panem, nisi quantum pugillus capere potest farinæ in hydria, & paululum olei in lecytho: en colligo duo ligna, ut ingrediar & faciam illum mihi & filio meo, ut comedamus, & moriamur.

13. Ad quam Elias ait: Noli timere, sed vade, & fac sicut dixisti: verumtamen mihi primum fac de ipsa farinula subcinericium panem parvulum, & affer ad me: tibi autem & filio tuo facies postea.

III. 14. Hæc autem dicit Dominus Deus Israel: Hydria farinæ non deficiet, nec lecythus olei minuetur, usque ad diem, in qua Dominus daturus est pluviam super faciem terræ.

15. Quæ abiit, & fecit juxta verbum Eliæ: & comedit ipse, & illa, & domus ejus: & ex illa die

16. Hydria farinæ non defecit, & lecythus olei non est imminutus, juxta verbum Domini, quod locutus fuerat in manu Eliæ.

17. Factum

---

†. 34. *In diebus ejus ædificavit Hiel - Jericho: in Abiram &c.* i. moriuntur filii: Abiram primus, cum jaciuntur fundamenta, & Segub novissimus, dum portæ urbis apponuntur, ut prædictum fuerat Josue 6.

CAPUT XVII.

†. 1. *Et dixit Elias Thesbites*, i. de vicu in tribu Dan: *si erit annis his ros & pluvia, nisi juxta oris mei verba.* Nisi juxta verbum meum: probabile est eam siccitatem in regno tantum Achab sæviisse. Jam Achab ab Elia reprehensus fuerat.

†. 3. *Abscondere in torrente*, i. ad, seu prope torrentem *Carith.*

†. 4. *Et ibi de torrente bibes.* Torrens potum dabit, corvus cibum: præceptum illud Dei est ejus voluntas. Aug. de temp. Serm. 201. *Vere Ecclesia gentium corvis similis erat, quando viventem Dominum contemnebat, & ante acceptam gratiam velut morticinis cadaveribus idolis ministrabat.*

†. 6. *Similiter panem & carnes.* Ex culina Regis Achab optime coctas non sine cura Angelorum. Ita Abulensis. Tirinus.

†. 12. *En colligo duo ligna, ut faciam illum.* sc. pauca ligna ad faciendum panem collegit.

†. 14. *Nec lecythus olei minuetur.* Ampulla olearia. Cyprianus L. de oper. & eleem. *Et illa nondum Christum sciebat, nondum præcepta ejus audierat, nec cruce & passione ejus redempta cibum & potum pro sanguine rependebat* Hieronym. Epist. 10. *In Judæa frumenti est penuria, granum tritici ibi mortuum fuerat, & in gentium vidua olei fluenta manabant.*

* *FER. 6. POST DOM. 4. QUADR.*

17. Factum est autem post hæc *, ægrotavit filius mulieris matris familias: & erat languor fortissimus, ita, ut non remaneret in eo halitus.

18. Dixit ergo ad Eliam: Quid mihi & tibi vir Dei? ingressus es ad me, ut rememorarentur iniquitates meæ, & interficeres filium meum?

19. Et ait ad eam Elias: Da mihi filium tuum. Tulitque eum de sinu ejus, & portavit in cænaculum, ubi ipse manebat, & posuit super lectulum suum,

20. Et clamavit ad Dominum, & dixit: Domine Deus meus, etiamne viduam, apud quam ego utcumque sustentor, afflixisti, ut interficeres filium ejus?

21. Et expandit se, atque mensus est super puerum tribus vicibus, & clamavit ad Dominum, & ait: Domine Deus meus, revertatur obsecro anima pueri hujus in viscera ejus.

22. Et exaudivit Dominus vocem Eliæ: & reversa est anima pueri intra eum, & revixit.

23. Tulitque Elias puerum, & deposuit eum de cænaculo in inferiorem domum, & tradidit matri suæ, & ait illi: En vivit filius tuus.

24. Dixitque mulier ad Eliam: Nunc in isto cognovi, quoniam vir Dei es tu, & verbum Domini in ore tuo verum est.

CAPUT XVIII.

I. Increscente fame, Elias Abdiæ herbam quærenti persuadet, ut nuntiet Achab se adesse, qui occurrens Eliæ ab ipso corripitur. 1. II. Elias 850. pseudoprophetas vincit impetrans de cœlo ignem. 21. III. Illos occidi jubet, & pluviam a Deo impetrat. 40.

† *Anno M. 3096.*

1. Post † dies multos factum est verbum Domini ad Eliam in anno tertio, dicens: Vade, & ostende te Achab, ut dem pluviam super faciem terræ.

2. Ivit ergo Elias, ut ostenderet se Achab. Erat autem fames vehemens in Samaria.

3. Vocavitque Achab Abdiam dispensatorem domus suæ: Abdias autem timebat Dominum valde.

4. Nam cum interficeret Jezabel prophetas Domini, tulit ille centum prophetas, & abscondit eos quinquagenos & quinquagenos in speluncis, & pavit eos pane & aqua.

5. Dixit ergo Achab ad Abdiam: Vade in terram ad universos fontes aquarum, & in cunctas valles, si forte possimus invenire herbam, & salvare equos & mulos, & non penitus jumenta intereant.

6. Divisseruntque sibi regiones, ut circuirent eas: Achab ibat per viam unam, & Abdias per viam alteram seorsum.

7. Cumque esset Abdias in via, Elias occurrit ei: qui cum cognovisset eum, cecidit super faciem suam, & ait: Num tu es, domine mi, Elias?

8. Cui ille respondit: Ego. Vade, & dic domino tuo: Adest Elias.

9. Et ille: Quid peccavi, inquit, quoniam tradis me servum tuum in manu Achab, ut interficiat me?

10. Vivit Dominus Deus tuus, quia non est gens aut regnum, quo non miserit dominus meus te requirens: & respondentibus cunctis:

17. Es trug sich aber hernach zu, daß des Weibs, dieser Hausmutter Sohn, krank ward: und die Schwachheit war über die Maaße groß, also, daß auch der Athem in ihm nicht blieb.

18. Da sprach sie zu Elia: Was habe ich mit dir zu schaffen, du Mann GOttes? bist du zu mir hereingekommen, meine Missethaten wiederum ins Gedächtniß zu bringen, und meinen Sohn zu tödten?

19. Und Elias sprach zu ihr: Gieb mir deinen Sohn her. Und er nahm ihn von ihrer Schoos, und trug ihn in das Gemach, darinn er sich aufhielt, und legte ihn auf sein Bette,

20. Und er rief zum HErrn, und sprach: HErr, mein GOtt, hast du dann auch der Wittwe, bey welcher ich zur Noth unterhalten werde, das Leiden angethan, daß du ihren Sohn getödtet hast?

21. Und er streckte sich aus, und maß sich zu dreyenmalen über das Kind, und rief zum HErrn, und sprach: HErr, mein GOtt, ich bitte, laß die Seele dieses Kindes wiederum in seinen Leib kommen.

22. Und der HErr erhörte die Stimm Eliä: und die Seele des Knabens kam wiederum in ihn, und er ward wiederum lebendig.

23. Und Elias nahm den Knaben, und brachte ihn vom Gemach herunter in das Haus, und gab ihn seiner Mutter, und sprach zu ihr: Siehe, dein Sohn lebet.

24. Und das Weib sprach zu Elia: Nun erkenne ich hieran, daß du ein Mann GOttes bist, und das Wort des HErrn in deinem Munde ist wahrhaftig.

Das achtzehente Capitel.

I. Weil der Hunger überhand nimmt, gehet Elias mit Abdia zu dem König Achab, und straft ihn mit Worten. 1. II. Er bestreitet und überwindet 850. falsche Propheten Baal, durch Erlangung des Feuers vom Himmel. 21. III. Befiehlt, man soll sie alle tödten, und verschafft Regen. 40.

1. Nach vielen Tagen geschah das Wort des HErrn im dritten Jahre zu Elia, und sprach: Gehe hin, und zeige dich dem Achab, damit ich Regen gebe auf das Angesicht der Erde.

2. Und Elias gieng hin, daß er sich dem Achab zeigte. Es war aber eine große Theurung in Samaria.

3. Und Achab rief dem Abdia, seinem Hofmeister: Abdias aber fürchtete den HERRN sehr.

4. Dann als Jezabel die Propheten des HErrn umbrachte, nahm er hundert Propheten, und verbarg sie, je fünfzig und fünfzig in Hölen, und speisete sie mit Brod und Wasser.

5. Derowegen sprach Achab zu Abdia: Ziehe in das Land zu allen Wasserbrunnen, und zu allen Thälern, ob wir vielleicht Gras finden möchten, und die Pferde und Maulthiere erhalten, damit das Vieh nicht zumal vertilget werde.

6. Und sie theileten sich in das Land, daß sie es durchzogen: Achab zog durch einen Weg, und Abdias durch den andern, ein jeder absonderlich.

7. Da nun Abdias auf dem Wege war, kam Elias ihm entgegen: und als er ihn kannte, fiel er auf sein Angesicht, und sprach: Mein Herr, bist du nicht Elias?

8. Er antwortete ihm: Ich bins. Gehe hin, und sage deinem Herrn: Elias ist vorhanden.

9. Und er sprach: Was habe ich verschuldet, daß du mich deinen Knecht in die Hand Achabs übergiebst, mich zu tödten?

10. So wahr der HErr dein GOtt lebet, es ist kein Volk noch Königreich, dahin mein Herr nicht gesandt habe, nach dir zu fragen: und da sie alle antworteten: Er ist nicht hie:

℣. 21. *Expandit se, atque mensus est super puerum,* more metientis puero incubuit: sic mysterium Christi expressit, cum Verbum æternum in incarnatione, circumcisione & cruce accommodans se nostræ pusillitati quasi se contraxit, ut nos revocaret ad vitam S. August. Serm. 201. de temp.

℣. 24. *Et verbum Domini in ore tuo verum est.* Quod nuntiat de colendo vero Deo Hebræorum.

CAPUT XVIII.

℣. 1. *In anno tertio &c.* Jacobi Epist. cap. 5. dicitur non pluisse annos tres & sex menses, unde tertius est hic annus a mansione Eliæ in Sarephta, quem sex illi menses præcesserunt.

℣. 4. *Et quinquagenos in speluncis.* Septuag. in speluncis duabus.

℣. 10. *Adjuravit.* Fecit jurare & obtestatus est.

hie: nahm er einen Eid von jeglichem Königreich und Volke, daß man dich nicht gefunden hätte.

11. Und nun sagst du zu mir: Gehe hin, und sage deinem Herrn: Elias ist vorhanden.

12. Wann ich aber von dir gehe, so wird dich der Geist des HErrn hinwegführen an einen Ort, der mir unbekannt ist: komme ich dann hinein, und verkündige es dem Achab, und er findet dich nicht, so wird er mich tödten. Nun hat aber dein Knecht von seiner Jugend an den HErrn gefürchtet.

13. Ist dir, meinem Herrn nicht angezeiget, was ich gethan habe, als Jezabel die Propheten des HErrn tödtete, daß ich hundert Männer von den Propheten des HERRN verborgen habe, je fünfzig, und fünzig in Hölen, und sie mit Brod und Wasser gespeiset?

14. Und itzt sprichst du: Gehe hin, und sage deinem Herrn: Elias ist vorhanden: damit er mich tödte?

15. Und Elias sprach: So wahr der HErr der Heerschaaren lebet, vor dessen Angesicht ich stehe, so will ich heute vor ihm erscheinen.

16. Also zog Abdias dem Achab entgegen, und zeigte es ihm an. Und Achab kam dem Elia entgegen,

17. Und da er ihn sah, sprach er: Bist du der, der Israel betrübet?

18. Und er sprach: Ich habe Israel nicht betrübet, sondern du, und das Haus deines Vaters, die ihr die Gebothe des HErrn verlassen habt, und seyd Baalim* nachgegangen. *Abgöttern.

19. Aber schicke itzt hin, und versammle ganz Israel zu mir auf den Berg Carmel, auch die vierhundert und fünfzig Propheten Baal, sammt den vierhundert Waldpropheten, welche vom Tische Jezabel essen.

20. Da sandte Achab zu allen Kindern Israel, und versammelte auch die Propheten auf dem Berge Carmel.

II. 21. Und Elias trat vor das ganze Volk, und sprach: Wie lange hinket ihr auf beeden Seiten? Ist der HERR GOtt, so folget ihm: ist aber Baal GOtt, so folget ihm. Und das Volk antwortete ihm nicht ein Wort.

22. Und Elias sprach abermal zum Volke: Ich bin allein übergeblieben ein Prophet des HERRN: aber der Propheten Baal seynd vierhundert, und fünfzig Männer.

23. Man gebe uns zwey Ochsen: und sie erwählen einen Ochsen für sich, und hauen denselben zu Stücken, und legen ihn aufs Holz: sie sollen aber kein Feuer darunter legen: so will ich den andern Ochsen bereiten, und ihn aufs Holz legen, ich will aber auch kein Feuer darunter legen:

24. Alsdann rufet ihr die Namen eurer Götter an: so will ich den Namen meines HErrn anrufen: und welcher GOtt durchs Feuer erhören wird, derselbige sey GOtt. Da antwortete das ganze Volk und sprach: Das ist ein sehr guter Vorschlag.

25. Und Elias sprach zu den Propheten Baal: Erwählet euch einen Ochsen, und machts erstlich, denn ihr seyd die mehresten, und rufet die Namen eurer Götter an: leget aber kein Feuer darunter.

26. Und sie nahmen einen Ochsen, den er ihnen gab, und bereiteten ihn, und sie riefen den Namen Baal an vom Morgen bis auf den Mittag, und sprachen: Baal erhöre uns. Aber da war keine Stimme, noch jemand der antwortete: und sie sprangen über den Altar, den sie gemacht hatten.

27. Und da es nun Mittag war, spottete ihrer Elias, und sprach: Rufet mit größerer Stimme: denn er ist ein

Non est hic: adjuravit regna singula & gentes, eo quod minime reperireris.

11. Nunc tu dicis mihi: Vade, & dic domino tuo: Adest Elias.

12. Cumque recessero a te, Spiritus Domini asportabit te, in locum, quem ego ignoro: & ingressus nuntiabo Achab, & non inveniens te, interficiet me. Servus autem tuus timet Dominum ab infantia sua.

13. Numquid non indicatum est tibi domino meo, quid fecerim, cum interficeret Jezabel prophetas Domini, quod absconderim de prophetis Domini centum viros, quinquagenos, & quinquagenos in speluncis, & paverim eos pane & aqua?

14. Et nunc tu dicis: Vade, & dic domino tuo: Adest Elias: ut interficiat me?

15. Et dixit Elias: Vivit Dominus exercituum, ante cujus vultum sto, quia hodie apparebo ei.

16. Abiit ergo Abdias in occursum Achab, & indicavit ei. Venitque Achab in occursum Eliæ,

17. Et cum vidisset eum, ait: Tune es ille, qui conturbas Israël?

18. Et ille ait: Non ego turbavi Israël, sed tu, & domus patris tui, qui dereliquistis mandata Domini, & secuti estis Baalim.

19. Verumtamen nunc mitte, & congrega ad me universum Israël in monte Carmeli, & prophetas Baal quadringentos quinquaginta, prophetasque lucorum quadringentos, qui comedunt de mensa Jezabel.

20. Misit Achab ad omnes filios Israël, & congregavit prophetas in monte Carmeli.

II. 21. Accedens autem Elias ad omnem populum, ait: Usquequo claudicatis in duas partes? Si Dominus est Deus, sequimini eum: si autem Baal, sequimini illum. Et non respondit ei populus verbum.

22. Et ait rursus Elias ad populum: Ego remansi propheta Domini solus: prophetæ autem Baal quadringenti, & quinquaginta viri sunt.

23. Dentur nobis duo boves: & illi eligant sibi bovem unum, & in frusta cædentes, ponant super ligna: ignem autem non supponant: & ego faciam bovem alterum, & imponam super ligna, ignem autem non supponam:

24. Invocate nomina deorum vestrorum: & ego invocabo nomen Domini mei: & Deus qui exaudierit per ignem, ipse sit Deus. Respondens omnis populus ait: Optima propositio.

25. Dixit ergo Elias prophetis Baal: Eligite vobis bovem unum, & facite primi, quia vos plures estis, & invocate nomina deorum vestrorum: ignemque non supponatis.

26. Qui cum tulissent bovem, quem dederat eis, fecerunt, & invocabant nomen Baal de mane usque ad meridiem, dicentes: Baal exaudi nos. Et non erat vox, nec qui responderet: transiliebantque altare, quod fecerant.

27. Cumque esset jam meridies, illudebat illis Elias, dicens: Clamate voce majore: Deus

†. 17. *Tune es ille -- qui conturbas Israel?* Cum Elias prædixisset futuram siccitatem, Achab credidit eum esse mali causam.

†. 21. *Usquequo claudicatis.* Chald. divisi estis: *In duas partes*, sc. nunc Deum nunc idola colendo.

†. 22. *Ego remansi solus.* In publico nempe; nam alii latebant.

†. 23. *Ego faciam* i. sacrificabo *bovem alterum.*

†. 24. *Qui exaudierit per ignem.* sc. misso cœlitus igne victimam absumpserit, & sic vota & preces sacrificantium exaudierit.

†. 26. *Cum tulissent bovem -- fecerunt* i. paraverunt sacrificium.

†. 27. *Clamate voce majore.* Tertull L. adversus Valentin. c. 6. *Congruit veritati videre, quia lætans; de amicis suis ludere, quia secura est. Curandum plane ne risus ejus videatur, si fuerit indignus: caterum ubicunque dignus risus, officium est.*

enim est, & forsitan loquitur, aut in diversorio est, aut in itinere, aut certe dormit, ut excitetur.

28. Clamabant ergo voce magna, & incidebant se juxta ritum suum cultris & lanceolis, donec perfunderentur sanguine.

29. Postquam autem transiit meridies, & illis prophetantibus venerat tempus, quo sacrificium offerri solet: nec audiebatur vox, nec aliquis respondebat, nec attendebat orantes:

30. Dixit Elias omni populo: Venite ad me. Et accedente ad se populo, curavit altare Domini, quod destructum fuerat:

31. Et tulit duodecim lapides juxta numerum tribuum filiorum Jacob, ad quem factus est sermo Domini, dicens: *a* Israel erit nomen tuum.

a Gen. 32. 28.

32. Et ædificavit de lapidibus altare in nomine Domini: fecitque aquæductum, quasi per duas aratiunculas, in circuitu altaris,

33. Et composuit ligna: divisitque per membra bovem, & posuit super ligna,

34. Et ait: Implete quatuor hydrias aqua, & fundite super holocaustum, & super ligna. Rursumque dixit: Etiam secundo hoc facite. Qui cum fecissent secundo, ait: Etiam tertio idipsum facite. Feceruntque tertio.

35. Et currebant aquæ circum altare, & fossa aquæductus repleta est.

36. Cumque jam tempus esset, ut offerretur holocaustum, accedens Elias propheta, ait: Domine Deus Abraham, & Isaac, & Israel, ostende hodie quia tu es Deus Israël, & ego servus tuus, & juxta præceptum tuum feci omnia verba hæc.

37. Exaudi me Domine, exaudi me: ut discat populus iste, quia tu es Dominus Deus, & tu convertisti cor eorum iterum.

38. Cecidit autem ignis Domini, & voravit holocaustum, & ligna, & lapides, pulverem quoque, & aquam, quæ erat in aquæductu lambens.

39. Quod cum vidisset omnis populus, cecidit in faciem suam, & ait: Dominus ipse est Deus, Dominus ipse est Deus.

III. 40. Dixitque Elias ad eos: Apprehendite prophetas Baal, & ne unus quidem effugiat ex eis. Quos cum apprehendissent, duxit eos Elias ad Torrentem Cison, & interfecit eos ibi.

41. Et ait Elias ad Achab: Ascende, comede, & bibe: quia sonus multæ pluviæ est.

42. Ascendit Achab, ut comederet, & biberet: Elias autem ascendit in verticem Carmeli, & pronus in terram posuit faciem suam inter genua sua,

43. Et dixit ad puerum suum: Ascende, & prospice contra mare. Qui cum ascendisset, & contemplatus esset, ait: Non est quidquam. Et rursum ait illi: Revertere septem vicibus.

44. In septima autem vice, ecce nubecula parva quasi vestigium hominis ascendebat de mari. Qui ait: Ascende, & dic Achab:

Gott, vielleicht hält er mit jemand Sprache, oder ist im Wirthshause, oder auf der Reise, oder schläft gewiß, damit er aufgeweckt werde.

28. Also riefen sie mit lauter Stimme, und zerschnitten sich selbst auf ihre Weise mit Messern und Pfriemen, bis daß sie mit Blut übergossen waren.

29. Nachdem aber der Mittag vorüber war, weissagten sie, bis die Zeit kam, da man das Speisopfer pflegt zu opfern: aber da ward keine Stimme gehöret, auch antwortete niemand, und niemand merkte auf ihr Gebeth:

30. Da sprach Elias zum ganzen Volke: Kommet her zu mir. Und als das Volk zu ihm trat, richtete er den Altar des HErrn wieder auf, der zerstöret war:

31. Und er nahm zwölf Steine, nach der Anzahl der Stämme der Kinder Jacobs, zu welchem das Wort des HErrn geschehen war, da er sprach: Israel soll dein Name seyn.

32. Und er bauete von den Steinen einen Altar im Namen des HErrn: auch machte er um den Altar her einen Wassergang, als wann zweymal eine Furch rings um den Altar gezogen wäre,

33. Und er legte das Holz zusammen: und hieb den Ochsen zu Stücken, und legte ihn auf das Holz,

34. Und sprach: Füllet vier Wasserkrüge mit Wasser, und gießet es auf das Brandopfer, und auf das Holz. Und abermal sprach er: Thuts auch zum andernmal. Und als sie es zum andernmal gethan hatten, sprach er: thut auch dasselbige zum drittenmal. Und sie thatens zum drittenmal.

35. Und das Wasser lief um den Altar, und der Wassergang ward erfüllet.

36. Und da es nun Zeit war, das Brandopfer zu opfern, trat Elias der Prophet herzu, und sprach: HErr, du GOtt Abrahams, und Isaac, und Israel, gieb heutiges Tages zu erkennen, daß du der GOtt Israel bist, und daß ich dein Knecht bin, und daß ich dieses alles nach deinem Befehl gethan habe.

37. Erhöre mich, HErr, erhöre mich: damit dieß Volk erkenne, daß du HErr und GOtt bist, und daß du ihr Herz wiederum gewendet hast.

38. Da fiel aber das Feuer des HErrn herab, und verzehrete das Brandopfer, und das Holz, und die Steine, auch den Staub darzu, und leckte das Wasser hinweg, das in dem Wassergang war.

39. Als nun das ganze Volk das sah, fielen sie auf ihr Angesicht, und sprachen: Der HErr ist GOtt, der HErr ist GOtt.

III. 40. Und Elias sprach zu ihnen: Greifet die Propheten Baal, daß auch nicht einer von ihnen entrinne. Da sie nun dieselbige ergriffen hatten, führte sie Elias an den Bach Cison, und tödtete sie daselbst.

41. Und Elias sprach zu Achab: Ziehe hinauf, iß und trink: denn es ist ein Geräusch vom starken Regen vorhanden.

42. Und Achab zog hinauf zu essen und zu trinken: Elias aber gieng oben auf den Berg Carmel, und bückte sich zur Erde, und that sein Angesicht zwischen seine Knie,

43. Und sprach zu seinem Diener: Gehe hinauf, und schaue gegen das Meer. Da der hinaufgieng, und schaute, sprach er: Es ist nichts da. Und abermal sprach er zu ihm: Gehe wiederum dahin zu siebenmalen.

44. Aber im siebentenmal, siehe, da kam ein kleines Wölklein vom Meer herauf, wie eines Menschen Fußtritt. Und er sprach: Gehe hinauf, und sage zu Achab:

Spanne

¥. 29. *Et illis prophetantibus*, insana loquentibus. *Quo sacrificium*, sc. vespertinum *offerri solet.*

¥. 30. *Curavit altare Domini.* i. refecit.

¥. 31. *Et tulit* Elias *duodecim lapides*, quod sacrificium oblaturus esset pro universo Israel, nulla habita ratione 10. tribuum separationis; aqua affusa est victimæ, ut omnem tolleret suspicionem ignem clam fuisse subjectum, atque ut illustrius esset miraculum.

¥. 32. *Fecitque aquæductum, quasi per duas aratiunculas*, seu duos sulcos.

¥. 36. *Feci omnia verba hæc.* i. omnes res has.

¥. 37. *Ut discat populus iste, quia tu -- convertisti cor eorum iterum.* Hebr. Retrorsum sc. ut redeant in viam. Sept. post te.

¥. 38. *Voravit holocaustum*, sic cor rite compositum charitate inflammatur.

¥. 40. *Et interfecit eos*, prophetas Baal, seu ipse interfecerit, seu illius jussu fuerint interfecti, ut hostiæ divinæ justitiæ.

¥. 44. *Nubecula parva quasi vestigium*, Chald. vola manus.

Spanne deinen Wagen an, und fahre hinunter, daß dich der Regen nicht übereile.

45. Und als er sich hin und herwandte, siehe, da ward der Himmel verfinstert von Wolken, und vom Winde, und kam ein sehr starker Regen. Und Achab setzte sich auf, und zog gen Jezrahel:

46. Und die Hand des HErrn kam über Eliam, und er umgürtete seine Lenden, und lief vor Achab her, bis er gen Jezrahel kam.

Das neunzehente Capitel.

I. Elias flieht vor Jezabel, wird mit Brod und Wasser vom Himmel gespeißt, kömmt auf den Berg Horeb. 1. II. Wird allda von GOtt wegen seiner Furcht gestraft: 9. III. Und geschickt, damit er den Jehu zum Könige, den Elisäum zum Propheten, und Hazael zum Könige in Syrien salbe. 13.

1. Aber Achab verkündigte der Jezabel alles, was Elias gethan hatte, und wie er alle Propheten mit dem Schwert erschlagen hätte.

2. Da sandte Jezabel einen Bothen zu Elia, und sprach: Dieß thun mir die Götter, und das darzu, wo ich nicht morgen um diese Stunde deine Seele machen werde, wie die Seele eines von diesen.

3. Derowegen fürchtete sich Elias, und machte sich auf, und gieng, wohin er wollte. Und er kam gen Bersabee in Juda, daselbst ließ er seinen Knaben,

4. Und er gieng fort zur Wüste hinein eine Tagreise. Als er nun hingekommen war, und saß unter einem Wachholderbaume, begehrte er für seine Seele, daß er sterben möchte, und sprach: Es ist mir genug, HErr, nimm meine Seele hinweg: denn ich bin nicht besser, als meine Väter.

5. Und er legte sich nieder, und entschlief unter dem Schatten des Wachholderbaums: und siehe, der Engel des HErrn rührete ihn an, und sprach zu ihm: Stehe auf, und iß.

6. Da sah er um sich, und siehe, da war bey seinem Haupte ein geröstetes Brod, und ein Geschirr mit Wasser: also aß er, und trank, und schlief wiederum ein.

7. Und der Engel des HErrn kam zum andernmal wieder, und rührte ihn an, und sprach zu ihm: Stehe auf, iß: denn du hast noch eine große Reise zu thun.

8. Und er stund auf, aß, und trank, und gieng durch Kraft derselbigen Speise vierzig Tage und vierzig Nächte, bis an den Berg GOttes Horeb.

II. 9. Nachdem er nun dahingekommen war, blieb er in einer Höle: und siehe, das Wort des HErrn geschah zu ihm, und sprach zu ihm: Was machst du hie Elia?

10. Er aber antwortete: Ich habe mit Eifer geeifert für den HErrn den GOtt der Heerschaaren: denn die Kinder Israel haben deinen Bund verlassen: sie haben deine Altäre zerstöret, und deine Propheten mit dem Schwert getödtet, und ich bin allein übriggeblieben, und sie suchen meine Seele, daß sie dieselbige hinwegnehmen.

11. Und er sprach zu ihm: Gehe heraus, und stehe auf dem Berge vor dem HErrn. Und siehe, der HErr gieng vorüber, und ein großer starker Wind, der die Berge umkehrete, und die Felsen zermalmete, war vor dem HErrn: aber der HErr war nicht im Winde, und nach dem Winde kam eine Bewegung: aber der HErr war in der Bewegung nicht,

12. Und nach der Bewegung kam ein Feuer: aber der

Junge currum tuum, & descende, ne occupet te pluvia.

45. Cumque se verteret huc atque illuc, ecce cœli contenebrati sunt, & nubes, & ventus, & facta est pluvia grandis. Ascendens itaque Achab, abiit in Jezrahel:

46. Et manus Domini facta est super Eliam, accinctisque lumbis currebat ante Achab, donec veniret in Jezrahel.

CAPUT XIX.

I. Elias fugiens Jezabel, ab Angelo reficitur & ad montem Horeb pervenit. 1. II. Ibi arguitur a Domino: 9. III. Et mittitur ad ungendum Hazael in regem Syriæ, & Jehu in regem Israel, & Elisæum in prophetam. 15.

1. Nuntiavit autem Achab Jezabel omnia, quæ fecerat Elias, & quomodo occidisset universos prophetas gladio.

2. Misitque Jezabel nuntium ad Eliam, dicens: Hæc mihi faciant dii, & hæc addant, nisi hac hora cras posuero animam tuam sicut animam unius ex illis.

3. Timuit ergo Elias, & surgens † abiit, quocunque eum ferebat voluntas. * Venitque in Bersabee Juda, & dimisit ibi puerum suum,

4. Et perrexit in desertum, viam unius dici. Cumque venisset, & sederet subter unam juniperum, petivit animæ suæ, ut moreretur, & ait: Sufficit mihi Domine, tolle animam meam: neque enim melior sum, quam patres mei.

5. Projecitque se, & obdormivit in umbra juniperi: & ecce Angelus Domini tetigit eum, & dixit illi: Surge, & comede.

6. Respexit, & ecce ad caput suum subcinericius panis, & vas aquæ: comedit ergo, & bibit, & rursum obdormivit.

7. Reversusque est Angelus Domini secundo & tetigit eum, dixitque illi: Surge, comede: grandis enim tibi restat via.

8. Qui cum surrexisset, comedit, & bibit, & ambulavit in fortitudine cibi illius quadraginta diebus & quadraginta noctibus, usque ad montem Dei Horeb.

II. 9. Cumque venisset illuc, mansit in spelunca: & ecce sermo Domini ad eum, dixitque illi: Quid hic agis Elia?

10. At ille respondit: Zelo zelatus sum pro Domino Deo exercituum: quia dereliquerunt pactum tuum filii Israël: altaria tua destruxerunt, prophetas tuos occiderunt gladio, derelictus sum ego solus, & quærunt animam meam, ut auferant eam.

11. Et ait ei: Egredere, & sta in monte coram Domino. Et ecce Dominus transit, & spiritus grandis & fortis subvertens montes, & conterens petras ante Dominum: non in spiritu Dominus, & post spiritum commotio: non in commotione Dominus,

12. Et post commotionem ignis: non in igne

† *Ann. M.* 3097. *Ante Chr.* 907. * *3 Reg.* 4. QUAT TEMP. QUADR.

¥. 46. *Manus Domini facta est super Eliam:* Deus illi ad currendum dedit vires humanis majores.

CAPUT XIX.

¥. 4. *Cumque -- sederet super unam juniperum.* Chald. genistam. . . *Tolle animam meam.* Hebr. *Rab,* רב. amplius *multum nunc*, supple *vixi*; in tantis periculis mors vitæ anteponenda. Greg. L. 19. Mor. cap. 5. *Illa potentia virtus fuit, ista infirmitas custos virtutis; fortitudinem a Deo, infirmitatem ex se ipso habuit.*

¥. 5. *Ecce Angelus Domini.* Nota Dei providentiam: primo Eliam paverat per corvos, tum per homines sc. apud viduam, hic per angelos.

¥. 8. *Ambulavit in fortitudine cibi illius.* Vis ista pani Angelorum ministerio confecto supernaturaliter a Deo fuit indita: allegorice significat Eucharistiam, in cujus virtute tendimus ad cœlum & claram Dei visionem, S. Pachasius. *Usque ad montem Dei Horeb.* Vago & longo itinere eo ventum est. Mons Horeb pars est montis Sinai, ubi lex data est.

¥. 10. *Derelictus sum ego solus*, sc. qui palam Dei honorem tuear.

¥. 11. *Et ecce Dominus transit.* Hæc verba videntur esse sacri scriptoris, & sensus est: Cum transiturus esset Deus, hæc signa præcesserunt: primum spiritus, seu ventus vehemens, qui montes posset subvertere, quæ locutio est hyperpolica; post spiritum *commotio*, Hebr. *fragor*; seu ignis, seu terræ motus; *& post ignem, sibilus auræ tenuis*; seu ventus lenis, qui præsentiam Dei indicabat, quique non agnoscitur nisi in tranquillitate mentis. Eo signo Deus docere voluit Eliam zelo Dei ardentem, patientia se uti erga homines, & clementia. Tertul. L. 2. contra Marc. cap. 23. *Spiritus ejus mitissimus, & mansuetissimus, qui non turbine glomeratur, non nubilo lucet, sed est teneræ serenitatis apertus & simplex.*

igne Dominus: & post ignem sibilus auræ tenuis.

13. Quod cum audisset Elias, operuit vultum suum pallio, & egressus stetit in ostio speluncæ. Et ecce vox ad eum, dicens: Quid hic agis Elia? Et ille respondit:

14. Zelo zelatus sum pro Domino Deo exercituum: *a* quia dereliquerunt pactum tuum filii Israël: altaria tua destruxerunt, prophetas tuos occiderunt gladio: derelictus sum ego solus, & quæruntanimam meam, ut auferant eam.

a Rom 11.3.

III. 15. Et ait Dominus ad eum: Vade, & revertere in viam tuam per desertum in Damascum: cumque perveneris illuc, unges Hazael regem super Syriam,

16. Et *b* Jehu, filium Namsi, unges regem super Israël: Elisæum autem filium Saphat, qui est de Abelmeula, unges prophetam pro te.

b 4. Reg. 9. 1.

17. Et erit, quicumque fugerit gladium Hazael, occidet eum Jehu: & quicumque fugerit gladium Jehu, interficiet eum Elisæus.

18. Et *c* derelinquam mihi in Israël septem millia virorum, quorum genua non sunt incurvata ante Baal, & omne os, quod non adoravit eum osculans manus.

c Rom. 11. 4.

19. Profectus ergo inde Elias, reperit Elisæum, filium Saphat, arantem in duodecim jugis boum, & ipse in duodecim jugis boum arantibus unus erat: cumque venisset Elias ad eum, misit pallium suum super illum,

20. Qui statim relictis bobus cucurrit post Eliam, & ait: Osculer, oro, patrem meum, & matrem meam, & sic sequar te. Dixitque ei: Vade, & revertere: quod enim meum erat, feci tibi.

21. Reversus autem ab eo, tulit par boum, & mactavit illud, & in aratro boum coxit carnes, & dedit populo, & comederunt: consurgensque abiit, & secutus est Eliam, & ministrabat ei.

CAPUT XX.

I. Syri Samariam obsidentes cæduntur a pueris principum provinciarum, rursumque anno altero in campestribus. 1. II. Rex Achab a propheta reprehenditur, quod Benadad regem Syriæ vivum dimiserit. 39.

†*Anno M.* 3103. *Ante Chr.* 901.

1. Porro Benadad rex Syriæ, congregavit † omnem exercitum suum, & triginta duos reges secum, & equos, & currus: ascendens pugnabat contra Samariam, & obsidebat eam.

2. Mittensque nuntios ad Achab regem Israel in civitatem,

3. Ait: Hic dicit Benadad: Argentum tuum, & aurum tuum meum est: & uxores tuæ, & filii tui optimi, mei sunt.

4. Respondit que rex Israël: Juxta verbum tuum, domine mi rex, tuus sum ego, & omnia mea.

5. Revertentesque nuntii, dixerunt: Hæc dicit Benadad, qui misit nos ad te: Argentum

HErr war nicht im Feuer: und nach dem Feuer kam ein Sausen einer sanften Luft.

13. Da das Elias hörte, bedeckte er sein Angesicht mit dem Mantel, und gieng heraus, und stund in der Thür der Höle. Und siehe, es kam eine Stimme zu ihm, und sprach: Was machst du hie Elia? Und er antwortete:

14. Ich habe mit Eifer geeifert für den HErrn, den GOtt der Heerschaaren: denn die Kinder Israel haben deinen Bund verlassen: sie haben deine Altäre zerstöret, und deine Propheten mit dem Schwert getödtet: und ich bin allein übriggeblieben, und sie suchen meine Seele, daß sie dieselbige hinwegnehmen.

III. 15. Und der HErr sprach zu ihm: Gehe hin, und kehre wieder um auf deinen Weg durch die Wüste gen Damascum: und wenn du dahin gekommen bist, sollst du den Hazael salben zum Könige über Syrien,

16. Und Jehu, den Sohn Namsi, sollst du salben zum Könige über Israel: aber Elisäum, den Sohn Saphat, der von Abelmeula ist, sollst du zum Propheten salben an deine Statt.

17. Und soll geschehen, wer dem Schwerte Hazael entrinnen wird, den soll Jehu tödten: und wer dem Schwerte Jehu entrinnen wird, den soll Elisäus tödten.

18. Und ich will mir in Israel siebentausend Mann überbleiben lassen, deren Knie sich vor Baal nicht gebogen haben, und allen Mund, der ihn mit dem Kuß der Hände nicht angebethet hat.

19. Also zog Elias von dannen, und fand Elisäum, den Sohn Saphat, daß er pflügte mit zwölf Joch Ochsen: und er selbst war einer von denen, die mit den zwölf Joch Ochsen pflügeten: und als Elias zu ihm kam, warf er seinen Mantel auf ihn,

20. Und er verließ alsbald die Ochsen, und lief dem Elia nach, und sprach: Ich bitte, laß mich meinen Vater und meine Mutter küssen, und also will ich dir nachfolgen. Und er sprach zu ihm: Gehe hin, und komme wiederum: denn ich habe dir gethan, was mir gebühret hat.

21. Er aber kehrete von ihm wieder um, und nahm ein Paar Ochsen, und schlachtete, und kochte das Fleisch mit dem Pflug der Ochsen, und gab es dem Volke, und sie aßen: und er stund auf, und gieng hinweg, und folgte dem Elia nach, und dienete ihm.

Das zwanzigste Capitel.

I. Die Syrer werden in der Belagerung Samarid zweymal geschlagen: Achab entläßt den König. 1. II. Dem Achab wird vom Propheten verwiesen, daß er Benadad den König von Syrien hat lassen mit dem Leben davon kommen. 39.

1. Und Benadad, der König in Syrien, versammelte all sein Heer, und hatte zwey und dreyßig Könige bey sich, und Pferde und Wagen: und er zog hinauf, und stritte wider Samariam, und belagerte sie.

2. Und er sandte Bothen zu Achab, dem König in Israel, in die Stadt,

3. Und sprach: Dieß sagt Benadad: Dein Silber und dein Gold ist mein: deine Weiber, und deine beste Söhne sind auch mein.

4. Und der König Israel antwortete: Nach deinem Worte, mein Herr König, so bin ich dein, und alles, was ich habe.

5. Und die Bothen kamen wiederum, und sprachen: Dieß sagt Benadad, der uns zu dir gesandt hat: Dein Silber

---

¥. 15. *Vade & revertere in viam tuam.* A meridie in septemtrionem, per desertum in Damascum: longum iter, sed tutius quam per regnum Achab.

¥. 16. *Et Jehu filium Namsi unges regem*, i. designabis; *Et Jehu filium Namsi*, i. e. nepotem: nam filius erat Josaphat ex cap. 9. L. 4. Regum.

¥. 17. *Interficiet eum Elisæus*: Forte is non est Propheta, sed dux ejus nominis. Alii ut Abulensis putant a Propheta plures occisos, ut Lib. 4. cap. 2. non enim Scriptura omnia exprimit.

¥. 18. *Derelinquam mihi septem millia*, i. reservabo multa millia. *Osculans manus*, suas nempe, vice idoli, q. d. o Baal, si possem sic te vellem osculari, Balinghem.

¥. 19. *Reperit Elisæum -- arantem in duodecim jugis boum*, in cœtu 12. aratorum: misit pallium suum super illum, quo signo eum vocat ad suum institutum. Hieronym. Epist. 28. *Elisæus boves & juga pastorii operis vertit in vota.*

CAPUT XX.

¥. 1. *Benadad congregavit.* filius aut nepos alterius, Benadad -- *& triginta duos reges.* Unicujusque civitatis princeps Regis nomine donabatur.

¥. 3. *Et filii tui optimi*, magis elegantes, *mei sunt.*

¥. 4. *Tuus sum ego*, me meaque in fidem tuam dedo: sic intelligebat verba hæc Achab: verum Benadad de rerum proprietate loquebatur.

Silber, und dein Gold, und deine Weiber, und deine Söhne sollst du mir geben:

6. So will ich morgen gleich um diese Stunde meine Knechte zu dir schicken, und sie sollen dein Haus, und die Häuser deiner Knechte durchsuchen, und alles, was ihnen gefällt, sollen sie in ihre Hände legen, und hinwegnehmen.

7. Aber der König Israel berief alle Aeltesten des Landes, und sprach: Merket und sehet, daß er uns nachstellet: denn er hat zu mir geschickt um meine Weiber und Söhne, und um Silber und Gold: und ich habe es nicht geweigert.

8. Und alle Aeltesten, sammt dem ganzen Volke, sprachen zu ihm: Höre ihn nicht, und sey ihm nicht zu Willen.

9. Also gab er den Bothen Benadad diese Antwort: Saget meinem Herrn, dem Könige: Ich will alles thun, darum du anfänglich zu mir, deinem Knechte, gesandt hast: aber dieß Ding kann ich nicht thun.

10. Da kehreten die Bothen wieder um, und vermeldeten ihm das. Und er sandte sie zurück, und sprach: Dieß thun mir die Götter, und das darzu, wo der Staub von Samaria genug seyn wird, daß alles Volk, so mir folget, eine Hand voll davon bekomme.

11. Und der König Israel antwortete, und sprach: Saget ihm: Der zum Streit umgürtet ist, der soll sich also nicht rühmen, als der sich abgürtet.

12. Es begab sich aber, daß Benadad gleich mit den Königen trank in den Hütten, da er diese Worte hörte, und er sprach zu seinen Knechten: Umlagert die Stadt. Und sie umlagerten sie.

13. Und siehe, es kam ein Prophet zu Achab dem Könige Israel, und sprach zu ihm: Dieß sagt der HErr: Du hast ja diesen ganzen sehr großen Haufen gesehen? siehe, ich will ihn heutiges Tages in deine Hand übergeben, damit du erkennest, daß ich der HErr bin.

14. Und Achab sprach: Durch wen? Und er sprach zu ihm: Dieß sagt der HErr: Durch die Knaben der Fürsten im Lande. Und er sprach: Wer soll anfangen zu streiten? Jener sprach: Du.

15. Also zählete er die Knaben der Fürsten im Lande, und fand ihrer in der Zahl zweyhundert zwey und dreyßig: und nach ihnen zählte er auch das Volk, alle Kinder Israel, deren siebentausend waren:

16. Und sie zogen auf den Mittag heraus. Benadad aber trank, und er war trunken in seinem Gezelte, und mit ihm die zwey und dreyßig Könige, die ihm zu Hülfe gekommen waren.

17. Aber die Knaben der Fürsten im Lande zogen vorne ander Spitze heraus. Benadad aber hatte etliche ausgesandt, die vermeldeten ihm, und sprachen: Es sind Männer von Samaria herausgezogen.

18. Und er sprach: Kommen sie um Friedens willen, so greifet sie lebendig; kommen sie aber zu streiten, so greifet sie auch lebendig.

19. Also kamen die Knaben der Fürsten im Lande heraus, und das andere Heer zog hernach:

20. Und ein jeglicher erschlug den Mann, der ihm entgegen kam: und die Syrer begaben sich auf die Flucht, und Israel jagte ihnen nach. Und Benadad der König in Syrien entfloh zu Pferd mit seinen Reitern.

21. Also zog der König Israel heraus, und erschlug Roß und Wagen: und schlug Syrien mit einer großen Niederlage.

tuum, & aurum tuum, & uxores tuas, & filios tuos dabis mihi:

6. Cras igitur hac eadem hora mittam servos meos ad te, & scrutabuntur domum tuam, & domum servorum tuorum: & omne, quod eis placuerit, ponent in manibus suis, & auferent.

7. Vocavit autem rex Israël omnes seniores terræ, & ait: Animadvertite, & videte, quoniam insidietur nobis: misit enim ad me pro uxoribus meis, & filiis, & pro argento & auro: & non abnui.

8. Dixeruntque omnes majores natu, & universus populus, ad eum: Non audias, neque acquiescas illi.

9. Respondit itaque nuntiis Benadad: Dicite domino meo regi: Omnia, propter quæ misisti ad me servum tuum in initio, faciam: hanc autem rem facere non possum.

10. Reversique nuntii retulerunt ei. Qui remisit, & ait: Hæc faciant mihi dii, & hæc addant, si sufficerit pulvis Samariæ pugillis omnis populi, qui sequitur me.

11. Et respondens rex Israël, ait: Dicite ei: Ne glorietur accinctus æque ut discinctus.

12. Factum est autem, cum audisset Benadad verbum istud, bibebat ipse & reges in umbraculis, & ait servis suis: Circumdate civitatem. Et circumdederunt eam.

13. Et ecce propheta unus accedens ad Achab regem Israël, ait ei: Hæc dicit Dominus: Certe vidisti omnem multitudinem hanc nimiam? ecce, ego tradam eam in manu tua hodie, ut scias, quia ego sum Dominus.

14. Et ait Achab: Per quem? Dixitque ei: Hæc dicit Dominus: Per pediſſequos principum provinciarum. Et ait: Quis incipiet præliari? Et ille dixit: Tu.

15. Recensuit ergo pueros principum provinciarum, & reperit numerum ducentorum triginta duorum: & recensuit post eos populum, omnes filios Israël, septem millia:

16. Et egressi sunt meridie. Benadad autem bibebat temulentus in umbraculo suo, & reges triginta duo cum eo, qui ad auxilium ejus venerant.

17. Egressi sunt autem pueri principum provinciarum in prima fronte. Misit itaque Benadad, qui nuntiaverunt ei, dicentes: Viri egressi sunt de Samaria.

18. Et ille ait: Sive pro pace veniunt, apprehendite eos vivos: sive ut prælientur, vivos eos capite.

19. Egressi sunt ergo pueri principum provinciarum, ac reliquus exercitus sequebatur:

20. Et percussit unusquisque virum, qui contra se veniebat: fugeruntque Syri, & persecutus est eos Israël. Fugit quoque Benadad rex Syriæ in equo cum equitibus suis.

21. Nec non egressus rex Israël percussit equos & currus: & percussit Syriam plaga magna.

22. Acce-

℣. 7. *Quoniam insidietur nobis.* Chald. & Sept. malum quærit.

℣. 9. *Hanc autem rem facere non possum*, ut subditorum bona diripias.

℣. 10. *Si sufficerit pulvis Samariæ.* i. non sufficiet, ut singuli ex meis manipulum accipiant: ut exercitus sui innumerabilem multitudinem designet: locutio hyperbolica.

℣. 11. *Ne glorietur accinctus æque ut discinctus.* Per accinctum intelligit, qui cum balteo ad bellum procedit incertus de eventu: discinctus vero est, qui jam parta victoria balteum deposuit: ne glorietur rex Syriæ quasi victor, & armis depositis, nec de triumpho ante victoriam glorietur. S. Eucherius: Nemo ait, ante victoriam glorietur. Noli gloriari quasi jam victor, qui in acie positus plane ignoras, quem victoria sequatur.

℣. 14. *Per pediſſequos principum.* i. per pueros nobiles, qui educabantur in aula. *Quis incipiet præliari?* Chald. quis ordinabit prælium?

℣. 15. *Et recensuit post eos populum -- septem millia*, eorum sc. qui in Samaria remanserant.

℣. 17. *Misit Benadad*, aliquos exploratores.

℣. 21. *Nec non egressus Rex*, dum intellexit hostes terga vertisse.

22. Accedens autem propheta ad regem Israel, dixit ei: Vade, & confortare, & scito, & vide, quid facias: sequenti enim anno rex Syriæ ascendet contra te.

22. Es trat aber der Prophet zum Könige Israel, und sprach zu ihm: Gehe hin, und stärke dich, und habe ein Aufmerken, und siehe, was du thust: denn der König in Syrien wird im folgenden Jahre wider dich heraufkommen.

23. Servi vero regis Syriæ dixerunt ei: Dii montium sunt dii eorum, ideo superaverunt nos: sed melius est, ut pugnemus contra eos in campestribus, & obtinebimus eos.

23. Aber die Knechte des Königs in Syrien sprachen zu ihm: Ihre Götter sind Götter der Berge, darum sind sie uns überlegen gewesen: aber es ist besser, daß wir im flachen Felde wider sie streiten, so wollen wir ihrer wohl mächtig werden.

24. Tu ergo verbum hoc fac: Amove reges singulos ab exercitu tuo, & pone principes pro eis:

24. Derowegen thue ihm also: Schaffe die Könige, einen jeglichen aus deinem Heere hinweg, und setze Fürsten an ihre Statt:

25. Et instaura numerum militum, qui ceciderunt de tuis, & equos secundum equos pristinos, & currus secundum currus, quos ante habuisti: & pugnabimus contra eos in campestribus, & videbis, quod obtinebimus eos. Credidit consilio eorum, & fecit ita.

25. Und erfülle die Zahl der Kriegsleute, welche von deinem Volke erlegt sind, nimm auch so viel Pferde, als der vorigen Pferde waren, und so viele Wagen, als du zuvor gehabt hast: so wollen wir im flachen Felde wider sie streiten, und du wirst sehen, daß wir ihrer mächtig werden. Er glaubte ihrem Anschlag, und that also.

† *Anno M.* 3104. *Ante Chr.* 900.

26. Igitur postquam annus transierat †, recensuit Benadad Syros, & ascendit in Aphec, ut pugnaret contra Israel.

26. Derowegen als das Jahr um war, musterte Benadad die Syrier, und kam herauf gen Aphec, wider Israel zu streiten.

27. Porro filii Israel recensiti sunt, & acceptis cibariis profecti ex adverso, castraque metati sunt contra eos, quasi duo parvi greges caprarum. Syri autem repleverunt terram.

27. Auch wurden die Kinder Israel gemustert, und nahmen Speise, und zogen ihnen entgegen: und schlugen ihr Lager wider sie, wie zwey kleine Heerden Geisen. Die Syrier aber erfülleten das Land.

28. Et accedens unus vir Dei, dixit ad regem Israel: Hæc dicit Dominus: Quia dixerunt Syri: Deus montium est Dominus, & non est Deus vallium: dabo omnem multitudinem hanc grandem in manu tua, & scietis, quia ego sum Dominus.

28. Und ein Mann GOttes trat herzu, und sprach zum Könige Israel: Dieß sagt der HErr: Darum, daß die Syrier gesagt haben: Der HErr ist ein GOtt der Berge, und ist nicht ein GOtt der Gründe*: so will ich diesen ganzen großen Haufen in deine Hand übergeben, und ihr sollet wissen, daß ich der HErr bin. * Thäler.

29. Dirigebantque septem diebus ex adverso hi, atque illi acies: septima autem die commissum est bellum: percusseruntque filii Israel de Syris centum millia peditum in die unum.

29. Und sie richteten sieben Tage lang, auf dieser und jener Seite, ihre Schlachtordnung wider einander: aber am siebenten Tage geschah das Treffen: und die Kinder Israel erschlugen in einem Tage von den Syriern hunderttausend Mann zu Fuß.

30. Fugerunt autem, qui remanserant in Aphec, in civitatem: & cecidit murus super viginti septem millia hominum, qui remanserant. Porro Benadad fugiens ingressus est civitatem, in cubiculum, quod erat intra cubiculum:

30. Aber die übrig geblieben waren, flohen gen Aphec in die Stadt: und eine Mauer fiel auf sieben und zwanzigtausend Menschen, die übrig geblieben waren. Benadad aber kam auch auf der Flucht in die Stadt, in ein Kämmerlein, das in einer andern Kammer war:

31. Dixerunt que ei servi sui: Ecce, audivimus, quod reges domus Israel clementes sint: ponamus itaque saccos in lumbis nostris, & funiculos in capitibus nostris, & egrediamur ad regem Israel: forsitan salvabit animas nostras.

31. Und seine Knechte sprachen zu ihm: Siehe, wir haben gehöret, daß die Könige des Hauses Israel gütig sind: darum lasset uns Säcke um unsere Lenden thun, und Stricke um unsere Häupter, und lasset uns hinausgehen zu dem Könige Israel: vielleicht wird er unsere Seelen erhalten.

32. Accinxerunt saccis lumbos suos, & posuerunt funiculos in capitibus suis, venerunt que ad regem Israel, & dixerunt ei: Servus tuus Benadad dicit: Vivat, oro te, anima mea. Et ille ait: Si adhuc vivit, frater meus est.

32. Und sie umgürteten ihre Lenden mit Säcken, und banden Stricke um ihre Häupter, und kamen zum Könige Israel, und sprachen zu ihm: Benadad dein Knecht sprach: Ich bitte dich, laß meine Seele leben. Und er sprach: Lebet er noch; so ist er mein Bruder.

33. Quod acceperunt viri pro omine, & festinantes rapuerunt verbum ex ore ejus, atque dixerunt: Frater tuus Benadad. Et dixit eis: Ite, & adducite eum ad me. Egressus est ergo ad eum Benadad, & levavit eum in currum suum.

33. Das nahmen die Männer für ein glückliches Zeichen an, und faßten das Wort eilends aus seinem Munde, und sprachen: Dein Bruder Benadad. Und er sprach zu ihnen: Gehet hin, und führet ihn zu mir. Also gieng Benadad zu ihm heraus, und er hub ihn auf seinen Wagen.

34. Qui dixit ei: Civitates, quas tulit pater meus a patre tuo, reddam: & plateas fac tibi in Damasco, sicut fecit pater meus in Samaria: & ego fœderatus recedam a te. Pepigit ergo fœdus, & dimisit eum.

34. Und Benadad sprach zu ihm: Ich will dir die Städte wiederum geben, welche mein Vater deinem Vater abgenommen hat: mache dir auch Straßen zu Damasco, wie mein Vater zu Samaria gethan hat: ich will mit dir verbunden seyn, und also von dir scheiden. Also machte er einen Bund mit ihm, und ließ ihn hinziehen.

35. Tunc vir quidam de filiis prophetarum dixit ad socium suum in sermone Domini: Percute me. At ille noluit percutere.

35. Da sprach ein Mann von den Kindern der Propheten zu seinem Gesellen, im Worte des HErrn: Schlage mich. Aber der wollte ihn nicht schlagen.

36. Und

℣. 23. *Dii montium sunt dii eorum.* Adulatorum ea vox fuit & gentilium.

℣. 24. *Amove reges singulos*, qui forte primi fugerant. *Et pone principes.* i. duces.

℣. 26. *Et ascendit in Aphec.* Urbs erat in tribu Aser.

℣. 30. *Et cecidit murus*, sc. civitatis vel divina virtute arietum impulsu. *Fugiens ingressus est civitatem, in cubiculum, quod erat intra cubiculum*, i. in locum intimum & abditum.

℣. 32. *Accinxerunt saccis &c.* profitebantur se servos, strangulationem promeritos per *funiculos in capitibus.*

℣. 34. *Et plateas fac tibi in Damasco*, i. fora rerum venalium, unde erant vectigalia: 70. *exitus*, vel *munitiones*, quibus Damascenorum incursiones inhiberentur: *Et ego fœderatus recedam a te:* facto fœdere dimittam te: sunt verba Achab & Benadad.

℣. 35. *Dixit ad socium suum in sermone Domini: Percute me.* A Domino percussus est ille, & occisus a leone, propter inobedientiæ peccatum, cum certus esset alterum esse Prophetam, eumque Deo ita jubente id postulare: *Percute*

36. Und er sprach zu ihm: Dieweil du nicht hast hören wollen die Stimme des HErrn, siehe, so wirst du von mir gehen, und eine Löwe wird dich schlagen. Und da er ein wenig von ihm abgieng, fand ihn ein Löwe, und erschlug ihn.

37. Er fand aber auch einen andern Mann, und sprach zu ihm: Schlage mich. Und er schlug ihn, und verwundete ihn.

38. Also gieng der Prophet hin, und begegnete dem Könige auf dem Wege, und er besprengte sich mit Staub, und verstellte seinen Mund, und seine Augen.

II. 39. Da nun der König vorüber zog, rief er den König an, und sprach: Dein Diener war ausgezogen in der Nähe mit der Faust zu streiten: und als sich ein Mann auf die Flucht begab, führte einer denselben zu mir, und sprach: Verwahre diesen Mann: wird er aber entrinnen, so soll deine Seele für seine Seele seyn, oder du sollt einen Centner Silber geben.

40. Immittelst aber, dieweil ich bekümmert war, und wandte mich hin und her, da war er eilends hinweg aus den Augen. Und der König Israel sprach zu ihm: Das ist dein Urtheil, das du selbst geschlossen hast.

41. Da wischte er zur Stunde den Staub von seinem Angesichte, und der König Israel kannte ihn, daß er von den Propheten war.

42. Und er sprach zu ihm: Dieß sagt der HErr: Dieweil du einen Mann aus deiner Hand gelassen hast, der des Todes werth war, so soll deine Seele für seine Seele seyn, und dein Volk für sein Volk.

43. Also kam der König Israel wiederum in sein Haus, und verachtete solches zu hören, und kam wütend gen Samaria.

Das ein und zwanzigste Capitel.

I. Naboth weigert sich, dem Achab seinen Weinberg zu überlassen, darum wird er gesteiniget. 1. II. Elias drohet dem Achab deswegen mit schweren Strafen: 17. III. Welche doch damals nicht über ihn gekommen, weil er sich gedemüthiget hat. 27.

1. Aber nach diesen Geschichten trug sich zu, daß Naboth, der Jezraheliter, um die Zeit einen Weinberg hatte, der zu Jezrahel an Achabs, des Königs zu Samaria, Pallast gelegen war.

2. Und Achab redete mit Naboth, und sprach: Gieb mir deinen Weinberg, daß ich mir einen Kohlgarten daraus mache, denn er ist mir nahe, und an meinem Hause gelegen: so will ich dir einen bessern Weinberg dafür geben: oder im Fall du erachtest, das dirs nützer sey, so will ich an Geld dafür erlegen, was er werth ist.

3. Und Naboth antwortete ihm: Der HErr sey mir gnädig, daß ich dir die Erbschaft meiner Väter nicht gebe.

4. Da kam Achab in sein Haus, und war voll Unmuths, und ergrimmte über dem Worte, so Naboth, der Jezraheliter, zu ihm geredet hatte, und gesagt: Ich will dir die Erbschaft meiner Väter nicht geben. Und er legte sich auf sein Bettlein nieder, und wandte sein Angesicht zur Wand, und aß kein Brod.

5. Aber Jezabel, sein Weib, gieng zu ihm hinein, und sprach zu ihm: Was ist das, darum deine Seele betrübt ist? und warum issest du kein Brod?

6. Und er antwortete ihr: Ich habe mit Naboth dem Jezraheliten geredet, und zu ihm gesagt: Gieb mir deinen Weinberg, und nimm Geld dafür: oder gefällt dirs, so will ich dir einen bessern Weinberg dafür geben. Und er sprach: Ich will dir meinen Weinberg nicht geben.

36. Cui ait: Quia noluisti audire vocem Domini, ecce recedes a me, & percutiet te leo. Cumque paululum recessisset ab eo, invenit eum leo, atque percussit.

37. Sed & alterum inveniens virum, dixit ad eum: Percute me. Qui percussit eum, & vulneravit.

38. Abiit ergo propheta, & occurrit regi in via, & mutavit aspersione pulveris os & oculos suos.

II. 39. Cumque rex transisset, clamavit ad regem, & ait: Servus tuus egressus est ad prælıandum cominus: cumque fugisset vir unus, adduxit eum quidam ad me, & ait: Custodi virum istum: qui si lapsus fuerit, erit anima tua pro anima ejus, aut talentum argenti appendes.

40. Dum autem ego turbatus huc illucque me verterem, subito non comparuit. Et ait rex Israel ad eum: Hoc est judicium tuum, quod ipse decrevisti.

41. At ille statim abstersit pulverem de facie sua, & cognovit eum rex Israel, quod esset de prophetis.

42. Qui ait ad eum: Hæc dicit Dominus *a*: Quia dimisisti virum dignum morte de manu tua, erit anima tua pro anima ejus, & populus tuus pro populo ejus. *a Infr. 22. 37.*

43. Reversus est igitur rex Israel in domum suam, audire contemnens, & furibundus venit in Samariam.

CAPUT XXI.

I. Naboth ob negatam regi Achab vineam a falsis testibus accusatus lapidatur. 1. II. Ipsi Achab ad occupandam vineam properanti Elias plurima comminatur mala: 17. III. Quæ Achab se humiliando evadit. 27.

1. Post verba autem hæc †, tempore illo, vinea erat Naboth Jezrahelitæ, qui erat in Jezrahel, juxta palatium Achab, regis Samariæ. † *Anno M. 3105. Ante Chr. 899.*

2. Locutus est ergo Achab ad Naboth, dicens: Da mihi vineam tuam, ut faciam mihi hortum olerum, quia vicina est, & prope domum meam: daboque tibi pro ea vineam meliorem: aut si commodius tibi putas, argenti pretium, quanto digna est.

3. Cui respondit Naboth: Propitius sit mihi Dominus, ne dem hæreditatem patrum meorum tibi.

4. Venit ergo Achab in domum suam indignans, & frendens super verbo, quod locutus fuerat ad eum Naboth Jezrahelites, dicens: Non dabo tibi hæreditatem patrum meorum. Et projiciens se in lectulum suum, avertit faciem suam ad parietem, & non comedit panem.

5. Ingressa est autem ad eum Jezabel uxor sua, dixitque ei: Quid est hoc, unde anima tua contristata est? & quare non comedis panem?

6. Qui respondit ei: Locutus sum Naboth Jezrahelitæ, & dixi ei: Da mihi vineam tuam, accepta pecunia: aut, si tibi placet, dabo tibi vineam meliorem pro ea. Et ille ait: Non dabo tibi vineam meam.

7. Dixit

Percute me: inflige vulnus in facie, ut speciem hominis e pugna redeuntis præ se ferens facilius Regem adiret, & proprii capitis vulnere regi repræsentaret vulnus animæ ipsius & plagam toti populo inflictam ex idololatria & dimissione Benadad.

℣. 38. *Et mutavit aspersione pulveris os & oculos suos propheta*, ne agnosceretur, & parabolam ante proponeret, quam agnosceretur. Achab sæviebat in Prophetas, & Regi Syriæ parcens, cum eo fœdus sanxit. Vocem Hebræam *Apher*, אפר, quam Lat. Interpres *pulverem*, 70. & Chaldæus *telum* verterunt.

℣. 43. *Rex Israel - audire contemnens & furibundus venit in Samariam.* Hebr. & 70. *Iens:* rebus prosperis graves sunt increpationes. Apud 70. & Josephum hæc historia posterior est ea, quæ sequitur de Naboth.

CAPUT XXI.

℣. 1. *Qui erat in Jezrahel.* Qui sc. Naboth, sed hebraice, & græce, quæ erat sc. vinea in Jezrahel.
℣. 2. *Da mihi vineam tuam.* Ambr. de Naboth cap. 2. *Confitetur alienam, ut poscat indebitam.*
℣. 3. *Ne dem hæreditatem patrum.* Ita lex requirebat: vid. Lev. 25. 23.
℣. 4. *Achab - indignans & frendens.* Hebr. Alienatus, in furorem actus.

7. Dixit ergo ad eum Jezabel, uxor ejus: Grandis auctoritatis es, & bene regis regnum Israel: surge, & comede panem, & æquo animo esto: ego dabo tibi vineam Naboth Jezrahelitæ.

8. Scripsit itaque litteras ex nomine Achab, & signavit eas annulo ejus, & misit ad majores natu & optimates, qui erant in civitate ejus, & habitabant cum Naboth.

9. Litterarum autem hæc erat sententia: Prædicate jejunium, & sedere facite Naboth inter primos populi,

10. Et submittite duos viros filios Belial contra eum, & falsum testimonium dicant: Benedixit Deum & regem: & educite eum, & lapidate, sicque moriatur.

11. Fecerunt ergo cives ejus majores natu & optimates, qui habitabant cum eo in urbe, sicut præceperat eis Jezabel, & sicut scriptum erat in litteris, quas miserat ad eos.

12. Prædicaverunt jejunium, & sedere fecerunt Naboth inter primos populi:

13. Et adductis duobus viris filiis diaboli, fecerunt eos sedere contra eum: at illi, scilicet, ut viri diabolici, dixerunt contra eum testimonium coram multitudine: Benedixit Naboth Deum & regem. Quam ob rem eduxerunt eum extra civitatem, & lapidibus interfecerunt:

14. Miseruntque ad Jezabel, dicentes: Lapidatus est Naboth, & mortuus est.

15. Factum est autem, cum audisset Jezabel lapidatum Naboth, & mortuum, locuta est ad Achab: Surge, & posside vineam Naboth Jezrahelitæ, qui noluit tibi acquiescere, & dare eam accepta pecunia: non enim vivit Naboth, sed mortuus est.

16. Quod cum audisset Achab, mortuum videlicet Naboth, surrexit, & descendebat in vineam Naboth Jezrahelitæ, ut possideret eam.

II. 17. Factus est igitur sermo Domini ad Eliam Thesbiten, dicens:

18. Surge & descende in occursum Achab regis Israel, qui est in Samaria: ecce ad vineam Naboth descendit, ut possideat eam:

19. Et loqueris ad eum, dicens: Hæc dicit Dominus: Occidisti, insuper & possedisti. Et
a Infr. 22. 38. post hæc addes: Hæc dicit Dominus: *a* In loco hoc, in quo linxerunt canes sanguinem Naboth, lambent quoque sanguinem tuum.

20. Et ait Achab ad Eliam: Num invenisti me inimicum tibi? Qui dixit: Inveni, eo quod venumdatus sis, ut faceres malum in conspectu Domini.

b 4. Reg. 9. 8. 21. Ecce *b* ego inducam super te malum, & demetam posteriora tua, & interficiam de Achab mingentem ad parietem, & clausum & ultimum in Israel.

c Sup. 15. 29. 22. Et dabo domum tuam sicut *c* domum Jeroboam, filii Nabat, & sicut domum *d* Baasa, filii
d Sup. 16. 3. Achia: quia egisti, ut me ad iracundiam provocares & peccare fecisti Israel.

7. Da sprach Jezabel sein Weib zu ihm: Du bist wahrlich eines großen Ansehens, und regierest das Königreich Israel sehr wohl: stehe auf, und iß Brod, und sey wohlgemuth: ich will dir den Weinberg Naboth, des Jezraheliten, schaffen.

8. Und sie schrieb einen Brief in Achabs Namen, und versiegelte ihn mit seinem Ring, und sandte ihn an die Aeltesten und Vornehmsten, die in seiner Stadt waren, und mit Naboth wohneten.

9. Aber dieß war der Inhalt des Briefs: Rufet eine Fasten aus, und setzet Naboth nieder unter den Vornehmsten des Volkes,

10. Und bestellet heimlich zwey Männer Belials wider ihn, und lasset sie ein falsch Zeugniß geben, und sagen: Er hat GOtt und den König gesegnet: und führet ihn hinaus, und steiniget ihn, daß er sterbe.

11. Und die Aeltesten und Vornehmsten seiner Mitbürger, die mit ihm in der Stadt wohnten, thaten also, wie ihnen Jezabel befohlen hatte, und wie in dem Briefe geschrieben war, den sie zu ihnen gesandt hatte.

12. Und sie riefen ein Fasten aus, und setzten Naboth nieder unter den Vornehmsten des Volkes:

13. Und sie führeten zween Männer herzu, die Kinder des Teufels waren, und sie setzten sie gegen ihm über: und sie, die teuflische Männer, zeugeten vor dem ganzen Volke wider ihn, und sprachen: Naboth hat GOtt und den König gesegnet. Darum führeten sie ihn zur Stadt hinaus, und warfen ihn mit Steinen zu todt:

14. Und sie sandten zu Jezabel, und sprachen: Naboth ist gesteiniget, und er ist todt.

15. Es begab sich aber, da Jezabel hörte, daß Naboth gesteiniget, und todt war, sprach sie zu Achab: Stehe auf, und nimm den Weinberg Naboths, des Jezraheliten, zum Besitz ein, der dir nicht wollte zu Willen seyn, und ihn dir um Geld verkaufen: denn Naboth lebet nicht, sondern er ist todt.

16. Da das Achab hörte, nämlich daß Naboth todt wäre, stund er auf, und gieng hinab in den Weinberg Naboths, des Jezraheliten, denselben einzunehmen.

II. 17. Und des HErrn Wort geschah zu Elia, dem Thesbiter, und sprach:

18. Stehe auf, und gehe hinab, dem Achab, dem Könige Israel entgegen, der zu Samaria ist: siehe, er gehet hinab zu dem Weinberg Naboths, denselbigen zum Besitz einzunehmen:

19. So rede mit ihm, und sprich: Dieß sagt der HErr: Du hast getödtet, und über das noch eingenommen. Und darnach sollst du weiter sagen: Dieß sagt der HErr: An dem Ort, da die Hunde Naboths Blut geleckt haben, sollen sie dein Blut auch lecken.

20. Und Achab sprach zu Elia: Hast du mich befunden, daß ich dir feind gewesen bin? Und er sprach: Ich habe es befunden, darum, daß du verkauft bist, Böses zu thun vor dem Angesichte des HErrn.

21. Siehe, ich will Unglück über dich führen, und deine Nachkommen hinter dir abhauen, und will von Achab tödten, auch den, der an die Wand brunzet, und den Geschlossenen, und den Geringsten in Israel.

22. Und will dein Haus machen, wie das Haus Jeroboams, des Sohns Nabat, und wie das Haus Baasa, des Sohns Ahia: darum, daß du mich mit deinem Thun zum Zorn gereizet hast, und hast Israel sündigen gemacht.

23. So

℣. 7. *Ego dabo tibi vineam.* Ambr. *Calumniabor, ut spoliem: ut possessio pauperi eripiatur, vita pulsabitur.*

℣. 9. *Prædicate jejunium.* Indicite: Chrysost. Serm. 68. *O jejunium summa iniquitate plenum! prædicant jejunium, ut faciant homicidium.* Solebant forte diebus jejunii inquirere de populi criminibus, aut cum de re magna judicaturi erant, ut de blasphemia. In hoc scelere quot sunt crimina? mendacium, hypocrisis, perjurium, empta testimonia, corrupti judices, innocenti per summam injuriam hæreditas & vita ademptæ. *Sedere facite*, ne ex odio damnare viderentur. *Educite eum*, ad portam scilicet, ut in suppliciis fieri solebat.

℣. 13. *Benedixit Naboth Deum & Regem.* i. maledixit. Chald. blasphemavit.

℣. 14. *Et mortuus est.* Non solitarius: sed una cum filiis suis. 4. Reg. 9. v. 25. & 26.

℣. 15. *Surge & posside vineam*, titulo confiscationis, quæ apud Hebræos locum habebat in omnibus delictis adversus regiam majestatem.

℣. 20. *Eo quod venundatus sis.* i. Totus in id deditus.

℣. 21. *Interficiam de Achab - & clausum & ultimum*, a summis ad ultimos. *Demetam posteriora.* i. posteritatem, seu posteros.

23. So hat der HErr auch von Jezabel geredet, und gesagt: Die Hunde sollen Jezabel fressen auf dem Felde Jezrahel.

24. Wird Achab in der Stadt sterben, so sollen ihn die Hunde fressen: wird er aber auf dem Felde sterben, so sollen ihn die Vögel des Himmels fressen.

25. Also ist niemand anders dem Achab gleich gewesen, der verkauft war, Böses zu thun, vor dem Angesichte des HErrn: denn Jezabel, sein Weib, reizte ihn darzu:

26. Und er ward zum Greuel, dergestalt, daß er auch den Abgöttern nachgieng, welche die Amorrhiter gemacht hatten, die der HErr vor dem Angesichte der Kinder Israel hinweggeräumet hatte.

III. 27. Derowegen, als Achab diese Worte hörte, zerriß er seine Kleider, und legte ein hären Kleid an über sein Fleisch, und fastete, und schlief in einem Sacke, und gieng mit niedergehängtem Haupte herein.

28. Da geschah des HErrn Wort zu Elia, dem Thesbiter, und sprach:

29. Hast du den Achab nicht gesehen, wie er sich vor mir demüthiget? dieweil er sich dann um meinetwillen gedemüthiget hat, so will ich das Unglück in seinen Tagen nicht einführen, aber in den Tagen seines Sohnes will ich das Uebel über sein Haus führen.

Das zwey und zwanzigste Capitel.

I. Die Könige Achab und Josaphat ziehen, aus Rath der falschen Propheten, nach Ramoth Galaad in Krieg. 1. II. Michäas wird gefänglich eingezogen, weil er es widerrathen, und dem Könige den Tod vorgesaget hatte. 17. III. Beyde Könige sterben: dem Achab folgt im Reiche Ochozias: dem Josaphat der Joram. 37.

1. Und es giengen drey Jahre vorüber, daß kein Krieg war zwischen Syrien und Israel.

2. Aber im dritten Jahre kam Josaphat, der König Juda, hinab zum Könige Israel.

3. Und der König Israel sprach zu seinen Knechten: Wisset ihr nicht, daß Ramoth Galaad unser ist, und wir versaumens, daß wir sie aus der Hand des Königs in Syrien nicht nehmen?

4. Und er sprach zu Josaphat: Willst du auch mit mir ziehen, zu streiten gen Ramoth Galaad?

5. Und Josaphat sprach zu dem Könige Israel: Wie ich bin, so bist du auch: mein Volk, und dein Volk ist eins: und meine Reiter sind deine Reiter. Und Josaphat sprach zum Könige Israel: Ich bitte dich, frage doch heute um das Wort des HErrn.

6. Da versammelte der König Israel die Propheten, ohngefähr vierhundert Männer, und sprach zu ihnen: Soll ich gen Ramoth Galaad ziehen zu streiten, oder soll ich stille halten? Sie antworteten: Ziehe hinauf, der HErr wird sie in die Hand des Königs geben.

7. Josaphat aber sprach: Ist hie nicht irgends ein Prophet des HERRN, daß wir durch denselben fragen?

8. Und der König Israel sprach zu Josaphat: Es ist ein einziger Mann übrig geblieben, durch den können wir den HErrn fragen, Michäas, der Sohn Jemla: aber ich hasse ihn, denn er weissaget mir nichts Gutes, sondern Böses. Und Josaphat sprach zu ihm: Rede nicht also, o König.

9. Da rief der König Israel einem Kämmerling, und sprach zu ihm: Gehe geschwind hin, und führe Michäam, den Sohn Jemla, hieher.

10. Aber der König Israel, und Josaphat, der König Juda, saßen ein jeglicher auf seinem Throne, mit königlichem Gewand angethan, auf dem Platze an der Thür der Porte zu Samaria, und alle Propheten weissageten vor ihrem Angesichte.

23. Sed *e* & de Jezabel locutus est Dominus, dicens: Canes comedent Jezabel in agro Jezrahel. *e* 4. Reg. 9. 36

24. Si mortuus fuerit Achab in civitate, comedent eum canes: si autem mortuus fuerit in agro, comedent eum volucres cœli.

25. Igitur non fuit alter talis sicut Achab, qui venumdatus est, ut faceret malum in conspectu Domini: concitavit enim eum Jezabel uxor sua:

26. Et abominabilis factus est in tantum, ut sequeretur idola, quæ fecerant Amorrhæi, quos consumpsit Dominus a facie filiorum Israel.

III. 27. Itaque cum audisset Achab sermones istos, scidit vestimenta sua, & operuit cilicio carnem suam, jejunavitque, & dormivit in sacco, & ambulavit demisso capite.

28. Et factus est sermo Domini ad Eliam Thesbiten, dicens:

29. Nonne vidisti humiliatum Achab coram me? quia igitur humiliatus est mei causa, non inducam malum in diebus ejus, sed *f* in diebus filii sui inferam malum domui ejus. *f* 4. Reg. 9. 26.

CAPUT XXII.

I. Achab & Josaphat a Pseudoprophetis decepti ad pugnam procedunt in Ramoth Galaad, ac vincuntur. 1. II. Occiso Achab, qui Michæam vera prophetantem carce incluserat: 17 III. Succedit filius impius Ochozias, pio item Josaphat impius filius Joram. 37.

1. Transierunt igitur tres anni † absque bello inter Syriam & Israel. † Anno M. 3107. Ante Chr. 897.

2. In anno autem tertio, descendit Josaphat rex Juda ad regem Israel.

3. Dixitque rex Israel ad servos suos: Ignoratis, quod nostra sit Ramoth Galaad, & negligimus tollere eam de manu regis Syriæ?

4. Et ait ad Josaphat: Veniesne mecum ad præliandum in Ramoth Galaad?

5. Dixitque Josaphat ad regem Israel: Sicut ego sum, ita & tu: populus meus, & populus tuus unum sunt: & equites mei, equites tui. Dixitque Josaphat ad regem Israel: Quære, oro te, hodie sermonem Domini.

6. Congregavit ergo rex Israel prophetas, quadringentos circiter viros, & ait ad eos: Ire debeo in Ramoth Galaad ad bellandum, an quiescere? Qui responderunt: Ascende, & dabit eam Dominus in manu regis.

7. Dixit autem Josaphat: Non est hic propheta Domini quispiam, ut interrogemus per eum?

8. Et ait rex Israel ad Josaphat: Remansit vir unus, per quem possumus interrogare Dominum: sed ego odi eum, qui non prophetat mihi bonum, sed malum, Michæas filius Jemla. Cui Josaphat ait: Ne loquaris ita rex.

9. Vocavit ergo rex Israel eunuchum quendam, & dixit ei: Festina adducere Michæam filium Jemla.

10. Rex autem Israel, & Josaphat rex Juda, sedebant unusquisque in solio suo, vestiti cultu regio, in area juxta ostium portæ Samariæ, & universi prophetæ prophetabant in conspectu eorum.

† 23. *Canes comedent Jezabel &c.* De severitate hujus sententiæ aliquid remisit Deus ob pœnitentiam Achab, cap. 22. 37.

† 24. *Si mortuus fuerit Achab.* i. aliquis de familia Achab.

† 27. *Demisso capite.* Chald. discalceatus, sc. more pœnitentium.

† 29. *Nonne vidisti humiliatum Achab?* Achab pœnam tum evasit, postea puniendus. Greg. Hom. 10. in Ezechielem ait, Deo placuisse pœnitentiam in reprobo, qui timebat perdere præsens sæculum, quique adhuc displicebat Deo. Ambr. in Psal. 37. *In ipso perfido Achab gemitus invenisset gratiam, nisi manens invidia cumulasset offensam.*

CAPUT XXII.

† 1. *Transierunt igitur tres anni.* non pleni ex l. 2. Paral. 18.

† 3. *Ignoratis, quod nostra sit Ramoth-Galaad*, civitas in tribu Gad, quam Rex Syriæ ex fœdere reddere tenebatur.

† 5. *Sicut ego sum, ita & tu*, i. nobis eadem est voluntas.

11. Fecit quoque sibi Sedecias, filius Chanaana cornua ferrea, & ait: Hæc dicit Dominus: His ventilabis Syriam, donec deleas eam.

12. Omnesque prophetæ similiter prophetabant, dicentes: Ascende in Ramoth Galaad, & vade prospere, & tradet Dominus in manus regis.

13. Nuntius vero, qui ierat, ut vocaret Michæam, locutus est ad eum, dicens: Ecce sermones prophetarum ore uno regi bona prædicant: sit ergo sermo tuus similis eorum, & loquere bona.

14. Cui Michæas ait: Vivit Dominus, quia quodcumque dixerit mihi Dominus, hoc loquar.

15. Venit itaque ad regem, & ait illi rex: Michæa, ire debemus in Ramoth Galaad ad præliandum, an cessare? Cui ille respondit: Ascende, & vade prospere: & tradet eam Dominus in manus regis.

16. Dixit autem rex ad eum: Iterum atque iterum adjuro te, ut non loquaris mihi, nisi quod verum est, in nomine Domini.

II. 17. Et ille ait: Vidi cunctum Israel dispersum in montibus, quasi oves non habentes pastorem: *a* & ait Dominus: Non habent isti dominum: revertatur unusquisque in domum suam in pace.

a Num. 27. 17. Matth. 9. 36.

18. Dixit ergo rex Israel ad Josaphat: Numquid non dixi tibi, quia non prophetat mihi bonum, sed semper malum?

19. Ille vero addens, ait: Propterea audi sermonem Domini: Vidi Dominum sedentem super solium suum, & omnem exercitum cœli adstantem *b* ei a dextris & a sinistris:

b Joel. 1. 6.

20. Et ait Dominus: Quis decipiet Achab regem Israel, ut ascendat, & cadat in Ramoth Galaad? Et dixit unus verba hujuscemodi, & alius aliter.

21. Egressus est autem spiritus, & stetit coram Domino, & ait: Ego decipiam illum. Cui locutus est Dominus: In quo?

22. Et ille ait: Egrediar, & ero spiritus mendax in ore omnium prophetarum ejus. Et dixit Dominus: Decipies, & prævalebis: *c* egredere, & fac ita.

c vide Matth. 8. 32. & Apoc. 20. 3.

23. Nunc igitur ecce dedit Dominus spiritum mendacii in ore omnium prophetarum tuorum, qui hic sunt, & Dominus locutus est contra te malum.

24. Accessit autem Sedecias filius Chanaana, & percussit Michæam in maxillam, & dixit: Mene ergo dimisit Spiritus Domini, & locutus est tibi?

25. Et ait Michæas: Visurus es in die illa, quando ingredieris cubiculum, intra cubiculum, ut abscondaris.

26. Et ait rex Israel: Tollite Michæam, & maneat apud Amon principem civitatis, & apud Joas, filium Amelech,

27. Et dicite eis: Hæc dicit rex: Mittite virum istum in carcerem, & sustentate eum pane tribulationis, & aqua angustiæ, donec revertar in pace.

11. Und Sedecias, der Sohn Chanaana, hatte ihm eiserne Hörner gemacht, und sprach: Dieß sagt der HErr: Hiemit wirst du Syrien über und über werfen, bis du das Land vertilget.

12. Und alle Propheten weissageten auf dieselbige Weise, und sprachen: Ziehe hinauf gen Ramoth Galaad, und reise glücklich fort, der HErr wird sie in des Königs Hände übergeben.

13. Aber der Bothe, der hingegangen war, Michäam zu berufen, redete mit ihm, und sprach: Siehe, die Worte der Propheten verkündigen dem Könige Gutes, gleichwie aus einem Munde: darum laß dein Wort ihrem Worte gleich seyn, und rede etwas Gutes.

14. Michäas sprach zu ihm: So wahr der HERR lebet, was mir der HERR sagen wird, das will ich reden.

15. Also kam er zum Könige, und der König sprach zu ihm: Michäa, sollen wir hinaufziehen zu streiten gen Ramoth Galaad, oder sollen wir stille halten? Er antwortete ihm: Ziehe hinauf, und reise glücklich fort: der HErr wird sie in die Hände des Königs übergeben.

16. Aber der König sprach zu ihm: Ich beschwöre dich einmal, und abermal, daß du mir im Namen des HErrn nichts anders sagest, dann was wahr ist.

II. 17. Und er sprach: Ich sahe ganz Israel auf den Bergen zerstreuet, wie Schafe, die keinen Hirten haben: und der HErr sprach: Diese haben keinen Herrn: ein jeglicher kehre mit Frieden wieder um in sein Haus.

18. Da sprach der König Israel zu Josaphat: Habe ichs dir nicht gesagt, daß er mir nichts Gutes weissaget, sondern allezeit Böses?

19. Er aber sprach ferner: Darum höre des HErrn Wort: Ich sahe den HErrn sitzen auf seinem Throne, und alles himmlische Heer neben ihm stehen zur Rechten, und zur Linken:

20. Und der HErr sprach: Wer will den Achab, den König Israel betrügen, daß er hinaufziehe, und zu Ramoth Galaad umkomme? Und einer redete diese Worte, und der ander auf eine andere Weise.

21. Es gieng aber ein Geist heraus, und stund vor dem HErrn, und sprach: Ich will ihn betrügen. Und der HErr sprach zu ihm: Womit?

22. Und er sprach: Ich will ausgehen, und will ein lügenhafter Geist seyn im Munde aller seiner Propheten. Und der HErr sprach: Du wirst ihn betrügen, und überhand nehmen: gehe hinaus, und thue also.

23. Und nun, siehe, der HErr hat einen Lügengeist in den Mund aller deiner Propheten gegeben, die zugegen sind, und der HErr hat Böses wider dich geredet.

24. Aber Sedecias, der Sohn Chanaana, trat herzu, und gab dem Michäa einen Backenstreich, und sprach: Hat dann der Geist des HErrn mich verlassen, und hat mit dir geredet?

25. Und Michäas sprach: Du wirst es sehen an dem Tage, wann du in das innerste Kämmerlein gehen wirst, das in der Kammer ist, dich zu verbergen.

26. Und der König Israel sprach: Nehmet Michäam hinweg, und lasset ihn bleiben bey Amon, dem Obersten der Stadt, und bey Joas, dem Sohne Amelech,

27. Und sprechet zu ihnen: Dieß sagt der König: Setzet diesen Mann in den Kerker, und speiset ihn mit Brod des Elendes, und mit Wasser der Trübseligkeit, bis daß ich mit Frieden wiederum komme.

28. Und

℣. 11. *Fecit — cornua ferrea.* His hierogliphicis signis volebat ostendere duorum Regum quasi taurorum potestatem in Syria expugnanda.

℣. 15. *Ascende & vade prospere:* Ironice dictum; ironiam ex modo loquendi & gestu ipso conjecit Achab; tum adjuratus, vere & candide locutus est, nec ante more Prophetarum præfatus est: Hæc dicit Dominus. *In montibus.* In istis montibus.

℣. 20. *Quis decipiet Achab.* Permissionem Dei solet Scriptura per modum imperii exprimere, quod futurum est per imperativum, quod Deus rem futuram, ut præsentem intueatur. Greg. L. 2. Moral. *Achab Rex ex præcedentibus peccatis dignus erat, ut tali debuisset deceptione damnari, quatenus qui sæpe volens ceciderat in culpam, quandoque nolens curreret ad pœnam.*

℣. 25. *Ut abscondaris,* ne te occidant.

℣. 26. *Et maneat - apud Joas, filium Amalech.* Alii vertunt filium regis.

℣. 27. *Donec revertar in pace.* sc. Victor.

28. Und Michäas sprach: Im Fall du mit Frieden wiederum kommen wirst, so hat der HErr durch mich nicht geredet. Und er sprach: Höret dieß alle Völker.

29. Also zog der König Israel, und Josaphat, der König Juda, hinauf gen Ramoth Galaad.

30. Und der König sprach zu Josaphat: Nimm deine Rüstung, und ziehe zum Streit, und thue deine Kleider an. Und der König Israel veränderte seine Kleidung, und zog also zum Streit.

31. Aber der König in Syrien hatte den zwey und dreyßig Obersten über die Wagen Befehl gegeben, und gesagt: Ihr sollet wider niemand streiten, er sey groß oder klein, ohne allein wider den König Israel.

32. Da nun die Obersten über die Wagen den Josaphat sahen, vermeynten sie, er wäre der König Israel, fielen derowegen mit Gewalt an, und stritten wider ihn: und Josaphat rief überlaut.

33. Da vermerkten die Obersten über die Wagen, daß es der König Israel nicht wäre, und ließen von ihm ab.

34. Aber ein Mann spannete seinen Bogen, und schoß einen Pfeil ins Ungewisse, traf von ungefähr den König Israel, zwischen der Lunge, und dem Magen. Er aber sprach zu seinem Fuhrmann: Wende deine Hand, und führe mich eilends aus dem Heer, denn ich bin schwerlich verwundet.

35. Also geschah ein Treffen an demselbigen Tage, und der König Israel stund in seinem Wagen wider die Syrer, und starb auf den Abend: aber das Blut aus der Wunde floß mitten in Wagen.

36. Und der Trompeter bließ im ganzen Heer aus vor der Sonnen Niedergang, und sprach: Ein jeglicher kehre wieder um in seine Stadt, und in sein Land.

III. 37. Aber der König starb, und ward gen Samaria geführet: und sie begruben den König zu Samaria,

38. Und sie wuschen seinen Wagen in dem Teiche zu Samaria, und die Hunde leckten sein Blut, auch wuschen sie das Wagengezeug, nach dem Worte des HErrn, das er geredet hatte.

39. Aber das übrige von den Geschichten Achabs, und alles, was er gethan hat, und das helfenbeinerne Haus, das er gebauet hat, auch alle Städte, die er gebauet hat, ist das nicht geschrieben im Buche der Worte von den Tagen der Könige Israel?

40. Also entschlief Achab mit seinen Vätern, und Ochozias sein Sohn regierte an seiner Statt.

41. Josaphat aber, der Sohn Asa, fieng an über Juda zu regieren im vierten Jahre Achabs des Königs Israel.

42. Er war fünf und dreyßig Jahre alt, da er anfieng zu regieren, und regierte fünf und zwanzig Jahre zu Jerusalem: seiner Mutter Name war Azuba, und war eine Tochter Salai.

43. Und er wandelte in allen Wegen seines Vaters Asa, und wandte sich von denselben nicht ab, und that, was recht war vor dem Angesichte des HErrn.

44. Aber die Höhen schaffte er nicht ab: denn das Volk opferte noch, und zündete Rauchwerk an auf den Höhen.

45. Und Josaphat hatte Friede mit dem Könige Israel.

46. Aber das übrige von den Geschichten Josaphat und seine Werke, die er gethan hat, und seine Kriege, ist das nicht geschrieben im Buche der Worte von den Tagen der Könige Juda?

47. Er schaffte auch aus dem Lande hinweg die übrige

28. Dixitque Michæas: Si reverſus fueris in pace, non eſt locutus in me Dominus. Et ait: Audite populi omnes.

29. Aſcendit itaque rex Iſrael, & Joſaphat rex Juda, in Ramoth Galaad.

30. Dixit itaque rex Iſraël ad Joſaphat: Sume arma, & ingredere prælium, & induere veſtibus tuis. Porro rex Iſraël mutavit habitum ſuum, & ingreſſus eſt bellum.

31. Rex autem Syriæ præceperat principibus curruum triginta duobus, dicens: Non pugnabitis contra minorem, & majorem quempiam, niſi contra regem Iſraël ſolum.

32. Cum ergo vidiſſent principes curruum Joſaphat, ſuſpicati ſunt, quod ipſe eſſet rex Iſraël, & impetu facto pugnabant contra eum: & exclamavit Joſaphat.

33. Intellexeruntque principes curruum, quod non eſſet rex Iſraël, & ceſſaverunt ab eo.

34. Vir autem quidam tetendit arcum, in incertum ſagittam dirigens, & caſu percuſſit regem Iſraël inter pulmonem & ſtomachum. At ille dixit aurigæ ſuo: Verte manum tuam, & ejice me de exercitu, quia graviter vulneratus ſum.

35. Commiſſum eſt ergo prælium in die illa, & rex Iſraël ſtabat in curru ſuo contra Syros & mortuus eſt veſpere: fluebat autem ſanguis plagæ in ſinum currus.

36. Et præco inſonuit in univerſo exercitu, antequam ſol occumberet, dicens: Unusquisque revertatur in civitatem, & in terram ſuam.

III. 37. Mortuus eſt autem rex †, & perlatus eſt in Samariam: ſepelieruntque regem in Samaria, † *Ann. M.* 3107.

38. Et *d* laverunt currum ejus in piſcina Samariæ, & linxerunt canes ſanguinem ejus, & habenas laverunt, juxta verbum Domini, quod locutus fuerat. *d Sup.* 21. 19.

39. Reliqua autem ſermonum Achab, & univerſa, quæ fecit, & domus eburnea, quam ædificavit, cunctarumque urbium, quas extruxit, nonne hæc ſcripta ſunt in Libro ſermonum dierum regum Iſraël?

40. Dormivit ergo Achab cum patribus ſuis, & regnavit Ochozias filius ejus pro eo.

41. Joſaphat vero filius Aſa regnare cœperat ſuper Judam anno † quarto Achab regis Iſraël. † *Anno M.* 3090. *Ante Chr.* 914.

42. Triginta quinque annorum erat, cum regnare cœpiſſet, & viginti quinque annis regnavit in Jeruſalem: nomen matris ejus Azuba, filia Salai.

43. Et ambulavit in omni via Aſa patris ſui, & non declinavit ex ea, fecitque, quod rectum erat in conſpectu Domini.

44. Verumtamen excelſa non abſtulit: adhuc enim populus ſacrificabat, & adolebat incenſum in excelſis.

45. Pacemque habuit Joſaphat cum rege Iſraël.

46. Reliqua autem verborum Joſaphat, & opera ejus, quæ geſſit, & prælia, nonne hæc ſcripta ſunt in Libro verborum dierum regum Juda?

47. Sed & reliquias effeminatorum, qui remanſe-

℣. 28. *Audite populi omnes*, hanc nempe hiſtoriam: vult dicere, multi ubique ſunt Achab, qui malunt credere adulatori decipienti, quam Michææ ſeu Chriſto vera prædicenti.

℣. 30. *Sume arma -- & induere veſtibus tuis:* Volebat Achab ſpecie honoris in Joſaphat periculum vertere.

℣. 32. *Exclamavit Joſaphat*, auxilium Dei deprecatus in ſummo periculo.

℣. 34. *Vir — caſu percuſſit regem Iſrael inter pulmonem.* Hebr. Inter junctiones; & *inter loricam*, ubi lorica cum interiori armatura connectitur.

℣. 35. *Rex Iſrael ſtabat in curru.* Præſentia ſua continens ſuos, ne ſe in fugam darent.

℣. 38. *Et habenas.* Chald. vaſa armorum.

℣. 44. *Verumtamen excelſa non abſtulit.* Lib. 2. Paral. 17. dicitur abſtuliſſe excelſa initio regni; cœpit auferre, ſed non perfecit, ac forte populus deſtructa reædificavit, atque huic errori evellendo par non fuit.

℣. 47. *Reliquias effeminatorum.* i. ſcortorum maſculorum reliquias. Sa.

manserant in diebus Asa patris ejus, abstulit de terra.

48. Nec erat tunc rex constitutus in Edom.

† *Anno M.* 3108. *2. Par.* 20. 36. 49. Rex vero Josaphat † fecerat classes in mari, quæ navigarent in Ophir propter aurum: & ire non potuerunt, quia confractæ sunt in Asiongaber.

50. Tunc ait Ochozias, filius Achab, ad Josaphat: Vadant servi mei cum servis tuis in navibus. Et noluit Josaphat.

† *Anno M.* 3115. *Ante Chr.* 889. 51. Dormivitque † Josaphat cum patribus suis, & sepultus est cum eis in civitate David patris sui: regnavitque Joram filius ejus pro eo.

52. Ochozias autem, filius Achab, regnare cœperat super Israël in Samaria, anno septimodecimo † Josaphat regis Juda, regnavitque super Israël duobus annis.

† *Anno M.* 3106.

53. Et fecit malum in conspectu Domini, & ambulavit in via patris sui, & matris suæ, & in via Jeroboam, filii Nabat, qui peccare fecit Israël.

54. Servivit quoque Baal, & adoravit eum, & irritavit Dominum Deum Israël, juxta omnia, quæ fecerat pater ejus.

Knabenschänder, welche in den Tagen seines Vaters übergeblieben waren.

48. Es war auch der Zeit kein König gesetzt im Lande Edom.

49. Aber der König Josaphat hatte Schiffe zugerichtet auf dem Meer, welche gen Ophir fahren sollten, Gold herauszubringen: sie konnten aber nicht dahin kommen, denn sie wurden zu Asiongaber zerbrochen.

50. Da sprach Ochozias, der Sohn Achabs, zu Josaphat: Laß meine Knechte mit deinen Knechten in den Schiffen fahren. Josaphat aber wollte nicht.

51. Und Josaphat entschlief mit seinen Vätern, und ward mit ihnen in der Stadt Davids seines Vaters begraben: und sein Sohn Joram regierte an seiner Statt.

52. Aber Ochozias, der Sohn Achabs, fieng an zu Samaria über Israel zu herrschen im siebenzehenten Jahre Josaphats, des Königs Juda, und er regierte zwey Jahre über Israel.

53. Und er that Böses vor dem Angesichte des HErrn, und wandelte im Wege seines Vaters, und seiner Mutter, und im Wege Jeroboam, des Sohns Nabat, der Israel hat sündigen gemacht.

54. Er dienete auch dem Baal, und bethete ihn an, und reizete den HErrn den GOtt Israel, nach allem, das sein Vater gethan hatte.

LIBER REGUM QUARTUS, SECUNDUM HEBRÆOS, MALACHIM SECUNDUS.

CAPUT I.

I. Ochozias super ægritudine sua Beelzebub consulens ab Elia increpatur, ac moriturus prædicitur. 1. II. Duos quinquagenarios principes ad Eliam missos ignis cælestis devorat cum militibus: 9. III. Tertius sua modestia servatur, cumque Elias ad Ochoziam descendit: cui mortuo succedit frater Joram. 13.

† *Anno M.* 3108. *Ante Chr.* 896. Prævaricatus est autem Moab in Israël, postquam mortuus est Achab. †

2. Ceciditque Ochozias per cancellos cœnaculi sui, quod habebat in Samaria, & ægrotavit: misitque nuntios, dicens ad eos: Ite, consulite Beelzebub deum Accaron, utrum vivere queam de infirmitate mea hac?

3. Angelus autem Domini locutus est ad Eliam Thesbiten, dicens: Surge, & ascende in occursum nuntiorum regis Samariæ, & dices ad eos: Numquid non est Deus in Israël, ut eatis ad consulendum Beelzebub deum Accaron?

4. Quam ob rem hæc dicit Dominus: De lectulo, super quem ascendisti, non descendes, sed morte morieris. Et abiit Elias:

5. Reversique sunt nuntii ad Ochoziam: qui dixit eis: Quare reversi estis?

6. At illi responderunt ei: Vir occurrit nobis, & dixit ad nos: Ite, & revertimini ad regem, qui misit vos, & dicetis ei: Hæc dicit Dominus: Numquid, quia non erat Deus in

Das vierte Buch der Könige, nach den Hebräern, das zweyte Buch Malachim.

Das erste Capitel.

I. Weil Ochozias den Beelzebub um Rath fragen läßt, prophezeyet ihm Elias den Tod. 1. II. Das Feuer verzehret zween Hauptleute mit ihren fünfzig Männern, so Eliam abholen sollen. 9. III. Elias gehet mit dem dritten Hauptmann zum Ochozia, welcher nach dessen Worten stirbt: und sein Bruder Joram regieret nach ihm. 13.

Aber Moab lehnete sich auf wider Israel, nachdem Achab gestorben war.

2. Und Ochozias fiel durch das Gitter seines Gemachs, das er zu Samaria hatte, und ward krank: und er schickte Bothen aus, und sprach zu ihnen: Gehet hin, und fraget Beelzebub, den Gott zu Accaron, ob ich auch von dieser meiner Krankheit genesen möge?

3. Aber der Engel des HErrn redete mit Elia dem Thesbiter, und sprach: Mache dich auf, und gehe hinauf den Bothen des Königs in Samaria entgegen, und sprich zu ihnen: Ist dann kein GOtt in Israel, daß ihr hingehet, Beelzebub, den Gott zu Accaron zu fragen?

4. Darum sagt dieß der HErr: Von dem Bette, darauf du dich gelegt hast, sollst du nicht kommen, sondern des Todes sterben. Und Elias gieng hinweg:

5. Und die Bothen kehreten wiederum zu Ochozia: der sprach zu ihnen: Warum seyd ihr wieder umgekehret?

6. Sie aber antworteten ihm: Es kam uns ein Mann entgegen, der sprach zu uns: Gehet wiederum zurück zu dem Könige, der euch gesandt hat, und saget ihm: Dieß sagt der HErr: Ist dann kein GOtt in Israel, daß du sendest, Beelze-

---

†. 48. *Nec erat tunc rex constitutus in Edom.* Jam a Davidis tempore usque ad Joram constitui solebat Dux in Idumæa a Rege Juda: sed defecerunt sub Joram. Hoc Scriptura videtur annotare tum in Edom non fuisse Regem, quod Josaphat pietate sua meruerit, ut Idumæa sibi quemadmodum Davidi subderetur. Hebr. *Præfectus erat rex*: præfectus eo missus regio more imperabat.

†. 50. *Et noluit Josaphat*, admonitus a Propheta Eliezer, ex Lib. 2. Paral. 20. societatem prorogare noluit.

†. 52. *Regnavit super Israel duobus annis*, partim cum patre suo, partim solus.

CAPUT I.

†. 1. *Prævaricatus est autem Moab in Israel.* Chald. *Rebellaverunt Moabitæ*; solitum Israelitis tributum pendere recusarunt. Idumæi Regum Juda, Moabitæ Regum Israel tributarii jugum excutere cœperunt, accisis paulatim utriusque regni viribus.

†. 2. *Ite, consulite Beelzebub Deum*, Deum quem adversus muscas colebant. Existimat Grotius Deum illum a Phœnicibus vocatum esse *Beelsemen*, בעל שמים, seu *Deum cæli*; ab Hebræis vero de ridiculi causa *Beelzebub*, בעל זבוב, seu *Dominum muscarum*, quia templum ejus propter victimas plenum erat muscis. Sed Grotius fortitan plus satis indulget Phœnicibus & Palæstinis.

Beelzebub, den Gott Accaron, zu fragen? Darum sollst du von dem Bette, darauf du dich geleget hast, nicht kommen, sondern des Todes sterben.

7. Und er sprach zu ihnen: Wie war der Mann gestaltet, und was für Kleidung hatte er an, der euch entgegen kam, und diese Worte redete?

8. Und sie sprachen: Es war ein härichter Mann, und war mit einer ledernen Gürtel an seinen Lenden umgürtet. Da sprach er: Das ist Elias der Thesbiter.

II. 9. Und er sandte zu ihm einen Hauptmann über fünfzig, mit den fünfzigen, die unter ihm waren. Der zog zu ihm hinauf, und sprach zu ihm, da er oben auf dem Berge saß: Du Mann GOttes, der König hat befohlen, du sollst hinabkommen.

10. Elias antwortete dem Hauptmann über fünfzig, und sprach: Bin ich ein Mann GOttes, so komme das Feuer vom Himmel, und fresse dich, und deine fünfzig Mann. Da kam das Feuer vom Himmel, und fraß ihn, sammt den fünfzigen, die bey ihm waren.

11. Und abermal sandte er einen andern Hauptmann über fünfzig zu ihm, mit seinen fünfzigen, der sprach zu ihm: Du Mann GOttes, dieß sagt der König: Eile, und komme hinab.

12. Elias antwortete und sprach: Bin ich ein Mann GOttes, so komme das Feuer vom Himmel, und fresse dich, und deine fünfzig Mann. Da kam das Feuer vom Himmel, und fraß ihn sammt seinen fünfzigen.

III. 13. Wiederum sandte er den dritten Hauptmann über fünfzig mit den fünfzigen, die bey ihm waren. Da dieser hinauf kam, bog er seine Knie gegen Elia, bath ihn, und sprach: Du Mann GOttes, wollest doch meine Seele nicht verachten, noch die Seelen deiner Knechte, welche bey mir sind.

14. Siehe, das Feuer ist vom Himmel gekommen, und hat die erste beyde Hauptleute über fünfzig gefressen, sammt ihren fünfzigen, die bey ihnen waren: aber nun bitte ich dich, erbarme dich über meine Seele.

15. Und der Engel des HErrn redete mit Elia, und sprach: Gehe mit ihm hinab, und fürchte dich nicht. Also stund er auf, und gieng mit ihm hinab zum Könige:

16. Und er sprach zu ihm: Dieß sagt der HErr: Darum, daß du Bothen hast ausgesandt, Beelzebub, den Gott Accaron, zu fragen, als wann in Israel kein GOtt wäre, den du um das Wort fragen möchtest, so sollst du von dem Bette nicht aufstehen, darauf du gestiegen bist, sondern du sollst des Todes sterben.

17. Also starb er nach dem Worte des HErrn, das Elias geredet hatte: und Joram sein Bruder regierte an seiner Statt, im andern Jahre Joram, des Sohns Josaphats, des Königs Juda: denn er hatte keinen Sohn.

18. Aber das übrige von den Geschichten Ochoziä, was er gethan hat, ist das nicht geschrieben im Buche der Worte von den Tagen der Könige Israel?

Das zweyte Capitel.

Nachdem Elias in einem feurigen Wagen abgefahren, bekommt Eliseus seinen zweyfachen Geist. 8. II. Durch des Eliä Mantel wird der Jordan zweymal getheilet, daß man trocken konnte durchgehen. 13. III. Eliseus machet das Wasser zu Jericho trinkbar, die Erde fruchtbar: und verflucht die Kinder, so ihn ausspotteten. 19.

I. Es begab sich aber, da der HErr Eliam im Sturmwind gen Himmel aufnehmen wollte, daß Elias und Eliseus von Galgala giengen.

Israël, mittis, ut consulatur Beelzebub deus Accaron? Idcirco de lectulo, super quem ascendisti, non descendes, sed morte morieris.

7. Qui dixit eis: Cujus figuræ & habitus est vir ille, qui occurrit vobis, & locutus est verba hæc?

8. At illi dixerunt: Vir pilosus, & zona pellicea accinctus renibus. Qui ait: Elias Thesbites est.

II. 9. Misitque ad eum quinquagenarium principem, & quinquaginta, qui erant sub eo. Qui ascendit ad eum, sedentique in vertice montis, ait: Homo Dei, rex præcepit, ut descendas.

10. Respondensque Elias, dixit quinquagenario: Si homo Dei sum, descendat ignis de cœlo, & devoret te, & quinquaginta tuos. Descendit itaque ignis de cœlo, & devoravit eum, & quinquaginta, qui erant cum eo.

11. Rursumque misit ad eum principem quinquagenarium alterum, & quinquaginta cum eo, qui locutus est illi: Homo Dei, hæc dicit rex: Festina, descende.

12. Respondens Elias ait: Si homo Dei ego sum, descendat ignis de cœlo, & devoret te, & quinquaginta tuos. Descendit ergo ignis de cœlo, & devoravit illum, & quinquaginta ejus.

III. 13. Iterum misit principem quinquagenarium tertium, & quinquaginta, qui erant cum eo. Qui, cum venisset, curvavit genua contra Eliam, & precatus est eum, & ait: Homo Dei, noli despicere animam meam, & animas servorum tuorum, qui mecum sunt.

14. Ecce descendit ignis de cœlo, & devoravit duos principes quinquagenarios primos, & quinquagenos, qui cum eis erant: sed nunc obsecro, ut misereris animæ meæ.

15. Locutus est autem Angelus Domini ad Eliam, dicens: Descende cum eo, ne timeas. Surrexit igitur, & descendit cum eo ad regem:

16. Et locutus est ei: Hæc dicit Dominus: Quia misisti nuntios ad consulendum Beelzebub deum Accaron, quasi non esset Deus in Israel, a quo posses interrogare sermonem, ideo de lectulo, super quem ascendisti, non descendes, sed morte morieris.

17. Mortuus est ergo juxta sermonem Domini, quem locutus est Elias: & regnavit Joram frater ejus pro eo, anno † secundo Joram filii Josaphat, regis Judæ: non enim habebat filium. † *Ann. M. 3108. Ante Chr. 896.*

18. Reliqua autem verborum Ochoziæ, quæ operatus est, nonne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Israel?

CAPUT II.

1. Eliseus Jordanem cum Elia transit; & Eliæ in cœlum rapti duplicem spiritum accipit. 8. II. Pallio Eliæ rursum Jordanis aquas dividit, ut siccum transitum præberent. 13. III. Aquas Jericho ac terræ sterilitatem immisso sale sanat: pueri eum irridentes ab ursis lacerantur. 19.

1. Factum est autem, cum levare vellet Dominus Eliam per turbinem in cœlum, ibant Elias, & Eliseus de Galgalis †. † *Eodem Anno 3108. Ante Chr. 896.*

2. Dixit-

---

†. 8. *Vir pilosus.* Gr. hirsutus, promissis capillis & barba.

†. 9. *Homo Dei.* Ironice & irridens ita locutus est primus & secundus quinquagenarius.

†. 13. *Curavit genua contra* l. ante *Eliam*, *noli despicere animam*, i. me seu vitam meam.

†. 17. *Anno secundo Joram.* Obscura est hoc loco Chronologia. L. 4. c. 8. v. 16. cum hæc habeantur: *Anno quinto Joram filii Achab Regis Israel & Josaphat Regis Juda regnavit filius Josaphat Rex Juda* Itaque sunt qui Hebræum sic vertant, *cum Josaphat esset Rex Juda:* sunt Latini codices, qui nullam faciunt mentionem Josaphat. Hanc temporum rationem sic conciliat Gordonus: anno ætatis Josaphat 26. natus est Joram, is vero regnare cœpit annos 35. natus; anno ætatis Josaphat 40. Joram una cum patre regnare cœpit. Nec Scriptura semper notat annos Chronologicos: sæpe David Rex agnitus, Saul bis unctus, filii sæpe nominantur, & appellantur Reges. Alii sic rationem annorum ineunt: Josaphat regnavit 25. annis; anno 17. completo cœpit cum eo regnare Joram ejus filius; anno 20. Josaphat mortuus est Ochozias, & Joram frater ejus regnare cœpit, nempe anno secundo alterius Joram Regis Juda. Ex Lud. Capello, Joram Rex Juda regnavit per triennium cum patre Josaphat; ac primus annus Joram Regis Israel, pene totus concurrit cum anno 19. Josaphat. Grotius, an ex notis numerorum natus error, an varietas inde orta, quod filii interdum cum patribus regnarunt? quod & Persicam Chronologiam confudit.

2. Dixitque Elias ad Eliseum: Sede hic, quia Dominus misit me usque in Bethel. Cui ait Eliseus: Vivit Dominus, & vivit anima tua, quia non derelinquam te. Cumque descendissent Bethel,

3. Egressi sunt filii prophetarum, qui erant in Bethel, ad Eliseum, & dixerunt ei: Numquid nosti, quia hodie Dominus tollet dominum tuum a te? Qui respondit: Et ego novi; silete.

4. Dixit autem Elias ad Eliseum: Sede hic, quia Dominus misit me in Jericho. Et ille ait: Vivit Dominus, & vivit anima tua, quia non derelinquam te. Cumque venissent Jericho,

5. Accesserunt filii prophetarum, qui erant in Jericho, ad Eliseum, & dixerunt ei: Numquid nosti, quia Dominus hodie tollet dominum tuum a te? & ait: Et ego novi: silete.

6. Dixit autem ei Elias: Sede hic, quia Dominus misit me usque ad Jordanem. Qui ait: Vivit Dominus, & vivit anima tua, quia non derelinquam te. Ierunt igitur ambo pariter,

7. Et quinquaginta viri de filiis prophetarum secuti sunt eos, qui & steterunt e contra longe: illi autem ambo stabant super Jordanem.

I. 8. Tulitque Elias pallium suum, & involvit illud, & percussit aquas, quæ divisæ sunt in utramque partem, & transierunt ambo per siccum.

9. Cumque transissent, Elias dixit ad Eliseum: Postula quod vis, ut faciam tibi, antequam tollar a te. Dixitque Eliseus: Obsecro, ut fiat in me duplex spiritus tuus.

10. Qui respondit: Rem difficilem postulasti: attamen si videris me, quando tollar a te, erit tibi, quod petisti: si autem non videris, non erit.

11. Cumque pergerent, & incedentes sermocinarentur, ecce currus igneus, & equi ignei
a Eccl.48.13. Matth.2.58. diviserunt utrumque: & *a* ascendit Elias per turbinem in cœlum:

12. Eliseus autem videbat, & clamabat: Pater mi, Pater mi, currus Israel, & auriga ejus. Et non vidit eum amplius: apprehenditque vestimenta sua, & scidit illa in duas partes.

II. 13. Et levavit pallium Eliæ, quod ceciderat ei: reversusque stetit super ripam Jordanis,

14. Et pallio Eliæ, quod ceciderat ei, percussit aquas, & non sunt divisæ, & dixit: Ubi est Deus Eliæ etiam nunc? Percussitque aquas, & divisæ sunt huc atque illuc, & transiit Eliseus.

15. Videntes autem filii prophetarum, qui erant in Jericho e contra, dixerunt: Requievit

2. Und Elias sprach zu Eliseo: Bleibe hie, denn der HErr hat mich gen Bethel gesandt. Da sprach Eliseus zu ihm: So wahr der HErr lebet, und so wahr deine Seele lebet, ich will dich nicht verlassen. Und als sie gen Bethel hinabkamen,

3. Da giengen die Kinder der Propheten, welche zu Bethel waren, zum Eliseo heraus, und sprachen zu ihm: Weist du auch, daß der HErr diesen Tag deinen Herrn wird von dir nehmen? Der antwortete: Ich weis es auch wohl; schweiget still.

4. Und Elias sprach zu Eliseo: Bleibe hie, denn der HErr hat mich gen Jericho gesandt. Und er sprach: So wahr der HErr lebet, und so wahr deine Seele lebet, ich will dich nicht verlassen.

5. Und da sie gen Jericho kamen, tratten die Kinder der Propheten, die zu Jericho waren, zu Eliseo, und sprachen zu ihm: Weist du auch, daß der HErr diesen Tag deinen Herrn wird von dir nehmen? und er sprach: Ich weis es auch wohl: schweiget still.

6. Und Elias sprach zu ihm: Bleibe hie, denn der HErr hat mich bis an den Jordan gesandt. Er sprach: So wahr der HErr lebet, und so wahr deine Seele lebet, ich will dich nicht verlassen. Also giengen sie beyde miteinander,

7. Und fünfzig Männer von den Kindern der Propheten folgeten ihnen, und stunden gegen über von ferne: aber sie beyde stunden am Jordan.

I. 8. Und Elias nahm seinen Mantel, und wickelte ihn zusammen, und schlug ins Wasser, das zertheilte sich zu beyden Seiten, und sie giengen beyde auf trocknem Grunde hindurch.

9. Als sie nun hindurchgegangen waren, sprach Elias zu Eliseo: Begehre, was du willst, daß ich dir thun soll, ehe ich von dir genommen werde. Und Eliseus sprach: Ich bitte, daß dein Geist zweyfach in mir sey.

10. Er antwortete: Du hast ein schweres Ding begehret: jedoch, im Fall du mich sehen wirst, wann ich von dir genommen werde, so soll dir wiederfahren, was du begehret hast: wirst du mich aber nicht sehen, so wirds nicht seyn.

11. Da sie nun also fortgiengen, und unter Wegs miteinander redeten, siehe, da kam ein feuriger Wagen, und feurige Pferde, die theileten sie voneinander: und Elias fuhr im Sturm hinauf gen Himmel:

12. Eliseus aber sah es, und rief: Mein Vater, mein Vater, der Wagen Israel, und sein Fuhrmann. Und er sah ihn nicht mehr: und er faßte seine Kleider, und zerriß sie in zwey Theile.

II. 13. Und er hub des Elia Mantel auf, der ihm entfallen war: und kehrete wieder um, und stund auf dem Ufer des Jordans,

14. Und er schlug das Wasser mit dem Mantel Elia, der ihm entfallen war, und es theilete sich nicht, da sprach er: Wo ist auch nun der GOtt Elia? Und er schlug das Wasser, und es theilte sich zu beyden Seiten, und Eliseus gieng hindurch.

15. Da das aber die Kinder der Propheten sahen, welche gegenüber zu Jericho waren, sprachen sie: Der Geist Elia

CAPUT II.

℣. 3. *Egressi sunt filii* i. Discipuli *prophetarum -- hodie Dominus tollet Dominum tuum*, q. d. intra paucos dies. *Et ego novi.* sc. Dei revelatione.

℣. 7. *Super Jordanem.* i. juxta.

℣. 9. *Obsecro, ut fiat in me duplex Spiritus tuus.* S. Thomas L. 4. contra gentes, cap. 11. Fiat in me duplex spiritus Prophetiæ & miraculorum. Alii sic petitionem Elisæi explicant; Ex spiritu tuo duæ tertiæ partes mihi dentur. Insolens enim ipsis videretur petitio, si duplicatum & majus spiritus donum postularet; sed id petiit, quod postulandum divino instinctu accepit, gratiam duplicem. Ambr. L. de Eliseo: Elisei hæc prima laus est, quod patrem voluit gratia superare; avarus est quidem in petendo, sed idoneus in promittendo. Alii vocem Hebræam *Ĭsenaim*, פי-שנים, pro *portione* sumi contendunt, ut Deuter. 21. v. 17. ubi de jure primogenituræ sermo habetur; adeo ut velut primogenitus inter discipulos haberi, & quasi duas partes sibi dari postulet.

℣. 10. *Attamen si videris me*, ut hinc doceretur Eliseus, hoc donum a Deo, non ab Elia pendere.

℣. 11. *Ecce currus igneus & equi ignei.* Nubes splendida in currus & equorum similitudinem formata ab Angelo. *Et ascendit Elias per turbinem in cœlum:* nempe in aëra, unde translatus est in locum terræ nobis incognitum usque ad tempora novissima, ut habetur Eccli. 48. v. 10. *Qui scriptus es in judiciis temporum, lenire iracundiam Domini, &c.* Hic pugnaturus contra Antichristum & Judæos ad fidem perducturus creditur.

℣. 12. *Currus Israel & auriga ejus.* Hoc proverbio Hebræi summum in adversis præsidium significant; Elias instar currus & aurigæ fuit, dum Israelitas victores hostium fecit: sic enim Reges pugnabant curribus & equis instructi. Hebr. *Currus & equites ejus*, alludit ad ea, quæ videbat, & simul ostendit Eliam ipsum fuisse populi robur. *Vestimenta -- scidit.* sc. præ mœrore.

℣. 14. *Et non sunt divisæ*, ut Eliseus hinc disceret miracula non pendere a sua voluntate. Queritur de denegata sibi ope cœlesti: *Ubi est Deus Eliæ?* Ambr. *Non quod putaret absentem; sed quia præsentiam ejus in beneficiis requirebat.*

Elia ruhet auf dem Eliseo. Und sie kamen ihm entgegen, und betheten ihn an, und bogen sich nieder zur Erde.

16. Und sie sprachen zu ihm: Siehe, es sind bey deinen Knechten fünfzig starke Männer, die können hingehen, und suchen deinen Herrn, vielleicht möchte ihn der Geist des HErrn genommen, und auf einen Berg, oder in ein Thal hingeworfen haben. Und er sprach: Sendet nicht aus.

17. Aber sie nöthigten ihn, bis er ihnen zu Willen war, und sprach: Schicket dann hin. Und sie schickten fünfzig Männer aus, die suchten ihn drey Tage lang, und fanden ihn nicht.

18. Da kehreten sie wiederum zu ihm: er aber wohnte zu Jericho, und sprach zu ihnen: Habe ich euch nicht gesagt: sendet nicht aus?

III. 19. Und die Männer der Stadt sprachen zu Eliseo: Siehe, die Wohnung dieser Stadt ist sehr gut, wie du Herr selbst wohl siehest: aber das Wasser ist gar bös, und das Land ist unfruchtbar.

20. Er aber sprach: Bringet mir ein neu Gefäß her, und thut Salz darein. Und sie brachtens ihm,

21. Da gieng er hinaus zu dem Wasserbrunnen, und warf Salz darein, und sprach: Dieß sagt der HErr: Ich habe dieß Wasser gesund gemacht, und es soll hinführo weder Tod, noch Unfruchtbarkeit darinn seyn.

22. Also ward das Wasser gesund bis auf den heutigen Tag, nach dem Worte Elisei, das er geredet hatte.

23. Er reisete aber von dannen hinaus bis gen Bethel: und als er den Weg hinauf gieng, kamen kleine Knaben zu der Stadt heraus, die verspotteten ihn, und sprachen: Komm herauf Kahlkopf, komm herauf Kahlkopf.

24. Und er wandte sich um, und sahe sie an, und fluchte ihnen im Namen des HErrn: da kamen zween Bären aus dem Walde, und zerrissen von den Kindern zwey und vierzig.

25. Er gieng aber von dem Orte auf den Berg Carmel, und von dannen kehrete er wiederum in Samariam.

Das dritte Capitel.

I. Der König Moab fällt von Israel ab, darum bekriegen ihn die Könige Joram, Josaphat, und Edom. 5. II. Im äußersten Durst verschaffet diesen Königen Eliseus Wasser, und verspricht den Sieg. 16. III. Der König Moab wendet den Untergang seiner Stadt ab, durch Schlacht- und Opferung seines erstgebohrnen Sohnes. 26.

1. Joram aber, der Sohn Achab, regierte zu Samaria über Israel im achtzehenten Jahre Josaphats, des Königs Juda: und er regierte zwölf Jahre lang.

2. Und er that Böses vor dem HErrn, aber nicht wie sein Vater, und seine Mutter: denn er nahm die Bilder Baals hinweg, die sein Vater gemacht hatte.

3. Gleichwohl hieng er noch an den Sünden Jeroboams, des Sohns Nabat, der Israel hat sündigen gemacht, und wich davon nicht ab.

4. Aber Mesa, der König Moab, hielt viel Vieh, und er gab dem Könige Israel hunderttausend Lämmer, und hunderttausend Widder mit ihren Fellen.

I. 5. Und als Achab gestorben war, trat er ab von dem Bund, den er mit dem Könige Israel hatte.

6. Also zog der König Joram an dem Tage aus Samaria, und musterte ganz Israel.

spiritus Eliæ super Eliseum. Et venientes in occursum ejus, adoraverunt eum proni in terram.

16. Dixeruntque illi: Ecce cum servis tuis sunt quinquaginta viri fortes, qui possunt ire, & quærere dominum tuum, ne forte tulerit eum Spiritus Domini, & projecerit eum in unum montium, aut in unam vallium. Qui ait: Nolite mittere.

17. Coëgeruntque eum, donec acquiesceret, & diceret: Mittite. Et miserunt quinquaginta viros, qui, cum quæsissent tribus diebus non invenerunt.

18. Et reversi sunt ad eum: at ille habitabat in Jericho, & dixit eis: Numquid non dixi vobis: nolite mittere?

III. 19. Dixerunt quoque viri civitatis ad Eliseum: Ecce habitatio civitatis hujus optima est, sicut tu ipse domine perspicis: sed aquæ pessimæ sunt, & terra sterilis.

20. At ille ait: Afferte mihi vas novum, & mittite in illud sal. Quod cum attulissent,

21. Egressus ad fontem aquarum, misit in illum sal, & ait: Hæc dicit Dominus: Sanavi aquas has, & non erit ultra in eis mors, neque sterilitas.

22. Sanatæ sunt ergo aquæ usque in diem hanc juxta verbum Elisei, quod locutus est.

23. Ascendit autem inde in Bethel: cumque ascenderet per viam, pueri parvi egressi sunt de civitate, & illudebant ei, dicentes: Ascende calve, ascende calve.

24. Qui cum respexisset, vidit eos, & maledixit eis in nomine Domini: egressique sunt duo ursi de saltu, & laceraverunt ex eis quadraginta duos pueros.

25. Abiit autem inde in montem Carmeli, & inde reversus est in Samariam.

CAPUT III.

I. Ob prævaricatum a rege Moab fœdus, quod cum rege Israel habebat, ascendunt adversus illum rex Israel, rex Juda, & rex Edom: 5. II. Quibus Dominus per Eliseum aquam sine pluvia promittit, & victoriam de rege Moab, 16. III. Qui sunum primogenitum immolans, urbis excidium arcet. 26.

1. Joram vero filius Achab regnavit super Israel in Samaria anno decimo octavo † Josaphat regis Judæ: regnavitque duodecim annis. † *Desinente Anno M. 3168. Ante Chr. 896.*

2. Et fecit malum coram Domino, sed non sicut pater suus & mater: tulit enim statuas Baal, quas fecerat pater ejus.

3. Verumtamen in peccatis Jeroboam filii Nabat, qui peccare fecit Israel, adhæsit, nec recessit ab eis.

4. Porro Mesa rex Moab, nutriebat pecora multa, & solvebat regi Israel centum millia agnorum, & centum millia arietum cum velleribus suis.

I. 5. Cumque mortuus fuisset Achab, prævaricatus est fœdus, quod habebat cum rege Israel.

6. Egressus est igitur rex Joram in die illa de Samaria, & recensuit universum Israel.

7. Misit-

---

†. 19. *Et terra sterilis.* Chald. leg. insalubris, orbatrix.

†. 21. *Sanavi aquas has.* i. Salubres reddidi.

†. 24. *Maledixit eis in nomine Domini.* Invocato nomine Domini: eorum clade voluit Deus parentes admoneri, ut liberos suos instituant, ac doceant reverentiam erga senes & Dei servos: atque in liberis parentes punire voluit. Ex Aug. Serm. 204. de tempore: *Hoc pro grandi pietate, & ineffabili misericordia factum est, ut quia Deo humiliter prædicantibus Prophetis Judæi nolebant credere, vel cum severitate vindictam irrogatam metuerent, & timentes mortem corporum, vel sic salutem requirerent animarum.*

CAPUT III.

†. 1. *Joram vero filius Achab.* Quæ scripta sunt in fine superioris libri de morte Josaphat, ea videntur scripta per anticipationem. Joram ipse rex Israel anno 19. Josaphat regnare cœpit; ab hoc anno usque ad Athaliæ annum primum vitam produxit Joram, cum Jehu res novas moliri cœpit: sic & regni Joram anni numerantur: sed illud memoria tenendum, in Chronologia annos excurrentes & imperfectos interdum non computari, ac filios aliquando regnasse una cum patribus: unde nunc solius patris, nunc filii cum patre regnantis notantur anni.

†. 4. *Rex Moab nutriebat pecora multa.* Hebr. *Noked*, נֹקֵד, *erat pecuarius*, vectigal dabat de iis, quibus abundabat, ut alii minores Reges.

†. 5. *Prævaricatus est fœdus*, i. exuerat reverentiam majoris imperii.

7. Misitque ad Josaphat regem Juda, dicens: Rex Moab recessit a me, veni mecum contra eum ad prælium. Qui respondit: Ascendam: qui meus est, tuus est: populus meus, populus tuus: & equi mei, equi tui.

8. Dixitque: Per quam viam ascendemus? At ille respondit: Per desertum Idumeæ.

† Anno M. 3109. Ante Chr. 895.

9. Perrexerunt † igitur rex Israel, & rex Juda, & rex Edom, & circuierunt per viam septem dierum, nec erat aqua exercitui, & jumentis, quæ sequebantur eos.

10. Dixitque rex Israel: Heu, heu, heu! congregavit nos Dominus tres reges, ut traderet in manus Moab.

11. Et ait Josaphat: Estne hic propheta Domini, ut deprecemur Dominum per meum? Et respondit unus de servis regis Israel: Est hic Eliseus filius Saphat, qui fundebat aquam super manus Eliæ.

12. Et ait Josaphat: Est apud eum sermo Domini. Descenditque ad eum rex Israel, & Josaphat rex Juda, & rex Edom.

13. Dixit autem Eliseus ad regem Israel: Quid mihi & tibi est? vade ad prophetas patris tui, & matris tuæ. Et ait illi rex Israel: Quare congregavit Dominus tres reges hos, ut traderet eos in manus Moab?

14. Dixitque ad eum Eliseus: Vivit Dominus exercituum, in cujus conspectu sto, quod si non vultum Josaphat regis Juda erubescerem, non attendissem quidem te, nec respexissem.

15. Nunc autem adducite mihi psaltem. Cumque caneret psaltes, facta est super eum manus Domini, & ait:

II. 16. Hæc dicit Dominus: Facite alveum torrentis hujus fossas, & fossas.

17. Hæc enim dicit Dominus: Non videbitis ventum, neque pluviam: & alveus iste replebitur aquis, & bibetis vos, & familiæ vestræ, & jumenta vestra.

18. Parumque est hoc in conspectu Domini: insuper tradet etiam Moab in manus vestras:

19. Et percutietis omnem civitatem munitam, & omnem urbem electam, & universum lignum fructiferum succidetis, cunctosque fontes aquarum obturabitis, & omnem agrum egregium operietis lapidibus.

20. Factum est igitur mane, quando sacrificium offerri solet, & ecce, aquæ veniebant per viam Edom, & repleta est terra aquis.

21. Universi autem Moabitæ audientes, quod ascendissent reges, ut pugnarent adversum eos, convocaverunt omnes, qui accincti erant balteo desuper, & steterunt in terminis.

22. Primoque mane surgentes, & orto jam sole ex adverso aquarum, viderunt Moabitæ econtra aquas rubras quasi sanguinem.

23. Dixeruntque: Sanguis gladii est: pugnaverunt reges contra se, & cæsi sunt mutuo; nunc perge ad prædam Moab.

24. Perrexeruntque in castra Israel: porro

7. Und er sandte zu Josaphat, dem Könige Juda, und sprach: Der König Moab ist von mir abgefallen, komm mit mir wider ihn zum Streit. Er antwortete: Ich will hinauf kommen: wer mein ist, der ist dein: mein Volk ist dein Volk: und meine Pferde sind deine Pferde.

8. Und er sprach: Welchen Weg wollen wir hinaufziehen? Er aber antwortete: Durch die Wüste der Edomiter.

9. Also rückten sie fort, der König Israel, und der König Juda, und der König Edom: und sie zogen sieben Tagreisen auf dem Wege herum, und es war kein Wasser vorhanden für das Heer, und für das Vieh, das ihnen folgete.

10. Und der König Israel sprach: Ach, ach, ach! der HErr hat uns drey Könige versammelt, daß er uns in die Hände Moab übergebe.

11. Und Josaphat sprach: Ist hie kein Prophet des HErrn, daß wir durch ihn den HErrn erbitten? Da antwortete einer von den Knechten des Königs Israel: Es ist allhie Eliseus, der Sohn Saphat, der dem Elia das Wasser auf die Hände goß.

12. Und Josaphat sprach: Bey dem ist des HErrn Wort. Und der König Israel, und Josaphat der König Juda, und der König Edom, zogen zu ihm hinab.

13. Aber Eliseus sprach zu dem Könige Israel: Was habe ich mit dir zu schaffen? gehe hin zu den Propheten deines Vaters, und deiner Mutter. Und der König Israel sprach zu ihm: Warum hat der HErr diese drey Könige versammelt, daß er sie übergebe in die Hände Moab?

14. Und Eliseus sprach zu ihm: So wahr der HErr der Heerschaaren lebet, vor dessen Angesicht ich stehe, wenn ich nicht das Angesicht Josaphat, des Königs Juda ansehete, so hätte ich dich zwar nicht geachtet, noch angesehen.

15. Nun aber führet mir den Harpfenschläger her. Und da der Harpfenschläger spielete, kam die Hand des HErrn über ihn, und er sprach:

II. 16. Dieß sagt der HErr: Machet Gruben und Gruben am Laufe dieses Wasserbachs.

17. Denn dieß sagt der HErr: Ihr werdet keinen Wind noch Regen sehen: und dieser Bach soll mit Wasser erfüllet werden, und ihr sollet trinken, und euer Gesind, und euer Vieh.

18. Und das ist noch wenig vor dem Angesichte des HErrn: Er wird auch überdieß Moab in eure Hände übergeben:

19. Und ihr werdet alle veste Städte, und alle auserwählte Städte schlagen, und alle fruchtbare Bäume abhauen, und alle Wasserbrunnen verstopfen, und alle gute Aecker mit Steinen bedecken.

20. Und da es Morgen ward, wann man das Opfer pflegt zu opfern, siehe, da kam Wasser durch den Weg Edom, und das Land ward mit Wasser erfüllet.

21. Als aber alle Moabiter höreten, daß die Könige heraufgekommen wären, wider sie zu streiten, versammelten sie alle, so mit Gürtel über ihre Kleider umgürtet waren, und stunden an den Gränzen.

22. Da sie sich nun des Morgens früh aufmachten, und die Sonne gegen dem Wasser aufgegangen war, sahen die Moabiter das Wasser gegenüber für roth an, als wann es Blut wäre.

23. Und sie sprachen: Das ist Blut, durchs Schwert vergossen: die Könige haben wider sich selbst gestritten, und hat einer den andern geschlagen: ziehe nun hin, Moab, auf den Raub.

24. Und sie kamen zum Lager Israel: aber Israel machte sich

℣. 9. *Rex Juda & rex Edom*, qui Regis Juda erat tributarius, vel præfectus vice Regis, jam constitutus a tempore David.

℣. 11. *Ut deprecemur.* Chald. ut interrogemus.

℣. 13. *Quare congregavit Dominus.* quod. omitte ista, adjuva & considera, quare &c.

℣. 14. *In cujus conspectu sto.* i. cui servio. *Si non vultum Josaphat erubescerem.* Chald. & Sept. suscíperem, vel revererer.

℣. 15. *Adducite mihi psaltem*, ut caneret aliquid in laudem Dei, & harmoniæ suavitate animus esset aptior ad prophetandum. Nam spiritus prophetiæ non semper adest Prophetis ad eorum nutum: sed mens aut jejunio, aut oratione, aut etiam externis adminiculis excitatur ad devotionem. *Facta est super eum manus Domini.* i. virtus ad prophetandum.

℣. 16. *Facite alveum &c.* Torrens exarserat; jubet fieri fossas ad venturam aquam recipiendam.

℣. 22. *Viderunt Moabitæ econtra aquas rubras quasi sanguinem:* Vi imaginatrice turbata, aut forte ex nascentis solis radiorum reflexione.

sich auf, und schlug die Moabiter: und sie flohen vor ihnen. Also kamen die, welche den Sieg erhalten hatten, und schlugen Moab,

25. Und sie zerstöhreten die Städte: und ein jeglicher warf Steine, damit sie alle die besten Aecker bedeckten: und sie verstopften alle Wasserbrunnen, und hieben ab alle fruchtbare Bäume, also, daß nur die Ziegelmauren übrig geblieben: und die Stadt war von denen umgeben, welche mit der Schlinge werfen, und zum großen Theil geschlagen.

III. 26. Da nun der König Moab sah, daß die Feinde die Oberhand bekommen hatten, nahm er siebenhundert Mann zu sich, die das Schwert auszogen, daß sie zum König Edom mit Gewalt hineindrungen: und sie konnten nicht.

27. Da nahm er seinen erstgebohrnen Sohn, der künftig an seiner Statt regieren sollte, und opferte ihn zum Brandopfer auf der Mauer: dahero erhub sich ein großer Zorn in Israel: und sie zogen alsobald von ihm ab, und kehreten wieder um in ihr Land.

consurgens Israel, percussit Moab: at illi fugerunt coram eis. Venerunt igitur, qui vicerant, & percusserunt Moab,

25. Et civitates destruxerunt: & omnem agrum optimum, mittentes singuli lapides, repleverunt: & universos fontes aquarum obturaverunt, & omnia ligna fructifera succiderunt, ita, ut muri tantum fictiles remanerent: & circumdata est civitas a fundibulariis, & magna ex parte percussa.

III. 26. Quod cum vidisset rex Moab, prævaluisse scilicet hostes, tulit secum septingentos viros educentes gladium, ut irrumperent ad regem Edom: & non potuerunt.

27. Arripiensque filium suum primogenitum, qui regnaturus erat pro eo, obtulit holocaustum super murum: & facta est indignatio magna in Israel: statimque recesserunt ab eo, & reversi sunt in terram suam.

Das vierte Capitel.

I. Eliseus hilft einer Wittwe aus ihren Schulden, durch Mehrung des Oels. 1. II. Seine Wirthin zu Sunam gebähret einen Sohn, welchen Eliseus vom Tode erweckt. 8. III. Er benimmt auch dem Gemüße die Bitterkeit, und speißt mit wenig Brod viele Menschen. 38.

1. Aber ein Weib von den Weibern der Propheten rief Eliseum an, und sprach: Dein Knecht, mein Mann, ist gestorben, und dir ist wohl bewußt, daß dein Knecht den HErrn gefürchtet hat: und siehe, nun kommt der Schuldherr, meine zween Söhne hinwegzunehmen, daß sie ihm dienen.

2. Eliseus sprach zu ihr: Was willst du, daß ich dir thun soll? sage mir, was hast du in deinem Hause? Sie aber antwortete: Ich, deine Magd, habe nichts in meinem Hause, als ein wenig Oel, damit ich mich salbe.

3. Und er sprach zu ihr: Gehe hin, und entlehne von allen deinen Nachbaren leere Gefäße, und deren nicht wenige,

4. Und gehe hinein, und schließ deine Thür zu, wann du sammt deinen Söhnen darinnen bist: und gieß alsdann in alle die Gefäße: und wann sie voll sind, so nimm sie hinweg.

5. Also gieng das Weib hin, und schloß die Thür zu über sich, und über ihre Söhne: da trugen sie ihr die Gefäße zu, und sie goß hinein.

6. Als nun die Gefäße voll waren, sprach sie zu ihrem Sohne: Bringe mir noch ein Gefäß her. Und er antwortete: Ich habe keins. Da stund das Oel.

7. Aber sie gieng hin, und sagte es dem Manne GOttes an. Und er sprach: Gehe hin, und verkaufe das Oel, und bezahle deine Schuldner: aber vom übrigen sollst du und deine Söhne leben.

II. 8. Es trug sich auch zu an einem Tage, daß Eliseus durch Sunam reisete: es war aber daselbst eine ansehnliche Frau, die hielt ihn auf, daß er das Brod essen sollte: und dieweil er oft daselbst vorübergieng, kehrete er zu ihr ein, das Brod zu essen.

9. Und sie sprach zu ihrem Manne: Ich merke, daß dieß ein heiliger Mann GOttes ist, der so oft bey uns vorüber reiset.

10. Darum laß uns ihm ein klein Gemach zubereiten, und ihm in dasselbige ein Bettlein, und einen Tisch, und einen Stuhl, und einen Leuchter setzen, auf daß er darinn bleibe, wann er zu uns kommt.

11. Und es begab sich an einem Tage, daß er dahin kam, und in das Gemach zog, und ruhete darinnen.

12. Und er sprach zu Giezi, seinem Diener: Rufe diesem

CAPUT IV.

I. Elisæus viduæ pauperculæ oleum, quo solvat creditoribus: 1. II. Sunamitidi hospitæ suæ filium impetrat, quem postea mortuum suscitat. 8. III. Pulmento aufert amaritudinem, & paucis panibus multos satiat. 38.

1. Mulier * autem † quædam de uxoribus prophetarum clamabat ad Eliseum, dicens: Servus tuus vir meus mortuus est, & tu nosti, quia servus tuus fuit timens Dominum: & ecce creditor venit, ut tollat duos filios meos ad serviendum sibi.

2. Cui dixit Eliseus: Quid vis, ut faciam tibi? dic mihi, quid habes in domo tua? At illa respondit: Non habeo ancilla tua quidquam in domo mea, nisi parum olei, quo ungar.

3. Cui ait: Vade, pete mutuo ab omnibus vicinis tuis vasa vacua non pauca,

4. Et ingredere, & claude ostium tuum, cum intrinsecus fueris tu, & filii tui: & mitte inde in omnia vasa hæc: & cum plena fuerint, tolles.

5. Ivit itaque mulier, & clausit ostium super se, & super filios suos: illi offerebant vasa, & illa infundebat.

6. Cumque plena fuissent vasa, dixit ad filium suum: Affer mihi adhuc vas. Et ille respondit: Non habeo. Stetitque oleum.

7. Venit autem illa, & indicavit homini Dei. Et ille, vade, inquit, vende oleum, & redde creditori tuo: tu autem, & filii tui vivite de reliquo.

II. 8. Facta est autem quædam dies, & transibat Eliseus per Sunam: erat autem ibi mulier magna, quæ tenuit eum, ut comederet panem: cumque frequenter inde transiret, divertebat ad eam, ut comederet panem.

9. Quæ dixit ad virum suum: Animadverto, quod vir Dei sanctus est iste, qui transit per nos frequenter.

10. Faciamus ergo ei cœnaculum parvum, & ponamus ei in eo lectulum, & mensam, & sellam, & candelabrum, ut cum venerit ad nos, maneat ibi.

11. Facta est ergo dies quædam, & veniens divertit in cœnaculum, & requievit ibi.

12. Dixitque ad Giezi puerum suum: Voca

* FER. 3. POST DOM 3. QUADR.
† Anno M. 3109. Ante Chr. 895.

¥. 25. *Circumdata est civitas a fundibulariis.* Grotius intelligi putat eos, qui aliis machinis quassabant mœnia: hos *Liberatores* vocat Tacitus. *Ut muri tantum fictiles remanerent.* Nomen est regiæ urbis Moabitarum *Kir Chareseth*, quod significat *murum lateritium.* Forsan ob ingentes e cocto latere moles pro muris erectas, nomen hoc inditum fuit regiæ civitati. Tirin.

¥. 27. *Obtulit holocaustum super murum.* Rex Moabitarum ut placaret Moloch idolum & infestos sibi Reges, obtulit & exussit filium videntibus Israelitis. *Facta est indignatio.* sc. Reges sibi ipsis sunt subirati, quod Patrem coëgissent in filium sævire.

CAPUT IV.

¥. 6. *Stetitque oleum.* Tropologice, *charitas, quæ in se crescit, dum erogat: non crescit sed stat, dum non erogat.* inquit S. Aug. *Oleum cœlestis suavitatis, & spiritualis gratiæ tum cessat influere,* ait S. Bern. *Cum vas animæ non vacuum sed plenum est vanis desideriis & curis.*

¥. 8. *Erat autem ibi mulier magna,* i. Opulenta: *Cumque frequenter inde transiret,* visitans collegia Prophetarum. *Per Sunam.* Chald. Sunem. Sept. Sonam.

Sunamitidem istam. Qui cum vocasset eam: & illa stetisset coram eo,

13. Dixit ad puerum suum: Loquere ad eam: Ecce, sedule in omnibus ministrasti nobis, quid vis, ut faciam tibi? numquid habes negotium, & vis, ut loquar regi, sive principi militiæ? Quæ respondit: In medio populi mei habito.

14. Et ait: Quid vero vult, ut faciam ei? dixitque Giezi: Ne quæras, filium enim non habet, & vir ejus senex est.

15. Præcepit itaque, ut vocaret eam: quæ, cum vocata fuisset, & stetisset ante ostium,

16. Dixit ad eam: In tempore isto, & in hac eadem hora, si vita comes fuerit, habebis in utero filium. At illa respondit: Noli quæso domine mi, vir Dei, noli mentiri ancillæ tuæ.

17. Et concepit mulier, & peperit filium ✝ *Anno M.* 3110. in tempore, ✝ & in hora eadem, qua dixerat Eliseus.

18. Crevit autem puer. Et cum esset quædam dies, & egressus isset ad patrem suum, ad messores,

19. Ait patri suo: Caput meum doleo, caput meum doleo. At ille dixit puero: Tolle, & duc eum ad matrem suam.

20. Qui cum tulisset, & duxisset eum ad matrem suam, posuit eum illa super genua sua usque ad meridiem, & mortuus est.

21. Ascendit autem, & collocavit eum super lectulum hominis Dei, & clausit ostium, & egressa,

22. Vocavit virum suum, & ait: Mitte mecum, obsecro, unum de pueris, & asinam, ut excurram usque ad hominem Dei, & revertar.

23. Qui ait illi: Quam ob causam vadis ad eum? hodie non sunt Calendæ, neque Sabbatum. Quæ respondit: Vadam.

24. Stravitque asinam, & præcepit puero: Mina, & propera, ne mihi moram facias in eundo: & hoc age, quod præcipio tibi.

* *FER. 5. POST DOM. 4. QUADR.* 25. Profecta est igitur, & * venit ad virum Dei in montem Carmeli: cumque vidisset eam vir Dei e contra, ait ad Giezi puerum suum: Ecce Sunamitis illa.

26. Vade ergo in occursum ejus, & dic ei: Rectene agitur circa te, & circa virum tuum, & circa filium tuum? Quæ respondit: Recte.

27. Cumque venisset ad virum Dei in montem, apprehendit pedes ejus: & accessit Giezi, ut amoveret eam. Et ait homo Dei: Dimitte illam, anima enim ejus in amaritudine est, & Dominus celavit a me, & non indicavit mihi.

28. Quæ dixit illi: Numquid petivi filium a domino meo? numquid non dixi tibi: ne illudas me?

29. Et ille ait ad Giezi: Accinge lumbos tuos, & tolle baculum meum in manu tua, & vade. Si occurrerit tibi homo, non salutes eum: & si salutaverit te quispiam, non respondeas illi: & pones baculum meum super faciem pueri.

30. Porro mater pueri ait: Vivit Dominus, & vivit anima tua, non dimittam te. Surrexit ergo, & secutus est eam.

Sunamitischen Weibe. Und er rief ihr: und da sie vor ihm stund,

13. Sprach er zu seinem Diener: Sage zu ihr: Siehe, du hast uns fleißig in allem gedienet, was begehrest du, das ich dir thun soll? hast du nicht einige Sache, und willst, daß ich mit dem Könige rede, oder mit dem Obersten über das Kriegsheer? Sie antwortete: Ich wohne mitten unter meinem Volke.

14. Und er sprach: Was begehret sie dann, daß ich ihr thun soll? und Giezi sprach: Frage nicht, denn sie hat keinen Sohn, und ihr Mann ist alt.

15. Da befahl er sie zu rufen: als sie nun gerufen war, und vor der Thür stund,

16. Sprach er zu ihr: Um diese Zeit, und eben auf diese Stunde, wofern du im Leben bist, wirst du einen Sohn in deinem Leibe haben. Sie aber antwortete: Ach nicht mein Herr, du Mann GOttes, lüge deiner Dienstmagd nicht vor.

17. Und das Weib empfieng, und gebahr einen Sohn um die Zeit, und gleich in derselben Stunde, wie Eliseus gesagt hatte.

18. Und der Knabe ward groß. Und es ward ein Tag, daß er hinaus gieng zu seinem Vater, zu den Schnittern,

19. Und er sprach zu seinem Vater: Mein Haupt thut mir weh, mein Haupt thut mir weh. Er aber sprach zu seinem Knaben: Nimm hin, und bringe ihn zu seiner Mutter.

20. Nachdem er ihn nun genommen, und seiner Mutter gebracht hatte, legte sie ihn auf ihre Schoos, bis auf den Mittag, da starb er.

21. Und sie gieng hinauf, und legte ihn auf das Bettlein des Mannes GOttes, und schloß die Thür zu, und gieng heraus,

22. Und sie rief ihrem Manne, und sprach: Ich bitte, sende mit mir einen von den Knaben, und eine Eselin, daß ich eilends bis zu dem Manne GOttes reise, und wiederkomme.

23. Er aber sprach zu ihr: Warum ziehest du zu ihm? es ist doch heute weder Neumond, noch Sabbath. Sie antwortete: Ich will hinziehen.

24. Und sie sattelte die Eselin, und befahl dem Knaben: Treibe fort, und eile, damit du mich im Reisen nicht aufhältst: und thue das, was ich dir befehle.

25. Also zog sie hin, und kam zu dem Manne GOttes, auf dem Berge Carmel: und da sie der Mann GOttes gegen ihm über sah, sprach er zu Giezi seinem Knechte: Siehe, die Sunamitin ist da.

26. So gehe ihr entgegen, und sprich zu ihr: Ists noch gut mit dir, und mit deinem Manne, und mit deinem Sohne? Sie antwortete: Es ist gut.

27. Da sie aber zu dem Manne GOttes auf den Berg kam, ergriff sie ihn bey den Füßen: und Giezi trat hinzu, daß er sie davon rückte. Und der Mann GOttes sprach: Laß sie bleiben, dann ihre Seele ist voll Schmerzen, und der HErr hat mirs verborgen, und nicht angezeiget.

28. Und sie sprach zu ihm: Habe ich einen Sohn von meinem Herrn begehrt? habe ich nicht zu dir gesagt: spotte meiner nicht?

29. Und er sprach zu Giezi: Umgürte deine Lenden, und nimm meinen Stab in deine Hand, und gehe hin. Wenn dir ein Mensch begegnet, den sollst du nicht grüßen: und wenn dich jemand grüßet, dem sollst du nicht antworten: und du sollst meinen Stab auf das Angesicht des Kindes legen.

30. Aber die Mutter des Kindes sprach: So wahr der HErr lebet, und so wahr deine Seele lebet, ich will dich nicht verlassen. Also machte er sich auf, und folgete ihr nach.

31. Aber

✝. 13. *In medio populi mei habito.* In medio amicorum, qui succurrerent, si molest a ingrueret.
✝. 16. *In tempore isto*, sc. elapso anno.
✝. 18. *Et egressus iisset.* Trium tunc erat annorum, ut ex cap. 8. patet. Anno M. 3113.
✝. 19. *Doleo caput:* ob solis radios dolores capitis sensit.
✝. 23. *Hodie non sunt Calendæ.* Hebr. *Non mensis*, quo feriari solebant; cur adis Carmelum? non est festus dies. Cum tamen Suna civitas longius a Carmelo distaret, verisimile est vigiliam Sabbati sumi pro Sabbatho: diebus festis aut Sabbatis solebant prophetas consulere.
✝. 24. *Mina & propera:* propelle: unde ducunt verbum Gallicum *mener.*
✝. 26. *Respondit: recte.* Usa est ironia, non mendacio.
✝. 29. *Non salutes eum:* Huic negotio nihil anteponas.

31. Aber Giezi war vor ihnen hingegangen, und hatte den Stab auf des Kindes Angesicht gelegt, und da war weder Stimme, noch Fühlen: und er kam zurück ihm entgegen, und verkündigte ihm, und sprach: Das Kind ist nicht aufgestanden.

32. Da kam Elisеus zum Hause hinein, und siehe, das Kind lag auf seinem Bettlein.

33. Und er gieng hinein, und schloß die Thür zu über sich, und über das Kind, uud bethete zum HErrn.

34. Und er stieg hinauf, und legte sich auf das Kind: und er legte seinen Mund auf des Kindes Mund, und seine Augen auf des Kindes Augen, und seine Hände auf des Kindes Hände: und breitete sich über dasselbige, und das Fleisch des Kindes ward warm.

35. Und er kam wiederum, und gieng einmal im Hause auf und nieder spazieren: darnach gieng er hinauf, und legte sich über dasselbige: und das Kind gähnte siebenmal, und that seine Augen auf.

36. Er aber rief Giezi, und sprach zu ihm: Rufe dieser Sunamitin. Da sie nun gerufen ward, gieng sie zu ihm hinein. Und er sprach: Nimm deinen Sohn hin.

37. Sie kam, und fiel nieder zu seinen Füßen, und bethete an bis zur Erde: und sie nahm ihren Sohn, und gieng hinaus,

III. 38. Und Elisеus kehrete wiederum gen Galgala. Es war aber eine Theurung im Lande: und die Kinder der Propheten wohneten vor ihm. Und er sprach zu einem von seinen Knaben: Setze einen großen Hafen bey, und koche ein Gemüß für die Kinder der Propheten.

39. Und einer gieng hinaus aufs Feld, wild Kraut zu sammeln: und er fand ein Kraut, das einem wilden Rebstock gleich war, und sammelte wilde Coloquinten davon, und nahm seinen Mantel voll: und da er wieder kam, schnitte ers in den Hafen zum Gemüße: denn er wußte nicht, was es wäre.

40. Und sie schüttetens ihren Gesellen aus zu essen: da sie von dem Gemüße aßen, riefen sie, und sprachen: Du Mann GOttes, der Tod ist im Hafen. Und sie konntens nicht essen.

41. Er aber sprach: Bringet Mehl her. Und da sie es brachten, that ers in den Hafen, und sprach: Schütte es dem Volke vor, daß sie essen. Da war keine Butterkeu mehr im Hafen.

42. Es kam aber ein Mann von Baalsalisa, der brachte dem Manne GOttes Brod von den ersten Früchten, zwanzig Gerstenbrode, und neu Getrayd in seinem Säcklein. Er aber sprach: Giebs dem Volke, daß sie essen.

43. Und sein Diener antwortete ihm: Wie viel ist das, daß ichs hundert Männern vorlege? Da sprach er abermal: Giebs dem Volke, daß sie essen: denn dieß sagt der HErr: Sie werden essen, und es wird noch etwas übrig bleiben.

44. Also legte er es ihnen vor: und sie aßen, und es blieb etwas übrig nach dem Worte des HErrn.

Das fünfte Capitel.

I. Elisеus reiniget den aussätzigen Naaman, durch siebenfältige Waschung im Jordan. 1. II. Naaman biethet dem Elisco Geschenke vergeblich an; 15. III Welche Giezi durch Betrug an sich bringt, sammt dem Aussatz. 21.

1. Naaman, der Feldoberste des Königs in Syrien, war ein großer und ansehnlicher Mann bey seinem Herrn: denn durch ihn gab der HErr Heil in Syrien: er war aber ein tapferer und reicher Mann, aber aussätzig.

2. Nun waren Räuber aus Syrien ausgefallen,

31. Giezi autem præcesserat ante eos, & posuerat baculum super faciem pueri, & non erat vox neque sensus: reversusque est in occursum ejus, & nuntiavit ei, dicens: Non surrexit puer.

32. Ingressus est ergo Elisеus domum, & ecce puer mortuus jacebat in lectulo ejus.

33. Ingressusque clausit ostium super se, & super puerum, & oravit ad Dominum.

34. Et ascendit, & incubuit super puerum: posuitque os suum super os ejus, & oculos suos super oculos ejus, & manus suas super manus ejus: & incurvavit se super eum, & calefacta est caro pueri.

35. At ille reversus, deambulavit in domo, semel huc atque illuc: & ascendit, & incubuit super eum: & oscitavit puer septies, aperuitque oculos.

36. At ille vocavit Giezi, & dixit ei: Voca Sunamitidem hanc. Quæ vocata ingressa est ad eum. Qui ait: Tolle filium tuum.

37. Venit illa & corruit ad pedes ejus, & adoravit super terram: tulitque filium suum, & egressa est,

III. 38. Et Elisеus reversus est in Galgala. Erat autem fames in terra: & filii prophetarum habitabant coram eo. Dixitque uni de pueris suis: Pone ollam grandem, & coque pulmentum filiis prophetarum.

39. Et egressus est unus in agrum, ut colligeret herbas agrestes: invenitque quasi vitem sylvestrem, & collegit ex ea colocynthidas agri, & implevit pallium suum: & reversus concidit in ollam pulmenti: nesciebat enim, quid esset.

40. Infuderunt ergo sociis, ut comederent: cumque gustassent de coctione clamaverunt, dicentes: Mors in olla vir Dei. Et non potuerunt comedere.

41. At ille: Afferte, inquit, farinam. Cumque tulissent, misit in ollam, & ait: Infunde turbæ, ut comedant. Et non fuit amplius quidquam amaritudinis in olla.

42. Vir autem quidam venit de Baasalisa deferens viro Dei panes primitiarum, viginti panes hordeaceos, & frumentum novum in pera sua. At ille dixit: Da populo, ut comedat.

43. Respondit que ei minister ejus: Quantum est hoc, ut apponam centum viris? Rursum ille ait: Da populo, ut comedat: hæc enim dicit Dominus: Comedent, & supererit.

44. Posuit itaque coram eis: qui comederunt, & superfuit juxta verbum Domini.

CAPUT V.

I. Elisеus Naaman leprosum septena in Jordane lotione mundat a lepra. 1. II. Respuit munera: 15. III. Quæ Giezi per fraudem obtinet, unaque perpetuam contrahit lepram. 21.

1. Naaman * princeps militiæ regis Syriæ, erat vir magnus apud dominum suum, & honoratus: per illum enim dedit Dominus salutem Syriæ: erat autem vir fortis & dives, sed leprosus. * *FER. 2. POST DOM. 3. QUADR.*

2. Porro de Syria egressi fuerant latrunculi,

℣. 31. *Et posuerat baculum super faciem pueri.* Magnum in hoc miraculo mysterium agnoscit Augustinus in Psal. 75. conc. 1. Baculus legem per Moysem datam, quæque vivificare non potuit, aptissime designat. Sed postea venit Elisеus, nempe post legem Christus, qui per Incarnationem corpus suum nostro corpori, & membra membris sic aptavit, & ad nostram se demisit infirmitatem, ut nos a morte peccati liberaret. Elisеus porro alternatim membra infantis membris composuit, ut in simili miraculo Elias: nam statura pueri id exigebat.

℣. 38. *Erat autem fames*, sc. fames septem annorum inchoarat, de qua c. 8. *Et filii prophetarum habitabant coram eo*, sedebant ut discipuli.

℣. 39. *Invenitque quasi vitem silvestrem*: Colocynthis colligitur e planta, quæ similis est viti.

℣. 40. *Mors* i. venenum in *olla*.

℣. 42. *Vir venit de Baasalisa*, i. terra australi; *deferens panes primitiarum*, ex novis sc. frugibus.

CAPUT V.

℣. 2. *De Syria egressi fuerant latrunculi.* Hebr. *Turmæ*: 70. *Accincti*, seu milites, qui olim latrones dicebantur.

li, & captivam duxerant de terra Israel puellam parvulam, quæ erat in obsequio uxoris Naaman,

3. Quæ ait ad dominam suam: Utinam fuisset dominus meus ad prophetam, qui est in Samaria: profecto curasset eum a lepra, quam habet.

4. Ingressus est itaque Naaman ad dominum suum, & nuntiavit ei, dicens: Sic & sic locuta est puella de terra Israel.

5. Dixitque ei rex Syriæ: Vade, & mittam litteras ad regem Israel. Qui cum profectus esset, & tulisset secum decem talenta argenti, & sex millia aureos, & decem mutatoria vestimentorum:

6. Detulit litteras ad regem Israel, in hæc verba: Cum acceperis epistolam hanc, scito, quod miserim ad te Naaman servum meum, ut cures eum a lepra sua.

7. Cumque legisset rex Israel litteras, scidit vestimenta sua, & ait: Numquid Deus ego sum, ut occidere possim, & vivificare, quia iste misit ad me, ut curem hominem a lepra sua? Animadvertite, & videte, quod occasiones quærat adversum me.

8. Quod cum audisset Eliseus vir Dei, scidisse videlicet regem Israel vestimenta sua, misit ad eum, dicens: Quare scidisti vestimenta tua? veniat ad me, & sciat, esse prophetam in Israel.

9. Venit ergo Naaman cum equis & curribus, & stetit ad ostium domus Elisei:

10. Misitque ad eum Eliseus nuntium, dicens: Vade & lavare septies in Jordane, & recipiet sanitatem caro tua, atque mundaberis.

11. Iratus Naaman recedebat, dicens: Putabam, quod egrederetur ad me, & stans invocaret nomen Domini Dei sui, & tangeret manu sua locum lepræ, & curaret me.

12. Numquid non meliores sunt Abana, & Pharphar fluvii Damasci omnibus aquis Israel, ut laver in eis, & munder? Cum ergo vertisset se, & abiret indignans,

13. Accesserunt ad eum servi sui, & locuti sunt ei: Pater, & si rem grandem dixisset tibi propheta, certe facere debueras: quanto magis quia nunc dixit tibi: Lavare, & mundaberis?

b Luc. 4. 27. 14. Descendit *b*, & lavit in Jordane septies juxtà sermonem viri Dei, & restituta est caro ejus, sicut caro pueri parvuli: & mundatus est.

II. 15. Reversusque ad virum Dei cum universo comitatu suo, venit, & stetit coram eo, & ait: Vero scio, quod non sit alius Deus in universa terra, nisi tantum in Israel. Obsecro itaque, ut accipias benedictionem a servo tuo.

16. At ille respondit: Vivit Dominus, ante quem sto, quia non accipiam. Cumque vim faceret, penitus non acquievit.

17. Dixitque Naaman: Ut vis: sed, obsecro, concede mihi servo tuo, ut tollam onus duo-

und hatten ein kleines Mägdlein aus dem Lande Israel gefänglich weggeführet, das bey Naamans Weibe im Dienste war,

3. Dieß Mägdlein sprach zu seiner Frau: Wollte GOtt, daß mein Herr bey dem Propheten gewesen wäre, der zu Samaria ist: er würde ihn wahrlich von dem Aussatz, damit er behaftet ist, gesund gemacht haben.

4. Da gieng Naaman zu seinem Herrn hinein, und gab es ihm zu erkennen, und sprach: So und so hat das Mägdlein aus dem Lande Israel geredet.

5. Und der König in Syrien sprach zu ihm: Ziehe hin, so will ich ein Schreiben senden an den König Israel. Und er zog hin, und nahm mit sich zehen Centner Silber, und sechstausend Gulden, und zehen Feyerkleider:

6. Und er brachte das Schreiben an den König Israel, das also lautete: Wann du diesen Brief bekommst, so wisse, daß ich Naaman meinen Knecht zu dir gesandt habe, daß du ihn von seinem Aussatz gesund machtest.

7. Da nun der König Israel diesen Brief gelesen hatte, zerriß er seine Kleider, und sprach: Bin ich dann GOtt, daß ich tödten und lebendig machen könne, dieweil dieser zu mir schicket, daß ich den Menschen von seinem Aussatz soll gesund machen? Merket und sehet, daß er Ursache wider mich suchet.

8. Als dieß Eliseus, der Mann GOttes, hörete, daß nämlich der König Israel seine Kleider zerrissen hätte, schickte er zu ihm, und sprach: Warum hast du deine Kleider zerrissen? laß ihn zu mir kommen, damit er wisse, daß ein Prophet in Israel ist.

9. Also kam Naaman mit Roß und Wagen, und hielt vor der Thür am Hause Elisei:

10. Da sandte Eliseus einen Bothen zu ihm, und sprach: Gehe hin, und wasche dich siebenmal im Jordan, so wird dein Fleisch wiederum gesund, und du wirst gereiniget werden.

11. Da ward Naaman zornig, und zog hinweg, und sprach: Ich vermeynte, er sollte zu mir herauskommen, und stehen, und den Namen des HErrn seines GOttes anrufen, und mit seiner Hand die Statt anrühren, da der Aussatz ist, und mich gesund machen.

12. Sind nicht Abana und Pharphar die Ströme Damasci besser, dann alle Wasser in Israel, daß ich mich darinnen waschen, und rein werden sollte? Als er sich nun umgewendet hatte, und im Zorn hinwegzog,

13. Da traten seine Knechte zu ihm, und sprachen zu ihm: Vater, wenn dir der Prophet ein schweres Ding gesagt hätte, das hättest du wahrlich thun sollen: wie vielmehr dann, da er dir jetzt sagt: Wasche dich, so wirst du gereiniget werden?

14. Da zog er hinab, und wusch sich im Jordan siebenmal nach dem Worte des Mannes GOttes, und sein Fleisch ward wiederum gesund, wie das Fleisch eines jungen Kindes: und er ward gereiniget.

II. 15. Und er kehrte wieder um zu dem Manne GOttes mit seiner ganzen Gesellschaft, und er kam und stund vor ihm, und sprach: Ich weis fürwahr daß kein GOtt ist in der ganzen Welt, dann allein in Israel. Darum bitte ich, du wollest von deinem Knechte den Segen annehmen.

16. Er aber antwortete: So wahr der HErr lebet, vor welchem ich stehe, ich will es nicht annehmen. Und da er ihn hart nöthigte, wollte er ihm doch keineswegs zu Willen seyn.

17. Und Naaman sprach: Wie du denn willst: aber ich bitte, vergönne mir, deinem Knechte, daß ich von dieser Erde

---

℣. 5. *Et decem mutatoria vestimentorum.* Vestes pretiosiores, quæ festis diebus indui solent, aut vestes alternas.
℣. 6. *Ut cures eum a lepra,* sc. tuo jussu Propheta, qui est in regno tuo, eum curet a lepra.
℣. 7. *Scidit vestimenta.* Ex indignatione velut audita blasphemia.
℣. 10. *Misit Eliseus nuntium.* Ex divina jussione & sua humilitate nolens sibi miraculum attribui.
℣. 12. *Numquid non meliores sunt -- fluvii Damasci.* Ambros. L. 1. cap. 5. de Sacramentis: *Non aquæ omnes sanant, sed aqua sanat, quæ habet gratiam Christi.* & in cap. 4. L. 1. Lucæ: *Edisce Christiane rogare, quod cupias impetrare: fastidiosos viros cœlestium profectus munerum non sequuntur. Pater*, est nomen honoris.
℣. 13. *Lavare & mundaberis.* Nota mysterium confessionis, quia Jordanis interpretatur *flumen judicii.*
℣. 15. *Ut accipias benedictionem.* i. munus. Chald. oblationem.
℣. 16. *Vivit Dominus, ante quem sto,* stare consuevi in oratione, in vita & conversatione mea.
℣. 17. *Ut vis,* non est in Hebr. neque in 70. *Sed obsecro, concede -- ut tollam onus duorum burdonum de terra.* Hebr. *paris mulorum*: burdo est mulus ex asina natus. Vult aram erigere in terra Israelitica, quam putabat sanctam, atque ejurat idololatriam.

so viel mitnehmen möge, als zwey Maulthiere tragen können: denn dein Knecht wird hinfüro nicht fremden Göttern Brandopfer und andere Opfer thun, als dem HErrn.

18. Dieß ist aber allein, deswegen du den HErrn bitten wollest für deinen Knecht: Wann mein Herr in den Tempel Remmon gehet anzubethen, und er sich auf meine Hand lehnet, ob ich dann im Tempel Remmon anbethen würde, wenn er an demselben Orte anbethet, daß der HErr mir deinem Knechte, solches verzeihen wolle.

19. Und er sprach zu ihm: Ziehe hin im Frieden. Und er zog von ihm hinweg bey bequemer Zeit des Landes.

20. Und Giezi, der Diener des Mannes GOttes, sprach: Mein Herr hat des Naamans dieses Syrers verschonet, daß er nicht von ihm hat angenommen, was er mitgebracht hat: So wahr der HErr lebet, ich will ihm nachlaufen, und etwas von ihm nehmen.

III. 21. Also folgete Giezi dem Naaman von hinten nach: und da er sah, daß er ihm nachlief, sprang er von dem Wagen, und kam ihm entgegen, und sprach: Ist nicht alles gut?

22. Und er sprach: Es ist gut. Mein Herr hat mich zu dir gesandt, und spricht: Es sind itzt zween junge Gesellen aus den Kindern der Propheten, von dem Berge Ephraim zu mir gekommen: gieb ihnen einen Centner Silber, und zwey Feyerkleider.

23. Und Naaman sprach: Es ist besser, daß du zween Centner nehmest. Und er nöthigte ihn, und band zween Centner Silber in zween Säcke, und zwey Feyerkleider, und lud es zween seiner Knaben auf, die trugens vor ihm her.

24. Und als er nun auf den Abend heim kam, nahm ers von ihren Händen, und legte es in das Haus, und ließ die Männer von sich, daß sie hinzogen.

25. Er aber gieng hinein, und stund vor seinem Herrn. Und Eliseus sprach: Von wannen kommest du Giezi? Er antwortete: Dein Knecht ist nirgend hingegangen.

26. Er aber sprach: War mein Herz nicht gegenwärtig, da der Mensch von seinem Wagen wiederum dir entgegen kam? Und nun, du hast Silber genommen, und hast auch Kleider genommen, daß du Oelgärten und Weinberge, und Schaafe, und Rinder, und Knechte, und Mägde kaufest.

27. Aber der Aussatz Naamans wird dir auch anhangen, und deinem Saamen bis in Ewigkeit. Und er gieng von ihm hinaus aussätzig wie Schnee.

Das sechste Capitel.

I. Eliseus macht, daß eine Axt auf dem Wasser schwimmet. 5. II. Er verblendet die Soldaten des Königs in Syrien, daß sie mitten in Samariam kommen. 18. III. Samaria wird von den Syrern hart belagert, daß die Mütter ihre Kinder essen, darum wird Eliseus zum Tode gesucht. 24.

1. Aber die Kinder der Propheten sprachen zu Eliseo: Siehe, der Ort, da wir vor dir wohnen, ist uns fast eng.

2. Laß uns gehen bis an den Jordan, und ein jeglicher hole ein Holz aus dem Walde, auf daß wir allda für uns einen Ort zur Wohnung bauen. Und er sprach: Gehet hin.

3. Da sprach einer aus ihnen: So komm du auch mit deinen Knechten. Er antwortete: Ich will kommen.

4. Und er gieng hin mit ihnen. Da sie nun zum Jordan kamen, hieben sie Holz.

I. 5. Es trug sich aber zu, da einer ein Holz abhieb, daß

rum burdonum de terra: non enim faciet ultra servus tuus holocaustum, aut victimam diis alienis, nisi Domino.

18. Hoc autem solum est, de quo depreceris Dominum pro servo tuo: Quando ingredietur dominus meus templum Remmon, ut adoret, & illo innitente super manum meam, si adoravero in templo Remmon, adorante eo in eodem loco, ut ignoscat mihi Dominus servo tuo pro hac re.

19. Qui dixit ei: Vade in pace. Abiit ergo ab eo electo terræ tempore.

20. Dixitque Giezi puer viri Dei: Pepercit dominus meus Naaman Syro isti, ut non acciperet ab eo, quæ attulit: Vivit Dominus, quia curram post eum, & accipiam ab eo aliquid.

III. 21. Et secutus est Giezi post tergum Naaman: quem cum vidisset ille currentem ad se, desiliit de curru in occursum ejus, & ait: Rectene sunt omnia?

22. Et ille ait: Recte. Dominus meus misit me ad te, dicens: Modo venerunt ad me duo adolescentes de monte Ephraim, ex filiis prophetarum: da eis talentum argenti, & vestes mutatorias duplices.

23. Dixitque Naaman: Melius est, ut accipias duo talenta. Et coëgit eum, ligavitque duo talenta argenti in duobus saccis, & duplicia vestimenta, & imposuit duobus pueris suis, qui & portaverunt coram eo.

24. Cumque venisset jam vesperi, tulit de manu eorum, & reposuit in domo, dimisitque viros, & abierunt.

25. Ipse autem ingressus, stetit coram domino suo. Et dixit Eliseus: Unde venis Giezi? Qui respondit: Non ivit servus tuus quoquam.

26. At ille ait: Nonne cor meum in præsenti erat, quando reversus est homo de curru suo in occursum tui? Nunc igitur accepisti argentum, & accepisti vestes, ut emas oliveta, & vineas, & oves, & boves, & servos, & ancillas.

27. Sed & lepra Naaman adhærebit tibi, & semini tuo, usque in sempiternum. Et egressus est ab eo leprosus quasi nix.

CAPUT VI.

I. Eliseus ferrum securis natare facit. 5. II Regis Syriæ milites quasi excæcatos in Samariam ducit. 18. III. Syris obsidentibus Samariam, matres ob inediam filios suos comedunt, propter quod Eliseus a rege jubetur occidi. 24.

1. Dixerunt autem filii prophetarum ad Eliseum: Ecce locus, in quo habitamus coram te, angustus est nobis. † † *Anno M.* 3115.

2. Eamus usque ad Jordanem, & tollant singuli de silva materias singulas, ut ædificemus nobis ibi locum ad habitandum. Qui dixit: Ite.

3. Et ait unus ex illis: Veni ergo & tu cum servis tuis. Respondit: Ego veniam.

4. Et abiit cum eis. Cumque venissent ad Jordanem, cædebant ligna.

I. 5. Accidit autem, ut, cum unus materiam succi-

℣. 18. *Si adoravero in templo Remmon.* Hebr. *Si incurvavero me.* Quod illi concedit Eliseus, ut cum Rege summittente idolo se incurvet, non in cultum idoli, sed ut suum munus sustentandi Regis obeat. Remmon significat idolum excelsum totius Syriæ primarium.

℣. 19. *Abiit ergo ab eo electo terræ tempore* i. commodo tempore: Hebr. *Quasi milliare terræ.* Eadem est vox Genes. 35. 16. quam Hieronymus vertit *tractum terræ.*

℣. 20. *Pepercit Dominus* i. abstinuit.

℣. 26. *Nonne cor meum in præsenti erat.* i. nonne præsens eram in spiritu prophetico.

℣. 27. *Et lepra Naaman adhærebit tibi & semini tuo,* i. posteris, qui cupiditatis tuæ hæredes futuri sunt. Amb. ibid. *Ergo omnes cupidi, omnes avari, Giezi lepram cum divitiis suis possident, & male quæsita mercede non tam patrimonium facultatum, quam thesaurum criminum congregarunt.* Lepra Naaman, pœna hæc fuit cum intempestivæ acceptionis munerum, tum mendacii, quo prophetam voluit decipere.

CAPUT VI.

℣. 1. *Ecce locus, in quo habitamus coram* i. apud *te.*

℣. 3. *Veni ergo.* Hebr. veni quæso.

succidisset, caderet ferrum securis in aquam: exclamavitque ille, & ait: Heu, heu, heu, domine mi! & hoc ipsum mutuo acceperam.

6. Dixit autem homo Dei: Ubi cecidit? At ille monstravit ei locum. Præcidit ergo lignum, & misit illuc: natavitque ferrum,

7. Et ait: Tolle. Qui extendit manum, & tulit illud.

8. Rex autem Syriæ pugnabat contra Israël, consiliumque iniit cum servis suis, dicens: In loco illo, & illo ponamus insidias.

9. Misit itaque vir Dei ad regem Israël, dicens: Cave, ne transeas in locum illum: quia ibi Syri in insidiis sunt.

10. Misit itaque rex Israël ad locum, quem dixerat ei vir Dei, & præoccupavit eum, & observavit se ibi non semel neque bis.

11. Conturbatumque est cor regis Syriæ pro hac re: & convocatis servis suis, ait: Quare non indicatis mihi, quis proditor mei sit apud regem Israël?

12. Dixitque unus servorum ejus: Nequaquam domine mi rex, sed Eliseus propheta, qui est in Israël, indicat regi Israël omnia verba, quæcumque locutus fueris in conclavi tuo.

13. Dixitque eis: Ite & videte, ubi sit, ut mittam, & capiam eum. Annuntiaveruntque ei, dicentes: Ecce in Dothan.

14. Misit ergo illuc equos, & currus, & robur exercitus: † qui, cum venissent nocte, circumdederunt civitatem.

† *Anno M.* 3116.

15. Consurgens autem diluculo minister viri Dei egressus: vidit exercitum in circuitu civitatis, & equos, & currus, nuntiavitque ei, dicens: Heu, heu, heu, domine mi! quid faciemus?

16. At ille respondit: Noli timere: plures enim nobiscum sunt, quam cum illis.

17. Cumque orasset Eliseus, ait: Domine, aperi oculos hujus, ut videat. Et aperuit Dominus oculos pueri, & vidit: & ecce, mons plenus equorum, & curruum igneorum, in circuitu Elisei.

II. 18. Hostes vero descenderunt ad eum: porro Eliseus oravit ad Dominum, dicens: Percute, obsecro, gentem hanc cæcitate. Percussitque eos Dominus, ne viderent, juxta verbum Elisei.

19. Dixit autem ad eos Eliseus: Non est hæc via, neque ista est civitas: sequimini me, & ostendam vobis virum, quem quæritis. Duxit ergo eos in Samariam.

20. Cumque ingressi fuissent in Samariam, dixit Eliseus: Domine, aperi oculos istorum, ut videant. Aperuitque Dominus oculos eorum, & viderunt se esse in medio Samariæ.

21. Dixitque rex Israël ad Eliseum, cum vidisset eos: Numquid percutiam, pater mi?

22. At ille ait: Non percuties: neque enim

in das Wasser fiel das Eisen von dem Beil: da rief er überlaut, und sprach: Ach, ach, ach, mein Herr! ich hatte auch dasselbige entlehnet.

6. Aber der Mann GOttes sprach: Wo ist es hingefallen? Und er zeigte ihm den Ort. Da hieb er ein Holz ab, und warf dasselbige dahin: und das Eisen schwamm,

7. Und er sprach: Nimm es hin. Und er streckte seine Hand aus, und nahm es hin.

8. Aber der König in Syrien führte Krieg wider Israel, und er hielt einen Rathschlag mit seinen Knechten, und sprach: Lasset uns an dem, und dem Orte einen Hinterhalt machen.

9. Und der Mann GOttes sandte zum Könige Israel, und sprach: Hüte dich, daß du zu dem Orte nicht hinüber ziehest: denn die Syrer liegen daselbst im Hinterhalt.

10. Also sandte der König Israel zu dem Orte, davon ihm der Mann GOttes gesagt hatte, und nahm es zuvor ein, und sah sich daselbst für, nicht einmal oder zweymal allein.

11. Ueber dieß Werk ward das Herz des Königs in Syrien bestürzt: und er forderte seine Knechte zusammen, und sprach: Warum zeiget ihr mir nicht an, wer mein Verräther sey bey dem Könige Israel?

12. Da sprach einer von seinen Knechten: Mit nichten, mein Herr König, sondern Eliseus der Prophet, der in Israel ist, giebt dem Könige Israel alle Worte zu erkennen, die du in deinem Zimmer redest.

13. Und er sprach zu ihnen: Gehet hin, und sehet, wo er sey, daß ich hinschicke, ihn zu greifen. Und sie verkündigten ihm, und sprachen: Siehe, er ist zu Dothan.

14. Also schickte er Rosse und Wagen dahin, und ein mächtiges Heer: und sie kamen bey der Nacht dahin, und umgaben die Stadt.

15. Aber der Diener des Mannes GOttes stund früh Morgens auf, und gieng hinaus: und da er das Heer rings um die Stadt sah, und die Rosse und Wagen, verkündigte ers ihm, und sprach: Ach, ach, ach, mein Herr! was sollen wir thun?

16. Er aber antwortete: Fürchte dich nicht: denn es sind ihrer mehr bey uns, als bey ihnen.

17. Und als Eliseus bethete, sprach er: HErr, eröffne diesem die Augen, daß er sehe. Und der HErr eröffnete dem Knaben die Augen, daß er sah: und siehe, der Berg war voll feuriger Rosse und Wagen rings um Eliseum her.

II. 18. Aber die Feinde kamen zu ihm herab: und Eliseus bath den HErrn, und sprach: Ich bitte dich, schlage dieß Volk mit Blindheit. Und der HErr schlug sie, daß sie nicht sahen, nach des Elisei Wort.

19. Eliseus aber sprach zu ihnen: Dieß ist nicht der Weg, so ist auch dieß die Stadt nicht: folget mir, ich will euch den Mann weisen, den ihr suchet. Also führte er sie gen Samaria.

20. Und als sie zu Samaria hineingezogen waren, sprach Eliseus: HErr, eröffne diesen die Augen, daß sie sehen. Und der HErr that ihnen die Augen auf, und sie sahen, daß sie mitten in Samaria waren.

21. Da sie nun der König Israel sah, sprach er zu Eliseo: Mein Vater, soll ich sie schlagen?

22. Er aber sprach: Du sollst sie nicht schlagen: denn du

℣. 6. *Præcidit ergo lignum,* & in formam mannbrii aptavit. Tertul. adversus Judæos, cap. 13. *Quid manifestius hujus ligni sacramento? quia duritia hujus sæculi mersa in profundo erroris, & a ligno Christi, id est, Passionis ejus in baptismo liberatur, ut quod pericrat olim per lignum in Adam, id restitueretur per lignum Christi? Natavitque ferrum.* Ambros. de iis, qui mysteriis initiantur c. 9. ait: Quod si tantum humana valuit benedictio, ut naturam converteret, quid dicimus de ipsa consecratione divina, ubi verba ipsa Domini salvatoris operantur? Nam sacramentum, quod accipis, Christi sermone conficitur.

℣. 10. *Præoccupavit eum.* Monuit propheta prius Regem de illo loco. Ita Chald. *& observavit se ibi*; caute sæpius circumspexit, ne in insidias incideret.

℣. 17. *Et vidit: & ecce, mons plenus equorum* &c.: iste puer, qui vidit, non amplius erat Giezi, utpote jam dimissus, sed alius. *Mons plenus:* erant vel angeli vel potius nubes splendidissimæ in talem similitudinem ab Angelis efformatæ.

℣. 18. *Percute gentem hanc cæcitate:* quæ quidem non talis erat, ut nihil omnino viderent, sed qua non agnoscerent, quod quærebant, ut docet August. L. 22. de civit. cap. 15 Percute *Scotomate*, seu oculorum caligine.

℣. 19. *Non est hæc via* &c. Petierant ab Eliseo, an hæc esset civitas, in qua erat Eliseus, & quæ via ad illam duceret: Eliseus aliquas eorum interrogationes eluxit, nec tenebatur ad eorum mentem iis respondere.

℣. 20. *Et viderunt se in medio Samariæ.* Sic peccatores ad cœlestia cæci in extremo vitæ suæ periculo, ab hostibus undique conclusi serius mentis suæ oculos aperient.

℣. 22. *Neque cepisti eos gladio & arcu tuo.* Hebr. An quos cepisti gladio, & arcu tuo, eos interficeres? parceres captivis tuis, quanto magis his, quos Deus tibi in manus dedit?

du hast sie nicht gefangen mit deinem Schwerte und Bogen, daß du sie schlagest: sondern setze ihnen Brod und Wasser vor, daß sie essen, und trinken, und zu ihrem Herrn wiederum ziehen.

23. Da setzte man ihnen eine große Bereitschaft von Speisen vor: und sie aßen, und trunken, und er ließ sie von sich: und sie zogen zu ihrem Herrn: von der Zeit kamen die Räuber aus Syrien nicht mehr in das Land Israel.

III. 24. Es trug sich aber zu nach diesen Geschichten, daß Benadad, der König in Syrien, sein ganzes Heer zusammen brachte, und zog herauf, und belagerte Samariam.

25. Und es ward eine große Theurung zu Samaria: und die Stadt war so lang belagert, bis ein Eselskopf um achtzig Silberlinge, und ein Viertelcheil vom Cabe Taubenmist um fünf Silberlinge verkauft ward.

26. Und als der König Israel auf der Mauer vorüber gieng, schrye ihm ein Weib zu, und sprach: Hilf mir, mein Herr König.

27. Und er sprach: Hilft dir der HErr nicht, woher kann ich dir helfen? von der Tenne, oder von der Kälter? Und der König sprach zu ihr: Was willst du? Sie antwortete:

28. Dieß Weib hat mir gesagt: Gieb deinen Sohn her, daß wir ihn heute essen, so wollen wir meinen Sohn morgen essen.

29. Also haben wir meinen Sohn gekocht, und gegessen. Und ich sprach am folgenden Tage zu ihr: Gieb mir deinen Sohn her, daß wir ihn essen. Und sie hat ihren Sohn verborgen.

30. Da das der König hörte, zerriß er seine Kleider, und gieng auf der Mauer vorüber. Und alles Volk sah das härene Kleid, mit welchem er auf seinem Leibe bekleidet war.

31. Und der König sprach: Dieß thue mir GOtt, und das darzu, wo das Haupt Elisei, des Sohn Saphat, heutiges Tages auf ihm stehen wird.

32. Eliseus aber saß in seinem Hause, und die Aeltesten saßen bey ihm. Aber der König sandte einen Mann voran: und ehe derselbige Bothe kam, sprach Eliseus zu den Aeltesten: Wisset ihr auch, daß des Mörders Sohn ausgeschicket hat, daß mein Haupt soll abgehauen werden? So sehet nun zu, wann der Bothe kömmt, versperret die Thür, und lasset ihn nicht hereinkommen: denn siehe, das Geräusch der Füße seines Herrn ist hinter ihm.

33. Da er noch mit ihnen redete, ließ sich der Bothe sehen, und kam zu ihm hinab. Und er sprach: Siehe, dieß große Unglück kömmt vom HErrn: was soll ich mehr vom HErrn erwarten?

Das siebente Capitel.

I. Eliseus weissaget auf den Morgen einen unglaublichen Ueberfluß an Getrayd: 1. II. Welcher erfolget, als die aus dem Lager fliehende Syrer alles dahinten gelassen haben. III. Der Fürst, so dem Eliseo nicht geglaubt, wird unter der Porten zertretten. 17.

1. Eliseus aber sprach: Höret des HErrn Wort: dieß sagt der HErr: Morgen um diese Zeit wird ein Scheffel Semmelmehl um einen Sickel, und zween Scheffel Gerste um einen Sickel in dem Thore zu Samaria zu kaufen seyn.

2. Und einer von den Fürsten, auf dessen Hand der König sich lehnte, antwortete dem Manne GOttes, und sprach: Wenn der HErr auch Fenster am Himmel ma-

cepisti eos gladio, & arcu tuo, ut percutias: sed pone panem, & aquam coram eis, ut comedant, & bibant, & vadant ad dominum suum.

23. Appositaque est eis ciborum magna præparatio: & comederunt, & biberunt, & dimisit eos: abieruntque ad dominum suum: & ultra non venerunt latrones Syriæ in Terram Israël.

III. 24. Factum est autem post hæc ✝, congregavit Benadad rex Syriæ, universum exercitum suum, & ascendit, & obsidebat Samariam. ✝ *Anno M.* 3117.

25. Factaque est fames magna in Samaria: & tamdiu obsessa est, donec venumdaretur caput asini octoginta argenteis, & quarta pars cabi stercoris columbarum quinque argenteis.

26. Cumque rex Israël transiret per murum, mulier quædam exclamavit ad eum, dicens: Salva me domine mi rex.

27. Qui ait: Non te salvat Dominus, unde te possum salvare? de area, vel de torcular? Dixitque ad eam rex: Quid tibi vis? Quæ respondit:

28. Mulier ista dixit mihi: Da filium tuum, ut comedamus eum hodie, & filium meum comedemus cras.

29. Coximus ergo filium meum, & comedimus. Dixique ei die altera: Da filium tuum, ut comedamus eum. Quæ abscondit filium suum.

30. Quod cum audisset rex, scidit vestimenta sua, & transibat per murum. Viditque omnis populus cilicium, quo vestitus erat ad carnem intrinsecus.

31. Et ait rex: Hæc mihi faciat Deus, & hæc addat, si steterit caput Elisei, filii Saphat, super ipsum hodie.

32. Eliseus autem sedebat in domo sua, & senes sedebant cum eo. Præmisit itaque virum: & antequam veniret nuntius ille, dixit ad senes: Numquid scitis, quod miserit filius homicidæ hic, ut præcidatur caput meum? Videte ergo, cum venerit nuntius, claudite ostium, & non sinatis eum introire: ecce enim sonitus pedum domini ejus post eum est.

33. Adhuc illo loquente eis apparuit nuntius, qui veniebat ad eum. Et ait: Ecce, tantum malum a Domino est: quid amplius expectabo a Domino?

CAPUT VII.

I. Elisæus in Samaria prædicit frumenti abundantiam; 1. II. Quam leprosi quatuor in Samaria annuntiant, nam territi a Deo Suri, omnibus relictis obsidionem solverant. 3. III. Dux Elisæi verbo incredulus, a turba conculcatur in porta Samariæ. 17.

1. Dixit autem Eliseus: ✝ Audite verbum Domini: hæc dicit Dominus: In tempore hoc cras modius similæ uno statere erit, & duo modii hordei statere uno, in porta Samariæ. ✝ *Anno M.* 3119.

2. Respondens unus de ducibus, super cujus manum rex incumbebat, homini Dei, ait: Si Dominus fecerit etiam cataractas in cœlo, num-

---

℣. 23. *Et ultra non venerunt latrones Syriæ in terram Israel* i. per longum tempus. *Latrones* vocat excursores, ex Josepho.

℣. 25. *Et quarta pars cabi stercoris columbarum quinque argenteis*, ut pro condimento esset loco salis: alii putant stercus vocari grana, quæ columbæ ingluvie continentur.

℣. 29. *Coximus ergo filium.* En exemplum extremæ & abominandæ famis.

℣. 31. *Si steterit caput Elisei.* Ita indignabatur Rex Israel, quod Eliseus orationibus suis urbem, cum posset, non liberet. Eliseus vocavit Regem filium homicidæ, quia erat filius Achab, qui occidit Naboth.

℣. 32. *Ecce sonitus pedum domini ejus*, regis sc. qui mandatum revocaturus veniebat.

℣. 33. *Et ait: Ecce, tantum malum a Domino est*, ait vel nuntius, qui invitus veniebat ad occidendum Prophetam: vel ut aliis videtur, Rex ipse, qui expectanti ad ostium nuntio advenerat, & quem, ut verisimile est, Propheta monuerat, ut a Deo auxilium posceret.

CAPUT VII.

℣. 1. *Cras modius similæ.* Hebr. & Chald. satum *uno statere erit.*

℣. 2. *Si Dominus fecerit etiam cataractas in cœlo.* Hebr. *Fenestras*, unde frumenta plueret.

numquid poterit esse, quod loqueris? Qui ait: Videbis oculis tuis, & inde non comedes.

II. 3. Quatuor ergo viri erant leprosi juxta introitum portæ, qui dixerunt ad invicem: Quid hic esse volumus, donec moriamur?

4. Sive ingredi voluerimus civitatem, fame moriemur: sive manserimus hic, moriendum nobis est: venite ergo, & transfugiamus ad castra Syriæ: si pepercerint nobis, vivemus: si autem occidere voluerint, nihilominus moriemur.

5. Surrexerunt ergo vesperi, ut venirent ad castra Syriæ. Cumque venissent ad principium castrorum Syriæ, nullum ibidem repererunt.

6. Siquidem Dominus sonitum audiri fecerat in castris Syriæ, curruum & equorum, & exercitus plurimi: dixeruntque ad invicem: Ecce mercede conduxit adversum nos rex Israël reges Hethæorum & Ægyptiorum, & venerunt super nos.

7. Surrexerunt ergo, & fugerunt in tenebris, & dereliquerunt tentoria sua, & equos, & asinos in castris, fugeruntque, animas tantum suas salvare cupientes.

8. Igitur cum venissent leprosi illi ad principium castrorum, ingressi sunt unum tabernaculum, & comederunt, & biberunt, tuleruntque inde argentum, & aurum, & vestes, & abierunt, & absconderunt: & rursum reversi sunt ad aliud tabernaculum, & inde similiter auferentes absconderunt.

9. Dixeruntque ad invicem: Non recte facimus: hæc enim dies boni nuntii est. Si tacuerimus, & noluerimus nuntiare usque mane, sceleris arguemur: venite, eamus, & nuntiemus in aula regis.

10. Cumque venissent ad portam civitatis, narraverunt eis, dicentes: Ivimus ad castra Syriæ, & nullum ibidem reperimus hominem, nisi equos, & asinos alligatos, & fixa tentoria.

11. Ierunt ergo portarii, & nuntiaverunt in palatio regis intrinsecus.

12. Qui surrexit nocte, & ait ad servos suos: Dico vobis, quid fecerint nobis Syri: sciunt, quia fame laboramus, & ideirco egressi sunt de castris & latitant in agris, dicentes: Cum egressi fuerint de civitate, capiemus eos vivos, & tunc civitatem ingredi poterimus.

13. Respondit autem unus servorum ejus: Tollamus quinque equos, qui remanserunt in urbe (quia ipsi tantum sunt in universa multitudine Israël, alii enim consumpti sunt) & mittentes, explorare poterimus.

14. Adduxerunt ergo duos equos, misitque rex in castra Syrorum, dicens: Ite, & videte.

15. Qui abierunt post eos usque ad Jordanem: ecce autem omnis via plena erat vestibus, & vasis, quæ projecerant Syri cum turbarentur: reversique nuntii indicaverunt regi.

16. Et egressus populus diripuit castra Syriæ:

chen würde, soll dann wohl seyn können, was du sagest? Und er sprach: Du wirst es mit deinen Augen sehen, und nicht davon essen.

II. 3. Und es waren vier aussätzige Männer an dem Eingange des Thors, die sprachen einer zum andern: Was wollen wir hier bleiben, bis wir sterben?

4. Wann wir in die Stadt gehen wollen, so werden wir vor Hunger sterben: bleiben wir aber hie, so müssen wir auch sterben: darum kommet, lasset uns zu dem Lager der Syrer fliehen: schonen sie unser, so werden wir das Leben erhalten: wollen sie uns aber tödten, so würden wir ohne das sterben.

5. Derowegen machten sie sich am Abend auf, in der Syrer Lager zu kommen. Als sie nun zu dem Orte kamen, da der Syrer Lager angieng, fanden sie allda niemand.

6. Denn der HErr hatte im Lager der Syrer ein Getümmel hören lassen von Wagen und Rossen, und von einem sehr großen Heere, und hatte einer zum andern gesagt: Siehe, der König Israel hatte die Könige der Hethiter und Aegyptier wider uns mit Geld gedinget, die sind nun über uns gekommen.

7. Derowegen hatten sie sich aufgemacht, waren im Finstern geflohen, und hatten ihre Gezelte, und ihre Rosse, und Esel im Lager hinter sich gelassen, und waren flüchtig geworden, und hatten allein begehret ihre Seelen zu erhalten.

8. Als nun diese Aussätzige zu dem Orte kamen, da das Lager angieng, giengen sie in ein Gezelt, aßen und trunken, und nahmen von dannen Silber und Gold, und Kleider, und giengen hin, und verbargen es: abermal kamen sie wieder in ein ander Gezelt, und nahmen ingleichen von dannen, und verbargen es.

9. Und sie sprachen untereinander: Wir thun nicht recht: denn dieser Tag ist ein Tag von guter Bothschaft. Sollen wir schweigen, und dieß nicht verkündigen wollen bis an den lichten Morgen, so wird man uns einer bösen That beschuldigen: kommet, lasset uns hingehen, und dieß an des Königs Hof verkündigen.

10. Als sie nun zu dem Stadthore kamen, erzähleten sie es ihnen, und sprachen: Wir sind zum Lager der Syrer gegangen, und haben allda keinen Menschen gefunden, sondern nur angebundene Rosse, und Esel, und aufgeschlagene Gezelte.

11. Da giengen die Portner hin, und verkündigten es in des Königs Pallast.

12. Der stund auf bey der Nacht, und sprach zu seinen Knechten: Ich will euch sagen, was uns die Syrer gethan haben: sie wissen, daß wir Hunger leiden, darum sind sie aus dem Lager gegangen, und haben sich im Felde verborgen, und sagen: Wann sie zur Stadt hinauskommen, so wollen wir sie lebendig fangen, und alsdann können wir zur Stadt hineinziehen.

13. Da antwortete einer von seinen Knechten: Lasset uns die fünf Rosse nehmen, welche in der Stadt übriggeblieben sind, (denn sie sind allein vorhanden in der ganzen Menge Israel, die anderen sind verzehret) und lasset uns dieselbige ausschicken, so werden wir es erkundigen können.

14. Also brachten sie zwey Pferde her, und der König schickte in das Lager der Syrer, und sprach: Ziehet hin, und besehet es.

15. Und sie zogen ihnen nach bis an den Jordan: und siehe, der ganze Weg war voll Kleider, und Geschirre, welche die Syrer hinweggeworfen hatten, da sie waren geschrecket worden: da kehrten die Bothen wieder, und zeigeten das dem Könige an.

16. Und das Volk gieng hinaus, und plünderte der Syrer

℣. 5. *Surrexerunt ergo vesperi.* Hebr. in crepusculo. Isti leprosi teste Lyran. erant Giezi & 3. ejus filii dimissi ab Eliseo, atque exinde aliquo modo colligi potest, quia Rex tam familiariter collocutus est Giezi, uti ex v. 4. cap. seq. patet.

℣. 8. *Et absconderunt.* Ut inde per otium tollerent.

℣. 10. *Cumque venissent ad portam civitatis,* Hebr. portarium, Chald. portæ custodes, *narraverunt eis,* sc. custodibus.

℣. 13. *Alii consumpti sunt.* In cibum conversi.

℣. 14. *Adduxerunt duos equos* seu equites expeditos.

℣. 15. *Et vasis* i. armis bellicis.

rer Lager: da ward ein Scheffel Semmelmehl um einen Sickel verkauft, und zween Scheffel Gerste auch um einen Sickel, nach dem Worte des HErrn.

III. 17. Der König aber verordnete den Fürsten an das Thor, auf dessen Hand er sich lehnete: und das Volk zertrat ihn im Eingang des Thors, daß er starb, wie der Mann GOttes gesagt hatte, da der König zu ihm hinab kam.

18. Und es geschah nach dem Worte des Mannes GOttes, das er zum Könige geredet hat, da er sprach: Morgen gleich um diese Zeit sollen im Thore zu Samaria zwey Scheffel Gerste um einen Sickel, und ein Scheffel Semmelmehl um einen Sickel verkauft werden.

19. Da der Fürst dem Mann GOttes antwortete, und sprach: Wann der HErr schon Fenster am Himmel machte, soll dann wohl geschehen können, was du sagest? Und er sprach zu ihm: Du wirsts sehen mit deinen Augen, aber du wirst nicht davon essen.

20. Also ists ihm ergangen, wie zuvor gesagt war, und das Volk zertrat ihn im Thore, daß er starb.

Das achte Capitel.

I. Elisäus weissaget eine siebenjährige Theurung, aber die Sunamitische Wirthinn Elisei, nach dessen Rath, entgehet dem Hunger, erhält auch ihre Güter. 1. II. Elisäus sagt vor dem Benadad, König in Syrien, den Tod, dem Hazael aber das Reich. 7. III. Joram, der König in Juda, schlägt die rebellische Idumäer, nach dessen Tode regiert Ochozias. 20.

1. Elisäus aber redete mit dem Weibe, dessen Sohn er lebendig gemacht hatte, und sprach: Mache dich auf, du, und dein Haus, und ziehe hin ein Fremdling zu seyn, wo du Statt finden magst: denn der HErr hat eine Theurung berufen, die wird sieben Jahre lang über das Land kommen.

2. Da machte sie sich auf, und that nach dem Worte des Mannes GOttes: und zog hin mit ihrem Haus, und ward eine geraume Zeit Fremdling im Lande der Philisthäer.

3. Und als die sieben Jahre vollendet waren, kam das Weib aus dem Lande der Philisthäer wiederum: und sie gieng aus, um ihr Haus, und um ihre Aecker bey dem Könige anzuhalten.

4. Der König aber redete mit Giezi, dem Diener des Mannes GOttes, und sprach: Erzähle mir alle große Thaten, die Elisäus gethan hat.

5. Und als er dem König erzählte, wie er einen Todten erweckt hätte, da ließ sich das Weib gleich sehen, dessen Sohn er lebendig gemacht hatte, und rief den König um ihr Haus an, und um ihre Aecker. Da sprach Giezi: Mein Herr König, dieß ist das Weib, und dieß ist ihr Sohn, den Elisäus auferwecket hat.

6. Und der König fragte das Weib: und sie erzählte es ihm. Und der König gab ihr einen Kammerdiener mit, und sprach: Gieb ihr wiederum alles, was ihr ist, dazu alles Einkommen der Aecker von dem Tage an, da sie das Land verlassen hat, bis auf die gegenwärtige Zeit.

II. 7. Auch kam Elisäus gen Damascum, und Benadad, der König in Syrien, war krank: und sie verkündigten ihm, und sprachen: Der Mann GOttes ist hergekommen.

8. Und der König sprach zu Hazael: Nimm Geschenke mit dir, und gehe dem Manne GOttes entgegen, und frage den HErrn durch ihn, und sprich: Werde ich auch dieser meiner Krankheit entgehen können?

9. Also zog ihm Hazael entgegen, und hatte Geschenke bey sich, und allerhand Güter von Damasco vierzig Cameelen Last. Und als er vor ihm stund, sprach er: Dein Sohn Benadad, der König in Syrien, hat mich zu dir

factusque est modius similæ statere uno & duo modii hordei statere uno, juxta verbum Domini.

III. 17. Porro rex ducem illum, in cujus manu incumbebat, constituit ad portam: quem conculcavit turba in introitu portæ, & mortuus est, juxta quod locutus fuerat vir Dei, quando descenderat rex ad eum.

18. Factumque est secundum sermonem viri Dei, quem dixerat regi, quando ait: Duo modii hordei statere uno erunt, & modius similæ statere uno, hoc eodem tempore cras in porta Samariæ.

19. Quando responderat dux ille viro Dei, & dixerat: Etiamsi Dominus fecerit cataractas in cœlo, numquid poterit fieri, quod loqueris? Et dixit ei: Videbis oculis tuis, & inde non comedes.

20. Evenit ergo ei, sicut prædictum fuerat, & conculcavit eum populus in porta, & mortuus est.

CAPUT VIII.

I. Eliseus septennem famem prædicit. Sunamitis, ipsius consilio peregrinatur, & reversa suos agros cum fructibus recuperat. 1. II. Eliseus Benadad ægrotantem respondet moriturum, & Hazael regnaturum. 7. III. Joram rex Juda percussit Idumæos, cui succedit Ochozias. 20.

1. Eliseus autem locutus est *a* ad mulierem, cujus vivere fecerat filium, dicens: Surge, vade tu & domus tua, & peregrinare ubicumque repereris: vocavit enim Dominus famem, & veniet super terram septem annis. *a Sup. 4. 35.*

2. Quæ surrexit, & fecit juxta verbum hominis Dei: & vadens cum domo sua, peregrinata est in terra Philisthiim diebus multis.

3. Cumque finiti essent anni septem †, reversa est mulier de Terra Philisthiim: & egressa est, ut interpellaret regem pro domo sua, & pro agris suis. † *Anno M. 3120.*

4. Rex autem loquebatur cum Giezi puero viri Dei, dicens: Narra mihi omnia magnalia, quæ fecit Eliseus.

5. Cumque ille narraret regi, quo modo mortuum suscitasset, apparuit mulier, cujus vivificaverat filium, clamans ad regem pro domo sua, & pro agris suis. Dixitque Giezi: Domine mi rex, hæc est mulier, & hic est filius ejus, quem suscitavit Eliseus.

6. Et interrogavit rex mulierem: quæ narravit ei. Deditque ei rex eunuchum unum, dicens: Restitue ei omnia, quæ sua sunt, & universos reditus agrorum, a die, qua reliquit terram usque ad præsens.

II. 7. Venit quoque Eliseus Damascum, & Benadad rex Syriæ ægrotabat: nuntiaveruntque ei, dicentes: Venit vir Dei huc.

8. Et ait rex ad Hazael: Tolle tecum munera, & vade in occursum viri Dei, & consule Dominum per eum, dicens: Si evadere potero de infirmitate mea hac?

9. Ivit igitur Hazael in occursum ejus, habens secum munera, & omnia bona Damasci, onera quadraginta camelorum. Cumque stetisset coram eo, ait: Filius tuus Benadad rex

†. 17. *Quem* sc. ducem *conculcavit turba.* S. Eucherius ait: Dux ille, qui futuram frumenti abundantiam credere noluit, Scribarum atque Pharisæorum gestavit figuram: qui fertilitatem in Ecclesia divinitus collatam vidit; sed quia credere noluit, ab hac impietate sua mortuus, a fidelibus conculcatus est.

CAPUT VIII.

†. 1. *Eliseus autem locutus est ad mulierem*, i. locutus fuerat, cum filium ejus ad vitam revocasset. *Vocavit*: mala sunt velut satellites, quos Deus vocat, cum vult.

†. 2. *Peregrinata est diebus multis.* Hebr. & Sept. septem annis, tot enim erant a suscitato puero. Supra. 4. 37.

†. 3. *Ut interpellaret regem pro domo sua & agris*, quæ alii, ut vacua & derelicta occupaverant.

†. 4. *Rex autem loquebatur cum Giezi*, sed a longe, cum Giezi esset leprosus.

†. 9. *Habens secum munera, & omnia bona Damasci.* Sept. ex omnibus bonis pretiosa quæque.

Syriæ misit me ad te, dicens: Si sanari potero de infirmitate mea hac?

10. Dixitque ei Eliseus: Vade, dic ei: sanaberis: porro ostendit mihi Dominus, quia morte morietur.

11. Stetitque cum eo, & conturbatus est usque ad fusionem vultus: flevitque vir Dei.

12. Cui Hazael ait: quare dominus meus flet? At ille dixit: Quia scio, quæ facturus sis
b Infr. 13. 7. filiis Israel mala. *b* Civitates eorum munitas igne succendes, & juvenes eorum interficies gladio, & parvulos eorum elides, & prægnantes dividas.

13. Dixitque Hazael: Quid enim sum servus tuus canis, ut faciam rem istam magnam? Et ait Eliseus: Ostendit mihi Dominus te regem Syriæ fore.

14. Qui cum recessisset ab Eliseo, venit ad dominum suum. Qui ait ei: Quid dixit tibi Eliseus? At ille respondit: Dixit mihi: recipies sanitatem.

15. Cumque venisset dies altera, tulit stragulum, & infudit aquam, & expandit super faciem ejus: quo mortuo, regnavit Hazael pro eo.

16. Anno quinto Joram filii Achab regis Israel, & Josaphat regis Juda regnavit Joram filius Josaphat rex Juda.

2. Par. 21. 5. 17. Triginta *c* duorum annorum erat cum regnare cœpisset, & octo annis regnavit in Jerusalem.

18. Ambulavitque in viis regum Israel, sicut ambulaverat domus Achab: filia enim Achab erat uxor ejus: & fecit, quod malum est in conspectu Domini.

d 2. Reg. 7. 16. 19. Noluit *d* autem Dominus disperdere Judam, propter David servum suum, sicut promiserat ei, ut daret illi lucernam & filiis ejus cunctis diebus.

e Gen. 27. 40. 2. Par. 21. 8. Ant. M. 3115. Ante Chr. 889. III. 20. In *e* diebus ejus recessit Edom, ne esset sub Juda, & constituit sibi regem.

21. Venitque Joram Seira, & omnes currus cum eo: & surrexit nocte, percussitque Idumæos, qui eum circumdederant, & principes curruum: populus autem fugit in tabernacula sua.

22. Recessit ergo Edom, ne esset sub Juda, usque ad diem hanc. Tunc recessit & Lobna in tempore illo.

23. Reliqua autem sermonum Joram, & universa, quæ fecit, nonne hæc scripta sunt in Libro verborum dierum regum Juda?

24. Et dormivit Joram cum patribus suis, sepultusque est cum eis in civitate David, & regnavit Ochozias filius ejus pro eo.

f 2. Par. 22. 1. † Ann. M. 3119. 25. Anno *f* duodecimo Joram filii Achab regis Israel regnavit † Ochozias filius Joram regis Judæ.

26. Viginti duorum annorum erat Ochozias, cum regnare cœpisset: & uno anno regnavit in Jerusalem. Nomen matris ejus Athalia filia Amri regis Israel.

27. Et ambulavit in viis domus Achab: & fecit, quod malum est coram Domino, sicut domus Achab: gener enim domus Achab fuit.

gesandt, und spricht: Kann ich auch von dieser meiner Krankheit genesen?

10. Und Elisäus sprach zu ihm: Gehe, und sage ihm: du wirst genesen: aber der HErr hat mir zu erkennen gegeben, daß er des Todes sterben wird.

11. Und er stund bey ihm, und ward traurig, daß er auch sein Angesicht verstellte: und der Mann GOttes weinete.

12. Da sprach Hazael zu ihm: Warum weinet mein Herr? Er aber sprach: Darum, daß ich weis, was Böses du den Kindern Israel thun wirst. Ihre veste Städte wirst du mit Feuer verbrennen, und ihre junge Männer mit dem Schwert erwürgen, und ihre kleine Kinder zerschmettern, und ihre schwangere Weiber zertheilen.

13. Und Hazael sprach: Was bin ich doch dein Knecht kein Hund, daß ich dieß große Ding thun sollte? Und Elisäus sprach: Der HErr hat mir zu erkennen gegeben, daß du wirst König in Syrien werden.

14. Da er nun von Eliseo zurück gezogen war, kam er zu seinem Herrn. Der sprach zu ihm: Was hat dir Elisäus gesagt? Er aber antwortete: Er hat zu mir gesagt: du wirst wiederum gesund werden.

15. Und des folgenden Tags nahm er eine Bettdecke, und goß Wasser darauf, und breitete sie über sein Angesicht: und da er gestorben war, regierte Hazael an seiner Statt.

16. Im fünften Jahr Joram, des Sohns Achabs, des Königs Israel, und Josaphat, des Königs Juda, regierte Joram, der Sohn Josaphat, der König Juda.

17. Er war zwey und dreyßig Jahre alt, da er anfieng zu regieren, und regierte acht Jahre lang zu Jerusalem.

18. Und er wandelte in den Wegen der Könige Israel, wie das Haus Achabs gewandelt hatte: denn Achabs Tochter war sein Weib: und er that, was bös ist vor dem Angesichte des HErrn.

19. Aber der HErr wollte Juda nicht vertilgen um seines Knechts Davids willen, wie er ihm verheißen hatte, daß er ihm, und seinen Söhnen alle die Tage eine Leuchte geben wollte.

III. 20. In seinen Tagen fielen die Edomiter ab, daß sie nicht unter Juda wären, und setzten einen König über sich.

21. Und Joram kam gen Seira, und alle Wagen mit ihm: und er machte sich auf bey der Nacht, und schlug die Edomiter, die ihn umgeben hatten, und die Obersten über die Wagen: aber das Volk flohe zu seinen Hütten.

22. Also fielen die Edomiter ab, daß sie nicht unter Juda wären, bis auf den heutigen Tag. Zu derselbigen Zeit fiel auch Lobna ab.

23. Aber das übrige von den Geschichten Jorams, und alles, was er gethan hatte, ist das nicht geschrieben im Buche der Worte von den Tagen der Könige Juda?

24. Und Joram entschlief mit seinen Vätern, und ward mit ihnen begraben in der Stadt Davids, und Ochozias, sein Sohn, regierte an seiner Statt.

25. Im zwölften Jahre Jorams, des Sohns Achabs, des Königs Israel, regierte Ochozias, der Sohn Joram, des Königs Juda.

26. Und Ochozias war zwey und zwanzig Jahre alt, da er anfieng zu regieren: und er regierte ein Jahr zu Jerusalem. Seiner Mutter Name war Athalia, eine Tochter Amri, des Königs Israel.

27. Und er wandelte in den Wegen des Hauses Achabs: und er that, was bös ist vor dem HErrn, wie das Haus Achabs: denn er war des Hauses Achabs Tochtermann.

28. Et

¥. 10. *Dic ei: Sanaberis* &c. Utrumque verum: non enim erat morbus lethalis; sed absolute tamen futurum erat, ut moreretur: nam Hazael tunc erat eum suffocaturus.

¥. 11. *Et conturbatus est usque ad fusionem vultus*, ad lacrymas usque. Chald. *Et vertit faciem suam* Eliseus, ut fletum celaret.

¥. 15. *Tulit stragulum.* Chald. operimentum villosum. *Et expandit super faciem*, specietenus, ut refrigeraret febricitantem, in re autem suffocavit. Ita Josephus.

¥. 16. *Et Josaphat regis Juda.* supplendum putant nonnulli, *Regis Juda, tempore:* aut anno 20. Josaphat regnavit filius cum patre: 70. abstulerunt ea verba, & Josaphat Regis Juda.

¥. 17. *Et octo annis regnavit in Jerusalem*, quatuor cum patre, totidem solus.

¥. 19. *Ut daret illi lucernam*, i. splendorem regium.

¥. 21. *Venitque Seira.* i. ad montem Seir. Lobna civitas erat in sorte Juda. Jos. 21.

¥. 26. *Viginti duorum annorum erat Ochozias.* L. 2. Paralip. 22. dicitur fuisse 42. annorum, sed plerique Interpretes censent mendum irrepsisse in eum locum Paralip. anno 12. Joram Israelitæ regnat Ochozias in Juda: qui natus est anno 8. regni Josaphat, restant 16. regni Josaphat & sex integri regni Joram Judæi, sicque Ochozias natus erat annos 22 & facilis error fuit in Paralipomenis, ex mutatione notæ ב *Beth* in מ *Mem.* 70. legunt 22. annorum. *Athalia filia Amri.* Neptis. Filia nempe Achab filii Amri.

28. Er zog auch mit Joram, dem Sohn Achab aus, wider Hazael, den König in Syrien, zu Ramoth Galaad zu streiten: und die Syrier verwundeten Joram:

29. Der wiederum kam gen Jezrahel, daß er sich heilen ließ: denn die Syrer hatten ihn verwundet, da er zu Ramoth wider Hazael den König in Syrien stritte. Und Ochozias, der Sohn Joram, der König Juda, kam hinab, Joram, den Sohn Achab, zu Jezrahel zu besuchen: denn er lag daselbst krank.

Das neunte Capitel.

I. Dem neugesalbten Könige Jehu befiehlt GOtt die Austilgung des Hauses Achabs. 5. II. Er richtet hin die zwey Könige, Joram und Ochoziam. 21. III. Jezabel wird zum Fenster hinab gestürzet, deren Leib die Hunde fressen, nach Elia Weissagung. 30.

1. Aber Elisäus der Prophet rief einem von den Kindern der Propheten, und sprach zu ihm: Umgürte deine Lenden, und nimm dieß Oelkrüglein in deine Hand, und gehe gen Ramoth Galaad.

2. Und wann du dahin kommen wirst, so wirst du Jehu, den Sohn Josaphat, des Sohns Namsi, sehen: da sollst du hineingehen, und ihn heißen aufstehen aus dem Mittel seiner Brüder, und ihn führen in die innerste Kammer,

3. Und das Oelkrüglein nehmen, und dasselbe schütten auf sein Haupt, und sagen: Dieß sagt der HErr: Ich habe dich zum König über Israel gesalbet. Darnach sollst du die Thür aufthun, und davon fliehen, und sollst da nicht bleiben.

4. Und der Jüngling, des Propheten Knabe*, reisete hin gen Ramoth Galaad, *Jünger.

5. Und er gieng daselbst hinein: aber siehe, die Hauptleute des Heers saßen allda, und er sprach: Ich habe mit dir, o Fürst, ein Wort zu reden. Und Jehu sprach: Mit wem von uns allen? Er aber sprach: Mit dir, o Fürst.

6. Und er stund auf, und gieng in die Kammer. Aber er schüttete das Oel über sein Haupt, und sprach: Dieß sagt der HErr, der GOtt Israel: Ich habe dich über das Volk des HErrn Israel zum Könige gesalbet,

7. Und du sollst das Haus Achabs deines Herrn schlagen, so will ich das Blut meiner Knechte der Propheten, und das Blut aller Knechte des HErrn von der Hand Jezabel rächen,

8. Und will das ganze Haus Achabs vertilgen: und erwürgen von Achab, auch der an die Wand brunzet, und und den Geschlossenen, und den Geringsten in Israel.

9. Und will das Hauß Achabs machen, wie das Haus Jeroboams, des Sohns Nabat, und wie das Haus Baasa, des Sohns Ahia.

10. Auch sollen Jezabel die Hunde fressen auf dem Acker Jezrahel, und wird niemand seyn, der sie begrabe. Und er that die Thür auf, und flohe davon.

11. Jehu aber gieng heraus zu den Knechten seines Herrn, die sprachen zu ihm: Ist alles richtig? warum ist dieser wahnwitzige Mensch zu dir gekommen? Und er sprach zu ihnen: Ihr kennet den Mann, und wisset was er geredet hat.

12. Sie aber antworteten: Das ist nicht wahr: du aber vermelde es uns. Und er sprach zu ihnen: Dieß und dieß hat er zu mir gesagt, und sprach: Dieß sagt der HErr: Ich habe dich zum Könige gesalbet über Israel.

13. Da eileten sie, und ein jeglicher nahm seinen Mantel, und legten sie ihm unter die Füße, in Gestalt eines Richterstuhls, und bließen die Posaunen, und sprachen: Jehu ist König worden.

14. Da verschwur sich Jehu, der Sohn Josaphat, des Sohns Namsi, mit ihnen wider Joram: aber Joram hatte Ramoth Galaad belagert, er und ganz Israel wider Hazael, den König in Syrien:

15. Und er war wieder kommen, da er sich zu Jezrahel heilen ließ von den Wunden: denn die Syrier hatten ihn im

28. Abiit † quoque cum Joram filio Achab ad præliandum contra Hazael regem Syriæ in Ramoth Galaad: & vulneraverunt Syri Joram: † *Ann. M.* 3120.

29. Qui reversus est, ut curaretur in Jezrahel: quia vulneraverant eum Syri in Ramoth præliantem contra Hazael regem Syriæ. Porro Ochozias filius Joram rex Juda, descendit invisere Joram filium Achab in Jezrahel, quia ægrotabat ibi.

CAPUT IX.

I. Jehu in regem Israel unctio mandat Dominus, ut deleat domum Achab. 5. II. Occidit ergo Joram una cum Ochozia rege Juda. 21. III. Corpus Jezabel e fenestra ipsius jussu præcipitatæ canes comedunt, juxta Eliæ vaticinium. 30.

1. Eliseus autem propheta vocavit unum de filiis prophetarum, & ait illi: † Accinge lumbos tuos, & tolle lenticulam olei hanc in manu tua, & vade in Ramoth Galaad. † *Eodem Anno* 3120.

2. Cumque *a* veneris illuc, videbis Jehu, filium Josaphat, filii Namsi: & ingressus suscitabis eum de medio fratrum suorum, & introduces in interius cubiculum, *a* 3. *Reg.* 19. 16.

3. Tenensque lenticulam olei, fundes super caput ejus, & dices: Hæc dicit Dominus: Unxi te regem super Israel. Aperiesque ostium, & fugies, & non ibi subsistes.

4. Abiit ergo adolescens puer prophetæ in Ramoth Galaad,

5. Et ingressus est illuc: ecce autem principes exercitus sedebant, & ait: Verbum mihi ad te o princeps. Dixitque Jehu: Ad quem ex omnibus nobis? At ille dixit: Ad te, o princeps.

6. Et surrexit, & ingressus est cubiculum. At ille fudit oleum super caput ejus, & ait: Hæc dicit Dominus Deus Israel: Unxi te regem super populum Domini Israel,

7. Et percuties domum Achab domini tui, & ulciscar sanguinem servorum meorum prophetarum, & sanguinem omnium servorum Domini, de manu Jezabel,

8. Perdamque *b* omnem domum Achab: & interficiam de Achab mingentem ad parietem, & clausum, & novissimum in Israel. *b* 3. *Reg.* 21. 21.

9. Et dabo domum Achab, sicut *c* domum Jeroboam, filii Nabat, & sicut domum *d* Baasa, filii Ahia. *c* 3. *Reg.* 15. 29. *d* 3. *Reg.* 16. 3.

10. Jezabel quoque comedent canes in agro Jezrahel, nec erit, qui sepeliat eam. Aperuitque ostium, & fugit.

11. Jehu autem egressus est ad servos domini sui, qui dixerunt ei: Rectene sunt omnia? quid venit insanus iste ad te? Qui ait eis: Nostis hominem, & quid locutus sit.

12. At illi responderunt: Falsum est: sed magis narra nobis. Qui ait eis: Hæc & hæc locutus est mihi, & ait: Hæc dicit Dominus: Unxi te regem super Israel.

13. Festinaverunt itaque, & unusquisque tollens pallium suum posuerunt sub pedibus ejus, in similitudinem tribunalis, & cecinerunt tuba, atque dixerunt: Regnavit Jehu.

14. Conjuravit ergo Jehu, filius Josaphat, filii Namsi, contra Joram: *e* porro Joram obsederat Ramoth Galaad, ipse & omnis Israel contra Hazael regem Syriæ: *e Sup.* 8. 28.

15. Et reversus fuerat, ut curaretur in Jezrahel propter vulnera: quia percusserant eum Syri

CAPUT IX.

℣. 1. *Accinge lumbos tuos.* i. præpara te ad iter.
℣. 2. *Suscitabis eum:* i. surgere facies *de medio fratrum* i. sociorum *suorum.*
℣. 8. *Et interficiam -- & clausum & novissimum.* Chald. & 70. Clausum & derelictum q. d. & illos qui sunt in tuto loco, & qui extra.

Syri, prælíantem contra Hazael regem Syriæ. Dixitque Jehu: Si placet vobis, nemo egrediatur profugus de civitate, ne vadat, & nuntiet in Jezrahel.

16. Et ascendit, & profectus est in Jezrahel: Joram enim ægrotabat ibi, & Ochozias rex Juda descenderat ad visitandum Joram.

17. Igitur speculator, qui stabat super turrim Jezrahel, vidit globum Jehu venientis, & ait: Video ego globum. Dixitque Joram: Tolle currum, & mitte in occursum eorum, & dicat vadens: Rectene sunt omnia?

18. Abiit ergo, qui ascenderat currum, in occursum ejus, & ait: Hæc dicit rex: Pacatane sunt omnia? Dixitque Jehu: Quid tibi & paci? transi, & sequere me. Nuntiavit quoque speculator, dicens: Venit nuntius ad eos, & non revertitur.

19. Misit etiam currum equorum secundum: venitque ad eos, & ait: Hæc dicit rex: Numquid pax est? Et ait Jehu: Quid tibi & paci? transi, & sequere me.

20. Nuntiavit autem speculator, dicens: Venit usque ad eos, & non revertitur: est autem incessus, quasi incessus Jehu, filii Namsi, præceps enim graditur.

II. 21. Et ait Joram: Junge currum. Junxeruntque currum ejus, & egressus est Joram rex Israel, & Ochozias rex Juda, singuli in curribus suis, egressique sunt in occursum Jehu, & invenerunt eum in agro Naboth Jezrahelitæ.

22. Cumque vidisset Joram Jehu, dixit: Pax est Jehu? At ille respondit: Quæ pax? adhuc fornicationes Jezabel matris tuæ, & veneficia ejus multa vigent.

23. Convertit autem Joram manum suam, & fugiens ait ad Ochoziam: Insidiæ Ochozia.

24. Porro Jehu tetendit arcum manu, & percussit Joram inter scapulas: & egressa est sagitta per cor ejus, statimque corruit in curru suo.

25. Dixitque Jehu ad Badacer ducem: Tolle, projice eum in agro Naboth Jezrahelitæ: memini enim, quando ego & tu sedentes in curru sequebamur Achab patrem hujus, quod Dominus onus hoc levaverit super eum, dicens:

f 3 *Reg.* 21. 22. 26. Si *f* non pro sanguine Naboth, & pro sanguine filiorum ejus, quem vidi heri, ait Dominus, reddam tibi in agro isto, dicit Dominus. Nunc ergo tolle, & projice eum in agrum, juxta verbum Domini.

27. Ochozias autem rex Juda videns hoc fugit per viam domus horti: persecutusque est eum Jehu, & ait: Etiam hunc percutite in curru suo: & percusserunt eum in ascensu Gaver, qui est juxta Jeblaam: qui fugit in Mageddo, & mortuus est ibi.

28. Et imposuerunt eum servi ejus super currum suum, & tulerunt in Jerusalem: sepe-

Streit wider Hazael, den König in Syrien, verwundet. Und Jehu sprach: Wenn es euch gefällt, so soll niemand aus der Stadt entrinnen, und flüchtig werden, damit er nicht hingehe, und die Zeitung gen Jezrahel bringe.

16. Und er saß auf, und zog gen Jezrahel: denn Joram lag daselbst krank, und Ochozias, der König Juda, war hinab gekommen Joram zu besuchen.

17. Und der Wächter, der auf dem Thurn zu Jezrahel stund, sah Jehu mit seinem Haufen kommen, und sprach: Ich sehe einen Haufen. Da sprach Joram: Nimm einen Wagen, und sende ihnen entgegen, und der dahin ziehet, soll sagen: Stehen alle Sachen wohl?

18. Also zog derselbe hin, der auf den Wagen gestiegen war, ihm entgegen, und sprach: Dieß sagt der König: Sind alle Dinge im Frieden? Und Jehu sprach: Was gehet dich der Friede an? Ziehe vorüber, und folge mir. Das verkündigte der Wächter auch, und sprach: Der Bothe ist zu ihnen gekommen, er kömmt aber nicht zurück.

19. Da schickte er auch einen andern Wagen mit Rossen aus: der kam auch zu ihnen, und sprach: Dieß sagt der König: Ist auch Friede? Und Jehu sprach: Was gehet dich der Friede an? ziehe vorüber, und folge mir.

20. Das verkündigte der Wächter auch, und sprach: Er ist bis zu ihnen gekommen, und kömmt nicht wiederum: es ist aber der Gang, als der Gang Jehu, des Sohns Namsi, denn er ziehet geschwinde fort.

II. 21. Da sprach Joram: Spanne den Wagen an. Also fuhr Joram, der König in Israel heraus, und Ochozias, der König Juda, ein jeglicher auf seinem Wagen, und zogen hinaus dem Jehu entgegen, und trafen ihn an auf dem Acker Naboth des Jezraheliten.

22. Und als Joram den Jehu sah, sprach er: Ists auch Friede Jehu? Er aber antwortete: Was für Friede? deiner Mutter Jezabel Hurerey, und ihre vielfältige Zauberey ist noch im Schwange.

23. Da wandte Joram seine Hand um, und gab sich auf die Flucht, und sprach zu Ochozia: Es ist Verrätherey, Ochozia.

24. Und Jehu spannte den Bogen mit der Hand, und schoß Joram zwischen den Schultern: und der Pfeil gieng durch sein Herz heraus, und er fiel alsbald dahin.

25. Und Jehu sprach zu Badacer, dem Obersten: Nimm ihn, und wirf ihn auf den Acker Naboth des Jezraheliten: denn ich gedenke noch, da ich und du auf dem Wagen saßen, und seinem Vater Achab folgeten, daß der HErr diese Last auf ihn lud, und sprach:

26. Wo ich dir nicht für das Blut Naboth, und für das Blut seiner Kinder, das ich gestern gesehen habe, spricht der HErr, auf diesem Acker wiedergelte, das spricht der HErr. So nimm ihn nun, und wirf ihn auf den Acker, nach dem Worte des HErrn.

27. Als aber Ochozias, der König Juda, dieß sah, flohe er durch den Weg zum Hause des Gartens: und Jehu verfolgte ihn, und sprach: Erschlaget diesen auch auf seinem Wagen: und sie schlugen ihn im Aufgange Gaver, der bey Jeblaam ist: und er flohe gen Mageddo, und starb daselbst.

28. Und seine Knechte legten ihn auf seinen Wagen, und führten ihn gen Jerusalem: und begru-

ben

℣. 15. *Nemo egrediatur profugus*, ne id nuntiet, quod factum fuerat a ducibus exercitus, qui Jehu Regem constituerant.

℣. 17. *Tolle currum.* Sept. Interp. *Accipite ascensorem equi*, equitem, & dicat vadens: *Recte ne sunt omnia?* Hebr. Estne pax?

℣. 18. *Quid tibi & paci?* Dionys. Pax tibi non debetur, cum sis fautor ejus, qui turbator est communitatis, & jam ex Dei præcepto est occidendus. *Transi, & sequere me*, sc. ne ad regem rediret.

℣. 20. *Præceps graditur.* Hebr. furiose.

℣. 22. *Adhuc fornicationes Jezabel &c. vigent*, impium cultum intelligit. Hebr. *Quæ pax usque ad fornicationes matris tuæ?* quæ pax sufficiat, ut tolerentur fornicationes matris tuæ? vid. Nahum. 3. v. 4.

℣. 23 *Convertit autem Joram manum suam.* Hebr. manus suas, seu habenas, quibus regebat equos currus.

℣. 25. *Memini -- quod Dominus onus hoc levaverit super eum.* Cum adversa nuntiantur, prophetia in Scripturis *onus* vocatur, seu prophetia de punitione: Hebræis *Massa*, נשא, dicitur.

℣. 26. *Si non pro sanguine Naboth, & pro sanguine filiorum ejus -- reddam tibi.* Hinc colligitur filios Naboth ab impia Jezabel interfectos. L. 2. Paral. cap. 22. dicitur occisus in Samaria, sed vox Samaria sumitur pro regione, in qua erat Mageddo, non pro urbe Samaria.

℣. 27 *Percusserunt eum in ascensu Gaver.* Inter macerias; per secretiorem viam fugerat: incertum est, quis sit ille ascensus *Gaver*; pervenit Ochozias usque in Samariam, & inde abductus occisus fuit a Jehu, alibi percussus, alibi mortuus.

ten ihn in das Grab zu seinen Vätern in der Stadt Davids.

29. Im eilften Jahre Jorams, des Sohns Achabs, regierte Ochozias über Juda,

III. 30. Und Jehu kam gen Jezrahel. Aber Jezabel, da sie seinen Einzug hörte, bestrich ihr Angesicht mit Schminke, und schmückte ihr Haupt, und sah zum Fenster hinaus,

31. Jehu zum Thore hineinziehen, und sprach: Kann es dem Zambri auch wohl gehen, der seinen Herrn erwürget hat?

32. Da hub Jehu sein Angesicht zum Fenster auf, und sprach: Wer ist diese? Da neigten sich zween oder drey Kammerdiener gegen ihm.

33. Er aber sprach zu ihnen: Stürzet sie von oben herab: und sie stürzten sie herab, und die Wand ward mit Blut besprenget, und die Pferde zertratten sie mit ihren Füßen.

34. Als er nun hineingezogen war, zu essen und zu trinken, sprach er: Gehet hin, und sehet nach dem verfluchten Weibe, und begrabet sie: denn sie ist eines Königs Tochter.

35. Und als sie hingiengen sie zu begraben, fanden sie nichts, als den Hauptscheidel, und die Füße, und das Obertheil der Hände.

36. Da kamen sie wieder, und zeigten ihm solches an. Und Jehu sprach: Es ist des HErrn Wort, das er durch seinen Knecht Eliam, den Thesbiter, geredt hat, da er sprach: Auf dem Acker Jezrahel sollen die Hunde der Jezabel Fleisch fressen,

37. Und das Fleisch Jezabel soll auf dem Acker Jezrahel wie Koth auf dem Angesichte der Erde liegen, dergestalt, daß die, so vorübergehen, sagen sollen: Ist dieß die Jezabel?

Das zehente Capitel.

I. Jehu befiehlt auch die 42. Brüder des Ochozia, samt den 70. Söhnen Achabs, und ganzen Geschlecht zu tödten: 1. II. Eben dieses thut er durch List allen Baalspriestern, und bethet doch die goldene Kälber an. 18. III. Derowegen wird von Hazael Israel geschlagen: Jehu stirbt, und regiert nach ihm sein Sohn Joachaz. 31.

1. Achab aber hatte siebenzig Söhne zu Samaria: da schrieb Jehu einen Brief, und sandte denselbigen Samaria an die Vornehmste und Aelteste der Stadt, und an die Pflegväter Achabs, und sprach:

2. Wann ihr diesen Brief empfangen werdet, die ihr eures Herrn Söhne, und Wagen, und Rosse, und die festen Städte, und Rüstung in euren Händen habt,

3. So erwählet von Stund an einen, der der beste ist, und der euch gefällt aus den Söhnen eures Herrn, und setzt denselben auf seines Vaters Thron, und streitet für das Haus eures Herrn.

4. Aber sie furchten sich sehr, und sprachen: Siehe, die zween Könige haben vor ihm nicht stehen können, wie sollen wir ihm dann Widerstand thun mögen?

5. Und die über das Haus gesetzt waren, und über die Stadt, sammt den Aeltesten und Pflegvätern, sandten zu Jehu, und sprachen: Wir sind deine Knechte, und wollen alles thun, was du befehlen wirst, wir wollen keinen König über uns setzen: thue du alles, was dir gefällt.

6. Da schrieb er zum andernmal einen Brief an sie, und sprach: Im Falle ihr mein seyd, und mir Gehorsam leistet, so nehmet die Häupter der Söhne eures Herrn, und kommet morgen gleich um diese Stunde zu mir gen Jezrahel. Aber die Söhne des Königs, siebenzig Männer, wurden von den Vornehmsten der Stadt auferzogen.

7. Da nun dieser Brief an sie gekommen war, nahmen sie die Söhne des Königs, und brachten die siebenzig Män-

lieruntque eum in sepulchro cum patribus suis in civitate David.

29. Anno undecimo Joram filii Achab, regnavit Ochozias super Judam,

III. 30. Venitque Jehu in Jezrahel. Porro Jezabel, introitu ejus audito, depinxit oculos suos stibio, & ornavit caput suum, & respexit per fenestram,

31. Ingredientem Jehu per portam, & ait: g Numquid pax potest esse Zambri, qui interfecit Dominum suum? g 3. Reg. 16. 10.

32. Levavitque Jehu faciem suam ad fenestram, & ait: Quæ est ista? Et inclinaverunt se ad eum duo, vel tres eunuchi.

33. At ille dixit eis: Præcipitate eam deorsum: & præcipitaverunt eam, aspersusque est sanguine paries, & equorum ungulæ conculcaverunt eam.

34. Cumque introgressus esset, ut comederet, biberetque, ait: Ite, & videte maledictam illam, & sepelite eam: quia filia regis est.

35. Cumque issent, ut sepelirent eam, non invenerunt nisi calvariam, & pedes, & summas manus.

36. Reversique nuntiaverunt ei. Et ait Jehu: h Sermo Domini est, quem locutus est per servum suum Eliam Thesbiten, dicens: In agro Jezrahel comedent canes carnes Jezabel, h 3. Reg. 21. 23.

37. Et erunt carnes Jezabel sicut stercus super faciem terræ in agro Jezrahel, ita, ut prætereuntes dicant: Hæccine est illa Jezabel?

CAPUT X.

I. Jehu 42. fratres Ochoziæ necat, & 70. filios Achab: totam progeniem delens: 1. II. Sacerdotes Baal callide convocatos occidit, exusta illius statua, & templo in cloacam verso; 18. III. Sed propter peccata Jehu cæsus est Israel ab Hazael: mortuo Jehu succedit filius ejus Joachaz. 31.

1. Erant autem Achab septuaginta filii in Samaria: scripsit ergo Jehu litteras, & misit in Samariam, ad optimates civitatis, & ad majores natu, & ad nutritios Achab, dicens: † † Eodem An. M. 3120. Ante Chr. 884.

2. Statim ut acceperitis litteras has, qui habetis filios domini vestri, & currus, & equos, & civitates firmas, & arma,

3. Eligite meliorem, & eum, qui vobis placuerit de filiis domini vestri, & eum ponite super solium patris sui, & pugnate pro domo domini vestri.

4. Timuerunt illi vehementer, & dixerunt: Ecce duo reges non potuerunt stare coram eo, & quo modo nos valebimus resistere?

5. Miserunt ergo præpositi domus, & præfecti civitatis, & majores natu, & nutritii, ad Jehu, dicentes: Servi tui sumus, quæcumque jusseris, faciemus, nec constituemus nobis regem: quæcumque tibi placent, fac.

6. Rescripsit autem eis litteras secundo, dicens: Si mei estis, & obeditis mihi, tollite capita filiorum domini vestri, & venite ad me hac eadem hora cras in Jezrahel. Porro filii regis, septuaginta viri apud optimates civitatis nutriebantur.

7. Cumque venissent litteræ ad eos, tulerunt filios regis, & occiderunt septuaginta viros, & posue-

---

℣. 29. *Regnavit Ochozias* &c. regni factus est particeps, sed patre morbo laborante, & anno 12. Joram regnavit solus. 4. Reg. c. 8. v. 24.

℣. 30. *Jezabel -- depinxit oculos suos stibio*, non ut placeret Jehu, quem convitiis lacessebat, sed ex superbia, ut dignitatem regiam ad mortem usque retineret.

℣. 35. *Et summas manus.* Chald: manuum extremitates.

CAPUT X.

℣. 1. *Erant autem Achab septuaginta filii in Samaria.* Septuag. tum filii, tum nepotes ex variis uxoribus & concubinis.

℣. 3. *Eligite meliorem.* Hoc ironice dixit ad tentandum eos.

℣. 4. *Timuerunt vehementer.* Perterriti hac belli denuntiatione.

posuerunt capita eorum in cophinis, & miserunt ad eum in Jezrahel.

8. Venit autem nuntius, & indicavit ei, dicens: Attulerunt capita filiorum regis. Qui respondit: Ponite ea ad duos acervos juxta introitum portæ usque mane.

9. Cumque diluxisset, egressus est, & stans dixit ad omnem populum: Justi estis: si ego conjuravi contra dominum meum, & interfeci eum, quis percussit omnes hos?

a 3. *Reg.* 21. 29. 10. Videte *a* ergo nunc, quoniam non cecidit de sermonibus Domini in terram, quos locutus est Dominus super domum Achab. Et Dominus fecit, quod locutus est in manu servi sui Eliæ.

11. Percussit igitur Jehu omnes, qui reliqui erant de domo Achab in Jezrahel, & universos optimates ejus, & notos, & sacerdotes, donec non remanerent ex eo reliquiæ.

12. Et surrexit, & venit in Samariam. Cumque venisset ad Cameram pastorum in via,

13. Invenit fratres Ochoziæ regis Juda, dixitque ad eos: Quinam estis vos? Qui responderunt: Fratres Ochoziæ sumus, & descendimus ad salutandos filios regis, & filios reginæ.

14. Qui ait: Comprehendite eos vivos. Quos cum comprehendissent, vivos jugulaverunt eos in cisterna juxta Cameram, quadraginta duos viros, & non reliquit ex eis quemquam.

15. Cumque abiisset inde, invenit Jonadab, filium Rechab, in occursum sibi: & benedixit ei, & ait ad eum: Numquid est cor tuum rectum, sicut cor meum cum corde tuo? Et ait Jonadab: Est. Si est, inquit, da manum tuam. Qui dedit ei manum suam. At ille levavit eum ad se in currum,

16. Dixitque ad eum: Veni mecum, & vide zelum meum pro Domino. Et impositum in curru suo,

17. Duxit in Samariam: & percussit omnes, qui reliqui fuerant de Achab in Samaria usque ad unum juxta verbum Domini, quod locutus est per Eliam.

II. 18. Congregavit ergo Jehu omnem popu-

b 3. *Reg.* 16. 31. lum, & dixit ad eos: *b* Achab coluit Baal parum, ego autem colam eum amplius.

19. Nunc igitur omnes Prophetas Baal, & universos servos ejus, & cunctos sacerdotes ipsius vocate ad me, nullus sit, qui non veniat, sacrificium enim grande est mihi Baal: quicumque defuerit, non vivet. Porro Jehu faciebat hoc insidiose, ut disperderet cultores Baal.

20. Et dixit: Sanctificate diem solemnem Baal. Vocavitque,

21. Et misit in universos terminos Israël, & venerunt cuncti servi Baal: non fuit residuus ne unus quidem, qui non veniret. Et ingressi sunt templum Baal: & repleta est domus Baal, a summo usque ad summum.

22. Dixitque his, qui erant super vestes: Proferte vestimenta universis servis Baal. Et protulerunt eis vestes.

23. Ingressusque Jehu, & Jonadab, filius Rechab, templum Baal, ait cultoribus Baal: Perquirite, & videte, ne quis forte vobiscum sit de servis Domini, sed ut sint servi Baal soli.

ner um, und legten ihre Häupter in Körbe, und schickten sie zu ihm gen Jezrahel.

8. Es kam aber ein Bothe, der zeigte es ihm an, und sprach: Sie haben die Häupter der Söhne des Königs hergebracht. Er antwortete: Leget sie am Eingange des Thors auf zween Hausen bis morgen.

9. Da es nun Morgen ward, gieng er heraus, stund allda, und sprach zu allem Volke: Ihr seyd gerecht: so ich wider meinen Herrn einen Bund geschworen, und ihn erschlagen habe, wer hat dann diese alle erschlagen?

10. Derowegen erkennet nun, daß nichts auf die Erde gefallen ist von den Worten des HErrn, die der HErr über das Haus Achabs geredet hat. Und der HErr hat gethan, was er durch die Hand seines Knechts Eliä geredet hat.

11. Also erschlug Jehu alle die, welche vom Hause Achab zu Jezrahel übrig waren, und alle seine Vornehmste und Verwandte, und Priester, bis daß keine mehr von ihm übrig waren.

12. Und er machte sich auf, und kam gen Samaria. Und als er unterwegs zum Hause der Hirten kam,

13. Fand er die Brüder Ochoziä, des Königs Juda, und sprach zu ihnen: Wer seyd ihr? Sie antworteten: Wir sind Ochoziä Brüder, und sind herabgekommen, die Söhne des Königs und der Königinn Söhne zu begrüßen.

14. Und er sprach: Greifet sie lebendig. Und sie griffen sie lebendig, und erwürgten sie an dem Brunnen bey dem Hirtenhause, zwey und vierzig Männer, und ließ keinen von ihnen übrigbleiben.

15. Und als er von dannen zog, fand er Jonadab, den Sohn Rechab, der ihm entgegen kam: und er segnete ihn, und sprach zu ihm: Ist dein Herz auch aufrichtig, wie mein Herz gegen deinem Herzen ist? Und Jonadab sprach: Ja. Er antwortete: Ist dem also, so gieb mir deine Hand. Und er gab ihm seine Hand. Er aber hub ihn zu sich auf den Wagen,

16. Und sprach zu ihm: Komm mit mir, und siehe meinen Eifer für den HErrn. Also setzte er ihn auf seinen Wagen,

17. Und führete ihn gen Samaria: und erschlug alle, die zu Samaria von Achab noch übrig waren, bis auf den letzten, nach dem Worte des HErrn, das er durch Eliam geredet hatte.

II. 18. Und Jehu versammelte das ganze Volk, und sprach zu ihnen: Achab hat dem Baal ein wenig gedienet, aber ich will ihm vielmehr dienen.

19. Derowegen rufet zu mir alle Propheten Baals, und alle seine Diener, auch alle seine Priester, daß niemand ausbleibe, denn ich habe dem Baal ein groß Opfer zu thun: wer nicht dabey seyn wird, der soll nicht leben. Aber Jehu that solches mit List, damit er die Diener Baals vertilgete.

20. Und er sprach: Heiliget dem Baal einen herrlichen Festtag. Und er berief sie,

21. Und sandte aus in alle Gränzen Israel, und alle Diener Baals kamen: und war nicht ein einziger mehr übrig, der nicht dahin gekommen wäre. Und sie giengen in den Tempel Baals: und das Haus Baals ward voll von einem Ende bis zum andern.

22. Und er sprach zu denen, welche die Kleider in Verwahrung hatten: Bringet die Kleider heraus für alle Diener Baals. Und sie brachten ihnen die Kleider heraus.

23. Da gieng Jehu in den Tempel Baals, und Jonadab, der Sohn Rechab, mit ihm, und er sprach zu den Dienern Baals: Suchet mit Fleiß, und sehet zu, daß vielleicht nicht jemand von den Dienern des HErrn bey euch sey, sondern daß die Diener Baals allein seyn.

24. Also

℣. 9. *Justi estis* divinæ voluntatis administri.

℣. 12. *Cumque venisset ad Cameram pastorum.* Hebr. *Domum colligationis pastorum:* ubi tondebant oves ligatis pedibus. 2. Paral. 22. *Jonadab.* Rechabitarum institutorem. Jerem. 35.

℣. 13. *Invenit fratres Ochoziæ*, i. e. nepotes ex fratribus. 2. Par. 22.

℣. 15. *Invenit Jonadab filium Rechab*, qui fuit Rechabitarum institutor. *Benedixit* i. salutavit. *Numquid est cor tuum rectum?* sc. erga me?

℣. 20. *Sanctificate*, i. indicite, *diem solemnem Baal.*

℣. 21. *A summo usque ad summum.* Chald. ab angulo ad angulum.

℣. 22. *Proferte vestimenta universis servis Baal.* Ea nota volebat sacerdotes Baal ab aliis secernere.

24. Also kamen sie hinein, Opfer, und Brandopfer zu thun: Jehu aber hatte ihm draußen achtzig Männer bestellet, und zu ihnen gesagt: So jemand von diesen Männern entrinnen wird, die ich euch in eure Hände führen werde, alsdann soll seine Seele für desselbigen Seele seyn.

25. Es begab sich aber, da nun das Brandopfer vollendet war, daß Jehu seinen Kriegsleuten und Obersten befahl: Gehet hinein, und erschlaget sie, daß niemand davonkomme. Und sie erschlugen sie mit der Schärfe des Schwerts, und die Kriegsleute und Obersten warfen sie hinweg: und sie giengen hin in die Stadt des Tempels Baals,

26. Und sie trugen das Bild aus dem Tempel Baals, und verbrannten es,

27. Und zerschlugens zu kleinen Stücken. Auch zerstöreten sie das Haus Baals, und machten ein heimliches Gemach daraus, bis auf den heutigen Tag.

28. Also vertilgete Jehu den Baal aus Israel:

29. Gleichwohl stund er nicht ab von den Sünden Jeroboams, des Sohns Nabat, der Israel hat sündigen gemacht, und verließ die goldene Kälber nicht, welche zu Bethel und Dan waren.

30. Und der HErr sprach zu Jehu: Dieweil du mit Fleiß gethan hast, was recht war, und wohlgefällig in meinen Augen, und hast alles ins Werk gerichtet wider das Haus Achab, was in meinem Herzen war, so sollen deine Söhne bis ins vierte Geschlecht auf dem Throne Israel sitzen.

III. 31. Aber Jehu hielt nicht, daß er im Gesetz des HErrn des GOttes Israel von seinem ganzen Herzen gewandelt wäre: denn er ließ nicht ab von den Sünden Jeroboams, der Israel hat sündigen gemacht.

32. In den Tagen fieng der HErr an Verdruß über Israel zu haben: und Hazael schlug sie in allen Gränzen Israel,

33. Vom Jordan an gegen der Sonnen Aufgang, das ganze Land Galaad, und Gad, und Ruben, und Manasse von Aroer an, welche auf dem Bache Arnon liegt, und Galaad, und Basan.

34. Aber das übrige von den Geschlechten Jehu, und alles, was er gethan hat, und seine Stärke, ist das nicht geschrieben im Buche der Worte von den Tagen der Könige Israel?

35. Und Jehu entschlief mit seinen Vätern, und ward zu Samaria begraben: und Joachaz sein Sohn regierte an seiner Statt.

36. Die Tage aber, daß Jehu über Israel zu Samaria regiert hat, sind acht und zwanzig Jahre.

Das eilfte Capitel.

I. Athalia, des Ochoziä Mutter, bringt durch Hinrichtung des königlichen Geschlechts das Reich an sich. 1. II. Joas wird allein von Josada errettet. 4. III. Welcher das Königreich erhalten, die Baalsaltäre zerstört, und Athaliam erwürgen lassen. 12.

1. Als aber Athalia, Ochoziä Mutter, sah, daß ihr Sohn todt war, machte sie sich auf, und tödtete allen königlichen Saamen.

2. Aber Josaba, des Königs Joram Tochter, und des Ochoziä Schwester, nahm Joas, den Sohn Ochoziä, und stahl ihn mitten aus den Kindern des Königs, die getödtet wurden, mit seiner Amme aus der Schlafkam-

24. Ingressi sunt igitur, ut facerent victimas & holocausta: Jehu autem præparaverat sibi foris octoginta viros, & dixerat eis: Quicumque fugerit de hominibus his, quos ego adduxero in manus vestras, anima ejus erit pro anima illius.

25. Factum est autem, cum completum esset holocaustum, præcepit Jehu militibus & ducibus suis: Ingredimini, & percutite eos, nullus evadat. Percusseruntque eos in ore gladii, & projecerunt milites & duces: & ierunt in civitatem templi Baal,

26. Et protulerunt statuam de fano Baal, & combusserunt,

27. Et comminuerunt eam. Destruxerunt quoque ædem Baal, & fecerunt pro ea latrinas usque in diem hanc.

28. Delevit itaque Jehu Baal de Israel:

29. Verumtamen a peccatis Jeroboam, filii Nabat, qui peccare fecit Israël, non recessit, nec dereliquit vitulos aureos, qui erant in Bethel & in Dan.

30. Dixit autem Dominus ad Jehu: Quia studiose egisti, quod rectum erat, & placebat oculis meis, & omnia, quæ erant in corde meo, fecisti contra domum Achab, *c* filii tui usque ad quartam generationem sedebunt super thronum Israël. *c Infr.* 15. 12.

III. 31. Porro Jehu non custodivit, ut ambularet in lege Domini Dei Israël in toto corde suo: non enim recessit a peccatis Jeroboam, qui peccare fecerat Israël.

32. In diebus illis cœpit Dominus tædere super Israël: percussitque eos Hazael in universis finibus Israël,

33. A Jordane contra orientalem plagam, omnem terram Galaad, & Gad, & Ruben, & Manasse, ab Aroer, quæ est super Torrentem Arnon, & Galaad, & Basan.

34. Reliqua autem verborum Jehu, & universa, quæ fecit, & fortitudo ejus, nonne hæc scripta sunt in Libro verborum dierum regum Israël?

35. Et dormivit Jehu cum patribus suis, sepelieruntque eum in Samaria: & regnavit Joachaz filius ejus pro eo.

36. Dies autem, quos regnavit Jehu super Israël, viginti & octo anni sunt in Samaria.

CAPUT XI.

I. Athalia, omni semine regio prater Joas extincto, regnum sibi usurpat: 1. II. Sed præcipiente Joada Sacerdote occiditur. 4. III. Joas rex Juda constituitur, destructis aris & imaginibus Baal. 12.

1. Athalia vero mater Ochoziæ, videns mortuum filium suum, surrexit, & interfecit omne semen regium. *a* *a 2. Par.* 22. 10.

2. Tollens autem Josaba filia regis Joram, soror Ochoziæ, Joas, filium Ochoziæ, furata est eum de medio filiorum regis, qui interficiebantur, & nutricem ejus de triclinio: *Eodem Anno M.* 3128

&

℣. 25. *Percussserunt - & projecerunt eos milites & duces:* cadavera & occisos: oratio truncata, cædis promiscuæ celeritatem indicat.

℣. 28. *Delevit Jehu Baal* i. cultum Baal idoli Sidoniorum a Jezabele recenter inductum.

℣. 29. *Verumtamen a peccatis Jeroboam -- non recessit, nec dereliquit vitulos aureos &c.* Non abstulit, sed coluit, forte magnatum precibus adductus, aut ex pervertis aulicorum consiliis, aut ex prava consuetudine: & tamen ejus bona opera admodum imperfecta Deus remunerat.

℣. 31. *Jehu non custodivit, ut ambularet in lege Domini.* Aug. L. contra mendac. cap. 4. Quid ei profuit, quod pro nonnulla obedientia, quam de domo Achab omnino delenda pro cupiditate suæ dominationis exhibuit, aliquantam mercedem transitoriam regni temporalis accepit?

℣. 32. *In diebus illis cœpit Dominus tædere super Israel.* Hebr. *Catsot*, קצות, *succidere*, 70. Συγκόπτειν, *Cadere*, res Israëlitarum in pejus abire cœperunt. Ac permisit Deus, ut Israëli portio suæ regionis auferretur.

CAPUT XI.

℣. 1. *Athalia vero mater Ochoziæ -- interfecit omne semen regium:* nepotes suos occidit regnandi libidine incensa: Josaba soror Ochoziæ ex patre Joram, non ex matre, Joas abscondit in templo, nempe in eo loco, ubi Sacerdotes & Levitæ dormiebant; cubicula erant velut appendices templi.

℣. 2. *Josaba -- furata est eum* sc. Joas filium Ochoziæ *& nutricem ejus de triclinio*, Hebr. in triclinio. Septuag. in conclavi lectorum: *& abscondit eum* in cubiculo fœminarum primum, tum in templo.

& abscondit eum a facie Athaliæ, ut non interficeretur.

3. Eratque cum ea sex annis clam in domo Domini: porro Athalia regnavit super terram.

b 2. Par. 23. 1. Anno M. 3126. Ante Chr. 878.

II. 4. Anno *b* autem septimo misit Jojada, & assumens centuriones, & milites introduxit ad se in templum Domini, pepigitque cum eis fœdus, & adjurans eos in domo Domini, ostendit eis filium regis:

5. Et præcepit illis, dicens: Iste est sermo, quem facere debetis:

6. Tertia pars vestrum introeat sabbato, & observet excubias domus regis: tertia autem pars sit ad portam Sur: & tertia pars sit ad portam, quæ est post habitaculum scutariorum, & custodietis excubias domus Messa:

7. Duæ vero partes e vobis, omnes egredientes sabbato custodiant excubias domus Domini circa regem:

8. Et vallabitis eum habentes arma in manibus vestris. Si quis autem ingressus fuerit septum templi, interficiatur: eritisque cum rege introeunte & egrediente.

9. Et fecerunt centuriones juxta omnia, quæ præceperat eis Jojada sacerdos: & assumentes singuli viros suos, qui ingrediebantur sabbatum, cum his, qui egrediebantur sabbato, venerunt ad Jojadam sacerdotem,

10. Qui dedit eihastas, & arma regis David, quæ erant in domo Domini.

11. Et steterunt singuli habentes arma in manu sua a parte templi dextera, usque ad partem sinistram altaris, & ædis, circum regem.

III. 12. Produxitque filium regis, & posuit super eum diadema, & testimonium: feceruntque eum regem, & unxerunt, & plaudentes manu dixerunt: Vivat rex.

13. Audivit autem Athalia vocem populi currentis: & ingressa ad turbas in templum Domini,

14. Vidit regem stantem super tribunal juxta morem, & cantores, & tubas prope eum, omnemque populum terræ lætantem, & canentem tubis: & scidit vestimenta sua clamavitque: Conjuratio, conjuratio!

15. Præcepit autem Jojada centurionibus, qui erant super exercitum, & ait eis: Educite eam extra septa templi: & quicumque eam secutus fuerit, feriatur gladio. Dixerat enim sacerdos: Non occidatur in templo Domini.

16. Imposueruntque ei manus, & impegerunt eam per viam introitus equorum, juxta palatium: & interfecta est ibi.

17. Pepigit ergo Jojada fœdus inter Dominum, & inter regem, & inter populum, ut esset populus Domini: & inter regem & populum.

mer, und sie verbarg ihn vor dem Angesichte Athaliä, daß er nicht getödtet würde.

3. Und er war sechs Jahre lang heimlich mit ihr in dem Hause des HErrn: Athalia aber regierte über das Land.

II. 4. Aber im siebenten Jahre sandte Jojada hin, und nahm die Obersten zu sich, sammt den Kriegsleuten, und führete sie in den Tempel des HErrn, und machte einen Bund mit ihnen, und beschwur sie im Hause des HErrn, und zeigete ihnen des Königs Sohn:

5. Und er befahl ihnen, und sprach: Dieß ist das Wort, das ihr thun sollet:

6. Ein Drittheil von euch soll am Sabbathe eintretten, und die Wache halten am Hause des Königes: aber ein Drittheil soll am Thore Sur seyn: und ein Drittheil soll am Thore seyn, daß hinter der Schildträger Haus ist, und soll die Wache halten am Hause Messa:

7. Aber zwey Theile von euch, alle die am Sabbath austretten, sollen im Hause des HErrn um den König die Wache halten:

8. Und ihr sollet rings um ihn her seyn, und die Waffen in euren Händen haben. Wenn aber jemand in die Schranken des Tempels kömmt, den soll man tödten: und ihr sollet bey dem Könige seyn, wann er ausgehet, und eingehet.

9. Und die Obersten thaten nach allem, was ihnen Jojada der Priester befohlen hatte: und ein jeglicher nahm seine Männer zu sich, welche am Sabbath eintratten, sammt denen, die am Sabbath austratten, und kamen zu Jojada dem Priester,

10. Der gab ihnen Spieße und Waffen des Königs Davids, welche im Hause des HErrn waren.

11. Und sie stunden um den König her, von der rechten Seite des Tempels, bis zu der linken Seite des Altars, und des Hauses, und ein jeglicher hatte Waffen in seiner Hand.

III. 12. Und er führete den Sohn des Königs hervor, und setzte ihm die Krone auf, und das Zeugniß: und sie machten ihn zum Könige, und salbten ihn, und schlugen die Hände zusammen, und sprachen: Der König lebe.

13. Aber Athalia hörte das Geschrey des zulaufenden Volkes: und sie tratt zu dem Volke hinein in den Tempel des HErrn,

14. Da sah sie den König auf dem königlichen Throne stehen, nach Gewohnheit, und die Sänger, und die Posaunen bey ihm, und das ganze Volk im Lande, das fröhlich war, und die Posaunen bließ: und sie zerriß ihre Kleider, und rief: Aufruhr, Aufruhr!

15. Aber Jojada befahl den Hauptleuten, die über das Heer waren, und sprach zu ihnen: Führet sie aus den Schranken des Tempels: und wer ihr folget, den tödte man mit dem Schwert. Denn der Priester hatte gesagt: Man soll sie nicht tödten im Tempel des HErrn.

16. Und sie legten die Hände an sie, und trugen sie durch den Weg, da die Rosse eingiengen neben dem Pallast: und daselbst ward sie getödtet.

17. Und Jojada richtete einen Bund auf zwischen dem HErrn, und zwischen dem Könige, und zwischen dem Volke, daß es ein Volk des HErrn seyn sollte: auch zwischen dem Könige und dem Volke.

18. Und

℣. 6. *Tertia pars vestrum introeat sabbato.* Centuriones & milites, quos assumpsit Jojadas Sacerdos, erant ex Levitis, qui ministrabant in templo, quique sibi mutuo succedebant ad ministrandum, dicuntur ingredi Sabbato; utrosque retinuit Jojadas in templo, videntur enim in tres classes distributi, ita ut una ministraret, duæ vacarent a ministerio. *Tertia autem pars sit ad portam Sur*, quæ posita ad Orientem: *Et tertia pars sit ad portam, quæ est post habitaculum scutariorum:* Hebr. *in porta post cursores*, ubi prætoriani milites tendebant. *Custodietis excubias domus Messa:* 70. *sollicite*; Cavebitis sollicite, ne quis locum suum deserat. Tertia pars introeat *Sabbato*, per septem dies suam temporis vicem obeat; *Et observet excubias domus* Regis, excubias agant ad partem templi septemtrionalem, in qua Rex educabatur. *Messa* est nomen loci.

℣. 7. *Duæ vero partes -- custodiant excubias.* Qui ministerium suæ hebdomadæ absolverant, quique illud incœpturi erant, duas tertias simul sumpti efficiebant, quod ex L. 2. Paral. 28. confirmatur; *Et observet excubias domus Regis:* Hæc tertia pars destinatur ad custodiam Regis in templo.

℣. 10. *Qui dedit ei hastas & arma David:* Hinc colligunt armamentarium fuisse in templo.

℣. 12. *Posuit super eum diadema & testimonium*, id vero ex R. D. Chimhi & R. Levi creditur fuisse *Deuteronomium*, ut cap. 17. Deuter. v. 18. præcipitur. Hinc L. 2. Paral. 23. v. 11. *Dederuntque in manu ejus tendam legem.* Tamen vox Hebræa *Hedout*, עדות, potest significare *ornamentum*, seu *insigne regium. Et unxerunt;* filii Regum, qui succedebant, non ungebantur, sed propter Athaliam unctus est, ut Salomon.

℣. 16. *Impegerunt eam per viam introitus equorum*, prope domum Regis: intraverat enim per portam, qua exibant equi regii. *Et interfecta est ibi.* En pœnam ambitionis, nam ut regnaret, interfecerat semen regium.

18. Und alles Volk in dem Lande gieng in den Tempel Baals, und sie zerstöhreten seine Altäre, und zerbrachen die Bilder mit großer Macht: auch erschlugen sie Mathan, den Priester Baals, vor dem Altar. Und der Priester stellte die Wacht im Hause des HErrn.

19. Und er nahm die Hauptleute, auch die Kriegshaufen Cerethi und Phelethi, und alles Volk im Lande, und führeten den König aus dem Hause des HErrn: und sie kamen durch den Weg vom Thore der Schildträger zum Pallast, und er setzte sich auf den Thron der Könige.

20. Und alles Volk im Lande erfreuete sich, und die Stadt kam in Ruh: Athalia aber ward im Hause des Königs mit dem Schwert getödtet.

21. Und Joas war sieben Jahre alt, da er anfieng zu regieren.

Das zwölfte Capitel.

I. Joas thut Versehung im Tempel, das Verfallene zu bessern. 1. II. Befriedigt den Hazael, und seine Kriegsmacht, durch den Tempel und seine Schätze. 17. III. Wird von seinen Knechten ermordet: Ihm folgt im Regimente sein Sohn Amasias. 20.

1. Im siebenten Jahre Jehu kam Joas in die Regierung: und er regierte zu Jerusalem vierzig Jahre lang: seiner Mutter Name war Sebia von Bersabee.

2. Und Joas that was recht war vor dem HErrn alle die Tage, daß Jojada der Priester ihn lehrete.

3. Aber er schaffte die Höhen nicht ab: denn das Volk opferte noch, und zündete Rauchwerk an auf den Höhen.

4. Und Joas sprach zu den Priestern: Alles Geld des Heiligthums, das von den Vorübergehenden in den Tempel des HErrn gebracht wird: auch das Geld, so für den Werth der Seele geopfert wird, und das sie gutwillig, und aus freywilligem Herzen, zum Tempel des HErrn hineintragen,

5. Sollen die Priester nach ihrer Ordnung zu sich nehmen, und davon den Bau des Hauses bessern, wenn sie sehen, daß etwas nothwendig ist zu bessern.

6. Aber die Priester haben bis an das drey und zwanzigste Jahr des Königs Joas das Verfallene am Tempel nicht gebessert.

7. Da berief der König Joas den Hohenpriester Jojada sammt den andern Priestern, und sprach zu ihnen: Warum bessert ihr nicht, was baufällig ist am Tempel? derowegen sollt ihr hinfüro das Geld nach eurer Ordnung nicht zu euch nehmen, sondern ihr sollts zum Bau des Tempels herausgeben.

8. Also ward den Priestern hinfüro verbothen, das Geld vom Volke einzunehmen, und den Bau des Hauses zu unterhalten.

9. Und Jojada, der Hohepriester, nahm einen Geldkasten, und machte oben ein Loch darein, und setzte ihn neben den Altar zur rechten Seite, wenn man in das Haus des HErrn gehet, und die Priester, welche die Thür hüteten, warfen alle das Geld hinein, das zu dem Tempel des HErrn gebracht ward.

18. Ingressusque est omnis populus terræ templum Baal, & destruxerunt aras ejus, & imagines contriverunt valide: Mathan quoque sacerdotem Baal occiderunt coram altari. Et posuit sacerdos custodias in domo Domini.

19. Tulitque centuriones, & Cerethi & Phelethi legiones, & omnem populum terræ, deduxeruntque regem de domo Domini: & venerunt per viam portæ scutariorum in palatium, & sedit super thronum regum.

20. Lætatusque est omnis populus terræ, & civitas conquievit: Athalia autem occisa est gladio in domo regis.

21. Septemque annorum erat Joas, cum regnare cœpisset.

CAPUT XII.

I. Joas gazophylacii pecuniam ad sartatecta templi instauranda expendit. 4. II. Hazaeli regi Syriæ bellum contra Jerusalem paranti mittit templi & palatii thesauros. 17. III. Tandem a servis suis occiditur, cui succedit filius Amasias. 20.

1. Anno septimo Jehu regnavit Joas: † & quadraginta annis regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Sebia de Berlabee. † *Eodem anno M.* 3195.

2. Fecitque Joas rectum coram Domino cunctis diebus, quibus docuit eum Jojada sacerdos.

3. Veruntamen excelsa non abstulit: adhuc enim populus immolabat, & adolebat in excelsis incensum.

4. Dixitque Joas ad sacerdotes: † Omnem pecuniam sanctorum, quæ illata fuerit in templum Domini a prætereuntibus: quæ offertur pro pretio animæ, & quam sponte & arbitrio cordis sui inferunt in templum Domini, † *Anno M.* 3147. *Ante Chr.* 857.

5. Accipiant illam sacerdotes juxta ordinem suum, & instaurent sartatecta domus, si quid necessarium viderint instauratione.

6. Igitur usque ad vigesimum tertium annum regis Joas, non instauraverunt sacerdotes sartatecta templi.

7. Vocavitque rex † Joas Jojadam pontificem & sacerdotes, dicens eis: Quare sartatecta non instauratis templi? nolite ergo amplius accipere pecuniam juxta ordinem vestrum, sed ad instaurationem templi reddite eam. † *Anno M.* 3148.

8. Prohibitique sunt sacerdotes ultra accipere pecuniam a populo, & instaurare sartatecta domus.

9. Et tulit Jojada pontifex gazophylacium unum, aperuitque foramen desuper, & posuit illud juxta altare ad dexteram ingredientium domum Domini, mittebantque in eo sacerdotes, qui custodiebant ostia, omnem pecuniam, quæ deferebatur ad templum Domini.

†. 18. *Contriverunt valide.* Sept. leg. studiose.

†. 19. *Tulitque centuriones & Cerethi & Phelethi legiones*, i. prætorianos milites, quibus commissa fuerat regii corporis custodia: in Hebræo hæc verba desunt, nec 2. Paral. 23. ea verba *Cerethi & Phelethi* occurrunt: adeo ut nonnulli illa in hunc locum irrepsisse existiment.

CAPUT XII.

†. 2. *Fecitque Joas rectum coram Domino cunctis diebus, quibus docuit eum Jojada sacerdos:* quibus verbis insinuat sacer textus, postea desciviisse a præceptis Domini.

†. 3. *Adhuc populus immolabat* sc. in excelsis, vero quidem Deo: sed non in loco licito.

†. 4. *Omnem pecuniam sanctorum, quæ illata fuerit -- a prætereuntibus*, sc. in numerum transeuntibus anno ætatis 20. Hebr. *Transeuntis viri*, cum census populi fiebat ex cap. 30. Exodi. *Quæ offertur pro pretio animæ*, cum aliquis se Deo vovebat: Hebr. *Argentum animarum*, æstimatio ejus, seu earum hæc erat pecunia ex votis redacta: *Et quam sponte & ex arbitrio cordis sui inferunt* sc. ad juge sacrificium dimidium siclum Exod. 30. tertium est pecuniæ genus a sponte offerentibus profectum. Paulo aliter triplicem illam pecuniam alii exponunt. Prima erat a pris alienigenis oblata, qui Deum adoraturi venerant; secunda erat *capitatio*, aut census didrachmæ in usum templi; tertia ab Israelitis sponte oblata.

†. 5. *Et instaurent sarta tecta domus.* Quæ Athalia demolita erat, Joas vult instaurari.

†. 6. *Usque ad vigesimum tertium annum regis Joas non instauraverunt sacerdotes tecta templi*, sed in suos usus convertebant. Hoc loco admonet Mariana, nunquam templum instauratum iri, dum vectigalia sacra in privatorum Sacerdotum arbitrio futura sunt.

†. 7. *Ad instaurationem templi reddite eam*, quam accepistis pecuniam.

†. 8. *Prohibitique sunt sacerdotes ultra accipere pecuniam* &c. Sept. Interpr. *Et convenerunt*, inter se Sacerdotes, ne acciperent pecunias a populo, & ne sartatecta præstarent.

10. Cumque viderent nimiam pecuniam esse in gazophylacio, ascendebat scriba regis, & pontifex, effundebantque & numerabant pecuniam, quæ inveniebatur in domo Domini.

11. Et dabant eam juxta numerum atque mensuram in manu eorum, qui præerant cæmentariis domus Domini: qui impendebant eam in fabris lignorum, & in cæmentariis iis, qui operabantur in domo Domini,

12. Et fartatecta faciebant: & in iis, qui cædebant saxa, & ut emerent ligna, & lapides, qui excidebantur, ita, ut impleretur instauratio domus Domini in universis, quæ indigebant expensa ad muniendam domum.

13. Verumtamen non fiebant ex eadem pecunia hydriæ templi Domini, & fuscinulæ, & thuribula, & tubæ, & omne vas aureum & argenteum, de pecunia, quæ inferebatur in templum Domini:

14. Iis enim, qui faciebant opus, dabatur, ut instauraretur templum Domini:

15. Et non fiebat ratio iis hominibus, qui accipiebant pecuniam, ut distribuerent eam artificibus: sed in fide tractabant eam.

16. Pecuniam vero pro delicto, & pecuniam pro peccatis non inferebant in templum Domini, quia sacerdotum erat.

† *Anno M.* 3165. *Ante Chr.* 839. 2. *Par.* 24. 23.

II. 17. Tunc † ascendit Hazael rex Syriæ, & pugnabat contra Geth, cepitque eam: & direxit faciem suam, ut ascenderet in Jerusalem.

18. Quam ob rem tulit Joas rex Juda omnia sanctificata, quæ consecraverant Josaphat, & Joram, & Ochozias patres ejus reges Juda, & quæ ipse obtulerat: & universum argentum, quod inveniri potuit in thesauris templi Domini, & in palatio regis, misitque Hazaeli regi Syriæ: & recessit ab Jerusalem.

19. Reliqua autem sermonum Joas, & universa, quæ fecit, nonne hæc scripta sunt in Libro verborum dierum regum Juda?

III. 20. Surrexerunt autem servi ejus, & conjuraverunt inter se, percusseruntque Joas in domo Mello in descensu Sella.

21. Josachar namque filius Semaath, & Jozabad filius Somer, servi ejus, percusserunt eum, & mortuus est: & sepelierunt eum cum patribus suis in civitate David: regnavitque Amasias filius ejus pro eo.

CAPUT XIII.

I. Joachaz rex Israel propter peccata sua afflictus a rege Syriæ, conversus ad Dominum liberatur; cui succedit filius Joas: 1. *II. Qui juxta Elisei vaticinium Syros ter devicit.* 14. *III. Mortui Elisei sepulchro injectus mortuus suscitatur.* 21.

† *Anno M.* 3148. *Ante Chr.* 856.

1. Anno vigesimo tertio Joas filii Ochoziæ regis Juda, † regnavit Joachaz filius Jehu, super Israel in Samaria decem & septem annis.

2. Et fecit malum coram Domino, secutusque est peccata Jeroboam filii Nabat, qui peccare fecit Israel, & non declinavit ab eis.

3. Iratusque est furor Domini contra Israel, & tradidit eos in manu Hazael regis Syriæ, & in manu Benadad filii Hazael cunctis diebus.

10. Und wann sie dann sahen, daß zu viel Geld im Kasten war, alsdann kam des Königs Schreiber hinauf, und der Hohepriester, und schütteten es aus, und zähleten das Geld, so im Hause des HErrn gefunden ward.

11. Und sie gabens nach der Zahl und Maaß denen in die Hände, welche über die Werkleute im Hause des HErrn gesetzt waren: diese gabens den Zimmerleuten, und Steinmetzen heraus, welche im Hause des HErrn arbeiteten,

12. Und besserten, was daran verfallen war: und denjenigen, welche die Steine bereiteten, damit sie auch Holz kaufen, und Steine, die ausgehauen wurden, also, daß die Verbesserung am Hause des HErrn vollendet wurde in allem, wozu Besserung des Hauses Kosten vonnöthen waren.

13. Aber von demselben Gelde wurden nicht gemacht die Krüge im Tempel des HErrn, und die Gabeln, und die Rauchfässer, und die Posaunen, und alle goldene und silberne Geschirre, vom Gelde, das in den Tempel des HErrn eingebracht ward:

14. Denn es ward denjenigen gegeben, die das Werk thaten, den Tempel des HErrn, da er mangelhaft war, zu bessern:

15. Es geschah auch von den Leuten keine Rechnung, die das Geld empfangen, den Werkmeistern auszutheilen: sondern sie giengen damit um auf guten Glauben.

16. Aber das Geld für die Missethaten, und das Geld für die Sünde brachten sie nicht in den Tempel des HErrn, denn es gehörte den Priestern zu.

II. 17. Zu der Zeit zog Hazael, der König in Syrien, herauf, und stritte wider Geth, und er gewann sie: und er richtete sein Angesicht, gen Jerusalem hinaufzuziehen.

18. Darum nahm Joas der König, alles das Geheiligte, das Josaphat, und Joram, und Ochozias seine Väter, die Könige Juda geheiliget hatten, und was er selbst auch geopfert hatte: und alles Silber, das in den Schätzen des Tempels des HErrn, und im Pallaste des Königs gefunden war, und schickte es dem Hazael, dem Könige in Syrien: und er zog ab von Jerusalem.

19. Aber das übrige von den Geschichten Joas, und alles, was er gethan hat, ist das nicht geschrieben im Buche der Worte von den Tagen der Könige in Juda?

III. 20. Und seine Knechte lehnten sich auf, und verschworen sich miteinander, und erschlugen Joas im Hause Mello, da man gen Sella hinabgehet.

21. Denn Josachar, der Sohn Semaath, und Jozabad, der Sohn Somer, seine Knechte, erschlugen ihn, und er starb: und sie begruben ihn mit seinen Vätern in der Stadt Davids: und Amasias sein Sohn regierte an seiner Statt.

Das dreyzehente Capitel.

I. Wegen den Sünden Joachaz zerstöhren die Syrer Israel unter Joachaz, nach dessen Tod Joas folgt: 1. II. Dieser schlägt die Syrer nach der Prophezeyung Elisei. 14. III. Ein Todter, so in des Elisei Grab gelegt worden, wird lebendig. 21.

1. Im drey und zwanzigsten Jahre Joas, des Sohns Ochozia, des Königs Juda, regierte Joachaz, der Sohn Jehu, über Israel zu Samaria siebenzehen Jahre lang.

2. Und er that Böses vor dem HErrn, und folgete den Sünden Jeroboams, des Sohns Nabat, der Israel hat sündigen gemacht, und wich davon nicht ab.

3. Und der Grimm des HErrn erzürnte wider Israel, und er übergab sie in die Hand Hazael, des Königs in Syrien, und in die Hand Benadad, des Sohns Hazael, alle die Tage.

4. Aber

---

†. 10. *Ascendebat scriba regis*, quem pontifex ut inspectorem sibi adesse voluerat, ne qua suspicione aspergeretur.

†. 11. *Et dabant eam -- in manu eorum, qui præerant cæmentariis*, præfectorum, qui opus perficiendum susceperant, non ut antea sacerdotum.

†. 13. *Verumtamen non fiebant ex eadem pecunia hydriæ templi.* Chald. calices argentei &c. Ab initio. 70. *Ne fierent*, supple, Rex præceperat, ne pars ulla pecuniæ in vasa impenderetur.

†. 15 *Et non fiebat*, i. e. non exigebatur *ratio* datæ, & acceptæ pecuniæ; 70. quia sua fide faciebant, ipsis credebat Rex.

†. 18. *Tulit Joas rex Juda omnia sanctificata -- & universum argentum* &c. Quod si non erat alia ratio hostiles impetus repellendi, Rex potuit periculum avertere a populo, missis ad Hazael Palatii & Templi thesauris: sed forte præ inertia auro pacem redemit a Syriæ Rege: neque ut par erat, spem suam in Deo collocavit.

†. 20. *Conjuraverunt -- percusseruntque Joas in domo Millo* &c. apud domum, qua descenditur ex domo in viam publicam.

4. Aber Joachaz flehete vor dem Angesichte des HErrn, und der HErr erhörte ihn: denn er sah die Bedrängniß Israel an, weil sie der König in Syrien unterdrücket hatte;

5. Und der HErr gab dem Israel einen Heiland, und er ward aus der Hand des Königs in Syrien errettet. Da wohneten die Kinder Israel in ihren Hütten, wie gestern und vorgestern.

6. Aber sie wichen gleichwohl nicht ab von den Sünden des Hauses Jeroboams, der Israel hat sündigen gemacht, sondern wandelten in selbigen: denn es blieb auch der dunkle Wald in Samaria.

7. Es sind auch dem Joachaz vom Volke nicht mehr übrig geblieben, dann fünfzig Reuter, und zehen Wagen, und zehen tausend Mann zu Fuß: denn der König in Syrien hatte sie erwürget, und hatte sie gemacht, wie den Staub, wenn man auf der Tenne dreschet.

8. Aber das übrige von den Geschichten Joachaz, und alles, was er gethan hat, und seine Mannhaftigkeit, ist das nicht geschrieben im Buche der Worte von den Tagen der Könige Israel?

9. Und Joachaz entschlief mit seinen Vätern, und sie begruben ihn zu Samaria: und Joas, sein Sohn, regierte an seiner Statt.

10. Im sieben und dreyßigsten Jahre Joas, des Königes Juda, regierte Joas, der Sohn Joachaz, über Israel zu Samaria sechszehen Jahre lang.

11. Und er that, was bös ist vor dem Angesichte des HErrn: er wich nicht ab von allen Sünden Jeroboams, des Sohns Nabat, der Israel hat sündigen gemacht, sondern wandelte in denselben.

12. Aber das übrige von den Geschichten Joas, und alles, was er gethan hat, und seine Mannhaftigkeit, wie er wider Amasia den König Juda gestritten hat, ist das nicht geschrieben im Buche der Worte von den Tagen der Könige Israel?

13. Und Joas entschlief mit seinen Vätern: und Jeroboam saß auf seinem Stuhle. Aber Joas ward zu Samaria zu den Königen Israel begraben.

II. 14. Eliseus aber war schwach an einer Krankheit, daran er auch gestorben ist. Und Joas der König Israel, kam zu ihm hinab, und weinte vor ihm, und sprach: Mein Vater, mein Vater, der Wagen Israel und sein Fuhrmann!

15. Und Eliseus sprach zu ihm: Bringe den Bogen und die Pfeile her. Und als er den Bogen und die Pfeile zu ihm gebracht hatte,

16. Sprach er zum Könige Israel: Lege deine Hand an den Bogen. Und da er seine Hand angelegt hatte, legte Eliseus seine Hände auf die Hände des Königs,

17. Und sprach: Thue das Fenster auf gegen Morgen. Und nachdem ers aufgethan hatte, sprach Eliseus: Schieß einen Pfeil. Und er schoß. Da sprach Eliseus: Das ist ein Pfeil des Heils des HErrn, ein Pfeil des Heils wider Syrien: du wirst die Syrier zu Aphec schlagen, bis du sie vertilgest.

18. Und er sprach: Nimm die Pfeile. Da er sie nun genommen, sprach er abermal zu ihm: Schlage mit dem Pfeil die Erde. Und nachdem er dreymal geschlagen hatte, stund er stille,

19. Da ward der Mann GOttes zornig über ihn, und sprach: Hättest du fünf, oder sechs, oder sieben-

4. Deprecatus est autem Joachaz faciem Domini, & audivit eum Dominus: vidit enim angustiam Israel, quia attriverat eos rex Syriæ:

5. Et dedit Dominus salvatorem Israeli, & liberatus est de manu regis Syriæ. Habitaveruntque filii Israel in tabernaculis suis sicut heri & nudius tertius.

6. Verumtamen non recesserunt a peccatis domus Jeroboam, qui peccare fecit Israel, sed in ipsis ambulaverunt: siquidem & lucus permansit in Samaria.

7. Et non sunt derelicti Joachaz de populo nisi quinquaginta equites, & decem currus, & decem millia peditum: interfecerat enim eos rex Syriæ, & redegerat quasi pulverem in tritura areæ.

8. Reliqua autem sermonum Joachaz, & universa, quæ fecit, & fortitudo ejus, nonne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Israel?

9. Dormivitque Joachaz † cum patribus suis, & sepelierunt eum in Samaria: regnavitque Joas filius ejus pro eo. † *Anno M.* 3165 *Ante Chr.* 839.

10. Anno trigesimo septimo † Joas regis Juda regnavit Joas, filius Joachaz, super Israel in Samaria sedecim annis. † *Anno M.* 3163. *Ante Chr.* 841.

11. Et fecit, quod malum est in conspectu Domini: non declinavit ab omnibus peccatis Jeroboam filii Nabat, qui peccare fecit Israel, sed in ipsis ambulavit.

12. Reliqua autem sermonum Joas, & universa, quæ fecit, & fortitudo ejus, quomodo pugnaverit contra Amasiam regem Juda, nonne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Israel?

13. Et dormivit Joas cum patribus suis: Jeroboam autem sedit super solium ejus. Porro Joas sepultus est in Samaria cum regibus Israel.

II. 14. Eliseus autem ægrotabat infirmitate, qua & mortuus est. Descenditque ad eum Joas rex † Israel, & flebat coram eo, dicebatque: Pater mi, pater mi, currus Israel & auriga ejus! † *Anno M.* 3165.

15. Et ait illi Eliseus: Affer arcum, & sagittas. Cumque attulisset ad eum arcum & sagittas,

16. Dixit ad regem Israel: Pone manum tuam super arcum. Et cum posuisset ille manum suam, superposuit Eliseus manus suas manibus regis,

17. Et ait: Aperi fenestram orientalem. Cumque aperuisset, dixit Eliseus: Jace sagittam. Et jecit. Et ait Eliseus: Sagitta salutis Domini, & sagitta salutis contra Syriam: percutiesque Syriam in Aphec, donec consumas eam.

18. Et ait: Tolle sagittas. Qui cum tulisset, rursum dixit ei: Percute jaculo terram. Et cum percussisset tribus vicibus, & stetisset,

19. Iratus est vir Dei contra eum, & ait: Si percussisses quinquies, aut sexies, sive septies,

CAPUT XIII.

℣. 5. *Dedit Dominus salvatorem Israeli*, qui cunctis diebus Joachaz traditus erat in manu Hazael & Benadad. Is fuit Joas filius Joachaz, qui auctore Eliseo debellavit Syros.

℣. 6. *Et lucus*, plantatus in honorem Baal, *permansit.*

℣. 7. *Interfecerat enim eos Rex Syriæ.* Juxta prophetiam Elisæi. Sup. 8. v. 12.

℣. 10. *Anno trigesimo septimo Joas* &c. hinc colligit Capellus eum regnasse cum patre Joachaz circiter triennium: nam Joachaz mortuus est tantum post duos annos. Sup. v. 9.

℣. 11. *Sed in ipsis ambulavit*, id est, perseveravit in iisdem peccatis, in quibus Jeroboam peccaverat.

℣. 13. *Et dormivit Joas cum patribus suis.* Hoc per anticipationem dictum patet ex v. sequenti.

℣. 14. *Eliseus autem ægrotabat* i. ægrotaverat; videtur enim esse retrogressio. *Currus Israel & auriga ejus.* Non longe post Patris exequias descendit Joas ad Eliseum infirmum. Proverbio hoc *currus Israel* &c. Hebræi significant summum in adversis præsidium & columen, q. d. tuæ orationes & consilia plus profuerunt Israeli, quam currus & equites.

℣. 16. *Superposuit Eliseus manus suas manibus regis*, ut indicaret manum Dei conatibus Regis affuturam.

℣. 17. *Et ait Eliseus: Sagitta salutis Domini:* quæ Israelitis salutem portendit; per fenestram, quæ ad Orientem spectabat, sagittam emittit, ut innueret Syros e parte orientali, quam Syri invaserant, expulsum iri.

℣. 19. *Iratus est vir Dei contra eum:* quia non debuisset cessare, quousque admoneretur.

pties, percussisses Syriam usque ad consumptionem: nunc autem tribus vicibus percuties eam.

20. Mortuus est ergo Eliseus, & sepelierunt eum. Latrunculi autem de Moab venerunt in terram in ipso anno.

a Eccli. 48. 14. III. 21. Quidam *a* autem sepelientes hominem, viderunt latrunculos, & projecerunt cadaver in sepulchro Elisei. Quod cum tetigisset ossa Elisei, revixit homo, & stetit super pedes suos.

22. Igitur Hazael rex Syriæ afflixit Israel cunctis diebus Joachaz:

23. Et misertus est Dominus eorum, & reversus est ad eos propter pactum suum, quod habebat cum Abraham, & Isaac, & Jacob: & noluit disperdere eos, neque projicere penitus usque in præsens tempus.

24. Mortuus est autem Hazael rex Syriæ: & regnavit Benadad filius ejus pro eo.

† *Anno M.* 3168. *Ante Chr.* 836. 25. Porro Joas † filius Joachaz tulit urbes de manu Benadad filii Hazael, quas tulerat de manu Joachaz patris sui jure prælii: tribus vicibus percussit eum Joas, & reddidit civitates Israel.

CAPUT XIV.

I. Amasias interfectis occisoribus patris sui percutit Edom 5. II. Sed provocans ad bellum Joas regem Israel, ab eo capitur, & Jerusalem diripitur. 8. Ipse Amasias facta conjuratione a suis occiditur, succedit ei filius Azarias. 17 III. Joas regi Israel succedit filius Jeroboam, qui ab angustiis liberat Israel, cui succedit filius Zacharias. 23.

† *Defuncto Anno M.* 3165. 1. In anno secundo † Joas, filii Joachaz, regis Israel, regnavit Amasias, filius Joas, regis Juda.

a 2. Par. 25. 1. 2. Viginti *a* quinque annorum erat, cum regnare cœpisset: viginti autem & novem annis regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Joadan de Jerusalem.

3. Et fecit rectum coram Domino, verumtamen non ut David pater ejus: juxta omnia, quæ fecit Joas pater suus, fecit:

4. Nisi hoc tantum, quod excelsa non abstulit: adhuc enim populus immolabat, & adolebat incensum in excelsis.

I. 5. Cumque obtinuisset regnum, percussit servos suos, qui interfecerant regem patrem suum:

b Deut. 24. 16. *Ezech.* 18. 20. 6. Filios autem eorum, qui occiderant, non occidit, juxta quod scriptum est in libro legis Moysi, sicut præcepit Dominus, dicens: *b* Non morientur patres pro filiis, neque filii morientur pro patribus: sed unusquisque in peccato suo morietur.

† *Anno M.* 3177. *Ante Christi* 827. 7. Ipse percussit Edom † in valle Salinarum decem millia, & apprehendit petram in prælio, vocavitque nomen ejus Jectehel usque in præsentem diem.

II. 8. Tunc misit Amasias nuntios ad Joas filium Joachaz, filii Jehu regis Israel, dicens: Veni, & videamus nos.

mal geschlagen, so würdest du die Syrier bis zum Untergang geschlagen haben: nun aber wirst du sie dreymal schlagen.

20. Also starb Eliseus, und sie begruben ihn. Aber die Räuber aus Moab kamen ins Land in demselbigen Jahre.

III. 21. Und etliche begruben einen Menschen, und da sie die Räuber sahen, warfen sie den todten Leib in das Grab Elisei. Und da er das Gebein Elisei anrührete, ward der Mensch wiederum lebendig, und stund auf seinen Füßen.

22. Also unterdrückte Hazael, der König in Syrien, Israel alle die Tage, da Joachaz lebte:

23. Und der HErr erbarmte sich über sie, und kehrete sich wiederum zu ihnen, um seines Bundes willen, den er mit Abraham, und Isaac, und Jacob hatte: und er wollte sie nicht verderben, noch zumal verwerfen bis auf diese Zeit.

24. Hazael aber, der König in Syrien, starb: und Benadad, sein Sohn, regierte an seiner Statt.

25. Aber Joas, der Sohn Joachaz, nahm dem Benadad, dem Sohne Hazael, die Städte wiederum aus der Hand, welche er mit Kriegsrecht dem Joachaz seinem Vater abgenommen hatte: Joas schlug ihn dreymal, da gab er die Städte Israel wieder.

Das vierzehente Capitel.

I. Amasias, nachdem er seines Vaters Tod gerochen, überwindet die Idumäer: 5. II. Wird aber von Joas, König in Israel, überwunden, gefangen, und Jerusalem zerstört. 8 Endlich Amasias wird von den Seinigen umgebracht: nach ihm herrscht Azarias. 17. III. Dem Joas, König in Israel, folgt im Reiche sein Sohn Jeroboam: diesem Zacharias. 23.

1. Im andern Jahre Joas, des Sohns Joachaz, des Königs Israel, regierte Amasias, der Sohn Joas, des Königs Juda.

2. Er war fünf und zwanzig Jahre alt, da er anfieng zu regieren: und regierte neun und zwanzig Jahre zu Jerusalem: seiner Mutter Name war Joadan von Jerusalem.

3. Und er that, was recht war, vor dem HErrn, aber nicht, wie sein Vater David: er that nach allem, was sein Vater Joas gethan hatte:

4. Dieß war allein, daß er die Höhen nicht abgeschafft hatte: denn das Volk opferte noch, und zündete Rauchwerk an auf den Höhen.

I. 5. Und da er des Königreichs war mächtig worden, erschlug er seine Knechte, die den König seinen Vater umgebracht hatten:

6. Aber die Kinder der Todtschläger brachte er nicht um, wie denn geschrieben stehet in dem Buche des Gesetzes Moysis, da der HErr befohlen hatte, und gesagt: Die Väter sollen nicht für ihre Kinder sterben, auch sollen die Kinder für ihre Väter nicht sterben: sondern ein jeglicher soll sterben um seiner Sünde willen.

7. Er schlug auch im Thal der Salzgruben der Edomiter zehentausend, und nahm den Felsen ein mit streitender Hand, und nannte seinen Namen Jectehel, bis auf den heutigen Tag.

II. 8. Zu der Zeit sandte Amasias Bothen zu Joas, dem Sohne Joachaz, des Sohns Jehu, des Königs Israel, und sprach: Komm, und laß uns einander sehen.

9. Aber

℣. 21. *Cum tetigisset* cadaver *ossa Elisei, revixit.* Quo insigni miraculo Deus Prophetæ sanctitatem declaravit. Hoc quidem exemplo probat Hieronymus contra Vigilantium, reliquias Sanctorum in honore habendas esse: *Si ossa mortuorum polluunt contingentes, quomodo Eliseus mortuus mortuum suscitavit, & dedit vitam corpus, quod juxta Vigilantium jacebat immundum? Revixit homo:* major in dies lux ad spem vitæ alterius affulgebat, inquit Grotius, cui & illud addit: *Et ostendit Deus, quam sibi chari sint Sancti etiam mortui.* Eusebius Emisen. de Pasch. hom. 2. Quis hic alius præfigurabatur nisi Dominus noster Jesus Christus; qui resurrectionem de morte largitur, & vitam sepultus operatur?

℣. 25. *Porro Joas -- tulit urbes.* Existimat vir doctus, quod Joas iturus ad hanc expeditionem Jeroboamum secundum filium suum in consortium regni assumpserit, ita ut anno 27. Jeroboami Zacharias regnare cœperit.

CAPUT XIV.

℣. 1. *In anno secundo Joas*, qui regnavit cum patre per triennium, anno nimirum regni patris 38. qui concurrit cum anno secundo Joas Regis Israel.

℣. 3. *Juxta omnia, quæ fecit Joas pater suus, fecit* Amasias initio quod rectum erat, sed patris inconstantiam est imitatus.

℣. 4. *Nisi hoc tantum, quod excelsa non abstulit.* Id refertur ad illud, quod dixerat, rectum fecit.

℣. 5. *Cumque obtinuisset regnum.* Hebr. *Cum roboratum esset regnum in manu ejus;* cum se in regno firmasset.

℣. 6. *Unusquisque in peccato*, i. pro vel propter peccatum suum *morietur.*

℣. 7. *Et apprehendit petram in prælio.* Chald. arcem. Hebr. petram in bello, arcem forte rupi impositam.

℣. 8. *Misit Amasias nuntios*, anno sequenti regni sui 14. ut habet Joseph. *Et videamus nos*, sc. ad congrediendum.

9. Aber Joas der König Israel sandte wiederum zu Amasia dem Könige Juda, und sprach: Der Dornstrauch im Libano sandte zum Cederbaum im Libano, und sprach: Gieb deine Tochter meinem Sohn zum Weibe. Aber die Thiere des Waldes, die im Libano waren, giengen darüber, und zertraten den Dornstrauch.

10. Du hast Edom geschlagen, und überwältiget, darum erhebet dich dein Herz: laß dir an deiner Ehre genügen, und sitze ruhig in deinem Hause: warum ringest du nach Unglück, daß du fallest, und Judas mit dir?

11. Aber Amasias wollte nicht zufrieden seyn: und Joas der König Israel kam herauf, und sie sahen einander, nämlich er, und Amasias, der König Juda, zu Bethsames, welche Stadt in Juda liegt.

12. Und Juda ward vor Israel geschlagen, und sie flohen ein jeglicher zu seiner Hütte.

13. Aber Joas der König Israel, fieng zu Bethsames Amasias, den König Juda, den Sohn Joas, des Sohns Ochoziä, und führete ihn gen Jerusalem: und er brach die Mauren zu Jerusalem ab, vom Thore Ephraim an, bis auf das Thor an dem Eck, vierhundert Elen lang.

14. Und er nahm alles Gold, und Silber, und alle Geschirre, welche im Hause des HErrn, und im Schatz des Königs gefunden wurden, auch nahm er Geißel, und zog wiederum gen Samaria.

15. Aber das übrige von den Geschichten Joas, was er gethan hat, und seine Stärke, wie er gegen Amasia, den König Juda, gestritten hat, ist das nicht geschrieben im Buche der Worte von den Tagen der Könige Israel?

16. Und Joas entschlief mit seinen Vätern, und ward zu Samaria mit den Königen Israel begraben: und Jeroboam sein Sohn regierte an seiner Statt.

17. Aber Amasias, der Sohn Joas, der König Juda, lebete nach dem Tode Joas, des Sohns Joachaz, des Königs Israel, noch fünfzehen Jahre.

18. Und das übrige von den Geschichten Amasia, ist das nicht geschrieben im Buche der Worte von den Tagen der Könige Judä?

19. Und es ward eine Bündniß zu Jerusalem wider ihn gemacht. Er aber floh gen Lachis: und sie schickten ihm nach gen Lachis, und erschlugen ihn daselbst.

20. Und sie brachten ihn auf Rossen von dannen, und er ward zu Jerusalem mit seinen Vätern in der Stadt Davids begraben.

21. Und das ganze Volk Juda nahm Aariam, der sechszehen Jahr alt war, und sie machten ihn an seines Vaters Amasia Statt zum Könige.

22. Dieser bauete Aelath, und brachte sie wiederum an Juda, nachdem der König mit seinen Vätern entschlafen war.

III. 23. Im funfzehenten Jahre Amasiä, des Sohnes Joas, des Königs Juda, regierte Jeroboam, der Sohn Joas, des Königs Israel zu Samaria, ein und vierzig Jahre lang:

24. Und er that, was bös ist vor dem HErrn. Er ließ nicht ab von allen Sünden Jeroboams, des Sohns Nabat, der Israel hat sündigen gemacht.

25. Dieser brachte die Gränzen Israel wiederum herbey, vom Eingange Emath an, bis zum Meer der Wüste, nach dem Worte des HErrn, des GOttes Israel, das er geredet hat durch seinen Knecht den Propheten Jonam, den Sohn Amathi, der von Geth war, welche in Opher gelegen ist.

26. Denn der HErr sah die sehr bittere Bedrängniß Israel, und daß sie vernichtiget waren, bis auf die, so im Kerker geschlossen lagen, und bis auf die Geringste, und daß niemand war, der Israel Hülfe that.

27. Und der HErr hat nicht geredt, daß er den Namen Israel unter dem Himmel vertilgen wollte, sondern er half ihnen durch die Hand Jeroboams, des Sohnes Joas.

9. Remisitque Joas rex Israël ad Amasiam regem Juda, dicens: Carduus Libani misit ad cedrum, quæ est in Libano, dicens: Da filiam tuam filio meo uxorem. Transieruntque bestiæ saltus, quæ sunt in Libano, & conculcaverunt carduum.

10. Percutiens invaluisti super Edom, & sublevavit te cor tuum: contentus esto gloria, & sede in domo tua: quare provocas malum, ut cadas tu & Judas tecum?

11. Et non acquievit Amasias: ascenditque Joas rex Israël, & viderunt se, ipse & Amasias rex Juda in Bethsames oppido Judæ.

12. Percussusque est Juda coram Israël, & fugerunt unusquisque in tabernacula sua.

13. Amasiam vero regem Juda filium Joas filii Ochoziæ cepit Joas rex Israël in Bethsames, & adduxit eum in Jerusalem: & interrupit murum Jerusalem, a porta Ephraïm usque ad portam anguli, quadringentis cubitis.

14. Tulitque omne aurum, & argentum, & universa vasa, quæ inventa sunt in domo Domini, & in thesauris regis, & obsides, & reversus est in Samariam.

15. Reliqua autem verborum Joas, quæ fecit, & fortitudo ejus, qua pugnavit contra Amasiam regem Juda, nonne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Israël?

16. Dormivitque Joas cum patribus suis, & sepultus est in Samaria cum regibus Israel: & regnavit Jeroboam filius ejus pro eo.

17. Vixit autem Amasias, filius Joas, rex Juda, postquam mortuus est Joas filius Joachaz regis Israël, quindecim annis.

18. Reliqua autem sermonum Amasiæ, nonne hæc scripta sunt in libro sermonum dierum regum Juda?

19. Factaque est contra eum conjuratio in Jerusalem. At ille fugit in Lachis †: miseruntque post eum in Lachis, & interfecerunt eum ibi. † *Ann. M.* 3194. *Ante Chr.* 810.

20. Et asportaverunt in equis, sepultusque est in Jerusalem cum patribus suis in civitate David.

21. Tulit *c* autem universus populus Judæ Azariam annos natum sedecim, & constituerunt eum regem pro patre ejus Amasia. *c* 2. *Par.* 26. 1.

22. Ipse ædificavit Ælath, & restituit eam Judæ, postquam dormivit rex cum patribus suis.

III. 23. Anno quintodecimo Amasiæ † filii Joas regis Juda, regnavit Jeroboam filius Joas regis Israël in Samaria, quadraginta & uno anno: † *Ann. M.* 3179. *Ante Chr.* 825.

24. Et fecit, quod malum est coram Domino. Non recessit ab omnibus peccatis Jeroboam, filii Nabat, qui peccare fecit Israël.

25. Ipse restituit terminos *d* Israël ab introitu Emath, usque ad mare solitudinis, juxta sermonem Domini Dei Israël, quem locutus est per servum suum *e* Jonam filium Amathi prophetam, qui erat de Geth, quæ est in Opher. *d* *Num.* 13. 21. *e* *Jon.* 1. 1.

26. Vidit enim Dominus afflictionem Israël amaram nimis, & quod consumpti essent usque ad clausos carcere, & extremos, & non esset, qui auxiliaretur Israëli.

27. Nec locutus est Dominus, ut deleret nomen Israël de sub cœlo, sed salvavit eos in manu Jeroboam filii Joas.

28. Re-

℣. 9. *Carduus Libani misit ad Cedrum.* Se. se cedro, Amasiam carduo comparat, exprobrans, quod nec legationem pacis mitteret.

℣. 21. *Tulit populus Azariam.* Post mortem Patris 3. erat annorum & primum regnare cœpit, cum 16. esset annorum.

℣. 22. *Ipse ædificavit Ælath*, postquam restituit.

℣. 25. *Ipse restituit terminos Israel ab introitu Emath.* Ab Antiochiæ territorio; *usque ad mare solitudinis*, ad mare mortuum. Emath non procul erat Damasco, vel ad lacum in locis campestribus Idumææ, cujus fit mentio Deuter. 8. v. 11.

28. Reliqua autem sermonum Jeroboam, & universa, quæ fecit, & fortitudo ejus, qua prælíatus est, & quomodo restituit Damascum, & Emath Judæ in Israël, nonne hæc scripta sunt in libro sermonum dierum regum Israel?

29. Dormivitque Jeroboam cum patribus suis regibus Israël, & regnavit Zacharias filius ejus pro eo.

CAPUT XV.

I. Azariæ leproso succedit filius Joatham in Juda. 1. *II. Zachariæ autem in Israel succedunt Sellum, Manahem (hic fit tributarius regi Assyriorum) Phaceia, & Phacee, hujus tempore Theglathphalasar magnam partem Israelitarum transtulit in Assyrios: huic succedit Osee.* 8. *III. In Juda mortuo Joatham, succedit filius Achaz.* 32.

† *Ann. M.* 3194. *Ante Chr.* 810. *v. Sup.* 13. 25.

1. Anno vigesimo septimo Jeroboam † regis Israël, regnavit Azarias filius Amasiæ regis Juda.

2. Sedecim annorum erat, cum regnare cœpisset, & quinquaginta duobus annis regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Jechelia de Jerusalem.

3. Fecitque, quod erat placitum coram Domino, juxta omnia, quæ fecit Amasias pater ejus.

4. Verumtamen excelsa non est demolitus: adhuc populus sacrificabat, & adolebat incensum in excelsis.

a 2. *Par.* 26. 21.

5. Percussit *a* autem Dominus regem, & fuit leprosus usque in diem mortis suæ. Et habitabat in domo libera seorsum: Joatham vero filius regis gubernabat palatium, & judicabat populum terræ.

6. Reliqua autem sermonum Azariæ, & universa, quæ fecit, nonne hæc scripta sunt in libro verborum dierum regum Juda?

† *Ann. M.* 3246. *Ante Chr.* 758.

7. Et dormivit Azarias † cum patribus suis: sepelieruntque eum cum majoribus suis in civitate David, & regnavit Joathan filius ejus pro eo.

† *Ann. M.* 3232. *Ante Chr.* 772.

II. 8. Anno trigesimo octavo † Azariæ regis Juda regnavit Zacharias filius Jeroboam super Israël in Samaria sex mensibus:

9. Et fecit, quod malum est coram Domino, sicut fecerant patres ejus. Non recessit a peccatis Jeroboam filii Nabat, qui peccare fecit Israël.

10. Conjuravit autem contra eum Sellum filius Jabes, percussitque eum palam, & interfecit, regnavitque pro eo.

11. Reliqua autem verborum Zachariæ, nonne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Israël?

b Sup. 10. 30.

12. Iste *b* est sermo Domini, quem locutus est ad Jehu, dicens: Filii tui usque ad quartam generationem sedebunt super thronum Israël. Factumque est ita.

† *Ann. M.* 3233.

13. Sellum filius Jabes regnavit † trigesimo

28. Aber das übrige von den Geschichten Jeroboam, und alles, was er gethan hat, und seine Mannhaftigkeit, wie er gestritten hat, und wie er Damascum hat wiedergebracht, und Emath Juda in Israel, ist das nicht geschrieben im Buche der Worte von den Tagen der Könige Israel?

29. Und Jeroboam entschlief mit seinen Vätern den Königen Israel, und sein Sohn Zacharias regierte an seiner Statt.

Das fünfzehente Capitel.

I. Dem aussätzigen Azariä folgt im Reiche Juda der Joatham. 1. II. Dem Zachariä folgen in Israel Sellum, Manahem, Phaceja, und Phacee, unter welchem viele Israeliter in Assyrien geführt worden: Osee hat ihn endlich erwürgt, und regiert an seiner Statt. 8. III. Joatham stirbt in Juda, und regiert für ihn sein Sohn Achaz. 32.

1. Im sieben und zwanzigsten Jahre Jeroboams, des Königs Israel, regierte Azarias, der Sohn Amasiä, des Königs Juda.

2. Er war sechszehen Jahre alt, da er anfieng zu regieren, und regierte zwey und fünfzig Jahre zu Jerusalem: seiner Mutter Name war Jechelia von Jerusalem.

3. Und er that, was vor dem HErrn wohlgefällig war, nach allem, was sein Vater Amasias gethan hatte.

4. Jedoch die Höhen schaffte er nicht ab: denn das Volk opferte noch, und zündete Rauchwerk an auf den Höhen.

5. Aber der HErr schlug den König, daß er aussätzig war bis an seinen Sterbetag. Und er wohnete abgesondert in einem freyen Hause: Joatham aber, des Königs Sohn, regierte das königliche Haus, und richtete das Volk im Lande.

6. Aber das übrige von den Geschichten Azariä, und alles, was er gethan hat, ist das nicht geschrieben im Buche der Worte von den Tagen der Könige Juda?

7. Und Azarias entschlief mit seinen Vätern: und sie begruben ihn mit seinen Vorfahrern in der Stadt Davids, und Joatham sein Sohn regierte an seiner Statt.

II. 8. Im acht und dreyßigsten Jahre Azariä, des Königs Juda, regierte Zacharias, der Sohn Jeroboams, über Israel zu Samaria sechs Monathe lang:

9. Und er that, was bös ist vor dem HErrn, wie seine Väter gethan hatten. Er ließ nicht ab von den Sünden Jeroboams, des Sohnes Nabat, der Israel hat sündigen gemacht.

10. Und Sellum, der Sohn Jabes, machte einen Bund wider ihn, und schlug ihn öffentlich, und brachte ihn um, und regierte an seiner Statt.

11. Aber das übrige von den Geschichten Zachariä, ist das nicht geschrieben im Buche der Worte von den Tagen der Könige Israel?

12. Dieß ist das Wort des HErrn, das er zu Jehu geredet hat, da er sprach: Deine Söhne sollen bis ins vierte Geschlecht auf dem Throne Israel sitzen. Und es ist also geschehen.

13. Sellum der Sohn Jabes, regierte im neun und drey-

¥. 28. *Quomodo restituit Damascum & Emath.* Ita restituit eas urbes Judæ, ut manerent penes Regem Israël, aut potius Judæ in Israel, hoc est, cum urbes illæ essent in finibus Israel, eas restituit regi Judæ, ad quem pertinebant. Restituit Damascum olim a Davide & ejus posteris possessam, 2. Reg. 8. postea amissam Israelis regno adjecit: *Et Emath Judæ*, quam Judæ regno adjecerat David. Sed Idumæi rebellantes suæ ditionis eam fecerant: hanc Rex Israëlis iis eripuit.

CAPUT XV.

¥. 1. *Regnavit Azarias filius Amasiæ regis Juda.* Azarias qui & *Ozias* 2. Paral. 26. v. 1. *anno 27. Jeroboam.* Suspicantur nonnulli legendum esse anno 15. Jeroboam, non 27. alioqui interregnum fuisset 12. annorum inter Azariam & Amasiam, quod forte Azarias admodum infans esset, cum pater ejus obiit. Azarias regnavit annos 25. Jeroboam regnare cœpit sub finem anni 15 Amasiæ, qui regnavit annos 29. Ultimus Amasiæ annus concurrit cum anno 15. Jeroboam. Alii aliter hos annos computant, & interregnum 11. annorum in regno Israelitico interponunt. Nam mortuo Jeroboam omnia in pejus ruere cœperunt in regno Israel, ut cap. 7. & 8. Prophetæ Amos prædictum fuerat: unde res ad anarchiam redacta, quæ continuata est per 11. annos cum dimidio: idque Synchronismus regum postulat, ut Zachariæ filii Jeroboam sex menses, & unicus mensis Sellum ipsius interfectoris anno 38. & 39. Oziæ Regis respondeant. Josephus semper *Oziam* legit; pontificem autem, qui eo vixit tempore, *Azariam* nominat, ac mutatione unius aut alterius litteræ scriptum in Hebræo *Oziam* suspicatur Grotius, qui & erratum esse in numeris putat, ac pro 27. scribendum 17. uti & versu 8. pro 38. scriptum 28. opinatur.

¥. 5. *Habitabat in domo libera seorsum*, propter lepram, qua percussus fuit. De gestis Azariæ fusius L. 2. Paral. cap. 26. Eo regnante plures in Israel tyranni extiterunt, & bella civilia: unde & interregnum, quod accidit circa annum Oziæ 27.

¥. 13. *Trigesimo nono anno Azariæ.* Hebr. Oziæ, erat enim binomius.

dreyßigsten Jahre Azariä, des Königs Juda: er regierte aber ein Monath zu Samaria.

14. Und Manahem, der Sohn Gadi von Therſa, zog herauf, und kam gen Samaria, und ſchlug Sellum, den Sohn Jabes, zu Samaria, und tödtete ihn, und regierte an ſeiner Statt.

15. Aber das übrige von den Geſchichten Sellum, und ſeine Bündniß, dadurch er liſtige Anſchläge gemacht hat, iſt das nicht geſchrieben im Buche der Worte von den Tagen der Könige Iſrael?

16. Zu der Zeit erſchlug Manahem Thapſam, und alle, die darinnen waren, und ihre Gränzen von Therſa: denn ſie hatten ihm nicht aufthun wollen: und er erwürgete auch alle ſchwangere Weiber, und ſchnitt ſie auf.

17. Im neun und dreyßigſten Jahre Azariä des Königs Juda, regierte Manahem, der Sohn Gadi, über Iſrael zu Samaria zehen Jahre lang.

18. Und er that, was bös war vor dem HErrn: er ließ ſein Lebenlang nicht ab von den Sünden Jeroboams, des Sohns Nabats, der Iſrael hat ſündigen gemacht.

19. Und Phul, der König von Aſſyrien, kam in das Land, und Manahem gab dem Phul tauſend Centner Silber, daß er ihm Hülfe leiſten, und ſein Königreich beſtättigen ſollte.

20. Und Manahem legte eine Geldſchatzung über Iſrael auf die Mächtige und Reiche, dem Könige von Aſſyrien zu geben, fünfzig Sickel Silber auf einen jeglichen: und der König von Aſſyrien zog wiederum zurück, und blieb nicht im Lande.

21. Aber das übrige von den Geſchichten Manahem, und alles was er gethan hat, iſt das nicht geſchrieben im Buche der Worte von den Tagen der Könige Iſrael?

22. Und Manahem entſchlief mit ſeinen Vätern, und Phaceia ſein Sohn regierte an ſeiner Statt.

23. Im fünfzigſten Jahre Azariä, des Königs Juda, regierte Phaceia, der Sohn Manahem, über Iſrael zu Samaria zwey Jahre lang.

24. Und er that, was bös war vor dem HErrn: und ließ nicht ab von den Sünden Jeroboams, des Sohnes Nabats, der Iſrael hat ſündigen gemacht.

25. Aber Phacee, der Sohn Romeliä, ſein Oberſter, machte einen Bund wider ihn, und ſchlug ihn zu Samaria im Thurn des königlichen Hauſes neben Argob, und neben Arie, und fünfzig Männer mit ihm von den Kindern der Galaaditer, und er tödtete ihn, und regierte an ſeiner Statt.

26. Aber das übrige von den Geſchichten Phaceia, und alles, was er gethan hat, iſt das nicht geſchrieben im Buche der Worte von den Königen Iſrael?

27. Im zwey und fünfzigſten Jahre Azariä des Königs Juda, regierte Phacee, der Sohn Romeliä, über Iſrael zu Samaria zwanzig Jahre lang.

28. Und er that, was bös war vor dem HErrn: er ließ nicht ab von den Sünden Jeroboams, des Sohnes Nabats, der Iſrael hat ſündigen gemacht.

29. In den Tagen Phacee, des Königs Iſrael, kam Theglathphalaſar, der König von Aſſyrien, und nahm Aion ein, und das Haus Abel, Maacha, und Janoe, und Cedes, und Aſor, und Galaad, und Galiläam, und das ganze Land Nephthali, und führte ſie in Aſſyrien.

nono anno Azariæ regis Juda: regnavit autem uno menſe in Samaria.

14. Et aſcendit Manahem filius Gadi de Therſa, venitque in Samariam, & percuſſit Sellum filium Jabes in Samaria, & interfecit eum, regnavitque pro eo.

15. Reliqua autem verborum Sellum, & conjuratio ejus, per quam tetendit inſidias, nonne hæc ſcripta ſunt libro ſermonum dierum regum Iſraël?

16. Tunc percuſſit Manahem Thapſam, & omnes, qui erant in ea, & terminos ejus de Therſa: noluerant enim aperire ei: & interfecit omnes prægnantes ejus, & ſcidit eas.

17. Anno trigeſimo nono Azariæ regis Juda regnavit Manahem, filius Gadi, ſuper Iſraël decem annis in Samaria.

18. Fecitque, quod erat malum coram Domino: non receſſit a peccatis Jeroboam filii Nabat, qui peccare fecit Iſraël cunctis diebus ejus.

19. Veniebat Phul rex Aſſyriorum in terram, & dabat Manahem Phul mille talenta argenti, ut eſſet ei in auxilium, & firmaret regnum ejus.

20. Indixitque Manahem argentum ſuper Iſrael cunctis potentibus & divitibus, ut daret regi Aſſyriorum, quinquaginta ſiclos argenti per ſingulos: reverſusque eſt rex Aſſyriorum, & non eſt moratus in terra.

21. Reliqua autem ſermonum Manahem, & univerſa, quæ fecit, nonne hæc ſcripta ſunt in Libro ſermonum dierum regum Iſrael?

22. Et dormivit Manahem cum patribus ſuis: regnavitque Phaceia filius ejus pro eo.

23. Anno quinquageſimo † Azariæ regis Juda regnavit Phaceia, filius Manahem, ſuper Iſrael in Samaria biennio. † *Anno M.* 3243. *Ante Chr.* 761.

24. Et fecit, quod erat malum coram Domino: non receſſit a peccatis Jeroboam filii Nabat, qui peccare fecit Iſrael.

25. Conjuravit † autem adverſus eum Phacee filius Romeliæ, dux ejus, & percuſſit eum in Samaria in turre domus regiæ juxta Argob, & juxta Arie, & cum eo quinquaginta viros de filiis Galaaditarum, & interfecit eum, regnavitque pro eo. † *Anno M.* 3254. *Ante Chr.* 759.

26. Reliqua autem ſermonum Phaceia, & univerſa, quæ fecit, nonne hæc ſcripta ſunt in Libro ſermonum dierum regum Iſraël?

27. Anno quinquageſimo ſecundo Azariæ regis Juda regnavit Phacee, filius Romeliæ, ſuper Iſrael in Samaria viginti annis.

28. Et fecit, quod erat malum coram Domino: non receſſit a peccatis Jeroboam filii Nabat, qui peccare fecit Iſrael.

29. In diebus Phacee regis Iſraël venit Theglathphalaſar † rex Aſſur, & cepit Aion, & Abel domum, Maacha, & Janoe, & Cedes, & Aſor, & Galaad, & Galilæam, & univerſam terram Nephthali, & transtulit eos in Aſſyrios. † *Anno M.* 3257. *Ante Chr.* 747.

30. Con-

¥. 14. *Percuſſit Sellum filium Jabes.* En pœna talionis punitur ambitioſus.

¥. 16. *Tunc percuſſit Manahem Thapſam* &c. I. agros Thapſa diripuit Manahem, incipiens a finibus Therſa, unde erat oriundus. Thapſa urbs erat non procul a Therſa.

¥. 17. *Anno trigeſimo nono Azariæ:* annus ultimus Jeroboam concurrit cum anno 14. Azariæ: unde interregnum fuit in Iſrael 24. annorum, niſi loco 38. legamus 15.

¥. 19. *Veniebat Phul rex Aſſyriorum.* Ut multis placet, *Phul* ille eſt, qui Babyloniæ præfectus cum Arbace Medo Sardanapalum ultimum Aſſyriæ Regem in eas redegit anguſtias, ut ſe & theſauros flammis abſumpſerit: ad Chaldæos ſceptrum tranſtulit, ſedem tamen habuit in Ninive. Alii non minus probabiliter ſentiunt, hunc *Phul* patrem fuiſſe Sardanapali, ab eo *Sardan Pul* dicti: ut *Merodach* Babylonius a Baladan patre cognomentum *Merodac-Baladan* accepit, Iſaiæ 39. v. 1. Si conſideremus annos ab Euſebio Sardanapali & Patris ejus imperio aſſignatos, hic Phul ille ipſe videri poteſt, qui prædicatione Jonæ ad reſipiſcentiam perductus fuerat.

¥. 27. *Anno quinquageſimo ſecundo Azariæ regis Juda* &c. Hinc colligunt annum ſeptimum Joatham concurrere cum anno ſecundo Phacee.

¥. 29. *Rex Aſſur cepit -- & Abel domum Maacha.* Hebr. & Chald. tres has voces pro tot urbibus ſumunt, & vocem *Beth* בית non pro *domo*, ſed ut partem nominis proprii accipiunt. *Et Galaad, & Galilæam, & univerſam terram Nephthali*, i. Galaaditidis regionem ultra Jordanem, quæ eſt oppoſita Galilææ: qua de re Iſaias c. 9. *Primo tempore alleviata eſt terra Zabulon;* pars dimidia Iſraelitici populi translata eſt in Aſſyriam. Placet viro docto hunc eſſe, qui ab Ælieno *Thilgamus* dicitur, quique poſt *Arbacis*, & *Beleſi*, ſive *Baladinis*, qui ut ipſi videtur, eſt *Nabonaſſar* Ptolemæi, conjurationis Aſſyriorum reliquias exſuſcitans, *Nini* junioris nomine eſt inſignitus.

30. Conjuravit autem, & tetendit insidias Osee filius Ela contra Phacee filium Romeliæ, & percussit eum, & interfecit: regnavitque pro eo vigesimo anno † Joatham filii Oziæ.

† *Anno M.* 3265.

31. Reliqua autem sermonum Phacee, & universa, quæ fecit, nonne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Israël?

III. 32. Anno secundo † Phacee, filii Romeliæ regis Israel, regnavit Joatham filius Oziæ regis Juda.

† *Ann. M.* 3246. *Ante Chr.* 758.

33. Viginti quinque annorum erat cum regnare cœpisset, & sedecim annis regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Jerusa, filia Sadoc.

34. Fecitque, quod erat, placitum coram Domino: juxta omnia, quæ fecerat Ozias pater suus, operatus est.

35. Verumtamen excelsa non abstulit: adhuc populus immolabat, & adolebat incensum in excelsis: ipse ædificavit portam domus Domini sublimissimam.

36. Reliqua autem sermonum Joatham, & universa quæ fecit, nonne hæc scripta sunt in Libro verborum dierum regum Juda?

37. In diebus illis cœpit Dominus mittere *c* in Judam, Rasin regem Syriæ, & Phacee filium Romeliæ.

c Isai. 7. 1.

38. Et dormivit Joatham cum patribus suis sepultusque est cum eis in civitate David patris sui, & regnavit Achaz filius ejus pro eo.

30. Aber Osee, der Sohn Ela, richtete eine Bündniß an wider Phacee, den Sohn Romeliä, und stellete ihm nach, und erschlug ihn, und tödtete ihn: und regierte an seiner Statt, im zwanzigsten Jahre Joathams, des Sohnes Oziä.

31. Aber das übrige von den Geschichten Phacee, und alles, was er gethan hat, ist das nicht geschrieben im Buche der Worte von den Königen Israel?

III. 32. Im andern Jahre Phacee, des Sohnes Romeliä, des Königs Israel, regierte Joatham, der Sohn Oziä, des Königs Juda.

33. Er war fünf und zwanzig Jahre alt, da er anfieng zu regieren, und regierte sechszehen Jahre zu Jerusalem: seiner Mutter Name war Jerusa, eine Tochter Sadoc.

34. Und er that, was vor dem HErrn wohlgefällig war: nach allem, was sein Vater Ozias gethan hatte, that er auch.

35. Aber er schaffte die Höhen nicht ab: denn das Volk opferte noch, und zündete Rauchwerk an auf den Höhen: er bauete auch das allerhöchste Thor am Hause des HErrn.

36. Aber das übrige von den Geschichten Joatham, und alles, was er gethan hat, ist das nicht geschrieben im Buche der Worte von den Tagen der Könige Juda?

37. In den Tagen fieng der HErr an Rasin, den König in Syrien, und Phacee, den Sohn Romeliä, in Juda zu senden.

38. Und Joatham entschlief mit seinen Vätern, und ward mit ihnen in der Stadt Davids seines Vaters begraben, und Achaz sein Sohn regierte an seiner Statt.

CAPUT XVI.

I. Achaz filium suum idolis per ignem consecrat. 1. *II. Regibus Israel & Syriæ Jerusalem obsidentibus, auxilium a rege Assyriorum per munera obtinet; & diis Assyriorum sacrificat.* 5. *III. Ei succedit pius filius Ezechias.* 20.

Das sechszehente Capitel.

I. Achaz opfert seinen Sohn den Götzen durch das Feuer auf. 1. II. Schickt dem Könige der Assyrier Geschenke, und ruft ihn um Hülfe an wider die Könige aus Syrien und Israel, so Jerusalem belagerten. 5. III. Nach ihm regiert sein Sohn Ezechias. 20.

1. Anno decimo septimo Phacee filii Romeliæ, regnavit Achaz, filius Joatham, regis Juda.

1. Im siebenzehenten Jahre Phacee, des Sohnes Romeliä, regierte Achaz, der Sohn Joathams, des Königs Juda.

2. Viginti *a* annorum erat Achaz cum regnare cœpisset †. & sedecim annis regnavit in Jerusalem: non fecit, quod erat placitum in conspectu Domini Dei sui, sicut David pater ejus:

a 2. Par. 28. 1. † *Ann. M. 3262. Ante Chr. 742.*

2. Zwanzig Jahre war Achaz alt, da er anfieng zu regieren, und regierte zu Jerusalem sechszehen Jahre: er that nicht, was vor dem Angesichte des HErrn seines GOttes wohlgefällig war, wie sein Vater David:

3. Sed ambulavit in via regum Israel: insuper & filium suum consecravit, transferens per ignem secundum idola Gentium, quæ dissipavit Dominus coram filiis Israel.

3. Sondern er wandelte auf dem Wege der Könige Israel: und über das opferte er seinen Sohn, und führte ihn durchs Feuer, nach der Weise der heydnischen Abgötter, die der HErr vor den Kindern Israel hinweggeraumt hatte.

4. Immolabat quoque victimas, & adolebat incensum in excelsis, & in collibus, & sub omni ligno frondoso.

4. Auch opferte er Schlachtopfer, und zündete Rauchopfer an auf den Höhen, und auf den Bühlen, und unter allen grünen Bäumen.

II. 5. Tunc *b* ascendit Rasin rex Syriæ, & Phacee filius Romeliæ rex Israel, in Jerusalem ad præliandum. Cumque obsiderent Achaz, non valuerunt superare eum.

b Isai. 7. 1.

II. 5. Damals zog Rasin, der König in Syrien, und Phacee, der Sohn Romeliä, der König Israel, hinauf gen Jerusalem zu streiten. Und sie belagerten Achaz, und konnten ihn nicht überwinden.

6. In tempore illo restituit Rasin rex Syriæ, Ailam Syriæ, & ejecit Judæos de Aila †: & Idu-

† *Ann. M.* 3263.

6. Zu der Zeit brachte Rasin, der König in Syrien, Aila wiederum an Syrien, und vertrieb die Juden aus Aila:

¥. 30. *Regnavitque pro eo vigesimo anno Joatham filii Oziæ*, ex quo regnare cœperat Joatham. Non enim regnavit solus nisi annos sedecim.

¥. 37. *In diebus illis*, mortuo sc. jam Joatham.

CAPUT XVI.

¥. 1. *Anno decimo septimo Phacee -- regnavit Achaz.* Achaz una cum patre Joatham regnasse annos 7. vel 8. hinc colligit Capellus: nam cœpit regnare anno 17. Phacee: & cap. seq. Osee qui Phacee interfecit, dicitur regnum inchoasse anno 12. Achaz, cumque annus ultimus Joatham concurrat cum anno 17. Phacee, si Achaz ejus filius cœpit regnare anno 17. Phacee, Osee anno Achaz 4. aut 5. non anno 12. regnare cœpit. At si Achaz regnavit cum patre 7. aut 8. annis, primus ejus annus concurret cum decimo Phacee, & nono patris Joatham, atque annus primus Osee incidet in annum 12. Achaz, ex quo regnare cœpit cum patre Joatham. Postea mortuo Joatham regnare cœpit solus anno Phacee 17. ex v. 30. Osee regnare cœpit anno 20. Joatham, id est, anno 20. post Joathami inaugurationem: nam annus 15. & ultimus Joatham concurrit cum anno 17. Phacee, ac forte per novem annos anarchia fuit in regno Israël.

¥. 2. *Viginti annorum erat Achaz, cum regnare cœpisset.* Itaque Achaz vixit 36. annis. Sed ex cap. 18. Ezechias 25. annorum erat, cum regnare cœpisset. Ergo Ezechias anno 11. Achaz natus est. Junius ex Hebræo, cap. 16. v. 2. addit *ibi* vocem, quæ refertur ad Joatham patrem Achaz: Sic nodum hunc solvit. Alii dicunt, potuit in numeros error irrepere.

¥. 3. *Et filium suum consecravit, transferens per ignem.* Sive in holocaustum obtulerit unum ex filiis Moloch; sive transire fecerit per duos ignes: 2. Paral. 28. *Et lustravit filios suos in igne*: i. filium. *Secundum idola gentium*: Hebr. *abominationes*, secundum pravos gentium ritus.

¥. 5. *Non valuerunt superare eum.* Prima sc. expeditione vid. 2. Paral. cap. 28.

Aila: und die Edomiter kamen gen Aila, und wohnten daselbst, bis auf den Tag.

7. Aber Achaz sandte Bothen zu Theglathphalasar, dem Könige in Assyrien, und sprach: Ich bin dein Knecht und dein Sohn: komm herauf, und errette mich aus der Hand des Königs in Syrien, und aus der Hand des Königs Israel, die wider mich aufgestanden sind.

8. Und er brachte zusammen das Silber und Gold, das man finden möchte im Hause des HErrn, und in den Schätzen des Königs, und schickte dem Könige von Assyrien Geschenke,

9. Der ihm auch zu Willen ward: denn der König von Assyrien kam herauf gen Damascum, und verwüstete die Stadt: und führete ihre Inwohner hinweg gen Cyrenen: aber den Rasin erwürgete er.

10. Und der König Achaz zog dem Könige von Assyrien Theglathphalasar entgegen gen Damascum. Und als er den Altar sah, der zu Damasco war, sandte der König Achaz zu Uria dem Priester den Abriß davon, und seine Gleichniß nach seinem ganzen Werke.

11. Und Urias der Priester bauete einen Altar nach allem, das der König Achaz von Damasco entbothen hatte: also that der Priester Urias, bis der König Achaz von Damasco ankam.

12. Und als der König von Damasco gekommen war, besah er denselbigen Altar, und ehrete ihn: er gieng auch hinauf, und opferte Brandopfer, und seine Opfer darauf,

13. Auch opferte er Trankopfer, und goß das Blut der Friedopfer, die er auf dem Altar geopfert hatte.

14. Aber den ährinen Altar, der vor dem HErrn stund, that er hinweg vom Angesichte des Tempels, und vom Orte des Altars, und von der Statt im Tempel des HErrn, und setzte ihn zur Seite des Altars gegen Mitternacht.

15. Auch befahl der König Achaz Uriä dem Priester, und sprach: Opfere das Brandopfer am Morgen, und das Abendopfer auf dem großen Altar, auch des Königs Brandopfer, und sein Speißopfer, wie imgleichen das Brandopfer alles Volks im Lande, mit ihren Speißopfern, und ihren Trankopfern: und alles Blut vom Brandopfer, wie auch alles Blut vom Schlachtopfer sollst du darauf ausgießen. Aber der ährine Altar soll bereit bleiben zu meinem Wohlgefallen.

16. Also that Urias der Priester nach allem, was der König Achaz befohlen hatte.

17. Aber der König Achaz nahm auch die ausgestochene Füße hinweg, und den Kessel, der oben darauf war: auch nahm er das Meer ab von den ährinen Ochsen, die es trugen, und legte es auf den Boden, der mit Steinen gepflastert war:

18. Dazu die Hütte des Sabbaths, die er im Tempel gebauet hatte: und den äußern Eingang des Königs wandte er zurück zum Tempel des HErrn, um des Königs von Assyrien willen.

19. Aber das übrige von den Geschichten Achaz, was er gethan hat, ist das nicht geschrieben im Buche der Worte von den Tagen der Könige Juda?

naei venerunt in Ailam, & habitaverunt ibi usque in diem hanc.

7. Misit † autem Achaz nuntios ad Theglathphalasar *c* regem Assyriorum, dicens: Servus tuus, & filius tuus ego sum: ascende, & salvum me fac de manu regis Syriæ, & de manu regis Israel, qui consurrexerunt adversum me. † *Anno M.* 3264. *c v. Sup. cap. v. 29.*

8. Et cum collegissent argentum & aurum, quod inveniri potuit in domo Domini, & in thesauris regis, misit regi Assyriorum munera,

9. Qui & acquievit voluntati ejus: ascendit enim rex Assyriorum in Damascum, & vastavit eam: & transtulit habitatores Cyrenen: Rasin autem interfecit.

10. Perrexitque rex Achaz in occursum Theglathphalasar regi Assyriorum in Damascum. Cumque vidisset altare Damasci, misit rex Achaz ad Uriam sacerdotem exemplar ejus, & similitudinem juxta omne opus ejus.

11. Extruxitque Urias sacerdos altare juxta omnia, quæ præceperat rex Achab, de Damasco: ita fecit sacerdos Urias, donec veniret rex Achaz de Damasco.

12. Cumque venisset rex de Damasco, vidit altare, & veneratus est illud: ascenditque, & immolavit holocausta, & sacrificium suum,

13. Et libavit libamina, & fudit sanguinem pacificorum, quæ obtulerat super altare.

14. Porro altare æreum, quod erat coram Domino, transtulit de facie templi, & de loco altaris, & de loco templi Domini, posuitque illud ex latere altaris ad Aquilonem.

15. Præcepit quoque rex Achaz Uriæ sacerdoti, dicens: Super altare majus offer holocaustum matutinum, & sacrificium vespertinum, & holocaustum regis, & sacrificium ejus, & holocaustum universi populi terræ, & sacrificia eorum, & libamina eorum: & omnem sanguinem holocausti, & universum sanguinem victimæ super illud effundes. Altare vero æreum erit paratum ad voluntatem meam.

16. Fecit igitur Urias sacerdos, juxta omnia, quæ præceperat rex Achaz.

17. Tulit autem rex Achaz cælatas bases, & luterem, qui erat desuper: & mare deposuit de bobus æreis, qui sustentabant illud, & posuit super pavimentum stratum lapide:

18. Musach quoque sabbati, quod ædificaverat in templo: & ingressum regis exterius convertit in Templum Domini, propter regem Assyriorum.

19. Reliqua autem verborum Achaz, quæ fecit, nonne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Juda?

℣. 6. *Restituit Rasin rex Syriæ Ailam Syriæ*, Ailam seu Ælath. Urbs illa erat in Idumæa, quam ædificavit Azarias Rex Judæ ex cap. 14. & præsidium in ea posuit, quod ejecit Rasin, Idumæos sibi subjectos posuit: *Et Idumæi venerunt*, Hebr. *Syri.*

℣. 9. *Et transtulit habitatores ejus Cyrenen.* Hebr. קִירָה, *Kir*, quæ urbs creditur fuisse in Assyria. Josephus putat esse regionem Mediæ, in ea est *Cyrthus* fluvius Plinio & Ptolemæo.

℣. 11. *Extruxitque Urias sacerdos altare;* peccavit graviter Urias, qui tamen testis fidelis ab Isaia c. 8. vocitatur: sed nondum illud altare erexerat, cum de illo Isaias mentionem fecit.

℣. 14. *Porro altare -- transtulit de facie templi.* Hebr. *Appropinquare fecit*, de facie templi removit, ne esset e regione templi, de loco templi: Hebr. *Et inter templum:* altare vetus posuit inter novum & sanctuarium; altare æreum suo loco motum collocavit ad latus septentrionale inter novum altare & templum.

℣. 15. *Altare vero æreum erit paratum ad voluntatem meam.* Confiabo illud cum volnero: vel in eo non offerentur sacrificia nisi jussu meo.

℣. 17. *Tulit -- & luterem*, luteres æneos.

℣. 18. *Musach quoque sabbati* &c. *convertit in templum Domini.* Musach seu tentorium, sub quo Sacerdotes perfuncti suo munere quiescebant Sabbato, postridie abituri: seu theatrum illud esset, in quo sedebat Rex juxta portam atrii Sacerdotum, ut audiret hymnos & spectaret sacrificia, ut ex cap. 46. Ezech. colligitur, seu regium tribunal, ut patet ex 4. Reg 11. v. 14. Ad illud tribunal regium ingressus patebat ex Regis Palatio per interjecta atria. Achaz vero in gratiam Regis Assyriorum, ne foris cum populo staret, tribunal illud convertit in templum Domini, seu in atrium interius Sacerdotum, ut posset cominus intueri, quæ fierent in secunda parte templi. Hebr. *Circuire fecit domum Domini:* Gr. *Transtulit in templo*, id est, in aliam templi partem vertit, ne Rex aut Sacerdotes ingredientes tergum obverterent Assyriæ Regi.

III. 20. Dormivitque Achaz cum patribus suis, & sepultus est cum eis in civitate David: & regnavit Ezechias filius ejus pro eo.

III. 20. Und Achaz entschlief mit seinen Vätern, und ward mit ihnen begraben in der Stadt Davids: und Ezechias sein Sohn regierte an seiner Statt.

CAPUT XVII.

1. Ob peccata Israel, Salmanasar sub Osee recusante Assyrio pendere tributum: 1. II. Transfert Israel in Assyrios. 5. III. Assyrii in Samariam missi cultum Dei ignorantes devorantur a leonibus: ergo mittitur sacerdos Israeliticus, qui ipsos instituat; sic factum est, ut Deo & idolis servirent. 24.

Das siebenzehente Capitel.

1. Weil Osee, der König Israel, den versprochenen Zinß weigert, nimmt ihn Salmanasar gefangen: 1. II. Und führt ganz Israel gefänglich in Assyrien. 5. III. Die neue Inwohner in Samaria leben nach Weise der Heyden, werden von Löwen erwürgt, hernach von einem Priester unvollkommentlich unterrichtet, dienen sie GOtt, und den Götzen. 24.

† *Anno M.* 3274. *Ante Chr.* 730. *vid. sup.* 15. 30.

1. Anno duodecimo † Achaz, regis Juda, regnavit Osee, filius Ela, in Samaria super Israel novem annis.

1. Im zwölften Jahre Achaz, des Königs Juda, regierte Osee, der Sohn Ela, zu Samaria über Israel neun Jahre lang.

2. Fecitque malum coram Domino: sed non sicut reges Israel, qui ante eum fuerant.

2. Und er that Böses vor dem HErrn: doch nicht, wie die Könige Israel, die vor ihm gewesen waren.

a Infr. 18. 9. *Tob.* 1. 2.

3. Contra *a* hunc ascendit Salmanasar rex Assyriorum, & factus est ei Osee servus, reddebatque illi tributa.

3. Wider diesen zog Salmanasar, der König von Assyrien herauf, und Osee ward demselben unterthan, und gab ihm Tribut.

† *Anno M.* 3279.

4. Cumque deprehendisset rex Assyriorum Osee, quod rebellare nitens † misisset nuntios ad Sua regem Ægypti, ne præstaret tributa regi Assyriorum, sicut singulis annis solitus erat, obsedit eum, & vinctum misit in carcerem.

4. Und als der König von Assyrien innen ward, daß Osee sich auflehnen wollte, und zu Sua dem König in Aegypten Bothen gesandt hatte, damit er dem Könige von Assyrien den Tribut nicht erlegte, den er alle Jahre pflegte zu geben, belagerte er ihn, und legte ihn gebunden ins Gefängniß.

II. 5. Pervagatusque est omnem terram, & ascendens Samariam, obsedit eam tribus annis.

II. 5. Und er zog durch das ganze Land, und kam hinauf gen Samaria, und belagerte sie drey Jahre lang.

† *Anno M.* 3283. *Infr.* 18. 10.

6. Anno † autem nono Osee, cepit rex Assyriorum Samariam, & transtulit Israel in Assyrios: posuitque eos in Hala & in Habor juxta fluvium Gozan, in civitatibus Medorum.

6. Aber im neunten Jahre Osee gewann der König von Assyrien Samariam, und führte Israel hinweg in Assyrien: und er setzte sie zu Hala, und zu Habor am Flusse Gozan, in die Städte der Meder.

7. Factum est enim, cum peccassent filii Israel Domino Deo suo, qui eduxerat eos de Terra Ægypti, de manu Pharaonis regis Ægypti, coluerunt deos alienos.

7. Denn es trug sich zu, daß die Kinder Israel wider den HErrn ihren GOtt sündigten, der sie aus Aegyptenland geführet hatte, aus der Hand Pharao des Königs in Aegypten, und daß sie fremde Götter anbetheten.

8. Et ambulaverunt juxta ritum Gentium, quas consumpserat Dominus in conspectu filiorum Israel, & regum Israel: quia similiter fecerant.

8. Und sie wandelten nach dem Brauche der Heyden, die der HErr vor dem Angesichte der Kinder Israel hinweggenommen hatte, und der Könige Israel: denn die hatten auch desgleichen gethan.

9. Et offenderunt filii Israel verbis non rectis Dominum Deum suum: & ædificaverunt sibi excelsa in cunctis urbibus suis a turre custodum usque ad civitatem munitam.

9. Und die Kinder Israel erzürnten den HErrn ihren GOtt mit unrichtigen Dingen: und sie baueten ihnen Höhen in allen ihren Städten, vom Wächterthurn an, bis zu den vesten Städten.

10. Feceruntque sibi statuas, & lucos in omni colle sublimi, & subter omne lignum nemorosum:

10. Und machten ihnen Säulen *, und dunkle Wälder auf allen hohen Bühlen, und unter allen laubreichen Bäumen:

* abgöttische Bilder.

11. Et adolebant ibi incensum super aras in morem Gentium, quas transtulerat Dominus a facie eorum, feceruntque verba pessima irritantes Dominum.

11. Und sie zündeten daselbst auf den Altären Rauchwerk an, nach Gewohnheit der Heyden, die der HErr vor ihrem Angesichte hinweggenommen hatte, und begiengen sehr böse Stücke, damit sie den HErrn reizten.

12. Et coluerunt immunditias, de quibus præcepit eis Dominus, ne facerent verbum hoc.

12. Und sie dienten den unflätigen Abgöttern, davon ihnen der HErr befohlen hatte, daß sie solches nicht thun sollten.

13. Et testificatus est Dominus in Israel, & in Juda per manum omnium Prophetarum & Videntium, dicens: *b* Revertimini a viis vestris pessimis, & custodite præcepta mea, & ceremonias, juxta omnem legem, quam præcepi patribus vestris, & sicut misi ad vos in manu servorum meorum prophetarum.

b Jerem. 25. 5.

13. Und der HErr bezeugte in Israel, und in Juda durch die Hände aller Propheten, und Seher, und sprach: Kehret wieder von euren sehr bösen Wegen, und haltet meine Gebothe, und Ceremonien, nach allem Gesetz, das ich euren Vätern befohlen habe, und wie ichs zu euch gesandt habe durch die Hände meiner Knechte der Propheten.

14. Und

℣. 20. *Sepultus est in civitate David*, sed non in sepulchris Regum. 2. Paral. 28. v. 27.

CAPUT XVII.

℣. 1. *Anno duodecimo Achaz regis Juda.* Is annus post excussum Assyriorum Imperium juxta quosdam Interpretes intelligi debet: nam anno quarto Achaz regnare cœpit, ac forte sub tutela fuit usque ad annum 12. Achaz, quo regnare cœpit: aliam supra rationem attulimus computandi annos. Itaque tum Osee regnavit pleno jure; jam ante regnaverat, sed ut cliens Assyrii Regis.

℣. 3. *Ascendit Salmanasar*, hujus nomen in Tyriorum annalibus extitisse docet Josephus: successit Theglathphalasaro Anno M. 3276.

℣. 4. *Vinctum misit in carcerem.* Capta sc. Samaria.

℣. 6. *Posuitque eos in Hala & in Habor.* Hebr. *In Halo & Habar fluviis Gozan*, quo prius translatæ fuerant duæ tribus cum dimidia trans Jordanem positæ, 1. Paral. 5. 29. *Quomodo colerent Deum:* juxta Jeroboami ritum. Alii per Hala, *Colchos*, per Habar, *Iberos* Asiæ intelligunt hoc in loco. *Juxta fluvium Gozan.* Iude regio *Gauzanitis* apud Ptolemæum in Mesopotamiæ descriptione. *In civitatibus Medorum*, Hebr. *Et civitatibus Medorum.* Nam priora illa loca partim erant in Assyria, partim in Mesopotamia.

℣. 8. *Ambulaverunt juxta ritum Gentium & regum Israel, quia isti similiter fecerant.*

℣. 9. *Offenderunt filii Israel verbis non rectis*, qualia sunt, non videbit Dominus, vel pravis actibus. *A turre custodum ad civitatem munitam*, proverbialis locutio: turres custodum erant in solitudine extructæ, ubi pastores habebant pecora, ne latronibus prædæ essent: non tantum in munitis civitatibus, sed etiam in oppidulis ædificabant excelsa.

℣. 11. *Feceruntque verba pessima*, i. res pessimas: Dionys. ait: In scripturis sacris frequenter accipitur verbum vel termo pro re significata per verbum. Ideo verba pessima sunt vitia pessima: ut puta idololatria, quæ dicitur gravissimum peccatum, sicut nunc hæresis.

14. Und sie höreten nicht, sondern verhärteten ihren Nacken, nach dem Nacken ihrer Väter, welche dem HErrn ihrem GOtt nicht wollten gehorsam seyn.

15. Und sie verwarfen seine Satzungen, und seinen Bund, den er mit ihren Vätern aufgerichtet hatte, und seine Zeugnisse, damit er sie bezeuget hatte: und sie giengen der Eitelkeit nach, und handelten eitel: und folgeten den Heyden, welche rings um sie her waren, davon ihnen der HErr befohlen hatte, daß sie also nicht thun sollten, wie selbige thaten.

16. Und sie verließen alle Gebothe des HErrn ihres GOttes: und machten ihnen zwey gegossene Kälber, und dunkle Wälder, und betheten das ganze Heer des Himmels an, und dienten dem Baal.

17. Und sie opferten ihre Söhne, und ihre Töchter durchs Feuer, und waren auf Zauberey, und Wahrsagerey geflissen: und übergaben sich selbst Böses vor dem HErrn zu thun, damit sie ihn reizten.

18. Und der HErr ward sehr zornig über Israel, und nahm sie hinweg von seinem Angesicht, daß nichts übrig blieb, dann der Stamm Juda allein.

19. So hielt auch Juda selbst die Gebothe des HErrn seines GOttes nicht: sondern wandelte in den Irrthümern Israels, die sie begangen hatten.

20. Darum verwarf der HErr allen Saamen Israel, und plagte sie, und übergab sie in die Hände der Räuber, bis er sie von seinem Angesichte hinwegschaffte:

21. Von der Zeit an, daß Israel vom Hause Davids abgeschnitten ward, und sie Jeroboam, den Sohn Nabat, über sich zum Könige machten: denn Jeroboam hat Israel vom HErrn abgesöndert, und gemacht, daß sie eine große Sünde begangen.

22. Und die Kinder Israel wandelten in allen Sünden Jeroboams, die er gethan hatte, und wichen davon nicht ab,

23. Bis daß der HErr Israel von seinem Angesichte hinweg nahm, wie er durch die Hände aller seiner Knechte der Propheten geredet hatte. Und also ward Israel aus seinem Lande in Assyrien hinweggeführt, bis auf den heutigen Tag.

III. 24. Aber der König von Assyrien brachte andere von Babylon, und von Cutha, und von Ava, und von Emath, und von Sepharuaim herzu, und setzte sie anstatt der Kinder Israel, in die Städte Samariä: die besitzten Samaria, und wohnten in ihren Städten.

25. Als sie nun daselbst anfiengen zu wohnen, furchten sie den HErrn nicht: und der HErr sandte Löwen unter sie, die sie erwürgten.

26. Und das ward dem König von Assyrien kund gethan, und gesagt: Die Völker, die du herübergeführet hast, und in den Städten Samariä wohnen heissen, wissen die Bräuche nicht des GOttes im Lande: und der HErr hat Löwen unter sie gesandt, und siehe, die erwürgen sie, darum, daß sie die Bräuche des GOttes im Lande nicht wissen.

27. Da gab der König von Assyrien Befehl, und sprach: Führet einen von den Priestern dahin, die ihr von dannen gefänglich hergebracht habt, der hingehe, und wohne mit ihnen, und lehre sie die Weise des GOttes im Lande.

28. Also kam einer von den Priestern dahin, welche aus Samaria gefänglich hinweggeführet waren, und wohnete zu Bethel, und lehrete sie, wie sie dem HErrn dienen sollten.

29. Und ein jegliches Volk machte seinen Gott: und

14. Qui non audierunt, sed induraverunt cervicem suam juxta cervicem Patrum suorum, qui noluerunt obedire Domino Deo suo.

15. Et abjecerunt legitima ejus, & pactum, quod pepigit cum patribus eorum, & testificationes, quibus contestatus est eos: secutique sunt vanitates, & vane egerunt: & secuti sunt Gentes, quæ erant per circuitum eorum, super quibus præceperat Dominus eis, ut non facerent, sicut & illæ faciebant.

16. Et dereliquerunt omnia præcepta Domini Dei sui: feceruntque sibi conflatiles duos vitulos, & lucos, & adoraverunt universam militiam cœli, servieruntque Baal.

17. Et consecraverunt filios suos, & filias suas per ignem & divinationibus inserviebant, & auguriis: & tradiderunt se, ut facerent malum coram Domino, ut irritarent eum.

18. Iratusque est Dominus vehementer Israeli, & abstulit eos a conspectu suo, & non remansit nisi tribus Juda tantummodo.

19. Sed nec ipse Juda custodivit mandata Domini Dei sui: verum ambulavit in erroribus Israel, quos operatus fuerat.

20. Projecitque Dominus omne semen Israel, & afflixit eos, & tradidit eos in manu diripientium, donec projiceret eos a facie sua:

21. Ex eo jam tempore, quo scissus est Israel a domo David, & constituerunt sibi regem Jeroboam, filium Nabat: separavit enim Jeroboam Israel a Domino, & peccare eos fecit peccatum magnum. *3. Reg. 12, 19.*

22. Et ambulaverunt filii Israel in universis peccatis Jeroboam, quæ fecerat, & non recesserunt ab eis,

23. Usquequo *d* Dominus auferret Israel a facie sua, sicut locutus fuerat in manu omnium servorum suorum Prophetarum. Translatusque est Israel de terra sua in Assyrios, usque in diem hanc. *d Jerem. 25. 9.*

III. 24. Adduxit autem rex Assyriorum † de Babylone, & de Cutha, & de Avah, & de Emath, & de Sepharuaim, & collocavit eos in civitatibus Samariæ pro filiis Israel: qui possederunt Samariam, & habitaverunt in urbibus ejus. † *Ann. M. 3327. Ante Chr. 677.*

25. Cumque ibi habitare cœpissent, non timebant Dominum: & immisit in eos Dominus leones, qui interficiebant eos.

26. Nuntiatumque est regi Assyriorum, & dictum: Gentes, quas transtulisti, & habitare fecisti in civitatibus Samariæ, ignorant legitima Dei terræ: & immisit in eos Dominus leones, & ecce interficiunt eos, eo quod ignorent ritum Dei terræ.

27. Præcepit autem rex Assyriorum, dicens: Ducite illuc unum de sacerdotibus, quos inde captivos adduxistis, & vadat, & habitet cum eis, & doceat eos legitima Dei terræ.

28. Igitur cum venisset unus de sacerdotibus his, qui captivi ducti fuerant de Samaria, habitavit in Bethel, & docebat eos, quomodo colerent Dominum.

29. Et unaquæque Gens fabricata est deum suum:

℣. 16. *Adoraverunt militiam cœli.* i. astra. *& consecraverunt filios.* in honorem Moloch.

℣. 18. *Et non remansit nisi tribus Juda*, quæ & tribum Benjamin conjunctam habebat.

℣. 24. *Adduxit autem rex Assyriorum* *Assaraddon* ex L. 1. Esdræ 4. tumque impletum est vaticinium Isaiæ initio Achaz c. 7. de Ephraim intra annos 65. sic auferendo, ut non esset populus. Sublata enim ante annos 44. a Salmanasar parte maxima populi, tamen aliqua supererat Reipublicæ facies. *Cuthum* esse Persidis fluvium docet Josephus: *Et de Emath:* est forte *Amathus* Syriæ bis nominata apud Herodotum: *Et de Sepharvaim*, quæ est urbs Ptolemæo *Siphara*.

℣. 27. *Ducite illuc unum de sacerdotibus, & doceat eos legitima Dei terræ:* Nam Deum Israelis putabant esse quendam regionalem Deum.

℣. 29. *Unaquæque gens fabricata est Deum suum.* sc. ut colerent præter Deum Israel. *Gens & gens.* i. Singulæ gentes sic faciebant.

suum: posueruntque eos in fanis excelsis, quæ fecerant Samaritæ: Gens & Gens in urbibus suis, in quibus habitabat.

30. Viri enim Babylonii fecerunt Sochothbenoth: viri autem Chutæi fecerunt Nergel: & viri de Emath fecerunt Asima.

31. Porro Hevæi fecerunt Nebahaz & Tharthac. Hi autem, qui erant de Sepharuaim, comburebant filios suos igni, Adramelech & Anamelech diis Sepharuaim,

32. Et nihilominus colebant Dominum. Fecerunt autem sibi de novissimis sacerdotes excelsorum, & ponebant eos in fanis sublimibus.

33. Et cum Dominum colerent: diis quoque suis serviebant juxta consuetudinem Gentium, de quibus translati fuerant Samariam.

34. Usque in præsentem diem morem sequuntur antiquum: Non timent Dominum *e*, neque custodiunt cerimonias ejus, & judicia, & legem, & mandatum, quod præceperat Dominus filiis Jacob, *f* quem cognominavit Israel.

35. Et percusserat cum eis pactum, & mandaverat eis, dicens: Nolite timere deos alienos, & non adoretis eos, neque colatis eos, & non immoletis eis:

36. Sed Dominum Deum vestrum, qui eduxit vos de Terra Ægypti in fortitudine magna, & in brachio extento, ipsum timete, & illum adorate, & ipsi immolate.

37. Cerimonias quoque, & judicia, & legem, & mandatum, quod scripsit vobis, custodite, ut faciatis cunctis diebus: & non timeatis deos alienos.

38. Et pactum, quod percussit vobiscum, nolite oblivisci: nec colatis deos alienos,

39. Sed Dominum Deum vestrum timete, & ipse eruet vos de manu omnium inimicorum vestrorum.

40. Illi vero non audierunt, sed juxta consuetudinem suam pristinam perpetrabant.

41. Fuerunt igitur gentes istæ timentes quidem Dominum, sed nihilominus & idolis suis servientes: nam & filii eorum, & nepotes, sicut fecerunt patres sui, ita faciunt usque in præsentem diem.

e Infr. 41.

f Gen. 33. 28.

CAPUT XVIII.

I. Ezechias dissipat idolorum delubra, æneum Moysi serpentem confringit. 1. II. Percutit Philisthæos, & Assyriis rebellat. 7. III. Rex Assyriorum manu valida Jerusalem obsidens, multa probra in Ezechiam & blasphemias in Deum per Rabsacen jactat. 17.

† *Anno M.* 3277. *Ante Chr.* 727.

1. Anno † tertio Osee filii Ela regis Israel, regnavit Ezechias *a* filius Achaz regis Juda.

a 2. *Par.* 28. 27. & 29. 1.

2. Viginti quinque annorum erat, cum regnare cœpisset, & viginti novem annis regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Abi filia Zachariæ.

3. Fecitque, quod erat bonum coram Domino, juxta omnia, quæ fecerat David pater ejus.

† *Anno M.* 3278.

4. Ipse dissipavit † excelsa, & contrivit sta-

sie setzten die Götter in die Tempel auf den Höhen, welche die Samariter gemacht hatten: ein jegliches Volk in den Städten, darinn sie wohnten.

30. Denn die Männer von Babylon machten Sochothbenoth: aber die Männer von Cutha machten Nergel: und die Männer von Emath machten Asima.

31. Aber die Heviter machten Nebahaz, und Tharthac. Und die von Sepharuaim verbrannten ihre Söhne mit Feuer dem Adramelech, und Anamelech, den Göttern Sepharuaim,

32. Und gleichwohl dienten sie auch dem HErrn. Sie machten sich aber Priester der Höhen, von dem geringsten Volke, und setzten sie in die Tempel auf den Höhen.

33. Also dienten sie dem HErrn: und dienten auch ihren Göttern nach Gewohnheit der Völker, daraus sie in Samariam herübergebracht waren.

34. Diesem alten Brauch folgen sie bis auf den heutigen Tag: Sie fürchten den HErrn nicht, halten auch nicht seine Ceremonien, und Rechte, noch sein Gesetz, und Geboth, das der HErr den Kindern Jacobs befohlen hatte, den er Israel nennte.

35. Und er hatte einen Bund mit ihnen aufgerichtet, und hatte ihnen befohlen, und gesagt: Fürchtet keine fremde Götter, und bethet sie nicht an, dienet ihnen auch nicht, und thut ihnen kein Opfer:

36. Sondern dem HErrn eurem GOtt, der euch mit großer Macht, und mit ausgestrecktem Arme aus Aegypten geführet hat, den fürchtet, und bethet ihn an, und thut ihm Opfer.

37. Haltet auch seine Ceremonien, und Rechte, und sein Gesetz, und Geboth, daß er euch geschrieben hat, daß ihr sie thut alle die Tage: und fürchtet die fremde Götter nicht.

38. Vergesset auch des Bundes nicht, den er mit euch gemacht hat: und dienet keinen fremden Göttern,

39. Sondern fürchtet den HErrn euren GOtt, so wird er euch aus der Hand aller eurer Feinde erretten.

40. Aber sie höreten nicht, sondern machtens nach ihrer alten Gewohnheit.

41. Demnach fürchteten diese Völker wohl den HErrn, aber gleichwohl dienten sie auch ihren Abgöttern: also thaten auch ihre Kinder, und ihre Kindeskinder, und thun also bis auf den heutigen Tag, wie ihre Väter gethan haben.

Das achtzehente Capitel.

1. Ezechias zerstöhrt die Götzentempel, und zerbrichet die eherne Schlange Moysis. 1. II. Schlägt die Philisthäer, und erlediget sich vom Joch der Assyrier: 7. III. Darum diese mit Kriegsmacht nach Jerusalem kommen, und wider GOtt, und Ezechiam stark schmähen. 17.

1. Im dritten Jahre Osee, des Sohns Ela, des Königs Israel, regierte Ezechias, der Sohn Achaz, des Königs Juda.

2. Er war fünf und zwanzig Jahre alt, da er anfieng zu regieren, und regierte neun und zwanzig Jahre zu Jerusalem: seiner Mutter Name war Abi, eine Tochter Zachariä.

3. Und er that, was gut war vor dem HErrn, nach allem, was sein Vater David gethan hatte.

4. Er verwüstete die Höhen, und zerbrach die Saulen,

---

†. 30. *Viri Babylonii fecerunt Sochothbenoth.* i. gallinam cum pullis. *Chutæi -- Nergel,* i. gallum gallinaceum. *Viri de Emath - Asima.* i. hircum.

†. 31. *Hevæi fecerunt Nebahaz & Tharthac.* i. canem & asinum. *Qui de Sepharvaim comburebant filios -- Adramelech & Anamelech.* i. mulo & equo.

†. 41. *Timentes quidem Dominum -- & idolis suis servientes.* Non colebant Deum ex vera fide: sed quia credebant eum esse Deum illius terræ, alios præterea habebant deos, qui aliis regionibus præessent. Hi vero advenæ ex v. 24. adducti sunt de Babylone & de Cutha: unde concludunt nonnulli tunc temporis Babylonem subditam fuisse Regibus Assyriorum in Ninive imperantibus. Et v. 6. liquet regionem Medorum his paruisse, sed paucis post annis Medi duce Dejoce & Babylonii duce Merodach adversus Assyrios rebellarunt.

CAPUT XVIII.

†. 1. *Anno tertio Osee,* qui recusavit Regi Assyriorum tributum, *regnavit Ezechias.* Ergo Osee cum patre regnavit triennium, aut paulo plus biennio: nam Achaz regnavit 16. annis: regni ejus anno 12. regnare cœpit Osee, cujus annus tertius concurrit cum anno 14. Achaz: cumque Ezechias regnaverit 29. annis, sequitur eum solum post patris obitum regnasse 26. annis.

Saulen, und hieb die dunkle Wälder ab: auch zerbrach er die ährine Schlange, die Moyses gemacht hatte: denn die Kinder Israel zündeten ihr Rauchwerk an bis auf dieselbige Zeit: und er nannte ihren Namen Nohestan.

5. Er setzte seine Hoffnung auf den HErrn, den GOtt Israel: darum ist nach ihm seines gleichen nicht gewesen unter allen Königen Juda, auch nicht unter denen, die vor ihm gewesen sind.

6. Er hieng dem HErrn an, und wich von seinen Fußstapfen nicht, und hielt seine Gebothe, die der HErr Moysi befohlen hatte.

II. 7. Derowegen auch der HErr mit ihm war, und er hielt sich weißlich in allem, daß er vornahm. Er widersetzte sich auch dem König von Assyrien, und war ihm nicht unterthan.

8. Zudem schlug er die Philisthäer bis gen Gaza, und alle ihre Gränzen, vom Thurn der Wächter an, bis zu den vesten Städten.

9. Im vierten Jahre des Königs Ezechiä, so das siebente Jahr Osee, des Sohns Ela, des Königs Israel war, zog Salmanasar, der König von Assyrien, herauf wider Samaria, und belagerte sie,

10. Und gewann sie auch. Denn über drey Jahre hernach im sechsten Jahre Ezechiä, das ist, im neunten Jahre Osee, des Königs Israel, war Samaria erobert.

11. Und der König von Assyrien führete Israel hinweg in Assyrien, und setzte sie zu Hala, und zu Habor an Flüssen Gozan, in die Städte der Meder:

12. Darum, daß sie die Stimme des HErrn ihres GOttes nicht gehöret, sondern seinen Bund übertretten hatten: alles, was Moyses der Knecht des HErrn befohlen hatte, das haben sie weder gehört, noch gethan.

13. Im vierzehenten Jahre des Königs Ezechiä zog Sennacherib, der König von Assyrien, herauf zu allen vesten Städten in Juda, und nahm sie ein.

14. Da sandte Ezechias, der König in Juda, Bothen zum König von Assyrien gen Lachis, und sprach: Ich habe gesündiget, weiche von mir ab, so will ich alles tragen, was du mir auflegen wirst. Also legte der König von Assyrien Ezechia, dem Könige Juda, dreyhundert Centner Silber auf, und dreyßig Centner Goldes.

15. Und Ezechias gab alles Silber, das im Hause des HErrn, und in den Schätzen des Königs gefunden ward.

16. Zu derselben Zeit zerbrach Ezechias die Thüren am Tempel des HErrn, und die goldene Bleche, die er selbst hatte angeschlagen, und gab sie dem Könige von Assyrien.

III. 17. Aber der König von Assyrien schickte Tharthan, und Rabsaris, und Rabsacen von Lachis mit einem mächtigen Heer zum Könige Ezechia gen Jerusalem. Da sie nun hinaufzogen, und gen Jerusalem kamen, stunden sie bey den Wasserröhren des obern Teichs, der am Wege ist bey dem Acker des Walkmüllers,

18. Und sie forderten den König. Aber Eliacim, der Sohn Helciä, der Hofmeister, gieng zu ihnen hinaus, und Sobna der Schreiber, und Joahe der Sohn Asaph, der Canzler.

19. Und Rabsaces sprach zu ihnen: Saget dem Ezechia: Dieß sagt der große König, der König von Assyrien: Was ist dieß für eine Zuversicht, darauf du dich lehnest?

tuas, & succidit lucos: confregitque serpentem æneum, *b* quem fecerat Moyses: siquidem usque ad illud tempus filii Israel adolebant ei incensum: vocavitque nomen ejus Nohestan. *b Num.21.9.*

5. In Domino Deo Israel speravit: itaque post eum non fuit similis ei de cunctis regibus Juda, sed neque in his, qui ante eum fuerunt.

6. Et adhæsit Domino, & non recessit a vestigiis ejus, fecitque mandata ejus, quæ præceperat Dominus Moysi.

II. 7. Unde & erat Dominus cum eo, & in cunctis, ad quæ procedebat, sapienter se agebat. Rebellavit quoque contra regem Assyriorum, & non servivit ei.

8. Ipse percussit Philisthæos usque ad Gazam, & omnes terminos eorum, a turre custodum usque ad civitatem munitam.

9. Anno *c* quarto regis Ezechiæ, qui erat annus septimus Osee filii Ela regis Israel, ascendit Salmanasar rex Assyriorum in Samariam, & oppugnavit eam, *c Sup.17.6. Tob. 1. 2.*

10. Et cepit. Nam post annos tres, anno sexto Ezechiæ, id est, nono anno Osee regis Israel, capta est Samaria †. † *Ann. M. 3283.*

11. Et transtulit rex Assyriorum Israel in Assyrios, collocavitque eos in Hala, & in Habor fluviis Gozan in civitatibus Medorum:

12. Quia non audierunt vocem Domini Dei sui, sed prætergressi sunt pactum ejus: omnia, quæ præceperat Moyses servus Domini, non audierunt, neque fecerunt,

13. Anno *d* quarto decimo † regis Ezechiæ, ascendit Sennacherib rex Assyriorum ad universas civitates Juda munitas, & cepit eas. *d 2. Par. 32. 1. Eccli.48. 20. Isai 36. 1.*

14. Tunc misit Ezechias rex Juda nuntios ad regem Assyriorum in Lachis, dicens: Peccavi, recede a me, & omne, quod imposueris mihi, feram. Indixit itaque rex Assyriorum Ezechiæ regi Judæ trecenta talenta argenti, & triginta talenta auri. † *Anno M. 3291. Ante Chr. 713.*

15. Deditque Ezechias omne argentum, quod repertum fuerat in domo Domini, & in thesauris regis.

16. In tempore illo confregit Ezechias valvas templi Domini, & laminas auri, quas ipse affixerat, & dedit eas regi Assyriorum.

III. 17. Misit autem rex Assyriorum Tharthan, & Rabsaris, & Rabsacen, de Lachis ad regem Ezechiam cum manu valida Jerusalem. Qui cum ascendissent, venerunt Jerusalem, & steterunt juxta aquæductum piscinæ superioris, quæ est in via agri fullonis,

18. Vocaveruntque regem. Egressus est autem ad eos Eliacim, filius Helciæ præpositus domus, & Sobna scriba, & Joahe, filius Asaph a commentariis.

19. Dixitque ad eos Rabsaces: Loquimini Ezechiæ: Hæc dicit rex magnus, rex Assyriorum: Quæ est ista fiducia, qua niteris?

20. For-

℣. 4. *Confregit serpentem æneum -- vocavitque nomen ejus Nohestan*, id est, ad æs nullius pretii redegit, quod res abiisset in idololatriam, & incensum huic serpenti offerrent. Diu quidem superfuit, ut insignis miraculi esset monimentum; ut mors morte destructa velut crucifixæ mortis similitudine signaretur.

℣. 5. *Non fuit similis ei, neque in his, qui ante eum.* Hoc intelligendum est post David.

℣. 8. *A turre custodum usque ad civitatem munitam.* i. parvas & magnas civitates.

℣. 9. *Ascendit Salmanasar Rex Assyriorum.* Quo res tam insignis memoriæ infigatur, repetit quod dixerat cap. superiori, & dicturus de adventu Assyriorum, cladem illam iterum commemorat.

℣. 11. *In civitatibus Medorum.* Quo prius Theglathphalasar duas tribus & dimidiam trans Jordanem habitantes transtulit. 1. Paral. c. 5. v. 26.

℣. 13. *Ascendit Sennacherib Rex Assyriorum.* Hujus Regis meminit Berosus apud Josephum, & Herodotus in Euterpe.

℣. 14. *Indixit - trecenta talenta argenti, & triginta talenta auri*, adeo ut æqualis fuerit auri & argenti valor.

℣. 16. *Confregit Ezechias valvas templi* &c. In extrema angustia aurum sacrum detraxit, & conflatum dedit: *Et laminas auri:* Hebr. *Columnas: quas ipse affixerat*, Hebr. *obduxerat*, auro nimirum.

℣. 17. *Misit Rex Assyriorum Tharthan*, qui Azotum cepit Isai. 20. *Steterunt juxta aquæductum piscinæ superioris, quæ est in via agri fullonis:* In via lapidibus strata, ubi fullones abluebant pannos, aquæ e piscina per aquæductum exeunt, & in agro proximo vestes extendebant. *Cum manu valida*, gravi manu, seu gravibus mandatis; neque enim Rabsaces venit cum exercitu: multa autem ille mentitur.

20. Forsitan inisti consilium, ut præpares te ad prælium? In quo confidis, ut audeas rebellare?

21. An speras in baculo arundineo atque confracto Ægypto, *e* super quem, si incubuerit homo, comminutus ingredietur manum ejus, & perforabit eam? Sic est Pharao rex Ægypti, omnibus, qui confidunt in se.

e v. Isai. 20.

22. Quod si dixeritis mihi: In Domino Deo nostro habemus fiduciam: nonne iste est, cujus abstulit Ezechias excelsa & altaria, & præcepit Judæ & Jerusalem: Ante altare hoc adorabitis in Jerusalem?

23. Nunc igitur transite ad dominum meum regem Assyriorum, & dabo vobis duo millia equorum, & videte, an habere valeatis ascensores eorum.

24. Et quomodo potestis resistere ante unum satrapam de servis domini mei minimis? An fiduciam habes in Ægypto propter currus & equites?

25. Numquid sine Domini voluntate ascendi ad locum istum, ut demolirer eum? Dominus dixit mihi: Ascende ad terram hanc, & demolire eam.

26. Dixerunt autem Eliacim filius Helciæ, & Sobna, & Joahe Rabsaci: Precamur, ut loquaris nobis servis tuis Syriace: siquidem intelligimus hanc linguam: & non loquaris nobis Judaice, audiente populo, qui est super murum.

27. Respondit que eis Rabsaces, dicens: Numquid ad dominum tuum, & ad te misit me dominus meus, ut loquerer sermones hos, & non potius ad viros, qui sedent super murum, ut comedant stercora sua, & bibant urinam suam vobiscum?

28. Stetit itaque Rabsaces, & exclamavit voce magna Judaice, & ait: Audite verba regis magni, regis Assyriorum.

29. Hæc dicit rex: Non vos seducat Ezechias: non enim poterit eruere vos de manu mea:

30. Neque fiduciam vobis tribuat super Dominum dicens: Eruens liberabit nos Dominus, & non tradetur civitas hæc in manu regis Assyriorum.

31. Nolite audire Ezechiam. Hæc enim dicit rex Assyriorum: Facite mecum, quod vobis est utile, & egredimini ad me, & comedet unusquisque de vinea sua, & de ficu sua: & bibetis aquas de cisternis vestris,

32. Donec veniam, & transferam vos in terram, quæ similis est terræ vestræ, in terram fructiferam, & fertilem vini, terram panis & vinearum, terram olivarum, & olei ac mellis, & vivetis, & non moriemini. Nolite audire Ezechiam, qui vos decipit, dicens: Dominus liberabit nos.

33. Numquid liberaverunt dii Gentium terram suam de manu regis Assyriorum?

34. Ubi *f* est deus Emath, & Arphad? ubi est deus Sepharuaim, Ana, & Aua *g*? numquid liberaverunt Samariam de manu mea?

f Infr. 19. 13. & Isai. 10. 9. & 37. 13.

35. Quinam illi sunt in universis diis terrarum, qui eruerunt regionem suam de manu mea, ut possit eruere Dominus Jerusalem de manu mea?

g v. sup. 17. 24.

20. Vielleicht bist du zu Rath worden, zum Streit dich zu rüsten? Worauf hast du dein Vertrauen, daß du dich darfst widersetzen?

21. Verlässest du dich auf den zerbrochenen Rohrstab Aegypten, der zerbricht, wenn sich ein Mensch darauf lehnet, und geht ihm in seine Hand, und durchbohret sie? Also ist Pharao der König in Aegypten allen denen, die sich auf ihn verlassen.

22. Im Fall ihr mir sagen wollet: Wir vertrauen auf den HErrn unsern GOtt: ist das nicht derselbige, dessen Höhen und Altäre Ezechias abgeschafft hat, und dem Juda und Jerusalem befohlen: Ihr sollet vor diesem Altar zu Jerusalem anbethen?

23. Und nun wohlan, kommet heraus zu meinem Herrn, dem Könige von Assyrien, so will ich euch zweytausend Pferde geben, so sehet, ob ihr Reuter darauf haben könnet.

24. Wie könnet ihr dann auch einem Fürsten von den geringsten Dienern meines Herrn Widerstand thun? Verlässest du dich aber auf Aegypten, um der Wagen und Reuter willen?

25. Bin ich dann ohne des HErrn Willen zu diesem Ort heraufgekommen, denselben zu verwüsten? der HErr hat zu mir gesagt: Ziehe hinauf in dieß Land, und verheere es.

26. Aber Eliacim, der Sohn Helcia, und Sobna, und Joahe, sprachen zu Rabsace: Wir bitten, du wollest mit uns, deinen Knechten, auf syrisch reden: denn wir verstehen dieselbige Sprache wohl: und rede nicht auf jüdisch mit uns im Anhören des Volks, das auf der Mauer ist.

27. Da antwortete ihnen Rabsaces, und sprach: Hat mich dann mein Herr zu deinem Herrn, und zu dir gesandt, diese Worte zu reden, und nicht vielmehr zu den Männern, die auf der Mauer sitzen, daß sie mit euch ihren eigenen Mist essen, und ihren Harn trinken?

28. Also stund Rabsaces, und rief mit lauter Stimme auf jüdisch, und sprach: Höret die Worte des großen Königs, des Königs von Assyrien.

29. Dieß sagt der König: Lasset euch von Ezechia nicht verführen: denn er wird euch aus meiner Hand nicht erretten können:

30. Und lasset euch durch ihn auf den HErrn nicht vertrösten, und sagen: Der HErr wird uns erretten, und erlösen, diese Stadt wird in die Hände des Königs von Assyrien nicht übergeben werden.

31. Höret Ezechiam nicht. Denn dieß sagt der König von Assyrien: Handelt mit mir, was euch nutz ist, und gehet zu mir heraus, so soll ein jeglicher von seinem Weinberg, und von seinem Feigenbaume essen: und ihr sollet Wasser trinken aus euren Brunnen,

32. Biß ich komme, und euch hinüberführe in ein Land, das eurem Lande gleich ist, in ein fruchtbar Land, da Wein wächst, ein Land des Brods, und der Weinberge, ein Land der Oelbäume, und des Oels, und Honigs: so sollet ihr leben, und nicht sterben. Höret Ezechiam nicht, der euch betrüget, und spricht: Der HErr wird uns erlösen.

33. Haben auch die Götter der Heyden ihr Land errettet aus der Hand des Königs von Assyrien?

34. Wo ist der Gott Emath, und Arphad? Wo ist Sepharuaim, Ana, und Aua? haben sie Samariam aus meiner Hand errettet?

35. Welche sind sie unter allen Göttern der Lande, die ihre Landschaft aus meiner Hand errettet haben, daß der HErr Jerusalem aus meiner Hand sollte erretten können?

36. Und

℣. 21. *Comminutus ingredietur manum ejus.* Vult dicere, Pharao plus nocebit, quam proderit.

℣. 22. *Ante altare hoc*, sc. solum. vid. II. 36.

℣. 23. *Dabo vobis duo millia equorum, & videte* &c. An poteritis iis ascensum præbere, adeo infirmi estis. Propter equorum penuriam pauci erant inter Hebræos, qui artem equitandi didicissent.

℣. 26. *Precamur, ut loquaris nobis Syriace:* Quam linguam quidam e primoribus sciebant, non autem populus.

℣. 27. *Ut comedant stercora sua.* Eo adigendos putabat Rabsaces propter miseriam & famem.

℣. 34. *Ubi est Deus Emath & Arphad:* Cum Emath jungitur Jeremiæ 49. 23. *Aua* videtur esse nomen urbis ex cap. 19. v. 13.

36. Und das Volk schwieg stille, und antwortete ihm gar nichts: denn sie hatten einen Befehl vom Könige bekommen, daß sie ihm nicht antworten sollten.

37. Da kam Eliacim, der Sohn Helcia, der Hofmeister, und Sobna, der Schreiber, und Joahe, der Sohn Asaph, der Canzler, zu Ezechia mit zerrissenen Kleidern, und verkündigten ihm die Worte Rabsacis.

Das neunzehente Capitel.

I. Ezechias begehrt, und erhält Trost von Isaia. 1. II. Sennacherib wiederholt seine Lästerung: Ezechia aber wird Erlösung versprochen. 10. III. Ein Engel schlägt hundert fünf und achtzig tausend Assyrier: darum fliehet Sennacherib, wird aber von seinen Söhnen ermordet. 35.

1. Da solches der König Ezechias hörte, zerriß er seine Kleider, und that einen Sack an, und gieng in das Haus des HErrn.

2. Und er sandte Eliacim, den Hofmeister, und Sobna, den Schreiber, und die Aeltesten von den Priestern, mit Säcken angethan, zu Isaia dem Propheten, dem Sohn Amos,

3. Und sie sprachen: Dieß sagt Ezechias: Dieser Tag ist ein Tag der Trübseligkeit, und des Scheltens, und der Gotteslästerung: die Kinder sind bis an die Geburt gekommen, die Gebährende hat keine Kraft.

4. Ob vielleicht der HErr dein GOtt hören wollte alle Worte Rabsacis, den der König von Assyrien, sein Herr gesandt hat, den lebendigen GOtt schmählich zu verhöhnen, und ihn mit Worten zu schelten, welche der HErr dein GOtt gehöret hat: so thue ein Gebeth für die übrige, die noch gefunden werden.

5. Da kamen die Knechte des Königs Ezechiä zu Isaia.

6. Und Isaias sprach zu ihnen: Dieß sollt ihr eurem Herrn anzeigen: Also spricht der HErr: Fürchte dich nicht vor den Reden, die du gehöret hast, damit die Diener des Königs von Assyrien mich gelästert haben.

7. Siehe, ich will ihm einen Geist eingeben, und er soll eine Zeitung hören, und soll wieder kehren in sein Land, und ich will ihn in seinem Lande durchs Schwert niederlegen.

8. Also zog Rabsaces wiederum zurück, und fand den König von Assyrien, daß er Lobna bestritte: denn er hatte gehöret, daß er von Lachis abgezogen war.

9. Und er hörte von Tharaca, dem König im Mohrenland, daß sie sagten: Siehe, er ist ausgezogen wider dich zu streiten. Da er nun wider denselben fortzog, sandte er Bothen zu Ezechia, und sprach:

II. 10. Dieß saget Ezechiä, dem Könige Juda: Laß dich deinen GOtt nicht verführen, auf welchen du dein Vertrauen hast, und sprich nicht: Jerusalem soll in die Hände des Königs von Assyrien nicht übergeben werden:

11. Denn du hast selbst wohl gehört, was die Könige von Assyrien allen Landen gethan, und wie sie dieselbe verheeret haben: solltest du dann allein können errettet werden?

12. Haben auch die Götter der Heyden die Seinige erlöset, welche meine Väter verwüstet haben, nämlich Gozan, und Haran, und Reseph, und die Kinder Eden, die zu Thelassar waren?

13. Wo ist der König zu Emath, und der König zu Arphad, und der König der Stadt Sepharuaim, Ana, und Aua?

36. Tacuit itaque populus, & non respondit ei quidquam: siquidem præceptum regis acceperant, ut non responderent ei.

37. Venitque Eliacim filius Helciæ, præpositus domus, & Sobna scriba, & Joahe, filius Asaph a commentariis ad Ezechiam scissis vestibus, & nuntiaverunt ei verba Rabsacis.

CAPUT XIX.

I. Ezechias & Isaias Dominum pro liberatione precantur. 1. II. Sennacherib repetit blasphemias. 10. III. Angelus Domini 185000 Assyriorum percutit; & fugiens Sennacherib in templo idoli sui a filiis occiditur. 35.

1. Quæ cum audisset Ezechias rex, *a* scidit vestimenta sua, & opertus est sacco, ingressusque est domum Domini. *a Isa 37. 1.*

2. Et misit Eliacim præpositum domus, † & Sobnam scribam, & senes de sacerdotibus opertos saccis, ad Isaiam prophetam filium Amos, † *Anno M. 3294. Ante Chr. 710.*

3. Qui dixerunt: Hæc dicit Ezechias: Dies tribulationis, & increpationis, & blasphemiæ, dies iste: venerunt filii usque ad partum, & vires non habet parturiens.

4. Si forte audiat Dominus Deus tuus universa verba Rabsacis, quem misit rex Assyriorum dominus suus, ut exprobraret Deum vivent, & argueret verbis, quæ audivit Dominus Deus tuus: & fac orationem pro reliquiis, quæ repertæ sunt.

5. Venerunt ergo servi regis Ezechiæ ad Isaiam.

6. Dixitque eis Isaias: Hæc dicetis domino vestro: Hæc dicit Dominus: Noli timere a facie sermonum, quos audisti, quibus blasphemaverunt pueri regis Assyriorum me.

7. Ecce ego immittam ei spiritum, & audiet nuntium, & revertetur in terram suam, & dejiciam eum gladio in terra sua.

8. Reversus est ergo Rabsaces, & invenit regem Assyriorum expugnantem Lobnam: audierat enim, quod recessisset de Lachis.

9. Cumque audisset de Tharaca rege Æthiopiæ, dicentes: Ecce, egressus est, ut pugnet adversum te. Et iret contra eum, misit nuntios ad Ezechiam, dicens:

II. 10. Hæc dicite Ezechiæ regi Juda: Non te seducat Deus tuus, in quo habes fiduciam, neque dicas: Non tradetur Jerusalem in manus regis Assyriorum:

11. Tu enim ipse audisti, quæ fecerunt reges Assyriorum universis terris, quo modo vastaverunt eas: num ergo solus poteris liberari?

12. Numquid liberaverunt dii Gentium singulos, quos vastaverunt patres mei, Gozan videlicet, & Haran, & Reseph, & filios Eden, qui erant in Thelassar?

13. Ubi est rex Emath, & rex Arphad, & rex civitatis Sepharuaim, Ana, & Aua? 14. Ita-

---

†. 36. *Tacuit itaque populus.* Rex prohibuit, ut quidquam respondeant, ne ansam darent ad ulteriores blasphemias.

†. 37. *Scissis vestibus.* Mos erat Hebræorum, cum vel blasphemias, vel triste nuntium audirent, sciderunt vestes.

CAPUT XIX.

†. 3. *Dies tribulationis & increpationis:* Seu punctionis: magnum ad resistendum apparatum agnoscit esse viribus hostium imparem: *Usque ad partum,* Hebr. *Ad os vulvæ.* Cum eo usque infans venit, dolores sunt gravissimi; si virtus desit, nulla est spes evadendi: tales erant angustiæ Judæorum.

†. 4. *Et fac orationem pro reliquiis,* tribus Juda.

†. 7. *Ecce ego immittam ei Spiritum.* i. Internum animi motum, puta timoris ingentis: forte timebat, ne Rex Æthiopiæ, quem novi quid moliri audierat, se absente res Assyrias turbaret.

†. 9. *Cumque audisset de Tharaca rege.* Ab Herodoto vocatur *Characo,* ubi narrat Sennacherib cladem accepisse ad Pelusium. Isaias cap. 10. Ægyptum & Æthiopiam una conjungit: *Et iret contra eum:* Hebr. *Et reversus est:* ivit Sennacherib obviam ei relicto Rabsace cum copiis, ut Jerusalem premeret. Apud Strabonem *Taarcan* dicitur.

†. 12. *Numquid liberaverunt dii gentium & Haran.* Carras Assyriæ; *Et Reseph,* Resapha in Palmirene ex Ptolemæo: *Et filios Eden,* Mesopotamiæ.

†. 13. *Ubi est Rex Emath* &c. dicunt aliqui per hos Reges idola intelligi, quia credebant idola coronis redimita civitatibus dominari.

14. Itaque cum accepiſſet Ezechias litteras de manu nuntiorum, & legiſſet eas, aſcendit in domum Domini, & expandit eas coram Domino,

15. Et oravit in conſpectu ejus, dicens: Domine Deus Iſrael, qui ſedes ſuper Cherubin, tu es Deus ſolus regum omnium terræ: tu feciſti cœlum & terram:

16. Inclina aurem tuam, & audi: aperi Domine oculos tuos, & vide: audi omnia verba Sennacherib, qui miſit, ut exprobraret nobis Deum viventem.

17. Vere Domine diſſipaverunt reges Aſſyriorum Gentes, & terras omnium,

18. Et miſerunt deos eorum in ignem: non enim erant dii, ſed opera manuum hominum ex ligno & lapide, & perdiderunt eos.

19. Nunc igitur Domine Deus noſter, ſalvos nos fac de manu ejus, ut ſciant omnia regna terræ, quia tu es Dominus Deus ſolus.

20. Miſit autem Iſaias filius Amos ad Ezechiam, dicens: Hæc dicit Dominus Deus Iſrael: Quæ deprecatus es me ſuper Sennacherib rege Aſſyriorum, audivi.

21. Iſte eſt ſermo, quem locutus eſt Dominus de eo: Sprevit te, & ſubſannavit te virgo filia Sion, poſt tergum tuum caput movit, filia Jeruſalem.

22. Cui exprobraſti, & quem blaſphemaſti? contra quem exaltaſti vocem tuam, & elevaſti in excelſum oculos tuos? contra Sanctum Iſrael.

23. Per manum ſervorum tuorum exprobraſti Domino, & dixiſti: In multitudine curruum meorum aſcendi excelſa montium in ſummitate Libani, & ſuccidi ſublimes cedros ejus, & electas abietes illius. Et ingreſſus ſum usque ad terminos ejus, & ſaltum Carmeli ejus ego ſuccidi.

24. Et bibi aquas alienas, & ſiccavi veſtigiis pedum meorum omnes aquas clauſas.

25. Numquid non audiſti, quid ab initio fecerim? Ex diebus antiquis plasmavi illud, & nunc adduxi: eruntque in ruinam collium pugnantium civitates munitæ.

26. Et qui ſedent in eis, humiles manu, contremuerunt & confuſi ſunt, facti ſunt velut fœnum agri, & virens herba tectorum, quæ areſacta eſt, antequam veniret ad maturitatem.

27. Habitaculum tuum, & egreſſum tuum, & introitum tuum, & viam tuam ego præſcivi, & furorem tuum contra me.

28. Inſaniſti in me, & ſuperbia tua aſcendit in aures meas: ponam itaque cir-

14. Da nun Ezechias den Brief aus der Bothen Hand empfangen, und geleſen hatte, gieng er hinauf in das Haus des HErrn, und breitete ihn aus vor dem HErrn,

15. Und er bethete vor ſeinem Angeſichte, und ſprach: HErr, du GOtt Iſrael, der du über Cherubim ſitzeſt, du biſt allein GOtt über alle Könige auf Erden: du haſt Himmel und Erde erſchaffen:

16. Neige deine Ohren, und höre: thue deine Augen auf, o HErr, und ſiehe: höre alle Reden Sennacheribs, der ausgeſandt hat, uns den lebendigen GOtt verweißlich aufzurucken.

17. Es iſt je wahr, o HErr, die Könige von Aſſyrien haben die Völker, und alle ihre Landſchaften verwüſtet,

18. Auch haben ſie ihre Götter ins Feuer geworfen: denn es waren keine Götter, ſondern Werke der Menſchen Hände, ſo von Holz und Stein gemacht waren, die haben ſie vertilget.

19. Nun aber, o HErr unſer GOtt, errette uns aus ſeiner Hand, damit alle Königreiche auf Erden erkennen, daß du HErr allein GOtt biſt.

20. Aber Iſaias, der Sohn Amos, ſandte zu Ezechia, und ſprach: Dieß ſagt der HErr der GOtt Iſrael: Was du mich gebethen haſt über Sennacherib, den König von Aſſyrien, das habe ich gehöret.

21. Dieß iſt das Wort, das der HErr von ihm geredet hat: Die Jungfrau, die Tochter Sion, hat dich verachtet, und verhöhnet, ſie hat hinter dir das Haupt geſchüttelt, die Tochter Jeruſalem.

22. Wen haſt du verhöhnet, und wen haſt du gelä-ſtert? wider wen haſt du deine Stimme erhoben, und die Augen aufgeſchlagen in die Höhe? wider den Heiligen Iſrael.

23. Du haſt durch die Hände deiner Knechte den HErrn verhöhnet, und geſagt: Durch die Menge meiner Wagen bin ich auf die Höhe der Berge kommen, oben auf den Libanon, und habe ſeine hohe Cederbäume abgehauen, und ſeine auserwählte Tannenbäume. Und ich bin hineingegangen bis zu ſeinen äußerſten Gränzen, und den Wald ſeines Carmels habe ich abgehauen.

24. Und ich habe fremde Waſſer getrunken, und alle geſchloſſene Waſſer mit meinen Fußſohlen ausgetrocknet.

25. Haſt du nicht gehöret, was ich von Anbeginn gethan habe? Von alten Tagen habe ichs geſchaffen, jetzt aber habe ichs herbeygebracht: und die veſten Städte ſollen den ſtreitenden Bühlen zum Fall ſeyn.

26. Und die darinnen wohnen, werden unvermögend an Händen ſeyn, ſie ſind erzittert, und beſchämet, ſie ſind worden wie das Gras auf dem Felde, und wie das grüne Kraut auf dem Dache, das verdorret iſt, ehe dann es iſt reif worden.

27. Deine Wohnung, und deinen Ausgang, und deinen Eingang, und deinen Weg, und deinen Grimm wider mich habe ich zuvor gewußt.

28. Du haſt gewütet wider mich, und dein Uebermuth iſt hinaufgekommen zu meinen Ohren: derowegen will ich dir

---

℣. 16. *Miſit, ut exprobraret nobis Deum viventem.* Vox nobis, in Hebræo deeſt, & in Sept. *Sprevit*, præteritum pro futuro.

℣. 21. *Vivit ergo filia Sion.* Virgo appellatur, quia nondum ſubacta a gentibus. *Poſt tergum tuum caput movit filia Jeruſalem:* tu terga vertes, & Jeruſalem irridebit te; verba Hebræa ſunt fœminina, & ad Jeruſalem referuntur.

℣. 23. *Ingreſſus ſum* pro, ingrediar - *& ſaltum Carmeli ejus* agri fertilis & terræ frugiferæ.

℣. 24. *Et ſiccavi - aquas clauſas,* ſc. in urbibus, *aquas* fluviorum alio deduxi. *Aquas clauſas:* Hebr. *leore-matſor,* יאורי-מצור i. e. *rivos munitionis,* divertendo alio curſum aquarum. Vel bibi aquas latentes & ignotas; *& ſiccavi veſtigiis pedum meorum,* averto curſus amnium opera militum meorum, quorum tanta eſt multitudo, ut aquæ fluviorum non ſufficiant.

℣. 25. *Numquid non audiſti, quid ab initio fecerim?* Verba ſunt Dei ad Sennacherib. Si quæ mala nationibus intuliſti, ex meo decreto facta ſunt. Jam Deus ipſe loquitur, ut Regis Aſſyriorum ſuperbiam contundat. Hieronymus in caput 37. Iſaiæ; Merebantur impiæ gentes & infructuoſæ arbores, ut per te quaſi ſecurim ſuccciderentur, & caderent. *Quid ab initio fecerim.* Hebr. *a longe:* non eſt quod glorieris, ſi tu & majores tui tot civitates evertiſtis, & in cumulos redegiſtis: hæc ex meo decreto antiquo facta ſunt. *Plasmavi illud,* præſcripſi; *Et nunc adduxi,* effectui dedi; *Eruntque in ruinam collium civitati munitæ:* vertit Vatablus: *Ad diſtruendum in acervos civitates munitas,* civitates in collibus ſitas. Ideo hoc permiſi ut civitates mihi exoſas punirem excidio, idcirco tibi complanavi viam.

℣. 26. *Et qui ſedent* i. habitant *in eis humiles* i. infirmi *manu:* In civibus nulla virtus erat antea: *Antequam veniret ad maturitatem,* in primo exortu areſacta eſt herba.

℣. 28. *Ponam itaque circulum in naribus tuis:* Ut blaſphemantis ora conſtringam, frænumque injiciam labiis tuis, quod ferociam tuam domet. *Reducam te in viam,* quaſi fræno te circumagam: *Ponam circulum:* Hebr. *hamium.*

die einen Ring in deine Nase legen, und ein Gebiß an deine Lippen, und will dich wieder auf den Weg führen, darauf du hergekommen bist.

29. Dir aber Ezechia, soll dieß zum Zeichen seyn: Iß in diesem Jahre, was du finden wirst: und im andern Jahr, was von sich selbst wächßt: aber im dritten Jahre, so säet, und schneidet, pflanzet Weinberge, und esset ihre Frucht.

30. Und alles was übrig bleiben wird vom Hause Juda, das wird unter sich wurzeln, und über sich Frucht tragen.

31. Denn die Ueberbliebene werden von Jerusalem ausgehen, und was erlöset wird von dem Berge Sion: der Eifer des HErrn der Heerschaaren wird solches thun.

32. Darum sagt dieß der HErr vom Könige in Assyrien: Er soll zu dieser Stadt nicht hineinkommen, auch soll er keinen Pfeil darein schießen, kein Schild soll davor kommen, und kein Wall soll darum geführet werden.

33. Er soll durch den Weg wiederum zurückziehen, durch den er gekommen ist, und soll in diese Stadt nicht kommen, spricht der HErr.

34. Und ich will diese Stadt beschirmen, und ihr helfen um mein selbstwillen, und um meines Knechtes Davids willen.

III. 35. Und es trug sich zu in derselben Nacht, daß der Engel des HErrn kam, und erschlug im Lager der Assyrier hundert und fünf und achtzigtausend Mann. Und da er des Morgens aufstund, sah er alle die Leichname der Todten: da zog er ab, und machte sich davon.

36. Also kehrete Sennacherib, der König von Assyrien zurück, und hielt sich auf zu Ninive.

37. Und als er im Tempel Nesbroch seinen Gott anbethete, erschlugen ihn Adramelech und Sarasar, seine Söhne, mit dem Schwert, und flohen in das Land der Armeniter: und Asarhaddon, sein Sohn, regierte an seiner Statt.

Das zwanzigste Capitel.

I. Dem kranken Ezechiä wird von Isaia der Tod vorgesagt, welchen er doch abbittet, er aber erbittet noch fünfzehenjährige Lebensfrist. 1. II. Zum Zeichen weichet die Sonne zehen Linien zurück. 8. III. Er zeiget den babylonischen Gesandten seine Schätze: darum Isaias ihm drohet vorsagend die babylonische Gefängniß. 12. IV. Nach Ezechiä Tod herrschet Manasses. 20.

1. In diesen Tagen ward Ezechias krank bis auf den Tod: und Isaias, der Sohn Amos, der Prophet kam zu ihm, und sprach zu ihm: Dieß sagt GOtt der HErr: Gieb Befehl über dein Haus: denn du wirst sterben, und nicht leben.

2. Und er kehrete sein Angesicht zu der Wand, und bath den HErrn, und sprach:

3. Ich bitte, o HErr, gedenke doch, wie ich vor dir in der Wahrheit, und mit vollkommenem Herzen gewandelt bin, und gethan, was vor dir wohlgefällig gewesen ist. Und Ezechias weinete mit großem Heulen.

4. Ehe nun Isaias hinausgieng, und noch nicht mitten auf den Vorhof gekommen war, geschah zu ihm des HErrn Wort, und sprach:

5. Kehre wieder um, und sprich zu Ezechia dem Fürsten meines Volks: Dieß sagt der HErr der GOtt Davids deines Vaters: Ich habe dein Gebeth erhört, und deine Thränen gesehen: und siehe, ich habe dich gesund gemacht, am dritten Tage sollst du hinaufgehen in den Tempel des HErrn.

6. Und ich will zu deinen Tagen fünfzehen Jahre hinzuthun: so will ich auch dich, und diese Stadt aus der Hand des Königs von Assyrien erretten, und beschirmen diese

culum in naribus tuis, & camum in labiis tuis, & reducam te in viam, per quam venisti.

29. Tibi autem Ezechia hoc erit signum: *b* Comede hoc anno, quæ repereris: in secundo autem anno, quæ sponte nascuntur: porro in tertio anno seminate, & metite, plantate vineas, & comedite fructum earum. *b vv. Isai 37. 30.*

30. Et quodcumque reliquum fuerit de domo Juda, mittet radicem deorsum, faciet fructum sursum.

31. De Jerusalem quippe egredientur reliquiæ, & quod salvetur de monte Sion: zelus Domini exercituum faciet hoc.

32. Quam ob rem hæc dicit Dominus de rege Assyriorum: Non ingredietur urbem hanc, nec mittet in eam sagittam, nec occupabit eam clypeus, nec circumdabit eam munitio.

33. Per viam, qua venit, revertetur, & civitatem hanc non ingredietur, dicit Dominus.

34. Protegamque urbem hanc, & salvabo eam propter me, & propter David servum meum.

III. 35. Factum *c* est igitur in nocte illa, venit Angelus Domini, & percussit in castris Assyriorum centum octoginta quinque millia. Cumque diluculo surrexisset, vidit omnia corpora mortuorum: & recedens abiit. *c Tob. 1. 21. Eccli 48. 24. Isai. 37. 36. 1. Mac. 7. 41. 2. Mac. 8. 19.*

36. Et reversus est Sennacherib rex Assyriorum, & mansit in Ninive.

37. Cumque *d* adoraret in templo Nesroch deum suum, Adramelech, & Sarasar filii ejus percusserunt eum gladio, fugeruntque in terram Armeniorum: & regnavit Asarhaddon filius ejus pro eo. *d Job. 1. 24.*

CAPUT XX.

I. Isaias ægrotanti Ezechiæ mortem annuntiat, at ille orando prorogationem vitæ ad quindecim annos impetrat, 1. II. Dato sanitatis signo per solis regressum. 8. III. Assyriis munera deferentibus thesauros ostendit; arguitur ab Isaia, & captivitas Babylonica denuntiatur. 12. IV. Succedit filius Manasses. 20

1. In diebus illis ægrotavit *a* Ezechias usque ad mortem: & venit ad eum Isaias filius Amos, propheta, dixitque ei: Hæc dicit Dominus Deus: Præcipe domui tuæ: morieris enim tu, & non vives. *a 2. Par. 32. 24. Anno M. 3291. Ante Chr. 713.*

2. Qui convertit faciem suam ad parietem, & oravit Dominum, dicens:

3. Obsecro Domine, memento quæso, quomodo ambulaverim coram te in veritate, & in corde perfecto, & quod placitum est coram te, fecerim. Flevit itaque Ezechias fletu magno.

4. Et antequam egrederetur Isaias mediam partem atrii, factus est sermo Domini ad eum, dicens:

5. Revertere, & dic Ezechiæ duci populi mei: Hæc dicit Dominus Deus David patris tui: Audivi orationem tuam, & vidi lacrymas tuas: & ecce, sanavi te, die tertio ascendes templum Domini.

6. Et addam diebus tuis quindecim annos: sed & de manu regis Assyriorum liberabo te, & civitatem hanc, & protegam urbem istam,

℣. 29. *Tibi autem Ezechia hoc erit signum.* Signa appellat effectus, qui postea sunt consecuti. *Comedes hoc anno, quæ repereris;* quæ reposita habes ad obsidionem tolerandam. *In secundo anno, quæ sponte nascuntur:* cum enim suo tempore agros serere non potuissent, ex granis deciduis, & pomis in arboribus sponte nascentibus vixerunt. 70. vertunt τὰ ἀκατέλλοντα, Ortiva, quæ semine deciduo sine cultura nascuntur.

℣. 34. *Salvabo eam* sc. *urbem, propter me & propter David servum meum.* Chrysost. hom. 42. sup. Gen. Licet ipsi indigni sint, tamen propter me ipsum & propter David puerum meum salvabo eos. Hic auctor erit salutis his, quia sua sese perdiderunt desidia.

℣. 35. *Factum est igitur* omne illud exacto biennio; & in celebri illa nocte, qua percussi sunt Assyrii.

CAPUT XX.

℣. 1. *In diebus illis ægrotavit Ezechias.* Anno 14. regni Ezechiæ, ante mortem Sennacherib, ut patet ex v. 6. vid. Is. 38. v. 1. Verba illa generalem temporis notationem significant.

℣. 6. *Protegam urbem istam propter me & propter David servum meum.* S. Chrysost. hom. 69. ad populum Antio-

propter me, & propter David servum meum.

7. Dixitque Isaias: Afferte massam ficorum. Quam cum attulissent, & posuissent super ulcus ejus, curatus est.

II. 8. Dixerat autem Ezechias ad Isaiam: Quod erit signum, quia Dominus me sanabit, & quia ascensurus sum die tertia templum Domini?

9. Cui ait Isaias: Hoc erit signum a Domino, quod facturus sit Dominus sermonem, quem locutus est: Vis, ut ascendat umbra decem lineis, an ut revertatur totidem gradibus?

10. Et ait Ezechias: Facile est, umbram crescere decem lineis: nec hoc volo, ut fiat: sed ut revertatur retrorsum decem gradibus.

11. Invocavit itaque Isaias propheta Dominum, & reduxit umbram per lineas, quibus jam descenderat in horologio Achaz, retrorsum decem gradibus.

III. 12. In tempore illo misit Berodach Baladan, filius Baladan, rex Babyloniorum litteras, & munera ad Ezechiam: audierat enim, quod ægrotasset Ezechias.

13. Lætatus est autem in adventu eorum Ezechias, & ostendit eis domum aromatum, & aurum, & argentum, & pigmenta varia, unguenta quoque, & domum vasorum suorum, & omnia, quæ habere poterat in thesauris suis. Non fuit, quod non monstraret eis Ezechias in domo sua, & in omni potestate sua.

14. Venit autem Isaias propheta ad regem Ezechiam, dixitque ei: Quid dixerunt viri isti? aut unde venerunt ad te? Cui ait Ezechias: De terra longinqua venerunt ad me, de Babylone.

15. At ille respondit: Quid viderunt in domo tua? Ait Ezechias: Omnia, quæcumque sunt in domo mea, viderunt: nihil est, quod non monstraverim eis in thesauris meis.

16. Dixit itaque Isaias *Ezechiæ*: Audi sermonem Domini:

17. Ecce dies venient, & auferentur omnia, quæ sunt in domo tua, & quæ condiderunt patres tui usque in diem hanc, in Babylonem, non remanebit quidquam, ait Dominus.

18. Sed & de filiis tuis, qui egredientur ex te, quos generabis, tollentur, & erunt eunuchi in palatio regis Babylonis.

Stadt um mein selbst willen, und um meines Knechtes Davids willen.

7. Und Isaias sprach: Bringet ein Stück Feigen her. Und als sie die Feigen brachten, und legten sie auf sein Geschwär, ward er gesund.

II. 8. Aber Ezechias hatte zu Isaia gesagt: Was soll das Zeichen seyn, daß mich der HErr wird gesund machen, und daß ich am dritten Tage hinaufgehen werde in den Tempel des HErrn?

9. Und Isaias sprach zu ihm: Dieß soll ein Zeichen vom HErrn seyn, daß der HErr das Wort thun wird, das er geredet: Willt du, daß der Schatten zehen Linien fortgehe, oder daß er zehen Linien zurückgehe?

10. Und Ezechias sprach: Es ist leicht, daß der Schatten zehen Linien fortgehe: und ich begehre nicht, daß solches geschehe: sondern daß er zehen Linien zurückgehe.

11. Also rief Isaias der Prophet den HErrn an, und führete den Schatten zehen Grad wiederum zurück durch die Linien, die er schon im Zeiger Achaz hinunter gegangen war.

III. 12. Zu derselbigen Zeit sandte Berodach Baladan, der Sohn Baladan, der König zu Babylon, einen Brief und Geschenke zu Ezechia: denn er hatte gehöret, daß Ezechias krank gewesen war.

13. Ezechias aber erfreuete sich über ihrer Ankunft, und zeigete ihnen das Gewürzhauß, und Gold, und Silber, und allerhand Spezerey und Salben, auch das Haus seiner Geschirre, und alles, was er in seinen Schätzen haben mochte. Und war nichts in seinem Hause, und in seinem ganzen Vermögen, das ihnen Ezechias nicht zeigte.

14. Aber Isaias der Prophet kam zu dem König Ezechia, und sprach zu ihm: Was haben diese Männer gesagt? oder von wannen sind sie zu dir gekommen? Ezechias sprach zu ihm: Sie sind aus einem fernen Lande zu mir gekommen, von Babylon.

15. Er aber antwortete: Was haben sie in deinem Hause gesehen? Ezechias sprach: Sie haben alles gesehen, was in meinem Hause ist: es ist nichts in meinen Schätzen, das ich ihnen nicht gezeiget habe.

16. Da sprach Isaias zu Ezechia: Höre das Wort des HErrn:

17. Siehe, es werden die Tage kommen, daß alles, was in deinem Hause ist, und was deine Väter bis auf diesen Tag zusammengebracht haben, gen Babylon wird hinweggeführt werden, und wird nichts übrigbleiben, spricht der HErr.

18. Es sollen auch von deinen Kindern, welche von dir herkommen, die du zeugen wirst, genommen werden, und sollen Kämmerlinge seyn im Pallaste des Königs zu Babylon.

19. Da

Antiochenum. Si justi duntaxat memoria tantum potuit, & cum opera pro ipso fuerint, quantum non valebit Sanctorum pro Defunctis deprecatio? Non temere hæc ab Apostolis sancita fuerunt, ut in tremendis Mysteriis defunctorum agatur commemoratio. Sciunt enim illis inde multum contingere lucrum, utilitatem multam.

℣. 7. *Afferte massam ficorum.* Non quod in ficubus vis esset medicatrix morbi, sed signum erat efficaciæ divinæ.

℣. 8. *Quod erit signum.* Verisimile est Prophetam prius ei dixisse ut olim Achaz: *Pete tibi signum a Domino*: aut si ultro petiit signum, eo modo excusari potest, quo dictum est de Abrahamo, & Gedeone.

℣. 9. *Vis, ut ascendat umbra decem lineis &c.* Optio tibi datur, ut progrediatur umbra, aut retrocedat. Erat, inquit Grotius, gnomon constans ex semicirculo, in cujus cavo erat globus, in quem cadens umbra respondebat cæsuris factis in semicirculo, ad numerum, ut ajunt, 28. Quæ cæsuræ hic vocantur *gradus*, per eorum decem retracta est umbra.

℣. 11. *Et reduxit umbram per lineas.* Retro rediit umbra per gradus 10. *in horologio Achaz*, quod jubente Achaz delineatum fuerat: an sol redierit retrorsum, an mutatio in umbra tantum facta fuerit, vix decerni potest. Nihil autem opus erat, inquit Grotius, universi cursum immutari, tantum signi causa. Sed communior SS. Patrum sententia est, non solam umbram sed solem cum reliquis astris retrocessisse. Patet ex Is. 38. v. 8. item Eccli. 48. dein 2. Paral. c. 32. v. 31. Missi ex Babylone legati de hoc portento inquirebant, quod certe non fuisset factum, si solum umbratile, & in unico Regis horologio spectatum fuisset. Allegorice Christus sol justitiæ in incarnatione & passione sua decem lineis. i. infra decem creaturas Angelorum sc. & hominum descendit, ut lucem & vitam humano generi afferret.

℣. 12. *In tempore illo misit Berodach Baladan -- litteras & munera ad Ezechiam.* Isaiæ 39. vocatur *Merodach.* Hujus pater cum privatus esset, *Baladan* dictus est, factus prorex Babylonis dictus est *Nabonassar*, ex quo nomen suum duxit æra Nabonassaris apud Ptolemæum. Hujus successor *Ber-Merodach* excussit jugum Assyriorum, & paucis post annis Imperium Assyriorum devicto Assaraddon labefactavit. Hic misit Legatos ad Ezechiam: quibus ostendit omnes thesauros suos, quos scilicet ex clade Assyriorum quæsierat: nam paucis ante annis in magnas redactus fuerat angustias. Quamobrem graviter fuit reprehensus a Deo per Isaiam, & ei denuntiatum, fore, ut illa omnia in Babylonem transportarentur: non quod illud tam grave fuerit peccatum, ut causa fuerit captivitatis: sed ex illa occasione voluit Deus per Isaiam, quæ futura erant prænunciare, quo Ezechias cautius cum ea gente se gereret. Nomen *Baladan* extitisse in Chaldaicis Berosi, testis est Josephus.

℣. 17. *Ecce -- auferentur -- quæ sunt in domo tua.* In pœnam ostentationis, quæ Deo summopere displicuit.

℣. 18. *Et erunt eunuchi in palatio* i. palatini *regis Babylonis.* Nepotes & posteri Ezechiæ erunt.

19. Da sprach Ezechias zu Isaia: Des HErrn Wort ist gut, das du geredet hast: es sey doch Friede und Wahrheit in meinen Tagen.

IV. 20. Aber das übrige von den Geschichten Ezechiä, und alle seine Tapferkeit, auch wie er den Teich, und die Wasserröhre gemacht, und das Wasser in die Stadt geleitet hat, ist das nicht geschrieben im Buche der Worte von den Tagen der Könige Juda?

21. Und Ezechias entschlief mit seinen Vätern, und Manasses, sein Sohn, regierte an seiner Statt.

Das ein und zwanzigste Capitel.

1. Wegen der greulichen Laster Manasses drohet GOtt den Untergang Judä und Jerusalem: 1. II. Nach ihm wird König sein Sohn Amon: 18. III. Dieser wird von seinen Knechten erschlagen, und Josias für ihn eingesetzt. 23.

1. Manasses war zwölf Jahre alt, da er anfieng zu regieren, und regierte fünf und fünfzig Jahre zu Jerusalem: seiner Mutter Name war Haphsiba.

2. Und er that Böses vor dem Angesichte des HErrn, nach den Abgöttern der Heyden, die der HErr vor dem Angesichte der Kinder Israel vertilget hatte.

3. Und er wandte sich um, und bauete die Höhen, die sein Vater Ezechias abgeschafft hatte: er richtete auch den Baal Altäre auf, und machte dunkle Wälder, wie Achab der König Israel gethan hatte, und bethete das ganze Heer des Himmels an, und dienete ihm.

4. Auch bauete er Altäre in des HErrn Haus, von welchem der HErr gesagt hatte: Zu Jerusalem will ich meinen Namen setzen.

5. Und er bauete Altäre dem ganzen Heere des Himmels in beyden Vorhöfen am Tempel des HErrn.

6. Er führte seinen Sohn auch durchs Feuer, und gab sich auf Wahrsagen, und merkte auf Vogelgeschrey, und machte Teufelswahrsager, und vermehrete die Zeichendeuter, damit er Böses that vor dem HErrn, und ihn reizete.

7. Er setzte auch einen Waldgott, den er gemacht hatte, in den Tempel des HErrn, von welchem der HErr zu David und zu seinem Sohne Salomon gesagt hatte: In diesem Tempel und zu Jerusalem, die ich aus allen Geschlechten Israel erwählet habe, will ich meinen Namen setzen ewiglich.

8. Und will den Fuß Israel nicht mehr aus dem Lande bewegen lassen, das ich ihren Vätern gegeben habe: wenn sie nur alles mit der That halten, was ich ihnen gebothen habe, sammt dem ganzen Gesetze, das ihnen mein Knecht Moyses befohlen hat.

9. Aber sie höreten nicht: sondern wurden von dem Manasse verführt, daß sie es ärger machten, dann die Heyden, die der HErr vor dem Angesichte der Kinder Israel vertilget hat.

10. Da redete der HErr durch die Hand seiner Knechte der Propheten, und sprach:

11. Dieweil Manasses, der König Juda, diese überaus böse Greuel begangen hat, über alles, was die Amorrhiter vor ihm gethan haben, und hat auch Juda sündigen gemacht in seinen Unreinigkeiten:

12. Darum sagt dieß der HErr der GOtt Israel: Siehe, ich will Unglück über Jerusalem, und Juda führen, daß, wer es hören wird, dem sollen seine beyde Ohren klingen.

13. Und ich will über Jerusalem die Meßschnur Samariä ziehen, und das Gewicht des Hauses Achabs: und will Jerusalem austilgen, wie man die Schreibtafeln pflegt aus-

19. Dixit Ezechias ad Isaiam: Bonus sermo Domini, quem locutus es: sit pax & veritas in diebus meis.

IV. 20. Reliqua autem sermonum Ezechiæ, & omnis fortitudo ejus, & quomodo fecerit piscinam *b*, & aquæductum, & introduxerit aquas in civitatem, nonne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Juda? *b* 2. Par. 32. 30.

21. Dormivitque † Ezechias cum patribus suis, & regnavit Manasses filius ejus pro eo. † Anno M. 3306. Ante Chr. 698.

CAPUT XXI.

I. Propter Manassis impietatem prædicit Dominus se Judam ac Jerusalem deleturum: 1. II. Cui impius filius Amon: 18. III. Huic a servis occiso, pius filius Josias succedit. 23.

1. Duodecim annorum erat Manasses cum regnare cœpisset *a*, & quinquaginta quinque annis regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Haphsiba. *a* 2. Par. 33. 1. Eodem Ann. M. 3306.

2. Fecitque malum in conspectu Domini, juxta idola gentium, quas delevit Dominus a facie filiorum Israël.

3. Conversusque *b* est, & ædificavit excelsa, quæ dissipaverat Ezechias pater ejus: & erexit aras Baal, & fecit lucos sicut fecerat Achab rex Israel, & adoravit omnem militiam cœli, & coluit eam. *b* 2. Par. 33. 3.

4. Extruxitque aras in domo Domini, de qua dixit Dominus: *c* In Jerusalem ponam nomen meum. *c* 2. Reg. 7. 10.

5. Et extruxit altaria universæ militiæ cœli in duobus atriis templi Domini.

6. Et traduxit filium suum per ignem, & ariolatus est, & observavit auguria, & fecit pythones, & aruspices multiplicavit, ut faceret malum coram Domino, & irritaret eum.

7. Posuit quoque idolum luci, quem fecerat, in templo Domini, *d* super quod locutus est Dominus ad David, & ad Salomonem filium ejus: In templo hoc, & in Jerusalem, quam elegi de cunctis tribubus Israël, ponam nomen meum in sempiternum. *d* 2. Reg. 7. 26. 3. Reg. 8. 16. 9. & 5.

8. Et ultra non faciam commoveri pedem Israël de terra, quam dedi patribus eorum: si tamen custodierint opera omnia, quæ præcepi eis, & universam legem, quam mandavit eis servus meus Moyses.

9. Illi vero non audierunt: sed seducti sunt a Manasse, ut facerent malum super Gentes, quas contrivit Dominus a facie filiorum Israël.

10. Locutusque est Dominus in manu servorum suorum Prophetarum, dicens:

11. Quia *e* fecit Manasses rex Juda abominationes istas pessimas, super omnia, quæ fecerunt Amorrhæi ante eum, & peccare fecit etiam Judam in immunditiis suis: *e* Jer. 15. 4.

12. Propterea hæc dicit Dominus Deus Israël: Ecce ego inducam mala super Jerusalem & Judam, ut quicumque audierit, tinniant ambæ aures ejus.

13. Et extendam super Jerusalem funiculum Samariæ, & pondus domus Achab: & delebo Jerusalem, sicut deleri solent tabulæ:

&

℣. 19. *Bonus* i. justus *sermo Domini* -- *sit pax & veritas in diebus meis*, i. pax vera & stabilis, vel pax & vera religio.

CAPUT XXI.

℣. 3. *Et ædificavit* iterum *excelsa, quæ dissipaverat Ezechias pater ejus.*

℣. 4. *Extruxitque aras* diis gentium, *in* templo *domo Domini.*

℣. 5. *Extruxit altaria militiæ cœli.* i. astris & stellis fecit altaria tum in atrio sacerdotum, tum & populi.

℣. 7. *Posuit quoque idolum luci.* Hoc idolum erat sculptum, & colebatur prius in loco publico, ipse transtulit in templum.

℣. 13. *Extendam super Jerusalem funiculum Samariæ*, q. d. sic diruam, ut olim Samariam. Chald. filum desolationis, *& pondus domus Achab*, sic perdam, ut domum Achab, cum eadem fuerint crimina, idem erit exitium, idque magno judicio ad delicti mensuram, non temere. *Sicut deleri solent tabulæ*: aliam adhibet similitudinem a ceratis tabulis desumptam. Nam stylus altera parte acutus exarabat litteras in tabula cerata, a tera parte latior eas delebat. *Et ducam crebrius stylum*, quod sæpius divinæ justitiæ ultionem experta fuerit Jerusalem.

& delens vertam, & ducam crebrius stylum super faciem ejus.

14. Dimittam vero reliquias hæreditatis meæ, & tradam eas in manus inimicorum ejus: eruntque in vastitatem, & in rapinam cunctis adversariis suis:

15. Eo quod fecerint malum coram me, & perseveraverint irritantes me, ex die qua egressi sunt patres eorum ex Ægypto, usque ad hanc diem.

f Infr. 24. 4. 16. Insuper & sanguinem innoxium *f* sudit Manasses multum nimis, donec impleret Jerusalem usque ad os: absque peccatis suis, quibus peccare fecit Judam, ut faceret malum coram Domino.

17. Reliqua autem sermonum Manasse, & universa, quæ fecit, & peccatum ejus, quod peccavit, nonne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Juda?

II. 18. Dormivitque Manasses cum patribus suis, † & sepultus est in horto domus suæ in horto Oza: & regnavit Amon filius ejus pro eo.

† *Anno M.* 3361. *Ante Chr.* 643.

19. Viginti duorum annorum erat Amon, cum regnare cœpisset: duobus quoque annis regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Messalemeth filia Harus de Jeteba.

20. Fecitque malum in conspectu Domini, sicut fecerat Manasses pater ejus:

21. Et ambulavit in omni via, per quam ambulaverat pater ejus: servivitque immunditiis, quibus servierat pater ejus, & adoravit eas,

22. Et dereliquit Dominum Deum patrum suorum, & non ambulavit in via Domini.

III. 23. Tetenderuntque ei insidias servi sui, & interfecerunt regem in domo sua.

24. Percussit autem populus terræ omnes, qui conjuraverant contra regem Amon: & constituerunt sibi regem Josiam filium ejus pro eo.

25. Reliqua autem sermonum Amon, quæ fecit, nonne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Juda?

26. Sepelieruntque eum in sepulchro suo, in horto Oza: & regnavit Josias filius ejus pro eo.

CAPUT XXII.

1. Josias templum ac Dei cultum instaurat: 1. II. Dominum super reperto Deuteronomii libro consulit: 8. III. Responsum accipit, inducenda super Judam scripta in eo mala propter neglectum Dei cultum, sed post ipsius mortem. 15.

1. Octo annorum erat Josias cum regnare cœpisset *a*, triginta & uno anno regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Idida, filia Hadaia de Besecath.

a 2. Par. 34. 1. *Anno M.* 3363. *Ante Chr.* 641.

2. Fecitque, quod placitum erat coram Domino, & ambulavit per omnes vias David patris sui: non declinavit ad dexteram, sive ad sinistram.

3. Anno autem octavo decimo † regis Josiæ, misit rex Saphan filium Aslia, filii Mesulam, scribam templi Domini, dicens ei:

† *Ann. M.* 3380. *Ante Chr.* 624.

4. Vade ad Helciam sacerdotem magnum,

zustreichen: ich will sie ausrotten, und umkehren, und den Griffel etwa über ihr Angesicht gehen lassen.

14. Ich will aber etliche meines Erbtheils übrig bleiben lassen, und dieselbige in die Hände ihrer Feinde übergeben: und sie sollen zur Verwüstung und zum Raube seyn allen ihren Widerwärtigen:

15. Darum, daß sie Böses vor mir gethan, und mich beharrlich gereizet haben, von dem Tage an, da ihre Väter aus Aegypten gegangen sind, bis auf den heutigen Tag.

16. Ueber das vergoß Manasses auch überschwenglich viel unschuldiges Blut, bis er damit Jerusalem bis zum Munde erfüllete: ohne seine Sünde, damit er Judam hat sündigen gemacht, daß er Böses that vor dem HErrn.

17. Aber das übrige von den Geschichten Manasse, und alles, was er gethan hat, und seine Sünde, die er begangen hat, ist das nicht geschrieben im Buche der Worte von den Tagen der Könige Juda?

II. 18. Und Manasses entschlief mit seinen Vätern, und ward im Garten an seinem Hause begraben, im Garten Oza: und Amon, sein Sohn, regierte an seiner Statt.

19. Zwey und zwanzig Jahre war Amon alt, da er anfieng zu regieren: und er regierte zwey Jahre zu Jerusalem: seiner Mutter Name war Messalemeth, eine Tochter Harus von Jeteba.

20. Und er that Böses vor dem Angesichte des HErrn, wie Manasses sein Vater gethan hatte:

21. Und er wandelte in seinen Wegen, darinn sein Vater gewandelt war: er diente auch den Unreinigkeiten, denen sein Vater gedienet hatte, und betete sie an,

22. Und er verließ den HErrn den GOtt seiner Väter, und wandelte nicht im Wege des HErrn.

III. 23. Und seine Knechte stelleten ihm nach, und erschlugen den König in seinem Hause.

24. Aber das Volk im Lande tödtete alle diejenige, die sich gegen den König Amon zusammen verschworen hatten: und machten an seiner Statt Josiam, seinen Sohn, über sich zum König.

25. Aber das übrige von den Geschichten Amon, was er gethan hat, ist das nicht geschrieben im Buche der Worte von den Tagen der Könige Juda?

26. Und sie begruben ihn in sein Grab, im Garten Oza: und Josias, sein Sohn, regierte an seiner Statt.

Das zwey und zwanzigste Capitel.

I. Josias thut Vorsehung, daß der Tempel gebessert wird. 1. II. Helcias der Priester schickt Josiä das Buch des Gesetzes, welcher sich bey der Prophetinn Holda befragt: 8. III. Diese verkündiget, daß über Jerusalem die Strafen GOttes kommen werden, aber nach Josiä Tod. 15.

1. Josias war acht Jahre alt, da er anfieng zu regieren, und er regierte ein und dreyßig Jahre zu Jerusalem: seiner Mutter Name war Idida, eine Tochter Hadaia von Besecath.

2. Und er that, was wohlgefällig war vor dem HErrn, und wandelte auf allen Wegen seines Vaters Davids: davon wich er nicht ab, weder zur Rechten, noch zur Linken.

3. Aber im achtzehenten Jahre des Königs Josiä, sandte der König Saphan den Sohn Aßlia, des Sohnes Messulam, den Schreiber des Tempels des HErrn, und sprach zu ihm:

4. Gehe hin zu Helcia dem Hohenpriester, daß man das

---

†. 14. *Dimittam vero reliquias hæreditatis meæ*, i. deseram, non adjuvabo eam.

†. 16. *Insuper & sanguinem innoxium fudit Manasses multum nimis*, occidit Isaiam, qui ex recepta traditione serra sectus fuit. Tert. L. de Patientia: *His patientiæ viribus secatur Isaias, & de domino non tacet. Usque ad os*, confertim.

†. 18. *Sepultus est in horto Ozæ.* Huic loco Oza ob temere extensam manum nomen dedit, sed de facto junctus erat hortis regiis, ubi ipse Manasses mausolæum extruxerat.

CAPUT XXII.

†. 2. *Fecitque quod placitum erat coram Domino.* Josias proprie fuit Regum ultimus: nam reliqui quasi Regum Ægypti & Chaldæorum fuerunt ludibria. Placuit autem Deo, ut Rex ultimus pius esset ac justus, ut Judæis nullus supereset excusationi locus. *Nam populus*, inquit Hier *poterat se excusare in Regibus malis, & dicere: Nos volumus servire Deo, sed prohibemur a Regibus: datur Rex justus, quo zelante domum Domini, & populo nihilominus in idolorum cultu perseverante, justæ iræ causa profertur a Domino.*

†. 4. *Vade ad Helciam -- ut conflatur* i. Colligatur *pecunia. Janitores templi.* Chald. præfecti thesaurorum.

das Geld beyeinander mache, welches in den Tempel des HErrn gebracht ist, das die Thürhüter des Tempels vom Volke gesammelt haben,

5. Und daß es den Werkleuten gegeben werde, durch die Vorsteher des Hauses des HErrn: die es auch denjenigen austheilen sollen, welche im Tempel des HErrn arbeiten, desselben Tempels Mangel am Gebäude zu bessern:

6. Nämlich den Zimmerleuten, und Steinmetzen, und die das Zerrissene aneinander fügen: und daß man auch Holz kaufe, und Steine aus den Steingruben, den Tempel des HErrn zu bessern:

7. Jedoch, daß sie nicht auf Rechnung gefordert werden des Geldes halben, das sie empfangen, sondern daß sie es auf guten Glauben in ihrer Gewalt haben.

II. 8. Aber Helcias der Hohepriester sprach zu Saphan, dem Schreiber: Ich habe das Buch des Gesetzes im Hause des HErrn gefunden. Und Helcias gab dasselbige Buch dem Saphan, der es auch las.

9. Da kam Saphan der Schreiber zu dem Könige, und brachte Antwort auf das, was er befohlen hatte, und sprach: Deine Knechte haben das Geld zusammengebracht, das im Hause des HErrn gefunden ist: und haben es ausgegeben, daß es den Werkleuten sollte ausgetheilt werden durch diejenige, welche über das Werk im Tempel des HErrn verordnet sind.

10. Darneben erzählte Saphan der Schreiber dem Könige, und sprach: Helcias der Priester hat mir dieß Buch gegeben. Nachdem es nun Saphan vor dem Könige gelesen,

11. Und der König die Worte des Buches des Gesetzes des HErrn gehört hatte, zerriß er seine Kleider:

12. Und er befahl Helciä, dem Priester, und Ahicam, dem Sohne Saphan, und Achobor, dem Sohne Micha, und Saphan dem Schreiber, und Asaiä, dem Knechte des Königs, und sprach:

13. Gehet hin, und fraget den HErrn für mich, und für das Volk, und für das ganze Juda von den Worten dieses Buches, das gefunden ist: denn es ist ein großer Zorn des HErrn wider uns angezündet: darum, daß unsere Väter die Worte dieses Buches nicht gehöret haben, daß sie alles thaten, was für uns geschrieben ist.

14. Also giengen Helcias der Priester, und Ahicam, und Achobor, und Saphan, und Asaia, zu der Prophetinn Holda, dem Weibe Sellum, des Sohnes Thecua, des Sohnes Araas, des Hüters der Kleider, welche zu Jerusalem wohnete im andern Theil, und redeten mit ihr.

III. 15. Und sie antwortete ihnen: Dieß sagt der HErr, der GOtt Israel: Saget dem Manne, der euch zu mir gesandt hat:

16. Dieß sagt der HErr: Siehe, ich will Unglück führen über diese Stadt, und über ihre Inwohner, alle Worte des Gesetzes, die der König Juda gelesen hat:

17. Darum, daß sie mich verlassen haben, und fremden Göttern geopfert, und haben mich gereizet in allen Werken ihrer Hände: und mein Grimm wird sich anzünden wider diesen Ort, und wird nicht ausgelöschet werden.

18. Aber dem Könige Juda, der euch gesandt hat, den HErrn zu fragen, sollet ihr also sagen: Dieß sagt der HErr der GOtt Israel: Darum daß du die Worte des Buches gehöret hast,

19. Und dein Herz erschrocken ist, und du hast dich vor dem HErrn gedemüthiget, nachdem du die Rede wider diesen Ort, und seine Inwohner gehöret hast, daß sie nämlich zum Schrecken, und zum Fluch werden sollen: und hast deine Kleider zerrissen, und vor mir geweinet, so habe ich es auch gehöret, spricht der HErr:

20. Darum will ich dich zu deinen Vätern sammeln, und du wirst mit Frieden in dein Grab gesammelt werden,

ut conflетur pecunia, quæ illata est in templum Domini, quam collegerunt janitores templi a populo,

5. Deturque fabris per præpositos domus Domini: qui & distribuant eam his, qui operantur in templo Domini, ad instauranda sartatecta templi:

6. Tignariis videlicet, & cæmentariis, & iis, qui interrupta componunt: & ut emantur ligna, & lapides de lapicidinis ad instaurandum templum Domini:

7. Verumtamen non supputetur eis argentum, quod accipiunt, sed in potestate habeant, & in fide.

II. 8. Dixit autem Helcias pontifex ad Saphan scribam: Librum *b* Legis reperi in domo Domini. Deditque Helcias volumen Saphan, qui & legit illud.

b v. 2. Par. 34. 14.

9. Venit quoque Saphan scriba ad regem, & renuntiavit ei, quod præceperat, & ait: Conflaverunt servi tui pecuniam, quæ reperta est in domo Domini: & dederunt, ut distribueretur fabris a præfectis operum templi Domini.

10. Narravit quoque Saphan scriba regi, dicens: Librum dedit mihi Helcias sacerdos. Quem cum legisset Saphan coram rege,

11. Et audisset rex verba Libri Legis Domini, scidit vestimenta sua:

12. Et præcepit Helciæ sacerdoti, & Ahicam, filio Saphan, & Achobor, filio Micha, & Saphan scribæ, & Asaiæ servo regis, dicens:

13. Ite, & consulite Dominum super me, & super populo, & super omni Juda, de verbis voluminis istius, quod inventum est: magna enim ira Domini succensa est contra nos: quia non audierunt patres nostri verba Libri hujus, ut facerent omne, quod scriptum est nobis.

14. Ierunt itaque Helcias sacerdos, & Ahicam, & Achobor, & Saphan, & Asaia, ad Holdam prophetidem uxorem Sellum, filii Thecuæ, filii Araas, custodis vestium, quæ habitabat in Jerusalem in Secunda, locutique sunt ad eam.

III. 15. Et illa respondit eis: Hæc dicit Dominus Deus Israël: Dicite viro, qui misit vos ad me:

16. Hæc dicit Dominus: Ecce, ego adducam mala super locum istum, & super habitatores ejus, omnia verba Legis, quæ legit rex Juda:

17. Quia dereliquerunt me, & sacrificaverunt diis alienis, irritantes me in cunctis operibus manuum suarum: & succendetur indignatio mea in loco hoc, & non extinguetur.

18. Regi autem Juda, qui misit vos, ut consuleretis Dominum, sic dicetis: Hæc dicit Dominus Deus Israël: Pro eo quod audisti verba voluminis,

19. Et perterritum est cor tuum, & humiliatus es coram Domino, auditis sermonibus contra locum istum, & habitatores ejus, quod videlicet fierent in stuporem & in maledictum: & scidisti vestimenta tua, & flevisti coram me, & ego audivi, ait Dominus:

20. Idcirco colligam te ad patres tuos, & colligeris ad sepulchrum tuum in pace, ut non videant

---

¥. 8. *Librum Legis reperi in domo Domini.* Manasses fortasse libros legis, quos potuerat, sustulerat.

¥. 14. *ierunt -- ad Holdam prophetidem.* Quæ vel erat vidua, vel saltem toro viri abstinens. Tirin. Et admodum celebris, quæ futura mala prædixit. *Quæ habitabat in Jerusalem in secunda;* vel in secunda parte civitatis, quam exterior murus ab Ezechia constructus cingebat; vel forte in porta secunda; aut vici nomen est. Tum fortassis Jeremias aberat, & reliquias ad pietatem hortabatur.

¥. 19. *Quod fierent in stuporem.* Chald. in desolationem & devastationem.

¥. 20. *Colligeris ad sepulchrum tuum in pace:* Occisus quidem fuit in prælio, sed non vidit excidium urbis.

videant oculi tui omnia mala, quæ inducturus sum super locum istum.

CAPUT XXIII.

I. Deuteronomium populo prælegitur. Josias percusso cum Domino fœdere, ac destructis abominationibus, præcipit Paschacelebrari: 1. II. Ei in Maggeddo occiso succedit impius Joachaz: 29. III. Quem Pharao coptum ducit in Ægyptum, subrogato Eliacim, quem Joakim nominat, gravem multam imponit. 34.

a 2. Par. 34. 29. Anno M. 3380. Ante Chr. 624.

1. Et renuntiaverunt *a* regi, quod dixerat. Qui milit: & congregati sunt ad eum omnes senes Juda & Jerusalem.

2. Ascenditque rex templum Domini, & omnes viri Juda, universique, qui habitabant in Jerusalem cum eo: sacerdotes & Prophetæ, & omnis populus a parvo usque ad magnum: legitque cunctis audientibus omnia verba libri fœderis, qui inventus est in domo Domini.

3. Stetitque rex super gradum: & fœdus percussit coram Domino, ut ambularent post Dominum, & custodirent præcepta ejus, & testimonia, & cæremonias in omni corde, & in tota anima, & suscitarent verba fœderis hujus, quæ scripta erant in libro illo: acquievitque populus pacto.

4. Et præcepit rex Helciæ pontifici, & sa- b *Eccli.* 49. 3. cerdotibus secundi ordinis, & janitoribus *b*, ut projicerent de templo Domini omnia vasa, quæ facta fuerant Baal, & in luco, & universæ militiæ cœli: & combussit ea foris Jerusalem in Convalle Cedron, & tulit pulverem eorum in Bethel.

5. Et delevit aruspices, quos posuerant reges Juda, & in circuitu Jerusalem: & eos, qui adolebant incensum Baal, & Soli, & Lunæ, & duodecim signis, & omni militiæ cœli.

6. Et efferri fecit lucum de domo Domini, foras Jerusalem in Convalle Cedron, & cumbussit eum ibi, & redegit in pulverem, & projecit super sepulchra vulgi.

7. Destruxit quoque ædiculas effeminatorum, quæ erant in domo Domini, pro quibus mulieres texebant quasi domunculas luci.

8. Congregavitque omnes sacerdotes de civitatibus Juda: & contaminavit excelsa, ubi sacrificabant sacerdotes de Gabaa usque Bersabee: & destruxit aras portarum in introitu osiii Josue principis civitatis, quod erat ad sinistram portæ civitatis.

9. Verumtamen non ascendebant sacerdotes excelsorum ad altare Domini in Jerusalem: sed tantum comedebant azyma in medio fratrum suorum.

10. Contaminavit quoque Thophet, quod est in convalle filii Ennom, ut nemo consecraret filium suum aut filiam per ignem Moloch.

damit deine Augen alle diese Uebel nicht sehen, das ich über diesen Ort führen * will. * bringen

Das drey und zwanzigste Capitel.

1. Josias liefet das Gesetzbuch, erneuert den Bund zwischen GOtt und dem Volke, und hält stattliche Osteru: 1. II. Wird vom König in Aegypten umgebracht: das Volk erwählt seinen jüngern Sohn Joachaz: 29. III. Dieser aber wird in Aegypten entführet, und Eliacim, sonst Joakim, sein Sohn, für ihn eingesetzt. 34.

1. Und sie vermeldeten dem Könige wiederum, was sie gesagt hatte. Und er sandte aus: und es versammelten sich zu ihm alle Aeltesten in Juda und Jerusalem.

2. Und der König gieng hinauf in den Tempel des HErrn, und alle Männer Juda mit ihm, sammt allen, die zu Jerusalem wohnten: auch die Priester, und die Propheten, und das ganze Volk vom Kleinen bis zum Großen: und er las in ihrer aller Anhören alle Worte des Buchs des Bundes, das im Hause des HErrn gefunden war.

3. Und der König stund auf einer Staffel: und er richtete einen Bund auf vor dem HErrn, daß sie dem HErrn nachwandeln sollten, und halten seine Gebothe, und seine Zeugnisse, und Ceremonien von ganzem Herzen, und von ganzer Seele: und wiederum aufrichten die Worte dieses Bundes, welche in diesem Buche geschrieben waren: und das Volk verwilligte in denselben Bund.

4. Und der König befahl dem Hohenpriester Helcia, und den Priestern der andern Ordnung, und den Thürhütern, daß sie alle Geschirre aus dem Tempel des HErrn hinwegschaffen sollten, so dem Baal, und dem dunkeln Walde, und dem ganzen Heere des Himmels waren gemacht: und er verbrannte sie außer Jerusalem im Thal Cedron, und trug den Staub davon gen Bethel.

5. Und er vertilgete die Wahrsager, welche die Könige Juda gesetzt hatten auf den Höhen zu opfern, in den Städten Juda, und rings um Jerusalem her: auch diejenige, die dem Baal, und der Sonne, und dem Mond, und den zwölf Zeichen, und dem ganzen Heere des Himmels Rauchwerk anzündeten.

6. Auch ließ er den dunkeln Wald aus dem Hause des HErrn, und aus Jerusalem hinwegtragen in das Thal Cedron, und verbrannte ihn daselbst, und machte ihn zu Pulver, und streute denselben über die Gräber des gemeinen Volks.

7. Er zerstöhrte auch die Häuslein der Knabenschänder, welche im Hause des HErrn waren, für welche die Weiber, gleich wie Waldhäußlein webeten.

8. Und er versammelte alle Priester aus den Städten Juda: und verunreinigte die Höhen, da die Priester opferten von Gabaa an, bis gen Bersabee: auch zerstöhrte er die Altäre der Thore bey dem Eingang der Thür Josue, des Obersten der Stadt, welche Thür zur linken Seite an der Stadt Thor war.

9. Aber die Priester der Höhen kamen nicht hinauf zu dem Altar des HErrn gen Jerusalem: sondern sie aßen nur ungesäuerte Brode, mitten unter ihren Brüdern.

10. Er verunreinigte auch das Thophet, das im Thal des Sohns Ennom ist, daß niemand seinen Sohn, oder seine Tochter, dem Moloch durchs Feuer sollte aufopfern.

11. Im-

CAPUT XXIII.

†. 3. *Stetitque rex super gradum:* Sept. Interpret. *Super columnam:* juxta columnam, aut in tribunali, ut 2. Paral. 34. *Ut suscitarent verba fœderis:* ut ea firmarent, & efficerent, ut ea, quæ in libro legis continentur, in usum redirent. *Et fœdus percussit coram Domino.* Ab hac solenni fœderis renovatione, tum tricesimi anni in principio prophetiæ Ezechielis, tum 40. annorum peccati Judæ in ejusdem cap. 6, epocha deducitur.

†. 4. *Præcepit rex - & sacerdotibus secundi ordinis*, qui aliis præerant, quique a Pontifice erant secundi; *Et tulit pulverem eorum in Bethel*, ut eum locum profanaret, quem Israelitæ ut sacrum habuerant.

†. 5. *Et delevit aruspices.* Hebr. *Cessare fecit:* idolorum Sacerdotes amovit ab officio.

†. 6. *Et efferri jussit lucum de domo Domini:* Aut verum, aut depictum, seu esset idolum Veneris, ut videtur Theodoreto, seu quid aliud: *Et projecit super sepulchra vulgi;* in locum ubi vulgus plebis sepeliebatur: in convalle Cedron projecit pulverem, ut pollueret sepulchra eorum, qui idola coluerant.

†. 7. *Pro quibus mulieres texebant quasi domunculis luci.* Alii *cortinas* vertunt, seu vestes idolis factas: *pro quibus:* in quibus mulieres vel tabernacula, aut vela huic profano idolo destinata texebant.

†. 9. *Verumtamen non ascendebant sacerdotes excelsorum ad altare Domini:* In pœnam prævaricationis, tametsi viverent de oblatis.

†. 10. *Contaminavit:* i. profanavit *quoque Tophet.* Vallis erat Jerusalem proxima, sic dicta quasi *tympanum*, quod sacrificuli Moloch tympanis streperent, ne audirentur clamores puerorum, quos per ignem trajicierant. Ista carnificina erat in *Gehennom*, גי-הנם, seu in valle *Ennom*, veteris cujusdam Jebusæi: hinc *gehenna* nomen dictum est. *Ut nemo consecraret*, quod in locum vetusti moris successerat. *Per ignem Moloch.* Moloch erat idolum Ammonitarum Regis formam habens: nam Melech regem significat.

11. Imgleichen nahm er die Rosse hinweg, welche die Könige Juda der Sonne gegeben hatten, im Eingang des Tempels des HErrn am Gemache Nathanmelech des Kämmerlings, der zu Pharurim war: aber die Wagen der Sonne verbrannte er mit Feuer.

12. Auch die Altäre, so auf dem Dache waren, am Saale Achaz, welche die Könige Juda gemacht hatten, wie auch die Altäre, welche Manasses gebauet hatte, in beyden Vorhöfen am Tempel des HErrn, zerstöhrte der König: und er lief von dannen, und zerstreuete ihren Staub in den Bach Cedron.

13. Zudem verunreinigte der König auch die Höhen, die zu Jerusalem waren, auf der rechten Seite des Berges des Anstoßes, welche Salomon, der König in Israel, dem Abgott der Sidonier Astaroth, gebauet hatte, und dem Chamos, dem Anstoß Moabs, und dem Melchom, dem Greuel der Kinder Ammon.

14. Und er brach die Säulen zu Stücken, und hieb die dunkle Wälder ab, und erfüllete die Oerter mit Todtengebeinen.

15. Ueber das, den Altar, der zu Bethel war, und die Höhe, die Jeroboam, der Sohn Nabat, gebauet hatte, der Israel hat sündigen gemacht: denselben Altar, und die Höhe zerstörte, und verbrannte er, und machte es zu Staub, auch zündete er den dunkeln Wald an.

16. Und Josias wandte sich um, und sah daselbst Gräber, die auf dem Berge waren: und er sandte hin, und nahm Beine aus den Gräbern, und verbrannte dieselbe auf dem Altar, und verunreinigte es nach dem Worte des HErrn, das der Mann GOttes geredet, der dieß vorgesagt hatte.

17. Und er sprach: Was ist das für eine Grabschrift, die ich sehe? Da antworteten ihm die Bürger derselben Stadt: Es ist eines Mannes GOttes Grab, der aus Juda gekommen ist, und hat dieß geweissaget, was du auf dem Altar zu Bethel gethan hast.

18. Und er sprach: Lasset ihn bleiben, niemand bewege seine Gebeine. Also blieb sein Gebein unangerührt, mit dem Gebeine des Propheten, der von Samaria gekommen war.

19. Ueber das that Josias hinweg alle Tempel der Höhen, die in den Städten Samariä waren, welche die Könige Israel, den HErrn zu reizen, gemacht hatten: und that ihnen nach allen Werken, die er zu Bethel gethan hatte.

20. Und er tödtete alle Priester der Höhen, die daselbst waren auf den Altären, und verbrannte Menschengebeine darauf: und kehrete wiederum gen Jerusalem.

21. Und er geboth allem Volke, und sprach: Haltet das Phase dem HErrn eurem GOtt, auf die Weise, wie im Buche dieses Bundes geschrieben ist.

22. Denn es ist desgleichen Phase von den Tagen der Richter, die Israel gerichtet haben, und von allen Tagen der Könige Israel, und der Könige Juda nicht gehalten,

23. Wie das Phase im achtzehenten Jahre des Königs Josiä zu Jerusalem dem HErrn ist gehalten worden.

24. So räumte auch Josias hinweg die Zauberer, und Wahrsager, und die Bilder der Abgötter, und die Unsauberkeiten, und die Greuel die im Lande Juda, und zu Jerusalem waren: damit er die Worte des Gesetzes

11. Abstulit quoque equos, quos dederant reges Juda Soli, in introitu templi Domini juxta exedram Nathanmelech eunuchi, qui erat in Pharurim: currus autem Solis combussit igni.

12. Altaria quoque, quæ erant super tecta cœnaculi Achaz, quæ fecerant reges Juda, & altaria, quæ fecerat Manasses in duobus atriis templi Domini, destruxit rex: & cucurrit inde, & dispersit cinerem eorum in torrentem Cedron.

13. Excelsa quoque, quæ erant in Jerusalem ad dextram partem montis offensionis, quæ ædificaverat *c* Salomon rex Israel Astaroth idolo Sidoniorum, & Chamos offensioni Moab, & Melchom abominationi filiorum Ammon, polluit rex. *c* 3. Reg. 11. 7.

14. Et contrivit statuas, & succidit lucos, replevitque loca eorum ossibus mortuorum.

15. Insuper *d* & altare, quod erat in Bethel, & excelsum, quod fecerat Jeroboam filius Nabat, qui peccare fecit Israel: & altare illud, & excelsum destruxit, atque combussit, & comminuit in pulverem, succenditque etiam lucum. *d* 3. Reg. 13. 32.

16. Et conversus Josias, vidit ibi sepulchra, quæ erant in monte: misitque & tulit ossa de sepulchris, & combussit ea super altare, & polluit illud juxta verbum Domini, quod locutus est vir Dei, qui prædixerat verba hæc.

17. Et *e* ait: Quis est titulus ille, quem video? Responderuntque ei cives urbis illius: Sepulchrum est hominis Dei, qui venit de Juda, & prædixit verba hæc, quæ fecisti super altare Bethel. *e* 3. Reg. 13. 1.

18. Et ait: Dimittite eum, nemo commoveat ossa ejus. Et intacta manserunt ossa illius, cum ossibus prophetæ, qui venerat de Samaria.

19. Insuper & omnia fana excelsorum, quæ erant in civitatibus Samariæ, quæ fecerant reges Israel ad irritandum Dominum, abstulit Josias: & fecit eis secundum omnia opera, quæ fecerat in Bethel.

20. Et occidit universos sacerdotes excelsorum, qui erant ibi super altaria: & combussit ossa humana super ea: reversusque est Jerusalem.

21. Et præcepit omni populo, dicens: Facite Phase Domino Deo vestro, secundum quod scriptum est in libro fœderis hujus.

22. Nec enim factum est Phase tale a diebus judicum, qui judicaverunt Israel, & omnium dierum regum Israel, & regum Juda,

23. Sicut in octavo decimo anno regis Josiæ factum est Phase illud Domino in Jerusalem.

24. Sed & pythones, & ariolos, & figuras idolorum, & immunditias, & abominationes, quæ fuerant in terra Juda & Jerusalem, abstulit Josias: ut statueret verba legis, quæ scripta sunt

---

℣. 11. *Abstulit quoque equos*, quibus utebantur, qui mane exibant solem salutatum. *Qui erat in Pharurim;* Chald. *in suburbio combussit.* 70. *destruxit;* Chald. procul fecit. Reges impii statuas Soli & Lunæ erexerant, quibus equos more Persarum consecrabant; excelsa forte illa ob vetustatem neglexerat Ezechias. Testis est Xenophon per totum orientem hoc animal Soli sacrum fuisse.

℣. 12. *Altaria quoque quæ erant super tecta cœnaculi &c.* In solariis posita ad cultum siderum, destruxit.

℣. 13. *Excelsa quoque, quæ ædificaverat Salomon*, non eadem, sed similia: nam ea destruxerat Rex Ezechias: *Montis offensionis*, Hebr. *montis destructionis*, aut abominationis propter idola; Chald. *montis oliveti.* L. 2. Paral. 3. Manasses post actam pœnitentiam altaria abstulerat, & extra urbem projecerat, quæ Josias destruxit.

℣. 16. *Conversus Josias, vidit ibi sepulchra*, reversus. Quod prædictum fuerat L. 3. Reg. cap. 13. impletum fuit: Jam prædictum est a viro misso ad Jeroboam ante 350. annos.

℣. 17. *Quis est titulus ille, quem video?* Columna fori, cui nomen sepulti erat inscriptum.

℣. 20. *Et occidit universos sacerdotes excelsorum.* Hinc colligitur 1. multos remansisse in iis locis, aut eo revertisse Israelitas cum Sacerdotibus. 2. Collapso Assyriorum imperio Josiam eas urbes in suam ditionem redegisse.

℣. 21. Eodem anno sc. M. 3381. regni sui 18. ad finem tendente *præcepit - dicens: Facite Phase*, ut ex 2. Paral. c. 35. v. 1. patet. Nota per Phase hic intelligitur omnis copia hostiarum, quæ totis 7. azymorum diebus offerebantur.

sunt in Libro, quem invenit Helcias sacerdos in templo Domini.

25. Similis illi non fuit ante eum rex, qui reverteretur ad Dominum in omni corde suo, & in tota anima sua, & in universa virtute sua juxta omnem legem Moysi: neque post eum surrexit similis illi.

26. Verumtamen non est aversus Dominus abira furoris sui magni, quo iratus est furor ejus contra Judam: propter irritationes, quibus provocaverat eum Manasses.

f Infr. 24. 2. 27. *f* Dixit itaque Dominus: Etiam Judam auferam a facie mea, sicut abstuli Israel: & projiciam civitatem hanc, quam elegi Jerusalem, & domum, de qua dixi: Erit nomen meum ibi.

28. Reliqua autem sermonum Josiæ, & universa, quæ fecit, nonne hæc scripta sunt in Libro verborum dierum regum Juda?

g 2. Par. 35. 20. II. 29. *g* In diebus ejus † ascendit Pharao Nechao rex Ægypti, contra regem Assyriorum ad flumen Euphraten: & abiit Josias rex in occursum ejus: & occisus est in Mageddo, cum vidisset eum.

† *Anno M. 3394. Ante Chr. 610.*

30. Et portaverunt eum servi sui mortuum de Mageddo, & pertulerunt in Jerusalem, & sepelierunt eum in sepulchro suo. Tulitque populus terræ Joachaz filium Josiæ, & unxerunt eum, & constituerunt eum regem pro patre suo.

h 2. Par. 36. 2. 31. *h* Viginti trium annorum erat Joachaz cum regnare cœpisset, & tribus mensibus regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Amital, filia Jeremiæ, de Lobna.

32. Et fecit malum coram Domino, juxta omnia, quæ fecerant patres ejus.

33. Vinxitque eum Pharao Nechao in Rebla, quæ est in terra Emath, ne regnaret in Jerusalem: & imposuit mulctam terræ centum talentis argenti, & talento auri.

III. 34. Regemque constituit Pharao Nechao Eliacim filium Josiæ pro Josia patre ejus: vertitque nomen ejus Joakim: porro Joachaz tulit, & duxit in Ægyptum, & mortuus est ibi.

35. Argentum autem, & aurum dedit Joakim Pharaoni, cum indixisset terræ per singulos, ut conferretur juxta præceptum Pharaonis: & unumquemque juxta vires suas exegit, tam argentum quam aurum de populo terræ, ut daret Pharaoni Nechao.

i 2. Par. 36. 5. 36. *i* Viginti quinque annorum erat Joakim, cum regnare cœpisset †: & undecim annis regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Zebida filia Phadaja de Ruma.

† *Anno M. 3395. Ante Christi 609.*

37. Et fecit malum coram Domino, juxta omnia, quæ fecerant patres ejus.

CAPUT XXIV.

I. Joakim triennio servit regi Babylonis: deinde varios patitur latrunculos. 1 II. Succedit filius Joachin: qui se dedit regi Babylonis, 6. ab eo cum thesauris, universoque robore habitatorum Jerusalem ducitur in Babylonem, 13. III. Suffecto in regem illius patruo Sedecia. 17.

1. In diebus ejus ascendit Nabuchodonosor rex Babylonis, & factus est ei Joakim ser-

bestättigte, welche geschrieben sind in dem Buche, das Helcias der Priester im Tempel des HErrn gefunden hat.

25. Es ist vor ihm kein König ihm gleich gewesen, der also von seinem ganzen Herzen, und von seiner ganzen Seele, und von allen seinen Kräften, nach allem Gesetze Moysis zum HErrn wieder umkehrete: so ist auch nach ihm seines gleichen nicht aufgestanden.

26. Gleichwohl wandte sich der HErr nicht ab von dem Grimm seines großen Zorns, damit sein Grimm wider Juda erzürnet war: um der Reizungen willen, damit ihn Manasses gereizet hatte.

27. Derowegen hat der HErr gesagt: Ich will Juda von meinem Angesicht auch hinwegnehmen, wie ich Israel hinweggenommen habe: und will diese Stadt Jerusalem verwerfen, die ich erwählet habe, auch das Haus, davon ich gesagt habe: Mein Name soll daselbst seyn.

28. Aber das übrige von den Geschichten Josiä, und alles, was er gethan, ist das nicht geschrieben im Buche der Worte von den Königen Juda?

II. 29. In seinen Tagen kam Pharao Nechao, der König in Aegypten, wider den König von Assyrien herauf, an den Fluß Euphraten: und der König Josias zog ihm entgegen: und ward zu Mageddo erschlagen, da er ihn gesehen hatte.

30. Und seine Knechte führeten ihn todt von Mageddo, und brachten ihn gen Jerusalem, und begruben ihn in seinem Grabe. Und das Volk im Lande nahm Joachaz, den Sohn Josiä, und salbete ihn, und machte ihn zum König an seines Vaters Statt.

31. Joachaz war drey und zwanzig Jahre alt, da er anfieng zu regieren, und regierte drey Monathe lang zu Jerusalem: seiner Mutter Name war Amital, eine Tochter Jeremiä von Lobna.

32. Und er that Böses vor dem HErrn, nach allem, was seine Väter gethan hatten.

33. Und Pharao Nechao nahm ihn gefangen zu Rebla, welche ist im Lande Emath, daß er zu Jerusalem nicht regieren sollte: und legte dem Lande eine Strafe auf, hundert Centner Silber, und einen Centner Goldes.

III. 34. Und Pharao Nechao setzte Eliacim, den Sohn Josiä, zum Könige, an Josiä seines Vaters Statt: und veränderte seinen Namen, Joakim: aber den Joachaz nahm er, und führte ihn in Aegypten, und daselbst ist er gestorben.

35. Joakim aber gab dem Pharao Silber und Gold, nachdem er auf das Land für eine jegliche Person eine Schatzung gelegt, daß sie nach dem Befehl Pharaonis zusammengebracht wurde: und forderte von einem jeglichen nach seinem Vermögen, sowohl Silber als Gold, vom Volk im Lande, daß ers dem Pharao Nechao gebe.

36. Fünf und zwanzig Jahre war Joakim alt, da er anfieng zu regieren: und regierte eilf Jahre zu Jerusalem: seiner Mutter Name war Zebida, eine Tochter Phadaja von Ruma.

37. Und er that Böses vor dem HErrn, nach allem, was seine Väter gethan hatten.

Das vier und zwanzigste Capitel.

I. Joakim wird von Nabuchodonosor überwältiget, und leidet viel Anstöße. 1. II. Nach ihm regieret sein Sohn Joachin, der sich den Babyloniern freywillig ergeben, 6 und wird von ihnen gefangen, sammt großem Raub nach Babylon geführet: 13. III. Sedecias an seine Statt zum Könige gesetzt. 17.

1. In seinen Tagen kam Nabuchodonosor, der König von Babylon, herauf, und Joakim ward ihm unterthänig,

---

℣. 25. *Similis illi non fuit ante eum rex*, in Phase celebranda, & in quibusdam aliis rebus. Licet David fuerit sanctior, Salomon sapientior & Ezechias clementior, hic tamen cæteris omnibus fuit innocentior: quia in talia crimina, ut David, Salomon, Ezechias, non incidit.

℣. 29. *Ascendit Pharao Nechao rex Ægypti.* Herodotus L. 2. vocat eum *Nechos*, vel *Nehos*, & eam narrat expeditionem: Josias voluit ejus transitum impedire per fines suæ ditionis. *Contra Regem Assyriorum.* Sive potius contra Medos & Babylonios, qui imperium Assyriorum everterant. Joseph antiq. L. 10. c. 6. *In Mageddo:* urbs erat in tribu Juda. *Magdalum* ab Herodoto appellatur.

℣. 30. *Et unxerunt eum* sc. Joachaz in *regem.* Filii Regum non ungebantur, nisi cum jus erat controversum, ut hac in occasione: nam Eliacim erat major natu, 1. Paral. 3. 15. *Joachaz*, seu *Johanan* dicitur primogenitus ob dignitatem.

℣. 36. *Viginti quinque annorum erat Joakim.* Itaque Josias anno ætatis 15. eum genuit; nonnulli tamen suspicantur errorem irrepsisse in numeris, ac legendum, 15. annorum erat Joakim.

CAPUT XXIV.

℣. 1. *In diebus ejus ascendit Nabuchodonosor* rex Babylonis. Ita apud Berosum, & in Actis Tyriorum; apud Strabonem quoque Nabuchodonosoris fit mentio. *Et factus est ei Joakim*, in fidem ejus se dedit tribus annis.

terthänig drey Jahre lang: und er lehnte sich wiederum auf gegen ihm.

2. Und der HErr schickte über ihn die Räuber der Chaldäer, und die Räuber aus Syrien, und die Räuber Moab, und die Räuber der Kinder Ammon: und er sandte sie über Judam, daß sie ihn verderbten nach dem Worte des HErrn, daß er durch seine Knechte die Propheten geredet hatte.

3. Aber solches geschah durch des HErrn Wort wider Judam, damit er ihn von seinem Angesichte hinwegraumete, um alle der Sünde willen, die Manasses begangen hatte,

4. Und um des unschuldigen Blutes willen, daß er vergossen, und Jerusalem mit dem Blute der Unschuldigen erfüllet hat: und darum hat sich der HErr nicht wollen versöhnen lassen.

5. Aber das übrige von den Geschichten Joakim, und alles, was er gethan hat, ist das nicht geschrieben im Buche der Worte von den Tagen der Könige Juda? Und Joakim enschlief mit seinen Vätern:

II. 6. Und Joachin sein Sohn regierte an seiner Statt.

7. Und der König von Aegypten kam hinfüro nicht mehr aus seinem Lande: denn der König von Babylon hatte von dem Bach Aegypti, bis an den Fluß Euphraten alles hinweggenommen, was dem Könige von Aegypten zugehört hatte.

8. Achtzehen Jahre war Joachin alt, da er anfieng zu regieren, und er regierte drey Monathe lang zu Jerusalem: seiner Mutter Name war Nohesta, eine Tochter Elnathan von Jerusalem.

9. Und er that Böses vor dem HErrn, nach allem, was sein Vater gethan hatte.

10. Zu der Zeit zogen die Knechte Nabuchodonosors, des Königs zu Babylon, herauf gen Jerusalem: und die Stadt ward mit Vestungen umgeben.

11. Und Nabuchodonosor, der König von Babylon, kam mit seinen Knechten zu der Stadt, dieselbige zu bestürmen.

12. Und Joachin, der König Juda, gieng zu dem Könige von Babylon heraus, er, und seine Mutter, und seine Knechte, und seine Fürsten, und seine Kämmerlinge: und der König von Babylon nahm ihn auf, im achten Jahre seines Königreichs.

13. Und er nahm von dannen heraus alle Schätze, die im Hause des HErrn waren, und die Schätze im Hause des Königs: und zerbrach alle goldene Geschirre, die Salomon, der König Israel, im Tempel des HErrn gemacht hatte, nach dem Worte des HErrn:

14. Und er führete ganz Jerusalem in das Gefängniß hinweg, und alle Fürsten, und alle tapfere Kriegsleute, zehentausend Mann: auch alle Werkmeister, und Schmiede: und ist nichts übriggeblieben, als die Armen von dem Landvolke.

vus tribus annis: & rursum rebellavit contra eum.

2. Immisitque ei Dominus latrunculos Chaldæorum, & latrunculos Syriæ, & latrunculos Moab, & latrunculos filiorum Ammon: & immisit eos in Judam, ut disperderent eum juxta verbum Domini, quod locutus *a* fuerat per servos suos prophetas. *a Sup. 23. 27.*

3. Factum est autem hoc verbum Domini contra Judam, ut auferret eum coram se propter peccata Manasse universa, quæ fecit,

4. Et propter sanguinem innoxium, quem effudit, & implevit Jerusalem cruore innocentium: & ob hanc rem noluit Dominus propitiari.

5. Reliqua autem sermonum Joakim, & universa, quæ fecit, nonne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Juda? Et dormivit Joakim cum patribus suis:

II. 6. Et regnavit Joachin filius ejus pro eo.

7. Et ultra non addidit rex Ægypti, ut egrederetur de terra sua: tulerat enim rex Babylonis a rivo Ægypti usque ad fluvium Euphraten, omnia, quæ fuerant regis Ægypti.

8. Decem & octo annorum erat Joachin, cum regnare cœpisset †, & tribus mensibus regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Nohesta, filia Elnathan de Jerusalem. † *Ann. M. 3405. Ante Chr. 599.*

9. Et fecit malum coram Domino, juxta omnia, quæ fecerat pater ejus.

10. *b* In tempore illo ascenderunt servi Nabuchodonosor regis Babylonis in Jerusalem: & circumdata est urbs munitionibus. *b Dan. 1. 1.*

11. Venitque Nabuchodonosor rex Babylonis ad civitatem cum servis suis, ut oppugnarent eam.

12. Egressusque est Joachin rex Juda ad regem Babylonis, ipse & mater ejus, & servi ejus, & principes ejus, & eunuchi ejus: & suscepit eum rex Babylonis anno octavo regni sui.

13. Et protulit inde omnes thesauros domus Domini, & thesauros domus regiæ: & concidit universa vasa aurea, quæ fecerat Salomon rex Israël in templo Domini, juxta verbum Domini: *c* *c Isai. 39. 6.*

14. Et transtulit omnem Jerusalem, & universos principes, & omnes fortes exercitus, decem millia, in captivitatem: & omnem artificem & clusorem: nihilque relictum est, exceptis pauperibus populi terræ.

℣. 2. *Immisitque ei Dominus latrunculos Chaldæorum* &c. Ex iis gentibus constabat exercitus Chaldæorum. Nabuchodonosor primo sui regni anno Joakimum duxit Babylonem, ex cap. 25. Jeremiæ; supplex regno suo restituitur per triennium: mox defecit. Ex Jeremia primus annus Nabuchodonosor incidit in quartum Joakimi. Ex quo liquet Josiam regnasse 31. annos integros: atque annum intercessisse inter mortem Josiæ, & initium Joakimi: tametsi Joachaz tres tantum menses regnaverit. Sed non statim post mortem Josiæ rex creatus fuit, & prælatus fratri majori. Eodem anno Pharao Necao victus est a Nabuchodonosore in Carkemis prope Euphratem anno quarto Olympiadis 42. juxta calculum Jacobi Capelli: post illam victoriam venit Nabuchodonosor Jerosolymam, eique factus est tributarius Rex Joakim circa annum quintum regni sui, qui rebellavit nono regni sui anno. Exeunte anno undecimo Nabuchodonosor obsidet & capit Jerosolymam, Joakimum cum nonnullis magnatibus, & parte vasorum sacrorum abducit Babylonem. Sic R. Aben-Esra & Saadias interpretantur locum Danielis cap. 1. ubi annum tertium Joakim designat, ex quo rebellaverat. Quamquam non dicit Daniel abductum fuisse Joakimum Babylonem, sed vasa sacra: Joakimus vero juxta prophetiam Jeremiæ 22. projectus est in agrum extra mœnia Jerusalem: cum forte morbo correptus, aut occisus esset, & cadaver ejus projectum.

℣. 5. *Et dormivit Joakim cum patribus suis*, projectus in agrum, & sepultus sepultura asini, Jerem. 22. postea erectum forte fuit ejus sepulchrum prope Jerusalem, ut solent cœnotaphia post mortem exstrui.

℣. 6. *Et regnavit Joachin filius ejus pro eo.* Prior ita scribitur יהויקים, *Joakim*; posterior יהויכין, *Joachin*, qui & Jechonias Jerem. 22. qui tribus tantum mensibus regnavit: nam se dedit Nabuchodonosori, urbem cum infestis copiis obsidenti; hunc abduxit Babylonem, urbem tradavit principibus, fabris, clusoribus, seu ingeniariis, aut castrorum metatoribus.

℣. 7. *Et ultra non addidit rex Ægypti*, Tempore Joachin, nam Sedecia Rege exercitus Pharaonis egressus est ex Ægypto, ex cap. 37. Jerem.

℣. 8. *Decem & octo annorum erat Joachin, cum regnare cœpisset.* 2. Paral. 36 *Octo annorum erat:* contrariæ lectiones sic conciliantur; Joachin octo erat annorum cum regnare cœpisset vivente patre, cum quo regnavit decem annis. Itaque patre mortuo, cum solus regnare cœpit, erat annorum octodecim.

℣. 12. *Et suscepit eum rex Babylonis anno octavo regni sui.* Jerem. 52. *Anno septimo*, exeunte nimirum anno septimo, & ineunte octavo.

℣. 13. *Concidit universa vasa aurea, quæ fecerat Salomon*, ad eorum formam facta, si minus eadem essent, cum templum sæpius direptum fuerit.

℣. 14. *Et transtulit omnem Jerusalem* &c. Præcipuos & magis insignes. Meminit hujus deportationis, & insequentis Hecatæus apud Josephum, & Demetrius apud Clementem Alexandrinum.

d 2. Par. 36. 10. Esther. 2. 6. & 11. 4. Ezech. 17. 12. Jerem. 24. 1. & 39. 2.

15. *d* Transtulit quoque Joachin in Babylonem, & matrem regis, & uxores regis, & eunuchos ejus: & judices terræ duxit in captivitatem de Jerusalem in Babylonem,

16. Et omnes viros robustos, septem millia, & artifices, & clusores mille, omnes viros fortes & bellatores: duxitque eos rex Babylonis captivos in Babylonem.

e Jerem. 37. 1. & 52. 1.

III. 17. *e* Et constituit Matthaniam patruum ejus pro eo: imposuitque nomen ei Sedeciam.

18. Vigesimum & primum annum ætatis habebat Sedecias, cum regnare cœpisset, & undecim annis regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus erat Amital, filia Jeremiæ ad Lobna.

19. Et fecit malum coram Domino, juxta omnia, quæ fecerat Joakim.

20. Irascebatur enim Dominus contra Jerusalem & contra Judam, donec projiceret eos a facie sua; recessitque Sedecias a rege Babylonis.

CAPUT XXV.

I. Nabuchodonosor obsidet Jerusalem, Sedeciam cæcum ac vinctum necatis coram se filiis, in Babylon ducit cum populo. 1. *II. Templum, & magnifica ædificia exurit.* 8. *III. Populo præficit Godolam; quo interempto fugit populus in Ægyptum.* 22. *IV. Joachin in captivitate sublimatur a rege Babylonis.* 27.

† Ann. M. 3414. Ante Chr. 590. a Jerem 39. 4. & 52. 4. b Jerem. 39. 4. & 52. 4.

1. † Factum est autem anno nono *a* regni ejus mense decimo, decima die mensis, venit Nabuchodonosor rex Babylonis, ipse & omnis exercitus ejus in Jerusalem, & circumdederunt eam *b*: & extruxerunt in circuitu ejus munitiones.

2. Et clausa est civitas, atque vallata usque ad undecimum annum regis Sedeciæ,

3. Nona die mensis. Prævaluitque fames in civitate: nec erat panis populo terræ.

4. Et interrupta est civitas: & omnes viri bellatores nocte fugerunt per viam portæ, quæ est inter duplicem murum ad hortum regis, (porro Chaldæi obsidebant in circuitu civitatem) fugit itaque Sedecias per viam, quæ ducit ad campestria solitudinis:

5. Et persecutus est exercitus Chaldæorum regem, comprehenditque eum in planitie Jericho: & omnes bellatores, qui erant cum eo, dispersi sunt, & reliquerunt eum.

6. Apprehensum ergo regem duxerunt ad regem Babylonis in Reblatha: qui locutus est cum eo judicium.

7. Filios autem Sedeciæ occidit coram eo, & oculos ejus effodit, vinxitque eum catenis, & adduxit in Babylonem.

II. 8. Mense quinto, septimo die mensis (ipse est annus nonus decimus regis Babylonis) venit Nabuzardan princeps exercitus, servus regis Babylonis, in Jerusalem,

9. Et succendit domum Domini, & domum regis, & domos Jerusalem, omnemque domum combussit igni,

10. Et muros Jerusalem in circuitu destruxit

15. Er führete auch Joachin hinweg gen Babylon, und die Mutter des Königs, auch die Weiber des Königs, und seine Kämmerlinge: zudem die Richter des Landes führete er von Jerusalem in das Gefängniß gen Babylon,

16. Auch alle starke Männer, siebentausend, und kunstreiche Werkmeister, und Schmiede, tausend: alle tapfere wehrhafte Kriegsleute: und der König von Babylon führete sie gefänglich gen Babylon.

II. 17. Und er setzte Matthaniam, den Bruder seines Vaters, an seine Statt: und nennte seinen Namen, Sedecias.

18. Ein und zwanzig Jahre war Sedecias alt, da er anfieng zu regieren, und er regierte eilf Jahre zu Jerusalem: seiner Mutter Name war Amital, eine Tochter Jeremiä, vom Lobna.

19. Und er that Böses vor dem HErrn, nach allem, das Joakim gethan hatte.

20. Denn der HErr war erzürnet wider Jerusalem, und wider Juda, bis er sie von seinem Angesichte verwarf: und Sedecias fiel ab vom Könige von Babylon.

Das fünf und zwanzigste Capitel.

I. Sedecias wird vom Nabuchodonosor belagert, überwältiget, blind gemacht, und nach Hinrichtung seiner Kinder, gefangen, mit allem Volke nach Babylon geführt. 1. II. Der Tempel, die vornehmste Gebäude zu Jerusalem werden verbrennt. 8. III. Godolias der Oberste des hinterlassenen Volkes wird entleibt. 22. IV. Joachin wird zu Babylon nach des Nabuchodonosors Tod erhöhet. 27.

1. Es begab sich aber im neunten Jahre seines Königreichs, im zehnten Monath, am zehnten Tage des Monaths, daß Nabuchodonosor, der König von Babylon, er selbst, mit seinem ganzen Heere gen Jerusalem kam: und sie umgaben die Stadt, und baueten Vestungen rings um sie her.

2. Und die Stadt ward beschlossen, und mit Bollwerken umgeben, bis in das eilfte Jahr des Königs Sedeciä,

3. Auf den neunten Tag des Monaths. Da nahm der Hunger überhand in der Stadt; und das Landvolk hatte kein Brod.

4. Und die Stadt ward aufgebrochen: und alle streitbare Männer flohen bey der Nacht durch den Weg des Thors, der zwischen beyden Mauren zu dem Garten des Königs gehet, (aber die Chaldäer hatten die Stadt rings umher belagert,) also floh Sedecias durch den Weg, der zum flachen Felde zu der Wüste führet:

5. Und das Heer der Chaldäer jagte dem Könige nach, und sie ergriffen ihn im offenen Felde bey Jericho: und alle Kriegsleute, die bey ihm waren, wurden zerstreuet, und verließen ihn.

6. Da sie nun den König ergriffen hatten, führeten sie ihn zum Könige von Babylon gen Reblatha: welcher das Recht über ihn sprach.

7. Und er tödtete des Sedeciä Söhne vor seinem Angesichte, und stach ihm die Augen aus, und band ihn mit Ketten, und führete ihn gen Babylon.

II. 8. Im fünften Monathe, am siebenten Tage des Monaths, (ist das neunzehente Jahr des Königs von Babylon) kam Nabuzardan, der Oberste über das Heer, der Knecht des Königs, von Babylon gen Jerusalem,

9. Und er zündete das Haus des HErrn an, und des Königs Haus, auch die Häuser zu Jerusalem, und verbrannte alle Häuser mit Feuer,

10. Und das ganze Heer der Chaldäer, das bey dem Ober-

---

† 16. *Omnes viros robustos*, septem millia. Supra v. 14. Decem millia numerantur, ex aliis locis fuerunt 7000. ex Jerusalem 3000. ex quibus fuerunt mille artifices & clusores, in arte bellica expertes, *ingeniosos* vocat.

† 17. *Et constituit Matthaniam patruum ejus pro eo.* Josiæ filium, & natum post Joachaz, *imposuitque nomen ei Sedeciam.* Vid. c. 33. v. 31. & 36. item cap. 34. v. 8. & 18.

CAPUT XXV.

† 3. *Nona die mensis*, sc. quarti ex cap. 39. Jeremiæ.

† 4. *Et interrupta est civitas*, murus perruptus est.

† 6. *Locutus est cum eo judicium.* Sententiam adversus eum pronuntiavit, aut exprobravit perfidiam. Jeremias prædixerat Sedeciæ c. 32. fore ut abduceretur Babylonem: Ezechiel vero cap. 12. prædixerat eum non visurum Babylonem: utrumque vaticinium impletum fuit; nam abductus est, & effossis oculis non vidit Babylonem.

† 8. *Ipse est annus nonus decimus regis Babylonis.* Jeremiæ 52. in anno 23. Nimirum cum Ammonitis & Moabitis devictis Judæi inter eos inventi Babylonem sunt missi. quadriennio post templum incensum. Designatur hoc loco annus, quo eversum est templum, sc. Anno mundi 3516. desinente: Nabuchodonosoris an. 19. ineunte. Ante Chr. 588, postquam a Salomone condi cœptum est 424. mensibus 3. diebus 8. mense 5to. ipsa die Sabb. In cujus rei memoriam jejunium institutum est Zach. 7. v. 5. & 8. v. 19.

Obersten über das Kriegsvolk war, brach die Mauren ab, rings um Jerusalem her.

11. Aber den übrigen Theil des Volkes, das in der Stadt geblieben war, und die Flüchtige, welche zum Könige von Babylon übergelaufen waren, und den übrigen gemeinen Haufen, führte Nabuzardan der Oberste über das Kriegsvolk hinweg.

12. Und von den armen Leuten im Lande hinterließ er Weingärtner, und Ackerleute.

13. Aber die ährine Säulen, die im Tempel des HErrn waren, und die Füße, und das ährine Meer, das im Hause des HErrn war, zerbrachen die Chaldäer, und führeten alles Erz gen Babylon.

14. Auch nahmen sie hinweg die ährine Häfen, und die Wassergefäße, und dreyspitzige Gabeln und Becher, und Mörsel, und alle ährine Geschirre, damit man dienete.

15. Desgleichen die Weyhrauchsfässer, und Schalen, sowohl was golden, als was silbern war, nahm der Oberste über das Kriegsvolk hinweg,

16. Nämlich, zwey Säulen, das Meer, und die Füße, welche Salomon im Tempel des HErrn gemacht hatte: und es war das Erz aller Geräthschaft nicht zu wägen.

17. Eine Saule war achtzehen Elen hoch, und das ährine Capital darauf von drey Elen hoch, und der Reif sammt den Granatäpfeln, so am Capital der Säulen waren, war alles zusammen ährin: die andere Saule war auf dieselbige Weise gezieret.

18. Auch nahm der Oberste über das Kriegsvolk Saraiam, den vornehmsten Priester, Sophoniam, den andern Priester, und drey Thürhüter,

19. Und aus der Stadt einen Kämmerling, der über die Kriegsleute gesetzt war: und fünf Männer von denen, welche vor dem König gestanden waren, die er in der Stadt fand: und Sopher, den Feldobersten, der die junge Kriegsleute vom Volke im Lande abrichtete: und sechszig Männer vom gemeinen Volke, welche in der Stadt sind gefunden worden.

20. Diese nahm Nabuzardan der Oberste über das Kriegsvolk, und führete sie zu dem Könige von Babylon gen Reblatha.

21. Und der König von Babylon erschlug, und tödtete sie zu Reblatha im Lande Emath: und Juda ward aus seinem Lande hinweggeführet.

III. 22. Aber über das Volk, das im Lande Juda geblieben war, das Nabuchodonosor, der König von Babylon, allda gelassen hatte, setzte er Godoliam, den Sohn Ahicam, des Sohns Saphan.

23. Da das alle Hauptleute des Kriegsvolkes höreten, sammt den Männern, welche bey ihnen waren, nämlich, daß der König von Babylon Godoliam verordnet hatte, kamen sie zu Godolia gen Maspha, Ismahel, der Sohn Nathaniä, und Johanan, der Sohn Caree, und Saraia, der Sohn Thanehumeth, der Netophathiter, und Jezonias, der Sohn Maachathi, diese und ihre Gesellen.

24. Und Godolias schwur ihnen, und ihren Gesellen, und sprach: Fürchtet euch nicht, den Chaldäern zu dienen: bleibet im Lande, und dienet dem König von Babylon, so wird es euch wohl gehen.

25. Es begab sich aber im siebenten Monath, da kam Ismahel, der Sohn Nathaniä, des Sohns Elisama, vom königlichen Saamen, und zehen Männer mit ihm, und schlugen Godoliam, daß er starb, dazu die Juden sammt den Chaldäern, welche mit ihm zu Maspha waren.

omnis exercitus Chaldæorum, qui erat cum principe militum.

11. Reliquam autem populi partem, quæ remanserat in civitate, & perfugas, qui transfugerant ad regem Babylonis, & reliquum vulgus transtulit Nabuzardan princeps militiæ.

12. Et de pauperibus terræ reliquit vinitores, & agricolas.

13. *c* Columnas autem æreas, quæ erant in templo Domini, & bases, & mare æreum, quod erat in domo Domini, confregerunt Chaldæi, & transtulerunt æs omne in Babylonem. *c Jerem. 27. 19.*

14. Ollas quoque æreas, & trullas, & tridentes, & scyphos, & mortariola, & omnia vasa ærea, in quibus ministrabant, tulerunt.

15. Nec non thuribula, & phialas, quæ aurea, aurea, & argentea, argentea, tulit princeps militiæ,

16. Id est, columnas duas, mare unum, & bases, quas fecerat Salomon in templo Domini: non erat pondus æris omnium vasorum.

17. *d* Decem, & octo cubitos altitudinis habebat columna una, capitellum æreum super se altitudinis trium cubitorum, & retiaculum, & malogranata super capitellum columnæ, omnia ærea: similem & columna secunda habebat ornatum. *d 3. Reg. 7. 15. 2. Par. 3. 15. Jer. 52. 21.*

18. Tulit quoque princeps militiæ Saraiam sacerdotem primum, & Sophoniam sacerdotem secundum, & tres janitores,

19. Et de civitate eunuchum unum, qui erat præfectus super bellatores viros: & quinque viros de his, qui steterant coram rege, quos reperit in civitate: & Sopher principem exercitus, qui probabat tyrones de populo terræ: & sexaginta viros e vulgo, qui inventi fuerant in civitate.

20. Quos tollens Nabuzardan princeps militum duxit ad regem Babylonis in Reblatha.

21. Percussitque eos rex Babylonis, & interfecit eos in Reblatha in terra Emath: & translatus est Juda de terra sua.

III. 22. † Populo autem, qui relictus erat in terra Juda, quem dimiserat Nabuchodonosor rex Babylonis, præfecit Godoliam, filium Ahicam, filii Saphan. † *Ann. M. 3400. ab initio regni David 468.*

23. Quod cum audissent omnes duces militum, ipsi & viri, qui erant cum eis, videlicet, quod constituisset rex Babylonis Godoliam, venerunt ad Godoliam in Maspha, Ismahel, filius Nathaniæ, & Johanan, filius Caree, & Saraia, filius Thanehumeth Netophathites, & Jezonias, filius Maachathi, ipsi & socii eorum.

24. Juravitque Godolias ipsis, & sociis eorum, dicens: Nolite timere servire Chaldæis: manete in terra, & servite regi Babylonis, & bene erit vobis.

25. Factum est autem in mense septimo †, venit Ismahel, filius Nathaniæ, filii Elisama de semine regio, & decem viri cum eo, percusseruntque Godoliam, qui & mortuus est, sed & Judæos & Chaldæos, qui erant cum eo in Maspha. † *Ann. M. 3417. Ante Chr. 587.*

26. Con-

† 18. *Tulit - - & tres janitores.* Jerem. 52. v. 25. *Septem viros*, in quibus quinque erant magis conspicui, aut forte duo ex iis fugerunt. *Sophoniam Sacerdotem secundum:* qui erat quasi primi vicarius: & Jopher principem exercitus; Sept. Interpr. scribam principis exercitus, Jerem. 52. *Scribam principem militum: Qui probabat tyrones:* Hebr. *colligentem populum terræ*, qui milites conscribebat. Initium captivitatis plerisque videtur ab ultimo Joachimi anno numerandum, non ab anno ejus quinto: sic enim plures essent quam 70. anni usque ad annum primum Cyri; sed neque ab ultimo Sedeciæ anno; siquidem 59. tantum anni forent. Unde Ezechiel hinc annos captivitatis repetit, cum ipse abductus est una cum sociis Babylonem, nempe sub finem anni septimi Nabuchodonosoris, qui una cum patre Nabopolassare, aut Nabuchodonosore primo regnabat. Quod si illis septem annis tres addas, quibus Daniel in aula fuit educatus, antequam Nabuchodonosori sisteretur, anno decimo exeunte, vel undecimo ineunte, cum pater ejus obiit, ad Regem adductus est Daniel. Sic annus quintus captivitatis incidit in secundum annum, quo Nabuchodonosor regnavit solus.

†. 20. *Nabuzardan princeps militum.* Hunc tradunt etiam coquorum principem fuisse; hinc mystice gulam significat. Gula cum exercitu vitiorum muros & mores Jerusalem seu Ecclesiæ destruit &c.

26. Consurgensque omnis populus a parvo usque ad magnum, & principes militum, venerunt in Ægyptum timentes Chaldæos.

IV. 27. Factum est vero in anno trigesimo septimo † transmigrationis Joachin regis Juda, mense duodecimo, vigesima septima die mensis, sublevavit Evilmerodach rex Babylonis, anno, quo regnare cœperat, caput Joachin regis Juda de carcere.

† *Anno M.* 3442. *Ante Chr.* 562.

28. Et locutus est ei benigne: & posuit thronum ejus super thronum regum, qui erant cum eo in Babylone:

29. Et mutavit vestes ejus, quas habuerat in carcere: & comedebat panem semper in conspectu ejus cunctis diebus vitæ suæ.

30. Annonam quoque constituit ei sine intermissione, quæ & dabatur ei a rege per singulos dies omnibus diebus vitæ suæ.

26. Und alles Volk vom Kleinen bis zum Großen, und die Hauptleute über das Kriegsvolk, machten sich auf, und kamen in Aegypten, denn sie furchten sich vor den Chaldäern.

IV. 27. Es trug sich aber zu im sieben und dreyßigsten Jahr, nachdem Joachin, der König Juda, hinweggeführet war, im zwölften Monath, am sieben und zwanzigsten Tage des Monaths, daß Evilmerodach, der König von Babylon, im ersten Jahre seiner Regierung, das Haupt Joachin, des Juda, aus dem Kerker erhub.

28. Und er redete freundlich mit ihm: und setzte seinen Thron über den Thron der Könige, welche zu Babylon bey ihm waren:

29. Und er veränderte seine Kleider, die er im Kerker gehabt hatte: und er aß immerdar das Brod vor seinem Angesicht, alle die Tage seines Lebens.

30. Er bestimmte ihm auch seinen stätigen Unterhalt, der ihm auch täglich vom Könige gegeben ward, alle die Tage seines Lebens.

LIBER PRIMUS PARALIPOMENON, HEBRAICE DIBRE HAJAMIM.

CAPUT I.

I. Genealogia Adam usque ad Abraham. 1. *II. Generationes filiorum Abrahæ una cum filiis ac posteris Esau.* 28. *III. Reges ac duces terræ Edom, antequam essent reges super filios Israel.* 43.

a *Gen.*27. & 4. 25. & 5. 6. 9.

Adam, *a* Seth, Enos,
2. Cainan, Malaleel, Jared,
3. Henoch, Mathusale, Lamech,
4. Noë, Sem, Cham, & Japheth.

5. Filii Japheth: Gomer, & Magog, & Madai, & Javan, Thubal, Mosoch, Thiras.

6. Porro filii Gomer: Ascenez, & Riphath, & Thogorma.

7. Filii autem Javan: Elisa, & Tharsis, Cethim, & Dodanim.

8. Filii Cham: Chus, & Mesraim, & Phut, & Chanaan.

9. Filii autem Chus: Saba, & Hevila, Sabatha, & Regma, & Sabathacha. Porro filii Regma: Saba, & Dadan.

b *Gen.*10. 8. 10. Chus autem genuit *b* Nemrod: iste cœpit esse potens in terra.

Das erste Buch der Könige Chronick, Hebräisch Dibre Hajamim.

Das erste Capitel.

I. Erzählung der Nachkömmlinge des Adams, bis auf Abraham. 1. II. Aller Nachkommen Abrahams, sonderlich der Idumäer. 28. III. Deren Fürsten und Könige, ehe dann Könige in Israel waren. 43.

Adam, Seth, Enos,
2. Cainan, Malaleel, Jared,
3. Henoch, Mathusale, und Lamech,
4. Noe, Sem, Cham, und Japheth.

5. Die Kinder Japhet: Gomer, und Magog, und Madai, und Javan, Thubal, Mosoch, Thiras.

6. Weiter die Kinder Gomer: Ascenez, und Riphath, und Thogorma.

7. Aber die Kinder Javan: Elisa und Tharsis, Cethim, und Dodanim.

8. Die Kinder Cham: Chus und Mesraim, und Phut, und Chanaan.

9. Aber die Kinder Chus: Saba und Hevila, Sabatha, und Regma, und Sabathacha. Weiter die Kinder Regma: Saba und Dadan.

10. Aber Chus zeugete Nemrod: der fieng an mächtig zu seyn auf Erden.

11. Mes-

¥. 27. *Vigesima septima die mensis, sublevavit Evilmerodach - caput Joachin regis Juda de carcere.* Jerem. 52. vigesima quinta. Die 25. sepultus Nabuchodonosor; die 26. eductus est Evilmerodach de carcere, quo fuerat conjectus ob affectatum regnum; die 27. Joachin ab eo sublevatur. Jam ibi 37. annos egerat Joachin. *Merodach* fuit commune nomen Regibus Chaldæorum a primo Rege, qui jugum Assyriorum excussit, derivatum. Nabuchodonosor 44. annis regnavit ex cap. 52. Jeremiæ, & ex hoc loco non solus, sed 10. aut 11. annis una cum patre. Nam anno 37. a captivitate Jechoniæ, seu ab initio sui regni, Evilmerodach Jechoniam solvit vinculis. Nabuchodonosor autem cœperat regnare una cum patre anno quarto Joakim, seu septem annis ante Jechoniæ captivitatem, qui additi 37. annis, quibus regnavit post abductum Jechoniam, efficiunt 44. annos. Evilmerodach meminit Berosus apud Josephum L. 1. contra Appionem; cum interfectum tradit a Neriglissare sororis ipsius marito, eumque regnasse per biennium: Neriglissarem vero quatuor regnasse annis; hujus filius Balthasar, Nabuchodonosoris ex filia nepos, post novem mensium Imperium interfectus fuit, & in ejus locum Darius Medus suffectus est, qui a Beroso Nabonidus appellatur: ac forte Balthassar una cum patre regnaverat anno 17. Nabonidi, seu Darii. Josephus ex Beroso tradit Cyrum e Perside egressum universa Asia subacta imperium in Babylonem habuisse. Sed verisimile est Cyrum e Perside egressum anno regni sui 17. ac decennium fere in subigenda Asia impendisse, priusquam Babylonem oppugnaret: adeo ut anno 27. Darii Babylonem expugnarit. Cyro historici omnes tribuunt 30. annos regni. Anno Imperii sui, aut Monarchiæ Persarum primo solvit captivitatem, seu septuagesimo anno a deportatione Jechoniæ: adeo ut initium Darii incidat in annum 43. captivitatis: quibus additi 27. anni Darii Medi, summam efficiunt 70. annorum. Cyrus vero paucis post annis adversus Scythas profectus, ab iis victus est & interfectus, ut vulgo creditur. Alii aliter 70. annos captivitatis numerant ab anno 4. Joachin, & ultimum Chaldæorum regem volunt esse Balthassarem Nabuchodonosoris nepotem, cum a Cyro Babylon est expugnata. Qui vero a Danicle Darius Medus dicitur, hunc esse Cyaxarem II. existimant Cyri avunculum, isque sub avo Astyage, seu Cyaxare primo magna bella gesserat. Ita illustris: Meldensis Episcopus. Sed ea de re postea.

CAPUT I.

¥. 4. *Noe*, supple, genuit *Sem, Cham, Japhet.* Juxta S. Hieron. a Japheti primogenito *Gomer* prognati sunt Conari sive Cimbri, qui nunc Dani, & Hollatii dicuntur. A *Magog* Getæ & Massagetæ. A *Madai* Medi. A *Javan* Jones & reliqui Græci. A *Thubal* Iberi seu Tiberi, qui in Asia sunt juxta Pontum Euxinum. Ex quibus orti, & colonia traducta propagati sunt Iberi Europæi seu Hispani. Ex *Mosoch* Mosci, ex *Thiras*, Thraces.

¥. 6. Ex *Ascenez*, Tuiscones. i. Germani. Ex *Riphath* Riphæi & Paphlagones. Ex *Thogorma* Phryges seu Turcæ.

¥. 7. Ex *Elisa* Æoles. Ex *Tharsis* Cilices, & etiamnum Ciliciæ metropolis Tharsus vocatur, Patria Apostoli Pauli. Ex *Cethin* Cyprii & Cretenses.

¥. 8. Ex *Chus* Æthiopes. Ex *Mesraim* Ægyptii. Ex *Phut* Afri.

¥. 10 *Iste* Nemrod *cœpit esse potens in terra:* Primus in alios imperium occupavit, cum antea omnes æquo jure viverent: primam Monarchiam Babylone constituit; turrim velut arcem ædificare voluit.

11. Mesraim aber zeugete Ludim, und Anamim, und Laabim, und Nephthuim,
12. Auch Phetrusim, und Chasluim: von welchen die Philisthäer, und Caphtorim herkommen sind.
13. Chanaan aber zeugete Sidon, seinen erstgebohrnen Sohn, den Hethiter,
14. Und Jebusiter, und Amorrhiter, und Gergesiter,
15. Und Heviter, und Araciter, und Siniter,
16. Auch den Araditer, und Samariter, und Hamathiter.
17. Die Kinder Sem: Aelam, und Assur, und Arphaxad, und Lud, und Aram, und Hus, und Hul, und Gether, und Mosoch.
18. Aber Arphaxad zeugete Sale, derselbige zeugete Heber.
19. Dem Heber aber wurden zween Söhne gebohren: des einen Name war Phaleg, denn in seinen Tagen ist das Land getheilet worden: und seines Bruders Name war Jectan.
20. Jectan aber zeugete Elmodad, und Saleph, und Asarmoth, und Jare,
21. Auch Adoram, und Huzal, und Decla,
22. Imgleichem Hebal, und Abimael, und Saba, dazu
23. Auch Ophir, und Hevila, und Jobab. Alle diese waren Jectans Kinder:
24. Sem, Arphaxad, Sale,
25. Heber, Phaleg, Ragau,
26. Serug, Nachor, Thare,
27. Abram, dieser ist Abraham.

II. 28. Aber die Kinder Abrahams sind, Isaac und Ismahel.
29. Und dieß ist ihr Geschlecht: Der erstgebohrne Sohn Ismahels ist Nabajoth und Cedar, und Adbeel, und Mabsam,
30. Und Masma, und Duma, Massa, Hadad, und Thema,
31. Jetur, Naphis, Cedma. Dieß sind Ismahels Söhne.
32. Aber die Kinder Ceturä, die Abrahams Kebsweib war, die sie gebohren hat, sind: Zamran, Jecsan, Madan, Madian, Jesboc, und Sue. Und die Kinder Jecsan: Saba und Dadan. Aber die Kinder Dadan: Assurim, und Latußim und Laomim.
33. Und die Kinder Madian: Epha, und Epher, und Henoch, und Abida, und Eldaa. Alle diese sind Kinder der Ceturä.
34. Abraham aber zeugete Isaac: dessen Söhne waren, Esau und Israel.
35. Die Kinder Esau: Eliphaz, Rahuel, Jehus, Ihelom, und Core.
36. Die Kinder Eliphaz: Theman, Omar, Sephi, Gathan, Cenez, Thamna, Amalec.
37. Die Kinder Rahuel: Nahath, Zara, Samma, Meza.
38. Die Kinder Seir: Lotan, Sobal, Sebeon, Ana, Dison, Eser, Disan.
39. Die Kinder Lotan: Hori, Homam. Aber die Schwester Lotan war Thamna.
40. Die Kinder Sobal: Alian, und Manahath, und Ebal, Sephi, und Onam. Die Kinder Sebeon: Aja und Ana. Die Kinder Ana: Dison.
41. Die Kinder Dison: Hamram, und Eseban, und Jethran, und Charan.
42. Die Kinder Eser: Balaan, und Zavan, und Jacan. Die Kinder Disan: Hus, und Aran.

11. Mesraim vero genuit Ludim, & Anamim, & Laabim, & Nephthuim,
12. Phetrusim quoque, & Chasluim: de quibus egressi sunt Philisthiim, & Caphtorim.
13. Chanaan vero genuit Sidonem primogenitum suum, Hethæum quoque,
14. Et Jebusæum, & Amorrhæum, & Gergesæum,
15. Hevæumque, & Arazæum, & Sinæum,
16. Aradium quoque, & Samaræum, & Hamathæum.
17. Filii *c* Sem: Ælam, & Assur, & Arphaxad, & Lud, & Aram, & Hus, & Hul, & Gether, & Mosoch. *c Gen. 10. 22. & 11. 10.*
18. Arphaxad autem genuit Sale, qui & ipse genuit Heber.
19. Porro Heber nati sunt duo filii: nomen uni Phaleg, quia in diebus ejus divisa est terra: & nomen fratris ejus Jectan.
20. Jectan autem genuit Elmodad, & Saleph, & Asarmoth, & Jare,
21. Adoram quoque, & Huzal, & Decla,
22. Hebal etiam, & Abimael, & Saba, nec non
23. Et Ophir, & Hevila, & Jobab. Omnes isti filii Jectan:
24. Sem, Arphaxad, Sale,
25. Heber, Phaleg, Ragau,
26. Serug, Nachor, Thare,
27. Abram *d*, iste est Abraham. *d Gen. 11. 26.*

II. 28. Filii autem Abraham, Isaac & Ismahel.
29. Et hæ generationes eorum: Primogenitus *e* Ismahelis: Nabaïoth, & Cedar, & Adbeel, & Mabsam, *e Gen. 25. 13.*
30. Et Masma, & Duma, Massa, Hadad, & Thema,
31. Jetur, Naphis, Cedma. Hi sunt filii Ismahelis.
32. Filii autem Ceturæ concubinæ Abraham, quos genuit: Zamran, Jecsan, Madan, Madian, Jesboc, & Sue. Porro filii Jecsan: Saba, & Dadan. Filii autem Dadan: Assurim, & Latussim, & Laomim.
33. Filii *f* autem Madian: Epha, & Epher, & Henoch, & Abida, & Eldaa. Omnes hi, filii Ceturæ. *f Gen. 25. 4.*
34. Genuit *g* autem Abraham Isaac: cujus fuerunt filii Esau & Israel. *g Gen. 25. 19.*
35. Filii *h* Esau: Eliphaz, Rahuel, Jehus, Ihelom, & Core. *h Gen. 36. 10.*
36. Filii Eliphaz: Theman, Omar, Sephi, Gathan, Cenez, Thamna, Amalec.
37. Filii Rahuel: Nahath, Zara, Samma, Meza.
38. Filii Seir: Lotan, Sobal, Sebeon, Ana, Dison, Eser, Disan.
39. Filii Lotan: Hori, Homam. Soror autem Lotan fuit Thamna.
40. Filii Sobal: Alian, & Manahath, & Ebal, Sephi & Onam. Filii Sebeon: Aja & Ana. Filii Ana: Dison.
41. Filii Dison: Hamram, & Eseban, & Jethran, & Charan.
42. Filii Eser: Balaan, & Zavan, & Jacan. Filii Disan: Hus, & Aran.

III. 43. Isti

¥. 11. *Mesraim vero genuit Ludim* &c. Sept. Interpret. hæc nomina ponunt in plurali numero.
¥. 17. *Filii Sem - Hul & Gether.* Gen. 10. v. 23. inter filios Aram numerantur: adeo ut hoc in loco quædam vocum transpositio esse videatur.
¥. 19. *In diebus ejus divisa est terra.* In diebus *Phaleg*, quæ vox divisionem significat, facta est divisio linguarum & nationum.
¥. 24. *Sem, Arphaxad, Sale.* A versu 17. generationes Sem resumit, ut hinc palam fiat ex ejus stirpe natum esse Abraham.
¥. 36 *Thamna, Amalec.* De Thamna concubina Amalec ex cap. 36. Genes. v. 12. Quod legitur Hebraice & Græce. Hoc loco Thamna & Amalec sententiam veram turbare videtur, inquit Mariana.
¥. 38. *Filii Seir.* Horræi, cujus genealogiam describit, ut Thamnæ genus intelligatur.

III. 43. Isti sunt reges, qui imperaverunt in terra Edom, antequam esset rex super filios Israel: Bale filius Beor: & nomen civitatis ejus, Denaba.

44. Mortuus est autem Bale, & regnavit pro eo Jobab, filius Zare de Bosra.

45. Cumque & Jobab fuisset mortuus, regnavit pro eo Husam de Terra Themanorum.

46. Obiit quoque & Husam, & regnavit pro eo Adad filius Badad. Qui percussit Madian in terra Moab: & nomen civitas ejus Auith.

47. Cumque & Adad fuisset mortuus, regnavit pro eo Semla de Masreca.

48. Sed & Semla mortuus est, & regnavit pro eo Saul de Rohoboth, quæ juxta amnem sita est.

49. Mortuo quoque Saul, regnavit pro eo Balanan, filius Achobor.

50. Sed & hic mortuus est, & regnavit pro eo Adad: cujus urbis nomen fuit Phau: & appellata est uxor ejus Meetabel filia Matred filiæ Mezaab.

51. Adad autem mortuo, duces pro regibus in Edom esse cœperunt: Dux Thamna, dux Alua, dux Jetheth,

52. Dux Oolibama, dux Ela, dux Phinon,

53. Dux Cenez, dux Theman, dux Mabsar,

54. Dux Magdiel, dux Hiram. Hi duces Edom.

CAPUT II.

I. Genealogia Jacob: 1 II. Judæ Patriarchæ usque ad Isai patrem David. 2.

a Gen. 29. 32. & 30. 5. & 35. 22. 1. Filii autem Israel: Ruben, *a* Simeon, Levi, Juda, Issachar, & Zabulon,

2. Dan, Joseph, Benjamin, Nephthali, Gad & Aser.

b Gen. 38. 3. & 46. 12. II. 3. Filii *b* Juda: Her, Onan, & Sela: hi tres nati sunt ei de filia Sue Chananitide. Fuit autem Her, primogenitus Juda, malus coram Domino, & occidit eum.

c infr 4. 1. *Matth.* 1. 3. 4. Thamar *c* autem nurus ejus peperit ei Phares, & Zara. Omnes ergo filii Juda quinque.

5. Filii autem Phares: Hesron, & Hamul.

6. Filii quoque Zaræ: Zamri, & Ethan, & Eman, Chalchal quoque, & Dara, simul quinque.

7. Filii Charmi: Achan, qui turbavit Israel, & peccavit in furto anathematis.

8. Filii Ethan: Azarias.

d Ruth 4. 19. 9. Filii *d* autem Hesron, qui nati sunt ei: Jerameel, & Ram, & Calubi.

10. Porro Ram genuit Aminadab. Aminadab autem genuit Nahasson, principem filiorum Juda.

11. Nahasson quoque genuit Salma, de quo ortus est Booz:

12. Booz vero genuit Obed: qui & ipse genuit Isai:

e 1. Reg. 16. 6. 8. & 17. 12. 13. Isai *e* autem genuit primogenitum Eliab, secundum Abinadab, tertium Simmaa,

III. 43. Dieß sind die Könige, welche im Lande Edom regiert haben, ehe dann über die Kinder Israel ein König war: Bale, der Sohn Beor: und der Name seiner Stadt war, Denaba.

44. Aber Bale starb, und Jobab, der Sohn Zare, von Bosra, regierte an seiner Statt.

45. Als aber Jobab auch gestorben war, da regierte Husam aus dem Lande der Themaniter an seiner Statt.

46. Und Husam starb, und Adad der Sohn Badad regierte an seiner Statt. Der schlug die Madianiter im Lande Moab: und der Name seiner Stadt war Auith.

47. Als Adad auch gestorben war, regierte Semla von Masreca an seiner Statt.

48. Und Semla starb auch, und an seiner Statt regierte Saul von Rohoboth, welche am Flusse gelegen ist.

49. Da Saul gestorben war, regierte Balanan, der Sohn Achobor, an seiner Statt.

50. Dieser starb auch, und Adad regierte an seiner Statt: der Name seiner Stadt war Phau: sein Weib ward genannt Meetabel, war eine Tochter Matred, der Tochter Mezaab.

51. Als aber Adad gestorben war, da fieng es an, daß in Edom anstatt der Könige Fürsten waren: Fürst Thamna, Fürst Alua, Fürst Jetheth,

52. Fürst Oolibama, Fürst Ela, Fürst Phinon,

53. Fürst Cenez, Fürst Theman, Fürst Mabsar,

54. Fürst Magdiel, Fürst Hiram. Dieß sind die Fürsten in Edom.

Das zweyte Capitel.

I. Die Namen der Söhne Jacobs: 2. II. Der Nachkommen Juda des Patriarchen, bis auf den David. 3.

1. Aber die Kinder Israel sind: Ruben, Simeon, Levi, Juda, Issachar, und Zabulon,

2. Dan, Joseph, Benjamin, Nephthali, Gad, und Aser.

II. 3. Die Kinder Juda: Her, Onan, und Sela: diese drey sind ihm gebohren von der Tochter Sue, der Chananitinn. Aber Her, der erstgebohrne Sohn Juda, war bös vor dem HErrn, und er tödtete ihn.

4. Thamar aber, seine Schnur, gebahr ihm Phares, und Zara. Also waren alle Söhne Juda fünfe.

5. Die Kinder Phares: Hesron und Hamul.

6. Und die Kinder Zara: Zamri, und Ethan, und Eman, auch Chalchal, und Dara, zusammen fünfe.

7. Die Kinder Charmi: Achan, der Israel betrübet hat, und gesündiget, da er das verfluchte Gut stahl.

8. Die Kinder Ethan: Azarias.

9. Aber die Kinder Hesron, die ihm gebohren sind: Jerameel, und Ram, und Calubi.

10. Und Ram zeugete Aminadab. Aminadab aber zeugete Nahasson, den Fürsten der Kinder Juda.

11. Und Nahasson zeugete Salma, von welchem Booz hergekommen ist:

12. Booz aber zeugete Obed: und derselbige zeugete Isai:

13. Isai aber zeugete den erstgebohrnen Eliab, darnach den andern Abinadab, den dritten Simmaa,

14. Den

¥. 43. *Isti sunt reges*, qui regnarunt in Edom, antequam Israelitæ Regem haberent. Hieron. in tradit. docet prius fuisse Duces Edom, deinde Reges, licet Reges prius ponantur.

¥. 44. *Regnavit pro eo Jobab.* Tirinus multis contradicentibus ait, hunc Jobab fuisse Jobum illud patientiæ speculum.

¥. 45. *Regnavit pro eo Husam de terra Themanorum.* Theman erat caput Idumææ.

¥. 48. *Regnavit pro eo Saul de Rohoboth*, quæ est civitas Idumææ prope flumen.

CAPUT II.

¥. 3. *Her primogenitus Judæ, malus coram Domino*, i. admodum malus.

¥. 7. *Achar seu Achan, qui turbavit Israel*, ex Josue cap. 7. *Charmi* ex eo loco Josue filius fuit *Zabdi*. seu *Zamri*, ut hic scribitur. *Achar* hoc loco vocatur ab effectu, quod anathematis contactu turbaverit Israel: Zabdi erat nepos Zaræ.

¥. 9. *Filii Hesron: Jerameel & Ram*, Ram est Aram Matth. 1. v. 3. *& Calubi*, alias Caleb.

¥. 10. *Aminadab genuit Nahasson*, principem filiorum Juda i. caput tribus Juda.

¥. 11. *Nahasson quoque genuit Salma*, qui alibi dicitur Saimon, ut Ruth. 4. v. 21.

¥. 13. *Isai autem genuit - Eliab &c.* L. 1. Reg. 17. numerantur octo filii Isai, nunc septem tantum. Præterea quæ diximus eo loco, respondet Abulensis in L. 1. Reg. cap. 16. q. 27. Scripturam non semper ponere numerum completum, præsertim cum is nihil facit ad historiam. An potius unus ex octo filiis præmatura morte, nulla re adhuc gesta sublatus est, unde & silentio præteritur? vel ut alii dicunt octavus fuit adoptivus nempe Jonathan filius Samaa. 2. Reg. 21. v. 21.

14. Den vierten Nathanael, den fünften Raddai:
15. Den sechsten Asom, den siebenten, David.
16. Und ihre Schwestern waren Saruia, und Abigail. Die Kinder Saruiä: Abisai, Joab, und Asael, drey.
17. Abigail aber gebahr Amasa, dessen Vater war Jether, ein Ismahelter.
18. Aber Caleb, der Sohn Hesron, nahm ein Weib mit Namen Azuba, und von derselben zeugete er Jerioth: und seine Söhne waren: Jaser und Sobab, und Ardon.
19. Als aber Azuba gestorben war, nahm Caleb die Ephrata zum Weibe: die gebahr ihm Hur.
20. Hur aber zeugete Uri: und Uri zeugete Bezeleel.
21. Darnach gieng Hesron hinein zu der Tochter Machir, des Vaters Galaad, und nahm dieselbige, da er sechszig Jahr alt war: die gebahr ihm Segub.
22. Aber Segub zeugte Jair, der hatte drey und zwanzig Städte im Lande Galaad.
23. Und er nahm Gessur ein, und Aram, die Städte Jair: auch Canath mit ihren Flecken von sechszig Städten: diese alle sind Kinder Machir des Vaters Galaad.
24. Als aber Hesron gestorben war, da gieng Caleb hinein zu Ephrata. Auch hatte Hesron ein Weib, Abia genannt, die gebahr ihm Ashur, den Vater Thecua.
25. Aber dem Jerameel, dem erstgebohrnen Sohn Hesron, sind auch Kinder gebohren: Ram sein erstgebohrner, und Buna, und Aram, und Asom, und Achia.
26. Und Jerameel nahm auch ein ander Weib, mit Namen Atara, welche Onams Mutter war.
27. Aber die Kinder Ram des erstgebohrnen Sohns Jerameel waren, Moos, Jamin, und Achar.
28. Onam aber hatte Kinder, Semei und Juda. Und die Kinder Semei waren: Nadab, und Abisur.
29. Der Name aber des Weibes Abisur, war Abihail, welche ihm Ahobban gebahr, und Molid.
30. Aber die Kinder Nadab waren: Saled, und Apphaim. Und Saled starb ohne Kinder.
31. Apphaim aber hatte einen Sohn, Jesi: dieser Jesi zeugete Sesan. Und Sesan zeugte Oholai.
32. Aber die Kinder Jada, des Bruders Semei waren: Jether, und Jonathan. Aber Jether starb auch ohne Kinder.
33. Und Jonathan zeugte Phaleth, und Ziza. Dieß waren die Kinder Jerameel.
34. Sesan aber hatte keine Söhne, sondern Töchter, er hatte auch einen ägyptischen Knecht, mit Namen Jeraa,
35. Dem gab er seine Tochter zum Weibe, die gebahr ihm Ethei.
36. Ethei aber zeugete Nathan: und Nathan zeugete Zabad:
37. Und Zabad zeugete Ophlal: und Ophlal zeugete Obed:
38. Obed zeugete Jehu: Jehu zeugete Azariam:
39. Azarias zeugete Helles: und Helles zeugete Elasa:
40. Elasa zeugete Sisamoi: Sisamoi zeugete Sellum:
41. Sellum zeugete Jcamiam: Jcamiam aber zeugete Elisama.

14. Quartum Nathanael, quintum Raddai,
15. Sextum Asom, septimum David.
16. Quorum sorores fuerunt Saruia, & Abigail. Filii Saruiæ: Abisai, Joab, & Asael, tres.
17. Abigail autem genuit Amasa, cujus pater fuit Jether, Ismahelites.
18. Caleb vero, filius Hesron, accepit uxorem nomine Azuba, de qua genuit Jerioth: fueruntque filii ejus: Jaser, & Sobab, & Ardon.
19. Cumque mortua fuisset Azuba, accepit uxorem Caleb Ephrata: quæ peperit ei Hur.
20. Porro Hur genuit Uri: & Uri genuit Bezeleel.
21. Post hæc ingressus est Hesron ad filiam Machir, patris Galaad, & accepit eam, cum esset annorum sexaginta: quæ peperit ei Segub.
22. Sed & Segub genuit Jair, & possedit viginti tres civitates in Terra Galaad.
23. Cepitque Gessur, & Aram oppida Jair: & Canath & viculos ejus sexaginta civitatum: omnes isti, filii Machir patris Galaad.
24. Cum autem mortuus esset Hesron, ingressus est Caleb ad Ephrata. Habuit quoque Hesron uxorem Abia, quæ peperit ei Ashur, patrem Thecuæ.
25. Nati sunt autem filii Jerameel, primogeniti Hesron: Ram primogenitus ejus, & Buna, & Aram, & Asom, & Achia.
26. Duxit quoque uxorem alteram Jerameel, nomine Atara, quæ fuit mater Onam.
27. Sed & filii Ram primogeniti Jerameel, fuerunt Moos, Jamin, & Achar.
28. Onam autem habuit filios Semei, & Jada. Filii autem Semei: Nadab, & Abisur.
29. Nomen vero uxoris Abisur, Abihail, quæ peperit ei Ahobban, & Molid.
30. Filii autem Nadab fuerunt Saled, & Apphaim. Mortuus est autem Saled absque liberis.
31. Filius vero Apphaim Jesi: qui Jesi genuit Sesan. Porro Sesan genuit Oholai.
32. Filii autem Jada fratris Semei: Jether, & Jonathan. Sed & Jether mortuus est absque liberis.
33. Porro Jonathan genuit Phaleth, & Ziza. Isti fuerunt filii Jerameel.
34. Sesan autem non habuit filios, sed filias, & servum Ægyptium, nomine Jeraa,
35. Deditque ei filiam suam uxorem, quæ peperit ei Ethei.
36. Ethei autem genuit Nathan: & Nathan genuit Zabad:
37. Zabad quoque genuit Ophlal: & Ophlal genuit Obed:
38. Obed genuit Jehu: Jehu genuit Azariam:
39. Azarias genuit Helles: & Helles genuit Elasa:
40. Elasa genuit Sisamoi: Sisamoi genuit Sellum:
41. Sellum genuit Icamiam: Icamia autem genuit Elisama:

42. Filii

℣. 17. *Cujus* i. Amasæ *pater fuit Jether Ismahelites*, incolatu, non genere, nam 2. Reg. 17. v. dicitur Israelita.
℣. 18. *Caleb - accepit uxorem nomine Azuba.* Sept. Interpret. Accepit uxorem *Azuba* & *Jerioth*, quæ forte fuit concubina: non enim illius filii nominantur. Hic Caleb videtur prior fuisse eo, qui primus terram promissionis est ingressus, & filius Jephone dicitur.
℣. 20. *Uri genuit Bezeel*, qui diversus est a tabernaculi constructore.
℣. 21. *Posthæc ingressus est Hesron ad filiam Machir patris Galaad:* Pater interdum sumitur pro principe.
℣. 22. *Et Segub genuit Jair &c. Jair* abnepos Manassis possedit multas urbes in Galaadite, quæ vocatæ sunt *Villæ Jair.*
℣. 23. *Omnes isti filii Machir &c.* Vatab. Omnes istæ urbes filiorum Machir, vel omnes qui ab Hesron, & filia Machir sunt oriundi, censentur filii Hesron.
℣. 24. *Ingressus Caleb ad Ephrata*, duxit Ephratam: ita 70. sed in Hebræo id tantum habemus, mortuum esse Hesron in Ephrata, nomen urbis dictum a secunda uxore Caleb. *Quæ peperit Ashur Patrem Thecuæ.* i. ejus urbis principem. Sa.
℣. 34. *Sesan autem non habuit filios*, qui ei superfuerint: nam ex v. 31. Oholai ejus filius fuit, qui mortuus est ante patrem: aut forte Oholai fuit filia Sesan ex v. 31.

42. Filii autem Caleb fratris Jerameel: Mesa primogenitus ejus, ipse est pater Ziph: & filii Maresa patris Hebron:

43. Porro filii Hebron: Core, & Thaphua, & Recem, & Samma.

44. Samma autem genuit Raham, patrem Jercaam: & Recem genuit Sammai:

45. Filius Sammai, Maon: & Maon pater Bethsur.

46. Epha autem concubina Caleb peperit Haran, & Mosa, & Gezez: porro Haran genuit Gezez.

47. Filii autem Jahaddai: Regom, & Joathan, & Gesan, & Phalet, & Epha, & Saaph.

48. Concubina Caleb Maacha, peperit Saber, & Tharana.

49. Genuit autem Saaph, pater Madmena, Sue, patrem Machbena, & patrem Gabaa. Filia vero Caleb, fuit Achsa.

50. Hi erant filii Caleb, filii Hur, primogeniti Ephrata, Sobal, pater Cariathiarim:

51. Salma, pater Bethlehem, Hariph, pater Bethgader.

52. Fuerunt autem filii Sobal, patris Cariathiarim: qui videbat dimidium requietionum.

53. Et de cognatione Cariathiarim, Jethrei, & Aphuthei, & Semathei, & Maserei. Ex his egressi sunt Saraitæ, & Esthaolitæ.

54. Filii Salma: Bethlehem, & Netophathi, Coronæ domus Joab, & dimidium requietionis Sarai.

55. Cognationes quoque scribarum habitantium in Jabes, canentes atque resonantes, & in tabernaculis commorantes. Hi sunt Cinæi, qui venerunt de calore patris domus Rechab.

CAPUT III.

I. Generationis David. 1. *II. Regum Juda ex progenie David usque ad Sedeciam.* 10. *III. Posteri Jechoniæ.* 17.

a 2. *Reg.* 3. 2. 1. David vero hos habuit filios, *a* qui ei nati sunt in Hebron: primogenitum Amnon ex Achinoam Jezrahelitide, secundum Daniel, de Abigail, Carmelitide:

2. Tertium Absalom, filium Maacha, filiæ Tholmai regis Gessur: quartum Adoniam, filium Aggith:

3. Quintum Saphatiam ex Abital: sextum Jethraham, de Egla uxore sua.

4. Sex ergo nati sunt ei in Hebron, ubi regnavit septem annis, & sex mensibus. Triginta autem & tribus annis regnavit in Jerusalem.

b 2. *Reg.* 5. 14. *c Prov.* 4. 3. 5. *b* Porro in Jerusalem nati sunt ei filii, Simmaa, & Sobab, & Nathan, & Salomon, quatuor *c* de Bethsabee, filia Ammiel:

42. Aber die Kinder Caleb, des Bruders Jerameel, sind: Mesa sein erstgebohrner Sohn, der ist der Vater Ziph: und des Sohns Maresa, des Vaters Hebron:

43. Und die Kinder Hebron: Core, und Thaphua, und Recem, und Samma.

44. Aber Samma zeugete Raham, den Vater Jercaam: und Recem zeugete Sammai:

45. Des Sammai Sohn war Maon: und Maon war der Vater Bethsur.

46. Aber Epha, Calebs Kebsweib, gebahr Haran, und Mosa, und Gezez: und Haran zeugete Gezez.

47. Aber die Kinder Jahaddai: Regom und Joathan, und Gesan, und Phalet, und Epha, und Saaph.

48. Calebs Kebsweib Maacha, gebahr Saber, und Tharana.

49. Aber Saaph, der Vater Madmena, zeugete Sue, den Vater Machbena, und den Vater Gabaa. Aber die Tochter Calebs war Achsa.

50. Dieß waren die Kinder Calebs, des Sohns Hur, des Erstgebohrnen von der Ephrata, Sobal, der Vater Cariathiarim:

51. Salma, der Vater Bethlehem, Hariph, der Vater Bethgader.

52. Aber Sobal der Vater Cariathiarim hatte auch Kinder: und er sah die Hälfte der Ruhe.

53. Und von der Verwandtschaft Cariathiarim waren die Jethriter, und Aphuthiter, und Semathiter, und Masereiter. Von diesem sind die Saraiter, und Esthaoliter hergekommen.

54. Die Kinder Salma waren: Bethlehem, und Netophathi, die Kronen des Hauses Joabs, und die halbe Ruh Sarai.

55. Auch die Verwandtschaft der Schreiber, die zu Jabes wohnen, welche singen, und klingen, und wohnen in Hütten. Dieß sind die Cinäer, welche von der Brunst des Vaters des Hauses Rechabs hergekommen sind.

Das dritte Capitel.

I. Die Nachkommen des Davids. 1. II. Die Könige aus seinem Geschlechte bis auf Sedeciam. 10. III. Folgen die Nachkömmlinge des Jechoniä. 17.

1. Aber David hatte diese Kinder, welche ihm zu Hebron gebohren sind: der erstgebohrne war Amnon, von Achinoam, der Jezrahelitinn, der andere Daniel, von Abigail, der Carmelitinn:

2. Der dritte Absalom, der Sohn Maacha, der Tochter Tholmai, des Königs zu Gessur: der vierte Adonias, der Sohn Aggith:

3. Der fünfte Saphatia von der Abital: der sechste Jethraham, von der Egla seinem Eheweibe.

4. Also sind ihm sechse zu Hebron gebohren, da er sieben Jahre, und sechs Monathe regieret hat. Aber zu Jerusalem hat er drey und dreyßig Jahre regieret.

5. Und daselbst zu Jerusalem sind ihm von der Bethsabee, der Tochter Ammiel, vier Söhne gebohren: Simmaa, und Sobab, und Nathan, und Salomon:

6. Dar-

¥. 42. *Filii autem Caleb fratris Jerameel*, ex alia uxore præter Azubam & Ephratam. Ipse est pater Ziph princeps ejus oppidi.

¥. 49. *Filia vero Caleb, fuit Achsa.* Uterque Caleb filiam habuit ejusdem nominis.

¥. 51. *Salma pater Bethlehem &c.* ex familiis enim vici & oppida coaluere, & nomen suum duxerunt.

¥. 52. *Qui videbat* i. possidebat *dimidium requietionum*, tractum terræ. Qui orti sunt ex Sobal, diviserunt inter se regionem, quam obtinuerat Sobal Vel qui possidebat dimidiam partem regionis, in qua quiete habitaverant patres ejus, & hanc partem dimidiam Sobal transmisit ad posteros. Sic de Issachar Genes. 49. dicitur: *Vidit requiem, quod esset bona;* & frequenter requies pro loco habitationis sumitur: ut Psalm. 94. *Si introibunt in requiem meam.*

¥. 54. *Filii Salma, Bethlehem & Netophati, coronæ domus Joab:* Præcipui in illa familia. Verisimillimum est nomina propria ab interprete juxta linguam Latinam esse expressa, ut alibi sæpe.

¥. 55. *Cognationes quoque scribarum habitantium in Jabes:* quia in Jabes erant Scholæ publicæ. *Hi sunt Cinæi, qui venerunt de calore patris domus Rechab*, seu de patre domus Rechab; aut potius *de calore*, nomen est proprium חַמַּת, *Chammeth*, quod interpres vertit calorem: nam Interpres interdum ponit significationem nominis proprii pro ipso nomine. *Cinæi* vero non Israelitæ, sed a Mosis temporibus cum Israelitis conjuncti sunt: hi *Rechabitæ* solent appellari.

CAPUT III.

¥. 1. *Ex Achinoam Jezraelidite.* Duplex Jezrahel, una in tribu Juda Josue 15. altera in tribu Manasse, ubi occisus Naboth. *Daniel de Abigail:* binomius is fuit: nam L. 2. Reg. 3. vocatur *Chileab.*

¥. 5. *Nathan & Salomon.* Quod igitur Salomon Proverb. 4. ita scripserit: *Filius unigenitus coram matre mea*, ita videtur intellizendum, ut unice dilectus fuerit a matre, ut verterunt 70. Sunt tamen, qui ex eo loco colligunt Salomonem fuisse unicum filium David ex Bethsabee, & reliquos a Davide adoptatos filios Uriæ; vel postremum nominat Salomonem ex liberis Bethsabee, quia mox ad eum rediturus erat.

6. Darzu Jebaar, und Eliſama:
7. Und Eliphaleth, und Noge, und Nepheg, und Japhia:
8. Darzu Eliſama, und Eliada, und Elipheleth, neune:
9. Dieſe ſind alle Davids Söhne, ohne die Kinder der Kebsweiber: und ſie hatten eine Schweſter Thamar.
II. 10. Aber Salomons Sohn war Roboam: deſſen Sohn war Abia, der zeugete Aſa, von welchem Joſaphat gebohren iſt.
11. Der Vater Joram: und dieſer Joram zeugete Ochoziam, von welchem Joas gebohren iſt:
12. Deſſen Sohn war Amaſia, der zeugete Azariam: ferner Azariä Sohn war Joathan,
13. Der zeugete Achaz, den Vater Ezechiä, von welchem Manaſſes gebohren ward.
14. Und Manaſſes zeugete Amon, den Vater Joſiä:
15. Und des Joſiä Söhne waren, der erſtgebohrne Johanan, der andere Joakim, der dritte Sedecias, der vierte Sellum.
16. Von Joakim ſind Jechonias, und Sedecias gebohren.
III. 17. Die Söhne Jechoniä waren Aſir, Salathiel,
18. Melchiram, Phadaia, Senneſer, und Jecemia, Sama, und Nadabia.
19. Von Phadaia ſind entſproſſen Zorobabel, und Semei. Zorobabel zeugete Moſollam, Hananiam, und Salomith ihre Schweſter:
20. Auch Haſaban, und Ohol, und Barachian, und Haſadian, Joſabheſed, fünfe.
21. Aber Hananiä Sohn war Phaltias, der Vater Jeſeiä, deſſen Sohn war Raphaia, und deſſen Sohn Arnan, von welchem Obdia gebohren iſt, deſſen Sohn war Sechenias.
22. Sechenia Sohn war Semeia: deſſen Söhne waren Hattus, und Jegaal, und Baria, und Naaria, und Saphat, ſechſe an der Zahl.
23. Die Söhne Naariä waren, Elioenai, und Ezechias, und Ezricam, drey.
24. Die Söhne Elioenai: Oduia, und Eliaſub, und Pheleia, und Accub, und Johanan, und Dalaia, und Anani, ſieben.

Das vierte Capitel.

I. Die Namen und Sitze der Nachkommen Judä und Simeons: 1. II. Deren Sieg und herrliche Thaten wider die Kinder Cham, und Amalec. 39

1. Die Kinder Juda waren: Phares, Heſron, und Charmi, und Hur, und Sobal.
2. Raia aber, der Sohn Sobal, zeugete Jahath, von welchem gebohren ſind, Ahumai, und Laad. Dieß ſind die Geſchlechter Sarathi.
3. Auch iſt dieß der Stamm Etam: Jezrahel und Jeſe-

6. Jebaar quoque & Eliſama:
7. Et Eliphaleth, & Noge, & Nepheg, & Japhia:
8. Nec non Eliſama, & Eliada, & Elipheleth, novem:
9. Omnes hi, filii David absque filiis concubinarum: habueruntque ſororem Thamar.
II. 10. Filius autem Salomonis, Roboam: cujus Abia filius genuit Aſa, de hoc quoque natus eſt Joſaphat.
11. Pater Joram: qui Joram genuit Ochoziam, ex quo ortus eſt Joas:
12. Et hujus Amaſias filius genuit Azariam: porro Azariæ filius Joathan
13. Procreavit Achaz patrem Ezechiæ, de quo natus eſt Manaſſes.
14. Sed & Manaſſes genuit Amon, patrem Joſiæ:
15. Filii autem Joſiæ fuerunt, primogenitus Johanan, ſecundus Joakim, tertius Sedecias, quartus Sellum.
16. De Joakim natus eſt Jechonias, & Sedecias.
III. 17. Filii Jechoniæ fuerunt, Aſir, Salathiel,
18. Melchiram, Phadaia, Senneſer, & Jecemia, Sama, & Nadabia.
19. De Phadaia orti ſunt Zorobabel & Semei. Zorobabel genuit Moſollam, Hananiam, & Salomith ſororem eorum:
20. Haſaban quoque, & Ohol, & Barachian, & Haſadian, Joſabheſed, quinque.
21. Filius autem Hananiæ Phaltias, pater Jeſeiæ, cujus filius Raphaia, hujus quoque filius Arnan, de quo natus eſt Obdia, cujus filius fuit Sechesias.
22. Filius Secheniæ Semeia: cujus filii Hattus, & Jegaal, & Baria, & Naaria, & Saphat, ſex numero.
23. Filii Naariæ, Elioënai, & Ezechias, & Ezricam, tres.
24. Filii Elioënai: Oduia, & Eliaſub, & Pheleia, & Accub, & Johanan, & Dalaia, & Anani, ſeptem.

CAPUT IV.

I. Rurſus poſteri Judæ ac Simeonis, & habitationes eorum: 1. *II. Stirps Cham deletur a filiis Simeonis, Amalecitæ quoque ab ipſis percutiuntur.* 39.

1. Filii *a* Juda: Phares, Heſron, & Charmi, & Hur, & Sobal. *a Gen. 38. 3. & 46. 12. Sup. 2. 4. Matth. 1. 3.*
2. Raïa vero filius Sobal genuit Jahath, de quo nati ſunt Ahumai, & Laad. Hæ cognationes Sarathi.
3. Iſta quoque ſtirps Etam: Jezrahel, & Jeſema,

℣. 6. *Jebaar quoque, & Eliſama.* Hæc duo nomina ſunt impoſita pueris, qui in prima ætate ſunt mortui, deinde eadem nomina indita ſunt aliis poſt natis.

℣. 7. *Et Eliphaleth*, qui & Eliſa *& Noge.* Hi duo non numerantur in libris Regum; ſed ut notetur hos fuiſſe prætermiſſos, additur hic numerus novem, qui cum quatuor Bethſabee efficiunt tredecim.

℣. 15. *Filii autem Joſiæ &c.* Hoc loco filii quatuor Joſiæ, & L. 4. Reg. cap. 23. tres tantum numerantur. Jeremiæ 22. dicitur *Sellum* pro patre ſuo regnaſſe. Filius forte pro nepote accipitur, & L. 4. Reg. 24. is omittitur. Hieron. in Tradit. omnes filios Joſiæ *Sellum* dictos ait, quod vox illa confuſionem ſignificet, quæ permagna fuit iis temporibus. An Jechonias ille minor erit, qui hoc loco appellatur Sellum Joſiæ nepos? De Johanan L. 4. Reg. 23. nulla fit mentio. Hunc locum viri eruditi exponunt. Filii Joſiæ *Johanan*, qui forte occiſus fuit in prælio una cum patre; ſecundus *Joakim*, ſeu *Eliacim*, dictus *Jechonias* Matth. 1. Ex Eliacim natus eſt *Joachin*, hunc Nabuchodonoſor Babylonem transtulit. Tertius fuit *Sellum*, qui & *Joachas* dictus, a Necaone abductus in Ægyptum. Quartus fuit *Sedecias*, ſeu *Mathanias*, qui Joachino fratris filio ſuffectus eſt in regnum a Nabuchodonoſore. Itaque filios Joſiæ ſic recenſent, natus maximus *Johanan*; 2. *Eliacim* ſeu *Joakim*: 3. *Sellum*, ſeu *Joachas*, qui abductus eſt in Ægyptum: 4. *Sedecias*, ſeu *Mathanias*. Joachin vero vel Jechonias filius Eliacim ductus eſt Babylonem Jerem. 32.

℣. 16. *De Joakim natus eſt Jechonias & Sedecias*; Hic frater erat Joakim, & patruus Jechoniæ: adeo ut filius ſumatur pro hærede aut ſucceſſore.

℣. 19. *De Phadaja orti ſunt &c.* An idem eſt Phadaja, qui Salathiel Esdræ cap. 3. v. 2. & v. 8. Zorobabel filius Salathiel dicitur. At hic v. 17. dicitur *Filii Jechoniæ fuerunt Aſir, Salathiel*; Hebr. filii Jechoniæ Aſir, Salathiel filius ejus. *Zorobabel genuit Moſollam*: hic Zorobabel forte alius eſt ab eo, qui in genealogia Chriſti ponitur, aut unus ex ejus filiis, vel idem eſt qui *Hunania*, cujus poſteri deſcribuntur. Ac forte *Phadajas* idem fuit qui *Salathiel*, ac filium habuit *Phadaja*, quem *Zorobabel* vocant. Sed tamen non is videtur eſſe *Zorobabel*, cujus fit mentio in genealogia Chriſti, Matth. 1. & Lucæ 3. Nam is fuit filius Salathiel, & alios habuit filios ab his, qui hoc loco recenſentur.

CAPUT IV.

℣. 1. *Filii Juda: Phares, Hesron &c.* Solus Phares fuit Judæ filius, reliqui nepotes: inſignes tantum inter poſteros Judæ recenſet, aut virtute, aut progenie.

℣. 3. *Iſta quoque ſtirps Etam.* Videtur eſſe nomen loci: vox patris pro principe ponitur.

sema, & Jedebos: nomen quoque ſororis eorum, Aſalelphuni.

4. Phanuel autem pater Gedor, & Ezer pater Hoſa. Iſti ſunt filii Hur primogeniti Ephrata patris Bethlehem.

5. Aſſur vero patri Thecuæ erant duæ uxores, Halaa, & Naara.

6. Peperit autem ei Naara, Oozam, & Hepher, & Themani, & Ahaſthari: iſti ſunt filii Naara.

7. Porro filii Halaa, Sereth, Iſaar, & Ethnan.

8. Cos autem genuit Anob, & Soboba, & cognationem Aharehel filii Arum.

9. Fuit autem Jabes inclytus præ fratribus ſuis, & mater ejus vocavit nomen illius Jabes, dicens: Quia peperi eum in dolore.

10. Invocavit vero Jabes Deum Iſraël, dicens: Si benedicens benedixeris mihi, & dilataveris terminos meos, & fuerit manus tua mecum, & feceris me a malitia non opprimi. Et præſtitit Deus, quæ precatus eſt.

11. Caleb autem, frater Sua, genuit Mahir, qui fuit pater Eſthon:

12. Porro Eſthon genuit Bethrapha, & Pheſſe, & Thehinna, patrem urbis Naas: hi ſunt viri Recha.

13. Filii autem Cenez, Othoniel, & Saraia. Porro filii Othoniel, Hathath, & Maonathi.

14. Maonathi genuit Ophra: Saraia autem genuit Joab, patrem Vallis artificum: ibi quippe artifices erant.

15. Filii vero Caleb filii Jephone, Hir, & Ela, & Naham. Filii quoque Ela: Cenez.

16. Filii quoque Jaleleel: Ziph, & Zipha, Thiria, & Aſrael.

17. Et filii Ezra, Jether, & Mered, & Epher, & Jalon, genuitque Mariam, & Sammai, & Jesba patrem Eſthamo.

18. Uxor quoque ejus Judaia, peperit Jared patrem Gedor, & Heber patrem Socho, & Icuthiel patrem Zanoe: hi autem filii Bethiæ filiæ Pharaonis, quam accepit Mered.

19. Et filii uxoris Odaiæ ſororis Naham patris Ceila: Garmi, & Eſthamo, qui fuit de Machathi.

20. Filii quoque Simon, Ammon, & Rinna filius Hanan, & Thilon. Et filii Jeſi, Zoheth, & Benzoheth.

b Gen. 38. 5. 21. Filii *b* Sela, filii Juda: Her pater Lecha, & Laada pater Mareſa, & cognationes domus operantium byſſum in domo juramenti:

22. Et qui ſtare fecit Solem, virique Mendacii, & Securus, & Incendens, qui principes fuerunt in Moab, & qui reverſi ſunt in Lahem. Hæc autem verba vetera.

23. Hi ſunt figuli habitantes in Plantationibus & in Sepibus, apud regem in operibus ejus, commoratique ſunt ibi.

ma, und Jedebos: und ihrer Schweſter Name war Aſalelphuni.

4. Phanuel aber war der Vater Gedor, und Ezer, der Vater Hoſa. Dieß ſind die Kinder Hur, des erſtgebohrnen Ephrata, des Vaters Bethlehem.

5. Aſſur aber der Vater Thecua, hatte zwey Weiber, Halaa, und Naara.

6. Und Naara gebahr ihm Oozam, und Hepher, und Themani, und Ahaſthari: dieß ſind die Kinder Naara.

7. Die Kinder Halaa waren, Sereth, Iſaar, und Ethnan.

8. Cos aber zeugete Anob, und Soboba, und die Verwandtſchaft Aharehel, des Sohns Arum.

9. Aber Jabes war herrlich für ſeinen Brüdern, und ſeine Mutter nannte ſeinen Namen Jabes, und ſprach: Ich habe ihn mit Schmerzen gebohren.

10. Jabes aber rief den GOtt Iſrael an, und ſprach: Wo du mich ſegnen wirſt, und meine Gränzen erweitern, und wo deine Hand mit mir ſeyn wird, und du wirſt machen, daß ich von der Bosheit nicht unterdrückt werde. Und GOtt hat gegeben, was er gebethen hat.

11. Aber Caleb, der Bruder Sua, zeugete Mahir, der Eſthons Vater war:

12. Und Eſthon zeugete Bethrapha, und Pheſſe, und Thehinna, den Vater der Stadt Naas: dieß ſind die Männer Recha.

13. Aber die Kinder Cenez waren, Othoniel und Saraia. Und die Kinder Othoniel, Hathath, und Maonathi.

14. Maonathi zeugete Ophra: aber Saraia zeugete Joab, den Vater des Thals der Werkmeiſter: denn da waren künſtliche Werkmeiſter.

15. Aber die Kinder Caleb, des Sohns Jephone, waren Hir und Ela, und Naham. Und die Kinder Ela: Cenez.

16. Und die Kinder Jaleleel: Ziph und Zipha, Thiria, und Aſrael.

17. Und die Söhne Ezra, Jether, und Mered, und Epher, und Jalon, er zeugete auch Mariam, und Sammai, und Jesba, den Vater Eſthamo.

18. Und ſein Weib Judaia gebahr Jared, den Vater Gedor, und Heber, den Vater Socho, und Jeuthiel, den Vater Zanoe: und dieß waren die Kinder Bethiä, der Tochter Pharao, die Mered genommen hatte.

19. Und die Kinder des Weibes Odaiä, der Schweſter Naham, des Vaters Ceila: Garmi und Eſthamo, der von Machathi war.

20. Und die Kinder Simon, Ammon, und Rinna, der Sohn Hanan, und Thilon. Und die Kinder Jeſi, Zohet, und Benzoheth.

21. Die Kinder Sela, des Sohns Juda: Her, der Vater Lecha, und Laada, der Vater Mareſa, und die Geſchlechter des Hauſes derjenigen, die köſtliche Leinwand im Hauſe des Eydes machen:

22. Und der gemacht hat, daß die Sonne geſtanden iſt, und die Lugenmänner, und der Freye, und der Brenner, welche Fürſten geweſen ſind in Moab, und die wiederum gekommen ſind gen Lahem. Aber dieß ſind alte Reden.

23. Dieß ſind Hafner, und wohnen bey Pflanzen und Zäunen, bey dem Könige in ſeinen Werken, und haben ſich daſelbſt aufgehalten.

24. Die

¥. 4. *Hur primogeniti Ephratha*, quæ ſecunda uxor fuit Caleb, quæque nomen ſuum indidit Bethlehem.

¥. 9. *Vocavit -- Jabes.* i. dolorem. Voluit inſinuare Mater, quod exquiſitiſſimis partus doloribus eum enixa ſit.

¥. 10. *Si -- feceris me a malitia*, i. afflictione *non opprimi.*

¥. 13. *Filii autem Cenez: Othoniel &c.* An Cenez pater Othoniel & Caleb fuit? nam Caleb Cenezæus appellatur Joſue 14. & Othoniel frater ejus minor dicitur: an Caleb filius Jephone ſic vocitatur ab aliquo ex avis ſuis, cujus poſſeſſionem tenuit?

¥. 17. *Genuitque Mariam.* Nomen eſt filii, non filiæ. Vel Jalon genuit Mariam.

¥. 21. *Et cognationes domus operantium byſſum*, quæ in operibus e byſſo ſeu lino tenui contextis excellebant. *In domo juramenti.* Hebr. *Bet-aſbeah*, eſt nomen loci proprium, cujus loco Interpres poſuit interpretationem.

¥. 22. *Ipſi qui ſtare fecit ſolem, virique mendacii.* Nec in Hebræo, nec in 70. fit mentio Solis, aut mendacii: ſed ſunt propria nomina, quæ retinuerunt 70. *Hæc autem verba vetera:* quo minus mireris, ſi ea nota non ſint: ea quippe habentur ex traditione. *In Lahem*, i. e. Bethlehem: in his interpretationes nominum pro ipſis nominibus ponuntur.

¥. 23. *Hi ſunt ſinguli habitantes in plantationibus*, qui hortos regios colebant. *Apud regem*, legunt aliqui David, cui in pretio erant ob cultum hortorum. Cum autem aliquæ civitates unius tribus alteri tribuuntur, ut tribui Judæ, tempora ſunt diſtinguenda: ſed in hoc loco 70. nomina propria retinuerunt, cum Vulgata nominum ſignificata uſurpet.

24. Die Söhne Simeon: Namuel und Jamin, Jarib, Zara, Saul.
25. Sein Sohn war Sellum, sein Sohn war Mapsam, sein Sohn war Masma.
26. Die Kinder Masma: sein Sohn war Hamuel, sein Sohn war Zachur, sein Sohn war Semei.
27. Semei hatte sechszehen Söhne, und sechs Töchter: aber seine Brüder hatten nicht viele Kinder, und die ganze Verwandtschaft konnte sich in der Anzahl mit den Kindern Juda nicht vergleichen.
28. Sie wohneten aber zu Bersabee, und zu Molada, und zu Hasarsuhal,
29. Und zu Bala, und zu Asam, und zu Tholad,
30. Und zu Bathuel, und zu Horma, und zu Siceleg,
31. Und zu Bethmarchaboth, und zu Hasarsusim, und zu Bethberai, und zu Saarim. Dieß waren ihre Städte bis auf den König David.
32. Darzu ihre Flecken: Etam, und Aen, Remmon, und Thochen, und Asan, fünf Städte,
33. Und alle ihre Dörfer, welche um diese Städte her gelegen waren bis gen Baal. Dieß war ihre Wohnung, und Austheilung der Oerter, da sie ihren Sitz hatten.
34. Auch Mosobab, und Jemlech, und Josa, der Sohn Amasiä,
35. Und Joel, und Jehu, der Sohn Josabiä, des Sohns Saraiä, des Sohns Asiel,
36. Und Elioenai, und Jacoba, und Jsuhaia, und Asaja, und Adiel, und Jsmiel, und Banaia,
37. Auch Ziza, der Sohn Sephei, des Sohns Allon, des Sohns Idaia, des Sohns Semri, des Sohns Samaia.
38. Diese sind die nahmhafte Fürsten in ihren Geschlechten, die sich im Hause ihrer Verwandtschaft sehr gemehret haben.
II. 39. Und sie zogen hin, daß sie zu Gador hineinkamen, bis gegen Aufgang des Thals, damit sie Weyde suchten für ihre Heerde.
40. Und sie fanden überflüßige, und sehr gute Weyde, auch ein sehr weit, und still, und fruchtbares Land, darinn zuvor die vom Geschlechte Cham gewohnet hatten.
41. Also kamen diese, die wir zuvor mit Namen beschrieben haben, in den Tagen Ezechiä, des Königs Juda, und schlugen ihre Hütten, sammt den Inwohnern, die daselbst gefunden wurden, und vertilgeten sie bis auf den heutigen Tag: und wohneten an ihrer Statt, dieweil sie daselbst überflüßige Weyde fanden.
42. Auch zogen von den Kindern Simeon fünfhundert Männer auf den Berg Seir, und hatten zu Obersten Phaltiam, und Naariam, und Raphaiam, und Oziel, die Söhne Jesi:
43. Und schlugen die übergebliebene Amaleciter, was deren hatte entrinnen mögen, und wohneten daselbst an ihrer Statt, bis auf den heutigen Tag.

Das fünfte Capitel.

I. Geschlecht Ruben, Gad, und halber Stamm Manasse, deren Wohnsitz. 1. II. Deren Sieg wider die Agarener. 10. III. Warum sie hernach gefänglich hinweggeführet worden. 25.

1. Die Kinder Ruben des erstgebohrnen Sohns Israel: (denn er war sein erstgebohrner Sohn: aber dieweil er seines Vaters Bette verunreiniget hatte, so ist die Gerechtigkeit seiner Erstgeburt den Söhnen Josephs,

24. *c* Filii Simeon: Namuel & Jamin, Jarib, Zara, Saul. *c* Gen. 46. 10.
25. Sellum filius ejus, Mapsam filius ejus, Masma filius ejus.
26. Filii Masma: Hamuel filius ejus, Zachur filius ejus, Semei filius ejus.
27. Filii Semei sedecim, & filiæ sex: fratres autem ejus non habuerunt filios multos, & universa cognatio non potuit adæquare summam filiorum Juda.
28. Habitaverunt autem in Bersabee, & Molada, & Hasarsuhal,
29. Et in Bala, & in Asom, & in Tholad,
30. Et in Bathuel, & in Horma, & in Siceleg,
31. Et in Bethmarchaboth, & in Hasarsusim, & in Bethberai, & in Saarim. Hæ civitates eorum usque ad regem David.
32. Villæ quoque eorum: Etam, & Aen, Remmon, & Thochen, & Asan, civitates quinque,
33. Et universi viculi eorum per circuitum civitatum istarum usque ad Baal. Hæc est habitatio eorum, & sedium distributio.
34. Mosobab quoque & Jemlech, & Josa filius Amasiæ,
35. Et Joel, & Jehu filius Josabiæ, filii Saraiæ, filii Asiel,
36. Et Elioënai, Jacoba, & Isuhaia, & Asaja, & Adiel, & Ismiel, & Banaia,
37. Ziza quoque filius Sephei, filii Allon, filii Idaia, filii Semri, filii Samaia.
38. Isti sunt nominati principes in cognationibus suis, & in domo affinitatum suarum multiplicati sunt vehementer.
II. 39. Et profecti sunt, ut ingrederentur in Gador usque ad Orientem Vallis, & ut quærerent pascua gregibus suis.
40. Inveneruntque pascuas uberes, & valde bonas, & terram latissimam & quietam & fertilem, in qua ante habitaverant de stirpe Cham.
41. Hi ergo venerunt, quos supra descripsimus nominatim, in diebus Ezechiæ regis Juda, & percusserunt tabernacula eorum, & habitatores, qui inventi fuerant ibi, & deleverunt eos usque in præsentem diem: habitaveruntque pro eis, quoniam uberrimas pascuas ibidem repererunt.
42. De filiis quoque Simeon, abierunt in montem Seir, viri quingenti, habentes principes Phaltiam & Naariam, & Raphaiam, & Oziel filios Jesi:
43. Et percusserunt reliquias, quæ evadere potuerant, Amalecitarum, & habitaverunt ibi pro eis usque ad diem hanc.

CAPUT V.

I. Catalogus filiorum Ruben, Gad, & dimidiæ tribus Manasse & habitatio eorum, 1. II Qui percusserunt Agarenos. 10. III. Sed tandem ducti sunt ad Assyrios ob idololatriam. 25.

1. Filii quoque Ruben primogeniti Israël: (ipse quippe fuit primogenitus ejus: sed *a* cum violasset torum patris sui, data sunt primogenita ejus filiis Joseph filii Israël, *a* Gen. 35. 22. & 49. 4.

℣. 24. *Filii Simeon: Namuel &c.* Cum hæc non conveniant cum Genesi c. 40. v. 10. verisimile est eos binomios fuisse.

℣. 31. *Hæ civitates eorum usque ad regem David.* Quædam civitates ad posteros Judæ regnante Davide redierunt, ut Siceleg; ac post secessionem 10. tribuum non potuit tribus Simeon cum tribu Juda permista remanere.

℣. 33. *Hæc est habitatio eorum & sedium distributio.* Hebr. & 70. & genealogia eorum.

℣. 38. *In domo affinitatum.* Sept. leg. familiarum.

℣. 41. *Percusserunt tabernacula eorum.* Quia Simeonitæ nimis angustis finibus erant arctati, posteros Cham vi submoverunt, eorum agros & pascua vindicantes.

℣. 42. *Abierunt in montem Seir*, nempe in Idumæam.

℣. 43. *Et percusserunt reliquias -- Amalecitarum*, quæ manus Saulis & Davidis evaserunt.

CAPUT V.

℣. 1. *Data sunt primogenita ejus filiis Joseph:* Nempe duplex portio: eo jure Ruben excidit, quod violasset thorum patris sui. Jus illud triplex erat. 1. Duplex portio hæreditatis ad eum pertinebat, Deuter. 21. v. 17. hæc Josepho data, cum ex posteris Joseph duæ tribus factæ sunt. 2. Quasi regnum in fratres, & dominium obtinebat, idque Judæ conceditur. 3. Dignitas sacerdotalis ante legem erat penes primogenitum. Ex Hieronymo, Epist. 20. hæc translata est in Levi.

raël, & non est ille reputatus in primogenitum.

2. Porro Judas, qui erat fortissimus inter fratres suos, de stirpe ejus principes germinati sunt: primogenita autem reputata Joseph.)

b Gen. 46 9. *Exod.* 6. 14. *Num.* 26. 5. 3. Filii *b* ergo Ruben primogeniti Israël: Enoch, & Phallu, Esron, & Carmi.

4. Filii Joël: Samaia filius ejus, Gog filius ejus, Semei filius ejus,

5. Micha filius ejus, Reia filius ejus, Baal filius ejus,

c vide 4. *Reg.* 15. 29. 6. Beera filius ejus, quem captivum duxit Theglathphalasar *c* rex Assyriorum, & fuit princeps in tribu Ruben.

7. Fratres autem ejus, & universa cognatio ejus, quando numerabantur per familias suas, habuerunt principes Jehiel, & Zachariam.

8. Porro Bala filius Azaz, filii Samma, filii Joël, ipse habitavit in Aroer usque ad Nebo & Beelmeon.

9. Contra Orientalem quoque plagam habitavit usque ad introitum eremi, & flumen Euphraten. Multum quippe jumentorum numerum possidebant in Terra Galaad.

II. 10. In diebus autem Saul praeliati sunt contra Agareos, & interfecerunt illos, habitaveruntque pro eis in tabernaculis eorum, in omni plaga, quæ respicit ad Orientem Galaad.

11. Filii vero Gad e regione eorum habitaverunt in Terra Basan usque Selcha.

12. Joel in capite, & Saphan secundus: Janai autem, & Saphat in Basan.

13. Fratres vero eorum secundum domos cognationum suarum, Michael, & Mosollam, & Sebe, & Jorai, & Jachan, & Zie, & Heber, septem.

14. Hi filii Abihail, filii Huri, filii Jara, filii Galaad, filii Michael, filii Jesesi, filii Jeddo, filii Buz.

15. Fratres quoque filii Abdiel, filii Guni, princeps domus in familiis suis.

16. Et habitaverunt in Galaad, & in Basan, & in viculis ejus, & in cunctis suburbanis Saron, usque ad terminos.

17. Omnes hi numerati sunt in diebus Joathan regis Juda, & in diebus Jeroboam regis Israël.

18. Filii Ruben, & Gad, & dimidiæ tribus Manasse, viri bellatores, scuta portantes & gladios, & tendentes arcum, eruditique ad prælia, quadraginta quatuor millia, & septingenti sexaginta, procedentes ad pugnam.

19. Dimicaverunt contra Agareos: Ituræi vero, Naphis, & Nodab

20. Præbuerunt eis auxilium. Traditique sunt in manus eorum Agarei, & universi, qui fuerant cum eis: quia Deum invocaverunt, cum præliarentur: & exaudivit eos, eo quod credidissent in eum.

21. Ceperuntque omnia, quæ possederant, camelorum quinquaginta millia, & ovium ducenta quinquaginta millia, & asinos duo millia, & animas hominum centum millia.

22. Vulnerati autem multi corruerunt: fuit enim bellum Domini. Habitaveruntque pro eis usque ad transmigrationem.

des Sohns Israels, gegeben, und er ist für den Erstgebohrnen nicht gerechnet worden.

2. Judas war wohl der Stärkste unter seinen Brüdern, es sind auch von seinem Stamme Fürsten entsprossen: gleichwol ist die Erstgeburt auf Joseph gerechnet)

3. Waren also die Kinder Ruben, des erstgebohrnen Sohns Israel: Enoch, und Phallu, Esron, und Carmi.

4. Die Kinder Joel: Samaia war sein Sohn, des Sohn war Gog, des Sohn war Semei,

5. Des Sohn war Micha, des Sohn war Reia, des Sohn war Baal,

6. Des Sohn war Beera, welchen Theglathphalasar, der König von Assyrien, gefänglich hinweggeführet hat, und er war ein Fürst im Geschlechte Ruben.

7. Aber seine Brüder, und seine ganze Verwandtschaft, wann sie nach ihren Geschlechten gezählet wurden, hatten Jehiel, und Zachariam zum Fürsten.

8. Aber Bala, der Sohn Azaz, des Sohns Samma, des Sohns Joel, der wohnete zu Aroer bis gen Nebo, und Beelmeon.

9. Er wohnete auch in der Gegend zum Aufgange, bis da man zur Wüste hineingehet, und bis an den Fluß Euphraten. Denn sie hatten Vieh in großer Anzahl im Lande Galaad.

II. 10. Aber in den Tagen Sauls stritten sie wider die Agariter, und erschlugen sie, und wohneten an ihrer Statt in ihren Hütten, in der ganzen Gegend, die sich von Galaad gegen Aufgang hinausstrecket.

11. Aber die Kinder Gad wohneten gegen ihnen über im Lande Basan, bis gen Selcha.

12. Joel war das Haupt, und darnach war Saphan: aber Janai, und Saphat zu Basan.

13. Aber ihre Brüder waren nach den Häusern ihrer Verwandtschaft: Michael, und Mosollam, und Sebe, und Jorai, und Jachan, und Zie, und Heber, sieben.

14. Dieß sind die Kinder Abihail, des Sohns Huri, des Sohns Jara, des Sohns Galaad, des Sohns Michael, des Sohns Jesesi, des Sohns Jeddo, des Sohns Buz.

15. Auch die Brüder, die Kinder Abdiel, des Sohns Guni, der ein Fürst war des Hauses in ihren Geschlechten.

16. Und sie wohneten zu Galaad, und zu Basan, und in ihren Flecken, und in allen Vorstädten Saron, bis zu den Gränzen.

17. Diese wurden alle miteinander gezählet in den Tagen Joathans, des Königs Juda, und in den Tagen Jeroboams, des Königs Israel.

18. Die Kinder Ruben, und Gad, und vom halben Stamm Manasse, was Kriegsleute waren, die Schilde und Schwerter trugen, und den Bogen spannten, und zum Streite abgerichtet waren, fanden sich in der Anzahl vier und vierzigtausend, siebenhundert, und sechszig, welche zum Streit auszogen.

19. Die stritten wider die Agariter: aber die Ituräer, und Naphis, und Nodab

20. Thaten ihnen Verstand. Und die Agariter wurden in ihre Hände übergeben, sammt allen, die bey ihnen waren: denn sie riefen GOtt an, da sie stritten: und er erhörete sie, darum, daß sie an ihn glaubeten.

21. Und sie nahmen hinweg alles, was sie hatten, fünfzigtausend Cameelthiere, zweymal hunderttausend und fünfzigtausend Schafe, zweytausend Esel, und hunderttausend Menschenseelen.

22. Es sind aber viele verwundet, und todt geblieben: denn es war ein Streit des HErrn. Und sie wohneten an ihrer Statt, bis zu der Zeit, da sie hinweggeführt wurden.

23. Aber

℣. 2. *De stirpe ejus principes germinati sunt.* Hebr. *Et in ducem ex ipso.* Oratio inversa pro, ex ipso qui erit dux.

℣. 4. *Filii Joel &c.* Quis fuerit illius pater, non exprimit Scriptura: nisi is fuerit Carmi proxime nominatus, aut Enoch primogenitus, ut ejusdem stirpis series continuetur.

℣. 8. *Ipse habitavit in Aroer.* Ad torrentem Arnon inter tribum Ruben, & tribum Gad.

℣. 10. *In diebus autem Saul praeliati sunt contra Agareos*, Ismaelitas, ab Agar matre Ismaelis.

℣. 12. *Joel in capite:* Erat totius tribus Gad princeps.

℣. 13. *Fratres vero eorum -- septem*, qui fuerunt suæ quisque familiæ capita, ut & v. 15. Princeps domus in familiis suis.

℣. 16. *Habitaverunt -- in Basan.* Metropolis erat ejusdem nominis cum regione.

℣. 22. *Fuit enim bellum Domini*, Dei causa & auxilio gestum. *Habitaveruntque pro eis usque ad transmigrationem.* Sub Theglathphalasar 4. Reg. 15.

23. Aber die Kinder des halben Stammes Manasse wohneten im Lande, von den Gränzen Basan an, bis gen Baal, Hermon, und Sanir, und an dem Berge Hermon: denn ihrer waren über die maßen viel.

24. Und dieß waren die Obersten des Hauses ihrer Verwandtschaft, Epher, und Jesi, und Eliel, und Ezriel, und Jeremia, und Odoia, und Jediel, sehr tapfere und gewaltige Männer, und mannhafte Häupter in ihren Geschlechten.

III. 25. Aber sie verließen den GOtt ihrer Väter, und hureten nach den Göttern der Völker im Lande, die GOtt vor ihnen hinweggenommen hatte.

26. Da erweckte der GOtt Israel den Geist Phul des Königs von Assyrien, und den Geist Theglathphalasar, des Königs von Assur, und führete. Ruben und Gad, und den halben Stamm Manasse hinweg, und brachte sie gen Lahela, und gen Habor, und gen Ara, und an den Fluß Gozan bis auf den heutigen Tag.

Das sechste Capitel.

I. Erzählung der Kinder Levi, aus denen David Sänger im Tempel verordnet: 1. II. Item, der Kinder Aaron, und ihrer Städte: 49. III. Der Städte, welche in den Stämmen Israel den Leviten gegeben worden. 64.

1. Die Kinder Levi waren: Gerson, Caath, und Merari.

2. Die Kinder Caath: Amram, Isaar, Hebron, und Oziel.

3. Die Kinder Amram: Aaron, Moyses, und Maria. Die Kinder Aaron: Nadab, und Abiu, Eleazar, und Ithamar.

4. Eleazar zeugete Phinees, und Phinees zeugete Abisue:

5. Abisue aber zeugete Bocci, und Bocci zeugete Ozi:

6. Ozi zeugete Zaraiam, und Zaraias zeugete Meraioth:

7. Und Meraioth zeugete Amariam, und Amarias zeugete Achitob:

8. Achitob zeugete Sadoc, und Sadoc zeugete Achimaas:

9. Achimaas zeugete Azariam, Azarias zeugete Johanan;

10. Johanan zeugete Azariam: dieser ist, der das Priesterthum verwaltet hat im Hause, das Salomon zu Jerusalem gebauet hat.

11. Azarias aber zeugete Amariam, und Amarias zeugete Achitob:

12. Achitob zeugete Sadoc, und Sadoc zeugete Sellum:

13. Sellum zeugete Helciam, und Helcias zeugete Azariam:

14. Azarias zeugete Saraiam, und Saraias zeugete Josedec:

15. Josedec aber gieng mit hinaus, da der HErr Juda und Jerusalem durch die Hand Nabuchodonosors hinwegführete.

16. Demnach sind die Kinder Levi: Gerson, Caath, und Merari.

17. Und dieß sind die Namen der Kinder Gerson: Lobni und Semei.

18. Die Kinder Caath: Amram, und Isaar, und Hebron und Oziel.

19. Die Kinder Merari: Moholi, und Musi. Dieß sind aber die Geschlechter Levi nach ihren Häusern:

20. Gerson, Lobni, sein Sohn, Jahath sein Sohn, Zamma sein Sohn,

21. Joah sein Sohn, Addo sein Sohn, Zara sein Sohn, Jethrai sein Sohn.

23. Filii quoque dimidiæ tribus Manasse possederunt terram a finibus Basan usque Baal, Hermon, & Sanir, & montem Hermon: ingens quippe numerus erat.

24. Et hi fuerunt principes domus cognationis eorum, Epher, & Jesi, & Eliel, & Ezriel, & Jeremia, & Odoia, & Jediel, viri fortissimi & potentes, & nominati duces in familiis suis.

III. 25. Reliquerunt autem Deum patrum suorum, & fornicati sunt post deos populorum terræ, quos abstulit Deus coram eis.

26. Et suscitavit Deus Israël spiritum Phul *d* regis Assyriorum, & spiritum Theglathphalasar regis Assur, & transtulit Ruben & Gad, & dimidiam tribum Manasse, & adduxit eos in Lahela, & in Habor, & Ara, & fluvium Gozan, usque ad diem hanc. *d vide 4. Reg. 15. 19. & 29.*

CAPUT VI.

I. Genealogia filiorum Levi, & quos constituit David cantores ac ministros in domo domini: 1. II. Generatio filiorum Aaron cum urbibus suis in singulis tribubus Israel: 49. III. Civitates Leviticæ, & refugii. 64.

1. Filii Levi: Gerson, Caath, & Merari. *a* *a Gen. 46. 11. Infr. 23. 6.*

2. Filii Caath: Amram, Isaar, Hebron, & Oziel.

3. Filii Amram: Aaron, Moyses, & Maria. Filii Aaron: Nadab, & Abiu, Eleazar, & Ithamar.

4. Eleazar genuit Phinees, & Phinees genuit Abisue:

5. Abisue genuit Bocci, & Bocci genuit Ozi:

6. Ozi genuit Zaraiam, & Zaraias genuit Meraioth:

7. Porro Meraioth genuit Amariam, & Amarias genuit Achitob:

8. Achitob genuit Sadoc, & Sadoc genuit Achimaas:

9. Achimaas genuit Azariam, Azarias genuit Johanan:

10. Johanan genuit Azariam: ipse est, qui sacerdotio functus est in domo, quam ædificavit Salomon in Jerusalem.

11. Genuit autem Azarias Amariam, & Amarias genuit Achitob:

12. Achitob genuit Sadoc, & Sadoc genuit Sellum:

13. Sellum genuit Helciam, & Helcias genuit Azariam:

14. Azarias genuit Saraiam, & Saraias genuit Josedec:

15. Porro Josedec egressus est, quando transtulit Dominus Judam, & Jerusalem per manus Nabuchodonosor.

16. Filii *b* ergo Levi: Gerson, Caath, & Merari. *b Exod. 6. 16.*

17. Et hæc nomina filiorum Gerson: Lobni, & Semei.

18. Filii Cath: Amram, & Isaar, & Hebron, & Oziel.

19. Filii Merari: Moholi, & Musi. Hæ autem cognationes Levi secundum familias eorum:

20. Gerson, Lobni filius ejus, Jahath filius ejus, Zamma filius ejus,

21. Joah filius ejus, Addo filius ejus, Zara filius ejus, Jethrai filius ejus.

22. Filii

¥. 26. *Adduxit eos in Lahela & in Habor & Ara.* Hala & Habor urbes sunt, quas alluit fluvius Gozan: *Ara* autem forte est *Rages*, Tobiæ cap. 1. v. 16. Ex Ambros. Reges Assyriorum Israelitas in eas transtulerunt regiones, quæ hominibus magis vacabant; unde eadem loca exilio iis tribuuntur ab utroque Rege Theglathphalasar, & Salmanasar. Per *Ara* quidam putant montana media intelligi ex cap. 17. L. 1. Reg.

CAPUT VI.

¥. 4. *Eleazar genuit Phinees:* Ab eo usque ad *Sadoc* novem generationes recensentur, quæ immediatæ esse possunt.

¥. 10. *Ipse est, qui Sacerdotio functus est* egregie: restitit enim Oziæ volenti offerre incensum.

¥. 14. *Saraias genuit Josedech.* Sarajas tum fuit Pontifex, cum templum incensum fuit a Babyloniis.

22. Filii Caath: Aminadab filius ejus, Core filius ejus, Asir filius ejus,
23. Elcana filius ejus, Abiasaph filius ejus, Asir filius ejus,
24. Thahath filius ejus, Uriel filius ejus, Ozias filius ejus, Saul filius ejus.
25. Filii Elcana: Amasai, & Achimoth,
26. Et Elcana. Filii Elcana: Sophai filius ejus, Nahath filius ejus,
27. Eliab filius ejus, Jeroham filius ejus, Elcana filius ejus.
28. Filii Samuel: primogenitus Vasseni *c*, & Abia. *c* 1. *Reg.* 8. 2. *dicitur Joel.*
29. Filii autem Merari: Moholi, Lobni filius ejus, Semei filius ejus, Oza filius ejus,
30. Sammaa filius ejus, Haggia filius ejus, Asaia filius ejus.
31. Isti sunt, quos constituit David super cantores domus Domini, ex quo collocata est arca †. † *Anno M.* 2959. *Ante Chr.* 1045.
32. Et ministrabant coram tabernaculo testimonii canentes, donec ædificaret Salomon domum Domini in Jerusalem: stabant autem juxta ordinem suum in ministerio.
33. Hi vero sunt, qui assistebant cum filiis suis, de filiis Caath: Hemam cantor filius Johel, filii Samuel,
34. Filii Elcana, filii Jeroham, filii Eliel, filii Thohu,
35. Filii Suph, filii Elcana, filii Mahath, filii Amasai,
36. Filii Elcana, filii Johel, filii Azariæ, filii Sophoniæ,
37. Filii Thahath, filii Asir, filii Abiasaph, filii Core,
38. Filii Isaar, filii Caath, filii Levi, filii Israel,
39. Et frater ejus Asaph, qui stabat a dextris ejus: Asaph, filius Barachiæ, filii Samaa,
40. Filii Michael, filii Basaiæ, filii Melchiæ,
41. Filii Athanai, filii Zara, filii Adaja,
42. Filii Ethan, filii Zamma, filii Semei,
43. Flii Jeth, filii Gerson, filii Levi.
44. Filii autem Merari, fratres eorum, ad sinistram: Ethan, filius Cusi, filii Abdi, filii Maloch,
45. Filii Hasabaiæ, filii Amasiæ, filii Helciæ,
46. Filii Amasai, filii Boni, filii Somer,
47. Filii Moholi, filii Musi, filii Merari, filii Levi.
48. Fratres quoque eorum Levitæ, qui ordinati sunt in cunctum ministerium tabernaculi Domus Domini.
II. 49. Aaron vero, & filii ejus adolebant incensum super altare holocausti, & super altare thymiamatis, in omne opus Sancti Sanctorum, & ut precarentur pro Israel, juxta omnia, quæ præceperat Moyses servus Dei.

22. Die Kinder Caath: Aminadab sein Sohn, Core sein Sohn, Asir sein Sohn,
23. Elcana sein Sohn, Abiasaph sein Sohn, Asir sein Sohn,
24. Thahath sein Sohn, Uriel sein Sohn, Ozias sein Sohn, Saul sein Sohn.
25. Die Kinder Elcana: Amasai, und Achimoth,
26. Und Elcana. Die Kinder Elcana: Sophai sein Sohn, Nahath sein Sohn,
27. Eliab sein Sohn, Jeroham sein Sohn, Elcana sein Sohn.
28. Die Kinder Samuel: der erstgebohrne Vasseni, und Abia.
29. Aber die Kinder Merari: Moholi, Lobni sein Sohn, Semei sein Sohn, Oza sein Sohn,
30. Sammaa sein Sohn, Haggia sein Sohn, Asaia sein Sohn.
31. Dieß sind, die David über die Sänger im Hause des HErrn verordnet hat, nachdem die Arche ist gesetzt worden.
32. Und sie dieneten vor dem Tabernackel des Zeugnisses mit Singen, bis Salomon das Haus des HErrn zu Jerusalem bauete: sie stunden aber im Dienst nach ihrer Ordnung.
33. Die nun also stunden mit ihren Kindern, sind diese, von den Kindern Caath: Hemam der Sänger, der Sohn Johel, des Sohns Samuel,
34. Des Sohns Elcana, des Sohns Jeroham, des Sohns Eliel, des Sohns Thohu,
35. Des Sohns Suph, des Sohns Elcana, des Sohns Mahath, des Sohns Amasai,
36. Des Sohns Elcana, des Sohns Johel, des Sohns Azariä, des Sohns Sophoniä,
37. Des Sohns Thahath, des Sohns Asir, des Sohns Core,
38. Des Sohns Isaar, des Sohns Caath, des Sohns Levi, des Sohns Israel,
39. Und sein Bruder Asaph, der auf seiner Seite stund: Asaph, der Sohn Barachiä, des Sohns Samaa,
40. Des Sohns Michael, des Sohns Basaiä, des Sohns Melchiä,
41. Des Sohns Athanai, deß Sohns Zara, des Sohns Adaja,
42. Des Sohns Ethan, des Sohns Zamma, des Sohns Semei,
43. Des Sohns Jeth, des Sohns Gerson, des Sohns Levi.
44. Aber die Kinder Merari, ihre Brüder, auf der linken Seite: Ethan, der Sohn Cusi, des Sohns Abdi, des Sohns Maloch,
45. Des Sohns Hasabaiä, des Sohns Amasiä, des Sohns Helciä,
46. Des Sohns Amasai, des Sohns Boni, des Sohns Somer,
47. Des Sohns Moholi, des Sohns Musi, des Sohns Merari, des Sohns Levi.
48. So waren auch ihre Brüder die Leviten, welche zu allem Dienst des Tabernackels im Hause des HErrn verordnet sind.
II. 49. Aber Aaron und seine Kinder, zündeten das Opfer an auf dem Altar des Brandopfers, und auf dem Altar des Rauchopfers, und waren zu allem Werke, das im Heiligthum zu thun ist, und für Israel zu bitten, nach allem, was Moyses der Diener GOttes befohlen hatte.
50. Dieß

℣. 22. *Filii Caath:* Aminadab, idem videtur qui *Isaar* v. 2. Hanc stirpem resumit, ut veniat ad Samuelem.
℣. 26. *Filii Elcana: Sophai*, vel *Elcana* cognomine *Sophai*, ut hic *Elcana* a patre secernatur; ex Synopsi Criticorum.
℣. 27. *Elcana filius ejus.* Tertius ejus nominis pater Samuelis. Qui postea sequuntur, plane fuerunt binomii.
℣. 28. *Filii Samuel: primogenitus.* Sensus ex Grotio; Filii Samuel fuere, primogenitus ejus, nempe *Joel*, Lib. 1. Reg. 8. qui hoc loco reticetur, & secundus *Abia.*
℣. 31. *Ex quo collocata est arca:* in tabernaculo sc. facto a David. 2. Reg. 6. v. 1. & 17.
℣. 39. *Et Frater ejus Asaph*, Frater Heman, cujus mentionem fecit v. 33. & posteros ejus huc usque est persecutus.
℣. 44. *Filii autem Merari ad sinistram.* Tres erant chori, quibus præerant tres principes tribus Levi, *Heman* e stirpe Caath, ex v. 33. *Asaph* e familia Gersom, ex v. 39. & *Merari* filii, ex hoc loco.
℣. 48. *Fratres eorum Levitæ.* I. alii Levitæ fratres Cantorum.
℣. 49. *Et ut precarentur*, Sept. leg. placarent.

50. Dieß sind aber die Kinder Aaron: Eleazar war sein Sohn, Phinees sein Sohn, Abisue sein Sohn,
51. Bocci sein Sohn, Ozi sein Sohn, Zarahia sein Sohn,
52. Meraioth sein Sohn, Amarias sein Sohn, Achitob sein Sohn,
53. Sadoc sein Sohn, Achimaas sein Sohn,
54. Und sind dieß ihre Wohnungen durch ihre Flecken und Gränzen, nämlich der Kinder Aarons, nach den Verwandtschaften der Caathiter: denn sie waren ihnen durchs Loos gefallen.
55. Und sie gaben ihnen Hebron im Lande Juda, und ihre Vorstädte rings herum:
56. Aber die Aecker derselbigen Stadt, mit den Dörfern, gaben sie Caleb, dem Sohne Jephone.
57. Also gaben sie den Kindern Aaron die Freystädte, Hebron und Lobna, sammt ihren Vorstädten,
58. Auch Jether und Esthemo mit ihren Vorstädten, ingleichen Helon, und Dabir mit ihren Vorstädten,
59. Dazu Asan und Bethsemes und ihre Vorstädte.
60. Aber aus dem Stamme Benjamin, Gabee und ihre Vorstädte, und Almath mit ihren Vorstädten, auch Anathoth mit ihren Vorstädten. Alle die Städte zusammen dreyzehen, nach ihren Geschlechten.
61. Aber den übrigen Kindern Caath von ihrem Geschlechte gaben sie zum Besitz aus dem halben Stamme Manasse zehen Städte.
62. Ferner den Kindern Gersom nach ihren Geschlechten gaben sie aus dem Stamme Issachar, und aus dem Stamme Aser, und aus dem Stamme Nephthali, und aus dem Stamme Manasse zu Basan, dreyzehen Städte.
63. Aber den Kindern Merari nach ihren Geschlechten gaben sie mit dem Loos aus dem Stamme Ruben, und aus dem Stamme Gad, und aus dem Stamme Zabulon zwölf Städte.
III. 64. Es gaben aber die Kinder Israel den Leviten die Städte mit ihren Vorstädten:
65. Auch gaben sie ihnen mit dem Loos aus dem Stamme der Kinder Juda, und aus dem Stamme der Kinder Simeon, und aus dem Stamme der Kinder Benjamin, diese Städte, die sie mit ihren Namen nennten,
66. Auch denen, die aus der Verwandtschaft der Kinder Caath waren, und wurden ihnen Städte gegeben in ihren Gränzen aus dem Stamms-Ephraim.
67. Also gaben sie ihnen die Freystädte: Sichem mit ihren Vorstädten auf dem Berge Ephraim, und Gazer mit ihren Vorstädten,
68. Auch Jecmaam mit ihren Vorstädten, und Bethoroh ingleichen,
69. Dazu Helon mit ihren Vorstädten, und Gethremmon auf dieselbige Weise.
70. Und aus dem halben Stamme Manasses, Aner, sammt ihren Vorstädten, Balaam und ihre Vorstädte: denen nämlich, welche von der Verwandtschaft der Kinder Caath übrig waren.
71. Aber den Kindern Gersom gaben sie aus der Verwandtschaft des halben Stamms Manasse, Gaulon in Basan, und ihre Vorstädte, und Astharoth mit ihren Vorstädten.
72. Aus dem Stamm Issachar, Cedes und ihre Vorstädte, und Dabereth mit ihren Vorstädten,
73. Auch Ramoth und ihre Vorstädte, und Anem mit ihren Vorstädten.
74. Aber aus dem Stamme Asar: Masal mit ihren Vorstädten, und Abdon ingleichen,
75. Auch Hucac und ihre Vorstädte, und Rohob mit ihren Vorstädten.

50. Hi sunt autem filii Aaron: Eleazar filius ejus, Phinees filius ejus, Abisue filius ejus,
51. Bocci filius ejus, Ozi filius ejus, Zarahia filius ejus,
52. Meraioth filius ejus, Amarias filius ejus, Achitob filius ejus,
53. Sadoc filius ejus, Achimaas filius ejus,
54. Et hæc habitacula eorum per vicos atque confinia, filiorum scilicet Aaron, juxta cognationes Caathitarum: ipsis enim sorte contigerant.
55. Dederunt igitur eis Hebron in terra Juda, & suburbana ejus per circuitum:
56. Agros *d* autem civitatis, & villas, Caleb, *d Jos.21.12.* filio Jephone.
57. Porro filiis Aaron dederunt civitates ad confugiendum, Hebron, & Lobna, & suburbana ejus,
58. Jether quoque, & Esthemo cum suburbanis suis, sed & Helon, & Dabir cum suburbanis suis,
59. Asan quoque, & Bethsemes, & suburbana earum.
60. De tribu autem Benjamin, Gabee, & suburbana ejus, & Almath cum suburbanis suis, Anatheth quoque cum suburbanis suis. Omnes civitates, tredecim, per cognationes suas.
61. Filii autem Caath residuis de cognatione sua dederunt ex dimidia tribu Manasse in possessionem urbes decem.
62. Porro filiis Gersom per cognationes suas de tribu Issachar, & de tribu Aser, & de tribu Nephthali, & de tribu Manasse in Basan, urbes tredecim.
63. Filiis autem Merari per cognationes suas de tribu Ruben, & de tribu Gad, & de tribu Zabulon, dederunt sorte civitates duodecim.
III. 64. Dederunt quoque filii Israel Levitis civitates, & suburbana earum:
65. Dederuntque per sortem, ex tribu filiorum Juda, & ex tribu filiorum Simeon, & ex tribu filiorum Benjamin, urbes has, quas vocaverunt nominibus suis,
66. Et his, qui erant de cognatione filiorum Caath, *e* fueruntque civitates in termi- *e Jos.21.21.* nis eorum de tribu Ephraim.
67. Dederunt ergo eis urbes ad confugiendum: Sichem cum suburbanis suis in monte Ephraim, & Gazer cum suburbanis suis,
68. Jecmaam quoque cum suburbanis suis, & Bethoron similiter,
69. Nec non & Helon cum suburbanis suis, & Gethremmon in eundem modum.
70. Porro ex dimidia tribu Manasse, Aner & suburbana ejus, Baalam & suburbana ejus: his videlicet, qui de cognatione filiorum Caath reliqui erant.
71. Filiis autem Gersom de cognatione dimidiæ tribus Manasse, Gaulon in Basan, & suburbana ejus, & Astharoth cum suburbanis suis.
72. De tribu Issachar, Cedes & suburbana ejus, & Dabereth cum suburbanis suis,
73. Ramoth quoque, & suburbana ejus, & Anem cum suburbanis suis.
74. De tribu vero Aser: Masal cum suburbanis suis, & Abdon similiter,
75. Hucac quoque & suburbana ejus, & Rohob cum suburbanis suis.

76. Porro

℣. 60. *Omnes civitates, tredecim.* Quamvis hic numerentur tantum undecim, sed Josue 23. 13 tredecim recensentur.
℣. 65. *Dederuntque per sortem*, nempe Sacerdotibus hic ex v. 54.
℣. 66. *Fueruntque civitates in terminis eorum.* sc. pertinentes ad possessionem eorum.
℣. 70. *Qui de cognatione filiorum Caath reliqui erant*, non ex stirpe Aaron, nec Sacerdotes, sed tantum erant Levitæ. Jos. 21. v. 26.

76. Porro de tribu Nephthali, Cedes in Galilæa, & suburbana ejus, Hamon cum suburbanis suis, & Cariathaim & suburbana ejus.

77. Filiis autem Merari residuis, de tribu Zabulon: Remmono, & suburbana ejus, & Thabor cum suburbanis suis:

78. Trans Jordanem quoque ex adverso Jericho contra Orientem Jordanis, de tribu Ruben, Bosor in solitudine cum suburbanis suis, & Jassa cum suburbanis suis,

79. Cademoth quoque & suburbana ejus, & Mephaat cum suburbanis suis,

80. Nec non & de tribu Gad, Ramoth in Galaad, & suburbana ejus, & Manaim cum suburbanis suis,

81. Sed & Hesebon cum suburbanis suis, & Jezer cum suburbanis suis.

CAPUT VII.

Genealogia Issachar, Benjamin, Nephthali, Manasse, Ephraim & Aser.

a Gen. 46. 13. 1. Porro filii Issachar: *a* Thola, & Phua, Jasub, & Simeron, quatuor.

2. Filii Thola: Ozi, & Raphaia, & Jeriel, & Jemai, & Jebsem, & Samuel, principes per domos cognationum suarum. De stirpe Thola viri fortissimi numerati sunt in diebus David, viginti duo millia sexcenti.

3. Filii Ozi: Izrahia, de quo nati sunt Michael, & Obadia, & Johel, & Jesia, quinque omnes principes,

4. Cumque eis per familias, & populos suos, accincti ad prælium, viri fortissimi, triginta sex millia: multas enim habuerunt uxores, & filios.

5. Fratres quoque eorum per omnem cognationem Issachar robustissimi ad pugnandum, octoginta septem millia numerati sunt.

b Gen. 46. 21. 6. Filii *b* Benjamin: Bela, & Bechor, & Jadiel, tres.

7. Filii Bela: Esbon, & Ozi, & Oziel, & Jerimoth, & Urai, quinque principes familiarum, & ad pugnandum robustissimi: numerus autem eorum, viginti duo millia, & triginta quatuor.

8. Porro Filii Bechor: Zamira, & Joas, & Eliezer, & Elioenai, & Amri, & Jerimoth, & Abia, & Anathot, & Almath: omnes hi filii Bechor.

9. Numerati sunt autem per familias suas principes cognationum suarum ad bella fortissimi, viginti millia, & ducenti.

10. Porro filii Jadihel: Balan. Filii autem Balan: Jehus, & Benjamin, & Aod, & Chanana, & Zethan, & Tharsis, & Ahisahar.

11. Omnes hi filii Jadiel, principes cognationum suarum, viri fortissimi, decem & septem millia, & ducenti ad prælium procedentes:

12. Sepham quoque, & Hapham, filii Hir: & Hasim, filii Aher.

c Gen. 46. 24. 13. Filii *c* autem Nephthali: Jasiel, & Guni, & Jeser, & Sellum, filii Bala.

14. Porro filius Manasse, Esriel: concubinaque ejus Syra peperit Machir patrem Galaad.

15. Machir autem accepit uxores filiis suis Happhim, & Saphan: & habuit sororem no-

76. Und aus dem Stamme Nephthali, Cedes in Galiläa, und ihre Vorstädte, Hamon mit ihren Vorstädten, und Cariathaim mit ihren Vorstädten.

77. Aber den übrigen Kindern Merari, vom Stamme Zabulon: Remmono, und ihre Vorstädte, und Thabor mit ihren Vorstädten;

78. Auch jenseit des Jordans gegen Jericho über, zum Aufgang der Sonne am Jordan, aus dem Stamme Ruben, Bosor in der Wüste mit ihren Vorstädten, und Jassa mit ihren Vorstädten,

79. Auch Cademoth und ihre Vorstädte, und Mephaat mit ihren Vorstädten,

80. Dazu aus dem Stamme Gad, Ramoth in Galaad, und ihre Vorstädte, und Manaim mit ihren Vorstädten,

81. Wie auch Hesebon mit ihren Vorstädten, und Jezer mit ihren Vorstädten.

Das siebente Capitel.

Erklärung der Geschlechte Issachar, Benjamin, Nephthali, Manasse, Ephraim, Aser.

1. Ferner die Kinder Issachar: Thola, und Phua, Jasub und Simeron, die viere.

2. Die Kinder Thola: Ozi und Raphaia, und Jeriel, und Jemai, und Jebsen, und Samuel, die Fürsten in den Häusern ihrer Verwandtschaft. Von dem Geschlechte Thola sind in den Tagen Davids zwey und zwanzig tausend, und sechs hundert sehr tapfere Männer gezählet worden.

3. Die Kinder Ozi: Izrahia, von welchem gebohren sind Michael, und Obadia, und Johel, und Jesia, die fünfe waren alle Fürsten,

4. Und waren mit ihnen nach ihren Geschlechten, und Völkern, sechs und dreyßig tausend sehr tapfere Männer, welche zum Streit wohl gerüstet waren: denn sie hatten viel Weiber und Kinder.

5. Auch sind ihre Brüder in allen Geschlechten Issachar, sieben und achtzigtausend gezählet, sehr tapfere Männer zum Streit.

6. Die Kinder Benjamin: Bela und Bechor, und Jadiel, die drey.

7. Die Kinder Bela: Esbon, und Ozi, und Oziel, und Jerimoth, und Urai, fünf Fürsten der Geschlechter, mächtige starke Männer zu streiten: und waren ihrer in der Anzahl zwey und zwanzigtausend vier und dreyßig.

8. Und die Kinder Bechor: Zamira, und Joas, und Eliezer, und Elioenai, und Amri, und Jerimoth, und Abia, und Anathoth, und Almath: diese alle waren Bechors Kinder.

9. Und wurden gezählet in ihren Geschlechten unter den Fürsten ihrer Verwandten starke Kriegsleute, zwanzig tausend und zweyhundert.

10. Ferner die Kinder Jadihel: Balan. Aber die Kinder Balan: Jehus, und Benjamin, und Aod, und Chanana, und Zethan, und Tharsis, und Ahisahar.

11. Diese alle waren Kinder Jadihel, die Häupter in ihren Verwandtschaften, gar starke Männer, siebenzehentausend, und zweyhundert, welche zum Streit auszogen:

12. Auch Sepham, und Hapham, die Kinder Hir: und Hasim, die Kinder Aher.

13. Aber die Kinder Nephthali: Jasiel und Guni, und Jeser, und Sellum, die Kinder Bala.

14. Und der Sohn Manasse war Esriel: und sein Kebsweib, eine Syrinn, gebahr ihm Machir, den Vater Galaad.

15. Aber Machir gab seinen Söhnen, dem Happhim und Saphan, Weiber: und er hatte eine Schwester, mit Namen

---

CAPUT VII.

℣. 2. *De stirpe Thola viri fortissimi numerati sunt in diebus David.* Quando recensuit populum. L. 2 Reg. 24.

℣. 3. *Filii Ozi:* Pro filius *Ozi.* Error forte irrepsit, cum *Ozi* filius *Thola* fuerit, nec caput familiæ, nisi forsan, ut nonnullis videtur, legendum sit *Khia. Quinque omnes principes*, i. e. clarissimi.

℣. 5. *Fratres quoque eorum &c.* i. cognati 87000. in tribu Issachar. Hic inventus est numerus, cum David eos recensere voluit.

℣. 6. *Filii Benjamin-tres.* Tres tantum numerat e multis aliis, quia hi velut principes fuerunt. Genes. 46. decem, l. Num. 16. quinque tantummodo, quod forte ex aliis quinque non sint profe cinatæ familiæ: ar ano quidem hoc loco omissi, capite proximo recensentur, qui capita familiarum fuerunt: ubique Bala primo loco ponitur. Aliorum variant nomina, quod plerique plura haberent nomina.

℣. 15. *Machir autem accepit uxores filiis suis Happhim & Saphan.* In Hebræo: *Duxit ipse Huppham & Suphim*, quibus soror aut cognata fuit Maacha. *Nomen autem secundæ*, nepotis scilicet.

men Maacha: und seines andern Sohns Name war Salphaad, und dem Salphaad wurden Töchter gebohren.

16. Und Maacha des Machirs Weib, gebahr einen Sohn, und nannte seinen Namen Phares: und seines Bruders Name war Sares: und seine Söhne waren Ulam und Recen.

17. Aber Ulams Sohn war Badan. Dieß sind die Kinder Galaad, des Sohns Machir, des Sohns Manasse.

18. Und seine Schwester Regina gebahr den schönen Mann, und Abiezer und Mohola.

19. Aber die Söhne Semida waren Ahin, und Sechem, und Leci, und Aniam.

20. Und die Kinder Ephraim waren: Suthala, sein Sohn war Bared, sein Sohn Thahath, sein Sohn Elada, sein Sohn Thahath, sein Sohn Zabad,

21. Dessen Sohn war Suthala, und sein Sohn Ezer, und Elad: aber die Männer zu Geth, des Landes Eingebohrne, erschlugen sie, darum, daß sie hinabgezogen waren, ihre Haab und Güter mit Gewalt einzunehmen.

22. Derowegen trug Ephraim ihr Vater Leid viele Tage lang, und seine Brüder kamen ihn zu trösten.

23. Und er gieng hinein zu seinem Weibe, die empfieng: und gebahr einen Sohn, und er nannte seinen Namen Beria, darum, daß er im unglücklichen Stande seines Hauses gebohren war:

24. Aber seine Tochter war Sara, welche Nieder und Ober-Bethoron, auch Ozensara gebauet hat.

25. Auch war Rapha sein Sohn, und Reseph, und Thale, von welchen Thaan gebohren ist,

26. Der zeugete Laadan: und des Sohns war Ammiud, der zeugete Elizama:

27. Von welchem Nun gebohren ist, der einen Sohn hatte, Josue.

28. Aber ihr Erbtheil, und Wohnung war, Bethel mit ihren Töchtern, und gegen Aufgang Noran, zum Niedergang Gazer, und ihre Töchter, auch Sichem mit ihren Töchtern, bis gen Aza mit ihren Töchtern:

29. Auch neben den Kindern Manasse, Bethsan, und ihre Töchter, Thanach, und ihre Töchter, Mageddo, und ihre Töchter: Dor, und ihre Töchter: in diesen wohneten die Kinder Josephs, des Sohns Israel.

30. Die Kinder Aser: Jemna und Jesua, und Jessui, und Baria, und Sara ihre Schwester.

31. Aber die Kinder Baria: Heber und Melchiel: dieser ist der Vater Barsaith.

32. Heber aber zeugete Jephlat, und Somer, und Hotham, und Suaa ihre Schwester.

33. Die Kinder Jephlat: Phosech und Chamaal, und Asoth: dieß sind die Kinder Jephlath.

34. Und die Kinder Somer: Ahi und Roaga, und Haba, und Aram.

35. Aber die Kinder Helem seines Bruders: Supha und Jemna, und Selles, und Amal.

36. Die Kinder Supha: Sue, Harnapher, und Sual, und Beri, und Jamra,

37. Bosor und Hod, und Samma, und Salusa, und Jethran, und Bera.

38. Die Kinder Jether: Jephone, und Phaspha, und Ara.

39. Aber die Kinder Olla: Aree, und Haniel, und Resia.

mine Maacha: nomen autem secundi, Salphaad, natæque sunt Salphaad filiæ.

16. Et peperit Maacha uxor Machir filium, vocavitque nomen ejus Phares: porro nomen fratris ejus Sares: & filii ejus Ulam, & Recen.

17. Filius autem Ulam, Badan. Hi sunt filii Galaad, filii Machir, filii Manasse.

18. Soror autem ejus Regina peperit Virum decorum, & Abiezer, & Mohola.

19. Erant autem filii Semida, Ahin, & Sechem, & Leci, & Aniam.

20. Filii autem Epraim: Suthala, Bared filius ejus, Thahath filius ejus, Elada filius ejus, Thahath filius ejus, hujus filius Zabad,

21. Et hujus filius Suthala, & hujus filius Ezer, & Elad: occiderunt autem eos viri Geth indigenæ, quia descenderant, ut invaderent possessiones eorum.

22. Luxit igitur Ephraim pater eorum multis diebus, & venerunt fratres ejus, ut consolarentur eum.

23. Ingressusque est ad uxorem suam, quæ concepit: & peperit filium, & vocavit nomen ejus Beria, eo quod in malis domus ejus ortus esset:

24. Filia autem ejus fuit Sara, quæ ædificavit Bethoron inferiorem & superiorem, & Ozensara.

25. Porro filius ejus Rapha, & Reseph, & Thale, de quo natus est Thaan,

26. Qui genuit Laadan: hujus quoque filius Ammiud, qui genuit Elizama:

27. De quo ortus est Nun, qui habuit filium Josue.

28. Possessio autem eorum, & habitatio Bethel cum filiabus suis, & contra Orientem Noran, ad Occidentalem plagam Gazer & filiæ ejus, Sichem quoque cum filiabus suis, usque ad Aza cum filiabus ejus:

29. Juxta filios quoque Manasse, Bethsan & filias ejus, Thanach & filias ejus, Mageddo & filias ejus: Dor & filias ejus: in his habitaverunt filii Joseph, filii Israel.

30. Filii *d* Aser: Jemna, & Jesua, & Jessui, & Baria, & Sara soror eorum. *d Gen. 46. 17.*

31. Filii autem Baria: Heber, & Melchiel: ipse est pater Barsaith.

32. Heber autem genuit Jephlat, & Somer, & Hotham, & Suaa sororem eorum.

33. Filii Jephlat: Phosech, & Chamaal, & Asoth: hi filii Jephlath.

34. Porro filii Somer: Ahi, & Roaga, & Haba, & Aram.

35. Filii autem Helem fratris ejus: Supha & Jemna, & Selles, & Amal.

36. Filii Supha: Sue, Harnapher, & Sual, & Beri, & Jamra,

37. Bosor, & Hod, & Samma, & Salusa, & Jethran, & Bera.

38. Filii Jether: Jephone, & Phaspha & Ara.

39. Filii autem Olla: Aree, & Haniel, & Resia.

℣. 18. *Soror ejus Regina*, hebraice Molechet, *peperit virum decorum*, hebraice *Ishod*, quod significat virum decorum.

℣. 20. *Filii autem Ephraim*, non nepotes, quod ex ejus dolore colligitur. Unde pronomen ejus, usque ad v. 26. repetitum, ad Ephraim est referendum.

℣. 21. *Occiderunt autem eos viri Geth indigenæ, quia descenderant.* Gethæi nempe, ut fines Ægypti populareptur, quibus occurrerant filii Ephraim.

℣. 23. *Vocavit nomen ejus Beria.* Quod malum seu afflictionem significat.

℣. 24. *Sara, quæ ædificavit Bethoron*, quæ mater fuit ædificantium, vel reposuit urbem in veteri solo, quam Chananæis ereptam Israelitæ destruxerant.

℣. 25. *Reseph & Thale, de quo natus est Thaan.* Geth & Thale filius ejus, & Thaan filius ejus.

℣. 20. *Qui genuit Laadan: hujus quoque filius Ammiud.* Ipsi Laadan filio ejus, nempe Ephraim, filius Ammiud, adeo ut ab Ephraim ad Josue sint tantum sex generationes per 160. annos, aut circiter. Ephraim natus est anno 2. ubertatis Gen. 41. ann. 2301. Josue vero cum exirent Israelitæ ex Ægypto Anu. M. 2513. jam quinquagesimum superabat.

℣. 28. *Possessio autem eorum & habitatio, Bethel cum filiabus suis*, i. circumjectis villis, erat filiorum Ephraim.

40. Omnes hi filii Aser, principes cognationum, electi atque fortissimi duces ducum: numerus autem eorum ætatis, quæ apta esset ad bellum, viginti sex millia.

40. Alle diese Kinder Aser waren die Fürsten unter den Verwandtschaften, auserwählte, und gar tapfere Heerführer über die Hauptleute: aber die Anzahl derjenigen, welche Alters halben zum Krieg geschickt waren, war sechs und zwanzigtausend.

CAPUT VIII.

I. Rursum genealogia Benjamin. 1. *II. Saul, & filiorum ipsius.* 33.

1. Benjamin autem genuit Bale primogenitum suum, *a* Asbel secundum, Ahara tertium,

a Gen. 46. 21. *Sup.* 7. 6.

2. Nohaa quartum, & Rapha quintum.

3. Fueruntque filii Bale: Addar, & Gera, & Abiud,

4. Abisue quoque & Naaman, & Ahoe,

5. Sed & Gera, & Sephuphan, & Huram.

6. Hi sunt filii Ahod, principes cognationum habitantium in Gabaa, qui translati sunt in Manahath.

7. Naaman autem, & Achia, & Gera, ipse transtulit eos, & genuit Oza, & Ahiud.

8. Porro Saharaim genuit in regione Moab, postquam dimisit Husim, & Bara uxores suas:

9. Genuit autem de Hodes uxore sua Jobab, & Sebia, & Mosa, & Molchom:

10. Jehus quoque, & Sechia, & Marma. Hi sunt filii ejus, principes in familiis suis.

11. Mehusim vero genuit Abitob, & Elphaal.

12. Porro filii Elphaal: Heber, & Misaam, & Samad: hic ædificavit Ono & Lod, & filias ejus.

13. Baria autem, & Sama, principes cognationum habitantium in Ajalon: hi fugaverunt habitatores Geth,

14. Et Ahio, & Sesac, & Jerimoth,

15. Et Zabadia, & Arod, & Heder,

16. Michael quoque, & Jespha, & Joha, filii Baria,

17. Et Zabadia, & Mosollam, & Hezeci, & Heber,

18. Et Jesamari, & Jezlia, & Jobab filii Elphaal.

19. Et Jacim, & Zechri, & Zabdi,

20. Et Elioenai, & Selethai, & Eliel,

21. Et Adaja, & Baraja, & Samarath, filii Semei.

22. Et Jespham, & Heber, & Eliel,

23. Et Abdon, & Zechri, & Hanan,

24. Et Hanania, & Elam, & Anathothia,

25. Et Jephdaja, & Phanuel filii Sesac.

26. Et Samsari, & Soboria, & Otholia,

27. Et Jersia, & Elia, & Zechri, filii Jeroham.

28. Hi patriarchæ, & cognationum principes, qui habitaverunt in Jerusalem.

b Infr. 9. 35. 29. In Gabaon *b* autem habitaverunt Abigabaon, & nomen uxoris ejus Maacha:

30. Filiusque ejus primogenitus Abdon, & Sur, & Cis, & Baal, & Nadab,

31. Gedor quoque, & Ahio, & Zacher, & Macelloth:

32. Et Macelloth genuit Samaa: habitaveruntque ex adverso fratrum suorum in Jerusalem cum fratribus suis.

Das achte Capitel.

I. Die Geburtslinie der Kinder Benjamin. 1. II. Des ersten jüdischen Königs Sauls. 33.

1. Benjamin aber zeugete Bale, seinen erstgebohrnen Sohn, Asbel den andern, Ahara den dritten,

2. Nohaa den vierten, und Rapha den fünften.

3. Und Bale Kinder waren diese: Addar, und Gera, und Abiud,

4. Auch Abisue, und Naaman, und Ahoe,

5. Auch Gera, und Sephuphan, und Huram.

6. Dieß sind die Kinder Ahod, die Häupter unter den Geschlechten, die zu Gabaa wohneten, und sind gen Manahath hingeführet worden.

7. Aber Naaman, und Achia, und Gera, dieser führte sie dahin, und er zeugete Oza, und Ahiud.

8. Und Saharaim zeugete im Lande Moab, nachdem er Husim, und Bara seine Weiber von sich gelassen:

9. Er zeugete aber von Hodes seinem Weibe, Jobab, und Sebia, und Mosa, und Molchom:

10. Auch Jehus und Sechia, und Marma. Dieß sind seine Kinder, Fürsten in ihren Geschlechten.

11. Mehusim aber zeugete Abitob und Elphaal.

12. Aber die Kinder Elphaal waren: Heber, und Misaam, und Samad: dieser hat Ono und Lod gebauet, sammt ihren Töchtern.

13. Baria aber, und Sama waren Fürsten unter den Geschlechten, die zu Ajalon wohneten: diese verjagten die Inwohner Geth,

14. Und Ahio, und Sesac, und Jerimoth,

15. Und Zabadia, und Arod, und Heder,

16. Auch Michael, und Jespha, und Joha, die Kinder Baria,

17. Und Zabadia, und Mosollam, und Hezeki, und Heber,

18. Und Jesamari, und Jezlia, und Jobab, die Kinder Elphaal.

19. Und Jacim, und Zechri, und Zabdi,

20. Und Elioenai, und Selethai, und Eliel,

21. Und Adaja, und Baraja, und Samarath, die Kinder Semei.

22. Und Jespham, und Heber, und Eliel,

23. Und Abdon, und Zechri, und Hanan,

24. Und Hanania, und Elam, und Anathothia,

25. Und Jephdaja, und Phanuel, die Kinder Sesac.

26. Und Samsari, und Soboria, und Otholia,

27. Und Jersia, und Elia, und Zechri, die Kinder Jeroham.

28. Dieß sind die Erzväter, und Fürsten der Geschlechter, welche zu Jerusalem wohneten.

29. Aber zu Gabaon wohneten Abigabaon, und seines Weibes Name war Maacha:

30. Und sein erstgebohrner Sohn war Abdon, und Sur, und Cis, und Baal, und Nadab,

31. Auch Gedor, und Ahio, und Zacher, und Macelloth:

32. Und Macelloth zeugete Samaa: und sie wohneten gegen ihren Brüdern über zu Jerusalem mit ihren Brüdern.

CAPUT VIII.

℣. 6. *Hi sunt filii Ahod*, qui proxime superioris *Huram*, ut verisimile est, filius fuit. Tres illi ad eos, qui v. 5. vel ad eos, qui v. 7. recensentur, referri possunt.

℣. 7. *Et Gera ipse transtulit eos.* Sublata conjunctione constat sententia: ipse transtulit eos. Gera e Gabaa transtulit filios Ahod in Manahath, vel potius transtulerunt. Principes fuere deducendæ coloniæ; erat quidem Manahath in sorte Judæ, & Benjamin, sed ex parte nondum habitata.

℣. 8. *Porro Saharaim genuit in regione Moab.* Gera filius fuit Saharaim, qui habitavit in agro Moab; *Postquam dimisit*, Hebr. *eos*, pro *eas*, nempe uxores, Husim & Baram.

℣. 11. *Mehusim vero genuit Abitob.* Hebræi id exponunt, *ex Husim;* adeo ut *mem* sit præpositio. v. 16. & 17. videntur per parenthesim legendi; sunt enim continuatio v. 12. ut resumat posteros Elphaal, quos omiserat.

℣. 25. *Filii Sesac*, hic ex Banea filio Elphaal erat oriundus ex v. 12. & 13.

℣. 27. *Filii Jeroham*, aut Samuelis ex cap. 6. v. 27.

℣. 28. *Hi Patriarchæ.* Hebr. Capita Patrum, seu principes.

℣. 29. *In Gabaon habitaverunt Abigabaon.* Pater nempe seu princeps Gabaon.

II. 33. Aber Ner zeugete Cis, und Cis zeugete Saul. Saul aber zeugete Jonatha, und Melchisua, und Abinadab, und Eßbaal.

34. Der Sohn Jonathan war Meribbaal: und Meribbaal zeugete Micha.

35. Die Kinder Micha: Phithon und Melech, und Tharaa, und Ahaz,

36. Und Ahaz zeugete Joada: und Joada zeugete Alamath, und Azmoth, und Zamri: und Zamri zeugete Mosa,

37. Und Mosa zeugete Baana, dessen Sohn war Rapha, von welchem Elasa gebohren ist, der zeugete Asel.

38. Asel aber hatte sechs Söhne, mit Namen, Ezricam, Bocru, Ismael, Saria, Obdia, und Hanan. Diese alle waren Asels Söhne.

39. Aber die Kinder Esec seines Bruders waren, Ulam der erstgebohrne, und Jehus der andere, und Eliphalet der dritte.

40. Und die Kinder Ulam waren sehr starke Männer, die große Macht hatten, den Bogen zu spannen: sie hatten viele Kinder und Kindeskinder, in die hundert und fünfzig. Diese alle waren Kinder Benjamin.

Das neunte Capitel.

I. Register der vornehmsten Israeliter, so zuerst nach Jerusalem gekommen. 1. II. Der Leviten Aemter, und wo sie gewohnt haben. 14. III. Des Sauls Geschlecht wird wiederholt. 39.

1. Also ist ganz Israel gezählet, und die Summa davon in das Buch der Könige Israel und Juda geschrieben worden: sie sind aber um ihrer Missethat willen gen Babylon hinweggeführet.

2. Welche sonst erstlich in ihren Erbgütern, und Städten wohneten, nämlich Israel, und die Priester, und die Leviten, und die Nathinäer.

3. Zu Jerusalem wohneten von den Kindern Juda, und von den Kindern Benjamin, auch von den Kindern Ephraim und Manasse:

4. Othei, der Sohn Ammiud, des Sohns Amri, des Sohns Omrai, des Sohns Bonni, von den Kindern Phares, des Sohns Juda.

5. Und von Siloni: Asaia der Erstgebohrne, und seine Kinder.

6. Aber von den Kindern Zara: Jehuel, sammt ihren Brüdern, sechshundert und neunzig.

7. Und von den Kindern Benjamin: Salo, der Sohn Mosollam, des Sohns Oduia, des Sohns Asana:

8. Und Jobania, der Sohn Jeroham: und Ela, der Sohn Ozi, des Sohns Mochori: und Mosollam, der Sohn Saphatia, des Sohns Rachuel, des Sohns Jebania,

9. Und ihre Brüder nach ihren Geschlechten neunhundert sechs und fünfzig. Diese alle waren Fürsten in ihren Geschlechten, nach den Häusern ihrer Väter.

10. Aber von den Priestern: Jedaia, Joiarib, und Jachin:

11. Dazu Azarias, der Sohn Helciä, des Sohns Mosollam, des Sohns Sadoc, des Sohns Maraioth, des Sohns Achitob, der Hohepriester im Hause GOttes,

12. Und Adaias, der Sohn Jeroham, des Sohns Phassur, des Sohns Melchia: und Maasai, der Sohn Adiel, des Sohns Jezra, des Sohns Mosollam, des Sohns Mosollamith, des Sohns Emmer:

13. Auch ihre Brüder, die Obersten in ihren Geschlechten, tausend, siebenhundert und sechszig, sehr star-

II. 33. *c* Ner autem genuit Cis, & Cis genuit Saul. Porro Saul genuit Jonathan, & Melchisua, & Abinadab, & Esbaal. *c* 1. *Reg.* 14. 51. *Infra* 9. 39.

34. Filius autem Jonathan, Meribbaal: & Meribbaal genuit Micha.

35. Filii Micha: Phiton, & Melech, & Tharaa, & Ahaz,

36. Et Ahaz genuit Joada: & Joada genuit Alamath, & Azmoth, & Zamri: porro Zamri genuit Mosa,

37. Et Mosa genuit Baana, cujus filius fuit Rapha, de quo ortus Elasa, qui genuit Asel.

38. Porro Asel sex filii fuerunt his nominibus, Ezricam, Bocru, Ismael, Saria, Obdia, & Hanan. Omnes hi filii Asel,

39. Filii autem Esec fratris ejus, Ulam primogenitus, & Jehus secundus, & Eliphalet tertius.

40. Fueruntque filii Ulam viri robustissimi, & magno robore tendentes arcum: & multos habentes filios ac nepotes, usque ad centum quinquaginta. Omnes hi filii Benjamin.

CAPUT IX.

I. Qui primi filiorum Israel venerint in Jerusalem. 1. *II. Officia sacerdotum ac Levitarum.* 14. *III. Generatio Saul ac filiorum ejus repetitur.* 39.

1. Universus ergo Israël dinumeratus est, & summa eorum scripta est in Libro regum Israël, & Juda: translatique sunt in Babylonem propter delictum suum.

2. Qui autem habitaverunt primi in possessionibus, & in urbibus suis, Israël, & Sacerdotes, & Levitæ, & Nathinæi.

3. Commorati sunt in Jerusalem de filiis Juda, & de filiis Benjamin, de filiis quoque Ephraim, & Manasse:

4. Othei filius Ammiud, filii Amri, filii Omrai, filii Bonni, de filiis Phares filii Juda.

5. Et de Siloni: Asaia primogenitus, & filii ejus.

6. De filiis autem Zara: Jehuel, & fratres eorum, sexcenti nonaginta.

7. Porro de filiis Benjamin: Salo filius Mosollam, filii Oduia, filii Asana:

8. Et Jobania filius Jeroham: & Ela filius Ozi, filii Mochori: & Mosollam filius Saphatiæ, filii Rachuel, filii Jebaniæ,

9. Et fratres eorum per familias suas, nongenti quinquaginta sex. Omnes hi, principes cognationum per domos patrum suorum.

10. De sacerdotibus autem: Jedaja, Jojarib, & Jachin:

11. Azarias quoque filius Helciæ, filii Mosollam, filii Sadoc, filii Maraioth, filii Achitob, pontifex domus Dei,

12. Porro Adaias filius Jeroham, filii Phassur, filii Melchiæ: & Maasai filius Adiel, filii Jezra, filii Mosollam, filii Mosollamith, filii Emmer:

13. Fratres quoque eorum principes per familias suas, mille septingenti sexaginta, fortissimi

---

¥. 33. *Saul genuit Jonathan &c.* Ex hoc loco manifestum est multos esse in Scriptura binomios. Nam *Isboseth* inter filios Saulis non numeratur nisi sub nomine *Esbaal*, tres alii, qui hoc loco ponuntur, qui obierunt cum Saule Hinc Jonathas unum tantum habuit filium *Miphiboseth*, qui hic *Meribaal* appellatur. Sic duo videntur extitisse *Ner* vocabulo, unus fuit avus Saulis, & alter ejus patruus, & pater *Abner*. *Ner autem genuit Cis*: L. 1. Reg. 9. vocatur *Abiel*: alium quoque habuit filium, cui nomen *Ner*, quique fuit pater *Abner*, 1. Reg. 14. 30.

CAPUT IX.

¥. 1. *Universus ergo Israel dinumeratus est.* Temporibus Davidis, & summa relata est in librum regum Israel.

¥. 2. *Qui autem habitaverunt primi in possessionibus*: ex iis, qui redierunt, aliqui in Jerusalem, alii in urbibus & villis manserunt. *Israël & Sacerdotes*: pars aliqua Israelitarum, qui evaserunt captivitatem Assyriorum, ivit cum Juda Babylonem, & inde rediit. *Et Nathinæi*: Gabaonitæ, qui ita vocantur in libris Esdræ. Jique erant velut servi templo addicti. Hactenus Tribus omnes summatim recensuit.

¥. 11. *Azarias &c. pontifex domus.* Nullus Pontifex tum fuit eo nomine: vox Hebræa *Neghid ducem* significat; 70. etiam *ducem* posuerunt: adeo ut Azariam & majores ejus præcipuos fuisse inter sacerdotes secundi ordinis innuere videantur: nec necesse est novos Pontifices, aut nova fingere nomina.

¥. 12. *Filii Phassur*, i. Nepotes.

fortissimi robore ad faciendum opus ministerii in domo Dei.

II. 14. De Levitis autem: Semeia, filius Hassub, filii Ezricam, filii Hasebia, de filiis Merari.

15. Bacbacar quoque carpentarius, & Galal, & Mathania, filius Micha, filii Zechri, filii Asaph,

16. Et Obdia, filius Semeiæ, filii Galal, filii Idithun: & Barachia, filius Asa, filii Alcana, qui habitavit in atriis Netophati.

17. Janitores autem: Sellum, & Accub, & Telmon, & Ahimam, & frater eorum Sellum princeps.

18. Usque ad illud tempus in porta regis ad Orientem, observabant per vices suas de filiis Levi.

19. Sellum vero filius Core filii Abiasaph, filii Core, cum fratribus suis, & domo patris sui: hi sunt Coritæ super opera ministerii, custodes vestibulorum tabernaculi: & familiæ eorum per vices castrorum Domini custodientes introitum.

20. Phinees autem filius Eleazari, erat dux eorum coram Domino.

21. Porro Zacharias filius Mosollamia, janitor portæ tabernaculi testimonii.

22. Omnes hi electi in ostiarios per portas, ducenti duodecim: & descripti in villis propriis, quos constituerunt David, & Samuel Videns in fide sua,

23. Tam ipsos, quam filios eorum in ostiis domus Domini, & in tabernaculo, vicibus suis.

24. Per quatuor ventos erant ostiarii, id est, ad Orientem, & ad Occidentem, & ad Aquilonem, & ad Austrum.

25. Fratres autem eorum in viculis morabantur, & veniebant in sabbatis suis de tempore usque ad tempus.

26. His quatuor Levitis creditus erat omnis numerus janitorum, & erant super exedras, & thesauros domus Domini.

27. Per gyrum quoque templi Domini morabantur in custodiis suis, ut, cum tempus fuisset, ipsi mane aperirent fores.

28. De horum genere erant, & super vasa ministerii, ad numerum enim, & inferebantur vasa, & efferebantur.

29. De ipsis, & qui credita habebant utensilia sanctuarii, præerant similæ, & vino, & oleo, & thuri, & aromatibus.

30. Filii autem sacerdotum unguenta ex aromatibus conficiebant.

31. Et Mathathias Levites primogenitus Sellum Coritæ, præfectus erat eorum, quæ in sartagine frigebantur.

32. Porro de filiis Caath fratribus eorum, super panes erant propositionis, ut semper novos per singula sabbata præpararent.

ke Männer an Kräften, das Werk des Dienstes im Hause GOttes zu verrichten.

II. 14. Von den Leviten aber: Semeia, der Sohn Hassub, des Sohns Ezricam, des Sohns Hasebia, von den Söhnen Merari.

15. Auch Bacbacar der Wagner, und Galal, und Mathania, der Sohn Micha, des Sohns Zechri, des Sohns Asaph,

16. Und Obdia, der Sohn Semiä des Sohns Galal, des Sohns Idithun: und Barachia, der Sohn Asa, des Sohns Elcana, der in den Vorhöfen Netophati wohnete.

17. Aber die Thürhüter waren: Sellum und Accub, und Telmon, und Ahimam, und ihr Brüder Sellum der Fürst.

18. Bis auf diese Zeit hatten die von den Kindern Levi im Thore des Königs gegen Aufgang in ihrer Ordnung nacheinander die Hut gehalten.

19. Aber Sellum, der Sohn Core, des Sohns Abiasaph, des Sohns Core mit seinen Brüdern, und mit dem Hause seines Vaters: diese Coriter waren über die Werke des Dienstes, und hielten die Hut auf die Ausgänge des Tabernackels: und ihre Geschlechte, eins um das andere, bewahrten den Eingang am Heerlager des HErrn.

20. Aber Phinees, der Sohn Eleazar, war ihr Oberster vor dem HErrn.

21. Und Zacharias, der Sohn Mossollamia, war Hüter an der Thür des Tabernackels des Zeugnisses.

22. Diese alle waren zu Thürhütern auserwählt an den Thoren, zweyhundert und zwölfe: und waren beschrieben in ihren eigenen Dörfern, welche David, und Samuel der Seher auf ihren Glauben verordnet haben,

23. Sowohl sie, als auch ihre Kinder, in den Thüren am Hause des HErrn, und in der heiligen Wohnung um einander die Hut zu halten.

24. Es waren aber die Thürhüter gegen den vier Winden, das ist, gegen Aufgang, und gegen Niedergang, und gegen Mitternacht, und gegen Mittag.

25. Aber ihre Brüder hielten sich auf in den Dörfern, und kamen auf ihre Sabbather von einer Zeit zu der andern.

26. Diesen vier Leviten war die ganze Anzahl der Thürhüter befohlen, sie waren auch über die Rüstkammern, und Schätze des Hauses des HErrn.

27. Auch blieben sie rings um den Tempel des HErrn in ihren Huten, damit sie am Morgen, wann es Zeit war, die Thüren aufthaten.

28. Es waren auch etliche von diesem Geschlechte über die Geschirre des Dienstes, denn dieselbige Geschirre wurden nach der Zahl ein- und ausgetragen.

29. Aus diesen, und welche die Geräthschaft des Heiligthums in Bewahrsam hatten, waren auch über das Semmelmehl, und über den Wein, und Oel, und Weyhrauch, und köstliche Specereyen verordnet.

30. Aber die Kinder der Priester machten die Salben aus Specereyen.

31. Und Mathathias der Levit, der Erstgebohrne Sellum des Coriters, war über die Dinge gesetzt, welche in der Pfanne geröstet werden.

32. So waren auch von den Söhnen Caath ihren Brüdern über die Schaubrode verordnet, daß sie für und für auf alle Sabbather neue Schaubrode bereiteten.

33. Dieß

℣. 15. *Bacbacar quoque carpentarius.* Hebr. *Cheres*, significat *artificem fabrum*, qui forte præerat fabris templi.

℣. 16. *Qui habitavit in atriis.* Hebr. in suburbanis *Netophathi.* Urbs erat in tribu Juda. Græc. *in villis:* eæ quidem erant in sorte Juda: divisо regno Levitæ recepti sunt a sacerdotibus in eas habitationes, quæ solis sacerdotibus Judæ obvenerant.

℣. 18. *In porta regis ad Orientem, observabant per vices:* ex prima janitorum institutione usque ad eversum templum hoc munere fungebantur Levitæ in porta, qua Rex introibat in templum.

℣. 19. *Sellum filius Core.* Qui adversus Mosem excitavit seditionem, Num. 16. *Custodientes introitum*; vestibulum, *per vices castrorum*, i. e. juxta morem custodum castrorum. Hebr. Et patres eorum in castris Domini *custodes* introitus, id est, isti Coritæ tum ita servabant limen, ut olim majores eorum Caathithæ in castris fecerant, Num. 4.

℣. 20. *Phinees autem filius Eleazari erat dux eorum*, i. posteri Phinees præerant Levitis. Hebr. sensus est apertior: Et Phinees filius Eleazari dux fuit super eos olim, cum quo Dominus erat.

℣. 21. *Zacharias -- janitor portæ tabernaculi testimonii*, i. Sanctuarii.

℣. 22. *Quos constituerunt David & Samuel videns.* Samuel hos ordines prius excogitaverat: postquam David ad regnum pervenit, quæ a Samuele fuerant decreta, est executus: *in fide sua:* fideli & stabili decreto, vel in fideli munere sibi credito; vel hoc ipsum Levitis commisit certus de eorum fide.

℣. 28. *Et super vasa ministerii*, cultus divini instrumenta.

33. Dieß sind die Obersten der Sänger in den Geschlechten der Leviten, welche auf den Rüstkammern wohneten, ihrem Dienste Tag und Nacht immerzu abzuwarten.

34. Die Häupter der Leviten, und Obersten unter ihren Geschlechten wohneten zu Jerusalem.

35. Aber zu Gabaon wohneten der Vater Gabaon, Jehiel: und seines Weibes Name war Maacha.

36. Auch sein erstgebohrner Sohn Abdon, und Sur, und Cis, und Baal, und Ner, und Nadab,

37. Dazu Gedor, und Alio, und Zacharias, und Macelloth.

38. Macelloth aber zeugete Samaan: diese wohneten gegen ihren Brüdern über zu Jerusalem mit ihren Brüdern.

III. 39. Aber Ner zeugete Cis, und Cis zeugete Saul: und Saul zeugete Jonathan, und Melchisua und Abinadab, und Esbaal.

40. Aber Jonathans Sohn war Meribbaal: und Meribbaal zeugete Micha.

41. Die Kinder Micha waren: Phithon, und Melech, und Tharaa, und Ahaz.

42. Ahaz aber zeugete Jara, und Jara zeugete Alamath, und Azmoth, und Zamri: Zamri aber zeugete Mosa:

43. Mosa aber zeugete Banaa: dessen Sohn Raphaia zeugete Elasa, von welchem Asel gebohren ist.

44. Asel aber zeugete sechs Söhne mit diesen Namen: Ezricam, Bocru, Ismahel, Saria, Obdia, Hanan: diese sind Söhne Asels.

Das zehente Capitel.

I. Saul wird mit seinen Söhnen wegen seinen Sünden im Streit erschlagen: 1. II. Sein Haupt wird neben den Waffen ins Dagons Tempel aufgehenkt: 8. III. Die von Jabes begraben den übrigen Leib sammt den Söhnen. 11.

1. Aber die Philisthäer stritten wider Israel, und die Männer Israel flohen vor den Philisthäern, und fielen, und wurden erschlagen auf dem Berge Gelboe.

2. Und als die Philisthäer herandrangen, und Saul sammt seinen Söhnen verfolgeten, erschlugen sie Jonathan, und Abinadab, und Melchisua, die Söhne Sauls.

3. Und der Streit gieng hart wider Saul, und die Schützen trafen ihn an, und verwundeten ihn mit Pfeilen.

4. Da sprach Saul zu seinem Waffenträger: Ziehe dein Schwert aus, und tödte mich, damit vielleicht diese Unbeschnittene nicht kommen, und ihren Spott mit mir treiben. Aber sein Waffenträger wollte das nicht thun, denn er war sehr erschrocken. Also ergriff Saul ein Schwert, und fiel darein.

5. Da das sein Waffenträger sah, nämlich, daß Saul todt war, fiel er auch in sein Schwert, und starb.

6. Also kam Saul ums Leben, und seine drey Söhne, und sein ganzes Haus fiel auf einmal zu Boden.

7. Da solches die Männer Israel sahen, die im flachen Lande wohneten, flohen sie davon: und als Saul und seine Söhne todt waren, verließen sie ihre Städte, und wurden hin und her zerstreuet: und die Philisthäer kamen, und wohneten darinnen.

II. 8. Und am folgenden Tage, da die Philisthäer die Erschlagene auszogen, fanden sie Saul und seine Söhne auf dem Berge Gelboe liegen.

9. Und nachdem sie ihn ausgezogen hatten, hieben sie ihm das Haupt ab, zogen ihm auch die Rüstung aus, und schickten sie in ihr Land, daß es herumgetragen, und in den Tempeln der Abgötter, und sonst dem Volke gezeiget würde:

33. Hi sunt principes cantorum per familias Levitarum, qui in exedris morabantur, ut die ac nocte jugiter suo ministerio deservirent.

34. Capita Levitarum, per familias suas principes manserunt in Jerusalem.

35. In *a* Gabaon autem commorati sunt pater Gabaon Jehiel: & nomen uxoris ejus Maacha. *a Sup. 8. 29.*

36. Filius primogenitus ejus Abdon, & Sur, & Cis, & Baal, & Ner, & Nadab,

37. Gedor quoque, & Ahio, & Zacharias, & Macelloth.

38. Porro Macelloth genuit Samaan: isti habitaverunt e regione fratrum suorum in Jerusalem cum fratribus suis.

III. 39. Ner *b* autem genuit Cis, & Cis genuit Saul: & Saul genuit Jonathan, & Melchisua, & Abinadab, & Esbaal. *b Sup. 1. 33.*

40. Filius autem Jonathan, Meribbaal: & Meribbaal genuit Micha.

41. Porro filii Micha: Phithon, & Melech, & Tharaa, & Ahaz.

42. Ahaz autem genuit Jara, & Jara genuit Alamath, & Azmoth, & Zamri: Zamri autem genuit Mosa:

43. Mosa vero genuit Banaa: cujus filius Raphaia, genuit Elasa, de quo ortus est Asel.

44. Porro Asel sex filios habuit his nominibus: Ezricam, Bocru, Ismahel, Saria, Obdia, Hanan: hi sunt filii Asel.

CAPUT X.

I. Saul propter varias iniquitates a Philisthæis occiditur cum filiis: 1. II. Ejus caput a Philisthæis resectum affigitur in templo Dagon: 8. III. Reliquum corpus cum filiis sepelitur a viris Jabes Galaad. 11.

1. Philisthiim autem pugnabant contra Israël *a*, fugeruntque viri Israël Philisthinos, & ceciderunt vulnerati in monte Gelboe. *a 1. Reg. 31. 1.*

2. Cumque appropinquassent † Philisthæi persequentes Saul, & filios ejus, percusserunt Jonathan, & Abinadab, & Melchisua, filios Saul. † *Ann. M. 2949. Ante Chr. 1055.*

3. Et aggravatum est prælium contra Saul, inveneruntque eum sagittarii, & vulneraverunt jaculis.

4. Et dixit Saul ad armigerum suum: Evagina gladium tuum, & interfice me, ne forte veniant incircumcisi isti, & illudant mihi. Noluit autem armiger ejus hoc facere, timore perterritus. Arripuit ergo Saul ensem, & irruit in eum.

5. Quod cum vidisset armiger ejus, videlicet mortuum esse Saul, irruit etiam ipse in gladium suum, & mortuus est.

6. Interiit ergo Saul, & tres filii ejus, & omnis domus illius pariter concidit.

7. Quod cum vidissent viri Israël, qui habitabant in campestribus, fugerunt: & Saul ac filiis ejus mortuis, dereliquerunt urbes suas, & huc illucque dispersi sunt: veneruntque Philisthiim, & habitaverunt in eis.

II. 8. Die igitur altero detrahentes Philisthiim spolia cæsorum, invenerunt Saul, & filios ejus jacentes in monte Gelboe.

9. Cumque spoliassent eum, & amputassent caput, armisque nudassent, miserunt in terram suam, ut circumferretur, & ostenderetur idolorum templis, & populis:

10. Arma

℣. 33. *Qui in exedris morabantur.* Exedræ hoc loco videntur sumi pro iis locis, qui Psalmis & Hymnis decantandis & populo instituendo in atriis erant destinati, quique postea Synagogæ dicti sunt: Hebr. *In exedris liberi*, ab omni alio ministerio, vel in exedris manebant, ne qua re contaminarentur, unde forent ministerio inutiles.

℣. 40. *Filius autem Jonathan Meribaal*, qui & Miphiboseth. 2. Reg. 4. v. 4.

℣. 42. *Genuit Jara.* Dicitur cap. 8. v. 36. Joada.

CAPUT X.

℣. 4. *Ad armigerum suum.* Hunc armigerum tradunt hebræi teste S. Hieron. fuisse Doeg idumæum, qui Davidem prodidit Sauli, & sacerdotes Domini jugulavit. 1. Reg. 22.

℣. 6. *Interiit ergo Saul, & tres filii ejus, & omnis domus illius.* Hebr. *In valle;* hi fugerunt, quod oppida minus essent munita.

℣. 9. *Ostenderetur idolorum templis.* Tamquam nobilissimum spolium ope idolorum relatum. Tirin.

10. Arma autem ejus consecraverunt in fano dei sui, & caput affixerunt in templo Dagon.
III. 11. Hoc cum audissent viri Jabes Galaad, omnia scilicet, quæ Philisthiim fecerant super Saul,
12. Consurrexerunt singuli virorum fortium, & tulerunt cadavera Saul, & filiorum ejus, attuleruntque ea in Jabes, & sepelierunt ossa eorum subter quercum, quæ erat in Jabes, & jejunaverunt septem diebus.
13. Mortuus est ergo Saul propter iniquitates
b Exod. 17. 14. 1. Reg. 15. 3. suas, eo quod prævaricatus sit *b* mandatum Domini, quod præceperat, & non custodierit illud: sed *c* insuper etiam pythonissam consuluerit,
c 1. Reg. 28. 8. 14. Nec speraverit in Domino: propter quod interfecit eum, & transtulit regnum ejus ad David filium Isai.

10. Aber seine Waffen opferten sie in das Haus ihres Gottes, und hefteten sein Haupt an im Tempel Dagons.
III. 11. Da das die Männer zu Jabes Galaad höreten, nämlich alles, was die Philisthäer mit Saul gethan hatten,
12. Machten sich alle tapfere Männer auf, und nahmen die todte Leichname Sauls und seiner Söhne hinweg, und brachten sie gen Jabes, und begruben ihre Gebeine unter den Eichbaum, der zu Jabes war, und fasteten sieben Tage lang.
13. Also starb Saul um seiner Missethaten willen, dieweil er des HErrn Gebot übertretten hat, das er ihm befohlen hatte, und hat dasselbige nicht gehalten: ja er hat auch überdas die Wahrsagerinn gefraget,
14. Und seine Hoffnung auf den HErrn nicht gesetzt: darum hat er ihn getödtet, und sein Reich auf David, den Sohn Isai, gebracht.

CAPUT XI.

I. Unctus David in regem, devictis Jebusæis habitat in Jerusalem. 1. II. Ejus strenuissimi milites, quorum heroica gesta narrantur. 10. III. Noluit desideratam bibere aquam, cum fortium suorum periculo allatam. 17.

1. Congregatus est igitur omnis Israël ad Da-
a 2. Reg. 5. 1. Anno M. 2956. vid in Hebron, dicens: *a* Os tuum sumus, & caro tua.
2. Heri quoque, & nudius tertius, cum adhuc regnaret Saul, tu eras, qui educebas, & introducebas Israël: tibi enim dixit Dominus Deus tuus: Tu pasces populum meum Israël, & tu eris princeps super eum.
3. Venerunt ergo omnes majores natu Israël ad regem in Hebron. Et iniit David cum eis fœdus coram Domino: unxeruntque eum regem super Israël, juxta sermonem Domini, quem locutus est in manu Samuel.
4. Abiit quoque David, & omnis Israel in
b 2. Reg. 5. 6. Ann. M. 2957. Ante Chr. 1047. Jerusalem. Hæc *b* est Jebus, ubi erant Jebusæi habitatores terræ.
5. Dixeruntque, qui habitabant in Jebus ad David: Non ingredieris huc. Porro David cepit arcem Sion, quæ est civitas David:
6. Dixitque: Omnis, qui percusserit Jebusæum in primis, erit princeps, & dux. Ascendit igitur primus Joab filius Saruiæ, & factus est princeps.
7. Habitavit autem David in arce, & idcirco appellata est civitas David.
† *Ann. M. 2958.* 8. Ædificavitque urbem † in circuitu a Mello usque ad gyrum: Joab autem reliqua urbis extruxit.
9. Proficiebatque David vadens, & crescens, & Dominus exercituum erat cum eo.
c 2. Reg. 23. 8. II. 10. Hi *c* principes virorum fortium David, qui adjuverunt eum, ut rex fieret super omnem Israël, juxta verbum Domini, quod locutus est ad Israël:
11. Et iste numerus robustorum David: Jesbaam, filius Hachamoni, princeps inter triginta: iste levavit hastam suam super trecentos vulneratos una vice.
12. Et post eum Eleazar, filius patrui ejus Ahohites, qui erat inter tres potentes.

Das eilfte Capitel.

I. David wird zum König gesalbt, und nimmt die Burg Sion ein. 1. II. Seine starkmüthige Helden, und ihre herrliche Thaten. 10. III. David will das mitten durch die Feinde hergebrachte Wasser von Bethlehem nicht trinken. 17.

1. Da versammelte sich ganz Israel zu David gen Hebron, und sprach: Wir sind dein Bein, und dein Fleisch.
2. Auch gestern und vorgestern, da Saul noch regierte, waretst du derselbige, der Israel ausführte, und einführete: denn der HErr dein GOtt hat zu dir gesagt: Du sollst mein Volk Israel weyden, und du sollst ein Fürst über dasselbige seyn.
3. Also kamen alle Aelteste in Israel zum König gen Hebron. Und David richtete einen Bund mit ihnen auf vor dem HErrn: und sie salbten ihn zum Könige über Israel, nach dem Worte des HErrn, so er durch Samuel geredet hat.
4. Da zog David und ganz Israel gen Jerusalem. Diese ist Jebus, da die Jebusiter waren, die das Land bewohneten.
5. Und die Inwohner Jebus sprachen zu David: Du sollst nicht hereinkommen. Aber David nahm die Burg Sion ein, diese ist Davids Stadt:
6. Und er sprach: Wer die Jebusiter am ersten schlagen wird, der soll ein Fürst und Heerführer seyn. Also zog Joab, der Sohn Saruiä, zum ersten hinan, und ward zum Fürsten.
7. Aber David wohnete auf der Burg, und darum ward sie die Stadt Davids genannt.
8. Und er bauete die Stadt umher von Millo an rings herum: aber Joab bauete das übrige der Stadt.
9. Und David nahm zu, gieng fort, und wuchs, und der HErr der Heerscharen war mit ihm.
II. 10. Dieß sind die Obersten unter den starken Helden Davids, die ihm geholfen haben, daß er über ganz Israel König wurde, nach dem Worte des HErrn, das er zu Israel geredet hat:
11. Und dieß ist die Zahl der Helden Davids: Jesbaam, der Sohn Hachamoni, der Vornehmste unter dreyßigen: dieser hub seinen Spieß auf über dreyhundert, die er auf einmal erschlug.
12. Und nach ihm Eleazar, seines Vaters Bruders Sohn, der Ahohiter, der unter den drey Gewaltigen war.

13. Dieser

℣. 10. *Et caput* Saulis *affixerunt in templo Dagon.* In Lib. 2. Reg. 31. *In cours Bethsan:* templum erat muro conjunctum.

℣. 12. *Sepelierunt ossa eorum subter quercum* i. insignem, *quæ erat in Jabes & jejunaverunt septem diebus* more lugentium.

℣. 14. *Nec speraverit in Domino.* Hebr. & 70. *Nec consuluit Dominum*, sed Pythonissam.

CAPUT XI.

℣. 1. *Congregatus est igitur omnis Israel ad David in Hebron.* Post aliquot annos a morte Saulis.

℣. 5. *David cepit arcem Sion.* Sunt qui existiment Jerusalem a Josue captam, postea amissam fuisse.

℣. 10. *Hi principes virorum fortium.* Fortes & robusti Davidis significant allegorice Christi Apostolos, Martyres, Confessores & Virgines.

℣. 11. *Jesbaam -- princeps inter triginta.* De quo L. 2. Reg. cap. 23. v. 8. *Sedens in Cathedra sapientissimus princeps inter triginta*, ubi in Hebræo *tres* tantum ponuntur: adeo ut vox Hebræa hoc loco vitiata videtur. *Levavit hastam suam super trecentos vulneratos una vice*, quos vulneraverat. In Lib. 2. Reg. 23. v. 8. habemus *octingentos*, sed forte duæ pugnæ fuerunt. Itaque trecentos primum, tum quingentos vulneravit, aut occidit.

℣. 12. *Qui erat inter tres potentes.* Ideo aliquibus legendum videtur v. 11. *Inter tres*, non autem triginta. *Ahohites*, nominis significatio videtur sumi vice proprii nominis: tres illi jam sunt numerati *Jesbaam*, *Eleazar*, & *Semma*: atque hæc referuntur L. 2. Reg. cap. 23.

13. Dieser war mit David zu Phesdomim, da die Philisthäer an demselbigen Orte zum Streit versammelt waren: und der Acker dieser Gegend war voll Gerste; und das Volk war geflohen vor dem Angesichte der Philisthäer.

14. Da stunden diese mitten auf dem Acker, und erhielten ihn: und sie schlugen die Philisthäer, und der HErr ließ seinem Volke groß Heil wiederfahren.

15. Und drey von den dreyßig Vornehmsten zogen hinab zu dem Felsen, da David war, zu der Höhle Odollam, als die Philisthäer im Thale Raphaim ihr Lager geschlagen hatten.

16. Aber David war in der Vestung: der Philisthäer Besatzung lag zu Bethlehem.

III. 17. Und David verlangte, und sprach: O daß mir jemand vom Wasser aus dem Brunnen am Thore zu Bethlehem gäbe!

18. Da zogen diese drey mitten durchs Lager der Philisthäer, und schöpften Wasser aus dem Brunnen zu Bethlehem, der am Thore war, und brachtens dem David zu trinken: und er wollte es nicht, sondern opferte es vielmehr dem HErrn,

19. Und sprach: Weit sey von mir, daß ich solches thun soll vor dem Angesichte meines GOttes, und dieser Männer Blut trinken: denn sie haben mit Gefahr ihrer Seelen dieß Wasser zu mir gebracht. Und um der Ursach willen wollte ers nicht trinken: dieß thaten die drey Stärksten.

20. Auch war Abisai, der Bruder Joabs, der Vornehmste unter dreyen: dieser hub seinen Spieß auf wider dreyhundert, die er schlug, und war unter dreyen der Namhafteste.

21. Unter den andern dreyen war er herrlich, und war ihr Oberster: aber er kam nicht an die drey ersten.

22. Banajas, der Sohn Jojadä, eines überaus starken Mannes von Cabseel, der viele Thaten begangen hatte, erschlug zween, die stärksten der Moabiter: auch zog er hinab, und schlug einen Löwen mitten in der Cistern, zu der Zeit, da Schnee lag.

23. Er schlug auch einen ägyptischen Mann, der fünf Elen hoch war, und hatte einen Spieß, gleich einem Weberbaume: zu dem gieng er hinab mit einem Stecken, und nahm ihm mit Gewalt den Spieß, den er in der Hand hatte, und erschlug ihn mit seinem eigenen Spieß.

24. Dieß that Banajas, der Sohn Jojadä, der unter dreyen Helden der Namhafteste war,

25. Unter dreyßigen der Erste, aber an die drey ist er nicht gekommen: und David verordnete ihn zu seinem geheimen Rath.

26. Aber die allerstärksten Männer im Heere waren, Asael, der Bruder Joab, und Elchanan, seines Vaters Bruders Sohn, von Bethlehem,

27. Sammoth der Aroriter, Helles der Phaloniter,

28. Ira, Acces Sohn, der Thecuiter, Abiezer der Anathothiter,

29. Sobbochai der Husathiter, Ilai der Ahohiter,

30. Maharai der Netophathiter, Heled, der Sohn Baana, der Netophathiter,

31. Ethai der Sohn Ribai, von Gabaath der Kinder Benjamin, Banaja der Pharatoniter,

32. Hurai, vom Bache Gaas, Abiel der Arbathiter, Azmoth der Bauramiter, Eliab der Salaboniter,

33. Die Söhne Assem des Gezoniters, Jonathan der Sohn Sage, der Arariter,

13. Iste fuit cum David in Phesdomim, quando Philisthiim congregati sunt ad locum illum in prælium: & erat ager regionis illius plenus hordeo, fugeratque populus a facie Philisthinorum.

14. Hi steterunt in medio agri, & defenderunt eum: cumque percussissent Philisthæos, dedit Dominus salutem magnam populo suo.

15. Descenderunt *d* autem tres de triginta principibus ad petram, in qua erat David, ad speluncam Odollam, quando Philisthiim fuerant castrametati in Valle Raphaim. *d* 2. *Reg.* 23. 13.

16. Porro *e* David erat in præsidio: & statio Philisthinorum in Bethlehem. *e* 2. *Reg.* 23. 14.

III. 17. Desideravit igitur David, & dixit: O si quis daret mihi aquam de cisterna Bethlehem, quæ est in porta!

18. Tres ergo isti per media castra Philisthinorum perrexerunt, & hauserunt aquam de cisterna Bethlehem, quæ erat in porta, & attulerunt ad David, ut biberet: qui noluit, sed magis libavit illam Domino,

19. Dicens: Absit, ut in conspectu Dei mei hoc faciam, & sanguinem istorum virorum bibam: quia in periculo animarum suarum attulerunt mihi aquam. Et ob hanc causam noluit bibere: hæc fecerunt tres robustissimi.

20. Abisai quoque frater Joab ipse erat princeps trium: & ipse levavit hastam suam contra trecentos vulneratos, & ipse erat inter tres nominatissimus,

21. Et inter tres secundos inclytus, & princeps eorum: verumtamen usque ad tres primos non pervenerat.

22. Banajas, filius Jojadæ, viri robustissimi, qui multa opera perpetrarat, de Cabseel, ipse percussit duos ariel Moab: & ipse descendit, & interfecit leonem in media cisterna tempore nivis.

23. Et ipse percussit virum Ægyptium, cujus statura erat quinque cubitorum, & habebat lanceam, ut liciatorium texentium: descendit igitur ad eum cum virga, & rapuit hastam, quam tenebat manu, & interfecit eum hasta sua.

24. Hæc fecit Banajas, filius Jojadæ, qui erat inter tres robustos nominatissimus,

25. Inter triginta primus, verumtamen ad tres usque non pervenerat: posuit autem eum David ad auriculam suam.

26. Porro fortissimi viri in exercitu, Asaël, frater Joab, & Elchanan, filius patrui ejus de Bethlehem,

27. Sammoth Arorites, Helles Phalonites,

28. Ira, filius Acces Thecuites, Abiezer Anathothites,

29. Sobbochai Husathites, Ilai Ahohites,

30. Maharai Netophathites, Heled filius Baana Netophathites,

31. Ethai filius Ribai, de Gabaath filiorum Benjamin, Banaja Pharatonites,

32. Hurai, de Torrente Gaas, Abiel Arbathites, Azmoth Bauramites, Eliaba Salabonites,

33. Filii Assem Gezonites, Jonathan filius Sage, Ararites,

34. Ahiam,

℣. 13. *Erat ager plenus hordeo.* 2. Reg. 23. v. 11. dicitur lente plenus.

℣. 15. *De cenderunt autem tres de triginta principibus.* Viri fortes 37. erant ex L. 2. Reg. cap. 3. v. 13. sed suppresso minori numero, hic triginta fuisse dicuntur. *Ad petram*, ad arcem: nam arces erant rupibus impositæ.

℣. 18. *Libavit illam Domino*, sc. David effundendo aquam obtulit Domino.

℣. 21. *Et inter tres secundos inclytus*, in secundo ternario.

℣. 22. *Ipse percussit duos ariel Moab*, duos duces Moabitas, qui ob fortitudinem leones dicuntur. Unum verum leonem interfecit in cisterna, & quidem tempore hyemis, ubi ibi ferocissimi. *Banaias de Cabseel*; quæ urbs erat in tribu Juda.

℣. 23. *Et habebat lanceam ut liciatorium texentium.* Lignum rotundum, circa quod textor telam suam involvit.

℣. 24. *Erat inter tres robustos nominatissimus.* Hebr. ex triginta illis ipse erat inclytus: *Ad tres usque non pervenerat:* Hebr. Ad tres illos primi ternarii non pervenit: *Posuit autem eum David ad auriculam suam*: a conciliis. Gr. Posuit eum David super familiam suam.

34. Ahiam, filius Sachar Ararites,
35. Eliphal, filius Ur,
36. Hepher Mecherathites, Ahia Phelonites,
37. Hesro Carmelites, Naarai, filius Asbai,
38. Joel frater Nathan, Mibahar, filius Agarai,
39. Selec Ammonites, Naarai Berothites, armiger Joab filii Saruiæ,
40. Ira Jethræus, Gareb Jethræus,
41. Urias Hethæus, Zabad, filius Oholi,
42. Adina, filius Siza Rubenites, princeps Rubenitarum, & cum eo triginta:
43. Hanan, filius Maacha, & Josaphat Mathanites,
44. Ozia Astarothites, Samma & Jehiel, filii Hotham Arorites,
45. Jedihel, filius Samri, & Joha frater ejus Thosaites;
46. Eliel Mahumites, & Jeribai, & Josaia, filii Elnaem, & Jethma Moabites, Eliel, & Obed, & Jasiel de Masobia.

CAPUT XII.

I. Nomina fidelium servorum David, qui eum secuti fuerunt, cum Saulem fugeret: 1. II. Eorum qui venerant, ut eum in regem facerent in Hebron. 23.

1. Hi quoque venerunt ad David in Siceleg, cum *a* adhuc fugeret Saul, filium Cis, qui erant fortissimi, & egregii pugnatores,
2. Tendentes arcum, & utraque manu fundis saxa jacientes, & dirigentes sagittas: de fratribus Saul ex Benjamin,
3. Princeps Ahiezer, & Joas, filii Samaa Gabaathites, & Jaziel, & Phallet, filii Azmoth, & Baracha, & Jehu Anathothites.
4. Samajas quoque Gabaonites, fortissimus inter triginta, & super triginta. Jeremias, & Jeheziel, & Johanan, & Jezabad Gaderothites,
5. Et Eluzai & Jerimuth, & Baalia, & Samaria, & Saphatia Haruphites.
6. Elcana, & Jesia, & Azareel, & Joezer, & Jesbaam de Carehim:
7. Joela quoque, & Zabadia, filii Jeroham de Gedor.
8. Sed & de Gaddi transfugerunt ad David, cum lateret in deserto, viri robustissimi, & pugnatores optimi, tenentes clypeum, & hastam: facies eorum quasi facies leonis, & veloces quasi capreæ in montibus:
9. Ezer princeps, Obdias secundus, Eliab tertius,
10. Masmana quartus, Jeremias quintus,
11. Ethi sextus, Eliel septimus,
12. Johanan octavus, Elzebad nonus,
13. Jeremias decimus, Machbanai undecimus.
14. Hi de filiis Gad principes exercitus: novissimus centum militibus præerat, & maximus mille.
15. Isti sunt, qui transierunt Jordanem, mense primo, quando inundare consuevit super ripas suas: & omnes fugaverunt, qui morabantur in vallibus ad orientalem plagam, & occidentalem.
16. Venerunt autem & de Benjamin, & de Juda ad præsidium, in quo morabatur David.

a 1. *Reg.* 27. 2. † *Anno M.* 2948. *Ante Chr.* 1056.

34. Ahiam, der Sohn Sachar, der Arariter,
35. Eliphel, der Sohn Ur,
36. Hepher, der Mecherathither, Ahia der Pheloniter,
37. Hesro, der Carmeliter, Naarai, der Sohn Asbai,
38. Joel, der Bruder Nathan, Mibahar, der Sohn Agarai,
39. Selec der Ammoniter, Naarai der Berothiter, Joabs des Sohns Saruiá Waffenträger,
40. Ira der Jethriter, Gareb der Jethriter,
41. Urias der Hethiter, Zabad, der Sohn Oholi,
42. Adina, der Sohn Siza der Rubeniter, ein Oberster der Rubeniter, und dreyßig mit ihm:
43. Hanan, der Sohn Maacha, und Josaphat der Mathaniter,
44. Ozia, der Astarothiter, Samma und Jehiel, die Söhne Hotham des Aroriters,
45. Jedihel, der Sohn Samri, und Joha sein Bruder der Thosaiter,
46. Eliel der Mahumiter, und Jeribai, und Josaia, die Söhne Elnaem, und Jethma der Moabiter, Eliel, und Obed, und Jasiel von Masobia.

Das zwölfte Capitel.

I. Die Namen derer, so dem David beygestanden, als er vom Saul geflohen: 1. II. Auch der Obersten aus allen Stämmen, so ihn zu Hebron zum Könige gemacht. 23.

1. Diese kamen auch zu David gen Siceleg, da er noch für Saul, dem Sohne Cis floh, und sie waren sehr mannhafte und ausbündige Kriegsleute,
2. Geschickt, den Bogen zu spannen, und aus den Schlingen mit beyden Händen Steine zu werfen, und die Pfeile zu richten: von den Brüdern Sauls aus Benjamin,
3. Der Oberste Ahiezer, und Joas, die Söhne Samaa des Gabaathiters, und Jaziel, und Phallet, die Söhne Azmoth, und Baracha, und Jehu der Anathother.
4. Auch Samajas der Gabaoniter, der allerstärkste unter dreyßigen, und über dreyßig. Jeremias, und Jeheziel, und Johanan, und Jezabad der Gaderothiter,
5. Und Eluzai, und Jerimuth, und Baalia, und Samaria, und Saphatia der Haruphiter.
6. Elcana, und Jesia, und Azareel, und Joezer, und Jesbaam von Carehim:
7. Auch Joela, und Zabadia, die Söhne Jeroham von Gedor.
8. Es flohen auch hinüber zu David, da er sich verborgen hielt in der Wüste, von Gaddi sehr starke Männer, die allerbesten Kriegsleute, die Schild und Spieße trugen: ihr Angesicht war, wie eines Löwen Angesicht, und waren schnell, wie die Rehe auf den Bergen:
9. Ezer der vornehmste, Obdias der andere, Eliab der dritte,
10. Masmana der vierte, Jeremias der fünfte,
11. Ethi der sechste, Eliel der siebente,
12. Johanan der achte, Elzebad der neunte,
13. Jeremias der zehente, Machbanai der eilfte.
14. Diese waren von den Kindern Gad Obersten im Heere: der geringste war über hundert Kriegsleute gesetzt, der meiste über tausend.
15. Diese sind, welche über den Jordan zogen, im ersten Monath, wann er pflegt auszulaufen über sein Ufer: und sie verjagten alle, die in den Thälern wohnten, gegen Aufgang, und Niedergang.
16. Es kämen aber auch etliche von Benjamin, und von Juda zu der Vestung, darinn David sich aufhielt.

17. Und

¥. 38. *Joel frater Nathan.* L. 2. Reg. 23. dicitur filius Nathan. cognatus esse potuit Nathan, ab eo adoptatus, aut educatus.

¥. 42. *Adina, filius Siza Rubenites.* Qui sequuntur, u' ra Jordanem habitabant.

CAPUT XII.

¥. 2. *De fratribus Saul ex tribu Benjamin.* i. de cognatis Saul.

¥. 4. *Fortissimus inter triginta & super triginta*, qui triginta præerat, omnibus erat fortior.

¥. 6. *De Carehim.* Hebr. & 70. leg. Corita, i. de familia Core.

¥. 8. *De Gaddi transfugerunt ad David.* sc. de tribu Gad, vel quod tribus Gad vicina esset locis illis destitutis, in quibus David latebat.

¥. 14. *Novissimus centum militibus præerat.* Hebr. *Unus ad centum parvus, & magnus ad mille*; vel potius id per anticipationem dictum videtur: tum enim temporis sexcenti tantummodo milites erant cum David; sed cum is potitus est regno, tum qui hoc loco numerantur, 100. vel 1000. præfecti sunt militibus, pro eorum meritis & fortitudine. *Duces majores præerant* mille militibus, minores vero centum.

¥. 16. *Venerunt - ad præsidium*, in arcem quam Rex Moab dederat David, ut in ea tutus esset.

17. Und David gieng heraus ihnen entgegen, und sprach: Wenn ihr friedlich zu mir gekommen seyd, mir Beystand zu leisten, so soll sich mein Herz mit euch vereinigen: wenn ihr mir aber mit List nachstellet, und seyd auf meiner Feinde Seite, da ich doch keine Ungerechtigkeit in meinen Händen habe, so sehe der GOtt unserer Väter darein, und urtheile.

18. Aber der Geist nahm Amasai ein, den Vornehmsten unter dreyßigen, und er sprach: Wir sind dein, o David, mit dir sind wir, du Sohn Isai: Friede sey mit dir, und Friede sey mit deinen Helfern: denn dein GOtt stehet dir bey. Also nahm sie David an, und setzte sie zu Obersten über die Schaaren.

19. Und es fielen auch etliche von Manasse zu David, da er mit den Philisthäern kam, wider Saul zu streiten: und er stritte nicht mit ihnen: denn die Fürsten der Philisthäer sandten ihn nach gehaltenem Rath wiederum zurück, und sprachen: Er wird sich mit Gefahr unserer Häupter zu seinem Herrn Saul wiederum wenden.

20. Derowegen, als er wiederum zog gen Siceleg, fielen zu ihm von Manasse Ednas und Jozabad, und Jedihel, und Michael, und Ednas, und Jozabad, und Eliu, und Salathi, die Obersten über tausend waren in Manasse.

21. Diese leisteten dem David Hülfe wider die streifende Kriegsleute: denn sie waren alle sehr tapfere Männer, und sind zu Obersten im Heere geworden.

22. Es kamen auch alle Tage etliche zu David, ihm zu helfen, bis ihrer eine große Anzahl wurde, gleichwie ein Heer GOttes.

II. 23. Dieß ist auch die Zahl der Obersten des Heeres, welche zu David kamen, da er zu Hebron war, das Königreich Saul nach dem Worte des HErrn auf ihn zu bringen.

24. Von den Kindern Juda, die Schild und Spieße trugen, sechstausend, und achthundert, welche gerüstet waren zum Streit.

25. Von den Kindern Simeon siebentausend, und ein hundert gar tapfere Männer, zum Streit.

26. Von den Kindern Levi vier tausend, und sechshundert.

27. Auch Jojada, der Oberste vom Geschlechte Aaron, und drey tausend, und siebenhundert mit ihm.

28. Dazu Sadoc, ein sehr wohlgearteter Knabe, und seines Vaters Haus, zwey und zwanzig Obersten.

29. Und von den Kindern Benjamin, den Brüdern Saul, dreytausend: denn es hieng ihrer noch ein großer Theil an dem Hause Sauls.

30. Ferner von den Kindern Ephraim zwanzigtausend, und achthundert sehr starke Männer an Kräften, die namhaft waren in ihren Geschlechten.

31. Und aus dem halben Stamme Manasse achtzehentausend, Haupt für Haupt, mit ihren Namen genannt, kamen, daß sie David zum Könige machten.

32. Auch von den Kindern Issachar wohlerfahrne Männer, welche zu allen Zeiten zu befehlen wußten, was Israel thun sollte, zweyhundert Obersten: aber der ganze übrige Stamm folgte ihrem Rath.

33. Auch von Zabulon kamen mit aufrichtigem Herzen zu Hülfe fünfzigtausend, welche zum Streit auszogen, und in der Schlachtordnung stunden, mit Wehr und Waffen versehen.

34. Auch von Nephthali tausend Obersten: und mit ihnen sieben und dreyßigtausend, die mit Schild und Spieß gerüstet waren.

35. Und von Dan acht und zwanzig tausend, und sechshundert, welche zum Streit gerüstet waren.

17. Egressusque est David obviam eis, & ait: Si pacifice venistis ad me, ut auxiliemini mihi, cor meum jungatur vobis: si autem insidiamini mihi pro adversariis meis, cum ego iniquitatem in manibus non habeam, videat Deus patrum nostrorum, & judicet.

18. Spiritus vero induit Amasai principem inter trigiuta, & ait: Tui sumus o David, & tecum fili Isai pax: pax tibi, & pax adjutoribus tuis: te enim adjuvat Deus tuus. Suscepit ergo eos David, & constituit principes turmæ.

19. Porro de Manasse transfugerunt ad David, quando veniebat cum Philisthiim adversus Saul, ut pugnaret: & non dimicavit cum eis: *b* quia inito consilio remiserunt eum principes Philisthinorum, dicentes: Periculo capitis nostri revertetur ad dominum suum Saul. *b* 1. Reg. 29. 4.

20. Quando igitur reversus est in Siceleg †, transfugerunt ad eum de Manasse, Ednas, & Jozabad, & Jedihel, & Michael, & Ednas, & Jozabad, & Eliu, & Salathi, principes millium in Manasse. † Anno M. 2949.

21. Hi præbuerunt auxilium David adversus latrunculos: omnes enim erant viri fortissimi, & facti sunt principes in exercitu.

22. Sed & per singulos dies veniebant ad David ad auxiliandum ei, usque dum fieret grandis numerus, quasi exercitus Dei.

II. 23. Iste quoque est numerus principum exercitus, qui venerunt ad David, cum esset in Hebron, *c* ut transferrent regnum Saul ad eum, juxta verbum Domini. *c* 2. Reg. 5. Anno M. 2956.

24. Filii Juda portantes clypeum, & hastam, sex millia octingenti expediti ad prælium.

25. De filiis Simeon virorum fortissimorum ad pugnandum, septem millia centum.

26. De filiis Levi, quatuor millia sexcenti.

27. Jojada quoque princeps de stirpe Aaron, & cum eo tria millia septingenti.

28. Sadoc etiam puer egregiæ indolis, & domus patris ejus, principes viginti duo.

29. De filiis autem Benjamin fratribus Saul, tria millia: magna enim pars eorum adhuc sequebatur domum Saul.

30. Porro de filiis Ephraim viginti millia octingenti, fortissimi robore, viri nominati in cognationibus suis.

31. Et ex dimidia tribu Manasse, decem & octo millia, singuli per nomina sua venerunt, ut constituerent regem David.

32. De filiis quoque Issachar viri eruditi, qui noverant singula tempora ad præcipiendum, quid facere deberet Israel, principes ducenti: omnis autem reliqua tribus, eorum consilium sequebatur.

33. Porro de Zabulon, qui egrediebantur ad prælium, & stabant in acie instructi armis bellicis, quinquaginta millia venerunt in auxilium, non in corde duplici.

34. Et de Nephthali, principes mille: & cum eis instructi clypeo & hasta, triginta, & septem millia.

35. De Dan etiam præparati ad prælium, viginti octo millia sexcenti.

℣. 18. *Spiritus vero induit Amasai.* i. bona voluntas adjuvavit David, magno eum zelo animavit. *Fax tibi, & pax adjutoribus.* q. d. tibi & cunctis tecum unitis cuncta prospera eveniant.

℣. 20. *Principes militum in Manasse.* In Hebr. & 70. loco militum legitur millium, seu singuli præfecti essent mille militibus, aut per millia intelligi oporteat oppida, ut Michææ 5. adeo ut singuli essent suorum oppidorum capita.

℣. 22. *Usque dum fieret - quasi exercitus Dei.* Valde magnus, ut montes Dei &c.

℣. 28. *Sadoc etiam.* Hic postea sub Salomone Pontificatum gessit. 3. Reg. 2. v. 27.

℣. 32. *Viri eruditi, qui noverant singula tempora.* Prudentes, ad cognoscendum quid faciendum esset: tempora noverant festis celebrandis constituta, quæ ex lunæ motibus magna ex parte pendebant.

36. Et de Aser egrèdientes ad pugnam, & in acie provocantes, quadraginta millia.

37. Trans Jordanem autem de filiis Ruben, & de Gad, & dimidia parte tribus Manasse instructi armis bellicis, centum viginti millia.

38. Omnes isti viri bellatores expediti ad pugnandum, corde perfecto venerunt in Hebron, ut constituerent regem David super universum Israel: sed & omnes reliqui ex Israel, una corde erant, ut rex fieret David.

39. Fueruntque ibi apud David tribus diebus comedentes, & bibentes: præparaverant enim eis fratres sui.

40. Sed & qui juxta eos erant, usque ad Issachar, & Zabulon, & Nephthali, afferebant panes in asinis, & camelis, & mulis, & bobus ad vescendum: farinam, palathas, uvam passam, vinum, oleum, boves, arietes ad omnem copiam: gaudium quippe erat in Israel.

36. Und von Aser vierzigtausend, die zum Streit auszogen, und in der Schlachtordnung herausforderten.

37. Aber jenseit des Jordans von den Kindern Ruben, und von Gad, und vom halben Theil des Stamms Manasse hundert und zwanzigtausend, welche mit Wehr und Waffen gerüstet waren.

38. Diese alle, so Kriegsleute waren, und fertig zu streiten, kamen mit vollkommenem Herzen gen Hebron, daß sie David über ganz Israel zum Könige machten: so waren auch alle übrige von Israel eines Sinnes gesinnet, daß David König werden sollte.

39. Und sie waren daselbst bey David drey Tage lang, und aßen und tranken: denn ihre Brüder hatten für sie zubereitet.

40. Auch die um sie gesessen waren, bis gen Issachar, und Zabulon, und Nephthali brachten Brod zu essen auf Eseln, und Cameelen, und Maulthieren, und Ochsen: Mehl, Feigen, Rosinen, Wein, Oel, Rinder, und Widder zu allem Ueberfluß: denn es war Freude in Israel.

CAPUT XIII.

I. A Cariathiarim reducitur arca Domini, omni Israel cum David ante eum ludentibus. 1. II. Oza arcam contingens a Domino percussus est. 9. III. Avertit eam David in domum Obededom, cui benedicit Dominus. 13.

1. Iniit autem consilium David cum tribunis, & centurionibus, & universis principibus,

2. Et ait ad omnem cœtum Israel: Si placet vobis, & a Domino Deo nostro egreditur sermo, quem loquor: mittamus ad fratres nostros reliquos in universas regiones Israel, & ad Sacerdotes, & Levitas, qui habitant in suburbanis urbium, ut congregentur ad nos,

3. Et reducamus arcam Dei nostri ad nos: non enim requisivimus eam in diebus Saul.

4. Et respondit universa multitudo, ut ita fieret: placuerat enim sermo omni populo.

5. Congregavit ergo David cunctum Israel a Sihor Ægypti, usque dum ingrediaris Emath, *a* ut adduceret arcam Dei de Cariathiarim. *a 2. Reg. 6. 2.*

6. Et ascendit David, & omnis vir Israel ad collem Cariathiarim, qui est in Juda, ut afferret inde arcam Domini Dei sedentis super Cherubim, ubi invocatum est nomen ejus.

7. Imposueruntque arcam Dei super plaustrum novum, de domo Abinadab: Oza autem & frater ejus minabant plaustrum.

8. Porro David, & universus Israel ludebant coram Deo omni virtute in canticis, & in citharis, & psalteriis, & tympanis, & cymbalis, & tubis.

II. 9. Cum autem pervenissent ad Aream Chidon, tetendit Oza manum suam, ut sustentaret arcam: bos quippe lasciviens paululum inclinaverat eam.

10. Iratus est itaque Dominus contra Ozam, & percussit eum, eo quod tetigisset arcam: & mortuus est ibi coram Domino.

11. Contristatusque est David, eo quod divisisset Dominus Ozam: vocavitque locum illum, divisio Ozæ, usque in præsentem diem.

12. Et timuit Deum tunc temporis, dicens:

Das dreyzehente Capitel.

I. Die Arche des Bundes wird von Cariathiarim gebracht: David springt und tanzet vor derselben. 1. II. Oza wird vom Herrn getödtet, weil er die Arche angerührt. 9. III. Derowegen wird sie in das Hauß Obed-dom gesetzt, zu dessen Glück. 13.

1. David aber hielt Rath mit den Hauptleuten, welche über tausend und über hundert waren, und mit allen Fürsten,

2. Und sprach zu der ganzen Gemeinde Israel: Wenn es euch gefällt, und wenn das Wort, das ich rede, vom HErrn unserm GOtt herkommt: so lasset uns in alle Landschaften Israel aussenden, zu unsern andern Brüdern, und zu den Priestern und Leviten, welche in den Vorstädten der Städte wohnen, daß sie sich zu uns versammeln,

3. Und lasset uns die Arche unsers GOttes wiederum zu uns führen: denn in den Tagen Sauls haben wir nach ihr nicht gefraget.

4. Da antwortete die ganze Gemeinde, daß man also thun sollte: denn die Rede gefiel dem ganzen Volk.

5. Also versammelte David ganz Israel von Sihor an in Aegypten, bis man kommt gen Emath, die Arche GOttes von Cariathiarim herzubringen.

6. Und David zog hinauf sammt allen Männern Israel zum Bühel Cariathiarim, der im Lande Juda ist, die Arche GOttes des HErrn von dannen zu führen, der über Cherubim sitzt, darüber sein Name ist angerufen.

7. Und sie huben die Arche GOttes aus dem Hause Abinadab auf einen neuen Wagen: und Oza mit seinem Bruder führeten den Wagen.

8. Aber David, sammt dem ganzen Israel, spieleten vor GOtt aus allen Kräften, mit Gesängen, und mit Cytharn, mit Harpfen, mit Trummen, mit Cymbeln, und mit Posaunen.

II. 9. Als sie aber zu der Tenne Chidon kamen, streckte Oza seine Hand aus, die Arche zu halten: denn die Ochsen sprangen, und hatten die Arche ein wenig geneiget.

10. Da erzürnte der HErr wider Oza, und schlug ihn, darum, daß er die Arche angerühret hatte: und er starb daselbst vor dem HErrn.

11. Und David betrübte sich darüber, daß der HErr den Oza getheilet hatte: und er nennte die Stadt, Oza Theilung, bis auf den heutigen Tag.

12. Und er fürchtete der Zeit GOtt, und sprach: Wie

¥. 40. *Afferebant - palathas*, Massas caricarum, seu ficus glomeratas.

CAPUT XIII.

¥. 2. *Si - a Domino Deo nostro egreditur sermo*, q. d. si Deo placuerit.

¥. 3. *Non enim requisivimus eam* i. arcam *in diebus Saul:* semper ea mansit in domo Abinadab, neque ut par erat, in honore illam habuimus.

¥. 5. *A Sihor Ægypti.* Hebr. leg. Sichor, i. nigro & turbido flumine.

¥. 7. *Minabant plaustrum.* Est idem, ac ducebant.

¥. 9. *Cum pervenissent ad aream Chidon.* L. 2. Reg. 6. *Nachon* vocatur, quod forte esset binomius: hoc nomen abest in Græcis.

¥. 10. *Mortuus est ibi coram Domino.* Hieronym. ait: Quia nec portavit arcam humeris suis, nec Caathitis dedit portandam juxta mandatum Aminadab.

¥. 11. *Eo quod divisisset Dominus Ozam*, i. e. peremisset: solius hominis mors est divisio animæ & corporis: brutorum enim mors est interitus animæ. L. 1. Reg. 15. Agag jussu Samuelis interficiendus dicebat: *Sicine separat amara mors?*

Wie kann ich die Arche GOttes zu mir einführen?

III. 13. Er hat sie auch um dieser Ursache willen zu sich in die Stadt Davids nicht geführet, sondern in das Hauß Obededoms des Gethiters abgewiesen.

14. Also blieb die Arche GOttes im Hause Obededoms drey Monathe lang: und der HErr segnete sein Haus, und alles, was er hatte.

Das vierzehente Capitel.

I. Hiram, der König Tyri, schickt dem David Holz und Werkleute zum Bau. 1. II. David erzeuget aus unterschiedlichen Weibern viele Kinder. 3. III. Schlägt die Philistäer zweymal. 8.

1. Und Hiram, der König zu Tyro, sandte Bothen zu David, und Cederholz, und Werkmeister, Maurer und Zimmerleute, daß sie ihm ein Haus bauen sollten.

2. Und David merkte, daß ihn der HErr zum Könige über Israel bestättiget hatte, und daß sein Reich über sein Volk Israel erhöhet wäre.

II. 3. Und David nahm noch andere Weiber zu Jerusalem, und zeugete Söhne und Töchter.

4. Dieß sind aber die Namen derjenigen, welche ihm zu Jerusalem gebohren sind: Samua, und Sobad, Nathan, und Salomon,

5. Jebahar, und Elisua, und Eliphalet,

6. Auch Noga, und Napheg, und Japhia,

7. Elisama, und Baaliada, und Eliphalet.

III. 8. Als aber die Philistäer höreten, daß David über ganz Israel zum Könige gesalbet war, zogen sie alle hinauf, ihn zu suchen: da das David hörete, zog er aus, ihnen entgegen.

9. Und die Philisthäer kamen, und lagerten sich weit und breit im Thale Raphaim.

10. Aber David fragte den HErrn, und sprach: Soll ich hinaufziehen zu den Philisthäern, und wirst du sie in meine Hand übergeben? Und der HErr sprach zu ihm: Ziehe hinauf, ich will sie in deine Hand übergeben.

11. Und als sie hinaufzogen gen Baalpharasim, schlug sie David daselbst, und sprach: GOtt hat meine Feinde getheilet durch meine Hand, wie sich die Wasser theilen: und darum ward der Name desselben Orts Baalpharasim genannt.

12. Und sie verließen daselbst ihre Götter, welche David befahl zu verbrennen.

13. Auf ein andermal thaten die Philisthäer wieder einen Einfall, und lagerten sich ausgebreitet im Thale.

14. Und David fragte GOtt abermal, und GOtt sprach zu ihm: Du sollst nicht hinter ihnen hinaufziehen, sondern du sollst von ihnen zurück weichen, und gegen den Birnbaum über wider sie ankommen:

15. Und wann du wirst hören das Geräusch eines, der auf dem Gipfel der Birnbäume daher tritt, alsdann sollst du zum Streit herausziehen. Denn GOtt ist vor dir hergegangen, das Lager der Philisthäer zu schlagen.

16. Und David that, wie ihm GOtt befohlen hatte, und schlug das Lager der Philisthäer von Gabaon an bis gen Gazera.

17. Und Davids Name ward berühmt in allen Landen, und der HErr ließ seinen Schrecken kommen über alle Völker.

Quomodo possum ad me introducere arcam Dei?

III. 13. Et ob hanc causam non adduxit eam ad se, hoc est, in civitatem David, sed avertit in domum Obededom Gethæi.

14. Mansit ergo arca Dei in domo Obededom tribus mensibus: & benedixit Dominus domui ejus, & omnibus, quæ habebat.

CAPUT XIV.

I. David accipit a rege Tyri ligna & artifices ad extruendam sibi domum. 1. II. Alias ducit uxores, ac multos gignit liberos. 3. III. Consulto Domino bis cædit Philisthæos. 8.

1. Misit quoque Hiram rex Tyri nuntios ad David, & ligna cedrina, & artifices parietum *a*, lignorumque, ut ædificarent ei domum. *a* 2. *Reg.* 5. 11.

2. Cognovitque David, quod confirmasset eum Dominus in regem super Israel, & sublevatum esset regnum suum super populum ejus Israel.

II. 3. Accepit *b* quoque David alias uxores in Jerusalem, genuitque filios, & filias. *b* 2. *Reg.* 5. 13.

4. Et hæc nomina eorum, qui nati sunt ei in Jerusalem: Samua, & Sobad, Nathan, & Salomon,

5. Jebahar, & Elisua, & Eliphalet,

6. Noga quoque, & Napheg, & Japhia,

7. Elisama, & Baaliada, & Eliphalet.

III. 8. Audientes *c* autem Philisthiim, eo quod unctus esset David in Regem super universum Israel, ascenderunt omnes, ut quærerent eum: quodcum audisset David, egressus est obviam eis. *c* 2. *Reg.* 5. 17. † *Ante M.* 2957. *Ante Chr.* 1047.

9. Porro Philisthiim venientes, diffusi sunt in valle Raphaim.

10. Consuluitque David Dominum, dicens: Si ascendam ad Philisthæos, & si trades eos in manu mea? Et dixit ei Dominus: Ascende, tradam eos in manu tua.

11. Cumque illi ascendissent in Baalpharasim, percussit eos ibi David, & dixit: Divisit Deus inimicos meos per manum meam, sicut dividuntur aquæ: & idcirco vocatum est nomen illius loci Baalpharasim.

12. Dereliqueruntque ibi deos suos, quos David jussit exuri.

13. Alia etiam vice Philisthiim irruerunt, & diffusi sunt in valle.

14. Consuluitque rursum David Deum, & dixit ei Deus: Non ascendas post eos, recede ab eis, & venies contra illos ex adverso pyrorum:

15. Cumque audieris sonitum gradientis in cacumine pyrorum, tunc egredieris ad bellum. Egressus est enim Deus ante te, ut percutiat castra Philisthiim.

16. Fecit ergo David, sicut præceperat ei Deus, & percussit castra Philisthinorum, de Gabaon usque Gazera.

17. Divulgatumque est nomen David in universis regionibus, & Dominus dedit pavorem ejus super omnes gentes.

CAPUT

---

†. 14. *Et benedixit Dominus domui ejus.* i. bonis eum cumulavit.

CAPUT XIV.

†. 1. *Misit Hiram - artifices parietum* i. lapidum ad parietes.

†. 2. *Cognovitque David, quod confirmasset eum Dominus in regem.* Cognovit ex muneribus missis a rege Tyri, regnum suum stabile futurum, quod vicini reges eum colerent, & unanimi populorum consensu, ac Dei tutela firmaretur.

†. 7. *Et Baaliada.* Dicitur 2. Reg. 5. v. 16. Elioda.

†. 11. *Cumque illi ascendissent in Baalpharisim* i. e. *idolum divisionis.* Per anticipationem sic dictus est hic locus ob victoriam partam ex divisione hostium, qui non in una acie steterunt, sed in varias partes sunt divisi, & uno impetu dispersi.

†. 12. *Dereliquerunt Deos suos.* Philisthæi secum asportarunt deos, ut ipsis præsidium & auxilium præstent.

†. 13. *Diffusi sunt in valle* Raphaim seu Gigantum.

†. 14. *Recede ab eis.* Hebr. Circumda desuper eos, gyro facto involve eos: non ascendas post eos; sed contra eos adversa fronte.

†. 15. *Cum audieris sonitum gradientis* Dei seu Angelorum *in cacumine pyrorum*, in ipso ingressu, *tunc egredieris ad bellum: egressus est enim Deus* i. Angelus Dei *ante te.*

CAPUT XV.

I. Deducitur arca Dei in Jerusalem, comitante omni Israel, sacerdotibus vero ac Levitis juxta sua officia ministrantibus. 1. II. Michol despicit David coram arca saltantem. 29.

1. Fecit quoque sibi domos in civitate David: & ædificavit locum arcæ Dei, tetenditque ei tabernaculum.

2. Tunc dixit David: Illicitum est, ut, a quocumque portetur *a* arca Dei nisi a Levitis, quos elegit Dominus ad portandum eam, & ad ministrandum sibi usque in æternum.

a Num.4. 15.

3. Congregavitque universum Israel in Jerusalem, ut afferretur arca Dei in locum suum, quem præparaverat ei,

4. Nec non & filios Aaron, & Levitas.

5. De filiis Caath, Uriel princeps fuit, & fratres ejus centum viginti.

6. De filiis Merari, Asaia princeps, & fratres ejus ducenti viginti.

7. De filiis Gersom, Joël princeps, & fratres ejus centum triginta.

8. De filiis Elisaphan, Semeias princeps, & fratres ejus ducenti.

9. De filiis Hebron, Eliel princeps, & fratres ejus octoginta.

10. De filiis Oziel, Aminadab princeps, & fratres ejus centum duodecim.

11. Vocavitque David Sadoc, & Abiathar Sacerdotes, & Levitas, Uriel, Asaiam, Joel, Semeiam, Eliel, & Aminadab:

12. Et dixit ad eos: Vos, qui estis principes familiarum Leviticarum, sanctificamini cum fratribus vestris, & afferte arcam Domini Dei Israël ad locum, qui ei præparatus est:

b Sup.13. 10.

13. Ne *b*, ut a principio, quia non eratis præsentes, percussit nos Dominus: sic & nunc fiat, illicitum quid nobis agentibus.

14. Sanctificati sunt ergo Sacerdotes, & Levitæ, ut portarent arcam Domini in Israël.

c Num.4. 15.

15. Et *c* tulerunt filii Levi arcam Dei, sicut præceperat Moyses juxta verbum Domini, humeris suis, in vectibus.

16. Dixitque David principibus Levitarum, ut constituerent de fratribus suis cantores in organis musicorum, nablis videlicet, & lyris, & cymbalis, ut resonaret in excelsis sonitus lætitiæ.

17. Constituerunt que Levitas: Hemam filium Joel, & de fratribus ejus Asaph filium Barachiæ: de filiis vero Merari, fratribus eorum, Ethan filium Casaiæ,

18. Et cùm eis fratres eorum: in secundo ordine, Zachariam, & Ben, & Jaziel, & Semiramoth, & Jahiel, & Ani, Eliab, & Banaiam, & Maasiam, & Mathathiam, & Eliphalu, & Maceniam, & Obededom, & Jehiel janitores.

19. Porro cantores, Heman, Asaph, & Ethan, in cymbalis æneis concrepantes:

20. Zacharias autem, & Oziel, & Semiramoth, & Jahiel, & Ani, & Eliab, & Maasias, & Banaias, in nablis arcana cantabant.

Das fünfzehente Capitel.

1. David führte die Arche in Begleitung des Volks, in den zu Jerusalem bereiteten Tabernackel, dabey die Priester und Leviten ihr Amt verrichten. 1. II. Michol verachtet David, wegen des Tanzens vor der Arche. 29.

1. Er bauete ihm auch Häuser in der Stadt Davids: und bauete auch einen Ort für die Arche GOttes, und richtete ihr einen Tabernackel auf.

2. Da sprach David: Es gezimet sich nicht, daß die Arche GOttes von einem jeglichen getragen werde, sondern allein von den Leviten, welche der HErr erwählet hat dieselbige zu tragen, und ihm zu dienen ewiglich.

3. Und er versammelte ganz Israel gen Jerusalem, damit die Arche GOttes zu ihrem Ort gebracht würde, so er für sie zubereitet hatte,

4. Auch zugleich die Söhne Aarons sammt den Leviten.

5. Von den Kindern Caath war Uriel der Oberste, und seine Brüder, hundert und zwanzig.

6. Von den Kindern Merari war Asaia der Oberste, und seine Brüder zweyhundert und zwanzig.

7. Von den Kindern Gersom war Joel der Oberste, und seine Brüder hundert und dreyßig.

8. Von den Kindern Elisaphan war Semeias der Oberste, und seine Brüder zweyhundert.

9. Von den Kindern Hebron war Eliel der Oberste, und seine Brüder achtzig.

10. Von den Kindern Oziel war Aminadab der Oberste, und seine Brüder hundert und zwölfe.

11. Und David berief Sadoc, und Abiathar die Priester, und die Leviten, Uriel, Asaiam, Joel, Semeiam, Eliel, und Aminadab:

12. Und er sprach zu ihnen: Ihr, die ihr die Obersten seyd unter den Levitischen Geschlechten, heiliget euch mit euren Brüdern, und traget die Arche des HErrn des GOttes Israel zu dem Orte, das ihr zubereitet ist:

13. Damit itzt nicht auch geschehe, wie im Anfang, wenn wir etwas unziemlich thaten: denn dieweil ihr nicht da gewesen seyd, hat uns der HErr geschlagen.

14. Also heiligten sich die Priester und Leviten, die Arche des HErrn des GOttes Israel zu tragen.

15. Und die Kinder Levi trugen die Arche GOttes, wie Moyses befohlen hatte, nach dem Worte des HErrn, auf ihren Achseln mit Stangen.

16. Und David sprach zu den Obersten der Leviten, daß sie Sänger verordneten von ihren Brüdern mit Gesängen, Instrumenten, nämlich mit Harpfen, und Leyren, und Cymbaln, damit der Freudenschall in der Höhe erklinge.

17. Und sie verordneten die Leviten: Hemam, den Sohn Joel, von seinen Brüdern, Asaph, den Sohn Barachiä: aber von den Kindern Merari ihren Brüdern, Ethan, den Sohn Casaiä,

18. Und ihre Brüder mit ihnen: in der andern Ordnung, Zachariam und Ben, und Jaziel, und Semiramoth, und Jahiel, und Ani, Eliab, und Banaiam, und Maasiam, und Mathathiam, und Eliphalu, und Maceniam, und Obededom, und Jehiel, die Thürhüter.

19. Aber die Sänger Heman, und Asaph, und Ethan ließen sich mit ährinen Cymbaln überlaut hören:

20. Zacharias aber und Oziel, und Semiramoth, und Jahiel, und Ani, und Eliab, und Maasias, und Banaias, sangen und spielten auf Harpfen von Geheimnissen.

21. Und

CAPUT XV.

℣. 1. *Tetenditque ei tabernaculum*; novum exstruxit: nam Mosaicum erat in Gabaon.

℣. 2. *Illicitum est, ut - portetur arca Dei nisi a Levitis.* Noluit Deus ut arca curru veheretur, sed ut Levitarum humeris portaretur, Numer. 4.

℣. 5. *Uriel - & fratres* i. cognati *ejus.*

℣. 8. *De filiis Elisaphan:* hic forte *Caath:* nam ejus filii mox nominantur; aut filius *Oziel* patruelis Aaron.

℣. 10. *De filiis Oziel*, i. de Nepotibus seu posteris.

℣. 13. *Ne ut a principio -- sic & nunc fiat, illicitum quid nobis agentibus.* Hebr. Quoniam non quæsivimus eum in judicio; non fecimus, quod erat præceptum.

℣. 18. *In secundo ordine.* Est hic sermo de ordine dignitatis.

℣. 20. *In nablis arcana cantabant*, seu *Nabliis:* Hebraice *Nebel*, נבל, unde Latinis factum *Nablium*, & Græc. νάβλα, νάβλεν, & νάβλιον, instrumentum musicum: *Arcana cantabant;* Hebr. legitur *alalamot*, על־עלמות, quod vertunt *pro occultis*, ut in titulis Psal. 9. & 42. qui duo Psalmi huic solemnitati videntur accommodati, & in eam rem compositi. Sic Psalmus 6. & 12. *alasseminit*, עַל־הַשְּׁמִינִית, i. e. *pro octava*, inscribuntur; ac videtur fuisse instrumentum octochordium: in iis organis musicis canebant epinicium, seu carmen pro victoria; ubi agitur de cantu aut sono, ac numerus absolutus ponitur, ut Psal. 91. v. 3. *Ad annuntiandum mane misericordiam tuam;* 70. vertunt *In Psalterio decachordo.*

21. Und Mathathias, und Eliphalu, und Macenias, und Obededom, und Jehiel, und Ozaziu, sangen und spielten auf Citharn auf der Octav ein Lobgesang für den Sieg.

22. Aber Chonenias ein Oberster über die Leviten, war über die Weißagung, die Melodey vorzusingen: denn er war sehr verständig.

23. Und Barachias, und Elcana der Arche Thürhüter.

24. Sebenias aber, und Josaphat, und Nathanael, und Amasai, und Zacharias, und Banaias, und Eliezer, die Priester, bließen die Posaunen vor der Arche GOttes: und Obededom und Jehias waren Thürhüter der Arche.

25. Also giengen David und alle Aelteste in Israel sammt den Obersten, die Arche des Bundes des HErrn aus dem Hause Obededom mit Freuden hinwegzutragen.

26. Und als GOtt den Leviten beystund, welche die Arche des Bundes des HErrn trugen, wurden sieben Ochsen, und sieben Widder geopfert.

27. Und David ward bekleidet mit einem langen weissen Kleid von köstlicher Leinwand, ingleichen alle Leviten, welche die Arche trugen, und die Sänger, und Chonenias, der Oberste über die Prophecey unter den Sängern: David aber hatte auch ein leinenes Ephod an.

28. Also begleitete ganz Israel die Arche des Bundes des HErrn mit Jubelgesang, mit dem Schall der Trompeten, und mit Posaunen, und Cymbalen, und Harpfen und Cytharn zusammenklingend.

II. 29. Als nun die Arche des Bundes des HErrn bis zu der Stadt Davids gekommen war, schauete Michol, die Tochter Sauls zum Fenster hinaus, und sah den König David springen und spielen, und sie verachtete ihn in ihrem Herzen.

Das sechszehente Capitel.

I. Bey der Arche wird geopfert, das Volk von dem Könige gesegnet und gespeiset. 1. II. Die Sänger werden verordnet, und ein Lobpsalm gesungen. 4. III. Der Dienst wird sowohl bey der Arche, als auf der Höhe zu Gabaon bestellet. 37.

1. Also brachten sie die Arche GOttes, und stellten sie mitten in den Tabernackel, den David für sie aufgerichtet hatte, und opferten Brandopfer, und Friedopfer vor GOtt.

2. Und nachdem David die Brandopfer und Friedopfer vollendet hatte, segnete er das Volk im Namen des HErrn.

3. Und er theilete ihnen allen aus, einem jeglichen Haupte, vom dem Mann bis zum Weibe, ein Kuchenbrod, und ein Stück Rindfleisch gebraten, und Semmelmehl mit Oel geröstet.

II. 4. Und er verordnete vor der Arche des HErrn von den Leviten, daß sie den Dienst verrichten, und an seine Werke gedenken sollten, und preisen, und loben den HErrn den GOtt Israel:

5. Asaph den Obersten, und nach ihm Zachariam: ferner Jahiel, und Semiramoth, und Jehiel, und Mathathiam, und Eliab, und Banaiam, und Obededom: Jehiel über die Instrumenten, Harpfen und Leyren: Asaph aber mit den Cymbeln zu klingen,

21. Porro Mathathias, & Eliphalu, & Macenias, & Obededom, & Jehiel, & Ozaziu, in citharis pro octava canebant epinicion.

22. Chonenias autem princeps Levitarum, prophetiæ præerat, ad præcinendam melodiam: erat quippe valde sapiens:

23. Et Barachias, & Elcana, janitores arcæ.

24. Porro Sebenias, & Josaphat, & Nathanael, & Amasai, & Zacharias, & Banaias, & Eliezer sacerdotes, clangebant tubis coram arca Dei: & Obededom, & Jehias erant janitores arcæ.

25. Igitur *d* David & omnes majores natu Israël, & tribuni ierunt ad deportandam arcam fœderis Domini de domo Obededom cum lætitia. *d* 2. *Reg.* 6. 12.

26. Cumque adjuvisset Deus Levitas, qui portabant arcam fœderis Domini, immolabantur septem tauri, & septem arietes.

27. Porro David erat indutus stola byssina, & universi Levitæ, qui portabant arcam, cantoresque & Chonenias princeps prophetiæ inter cantores: David autem etiam indutus erat Ephod lineo.

28. Universusque Israel ducebant arcam fœderis Domini in jubilo, & sonitu buccinæ, & tubis, & cymbalis, & nablis, & cytharis concrepantes.

II. 29. Cumque perveniisset arca fœderis Domini usque ad civitatem David, Michol filia Saul prospiciens per fenestram, vidit regem David saltantem atque ludentem, & despexit eum in corde suo.

CAPUT XVI.

I. Constituta arca in tabernaculo fœderis, oblatisque victimis, populus a David benedicitur. 1. *II. Constituuntur cantores ad decantandos Psalmos.* 4. *III. Ordinantur varia Levitarum ministeria coram arca, interposito cantico divinæ laudis.* 37.

1. Attulerunt igitur arcam Dei, *a* & constituerunt eam in medio tabernaculi, quod tenderat ei David, & obtulerunt holocausta, & pacifica coram Deo. *a* 2. *Reg.* 6. 17. *Ann. M.* 2959. *Ante Chr.* 1045.

2. Cumque complesset David offerens holocausta, & pacifica, benedixit populo in nomine Domini.

3. Et divisit universis per singulos, a viro usque ad mulierem, tortam panis, & partem assæ carnis bubalæ, & frixam oleo similam.

II. 4. Constituitque coram arca Domini de Levitis, qui ministrarent, & recordarentur operum ejus, & glorificarent, atque laudarent Dominum Deum Israel:

5. Asaph principem, & secundum ejus Zachariam: porro Jahiel, & Semiramoth, & Jehiel, & Mathathiam, & Eliab, & Banaiam, & Obededom: Jehiel super organa psalterii, & lyras: Asaph autem ut cymbalis personaret,

6. Ba-

℣. 22. *Chonenias -- prophetiæ præerat*, Dei laudibus; nam *prophetari* hoc loco non est futura prædicere, sed laudare Deum; alii pro *onere* usurpant, quia, quæ portari oporteret, præcipiebat.

℣. 23. *Erant janitores arcæ.* Custodes sc. arcæ non solum in arce Sion positæ, sed & in devehenda arca debent arcere alios, & alios admittere, prout cujusque dignitas & ordo postulabat.

℣. 26. *Cumque adjuvisset Deus.* Dicunt hebræi Levitas nullum onus sensisse in portanda arca: sed Abulensis & Sanctius ut fabulam explodunt, dicentes: Deum adjuvisse, ut sine ulla offensione ad fastigium usque arcis Sion per viam sat acclivem detulerint.

℣. 27. *David erat indutus stola byssina -- Ephod* lineo; Hebr. pallio byssino; veste ex lino candidissimo & subtilissimo.

℣. 29. *Michol vidit regem David saltantem atque ludentem.* Vox Hebræa *Mesachec*, משחק, *lætantem* significat.

CAPUT XVI.

℣. 1. *Constituerunt eam* i. arcam *in medio tabernaculi* i. novi. Jam diximus Mosaicum fuisse in Gabaon; novum exstruxit David coram arca.

℣. 2. *Benedixit populo*, duplici benedictione: spirituali, bene illi precando, & corporali, xenium & hospitale ferculum conferendo.

℣. 3. *Partem assæ carnis bubalæ.* Ex 2. Reg. 6. v. 19. patet legendum bubulæ. Hebr. *Espar*, quod frustum carnis significat.

℣. 5. *Et secundum ejus.* i. vicarium ejus.

6. Banaiam vero & Jaziel sacerdotes canere tuba jugiter coram arca fœderis Domini.

7. In illo die fecit David principem ad confitendum Domino Asaph, & fratres ejus:

b Psal. 104. 1. *Isai.* 12. 4. 8. Confitemini *b* Domino, & invocate nomen ejus: notas facite in populis adinventiones ejus.

9. Cantate ei, & psallite ei: & narrate omnia mirabilia ejus.

10. Laudate nomen sanctum ejus: lætetur cor quærentium Dominum.

11. Quærite Dominum, & virtutem ejus: quærite faciem ejus semper.

12. Recordamini mirabilium ejus, quæ fecit: signorum illius, & judiciorum oris ejus,

13. Semen Israël servi ejus: filii Jacob electi ejus.

14. Ipse Dominus Deus noster: in universa terra judicia ejus.

15. Recordamini in sempiternum pacti ejus: sermonis, quem præcepit in mille generationes,

16. Quem pepigit cum Abraham: & juramenti illius cum Isaac.

17. Et constituit illud Jacob in præceptum: & Israël in pactum sempiternum,

18. Dicens: Tibi dabo terram Chanaan, funiculum hæreditatis vestræ.

19. Cum essent pauci numero: parvi & coloni ejus.

20. Et transierunt de gente in gentem, & de regno ad populum alterum.

21. Non dimisit quemquam calumniari eos: sed increpavit pro eis reges.

c Psal. 104. 15. 22. Nolite *c* tangere Christos meos: & in prophetis meis nolite malignari.

d Psal. 95. 1. 23. Cantate *d* Domino omnis terra: annuntiate ex die in diem salutare ejus.

24. Narrate in gentibus gloriam ejus: in cunctis populis mirabilia ejus,

25. Quia magnus Dominus, & laudabilis nimis: & horribilis super omnes deos.

26. Omnes enim dii populum, idola: Dominus autem cœlos fecit.

27. Confessio & magnificentia coram eo: fortitudo & gaudium in loco ejus.

28. Afferte Domino familiæ populorum, afferte Domino gloriam & imperium.

29. Date Domino gloriam, nomini ejus: levate sacrificium, & venite in conspectu ejus, & adorate Dominum in decore sancto.

30. Commoveatur a facie ejus omnis terra: ipse enim fundavit orbem immobilem.

31. Lætentur cœli, & exultet terra: & dicant in nationibus, Dominus regnavit.

32. Tonet mare, & plenitudo ejus: exultent agri, & omnia, quæ in eis sunt.

33. Tunc laudabunt ligna saltus coram Domino: quia venit judicare terram.

34. Confitemini Domino, quoniam bonus, quoniam in æternum misericordia ejus.

35. Et dicite: Salva nos Deus salvator noster, & congrega nos, & erue de gentibus, ut confi-

6. Und Banaiam, und Jaziel die Priester, die Posaunen vor der Arche des Bundes des HErrn immerdar zu blasen.

7. An dem Tage verordnete David den Asaph zum Obersten, und seine Brüder, den HErrn zu loben:

8. Lobet den HErrn, und rufet seinen Namen an: machet kund unter den Völkern seine Erfindungen.

9. Singet ihm, und spielet ihm: und erzählet alle seine Wunderwerke.

10. Preiset seinen heiligen Namen: es erfreue sich das Herz derjenigen, die den HErrn suchen.

11. Suchet den HErrn, und seine Kraft: suchet sein Angesicht für und für.

12. Gedenket an seine Wunder, die er gethan hat: an seine Zeichen, und an die Gerichte seines Mundes,

13. Ihr Saamen Israel seine Knechte: ihr Kinder Jacobs seine Auserwählte.

14. Er ist der HErr unser GOtt: seine Gerichte sind in allen Landen.

15. Gedenket ewiglich an seinen Bund: an das Wort, das er in tausend Geschlechten befohlen hat,

16. Den er mit Abraham aufgerichtet hat: und an seinen Eyd mit Isaac.

17. Und er hats Jacob zum Geboth verordnet: und Israel zum ewigen Bunde,

18. Da er sprach: Dir will ich das Land Chanaan geben, die Schnur eures Erbtheils.

19. Da ihrer wenig in der Zahl waren: sie waren gering, und Fremdlinge darinnen.

20. Und sie zogen von einem Volke zum andern: aus einem Königreiche zum andern Volke.

21. Er ließ sie von niemand beleidigen: sondern er strafte Könige um ihrentwillen.

22. Rühret meine Gesalbte nicht an: und thut nichts Böses meinen Propheten.

23. Singet dem HErrn alle Lande: verkündiget von Tag zu Tag sein Heil.

24. Erzählet unter den Heyden seine Herrlichkeit: unter allen Völkern seine Wunder,

25. Denn der HErr ist groß, und hochlöblich: und schrecklich über alle Götter.

26. Denn alle Götter der Heyden sind Abgötter: aber der HErr hat die Himmel erschaffen.

27. Lob und Herrlichkeit ist vor ihm: Kraft und Freude an seinem Orte.

28. Bringet dem HErrn ihr Geschlechte der Völker, bringet dem HErrn Ehre und Herrschaft.

29. Gebet Ehre dem HErrn und seinem Namen: bringet das Opfer, und kommet vor sein Angesicht, und bethet den HErrn an in heiliger Zierde.

30. Die ganze Welt bewege sich vor seinem Angesichte: denn er hat den Erdboden unbeweglich gegründet.

31. Die Himmel erfreuen sich, und die Erde frohlocke: man sage unter den Heyden, der HErr regieret.

32. Das Meer brause, und seine Fülle: die Acker frohlocken, und alles, was darinnen ist.

33. Alsdann werden die Bäume im Walde vor dem HErrn lobsingen: denn er kömmt den Erdboden zu richten.

34. Danket dem HErrn, denn er ist gut, und seine Barmherzigkeit währet ewiglich.

35. Und saget: Hilf uns GOtt unser Heiland, und versammle uns, und erlöse uns von den Heyden, damit wir

---

¥. 11. *Quærite Dominum & virtutem ejus*, id est, Arcam, in qua tot mirabilia est operatus; *Quærite faciem ejus*; arca sic vocatur, ubi Deus habitare videbatur.

¥. 15. *Recordamini -- sermonis, quem*, supple, observandum, *præcepit.*

¥. 17. *Et constituit illud Jacob in præceptum.* Jacob & Israel in dativo casu. Reliqua fere ad Psalmum 104. suo loco expositum pertinent.

¥. 19. *Cum essent pauci numero*; ubi in Ægyptum profecti sunt.

¥. 22. *Nolite tangere Christos*, i. Reges & Sacerdotes. *In prophetis meis nolite malignari*, i. eos affligere.

¥. 27. *Confessio & magnificentia coram eo*, i. e. argumentum confessionis & laudis in eo est, seu laude dignissimus est ac magnificentissimus.

¥. 29. *Adorate Dominum in decore sancto.* Hebr. in decore sanctitatis. Septuag. in habitaculo sancto ejus.

¥. 30. *Commoveatur -- omnis terra* sc. timore & reverentia.

¥. 32. *Tonet mare* : mundus, qui infra mare, ager, & saltus dicitur: pisces vero & arbores homines.

¥. 34. *Confitemini Domino*, i. dicite laudes & grates. Iste Psalm. una cum Psalm. Cantate Domino v. 23. rudiori opere in arcæ translatione a Davide est compositus, postea magis expolitus.

¥. 35. *Congrega nos & erue de gentibus.* Hæc prophetice sunt dicta, eaque ad Christi adventum referuntur: nondum

wir deinen heiligen Namen preisen, und frohlocken in deinen Lobgesängen.

36. Gebenedeyet sey der HErr GOtt Israel von Ewigkeit zu Ewigkeit: und alles Volk sage: Amen: und singe ein Lobgesang dem HErrn.

III. 37. Also ließ er daselbst vor der Arche des Bundes des HErrn den Asaph und seine Brüder, daß sie vor der Arche immerdar und alle Tage nach ihrer Ordnung dienen sollten.

38. Und den Obededom sammt seinen acht und sechszig Brüdern, und Obededom, den Sohn Jdithun, und Hosa setzte er zu Thürhüter:

39. Aber Sadoc den Priester, und seine Brüder die Priester, setzte er vor den Tabernuckel des HErrn auf der Höhe, die zu Gabaon war,

40. Daß sie für und für, Morgens und Abends Brandopfer dem HErrn opfern sollten auf dem Altar des Brandopfers, nach allem, was geschrieben ist im Gesetze des HErrn, das er Israel befohlen hat.

41. Und nach ihm Heman und Jdithun sammt den Auserwählten, einen jeglichen mit seinem Namen, den HErrn zu loben: denn seine Barmherzigkeit währet ewiglich.

42. Ingleichen Heman und Jdithun die Posaunen zu blasen, und die Cymbaln zu schlagen, und auf allen Instrumenten zu spielen, und GOtt zu loben: aber die Kinder Jdithun machte er zu Thürhüter.

43. Und alles Volk zog wiederum in sein Haus: und David gieng auch hin, sein Haus zu segnen.

Das siebenzehente Capitel.

I. Der Prophet Nathan verbiethet dem David die Aufbauung des Tempels. 1. II. Verheißt ihm einen Sohn, welcher den Bau führen soll. 11. III. Dafür sagt David GOtt Dank. 16.

1. Als nun David in seinem Hause wohnete, sprach er zu Nathan dem Propheten: Siehe, ich wohne in einem Cederhause: aber die Arche des Bundes des HErrn ist unter den Fellen.

2. Und Nathan sprach zu David: Alles, was in deinem Herzen ist, das thue: denn GOtt ist mit dir.

3. Aber in derselbigen Nacht geschah das Wort GOttes zu Nathan, und sprach:

4. Gehe hin, und sage David meinem Knechte: Dieß sagt der HErr: Du sollst mir kein Haus zur Wohnung bauen.

5. Denn von der Zeit an, daß ich Israel ausgeführt habe, bis auf den heutigen Tag, habe ich in keinem Hause gewohnet: sondern habe für und für die Statt des Tabernackels verändert, und bin im Gezelt

6. Geblieben bey dem ganzen Israel. Habe ich auch jemal mit einem von den Richtern Israel geredet, denen ich befohlen habe mein Volk zu weyden, und gesagt: Warum habt ihr mir nicht ein Haus von Cedern gebauet?

7. Derowegen sollst du itzt also sagen zu meinem Knechte David: Dieß sagt der HErr der Heerscharen: Ich habe dich genommen, da du auf der Weyde hinter den Schafen giengest, daß du ein Fürst seyn solltest über mein Volk Israel:

8. Und ich bin mit dir gewesen, wohin du gegangen bist: Ich habe alle deine Feinde vor dir erschlagen, und habe dir einen Namen gemacht, gleichwie einem von den Großen, die berühmt sind auf Erden:

9. Und ich habe meinem Volke Israel einen Ort gegeben. Es soll gepflanzet werden, und daselbst wohnen, und soll hin-

teamur nomini sancto tuo, & exultemus in carminibus tuis.

36. Benedictus Dominus Deus Israël ab æterno usque in æternum: & dicat omnis populus: Amen: & hymnum Domino.

III. 37. Reliquit itaque ibi coram arca fœderis Domini Asaph & fratres ejus, ut ministrarent in conspectu arcæ jugiter per singulos dies, & vices suas.

38. Porro Obededom, & fratres ejus sexaginta octo, & Obededom filium Idithun, & Hosa constituit janitores:

39. Sadoc autem sacerdotem, & fratres ejus sacerdotes, coram tabernaculo Domini in excelso, quod erat in Gabaon,

40. Ut offerrent holocausta Domino super altare holocautomatis jugiter, mane & vespere, juxta omnia, quæ scripta sunt in lege Domini, quam præcepit Israëli.

41. Et post eum Heman, & Idithun, & reliquos electos, unumquemque vocabulo suo ad confitendum Domino: quoniam in æternum misericordia ejus.

42. Heman quoque, & Idithun canentes tuba, & quatientes cymbala, & omnia musicorum organa ad canendum Deo: filios autem Idithun fecit esse portarios.

43. Reversusque est omnis populus in domum suam: & David, ut benediceret etiam domui suæ.

CAPUT XVII.

I. Cogitanti David ædificare domum Domino: 1. II. Promittitur filius, qui illam sit ædificaturus: 11. III. Unde David gratias agens, Dei erga se bonitatem extollit. 16.

1. Cum autem habitaret David in domo sua *a*, dixit ad Nathan prophetam: Ecce, ego habito in domo cedrina: arca autem fœderis Domini sub pellibus est.

2. Et ait Nathan ad David: Omnia, quæ in corde tuo sunt, fac: Deus enim tecum est.

3. Igitur nocte illa factus est sermo Dei ad Nathan, dicens:

4. Vade, & loquere David servo meo: Hæc dicit Dominus: Non ædificabis tu mihi domum ad habitandum.

5. Neque enim mansi in domo ex eo tempore, quo eduxi Israël, usque ad diem hanc: sed fui semper mutans loca tabernaculi, & in tentorio

6. Manens cum omni Israël. Numquid locutus sum saltem uni judicum Israël, quibus præceperam, ut pascerent populum meum, & dixi: Quare non ædificastis mihi domum cedrinam?

7. Nunc itaque sic loqueris ad servum meum David: Hæc dicit Dominus exercituum: Ego tuli te, cum in pascuis sequereris gregem, ut esses dux populi mei Israël:

8. Et fui tecum, quocumque perrexisti: & interfeci omnes inimicos tuos coram te, fecique tibi nomen, quasi unius magnorum, qui celebrantur in terra:

9. Et dedi locum populo meo Israël. Plantabitur, & habitabit in eo, & ultra non commovebitur:

a 2. *Reg.* 6. 17.
† *Ann. M.* 2960. *Ante Chr.* 1044.

---

nondum enim populi erant in gentes dispersi, nisi forte, ut nonnullis videtur, Esdras hanc coronidem adjecerit, quod pars populi maxima e captivitate esset adducta; cum hæc recognosceret. *Et exultemus in carminibus tuis*, a Spiritu sancto dictatis.

†. 37. *Reliquit ibi* -- *Asaph & fratres ejus* ejusdem familiæ, vel cognatos.

†. 39. *Sadoc autem.* Hunc constituit David summum sacerdotem in Gabaon coram tabernaculo Domini a Moyse concinnato: Abiathar autem in Jerusalem in arce Sion.

†. 41. *Et post eum* i. Sadoc *Heman & Idithun*, qui musicæ præerant.

†. 43. *Reversusque est* -- *& David, ut benediceret*, i. beneprecaretur *etiam domui suæ.* Convivium celebravit, ut cum familia sua lætaretur.

CAPUT XVII.

†. 1. *Arca autem fœderis sub pellibus est.* Hebr. Cortinis.

†. 5. *Neque enim mansi in domo*, i. templo stabili.

†. 9. *Plantabitur, & habitabit*, Hebr. *Plantavi eum*, aut plantabo. *Et habitabit in eo*, stabiliter nempe, populus

vebitur: nec filii iniquitatis atterent eos, ſicut a principio,

10. Ex diebus quibus dedi judices populo meo Iſrael, & humiliavi univerſos inimicos tuos. Annuntio ergo tibi, quod ædificaturus ſit tibi Dominus domum.

II. 11. Cumque impleveris dies tuos, ut vadas ad patres tuos, ſuſcitabo ſemen tuum poſt te, quod erit de filiis tuis, & ſtabiliam regnum ejus.

12. Ipſe ædificabit mihi domum, & firmabo ſolium ejus usque in æternum.

13. Ego ero ei in patrem, & ipſe erit mihi in filium: & miſericordiam meam non auferam ab eo, ſicut abſtuli ab eo, qui ante te fuit.

14. Et ſtatuam eum in domo mea, & in regno meo usque in ſempiternum: & thronus ejus erit firmiſſimus in perpetuum.

15. Juxta omnia verba hæc, & juxta univerſam viſionem iſtam, ſic locutus eſt Nathan ad David.

III. 16. Cumque veniſſet rex David, & ſediſſet coram Domino, dixit: Quis ego ſum Domine Deus, & quæ domus mea, ut præſtares mihi talia?

17. Sed & hoc parum viſum eſt in conſpectu tuo, ideoque locutus es ſuper domum ſervi tui etiam in futurum, & feciſti me ſpectabilem ſuper omnes homines Domine Deus.

18. Quid ultra addere poteſt David, cum ita glorificaveris ſervum tuum, & cognoveris eum?

19. Domine propter famulum tuum, juxta cor tuum feciſti omnem magnificentiam hanc, & nota eſſe voluiſti univerſa magnalia.

20. Domine, non eſt ſimilis tui: & non eſt alius Deus abſque te, ex omnibus, quos audivimus auribus noſtris.

21. Quis enim eſt alius, ut populus tuus Iſrael, gens una in terra, ad quam perrexit Deus, ut liberaret, & faceret populum ſibi, & magnitudine ſua atque terroribus ejiceret nationes a facie ejus, quem de Ægypto liberarat?

22. Et poſuiſti populum tuum Iſrael tibi in populum usque in æternum, & tu Domine factus es Deus ejus.

23. Nunc igitur Domine, ſermo, quem locutus es famulo tuo, & ſuper domum ejus, confirmetur in perpetuum, & fac, ſicut locutus es.

24. Permaneatque & magnificetur nomen tuum usque in ſempiternum, & dicatur: Dominus exercituum Deus Iſrael, & domus David ſervi ejus permanens coram eo.

25. Tu enim Domine Deus meus revelaſti auriculam ſervi tui, ut ædificares ei domum: & idcirco invenit ſervus tuus fiduciam, ut oret coram te.

26. Nunc ergo Domine, tu es Deus: & locutus es ad ſervum tuum tanta beneficia:

27. Et cœpiſti benedicere domui ſervi tui, ut ſit ſemper coram te. Te enim, Domine, benedicente, benedicta erit in perpetuum.

fürо nicht bewegt werden: die Kinder der Ungerechtigkeit ſollen ſie nicht mehr beleidigen, wie vom Anfang,

10. Von den Tagen, daß ich meinem Volke Iſrael Richter gegeben habe, und alle die Feinde gedemüthiget. Derowegen verkündige ich dir, daß dir der HErr ein Haus wird bauen.

II. 11. Und wann du deine Tage wirſt erfüllet haben, daß du zu deinen Vätern geheſt, ſo will ich deinen Saamen nach dir erwecken, der einer von deinen Söhnen wird ſeyn, und will ſein Reich beſtättigen.

12. Der ſoll mir ein Haus bauen, und will ſeinen Thron beveſtigen ewiglich.

13. Ich will ihm zum Vater ſeyn, und er ſoll mir zum Sohne ſeyn: und ich will meine Barmherzigkeit nicht von ihm nehmen, wie ich ſie von dem genommen habe, der vor dir geweſen iſt.

14. Und ich will ihn in mein Haus ſetzen, und in mein Königreich ewiglich: und ſein Thron ſoll gar veſte ſtehen in Ewigkeit.

15. Nach allen dieſen Worten, und nach dieſem ganzen Geſichte redete Nathan mit David.

III. 16. Da kam der König David, und ſetzte ſich nieder vor dem HErrn, und ſprach: Wer bin ich, o HErr GOtt! und was iſt mein Haus, daß du mir ſolche Dinge thuſt?

17. Ja, das hat dich noch zu wenig gedünkt vor deinem Angeſichte, darum haſt du auch von dem Hauſe deines Knechtes auf künftige Zeit geredet, und haſt mich, o HErr GOtt! anſehnlich gemacht über alle Menſchen.

18. Was kann David mehr darzu thun, dieweil du deinen Knecht dergeſtalt herrlich gemacht, und erkennt haſt?

19. HErr, um deines Knechtes willen haſt du nach deinem Herzen alle dieſe große Dinge gethan, und haſt gewollt, daß alle dieſe große Thaten bekannt würden. HErr, es iſt deines gleichen nicht:

20. Und iſt kein anderer GOtt außer dir, unter allen, davon wir mit unſern Ohren gehöret haben.

21. Denn wo iſt ſonſt ein Volk, wie dein Volk Iſrael, das einige Volk auf Erden, zu welchem GOtt gegangen iſt, daſſelbige zu erlöſen, und ihm ſelbſt zu einem Volk zu machen, und durch ſeine große und ſchreckliche Thaten die Heyden auszuſtoßen vor dem Angeſichte ſeines Volks, das er aus Aegypten erlöſet hat?

22. Alſo haſt du dein Volk Iſrael dir zum Volke gemacht ewiglich, und du, HErr, biſt ſein GOtt worden.

23. Derowegen o HErr, laß das Wort, das du zu deinem Knecht, und über ſein Haus geredet haſt, beſtättiget ſeyn in Ewigkeit, und thue, wie du geſaget haſt.

24. Es bleibe auch dein Name, und werde groß gemacht bis in Ewigkeit, daß man ſage: Der HErr der Heerſchaaren, der GOtt Iſrael, und das Haus Davids ſeines Knechts bleibe veſt vor ihm.

25. Denn du, o HErr, mein GOtt, haſt das Ohr deines Knechtes eröffnet, daß du ihm ein Haus bauen wolleſt: und darum hat dein Knecht ein Vertrauen gefunden vor dir zu bethen.

26. Nun, o HErr, du biſt GOtt: und haſt ſolche große Wohlthaten zu deinem Knechte geredet:

27. Und du haſt angefangen das Haus deines Knechts zu ſegnen, daß es immerdar vor dir bleiben ſoll. Denn wenn du es ſegneſt, o HErr, ſo wirds geſegnet ſeyn in Ewigkeit.

Das

populus non amplius debebit ſuſtinere afflictiones, quas ſub judicibus paſſus eſt; interea tamen ſub conditione, niſi ſuis ſceleribus Deum ad iram de novo provocaverit.

℣. 12. *Firmabo ſolium ejus in æternum &c.* Quod utique in Chriſto implendum fuit, ut quod ſequitur: *Et ſtatuam eum in domo mea, & in regno meo usque in ſempiternum;* non regni temporalis, ſed regni in genere perpetuitas Davidi promittitur: domus illa eſt Eccleſia a filio David ædificata.

℣. 16. *Cumque David - ſediſſet coram Domino* i. arca. Hebr. *Ad faciem Domini;* ea eſt arca; quamquam vox *ſedere* a Rabbinis pro *manere* ſumitur, quod ſtarent ſemper coram arca. vid. 2. Reg. 7. v. 18.

℣. 17. *Locutus es -- etiam in futurum.* Sept. in longinquum.

℣. 19. *Propter famulum tuum juxta cor tuum feciſti.* q. d. mei cauſa pro voluntate tua bona dediſti magnificentiam.

℣. 25. *Revelaſti auriculam*, indicaſti mihi: *Invenit ſervus tuus fiduciam;* plenus eſt ſpe.

Das achtzehente Capitel.

I. Beschreibung der Völker, so David überwunden. 1. II. Thou, der König zu Hemath, schickt ihm Gaben. 9. III. Die Amtleute Davids werden erzählt. 14.

1. Nach diesem trug sich zu, daß David die Philisthäer schlug, und demüthigte sie, und nahm Geth sammt ihren Töchtern aus der Philisthäer Hand.

2. Er schlug auch Moab, daß die Moabiter dem David unterthänig wurden, und ihm Gaben brachten.

3. Zu derselben Zeit schlug David auch Adarezer, den König zu Soba, der Landschaft Hemath, da er hinzog, sein Reich bis an den Fluß Euphraten zu erweitern.

4. Also nahm ihm David ab tausend Wagen, und siebentausend Reuter, und zwanzigtausend Mann zu Fuß, und verlähmte alle Wagenpferde, ausgenommen hundert Wagen, die er für sich behielt.

5. Es kamen aber darüber auch die Syrer von Damasco, Adarazer, dem Könige zu Soba, Hülfe zu leisten: aber von denselben schlug David zwey und zwanzigtausend Mann.

6. Und er legte Kriegsvolk in Damascum, daß die Syrer ihm auch unterthänig wurden, und Gaben brachten. Und der HErr half ihm in allem, wohin er zog.

7. Auch nahm David die goldene Pfeilköcher, welche die Knechte Adarezer gehabt hatten, und brachte sie gen Jerusalem:

8. Zudem brachte er von Thebath und Chun, den Städten Adarezer sehr viel Erz, davon Salomon das ährine Meer, und die Säulen, und ährine Geschirre machte.

II. 9. Da solches Thou, der König zu Hemath, hörete, daß nämlich David das ganze Heer Adarezer, des Königs zu Soba, geschlagen hätte,

10. Sandte er Adoram seinen Sohn zum Könige David, Friede von ihm zu begehren, und Glück zu wünschen, daß er den Adarezer geschlagen, und im Streit überwunden hätte: denn Thou war Adarezers Feind.

11. Auch heiligte der König David dem HErrn alle goldene, und silberne, und ährine Geschirre, mit dem Silber, und Gold, das er von allen Völkern genommen hatte, sowohl von den Edomitern, und Moabitern, und von den Kindern Ammon, als von den Philisthäern, und Amalecitern.

12. Aber Abisai, der Sohn Saruiä, schlug die Edomiter im Thal der Salzgruben, achtzehentausend Mann:

13. Und er legte eine Besatzung in Edom, damit der Edomiter Land David unterthänig wäre: und der HErr half David in allem, wohin er zog.

III. 14. Also regierte David über ganz Israel, und that Recht und Gerechtigkeit allem seinem Volke.

15. Und Joab, der Sohn Saruiä, war über das Heer: und Josaphat, der Sohn Ahilud, war Kanzler.

16. Aber Sadoc, der Sohn Achitob, und Achimelec, der Sohn Abiathar, waren Priester: und Susa war Schreiber.

17. Und Banajas, der Sohn Jojadä, war über die Schaaren Cerethi und Phelethi: aber die Söhne Davids waren dem König am ersten zur Hand.

CAPUT XVIII.

I. Prælia & victoriæ David. 1. II. Tributa gentibus imposita. 9. III. Officiales ejus, 14.

1. Factum *a* est autem post hæc, ut percuteret David Philisthiim, & humiliaret eos, & tolleret Geth & filias ejus de manu Philisthiim. *a 2. Reg. 8. 1. Anno M. 2960. Ante Chr. 1044.*

2. Percuteretque Moab, & fierent Moabitæ servi David, offerentes ei munera.

3. Eo tempore percussit David etiam Adarezer regem Soba regionis Hemath, quando perrexit, ut dilataret imperium suum usque ad flumen Euphraten.

4. Cepit ergo David mille quadrigas ejus, & septem millia equitum, ac viginti millia virorum peditum, subnervavitque omnes equos curruum, exceptis centum quadrigis, quas reservavit sibi.

5. Supervenit autem & Syrus Damascenus, ut auxilium præberet Adarezer regi Soba: sed & hujus percussit David viginti duo millia virorum.

6. Et posuit milites in Damasco, ut Syria quoque serviret sibi, & offerret munera. Adjuvitque eum Dominus in cunctis, ad quæ perrexerat.

7. Tulit quoque David pharetras aureas, quas habuerant servi Adarezer, & attulit eas in Jerusalem:

8. Nec non de Thebath & Chun, urbibus Adarezer, æris plurimum, de quo fecit Salomon mare æneum, & columnas, & vasa ænea.

II. 9. Quod cum audisset Thou rex Hemath, percussisse videlicet David omnem exercitum Adarezer regis Soba,

10. Misit Adoram filium suum ad regem David, ut poscularet ab eo pacem, & congratularetur ei, quod percussisset, & expugnasset Adarezer: adversarius quippe erat Thou Adarezer.

11. Sed & omnia vasa aurea, & argentea, & ænea consecravit David rex Domino, cum argento & auro, quod tulerat ex universis gentibus, tam de Idumæa, & Moab, & filiis Ammon, quam de Philisthiim & Amalec.

12. Abisai vero filius Saruiæ percussit Edom, in Valle Salinarum, decem & octo millia:

13. Et constituit in Edom præsidium, ut serviret Idumæa David: salvavitque Dominus David in cunctis; ad quæ perrexerat.

III. 14. Regnavit ergo David super universum Israel, & faciebat judicium atque justitiam cuncto populo suo.

15. Porro Joab, filius Saruiæ, erat super exercitum: & Josaphat, filius Ahilud a commentariis.

16. Sadoc autem filius Achitob, & Achimelec, filius Abiathar, sacerdotes: & Susa scriba.

17. Banaias quoque filius Jojadæ, super legiones Cerethi, & Phelethi: porro filii David, primi ad manum regis.

CAPUT XVIII.

℣. 1. *Et tolleret Geth.* Urbs erat Philisthæorum. *Et filias ejus.* i. villas metropoli subjectas.

℣. 2. *Offerentes ei munera* i. annuum tributum.

℣. 3. *Percussit David etiam Adarezer regem Soba regionis Hemath in Syria usque ad flumen Euphraten;* qui limites a Deo erant promissi Abrahæ Gen. 15. & Josue 1. sed a Davide & Salomone possessi. 1. Reg. 4. v. 21.

℣. 4. *Subnervavitque omnes equos curruum.* Quod forte essent sauciati & inutiles; aut etiam quia inter leges regni vetitum fuit, ne Rex multiplicaret sibi equos.

℣. 10. *Misit Adoram filium suum,* qui 2. Reg. 8. 10. etiam *Joram* nominatur.

℣. 11. *Omnia vasa aurea* &c. *consecravit David rex Domino.* In quo magna Davidis pietas eluceſcit, cui cum ædificare templum non liceret, materiam præparavit, & ad usum sacrum hæc spolia hostium destinavit.

℣. 12. *Abisai vero -- percussit Edom in valle Salinarum.* Hæc vallis inter Syriam est & Palæstinam, non longe a mari mortuo, quod & saltissimum vocatur. Hic Abisai percussit Idumæos una cum Syris. Vid. Tirin.

℣. 13. *Et constituit in Edom præsidium.* Sic impleta est prophetia Genes. 25. 23. *Major serviet minori.*

℣. 16. *Sadoc autem - & Achimelec - sacerdotes.* In Hebræo & Græco legitur *Achimelech.* Hic *Susa scriba,* & idem videtur esse, qui L. 2. Reg. cap. 8. v. 17. *Sarajas* quoque appellatur.

℣. 17. *Porro filii David primi,* sc. dignitate & *ad manum regis* ad omnia ejus jussa parati.

CAPUT XIX.

I. Hanon rex Ammon, servos David, qui ad consolandum de patris morte venerant, contumelia afficit: 1. II. a David invaditur. 6. III. Vincitur una cum Syris auxiliaribus. 14.

1. Accidit autem, ut moreretur Naas rex filiorum Ammon *a*, & regnaret filius ejus pro eo.

a 2. *Reg.* 10. 1. *Ann. M.* 2967. *Ante Chr.* 1037.

2. Dixitque David: Faciam misericordiam cum Hanon, filio Naas: præstitit enim mihi pater ejus gratiam. Misitque David nuntios ad consolandum eum super morte patris sui. Qui cum pervenissent in terram filiorum Ammon, ut consolarentur Hanon,

3. Dixerunt principes filiorum Ammon ad Hanon: Tu forsitan putas, quod David honoris causa in patrem tuum miserit, qui consolentur te: nec animadvertis, quod, ut explorent, & investigent, & scrutentur terram tuam, venerint ad te servi ejus?

4. Igitur Hanon pueros David decalvavit, & rasit, & præcidit tunicas eorum a natibus usque ad pedes, & dimisit eos.

5. Qui cum abiissent, & hoc mandassent David, misit in occursum eorum (grandem enim contumeliam sustinuerant) & præcepit, ut manerent in Jericho, donec cresceret barba eorum, & tunc reverterentur.

II. 6. Videntes autem filii Ammon, quod injuriam fecissent David, tam Hanon, quam reliquus populus, miserunt mille talenta argenti, ut conducerent sibi de Mesopotamia, & de Syria Maacha, & de Soba, currus & equites.

7. Conduxeruntque triginta duo millia curruum, & regem Maacha cum populo ejus. Qui cum venissent, castrametati sunt e regione Medaba. Filii quoque Ammon congregati de urbibus suis, venerunt ad bellum.

8. Quod cum audisset David, misit Joab, & omnem exercitum virorum fortium:

9. Egressique filii Ammon, direxerunt aciem juxta portam civitatis: reges autem, qui ad auxilium ejus venerant, seperatim in agro, steterunt.

10. Igitur Joab intelligens bellum ex adverso, & post tergum contra se fieri, elegit viros fortissimos de universo Israel, & perrexit contra Syrum.

11. Reliquam autem partem populi dedit sub manu Abisai, fratris sui: & perrexerunt contra filios Ammon.

12. Dixitque: Si vicerit me Syrus, auxilio eris mihi: si autem superaverint te filii Ammon, ero tibi in præsidium.

13. Confortare, & agamus viriliter pro populo nostro, & pro urbibus Dei nostri: Dominus autem, quod in conspectu suo bonum est, faciet.

III. 14. Perrexit ergo Joab, & populus, qui cum eo erat, contra Syrum ad prælium, & fugavit eos.

15. Porro filii Ammon videntes, quod fugisset Syrus, ipsi quoque fugerunt Abisai fratrem ejus, & ingressi sunt civitatem: reversusque est etiam Joab in Jerusalem.

16. Videns autem Syrus, quod cecidisset coram Israel, misit nuntios, & adduxit Syrum, qui erat trans fluvium: Sophach autem princeps militiæ Adarezer, erat dux eorum.

Das neunzehente Capitel.

I. Hanon, der Ammoniter König, gehet mit den Gesandten Davids spöttlich um: 1. II. Darum rüsten sich beyde Könige zum Krieg. 6. III. Die Ammoniter mit den Syrern werden zweymal geschlagen. 14.

1. Es trug sich aber zu, daß Naas, der König der Kinder Ammon starb, und sein Sohn regierte an seiner Statt.

2. Und David sprach: Ich will Barmherzigkeit thun mit Hanon dem Sohne Naas: denn sein Vater hat mir Gnade erwiesen. Und David schickte Bothen, ihn zu trösten über den Tod seines Vaters. Da diese nun kamen in das Land der Kinder Ammon, den Hanon zu trösten,

3. Da sprachen die Fürsten der Kinder Ammon zu Hanon: Du meynest vielleicht, daß David deinem Vater zu Ehren diese gesandt habe, dich zu trösten: und merkest nicht, daß seine Knechte dein Land ausspähen, durchzusuchen, und zu verkundschaften, zu dir gekommen sind?

4. Derowegen machte Hanon die Knechte Davids kahl, und beschor sie, und schnitt ihnen die Kleider ab von den Lenden bis auf die Füße, und ließ sie gehen.

5. Da sie nun hinzogen, und solches David zu wissen thaten, schickte er ihnen entgegen (denn es war ihnen eine große Schmach angethan) und befahl, daß sie zu Jericho blieben, bis ihnen der Bart wiederum gewachsen wäre, und daß sie alsdann wieder kämen.

II. 6. Als aber die Kinder Ammon sahen, daß sie David eine Schmach hätten angethan, sowohl Hanon, als das andere Volk, sandten sie hin tausend Centner Silber, Wagen und Reuter aus Mesopotamia, und aus Syrien, von Maacha, und von Soba für sich zu dingen.

7. Und sie dingten zwey und dreyßigtausend Wagen, und den König Maacha mit seinem Volke, die kamen und lagerten sich gegen Medaba über. Auch versammelten sich die Kinder Ammon aus ihren Städten, und kamen zum Streit.

8. Da das David hörte, sandte er Joab, und das ganze Heer der streitbaren Männer:

9. Und die Kinder Ammon zogen aus, und machten ihre Schlachtordnung am Thore der Stadt: aber die Könige, welche ihme Hülfe zu leisten gekommen waren, hielten absonderlich auf dem Felde.

10. Da nun Joab vermerkte, daß sich der Streit von vorne und hinten gegen ihm erheben würde, erwählte er die tapfersten Männer aus dem ganzen Israel, und zog wider die Syrer.

11. Aber den übrigen Theil des Volkes gab er unter die Hand Abisai, seines Bruders: und die zogen wider die Kinder Ammon.

12. Und er sprach: Wenn mir die Syrer zu stark werden, so sollst du mir zu Hülfe kommen: wenn aber die Kinder Ammon dir zu stark werden, so will ich dir Beystand leisten.

13. Sey beherzt, und laß uns männlich handeln für unser Volk, und für die Städte unsers GOttes: aber der HErr thue, was vor seinem Angesichte gut ist.

III. 14. Also rückte Joab fort mit dem Volke, das bey ihm war, wider die Syrer zum Streit, und schlug sie in die Flucht.

15. Als nun die Kinder Ammon sahen, daß die Syrer flohen, nahmen sie auch die Flucht, für Abisai seinem Bruder, und zogen in die Stadt: da kehrte Joab auch wieder um gen Jerusalem.

16. Als aber die Syrer sahen, daß sie von Israel geschlagen waren, schickten sie Bothen hin, und brachten die Syrer herbey, welche jenseit des Flusses waren: und Sophach, Adarezers Feldoberster, war ihr Heerführer.

17. Da

CAPUT XIX.

℣. 2. *Faciam misericordiam* i. gratiam *cum Hanon.*
℣. 5. *Et hoc mandassent David.* i. curassent nuntiari.
℣. 7. *Conduxeruntque triginta duo millia curruum*, id est, equitum ex curribus falcatis pugnantium. Est metonymia, sumitur continens pro contento. Multo minor numerus ponitur 2. Reg. 10. v. 6. ibi electi tantum, hic omnes numerantur; peditatus etiam hic forte additur: modo totus numerus, modo præcipuus tantum ponitur.
℣. 9. *Separatim in agro steterunt*, sc. in agro urbis Medaba.
℣. 11. *Dedit sub manu Abisai*, i. inprimis.
℣. 15. *Ingressi sunt civitatem* vel Rabba vel Medaba.

17. Da solches David kund gethan ward, brachte er ganz Israel zusammen, und zog über den Jordan: da kam er an sie, und machte seine Schlachtordnung wider sie, und sie stritten hingegen mit ihm.

18. Aber die Syrer flohen vor Israel: und David erschlug von den Syrern siebentausend Wagen, und vom Fußvolke vierzigtausend, und Sophach, den Obersten über das Heer.

19. Als nun die Knechte Adarezers sahen, daß sie von Israel überwunden waren, fielen sie David zu, und dieneten ihm: und wollten hernach die Syrer den Kindern Ammon keine Hülfe mehr leisten.

Das zwanzigste Capitel.

I. David nimmt Rabba ein, straft die Ammoniter schwerlich. 1. II. Die Philisthäer werden von ihm dreymal geschlagen, sammt einem Riesen. 4.

1. Es begab sich aber nach Umlauf des Jahrs um die Zeit, wann die Könige pflegen zum Kriege auszuziehen, da versammelte Joab das Heer, und die Macht der streitbaren Männer, und verwüstete das Land der Kinder Ammon: und er zog fort, und belagerte Rabba: David aber blieb zu Jerusalem, da Joab Rabba schlug, und sie verwüstete.

2. Und David nahm die Krone Melchom von seinem Haupte, und fand daran im Gewichte einen Centner Gold, und sehr köstliche Edelgesteine: und er machte davon für sich selbst eine königliche Krone: auch nahm er einen fast großen Raub aus der Stadt hinweg.

3. Aber das Volk, so darinnen war, führete er heraus, und ließ über sie gehen Dreschwagen, und Schlitten, und eiserne Wagen, dergestalt, daß sie zerschnitten und zerrieben wurden: also that David allen Städten der Kinder Ammon: darnach kehrte er mit seinem ganzen Volk wiederum gen Jerusalem.

II. 4. Nach diesen Geschichten gieng ein Krieg zu Gazer an, wider die Philisthäer, darinn Sobochai, der Husathiter, den Saphai erschlug, der vom Geschlechte Raphaim war, und er demüthigte die Philisthäer.

5. Es war auch noch ein anderer Krieg wider die Philisthäer geführet, darinn Adeodatus, der Sohn Saltus, der Bethlehemiter, des Goliaths Bruder von Geth erschlug, dessen Stange am Spieß war, wie ein Weberbaum.

6. Noch ein anderer Krieg erhub sich zu Geth, darinn ein sehr langer Mensch war, der sechs Finger hatte, das ist, zugleich vier und zwanzig: der auch aus dem Stamme Rapha gebohren war.

7. Dieser lästerte Israel: und Jonathan, der Sohn Samaa, des Bruders Davids, erschlug ihn. Dieß sind die Kinder Rapha zu Geth, welche durch Davids und seiner Knechte Hände sind erlegt worden.

Das ein und zwanzigste Capitel.

I. David erzürnet GOtt durch Zählung des Volks: 1. II. Darum er aus drey anerbothenen Strafen die Pest erwählet. 7. III. GOtt wird endlich durch das Gebeth und Opfer versöhnet. 18.

1. Aber der Satan stund auf wider Israel, und reizte David, daß er Israel zählen sollte.

17. Quod cum nuntiatum esset David, congregavit universum Israel, & transivit Jordanem: irruitque in eos, & direxit ex adverso aciem, illis contra pugnantibus.

18. Fugit autem Syrus Israel: & interfecit David de Syris septem millia curruum, & quadraginta millia peditum, & Sophach exercitus principem.

19. Videntes autem servi Adarezer se ab Israel esse superatos, † transfugerunt ad David, & servierunt ei: noluitque ultra Syria auxilium præbere filiis Ammon. † *Anno M.* 2968. *Ante Chr.* 1036.

CAPUT XX.

I. Bella Davidis prospera adversum Ammonitas: 1. II. Ac contra Philisthæos; occiditur gigas senos habens digitos; hoc est, simul 24. 4.

1. Factum *a* est autem post anni circulum eo tempore, quo solent reges ad bella procedere, congregavit Joab exercitum, & robur militiæ, & vastavit terram filiorum Ammon: perrexitque, & obsedit Rabba: porro David manebat in Jerusalem, quando Joab percussit Rabba, & destruxit eam. *a* 2. Reg. 10. 7. & 11. 1. *Anno M.* 2969. *Ante Chr.* 1035.

2. Tulit autem David coronam Melchom de capite ejus, & invenit in ea auri pondo talentum, & pretiosissimas gemmas: fecitque sibi inde diadema: manubias quoque urbis plurimas tulit.

3. Populum autem, qui erat in ea, eduxit, & fecit super eos tribulas, & trahas, & serrata carpenta transire, ita, ut dissecarentur, & contererentur: sic fecit David cunctis urbibus filiorum Ammon: & reversus est cum omni populo suo in Jerusalem.

II. 4. Post hæc initum est bellum in Gazer adversum Philisthæos, in quo percussit Sobochai Husathites, Saphai de genere Raphaim, & humiliavit eos. *b* 2. Reg. 21. 18. *Anno M.* 2986. *Ante Chr.* 1018.

5. Aliud quoque bellum gestum est adversus Philisthæos, in quo percussit Adeodatus filius Saltus Bethlehemites fratrem Goliath Gethæi, cujus hastæ lignum erat quasi liciatorium texentium.

6. Sed & aliud bellum accidit in Geth, in quo fuit homo longissimus, senos habens digitos, id est, simul viginti quatuor: qui & ipse de Rapha fuerat stirpe generatus.

7. Hic blasphemavit Israel: & percussit eum Jonathan, filius Samaa, fratris David. Hi sunt filii Rapha in Geth, qui ceciderunt in manu David & servorum ejus.

CAPUT XXI.

I. David populum numerando Deum offendit: 1. II. Pestem, quam ex tribus elegerat, percutitur. 7. III. Deum oratione placat, & altare in area Ornan Jebusæi erigit. 18.

1. Consurrexit autem Satan contra Israel †, & concitavit David, ut numeraret Israel *a*. † *Anno M.* 2987. *a* 2. Reg. 24. 1. *Infr.* 27. 24.

2. Dixit-

---

†. 18. *Interfecit David de Syris septem millia.* 2. Reg. apud 70. interpretes legimus septingentos, vel septem millia hominum, qui erant in curribus, decem homines in singulis: *Et quadraginta millia peditum*, 2. Reg. 10. 18. Idem numerus erat equorum, qui potuit æquari numero peditum. Vel potest dici, quod 2. Reg. loquatur de septingentis electis & excellentibus, hic autem universim de cunctis interfectis.

CAPUT XX.

†. 2. *Tulit autem David coronam Melchom*, Hebræa vox ambigua est: nam ad Idolum Ammonitarum, & ad eorum Regem referri potest, de Rege intellexerunt LXX. Græci interpretes; de idolo intelligendum putat Hieronymus hoc loco. Legitur in hodierno codice Hebræo *Melcam*, מלכם, quæ vox Hebræa cum *Regem eorum* significet, occasio fuit variæ interpretationis. Sed cum ejus pondus talenti esset, vix capiti imponi potuisset, nisi in conopæo regio, vel in throno suspensa capiti immineret. *Fecitque sibi inde diadema:* in aliam formam auro redacto. *Manubias quoque urbis tulit:* prædam videlicet.

†. 3. *Fecit super eos tribulas* &c. *transire:* tribulas, quibus segetes teruntur in area. Quosdam scilicet ex ea gente, eosque noxios magis ita afflixit.

†. 5. *Percussit Adeodatus*, sc. filius David. Hebr. & Chald. Elchanan filius Jair, *fratrem Goliath Gethæi.* 2. Reg. 21. vox illa, *fratrem*, deest; hic suppletur.

†. 6. *Qui & ipse de Rapha.* Erat etiam unus de gigantibus, blasphemans, seu probris afficiens Israel.

†. 7. *Qui ceciderunt in manu David & servorum ejus:* id enim Reg' ribuitur, quod per milites suos facit.

CAPUT XXI.

†. 1. *Consurrexit autem satan.* Sept. *Stetit diabolus contra Israel.* Hic locus cum loco 2. Reg. cap. 24. conciliari facile potest: nam Deus iratus populo, aut homini, & eum deserens, permittit, ut a Damone tentetur, & in peccatum incidat: unde L. 2. Reg. *Et addidit furor Domini contra Israel, commovitque David:* non opposuit potentiam suam Deus malitiæ Satanæ.

2. Dixitque David ad Joab, & ad principes populi: Ite, & numerate Israel a Bersabee usque Dan, & afferte mihi numerum, ut sciam.

3. Respondit que Joab: Augeat Dominus populum suum centuplum, quam sunt: nonne domine mi rex! omnes servi tui sunt? quare hoc quærit dominus meus, quod in peccatum reputetur Israeli?

4. Sed sermo regis magis prævaluit. Egressusque est Joab, & circuivit universum Israel, & reversus est Jerusalem:

5. Deditque David numerum eorum, quos circuierat. Et inventus est omnis numerus Is- *b* 2. *Reg.* 24. rael, mille millia *b* & centum millia virorum educentium gladium: de Juda autem quadringenta septuaginta millia bellatorum.

6. Nam Levi, & Benjamin non numeravit: eo quod Joab invitus exequeretur regis imperium.

II. 7. Displicuit autem Deo, quod jussum erat, & percussit Israël.

8. Dixitque David ad Deum: Peccavi nimis, ut hoc facerem: obsecro, aufer iniquitatem servi tui, quia insipienter egi.

9. Et locutus est Dominus ad Gad, Videntem Davidis, dicens:

10. Vade, & loquere ad David, & dic ei: Hæc dicit Dominus: Trium tibi optionem do: unum, quod volueris, elige, & faciam tibi.

11. Cumque venisset Gad ad David, dixit ei: Hæc dicit Dominus: Elige, quod volueris:

12. Aut tribus annis famem, aut tribus mensibus te fugere hostes tuos, & gladium eorum non posse evadere: aut tribus diebus gladium Domini, & pestilentiam versari in terra, & angelum Domini interficere in universis finibus Israel: nunc igitur vide, quid respondeam ei, qui misit me.

13. Et dixit David ad Gad: Ex omni parte me angustiæ premunt: sed melius mihi est, ut incidam in manus Domini, quia multæ sunt miserationes ejus, quam in manus hominum.

14. Misit ergo Dominus pestilentiam in Israël: & ceciderunt de Israël septuaginta millia virorum.

15. Misit quoque angelum in Jerusalem, ut percuteret eam: cumque percuteretur, vidit Dominus, & misertus est super magnitudine mali: & imperavit angelo, qui percutiebat: Sufficit, jam cessat manus tua. Porro angelus Domini stabat juxta aream Ornan Jebusæi.

16. Levansque David oculos suos, vidit Angelum Domini stantem inter cœlum & terram, & evaginatum gladium in manu ejus, & versum contra Jerusalem: & ceciderunt tam ipse, quam majores natu vestiti ciliciis, proni in terram.

17. Dixitque David ad Deum: Nonne ego sum, qui jussi, ut numeraretur populus? Ego, qui peccavi: ego, qui malum feci: iste grex quid commeruit? Domine Deus meus vertatur, obsecro, manus tua in me, & in domum patris mei, populus autem tuus non percutiatur.

2. Und David sprach zu Joab, und zu dem Obersten des Volkes: Ziehet hin, und zählet Israel von Bersabee an, bis gen Dan, und bringet mir die Anzahl, daß ich sie wisse.

3. Und Joab antwortete: Der HErr vermehre sein Volk, daß ihrer hundertmal mehr werden, als sie sind: aber mein Herr König, sind sie nicht alle deine Knechte? warum suchet mein Herr solches, das dem Israel möchte zur Sünde gerechnet werden?

4. Aber des Königs Wort gieng vor. Und Joab zog aus, und reisete herum durch ganz Israel, und kam wiederum gen Jerusalem:

5. Und er übergab David die Anzahl derjenigen, die er umzogen hatte. Da fand sich die Zahl aller Kinder Israel, eilfmal hunderttausend Mann, die das Schwert auszogen: aber von Juda waren viermalhundert und siebenzigtausend wehrhafte Männer.

6. Denn Levi und Benjamin hatte er nicht gezählet: dieweil Joab des Königs Befehl ungern ausrichtete.

II. 7. Es mißfiel aber GOtt sehr, das befohlen war, und er schlug Israel.

8. Und David sprach zu GOtt: Ich habe schwerlich gesündiget, daß ich solches gethan habe: ich bitte, nimm die Missethat deines Knechtes hinweg, denn ich habe unweißlich gehandelt.

9. Und der HErr redete mit Gad, dem Seher Davids, und sprach:

10. Gehe hin, und rede mit David, und sprich zu ihm: Dieß sagt der HErr: Ich gebe dir die Wahl unter dreyen: erwähle eins, was du willst, und das will ich dir thun.

11. Als nun Gad zu David kam, sprach er zu ihm: Dieß sagt der HErr: Erwähle, was du willst:

12. Entweder drey Jahre lang Hunger, oder, daß du drey Monathe lang fliehest vor deinen Feinden, und ihrem Schwerte nicht entfliehen mögest: oder, daß drey Tage lang des HErrn Schwert und Pestilenz im Lande sey, und der Engel des HErrn das Volk tödte in allen Gränzen Israel: so siehe nun zu, was ich dem antworten soll, der mich gesandt hat.

13. Und David sprach zu Gad: Angst drücket mich von allen Seiten: aber es ist mir besser, daß ich in die Hände des HErrn falle, denn seine Erbarmung ist sehr groß, als in die Hände der Menschen.

14. Also sandte der HErr eine Pestilenz in Israel: und es fielen von Israel siebenzigtausend Mann.

15. Er sandte auch einen Engel gen Jerusalem, daß er die Stadt schlug: und als sie geschlagen ward, sah es der HErr, und ward mit Barmherzigkeit beweget über das große Uebel: und er befahl dem schlagenden Engel: Es ist genug, laß deine Hand nun aufhören. Aber der Engel des HErrn stund bey der Tenne Ornan des Jebusiters.

16. Und David hub seine Augen auf, und sah den Engel des HErrn stehen zwischen Himmel und Erde, und ein bloß Schwert in seiner Hand, das gewendet war gegen Jerusalem: und sie fielen auf ihr Angesicht nieder zu der Erde, sowohl er selbst, als auch die Aeltesten, wie sie mit härinen Kleidern angethan waren.

17. Und David sprach zu GOtt: Bin ich nicht derjenige, der ich das Volk habe zählen lassen? Ich bin es, der ich gesündiget habe: ich bins, der ich Böses gethan habe: was haben diese Schafe verschuldet? HErr mein GOtt! ich bitte, laß sich deine Hand wenden über mich, und über das Haus meines Vaters, daß doch dein Volk nicht geschlagen werde.

III. 18. Aber

℣. 3. *Quod in peccatum*, in perniciem seu pœnam peccati *reputetur Israel.*

℣. 5. *Et inventus est omnis numerus Israel, mille millia* &c. 2. Reg. 24. 800000. eorum scilicet, qui erant fortiores; de Juda autem 470000. In L. 2. Regum numerus rotundus ponitur 500000.

℣. 6. *Nam Levi & Benjamin non numeravit.* Unde ii pestilentia non sunt percussi: tribus Levi erat Deo consecrata; tribus Benjamin ad paucos erat redacta, unde Joab utriusque censum facile prætermisit.

℣. 12. *Aut tribus annis famem.* L. 2 Reg. 24. v. 13. legimus *septem annis*, adeoque pluribus videtur error in numerum irrepsisse: nam 70. interpretes ibi posuerunt *tres annos*, & ubique punitio numero ternario continetur: alii quatuor annos famis, ob Gabaonitas in septem annis comprehendi putant.

℣. 14. *Misit ergo Dominus pestilentiam*, ut puniret David ob superbiam, & populum ob peccata propria. 2. Reg. 24. v. 15. additur *de mane usque ad tempus constitutum.* Cœpit nempe sævire pestis in illo articulo, in quo elegit David, & a vidente seu propheta Gad jussus est unum eligere, duravitque triduo, ait Abulensis; at Hebræi teste S. Hieronym. usque ad vesperam primi diei; quod tempus præstitutum a Deo erat sacrificio jugi & quotidiano a meridie offerendo.

III. 18. Aber der Engel des HErrn befahl Gad, dem David anzusagen, daß er hinaufgieng, und GOtt dem HErrn auf der Tenne Ornan des Jebusiters einen Altar bauete.

19. Also gieng David hinauf nach dem Worte Gad, das er zu ihm im Namen des HErrn geredet hatte.

20. Ornan aber, da er seine Augen hatte aufgehoben, und den Engel gesehen, hat sich mit seinen vier Söhnen verborgen: denn er drasch zu derselben Zeit Wayzen auf der Tenne.

21. Als nun David zu Ornan kam, und Ornan ihn sah, gieng er ihm von der Tenne entgegen, und bethete ihn an mit geneigtem Angesichte zur Erde.

22. Und David sprach zu ihm: Gieb mir den Platz deiner Tenne, daß ich darauf dem HErrn einen Altar baue, dergestalt, daß du so viel Geld dafür nehmest, als er werth ist, damit die Plage vom Volk aufhöre.

23. Aber Ornan sprach zu David: Nimm ihn hin, und mein Herr der König thue, was ihm gefällt: so will ich dir auch die Rinder geben zum Brandopfer, und den Dreschzeug zum Holz, und Wayzen zum Opfer: alles will ich gern dargeben.

24. Und der König David sprach zu ihm: Das soll mit nichten also geschehen, sondern ich will Geld dafür geben, so viel er werth ist: denn es gebühret sich nicht, daß ich es dir abnehme, und also dem HErrn Brandopfer opfere ohne Kosten.

25. Also gab David dem Ornan für den Platz sechshundert Sickel Goldes von bewährtem Gewichte.

26. Und er bauete daselbst dem HErrn einen Altar, und opferte Brandopfer und Friedopfer, und rief den HErrn an, und er erhörete ihm im Feuer vom Himmel auf dem Altar des Brandopfers.

27. Und der HErr geboth dem Engel: und er kehrte sein Schwert wieder um in die Scheide.

28. Derowegen so bald David merkte, daß ihn der HErr auf der Tenne Ornan des Jebusiters erhöret hatte, that er daselbst Opfer.

29. Aber der Tabernackel des HErrn, den Moyses in der Wüste gemacht hatte, und der Altar der Brandopfer, war zu der Zeit auf der Höhe Gabaon.

30. Und David konnte zu dem Altar nicht gehen, daselbst GOtt zu bitten: denn er war zu sehr von Furcht erschrocken, da er das Schwert des Engels des HErrn sah.

Das zwey und zwanzigste Capitel.

I. David wacht dem Salomon einen Vorrath und Abriß zu dem Bau des Tempels. 1. II. Befiehlt ihm diesen Bau, und das Gesetz GOttes zu halten: 6. III. Den Fürsten aber, daß sie ihm helfen sollen. 17.

1. Und David sprach: Dieß ist das Haus GOttes, und dieß ist der Altar zum Brandopfer Israel.

2. Und er befahl, daß man alle Fremdlinge, die beschnitten waren, aus dem Lande Israel versammeln sollte, und er verordnete aus ihnen Steinmetzen, die Steine zu brechen, und zu behauen, damit das Haus GOttes gebauet würde.

3. Auch bereitete David sehr viel Eisen zu den Nägeln der Thüren, und zu den Fugen und Leisten: desgleichen Erz in unzählbarem Gewichte.

4. Das Cederholz war auch nicht zu schätzen, das die Sidonier und Tyrer zu David gebracht hatten.

III. 18. Angelus autem Domini præcepit Gad, ut diceret Davidi, ut ascenderet, extrueretque altare Domino Deo in area Ornan Jebusæi.

19. Ascendit ergo David juxta sermonem Gad, quem locutus ei fuerat ex nomine Domini.

20. Porro Ornan cum suspexisset, & vidisset angelum, quatuorque filii ejus cum eo, absconderunt se: nam eo tempore terebat in area triticum.

21. Igitur cum veniret David ad Ornan, conspexit eum Ornan, & processit ei obviam de area, & adoravit eum pronus in terram.

22. Dixitque ei David: Da mihi locum areæ tuæ, ut ædificem in ea altare Domino, ita, ut quantum valet, argenti accipias, & cesset plaga a populo.

23. Dixit autem Ornan ad David: Tolle, & faciat dominus meus rex, quodcumque ei placet: sed & boves do in holocaustum, & tribulas in ligna, & triticum in sacrificium: omnia libens præbebo.

24. Dixitque ei rex David: Nequaquam ita fiet, sed argentum dabo, quantum valet: neque enim tibi auferre debeo, & sic offerre Domino holocausta gratuita.

25. Dedit ergo David Ornan pro loco siclos auri justissimi ponderis sexcentos.

26. Et *c* ædificavit ibi altare Domino, obtulitque holocausta, & pacifica, & invocavit Dominum, & exaudivit eum in igne de cœlo super altare holocausti. *c* 2. *Par.* 3. 1.

27. Præcepitque Dominus angelo: & convertit gladium suum in vaginam.

28. Protinus ergo David, videns, quod exaudisset eum Dominus in area Ornan Jebusæi, immolavit ibi victimas.

29. Tabernaculum autem Domini, *d* quod fecerat Moyses in deserto, & altare holocaustorum, ea tempestate erat in excelso Gabaon. *d* *Exod.* 36. 2.

30. Et non prævaluit David ire ad altare, ut ibi obsecraret Deum: nimio enim fuerat in timore perterritus, videns gladium Angeli Domini.

CAPUT XXII.

I. David præparat necessaria ad ædificandum templum Domini. 1. II. Salomoni præcipit, ut illud extruat, & Deum sedulo colat: 6. III. Principes, ut illi sint auxilio, exhortatur. 17.

1. Dixitque David: Hæc est domus *a* Dei, & hoc altare in holocaustum Israël. *a* 2. *Par.* 3. 1.

2. Et præcepit †, ut congregarentur omnes proselyti de terra Israël, & constituit ex eis latomos ad cædendos lapides, & poliendos, ut ædificaretur domus Dei. † *Anno M.* 2988. *Ante Chr.* 1016.

3. Ferrum quoque plurimum ad clavos januarum, & ad commissuras atque juncturas præparavit David: & æris pondus innumerabile.

4. Ligna quoque cedrina non poterant æstimari, quæ Sidonii, & Tyrii deportaverant ad David.

5. Et

---

†. 18. *Angelus autem Domini præcepit -- ut ascenderet, extrueretque altare Domino Deo:* hinc liquet a viris sanctis erecta altaria jussu Dei. *In area Ornan.* 2. Reg. 24. v. 23. vocabatur & Areuna.

†. 24. *Neque enim tibi auferre debeo, & sic offerre Domino holocausta gratuita.* Hebr. gratis, sc. de alieno.

†. 25. *Dedit ergo David Ornan pro loco siclos auri justissimi ponderis sexcentos.* L. 2. Reg. agitur de prima acquisitione areæ altaris, quam auri siclis 50. emisse dicitur: sed totius templi area 600. siclis aureis hoc loco emitur: altare illud in monte Moria exstructum aram crucis exprimit, ubi victima reconciliationis nostræ oblata est.

†. 26. *Ædificavit ibi altare.* Hic & Isaac immolatus, & postea templum ædificatum est. Joseph. L. 1. antiqu. c. 14. Hieron. in tradit. Hebraic. *& exaudivit in igne de cœlo,* Supple, misso.

†. 29. *Tabernaculum autem Domini, quod fecerat Moyses -- erat in excelso Gabaon:* procul erat in Gabaon, ubi necessitatem construendi templi Hierosolymis insinuat.

CAPUT XXII.

†. 1. *Dixitque David: Hæc est domus Dei:* hic ædificari debet domus Dei, ubi Isaac in figura se obtulit, ubi Deus inhibuit ultricem manum, intellexit David hunc esse locum a Deo electum, atque ibi extruendum esse templum.

†. 4. *Ligna cedrina non poterant æstimari.* Hebr. & 70. leg. numerari.

5. Et dixit David: Salomon filius meus puer parvulus est, & delicatus: domus autem, quam ædificari volo Domino, talis esse debet, ut in cunctis regionibus nominetur: præparabo ergo ei necessaria. Et ob hanc causam ante mortem suam omnes præparavit impensas.

II. 6. Vocavitque Salomonem filium suum: & præcepit ei, ut ædificaret domum Domino Deo Israël.

7. Dixitque David ad Salomonem: Fili mi, voluntatis meæ fuit, ut ædificarem domum nomini Domini Dei mei *b*:

b 2. *Reg.* 7. 1. *Sup.* 17. 8. Sed factus est sermo Domini ad me, dicens: Multum sanguinem effudisti, & plurima bella bellasti, non poteris ædificare domum nomini meo, tanto effuso sanguine coram me.

9. Filius, qui nascetur tibi, erit vir quietissimus. Faciam enim eum requiescere ab omnibus inimicis suis per circuitum: & ob hanc causam Pacificus vocabitur: & pacem & otium dabo in Israël cunctis diebus ejus.

c 2. *Reg.* 7. 13. 3. *Reg.* 5. 5. 2. *Reg.* 7. 14. *Hebr.* 1. 5. 10. Ipse *c* ædificabit domum nomini meo, & ipse erit mihi in filium, & ego ero illi in patrem: firmaboque solium regni ejus super Israël in æternum.

11. Nunc ergo fili mi, sit Dominus tecum & prosperare, & ædifica domum Domino Deo tuo, sicut locutus est de te.

12. Det quoque tibi Dominus prudentiam & sensum, ut regere possis Israël, & custodire legem Domini Dei tui.

13. Tunc enim proficere poteris, si custodieris mandata & judicia, quæ præcepit Dominus Moysi, ut doceret Israël: confortare, & viriliter age, ne timeas, neque paveas.

14. Ecce ego in paupertate mea præparavi impensas domus Domini, auri talenta centum millia, & argenti millia talentorum: æris vero, & ferri non est pondus, vincitur enim numerus magnitudine: ligna & lapides præparavi ad universa impendia.

15. Habes quoque plurimos artifices, latomos, & cæmentarios, artificesque lignorum, & omnium artium ad faciendum opus prudentissimos,

16. In auro & argento, & ære & ferro, cujus non est numerus. Surge igitur, & fac, & erit Dominus tecum.

III. 17. Præcepit quoque David cunctis principibus Israël, ut adjuvarent Salomonem filium suum,

18. Cernitis, inquiens, quod Dominus Deus vester vobiscum sit, & dederit vobis requiem per circuitum, & tradiderit omnes inimicos vestros in manus vestras, & subjecta sit terra coram Domino, & coram populo ejus:

19. Præbete igitur corda vestra, & animas vestras, ut quæratis Dominum Deum vestrum: & consurgite, & ædificate sanctuarium Domino Deo, ut introducatur arca fœderis Domini, & vasa Domino consecrata, in domum, quæ ædificatur nomini Domini.

CAPUT XXIII.

I. David senex Salomonem regem designat. 1. *II. Levi-*

5. Denn David sprach: Salomon mein Sohn ist ein kleiner Knabe, und zart: das Haus aber, das man dem HErrn bauen soll nach meinem Willen, soll ein Haus seyn, das namhaftig sey in allen Landen: derowegen will ich ihm vorbereiten, was dazu vonnöthen. Und darum hat er vor seinem Tode alle Nothdurft vorbereitet.

II. 6. Und er forderte Salomon seinen Sohn: und befahl ihm, dem HErrn dem GOtt Israel ein Haus zu bauen.

7. Und David sprach zu Salomon: Mein Sohn, ich war willens, dem Namen des HErrn meines GOttes ein Haus zu bauen:

8. Aber das Wort des HErrn kam zu mir, und sprach: Du hast sehr viel Blut vergossen, und sehr viele Kriege geführet, darum wirst du meinem Namen kein Haus bauen können, nachdem du vor mir so viel Blut vergossen hast.

9. Der Sohn, der dir soll gebohren werden, soll ein sehr ruhiger Mann seyn. Denn ich will machen, daß er von allen seinen Feinden ringsherum Ruhe haben soll: und darum soll er der Friedsame genennt werden: Ich will auch Friede und Ruhe in Israel geben alle die Tage seines Lebens.

10. Der soll meinem Namen ein Haus bauen, und er soll mir zum Sohne seyn, und ich will ihm zum Vater seyn: und ich will den Thron seines Reiches über Israel befestigen ewiglich.

11. Und nun mein Sohn, der HErr sey mit dir, und laß dirs wohlgehen, und du baue dem HErrn deinem GOtt ein Haus, wie er von dir geredet hat.

12. Der HErr gebe dir auch Weisheit, und Verstand, daß du Israel regieren könnest, und das Gesetz des HErrn deines GOttes bewahren.

13. Denn alsdann wirst du glücklich fortfahren können, wenn du die Gebothe und Rechte bewahrest, die der HErr Moysi befohlen hat, Israel zu lehren: sey beherzt, und handle männlich: fürchte dich nicht, und sey nicht zaghaft.

14. Siehe, ich habe in meiner Armuth die Nothdurft bereitet zum Hause des HErrn, hunderttausend Centner Golds, und tausendmal tausend Centner Silber: aber des Erzes und Eisens ist kein Gewicht, denn die Menge übertrifft die Zahl: ich habe auch Holz und Steine bereitet zu allem Vorrath.

15. Du hast auch sehr viele Werkmeister, Steinhauer, und Maurer, und Zimmerleute, und in allen Künsten sehr Verständige, ein Werk zu machen,

16. In Gold und Silber, und Erz, und Eisen, dessen eine Zahl ist. Derowegen mache dich auf, und thue es, so wird der HErr mit dir seyn.

III. 17. David befahl auch allen Obersten in Israel, daß sie seinem Sohne Salomon sollten beystehen,

18. Und sprach: Ihr sehet, daß der HErr euer GOtt mit euch ist, und daß er euch ringsherum Ruhe geschaffet, und alle eure Feinde in eure Hände übergeben hat, und daß das Land vor dem HErrn und vor seinem Volke unterworfen ist:

19. Derowegen ergebet eure Herzen, und eure Seelen, den HErrn euren GOtt zu suchen: und machet euch auf, und bauet GOtt dem HErrn ein Heiligthum, damit die Arche des Bundes des HErrn, und die Geschirre, welche dem HErrn geheiliget sind, in das Haus gebracht werden, so dem Namen des HErrn gebauet wird.

Das drey und zwanzigste Capitel.

I. Vor seinem Tode verordnet er Salomon zum Könige. 1. II. Theils

---

¥. 5. *Salomon puer parvulus est & delicatus.* Potuit adhuc tener tunc dici Salomon, quia annum agebat circiter vigesimum primum, dum inunctus erat vivente adhuc patre.

¥. 8. *Multum effudisti sanguinem - - coram me:* Vox *coram me* significationem auget.

¥. 9. *Pacificus vocabitur.* Hebr. Salomon.

¥. 10. *Et ipse erit mihi in filium:* ista in Christum magis quam in Salomonem conveniunt. Hinc Aug. L. 17. de Civit. cap. 8. & 9. Deum permisisse, ait, ut Salomon tam turpiter deficeret ad idola, ut intelligeretur has promissiones in eo non fore perfecte complendas, sed in Christo per ipsum figurato: & eodem in loco: *Attendat ergo & aspiciat Salomonis domum, plenam mulieribus alienigenis colentibus deos falsos, & ipsum ab iis Regem aliquando sapientem in eandem idololatriam seductum, atque dejectum, & non audeat existimare Deum vel hoc promisisse mendaciter, vel talem Salomonem, domumque ejus futurum, non potuisse præscire.*

¥. 14. *Præparavi -- auri talenta centum millia, & argenti mille millia* &c. Si hæc talenta Mosaicis essent paria, summa fidem excederet. Talentum esse tantum partem dimidiam talenti Mosaici, nonnulli interpretes volunt. Alii ut Mariana siclorum pondere esse opinantur, quatuor scilicet drachmarum: adeo ut unum millionem in structuram templi David reliquerit.

II. Theilt die Aemter der Leviten nach ihren Geschlechten aus: 6. III. Worunter auch die Kinder Moysis gekommen. 14.

1. Also verordnete David Salomon seinen Sohn zum Könige über Israel, da er alt und voller Tage war.

2. Und er versammelte alle Obersten in Israel, und die Priester und Leviten.

3. Und die Leviten wurden gezählet von dreyßig Jahren und darüber: und es sind acht und dreyßigtausend Mann gefunden worden.

4. Aus diesen wurden erwählt, und zum Dienst im Hause des HErrn ausgetheilet, vier und zwanzigtausend: aber der Vorsteher und Richter waren sechstausend.

5. Und der Thürhüter waren viertausend: so viel waren auch der Sänger, welche dem HErrn Lob sangen auf Instrumenten, die er gemacht hatte Lob zu singen.

II. 6. Und David theilte sie aus nach der Ordnung der Kinder Levi, nämlich Gerson und Caath, und Merari.

7. Die Kinder Gerson waren: Leedan und Semei.

8. Die Kinder Leedan: der vornehmste Jahiel, und Zethan, und Joel, drey.

9. Die Kinder Semei: Salomith, und Hosiel, und Aran, drey: diese waren die Obersten unter den Geschlechten Leedan.

10. Und die Kinder Semei waren: Leheth, und Ziza, und Jaus, und Baria: dieß sind die vier Kinder Semei.

11. Aber Leheth war der erste, Ziza der andere: aber Jaus und Baria hatten nicht viel Kinder, derowegen sind sie für ein Geschlecht, und für ein Haus gerechnet worden.

12. Die Kinder Caath waren: Amram und Isaar, Hebron und Oziel, viere.

13. Die Kinder Amram: Aaron und Moyses. Und Aaron ward abgesöndert, daß er im Heiligthum dienen sollte, er und seine Söhne ewiglich, und das Rauchwerk dem HErrn nach seiner Weise anzünden, und seinen Namen preisen in Ewigkeit.

III. 14. So wurden auch die Kinder Moysis des Mannes GOttes, im Stamme Levi gerechnet.

15. Die Kinder Moysis: Gersom, und Eliezer.

16. Die Kinder Gersom: Subuel der erste.

17. Und Eliezers Kinder waren: Rohobia der erste: Eliezer hatte auch keine Kinder mehr. Aber die Kinder Rohobia vermehrten sich sehr.

18. Die Kinder Isaar waren: Salomith, der erste.

19. Die Kinder Hebron: Jeriau, der erste, Amarias der andere, Jahaziel der dritte, Jecmaam der vierte.

20. Die Kinder Oziel: Micha der erste, Jesia der andere.

21. Die Kinder Merari waren: Moholi und Musi. Die Kinder Moholi: Eleazar und Cis.

22. Eleazar aber starb, und hatte keine Söhne, sondern Töchter: und die Söhne Cis, ihre Brüder, nahmen sie.

23. Die Kinder Musi: Moholi, und Eder, und Jerimoth, drey.

24. Dieß sind die Kinder Levi in ihren Geschlechten und

Tarum classes & officia distribuit: 6. III. Moysi filios Levitis annumerat. 14.

1. Igitur David senex & plenus dierum, regem constituit † Salomonem filium suum super Israël. † *Eodem An.* 2988.

2. Et congregavit omnes principes Israël, & Sacerdotes atque Levitas.

3. Numeratique sunt Levitæ a triginta annis, & supra: & inventa sunt triginta octo millia virorum.

4. Ex his electi sunt, & distributi in ministerium domus Domini viginti quatuor millia: præpositorum autem & judicum sex millia.

5. Porro quatuor millia janitores: & totidem psalte canentes Domino in organis, quæ fecerat ad canendum.

II. 6. *a* Et distribuit eos David per vices filiorum Levi, Gerson videlicet, & Caath, & Merari. *a Sup. 6. 1.*

7. Filii Gerson: Leedan, & Semei.

8. Filii Leedan: princeps Jahiel, & Zethan, & Joel, tres.

9. Filii Semei: Salomith, & Hosiel, & Aran, tres: isti principes familiarum Leedan.

10. Porro filii Semei: Leheth, & Ziza, & Jaus, & Baria: isti filii Semei quatuor.

11. Erat autem Leheth prior, Ziza secundus: porro Jaus, & Baria non habuerunt plurimos filios, & idcirco in una familia, unaque domo computati sunt.

12. Filii Caath: Amram, & Isaar, & Hebron, & Oziel, quatuor.

13. Filii *b* Amram: Aaron, & Moyses. Separatusque *c* est Aaron, ut ministraret in Sancto sanctorum, ipse & filii ejus in sempiternum, & adoleret incensum Domino secundum ritum suum, ac benediceret nomini ejus in perpetuum. *b Sup. 6. 3.* *c Hebr. 5. 4.*

III. 14. Moysi quoque hominis Dei, filii annumerati sunt in tribu Levi.

15. Filii *d* Moysi: Gersom, & Eliezer. *d Exod. 2. 22. & 18. 3. & 4.*

16. Filii Gersom: Subuel primus.

17. Fuerunt autem filii Eliezer: Rohobia primus: & non erant Eliezer filii alii. Porro filii Rohobia multiplicati sunt nimis.

18. Filii Isaar: Salomith primus.

19. Filii Hebron: Jeriau primus, Amarias secundus, Jahaziel tertius, Jecmaam quartus.

20. Filii Oziel: Micha primus, Jesia secundus.

21. Filii Merari: Moholi, & Musi. Filii Moholi: Eleazar, & Cis.

22. Mortuus est autem Eleazar, & non habuit filios, sed filias: acceperuntque eas filii Cis fratres earum.

23. Filii Musi: Moholi, & Eder, & Jerimoth, tres.

24. Hi filii Levi in cognationibus, & familiis

CAPUT XXIII.

℣. 1. *David senex & plenus dierum, regem constituit Salomonem*, anno ætatis suæ 70. regni 40. anno uno & dimidio ineunte ante ejus mortem.

℣. 4. *Electi sunt -- præpositorum autem & judicum sex millia.* Horum munus erat, Israelitarum causas, quæ juxta legem finiebantur, judicare, ex L. 2. Paral. 29.

℣. 5. *Porro quatuor millia janitores.* Qui portas atriorum per vices custodiebant.

℣. 6 *Distribuit eos David per vices.* Per 24. classes distributi erant Sacerdotes, ut sic bis quotannis recurrerent singularium classium vices, quibus a Sabbato ad Sabbatum, id est, integra una hebdomada deserviebant in templo. Vid. cap. seq. v. 31.

℣. 10. *Porro filii Semei*, filii Gerson; qui alius est a Semei vers. 9. quique erat filius Joel.

℣. 14. *Moysi -- quoque filii annumerati sunt in tribu Levi*, non in numero sacerdotum, licet Moyses sacerdos esset Psal. 98. *Moyses & Aaron in sacerdotibus ejus:* nam extra ordinem factus est sacerdos ad ungendum Aaron & filium ejus in perpetuum.

℣. 17. *Filii Eliezer: Rohobia primus*, unicus forte, vel princeps, aut caput suæ familiæ.

℣. 22. *Acceperuntque eas filii Cis fratres*, i. patrueles *earum.*

℣. 24. *Hi filii Levi -- qui faciebant opera ministerii domus Domini, a viginti annis.* Hic v. 3. legimus *a* 30. *annis*, ac multi Latini codices legunt *a* 20. *annis.* Vel fortassis jussu Davidis bis numerati sunt Levitæ, primum a 30. annis; secundo a 20. quod nova ministeria fuerint excogitata; idque colligitur ex v. 29. Deinde major erat eorum labor, cum tabernaculum & vasa portabantur; unde cavit testamento suo David, ut Levitæ a vigesimo anno aliqua obirent ministeria. Regum hoc erat, inquit Grotius, ex Concilio Synedrii declarare, quæ leges essent perpetuæ, quæ temporariæ.

liis suis, principes per vices, & numerum capitum singulorum, qui faciebant opera ministerii domus Domini a viginti annis, & supra.

25. Dixit autem David: Requiem dedit Dominus Deus Israël populo suo, & habitationem Jerusalem usque in æternum:

26. Nec erit officii Levitarum, ut ultra portent tabernaculum, & omnia vasa ejus ad ministrandum.

27. Juxta præcepta quoque David novissima supputabitur numerus filiorum Levi a viginti annis & supra:

28. Et erunt sub manu filiorum Aaron in cultum domus Domini, in vestibulis, & in exedris, & in loco purificationis, & in Sanctuario, & in universis operibus ministerii templi Domini.

29. Sacerdotes autem, super panes propositionis, & ad similæ sacrificium & ad lagana azyma, & sartaginem, & ad torrendum, & super omne pondus atque mensuram.

30. Levitæ vero, ut stent mane ad confitendum, & canendum Domino, similiterque ad vesperam:

31. Tam in oblatione holocaustorum Domini, quam in Sabbatis, & Calendis, & solemnitatibus reliquis juxta numerum, & ceremonias uniuscujusque rei, jugiter coram Domino:

32. Et custodiant observationes tabernaculi fœderis, & ritum sanctuarii, & observationem filiorum Aaron fratrum suorum, ut ministrent in domo Domini.

Häusern, die Obersten nach ihrer Ordnung, und nach Anzahl aller und jeglicher Häupter, welche im Hause des HErrn die Werke des Dienstes verrichteten, von zwanzig Jahren und darüber.

25. Denn David sprach: GOtt der HErr hat seinem Volke Israel Ruhe gegeben, und die Wohnung zu Jerusalem ewiglich:

26. So wird der Leviten Amt nicht seyn, daß sie hinfüro den Tabernackel tragen, und alle seine Geräthschaft, die zum Dienste gehörig ist.

27. Und nach den letzten Gebothen Davids, soll die Zahl der Kinder Levi von zwanzig Jahren, und darüber gerechnet werden:

28. Und sie sollen unter der Hand der Kinder Aarons seyn, zum Hause des HErrn, in den Vorhöfen und in den Kammern, und am Orte der Reinigung, und im Heiligthum, und in allen Werken des Dienstes im Tempel des HErrn.

29. Aber die Priester sollen seyn über die Schaubrode, und zum Opfer des Semmelmehls, zu den ungesäuerten Fladen, und zu den Pfannen, und zu rösten, und über alles Gewicht und Maaß.

30. Die Leviten aber, daß sie des Morgens stehen sollen, zu loben, und dem HErrn zu singen, desgleichen auch des Abends:

31. Sowohl wann die Brandopfer des HErrn geopfert werden, als auf die Sabbathe und Neumonathe, und andere Feste, nach der Anzahl und Ordnung eines jeglichen Dinges, immer vor dem HErrn:

32. Und sie sollen acht haben auf die Hut des Tabernackels des Bundes, und auf die Bräuche des Heiligthums, und auf die Kinder Aarons ihre Brüder, damit sie dienen im Hause des HErrn.

CAPUT XXIV.

I. Familiarum Eleazar & Ithamar vices 24. in ministerio Domini a David designantur. 1. II. Reliquorum Levitarum familiæ similiter sorte distribuuntur. 20.

1. Porro filiis Aaron hæ partitiones erant: Filii Aaron: Nadab & Abiu, & Eleazar, & Ithamar.

a Lev. 10. 2. Num. 3. 4. 2. Mortui *a* sunt autem Nadab, & Abiu, ante patrem suum absque liberis: sacerdotioque functus est Eleazar, & Ithamar.

3. Et divisit eos David, id est, Sadoc de filiis Eleazari, & Ahimelech de filiis Ithamar, secundum vices suas, ministerium.

4. Inventique sunt multo plures filii Eleazar in principibus viris, quam filii Ithamar. Divisit autem eis, hoc est filiis Eleazar principes per familias sedecim: & filiis Ithamar per familias, & domos suas octo.

5. Porro divisit utrasque inter se familias sortibus: erant enim principes sanctuarii, & principes Dei, tam de filiis Eleazar, quam de filiis Ithamar.

6. Descripsitque eos Semeias, filius Nathanael scriba Levites, coram rege & principibus, & Sadoc sacerdote, & Ahimelech, filio Abiathar, principibus quoque familiarum sacerdotalium, & Leviticarum: unam domum, quæ

Das vier und zwanzigste Capitel.

I. Die Priester, so von Eleazar und Ithamar herkommen, werden durchs Looß verordnet. 1. II. Eben dieß geschiehet in den übrigen Leviten, in Beysepn des Davids. 20.

1. Aber dieß war die Abtheilung der Kinder Aaron: Die Kinder Aaron: Nadab, und Abiu, und Eleazar, und Ithamar.

2. Aber Nadab und Abiu sturben vor ihrem Vater ohne Kinder: und Eleazar und Ithamar haben das Priesterthum verwaltet.

3. Und David theilete sie, nämlich den Sadoc, der von den Kindern Eleazar war, und Ahimelech, der von den Kindern Ithamar war, nach ihrer Ordnung, und ihrem Dienst.

4. Und es wurden bey den Kindern Eleazar vielmehr vornehme Männer gefunden, dann bey den Kindern Ithamar. Und er verordnete ihnen, nämlich den Kindern Eleazar, nach ihren Geschlechten sechszehen Obersten: aber den Kindern Ithamar nach ihren Geschlechten und Häusern achte.

5. Und er theilete die beyde Geschlechte untereinander durchs Looß: denn es waren sowohl von den Kindern Eleazar, als von den Kindern Ithamar Oberste des Heiligthums, und Oberste GOttes.

6. Und Semeias, der Schreiber, der Sohn Nathanael, ein Levit, beschrieb sie vor dem Könige, und vor den Obersten, und vor Sadoc dem Priester, und vor Ahimelech, dem Sohne Abiathar, wie auch vor den Obersten der priesterlichen und levitischen Geschlechten: ein Haus, das den

---

℣. 28. *Erunt sub manu filiorum Aaron - & in loco purificationis & in sanctuario.* Sept. Interpret. *Et ad purificationem omnium sanctorum:* mundabunt omnia sancta cum loca, tum vasa.

℣. 29. *Sacerdotes autem super panes propositionis.* Hebr. & 70. hæc & sequentia Levitis tribuunt, non sacerdotibus. Levitæ mensuris & ponderibus, quæ servabantur in templo, præfecti erant, ne vitiarentur. Cum sæpe fiat mentio ponderum Sanctuarii, non propterea erant aliis majora: non enim duo erant ponderum genera, quæ confusionem attulissent: sed pondera & mensuræ in templo asservatæ, erant accuratæ, atque ad ea exigebantur alia cum pondera, tum mensuræ.

℣. 32. *Et custodiant observationes tabernaculi*, i. ritus sciant & observent.

CAPUT XXIV.

℣. 1. *Porro filiis Aaron hæ partitiones* sc. in classes *erant.*

℣. 3. *Et divisit eos David, id est, Sadoc - & Ahimelech.* Quis hic fuerit, dubitatur: an Abiathar ipse fuit binomius, an filius Abiathar?

℣. 5. *Et principes Dei*, in his quæ ad Dei cultum spectant. Alii vertunt *principes Judicum.*

℣. 6. *Descripsit eos coram rege - & Ahimelech.* An quod esset e posteris Ithamari, aut quod esset filius Abiathari, qui cæso patre a Saule fugit ad Davidem? *Unam domum, quæ cæteris præerat* Eleazari: *Et alteram domum.* Sacerdotes in duas domos erant divisi, in Eleazari domum, quæ præcipua erat, & in domum Ithamari.

den andern vorstund, war Eleazar: und das andere Haus, das die übrige unter sich hatte, war Ithamar.

7. Und das erste Looß gieng aus auf Jojarib, das andere auf Jedei,

8. Das dritte auf Harim, das vierte auf Seorim,

9. Das fünfte auf Melchia, das sechste auf Maiman,

10. Das siebente auf Accos, das achte auf Abia,

11. Das neunte auf Jesua, das zehente auf Sechenia,

12. Das eilfte auf Eliasib, das zwölfte auf Jacim,

13. Das dreyzehente auf Hoppha, das vierzehente auf Isbaab,

14. Das fünfzehente auf Belga, das sechszehente auf Emmer,

15. Das siebenzehente auf Hezir, das achtzehente auf Aphses,

16. Das neunzehente auf Pheteia, das zwanzigste auf Hezechiel,

17. Das ein und zwanzigste auf Jachin, das zwey und zwanzigste auf Gamul,

18. Das drey und zwanzigste auf Dalaiau, das vier und zwanzigste auf Maaziau.

19. Dieß ist ihre Ordnung nach ihren Diensten, daß sie nach ihrer Weise, unter der Hand Aarons ihres Vaters zum Hause des HErrn eingehen: wie der HErr der GOtt Israel befohlen hat.

II. 20. Aber von den Kindern Levi, die übrig geblieben waren, da war Subael von den Kindern Amram, und von den Kindern Subael, Jehedeia.

21. Auch von den Kindern Rohobiä, der Oberste Jesias.

22. Aber Isaari war der Sohn Salemoth, und der Sohn Salemoth war Jahath:

23. Und sein Sohn Jeriau der erste, Amarias der andere, Jahaziel der dritte, Jecmaan der vierte.

24. Der Sohn Oziel war Micha: der Sohn Micha, Samir.

25. Der Bruder Micha, Jesia: und der Sohn Jesiä, Zacharias.

26. Die Kinder Merari waren: Moholi, und Musi. Der Sohn Oziau, war Benno.

27. Auch waren die Kinder Merari: Oziau und Soam, und Zachur, und Hebri.

28. Ferner Moholi Sohn war Eleazar, der keine Kinder hatte.

29. Der Sohn Cis, war Jerameel.

30. Die Kinder Musi waren: Moholi, Eder, und Jerimoth. Dieß sind die Kinder Levi nach den Häusern ihrer Geschlechte.

31. Und sie warfen auch das Looß gegen ihre Brüder die Kinder Aaron, vor dem Könige David, und vor Sadoc, und vor Ahimelech, und vor den Obersten der priesterlichen und levitischen Geschlechten, sowohl die Großen, als die Kleinen. Das Looß theilete sie alle zugleich.

Das fünf und zwanzigste Capitel.

Die Sänger werden ebenmäßig in eine Ordnung gebracht, und in vier und zwanzig Gattungen ausgetheilet.

1. Und David sammt den Obersten des Heeres, sonderten zum Dienste ab die Kinder Asaph, und Heman, und Idithun: mit Citharn, und Harpfen, und Cymbaln, zu weissagen, und nach ihrer Anzahl in ihrem auferlegten Amte den Dienst zu verwalten.

2. Von den Kindern Asaph: Zachur und Joseph, und Nathania, und Asarela, die Söhne Asaph: welche unter der Hand Asaph waren, der bey dem Könige weissagete.

cæteris præerat, Eleazar: & alteram domum, quæ sub se habebat cæteros Ithamar.

7. Exivit autem sors prima Jojarib, secunda Jedei,

8. Tertia Harim, quarta Seorim,

9. Quinta Melchia, sexta Maiman,

10. Septima Accos, octava Abia,

11. Nona Jesua, decima Sechenia,

12. Undecima Eliasib, duodecima Jacim,

13. Decimatertia Hoppha, decimaquarta Isbaab,

14. Decimaquinta Belga, decimasexta Emmer,

15. Decimaseptima Hezir, decimaoctava Aphises,

16. Decimanona Pheteia, vigesima Hezechiel,

17. Vigesimaprima Jachin, vigesimasecunda Gamul,

18. Vigesimatertia Dalaiau, vigesimaquarta Maaziau.

19. Hæ vices eorum secundum ministeria sua, ut ingrediantur domum Domini & juxta ritum suum sub manu Aaron patris eorum: sicut præceperat Dominus Deus Israel.

II. 20. Porro filiorum Levi, qui reliqui fuerant, de filiis Amram erat Subael, & de filiis Subael, Jehedeia.

21. De filiis quoque Rohobiæ princeps Jesias.

22. Isaari vero filius Salemoth, filiusque Salemoth Jahath:

23. Filiusque ejus Jeriau primus, Amarias secundus, Jahaziel tertius, Jecmaan quartus.

24. Filius Oziel, Micha: filius Micha, Samir.

25. Frater Micha, Jesia: filiusque Jesiæ, Zacharias.

26. Filii Merari: Moholi & Musi. Filius Oziau, Benno.

27. Filius quoque Merari: Oziau & Soam, & Zachur, & Hebri.

28. Porro Moholi filius, Eleazar, qui non habebat liberos.

29. Filius vero Cis, Jerameel.

30. Filii Musi: Moholi, Eder, & Jerimoth. Isti filii Levi secundum domos familiarum suarum.

31. Miseruntque & ipsi sortes contra fratres suos filios Aaron coram David rege, & Sadoc, & Ahimelech, & principibus familiarum Sacerdotalium & Leviticarum, tam majores quam minores. Omnes sors æqualiter dividebat.

CAPUT XXV.

Filii Asaph, Heman & Idithun, cantores, psaltes ac citharædi, viginti quatuor familiæ ac vices sorte distribuuntur.

1. Igitur David, & magistratus exercitus segregaverunt in ministerium filios Asaph, & Heman, & Idithun: qui prophetarent in citharis, & psalteriis, & cymbalis secundum numerum suum dedicato sibi officio servientes.

2. De filiis Asaph: Zachur, & Joseph, & Nathania, & Asarela, filii Asaph: sub manu Asaph prophetantis juxta regem.

℣. 10. *Octava* sors *Abia.* Octavæ classis princeps fuit Abia, ex quo Zacharias pater Joannis Baptistæ fuit oriundus. Luc. 1. v. 5.

℣. 19. *Hæ vices - sub manu Aaron*, i. loco Aaron. Sub inspectione summi sacerdotis, qui in locum Aaronis successerat. Nota in qualibet familia erat unus princeps: & hoc sensu Zacharias Princeps Sacerdotum fuit, Dionys. l. 24. cœlest. Hierar.

℣. 27. *Filius quoque Merari:* Sic legendum ex Hebr. Chald. & Græco: fuit prædictus Oziau, cujus filii præter Bennonem, fuerunt Soam & Zachur, & Hebri. Ita Tirin.

℣. 31. *Contra fratres suos.* Ex altera sc. parte, ad imitationem cognatorum suorum; nam sicut posteri Aaronis distributi in 24. classes, sortem jecerant, quo quilibet ordine in templo deserviret, ita & Levitæ sorte distributi sunt.

CAPUT XXV.

℣. 1. *Igitur David & magistratus exercitus* principes politici & ecclesiastici: *Segregaverunt in ministerium.* David ut propheta, & divino aspirante Spiritu, filios *Asaph* e stirpe Gerson selegerat. *Heman* e stirpe Caath, & *Idithun* cujus familia ignoratur. *Qui prophetarent in citharis*, qui modos adhiberent propheticis carminibus. Psaltæ, qui & Prophetæ communi vocabulo appellantur, quod laudes Dei & prophetias canerent, & cultui divino vacarent, e Levitis electi in 24. classes itidem describuntur.

2. *Sub manu Asaph*, illi subditi: *Juxta Regem cantantis*, juxta Regis imperium.

3. Porro Idithun: Filiī Idithun: Godolias, Sori, Jeseias, & Hasabias, & Mathathias, sex, sub manu patris sui Idithun, qui in cithara prophetabat super confitentes, & laudantes Dominum.

4. Hemam quoque: Filii Heman: Bocciau, Mathaniau, Oziel, Subuel, & Jerimoth, Hananias, Hanani, Eliatha, Geddelthi, & Romemthiezer, & Jesbacassa, Mellothi, Othir, Mahazioth.

5. Omnes isti filii Heman Videntis regis in sermonibus Dei, ut exaltaret cornu: dedit-que Deus Heman filios quatuordecim, & filias tres.

6. Universi sub manu patris sui ad cantandum in templo Domini distributi erant, in cymbalis, & psalteriis, & citharis, in ministeria domus Domini juxta regem: Asaph videlicet, & Idithun, & Heman.

7. Fuit autem numerus eorum cum fratribus suis, qui erudiebant canticum Domini, cuncti doctores, ducenti octoginta octo.

8. Miseruntque sortes per vices suas, ex æquo tam major, quam minor, doctus pariter, & indoctus.

9. Egressaque est sors prima Joseph, qui erat de Asaph. Secunda Godoliæ, ipsi & filiis ejus, & fratribus ejus duodecim.

10. Tertia Zachur, filiis & fratribus ejus duodecim.

11. Quarta Isaari, filiis & fratribus ejus duodecim.

12. Quinta Nathaniæ, filiis & fratribus ejus duodecim.

13. Sexta Bocciau, filiis & fratribus ejus duodecim.

14. Septima Isreela, filiis & fratribus ejus duodecim.

15. Octava Jesaiæ, filiis & fratribus ejus duodecim.

16. Nona Mathaniæ, filiis & fratribus ejus duodecim.

17. Decima Semeiæ, filiis & fratribus ejus duodecim.

18. Undecima Azareel, filiis & fratribus ejus duodecim.

19. Duodecima Hasabiæ, filiis & fratribus ejus duodecim.

20. Tertiadecima Subael, filiis & fratribus ejus duodecim.

21. Quartadecima Mathathiæ, filiis & fratribus ejus duodecim.

22. Quintadecima Jerimoth, filiis & fratribus ejus duodecim.

23. Sextadecima Hananiæ, filiis & fratribus ejus duodecim.

24. Septimadecima Jesbacassæ, filiis & fratribus ejus duodecim.

25. Octavadecima Hanani, filiis & fratribus ejus duodecim.

26. Nonadecima Mellothi, filiis & fratribus ejus duodecim.

27. Vigesima Eliatha, filiis & fratribus ejus duodecim.

28. Vigesimaprima Othir, filiis & fratribus ejus duodecim.

3. Von Idithun: Die Kinder Idithun waren: Godolias, Sori, Jeseias und Hasabias, und Mathathias, diese sechse waren unter der Hand ihres Vaters Idithun, der auf der Harpfe weissagete, und war über diejenige, welche dem HErrn Dank und Lob sungen.

4. Auch von Heman: Die Söhne Heman waren: Bocciau, Mathaniau, Oziel, Subuel, und Jerimoth, Hananias, Hanani, Eliatha, Geddelthi, und Romemthiezer, und Jesbacassa, Mellothi, Othir, Mahazioth.

5. Diese alle waren Kinder Heman, der des Königs Seher war, in den Worten GOttes das Horn zu erheben: und GOtt hat dem Heman vierzehen Söhne gegeben, und drey Töchter.

6. Diese waren alle miteinander ausgetheilet im Tempel des HErrn, unter der Hand ihres Vaters zu singen mit Cymbaln, und Psaltern, und Harpfen zum Dienste des Hauses des HErrn, bey dem Könige: nämlich Asaph, und Idithun und Heman.

7. Aber die Zahl derjenigen mit ihren Brüdern, die das Gesang des HErrn lehreten, und alle Lehrer, waren zweyhundert acht und achtzig.

8. Und sie warfen das Looß über ihre Verwaltung gleicher Hand, sowohl der Große, als der Kleine, der Gelehrte zugleich, und der Ungelehrte.

9. Und das erste Looß gieng aus auf Joseph, der von Asaph war. Und das zweyte auf Godolia, auf ihn, auch auf seine Kinder, und Brüder, deren zwölfe waren.

10. Das dritte auf Zachur, auch auf seine Kinder und Brüder, deren zwölfe waren.

11. Das vierte auf Isaari, und auf seine Kinder und Brüder, deren zwölfe waren.

12. Das fünfte auf Nathania, und auf seine Kinder und Brüder, deren zwölfe waren.

13. Das sechste auf Bocciau, und auf seine Kinder und Brüder, deren zwölfe waren.

14. Das siebente auf Isreela, und auf seine Kinder und Brüder, deren zwölfe waren.

15. Das achte auf Jesaia, und auf seine Kinder und Brüder, deren zwölfe waren.

16. Das neunte auf Mathania, und auf seine Kinder und Brüder; deren zwölfe waren.

17. Das zehente auf Semeia, und auf seine Kinder und Brüder, deren zwölfe waren.

18. Das eilfte auf Azareel, und auf seine Kinder und Brüder, deren zwölfe waren.

19. Das zwölfte auf Hasabia, und auf seine Kinder und Brüder, deren zwölfe waren.

20. Das dreyzehente auf Subael, und seine Kinder und Brüder, deren zwölfe waren.

21. Das vierzehente auf Mathathia, und auf seine Kinder und Brüder, deren zwölfe waren.

22. Das fünfzehente auf Jerimoth, und auf seine Kinder und Brüder, deren zwölfe waren.

23. Das sechszehente auf Hanania, und auf seine Kinder und Brüder, deren zwölfe waren.

24. Das siebenzehente auf Jesbacassa, und auf seine Kinder und Brüder, deren zwölfe waren.

25. Das achtzehente auf Hanani, und auf seine Kinder und Brüder, deren zwölfe waren.

26. Das neunzehente auf Mellothi, und auf seine Kinder und Brüder, deren zwölfe waren.

27. Das zwanzigste auf Eliatha, und auf seine Kinder und Brüder, deren zwölfe waren.

28. Das ein zwanzigste auf Othir, und auf seine Kinder und Brüder, deren zwölfe waren.

29. Das

℣. 3. *Porro Idithun filii: Idithun* &c. Nam videtur sic ponenda punctatio. *Porro Idithun filii: Idithun, Godolias*, &c. adeo ut vox secunda *Idithun* non sit nomen patris repetitum, sed nomen filii primogeniti: alioqui tantum essent quinque, non sex filii.

℣. 5. *Omnes isti filii Heman Videntis regis in sermonibus Dei*, i. prophetæ Regis: per quem Rex consulebat Deum, aut cantor regius is erat. *Ut exaltaret cornu*, ad divinam potentiam celebrandam, quales sunt psalmi plurimi: vel ut musica instrumenta e cornu confecta tractaret.

℣. 7. *Qui erudiebant*, cæteros docebant *canticum Domini*.

℣. 8. *Miseruntque sortes - doctus pariter & indoctus.* Hebr. *intelligens cum discipulo.* In sacerdotum sortes capita tantum mittebantur: in cantorum sortes ex singulis familiis; atque ex unaquaque familia duodecim viri lecti sunt, qui numerum 288. efficiebant. Quo ordine in templo canerent, sors decernebat.

℣. 9. *Qui erat de Asaph*; cum filiis & fratribus, qui in singulis familiis 12. erant.

℣. 10. *Tertia Zachur.* Interpretatur Justificatus.

℣. 11. *Quarta Isaari.* Etymologice vir parvulus & vigilans.

29. Das zwey und zwanzigste auf Geddelthi, und auf seine Kinder und Brüder, deren zwölfe waren.

30. Das drey und zwanzigste auf Mahazioth, und auf seine Kinder und Brüder, deren zwölfe waren.

31. Das vier und zwanzigste auf Romemthiezer, und auf seine Kinder und Brüder, deren zwölfe waren.

Das sechs und zwanzigste Capitel.

I. Die Thürhüter des Tempels werden durchs Loos verordnet. 1. II. Eben dieses geschieht mit denen, so die Schätze und Geschirre des Tempels bewahren sollen: 20. III. Wie auch mit den Richtern und Lehrern des Volks. 29.

1. Aber die Austheilung der Thürhüter war diese: von den Coritern war Meselemia, der Sohn Core, von den Kindern Asaph.

2. Die Kinder Meselemia waren: Zacharias der erstgebohrne, Jadihel der andere, Zabadias der dritte, Jathanael der vierte,

3. Aelam der fünfte, Johanan der sechste, Elioenai der siebente.

4. Aber die Kinder Obededom waren: Semeias der erstgebohrne, Jozabad der andere, Joaha der dritte, Sachar der vierte, Nathanael der fünfte,

5. Ammiel der sechste, Issachar der siebente, Phollathi der achte: denn der HErr hat ihn gesegnet.

6. Aber seinem Sohne Semeia sind Kinder gebohren, welche die Vorsteher waren in ihren Geschlechten: denn es waren sehr tapfere Männer.

7. Also waren die Kinder Semeia: Othni und Raphael, und Obed, und Elzabad seine Brüder, sehr tapfere Männer: auch Eliu und Samachias.

8. Diese alle waren von den Kindern Obededom: sie selbst und ihre Kinder, und ihre Brüder waren sehr tapfere Männer zu dienen, zwey und sechszig von Obededom.

9. Ferner die Kinder Meselemia, und ihre Brüder sehr tapfere Leute, waren an der Zahl achtzehen.

10. Aber von Hosa, das ist, von den Kindern Merari, war Semri der Oberste, (denn er hatte keinen erstgebohrnen, und derowegen machte ihn sein Vater zum Obersten.)

11. Der andere war Helcias, Tabelias der dritte, Zacharias der vierte. Alle diese waren Kinder und Brüder Hosa, dreyzehen.

12. Diese wurden ausgetheilet, daß sie Thürhüter seyn sollten, damit allezeit die Obersten über den Tabernackel, wie auch ihre Brüder im Hause des HErrn dieneten.

13. Also wurden die Looße gleich geworfen, sowohl für die Kleinen, als für die Großen, nach ihren Geschlechten, zu einem jeglichen Thore.

14. Da fiel das Loos gegen Aufgang auf Selemia. Aber seinem Sohne Zachariä, einem sehr vernünftigen und gelehrten Manne, fiel durchs Loos die Gegend gegen Mitternacht.

15. Dem Obededom aber sammt seinen Söhnen gegen Mittag: auf welcher Seite des Hauses der Ort war, da die Aeltesten Rath hielten.

16. Dem Sephim und Hosa gegen Niedergang, an dem Thore, das auf den Weg führet, da man hinaufgehet: eine Hut gegen die andere.

29. Vigesimasecunda Geddelthi, filiis & fratribus ejus duodecim.

30. Vigesimatertia Mahazioth, filiis & fratribus ejus duodecim.

31. Vigesimaquarta Romemthiezer, filiis & fratribus ejus duodecim.

CAPUT XXVI.

I. Templi janitores designantur, & quæ porta a quaque familia sit custodienda sorte disponitur. 1. *II. Qui thesauros & vasa sacra custodiant:* 20. *III. Doctores quoque & judices constituuntur.* 29.

1. Divisiones autem janitorum: de Coritis Meselemia, filius Core, de filiis Asaph.

2. Filii Meselemiæ: Zacharias primogenitus, Jadihel secundus, Zabadias tertius, Jathanael quartus,

3. Ælam quintus, Johanan sextus, Elioënai septimus.

4. Filii autem Obededom: Semeias primogenitus, Jozabad secundus, Joaha tertius, Sachar quartus, Nathanael quintus,

5. Ammiel sextus, Issachar septimus, Phollathi octavus: quia benedixit illi Dominus.

6. Semeiæ autem filio ejus nati sunt filii, præfecti familiarum suarum: erant enim viri fortissimi.

7. Filii ergo Semeiæ: Othni, & Raphael, & Obed, Elzabad, fratres ejus viri fortissimi: Eliu quoque, & Samachias.

8. Omnes hi, de filiis Obededom: ipsi, & filii, & fratres eorum fortissimi ad ministrandum, sexaginta duo de Obededom.

9. Porro Meselemiæ filii, & fratres eorum robustissimi, decem & octo.

10. De Hosa autem, id est, de filiis Merari, Semri princeps (non enim habuerat primogenitum, & idcirco posuerat eum pater ejus in principem.)

11. Helcias secundus, Tabelias tertius, Zacharias quartus. Omnes hi filii, & fratres Hosa, tredecim.

12. Hi divisi sunt in janitores, ut semper principes custodiarum, sicut & fratres eorum, ministrarent in domo Domini.

13. Missæ sunt ergo sortes ex æquo, & parvis, & magnis, per familias suas in unamquamque portarum.

14. Cecidit ergo sors Orientalis, Selemiæ. Porro Zachariæ filio ejus, viro prudentissimo, & erudito, sortito obtigit plaga Septentrionalis.

15. Obededom vero & filiis ejus ad Austrum: in qua parte domus erat seniorum consilium.

16. Sephim, & Hosa, ad Occidentem, juxta portam, quæ ducit ad viam ascensionis: custodia contra custodiam.

17. Ad

CAPUT XXVI.

℣. 1. *Divisiones autem Janitorum.* Sept. Interpr. *In divisiones januarum.*

℣. 5. *Phollathi - quia benedixit illi Dominus*, quod arcam apud se recepisset.

℣. 8. *Et fratres eorum fortissimi*. i. præcipui, inter ministros.

℣. 10. *De Hosa autem, id est, de filiis Merari.* Core sobolem recensuit, nunc ad filios Merari ex Hosa descendit. *Non enim habuerat primogenitum;* 70. ὐκ ἦν πρωτότοκος, *quoniam non erat primogenitus:* an mortuus erat primogenitus, ac Semri prælatus est ex patris voluntate, cum non esset natu maximus; aut quod primogenitus debilior esset, quam ut portæ præficeretur.

℣. 12. *Ut semper principes custodiarum ministrarent.* Non omnes, qui sunt memorati ministrabant, sed tantum capita familiarum: *Ut semper principes familiarum, sicut & fratres eorum.* Hebr. *Lehummat acheem*, לעמת אחיהם, *e regione fratrum*; per vices obibant munia, uti & fratres eorum. Hoc munus erat insigne, veluti aulicorum etiam e primis, qui excubant in palatio Regis: nam credebatur etiam ipsis custodia thesaurorum, sarta tecta &c.

℣. 13. *Missæ sunt ergo sortes ex æquo*, in familias pauperum & divitum: non enim parvi & magni venerunt in sortes; cum ministerium datum sit tantummodo capitibus familiarum.

℣. 15. *In qua parte domus erat seniorum concilium*, quod concilium, seu collectio seniorum, ipsum erat *Sanhedrin*, seu 72. Judicum, ex cap. 18. Num. Hi quippe in eam domum solebant convenire. Ita videntur hæc verba disponenda: *In qua parte palatii, erat domus seniorum.*

℣. 16. *Sephim & Hosa.* Hebr. in dativo casu, supple, sors cecidit. *Juxta portam, quæ ducit ad viam ascensionis*; ea est acclivis via, ex qua, non ex subjecta urbis parte ascendebatur in templum, ubi forte gemina erat custodia, nempe duobus in locis posita. *Custodia contra custodiam:* vel custodiæ per vices erant; vel potius geminata erat custodia, una ex parte templi occidentali, altera ex parte illius domus, in quam conveniebant judices; aut denum custodia una erat in porta templi, altera in porta vestibuli, & ita fiebat per singulos dies.

17. Ad Orientem vero Levitæ sex: ad Aquilonem quatuor per diem, atque ad Meridiem similiter in die quatuor: & ubi erat consilium, bini & bini.

18. In cellulis quoque janitorum ad Occidentem quatuor in via, binique per cellulas.

19. Hæ sunt divisiones Janitorum filiorum Core & Merari.

II. 20. Porro Achias erat super thesauros domus Dei, & vasa sanctorum.

21. Filii Ledan, filii Gersonni: de Ledan principes familiarum, Ledan, & Gersonni, Jehieli.

22. Filii Jehieli: Zathan, & Joël fratres ejus super thesauros domus Domini,

23. Amramitis, & Isaaritis, & Hebronitis, & Ozihelitis.

24. Subael autem filius Gersom, filii Moysi, præpositus thesauris,

25. Fratres quoque ejus Eliezer, cujus filius Rahabia, & hujus filius Isaias, & hujus filius Joram, hujus quoque filius Zechri, & hujus filius Selemith.

26. Ipse Selemith & fratres ejus super thesauros sanctorum, quæ sanctificavit David rex, & principes familiarum, & tribuni, & centuriones, & duces exercitus:

27. De bellis, & manubiis præliorum, quæ consecraverant ad instaurationem, & supellectilem templi Domini.

28. Hæc autem universa sanctificavit Samuel Videns, & Saul filius Cis, & Abner filius Ner, & Joab filius Saruiæ: omnes, qui sanctificaverant ea per manum Selemith, & fratrum ejus.

III. 29. Isaaritis vero præerat Chonenias, & filii ejus ad opera forinsecus super Israël ad docendum & judicandum eos.

30. Porro de Hebronitis Hasabias, & fratres ejus viri fortissimi, mille septingenti præerant Israëli trans Jordanem contra Occidentem, in cunctis operibus Domini, & in ministerium regis.

31. Hebronitarum autem princeps fuit Jeria secundum familias, & cognationes eorum. Quadragesimo anno regni David recensiti sunt, & inventi sunt viri fortissimi in Jazer Galaad:

32. Fratresque ejus robustioris ætatis duo millia septingenti principes familiarum. Præposuit autem eos David rex Rubenitis, & Gaditis, & dimidiæ tribui Manasse, in omne ministerium Dei, & regis.

CAPUT XXVII.

I. Recensentur duodecim Principes, quorum singuli suo mense viginti quatuor millibus præerant: 1. *II. Principes tribuum:* 16. *III. Præfecti thesaurorum; & reliquæ substantiæ regis.* 25.

1. Filii autem Israël secundum numerum suum, principes familiarum, tribuni, & centuriones, & præfecti, qui ministrabant regi juxta turmas suas, ingredientes, & egredientes per singulos menses in anno, vigintiquatuor millibus singuli præerant.

2. Primæ turmæ in primo mense Jesboam præerat filius Zabdiel, & sub eo vigintiquatuor millia.

17. Aber gegen Morgen waren sechs Leviten: und gegen Mitternacht waren viere durch den Tag, und ingleichen viere durch den Tag gegen Mittag: und da der Rath war, je zween und zween.

18. Und in den Kammern der Thürhüter gegen Niedergang, viere auf dem Wege, und je zween und zween auf den Kammern.

19. Dieß ist die Austheilung der Thürhüter, der Kinder Core, und Merari.

II. 20. Achias aber war über die Schätze des Hauses GOttes, und über die Geräthschaft des Heiligthums.

21. Die Kinder Ledan, die Kinder Gersonni: von Ledan sind die Obersten der Geschlechte gekommen, Ledan, und Gersonni, Jehieli.

22. Die Kinder Jehieli: Zathan, und Joel, seine Brüder waren über die Schätze des Hauses des HErrn,

23. Von den Amramiten, und Isaariten, und Hebroniten, und Oziheliten.

24. Aber Subael, der Sohn Gersom, des Sohns Moysis, war zum Obersten über die Schätze verordnet,

25. Wie auch seine Brüder Eliezer, des Sohn war Rahabia, und des Sohn war Isaias, und des Sohn war Joram, und des Sohn war Zechri, und des Sohn war Selemith.

26. Dieser Selemith und seine Brüder waren über die heiligen Schätze, welche der König David, und die Obersten der Geschlechten, und die Hauptleute über tausend, und über hundert, und die Obersten des Heers geheiliget hatten:

27. Nämlich was sie aus den Kriegen, und aus den Schlachten, vom Raube GOtt geopfert hatten zu dem Bau, und zur Geräthschaft des Tempels des HErrn.

28. Aber dieß alles hat Samuel der Seher geheiliget, und Saul der Sohn Cis, und Abner der Sohn Ner, und Joab der Sohn Saruiä: alle hatten diese Dinge geheiliget, durch die Hand Selemith und seiner Brüder.

III. 29. Aber über die Isaariten waren Chonenias, und seine Kinder, zu den äußerlichen Geschäfften über Israel, das Volk zu lehren und zu richten.

30. Und jenseit des Jordans gegen Niedergang waren über Israel von den Hebroniten Hasabias und seine Brüder, tausend und siebenhundert sehr tapfere Männer, in allen Werken des HErrn, und zu dem Dienste des Königs.

31. Aber Jeria war der Oberste über die Hebroniter nach ihren Geschlechten und Verwandtschaften. Im vierzigsten Jahre des Königreichs Davids wurden sie gezählet, und fanden sich sehr tapfere Männer zu Jazer in Galaad:

32. Und seine Brüder eines starken Alters zweytausend und siebenhundert Obersten über die Geschlechter. Und der König David verordnete sie über die Rubeniter und Gaditer, und über den halben Stamm Manasse, zu allem Dienste GOttes, und des Königs.

Das sieben und zwanzigste Capitel.

I. Namen der zwölf Kriegsfürsten, so monathlich mit ihrem Volke bey dem Kriege abwechselten: 1. II. Item der zwölf Obersten in Israel: 6. III. Denn auch der Verwalter der königlichen Schätze und Räthe. 25.

1. Aber die Kinder Israel nach ihrer Anzahl waren Obersten unter den Geschlechten, und Hauptleute über tausend, und über hundert, und Befehlhaber, die dem Könige dieneten nach ihren Schaaren, und zogen alle Monathe durch das Jahr an und ab, und ein jeglicher hatte vier und zwanzigtausend unter sich.

2. Ueber die erste Schaar im ersten Monath war Jesboam, der Sohn Zabdiel, und waren unter ihm vier und zwanzigtausend.

3. Von

℣. 18. *In cellulis quoque janitorum.* Hebr. In cellam instrumentorum, ad vestibuli ostium.

℣. 20. *Achias erat super thesauros domus Dei.* Hebr. *Et Levita Achiæ*; hoc est, filii erant super thesauros, vel præpositus erat thesauris, quos templi extructioni destinaverat David.

℣. 23. *Amramitis & Isaaritis* &c. pro de Amramitis &c. etiam præerant thesauris.

℣. 28. *Hæc autem universa sanctificavit Samuel Videns & Saul* &c. sc. suis quisque temporibus de præda hostium partem ad usum tabernaculi aut templi ædificandi consecraant.

℣. 29. *Isaaritis* e Caath oriundis præerat Chonenias, & filii ejus ad opera forinsecus super Israel, ad docendum &c. Hebr. In Apparitores & Judices: præerant omni in loco extra urbem.

CAPUT XXVII.

℣. 1. *Ministrabant regi juxta turmas suas, ingredientes* sc. ad ministerium regis, quod durabat solum per mensem unum.

3. Von den Kindern Phares war im ersten Monath der Oberste über alle Obersten im Heer.

4. Die Schaar des andern Monaths hatte Dudia, der Ahohiter, unter sich: und nach ihm war ein anderer, mit Namen Macelloth, der einen Theil vom Heer der vier und zwanzigtausend unter sich hatte.

5. Der Oberste über die dritte Schaar im dritten Monath war Banaias, der Sohn Jojadä, der Priester: und in seinem Theile waren vier und zwanzigtausend.

6. Dieser ist Banaias, der der Stärkste war unter dreyßigen, und war auch über dreyßig: und sein Sohn Amizabad war über seine Schaar.

7. Der vierte im vierten Monath war Asahel, der Bruder Joabs, und Zabadias sein Sohn war nach ihm: und in seiner Schaar waren vier und zwanzigtausend.

8. Der fünfte Oberste im fünften Monath war Samaoth, der Jezeriter: und in seiner Schaar waren vier und zwanzigtausend.

9. Der sechste im sechsten Monath war Hira, der Sohn Acces der Thecuiter: und in seiner Schaar waren vier und zwanzigtausend.

10. Der siebente im siebenten Monath war Helles, der Phalloniter, von den Kindern Ephraim: und in seiner Schaar waren vier und zwanzigtausend.

11. Der achte im achten Monath war Sabochai, der Husathiter, vom Geschlechte Zarahi: und in seiner Schaar waren vier und zwanzigtausend.

12. Der neunte im neunten Monath war Abiezer, der Anathothiter, von den Kindern Jemini: und in seiner Schaar waren vier und zwanzigtausend.

13. Der zehente im zehenten Monath war Marai, der auch ein Netophathiter war, vom Geschlechte Zarai: und in seiner Schaar waren vier und zwanzigtausend.

14. Der eilfte im eilften Monath war Banaias, der Pharathoniter, von den Kindern Ephraim: und in seiner Schaar waren vier und zwanzigtausend.

15. Der zwölfte im zwölften Monath war Holdai, der Netophathiter, vom Geschlechte Gothoniel: und in seiner Schaar waren vier und zwanzigtausend.

II. 16. Aber über die Stämme Israel waren diese: Ueber die Rubeniter war der Oberste Eliezer, der Sohn Zechri: über die Simeoniter, war der Oberste Saphatias, der Sohn Maacha:

17. Ueber die Leviten, Hasabias, der Sohn Camuel: über die Aaroniter, Sadoc:

18. Ueber Juda, Eliu, der Bruder Davids: über Issachar Amri, der Sohn Michael:

19. Ueber die Zabuloniter, Jesmaias, der Sohn Abdiä: über die Nephthaliter, Jerimoth, der Sohn Ozriel:

20. Ueber die Kinder Ephraim, Osee, der Sohn Ozaziu: über den halben Stamm Manasse, Joel, der Sohn Phadaiä:

21. Ueber den halben Stamm Manasse in Galaad, Jaddo, der Sohn Zachariä: über Benjamin aber Jasiel, der Sohn Abner:

22. Und über Dan, Ezrihel, der Sohn Jeroham. Dieß sind die Obersten der Kinder Israel.

23. David aber wollte dieselbige nicht zählen, die von zwanzig Jahren und darunter waren: denn der HErr hatte gesagt, daß er Israel vermehren wollte, wie die Sterne am Himmel.

24. Joab, der Sohn Saruiä, hat wohl angefangen zu zählen, aber er hat es nicht vollendet: denn der Zorn fiel darum über Israel: derowegen auch die Zahl der Beschriebenen in die Jahrbücher des Königs Davids nicht ist gebracht worden.

3. De filiis Phares, princeps cunctorum principum in exercitu mense primo.

4. Secundi mensis habebat turmam Dudia Ahohites, & post se alter nomine Macelloth, qui regebat partem exercitus viginti quatuor millium.

5. Dux quoque turmæ tertiæ in mense tertio, erat Banaias filius Jojadæ sacerdos: & in divisione sua viginti quatuor millia.

6. Ipse est Banaias fortissimus inter triginta, & super triginta: præerat autem turmæ ipsius Amizabad filius ejus.

7. Quartus, mense quarto, Asahel frater Joab, & Zabadias filius ejus post eum: & in turma ejus viginti quatuor millia.

8. Quintus, mense quinto, princeps Samaoth Jezerites: & in turma ejus viginti quatuor millia.

9. Sextus, mense sexto, Hira filius Acces Thecuites: & in turma ejus viginti quatuor millia.

10. Septimus, mense septimo, Helles Phallonites de filiis Ephraim: & in turma ejus viginti quatuor millia.

11. Octavus, mense octavo, Sobochai Husathites de stirpe Zarahi: & in turma ejus viginti quatuor millia.

12. Nonus, mense nono, Abiezer Anathothites de filiis Jemini: & in turma ejus viginti quatuor millia.

13. Decimus, mense decimo, Marai, & ipse Netophathites de stirpe Zarai: & in turma ejus viginti quatuor millia.

14. Undecimus, mense undecimo, Banaias Pharathonites de filiis Ephraim: & in turma ejus viginti quatuor millia.

15. Duodecimus, mense duodecimo, Holdai Netophathites, de stirpe Gothoniel: & in turma ejus viginti quatuor millia.

II. 16. Porro tribubus præerant Israël: Rubenitis, dux Eliezer, filius Zechri: Simeonitis, dux Saphatias, filius Maacha:

17. Levitis, Hasabias filius Camuel: Aaronitis, Sadoc:

18. Juda, Eliu, frater David: Issachar, Amri, filius Michael:

19. Zabulonitis, Jesmaias filius Abdiæ: Nephthalitibus, Jerimoth filius Ozriel:

20. Filiis Ephraïm, Osee filius Ozaziu: dimidiæ tribui Manasse, Joel filius Phadaiæ:

21. Et dimidiæ tribui Manasse in Galaad, Jaddo filius Zachariæ: Benjamin autem, Jasiel filius Abner:

22. Dan vero, Ezrihel filius Jeroham. Hi principes filiorum Israël.

23. Noluit autem David numerare eos a viginti annis inferius: quia dixerat Dominus, ut multiplicaret Israël, quasi stellas cœli.

24. Joab *a* filius Saruiæ cœperat numerare, nec complevit: quia super hoc ira irruerat in Israël: & idcirco numerus eorum, qui fuerant recensiti, non est relatus in fastos regis David. *a Sup. 21. 2.* *Anno M. 2987. Ante Chr. 1017.*

III. 25.

℣. 3. *De filiis Phares*, sc. erat Jesboam.
℣. 4. *Et post se alter*, sc. vicarius ejus Macelloth.
℣. 6. *Præerat autem turmæ ipsius Amizabad filius ejus*, tamquam vicarius patris.
℣. 16. *Porro tribubus præerant.* Principes tribuum erant, quibus Jure Primogenituræ competebat: sed militiæ principes a Davide designabantur pro robore, prudentia, & virtute cujusque.
℣. 23. *Noluit autem David numerare eos a viginti annis infernus*, i. infra: *quia dixerat Dominus* &c. q. d. satis multi erant reliqui.
℣. 24. *Numerus eorum -- non est relatus in fastos* i. Annales *regis David.* Hebr. *Et non ascendit numerus in numerum* (Libri) *verborum dierum regis David:* qui liber forte alius erat ab his libris: nam hic numerus ponitur c. 21. L. 2. Reg. v. 24.

III. 25. Super thesauros autem regis fuit Azmoth filius Adiel: His autem thesauris, qui erant in urbibus, & in vicis, & in turribus, præsidebat Jonathan filius Oziæ:

26. Operi autem rustico, & agricolis, qui exercebant terram, præerat Ezri filius Chelub:

27. Vinearumque cultoribus, Semeias Romathites: cellis autem vinariis, Zabdias Aphonites.

28. Nam super oliveta, & ficeta, quæ erant in campestribus, Balanan Gederites: super apothecas autem olei, Joas.

29. Porro armentis, quæ pascebantur in Saron, præpositus fuit Setrai Saronites: & super boves in vallibus, Saphat filius Adli:

30. Super camelos vero, Ubil Ismahelites: & super asinos, Jadias Meronathites:

31. Super oves quoque Jaziz Agareus. Omnes hi, principes substantiæ regis David.

32. Jonathan autem patruus David, consiliarius, vir prudens, & literatus: ipse & Jahiel filius Hachamoni erant cum filiis regis:

33. Achitophel etiam consiliarius regis: & Chusai Arachites amicus regis.

34. Post Achitophel fuit Jojada filius Banaiæ, & Abiathar. Princeps autem exercitus regis erat Joab.

CAPUT XXVIII.

I. David præparatis ad templi ædificationem omnibus necessariis, Salomonem & universos principes exhortatur ad mandata Dei custodienda: 1. II. Præscribit formam templi ædificandi: 11. III. Dat omnia necessaria ad vasa ministerii. 14.

1. Convocavit† igitur David omnes principes Israël, duces tribuum, & præpositos turmarum, qui ministrabant regi, tribunos quoque & centuriones, & qui præerant substantiæ & possessionibus regis, filiosque suos cum eunuchis, & potentes, & robustissimos quosque in exercitu Jerusalem.

† *Ann. M.* 2989. *Ante Chr.* 1015.

2. Cumque surrexisset rex, & stetisset, ait: Audite me fratres mei, & populus meus: Cogitavi, ut ædificarem domum, in qua requiesceret arca fœderis Domini, & scabellum pedum Dei nostri, & ad ædificandum omnia præparavi:

3. Deus autem dixit mihi: *a* Non ædificabis domum nomini meo, eo quod sis vir bellator, & sanguinem fuderis.

a 2. *Reg.* 7. 13.

4. Sed elegit Dominus Deus Israël me de universa domo patris mei, ut essem rex super Israël in sempiternum: de Juda enim elegit principes *b*, porro de domo Juda, domum patris mei: & de filiis patris mei, placuit ei, ut me eligeret regem super cunctum Israël.

b *Gen.* 49. 10. *Judic.* 1. 2.

III. 25. Aber über die Schätze des Königes war Azmoth, der Sohn Abdiel: Jonathan aber, der Sohn Oziä, war über die Schätze, die in Städten, und in Flecken, und in Thürnen waren:

26. Und über das Ackerwerk, wie auch über die Ackersleute, die das Land baueten, war Ezri, der Sohn Chelub:

27. Und über die Weingärtner war Semeias, der Romathiter: aber über die Weinkeller war Zabdias, der Aphoniter.

28. Ueber die Oelgärten, und über die Feigenbäume, so auf dem flachen Felde stunden, war Balanan, der Gederiter: über die Apothecken, da das Oel in Verwahrung lag, war Joas.

29. Ferner über das große Vieh, das zu Saron geweydet ward, war Setrai, der Saroniter, gesetzt: und über die Rinder in den Gründen Saphat, der Sohn Adli:

30. Ueber die Cameelthiere aber, Ubil der Ismaheliter: und über die Esel, Jadias, der Meronathiter:

31. Und über die Schafe, Jaziz, der Agariter. Diese alle waren die Obersten über die Haab und Güter des König Davids.

32. Aber Jonathan, Davids Vaters Bruder, ein weiser und gelehrter Mann, war Rath: dieser und Jahiel, der Sohn Hachamoni, waren bey den Kindern des Königs:

33. Achitophel war auch des Königs Rath: und Chusai, der Arachiter, war des Königs Freund.

34. Nach dem Achitophel war Jojada, der Sohn Banaia, und Abiathar. Aber Joab war der Oberste über des Königs Heer.

Das acht und zwanzigste Capitel.

I. David ermahnt seinen Sohn Salomon und alle Fürsten zur Haltung der Gebothe GOttes, und Auferbauung des Tempels: 1. II. Giebt dem Salomon den von GOtt ertheilten Abriß: 11. III. Und alle Nothdurft zu den Kirchengeschirren. 14.

1. Und David berief zusammen gen Jerusalem alle Fürsten in Israel, die Fürsten der Geschlechten, und Obersten der Schaaren, die dem Könige dieneten, auch die Hauptleute über tausend, und über hundert, und die über des Königs Haab und Güter waren, desgleichen seine Söhne mit den Kämmerlingen, und allen Mächtigen, und alle die tapferste Kriegsleute in seinem Heere.

2. Nachdem nun der König aufgestanden war, und stund, sprach er: Höret mich, meine Brüder, und mein Volk: Ich habe gedacht ein Haus zu bauen, darinn die Arche des Bundes des HErrn, und der Fußschemel unsers GOttes ruhen sollte, habe auch zu bauen alle Bereitschaft gemacht:

3. Aber GOtt hat zu mir gesagt: Du sollst meinem Namen kein Haus bauen, darum, daß du ein Kriegsmann bist, und hast Blut vergossen.

4. Nun hat der HErr, der GOtt Israel, mich aus dem ganzen Hause meines Vaters erwählet, daß ich König über Israel seyn soll ewiglich: denn aus Juda hat er die Fürsten erwählet, und ferner aus dem Hause Juda, meines Vaters Haus: und aus den Söhnen meines Vaters ist ihm gefällig gewesen, mich zum Könige über ganz Israel zu erwählen.

5. So

---

†. 26. *Agricolis, qui exercebant terram* agros regios, *præerat Ezri.*

†. 28. *Super oliveta & ficeta.* 70. super olivas & sycomoros, seu ficus agrestes: probabilius est fuisse ficus.

†. 29. *Quæ pascebantur in Saron.* Mons erat, & urbs hujus nominis in tribu Ephraim.

†. 32. *Jonathan autem patruus David, consiliarius, vir prudens & litteratus.* Hebr. *Vir intelligens & scriba. Erant cum filiis Regis;* quasi præceptores.

†. 34. *Post Achitophel* sc. eo mortuo fuit consiliarius regis *Jojada, & Abiathar.*

CAPUT XXVIII.

†. 1. *Convocavit igitur David omnes principes Israel, duces tribuum -- filiosque suos cum eunuchis.* Hieron. Cur hic eunuchi ad tam grande consilium vocantur? Tradunt Hebræi hic illos vocari eunuchos, qui ab omnibus sæculi actibus alieni, orationi tantum & lectioni vacabant, & ab uxoribus abstinebant, quos Josephus dicit fuisse vocatos Essæos vel Esienos. Per Eunuchos etiam intelliguntur quandoque Palatini, seu officiales aulæ regiæ, uti Gen. 37. v. 36.

†. 2. *Cumque surrexisset rex,* quia jacebat in lecto affecta ætate & viribus. *Et stetit,* Hebr. *super pedes suos. Et scabellum pedum Dei nostri:* Arca dicitur scabellum, quia Deus dicebatur sedere inter alas Cherubim super propitiatorium, & pedibus arcæ inniti, atque hinc responsa dare. Sic illud Psal. 98. *Adorate scabellum pedum ejus, quoniam sanctum est,* ad litteram de arca intelligitur; sublimiori sensu Augustinus de adoratione corporis Christi interpretatur.

†. 4. *Sed elegit Dominus Deus Israel me -- ut essem rex super Israel in sempiternum.* Hebr. & 70. *in Juda elegit ducem in sempiternum.* Phrasi Scripturæ usitata longum tempus designatur: sed in sensu mystico & præcipue a Spiritu sancto intento, plane de Christo & optime intelligitur, sc. de ejus regno sempiterno.

5. So hat er auch aus meinen Söhnen (denn der HErr hat mir viele Söhne gegeben) Salomon meinen Sohn erwählet, daß er auf dem Throne des Königreichs des HErrn über Israel sitzen soll,

6. Und hat zu mir gesagt: Salomon dein Sohn soll mein Haus und meine Vorhöfe bauen: denn ich habe ihn mir zum Sohne erwählet, und ich will ihm zum Vater seyn:

7. Und ich will sein Reich ewiglich bestättigen, wofern er in dem verharren wird, daß er meine Gebothe und Rechte thue, wie es heutiges Tages ist.

8. Darum nun vor der ganzen Gemeinde Israel, und vor dem Gehöre unsers GOttes, haltet, und durchsuchet mit Fleiß alle Gebothe des HErrn unsers GOttes: damit ihr das gute Land besitzen möget, und dasselbige euren Kindern nach euch überlassen bis in Ewigkeit.

9. Du aber mein Sohn Salomon, erkenne den GOtt deines Vaters, und diene ihm mit vollkommenem Herzen, und mit freywilligem Gemüthe: denn der HErr durchforschet alle Herzen, und verstehet alle Gedanken der Gemüther. Wenn du ihn suchen wirst, so wirst du ihn finden: wenn du aber ihn verlassen wirst, so wird er dich verwerfen ewiglich.

10. Derowegen weil dich der HErr erwählet hat, das Haus des Heiligthums zu bauen, so sey gestärket, und vollbringe es.

II. 11. David aber gab seinem Sohne Salomon einen Entwurf des Vorhofes, und des Tempels, und der Gemächer, und des Saals, und der Kammern inwendig, und des Hauses der Versöhnung,

12. Wie auch aller Vorhöfe, die er bedacht hatte, und der auswendigen Kammern ringsherum zu den Schätzen des Hauses des HErrn, und zu den Schätzen der Heiligen,

13. Und wie die Priester sammt den Leviten ausgetheilt seyn sollen zu allen Werken im Hause des HErrn, und über alle Geschirre, welche zu dem Dienste im Tempel des HErrn gebraucht werden.

III. 14. Gold im Gewichte zu allen Geschirren des Dienstes: ingleichem Silber im Gewichte nach dem Unterschied der Geschirren, und Arbeit:

15. Auch zu den goldenen Leuchtern, und ihren Lampen, gab er Gold nach der Maaß eines jeglichen Leuchters und Lampen: desgleichen zu den silbernen Leuchtern, und ihren Lampen, gab er nach Unterschied ihrer Maaß Silber im Gewichte.

16. Er gab auch Gold zu den Tischen der Schaubrode, nach dem Unterschied derselbigen Tische: ingleichem auch Silber zu andern silbernen Tischen.

17. Auch zu den Gabeln und Schaalen, und Rauchfässern von dem allerfeinesten Gold, und zu den kleinen goldenen Löwen theilte er einem jeglichen Löwen nach Beschaffenheit der Maaß sein Gewicht ab. Auf dieselbige Weise sönderte er unterschiedliche Gewichte Silber ab für die silberne Löwen.

18. Aber zu dem Altar, darauf man das Rauchopfer anzündet, gab er von dem allerfeinesten Gold: daß von demselben sollte gemacht werden die Gleichniß des Wagens der Cherubim, die ihre Flügel ausstreckten, und die Arche des Bundes des HErrn bedeckten.

19. Alles, sagt er, ist mir zugekommen, wie es mit der Hand des HErrn beschrieben ist, damit ich das ganze Werk des Fürbildes begreifen möchte.

5. Sed *c* & de filiis meis (filios enim mihi multos dedit Dominus) elegit Salomonem filium meum, ut federet in throno regni Domini super Israël, *c* Sap. 9. 7.

6. Dixitque mihi: Salomon filius tuus ædificabit domum meam, & atria mea: ipsum enim elegi mihi in filium, & ego ero ei in patrem:

7. Et firmabo regnum ejus usque in æternum, si perseveraverit facere præcepta mea, & judicia, sicut & hodie.

8. Nunc ergo coram universo cœtu Israël audiente Deo nostro, custodite, & perquirite cuncta mandata Domini Dei nostri: ut possideatis terram bonam, & relinquatis eam filiis vestris post vos usque in sempiternum.

9. Tu autem Salomon fili mi, scito Deum patris tui, & servito ei corde perfecto, & animo voluntario: *d* omnia enim corda scrutatur Dominus, & universas mentium cogitationes intelligit. Si quæsieris eum, invenies: si autem dereliqueris eum, projiciet te in æternum. *d* Psal. 7. 10.

10. Nunc ergo quia elegit te Dominus, ut ædificares domum Sanctuarii, confortare, & perfice.

II. 11. Dedit autem David Salomoni filio suo descriptionem porticus, & templi, & cellariorum, & cœnaculi, & cubiculorum in adytis, & domus propitiationis,

12. Nec non & omnium, quæ cogitaverat, atriorum, & exedrarum per circuitum in thesauros domus Domini, & in thesauros sanctorum,

13. Divisionumque Sacerdotalium, & Leviticarum, in omnia opera domus Domini, & in universa vasa ministerii templi Domini.

III. 14. Aurum in pondere per singula vasa ministerii: argenti quoque pondus pro vasorum, & operum diversitate:

15. Sed & in candelabra aurea, & ad lucernas eorum, aurum pro mensura uniuscujusque candelabri & lucernarum: similiter & in candelabra argentea, & in lucernas eorum, pro diversitate mensuræ, pondus argenti tradidit.

16. Aurum quoque dedit in mensas propositionis pro diversitate mensarum: similiter & argentum in alias mensas argenteas.

17. Ad fuscinulas quoque, & phialas, & thuribula ex auro purissimo, & leunculos aureos, pro qualitate mensuræ pondus distribuit in leunculum, & leunculum. Similiter & in leones argenteos diversum argenti pondus separavit.

18. Altari autem, in quo adoletur incensum aurum purissimum dedit: ut ex ipso fieret similitudo quadrigæ Cherubim extendentium alas, & velantium arcam fœderis Domini.

19. Omnia, inquit, venerunt scripta manu Domini ad me, ut intelligerem universa opera exemplaris.

20. Dixit

℣. 9. *Tu autem Salomon fili mi, scito* rite *Deum patris tui*, certa fide cognosce Deum, scito eum unum esse, quem colere debes.

℣. 11. *Dedit autem David Salomoni filio suo descriptionem porticus* &c. Hebr. & 70. *Domorum, ejus;* prope porticum erant domunculæ: *Et cœnaculi;* Hebr. Cœnaculorum ejus: nam plura erant cubicula superiora: *Et cubiculorum in adytis:* Hebr. & 70. Et cubiculorum ejus interiorum: vocem, *ejus*, ad porticum semper referri existimat Mariana. Deus formam ædificii ejus animo inscripserat.

℣. 12. *Necnon -- triorum & exedrarum -- in thesauros* i. Ærariorum formam descripsit.

℣. 13. *Divisionumque Sacerdotalium & Leviticarum:* quia Sacerdotibus & Levitis, qui ad ministeria conveniebant, exedræ in templo ubi habitarent, designatæ erant.

℣. 17. *Ad fuscinulas quoque -- & leunculos.* Alii *crateres* vertunt, aut *cyathos*, quibus leunculi subjecti erant; aut vox Hebræa *Kephor*, כפור, quæ *craterem* significat, cum similis sit omnino voci *Kephir*, כפיר, quæ *leonem*, utraque confundi potuit.

℣. 18. *Aurum purissimum dedit: ut ex ipso fieret similitudo quadrigæ Cherubim.* In tabernaculo duo tantum erant Cherubim: in templo duo sunt adjecti quasi quadrigæ. Sept. loco *quadrigæ* leg. *currus*, sc. Dei sedens super Cherubim.

℣. 19. *Omnia, inquit, venerunt scripta*, delineata *manu Domini*, sc. per Angelum *ad me*, ut formati tabernaculi Moysi tradita est, cum magna tamen in multis mutatione. Vid. 3. Reg. c. 6.

20. Dixit quoque David Salomoni filio suo: Viriliter age, & confortare, & fac: ne timeas, & ne paveas: Dominus enim Deus meus tecum erit, & non dimittet te, nec derelinquet donec perficias omne opus ministerii domus Domini.

21. Ecce divisiones Sacerdotum, & Levitarum, in omne ministerium domus Domini assistunt tibi, & parati sunt, & noverunt tam principes quam populus facere omnia præcepta tua.

CAPUT XXIX.

I. Recensentur impensæ a David in ædificium templi præparatæ, quibus principes ac populus plurima adjiciunt donaria. 1. II. Ungitur rursus Salomon in regem pro patre David: 22. III. Qui anno regni quadragesimo in pace quievit. 26.

†*Anno M. 2980. Ante Chr. 1015.*

1. Locutusque † est David rex ad omnem ecclesiam: Salomonem filium meum unum elegit Deus, adhuc puerum & tenellum: opus namque grande est, neque enim homini præparatur habitatio, sed Deo.

2. Ego autem totis viribus meis præparavi impensas domus Dei mei: aurum ad vasa aurea, & argentum in argentea, æs in ænea, ferrum in ferrea, ligna ad lignea: & lapides onychinos, & quasi stibinos, & diversorum colorum, omnemque pretiosum lapidem, & marmor Parium abundantissime:

3. Et super hæc, quæ obtuli in domum Dei mei de peculio meo aurum & argentum, do in templum Dei mei: exceptis his, quæ præparavi in ædem sanctam:

4. Tria millia talenta auri de auro Ophir: & septem millia talentorum argenti probatissimi, ad deaurandos parietes templi:

5. Et ubicumque opus est aurum de auro, & ubicumque opus est argentum de argento, opera fiant per manus artificum. Et si quis sponte offert, impleat manum suam hodie, & offerat, quod voluerit Domino.

6. Polliciti sunt itaque principes familiarum, & proceres tribuum Israel, tribuni quoque & centuriones, & principes pollicitionum regis,

7. Dederuntque in opera domus Dei auri talenta quinque millia, & solidos decem millia: argenti talenta decem millia, & æris talenta decem, & octo millia, ferri quoque centum millia talentorum.

8. Et apud quemcumque inventi sunt lapides, dederunt in thesauros domus Domini, per manum Jahiel Gersonitis.

9. Lætatusque est populus, cum vota sponte promitterent: quia corde toto offerebant ea Domino: sed & David rex lætatus est gaudio magno.

10. Et benedixit Domino coram universa multitudine, & ait: Benedictus es Domine Deus Israel, patris nostri ab æterno in æternum:

11. Tua est Domine magnificentia, & potentia, & gloria, atque victoria: & tibi laus: cuncta enim, quæ in cœlo sunt, & in terra, tua sunt. Tuum Domine regnum, & tu es super omnes principes:

12. Tuæ divitiæ, & tua est gloria: tu dominaris omnium. In manu tua virtus, & potentia: in manu tua magnitudo, & imperium omnium.

20. Und David sprach zu seinem Sohne Salomon: Handle männlich, und sey gestärkt, und mache es: fürchte dich nicht, und sey nicht zaghaft: denn der HErr mein GOtt wird bey dir seyn, und wird nicht von dir weichen, noch dich verlassen, bis du das ganze Werk zum Dienste des Hauses des HErrn ausführest.

21. Siehe, die ausgetheilte Schaaren der Priester und Leviten, zu allem Dienste im Hause des HErrn stehen dir bey, und sind bereit, und es wissen, sowohl die Fürsten als das Volk alles zu thun, was du gebiethest.

Das neun und zwanzigste Capitel.

I. Des Davids und des ganzen Volks Steuer zum Bau des Tempels, sammt seiner öffentlichen Danksagung zu GOtt. 1. II. Salomon wird abermal zum Könige gesalbet. 22. III. Bald darauf verscheidet David, nach vierzigjähriger Regierung. 26.

1. Und David der König sprach ferner zu der ganzen Gemeinde: GOtt hat Salomon meinen Sohn erwählet, der noch ein Kind und sehr zart ist: dieß ist aber ein groß Werk, denn es wird nicht einem Menschen, sondern GOtt eine Wohnung zubereitet.

2. Ich aber habe die Nothdurft zum Hause meines GOttes nach meinem ganzen Vermögen zubereitet: Gold zu goldenen Geschirren, Silber zu silbernen, Erz zu ehrinen, Eisen zu eisernen, und Holz zu hölzernen Geschirren: und Onychsteine, eingefaßte polirte Steine, und Steine von unterschiedlichen Farben, und allerhand Edelgesteine, und Marmorsteine aus Paros im Ueberfluß:

3. Ueber das, was ich in das Haus meines GOttes von meinem eigenen Gut geopfert habe, Gold und Silber, das schenke ich zum Tempel meines GOttes: ausgenommen, was ich sonst zu der heiligen Wohnung bereitet habe:

4. Dreytausend Centner Golds vom Gold aus Ophir: und siebentausend Centner bewährten Silbers, die Wände des Tempels zu überziehen:

5. Und daß alles Werk, dazu Gold vonnöthen ist, von Gold, und alles, dazu Silber vonnöthen ist, von Silber, durch die Hände der Werkmeister gemacht werde. Ist nun jemand, der freywillig opfert, der mag heutiges Tages seine Hand füllen, und dem HErrn opfern, was er will.

6. Darauf gelobten die Fürsten der Geschlechten, und die Obersten über die Stämme Israel, und die Hauptleute über tausend und über hundert, und die Befehlhaber über die Güter des Königs,

7. Und gaben zum Werke des Hauses GOttes fünftausend Centner Goldes, und zehentausend Gulden: zehentausend Centner Silber, und achtzehentausend Centner Erz, und hunderttausend Centner Eisen.

8. Und bey welchem Steine gefunden wurden, die gaben sie durch die Hand Jahiels, des Gersoniters, in die Schätze des Hauses des HErrn.

9. Und das Volk war fröhlich, da sie freywillig ihr Gelübde thaten: denn sie opferten dieselbige dem HErrn von ganzem Herzen: so erfreuete sich der König David auch mit großer Freude.

10. Und er lobte den HErrn vor der ganzen Gemeinde, und sprach: Gelobet seyst du HErr, du GOtt Israel, unsers Vaters von Ewigkeit zu Ewigkeit:

11. Dein ist die große Herrlichkeit, o HErr, und die Macht, und die Ehre, und der Sieg: dir sey Lob: denn alles, was im Himmel und auf Erden ist, das ist dein. Dein, o HErr ist das Reich, und du bist über alle Fürsten:

12. Dein sind die Reichthümer, und dein ist die Ehre: Du herrschest über alle. In deiner Hand ist Kraft und Macht: in deiner Hand ist Größe und Herrschaft über alles.

13. Und

CAPUT XXIX.

℣. 1. *Locutus est David rex ad omnem ecclesiam* i. cœtum suum.

℣. 2. *Præparavi aurum - & lapides onychinos*, qui unguis formam referunt: *Et quasi stibinos*, vulgo *alabastrites*, de quibus Plinius L. 36. cap. 6. stibio fere concolores. *Marmor Parium*; genus marmoris, in Hebræo non exprimitur; illam vocem adiderunt 70. quod marmor in ea insula *Paros* dicta maxime celebretur.

℣. 4. *Ad deaurandos parietes templi* i. ad incrustandos; templi muri laminis aureis obducendi erant.

℣. 5. *Impleat manum suam* munere *hodie, & offerat, quod voluerit, Domino.*

℣. 7. *Et solidos* dederunt *decem millia.* Stater, tetradrachma, siclus itidem, nimirum semiuncia; solidus erat sexta pars unciæ; 72. solidi libram efficiunt 12. unciarum.

13. Und nun unser GOtt, wir danken dir, und loben deinen herrlichen Namen.

14. Wer bin ich, und was ist mein Volk, daß wir dieß alles sollen verheißen können? Es ist alles dein: und wir haben dir gegeben, was wir von deiner Hand empfangen haben.

15. Denn wir sind Fremdlinge und Einkömmlinge vor dir, wie alle unsere Väter. Unsere Tage sind gleich einem Schatten auf Erden, und ist da kein Bleiben.

16. HErr unser GOtt, dieser ganze Vorrath, den wir in Ueberfluß bereitet haben, damit deinem heiligen Namen ein Haus gebauet würde, kommt aus deiner Hand, und ist alles dein.

17. Ich weis wohl, mein GOtt, daß du die Herzen prüfest, und liebest die Einfalt: daher ich auch in Einfältigkeit meines Herzens mit Freuden dieß alles geopfert habe: und ich habe mit hohen Freuden gesehen, daß dein Volk, das sich allhier gefunden hat, dir Gaben hat geopfert.

18. HErr, du GOtt Abraham, und Isaac, und Israel unserer Väter, bewahre diesen Willen ihres Herzens ewiglich, und laß dieses Gemüth immerdar zu deiner Verehrung bleiben.

19. Gib auch meinem Sohn Salomon ein vollkommenes Herz, daß er deine Gebothe, und deine Zeugnisse, und deine Ceremonien halte, und alles ins Werk richte: und daß er das Haus baue, dazu ich den Vorrath gemacht habe.

20. Und David befahl der ganzen Gemeinde: Lobet den HErrn unsern GOtt. Und die ganze Gemeinde lobete den HErrn den GOtt ihrer Väter: und sie neigeten sich, und betheten GOtt an, und darnach den König.

21. Und sie opferten dem HErrn Schlachtopfer: und am folgenden Tage opferten sie Brandopfer: tausend Ochsen, tausend Widder, und tausend Lämmer, sammt ihren Trankopfern, und mit allen Gebräuchen, mit großem Ueberfluß in ganz Israel:

II. 22. Und sie aßen und tranken an demselbigen Tage vor dem HErrn mit großer Freude, und sie salbeten Salomon, den Sohn Davids, zum andernmal. Sie salbeten ihn aber dem HErrn zum Fürsten, und Sadoc zum Hohenpriester.

23. Und Salomon saß auf dem Throne des HErrn, ein König anstatt seines Vaters Davids, und es gefiel ihnen allen wohl: und ganz Israel war ihm gehorsam.

24. Und alle Fürsten und Gewaltige, und alle Kinder des Königs Davids gaben ihm die Hand, und waren dem Könige Salomon unterthänig.

25. Und der HErr machte den Salomon groß über ganz Israel, und gab ihm solche Herrlichkeit des Königreichs, als kein König in Israel vor ihm gehabt hatte.

III. 26. Also regierte David, der Sohn Isai, über ganz Israel:

27. Und die Tage, daß er über Israel regieret hat, waren vierzig Jahre. Zu Hebron regierte er sieben Jahre, und zu Jerusalem drey und dreyßig Jahre:

28. Und er starb im guten Alter, voller Tage, und Reichthümer, und Ehren: und Salomon sein Sohn regierte an seiner Statt.

29. Aber die erste und letzte Geschichte des Königs Davids sind geschrieben im Buche Samuel des Sehers, und im Buche des Propheten Nathans, und im Buche Gad des Sehers:

13. Nunc igitur Deus noster confitemur tibi, & laudamus nomen tuum inclytum.

14. Quis ego, & quis populus meus, ut possimus hæc tibi universa promittere? Tua sunt omnia: & quæ de manu tua accepimus, dedimus tibi.

15. Peregrini enim sumus coram te, & advenæ, sicut omnes patres nostri. *a* Dies nostri quasi umbra super terram, & nulla est mora. *a Sap. 2. 5.*

16. Domine Deus noster, omnis hæc copia, quam paravimus, ut ædificaretur domus nomini sancto tuo, de manu tua est, & tua sunt omnia.

17. Scio Deus meus, quod probes corda, & simplicitatem diligas: unde & ego in simplicitate cordis mei lætus obtuli universa hæc: & populum tuum, qui hic repertus est, vidi cum ingenti gaudio tibi offerre donaria.

18. Domine Deus Abraham, & Isaac, & Israel patrum nostrorum, custodi in æternum hanc voluntatem cordis eorum, & semper in venerationem tui mens ista permaneat.

19. Salomoni quoque filio meo da cor perfectum, ut custodiat mandata tua, testimonia tua, & cæremonias tuas, & faciat universa: & ædificet ædem, cujus impensas paravi.

20. Præcepit autem David universæ ecclesiæ: Benedicite Domino Deo nostro. Et benedixit omnis Ecclesia Domino Deo patrum suorum: & inclinaverunt se, & adoraverunt Deum, & deinde regem.

21. Immolaverunt victimas Domino: & obtulerunt holocausta die sequenti: tauros mille, arietes mille, agnos mille cum libaminibus suis, & universo ritu abundantissime in omnem Israel:

II. 22. Et comederunt, & biberunt coram Domino in die illo cum grandi lætitia, et *b* unxerunt secundo Salomonem, filium David. Unxerunt autem eum Domino in principem, & Sadoc in pontificem. *b 3. Reg. 1. 34.*

23. Seditque Salomon super solium Domini in regem pro David patre suo, & cunctis placuit: & paruit illi omnis Israel.

24. Sed & universi principes, & potentes, & cuncti filii regis David dederunt manum, & subjecti fuerunt Salomoni regi.

25. Magnificavit ergo Dominus Salomonem super omnem Israel, & dedit illi gloriam regni, qualem nullus habuit ante eum rex Israel.

III. 26. Igitur David, filius Isai regnavit super universum Israel:

27. Et *c* dies, quibus regnavit super Israel, fuerunt quadraginta anni. In Hebron regnavit septem annis, & in Jerusalem annis triginta tribus: *c 3. Reg. 2. 11.*

28. Et mortuus est † in senectute bona, plenus dierum, & divitiis, & gloria: & regnavit Salomon filius ejus pro eo. † *Anno M. 2990. Ante Chr. 1014.*

29. Gesta autem David regis priora, & novissima spripta sunt in Libro Samuelis Videntis, & in Libro Nathan prophetæ, atque in volumine Gad Videntis:

℣. 14. *Tua sunt omnia: & quæ de manu tua accepimus, dedimus tibi.* Quidquid Deo offerimus, ab eo accepimus; & tamen Deus sic accipit, quasi nostrum sit.

℣. 15. *Peregrini enim sumus coram te & advenæ:* tuorum bonorum sumus velut coloni, proprietas ad nos non pertinet. *Et nulla est mora;* cito mors occupat, nulla evadendi spes.

℣. 17. *Et simplicitatem diligas.* Hebr. rectitudinem, græce justitiam, quia designat animi candorem & rectam intentionem. Matth. 6. v. 22.

℣. 20. *Adoraverunt Deum & deinde regem,* gratias ei agentes.

℣. 21. *In omnem Israel.* i. pro totius Israelis salute.

℣. 22. *Et unxerunt secundo Salomonem;* jam proclamatus fuerat Rex ad preces Bethsabee; *Nunc unxerunt eum Domino;* præcipiente Domino: *Et Sadoc in pontificem.* Probabile est eum jam antea unctum fuisse, sed ea unctio in utroque fuit repetita: nam licet ungi non solerent, qui jure successionis regni possessionem adibant, cum tamen nondum satis firmatum regnum videretur, ungi illum oportuit. Collige, quod principum auctoritas sit a Deo, per quem regnant. Probabilius jam tunc suggerente David exauctorare decreverat Abiathar.

30. Universique regni ejus, & fortitudinis, & temporum, quæ transierunt sub eo, sive in Israel, sive in cunctis regnis terrarum.

30. Von seinem ganzen Königreiche, und von seiner Tapferkeit, und von der Zeit, so unter ihm verlaufen ist, sowohl in Israel, als in allen Königreichen der Lande.

LIBER SECUNDUS PARALIPOMENON, HEBRAICE DIBRE HAJAMIM.

CAPUT I.

I. Salomon mille hostias offert in Gabaon. 1. II. Dominus ille nocte apparens petitam dat sapientiam, additis divitiis & gloria. 7. III. Ille postea currus & equites congregat. 14.

a 3. *Reg.* 3. 1. *Anno M.* 2990. *Ante Chr.* 1014.

Confortatus est ergo Salomon, filius David, in regno suo *a*, & Dominus Deus ejus erat cum eo, & magnificavit eum in excelsum.

2. Præcepitque Salomon universo Israeli, tribunis, & centurionibus, & ducibus, & judicibus omnis Israel, & principibus familiarum:

3. Et abiit cum universa multitudine in Excelsum Gabaon, ubi erat tabernaculum fœderis Dei, quod fecit Moyses famulus Dei in solitudine.

b 2. *Reg.* 6. 17. 1. *Par.* 16. 1.

4. Arcam *b* autem Dei adduxerat David de Cariathiarim in locum, quem præparaverat ei, & ubi fixerat illi tabernaculum, hoc est, in Jerusalem.

c *Exod.* 38. 8.

5. Altare quoque æneum, *c* quod fabricatus fuerat Beseleel, filius Uri, filii Hur, ibi erat coram tabernaculo Domini: quod & requisivit Salomon, & omnis Ecclesia.

6. Ascenditque Salomon ad altare æneum coram tabernaculo fœderis Domini, & obtulit in eo mille hostias.

II. 7. Ecce autem in ipsa nocte apparuit ei Deus, dicens: Postula, quod vis, ut dem tibi.

8. Dixitque Salomon Deo: Tu fecisti cum David patre meo misericordiam magnam: & constituisti me regem pro eo.

9. Nunc ergo Domine Deus impleatur sermo tuus, quem pollicitus es David patri meo: tu enim me fecisti regem super populum tuum multum, qui tam innumerabilis est, quam pulvis terræ.

d *Sap.* 9. 10.

10. Da *d* mihi sapientiam, & intelligentiam, ut ingrediar & egrediar coram populo tuo. Quis enim potest hunc populum tuum digne, qui tam grandis est, judicare?

11. Dixit autem Deus ad Salomonem: Quia hoc magis placuit cordi tuo, & non postulasti divitias, & substantiam, & gloriam, neque animas eorum, qui te oderant, sed nec dies vitæ plurimos: petisti autem sapientiam & scientiam, ut judicare possis populum meum, super quem constitui te regem:

12. Sapientia & scientia data sunt tibi: divitias autem & substantiam, & gloriam dabo tibi, ita, ut nullus in regibus nec ante te nec post te fuerit similis tui.

13. Venit ergo Salomon ab Excelso Gabaon in Jerusalem coram tabernaculo fœderis, & regnavit super Israel.

Das zweyte Buch der Könige Chronick, Hebräisch Dibre Hajamim.

Das erste Capitel.

I. Salomon opfert zu Gabaon tausend Brandopfer. 1. II. Erlangt von GOtt die begehrte Weisheit sammt Glory, Ehr, und Reichthümer. 7. III. Die Anzahl seiner Wagen und Reuter. 14.

Also ward Salomon, der Sohn Davids, in seinem Reiche bestättiget, und der HErr sein GOtt war mit ihm, und erhub ihn je länger je höher.

2. Und Salomon befahl dem ganzen Israel, den Hauptleuten über tausend, und über hundert, und den Fürsten und Richtern in ganz Israel, und den Obersten der Geschlechten:

3. Und er zog mit der ganzen Gemeinde auf die Höhe zu Gabaon, da der Tabernackel des Bundes GOttes war, welchen Moyses der Knecht GOttes in der Wüste gemacht hatte.

4. Aber David hatte die Arche GOttes von Cariathiarim zu dem Ort geführet, das er für sie zubereitet, und da er einen Tabernackel für sie aufgeschlagen hatte, nämlich zu Jerusalem.

5. Es war auch daselbst vor dem Tabernackel des HErrn der ährine Altar, welchen Beseleel, der Sohn Uri, des Sohns Hur, gemacht hatte: den auch Salomon und die ganze Gemeinde besuchet.

6. Und Salomon trat hinauf zu dem ährinen Altar, vor den Tabernackel des Bundes des HErrn, und opferte auf demselbigen tausend Opfer.

II. 7. Aber siehe, in derselbigen Nacht erschien ihm GOtt, und sprach: Begehre was du willst, das ich dir geben soll.

8. Und Salomon sprach zu GOtt: Du hast große Barmherzigkeit gethan an meinem Vater David: und hast mich an seiner Statt zum Könige gesetzt.

9. So laß nun, o HErr GOtt, dein Wort erfüllet werden, das du meinem Vater David verheißen hast: denn du hast mich zum Könige gemacht über dein Volk, das groß ist, und so unzählbar, als der Staub der Erden.

10. So gib mir nun Weisheit und Verstand, daß ich eingehe und ausgehe vor deinem Volke. Denn wer kann dieß dem Volk, das so groß ist, der Gebühr nach richten?

11. Und GOtt sprach zu Salomon: Dieweil solches deinem Herzen mehr gefallen hat, und du weder Reichthum, noch Gut, noch Ehre, noch die Seelen deiner Feinde, noch viele Tage deines Lebens begehret hast: sondern um Weisheit und Verstand gebethen, damit du mein Volk richten könnest, darüber ich dich zum Könige gesetzt habe:

12. So ist dir Weisheit und Verstand gegeben: aber Reichthum und Gut, und Ehre will ich dir geben, also, daß keiner von den Königen, welche vor dir gewesen sind, und nach dir kommen werden, dir gleich seyn soll.

13. Also kam Salomon von der Höhe zu Gabaon gen Jerusalem vor dem Tabernackel des Bundes, und regierte über Israel.

III. 14.

℣. 30. *Sive in cunctis regnis terrarum*, quæ vicina erant Palæstinæ. *Universique regni, & fortitudinis*, sc. regni & laborum & afflictionum ratio scripta erat.

CAPUT I.

℣. 1. *Dominus Deus magnificavit eum* Salomonem *in excelsum* l. vehementer & sublimiter.

℣. 5. *Altare -- requisivit Salomon.* Illud adiit Salomon in Gabaon, ubi erat tabernaculum.

℣. 6. *Ascenditque Salomon ad altare* &c. Sacerdotes ascendere fecit, & offerre sacrificia.

℣. 10. *Ut ingrediar & egrediar.* Ut nempe Regem decet, institutam meas actiones. Hac phrasi hebræi explicant omne genus publicæ actionis.

℣. 13. *Venit - ab Excelso Gabaon in Jerusalem coram tabernaculo.* Hebr. a conspectu tabernaculi, vel de coram tabernaculo venit. Sept. a facie tabernaculi, quod sc. erat in Gabaon.

III. 14. Und er versammelte ihm Wagen und Reuter: und er hatte vierzehenhundert Wagen, und zwölftausend Reuter: und er verordnete, daß sie in den Wagenstädten waren, und bey dem Könige zu Jerusalem.

15. Und der König gab Silber und Gold zu Jerusalem, wie die Steine, und Cederholz, wie die wilde Feigenbäume, welche in großer Anzahl auf dem flachen Felde wachsen.

16. Es wurden ihm aber aus Aegypten, und von Coa Pferde zugeführet von den Kaufleuten des Königs, welche hinzogen, und sie um Geld kauften,

17. Einen Wagen mit vier Pferden für sechshundert Silberlinge, und ein Pferd für hundert und fünfzig: ingleichen ward der Kauf gehalten in allen Königreichen der Hethiter, und von den Königen in Syrien.

III. 14. Congregavitque *a* sibi currus & equites: & facti sunt ei mille quadringenti currus & duodecim millia equitum: & fecit eos esse in urbibus quadrigarum, & cum rege in Jerusalem. *3. Reg. 10. 26.*

15. Præbuitque rex argentum & aurum in Jerusalem, quasi lapides, & cedros, quasi sycomoros, quæ nascuntur in campestribus multitudine magna.

16. Adducebantur autem ei equi de Ægypto, & de Coa, a negotiatoribus regis, qui ibant, & emebant pretio,

17. Quadrigam equorum sexcentis argenteis, & equum centum quinquaginta: similiter de universis regnis Hethæorum, & a regibus Syriæ emptio celebrabatur.

Das zweyte Capitel.

I. Salomon verordnet die Werkleute zum Bau des Tempels. 1. II. Hiram, der König zu Tyro, schickt ihm einen kunstreichen Baumeister, und Holz zum Tempelbau. 11. III. Die Zahl und Ordnung der Bauleute. 17.

1. Salomon aber nahm erstlich für, dem Namen des HErrn ein Haus zu bauen, und einen Pallast für sich selbst.

2. Und er zählete siebenzigtausend Mann, die auf den Achseln tragen sollten, und achtzigtausend, die Steine hauen sollten in den Bergen, und über dieselbige dreytausend und sechshundert Obersten *. *Vorsteher.

3. Er schickte auch zu Hiram, dem König zu Tyro, und sprach: Wie du mit meinem Vater David gethan hast, und ihm Cederholz gesandt hast, ein Haus für sich zu bauen, darinn er auch gewohnet hat:

4. Also thue auch mit mir, damit ich dem Namen des HErrn meines GOttes ein Haus baue, und dasselbige heilige, das wohlriechende Opfer vor ihm anzuzünden, und Rauchwerk von köstlicher Specerey, und die Schaubrode ewiglich vorzulegen, und die Brandopfer, welche Israel befohlen sind, des Morgens und Abends, und auf die Sabbathe und Neumonathe, und auf die Festtage des HErrn unsers GOttes ewiglich zu opfern.

5. Denn das Haus, so ich zu bauen begehre, ist groß: denn unser GOtt ist groß über alle Götter.

6. Wer wird dann vermögen, ihm nach seiner Würdigkeit ein Haus zu bauen? Kann ihn der Himmel, und die Himmel aller Himmel nicht begreifen: wer bin ich dann, daß ich ihm ein Haus möge bauen? Aber dazu ists allein gemeynt, daß man Rauchwerk vor ihm anzünde.

7. Derowegen sende mir einen wohlerfahrnen Mann, der in Gold und Silber, in Erz und Eisen, in Purpur, Scharlach, und mit himmelblauer Seide wirken könne, und der geschnitzte Werke auszugraben wisse mit den Werkmeistern, die ich im jüdischen Lande, und zu Jerusalem bey mir habe, welche mein Vater David zuvor bestellet hat.

8. Schicke mir auch Cedernholz, und Tännenholz, und Fichtenholz vom Libano: denn ich weis, daß deine Knechte die Bäume am Libano zu hauen wissen, so sollen meine Knechte mit deinen Knechten seyn,

9. Daß man mir sehr viel Holz zubereite. Denn das Haus, so ich zu bauen begehre, soll über die Maßen groß und herrlich seyn.

10. Zudem will ich den Werkleuten deinen Knechten, die das Holz hauen werden, zur Speise geben, an Wayzen, zwanzigtausend Cor, und so viel Cor an Gerste, und zwanzigtausend Krüge Wein, auch an Oel zwanzigtausend Sat.

CAPUT II.

I. Salomon operarios ordinat pro templo ædificando. 1. II. Cum rege Hiram convenit de mittendo erudito artifice, liguisque ad templi structuram cædendis. 11. III. Numerus & ordo operariorum. 17.

1. Decrevit autem Salomon ædificare domum nomini Domini & palatium sibi.

2. Et numeravit septuaginta millia virorum portantium humeris, & octoginta millia, qui cæderent lapides in montibus, præpositosque eorum tria millia sexcentos.

3. Misit *a* quoque ad Hiram regem Tyri, dicens: Sicut egisti cum David patre meo, & misisti ei ligna cedrina, ut ædificaret sibi domum, in qua & habitavit: *2. Reg. 5. 2.*

4. Sic fac mecum, ut ædificem domum nomini Domini Dei mei, ut consecrem eam ad adolendum incensum coram illo, & fumiganda aromata, & ad propositionem panum sempiternam, & ad holocautomata mane, & vespere, sabbatis quoque, & neomeniis, & solemnitatibus Domini Dei nostri in sempiternum, quæ mandata sunt Israeli.

5. Domus enim, quam ædificare cupio, magna est: magnus est enim Deus noster super omnes deos.

6. Quis ergo poterit prævalere, ut ædificet ei dignam domum? Si cœlum, & cœli cœlorum capere eum nequeunt: quantus ego sum, ut possim ædificare ei domum? Sed ad hoc tantum, ut adoleatur incensum coram illo.

7. Mitte ergo mihi virum eruditum, qui noverit operari in auro, & argento, ære, & ferro, purpura, coccino, & hyacintho, & qui sciat sculpere cælaturas cum his artificibus, quos mecum habeo in Judæa, & Jerusalem, quos præparavit David pater meus.

8. Sed & ligna cedrina mitte mihi, & arceuthina, & pinea de Libano: scio enim, quod servi tui noverint cædere ligna de Libano, & erunt servi mei cum servis tuis,

9. Ut parentur mihi ligna plurima. Domus enim, quam cupio ædificare, magna est nimis, & inclyta.

10. Præterea operariis, qui cæsuri sunt ligna, servis tuis dabo in cibaria tritici coros viginti millia, & hordei coros totidem, & vini viginti millia metretas, olei quoque lata viginti millia.

¥. 16. *Adducebantur ei equi - & de Coa.* מקוא, *Micoa*, i. e. *de Coa.* Sic recte olim, antequam puncta a Massorethis apponerentur, legi potuit; idque erit nomen proprium urbis in Ægypto, vel potius Insula quædam maris mediterranei. At hodierno in codice Hebræo, prout puncta sunt litteris suis subjecta, legitur *Mikve* מקוא, quod ex quibusdam significat congregationem populi, seu Emporium.

¥. 17. *Similiter de universis regnis Hethæorum.* Per manus mercatorum Salomonis equos emebant. Sic enim habet Hebr. Sic educebant omnes Reges Hethæorum per manum eorum, nempe mercatorum Salomonis: nam aliunde emere equos non poterant, ac nomine Salomonis emebantur in Ægypto.

CAPUT II.

¥. 2. *Numeravit - præpositosque eorum tria millia sexcentos.* 3. Reg. 5. numerantur tantummodo 3300. Sed ibi omittuntur, qui præpositis præerant, quique erant 300.

¥. 6. *Sed ad hoc tantum.* Supple, ædifico.

¥. 8. *Mitte mihi & arceuthina.* Hebr. Algumim, i. ablegna. Græce arceuthina i. Juniperina.

¥. 9. *Magna est nimis, & inclyta.* Hebr. & mirabilis.

¥. 10. *Et hordei coros totidem.* Corus seu Chomer continet 10. epha, epha tria fata. Sa.

II. 11. Dixit autem Hiram rex Tyri per litteras, quas miserat Salomoni: Quia dilexit Dominus populum suum, idcirco te regnare fecit super eum.

12. Et addidit, dicens: Benedictus Dominus Deus Israel, qui fecit cœlum & terram, qui dedit David regi filium sapientem & eruditum, & sensatum atque prudentem, ut ædificaret domum Domino, & palatium sibi.

13. Misi ergo tibi virum prudentem, & scientissimum Hiram, patrem meum,

14. Filium mulieris de filiabus Dan, cujus pater fuit Tyrius, qui novit operari in auro, & argento, ære, & ferro, & marmore, & lignis, in purpura quoque, & hyacintho, & bysso, & coccino: & qui scit cælare omnem sculpturam, & adinvenire prudenter, quodcumque in opere necessarium est cum artificibus tuis, & cum artificibus domini mei David patris tui.

15. Triticum ergo, & hordeum, & oleum, & vinum, quæ pollicitus es domine mi, mitte servis tuis.

16. Nos autem cædemus ligna de Libano, quot necessaria habueris, & applicabimus ea ratibus per mare in Joppe: tuum autem erit transferre ea in Jerusalem.

III. 17. Numeravit igitur Salomon omnes viros proselytos, qui erant in terra Israël, post dinumerationem, quam dinumeravit David pater ejus, & inventi sunt centum quinquaginta millia, & tria millia sexcenti.

18. Fecitque ex eis septuaginta millia, qui humeris onera portarent, & octoginta millia, qui lapides in montibus cæderent: tria autem millia & sexcentos præpositos operum populi.

II. 11. Hiram aber, der König zu Tyro, antwortete durch einen Brief, den er dem Salomon zusandte, und sprach: Dieweil der HErr sein Volk geliebet hat, so hat er dich verordnet über dasselbige zu herrschen.

12. Und sagte noch weiter: Gebenedeyt sey der HErr der GOtt Israel, der Himmel und Erde gemacht hat, und der dem König David einen weisen, gelehrten, sinnreichen, und vorsichtigen Sohn gegeben hat, damit er dem HErrn ein Haus, und ihm selbst einen königlichen Pallast bauete.

13. Derowegen sende ich dir einen vernünftigen, und sehr kunstreichen Mann, Hiram, meinen Vater,

14. Den Sohn eines Weibes aus den Töchtern Dan, dessen Vater ein Tyrer war, der in Gold zu arbeiten weis, und in Silber, in Erz, und Eisen, und Marmorstein, und Holz, auch in Purpur und himmelblauer Seide, und köstliche Leinwand und Scharlach: und der auch allerhand geschnitzte Werke ausgraben kann, und klüglich alles erdenken, was die Nothdurft im Werke erfordert, mit deinen Werkmeistern, und mit den Werkmeistern meines Herrn, deines Vaters Davids.

15. Also sende nun deinen Knechten, was du mein Herr verheißen hast, Wayzen und Gerste, und Oel und Wein.

16. Wir wollen aber das Holz vom Libano abhauen, so viel du wirst vonnöthen haben, und wollen es auf Flößen auf dem Meere gen Joppe bringen: dir aber wird obliegen, dasselbige gen Jerusalem zu bringen.

III. 17. Und Salomon zählete alle Beschnittene aus fremden Völkern, welche im Lande Israel wohneten, nach der Anzahl, die sein Vater David gezählet hatte, und es befanden sich hundert, drey und fünfzigtausend, und sechshundert.

18. Und er machte aus denselben siebenzigtausend, die auf den Achseln Last tragen sollten, und achtzigtausend, die Steine aus den Bergen zu hauen: aber dreytausend und sechshundert Vorsteher, das Volk zum Werke anzuhalten.

CAPUT III.

1. Constructio templi; describitur ejus latitudo & altitudo: 1. II. Sanctum sanctorum cum suo apparatu: 8. III. Velum & duæ columnæ ante fores templi. 14.

a 3. *Reg.* 6. 1. 1. Et *a* cœpit Salomon ædificare domum Domini in Jerusalem in monte Moria, qui demonstratus fuerat David patri ejus, in b 2. *Reg.* 24. 25. loco, quem paraverat David *b* in area Ornan Jebusæi.

1. *Par.* 21. 26. 2. Cœpit autem ædificare mense secundo, anno quarto regni sui. †

† *Ann. M.* 2992. *Ante Chr.* 1012. 3. Et hæc sunt fundamenta, quæ jecit Salomon, ut ædificaret domum Dei, longitudinis cubitos in mensura prima sexaginta, latitudinis cubitos viginti.

4. Porticum vero ante frontem, quæ tendebatur in longum juxta mensuram latitudinis domus, cubitorum viginti: porro altitudo centum viginti cubitorum erat: & deauravit eam intrinsecus auro mundissimo.

5. Domum quoque majorem texit tabulis ligneis abiegnis, & laminas auri obrizi affixit per totum: sculpsitque in ea palmas, & quasi catenulas se invicem complectentes.

Das dritte Capitel.

I. Beschreibung der Höhe und Breite des Tempels, und Vorhofs: 1. II. Item, des Hauses des Allerheiligsten sammt dem goldenen Zierath: 8. III. Des Vorhangs und der ehrinen Säulen. 14.

1. Und Salomon fieng an das Haus des HErrn zu bauen, zu Jerusalem auf dem Berge Moria, der seinem Vater David gezeigt war, auf dem Platze, den David auf der Tenne Ornan des Jebusiters zubereitet hatte.

2. Er fieng aber an zu bauen im andern Monath, im vierten Jahre seines Königreichs.

3. Und dieß sind die Gründe, welche Salomon gelegt hat, das Haus GOttes zu bauen, in die Länge nach der ersten Maaß sechszig Elen, und in die Breite zwanzig Elen.

4. Den Vorhof aber machte er vorne an, der sich streckte in die Länge, nach der Maaß der Breite am Hause auf zwanzig Elen: die Höhe aber war hundert und zwanzig Elen: und er übergoldete es inwendig mit dem allerfeinesten Gold.

5. Und das große Haus bedeckte er mit hölzernen Tannentafeln, und überzog es durchaus mit goldenen Blättern vom allerbesten Gold: und grub darein Palmbäume, und gleichwie Ketten, die in einander geflochten waren.

6. Er

¥. 13. *Misi tibi - Hiram patrem meum* i. egregium magistrum & artificem. *Alii legunt:* Hiram patris mei, nempe servum aut architectum: tum temporis viri eximii *Patres* vocabantur, ut apud nos *Magistri.*

¥. 14. *Filium mulieris de filiabus Dan*, urbis non tribus Dan, cujus pater fuit Tyrius. 3. Reg. cap. 7. v. 14. Filium mulieris viduæ de tribu Nephthalim, filium de tribu Nephthalim, cujus pater habitatione Tyrius erat, origine de ea tribu: vel Hebræa erat fœmina, quæ marito extraneo, seu Tyrio nupserat.

CAPUT III.

¥. 1. *Cœpit Salomon ædificare domum Domini in Jerusalem in monte Moria.* Iste vulgo creditur mons esse, in quo *Abraham* filium suum obtulit Genes. 22. Nam ubi nos legimus: *I'ade in terram visionis;* Hebr. legitur: *I'ade in terram Moria;* ex adverso montis Sion, ubi postea arcem extruxerunt. *In Area Ornan*, quæ erat in monte Moria, ubi David locum templi designavit. *Mense secundo;* Hebr. additur, in secundo, scilicet die mensis.

¥. 3. *Et hæc sunt fundamenta*, seu fundamentorum mensuræ: *In mensura prima*, quam in tabernaculo construendo secutus fuerat Moyses; aut in mensura principe & accuratissima. Vel quia mensura secunda fuit, qua hi sexaginta cubiti divisi sunt in duas sectiones, ita, ut ex iis sanctum haberet 40. cubitos: reliquos vero 20. haberet sanctum sanctorum.

¥. 4. *Porro altitudo centum viginti cubitorum erat.* Lib. 3. Reg. cap. 6. plerique volunt altitudini totl 30. cubitos dari: alii hoc intelligunt usque ad primum tabulatum.

¥. 5. *Domum quoque majorem* i. priorem partem templi *texit tabulis ligneis abiegnis.*

6. Er pflasterte auch den Boden des Tempels mit sehr köstlichem Marmorstein, überaus zierlich.

7. Es war aber vom allerlautersten Gold, das zu Blättern geschlagen war, damit er das Haus, und seine Balken, und Pfosten, und Wände, und Thüren überzog: und er grub Cherubim auf die Wände.

II. 8. Er machte auch das Haus des Allerheiligsten: die Länge war nach der Breite des Hauses, zwanzig Elen, und die Breite ingleichen zwanzig Elen: und er überzog dasselbige mit goldenen Blättern, ungefähr mit sechshundert Centner.

9. Auch machte er goldene Nägel, also, daß ein jeglicher Nagel am Gewichte fünfzig Sickel hielt: und er bekleidete die Kammern auch mit Gold.

10. Ferner machte er im Hause des Allerheiligsten zween Cherubim, nach Bildhauersarbeit, und überdeckte sie mit Gold.

11. Die Flügel der Cherubim streckten sich zwanzig Elen lang aus, also, daß ein Flügel fünf Elen hielt, und rührete die Wand des Hauses an: der andere hielt auch fünf Elen, und streckte sich bis an des andern Cherubs Flügel.

12. Ingleichen hielt ein Flügel des andern Cherubs auch fünf Elen, und rührete die Wand an: und sein anderer Flügel, der auch fünf Elen lang war, streckte sich bis an den Flügel des andern Cherubs.

13. Also waren die Flügel der beyden Cherubim ausgebreitet, und streckten sich aus in die zwanzig Elen: sie aber stunden aufrecht auf ihren Füßen, und ihre Angesichter waren zu dem äußern Hause gewendet.

III. 14. Er machte auch einen Vorhang von himmelblauer Seide, Purpur, Scharlach, und köstlicher Leinwand, und wirkete Cherubim darein.

15. Dazu machte er zwo Saulen vor der Thüre des Tempels, welche fünf und dreyßig Elen hoch waren: und die Capitäle oben darauf hielten fünf Elen.

16. Desgleichen machte er gleichwie kleine Ketten im Heiligthum, und machte sie oben auf die Capitäle der Saulen: auch machte er hundert Granatäpfel, die er zwischen die Kettlein heftete.

17. Und die Saulen setzte er in den Vorhof des Tempels, eine zur rechten, die andere zur linken Seite: die auf der rechten Seite war, nennte er Jachin, und die zur linken, Booz.

Das vierte Capitel.

I. Wie der Altar, und das gegossene Meer beschaffen gewesen. 1. II. Wie viele Kess, Leuchter, Tische und Schaalen gemacht worden. 6. III. Beschaffenheit der übrigen Geschirre und Instrumenten. 18.

1. Er machte auch einen ehrinen Altar, der zwanzig Elen lang, und zwanzig Elen breit, und zehen Elen hoch war:

2. Dazu das gegossene Meer, das von einem Rand zum andern zehen Elen weit, und ringsherum die Runde gemacht war. Es war fünf Elen hoch, und eine Schnur von dreyßig Elen konnte es in die Runde begreifen.

3. Unter dem Meer waren Ochsenbilder, und auswendig giengen zwey Reihen ausgestochenen Werkes in die zehen Elen um den Bauch des Meers herum. Aber die Ochsen waren gegossen:

6. Stravit quoque pavimentum templi pretiosissimo marmore, decore multo.

7. Porro aurum erat probatissimum, de cujus laminis texit domum, & trabes ejus & postes, & parietes, & ostia: & cælavit Cherubim in parietibus.

II. 8. Fecit quoque domum Sancti sanctorum: longitudinem juxta latitudinem domus, cubitorum viginti, & latitudinem similiter viginti cubitorum: & laminis aureis texit eam, quasi talentis sexcentis.

9. Sed & clavos fecit aureos, ita, ut singuli clavi siclos quinquagenos appenderent: cænacula quoque texit auro.

10. Fecit etiam in domo Sancti sanctorum Cherubim duos, opere statuario, & texit eos auro.

11. Alæ Cherubim viginti cubitis extendebantur, ita, ut una ala haberet cubitos quinque, & tangeret parietem domus: & altera quinque cubitos habens, alam tangeret alterius Cherub.

12. Similiter Cherub alterius ala quinque habebat cubitos, & tangebat parietem: & ala ejus altera quinque cubitorum, alam Cherub alterius contingebat.

13. Igitur alæ utriusque Cherubim expansæ erant, & extendebantur per cubitos viginti: ipsi autem stabant erectis pedibus, & facies eorum erant versæ ad exteriorem domum.

III. 14. Fecit *c* quoque velum ex hyacintho, purpura, cocco, & bysso, & intexuit ei Cherubim. *c Matth. 27. 51.*

15. Ante *d* fores etiam templi duas columnas, quæ triginta & quinque cubitos habebant altitudinis: porro capita earum, quinque cubitorum. *d Jerem. 52. 20.*

16. Nec non & quasi catenulas in oraculo, & superposuit eas capitibus columnarum: malogranata etiam centum, quæ catenulis interposuit.

17. Ipsas quoque columnas posuit in vestibulo templi, unam a dextris, & alteram a sinistris: eam, quæ a dextris erat, vocavit Jachin, & quæ ad lævam, Booz.

CAPUT IV.

I. Construitur altare æneum, mare fusile: 1. *II. Decem conchæ, candelabra, mensæ, phialæ:* 6. *III. Cætera quoque ad templi ornatum pertinentia.* 18.

1. Fecit quoque altare æneum viginti cubitorum longitudinis, & viginti cubitorum latitudinis, & decem cubitorum altitudinis:

2. Mare *a* etiam fusile decem cubitis a labio usque ad labium, rotundum per circuitum. Quinque cubitos habebat altitudinis, & funiculus triginta cubitorum ambiebat gyrum ejus. *a 3. Reg. 7. 23.*

3. Similitudo quoque boum erat subter illud, & decem cubitis quædam extrinsecus cælatuæ, quasi duobus versibus alvum maris circuibant. Boves autem erant fusiles:

4. Et

℣. 7. *Porro aurum erat probatissimum.* Hebr. ex Paruaim i. Peru juxta quosdam. Sed probabilius Peru nondum erat cognitum, utpote suum nomen primum ab Hispanis accipiens ex occasione fluminis vicini. Locus ergo ille erit in India orientali.

℣. 15. *Ante fores etiam templi duas columnas, quæ triginta & quinque cubitos*, i. simul sumptæ: nam L. 3. Reg. cap. 7. unicuique dantur 18. cubiti: credibile est non haberi rationem dimidii cubiti.

℣. 16. *Malogranata etiam centum.* L. 3. Reg. ducenta numerantur: sed ibi de duplici ordine, seu versu, hic de uno tantum loquitur.

℣. 17. *Eam* columnam *quæ a dextris erat, vocavit Jachin* i. stabilis: *& quæ ad lævam, Booz* i. robur: ad significandum utrumque in Deo solo esse.

CAPUT IV.

℣. 1. *Fecit quoque altare æneum*, quod intrinsecus ex impolitis lapidibus constabat juxta legem Exodi 20. sancitam.

℣. 2. *Et funiculus* i. circumferentia *triginta cubitorum.* Triplo major est diametro, & paulo amplius, nempé ut 22. ad 7. sed excessus ille merito negligitur.

℣. 3. *Similitudo quoque boum erat subter illud.* Præter 12. boves, quibus mare incumbebat, boum capita prominebant, decem in cubitis singulis, & in duos versus, seu ordines distincta, ad labium quinque, ad fundum totidem, adeo ut essent numero 300. Aut forte in anteriore parte maris, scilicet in tertia parte ambitus, in spatio 10. cubitorum extabant boum capita duplici ordine distincta, uno infra labium, altero versus fundum, eaque erant ad ornatum; aut potius per ea tubercula, tamquam per episomia (Gall. *des robinets*) cum opus erat, aqua educebatur. *Boves autem erant fusiles:* boum scilicet capita simul cum mari ex eadem forma prodierant, non erant adjecta. Hebr: *Boves fusi in fujura ejus*, i. e. *maris*; non item 12. boves, de quibus mox loquitur.

4. Et ipsum mare super duodecim boves impositum erat, quorum tres respiciebant ad Aquilonem, & alii tres ad Occidentem, porro tres alii Meridiem, & tres qui reliqui erant, Orientem, habentes mare superpositum: posteriora autem boum erant intrinsecus sub mari.

5. Porro vastitas ejus habebat mensuram palmi, & labium illius erat quasi labium calicis, vel repandi lilii, capiebatque tria millia metretas.

II. 6. Fecit quoque conchas decem, & posuit quinque a dextris, & quinque a sinistris, ut lavarent in eis omnia, quæ in holocaustum oblaturi erant. Porro in mari sacerdotes lavabantur.

7. Fecit autem & candelabra aurea decem secundum speciem, qua jussa erant fieri: & posuit ea in templo, quinque a dextris, & quinque a sinistris:

8. Nec non & mensas decem, & posuit eas in templo, quinque a dextris, & quinque a sinistris: phialas quoque aureas centum.

9. Fecit etiam atrium sacerdotum, & basilicam grandem, & ostia in basilica, quæ texit ære.

10. Porro mare posuit in latere dextro contra Orientem ad Meridiem.

11. Fecit autem Hiram lebetes, & creagras, & phialas: & complevit omne opus regis in domo Dei:

12. Hoc est, columnas duas, & epistylia, & capita, & quasi quædam retiacula, quæ capita tegerent super epistylia.

13. Malogranata quoque quadringenta, & retiacula duo, ita, ut bini ordines malogranatorum singulis retiaculis jungerentur, quæ protegerent epistylia, & capita columnarum.

14. Bases etiam fecit, & conchas, quas superposuit basibus:

15. Mare unum, boves quoque duodecim sub mari,

16. Et lebetes, & creagras, & phialas. Omnia vasa fecit Salomoni Hiram pater ejus in domo Domini ex ære mundissimo.

17. In regione Jordanis fudit ea rex in argillosa terra, inter Sochot, & Saredatha.

III. 18. Erat autem multitudo vasorum innumerabilis, ita, ut ignoraretur pondus æris.

19. Fecitque Salomon omnia vasa domus Dei, & altare aureum, & mensas, & super eas panes propositionis:

20. Candelabra quoque cum lucernis suis, ut lucerent ante oraculum juxta ritum ex auro purissimo:

21. Et florentia quædam, & lucernas, & forcipes aureos. Omnia de auro mundissimo facta sunt.

22. Thymiateria quoque, & thuribula, & phialas, & mortariola ex auro purissimo. Et ostia cælavit templi interioris, id est, in Sancta sanctorum: & ostia templi forinsecus aurea. Sicque completum est omne opus, quod fecit Salomon in domo Domini.

4. Und das Meer selbst war auf zwölf Ochsen gesetzt, deren drey gegen Mitternacht, und andere drey gegen Niedergang, und drey andere gegen Mittag, und die übrige drey gegen Aufgang sahen, und sie trugen das Meer, so auf sie gesetzt war: aber das Hintertheil der Ochsen war inwendig unter dem Meer.

5. Und seine Dicke war eine Hand breit, und sein Rand war wie eines Bechers Rand, oder wie eine offene Lilie, und hielt dreytausend Maaß.

II. 6. Und er machte zehen Kessel, und setzte fünfe davon zur rechten Seite, und fünfe zur linken, darinn alles zu waschen, was sie zum Brandopfer würden opfern. Aber in dem Meere wuschen sich die Priester.

7. Er machte auch zehen goldene Leuchter nach ihrer Gestalt, wie befohlen war dieselbige zu machen: und er setzte sie in den Tempel, fünfe zur rechten Seite, und fünfe zur linken:

8. Desgleichen zehen Tische, die er auch in den Tempel setzte, fünfe zur rechten Seite, und fünfe zur linken: auch hundert goldene Schaalen.

9. Er machte auch den Vorhof für die Priester, und einen ansehnlichen großen Vorhof, und Thüren an denselben Vorhof, die er mit Erz überzog.

10. Aber das Meer setzte er auf der rechten Seite gegen Aufgang zu Mittag.

11. Hiram aber machte auch Häfen, und Fleischkreul,* und Becken**: und also vollendete er das ganze Werk des Königs im Hause GOttes: *Fleischgabeln. **Schaalen.

12. Nämlich, die zwey Saulen mit den Capitälen, und Knöpfen, und die gewundene Reife, welche die Knöpfe über die Capitäle bedeckten.

13. Ingleichen die vierhundert Granatäpfel an den beyden gewundenen Reifen, also, daß zwey Reihen Granatäpfel an einem jeglichen Reife hiengen, welche die Capitäle und Knöpfe der Saulen bedeckten.

14. Auch machte er die Füße, sammt den Kesseln*, die er auf dieselbige Füße setzte: *Becken.

15. Ein Meer, und zwölf Ochsen unter das Meer,

16. Und Häfen, und Fleischkreul, und Becken. Alle Geschirre machte Hiram sein Vater dem Salomon zum Hause des HErrn aus lauterstem Erz.

17. Und der König ließ sie gießen in der Gegend des Jordans in der laimichten Erde zwischen Sochot, und Saredatha.

III. 18. Es waren aber der Geschirre unzählbar viel, dergestalt, daß das Gewicht des Erzes unbekannt war.

19. Also machte Salomon alle Geschirre des Hauses GOttes, und den goldenen Altar, und die Tische, und die Schaubrode darauf:

20. Auch die Leuchter mit ihren Lampen, daß sie vor dem Heiligthum nach Gewohnheit leuchten sollten, vom reinesten Gold:

21. Dazu etwas Blumenwerk, und Leuchter, und goldene Lichtputzer. Alles war von dem allerfeinesten Gold gemacht.

22. Auch die Geschirre zum köstlichen Rauchwerk, und die Rauchfässer, und Schaalen, und Mörser vom reinesten Gold. Er machte auch die Thüren des inwendigen Tempels, das ist, zum Allerheiligsten, mit geschnitztem Werke: und die Thüren des Tempels waren auswendig von Gold. Also ward das ganze Werk vollendet, das Salomon in dem Hause des HErrn gemacht hat.

Das

℣. 4. *Posteriora autem boum erant intrinsecus sub mari.* Inter se mutuo conversa erant.

℣. 5. *Porro vastitas ejus* i. Crassitudo habebat mensuram palmi, 4. digitorum: *vel repandi lilii*; labium erat instar folii lilii circa extremum recurvi. Capiebatque tria millia metretas, seu 280. modios Parisienses. Vid. 3. Reg. 7. ℣. 26.

℣. 6. *Porro in mari sacerdotes lavabantur:* pedes & manus lavabant.

℣. 8. *Nec non & mensas decem*, sc. ad panes propositionis.

℣. 9. *Fecit -- & basilicam grandem.* Sept. *atrium magnum*, locum orationi destinatum, & apertum.

℣. 11. *Fecit -- & creagras*, quidam *scopas* interpretantur; alii *tridentes.*

℣. 12. *Et quasi quædam retiacula.* Catenas forte, quæ capita tegerent columnarum.

℣. 13. *Malogranata quinque quadringenta.* In singulis columnis erant duo ordines, in singulis 100. malogranata.

℣. 21. *Et florentia quædam.* Hebraice flores, nempe opere fusili imitabantur flores liliorum: vel etiam alios-

Das fünfte Capitel.

I. Die Arche und alle Geräthschaft des Tempels wird prächtig von dem ganzen Volke hineingetragen. 1. II. Die Priester und Leviten loben GOtt dabey mit Stimmen und Instrumenten. 11. III. Die Herrlichkeit GOttes erfüllet den Tempel. 13.

I. 1. Und Salomon brachte alles hinein, was David sein Vater gelobet hatte, Silber und Gold, und alle Geräthschaft, und legte es in die Schätze des Hauses GOttes.

2. Darnach versammelte er die Aeltesten in Israel, und alle Fürsten der Stämme, und die Häupter der Geschlechten, von den Kindern Israel gen Jerusalem, damit sie die Arche des Bundes des HErrn aus der Stadt Davids, welche Sion ist, dahin brächten.

3. Also kamen alle Männer Israel zum Könige auf den hohen Festtag im siebenten Monath.

4. Da nun die Aeltesten in Israel angekommen waren, trugen die Leviten die Arche,

5. Und brachten sie hinein, sammt aller Geräthschaft des Tabernäckels. Aber die Geschirre des Heiligthums, welche in dem Tabernackel waren, trugen die Priester mit den Leviten.

6. Aber der König Salomon, und die ganze Gemeinde Israel, und alle, die vor der Arche versammelt waren, opferten Widder und Rinder ohne einige Zahl: denn so groß war die Menge der Schlachtopfer.

7. Und die Priester trugen die Arche des Bundes des HErrn an ihre Statt, das ist, zum Heiligthum des Tempels zum allerheiligsten Orte unter die Flügel der Cherubim:

8. Also, daß die Cherubim ihre Flügel über den Ort ausstreckten, da die Arche gesetzt war, und die Arche mit ihren Stangen bedeckten.

9. Dieweil aber die Stangen, damit die Arche getragen ward, etwas zu lang waren, so sah man ihre Knöpfe vor dem Heiligthum: wer aber ein wenig hinauskam, der konnte sie nicht sehen. Also war die Arche daselbst bis auf den heutigen Tag.

10. Und es war nichts anders in der Arche, dann die zwo Tafeln, welche Moysis zu Hebron dareingelegt hatte, als der HErr den Kindern Israel das Gesetz gab, da sie aus Aegypten zogen.

II. 11. Nachdem aber die Priester aus dem Heiligthum gegangen waren (denn alle Priester, die man allda hat finden können, waren geheiliget: so war auch zu der Zeit die Abwechslung und Ordnung der Dienste unter ihnen noch nicht gemacht.)

12. Da waren sowohl die Leviten, als die Sänger, das ist, sowohl die unter Asaph, als die unter Eman, und unter Idithun waren, auch ihre Kinder und Brüder, mit köstlicher Leinwand bekleidet, und sangen zusammen mit Cymbaln, und Harpfen, und Cytharn, und stunden an der Seite gegen Aufgang neben dem Altar, und hundert und zwanzig Priester bey ihnen, welche die Posaunen bließen.

III. 13. Da sie sich nun alle zugleich mit Posaunen, mit der Stimme, mit Cymbaln, mit Psaltern, und allerhand Singinstrumenten hören ließen, und ihre Stimme in die Höhe erhuben, hat man den Schall weit und fern gehöret, dergestalt, daß, da sie anfiengen den HErrn zu loben, und zu sagen: Lobet den HErrn, denn er ist gut, und seine Barmherzigkeit währet ewiglich: das Haus GOttes mit einer Wolke erfüllet ward,

CAPUT V.

I. Oblatis plurimis donariis, Arca continens tabulas Moysi in oraculum inducitur. 1. II. Sacerdotes & Levitæ Deum laudant vocibus & organis. 11. III. Gloria Domini templum implet. 13.

I. 1. Intulit igitur Salomon omnia, quæ voverat David pater suus, argentum, & aurum, & universa vasa posuit in thesauris domus Dei. *a*

2. Post *b* quæ congregavit majores natu Israël, & cunctos principes tribuum, & capita familiarum de filiis Israël in Jerusalem, ut adducerent arcam fœderis Domini de Civitate David, quæ est Sion.

3. Venerunt itaque ad regem omnes viri Israel in die solemni mensis septimi.

4. Cumque venissent cuncti seniorum Israël, portaverunt Levitæ arcam,

5. Et intulerunt eam, & omnem paraturam tabernaculi. Porro vasa sanctuarii, quæ erant in tabernaculo, portaverunt Sacerdotes cum Levitis.

6. Rex autem Salomon, & universus cœtus Israël, & omnes, qui fuerunt congregati ante arcam, immolabant arietes, & boves absque ullo numero: tanta enim erat multitudo victimarum.

7. Et intulerunt Sacerdotes arcam fœderis Domini in locum suum, id est, ad oraculum templi, in Sancta sanctorum subter alas Cherubim:

8. Ita, ut Cherubim expanderent alas suas super locum, in quo posita erat arca, & ipsam arcam tegerent cum vectibus suis.

9. Vectium autem, quibus portabatur arca, quia paululum longiores erant, capita parebant ante oraculum: si vero quis paululum fuisset extrinsecus, eos videre non poterat. Fuit itaque arca ibi usque in præsentem diem.

10. Nihilque erat aliud in arca, nisi duæ tabulæ, quas posuerat Moyses in Horeb, quando legem dedit Dominus filiis Israël egredientibus ex Ægypto.

II. 11. Egressis autem Sacerdotibus de sanctuario, (omnes enim Sacerdotes, qui ibi potuerant inveniri, sanctificati sunt: nec adhuc in illo tempore vices, & ministeriorum ordo inter eos divisus erat.)

12. Tam Levitæ quam cantores, id est, & qui sub Asaph erant, & qui sub Eman, & qui sub Idithun, filii, & fratres eorum vestiti byssinis, cymbalis, & psalteriis, & citharis concrepabant, stantes ad Orientalem plagam altaris, & cum eis Sacerdotes centum viginti canentes tubis.

III. 13. Igitur cunctis pariter, & tubis, & voce, & cymbalis, & organis, & diversi generis musicorum concinentibus, & vocem in sublime tollentibus, longe sonitus audiebatur, ita, ut cum Dominum laudare cœpissent & dicere: Confitemini Domino, quoniam bonus, quoniam in æternum misericordia ejus: impleretur domus Dei nube,

a 3. Reg. 7. 51.

b 3. Reg. 8. 1. Ann. M. 3001. Ante Chr. 1003.

14. Nec

CAPUT V.

℣. 1. *Intulit igitur Salomon omnia, quæ voverat David.* Hebr. sanctificationes. 70. Sancta, i. quæ dedicaverat & consecrarat pater ejus.

℣. 3. *Venerunt -- in die solemni*, sc. in festo tabernaculorum.

℣. 4. *Portaverunt Levitæ arcam.* Qui arcam ad templum usque portarent; sacerdotes vero in templo; vel Levitarum nomine sacerdotes intelliguntur, qui erant ex tribu Levi. Sic locus 3. Reg. c. 8. cum hoc loco Paral. conciliari facile potest.

℣. 9. *Capita parebant ante oraculum.* Exodi 25. cautum fuit, ne vectes sejungerentur ab arca, aut educerentur: nec parieti juncta erat arca, sed intervallo quodam fuit ab eo sejuncta. *Si vero quis paululum fuisset extrinsecus:* in parte templi secunda, quæ sancta dicebatur.

℣. 10. *Nihilque erat in arca, nisi duæ tabulæ*, fœderis scilicet, ut cap. proximo v. 11. suppletur. In hac translatione manna & virgam fuisse detracta volunt Hebræi: aut intra arcam erant solæ tabulæ, reliqua ad latera. Deinde distinguenda sunt tempora ante templum & post templum: post templum extructum virga & manna potuerunt ad latera arcæ poni, quod jam ibi securior esset locus.

℣. 11. *Nec adhuc in illo tempore -- ministeriorum ordo inter eos divisus erat.* Hebr. *Non observabatur.* Nam eo confluxerant sacerdotes omnes, quotquot adesse potuerunt. Unde nec in 70. vox illa, *adhuc* addita est.

14. Nec possent Sacerdotes stare, & ministrare propter caliginem. Compleverat enim gloria Domini domum Dei.

CAPUT VI.

I. Salomon populo Israel benedicit gratias Deo agens de impletione promissionis factæ David: 1. II. Orat suppex, ut orantium in templo vota Deus exaudiat. 14.

a 3. *Reg.* 8. 12. *eodem Anno* 3001.

1. Tunc *a* Salomon ait: Dominus pollicitus est, ut habitaret in caligine:

2. Ego autem ædificavi domum nomini ejus, ut habitaret ibi in perpetuum.

3. Et convertit rex faciem suam, & benedixit universæ multitudini Israel, (nam omnis turba stabat intenta) & ait:

4. Benedictus Dominus Deus Israel, qui, quod locutus est David patri meo, opere complevit, dicens:

5. A die, qua eduxi populum meum de Terra Ægypti, non elegi civitatem de cunctis tribubus Israel, ut ædificaretur in ea domus nomini meo: neque elegi quemquam alium virum, ut esset dux populo meo Israel:

6. Sed elegi Jerusalem, ut sit nomen meum in ea: & elegi David, ut constituerem eum super populum meum Israel.

7. Cumque fuisset voluntatis David patris mei, ut ædificaret domum nomini Domini Dei Israel,

8. Dixit Dominus ad eum: Quia hæc fuit voluntas tua, ut ædificares domum nomini meo, bene quidem fecisti hujuscemodi habere voluntatem:

9. Sed non tu ædificabis domum, verum filius tuus, qui egredietur de lumbis tuis, ipse ædificabit domum nomini meo.

10. Complevit ergo Dominus sermonem suum, quem locutus fuerat: & ego surrexi pro David patre meo, & sedi super thronum Israel, sicut locutus est Dominus: & ædificavi domum nomini Domini Dei Israel,

11. Et posui in ea arcam, in qua est pactum Domini, quod pepigit cum filiis Israel.

12. Stetit ergo coram altari Domini ex adverso universæ multitudinis Israel, & extendit manus suas.

13. Si quidem fecerat Salomon basim æneam, & posuerat eam in medio basilicæ, habentem quinque cubitos longitudinis, & quinque cubitos latitudinis, & tres cubitos altitudinis: stetitque super eam, & demisso flexis genibus contra universam multitudinem Israel, & palmis in cœlum levatis,

b 2. *Mach.* 2. 8.

II. 14. Ait: *b* Domine Deus Israel, non est similis tui Deus in cœlo & in terra, qui custodis pactum, & misericordiam cum servis tuis, qui ambulant coram te in toto corde suo:

15. Qui præstitisti servo tuo David patri meo, quæcumque locutus fueras ei: & quæ ore promiseras, opere complesti, sicut & præsens tempus probat.

16. Nunc ergo Domine Deus Israel, imple servo tuo patri meo David, quæcumque locutus es, dicens: Non deficiet ex te vir coram me, qui sedeat super thronum Israel: ita tamen si custodierint filii tui vias suas, & ambulaverint in lege mea, sicut & tu ambulasti coram me.

14. Und die Priester wegen der Finsterniß nicht stehen, noch ihren Dienst verrichten konnten. Denn die Herrlichkeit des HErrn hatte das Haus GOttes erfüllet.

Das sechste Capitel.

I. Salomon sagt GOtt öffentlich Dank für die Erfüllung der Verheißungen, so seinem Vater geschehen: 1. II. Bittet, daß GOtt das im Tempel bethende Volk allezeit erhören wolle. 14.

1. Da sprach Salomon: Der HErr hat verheißen im Dunkeln zu wohnen:

2. Ich aber habe seinem Namen ein Haus gebauet, daß er daselbst wohnen soll ewiglich.

3. Und der König wandte sein Angesicht, und segnete die ganze Gemeinde Israel (denn die ganze Schaar stund, und merkte auf) und er sprach:

4. Gebenedevet sey der HErr, der GOtt Israel, der mit dem Werk erfüllet hat, was er zu meinem Vater David geredet hat, da er sagt:

5. Von dem Tage an, daß ich mein Volk habe aus Aegyptenland geführet, habe ich keine Stadt erwählet von allen Stämmen Israel, daß man meinem Namen ein Haus darinn bauen soll: so habe ich auch keinen andern Mann erwählet, daß er ein Fürst seyn soll über mein Volk Israel:

6. Sondern Jerusalem habe ich auserwählt, daß daselbst mein Name seyn soll: auch habe ich David auserwählet, daß ich ihn verordnete über mein Volk Israel.

7. Und als David mein Vater willens war, dem Namen des HErrn, des GOttes Israel ein Haus zu bauen,

8. Sprach der HErr zu ihm: Daß du Vorhabens gewesen bist, meinem Namen ein Haus zu bauen, daran hast du zwar wohl gethan, daß du solchen Willen gehabt hast:

9. Aber du sollst das Haus nicht bauen, sondern dein Sohn, der aus deinen Lenden kommen wird, derselbige soll meinem Namen ein Haus bauen.

10. Also hat der HErr sein Wort erfüllet, das er geredet hatte: und ich bin aufgekommen an meines Vaters Davids Statt, und habe mich auf den Thron Israel gesetzt, wie der HErr geredet hat: habe auch den Namen des HErrn des GOttes Israel ein Haus gebauet,

11. Und ich habe die Arche hineingesetzt, darinn der Bund des HErrn ist, den er mit den Kindern Israel aufgerichtet hat.

12. Er stund aber vor dem Altar des HErrn, gegen der ganzen Gemeinde Israel über, und streckte seine Hände aus.

13. Denn Salomon hatte einen ährinen Fuß gemacht, und hatte denselbigen mitten in den großen Vorhof gesetzt, der fünf Elen lang, und fünf Elen breit, und drey Elen hoch war: und stund darauf, und bog fortan seine Knye gegen der ganzen Gemeinde Israel, und hub seine Hände auf gen Himmel,

II. 14. Und sprach: HErr, du GOtt Israel, es ist kein GOtt dir gleich weder im Himmel, noch auf Erden, der du den Bund und die Barmherzigkeit bewahrest mit deinen Knechten, welche vor dir wandeln aus ihrem ganzen Herzen:

15. Der du alles deinem Knecht David meinem Vater geleistet hast, was du zu ihm geredet hattest: und was du mit dem Munde verheißen hast, das hast du mit dem Werke erfüllet, wie es die gegenwärtige Zeit bezeuget.

16. Derowegen o HErr, du GOtt Israel, erfülle nun deinem Knecht, meinem Vater David alles, was du geredet hast, und gesagt: Es soll dir nicht gebrechen an einem Mann vor mir, der auf dem Throne Israel sitze: gleichwohl dergestalt, wofern deine Kinder ihre Wege bewahren, und wandeln in meinem Gesetz, gleichwie du vor mir gewandelt hast.

17. Und

¥. 14. *Compleverat gloria Domini.* Præsentia & Majestas Dei nube repræsentata.

CAPUT VI.

¥. 1. *Dominus pollicitus est, ut habitaret in caligine.* L. 3 Reg. 8. *In nube.* Sic inter homines habitat, nec familiarem nimis se nobis præbet. L. 3. Reg. c. 8. totum hoc caput continetur.

¥. 5. *Non elegi civitatem* i. aliam nisi Jerusalem. *Neque elegi quemquam alium virum* i. nisi David, *ut esset dux in populo meo.* Stabili possessione ad posteros transmissa principatum ei dedi.

¥. 13. *Fecerat Salomon basim æneam.* Suggestum basilicæ in medio atrii subdialis.

17. Und nun, o HErr, du GOtt Israel, laß dein Wort bestättiget werden, das du zu deinem Knechte David geredet hast.

18. Soll das wohl glaublich seyn, daß GOtt bey den Menschen wohne auf Erden? Wenn der Himmel und die Himmel aller Himmel dich nicht begreifen, wie vielweniger dieß Haus, das ich dir gebauet habe?

19. Aber es ist darum allein gemacht, daß du, o HErr mein GOtt, das Gebeth deines Knechts und sein Flehen ansehest, und die Bitte erhörest, welche dein Knecht vor dir ausschüttet:

20. Damit du deine Augen Tag und Nacht aufthust über dieß Haus, und über diese Statt, davon du verheissen hast, daß daselbst dein Name soll angerufen werden,

21. Daß du auch das Gebeth erhören wollest, welches dein Knecht darinn bethet: so erhöre nun das Flehen deines Knechts, und deines Volks Israel. Wer an diesem Ort bethen wird, den erhöre von deiner Wohnung, das ist, vom Himmel, und sey ihm gnädig.

22. Wenn jemand sündigen wird wider seinen Nächsten, und er kommt, und bereit ist, wider ihn einen Eyd zu schwören, und sich verbindet mit einem Fluch vor dem Altar in diesem Hause:

23. So wollest du vom Himmel hören, und deinen Knechten Recht schaffen, dergestalt, daß du dem Ungerechten seinen Weg auf sein eignes Haupt vergeltest, und dem Gerechten Rache schaffest, und gebest ihm nach seiner Gerechtigkeit.

24. Wenn das Volk Israel überwunden wird von seinen Feinden (denn sie werden dir sündigen) und sich bekehren, und Buße thun, und deinen Namen anrufen, und für dir flehen an diesem Orte,

25. So wollest du sie erhören vom Himmel, und der Sünde deines Volks Israel gnädig seyn, und sie wieder führen in das Land, so du ihnen, und ihren Vätern gegeben hast.

26. Wenn der Himmel geschlossen wird, und kein Regen fällt, um der Sünde willen des Volkes, und wenn sie zu dir bethen an diesem Orte, und deinen Namen bekennen, und sich von ihren Sünden bekehren, weil du sie geplaget hast:

27. So wollest du, o HErr, vom Himmel erhören, und deinen Knechten sammt deinem Volke Israel ihre Sünde vergeben, und sie einen guten Weg lehren, darauf sie wandeln sollen: und gieb dem Lande Regen, das du deinem Volk zu besitzen gegeben hast.

28. Wenn Theurung * im Lande entstehet, und Pestilenz, Dürre, und Brandlust, und Heuschrecken, und Raupen: und wenn die Feinde das Land verwüsten, und die Stadtthore belagern, und wenn allerhand Plagen, und Krankheiten sie drücken: * Hungersnoth.

29. Wer alsdann von deinem Volk Israel bethet, nachdem er seine Plage und Schwachheit erkennet, und seine Hände in diesem Hause ausstrecket,

30. So wollest du vom Himmel erhören, nämlich von deiner hohen Wohnung, und gnädig seyn, und einem jeglichen vergelten, nach seinen Wegen, die du erkennest, daß er sie in seinem Herzen hat: (denn du allein erkennest die Herzen der Menschenkinder)

31. Damit sie dich fürchten, und in deinen Wegen wandeln, alle die Tage, so lange sie leben auf dem Boden des Landes, das du unsern Vätern gegeben hast.

32. Wenn auch ein Fremdling, der nicht von deinem Volk Israel ist, aus fernen Landen kömmt, wegen deines großen Namens, und deiner starken Hand, und deines ausgestreckten Arms, und bethet an diesem Orte:

33. So wollest du vom Himmel erhören, von deiner

17. Et nunc Domine Deus Israel, firmetur sermo tuus, quem locutus es servo tuo David.

18. Ergone credibile est, ut habitet Deus cum hominibus super terram? Si cœlum & cœli cœlorum non te capiunt, quanto magis domus ista, quam ædificavi?

19. Sed ad hoc tantum facta est, ut respicias orationem servi tui, & obsecrationem ejus Domine Deus meus, & audias preces, quas fundit famulus tuus coram te:

20. Ut aperias oculos tuos super domum istam diebus ac noctibus, super locum, in quo pollicitus es, ut invocaretur nomen tuum,

21. Et exaudires orationem, quam servus tuus orat in eo: & exaudias preces famuli tui, & populi tui Israel. Quicumque oraverit in loco isto, exaudi de habitaculo tuo, id est, de cœlis, & propitiare.

22. Si peccaverit quispiam in proximum suum, & jurare contra eum paratus venerit, seque maledicto constrinxerit coram altari in domo ista:

23. Tu audies de cœlo, & facies judicium servorum tuorum, ita, ut reddas iniquo viam suam in caput proprium, & ulciscaris justum, retribuens ei secundum justitiam suam.

24. Si superatus fuerit populus tuus Israel ab inimicis (peccabunt enim tibi) & conversi egerint pœnitentiam, & obsecraverint nomen tuum, & fuerint deprecati in loco isto,

25. Tu exaudies de cœlo, & propitiare peccato populi tui Israel, & reduc eos in terram, quam dedisti eis, & patribus eorum.

26. Si clauso cœlo pluvia non fluxerit propter peccata populi, & deprecati te fuerint in loco isto, & confessi nomini tuo, & conversi a peccatis suis, cum eos afflixeris:

27. Exaudi de cœlo Domine, & dimitte peccata servis tuis, & populi tui Israel, & doce eos viam bonam, per quam ingrediantur: & da pluviam terræ, quam dedisti populo tuo ad possidendum.

28. Fames *c* si orta fuerit in terra, & pestilentia, ærugo, & aurugo, & locusta, & bruchus: & hostes, vastatis regionibus, portas obsederint civitatis, omnisque plaga & infirmitas presserit: *c Infr. 20. 9.*

29. Si quis de populo tuo Israel fuerit deprecatus, cognoscens plagam, & infirmitatem suam, & expanderit manus suas in domo hac,

30. Tu exaudies de cœlo, de sublimi scilicet habitaculo tuo, & propitiare, & redde unicuique secundum vias suas, quas nosti eum habere in corde suo: (tu enim solus nosti corda filiorum hominum)

31. Ut timeant te, & ambulent in viis tuis cunctis diebus, quibus vivunt super faciem terræ, quam dedisti patribus nostris.

32. Externum quoque, qui non est de populo tuo Israel, si venerit de terra longinqua, propter nomen tuum magnum, & propter manum tuam robustam, & brachium tuum extentum, & adoraverit in loco isto:

33. Tu exaudies de cœlo firmissimo habitaculo

℣. 21. *Quicunque oraverit in loco isto.* Hinc colligimus orationes in templo fusas magis exaudiri, quam aliis in locis, quod templum eam ob causam fuerit extructum, ut fideles precibus una conjunctis Deum orent, ac demum unitas fidelium & charitas conserventur. Nam eo conveniunt, ut unius Ecclesiæ membra, fidei & charitatis vinculo colligata; quod plurimum confert, ut orationes nostræ exaudiantur.

℣. 22. *Et jurare contra eum paratus venerit.* Hebr. *Et tulerit in eo juramentum ad adjurandum eum*, hoc est, coegerit eum jurare, lite ad sacramentum redacta. Talia juramenta solebant Judæi coram altari deponere.

℣. 28. *Et aurugo.* Alii leg. ariditas & rubigo, quæ segetes corrumpit.

℣. 29. *Expanderit — in domo hac.* Sept. ad domum hanc conversus.

lo tuo, & facies cuncta, pro quibus invocaverit te ille peregrinus: ut sciant omnes populi terræ nomen tuum, & timeant te sicut populus tuus Israel, & cognoscant, quia nomen tuum invocatum est super domum hanc, quam ædificavi.

34. Si egressus fuerit populus tuus ad bellum contra adversarios suos per viam, in qua miseris eos, adorabunt te contra viam, in qua civitas hæc est, quam elegisti, & domus, quam ædificavi nomini tuo:

35. Tu exaudies de cœlo preces eorum, & obsecrationem, & ulciscaris.

d 3. *Reg.* 8. 46. *Eccl.* 7. 21. 1. *Joann.* 1. 8.

36. Si autem peccaverint tibi (*d* neque enim est homo, qui non peccet) & iratus fueris eis, & tradideris hostibus, & captivos duxerint eos in terram longinquam, vel certe quæ juxta est,

37. Et conversi in corde suo, in terra, ad quam captivi ducti fuerant, egerint pœnitentiam, & deprecati te fuerint in terra captivitatis suæ, dicentes: Peccavimus, inique fecimus, injuste egimus:

38. Et reversi fuerint ad te in toto corde suo, & in tota anima sua, in terra captivitatis suæ, ad quam ducti sunt, adorabunt te contra viam terræ suæ, quam dedisti patribus eorum, & urbis, quam elegisti, & domus, quam ædificavi nomini tuo:

39. Tu exaudies de cœlo, hoc est, de firmo habitaculo tuo preces eorum, & facias judicium, & dimittas populo tuo, quamvis peccatori:

40. Tu es enim Deus meus: aperiantur, quæso, oculi tui, & aures tuæ intentæ sint ad orationem, quæ fit in loco isto.

e *Ps.* 131. 8.

41. Nunc *e* igitur consurge Domine Deus in requiem tuam, tu & arca fortitudinis tuæ: Sacerdotes tui Domine Deus induantur salutem, & sancti tui lætentur in bonis.

42. Domine Deus, ne averteris faciem Christi tui: memento misericordiarum David servi tui.

CAPUT VII.

I. Post devorata cœlesti igne sacrificia, Dei majestas templum implet. 1. *II. Templi dedicatio septem diebus celebratur, dieque octavo fit collecta.* 8. *III. Dominus Salomoni revelat, se ipsius orationem exaudisse.* 12.

1. Cumque complesset Salomon fundens preces, ignis descendit de cœlo, † & devoravit holocausta, & victimas: & majestas Domini implevit domum.

† *Eodem Anno* 3001.

a 2. *Mach.* 2. 8.

2. Nec *a* poterant sacerdotes ingredi templum Domini, eo quod implesset majestas Domini templum Domini.

3. Sed & omnes filii Israel videbant descendentem ignem, & gloriam Domini super domum: & corruentes proni in terram super pavimentum stratum lapide, adoraverunt, & laudaverunt Dominum: quoniam bonus, quoniam in sæculum misericordia ejus.

4. Rex autem, & omnis populus immolabant victimas coram Domino.

b 3. *Reg.* 8. 63.

5. Mactavit *b* igitur rex Salomon hostias, boum viginti duo millia, arietum centum viginti millia, & dedicavit domum Dei rex, & universus populus.

6. Sacerdotes autem stabant in officiis suis: & Levitæ in organis carminum Domini, quæ

allerstärksten Wohnung, und alles thun, darum dich der Fremdling anrufet: damit alle Völker auf Erden deinen Namen erkennen, und dich fürchten, wie dein Volk Israel, und wissen, daß dein Name angerufen ist über dieß Haus, das ich gebauet habe.

34. Wenn dein Volk zum Krieg ausziehen wird wider seine Feinde, durch einen Weg, darauf du sie schicken wirst, und sie dich alsdann anbethen gegen dem Weg zu dieser Stadt, die du auserwählet hast, und zu dem Hause, das ich deinem Namen gebauet habe:

35. So wollest du ihr Gebeth und ihr Flehen vom Himmel erhören, und sie rächen.

36. Wenn sie dir aber sündigen werden (denn es ist kein Mensch, der nicht sündige) und du über sie zürnest, und sie ihren Feinden übergiebest, und diese sie gefangen hinwegführen, in ein weit, oder auch nahe gelegen Land,

37. Und sie sich im Herzen bekehren in demselbigen Lande, dahin sie gefänglich sind geführet worden, und Buße thun, und dich flehentlich bitten im Land ihrer Gefängniß, und sagen: Wir haben gesündiget, haben übel gethan, und unrecht gehandelt:

38. Wenn sie von ihrem ganzen Herzen, und von ihrer ganzen Seele wiederum zu dir kehren, in dem Lande ihrer Gefängniß, dahin sie geführet sind, und dich anbethen gegen dem Weg ihres Landes, das du ihren Vätern gegeben hast, und der Stadt, die du erwählet hast, und des Hauses, das ich deinem Namen gebauet habe:

39. So wollest du vom Himmel, das ist, von deiner vesten Wohnung, ihr Gebeth erhören, und ihnen Recht schaffen, und deinem Volk vergeben, wiewohl es gesündiget hat:

40. Denn du bist ja mein GOtt: darum bitte ich, laß sich deine Augen eröffnen, und laß deine Ohren merken auf das Gebeth, so an diesem Orte geschieht.

41. Derowegen mache dich auf, o HErr GOtt, zu deiner Ruhe, du, und die Arche deiner Stärke: laß, HErr GOtt, deine Priester mit Heil angethan werden, und deine Heilige im Guten sich erfreuen.

42. HErr GOtt, wende nicht ab das Angesicht deines Gesalbten: gedenke an die Erbarmung deines Knechtes Davids.

Das siebente Capitel.

I. Das Feuer vom Himmel verzehrt die Brandopfer, und GOttes Herrlichkeit erfüllet den Tempel. 1. II. Die Einweihung des Tempels währet sieben Tage, am achten wird eine Versammlung gehalten. 8. III. GOtt offenbaret dem Salomon, er habe sein Gebeth erhört. 12.

1. Da nun Salomon sein Gebeth vollendet hatte, fiel das Feuer vom Himmel herab, und verzehrete die Brandopfer, und Speißopfer: und die Majestät des HErrn erfüllete das Haus.

2. Und die Priester konnten zum Tempel des HErrn nicht hingehen, darum, daß die Majestät des HErrn den Tempel des HErrn erfüllet hatte.

3. Auch sahen alle Kinder Israel das Feuer herabfallen, und die Herrlichkeit des HErrn über das Haus: und sie fielen auf ihre Angesichter nieder zur Erde, auf das Pflaster, welches mit Steinen gepflastert war, und beteten an, und lobeten den HErrn: denn er ist gut, und seine Barmherzigkeit währet ewiglich.

4. Aber der König, und das ganze Volk opferten Schlachtopfer vor dem HErrn.

5. Also schlachtete der König Salomon zum Opfer, zwey und zwanzig tausend Ochsen, und hundert und zwanzigtausend Widder, und weihete das Haus GOttes ein, er, der König, sammt dem ganzen Volk.

6. Aber die Priester stunden in ihren Aemtern: und die Leviten mit den Instrumenten der Gesänger des HErrn,

---

¥. 41. *Consurge -- in requiem tuam*, sc. in templum, in quo requiescere decrevisti *tu & arca fortitudinis tuæ*: per quam stupenda miracula contra hostes nostros Chananæos, Philisthæos & alios patrasti. *Sacerdotes tui -- induantur salutem.* Eos tuere & protege, utque aliis salutem procurent, eos adjuvando & instruendo.

¥. 42. *Domine Deus, ne averteris faciem Christi tui.* Aliæ editiones habent, ne averseris.

CAPUT VII.

¥. 1. *Et majestas Domini implevit domum.* Hebr. & Sept. gloria, sc. nubes, quæ Dei præsentiam repræsentabat & majestatem.

¥. 6. *Sacerdotes autem stabant in officiis suis.* Hebr. *In custodiis suis*, vel per custodias suas, ut 70. singuli per turmas distributi officiis suis fungebantur: quisque cum iis, qui erant ex eadem sorte. *Hymnos David canentes per manus suas.* Canere ad solam vocem, psallere dicitur cum instrumentis musicis Deo dicatis a Davide. In manu sua & in Alleluja, psallebant Psalmum 135. qui apud 70. inscribitur הללויה, *Halleluja*, i. e. Laudate Deum.

HErrn, welche der König David gemacht hat den HErrn zu loben: denn seine Barmherzigkeit währet ewiglich: und sie spieleten die Psalmen Davids mit ihrer Hand: aber die Priester bließen vor ihnen die Posaunen, und ganz Israel stund.

7. Auch heiligte Salomon die Mitte des Vorhofs, der vor dem Tempel des HErrn war: denn daselbst hatte er Brandopfer, und das Feiste der Friedopfer geopfert: dieweil der ehrine Altar, den er gemacht hatte, die Opfer, und andere Opfer sammt der Feiste nicht tragen konnte.

II. 8. Also hielt Salomon zu derselben Zeit einen Festtag sieben Tage lang, und ganz Israel mit ihm, eine überaus große Gemeinde, vom Eingang zu Emath an, bis an den Bach Aegypti.

9. Und am achten Tage hielt er eine Versammlung, darum, daß er den Altar sieben Tage lang eingeweihet, und sieben Tage lang Fest gehalten hatte.

10. Aber am drey und zwanzigsten Tage im siebenten Monath, ließ er das Volk in ihre Hütten gehen, und sie waren froh, und freueten sich über das Gute, das der HErr David und Salomon, und seinem Volke Israel gethan hatte.

11. Also vollendete Salomon das Haus des HErrn, und des Königs Haus, und alles, was er in seinem Herzen vorgenommen hatte, im Hause des HErrn, und in seinem Hause zu verrichten, und er war glücklich.

III. 12. Und der HErr erschien ihm bey der Nacht, und sprach: Ich habe dein Gebeth erhöret, und habe mir diesen Ort zum Hause des Opfers auserwählt.

13. Wenn ich den Himmel zuschließen werde, daß kein Regen herab wird fließen, und wenn ich befehlen werde, und den Heuschrecken gebiethen, daß sie das Land auffressen, wenn ich Pestilenz unter mein Volk schicken werde:

14. Mein Volk aber, darüber mein Name angerufen ist, sich wird bekehren, und mich bitten, und mein Angesicht suchen, und Buße thun von seinen bösen Wegen: alsdann will ich sie vom Himmel erhören, ihnen ihre Sünden vergeben, und ihr Land heilen.

15. Auch sollen meine Augen offen seyn, und meine Ohren sollen merken auf das Gebeth desjenigen, der an diesem Orte bethen wird.

16. Denn ich habe diesen Ort erwählet und geheiliget, daß mein Name allda seyn soll ewiglich, daß auch meine Augen, und mein Herz alle die Tage daselbst bleiben sollen.

17. Und so du vor mir wirst wandeln, wie dein Vater David gewandelt hat, und wirst thun nach allem, was ich dir befohlen habe, und halten meine Gerechtigkeiten und Gerichte:

18. So will ich den Thron deines Königreichs erwecken, wie ich deinem Vater David verheißen habe, und gesagt: Es soll deinem Stamm nicht gebrechen an einem Manne, der ein Fürst sey über Israel.

19. Werdet ihr euch aber abwenden, und verlassen meine Gerechtigkeiten, und meine Gebothe, die ich euch vorgehalten habe, und werdet hingehen, und fremden Göttern dienen, und dieselbe anbethen:

20. So will ich euch aus meinem Lande ausrotten, das ich euch gegeben habe: und dieß Haus, das ich meinem Namen geheiliget habe, will ich von meinem Angesichte verwerfen, und dasselbige zum Sprichwort * übergeben, und zum Beyspiel allen Völkern: * Schimpf und Spott.

21. Und dieß Haus soll allen, die vorübergehen, zum Sprichwort seyn, daß sie sich entsetzen werden, und sagen: Warum hat der HErr diesem Lande, und diesem Hause also gethan?

22. Alsdann wird man antworten: Dieweil sie den HErrn, den GOtt ihrer Väter verlassen haben, der sie

fecit David rex ad laudandum Dominum: quoniam in æternum misericordia ejus: hymnos David canentes per manus suas: porro Sacerdotes canebant tubis ante eos, cunctusque Israel stabat.

7. Sanctificavit quoque Salomon medium atrii ante Templum Domini: obtulerat enim ibi holocausta & adipes pacificorum: quia altare æneum, quod fecerat, non poterat sustinere holocausta & sacrificia & adipes.

II. 8. Fecit ergo Salomon solemnitatem in tempore illo septem diebus, & omnis Israel cum eo, ecclesia magna valde, ab introitu Emath usque ad Torrentem Ægypti.

9. Fecitque die octavo collectam, eo quod dedicasset altare septem diebus, & solemnitatem celebrasset diebus septem.

10. Igitur in die vigesimotertio mensis septimi dimisit populos ad tabernacula sua, lætantes atque gaudentes super bono, quod fecerat Dominus Davidi, & Salomoni, & Israeli populo suo.

11. *c* Complevitque Salomon domum Domini, & domum regis, & omnia, quæ disposuerat in corde suo, ut faceret in domo Domini, & in domo sua, & prosperatus est. *c* 3. *Reg.* 9. 1.

III. 12. Apparuit autem ei Dominus nocte, & ait: Audivi orationem tuam, & elegi locum istum mihi in domum sacrificii.

13. Si clausero cœlum, & pluvia non fluxerit, & mandavero, & præcepero locustæ, ut devoret terram, & misero pestilentiam in populum meum:

14. Conversus autem populus meus, super quos invocatum est nomen meum, deprecatus me fuerit, & exquisierit faciem meam, & egerit pœnitentiam a viis suis pessimis: & ego exaudiam de cœlo, & propitius ero peccatis eorum, & sanabo terram eorum.

15. Oculi quoque mei erunt aperti, & aures meæ erectæ ad orationem ejus, qui in loco isto oraverit.

16. Elegi enim, & sanctificavi locum istum, ut sit nomen meum ibi in sempiternum, & permaneant oculi mei, & cor meum ibi cunctis diebus.

17. Tu quoque si ambulaveris coram me, sicut ambulavit David pater tuus, & feceris juxta omnia, quæ præcepi tibi, & justitias meas judiciaque servaveris:

18. Suscitabo thronum regni tui, sicut pollicitus sum David patri tuo, dicens: Non auferetur de stirpe tua vir, qui sit princeps in Israel.

19. Si autem aversi fueritis, & dereliqueritis justitias meas, & præcepta mea, quæ proposui sub vobis, & abeuntes servieritis diis alienis, & adoraveritis eos:

20. Evellam vos de terra mea, quam dedi vobis: & domum hanc, quam sanctificavi nomini meo, projiciam a facie mea, & tradam eam in parabolam, & in exemplum cunctis populis:

21. Et domus ista erit in proverbium universis transeuntibus, & dicent stupentes: Quare fecit Dominus sic terræ huic, & domui huic?

22. Respondebuntque: Quia dereliquerunt Dominum Deum patrum suorum, qui eduxit

eos

℣. 8. *Fecit igitur Salomon solemnitatem.* Dedicatio facta est die 8. mensis septimi. Festum Tabernaculorum incipiebat die 15. die 22. facta collectio, seu jubilus: die proximo dimissus est populus. 3. Reg. 8. v. 65.

℣. 12. *Apparuit autem ei Dominus*, multis post dedicationem templi annis.

℣. 14. *Super quos invocatum est nomen meum*, sc. per Sacerdotes invocato meo nomine.

℣. 18. *Suscitabo thronum regni tui*: Stabilitam.

℣. 21. *Domus ista erit in proverbium.* Hebr. in stuporem.

eos de terra Ægypti, & apprehenderunt deos alienos, & adoraverunt eos, & coluerunt: idcirco venerunt super eos universa hæc mala.

CAPUT VIII.

I. Salomon templum & sibi domum ac civitates ædificat 1. II. Reliquias gentium sibi facit tributarias. 7. III. Offert holocausta, & Sacerdotum ac Levitarum ministeria juxta dispositionem David constituit. 12. IV. Missa classe plurimum auri ex Ophir refert. 17.

3. Reg. 9. 10. Anno M. 3012. Ante Chr. 992.

1. Expletis autem viginti annis postquam *a* ædificavit Salomon domum Domini & domum suam,

2. Civitates, quas dederat Hiram Salomoni, ædificavit, & habitare ibi fecit filios Israel.

3. Abiit quoque in Emath Suba, & obtinuit eam:

4. Et ædificavit Palmiram in deserto, & alias civitates munitissimas ædificavit in Emath.

5. Extruxitque Bethoron superiorem, & Bethoron inferiorem civitates muratas, habentes portas, & vectes, & seras:

6. Balaath etiam & omnes urbes firmissimas, quæ fuerunt Salomonis, cunctasque urbes quadrigarum, & urbes equitum. Omnia, quæcumque voluit Salomon, atque disposuit, ædificavit in Jerusalem & in Libano, & in universa terra potestatis suæ.

II. 7. Omnem populum, qui derelictus fuerat de Hethæis, & Amorrhæis, & Pherezæis, & Hevæis, & Jebusæis, qui non erant de stirpe Israel,

8. De filiis eorum, & de posteris, quos non interfecerant filii Israel, subjugavit Salomon in tributarios, usque in diem hanc.

9. Porro de filiis Israel non posuit, ut servirent operibus regis: ipsi enim erant viri bellatores, & duces primi & principes quadrigarum & equitum ejus.

10. Omnes autem principes exercitus regis Salomonis fuerunt ducenti quinquaginta, qui erudiebant populum.

11. Filiam vero Pharaonis transtulit de civi-
3. Reg. 2. 1. tate *b* David, in domum, quam ædificaverat ei. Dixit enim rex: Non habitabit uxor mea in domo David regis Israel, eo quod sanctificata sit: quia ingressa est in eam arca Domini.

III. 12. Tunc obtulit Salomon holocausta Domino super altare Domini, quod extruxerat ante porticum,

13. Ut per singulos dies offerretur in eo juxta præceptum Moysi in Sabbatis, & in calendis, & in festis diebus, ter per annum, id est, in solemnitate azymorum, & in solemnitate hebdomadarum, & in solemnitate tabernaculorum.

14. Et constituit juxta dispositionem David patris sui officia sacerdotum in ministeriis suis: & Levitas in ordine suo, ut laudarent, & ministrarent coram Sacerdotibus juxta ritum uniuscujusque diei: & janitores in divisionibus suis per portam & portam: sic enim præceperat David homo Dei.

aus Aegyptenland geführet hat, und haben fremde Götter angenommen, und dieselbige angebethet und geehret: darum ist dieses Unglück über sie gekommen.

Das achte Capitel.

I. Salomon bauet ihm selbst einen Pallast, und unterschiedliche Städte. 1. II. Macht die Heyden den Israeliten zinßbar. 7. III. Bestellt die gewöhnliche Opfer auf den königlichen Kosten, und theilt der Priester und Leviten Aemter aus, nach der Ordnung Davids. 12. IV. Stellet eine Schiffahrt an nach Ophir, und bekommt viel Gold. 17.

1. Als aber zwanzig Jahre vollendet waren, nachdem Salomon des HErrn Haus, und sein eigen Haus gebauet hatte,

2. Bauete er auch die Städte, welche Hiram dem Salomon gegeben hatte, und ließ die Kinder Israel daselbst wohnen.

3. Er zog auch gen Emath Suba, und gewann sie:

4. Ingleichen bauete er Palmiram in der Wüste, und andere feste Städte mehr, die er in Emath aufbauete.

5. Ferner bauete er Ober-Bethoron, und Nieder-Bethoron, daß sie bemauerte Städte waren, welche Thore, Riegel, und Schlösser hatten:

6. Auch Balaath, und alle feste Städte, die dem Salomon zugehörten, auch alle Wagenstädte, und die Städte der Reuter. Alles, was Salomon wollte, und verordnete, das bauete er zu Jerusalem, und im Libano, und im ganzen Lande, da er zu gebiethen hatte.

II. 7. Und alles Volk, das übrig geblieben war von den Hethitern, und Amorrhitern, und Pherezitern, und Hevitern, und Jebusitern, welche vom Stamm Israel nicht waren,

8. Von ihren Kindern, und Nachkommen, welche die Kinder Israel nicht getödtet haben, machte ihm Salomon unterthänig, und zinßbar, bis auf den heutigen Tag.

9. Aber von den Kindern Israel verordnete er keinen, im Werke des Königs zu dienen: denn die waren Kriegsleute und vornehmste Fürsten, und Obersten über seine Wagen und Reuter.

10. Aber alle Hauptleute über das Heer des Königs Salomon waren zweyhundert und fünfzig, so das Volk anführeten.

11. Und er führete Pharaons Tochter aus der Stadt Davids hinüber in das Haus, so er ihr gebauet hatte. Denn der König sprach: Mein Weib soll im Hause Davids, des Königs Israel, nicht wohnen, darum, daß es geheiliget ist: denn die Arche des HErrn ist darein gekommen.

III. 12. Damals opferte Salomon dem HErrn Brandopfer auf dem Altar des HErrn, den er vor dem Vorgebäude aufgerichtet hatte,

13. Daß man täglich auf demselbigen opfern sollte, nach dem Befehl Moysis, auf die Sabbathe, und Neumonathe, und Festtage, dreymal im Jahre, nämlich auf das Fest der ungesäuerten Brode, und auf das Fest der Wochen, und auf das Fest der Lauberhütten.

14. Und er bestellte die Aemter der Priester in ihren Diensten nach der Ordnung seines Vaters Davids: und die Leviten in ihrer Ordnung, daß sie loben sollten, und dienen vor den Priestern, nach der Gewohnheit eines jeglichen Tages: ingleichen die Thürhüter, wie sie von einem Thore zum andern ausgetheilet waren: denn also hat es David, der Mann GOttes, befohlen.

15. Und

CAPUT VIII.

℣. 1. *Expletis autem viginti annis, postquam ædificavit Salomon domum Domini.* *Postquam.* 70. in quibus.

℣. 2. *Civitates, quas dederat Hiram Salomoni.* Uterque alteri dedit civitates, aut forte Hiram Salomoni reddidit civitates, quas dederat.

℣. 4. *Et ædificavit Palmiram.* In Syria superiore, unius diei itinere ab Euphrate distabat. Hæc urbs fuit Regis Odenathi & Zenobiæ uxoris sedes. Hebr. תדמור *Thadmor*: a Græcis *Palmira* vocitatur. Alii putant *Palmiram* alio nomine *Emath* appellari in tribu Nephthali ad radices Libani.

℣. 6. *Cunctasque urbes quadrigarum*, quæ equorum & curruum multitudini erant destinatæ. *Et in Libano.* sc. in loco *saltus Libani* dicto.

℣. 9. *De filiis Israel non posuit, ut servirent* servilibus *operibus regis*, ut extranei, sed horum alii aliis succedebant.

℣. 10. *Principes exercitus regis Salomonis fuerunt ducenti quinquaginta.* Præcipui recensentur: nam L. 3. Reg. 550. ponuntur. *Qui erudiebant.* Hebr. *harodim baam*, הרדים - בעם, *Dominantes in populo.* Pluribus curam populi demandabat.

℣. 14. *Sic enim præceperat David homo Dei.* Quo Deus usus fuerat, ut hunc ordinem constitueret. *Per portam & portam.* i. per singulas portas.

15. Und sie übertraten keines von den Gebothen des Königs, sowohl die Priester, als auch die Leviten, von allem, was er befohlen hatte, und in Bewahrung der Schätze.

16. Und Salomon hatte alle Kosten im Vorrath von dem Tage an, auf welchem er den Grund am Hause des HErrn gelegt hatte, bis an den Tag, da er dasselbige vollendete.

IV. 17. Nach diesem zog Salomon gen Asiongaber und gen Ailath an das Gestad des rothen Meers, das im Lande Edom ist.

18. Hiram aber sandte ihm Schiffe durch die Hände seiner Knechte, und Schiffleute, die des Meers kundig waren, und sie zogen hin mit den Knechten Salomons gen Ophir, und holeten von dannen vierhundert und fünfzig Centner Gold, und brachten sie dem Könige Salomon.

Das neunte Capitel.

I. Die Königinn von Saba kommt zu Salomon, bringt, und empfängt herrliche Geschenke. 1. II. Des Salomons jährliches Einkommen, goldene Instrumente, Geschirre, und helfenbeinerner Thron mit Gold überzogen: 13. III. Desselben Herrlichkeit, Macht, Reichthum, und Tod. 22.

1. Als auch die Königinn von Saba das gemeine Geschrey von Salomon hörete, kam sie gen Jerusalem, ihn durch dunkle Fragstücke zu versuchen, mit großem Gut, und mit Cameelthieren, welche köstliche Specereyen, und sehr viel Gold, und Edelgesteine trugen. Und da sie zu Salomon kam, redete sie alles mit ihm, was in ihrem Herzen war.

2. Und Salomon legte ihr alles aus, was sie vorgetragen hatte: und war nichts, davon er sie nicht klärlich berichtete.

3. Da sie nun des Salomons Weisheit sah, und das Haus, das er gebauet hatte,

4. Darzu die Speise für seinen Tisch, und die Wohnungen seiner Knechte, und die Aemter seiner Diener, und ihre Kleider, wie auch die Schenke, und ihre Kleider, und die Schlachtopfer, die er opferte im Hause des HErrn: da war kein Athem mehr in ihr vor großer Verwunderung.

5. Und sie sprach zum Könige: Die Rede ist wahr, die ich in meinem Lande von deiner Tugend, und Weisheit gehöret hatte.

6. Ich habe denen nicht geglaubt, die es erzähleten, bis ich selbst gekommen bin, und habe es mit meinen Augen gesehen, und erfahren, daß mir kaum der halbe Theil von deiner Weisheit erzählet ist: du thust es mit deinen Tugenden dem Gerüchte weit vor.

7. Selig sind deine Männer, und selig sind deine Knechte, welche allezeit vor dir stehen, und Weisheit anhören.

8. Der HErr dein GOtt sey gebenedeyet, der dich auf seinen Thron hat verordnen wollen, zum Könige des HErrn deines GOttes. Denn GOtt hat Israel lieb, und will ihn erhalten ewiglich, darum hat er dich zum Könige über ihn gesetzt, daß du Recht und Gerechtigkeit thust.

9. Sie gab aber dem Könige hundert und zwanzig Centner Gold, und sehr viele Specereyen, und sehr köstliche Edelgesteine. Es waren nie solche köstliche Specereyen gewe-

15. Nec prætergressi sunt de mandatis regis tam Sacerdotes, quam Levitæ, ex omnibus, quæ præceperat, & in custodiis thesaurorum.

16. Omnes impensas præparatas habuit Salomon ex eo die, quo fundavit domum Domini usque in diem, quo perfecit eam.

IV. 17. Tunc abiit Salomon in Asiongaber, & in Ailath ad oram Maris rubri, quæ est in terra Edom.

18. Misit autem ei Hiram per manus servorum suorum naves, & nautas gnaros maris, & abierunt cum servis Salomonis in Ophir; tuleruntque inde quadringenta quinquaginta talenta auri, & attulerunt ad regem Salomonem.

CAPUT IX.

I. Regina Saba Salomonis admiratur sapientiam, dat & accipit munera. 1. II. Pondus auri, quod Salomoni quotannis afferebatur: hasta, scuta, vasa aurea, & solium eburneum auro vestitum: 13. III. Describitur opulentia, sapientia & potestas Salomonis. 22.

1. Regina quoque Saba, cum audisset famam Salomonis *a*, venit, ut tentaret eum in ænigmatibus in Jerusalem, cum magnis opibus & camelis, qui portabant aromata, & auri plurimum, gemmasque pretiosas. Cumque venisset ad Salomonem, locuta est ei, quæcumque erant in corde suo.

a 3. *Reg.* 10. 1. *Matth.* 12. 42. *Luc.* 11. 31.

2. Et exposuit ei Salomon omnia, quæ proposuerat: nec quidquam fuit, quod non perspicuum ei fecerit.

3. Quæ postquam vidit, sapientiam scilicet Salomonis, & domum, quam ædificaverat,

4. Nec non & cibaria mensæ ejus, & habitacula servorum, & officia ministrorum ejus, & vestimenta eorum, pincernas quoque & vestes eorum, & victimas, quas immolabat in domo Domini: non erat præ stupore ultra in ea spiritus.

5. Dixitque ad regem: Verus est sermo, quem audieram in terra mea de virtutibus & sapientia tua.

6. Non credebam narrantibus, donec ipsa veniissem, & vidissent oculi mei, & probassem vix medietatem sapientiæ tuæ mihi fuisse narratam: vicisti famam virtutibus tuis.

7. Beati viri tui, & beati servi tui, qui assistunt coram te omni tempore, & audiunt sapientiam tuam.

8. Sit Dominus Deus tuus benedictus, qui voluit te ordinare super thronum suum, regem Domini Dei tui. Quia diligit Deus Israël, & vult servare eum in æternum, idcirco posuit te super eum regem, ut facias judicia atque justitiam.

9. Dedit autem regi centum viginti talenta auri, & aromata multa nimis, & gemmas pretiosissimas. Non fuerunt aromata talia,

---

¥. 17. *Tunc abiit Salomon in Asiongaber*, per se, aut per alios a se missos. Portus erat in mari rubro, unde solvebatur in Ophir. Quidam volunt *Ceylam* insulam, alii *Sumatram*, aut regnum *Pegu*: verum ea de re alibi dix mus.

¥. 18. *Misit ei Hiram - naves & nautas.* Eo nautas & artifices, qui naves paraverunt, missos nonnulli existimant, quod, ut ipsis videtur, a mari mediterraneo transmitti naves non potuerint in mare rubrum, qua de re L. 3. Regum c. 9. egimus. *Quadringenta quinquaginta talenta.* L. 3. Reg. 420. ponuntur: sed forte deducuntur impensæ navigationis in Lib. Reg. etsi litteræ Hebraicæ ד & נ quæ 20. & 50. notant, admodum sunt similes. *Et abierunt in Ophir*, in auream Chersonesum. Vid. Tirin.

CAPUT IX.

¥. 1. *Venit, ut tentaret eum in ænigmatibus.* Quæstiones illas non curiosas & inutiles fuisse, sed ad cultum & cognitionem Dei, aut ad mores spectasse hinc licet colligere, quod L. 3. Regum scriptum sit eam venisse, ut in romine Domini tentaret eum in ænigmatibus. Sic Matth. 10. Christus Dominus dicit Reginam Saba venisse a finibus terræ audire sapientiam Salomonis, & propterea in die judicii adversus Judæos surrecturam. Quod si curiosas magis quam utiles quæstiones proposuisset, non ita laudaretur a Christo Domino. *Cum magnis opibus:* Hebr. בחיל, *bechail*, cum *exercitu gravi*, magno comitatu.

¥. 5. *Verus est sermo, quem audieram -- de virtutibus.* Hebr. de verbis i. rebus tuis.

¥. 6. *Vicisti famam virtutibus tuis.*

lia, ut hæc, quæ dedit regina Saba regi Salomoni.

10. Sed & servi Hiram, cum servis Salomonis attulerunt aurum de Ophir, & ligna Thyina, & gemmas pretiosissimas:

11. De quibus fecit rex, de lignis scilicet thyinis, gradus in domo Domini, & in domo regia, citharas quoque, & psalteria cantoribus. Nunquam visa sunt in terra Juda ligna talia.

12. Rex autem Salomon dedit Reginæ Saba cuncta, quæ voluit, & quæ postulavit, & multo plura quam attulerat ad eum. Quæ reversa, abiit in terram suam cum servis suis.

II. 13. Erat autem pondus auri, quod afferebatur Salomoni per singulos annos, sexcenta sexaginta sex talenta auri:

14. Excepta ea summa, quam legati diversarum gentium, & negotiatores afferre consueverant, omnesque reges Arabiæ, & satrapæ terrarum, qui comportabant aurum & argentum Salomoni.

15. Fecit igitur rex Salomon ducentas hastas aureas de summa sexcentorum aureorum, qui in singulis hastis expendebantur:

16. Trecenta quoque scuta aurea trecentorum aureorum, quibus tegebantur singula scuta: posuitque ea rex in armamentario, quod erat consitum nemore.

17. Fecit quoque rex solium eburneum grande, & vestivit illud auro mundissimo:

18. Sex quoque gradus, quibus ascendebatur ad solium, & scabellum aureum, & brachiola duo altrinsecus, & duos leones stantes juxta brachiola,

19. Sed & alios duodecim leunculos stantes super sex gradus ex utraque parte. Non fuit tale solium in universis regnis.

20. Omnia quoque vasa convivii regis erant aurea, & vasa domus saltus Libani ex auro purissimo. Argentum enim in diebus illis pro nihilo reputabatur.

21. Siquidem naves regis ibant in Tharsis cum servis Hiram, semel in annis tribus, & deferebant inde aurum & argentum, & ebur, & simias, & pavos.

III. 22. Magnificatus est igitur Salomon super omnes reges terræ præ divitiis & gloria:

23. Omnesque reges terrarum desiderabant videre faciem Salomonis, ut audirent sapientiam, quam dederat Deus in corde ejus.

24. Et deferebant ei munera, vasa argentea, & aurea, & vestes, & arma, & aromata, equos, & mulos, per singulos annos.

25. Habuit quoque Salomon quadraginta millia equorum in stabulis, & curruum, equitumque duodecim millia, constituitque eos in urbibus quadrigarum, & ubi erat rex in Jerusalem.

sen, als diese, welche die Königinn von Saba dem König Salomon gab.

10. So brachten auch die Knechte Hiram mit den Knechten Salomons Gold von Ophir, und Thyinenhölzer, und köstliche Edelgesteine:

11. Davon, nämlich von den Thyinenhölzern, machte der König die Staffeln im Hause des HErrn, und in dem königlichen Hause, und die Harpfen und Psalter für die Sänger. Solche Hölzer sind niemal im Lande Juda gesehen worden.

12. Aber der König Salomon gab der Königinn von Saba alles, was sie wollte, und von ihm begehrte, und zwar vielmehr, dann sie zu ihm gebracht hatte. Und sie kehrte wieder um, und zog mit ihren Knechten in ihr Land.

II. 13. Aber das Gewicht des Goldes, das dem Salomon alle Jahre gebracht war, das war sechshundert sechs und sechszig Centner Gold:

14. Ausgenommen die Summa, welche die Gesandte von vielen Völkern, und die Kaufleute pflegten einzubringen, und alle die Könige in Arabien, und die Amtleute in den Landen, welche dem Salomon Gold und Silber zubrachten.

15. Darum machte der König Salomon zweyhundert goldene Spiese, von der Summa sechshundert Goldgulden, welche auf einen jeglichen Spieß gewandt wurden:

16. Auch dreyhundert goldene Schilde von dreyhundert Goldgulden, damit ein jeglicher Schild überzogen ward: und der König legte sie in das Zeughaus, das mit Bäumen umsetzt war.

17. Auch machte der König einen sehr großen helfenbeinernen Thron, und überzog denselben mit dem allerreinesten Gold:

18. Und es waren sechs Staffeln daran, die man hinaufgieng zu dem Throne, und ein Fußschemel von Gold, und zwo Lehnen auf beyden Seiten gegeneinander, und zwo Löwen, welche neben den Lehnen stunden,

19. Darzu noch andere zwölf kleine Löwen, die auf den sechs Staffeln zu beyden Seiten stunden. Es war ein solcher Thron nicht in allen Königreichen.

20. So war auch alles Tischgeschirr des Königs von Gold, und die Geschirre des Hauses vom Walde Libano waren auch vom allerreinesten Gold. Denn Silber war in diesen Tagen für nichts gehalten.

21. Denn die Schiffe des Königs zogen mit den Knechten Hiram einmal in drey Jahren gen Tharsis, und brachten von dannen Gold, und Silber, und Helfenbein, und Affen, und Pfauen.

III. 22. Also ward Salomon groß vor allen Königen auf Erden an Reichthum und Herrlichkeit:

23. Und alle Könige auf Erden begehrten das Angesicht Salomons zu sehen, damit sie die Weisheit höreten, die ihm GOtt in sein Herz gegeben hatte.

24. Und sie brachten ihm alle Jahre Geschenke, silberne und goldene Geschirre, und Kleider, und Waffen, und köstliche Specereyen, Pferde und Maulesel.

25. Und Salomon hatte vierzigtausend Pferde in den Ställen, und zwölftausend Wagen, und Reuter, und er stellte sie in die Wagenstädte, und da der König war zu Jerusalem.

26. Et

℣. 10 *Attulerunt aurum de Ophir & ligna thyina.* Quænam illa sint, quisque, ut libitum est, conjicit. De his fuse & docte Huetius in commentariis de navigationibus Salomonis. Hoc loco אלגומים, *Algumim*, in Libro Regum אלמוגים, *Almugim* dicuntur transpositis litteris, quod Hebræis frequens est. *Thia* arbor ex Plinio L. 13. c. 16. domorum constructioni utilis est; adversus cariem incorruptam se tuetur. *Citrum* esse existimat Huetius non eam arborem, quæ fert medica mala, sed illam, ex qua Romani mensas pretiosas concinnarunt. *Citrus* illa est de genere cedrorum, atque hinc origo nominis: nam quæ in Græcia cedrus, eadem est citrus in Africa & apud Romanos. *Cedrus* ex Vitruvio L 2. c. 9. cupresseam habet foliaturam, perinde ut *citrus*.

℣. 14. *Excepta ea summa, quam legati.* Hebr. *Socharim*, סחרים, i. e. Mercatores, *Et satrapæ terrarum*, præfecti Provinciarum.

℣. 15. *Fecit igitur rex Salomon ducentas hastas aureas.* L. 3. Reg. ducenta scuta: Vox Hebræa *Tsinna*, צנה, utrumque significat.

℣. 16. *Posuitque ea rex in armamentario, quod erat consitum nemore*, forte situm in nemore aut cinctum. Hebr. & 70. in domo saltus Libani.

℣. 18. *Et brachiola duo* loricam & sustentacula manuum *altrinsecus*, ne cadat, qui ascendit. Hebr. *Et manus hinc inde:* quod manus tenet inter ascendendum, aut descendendum.

℣. 21. *Naves Regis ibant in Tharsis.* Inter filios Javan Gen. 10. unus vocabatur *Tharsis*, qui putatur eas accepisse insulas in divisione gentium, quæ a Cypro ad Orientalem, & aquilonarem plagam spectant: quibus & nomen Tharsis indidit. Unde Cilicia tota, urbs primaria Ciliciæ, immo & ipsum mare *Tharsis* dictum est.

℣. 25. *Habuit -- quadraginta millia equorum in stabulis.* Hebr. 4000. stabula equorum, in singulis stabulis decem equi.

26. Er herrschete auch über alle Könige, vom Fluß Euphrat an bis an der Philisthäer Land, und bis an die Gränzen Aegypti.

27. Und er schuf, daß des Silbers zu Jerusalem so viel war, wie die Steine, und die Cederbäume in solcher Menge, wie die wilden Feigenbäume, die auf dem flachen Felde wachsen.

28. Es wurden ihm aber Pferde aus Aegypten zugeführet, und aus allen Landen.

29. Was aber mehr ist von Salomons Werken, denen ersten und denen letzten, das ist in den Worten Nathans, des Propheten, und in den Büchern Ahia, des Silonites, und in dem Gesichte Addo, des Sehers, wider Jeroboam, den Sohn Nabat, beschrieben.

30. Salomon aber hat zu Jerusalem vierzig Jahre lang über ganz Israel regieret.

31. Und er entschlief mit seinen Vätern, und sie begruben ihn in der Stadt Davids: und Roboam sein Sohn regierte an seiner Statt.

Das zehente Capitel.

I. Roboam, Salomons Sohn, und Nachfolger im Reiche folgt der Jungen, und nicht der Alten Rath: 1. II. Darum fallen von ihm ab zehen Stämme, und erwählen Jeroboam. 16. III. Aduram, sein Renthmeister, wird gesteiniget, Roboam aber fliehet. 18.

1. Roboam aber zog gen Sichem: denn dahin war ganz Israel zusammen gekommen, daß sie ihn zum Könige machten.

2. Da das Jeroboam, der Sohn Nabats hörte, der in Aegypten war (denn er war vor dem Salomon dahin geflohen) kam er alsbald wieder.

3. Und sie beriefen ihn, und er kam mit ganz Israel, und sie redeten mit Roboam, und sprachen:

4. Dein Vater hat uns mit einem sehr harten Joch gedrücket: gebiethe du, und herrsche etwas gelinder, als dein Vater, der uns eine schwere Dienstbarkeit aufgelegt hat, und mache die Last ein wenig leichter, auf daß wir dir dienen.

5. Und er sprach: Kommet über drey Tagen wiederum zu mir. Und als das Volk hingegangen war,

6. Hielt er Rath mit den Alten, welche vor seinem Vater Salomon gestanden waren, da er noch im Leben war, und sprach: Was gebt ihr mir für einen Rath, damit ich dem Volke antworte?

7. Und sie sprachen zu ihm: Wirst du diesem Volke zu Gefallen seyn, und ihnen freundlich begegnen mit guten Worten, so werden sie dir allezeit dienen.

8. Er aber ließ der Alten Rath fahren, und fieng an sich mit den Jungen zu berathschlagen, welche mit ihm auferzogen, und in seiner Gesellschaft waren.

9. Und er sprach zu ihnen: Was dünket euch? oder was soll ich diesem Volke antworten, das zu mir gesagt hat: Erleichtere das Joch, das uns dein Vater aufgelegt hat?

10. Sie aber als junge Leute, und die mit ihm in Wollust auferzogen waren, antworteten und sprachen: Also sollst du mit dem Volke reden, das zu dir gesagt hat: Dein Vater hat unser Joch schwer gemacht, mache du es etwas leichter: dem sollst du also antworten: Mein kleinester Finger ist dicker, dann die Lenden meines Vaters.

11. Mein Vater hat euch ein schweres Joch aufgelegt, ich will noch ein schwerers Gewicht darzu legen: mein Vater hat euch mit Geißeln geschlagen, aber ich will euch mit Scorpionen schlagen.

12. Also kam Jeroboam, und das ganze Volk am dritten Tage zu Roboam, wie er ihnen befohlen hatte.

26. Exercuit etiam potestatem super cunctos reges a flumine Euphrate usque ad terram Philisthinorum, & usque ad terminos Ægypti.

27. Tantamque copiam præbuit argenti in Jerusalem quasi lapidum, & cedrorum tantam multitudinem velut sycomorum, quæ gignuntur in campestribus.

28. Adducebantur autem ei equi de Ægypto, cunctisque regionibus.

29. Reliqua autem operum Salomonis priorum & novissimorum scripta sunt in verbis Nathan Prophetæ, & in libris Ahiæ Silonitis, in visione quoque Addo Videntis, contra Jeroboam filium Nabat.

30. Regnavit autem Salomon in Jerusalem super omnem Israël quadraginta annis.

31. Dormivitque † cum patribus suis, & sepelierunt eum in civitate David: regnavitque Roboam filius ejus pro eo. † *Ann. M.* 3009 *Ante Chr.* 975.

CAPUT X.

I. Roboam Salomonis filius spreto seniorum consilio, juvenile sequitur: 1. II. Scindit regnum in duo, electo in regem Jeroboam super decem tribus. 16. III. Aduram lapidatur, & Roboam fugiendo evadit periculum. 18.

1. Profectus est autem Roboam in Sichem: illuc enim cunctus Israël convenerat, ut constituerent eum regem. *a* 3. Reg. 12. *Eodem An.*

2. Quod cum audisset Jeroboam, filius Nabat, qui erat in Ægypto (fugerat quippe illuc ante Salomonem) statim reversus est.

3. Vocaveruntque eum, & venit cum universo Israël, & locuti sunt ad Roboam, dicentes:

4. Pater tuus durissimo jugo nos pressit: tu leviora impera patre tuo, qui nobis imposuit gravem servitutem, & paululum de onere subleva, ut serviamus tibi.

5. Qui ait: Post tres dies revertimini ad me. Cumque abiisset populus,

6. Iniit consilium cum senibus, qui steterant coram patre ejus Salomone, dum adhuc viveret, dicens: Quid datis consilii, ut respondeam populo?

7. Qui dixerunt ei: Si placueris populo huic, & leniveris eos verbis clementibus, servient tibi omni tempore.

8. At ille reliquit consilium senum, & cum juvenibus tractare cœpit, qui cum eo nutriti fuerant, & erant in comitatu illius.

9. Dixitque ad eos: Quid vobis videtur? vel respondere quid debeo populo huic, qui dixit mihi: Subleva jugum, quod imposuit nobis pater tuus?

10. At illi responderunt ut juvenes, & nutriti cum eo in deliciis, atque dixerunt: Sic loqueris populo, qui dixit tibi: Pater tuus aggravavit jugum nostrum, tu subleva: & sic respondebis ei: Minimus digitus meus grossior est lumbis patris mei.

11. Pater meus imposuit vobis grave jugum, & ego majus pondus apponam: pater meus cecidit vos flagellis, ego vero cædam vos scorpionibus.

12. Venit ergo Jeroboam, & universus populus, ad Roboam die tertio, sicut præceperat eis.

13. Re-

℣. 26. *Exercuit quoque potestatem super cunctos reges &c.* erat præcipuus omnium regum.
℣. 29. *Scripta sunt in verbis*, i. in libris. *Et in libris Ahiæ* Hebr. leg. in prophetia Ahiæ.

CAPUT X.

℣. 1. *Profectus est autem Roboam in Sichem.* Israelitæ hunc locum elegerunt, ut facilius in domum David conspirarent, occasionem nacti in Roboam infelici utentem auspicio. Eucher.
℣. 2. *Fugerat illuc ante Salomonem.* Hebr. & Sept. a facie Salomonis i. metu Salomonis.
℣. 4. *Pater tuus durissimo jugo nos pressit.* Non conquesti fuerant antea: nam magna erat auri & argenti copia, & in res utiles impensæ factæ fuerant: sed sumptus ad explendam tot mulierum cupiditatem & templa idolis construenda immodici querelas populi expresserunt.
℣. 6. *Qui steterant coram Salomone.* Tamquam consiliarii.
℣. 10. *Minimus digitus meus grossior est.* q. d. ego fortior sum Patre meo.
℣. 11. *Ego cædam vos scorpionibus*, flagellis aculeatis.

13. Respondítque rex dura, derelícto consílio seniorum,

14. Locutusque est juxta juvenum voluntatem: Pater meus grave vobis imposuit jugum, quod ego gravius faciam: pater meus cecidit vos flagellis, ego vero cædam vos scorpionibus.

15. Et non acquievit populi precibus: erat enim voluntatis Dei, ut compleretur sermo
3. *Reg.* 11. 29. ejus, *b* quem locutus fuerat per manum Ahiæ Silonitis ad Jeroboam, filium Nabat.

II. 16. Populus autem universus, rege duriora dicente, sic locutus est ad eum: Non est nobis pars in David, neque hæreditas in filio Isai. Revertere in tabernacula tua Israël, tu autem pasce domum tuam David. Et abiit Israël in tabernacula sua.

17. Super filios autem Israël, qui habitabant in civitatibus Juda, regnavit Roboam.

III. 18. Misitque rex Roboam Aduram, qui præerat tributis, & lapidaverunt eum filii Israël, & mortuus est. Porro rex Roboam currum festinavit ascendere, & fugit in Jerusalem.

19. Recessítque Israël a domo David, usque ad diem hanc.

CAPUT XI.

I. Præcipit Deus, ne pugnet Roboam contra Israel. 1. *II. Roboam multas civitates extruxit.* 5. *III. Confluunt ad eum Levitæ ac sacerdotes abjecti a Jeroboam, cæterique Dei cultores.* 13. *IV. Roboam multas duxit uxores ac concubinas.* 18.

3. *Reg.* 12. 21. *Anno M.* 3030. *Ante Chr.* 974. I. Venit autem Roboam in Jerusalem *a*, & convocavit universam domum Juda & Benjamin, centum octoginta millia electorum atque bellantium, ut dimicaret contra Israël, & converteret ad se regnum.

2. Factusque est sermo Domini ad Semeiam hominem Dei, dicens:

3. Loquere ad Roboam, filium Salomonis, regem Juda, & universum Israël, qui est in Juda & Benjamin:

4. Hæc dicit Dominus: Non ascendetis, neque pugnabitis contra fratres vestros: revertatur unusquisque in domum suam, quia mea hoc gestum est voluntate. Qui cum audissent sermonem Domini, reversi sunt, nec perrexerunt contra Jeroboam.

II. 5. Habitavit autem Roboam in Jerusalem, & ædificavit civitates muratas in Juda.

6. Extruxitque Bethlehem, & Etam, & Thecue,

7. Bethsur quoque, & Socho, & Odollam,

8. Nec non & Geth, & Maresa, & Ziph,

9. Sed & Aduram, & Lachis, & Azeca,

10. Saraa quoque, & Ajalon, & Hebron, quæ erant in Juda & Benjamin, civitates munitissimas.

11. Cumque clausisset eas muris, posuit in eis principes, ciborumque horrea, hoc est, olei, & vini.

12. Sed & in singulis urbibus fecit armamentarium scutorum & hastarum, firmavitque ea summa diligentia, & imperavit super Judam, & Benjamin.

III. 13. Sacerdotes autem & Levitæ, qui erant in universo Israël, venerunt ad eum de cunctis sedibus suis,

14. Relinquentes suburbana, & possessiones suas, & transeuntes ad Judam, & Jerusalem: eo quod abjecisset eos Jeroboam, & posteri ejus, ne sacerdotio Domini fungerentur.

13. Und der König antwortete ihnen gar hart, und ließ der Alten Rath fahren,

14. Und er sprach nach dem Willen der Jungen: Mein Vater hat euch ein schweres Joch aufgelegt, das ich noch schwerer machen will: mein Vater hat euch mit Ruthen geschlagen, aber ich will euch mit Scorpionen schlagen.

15. Und er war dem Volke auf sein Bitten nicht zu willen: denn es war der Wille GOttes, damit sein Wort erfüllet würde, das er zu Jeroboam, dem Sohn Nabats, durch die Hand Ahia, des Siloniters, geredet hatte.

II. 16. Als aber der König so hart redete, sprach das ganze Volk also zu ihm: Wir haben an David keinen Theil, noch Erbschaft am Sohn Isai. Kehre Israel wieder zu deinen Hütten, du aber David weyde dein Haus. Und Israel zog hin zu seinen Hütten.

17. Roboam aber regierte über die Kinder Israel, welche in den Städten Juda wohneten.

III. 18. Und der König Roboam sandte Aduram aus, welcher Renthmeister war, und die Kinder Israel steinigten ihn, daß er starb. Aber der König Roboam setzte sich eilends auf seinen Wagen, und floh gen Jerusalem.

19. Und Israel fiel ab von dem Hause Davids, bis auf den heutigen Tag.

Das eilfte Capitel.

I Roboam wird von dem Propheten Semeia eingehalten, daß er keinen Krieg wider die zehen Stämme führet: 1. II. Bevestiget in Juda unterschiedliche Städte. 5. III. Die von den zehen Stämmen verworfene Priester und Leviten kommen zu ihm. 13. IV. Erzeuget aus unterschiedlichen Gemahlinnen viele Kinder. 18.

1. Roboam aber kam gen Jerusalem, und brachte zusammen das ganze Haus Juda und Benjamin, hundert und achtzigtausend auserlesene und streitbare Männer, wider Israel zu streiten, und sein Reich wiederum an sich zu bringen.

2. Da geschah des HErrn Wort zu Semeia, dem Manne GOttes, und sprach:

3. Sage zu Roboam, dem Sohn Salomons, dem Könige Juda, und zum ganzen Israel, der in Juda ist, und in Benjamin:

4. Dieß sagt der HErr: Ihr sollt nicht hinaufziehen, noch wider eure Brüder streiten: ein jeglicher kehre wieder um in sein Haus, denn dieß ist durch meinen Willen geschehen. Da sie nun des HErrn Wort gehöret hatten, kehreten sie wieder um, und zogen nicht wider Jeroboam.

II. 5. Aber Roboam wohnete zu Jerusalem, und bauete in Juda bemauerte Städte.

6. Und er bauete Bethlehem, und Etam, und Thecue,

7. Auch Bethsur, und Socho, und Odollam,

8. Ingleichen Geth, und Maresa, und Ziph,

9. Auch Aduram, und Lachis, und Azeca,

10. Darzu Saraa, und Ajalon, und Hebron, welche in Juda und Benjamin sehr veste Städte waren.

11. Und nachdem er sie mit Mauren beschlossen hatte, setzte er Fürsten darein, und machte Häuser für die Speise, das ist, für Oel und Wein.

12. Auch machte er in einer jeglichen Stadt ein Zeughaus für die Schilde und Spieße, und bevestigte sie mit höchstem Fleiß, und er herrschete über Juda und Benjamin.

III. 13. Aber die Priester und Leviten, welche im ganzen Israel waren, kamen zu ihm von allen Oertern, da sie ihren Sitz hatten,

14. Und sie verließen ihre Vorstädte, und was sie im Besitze hatten, und zogen hinüber zu Juda und Jerusalem: darum, daß Jeroboam und seine Nachkommen sie verworfen hatten, daß sie das Priesterthum des HErrn nicht verwalten sollten.

15. Und

¥. 15. *Erat enim voluntatis Dei.* Deus permisit ut Roboam tam stultum juvenum consilium sequeretur, simul ea ratione ultus est Salomonis peccatum, & vaticinium Ahiæ complevit.

¥. 16. *Tu pasce domum tuam David:* Rege illam, huic consule o Roboam.

CAPUT XI.

¥. 11. *Cum clausisset eas muris.* Hebr. roborasset munitiones i. urbes munitas.

¥. 14. *Eoquod abjecisset eos Jeroboam.* Quia nolebant sacrificare & servire in idolis, privavit eos munere Sacerdotali & Levitico, neque permisit adire Jerosolymam ad sacrificandum Deo, sic clam auffugerunt ad tribum Juda.

15. Und er verordnete für sich Priester der Höhen, und der Teufel, und der Kälber, die er gemacht hatte.

16. Aber aus allen Stämmen Israel, die ihr Herz darzu ergeben hatten, daß sie den HErrn den GOtt Israel suchten, kamen etliche gen Jerusalem, ihre Schlachtopfer vor dem HErrn dem GOtt ihrer Väter zu opfern.

17. Also stärkten sie das Reich Juda und bestättigten Roboam, den Sohn Salomons, drey Jahre lang: denn sie wandelten in den Wegen Davids und Salomons nur drey Jahre lang.

IV. 18. Aber Roboam nahm zum Weibe Mahalath die Tochter Jerimoth, des Sohns Davids, und Abihail, die Tochter Eliab, des Sohns Isai,

19. Welche ihm Söhne gebahr, Jehus, und Somoriam, und Zoom.

20. Nach dieser nahm er auch Maacha, die Tochter Absaloms, die gebahr ihm Abia, und Ethai, und Ziza, und Salomith.

21. Aber Roboam hatte Maacha, die Tochter Absaloms lieb über alle seine Weiber, und Kebsweiber: denn er hatte achtzehen Weiber genommen, und sechszig Kebsweiber: und er zeugete acht und zwanzig Söhne, und sechszig Töchter.

22. Er setzte aber Abiam, den Sohn Maacha, zum Haupt und zum Fürsten über alle seine Brüder: denn er gedachte ihn zum Könige zu machen,

23. Dieweil er der Weiseste und Mächtigste war, über alle seine Söhne, und in allen Gränzen Juda, und Benjamin, und in allen bemauerten Städten: und er gab ihnen reichlich Speise, und er wollte viele Weiber haben.

Das zwölfte Capitel.

I. Wegen Roboams, und seines Volks Abgötterey, werden sie vom Sesac, König aus Aegypten, überwunden, geplündert, und dienstbar gemacht. 1. II. Wegen ihrer Demüthigung verspricht ihnen doch Semeias, daß sie nicht gar sollen untergehen. 7. III. Nach Roboam herrschet Abia, sein Sohn. 15.

I. Als nun das Königreich Roboams gestärket und bestättiget war, verließ er das Gesetz des HErrn, und ganz Israel mit ihm.

2. Aber im fünften Jahre des Königreichs Roboams kam Sesac, der König in Aegypten, herauf gen Jerusalem (denn sie hatten dem HErrn gesündiget)

3. Mit zwölf hundert Wagen, und sechszigtausend Reuter: und des gemeinen Volks war keine Zahl, das mit ihm aus Aegypten gekommen war, nämlich Lybier, und Troglodyten, und Mohren.

4. Und er gewann die vesten Städten in Juda, und kam bis gen Jerusalem.

5. Und Semeias der Prophet gieng hinein zu Roboam, und zu den Fürsten Juda, die zu Jerusalem versammelt waren, und vor Sesac flohen, und sprach zu ihnen: Dieß sagt der HErr: Ihr habt mich verlassen, so habe ich euch auch verlassen in Sesacs Hand.

6. Und die Fürsten in Israel sammt dem König, wurden verzagt, und sprachen: Der HErr ist gerecht.

II. 7. Da nun der HErr sah, daß sie gedemüthiget waren, geschah des HErrn Wort zu Semeia, und sprach: Dieweil sie sich gedemüthiget haben, so will ich sie nicht verderben, sondern ich will ihnen ein wenig Hülfe geben, und mein Grimm soll durch die Hand Sesacs über Jerusalem nicht treffen.

8. Jedoch sollen sie ihm dienen, damit sie wissen, was für ein Unterschied sey, mir dienen, und den Königreichen* auf Erden dienen.

*Königen.

15. Qui constituit sibi sacerdotes excelsorum, & dæmoniorum, vitulorumque, quos fecerat.

16. Sed & de cunctis tribubus Israël, quicumque dederant cor suum, ut quærerent Dominum Deum Israël, venerunt in Jerusalem ad immolandum victimas suas coram Domino Deo patrum suorum.

17. Et roboraverunt regnum Juda, & confirmaverunt Roboam filium Salomonis per tres annos: ambulaverunt enim in viis David & Salomonis, annis tantum tribus.

IV. 18. Duxit autem Roboam uxorem Mahalath, filiam Jerimoth, filii David, Abihail quoque filiam Eliab filii Isai,

19. Quæ peperit ei filios, Jehus, & Somoriam, & Zoom.

20. Post hanc quoque accepit Maacha, filiam Absalom, quæ peperit ei Abia, & Ethai, & Ziza, & Salomith.

21. Amavit autem Roboam Maacha filiam Absalom super omnes uxores suas, & concubinas: nam uxores decem & octo duxerat, concubinas autem sexaginta: & genuit viginti octo filios, & sexaginta filias.

22. Constituit vero in capite Abiam filium Maacha ducem super omnes fratres suos. ipsum enim regem facere cogitabat,

23. Quia sapientior fuit, & potentior super omnes filios ejus, & in cunctis finibus Juda, & Benjamin, & in universis civitatibus muratis: præbuitque eis escas plurimas, & multas petivit uxores.

CAPUT XII.

I. Propter peccata Roboam ac populi, Juda traditur regi Ægypti; qui diripit Jerusalem, auferens regis ac templi thesauros. 1. II. Semeias pœnitentes & humiliatos promissione erigit. 7. III. Roboam mortuo succedit filius Abia. 15.

1. Cumque roboratum † fuisset regnum Roboam & confortatum, dereliquit legem Domini, & omnis Israel cum eo. † *Anno M. 3032.*

2. Anno autem quinto † regni Roboam, ascendit Sesac rex Ægypti in Jerusalem (quia peccaverant Domino) † *Anno M. 3033. Ante Chr. 971.*

3. Cum mille ducentis curribus, & sexaginta millibus equitum: nec erat numerus vulgi, quod venerat cum eo ex Ægypto, Libyes scilicet, & Troglodytæ, & Æthiopes. *3. Reg. 14. 25.*

4. Cepitque civitates munitissimas in Juda, & venit usque in Jerusalem.

5. Semeias autem propheta ingressus est ad Roboam, & principes Juda, qui congregati fuerant in Jerusalem, fugientes Sesac, dixit ad eos: Hæc dicit Dominus: Vos reliquistis me, & ego reliqui vos in manu Sesac.

6. Consternatique principes Israel, & rex dixerunt: Justus est Dominus.

II. 7. Cumque vidisset Dominus, quod humiliati essent, factus est sermo Domini ad Semeam, dicens: Quia humiliati sunt, non disperdam eos, daboque eis pauxillum auxilii, & non stillabit furor meus super Jerusalem per manum Sesac.

8. Veruntamen servient ei, ut sciant distantiam servitutis meæ, & servitutis regni terrarum.

℣. 17. *Roboraverunt regnum Juda.* Ex concursu populorum firmatum est regnum Juda per tres annos. *In viis David, & Salomonis*, antequam hic peccaret.

℣. 20. *Accepit Maacha.* Quæ sæpius hic *Maacha* dicitur, eadem est quæ *Michaja*, capite 13. v. 2.

℣. 21. *Constituit in capite.* Hebr. in caput, ut esset caput. 70. in principem *Abiam.*

℣. 23. *Præbuit eis* muratis civitatibus *escas plurimas, & multas petivit uxores;* vel duxit ipse vel fecit, ut multas ducerent uxores: hic versiculus obscurior est.

CAPUT XII.

℣. 2. *Ascendit Sesac rex Ægypti.* Hebr. שישק, hic forte est *Sebachus*, seu *Sasockis*, genere Æthiops apud Herodotum.

℣. 3. *Et Troglodytæ.* Hebr. sukiim, Arabes qui habitabant in tentoriis, quod vox Hebræa significat.

℣. 5. *Vos reliquistis me*, ad idola declinando, eisque serviendo.

℣. 7. *Non stillabit furor meus super Jerusalem.* Non omnem iram effundam; sed ob exiguam pœnitentiam tributarios tantum fecit Sesac, & non ulterius punivit. Collige, quam cito placetur Deus, & quod supplicia hujus vitæ comparata cum pœnis alterius vitæ non nisi stillæ sint.

9. Receſſit itaque Seſac rex Ægypti ab Jeruſalem, ſublatis theſauris domus Domini, & domus regis, omniaque ſecum tulit, & clypeos aureos, quos fecerat Salomon:

10. Pro quibus fecit rex æneos, & tradidit illos principibus ſcutariorum, qui cuſtodiebant veſtibulum palatii.

11. Cumque introiret rex domum Domini, veniebant ſcutarii, & tollebant eos, iterumque referebant eos ad armamentarium ſuum.

12. Verumtamen quia humilitati ſunt, averſa eſt ab eis ira Domini, nec deleti ſunt penitus: ſiquidem & in Juda inventa ſunt opera bona.

a 3. *Reg.* 14. 21. 13. Conſortatus *a* eſt ergo rex Roboam in Jeruſalem, atque regnavit: quadraginta autem & unius anni erat, cum regnare cœpiſſet, & decem & ſeptem annis regnavit in Jeruſalem, urbe, quam elegit Dominus, ut confirmaret nomen ſuum ibi, de cunctis tribubus Iſrael: nomen autem matris ejus Naama Ammanitis.

14. Fecit autem malum, & non præparavit cor ſuum, ut quæreret Dominum.

III. 15. Opera vero Roboam prima & noviſſima ſcripta ſunt in libris Semeiæ prophetæ, & Addo Videntis, & diligenter expoſita. Pugnaveruntque adverſum ſe Roboam & Jeroboam cunctis diebus.

16. Et dormivit Roboam cum patribus ſuis, ſepultusque eſt in civitate David: et regnavit Abia filius ejus pro eo.

CAPUT XIII.

I. Abia dehortatur exercitum Jeroboam a bello contra ſe, & ſperans in Domino victor evadit, ac diverſas capit civitates. 1. II. Plurimos ex variis uxoribus liberos procreat 21.

† *Anno M.* 3046. *Ante Chr.* 958. 1. Anno † octavodecimo regis Jeroboam, regnavit Abia ſuper Judam.

2. Tribus annis regnavit in Jeruſalem: nomenque matris ejus Michaja, filia Uriel de Gabaa: & erat bellum inter Abiam & Jeroboam.

3. *Reg.* 15. 2.

a 3. *Reg.* 15. 7. *Anno M.* 3047. 3. Cumque *a* iniiſſet Abia certamen & haberet bellicoſiſſimos viros, & electorum quadringenta millia: Jeroboam inſtruxit econtra aciem octingenta millia virorum, qui & ipſi electi erant, & ad bella fortiſſimi.

4. Stetit ergo Abia ſuper montem Semeron, qui erat in Ephraim, & ait: Audi Jeroboam, & omnis Iſrael.

5. Num ignoratis, quod Dominus Deus Iſrael dederit regnum David ſuper Iſrael in ſempiternum, ipſi & filiis ejus in pactum ſalis?

b 3. *Reg.* 11. 26. 6. Et ſurrexit Jeroboam filius Nabat, ſervus Salomonis filii David *b*, & rebellavit contra dominum ſuum.

7. Congregatique ſunt ad eum viri vaniſſimi, & filii Belial, & prævaluerunt contra Roboam, filium Salomonis: porro Roboam erat rudis, & corde pavido, nec potuit reſiſtere eis.

8. Nunc ergo vos dicitis, quod reſiſtere poſſitis regno Domini, quod poſſidet per filios

9. Alſo zog Seſac der König in Aegypten von Jeruſalem, und nahm hinweg die Schätze im Hauſe des HErrn, und im Hauſe des Königs, und nahm alles mit ſich, auch die goldene Schilde, die Salomon gemacht hatte:

10. Dafür machte der König ehrine Schilde, und gab ſie den Hauptleuten der Schildträger, welche vor der Thür am Pallaſt die Wacht hielten.

11. Und wann der König in das Haus des HErrn gieng, ſo kamen die Schildträger, und huben ſie auf, und brachten ſie darnach wiederum in ihre Rüſtkammer.

12. Aber dieweil ſie ſich demüthigten, wandte ſich der Zorn des HErrn ab von ihnen, und ſie wurden nicht gar vertilget: denn es wurden auch in Juda noch gute Werke gefunden.

13. Alſo ward der König Roboam zu Jeruſalem beſtättiget, und regierte: er war aber ein und vierzig Jahre alt, da er anfieng zu regieren, und regierte ſiebenzehen Jahre zu Jeruſalem in der Stadt, die der HErr aus allen Stämmen Iſrael erwählet hatte, ſeinen Namen daſelbſt zu beſtättigen: und ſeiner Mutter Name war Naama, eine Ammanitinn.

14. Er that Böſes, und bereitete ſein Herz nicht den HErrn zu ſuchen.

III. 15. Aber die erſten und letzten Werke Roboams ſind beſchrieben, und mit Fleiß ausgeführet in den Büchern Semeia des Propheten, und Addo des Sehers. Und Roboam und Jeroboam ſtritten ihr Lebenlang wider einander.

16. Und Roboam entſchlief mit ſeinen Vätern, und ward in der Stadt Davids begraben: und Abia ſein Sohn regierte an ſeiner Statt.

Das dreyzehente Capitel.

I. Abia ſchlägt des Jeroboams, Königs in Iſrael, in fünfmal hunderttauſend beſtehendes Heer, und nimmt viele Städte ein. 1. II. Zeuget nachmals aus vierzehen Gemahlinnen acht und dreyßig Kinder. 21.

1. Im achtzehenten Jahre des Königs Jeroboam regierte Abia über Juda.

2. Er regierte drey Jahre zu Jeruſalem: und ſeiner Mutter Name war Michaja, eine Tochter Uriel von Gabaa: und es war Krieg zwiſchen Abia und Jeroboam.

3. Und als Abia zum Streit heranzog, hatte er an ſehr tapfern Kriegsleuten viermal hunderttauſend auserleſene Männer: dagegen ſtellte Jeroboam achtmal hunderttauſend Männer in die Schlachtordnung, welche ebenmäßig auserwählte und ſehr tapfere Kriegsleute waren.

4. Und Abia ſtund auf dem Berge Semeron, der in Ephraim war, und ſprach: Höre Jeroboam, und ganz Iſrael.

5. Wiſſet ihr nicht, daß der HErr, der GOtt Iſrael, das Königreich über Iſrael dem David ewiglich gegeben hat, ihm, und ſeinen Söhnen zum Salzbund?

6. Aber Jeroboam, der Sohn Nabat, der Knecht Salomons, des Sohns Davids, iſt aufgeſtanden, und hat ſich wider ſeinen Herrn aufgelehnt.

7. Und es haben ſich zu ihm geſchlagen ſehr loſe Leute und Kinder Belials, und ſind dem Roboam, dem Sohn Salomons zu ſtark geworden: aber Roboam war unerfahren, und zaghaft von Herzen, und konnte ihnen nicht Widerſtand thun.

8. Nun aber ſagt ihr, daß ihr widerſtehen könnt dem Reiche des HErrn, das er durch die Kinder Davids beſitzet,

---

℣. 10. *Et tradidit illos* clypeos *principibus ſcutariorum.* Hebr. & 70. curſorum ſc. militum, qui regem pedites ſequebantur, more ſatellitum prætorianorum.

℣. 13. *Naama Ammanitis.* Juxta Sa legi debet Ammonitis.

℣. 14. *Non præparavit cor ſuum* per idoneam pœnitentiam, non direxit ad Deum.

CAPUT XIII.

℣. 2. *Nomen matris ejus Michaja.* Apud Sept. vocatur Maacha, quæ multis videtur fuiſſe filia Abſalon, ſeu ut ſcribunt 70. Ἀβεσσαλὼμ, quem Hieronymus non putat fuiſſe *Abſalom* filium David, cujus unica fuit filia Thamar. 2. Reg. 14. quique non erat ex Gabaon, ut Uriel, ſed ex Hebron; & 3. Reg. 15. vocatur *Abeſſalom*, non *Abſalom*. L. 3. Reg. 15. dicitur mater Aſa, id eſt avia.

℣. 5. *In pactum ſalis.* Hieron. Pactum ſalis in quibusdam locis pro lege ponitur, quæ omnium condimentum eſt, & in hoc loco pro domo David. quod univerſo Iſraeli condimentum fuit. Vel poteſt dici, *pactum Salis*, quod eſt ſtabile; quia ſal a corruptione ſervat, & fœdus factum cum ſacrificiis, in quibus ſal adhibebatur, erat inviolabile.

℣ 7. *Congregati ſunt ad eum* i. Jeroboam *filii Belial* i. homines ſceleſti. *Porro Roboam erat homo rudis.* Hebr. puer & corde tenero. Gr. νεώτερος, non ætate, ſed prudentia.

℣. 8. *Regno Domini.* i. regno a Domino conſtituto & confirmato.

sitzet, und ihr habt einen sehr großen Haufen Volks, und die goldene Kälber, die euch Jeroboam zu Göttern gemacht hat.

9. So habt ihr auch die Priester des HErrn, die Söhne Aarons, und die Leviten ausgestoßen: und habt euch Priester gemacht, wie alle Völker in den Landen: wer kommt, und weihet seine Hand mit einem Stier von den Rindern, und mit sieben Widdern, der ist Priester derjenigen, die nicht Götter sind.

10. Aber unser HErr ist GOtt, den wir nicht verlassen: und es dienen dem HErrn die Priester von den Kindern Aarons, und die Leviten sind in ihrer Ordnung:

11. Sie opferten auch dem HErrn alle Tage des Morgens und Abends Brandopfer und köstliches Rauchwerk, das nach der Ordnung des Gesetzes zugerichtet ist, so werden auch die Schaubrode auf einem überaus reinen Tisch vorgelegt, und ist auch bey uns der goldene Leuchter mit seinen Lampen, daß sie für und für auf den Abend angezündet werden: denn wir halten die Gebothe des HErrn unsers GOttes, den ihr verlassen habt.

12. Derowegen ist GOtt der HErr Führer in unserm Heer, und seine Priester, welche die Posaunen blasen, und machen einen Schall wider euch. Ihr Kinder Israel, streitet nicht wider den HErrn GOtt eurer Väter, denn es ist euch nicht nutz.

13. Indem er dieses redete, machte Jeroboam einen heimlichen Hinterhalt. Und als er gegen den Feinden über stund, hinterzog er mit seinem Heer Juda, so nichts darum wußte.

14. Und da sich die von Juda umsahen, wurden sie gewahr, daß der Streit vorne und hinten andrang, und sie riefen zum HErrn: so fiengen auch die Priester an die Posaunen zu blasen,

15. Und alle Männer Juda schryen. Und siehe, indem sie schryen, schreckete GOtt den Jeroboam und ganz Israel, der gegen Abia und Juda stund.

16. Und die Kinder Israel flohen vor Juda, und GOtt übergab sie in ihre Hände.

17. Also schlug sie Abia und sein Volk mit einer großen Niederlage: und es fielen von Israel, die erschlagen wurden, fünfmalhunderttausend starke Männer.

18. Und die Kinder Israel wurden zu derselbigen Zeit gedemüthiget, aber die Kinder Juda wurden gewaltig gestärket, darum, daß sie auf den HErrn, den GOtt ihrer Väter vertrauet hatten.

19. Und Abia verfolgete Jeroboam auf der Flucht, und nahm seine Städte ein, Bethel mit ihren Töchtern, und Jesana mit ihren Töchtern, auch Ephron mit ihren Töchtern.

20. Und Jeroboam vermochte nicht mehr Widerstand zu thun in den Tagen Abia: und der HErr schlug ihn, daß er starb.

II. 21. Da nun Abia in seinem Reiche bestättiget war, nahm er vierzehen Weiber: und er zeugete zwey und zwanzig Söhne, und sechszehen Töchter.

22. Aber das übrige von den Geschichten Abia, und von seinen Wegen, und Werken, ist im Buche Addo des Propheten zum fleißigsten beschrieben.

Das vierzehente Capitel.

I. Nach Abia regierte sein Sohn Asa, der die Abgötterey abschaffte, und erbaut und bevestiget die Städte in Juda: 1. II. Schlägt auch Zara, den König aus Mohrenland, und seine tausendmal tausend Soldaten. 9.

1. Abia aber entschlief mit seinen Vätern: und sie begruben ihn in der Stadt Davids: und Asa sein

David, habetisque grandem populi multitudinem, atque vitulos aureos, quos fecit vobis Jeroboam in deos.

9. Et *c* ejecistis Sacerdotes Domini, filios Aaron, atque Levitas: & fecistis vobis Sacerdotes sicut omnes populi terrarum: quicumque venerit, & initiaverit manum suam in tauro de bobus, & in arietibus septem, fit sacerdos eorum, qui non sunt dii. *c* 3. *Reg.* 12. 31.

10. Noster autem Dominus, Deus est, quem non relinquimus: Sacerdotesque ministrant Domino de filiis Aaron, & Levitæ sunt in ordine suo:

11. Holocausta quoque offerunt Domino per singulos dies mane & vespere, & thymiama juxta legis præcepta confectum, & proponuntur panes in mensa mundissima, estque apud nos candelabrum aureum, & lucernæ ejus, ut accendantur semper ad vesperam: nos quippe custodimus præcepta Domini Dei nostri, quem vos reliquistis.

12. Ergo in exercitu nostro dux Deus est, & Sacerdotes ejus, qui clangunt tubis, & resonant contra vos. Filii Israel nolite pugnare contra Dominum Deum patrum vestrorum, quia non vobis expedit.

13. Hæc illo loquente, Jeroboam retro moliebatur insidias. Cumque ex adverso hostium staret, ignorantem Judam suo ambiebat exercitu.

14. Respiciensque Judas vidit instare bellum ex adverso & post tergum, & clamavit ad Dominum: ac Sacerdotes tubis canere cœperunt,

15. Omnesque viri Juda vociferati sunt. Et ecce illis clamantibus, perterruit Deus Jeroboam, & omnem Israel, qui stabat ex adverso Abia & Juda.

16. Fugeruntque filii Israel Judam, & tradidit eos Deus in manu eorum.

17. Percussit ergo eos Abia, & populus ejus plaga magna: & corruerunt vulnerati ex Israel quingenta millia virorum fortium.

18. Humiliatique sunt filii Israel in tempore illo, & vehementissime confortati filii Juda, eo quod sperassent in Domino Deo patrum suorum.

19. Persecutus est autem Abia fugientem Jeroboam, & cepit civitates ejus, Bethel & filias ejus, & Jesana cum filiabus suis, Ephron quoque & filius ejus.

20. Nec valuit ultra resistere Jeroboam in diebus Abia: quem percussit Dominus, & mortuus est.

II. 21. Igitur Abia, confortato imperio suo, accepit uxores quatuordecim: procreavitque viginti duos filios, & sedecim filias.

22. Reliqua autem sermonum Abia, viarumque & operum ejus, scripta sunt diligentissime in Libro Addo Prophetæ.

CAPUT XIV.

I. Abia succedit filius Asa, qui pace a Deo concessa, idolorum cultum subvertit, & civitates Judæ ædificat ac munit: 1. II. Zaram regem Æthiopum cum exercitu mille millium divino auxilio devincit. 9.

1. Dormivit *a* autem Abia cum patribus suis †: & sepelierunt eum in civitate David: *a* 3. *Reg.* 15. 8. † *Anno M.* 3049. *Ante Chr.* 955.

℣. 9. *Quicunque - initiaverit manum suam in tauro.* Sæpius alibi Sept. interpretantur τελειῶσαι τὰς χεῖρας, consecrare manus suas. Scriptura enim solet vocare consecrationem sacerdotum, impletionem manuum.

℣. 15. *Perterruit Deus.* Hebr. & Sept. leg. percussit Deus.

℣. 17. *Corruerunt vulnerati ex Israel quingenta millia virorum fortium*, tam occisa quam vulnerata. Alii ex Hebræo legunt septuaginta millia.

℣. 19. *Cepit* Abia *Bethel & filias ejus.* i. vicos & villas.

℣. 20. *Quem* i. Jeroboam *percussit Dominus*, Dubium est, an de Abia, vel de Jeroboam sit sermo. Sed longe probabilius est de Jeroboam hæc dici.

CAPUT XIV.

℣. 1. *In cujus diebus quievit terra annis decem.* h. e. ab anno Asæ quarto ad initium anni 15. nam ex L. 3. Reg. cap. 15. 23. prioribus Asæ annis tumultus fuerant; anno ejus 15. bellum exortum est cum Zara Rege Æthiopiæ. vid. c. 15. v. 10.

vid: regnavitque Asa filius ejus pro eo, in cujus diebus quievit terra annis decem †.

† *Ab Anno M.* 3053. *Ad Annum* 3063.

2. Fecit autem Asa, quod bonum & placitum erat in conspectu Dei sui, & subvertit altaria peregrini cultus, & excelsa,

3. Et confregit statuas, lucosque succidit:

4. Et præcepit Judæ, ut quæreret Dominum Deum patrum suorum, & faceret legem, & universa mandata:

5. Et abstulit de cunctis urbibus Juda aras, & fana, & regnavit in pace.

6. Ædificavit quoque urbes munitas in Juda, quia quietus erat, & nulla temporibus ejus bella surrexerant, pacem Domino largiente.

7. Dixit autem Judæ: Ædificemus civitates istas, & vallemus muris, & roboremus turribus, & portis, & seris, donec a bellis quieta sunt omnia, eo quod quæsierimus Dominum Deum patrum nostrorum, & dederit nobis pacem per gyrum. Ædificaverunt igitur, & nullum in extruendo impedimentum fuit.

8. Habuit autem Asa in exercitu suo portantium scuta, & hastas de Juda trecenta miltia, de Benjamin vero scutariorum & sagittariorum ducenta octoginta millia. Omnes isti viri fortissimi.

† *Anno M.* 3063. *Ante Chr.* 914.

II. 9. Egressus † est autem contra eos Zara Æthiops cum exercitu suo, decies centena millia, & curribus trecentis, & venit usque Maresa.

10. Porro Asa perrexit obviam ei, & instruxit aciem ad bellum in Valle Sephata, quæ est juxta Maresa:

b 1. *Reg.* 14. 6.

11. Et invocavit Dominum Deum, & ait: *b* Domine, non est apud te ulla distantia, utrum in paucis auxilieris, an in pluribus: adjuva nos Domine Deus noster: in te enim, & in tuo nomine habentes fiduciam, venimus contra hanc multitudinem. Domine, Deus noster tu es, non prævaleat contra te homo.

12. Exterruit itaque Dominus Æthiopes coram Asa & Juda. Fugeruntque Æthiopes:

13. Et persecutus est eos Asa, & populus, qui cum eo erat, usque Gerara: & ruerunt Æthiopes usque ad internecionem, quia Domino cædente contriti sunt, & exercitu illius præliante. Tulerunt ergo spolia multa,

14. Et percusserunt civitates omnes per circuitum Geraræ. Grandis quippe cunctos terror invaserat. Et diripuerunt urbes, & multam prædam asportaverunt:

15. Sed & caulas ovium destruentes, tulerunt pecorum infinitam multitudinem, & camelorum: reversique sunt in Jerusalem.

CAPUT XV.

I. Azarias prophetat Israel multo tempore absque Deo vero, sacerdote, & lege. 1. II. Asa aufert loca idolorum. 8. Populus jurat se Deo servaturum. 12. III. Suam matrem idololatram imperio privat. 16.

† *Eodem An.* 3063.

1. Azarias autem filius Obed, facto in se spiritu † Dei,

2. Egressus est in occursum Asa, & dixit ei: Audite me Asa, & omnis Juda & Benjamin, Dominus vobiscum, quia fuistis cum eo. Si quæsieritis eum, invenietis: si autem dereliqueritis eum, derelinquet vos.

Sohn, regierte an seiner Statt, bey dessen Zeiten das Land zehen Jahre lang in Ruhe war.

2. Aber Asa that, was gut und wohlgefällig war vor dem Angesichte seines HErrn GOttes, und er warf die Altäre um, darauf man fremden Dienst that, sammt den Höhen,

3. Und zerbrach die Saulen, und hieb die dunkle Wälder ab:

4. Und er befahl dem Juda, zu suchen den HErrn, den GOtt ihrer Väter, auch zu halten das Gesetz, und alle Gebothe:

5. Und aus allen Städten Juda that er die Altäre hinweg, und die abgöttische Häuser, und regierte im Frieden.

6. Er bauete auch veste Städte in Juda, denn er hatte Ruhe, und bey seinen Zeiten entstunden keine Kriege, dieweil der HErr Friede gab.

7. Und er sprach zu Juda: Lasset uns diese Städte bauen, und mit Mauren umgeben, und mit Thürnen, und Thoren, und Schlössern bevestigen, so lange alles von Kriegen still ist, darum, daß wir den HErrn den GOtt unserer Väter gesucht haben, und er uns rings herum Friede gegeben hat. Also baueten sie, und war im Bauen keine Hinderniß.

8. Und Asa hatte in seinem Heere, die Schilde und Spiese trugen, von Juda dreymal hunderttausend Mann, von Benjamin aber die Schild und Bogen trugen, zweymal hundert, und achtzig tausend, die alle sehr tapfere Männer waren.

II. 9. Aber Zara der Mohr zog wider sie aus mit seinem Heere von zehenmal hunderttausend Mann, und dreyhundert Wagen, und kam bis gen Maresa.

10. Und Asa zog ihm entgegen, und machte die Schlachtordnung zum Streit im Thale Sephata, das bey Maresa ist:

11. Und er rief GOtt den HErrn an, und sprach: HErr, es ist bey dir kein Unterschied, ob du mit wenigem hilfst, oder mit vielem: hilf uns HErr unser GOtt: denn wir sind wider diesen Haufen angekommen, und haben unser Vertrauen auf dich, und deinen Namen. HErr, du bist unser GOtt, laß einen Menschen wider dich die Oberhand nicht haben.

12. Und der HErr erschreckte die Mohren vor Asa, und Juda. Und die Mohren nahmen die Flucht:

13. Und Asa mit dem Volke, so bey ihm war, jagte ihnen nach, bis gen Gerara: und die Mohren wurden erlegt bis auf den letzten Mann, denn weil sie der HErr schlug, und sein Heer stritte, wurden sie aufgerieben. Also brachten sie einen großen Raub davon,

14. Und sie schlugen alle Städte rings um Gerara her. Denn es war über sie alle eine große Furcht gefallen. Und sie plünderten die Städte, und trugen einen großen Raub hinweg:

15. Sie zerstöreten auch die Schafställe, und nahmen eine unzählbare Menge des Viehes, und Camelthiere hinweg: und kehreten wieder um gen Jerusalem.

Das fünfzehente Capitel.

I. Azarias, der Prophet, weissaget Israel die Beraubung des wahren Gottesdiensts: 1. II. Derowegen schafft Asa die übrige Abgötterey ab: 8. erneuert den Bund mit GOtt: 12. III. Und entsetzt seine Mutter des Reichs. 16.

1. Aber der Geist GOttes kam über Azariam, den Sohn Obed,

2. Und er gieng hinaus dem Asa entgegen, und sprach zu ihm: Höret mich Asa, und ganz Juda, und Benjamin, der HErr ist mit euch, dieweil ihr mit ihm gewesen seyd. Wenn ihr ihn suchet, so werdet ihr ihn finden: wenn ihr ihn aber verlasset, so wird er euch verlassen.

3 Es

---

† 2. *Subvertit* Asa *altaria peregrini cultus.* Hebr. & 70. aliena, i. alieni Dei.

†. 9. *Egressus est Zara Æthiops*, qui post *Sesac* regnavit *Sethonem*, seu genere Æthiops fuerit, seu colore nigro. Dubitari solet, an Æthiopia, cujus hoc loco sit mentio, sit Arabiæ vicina, an Ægyptus, an Abyssinorum regio? nam cap. 16. v. 8. dicitur: *Nonne Æthyopes & Libyes multo plures erant quadrigis & equitibus & multitudine nimia?* Fors est ut Rex ille Æthiopiæ totius Asiæ affectarit imperium, & ex sterili solo in uberius commeare decreverit. *Usque Maresa*, urbem tribus Juda ex Adrichomio.

†. 11. *In te & in nomine tuo habentes fiduciam.* Hebr. in te nitimur. Sept. in te confidimus, & in nomine tuo venimus.

†. 12. *Exterruit itaque.* Sept. percussit.

CAPUT XV.

†. 1. *Azarias autem filius Obed.* Ut secernatur ab *Azaria*, qui tum erat Pontifex. *Facto in se spiritu Dei.* Concepto in se spiritu prophetico, Asæ prædicit tempora luctuosa, & præsertim Judæorum statum futurum.

3. Es werden aber viele Tage in Jsrael vorübergehen ohne den wahren GOtt, ohne Priester und Lehrer, und ohne Gesetz.

4. Und wann sie in ihren Aengsten zum HErrn dem GOtt Jsrael wiederkehren, und ihn suchen, so werden sie ihn finden.

5. Zu der Zeit werden keinen Frieden haben die, so aus- und eingehen, sondern es wird von allen Seiten her Schrecken seyn über alle Jnwohner der Lande.

6. Denn ein Volk wird wider das andere streiten, und eine Stadt wider die andere: denn der HErr wird sie schrecken mit aller Angst.

7. Jhr aber seyd gestärkt, und lasset eure Hände nicht sinken: denn euer Werk wird seine Belohnung haben.

II. 8. Da das Asa hörete, nämlich die Worte, und die Weissagung des Propheten Azariä, des Sohns Oded, ward er gestärket, und schaffte die Abgötter hinweg aus dem ganzen Lande Juda und Benjamin, und aus den Städten des Berges Ephraim, die er eingenommen hatte, und weihete den Altar des HErrn, der vor dem Vorgebäude des HErrn war.

9. Und er versammelte ganz Juda und Benjamin, und mit ihnen die Einkömmlinge von Ephraim, und von Manasse, und von Simeon: denn viele aus Jsrael waren zu ihm geflohen, da sie sahen, daß der HErr sein GOtt mit ihm war.

10. Und als sie im dritten Monathe gen Jerusalem kamen, im fünfzehenten Jahre des Königreichs Asa,

11. Opferten sie dem HErrn an selbigem Tage von der Beute, und von dem Raube, den sie dahingebracht hatten, siebenhundert Rinder, und siebentausend Widder.

12. Und er gieng hinein nach Gewohnheit, den Bund zu bestättigen, daß sie von ganzem Herzen, und von ganzer ihrer Seele den HErrn, den GOtt ihrer Väter, suchen sollten.

13. Wer aber, sprach er, den HErrn den GOtt Jsrael nicht suchen wird, der soll sterben, vom Kleinsten, bis zum Größten, vom Manne, bis zum Weibe.

14. Und sie schwuren dem HErrn mit lauter Stimme, mit Frohlocken, mit Posaunen, und mit Trompetenschall.

5. Das thaten alle, die in Juda waren, mit Verfluchung: denn sie schwuren von ganzem ihrem Herzen, und suchten mit ganzem Willen den HErrn, und fanden ihn. Und der HErr gab ihnen umher Ruhe.

III. 16. Er entsetzte auch Maacha, die Mutter des Königs Asa, ihrer großen Herrschaft, darum, daß sie im dunkeln Wald ein Bild Priapi gemacht hatte: welches er ganz zerschlug, und zu kleinen Stücken zerbrach, und verbrannte es am Bache Cedron.

17. Aber die Höhen blieben in Jsrael. Jedoch war das Herz Asa vollkommen alle die Tage seines Lebens:

18. Und was sein Vater, und er selbst gelobt hatte, das brachte er in das Haus des HErrn, Silber, und Gold, und allerhand Geräthschaften von Geschirren.

19. Es war aber kein Krieg, bis in das fünf und dreyßigste Jahr des Königreichs Asa.

3. Transibunt autem multi dies in Israël absque Deo vero, & absque sacerdote doctore, & absque lege.

4. Cumque reversi fuerint in angustia sua ad Dominum Deum Israël, & quæsierint eum, reperient eum.

5. In tempore illo non erit pax egredienti, & ingredienti, sed terrores undique in cunctis habitatoribus terrarum.

6. Pugnabit enim gens contra gentem, & civitas contra civitatem: quia Dominus conturbabit eos in omni angustia.

7. Vos ergo confortamini, & non dissolvantur manus vestræ: erit enim merces operi vestro.

II. 8. Quod cum audisset Asa, verba scilicet, & prophetiam Azariæ filii Oded prophetæ, confortatus est, & abstulit idola de omni terra Juda, & de Benjamin, & ex urbibus, quas ceperat, montis Ephraïm, & dedicavit altare Domini, quod erat ante porticum Domini.

9. Congregavitque universum Judam & Benjamin, & advenas cum eis de Ephraïm, & de Manasse, & de Simeon: plures enim ad eum confugerant ex Israël, videntes, quod Dominus Deus illius esset cum eo.

10. Cumque venissent in Jerusalem mense tertio, anno decimo quinto regni Asa,

11. Immolaverunt Domino in die illa de manubiis & præda, quam adduxerant, boves septingentos, & arietes septem millia.

12. Et intravit ex more ad corroborandum fœdus, ut quærerent Dominum Deum patrum suorum in toto corde, & in tota anima sua.

13. Si quis autem, inquit, non quæsierit Dominum Deum Israel, moriatur, a minimo usque ad maximum, a viro usque ad mulierem.

14. Juraveruntque Domino voce magna in jubilo, & in clangore tubæ, & in sonitu buccinarum

15. Omnes, qui erant in Juda cum execratione: in omni enim corde suo juraverunt, & in tota voluntate quæsierunt eum, & invenerunt. Præstititque eis Dominus requiem per circuitum.

III. 16. Sed & Maacham matrem Asa regis ex augusto deposuit imperio, eo quod fecisset in luco simulacrum Priapi: quod omne contrivit, & in frusta comminuens combussit in torrente Cedron.

17. Excelsa autem derelicta sunt in Israël. Attamen cor Asa erat perfectum cunctis diebus ejus:

18. Eaque, quæ voverat pater suus, & ipse, intulit in domum Domini, argentum, & aurum, vasorumque diversam suppellectilem.

19. Bellum vero non fuit usque ad trigesimum quintum annum regni Asa.

CAPUT

℣. 3. *Transibunt multi dies in Israel absque Deo vero*, sine cultu veri Dei, sine ullo sacerdote legitimo, sine lege ad salutem necessaria Vulgatus Interpres addidit, *transibunt*. Nihil huic verbo respondet nec in Hebræo textu nec in Græco. Quidam existimant posse etiam suppleri, *fuerant*, nempe sub Jeroboam undecim tribubus.

℣. 8. *Abstulit* Asa *idola - & ex urbibus, quas ceperat*, adversus Baasa Regem Israel. *Et ædificavit altare Domini, quod erat ante porticum Domini*; ante vestibulum templi, in atrio sacerdotum.

℣. 15. *Omnes* sc. juraverunt Domino, *qui erant in Juda cum execratione*, malum transgressoribus imprecantes.

℣. 16. *Maacham matrem -- ex augusto deposuit imperio.* Hebr. fecit, ne esset domina, ne Regina esset, ne se rebus publicis immisceret: vel potius ne præesset sacris, neve Astartæ ministraret, ut habent septuag.

℣. 17. *Cor Asa erat perfectum cunctis diebus ejus*, quoad exteriorem Dei cultum: nam in nonnullis peccavit graviter, cum scilicet non satis Deo confisus a Benadad Rege Syriæ petiit auxilium contra Regem Israel Baasa, & Prophetam Hanani, qui eam ob rem eum reprehenderat, conjecit in carcerem, & multos occidit iratus. Item cum excelsa metu popularis offensionis toleravit.

℣. 19. *Usque ad trigesimum quintum annum regni Asa.* i. e. regni Judaici a morte Salomonis. Capite sequenti Baasa Rex Israel dicitur ascendisse in Judam anno 16. regni Asa, qui annus proprius erat regni Asæ, annus ejus erat decimus sextus proximus ab Æthiopica victoria. Nam L. 3. Reg. 16. dicitur Baasa obiisse anno 26. Regis Asa: Itaque bellum non fuit usque ad 35. annum regni Judæ, quod obtinebat Rex Asa: nam Roboam regnavit 17. annis, Abia tribus, quibus si addas 15. erunt anni 35. Alii legendum putant, *quintum annum*, quod toto vitæ suæ tempore dicatur bellasse cum Baasa, L. 3. Reg. 15.

CAPUT XVI.

1. Pugnante Baasa rege Israel contra Asa, vocat Asa Benadad regem Syriæ in auxilium. 1. *II. Hanani propheta ipsum increpans, in nervum conjicitur.* 7. *III. Dolore pedum cruciatus, confidens in medicorum arte anno regni sui* 41. *moritur.* 12.

† *Anno M.* 3064. *Ante Chr.* 940.

1. Anno autem trigesimo sexto regni ejus †, ascendit Baasa rex Israël in Judam, & muro circumdabat Rama, ut nullus tute posset egredi & ingredi de regno Asa.

2. Protulit ergo Asa argentum & aurum de thesauris domus Domini, & de thesauris regis, misitque ad Benadad regem Syriæ, qui habitabat in Damasco, dicens:

3. Fœdus inter me & te est, pater quoque meus & pater tuus habuere concordiam: quamobrem misi tibi argentum & aurum, ut rupto fœdere, quod habes cum Baasa rege Israël, facias eum a me recedere.

4. Quo comperto, Benadad misit principes exercituum suorum ad urbes Israël: qui percusserunt Ahion, & Dan, & Abelmain, & universas urbes Nephthali muratas.

5. Quod cum audisset Baasa, desiit ædificare Rama, & intermisit opus suum.

6. Porro Asa rex assumpsit universam Judam, & tulerunt lapides de Rama, & ligna, quæ ædificationi præparaverat Baasa, ædificavitque ex eis Gabaa, & Maspha.

II. 7. In tempore illo venit Hanani propheta ad Asa regem Juda, & dixit ei: Quia habuisti fiduciam in rege Syriæ, & non in Domino Deo tuo, idcirco evasit Syriæ regis exercitus de manu tua.

a *Sup.* 14. 9. 8. Nonne a Æthiopes, & Libyes multo plures erant quadrigis, & equitibus, & multitudine nimia: quos, cum Domino credidisses, tradidit in manu tua?

9. Oculi enim Domini contemplantur universam terram, & præbent fortitudinem his, qui corde perfecto credunt in eum. Stulte igitur egisti: & propter hoc ex præsenti tempore adversum te bella consurgent.

10. Iratusque Asa adversus Videntem, jussit eum mitti in nervum: valde quippe super hoc fuerat indignatus, & interfecit de populo in tempore illo plurimos.

11. Opera autem Asa prima, & novissima scripta sunt in libro regum Juda & Israël.

III. 12. Ægrotavit etiam Asa anno trigesimo nono † regni sui, dolore pedum vehementissimo: & nec in infirmitate sua quæsivit Dominum, sed magis in medicorum arte confisus est.

† *Ann. M.* 3087. *Ante Chr.* 917.

13. Dormivitque cum patribus suis, & mortuus est anno quadragesimo primo † regni sui.

† *definente hoc est, Mundi* 3090.

14. Et sepelierunt eum in sepulchro suo, quod foderat sibi in civitate David. Posueruntque eum super lectum suum, plenum aromatibus, &

Das sechszehente Capitel.

1. Der König Asa macht ein Bündniß mit dem Könige in Syrien, aus Furcht des Baasä, Königs aus Israel: 1. II. Derowegen straft ihn der Prophet Hanani, den er in Kerker geworfen. 7. III. Asa starb darauf, indem er mehr auf die Aerzte, als auf GOtt gehofft. 12.

1. Aber im sechs und dreyßigsten Jahre seines Reiches, kam Baasa, der König Israel, herauf wider Juda, und zog eine Mauer um Rama, daß niemand aus dem Königreiche Asa sicher aus- und eingehen möchte.

2. Derowegen brachte Asa das Silber und Gold aus den Schätzen des Hauses des HErrn hervor, und aus den Schätzen des Königs, und schickte es zu Benadad dem Könige in Syrien, der zu Damasco wohnete, und sprach:

3. Es ist ein Bund zwischen mir und dir, auch ist zwischen meinem Vater, und deinem Vater Einigkeit gewesen: darum habe ich dir Silber und Gold gesandt, daß du den Bund brechest, den du mit Baasa, dem Könige Israel hast, und schaffest, daß er von mir abziehe.

4. Da solches Benadad erfuhr, sandte er die Obersten seiner Heere zu den Städten Israel: die schlugen Ahion, und Dan, und Abelmain, und alle bemauerte Städte in Nephthali.

5. Als Baasa das vernahm, hörte er auf, Rama zu bauen, und ließ sein Werk unterweges.

6. Und der König Asa nahm ganz Juda zu sich, und sie trugen die Steine von Rama, und das Holz, das Baasa zum Bau bereitet hatte, und bauete Gabaa und Maspha damit.

II. 7. Zu der Zeit kam Hanani der Prophet zu Asa dem König in Juda, und sprach zu ihm: Dieweil du dein Vertrauen auf den König in Syrien gesetzt hast, und nicht auf den HErrn deinen GOtt, darum ist das Heer des Königs in Syrien aus deinen Händen entgangen.

8. Waren der Mohren, und Lybier nicht vielmehr mit Wagen und Reutern, und sehr großer Menge: die gleichwohl der HErr in deine Hand übergab, da du ihm glaubt ist?

9. Denn die Augen des HErrn schauen über den ganzen Erdboden, und geben Kraft denjenigen, die mit vollkommenem Herzen an ihn glauben. Derowegen hast du unweislich gehandelt: und darum werden sich auch von dieser Zeit an Kriege wider dich erheben.

10. Da ward Asa zornig über den Seher, und befahl ihn in Verhaft zu nehmen: denn er war sehr unlustig darüber geworden, und tödtete zu derselben Zeit ihrer viele aus dem Volke.

11. Aber die ersten und letzten Geschichte Asa sind geschrieben im Buche der Könige Juda und Israel.

III. 12. Und Asa ward krank im neun und dreyßigsten Jahre seines Königreichs, mit höchsten Schmerzen an seinen Füßen: und er suchte den HErrn auch nicht in seiner Schwachheit, sondern vertrauete vielmehr auf die Kunst der Aerzte.

13. Und er entschlief mit seinen Vätern, und starb im ein und vierzigsten Jahre seines Königreichs.

14. Und sie begruben ihn in sein Grab, das er für sich in der Stadt Davids gemacht hatte. Und sie legten ihn auf sein Bette, das voller Specereyen war, und allerley

CAPUT XVI.

℣. 1. *Anno trigesimo sexto regni ejus.* Alii legendum putant, vigesimo.

℣. 4. *Muratas*, hebr. leg. munitas.

℣. 7. *Idcirco evasit*, ne illum vinceres.

℣. 8. *Cum Domino credidisses.* Si confisus fuisses in Domino, ita 70. legunt, non solum Baasam Regem Israel, sed & Benadad Dei ope vicisses, sicut ante vicisti Æthiopes.

℣. 9. *Oculi Domini contemplantur universam terram & præbent fortitudinem.* Hebr. Oculi Domini peragrantes ad fortificandum, seu ad opitulandum iis, qui sunt corde perfecto, corde non diviso Deum inter & creaturas. *Adversum te*, adversum filium.

℣. 10. *Et interfecit de populo plurimos.* Sept. vastavit, læsit populum id ægre ferentem, & eos interfecit, qui a Propheræ partibus stabant. *In nervum*, in carcerem.

℣. 11. *Opera autem Asa -- scripta sunt in Libro regum.* Non in iis libris quos habemus, sed in aliis, qui exciderunt.

℣. 12. *Asa nec in infirmitate sua quæsivit Dominum, sed magis in medicorum arte confisus est.* Hebr. בְּחֳלָיוֹ *baholaiv* גַּם לֹא דָרַשׁ אֶת יְהוָה כִּי בְּרֹפְאִים *gam lo darash eth Jehovah ki berophaim*, *quia in medicis*, supple, *confidit*. Non tamen ideo reprehenditur, quod medicos consuluerit, sed quia precibus & pœnitentia Deum non adierit.

℣. 14. *Posuerunt eum super lectum suum, plenum aromatibus & unguentis meretriciis*, valde fragrantibus, qualia adhibere solent meretrices, ut incautos decipiant. In hodierno codice Hebræo legitur *Zenim*, זְנִים, vox est Chaldæa, quæ significat varia cujusque rei genera. Vulgatus interpres legit *Zonim*, זוֹנִים, quæ *meretrices* significat. Gr. γένη μύρων μυρεψῶν, *genera unguentorum unguentariorum. Et combusserunt super eum.* sc. juxta eum seu cadaver ipsius.

allerley köstlicher Salben, welche nach Apotheckerskunst zugerichtet waren, und verbrannten sie über ihm mit übermäßigem Pracht.

Das siebenzehente Capitel.

I. Der fromme Josaphat folget seinem Vater im Reiche, und wird mächtig in Waffen, und Reichthum. 1. II. Schickt durch ganz Juda Lehrer des Gesetzes, und thut andere herrliche Thaten. 7. III. Dessen Hauptleute, und Anzahl der Soldaten. 13.

1. Und Josaphat sein Sohn regierte an seiner Statt, und ward mächtig wider Israel.

2. Und er bestellte eine gewisse Anzahl Kriegsleute in allen Städten Juda, die mit Mauren umgeben waren: und legte Besatzungen ins Land Juda, und in die Städte Ephraim, die sein Vater eingenommen hatte.

3. Und der HErr war mit Josaphat, denn er wandelte in den ersten Wegen seines Vaters Davids: und er setzte seine Hoffnung nicht auf Baalim,

4. Sondern auf den GOtt seines Vaters, und er gieng fort in seinen Gebothen, und nicht nach den Sünden Israel.

5. Und der HErr bestättigte das Reich in seinen Händen, und ganz Juda gab Josaphat Geschenke: und er bekam unendliche Reichthümer, und große Herrlichkeit.

6. Und dieweil sein Herz kühn ward um der Wege des HErrn willen, that er auch die Höhe und dunkle Wälder aus Juda hinweg.

II. 7. Aber im dritten Jahre seines Königreiches, sandte er von seinen Fürsten Benhail, und Obdiam, und Zachariam, und Nathanael, und Michäam, daß sie lehreten in den Städten Juda:

8. Und mit ihnen die Leviten Semeiam, und Nathaniam, und Zabadiam, auch Asael, und Semiramoth, und Jonathan, und Adoniam, und Thobiam, und Thobadoniam, die Leviten, auch mit ihnen Elisama, und Joram, die Priester.

9. Und sie lehreten das Volk in Juda, und hatten das Buch des Gesetzes des HErrn, und zogen herum durch alle Städte Juda, und lehreten das Volk.

10. Derowegen kam ein Schrecken des HErrn über alle Königreiche der Lande, die rings um Juda her waren, und sie durften wider Josaphat nicht streiten.

11. So brachten auch die Philisthäer dem Josaphat Gaben und Steuer an Silber, und die Araber führeten Vieh herzu, siebentausend, und siebenhundert Widder, und eben so viel Böcke:

12. Also nahm Josaphat zu, und ward hoch erhoben: und er bauete in Juda Häuser, die den Thürnen gleich waren, und bemauerte Städte:

III. 13. Viele Werke hat er zubereitet in den Städten Juda. Es waren auch des Königs erfahrne Leute, und tapfere Männer zu Jerusalem,

14. Deren Anzahl war diese, nach ihren Häusern und Geschlechten: In Juda waren Obersten über das Heer, Ednas ein Oberster, und mit ihm dreymal hunderttausend sehr tapfere Männer.

15. Nach diesem war Johanan ein Oberster, und mit ihm zweymal hundert und achtzigtausend.

16. Und nach diesem war Amasias, der Sohn Zechri, der dem HErrn geheiliget war, und mit ihm zweymal hunderttausend tapfere Männer.

17. Diesem folgte der starke Held zum Streit Eliada, und mit ihm zweymal hunderttausend, die Bogen und Schilde trugen.

unguentis meretriciis, quæ erant pigmentariorum arte confecta, & combusserunt super eum ambitione nimia.

CAPUT XVII.

I. Pius Josaphat patri Asa succedens, divitiis potens est & armis. II. Mittit doctores legis Dei per universum Judam. 7. III. Ejus principes recensentur, & milites. 13.

1. Regnavit † autem Josaphat filius ejus pro eo; & invaluit contra Israël. † *Anno M.* 3090. *Ante Chr.* 914.

2. Constituitque militum numeros in cunctis urbibus Juda, quæ erant vallatæ muris: præsidiaque disposuit in terra Juda, & in civitatibus Ephraïm, quas ceperat Asa pater ejus.

3. Et fuit Dominus cum Josaphat, quia ambulavit in viis David patris sui primis: & non speravit in Baalim,

4. Sed in Deo patris sui, & perrexit in præceptis illius, & non juxta peccata Israël.

5. Confirmavitque Dominus regnum in manu ejus, & dedit omnis Juda munera Josaphat: factæque sunt ei infinitæ divitiæ, & multa gloria.

6. Cumque sumpsisset cor ejus audaciam propter vias Domini, etiam excelsa & lucos de Juda abstulit.

II. 7. Tertio autem anno † regni sui, misit de principibus suis Benhail, & Obdiam, & Zachariam, & Nathanael, & Michæam, ut docerent in civitatibus Juda: † *Ann. M.* 3092. *Ante Chr.* 912.

8. Et cum eis Levitas, Semeiam, & Nathaniam, & Zabadiam, Asael quoque, & Semiramoth, & Jonathan, Adoniamque, & Thobiam, & Thobadoniam, Levitas, & cum eis Elisama & Joram, Sacerdotes.

9. Docebantque populum in Juda, habentes librum legis Domini, & circuibant cunctas urbes Juda, atque erudiebant populum.

10. Itaque factus est pavor Domini super omnia regna terrarum, quæ erant per gyrum Juda, nec audebant bellare contra Josaphat.

11. Sed & Philisthæi Josaphat munera deferebant, & vectigal argenti, Arabes quoque adducebant pecora, arietum septem millia septingenta, & hircorum totidem.

12. Crevit ergo Josaphat, & magnificatus est usque in sublime: atque ædificavit in Juda domos ad instar turrium, urbesque muratas:

III. 13. Et multa opera paravit in urbibus Juda. Viri quoque bellatores, & robusti erant in Jerusalem,

14. Quorum iste numerus per domos atque familias singulorum: In Juda principes exercitus, Ednas dux, & cum eo robustissimi viri trecenta millia.

15. Post hunc Johanan princeps, & cum eo ducenta octoginta millia.

16. Post istum quoque Amasias filius Zechri, consecratus Domino, & cum eo ducenta millia virorum fortium.

17. Hunc sequebatur robustus ad prælia Eliada, & cum eo tenentium arcum & clypeum ducenta millia.

18. Post

CAPUT XVII.

†. 3. *Ambulavit Josaphat in viis David patris sui primis*, antequam peccasset. MSS. Gothicum, quo usus est Mariana, addit *& novissimis*; quæ aliis in locis poni solent. *Et non speravit in Baalim.* Hebr. *Non quæsivit* Baalim, aut Idola.

†. 6. *Propter vias Domini.* Propter perfectam observationem mandatorum, qua invictus & imperterritus reddebatur. Hæc sola animum confortat, non opes, aut copiæ militares.

†. 7. *Ut docerent*, sc. populum legem Domini.

†. 12. *Ædificavit domos ad instar turrium.* Hebr. palatia tam alta & splendida, & munita, ut turres & castella viderentur. Tirin. *Urbesque muratas.* 70. munitas. Hebr. thesaurorum.

†. 13. *Et multa opera paravit.* i. patravit, & constituxit.

†. 16. *Amasias -- consecratus Domino*, qui ut Deo placeret, se militiæ devoverat sine stipendio. 70. *Promptus Domino*, q. d. devotus, aut sponte oblatus.

18. Post istum etiam Jozabad, & cum eo centum octoginta millia expeditorum militum.

19. Hi omnes erant ad manum regis exceptis aliis, quos posuerat in urbibus muratis, in universo Juda.

CAPUT XVIII.

1. Josaphat impio Achab affinitate jungitur. 1. II. Ascendit cum eo contra Ramoth Galaad, 400. pseudoprophetis victoriam promittentibus. 5. III. Michæas contrarium prophetans, incarceratur, sed Achab juxta Michææ prophetiam in bello occiditur. 16.

1. Fuit ergo Josaphat dives, & inclytus multum, & affinitate conjunctus est Achab:

† *Anno M.* 3107. *Ante Chr.* 897. 2. Descenditque post annos † ad eum in Samariam. Ad cujus adventum mactavit Achab arietes & boves plurimos, ipsi, & populo, qui venerat cum eo: persuasitque illi, ut ascenderet in Ramoth Galaad.

3. Dixitque Achab rex Israel ad Josaphat regem Juda: Veni mecum in Ramoth Galaad. Cui ille respondit: Ut ego, & tu: sicut populus tuus, sic & populus meus: tecumque erimus in bello.

4. Dixitque Josaphat ad regem Israel: Consule, obsecro, imprætentiarum sermonem Domini.

II. 5. Congregavit igitur rex Israël prophetarum quadringentos viros, & dixit ad eos: In Ramoth Galaad ad bellandum ire debemus an quiescere? At illi: Ascende, inquiunt, & tradet Deus in manu regis.

6. Dixitque Josaphat: Numquid non est hic prophetes Domini, ut ab illo etiam requiramus?

7. Et ait rex Israël ad Josaphat: Est vir unus, a quo possumus quærere Domini voluntatem: sed ego odi eum, quia non prophetat mihi bonum, sed malum omni tempore: est autem Michæas, filius Jemla. Dixitque Josaphat: Ne loquaris rex hoc modo.

8. Vocavit ergo rex Israël unum de Eunuchis, & dixit ei: Voca cito Michæam filium Jemla.

9. Porro rex Israel, & Josaphat rex Juda, uterque sedebant in solio suo, vestiti cultu regio: sedebant autem in area juxta portam Samariæ, omnesque prophetæ vaticinabantur coram eis.

10. Sedecias vero filius Chanaana fecit sibi cornua ferrea, & ait: Hæc dicit Dominus: His ventilabis Syriam, donec conteras eam.

11. Omnesque prophetæ similiter prophetabant, atque dicebant: Ascende in Ramoth Galaad, & prosperaberis, & tradet eos Dominus in manu regis.

12. Nuntius autem, qui ierat ad vocandum Michæam, ait illi: En verba omnium prophetarum uno ore bona regi annuntiant: quæso ergo te, ut & sermo tuus ab eis non dissentiat, loquarisque prospera.

13. Cui respondit Michæas: Vivit Dominus, quia quodcumque dixerit mihi Deus meus, hoc loquar.

14. Venit ergo ad regem. Cui rex ait: Michæa, ire debemus in Ramoth Galaad ad bellandum, an quiescere? Cui ille respondit: Ascendite: cuncta enim prospera evenient, & tradentur hostes in manus vestras.

18. Nach diesem war Jozabad, und mit ihm hundert und achtzigtausend wohlgerüstete Kriegsleute.

19. Diese alle waren dem Könige zur Hand, ohne die andere, welche er in die bemauerte * Städte durch ganz Juda gelegt hatte. * veste

Das achtzehente Capitel.

I. Josaphat giebt seinem Sohne Joram zur Gemahlinn die Tochter des gottlosen Achabs. 1. II. Ziehet mit ihm wider die Syrer, weil die falsche Propheten den Sieg verheißen. 5. III Michäas aber prophezeyet dem Achab den Tod, worüber Achab, im Treffen erschossen, umkömmt. 16.

1. Also war Josaphat reich, und hoch berühmt, und wurde mit Achab schwägerlich verwandt:

2. Und nach etlichen Jahren zog er zu ihm hinab gen Samaria. Und Achab schlachtete bey seiner Ankunft sehr viele Widder, und Rinder für ihn, und für das Volk, das mit ihm gekommen war: und er beredete ihn, daß er gen Ramoth Galaad hinaufzog.

3. Und Achab der König Israel sprach zu Josaphat dem Könige Juda: Ziehe mit mir gen Ramoth Galaad. Er antwortete ihm: Wie ich bin, so bist du: wie dein Volk ist, so ist auch mein Volk: wir wollen mit dir seyn im Streit.

4. Und Josaphat sprach zu dem König Israel: Ich bitte dich, frage jetzt das Wort des HErren.

II. 5. Da versammelte der König Israel von den Propheten vierhundert Mann, und sprach zu ihnen: Sollen wir zum Streit ziehen gen Ramoth Galaad, oder sollen wir davon abstehen? Sie aber sprachen: Ziehe hinauf, GOtt wird sie in die Hände des Königs übergeben.

6. Und Josaphat sprach: Ist hier nicht ein Prophet des HERRN, daß wir ihn auch fragen?

7. Und der König Israel sprach zu Josaphat: Es ist ein Mann, von dem wir des HErrn Willen können erfragen: aber ich hasse ihn, denn er weissaget mir nichts Gutes, sondern allezeit Böses: dieser ist Michäas, der Sohn Jemla. Und Josaphat sprach: Rede nicht also, o König.

8. Da rief der König Israel einem von den Kammerdienern, und sprach zu ihm: Rufe eilends Michäam, den Sohn Jemla.

9. Und der König Israel, und Josaphat der König Juda, saßen beyde ein jeglicher auf seinem Stuhl, mit königlichem Gewand angethan: sie saßen aber auf dem Platze an der Porte zu Samaria, und alle Propheten weissagten vor ihnen.

10. Aber Sedecias, der Sohn Chanaana, machte ihm eiserne Hörner, und sprach: Dieß sagt der HErr: Hiemit wirst du die Syrer zerstoßen, bis du sie aufreibest.

11. Und alle Propheten weissagten auch also, und sprachen: Ziehe hinauf gen Ramoth Galaad, du wirst Glück haben, und der HErr wird sie in die Hände des Königs übergeben.

12. Aber der Bothe, der hingegangen war, Michäam zu rufen, sprach zu ihm: Siehe, aller Propheten Worte verkündigen dem Könige Gutes, aus einem Munde: darum bitte ich dich, laß dein Wort von ihnen nicht abstimmen, und rede etwas Gutes.

13. Michäas antwortete ihm: So wahr der HErr lebet, was mir mein GOtt sagen wird, das will ich reden.

14. Also kam er zum König. Und der König sprach zu ihm: Michäa, sollen wir gen Ramoth Galaad ziehen zu streiten, oder sollen wir davon abstehen? Er antwortete ihm: Ziehet hinauf: denn alles wird glücklich abgehen, und die Feinde sollen in eure Hände übergeben werden.

15. Und

¥. 19. *Hi omnes erant ad manum regis.* Hebr. & Sept. ministrantes regi.

CAPUT XVIII.

¥. 1. *Josaphat -- & affinitate conjunctus est Achab.* Filius ejus factus est gener Achab. Athalia filia Achab nupsit Joram filio Josaphat. 4. Reg. 8. v. 18.

¥. 2. *Descendit post annos ad eum in Samariam:* Tertio regni sui anno. *Persuasitque illi, ut ascenderet in Ramoth Galaad.* Urbs erat in tribu Gad, quam Syri injuria occupabant.

¥. 6. *Non est hic prophetes Domini.* q. d. non est hic verus Propheta Dei sc. quem ego colo.

¥ 8. *Vocavit ergo rex Israel unum de eunuchis*, i. ministris, *& dixit ei: Voca cito Michæam filium Jemla. Est autem Michæas filius Jemla:* non unus e duodecim Prophetis, qui sub Joathan prophetavit.

¥. 10. *Sedecias -- fecit sibi cornua ferrea.* Prophetæ solebant actiones verbis sociare; ut altius animis illa imprimerent. Sedecias, qui Prophetam simulabat; cornua ferrea parari curaverat, quibus instar tauri feriebat.

¥. 14. *Ascendite, cuncta enim prospera.* Est Ironia, aliud enim ipsi Deus manifestavit.

15. Und der König sprach: Ich beschwöre dich aber- und abermal, daß du mir nichts sagest, dann was wahr ist, im Namen des HErrn.

III. 16. Er aber sprach: Ich sah ganz Israel auf den Bergen zerstreuet, wie Schafe, die keinen Hirten haben: und der HErr sprach: Diese haben keinen Herrn: ein jeglicher kehre mit Frieden wiederum in sein Haus.

17. Da sprach der König Israel zu Josaphat: Habe ichs dir nicht gesagt, daß mir dieser nichts Gutes weissaget, sondern was bös ist?

18. Michäas aber sprach: Darum höret das Wort des HErrn: Ich sah den HErrn auf seinem Throne sitzen, und das ganze himmlische Heer bey ihm stehen zur Rechten, und zur Linken.

19. Und der HErr sprach: Wer will Achab den König Israel betrügen, daß er hinaufziehe, und umkomme zu Ramoth Galaad? Da nun einer auf diese Weise redete, und der andere auf eine andere Weise,

20. Trat ein Geist hervor, und stund vor dem HErrn, und sprach: Ich will ihn betrügen. Und der HErr sprach zu ihm: Womit willst du ihn betrügen?

21. Er aber antwortete: Ich will ausgehen, und ein lügenhafter Geist seyn in dem Munde aller seiner Propheten. Und der HErr sprach: Du wirst ihn betrügen, und die Oberhand bekommen: gehe hinaus, und thue also.

22. Darum siehe, der HErr hat einen Lügengeist in den Mund aller deiner Propheten gegeben, und der HErr hat Böses von dir geredet.

23. Da trat hinzu Sedecias, der Sohn Chanaana, und schlug Michäam auf den Backen, und sprach: Durch welchen Weg ist der Geist des HErrn von mir hinübergegangen, daß er mit dir redete?

24. Und Michäas sprach: Du wirsts selbst sehen an dem Tage, wann du aus einer Kammer in die andere gehen wirst, dich zu verbergen.

25. Und der König Israel gab Befehl, und sprach: Nehmet Michäam, und führet ihn zu Amon, dem Obersten der Stadt, und zu Joas, dem Sohne Amalech,

26. Und saget: Dieß sagt der König: Leget diesen ins Gefängniß, und gebet ihm ein wenig Brod, und ein wenig Wasser, bis daß ich im Friede wiederum komme.

27. Und Michäas sprach: Wirst du im Friede wiederum kommen, so hat der HErr durch mich nicht geredet. Und er sprach: Höret dieß alle Völker.

28. Also zogen der König Israel, und Josaphat der König Juda, hinauf gen Ramoth Galaad.

29. Und der König Israel sprach zu Josaphat: Ich will meine Kleidung verändern, und also zum Streit ziehen: du aber thu deine Kleider an. Also kam der König Israel zum Streit, nachdem er sich verkleidet hatte.

30. Aber der König in Syrien hatte den Obersten über seine Reuter befohlen, und gesagt: Ihr sollet nicht streiten wider den Geringsten, noch wider den Größten, sondern allein wider den König Israel.

31. Derowegen, da die Obersten über die Reuterey den Josaphat sahen, sprachen sie: Das ist der König Israel. Und sie umgaben ihn streitend: aber er rief zum HErrn, der ihm zu Hülfe kam, und sie von ihm abwendete.

32. Denn da die Obersten über die Reuterey sahen, daß es der König Israel nicht war, verließen sie ihn.

33. Es begab sich aber, daß einer vom Volke einen Pfeil ins ungewisse schoß, und den König Israel traf zwischen den Nacken und Schultern. Er aber sprach zu seinem Fuhrmann: Wende deine Hand, und führe mich aus dem Heere, denn ich bin verwundt.

15. Dixitque rex: Iterum, atque iterum te adjuro, ut mihi non loquaris, nisi quod verum est, in nomine Domini.

III. 16. At ille ait: Vidi universum Israel dispersum in montibus, sicut oves absque pastore: & dixit Dominus: Non habent isti dominos: revertatur unusquisque in domum suam in pace.

17. Et ait rex Israel ad Josaphat: Nonne dixi tibi, quod non prophetaret iste mihi quidquam boni, sed ea, quæ mala sunt?

18. At ille: Idcirco, ait, audite verbum Domini: Vidi Dominum sedentem in solio suo, & omnem exercitum cœli assistentem ei a dextris, & a sinistris.

19. Et dixit Dominus: Quis decipiet Achab regem Israel, ut ascendat, & corruat in Ramoth Galaad? Cumque diceret unus hoc modo, & alter alio,

20. Processit spiritus, & stetit coram Domino, & ait: Ego decipiam eum. Cui Dominus: In quo, inquit, decipies?

21. At ille respondit: Egrediar, & ero spiritus mendax in ore omnium prophetarum ejus. Dixitque Dominus: Decipies, & prævalebis: egredere, & fac ita.

22. Nunc igitur, ecce Dominus dedit spiritum mendacii in ore omnium prophetarum tuorum, & Dominus locutus est de te mala.

23. Accessit autem Sedecias filius Chanaana, & percussit Michææ maxillam, & ait: Per quam viam transivit Spiritus Domini a me, ut loqueretur tibi?

24. Dixitque Michæas: Tu ipse videbis in die illo, quando ingressus fueris cubiculum de cubiculo, ut abscondaris.

25. Præcepit autem rex Israel, dicens: Tollite Michæam, & ducite eum ad Amon principem civitatis, & ad Joas filium Amalech,

26. Et dicetis: Hæc dicit rex: Mittite hunc in carcerem, & date ei panis modicum, & aquæ pauxillum, donec revertar in pace.

27. Dixitque Michæas: Si reversus fueris in pace, non est locutus Dominus in me. Et ait: Audite omnes populi.

28. Igitur ascenderunt rex Israel, & Josaphat rex Juda in Ramoth Galaad.

29. Dixitque rex Israel ad Josaphat: Mutabo habitum, & sic ad pugnam vadam, tu autem induere vestibus tuis. Mutatoque rex Israel habitu, venit ad bellum.

30. Rex autem Syriæ præceperat ducibus equitatus sui, dicens: Ne pugnetis contra minimum, aut contra maximum, nisi contra solum regem Israel.

31. Itaque cum vidissent principes equitatus Josaphat, dixerunt: Rex Israel est iste. Et circumdederunt eum dimicantes: at ille clamavit ad Dominum, & auxiliatus est ei, atque avertit eos ab illo.

32. Cum enim vidissent duces equitatus, quod non esset rex Israel, reliquerunt eum.

33. Accidit autem, ut unus e populo sagittam in incertum jaceret, & percuteret regem Israel inter cervicem & scapulas. At ille aurigæ suo ait: Converte manum tuam, & educ me de acie, quia vulneratus sum.

℣. 16. *Vidi Israel dispersum in montibus*, sc. Ramoth vicinis.

℣. 21. *Decipies & prævalebis.* Quæ verba non sunt præcipientis, cum Deus sit summa veritas: sed verba sunt concedentis facultatem spiritui maligno faciendi quod maxime cupiebat. Sic Christus Judæ dixit Joan. 13. *Quod facis, fac citius:* quæ verba sunt concedentis: non præcipientis: aut forte non est res gesta, sed hypotyposis, atque hoc exemplo exponit primam calamitatis causam, cum Prophetæ falsa loquuntur, & annuntiant Regi mendacia.

℣. 22. *Et Dominus locutus est de te*, contra te *mala.*

℣. 24. *Ingressus fueris cubiculum de cubiculo.* Fugere debebit de loco in locum.

℣. 27. *Et ait: Audite omnes populi.* Memores estote eorum, quæ dicit.

℣. 30. *Præceperat ducibus equitatus.* Hebr. & 70. curruum.

℣. 33. *Inter cervicem & scapulas.* Hebr. inter junctura & loricam.

34. Et finita est pugna in die illo. Porro rex Israel stabat in curru suo contra Syros usque ad vesperam, & mortuus est occidente sole.

CAPUT XIX.

I. Josaphat a Jehu propheta corripitur de præstito auxilio Achab. 1. *II. Constitutos a se judices admonet de servanda justitia*: 5. *III. Et Levitas de promovendo cultu divino, populoque recte instituendo.* 8.

† *Eodem anno* 3107.

1. Reversus est autem † Josaphat rex Juda in domum suam pacifice in Jerusalem.

2. Cui occurrit Jehu filius Hanani Videns, & ait ad eum: Impio præbes auxilium, & his, qui oderunt Dominum, amicitia jungeris, & idcirco iram quidem Domini merebaris:

3. Sed bona opera inventa sunt in te, eo quod abstuleris lucos de terra Juda, & præparaveris cor tuum, ut requireres Dominum Deum patrum tuorum.

4. Habitavit ergo Josaphat in Jerusalem. Rursumque egressus est ad populum de Bersabee usque ad montem Ephraim, & revocavit eos ad Dominum Deum patrum suorum:

II. 5. Constituitque judices terræ in cunctis civitatibus Juda munitis per singula loca:

6. Et præcipiens judicibus: Videte, ait, quid faciatis: non enim hominis exercetis judicium, sed Domini: & quodcumque judicaveritis, in vos redundabit.

7. Sit timor Domini vobiscum, & cum diligentia cuncta facite: non est enim apud Dominum Deum nostrum iniquitas, *a* nec personarum acceptio, nec cupido munerum.

a Deut. 10. 17. *Sap.* 6. 8. *Eccli.* 35. 15. *Act.* 10. 34. *Rom.* 2. 11. *Gal.* 2. 6. *Eph.* 6. 9. *Coloss.* 3. 25. 1. *Pet.* 1. 17.

III. 8. In Jerusalem quoque constituit Josaphat Levitas, & Sacerdotes, & principes familiarum ex Israel, ut judicium & causam Domini judicarent habitatoribus ejus:

9. Præcepitque eis, dicens: Sic agetis in timore Domini fideliter & corde perfecto.

10. Omnem causam, quæ venerit ad vos, fratrum vestrorum, qui habitant in urbibus suis inter cognationem & cognationem, ubicumque quæstio est de lege, de mandato, de cæremoniis, de justificationibus, ostendite eis, ut non peccent in Dominum, & ne veniat ira super vos, & super fratres vestros: sic ergo agentes non peccabitis.

11. Amarias autem sacerdos, & pontifex vester, in his, quæ ad Deum pertinent, præsidebit: porro Zabadias filius Ismahël, qui est dux in domo Juda, super ea opera erit, quæ ad regis officium pertinent: habetisque magistros Levitas coram vobis: confortamini, & agite diligenter, & erit Dominus vobiscum in bonis.

34. Und der Streit endigte sich an demselbigen Tage. Aber der König Israel stund in seinem Wagen wider die Syrer, bis auf den Abend, und starb, da die Sonne untergieng.

Das neunzehente Capitel.

I. Josaphat wird bey seiner Wiederkunft von Jehu, dem Propheten, gestraft. 1. II. Verordnet und ermahnet die Richter zur Gerechtigkeit: 5. III. Die Priester und Leviten aber, daß sie das Volk recht unterweisen. 8.

1. Aber Josaphat der König Juda kam mit Frieden wiederum in sein Haus gen Jerusalem.

2. Und Jehu, der Sohn Hanani, der Seher, kam ihm entgegen, und sprach zu ihm: Du leistest Hülfe den Gottlosen, und befreundest dich mit denen, die den HErrn hassen, darum hättest du zwar den Zorn des HErrn wohl verdienet:

3. Aber es sind gute Werke an dir gefunden, daß du die dunkle Wälder aus dem Lande Juda hinweggethan hast, und dein Herz bereitet, den HErrn, den GOtt deiner Väter zu suchen.

4. Also wohnete Josaphat zu Jerusalem. Und er zog abermal aus zum Volke, von Bersabee bis an den Berg Ephraim, und brachte sie wiederum zum HErrn dem GOtt ihrer Väter:

II. 5. Er verordnete auch Richter des Landes in allen bemauerten Städten Juda, an einem jeglichen Ort besonders:

6. Und er geboth den Richtern, und sprach: Sehet zu, was ihr thut: denn ihr übet nicht eines Menschen Gericht, sondern des HErrn: und alles, was ihr richten werdet, das wird auf euch selbst kommen.

7. Lasset die Furcht des HErrn bey euch seyn, und thut alles mit Fleiß: denn bey dem HErrn unserm GOtt ist keine Ungerechtigkeit, noch Ansehen der Personen, noch Verlangen nach Geschenk.

III. 8. Auch verordnete Josaphat zu Jerusalem Leviten, und Priester, und Obersten der Geschlechter aus Israel, daß sie den Inwohnern daselbst das Gericht, und die Sache des HErrn urtheilen sollten:

9. Und er befahl ihnen, und sprach: Ihr sollet also in der Furcht des HErrn treulich, und mit vollkommenem Herzen handeln.

10. In allen Sachen, die zu euch kommen von euren Brüdern, welche in ihren Städten wohnen, zwischen Verwandten und Verwandten, wenn der Streit ist vom Gesetz, vom Geboth, von den Ceremonien, und von den Rechten, so erinnert sie, daß sie nicht sündigen wider den HErrn, damit der Zorn über euch, und über eure Brüder nicht komme: wenn ihr nun also thut, so werdet ihr nicht sündigen.

11. Amarias aber der Priester, und euer Hohepriester soll über euch seyn in den Dingen, die GOtt angehen: und Zabadias, der Sohn Ismahel, der ein Fürst ist im Hause Juda, soll über diejenige Sachen seyn, die zum Amte des Königs gehören: so habt ihr auch die Lehrmeister, die Leviten, für euch: seyd gestärkt, und handelt fleißig, so wird der HErr bey euch seyn im Guten.

Das

¥. 34. *Rex Israel stabat*, etsi vulneratus, ne tamen milites deficerent animis, perstitit in prælio. quamdiu potuit.

CAPUT XIX.

¥. 1. *Reversus est autem Josaphat - pacifice in Jerusalem*, incolumis, Dei providentia servatus.

¥. 2. *Impio auxilium præbes &c.* Cum Dei hostibus familiariter agere citra necessitatem aut publicam utilitatem valde displicet Deo, ut patet ex Psal. 138. item 139.

¥. 3. *Sed bona opera inventa sunt in te.* Horum intuitu peccatum & pœna peccati condonata est. Videant hæretici, utrum meritum bonorum operum nil valeat apud Deum.

¥. 4. *Egressus est ad populum*, lustraturus ditionem suam. *De Bersabee usque ad montem Ephraim.* Perrexit ab una extremitate ad alteram.

¥. 6. *Non enim hominis exercetis judicium* in homines, *sed Domini*, cujus vices geritis. Hebr. & 70. *Non enim homini judicatis, sed Domino:* non quasi homini rationem reddituri, sed Domino. Judicium vocat Domini, quod ejus nomine exerceretur.

¥. 7. *Non est apud Dominum Deum nostrum iniquitas* &c. Ergo neque apud vos ulla esse debet, cum vicarii ejus sitis.

¥. 8. *Constituit Josaphat Levitas & Sacerdotes.* Senatum, aut Synedrium sub aliis Regibus valde imminutum & fractum restituit. *Judicium*, Hebr. *Lemispat Jehova*, לְמִשְׁפַּט יְהוָה. *Ad judicium Domini*, in rebus, quæ ad Dei cultum spectant: *& ad litem*; in negotiis populi.

¥. 10. *Omnem causam - inter cognationem & cognationem* &c. Ubi quæritur quis mortuo succedere debeat. *De mandato*, de iis præceptis, quæ in se habent honestatem. *De Justificationibus*, id est, de præceptis, quæ ad modum quo exerceri debeant judicia, spectant.

¥. 11. *Amarias autem sacerdos & pontifex vester, in his, quæ ad Deum pertinent præsidebit*, in negotiis Ecclesiasticis. *Porro Zabadias super ea opera erit*; quæ ad officium Regis pertinent: utriusque Magistratus distinguit munera. Nota hanc distinctionem magistratus Ecclesiastici & civilis contra Anglocalvinistas &c. *Habetisque Levitas magistros.* Hebr. *Soterim* שֹׁטְרִים, *Apparitores*, seu judiciorum executores.

Das zwanzigste Capitel.

I. Die Moabiter, Ammoniter und Syrer überfallen Josaphat, darum mit festem und allgemeinem Gebeth ruft er sammt dem Volk zum HErrn. 1. II Der Sieg wird ihm versprochen: denn die Feinde erwürgen einander selbst. 14. III. Doch weil er eine Verbindniß mit Ochozia, dem König in Israel gemacht, wird er gestraft. 35.

1. Nach diesem versammelten sich die Kinder Moabs, und die Kinder Ammon, und mit ihnen von den Ammonitern, zu Josaphat, wider ihn zu streiten.

2. Und die Bothen kamen, und zeigten es Josaphat an, und sprachen: Es kommt eine große Menge wider dich von den Orten, die jenseit des Meers sind, und aus Syrien: und siehe, sie stehen zu Asason-Thamar, welche ist Engaddi.

3. Josaphat aber erschrack, und begab sich ganz den HErrn zu bitten, und rief eine Fasten aus in ganz Juda.

4. Und Juda versammelte sich, den HErrn zu bitten: und sie kamen alle aus ihren Städten, ihn zu bitten.

5. Und Josaphat stund mitten unter der Gemeinde Juda, und Jerusalem, im Hause des HErrn, vor dem Vorhofe,

6. Und sprach: HErr, du GOtt unserer Väter, du bist GOtt im Himmel, und herrschest über alle Königreiche der Heyden, in deiner Hand ist Stärke und Macht, und niemand kann dir widerstehen.

7. Hast du, unser GOtt, nicht alle Inwohner dieses Landes vor deinem Volke Israel umgebracht, und dasselbige dem Saamen Abrahams deines Freunds eingegeben in Ewigkeit?

8. Und sie haben darinn gewohnet, und haben darinn deinem Namen ein Heiligthum gebauet, und gesagt:

9. Wenn uns ein Unglück überfällt, das Schwert des Gerichts, Pestilenz, und Theurung, so wollen wir vor deinem Angesichte stehen, und vor diesem Hause, darinn dein Name angerufen ist: und wollen in unsern Trübsalen zu dir rufen, so wirst du uns erhören, und Hülfe leisten.

10. Und nun siehe, die Kinder Ammon, und Moab, und der Berg Seir, durch welche du dem Israel zu ziehen nicht vergönnet hast, da sie aus Aegypten giengen, sondern sie sind von ihnen abgewichen, und haben sie nicht getödtet:

11. Hingegen handeln sie also, und unterstehen sich, uns aus dem Erbtheil hinauszustoßen, das du uns eingegeben hast.

12. Unser GOtt, willst du sie dann nicht richten? In uns zwar ist so große Macht nicht, daß wir dieser Menge, die uns überfällt, Widerstand thun können. Aber dieweil wir nicht wissen, was wir thun sollen, so haben wir das allein übrig, daß wir unsere Augen zu dir richten.

13. Und ganz Juda stund vor dem HErrn mit ihren kleinen Kindern, und Weibern, und Söhnen.

II. 14. Es war aber Jahaziel, der Sohn Zachariä, des Sohns Banaiä, des Sohns Jehiel, des Sohns Mathaniä, ein Levit von den Kindern Asaph, über welchen der Geist des HErrn kam mitten unter dem Volke,

15. Und er sprach: Merket auf, ganz Juda, und die ihr zu Jerusalem wohnet, auch du, o König Josaphat: dieses sagt der HErr zu euch: Seyd nicht zaghaft, und fürchtet euch nicht vor diesem großen Haufen: denn der Streit ist nicht euer, sondern GOttes.

16. Morgen sollet ihr wider sie hinabziehen: denn sie werden heraufkommen über einen Bühel, Sis genannt, und ihr werdet sie oben am Bache antreffen, so gegen der Wüste Jeruel über ist.

17. Ihr seyds nicht, die streiten werden, sondern stehet nur still in gutem Vertrauen, so werdet ihr die Hülfe des

CAPUT XX.

I. Ammonitis, Moabitis, ac Syris contra Josaphat insurgentibus, ipse prædicato jejunio una cum populo supplex ad Deum confugit. 1. II. Sic ab eis se mutuo cædentibus liberatus, spolia colligit. 14. III. Verum ob fœdus cum impio Ochozia initum corripitur a vropheta. 35.

1. Polt † hæc congregati sunt filii Moab, & filii Ammon, & cum eis de Ammonitis, ad Josaphat, ut pugnarent contra eum. † Anno M. 3108. Ante Chr. 896.

2. Veneruntque nuntii, & indicaverunt Josaphat, dicentes: Venit contra te multitudo magna de his locis, quæ trans mare sunt, & de Syria: & ecce consistunt in Asasonthamar, quæ est Engaddi.

3. Josaphat autem timore perterritus, totum se contulit ad rogandum Dominum, & prædicavit jejunium universo Juda.

4. Congregatusque est Judas ad deprecandum Dominum: sed & omnes de urbibus suis venerunt ad obsecrandum eum.

5. Cumque stetisset Josaphat in medio cœtu Juda, & Jerusalem, in domo Domini ante atrium novum,

6. Ait: Domine Deus patrum nostrorum, tu es Deus in cœlo, & dominaris cunctis regnis gentium, in manu tua est fortitudo, & potentia, nec quisquam tibi potest resistere.

7. Nonne tu Deus noster interfeciſti omnes habitatores terræ hujus coram populo tuo Israel, & dedisti eam semini Abraham amici tui in sempiternum?

8. Habitaveruntque in ea, & extruxerunt in illa Sanctuarium nomini tuo, dicentes:

9. Si irruerint super nos mala, gladius judicii, pestilentia, & fames, stabimus coram domo hac in conspectu tuo, in qua invocatum est nomen tuum: & clamabimus ad te in tribulationibus nostris, & exaudies, salvosque facies.

10. Nunc igitur ecce filii Ammon, & Moab, & mons Seir, per quos non concessisti Israel *a*, ut transirent, quando egrediebantur de Ægypto, sed declinaverunt ab eis, & non interfecerunt illos: *a Deut. 2. 1.*

11. Econtrario agunt, & nituntur ejicere nos de possessione, quam tradidisti nobis.

12. Deus noster, ergo non judicabis eos? In nobis quidem non est tanta fortitudo, ut possimus huic multitudini resistere, quæ irruit super nos. Sed cum ignoremus, quid agere debeamus, hoc solum habemus residui, ut oculos nostros dirigamus ad te.

13. Omnis vero Juda stabat coram Domino, cum parvulis, & uxoribus, & liberis suis.

II. 14. Erat autem Jahaziel filius Zachariæ, filii Banaiæ, filii Jehiel, filii Mathaniæ, Levites de filiis Asaph, super quem factus est Spiritus Domini in medio turbæ,

15. Et ait: Attendite omnis Juda, & qui habitatis Jerusalem, & tu rex Josaphat: hæc dicit Dominus vobis: Nolite timere, nec paveatis hanc multitudinem: non est enim vestra pugna sed Dei.

16. Cras descendetis contra eos: ascensuri enim sunt per clivum nomine Sis, & invenietis illos in summitate torrentis, qui est contra solitudinem Jeruel.

17. Non eritis vos, qui dimicabitis, sed tantummodo confidenter state, & videbitis auxilium

CAPUT XX.

℣. 2. *Venit contra te multitudo magna de his locis, quæ trans mare sunt*, ultra mare mortuum, vel ultra mare rubrum, & de Syria Moabitarum vicina.

℣. 5. *Ante atrium novum.* Novum dicitur, quia de novo ad usus populi fuit adaptatum.

℣. 9. *Si irruerint gladius judicii* hostilis divino judicio immissus, quo Deus judicia sua exequitur.

℣. 10. *Et mons Seir*, i. Idumæi.

℣. 13. *Omnis Juda stabat -- cum parvulis.* Solenne erat hebræis, cum gravis immineret calamitas, ad preces publicas etiam vagitus infantium adhibere Judith c. 4. 9. Joel. 2. 16

lium Domini super vos. O Juda, & Jerusalem, nolite timere, nec paveatis: cras egrediemini contra eos, & Dominus erit vobiscum.

18. Josaphat ergo, & Juda, & omnes habitatores Jerusalem ceciderunt proni in terram coram Domino, & adoraverunt eum.

19. Porro Levitæ de filiis Caath, & de filiis Core laudabant Dominum Deum Israel voce magna, in excelsum.

20. Cumque mane surrexissent, egressi sunt per desertum Thecue: profectisque eis, stans Josaphat in medio eorum, dixit: Audite me viri Juda, & omnes habitatores Jerusalem: credite in Domino Deo vestro, & securi eritis: credite prophetis ejus, & cuncta evenient prospera.

21. Deditque consilium populo, & statuit cantores Domini, ut laudarent eum in turmis suis & antecederent exercitum, ac voce consona dicerent: *b* Confitemini Domino, quoniam in æternum misericordia ejus.

b Ps. 135. 1.

22. Cumque cepissent laudes canere, vertit Dominus insidias eorum in semetipsos, filiorum scilicet Ammon, & Moab, & montis Seir, qui egressi fuerant, ut pugnarent contra Judam, & percussi sunt.

23. Namque filii Ammon, & Moab consurrexerunt adversum habitatores montis Seir, ut interficerent, & delerent eos: cumque hoc opere perpetrassent, etiam in semetipsos versi, mutuis concidere vulneribus.

24. Porro Juda cum venisset ad speculam, quæ respicit solitudinem, vidit procul omnem late regionem plenam cadaveribus, nec superesse quemquam, qui necem potuisset evadere.

25. Venit ergo Josaphat, & omnis populus cum eo ad detrahenda spolia mortuorum: inveneruntque inter cadavera variam suppellectilem, vestes quoque, & vasa pretiosissima, & diripuerunt, ita, ut omnia portare non possent, nec per tres dies spolia auferre præ prædæ magnitudine.

26. Die autem quarto congregati sunt in valle Benedictionis: etenim quoniam ibi benedixerant Domino, vocaverunt locum illum vallis Benedictionis usque in præsentem diem.

27. Reversusque est omnis vir Juda, & habitatores Jerusalem, & Josaphat ante eos, in Jerusalem cum lætitia magna, eo quod dedisset eis Dominus gaudium de inimicis suis.

28. Ingressique sunt in Jerusalem cum psalteriis, & citharis, & tubis in domum Domini.

29. Irruit autem pavor Domini super universa regna terrarum, cum audissent, quod pugnasset Dominus contra inimicos Israel.

30. Quievitque regnum Josaphat, & præbuit ei Deus pacem per circuitum.

c 3. *Reg.* 22. 41.

31. Regnavit igitur Josaphat *c* super Judam, & erat trigintaquinque annorum, cum regnare cœpisset: viginti autem & quinque annis regnavit in Jerusalem: & nomen matris ejus Azuba filia Selahi.

32. Et ambulavit in via patris sui Asa, nec declinavit ab ea, faciens, quæ placita erant coram Domino.

33. Verumtamen excelsa non abstulit, & adhuc populus non direxerat cor suum ad Dominum Deum patrum suorum.

34. Reliqua autem gestorum Josaphat priorum & novissimorum scripta sunt in verbis

HErrn über euch sehen. O Juda und Jerusalem, fürchtet euch nicht, und seyd nicht zaghaft: morgen sollet ihr wider sie ausziehen, und der HErr wird mit euch seyn.

18. Und Josaphat sammt Juda, und allen Inwohnern Jerusalems, fielen auf ihr Angesicht nieder zur Erde vor dem HErrn, und betheten ihn an.

19. Aber die Leviten von den Kindern Caath, und von den Kindern Core, lobeten den HErrn, den GOtt Israel, mit großer Stimme in die Höhe.

20. Und sie machten sich auf am Morgen frühe, und zogen durch die Wüste Thecue: und als sie forgezogen waren, stund Josaphat mitten unter ihnen, und sprach: Höret mich ihr Männer Juda, und alle Inwohner Jerusalems: glaubet an den HErrn euren GOtt, so werdet ihr sicher seyn: glaubet seinen Propheten, so werden alle Dinge glücklich abgehen.

21. Und er gab dem Volke diesen Rath, und verordnete die Sänger des HErrn, daß sie ihn lobeten in ihren Schaaren, und daß sie vor dem Heere hergiengen, und sagten mit einhelliger Stimme: Danket dem HErrn, denn seine Barmherzigkeit währet ewiglich.

22. Und da sie anfiengen Lob zu singen, wendete der HErr ihren listigen Anschlag wider sie selbst, nämlich der Kinder Ammon, und Moab, und deren vom Gebirge Seir, welche ausgezogen waren wider Juda zu streiten, und sie wurden geschlagen.

23. Denn die Kinder Ammon und Moab stunden auf wider die, so auf dem Gebirge Seir wohneten, dieselbige zu tödten, und zu vertilgen: und als sie das ins Werk gerichtet hatten, wandten sie sich einer wider den andern, und erschlugen einander, daß sie todt geblieben.

24. Als aber Juda zu der Warte kam, so gegen der Wüste liegt, sah er von ferne, daß die ganze Gegend weit und breit voller Todten lag, und daß keiner übrig geblieben, der dem Tod hätte mögen entrinnen.

25. Also kam Josaphat, und das ganze Volk mit ihm, die Todten zu plündern: und sie fanden bey den Erschlagenen allerhand Hausrath, auch Kleider, und sehr köstliche Geschirre, und sie nahmens hinweg, und konnten nicht alles tragen, noch den Raub in dreyen Tagen hinwegbringen, so groß war die Beute.

26. Aber am vierten Tage kamen sie zusammen im Lobethal: denn dieweil sie den HErrn allda gelobet hatten, nennten sie den Ort das Lobethal bis auf den heutigen Tag.

27. Also kamen alle Männer Juda, und die Inwohner Jerusalems, und Josaphat vor ihnen her, wiederum gen Jerusalem mit großer Freude, darum, daß der HErr ihnen Freude gegeben hatte vor ihren Feinden.

28. Und sie zogen gen Jerusalem hinein mit Psalter, und Harpfen, und Posaunen in das Haus des HErrn.

29. Es fiel aber ein Schrecken des HErrn über alle Königreiche in den Landen, da sie höreten, daß der HErr wider die Feinde Israel gestritten hatte.

30. Und das Reich Josaphat war in Ruhe, und GOtt gab ihm Friede rings umher.

31. Also regierte Josaphat über Juda, er war fünf und dreyßig Jahre alt, da er anfieng zu regieren: und er regierte fünf und zwanzig Jahre zu Jerusalem: und seiner Mutter Name war Azuba, eine Tochter Selahi.

32. Und er wandelte in den Wegen seines Vaters Asa, und wich von denselben nicht ab, sondern that, was wohlgefällig war vor dem HErrn.

33. Jedoch die Höhen hat er nicht hinweggethan, und das Volk hatte sein Herz zum HErrn dem GOtt ihrer Väter noch nicht gerichtet.

34. Aber das übrige von den Geschichten Josaphat, den ersten, und letzten, ist geschrieben in den Worten Jehu, des

℣. 20. *Egressi sunt per desertum Thecue.* Unde erat mulier, quæ David persuasit, ut filium reduceret.
℣. 21. *Ut laudarent eum in turmis suis.* Hebr. in decore sanctitatis: septuag. Dominum Sanctum.
℣. 25. *Ut omnia portare non possent.* Hebr. vix poterant.
℣. 29. *Irruit pavor super universa regna.* i. finitima, non quod totus orbis contremuerit.
℣. 33. *Populus non direxerat cor suum ad Dominum.* i. perfecte: quia non poterat avelli ab excelsis, in quibus Deo sacrificabat, licet præceptum esset, ut in solo templo Jerosolymitano sacrificia offerrentur Levit. 17. 3. Deut. 12. 6.

des Sohns Hanani, das er ordentlich verzeichnet hat in die Bücher der Könige Israel.

III. 35. Darnach machte Josaphat, der König Juda, Freundschaft mit Ochozia, dem Könige Israel, dessen Werke sehr gottlos waren,

36. Und vereinigte sich mit ihm, Schiffe zu machen, welche gen Tharsis fuhren: und sie baueten die Schiffe zu Asiongaber.

37. Aber Eliezer, der Sohn Dodau von Maresa, weissagete zu Josaphat, und sprach: Dieweil du mit Ochozia einen Bund gemacht hast, so hat der HErr deine Werke erschlagen: und die Schiffe wurden zerbrochen, daß sie gen Tharsis nicht fahren konnten.

Das ein und zwanzigste Capitel.

I. Nach Josaphat wird König sein Sohn Joram, der alle seine Brüder, und etliche Fürsten ermordet. 1. II. Der Prophet Elias schreibet ihm einen Brief, darinn er ihm Krankheit, Tod und Verheerung des Landes drohet: 12. III. Welches bald erfolget ist. 16.

1. Und Josaphat entschlief mit seinen Vätern, und wurde mit ihnen in der Stadt Davids begraben: und Joram sein Sohn regierte an seiner Statt.

2. Dieser hatte Brüder, Josaphats Söhne, Azariam, und Jahiel, und Zachariam, und Azariam, und Michael, und Saphatiam. Diese alle waren Josaphats des Königs Juda Söhne.

3. Und ihr Vater gab ihnen viel Gaben, an Silber, und Gold, und Kenthen, mit sehr vesten Städten in Juda: aber das Königreich übergab er dem Joram, darum, daß er der Erstgebohrne war.

4. Also kam Joram auf über das Reich seines Vaters: und nachdem er sich bestättiget, erwürgte er alle seine Brüder mit dem Schwerte, sammt etlichen von den Fürsten Israel.

5. Zwey und dreyßig Jahre war Joram alt, da er anfieng zu regieren: und er regierte acht Jahre zu Jerusalem:

6. Und er wandelte auf den Wegen der Könige Israel, wie das Haus Achab gethan hatte. Denn Achabs Tochter war sein Weib, und er that Böses vor dem Angesichte des HErrn.

7. Aber der HErr wollte das Haus Davids nicht vertilgen, um des Bundes willen, den er mit ihm gemacht hatte: und dieweil er verheißen hatte, ihm eine Leuchte * zu geben, und seinen Kindern zu allen Zeiten. * Leuchter.

8. In den Tagen lehneten sich die Edomiter auf, daß sie dem Juda nicht unterworfen wären, und machten einen König über sich.

9. Und Joram zog hinüber mit seinen Obersten, und mit dem ganzen reisigen Zug, der bey ihm war, und machte sich des Nachts auf, und schlug die Edomiter, welche ihn umgeben hatten, sammt allen ihren Obersten über die Reuterey.

10. Gleichwohl fiel Edom ab, daß er nicht unter der Herrschaft Juda wäre, bis auf den heutigen Tag. Um dieselbige Zeit fiel auch Lobna ab, daß sie nicht unter seiner Hand wäre. Denn er hatte den HErrn den GOtt seiner Väter verlassen:

11. Und überdas bauete er auch Höhen in den Städten Juda, und machte, daß die Inwohner Jerusalem hureten, und daß Juda übertratt.

Jehu filii Hanani, quæ digessit in libros regum Israel.

III. 35. Post hæc † iniit amicitias Josaphat rex Juda cum Ochozia rege Israel, cujus opera fuerunt impiissima. † *Eodem An.* 3108. *v. 3. Reg. 22. 49. & 10. 22.*

36. Et particeps fuit, ut facerent naves, quæ irent in Tharsis: feceruntque classem in Asiongaber. *as 9. 26.*

37. Prophetavit autem Eliezer, filius Dodau de Maresa, ad Josaphat, dicens: Quia habuisti fœdus cum Ochozia, percussit Dominus opera tua: contritæque sunt naves, nec potuerunt ire in Tharsis.

CAPUT XXI.

I. Impius Joram filius Josaphat occidit fratres suos, & quosdam principes Juda. 1. II. Elias ei per litteras pessimam ægritudinem ac mortem, & domus ac regni direptionem prædicit: 12. III. Quæ mox consecuta sunt. 16.

1. Dormivit *a* autem Josaphat cum patribus suis, & sepultus est cum eis in civitate David: regnavitque Joram filius ejus pro eo. *a 3. Reg. 22. 51. Ann. 3115. Ante Chr. 889.*

2. Qui habuit fratres filios Josaphat, Azariam, & Jahiel, & Zachariam, & Azariam, & Michael, & Saphatiam. Omnes hi, filii Josaphat regis Juda.

3. Deditque eis pater suus multa munera argenti & auri, & pensitationes, cum civitatibus munitissimis in Juda: regnum autem tradidit Joram, eo quod esset primogenitus.

4. Surrexit ergo Joram super regnum patris sui: cumque se confirmasset, occidit omnes fratres suos gladio, & quosdam de principibus Israël.

5. Triginta duorum annorum erat Joram, cum regnare cœpisset: & octo annis regnavit in Jerusalem:

6. Ambulavitque in viis regum Israël, sicut egerat domus Achab. Filia quippe Achab erat uxor ejus, & fecit malum in conspectu Domini.

7. Noluit autem Dominus disperdere domum David propter pactum, quod inierat cum eo: & quia promiserat, ut daret ei lucernam, & filiis ejus omni tempore.

8. In diebus illis rebellavit Edom, *bb Gen. 27. 40.* ne esset subditus Judæ, & constituit sibi regem.

9. Cumque transisset Joram cum principibus suis, & cuncto equitatu, qui erat secum, surrexit nocte, & percussit Edom, qui se circumdederat, & omnes duces equitatus ejus.

10. Attamen rebellavit Edom, ne esset sub ditione Juda, usque ad hanc diem. Eo tempore & Lobna recessit, ne esset sub manu illius. Dereliquerat enim Dominum Deum patrum suorum:

11. Insuper & excelsa fabricatus est in urbibus Juda, & fornicari fecit habitatores Jerusalem, & prævaricari Judam.

II. 12.

¥. 34. *Quæ Jehu digessit in libros Regum.* Ex quo patet Jehu prophetam authorem esse factorum Regum; sed hunc librum longe alium esse ab his libris Paralipomenon, cum ab his ad illum remittamur.

¥. 37. *Quia habuisti fœdus cum Ochozia, percussit Dominus opera tua.* Septuag. dissipavit, seu destruxit. Præteritum pro futuro.

CAPUT XXI.

¥. 2. *Qui habuit fratres -- Azariam &c.* duo fuerunt filii Josaphat ejusdem nominis. 70. e quarto loco nomen Azariæ abstulerunt.

¥. 3. *Regnum autem tradidit Joram*, quem effecerat regni consortem.

¥. 5. *Et octo annis regnavit*, quatuor annis una cum patre Josaphat & quatuor annis solus.

¥. 7. *Promiserat* Dominus Davidi, *ut daret ei lucernam*, principatus splendorem.

¥. 8. *Rebellavit Edom*, seu Idumæa, ne amplius esset sub Regibus Juda: pudebat enim Idumæos tam fœdo monstro, & in suos tam crudeli, uti erat Joram, subesse. Hic impleta est Isaaci Patriarchæ prophetia Gen. 27. v. 40. De jugo judaico ab humeris Idumæorum excutiendo.

¥. 10. *Et Lobna recessit.* Erat civitas ex regiis Chanaanitidis una, Jos. 12. v. 15. quæ in funiculo tribus Juda assignata fuit Levitis. Non soli vectigales recesserunt a Joramo, sed & ex domesticis & contribulibus non pauci.

¥. 11. *Et fornicari fecit*, i. idola colere.

† *Ann. M.* 3116.

II. 12. Allatæ †sunt autem ei litteræ ab Elia propheta, in quibus scriptum erat: Hæc dicit Dominus Deus David patris tui: Quoniam non ambulasti in viis Josaphat patris tui, & in viis Asa regis Juda,

13. Sed incessisti per iter regum Israël, & fornicari fecisti Judam, & habitatores Jerusalem, imitatus fornicationem domus Achab, insuper & fratres tuos, domum patris tui, meliores te occidisti:

14. Ecce Dominus percutiet te plaga magna cum populo tuo, & filiis, & uxoribus tuis, universaque substantia tua.

15. Tu autem ægrotabis pessimo languore uteri tui, donec egrediantur vitalia tua paulatim per singulos dies.

III. 16. Suscitavit ergo Dominus contra Joram spiritum Philisthinorum, & Arabum, qui confines sunt Æthiopibus:

17. Et ascenderunt in terram Juda, & vastaverunt eam, diripueruntque cunctam substantiam, quæ inventa est in domo regis, insuper & filios ejus, & uxores: nec remansit ei filius, nisi Joachaz, qui minimus natu erat:

18. Et super hæc omnia percussit eum Dominus alvi languore insanabili.

19. Cumque diei succederet dies, & temporum spatia volverentur, duorum annorum expletus est circulus: & sic longa consumptus tabe, ita, ut egereret etiam viscera sua, languore pariter, & vita caruit †. Mortuusque est in infirmitate pessima, & non fecit ei populus secundum morem combustionis, exequias, sicut fecerat majoribus ejus.

† *Anno M.* 3119. *Ante Chr.* 885.

20. Triginta duorum annorum fuit, cum regnare cœpisset, & octo annis regnavit in Jerusalem, ambulavitque non recte: & sepelierunt eum in civitate David, verumtamen non in sepulchro regum.

CAPUT XXII.

I. Impium Ochoziam filium Joram occidit Jehu, simul & Joram regem Israel. 1. II. Ab Athalia filii regis occiduntur. 10. III. Sed Joas natu minimus servatur a Josabeth. 11.

1. Constituerunt autem habitatores Jerusalem Ochoziam filium ejus minimum, regem pro eo †: omnes enim majores natu, qui ante eum fuerant, interfecerant latrones Arabum, qui irruerant in castra. Regnavitque Ochozias, filius Joram, regis Juda.

† 4. *Reg.* 8. 24. *Eodem An.* 3119.

2. Quadraginta duorum annorum erat Ochozias, cum regnare cœpisset, & uno anno regnavit in Jerusalem: & nomen matris ejus Athalia, filia Amri.

3. Sed & ipse ingressus est per vias domus Achab: mater enim ejus impulit eum, ut impie ageret.

4. Fecit igitur malum in conspectu Domini, sicut domus Achab: ipsi enim fuerunt ei consiliarii post mortem patris sui, in interitum ejus.

II. 12. Es ward ihm aber ein Schreiben zugebracht von dem Propheten Elia, darinn geschrieben war: Dieß sagt der HErr, der GOtt Davids deines Vaters: Dieweil du nicht gewandelt bist auf den Wegen Josaphats, deines Vaters, und auf den Wegen Asa des Königs Juda,

13. Sondern bist den Weg der Könige Israel gegangen, und hast gemacht, daß Juda, und die Inwohner Jerusalem gehuret haben, und hast dem Hause Achabs in der Unzucht nachgefolget, hast auch überdas deines Vaters Haus, deine Brüder getödtet, die besser waren, dann du:

14. Siehe, so wird der HErr dich schlagen mit einer großen Plage, dich sammt deinem Volke, und deinen Kindern, und deinen Weibern, und an aller deiner Haabe.

15. Ueber dich aber wird eine sehr böse Krankheit deines Bauches kommen, bis dein Ingeweid allgemach von Tag zu Tag herausgehe.

III. 16. Und der HErr erweckte wider Joram den Geist der Philisthäer, und der Araber, welche an die Mohren gränzen:

17. Und sie zogen herauf in das Land Juda, und verwüsteten dasselbige, und raubten alles Gut, das in des Königs Haus gefunden ward, darzu seine Söhne, und seine Weiber: und es blieb ihm kein Sohn übrig, als Joachaz, so der allerjüngste war:

18. Und überdieß alles schlug ihn der HErr mit einer Krankheit des Bauches, die nicht zu heilen war.

19. Als nun ein Tag nach dem andern vorübergieng, und die Zeit allgemach verfloß, sind zwey Jahre umgelaufen: und also ward er durch langweilige Schwachheit allgemach verzehret, dergestalt, daß auch sein Ingeweid von ihm gieng, bis ihn endlich die Krankheit, und das Leben zugleich verließ. Also starb er an seiner bösen Krankheit, und das Volk hielt ihm keine Begräbniß nach dem Gebrauche des Brennens, wie es seinen Vorfahrern gethan hatte.

20. Er war zwey und dreyßig Jahre alt, da er anfieng zu regieren, und regierte acht Jahre zu Jerusalem, und wandelte nicht aufrichtig: und sie begruben ihn in der Stadt Davids, aber nicht in der Könige Grab.

Das zwey und zwanzigste Capitel.

I. Jehu entleibet Joram, den König Israel, und Ochoziam, König in Juda. 1. II. Athalia ermordet auch alle Söhne Ochozia. 10. III. Josabeth erhält den Jüngsten, mit Namen Joas, bey dem Leben. 11.

1. Aber die Inwohner Jerusalem machten Ochoziam, seinen jüngsten Sohn, zum Könige an seiner Statt: denn die Räuber aus Arabien hatten die ältesten Brüder, welche vor ihm gebohren waren, alle erschlagen, da sie das Lager überfielen. Also regierte Ochozias, der Sohn Joram, des Königs Juda.

2. Und Ochozias war zwey und vierzig Jahre alt, da er anfieng zu regieren, und er regierte ein Jahr lang zu Jerusalem: und seiner Mutter Name war Athalia, eine Tochter Amri.

3. Aber er wandelte auch auf den Wegen des Hauses Achabs: denn seine Mutter reizte ihn dazu, daß er gottlos handelte.

4. Also that er Böses vor dem Angesichte des HErrn, wie das Haus Achabs: denn diese waren seine Rathgeber nach seines Vaters Tod, zu seinem Untergange.

5. Und

---

†. 12. *Allatæ sunt ei litteræ ab Elia propheta.* Sive eæ scriptæ fuerint spiritu prophetico, & traditæ Elisæo, antequam transferretur; sive e loco, in quem translatus est, missæ fuerint. Elias jam ante novennium ex hominibus abreptus erat.

†. 15. *Donec egrediantur vitalia.* Hebr. leg. intestina.

†. 16. *Et Arabum, qui confines sunt Æthiopibus:* sunt enim & Æthiopes Asiatici.

†. 17. *Nec remansit ei filius, nisi Joachaz,* qui & *Ochosias*, & *Azarias* dictus est. Idem nomen est *Joachaz* Hebræis יהואחז, & *Ochosias* אחזיהו, litteris transpositis, & idem significat.

†. 19. *Non fecit ei populus secundum morem combustionis:* Non incenderunt aromata, ut fieri solet in Regum exequiis.

†. 20. *Ambulavit non recte.* Hebr. abiit absque desiderio, i. misere obiit, quia sine honore vixit. Septuag. mortuus est sine laude.

CAPUT XXII.

†. 1. *Constituerunt -- Ochoziam filium ejus minimum, regem.* Joachaz superiori capite vocatur, adeo ut binomius fuerit: regnum jure ipsi debebatur.

†. -. *Quadraginta duorum annorum erat.* L. 4. Reg. 8. dicitur fuisse 22. annorum. Unde plerique interpretes mendum irrepsisse in hunc locum Paral. existimant, ac proclivis error fuit cum notæ numericæ כב, *Caph* & *Beth*, seu 22. non sint valde absimiles מב, *Mem* & *Beth*, seu 42. ut quidam MSS. codices græci, 70. legunt 22. *Cum regnare cœpisset*. i. solus, nam prius cum patre regnavit. *Mater ejus filia Amri*, i. neptis, quia erat filia Achab, filii Amri. Vid. 4. Reg. 8. v. 26.

5. Und er wandelte nach ihrem Rath. Und er zog fort mit Joram dem Sohne Achabs, dem König Israel, zum Streit wider Hazael, dem König in Syrien, gen Ramoth Galaad: und die Syrer verwundeten Joram:

6. Der wiederum gen Jezrahel kam, sich heilen zu lassen: denn er hatte in vorgemeldtem Streit viele Wunden bekommen. Also zog Ochozias, der Sohn Joram, der König Juda hinab, Joram, den Sohn Achabs, der zu Jezrahel krank lag, zu besuchen.

7. Denn es war der Wille GOttes wider Ochoziam, daß er zu Joram käme: und daß er, nachdem er anaekommen wär, mit ihm auszog wider Jehu, den Sohn Namsi, den der HErr gesalbet hatte, das Haus Achabs zu vertilgen.

8. Als nun Jehu, das Haus Achabs umkehrte, fand er die Fürsten Juda, und die Söhne der Brüder Ochoziä, die ihm dieneten, und erschlug sie:

9. Auch suchte er den Ochoziam selbst, und fieng ihn zu Samaria, da er sich verborgen hatte: und da er zu ihm geführet ward, erwürgte er ihn: und sie begruben ihn, darum, daß er Josaphats Sohn war, der den HErrn von seinem ganzen Herzen gesucht hatte. Und war hinfüro keine Hoffnung, daß jemand vom Geschlechte Ochoziä regieren würde.

II. 10. Denn da Athalia seine Mutter sah, daß ihr Sohn todt war, machte sie sich auf, und tödtete das ganze königliche Geschlecht des Hauses Jorams.

III. 11. Aber Josabeth, des Königs Tochter, nahm Joas, den Sohn Ochoziä, und stahl ihn mitten aus den Kindern des Königs, da sie getödtet wurden: und sie verbarg ihn mit seiner Amme in der Kammer, da die Bette waren. Josabeth aber, die ihn verbarg, war des Königs Jorams Tochter, des Hohenpriesters Jojadä Eheweib, und des Ochoziä Schwester: und darum hat ihn Athalia nicht umgebracht.

12. Also war er bey ihnen im Hause GOttes verborgen sechs Jahre lang, dieweil Athalia im Lande regierte.

Das drey und zwanzigste Capitel.

I. Jojada der Hoheprieſter salbt, und erhebt den siebenjährigen Joram zum König. 1. II. Befiehlt Athaliam zu erwürgen. 12. III. Erneuert den Gottesdienst, und schafft des Baals Götzendienst ab. 16.

1. Aber im siebenten Jahre ward Jojada beherzt, und nahm die Hauptleute zu sich, nämlich Azariam, den Sohn Jeroham, und Ismahel, den Sohn Johanan, und Azariam, den Sohn Obed, und Maasiam, den Sohn Adaia, und Elisaphat, den Sohn Zechri, und machte einen Bund mit ihnen.

2. Diese zogen umher in Juda, und versammelten die Leviten aus allen Städten Juda, und die Fürsten der Geschlechten Israel, und kamen gen Jerusalem.

3. Da machte die ganze Gemeinde einen Bund im Hause GOttes mit dem Könige. Und Jojada sprach zu ihnen: Sehet, des Königs Sohn soll regieren, wie der HErr über die Kinder Davids geredet hat.

4. So ist nun dieß das Wort, das ihr thun sollet:

5. Ein Drittheil von euch, die auf den Sabbath ange-

5. Ambulavitque in consiliis eorum. Et perrexit† cum Joram, filio Achab, rege Israël, in bellum contra Hazael, regem Syriæ in Ramoth Galaad: vulneraveruntque Syri Joram: † *Ann. M.* 3120. *Ante Chr.* 884.

6. Qui reversus est, ut curaretur in Jezrahel: multas enim plagas acceperat in supradicto certamine. Igitur Ochozias, filius Joram & Juda descendit, ut inviseret Joram, filium Achab, in Jezrahel ægrotantem.

7. Voluntatis quippe fuit Dei adversus Ochoziam, ut veniret ad Joram: & cum venisset, & egrederetur cum eo adversum Jehu filium Namsi, quem unxit Dominus, ut deleret domum Achab.

8. Cum ergo everteret Jehu domum Achab, invenit principes Juda, & filios fratrum Ochoziæ, qui ministrabant ei, & interfecit illos:

9. Ipsum quoque perquirens Ochoziam, comprehendit latitantem in Samaria: adductumque ad se, occidit: & sepelierunt eum, eo quod esset filius Josaphat, qui quæsierat Dominum in toto corde suo. Nec erat ultra spes aliqua, ut de stirpe quis regnaret Ochoziæ.

II. 10. Siquidem *a* Athalia mater ejus, videns, quod mortuus esset filius suus, surrexit, & interfecit omnem stirpem regiam domus Joram. *a* 4. *Reg.* 11. 1.

III. 11. Porro Josabeth, filia regis tulit Joas filium Ochoziæ, & furata est eum de medio filiorum regis, cum interficerentur: absconditque eum cum nutrice sua in cubiculo lectulorum. Josabeth autem, quæ absconderat eum, erat filia regis Joram, uxor Jojadæ pontificis, soror Ochoziæ: & idcirco Athalia non interfecit eum.

12. Fuit ergo cum eis in domo Dei absconditus sex annis, quibus regnavit Athalia super terram.

CAPUT XXIII.

I. Jojada Pontifex ungit septemem Joas in regem Juda. 1. II. Curat Athaliam occidi 12. III. Restituit cultum Dei; porrius autem domum, altaria, & simulacra Baal destruit. 16.

1. Anno autem † septimo confortatus Jojada, assumpsit centuriones, Azariam videlicet filium Jeroham, & Ismahel, filium Johanan, Azariam quoque filium Obed, & Maasiam, filium Adaiæ, & Elisaphat, filium Zechri, & iniit cum eis fœdus. † 4. *Reg.* 11. 4. *Anno M.* 3126. *Ante Chr.* 878.

2. Qui circumeuntes Judam, congregaverunt Levitas de cunctis urbibus Juda, & principes familiarum Israël, veneruntque in Jerusalem.

3. Iniit ergo omnis multitudo pactum in domo Dei cum rege. Dixitque ad eos Jojada: Ecce filius regis regnabit, sicut locutus est Dominus super filios David.

4. Iste est ergo sermo, quem facietis:

5. Tertia pars vestrum, qui veniunt ad Sabbatum,

℣. 5. *Et perrexit* rex Juda *cum Joram filio Achab rege Israel.*

℣. 9. *Nec erat ultra spes aliqua* &c. Quia filii Ochoziæ ob teneram ætatem regno idonei non erant, eosque occidit Athalia.

℣. 11. *Josabeth filia regis Joram - soror Ochoziæ* (sed ex alia matre quam ex Athalia) uxor summi sacerdotis *tulit Joas filium Ochoziæ -- absconditque eum cum nutrice in cubiculo lectulorum.* Ubi dormiebant Sacerdotes & Levitæ, dum ministrabant in templo: erant enim exedræ templo conjunctæ. Joram & Ochozias anno 95 post mortem Salomonis sunt mortui. Roboam enim 17. annis, Abia 3. Asa 41. Josaphat 25. Joram, 8. Ochozias 1. regnaverunt in Juda: ita Mariana.

℣. 12. *Fuit ergo cum eis in domo Dei absconditus*, sc. in appendicibus, quæ circa atrium erant.

CAPUT XXIII.

℣. 1. *Anno septimo*, ex quo occisus est Ochozias. Quæ sequuntur exposita sunt 4. Reg. 11.

℣. 2. *Et principes familiarum Israel.* Israel pro Juda sumitur per synecdochen. *Congregaverunt Levitas*, simul & Sacerdotes.

℣. 4. *Iste est sermo*, seu res & negotium.

℣. 5. *Tertia pars vestrum* &c. *erit in portis.* Cum novæ turmæ Levitarum ad templum accedebant: quo factum est, ut minus notaretur eorum adventus, quia putabatur, quod venirent ad administrandum ordine vicis suæ, sicut qualibet hebdomada solebant venire. 1. Paral. 23. & 24. *Tertia vero pars ad domum Regis*, portæ templi, quæ ducebat ad regiam: *& tertia ad portam, quæ appellatur fundamenti*, quod in loco declivi esset posita; per quem e regia in templum scandebatur. 70. in porta media, quæ scilicet præcipua erat ad plagam orientalem respiciens. *Omne vero reliquum vulgus*, qui non erant Levitæ, aut Sacerdotes, *sit in atriis domus Domini.*

batum, Sacerdotum, & Levitarum, & janitorum, erit in portis: tertia vero pars ad domum regis, & tertia ad portam, quæ appellatur Fundamenti: omne vero reliquum vulgus sit in atriis domus Domini.

6. Nec quispiam alius ingrediatur domum Domini, nisi Sacerdotes, & qui ministrant de Levitis: ipsi tantummodo ingrediantur, quia sanctificati sunt: & omne reliquum vulgus observet custodias Domini.

7. Levitæ autem circumdent regem, habentes singuli arma sua: (& si quis alius ingressus fuerit templum, interficiatur) sintque cum rege & intrante, & egrediente.

8. Fecerunt ergo Levitæ, & universus Juda, juxta omnia, quæ præceperat Jojada pontifex: & assumpserunt singuli viros, qui sub se erant, & veniebant per ordinem sabbati cum his, qui impleverant sabbatum, & egressuri erant: siquidem Jojada pontifex non dimiserat abire turmas, quæ sibi per singulas hebdomadas succedere consueverant.

9. Deditque Jojada Sacerdos centurionibus lanceas, clypeosque & peltas regis David, quas consecraverat in domo Domini.

10. Constituitque omnem populum tenentium pugiones a parte templi dextra, usque ad partem templi sinistram coram altari, & templo, per circuitum regis.

11. Et eduxerunt filium regis, & imposuerunt ei diadema, & testimonium, dederuntque in manu ejus tenendam legem, & constituerunt eum regem. Unxit quoque illum Jojada pontifex, & filii ejus: imprecatique sunt ei, atque dixerunt: Vivat rex.

II. 12. Quod cum audisset Athalia, vocem scilicet currentium atque laudantium regem, ingressa est ad populum in templum Domini.

13. Cumque vidisset regem stantem super gradum in introitu & principes, turmasque circa eum, omnemque populum terræ gaudentem, atque clangentem tubis, & diversi generis organis concinentem, vocemque laudantium, scidit vestimenta sui, & ait: Insidiæ, insidiæ!

14. Egressus autem Jojada pontifex ad centuriones, & principes exercitus, dixit eis: Educite illam extra septa templi, & interficiatur foris gladio. Præcepitque sacerdos, ne occideretur in domo Domini.

15. Et imposuerunt cervicibus ejus manus: cumque intrasset portam equorum domus regis, interfecerunt eam ibi.

III. 16. Pepigit autem Jojada fœdus inter se, universumque populum, & regem, ut esset populus Domini.

17. Itaque ingressus est omnis populus domum Baal, & destruxerunt eam, & altaria ac simulacra illius confregerunt: Mathan quoque sacerdotem Baal interfecerunt ante aras.

18. Constituit autem Jojada præpositos in domo Domini, sub manibus Sacerdotum, & Levitarum, quos distribuit David in domo Domini, ut offerrent holocausta Domino, sicut scriptum est in lege Moysi, in gaudio & canticis, juxta dispositionem David.

kommen von Priestern, Leviten und Thürhütern, soll in den Thoren seyn: und ein Drittheil am Hause des Königs, und ein Drittheil am Thore, das man das Grundthor nennet: aber das übrige ganze gemeine Volk soll in den Vorhöfen des Hauses des HErrn seyn.

6. Es soll auch niemand anders in das Haus des HErrn gehen, als die Priester, und von den Leviten, die den Dienst haben: diese sollen allein hineingehen, denn sie sind geheiliget: und alles übrige gemeine Volk soll auf die Hut des HErrn acht haben.

7. Die Leviten aber sollen den König umgeben, und soll ein jeglicher seine Waffen haben: (wird sonst jemand anders in den Tempel kommen, den soll man tödten) und sie sollen bey dem Könige seyn, wann er aus- und eingehet.

8. Also thaten die Leviten, und ganz Juda nach allem, was Jojada der Hohepriester befohlen hatte: und ein jeglicher nahm die Männer zu sich, die unter ihm waren, und kamen nach der Ordnung des Sabbaths mit denen, die den Sabbath ausgehalten hatten, und abziehen sollten: denn Jojada der Hohepriester hatte die Schaaren nicht ziehen lassen, die wochentlich nacheinander pflegten anzukommen.

9. Und Jojada der Priester gab den Hauptleuten die Spiese und Schilde, und Rondellen des König Davids, die er im Hause des HErrn geheiliget hatte.

10. Und er stellte alles Volk, die Schwerter in der Hand hatten, von der rechten Seite des Tempels an, bis zur linken Seite des Tempels gegen dem Altar, und dem Tempel, rings um den König her.

11. Und sie führeten den Sohn des Königs heraus, und setzten ihm die Krone auf, und das Zeugniß, und gaben ihm das Gesetz, das er halten sollte, in die Hand, und machten ihn zum Könige. Auch salbete ihn Jojada der Hohepriester sammt seinen Söhnen: und sie wünschten ihm Glück, und sprachen: Der König lebe.

II. 12. Da das Athalia hörete, nämlich die Stimme derjenigen, die liefen, und lobten den König, gieng sie zum Volke in den Tempel des HErrn.

13. Und als sie den König auf der Staffel am Eingange stehen sah, und die Obersten sammt den Schaaren um ihn her, und alles Landvolk, das fröhlich war, und die Posaunen bließ, und die auf unterschiedlichen Instrumenten spieleten, und hörete die Stimme derjenigen, die lobsangen, zerriß sie ihre Kleider, und sprach: Verrätherey, Verrätherey!

14. Aber Jojada der Hohepriester gieng heraus zu den Hauptleuten, und Obersten des Heers, und sprach zu ihnen: Führet sie aus den Schranken des Tempels, und draußen soll man sie mit dem Schwerte tödten. Also befahl der Priester, daß man sie im Hause des HErrn nicht tödten sollte.

15. Und sie schlugen ihre Hände an sie, und griffen sie bey dem Nacken: und da sie durch die Roßporte am Hause des Königs gekommen war, da erwürgeten sie dieselbige.

III. 16. Jojada aber machte einen Bund zwischen ihm, und dem ganzen Volke, und dem Könige, daß es ein Volk des HErrn seyn sollte.

17. Also gieng das ganze Volk in das Haus Baals, und zerstöreten dasselbige, und zerbrachen seine Altäre und Bilder darinn: auch erschlugen sie Mathan den Priester Baals vor den Altären.

18. Und Jojada bestellte Vorsteher im Hause des HErrn, unter den Händen der Priester und Leviten, welche David im Hause des HErrn ausgetheilt hatte, die Brandopfer dem HErrn zu opfern, wie im Gesetze Moysis geschrieben stehet, mit Freuden und Lobsingen, nach der Ordnung Davids.

19. Er

℣. 6. *Vulgus observet custodias Domini.* Quisque pro more fungatur officio suo.
℣. 8. *Pontifex non dimiserat abire turmas*, eos qui jam functi erant officio suo.
℣. 10. *Coram altari*, sc. holocaustorum æneo, quod erat in atrio Sacerdotum ante frontem templi.
℣. 11. *Imposuerunt ei diadema & testimonium*, legem fortasse aut potius regiæ dignitatis ornamenta.
℣. 13. *Cumque vidisset regem stantem super gradum in introitu:* Ubi sedes regia erat: Hebr. *juxta columnam suam:* locus erat elatus, in quem per gradus Rex ascendebat.
℣. 16. *Pepigit autem Jojada fœdus &c.* Duplex insinuat fœdus; unum inter Deum & regnum: nam sacerdos vicem Dei agebat; & alterum inter Regem & populum, ut Rex secundum legem Dei populo præesset, & populus vicissim ei obediret.
℣. 18. *Juxta dispositionem David.* Cujus fit mentio L. 1. cap. 26.

19. Er bestellte auch Thürhüter in die Thore am Hause des HErrn, damit niemand hineingieng, der in einigem Stücke unrein wäre.

20. Und er nahm zu sich die Hauptleute sammt den allertapfersten Männern, und die Fürsten des Volkes, und alles Volk im Lande, und brachten den König aus dem Hause des HErrn herunter, und führten ihn mitten durch das Oberthor zum Hause des Königs, und setzten ihn auf den königlichen Thron.

21. Da freuete sich alles Volk des Landes, und die Stadt war ruhig. Athalia aber war mit dem Schwert erwürget.

Das vier und zwanzigste Capitel.

I. Joas verharret in Gottesfurcht, und sammelt Geld zum Tempelbau. 1. II. Nach Jojadä Tod wird er gottlos, weil Zacharias, Jojadä Sohn, ihn darum straft, läßt er ihn steinigen. 17. III. Darauf nehmen die Syrer Judäam ein, und Joas wird von seinen eigenen Knechten ermordet. 23.

1. Joas war sieben Jahre alt, da er anfieng zu regieren: und er regierte vierzig Jahre lang zu Jerusalem: seiner Mutter Name war Sebia von Bersabee.

2. Und er that, was gut war vor dem HErrn, alle die Tage Jojadä des Priesters.

3. Aber Jojada gab ihm zwey Weiber, mit welchen er Söhne und Töchter zeugete.

4. Darnach gewann Joas Lust, das Haus des HErrn zu bessern.

5. Und er versammelte die Priester und Leviten, und sprach zu ihnen: Ziehet hinaus zu den Städten Juda, und bringet vom ganzen Israel Geld zusammen, den Tempel eures GOttes zu bessern, und daß alle Jahre, und thuts eilends. Aber die Leviten handelten nachläßiger.

6. Da forderte der König Jojada den Obersten zu sich, und sprach zu ihm: Warum hast du nicht Sorge getragen, daß du die Leviten anhieltest, das Geld von Juda und Jerusalem einzubringen, welches von Moyse, dem Knecht des HErrn, verordnet ist, daß es die ganze Gemeinde Israel zu dem Tabernackel des Zeugnisses einbringen sollte?

7. Denn die gottloseste Athalia, und ihre Söhne haben das Haus GOttes verwüstet, und haben mit allem, das zum Hause des HErrn geheiliget war, das Haus Baalim gezieret.

8. Da gab der König Befehl: und sie machten einen Kasten, und setzten ihn außen an die Thür des HErrn.

9. Und es ward in Juda, und zu Jerusalem ausgerufen, daß ein jeglicher dem HErrn die Steuer einbringen sollte, welche Moyses der Knecht GOttes in der Wüste über ganz Israel verordnet hat.

10. Da freueten sich alle Obersten sammt dem ganzen Volk: und sie kamen hinein, und trugen zusammen in den Kasten des HErrn, und warfen darein, also, daß er voll ward.

11. Und da es Zeit war, daß sie den Kasten durch die Hände der Leviten vor den König brachten (denn sie sahen, daß viel Geld darinn war) gieng des Königs Schreiber hinein, und einer, den der Hohepriester verordnet hatte: und schütteten das Geld aus, das im Kasten war, und trugen den Kasten wiederum an seinen Ort. also thaten sie von Tag zu Tag. Und ward ein unzählbares Geld gesammelt,

12. Das gaben der König und Jojada denen, welche über die Arbeit am Hause des HErrn gesetzt waren. Aber die dingten damit Steinhauer, und Werkmeister zu allerhand Arbeit, daß sie das Haus des HErrn besserten: auch die in Eisen und Erz arbeiteten, damit unterbauet wurde, was anfieng zu fallen.

19. Constituit quoque janitores in portis domus Domini, ut non ingrederetur eam immundus in omni re.

20. Assumpsitque centuriones, & fortissimos viros ac principes populi, & omne vulgus terræ, & fecerunt descendere regem de domo Domini, & introire per medium portæ superioris in domum regis, & collocaverunt eum in solio regali.

21. Lætatusque est omnis populus terræ, & urbs quievit. Porro Athalia interfecta est gladio.

CAPUT XXIV.

I. Joas vivente Jojada bonus ac pius, jubet ad sartatecta templi congregari pecuniam. 1. II. Factus deinde impius, jubet occidi Zachariam, filium Jojadæ. 17. III. Juda & Jerusalem a Syris diripiuntur, & Joas a servis suis occiditur. 23.

1. Septem annorum *a* erat Joas, cum regnare cœpisset: & quadraginta annis regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Sebia de Bersabee. *a* 4. Reg. 11. 21. & 12. 1.

2. Fecitque, quod bonum est coram Domino, cunctis diebus Jojadæ sacerdotis.

3. Accepit autem ei Jojada uxores duas, e quibus genuit filios, & filias.

4. Post quæ placuit Joas, ut instauraret domum Domini.

5. Congregavitque † Sacerdotes, & Levitas, & dixit eis: Egredimini ad civitates Juda, & colligite de universo Israel pecuniam ad sartatecta templi Dei vestri, per singulos annos, festinatoque hoc facite. Porro Levitæ egere negligentius. † *Anno M.* 3147. *Ante Chr.* 857.

6. Vocavitque *b* rex Jojadam principem, & dixit ei: Quare tibi non fuit curæ, ut cogeres Levitas inferre de Juda & de Jerusalem pecuniam, quæ constituta est a Moyse servo Domini, ut inferret eam omnis multitudo Israel in tabernaculum testimonii? *b* *Anno sequenti.*

7. Athalia enim impiissima, & filii ejus destruxerunt domum Dei, & de universis, quæ sanctificata fuerant in templo Domini, ornaverunt fanum Baalim.

8. Præcepit ergo rex: & fecerunt arcam, posueruntque eam juxta portam domus Domini forinsecus.

9. Et prædicatum est in Juda & Jerusalem, ut deferrent singuli pretium Domino, *c* quod constituit Moyses servus Dei super omnem Israel in deserto. *c* *Exod.* 30. 12.

10. Lætatique sunt cuncti principes, & omnis populus: & ingressi contulerunt in arcam Domini, atque miserunt ita, ut impleretur.

11. Cumque tempus esset, ut deferrent arcam coram rege per manus Levitarum (videbant enim multam pecuniam) ingrediebatur scriba regis, & quem primus sacerdos constituerat: effundebantque pecuniam, quæ erat in arca, porro arcam reportabant ad locum suum. Sicque faciebant per singulos dies. Et congregata est infinita pecunia,

12. Quam dederunt rex & Jojada his, qui præerant operibus domus Domini. At illi conducebant ex ea cæsores lapidum, & artifices operum singulorum, ut instaurarent domum Domini: fabros quoque ferri & æris, ut quod cadere cœperat, fulciretur.

CAPUT XXIV.

℣. 5. *Colligite - pecuniam ad sartatecta templi.* Hebr. & 70. roborationem seu instaurationem.

℣. 6. *Quæ* pecunia *constituta est a Moyse.* Exodi 30. præcipitur, ut quoties populus numeraretur, offerrent per capita templo sicli semissem: Levitæ recusabant id oneris populo imponere. Hebr. *Manus Moysis servi Dei,* qualis oblatio a Moyse præcipitur.

℣. 7. *Athalia enim impiissima & filii ejus destruxerunt domum Dei.* Hieron. in traditionibus ait per filios Athaliæ intelligi sacerdotes idolorum; sed *filii* dicuntur pro *filio Ochozia.*

℣. 11. *Et congregata infinita.* Sept. leg. multa *pecunia.*

13. Egeruntque hi, qui operabantur industrie, & obducebatur parietum cicatrix per manus eorum, ac fuscitaverunt domum Domini in statum pristinum, & firmiter eam stare fecerunt.

14. Cumque complessent omnia opera, detulerunt coram rege & Jojada reliquam partem pecuniæ: de qua facta sunt vasa templi in ministerium, & ad holocausta, phialæ quoque, & cætera vasa aurea & argentea: & offerebantur holocausta in domo Domini jugitur cunctis diebus Jojadæ.

15. Senuit autem Jojada plenus dierum, & mortuus est, cum esset centum triginta annorum:

16. Sepelieruntque eum in civitate David cum regibus, eo quod feciſſet bonum cum Israël, & cum domo ejus.

II. 17. Postquam autem obüt Jojada, ingressi sunt principes Juda, & adoraverunt regem, qui delinitus obsequiis eorum acquievit eis.

18. Et dereliquerunt templum Domini Dei patrum suorum, servieruntque lucis & sculptilibus, & facta est ira contra Judam & Jerusalem propter hoc peccatum.

19. Mittebatque eis prophetas, ut reverterentur ad Dominum, quos protestantes, illi audire nolebant.

20. Spiritus itaque Dei induit Zachariam filium Jojadæ sacerdotem †, & stetit in conspectu populi, & dixit eis: Hæc dicit Dominus Deus: Quare transgredimini præceptum Domini, quod vobis non proderit, & dereliquistis Dominum, ut derelinqueret vos? † *Anno M.* 3164. *Ante Chr.* 840.

21. Qui congregati adversus eum, miserunt lapides juxta regis imperium in atrio domus Domini.

22. Et non est recordatus Joas rex misericordiæ, quam fecerat Jojada pater illius secum *d*, sed interfecit filium ejus. Qui cum moreretur, ait: videat Dominus, & requirat. *d Matth.* 23. 35.

III. 23. Cumque evolutus esset annus †, ascendit contra eum exercitus Syriæ: venitque in Judam & Jerusalem, & interfecit cunctos principes populi, atque universam prædam miserunt regi in Damascum. † *Ann. M.* 3165.

24. Et certe cum permodicus venisset numerus Syrorum, tradidit Dominus in manibus eorum infinitam multitudinem, eo quod dereliquissent Dominum Deum patrum suorum. In Joas quoque ignominiosa exercuere judicia:

25. Et abeuntes dimiserunt eum in languoribus magnis. Surrexerunt autem contra eum servi sui in ultionem sanguinis filii Jojadæ sacerdotis, & occiderunt eum in lectulo suo, & mortuus est: sepelieruntque eum in civitate David, sed non in sepulchris regum.

26. Insidiati vero sunt ei Zabad, filius Semmaath Ammanitidis, & Jozabad, filius Semarith Moabitidis.

27. Porro filii ejus, ac summa pecuniæ, quæ adunata fuerat sub eo, & instauratio domus Dei scripta sunt diligentius in libro regum. Regnavit autem Amasias filius ejus pro eo.

13. Und die Werkleute thaten ihre Arbeit mit Fleiß, und die Risse an den Wänden wurden durch ihre Hände gebessert, und sie brachten das Haus des HErrn wiederum in seinen vorigen Stand, und machten, daß es vest stund.

14. Und da sie alle Arbeit vollendet hatten, brachten sie vor den König, und vor Jojada den übrigen Theil des Gelds: davon die Geschirre des Tempels zum Dienst gemacht wurden, und zum Brandopfer, auch die Schaalen sammt andern goldenen und silbernen Gefäßen: und es wurden für und für Brandopfer im Hause des HErrn geopfert alle die Tage Jojadä.

15. Aber Jojada ward alt, und wohl betaget, und starb, da er hundert und dreyßig Jahre alt war:

16. Und sie begruben ihn in der Stadt Davids bey die Könige, darum, daß er an Israel, und an seinem Hause Gutes gethan hatte.

II. 17. Nachdem aber Jojada gestorben war, kamen die Fürsten Juda hinein, und betheten den König an, der sich durch ihre Ehrerbietung erweichen ließ, und ward ihnen zu willen.

18. Und sie verließen den Tempel des HErrn, des GOttes ihrer Väter, und dienten den dunkeln Wäldern und geschnitzten Bildern, da gieng der Zorn an wider Juda und Jerusalem, um dieser Sünde willen.

19. Und er sandte Propheten zu ihnen, daß sie wiederum zum HErrn kehren sollten, die sie bezeugeten, aber sie wolltens nicht hören.

20. Und der Geist GOttes nahm Zachariam ein, den Sohn Jojadä, den Priester, und er stund vor dem Volk, und sprach zu ihnen: Dieß sagt GOtt der HErr: Warum übertretet ihr das Geboth des HErrn, das euch nichts nutzen wird, und habt den HErrn verlassen, auf daß er euch verlasse?

21. Und sie thaten sich wider ihn zusammen, und warfen nach des Königs Befehl, mit Steinen auf ihn, im Vorhofe am Hause des HErrn.

22. Und Joas der König gedachte nicht an die Barmherzigkeit, die Jojada sein Vater an ihm gethan hatte, sondern tödtete seinen Sohn. Welcher sprach, da er starb: der HErr sehe es, und fordere es.

III. 23. Und da das Jahr umgelaufen war, zog das Heer der Syrer herauf wider ihn: und sie kamen in Juda, und gen Jerusalem, und tödteten alle Fürsten des Volks, und sandten den ganzen Raub zum König gen Damascum.

24. Und ob zwar eine geringe Anzahl der Syrer kam, so übergab doch der HErr eine unzählbare Menge in ihre Hände, darum, daß sie den HErrn den GOtt ihrer Väter verlassen hatten. Sie übeten auch an Joas ein schmähliches Gericht:

25. Und da sie hinwegzogen, ließen sie ihn in großer Schwachheit. Aber seine Knechte stunden wider ihn auf, zur Rache, über das Blut des Sohns Jojadä, des Priesters, und erschlugen ihn auf seinem Bettlein, und er starb: sie begruben ihn in der Stadt Davids, aber nicht in der Könige Gräber.

26. Die ihm aber nachgestellet haben, waren Zabad, der Sohn Semmaath, der Ammanitinn, und Jozabad, der Sohn Semarith, der Moabitinn.

27. Ferner seine Kinder, und die Summa Gelds, welche unter ihm versammelt war, und die Verbesserung des Hauses GOttes, diese Dinge sind mit Fleiß beschrieben im Buche der Könige. Und Amasias, sein Sohn, regierte an seiner Statt.

Das

---

†. 15. *Plenus dierum*, meritorum & virtutum.

†. 17. *Et adoraverunt regem* &c. Non quod ei divinos honores detulerint, sed majores quam oporteret. *acquievit eis*, supple, adulantibus.

†. 18. *Et facta est ira*, seu immissa est a Deo calamitas aliqua.

†. 19. *Protestantes* prophetas *illi audire nolebant.* Quamvis cœlum & terram testes contra eos invocarent.

†. 21. *Miserunt lapides contra Zachariam juxta regis imperium in atrio domus Domini.* In vestibulo, inter templum & altare.

†. 22. *Videat Dominus & requirat*, i. e. videbit Dominus, & requiret. Hunc esse Zachariam, cujus sit mentio Matth. 25. Hieronymus & multi existimant.

†. 23. *Ascendit exercitus Syriæ.* Hazael sc. Rex Syriæ ascendit tamquam flagellum Dei puniens scelera regis & populi. 4. Reg. 12. 17.

†. 24. *Exercuere judicia.* i. Supplicia. Seu ut Tirin. probrosas increpationes de ingratitudine, perfidia & animi vilitate.

†. 26. *Zabad*, qui & Josachar 4. Reg. 12. dicitur.

Das fünf und zwanzigste Capitel.

I. Amasias folget seinem Vater im Reiche, tödtet die Mörder seines Vaters, und obsieget wider die Idumäer: 1. II. Wird aber ein Abgötterer; darum schlägt und fängt ihn Joas, und plündert Jerusalem: 14. III. Amasias wird endlich von den Seinigen zu Lachis umgebracht. 15.

1. Amasias war fünf und zwanzig Jahre alt, da er anfieng zu regieren, und er regierte neun und zwanzig Jahre zu Jerusalem: seiner Mutter Name war Joadan von Jerusalem.

2. Und er that Gutes vor dem Angesichte des HErrn: doch nicht mit vollkommenem Herzen.

3. Und als er sah, daß ihm das Reich bestättiget war, erwürgete er die Knechte, die den König seinen Vater getödtet hatten: aber ihre Kinder tödtete er nicht,

4. Wie geschrieben stehet im Buche des Gesetzes Moysis, da der HErr befohlen hat, und gesagt: Man soll die Väter nicht tödten für die Kinder, noch die Kinder für ihre Väter, sondern ein jeglicher soll um seiner Sünde willen sterben.

5. Und Amasias versammelte Juda, und verordnete sie nach ihren Geschlechten, und nach ihren Obersten und Hauptleuten in ganz Juda und Benjamin: und er zählte sie, die von zwanzig Jahren, und die darüber waren, und fand dreymal hunderttausend junge Männer, die ausziehen konnten zum Streit, und Spieß und Schild trugen.

6. Er warb auch um Sold hunderttausend Mann von Israel, die stark an Kräften waren mit hundert Centner Silber.

7. Aber es kam ein Mann GOttes zu ihm, und sprach: O König, laß das Heer Israel mit dir nicht ausziehen: denn der HErr ist nicht mit Israel, noch mit allen Kindern Ephraim.

8. Wo du vermeynest, daß der Krieg an der Stärke des Heers gelegen sey, so wird GOtt schaffen, daß du von den Feinden überwunden werdest: denn es stehet bey GOtt, helfen, und in die Flucht wenden.

9. Und Amasias sprach zu dem Manne GOttes: Wie soll es dann gehen mit den hundert Centnern, die ich den Kriegsleuten aus Israel gegeben habe? Und der Mann GOttes antwortete ihm: Der HErr hat noch, davon er dir vielmehr geben kann, denn dieß ist.

10. Also sönderte Amasias das Heer ab, das aus Ephraim zu ihm gekommen war, damit sie wiederkehreten an ihren Ort: sie aber wurden sehr zornig wider Juda, und zogen wiederum in ihr Land.

11. Amasias aber führte sein Volk in starkem Vertrauen aus, und zog in das Thal der Salzgruben, und erschlug von den Kindern Seir zehentausend Mann.

12. Auch fiengen die Kinder Juda andere zehentausend Mann, und führten sie auf die Spitze eines gähen Felsen, und stürzte sie oben herab, daß sie alle zerborsteten.

13. Aber das Heer, das Amasias zurück gesandt hatte, damit sie mit ihm nicht zum Streit zogen, zerstreute sich in die Städte Juda, von Samaria an bis gen Bethoron, und erschlug in die dreytausend, und nahm einen großen Raub hinweg.

II. 14. Amasias aber, nachdem er die Edomiter geschlagen hatte, brachte die Götter der Kinder Seir mit, und richtete sie ihm zu Göttern auf, und bethete sie an, und zündete ihnen Rauchwerk an.

15. Darum ward der HErr zornig wider Amasiam, und sandte einen Propheten zu ihm, der ihm ansagen sollte: Warum hast du die Götter angebethet, die ihr eignes Volk von deiner Hand nicht errettet haben?

CAPUT XXV.

I. Amasias patri Joas succedens, interficit eos, qui patrem occiderant, & post habitam de Idumæis victoriam: 5. II. Adorat deos illorum; ob id capitur a Joas rege Israel, quem ad prælium provocaverat, ac Jerusalem diripitur: 14. III. Ipse in Lachis fugiens occiditur. 25.

1. Vigintiquinque annorum erat Amasias, cum regnare cœpisset †, & viginti novem annis regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Joadan de Jerusalem. † 4. Reg. 14. 2. Anno M. 3165. Ante Chr. 839.

2. Fecitque bonum in conspectu Domini: verumtamen non in corde perfecto.

3. Cumque roboratum sibi videret imperium, jugulavit servos, qui occiderant regem patrem suum:

4. Sed filios eorum non interfecit, sicut scriptum est in libro legis Moysi, ubi præcepit Dominus, dicens: a Non occidentur patres pro filiis, neque filii pro patribus suis, sed unusquisque in suo peccato morietur. a Deut. 24. 16. 4. Reg. 14. 6. Ezech. 18. 20.

5. Congregavit igitur Amasias Judam, & constituit eos per familias, tribunosque & centuriones in universo Juda & Benjamin: & recensuit a viginti annis & supra, invenitque trecenta millia juvenum, qui egrederentur ad pugnam, & tenerent hastam & clypeum.

6. Mercede quoque conduxit de Israel centum millia robustorum, centum talentis argenti.

7. Venit autem homo Dei ad illum, & ait: O rex, ne egrediatur tecum exercitus Israel: non est enim Dominus cum Israel, & cunctis filiis Ephraim.

8. Quod si putas in robore exercitus bella consistere, superari te faciet Deus ab hostibus: Dei quippe est adjuvare, & in fugam convertere.

9. Dixitque Amasias ad hominem Dei: Quid ergo fiet de centum talentis, quæ dedi militibus Israel? Et respondit ei homo Dei: Habet Dominus, unde tibi dare possit multo his plura.

10. Separavit itaque Amasias exercitum, qui venerat ad eum ex Ephraim, ut reverteretur in locum suum: at illi contra Judam vehementer irati, reversi sunt in regionem suam.

11. Porro Amasias confidenter eduxit populum suum, & abiit in vallem Salinarum, percussitque filios Seir decem millia.

12. Et alia decem millia virorum ceperunt filii Juda, & adduxerunt ad præruptum cujusdam petræ, præcipitaveruntque eos de summo in præceps, qui universi crepuerunt.

13. At ille exercitus, quem remiserat Amasias, ne secum iret ad prælium, diffusus est in civitatibus Juda, a Samaria usque ad Bethoron, & interfectis tribus millibus, diripuit prædam magnam.

II. 14. Amasias vero post cædem Idumæorum, & allatos deos filiorum Seir, statuit illos in deos sibi, & adorabat eos, & illis adolebat incensum.

15. Quamobrem iratus Dominus contra Amasiam, misit ad illum prophetam, qui diceret ei: Cur adorasti deos, qui non liberaverunt populum suum de manu tua?

16. Cum-

CAPUT XXV.

℣. 4. *Unusquisque in suo peccato* i. propter suum peccatum *morietur.*

℣. 5. *Constituit eos per familias tribunos* &c. Omnes, qui ex eadem erant familia, uni tribuno adscripsit. Sic major inter milites erat benevolentia.

℣. 6. *Mercede quoque conduxit* &c. Forte ducibus solis, at milites de præda aut de suo vivebant, vel certo ad breve tempus tam exigua pecunia dabatur.

℣. 7. *Non est Dominus cum Israel, & cunctis filiis Ephraim.* Nomine Ephraim intellige decem tribus Israel, quæ sub Jeroboamo Ephraimita defecerant a tribu Juda; nomine autem hominis Dei intelligitur propheta Domini, qui dicitur fuisse in Seder-Olam Amos Isaiæ Pater, frater ipsius Regis Amaziæ.

℣. 12. *Et alia decem millia virorum.* Hebr. virorum.

℣. 15. *Cur adorasti Deos,* Hebr. & 70. quæsisti, aut consuluisti.

16. Cumque hæc ille loqueretur, respondit ei: Num consiliarius regis es? quiesce, ne interficiam te. Discedensque propheta: Scio, inquit, quod cogitaverit Deus occidere te, quia fecisti hoc malum, & insuper non acquievisti consilio meo.

17. Igitur Amasias rex Juda inito pessimo consilio, misit ad Joas, filium Joachaz, filii Jehu, regem Israel, dicens: Veni, videamus nos mutuo.

18. At ille remisit nuntios, dicens: Carduus, qui est in Libano, misit ad cedrum Libani, dicens: Da filiam tuam filio meo uxorem: & ecce bestiæ, quæ erant in silva Libani, transierunt, & conculcaverunt carduum.

19. Dixisti: Percussi Edom, & idcirco erigitur cor tuum in superbiam: sede in domo tua: cur malum adversum te provocas, ut cadas & tu, & Juda tecum?

20. Noluit audire Amasias, eo quod Domini esset voluntas, ut traderetur in manus hostium propter deos Edom.

21. Ascendit igitur Joas rex Israel, & mutuos sibi præbuere conspectus. Amasias autem rex Juda erat in Bethsames Juda.

22. Corruitque Juda coram Israel, & fugit in tabernacula sua.

23. Porro Amasiam regem Juda, filium Joas, filii Joachaz, cepit Joas rex Israel in Bethsames, & adduxit in Jerusalem †: destruxitque murum ejus a porta Ephraim usque ad portam anguli quadringentis cubitis. † *Anno M.* 3178. *Ante Chr.* 826.

24. Omne quoque aurum, & argentum, & universa vasa, quæ repererat in domo Dei, & apud Obededom, in thesauris etiam domus regiæ, nec non & filios obsidum, reduxit in Samariam.

III. 25. Vixit autem Amasias filius Joas rex Juda, postquam mortuus est Joas filius Joachaz rex Israel, quindecim annis.

26. Reliqua autem sermonum Amasiæ priorum, & novissimorum scripta sunt in libro regum Juda & Israel.

27. Qui postquam recessit a Domino, tetenderunt ei insidias in Jerusalem. Cumque fugisset † in Lachis, miserunt, & interfecerunt eum ibi: † *Anno M.* 3194 *Ante Chr.* 810.

28. Reportantesque super equos, sepelierunt eum cum patribus suis in civitate David.

CAPUT XXVI.

I. Ozias adversus Philisthiim, Arabes, & Ammonitas triumphat. 1. *II. Multas extruit civitates: sed nimia felicitate elatus:* 9. *III. Præsumit incensum adolere; ideo lepra percussus, regnum filio Joatham concedit.* 16.

1. Omnis autem populus Juda filium ejus Oziam annorum sedecim, constituit † *Eodem An.* regem pro Amasia patre suo †.

2. Ipse ædificavit Ailath, & restituit eam ditioni Juda, postquam dormivit rex cum patribus suis.

3. Sedecim annorum erat Ozias, cum regnare cœpisset, & quinquaginta duobus annis regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Jechelia de Jerusalem.

4. Fecitque, quod erat rectum in oculis Domini, juxta omnia, quæ fecerat Amasias pater ejus.

16. Und da er dieß sagte, antwortete er ihm: Bist du des Königs Rath? sey still, damit ich dich nicht erwürge. Da gieng der Prophet hinweg, und sprach: Nun weis ich, daß GOtt bedacht ist, dich zu tödten, dieweil du das böse Stück gethan hast, und hast überdas auch meinen Rath nicht angenommen.

17. Und Amasias, der König Juda, nahm einen sehr bösen Rath, und sandte zu Joas, dem Sohn Joachaz, des Sohns Jehu, dem König Israel, und sprach: Komm, und laß uns einander sehen.

18. Er aber sandte die Bothen zurück, und sprach: Der Dornstrauch, der im Libano ist, sandte zu dem Cederbaum im Libano, und sprach: Gieb deine Tochter meinem Sohn zum Weibe: und siehe, die Thiere, die im Walde Libano waren, giengen vorüber, und zertraten den Dornstrauch.

19. Du hast gesagt: Ich habe die Edomiter geschlagen, und darum erhebet sich dein Herz zur Hofarth: sitze ruhig in deinem Hause: warum erweckest du ein Unglück über dich, daß du fallest, und Juda mit dir?

20. Und Amasias wollte nicht hören, dieweil es des HErrn Wille war, daß er in die Hände seiner Feinde sollte übergeben werden, um der Götter willen der Edomiter.

21. Also zog Joas der König Israel herauf, und sie sahen einander. Amasias aber der König Juda war zu Bethsames Juda.

22. Und Juda ward vor Israel geschlagen, und floh in seine Hütte.

23. Aber Joas, der König Israel, fieng Amasiam, den König Juda, den Sohn Joas, des Sohns Joachaz zu Bethsames, und führete ihn gen Jerusalem: und er zerbrach die Mauren der Stadt vom Thore Ephraim an, bis zum Thore am Eck, vier hundert Elen lang.

24. Und alles Gold, und Silber, und alle Geschirre, die er im Hause GOttes fand, und bey Obededom, auch in den Schätzen des königlichen Hauses, dazu die Kinder der Geiseln führete er hinweg gen Samaria.

III. 25. Aber Amasias, der Sohn Joas, der König Juda, lebte noch fünfzehen Jahre, nachdem Joas, der Sohn Joachaz, der König Israel, gestorben war.

26. Was mehr ist von den Geschichten Amasiä, den ersten, und letzten, das ist geschrieben im Buche der Könige Juda und Israel.

27. Und nachdem er vom HErrn abgewichen war, stellten sie ihm nach zu Jerusaem. Und er floh gen Lachis, da sandten sie hin, und tödteten ihn daselbst:

28. Und sie brachten ihn auf Rossen wiederum, und begruben ihn mit seinen Vätern in der Stadt Davids.

Das sechs und zwanzigste Capitel.

I. Ozias überwindet die Philisthäer, Araber, und Ammoniter. 1. II. Dessen Gebäu, Viehzucht, Ackerwerk, und Kriegsheer 9. III. Weil er, gleich einem Priester, opfern wollte, bekömmt er den Aussatz, wird verstoßen, und überläßt das Regiment seinem Sohn Joatham. 16.

1. Aber das ganze Volk Juda machte Oziam seinen Sohn, der sechszehen Jahre alt war, zum König an Statt seines Vaters Amasia.

2. Dieser bauete Ailath, und brachte sie wiederum an das Land Juda, nachdem der König mit seinen Vätern entschlafen war.

3. Sechszehen Jahre war Ozias alt, da er anfieng zu regieren, und er regierte zwey und fünfzig Jahre zu Jerusalem: seiner Mutter Name war Jechelia von Jerusalem.

4. Und er that, was recht war vor den Augen des HErrn, nach allem, was Amasias sein Vater gethan hatte.

5. Und

---

†. 17. *Videamus nos mutuo.* Simili modo dicitur 4. Reg. 14. v. 8. Est provocatio ad bellum, quo disceptetur de dominio regni Israelitici.

†. 18. *Carduus, qui est in Libano* &c. Per hoc Joas Rex Israel voluit significare disparem congressum: sicut si hinnulus leonem ad pugnam, Scarabeus aquilam ad volatum provocare velit.

†. 20. *Ut traderetur* Amasias *in manus hostium propter deos Edom*, quod deos Edom coleret, aut consuleret.

†. 24. *Omne quoque aurum* &c. *apud Obededom*, qui erat e posteris Obededom, & templi thesauris præfectus. *Filios obsidum*, obsides. Erant filii nobilium.

CAPUT XXVI.

†. 1. *Omnis autem populus - Oziam constituit regem*, qui & Azarias. L. 4. Reg. 14. appellatur.

†. 2. *Ipse ædificavit Ailath*, urbem Idumææ ad mare rubrum, quæ a Regibus Juda expugnata postea rebellaverat. *Postquam dormivit Rex*, Amasias.

†. 4. *Quæ fecerat Amasias pater ejus*, cum sc. adhuc bonus esset, & coram Deo ambularet.

5. Und er suchte den HErrn in den Tagen Zachariä, der verständig war, und GOtt sah. Und dieweil er den HErrn suchte, so führte er ihn in allen Dingen.

6. Er zog auch aus, und stritt wider die Philisthäer, und zerbrach die Mauren zu Geth, und die Mauren zu Jabnia, und die Mauren zu Azoto: und bauete Städte bey Azoto, und in der Philisthäer Land.

7. Und GOtt half ihm wider die Philisthäer, und wider die Araber, die zu Gurbaal wohneten, und wider die Ammoniter.

8. Und die Ammoniter gaben dem Ozia Geschenke, und sein Name ward ruchtbar, bis man kömmt in Aegypten, seines vielfältigen Sieges halben.

II. 9. Auch bauete Ozias Thürne zu Jerusalem an dem Eckthore, und an dem Thore im Thal, und an andern auf derselbigen Seite der Mauren, und bevestigte sie.

10. Er bauete auch Thürne in der Wüste, und grub sehr viele Brunnen, dieweil er viel Vieh hatte, sowohl auf dem flachen Lande, als auch in der wüsten Einöde: so hatte er auch Weinberge, und Weingärtner auf den Bergen, und zu Carmel: denn er war ein Mann, der dem Ackerbau zugethan war.

11. Aber das Heer seiner streitbaren Männer, die zum Streit auszogen, war unter der Hand Jehiel des Schreibers, und Maasiä des Lehrers, und unter der Hand Hananiä, der von den Fürsten des Königs war.

12. Und die ganze Zahl der Obersten, nach den Geschlechten der tapfern Männer, war zweytausend und sechshundert:

13. Und unter ihnen war das ganze Heer, von dreymal hunderttausend, und siebentausend, und fünfhundert Mann, die tauglich waren zum Kriege, und für den König wider die Feinde stritten.

14. Und Ozias bereitete ihnen, das ist, dem ganzen Heere, Schild, und Spiese, und Helm, und Panzer, und Bogen, und Schlingen, Steine damit zu werfen,

15. Er machte auch zu Jerusalem vielerley Instrumente, und stellte sie auf die Thürne, und auf die Ecken der Mauren, Pfeile zu schießen, und große Steine damit zu werfen: und sein Name ward weit und breit ruchtbar, darum, daß ihm der HErr half, und stärkte ihn.

III. 16. Nachdem er nun stark geworden war, erhub sich sein Herz zu seinem Untergange: und er verachtete den HErrn seinen GOtt, und gieng in den Tempel des HErrn, und wollte Rauchwerk auf dem Rauchaltar anzünden.

17. Alsbald gieng nach ihm Azarias der Priester hinein, und mit ihm die Priester des HErrn, achtzig sehr tapfere Männer,

18. Die widersetzten sich dem Könige, und sprachen: Es ist dein Amt nicht, Ozia, daß du dem HErrn Rauchwerk anzünden solltest, sondern der Priester, das ist, der Kinder Aaron, die zu solchem Dienste geweihet sind: gehe hinaus aus dem Heiligthum, und verachte es nicht: denn dieß wird dir von GOtt dem HErrn nicht zur Ehre gerechnet werden.

19. Und Ozias ward zornig, und hatte ein Weihrauchfaß in der Hand, das Rauchwerk anzuzünden, und drohete den Priestern. Und alsbald fuhr ihm der Aussatz an seiner Stirne aus vor den Priestern im Hause des HErrn, über dem Altar des Rauchwerks.

20. Und als ihn Azarias der Hohepriester ansah, sammt allen andern Priestern, sahen sie den Aussatz an seiner Stirne, und stießen ihn alsbald hinaus. So ward er selbst

5. Et exquisivit Dominum in diebus Zachariæ intelligentis, & videntis Deum. Cumque requireret Dominum, direxit eum in omnibus.

6. Denique egressus est, & pugnavit contra Philisthiim, & destruxit murum Geth, & murum Jabniæ, murumque Azoti: ædificavit quoque oppida in Azoto, & in Philisthiim.

7. Et adjuvit eum Deus contra Philisthiim, & contra Arabes, qui habitabant in Gurbaal, & contra Ammonitas.

8. Appendebantque Ammonitæ munera Oziæ, & divulgatum est nomen ejus, usque ad introitum Ægypti, propter crebras victorias.

II. 9. Ædificavitque Ozias turres in Jerusalem super portam anguli, & super portam vallis, & reliquas in eodem muri latere, firmavitque eas.

10. Extruxit etiam turres in solitudine, & effodit cisternas plurimas, eo quod haberet multa pecora, tam in campestribus, quam in eremi vastitate: vineas quoque habuit, & vinitores in montibus, & in Carmelo: erat quippe homo agriculturæ deditus.

11. Fuit autem exercitus bellatorum ejus, qui procedebant ad prælia sub manu Jehiel scribæ, Maasiæque doctoris, & sub manu Hananiæ, qui erat de ducibus regis.

12. Omnisque numerus principum per familias virorum fortium, duorum millium sexcentorum:

13. Et sub eis universus exercitus trecentorum, & septem millium quingentorum, qui erant apti ad bella, & pro rege contra adversarios dimicabant.

14. Præparavit quoque eis Ozias, id est, cuncto exercitui, clypeos, & hastas, & galeas, & loricas, arcusque & fundas, ad jaciendos lapides,

15. Et fecit in Jerusalem diversi generis machinas, quas in turribus collocavit, & in angulis murorum, ut mitterent sagittas, & saxa grandia: egressumque est nomen ejus procul, eo quod auxiliaretur ei Dominus, & corroborasset illum.

III. 16. Sed cum roboratus esset, elevatum est cor ejus in interitum suum: & neglexit Dominum Deum suum, ingressusque templum Domini, adolere voluit incensum super altare thymiamatis.

17. Statimque ingressus post eum Azarias sacerdos, & cum eo sacerdotes Domini octoginta, viri fortissimi,

18. Restiterunt regi, atque dixerunt: Non est tui officii Ozia, ut adoleas incensum Domino, sed Sacerdotum, hoc est, filiorum Aaron, qui *a* consecrati sunt ad hujuscemodi ministerium: egredere de sanctuario, ne contempseris: quia non reputabitur tibi in gloriam hoc a Domino Deo. *a vid. Exod. 30. 7. & seq.*

19. Iratusque Ozias, tenens in manu thuribulum, ut adoleret incensum, minabatur Sacerdotibus. Statimque orta est lepra in fronte ejus coram Sacerdotibus, in domo Domini super altare thymiamatis.

20. Cumque respexisset eum Azarias pontifex, & omnes reliqui Sacerdotes, viderunt lepram in fronte ejus, & festinato expulerunt eum.

℣. 5. *Exquisivit Dominum in diebus Zachariæ intelligentis & videntis Deum.* Sept. *intelligentis in timore Domini*; melius autem codex Hebraicus, *intelligentis in visionibus Dei*; periti nimirum & experti in dijudicandis visionibus divinis; vel assueti videre Deum. Prospere egit quamdiu vixit Zacharias filius alterius Zachariæ, illius nempe, quem impius Joas jusserat in templo lapidibus obrui Supr. 24. 21. Uterque, tum Amasias, tum Ozias, initio quod rectum erat, fecit; sed ille postea idola Idumæorum coluit, hic vero incensum in templo offerre voluit, & propterea lepra percussus fuit.

℣. 10. *Extruxit turres in solitudine.* Turres in solitudine sunt domus rusticæ, ubi condebantur fructus agrorum, & pecora stabulantur, & qui illis præerant, habitabant. Tirin.

℣. 11. *Fuit autem exercitus bellatorum ejus.* Hebr. Et fuit Oziæ exercitus faciens bellum egredientium in castra turmatim in numero numerationis eorum, quo quisque loco erat numeratus. *Sub manu Jehiel scribæ, Maasiæque Doctoris.* Hebr. *Soter*, שֹׁטֵר, id est, *Præfecti*: 70. ἀρχῶν, *Judicis.*

℣. 18. *Ne contempseris.* Hebr. quia prævaricatus es. 70. quia recessisti a Domino.

℣. 19. *Statimque orta est lepra in fronte ejus.* Dicunt plures hoc ei contigisse in senectute, nihilominus dicunt jam 32. regni sui anno elevatum esse cor ejus.

eum. Sed & ipse perterritus, acceleravit egredi, eo quod sensisset illico plagam Domini.

b 4. *Reg.* 15. 1. 21. Fuit *b* igitur Ozias rex leprosus usque ad diem mortis suæ, & habitavit in domo separata plenus lepra, ob quam ejectus fuerat de domo Domini. Porro Joatham filius ejus rexit domum regis, & judicabat populum terræ.

22. Reliqua autem sermonum Oziæ priorum & novissimorum, scripsit Isaias, filius Amos, propheta.

23. Dormivitque Ozias cum patribus suis, & sepelierunt eum in agro regalium sepulchrorum, eo quod esset leprosus: regnavitque Joatham filius ejus pro eo.

auch erschrocken, und eilte hinauszugehen; darum, daß er zur Stunde die Plage des HErrn gefühlet hatte.

21. Also ward der König Ozias aussätzig bis an den Tag seines Todes, und wohnete in einem abgesönderten Hause voller Aussatz, darum er aus dem Hause des HErrn verstoßen war. Aber Joatham sein Sohn regierte des Königs Haus, und richtete das Volk im Lande.

22. Was aber mehr ist von den ersten und letzten Geschichten Oziä, das hat Isaias, der Sohn Amos, der Prophet beschrieben.

23. Und Ozias entschlief mit seinen Vätern, und sie begruben ihn auf dem Acker der königlichen Gräber, darum, daß er aussätzig war: und Joatham sein Sohn regierte an seiner Statt.

CAPUT XXVII.

I. Joatham pius & zelosus urbes ædificat: 1. II. Devicto regi Ammon annuam imponit mulctam; succedit ei impius filius Achaz. 5.

Das sieben und zwanzigste Capitel.

I. Joatham regiert löblich, und führt nützliche Gebäude: 1. II. Schlägt die Ammoniter, und überläßt nach seinem Tode das Reich seinem Sohne Achaz. 5.

† 4. *Reg.* 15. 33. *Ann. M.* 3246. *Ante Chr.* 758. 1. Vigintiquinque † annorum erat Joatham, cum regnare cœpisset, & sedecim annis regnavit in Jerusalem. Nomen matris ejus Jerusa, filia Sadoc.

1. Joatham war fünf und zwanzig Jahre alt, da er anfieng zu regieren, und er regierte sechszehen Jahre zu Jerusalem. Seiner Mutter Name war Jerusa, eine Tochter Sadoc.

2. Fecitque quod rectum erat coram Domino, juxta omnia, quæ fecerat Ozias pater suus, excepto, quod non est ingressus templum Domini, & adhuc populus delinquebat.

2. Und er that, was recht war vor dem HErrn, nach allem, was Ozias sein Vater gethan hatte, ohne daß er nicht in den Tempel des HErrn gieng, und das Volk sündigte noch.

3. Ipse ædificavit portam domus Domini excelsam, & in muro Ophel multa construxit.

3. Er bauete das hohe Thor am Hause des HErrn, und bauete viel an der Mauer Ophel.

4. Urbes quoque ædificavit in montibus Juda, & in saltibus castella & turres.

4. Auf dem Gebirge Juda bauete er auch Städte, und in den Wäldern Schlösser * und Thürne. * Flecken

II. 5. Ipse pugnavit contra regem filiorum Ammon, & vicit eos: dederuntque ei filii Ammon in tempore illo centum talenta argenti, & decem millia coros tritici, ac totidem coros hordei. Hæc ei præbuerunt filii Ammon, in anno secundo, & tertio.

II. 5. Er stritt wider den König der Kinder Ammon, und überwand sie: und die Kinder Ammon gaben ihm zu der Zeit hundert Centner Silber, und zehentausend Cor Waizen, und so viel Gerste. Dieß gaben ihm die Kinder Ammon auch im andern, und dritten Jahre.

6. Corroboratusque est Joatham, eo quod direxisset vias suas coram Domino Deo suo.

6. Und Joatham ward gestärket, darum, daß er seine Wege richtete vor dem HErrn seinem GOtt.

7. Reliqua autem sermonum Joatham, & omnes pugnæ ejus, & opera scripta sunt in libro regum Israël & Juda.

7. Aber das übrige von den Geschichten Joatham, und alle sein Streit und Werke sind geschrieben im Buche der Könige Israel und Juda.

8. Vigintiquinque annorum erat, cum regnare cœpisset, & sedecim annis regnavit in Jerusalem.

8. Er war fünf und zwanzig Jahr alt, da er anfieng zu regieren, und regierte sechszehen Jahre zu Jerusalem.

9. Dormivitque Joatham cum patribus suis, & sepelierunt eum in civitate David: & regnavit Achaz, filius ejus pro eo.

9. Und Joatham entschlief mit seinen Vätern, und sie begruben ihn in der Stadt Davids: und Achaz sein Sohn regierte an seiner Statt.

CAPUT XXVIII.

I. Propter scelera Achaz affligitur Juda a Syris, deinde a filiis Israel. 1. Sed isti reprehensi de crudelitate a prophetâ, remittunt captivos cum præda. 9. II. Rursum ab Idumæis & Philisthæis. 16. III. Achaz post omnem plagam auget impietatem; cui pius succedit filius Ezechias. 22.

Das acht und zwanzigste Capitel.

I. Wegen der Sünden des Achaz wird Juda erstlich von Syrern, darnach von Israelitern geplündert. 1. Die Israeliten geben jedoch auf Ermahnung eines Propheten den Raub zurück. 9. II. Die Idumäer und Philisthäer verbergen auch das Land. 16. III. Achaz bleibt gottlos, mehrt und stirbt in seiner Abgötterey. 22.

† 4. *Reg.* 16. 2. *Anno M.* 3262. *Ante Chr.* 742. 1. Viginti annorum erat Achaz, cum regnare cœpisset †: & sedecim annis regnavit in Jerusalem: non fecit rectum in conspectu Domini sicut David pater ejus:

1. Achaz war zwanzig Jahre alt, da er anfieng zu regieren: und er regierte sechszehen Jahre zu Jerusalem: er that nicht, was recht war vor dem Angesichte des HErrn, wie sein Vater David:

2. Sed ambulavit in viis regum Israël, insuper & statuas fudit Baalim.

2. Sondern er wandelte auf den Wegen der Könige Israel, und überdas machte er gegossene Bilder Baalim.

3. Ipse est, qui adolevit incensum in valle Benennom, & lustravit filios suos in igne, juxta ritum gentium, quas interfecit Dominus in adventu filiorum Israël.

3. Er ists, der Rauchwerk anzündete im Thal Benennom, und heiligte seine Kinder im Feuer, nach der Heyden Weise, die der HErr bey der Ankunft der Kinder Israel getödtet hatte.

4. Er

---

†. 21. *Et habitavit* Ozias in domo separata. Hebr. libera, suburbana.
†. 22. *Reliqua sermonum*, & gestorum &c. *scripsit Isaias*, quæ non extant.
†. 23. *Sepelierunt eum in agro regalium sepulchrorum*, non in specu, ubi Reges ponebantur, sed in agro ei conjuncto.

CAPUT XXVII.

†. 2. *Excepto, quod non est ingressus templum Domini.* Ad thus Deo adolendum. q. d. imitari voluit Patris virtutem, non vitia vel temeritatem. *Et adhuc populus delinquebat.* Hebr. Perverse agebat, 70. corrumpebatur, i. erat corruptis moribus.

†. 3. *Ipse ædificavit portam domus Domini excelsam* sc. Orientalem, hinc dicitur ista porta nova Jer. 36. v. 10. *& in muro Ophel multa construxit.* Ophel turris erat sic dicta a caligine, eoquod ad nubes usque pertingeret, juxta murum extructa.

†. 4. *Urbes quoque ædificavit -- & in saltibus castella;* ut & pastoribus præsidio essent.

CAPUT XXVIII.

†. 2. *Et statuas fudit.* Hebr. & 70. fecit *Baalim* i. idolis.
†. 3. *Lustravit filios suos in igne;* faciens eos transire per ignem.

4. Er opferte, und zündete Rauchwerk an auf den Höhen, und auf den Bühlen, und unter allen grünen Bäumen.

5. Und der HErr sein GOtt übergab ihn in die Hände des Königs von Syrien, der ihn schlug, und einen großen Raub aus seiner Herrschaft hinwegnahm, und führete denselben gen Damascum. Er ward auch übergeben in die Hände des Königs Israel, und ward geschlagen mit einer großen Niederlage.

6. Denn Phacee, der Sohn Romeliä, erschlug von Juda hundert und zwanzigtausend an einem Tage, die alle Kriegsleute waren: darum, daß sie den HErrn, den GOtt ihrer Väter, verlassen hatten.

7. Zu derselben Zeit erwürgete Zechri, ein mächtiger Mann aus Ephraim, Maasia, den Sohn des Königs, und Ezricam, den Obersten über sein Haus, und Elcanam, so der nächste bey dem Könige war.

8. Und die Kinder Israel fiengen von ihren Brüdern zweymal hunderttausend Weiber, Knäblein und Mägdlein, und einen überaus großen Raub, den sie auch gen Samaria brachten.

9. Zu derselben Zeit war daselbst ein Prophet des HErrn, mit Namen Oded, der gieng heraus dem Heere entgegen, das gen Samaria kam, und sprach zu ihnen: Siehe, der HErr euer Väter GOtt ist wider Juda erzürnet, und hat sie in eure Hände übergeben: ihr aber habt sie so grausamlich erwürget, daß eure Grausamkeit bis zum Himmel reichet.

10. Ueberdas wollet ihr euch die Kinder Juda und Jerusalem zu Knechten und Mägden unterwerfen, welches gar nicht vonnöthen ist zu thun: denn an dem habt ihr euch am HErrn eurem GOtt versündiget.

11. Aber höret meinen Rath, und führet die Gefangenen wiederum zurück, die ihr von euren Brüdern hieher gebracht habt: denn es ist ein großer Grimm des HErrn über euch vorhanden.

12. Derowegen traten etliche Männer auf von den Obersten der Kinder Ephraim, Azarias, der Sohn Johanan, Barachias, der Sohn Mosollamoth, Ezechias, der Sohn Sellum, und Amasa, der Sohn Adali, und stelleten sich wider diejenige, die aus dem Streite kamen,

13. Und sprachen zu ihnen: Ihr sollet die Gefangene nicht hereinbringen, damit wir dem HErrn nicht sündigen. Warum wollet ihr noch mehr thun zu unsern Sünden, und unsere alte Missethaten überhäufen? denn es ist eine große Sünde, und der grimmige Zorn des HErrn ist über Israel vorhanden.

14. Darauf ließen die Kriegsleute vor den Obersten, und vor der ganzen Gemeinde den Raub fahren, und alles was sie genommen hatten.

15. Da stunden die Männer, die wir droben genennt haben, und nahmen die Gefangene an, und bekleideten alle diejenige, welche nackend waren, von dem Raube: und nachdem sie dieselbige mit Kleider und Schuhen versehen, und mit Speise und Trank erquicket, und gesalbet von wegen der Arbeit, und sie also wohl versorget hatten: welche nicht gehen konnten, und schwach bey Leibe waren, die setzten sie auf ein Thier, und führeten sie gen Jericho zu der Palmenstadt zu ihren Brüdern, und kehreten wieder um gen Samaria.

II. 16. Zu der Zeit sandte der König Achaz zu dem Könige von Assyrien, und begehrte Hülfe.

17. Und die Edomiter kamen, und schlugen viele

4. Sacrificabat quoque, & thymiama succendebat in excelsis, & in collibus, & sub omni ligno frondoso.

5. Tradiditque † eum Dominus Deus ejus in manu regis Syriæ, qui percussit eum, magnamque prædam cepit de ejus imperio, & adduxit in Damascum. Manibus quoque regis Israël traditus est, & percussus plagâ grandi. † Anno M. 3263.

6. Occiditque Phacee, filius Romeliæ, de Juda centum viginti millia in die uno, omnes viros bellatores: eo quod reliquissent Dominum Deum patrum suorum.

7. Eodem tempore occidit Zechri, vir potens ex Ephraim, Maasiam filium regis, & Ezricam ducem domus ejus, Elcanam quoque secundum a rege.

8. Cepérunt quoque filii Israël de fratribus suis ducenta millia mulierum, puerorum, & puellarum, & infinitam prædam, pertuleruntque eam in Samariam.

9. Ea tempestate erat ibi Propheta Domini, nomine Oded, qui egressus obviam exercitui venienti in Samariam, dixit eis: Ecce iratus Dominus Deus patrum vestrorum contra Juda, tradidit eos in manibus vestris: & occidistis eos atrociter, ita, ut ad cœlum pertingeret vestra crudelitas.

10. Insuper filios Juda, & Jerusalem vultis vobis subjicere in servos & ancillas, quod nequaquam facto opus est: peccastis enim super hoc Domino Deo vestro.

11. Sed audite consilium meum, & reducite captivos, quos adduxistis de fratribus vestris: quia magnus furor Domini imminet vobis.

12. Steterunt itaque viri de principibus filiorum Ephraïm, Azarias, filius Johanan, Barachias, filius Mosollamoth, Ezechias, filius Sellum, & Amasa, filius Adali, contra eos, qui veniebant de prælio,

13. Et dixerunt eis: Non introducetis huc captivos, ne peccemus Domino. Quare vultis adjicere super peccata nostra, & vetera cumulare delicta? grande quippe peccatum est, & ira furoris Domini imminet super Israël.

14. Dimiseruntque viri bellatores prædam, & universa, quæ ceperant, coram principibus, & omni multitudine.

15. Steteruntque viri, quos supra memoravimus, & apprehendentes captivos, omnesque, qui nudi erant, vestierunt de spoliis: cumque vestissent eos, & calceassent, & refecissent cibo ac potu, unxissentque propter laborem, & adhibuissent eis curam: quicumque ambulare non poterant, & erant imbecillo corpore, imposuerunt eos jumentis, & adduxerunt Jericho civitatem palmarum ad fratres eorum, ipsique reversi sunt in Samariam.

II. 16. Tempore illo misit rex Achaz ad regem Assyriorum, postulans auxilium.

17. Veneruntque † Idumæi, & percusse- † Ann. M. runt 3264. Ante Chr. 740.

¥. 4. *Sub omni ligno frondoso.* More gentilium, qui putabant arboribus præcelsioribus, & frondibus magis insignibus quamdam vim Numinis inesse.

¥. 5. *Tradidit eum Deus in manu Regis Syriæ.* sc. Rasin, eoquod a priori ereptus periculo (4. Reg. c. 16. v. 5.) juxta prophet. Isai. 7. Deum liberatorem deseruerit.

¥. 7. *Elcanam secundum a Rege.* 70. leg. Vicarium Regis.

¥. 8. *Ceperuntque filii Israel -- infinitam prædam.* Hebr. & 70. multam.

¥. 9. *Erat ibi propheta Domini, nomine Oded.* Oded, non Obed legendum est.

¥. 10. *Nequaquam facto opus est.* Seu nequaquam licitum est, ut patet Lev. 25. v. 44.

¥. 14 *Dimiseruntque prædam.* Monente propheta Israelitæ dimiserunt prædam, & captivos vestibus induerunt, & cibo refecerunt: magno quidem exemplo, ut Principes Christiani non abutantur victoria adversus Christianos.

¥. 15. *Cumque vestissent* i. captivos -- *unxissentque propter labores*, quod fatigationi unctio subveniat.

¥. 17. *Veneruntque Idumæi.* Hos Dei fretus auxilio Rex Ozias prius domuerat. Supr. 26.

runt multos ex Juda, & ceperunt prædam magnam.

18. Philisthiim quoque diffusi sunt per urbes campestres, & ad Meridiem Juda: ceperuntque Bethsames, & Ajalon, & Gaderoth, Socho quoque, & Thamnan, & Ganzo cum viculis suis, & habitaverunt in eis:

19. Humiliaverat enim Dominus Judam propter Achaz regem Juda, eo quod nudasset eum auxilio, & contemptui habuisset Dominum:

20. Adduxitque contra eum Theglathphalasar *a* regem Assyriorum, qui & afflixit eum, & nullo resistente vastavit. *a* 4. *Reg.* 24. 10.

21. Igitur Achaz spoliata domo Domini, & domo regum ac principum, dedit regi Assyriorum munera, & tamen nihil ei profuit.

III. 22. Insuper & tempore angustiæ suæ auxit contemptum in Dominum: ipse per se rex Achaz

23. Immolavit diis Damasci victimas percussoribus suis, & dixit: Dii regum Syriæ auxiliantur eis, quos ego placabo hostiis, & aderunt mihi, cum econtrario ipsi fuerint ruinæ ei, & universo Israël.

24. Direptis itaque Achaz omnibus vasis domus Dei, atque confractis, clausit januas templi Dei, & fecit sibi altaria in universis angulis Jerusalem.

25. In omnibus quoque urbibus Juda extruxit aras ad cremandum thus, atque ad iracundiam provocavit Dominum Deum patrum suorum.

26. Reliqua autem sermonum ejus, & omnium operum suorum priorum & novissimorum scripta sunt in libro regum Juda & Israël.

27. Dormivitque Achaz cum patribus suis, & sepelierunt eum in civitate Jerusalem: neque enim receperunt eum in sepulchra regum Israël. Regnavitque Ezechias filius ejus pro eo.

CAPUT XXIX.

1. Ezechias abolitum Dei cultum, aperto templo, instaurat: 1. II. Restituit sacerdotes, Levitas, & cantores: 12. III. Plurima holocausta, & sacrificia offert. 22.

†4. *Reg.* 18. 1. *Anno M.* 3278. *Ante Chr.* 726.

1. Igitur Ezechias regnare † cœpit, cum viginti quinque esset annorum, & viginti novem annis regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Abia, filia Zachariæ.

2. Fecitque, quod erat placitum in conspectu Domini, juxta omnia, quæ fecerat David pater ejus.

3. Ipse anno, & mense primo regni sui aperuit valvas domus Domini, & instauravit eas:

4. Adduxitque Sacerdotes atque Levitas, & congregavit eos in plateam Orientalem.

5. Dixitque ad eos: Audite me Levitæ, & sanctificamini, mundate domum Domini Dei patrum vestrorum, & auferte omnem immunditiam de sanctuario.

6. Peccaverunt partes nostri, & fecerunt malum in conspectu Domini Dei nostri, derelinquentes eum: averterunt facies

von Juda, und nahmen einen großen Raub hinweg.

18. Auch breiteten sich die Philisthäer aus durch die Städte im flachen Lande, und gegen Mittag Juda: und sie nahmen Bethsames ein, und Ajalon, und Gaderoth, auch Socho, und Thamnan, und Ganzo mit ihren Dörfern, und wohneten darinnen:

19. Denn der HErr hatte Judam gedemüthiget wegen Achaz des Königs Juda, darum, daß er ihn der Hülfe entblösset, und er den HErrn verachtet hatte:

20. Und er führte wider ihn heraus Theglathphalasar, den König von Assyrien, der ihn plagte, und verwüstete, und that ihm niemand Widerstand.

21. Also beraubte Achaz das Haus des HErrn, und das Haus der Könige, und der Fürsten, und gab dem König von Assyrien Geschenke, und es half ihn doch nichts.

III. 22. Ueberdas vermehrte er noch die Verachtung des HErrn, zu der Zeit, da er in Aengsten war: denn er, der König Achaz selbst

23. Opferte Schlachtopfer den Göttern Damasci, die ihn schlugen, und sprach: Die Götter der Könige in Syrien helfen ihnen, ich will sie auch mit Opfer versöhnen, so werden sie mit mir seyn, da sie doch hingegen ihm, und dem ganzen Israel zum Falle gewesen sind.

24. Nachdem nun Achaz alle Gefäße des Hauses GOttes hinweggenommen, und zerbrochen hatte, verschloß er die Thüren am Tempel GOttes, und machte für sich Altäre in allen Winkeln zu Jerusalem.

25. Auch bauete er Altäre in allen Städten Juda, Weihrauch darauf anzuzünden, und reizete den HERRN, den GOTT seiner Väter, zum Zorn.

26. Was aber mehr ist von seinen Geschichten, und von allen seinen ersten und letzten Werken, das ist geschrieben im Buche der Könige Juda und Israel.

27. Und Achaz entschlief mit seinen Vätern, und sie begruben ihn in der Stadt Jerusalem: denn sie nahmen ihn nicht in die Gräber der Könige Israel. Und Ezechias sein Sohn regierte an seiner Statt.

Das neun und zwanzigste Capitel.

I. Dessen Sohn Ezechias eröffnet nach seines Vaters Tod den Tempel: 1. II. Läßt ihn durch die Priester und Leviten reinigen: 12. III. Und GOtt durch viele Brandopfer versöhnen. 22.

1. Und Ezechias fieng an zu regieren, da er fünf und zwanzig Jahre alt war, und regierte neun und zwanzig Jahre zu Jerusalem: seiner Mutter Name war Abia, eine Tochter Zacharia.

2. Und er that, was vor dem Angesichte des HErrn wohlgefällig war, nach allem, was sein Vater David gethan hatte.

3. Im ersten Jahr, und im ersten Monath seiner Regierung eröffnete er die Thüren am Hause des HErrn, und besserte sie:

4. Und er führte die Priester und Leviten herzu, und brachte sie zusammen in die Straße gegen Aufgang.

5. Und er sprach zu ihnen: Höret mich ihr Leviten, und heiliget euch, und reiniget das Haus des HErrn des GOttes eurer Väter, und schaffet alle Unsauberkeit aus dem Heiligthum hinweg.

6. Unsere Väter haben gesündiget, und Böses gethan vor dem Angesichte des HErrn unsers GOttes, und haben ihn verlassen: ihr Angesicht haben sie abgekehrt von dem

---

†. 19. *Eoquod nudasset eum auxilio.* Populum sc. Achaz nudavit auxilio divino & humano; quia cultum Dei abjecit, & thesauros misit ad Assyrios. Si cupis aliam rationem, vid. Tirin.

†. 21. *Clausit* Achaz *januas templi Dei*, ne quis ad sacrificandum ingrederetur: *& fecit sibi altaria in universis angulis* i. locis Jerusalem.

†. 27. *Neque receperunt in sepulchra Regum*, quæ erant in monte Sion.

CAPUT XXIX.

†. 1. *Nomen matris ejus* sc. Ezechiæ *Abia, filia Zachariæ*, Pontificis, quem Joas occiderat: ita Hieron. in Tradit.

†. 3. *Ipse anno & mense primo*, i. Anno primo & mense primo. *Quas clauserat pater ejus Achaz*, ex cap. 28. v. 24.

†. 4. *Et congregavit eos in plateam orientalem.* In vestibulum portæ præcipuæ templi, quæ ad Orientem posita erat.

†. 5. *Auferte omnem immunditiam*, i. omnia ad idololatriam pertinentia.

dem Tabernackel des HErrn, und haben ihm den Rücken gewendet:

7. Sie haben die Thüren versperret, die im Vorhofe waren, und die Lampen ausgelöschet, und das Rauchwerk nicht angezündet, noch im Heiligthum dem GOtt Israel Brandopfer geopfert.

8. Derowegen ist der Grimm des HErrn über Juda und Jerusalem heftig angegangen, und er hat sie zur Zerstreuung und zum Untergange übergeben, und zur Verachtung, wie ihr selbst mit euren Augen sehet.

9. Sehet, unsere Väter sind durch das Schwert gefallen, unsere Söhne, und unsere Töchter, und Weiber sind gefänglich hinweggeführet, um dieses Lasters willen.

10. Derowegen gefällt mir nun, daß wir einen Bund eingehen mit dem HErrn, dem GOtt Israel, so wird er den Grimm seines Zorns von uns abwenden.

11. Meine Kinder versäumet nicht: euch hat der HErr erwählet, daß ihr vor ihm stehen sollet, und ihm dienen, und ihn ehren, und ihm Rauchwerk anzünden.

II. 12. Da machten sich die Leviten auf: Mahath, der Sohn Amasai, und Joel, der Sohn Azariä, von den Kindern Caath. Und von den Kindern Merari, Cis, der Sohn Abdi, und Azarias, der Sohn Jalaleel. Aber von den Kindern Gerson, Joah, der Sohn Zemma, und Eden, der Sohn Joah.

13. Aber von den Kindern Elisaphan, Samri und Jahiel. Auch von den Kindern Asaph, Zacharias, und Mathanias.

14. Ingleichen von den Kindern Heman, Jahiel, und Semei. Auch von den Kindern Idithun, Semeias und Oziel.

15. Und sie versammelten ihre Brüder, und heiligten sich, und giengen hinein nach dem Befehl des Königs, und nach dem Geboth des HErrn, das Haus GOttes auszusöhnen.

16. Auch giengen die Priester in den Tempel des HErrn, denselbigen zu heiligen, und trugen alle Unsauberkeit hinaus, so sie inwendig im Vorhofe am Hause des HErrn fanden, welche die Leviten aufhuben, und hinaustrugen an den Bach Cedron.

17. Sie fiengen aber an zu reinigen am ersten Tage des ersten Monaths, und am achten Tage desselbigen Monaths giengen sie in das Vorgebäude am Tempel des HErrn, und heiligten den Tempel in acht Tagen, und am sechszehenten Tage desselbigen Monaths haben sie das angefangene Werk vollendet.

18. Da giengen sie zum Könige Ezechia hinein, und sprachen zu ihm: Wir haben das ganze Haus des HErrn geheiliget, auch den Altar des Brandopfers mit seinen Geschirren, und den Tisch der Schaubrode mit allen seinen Geschirren,

19. Und alle Geräthschaft des Tempels, die der König Achaz bey seiner Regierung verunreiniget hatte, nachdem er in die Sünde gerathen war: und siehe, es ist alles ausgelegt vor dem Altar des HErrn.

20. Und der König Ezechias stund auf am Morgen früh, und versammelte alle Obersten der Stadt, und gieng hinauf in das Haus des HErrn:

21. Und sie opferten zugleich sieben Ochsen, und sieben Widder, und sieben Lämmer, und sieben Böcke für die Sünde, für das Königreich, für das Heiligthum, und für Juda. Und er sagte den Priestern, den Söhnen Aarons, daß sie auf dem Altar des HErrn opferten.

III. 22. Da schlachteten sie die Ochsen, und die Priester huben das Blut auf, und gossen es auf den Altar, auch schlachteten sie die Widder, und gossen ihr Blut auf den Altar: sie opferten auch die Lämmer, und gossen das Blut auf den Altar.

suas a tabernaculo Domini, & præbuerunt dorsum:

7. Clauserunt ostia, quæ erant in porticu, & extinxerunt lucernas, incensumque non adolaverunt, & holocausta non obtulerunt in sanctuario Deo Israël.

8. Concitatus est itaque furor Domini super Judam & Jerusalem, tradiditque eos in commotionem, & in interitum, & in sibilum, sicut ipsi cernitis oculis vestris.

9. En, corruerunt patres nostri gladiis, filii nostri, & filiæ nostræ, & conjuges captivæ ductæ sunt propter hoc scelus.

10. Nunc ergo placet mihi, ut ineamus fœdus cum Domino Deo Israël, & avertet a nobis furorem iræ suæ.

11. Filii mei nolite negligere: vos elegit Dominus, ut stetis coram eo, & ministretis illi, colatisque eum, & cremetis ei incensum.

III. 12. Surrexerunt ergo Levitæ: Mahath filius Amasai, & Joel filius Azariæ de filiis Caath. Porro de filiis Merari, Cis filius Abdi, & Azarias filius Jalaleel. De filiis autem Gerson, Joah filius Zemma, & Eden filius Joah.

13. At vero de filiis Elisaphan, Samri, & Jahiel. De filiis quoque Asaph, Zacharias, & Mathanias.

14. Nec non de filiis Heman, Jahiel, & Semei. Sed & de filiis Idithun, Semeias & Oziel.

15. Congregaveruntque fratres suos, & sanctificati sunt, & ingressi sunt juxta mandatum regis & imperium Domini, ut expiarent domum Dei.

16. Sacerdotes quoque ingressi templum Domini ut sanctificarent illud, extulerunt omnem immunditiam, quam intro repererant in vestibulo domus Domini, quam tulerunt Levitæ, & asportaverunt ad torrentem Cedron foras.

17. Cœperunt autem prima die mensis primi mundare, & in die octavo ejusdem mensis ingressi sunt porticum templi Domini, expiaveruntque templum diebus octo, & in die sexta decima mensis ejusdem, quod cœperant, impleverunt.

18. Ingressi quoque sunt ad Ezechiam regem, & dixerunt ei: Sanctificavimus omnem domum Domini, & altare holocausti, vasaque ejus, nec non & mensam propositionis cum omnibus vasis suis,

19. Cunctamque templi suppellectilem, quam polluerat rex Achaz in regno suo, postquam prævaricatus est: & ecce exposita sunt omnia coram altari Domini.

20. Consurgensque diluculo Ezechias rex, adunavit omnes principes civitatis, & ascendit in domum Domini:

21. Obtuleruntque simul tauros septem, & arietes septem, agnos septem, & hircos septem pro peccato, pro regno, pro sanctuario, pro Juda. Dixitque sacerdotibus filiis Aaron, ut offerrent super altare Domini.

III. 22. Mactaverunt igitur tauros, & susceperunt sanguinem Sacerdotes, & fuderunt illum super altare, mactaverunt etiam arietes, & illorum sanguinem super altare fuderunt: immolaverunt-que agnos, & fuderunt super altare sanguinem.

℣. 8. *Tradiditque eos Dominus in commotionem.* Ejectionem, vexationem. Gr. εἰς ἔκστασιν, *in alienationem mentis*; nempe terrores panicos illi immisit.

℣. 13. *De filiis Elisaphan.* Iste erat ex filiis Caath 1. Paral. 6.

℣. 16. *Ingressi templum Domini, ut sanctificarent illud.* Hebr. Interiora domus, quo Levitis intrare non licebat.

℣. 17. *In die octavo - ingressi sunt porticum templi Domini.* Exedris & atriis sanctificatis per dies octo: totidem diebus exteriora templi expiaverunt.

℣. 19. *Exposita sunt omnia.* 70. leg. præparata & sanctificata.

℣. 21. *Obtulerunt - pro peccato, pro regno, pro sanctuario*, pro templi sanctificatione.

23. Applicuerunt hircos pro peccato coram rege, & universâ multitudine, imposueruntque manus suas super eos:

24. Et immolaverunt illos Sacerdotes, & asperserunt sanguinem eorum coram altari pro piaculo universi Israelis. Pro omni quippe Israël præceperat rex, ut holocaustum fieret, & pro peccato.

25. Constituit quoque Levitas in domo Domini, cum cymbalis, & psalteriis, & citharis secundum dispositionem David regis, & Gad Videntis, & Nathan prophetæ: siquidem Domini præceptum fuit per manum prophetarum ejus.

26. Steteruntque Levitæ tenentes organa David, & Sacerdotes tubas.

27. Et jussit Ezechias, ut offerrent holocausta super altare: cumque offerrentur holocausta, cœperunt laudes canere Domino, & clangere tubis, atque in diversis organis, quæ David rex Israel præparaverat, concrepare.

28. Omni autem turba adorante, cantores, & ii, qui tenebant tubas, erant in officio suo, donec compleretur holocaustum.

29. Cumque finita esset oblatio, incurvatus est rex, & omnes, qui erant cum eo, & adoraverunt.

30. Præcepitque Ezechias, & principes Levitis, ut laudarent Dominum sermonibus David, & Asaph Videntis. Qui laudaverunt eum magna lætitia, & incurvato genu adoraverunt.

31. Ezechias autem etiam hæc addidit: Implestis manus vestras Domino, accedite, & offerte victimas, & laudes in domo Domini. Obtulit ergo universa multitudo hostias, & laudes, & holocausta mente devota.

32. Porro numerus holocaustorum, quæ obtulit multitudo, hic fuit, Tauros septuaginta, arietes centum, agnos ducentos.

33. Sanctificaveruntque Domino boves sexcentos, & oves tria millia.

34. Sacerdotes vero pauci erant, nec poterant sufficere, ut pelles holocaustorum detraherent: unde & Levitæ fratres eorum adjuverunt eos, donec impleretur opus, & sanctificarentur antistites. Levitæ quippe faciliori ritu sanctificantur, quam Sacerdotes.

35. Fuerunt ergo holocausta plurima, adipes pacificorum, & libamina holocaustorum: & completus est cultus domus Domini.

36. Lætatusque est Ezechias, & omnis populus, eo quod ministerium Domini esset expletum. De repente quippe hoc fieri placuerat.

CAPUT XXX.

I. Ezechias missis in omnem Israel & Judam nuntiis, populum exhortatur ad immolandum Phase: 1. II. Nuntii a quibus subsannantur. 10. III. Solemnitas azymorum bis septem diebus plurimis oblatis victimis celebratur. 15.

†Eodem An. 3278. 1. Misit quoque Ezechias ad omnem Israel & Judam: † scripsitque epistolas ad Ephraim & Manassen, ut venirent ad domum

23. Sie brachten auch die Böcke zum Sündopfer vor den König, und vor die ganze Gemeinde, und legten ihre Hände auf sie:

24. Und die Priester opferten sie, und sprengten ihr Blut vor dem Altar zur Aussöhnung für ganz Israel. Denn der König hatte befohlen, daß man für ganz Israel Brandopfer, und Opfer für die Sünde thun sollte.

25. Er stellete auch die Leviten im Hause des HErrn, mit Cymbaln und Psaltern, und Harpfen nach der Ordnung des Königs Davids, und Gad des Sehers, und Nathans des Propheten: denn es war des HErrn Befehl durch die Hand seiner Propheten.

26. Und die Leviten stunden, und hielten die Instrumente Davids, aber die Priester die Posaunen.

27. Und Ezechias befahl, daß sie die Brandopfer auf dem Altar opferten: und als die Brandopfer geopfert wurden, fiengen sie an dem HErrn Lob zu singen, und mit den Posaunen zu schallen, und mit allerhand Instrumenten, welche David der König Israel bereitet hatte, ein Geläute zu machen.

28. Indem aber die ganze Schaar anbethete, waren die Sänger sammt denen, so die Posaunen hatten, in ihrem Amte, bis das Brandopfer vollendet war.

29. Nachdem nun das Opfer vollzogen war, bog sich der König sammt allen, die bey ihm waren, und betheten an.

30. Und Ezechias sammt den Fürsten befohlen den Leviten, daß sie den HErrn lobeten mit den Worten Davids, und Asaphs des Sehers. Und sie lobeten ihn mit großer Freude, und bogen die Knye, und betheten an.

31. Ezechias aber that noch diese Worte hinzu: Ihr habt eure Hände dem HErrn gefüllet, trettet herzu, und opfert die Schlachtopfer, und Lobopfer im Hause des HErrn. Also opferte die ganze Schaar Schlachtopfer und Lobopfer, und Brandopfer mit andächtigem Herzen.

32. Und die Zahl der Brandopfer, welche die Gemeinde opferte, war diese, siebenzig Ochsen, hundert Widder, und zweyhundert Lämmer.

33. Auch heiligten sie dem HErrn sechshundert Rinder, und dreytausend Schafe.

34. Aber die Priester waren in geringer Anzahl, daß ihrer nicht genug waren, den Brandopfern die Haut abzuziehen: darum ihnen auch die Leviten, ihre Brüder, die Hand reichten, bis das Werk vollzogen ward, und bis sich die Priester heiligten. Sintemal die Leviten auf etwas leichtere Weise geheiliget werden, dann die Priester.

35. Also waren sehr viele Brandopfer, sammt dem Fett der Friedopfer, und den Trankopfern bey den Brandopfern: also ward der Dienst des Hauses des HErrn vollendet.

36. Und Ezechias erfreute sich sammt allem Volke, daß der Dienst des HErrn vollzogen war. Denn es war für rathsam angesehen, daß es in der Eil geschehen sollte.

Das dreyßigste Capitel.

I. Ezechias läßet durch seine Bothen ganz Juddam und Israel nach Jerusalem zum Opferfest berufen: 1. II. Deren Ermahnung etliche verspotten, viele aber folgen. 10. III. Das Osterfest wird vierzehen Tage mit höchstem Gepränge gehalten. 15.

1. Und Ezechias schickte aus zum ganzen Israel und Juda: er schrieb auch Briefe an Ephraim und Manasse, daß sie kämen zum Hause des HErrn gen Jerusalem,

---

¥. 26. *Tenentes organa David.* i. instrumenta musica a David inventa.

¥. 30. *Præcepitque Ezechias - ut laudarent Dominum sermonibus David* i. e. *in Psalmis*, ex quibus sunt duodecim, qui Asaph inscribuntur ab eo forte compositi; aut a choro, cui præerat, canebantur.

¥. 31. *Implestis manus vestras Domino*, i. *Sacrati estis Deo*; aliud alibi hæc verba significant. Sed videtur populum ipsum alloqui, qui venerant non vacui, sed cum muneribus. *Offerte victimas & laudes*: nam laudes Dei & gratiarum actiones sunt Deo gratæ victimæ. *Obtulit ergo universa multitudo*; quibus verbis palam fit non Sacerdotes, sed multitudinem a Rege compellari.

¥. 33. *Sanctificaverunt Domino boves sexcentos*, qui Deo erant immolandi.

¥. 34. *Ut sanctificarentur antistites*, i. Sacerdotes, qui præerant Levitis.

¥. 35. *Et completus est cultus domus Domini.* Rite cœpit exerceri ministerium in domo Domini, quod antea desierat.

¥. 36. *De repente quippe hoc fieri placuerat.* Hebr. & Sept. *quia extemplo factum est verbum*, id est, res omnis instaurata & completa est.

rusalem, und dem HErrn, dem GOtt Israel Phase hielten.

2. Und der König sammt den Obersten, und der ganzen Gemeinde zu Jerusalem hielten Rath, und beschlossen, im andern Monath das Phase zu halten.

3. Denn sie hattens zu seiner Zeit nicht halten können, weil der Priester nicht so viel geheiliget waren, daß ihrer genug dazu wären, so war auch das Volk zu Jerusalem noch nicht zusammengekommen.

4. Also gefiel das Wort dem Könige wohl, und der ganzen Gemeinde:

5. Und sie beschlossen, daß sie Bothen aussenden wollten in ganz Israel, von Bersabee bis gen Dan, daß sie kämen, und dem HErrn, dem GOtt Israel, zu Jerusalem das Phase hielten: denn ihrer viele hatten nicht gethan, wie es im Gesetz vorgeschrieben ist.

6. Und die laufende Bothen giengen aus mit Briefen, auf des Königs und seiner Fürsten Befehl, in ganz Israel und Juda, und riefen öffentlich aus, wie der König befohlen hatte: Ihr Kinder Israel, bekehret euch wiederum zu dem HErrn, dem GOtt Abrahams, und Isaac, und Israel, so wird er sich zu den übrigen kehren, die der Hand des Königs von Assyrien entronnen sind.

7. Werdet nicht wie eure Väter und Brüder, die vom HErrn dem GOtt ihrer Väter abgewichen sind, der sie zum Untergang übergeben hat, wie ihr selbst sehet.

8. Verhärtet eure Nacken nicht, wie eure Väter: gebet dem HErrn die Hand, und kommet zu seinem Heiligthum, das er geheiliget hat ewiglich: dienet dem HErrn dem GOtt eurer Väter, so wird der Grimm seines Zorns von euch abgewendet werden.

9. Denn wenn ihr euch zum HErrn wiederum bekehret, so werden eure Brüder, und eure Kinder Barmherzigkeit haben vor ihren Herren, die sie gefänglich hinweggeführet haben, und werden wiederum in dieß Land kommen. Der HErr euer GOtt ist gütig und barmherzig, und er wird sein Angesicht nicht von euch wenden, wenn ihr euch zu ihm bekehret.

II. 10. Also reiseten die laufende Bothen geschwinde von einer Stadt zur andern, durch das Land Ephraim und Manasse bis zu Zabulon: aber sie verlachten sie, und trieben ihren Spott mit ihnen.

11. Gleichwohl etliche Männer von Aser, und Manasse, und Zabulon folgten diesem Rath, und kamen gen Jerusalem.

12. In Juda aber war die Hand des HErrn, daß er ihnen einerley Herz gab, nach dem Befehl des Königs, und der Fürsten, das Wort des HErrn ins Werk zu richten.

13. Und es kam gen Jerusalem ein großes Volk zusammen, im andern Monath, das Fest der ungesäuerten Brode zu halten:

14. Und sie machten sich auf, und zerstöhrten die Altäre so zu Jerusalem, und kehreten alles um, darauf den Abgöttern Rauchwerk angezündet ward, und warfens in den Bach Cedron.

III. 15. Sie opferten aber das Phase am vierzehenten Tage des andern Monaths. Nachdem auch die Priester und Leviten endlich geheiliget waren, opferten sie Brandopfer im Hause des HErrn:

16. Und sie stunden in ihrer Ordnung, nach der Anstellung, und nach dem Gesetze Moysis, des Mannes GOttes. Die Priester aber empfiengen das Blut, das man ausgießen sollte, aus den Händen der Leviten,

17. Darum, daß ein groß Volk noch nicht geheiliget war: und daß derowegen die Leviten das Phase für die-

Domini in Jerusalem, & facerent Phase Domino Deo Israel.

2. Inito ergo consilio regis & principum, & universi cœtus Jerusalem, decreverunt, ut facerent Phase mense secundo.

3. Non enim potuerant facere in tempore suo, quia sacerdotes, qui possent sufficere, sanctificati non fuerant, & populus nondum congregatus fuerat in Jerusalem.

4. Placuitque sermo regi, & omni multitudini:

5. Et decreverunt, ut mitterent nuntios in universum Israel de Bersabee usque Dan, ut venirent, & facerent Phase Domino Deo Israel in Jerusalem: multi enim non fecerant, sicut lege præscriptum est.

6. Perrexeruntque cursores cum epistolis ex regis imperio, & principum ejus, in universum Israel & Judam, juxta id, quod rex jusserat, prædicantes: Filii Israel, revertimini ad Dominum Deum Abraham, & Isaac, & Israel, & revertetur ad reliquias, quæ effugerunt manum regis Assyriorum.

7. Nolite fieri sicut patres vestri & fratres, qui recesserunt a Domino Deo patrum suorum, qui tradidit eos in interitum, ut ipsi cernitis.

8. Nolite indurare cervices vestras, sicut patres vestri: tradite manus Domino, & venite ad sanctuarium ejus, quod sanctificavit in æternum: servite Domino Deo patrum vestrorum, & avertetur a vobis ira furoris ejus.

9. Si enim vos reversi fueritis ad Dominum, fratres vestri, & filii habebunt misericordiam coram dominis suis, qui illos duxerunt captivos, & revertentur in terram hanc. Pius enim & clemens est Dominus Deus vester, & non avertet faciem suam a vobis, si reversi fueritis ad eum.

II. 10. Igitur cursores pergebant velociter de civitate in civitatem, per terram Ephraim & Manasse usque ad Zabulon: illis irridentibus & subsannantibus eos.

11. Attamen quidam viri ex Aser, & Manasse, & Zabulon, acquiescentes consilio, venerunt Jerusalem.

12. In Juda vero facta est manus Domini, ut daret eis cor unum, ut facerent juxta præceptum regis & principum, verbum Domini.

13. Congregatique sunt in Jerusalem populi multi, ut facerent solemnitatem azymorum, in mense secundo:

14. Et surgentes destruxerunt altaria, quæ erant in Jerusalem, atque universa, in quibus idolis adolebatur incensum, subvertentes, projecerunt in torrentem Cedron.

III. 15. Immolaverunt autem Phase quartadecima die mensis secundi. Sacerdotes quoque, atque Levitæ tandem sanctificati, obtulerunt holocausta in domo Domini:

16. Steteruntque in ordine suo juxta dispositionem, & legem Moysi hominis Dei. Sacerdotes vero suscipiebant effundendum sanguinem de manibus Levitarum,

17. Eo quod multa turba sanctificata non esset: & idcirco immolarent Levitæ Phase

CAPUT XXX.

℣. 2. *Decreverunt, ut facerent Phase mense secundo.* Juxta legem Numer. 9. Propter legales immunditias primo mense a nonnullis fieri non potuerat; cum Jerosolymæ deessent Sacerdotes initiati & consecrati juxta ritus præscriptos Lev. 8. nec populus esset congregatus; visum est in secundum mensem differre Paschatis solemnitatem.

℣. 5. *Multi non fecerant sicut præscriptum*, i. debito ritu & tempore.

℣. 6. *Et revertetur* Deus sc. savendo *ad reliquias, quæ effugerunt manum Assyriorum.* Quinque tribus regnante Achaz abductæ fuerant, reliquas Teglathphalassar reliquerat.

℣. 8. *Nolite indurare cervices vestras - tradite manus.* Non detrectetis jugum, sed sitis obedientes.

℣. 15. *Sacerdotes atque Levitæ tandem.* Hebr. Pudore affecti ob negligentiam suam, cum viderent populi alacritatem, *sanctificati* sunt.

℣. 17. *Immolarent Levitæ Phase his*, seu pro his, qui non erant purificati.

Phase his, qui non occurrerant sanctificati Domino.

18. Magna etiam pars populi de Ephraim, & Manasse, & Issachar, & Zabulon, quæ sanctificata non fuerat, comedit Phase, non juxta quod scriptum est. Et oravit pro eis Ezechias, dicens: Dominus bonus propitiabitur

19. Cunctis, qui in toto corde requirunt Dominum Deum patrum suorum, & non imputabit eis, quo minus sanctificati sunt.

20. Quem exaudivit Dominus, & placatus est populo.

21. Feceruntque filii Israel, qui inventi sunt in Jerusalem, solemnitatem azymorum septem diebus in lætitia magna, laudantes Dominum per singulos dies: Levitæ quoque, & Sacerdotes, per organa, quæ suo officio congruebant.

22. Et locutus est Ezechias ad cor omnium Levitarum, qui habebant intelligentiam bonam super Domino: & comederunt septem diebus solemnitatis, immolantes victimas pacificorum, & laudantes Dominum Deum patrum suorum.

23. Placuitque universæ multitudini, ut celebrarent etiam alios dies septem: quod & fecerunt cum ingenti gaudio.

24. Ezechias enim rex Juda præbuerat multitudini mille tauros, & septem millia ovium: principes vero dederant populo tauros mille, & oves decem millia. Sanctificata est ergo sacerdotum plurima multitudo,

25. Et hilaritate perfusa omnis turba Juda, tam Sacerdotum & Levitarum, quam universæ frequentiæ, quæ venerat ex Israel: proselytorum quoque de terra Israel, & habitantium in Juda.

26. Factaque est grandis celebritas in Jerusalem, qualis a diebus Salomonis filii David regis Israel in urbe non fuerat.

27. Surrexerunt autem Sacerdotes atque Levitæ benedicentes populo: & exaudita est vox eorum, pervenitque oratio in habitaculum sanctum cœli.

CAPUT XXXI.

I. Populus idola lucosque in Juda & Ephraim demolitur. 1. II. Ezechias Sacerdotes & Levitas restituit in ordinem ministerii: 2. III. Populo largiter offerente, constituit, qui servarent ac Levitico generi oblata distribuerent. 8.

† *Eodem Anno* 3278.

1. Cumque hæc fuissent rite celebrata, egressus est omnis Israel †, qui inventus fuerat in urbibus Juda, & fregerunt simulacra, succideruntque lucos, demoliti sunt excelsa, & altaria destruxerunt, non solum de universo Juda & Benjamin, sed & de Ephraim quoque & Manasse, donec penitus everterent: reversique sunt omnes filii Israel in possessiones & civitates suas.

II. 2. Ezechias autem constituit turmas sacerdotales, & Leviticas per divisiones suas, unumquemque in officio proprio, tam Sacerdotum videlicet quam Levitarum, ad holocausta, & pacifica, ut ministrarent & confiterentur, canerentque in portis castrorum Domini.

3. Pars autem regis erat, ut de propria ejus substantia offerretur holocaustum, mane semper & vespere: sabbatis quoque & Calen-

jenige opferten, die noch nicht geheiliget vor den HErrn gekommen waren.

18. Denn ein großer Theil des Volks von Ephraim, und Manasse, und Issachar, und Zabulon, die nicht geheiliget waren, aß das Phase nicht auf die Weise, wie geschrieben ist. Und Ezechias bath für dieselbe, und sprach: Der gütige HErr wird Gnade erzeigen

19. Allen, welche von ganzem Herzen den HErrn, den GOtt ihrer Väter, suchen, und wirds ihnen nicht zurechnen, daß sie nicht genugsam geheiliget sind.

20. Und der HErr erhörte ihn, und ward dem Volke gnädig.

21. Und die Kinder Israel, die zu Jerusalem gefunden wurden, hielten das Fest der ungesäuerten Brode sieben Tage lang mit großer Freude, und lobten den HErrn täglich, wie auch die Leviten und Priester mit den Instrumenten, die zu ihrem Amte dienten.

22. Und Ezechias redete zum Herzen aller Leviten, die des HErrn gute Erkenntniß hatten: und sie aßen die sieben Tage des Fests, und schlachteten die Friedopfer, und lobten den HErrn den GOtt ihrer Väter.

23. Und die ganze Gemeinde ließ sich gefallen, noch sieben andere Tage lang Fest zu halten: das sie auch thaten in großer Freude.

24. Denn Ezechias, der König Juda, gab dem Volke tausend Ochsen, und siebentausend Schafe: die Fürsten aber gaben dem Volke tausend Ochsen, und zehentausend Schafe. Also heiligte sich eine große Menge der Priester,

25. Und die ganze Schaar Juda, sowohl die Priester und Leviten, als auch die ganze Gemeinde, die aus Israel gekommen war: auch die beschnittene Fremdlinge aus dem Lande Israel, und die in Juda wohnten, waren voller Freude.

26. Und ward ein sehr groß Fest zu Jerusalem gehalten, desgleichen von den Tagen Salomons, des Sohns Davids, des Königs Israel, in dieser Stadt nicht gewesen war.

27. Und die Priester und Leviten stunden auf, und segneten das Volk: und ihre Stimme ward erhört, und ihr Gebeth kam zu der heiligen Wohnung des Himmels.

Das ein und dreyßigste Capitel.

I. Die Abgötterey wird durch ganz Juda und Israel vertilget. 1. II. Ezechias setzt die Priester und Leviten in ihre Aemter und Würde: 2. III. Macht Anordnung, wie der Vorrath des Opfers soll ausgetheilt werden. 8.

I. Als nun dieß gebührlich verrichtet war, zogen alle Kinder Israel aus, welche in den Städten Juda befunden wurden, und zerbrachen die abgöttischen Bilder, und hieben die dunkle Wälder ab, und verwüsteten die Höhen, und zerstöhrten die Altäre, nicht allein in ganz Juda und Benjamin, sondern auch in Ephraim und Manasse, bis sie es ganz vertilgeten: und alle Kinder Israel kehrten wieder um zu ihren Gütern, und Städten.

II. 2. Ezechias aber verordnete die Schaaren der Priester und Leviten nach ihrer Austheilung, einen jeglichen zu seinem eignen Amte, nämlich sowohl zum Amte der Priester, als der Leviten zu den Brandopfern, und Friedopfern, damit sie dienten, auch dankten, und lobsungen in den Thoren des Heerlagers des HErrn.

3. Aber dem König für seinen Theil lag ob, daß von seinem eignen Gut das Brandopfer Morgens und Abends für und für geopfert wurde: auf die Sabbathe, und Neu-

---

℣. 20. *Et placatus est populo.* 70. leg. sanavit populum.

℣. 22. *Qui habebant intelligentiam bonam super Domino.* Qui erga cultum Domini erant bene dispositi; vel, ut aliis placet, locutus est ad peritos cantieorum & rituum divinorum.

℣. 23. *Placuit - ut celebrarent etiam alios septem dies*, ut eos instruerent.

℣. 27. *Pervenitque oratio in habitaculum Sanctum cœli.* Figurata est locutio, qua orationem eorum exanditam esse a Deo insinuatur. Deus ubique adest, sed peculiari quadam ratione in cœlo habitare dicitur, quod ibi gloriam suam beatis spiritibus exhibeat. Sacerdotes & Levitæ benedictionem suam orationibus & canticis sociarunt-

CAPUT XXXI.

℣. 2. *Ut ministrarent - canerentque in portis castrorum Domini.* In templi portis, quo Sacerdotes & Levitæ per vices & turmas instar militum conveniebant. 70. *in portis, & in atriis domus Domini.*

℣. 3. *Pars autem Regis erat.* Ita divisit Rex ministeria, ut ipse non maneret immunis, sed in se suscepit curam, ut juge holocaustum fieret, & aliæ hostiæ de sua substantia.

Neumonathe, und andere Festtage, wie im Gesetze Moysis geschrieben ist.

4. Er befahl auch dem Volke, das zu Jerusalem wohnte, daß sie den Priestern und Leviten ihren Theil gäben, damit sie fleißig dem Gesetze des HErrn auswarten könnten.

5. Da dieß dem gemeinen Volke zu Ohren kam, brachten die Kinder Israel viele Erstlinge von Früchten, Wein, Oel und Honig, und opferten auch den Zehenden von allem, was die Erde hervorbringet.

6. Und die Kinder Israel und Juda, die in den Städten Juda wohnten, brachten auch Zehende von Rindern und Schafen, den Zehenden von dem Geheiligten, das sie dem HErrn ihrem GOtt gelobt hatten: dieß alles trugen sie herbey, und machten sehr viele Haufen.

7. Im dritten Monathe fiengen sie an den Grund der Haufen zu legen, und vollendeten sie im siebenten Monath.

III. 8. Als nun Ezechias und seine Fürsten hereinkamen, sahen sie die Haufen, und preiseten den HErrn, und sein Volk Israel.

9. Und Ezechias fragte die Priester und Leviten, warum die Haufen also gelegt wären?

10. Da antwortet ihm Azarias, der Hohepriester vom Geschlechte Sadoc, und sprach: Von der Zeit, daß man angefangen hat die Erstlinge im Hause des HErrn zu opfern, haben wir gegessen, und sind satt worden, und es ist sehr viel übergeblieben, darum, daß der HErr sein Volk gesegnet hat: dieß aber, was du siehest, ist die Völle desjenigen, was übergeblieben ist.

11. Und Ezechias befahl, daß man Scheuren am Hause des HErrn zubereiten sollte. Da sie das gethan hatten,

12. Trugen sie treulich hinein sowohl die Erstlinge, als die Zehenden, und alles, was sie gelobt hatten. Aber hierüber war Chonenias, der Levit, der Oberste, und Semei sein Bruder der andere:

13. Nachdem war Jahiel, und Azarias, und Nahath, und Asael, und Jerimoth, auch Jozabad, und Eliel, und Jesmachias, Mahath, und Banajas, die Vorsteher unter der Hand Chonenia, und Semei seines Bruders, nach dem Befehl des Königs Ezechia, und Azaria, des Hohenpriesters im Hause GOttes, denen alles zugehörte.

14. Core aber, der Sohn Jemna, ein Levit, der Thürhüter am Thore gegen Aufgang, war über die Dinge gesetzt, die dem HErrn freywillig geopfert wurden, auch über die Erstlinge, und über das Geheiligte in das Heilige der Heiligen:

15. Und unter seiner Aufsicht waren Eden, und Benjamin, Jesue, und Semeias, auch Amarias und Sechenias, in den Städten der Priester, daß sie ihren Brüdern, sowohl den Kleinen als den Großen ihre Theile treulich austheilen sollten,

16. Ausgenommen die Knäblein von drey Jahren, und darüber, sonst allen, die zum Tempel des HErrn eingiengen, und alles verrichteten, was sich Tag für Tag gebührte im Dienste, und in den Gebräuchen, nachdem sie ausgetheilet waren:

17. Den Priestern nach ihren Geschlechten, und den Leviten von zwanzig Jahren, und darüber, nach ihrer Ordnung, und ihren Schaaren,

18. Dazu dem ganzen Haufen, sowohl den Weibern, als ihren Söhnen und Töchtern, wurde treulich von der geheiligten Speise dargereichet.

dis, & solemnitatibus cæteris, sicut scriptum est in lege Moysi.

4. Præcepit etiam populo habitantium Jerusalem, ut darent partes Sacerdotibus, & Levitis, ut possent vacare legi Domini.

5. Quod cum percrebruisset in auribus multitudinis, plurimas obtulere primitias filii Israel frumenti, vini, & olei, mellis quoque, & omnium, quæ gignit humus, decimas obtulerunt.

6. Sed & filii Israel & Juda, qui habitabant in urbibus Juda, obtulerunt decimas boum & ovium, decimasque sanctorum, quæ voverant Domino Deo suo: atque universa portantes, fecerunt acervos plurimos.

7. Mense tertio cœperunt acervorum jacere fundamenta, & mense septimo † compleverunt eos. † *Ineunte Anno M. 3279.*

III. 8. Cumque ingressi fuissent Ezechias, & principes ejus, viderunt acervos, & benedixerunt Domino ac populo Israel.

9. Interrogavitque Ezechias Sacerdotes & Levitas, cur ita jacerent acervi?

10. Respondit illi Azarias Sacerdos primus de stirpe Sadoc, dicens: Ex quo cœperunt offerri primitiæ in domo Domini, comedimus, & saturati sumus, & remanserunt plurima, eo quod benedixerit Dominus populo suo: reliquiarum autem copia est ista, quam cernis.

11. Præcepit igitur Ezechias, ut præpararent horrea in domo Domini. Quod cum fecissent,

12. Intulerunt tam primitias, quam decimas, & quæcunque voverant, fideliter. Fuit autem præfectus eorum Chonenias, Levita, & Semei frater ejus, secundus:

13. Post quem Jahiel, & Azarias, & Nahath, & Asael, & Jerimoth, Jozabad quoque, & Eliel, & Jesmachias, & Mahath, & Banajas, præpositi sub manibus Choneniæ, & Semei fratris ejus, ex imperio Ezechiæ regis, & Azariæ pontificis domus Dei, ad quos omnia pertinebant.

14. Core vero filius Jemna Levites & janitor Orientalis portæ, præpositus erat iis, quæ sponte offerrebantur Domino, primitiisque & consecratis in Sancta sanctorum:

15. Et sub cura ejus Eden, & Benjamin, Jesue, & Semeias, Amarias quoque & Sechenias in civitatibus Sacerdotum, ut fideliter distribuerent fratribus suis partes, minoribus atque majoribus,

16. Exceptis maribus ab annis tribus & supra, cunctis, qui ingrediebantur templum Domini, & quidquid per singulos dies conducebat in ministerio, atque observationibus juxta divisiones suas:

17. Sacerdotibus per familias, & Levitis a vigesimo anno & supra, per ordines & turmas suas,

18. Universæque multitudini, tam uxoribus, quam liberis eorum utriusque sexus, fideliter cibi, de his, quæ sanctificata fuerant, præbebantur.

19. Sed

---

†. 4. *Præcepit etiam - ut darent partes Sacerdotibus & Levitis.* Præceptum illud de primitiis & decimis in summa rerum perturbatione neglectum, ab Ezechia renovatur. Hujus rei affertur ratio ex jure naturali ducta; ut possent vacare legi Dei, & ministerio suo fungi. Itaque lex positiva addit tantummodo legi naturali certum modum & determinationem quandam. Nam ex naturæ lege, qui communitati ministrat, ab eadem sustentari debet.

†. 6. *Sed & filii Israel & Juda - obtulerunt decimas &c.* Non ad sacrificia, sed ad usus proprios sacerdotum: item decimas, quas Levitæ dabant Sacerdotibus ex decimis, quas acceperant a populo, Numer. 18.

†. 7. *Mense septimo.* Hoc mense collecta fructuum totius anni absolvitur. Exod. 23. v. 16.

†. 10. *Ex quo cœperunt offerri primitiæ.* Hebr. *Terouma*, *Oblatio*, Græcis est *Primitiæ*, id est, primæ fruges Deo offerri & consecrari solitæ.

†. 11. *Præcepit Ezechias, ut præpararent horrea.* i. instaurarent facta a Salomone.

†. 16. *Exceptis maribus ab annis tribus & supra.* i. e. præter pueros, quibus etiam dabatur portio aliqua a tribus annis, cum ablactati fuerant. *Cunctis, qui ingrediebantur templum;* cunctis ministris Domini convenientibus. *In ministerio.* i. pro ministerio, atque *observationibus*, seu officiis.

†. 17. *A vigesimo anno & supra:* quia ea ætate post ædificatum templum ministrare incipiebant.

19. Sed & filiorum Aaron per agros, & suburbana urbium singularum dispositi erant viri, qui partes distribuerent universo sexui masculino de Sacerdotibus, & Levitis.

20. Fecit ergo Ezechias universa, quæ diximus, in omni Juda, operatusque est bonum, & rectum, & verum coram Domino Deo suo.

21. In universa cultura ministerii domus Domini, juxta legem & ceremonias, volens requirere Deum suum in toto corde suo: fecitque, & prosperatus est.

CAPUT XXXII.

I. Sennacherib Judæam invadente, Ezechias populum hortatur fidere in Domino; sed ille minis & blasphemiis nititur eum avertere: Ergo orantibus Ezechia & Isaia post dissipatum ab Angelo exercitum fugiens a filiis occiditur. 1. *II. Ezechias felicitate elatus, Deum offendit:* 24. *III. Tentatur; succedit ei impius filius Manasses.* 31.

†4. *Reg* 18. 13. *Eccli* 48. 20. *Is.* 36. 1. † *Anno M.* 3291. *Ante Chr.* 713.

1. Post quæ & hujuscemodi veritatem †, venit Sennacherib rex Assyriorum, & ingressus Judam, obsedit civitates munitas, volens eas capere.

2. Quod cum vidisset Ezechias, venisse scilicet Sennacherib, & totum belli impetum verti contra Jerusalem,

3. Inito cum principibus consilio, virisque fortissimis, ut obturarent capita fontium, qui erant extra urbem: & hoc omnium decernente sententia,

4. Congregavit plurimam multitudinem, & obturaverunt cunctos fontes, & rivum, qui fluebat in medio terræ, dicentes: Ne veniant reges Assyriorum, & inveniant aquarum abundantiam.

5. Ædificavit quoque, agens industrie, omnem murum, qui fuerat dilapatus, & extruxit turres desuper, & forinsecus alterum murum: instauravitque Mello in civitate David, & fecit universi generis armaturam & clypeos:

6. Constituitque principes bellatorum in exercitu, & convocavit universos in platea portæ civitatis, ac locutus est ad cor eorum, dicens:

7. Viriliter agite, & confortamini: nolite timere, nec paveatis regem Assyriorum, & universam multitudinem, quæ est cum eo: multo enim plures nobiscum sunt, quam cum illo.

8. Cum illo enim est brachium carneum: nobiscum Dominus Deus noster, qui auxiliator est noster, pugnatque pro nobis. Confortatusque est populus hujuscemodi verbis Ezechiæ regis Juda.

9. Quæ postquam gesta sunt, misit Sennacherib rex Assyriorum servos suos in Jerusalem (ipse enim cum universo exercitu obsidebat Lachis) ad Ezechiam regem Juda, & ad omnem populum, qui erat in urbe, dicens:

10. Hæc dicit Sennacherib rex Assyriorum: In quo habentes fiduciam sedetis obsessi in Jerusalem?

11. Nunc Ezechias decipit vos, ut tradat morti in fame & siti, affirmans, quod Dominus Deus vester liberet vos de manu regis Assyriorum?

12. Numquid non iste est Ezechias, qui destruxit excelsa illius, & altaria, & præcepit Juda & Jerusalem, dicens: Coram altari uno adorabitis, & in ipso comburetis incensum?

19. Es waren auch Männer verordnet von den Kindern Aaron auf dem Lande und in den Vorstädten aller Städte, daß sie allen Mannsbildern von Priestern und Leviten ihre Theile austheilten.

20. Also vollbrachte Ezechias alles, was gesagt worden, im ganzen Juda, und that vor dem HErrn seinem GOtt, was gut, und recht, und wahrhaft ist.

21. Und er wollte in aller Uebung des Diensts im Hause des HErrn, nach dem Gesetz und nach den Ceremonien seinen GOtt von seinem ganzen Herzen suchen: das that er auch, und es ist ihm wohl gegangen.

Das zwey und dreyßigste Capitel.

1. Sennacherib überziehet Judäam, lästert durch seine Gesandten den HErrn: derewegen schlägt ein Engel in einer Nacht von seinem Kriegsheer hundert und achtzigtausend Mann, und seine Söhne tödteten ihn. 1. II. Ezechiä Krankheit, Hoffarth, Macht, und Reichthum: 24. III. Wird von GOtt verlassen, und bekömmt zum Nachfolger seinen Sohn Manasse. 31.

1. Nachdem dieß, und dergleichen Dinge treulich verrichtet waren, kam Sennacherib, der König in Assyrien, und zog in das Land Juda, und belagerte die vesten Städte, vorhabens, dieselbige einzunehmen.

2. Da das Ezechias sah, daß nämlich Sennacherib gekommen war, und die ganze Kriegsmacht wider Jerusalem gerichtet war,

3. Nahm er Rath mit den Fürsten und tapfersten Männern, daß sie die Häupter * der Brunnen verstopfen sollten, die ausser der Stadt waren: da sie das nun alle einmüthig beschlossen, * Quellen.

4. Versammelte er eine große Menge, und sie verstopften alle Brunnen, auch den Bach der mitten im Lande floß, und sprachen: Damit die Könige von Assyrien nicht kommen, und Ueberfluß an Wasser finden.

5. Und er wandte großen Fleiß an, und bauete alle Mauren, die verfallen waren, und machte Thürne darauf, und draußen noch eine andere Mauer: auch besserte er Mello an der Stadt Davids, und machte allerley Waffen und Schilde:

6. Und er verordnete Obersten über die Kriegsleute im Heere, und forderte sie alle zusammen in der Gasse am Thore der Stadt, und redete ihnen zu Herzen, und sprach:

7. Handelt männlich, und seyd stark: fürchtet euch nicht, und seyd nicht zaghaft vor dem König von Assyrien, und vor dem ganzen Haufen, der bey ihm ist: denn es sind mit uns vielmehr, als mit ihm.

8. Denn mit ihm ist ein fleischlicher Arm: aber mit uns ist der HErr unser GOtt, der unser Helfer ist, und streitet für uns. Mit solchen Worten Ezechiä, des Königs Juda, ward das Volk gestärket.

9. Nach diesen Geschichten sandte Sennacherib, der König von Assyrien, seine Knechte gen Jerusalem (denn er selbst lag mit dem ganzen Heere vor Lachis) zu Ezechia dem König Juda, und zu allem Volk, das in der Stadt war, und sprach:

10. Dieß sagt Sennacherib, der König von Assyrien: Worauf habt ihr euer Vertrauen, die ihr zu Jerusalem bleibet, und seyd belagert?

11. Betrüget euch nicht Ezechias, daß er euch mit Hunger und Durst in den Tod übergebe, da er spricht, daß euch der HErr euer GOtt aus der Hand des Königs von Assyrien erretten werde?

12. Ist nicht der Ezechias, der seine Höhe und Altäre zerstöhret hat, und hat Juda und Jerusalem befohlen, und gesagt: Ihr sollet vor einem Altar anbethen, und auf demselben sollet ihr Rauchwerk anzünden?

13. Wisset

℣. 21. *Juxta legem & cæremonias.* Hebr. & 70. præcepta.

CAPUT XXXII.

℣. 1. *Post quæ & hujuscemodi veritatem venit Sennacherib.* Post tam integram Ezechiæ justitiam graves sunt consecutæ tentationes: vel forte rerum narratarum veritas intelligitur.

℣. 3. *Capita fontium.* i. scaturigines præcipuas. *Et rivum, uti v. 4. in medio terræ.* Hic rivus erat vicinus Jerusalem, & vocatur infra v. 30. Fons Gihon, putaturque idem esse qui Siloe.

℣. 7. *Multo plures nobiscum sunt.* Quod intelligi potest de exercitu Angelorum, vel de auxilio Dei.

℣. 9. *Misit Sennacherib,* ab expeditione Ægyptiaca contra Sethonem in Palæstinam reversus. vid. Isa. 20.

13. Wisset ihr nicht, was ich und meine Väter allen Völkern der Lande gethan haben? sind auch die Götter der Heyden, und aller Lande so mächtig gewesen, daß sie ihre Lande aus meiner Hand haben erlösen können?

14. Wer ist von allen Göttern der Heyden, die meine Väter verwüstet haben, der sein Volk aus meiner Hand hat erretten können, daß euch euer GOtt auch aus dieser Hand soll erretten können?

15. Darum lasset euch von Ezechia nicht betrügen, mit eiteln Worten bereden, und in Schimpf führen, und glaubet ihm nicht. Denn so kein GOtt aller Völker und Königreiche sein Volk aus meiner Hand, und aus der Hand meiner Väter hat erlösen können, so wird auch folgen, daß euch euer GOtt aus meiner Hand nicht wird erretten können.

16. Viele andere Dinge mehr redeten seine Knechte wider GOtt den HErrn, und wider Ezechiam seinen Knecht.

17. Er schrieb auch Briefe, die voller Lästerung waren wider den HErrn den GOtt Israel, und er redete also wider ihn: Gleichwie die Götter der andern Völker ihr Volk nicht haben aus meiner Hand erretten können, also wird auch der GOtt Ezechiä sein Volk aus dieser Hand nicht erretten können.

18. Ueberdas rief er mit lauter Stimme in jüdischer Sprache gegen dem Volke, das auf der Mauer zu Jerusalem war, damit er sie erschrecken, und die Stadt gewinnen möchte.

19. Und er redete wider den GOtt Jerusalems, wie wider die Götter der Völker im Lande, die von Menschen Händen gemacht sind.

20. Aber der König Ezechias, und Isaias, der Sohn Amos, der Prophet, betheten wider diese Gotteslästerung, und riefen überlaut bis in den Himmel.

21. Und der HErr sandte einen Engel, der erschlug alle starke Männer, und Kriegsleute, auch den Obersten über das Heer des Königs von Assyrien: und er zog mit Schanden wiederum zurück in sein Land. Und als er in das Haus seines Gottes gieng, erschlugen ihn seine Söhne mit dem Schwert, die von seinem Leibe gebohren waren.

22. Also errettete der HErr den Ezechias, und die Inwohner Jerusalems, aus der Hand Sennacherib, des Königs von Assyrien, und aus der Hand aller andern, und schaffte ihnen Ruhe von allen Seiten.

23. Auch brachten ihrer viele dem HErrn Gaben, und Opfer gen Jerusalem, und Ezechiä, dem Könige Juda, Geschenke: der nach diesem hoch erhoben ward vor allen Völkern.

II. 24. In denselbigen Tagen war Ezechias krank bis zum Tode, und er bath den HErrn: der erhörte ihn auch, und gab ihm ein Zeichen:

25. Aber er vergalt nicht wieder nach den Gutthaten, die er empfangen hatte: denn sein Herz erhub sich: und der Zorn gieng an wider ihn, und wider Juda und Jerusalem.

26. Und er demüthigte sich hernach, dieweil sein Herz war erhoben gewesen, er sowohl, als die Inwohner Jerusalems: und derowegen kam der Zorn des HErrn über sie nicht in den Tagen Ezechiä.

27. Aber Ezechias war reich, und hochberühmt: und er hatte sehr viel große Schätze für sich versammelt an Silber, und Gold, und köstlichen Steinen, und Specereyen, und allerhand Wehr und Waffen, und an Geschirren, die viel werth waren:

28. Er hatte auch Häuser für Getrayd, Wein, und Oel, und Ställe für allerhand Vieh, auch Hütten für Schafe,

13. An ignoratis, quæ ego fecerim, & patres mei cunctis terrarum populis? numquid prævaluerunt dii gentium, omniumque terrarum, liberare regionem suam de manu mea?

14. Quis est de universis diis gentium, quas vastaverunt patres mei, qui potuerit eruere populum suum de manu mea, ut possit etiam Deus vester eruere vos de hac manu?

15. Non vos ergo decipiat Ezechias, nec vana persuasione deludat, neque credatis ei. Si enim nullus potuit Deus cunctarum gentium atque regnorum liberare populum suum de manu mea, & de manu patrum meorum, consequenter nec Deus vester poterit eruere vos de manu mea.

16. Sed & alia multa locuti sunt servi ejus contra Dominum Deum, & contra Ezechiam servum ejus.

17. Epistolas quoque scripsit plenas blasphemiæ in Dominum Deum Israel, & locutus est adversus eum: Sicut dii gentium cæterarum non potuerunt liberare populum suum de manu mea, sic & Deus Ezechiæ eruere non poterit populum suum de manu ista.

18. Insuper & clamore magno, lingua Judaica, contra populum, qui sedebat in muris Jerusalem, personabat, ut terreret eos, & caperet civitatem.

19. Locutusque est contra Deum Jerusalem, sicut adversum deos populorum terræ, opera manuum hominum.

20. Oraverunt igitur Ezechias rex, & Isaias filius Amos prophetes, adversum hanc blasphemiam, ac vociferati sunt usque in cœlum.

21. Et *a* misit Dominus angelum, qui percussit omnem virum robustum, & bellatorem, & principem exercitus regis Assyriorum: reversusque est cum ignominia in terram suam. Cumque ingressus esset domum dei sui, filii qui egressi fuerant de utero ejus, interfecerunt eum gladio. *a Tob. 1. 21.*

22. Salvavitque Dominus Ezechiam & habitatores Jerusalem de manu Sennacherib regis Assyriorum, & de manu omnium, & præstitit eis quietem per circuitum.

23. Multi etiam deferebant hostias & sacrificia Domino in Jerusalem, & munera Ezechiæ regi Juda: qui exaltatus est post hæc coram cunctis gentibus.

II. 24. In † diebus illis ægrotavit Ezechias usque ad mortem, & oravit Dominum: exaudivitque eum, & dedit ei signum: †*4. Reg. 20. 1. Isa. 38. 1. Anno M. 3291. Ante Chr. 713.*

25. Sed non juxta beneficia, quæ acceperat, retribuit: quia elevatum est cor ejus: & facta est contra eum ira, & contra Judam & Jerusalem.

26. Humiliatusque est postea, eo quod exaltatum fuisset cor ejus, tam ipse, quam habitatores Jerusalem: & idcirco non venit super eos ira Domini in diebus Ezechiæ.

27. Fuit autem Ezechias dives, & inclytus valde: & thesauros sibi plurimos congregavit argenti, & auri, & lapidis pretiosi, aromatum, & armorum universi generis, & vasorum magni pretii:

28. Apothecas quoque frumenti, vini, & olei, & præsepia omnium jumentorum, caulasque pecorum,

29. Et

℣. 21. *Et misit Deus Angelum.* Id factum est paucis diebus post partam victoriam contra Æthiopes, ut ex Is. 18. & 20. colligere est. *Domum Dei sui*, fanum Nesroth idoli sui in Ninive.

℣. 25. *Elevatum est cor ejus*, postquam periculum a Sennacherib intentatum evasit, & Babylone legati gratulatum venerunt, ac divitiis auctus est.

℣. 26. *Humiliatus est postea.* Isaiæ monitis ad meliorem mentem rediit.

29. Et urbes ædificavit sibi. Habebat quippe greges ovium, & armentorum innumerabiles: eo quod dedisset ei Dominus substantiam multam nimis.

30. Ipse est Ezechias, quia obturavit superiorem fontem aquarum Gihon, & avertit eas subter ad Occidentem urbis David. In omnibus operibus suis fecit prospere, quæ voluit.

III. 31. Attamen in legatione principum Babylonis, qui missi fuerant ad eum, ut interrogarent de portento, quod acciderat super terram, dereliquit eum Deus, ut tentaretur, & nota fierent omnia, quæ erant in corde ejus.

32. Reliqua autem sermonum Ezechiæ, & misericordiarum ejus, scripta sunt in visione Isaiæ filii Amos prophetæ, & in libro regum Juda & Israel.

33. Dormivitque Ezechias cum patribus suis †, & sepelierunt eum super sepulchra filiorum David: & celebravit ejus exequias universus Juda, & omnes habitatores Jerusalem: regnavitque Manasses filius ejus pro eo.

† *Anno M.* 3306. *Ante Chr.* 698.

CAPUT XXXIII.

I. Manasses ob suas impietates captivus in Babylonem ducitur: 1. *II. In afflictione ad Deum conversus, suo regno restituitur & idolis abjectis Dei cultum restaurat.* 12. *III. Impius filius Amon ei succedit: & hoc interfecto, regnat pius ejus filius Josias.* 20.

† 4. *Reg.* 21. 1. *Eodem anno* 3306.

1. Duodecim annorum erat Manasses, † cum regnare cœpisset, & quinquaginta quinque annis regnavit in Jerusalem.

2. Fecit autem malum coram Domino, juxta abominationes gentium, quas subvertit Dominus coram filiis Israel:

3. Et conversus instauravit excelsa, quæ demolitus fuerat Ezechias pater ejus: construxitque aras Baalim, & fecit lucos, & adoravit omnem militiam cœli, & coluit eam.

4. Ædificavit quoque altaria in domo Domini, de qua dixerat Dominus: *a* In Jerusalem erit nomen meum in æternum.

a 2. *Reg.* 7. 10.

5. Ædificavit autem ea cuncto exercitui cœli in duobus atriis domus Domini:

6. Transireque fecit filios suos per ignem in valle Benennom. Observabat somnia, sectabatur auguria, maleficis artibus inserviebat, habebat secum magos, & incantatores: multaque mala operatus est coram Domino, ut irritaret eum.

7. Sculptile quoque, & conflatile signum posuit in domo Dei, *b* de qua locutus est Deus ad David, & ad Salomonem filium ejus, dicens: In domo hac & in Jerusalem, quam elegi de cunctis tribubus Israel, ponam nomen meum in sempiternum:

b 3. *Reg.* 8. 17.

8. Et moveri non faciam pedem Israel de terra, quam tradidi patribus eorum: ita dumtaxat, si custodierint facere, quæ præcepi eis, cunctamque legem, & cæremonias, atque judicia per manum Moysi.

9. Igitur Manasses seduxit Judam, & habitatores Jerusalem, ut facerent malum super omnes gentes, quas subverterat Dominus a facie filiorum Israel.

29. Er bauete Städte für sich. Denn er hatte Heerden von Schafen, und unzählbar viel Vieh: dieweil ihm der HErr ein überausgroßes Gut gegeben hatte.

30. Dieß ist der Ezechias, der den obern Brunnen des Wassers Gihon verstopfte, und leitete es hinunter zum Niedergang der Stadt Davids. In allen seinen Werken handelte er glücklich nach seinem Willen.

III. 31. Aber in der Bothschaft der Fürsten von Babylon, die zu ihm gesandt waren, nach dem Wunderzeichen zu fragen, das sich auf Erden zugetragen hatte, verließ ihn GOtt, damit er versucht wurde, und alles bekannt wurde, was in seinem Herzen war.

32. Was aber mehr ist von den Geschichten Ezechiä, und von seiner Barmherzigkeit, das ist geschrieben in der Geschichte Isaiä, des Sohns Amos, des Propheten, und im Buche der Könige Juda und Israel.

33. Und Ezechias entschlief mit seinen Vätern, und sie begruben ihn im obern Theil der Gräber der Kinder Davids: und ganz Juda, und alle Inwohner Jerusalems begiengen seine Hinfahrt: und Manasses sein Sohn regierte an seiner Statt.

Das drey und dreyßigste Capitel.

1. Manasses wird wegen seiner Laster gefangen nach Babylon geführt: 1. II. Nach erzeigter Reu kömmt er wieder in sein Reich, und erneuert den Gottesdienst: 12. III. Dem folgt im Reiche sein gottloser Sohn Amon: und nach dessen Hinrichtung, der gottselige Josias. 20.

1. Manasses war zwölf Jahre alt, da er anfieng zu regieren, und er regierte fünf und fünfzig Jahre zu Jerusalem.

2. Er that aber Böses vor dem HErrn, nach den Greueln der Heyden, die der HErr vor den Kindern Israel vertilget hatte:

3. Und er kehrte sich um, und bauete die Höhen wieder auf, welche Ezechias sein Vater verwüstet hatte: und er bauete Altäre für Baalim, und machte dunkle Wälder, und bethete alle Heerscharen des Himmels an, und ehrete sie.

4. Auch bauete er Altäre im Hause des HErrn, von welchem der HErr gesagt hatte: Zu Jerusalem soll mein Name seyn ewiglich.

5. Er bauete sie aber dem ganzen Heere des Himmels in beyden Vorhöfen am Hause des HErrn:

6. Er ließ auch seine Kinder durchs Feuer gehen im Thale Benennom. Und gab acht auf die Träume, und gieng dem Vogelgeschrey nach, begab sich auf die Kunst der Zauberer, und hatte Zauberer und Wahrsager bey sich: und er that viel Böses vor dem HErrn, ihn zu reitzen.

7. Er setzte auch geschnitzte und gegossene abgöttische Bilder auf im Hause GOttes, von welchem GOtt zu David, und zu Salomon seinem Sohne gesagt hatte, und gesprochen: In diesem Hause, und zu Jerusalem, welche ich aus allen Stämmen Israel erwählet habe, will ich meinen Namen setzen ewiglich:

8. Und ich will den Fuß Israel sich nicht bewegen lassen aus dem Lande, das ich ihren Vätern eingegeben habe: dergestalt allein, wofern sie bewahren, und thun, was ich ihnen befohlen habe, das ganze Gesetz, die Ceremonien und Rechte durch die Hand Moysis.

9. Also verführte Manasses Judam, und die Inwohner Jerusalem, daß sie mehr Böses thaten, dann alle Heyden, die der HErr vor dem Angesichte der Kinder Israel vertilget hatte.

10. Und

---

†. 31. *Dereliquit eum Deus, ut tentaretur.* Permisit eum Deus mentis elatione tentari. Deo deserente tentatio magna non vincitur, aut alia tentatione vincitur, ut clavus clavo pellitur. *Et nota fierent omnia, quæ erant in corde ejus.* Ut nota fierent, non Deo, sed homini ipsi, nam occulta cordis sui sæpe sunt incognita; vel aliis hominibus, qui, qualis sit proximus, experientia discunt. *Ut interrogarent de portento.* An de clade illa adeo portentosa in castris Sennacherib? an de sole decem lineis retrogresso? 4. Reg. 20. v. 9. incertum est.

CAPUT XXXIII.

†. 3. *Adoravit omnem militiam cœli* i. astra.

†. 5. *Exercitui cœli* i. astris. *In duobus atriis*, sc. Sacerdotum & populi.

†. 6. *Transire fecit filios suos per ignem in Valle Ben-Ennom* i. in valle filii Ennom. Hebr. *Ge-hinnom*, גי-הנום, quam Syrus transtulit, גהנא, *Gehenna*; unde Græci & Latini hauserunt suum γέεννα, *Gehenna*. Locus erat vicinus urbi Jerusalem ad radicem montis Moria, in quem sordes & cadavera projiciebantur. Hic jugis accendebatur ignis ad comburenda cadavera ex R. Kimhi in Psalm. 27. v. 13. *Observabat somnia*; alii tempora, ut solent Astrologi.

10. Und der HErr redete mit ihm, und mit seinem Volke, und sie wollten nicht aufmerken.

11. Darum führte er über sie die Obersten des Heers des Königs von Assyrien: und sie nahmen Manassen gefangen, und führten ihn mit Ketten und Fesseln verhaftet gen Babylon.

II. 12. Nachdem er nun beängstiget war, bath er den HErrn seinen GOtt: und er that ernstliche Buße vor dem GOtt seiner Väter:

13. Und er bath, und flehete ämsig: und er erhörte sein Gebeth, und führte ihn wiederum gen Jerusalem in sein Königreich: da erkannte Manasses, daß eben der HErr GOtt wäre.

14. Darnach bauete er die Mauer ausserhalb der Stadt Davids, gegen Niedergang Gihon im Thale, da man zum Fischthore hineingehet, und zog sie herum bis an Ophel, und machte sie sehr hoch: auch verordnete er Obersten über das Heer in allen Städten Juda:

15. Er schaffte auch die fremden Götter hinweg, und das Bild aus dem Hause des HErrn: dazu die Altäre, die er auf dem Berge des Hauses des HErrn zu Jerusalem gemacht hatte, und warf es alles zu der Stadt hinaus.

16. Und er richtete wiederum zu den Altar des HErrn, und opferte auf demselben Schlachtopfer, und Friedopfer und Lobopfer: und er befahl Juda, dem HErrn dem GOtt Israel zu dienen.

17. Gleichwohl that das Volk noch Opfer dem HErrn seinem GOtt auf den Höhen.

18. Was übrig ist von den Geschichten Manasse, und sein Gebeth zu seinem GOtt: auch die Worte der Seher, welche mit ihm im Namen des HErrn, des GOttes Israel geredet haben, das ist in den Reden von den Königen Israel begriffen.

19. Und sein Gebeth, wie er erhöret ist, und alle seine Sünde, und Verachtung, auch die Orte, da er Höhen gebauet hatte, und dunkle Wälder gemacht, und Bilder, ehe dann er Buße that, diese Dinge sind beschrieben in den Reden Hozai.

III. 20. Also entschlief Manasses mit seinen Vätern, und sie begruben ihn in seinem Hause: und sein Sohn Amon regierte an seiner Statt.

21. Amon war zwey und zwanzig Jahre alt, da er anfieng zu regieren, und regierte zwey Jahre zu Jerusalem.

22. Und er that Böses vor dem Angesichte des HErrn, wie sein Vater Manasses gethan hatte: er opferte auch, und diente allen Abgöttern, welche Manasses gemacht hatte:

23. Und er furchte sich nicht vor dem Angesichte des HErrn, wie sich Manasses sein Vater dafür gefürchtet hatte, sondern er begieng viel größere Sünden.

24. Und seine Knechte verschwuren sich wider ihn zusammen, und erschlugen ihn in seinem Hause.

25. Und die übrige Menge des Volks, nachdem sie diejenige umgebracht hatten, welche den Amon erschlagen hatten, machte Josiam seinen Sohn zum Könige an seiner Statt.

Das vier und dreyßigste Capitel.

I. Josias vertilget die Abgötterey, und verbessert den Tempel des HErrn: 1. II. Wird bestürzt wegen Erfindung eines Gesetzbuche: 14. III. Beruft das ganze Volk, und erneuert den Bund mit GOtt.

1. Josias war acht Jahre alt, da er anfieng zu regieren, und er regierte ein und dreyßig Jahre zu Jerusalem.

2. Und er that, was recht war vor dem Angesichte des HErrn, und er wandelte auf den Wegen Davids seines Vaters: davon wich er nicht ab, weder zur Rechten noch zur Linken.

10. Locutusque est Dominus ad eum, & ad populum illius, & attendere noluerunt.

11. Idcirco superinduxit eis principes exercitus regis Assyriorum: ceperuntque Manassen, & vinctum catenis atque compedibus duxerunt in Babylonem.

II. 12. Qui, postquam coangustatus est, oravit Dominum Deum suum: & egit pœnitentiam valde coram Deo patrum suorum:

13. Deprecatusque est eum, & obsecravit intente: & exaudivit orationem ejus, reduxitque eum Jerusalem in regnum suum: & cognovit Manasses, quod Dominus ipse esset Deus.

14. Post hæc ædificavit murum extra civitatem David ad Occidentem Gihon in convalle, ab introitu portæ piscium per circuitum usque ad Ophel, & exaltavit illum vehementer: constituitque principes exercitus in cunctis civitatibus Juda munitis:

15. Et abstulit deos alienos, & simulacrum de domo Domini: aras quoque, quas fecerat in monte domus Domini, & in Jerusalem, & projecit omnia extra urbem.

16. Porro instauravit altare Domini, & immolavit super illud victimas, & pacifica, & laudem: præcepitque Judæ, ut serviret Domino Deo Israel.

17. Attamen adhuc populus immolabat in excelsis Domino Deo suo.

18. Reliqua autem gestorum Manasse, & obsecratio ejus ad Deum suum: verba quoque Videntium, qui loquebantur ad eum in nomine Domini Dei Israel, continentur in sermonibus regum Israel.

19. Oratio quoque ejus & exauditio, & cuncta peccata atque contemptus, loca etiam, in quibus ædificavit excelsa, & fecit lucos & statuas, antequam ageret pœnitentiam, scripta sunt in sermonibus Hozai.

III. 20. Dormivit † ergo Manasses cum patribus suis, & sepelierunt eum in domo sua: regnavitque pro eo filius ejus Amon. † *Anno M.* 3361. *Ante Chr.* 643.

21. Viginti duorum annorum erat Amon, cum regnare cœpisset, & duobus annis regnavit in Jerusalem.

22. Fecitque malum in conspectu Domini, sicut fecerat Manasses pater ejus: & cunctis idolis, quæ Manasses fuerat fabricatus, immolavit, atque servivit:

23. Et non est reveritus faciem Domini, sicut reveritus est Manasses pater ejus, & multo majora deliquit.

24. Cumque conjurassent adversus eum servi sui, interfecerunt eum in domo sua.

25. Porro reliqua populi multitudo, cæsis iis, qui Amon percusserant, constituit regem Josiam filium ejus pro eo.

CAPUT XXXIV.

I. Josias idolorum cultu sublato, templum instaurat: 1. II. Reperto legis libro conterretur: 14. III. Convocato populo, lectoque libro, fœdus cum Domino renovat. 29.

1. Octo annorum † erat Josias, cum regnare cœpisset, & triginta & uno anno regnavit in Jerusalem. † 4. *Reg.* 22. 1. *Anno M.* 3363. *Ante Chr.* 641.

2. Fecitque, quod erat rectum in conspectu Domini, & ambulavit in viis David patris sui: non declinavit neque ad dextram, neque ad sinistram.

---

†. 11. *Principes exercitus regis Assyriorum.* Tum temporis Chaldæi regnum Assyriorum invaserant, iique Assyrii solent appellari. *Ceperuntque Manassen*, anno regni 22. Et 23. ante obitum suum pœnitentiam egisse Authores sunt hebræi a Kimchi in 4. Ezech. citati. Et certe brevem fuisse ejus captivitatem inde colligitur, quod nulla ratione ejus habita, 55. annis regnasse in Jerusalem legitur Supra v. 1.

†. 19. *Oratio ejus & exauditio-scripta sunt in sermonibus Hozai.* Nonnulli putant hunc fuisse *Isaiam.*

†. 20. *Sepelierunt eum in domo sua.* Quod animo pœnitenti dicitur moriturus optasse.

†. 22. *Et cunctis idolis-immolavit*, non iisdem, quæ destruxerat Manasses, sed similibus & iisdem diis.

†. 23. *Et multo majora deliquit* Amon. Quia non egit pœnitentiam ut Manasses: hic tamen ut fons & causa malorum Jeremiæ 15. habetur ob impietatis exemplum.

3. Octavo autem anno regni sui, cum adhuc esset puer, cœpit quærere Deum patris sui David: & duodecimo anno, postquam regnare cœperat, mundavit Judam & Jerusalem ab excelsis, & lucis, simulacrisque & sculptilibus.

4. Destruxeruntque coram eo aras Baalim, & simulacra, quæ superposita fuerant, demoliti sunt: lucos etiam, & sculptilia succidit, atque comminuit, & super tumulos eorum, qui eis immolare consueverant, fragmenta dispersit.

5. Ossa præterea sacerdotum combussit in altaribus idolorum, mundavitque Judam & Jerusalem.

6. Sed & in urbibus Manasse, & Ephraïm, & Simeon, usque Nephthali cuncta subvertit.

7. Cumque altaria dissipasset, & lucos, & sculptilia contrivisset in frusta, cunctaque delubra demolitus esset de universa terra Israël, reversus est in Jerusalem.

† *Ann. M.* 3380. *Ante Chr.* 624. 8. Igitur anno octavodecimo † regni sui, mundata jam terra, & templo Domini, misit Saphan, filium Eseliæ, & Maasiam principem civitatis, & Joha, filium Joachaz, a commentariis, ut instaurarent domum Domini Dei sui.

9. Qui venerunt ad Helciam Sacerdotem magnum, acceptamque ab eo pecuniam, quæ illata fuerat in domum Domini, & quam congregaverant Levitæ, & janitores de Manasse, & Ephraïm, & universis reliquiis Israël, ab omni quoque Juda, & Benjamin, & habitatoribus Jerusalem:

10. Tradiderunt in manibus eorum, qui præerant operariis in domo Domini, ut instaurarent templum, & infirma quæque sarcirent.

11. At illi dederunt eam artificibus, & cæmentariis, ut emerent lapides de lapicidinis, & ligna ad commissuras ædificii, & ad contignationem domorum, quas destruxerant reges Juda.

12. Qui fideliter cuncta faciebant. Erant autem præpositi operantium, Jahath & Abdias de filiis Merari, Zacharias & Mosollam de filiis Caath, qui urgebant opus: omnes Levitæ scientes organis canere.

13. Super eos vero, qui ad diversos usus onera portabant, erant scribæ, & magistri de Levitis janitores.

II. 14. Cumque efferrent pecuniam, quæ illata fuerat in templum Domini, reperit Helcias sacerdos librum legis Domini per manum Moysi.

15. Et ait ad Saphan scribam: Librum legis inveni in domo Domini. Et tradidit ei.

16. At ille intulit volumen ad regem, & nuntiavit ei dicens: Omnia, quæ dedisti in manu servorum tuorum, ecce complentur.

17. Argentum, quod repertum est in domo Domini, conflaverunt: datumque est præfectis artificum, & diversa opera fabricantium.

18. Præterea tradidit mihi Helcias sacerdos hunc librum. Quem cum rege præsente recitasset,

3. Aber im achten Jahre seines Königreichs, da er noch ein junger Knabe war, fieng er an den GOtt seines Vaters David zu suchen: und im zwölften Jahre nach dem Anfange seiner Regierung reinigte er Juda und Jerusalem von den Höhen, und von den dunkeln Wäldern, und von den Abgöttern und geschnitzten Bildern.

4. Und sie zerstöreten vor ihm die Altäre Baalim, und zerbrachen die Bilder, die darauf gesetzt waren: auch hieb er die dunkle Wälder ab, und schlug die Bilder zu kleinen Stücken, und zerstreuete die Stücklein über die Gräber derjenigen, die ihnen zu opfern gepflegt hatten.

5. Ueberdas verbrannte er auch die Gebeine der Priester auf den Altären der Abgötter, und reinigte Judam und Jerusalem.

6. Auch warf er alles über den Haufen in den Städten Manasse, und Ephraim, und Simeon bis an Nephthali.

7. Und nachdem er die Altäre umgeworfen, und die dunkle Wälder sammt den geschnitzten Bildern zu Stücken geschlagen, und alle Häuser der Abgötter eingerissen hatte im ganzen Lande Israel, kehrte er wiederum gen Jerusalem.

8. Und im achtzehnten Jahre seines Königreichs, da nun das Land und der Tempel des HErrn gereiniget war, sandte er Saphan, den Sohn Eseliä, und Maasiam, den Obersten über die Stadt, und Joha, den Sohn Joachaz, den Canzler, das Haus des HErrn seines GOttes zu bessern.

9. Diese kamen zu Helcia dem Hohenpriester, und empfiengen das Geld von ihm, das in das Haus des HErrn gebracht war, und das die Leviten und Thürhüter von Manasse und Ephraim, und von allen, die in Israel übergeblieben waren, auch von ganz Juda und Benjamin, und von den Inwohnern Jerusalem zusammen gebracht hatten:

10. Und sie gabens denjenigen in die Hände, welche über die Werkleute verordnet waren im Hause des HErrn, den Tempel, und alles, was verfallen war, zu bessern.

11. Aber diese gaben das Geld den Werkmeistern und Steinmetzen, daß sie Steine kauften aus den Steingruben, und Holz zu den Fugen des Gebäudes, und zu den Balken der Häuser, so die Könige Juda verwüstet hatten.

12. Und sie richteten alles treulich ins Werk. Es waren aber über die Arbeiter verordnet Jahath, und Abdias, von den Kindern Merari, Zacharias, und Mosollam, von den Kindern Caath, die das Werk forttrieben: und waren alle Leviten, die auf Instrumenten spielen konnten.

13. Ueber die aber, welche zu allerhand Nothdurft Lasten trugen, waren die Schreiber und Meister aus den Leviten Thürhüter.

II. 14. Und als sie das Geld ausnahmen, das in den Tempel des HErrn gebracht war, da fand Helcias der Priester das Buch des Gesetzes des HErrn, das durch die Hand Moysis gegeben war.

15. Und er sprach zu Saphan dem Schreiber: Ich habe das Buch des Gesetzes im Hause des HErrn gefunden. Und er gab es ihm.

16. Er aber brachte das Buch zum Könige, und zeigte es ihm an, und sprach: Alles, was du deinen Knechten in die Hände gegeben hast, siehe, das wird vollzogen.

17. Sie haben das Geld zusammengeschüttet, das im Hause des HErrn gefunden ist: es ist auch denjenigen übergeben, welche über die Werkleute verordnet sind, und über die, so allerhand Arbeit machen.

18. Darneben hat mir Helcias, der Priester, dieß Buch gegeben. Als er nun darinn las vor dem Könige,

19. Und

CAPUT XXXIV.

†. 3. *Cum adhuc esset puer*, natus annos 16. quo anno genuit Eliachim, qui annorum fuit 25. cum regnare inciperet Infra 36. 5. & 4. Reg. 23. v. 36.

†. 4. *Destruxeruntque coram eo* jussu ejus *aras Baalim & simulacra* idola illis imposita.

†. 5. *Ossa sacerdotum* idololatrarum *combussit in altaribus idolorum*, ut ea contaminaret.

†. 6. *Sed & in urbibus Manasse & Ephraim - cuncta* abominationum *subvertit.*

†. 7. *Cum cuncta delubra demolitus esset in universa terra Israel*, cujus Rex cum parte populi abductus fuerat.

†. 8. *Misit - & Maasiam principem* i. præfectum *civitatis.*

†. 10. *Et infirma quæque sarcirent.* Ruinas in domo Domini repararent.

†. 11. *Ad commissuras ædificii.* Sunt opera, quæ fiunt commissis inter se lignis.

†. 14. *Reperit Helcias Sacerdos librum legis Domini per manum Moysi*, Moysis autographum temporibus Manassis deperditum. Deut. 31. v. 26.

†. 16. *Omnia, quæ dedisti* i. jussisti.

19. Und derselbige die Worte des Gesetzes hörete, zerriß er seine Kleider:

20. Und befahl dem Helcia, und Ahicam, dem Sohn Saphan, und Abdon, dem Sohn Micha, auch Saphan dem Schreiber, und Asaä, dem Knechte des Königs, und sprach:

21. Gehet hin, und bittet den HErrn für mich, und für die übrigen in Israel, und Juda, über alle Worte dieses Buches, das gefunden ist: denn es ist ein großer Grimm des HErrn über uns getropfet, darum, daß unsere Väter die Worte des HErrn nicht bewahret haben, daß sie alles hielten, was in diesem Buche geschrieben ist.

22. Also gieng Helcias, und die zugleich mit ihm vom König ausgesandt waren, zu Olda der Prophetinn, dem Weibe Sellum, des Sohns Thecuath, des Sohns Hasra, der die Kleider verwahrete, welche zu Jerusalem im andern Theil wohnete, und sagten ihr die Worte, die wir zuvor erzählet haben.

23. Sie aber antwortete ihnen: Dieß sagt der HErr der GOtt Israel: Saget dem Mann, der euch zu mir gesandt hat:

24. Dieß sagt der HErr: Siehe, ich will über diesen Ort, und über die, so daselbst wohnen, ein Unglück führen, und alle Flüche, die in diesem Buche geschrieben sind, welches sie vor dem König Juda gelesen haben:

25. Darum, daß sie mich verlassen, und fremden Göttern geopfert haben, damit sie mich zum Zorne reizten in allen Werken ihrer Hände: darum soll mein Zorn über diesen Ort triefen, und nicht gedämpfet werden.

26. Aber zu dem König Juda, der euch gesandt hat, den HErrn zu bitten, sollet ihr also sagen: Dieß sagt der HErr der GOtt Israel: Dieweil du die Worte des Buches gehöret hast,

27. Und dein Herz ist erweichet, und du hast dich gedemüthiget vor dem Angesichte GOttes über dieses, was wider diese Stadt geredet ist, und wider die Inwohner Jerusalem, und hast dich vor meinem Angesichte gedemüthiget, und hast deine Kleider zerrissen, und vor mir geweinet: so habe ich dich auch erhöret, spricht der HErr.

28. Denn ich will dich bald sammeln zu deinen Vätern, und du sollst mit Frieden in dein Grab gebracht werden: und deine Augen sollen all das Unglück nicht sehen, das ich über diesen Ort führen will, und über die, so daselbst wohnen. Und sie brachten dem Könige zurück alles, was sie gesagt hatte.

III. 29. Er aber berief alle Aeltesten in Juda und Jerusalem zusammen,

30. Und gieng hinauf in das Haus des HErrn, auch giengen mit ihm alle Männer Juda, und die Inwohner Jerusalem, Priester und Leviten, und alles Volk vom Geringsten bis zum Größten. Und der König las im Hause des HErrn alle Worte des Buches in ihrem Anhören:

31. Und er stund auf seinem Throne, und machte einen Bund vor dem HErrn, daß er dem HErrn nachwandeln wollte, und seine Gebothe, und Zeugnisse, und Rechte von seinem ganzen Herzen, und von seiner ganzen Seele bewahren, und thun, was in diesem Buche geschrieben stehet, das er gelesen hatte.

32. Er beschwur auch darüber alle, die zu Jerusalem und in Benjamin gefunden waren: und die Inwohner Jerusalem thaten nach dem Bunde des HErrn, des GOttes ihrer Väter.

33. Also nahm Josias alle Greuel aus allen Landschaften der Kinder Israel hinweg: und schaffte, daß alle, die

19. Audissetque ille verba legis, scidit vestimenta sua:

20. Et præcepit Helciæ, & Ahicam, filio Saphan, & Abdon, filio Micha, Saphan quoque scribæ, & Asaæ servo regis, dicens:

21. Ite, & orate Dominum pro me, & pro reliquiis Israël, & Juda, super universis sermonibus libri istius, qui repertus est: magnus enim furor Domini stillavit super nos, eo quod non custodierint patres nostri verba Domini, ut facerent omnia, quæ scripta sunt in isto volumine.

22. Abiit ergo Helcias, & hi, qui simul a rege missi fuerant, ad Oldam prophetidem, uxorem Sellum, filii Thecuath, filii Hasra, custodis vestium, quæ habitabat in Jerusalem in Secunda, & locuti sunt ei verba, quæ supra narravimus.

23. At illa respondit eis: Hæc dicit Dominus Deus Israël: Dicite viro, qui misit vos ad me:

24. Hæc dicit Dominus: Ecce ego inducam mala super locum istum, & super habitatores ejus, cunctaque maledicta, quæ scripta sunt in libro hoc, quem legerunt coram rege Juda:

25. Quia dereliquerunt me, & sacrificaverunt diis alienis, ut me ad iracundiam provocarent in cunctis operibus manuum suarum: idcirco stillabit furor meus super locum istum, & non extinguetur.

26. Ad regem autem Juda, qui misit vos pro Domino deprecando, sic loquimini: Hæc dicit Dominus Deus Israel: Quoniam audisti verba voluminis,

27. Atque emollitum est cor tuum, & humiliatus es in conspectu Dei, super his, quæ dicta sunt contra locum hunc, & habitatores Jerusalem, reveritusque faciem meam, scidisti vestimenta tua, & flevisti coram me: ego quoque exaudivi te, dicit Dominus.

28. Jam enim colligam te ad patres tuos, & infereris in sepulchrum tuum in pace: nec videbunt oculi tui omne malum, quod ego inducturus sum super locum istum, & super habitatores ejus. Retulerunt *a* itaque regi cuncta, quæ dixerat. *a* 4. *Reg.* 23. 1.

III. 29. At ille convocatis universis majoribus natu Juda & Jerusalem,

30. Ascendit in domum Domini, unaque omnes viri Juda & habitatores Jerusalem, Sacerdotes & Levitæ, & cunctus populus a minimo usque ad maximum. Quibus audientibus in domo Domini, legit rex omnia verba voluminis:

31. Et stans in tribunali suo, percussit fœdus coram Domino, ut ambularet post eum, & custodiret præcepta, & testimonia, & justificationes ejus in toto corde suo, & in tota anima sua, faceretque, quæ scripta sunt in volumine illo, quod legerat.

32. Adjuravit quoque super hoc omnes, qui reperti fuerant in Jerusalem, & Benjamin: & fecerunt habitatores Jerusalem juxta pactum Domini Dei patrum suorum.

33. Abstulit ergo Josias cunctas abominationes de universis regionibus filiorum Israël: & fecit

---

℣. 20. *Et præcepit -- & Abdon filio Micha.* Iste Abdon, L. 4. Reg. 22. *Achobor* nominatur.

℣. 22. *Abiit ad Oldam prophetidem.* Ex quo fuerat lapidatus Zacharias, filius Jojadæ, non dabat Deus responsa more solito. *Uxorem Sellum -- custodis vestium*, regalium vel sacerdotalium. *Quæ habitabat in Jerusalem in Secunda*, forte in ea parte, quæ erat inter urbis murum, & antemurale, vel in secunda parte urbis, ubi erat templum, vel in secunda porta secundi muri, vel Secunda erat nomen Scholæ, ubi erudiebantur, ut censet Sa.

℣. 24. *Cunctaque maledicta.* sc. prout merentur, & convenit, non absolute, seu prorsus omnia.

℣. 28. *Infereris in sepulchrum tuum in pace.* Non fit hic mentio de pace privata & propria regis Josiæ, utpote non pacifica sed violenta morte decessit; sed agitur de pace & prosperitate publica, quæ tunc etiam vigebat, dum Josias extra regni sui septa profectus est cum copiis suis obviam Pharaoni, & sagitta læsus.

℣. 31. *Percussit* Josias *fœdus coram Domino.* Tricesimi anni Epochæ ab Ezechiele designatæ cap. 1. sic annorum 40. peccati Judæ, Ezech. 46. Epocha a nonnullis hinc deducitur. *Et justificationes.* Hebr. statuta.

fecit omnes, qui reſidui erant in Iſraël, ſervire Domino Deo ſuo. Cunctis diebus ejus non receſſernnt a Domino Deo patrum ſuorum.

noch in Iſrael übrig waren, dem HErrn ihrem GOtt dieneten. Alle die Tage ſeines Lebens wichen ſie nicht ab vom HErrn dem GOtt ihrer Väter.

CAPUT XXXV.

I. Immolato Phaſe maxima cum ſolemnitate, Joſias feſtum azymorum celebrat: 1. II. Contra regem Ægypti pugnare tentans, graviterque vulneratus, moritur: 20. III. Cum ingenti omnium luctu, & præſertim Jeremiæ. 25.

Das fünf und dreyßigſte Capitel.

I. Joſias hält das Oſterfeſt mit größter Herrlichkeit: 1. II. Streitet wider den König in Aegypten, wird in dem Treffen geſchoſſen, und ſtirbt: 20. III. Wird von den Seinigen, ſonderlich von Jeremia dem Propheten, beklagt. 25.

1. Fecit autem Joſias in Jeruſalem Phaſe Domino †, quod immolatum eſt quartadecima die menſis primi.

† 4. *Reg.* 23. 21.

1. Joſias aber hielt dem HErrn das Phaſe zu Jeruſalem, das am vierzehnten Tage des erſten Monaths geopfert ward.

Eodem an. 18. regni ſui ad finem tendente, Mundi 3381.

2. Et conſtituit Sacerdotes in officiis ſuis, hortatusque eſt eos, ut miniſtrarent in domo Domini.

2. Und er verordnete die Prieſter in ihren Aemtern, und ermahnete ſie, ihren Dienſt im Hauſe des HErrn zu verrichten.

3. Levitis quoque, ad quorum eruditionem omnis Iſraël ſanctificabatur Domino, locutus eſt: Ponite arcam in ſanctuario templi, quod ædificavit Salomon filius David rex Iſraël, nequaquam enim eam ultra portabitis. Nunc autem miniſtrate Domino Deo veſtro, & populo ejus Iſraël,

3. Er ſprach auch zu den Leviten, durch welcher Unterricht ganz Iſrael dem HErrn geheiliget ward: Setzet die Archye in das Heiligthum des Tempels, den Salomon der Sohn Davids, der König Iſrael, gebauet hat, denn ihr werdet ſie hinfüro nicht mehr tragen. So dienet nun dem HErrn eurem GOtt, und ſeinem Volke Iſrael,

4. Et præparate vos per domos & cognationes veſtras, in diviſionibus ſingulorum, ſicut præcepit David rex Iſraël, & deſcripſit Salomon filius ejus,

4. Und bereitet euch nach euren Geſchlechten, und Verwandtſchaften, vermöge der beſondern Austheilung, wie David der König Iſrael befohlen, und Salomon ſein Sohn beſchrieben hat,

5. Et miniſtrate in ſanctuario per familias turmasque Leviticas,

5. Und dienet im Heiligthum nach den Levitiſchen Geſchlechten und Schaaren,

6. Et ſanctificati immolate Phaſe: fratres etiam veſtros, ut poſſint juxta verba, quæ locutus eſt Dominus in manu Moyſi facere, præparate.

6. Und wenn ihr geheiliget ſeyd, ſo opfert das Phaſe: bereitet auch eure Brüder, daß ſie thun mögen nach den Worten, die der HErr durch die Hand Moyſis geredet hat.

7. Dedit præterea Joſias omni populo, qui ibi fuerat inventus in ſolemnitate Phaſe, agnos & hœdos de gregibus, & reliqui pecoris triginta millia, boum quoque tria millia. Hæc de regis univerſa ſubſtantia.

7. Daneben gab Joſias allem Volke, das allda auf das Oſterfeſt gefunden ward, Lämmer und Böcklein aus der Heerde, und von anderm Vieh, dreyßigtauſend, auch dreytauſend Rinder. Dieß alles war von des Königs Gut.

8. Duces quoque ejus, ſponte quod voverant, obtulerunt, tam populo, quam Sacerdotibus & Levitis. Porro Helcias, & Zacharias, & Jahiel principes domus Domini, dederunt Sacerdotibus ad faciendum Phaſe pecora commixtim duo millia ſexcenta, & boves trecentos.

8. Seine Fürſten aber opferten auch, was ſie gutwillig verheißen hatten, ſowohl dem Volke, als den Prieſtern und Leviten. Aber Helcias, und Zacharias, und Jahiel, die Fürſten im Hauſe des HErrn, gaben den Prieſtern, das Phaſe zu halten, an kleinem Vieh untereinander gemengt, zweytauſend und ſechshundert Stück, und dreyhundert Rinder.

9. Chonenias autem, & Semeias, etiam Nathanael & fratres ejus, nec non Haſabias, & Jehiel, & Jozabad principes Levitarum, dederunt cæteris Levitis ad celebrandum Phaſe quinque millia pecorum, & boves quingentos.

9. Chonenias aber und Semeias, auch Nathanael und ſeine Brüder, wie auch Haſabias und Jehiel, und Jozabad, die Oberſten der Leviten, gaben den andern Leviten Phaſe zu halten, fünftauſend Stück an kleinem Vieh, und fünfhundert Rinder.

10. Præparatumque eſt miniſterium, & ſteterunt Sacerdotes in officio ſuo, Levitæ quoque in turmis, juxta regis imperium:

10. Alſo ward der Dienſt zubereitet, und die Prieſter ſtunden in ihrem Amte, auch die Leviten in ihren Schaaren, nach des Königs Befehl:

11. Et immolatum eſt Phaſe. Aſperſeruntque Sacerdotes manu ſua ſanguinem, & Levitæ detraxerunt pelles holocauſtorum:

11. Und das Phaſe ward geopfert. Und die Prieſter ſprengten das Blut mit ihrer Hand, und die Leviten zogen den Brandopfern die Haut ab:

12. Et ſeparaverunt ea, ut darent per domos & familias ſingulorum, & offerrentur Domino, ſicut ſcriptum eſt in libro Moyſi. De bobus quoque fecerunt ſimiliter:

12. Und ſie ſönderten ſie, damit ſie es nach den Häuſern und Geſchlechten eines jeglichen austheileten, und daß ſie dem HErrn geopfert würden, wie geſchrieben ſtehet im Buche Moſis. Mit den Rindern thaten ſie desgleichen:

13. Et aſſaverunt Phaſe ſuper ignem, juxta quod in lege ſcriptum eſt. Pacificas vero hoſtias coxerunt in lebetibus, & cacabis, & ollis, & feſtinato diſtribuerunt univerſæ plebi:

13. Und ſie brateten das Phaſe am Feuer, wie im Geſetz geſchrieben ſtehet. Aber die Friedopfer kochten ſie in Pfannen, und Keſſeln, und Häfen, und theileten es in der Eil aus unter dem ganzen gemeinen Volke:

14. Sibi autem, & Sacerdotibus poſtea paraverunt. Nam in oblatione holocauſtorum &

14. Aber für ſich, und für die Prieſter bereiteten ſie hernach etwas. Denn die Prieſter waren mit Opferung der Brand-

CAPUT XXXV.

℣. 3. *Ad quorum eruditionem omnis Iſrael ſanctificabatur Domino*, ſc. mundabatur, cum ſe contaminaverat. 70. Levitis potentibus in omni Iſrael, ut ſanctificarentur Domino. Levitæ ipſi ut purificati ponerent arcam in ſanctuario, unde extracta fuerat a Manaſſe, vel potius ab Amon, ne ſimul cum idolis eſſet, quæ ipſi poſuerunt in ſanctuario. *Nequaquam enim ultra eam portabitis.* Hebr. *Non vobis onus in humero:* non eſt opus, ut eam portetis, neque e templo dimoveri debet.

℣. 6. *Fratres etiam veſtros -- præparate.* Juxta legis cæremonias.

℣. 8. *Dederunt ſacerdotibus ad faciendum Phaſe pecora commixtim -- & boves trecentos* in holocauſta: non enim tantum agni, ſed & varia genera animalium per ſeptem dies immolabantur.

℣. 9. *Principes Levitarum dederunt cæteris Levitis ad celebrandum Phaſe quinque millia pecorum.* Agnos & hœdos.

℣. 11. *Levitæ detraxerunt pelles holocauſtorum*, quod Sacerdotes eſſent occupati.

℣. 13. *Et aſſaverunt Phaſe* agnos paſchales *ſuper ignem.*

Brandopfer, und des Feisten beschäfftiget biß in die Nacht: darum die Leviten für sich, und für die Priester, die Kinder Aarons, zum letzten etwas bereitet haben.

15. Aber die Sänger, die Kinder Asaph, stunden in ihrer Ordnung nach dem Befehl Davids, und Asaph, und Heman, und Jdithun, der Propheten des Königs: die Thürhüter aber hatten acht auf alle Thore, dergestalt, daß sie auch nicht einen Augenblick von ihrem Dienste wichen: derowegen ihnen auch ihre Brüder die Leviten Speise bereiteten.

16. Also ward der ganze Dienst des HErrn an demselben Tage nach Gebühr vollzogen, daß sie Phase hielten, und Brandopfer opferten auf dem Altar des HErrn, nach dem Befehl des Königs Josiä.

17. Und die Kinder Jsrael, welche sich allda befunden haben, hielten zu der Zeit Phase, und das Fest der süßen Brode sieben Tage lang.

18. Desgleichen Phase ist von den Tagen Samuels des Propheten in Jsrael nicht gewesen: so hat auch keiner von allen Königen in Jsrael den Priestern, und Leviten, und dem ganzen Juda und Jsrael, wer gefunden ward, und den Jnwohnern zu Jerusalem, also das Phase gemacht, wie Josias.

19. Jm achtzehnten Jahre des Königreichs Josiä ist dieß Phase gehalten worden.

II. 20. Nachdem Josias den Tempel wiederum erneuert hatte, kam Nechao, der König in Aegypten, herauf, wider Charcamis am Euphrat zu streiten: und Josias zog heraus ihm entgegen.

21. Er aber schickte Bothen an ihn und sprach: Was habe ich mit dir zu schaffen, du König Juda? ich ziehe jetzt nicht wider dich, sondern ich streite wider ein anderes Haus, davon mir GOtt befohlen hat, daß ich eilends dahin ziehen sollte: höre auf wider GOtt zu thun, der mit mir ist, damit er dich nicht tödte.

22. Aber Josias wollte nicht wiederkehren, sondern bereitete sich wider ihn zum Streit, und ließ sich mit den Worten Nechao aus GOttes Munde nicht befriedigen: sondern zog fort, im Felde Mageddo ein Treffen zu thun.

23. Da ward er von den Schützen verwundet, und sprach zu seinen Knechten: Führet mich aus dem Streit, denn ich bin hart verwundet.

24. Und sie nahmen ihn vom Wagen, und brachten ihn auf einen andern Wagen, der ihm nach der Könige Brauch nachfuhr, und führeten ihn hinweg gen Jerusalem, und er starb, und ward im ansehnlichen Grabe seiner Väter begraben. Und ganz Juda und Jerusalem beweinete ihn:

III. 25. Am allermeisten aber Jeremias: und alle Sänger und Sängerinnen wiederholen sein Klaglied über Josiam, bis auf den heutigen Tag: und ist gleichwie ein Gesetz daraus worden in Jsrael: Siehe, man sagt, es sey in den Klagliedern geschrieben.

26. Aber das Uebrige von den Geschichten Josiä, und von seiner Barmherzigkeit, die befohlen ist im Gesetz des HErrn,

27. Dazu seine ersten und letzten Werke, sind beschrieben im Buche der Könige Juda und Jsrael.

Das sechs und dreyßigste Capitel.

1. Drey Söhne Josiä werden gefänglich nacheinander hinweggeführt, Joachaz in Aegypten, 4. Eliakim oder Joakim gen Babylon: 6. 11. Endlich Sedecias, als er abgefallen vom Könige in Babylon, ward Jerusalem und der Tempel verhergt: er aber sammt dem Volke

adipum usque ad noctem Sacerdotes fuerunt occupati: unde Levitæ sibi, & Sacerdotibus filiis Aaron paraverunt novissimis.

15. Porro cantores filii Asaph stabant in ordine suo, juxta præceptum David, & Asaph, & Hemam, & Idithun prophetarum regis: janitores vero per portas singulas observabant, ita, ut nec puncto quidem discederent a ministerio: quamobrem & fratres eorum Levitæ paraverunt eis cibos.

16. Omnis igitur cultura Domini rite completa est in die illa, ut facerent Phase, & offerrent holocausta super altare Domini, juxta præceptum regis Josiæ.

17. Feceruntque filii Israël, qui reperti fuerant ibi, Phase in tempore illo, & solemnitatem azymorum septem diebus.

18. Non fuit Phase simile huic in Israël a diebus Samuelis prophetæ: sed nec quisquam de cunctis regibus Israël fecit Phase sicut Josias, Sacerdotibus, & Levitis, & omni Judæ, & Israël, qui repertus fuerat, & habitantibus in Jerusalem.

19. Octavo decimo anno regni Josiæ hoc Phase celebratum est.

II. 20. Postquam † instauraverat Josias templum ascendit Nechao rex Ægypti ad pugnandum in Charcamis juxta Euphraten: & processit in occursum ejus Josias. † 4. *Reg.* 23. 29. *Ann. M.* 3394. *Ante Chr.* 610.

21. At ille, missis ad eum nuntiis, ait: Quid mihi & tibi est rex Juda? non adversum te hodie venio, sed contra aliam pugno domum, ad quam me Deus festinato ire præcepit: desine adversum Deum facere, qui mecum est, ne interficiat te.

22. Noluit Josias reverti, sed præparavit contra eum bellum, nec acquievit sermonibus Nechao ex ore Dei: *a* verum perrexit, ut dimicaret in campo Mageddo. *a* *Zach.* 12. 11.

23. Ibique vulneratus a sagittariis, dixit pueris suis: Educite me de prælio, quia oppido vulneratus sum.

24. Qui transtulerunt eum de curru in alterum currum, qui sequebatur eum more regio, & asportaverunt eum in Jerusalem, mortuusque est, & sepultus in mausoleo patrum suorum. Et universus Juda & Jerusalem luxerunt eum:

III. 25. Jeremias maxime: cujus omnes cantores atque cantatrices, usque in præsentem diem, lamentationes super Josiam replicant: & quasi lex obtinuit in Israël: Ecce scriptum fertur in lamentationibus.

26. Reliqua autem sermonum Josiæ & misericordiarum, quæ lege præcepta sunt Domini,

27. Opera quoque illius prima & novissima, scripta sunt in libro regum Juda & Israël.

CAPUT XXXVI.

1. Tres Josiæ filii captivi abducuntur: Joachaz in Ægyptum: 4. Eliakim seu Joakim in Babylonem: 6. 11. Denique & Sedecias Assyriis rebellans, cum universo populo transfertur in Babylon.

℣. 15. *Juxta præceptum David.* Juxta classes a Davide institutas 1. Paral. 25.

℣. 18. *Non fuit Phase simile huic.* Non quod major populi multitudo eo convenisset: sed quia Josias plura munera populo & Sacerdotibus quam quivis Rex alius dedit.

℣. 20. *Ascendit Nechao -- ad pugnandum in Charcamis*, quæ erat urbs Assyriorum; eamque Nechao oppugnare voluit.

℣. 22. *Josias -- perrexit, ut dimicaret in campo Mageddo.* In tribu Manasse, Josue cap. 17. Nechao cum per terras Josiæ transiret, huic occurrit Josias: cumque Dei voluntati obsisteret, per Prophetam sibi denuntiatæ, ex ore Dei percussus fuit. Herodotus L. 1. Nechao Regem Ægypti cum *Syris* (sic vocat *Judæos*) signa contulisse scribit in Magdelo. 4. Reg. 23. v. 29. dicitur mortuum fuisse in Mageddo, consequenter & ibi dimicasse cum Judæis, quibus victis magnam urbem *Cadytim* cepisse probabilius est. Hanc Cadytim vir doctus P. de Montfaucon, Congregationis S. Mauri, existimat esse *Jerusalem*, quam Græci post captivitatem vocabant *Cadosca*, קדושה, seu *urbem sanctam* more Græcorum, mutata littera o in *v*. Herodotus *Cadythim* appellat: hanc urbem *Sardys* Lydiorum Metropoli parem esse dicit: quod *Cadez* obscuro & in deserto loco sitæ neutiquam convenire potest.

℣. 25. *Scriptum fertur in lamentationibus*, Jeremiæ sc. quarum postrema pars est de morte Josiæ.

℣. 26. *Reliqua* i. *sermonum Josiæ & misericordiarum* beneficiorum in subditos.

Jon. 11. *III. Cyrus primus Monarcha Persarum Judæis dat redeundi facultatem.* 22.

†4. Reg. 23. 30. *Anno M.* 3394. *Ante Chr.* 610.

1. Tulit ergo populus † terræ Joachaz filium Josiæ, & constituit regem patre suo in Jerusalem.

2. Viginti trium annorum erat Joachaz, cum regnare cœpisset, & tribus mensibus regnavit in Jerusalem.

3. Amovit autem eum rex Ægypti, cum venisset in Jerusalem, & condemnavit terram centum talentis argenti, & talento auri:

a Matth. 1. 11. 4. Constituitque pro eo regem, *a* Eliakim fratrem ejus, super Judam & Jerusalem: & vertit nomen ejus Joakim: ipsum vero Joachaz tulit secum, & adduxit in Ægyptum.

5. Viginti quinque annorum erat Joakim, cum regnare cœpisset, & undecim annis regnavit in Jerusalem: fecitque malum coram Domino Deo suo.

6. Contra hunc ascendit Nabuchodonosor rex Chaldæorum, & vinctum catenis duxit in Babylonem:

7. Ad quam & vasa Domini transtulit, & posuit ea in templo suo.

8. Reliqua autem verborum Joakim, & abominationum ejus, quas operatus est, & quæ inventa sunt in eo, continentur in libro regum Juda & Israel. Regnavit autem Joachin filius ejus pro eo.

9. Octo annorum erat Joachin, cum regnare cœpisset, & tribus mensibus, ac decem diebus regnavit in Jerusalem: fecitque malum in conspectu Domini.

10. Cumque anni circulus volveretur, misit Nabuchodonosor rex, qui adduxerunt eum in Babylonem, asportatis simul pretiosissimis

b 4. Reg. 24. 17. Jer. 37. 1. vasis domus Domini. Regem *b* vero constituit Sedeciam patruum ejus super Judam &

† *Anno M.* 3405. *Ante Chr.* 599. Jerusalem.

11. 11. Viginti & unius anni erat Sedecias, cum regnare cœpisset, & undecim annis regnavit in Jerusalem.

12. Fecitque malum in oculis Domini Dei sui: nec erubuit faciem Jeremiæ prophetæ, loquentis ad se ex ore Domini.

13. A rege quoque Nabuchodonosor recessit, qui adjuraverat eum per Deum: & induravit cervicem suam & cor, ut non revertereturad Dominum Deum Israel.

14. Sed & universi principes Sacerdotum, & populus, prævaricati sunt inique juxta universas abominationes Gentium, & polluerunt domum Domini, quam sanctificaverat sibi in Jerusalem.

15. Mittebat autem Dominus Deus patrum suorum ad illos per manum nuntiorum suorum de nocte consurgens, & quotidie com-

nach Babylon geführt. 11. III. In ersten Jahre Cyri des Königs in Persien, werden sie erledigt, und Judäa wieder bewohnet. 22.

1. Und das Volk im Lande nahm Joachaz den Sohn Josiä, und machte ihn zum Könige an seines Vaters Statt zu Jerusalem.

2. Drey und zwanzig Jahre war Joachaz alt, da er anfieng zu regieren, und er regierte drey Monathe zu Jerusalem.

3. Aber der König in Aegypten setzte ihn ab, da er gen Jerusalem kam, und strafte das Land um hundert Centner Silbers, und um einen Centner Golds:

4. Und er verordnete an seiner Statt Eliakim seinen Bruder zum Könige über Juda und Jerusalem: und er veränderte seinen Namen in Joakim: aber den Joachaz nahm er mit sich, und führte ihn hinweg in Aegypten.

5. Und Joakim war fünf und zwanzig Jahre alt, da er anfieng zu regieren, und regierte eilf Jahre zu Jerusalem; und er that Böses vor dem HErrn seinem GOtt.

6. Wider diesen zog Nabuchodonosor der Chaldäer König herauf, und führte ihn mit Ketten gebunden gen Babylon:

7. Dahin er auch die Geschirre des HErrn führte, und legte sie in seinen Tempel.

8. Aber das übrige von den Geschichten Joakim, und von seinen Greueln, die er begangen hat, und was sich an ihm befunden hat, das ist im Buche der Könige Juda und Israel begriffen. Und Joachin sein Sohn regierte an seiner Statt.

9. Acht Jahre war Joachin alt, da er anfieng zu regieren: und er regierte drey Monathe, und zehen Tage zu Jerusalem: und er that Böses vor dem Angesichte des HErrn.

10. Als aber das Jahr umgelaufen war, schickte der König Nabuchodonosor heraus, und sie brachten ihn gen Babylon, und führten die allerköstlichsten Geschirre aus dem Hause des HErrn zugleich hinweg. Er verordnete aber Sedeciam, seines Vaters Bruder, zum Könige über Juda und Jerusalem.

11. 11. Sedecias war ein und zwanzig Jahre alt, da er anfieng zu regieren, und regierte eilf Jahre zu Jerusalem.

12. Und er that Böses vor den Augen des HErrn seines GOttes: und schämte sich nicht vor dem Angesichte Jeremiä des Propheten, der mit ihm redete aus dem Munde des HErrn.

13. Er fiel auch ab vom Könige Nabuchodonosor, der ihn bey GOtt beschworen hatte: und er verhärtete seinen Nacken und sein Herz, daß er nicht zum HErrn dem GOtt Israel wiederkehrte.

14. Auch alle Obersten der Priester, sammt dem Volke sündigten schwerlich nach allen Greueln der Heyden, und verunreinigten das Haus des HErrn, das er ihm zu Jerusalem geheiliget hatte.

15. Aber der HErr der GOtt ihrer Väter, sandte zu ihnen durch die Hand seiner Bothen, und er stund auf bey der Nacht, und ermahnte sie täglich, dieweil

CAPUT XXXVI.

¥. 3. *Rex Ægypti cum venisset in Jerusalem*, sc. post tres menses a morte Josiæ.

¥. 5. *Undecim annis regnavit*, non completis, sed usque ad 11mum inchoatum. *Joakim -- fecit malum coram Domino.* Hunc Nabuchodonosor cepit, & catenis vinxit, ut duceret Babylonem; sed mox mutato consilio in regnum suum remisit, qui cum rebellasset post tres annos, jussus est interfici. Hinc Jeremias cap. 25. *Sepultura asini sepelietur*, putrefactus & ejectus extra portas Jerusalem. Quod de illo dicitur L. 4. Reg. 24. *Et dormivit Joakim cum patribus suis:* sic intelligendum videtur, quemadmodum & patres ejus; non quod sepultus fuerit cum majoribus suis: hinc numerus 70. annorum captivitatis initium ducit a quarto anno regni Joakim.

¥. 6. *Et vinctum catenis duxit in Babylonem.* Vinxit ut duceret, quamvis illum postea restituerit. A prima illa servitute, ut dictum fuit, numerantur anni 70. captivitatis.

¥. 9. *Octo annorum erat Joachin*, qui & Conias sive Jeconias Jerem. 22. v. 24. *cum regnare cœpisset.* L. 4. Reg 24. dicitur fuisse 18. annorum. Hebræi dicunt regnasse cum patre decem annis, adeo ut octo annorum esset, cum regnare cœpit: solus regnavit tantum tribus mensibus, & 10. diebus. Octo illi anni forte non numerantur ab illius natalibus; sed ab initio captivitatis, ut videtur Usserio.

¥. 10. *Cumque anni circulus volveretur.* Non quod annum integrum solus regnaverit, sed ex quo annus Judaicus incœperat a mense *Nisan*, quando ad bellum solent procedere ineunte vere.

¥. 13. *Qui* Nabuchodonosor, *adjuraverat eum* sc. Sedeciam *per Deum*, ut esset fidelis, alias non modo suam, sed & iram vindicis Dei comminatus. In hujus rei memoriam mutavit nomen ejus, Mathaniam in Sedeciam, quod significat justitiam Dei.

¥. 14. *Principes Sacerdotum & populus - polluerunt domum Domini*, quam ipse sanctificaverat præsentia sua multis argumentis.

¥. 15. *Mittebat Dominus - ad illos per manum nuntiorum suorum*, salutaria monita dando.

dieweil er ſeines Volks und ſeiner Wohnung verſchonte.

16. Aber ſie verhöhnten die Bothen GOttes, und achteten ſeine Worte gar gering, und trieben ihren Spott mit den Propheten, bis der grimmige Zorn des HErrn über ſein Volk kam, daß ihnen nicht zu helfen war.

17. Denn er führte den König der Chaldäer über ſie heraus, und tödtete ihre junge Männer im Hauſe ſeines Heiligthums mit dem Schwert, und erbarmte ſich der jungen Geſellen nicht, noch der Jungfrauen, noch der Alten, ja auch nicht der Hocheralteten, ſondern übergab ſie alle in ſeine Hände:

18. Auch führte er hinweg gen Babylon alle Geſchirre aus dem Hauſe des HErrn, ſowohl die Großen, als die Kleinen, und die Schätze des Tempels, und des Königs, und der Fürſten.

19. Und die Feinde zündeten das Haus GOttes an, und zerbrachen die Mauren zu Jeruſalem, und verbrannten alle Thürne, und verderbten alles, was köſtlich war.

20. Wer dem Schwert entflohen war, der ward gen Babylon geführet, und diente dem König, und ſeinen Söhnen, bis der König von Perſien regierte,

21. Und des HErrn Wort erfüllet ward aus dem Munde Jeremiä, daß das Land werde ſeine Sabbathe halten: denn die ganze Zeit der Verwüſtung hielt es den Sabbath, bis ſiebenzig Jahre erfüllt waren.

III. 22. Aber im erſten Jahre Cyri des Königs in Perſien, damit des HErrn Wort erfüllet wurde, das er durch den Mund Jeremiä geredet hatte, erweckte der HErr den Geiſt Cyri des Königs in Perſien: der befahl in ſeinem ganzen Reiche auszurufen, ließ auch eine Schrift ausgehen, und ſprach:

23. Dieß ſagt Cyrus, der König in Perſien: Der HErr der GOtt des Himmels hat mir alle Königreiche der Erden gegeben: Er hat mir auch befohlen, daß ich ihm ein Haus bauen ſollte zu Jeruſalem, ſo in dem jüdiſchen Lande iſt. Wer iſt nun unter euch aus allem ſeinem Volke? der HErr ſein GOtt ſey mit ihm, und er ziehe hinauf.

monens: eo quod parceret populo & habitaculo ſuo.

16. At illi ſubſannabant nuntios Dei, & parvi pendebant ſermones ejus, illudebantque prophetis, donec aſcenderet furor Domini in populum ejus; & eſſet nulla curatio.

17. Adduxit enim ſuper eos regem Chaldæorum, & interfecit juvenes eorum gladio in domo ſanctuarii ſui: Non eſt miſertus adoleſcentis, & virginis, & ſenis, nec decrepiti quidem, ſed omnes tradidit in manibus ejus:

18. Univerſaque vaſa *c* domus Domini, tam majora, quam minora, & theſauros templi, & regis, & principum tranſtulit in Babylonem. *c* 4. Reg. 25.

19. Incenderunt hoſtes domum Dei, deſtruxeruntque murum Jeruſalem, univerſas turres combuſſerunt, & quidquid pretioſum fuerat, demoliti ſunt.

20. Si quis evaſerat gladium, ductus in Babylonem ſervivit regi, & filiis ejus, donec imperaret rex Perſarum,

21. Et compleretur ſermo Domini ex ore Jeremiæ, & celebraret terra ſabbata ſua: cunctis enim diebus deſolationis egit ſabbatum, usque dum complerentur ſeptuaginta anni.

III. 22. Anno *d* autem primo † Cyri regis Perſarum, ad explendum ſermonem Domini, quem locutus fuerat per os Jeremiæ, ſuſcitavit Dominus ſpiritum Cyri regis Perſarum: qui juſſit prædicari in univerſo regno ſuo, etiam per ſcripturam, dicens: *d* 1. *Eſdr.* 1. 1. & 6 3. *Jerem.* 25. 12. & 29. 10. † *Anno M.* 3468. *Ante Chr.* 536.

23. Hæc dicit Cyrus rex Perſarum: Omnia regna terræ dedit mihi Dominus Deus cœli: & ipſe præcepit mihi, ut ædificarem ei domum in Jeruſalem, quæ eſt in Judæa. Quis ex vobis eſt in omni populo ejus? ſit Dominus Deus ſuus cum eo, & aſcendat.

Das erſte Buch Esdrä.

Das erſte Capitel.

I. Cyrus erkennt den wahren GOtt, erlaubt den Juden wiederum in ihr Land zu ziehen, befiehlt zu Jeruſalem den Tempel zu bauen. 1. II. Die Fürſten Juda und Benjamin kehren in das jüdiſche Land, denen Cyrus die Geſchirre des Tempels mitgeben läßt. 5.

Im erſten Jahre Cyri des Königs in Perſien, damit des HErrn Wort aus dem Munde Jeremiä erfüllet wurde, erweckte der HErr den Geiſt Cyri des Königs in Perſien: und er ließ in ſeinem ganzen Reiche eine Stimme ausgehen, auch durch Schrift, ſprechend:

2. Dieß ſagt Cyrus der König in Perſien: Der HErr, der GOtt des Himmels, hat mir alle Königreiche der Erde gegeben, und mir befohlen, daß ich ihm ein Haus bauen ſollte zu Jeruſalem, die im jüdiſchen Lande iſt.

3. Wer iſt nun unter euch von ſeinem ganzen Volke? Sein GOtt ſey mit ihm. Er ziehe hinauf gen Jeruſalem, ſo in dem jüdiſchen Lande iſt, und baue das Haus des HErrn des GOttes Iſrael: dieſer iſt GOtt, der zu Jeruſalem iſt:

LIBER PRIMUS ESDRÆ.

CAPUT I.

I. Cyrus divinitus inſpiratus relaxat Iſraelitis captivitatem & præcipit reædificari templum Jeroſolymitanum. 1. II. Reddit 5400. vaſa olim a Nabuchodonoſore e templo ſublata. 5.

In anno † primo Cyri regis Perſarum, ut compleretur verbum Domini ex ore Jeremiæ, ſuſcitavit Dominus ſpiritum Cyri regis Perſarum: & traduxit vocem in omni regno ſuo etiam per ſcripturam, dicens: † *Anno M.* 3468. *Ante Chr.* 536. 2. *Paral.* 36. 22. *Jer.* 25. 12. & 29. 10.

2. Hæc dicit Cyrus rex Perſarum: Omnia regna terræ dedit mihi Dominus Deus cœli, & ipſe præcepit mihi, ut ædificarem ei domum in Jeruſalem, quæ eſt in Judæa. *Iſ.* 46. 28. & 45. 13.

3. Quis eſt in vobis de univerſo populo ejus? Sit Deus illius cum ipſo. Aſcendat in Jeruſalem, quæ eſt in Judæa, & ædificet domum Domini Dei Iſrael: ipſe eſt Deus, qui eſt in Jeruſalem:

4. Et

℣. 21. *Egit* terra *Sabbatum*. i. quievit, quia ceſſaverunt colere.
℣. 22. *Suſcitavit Dominus ſpiritum*, cor ſeu animum Cyri.
℣. 23. *Et ipſe præcepit mihi*, ſc. legerat cap. 45. Iſaiæ, oſtendente Esdra. *Quis eſt ex vobis*, ſc. qui aſcendere velit in Jeruſalem.

CAPUT I.

℣. 1. *Suſcitavit Dominus ſpiritum Cyri*, id eſt, movit cor & voluntatem Cyri, ut conſilia pietatis ſequeretur, & juſtitiæ opera exerceret; ſunt enim dona Dei, etiam in infidelibus. *Traduxit*, per vocem præconis notam fecit & ſcripto.
℣. 2. *Omnia regna terræ dedit mihi Dominus. Omnia*, hic eſt hyperbole, qua circumjecta regna deſignantur. *Et ipſe præcepit mihi, ut ædificarem ei domum in Jeruſalem.* Id ſcilicet acceperat a Judæis hoc eſſe ab Iſaia prædictum, cap. 44. & 45.
℣. 3. *Qui eſt in Jeruſalem*, ſeu qui colitur ibi.

4. Et omnes reliqui in cunctis locis, ubicumque habitant, adjuvent eum viri de loco suo argento & auro, & substantia, & pecoribus, excepto quod voluntarie offerunt templo Dei, quod est in Jerusalem.

II. 5. Et surrexerunt principes patrum de Juda, & Benjamin, & Sacerdotes, & Levitæ, & omnis, cujus Deus suscitavit spiritum, ut ascenderent ad ædificandum templum Domini, quod in Jerusalem.

6. Universique, qui erant in circuitu, adjuverunt manus eorum in vasis argenteis, & aureis, in substantia & jumentis, in supellectili, exceptis his, quæ sponte obtulerant.

7. Rex quoque Cyrus protulit vasa templi Domini, quæ tulerat Nabuchodonosor de Jerusalem, & posuerat ea in templo Dei sui.

8. Protulit autem ea Cyrus rex Persarum per manum Mithridatis, filii Gazabar, & annumeravit ea Sassabasar principi Juda.

9. Et hic est numerus eorum: Phialæ aureæ triginta, phialæ argenteæ mille, cultri viginti novem, scyphi aurei triginta,

10. Scyphi argentei secundi quadringenti decem: vasa alia mille.

11. Omnia vasa aurea & argentea, quinque millia quadringenta. Universa tulit Sassabasar cum his, qui ascendebant de transmigratione Babylonis in Jerusalem.

CAPUT II.

I. Numerus revertentium duce Zorobabel e captivitate Babylonica in Jerusalem. 1. Dona in reædificationem templi oblata enumerantur. 68.

1. Hi sunt autem provinciæ filii, qui ascenderunt de captivitate, quam transtulerat Nabuchodonosor rex Babylonis in Babylonem, & reverti sunt in Jerusalem & Judam, unusquisque in civitatem suam:

2. Qui venerunt cum Zorobabel, Josue, Nehemia, Saraia, Rahelaia, Mardochai, Belsan, Mesphar, Beguai, Rehum, Baana. Numerus virorum populi Israel:

3. Filii Phares, duo millia centum septuaginta duo.

4. Filii Sephatia, trecenti septuaginta duo.

5. Filii Area, septingenti septuaginta quinque.

6. Filii Phahath Moab, filiorum Josue octingenti: & Joab, duo millia octingenti duodecim.

4. Und alle Männer, die noch übrig sind, an allen Orten, wo sie auch wohnen, sollen ihm von ihrem Orte Beystand thun mit Silber und Gold, auch mit Gut und Vieh, ohne was sie gutwillig opfern zum Tempel GOttes, der zu Jerusalem ist.

II. 5. Da machten sich auf die Obersten der Väter von Juda und Benjamin, auch die Priester und Leviten, und ein jeglicher, dessen Geist GOtt erweckte, hinaufzuziehen, und den Tempel des HErrn zu bauen, der zu Jerusalem war.

6. Und alle, die um sie her waren, thaten Hülfe und Steuer leisten dieser ihrer Hände mit silbernen und goldenen Geschirren, auch mit Gut, Vieh, und Geräthschaft, außer dem, was sie freywillig opferten.

7. Auch brachte der König Cyrus die Geschirre hervor, welche Nabuchodonosor aus dem Tempel des HErrn zu Jerusalem genommen, und in den Tempel seines GOttes gelegt hatte.

8. Aber Cyrus der König in Persien brachte sie hervor durch die Hand Mithridatis, des Sohns Gazabar, und überantwortete sie mit der Zahl dem Sassabasar dem Fürsten Juda.

9. Und dieß ist die Anzahl derselbigen: Dreyßig goldene Schaalen, tausend silberne Schaalen, neun und zwanzig Messer, dreyßig goldene Becher,

10. Vierhundert und zehen silberne Becher, im andern Grad: und tausend andere Geschirre.

11. Die Zahl aller goldenen und silbernen Geschirre war fünftausend und vierhundert. Alle dieselbe nahm Sassabasar mit sammt denen, die aus der Gefängniß zu Babylon gen Jerusalem hinaufgezogen.

Das zweyte Capitel.

I. Zahl und Namen derer, so mit Zorobabel wieder in das jüdische Land gezogen. 1. II Was zum Bau des Tempels von den Fürsten sey geopfert worden 63.

1. Dieß sind aber die Kinder * der Landschaft, die heraufzogen aus der Gefängniß, welche Nabuchodonosor, der König von Babylon, hinüber gen Babylon geführet hatte, und sind gen Jerusalem wieder gekommen, und in Juda, ein jeglicher zu seiner Stadt: * Inwohner.

2. Und sie kamen mit Zorobabel, Josue, Nehemia, Saraia, Rahelaia, Mardochai, Belsan, Mesphar, Beguai, Rehum, Baana. Die Zahl der Männer vom Volke Israel:

3. Die Kinder Phares, zweytausend, einhundert, zwey und siebenzig.

4. Die Kinder Sephatia, dreyhundert, zwey und siebenzig.

5. Die Kinder Area, siebenhundert, fünf und siebenzig.

6. Die Kinder Phahath Moab, von den Kindern Josue achthundert: und von Joab, zwey tausend, achthundert und zwölfe.

7. Die

℣. 4. *Et omnes reliqui*, i. non Judæi solum, qui volunt permanere in Chaldæa, sed & alii Provinciarum regiarum præfecti jubentur *de substantia*, seu de opibus conferre ad instaurandum templum. *Excepto, quod voluntarie*, i. præter donaria spontanea.

℣. 5. *Omnis, cujus Deus suscitavit spiritum*, quibus eam injecit voluntatem. Multi ad reditum tardi erant, qui uxores duxerant Babylone, ac soli ascenderunt, quorum Dominus suscitavit spiritum.

℣. 8. *Et* Mithridates *annumeravit ea Sassabasar principi Juda.* Sic dicebatur Chaldaice Zorobabel, hic est *Zorobabel* nepos Jechoniæ. Chaldæi captivorum nomina persæpe mutabant. *Filii Gazabar*, Heb. leg. thesaurarii.

℣. 10. *Scyphi argentei secundi* sc. generis minus pretiosi, vel alterius formæ. Primi generis erant Scyphi aurei. In variis editionibus magna est numerorum diversitas, tum in vasis, tum in personis. Numerus vasorum integer habetur v. 11. 5400. v. 9. præcipua vasa exprimuntur, quæ cum numeratis v. 10. faciunt 2499. Hæc recensio sæpe numeris differt ab ea, quæ est Nehem. 7. Fieri itaque potest, ut non eadem sit; sed alia diverso tempore facta; cum consilio mutato aliqui Babyloniæ remanere maluerint, alii econtra se jam adscriptis de novo adjunxerint. Deest autem hoc in aliquibus exemplaribus græcis, uti & caput sequens. Ex supra dictis colligi potest apud eas nationes vasa templi in honore fuisse. Nec dubium est, quin Daniel, qui Dario Medo charus fuit, plurimum ad eam rem contulerit.

CAPUT II.

℣. 1. *Hi sunt provinciæ filii*, i. incolæ. Erant quidem genere Judæi, sed in Chaldæa fere omnes nati. Unde & Judææ; quæ in provinciam Persarum redacta erat, & Chaldææ filii dici possunt.

℣. 2. *Venerunt cum Zorobabel Josue, Nehemia, Mardochai.* Videtur alius esse a Mardochæo, patruo Esther.

℣. 6. *Filii Phahath Moab.* Vox Hebræa פַּחַת, *Pahath ducem* significat: unde sic vertunt nonnulli, *filii ducis Moab*, ducis nimirum filiorum Josue Joabi: ita ut unus sit & idem vir *Josue* & *Joab*; aut duo viri illa ætate erant nobiles, quorum posterior caput erat & dux Moab. Mariana sic vertit, *filii Phahath Moab cum filiis Josue, & Joab duo millia*, adeo ut trium virorum posteri jungantur, qui fortasse cognati erant: vel loco *filiorum Josue*, legi potest *filii Josue*, aut denique *filiorum Josue*, qui erant ex nepotibus Josue. Illud addit Grotius, an forte ex Nehemiæ libro huc translata fuerit a librariis ista recensio usque ad v. 68. Nam qui infra nominatur *Athersatha* est ipse *Nehemias*, ex cap. 2. Nehemiæ; & quod eum dixisse hoc loco narratur, id in secundo itinere ei contigit. Sic Mardochæus, cujus in hoc capite fit mentio, is fuit in comitatu secundi itineris.

7. Die Kinder Aelam tausend, zweyhundert, vier und fünfzig.
8. Die Kinder Zethua, neunhundert, fünf und vierzig.
9. Die Kinder Zachai, siebenhundert und sechszig.
10. Die Kinder Bani, sechshundert, zwey und vierzig.
11. Die Kinder Bebai, sechshundert, drey und zwanzig.
12. Die Kinder Azgad, tausend zweyhundert, zwey und zwanzig.
13. Die Kinder Adonicam, sechshundert sechs und sechszig.
14. Die Kinder Beguai, zweytausend sechs und fünfzig.
15. Die Kinder Adin, vierhundert, vier und fünfzig.
16. Die Kinder Ather, welche von Ezechia waren, acht und neunzig.
17. Die Kinder Besai, dreyhundert, drey und zwanzig.
18. Die Kinder Jora, hundert und zwölfe.
19. Die Kinder Hasum, zweyhundert, drey und zwanzig.
20. Die Kinder Gebbar, fünf und neunzig.
21. Die Kinder Bethlehem, hundert drey und zwanzig.
22. Die Männer von Netupha, sechs und fünfzig.
23. Die Männer von Anathoth, hundert acht und zwanzig.
24. Die Kinder Azmaveth, zwey und vierzig.
25. Die Kinder von Cariathiarim, Cephira und Beroth, siebenhundert, drey und vierzig.
26. Die Kinder Rama und Gabaa, sechshundert ein und zwanzig.
27. Die Männer von Machmas, hundert zwey und zwanzig.
28. Die Männer von Bethel, und Hai, zweyhundert drey und zwanzig.
29. Die Kinder Nebo, zwey und fünfzig.
30. Die Kinder Megbiß, hundert, sechs und fünfzig.
31. Die Kinder Aelam des andern, tausend, zweyhundert, vier und fünfzig.
32. Die Kinder Harim, dreyhundert und zwanzig.
33. Die Kinder Lod, Hadid, und Ono, siebenhundert fünf und zwanzig.
34. Die Kinder Jericho, dreyhundert fünf und vierzig.
35. Die Kinder Senaa, dreytausend sechshundert und dreyßig.
36. Die Priester: Die Kinder Jadaia im Hause Josue, neunhundert drey und siebenzig.
37. Die Kinder Emmer, tausend, zwey und fünfzig.
38. Die Kinder Pheshur, tausend, zweyhundert, sieben und vierzig.
39. Die Kinder Harim, tausend und siebenzehen.
40. Die Leviten: Die Kinder Josue und Cedmihel, von den Kindern Odovia, vier und siebenzig:
41. Die Sänger: Die Kinder Asaph, hundert acht und zwanzig.
42. Die Kinder der Thürhüter: Die Kinder Sellum, die Kinder Ather, die Kinder Telmon, die Kinder Accub, die Kinder Hatita, die Kinder Sobai: alle zusammen hundert, neun und dreyßig.
43. Die Nathinäer: Die Kinder Siha, die Kinder Hasupha, die Kinder Tabbaoth,
44. Die Kinder Ceros, die Kinder Siaa, die Kinder Phadon,
45. Die Kinder Lebana, die Kinder Hagaba, die Kinder Accub,
46. Die Kinder Hagab, die Kinder Semlai, die Kinder Hanan,
47. Die Kinder Gaddel, die Kinder Gaher, die Kinder Raata,

7. Filii Ælam, mille ducenti quinquaginta quatuor.
8. Filii Zethua, nongenti quadraginta quinque.
9. Filii Zachai, septingenti sexaginta.
10. Filii Bani, sexcenti quadraginta duo.
11. Filii Bebai, sexcenti viginti tres.
12. Filii Azgad, mille ducenti viginti duo.
13. Filii Adonicam, sexcenti sexaginta sex.
14. Filii Beguai, duo millia quinquaginta sex.
15. Filii Adin, quadringenti quinquaginta quatuor.
16. Filii Ather, qui erant ex Ezechia, nonaginta octo.
17. Filii Besai, trecenti viginti tres.
18. Filii Jora, centum duodecim.
19. Filii Hasum, ducenti viginti tres.
20. Filii Gebbar, nonaginta quinque.
21. Filii Bethlehem, centum viginti tres.
22. Viri Netupha, quinquaginta sex.
23. Viri Anathoth, centum viginti octo.
24. Filii Azmaveth, quadraginta duo.
25. Filii Cariathiarim, Cephira, & Beroth, septingenti quadraginta tres.
26. Filii Rama & Gabaa, sexcenti viginti unus.
27. Viri Machmas, centum viginti duo.
28. Viri Bethel & Hai, ducenti viginti tres.
29. Filii Nebo, quinquaginta duo.
30. Filii Megbis, centum quinquaginta sex.
31. Filii Ælam alterius, mille ducenti quinquaginta quatuor.
32. Filii Harim, trecenti viginti.
33. Filii Lod, Hadid, & Ono, septingenti viginti quinque.
34. Filii Jericho, trecenti quadraginta quinque.
35. Filii Senaa, tria millia sexcenti triginta.
36. Sacerdotes: Filii Jadaia in domo Josue nongenti septuaginta tres.
37. Filii Emmer, mille quinquaginta duo.
38. Filii Pheshur, mille ducenti quadraginta septem.
39. Filii Harim. mille decem & septem.
40. Levitæ: Filii Josue & Cedmihel filiorum Odoviæ, septuaginta quatuor.
41. Cantores: Filii Asaph, centum viginti octo.
42. Filii Janitorum: Filii Sellum, filii Ather, filii Telmon, filii Accub, filii Hatita, filii Sobai: universi centum triginta novem.
43. Nathinæi: Filii Siha, filii Hasupha, filii Tabbaoth,
44. Filii Ceros, filii Siaa, filii Phadon,
45. Filii Lebana, filii Hagaba, filii Accub,
46. Filii Hagab, filii Semlai, filii Hanan,
47. Filii Gaddel, filii Gaher, filii Raaia,

†. 7. *Filii Ælam.* i. incolæ Ælam. Nam videntur esse propria locorum nomina, uti & †. 16. *Ather.* Ita colligitur ex 2. Esdr. 7. a v. 8. *Qui erant ex Ezechia*, viro clarissimo.
†. 21. *Filii Bethlehem*, i. Illius urbis cives.
†. 22. *Viri Netupha*, hi erant e tribu Ephraim.
†. 31. *Filii Ælam alterius.* Quod duæ essent urbes ejus nominis.
†. 36. *Filii Jadaja.* i. posteri Jadaja. Nam sequentia nomina videntur esse propria virorum.
†. 43. *Nathinæi*, origine Gabaonitæ, dati ad ministerium templi.

48. Filii Rasin, filii Necoda, filii Gazam,
49. Filii Aza, filii Phasea, filii Befee,
50. Filii Asena, filii Munim, filii Nephusim,
51. Filii Bacbuc, filii Hacupha, filii Harhur,
52. Filii Besluth, filii Mahida, filii Harsa,
53. Filii Bercos, filii Sisara, filii Thema,
54. Filii Nasia, filii Hatipha,
55. Filii servorum Salomonis, filii Sotai, filii Sophereth, filii Pharuda,
56. Filii Jala, filii Dercon, filii Geddel,
57. Filii Saphatia, filii Hatil, filii Phochereth, qui erant de Asebaim, filii Ami.
58. Omnes Nathinæi, & filii servorum Salomonis, trecenti nonaginta duo.
59. Et hi, qui ascenderunt de Thelmala, Thelharsa, Cherub, & Adon, & Emer: & non potuerunt indicare domum patrum suorum & semen suum, utrum ex Israël essent.
60. Filii Dalaia, filii Tobia, filii Necoda, sexcenti quinquaginta duo.
61. Et de filiis Sacerdotum: Filii Hobia, filii Accos, filii Berzellai, qui accepit de filiabus Berzellai Galaaditis, uxorem, & vocatus est nomine eorum.
62. Hi quæsierunt scripturam genealogiæ suæ, & non invenerunt, & ejecti sunt de sacerdotio.
63. Et dixit *a* Atherfatha eis, ut non comederent de Sancto sanctorum, donec surgeret sacerdos doctus, atque perfectus.
64. Omnis multitudo quasi unus, quadraginta duo millia trecenti sexaginta:
65. Exceptis servis eorum, & ancillis, qui erant septem millia trecenti triginta septem: & in ipsis cantores, atque cantatrices ducenti.
66. Equi eorum septingenti triginta sex, muli eorum, ducenti quadraginta quinque,
67. Cameli eorum, quadringenti triginta quinque, asini eorum, sex millia septingenti viginti.
II. 68. Et de principibus patrum, cum ingrederentur templum Domini, quod est in Jerusalem, sponte obtulerunt in domum Dei ad extruendam eam in loco suo.
69. Secundum vires suas dederunt impensas operis, auri solidos sexaginta millia, & mille, argenti minas quinque millia, & vestes sacerdotales centum.
70. Habitaverunt ergo Sacerdotes, & Levitæ, & de populo, & cantores, & janitores, & Nathinæi, in urbibus suis, universusque Israël in civitatibus suis.

a Nehem. 7. 65.

CAPUT III.

I. Convocato populo in Jerusalem, extruitur altare; super eo victimæ offeruntur; celebratur septem diebus festum tabernaculorum. 1. II. Reversionis anno secundo, templi fundamenta instaurantur. 6.

48. Die Kinder Rasin, die Kinder Necoda, die Kinder Gazam,
49. Die Kinder Aza, die Kinder Phasea, die Kinder Befee,
50. Die Kinder Asena, die Kinder Munim, die Kinder Nephusim,
51. Die Kinder Bacbuc, die Kinder Hacupha, die Kinder Harhur,
52. Die Kinder Besluth, die Kinder Mahida, die Kinder Harsa,
53. Die Kinder Bercos, die Kinder Sisara, die Kinder Thema,
54. Die Kinder Nasia, die Kinder Hatipha,
55. Die Kinder der Knechte Salomons, die Kinder Sotai, die Kinder Sophereth, die Kinder Pharuda,
56. Die Kinder Jala, die Kinder Dercon, die Kinder Geddel,
57. Die Kinder Saphatia, die Kinder Hatil, die Kinder Phochereth, die von Asebaim waren, die Kinder Ami.
58. Alle Nathinäer, und Kinder der Knechte Salomons waren dreyhundert zwey und neunzig.
59. Auch diese, welche hinaufzogen von Thelmala, Thelharsa, Cherub, und Adon, und Emer: und konnten das Haus ihrer Väter, und ihren Saamen nicht anzeigen, ob sie von Israel wären.
60. Die Kinder Dalaia, die Kinder Tobia, die Kinder Necoda, sechshundert zwey und fünfzig.
61. Und von den Kindern der Priester: Die Kinder Hobia, die Kinder Accos, die Kinder Berzellai, der von den Töchtern Berzellai des Galaaditers ein Weib nahm, und ward nach ihrem Namen genannt.
62. Diese suchten die Schrift von ihrem Herkommen, und fanden sie nicht, und wurden aus dem Priesterthum verworfen.
63. Und Athersatha sagte ihnen, daß sie vom Heiligen der Heiligen nicht essen sollten, bis ein Priester aufstünde, der gelehrt und vollkommen wäre.
64. Die ganze Menge war wie ein Mann, zwey und vierzigtausend, dreyhundert und sechszig:
65. Ohne ihre Knechte und Mägde, deren siebentausend, dreyhundert, sieben und dreyßig waren: und unter denselben waren zweyhundert Sänger und Sängerinnen.
66. Ihrer Pferde waren siebenhundert, sechs und dreyßig, ihrer Maulesel zweyhundert, fünf und vierzig,
67. Ihrer Cameelthiere vierhundert, fünf und dreyßig, ihrer Esel sechstausend, siebenhundert, und zwanzig.
II. 68. Und als etliche von den Obersten der Väter zum Tempel des HErrn hineinkamen, der zu Jerusalem ist, opferten sie freywillig zum Hause GOttes, daß man es an seinem Orte aufbauen sollte.
69. Sie gaben zu den Kosten des Werkes nach ihrem Vermögen, ein und sechszigtausend goldene Groschen, und fünftausend Pfund Silber, und hundert priesterliche Kleider.
70. Also wohneten die Priester, und Leviten, und die vom gemeinen Volke, und die Sänger, und die Thürhüter, und die Nathinäer in ihren Städten, und ganz Israel in seinen Städten.

Das dritte Capitel.

I. Das Volk kömmt nach Jerusalem, der Altar wird gebauet, das Fest der Laubhütten gehalten, und geschehen die gewöhnlichen Opfer. 1. II. Der Grund des Tempels wird gelegt, worüber GOtt gelobt, und das Volk erfreuet wird. 6.

1. Und

℣. 55. *Filii servorum Salomonis.* v. 1. Par. 22. & 2. Par. 2. erant capti in bello vel proselyti, quos Salomon templo addixerat.

℣. 59. *Et hi, qui ascenderunt de Thelmala &c.* Hæc sunt propria nomina locorum, in quibus erant captivi, qui præ captivitatis perturbatione domum, aut patriam ignorabant.

℣. 62. *Hi -- ejecti sunt de Sacerdotio.* Quia stirpis suæ seriem, aut genealogiam exhibere non potuerunt. Atque eo tendunt genealogiæ in Scripturis memoratæ, ut sint cujusque stirpis probationes. Servorum & equorum numerus pro multitudine civium, eos, qui e captivitate exierunt, pauperes fuisse manifestum facit.

℣. 63. *Et dixit Atherfatha* i. *Præfectus*, seu *Zorobabel*; vox enim est Persica.

℣. 64. *Omnis multitudo quasi unus*, ob concordiam. *Quadraginta duo millia*, inito calculo summa est 10000. viri, sed numerati sunt tantummodo, qui erant ex tribu Juda, Benjamin & Levi, cum plures iis adjuncti fuerint ex aliis tribubus, qui simul juncti 42360. homines efficiebant. *Omnis multitudo quasi unus*, seu in unum collecta, hunc numerum efficiebat. Reliquiæ ejusdem adhuc superfuerunt usque ad excidium reipublicæ Judaicæ, ut patet Act. 26. v. 7. Luc. 2. v. 36. & alibi.

℣. 68. *Cum ingrederentur templum Domini* i. Jerusalem, & locum, ubi fuerat templum Domini.

1. Und es war nun der siebente Monath herangekommen, und die Kinder Israel waren in ihren Städten: da versammelte sich das Volk gen Jerusalem, wie ein Mann.

2. Und Josue, der Sohn Josedec, sammt seinen Brüdern den Priestern, auch Zorobabel, der Sohn Salathiel, und seine Brüder, machten sich auf, und bauten den Altar des GOttes Israels, die Brandopfer auf demselbigen zu opfern, wie im Gesetze Moysis des Mannes GOttes geschrieben ist.

3. Sie setzten aber den Altar GOttes auf seine Füße, wiewohl die Völker im Lande ringsherum sie abschreckten, und opferten auf demselben Abends und Morgens Brandopfer dem HErrn.

4. Und sie hielten das Fest der Lauberhütten, wie geschrieben ist, und opferten alle Tage Brandopfer, nach der Ordnung, und nach dem Geboth, wie das Werk auf einem jeglichen Tag gebräuchlich war:

5. Und hernach das tägliche Brandopfer, sowohl auf den Neumonath, als auf alle Festtage des HErrn, die geheiliget waren, und in allem, darinn man dem HErrn freywillige Gaben opferte.

II. 6. Vom ersten Tage des siebenten Monaths fiengen sie an, dem HErrn Brandopfer zu opfern: und der Grund am Tempel des HErrn war noch nicht gelegt.

7. Aber sie gaben den Steinmetzen und Maurern Geld, auch Speise, und Trank, und Oel, denen zu Sidon und Tyro, daß sie Cederholz vom Libano gen Joppe aufs Meer bringen sollten, wie ihnen Cyrus der König in Persien befohlen hatte.

8. Aber im andern Jahre nach ihrer Ankunft zum Tempel GOttes zu Jerusalem, im andern Monath, machten sie den Anfang, Zorobabel, der Sohn Salathiel, und Josue, der Sohn Josedec, und die übrigen von ihren Brüdern, Priestern und Leviten, und alle, die aus der Gefängniß gen Jerusalem gekommen waren, und sie verordneten die Leviten, die zwanzig Jahre alt waren, und darüber, des HErrn Werk fortzutreiben.

9. Da stund Josue, und seine Söhne, und seine Brüder, Cedmihel, und seine Kinder, und die Kinder Juda, wie ein Mann, diejenige anzutreiben, die das Werk thaten im Tempel GOttes: auch die Kinder Henadad sammt ihren Kindern und Brüdern den Leviten.

10. Und als die Bauleute am Tempel des HErrn den Grund gelegt hatten, stunden die Priester in ihrem Gewand mit Posaunen: und die Leviten, die Kinder Asaph, mit Cymbaln, GOtt zu loben durch die Hand Davids des Königs Israels.

11. Und sie sangen zusammen Lobgesang, und Dank dem HErrn: denn er ist gut, denn seine Barmherzigkeit über Israel währet ewiglich. Und alles Volk rief mit großem Geschrey, indem es den HErrn lobete, darum, daß der Tempel des HErrn gegründet war.

12. Auch sehr viele von den Priestern und Leviten, und die Obersten der Väter, und die Aeltesten, welche den vo-

1. Jamque venerat mensis † septimus, & erant filii Israël in civitatibus suis: congregatus est ergo populus quasi vir unus in Jerusalem. † *Anno M.* 3469. *Ante Chr.* 535.

2. Et surrexit Josue, filius Josedec, & fratres ejus sacerdotes, & Zorobabel, filius Salathiel, & fratres ejus, & ædificaverunt altare Dei Israël, ut offerrent in eo holocautomata, sicut scriptum est in lege Moysi viri Dei.

3. Collocaverunt autem altare Dei super bases suas, deterrentibus eos per circuitum populis terrarum, & obtulerunt super illud holocaustum Domino mane & vespere.

4. Feceruntque solemnitatem tabernaculorum, sicut scriptum est, & holocaustum diebus singulis per ordinem secundum præceptum opus diei in die suo:

5. Et post hæc holocaustum juge, tam in Calendis, quam in universis solemnitatibus Domini, quæ erant consecratæ, & in omnibus, in quibus ultro offerebatur munus Domino.

II. 6. A primo die mensis septimi cœperunt offerre holocaustum Domino: porro templum Dei noudum fundatum erat.

7. Dederunt autem pecunias latomis, & cæmentariis, cibum quoque, & potum, & oleum, Sidoniis Tyriisque, ut deferrent ligna cedrina de Libano ad mare Joppe, juxta quod præceperat Cyrus rex Persarum eis.

8. Anno † autem secundo adventus eorum ad templum Dei in Jerusalem, mense secundo, cœperunt Zorobabel, filius Salathiel, & Josue filius Josedec, & reliqui de fratribus eorum Sacerdotes, & Levitæ, & omnes, qui venerant de captivitate in Jerusalem, & constituerunt Levitas a viginti annis & supra, ut urgerent opus Domini. † *Ann. M.* 3469.

9. Stetitque Josue & filii ejus, & fratres ejus, Cedmihel & filii ejus, & filii Juda, quasi vir unus, ut instarent super eos, qui faciebant opus in templo Dei: filii Henadad, & filii eorum, & fratres eorum Levitæ.

10. Fundato igitur a cæmentariis templo Domini, steterunt Sacerdotes in ornatu suo cum tubis: & Levitæ filii Asaph in cymbalis, ut laudarent Deum per manus David regis Israël.

11. Et concinebant in hymnis, & confessione Domino: quoniam bonus, quoniam in æternum misericordia ejus super Israël. Omnis quoque populus vociferabatur clamore magno in laudando Dominum, eo quod fundatum esset templum Domini.

12. Plurimi etiam de Sacerdotibus & Levitis, & principes patrum, & seniores, qui viderant

CAPUT III.

℣. 1. *Jamque venerat mensis septimus* i. September. Quo quidem ex cap. 33. Num. Tria festa celebrari solebant: primo die erat festum tubarum, decimo festum expiationis, & decimo quinto festum tabernaculorum.

℣. 2. *Et Zorobabel.* Hic a Chaldæis Sassabasar dicebatur Supra c. 1. v. 8. & erat summus princeps politicus, sicut Josue filius Josedec summus princeps Ecclesiasticus, seu Pontifex.

℣. 4. *Fecerunt -- secundum præceptum opus diei,* i. juxta præceptum eo modo & numero, quo erant offerenda; diebus singulis oblata sunt holocausta.

℣. 5. *Post hæc* i. præterea *holocaustum juge* offerebant: *In solemnitatibus, quæ erant consecratæ,* anniversariæ. *Et in omnibus, in quibus ultro offerebatur:* præter sacrificia ex legis præcepto, alia erant ultro a populo oblata.

℣. 7. *Dederunt autem pecunias latomis & cæmentariis.* Uti factum fuerat a Salomone: cuncta enim ad suam referunt originem. *Juxta quod præceperat Cyrus.* Hebr. *Juxta facultatem Cyri,* ab eo concessam.

℣. 9. *Ut instarent super eos,* i. docerent & instarent operibus principes: Sacerdotes junctim operas suas conferunt.

℣. 10. *Laudarent Deum per manus David,* i. per Psalmos a David compositos.

℣. 11. *Eo quod fundatum esset templum,* i. fundaretur, seu fundamenta templi instaurata essent. Superstructio fuit impedita, ut ex cap. seq. colligitur.

℣. 12. *Plurimi etiam -- flebant.* Sensus is est, quem Vatablus expressit. Senes, qui viderant domum priorem, dum fundarent hanc domum in oculis eorum, flebant: quod scilicet initia hujus templi non responderent prioris majestati. Quod enim legimus Aggæi 2. *Magna erit gloria domus istius novissimæ plusquam primæ, dicit Dominus,* de Christi temporibus loquitur, cum in ea domo docturus esset; nam Propheta sic ait: *Adhuc modicum, & veniet desideratus cunctis gentibus.* Templum quidem posterius ab Herode fuit reædificatum, sed idem tamen dicitur,

viderant templum prius, cum fundatum esset & hoc templum in oculis eorum, flebant voce magna: & multi vociferantes in lætitia, elevabant vocem:

13. Nec poterat quisquam agnoscere vocem clamoris lætantium, & vocem fletus populi: commixtim enim populus vociferabatur clamore magno, & vox audiebatur procul.

CAPUT IV.

I. Israelis hostes inhabitantes urbes Samariæ, non admittuntur, ut simul ædificarent: 1. II. Judæos falso deferunt apud reges: 6. III. Templi ædificationem usque ad secundum Darii annum intermitti procurant. 17.

†Eodem An. 3469. 1. Audierunt † autem hostes Judæ, & Benjamin, quia filii captivitatis ædificarent templum Domino Deo Israël:

2. Et accedentes ad Zorobabel, & ad principes patrum, dixerunt eis: Ædificemus vobiscum, quia ita ut vos, quærimus Deum vestrum: ecce nos immolavimus victimas a diebus Asor-Haddan regis Assur, qui adduxit nos huc.

3. Et dixit eis Zorobabel, & Josue, & reliqui principes patrum Israël: Non est vobis & nobis, ut ædificemus domum Deo nostro, sed nos ipsi soli ædificabimus Domino Deo nostro, sicut præcepit nobis Cyrus rex Persarum.

4. Factum est igitur, ut populus terræ impediret manus populi Judæ, & turbaret eos in ædificando.

5. Conduxerunt autem adversus eos consiliatores, ut destruerent consilium eorum omnibus diebus Cyri regis Persarum, & usque ad regnum Darii regis Persarum.

II. 6. In regno autem Assueri, in principio regni ejus, scripserunt accusationem adversus habitatores Judæ & Jerusalem.

7. Et in diebus Artaxerxis scripsit Beselam Mithridates, & Thabeel, & reliqui, qui erant in consilio eorum, ad Artaxerxem regem Persarum. Epistola autem accusationis scripta erat Syriace, & legebatur sermone Syro.

8. Reum Beelteem, & Samsai scriba scripserunt epistolam unam de Jerusalem Artaxerxi regi, hujuscemodi:

9. Reum Beelteem, & Samsai scriba, & reliqui consiliatores eorum, Dinæi, & Apharsathachæi, Terphalæi, Apharsæi, Erchuæi, Babylonii, Susanechæi, Dievi, & Elamitæ,

10. Et cæteri de Gentibus, quas transtulit Asenaphar magnus & gloriosus, & habitare eas fecit in civitatibus Samariæ, & in reliquis regionibus trans flumen in pace.

rigen Tempel gesehen hatten, als nun auch dieser Tempel vor ihren Augen gegründet war, weineten sie mit lauter Stimme: und viele riefen überlaut vor Freuden, und erhuben ihre Stimme:

13. Und niemand konnte die Stimme und das Geschrey derjenigen, die sich erfreueten, von der Stimme des weinenden Volkes unterscheiden: denn das Volk rief vermischt untereinander mit großem Geschrey, und die Stimme ward weit gehöret.

Das vierte Capitel.

I. Die Samaritaner wollen auch am Tempel bauen, werden aber abgewiesen: 1. II. Verklagen die Juden fälschlich bey Assuero, und Artaxerxe: 6. III. Erhalten hiemit, daß der Tempelbau eingestellt wird, bis zum andern Jahre Darii. 17.

1. Es höreten aber die Feinde Juda und Benjamin, daß die Kinder der Gefängniß dem HErrn dem GOtt Israel einen Tempel baueten:

2. Und sie traten zu Zorobabel, und zu den Obersten der Väter, und sprachen zu ihnen: Lasset uns mit euch bauen, denn wir suchen auch euren GOtt, wie ihr: siehe, wir haben Opfer geopfert, von den Tagen Asorhaddan des Königs zu Assur, der uns hieher geführet hat.

3. Und Zorobabel und Josue sammt den andern Obersten der Väter in Israel sprachen zu ihnen: Es gebühret euch, und uns nicht, daß wir zusammen unserm GOtt ein Haus bauen sollten, sondern wir selbst wollen allein dem HErrn unserm GOtt bauen, wie Cyrus, der König in Persien, uns befohlen hat.

4. Also trug sich zu, daß das Volk im Lande die Hände des Volks Juda aufhielt, und verhinderte sie im Bauen.

5. Und sie dingeten Rathgeber wider sie, daß sie ihren Rath zerstöreten, alle die Tage Cyri, des Königs in Persien, auch bis an das Königreich Darii des Königs in Persien.

II. 6. Aber unter dem Königreich Assueri, im Anfang seines Reiches, schrieben sie eine Anklage wider diejenige, die in Juda und zu Jerusalem wohneten.

7. Und in den Tagen Artaxerxis schrieb Beselam Mithridates, und Thabeel, sammt den andern, die in ihrem Rath waren, an Artaxerxem, den König in Persien. Aber der Brief der Anklage war auf syrisch geschrieben, und man las ihn in syrischer Sprache.

8. Reum Beelteem, und Samsai der Schreiber, schrieben dem König Artaxerxi von Jerusalem einen Brief, der also lautete:

9. Reum Beelteem, und Samsai der Schreiber, sammt den andern ihren Räthen, Dinäer, Apharsathachiter, Terphaliter, Apharsiter, Erchuiter, Babylonier, Susanechiter, Dieviter, und Aelamiter,

10. Und andere von den Völkern, die der große und hochberühmte Asenaphar herübergeführet hat, und sie in den Städten Samariä, und in den andern Landschaften jenseit des Flusses friedlich wohnen heißen.

11. (Dieß

---

tur, ut eadem est civitas, quæ instauratur. Sic itaque legendum videtur ex Hebræo: *Qui viderant templum prius, cum fundatum esset & hoc templum in oculis eorum.* Et quidem secundi templi major erat amplitudo, prioris templi proprie dicti amplitudine: sed ornamentis & vasis longe inferius erat. Hæc tamen sic possunt intelligi, ut lacrymas partim ex gaudio, partim ex dolore pristinæ calamitatis funderent.

CAPUT IV.

℣. 1. *Audierunt autem hostes Judæ*, seu Samaritani, ut patet ex v. 10. *quia filii captivitatis*, i. olim captivi *ædificarent templum Domino.*

℣. 2. *Asor-Haddan*, seu Assarodon, Salmanasaris seu ut alii, Sennacherib filius; v. 10. dicitur Asenaphar, qui Cuthæos in Samariam traduxerat.

℣. 3. *Non est nobis & vobis.* Supple, quidquam commune in hac fabrica. Noluerunt Judæi juvari a Samaritanis, timentes: ne quid forte, utpote jurati hostes, quidquam doli aut damni admiscerent.

℣. 5. *Conduxerunt adversus eos consiliatores*, i. provinciarum præfectos pecunia corruperunt, ut templi instaurationem impedirent, Cyro in variis bellis distracto. Idque regnante Cambyse Judæis minus æquo, qui *Assuerus* & *Artaxerxes* nominatur, effecerunt, extorquentes rescriptum, quo Judæi ab omni fabrica supersedere juberentur: inde Danielis trium septimanarum luctus est ortus, Anno imperii Cyri 3. M. 3470. vid. Dan. c. 10. In quibusdam codicibus ita legitur: *In regno autem Assueri, ipse est Artaxerxes.* Vox *Assueri* Persis communis erat, ut *Augusti* apud Romanos. *Usque ad regnum Darii*, sc. Hystaspis filii, qui regnum auspicatus est Anno M. 3483.

℣. 6 *In regno autem Assueri*, seu Cambysis, qui Cyri major filius, & successor in regno fuit Anno. M. 3475. Hic videtur auctor persecutionum, quas Judæi postea pertulerunt, cum urbem muris cingere voluere.

℣. 7. *Et in diebus Artaxerxis*, nisi idem fuerit, qui *Cambyses:* Magis is fuit Oropastes, qui se filium Cambysis finxit, & Smerdim mentitus per aliquot menses regnum obtinuit. Ita Justin. Herodot. & alii, idque Anno M. 3182.

℣. 9. *Beelteem.* Interpres latinus & 70. putant esse nomen proprium. Alii dicunt significare Dominum, præfectum seu præsidem.

℣. 10. *De gentibus, quas transtulit Asenaphar*, i. Salmanasar. *Trans flumen* sc. Euphratem.

11. (Dieß ist nun der Inhalt des Briefes, den sie ihm zuschickten) Dem Könige Artarexi, deine Knechte, die Männer, so jenseit des Stroms wohnen, wünschen dir Heil.

12. Es sey dem Könige zu wissen, daß die Juden, welche von dir zu uns heraufgezogen sind, gen Jerusalem in die widerspenstige, und sehr böse Stadt angekommen sind, die sie auch bauen, und führen ihre Mauren auf, und fügen das Gewände zusammen.

13. So sey nun dem Könige kund, im Fall dieselbige Stadt gebauet wird, und ihre Mauren wiederum aufgeführet, alsdann werden sie Schatzung, Zoll, und jährliche Zinsen nicht erlegen, und wird der Schade bis an die Könige gelangen.

14. Wir aber erinnern uns des Salzes, das wir im Pallast gegessen haben, und dieweil uns unbillig dünket, daß wir den Schaden des Königs sehen sollten, so haben wir hingesandt, und solches dem Könige zu erkennen gegeben,

15. Damit du nachschlagest in den Büchern der Historien deiner Väter: so wirst du in den Büchern geschrieben finden, und wissen, daß diese Stadt eine widerspenstige, auch den Königen und Landschaften schädliche Stadt ist, und daß in derselbigen Kriege von alten Tagen sind erwecket worden: um welcher Ursache willen auch dieselbige Stadt zerstöhret ist.

16. So fügen wir dem Könige zu wissen, wofern diese Stadt soll gebauet, und ihre Mauren wiederum aufgeführet werden, alsdann wirst du über dem Flusse nichts zum Eigenthum behalten:

III. 17. Da sandte der König eine Antwort an Reum Beelteem, und Samsai den Schreiber, und an die andern Inwohner Samariä, die in ihrem Rath waren, sammt denen, so über dem Flusse wohneten, und wünschten ihnen Heil und Friede.

18. Die Anklage, welche ihr uns zugeschickt habt, ist öffentlich vor mir gelesen worden:

19. So ist auch von mir befohlen: und sie haben aufgesucht, und befunden, daß diese Stadt von alten Tagen wider die Könige sich aufgelehnet hat, daß auch Aufruhr und Krieg in ihr erwecket werden:

20. Denn es sind sehr tapfere Könige zu Jerusalem gewesen, welche über alles Land geherrschet haben, das über dem Flusse ist, haben auch Schatzung und Zoll, und Zinse daraus empfangen.

21. So höret nun unser Bedenken: Ihr sollet denselben Männern verbiethen, daß die Stadt nicht gebauet werde, bis daß es etwan von mir möchte befohlen werden.

22. Sehet zu, daß ihr dieß nicht hinläßig ausrichtet, damit nicht allgemach ein Unrath wider die Könige anwachse.

23. Also ward die Abschrift des Befehls des Königs Artaxerxis vor dem Reum Beelteem, und vor Samasai dem Schreiber, und ihren Räthen gelesen. Und sie zogen eilends gen Jerusalem zu den Juden, und verbothens ihnen mit starkem Arm und Gewalt.

24. Da ward das Werk am Hause des HErrn zu Jerusalem unterlassen, und geschah nichts, bis zum andern Jahre der Regierung Darii des Königs in Persien.

Das fünfte Capitel.

1. Auf Aggäi und Zachariä Weißagung wird der Bau unter Dario wieder angefangen, welches die Fürsten jenseits des Flusses abermal verhindern wollen: 1. II. Die Sache gelangt schriftlich an den König Darium. 5.

1. Es weißagten aber Aggäus der Prophet, und Zacharias, der Sohn Addo, und sie weißageten zu den Juden, die im jüdischen Lande, und zu Jerusalem waren, im Namen des GOttes Israels.

2. Da machten sich auf Zorobabel, der Sohn Salathiel, und Josue, der Sohn Josedec, und fiengen an den

11. (Hoc est exemplar epistolæ, quam miserunt ad eum) Artaxerxi regi, servi tui, viri, qui sunt trans fluvium, salutem dicunt.

12. Notum sit regi, quia Judæi, qui ascenderunt a te ad nos, venerunt in Jerusalem civitatem rebellem & pessimam, quam ædificant extruentes muros ejus, & parietes componentes.

13. Nunc igitur notum sit regi, quia si civitas illa ædificata fuerit, & muri ejus instaurati, tributum, & vectigal, & annuos reditus non dabunt, & usque ad reges hæc noxa perveniet.

14. Nos autem memores salis, quod in palatio comedimus, & quia læsiones regis videre nefas ducimus, idcirco misimus & nuntiavimus regi,

15. Ut recenseas in libris historiarum patrum tuorum: & invenies scriptum in commentariis, & scies, quoniam urbs illa, urbs rebellis est, & nocens regibus & provinciis, & bella concitantur in ea ex diebus antiquis: quamobrem & civitas ipsa destructa est.

16. Nuntiamus nos regi, quoniam si civitas illa ædificata fuerit, & muri ipsius instaurati, possessionem trans fluvium non habebis.

III. 17. Verbum misit rex ad Reum Beelteem, & Samsai scribam, & ad reliquos, qui erant in consilio eorum, habitatores Samariæ, & cæteris trans fluvium, salutem dicens & pacem.

18. Accusatio, quam misistis ad nos, manifeste lecta est coram me:

19. Et a me præceptum est: & recensuerunt, inveneruntque, quoniam civitas illa a diebus antiquis adversum reges rebellat, & seditiones, & prælia concitantur in ea:

20. Nam & reges fortissimi fuerunt in Jerusalem, qui & dominati sunt omni regioni, quæ trans fluvium est, tributum quoque & vectigal, & reditus accipiebant.

21. Nunc ergo audite sententiam: Prohibeatis viros illos, ut urbs illa non ædificetur, donec si forte a me jussum fuerit.

22. Videte, ne negligenter hoc impleatis, & paulatim crescat malum contra reges.

23. Itaque exemplum edicti Artaxerxis regis lectum est coram Reum Beelteem, & Samsai scriba, & consiliariis eorum. Et abierunt festini in Jerusalem ad Judæos, & prohibuerunt eos in brachio & robore.

24. Tunc intermissum est opus domus Domini in Jerusalem, & non fiebat usque ad annum secundum regni Darii regis Persarum.

CAPUT V.

I. Aggæi & Zachariæ exhortatione, templi ædificatio repetitur; iterum conantur eandem impedire principes trans flumen: 1. II. Qui Dario scribunt. 5.

1. Prophetaverunt autem Aggæus Propheta, & Zacharias filius Addo prophetantes ad Judæos, qui erant in Judæa & Jerusalem, in nomine Dei Israël.

2. Tunc surrexerunt Zorobabel, filius Salathiel, & Josue, filius Josedec, & cœperunt ædificare

℣. 24. *Opus domus Domini -- non fiebat usque ad annum secundum regni Darii.* Sunt qui hunc annum septuagesimum desolationis esse putent: alii septuaginta annos captivitatis a 70. annis desolationis secernunt, illos finiunt anno primo Cyri, hos anno secundo Darii Hystaspidæ. Nota hunc Darium non esse illum, coram quo v. 6. dicuntur accusati Judæi; siquidem statim in ipso regni ejus principio sunt accusati, cum non nisi secundo regni hujus Darii dicantur accusati anno, M. 3485.

CAPUT V

℣. 1. *Prophetaverunt autem Aggæus -- & Zacharias filius*, i. Nepos Addo: nam cap. 1. Zachariæ v. 1. dicitur filius Zachariæ. *Prophetaverunt.* sc. Deo inspirante hortati sunt populum ad resumendam templi fabricam.

ficare templum Dei in Jerusalem, & cum eis prophetæ Dei adjuvantes eos.

† *Ann. M.* 3485. 3. In †ipso autem tempore venit ad eos Thathanai, qui erat dux, trans flumen, Stharbuzanai, & consiliarii eorum, sicque dixerunt eis: Quis dedit vobis consilium, ut domum hanc ædificaretis, & muros ejus instauraretis?

4. Ad quod respondimus eis, quæ essent nomina hominum auctorum ædificationis illius.

II. 5. Oculus autem Dei eorum factus est super senes Judæorum, & non potuerunt inhibere eos. Placuitque, ut res ad Darium referretur, & tunc satisfacerent adversus accusationem illam.

6. Exemplar epistolæ, quam misit Thathanai dux regionis trans flumen, & Stharbuzanai, & consiliatores ejus Arphasachæi, qui erant trans flumen, ad Darium regem.

7. Sermo, quem miserant ei, sic scriptus erat: Dario regi pax omnis.

8. Notum sit regi, isse nos ad Judæam provinciam, ad domum Dei magni, quæ ædificatur lapide impolito, & ligna ponuntur in parietibus: opusque illud diligenter extruitur, & crescit in manibus eorum.

9. Interrogavimus ergo senes illos, & ita diximus eis: Quis dedit vobis potestatem, ut domum hanc ædificaretis, & muros hos instauraretis?

10. Sed & nomina eorum quæsivimus ab eis, ut nuntiaremus tibi: scripsimusque nomina eorum virorum, qui sunt principes in eis.

11. Hujuscemodi autem sermonem responderunt nobis, dicentes: Nos sumus servi Dei cœli & terræ, & ædificamus templum, quod erat extructum ante hos annos multos, quod que rex Israel magnus ædificaverat, & extruxerat.

12. Postquam autem ad iracundiam provocaverunt patres nostri Deum cœli, tradidit eos in manus Nabuchodonosor regis Babylonis Chaldæi, domum quoque hanc destruxit, & populum ejus transtulit in Babylonem.

13. Anno autem primo Cyri regis Babylonis, Cyrus rex proposuit edictum, ut domus Dei hæc ædificaretur.

14. Nam & vasa templi Dei aurea & argentea, quæ Nabuchodonosor tulerat de templo, quod erat in Jerusalem, & asportaverat ea in templum Babylonis, protulit Cyrus rex de templo Babylonis, & data sunt Sassabasar vocabulo, quem & principem constituit,

15. Dixitque ei: Hæc vasa tolle, & vade, & pone ea in templo, quod est in Jerusalem, & domus Dei ædificetur in loco suo.

16. Tunc itaque Sassabasar ille venit, & posuit fundamenta templi Dei in Jerusalem, & ex eo tempore usque nunc ædificatur, & necdum completum est.

17. Nunc ergo, si videtur regi bonum, recenseat in bibliotheca regis, quæ est in Babylone, utrumnam a Cyro rege jussum fuerit, ut ædificaretur domus Dei in Jerusalem? & voluntatem regis super hac re mittat ad nos.

Tempel GOttes zu Jerusalem zu bauen, und mit ihnen die Propheten GOttes, die ihnen Beystand thaten.

3. Aber zu derselben Zeit kam zu ihnen Thathanai, der Oberster war jenseit des Flusses, und Stharbuzanai, und ihre Räthe, und sprachen also zu ihnen: Wer hat euch den Rath gegeben, dieß Haus zu bauen, und seine Mauren aufzuführen?

4. Darauf wir ihnen antworteten, wie die Männer mit Namen genannt wurden, die dieses Baues Anfänger waren.

II. 5. Aber auf die Aeltesten der Juden kam das Auge ihres GOttes, und sie konntens ihnen nicht verbiethen. Und es gefiel ihnen, daß man die Sache an Darium gelangen ließ, alsdann möchten sie sich dieser Anklage halben verantworten.

6. Dieß ist die Abschrift des Schreibens, das Thathanai, der Oberste über die Landschaft jenseit des Flusses, und Stharbuzanai, und seine Räthe, die Arphasachiter, so über dem Flusse waren, an den König Darium gesandt haben.

7. Die Worte, die sie ihm sandten, waren also geschrieben: Dem König Dario allen Frieden.

8. Es sey dem Könige zu wissen, daß wir in das jüdische Land gezogen sind, zu dem Hause des großen GOttes, das von unbehauenen Steinen gebauet wird, und es werden Balken in die Wände gelegt: und das Werk wird mit Fleiß aufgeführet, und wächst in ihren Händen.

9. Darum haben wir die Aeltesten gefraget, und also zu ihnen gesagt: Wer hat euch Macht gegeben, dieß Haus zu bauen, und diese Mauren aufzurichten?

10. Wir haben sie auch um die Namen derjenigen gefraget, damit wir es dir zu wissen thäten: und haben die Namen ihrer Männer aufgeschrieben, welche Fürsten unter ihnen sind.

11. Aber sie gaben uns solche Worte zur Antwort, und sprachen: Wir sind Knechte GOttes des Himmels, und der Erde, und bauen diesen Tempel, der vor vielen Jahren zuvor gebauet war, welchen ein großer König in Israel gebauet, und aufgerichtet hat.

12. Nachdem aber unsere Väter den GOtt des Himmels zum Zorn beweget haben, hat er sie in die Hände Nabuchodonosors des Königs zu Babylon des Chaldäers übergeben, und dieß Haus verwüstet, und sein Volk gen Babylon hinweggeführet.

13. Aber im ersten Jahre Cyri, des Königs von Babylon, ließ derselbige König Cyrus ein Geboth ausgehen, daß man dieses Haus aufbauen sollte.

14. So hat auch Cyrus der König die goldene und silberne Geschirre des Tempels GOttes, welche Nabuchodonosor aus dem Tempel zu Jerusalem genommen, und in den Tempel zu Babylon gebracht hatte, aus dem Tempel zu Babylon hervorgetragen, und sie wurden einem gegeben, dessen Name war, Sassabasar, den er auch zum Obersten setzte,

15. Und sprach zu ihm: Nimm diese Geschirre, und ziehe hin, und bringe sie in den Tempel, der zu Jerusalem ist, und man baue das Haus GOttes an seinem Ort.

16. Also kam dazumal derselbige Sassabasar, und legte den Grund des Tempels GOttes zu Jerusalem, und von der Zeit an wirds gebauet bis hieher, und ist noch nicht vollzogen.

17. Derowegen, im Fall es der König für gut ansiehet, so lasse er aufsuchen in der Buchkammer des Königs, die zu Babylon ist, ob vom Könige Cyro befohlen sey, daß man das Haus GOttes zu Jerusalem aufbauen soll? und überschicke uns hierüber des Königs Meynung.

Das

†. 3. *Qui erat dux*, seu prorex. *Quis dedit vobis consilium.* Chald. leg. sancitum, seu mandatum.

†. 5. *Oculus autem Dei* i. favor & providentia Dei *factus est super senes Judæorum.* Eos excitavit ad incipiendum & perficiendum.

†. 8. *Ad domum Dei magni, quæ ædificatur lapide impolito*, sine sculptura. Hebr. *e magnis lapidibus.* 70. λίθοις ἐκλεκτοῖς, *de lapidibus electis.*

†. 11. *Rex Israel magnus*, est Salomon.

†. 17. *Recenseat.* Sept. inspiciat. Chald. quæratur *in Bibliotheca regis.* Chald. & Sept. in domo thesaurorum, in tabulario, seu in Archivo scripturarum.

Das sechste Capitel.

I. Darius läßt aufsuchen, was Cyrus des Tempels halben befohlen habe. 1. II. Befiehlt dem Thathanai und andern, den Bau nicht zu verhindern, sondern zu befördern. 6. III. Der Tempel wird ausgebauet, und geweihet, und das Osterfest mit Freuden gehalten. 14.

1. Da gab der König Darius Befehl: und sie suchten auf in der Buchkammer der Bücher, welche im Lande Babylon hinterlegt waren:

2. Und es befand sich zu Ecbatanis, das ein Schloß ist in der Landschaft Meden gelegen, ein Buch, und in demselben war also zur Nachricht geschrieben.

3. Im ersten Jahre des Königs Cyri: Der König Cyrus hat beschlossen, daß man das Haus GOttes zu Jerusalem bauen soll an dem Orte, da sie die Opfer opfern, und daß sie den Grund legen sollen, der sechszig Elen in die Höhe, und sechszig Elen in die Weite tragen könne,

4. Nach der Ordnung drey Wände von unbehauenen Steinen, und desgleichen Ordnung von neuem Holze: die Kosten aber sollen aus des Königs Hause gegeben werden.

5. So soll man auch die goldene und silberne Geschirre des Tempels GOttes, welche Nabuchodonosor aus dem Tempel zu Jerusalem genommen, und gen Babylon geführet hat, wiederum geben, damit sie in den Tempel zu Jerusalem an ihren Ort gebracht werden, welche auch in den Tempel GOttes hinterlegt sind.

II. 6. Derowegen du Thathanai, du Fürst der Landschaft, die jenseit des Flusses ist, und du Stharbuzanai, sammt euren Räthen den Apharsachitern, die ihr über dem Flusse wohnet, weicht von ihnen weit hinweg,

7. Und lasset zu, daß dieser Tempel GOttes von dem Fürsten der Juden, und von ihren Aeltesten gemacht werde, und daß sie dieß Haus GOttes an seinem Orte bauen.

8. So ist auch von mir befohlen, was ihnen die Priester der Juden thun sollen, damit das Haus GOttes gebauet werde, nämlich, daß man aus dem Kasten des Königs, das ist, von den Renthen, welche von der Landschaft jenseit des Flusses gegeben werden, die Kosten diesen Männern fleißig reichen soll, damit das Werk nicht aufgehalten werde.

9. Wofern ihnen Kälber, und Lämmer, und Böcke zum Brandopfer dem GOtt des Himmels, auch Getraid, Salz, Wein, und Oel, nach dem Brauch der Priester, die zu Jerusalem sind, vonnöthen seyn wird, das soll man ihnen täglich geben, damit in keinem Ding Klage sey:

10. Und sie sollen dem GOtt des Himmels Opfer thun, und bitten für das Leben des Königs, und seiner Kinder.

11. Derowegen ist von mir ein Befehl ausgegangen: Daß, welcher Mensch dieß Geboth ändert, aus desselbigem Hause soll man einen Balken nehmen, und aufrichten, und ihn daran henken, und sein Haus soll öffentlich verkauft werden.

12. Aber GOtt, der gemacht hat, daß sein Name daselbst wohnete, der zerstöhre alle Königreiche und Völker, die ihre Hand ausstrecken zu widerstreben, und dieß Haus GOttes, das zu Jerusalem ist, einzureissen. Ich Darius habe diesen Schluß verordnet, und will, daß man ihn mit Fleiß erfüllen soll.

CAPUT VI.

I. Darius Cyri decretum de templo extruendo in bibliotheca invenit. 1. II. Jubet compleri, suppeditato sumptu; non impediri. 6. III. Templum absolutum, cum lætitia plurimisque victimis dedicatur, ac Pascha celebratur. 14.

1. Tunc Darius rex præcepit: † & recensuerunt in bibliotheca librorum, qui erant repositi in Babylone: † *Eodem anno 3485. Ant. Chr. 519.*

2. Et inventum est in Ecbatanis, quod est castrum in Medena provincia, volumen unum, talisque scriptus erat in eo commentarius.

3. Anno primo Cyri regis: Cyrus rex decrevit, ut domus Dei ædificaretur, quæ est in Jerusalem, in loco, ubi immolent hostias, & ut ponant fundamenta supportantia altitudinem cubitorum sexaginta, & latitudinem cubitorum sexaginta,

4. Ordines de lapidibus impolitis tres, & sic ordines de lignis novis: sumptus autem de domo regis dabuntur.

5. Sed & vasa templi Dei aurea & argentea, quæ Nabuchodonosor tulerat de templo Jerusalem, & attulerat ea in Babylonem, reddantur, & referantur in templum in Jerusalem in locum suum, quæ & posita sunt in templo Dei.

II. 6. Nunc ergo Thathanai dux regionis, quæ est trans flumen, Stharbuzanai, & consiliarii vestri Apharsachæi, qui estis trans flumen, procul recedite ab illis,

7. Et dimittite fieri templum Dei illud a duce Judæorum, & a senioribus eorum, ut domum Dei illam ædificent in loco suo.

8. Sed & a me præceptum est, quid oporteat fieri a presbyteris Judæorum illis, ut ædificetur domus Dei, scilicet ut de arca regis, id est, de tributis, quæ dantur de regione trans flumen, studiose sumptus dentur viris illis, ne impediatur opus.

9. Quod si necesse fuerit, & vitulos, & agnos, & hœdos in holocaustum Deo cœli, frumentum, sal, vinum, & oleum, secundum ritum Sacerdotum, qui sunt in Jerusalem, detur eis per singulos dies, ne sit in aliquo querimonia:

10. Et offerant oblationes Deo cœli, orentque pro vita regis, & filiorum ejus.

11. A me ergo positum est decretum: Ut omnis homo, qui hanc mutaverit jussionem, tollatur lignum de domo ipsius, & erigatur, & configatur in eo, domus autem ejus publicetur.

12. Deus autem, qui habitare fecit nomen suum ibi, dissipet omnia regna, & populum, qui extenderit manum suam, ut repugnet, & dissipet domum Dei illam, quæ est in Jerusalem. Ego Darius statui decretum, quod studiose impleri volo.

13. Igitur

CAPUT VI.

℣. 1. *Recenserunt in Bibliotheca librorum*, i. legerunt. Chald. quæsierunt. *Qui erant repositi in Babylone.* I. In regno Babylonis, non in sola urbe.

℣. 2. *Et inventum est in Ecbatanis*: hæc erat Mediæ metropolis. Quæ Media, seu regnum Medorum, seu ut Hebr. Medai, jam erat a Persis in Provinciam redacta. Chald. *Beafhimata*, בארכבתא, i. e. *in scrinio litterarum.* Sept. ex MS. Alexandrino, ἐν Ἀμαθὰ: quæ vox Nobilio videtur vestigium vocis Chaldaicæ. Stephanus eam civitatem vocat Ἀγβάτανα. *Commentarius*, Chald. memoriale.

℣. 3. *Cyrus rex decrevit - ut ponant fundamenta - & latitudinem cubitorum sexaginta.* Verisimile est *latitudinem* hoc loco accipi pro *longitudine*: nam vox Chaldæa *Pete*, פתי, *extensionem* significat. Ita erat edictum Cyri: sed fieri potuit, ut Judæi ad ampliorem formam propriis sumptibus fabricam erigerent.

℣. 4. *Ordines de lapidibus impolitis.* Alii, *ex lapidibus marmoris.* Impoliti dicuntur novi lapides, qui postea poliuntur, & ædificiis aptantur.

℣. 5. *Quæ & posita sunt in templo.* In templo nondum exstructo poni non poterant, bene vero in thesauris templi.

℣. 9. *Ne sit in aliquo querimonia.* Alii legunt mora. 70. mutatio.

℣. 11. *Tollatur lignum de domo ipsius - & configatur in eo.* Mos erat Persarum, inquit Grotius, ex ipsius condemnati domo lignum sumere, de quo suspenderetur. *Locus autem ejus publicetur.* 70. sit in direptionem. Chald. fiat sterquilinium seu latrina.

13. Igitur Thathanai dux regionis trans flumen, & Stharbuzanai, & consiliarii ejus, secundum quod præceperat Darius rex, sic diligenter executi sunt.

III. 14. Seniores autem Judæorum ædificabant, & prosperabantur juxta Prophetiam Aggæi prophetæ, & Zachariæ filii Addo: & ædificaverunt, & construxerunt jubente Deo Israel, & jubente Cyro, & Dario, & Artaxerxe, regibus Persarum:

15. Et compleverunt domum Dei istam, usque ad diem tertium mensis Adar, qui est annus sextus regni Darii regis.

16. Fecerunt autem filii Israel, Sacerdotes & Levitæ, & reliqui filiorum transmigrationis, dedicationem domus Dei in gaudio:

17. Et obtulerunt in dedicationem domus Dei, vitulos centum, arietes ducentos, agnos quadringentos, hircos caprarum pro peccato totius Israel duodecim, juxta numerum tribuum Israel:

18. Et statuerunt sacerdotes in ordinibus suis, & Levitas in vicibus suis super opera Dei in Jerusalem, *a* sicut scriptum est in libro Moysi.

a Num. 3. 6. & 8. 9.

19. Fecerunt autem filii Israel transmigrationis Pascha, quartadecima die mensis primi:

20. Purificati enim fuerant Sacerdotes, & Levitæ quasi unus: omnes mundi ad immolandum Pascha universis filiis transmigrationis, & fratribus suis Sacerdotibus & sibi.

21. Et comederunt filii Israel, qui reversi fuerant de transmigratione, & omnes, qui se separaverant a coinquinatione Gentium terræ ad eos, ut quærerent Dominum Deum Israel.

22. Et fecerunt solemnitatem azymorum septem diebus in lætitia, quoniam lætificaverat eos Dominus, & converterat cor regis Assuri ad eos, ut adjuvaret manus eorum in opere domus Domini Dei Israel.

CAPUT VII.

I. Esdras scriba, assumptis comitibus, Jerusalem ascendit: 1 *II. Cum edicto & muneribus regis, ut doceat legem Dei, populumque regat:* 11. *III. Propterea Esdras benedixit Dominum.* 27.

1. Post hæc autem verba in regno Artaxerxis regis Persarum, Esdras filius Saraiæ, filii Azariæ, filii Helciæ,

2. Filii Sellum, filii Sadoc, filii Achitob,

3. Filii Amariæ, filii Azariæ, filii Maraioth,

4. Filii Zarahiæ, filii Ozi, filii Bocci,

5. Filii Abisue, filii Phinees, filii

13. Und Thathanai, der Oberste über die Landschaft jenseit des Flusses, und Stharbuzanai, und seine Räthe, richteten alles dergestalt mit Fleiß ins Werk, wie Darius, der König, befohlen hatte.

III. 14. Aber die Aeltesten der Juden baueten, und es gieng ihnen glücklich fort, nach der Weissagung Aggäi des Propheten, und Zachariä des Sohns Addo: und sie baueten, und führeten es aus, dieweil es der GOtt Israel befahl, auch dieweil es Cyrus befahl, und Darius, und Artaxerxes, die Könige in Persien:

15. Und sie vollendeten dieß Haus GOttes bis auf den dritten Tag des Monaths Adar, das ist das sechste Jahr des Reichs Darii des Königs.

16. Aber die Kinder Israel, die Priester und Leviten, und andere von den Kindern der Gefängniß, hielten die Einweihung des Hauses GOttes mit Freuden:

17. Und sie opferten zur Einweihung des Hauses GOttes hundert Kälber, zweyhundert Widder, vierhundert Lämmer, und zwölf Geißböcke für die Sünde des ganzen Israels, nach der Anzahl der Stämme Israel:

18. Und sie stellten die Priester in ihre Ordnung, und die Leviten in ihre Aemter über das Werk GOttes zu Jerusalem, wie geschrieben ist im Buche Moysis.

19. Und die Kinder Israel, welche aus der Gefängniß gekommen waren, hielten auch Ostern am vierzehenten Tage des ersten Monaths:

20. Denn die Priester und Leviten hatten sich gereiniget, wie ein Mann: und waren alle rein, das Osterlamm für alle Kinder der Gefängniß, und für ihre Brüder die Priester, und für sich selbst zu opfern.

21. Und die Kinder Israel aßen, die aus der Gefängniß wiederum gekommen waren, auch alle, die sich von der Unsauberkeit der Heyden im Lande zu ihnen abgesondert hatten, den HErrn den GOtt Israel zu suchen.

22. Und sie hielten das Fest der ungesäuerten Brode sieben Tage lang mit Freuden, dieweil der HErr sie erfreuet hatte, und das Herz des Königs Assur zu ihnen gewendet, daß er im Werke des Hauses des HErrn, des GOttes Israel, ihren Händen Beystand that.

Das siebente Capitel.

I. Esdras, ein Priester und Lehrer des Gesetzes, wird von Artaxerxe nach Jerusalem geschickt: 1. II. Mit schriftlichem Befehl, die Juden im Namen des Königs zu besuchen, zu lehren, und zu regieren: 11. III. Worüber Esdras GOtt Lob und Dank sagt. 27.

1. Aber nach diesen Geschichten, als Artaxerxes, der König in Persien, regierte, zog herauf Esdras, der Sohn Saraiä, des Sohns Azariä, des Sohns Helciä,

2. Des Sohns Sellum, des Sohns Sadoc, des Sohns Achitob,

3. Des Sohns Amariä, des Sohns Azariä, des Sohns Maraioth,

4. Des Sohns Zarahiä, des Sohns Ozi, des Sohns Bocci,

5. Des Sohns Abisue, des Sohns Phinees, des Sohns

¥. 14. *Jubente Cyro, & Dario, & Artaxerxe.* Filio Darii, cujus temporibus facta sunt, quæ ad templi ornatum spectabant. An is filius fuit Darii imperii socius; an unus e septem principibus, qui occisis Magis Darium elegerant; an Artaxerxes Longimanus, de quo mox fit mentio? Adeo ut Cyrus, Darius & Artaxerxes, Deo ita volente, ad templi constructionem sua usi fuerint auctoritate. Videtur post Cyrum magnum nomen *Xerxis* fuisse gentilitium regibus Persarum, præter nomen quod habebant ante imperium, ac mutatione aliqua litterarum factum esse cum determinatione Græca; particulam vero, *Art*, esse additamentum honorificum, quod *magnum* significat. Ex hoc itaque communi nomine vel *Assueri*, vel *Artaxerxis*, quis hic fuerit, vix sciri potest, nisi adsint quædam temporum argumenta.

¥. 15. *Qui est annus sextus regni Darii regis.* Hos annos sic nonnulli computant, ut sit quadragesimus sextus, ex quo a Cyro edictum manavit: juxta ea, quæ a Judæis Joan. 2. 20. dicta sunt, 46. annis ædificatum esse templum: nam Cyro duos annos tribuunt post captam Babylonem, quando una cum Cyaxare regnavit; 29. annos solum regnasse eum volunt, Cambysem 8. annis, Magos septem mensibus. Idque ab Herodoto L. 1. confirmatum volunt, & ex Zacharia cap. 1. ubi numerat 70. annos desolationis, nempe ab anno vigesimo Nabuchodonosoris, qui 43. annos regnavit ex Beroso apud Josephum, L. 1. contra Appionem. Hic anno vigesimo imperii evertit Jerosolymam; reliqui sunt 23. Filius Evilmerodach duobus annis regnavit ex eodem Beroso: Balthassar per triennium, reliqui ad tempus Zachariæ efficiunt septuaginta annos desolationis, cum 70. anni captivitatis in anno primo Cyri desinant: unde huic calculo desunt nonnulli anni. Neque a communiori sententia est temere recedendum, præsertim cum voces Hebraicæ apud Zachariam de præteritis annis commode intelligantur, neque adeo necesse sit 70. annos ad Zachariæ usque tempora, aut Darii annum sextum extendere.

¥. 19. *Fecerunt autem - Pascha.* Primum in secundo templo celebrarunt Anno M. 3489. ante Christum 515.

¥. 22. *Quoniam - converterat* Dominus *cor regis Assur*, Darii. Recuperata Babylone, Assyriis ut Persis imperabat.

CAPUT VII.

¥. 1. *In regno Artaxerxis* longimani Darii nepotis. Anno ejus septimo, missus est Esdras cum diplomate regio: successit Artaxerxes Patri suo Xerxi, per Artabanum jugulato Anno M. 3531.

Sohns Eleazar, des Sohns Aaron, des Priesters von Anfang.

6. Dieser Esdras zog von Babylon herauf, und er war ein wohlgeübter Schriftgelehrter im Gesetze Moysis, das GOtt der HErr dem Israel gegeben hat. Und der König gab ihm alles, was er begehrte, nachdem die Hand des HErrn seines GOttes über ihn war.

7. Und im siebenten Jahre des Königs Artaxerxis zogen etliche hinauf gen Jerusalem von den Kindern Israel, und von den Kindern der Priester, und von den Kindern der Leviten, und von den Sängern, und von den Thorhütern, und von den Nathinäern:

8. Und sie kamen gen Jerusalem im fünften Monath, das ist das siebente Jahr des Königs:

9. Denn am ersten Tage des ersten Monaths fieng er an heraufzuziehen von Babylon, und am ersten Tage des fünften Monaths kam er gen Jerusalem, nach der guten Hand seines GOttes über ihn.

10. Denn Esdras bereitete sein Herz, das Gesetz des HErrn zu suchen, und das Geboth und Recht zu thun, und in Israel zu lehren.

II. 11. Dieß ist aber die Abschrift des Befehlschreibens, das der König Artaxerxes dem Priester Esdra gab, dem Schriftgelehrten, der im Worte, und in den Gebothen des HErrn, und in seinen Ceremonien in Israel wohl erfahren war:

12. Artaxerxes, ein König der Könige, wünschet Heil dem Priester Esdra, dem hochgelehrten Schreiber im Gesetze GOttes des Himmels.

13. Es ist von mir beschlossen, daß alle diejenige in meinem Reiche von dem Volke Israel, uud von seinen Priestern, und von den Leviten, denen gefällt gen Jerusalem zu ziehen, mit dir reisen mögen.

14. Denn du bist gesandt vom Angesicht des Königs, und seiner sieben Räthe, das jüdische Land und Jerusalem, nach dem Gesetze deines GOttes, das in deiner Hand ist, zu besuchen:

15. Auch das Silber und Gold dahin zu bringen, das der König, und seine Räthe dem GOtt Israel, dessen Tabernackel zu Jerusalem ist, freywillig geopfert haben.

16. Du sollst alles Silber und Gold, was du in der ganzen Landschaft Babylon finden magst, und was das Volk willig opfern wird, und was die Priester aus freyem Willen zum Hause ihres GOttes, das zu Jerusalem ist, geben werden,

17. Frey empfangen, und mit Fleiß kaufen vom selbigen Geld, Kälber, Widder, Lämmer, sammt ihren Speißopfern, und Trankopfern, und es opfern auf dem Altar im Tempel eures GOttes, der zu Jerusalem ist.

18. Was auch dir und deinen Brüdern gefallen wird, mit dem übrigen Silber und Gold zu thun, das thut nach dem Willen eures GOttes.

19. Und die Geschirre, welche dir zum Dienste im Hause deines GOttes gegeben werden, sollst du vor dem Angesichte GOttes zu Jerusalem überantworten.

20. Und das übrige, was mehr vonnöthen seyn wird zum Hause deines GOttes, wie viel auch die Nothdurft erfordern wird, auszugeben, das soll man dir aus der Schatzkammer, und vom gemeinen Gut des Königs reichen.

21. Und von mir. Ich Artaxerxes, der König, habe verordnet und befohlen, allen denen, welche den gemeinen Schatzkasten in Verwahrung haben, und über dem Flusse wohnen, daß ihr alles, was Esdras der Priester, der Schreiber des Gesetzes GOttes des Himmels, von euch begehren wird, ohne einigen Verzug ihm reichet:

22. Bis auf hundert Centner Silbers, und auf hundert Cor Getraydes, und auf hundert Baten Weins, und auf hundert Baten Oels, aber Salz ohne Maaß.

23. Alles, was zum Dienste GOttes des Himmels gehörig ist, das soll man im Hause GOttes des Himmels

Eleazar, filii Aaron sacerdotis ab initio.

6. Ipse Esdras ascendit de Babylone, & ipse scriba velox in lege Moysi, quam Dominus Deus dedit Israel. Et dedit ei rex secundum manum Domini Dei ejus super eum, omnem petitionem ejus.

7. Et ascenderunt de filiis Israel, & de filiis Sacerdotum, & de filiis Levitarum, & de cantoribus, & de janitoribus, & de Nathinæis in Jerusalem anno septimo † Artaxerxis regis:

8. Et venerunt in Jerusalem mense quinto, ipse est annus septimus regis:

9. Quia in primo die mensis primi cœpit ascendere de Babylone, & in primo die mensis quinti venit in Jerusalem, juxta manum Dei sui, bonam super se.

10. Esdras enim paravit cor suum, ut investigaret legem Domini, & faceret, & doceret in Israel præceptum & judicium.

II. 11. Hoc est autem exemplar epistolæ edicti, quod dedit rex Artaxerxes Esdræ sacerdoti, scribæ erudito in sermonibus & præceptis Domini, & cæremoniis ejus in Israel:

12. Artaxerxes rex regum Esdræ sacerdoti, scribæ legis Dei cœli doctissimo, salutem.

13. A me decretum est, ut cuicumque placuerit in regno meo de populo Israel, & de sacerdotibus ejus, & de Levitis ire in Jerusalem, tecum vadat.

14. A facie enim regis, & septem consiliatorum ejus missus es, ut visites Judæam & Jerusalem in lege Dei tui, quæ est in manu tua:

15. Et ut feras argentum & aurum, quod rex & consiliatores ejus sponte obtulerunt Deo Israel, cujus in Jerusalem tabernaculum est.

16. Et omne argentum & aurum quodcumque inveneris in universa provincia Babylonis, & populus offerre voluerit, & de Sacerdotibus, quæ sponte obtulerint domui Dei sui, quæ est in Jerusalem,

17. Libere accipe, & studiose eme de hac pecunia vitulos, arietes, agnos, & sacrificia & libamina eorum, & offer ea super altare templi Dei vestri, quod est in Jerusalem.

18. Sed & si quid tibi, & fratribus tuis placuerit de reliquo argento & auro, ut faciatis, juxta voluntatem Dei vestri facite.

19. Vasa quoque, quæ dantur tibi in ministerium domus Dei tui, trade in conspectu Dei in Jerusalem.

20. Sed & cætera, quibus opus fuerit in domum Dei tui, quantumcumque necesse est, ut expendas, dabitur de thesauro, & de fisco regis.

21. Et a me. Ego Artaxerxes rex statui, atque decrevi omnibus custodibus arcæ publicæ, qui sunt trans flumen, ut, quodcumque petierit a vobis Esdras sacerdos, scriba legis Dei cœli, absque mora detis:

22. Usque ad argenti talenta centum, & usque ad frumenti coros centum, & usque ad vini batos centum, & usque ad batos olei centum, sal vero absque mensura.

23. Omne, quod ad ritum Dei cœli pertinet, tribuatur diligenter in domo Dei cœli: ne

† *Anno M. 3537. Ante Chr. 467. postquam ascendit Zorobabel cum suis, anno 69. sup. cap. 1. & 2.*

℣. 6. *Ipse Esdras ascendit de Babylone, & ipse scriba velox*, i. Legisperitus, qui legis intellectum & sensum penetrans hanc magna facilitate exponebat. Hinc optime colligitur toto exilii tempore legem extitisse. *Secundum manum Domini Dei ejus*, i. per singularem Dei favorem & potentem operationem.

℣. 9. *Venit in Jerusalem juxta manum Dei sui bonam*, quam sibi propitiam experiebatur.

℣. 14. *Quæ lex Dei* est in manu tua, quam habes & optime tenes; cura, ut Judæi illam observent.

℣. 21. *Et a me*, supple, sequens decretum.

forte iraſcatur contra regnum regis, & filiorum ejus.

24. Vobis quoque notum facimus de univerſis Sacerdotibus, & Levitis, & cantoribus, & janitoribus, Nathinæis, & miniſtris domus Dei hujus, ut vectigal, & tributum, & annonas non habeatis poteſtatem imponendi ſuper eos.

25. Tu autem Esdra, ſecundum ſapientiam Dei tui, quæ eſt in manu tua, conſtitue judices & præſides, ut judicent omni populo, qui eſt trans flumen, his videlicet, qui noverunt legem Dei tui, ſed & imperitos docete libere.

26. Et omnis, qui non fecerit legem Dei tui, & legem regis diligenter, judicium erit de eo, ſive in mortem, ſive in exilium, ſive in condemnationem ſubſtantiæ ejus, vel certe in carcerem.

III. 27. Benedictus Dominus Deus patrum noſtrorum, qui dedit hoc in corde regis, ut glorificaret domum Domini, quæ eſt in Jeruſalem,

28. Et in me inclinavit miſericordiam ſuam coram rege & conſiliatoribus ejus, & univerſis principibus regis potentibus. Et ego confortatus manu Domini Dei mei, quæ erat in me, congregavi de Iſraël principes, qui aſcenderent mecum.

CAPUT VIII.

1. Recenſentur aſcendentes cum Esdra de Babylone: 1. *II. Qui indicto jejunio pro directione itineris Deum precantur.* 21. *III. Sacerdotes & Levitæ theſauros, & vaſa templi ab eo recipiunt.* 24. *IV. Proſpere perveniunt in Jeruſalem, ac illa in templum afferunt cum victimis.* 31.

1. Hi ſunt ergo principes familiarum, & genealogia eorum, qui † aſcenderunt mecum in regno Artaxerxis regis de Babylone.

† *Eodem An.* 3537.

2. De filiis Phinees, Gerſom. De filiis Ithamar, Daniel. De filiis David, Hattus.

3. De filiis Secheniæ, filiis Pharos, Zacharias: & cum eo numerati ſunt viri centum quinquaginta.

4. De filiis Phahat Moab, Elioenai filius Zarehe, & cum eo ducenti viri.

5. De filiis Secheniæ, filius Ezechiel, & cum eo trecenti viri.

6. De filiis Adan, Abed filius Jonathan, & cum eo quinquaginta viri.

7. De filiis Alam, Iſaias, filius Athaliæ, & cum eo ſeptuaginta viri.

8. De filiis Saphatiæ, Zebedia filius Michaël, & cum eo octoginta viri.

9. De filiis Joab, Obedia, filius Jahiel, & cum eo ducenti decem, & octo viri.

10. De filiis Selomith, filius Joſphiæ, & cum eo centum ſexaginta viri.

11. De filiis Bebai, Zacharias, filius Bebai, & cum eo viginti octo viri.

12. De filiis Azgad, Johanan, filius Ecctan, & cum eo centum & decem viri.

13. De filiis Adonicam, qui erant noviſſimi: & hæc nomina eorum: Elipheleth, & Jehiel, & Samaias, & cum eis ſexaginta viri.

14. De filiis Begui, Uthai, & Zachur, & cum eis ſeptuaginta viri.

mit Fleiß geben: damit er nicht vielleicht wider das Reich des Königs, und ſeiner Kinder erzürne.

24. So thun wir euch zu wiſſen, daß ihr nicht Macht habet, Zoll, und Schatzung, und Kornzült auf jemand von allen Prieſtern, und Leviten, und Sängern, und Thürhütern, Nathinäern, und Dienern des Hauſes dieſes GOttes zu legen. * * merke der geiſtlichen Freyheit.

25. Du aber Esdra, nach der Weisheit deines GOttes, die in deiner Hand iſt, verordne Richter und Vorſteher, daß ſie alles Volk richten, das über dem Fluſſe iſt, nämlich diejenige, welche das Geſetz deines GOttes wiſſen, auch lehret frey die andere, ſo es nicht wiſſen.

26. Und über alle, die das Geſetz deines GOttes, und des Königs Geſetz nicht mit Fleiß halten werden, ſoll ein Urtheil ergehen, entweder zum Tode, oder zur Verweiſung aus dem Lande, oder zur Strafe an ſeinem Gute, oder doch zum Kerker.

III. 27. Gebenedeyet ſey der HErr, der GOtt unſerer Väter, der ſolches dem Könige ins Herz gegeben hat, das Haus des HErrn zu Jeruſalem herrlich zu machen,

28. Der auch vor dem Könige, und ſeinen Räthen, und vor allen mächtigen Fürſten des Königs, ſeine Barmherzigkeit zu mir geneiget hat. Ich ward auch geſtärket durch die Hand des HErrn meines GOttes, die über mir war, und brachte die Oberſten aus Iſrael zuſammen, welche mit mir hinaufziehen ſollten.

Das achte Capitel.

I. Regiſter deren, ſo mit Esdra von Babylon in das jüdiſche Land gezogen. 1. II. Esdras ſtellt einen Faſt- und Bethtag an um glückliche Reiſe. 21. III. Ueberantwortet den Prieſtern und Leviten die Geſchirre des Tempels, ſelbe nach Jeruſalem zu bringen. 24. IV. Kömmt glücklich gen Jeruſalem, da alles in Tempel geliefert wird, und Brandopfer geſchehen. 31.

1. Dieß ſind nun die Oberſten der Geſchlechten, und das Herkommen derjenigen, welche zu der Zeit mit mir von Babylon heraufgezogen ſind, da der König Artaxeres regierte.

2. Von den Kindern Phinees, Gerſom. Von den Kindern Ithamar, Daniel. Von den Kindern David, Hattus.

3. Von den Kindern Sechenia, den Kindern Pharos, Zacharias: und mit denſelben wurden gezählet, hundert und fünfzig Mann.

4. Von den Kindern Phahat Moab, Elioenai, der Sohn Zarehe, und mit ihm zweyhundert Mann.

5. Von den Kindern Sechenia, der Sohn Ezechiel, und mit ihm dreyhundert Mann.

6. Von den Kindern Adan, Abed, der Sohn Jonathan, und mit ihm fünfzig Mann.

7. Von den Kindern Alam, Iſaias, der Sohn Athalia, und mit ihm ſiebenzig Mann.

8. Von den Kindern Saphatia, Zebedia, der Sohn Michael, und mit ihm achtzig Mann.

9. Von den Kindern Joab, Obedia, der Sohn Jahiel, und mit ihm zweyhundert und achtzehen Mann.

10. Von den Kindern Selomith, der Sohn Joſphia, und mit ihm hundert und ſechszig Mann.

11. Von den Kindern Bebai, Zacharias, der Sohn Bebai, und mit ihm acht und zwanzig Mann.

12. Von den Kindern Azgad, Johanan, der Sohn Ecctan, und mit ihm hundert und zehen Mann.

13. Von den Kindern Adonicam, welche die letzte waren: und ſind dieß ihre Namen: Elipheleth, und Jehiel, und Samaias, und mit ihnen ſechszig Mann.

14. Von den Kindern Begui, Uthai, und Zachur, und mit ihnen ſiebenzig Mann.

15. Ich

¥. 24. *Et annonas non habeatis poteſtatem imponendi ſuper eos*, Sacerdotes &c. Quod forte ſacerdotes Perſarum tali immunitate fruerentur, ut de ſacerdotibus Ægyptiis habemus Geneſ. 47. Ex antiquiſſimo hoc immunitatis Eccleſiaſticæ exemplo diſcant novatores moderni, qualis reſpectus & reverentia erga res & perſonas ſacras ſit habenda.

¥. 26. *Omnis, qui non fecerit legem Dei tui, & legem regis &c.* Quæ Judæis legum ſuarum exercendarum jus dabat.

CAPUT VIII.

¥. 3. *De filiis Secheniæ, filiis Pharos.* Ut diſtinguatur ab alio, cujus fit mentio v. 5.

¥. 13. *Qui erant noviſſimi*, i. qui poſtremo loco ſe Esdræ adjunxerant.

15. Ich versammelte sie aber bey dem Flusse, der auf Ahava laufet, daselbst blieben wir drey Tage lang: und ich suchte unter dem Volke, und unter den Priestern, und fand niemand allda von den Kindern Levi.

16. Derowegen sandte ich aus Eliezer und Ariel, und Semeiam, und Elnathan, und Jarib, und den andern Elnathan, und Nathan, und Zachariam, und Mosollam die Obersten: auch Jojarib, und Elnathan die Weise:

17. Und ich sandte sie zu Eddo, so der Vornehmste war an dem Orte Casphia. Und legte die Worte in ihren Mund, die sie zu Eddo, und zu seinen Brüdern, den Nathinäern, an dem Orte Chasphia reden sollten, damit sie uns Diener des Hauses unsers GOttes zuführeten.

18. Und sie führeten zu uns durch die gute Hand unsers GOttes über uns, einen überaus gelehrten Mann von den Kindern Moholi, des Sohns Levi, des Sohns Israel, und Sarabiam, und seine Söhne, und seine Brüder, achtzehen,

19. Auch Hasabiam, und mit ihm Isaiam von den Kindern Merari, sammt seinen Brüdern, und seinen Kindern zwanzig:

20. Und von den Nathinäern, welche David, und die Fürsten zum Dienste der Leviten gegeben hatten, zweyhundert und zwanzig Nathinäer. Diese wurden alle mit ihren Namen genannt.

II. 21. Und ich rief daselbst am Flusse Ahava ein Fasten aus, daß wir uns casteyeten vor dem HErrn unserm GOtt, und begehrten von ihm den rechten Weg, für uns, und unsere Kinder, und für alle unsere Haabe.

22. Denn ich schämete mich, vom Könige Hülfe und Reuter zu begehren, die uns auf dem Wege für dem Feinde schützten: dieweil wir zum Könige gesagt hatten: Die Hand unsers GOttes ist über alle, welche ihn suchen im Guten, auch ist seine Herrschaft, und seine Stärke, und sein Grimm über alle, die ihn verlassen.

23. Wir fasteten aber, und bathen unsern GOtt hierum: und es ist uns glücklich ergangen.

III. 24. Und ich sönderte zwölfe aus von den obersten Priestern, den Sarabia, und Hasabia, und mit ihnen zehen von ihren Brüdern:

25. Und ich übergab ihnen mit dem Gewichte das Silber und das Gold, und die Geschirre, welche zum Hause unsers GOttes geheiliget waren, die der König, und seine Räthe, und seine Fürsten, und ganz Israel von denen, die vorhanden waren, geopfert hatten:

26. Und ich übergab zu ihren Händen im Gewichte sechshundert und fünfzig Centner Silber, und hundert silberne Geschirre, auch hundert Centner Gold:

27. Und zwanzig goldene Becher, die tausend Gulden hielten, und zwey Geschirre, vom allerbesten glänzenden Erz, so schön, wie Gold.

28. Und ich sprach zu ihnen: Ihr seyd die Heiligen des HErrn, und die Geschirre sind auch heilig, auch das Silber und das Gold, so dem HErrn dem GOtt unserer Väter freywillig geopfert ist:

29. So wachet nun, und bewahret es, bis daß ihrs vor den Obersten der Priester und der Leviten, und vor den Fürsten der Geschlechten Israel zu Jerusalem in die Schatzkammer des Hauses des HErrn mit dem Gewichte überliefert.

30. Und die Priester sammt den Leviten nahmen das gewogene Silber und Gold sammt den Geschirren an, dasselbige gen Jerusalem in unsers GOttes Haus zu bringen.

IV. 31. Also brachen wir auf vom Flusse Ahava am zwölf-

15. Congregavi autem eos ad fluvium, qui decurrit ad Ahava, & mansimus ibi tribus diebus: quæsivique in populo, & in Sacerdotibus de filiis Levi, & non inveni ibi.

16. Itaque misi Eliezer, & Ariel, & Semeiam, & Elnathan, & Jarib, & alterum Elnathan, & Nathan, & Zachariam, & Mosollam principes: & Jojarib, & Elnathan sapientes:

17. Et misi eos ad Eddo, qui est primus in Chasphiæ loco. Et posui in ore eorum verba, quæ loquerentur ad Eddo, & fratres ejus Nathinæos, in loco Chasphiæ, ut adducerent nobis ministros domus Dei nostri.

18. Et adduxerunt nobis per manum Dei nostri bonam super nos, virum doctissimum de filiis Moholi, filii Levi, filii Israël, & Sarabiam, & filios ejus, & fratres ejus decem & octo,

19. Et Hasabiam, & cum eo Isaiam de filiis Merari, fratresque ejus, & filios ejus viginti:

20. Et de Nathinæis, quos dederat David, & principes ad ministeria Levitarum, Nathinæos ducentos viginti. Omnes hi suis nominibus vocabantur.

II. 21. Et prædicavi ibi jejunium juxta fluvium Ahava, ut affligeremur coram Domino Deo nostro, & peteremus ab eo viam rectam nobis & filiis nostris, universæque substantiæ nostræ.

22. Erubui enim petere a rege auxilium & equites, qui defenderent nos ab inimico in via: quia dixeramus regi: Manus Dei nostri est super omnes, qui quærunt eum in bonitate, imperium ejus & fortitudo ejus, & furor super omnes, qui derelinquunt eum:

23. Jejunavimus autem, & rogavimus Deum nostrum per hoc: & evenit nobis prospere.

III. 24. Et separavi de principibus Sacerdotum duodecim, Sarabiam, & Hasabiam, & cum eis de fratribus eorum decem:

25. Appendique eis argentum & aurum, & vasa consecrata domus Dei nostri, quæ obtulerat rex, & consiliatores ejus, & principes ejus, universusque Israël eorum, qui inventi fuerant:

26. Et appendi in manibus eorum argenti talenta sexcenta quinquaginta, & vasa argentea centum, auri centum talenta:

27. Et crateres aureos viginti, qui habebant solidos millenos, & vasa æris fulgentis optimi duo, pulchra, ut aurum.

28. Et dixi eis: Vos sancti Domini, & vasa sancta, & argentum & aurum, quod sponte oblatum est Domino Deo patrum nostrorum:

29. Vigilate & custodite, donec appendatis coram principibus Sacerdotum, & Levitarum, & ducibus familiarum Israël in Jerusalem, in thesaurum domus Domini.

30. Susceperunt autem Sacerdotes & Levitæ pondus argenti, & auri, & vasorum, ut deferrent Jerusalem in domum Dei nostri.

IV. 31. Promovimus ergo a flumine Ahava duo-

℣. 15. *Congregavi eos ad fluvium.* Juxta confluentem utriusque fluminis consederunt. *Quæsivique in populo;* Hebr. *Intellexique in populo.* Lustravi populum & sacerdotes. *Et non inveni ibi.* Qui essent Levitæ & non Sacerdotes.

℣. 17. *Et misi eos ad Eddo, qui est primus in Chasphiæ loco.* Vel regio, vel vicus erat Babylonis, Judæorum forte habitationi destinatus. Sept. ἐν ἀργυρίῳ τῷ τόπῳ, *in argento loci*, quod optime respondet Hebræo, seu mera est vocis Hebraicæ interpretatio: quam alibi vertunt, *locum gazophylacii*, ἐν τῷ τόπῳ τῦ γαζοφυλακίυ.

℣. 18. *Per manum Dei.* Per auxilium & gratiam Dei.

℣. 21. *Et prædicavi.* Seu indixi jejunium.

℣. 22. *Erubui enim petere a rege auxilium & equites.* Eoquod dixerat regi in tutela Dei esse omnes, qui eum rite colunt. Hinc discimus nos a potestatibus sæculi ea postulare non debere, quæ cum religione ipsa non conveniunt, ut divitias, aut dignitates, quæ magis spernendæ sunt, aut fugiendæ, quam quærendæ.

℣. 23. *Rogavimus Deum per hoc.* Hebr. & græc. pro hoc, seu propter hoc.

℣. 26. *Et vasa argentea.* Hebr. *Vasa argentea centum talentorum.*

duodecimo die mensis primi, ut pergeremus Jerusalem. Et manus Dei nostri fuit super nos, & liberavit nos de manu inimici, & insidiatoris in via.

32. Et venimus Jerusalem, & mansimus ibi tribus diebus.

33. Die autem quarta appensum est argentum, & aurum, & vasa in domo Dei nostri per manum Meremoth, filii Uriæ Sacerdotis, & cum eo Eleazar, filius Phinees, cumque ejus Jozabed, filius Josue, & Noadaia, filius Bennoi Levitæ,

34. Juxta numerum, & pondus omnium: descriptumque est omne pondus in tempore illo.

35. Sed & qui venerant de captivitate filii transmigrationis, obtulerunt holocautomata Deo Israël, vitulos duodecim pro omni populo Israël, arietes nonaginta sex, agnos septuaginta septem, hircos pro peccato duodecim: omnia in holocaustum Domino.

36. Dederunt autem edicta regis satrapis, qui erant de conspectu regis, & ducibus trans flumen, & elevaverunt populum & domum Dei.

CAPUT IX.

I. Audiens Esdras Judæos matrimonia contraxisse cum gentibus, scindit vestimenta sua: 1. II. Populi peccata confitetur, lugens coram Domino. 5.

† *Anno M.* 3538. *Ante Chr.* 466.

1. †Postquam autem hæc completa sunt, accesserunt ad me principes, dicentes: Non est separatus populus Israël, Sacerdotes & Levitæ a populis terrarum, & abominationibus eorum, Chananæi videlicet, & Hethæi, & Pherezæi, & Jebusæi, & Ammonitarum, & Moabitarum, & Ægyptiorum, & Amorrhæorum:

2. Tulerunt enim de filiabus eorum sibi, & filiis suis, & commiscuerunt semen sanctum cum populis terrarum. Manus etiam principum & magistratuum fuit in transgressione hac prima.

3. Cumque audissem sermonem istum, scidi pallium meum, & tunicam, & evelli capillos capitis mei & barbæ, & sedi mœrens.

4. Convenerunt autem ad me omnes, qui timebant verbum Dei Israël, pro transgressione eorum, qui de captivitate venerant, & ego sedebam tristis usque ad sacrificium vespertinum.

II. 5. Et in sacrificio vespertino surrexi de afflictione mea, & scisso pallio & tunica curvavi genua mea, & expandi manus meas ad Dominum Deum meum,

6. Et dixi: Deus meus confundor & erubesco levare faciem meam ad te: quoniam iniquitates nostræ multiplicatæ sunt super caput nostrum, & delicta nostra creverunt usque ad cœlum,

7. A diebus patrum nostrorum: sed & nos ipsi peccavimus graviter usque ad diem hanc: & in iniquitatibus nostris traditi sumus ipsi, &

ten Tage des ersten Monaths gen Jerusalem zu ziehen. Und die Hand unsers GOttes war über uns, und errettete uns aus der Hand des Feindes, und desjenigen, der uns auf dem Wege nachstellete.

32. Und wir kamen gen Jerusalem, und blieben daselbst drey Tage lang.

33. Aber am vierten Tage ward das Silber und Gold, und die Geschirre im Hause unsers GOttes gewogen durch die Hand Meremoth, des Sohns Uriä, des Priesters, und es waren mit ihm Eleazar, der Sohn Phinees, und mit ihnen Jozabed, der Sohn Josue, und Noadaia, der Sohn Bennoi, die Leviten,

34. Nach der Zahl, und nach dem Gewichte aller Geschirre: und alles Gewicht ward zu derselben Zeit aufgeschrieben.

35. Aber die Kinder der Ausfahrt, welche aus der Gefängniß gekommen waren, opferten dem GOtt Israel Brandopfer, zwölf Kälber, für das ganze Volk Israel, und sechs und neunzig Widder, sieben und siebenzig Lämmer, zwölf Böcke für die Sünde: alles zum Brandopfer dem HErrn.

36. Aber sie überantworteten die Befehle des Königs den Amtleuten, welche vom Angesichte des Königs waren, und den Obersten jenseit des Flusses, und sie erhuben das Volk, und das Haus GOttes.

Das neunte Capitel.

I. Esdras beweinet die Sünde des Israelitischen Volkes, so sich mit den Heyden verheyrathet hat: 1. II. Und bittet GOtt, daß er seinen Zorn wolle abwenden. 5.

1. Nachdem aber diese Dinge vollbracht waren, kamen die Obersten zu mir, und sprachen: Das Volk Israel, die Priester und Leviten, sind nicht abgesöndert von den Völkern in den Landen, und von ihren Greueln, nämlich der Chananiter, und Hethiter, und Pherezuter, und Jebusiter, und Ammoniter, und Moabiter, und Aegypter, und Amorrhiter:

2. Denn sie haben für sich, und für ihre Söhne, von ihren Töchtern Weiber genommen, und haben den heiligen Saamen mit den Völkern der Lande vermischet. Es ist auch die Hand der Vornehmsten, und deren von der Obrigkeit am ersten in dieser Uebertrettung gewesen.

3. Nachdem ich nun diese Rede gehöret hatte, zerriß ich meinen Mantel, und meinen Rock, und rupfte meine Haare vom Haupte, und vom Barte aus, und setzte mich nieder, und war betrübt.

4. Es kamen aber zu mir alle miteinander, die das Wort des GOttes Israels fürchteten, wegen der Uebertrettung derjenigen, welche aus der Gefängniß gekommen waren, und ich saß, und war traurig bis zu dem Abendopfer.

II. 5. Und unter dem Abendopfer stund ich auf aus meinem Elende, und bog meine Knie in dem zerrissenen Mantel und Rock, und streckte meine Hände aus zum HErrn meinem GOtt,

6. Und sprach: Mein GOtt, ich stehe in Schanden, und schäme mich, mein Angesicht zu dir aufzuheben: denn unsere Missethaten haben sich vermehret, daß sie über das Haupt gehen, und unsere Sünden sind bis zum Himmel gewachsen,

7. Von den Tagen unserer Väter an: ja wir selbst haben auch schwerlich gesündiget bis auf diesen Tag: und um unserer Uebertrettung willen sind wir selbst, und unsere Könige,

---

†. 36. *Et elevaverunt populum & domum Dei.* Hebr. *Exaltaverunt*, adjuvarunt populum, promovendo ipsorum conatus favore & auxilio.

CAPUT IX.

†. 1. *Non est separatus populus Israel -- a populis terrarum & abominationibus* i. peccatis *eorum.* Gentiles a Nabuchodonosore subacti una cum Judæis in captivitatem abducti fuerant: unde cum iis affinitates jungere potuerunt. Quin & a multis annis in Palæstinam redierant Judæi, & Chananæorum filias duxerant. Sine exceptione id vetitum erat de Chananæis, Hethæis, Pherezæis; de cæteris idem fuit constitutum a sapientibus, nisi legem susciperent. Ex iis discimus, qua prudentia pravis & insolitis consuetudinibus mederi oporteat, ubi sese offert occasio. Connubia cum exteris gentibus prohibita in lege fuerant, ne Israelitas ad idololatriam inducerent. Ea quidem tolerata sunt, ubi nullus erat periculo locus: sed postquam ipsa docuit experientia viros persæpe ab uxoribus ad impietatem allici, in restitutione populi Israelitici id permagni visum est momenti legem Moysis renovare.

†. 2. *Manus etiam principum &c. fuit prima.* i. principes & magistratus, qui alios suo exemplo & authoritate deterrere debuissent, primi omnium prævaricati sunt, uti ex textu Hebræo colligitur; adeo ut vox, *prima*, jungatur cum manu principum, non cum transgressione. Sic enim habet Hebræus textus: *Manus principum & magistratuum prima fuit in prævaricatione.*

†. 7. *A diebus patrum nostrorum -- peccavimus.* Nam in Hebr. & Græco hæc verba junguntur cum sequentibus: A diebus patrum nostrorum nos in delicto magno usque ad diem hanc. *Sicut & die hac*, ut experimur.

nige, und unsere Priester in die Hände der Könige in den Landen, und zum Schwert, und zur Gefängniß, und zum Raube, und zur Verschmähung des Angesichtes übergeben, wie ich auf den heutigen Tag.

8. Und nun ist unser Gebeth ein wenig, und gleichwie im Augenblicke, bey dem HErrn unserm GOtt geschehen, daß uns doch etwas übrig gelassen, und ein Stecken gegeben würde an seinem heiligen Orte, und daß unser GOtt unsere Augen erleuchten wolle, und uns ein wenig Leben geben in unserer Dienstbarkeit:

9. Denn wir sind Knechte, und unser GOtt hat uns in unserer Dienstbarkeit nicht verlassen, sondern hat vor dem Könige in Persien Barmherzigkeit auf uns gelenket, daß er uns sollte das Leben schenken, und das Haus unsers GOttes erheben, und seine Verwüstung aufrichten, und uns einen Zaun geben in Juda und Jerusalem.

10. Und nun unser GOtt, was sollen wir auf dieses sagen? denn wir haben deine Gebothe verlassen,

11. Die du befohlen hast durch die Hand deiner Knechte der Propheten, und hast gesagt: Das Land, da ihr hineinziehet, dasselbige zum Besitze einzunehmen, ist ein unsauberes Land nach der Unsauberkeit der Völker, und anderer Lande in den Greueln derjenigen, die es von Mund zu Mund mit ihrer Unreinigkeit erfüllet haben.

12. Derowegen sollet ihr eure Töchter ihren Söhnen nicht geben, noch für eure Söhne ihre Töchter nehmen: ihr sollet auch ihren Frieden nicht suchen, noch ihre Wohlfahrt bis in Ewigkeit: damit ihr gestärket werdet, und esset, was gut ist im Lande, und eure Kinder zu Erben lasset ewiglich.

13. Und nach allem, was uns zugekommen ist, um unserer sehr bösen Werke willen, und wegen unserer großen Missethat, so hast du unser GOtt uns erlöset von unserer Ungerechtigkeit, und hast uns Heil gegeben, wie es heutiges Tages ist,

14. Damit wir nicht umkehreten, und deine Gebothe übertretteten, und uns mit den Völkern dieser Greuel nicht ehelich vermähleten. Bist du dann zornig über uns bis zum endlichen Untergange, daß du uns nichts zum Heil willst überbleiben lassen?

15. HErr, du GOtt Israel, du bist gerecht: denn wir sind übriggeblieben, daß wir erhalten würden, wie es an diesem Tage ist. Siehe, wir sind vor dir in unserer Uebertrettung: denn hierüber mag man vor dir nicht bestehen.

reges nostri, & Sacerdotes nostri in manum regum terrarum, & in gladium, & in captivitatem, & in rapinam, & in confusionem vultus, sicut & die hac.

8. Et nunc quasi parum, & ad momentum facta est deprecatio nostra apud Dominum Deum nostrum, ut dimitterentur nobis reliquiæ, & darentur nobis paxillus in loco sancto ejus, & illuminaret oculos nostros Deus noster, & daret nobis vitam modicam in servitute nostra:

9. Quia servi sumus, & in servitute nostra non dereliquit nos Deus noster, sed inclinavit super nos misericordiam coram rege Persarum, ut daret nobis vitam, & sublimaret domum Dei nostri, & extrueret solitudines ejus, & daret nobis sepem in Juda & Jerusalem.

10. Et nunc quid dicemus Deus noster post hæc? quia dereliquimus mandata tua,

11. Quæ præcepisti in manu servorum tuorum prophetarum, dicens: Terra, ad quam vos ingredimini, ut possideatis eam, terra immunda est juxta immunditiam populorum, cæterarumque terrarum, abominationibus eorum, qui repleverunt eam ab ore usque ad os in coinquinatione sua.

12. Nunc ergo *a* filias vestras ne detis filiis eorum, & filias eorum ne accipiatis filiis vestris: & non quæratis pacem eorum, & prosperitatem eorum usque in æternum: ut confortemini, & comedatis, quæ bona sunt terræ, & hæredes habeatis filios vestros usque in sæculum. *a Deut. 7. 3.*

13. Et post omnia, quæ venerunt super nos in operibus nostris pessimis, & in delicto nostro magno, quia tu Deus noster liberasti nos de iniquitate nostra, & dedisti nobis salutem, sicut est hodie,

14. Ut non converteremur, & irrita faceremus mandata tua, neque matrimonia jungeremus cum populis abominationum istarum. Numquid iratus es nobis usque ad consummationem, ne dimitteres nobis reliquias ad salutem?

15. Domine Deus Israël, justus es tu: quoniam derelicti sumus, qui salvaremur sicut die hac. Ecce coram te sumus in delicto nostro: non enim stari potest coram te super hoc.

Das zehente Capitel.

I. Das Volk erbiethet sich zur Buße und Abschaffung der heydnischen Weiber. II. Die Scheidung wird in das Werk gerichtet. 7. III. Namen der Priester und Leviten, so heydnische Weiber genommen hatten. 18.

1. Da nun Esdras also bethete, und anrief, und weinete, und vor dem Tempel GOttes lag, versammelte sich zu ihm aus Israel eine sehr große Menge von

CAPUT X.

I. Esdras præcipit repudiari uxores alienigenas: quod se facturos spondent. 1. II. Recensentur, qui huic operi præsint. 7. III. Nomina eorum, qui hujusmodi matrimonia contraxerant. 18.

1. Sic † ergo orante Esdra, & implorante eo, & flente, & jacente ante templum Dei, collectus est ad eum de Israël cœtus grandis nimis † *Ann. M.* 3538. *Ante Chr.* 466.

℣. 8. *Et nunc quasi parum, & ad momentum facta est deprecatio nostra.* Post captivitatem paululum cœpimus respirare, & mox redimus ad transgressionem legis. Hebr. *Et nunc quasi parvo momento*, i. e. ad exiguum tempus. *Et daretur nobis paxillus in loco sancto ejus.* i. e. firma habitatio, quæ tam inconstans fuit annis superioribus: metaphora ducta a paxillis, quibus sustentantur tabernacula. Id metuebat vir sanctus, ne illa prævaricatio novas calamitates induceret: unde liberationem illam ut momentaneam spectabat *Et illuminaret oculos nostros.* Recrearet: sicut enim tenebræ mœstitiam, ita lux lætitiam animi designat. Vel illuminaret ad agnoscenda Dei beneficia, & peccata nostra.

℣. 9. *Ut -- exstrueret solitudines ejus.* Ut templi ruinas reficeret. *Sepem in Juda.* Concessit nobis Deus, ut in tecto habitaremus in Judæa. Per *sepem* non intelligit mœnia civitatis, quæ nondum erant extructa, quæque a Nehemia postea sunt excitata. Itaque per sepem & maceriam intelligit parietes tumultuario opere fabricatos, vel quasi septa ovium: nam alloquitur Deum ut pastorem, ac si id vellet, inquit Huetius, Judæos tamquam dissipatas oves jam a Deo pastore coactas, & ad antiqua ovilia esse reductas.

℣. 11. *Repleverunt eam* terram abominationibus *ab ore usque ad os.* Usque ad summum contaminata est terra, in quam ingredimini, instar vasis pleni.

℣. 13 *Et post omnia -- dedisti nobis salutem.* Etsi peccavimus, tamen liberasti nos. *Ut non converteremur.* Hebr. *Num converteremur?*

℣. 14. *Et irrita faceremus.* Hebr. *Ad irrita faciendum præcepta tua*, supplendum *absit*, ut post tale beneficium redeamus ad peccata. *Iratus es nobis usque ad consummationem?* ut plene & consummate nos dispercas & deleas.

℣. 15. *Non enim stari potest coram te super hoc.* i. non potest delictum ulla ratione negari, vel excusari, vel jure defendi.

CAPUT X.

℣. 1. *Sic ergo orante Esdra & implorante.* Hebr. & 70. confitente, sua sc. & populi peccata.

mis virorum, & mulierum, & puerorum: & flevit populus fletu multo.

2. Et respondit Sechenias, filius Jehiel, de filiis Ælam, & dixit Esdræ: Nos prævaricati sumus in Deum nostrum, & duximus uxores alienigenas de populis terræ. Et nunc, si est pœnitentia in Israel super hoc,

3. Percutiamus fœdus cum Domino Deo nostro, ut projiciamus universas uxores, & eos, qui de his nati sunt juxta voluntatem Domini, & eorum, qui timent præceptum Domini Dei nostri: secundum legem fiat.

4. Surge, tuum est decernere, nosque erimus tecum: confortare, & fac.

5. Surrexit ergo Esdras, & adjuravit principes Sacerdotum & Levitarum, & omnem Israel, ut facerent secundum verbum hoc: & juraverunt.

6. Et surrexit Esdras ante domum Dei, & abiit ad cubiculum Johanan filii Eliasib, & ingressus est illuc, panem non comedit, & aquam non bibit: lugebat enim transgressionem eorum, qui venerant de captivitate.

II. 7. Et missa est vox in Juda, & in Jerusalem omnibus filiis transmigrationis, ut congregarentur in Jerusalem:

8. Et omnis, qui non venerit in tribus diebus juxta consilium principum, & seniorum, auferetur universa substantia ejus, & ipse abjicietur de cœtu transmigrationis.

9. Convenerunt igitur omnes viri Juda, & Benjamin in Jerusalem tribus diebus, ipse est mensis nonus, vigesimo die mensis. Et sedit omnis populus in platea domus Dei, tremente pro peccato, & pluviis.

10. Et surrexit Esdras Sacerdos, & dixit ad eos: Vos transgressi estis, & duxistis uxores alienigenas, ut adderetis super delictum Israel.

11. Et nunc date confessionem Domino Deo patrum vestrorum, & facite placitum ejus, & separamini a populis terræ, & ab uxoribus alienigenis.

12. Et respondit universa multitudo, dixitque voce magna: Juxta verbum tuum ad nos, sic fiat.

13. Verumtamen quia populus multus est, & tempus pluviæ, & non sustinemus stare foris, & opus non est diei unius, vel duorum, (vehementer quippe peccavimus in sermone isto)

14. Constituantur principes in universa multitudine, & omnes in civitatibus nostris, qui duxerunt uxores alienigenas, veniant in temporibus statutis, & cum his seniores per civitatem & civitatem, & judices ejus, donec avertatur ira Dei nostri a nobis super peccato hoc.

15. Igitur Jonathan filius Azahel, & Jaasia filius Thecue, steterunt super hoc, & Mesollam, & Sebethai Levites adjuverunt eos:

16. Feceruntque sic filii transmigrationis. Et abierunt Esdras Sacerdos, & viri principes

Männern, und Weibern, und Kindern: denn das Volk weinete mit großem Heulen.

2. Und Sechenias, der Sohn Jehiel, von den Kindern Aelam, antwortete, und sprach zu Esdra: Wir haben gesündiget wider unsern GOtt, und haben fremde Weiber genommen von den Völkern des Landes. Und nun, wo über dieses Buße ist in Israel,

3. So lasset uns einen Bund machen mit dem HErrn unserm GOtt, daß wir alle Weiber hinwegschaffen, auch die von ihnen gebohren sind, nach dem Willen des HErrn, und derjenigen, die das Gebott des HErrn unsers GOttes fürchten: man halte es nach dem Gesetz.

4. Mache dich auf, dir gebühret das Recht zu sprechen, und wir wollen bey dir seyn: faß ein Herz, und thue es.

5. Also stund Esdras auf, und nahm einen Eid von den Obersten der Priester, und der Leviten, und vom ganzen Israel, daß sie nach diesem Worte thun sollten: und sie schwuren.

8. Und Esdras stund auf vor dem Hause GOttes, und gieng zu der Kammer Johanan, des Sohns Eliasib, daselbst gieng er hinein, und aß kein Brod, und trank auch kein Wasser: denn er trug Leid wegen der Uebertretung derjenigen, die aus der Gefängniß gekommen waren.

II. 7. Und es geschah ein Ausrufen in Juda, und zu Jerusalem zu allen Kindern der Gefängniß, daß sie sich gen Jerusalem zusammen thäten:

8. Wer auch in dreyen Tagen nicht dahin käme, nach dem Rath der Fürsten und Aeltesten, dessen Haab und Gut soll man zumal hinwegnehmen, und er selbst soll aus der Gemeinde derjenigen verworfen werden, welche aus der Gefängniß wieder gekommen sind.

9. Also kamen alle Männer Juda und Benjamin in dreyen Tagen gen Jerusalem zusammen, und es war der neunte Monath am zwanzigsten Tage im Monath. Und alles Volk saß auf der Gassen des Hauses GOttes, und zitterten der Sünde halben, weil es auch regnete.

10. Und Esdras der Priester stund auf, und sprach zu ihnen: Ihr habt übertreten, und habt fremde Weiber genommen, die Sünde Israels zu vermehren.

11. Und nun bekennet es vor dem HErrn dem GOtt eurer Väter, und thut, was ihm gefällig ist, und söndert euch ab von den Völkern des Landes, und von den fremden Weibern.

12. Und die ganze Gemeinde antwortete, und sprach mit lauter Stimme: Es geschehe nach deinem Wort, das du zu uns geredet hast.

13. Aber dieweil des Volks viel ist, und ist dazu Regenwetter, daß wir draußen nicht stehen können, auch dieß nicht eines oder zween Tage Werk ist, (denn wir haben sehr schwerlich hierinn gesündiget)

14. So verordne man Obersten unter dem ganzen Haufen, und alle diejenigen in unsern Städten, die fremde Weiber genommen haben, kommen auf bestimmte Zeit, und mit ihnen die Aeltesten, und Richter in einer jeglichen Stadt, bis der Zorn unsers GOttes über diese Sünde von uns abgewendet werde.

15. Also ward Jonathan, der Sohn Azahel, und Jaasia, der Sohn Thecue, hierüber bestellt, und Mesollam, und Sebethai, die Leviten, halfen ihnen:

16. Und die Kinder der Gefängniß thaten also. Und Esdras der Priester, und die vornehmsten Männer unter den Geschlech-

---

℣. 2. *Si est pœnitentia in Israel super hoc.* Hebr & 70. si est spes, Deum sc. placandi per pœnitentiam.

℣. 3. *Percutiamus fœdus cum Domino Deo nostro, ut projiciamus universas uxores* Hebr. *Consilium virorum, qui timent legem Dei.* Ex eorum præscripto amandabant aliorsum liberos, qui ex eis matrimoniis nati fuerant; id enim par est credere, ut eorum educationi prospectum foret. Lex illa, quæ Deuter. 7. & aliis in locis prohibebat matrimonia, non ea quidem irritabat, sed vetabat tantummodo. Solvi autem ea jubet Esdras privilegio libelli repudii, ne ad cultum idolorum inducerentur. Nec propterea filii ex iis nati ita sunt abjecti, ut nullam eorum curam haberent parentes. Hoc quidem a Sechenia fuit propositum; sed non legimus id executioni fuisse mandatum, aut plane perfectum: nam res ipsa rejecta est ad Nehemiæ usque tempora.

℣. 6. *Et surrexit Esdras.* i. exivit: jam enim surrexerat. *Qui venerant de captivitate,* sub duce sc. Zorobabele ante An. 70. vid. c. 1.

℣. 7. *Et missa est vox in Juda.* Hebr. Et transire fecerunt vocem, per præcones.

℣. 8. *Auferetur substantia ejus.* Fisco addicentur bona ipsius omnia. *Et ipse abjicietur de cœtu transmigrationis.* Ecce forma excommunicationis; is quidem auctoritate regia munitus, voluit tamen hoc decretum ex principum & seniorum consilio fieri.

℣. 9. *Et sedit omnis populus in platea.* Seu in area ante templum.

℣. 11. *Nunc date confessionem Domino.* Seu ipso opere ostendite, vos velle Deo obedire, ejusque legi obsequi.

Geschlechten, nach ihren Häusern ihrer Väter, und sie alle nach ihren Namen giengen hin, und setzten sich am ersten Tage des zehenten Monaths, die Sache zu erforschen.

17. Und gegen den ersten Tag des ersten Monaths kamen sie zum Ende mit allen Männern, die fremde Weiber genommen hatten:

III. 18. Und es wurden von den Kindern der Priester gefunden, die fremde Weiber genommen hatten. Von den Kindern Josue, des Sohns Josedec, und seiner Brüder, Maasia, und Eliezer, und Jarib, und Godolia.

19. Und sie gaben ihre Hände darauf, daß sie ihre Weiber verstoßen wollten, und für ihre Sünde einen Widder von den Schafen opfern.

20. Und von den Kindern Emmer, Hanani, und Zebedia:

21. Und von den Kindern Harim, Maasia und Elia, und Semeia, und Jehiel, und Ozias:

22. Und von den Kindern Pheshur, Elioenai, Maasia, Ismael, Nathanael, Jozabed, und Elasa:

23. Und von den Kindern der Leviten, Jozabed, und Semei, und Celaia, dieser ist Calita, Phataia, Juda, und Eliezer:

24. Und von den Sängern, Eliasib: Und von den Thorhütern, Sellum, und Telem, und Uri:

25. Und von Israel, von den Kindern Pharos, Remeia, und Jezia, und Melchia, und Miamin, und Eliezer, und Melchia, und Banea:

26. Und von den Kindern Aelam, Mathania, Zacharias, und Jehiel, und Abdi, und Jerimoth, und Elia:

27. Und von den Kindern Zethua, Elioenai, Eliasib, Mathania, und Jerimuth, und Zabad, und Aziza:

28. Und von den Kindern Bebai, Johanan, Hanania, Zabbai, Athalai:

29. Und von den Kindern Bani, Mosollam, und Melluch, und Adaia, Jasub, und Saal, und Ramoth:

30. Und von den Kindern Phahath Moab, Edna, und Chalal, Banaias und Maasias, Mathanias, Beseleel, Bennui, und Manasse:

31. Und von den Kindern Herem, Eliezer, Josue, Melchias, Semeias, Simeon,

32. Benjamin, Maloch, Samarias:

33. Und von den Kindern Hasom, Mathanai, Mathatha, Zabad, Eliphelet, Jermai, Manasse, Semei:

34. Von den Kindern Bani, Maaddi, Amram, und Uel,

35. Baneas, und Badaias, Cheliau,

36. Bania, Marimuth, und Eliasib,

37. Mathanias, Mathanai, und Jasi,

38. Und Bani, und Bennui, Semei,

39. Und Salmias, und Nathan, und Adaias,

40. Und Mechnedebai, Sisai, Sarai,

41. Ezrel, und Selemiau, und Semeria,

42. Sellum, Amaria, Joseph:

43. Von den Kindern Nebo, Jehiel, Mathathias, Zabad, Zabina, Jeddu, und Joel, und Banaia.

44. Diese alle hatten fremde Weiber genommen: und waren Weiber darunter, die auch Kinder gebohren hatten.

familiarum in domos patrum suorum, & omnes per nomina sua, & sederunt in die primo mensis decimi, ut quærerent rem.

17. Et consummati sunt omnes viri, qui duxerant uxores alienigenas, usque ad diem primam mensis primi:

III. 18. Et inventi sunt de filiis sacerdotum, qui duxerant uxores alienigenas. De filiis Josue, filii Josedec, & fratres ejus, Maasia, & Eliezer, & Jarib, & Godolia.

19. Et dederunt manus suas, ut ejicerent uxores suas, & pro delicto suo arietem de ovibus offerrent.

20. Et de filiis Emmer, Hanani, & Zebedia:

21. Et de filiis Harim, Maasia, & Elia, & Semeia, & Jehiel, & Ozias:

22. Et de filiis Pheshur, Elioenai, Maasia, Ismael, Nathanael, Jozabed, & Elasa:

23. Et de filiis Levitarum, Jozabed, & Semei, & Celaia, ipse est Calita, Phataia, Juda, & Eliezer:

24. Et de cantoribus, Eliasib: Et de janitoribus, Sellum, & Telem, & Uri:

25. Et ex Israel, de filiis Pharos, Remeia, & Jezia, & Melchia, & Miamin, & Eliezer, & Melchia, & Banea:

26. Et de filiis Ælam, Mathania, Zacharias, & Jehiel, & Abdi, & Jerimoth, & Elia:

27. Et de filiis Zethua, Elioenai, Eliasib, Mathania, & Jerimuth, & Zabad, & Aziza:

28. Et de filiis Bebai, Johanan, Hanania, Zabbai, Athalai:

29. Et de filiis Bani, Mosollam, & Melluch, & Adaia, Jasub, & Saal, & Ramoth:

30. Et de filiis Phahath Moab, Edna, & Chalal, Banaias, & Maasias, Mathanias, Beseleel, Bennui, & Manasse:

31. Et de filiis Herem, Eliezer, Josue, Melchias, Semeias, Simeon,

32. Benjamin, Maloch, Samarias:

33. Et de filiis Hasom, Mathanai, Mathatha, Zabad, Elipheleth, Jermai, Manasse, Semei:

34. De filiis Bani, Maaddi, Amram, & Uel,

35. Baneas, & Badaias, Cheliau,

36. Vania, Marimuth, Eliasib,

37. Mathanias, Mathanai, & Jasi,

38. Et Bani, & Bennui, Semei,

39. Et Salmias, & Nathan, & Adaias,

40. Et Mechnedebai, Sisai, Sarai,

41. Ezrel, & Selemiau, Semeria,

42. Sellum, Amaria, Joseph:

43. De filiis Nebo, Jehiel, Mathathias, Zabad, Zabina, Jeddu, & Joel, & Banaia.

44. Omnes hi acceperant uxores alienigenas: & fuerunt ex eis mulieres, quæ pepererant filios.

Das Buch Nehemiä,

welches das

zweyte Buch Esdrä

genannt wird.

Das erste Capitel.

I. Nehemias, Artaxerxis Mundschenk, vernimmt den kläglichen Zustand in Juda und zu Jerusalem: 1. II. Weinet deßwegen, fastet, und bittet GOtt um Gnade. 4.

LIBER NEHEMIÆ,

QUI ET

ESDRÆ SECUNDUS

DICITUR.

CAPUT I.

I. Nehemias, Artaxerxis pincerna, audit Judæorum in terra Juda, afflictionem: 1. II. Fet, jejunat, & Dei misericordiam implorat. 4.

Verba

℣. 16. *Per nomina sua.* i. nominatim, *sederunt*, ad hæc dijudicanda, & executioni mandanda.
℣. 17. *Et consummati sunt omnes viri.* i. Numerati sunt, & summa eorum, qui alienigenas duxerant, collecta.
℣. 18. *De filiis Josue & fratres ejus.* Hebr. *Et fratribus ejus.* Cognatis Josue.
℣. 19. *Et dederunt manus suas* Seu porrecta manu promiserunt.
℣. 25. *Et ex Israel.* Seu ex aliis tribubus præter leviticam complures habebant uxores alienigenas.
℣. 44. *Fuerunt mulieres, quæ peperant filios.* Sed & hæ ejectæ sunt cum filiis suis, ut dictum est v. 3. Tropologice sic debent vitia capitalia cum filiabus suis ejici & expelli.

Verba Nehemiæ, filii Helchiæ. Et factum est in mense Casleu, anno vigesimo †, & ego eram in Susis castro:

† *Mundi* 3550. *ante Æram Chr.* 454.

2. Et venit Hanani unus de fratribus meis, ipse & viri ex Juda: & interrogavi eos de Judæis qui remanserant, & supererant de captivitate & Jerusalem?

3. Et dixerunt mihi: Qui remanserunt, & relicti sunt de captivitate ibi in provincia, in afflictione magna sunt, & in opprobrio: & murus Jerusalem dissipatus est, & portæ ejus combustæ sunt igni.

II. 4. Cumque audissem verba hujuscemodi, sedi, & flevi, & luxi diebus multis: jejunabam, & orabam ante faciem Dei cœli:

5. Et dixi: Quæso *a* Domine Deus cœli fortis, magne atque terribilis, qui custodis pactum & misericordiam cum his, qui te diligunt, & custodiunt mandata tua:

a Dan. 9.4.

6. Fiant aures tuæ auscultantes, & oculi tui aperti, ut audias orationem servi tui, quam ego oro coram te hodie nocte & die pro filiis Israel servis tuis, & confiteor pro peccatis filiorum Israel, quibus peccaverunt tibi. Ego, & domus patris mei peccavimus:

7. Vanitate seducti sumus, & non custodivimus mandatum tuum, & cæremonias, & judicia, quæ præcepisti Moysi famulo tuo.

8. Memento verbi, quod mandasti Moysi servo tuo, dicens: Cum transgressi fueritis, ego dispergam vos in populos.

9. Et si revertamini ad me, & custodiatis præcepta mea, & faciatis ea, etiamsi abducti fueritis ad extrema cœli, inde congregabo vos, & reducam in locum, quem elegi, ut habitaret nomen meum ibi.

10. Et ipsi servi tui, & populus tuus, quos redemisti in fortitudine tua magna, & in manu tua valida.

11. Obsecro Domine, sit auris tua attendens ad orationem servi tui, & ad orationem servorum tuorum, qui volunt timere nomen tuum: & dirige servum tuum hodie, & da ei misericordiam ante virum hunc. Ego enim eram pincerna regis.

CAPUT II.

I. Nehemias invenit regis gratiam, & impetrat ab eo litteras ad præfectos trans flumen. 1. *II. Venit Jerosolymam, & ad murorum instaurationem hortatur.* 11.

1. Factum est autem in mense Nisan, anno vigesimo Artaxerxis regis †, & vinum erat ante eum, & levavi vinum, & dedi regi: & eram quasi languidus ante faciem ejus.

† *Anno M.* 3550. *ante Æram Chr.* 454. *inde autem* 70. *septimanarum Danielis initium accipitur. Dan.* 9.

Die Worte Nehemiä, des Sohns Helchiä. Es begab sich im Monath Casleu, im zwanzigsten Jahre, daß ich auf dem Schlosse Susan war:

2. Und Hanani, einer von meinen Brüdern, kam, er sammt etlichen Männern aus Juda: und ich fragte sie, wie es den Juden ergienge, welche übrig geblieben, und noch vorhanden waren von der Gefängniß, und wie es mit Jerusalem wäre?

3. Und sie sprachen zu mir: Die übrig geblieben sind, und von der Gefängniß erlassen, sind daselbst im Lande in großer Trübsal und Schmach: die Mauer zu Jerusalem ist zerstört, und ihre Thore sind mit Feuer verbrannt.

II. 4. Als ich nun solche Worte hörte, setzte ich mich nieder, und weinte, und trug Leid viele Tage lang: ich fastete auch, und bethete vor dem Angesichte GOttes des Himmels:

5. Und ich sprach: Ich bitte, o HErr! du starker, und großer, und schrecklicher GOtt des Himmels, der du den Bund bewahrest, und Barmherzigkeit mit denen, die dich lieben, und deine Gebothe halten:

6. Laß deine Ohren aufmerken, und deine Augen offen seyn, daß du das Gebeth deines Knechts erhörest, das ich jetzt Tag und Nacht vor dir bethe, für die Kinder Israel deine Knechte, und bekenne die Sünde der Kinder Israel, damit sie dir gesündiget haben. Ich, und meines Vaters Haus haben gesündiget:

7. Wir sind durch Eitelkeit verführt worden, und haben deine Gebothe, und Ceremonien, und Rechte nicht gehalten, die du Moysi deinem Knechte befohlen hast.

8. Gedenke an das Wort, so du Moysi deinem Knechte befohlen hast, und gesagt: Wann ihr übertretten werdet, so will ich euch unter die Völker zerstreuen.

9. Wenn ihr euch aber wiederum zu mir bekehret, und meine Gebothe haltet, und sie thut, ob ihr dann schon bis zum Ende des Himmels wäret hinweggeführet, so will ich euch doch wiederum von dannen zusammenbringen, und wieder führen zu dem Ort, so ich erwählet habe, daß mein Name daselbst wohnen soll.

10. Sie sind ja deine Knechte, und dein Volk, die du durch deine große Stärke, und durch deine mächtige Hand erlöset hast.

11. Ich bitte, o HErr! laß dein Ohr merken auf das Gebeth deines Knechts, und auf das Gebeth deiner Diener, die deinen Namen fürchten wollen: und regiere deinen Knecht heutiges Tags, und gieb ihm Barmherzigkeit vor diesem Mann. Denn ich war des Königs Schenk.

Das zweyte Capitel.

1. Nehemias erhält von Artaxerxe Erlaubniß, die Stadt Jerusalem zu bauen, wird mit Befehlschreiben an die Amtleute abgefert get. 1. II. Kommt nach Jerusalem, die Stadt zu bauen, ungeachtet der Beamten Widerwillen. 11.

1. Es trug sich aber zu im Monathe Nisan, im zwanzigsten Jahre des Königs Artaxerxis, daß der Wein vor ihm stund, und ich hub den Wein auf, und gab ihn dem König: ich aber war vor seinem Angesichte, als wenn ich schwach wäre.

2. Und

CAPUT I.

℣. 1. *Et factum est in mense Casleu* sc. Novembri, *anno vigesimo* Artaxerxis, cujus regni initium a mense *Casleu*, qui nonus a mense *Nisan*, seu Martio, computari solebat: unde & mense Nisan sequenti obtinuit ab Artaxerxe, cujus erat pincerna, seu a poculis, facultatem muros Jerusalem extruendi. *Et ego eram in Susis Castro*, Hebr. *In Susa palatio.* Regia erat Persarum, ædificata a Dario Hystasp: ut narrat Plinius, seu potius exornata, ut vult Ælian. ubi aliquot menses exigebant inter Persidem & Babyloniam ad Coaspem fluvium.

℣. 2. *Venit Hanani - & viri ex Juda.* i. Judæa.

℣. 3. *Ibi in provincia* Judææ, *in afflictione magna sunt.* Propter vicinos hostes, Ammonitas sc. & Arabes, a quibus haud securi vivere poterant, cum murus a tempore Nabuchodonosoris adhuc dilapidatus jaceret. *Et portæ ejus*, i. Jerusalem, *combustæ sunt igni.*

℣. 4. *Sedi*, sc. humi more lugentium *& flevi.*

℣. 7. *Vanitate seducti sumus.* Hebr. Perdendo perdidimus. *Et non custodivimus - cæremonias.* Hebr. Statuta.

℣. 9. *Etiamsi abducti fueritis ad extrema cœli.* Seu ad ultimas terræ regiones, quæ in nostro horizonte videntur cœli extremitatem contingere.

℣. 11. *Ante virum hunc.* Intelligit Artaxerxem, cujus ipse *pincerna* erat: & occasione familiaris obsequii sperabat se impetraturum, quod optabat.

CAPUT II.

℣. 1. *Factum est autem in mense Nisan - levavi vinum.* Nisan est primus mensis apud Hebræos, respondens partim Martio partim Aprili; sed anni regni Artaxerxis incipiebant a mense *Casleu*, seu a nono mense Judæorum, quo quidem mense renuntiatum est Nehemiæ, quo in statu essent res Judæorum. *Et eram quasi languidus.* i. videbar illi subtristior ac alias.

2. Und der König sprach zu mir: Warum ist dein Angesicht traurig, da ich doch siehe, daß du nicht krank bist? das ist nicht ohne Ursach, sondern es ist, weis nicht, was für Beschwerniß in deinem Herzen. Und ich fürchtete mich über die Maßen sehr:

3. Und sprach zum Könige: Der König lebe ewiglich: warum soll mein Angesicht nicht traurig seyn, sintemal die Stadt wüste liegt, da das Haus der Begräbniß meiner Väter ist, und ihre Thore sind mit Feuer verbrannt?

4. Und der König sprach zu mir: Was begehrest du? Und ich bath den GOtt des Himmels,

5. Und sprach zum Könige: Im Fall es der König für gut ansiehet, und im Fall dein Knecht dir gefällt vor deinem Angesichte, daß du mich in das jüdische Land schickest, zu der Stadt der Begräbniß meines Vaters, so will ich dieselbige aufbauen.

6. Und der König sprach zu mir, sammt der Königinn, die neben ihm saß: Auf wie lange Zeit wird sich deine Reise erstrecken, und wann wirst du wieder kommen? Und es gefiel vor dem Angesichte des Königs, und er schickte mich: und ich bestimmte ihm eine Zeit.

7. Und ich sprach zum Könige: Siehet es der König für gut an, so gebe er mir Briefe an die Obersten über die Landschaft jenseit des Flusses, daß sie mich hinüberführen, bis ich in das jüdische Land komme,

8. Und ein Schreiben an Asaph den Waldfürsten des Königs, daß er mir Holz gebe, damit ich die Thore am Thurn des Hauses, und die Mauren der Stadt, und das Haus, da ich hineinziehen werde, bedecken möge. Und der König gab mirs nach der guten Hand meines GOttes, die bey mir war.

9. Und ich kam zu den Obersten der Landschaft über dem Fluß, und gab ihnen die Briefe des Königs. Aber der König hatte Hauptleute über die Kriegsknechte, und Reuter mit mir gesandt.

10. Und Sanaballat der Horoniter, und Tobias, der Knecht der Ammaniter, höreten dieß, und betrübten sich, und es that ihnen sehr weh, daß ein Mensch gekommen war, der die Wohlfahrt der Kinder Israel suchte.

II. 11. Und ich kam gen Jerusalem, und war daselbst drey Tage lang.

12. Und ich stund auf bey der Nacht, ich und etliche wenige Männer mit mir, und sagte es niemand, was GOtt in mein Herz gegeben hatte, daß ich zu Jerusalem thun sollte: es war auch kein Thier bey mir, als das Thier, darauf ich saß.

13. Und ich zog bey der Nacht hinaus durch das Thor im Thal, und kam am Drachenbrunn vorüber, zu dem Mistthor, und sah, daß die Mauren zu Jerusalem zerrissen, und ihre Thore mit Feuer verbrannt waren.

14. Und ich zog fort zum Brunnenthor, und zu den Wasserröhren* des Königs: und da war kein Raum**, wo das Thier, darauf ich saß, hätte hindurchgehen können.

* Wassergang. ** Platz oder Ort.

15. Und ich zog bey der Nacht den Bach hinan, und besah die Mauren: und kehrte wieder um zum Thore im Thal, und kam nach Haus.

16. Aber die von der Obrigkeit wußten nicht, wohin ich gegangen war, oder was ich that. So hatte ich auch den Juden und Priestern, und den Vornehmsten, und

2. Dixitque mihi rex: Quare vultus tuus tristis est, cum te ægrotum non videam? non est hoc frustra, sed malum nescio, quod in corde tuo est. Et timui valde, ac nimis:

3. Et dixi regi: Rex in æternum vive: quare non mœreat vultus meus, quia civitas domus sepulchrorum patris mei deserta est, & portæ ejus combustæ sunt igni?

4. Et ait mihi rex: Pro qua re postulas? Et oravi Deum cœli,

5. Et dixi ad regem: Si videtur regi bonum, & si placet servus tuus ante faciem tuam, ut mittas me in Judæam ad civitatem sepulchri patris mei, & ædificabo eam.

6. Dixitque mihi rex, & regina, quæ sedebat juxta eum: Usque ad quod tempus erit iter tuum, & quando reverteris? Et placuit ante vultum regis, & misit me: & constitui ei tempus.

7. Et dixi regi: Si regi videtur bonum, epistolas det mihi ad duces regionis trans flumen, ut traducant me, donec veniam in Judæam,

8. Et epistolam ad Asaph custodem saltus regis, ut det mihi ligna, ut tegere possim portas turris domus, & muros civitatis, & domum, quam ingressus fuero. Et dedit mihi rex juxta manum Dei mei bonam mecum.

9. Et veni ad duces regionis trans flumen, dedique eis epistolas regis. Miserat autem rex mecum principes militum, & equites.

10. Et audierunt Sanaballat Horonites, & Tobias servus Ammanites, & contristati sunt afflictione magna, quod venisset homo, qui quæreret prosperitatem filiorum Israel.

II. 11. Et veni Jerusalem, & eram ibi tribus diebus.

12. Et surrexi nocte ego, & viri pauci mecum, & non indicavi cuiquam, quid Deus dedisset in corde meo, ut facerem in Jerusalem: & jumentum non erat mecum, nisi animal, cui sedebam.

13. Et egressus sum per portam vallis nocte, & ante fontem draconis, & ad portam stercoris, & considerabam murum Jerusalem dissipatum, & portas ejus consumptas igni.

14. Et transivi ad portam fontis, & ad aquæductum regis: & non erat locus jumento, cui sedebam, ut transiret.

15. Et ascendi per torrentem nocte, & considerabam murum, & reversus veni ad portam vallis, & redii.

16. Magistratus autem nesciebant, quo abissem, aut quid ego facerem. Sed & Judæis & sacerdotibus, & optimatibus, & magistratibus,

ỳ. 6. *Constitui ei tempus.* Quantum illud fuerit temporis, non exprimitur, putat Tirinus, non excessisse terminum unius anni: licet postea novo indulto regis permissus sit ducem agere populi in Judæa per duodecim annos, uti colligitur ex cap. 5. v. 14. & 13. 6.

ỳ. 8. *Ut tegere possim portas turris domus.* Jam templum erat extructum, supererant appendices templi.

ỳ. 10. *Audierunt Sanaballat.* Moabitarum Toparcha ab Horonaim præcipuo ejus regionis loco denominatus Horonites, de quo Is. 15. v. 5. *Et Tobias servus* regis *Ammanites* q. d. pessimus ille servus Ammonites, sic dictus: quia erat Toparcha Ammonitarum. *Et servus*, seu beneficiarius regis Persidis.

ỳ. 11. *Et veni Jerusalem.* sc. annis 82. post Zorobabel, & 13. postquam ascenderat Esdras.

ỳ. 12. *Et jumentum non erat mecum.* Ut minori strepitu murum lustraret.

ỳ. 13. *Et egressus sum per portam vallis nocte.* Ex Villalpando & Saliano, hæ portæ erant in Jerusalem, ab Oriente porta fictilis, porta equarum, porta gregis. Ab Occidente porta anguli, vallis, de qua hoc loco. Dicunt fuisse dictam portam vallis, quia inde ibatur in vallem Josaphat; sed probabilius erat altera occidentalis porta, quæ respiciebat valles cadaverum & calvariæ, & juxta 70. porta sterquilinii seu *Gotila* dicitur. Alii eam ponunt inter meridiem & ortum. *Porta fontis*, sc. Siloe: Ezechias enim aquas fontis Siloe per aquæductum derivavit in puteos urbis Jerusalem, ut cives obsessi per Sennacherib haberent aquam ad potum. Ab aquilone portæ Benjamin, piscium, porta vetus, porta Ephraim.

ỳ. 14. *Et non erat locus jumento, cui sedebam, ut transiret.* Hebr. additur: *Sub me.* Ideo coactus eram in pedes desilire.

bus, & reliquis, qui faciebant opus, usque ad id loci nihil indicaveram.

17. Et dixi eis: Vos nostis afflictionem, in qua sumus, quia Jerusalem deserta est, & portæ ejus consumptæ sunt igni. Venite,& ædificemus muros Jerusalem, & non simus ultra opprobrium.

18. Et indicavi eis manum Dei mei, quod esset bona mecum, & verba regis, quæ locutus esset mihi, & ajo: Surgamus, & ædificemus. Et confortatæ sunt manus eorum in bono.

19. Audierunt autem Sanaballat Horonites, & Tobias servus Ammanites, & Gosem Arabs, & subsannaverunt nos, & despexerunt, dixeruntque: Quæ est hæc res, quam facitis? numquid contra regem vos rebellatis?

20. Et reddidi eis sermonem, dixique ad eos: Deus cœli ipse nos juvat, & nos servi ejus sumus: surgamus & ædificemus. Vobis autem non est pars, & justitia, & memoria in Jerusalem.

CAPUT III.

I. Jerosolymæ muri, turres, ac portæ ædificantur. 1. Ædificantium nomina hic recensentur. 2.

† *Eodem anno* 3550.

1. Et surrexit Eliasib † sacerdos magnus, & fratres ejus sacerdotes, & ædificaverunt portam gregis. Ipsi sanctificaverunt eam, & statuerunt valvas ejus, & usque ad turrim centum cubitorum sanctificaverunt eam, usque ad turrim Hananeel.

II. 2. Et juxta eum ædificaverunt viri Jericho: & juxta eum ædificavit Zachur, filius Amri.

3. Portam autem piscium ædificaverunt filii Asnaa: ipsi texerunt eam, & statuerunt valvas ejus, & seras, & vectes. Et juxta eos ædificavit Marimuth, filius Uriæ, filii Accus.

4. Et juxta eum ædificavit Mosollam filius Barachiæ, filii Mesezebel: & juxta eos ædificavit Sadoc, filius Baana:

5. Et juxta eos ædificaverunt Thecueni: optimates autem eorum non supposuerunt colla sua in opere Domini sui.

6. Et portam veterem ædificaverunt Jojada filius Phasea, & Mosollam filius Besodia: ipsi texerunt eam, & statuerunt valvas ejus, & seras, & vectes.

7. Et juxta eos ædificaverunt Meltias Gabaonites, & Jadon Meronathites, viri de Gabaon & Maspha, pro duce, qui erat in regione trans flumen.

8. Et juxta eum ædificavit Eziel, filius Araia aurifex: & juxta eum ædificavit Ananias filius pigmentarii: & dimiserunt Jerusalem usque ad murum plateæ latioris.

9. Et juxta eum ædificavit Raphaia, filius Hur, princeps vici Jerusalem.

den Obersten, und andern, die das Werk thaten, bis dahin nichts zu erkennen gegeben.

17. Und ich sprach zu ihnen: Ihr wisset, in was Elend wir sind, denn Jerusalem ist verwüstet, und ihre Thore sind mit Feuer verbrannt. Kommt, und laßt uns die Mauren zu Jerusalem aufbauen, damit wir hinfüro nicht zur Schmach seyen.

18. Und ich zeigte ihnen an die Hand meines GOttes, daß sie gut bey mir wäre, und die Worte des Königs, die er zu mir geredet hatte, und sprach: Lasset uns auf seyn, und bauen. Und ihre Hände wurden gestärkt zum Guten.

19. Das hörten aber Sanaballat der Horoniter, und Tobias der Knecht der Ammaniter, und Gosem der Araber, und trieben den Spott mit uns, und verachteten uns, und sprachen: Was ist dieß für ein Ding, das ihr thut? wollet ihr euch wider den König auflehnen?

20. Da antwortete ich, und sprach zu ihnen: Der GOtt des Himmels, derselbige hilft uns, und wir sind seine Knechte: lasset uns auf seyn, und bauen. Ihr aber habt keinen Theil, noch Recht, noch Gedächtniß in Jerusalem.

Das dritte Capitel.

I. Jerusalem sammt Thürnen und Thoren wird wiederum erbauet. 1. II. Die Namen derjenigen, so die Mauren, Thürne und Thore gebauet haben. 2.

1. Da machte sich Eliasib, der Hohepriester, auf, und seine Brüder die Priester, und bauten das Schafsthor. Sie heiligten dasselbige, und setzten seine Porten darein, und sie heiligten es bis an den Thurn, hundert Elen lang, bis zum Thurn Hananeel.

II. 2. Und neben ihm baueten die Männer von Jericho: und neben ihm bauete Zachur, der Sohn Amri.

3. Aber das Fischthor baueten die Kinder Asnaa: und sie bedeckten dasselbige, und setzten seine Porten darein, auch seine Schlösser, und Riegel. Und neben ihnen bauete Marimuth, der Sohn Uriä, des Sohns Accus.

4. Und neben dem baute Mosollam der Sohn Barachiä, des Sohns Mesezebel: und neben diesen bauete Sadoc, der Sohn Baana:

5. Und neben denen baueten die Thecuiter: aber die Vornehmsten unter ihnen unterlegten ihre Hälse nicht zum Werke ihres HErrn.

6. Und das alte Thor baueten Jojada der Sohn Phasea, und Mosollam, der Sohn Besodia: sie bedeckten es auch, und setzten seine Porten darein, und seine Schlösser und Riegel.

7. Und neben ihnen bauete Meltias, der Gabaoniter, und Jadon, der Meronathiter, die Männer von Gabaon, und Maspha für den Fürsten, der in der Landschaft jenseit des Flusses war.

8. Und neben ihm bauete Eziel, der Sohn Araia, ein Goldschmied: und neben ihm bauete Ananias, des Apothekers Sohn: und sie ließen Jerusalem bis zu den Mauren an der breiten Gasse.

9. Und neben ihm bauete Raphaia, der Sohn Hur, der Oberste über ein Theil der Stadt Jerusalem.

10. Und

℣. 16. *Usque ad id loci*, i. temporis, *nihil indicaveram.*

℣. 20 *Vobis autem non est pars, & justitia & memoria in Jerusalem.* Neque in labore partem habebitis, neque in merito, neque in fama.

CAPUT III.

℣. 1. *Ipsi sanctificaverunt eam* portam: Certis cæremoniis adhibitis post opus peractum. *Usque ad turrim centum cubitorum.* Nonnulli opinantur vocem Hebræam *Meah* מאה, nomen esse proprium, quæ & *centum* significat, unde interpres addidit *cubitorum.* Alii sic vertunt: *Usque ad turrim Ananiel, structuram ad centum usque cubitos extenderunt.* Eliasib summus sacerdos primus cum familia sua pium hoc opus aggreditur. Erat nepos Josue seu Jesu. Sacerdotes quique muros juxta ædes suas positos instaurant, iique urbem non solum ut terrenam patriam, sed etiam ut Deo consecratam considerant.

℣. 2. *Et juxta eum ædificaverunt viri Jericho.* Hebr. *Et juxta manum ejus.* Juxta structuram manus ejus, summi sacerdotis. Ex his & seq. inferri potest, quod si Deus ita annotari fecit, qui muros Jerusalem materiales exstrui curarunt; multo magis annotabit, qui spirituales muros & mores Jerusalem, seu Ecclesiæ ædificabunt.

℣. 5. *Optimates eorum non supposuerunt colla sua in opere Domini sui.* In muri instauratione nihil opis contulerunt.

℣. 7. *Juxta eos ædificaverunt Meltias &c. pro duce, qui erat in regione trans flumen*, sc. Euphratem. Quidam intelligunt *Nehemiam* ipsum, qui de se loquitur. Aut forte locus erat in Jerusalem, ubi jura dabat dux a Persis constitutus.

℣. 8. *Juxta eum ædificavit Ananias filius pigmentarii*, est nomen familiæ: *& dimiserunt Jerusalem.*

℣. 9. *Princeps vici Jerusalem.* Unius sc. vici. Civitas divisa erat in varias regiones; vicus dicitur una ex iis regionibus. Hebr. *Princeps dimidiæ partis Jerusalem.* Hi videntur dici duo principes, qui præfecti erant operibus ad duo urbis latera.

10. Und neben ihm bauete Jedaia, der Sohn Haromaph, gegen seinem Hause über. Und neben ihm bauete Hattus, der Sohn Hasebonia.

11. Den halben Theil der Gassen, und den Ofenthurn bauete Melchias, der Sohn Herem, und Hasub, der Sohn Phahath Moab.

12. Und neben ihm bauete Sellum, der Sohn Alohes, der Oberste über die Hälfte eines Theils * Jerusalem, er und seine Töchter. * Gassen.

12. Und das Thor im Thale bauete Hanun, und die Inwohner Zanoe: sie baueten es, und setzten seine Porten darein, sammt den Schlössern, und Riegeln, und tausend Elen an der Mauer, bis zum Misthor.

14. Und das Misthor bauete Melchias, der Sohn Rechab, der Oberste über die Gassen Bethacharam: er bauete es, und setzte seine Porten darein, und seine Schlösser und Riegel.

15. Und das Brunnenthor bauete Sellum, der Sohn Cholhoza, der Oberste über das Dorf Maspha: er bauete es, und bedeckte es, und setzte seine Porten darein, sammt den Schlössern und Riegeln, dazu die Mauren am Teiche Siloe in den Garten des Königs, bis an die Staffeln, welche von der Stadt Davids hinabgehen.

16. Nach ihm bauete Nehemias, der Sohn Azboc, der Oberste über die Hälfte des Theils Bethsur, bis gegen das Grab Davids über, und bis an den Teich, der mit großer Mühe gemacht ist, und bis an das Haus der Helden.

17. Nach ihm baueten die Leviten, Rehum, der Sohn Benni. Nach ihm bauete Hasebias, der Oberste über die Hälfte des Theils Ceila, in seiner Gassen.

18. Nach ihm baueten ihre Brüder Bavai, der Sohn Enadad, der Oberste über die Hälfte Ceila.

19. Und neben ihm bauete Azer, der Sohn Josue, der Oberste zu Maspha, die andere Maaß * wo man hinaufsteigt gegen dem allerfestesten Winkel. * Stück, oder Theil an der Gasse.

20. Nach ihm bauete auf dem Berge Baruch, der Sohn Zachai, die andere Maaß, vom Eck bis zum Thore am Hause Eliasib des Hohenpriesters.

21. Nach ihm bauete Merimuth, der Sohn Uriä, des Sohns Haccus, die andere Maaß, vom Thore des Hauses Eliasib, so weit sich das Haus Eliasib erstreckte.

22. Und nach ihm baueten die Priester, die Männer vom flachen Felde am Jordan.

23. Darnach bauete Benjamin und Hasub gegen ihrem Hause über. Und darnach bauete Azarias, der Sohn Maasia, des Sohns Anania, gegen seinem Hause über.

24. Nach ihm bauete Bennui, der Sohn Henadad, die andere Maaß vom Hause Azaria, bis wo es sich wendet, und bis an das Eck.

25. Phalel, der Sohn Ozi, bauete gegen dem Orte über, da sichs wendet, und gegen dem Thurn über, der vom Hause des Königs hoch hinaufgeht, das ist, im Vorhofe des Kerkers: nach ihm Phadaia, der Sohn Pharos.

26. Aber die Nathinäer wohneten in Ophel bis gegen dem Wasserthore zum Aufgange, und gegen dem Thurn, der herausgehet.

27. Nach diesem baueten die Thecuiter die andere Maaß gegen über, vom großen Thurn, der herausgehet bis an die Mauer des Tempels.

28. Aber von dem Roßthore hinauf baueten die

10. Et juxta eum ædificavit Jedaia, filius Haromaph contra domum suam. Et juxta eum ædificavit Hattus, filius Hasebonіæ.

11. Mediam partem vici ædificavit Melchias, filius Herem, & Hasub filius Phahath Moab, & turrim furnorum.

12. Et juxta eum ædificavit Sellum, filius Alohes, princeps mediæ partis vici Jerusalem, ipse & filiæ ejus.

13. Et portam vallis ædificavit Hanun, & habitatores Zanoë: ipsi ædificaverunt eam, & statuerunt valvas ejus, & seras, & vectes, & mille cubitos in muro usque ad portam sterquilinii.

14. Et portam sterquilinii, ædificavit Melchias, filius Rechab, princeps vici Bethacharam: ipse ædificavit eam, & statuit valvas ejus, & seras, & vectes.

15. Et portam fontis ædificavit Sellum, filius Cholhoza, princeps pagi Maspha: ipse ædificavit eam, & texit, & statuit valvas ejus, & seras, & vectes, & muros piscinæ Siloe in hortum regis, & usque ad gradus, qui descendunt de civitate David.

16. Post eum ædificavit Nehemias, filius Azboc, princeps dimidiæ partis vici Bethsur usque contra sepulchrum David, & usque ad piscinam, quæ grandi opere constructa est, & usque ad domum fortium.

17. Post eum ædificaverunt Levitæ, Rehum, filius Benni. Post eum ædificavit Hatebias princeps dimidiæ partis vici Ceilæ in vico suo.

18. Post eum ædificaverunt fratres eorum Bavai, filius Enadad, princeps dimidiæ partis Ceilæ.

19. Et ædificavit juxta eum Azer, filius Josue, princeps Maspha, mensuram secundam, contra ascensum firmissimi anguli.

20. Post eum in monte ædificavit Baruch filius Zachai mensuram secundam, ab angulo usque ad portam domus Eliasib sacerdotis magni.

21. Post eum ædificavit Merimuth, filius Uriæ, filii Haccus, mensuram secundam, a porta domus Eliasib, donec extenderetur domus Eliasib.

22. Et post eum ædificaverunt sacerdotes viri de campestribus Jordanis.

23. Post eos ædificavit Benjamin & Hasub contra domum suam. Et post eum ædificavit Azarias, filius Maasiæ, filii Ananiæ contra domum suam.

24. Post eum ædificavit Bennui, filius Henadad, mensuram secundam, a domo Azariæ usque ad flexuram, & usque ad angulum.

25. Phalel, filius Ozi, contra flexuram & turrim, quæ eminet de domo regis excelsa, id est. in atrio carceris: post eum Phadaia, filius Pharos.

26. Nathinæi autem habitabant in Ophel usque contra portam aquarum ad Orientem, & turrim, quæ prominebat.

27. Post hæc ædificaverunt Thecuini mensuram secundam e regione, a turre magna, & eminente usque ad murum templi.

28. Sursum autem a porta equorum ædifi-

cave-

℣. 11. *Mediam partem vici ædificavit Melchias.* sc. partem muri respondentem vico.

℣. 15. *Usque ad gradus, qui descendunt de civitate David.* Quæ in monte Sion ædificata erat. *In hortum regis.* i. juxta hortum regis.

℣. 16. *Et usque ad piscinam.* Altera erat piscina Siloe, quæ a vicino fonte implebatur. *Usque ad domum fortium.* Nomen est loci.

℣. 19. *Ædificavit juxta eum Azer -- mensuram secundam*, sc. muri partem alteram. *Contra ascensum firmissimi anguli*, e regione ascensus. Hebr. *Armaturæ anguli.* Suspicatur Vatablus ibi armamentarium extitisse.

℣. 22. *Ædificaverunt -- viri de campestribus Jordanis.* Qui in agris degebant, & Jerosolymæ domos habebant.

℣. 25. *Contra flexuram & turrim, quæ eminet de domo regis*, id est e regione illius anguli & turris, quæ excelsior est domo regis.

℣. 26. *Nathinæi habitabant in Ophel*, i. in arce seu loco alto, vid. 2. Paral. 27. v. 3. *Usque contra portam aquarum.* Qua Nathinæi aquas in templum asserebant, aut quia aquæ pluviæ per eam effluebant.

caverunt sacerdotes, unusquisque contra domum suam.

29. Post eos ædificavit Sadoc, filius Emmer, contra domum suam. Et post eum ædificavit Semaia, filius Secheniæ, custos portæ Orientalis.

30. Post eum ædificavit Hanania, filius Selemiæ, & Hanun, filius Seleph sextus, mensuram secundam. Post eum ædificavit Mosollam, filius Barachiæ, contra gazophylacium suum. Post eum ædificavit Melchias, filius aurificis, usque ad domum Nathinæorum, & scruta vendentium contra portam judicialem, & usque ad cœnaculum anguli.

31. Et inter cœnaculum anguli in porta gregis ædificaverunt aurifices & negotiatores.

CAPUT IV.

I. Adversantur Sanaballat, & Tobias cum cæteris gentibus. 1. II. Judæi ædificant, altera manu gladium tenentes, & Nehemia orante, opus perficitur. 9.

† *Eodem An.* 3550.

1. † Factum est autem, cum audisset Sanaballat, quod ædificaremus murum, iratus est valde, & motus nimis subsannavit Judæos,

2. Et dixit coram fratribus suis, & frequentia Samaritanorum: Quid Judæi faciunt imbecilles? num dimittent eos gentes? num sacrificabunt, & complebunt in una die? numquid ædificare poterunt lapides de acervis pulveris, qui combusti sunt?

3. Sed & Tobias Ammanites proximus ejus, ait: Ædificent: si ascenderit vulpes, transiliet murum eorum lapideum.

4. Audi Deus noster, quia facti sumus despectui: converte opprobrium super caput eorum, & da eos in despectionem in terra captivitatis.

5. Ne operias iniquitatem eorum, & peccatum eorum coram facie tua non deleatur: quia irriserunt ædificantes.

6. Itaque ædificavimus murum, & conjunximus totum usque ad partem dimidiam: & provocatum est cor populi ad operandum.

7. Factum est autem, cum audisset Sanaballat, & Tobias, & Arabes, & Ammanitæ, & Azotii, quod obducta esset cicatrix muri Jerusalem, & quod cœpissent interrupta concludi, irati sunt nimis:

8. Et congregati sunt omnes pariter, ut venirent, & pugnarent contra Jerusalem, & molirentur insidias.

II. 9. Et oravimus Deum nostrum, & posuimus custodes super murum die ac nocte contra eos.

10. Dixit autem Judas: Debilitata est fortitudo portantis, & humus nimia est: & nos non poterimus ædificare murum.

11. Et dixerunt hostes nostri: Nesciant, & ignorent, donec veniamus in medium eorum, & interficiamus eos, & cessare faciamus opus.

12. Factum est autem venientibus Judæis, qui habitabant juxta eos, & dicentibus nobis

Priester, ein jeglicher gegen seinem Hause über.

29. Nach denen bauete Sadoc, der Sohn Emmer, gegen seinem Hause über. Und nach ihm bauete Semaia, der Sohn Sechenia, der Hüter des Thores gegen Aufgang.

30. Nach ihm bauete Hanania, der Sohn Selemia, und Hanun, der Sohn Seleph, der sechste, die andere Maaß. Nach ihm bauete Mosollam, der Sohn Barachiä, gegen seiner Schatzkammer über. Nach ihm bauete Melchia, des Goldschmieds Sohn, bis zum Hause der Nathinäer, und der Krempler * gegen dem Richterthore, und bis zum Saal auf dem Ecke.

* Krämer oder Krämler.

31. Und zwischen dem Saal auf dem Ecke, und dem Schafsthore baueten die Goldschmiede, und Kaufleute.

Das vierte Capitel.

I. Die Samaritaner und andere benachbarte Feinde wollen den Juden den Bau verhindern. 1. II. Die Juden rufen zu GOtt, stellen sich zur Gegenwehr, und führen den Bau aus. 9.

1. Es begab sich aber, als Sanaballat hörte, daß wir die Mauren baueten, da ward er sehr zornig, und über die maßen entrüstet, und spottete der Juden,

2. Und er sagte vor seinen Brüdern, und im Beyseyn vieler Samariter: Was machen doch die unvermögliche Juden? werden die Völker ihnen das zulassen? werden sie opfern, und alles auf einen Tag ausrichten? können sie Steine zum Bau machen von den Haufen Staubs, die vom Brande verzehret sind?

3. So sagte auch Tobias der Ammaniter, so der nächste bey ihm war: Laß sie bauen: wenn ein Fuchs heraufkömmt, der wird über ihre steinerne Mauren wohl springen.

4. Höre unser GOtt, denn wir sind in Verachtung gekommen: wende die Schmach auf ihre Köpfe, und übergieb sie zur Verachtung im Lande der Gefängniß.

5. Bedecke nicht ihre Ungerechtigkeit, und ihre Sünde soll vor deinem Angesichte nicht ausgetilget werden: denn sie haben die Bauleute verspottet.

6. Also baueten wir die Mauren, und fügeten sie ganz aneinander, bis zur Hälfte: und das Herz des Volkes ward angereizet zu arbeiten.

7. Und es begab sich, da Sanaballat, und Tobias, und die Araber, und die Ammaniter, und die zu Azoto höreten, daß die Lücken an der Mauer zu Jerusalem zugemacht wären, und daß man angefangen, das Zerrissene zu schließen, wurden sie über die maßen zornig:

8. Und sie versammelten sich alle miteinander, daß sie kamen wider Jerusalem zu streiten, und einen Hinterhalt zu machen.

II. 9. Und wir bathen unsern GOTT, und setzten Wächter auf die Mauren wider sie Tag und Nacht.

10. Judas aber sprach: Die Träger haben an Kräften abgenommen, und der Erde ist zu viel: wir werden die Mauer nicht aufbauen können.

11. Und unsere Feinde sprachen: Es soll vor ihnen verborgen seyn, und sie sollen es nicht wissen, bis wir mitten unter sie kommen, und sie erwürgen, und machen, daß das Werk aufhöre.

12. Es begab sich aber, daß die Juden kamen, welche neben ihnen wohneten, und uns solches wohl zehen-

---

℣. 30. *Usque ad domum -- scruta vendentium.* i. viles & minutas merces. Hebr. & 70. negotiatorum. Scruta sunt res usu detritæ & veteres. *Contra portam judicialem.* Seu e regione portæ, in qua judicia publica instituebantur. *Usque ad cœnaculum anguli.* Est nomen loci.

℣. 31. *Aurifices & negotiatores.* Sunt juxta aliquos cognomina familiæ.

CAPUT IV.

℣. 2. *Num dimittent eos gentes?* An opus absolvere iis per gentes licebit? *Et complebunt in una die?* opus suum. Id fuit instar vaticinii. Nihil est servis Dei utilius, quam ab inimicis insultantibus contemni: Deus enim superbis resistit.

℣. 5. *Non operias iniquitatem eorum.* Sit coram te, ut puniatur: quod vaticinium est, non imprecatio; quia non petit, ut Deus non ignoscat culpam pœnitentibus, sed ne impœnitentibus pœnam temporalem remittat.

℣. 6. *Et conjunximus totum murum usque ad partem dimidiam* ædificationis.

℣. 10. *Dixit autem Judas* i. Judæi -- *humus nimia est.* Rudera, quæ inde asportari debent, & terra quæ educitur, i. e. multum calcis & arenæ portandum.

zehenmal anzeigeten, aus allen Orten, daher sie zu uns kamen.

13. Da stellete ich an einem Orte hinter der Mauer rings herum das Volk in die Ordnung, mit ihren Schwertern, und Spiesen, und Bogen.

14. Und ich sah, und machte mich auf, und sprach zu den Vornehmsten, und zu der Obrigkeit, und zu dem übrigen Theil des gemeinen Volkes: Fürchtet euch nicht vor ihrem Angesichte: gedenket an den großen und schrecklichen HErrn, und streitet für eure Brüder, und für eure Söhne, und für eure Töchter, und für eure Weiber, und für eure Häuser.

15. Es begab sich aber, als unsere Feinde höreten, daß es uns war zu wissen gethan, da zertrennete GOtt ihren Rath. Und wir kehreten alle wieder um zu den Mauren, ein jeglicher zu seinem Werke.

16. Von dem Tage an trug sich zu, daß der halbe Theil der jungen Mannschaft die Arbeit that, und der halbe Theil war fertig zum Streit, sammt den Spiesen, und Schildern, und Bogen, und Panzern, und die Obersten waren hinter ihnen im ganzen Hause Juda.

17. Von denen, die an der Mauer arbeiteten, und die Last trugen, und die Last aufluden, that ein jeglicher mit einer Hand das Werk, und mit der andern hielt er das Schwert:

18. Denn ein jeglicher von den Bauleuten war mit einem Schwert auf den Lenden umgürtet. Und sie baueten, und bliesen die Posaunen neben mir.

19. Und ich sprach zu den Vornehmsten, und zu der Obrigkeit, und zu dem übrigen Theile des gemeinen Volkes: Es ist ein groß und weitlaufiges Werk, aber wir sind auf der Mauer zertheilt, und ist einer weit von dem andern:

20. An welchem Orte ihr den Schall der Posaunen hören werdet, dahin laufet zu uns zusammen: unser GOtt wird für uns streiten:

21. Und wir selbst wollen die Arbeit thun: und der halbe Theil von uns soll die Spiese halten, vom Aufgange der Morgenröthe, bis die Sterne hervorkommen.

22. Auf dieselbige Zeit sprach ich auch zum Volke: Ein jeglicher bleibe innerhalb Jerusalem mit seinem Knechte, damit wir bey Nacht und Tag zur Arbeit umwechseln können.

23. Ich aber und meine Brüder, und meine Diener, und die Wächter, die hinter mir waren, legten unsere Kleider nicht ab, sondern ein jeglicher zog sich allein aus, wenn er sich waschen wollte.

Das fünfte Capitel.

I. Klage des Volkes über die Wucherer zur Zeit der Theurung. 1. II. Nehemias straft die Geizigen, verbiethet den Wucher, und theilt das Seinige unter die Dürftigen. 6.

1. Und es erhub sich ein großes Geschrey des Volkes, und ihrer Weiber, wider ihre Brüder die Juden.

2. Es waren etliche, die sprachen: Unserer Söhne und unserer Töchter sind gar zu viel: lasset uns Getrayd für ihren Werth nehmen, daß wir essen und leben mögen.

3. Und andere sagten: Lasset uns unsere Aecker, und Weinberge, und unsere Häuser versetzen, und Getrayd darauf nehmen in der Theurung.

4. Und andere sprachen: Lasset uns Geld aufnehmen, dem Könige Zinß davon zu geben, und ihm unsere Aecker und Weinberge einräumen:

13. Statui in loco post murum per circuitum populum in ordinem cum gladiis suis, & lanceis, & arcubus.

14. Et perspexi atque surrexi, & ajo ad optimates & magistratus, & ad reliquam partem vulgi: Nolite timere a facie eorum: Domini magni, & terribilis mementote, & pugnate pro fratribus vestris, filiis vestris, & filiabus vestris, & uxoribus vestris, & domibus vestris.

15. Factum est autem, cum audissent inimici nostri nuntiatum esse nobis, dissipavit Deus consilium eorum. Et reversi sumus omnes ad muros, unusquisque ad opus suum.

16. Et factum est a die illa, media pars juvenum eorum faciebat opus, & media parata erat ad bellum, & lanceæ, & scuta, & arcus, & loricæ, & principes post eos in omni domo Juda.

17. Ædificantium in muro, & portantium onera, & imponentium, una manu sua faciebat opus, & altera tenebat gladium:

18. Ædificantium enim unusquisque gladio erat accinctus renes. Et ædificabant, & clangebant buccina juxta me.

19. Et dixi ad optimates, & ad magistratus, & ad reliquam partem vulgi: Opus grande est & latum, & nos separati sumus in muro procul alter ab altero:

20. In loco quocumque audieritis clangorem tubæ, illuc concurrite ad nos: Deus noster pugnabit pro nobis:

21. Et nos ipsi faciamus opus: & media pars nostrum teneat lanceas ab ascensu auroræ, donec egrediantur astra.

22. In tempore quoque illo dixi populo: Unusquisque cum puero suo maneat in medio Jerusalem, & sint nobis vices per noctem, & diem ad operandum.

23. Ego autem, & fratres mei, & pueri mei, & custodes, qui erant post me, non deponebamus vestimenta nostra, unusquisque tantum nudabatur ad baptismum.

CAPUT V.

I. Populi clamor & querela contra divites tempore famis. 1. *II. Nehemias avaros increpat, usuras prohibet; & sua indigentibus elargitur.* 6.

1. Et factus † est clamor populi, & uxorum ejus magnus adversus fratres suos Judæos. † Eodem die 3550.

2. Et erant, qui dicerent: Filii nostri, & filiæ nostræ multæ sunt nimis: accipiamus pro pretio eorum frumentum, & comedamus & vivamus.

3. Et erant, qui dicerent: Agros nostros, & vineas, & domos nostras opponamus, & accipiamus frumentum in fame.

4. Et alii dicebant: Mutuo sumamus pecunias in tributa regis, demusque agros nostros & vineas:

5. Et

℣. 12. *Per decem vices.* i. pluribus vicibus.

℣. 15. *Cum audissent -- nuntiatum esse nobis.* Seu manifestos esse nobis eos, qui piorum laborem & conatum impedire nitebantur.

℣. 17 *Et altera* i. manu *tenebat gladium.* Figurata locutione significatur Judæos sic operi intentos fuisse, ut gladio accincti parati essent ad defensionem, ut mox subditur.

℣. 21. *Donec egrediantur astra.* i. usque ad noctem, quando sidera, quasi excubias actura in tenebris, videntur prodire.

℣. 22. *Unusquisque cum puero suo maneat in medio Jerusalem.* Nemo extra urbem exeat, cum nocte vigilandum sit, & de die laborandum.

℣. 23. *Qui erant post me.* i. qui mihi obsequebantur. *Unusquisque tantum nudabatur ad baptismum.* Ad ablutiones aut lege præscriptas, aut moribus inductas.

CAPUT V.

℣. 3. *Agros nostros & vineas &c. opponamus.* i. oppignoremus. 70. promittemus.

5. Et nunc sicut carnes fratrum nostrorum, sic carnes nostræ sunt: & sicut filii eorum, ita & filii nostri. Ecce nos subjugamus filios nostros, & filias nostras in servitutem, & de filiabus nostris sunt famulæ, nec habemus, unde possint redimi: & agros nostros, & vineas nostras alii possident.

II. 6. Et iratus sum nimis, cum audissem clamorem eorum secundum verba hæc:

7. Cogitavitque cor meum mecum: & increpavi optimates & magistratus, & dixi eis: Usurasne singuli a fratribus vestris exigitis? Et congregavi adversum eos concionem magnam,

8. Et dixi eis: Nos, ut scitis, redemimus fratres nostros Judæos, qui venditi fuerant gentibus secundum possibilitatem nostram: & vos igitur vendetis fratres vestros, & redimemus eos? Et siluerunt, nec invenerunt, quid responderent.

9. Dixique ad eos: Non est bona res, quam facitis: quare non in timore Dei nostri ambulatis, ne exprobretur nobis a gentibus inimicis nostris?

10. Et ego, & fratres mei, & pueri mei commodavimus plurimis pecuniam & frumentum: non repetamus in commune istud, æs alienum concedamus, quod debetur nobis.

11. Reddite eis hodie agros suos, & vineas suas, & oliveta sua, & domus suas: quin potius & centesimam pecuniæ, frumenti, vini, & olei, quam exigere soletis ab eis, date pro illis.

12. Et dixerunt: Reddemus, & ab eis nihil quæremus: sicque faciemus, ut loqueris. Et vocavi Sacerdotes, & adjuravi eos, ut facerent, juxta quod dixeram.

13. Insuper excussi sinum meum, & dixi: Sic excutat Deus omnem virum, qui non compleverit verbum istud, de domo sua, & de laboribus suis: sic excutiatur, & vacuus fiat. Et dixit universa multitudo: Amen. Et laudaverunt Deum. Fecit ergo populus, sicut erat dictum.

14. A die autem illa, qua præceperat rex mihi, ut essem dux in terra Juda, ab anno vigesimo usque ad annum trigesimum secundum Artaxerxis regis per annos duodecim, ego & fratres mei annonas, quæ ducibus debebantur, non comedimus.

15. Duces autem primi, qui fuerant ante me, gravaverunt populum, & acceperunt ab eis in pane, & vino, & pecunia quotidie sicles quadraginta: sed & ministri eorum depresserunt populum. Ego autem non feci ita propter timorem Dei:

16. Quin potius in opere muri ædificavi, & agrum non emi: & omnes pueri mei congregati ad opus erant.

5. Und nun, wie unserer Brüder Fleisch ist, so ist auch unser Fleisch: und wie ihre Kinder sind, also sind auch unsere Kinder. Und siehe, wir laden auf unsere Söhne und auf unsere Töchter das Joch der Dienstbarkeit, und sind schon etliche von unsern Töchtern der Dienstbarkeit unterworfen, und wir haben nicht, damit sie wieder möchten frey gemacht werden: so haben auch andere unsere Aecker und Weinberge im Besitz.

II. 6. Und ich ward überaus zornig, da ich ihr Geschrey, und diese Worte hörete:

7. Und mein Herz bedachte es bey mir selbst: und ich strafte die Vornehmsten, und die Obrigkeit, und sprach zu ihnen: Fordert ihr, ein jeglicher von seinem Bruder Wucher? Und ich brachte eine große Gemeinde wider sie zusammen,

8. Und sprach zu ihnen: Wir haben nach unserm Vermögen unsere Brüder die Jüden erlöset, welche den Heyden verkauft waren, wie ihr wisset: wollet ihr dann eure Brüder auch verkaufen, und wir sollten sie erlösen? Da schwiegen sie still, und fanden nichts zu antworten.

9. Und ich sprach zu ihnen: Es ist nicht gut, was ihr thut: warum wandelt ihr nicht in der Furcht unsers GOttes, damit es uns nicht von den Heyden unsern Feinden verweislich vorgeworfen werde?

10. Ich und meine Brüder, und meine Diener haben auch sehr vielen Geld und Getrard vorgestrecket: lasset uns das insgemein nicht wieder fordern, sondern die Schuld nachlassen, die man uns schuldig ist.

11. Gebet ihnen heute ihre Aecker wieder, und ihre Weinberge, und ihre Oelgärten, und ihre Häuser: gebet auch noch mehr für sie, nämlich den hundertsten Theil des Geldes, Getraydes, Weins und Oels, den ihr pflegt von ihnen zu fordern.

12. Und sie sprachen: Wir wollen es wieder geben, und von ihnen nichts fordern: und wollen also thun, wie du sagst. Und ich rief den Priestern, und beschwur sie, daß sie also thun sollten, wie ich geredet hatte.

13. Ueberdas schüttete ich meine Schoos aus, und sprach: Also schütte GOtt einen jeglichen Mann aus seinem Hause, und aus seiner Arbeit, der dieß Wort nicht erfüllet: der soll also ausgeschüttet, und leer werden. Und die ganze Gemeinde sprach: Amen. Und sie lobeten GOtt. Also that das Volk, wie gesagt war.

14. Aber von dem Tage an, da der König mir befohlen hatte, daß ich im Lande Juda ein Fürst seyn sollte, vom zwanzigsten Jahre, bis auf das zwey und dreyßigste Jahr des Königs Artaxerxis, zwölf Jahre lang, habe ich und meine Brüder die Speise nicht gegessen, die man den Fürsten schuldig war zu geben.

15. Aber die ersten Fürsten, welche vor mir gewesen waren, hatten das Volk beschweret, und täglich an Brod, und Wein, und Geld, vierzig Sickel von ihnen genommen: so hatten ihre Diener auch das Volk unterdrücket. Ich aber that nicht also um der Furcht GOttes willen:

16. Vielmehr bauete ich im Werke der Mauren, und kaufte keinen Acker: und alle meine Diener waren auch zur Arbeit versammelt.

17. Es

℣. 5. *Sicut carnes fratrum nostrorum, sic carnes nostræ sunt.* Nos & illi, inquiebant pauperes, ex eodem genere prognati sumus, & tamen egestate oppressi liberos nostros vendere compellimur, nec contribules nostram sublevant miseriam. Nehemias primum usuras prohibet.

℣. 7. *Usurasne singuli a fratribus vestris exigitis?* Contra legem Deut. 23. divinam. *Et congregavi adversus eos concionem magnam.* i. Populi congregationem, ut publice confunderet, qui noluerant monenti parere.

℣. 10. *Æs alienum concedamus, quod debetur nobis.* Alii sic vertunt textum Hebraicum: *Remittemus hoc omnis*, quod scilicet præter sortem accipimus, non sortem ipsam, ut iis videtur.

℣. 11. *Reddite eis hodie agros suos &c.* Quos habetis oppignoratos. *Et centesimam pecuniæ.* Usuram nempe unius pro centum, singulis mensibus. Quæ usura Romanis frequens erat, & inter Judæos tum usitata.

℣. 12. *Et vocavi Sacerdotes.* Ejusdem criminis participes, quos ob reverentiam ordinis noluit coram populo confundere.

℣. 13. *Insuper excussi sinum meum.* Illud erat Judæis familiare, actione corporis exprimere, quæ verbis volebant. *Sinum meum*, extremam vestem. *Sic excutiat Deus.* Male precatus sum iis, qui aliter facerent, ut, sicut vestis, cum excutitur vacua manet a pulvere, sic, qui nollet usuras condonare pauperibus, omni fructu laborum suorum *vacuus fiat. De domo sua excutiatur.* Profugus & extorris fiat a patria. Usuræ crimen in eo maxime constituit, quod fratres suos divexarent, & in eos essent injurii: remedium in ipsa injuriæ reparatione ponit.

℣. 14. *Per annos duodecim, ego & fratres mei &c.* Credibile est eo temporis spatio ad Regem se identidem contulisse.

℣. 15. *Duces primi -- gravaverunt populum.* Tyrannice dominando duces & ministri depresserunt populum.

℣. 16. *Et agrum non emi.* Ex pauperibus & vili pretio. Non vana ostentatione, sed ex humili spe, & fidu-

cia

17. Es waren auch die Juden, und die Obrigkeit hundert und fünfzig Männer, und die zu uns kamen aus den Heyden, so um uns her sind an meinem Tische.

18. Und man bereitete mir alle Tage einen Ochsen, und sechs auserlesene Widder, ohne das Gevögel, und innerhalb zehen Tagen mancherley Wein, und sonst viel anders gab ich: und forderte gleichwohl nicht die Speise meines Fürstenthums: denn das Volk war sehr erschöpfet.

19. Mein GOtt, gedenke an mich zum besten, nach allem, was ich diesem Volke gethan habe.

Das sechste Capitel.

I. Die Feinde der Juden, unter dem Schein einen Bund mit Nehemia zu machen, stellen ihm heimlich nach: 1. II. Drohen ihn anzuklagen, daß er nach dem Königreiche strebe. 5. III. Unterstehen sich, ihn durch falsche Propheten zu betrügen, und am Bau zu verhindern, aber vergebens. 10.

1. Es begab sich aber, als Sanaballat, und Tobias, und Gossem der Araber, und andere unsere Feinde höreten, daß ich die Mauren aufgebauet hatte, und daß keine Lücken mehr darinnen wären (wiewohl ich bis an die Zeit noch keine Porten in den Thoren gemacht hatte)

2. Daß Sanaballat und Gossem zu mir schickten, und sprachen: Komm, und laß uns einen Bund miteinander machen in den Dörfern im Felde Ono. Aber sie gedachten mir Böses zu thun.

3. Derowegen sandte ich Bothen zu ihnen, und sprach: Ich mache ein groß Werk, und kann nicht hinabkommen: damit nicht vielleicht das Werk versäumet werde, wann ich kommen würde, und zu euch hinabziehen.

4. Sie sandten aber wohl viermal zu mir nach diesem Worte: und ich antwortete ihnen nach der vorigen Rede.

II. 5. Und Sanaballat sandte nach den vorigen Worten zum fünftenmal seinen Diener zu mir, und derselbige hatte einen Brief in seiner Hand, der auf diese Weise geschrieben war:

6. Man hat unter den Heyden gehöret, und Gossem hat es gesagt, daß du, und die Juden gedenket, euch zu widersetzen, und daß du darum die Mauren baust, und wollest dich über sie zum Könige erheben: darum

7. Habest du auch Propheten verordnet, die von dir zu Jerusalem predigen, und sagen: Er ist König im jüdischen Lande. Diese Worte wird der König hören: derowegen komme jetzt, damit wir uns miteinander berathschlagen.

8. Und ich sandte zu ihnen, und sprach: Es ist nicht also geschehen, wie diese Worte lauten, die du redest: denn du erdichtest dieß aus deinem Herzen.

9. Denn sie alle schreckten uns, und gedachten, wir würden unsere Hände von dem Werke abthun, und emhalten. Aber um der Ursache willen stärkte ich meine Hände vielmehr:

III. 10. Und ich gieng heimlich in das Haus Semaia, des Sohns Dalaia, des Sohns Metabeel. Der sprach: Laß uns im Hause GOttes, mitten im Tempel miteinander handeln, und laß uns die Thür des Hauses versperren: denn sie werden kommen, daß sie dich tödten, und werden zwar bey der Nacht kommen, dich zu tödten.

11. Und ich sprach: Ist jemand meines gleichen ge-

17. Judæi quoque & magistratus centum quinquaginta viri, & qui veniebant ad nos de gentibus, quæ in circuitu nostro sunt, in mensa mea erant.

18. Parabatur autem mihi per dies singulos bos unus, arietes sex electi, exceptis volatilibus & inter dies decem vina diversa, & alia multa tribuebam: insuper & annonas ducatus mei non quæsivi: valde enim attenuatus erat populus.

19. Memento mei Deus meus in bonum secundum omnia, quæ feci populo huic.

CAPUT VI.

I. Sanaballat cum sociis ad fœdus insidiose invitat, ut ædificationem impedat: 1. II. Sed non terret, nec immutat propositum Nehemiæ. 5. III. Completo muro, timent finitimæ gentes, novasque fraudes adornant. 10.

1. Factum † est autem, cum audisset Sanaballat, & Tobias, & Gossem Arabs, & cæteri inimici nostri, quod ædificassem ego murum, & non esset in ipso residua interruptio (usque ad tempus autem illud valvas non posueram in portis) † *Eodem An.* 3550.

2. Miserunt Sanaballat, & Gossem ad me, dicentes: Veni, & percutiamus fœdus pariter in viculis in Campo Ono. Ipsi autem cogitabant, ut facerent mihi malum.

3. Misi ergo ad eos nuntios, dicentes: Opus grande ego facio, & non possum descendere: ne forte negligatur, cum venero, & descendero ad vos.

4. Miserunt autem ad me secundum verbum hoc per quatuor vices: & respondi eis juxta sermonem priorem.

II. 5. Et misit ad me Sanaballat juxta verbum prius quinta vice puerum suum, & epistolam habebat in manu sua scriptam hoc modo:

6. *In gentibus* auditum est, & Gossem dixit, quod tu & Judæi cogitetis rebellare, & propterea ædifices murum, & levare te velis super eos regem: propter quam causam

7. Et prophetas posueris, qui prædicent de te in Jerusalem, dicentes: Rex in Judæa est. Auditurus est rex verba hæc: idcirco nunc veni, ut ineamus consilium pariter.

8. Et misi ad eos, dicens: Non est factum secundum verba hæc, quæ tu loqueris: de corde enim tuo tu componis hæc.

9. Omnes enim hi terrebant nos, cogitantes, quod cessarent manus nostræ ab opere, & quiesceremus. Quam ob causam magis confortavi manus meas:

III. 10. Et ingressus sum domum Semaiæ, filii Dalaiæ, filii Metabeel secreto. Qui ait: Tractemus nobiscum in domo Dei in medio templi, & claudamus portas ædis: quia venturi sunt, ut interficiant te, & nocte venturi sunt ad occidendum te.

11. Et dixi: Num quisquam similis mei fugit?

---

cia in Dei misericordiam, hæc dicit; ac forte non deerant invidi, qui eum apud plebem criminarentur, quod se injuste ditaret, ut ergo hoc a se amoveat, dixit: *Agrum non emi*, non studui augendis opibus; sed quidquid habui seu ex proprio seu ex ærario regio, impendi in publicos & egentium usus.

℣. 18. *Et inter dies decem vina diversa.* i. decimo quoque die convivium celebrabam splendidius, & vina varia propinabam.

℣. 19. *Memento mei Deus meus in bonum*, i. ut mihi benefacias.

CAPUT VI.

℣. 2. *Miserunt Sanaballat* &c. In Tobia & Sanaballat intueri licet, quæ sit hujus sæculi hominibus vivendi & agendi ratio. Hi quippe solent bonis operibus adversari; contra in Nehemia viri probi & prudentis adversus eorum dolos miramur sapientiam. Illi amicitiam simulant, falsos spargunt rumores, jungunt inter se fœdera & affinitates, ut bonis struant insidias. Nehemias nihil horum iis opponit, non fraudes, non calumnias, sed prudentiam tantummodo, conscientiam puram, atque is conscientia sua tutus eorum calumnias fortitudine & robore animi repellit. *In viculis.* Forte Hebræum *Chephirim* est proprium nomen loci. *In Campo Ono.* Is erat in tribu Benjamin ad Jordanem, dicebaturque *vallis artificum.*

℣. 9. *Magis confortavi.* Hebr. conforta o Deus!

℣. 10. *Tractemus nobiscum in domo Dei.* Hebr. conveniamus.

℣. 11. *Num quisquam similis mei,* sc. vir militaris & princeps, *fugit? Et quis ut ego ingredietur templum?* quis tantæ dignitatis, a quo pendent animi omnium, se in templum recipiet, quasi fugitivus? *Et vivet, seu ut vivat?* vult dicere: ne quidem vitæ tutandæ causa id decet facere.

git? & quis ut ego ingredietur templum, & vivet? non ingrediar.

12. Et intellexi, quod Deus non misisset eum, sed quasi vaticinans locutus esset ad me, & Tobias, & Sanaballat conduxissent eum:

13. Acceperat enim pretium, ut territus facerem, & peccarem, & haberent malum, quod exprobrarent mihi.

14. Memento mei Domine pro Tobia & Sanaballat, juxta opera eorum talia: sed & Noadiæ prophetæ, & cæterorum prophetarum, qui terrebant me.

15. Completus est autem murus vigesimo quinto die mensis Elul, quinquaginta duobus diebus.

16. Factum est ergo, cum audissent omnes inimici nostri, ut timerent universæ gentes, quæ erant in circuitu nostro, & conciderent intra semetipsos, & scirent, quod a Deo factum esset opus hoc.

17. Sed & in diebus illis, multæ optimatum Judæorum epistolæ mittebantur ad Tobiam, & a Tobia veniebant ad eos.

18. Multi enim erant in Judæa habentes juramentum ejus, quia gener erat Sechæniæ filii Area, & Johanan filius ejus acceperat filiam Mosollam, filii Barachiæ.

19. Sed & laudabant eum coram me, & verba mea nuntiabant ei: & Tobias mittebat epistolas, ut terreret me.

flohen? und sollte ein solcher, wie ich bin, in den Tempel gehen, und leben? ich will nicht hineingehen.

12. Und ich verstund, daß ihn GOtt nicht gesandt hatte, sondern daß er zu mir redete, als wenn er weißagete, und daß ihn Tobias und Sanaballat gedinget hatten:

13. Denn er hatte Geld genommen, daß ich aus Schrecken etwas that, und sündigte, damit sie etwas Böses hätten, daß sie mir verweißlich vorwürfen.

14. Gedenke an mich, HErr, wegen des Tobiä und Sanaballat, nach solchen ihren Werken: gedenke auch auch an Noadia den Propheten, und an andere Propheten, die mich schreckten.

15. Aber die Mauer war am fünf und zwanzigsten Tage des Monaths Elul ausgemacht, in zwey und fünfzig Tagen.

16. Da nun alle unsere Feinde dieses höreten, begab sich, daß alle Völker, die rings um uns her waren, sich fürchteten, und daß ihnen der Muth entsank, und sie erkannten, daß dieß Werk von GOtt gethan war.

17. Auch wurden in denselbigen Tagen viele Briefe der Vornehmsten unter den Juden zu Tobia gesandt, und kamen auch von Tobia Briefe an sie.

18. Denn es waren viele im jüdischen Lande, die ihm geschworen hatten, dieweil er des Sechenia, des Sohns Area Tochtermann war, und Johanan, sein Sohn, hatte die Tochter Mosollam, des Sohns Barachia zum Weibe genommen.

19. Sie rühmeten ihn auch vor mir, und trugen hingegen meine Worte zu ihm: und Tobias schickte Briefe, mich zu schrecken.

CAPUT VII.

I. Per Nehemiam constituuntur custodes in Jerusalem. 1. *II. Recensentur, qui primum ascenderant in Jerusalem; una cum jumentis ipsorum.* 5. *III. Dantur munera ad opus ædificationis.* 70.

†*Eodem An.* 3550. *Eccli.* 49.15.

1. Postquam † autem ædificatus est murus, & posui valvas, & recensui janitores, & cantores, & Levitas,

2. Præcepi Hanani fratri meo, & Hananiæ principi domus de Jerusalem (ipse enim quasi vir verax & timens Deum plus cæteris videbatur)

3. Et dixi eis: Non aperiantur portæ Jerusalem usque ad calorem solis. Cumque adhuc assisterent, clausæ portæ sunt, & oppilatæ. Et posui custodes de habitatoribus Jerusalem, singulos per vices suas, & unumquemque contra domum suam.

4. Civitas autem erat lata nimis & grandis, & populus parvus in medio ejus, & non erant domus ædificatæ.

II. 5. Deus autem dedit in corde meo, & congregavi optimates, & magistratus, & vulgus, ut recenserem eos. Et inveni librum census eorum, qui ascenderant primum, & inventum est scriptum in eo:

6. Isti filii provinciæ, qui ascenderunt de captivitate migrantium, quos transtulerat Nabuchodonosor rex Babylonis, & reversi sunt in Jerusalem, & in Judæam, unusquisque in civitatem suam.

Das siebente Capitel.

I. Nach vollendeter Mauer werden die Stadtthore eingehenkt, zugethan, verriegelt, und die Hüter bestellt. 1. II. Namen und Zahl derjenigen, so mit Zorobabel von Babylon nach Jerusalem wieder gekommen. 5. III. Was die Fürsten sammt dem Volke zum Bau geschenkt. 70.

1. Nachdem nun die Mauer gebauet war, und ich die Thore eingehenkt, und die Thorhüter, und die Sänger, und die Leviten gezählet hatte,

2. Befahl ich Hanani meinem Bruder, und Hanania dem Hausvogte zu Jerusalem, (denn derselbige war vor andern für einen wahrhaftigen und gottesfürchtigen Mann gehalten)

3. Und sprach zu ihnen: Man soll die Thore zu Jerusalem nicht aufthun, bis die Sonne heiß scheinet. Und indem sie noch dabey stunden, wurden die Thore zugethan, und verriegelt. Und ich setzte Hüter von den Inwohnern Jerusalem, einen jeglichen nach seiner Ordnung, und einen jeglichen gegen seinem Hause über.

4. Aber die Stadt war sehr weit, und groß, und war wenig Volk darinn, es waren auch die Häuser nicht gebauet.

II. 5. Und GOtt gab mir in mein Herz, und ich versammelte die Vornehmsten, und die Obrigkeit, und das gemeine Volk, damit ich sie zählete. Und ich fand das Zahlbuch derselben, die zum erstenmal heraufgekommen waren, und darinn ist also geschrieben gefunden:

6. Dieß sind die Kinder der Landschaft, die heraufzogen aus der Gefängniß der hinübergeführten, welche Nabuchodonosor der König zu Babylon hinweggeführet hatte, und welche wieder nach Jerusalem sind gekommen, und in das Land Juda, ein jeglicher zu seiner Stadt.

7. Die

---

† 12. *Conduxissent eum.* i. subornassent.
† 14. *Sed & Noadiæ prophetæ.* Non erat propheta, sed fingebat solum se talem.
† 15. *Completus est murus* 25. *die mensis Elul.* Qui est mensis Augusto respondens ex parte.
† 17. *Sed & in diebus illis* &c. post Epistolam missam a Sanaballat. Quod admirantes vicinæ gentes, merito exclamarunt a Deo factum esse hoc opus. Johanan filius ejus, cap. 3. v. 4. inter eos numeratur, qui ad instaurationem murorum magis intenti erant.
† 18. *Multi erant -- habentes juramentum ejus.* i. fœdus eam eo.

CAPUT VII.

† 1. *Recensui.* Alii legunt, constitui janitores, & cantores, & Levitas. De dedicatione muri lege infra c. 12. v. 27.
† 2. *Præcepi Hanani fratri meo & Hananiæ.* De portis custodiendis.
† 3. *Cumque adhuc assisterent.* i. non nisi ipsis præsentibus *clausæ sunt portæ.*
† 5. *Deus dedit in corde meo -- ut recenserem eos.* i. Deus suggessit mihi, ut investigarem catalogum Judæorum e Babylone reductorum. *Et inveni librum census eorum, qui primum* cum Esdra *ascenderant.* Unde factum est, ut hæc recensio Esdræ libro non sine mutatione aliqua insereretur.

7. Die mit Zorobabel kamen, Josue, Nehemias, Azarias, Raamias, Nahamani, Mardochäus, Belsam, Mespharath, Begoai, Nahum, Baana. Die Zahl der Männer vom Volke Israel:

8. Die Kinder Pharos zweytausend, einhundert zwey und siebenzig.

9. Die Kinder Saphatia, dreyhundert, zwey und siebenzig.

10. Die Kinder Area sechshundert, zwey und fünfzig.

11. Die Kinder Phahathmoab, von den Kindern Josue und Joab, zweytausend, achthundert und achtzehen.

12. Die Kinder Aelam, tausend, zweyhundert, vier und fünfzig.

13. Die Kinder Zethua, achthundert, fünf und vierzig.

14. Die Kinder Zachai, siebenhundert, und sechszig.

15. Die Kinder Bannui, sechshundert, acht und vierzig.

16. Die Kinder Bebai, sechshundert, acht und zwanzig.

17. Die Kinder Azgad, zweytausend, dreyhundert, zwey und zwanzig.

18. Die Kinder Adonicam, sechshundert, sieben und sechszig.

19. Die Kinder Beguai, zweytausend, sieben und sechszig.

20. Die Kinder Adin, sechshundert, fünf und fünfzig.

21. Die Kinder Ater, des Sohns Hezeciä, acht und neunzig.

22. Die Kinder Hasem, dreyhundert, acht und zwanzig.

23. Die Kinder Besai, dreyhundert, vier und zwanzig.

24. Die Kinder Hareph, hundert und zwölfe.

25. Die Kinder Gabaon, fünf und neunzig.

26. Die Kinder Bethlehem und Netupha, hundert acht und achtzig.

27. Die Männer von Anathot, hundert acht und zwanzig.

28. Die Männer von Bethazmoth, zwey und vierzig.

29. Die Männer von Cariathiarim, Cephira, und Beroth, siebenhundert, drey und vierzig.

30. Die Männer von Rama, und Geba, sechshundert, ein und zwanzig.

31. Die Männer von Machmas, hundert zwey und zwanzig.

32. Die Männer von Bethel und Hai, hundert drey und zwanzig.

33. Die Männer vom andern Nebo, zwey und fünfzig.

34. Die Männer vom andern Aelam, tausend, zweyhundert, vier und fünfzig.

35. Die Kinder Harem, dreyhundert und zwanzig.

36. Die Kinder Jericho, dreyhundert, fünf und vierzig.

37. Die Kinder Lod Hadid, und Ono, siebenhundert, ein und zwanzig.

38. Die Kinder Senaa, dreytausend, neunhundert und dreyßig.

39. Die Priester: Die Kinder Idaia im Hause Josue, neunhundert, drey und siebenzig.

40. Die Kinder Emmer, tausend, zwey und fünfzig.

41. Die Kinder Phashur, tausend, zweyhundert, sieben und vierzig.

42. Die Kinder Arem, tausend und siebenzehen. Die Leviten:

43. Die Kinder Josue, und Cedmihel, der Kinder

44. Oduia, vier und siebenzig. Die Sänger:

45. Die Kinder Asaph, hundert, acht und vierzig.

46. Die Thorhüter: Die Kinder Sellum, die Kinder Ater, die Kinder Telmon, die Kinder Accub, die Kinder Hatita, die Kinder Sobai, hundert, acht und dreyßig.

47. Die Nathinäer: Die Kinder Soha, die Kinder Hasupha, die Kinder Tebbaoth,

48. Die Kinder Ceros, die Kinder Siaa, die Kinder

7. Qui venerunt cum Zorobabel, Josue, Nehemias, Azárias, Raamias, Nahamani, Mardochæus, Belsam, Mespharath, Begoai, Nahum, Baana. Numerus virorum populi Israël:

8. Filii Pharos, duo millia centum septuaginta duo.

9. Filii Saphatia, trecenti septuaginta duo.

10. Filii Area, sexcenti quinquaginta duo.

11. Filii Phahathmoab, filiorum Josue & Joab, duo millia octingenti decem & octo.

12. Filii Ælam, mille ducenti quinquaginta quatuor.

13. Filii Zethua, octingenti quadraginta quinque.

14. Filii Zachai, septingenti sexaginta.

15. Filii Bannui, sexcenti quadraginta octo.

16. Filii Bebai, sexcenti viginti octo.

17. Filii Azgad, duo millia trecenti viginti duo.

18. Filii Adonicam, sexcenti sexaginta septem.

19. Filii Beguai, duo millia sexaginta septem.

20. Filii Adin, sexcenti quinquaginta quinque.

21. Filii Ater, filii Hezeciæ, nonaginta octo.

22. Filii Hasem, trecenti viginti octo.

23. Filii Besai, trecenti viginti quatuor.

24. Filii Hareph, centum duodecim.

25. Filii Gabaon, nonaginta quinque.

26. Filii Bethlehem, & Netupha, centum octoginta octo.

27. Viri Anathoth, centum viginti octo.

28. Viri Bethazmoth, quadraginta duo.

29. Viri Cariathiarim, Cephira, & Beroth, septingenti quadraginta tres.

30. Viri Rama & Geba, sexcenti viginti unus.

31. Viri Machmas, centum viginti duo.

32. Viri Bethel & Hai, centum viginti tres.

33. Viri Nebo alterius, quinquaginta duo.

34. Viri Ælam alterius, mille ducenti quinquaginta quatuor.

35. Filii Harem, trecenti viginti.

36. Filii Jericho, trecenti quadraginta quinque.

37. Filii Lod Hadid, & Ono, septingenti viginti unus.

38. Filii Senaa, tria millia nongenti triginta.

39. Sacerdotes: Filii Idaia in domo Josue, nongenti septuaginta tres.

40. Filii Emmer, mille quinquaginta duo.

41. Filii Phashur, mille ducenti quadraginta septem.

42. Filii Arem, mille decem & septem. Levitæ:

43. Filii Josue, & Cedmihel filiorum

44. Oduiæ, septuaginta quatuor. Cantores:

45. Filii Asaph, centum quadraginta octo.

46. Janitores: Filii Sellum, filii Ater, filii Telmon, filii Accub, filii Hatita, filii Sobai, centum triginta octo.

47. Nathinæi: filii Soha, filii Hasupha, filii Tebbaoth,

48. Filii Ceros, filii Siaa, filii Phadon,

℣. 25. *Filii* i. incolæ *Gabaon*; sic & in seq.

℣. 34. *Viri Ælam alterius.* Quia alias est nomen viri 1. Esd. 2. hic vero nomen loci.

don, filii Lebana, filii Hagaba, filii Selmai,

49. Filii Hanan, filii Geddel, filii Gaher,

50. Filii Raaia, filii Rasin, filii Necoda,

51. Filii Gezem, filii Asa, filii Phasea,

52. Filii Besai, filii Munim, filii Nephussim,

53. Filii Bacbuc, filii Hacupha, filii Harhur,

54. Filii Besloth, filii Mahida, filii Harsa,

55. Filii Bercos, filii Sisara, filii Thema,

56. Filii Nasia, filii Hatipha,

57. Filii servorum Salomonis, filii Sothai, filii Sophereth, filii Pharida,

58. Filii Jahala, filii Darcon, filii Jeddel,

59. Filii Saphatia, filii Hatil, filii Phochereth, qui erat ortus ex Sabaim, filio Amon.

60. Omnes Nathinæi, & filii servorum Salomonis trecenti nonaginta duo.

61. Hi sunt autem, qui ascenderunt de Thelmela, Thelharsa, Cherub, Addon, & Emmer: & non potuerunt indicare domum patrum suorum, & semen suum, utrum ex Israel essent.

62. Filii Dalaia, filii Tobia, filii Necoda sexcenti quadraginta duo.

63. Et de sacerdotibus, filii Habia, filii Accos, filii Bercellai, qui accepit de filiabus Berzellai Galaaditis uxorem, & vocatus est nomine eorum.

64. Hi quæsierunt scripturam suam in censu, & non invenerunt: & ejecti sunt de sacerdotio.

65. Dixitque Athersatha eis, ut non manducarent de Sanctis sanctorum, donec staret Sacerdos doctus & eruditus.

66. Omnis multitudo quasi vir unus quadraginta duo millia trecenti sexaginta,

67. Absque servis & ancillis eorum, qui erant septem millia trecenti triginta septem, & inter eos cantores, & cantatrices, ducenti quadraginta quinque.

68. Equi eorum, septingenti triginta sex: muli eorum, ducenti quadraginta quinque:

69. Cameli eorum, quadringenti triginta quinque: asini, sex millia septingenti viginti.

Hucusque refertur quid in commentario scriptum fuerit, exin Nehemiæ historia texitur.

III. 70. Nonnulli autem de principibus familiarum dederunt in opus. Athersatha dedit in thesaurum auri drachmas mille, phialas quinquaginta, tunicas sacerdotales quingentas triginta.

71. Et de principibus familiarum dederunt in thesaurum operis, auri drachmas viginti millia, & argenti mnas duo millia ducentas.

72. Et quod dedit reliquus populus, auri drachmas viginti millia, & argenti mnas duo millia, & tunicas sacerdotales sexaginta septem.

73. Habitaverunt autem Sacerdotes, & Levitæ, & janitores, & cantores, & reliquum vulgus, & Nathinæi, & omnis Israel in civitatibus suis.

Phadon, die Kinder Lebana, die Kinder Hagaba, die Kinder Selmai,

49. Die Kinder Hanan, die Kinder Geddel, die Kinder Gaher,

50. Die Kinder Raaia, die Kinder Rasin, die Kinder Necoda,

51. Die Kinder Gezem, die Kinder Asa, die Kinder Phasea,

52. Die Kinder Besai, die Kinder Munim, die Kinder Nephussim,

53. Die Kinder Bacbuc, die Kinder Hacupha, die Kinder Harhur,

54. Die Kinder Besloth, die Kinder Mahida, die Kinder Harsa,

55. Die Kinder Bercos, die Kinder Sisara, die Kinder Thema,

56. Die Kinder Nasia, die Kinder Hatipha,

57. Die Kinder der Knechte Salomons, die Kinder Sothai, die Kinder Sophereth, die Kinder Pharida,

58. Die Kinder Jahala, die Kinder Darcon, die Kinder Jeddel,

59. Die Kinder Saphatia, die Kinder Hatil, die Kinder Phochereth, der vom Sabaim, dem Sohne Amon hergekommen war.

60. Alle Nathinäer, und Kinder der Knechte Salomons, waren dreyhundert, zwey und neunzig.

61. Diese aber sind es, welche hinaufzogen von Thelmela, Thelharsa, Cherub, Addon, und Emmer: und sie konnten das Haus ihrer Väter, und ihren Saamen nicht anzeigen, ob sie von Israel wären.

62. Die Kinder Dalaia, die Kinder Tobia, die Kinder Necoda, sechshundert, zwey und vierzig.

63. Und von den Priestern, die Kinder Habia, die Kinder Accos, die Kinder Berzellai, der von den Töchtern Berzellai, des Galaaditers ein Weib nahm, und ward nach ihrem Namen genannt.

64. Diese suchten ihre Schrift im Zahlregister, und fanden sie nicht: und wurden aus dem Priesterthum verstoßen.

65. Und Athersatha sagte ihnen, daß sie vom Heiligen der Heiligen nicht essen sollten, bis ein Priester aufstünde, der gelehrt, und wohl erfahren wäre.

66. Die ganze Menge war wie ein Mann, zwey und vierzigtausend, dreyhundert und sechszig,

67. Ohne ihre Knechte und Mägde, deren siebentausend dreyhundert, sieben und dreyßig waren, und unter denselben zweyhundert, fünf und vierzig Sänger und Sängerinnen.

68. Ihrer Pferde waren siebenhundert, sechs und dreyßig: ihrer Maulesel zweyhundert, fünf und vierzig:

69. Ihrer Cameelthiere, vierhundert, fünf und dreyßig: ihrer Esel, sechstausend, siebenhundert und zwanzig.

Bis hieher ist erzählt, was in dem Zahlbuche geschrieben gewesen, hinfüro wird des Nehemiä Historie fortgesetzt.

III. 70. Aber etliche von den Obersten der Geschlechten gaben zum Werke. Athersatha gab zum Schatz tausend goldene Groschen, fünfzig Schalen, und fünfhundert, und dreyßig Priesterröcke.

71. Und etliche von den Obersten der Geschlechten gaben zum Schatze des Werks zwanzigtausend goldene Groschen, und zweytausend und zweyhundert Pfund Silber.

72. Und das übrige Volk gab zwanzigtausend goldene Groschen, und zweytausend Pfund Silber, und sieben und sechszig Priesterröcke.

73. Aber die Priester, und die Leviten, und die Thorhüter, und die Sänger, und das übrige gemeine Volk, und die Nathinäer, und ganz Israel wohnten in ihren Städten.

Das

℣. 57. *Filii servorum Salomonis.* Sic dicebantur, quod eis incumberet templum reficere. Beda & Sa.
℣. 61. *Non potuerunt indicare - semen suum.* i genus suum ipsimet ignorabant.
℣. 64. *Quæsierunt scripturam in censu.* sc. ubi recensentur Genealogiæ.
℣. 65. *Dixit Athersatha.* Sic Nehemias a Persis vocabatur: vel ut alii dicunt intelligi Zorobabelem. Vid. I. Esdræ c. 2. v. 63. *Ut non manducarent de sanctis sanctorum.* i. de Sacerdotum cibis, qui erant sacrosancti. *Donec staret Sacerdos doctus.* sc. gestans Urim & Thummim in rationali.

Das achte Capitel.

I. Am ersten Tage des siebenten Monaths liest Esdras, und legt vor dem ganzen Volk zu Jerusalem das Gesetz aus. 1. II. Wiederholet die Lesung des Gesetzes täglich am Festtage der Lauberhütten, welches herrlich gehalten wird. 13.

1. Und der siebente Monath war herangekommen: aber die Kinder Israel waren in ihren Städten. Und alles Volk versammelte sich, wie ein Mann zu der Gasse, welche vor dem Wasserthor ist, und sprachen zu Esdra, dem Schriftgelehrten, er sollte das Buch des Gesetzes Moysis holen, das der HErr dem Israel gebothen hat.

2. Also brachte Esdras der Priester das Gesetz vor die Gemeinde der Männer und Weiber, und vor alle, die es verstehen konnten, am ersten Tage des siebenten Monaths.

3. Und er las öffentlich darinn auf der Gasse, die vor dem Wasserthore war, von Morgen an, bis auf den Mittag, in Gegenwart der Männer und Weiber, und der Verständigen: und die Ohren des ganzen Volks merkten auf das Buch.

4. Aber Esdras, der Schriftgelehrte, stund auf einem hölzernen Gerüste, das er gemacht hatte, die Rede darauf zu thun: und es stunden neben ihm Mathathias, und Semeia, und Ania, und Uria, und Helcia, und Maasia auf seiner rechten Seite: und auf der linken Seite Phadaia, Misael, und Melchia, und Hasum, und Hasbadana, Zacharia, und Mosollam.

5. Und Esdras that das Buch auf vor dem ganzen Volke: denn er stund hoch über alles Volk: und da ers aufgethan hatte, stund das ganze Volk still.

6. Und Esdras lobete den HErrn, den großen GOtt: und alles Volk antwortete: Amen, Amen: und sie huben ihre Hände auf, und neigten sich, und betheten GOtt an, und fielen auf ihr Angesicht zur Erde.

7. Und Josue, und Bani, und Serebia, Jamin, Accub, Septhai, Odia, Maasia, Celita, Azarias, Jozabed, Hanan, Phalaia, die Leviten, machten, daß es unter dem Volke still war, das Gesetz zu hören: aber das Volk stund an seinem Orte.

8. Und sie lasen im Buche des Gesetzes GOttes deutlich und überlaut, daß man es verstehen konnte: und sie verstunden es wohl, da es gelesen ward.

9. Aber Nehemias (dieser ist Athersata) und Esdras der Priester, und Schriftgelehrte, und die Leviten, die es dem ganzen Volke auslegten, sprachen: Dieser Tag ist dem HErrn unserm GOtt geheiliget, seyd nicht traurig, und weinet nicht. Denn alles Volk weinete, da es die Worte des Gesetzes hörete.

CAPUT VIII.

I. Esdras distincte populo verba legis recitat, & contristatum populum Nehemias consolatur. 1 II. Celebrant festum tabernaculorum, legente singulis diebus Esdra in libro Legis. 13.

1. Et venerat mensis septimus †: filii autem Israel erant in civitatibus suis. * Congregatusque est omnis populus quasi vir unus ad plateam, quæ est ante portam aquarum, & dixerunt Esdræ scribæ, ut afferret librum legis Moysi, quam præceperat Dominus Israeli.

† *Anno M.* 3550. *Ante Chr.* 454. * *FER. 4. QUAT. TEMP. SEPT.*

2. Attulit ergo Esdras sacerdos legem coram multitudine virorum & mulierum, cunctisque, qui poterant intelligere, in die prima mensis septimi.

3. Et legit in eo aperte in platea, quæ erat ante portam aquarum, de mane usque ad mediam diem, in conspectu virorum & mulierum, & sapientium: & aures omnis populi erant erectæ ad Librum.

4. Stetit autem Esdras scriba super gradum ligneum, quem fecerat ad loquendum: & steterunt juxta eum, Mathathias, & Semeia, & Ania, & Uria, & Helcia, & Maasia, ad dextram ejus: & ad sinistram, Phadaia, Misael, & Melchia, & Hasum, & Hasbadana, Zacharia, & Mosollam.

5. Et aperuit Esdras librum coram omni populo: super universum quippe populum eminebat: & cum aperuisset eum, stetit omnis populus.

6. Et benedixit Esdras Domino Deo magno: & respondit omnis populus: Amen, Amen: elevans manus suas, & incurvati sunt, & adoraverunt Deum proni in terram.

7. Porro Josue, & Bani, & Serebia, Jamin, Accub, Septhai, Odia, Maasia, Celita, Azarias, Jozabed, Hanan, Phalaia, Levitæ, silentium faciebant in populo ad audiendam legem: populus autem stabat in gradu suo.

8. Et legerunt in Libro legis Dei distincte, & aperte ad intelligendum: & intellexerunt, cum legeretur.

9. Dixit autem Nehemias (ipse est Athersatha) & Esdras sacerdos, & scriba, & Levitæ interpretantes universo populo: Dies sanctificatus est Domino Deo nostro, nolite lugere, & nolite flere. Flebat enim omnis populus, cum audiret verba legis.

10. Et

CAPUT VIII.

†. 1. *Congregatusque omnis populus* e civitatibus - *dixerunt Esdræ scribæ* l. legisperito.

†. 2. *Attulit Esdras sacerdos legem coram multitudine - cunctisque, qui poterant intelligere* i. per ætatem: exclusis pueris. Perperam hinc colligunt Novatores Scripturas per se solas intelligi facile posse: præterquam enim solum Deuteronomium lectum est, & præsertim ea, quæ ad cultum Dei & mores pertinent, Esdras ipse, quod obscurius erat, interpretabatur. Non aliam magis edocendi legem occasionem invenit Esdras, quam si illam diebus festis exponeret.

†. 3. *Et aures omnis populi erant erectæ ad librum.* Hinc colligunt viri eruditi linguæ Hebraicæ usum nondum fuisse penitus exoletum: tametsi populus Chaldaicæ linguæ jam diu esset assuetus.

†. 4. *Stetit Esdras super gradum.* Hebr. Turrim ligneam. Sic suggestum vocat, quod instar turriculæ eminebat.

†. 8. *Et intellexerunt cum legeretur.* Obscuriora quæque exponebat Esdras. Legerunt quoque alii diversis in locis, ut satis est vero simile.

†. 9. *Ipse est Athersatha.* Hic Nehemias expresse dicitur Athersatha. vid. quæ diximus cap. Sup. v. 65. *Nolite lugere.* Nam legem Dei edoceri velle, & ejus mandata concupiscere, magna est lætitiæ nostræ ratio. Hæc verba Nehemiæ mirum in modum in pravum sensum detorquent Protestantes, ut persuadeant Scripturam non ex traditione Ecclesiæ, sed per scripturam ipsam, eamque solam interpretari oportere. Atque in hanc sententiam Junius & Tremellius omnes Grammatices Hebraicæ apices, & syntaxeos regulas commovent, ut alium a vulgata & a 70. editione sensum ex Hebræo textu propolito suo idoneum extundant; sic enim de Levitis vulgata habet v. 7. *Silentium faciebant in populo ad audiendam legem:* & 70. Interpr. *Instruentes populum in lege:* & versiculo insequenti iidem 70. *Et ponendo intellectum intellexerunt, quod legebatur,* atque ut exponit *Aben Ezra,* adhibuerunt animum ad intelligendam lectionem. Hunc autem locum sic verterunt Junius & Tremellius: *Legebant enim Levitæ librum illum, legem Dei explanate, & exponendo sensum dabant intelligentiam per Scripturam.* Quam interpretationem novam plane esse & falsam, nulli e veteribus in mentem venisse, & Grammatices legibus omnino contrariam, pluribus probat P. Despineul S. J. in tertia parte suæ criticos, Trevolii edita anno 1704. Negat voce *Mikra,* Scripturam universam designari, sed librum legis, ut voce *Sechel,* verborum sensum designari, sed adhibere intellectum; placuit tamen hæc interpretatio Genevensibus, qui veteri sua versione rejecta nunc cum Junio & Tremellio legunt, a Levitis expositam Scripturam fuisse per Scripturam, quam veteri Testamento non aliam ob causam intexuerunt, quam ut traditionis & Ecclesiæ auctoritatem in Scripturis interpretandis convellerent. *Et Levitæ interpretantes.* Quæ Hebraice legebantur, poterant a Levitis Chaldaice aut Syriace exponi.

10. Et dixit eis: Ite, comedite pinguia, & bibite mulsum, & mittite partes his, qui non præparaverunt sibi: quia sanctus dies Domini est, & nolite contristari: gaudium etenim Domini est fortitudo nostra.

11. Levitæ autem silentium faciebant in omni populo, dicentes: Tacete, quia dies sanctus est, & nolite dolere.

12. Abiit itaque omnis populus, ut comederet, & biberet, & mitteret partes, & faceret lætitiam magnam: quia intellexerant verba, quæ docuerat eos.

II. 13. Et in die secundo congregati sunt principes familiarum universi populi, Sacerdotes & Levitæ ad Esdram scribam, ut interpretaretur eis verba legis.

14. Et invenerunt scriptum in Lege, præcepisse Dominum in manu Moysi, ut habitent filii Israel in tabernaculis, in die solemni, mense septimo:

15. Et ut prædicent, & divulgent vocem in universis urbibus suis, & in Jerusalem, dicentes: Egredimini in montem, & afferte frondes olivæ, & frondes ligni pulcherrimi, frondes myrti, & ramos palmarum, & frondes ligni nemorosi, ut fiant tabernacula, sicut scriptum est.

16. Et egressus est populus, & attulerunt, feceruntque sibi tabernacula unusquisque in domate suo, & in atriis suis, & in atriis domus Dei, & in platea portæ aquarum, & in platea portæ Ephraim.

17. Fecit ergo universa Ecclesia eorum, qui redierant de captivitate, *a* tabernacula, & habitaverunt in tabernaculis: non enim fecerant a diebus Josue filii Nun taliter filii Israel usque ad diem illum. Et fuit lætitia magna nimis.

a Lev. 23. 39.

18. Legit autem in Libro legis Dei per dies singulos, a die primo usque ad diem novissimum. Et fecerunt solemnitatem septem diebus, & in die octavo collectam juxta ritum.

CAPUT IX.

I. Populus in jejunio & saccis pœnitens separat se ab alienigenis. 1. *II. Levitæ confitentur Dei beneficia & populi scelera:* 4. *III. Pro populo orant, ac fœdus cum Domino feriunt.* 32.

† *Eodem an.* 3550.

1. In die † autem vigesimo quarto mensis hujus convenerunt filii Israel in jejunio & in saccis, & humus super eos.

2. Et separatum est semen filiorum Israel ab omni filio alienigena: & steterunt, & confitebantur peccata sua, & iniquitates patrum suorum.

3. Et consurrexerunt ad standum: & legerunt in volumine legis Domini Dei sui, quater in die, & quater confitebantur, & adorabant Dominum Deum suum.

II. 4. Surrexerunt autem super gradum Levitarum Josue, & Bani, & Cedmihel, Sabania, Bonni, Sarebias, Bani, & Chanani: & clamaverunt voce magna ad Dominum Deum suum.

5. Et dixerunt Levitæ Josue, & Cedmihel, Bonni, Hasebnia, Serebia, Odaia, Sebnia, Phathahia: Surgite, benedicite Domino Deo vestro ab æterno usque in æternum: & benedicant nomini gloriæ tuæ excelso in omni benedictione & laude.

10. Und er sprach zu ihnen: Gehet hin, esset feiste Speise, und trinket süßen Wein, und sendet denen auch ein Theil, die für sich nichts bereitet haben: denn der Tag ist dem HErrn heilig, darum seyd nicht betrübt: denn die Freude im HErrn ist unsere Stärke.

11. Aber die Leviten machten das ganze Volk still, und sprachen: Schweiget, denn der Tag ist heilig, und betrübet euch nicht.

12. Also gieng alles Volk hin zu essen und zu trinken, und Theile auszuschicken, und große Freude anzurichten: denn sie hatten die Worte verstanden, so er sie gelehret hatte.

II. 13. Und des andern Tags kamen die Obersten der Geschlechten unter dem ganzen Volke zusammen, auch die Priester und Leviten zu Esdra dem Schriftgelehrten, daß er ihnen die Worte des Gesetzes auslegen sollte.

14. Und sie fanden geschrieben im Gesetze, daß der HErr befohlen habe durch die Hand Moysis, daß die Kinder Israel auf den Festtag im siebenten Monath in Hütten wohnen sollten:

15. Und daß sie es ausrufen sollten, und überall unter dem Volke verkündigen in allen ihren Städten, und zu Jerusalem, und sagten: Gehet hinaus auf den Berg, und holet Zweige von Oelbäumen, und Zweige von den schönsten Bäumen, und grüne Myrtenzweige, und Palmenzweige, und Zweige von laubreichen Bäumen, daß man Hütten mache, wie geschrieben stehet.

16. Und das Volk gieng hinaus, und sie holeten es, und machten ihnen Hütten, ein jeglicher oben auf seinem Hause, und in ihren Vorhäusern, und in den Vorhöfen des Hauses GOttes, und auf der Gasse am Wasserthore, und auf der Gasse am Thore Ephraim.

17. Und die ganze Gemeinde derjenigen, welche aus der Gefängniß wiederum gekommen waren, machten Hütten, und wohneten in Hütten: denn die Kinder Israel hatten von den Tagen Josue des Sohns Nun desgleichen nicht gethan bis auf diesen Tag. Und es war eine überaus große Freude.

18. Er las aber im Buche des Gesetzes GOttes alle Tage, von dem ersten Tage an, bis zum letzten Tage. Und sie hielten Fest sieben Tage lang, und am achten Tage machten sie eine Versammlung nach dem Gebrauche.

Das neunte Capitel.

I. Das Volk sondert sich abermal ab von den Fremden. 1. II. Die Leviten bekennen die Wohlthaten GOttes, und die Sünden des Volks: 4. III. Bitten um Gnade, und erneuren den Bund mit GOtt. 32.

1. Aber am vier und zwanzigsten Tage dieses Monaths kamen die Kinder Israel zusammen mit Fasten, und mit Säcken, und mit Erde auf ihnen.

2. Und der Saame der Kinder Israel ward abgesondert von allen fremden Kindern: und sie stunden, und bekannten ihre Sünde, und die Missethat ihrer Väter.

3. Und sie stunden auf zu stehen: und lasen im Buche des Gesetzes des HErrn ihres GOttes viermal im Tage, und thaten auch viermal ihr Bekenntniß, und betheten an den HErrn ihren GOtt.

II. 4. Es traten aber hinauf zu dem Orte, da die Leviten stunden, Josue und Bani, und Cedmihel, Sabania, Bonni, Sarebias, Bani, und Chanani: und riefen mit großer Stimme zum HErrn ihrem GOtt.

5. Und die Leviten, Josue, und Cedmihel, Bonni, Hasebnia, Serebia, Odaja, Sebnia, Phathahia, sprachen: Stehet auf, lobet den HErrn euren GOtt, von Ewigkeit bis in Ewigkeit: und man preise den hohen Namen deiner Herrlichkeit, mit allem Segen und Lob.

6. Du

¥. 10. *Et mittite partes.* i. sportulas pauperibus. *Gaudium Domini est fortitudo nostra.* i. si gaudebimus ob beneficia accepta a Domino, nova nos fortitudine, ope, & benedictione replebit.

¥. 15. *Et frondes ligni pulcherrimi.* i. omne genus frondium, seu ramorum præstantium seligite & afferte.

¥. 16. *Fecerunt que sibi tabernacula in domate.* i. in tecto domus, seu solario. Ubique poterant figi tabernacula, dummodo sub diu.

¥. 18. *Fecerunt solemnitatem* &c. Præcipuam celebritatem cum lætitia.

CAPUT IX.

¥. 1. *Convenerunt filii Israel - & humus* Sept. pulvis *super eos.* i. Aspersi pulvere, in signum publicæ pœnitentiæ.

¥. 3. *Legerunt in volumine legis - quater in die, & quater confitebantur* peccata sua & Deo laudem justitiæ.

¥. 5. *Surgite.* Jam pedibus stabant, itaque surgite; pro agite grates. *Benedicite Domino Deo vestro ab æterno* &c. sc. existenti, vel ab æterno *usque in æternum* laudabili.

6. Du, o HErr, selbst allein, du hast den Himmel, und den Himmel aller Himmel, und alle ihre Heerschaaren gemacht: die Erde, und alles, was darinnen ist: die Meere, und alles, was darinnen ist: und du machest dieß alles lebendig, und das Heer des Himmels bethet dich an.

7. Du bist derselbige, o HErr GOtt, der du den Abram auserwählet hast, und ihn aus dem Feuer der Chaldäer geführet, und ihm den Namen Abraham gegeben.

8. Du hast sein Herz treu vor dir gefunden: und hast einen Bund mit ihm gemacht, das Land der Chananiter, und Hethiter, und Amorrhiter, und Phereziter, und Jebusiter, und Gergesiter, ihm und seinem Saamen zu geben: und hast dein Wort erfüllet, denn du bist gerecht.

9. Und hast das Elend unserer Väter in Aegypten angesehen: und ihr Geschrey erhöret am rothen Meere:

10. Du hast auch Zeichen und Wunder gethan an dem Pharao, und an allen seinen Knechten, und an allem Volke in seinem Lande. Denn du hast wohl gewußt, daß sie stolz wider sie gehandelt hatten: und hast dir einen Namen gemacht, wie es auf den heutigen Tag ist.

11. Du hast das Meer vor ihnen von einander getheilt, und sie sind auf trocknem Grunde mitten durch das Meer hindurchgegangen. Aber ihre Verfolger hast du in die Tiefe geworfen, wie einen Stein in mächtige Wasser.

12. Und du bist ihr Führer gewesen, bey Tage in einer Wolkensaule, und in einer Feuersaule bey der Nacht, auf daß ihnen der Weg offenbar wäre, darauf sie hereinzogen.

13. Du bist auch auf den Berg Sinai herabkommen, und hast mit ihnen vom Himmel geredet, hast ihnen auch aufrichtige Rechte, und das Gesetz der Wahrheit, Ceremonien, und gute Gebothe gegeben:

14. Und du hast ihnen deinen geheiligten Sabbath kund gethan, und deine Gebothe, und Gebräuche, und hast ihnen das Gesetz durch die Hand Moysis deines Knechts befohlen.

15. Du hast ihnen auch Brod vom Himmel gegeben in ihrem Hunger, und ihnen Wasser aus dem Felsen hervorgebracht, da sie durstig waren, und hast ihnen gesagt, sie sollten hineingehen, und das Land in Besitz nehmen, darüber du deine Hand hast aufgehoben, ihnen dasselbige zu geben.

16. Aber sie und unsere Väter haben übermüthig gehandelt, und haben ihre Nacken verhärtet, und deine Gebothe nicht gehöret:

17. Und sie wollten nicht hören, und gedachten nicht an deine Wunderthaten, die du bey ihnen gethan hattest. Und sie verhärteten ihre Nacken, und gaben das Haupt gleichsam mit Zank, sich wiederum zu ihrer Dienstbarkeit zu wenden. Du aber, o GOtt, der du gnädig bist, und gütig, und barmherzig, und langmüthig, und von großer Erbarmung, hast sie gleichwohl nicht verlassen.

18. Und zwar, als sie ihnen ein gegossenes Kalb gemacht, und gesagt hatten: Das ist dein Gott, der dich aus Aegypten geführet hat: und sie begiengen große Gotteslästerungen:

19. Du aber verließest sie dennoch nicht in der Wüste, nach deinen großen Erbarmungen. Die Wolkensaule wich von ihnen durch den Tag nicht ab, sie auf die Bahn zu führen, noch die Feuersaule durch die Nacht, ihnen den Weg zu zeigen, darauf sie wandeln sollten.

6. Tu ipse Domine, solus, tu fecisti cœlum, & cœlum cœlorum, & omnem exercitum eorum: terram, & universa, quæ in ea sunt: maria, & omnia, quæ in eis sunt: & tu vivificas omnia hæc, & exercitus cœli te adorat.

7. Tu ipse, Domine Deus, qui elegisti Abram, & *a* eduxisti eum de igne Chaldæorum, & posuisti nomen ejus Abraham: *a Gen.* 11. 31.

8. Et inveniſti cor ejus fidele coram te: & percussisti cum eo fœdus, ut dares ei Terram Chananæi, Hethæi, & Amorrhæi, & Pherezæi, & Jebusæi, & Gergesæi, ut dares semini ejus: & implesti verba tua, quoniam justus es.

9. Et vidisti afflictionem patrum nostrorum in Ægypto: clamoremque eorum audisti super Mare rubrum:

10. Et dedisti signa atque portenta in Pharaone, & in universis servis ejus, & in omni populo terræ illius. Cognovisti enim quia superbe egerant contra eos: & fecisti tibi nomen, sicut & in hac die.

11. Et mare divisisti ante eos, & transierunt per medium maris in sicco. Persecutores autem eorum projecisti in profundum, quasi lapidem in aquas validas.

12. Et in columna nubis ductor eorum fuisti per diem, & in columna ignis per noctem, ut appareret eis via, per quam ingrediebantur.

13. Ad montem quoque Sinai descendisti, & locutus es cum eis de cœlo, & dedisti eis judicia recta, & legem veritatis, cæremonias, & præcepta bona:

14. Et sabbatum sanctificatum tuum ostendisti eis, & mandata, & cæremonias, & legem præcepisti eis in manu Moysi servi tui.

15. Panem quoque de cœlo dedisti eis in fame eorum, & aquam de petra eduxisti eis sitientibus, & dixisti eis, ut ingrederentur, & possiderent terram, super quam levasti manum tuam, ut traderes eis.

16. Ipsi vero & patres nostri superbe egerunt, & induraverunt cervices suas, & non audierunt mandata tua:

17. Et noluerunt audire, & non sunt recordati mirabilium tuorum, quæ feceras eis. Et induraverunt cervices suas, & dederunt caput, ut converterentur ad servitutem suam, quasi per contentionem. Tu autem Deus propitius, clemens & misericors, longanimis & multæ miserationis, non dereliquisti eos.

18. Et quidem cum fecissent sibi vitulum conflatilem, & dixissent: Iste est deus tuus, qui eduxit te de Ægypto: feceruntque blasphemias magnas:

19. Tu autem in misericordiis tuis multis non dimisisti eos in deserto. Columna nubis non recessit ab eis per diem, ut duceret eos in viam, & columna ignis per noctem, ut ostenderet eis iter, per quod ingrederentur.

20. Et

℣. 6. *Cælum cælorum.* Omnium maximum & nobilissimum, puta empyreum. *Et omnem exercitum eorum,* i. omnes stellas & Angelos. *Tu vivificas.* i. conservas.

℣. 7. *Qui elegisti Abram, & eduxisti eum de igne.* Hebr. de Ur *Chaldæorum.* Ur est nomen proprium urbis, ubi ignis colebatur. Beneficiorum Dei memoriam cum peccatorum dolore semper conjungunt, ut spe divinæ bonitatis consolationem inveniant, & amor Dei augeatur. Sancta diei festi lætitia justum de peccatis dolorem non extinguit. Unde post festi solemnitatem redeunt ad pœnitentiam.

℣. 10. *Et fecisti tibi nomen sicut &* in *hac* apparet. Sept. Interpr. *Sicut dies hæc,* supple, testatur.

℣. 12. *Per quam ingrediebantur.* Pro, ingrederentur.

℣. 14. *Et sabbatum sanctificatum tuum ostendisti eis.* Hebr. *Sabbatum sanctitatis tuæ,* tibi consecratum.

℣. 15. *Super quam* terram *levasti manum tuam* more jurantis.

℣. 17. *Induraverunt cervices - & dederunt caput.* i. verterunt, ut redirent in Ægyptum, vel ut alii dicunt: *& dederunt caput,* i. elegerunt ducem, *ut converterentur ad servitutem* ægyptiacam. *Quasi per contentionem.* Hebr. per contumaciam.

20. Et spiritum tuum bonum dedisti, qui doceret eos, & manna tuum non prohibuisti ab ore eorum, & aquam dedisti eis in siti.

21. Quadraginta annis pavisti eos in deserto, nihilque eis defuit. Vestimenta eorum non inveteraverunt, & pedes eorum non sunt attriti.

22. Et dedisti eis regna, & populos, & partitus es eis sortes: & possederunt terram Sehon, & terram regis Hesebon, & terram Og, regis Basan.

23. Et multiplicasti filios eorum sicut stellas cœli, & adduxisti eos ad terram, de qua dixeras patribus eorum, ut ingrederentur, & possiderent:

24. Et venerunt filii, & possederunt terram. Et humiliasti coram eis habitatores terras Chananæos, & dedisti eos in manu eorum, & reges eorum, & populos terræ, ut facerent eis, sicut placebat illis.

25. Ceperunt itaque urbes munitas, & humum pinguem, & possederunt domos plenas cunctis bonis: cisternas ab aliis fabricatas, vineas, & oliveta, & ligna pomifera multa. Et comederunt, & saturati sunt, & impinguati sunt, & abundaverunt deliciis in bonitate tua magna.

26. Provocaverunt autem te ad iracundiam, & recesserunt a te, & projecerunt legem tuam post terga sua, & prophetas tuos occiderunt, qui contestabantur eos, ut reverterentur ad te: feceruntque blasphemias grandes.

27. Et dedisti eos in manu hostium suorum, & afflixerunt eos. Et in tempore tribulationis suæ clamaverunt ad te, & tu de cœlo audisti, & secundum miserationes tuas multas dedisti eis salvatores, qui salvarent eos de manu hostium suorum.

28. Cumque requievissent, reversi sunt, ut facerent malum in conspectu tuo: & dereliquisti eos in manu inimicorum suorum, & possederunt eos. Conversique sunt, & clamaverunt ad te: tu autem de cœlo exaudisti, & liberasti eos in misericordiis tuis, multis temporibus:

29. Et contestatus es eos, ut reverterentur ad Legem tuam. Ipsi vero superbe egerunt, & non audierunt mandata tua, & in judiciis tuis peccaverunt, quæ faciet homo, & vivet in eis: & dederunt humerum recedentem, & cervicem suam induraverunt, nec audierunt.

30. Et protraxisti super eos annos multos, & contestatus es eos in spiritu tuo per manum prophetarum tuorum: & non audierunt: & tradidisti eos in manu populorum terrarum.

31. In misericordiis autem tuis plurimis non fecisti eos in consumptionem, nec dereliquisti eos: quoniam Deus miserationum, & clemens es tu.

III. 32. Nunc itaque Deus noster magne, fortis, & terribilis, custodiens pactum & misericordiam, ne avertas a facie tua omnem laborem, qui invenit nos, reges nostros, & principes nostros, & sacerdotes nostros, & prophetas nostros, & patres nostros, & omnem populum tuum a diebus regis Assur usque in diem hanc.

20. Und du gabest deinen guten Geist, der sie lehren sollte, und nahmest dein Himmelbrod nicht von ihrem Munde, und gabest ihnen Wasser im Durst.

21. Vierzig Jahre lang hast du sie in der Wüste ernähret, und es hat ihnen nichts gemangelt. Ihre Kleider wurden nicht alt, und ihre Füße blieben unversehret.

22. Und du hast ihnen Königreiche und Völker gegeben, und hast ihnen ihr Loos ausgetheilt: und sie nahmen das Land Schon ein, und das Land des Königs zu Hesebon, und das Land Og, des Königs zu Basan.

23. Und ihre Kinder hast du vermehret, wie die Sterne des Himmels, und hast sie in das Land geführet, davon du ihren Vätern gesagt hattest, daß sie hineinkommen sollten, und dasselbige besitzen:

24. Und die Kinder sind gekommen, und haben das Land zum Besitz eingenommen. Und du hast vor ihnen die Inwohner des Lands, die Chananiter gedemüthiget, und sie in ihre Hand übergeben, sammt ihren Königen; und dem Volk im Lande, daß sie mit ihnen thäten nach ihrem Wohlgefallen.

25. Also haben sie veste Städte erobert, und ein fruchtbares Land, und Häuser zum Besitz eingenommen, die aller Güter voll waren: Brunnen, die andere gemacht hatten, und Weinberge, und Oelgärten, und viele fruchtbare Bäume. Und sie aßen, und wurden satt, und fett, und lebeten in Wollust zum Ueberfluß, in deiner grosen Güte.

26. Aber da reizten sie dich zum Zorn, und wichen von dir ab, und warfen dein Gesetz hinter sich zurück, und ermürgten deine Propheten, welche sie bezeugten, daß sie zu dir wiederkehren sollten: und begiengen große Gotteslästerungen.

27. Und du gabest sie in die Hand ihrer Feinde, so sie plagten. Und sie riefen zu dir in der Zeit ihrer Noth, und du erhörtest sie vom Himmel, und nach deiner vielfältigen Erbarmung gabest du ihnen Erlöser, welche sie von der Hand ihrer Feinde erretten sollten.

28. Und wann sie zur Ruh kamen, kehrten sie wieder um Böses zu thun, vor deinem Angesichte: alsdann verliesest du sie in der Hand ihrer Feinde, so über sie herrscheten. Und sie bekehrten sich, und riefen zu dir: du aber hast sie erhöret vom Himmel, und errettet nach deinen Erbarmungen zu vielen Zeiten:

29. Und du hast sie bezeuget, daß sie zu deinem Gesetz wiederkehren sollten. Aber sie handelten übermüthig, und hörten deine Gebothe nicht, und versündigten sich an deinen Rechten, darinn ein Mensch, wer sie thut, leben wird: und sie wandten ihre Schultern hinweg, und verhärteten ihren Nacken, und hörten nicht.

30. Und du verzogest viele Jahre lang über sie, und bezeugetest sie durch deinen Geist, durch die Hand deiner Propheten: und sie hörten es nicht: und du übergabest sie in die Hand der Völker in den Landen.

31. Aber nach deinen vielfältigen Erbarmungen hast du sie nicht übergeben zu vertilgen, und hast sie auch nicht verlassen: denn du bist ein GOtt der Erbarmung, und bist gütig.

III. 32. Und nun unser GOtt, der du groß, stark, und schrecklich bist, und hältst den Bund und Barmherzigkeit, wende von deinem Angesichte nicht ab alle die Mühe, die uns getroffen hat, unsere Könige, und unsere Fürsten, und unsere Priester, und unsere Propheten, und unsere Väter, und all dein Volk, von den Tagen des Königs von Assyrien bis auf diesen Tag.

33. Unsere

℣. 21. *Et pedes eorum non sunt attriti.* Non intumuerunt. 70. calceamenta eorum non sunt interrupta.

℣. 26. *Feceruntque blasphemias.* 70. irritationes.

℣. 28. *Exaudisti & liberasti eos.* Euthymius in Psal. 33. Qui expetunt cœlestia atque sublimia, tametsi lingua taceant, mente tamen ac spiritu clamant, & eorum clamor pervenit facillime ad aures Domini, unde etiam exaudiuntur, & ab omni eripiuntur tentatione ac miseria: vel quia ab adversitate liberantur vel quia fortitudine atque constantia donantur, ut omnem afflictionis impetum superent: quæ res, etiam liberatio dicitur.

℣. 29. *Et dederunt humerum recedentem.* Aversum ab onere legis.

℣. 30. *Et protraxisti* patientiam *super eos.*

℣. 32. *Ne avertas a facie tua.* i. non contemnas *omnem laborem*, seu miseriam nostram. *A diebus regis Assur.* sc. cum decem tribus abductæ sunt captivæ in Assyriam.

33. Und du bist gerecht in allem, was über uns gekommen ist: denn du hast Wahrheit gethan: wir aber haben gottlos gehandelt.

34. Unsere Könige, unsere Fürsten, unsere Priester, und unsere Väter haben dein Gesetz nicht gehalten, und haben nicht acht gegeben auf deine Gebothe, und auf deine Zeugnisse, die du unter ihnen bezeuget hast.

35. Und sie haben in ihren Königreichen, und in deiner vielfältigen Gutheit, die du ihnen erzeiget, und in dem sehr weiten und fruchtbaren Lande, so du ihnen vor ihrem Angesichte gegeben hast, dir nicht gedienet, sind auch nicht wiedergekehret von ihrem sehr bösen Fürnehmen.

36. Siehe, wir selbst sind heutiges Tages Knechte: und in dem Lande, das du unsern Vätern gegeben hast, sein Brod, und was Gutes darinnen ist, zu essen, darinn sind wir selbst auch Knechte.

37. Und seine Früchte mehren sich für Könige, welche du um unsere Sünde willen über uns gesetzt hast, und sie herrschen über unsere Leiber, und über unser Vieh, nach ihrem Wohlgefallen, und wir sind in großer Bedrängniß.

38. Nun über diesem allem richten wir selbst einen Bund auf, und wir schreiben, und unsere Fürsten, und unsere Leviten, und unsere Priester sollen es versiegeln.

Das zehente Capitel.

I. Namen derer, so den erneuerten Bund mit GOtt versiegelt haben. 1. II. Zu welchen Dingen sie sich durch diesen Bund verpflichtet haben. 29.

1. Es waren aber die Versiegler: Nehemias, Athersatha, der Sohn Hachelai, und Sedecias,
2. Saraias, Azarias, Jeremias,
3. Pheshur, Amarias, Melchias,
4. Hattus, Sebenia, Melluch,
5. Harem, Merimuth, Obdias,
6. Daniel, Genthon, Baruch,
7. Mosollam, Abia, Miamin,
8. Maazia, Belgai, Semeia: diese waren Priester.
9. Aber die Leviten waren, Josue, der Sohn Azania, Bennui, von den Kindern Henadad, Cedmihel,
10. Und ihre Brüder, Sebenia, Odaia, Celita, Phalaia, Hanan,
11. Micha, Rohob, Hasebia,
12. Zachur, Serebia, Sabania,
13. Odaia, Bani, Baninu:
14. Die Häupter des Volks, Pharos, Phahathmoab, Aelam, Zethu, Bani,
15. Bonni, Azgad, Bebai,
16. Adonia, Begoai, Adin,
17. Ater, Hezecia, Azur,
18. Odaia, Hasum, Besai,
19. Hareph, Anathoth, Nebai,
20. Megphias, Mosollam, Hazir,
21. Mesizabel, Sadoc, Jeddua,
22. Pheltia, Hanan, Anaia,
23. Osee, Hanania, Hasub,
24. Alohes, Phalea, Sobec,
25. Rehum, Hasebna, Maasia,
26. Echaia, Hanan, Anan,
27. Melluch, Haran, Baana,
28. Und die übrigen vom Volke, Priester, Leviten, Thorhüter, und Sänger, Nathinäer, und alle, die sich von den Völkern in den Landen zum Gesetze GOttes abgesöndert haben, ihre Weiber, ihre Söhne, und ihre Töchter.

33. Et tu justus es in omnibus, quæ venerunt super nos: quia veritatem fecisti: nos autem impie egimus.

34. Reges nostri; principes nostri, sacerdotes nostri, & patres nostri non fecerunt legem tuam, & non attenderunt mandata tua, & testimonia tua, quæ testificatus es in eis.

35. Et ipsi in regnis suis, & in bonitate tua multa, quam dederas eis, & in terra latissima & pingui, quam tradideras in conspectu eorum, non servierunt tibi, nec reversi sunt a studiis suis pessimis.

36. Ecce nos ipsi hodie servi sumus: & terra, quam dedisti patribus nostris, ut comederent panem ejus, & quæ bona sunt ejus, & nos servi sumus in ea.

37. Et fruges ejus multiplicantur regibus, quos posuisti super nos propter peccata nostra, & corporibus nostris dominantur, & jumentis nostris secundum voluntatem suam, & in tribulatione magna sumus.

38. Super omnibus ergo his nos ipsi percutimus fœdus, & scribimus, & signant principes nostri, Levitæ nostri, & sacerdotes nostri.

CAPUT X.

I. Recensentur, qui fœdus cum Deo initum signarunt: 1. II. Quo pollicentur se servaturos Dei præcepta, maxime de vitandis alienigenis. 29.

1. Signatores autem fuerunt†: Nehemias, Athersatha, filius Hachelai, & Sedecias, † *Eodem anno* 3551.
2. Saraias, Azarias, Jeremias,
3. Pheshur, Amarias, Melchias,
4. Hattus, Sebenia, Melluch,
5. Harem, Merimuth, Obdias,
6. Daniel, Genthon, Baruch,
7. Mosollam, Abia, Miamin,
8. Maazia, Belgai, Semeia: hi sacerdotes.
9. Porro Levitæ, Josue, filius Azaniæ, Bennui, de filiis Henadad, Cedmihel,
10. Et fratres eorum, Sebenia, Odaia, Celita, Phalaia, Hanan,
11. Micha, Rohob, Hasebia,
12. Zachur, Serebia, Sabania,
13. Odaia, Bani, Baninu:
14. Capita populi, Pharos, Phahathmoab, Ælam, Zethu, Bani,
15. Bonni, Azgad, Bebai,
16. Adonia, Begoai, Adin,
17. Ater, Hezecia, Azur,
18. Odaia, Hasum, Besai,
19. Hareph, Anathoth, Nebai,
20. Megphias, Mosollam, Hazir,
21. Mesizabel, Sadoc, Jeddua,
22. Pheltia, Hanan, Anaia,
23. Osee, Hanania, Hasub,
24. Alohes, Phalea, Sobec,
25. Rehum, Hasebna, Maasia,
26. Echaia, Hanan, Anan,
27. Melluch, Haran, Baana,
28. Et reliqui de populo, Sacerdotes, Levitæ, janitores, & cantores, Nathinæi, & omnes, qui se separaverunt de populis terrarum ad legem Dei, uxores eorum, filii eorum, & filiæ eorum.

℣. 33. *Veritatem fecisti.* i. quod promiseras, præstitisti.
℣. 34. *Quæ testificatus es in eis.* Seu quæ testificando præcepisti.
℣. 36. *Ecce nos ipsi hodie servi sumus.* In hac ipsa patria non est nobis libertas: nam facultas nostris utendi legibus ab imperio Persarum nos non eximit.
℣. 37. *Et fruges ejus multiplicantur regibus.* In utilitatem Regum externorum cedunt fructus terræ nostræ.
℣. 38. *Super omnibus ergo his* propter hæc omnia, *nos ipsi percutimus fœdus.* Nos ipsos tibi novo obstringimus fœdere.

CAPUT X.

℣. 1. *Signatores autem* i. novi fœderis *fuerunt* hi, qui recensentur. *Athersata.* Chald. præfectus.
℣. 8. *Hi sacerdotes.* Cum de rebus sacris ageretur, primi subscribunt Sacerdotes.
℣. 28. *Qui se separaverunt.* Isti sunt proselyti.

II. 29. Omnes, qui poterant fapere ſpondentes pro fratribus ſuis, optimates eorum, & qui veniebant ad pollicendum & jurandum, ut ambularent in lege Dei, quam dederat in manu Moyſi ſervi Dei, ut facerent & cuſtodirent univerſa mandata Domini Dei noſtri, & judicia ejus, & cæremonias ejus,

30. Et ut non daremus filias noſtras populo terræ, & filias eorum non acciperemus filiis noſtris.

31. Populi quoque terræ, qui important venalia, & omnia ad uſum, per diem ſabbati, ut vendant, non accipiemus ab eis in ſabbatho, & in die ſanctificato. Et dimittemus annum ſeptimum, & exactionem univerſæ manus.

32. Et ſtatuemus ſuper nos præcepta, ut demus tertiam partem ſicli per annum ad opus domus Dei noſtri,

33. Ad panes propoſitionis, & ad ſacrificium ſempiternum, & in holocauſtum ſempiternum in ſabbatis, in calendis, in ſolemnitatibus, & in ſanctificatis, & pro peccato, ut exoretur pro Iſrael, & in omnem uſum domus Dei noſtri.

34. Sortes ergo miſimus ſuper oblationem lignorum, inter Sacerdotes, & Levitas, & populum, ut inferrentur in domum Dei noſtri per domos patrum noſtrorum, per tempora, a temporibus anni usque ad annum, ut arderent ſuper altare Domini Dei noſtri, ſicut ſcriptum eſt in lege Moyſi.

35. Et ut afferremus primogenita terræ noſtræ, & primitiva univerſi fructus omnis ligni, ab anno in annum, in domo Domini:

36. Et primitiva filiorum noſtrorum, & pecorum noſtrorum, ſicut ſcriptum eſt in lege, & primitiva boum noſtrorum, & ovium noſtrarum, ut offerrentur in domo Dei noſtri, Sacerdotibus, qui miniſtrant in domo Dei noſtri:

37. Et primitias ciborum noſtrorum, & libaminum noſtrorum, & poma omnis ligni, vindemiæ quoque, & olei afferremus Sacerdotibus ad gazophylacium Dei noſtri, & decimam partem terræ noſtræ Levitis. Ipſi Levitæ decimas accipient ex omnibus civitatibus operum noſtrorum.

38. Erit autem Sacerdos filius Aaron cum Levitis in decimis Levitarum, & Levitæ offerent decimam partem decimæ ſuæ in domo Dei noſtri, ad gazophylacium in domum theſauri:

39. Ad gazophylacium enim deportabunt filii Iſraël, & filii Levi, primitias frumenti, vini, & olei: & ibi erunt vaſa ſanctificata, & Sacerdotes, & cantores, & janitores, & miniſtri: & non dimittemus domum Dei noſtri.

II. 29. Und alle, die es unterſcheiden konnten, gelobten für ihre Brüder, die Vornehmſten unter ihnen, welche kamen, daß ſie gelobten, und ſich mit Eidespflicht verbindeten, im Geſetz GOttes zu wandeln, das er durch die Hand Moyſi des Knechts GOttes gegeben hat, und zu thun, und zu halten alle Gebothe des HErrn unſers GOttes, und ſeine Rechte, und ſeine Ceremonien,

30. Und unſere Töchter dem Volke im Lande nicht zu geben, noch ihre Töchter für unſere Söhne zu nehmen.

31. Wenn auch die Völker im Lande, die etwas feil hereinbringen, allerhand Nothdurft zu tragen am Sabbath zu verkaufen, ſo wollen wirs von ihnen am Sabbath, und am geheiligten Tage nicht annehmen. Wir wollen auch das ſiebente Jahr frey laſſen, und allerhand Beſchwerniß.

32. Und wir wollen Gebothe auf uns legen, alle Jahre ein Drittheil vom Sickel zum Dienſte des Hauſes unſers GOttes zu geben,

33. Zum Schaubrod, und zum ewigen Opfer, und zum ewigen Brandopfer auf die Sabbathe, auf die Neumonathe, auf die hohe Feſttage, und auf die heiligen Tage, auch für die Sünde, damit für Iſrael gebethen werde, und zu aller Nothdurft des Hauſes unſers GOttes.

34. Alſo warfen wir das Loos um das Opfer des Holzes, unter den Prieſtern, und den Leviten, und dem Volke, daß es in das Haus unſers GOttes gebracht würde, nach den Häuſern unſerer Väter, durch die Zeit, aus einem Jahre ins andere, zu brennen auf dem Altare des HErrn unſers GOttes, wie im Geſetz Moyſis geſchrieben ſtehet.

35. Wir wollen auch die Erſtgeburt unſers Landes, und die Erſtlinge aller Früchten von allen Bäumen, aus einem Jahre ins andere, in das Haus des HErrn bringen:

36. Zudem wollen wir die Erſtlinge unſerer Söhne, und unſeres Viehes, wie geſchrieben iſt im Geſetze, und die Erſtlinge unſerer Rinder, und unſerer Schafe, damit ſie im Hauſe unſers GOttes geopfert werden, den Prieſtern bringen, welche in dem Hauſe unſers GOttes dienen:

37. Auch die Erſtlinge unſerer Speiſen, und unſerer Trankopfer, und alle Baumfrüchten, und Wein, und Oel, wollen wir den Prieſtern bringen zum Schatzhauſe unſers GOttes, und den Zehenden unſers Landes den Leviten. Daß die Leviten den Zehenden empfangen aus allen Städten unſerer Arbeit.

38. Es ſoll aber der Prieſter, der Sohn Aarons, mit den Leviten im Zehenden der Leviten ſeyn, und die Leviten ſollen den Zehenden ihres Zehenden im Hauſe, unſers GOttes zu der Schatzkammer im Hauſe, da der Schatz iſt, einbringen:

39. Denn die Kinder Iſrael, und die Kinder Levi ſollen die Erſtlinge der Früchten, des Weins und des Oels, zu dem Schatzhauſe tragen: und daſelbſt ſollen die heilige Geſchirre ſeyn, und die Prieſter und die Sänger, und die Thorhüter, und die Diener: und wir wollen das Haus unſers GOttes nicht verlaſſen.

Das

℣. 29. *Omnes, qui poterant ſapere.* Hebr. *Omnis intelligens.* Qui ea ætate erant, ut eſſent ſui compotes. *Optimates.* Hebr. *Optimates venientes erant*, venerunt. Non omnis populus fœdus ſancitum obſignare poterat; ſed optimates, quique inter plebem magis ſapiebant, pro fratribus ſuis ſubſcripſere. Principum erat præconſultum, ſcitum omnium, Grot.

℣. 30. *Populo terræ.* i. Infidelibus.

℣. 31. *Et dimittemus annum ſeptimum.* Tranſigetur annus ſeptimus ſine collectione fructuum; Nam qui ſponte naſcebantur, in commune colligi poterant ab iis, qui indigebant: nec licebat eo anno debita exigere. Deuter. 15. Hebr. *Et onus omnis manus.* Debita, quæ ſyngraphis conſtituuntur: Ita v. 43. vocat faſciculos deprimentes.

℣. 32. *Ut demus tertiam partem ſicli per annum ad opus domus Dei noſtri.* Hebr. *Ad cultum & miniſterium.* 70. εἰς δουλείαν, *in ſervitutem.*

℣. 33. *Ad panes propoſitionis, & ad ſacrificium &c. & in ſanctificatis*, hoſtiis pacificis

℣. 34. *Sortes ergo miſimus ſuper oblationem lignorum.* Sors mittebatur, ut ſuo quisque tempore ligna in altari holocauſtorum ſuppeditaret, aut eorum pretium perſolveret. *Per tempora, a temporibus anni.* Hebr. *ad tempora conſtituta.*

℣. 37. *Qui miniſtrant -- & primitias ciborum*, alii vertunt maſſarum, ſeu farinæ ſubactæ. *Levitæ accipient -- operum noſtrorum*, ſeu fructuum ex operibus.

℣. 38. *Erit autem ſacerdos filius Aaron cum Levitis in decimis Levitarum.* Sacerdotes filii Aaron, coram aderunt, cum Levitis ſolventur decimæ, ut decimam decimæ accipiant.

℣. 39. *Non dimittemus domum Dei.* i. curam domus Dei, & eorum, quæ ad cultum Divinum, & miniſtrorum alimenta ſpectant.

Das eilfte Capitel.

1. Register deren, so nach aufgeführtem Bau der Mauren in Jerusalem, 1. II. und in den Städten Juda gewohnt haben. 20.

1. Aber die Obersten des Volkes wohneten zu Jerusalem: das andere Volk aber warf das Loos, daß man von zehen Theilen einen Theil nehme, die zu Jerusalem in der heiligen Stadt wohnen sollten, die neun Theile aber in den Städten.

2. Und das Volk segnete alle die Männer, die sich freywillig erbothen, zu Jerusalem zu wohnen.

3. Dieß sind aber die Obersten von der Landschaft, welche zu Jerusalem, und in den Städten Juda wohneten. Es wohnete aber ein jeglicher in seinem Erbtheile, in seiner Stadt, Israel, die Priester, die Leviten, die Nathinäer, und die Kinder der Knechte Salomons.

4. Und zu Jerusalem wohneten etliche von den Kindern Juda, und etliche von den Kindern Benjamin. Von den Kindern Juda, Athaias, der Sohn Aziam, des Sohns Zacharia, des Sohns Amaria, des Sohns Saphatia, des Sohns Malaleel. Von den Kindern Phares,

5. Maasia, der Sohn Baruch, der Sohn Cholhoza, der Sohn Hazia, der Sohn Adaia, der Sohn Jojarib, der Sohn Zacharia, der Sohn Silonitis.

6. Diese alle waren Kinder Phares, die zu Jerusalem wohneten, vierhundert acht und sechszig tapfere Männer.

7. Dieß sind aber die Kinder Benjamin: Sellum, der Sohn Mosollam, der Sohn Joed, der Sohn Phadaia, der Sohn Colaia, der Sohn Masia, der Sohn Etheel, der Sohn Isaia,

8. Und nach ihm Gebbai, Sellai, neunhundert acht und zwanzig.

9. Und Joel, der Sohn Zechri, war ihr Vorsteher, und Judas, der Sohn Senua, war der andere über die Stadt.

10. Und von den Priestern, Idaia, der Sohn Joarib, Jachin,

11. Saraia, der Sohn Helcia, der Sohn Mosollam, der Sohn Sadoc, der Sohn Merajoth, der Sohn Achitob, der Fürst im Hause GOttes,

12. Und ihre Brüder, die das Werk im Tempel thaten, achthundert zwey und zwanzig. Und Adaia, der Sohn Jeroham, der Sohn Phelelia, der Sohn Amsi, der Sohn Zacharia, der Sohn Pheshur, der Sohn Melchia,

13. Und seine Brüder, die Obersten unter den Vätern, zweyhundert, zwey und vierzig. Und Amassai, der Sohn Azreel, der Sohn Ahazi, der Sohn Mosollomoth, der Sohn Emmer,

14. Und ihre Brüder sehr mächtige Leute, hundert acht und zwanzig: und ihr Vorsteher war Zabdiel, ein Sohn der Mächtigen.

15. Und von den Leviten, Semeia, der Sohn Hasub, der Sohn Azaricam, der Sohn Hasabia, der Sohn Boni,

16. Und Sabbathai, und Jozabed von den Obersten der Leviten, die waren über alle auswendige Geschäffte im Hause GOttes.

17. Und Mathania, der Sohn Micha, der Sohn Zebedei, der Sohn Asaph, war der Oberste, zu loben, und zu danken im Gebethe, und Becbecia, der andere unter seinen

CAPUT XI.

I. Recensentur incolæ Jerusalem, 1. *II. Et civitatum Juda post instaurationem.* 20.

1. Habitaverunt autem principes populi in Jerusalem: reliqua vero plebs misit sortem, ut tollerent unam partem de decem, qui habitaturi essent in Jerusalem civitate sancta, novem vero partes in civitatibus.

2. Benedixit autem populus omnibus viris, qui se sponte obtulerant, ut habitarent in Jerusalem.

3. Hi sunt itaque principes provinciæ, qui habitaverunt in Jerusalem, & in civitatibus Juda. Habitavit autem unusquisque in possessione sua, in urbibus suis, Israël, Sacerdotes, Levitæ, Nathinæi, & filii servorum Salomonis.

4. Et in Jerusalem habitaverunt de filiis Juda, & de filiis Benjamin. De filiis Juda, Athaias, filius Aziam, filii Zachariæ, filii Amariæ, filii Saphatiæ, filii Malaleel. De filiis Phares,

5. Maasia, filius Baruch, filius Cholhoza, filius Hazia, filius Adaia, filius Jojarib, filius Zachariæ, filius Silonitis.

6. Omnes hi filii Phares, qui habitaverunt in Jerusalem, quadringenti sexaginta octo viri fortes.

7. Hi sunt autem filii Benjamin: Sellum, filius Mosollam, filius Joed, filius Phadaia, filius Colaia, filius Malia, filius Etheel, filius Isaia,

8. Et post eum Gebbai, Sellai, nongenti viginti octo.

9. Et Joel, filius Zechri, præpositus eorum, & Judas, filius Senua, super civitatem secundus.

10. Et de Sacerdotibus, Idaia, filius Joarib, Jachin,

11. Saraia, filius Helciæ, filius Mosollam, filius Sadoc, filius Meraioth, filius Achitob, princeps domus Dei,

12. Et fratres eorum facientes opera templi, octingenti viginti duo. Et Adaia, filius Jeroham, filius Phelelia, filius Amsi, filius Zachariæ, filius Pheshur, filius Melchiæ,

13. Et fratres ejus principes patrum, ducenti quadraginta duo. Et Amassai, filius Azreel, filius Ahazi, filius Mosollomoth, filius Emmer,

14. Et fratres eorum potentes nimis, centum viginti octo: & præpositus eorum Zabdiel, filius potentium.

15. Et de Levitis, Semeia, filius Hasub, filius Azaricam, filius Hasabia, filius Boni,

16. Et Sabbathai, & Jozabed, super omnia opera, quæ erant forinsecus in domo Dei, a principibus Levitarum.

17. Et Mathania, filius Micha, filius Zebedei, filius Asaph, princeps ad laudandum & ad confitendum in oratione, & Becbecia secun-

CAPUT XI.

℣. 1. *Habitaverunt autem principes populi in Jerusalem.* Instaurata urbe statutum fuit, ut principes populi habitarent Jerusalem: plebs vero reliqua misit sortem, ut pars decima ibi habitaret, præter urbanas veteres familias, quæ in urbem sunt revocatæ.

℣. 2. *Benedixit populus omnibus viris, qui se sponte obtulerant, ut habitarent in Jerusalem.* Ubi domus non erant instauratæ: nec agrorum proventus, ut in agris, homines alliciebat. *Benedixit populus.* Disce, quod sublimem vitam electorum, quam imitando sequi non possumus, congaudendo & venerando, nostram facere debeamus.

℣. 3. *Hi sunt itaque principes provinciæ.* Qui e Chaldæa venerant.

℣. 5. *Maasia, filius Baruch, filius* Hebr. filii Cholhoza -- *filius Silonitis,* quod esset de Silo.

℣. 7. *Filius Mosollam, filius Joed,* Hebr. filii sc. genitivus pro nominativo.

℣. 9. *Super civitatem secundus.* i. dignitate a Joel.

℣. 11. *Princeps domus.* i. procurator: nam Pontifex erat Eliasib, vel prætor erat templi.

℣. 13. *Et fratres ejus principes patrum* præcipui inter patres.

℣. 14. *Filii potentium.* Hebr. Magnatum.

℣. 16. *Super omnia opera, quæ &c. a principibus Levitarum.* Seu quæ ad principes Levitarum spectabant.

℣. 17. *Princeps ad laudandum.* Seu princeps cantorum, & præfectus musicis instrumentis.

dus de fratribus ejus, & Abda, filius Samua, filius Galal, filius Idithum.

18. Omnes Levitæ in civitate sancta ducenti octoginta quatuor.

19. Et janitores, Accub, Telmon, & fratres eorum, qui custodiebant ostia, centum septuaginta duo.

II. 20. Et reliqui ex Israël Sacerdotes & Levitæ in universis civitatibus Juda, unusquisque in possessione sua.

21. Et Nathinæi, qui habitabant in Ophel, & Siaha, & Gaspha de Nathinæis.

22. Et Episcopus Levitarum in Jerusalem, Azzi, filius Bani, filius Hasabiæ, filius Mathaniæ, filius Michæ. De filiis Asaph, cantores in ministerio domus Dei.

23. Præceptum quippe regis super eos erat, & ordo in cantoribus per dies singulos.

24. Et Phathahia, filius Mesezebel, de filiis Zara, filii Juda in manu regis, juxta omne verbum populi,

25. Et in domibus per omnes regiones eorum. De filiis Juda habitaverunt in Cariatharbe, & in filiabus ejus, & in Dibon, & in filiabus ejus, & in Cabseel, & in viculis ejus,

26. Et in Jesue, & in Molada, & in Bethphaleth,

27. Et in Hasersual, & in Bersabee, & in filiabus ejus,

28. Et in Siceleg, & in Mochona, & in filiabus ejus,

29. Et in Remmon, & in Saraa, & in Jerimuth,

30. Zanoa, Odollam & in villis earum, Lachis & regionibus ejus, & Azeca, & filiabus ejus. Et manserunt in Bersabee usque ad vallem Ennom.

31. Filii autem Benjamin, a Geba Mechmas, & Hai, & Bethel, & filiabus ejus:

32. Anathoth, Nob, Anania,

33. Asor, Rama, Gethaim,

34. Hadid, Seboim, & Neballad, Lod,

35. Et Ono valle artificum.

36. Et de Levitis portiones Judæ & Benjamin.

CAPUT XII.

I. Nomina & officia Sacerdotum ac Levitarum, qui cum Zorobabel in Jerusalem ascenderant. 1, II. Genealogia & successio Sacerdotum. 10. Principes Levitarum tempore Nehemiæ & Esdræ. 24. III. Magna solemnitate celebrant dedicationem muri Jerusalem. 27. IV. Disponitur de custodibus super gazophylacia aliisque necessariis. 43.

1. Hi sunt autem Sacerdotes & Levitæ, qui ascenderunt cum Zorobabel, filio Salathiel, & Josue: Saraia, Jeremias, Esdras,

2. Amaria, Melluch, Hattus,

3. Sebenias, Rheum, Merimuth,

4. Addo, Genthon, Abia,

5. Miamin, Madia, Belga,

Brüdern, und Abda, der Sohn Samua, der Sohn Galal, der Sohn Jdithum.

18. Alle Leviten in der heiligen Stadt waren zweyhundert vier und achtzig.

19. Und die Thorhüter, Accub, Telmon, und ihre Brüder, welche die Thore verwahreten, hundert zwey und siebenzig.

II. 20. Und die übrige von Jsrael, Priester und Leviten, waren in allen Städten Juda, ein jeglicher in seinem Erbtheile.

21. Und die Nathinäer, welche zu Ophel, und Siaha, und Gaspha wohneten, die waren von den Nathinäern.

22. Und der Leviten Vorsteher zu Jerusalem war Azzi, der Sohn Bani, der Sohn Hasabia, der Sohn Mathania, der Sohn Micha. Von den Kindern Asaph waren Sänger im Dienste des Hauses GOttes.

23. Denn des Königs Geboth war über sie, und war eine Ordnung unter den Sängern Tag für Tag.

24. Und Phathahia, der Sohn Mesezebel, von den Kindern Zara, des Sohns Juda war dem Könige zur Hand in allem, was mit dem Volke zu thun war,

25. Und mit den Häusern durch alle ihre Landschaften. Von den Kindern Juda wohneten etliche zu Cariatharbe, und in ihren Töchtern, und zu Dibon, und in ihren Töchtern, und zu Cabseel, und in ihren Dörfern,

26. Und zu Jesue, und Molada, und zu Bethphaleth,

27. Und zu Hasersual, und zu Bersabee, und in ihren Töchtern,

28. Und zu Siceleg, und zu Mochona, und in ihren Töchtern,

29. Und zu Remmon, und zu Saraa, und zu Jerimuth,

30. Zu Zanoa, zu Odollam, und in ihren Dörfern, zu Lachis, und in ihrer Landschaft, und zu Azeca, und in ihren Töchtern. Und sie wohneten zu Bersabee bis an das Thal Ennom.

31. Aber die Kinder Benjamin wohneten von Geba an, zu Mechmas, und Hai, und Bethel, und in ihren Töchtern:

32. Zu Anathoth, Nob, und Anania,

33. Zu Asor, Rama, und Gethaim,

34. Zu Hadid, Seboim, und Neballad, Lod,

35. Und Ono, im Thal der Werkmeister.

36. Und von den Leviten hatten etliche Theil in Juda, und Benjamin.

Das zwölfte Capitel.

I. Namen der Priester und Leviten, welche mit Zorobabel gen Jerusalem gekommen. 1. II. Geburtslinie der Priester, 10. und Obersten der Leviten, zur Zeit Nehemiä, und Esdrä. 24. III. Einweihung der neuerbauten Stadt. 27. IV. Anordnung von dem Unterhalt der Priester, Leviten, Sänger, und Thürhüter. 43.

1. Dieß sind aber die Priester und Leviten, welche mit Zorobabel, dem Sohne Salathiel, und mit Josue heraufgezogen sind: Saraia, Jeremias, Esdras,

2. Amaria, Melluch, Hattus,

3. Sebenias, Rheum, Merimuth,

4. Addo, Genthon, Abia,

5. Miamin, Madia, Belga,

6. Su

℣. 21. *Et Nathinæi, qui habitabant in Ophel.* Hic vicus erat in Jerusalem, ubi habitabant Nathinæi.

℣. 22. *Et episcopus Levitarum* i. præfectus *in Jerusalem.* 70. verterunt ἐπίσκοπος, i. e. *Inspector*, seu *Episcopus*, quam vocem retinuit Interpres. Digest: Titul. de muneribus: *Episcopi*, sic vocantur, qui præsunt pani & venalibus rebus: est nomen curæ magis, quam dignitatis. Cicero ad Atticum: *A populo*, ait, *se constitutum Episcopum oræ maritimæ*, id est, *inspectorem.*

℣. 23. *Præceptum quippe regis super eos erat.* Rationem affert cur in eadem habitarent domo: quod Rex illis annonam per singulos dies stabili decreto constituisset: vel ut præsto essent ad ministrandum; ac potius Rex ille est David, qui ordinem illum constituerat.

℣. 24. *Et Phathahia -- in manu regis.* Hebr. *Ad manum Regis.* Erat velut internuncius, & quasi librorum magister; preces populi ad Regem deferebat, sed post Nehemiam.

℣. 25. *Et in domibus per omnes regiones.* Hebr. *Et in villis.* Adeo ut hoc sit initium sequentis versus: *Et in filiabus ejus*, in vicis.

℣. 31. *Filii autem Benjamin, a Geba* &c. *& Bethel.* Sunt in tribu Ephraim, adeo ut hæ tribus non fuerint antiquis finibus arctatæ.

℣. 36. *Et de Levitis portiones Judæ & Benjamin.* Non universa oppida, quæ sunt nominata, possidebant Juda & Benjamin: sed in iis Levitæ suas habebant portiones.

CAPUT XII.

℣. 1. *Hi sunt sacerdotes.* Hæc digressio & recensio sacerdotum hic ponitur occasione sup. cap. ut una serie totus Ecclesiasticus & politicus ordo contexeretur. *Qui ascenderunt.* Duabus sc. profectionibus: una cum Zorobabel (Esdr. 2.) altera cum ipso Esdra (Esdr. 7.), est ergo synecdoche.

6. Semeia, und Jojarib, Idaia, Sellum, Amoc, Helcias,
7. Idaia. Dieſes waren die Häupter der Prieſter, und ihre Brüder in den Tagen Joſue.
8. Aber die Leviten waren, Jeſua, Bennui, Cedmihel, Sarebia, Juda, Mathanias, die waren über die Lobgeſänge, ſie und ihre Brüder:
9. Und Becbecia und Hanni, und ihre Brüder, ein jeglicher in ſeinem Amte.
II. 10. Joſue aber zeugete Joacim, und Joacim zeugete Eliaſib, und Eliaſib zeugete Jojada:
11. Und Jojada zeugete Jonathan, und Jonathan zeugete Jeddoa.
12. Aber in den Tagen Joacim waren Prieſter, und die Oberſten von den Geſchlechten, nämlich von Saraia, Maraia: von Jeremia, Hanania:
13. Von Esdra, Moſollam: von Amaria, Johanan:
14. Von Milicho, Jonathan: von Sebenia, Joſeph:
15. Von Haram, Edna: von Maraioth, Helci:
16. Von Adaia, Zacharia: von Genthon, Moſollam:
17. Von Abia, Zechri: von Miamin, und Moadia, Phelti:
18. Von Belga, Sammua: von Semaia, Jonathan:
19. Von Jojarib, Mathanai: von Jodaia, Azzi:
20. Von Sellai, Celai: von Amoc, Heber:
21. Von Helcia, Haſebia: von Idaia, Nathanael.
22. Die Leviten, und die Prieſter, welche in den Tagen Eliaſib, und Jojada, und Johanan, und Jeddoa, die Oberſten der Geſchlechte waren, wurden im Reiche Darii des Perſen beſchrieben.
23. Aber die Kinder Levi, die Oberſten der Geſchlechte, ſind geſchrieben im Buche der Worte von den Tagen, und bis auf die Zeit Jonathan, des Sohns Eliaſib.
24. Und dieſe waren die Oberſten der Leviten, Haſebia, Serebia, und Joſue, der Sohn Cedmihel, und ihre Brüder in ihrer Ordnung, daß ſie loben, und danken ſolten, nach dem Befehl Davids, des Mannes GOttes, und ſollten es nach einander in gleicher Ordnung halten.
25. Mathania, und Becbecia, Obedia, Moſollam, Telmon, Accub, waren die Hüter der Thore, und der Vorhöfe an den Thoren.
26. Dieſe waren in den Tagen Joacim, des Sohns Joſue, des Sohns Joſedec, und in den Tagen Nehemiä, des Fürſten, und Esdra des Prieſters, und Schriftgelehrten.
III. 27. Aber in der Einweihung der Mauren zu Jeruſalem ſuchten ſie die Leviten aus allen ihren Oertern, daß man ſie gen Jeruſalem brächte, die Einweihung zu verrichten, und Freude zu machen, mit Dankſagung, und mit Lobgeſängen, und mit Cymbaln, und mit Harpfen, und mit Citharn.
28. Und die Kinder der Sänger thaten ſich zuſammen, aus dem flachen Lande um Jeruſalem her, und aus den Dörfern Nethuphati,
29. Und vom Hauſe Galgal, und aus der Gegend Geba und Azmaveth: denn die Sänger hatten ihnen um Jeruſalem her Ackerhöfe gebauet.
30. Und die Prieſter und Leviten reinigten ſich, und ſie reinigten auch das Volk, und die Thore, und die Mauer.
31. Und ich ſchuf, daß die Fürſten Juda oben auf die Mauer ſtiegen, und verordnete zween große Chöre von

6. Semeia, & Jojarib, Idaia, Sellum, Amoc, Helcias,
7. Idaia. Iſti principes Sacerdotum, & fratres eorum, in diebus Joſue.
8. Porro Levitæ, Jeſua, Bennui, Cedmihel, Sarebia, Juda, Mathanias, ſuper hymnos, ipſi & fratres eorum:
9. Et Becbecia atque Hanni, & fratres eorum, unusquisque in officio ſuo.
II. 10. Joſue autem genuit Joacim, & Joacim genuit Eliaſib, & Eliaſib genuit Jojada:
11. Et Jojada genuit Jonathan, & Jonathan genuit Jeddoa.
12. In diebus autem Joacim erant Sacerdotes & principes familiarum, Saraiæ, Maraia: Jeremiæ, Hanania:
13. Esdræ, Moſollam: Amariæ, Johanan:
14. Milicho, Jonathan: Sebeniæ, Joſeph:
15. Haram, Edna: Maraioth, Helci:
16. Adaiæ, Zacharia: Genthon, Moſollam:
17. Abiæ, Zechri: Miamin & Moadiæ, Phelti:
18. Belgæ, Sammua: Semaiæ, Jonathan:
19. Jojarib, Mathanai: Jodaiæ, Azzi:
20. Sellai, Celai: Amoc, Heber:
21. Helciæ, Haſebia: Idaiæ, Nathanael.
22. Levitæ in diebus Eliaſib, & Jojada, & Johanan, & Jeddoa, ſcripti principes familiarum, & ſacerdotes in regno Darii Perſæ.
23. Filii Levi principes familiarum, ſcripti in Libro verborum dierum, & usque ad dies Jonathan, filii Eliaſib.
24. Et principes Levitarum, Haſebia, Serebia, & Joſue, filius Cedmihel, & fratres eorum per vices ſuas, ut laudarent, & confiterentur juxta præceptum David viri Dei, & obſervarent æque per ordinem.
25. Mathania, & Becbecia, Obedia, Moſollam, Telmon, Accub, cuſtodes portarum & veſtibulorum ante portas.
26. Hi in diebus Joacim, filii Joſue, filii Joſedec, & in diebus Nehemiæ ducis, & Esdræ ſacerdotis, ſcribæque.
III. 27. In dedicatione autem muri Jeruſalem requiſierunt Levitas de omnibus locis ſuis, ut adducerent eos in Jeruſalem, & facerent dedicationem & lætitiam in actione gratiarum, & cantico, & in cymbalis, pſalteriis, & citharis.
28. Congregati ſunt autem filii cantorum de campeſtribus circa Jeruſalem, & de villis Nethuphati,
29. Et de domo Galgal, & de regionibus Geba & Azmaveth: quoniam villas ædificaverunt ſibi cantores in circuitu Jeruſalem.
30. Et mundati ſunt Sacerdotes & Levitæ, & mundaverunt populum, & portas, & murum.
31. Aſcendere autem feci principes Juda ſuper murum, & ſtatui duos magnos choros laudantium.

℣. 9. *Unusquisque in officio ſuo.* i. ſuis vicibus.

℣. 10. *Joſue autem genuit Joacim.* Sex numerat Pontifices, quorum primus fuit *Joſue* Cyri temporibus, ultimus *Jeddoa*, vel forte *Jaddus* tempore Darii Codomani ultimi Perſarum Regis. poſt centum fere annos ab Artaxerxe. Ex quo nonnulli colligunt hunc librum non compoſitum fuiſſe a Nehemia, vel hunc verſiculum uti & 22. ab aliquo auctore hagiographo inſertum fuiſſe, ut ſupra monuimus: vel *Jeddoa* alium eſſe a *Jaddo*.

℣. 12. *Erant ſacerdotes & principes familiarum.* Saraiæ, Maraja: Jeremiæ, Hanania, id eſt, in vice Sacerdotum, quæ a Saraja olim capite familiæ nomen habuit. Quod intelligi debet in aliis, quæ ſequuntur, familiis.

℣. 22. *Levitæ - - ſcripti principes familiarum.* In libris ſuarum genealogiarum - - *In regno Darii Perſæ.* Hebr. *In regnum*, usque ad regnum Darii Nothi filii Artaxerxis Longimani, qui regnum auſpicatus eſt Anno M. 3581. ante Æram Chr. 423. Id nonnullis videtur probabile, quæ dicuntur ab initio hujus capitis ad verſum usque 27. adjecta fuiſſe, aut tranſpoſita: non enim ea ſunt connexa cum iis, quæ antecedunt, & ſequuntur, imo & ſeriem hiſtoriæ videntur interrumpere. Murorum dedicatio v. 27. relata, cum cenſu familiarum erat per ſe connexa.

℣. 24. *Et obſervarent.* ſc. pertinentia ad ſuum officium.

℣. 27. *In dedicatione muri.* Seu urbis ædium, palatiorum, platearum & vicorum. Ab hac dedicatione deſumitur initium ſeptuaginta hebdomadum Danielis.

℣. 30. *Mundaverunt populum* &c. Aqua luſtrali, Num. 19. oratione ſolemni, & ſacrificio.

dantium. Et ierunt ad dexteram super murum ad portam sterquilinii:

32. Et ivit post eos Osaias, & medias pars principum Juda,

33. Et Azarias, Esdras, & Mosollam, Judas, & Benjamin, & Jeremias:

34. Et de filiis sacerdotum in tubis, Zacharias filius Jonathan, filius Semeiæ, filius Mathaniæ, filius Michaiæ, filius Zechur, filius Asaph,

35. Et fratres ejus Semeiæ, & Azareel, Malalai, Galalai, Maai, Nathanael, & Judas, & Hanani, in vasis cantici David viri Dei: & Esdras scriba ante eos in porta Fontis.

36. Et contra eos ascenderunt in gradibus civitatis David in ascensu muri super domum David, & usque ad portam Aquarum ad Orientem.

37. Et chorus secundus gratias referentium ibat ex adverso, & ego post eum, & media pars populi supermurum, & super turrim furnorum, & usque ad murum latissimum,

38. Et super portam Ephraim, & super portam antiquam, & super portam piscium, & turrim Hananeel, & turrim Emath, & usque ad portam gregis: & steterunt in porta custodiæ.

39. Steteruntque duo chori laudantium in domo Dei, & ego, & dimidia pars magistratuum mecum,

40. Et Sacerdotes, Eliachim, Maasia, Miamin, Michea, Elioenai, Zacharia, Hanania in tubis,

41. Et Maasia, & Semeia, & Eleazar, & Azzi, & Johanan, & Melchia, & Aelam, & Ezer. Et clare cecinerunt cantores, & Jezraia præpositus.

42. Et immolaverunt in die illa victimas magnas, & lætati sunt: Deus enim lætificaverat eos lætitia magna: sed & uxores eorum & liberi gavisi sunt, & audita est lætitia Jerusalem procul.

IV. 43. Recensuerunt quoque in die illa viros super gazophylacia thesauri ad libamina, & ad primitias, & ad decimas, ut inferrent per eos principes civitatis in decore gratiarum actionis, Sacerdotes & Levitas: quia lætificatus est Juda in Sacerdotibus & Levitis astantibus.

44. Et custodierunt observationem Dei sui, & observationem expiationis, & cantores, & janitores juxta præceptum David, & Salomonis filii ejus:

45. Quia in diebus David & Asaph ab exordio erant principes constituti cantorum in carmine laudantium, & confitentium Deo.

46. Et omnis Israel, in diebus Zorobabel, & in diebus Nehemiæ, dabant partes cantoribus & janitoribus per dies singulos, & sanctificabant Levitas, & Levitæ sanctificabant filios Aaron.

CAPUT XIII.

I. Lecto Deuteronomio rursus separantur alienigenæ, etiam Tobias, cujus vasa domus e gazophylacio projiciuntur. 1. II. Nehemias jubet juxta legem dari decimas Levitis. 10. III. Tollit abusus & sabbati violatores puniuntur. 15. IV. Increpat Judæos, qui uxores duxerant alienigenas. 23.

denen, die Lob sungen. Und sie giengen zur rechten Hand auf die Mauren neben dem Misthore:

32. Und nach ihnen gieng Osaias hinauf, und der halbe Theil der Fürsten Juda,

33. Und Azarias, Esdras, und Mosollam, Judas, und Benjamin, und Semeia, und Jeremias:

34. Und von den Kindern der Priester mit Posaunen, Zacharias, der Sohn Jonathan, der Sohn Semeia, der Sohn Mathania, der Sohn Michaia, der Sohn Zechur, der Sohn Asaph,

35. Und seine Brüder, Semeia und Azareel, Malalai, Galalai, Maai, Nathanael, und Judas, und Hanani mit den Singinstrumenten Davids, des Mannes GOttes: und Esdras der Schriftgelehrte vor ihnen her am Brunnenthore.

36. Und sie giengen gegen ihnen hinauf auf den Staffeln der Stadt Davids, da man über das Haus Davids auf die Mauer gehet, bis zum Wasserthore gegen Aufgang.

37. Und der andere Chor der Sänger, die Dank sagten, gieng hinauf gegen über, und ich hinter ihnen, und der halbe Theil des Volks war auf der Mauer, und auf dem Ofenthurn, bis an die breite Mauer,

38. Und auf dem Thore Ephraim, und auf dem alten Thore, und auf dem Fischthore, und auf dem Thurn Hananeel, und auf dem Thurn Emath, bis an das Schafthor: und stunden unter dem Thore, da die Hut war.

39. Also stunden die beyden Chöre derjenigen, die im Hause GOttes lobsingen, und ich, und der halbe Theil deren von der Obrigkeit mit mir,

40. Und die Priester, Eliachim, Maasia, Miamin, Michea, Elioenai, Zacharia, Hanania mit Posaunen,

41. Und Maasia, und Semeia, und Eleazar, und Azzi, und Johanan, und Melchia, und Aelam, und Ezer. Und die Sänger sungen mit heller Stimme, und Jezraia der Vorsteher.

42. Und sie opferten an demselbigen Tage große Schlachtopfer, und waren fröhlich: denn GOtt hatte sie erfreuet mit großer Freude: so freueten sich auch ihre Weiber und Kinder, und die Freude zu Jerusalem ward weit gehört.

IV. 43. Sie verordneten auch an demselbigen Tage Männer über die Schatzkammern für die Trankopfer, und für die Erstlinge, und für die Zehenden, Priester und Leviten, daß es die Obersten der Stadt durch sie mit zierlicher Danksagung hineinbringen sollten: denn Juda ward erfreuet in den Priestern und Leviten, welche dabey stunden.

44. Und sie hielten die Ordnung ihres GOttes, und die Ordnung der Aussöhnung, und die Sänger und Thorhüter nach dem Befehl Davids, und Salomons seines Sohns:

45. Denn in den Tagen Davids und Asaph waren vom Anfang Obersten bestellt über die Sänger, welche mit singen GOtt Lob und Dank sagten.

46. Und ganz Israel gab in den Tagen Zorobabels, und in den Tagen Nehemia, den Sängern und Thorhütern täglich ihre Theile, und heiligten die Leviten, und die Leviten heiligten die Kinder Aaron.

Das dreyzehente Capitel.

I. Nach abgelesenem Gesetz werden die Fremdlinge abermal auch Tobias, wiewohl dem Hohenpriester verschwägert, von den Juden abgesöndert. 1. II. Nehemias erneuert die Zehenden für die Leviten. 10. III. Stellt ab die Misbräuche und Entheiligung des Sabbaths. 15. IV. Straft diejenigen, welche heydnische Weiber genommen, und scheidet sie von ihnen. 23.

1. Es

¥. 31. *Et ierunt ad dexteram super* i. juxta *murum.*
¥. 35. *Et fratres ejus* sc. Zachariæ.
¥. 36. *Contra eos ascenderunt in gradibus civitatis David.* i. e regione ipsorum in gradibus montis Sion.
¥. 38. *Et turrim Emath.* Hebr *Meah.* vid. sup. c. 3.
¥. 43. *Recensuerunt.* 70. constituerunt.
¥. 44. *Et observationem expiationis.* Seu ea, quæ Deus observari jussit circa expiationem.
¥. 40. *Omnis Israel sanctificabant Levitas, & Levitæ sanctificabant filios Aaron.* i. sacerdotes. Sanctificare hoc loco non aliud quiddam est, quam subsidia propter sacrum ministerium suppeditare. Num. 18. 8. Deut. 23. 3.

1. Es war aber an demselbigen Tage im Buche Moysis gelesen, daß es das Volk anhörte: und man fand darinn geschrieben, daß die Ammoniter und Moabiter in die Gemeinde GOttes nicht kommen sollen ewiglich:

2. Darum, daß sie den Kindern Israel mit Brod und Wasser nicht entgegen gekommen sind, und den Balaam wider sie gedingt haben, sie zu verfluchen: wiewohl unser GOtt den Fluch in Segen verwandelt hat.

3. Es begab sich aber, da sie das Gesetz gehöret hatten, sönderten sie alle Fremdlinge von Israel ab.

4. Und über solches war Eliasib der Priester, so der Oberste gewesen war in der Schatzkammer des Hauses unsers GOttes, und war dem Tobia gar nahe befreundet.

5. Und er machte ihm eine große Schatzkammer, und daselbst legten sie vor ihm zurück die Gaben, und Weihrauch, und Geschirre, und den Zehenden von Früchten, Wein und Oel, die Theile der Leviten, und der Sänger, und der Thorhüter, und der Erstlinge für die Priester.

6. Aber in allen diesen Dingen war ich zu Jerusalem nicht, denn im zwey und dreyßigsten Jahre Artaxerxis des Königs zu Babylon, kam ich zum Könige: und am Ende der Tage that ich meine Bitte an den König,

7. Und ich kam gen Jerusalem: und merkte das Uebel, das Eliasib dem Tobiä gethan hatte, dieweil er ihm in den Vorhöfen am Hause GOttes eine Schatzkammer gemacht hatte,

8. Und mich gedünkte, daß es sehr übel gethan wäre: und ich warf die Geschirre Tobiä hinaus vor die Schatzkammer,

9. Ich gab auch Befehl: und sie reinigten die Schatzkammer. Und ich brachte daselbst wiederum hinein die Geschirre des Hauses GOttes, Opfer und Weihrauch,

II. 10. Und ich erfuhr, daß den Leviten ihre Theile nicht gegeben waren: und daß derowegen die Leviten, und die Sänger, und die den Dienst hielten, geflohen waren, ein jeglicher in seine Landschaft:

11. Da nahm ich mich der Sache an wider die Obrigkeit, und sprach: Warum haben wir das Haus GOttes verlassen? Und ich brachte sie zusammen, und stellte sie in ihren Stand.

12. Und ganz Juda brachte den Zehenden vom Getrayd, Wein und Oel in die Scheuren.

13. Und wir verordneten über die Scheuren Selemia den Priester, und Sadoc den Schreiber, Phadaia von den Leviten, und neben ihnen Hanan, den Sohn Zachur, den Sohn Mathania: denn sie waren treu gefunden, so wurden ihnen die Theile ihrer Brüder vertrauet.

14. Dafür gedenke an mich, mein GOtt, und vertilge meine Erbarmungen nicht, die ich im Hause meines GOttes, und in seinen Ceremonien gethan habe.

II. 15. In den Tagen sah ich in Juda, daß sie die Weinkälter am Sabbath traten, und trugen Haufen zusammen, und luden Wein auf die Esel, und Trauben und Feigen, und allerhand Last, und brachten es am Sabbath gen Jerusalem. Und ich bezeugete sie, daß sie es auf den Tag verkauften, wann es zuläßig wäre.

16. Es wohnten auch Tyrer darinnen, die Fische und allerhand Waaren hineinbrachten, und den Kindern Juda zu Jerusalem auf die Sabbathe verkauften.

1. In die autem illo lectum est in volumine Moysi audiente populo: & inventum est scriptum in eo, quod non debeant introire Ammonites & Moabites in ecclesiam Dei usque in æternum:

2. Eo quod non occurrerint filiis Israel cum pane & aqua, & conduxerint adversum eos Balaam, ad maledicendum eis: & convertit Deus noster maledictionem in benedictionem.

3. Factum est autem, cum audissent legem, separaverunt omnem alienigenam ab Israel.

4. Et super hoc erat Eliasib sacerdos, qui fuerat præpositus in gazophylacio domus Dei nostri, & proximus Tobiæ.

5. Fecit ergo sibi gazophylacium grande, & ibi erant ante eum reponentes munera, & thus, & vasa, & decimam frumenti, vini, & olei, partes Levitarum, & cantorum, & janitorum, & primitias sacerdotales.

6. In omnibus autem his non fui in Jerusalem, quia anno † trigesimo secundo Artaxerxis regis Babylonis veni ad regem: & in fine dierum rogavi regem,

7. Et veni in Jerusalem: & intellexi malum, quod fecerat Eliasib Tobiæ, ut faceret ei thesaurum in vestibulis domus Dei,

8. Et malum mihi visum est valde: & projeci vasa domus Tobiæ foras de gazophylacio,

9. Præcepique, & emundaverunt gazophylacia. Et retuli ibi vasa domus Dei, sacrificium, & thus,

II. 10. Et cognovi, quod partes Levitarum non fuissent datæ: & fugisset unusquisque in regionem suam de Levitis, & cantoribus, & de his, qui ministrabant:

11. Et egi causam adversus magistratus, & dixi: Quare dereliquimus domum Dei? Et congregavi eos, & feci stare in stationibus suis.

12. Et omnis Juda apportabat decimam frumenti, vini, & olei in horrea.

13. Et constituimus super horrea Selemiam Sacerdotem, & Sadoc scribam, & Phadaiam de Levitis, & juxta eos Hanan filium Zachur, filium Mathaniæ: quoniam fideles comprobati sunt, & ipsis creditæ sunt partes fratrum suorum.

14. Memento mei Deus meus pro hoc, & ne deleas miserationes meas, quas feci in domo Dei mei, & in cæremoniis ejus.

III. 15. In diebus illis vidi in Juda calcantes torcularia in sabbato, portantes acervos, & onerantes super asinos vinum, & uvas, & ficus, & omne onus, & inferentes in Jerusalem die sabbati. Et contestatus sum eos, ut in die, qua vendere liceret, venderent.

16. Et Tyrii habitaverunt in ea inferentes pisces, & omnia venalia, & vendebant in sabbatis filiis Juda in Jerusalem.

† *Anno M. 3562. Ante Chr. 442. ergo postquam præfecturam annorum 12. compleverat. vid. sup. 2. 7. & 5. 14.*

17. Et

CAPUT XIII.

℣. 1. *In die autem illo.* Sub id tempus, postquam Nehemias profectus fuerat ad Regem, & principes populi habitaverunt in Jerusalem. vid. Sup. cap. 11. *Quod non debeant intrare Ammonites.* Ad conjugia & honores admitti non debeant, sed ad fidem converti poterant.

℣. 4. *Eliasib sacerdos, qui fuerat - & proximus Tobiæ.* Principi aut præfecto Ammonitarum, supra cap. 2. v. 10.

℣. 5. *Fecit ergo sibi.* i. Tobiæ gazophylazium grande. i. sedem: licet Tobias iste hostis erat populi Dei. Græc. in quibusdam MSS. exemplaribus legitur αὐτῷ, *ipsi*, non ἑαυτῷ, *sibi*; id est, fecit sedem illi, nempe Tobiæ. Id factum fuit absente Nehemia.

℣. 6. *Et in fine dierum rogavi regem.* Post aliquot dies, vel circa finem vitæ meæ. Hic secunda ejus incipit præfectura, quæ ad initium regni Darii Nothi pervenisse videtur ex sup. cap. v. 22.

℣. 7. *Et veni*, i. redii *in Jerusalem & intellexi malum, quod fecerat Eliasib Tobiæ* in gratiam Tobiæ, *ut faceret ei thesaurum.* Hebr. *cubiculum*, in ejus usum vel sedem *in vestibulis domus Dei.*

℣. 10. *Fugisset unusquisque in regionem suam.* Sept. in agrum & possessionem suam.

℣. 11. *Egi causam adversus magistratus.* Acriter eos objurgavi. *Et feci stare in stationibus suis.* Levitas in sui ministerii functionibus consistere.

℣. 12. *Apportabant in horrea.* Sept. in thesauros.

℣. 14. *Ne deleas miserationes.* i. Beneficiorum meorum sis memor.

17. Et objurgavi optimates Juda, & dixi eis: Quæ est hæc res mala, quam vos facitis, & profanatis diem sabbati?

18. Numquid non hæc fecerunt patres nostri, & adduxit Deus noster super nos omne malum hoc, & super civitatem hanc? & vos additis iracundiam super Israel, violando Sabbatum.

19. Factum est autem, cùm quievissent portæ Jerusalem in die Sabbati, dixi: & clauserunt januas, & præcepi, ut non aperirent eas usque post Sabbatum: & de pueris meis constitui super portas, ut nullus inferret onus in die Sabbati.

20. Et manserunt negotiatores, & vendentes universa venalia foris Jerusalem semel & bis.

21. Et contestatus sum eos, & dixi eis: Quare manetis ex adverso muri? si secundo hoc feceritis, manum mittam in vos. Itaque ex tempore illo non venerunt in Sabbato.

22. Dixi quoque Levitis, ut mundarentur, & venirent ad custodiendas portas, & sanctificandam diem Sabbati. Et pro hoc ergo memento mei Deus meus, & parce mihi secundum multitudinem miserationum tuarum.

IV. 23. Sed & in diebus illis vidi Judæos ducentes uxores Azotidas, Ammonitidas, & Moabitidas:

24. Et filii eorum ex media parte loquebantur Azotice, & nesciebant loqui Judaice, & loquebantur juxta linguam populi, & populi.

25. Et objurgavi eos, & maledixi: & cecidi ex eis viros, & decalvavi eos, & adjuravi in Deo, ut non darent filias suas filiis eorum, & non acciperent de filiabus eorum filiis suis, & sibimetipsis, dicens:

a 3. *Reg.* 3. 1. & 11. 1. 26. Numquid *a* non in hujuscemodi re peccavit Salomon rex Israel? Et certe in gentibus multis non erat rex similis ei: & dilectus Deo suo erat, & posuit eum Deus regem super omnem Israel: *b* & ipsum ergo duxerunt ad peccatum mulieres alienigenæ.

b 3. *Reg.* 11. 4.

27. Numquid & nos inobedientes faciemus omne malum grande hoc, ut prævaricemur in Deo nostro, & ducamus uxores peregrinas?

28. De filiis autem Jojada filii Eliasib sacerdotis magni, gener erat Sanaballat Horonites, quem fugavi a me.

29. Recordare Domine Deus meus adversum eos, qui polluunt sacerdotium, jusque sacerdotale & leviticum.

30. Igitur mundavi eos ab omnibus alienigenis, & constitui ordines Sacerdotum & Levitarum, unumquemque in ministerio suo:

31. Et in oblatione lignorum in temporibus constitutis, & in primitivis: Memento mei Deus meus in bonum, Amen.

17. Und ich schalt die Vornehmsten in Juda, und sprach zu ihnen: Was ist dieß für ein böses Ding, das ihr thut, und entheiliget den Sabbath?

18. Haben nicht dieses unsere Väter auch gethan, und unser GOtt hat all dieß Unglück über uns, und über diese Stadt geführet? und ihr mehret den Zorn über Israel, indem, daß ihr den Sabbath brechet.

19. Und es begab sich, als die Thore zu Jerusalem Ruhe hatten am Sabbath: denn auf mein Wort thaten sie die Porten zu, und ich befahl, daß sie dieselbige nicht eröffneten, bis der Sabbath vorüber wäre: da bestellte ich auch von meinen Knechten etliche auf die Thore, damit niemand am Sabbath einige Last hineintrug.

20. Also blieben die Handelsleute, und die Verkäufer mit allerhand Waaren ein- oder zweymal draußen vor Jerusalem.

21. Und ich bezeugete sie, und sprach zu ihnen: Warum bleibet ihr gegen der Mauer über? werdet ihr es noch einmal thun, so will ich die Hand an euch legen. Also kamen sie von der Zeit an nicht mehr auf den Sabbath.

22. Auch sagte ich den Leviten, daß sie sich reinigten, und kämen, die Thore zu bewahren, und den Sabbath zu heiligen. Dafür gedenke nun auch an mich, mein GOtt, und schone meiner nach deiner großen Erbarmung.

IV. 23. Ich sah auch in diesen Tagen Juden, welche azotische, und ammonitische, und moabitische Weiber nahmen:

24. Und ihre Kinder redeten halb azotisch, und konnten nicht jüdisch reden, sondern redeten nach der Sprache des einen, und des andern Volks.

25. Und ich schalt sie, und fluchte ihnen: ich schlug auch etliche Männer von ihnen, und machte sie kahl, und beschwur sie bey GOtt, daß sie ihre Töchter den Söhnen der Fremden nicht geben, noch für ihre Söhne, und für sich selbst die Töchter der Fremden nehmen sollten, und ich sprach:

26. Hat nicht Salomon, der König Israel, in solchem Dinge gesündiget? Es war ihm zwar kein König gleich unter vielen Völkern: er war auch seinem GOtt lieb, und GOtt setzte ihn zum Könige über ganz Israel: und diesen haben die ausländische Weiber auch zur Sünde gebracht.

27. Sollen wir dann auch ungehorsam seyn, und all dieß große Uebel begehen, daß wir uns an unserm GOtt versündigen, und fremde Weiber nehmen?

28. Aber von den Söhnen Jojada, des Sohns Eliasib, des Hohenpriesters, war einer des Sanaballat, des Horoniters Tochtermann, den ich von mir hinweg trieb.

29. Gedenke daran, HErr mein GOtt, wider diejenigen, die das Priesterthum, und das priesterlich- und levitische Recht verunreinigen.

30. Also reinigte ich sie von allen Ausländischen, und bestellte die Ordnung der Priester, und Leviten, einen jeglichen zu seinem Dienste:

31. Und das Holz zu opfern, zu bestimmter Zeit, und zu den Erstlingen: Mein GOtt! gedenke an mich im Guten, Amen.

Das

℣. 19. *Cum quievissent portæ Jerusalem in die sabbati.* Pridie sabbati sub vesperam, qua Sabbatum incipit. Hebr. & 70. ante Sabbatum.

℣. 21. *Quare manetis ex adverso muri.* Ut emendi desiderium excitarent Judæis, cum expositas merces viderent.

℣. 22. *Ut mundarentur & venirent ad - sanctificandum* sancte celebrandum *diem sabbati.*

℣. 23. *Vidi Judæos ducentes uxores Azotidas* &c. Nota est enallage, ducentes, pro, qui duxerant.

℣. 24. *Loquebantur juxta linguam populi & populi.* sc. cujusque populi.

℣. 25. *Et maledixi.* Seu Anathema dixi, & excommunicavi tales parentes.

℣. 27. *Ut prævaricemur in Deo nostro.* i. contra Deum nostrum.

℣. 28. *Filii Eliasib.* Hic Eliasib est diversus ab eo, de quo supra v. 4. & 7.

℣. 31. *Memento mei Deus meus in bonum.* sc. ut benefacias mihi.

Das Buch Tobiä.

Das erste Capitel.

I. Tobiä des ältern, Geschlecht, gottseliger Wandel von Jugend auf, auch in der Gefängniß zu Ninive: 1. II. Erlangt Freyheit von dem Könige Salmanasar, tröstet seine Mitgefangene, streckt dem Gabelo Geld für, nämlich zehen Pfund Silbers: 13. III. Uebet viele Werke der Barmherzigkeit, flichet vor Sennacherib. 18.

Tobias, aus dem Geschlechte und aus der Stadt Nephthali, (welche im obern Theile des Landes Galiläa liegt, über Naasson, hinter dem Wege, der gegen Niedergang führet, und hat auf der linken Seite die Stadt Sephet)

2. Als er gefangen war in den Tagen Salmanasar, des Königs von Assyrien, hat er dennoch den Weg der Wahrheit in der Gefängniß nicht verlassen:

3. Also, daß er alles, was er haben mochte, seinen mitgefangenen Brüdern, die von seinem Geschlechte waren, täglich mittheilte.

4. Und obwohl er der jüngste war unter allen im Stamme Nephthali, so that er doch nichts kindisches in seinen Werken.

5. Endlich, da alle zu den goldenen Kälbern giengen, die Jeroboam der König Israel gemacht hatte, meidete er allein aller Gesellschaft,

6. Und gieng gen Jerusalem zum Tempel des HErrn, und bethete an daselbst den HErrn, den GOtt Israel, und opferte getreulich alle seine Erstlinge, und seine Zehenden,

7. Also, daß er im dritten Jahre den Judengenossen, und Einkömmlingen allen Zehenden handreichte.

8. Dieß, und was dergleichen ist, hielt er nach dem Gesetz GOttes, da er noch ein junger Knabe war.

9. Nachdem er aber ein Mann worden, nahm er ein Weib von seinem Geschlechte, Anna genannt, und er zeugete einen Sohn von ihr, den nennte er mit seinem Namen:

10. Und er lehrete ihn von Jugend auf GOtt fürchten, und sich von aller Sünde enthalten.

11. Als er nun mit seinem Weibe und Sohne, und mit seinem ganzen Geschlechte durch Gefängniß in die Stadt Ninive gekommen war,

12. (Wann alle von der Heyden Speise aßen) hat er seine Seele bewahret, und ist niemal durch ihre Speise befleckt worden.

II. 13. Und dieweil er des HErrn ingedenk war von seinem ganzen Herzen, so gab ihm GOtt Gnade vor dem Angesichte des Königs Salmanasar:

14. Und er gab ihm Macht, zu gehen, wohin er wollte, und er hatte Freyheit, zu thun, was ihn gelüstete.

15. Also reiste er zu allen, die in der Gefängniß waren, und gab ihnen heilsame Ermahnungen.

16. Da er aber gen Rages in der Meder Stadt kam, und von dem, damit er vom Könige verehret war, noch zehen Pfund Silber hatte:

17. Und unter der großen Menge seines Volks den Gabelum sah, welcher arm, und von seinem Geschlechte war, gab er ihm das gemeldte Gewicht Silbers gegen eine Handschrift.

III. 18. Aber über lange Zeit hernach, als der König Salmanasar gestorben war, und Sennacherib, sein

LIBER TOBIÆ.

CAPUT I.

I. Tobias in captivitate constitutus, a lege Dei non recedit, & filium Tobiam Deum timere docet: 1. II. Gratus Salmanasar, pergit, quocumque vult; confratres captivos consolatur; Gabelo mutuat decem argenti talenta: 13. III. Sennacherib, quod mortuos sepeliret, eum persequitur. 18.

Tobias, ex tribu & civitate Nephthali, (quæ est in superioribus Galilææ super Naasson, post viam, quæ ducit ad Occidentem, in sinistro habens civitatem Sephet)

2. Cum *a* captus esset in diebus Salmanasar regis Assyriorum, in captivitate tamen positus, viam veritatis non deseruit:

a 4. *Reg.* 17. 3. *&* 18. 9. *Anno M.* 3283. *Ante Chr.* 721. *ætatis Tobiæ circiter* 44.

3. Ita, ut omnia, quæ habere poterat, quotidie concaptivis fratribus, qui erant ex ejus genere, impertiret.

4. Cumque esset junior omnibus in tribu Nephthali, nihil tamen puerile gessit in opere.

5. Denique cum irent omnes ad vitulos aureos *b*, quos Jeroboam fecerat rex Israel, hic solus fugiebat consortia omnium,

b 3. *Reg.* 12. 28.

6. Et pergebat in Jerusalem ad templum Domini, & ibi adorabat Dominum Deum Israel, omnia primitiva sua, & decimas suas fideliter offerens,

7. Ita, ut in tertio anno *c* proselytis & advenis ministraret omnem decimationem.

c *Deut.* 14.

8. Hæc & his similia secundum legem Dei puerulus observabat.

9. Cum vero factus esset vir, accepit uxorem Annam de tribu sua, genuitque ex ea filium, nomen suum imponens ei:

10. Quem ab infantia timere Deum docuit, & abstinere ab omni peccato.

11. Igitur, cum per captivitatem devenisset cum uxore sua, & filio, in civitatem Niniven cum omni tribu sua,

12. (Cum omnes ederent ex cibis Gentilium) iste custodivit animam suam, & numquam contaminatus est in escis eorum.

II. 13. Et quoniam memor fuit Domini in toto corde suo, dedit illi Deus gratiam in conspectu Salmanasar regis:

14. Et dedit illi potestatem, quocumque vellet ire, habens libertatem, quæcumque facere voluisset.

15. Pergebat ergo ad omnes, qui erant in captivitate, & monita salutis dabat eis.

16. Cum autem venisset in Rages civitatem Medorum, & ex his, quibus honoratus fuerat a rege, habuisset decem talenta argenti:

17. Et cum in multa turba generis sui Gabelum egentem videret, qui erat ex tribu ejus, sub chirographo dedit illi memoratum pondus argenti.

III. 18. Post multum vero temporis, mortuo Salmanasar rege †, cum regnaret Sennacherib filius

† *Anno M.* 3287.

CAPUT I.

℣. 1. *Tobias* (etymologice significat bonus Deus, seu bonitas Dei) *ex tribu & civitate Nephthali*, ejusdem nominis cum tribu. *Supra Naasson.* Gr. *Aser.* Urbs est in tribu Aser.

℣. 4. *Cum esset junior*, fere seu vix non *omnibus.* Hebr. & Gr. *Cum esset juvenis.* Prudentiam cum simplicitate, senectutis & adolescentiæ dotes, sapientiam & humilitatem conjunxit. Aug. in Psal. 112. *Sit senectus vestra puerilis, & puericia senilis, ut nec sapientia vestra sit cum superbia, nec humilitas sine sapientia.*

℣. 5. *Cum irent omnes ad vitulos aureos.* Ante captivitatem: cum omnes ederent ex cibis gentilium aut lege vetitis, aut idolis immolatis.

℣. 11. *Et filio.* Quatuor circiter annorum puero vid. c. 4. v. 21. & 14. v. 16.

℣. 13. *Dedit illi Deus gratiam.* Græce hæc referuntur in prima persona: quin & illud additur, eum fuisse Regis dispensatorem: unde potuit facile decem talenta Gabelo mutuo dare: vel depositi nomine, sic tamen, ut ea pecunia uteretur, donec Tobias eam repeteret.

℣. 14. *Dedit potestatem, quocunque vellet ire.* Etiam in patriam; sed maluit cum captivis & exulibus remanere.

℣. 15. *Pergebat ergo ad omnes.* Plurimos, seu fere omnes.

filius ejus pro eo, & filios Israel exosos haberet in conspectu suo:

19. Tobias quotidie pergebat per omnem cognationem suam, & consolabatur eos, dividebatque unicuique, prout poterat, de facultatibus suis.

20. Esurientes alebat, nudisque vestimenta præbebat, & mortuis, atque occisis sepulturam sollicitus exhibebat.

d 4. *Reg.* 19. 35. *Eccli.* 48. 24. 2. *Machab.* 8. 19. † *Anno M.* 3294.

21. *d* Denique † cum reversus esset rex Sennacherib fugiens a Judæa, plagam, quam circa eum fecerat Deus propter blasphemiam suam, & iratus multos occideret ex filiis Israel, Tobias sepeliebat corpora eorum.

22. At ubi nuntiatum est regi, jussit eum occidi, & tulit omnem substantiam ejus.

23. Tobias vero cum filio suo, & cum uxore fugiens, nudus latuit: quia multi diligebant eum.

e 4. *Reg.* 19. 37. 2. *Paral.* 32. 21. *Isaiæ* 37. 38.

24. Post *e* dies vero quadraginta quinque occiderunt regem filii ipsius:

25. Et reversus est Tobias in domum suam, omnisque facultas ejus restituta est ei.

CAPUT II.

I. Tobias mortuorum defatigatur sepultura. 1. *II. Hirundinis stercore in patientiæ probationem excæcatur.* 10. *III. Ab uxore & amicis afficitur probris, quæ patientissime tolerat.* 15.

1. Post hæc vero, cum esset dies festus Domini, & factum esset prandium bonum in domo Tobiæ,

2. Dixit filio suo: Vade, & adduc aliquos de tribu nostra, timentes Deum, ut epulentur nobiscum.

3. Cumque abiisset, reversus nuntiavit ei, unum ex filiis Israel jugulatum jacere in platea. Statimque exiliens de accubitu suo, relinquens prandium, jejunus pervenit ad corpus:

4. Tollensque illud portavit ad domum suam occulte, ut, dum sol occubuisset, caute sepeliret eum.

5. Cumque occultasset corpus, manducavit panem cum luctu & tremore,

a Amos 8. 10. 1. *Machab.* 1. 41.

6. Memorans illum sermonem, quem dixit Dominus *a* per Amos Prophetam: Dies festi vestri convertentur in lamentationem & luctum.

7. Cum vero sol occubuisset, abiit, & sepelivit eum.

8. Arguebant autem eum omnes proximi ejus, dicentes: Jam hujus rei causa interfici jussus es, & vix effugisti mortis imperium, & iterum sepelis mortuos?

b Sap. 1. 21.

9. Sed *b* Tobias plus timens Deum, quam regem, rapiebat corpora occisorum, & occultabat in domo sua, & mediis noctibus sepeliebat ea.

10. Contigit autem, ut quadam die fatigatus a sepultura, veniens in domum suam, jactasset se juxta parietem, & obdormisset:

† *Anno M.* 3295.

11. Et ex nido hirundinum dormienti illi calida stercora inciderent super oculos ejus, fieretque cæcus †.

Sohn, an seiner Statt regierte, der die Kinder Israel vor seinem Angesichte haßte:

19. Da gieng Tobias täglich durch alle seine Geschlechte, und tröstete sie, und theilte einem jeglichen von seinen Gütern aus, so viel er vermochte.

20. Er speisete die Hungerigen, und gab den Nackenden Kleider, und begrub mit Sorgfältigkeit die Todten, und Erschlagenen.

21. Endlich, da der König Sennacherib wiederum gekommen war, nachdem er um der Niederlage willen, damit ihn GOtt wegen seiner Gotteslästerung gestraft hatte, aus dem jüdischen Lande flüchtig geworden, und zornig war, und viel von den Kindern Israel erwürgte, begrub Tobias ihre Leichname.

22. Als aber solches dem Könige kund gethan ward, gab er Befehl, daß man ihn tödten sollte, und nahm all sein Gut hinweg.

23. Tobias aber floh mit seinem Sohne, und Weibe, und hielt sich blos verborgen: denn viel hatten ihn lieb.

24. Aber nach fünf und vierzig Tagen erschlugen den König seine eigene Söhne:

25. Da kam Tobias wieder in sein Haus, und all sein Gut ward ihm wieder gegeben.

Das zweyte Capitel.

I. Tobias verbirgt und begräbt die Erschlagenen. 1. II. Legt sich vor Müdigkeit schlafen, und wird blind vom Schwalbenmist, 10. III. Wird von seinen Freunden, und Weibe geschmähet, welches alles er mit Geduld übersiehet. 15.

1. Als aber nach diesem ein Festtag des HErrn war, und man im Hause Tobiä ein gutes Mahl angerichtet hatte,

2. Sprach er zu seinem Sohne: Gehe hin, und führe etliche hieher von unserm Geschlechte, die GOtt fürchten, daß sie mit uns essen.

3. Und er gieng hin, und als er wieder kam, zeigte er ihm an, daß einer von den Kindern Israel erwürget wäre, und lag auf der Gasse. Da sprang er alsbald auf von seinem Tische, ließ das Mahl stehen, und kam nüchtern zum Leichnam:

4. Und er nahm ihn, trug ihn heimlich in sein Haus, damit er ihn nach der Sonnen Untergang behutsam begraben möchte.

5. Nachdem er nun den Leib verborgen hatte, aß er sein Brod in Trauren und Zittern,

6. Und er gedachte an das Wort, das der HErr durch den Propheten Amos geredet hat: Eure Festtage werden in Klagen und Trauren verändert werden.

7. Als aber die Sonne untergegangen war, gieng er hin, und begrub ihn.

8. Da straften ihn alle seine nächste Verwandte, und sprachen: Es ist schon befohlen worden, daß man dich um dieser Sache willen erwürgen soll, du bist auch dem Tode kaum entronnen, und du begräbest die Todten wieder?

9. Aber Tobias fürchtete GOtt vielmehr, dann den König, und nahm die Leichname der Erschlagenen hinweg, und verbarg sie in seinem Hause, und um die Mitternacht begrub er sie.

10. Es begab sich aber, daß er auf einen Tag fast müde war vom begraben, und kam in sein Haus, legte sich nieder an die Wand, und entschlief:

11. Und da er schlief, fiel aus dem Schwalbennest der warme Schmeiß auf seine Augen, daß er blind wurde.

12. Aber

---

†. 23. *Nudus latuit.* Non vestibus, sed bonis suis spoliatus.

CAPUT II.

†. 1. *Cum esset dies festus Domini.* sc. Pentecostes, ut est in Græco.

†. 2. *Timentes Deum, ut epulentur nobiscum.* Non, qui occidunt corpus, invitavit Tobias, sed *timentes Deum* secundum consilium Eccli 9. v. 22. *Viri justi sint tibi convivæ, & in timore Dei sit gloriatio tua.*

†. 4. *Ut - caute sepeliret eum.* Vitans periculum, in quo fuerat olim ob hujusmodi officium.

†. 8. *Arguebant eum omnes proximi ejus.* Gr. deridebant.

†. 11. *Ex nido hirundinum.* Vox Græca στρουθια, omne genus avicularum significat, nec textus Græcus memorat Tobiam dormiisse: calida stercora, Deo ita sinente, ut patientia Tobiæ exerceretur, membrana oculos obduxerunt. Cæcitas illa, ut multis videtur, incidit in annum Tobiæ 56. infra c. 14. v. 2. Nec textus Græcus habet id contigisse eadem nocte, qua sepelivit mortuos. Amb. l. 2. de Tobia c. 2. *Fraudari magis se doluit obsequiorum quam oculorum munere: nec cæcitatem pœnam, sed impedimentum putabat.*

12. Aber dieſe Verſuchung ließ ihm der HErr darum wiederfahren, damit den Nachkommlingen das Exempel ſeiner Geduld gegeben würde, wie auch des heiligen Jobs.

13. Denn dieweil er von Jugend auf allezeit GOtt gefürchtet hatte, und ſeine Gebothe gehalten, ſo wurde er derowegen wider GOtt nicht unluſtig, daß ihm die Plage der Blindheit wäre zugekommen:

14. Sondern er blieb unbeweglich in der Furcht GOttes, und dankte GOtt alle Tage ſeines Lebens.

III. 15. Und gleichwie die Könige den ſeligen Job höhnlich verſchimpften, alſo verſpotteten auch ſeine Eltern, und Verwandten ſein Leben, und ſprachen:

16. Wo iſt deine Hoffnung, darum du Almoſen gabeſt, und begrubeſt die Todten?

17. Aber Tobias ſtrafte ſie, und ſprach: Redet nicht alſo:

18. Denn wir ſind Kinder der Heiligen, und warten auf das Leben, ſo GOtt denjenigen geben wird, die ihren Glauben nimmer von ihm abwenden.

19. Aber Anna ſein Weib gieng täglich zum Weben, und was ſie mit ihrer Hände Arbeit zur Leibesnahrung gewinnen mochte, das brachte ſie.

20. Dahero trug ſich zu, daß ſie ein Geißböcklein bekam, und heimbrachte.

21. Da nun ihr Mann daſſelbige ſchreyen hörete, ſprach er: Sehet zu, daß es nicht etwan geſtohlen ſey, und gebet es ſeinem Herrn wieder, denn es geziemet uns nicht, daß wir etwas vom Diebſtahl eſſen, oder anrühren.

22. Da ward ſein Weib zornig, und antwortete darauf: Es iſt am Tage, daß deine Hoffnung eitel worden iſt, und jetzt ſind deine Almoſen hervorkommen.

23. Mit dieſen, und andern dergleichen Worten verwieß ſie es ihm.

Das dritte Capitel.

I. Tobias bittet, daß ihn GOtt wolle abfordern. 1. II. Sara, Raguels Tochter, hoch bekümmert, thut gleiches Gebeth. 7. III. Beyder Gebeth wird von GOtt erhört, und der Engel Raphael ihnen zu Hülfe geſandt. 24.

1. Da ſeufzete Tobias, und fieng an mit Thränen zu bethen,

2. Und ſprach: HErr, du biſt gerecht, und alle deine Gerichte ſind gerecht, und alle deine Wege ſind Barmhertzigkeit, und Wahrheit, und Gericht.

3. Und nun, o HErr, ſey meiner eingedenk, und nimm keine Rache von meinen Sünden, gedenke auch nicht an meine, und meiner Eltern Miſſethat:

4. Denn wir ſind deinen Gebothen nicht gehorſam geweſen, darum ſind wir zum Raube übergeben, und zur Gefängniß, und zum Tode, und zum Gelächter, und zur Schmach allen Völkern, unter welche du uns zerſtreuet haſt.

5. Und nun, o HErr, deine Gerichte ſind groß, dieweil wir nicht gethan haben nach deinen Gebothen, und haben nicht aufrichtig vor dir gewandelt.

6. So handle nun, HErr, mit mir nach deinem Willen, und befiehl, daß mein Geiſt im Frieden aufgenommen werde: denn ſterben iſt mir nützer, als leben.

II. 7. Und es begab ſich eben auf ſelbigen Tag, daß Sara, die Tochter Raguels zu Rages in der Meder Stadt, auch Schmähworte hörte von einer aus den Dienſtmägden ihres Vaters:

12. Hanc autem tentationem ideo permiſit Dominus evenire illi, ut poſteris daretur exemplum patientiæ ejus, ſicut & ſancti Job.

13. Nam cum ab infantia ſua ſemper Deum timuerit, & mandata ejus cuſtodierit, non eſt contriſtatus contra Deum, quod plaga cæcitatis evenerit ei:

14. Sed immobilis in Dei timore permanſit, agens gratias Deo omnibus diebus vitæ ſuæ.

III. 15. Nam ſicut beato Job inſultabant reges, ita iſti parentes & cognati ejus irridebant vitam ejus, dicentes:

16. Ubi eſt ſpes tua, pro qua eleemoſynas & ſepulturas faciebas?

17. Tobias vero increpabat eos, dicens: Nolite ita loqui:

18. Quoniam filii ſanctorum ſumus, & vitam illam expectamus, quam Deus daturus eſt his, qui fidem ſuam numquam mutant ab eo.

19. Anna vero uxor ejus ibat ad opus dextrinum quotidie, & de labore manuum ſuarum victum, quem conſequi poterat, deferebat.

20. Unde factum eſt, ut hœdum caprarum accipiens detuliſſet domi.

21. Cujus cum vocem balantis vir ejus audiſſet, dixit: *c* Videte, ne forte furtivus ſit, reddite eum dominis ſuis, quia non licet nobis, aut edere ex furto aliquid, aut contingere. *c Deut. 22. 1.*

22. Ad *d* hæc uxor ejus irata reſpondit: Manifeſte vana facta eſt ſpes tua, & eleemoſynæ tuæ modo apparuerunt. *d Job. 2. 9.*

23. Atque his, & aliis hujuscemodi verbis exprobrabat ei.

CAPUT III.

I. Tobiæ mori petentis oratio ad Deum. 1. II. Sara, filia Raguelis, cum triduano jejunio idem orat. 7. III. Utriusque preces exaudiuntur, Angelo Raphaële ad eos curandos miſſo. 24.

1. Tunc Tobias ingemuit, & cœpit orare cum lacrymis,

2. Dicens: Juſtus es Domine, & omnia judicia tua juſta ſunt, & omnes viæ tuæ, miſericordia, & veritas, & judicium.

3. Et nunc Domine memor eſto mei, & ne vindictam ſumas de peccatis meis, neque reminiſcaris delicta mea, vel parentum meorum:

4. Quoniam *a* non obedivimus præceptis tuis, ideo traditi ſumus in direptionem, & captivitatem, & mortem, & in fabulam, & in improperium omnibus nationibus, in quibus diſperſiſti nos. *a Deut. 28. 15.*

5. Et nunc Domine magna judicia tua, quia non egimus ſecundum præcepta tua, & non ambulavimus ſinceriter coram te.

6. Et nunc Domine ſecundum voluntatem tuam fac mecum, & præcipe in pace recipi ſpiritum meum: expedit enim mihi mori magis, quam vivere.

II. 7. Eadem itaque die contigit, ut Sara, filia Raguelis in Rages, civitate Medorum, & ipſa audiret improperium ab una ex ancillis patris ſui:

℣. 15. *Inſultabant reges.* Tres illi amici Job erant ſolum reguli & Domini paucarum urbium. *Ita iſti parentes.* i. affines ſeu familiares.

℣. 18. *Filii ſanctorum ſumus.* i. fidelium & Patriarcharum, conſequenter & nos Sancti ſimus ſimiles illis.

℣. 19. *Anna ibat ad opus dextrinum.* Ex hoc colligere eſt eos denuo fortunis ſpoliatos.

CAPUT III.

℣. 2. *Et omnes viæ tuæ.* i. omnes actiones & opera tua. *Judicium.* i. juſtitia.

℣. 4. *Traditi ſumus in direptionem.* In hoſtium prædam. *Captivitatem.* In exilium, in mortem, corporis & animæ. *Et in fabulam.* Græc. parabolam.

℣. 6. *Domine -- præcipe in pace recipi ſpiritum meum.* Attamen adhuc vixit 42. annos.

℣. 7. *Contigit, ut Sara, filia Raguelis in Rages.* Gr. *In Ecbatanis.* Hic juxta Latinam verſionem oritur difficultas: nam cap. 1. dicitur Gabelus habitaſſe eodem in loco; & tamen cap. 9. Angelus proficiſcitur ad Gabelum, qui habitabat in urbe Rages procul diſſita, nempe itinere duorum dierum, ab habitatione Saræ. Sed reſponſio eſt facilis ex textu Græco, qui habet Saram habitaſſe Ecbatanis: aut forte duæ erant urbes in eadem Provincia ejusdem nominis, ut duæ Antiochiæ, duæ Cæſareæ &c. ac demum, quod ſæpe accidit, urbs primaria eodem vocabulo cum Provincia ipſa deſignari ſolebat.

8. Quoniam tradita fuerat septem viris, & dæmonium nomine Asmodæus occiderat eos, mox, ut ingressi fuissent ad eam.

9. Ergo cum pro culpa sua increparet puellam, respondit ei, dicens: Amplius ex te non videamus filium, aut filiam super terram, interfectrix virorum tuorum.

10. Numquid & occidere me vis, sicut jam occidisti septem viros? Ad hanc vocem perrexit in superius cubiculum domus suæ, & tribus diebus, & tribus noctibus non manducavit, neque bibit:

11. Sed in oratione persistens cum lacrymis deprecabatur Deum, ut ab isto improperio liberaret eam.

12. Factum est autem die tertia, dum compleret orationem, benedicens Dominum,

13. Dixit: Benedictum est nomen tuum Deus patrum nostrorum: qui, cum iratus fueris, misericordiam facies, & in tempore tribulationis peccata dimittis his, qui invocant te.

14. Ad te Domine faciem meam converto, ad te oculos meos dirigo.

15. Peto Domine, ut de vinculo improperii hujus absolvas me, aut certe desuper terram eripias me.

16. Tu scis Domine, quia nunquam concupivi virum, & mundam servavi animam meam ab omni concupiscentia.

17. Numquam cum ludentibus miscui me, neque cum his, qui in levitate ambulant, participem me tribui.

18. Virum autem cum timore tuo, non cum libidine mea consensi suscipere:

19. Et, aut ego indigna fui illis, aut illi forsitan me non fuerant digni: quia forsitan viro alii conservasti me.

20. Non est enim in hominis potestate consilium tuum.

21. Hoc autem pro certo habet omnis, qui te colit, quod vita ejus, si in probatione fuerit, coronabitur: si autem in tribulatione fuerit, liberabitur: & si in correptione fuerit, ad misericordiam tuam venire licebit.

22. Non enim delectaris in perditionibus nostris: quia post tempestatem, tranquillum facis: & post lacrymationem & fletum, exultationem infundis.

23. Sit nomen tuum Deus Israël benedictum in sæcula.

III. 24. In illo tempore exauditæ sunt preces amborum in conspectu gloriæ summi Dei:

25. Et missus est Angelus Domini sanctus Raphael, ut curaret eos ambos, quorum uno tempore sunt orationes in conspectu Domini recitatæ.

8. Denn sie war sieben Männern vermählet worden, und ein Teufel, Asmodäus genannt, hatte dieselbige getödtet, so bald sie zu ihr hineingegangen waren.

9. Da sie nun die Magd für ihre Schuld strafte, antwortete ihr dieselbige, und sprach: Daß wir hinfüro von dir keinen Sohn, noch Tochter auf Erden sehen, du Mörderinn deiner Männer.

10. Willst du mich auch tödten, wie du schon sieben Männer getödtet hast? Auf diese Worte gieng sie hinauf die Kammer, welche oben in ihrem Hause war, und aß, und trank nicht in drey Tagen, und drey Nächten:

11. Sondern sie verharrete im Gebethe, und bath GOtt mit Thränen, daß er sie von dieser Schmach erlösen wollte.

12. Es begab sich aber am dritten Tage, daß sie ihr Gebeth beschloß, daß sie GOtt lobte,

13. Und sprach: Dein Name ist gebenedeyet, du GOtt unserer Väter: der du nach dem Zorne Barmherzigkeit thust, und in der Zeit der Trübsal die Sünden derjenigen nachlässest, die dich anrufen.

14. Zu dir, o HErr, kehre ich mein Angesicht, zu dir richte ich meine Augen.

15. Ich bitte dich, HErr, du wollest mich vom Bande dieser Schmach befreyen, oder wollest mich hinwegnehmen von der Erde.

16. Du weist, HErr, daß ich nie keinen Mann begehret habe, und habe meine Seele von aller unziemlichen Begierde rein gehalten.

17. Niemal habe ich mich unter die gemischet, die Kurzweil treiben, noch zu denen mich gesellet, die in Leichtfertigkeit wandeln.

18. Ich habe aber in deiner Furcht, und nicht aus meiner fleischlichen Lust, eingewilliget, einen Mann zu nehmen:

19. Und entweder bin ich ihrer nicht werth gewesen, oder sie mögen vielleicht meiner nicht werth gewesen seyn: dieweil du mich vielleicht einem andern Manne vorbehalten hast.

20. Denn dein Rath ist in keines Menschen Gewalt.

21. Aber dieß hält ein jeglicher für gewiß, der dich ehret, daß sein Leben wird gekrönet werden, wenn er in Anfechtung seyn wird: und daß er wird erlöset werden, wenn er in Trübsal seyn wird: und daß er zu deiner Barmherzigkeit wird mögen kommen, wenn er unter der Strafe seyn wird.

22. Denn du hast nicht Lust an unserm Verderben: denn nach dem Ungewitter machest du, daß es still wird: und nach dem Weinen und Heulen giebst du große Freude.

23. Du GOtt Israel, dein Name sey gebenedeyet in Ewigkeit.

III. 24. Auf dieselbige Zeit ist ihrer beyden Gebeth vor dem herrlichen Angesichte des allerhöchsten GOttes erhöret worden:

25. Und der Engel des HErrn, der heilige Raphael, ist gesandt worden, ihnen beyden zu helfen, deren Gebeth zugleich auf eine Zeit vor dem Angesichte des HErrn gethan war.

CAPUT IV.

1. Tobias, cum se brevi moriturum putaret, filio salutis monita inculcat. 1. II. De decem argenti talentis Gabelo mutuo datis indicat. 21.

† *Ann. M. 3299.* 1. Igitur † cum Tobias putaret orationem suam exaudiri, ut mori potuisset, vocavit ad se Tobiam filium suum,

Das vierte Capitel.

I Tobias, als er verhofft zu sterben, giebt seinem Sohne heilsame Lehren und Ermahnungen. 1. II. Berichtet ihn von dem Gelde, so er dem Gabelo vorgestreckt hatte. 21.

1. Als nun Tobias vermeynte, sein Gebeth wäre erhöret, daß er sterben möchte, forderte er seinen Sohn Tobiam zu sich,

2. Und

℣. 8. *Dæmonium nomine Asmodæus occiderat eos.* Asmedæus Rex dæmonum, Medorum videlicet vocatur in textu Hebraico, isque ad libidinem incitare perhibetur.

℣. 10. *Perrexit* &c. Græce: Adeo fuit contristata, ut cogitaret se suffocare, sed dixit, unica sum patri meo, & si id fecero, probrosum ei erit, & deducam senectam ejus cum dolore ad inferos. q. d. præ dolore morietur. *In superius cubiculum.* In superiore mentis nostræ debemus orare. Unde Christus in monte oravit Luc. 6. *Et tribus diebus, & tribus noctibus non manducavit.* In prosperitate æque ac adversitate preces debemus ad SS. Trinitatem dirigere.

℣. 17. *Numquam cum ludentibus.* Turpiter & flagitiose agentibus, *miscui me.*

℣. 21. *Vita ejus, si in probatione fuerit, coronabitur.* sc. promissa gloria, si vita fuerit probata.

℣. 25. *Missus est Angelus - - Raphael.* Idem significat ac Deus curans, vel medicina Dei. Quia *Rapha* significat curare, mederi: & *El* significat Deum. *Quorum uno tempore sunt orationes in conspectu Domini recitatæ.* i. præsentatæ per Angelos.

2. Und sprach zu ihm: Mein Sohn, höre die Worte meines Mundes, und lege sie in dein Herz, wie eine Grundveste.

3. Wann GOtt meine Seele zu sich nehmen wird, so begrabe meinen Leib: und halte deine Mutter in Ehren alle die Tage ihres Lebens:

4. Denn du sollst gedenken, was, und wie große Gefahr sie deinethalben in ihrem Leibe ausgestanden.

5. Und wann sie dann auch die Zeit ihres Lebens vollendet hat, so begrabe sie neben mir.

6. Aber alle die Tage deines Lebens habe GOtt in deinem Herzen, und hüte dich, daß du nimmer in die Sünde willigest, und unterlassest die Gebothe des HErrn unsers GOttes.

7. Gieb Almosen von deinem Gute, und wende dein Angesicht nicht ab von einigem Armen: denn also wird geschehen, daß des HErrn Angesicht von dir auch nicht abgewendet werde.

8. Nach deinem Vermögen sey barmhertzig.

9. Hast du viel, so gieb reichlich: hast du wenig, so befleißige dich auch, das Wenige gern mitzutheilen.

10. Denn du sammelst dir einen guten Lohn zum Schatze auf den Tag der Noth:

11. Denn das Almosen von der Sünde, und von dem Tode erlöset, und wird die Seele nicht in die Finsterniß kommen lassen.

12. Denn Almosen wird ein groß Vertrauen machen vor dem allerhöchsten GOtt allen denen, die es geben.

13. Hüte dich fleißig, mein Sohn, vor aller Unkeuschheit, und laß neben deinem Weibe nimmer einiges Laster von dir hören.

14. Laß die Hoffahrt nimmer in deinem Sinne, oder in deinen Worten herrschen: denn durch die Hoffahrt hat alle Verderbniß den Anfang genommen.

15. Wer dir einige Arbeit gethan hat, dem gieb alsbald seinen Lohn, und laß den Lohn deines Taglöhners keineswegs bey dir bleiben.

16. Siehe zu, daß du nimmer einem andern thust, was du nicht willst, das dir von einem andern wiederfahren soll.

17. Iß dein Brod mit den Hungerigen und Dürftigen, und bedecke die Nackenden mit deinen Kleidern.

18. Setze dein Brod, und deinen Wein auf das Grab des Gerechten, und iß, und trink nicht mit den Sündern.

19. Suche allezeit Rath von einem Weisen.

20. Lobe GOtt zu aller Zeit, und bitte ihn, daß er deine Wege richte, und daß alle deine Anschläge in ihm verbleiben.

II. 21. Ich gebe dir auch zu erkennen mein Sohn, daß ich zu der Zeit, da du noch ein kleines Kind wareſt, dem Gabelo

2. Dixitque ei: Audi fili mi verba oris mei, & ea in corde tuo, quasi fundamentum construe.

3. Cum acceperit Deus animam meam, corpus meum sepeli: *a* & honorem habebis matri tuæ omnibus diebus vitæ ejus: *a Exod.* 20. 12. *Eccl.* 7. 29.

4. Memor enim esse debes, quæ & quanta pericula passa sit propter te in utero suo.

5. Cum autem & ipsa compleverit tempus vitæ suæ, sepelias eam circa me.

6. Omnibus autem diebus vitæ tuæ in mente habeto Deum, & cave, ne aliquando peccato consentias, & prætermittas præcepta Domini Dei nostri.

7. Ex *b* substantia tua fac eleemosynam, & noli avertere faciem tuam ab ullo paupere: ita enim fiet, ut nec a te avertatur facies Domini. *b Prov.* 3. 9. *Eccl.* 4. 1. & 14. 13. *Luc.* 14. 13.

8. Quo *c* modo potueris, ita esto misericors. *c Eccli.* 35. 12.

9. Si multum tibi fuerit, abundanter tribue: si exiguum tibi fuerit, etiam exiguum libenter imperiri stude.

10. Præmium enim bonum tibi thesaurizas in die necessitatis:

11. Quoniam *d* eleemosyna ab omni peccato, & a morte liberat, & non patietur animam ire in tenebras. *d Eccl.* 29. 15.

12. Fiducia magna erit coram summo Deo eleemosyna, omnibus facientibus eam.

13. *e* Attende tibi fili mi ab omni fornicatione, & præter uxorem tuam nunquam patiaris crimen scire. *e1. Thess.* 4. 3.

14. Superbiam numquam in tuo sensu, aut in tuo verbo dominari permittas: *f* in ipsa enim initium sumpsit omnis perditio. *f Gen.* 3. 5.

15. Quicunque g tibi aliquid operatus fuerit, statim ei mercedem restitue, & merces mercenarii tui apud te omnino non remaneat. *g Lev.* 19. 13. *Deut.* 24. 14.

16. Quod *h* ab alio oderis fieri tibi, vide, ne tu aliquando alteri facias. *h Matth.* 7. 12. *Luc.* 6. 31.

17. Panem *i* tuum cum esurientibus, & egenis comede, & de vestimentis tuis nudos tege. *i Luc.* 14. 13.

18. Panem tuum, & vinum tuum super sepulturam justi constitue, & noli ex eo manducare, & bibere cum peccatoribus.

19. Consilium semper a sapiente perquire.

20. Omni tempore benedic Deum, & pete ab eo, ut vias tuas dirigat, & omnia consilia tua in ipso permaneant.

II. 21. Indico etiam tibi fili mi, dedisse me decem talenta argenti, dum adhuc infantulus esses,

CAPUT IV.

℣. 2. *Audi fili mi.* Vocavit Tobias filium suum annum agentem circiter 20. ad audiendam legem simul & retinendam; parum enim prodest audire, nisi retineatur corde, & impleatur opere. Unde Jacob. 1. *Estote factores verbi non tantum auditores, fallentes vos metipsos.* *Quasi fundamentum* Religionis sc. Dein dedit ei quatuordecim monita: primo pietatis erga parentes &c.

℣. 3. *Corpus meum sepeli.* Corpora sepeliendo quasi sacrosanctum depositum terræ commendamus, quæ reddenda & glorificanda in resurrectione credimus. *Et honorem habebis matri.* Eccli. 3. Sicut qui thesaurizat, ita & qui honorificat matrem suam.

℣. 6. *Omnibus diebus in mente habeto Deum.* Non dicit noctibus, quia tota vita justorum dies est. Nota primo Tobias docuit filium custodiam legis, & opera misericordiæ: jam ostendit, per quid hoc possit fieri, si nempe Deum in mente habeat.

℣. 10. *Præmium bonum tibi thesaurizas in* i. pro *die necessitatis.* sc. Mortis, quam subire necesse est: cum moriens divina misericordia maxime indigebis.

℣. 11. *Eleemosyna ab omni peccato -- liberat.* Eoquod Deus gratiam agendi pœnitentiam iis conferat, qui cum pietate eleemosynam largiuntur. *Et non patietur animam ire in tenebras.* Ergo animæ justorum veteris testamenti post mortem versabantur in luce. Hinc Aug. in Psalm. 96. *Hoc loquebatur ille, qui in tenebris erat; & quare hoc dicebat, nisi quia aliam lucem videbat?*

℣. 13. *Attende* seu cave *fili mi ab omni fornicatione.* Non sufficit facere bonum, nisi etiam fugiatur malum; hinc postquam Tobias docuit bonum, docet etiam malum fugere.

℣. 18. *Panem tuum, & vinum tuum super sepulturam justi constitue.* Præbe eleemosynam pauperibus, ut orent pro mortuis; pauperes invitari solebant ad pia convivia in sepulturis, idque in primis Ecclesiæ sæculis fuit usitatum. Paulinus Epist. 33. *Lacrymas corporis fundens, eleemosynam animæ infundens, patronos animarum nostrarum pauperes in aulam Apostoli congregasti.* Itaque has eleemosynas utiles esse justorum animabus persuasum erat fidelibus. *Justi.* q. d. ejus, quem putas in Dei gratia mortuum: quia mortuis in peccato non prodest eleemosyna. *Et noli ex eo manducare & bibere cum peccatoribus* sc. fovendo eorum peccata. Gregor. in Pastoral. 3. p. admonit. 21. *Panem manducat cum peccatoribus, qui iniquis subsidia pro eo, quod iniqui sunt, impendit.* Vel *cum peccatoribus.* i. gentilibus & juxta eorum morem, qui sibi persuadent mortuos egere epulis, & manducare.

℣. 20. *Consilia tua in ipso permaneant.* Græce, prospereatur.

ſes, Gabelo, in Rages civitate Medorum, & chirographum ejus apud me habeo:

22. Et ideo perquire, quo modo ad eum pervenias, & recipias ab eo ſupra memoratum pondus argenti, & reſtituas ei chirographum ſuum.

23. Noli timere fili mi: pauperem quidem vitam gerimus, *k* ſed multa bona habebimus, ſi timuerimus Deum, & receſſerimus ab omni peccato, & fecerimus bene.

k Rom. 8.17.

CAPUT V.

I. Tobiæ ſocium ac ducem itineris in Rages Medorum quærenti: 1. II. Raphael Angelus ignotus occurrit, 5. cui pater filium committit. 10. III. Quibus profectis mater filii abſentiam. 22.

1. Tunc reſpondit Tobias patri ſuo, & dixit: Omnia, quæcumque præcepiſti mihi, faciam pater.

2. Quo modo autem pecuniam hanc requiram, ignoro. Ille me neſcit, & ego eum ignoro: quod ſignum dabo ei? ſed neque viam, per quam pergatur illuc, aliquando cognovi.

3. Tunc pater ſuus reſpondit illi, & dixit: Chirographum quidem illius penes me habeo: quod, dum illi oſtenderis, ſtatim reſtituet.

4. Sed perge nunc, & inquire tibi aliquem fidelem virum, qui eat tecum ſalva mercede ſua, ut, dum adhuc vivo, recipias eam.

II. 5. Tunc egreſſus Tobias, invenit juvenem ſplendidum, ſtantem præcinctum, & quaſi paratum ad ambulandum,

6. Et ignorans, quod Angelus Dei eſſet, ſalutavit eum, & dixit: Unde te habemus bone juvenis?

7. At ille reſpondit: Ex filiis Iſraël. Et Tobias dixit ei: Noſti viam, quæ ducit in regionem Medorum?

8. Cui reſpondit: Novi, & omnia itinera ejus frequenter ambulavi, & manſi apud Gabelum fratrem noſtrum, qui moratur in Rages civitate Medorum, quæ poſita eſt in monte Ecbatanis.

9. Cui Tobias ait: Suſtine me, obſecro, donec hæc ipſa nuntiem patri meo.

10. Tunc ingreſſus Tobias, indicavit univerſa hæc patri ſuo. Super quæ admiratus pater, rogavit, ut introiret ad eum.

11. Ingreſſus itaque ſalutavit eum, & dixit: Gaudium tibi ſit ſemper.

12. Et ait Tobias: Quale gaudium mihi erit, qui in tenebris ſedeo, & lumen cœli non video?

13. Cui ait juvenis: Forti animo eſto, in proximo eſt, ut a Deo cureris.

14. Dixit itaque illi Tobias: Numquid poteris perducere filium meum ad Gabelum in Rages civitatem Medorum? & cum redieris, reſtituam tibi mercedem tuam.

15. Et dixit ei Angelus: Ego ducam, & reducam eum ad te.

16. Cui Tobias reſpondit: Rogo te, indica mihi, de qua domo, aut de qua tribu es tu?

17. Cui Raphael Angelus dixit: Genus quæ-

zu Rages in der Meder Stadt zehen Pfund Silber gegeben habe, und ich habe darüber ſeine Handſchrift bey mir:

22. Derowegen erkundige dich, wie du zu ihm kommen, und das vorgemeldte Gewicht Silber von ihm wieder empfangen mögeſt, und ihm ſeine Handſchrift zurück geben.

23. Fürchte dich nicht, mein Sohn: wir führen zwar ein armes Leben, aber wir werden viel Gutes haben, wenn wir GOtt fürchten, und von aller Sünde abweichen, und Gutes thun.

Das fünfte Capitel.

I. Tobias der jüngere wendet ſeine Beſchwerniß ein, und wird geheißen einen Geleitsmann zu ſuchen: 1. II. Der Engel Raphael erbiethet ſich an zum Reißgefährten, 5. und wird für einen Geleitsmann angenommen. 10. III. Reiſe mit dem jüngern Tobia; worüber Anna, die Mutter, weinet. 22.

1. Da antwortete Tobias ſeinem Vater, und ſprach: Vater! ich will alles thun, was du mir befohlen haſt.

2. Wie ich aber dieſes Geld wieder ſoll fordern, weis ich nicht. Er kennet mich nicht, ſo kenne ich ihn auch nicht: was ſoll ich ihm für ein Zeichen geben? dazu habe ich auch niemal den Weg gewußt, darauf man dorthin reiſen möge.

3. Da antwortete ihm ſein Vater, und ſprach: Ich habe ſeine Handſchrift bey mir: wenn du ihm dieſelbige zeigen wirſt, ſo wird ers dir alsbald wieder geben.

4. Aber gehe jetzt hin, und ſuche dir einen getreuen Mann, der um ſeinen Lohn mit dir reiſe, auf daß du das Geld wieder bekommeſt, dieweil ich noch lebe.

II. 5. Da gieng Tobias hinaus, und fand einen anſehnlichen Jüngling, der ſtund, und war umgürtet, als wenn er bereit wäre, über Feld zu reiſen,

6. Und er grüßete ihn, wußte aber nicht, daß er ein Engel GOttes war, und ſprach: Woher haben wir dich, guter Jüngling?

7. Er aber antwortete: Aus den Kindern Iſrael. Und Tobias ſprach zu ihm: Weißt du den Weg, der in die Landſchaft Meder führet?

8. Er antwortete ihm: Ich weis ihn, und bin alle Wege des Landes oft gegangen, habe auch geherberget bey dem Gabelo unſerm Bruder, der zu Rages in der Meder Stadt wohnet, welche auf dem Berge Ecbatanis gelegen iſt.

9. Da ſprach Tobias zu ihm: Lieber, warte ein wenig auf mich, bis ich dieſes meinem Vater anzeige.

10. Da gieng Tobias hinein, und zeigte dieſes alles ſeinem Vater an. Und ſein Vater verwunderte ſich darüber, und begehrte, daß er zu ihm hineinkäme.

11. Alſo kam er hinein, grüßte ihn, und ſprach: Freude ſey mit dir allezeit.

12. Und Tobias ſprach: Was für Freude ſoll ich haben, der ich in der Finſterniß ſitze, und das Licht des Himmels nicht ſehe?

13. Der Jüngling ſprach zu ihm: Sey wohlgemuth, es iſt an dem, daß du von GOtt geheilet werdeſt.

14. Da ſprach Tobias zu ihm: Wirſt du wohl meinen Sohn zu Gabelo gen Rages in die Meder Stadt führen können? wann du wieder kömmſt, ſo will ich dir deinen Lohn geben.

15. Und der Engel ſprach zu ihm: Ich will ihn dahin führen, und will ihn auch wieder zu dir bringen.

16. Da antwortete ihm Tobias: Ich bitte dich, ſage mir, von welchem Hauſe, oder von welchem Geſchlechte du biſt?

17. Der Engel Raphael ſprach zu ihm: Frageſt du nach dem

CAPUT V.

℣. 1. *Omnia, quæcunque præcepiſti.* Dat nobis exemplum, ut parentum & ſeniorum ſanctæ doctrinæ in omnibus obediamus.

℣. 4. *Invenit juvenem ſplendidum.* i. elegantem. *Stantem præcinctum.* Præcingimur miniſtraturi. Venit ergo Angelus uti Chriſtus non miniſtrari, ſed miniſtrare *Et quaſi paratum.* Talis debet eſſe Religioſus paratus ad omnia. Unde S. Aug. *Vere obediens mandatum non procraſtinat: ſed parat manus operi, pedes itineri, linguam voci.*

℣. 8. *Omnia itinera ejus frequenter ambulavi.* More humano loquitur. *Et manſi apud Gabelum fratrem noſtrum.* Miſſus a Deo, ut Gabelum in captivitate adjuvaret. Fratrem appellat, quod ſub Iſraelitæ ſpecie appareret; & Angeli ſe ut fratres horum, & conſervos confiderent.

℣. 9. *Suſtine* i. exſpecta. *Donec nuntiem Patri.* Nihil ſine conſilio parentum faciant filii.

℣. 12. *Quale gaudium mihi erit?* Non dixit hoc Tobias murmurando; ſed de modo quæſivit, ſicut B. V.

℣. 17. *Genus quæris mercenarii.* Cur de genere meo ſoliciti eſtis? nonne vobis ſatis eſt, quod ducem itineris inveneritis: imo Angelus vult dicere: non de genere, ſed de moribus, & fideli ducatu deberetis eſſe ſolicíti. Hinc etiam percutit eos, qui potius quærunt genus nobilitatis quam virtutem & gratiam, in eligendis Prælatis & paſtoribus.

dem Geschlechte eines Tagelöhners, oder nach dem Tagelöhner selbst, der mit deinem Sohn reise?

18. Aber, damit ich dich nicht bekümmere: ich bin Azarias, des großen Ananiä Sohn.

19. Und Tobias antwortete: Du bist vom großen Geschlechte. Aber ich bitte, zürne nicht, daß ich dein Geschlecht habe wissen wollen.

20. Und der Engel sprach zu ihm: Ich will deinen Sohn gesund hinführen, und will ihn auch gesund wieder zu dir bringen.

21. Tobias aber antwortete, und sprach: Ziehet glücklich hin, GOtt sey auf eurem Wege, und sein Engel begleite euch.

III. 22. Nachdem nun alles bereit war, was sie auf dem Wege mitzutragen hatten, da segnete Tobias seinen Vater, und seine Mutter, und sie begaben sich beyde miteinander auf die Reise.

23. Als sie nun hingezogen waren, fieng seine Mutter an zu weinen, und zu sagen: Du hast den Stab unsers Alters genommen, und von uns hinweggeschickt.

24. Wollte GOtt, das Geld wäre nie gewesen, darum du ihn ausgesandt hast:

25. Denn wir ließen uns begnügen mit unserer Armuth, und hielten das für Reichthum, daß wir unsern Sohn sahen.

26. Und Tobias sprach zu ihr: Weine nicht, unser Sohn wird gesund dahin reisen, und wird gesund wieder zu uns kommen, und deine Augen werden ihn sehen:

27. Denn ich glaube, daß ihn ein guter Engel GOttes begleite, und alles wohl richte, was um ihn geschicht, also, daß er mit Freuden wieder zu uns kommen wird.

28. Auf diese Rede hörte seine Mutter auf zu weinen, und schwieg stille.

Das sechste Capitel.

I. Einen großen Fisch ziehet Tobias, aus Geheiß des Engels, ans Land, behält das Herz, Galle und Leber davon: 1. Und wird berichtet, wofür diese Stücke gut zu gebrauchen. 7. II. Raphael ermahnt Tobiam, daß er bey Raguel einkehre, und seine Tochter Saram zur Ehe begehre: 10. III. Unterrichtet ihn, den Ehestand gottselig einzugehen, und zu halten. 16.

1. Tobias aber reisete fort, und der Hund folgete ihm nach. Und er blieb die erste Nacht am Flusse Tigris:

2. Und er gieng hinaus, seine Füße zu waschen, und siehe, ein sehr großer Fisch kam heraus, ihn zu verschlingen.

3. Da erschrack Tobias vor ihm, und rief mit lauter Stimme, und sprach: Herr! er kömmt auf mich zu.

4. Und der Engel sprach zu ihm: Greif ihn bey dem Kisel*, und ziehe ihn zu dir. Als er aber das that, zog er ihn zu sich aufs trockne Land, und er fieng an zu zappeln vor seinen Füßen. *Fischohren.

5. Da sprach der Engel zu ihm: Nimm diesem Fisch das Ingeweid aus, und behalte für dich sein Herz, und seine Galle, und Leber: denn diese Dinge sind nöthig, und sehr nützlich zur Arzney.

6. Als er dieß nun gethan hatte, bratete er sein Fleisch, und sie nahmen es mit auf den Weg: das übrige salzten sie, daran sie genug hatten, bis sie gen Rages, in der Meder Stadt kamen.

7. Da fragte Tobias den Engel, und sprach zu ihm: Azaria, mein Bruder, ich bitte dich, daß du mir sagest, was für Arzney ist in diesen Dingen, welche du mich geheißen hast vom Fisch zu behalten?

8. Der Engel antwortete, und sprach zu ihm: Wenn du ein Stücklein von seinem Herzen auf Kohlen legest, so

ris mercenarii, an ipsum mercenarium, qui cum filio tui eat?

18. Sed ne forte solicitum te reddam: ego sum Azarias Ananiæ magni filius.

19. Et Tobias respondit: Ex magno genere es tu. Sed peto, ne irascaris, quod voluerim cognoscere genus tuum.

20. Dixit autem illi Angelus: Ego sanum ducam, & sanum tibi reducam filium tuum.

21. Respondens autem Tobias ait: Bene ambuletis, & sit Deus in itinere vestro, & Angelus ejus comitetur vobiscum.

III. 22. Tunc paratis omnibus, quæ erant in via portanda, fecit Tobias vale patri suo & matri suæ, & ambulaverunt ambo simul.

23. Cumque *a* profecti essent, cœpit mater ejus flere, & dicere: Baculum senectutis nostræ tulisti, & transmisisti a nobis. *a Infr.* 10. 4.

24. Numquam fuisset ipsa pecunia, pro qua misisti eum:

25. Sufficiebat enim nobis paupertas nostra, ut divitias computaremus hoc, quod videbamus filium nostrum.

26. Dixitque ei Tobias: Noli flere, salvus perveniet filius noster, & salvus revertetur ad nos, & oculi tui videbunt illum:

27. Credo enim, quod Angelus Dei bonus comitetur ei, & bene disponat omnia, quæ circa eum geruntur, ita, ut cum gaudio revertatur ad nos.

28. Ad hanc vocem cessavit mater ejus flere, & tacuit.

CAPUT VI.

I. Angeli hortatu Tobias invadentem piscem apprehendit, & exenterat, cor ejus, fel & jecur reservat: 1. Dicit illorum usum contra dæmonia & medicamenta: 7. II. Ad Raguelem divertit, & jussu Angeli petit in uxorem illius filiam Saram: 10. III. Discit ab Angelo, quo fine suscipiendum ac servandum sit conjugium. 16.

1. Profectus est autem Tobias, & canis sequutus est eum. Et mansit † prima mansione juxta fluvium Tigris: † *Eodem anno.* 3299.

2. Et exivit, ut lavaret pedes suos, & ecce piscis immanis exivit ad devorandum eum.

3. Quem expavescens Tobias clamavit voce magna, dicens: Domine! invadit me.

4. Et dixit ei Angelus: Apprehende branchiam ejus, & trahe eum ad te. Quod cum feciset, attraxit eum in siccum, & palpitare cœpit ante pedes ejus.

5. Tunc dixit ei Angelus: Exentera hunc piscem, & cor ejus, & fel, & jecur repone tibi: sunt enim hæc necessaria ad medicamenta utiliter.

6. Quod cum feciset, assavit carnes ejus, & secum tulerunt in via: cætera salierunt, quæ sufficerent eis, quousque pervenirent in Rages civitatem Medorum.

7. Tunc interrogavit Tobias Angelum, & dixit ei: Obsecro te Azaria frater, ut dicas mihi, quod remedium habebunt ista, quæ de pisce servare jussisti?

8. Et respondens Angelus, dixit ei: Cordis ejus particulam, si super carbones ponas, fumus

---

℣. 18. *Ego sum Azarias Ananiæ magni filius.* Nec propterea mentitus est Angelus, cum ait se *Israelitem* esse, & *Raphaelis* nomen in *Azariam* vertit, quæ nominum explicatio evolvit: erat enim videns Deum, & Israelitis charitate conjunctus; *Azarias* vero *auxilium Dei* significat. Deinde formam & personam Azariæ induit, sic Angelus Genes. 31. vere dixit: *Ego sum Deus.*

℣. 26. *Noli flere.* Gr. ne sis solicita soror.

CAPUT VI.

℣. 1. *Mansit juxta fluvium Tigris.* Non sub Dio sed in caupona flumini vicina. Tirin.

℣. 2. *Et ecce piscis immanis exivit.* Callionymus, aliis Uranoscopus. i. cœlum intuens. Aug. serm. 4. de SS. Petro & Paulo ait: Christus est piscis ille, qui ad Tobiam ascendit de flumine vivus, cujus jecore per passionem assato fugatus est diabolus, & per amaritudinem fellis afflatus fuit cæcus, & illuminatus est mundus.

℣. 6. *Cætera salierunt.* i. sale condierunt.

℣. 8. *Cordis ejus particulam.* Gr. cor & jecur - *fumus ejus extirpat omne genus dæmoniorum.* Id utique non vi naturali & intrinseca, nec omnino supernaturali, sed externa & angelica virtute factum credimus: quæ virtus ad

mus ejus extirpat omne genus dæmoniorum, sive a viro, sive a muliere, ita, ut ultra non accedat ad eos.

9. Et fel valet ad ungendos oculos, in quibus fuerit albugo, & sanabuntur.

II. 10. Et dixit ei Tobias: Ubi vis, ut maneamus?

11. Respondensque Angelus, ait: Est hic Raguel nomine, vir propinquus de tribu tua, & hic habet filiam nomine Saram, sed neque masculum, neque feminam ullam habet aliam præter eam.

a *Num.27.8. & 36. 8.*

12. Tibi *a* debetur omnis substantia ejus, & oportet eam te accipere conjugem.

13. Pete ergo eam a patre ejus, & dabit tibi eam in uxorem.

14. Tunc respondit Tobias, & dixit: Audio, quia tradita est septem viris, & mortui sunt: sed & hoc audivi, quia dæmonium occidit illos.

15. Timeo ergo, ne forte & mihi hæc eveniant: & cum sim unicus parentibus meis, deponam senectutem illorum cum tristitia ad inferos.

III. 16. Tunc Angelus Raphael dixit ei: Audi me, & ostendam tibi, qui sunt, quibus prævalere potest dæmonium.

17. Hi namque, qui conjugium ita suscipiunt, ut Deum a se & a sua mente excludant, & suæ libidini ita vacent, sicut equus & mulus, quibus non est intellectus: habet potestatem dæmonium super eos.

18. Tu autem, cum acceperis eam, ingressus cubiculum, per tres dies continens esto ab ea, & nihil aliud, nisi orationibus vacabis cum ea.

19. Ipsa autem nocte, incenso jecore piscis, fugabitur dæmonium.

20. Secunda vero nocte in copulatione sanctorum patriarcharum admitteris.

21. Tertia autem nocte, benedictionem consequeris, ut filii ex vobis procreentur incolumes.

22. Transacta autem tertia nocte, accipies virginem cum timore Domini, amore filiorum magis quam libidine ductus, ut in semine Abrahæ benedictionem in filiis consequaris.

CAPUT VII.

I. Raguel benigne peregrinos excipit. 1. II. Petit Tobias Saram filiam ejus in uxorem. 9. III. Traditur consilio Rachaelis, & scriptis conjugii litteris, nuptiæ celebrantur. 13.

1. Ingressi sunt autem ad Raguelem, & suscepit eos Raguel cum gaudio †.

† *Eodem An. 3299.*

2. Intuensque Tobiam Raguel, dixit Annæ uxori suæ: Quam similis est juvenis iste consobrino meo!

3. Et cum hæc dixisset, ait: Unde estis juvenes fratres nostri? At illi dixerunt: Ex tribu Nephthali sumus, ex captivitate Ninive.

4. Dixitque illis Raguel: Nostis Tobiam fratrem meum? Qui dixerunt: Novimus.

5. Cumque multa bona loqueretur de eo, dixit Angelus ad Raguelem: Tobias, de quo interrogas, pater istius est.

vertreibet der Dampf davon allerley böse Geister, sowohl von Männern, als Weibern, also, daß sie hinfüro nicht mehr zu ihnen kommen.

9. Die Galle ist gut, die Augen damit zu salben, welche ein Fell haben, und sie werden gesund.

II. 10. Und Tobias sprach zu ihm: Wo willst du, daß wir bleiben?

11. Der Engel antwortete, und sprach: Es ist ein Mann hie von deinem Geschlechte, Raguel genannt, der dir verwandt ist, und dieser hat eine Tochter, mit Namen Sara, er hat aber sonst keine Söhne, noch Töchter mehr, dann sie.

12. Alle sein Gut gehöret dir zu, und du mußt sie zum Weibe nehmen.

13. Derowegen begehre sie von ihrem Vater, so wird er sie dir zum Weibe geben.

14. Da antwortete Tobias, und sprach: Ich höre, daß sie sieben Männern vermählet worden, so alle gestorben sind: so habe ich auch das gehört, daß sie der Teufel getödtet habe.

15. Derowegen fürchte ich, mir möchte vielleicht solches auch wiederfahren: so würde ich, dieweil ich ein einiges Kind meiner Eltern bin, ihr Alter mit Trauren zur Hölle bringen.

III. 16. Da sprach der Engel Raphael zu ihm: Höre mich, so will ich dir anzeigen, welche diese sind, die der Teufel überwältigen kann.

17. Die nämlich, welche den Ehestand also annehmen, daß sie GOtt von ihnen, und von ihrem Herzen ausschließen, und dergestalt ihrer Lust pflegen, wie ein Roß und Maulthier, die keinen Verstand haben: über die hat der Teufel Macht.

18. Du aber, wann du sie nehmen wirst, und zu ihr in die Kammer gehen, sollst du dich drey Tage lang von ihr enthalten, und nichts anders thun, als dem Gebethe mit ihr abwarten.

19. Aber in derselben Nacht, wann du die Leber des Fisches anzündest, wird der Teufel verjagt werden.

20. Und in der andern Nacht wirst du in die Gemeinschaft der heiligen Patriarchen zugelassen werden.

21. Aber in der dritten Nacht wirst du den Segen bekommen, daß gesunde Kinder von euch gebohren werden.

22. Und wann die dritte Nacht vorüber ist, alsdann sollst du die Jungfrau in der Furcht des HErrn zu dir nehmen, vielmehr durch Liebe zu Kindern, als durch fleischliche Lust dazu gebracht, damit du im Saamen Abrahä den Segen in Kindern erlangest.

Das siebente Capitel.

I. Beyde kehren bey Raguel ein, und werden freundlich empfangen. 1. II. Tobias begehrt dessen Tochter Saram zur Ehe. 9. III. Raguel verwilliget, und wird die Heyrathsverschreibung gemacht, und die Hochzeit gehalten. 13.

1. Also zogen sie zu Raguel hinein, und Raguel empfieng sie mit Freuden.

2. Und als Raguel den Tobiam ansah, sprach er zu Anna seinem Weibe: Wie ist der Jüngling meiner Schwester Sohn so gleich!

3. Und da er dieß gesagt hatte, sprach er: Ihr Jünglinge, unsere Brüder, von wannen seyd ihr? Sie aber sprachen: Wir sind aus dem Stamme Nephthali, von den Gefangenen zu Ninive.

4. Und Raguel sprach zu ihnen: Kennet ihr meinen Bruder Tobiam? Sie sprachen: Wir kennen ihn.

5. Und als er viel Gutes von ihm sagte, sprach der Engel zu Raguel: Tobias, nachdem du frageſt, ist dieses Vater.

6. Und

---

ad talis signi positionem hunc producebat effectum; idque precibus Tobiæ, cum dæmonem fugari precabatur: sic Christus oculos cæci luto illuminavit. Joan. 9. v. 6. Fel autem potuit vim quandam habere naturalem, qua albugo oculorum sanabatur. Plinius l. 32. de pisce callionymo loquens, hæc habet: *Cujus fel*, inquit, *cicatrices sanat, & oculorum carnem superfluam consumit.*

℣. 14. *Dæmonium occidit illos.* Græc. additur: quia amat eam.

℣. 16. *Audi me, & ostendam tibi.* Tradit notabilia præcepta præsertim de contrahendo matrimonio, & legitimo illius usu.

℣. 10. *Incenso jecore piscis.* Gr. corde & jecore, *fugabitur dæmonium.* Angelus triplicem fructum ex humili oratione & casta percepturos notat. Primo fugabit dæmonem impurum, tum ut secunda nocte in societatem Patriarcharum admittendus Tobias, eorum sanctitatis particeps, ut caste cum Sara viveret, quemadmodum Abraham, Isaac & Jacob cum uxoribus suis pie & caste vixerunt; tandem filios ex iis procreandos incolumnes fore, Abrahæ dignam progeniem.

℣. 20. *In copulationem sanctorum patriarcharum admitteris.* q. d. eris particeps meritorum & sanctitatis patriarcharum.

CAPUT VII.

℣. 2. *Dixit Annæ.* Gr. Ednæ. *Similis est consobrino meo.* i. majori Tobiæ.

6. Und Raguel fiel ihm um den Hals, und küssete ihn mit Thränen, und weinete an seinem Halse,

7. Und sprach: Gesegnet seyst du mein Sohn, denn du bist eines guten und vortrefflichen Mannes Sohn.

8. Und Anna sein Weib, und ihre Tocher Sara weineten.

II. 9. Nachdem sie aber geredet hatten, befahl Raguel einen Widder zu tödten, und ein Gastmahl zu bereiten. Als er sie nun ermahnte, daß sie sich zum Mittagmahl setzen sollten,

10. Sprach Tobias: Ich will diesen Tag allhie weder essen, noch trinken, es sey dann, daß du mich zuvor meiner Bitte gewährest, und verheißest mir Sara deine Tochter zu geben.

11. Da Raguel das Wort hörte, erschrack er, denn er wußte wohl, was den sieben Männern wiederfahren war, die zu ihr hineingegangen waren: und er fieng an sich zu besorgen, es möchte diesem auch vielleicht also ergehen. Da er nun im Zweifel stund, und ihm auf sein Begehren keine Antwort gab;

12. Sprach der Engel zu ihm: Fürchte dich nicht, diesem sie zu geben, denn diesem, der GOtt fürchtet, gehöret deine Tochter zum Weibe: darum hat kein anderer sie können haben.

III. 13. Da sprach Raguel: Mir zweifelt nicht, GOtt hat mein Gebeth, und meine Thränen vor sein Angesicht kommen lassen.

14. Ich glaube auch, er habe es also geschickt, daß ihr darum zu mir gekommen seyd, damit diese nach dem Gesetze Moysis ihrer Verwandtschaft vermählet würde: und nun zweifle nicht, daß ich sie dir geben werde.

15. Und er nahm die rechte Hand seiner Tochter, und gab sie dem Tobia in die rechte Hand, und sprach: Der GOtt Abraham, und der GOtt Isaac, und der GOtt Jacob sey mit euch, und gebe euch zusammen, und erfülle seinen Segen in euch.

16. Und sie nahmen Papier, und machten eine Heyrathsverschreibung:

17. Und hernach hielten sie Mahlzeit, und lobeten GOtt.

18. Und Raguel rief sein Weib Anna zu sich, und befahl ihr eine andere Kammer zuzurichten.

19. Und er führte Sara seine Tochter hinein, und sie weinte.

20. Und er sprach zu ihr: Sey wohlgemuth meine Tochter: der HErr des Himmels wolle dir Freude geben für die Unlust, welche du gelitten hast.

Das achte Capitel.

I. Tobias vertreibt Asmodäum den Teufel mit der Fischleber, welchen Raphael in Tebaidam verbannt; 1. und verharret mit Sara drey Nächte im Gebeth. 4. II. Raguel findet ihn und seine Tochter in guter Gesundheit: darum er, und sein Weib GOtt danken. 11. III. Läßt das Grab wieder füllen, und eine Mahlzeit zurichten: gibt Tobiä die Hälfte seiner Güter, und macht ihn zum Erben über die andere Hälfte. 20.

1. Nachdem sie nun zu Nacht gegessen hatten, führeten sie den Jüngling zu ihr hinein.

2. Da gedachte Tobias an die Rede des Engels, und zog hervor aus seinem Säcklein ein Stück von der Leber, und legte es auf glüende Kohlen.

6. Et misit se Raguel, & cum lacrymis oscu-latus est eum, & plorans supra collum ejus,

7. Dixit: Benedictio sit tibi fili mi, quia boni & optimi viri filius es.

8. Et Anna uxor ejus, & Sara ipsorum filia lacrymatæ sunt.

II. 9. Postquam autem locuti sunt, præcepit Raguel occidi arietem, & parari convivium. Cumque hortaretur eos discumbere ad prandium,

10. Tobias dixit: Hic ego hodie non manducabo, neque bibam, nisi prius petitionem meam confirmes, & promittas mihi dare Saram filiam tuam.

11. Quo audito verbo Raguel, expavit, sciens, quid evenerit illis septem viris, qui ingressi sunt ad eam: & timere cœpit, ne forte & huic similiter contingeret. Et cum nutaret, & non daret petenti ullum responsum,

12. Dixit ei Angelus: Noli timere dare eam isti, quoniam huic timenti Deum debetur conjux filia tua: propterea alius non potuit habere illam.

III. 13. Tunc dixit Raguel: Non dubito, quod Deus preces & lacrymas meas in conspectu suo admiserit.

14. Et credo, quoniam ideo fecit vos venire ad me, ut ista conjungeretur cognationi suæ *a* secundum legem Moysi: & nunc noli dubium gerere, quod tibi eam tradam. *a Num. 36. v. 8.*

15. Et apprehendens dexteram filiæ suæ, dextræ Tobiæ tradidit, dicens: Deus Abraham, & Deus Isaac, & Deus Jacob vobiscum sit, & ipse conjungat vos, impleatque benedictionem suam in vobis.

16. Et accepta charta, fecerunt conscriptionem conjugii:

17. Et post hæc epulati sunt, benedicentes Deum.

18. Vocavitque Raguel ad se Annam uxorem suam, & præcepit ei, ut præpararet alterum cubiculum.

19. Et introduxit illuc Saram filiam suam, & lacrymata est.

20. Dixitque ei: Forti animo esto filia mea: Dominus cœli det tibi gaudium pro tædio, quod perpessa es.

CAPUT VIII.

I. Tobias thalamum ingressus, partem jecoris pistis assat, & dæmonium a Raphaele ligatur. 1. Tobias & Sara orando noctem transigunt incolumes. 4. II Saræ parentes agunt Deo gratias pro eorum incolumitate. 11. III. Repleto, quod paratum erat, sepulchro, paratur convivium; pro dote datur medietas bonorum, & reliqua medietas post parentum obitum assignatur. 20.

1. Postquam vero cœnaverunt †, introduxerunt juvenem ad eam. † *Eodem An. 3299.*

2. Recordatus itaque Tobias sermonum Angeli, protulit de cassidili suo partem jecoris, posuitque eam super carbones vivos.

3. Tunc

℣. 6. *Misit se Raguel.* Supple, in collum ejus. Gr. exiliit, motus est loco celeriter.

℣. 8. *Anna uxor ejus, & Sara ipsorum filia lacrymatæ sunt.* sc. ubi audiissent (ut est in Græc.) patrem Tobiæ amisisse oculos.

℣. 10. *Non manducabo* &c. *nisi promittas mihi dare Saram filiam tuam.* Tobias junior admonente Angelo postulavit a Raguele filiam Saram in uxorem. Nec peccavit ille, quod inscio patre has nuptias contraxerit: id enim fecit ex consilio Angeli, quem ut pium, sanctum & prudentem virum noverat.

℣. 11. *Qui ingressi sunt ad eam.* sc. ad thalamum nuptialem, non ad complexum conjugalem.

℣. 15. *Ipse conjungat vos* Deus enim hanc inter conjuges arctam societatem efficit: *Quod Deus conjunxit, homo non separet.* Matth. 19. Nisi Deus corda ipsa & animos conjungat, exterior illa societas in luctuosam divisionem desinit.

℣. 16. *Et accepta charta.* Sic in Baptismo abrenunciamus diabolo & omnibus operibus ejus, & in Patrem, & in Filium, & in Spiritum S. nos credere confitemur, & Symbolum nostræ fidei quasi chartam accipimus.

℣. 17. *Benedicentes Deum.* i. gratias agentes Balinghem vid. gratitudo.

℣. 19. *Et lacrymata est.* Mater & filia, ut Græc. indicat.

CAPUT VIII.

℣. 2. *Protulit de cassidili suo* de pera, *partem jecoris.* cap. 6. cordis tantummodo mentionem fecit: nec dubium est, quin cor & jecur igni admoverit Tobias: quod enim Scriptura in uno loco omisit, in alio solet exprimere.

3. Tunc Raphael Angelus apprehendit dæmonium, & religavit illud in deserto superioris Ægypti.

4. Tunc hortatus est virginem Tobias, dixitque ei: Sara, exurge, & deprecemur Deum hodie, & cras, & secundum cras: quia his tribus noctibus Deo jungimur: tertia autem transacta nocte in nostro erimus conjugio.

5. Filii quippe sanctorum sumus, & non possumus ita conjungi, sicut gentes, quæ ignorant Deum.

6. Surgentes autem pariter, instanter orabant ambo simul, ut sanitas daretur eis.

7. Dixitque Tobias: Domine Deus patrum nostrorum, benedicant te cœli & terræ, mareque & fontes, & flumina, & omnes creaturæ tuæ, quæ in eis sunt.

a Gen. 2. 7. 8. Tu *a* fecisti Adam de limo terræ, dedistique ei adjutorium Hevam.

9. Et nunc Domine tu scis, quia non luxuriæ causa accipio sororem meam conjugem, sed sola posteritatis dilectione, in qua benedicatur nomen tuum in sæcula sæculorum.

10. Dixit quoque Sara: Miserere nobis Domine, miserere nobis, & consenescamus ambo pariter sani.

II. 11. Et factum est circa pullorum cantum, accersiri jussit Raguel servos suos. Et abierunt cum eo pariter, ut foderent sepulchrum:

12. Dicebat enim: Ne forte simili modo evenerit ei, quo & cæteris illis septem viris, qui sunt ingressi ad eam.

13. Cumque parassent fossam, reversus Raguel ad uxorem suam, dixi ei:

14. Mitte unam ex ancillis tuis, & videat si mortuus est, ut sepeliam eum antequam illucescat dies.

15. At illa misit unam ex ancillis suis, quæ ingressa cubiculum, reperit eos salvos & incolumes, secum pariter dormientes.

16. Et reversa, nuntiavit bonum nuntium: & benedixerunt Dominum, Raguel videlicet & Anna uxor ejus,

17. Et dixerunt: Benedicimus te Domine Deus Israel, quia non contigit, quemadmodum putabamus.

18. Fecisti enim nobiscum misericordiam tuam, & exclusisti a nobis inimicum persequentem nos.

19. Misertus es autem duobus unicis. Fac eos Domine plenius benedicere te, & sacrificium tibi laudis tuæ, & suæ sanitatis offerre, ut cognoscat universitas gentium, quia tu es Deus solus in universa terra.

III. 20. Statimque præcepit servis suis Raguel, ut replerent fossam, quam fecerant, priusquam eluceseeret.

21. Uxori autem suæ dixit, ut instrueret convivium, & præpararet omnia, quæ in cibos erant iter agentibus necessaria.

22. Duas quoque pingues vaccas, & quatuor arietes occidi fecit, & parari epulas omnibus vicinis suis, cunctisque amicis.

23. Et adjuravit Raguel Tobiam, ut duas hebdomadas moraretur apud se.

3. Und der Engel Raphael ergriff den Teufel, und band ihn in die Wüste im obern Aegypten.

4. Da ermahnte Tobias die Jungfrau, und sprach zu ihr: Sara, stehe auf, und laß uns heute, und morgen, und übermorgen GOtt bitten: denn diese drey Nächte werden wir mit GOtt vereiniget: aber wann die dritte Nacht um ist, so wollen wir in unserm Ehestande seyn.

5. Denn wir sind Kinder der Heiligen, und können nicht zusammen kommen, wie die Heyden, die GOtt nicht kennen.

6. Sie stunden aber miteinander auf, und betheten beyde zugleich mit ganzem Ernst, daß ihnen Gesundheit möchte gegeben werden.

7. Und Tobias sprach: HErr! du GOtt unserer Väter, dich sollen loben Himmel und Erde, und das Meer, die Brunnen, und Flüsse, und alle deine Creaturen, die darinnen sind.

8. Du hast Adam gemacht vom Staube der Erden, und hast ihm die Heva zur Hülfe gegeben.

9. Und nun, HErr, du weißt, daß ich diese meine Schwester fleischlicher Unkeuschheit halber nicht zum Weibe nehme, sondern allein aus Liebe der Nachkömmlinge, bey welchen dein Name in alle Ewigkeit gelobet werde.

10. Desgleichen sprach Sara: Erbarme dich unser, o HErr! erbarme dich unser, damit wir beyde in Gesundheit zum guten Alter kommen mögen.

11. Und es begab sich um die Zeit, wann die Hahnen krähen, daß Raguel seine Knechte rufen ließ. Und sie giengen zugleich mit ihm, ein Grab zu machen:

12. Denn er sprach: Es mag ihm vielleicht eben also wiederfahren seyn, wie den andern sieben Männern, welche zu ihr hineingegangen sind.

13. Und da sie die Grube gemacht hatten, kam Raguel wiederum zu seinem Weibe, und sprach zu ihr:

14. Schicke eine von deinen Mägden, und laß sie zusehen, ob er todt sey, damit ich ihn begrabe, ehe dann der Tag anbricht.

15. Also sandte sie eine von ihren Mägden, die zu der Kammer hineingieng, und fand, daß sie beyde frisch und gesund waren, und beyeinander schliefen.

16. Da kam sie wieder, und brachte eine gute Bothschaft: und sie lobeten den HErrn, nämlich Raguel und Anna, sein Weib,

17. Und sprachen: Wir loben dich, HErr, du GOtt Israel, daß es nicht wiederfahren ist, wie wir gemeynet haben.

18. Denn du hast deine Barmherzigkeit mit uns gethan, und hast den Feind von uns ausgeschlossen, der uns verfolgete.

19. Den beyden einigen hast du Gnade bewiesen. Schaffe, HErr, daß sie dich vollkommner preisen, und dir das Opfer deines Lobes, und ihrer Gesundheit opfern, damit alle Völker erkennen, daß du allein GOtt bist auf dem ganzen Erdboden.

III. 20. Und zur Stunde befahl Raguel seinen Knechten, daß sie die Grube, die sie gemacht hatten, wiederum füllten, ehe dann der Tag anbrach.

21. Seinem Weibe aber sagte er, daß sie ein Gastmahl zurüstete, und alles bereitete, was den Reisenden zur Speise vonnöthen wäre.

22. Er ließ auch zwo fette Kühe, und vier Widder abthun, und für alle seine Nachbarn, und alle Freunde ein Freudenmahl bereiten.

23. Und Raguel beschwörte den Tobiam, daß er zwey Wochen bey ihm bleiben sollte.

24. Auch

℣. 3. *Tunc Raphael Angelus apprehendit dæmonium.* Virtute sua alligavit.
℣. 4. *Deprecemur Deum hodie, & cras & secundum cras.* i. post crastinum diem.
℣. 9. *Accipio sororem.* i. cognatam.
℣. 10. *Miserere nobis, miserere* Bis dicit miserere: propter duplicem miseriam, quæ est in nobis, sc. culpæ & pœnæ. *Consenescamus - sani* mente & corpore.
℣. 11. *Factum est circa pullorum cantum.* i. gallicinium.
℣. 12. *Quo & cæteris septem viris.* Per istos universitas reproborum intelligitur.
℣. 15. *Secum pariter dormientes.* i. post diuturnam comprecationem simul dormientes.
℣. 17. *Quia non contigit quemadmodum putabamus.* Timentes suspicabamur.
℣. 19 *Misertus es autem duobus unicis.* Gr. unigenitis.
℣. 22. *Duas vaccas.* Significantur prædicatores, qui dicuntur vaccæ in fœminino genere propter fœcunditatem boni exempli & doctrinæ: duæ vero dicuntur propter fidem & operationem.
℣. 23. *Adjuravit Raguel Tobiam.* Coepit jurare, vel ab eo precibus extorsit.

24. Auch gab Raguel dem Tobia das Halbtheil aller seiner Haab und Güter, und machte eine Verschreibung, daß nach ihrem Tode auch das übrige Halbtheil dem Tobia zum Eigenthum heimfallen sollte.

Das neunte Capitel.

I. Raphael wird von Tobia gebethen, das Geld von Gabelo zu holen, und ihn auf seine Hochzeit zu laden. 1. II. Raphael verrichtet beydes. 6. III. Gabelus erscheint, und segnet beyde Eheleute. 8.

1. Da rief Tobias den Engel zu sich, den er zwar für einen Menschen hielt, und sprach zu ihm: Bruder Azaria, ich bitte dich, du wollest meine Worte hören:

2. Wenn ich dir mich selbst zum eigenen Knechte übergebe, so würde ich doch deine Vorsichtigkeit nicht nach Gebühr vergelten:

3. Gleichwol bitte ich dich, nimm Thiere zu dir, oder Knechte, und ziehe hin zu Gabelo gen Rages in der Meder Stadt, und gieb ihm seine Handschrift wieder, und empfahe das Geld von ihm, und bitte ihn, daß er auf meine Hochzeit komme.

4. Denn du weißt ja selbst, daß mein Vater die Tage zählet: bleibe ich nun einen Tag länger aus, so wird seine Seele betrübet.

5. Und fürwahr, du siehest, wie mich Raguel beschworen hat, dessen Beschwören ich nicht kann verachten.

II. 6. Da nahm Raphael viere von den Knechten Raguels, und zwey Cameelthiere, und zog hin gen Rages in der Meder Stadt: und als er Gabelum fand, gab er ihm seine Handschrift wieder, und empfieng alles Geld von ihm.

7. Und er vermeldete ihm von Tobia, dem Sohne Tobiä, alles, was sich zugetragen hatte: und machte, daß er mit ihm auf die Hochzeit kam.

III. 8. Und da er zu des Raguels Haus hineinkam, fand er Tobiam zu Tische sitzen: und er sprang auf, und küsseten sich einander: und Gabelus weinte, und lobete GOtt,

9. Und sprach: Der GOtt Israel segne dich: denn du bist eines sehr frommen, und gerechten Mannes Sohn, der GOtt fürchtet, und viel Almosen giebt:

10. Der Segen sey auch über dein Weib gesprochen, und über ihre Eltern:

11. Und ihr sollt eure Kinder sehen, und eure Kindeskinder, bis ins dritte, und vierte Geschlecht: und euer Saamen sey gesegnet von dem GOtt Israel, der in alle Ewigkeit regieret.

12. Und da sie alle Amen gesagt hatten, giengen sie zum Essen. Sie hielten aber das hochzeitliche Mahl in der Furcht des HErrn.

Das zehente Capitel.

I. Die Eltern Tobiä bekümmern sich über das lange Ausbleiben. 1. II. Raguel läßt endlich Tobiam mit seinem Weibe, und der Hälfte seiner Güter von sich. 8. III. Sara empfängt von ihren Eltern heilsame Lehrstücke einer guten Hausmutter. 11.

1. Als sich aber Tobias der Hochzeit halben etwas säumete, war sein Vater Tobias sorgfältig, und sprach: Warum meynest du, bleibt mein Sohn so lange aus, oder warum wird er allda aufgehalten?

2. Meynest du nicht, daß vielleicht Gabelus gestorben sey, und daß ihm niemand das Geld wiederum gebe?

3. Und er fieng an über die maßen traurig zu werden, er, und Anna sein Weib mit ihm: und sie fiengen beyde miteinander an zu weinen, dieweil ihr Sohn auf den bestimmten Tag nicht wieder zu ihnen kam.

24. De omnibus autem, quæ possidebat Raguel, dimidiam partem dedit Tobiæ, & fecit scripturam, ut pars dimidia, quæ supererat, post obitum eorum, Tobiæ dominio deveniret.

CAPUT IX.

I. Raphael Tobiæ rogatus ad Gabelum pergit in Rages: 1. II. Quem recepta pecunia ad nuptias adducit; 6. III. Ille Tobiæ, ac Saræ benedicit. 8.

1. Tunc vocavit Tobias Angelum ad se †, † *Eodem An.* quem quidem hominem existimabat, 3299. dixitque ei: Azaria frater, peto, ut auscultes verba mea:

2. Si meipsum tradam tibi servum, non ero condignus providentiæ tuæ:

3. Tamen obsecro te, ut assumas tibi animalia, sive servitia, & vadas ad Gabelum in Rages civitatem Medorum: reddasque ei chirographum suum, & recipias ab eo pecuniam, & roges eum venire ad nuptias meas.

4. Scis enim ipse, quoniam numerat pater meus dies: & si tarda vero una die plus, contristatur anima ejus.

5. Et certe vides, quomodo adjuravit me Raguel, cujus adjuramentum spernere non possum.

II. 6. Tunc Raphael assumens quatuor ex servis Raguelis, & duos camelos, in Rages civitatem Medorum perrexit: & inveniens Gabelum, reddidit ei chirographum suum, & recepit ab eo omnem pecuniam.

7. Indicavitque ei de Tobia filio Tobiæ, omnia, quæ gesta sunt: fecitque eum secum venire ad nuptias.

III. 8. Cumque ingressus esset domum Raguelis, invenit Tobiam discumbentem: & exiliens, osculati sunt se invicem: & flevit Gabelus, benedixitque Deum,

9. Et dixit: Benedicat te Deus Israël: quia filius es optimi viri, & justi, & timentis Deum, & eleemosynas facientis:

10. Et dicatur benedictio super uxorem tuam, & super parentes vestros:

11. Et videatis filios vestros, & filios filiorum vestrorum, usque in tertiam & quartam generationem: & sit semen vestrum benedictum a Deo Israël, qui regnat in sæcula sæculorum.

12. Cumque omnes dixissent, Amen, accesserunt ad convivium. Sed & cum timore Domini nuptiarum convivium exercebant.

CAPUT X.

I. Parentes Tobiæ longam ejus moram anxie queruntur: 1. II. Ille obtinet, ut a Raguele dimittatur, accepta dote, & uxore: 8. III. Raguel illis bene precando, admonet filiam de officio matris familias. 11.

1. Cum vero moras faceret Tobias †, causa † *Eodem An.* nuptiarum, sollicitus erat pater ejus To- 3299. bias, dicens: Putas, quare moratur filius meus, aut quare detentus est ibi?

2. Putasne Gabelus mortuus est, & nemo reddet illi pecuniam?

3. Cœpit autem contristari nimis ipse, & Anna uxor ejus cum eo: & cœperunt ambo simul flere, eo quod die statuto minime reverteretur filius eorum ad eos.

CAPUT IX.

¥. 2. *Non ero condignus providentiæ tuæ.* Non referam gratiam, ut par est, seu tuis in me meritis nequeo satisfacere.

¥. 3. *Assumas tibi animalia, sive servitia.* i. servos. *Sive* hic sumitur copulative. *Recipias ab eo pecuniam.* Mystice non debet prælatus a subditis accipere pecuniam temporalium, nisi prius reddat chirographum spiritualium, sc. prædicando, sacramenta ministrando &c.

¥. 5. *Adjuravit me Raguel.* i. jurare me fecit.

¥. 11. *Usque in tertiam & quartam generationem.* Viderunt usque ad quintam, ut patet ex cap. 14. v. 15.

¥. 12. *Sed cum timore Domini -- exercebant.* Non in sonitu tubæ & lyræ, ut divites hujus sæculi, de quibus Is. c. 5. v. 12. *Cithara, & lyra, & tympanum, & tibia, & vinum in conviviis vestris, & opus Domini non respicitis, nec opera manuum ejus consideratis.*

CAPUT X.

¥. 1. *Cum moras faceret Tobias.* Mystice cum moram Christus faciat cum Ecclesia de gentibus, electi de Judæis dolent, quod tardet redire ad reliquias ipsorum convertendas. Is. 10. *Reliquiæ convertentur.*

4. Flebat *a* igitur mater ejus irremediabilibus lacrymis, atque dicebat: Heu, heu me fili mi, ut quid te misimus peregrinari, lumen oculorum nostrorum, baculum senectutis nostræ, solatium vitæ nostræ, spem posteritatis nostræ?

5. Omnia simul in te uno habentes, te non debuimus dimittere a nobis.

6. Cui dicebat Tobias: Tace, & noli turbari, sanus est filius noster: satis fidelis est vir ille, cum quo misimus eum.

7. Illa autem nullo modo consolari poterat, sed quotidie exiliens circumspiciebat, & circuibat vias omnes, per quas spes remeandi videbatur, ut procul videret eum, si fieri posset, venientem.

II. 8. At vero Raguel dicebat ad generum suum: Mane hic, & ego mittam nuntium salutis de te ad Tobiam patrem tuum.

9. Cui Tobias ait: Ego novi, quia pater meus, & mater mea modo dies computant, & cruciatur spiritus eorum in ipsis.

10. Cumque verbis multis rogaret Raguel Tobiam, & ille eum nulla ratione vellet audire, tradidit ei Saram, & dimidiam partem omnis substantiæ suæ in pueris, in puellis, in pecudibus, in camelis, & in vaccis, & in pecunia multa: & salvum atque gaudentem dimisit eum a se,

III. 11. Dicens: Angelus Domini sanctus sit in itinere vestro, perducatque vos incolumes, & inveniatis omnia recte circa parentes vestros, & videant oculi mei filios vestros, priusquam moriar.

12. Et apprehendentes parentes filiam suam, osculati sunt eam, & dimiserunt ire:

13. Monentes eam honorare soceros, diligere maritum, regere familiam, gubernare domum, & seipsam irreprehensibilem exhibere.

CAPUT XI.

I. Relictis in itinere Sara cum familia, Tobias & Raphael præcedunt. 1. *II. Læte a parentibus excipiuntur, ille patris oculos felle piscis linit, qui visum recipit.* 13. *III. Aliis Deo gratiis, post adventum Saræ, ac familiæ septem diebus læti epulantur.* 18.

Eodem Anno. 1. Cumque † reverterentur, pervenerunt ad Charan, quæ est in medio itinere contra Niniven, undecimo die.

2. Dixitque Angelus: Tobia frater, scis quemadmodum reliquisti patrem tuum.

3. Si placet itaque tibi, præcedamus, & lento gradu sequantur iter nostrum familiæ, simul cum conjuge tua, & cum animalibus.

4. Cumque hoc placuisset, ut irent, dixit Raphael ad Tobiam: Tolle tecum ex felle piscis, erit enim necessarium. Tulit itaque Tobias ex felle illo, & abierunt.

5. Anna autem sedebat secus viam, quotidie in supercilio montis, unde respicere poterat de longinquo.

6. Et dum ex eodem loco specularetur adventum ejus, vidit a longe, & illico

4. Aber seine Mutter weinete mit bittern Thränen, und war nicht zu trösten, und sprach: Ach, ach mein Sohn, warum haben wir dich in fremde Lande geschicket, das Licht unserer Augen, den Stab unsers Alters, den Trost unsers Lebens, und die Hoffnung unsers Geschlechtes?

5. Dieweil wir alles zugleich in dir allein hatten, so sollten wir dich von uns nicht hinweggesandt haben.

6. Da sprach Tobias zu ihr: Schweige, und betrübe dich nicht, unser Sohn ist gesund: der Mann ist treu genug, mit welchem wir ihn hinweggeschickt haben.

7. Aber sie war keineswegs zu trösten, sondern lief täglich hinaus, sah sich um, und gieng auf allen Wegen herum, woher sie hoffte, daß er sollte wiederkommen: damit sie ihn, wo möglich, von weitem möchte kommen sehen.

II. 8. Raguel aber sprach zu seinem Tochtermann: Bleib hie, so will ich zu Tobia, deinem Vater, einen Bothen schicken, der ihm anzeige, daß es dir noch wohl gehe.

9. Und Tobias sprach zu ihm: Ich weis, daß mein Vater, und meine Mutter jetzt die Tage zählen, und daß ihr Geist in ihnen bekümmert ist.

10. Als nun Raguel den Tobiam mit vielen Worten bath, und er ihn keineswegs hören wollte, gab er ihm die Sara, und die Hälfte alles seines Guts in Knechten, und in Mägden, und in Schafen, und in Cameelen, und in Kühen, und in großer Baarschaft: und ließ ihn gesund, und fröhlich von sich ziehen,

III. 11. Und sprach: Der heilige Engel des HErrn sey auf eurer Reise, und führe euch gesund, daß ihr alles bey euren Eltern in gutem Stande findet: und daß meine Augen eure Kinder sehen, ehe dann ich sterbe.

12. Und die Eltern nahmen ihre Tochter, und küsseten sie, und ließen sie hinziehen:

13. Und ermahneten sie, daß sie ihren Schwäher und Schwieger in Ehren hielte, ihren Mann lieb hätte, das Hausgesind regierte, das Haus versehe, und sich selbst unsträflich erzeigte.

Das eilfte Capitel.

I. Raphael reist mit Tobia voraus gen Ninive, und lehrt ihn, wie er die Fischgalle an seinem Vater gebrauchen soll. 1. II. Beyde werden vom alten Tobia mit Freuden empfangen, dem das Gesicht wieder gegeben wird. 13. III. Sara mit den übrigen kömmt an, und wird das Hochzeitfest abermal sieben Tage lang gehalten. 18.

1. Als sie nun wiederum heimzogen, kamen sie am eilften Tage gen Charan, so auf halbem Wege liegt, gegen Ninive.

2. Und der Engel sprach: Bruder Tobia, du weißt, wie du deinen Vater gelassen hast.

3. Darum, wenn dirs gefällt, so laß uns voranziehen, und das Gesind mit deinem Weibe, und mit dem Vieh, auf unserm Wege allgemach hernachfolgen.

4. Als nun solches ihm gefiel, daß sie voran reiseten, sprach Raphael zu Tobia: Nimm mit dir von der Galle des Fisches, denn man wirds vonnöthen haben. Also nahm Tobias von der Galle, und sie zogen fort.

5. Aber Anna saß täglich am Wege, oben auf der Spitze des Berges, wovon sie weit um sich sehen möchte.

6. Da sie nun von demselbigen Orte auf seine Ankunft schauete, sah sie ihn von ferne, und erkannte alsbald ihren Sohn,

---

¥. 8. *Raguel dicebat ad generum suum.* Petentem, ut se dimitteret, sicut est in Græco. *Mane hic.* Mystice: Gentiles Christum volunt secum retinere, sed non vult Christus, immo sicut Tobias cum uxore rediit ad Patrem, ita Christus in fine temporum cum Ecclesia redibit ad Judæos.

¥. 11. *Inveniatis omnia recte* se habentia *circa parentes vestros.*

¥. 13. *Monentes eam honorare soceros.* Præcipua officia conjugatorum paucis verbis complectitur: addit textus Græcus: *Vices agere parentum:* sed contra sæpius evenit. *Et seipsam irreprehensibilem exhibere.* Non modo per conjugalem castitatem, sed per totius vitæ disciplinam cum domesticis & exteris.

CAPUT XI.

¥. 1. *Pervenerunt ad Charan.* Non videtur illa esse civitas, cujus fit mentio Genes. cap. 12. v. 4. quæ erat in Mesopotamia: sed quædam erat urbs Assyriæ ultra Tigrim. *In medio itinere.* Seu in itinere interjecto: nam a Ninive aberat tantum itinere quatuor dierum. In Græco legitur *prope Niniven:* in Hebræo non *Haran*, sed אַרְרִיב *Acrim* nominatur.

¥. 4. *Tolle tecum ex felle piscis.* Nullis potentia divina terminis circumscribitur, ac sæpe remedia adhibet, quæ ex se nullam vim habent, ut cum Dominus Joan. cap. 9. v. 7. cœcum adhibito luto sanavit.

¥. 5. *Anna sedebat -- unde respicere poterat.* Sic allegorice Synagoga per suos Patriarchas & Prophetas e longinquo prospectabat, & videbat Dei filium adventantem. Tirin.

Sohn, der daherkam: und sie lief hin, und brachte ihrem Manne die Bothschaft, und sprach: Siehe, dein Sohn kömmt.

7. Und Raphael sprach zu Tobia: Wann du zu deinem Hause hineingegangen bist, so bethe alsbald den HErrn deinen GOtt an, und danke ihm, und tritt zu deinem Vater, und küsse ihn:

8. Darnach streiche ihm alsbald etwas von dieser Galle des Fisches, die du bey dir trägst, über seine Augen. Denn du sollst wissen, daß seine Augen alsbald sollen eröffnet werden: und dein Vater wird das Licht des Himmels sehen, und wird sich erfreuen, wenn er dich anschauet.

9. Da lief der Hund, der bey ihnen auf dem Wege gewesen war, voran: und als ein ankommender Bothe, wädelte er freudig mit seinem Schweife.

10. Und sein blinder Vater stund auf, fieng an zu lausen, und strauchelte mit den Füßen, und gab einem Knaben die Hand, und eilete seinem Sohne entgegen:

11. Und er empfieng ihn, und küssete ihn mit seinem Weibe, und fiengen beede vor Freuden an zu weinen.

12. Als sie nun GOtt angebethet, und ihm gedanket hatten, setzten sie sich nieder.

II. 13. Da nahm Tobias von der Galle des Fisches, und bestrich seines Vaters Augen:

14. Und er wartete ungefähr eine halbe Stunde: da fieng an ein weisses Häutlein aus seinen Augen hervorzugehen, wie das Häutlein im Ey.

15. Und Tobias faßte dasselbige, und zog es aus seinen Augen, und alsbald bekam er sein Gesicht wieder.

16. Und sie preiseten GOtt, er nämlich, und sein Weib, und alle, die ihn kennten.

17. Und Tobias sprach: Ich sage dir Lob, o HErr, du GOtt Israels, daß du mich gestrafet hast, und du hast mich auch geheilet: und siehe, ich sehe jetzt meinen Sohn Tobiam.

III. 18. Und über sieben Tage hernach kam Sara, seines Sohnes Weib, gesund hinein, und alles Gesinde, und das Vieh, und die Cameele, und das große Geld, das die Hausfrau brachte, darneben auch das Geld, so er von Gabelo wiederum bekommen hatte.

19. Und er erzählte seinen Eltern alle die Wohlthaten GOttes, welche er ihm bewiesen hat durch den Menschen, der ihn geführet hatte.

20. Es kamen auch Achior und Nabath, des Tobiä Schwesters Söhne, und erfreueten sich mit Tobia, und wünschten ihm Glück von wegen aller Wohlthaten, so ihm GOtt bewiesen hatte:

21. Und sie hielten sieben Tage lang Mahlzeit, und erfreueten sich alle mit großer Freude.

agnovit venientem filium suum: currensque nuntiavit viro suo, dicens: Ecce, venit filius tuus.

7. Dixitque Raphael ad Tobiam: At ubi introieris domum tuam, statim adora Dominum Deum tuum, & gratias agens ei, accede ad patrem tuum, & osculare eum:

8. Statimque lini super oculos ejus ex felle isto piscis, quod portas tecum. Scias enim, quoniam mox aperientur oculi ejus: & videbit pater tuus lumen cœli, & in aspectu tuo gaudebit.

9. Tunc præcucurrit canis, qui simul fuerat in via: & quasi nuntius adveniens, blandimento suæ caudæ gaudebat.

10. Et consurgens cæcus pater ejus, cœpit offendens pedibus currere, & data manu puero occurrit obviam filio suo:

11. Et suscipiens osculatus est eum cum uxore sua, & cœperunt ambo flere præ gaudio.

12. Cumque adorassent Deum, & gratias egissent, consederunt.

II. 13. Tunc sumens Tobias de felle piscis, linivit oculos patris sui:

14. Et sustinuit quasi dimidiam fere horam: & cœpit albugo ex oculis ejus, quasi membrana ovi, egredi.

15. Quam apprehendens Tobias traxit ab oculis ejus, statimque visum recepit.

16. Et glorificabant Deum, ipse videlicet, & uxor ejus, & omnes, qui sciebant eum.

17. Dicebatque Tobias: Benedico te Domine Deus Israël, quia tu castigasti me, & tu salvasti me: & ecce, ego video Tobiam filium meum.

III. 18. Ingressa est etiam post septem dies Sara, uxor filii ejus, & omnis familia sana, & pecora, & cameli, & pecunia multa uxoris, sed & illa pecunia, quam receperat a Gabelo.

19. Et narravit parentibus suis omnia beneficia Dei, quæ fecisset circa eum per hominem, qui eum duxerat.

20. Veneruntque Achior & Nabath, consobrini Tobiæ, gaudentes ad Tobiam, & congratulantes ei de omnibus bonis, quæ circa illum ostenderat Deus:

21. Et per septem dies epulantes, omnes cum gaudio magno gavisi sunt.

Das zwölfte Capitel.

I. Tobias Vater und Sohn erkennen sieben Wohlthaten, welche sie von Raphael empfangen, und bieten ihm aus Dankbarkeit an die Hälfte der mitgebrachten Güter. 1. II. Raphael giebt sich zu erkennen, und warum er von GOtt gesandt worden: 6. III. Worüber sie erschrecken und niederfallen, aber vom Engel aufgemuntert, GOtt preisen, 16.

1. Da rief Tobias seinen Sohn zu sich, und sprach zu ihm: Was sollen wir diesem heiligen Manne geben, der mit dir gekommen ist?

2. Tobias antwortete, und sprach zu seinem Vater: Vater! was sollen wir ihm zur Belohnung geben? oder womit können seine Wohlthaten nach Gebühr vergolten werden?

3. Er hat mich gesund aus- und wieder heimgeführet, das Geld hat er selbst von Gabelo empfangen, er hat gemacht, daß ich das Weib bekommen habe, er hat den Teufel von ihr vertrieben, hat ihren Eltern Freude gemacht, mich hat er errettet, daß mich der Fisch nicht verschlungen hat, und dich hat er des Himmels Licht machen sehen: und wir haben alles Gute reichlich von ihm empfangen. Was würdiges können wir für alles dieses geben?

CAPUT XII.

I. Tobias cum filio de mercede Raphaelis consultans obsertem, quæ sibi ac filio præstiterat beneficia, medietatem offert omnium, quæ attulerant. 1. II. Ipse se Dei Angelum declarat, & post revelata alia mysteria in cœlum sublevatur: 6. III. Illi in terram proni ruentes Deum benedicunt. 16.

1. Tunc vocavit ad se Tobias filium suum dixitque ei †, quid possumus dare viro isti sancto, qui venit tecum? † *Eodem An.* 3299.

2. Respondens Tobias, dixit patri suo: Pater! quam mercedem dabimus ei? aut quid dignum poterit esse beneficiis ejus?

3. Me duxit & reduxit sanum, pecuniam a Gabelo ipse recepit, uxorem ipse me habere fecit, & dæmonium ab ea ipse compescuit, gaudium parentibus ejus fecit, meipsum a devoratione piscis eripuit, te quoque videre fecit lumen cœli: & bonis omnibus per eum repleti sumus. Quid illi ad hæc poterimus dignum dare?

4. Sed

℣. 9. *Tunc præcucurrit canis.* Levis in se videtur circumstantia: sed canis, qui Tobiam in tam longo itinere secutus, quique patri afflicto tam lætum affert nuntium, divinam Providentiam non mediocriter commendat. Mystice canis significat Doctores Ecclesiæ, qui confligendo cum hæreticis lupos ab ovili Dominico arcent. Tirin. vid. S. Hieron. in cap. 56. Is.

℣. 13. *De felle piscis.* Fel allegorice Christi passionem, & nostram tribulationem ac pœnitentiam designat: quia mordet & urit; sed sustine & cum Christo patere, & videbis lumen cœli.

℣. 16. *Qui sciebant eum.* i. qui noverant eum.

℣. 17. *Tu castigasti me, & tu salvasti* i. sanasti *me.*

4. Sed peto te pater mi, ut roges eum, si forte dignabitur medietatem de omnibus, quæ allata sunt, sibi assumere.

5. Et vocantes eum, pater scilicet & filius, tulerunt eum in partem: & rogare cœperunt, ut dignaretur dimidiam partem omnium, quæ attulerant, acceptam habere.

II. 6. Tunc dixit eis occulte: Benedicite Deum cœli, & coram omnibus viventibus confitemini ei, quia fecit vobiscum misericordiam suam.

7. Etenim sacramentum regis abscondere bonum est: opera autem Dei revelare & confiteri honorificum est.

8. Bona est oratio cum jejunio, & eleemosyna: magis quam thesauros auri recondere:

9. Quoniam eleemosyna a morte liberat: & ipsa est, quæ purgat peccata, & facit invenire misericordiam & vitam æternam.

10. Qui autem faciunt peccatum, & iniquitatem, hostes sunt animæ suæ.

11. Manifesto ergo vobis veritatem, & non abscondam a vobis occultum sermonem.

12. Quando orabas cum lacrymis, & sepeliebas mortuos, & derelinquebas prandium tuum, & mortuos abscondebas per diem in domo tua, & nocte sepeliebas eos, ego obtuli orationem tuam Domino.

13. Et quia acceptus eras Deo, necesse fuit, ut tentatio probaret te.

14. Et nunc misit me Dominus, ut curarem te, & Saram uxorem filii tui a dæmonio liberarem.

15. Ego enim sum Raphael Angelus, unus ex septem, qui astamus ante Dominum.

III. 16. Cumque hæc audissent, turbati sunt, & trementes ceciderunt super terram in faciem suam.

17. Dixitque eis Angelus: Pax vobis: nolite timere.

18. Etenim cum essem vobiscum, per voluntatem Dei eram: ipsum benedicite, & cantate illi.

19. Videbar quidem vobiscum manducare, & bibere: sed ego cibo invisibili, & potu, qui ab hominibus videri non potest, utor.

20. Tempus est ergo, ut revertar ad eum, qui me misit: vos autem benedicite Deum, & narrate omnia mirabilia ejus.

21. Et cum hæc dixisset, ab aspectu eorum ablatus est, & ultra eum videre non potuerunt.

22. Tunc prostrati per horas tres in faciem, benedixerunt Deum: & exurgentes narraverunt omnia mirabilia ejus.

4. Aber ich bitte dich, mein Vater, du wollest von ihm begehren, ob er sich vielleicht würdigen möchte, von allem, was hergebracht ist, den halben Theil für sich anzunehmen.

5. Und sie riefen ihm, nämlich der Vater und der Sohn, und nahmen ihn allein: und fiengen an zu bitten, daß er mit dem halben Theile von allem, was sie mitgebracht hatten, wollte vorlieb nehmen.

II. 6. Da sprach er heimlich zu ihnen: Lobet den GOtt des Himmels, und danket ihm vor allen, so das Leben haben, denn er hat seine Barmherzigkeit an euch erwiesen.

7. Denn es ist zwar gut, des Königs Geheimniß verbergen: aber GOttes Werke offenbaren und bekennen, das ist ehrlich.

8. Das Gebeth ist gut, mit Fasten und Almosen: es ist viel besser, dann Goldschätze zusammenlegen:

9. Denn Almosen erlöset vom Tode: und dasselbige ist es, so die Sünde reiniget, und macht Barmherzigkeit, und das ewige Leben finden.

10. Die aber Sünde und Ungerechtigkeit begehen, die sind Feinde ihrer Seelen.

11. Darum offenbare ich euch die Wahrheit, und will euch die verborgene Rede nicht verhalten.

12. Als du gebethen mit Zähern, und die Todten begraben, und dein Essen stehen lassen, und verbargest die Todten des Tages in deinem Hause, und begrubest sie des Nachts, da brachte ich dein Gebeth vor den HErrn.

13. Und dieweil du GOtt angenehm warest, so war vonnöthen, daß dich die Anfechtung bewährete.

14. Und nun hat mich der HErr gesandt, dich zu heilen, und die Sara, deines Sohns Weib, vom Teufel zu befreyen.

15. Denn ich bin der Engel Raphael, einer von den sieben, so wir vor dem HErrn stehen.

III. 16. Da sie dieß höreten, erschracken sie, und fielen mit Zittern auf ihr Angesicht zur Erde.

17. Und der Engel sprach zu ihnen: Friede sey mit euch: fürchtet euch nicht.

18. Denn da ich bey euch war, so war ich durch den Willen GOttes bey euch: denselbigen benedeyet, und singet ihm Lob.

19. Es schien zwar, als wenn ich mit euch gegessen und getrunken hätte: aber ich brauche unsichtbare Speise, und Trank, so von Menschen nicht mag gesehen werden.

20. Nun ist es Zeit, daß ich wiederkehre zu dem, der mich gesandt hat: ihr aber benedeyet GOtt, und erzählet alle seine Wunderwerke.

21. Da er dieß gesagt hatte, ward er von ihrem Angesichte hinweggenommen, daß sie ihn hinfüro nicht sehen mochten.

22. Da fielen sie nieder, und lagen in die drey Stunden auf ihrem Angesichte, und lobeten GOtt: und als sie aufstunden, erzähleten sie alle seine Wunderwerke.

Das

CAPUT XII.

℣. 5. *Dignaretur dimidiam partem -- acceptam habere* & accipere.

℣. 7. *Etenim sacramentum regis abscondere bonum est.* Nam si palam fierent Regum consilia, omni carerent successu; sed in consiliis & operibus Dei res non ita se habet, cum nulla re impediri possint ea, quæ revelare religionis est.

℣. 8. *Bona est oratio cum jejunio & eleemosyna.* His enim conjuncta multo est efficacior: id vero divitibus persuadere arduum est, quibus oratio est fastidio, jejunium exosum, eleemosyna molesta. Eusebius Emissenus de initio Quadragesimæ hom. 1. ait: Per utramque ergo rem, maxime per eleemosynam Dei misericordia requirenda est. Oportet itaque, ut res utraque sibi consentiat. Illa rogat, hæc impetrat: illa judicis audientiam deprecatur, hæc gratiam promeretur: illa ostium pulsat, hæc aperit: illa prodit desiderium, hæc desiderii procurat effectum: illa supplicat, hæc supplicantem commendat.

℣. 12. *Ego obtuli orationem tuam.* Ergo Angeli preces nostras & opera bona Deo offerunt.

℣. 13. *Necesse fuit, ut tentatio probaret te.* Ideo versus Bedæ in 1. Reg. 16. *Ut probet, emendet, conservet, corripiatur, ut salvet miseros, virtus divina flagellat.*

℣. 15. *Ego sum Raphael, unus ex septem, qui astamus ante Dominum.* Gr. qui offerunt orationes sanctorum, & ambulant seu emittuntur coram Sancti majestate. Est metaphorica locutio, ad similitudinem ministrorum, qui adstant ante Regem ad omne obsequium parati. Septenarius numerus plerumque in Scripturis universitatem quandam significat: sic Joan. Apoc. 4. v. 5. septem spiritus se vidisse in conspectu throni scribit, qui scilicet prærogativa quadam potestatis ad quædam munera destinantur.

℣. 19. *Videbar vobiscum manducare & bibere.* August. Epist. 99. *Angelos legimus escas sumpsisse non fallo & inani phantasmate, sed manifestissima veritate; nec tamen necessitate, sed potestate. Aliter enim absorbet terra aquam sitiens, aliter solis radius candens; illa indigentia, iste potentia.*

℣. 20. *Narrate* &c. Græce, scribite in libro omnia mirabilia ejus.

℣. 22. *Prostrati in faciem.* Ut gratias agerent pro tribus beneficiis, Tobiæ illuminatione, filii directione, & Saræ liberatione.

Das dreyzehente Capitel.

I. Tobias der Alte, sagt GOtt Dank, ermahnt hierzu auch die Kinder Israel. 1. II. Weißaget von der künftigen Herrlichkeit des irrdischen, und sonderlich des geistlichen und himmlischen Jerusalems. 11.

1. Aber der alte Tobias that seinen Mund auf, lobete den HErrn, und sprach: HErr, du bist groß in Ewigkeit, und dein Reich währet in alle Ewigkeit:

2. Denn du schlägest und heilest: du führest in die Hölle, und führest wieder heraus: und ist niemand, der deiner Hand entfliehen möge.

3. Lobet den HErrn ihr Kinder Israel, und preiset ihn vor dem Angesichte der Heyden:

4. Denn darum hat er euch unter die Heyden zerstreuet, die ihn nicht kennen, damit ihr seine Wunderwerke erzählet, und ihnen zu wissen thut, daß kein anderer allmächtiger GOtt ist, dann er allein.

5. Er hat uns gestraft um unserer Missethat willen: und er wird uns helfen um seiner Barmherzigkeit willen.

6. So sehet nun an, was er mit uns gethan hat, und lobet ihn mit Furcht und Zittern, und erhebet den König der Ewigkeit in euren Werken.

7. Ich aber will ihn loben im Lande meiner Gefängniß: denn er hat seine Herrlichkeit gegen einem sündigen Volke erwiesen.

8. Darum bekehret euch, ihr Sünder, und thut Gerechtigkeit vor GOtt, und vertrauet ihm, daß er seine Barmherzigkeit mit euch thun wird.

9. Ich aber, und meine Seele, wollen uns in ihm erfreuen.

10. Lobet den HErrn alle seine Auserwählte: haltet fröhliche Tage, und danket ihm.

II. 11. Jerusalem, du Stadt GOttes, der HErr hat dich gestraft wegen der Werke deiner Hände:

12. Lobe den HErrn in deinen Gütern, und preise den ewigen GOtt, damit er seinen Tabernackel in dir wieder aufbaue, und alle Gefangene wieder zu dir berufe, und dich erfreuest in alle Ewigkeit.

13. Du wirst leuchten mit einem glänzenden Lichte: und alle Gränzen der Erde werden dich anbethen.

14. Die Völker werden von ferne zu dir kommen: sie werden Gaben bringen, und den HErrn in dir anbethen, und werden dein Land zur Heiligung haben:

15. Denn sie werden in dir den großen Namen anrufen.

16. Verflucht werden seyn, die dich verachten: und verdammt werden alle seyn, die dich lästern: aber die dich aufbauen, werden gesegnet seyn.

17. Du aber wirst dich in deinen Kindern erfreuen, denn sie werden alle gesegnet, und zum HErrn versammelt werden.

18. Selig sind alle, die dich lieben, und die sich deines Friedens erfreuen.

19. Meine Seele lobe den HErrn, denn der HErr unser GOtt hat seine Stadt Jerusalem von all ihrer Trübsal errettet.

CAPUT XIII.

I. Tobias senior benedixit ac confitetur Domino & universos ad idipsum hortatur. 1. II Prophetat de restitutione & futura felicitate Jerusalem, terrestris & spiritualis seu Ecclesiæ. 11.

1. Aperiens† autem Tobias senior os suum, benedixit Dominum, & dixit: Magnus es Domine in æternum, & in omnia sæcula regnum tuum: † *Eodem Ann. 3299.*

2. Quoniam *a* tu flagellas, & salvas: deducis ad inferos, & reducis: & non est, qui effugiat manum tuam. *a Deut. 32. 39. 1. Reg. 2. 6. Sap. 16. 13.*

3. Confitemini Domino filii Israel, & in conspectu gentium laudate eum:

4. Quoniam ideo dispersit vos inter gentes, quæ ignorant eum, ut vos enarretis mirabilia ejus, & faciatis scire eos, quia non est alius Deus omnipotens præter eum.

5. Ipse castigavit nos propter iniquitates nostras: & ipse salvabit nos propter misericordiam suam.

6. Aspicite ergo, quæ fecit nobiscum, & cum timore & tremore confitemini illi, Regemque sæculorum exaltate in operibus vestris.

7. Ego autem in terra captivitatis meæ confitebor illi: quoniam ostendit majestatem suam in gentem peccatricem.

8. Convertimini itaque peccatores, & facite justitiam coram Deo credentes, quod faciat vobiscum misericordiam suam.

9. Ego autem & anima mea in eo lætabimur.

10. Benedicite Dominum omnes electi ejus: agite dies lætitiæ, & confitemini illi.

II. 11. Jerusalem civitas Dei, castigavit te Dominus in operibus manuum tuarum:

12. Confitere Domino in bonis tuis, & benedic Deum sæculorum, ut reædificet in te tabernaculum suum, & revocet ad te omnes captivos, & gaudeas in omnia sæcula sæculorum.

13. Luce splendida fulgebis: & omnes fines terræ adorabunt te.

14. Nationes *b* ex longinquo ad te venient: & munera deferentes, adorabunt in te Dominum, & terram tuam in sanctificationem habebunt: *b Isa. 60. 5.*

15. Nomen enim magnum invocabunt in te.

16. Maledicti erunt, qui contempserint te: & condemnati erunt omnes, qui blasphemaverint te: benedictique erunt, qui ædificaverint te.

17. Tu autem lætaberis in filiis tuis, quoniam omnes benedicentur, & congregabuntur ad Dominum.

18. Beati omnes, qui diligunt te, & qui gaudent super pace tua.

19. Anima mea benedic Dominum, quoniam liberavit Jerusalem civitatem suam a cunctis tribulationibus ejus, Dominus Deus noster.

20. Bea-

CAPUT XIII.

℣. 5. *Ipse castigavit nos -- & ipse salvabit nos propter misericordiam suam.* Gr. additur, si conversi fuerimus in toto corde, faciendo coram ipso veritatem, congregabit nos ex omnibus gentibus.

℣. 7. *Confitebor illi: quoniam ostendit majestatem suam in gentem peccatricem.* Tum in Israëlitas, tum in Assyrios, qui paucis ante annis deleti fuerant sub Ezechia.

℣. 11. *Jerusalem civitas Dei, castigavit te Dominus in operibus manuum tuarum.* Græce, flagellabit te super opera filiorum tuorum; sed more prophetico præteritum pro futuro ponitur ob certitudinem, q. d. tam certo futurum est, ac si jam factum esset. Tirin.

℣. 12. *Confitere Domino in bonis tuis.* i. in beneficiis tibi a Deo collatis. *Ut reædificet in te tabernaculum suum,* templum suum. *Et revocet ad te omnes captivos.* Non singula capita, sed ex omnibus complura. Quamquam hæc prophetia Ecclesiæ Christi optime aptatur, in quam nationes omnes convenere: eaque per Jerusalem designari solet, quod in ea urbe prima Ecclesiæ jacta sint fundamenta. Quæ sequuntur, ad cœlestem Jerusalem omnino pertinent, aut certe ad Ecclesiam ipsam spectant.

℣. 13. *Luce splendida fulgebis: & omnes fines terræ adorabunt te* &c. Hæc ad Ecclesiam præcipue pertinent. Ecce vocationem gentium, & Ecclesiæ visibilis perpetuitatem.

℣. 14. *Adorabunt in te Dominum.* Omnia ad Dei cultum referent. *Et terram tuam in sanctificationem habebunt.* Ut sanctam venerabuntur: hanc sanctitatem haurient per sacramenta & fontes gratiæ.

℣. 15. *Nomen enim magnum invocabunt in te.* Nomen Dei, aut Jesu Christi.

℣. 19. *Anima mea benedic Dominum.* Chrysost. post reditum prioris exilii hom. 12. *Hæc dico admonens vos, ut semper Deum benedicatis. Si evenerint mala, benedicite, & dissolventur mala: si prospera venerint, benedicite, & perseverant prospera. Siquidem Job, cum in prosperis esset, benedicebat, & cum pauper esset effectus, glorificabat.*

20. Beatus ero, si fuerint reliquiæ seminis mei ad videndam claritatem Jerusalem.

21. Portæ Jerusalem ex sapphiro & smaragdo ædificabuntur, & ex lapido pretioso omnis circuitus murorum ejus.

22. Ex lapide candido & mundo omnes plateæ ejus sternentur, & per vicos ejus Alleluja cantabitur.

23. Benedictus Dominus, qui exaltavit eam: & sit regnum ejus in sæcula sæculorum super eam. Amen.

CAPUT XIV.

I. Tobias senior moriturus completis 102. ætatis suæ annis: II. Filium ac nepotes hortatur, ut sepultis parentibus e Ninive migrent, quam evertendam dicit, & Jerusalem instaurandam. 6 III. Exhortans illos ad pietatem: 10 IV. Quod filius observans, tandem ad soceros revertitur, ibique completis 99. annis moritur. 14.

1. Et consummati sunt sermones Tobiæ. Et postquam illuminatus est Tobias, vixit annis quadraginta duobus, & vidit filios nepotum suorum.

2. Completis itaque annis centum duobus, † *Anno M. 3341. Ante Chr. 663.* sepultus † est honorifice in Ninive.

3. Quinquaginta namque & sex annorum lumen oculorum amisit: sexagenarius vero recepit.

4. Reliquum vero vitæ suæ in gaudio fuit, & cum bono profectu timoris Dei perrexit in pace.

5. In horâ autem mortis suæ vocavit ad se Tobiam filium suum, & septem juvenes filios ejus nepotes suos, dixitque eis:

II. 6. Prope erit interitus Ninive: non enim excidit verbum Domini: & *a* fratres nostri, *a* 1. *Esdr.* 3. 8. qui dispersi sunt a terra Israel, revertentur ad eam.

7. Omnis autem deserta terra ejus replebitur, & domus Dei, quæ in ea incensa est, iterum reædificabitur: ibique revertentur omnes timentes Deum:

8. Et relinquent gentes idola sua, & venient in Jerusalem, & inhabitabunt in ea:

9. Et gaudebunt in ea omnes reges terræ, adorantes regem Israel.

III. 10. Audite ergo filii mei patrem vestrum: Servite Domino in veritate, & inquirite, ut faciatis, quæ placita sunt illi:

11. Et filiis vestris mandate, ut faciant justitias & eleemosynas, ut sint memores Dei, & benedicant eum in omni tempore in veritate, & in tota virtute sua.

12. Nunc ergo filii audite me, & nolite manere hic: sed quacunque die sepelieritis matrem vestram circa me in uno sepulchro, ex eo dirigite gressus vestros, ut exeatis hinc:

13. Video enim, quia iniquitas ejus finem dabit ei.

IV. 14. Factum est autem post obitum matris suæ, Tobias abscessit ex Ninive cum uxore sua, & filiis, & filiorum filiis, & reversus est ad soceros suos:

20. Selig werde ich seyn, wenn von meinem Saamen überbleiben wird, die Klarheit Jerusalem zu sehen.

21. Die Porten zu Jerusalem sollen von Sapphiren und Smaragden gebauet werden, und alle ihre Mauren rings herum von edlen Gesteinen.

22. Alle ihre Straßen werden mit weissen und saubern Steinen gepflastert werden, und auf ihren Gassen wird man Alleluja singen.

23. Gebenedeyet sey der HErr, der sie erhöhet hat: und sein Reich sey über sie in alle Ewigkeit, Amen.

Das vierzehente Capitel.

I. Des alten Tobiä Alter und Tod. 1. II. Weißaget vom Untergange der Stadt Ninive, Erneuerung Jerusalems, und Beruf der Heyden zum geistlichen Jerusalem, oder Kirche GOttes. 6. III. Hinterläßt heilsame Lehrstücke. 10. IV. Tobias, der jüngere, ziehet nach seiner Eltern Tod gen Rages zum Raguel, und stirbt daselbst in einem guten Alter. 14.

1. Also ward des Tobiä Rede vollendet. Und Tobias lebte zwey und vierzig Jahre, nachdem er am Gesichte wieder erleuchtet worden, und er sah seine Kindeskinder.

2. Und nachdem er hundert und zwey Jahre gelebt, ward er zu Ninive ehrlich begraben.

3. Denn er verlohr das Licht seiner Augen, da er sechs und fünfzig Jahre alt war: und bekam es wieder in seinem sechszigsten Jahre.

4. Aber die übrige Zeit seines Lebens war er in Freuden, und mit gutem Zunehmen in der Furcht GOttes fuhr er dahin im Frieden.

5. Aber in der Stunde seines Todes rief er Tobiam seinen Sohn zu sich, und sieben junge Knaben, seines Sohns Kinder, und sprach zu ihnen:

II. 6. Der Stadt Ninive Untergang ist nahe: denn des HErrn Wort fehlet nicht: und unsere Brüder, die zerstreuet sind aus dem Lande Israel, werden wieder dahin kommen.

7. Und ihr ganzes Land, das wüste ist, wird erfüllet werden, und das Haus GOttes, das darinn verbrannt ist, wird wieder aufgebauet werden: und alle die, welche GOtt fürchten, werden wieder dahin kommen:

8. Und die Heyden werden die Abgötter verlassen, und gen Jerusalem kommen, und darinn wohnen:

9. Und es werden sich alle Könige der Erde in ihr erfreuen, und den König Israel anbethen.

III. 10. Derowegen meine Kinder, höret euren Vater: Dienet dem HErrn in der Wahrheit, und trachtet dahin, daß ihr thut, was ihm wohlgefällt:

11. Befehlet auch euren Kindern, daß sie Gerechtigkeit und Almosen geben, daß sie an GOtt gedenken, und ihn zu aller Zeit in der Wahrheit, und von allen ihren Kräften loben.

12. So höret mich nun, meine Kinder, und wollet nicht hie bleiben: sondern an dem Tage, wann ihr eure Mutter neben mir in ein Grab geleget habt, so richtet hernach eure Wege, daß ihr von hinnen ziehet:

13. Denn ich sehe, daß ihre Bosheit ein Ende mit ihr wird machen.

IV. 14. Es begab sich aber nach dem Tode seiner Mutter, daß Tobias mit seinem Weibe, und Kindern, und Kindeskindern von Ninive scheidete, und wieder kam zu seinem Schwäher und Schwieger:

15. Und

℣. 21. *Portæ Jerusalem ex sapphiro & smaragdo ædificabuntur.* Ab Allegorica Jerosolyma ascendit ad Anagogicam sc. cœlestem, quæ est glorioſa Sanctorum Ecclesia in cœlis. Vid. Apoc. 21. v. 18.

℣. 22. *Ex lapide candido & mundo omnes plateæ ejus sternentur.* Gr. ex beryllo, carbunculo, & lapide ex Saphir, videtur alludere ad hunc locum Joannes in Apoc. 21. Uterque de Ecclesia cœlesti loquitur more Prophetarum, qui a rebus terrenis ad cœlestes statim transire solent.

CAPUT XIV.

℣. 2. *Completis itaque annis centum duobus.* Gr. centum quinquaginta octo *sepultus est honorifice.*

℣. 3. *Quinquaginta namque & sex annorum lumen oculorum amisit.* Gr. 58. annorum. *Sexagenarius vero recepit.* Videtur ergo nonnullis Tobias natus anno 51. Oziæ Regis, obiisse anno 40. Manassis, ætatis anno 102.

℣. 6. *Prope erit interitus Ninive.* Quæ sæpe capta est. *Non enim excidit verbum Domini.* Cum enim Ninivitæ Jona prædicante pœnitentiam egissent, Deus huic civitati pepercerat; sed ad priora redeuntibus flagitia juxta Nahum vaticinium, destructa est post Tobiæ mortem circa annum Josiæ 13. a Nabuchodonosore seniore. *Qui dispersi sunt.* Hebr. dispergentur.

℣ 7. *Quæ in ea incensa est.* Hebr. comburetur. Hæc futura Spiritu prophetico prædixit Tobias, quæ ipse videre minime poterat.

℣. 8. *Et relinquent gentes idola sua.* Hæc manifeste pertinent ad vocationem gentium. Ac nullus est Rex Israel, quem Gentes post captivitatem adoraverint, præter Christum Dominum.

15. Und er fand sie gesund in einem guten Alter: und er trug Sorge für sie, und that ihnen die Augen zu: und bekam die ganze Erbschaft des Hauses Raguels: und er sah das fünfte Geschlecht seiner Kindeskinder.

16. Und nachdem er neun und neunzig Jahre in der Furcht des HErrn erfüllet hatte, begruben sie ihn mit Freuden.

17. Aber alle seine Verwandtschaft, und sein ganz Geschlecht blieben in einem guten Leben, und heiligen Wandel, also, daß sie sowohl GOtt, als den Menschen angenehm waren, und allen, die im Lande wohneten.

15. Invenitque eos incolumes in senectute bona: & curam eorum gessit, & ipse clausit oculos eorum: & omnem hæreditatem domus Raguelis ipse percepit: viditque quintam generationem, filios filiorum suorum.

16. Et completis annis nonaginta novem in timore Domini, cum gaudio sepelierunt eum.

17. Omnis autem cognatio ejus, & omnis generatio ejus in bona vita, & in sancta conversatione permansit, ita, ut accepti essent tam Deo, quam hominibus, & cunctis habitantibus in terra.

Das Buch Judith.

Das erste Capitel.

I. Arphaxad wird von Nabuchodonosor überwunden. 1. II Nabuchodonosor schickt Gesandte aus, andere Königreiche an sich zu bringen, welche allenthalben abgewiesen werden, daß er ergrimmet. 7.

Arphaxad, der Meder König, hatte viel Völker unter seine Herrschaft gebracht. Und er bauete eine sehr mächtige Stadt, die er Ecbatanis nennete.

2. Er machte ihre Mauren von Quader- und gehauenen Steinen, in die Höhe siebenzig Elen, und in die Breite dreyßig Elen: ihre Thürne aber, die er daran setzte, waren hundert Elen hoch.

3. Und durch die vier Eck war eine jegliche Seite zwanzig Schuh breit, und ihre Porten machte er so hoch als die Thürne.

4. Und er berühmte sich, als ein Gewaltiger in der Macht seines Heers, und in der Herrlichkeit seiner Wagen.

5. Aber im zwölften Jahre seines Reichs stritt Nabuchodonosor der König von Assyrien, der in der großen Stadt Ninive regierte, wider Arphaxad, und überwältigte ihn

6. In dem großen Felde, das Ragau genannt wird, bey dem Flusse Euphrate, und Tigris, und Jadason, im Felde Erioch, des Königs der Eliker.

II. 7. Da ward das Reich Nabuchodonosor erhöhet, und sein Herz erhub sich: und er schickte zu allen, welche in Cilicia, und zu Damasco, und am Libano wohnten,

8. Und zu den Völkern, die am Carmel, und Cedar waren, und die in Galiläa wohnten, im großen Felde Esdrelon,

9. Und zu allen, die in Samaria waren, und über den Fluß Jordan bis gen Jerusalem, und zum ganzen Lande Jesse, bis man kömmt zu den Gränzen des Mohrenlands.

10. Zu diesen allen sandte Nabuchodonosor, der König von Assyrien, Bothen.

11. Sie aber alle widersprachen einmüthig, und

LIBER JUDITH.

CAPUT I.

I. Nabuchodonosor victo rege Medorum: 1. II. Cunctis regnis imperare cupiens, nuntios ad ea mittit; quibus absque honore remissis, indignatus jurat se id ulturum. 7.

Arphaxad itaque, rex Medorum, subjugaverat multas gentes imperio suo. Et ipse ædificavit civitatem potentissimam, quam appellavit Ecbatanis.

2. Ex lapidibus quadratis & sectis fecit muros ejus, in latitudinem cubitorum septuaginta, & in altitudinem cubitorum triginta: turres vero ejus posuit in altitudinem cubitorum centum.

3. Per quadrum vero earum latus utrumque vicenorum pedum spatio tendebatur, posuitque portas ejus in altitudinem turrium.

4. Et gloriabatur quasi potens in potentia exercitus sui, & in gloria quadrigarum suam.

5. Anno igitur duodecimo regni sui, Nabuchodonosor rex Assyriorum, qui regnabat in Ninive civitate magna, pugnavit contra Arphaxad, & obtinuit eum

6. In campo magno, qui appellatur Ragau, circa Euphraten, & Tigrin, & Jadason in campo Erioch regis Elicorum.

II. 7. Tunc exaltatum est regnum Nabuchodonosor, & cor ejus elevatum est: & misit ad omnes, qui habitabant in Cilicia, & Damasco, & Libano,

8. Et ad gentes, quæ sunt in Carmelo, & Cedar, & inhabitantes Galilæam in campo magno Esdrelon,

9. Et ad omnes, qui erant in Samaria, & trans flumen Jordanem usque ad Jerusalem, & omnem terram Jesse, quousque perveniatur ad terminos Æthiopiæ.

10. Ad hos omnes misit nuntios Nabuchodonosor rex Assyriorum.

11. Qui omnes uno animo contradixerunt, &

℣. 16. *Completis annis nonaginta novem.* Græc. Centum viginti septem. *Sepelierunt eum.* Gr. addit in Ecbatanis. Nota in græco additur, eum, priusquam moreretur, audivisse interitum Ninives, quæ capta est a Nabuchodonosore & Assuero, id est, a Nabopolassaro Nabuchodonosoris magni Patre, & Astyage Cyri avo (Assueri quoque nomine Dan. 9. appellato) qui cunctis viribus Niniven oppugnarunt, idque anno 95. Israeliticæ captivitatis, Mundi 3378. Atque ita Tobias junior, qui dicitur vixisse 99. annos, fuit ann. 4. cum abduceretur, & eversa est Ninive Josia regnante, ut Hieron. confirmat procemio in Jonam.

CAPUT I.

℣. 1. *Arphaxad itaque*, qui & Diocles dicebatur, & erat successor Arbaci in imperio Medorum. Vox illa, *Itaque*, sæpe in scripturis præmittitur initio sermonis, uti copulæ, *&*, *autem*, idque ornatus gratia.

℣. 2. *Ex lapidibus quadratis & sectis.* Græc. latis cubitos tres, longis vero sex. *Fecit muros ejus in latitudinem cubitorum septuaginta.* Salianus a annum 3345. putat legendum esse, in altitudinem cubitorum septuaginta & in latitudinem cubitorum triginta, idque videtur admodum probabile. Hujus urbis mentionem facit Q. Curtius L. 5. cap. 8. Nec abhorret a vero eam ab Arphaxad instauratam fuisse; nam Tobiæ cap 5. v. 9. urbs illa memoratur.

℣. 5. *Anno igitur duodecimo regni sui Nabuchodonosor - pugnavit* &c. Perioch. Jul. 4057. M. 3347. Chr. 657. Sed finitum fuit bellum anno 17. ex textu Græco.

℣. 6. *In campo magno, qui vocatur Ragau.* Inter Græcam & Latinam versionem est aliqua varietas in nominibus, quod forte & campus, & fluvii diversa habuerint nomina. Sic fluvius, qui *Jadason* hoc loco dicitur, in Græco est *Hydaspis*, seu Indiæ fluvius, ex Plinio L. 6. cap. 2.

℣. 9. *Omnem terram Jesse.* Idem Græc. legit *terram Gessen*, ut est Gen. 46. & 47.

& remiserunt eos vacuos, & sine honore abjecerunt.

12. Tunc indignatus Nabuchodonosor rex adversus omnem terram illam, juravit per thronum & regnum suum, quod defenderet se de omnibus regionibus his.

CAPUT II.

I. Holofernes a Nabuchodonosor mittitur, omnia regna vastaturus, cum potenti exercitu: 1. II. Multis locis per ipsum expugnatis, timor universos invadit. 12.

† *Anno M. 3348.* 1. Anno † tertio decimo Nabuchodonosor regis, vigesima & secunda die mensis primi, factum est verbum in domo Nabuchodonosor regis Assyriorum, ut defenderet se.

2. Vocavitque omnes majores natu, omnesque duces, & bellatores suos, & habuit cum eis mysterium consilii sui:

3. Dixitque, cogitationem suam in eo esse, ut omnem terram suo subjugaret imperio.

4. Quod dictum cum placuisset omnibus, vocavit Nabuchodonosor rex Holofernem principem militiæ suæ,

5. Et dixit ei: Egredere adversus omne regnum Occidentis, & contra eos præcipue, qui contempserunt imperium meum.

6. Non parcet oculus tuus ulli regno, omnemque urbem munitam subjugabis mihi.

7. Tunc Holofernes vocavit duces, & magistratus virtutis Assyriorum, & dinumeravit viros in expeditionem, sicut præcepit ei rex, centum viginti millia peditum pugnatorum, & equitum sagittariorum duodecim millia.

8. Omnemque expeditionem suam fecit præire in multitudine innumerabilium camelorum, cum his, quæ exercitibus sufficerent copiose, boum quoque armenta, gregesque ovium, quorum non erat numerus.

9. Frumentum ex omni Syria in transitu suo parari constituit.

10. Aurum vero, & argentum de domo regis assumpsit multum nimis.

11. Et profectus est ipse, & omnis exercitus cum quadrigis, & equitibus, & sagittariis, qui cooperuerunt faciem terræ, sicut locustæ.

II. 12. Cumque pertransisset fines Assyriorum, venit ad magnos montes Ange, qui sunt a sinistro Ciliciæ, ascenditque omnia castella eorum, & obtinuit omnem munitionem.

13. Effregit autem civitatem opinatissimam Melothi, prædavitque omnes filios Tharsis, & filios Ismael, qui erant contra faciem deserti, & ad austrum terræ Cellon.

14. Et transivit Euphratem, & venit in Mesopotamiam, & fregit omnes civitates excelsas, quæ erant ibi, a torrente Mambre usquequo perveniatur ad mare.

15. Et occupavit terminos ejus, a Cilicia usque a fines Japheth, qui sunt ad austrum.

16. Abduxitque omnes filios Madian, & prædavit omnem locupletationem eorum, omnesque resistentes sibi occidit in ore gladii.

schickten sie leer wieder zurück, und verwarfen sie ohne einige Ehrerbietung.

12. Da ergrimmte der König Nabuchodonosor wider all dieses Land, und schwur bey seinem Throne, und bey seinem Reiche, daß er sich an all diesen Landschaften rächen wollte.

Das zweyte Capitel.

I. Nabuchodonosor hält Kriegsrath, schickt Holofernem mit großem Kriegsheer wider dieselbige Völker: 1. II. Holofernes überwältiget mit seiner Kriegsmacht unterschiedliche Völker. 12.

1. Im dreyzehenten Jahre des Königs Nabuchodonosor, am zwey und zwanzigsten Tage des ersten Monaths, ist im Hause Nabuchodonosors, des Königs von Assyrien, das Wort ergangen, daß er sich rächen sollte.

2. Und er berief alle Aeltesten, und alle seine Obersten und Kriegsleute, und hielt seinen heimlichen Rath mit ihnen:

3. Und er sagte, seine Gedanken wären dahin gerichtet, daß er das ganze Land unter seine Herrschaft bringen wollte.

4. Als nun das Wort allen wohlgefiel, forderte der König Nabuchodonosor zu sich Holofernem, den Obersten über sein Kriegsheer,

5. Und sprach zu ihm: Ziehe aus gegen alle Königreiche, die gegen Niedergang der Sonne gelegen sind, und insonderheit wider diejenigen, die meine Herrschaft verachtet haben.

6. Dein Auge soll keines Königsreichs verschonen, und du sollst alle veste Städte unter meinen Gehorsam bringen.

7. Da rief Holofernes die Hauptleute und Obersten über das Heer der Assyrer zusammen, und musterte die Männer zum Feldzug, wie ihm der König befohlen hatte, hundert und zwanzigtausend streitbare Männer zu Fuße, und zwölftausend Bogenschützen zu Pferde.

8. Und vor dem Heerzug ließ er eine unzählbare Menge von Cameelen hergehen, mit diesen, damit das Heer überflüssig genug hätte, auch Haufen Rinder, und Heerden Schafe, die nicht zu zählen waren.

9. Er hat bestellt, daß auf seinen Zug aus ganz Syrien Korn bereitet wurde.

10. Aber Gold und Silber nahm er aus des Königs Haus überaus viel.

11. Also zog er selbst fort, sammt dem ganzen Heere mit den Wagen und Reutern, und Schützen, die den Erdboden bedeckten, wie die Heuschrecken.

II. 12. Nachdem er nun aus den Gränzen der Assyrer gezogen war, kam er zu den großen Bergen Ange, welche zur linken Seite an Cilicia gelegen sind, und gewann alle Schlösser, und nahm alle Vestungen ein.

13. Brach aber auf die weitberühmte Stadt Melothi, und beraubte alle Kinder Tharsis, und die Kinder Ismael, so gegen der Wüste waren, und gegen Mittag des Landes Cellon.

14. Er zog auch über den Euphrat, und kam in Mesopotamiam, und zerbrach alle hohe Städte, die daselbst waren, vom Bach Mambre an, bis man zum Meere kömmt.

15. Und er nahm ihre Landmarken ein, von Cilicia an bis zu den Gränzen Japhet, die gegen Mittag sind.

16. Und führte alle Kinder Madian hinweg, und raubte all ihr Gut, und erwürgte mit der Schärfe des Schwerts alle, die ihm widerstunden.

17. Dar-

℣. 12. *Quod defenderet se.* i. Ulciscetur se. Vel ut Hugo. Card. *Quod defenderet se* de omnibus. Quasi omnes vellent pugnare contra ipsum: quia superbus & tumidus putat contra se pugnare, quos videt sibi non obedire: sicut Prælatus cupidus putat sibi auferri, quod a subditis sibi videt negari.

CAPUT II.

℣. 1. *Anno tertio decimo Nabuchodonosor regis.* Gr. decimo octavo. *Ut defenderet se.* Seu ulciscetur. Sic defendere sumitur ad Rom. 12. v. 19. & apud Classicos Authores.

℣. 2. *Vocavit omnes majores natu.* Gr. magnates. *Et habuit cum eis mysterium.* i. arcanum *consilii sui.*

℣. 4. *Vocavit Rex Holofernem.* Qui interpretatur infirmans vitulum saginatum, vel infirmitas dissensionis.

℣. 5. *Adversus regnum occidentis.* Quod est regnum hujus mundi, quod occidit, & reges suos occidere facit. *Præcipue, qui contempserunt.* Gregor. ait: *Diabolus hos pulsare negligit, quos se possidere jure quieto sentit.*

℣. 11. *Sicut locustæ.* Per has intelliguntur adulatores, quibus hodie tota terra operta est. Locusta in æstate canit, in hyeme silet: sic adulator in prosperis blanditur, in adversis tacet, vel detrahit.

℣. 13. *Effregit.* i. expugnavit *civitatem opinatissimam* sc. celeberrimam *Melothi.* *Prædavitque omnes filios Tharsis.* sc. nepotes Japhet. Vide Gen. 10.

17. Darnach zog er hinab in das Feld Damasci in den Tagen der Ernte, und verbrannte alle Frucht, und ließ alle Bäume und Weinstöcke abhauen.

18. Und sein Schrecken fiel über alle, die auf dem Erdboden wohneten.

Das dritte Capitel.

I. Könige, Fürsten und Städte ergeben sich Holoserni, daraus er die Starken zum Krieg erwählet. 1. II. Zerstöhrt aber ihre Städte und Götter; will, daß man Nabuchodonosor allein für einen Gott halte. 11.

1. Da schickten die Könige und Fürsten aller Städte und Landschaften, nämlich in Syria, in Mesopotamia, in Syria Sobal, in Libien, und in Cilicia ihre Gesandte, die kamen zu Holoserne, und sprachen:

2. Laß deinen grimmigen Zorn gegen uns sinken: denn es ist besser, daß wir dem großen Könige Nabuchodonosor lebendig dienen, und dir unterthänig seyn, als daß wir sterben, und neben unserm Untergang den Schaden der Dienstbarkeit erleiden.

3. Alle unsere Städte, und alle Erbschaften, alle Berge und Bühel, sammt dem flachen Lande, auch die Heerden der Rinder, und die Heerden der Schafe, und der Geißen, und der Rosse, und der Cameele, und alle unsere Güter, und unser Gesind, sind vor deinem Angesichte:

4. Alles, was wir haben, soll unter deinem Gebothe seyn:

5. Wir und unsere Kinder sind deine Knechte.

6. Komm, und sey uns ein friedsamer Herr, und brauche unsern Dienst nach deinem Wohlgefallen.

7. Da zog er mit den Reutern, und mit großer Heereskraft vom Gebirge herunter, und bemächtigte sich aller Städte, und aller Inwohner des Landes.

8. Aber aus allen Städten nahm er starke, und zum Krieg auserwählte Männer an zur Hülfe.

9. Und es fiel ein großer Schrecken über dieselbige Landschaften, daß die Inwohner aller Städte, Fürsten, und geehrte Leute mit dem gemeinen Volke ihm hinaus entgegen giengen, da er kam,

10. Und ihn mit Kränzen und Fackeln empfiengen, und Reihen machten, mit Trummen, und Pfeifen.

II. 11. Und wiewohl sie das thaten, so konnten sie dennoch die Grausamkeit seines Herzens nicht mildern:

12. Denn er zerstörete ihre Städte, und hieb ihre Wälder ab.

13. Denn der König Nabuchodonosor hatte ihm befohlen, alle Götter in den Landen zu vertilgen, nämlich, damit er allein Gott genennt würde von den Völkern, welche durch des Holofernis Macht unter seine Gewalt möchten gebracht werden.

14. Er zog aber durch Syrien Sobal, und durch ganz Apameam, und ganz Mesopotamiam, und kam zu den Edomitern in das Land Gabaa,

15. Und nahm ihre Städte ein, und hielt sich daselbst dreyßig Tage lang auf, in welchen Tagen er befahl, den ganzen Haufen seiner Heereskraft zusammenzubringen.

Das vierte Capitel.

I. Die Kinder Israel rüsten sich zum Widerstand. 1. II. Befleißen sich aus Antrieb des Hohenpriesters Eliachim, durch Fasten und Bethen GOttes Hülfe zu erwerben. 11.

1. Da solches die Kinder Israel hörten, die im Lande Juda wohnten, furchten sie sich sehr vor seinem Angesichte.

17. Et post hæc descendit in campos Damasci in diebus messis, & succendit omnia sata, omnesque arbores, & vineas fecit incidi.

18. Et cecidit timor illius super omnes inhabitantes terram.

CAPUT III.

I. Holoserni se ultro dedunt urbium ac provinciarum principes, ex quibus auxiliares sibi assumit: 1. II. Ipsorum tamen civitates, ac deos destruit, ut solus Nabuchodonosor deus habeatur. 11

1. Tunc miserunt legatos suos universarum urbium, ac provinciarum reges ac principes, Syriæ scilicet Mesopotamiæ, & Syriæ Sobal, & Libiæ, atque Ciliciæ, qui venientes ad Holofernem, dixerunt:

2. Desinat indignatio tua circa nos: melius est enim, ut viventes serviamus Nabuchodonosor regi magno, & subditi simus tibi, quam morientes cum interitu nostro ipsi servitutis nostræ damna patiamur.

3. Omnis civitas nostra, omnisque possessio, omnes montes, & colles, & campi, & armenta boum, gregesque ovium, & caprarum, equorumque, & camelorum, & universæ facultates nostræ, atque familiæ in conspectu tuo sunt:

4. Sint omnia nostra sub lege tua:

5. Nos, & filii nostri, servi tui sumus.

6. Veni nobis pacificus dominus, & utere servitio nostro, sicut placuerit tibi.

7. Tunc descendit de montibus cum equitibus in virtute magna, & obtinuit omnem civitatem, & omnem inhabitantem terram.

8. De universis autem urbibus assumpsit sibi auxiliarios viros fortes, & electos ad bellum.

9. Tantusque metus provinciis illis incubuit, ut universarum urbium habitatores, principes, & honorati simul cum populis exirent obviam venienti,

10. Excipientes eum cum coronis, & lampadibus, ducentes choros in tympanis, & tibiis.

11. Nec ista tamen facientes, ferocitatem ejus pectoris mitigare potuerunt:

12. Nam & civitates eorum destruxit, & lucos eorum excidit.

13. Præceperat enim illi Nabuchodonosor rex, ut omnes deos terræ exterminaret, videlicet, ut ipse solus diceretur deus ab his nationibus, quæ potuissent Holofernis potentia subjugari.

14. Pertransiens autem Syriam Sobal, & omnem Apameam, omnemque Mesopotamiam, venit ad Idumæos in terram Gabaa,

15. Accepitque civitates eorum, & sedit ibi per triginta dies, in quibus diebus adunari præcepit universum exercitum virtutis suæ.

CAPUT IV.

I. Filii Israel vehementer Holofernem metuunt. 1. II Hortatu Eliachim sacerdotis se jejuniis ac oratione humiliant, & Domini auxilium implorant. 11.

1. Tunc audientes hæc filii Israel, qui habitabant in terra Juda, timuerunt valde a facie ejus.

CAPUT III.

℣. 1. *Miserunt legatos suos - reges & principes, Syriæ - & Syriæ-Sobal.* Syria - Sobal Adrichomio est Arabia Petræa, *& Lybiæ.* Nonnulli non Lybiam, sed Lyciam legunt, quod Lybia longius distaret: quamquam res per legatos agi potuit in locis admodum dissitis. Mystice sub Holoferne intelligitur diabolus, ad quem mittunt potentes & amatores hujus sæculi, eundem sibi reconciliando, ut ulterius divitiis & voluptatibus fruantur. De his Jac. 4. dicitur: *Qui vult amicus hujus sæculi esse, inimicus Dei constituitur.*

℣. 3. *Atque familiæ in conspectu tuo sunt.* i. sub potestate tua. *Sicut sub lege tua.* Sub imperio tuo.

℣. 7. *Tunc descendit - in virtute magna.* i. cum exercitu in fortitudine sua.

℣. 12. *Et civitates eorum.* Puta munitiores, a quibus timeri posset rebellio, *destruxit.*

℣. 14. *Pertransiens autem Syriam - Sobal & omnem Apameam.* Quæ est Cœlesyriæ provincia. *Venit ad Idumæos in terram Gabaa.* In montanam regionem.

CAPUT IV.

℣. 1. *Audientes hæc filii Israel.* i. Israelitæ sive Judæi: est enim hic nomen generale, ut sæpe alibi; non peculiare decem tribuum, qui jam a Salmanasare fuerant deportati; sic tamen, ut multi adhuc superessent. Ita ex Jacobi Epist. Catholica clarum est.

2. Tremor, & horror invasit sensus eorum, ne hoc faceret Jerusalem & templo Domini, quod fecerat cæteris civitatibus & templis earum.

3. Et miserunt in omnem Samariam per circuitum usque Jericho, & præoccupaverunt omnes vertices montium:

4. Et muris circumdederunt vicos suos, & congregaverunt frumenta in præparationem pugnæ.

5. Sacerdos etiam Eliachim scripsit ad universos, qui erant contra Esdrelon, quæ est contra faciem campi magni juxta Dothain, & universos, per quos viæ transitus esse poterat,

6. Ut obtinerent ascensus montium, per quos via esse poterat ad Jerusalem, & illic custodirent, ubi angustum iter esse poterat inter montes.

7. Et fecerunt filii Israel, secundum quod constituerat eis sacerdos Domini Eliachim.

8. Et clamavit omnis populus ad Dominum instantia magna, & humiliaverunt animas suas in jejuniis, & orationibus, ipsi & mulieres eorum.

9. Et induerunt se sacerdotes ciliciis, & infantes prostraverunt contra faciem templi Domini, & altare Domini operuerunt cilicio.

10. Et clamaverunt ad Dominum Deum Israel unanimiter, ne darentur in prædam infantes eorum, & uxores eorum in divisionem, & civitates eorum in exterminium, & sancta eorum in pollutionem, & fierent opprobrium Gentibus.

II. 11. Tunc Eliachim, sacerdos Domini magnus, circuivit omnem Israel, allocutusque est eos,

12. Dicens: Scitote, quoniam exaudiet Dominus preces vestras, si manentes permanseritis in jejuniis, & orationibus in conspectu Domini.

a Exod. 17. 12. 13. Memores *a* estote Moysi servi Domini, qui Amalec confidentem in virtute sua, & in potentia sua, & in exercitu suo, & in clypeis suis, & in curribus suis, & in equitibus, non ferro pugnando, sed precibus sanctis orando dejecit:

14. Sic erunt universi hostes Israël, si perseveraveritis in hoc opere, quod cœpistis.

15. Ad hanc igitur exhortationem ejus deprecantes Dominum, permanebant in conspectu Domini,

16. Ita, ut etiam hi, qui offerebant Domino holocausta, præcincti ciliciis offerrent sacrificia Domino, & erat cinis super capita eorum.

17. Et ex toto corde suo omnes orabant Deum, ut visitaret populum suum Israël.

2. Ihre Sinnen wurden mit Schrecken und Grauen eingenommen, und besorgten, er möchte Jerusalem, und dem Tempel des HErrn auch thun, was er den andern Städten, und ihren Tempeln gethan hatte.

3. Und sie schickten in ganz Samariam ringsherum bis gen Jericho, nahmen alle Spitzen der Berge ein:

4. Und umgaben ihre Flecken mit Mauren, sammelten Getrayd, und bereiteten sich zum Streit.

5. Auch schrieb der Priester Eliachim zu allen, die gegen Esdrelon über waren, welche gelegen ist gegen dem großen Felde bey Dothain, und zu allen, da man konnte durchziehen,

6. Daß sie die Steigen der Berge einnähmen, * durch welche man einen Weg nach Jerusalem haben könnte, und daß sie die Hut ** hielten, wo die enge Wege zwischen den Bergen seyn möchten. * wohl besetzten ** Wacht.

7. Und die Kinder Israel thaten, wie ihnen Eliachim der Priester des HErrn verordnet hatte.

8. Und alles Volk rief mit großem Ernste zum HERRN, und demüthigten ihre Seelen mit Fasten und Bethen, sie und ihre Weiber.

9. Und die Priester thaten härene Kleider an, und legten die kleine Kinder nieder gegen dem Tempel des HErrn, und bedeckten den Altar des HErrn mit einem härenen Kleide.

10. Und riefen einmüthig zum HErrn dem GOtt Israel, daß doch ihre Kinder nicht zum Raube übergeben würden, und ihre Weiber zur Beute, und ihre Städte zum Untergange, und ihre Heiligthümer zur Entweihung, und daß sie den Heyden nicht zur Schmach würden.

II. 11. Und Eliachim, der oberste Priester des HErrn, zog durch ganz Israel herum, und redete ihnen zu,

12. Und sprach: Wisset, daß der HErr euer Gebeth erhören wird, wofern ihr im Fasten, und im Gebethe vor dem Angesichte des HErrn beständig verharren werdet.

13. Gedenket an Moysen den Knecht des HErrn, der den Amalec, da sich derselbige auf seine Stärke, und auf seine Macht, und auf sein Heer, und auf seine Schilde, und auf seine Wagen, und auf seine Reuter verließ, nicht durch das Schwert mit streitender Hand, sondern durch das heilige Gebeth und Flehen niedergeworfen hat:

14. Also werden auch alle Feinde Israel seyn, wenn ihr in diesem, so ihr habt angefangen, verharren werdet.

15. Auf diese seine Ermahnung verharreten sie vor dem Angesichte des HErrn im Gebethe, so sie zum HErrn thaten,

16. Dergestalt, daß auch diejenige, welche Brandopfer dem HErrn opferten, mit härenen Kleidern umgeben waren, und Asche auf ihren Häuptern hatten, wenn sie dem HErrn die Opfer thaten.

17. Und sie bathen GOtt alle von ganzem ihrem Herzen, daß er sein Volk Israel heimsuchen wollte.

Das

℣. 2. *Quod fecerat cæteris civitatibus &c.* Græcus hic addit: Recens enim ascenderant e captivitate, & nuper totus populus congregatus fuerat ex Judæa, vasaque & altare & domus ipsa a profanatione fuerant sanctificata. Notet lector: hæc non de Babylonica deportatione ac Judæorum ex ea reditu intelligenda esse: nam non dicit populum congregatum e Babylone, sed ex Judæa. Dein addit: domum ipsam a profanatione cum vasis & altari sanctificatam. Hæc de resipiscentia Manassis intelligenda; secus diceret: reædificatam, non solum sanctificatam, si de secundo templo loqui voluisset.

℣. 3. *Et miserunt in omnem Samariam.* Quia in ea regione multi erant Israelitæ, qui Judæis se adjunxerant. *Per circuitum.* Ne alicubi sit aditus hosti. Sic quilibet debet civitatem cordis sui in circuitu custodibus i. virtutibus præmunire, ne alicubi pateat aditus hosti sc. diabolo & vitiis.

℣. 5. *Sacerdos etiam Eliachim scripsit ad universos.* Hic v. 11. vocatur *Sacerdos Domini magnus*; fuit autem binomius; nam cap. 15. *Joakim* est summus sacerdos. Sic L. 4. Regum 24. idem Josiæ filius *Eliakim & Joakim* appellatur. Quod opponunt hunc Pontificem apud Josephum non reperiri, hoc nihil est; nam Josephus multos omittit Pontifices, qui in Scriptura memorantur; ut *Amasias* regnante Josaphat, *Jojadas* regnante Joas, *Azarias* regnante Ozia, & *Achaz*. Sed merito quæri solet, cur nulla hoc in libro Manassis mentio habeatur. An forte ante reditum Manassis hæc gesta sunt, an potius tum erat in itinere, aut in recenti adventu, ac nondum se rerum administrationi dederat, aut Jerosolymæ defensionem, & regni gubernationem summo sacerdoti commiserat? Ac subinde fieri potest, ut ex captivitate morbum contraxerit. Id vero ab Isaia prædictum videtur cap. 22. ornamenta Pontificis Sobnæ detracta in Eliachim translatum iri; tunicam, baltheum, coronam glorioſam, nomen patris, clavem domus David, hoc est supremam in Judæos auctoritatem, & spiritualem, & temporalem. Postremo Bethulia non erat in terra Juda: aliæ tribus Regem Juda non agnoscebant, sed summum Pontificem.

℣. 9. *Et infantes prostraverunt.* Supple, se. *Et altare operuerunt cilicio.* Ipsi induti cilicio & cinere conspersi, ut est in Græco, operuerunt altare.

℣. 14. *Si perseveraveritis in hoc opere.* sc. orationum & jejuniorum.

Das fünfte Capitel.

I. Holofernes erkundiget sich bey den Fürsten der Moabiter und Ammoniter, wie es mit den Juden beschaffen sey. 1. II. Achior der Ammoniter Oberste, erzählet Holoferni, was große Wunder GOtt für die Juden gethan, und ermahnt ihn, sie nicht freventlich anzugreifen. 5. III. Hierüber zürnen alle Kriegsobersten Holofernis, und drohen dem Achior den Tod. 26.

1. Und es ward dem Holoferni, dem Obersten über das Kriegsheer der Assyrer, zu wissen gethan, daß sich die Kinder Israel zum Widerstande rüsteten, und die Wege zwischen den Bergen verlegt hätten.

2. Da wurde er mit großem Zorn und heftigem Grimme entzündet, und berief alle Fürsten Moab, und die Obersten Ammon,

3. Und sprach zu ihnen: Saget mir, was das für ein Volk sey, so das Gebirge besetzt hat: oder was sie für Städte haben, und wie dieselbige beschaffen, auch wie groß sie seyen: zudem, was ihre Macht sey, oder wie viel ihrer seyen: oder was sie über ihr Kriegsheer für einen König haben?

4. Und warum diese für andern, die gegen Aufgang wohnen, uns verachtet haben, und uns nicht entgegen gekommen seyen, im Frieden uns aufzunehmen?

II. 5. Da antwortete Achior, der Oberste über alle Kinder Ammon, und sprach: Mein Herr, im Fall du mich würdigest zu hören, so will ich vor deinem Angesichte die Wahrheit sagen von diesem Volke, das auf dem Gebirge wohnet, und soll kein falsch Wort aus meinem Munde hervorgehen.

6. Dieß Volk ist vom Geschlechte der Chaldäer.

7. Und erstlich haben sie in Mesopotamia gewohnet, dieweil sie den Göttern ihrer Väter, welche im Lande der Chaldäer waren, nicht folgen wollten.

8. Also verließen sie die Gebräuche ihrer Väter, welche in der Menge der Götter bestunden,

9. Und dieneten * dem einigen GOtt des Himmels, der ihnen auch befahl, daß sie von dannen herausziehen, und zu Charan wohnen sollten. Als aber über das ganze Land eine Theurung kam, zogen sie hinab in Aegypten, da sie sich in vierhundert Jahren dergestalt vermehret haben, daß man ihr Heer nicht hat zählen können. * verehrten

10. Und da sie der König in Aegypten beschwerete, und in Erbauung seiner Städte mit Leim, und Ziegelwerk unterdrückt hatte, riefen sie zu ihrem HErrn, und der schlug ganz Aegyptenland mit vielerley Plagen.

11. Nachdem aber die Aegypter sie von sich hinweggetrieben, und die Plage an ihnen aufhörete, und sie hernach wieder fangen wollten, und in ihre Dienstbarkeit bringen,

12. Eröffnete GOtt des Himmels diesen Flüchtigen das Meer, also, daß auf beyden Seiten das Wasser vest stund, wie eine Mauer, und sie mit trockenem Fuße auf dem Grunde des Meeres wandelten, und hindurchgiengen.

13. An welchem Orte, als ihnen ein unzählbares Heer der Aegypter nachjagete, ist dasselbige Heer also mit Wasser bedecket worden, daß auch nicht ein einziger übrig geblieben ist, der das Werk den Nachkömmlingen hätte verkündigen mögen.

14. Da sie aber aus dem rothen Meere gezogen waren, nahmen sie die Wüste ein um den Berg Sinai, darinn niemal ein Mensch hat wohnen können, oder ein Menschenkind geruhet hat.

15. Daselbst sind ihnen bittere Wasserbrunnen süß worden zu trinken, und sie haben vierzig Jahre lang Speise vom Himmel bekommen.

CAPUT V.

I. Rogat Holofernes duces Moab & Ammon de genere Israelitarum. 1. II. Enarrat Achior dux Ammonitarum Dei mirabilia circa populum Israel, monens, ne temere contra illos pugnet. 5. III. Indignantur contra Achior principes Holofernis. 26.

1. Nuntiatumque est Holoferni principi militiæ Assyriorum, quod filii Israel præpararent se ad resistendum, ac montium itinera conclusissent.

2. Et furore nimio exarsit in iracundia magna, vocavitque omnes principes Moab & duces Ammon,

3. Et dixit eis: Dicite mihi, quis sit populus iste, qui montana obsidet: aut quæ & quales & quantæ sint civitates eorum: quæ etiam sit virtus eorum, aut quæ sit multitudo eorum: vel quis rex militiæ illorum?

4. Et quare pro omnibus, qui habitant in Oriente, isti contempserunt nos, & non exierunt obviam nobis, ut susciperent nos cum pace?

II. 5. Tunc Achior dux omnium filiorum Ammon respondens, ait: Si digneris audire domine mi, dicam veritatem in conspectu tuo de populo isto, qui in montanis habitat, & non egredietur verbum falsum ex ore meo.

6. Populus iste ex progenie Chaldæorum est.

7. Hic primum in Mesopotamia habitavit, quoniam noluerunt sequi deos patrum suorum, qui erant in Terra Chaldæorum.

8. Deserentes itaque cæremonias patrum suorum, quæ in multitudine deorum erant,

9. Unum Deum cœli coluerunt, *a* qui & præcepit eis, ut exirent inde, & habitarent in Charan. Cumque operuisset omnem terram fames *b*, descenderunt in Ægyptum, illicque per quadringentos annos sic multiplicati sunt, ut dinumerari eorum non posset exercitus. *a* Gen. 12. 1. *b* Gen. 46. 6

10. Cumque gravaret eos rex Ægypti, atque in ædificationibus urbium suarum in luto & latere subjugasset eos, clamaverunt ad Dominum suum, & percussit totam Terram Ægypti plagis variis.

11. Cumque *c* ejecissent eos Ægyptii a se, & cessasset plaga ab eis, & iterum eos vellent capere, & ad suum servitium revocare, *c* Exod. 12. 33.

12. Fugientibus *d* his Deus cœli mare aperuit, ita, ut hinc inde aquæ quasi murus solidarentur, & isti pede sicco fundum maris perambulando transirent. *d* Exod. 14. 29.

13. In quo loco, dum innumerabilis exercitus Ægyptiorum eos persequeretur, ita aquis coopertus est, ut non remaneret vel unus, qui factum posteris nuntiaret.

14. Egressi vero mare rubrum, deserta Sina montis occupaverunt, in quibus numquam homo habitare potuit, vel filius hominis requievit.

15. Illic fontes amari obdulcati sunt eis ad bibendum, & per annos quadraginta annonam de cœlo consecuti sunt.

16. Ubi-

CAPUT V.

℣. 5. *Tunc Achior dux omnium filiorum Ammon.* Illo sc. tempore, historiam Judæorum sic enarrat, ut nonnulla leviora mutare videatur, tamquam homo externus, & in bello educatus; rerum tamen Judaicarum non ignarus. Et quidem Holofernes Manassem a Babylonio captum potuit ignorare; non enim Niniven, aut Susam, sed Babylonem fuit abductus, idque dolo, ut multi opinantur: vel forte Holofernes non ignorabat quinam essent Judæi, sed ex contemptu tam vilis, ut putabat, gentis interrogavit, qui illi essent, qui tanto principi obsistere auderent. Achior dux Ammonitarum, atque ut verisimile est, Idumæorum, de rebus Judaicis instructus erat.

℣. 7. *Hic primum in Mesopotamia habitavit.* Nempe in Ur Chaldæorum (Gen. 11. v. 31. item Act. 7.) quare si hic liceat conjunctionem versus sequentis inferere, sic: *Et quoniam noluerunt - - - deserentes cæremonias &c.* Sensus planus esset: qui alioquin cum oratione Stephani Act. 7. aut Josue 24. ægre componitur. Sed omnibus Achioris verbis authoritatem canonicam tribuere etiam non cogimur.

℣. 9. *Præcepit eis ut -- habitarent in Charan.* Textus Græcus & Syriacus habent *Chanaan:* quod cum historiæ serie magis convenit. In utroque textu desunt quoque hæc verba per 400. annos. Quæ tamen sic admitti possunt, ut verbum *illic* ad terram Chanaan æque ac Ægyptum referatur. Confer cum Gen. 15. v. 13. item Exod. 12. v. 40. vide ibi annotata.

16. Ubicumque ingressi sunt sine arcu & sagitta, & absque scuto & gladio, Deus eorum pugnavit pro eis, & vicit:

17. Et non fuit, qui insultaret populo isti, nisi quando recessit a cultu Domini Dei sui.

18. Quotiescumque autem præter ipsum Deum suum, alterum coluerunt, dati sunt in prædam, & in gladium, & in opprobrium.

19. Quotiescumque autem pœnituerunt se recessisse a cultura Dei sui, dedit eis Deus cœli virtutem resistendi.

20. Denique Chananæum regem, & Jebusæum, & Pherezæum, & Hethæum, & Hevæum, & Amorrhæum, & omnes potentes in Hesebon prostraverunt, & terras eorum, & civitates eorum ipsi possederunt:

21. Et usque dum non peccarent in conspectu Dei sui, erant cum illis bona: Deus enim illorum odit iniquitatem.

22. Nam & ante hos annos, cum recessissent a via, quam dederat illis Deus, ut ambularent in ea, exterminati sunt præliis a multis nationibus, & plurimi eorum captivi abducti sunt in terram non suam.

23. Nuper autem reversi ad Dominum Deum suum ex dispersione, qua dispersi fuerant, adunati sunt, & ascenderunt montana hæc omnia, & iterum possident Jerusalem, ubi sunt sancta eorum.

24. Nunc ergo mi domine, perquire, si est aliqua iniquitas eorum in conspectu Dei eorum: ascendamus ad illos, quoniam tradens tradet illos Deus eorum tibi, & subjugati erunt sub jugo potentiæ tuæ:

25. Si vero non est offensio populi hujus coram Deo suo, non poterimus resistere illis: quoniam Deus eorum defendet illos: & erimus in opprobrium universæ terræ.

III. 26. Et factum est, cum cessasset loqui Achior verba hæc, irati sunt omnes magnates Holofernis, & cogitabant interficere eum, dicentes ad alterutrum:

27. Quis est iste, qui filios Israël posse dicat resistere regi Nabuchodonosor, & exercitibus ejus, homines inermes, & sine virtute, & sine peritia artis pugnæ?

28. Ut ergo agnoscat Achior, quoniam fallit nos, ascendamus in montana: & cum capti fuerint potentes eorum, tunc cum eisdem gladio transverberabitur:

29. Ut sciat omnis gens, quoniam Nabuchodonosor deus terræ est, & præter ipsum alius non est.

CAPUT VI.

I. Iratus Holofernes jubet Achior in Bethuliam duci, ut ea devicta simul puniatur. 1. *II. Servi a fundibulariis repulsi, eum arbori alligant, sed solutum filii Israel, cognita causa consolantur:* 9. *III. Deumque humiliter implorant.* 14.

1. Factum est autem, cum cessassent loqui, indignatus Holofernes vehementer, dixit ad Achior:

2. Quoniam prophetasti nobis, dicens: Quod gens Israel defendatur a Deo suo, ut ostendam

16. Wo sie hineingezogen sind ohne Bogen und Pfeile, ohne Schild und Schwert, da hat ihr GOtt für sie gestritten, und den Sieg erhalten:

17. Und ist niemand gewesen, der dieß Volk beleidigen möchte, ausgenommen, wann sie vom Dienste des HErrn ihres GOttes abgewichen sind.

18. Aber so oft sie neben demselbigen ihrem GOtt einem andern gedienet haben, sind sie zum Raube, und zum Schwerte, und zur Schmach übergeben worden.

19. So oft es sie aber dessen wieder gereuet hat, daß sie vom Dienste ihres GOttes abgewichen gewesen, so hat ihnen der GOtt des Himmels Stärke gegeben, Widerstand zu thun.

20. Endlich haben sie die Könige der Chananiter, und Jebusiter, und Phereziter, und Hethiter, und Heviter, und Amorrhiter, und alle Gewaltige zu Hesebon erschlagen, und ihre Landschaften, und ihre Städte für sich eingenommen:

21. Und so lange sie nicht sündigten vor dem Angesichte ihres GOttes, war es gut mit ihnen: denn ihr GOtt hasset die Ungerechtigkeit.

22. Denn da sie auch vor diesen Jahren von dem Wege abgewichen waren, den ihnen GOtt gegeben hatte, daß sie darauf wandeln sollten, sind sie von vielen Völkern mit Kriege verderbet, und ihrer viele in ein fremdes Land gefangen hinweggeführet worden.

23. Neulich aber haben sie sich wieder zum HErrn ihrem GOtt bekehret, und sind aus den Landen, darinn sie zerstreuet waren, wieder zusammengekommen, und auf alle dieß Gebirge heraufgezogen, und besitzen Jerusalem wieder, da ihr Heiligthum ist.

24. Derowegen, mein Herr, erkundige dich fleißig, ob einige Bosheit an ihnen sey vor dem Angesichte ihres GOttes: so laß uns wider sie hinaufziehen, denn ihr GOtt wird sie dir gewißlich übergeben, und sie werden dem Joche deiner Macht unterworfen seyn müssen:

25. Wenn aber an diesem Volke keine Missethat ist vor ihrem GOtt, so können wir ihnen nicht widerstehen: denn ihr GOtt wird sie beschirmen: und wir werden dem ganzen Lande zum Spott werden.

III. 26. Und es begab sich, als Achior diese Worte ausgeredet hatte, da wurden alle vornehme Herren des Holofernis zornig, und gedachten ihn zu erwürgen, und sprach einer zum andern:

27. Wer ist dieser, der sagen darf, daß die Kinder Israel, welche wehrlose, und ohne Kraft, und des Krieges unerfahrne Leute sind, dem Könige Nabuchodonosor, und seinen Heerscharen sollen Widerstand thun können?

28. Damit nun Achior erkenne, daß er uns betrüge, so laßt uns auf das Gebirge hinaufziehen: und wann ihre Gewaltige werden gefangen seyn, alsdann soll er auch zugleich sammt denselbigen, mit einem Schwerte durchstochen werden:

29. Damit alles Volk wisse, daß Nabuchodonosor Gott des Erdreichs ist, und daß außer ihm kein anderer ist.

Das sechste Capitel.

I. Holofernes drohet Achior, und läßt ihn gen Bethuliam führen, damit er mit den Juden umkomme. 1. II. Achior wird an einen Baum gebunden, von den Juden los gemacht, gen Bethulia geführt, und wohl gehalten. 9. III. Die Juden bitten GOtt um Hülfe. 14.

1. Es begab sich aber, da sie aufhöreten zu reden, daß Holofernes vor Zorn ergrimmete, und sprach zu Achior:

2. Dieweil du uns geweißaget hast, und gesagt: Daß das Volk Israel von seinem GOtt beschirmet werde, damit

---

℣. 20. *Chananæum regem -- & omnes potentes in Hesebon prostraverunt.* Hesebon erat in terra Galaad, Cant. 7.

℣. 22. *Et plurimi eorum captivi abducti sunt in terram non suam.* Non videtur loqui de captivitate Babylonica: nam pars maxima abducta est, non a multis gentibus, sed ab una gente Chaldaica. Quamobrem alias captivitates factas a Philisthæis, Syris, Ægyptiis, & novissimam sub Manasse, aut eam, quæ facta est sub Rege Samanassar, indicat. Quod autem in Græco additur, templum Jerosolymitanum eversum, & solo æquatum fuisse, merito suspicatur Bellarminus hæc verba suppositicia esse, cum Hieronymus nihil de eversione templi in sua editione posuerit. Sed verba Græca non aliud significant quam templum fuisse profanatum: *Templum Dei eorum factum est in pavimentum.* Vid. notas cap. 4. ℣. 2.

mit ich dir zeige, daß kein anderer Gott ist, dann Nabuchodonosor:

3. Wann wir sie alle wie einen Mann werden erschlagen haben, alsdann sollt du auch selbst mit ihnen durch das Schwert der Assyrier umkommen, und ganz Israel soll mit dir zu Grunde gehen:

4. Und du sollst erfahren, daß Nabuchodonosor ein Herr sey des ganzen Erdbodens: das Schwert meiner Heereskraft soll alsdann durch deine Seite gehen, und du sollst erstochen werden, und zu Boden fallen unter den Verwundeten Israel, und sollst den Athem nicht mehr ziehen, bis du mit ihnen vertilget werdest.

5. Vermeynest du aber, daß deine Weißagung wahrhaftig sey, so laß dein Angesicht nicht also einfallen, und laß die bleiche Farbe, welche dein Angesicht eingenommen hat, von dir weichen, im Fall du es dafür hälst, daß diese meine Worte nicht mögen vollzogen werden.

6. Damit du aber wissest, daß du zugleich sammt ihnen solches mit der That erfahren wirst, siehe, so sollst du von dieser Stunde an zu ihrem Volke gesellet werden, auf daß, wann sie ihre verdiente Strafe meines Schwertes werden bekommen haben, du auch zugleich der Rache unterworfen seyest.

7. Da befahl Holofernes seinen Knechten, daß sie den Achior angreifen, und gen Bethulia führen sollten, und ihn den Kindern Israel in die Hände übergeben.

8. Da nahmen ihn des Holofernis Knechte, und zogen hin durch das flache Feld: als sie aber nahe zum Gebirge kamen, fielen wider sie heraus, die mit der Schlinge werfen.

II. 9. Und sie wichen ab zur Seite des Berges, und banden den Achior mit Händen und Füßen an einen Baum: und da sie ihn also mit Seilen gebunden hatten, verließen sie ihn, und kehreten wieder zu ihrem Herrn.

10. Aber die Kinder Israel kamen von Bethulia heraus zu ihm, machten ihn los, führten ihn gen Bethulia, und stellten ihn mitten unter das Volk, und fragten ihn, was das für ein Ding wäre, daß ihn die Assyrier gebunden, und also verlassen hätten.

11. Es waren in diesen Tagen allda die Obersten, Ozias, der Sohn Micha, vom Geschlechte Simeon, und Charmi, der auch Gothoniel genannt ward.

12. Also stund Achior mitten unter den Aeltesten, und vor ihnen allen, und erzählte alles, was er geredet hatte, da er vom Holoferne war gefraget worden: und wie ihn des Holofernis Volk von wegen solcher Rede hätte umbringen wollen:

13. Und welchergestalt er, Holofernes, erzürnet wäre, und ihn dieser Ursache halben den Israeliten zu übergeben befohlen hätte, damit er, wann er die Kinder Israel überwinden würde, ihn, Achior, durch allerhand Pein erwürgen ließ, darum, daß er gesagt hätte: Der GOtt des Himmels ist ihr Beschirmer.

III. 14. Da nun Achior dieß alles erzählet hatte, fiel das ganze Volk auf das Angesicht, und betheten den HErrn an, heuleten, und weineten alle insgemein, und schütteten ihr Gebeth einmüthig aus zum HErrn,

15. Und sprachen: HErr, du GOtt des Himmels, und der Erde, siehe an ihren Hochmuth, und schau auf unsere Demuth, gieb acht auf das Angesicht deiner Heiligen,

tibi; quoniam non est deus, nisi Nabuchodonosor:

3. Cum percusserimus eos omnes, sicut hominem unum, tunc & ipse cum illis Assyriorum gladio interibis, & omnis Israel tecum perditione disperiet:

4. Et probabis, quoniam Nabuchodonosor dominus sit universæ terræ: tuncque gladius militiæ meæ transiet per latera tua, & confixus cades inter vulneratos Israël, & non respirabis ultra, donec extermineris cum illis.

5. Porro autem si prophetiam tuam veram existimas, non concidat vultus tuus, & pallor, qui faciem tuam obtinet, abscedat a te, si verba mea hæc putas impleri non posse.

6. Ut autem noveris, quia simul cum illis hæc experieris, ecce ex hac hora illorum populo sociaberis, ut, dum dignas mei gladii pœnas exceperint, ipse simul ultioni subjaceas.

7. Tunc Holofernes præcepit servis suis, ut comprehenderent Achior, & perducerent eum in Bethuliam, & traderent eum in manus filiorum Israël.

8. Et accipientes eum servi Holofernis, profecti sunt per campestria: sed cum appropinquassent ad montana, exierunt contra eos fundibularii.

II. 9. Illi autem divertentes a latere montis, ligaverunt Achior ad arborem manibus, & pedibus: & sic vinctum restibus dimiserunt eum, & reversi sunt ad dominum suum.

10. Porro filii Israël descendentes de Bethulia, venerunt ad eum, quem solventes duxerunt ad Bethuliam, atque in medium populi illum statuentes, percunctati sunt, quid rerum esset, quod illum vinctum Assyrii reliquissent.

11. In diebus illis erant illic principes, Ozias, filius Micha, de tribu Simeon, & Charmi, qui & Gothoniel.

12. In medio itaque seniorum, & in conspectu omnium, Achior dixit omnia, quæ locutus ipse fuerat ab Holoferne interrogatus: & qualiter populus Holofernis voluisset propter hoc verbum interficere eum:

13. Et quemadmodum ipse Holofernes iratus jusserit eum Israëlitis hac de causa tradi, ut, dum vicerit filios Israël, tunc & ipsum Achior diversis jubeat interire suppliciis, propter hoc, quod dixisset: Deus cœli defensor eorum est.

III. 14. Cumque *a* Achior universa hæc exposuisset, omnis populus cecidit in faciem, adorantes Dominum, & communi lamentatione, & fletu unanimes preces suas Domino effuderunt, *a Sup.* 5.6.

15. Dicentes: Domine Deus cœli & terræ, intuere superbiam eorum, & respice ad nostram humilitatem, & faciem sanctorum tuorum attende,

CAPUT VI.

℣. 2. *Quoniam non est deus.* En Blasphemiam! cujus pœnam vide cap. 13. v. 10.

℣. 3. *Sicut unum hominem.* i. facili negotio.

℣. 7. *Ut -- perducerent eum* i. Achior *in Bethuliam.* Ante deportatas decem tribus Bethuliæ montana pertinebant ad Galilæam inferiorem, & Bethulia parum distabat a mari Genesareth, ac sub monte Bethuliæ erant Dothain & Scytopolis, quæ ad regnum Juda non pertinebant: sed post captivitatem Israeliticam pleraque loca forsitan Judæ regno adhæserunt. Locum Bethuliæ describit *Adrichomius*, ac subinde putat eam esse urbem in tribu *Zabulon*, quæ Josue 19. v. 15. Bethlehem vocatur, atque obsidionis illius vestigia prope hanc urbem adhuc superesse scribit. Ad quam urbem tota Judith familia, cum Jeroboamo, & idololatriæ ejus subjici nollent, migravit. Ad quod referunt dictum de Simeone Gen. 49. v. 7. *Dispergam eos in Israel.* Serarius existimat *Bethuliam* eandem esse cum urbe *Bethul* in tribu Simeonis, cujus fit mentio Josue 19. unde & Judith ex ea tribu erat oriunda. Quod ajunt nullam alibi in veteri Testamento hujus urbis fieri mentionem: Responsio facilis est, neque Ephrem, Nazareth, aut Corozaim ulla est in veteri Testamento mentio.

℣. 11. *Erant illic principes* &c. forte missi ab Eliachim summo sacerdote, aut a Manasse.

℣. 15. *Domine Deus -- faciem sanctorum tuorum attende.* Ad humilitatem eorum, quos sanctificasti, & tibi consecrasti, seu miserere & opitulare afflictioni populi tui propter sanctos tuos. *Præsumentes de te.* i. confidentes in te.

tende, & ostende, queniam non derelinquis præsumentes de te: & præsumentes de se, & de sua virtute gloriantes, humilias.

16. Finito itaque fletu, & per totam diem oratione populorum completa, consolati sunt Achior,

17. Dicentes: Deus patrum nostrorum, cujus tu virtutem prædicasti, ipse tibi hanc dabit vicissitudinem, ut eorum magis tu interitum videas.

18. Cum vero Dominus Deus noster dederit hanc libertatem servis suis, sit & tecum Deus in medio nostri, ut sicut placuerit tibi, ita cum tuis omnibus conversëris nobiscum.

19. Tunc Ozias, finito consilio, suscepit eum in domum suam, & fecit ei cœnam magnam.

20. Et vocatis omnibus presbyteris, simul expleto jejunio refecerunt.

21. Postea vero convocatus est omnis populus, & per totam noctem intra Ecclesiam oraverunt, petentes auxilium a Deo Israel.

und gieb zu erkennen, daß du nicht verlässest, die dir vertrauen: und daß du diejenigen demüthigest, die auf sich selbst vertrauen, und sich ihrer Stärke rühmen.

16. Da nun das Weinen geendet, und das Gebeth des Volks geschlossen war, darinn sie den ganzen Tag verharret hatten, trösteten sie den Achior,

17. Und sprachen: Der GOtt unserer Väter, dessen Kraft du gepriesen hast, der wird dir solches wieder vergelten, daß du vielmehr ihren Untergang schauest.

18. Wann aber der HErr unser GOtt die Freyheit seinen Knechten geben wird, so wolle GOtt auch mit dir seyn mitten unter uns, daß du sammt allen den Deinen, wofern es dir also gefallen wird, unter uns wohnest.

19. Als nun der Rath aus war, nahm ihn Ozias in sein Haus, und richtete ihm ein groß Abendmahl zu.

20. Und er lud alle Alte darzu, und nach vollendetem Fasten ergötzten sie sich miteinander.

21. Darnach aber ward das ganze Volk zusammen gerufen, und sie hielten das Gebeth in der Versammlung die ganze Nacht, und begehrten Hülfe vom GOtt Israel.

CAPUT VII.

I. Holofernes Bethuliam obsidet. 1. II. Præciso aquæductu jubet fontes omnes custodiri. 6. III. Cives siti cruciati civitatem tradere cupiunt: 11. IV. Ozias princeps populi persuadet, ut ad quinque dies differrent. 22.

1. Holofernes autem altera die præcepit exercitibus suis, ut ascenderent contra Bethuliam.

2. Erant autem pedites bellatorum centum viginti millia, & equites viginti duo millia, præter præparationes virorum illorum, quos occupaverat captivitas, & abducti fuerant de provinciis & urbibus universæ juventutis.

3. Omnes paraverunt se pariter ad pugnam contra filios Israel, & venerunt per crepidinem montis usque ad apicem, qui respicit super Dothain, a loco, qui dicitur Belma, usque ad Chelmon, qui est contra Esdrelon.

4. Filii autem Israel, ut viderunt multitudinem illorum, prostraverunt se super terram, mittentes cinerem super capita sua, unanimes orantes, ut Deus Israel misericordiam suam ostenderet super populum suum.

5. Et assumentes arma sua bellica, fecerunt per loca, quæ ad angusti itineris tramitem dirigunt inter montosa, & erant custodientes ea tota die & nocte.

Das siebente Capitel.

1. Bethulia wird belagert 1. II. Das Wasser wird den Inwohnern abgeschnitten: 6. III. Welche sich aus Durst dem Feind ergeben wollen: 11. IV. Ozias ermahnet sie, noch fünf Tage auf GOttes Hülfe zu warten. 22.

1. Über des andern Tages befahl Holofernes seinen Heerschaaren, wider Bethulia hinaufzuziehen.

2. Es waren aber an Fußvolk hundert und zwanzigtausend streitbare Männer, und zwey und zwanzig tausend zu Pferde, ohne die ausgerüstete Männer von denjenigen, die schon überwältiget, und gefangen, und von aller jungen Mannschaft aus den Landen und Städten hinweggeführet waren.

3. Diese rüsteten sich alle miteinander zum Streit wider die Kinder Israel, und zogen zur Seite des Bergs hinan, bis oben auf die Spitze, die auf Dothain siehet von dem Orte, das Belma genannt wird, bis gen Chelmon, so gegen Esdrelon über liegt.

4. Als aber die Kinder Israel ihre große Menge sahen, fielen sie nieder zur Erde, streueten Asche auf ihre Häupter, und bathen einmüthig, daß der GOtt Israel seine Barmherzigkeit über sein Volk erzeigen wollte.

5. Und sie nahmen ihre Kriegswaffen, und legten sich an die Oerter, welche zu dem engen Wege zwischen dem Gebirge führen, und verwahrten dieselbige den ganzen Tag und Nacht.

II. 6. Porro Holofernes, dum circuit per gyrum, reperit, quod fons, qui influebat, aquæductum illorum a parte australi extra civitatem dirigeret, & incidi præcepit aquæductum illorum.

II. 6. Als aber Holofernes herumzog, befand er, daß der Brunn, welcher hinein floß, außerhalb der Stadt von der Seite gegen Mittag durch Wasserröhre dahin geleitet wurde, und befahl, die Wasserröhre * abzuschneiden.

* Wassergänge.

7. Erant tamen non longe a muris fontes, ex quibus furtim videbantur haurire aquam ad resocillandum potius, quam ad potandum.

7. Jedoch waren Brunnen nicht weit von den Mauren, daraus sah man sie heimlich Wasser schöpfen, vielmehr sich zu erquicken, dann zu trinken.

8. Sed filii Ammon, & Moab accesserunt ad Holofernem, dicentes: Filii Israel non in lancea, nec in sagitta confidunt, sed montes defendunt illos, & muniunt illos, & colles in præcipitio constituti.

8. Es traten aber auch die Kinder Ammon, und Moab zu dem Holoferne, und sprachen: Die Kinder Israel vertrauen weder auf Spieße noch auf Pfeile, sondern die Berge beschirmen sie, und die gähe Bühel bevestigen sie.

9. Ut ergo sine congressione pugnæ possis superare eos, pone custodes fontium, ut non hauriant aquam ex eis: & sine gladio interfi-

9. Damit du sie ohne Treffen, und Streit überwinden mögest, so lege Wächter an die Brunnen, daß sie daraus kein Wasser schöpfen: also wirst du sie ohne Schwert

---

℣. 17. *Ipse dabit vicissitudinem.* i. retributionem.

CAPUT VII.

℣. 2. *Erant autem pedites bellatorum centum viginti duo millia* &c. Equitatus initio erat tantum 12000. auctus postea fuit 10000. equitibus.

℣. 3. *Venerunt - usque ad apicem, qui respicit super Dothain.* Hoc castrum erat ad radices montis Bethuliæ, quæ erat in tribu Zabulon, ut vulgo creditur. *Per crepidinem.* i. per latus. Numerus bellatorum aliter in Græco, aliter in Latino textu ponitur, quod facile crescat & minuatur exercitus.

℣. 6. *Incidi præcepit æquæductum.* Hostis infernalis incidere conatur æquæductum, & auferre nobis fontes gratiarum, dum a Sacramentorum usu, & aliis salutis remediis abstrahit. Vel ut Hugo Card. *aquæductus* est aqua saliens in vitam æternam, quæ inciditur, cum os prædicatoris a diabolo per peccatum clauditur, seu Doctrina sacra negligitur.

Schwert tödten, oder sie werden doch ausgemattet werden, und ihre Stadt übergeben, die sie für unüberwindlich halten, weil sie auf den Bergen liegt.

10. Diese Worte gefielen dem Holoferni, und seinen Dienern wohl, und er bestellte rings herum bey einem jeglichen Brunnen hundert Mann.

III. 11. Als nun diese Hut* zwanzig Tage lang gehalten war, da vertrockneten die Cisternen, und die Orte, wo das Wasser zusammen lief, allen, die zu Bethulia wohnten: also, daß in der Stadt so viel Wasser nicht war, damit sie auch einen Tag mochten ersättiget werden: denn das Wasser ward täglich dem Volke mit der Maaß gegeben. * Wacht.

12. Da kamen zu Ozia zusammen alle Männer, und Weiber, Jünglinge, und kleine Kinder, und sprachen alle zugleich mit einer Stimme:

13. GOtt sey Richter zwischen uns und dir, denn du hast übel bey uns gethan, daß du mit den Assyrern nicht hast friedlich reden wollen, und darum hat uns GOtt in ihre Hand verkauft:

14. Und ist niemand, der uns helfe, da wir doch vor ihren Augen für Durst dahin fallen, und in großes Verderben kommen.

15. So versammelt nun alle, die in der Stadt sind, damit wir uns sämmtlich gutwillig dem Volke Holofernis übergeben.

16. Denn es ist besser, daß wir in der Gefängniß lebendig den HErrn loben, dann daß wir sterben, und allem Fleische zum Schimpf werden, wenn wir unsere Weiber, und unsere kleine Kinder vor unsern Augen sterben sehen.

17. Wir bezeugen uns heute auf Himmel und Erde, und auf den GOtt unserer Väter, der Rache an uns übet nach unsern Sünden, daß ihr jetzt die Stadt in die Hand der Kriegesmacht Holofernis übergebet, damit unser Ende kurz sey in der Schärfe des Schwerts, das sonst durch Mangel an Wasser, und durch den Durst lang fallen würde.

18. Da sie dieß gesagt hatten, erhub sich ein großes Weinen und Heulen von allen in der Versammlung, und sie riefen viele Stunden lang zu GOtt mit einhelliger Stimme, und sprachen:

19. Wir haben gesündiget mit unsern Vätern, wir haben Unrecht gethan, und Missethat begangen.

20. Du, der du gütig bist, erbarme dich unser, oder strafe du unsere Sünden mit deiner Ruthe, und diejenige, die dich kennen, übergieb nicht einem Volk, das dich nicht erkennet,

21. Damit sie unter den Heyden nicht sagen: Wo ist ihr GOtt?

IV. 22. Da sie nun von diesem Geschrey, und von diesem Heulen ermüdet, stillschwiegen,

23. Stund Ozias auf, und sprach mit vielen Thränen: Seyd wohl gemuth, liebe Brüder, und lasset uns noch fünf Tage auf Barmherzigkeit vom HErrn warten:

24. Vielleicht wird er seinen Zorn abkürzen, und seinem Namen die Ehre geben.

25. Im Fall aber nach vergangenen fünf Tagen keine Hülfe wird kommen, so wollen wir thun, was ihr gesagt habt.

Das achte Capitel.

I. Der Judith Geschlecht, Tugend und Lob. 1. II. Sie straft die furchtsame Obersten, daß sie GOtt Zeit und Tage vorschreiben; 9. ermahnet sie, nach dem Exempel ihrer Väter, auf GOtt zu hoffen, und um Hülfe zu bitten: 21. III. Giebt zu verstehen, daß sie etwas gegen dem Feind vorhabe 30.

1. Und es begab sich, daß Judith, die Wittwe, diese Worte hörte, welche war eine Tochter Merari, des Sohns

cies eos, vel certe fatigati tradent civitatem suam, quam putant in montibus positam superari non posse.

10. Et placuerunt verba hæc coram Holoferne, & coram satellitibus ejus, & constituit per gyrum centenarios per singulos fontes.

III. 11. Cumque ista custodia per dies viginti fuisset expleta, defecerunt cisternæ, & collecti nes aquarum omnibus habitantibus Bethuliam: ita, ut non esset intra civitatem, unde satiarentur, vel una die: quoniam ad mensuram dabatur populis aqua quotidie.

12. Tunc ad Oziam congregati omnes viri, fæminæque, juvenes & parvuli, omnes simul una voce

13. Dixerunt: Judicet *a* Deus inter nos & te, quonia n fecisti in nos mala, nolens loqui pacifice cum Assyriis, & propter hoc vendidit nos Deus in manibus eorum: *a Exod. 5. 21.*

14. Et ideo non est, qui adjuvet, cum prosternamur an e oculos eorum in siti, & perditione magna.

15. Et nunc congregate universos, qui in civitate sunt, ut sponte tradamus nos omnes populo Holofernis.

16. Melius est enim, ut captivi benedicamus Dominum viventes, quam moriamur, & simus opprobrium omni carni, cum viderimus uxores nostras, & infantes nostros mori ante oculos nostros.

17. Contestamur hodie cœlum & terram, & Deum patrum nostrorum, qui ulciscitur nos secundum peccata nostra, ut jam tradatis civitatem in manu militiæ Holofernis, & sit finis noster brevis in ore gladii, qui longior efficitur in ariditate sitis.

18. Et cum hæc dixissent, factus est fletus, & ululatus magnus in Ecclesia ab omnibus, & per multas horas una voce clamaverunt ad Deum, dicentes:

19. Peccavimus *b* cum patribus nostris, injuste egimus, iniquitatem fecimus. *b Psalm. 105. 6.*

20. Tu, quia pius es, miserere nostri, aut in tuo flagello vindica iniquitates nostras, & noli tradere confitentes te populo, qui ignorat te,

21. Ut non dicant inter Gentes: Ubi est Deus eorum?

IV. 22. Et cum fatigati his clamoribus, & his fletibus lassati siluissent,

23. Exurgens Ozias infusus lacrymis, dixit: Æquo animo estote fratres, & hos quinque dies expectemus a Domino misericordiam:

24. Forsitan enim indignationem suam abscindet, & dabit gloriam nomini suo.

25. Si autem transactis quinque diebus non venerit adjutorium, faciemus hæc verba, quæ locuti estis.

CAPUT VIII.

1. Judith, cujus laus describitur, 1. II. Vacillantes presbyteros & deditionem quinto die meditantes objurgat; 9. hortans, ut patrum exemplo populum erigant, & ad patientiam animent: 21. III. Prose Deum precentur, nec factum suum scrutentur. 30

1. Et factum est, cum audisset hæc verba Judith vidua, quæ erat filia Merari, filii

---

¥. 11. *Cumque ista custodia per dies viginti.* Gr. per dies 34. *fuisset expleta,* defecerunt cisternæ. *Ut non esset, unde satiarentur.* Mystice, si deficit aqua compunctionis, anima non habens unde satiaretur, est in periculo deditionis.

¥. 16. *Melius est, ut captivi benedicamus Dominum, viventes* &c. Magno terrore perculsi videntur contraria & inter se pugnantia proferre.

¥. 18. *Factus est fletus & ululatus in Ecclesia.* i. in Synagoga, quæ in singulis urbibus locus orationis & concionis erat. Tirin.

¥. 23. *Hos quinque dies expectemus.* Quos Dei instinctu & insciis definivit.

CAPUT VIII.

¥. 1. *Filia Merari - filii Simeon.* Illa quidem erat e tribu Simeon, ut patet infra ex cap. 9. v. 2. unde quod additur, *filii Ruben*, mendosum esse censent Serarius, & Bellarminus, eaque verba desunt in Græco. Nullus enim ex filiis

filii Idox, filii Joseph, filii Oziæ, filii Elai, filii Jamnor, filii Gedeon, filii Raphaim, filii Achitob, filii Melchiæ, filii Enan, filii Nathaniæ, filii Salathiel, filii Simeon, filii Ruben:

2. Et vir ejus fuit Manasses, qui mortuus est in diebus messis hordeaceæ.

3. Instabat enim super alligantes manipulos in campo, & venit æstus super caput ejus, & mortuus est in Bethulia civitate sua, & sepultus est illic cum patribus suis.

4. Erat autem Judith relicta ejus vidua jam annis tribus, & mensibus sex.

5. Et in superioribus domus suæ fecit sibi secretum cubiculum, in quo cum puellis suis clausa morabatur:

6. Et habens super lumbos suos cilicium, jejunabat omnibus diebus vitæ suæ, præter sabbata, & neomenias, & festa domus Israel.

7. Erat autem eleganti aspectu nimis, cui vir suus reliquerat divitias multas, & familiam copiosam, ac possessiones armentis boum, & gregibus ovium plenas.

8. Erat hæc in omnibus famosissima: quoniam timebat Dominum valde, nec erat, qui loqueretur de illa verbum malum.

II. 9. Hæc itaque cum audisset, quoniam Ozias promisisset, quod transacto quinto die traderet civitatem, misit ad presbyteros Chabri, & Charmi.

10. Et venerunt ad illam, & dixit illis: Quod est hoc verbum, in quo consensit Ozias, ut tradat civitatem Assyriis, si intra quinque dies non venerit vobis adjutorium?

11. Et qui estis vos, qui tentatis Dominum?

12. Non est iste sermo, qui misericordiam provocet, sed potius, qui iram excitet & furorem accendat.

13. Posuistis vos tempus miserationis Domini, & in arbitrium vestrum, diem constituistis ei.

14. Sed quia patiens Dominus est, in hoc ipso pœniteamus, & indulgentiam ejus fusis lacrymis postulemus.

15. Non enim quasi homo, sic Deus comminabitur, neque sicut filius hominis ad iracundiam inflammabitur.

16. Et ideo humiliemus illi animas nostras, & in spiritu constituti humiliato, servientes illi:

17. Dicamus flentes Domino, ut secundum voluntatem suam sic faciat nobiscum misericordiam suam: ut sicut conturbatum est cor nostrum in superbia eorum, ita etiam de nostra humilitate gloriemur:

18. Quoniam non sumus secuti peccata patrum nostrorum, qui dereliquerunt Deum suum, & adoraverunt deos alienos,

19. Pro quo scelere dati sunt in gladium, & in rapinam, & in confusionem inimicis suis: nos autem alterum Deum nescimus præter ipsum.

20. Expectemus humiles consolationem ejus, & exquiret sanguinem nostrum de afflictionibus

Idor, des Sohns Joseph, des Sohns Oziä, des Sohns Elai, des Sohns Jamnor, des Sohns Gedeon, des Sohns Raphaim, des Sohns Achitob, des Sohns Melchia, des Sohns Enan, des Sohns Nathania, des Sohns Salathiel, des Sohns Simeon, des Sohns Ruben:

2. Und ihr Mann war Manasses, der in den Tagen der Gerstenärnte gestorben war.

3. Denn er stund über diejenige, welche Garben bunden auf dem Felde, und es kam die Hitze auf sein Haupt, und er starb zu Bethulia, in seiner Stadt, und ward daselbst mit seinen Vätern begraben.

4. Aber Judith war seine hinterlassene Wittwe nun drey Jahre, und sechs Monathe lang.

5. Und sie hatte für sich im Obertheile ihres Hauses eine geheime Kammer zugerichtet, darinn sie mit ihren Mägden verschlossen wohnte:

6. Und sie trug ein härenes Kleid über ihre Lenden, und fastete alle die Tage ihres Lebens, ausgenommen die Sabbathe, und die Neumonathe, und die Festtage des Hauses Israel.

7. Sie war aber sehr schön von Angesicht, und ihr Mann hatte grossen Reichthum hinterlassen, auch viel Gesindes, und Landgüter, welche voller Vieh, Rinder und Schafe waren.

8. Und sie war eine sehr nahmhafte Frau bey jedermann: denn sie fürchtete den HErrn sehr, und war niemand, der etwas Böses von ihr redete.

II. 9. Als diese nun hörte, daß Ozias versprochen hatte die Stadt aufzugeben, wann der fünfte Tag vorüber wäre, schickte sie nach den Aeltesten Chabri und Charmi.

10. Und sie kamen zu ihr, da sprach sie zu ihnen: Was ist das für ein Wort, darein Ozias verwilliget hat, daß er den Assyriern die Stadt wolle übergeben, wofern euch innerhalb fünf Tagen keine Hülfe wird kommen?

11. Und wer seyd ihr, daß ihr den HErrn versuchet?

12. Das ist keine Rede, die zur Barmherzigkeit beweget, sondern, die vielmehr den Zorn erwecket, und den Grimm anzündet.

13. Ihr habt Zeit gesetzt der Erbarmung des HErrn, und ihm einen Tag bestimmt nach eurem Gutachten.

14. Aber, dieweil der HErr geduldig ist, so lasset uns darüber Buße thun, und seine Gnade mit vergossenen Thränen begehren.

15. Denn GOtt wird nicht drohen, wie ein Mensch, noch zum Zorn sich bewegen lassen, wie eines Menschenkind.

16. Und darum lasset uns unsere Seelen vor ihm demüthigen, und ihm mit demüthigem Geiste dienen:

18. Lasset uns zum HErrn weinend sprechen, daß er nach seinem Willen also seine Barmherzigkeit mit uns thue: damit, gleichwie unser Herz durch ihren Hochmuth betrübet ist, wir uns auch also hingegen in unserer Demüthigkeit rühmen:

18. Daß wir den Sünden unserer Väter nicht nachgegangen sind, die ihren GOtt verlassen, und fremde Götter angebethet haben,

19. Um welches Laster willen sie zum Schwert, und zum Raube, und ihren Feinden zur Schmach sind übergeben worden: wir aber erkennen keinen andern GOtt, dann ihn allein.

20. Lasset uns in Demuth auf seinen Trost warten, so wird er unser Blut von den Trübsalen unserer Feinde wohl suchen,

---

filiis Ruben, Simeonis nomen habuit. Exod. 6. 14. Græcus textus habet *Simeonis filii Israel*, 15. Avi & proavi numerantur. In Græco sunt tantum 12. Nominum varietas a scribis plerumque oritur: interdum idem homo plura habet nomina. Recte hic notat Bellarminus, intra Juditham & Jacobum quindecim generationum capita tantum recenseri: cum inter Esdram & Aaronem (Esdr. 7.) septendecim numerentur: id est, inter eundem & Jacobum saltem viginti; unde colligi potest Juditham Esdra longe esse antiquiorem.

℣. 4. *Erat autem Judith.* Interpretatur confitens & glorificans, etiam significat Ecclesiam. Per confitentem & glorificantem intelliguntur duo status in Ecclesia, sc. pœnitentium & innocentium.

℣. 8. *Erat hæc in omnibus famosissima.* i. famæ probatissimæ.

℣. 9. *Misit ad Presbyteros*, ad seniores *Chabri & Charmi.* Gr. etiam addit *Oziam.* Hoc autem fecit modestiæ causa, ne se in conspectum populi daret.

℣. 13. *In arbitrium vestrum.* i. pro arbitratu seu libitu vestro.

℣. 16. *Humiliemus animas nostras.* Per pœnitentiam & deprecationem pœnarum. Tirin.

ſuchen, und alle Völker demüthigen, die wider uns aufſtehen, und wird ſie ehrlos machen, der HErr unſer GOtt.

21. Und nun liebe Brüder, dieweil ihr die Aelteſten ſeyd unter dem Volke GOttes, und ihr Leben an euch haftet, ſo richtet ihre Herzen auf mit eurer Ermahnung, daß ſie daran gedenken, wie unſere Väter ſind angefochten, damit ſie bewähret wurden, ob ſie auch ihren GOtt recht ehreten.

22. Sie ſollen ingedenk ſeyn, wie Abraham unſer Vater verſucht, und wie er durch viel Trübſalen bewähret, und ein Freund GOttes worden iſt.

23. Alſo iſt Iſaac, alſo Jacob, alſo Moyſes, alſo ſind alle Glaubige, ſo GOtt gefällig waren, durch Trübſal gegangen.

24. Aber diejenigen, welche die Anfechtung in der Furcht des HErrn nicht angenommen, ſondern ihre Ungeduld, und die Schmach ihres Murrens wider den HErrn hervorgethan haben,

25. Die ſind von dem Verderber ausgetilget, und von den Schlangen getödtet worden.

26. Und darum auch wir ſollen uns nicht rächen wegen der Dinge, die wir leiden,

27. Sondern wollen dafür halten, daß dieſe Strafe und Ruthe des HErrn viel geringer ſey, dann unſere Sünden, damit wir gleich wie Knechte zur Beſſerung gezüchtiget werden, und glauben, daß es uns nicht zu unſerm Verderben ſey zugekommen.

28. Da ſprach Ozias ſammt den Aelteſten zu ihr: Alles iſt wahr, was du geredet haſt, und iſt in deinen Worten nichts zu ſtrafen.

29. So bitte nun für uns, denn du biſt ein heiliges Weib, und fürchteſt GOtt.

III. 30. Und Judith ſprach zu ihnen: Gleichwie ihr erkennet, daß es aus GOtt ſey, was ich habe reden können:

31. Alſo prüfet nun, ob das auch aus GOtt ſey, was ich zu thun vorgenommen habe, und bittet, daß GOtt meinen Anſchlag beſtättigen wolle.

32. Ihr ſollet dieſe Nacht an der Pforte ſtehen, ſo will ich hinausgehen mit meiner Magd: und ihr ſollet bitten, daß der HErr in fünf Tagen, wie ihr geredet habt, ſein Volk Iſrael anſehen wolle.

33. Ich will aber nicht, daß ihr meinem Werk nachforſchet, und bis ich euch was zu wiſſen thue, ſoll man anders nichts thun, dann den HErrn unſern GOtt für mich bitten.

34. Und Ozias, der Fürſt in Juda, ſprach zu ihr: Gehe hin im Frieden, und der HErr ſey mit dir, zur Rache unſerer Feinde. Und ſie kehreten wieder um, und giengen hinweg.

Das neunte Capitel.

I. Judith legt ein härenes Kleid an, beſtreuet ſich mit Aſche: 1. II. Bittet GOtt, daß er Holofernem wolle ſtürzen, und ihr Vorhaben ausführen. 2.

1. Als ſie ſich nun hinwegbegeben, gieng Judith in ihre Bethkammer, that ein härenes Kleid an, ſtreuete Aſche auf ihr Haupt, und fiel vor dem HErrn nieder zur Erde, rief zum HErrn, und ſprach:

II. 2. HErr, du GOtt meines Vaters Simeons, der du ihm das Schwert gegeben haſt zum Schirm wider die Fremdlinge, welche eine Jungfrau in ihrer Unreinigkeit geſchändet, und ihre Hüfte zur Schmach entblöſet haben:

3. Und haſt ihre Weiber zur Beute, und ihre Töchter zur Gefängniß, und allen Raub zu theilen übergeben deinen Knechten, die deinen Eifer geeifert haben: ich bit-

inimicorum noſtrorum, & humiliabit omnes gentes, quæcumque inſurgunt contra nos, & faciet illas ſine honore Dominus Deus noſter.

21. Et nunc fratres, quoniam vos eſtis presbyteri in populo Dei, & ex vobis pendet anima illorum, ad eloquium veſtrum corda eorum erigite, ut memores ſint, quia tentati ſunt patres noſtri, ut probarentur, ſi vere colerent Deum ſuum.

22. Memores *a* eſſe debent, quomodo pater noſter Abraham tentatus eſt, & per multas tribulationes probatus, Dei amicus effectus eſt. *a Geneſ. 22. 1.*

23. Sic Iſaac, ſic Jacob, ſic Moyſes, & omnes, qui placuerunt Deo, per multas tribulationes tranſierunt fideles.

24. Illi autem, qui tentationes non ſuſceperunt cum timore Domini, & impatientiam ſuam & improperium murmurationis ſuæ contra Dominum protulerunt,

25. Exterminati *b* ſunt ab exterminatore, & a ſerpentibus perierunt. *b 1. Cor. 10. 9.*

26. Et nos ergo non ulciſcamur nos pro his, quæ patimur,

27. Sed reputantes peccatis noſtris hæc ipſa ſupplicia minora eſſe flagella Domini, quibus quaſi ſervi corripimur ad emendationem, & non ad perditionem noſtram eveniſſe credamus.

28. Et dixerunt illi Ozias, & presbyteri: Omnia, quæ locuta es, vera ſunt, & non eſt in ſermonibus tuis ulla reprehenſio.

29. Nunc ergo ora pro nobis, quoniam mulier ſancta es, & timens Deum.

III. 30. Et dixit illis Judith: Sicut quod potui loqui, Dei eſſe cognoſcitis:

31. Ita quod facere diſpoſui, probate ſi ex Deo eſt, & orate, ut firmum faciat Deus conſilium meum.

32. Stabitis vos ad portam nocte iſta, & ego exeam cum Abra mea: & orate, ut ſicut dixiſtis, in diebus quinque reſpiciat Dominus populum ſuum Iſrael.

33. Vos autem nolo, ut ſcrutemini actum meum, & usque dum renuntiem vobis, nihil aliud fiat, niſi oratio pro me ad Dominum Deum noſtrum.

34. Et dixit ad eam Ozias princeps Juda: Vade in pace, & Dominus ſit tecum in ultionem inimicorum noſtrorum. Et revertentes abierunt.

CAPUT IX.

I. Judith ſeſe affligens ac humilians: 1. II. Pro populi liberatione & virtute evertendi Holofernem precatur. 2.

1. Quibus abſcedentibus, Judith ingreſſa eſt oratorium ſuum, & induens ſe cilicio, poſuit cinerem ſuper caput ſuum, & proſternens ſe Domino, clamabat ad Dominum, dicens:

II. 2. Domine Deus patris mei Simeon, *a* qui dediſti illi gladium in defenſionem alienigenarum, qui violatores extiterunt in coinquinatione ſua, & denudaverunt femur virginis in confuſionem: *a Gen. 34. 26.*

3. Et dediſti mulieres illorum in prædam, & filias illorum in captivitatem, & omnem prædam in diviſionem ſervis tuis, qui zelaverunt

℣. 22. *Dei amicus effectus eſt.* Amplius & magis.

℣. 26. *Non ulciſcamur.* Non indignemur, quaſi volentes ultionem retorquere in Deum ob flagella immiſſa. Tirin.

℣. 32. *Stabitis vos ad portam.* Judith, ſeu Eccleſia commendat presbyteris portam ſeu curam caſtrorum Dei, ut pervigili ſollicitudine hoſtium inſidiis ſemper parati aſſiſtant, & orationibus muniant. *Cum Abra mea.* Nomen appellativum eſt ſignificans ancillam.

CAPUT IX.

℣ 1. *Induens ſe cilicio.* Græce nudans cilicium, quo erat induta, q. d. exuens reliquas veſtes, ſolo induta ſacco, *poſuit cinerem ſuper caput ſuum.*

℣. 2. *Qui dediſti illi gladium in defenſionem.* In ultionem violatæ ſororis Dinæ a filiis Sichem. Duo ſunt in hoc facinore, zelus, ſeu juſta indignatio, & crudelis ulciſcendi modus, qui merito punitus fuit a Jacob. Prius laudat Judith, non poſterius. Addit Eſtius nihil neceſſe eſſe verba ejus omnia habere pondus & auctoritatem Scripturæ ſacræ.

zelum tuum: subveni, quæso, te Domine Deus meus mihi viduæ.

4. Tu enim fecisti priora, & illa post illa cogitasti: & hoc factum est, quod ipse voluisti.

5. Omnes enim viæ tuæ paratæ sunt, & tua judicia in tua providentia posuisti.

b Exod. 14. 9. 6. Respice *b* castra Assyriorum nunc, sicut tunc castra Ægyptiorum videre dignatus es, quando post servos tuos armati currebant, confidentes in quadrigis, & in equitatu suo, & in multitudine bellatorum.

7. Sed aspexisti super castra eorum, & tenebræ fatigaverunt eos.

8. Tenuit pedes eorum abyssus, & aquæ operuerunt eos.

9. Sic fiant & isti, Domine, qui confidunt in multitudine sua, & in curribus suis, & in contis, & in scutis, & in sagittis suis, & in lanceis gloriantur,

10. Et nesciunt, quia tu ipse es Deus noster, qui conteris bella ab initio, & Dominus nomen est tibi.

11. Erige brachium tuum sicut ab initio, & allide virtutem illorum in virtute tua: cadat virtus eorum in iracundia tua, qui promittunt se violare sancta tua, & polluere tabernaculum nominis tui, & dejicere gladio suo cornu altaris tui.

12. Fac Domine, ut gladio proprio ejus superbia amputetur:

13. Capiatur laqueo oculorum suorum in me, & percuties eum ex labiis charitatis meæ.

14. Da mihi in animo constantiam, ut contemnam illum, & virtutem, ut evertam illum.

c Jud. 4. 21. & 5. 26. 15. Erit *c* enim hoc memoriale nominis tui, cum manus feminæ dejecerit eum.

16. Non enim in multitudine est virtus tua Domine, neque in equorum viribus voluntas tua est, nec superbi ab initio placuerunt tibi: sed humilium & mansuetorum semper tibi placuit deprecatio.

17. Deus cœlorum, creator aquarum, & Dominus totius creaturæ, exaudi me miseram deprecantem, & de tua misericordia præsumentem.

18. Memento Domine testamenti tui, & da verbum in ore meo, & in corde meo consilium corrobora, ut domus tua in sanctificatione tua permaneat,

19. Et omnes gentes agnoscant, quia tu es Deus, & non est alius præter te.

CAPUT X.

1. Judith aptissime ornata Bethulia cum ancilla egreditur. 1. II. Ab exploratoribus deprehensa ducitur ad Holofernem: 11. III. Hic ejus capitur, pulchritudine. 17.

1. Factum est autem, cum cessasset clamare ad Dominum, surrexit de loco, in quo jacuerat prostrata ad Dominum:

2. Vocavitque Abram suam, & descendens in domum suam, abstulit a se cilicium, & exuit se vestimentis viduitatis suæ,

te dich, o HErr mein GOtt! komm mir Wittwe zu Hülfe.

4. Denn du hast die vorige Dinge gethan, und eins nach dem andern erdacht: und was du gewollt hast, das ist geschehen.

5. Denn alle deine Wege sind bereit, und du hast deine Gerichte in deiner Fürsichtigkeit gestellet.

6. Siehe nun auf das Heerlager der Assyrer, wie du dich vormals gewürdiget hast auf der Aegyptier Heerlager zu sehen, da sie deinen Knechten mit gewehrter Hand nacheileten, und sich auf ihre Wagen, und auf ihre Reiter, und auf die Menge des Kriegsvolks verließen.

7. Aber du sahest auf ihr Heer, und Finsterniß hat sie müde gemacht.

8. Der Abgrund hat ihre Füße gehalten, und die Wasser haben sie überdeckt.

9. Also müssen auch diese werden, o HErr! die auf ihre Menge vertrauen, und in ihren Wagen, und Spießen, und Schilden, Pfeilen, und Stangen sich rühmen,

10. Und wissen nicht, daß du selbst unser GOtt bist, der du vom Anfang die Kriege niederlegest, und daß der HErr dein Name ist.

11. Hebe auf deinen Arm, wie von Anbeginn, und vernichtige ihre Kraft durch deine Kraft: laß ihre Stärke in deinem Zorn zu Boden fallen, weil sie trauen, daß sie dein Heiligthum entweihen, und den Tabernackel deines Namens verunreinigen, und das Horn deines Altars mit ihrem Schwert niederwerfen wollen.

12. Schaffe, o HErr! daß sein Hochmuth durch sein eigenes Schwert abgehauen werde:

13. Er soll durch den Strick seiner Augen in mir gefangen werden, und wollest ihn schlagen aus den Lippen meiner Liebe.

14. Gieb mir Beständigkeit im Gemüthe, daß ich ihn verachte, und Kraft, daß ich ihn stürze.

15. Denn das wird ein Gedächtniß deines Namens seyn, wann ihn eines Weibes Hand wird niederwerfen.

16. Denn deine Kraft ist nicht in der Menge, o HErr! so hast du auch an der Stärke der Rosse kein Wohlgefallen, und es haben dir die Hoffärtige von Anbeginn nicht gefallen: sondern das Gebeth der Demüthigen und Sanftmüthigen hat dir allezeit wohlgefallen.

17. O du GOtt der Himmel, du Schöpfer der Wasser, du HErr aller Creaturen! erhöre mich Armselige, die flehentlich zu dir rufet, und auf deine Barmherzigkeit vestiglich vertrauet.

18. HErr! gedenke an deinen Bund, und gieb das Wort in meinen Mund, und stärke den Rathschlag in meinem Herzen, damit dein Haus in deiner Heiligung bleibe,

19. Und alle Völker erkennen, daß du GOtt bist, und daß kein anderer ist, als du.

Das zehente Capitel.

I. Judith zieret sich herrlich, und geht mit ihrer Magd aus Bethulia. 1. II. Wird von Kundschaftern aufgefangen, und zu Holoferne geführet: 11. III. Welcher sich in sie verliebte. 17.

1. Es begab sich aber, nachdem sie aufgehört zum HErrn zu rufen, daß sie aufstund von dem Orte, da sie sich hat niedergeworfen, und vor dem HErrn gelegen war:

2. Und sie rief ihrer Magd, und gieng hinunter in ihr Haus, und that das härene Kleid von sich hinweg, und zog ihre Wittwenkleider aus,

3. Und

¥. 4. *Tu fecisti priora, & illa post illa cogitasti exequi.* Seu quoad executionem in tempore, cum æternæ sint Dei cogitationes & ideæ rerum agendarum.

¥. 9. *Qui confidunt - - in contis.* i. hastis oblongis.

¥. 11. *Et dejicere cornu altaris tui.* Gloriam altaris.

¥. 13. *Capiatur laqueo oculorum suorum* &c. Ob formam & gratiam sermonis, ut captus venustate sermonis ferox animus mitescat. Itaque *labia* pro *verbis* ponuntur, quæ ad amorem illiciunt: non quod Judith optaret Holofernem ad libidinem incitare, sed tantummodo ad amorem honestum, quo illam ut futuram conjugem prosequeretur. Sciebat quidem illum ad turpem amorem illectum iri: sed hoc ipsum vitio Holofernis futurum erat, & Judith justam habebat causam perficieudi, quod cogitaverat, & utendi vitio Holofernis ad liberandam patriam; idque postulavit a Deo spiritu prophetico, quo id ipsum, quod futurum erat, acceperat a Deo, cujus providentiæ se committebat.

¥. 18. *Memento testamenti tui.* Seu pacti tui. *Ut domus tua in sanctificatione permaneat.* i. in Religione vera & cultu sancto persistat.

CAPUT X.

¥. 2. *Exuit se vestimentis viduitatis.* Voluit placere Deo liberando patriam, non homini. Ambr. L. de viduit. *Et bene conjugales pugnaturo resumpsit ornatus, quia monumenta conjugii arma sunt castitatis: neque enim vidua aliis qui*

3. Und wusch ihren Leib, und salbete sich mit der allerbesten Salbe, und strälte das Haar ihres Haupts, und setzte eine Haube auf ihr Haupt, und legte ihre Kleider an, die sie in den Freuden zu tragen pflegte, und that schöne Pantoffel an ihre Füße, und nahm Armgeschmeide, und Spangen, und Ohrenringe, und Ringe an die Finger, und zierte sich mit allem ihrem Schmuck.

4. Es gab ihr auch der HErr einen Glanz, dieweil alle diese Ausschmückung nicht aus fleischlicher Wollust, sondern aus der Tugend her kam: darum auch der HErr diese Schönheit an ihr vermehrete, dergestalt, daß sie überaus schön in aller Menschen Augen erschiene.

5. Also gab sie ihrer Magd zu tragen einen Schlauch mit Wein, und ein Fäßlein Oel, und Gerstenmehl, und Feigen, und Brod, und Käß, und zog hin.

6. Als sie nun an das Thor der Stadt kamen, fanden sie daselbst warten Oziam, sammt den Aeltesten der Stadt.

7. Da sie nun die Judith sahen, erschracken sie, und verwunderten sich hoch über ihre Schönheit.

8. Jedoch fragten sie nichts, sondern ließen sie durchgehen, und sprachen: Der GOtt unserer Väter gebe dir Gnade, und bestättige mit seiner Kraft den ganzen Rathschlag deines Herzens, damit Jerusalem über dich frohlocke, und dein Name sey in der Zahl der Heiligen und Gerechten.

9. Und die da waren, sprachen alle zusammen mit einer Stimme: Es geschehe, es geschehe.

10. Judith aber bath den HErrn, und gieng zum Thore hinaus, sie und ihre Magd.

II. 11. Es trug sich aber zu, da sie um die Zeit, als der Tag anbrach, den Berg hinab gieng, daß ihr die Kundschafter der Assyrier entgegen kamen, und sie anhielten und sprachen: Von wannen kommest du? oder wo gehest du hin?

12. Sie antwortete: Ich bin eine Tochter der Hebräer, und bin darum von ihnen geflohen, dieweil ich weis, daß es geschehen wird, daß sie euch zum Raube übergeben werden, darum, daß sie euch verachtet haben, und sich selbst nicht gutwillig übergeben wollen, damit sie Gnade fänden vor eurem Angesichte.

13. Aus dieser Ursache gedachte ich bey mir, und sprach: Ich will dein Fürsten Holoferni entgegen gehen, ihre Heimlichkeiten ihm zu offenbaren, und ihm anzeigen, an welchem Orte er zu ihnen kommen, und ihrer mächtig werden möge, dergestalt, daß auch nicht ein Mann von seinem Heere todt bleibe.

14. Als nun diese Männer ihre Rede gehöret hatten, und ihr Angesicht beschaueten, erstarreten sie mit ihren Augen, dieweil sie sich über ihre Schönheit über die maßen verwunderten.

15. Und sie sprachen zu ihr: Du hast deine Seele erhalten, dieweil du solchen Rath erfunden hast, daß du zu unserm Herrn hinabkämest.

16. Das sollst du aber wissen, er wird dir Gutes thun, wann du vor seinem Angesichte stehen wirst, und du wirst

3. Et lavit corpus suum, & unxit se myrto optimo, & discriminavit crinem capitis sui, & imposuit mitram super caput suum, & induit se vestimentis jucunditatis suæ, induitque sandalia pedibus suis, assumpsitque dextraliola, & lilia, & inaures, & annulos, & omnibus ornamentis suis ornavit se.

4. Cui etiam Dominus contulit splendorem, quoniam omnis ista compositio non ex libidine, sed ex virtute pendebat: & ideo Dominus hanc in illam pulchritudinem ampliavit, ut incomparabili decore omnium oculis appareret.

5. Imposuit itaque Abræ suæ ascoperam vini, & vas olei, & polentam, & palathas, & panes, & caseum, & prosecta est.

6. Cumque venissent ad portam civitatis, invenerunt expectantem Oziam & presbyteros civitatis.

7. Qui cum vidissent eam, stupentes mirati sunt nimis pulchritudinem ejus.

8. Nihil tamen interrogantes eam, dimiserunt transire, dicentes: Deus patrum nostrorum det tibi gratiam, & omne consilium tui cordis sua virtute corroboret, ut glorietur super te Jerusalem, & sit nomen tuum in numero sanctorum & justorum.

9. Et dixerunt hi, qui illic erant, omnes una voce: Fiat, fiat.

10. Judith vero orans Dominum, transivit per portas ipsa & Abra ejus.

II. 11. Factum est autem, cum descenderet montem, circa ortum diei, occurrerunt ei exploratores Assyriorum, & tenuerunt eam, dicentes: Unde venis? aut quo vadis?

12. Quæ respondit: Filia sum Hebræorum, ideo ego fugi a facie eorum, quoniam futurum agnovi, quod dentur vobis in deprædationem, pro eo, quod contemnentes vos, noluerunt ultro tradere seipsos, ut invenirent misericordiam in conspectu vestro.

13. Hac de causa cogitavi mecum, dicens: Vadam ad faciem principis Holofernis, ut indicem illi secreta eorum, & ostendam illi, quo aditu possit obtinere eos, ita, ut non cadat vir unus de exercitu ejus.

14. Et cum audissent viri illi verba ejus, considerabant faciem ejus, & erat in oculis eorum stupor, quoniam pulchritudinem ejus mirabantur nimis.

15. Et dixerunt ad eam: Conservasti animam tuam, eo quod tale reperisti consilium, ut descenderes ad dominum nostrum.

16. Hoc autem scias, quoniam cum steteris in conspectu ejus, bene tibi faciet, & eris gratissima

---

aut placere posset, aut vincere. Spem suam non in pulchritudine, sed in Dei adjutorio collocabat; spiritu Dei agebatur; cum Deus augeret splendorem ejus.

℣ 3. *Et unxit se myrto optimo.* Gr. *Unguento crasso*, quod ex Plinio L. 15. c. 1. & 2. est alio præstantius. *Et imposuit mitram.* i. est ornamentum capitis. *Assumpsit dextraliola, & lilia.* Græc. ἑλίκια, ex quo forte per errorem scribæ posuerunt *lilia* ea, quæ erant armillæ.

℣. 5. *Imposuit Abræ suæ ascoperam.* Ἀσκὸς, *utrem* significat. *Et palathas*, massam ficuum & pinguium caricarum, quod ex cibis gentilium vesci nollet. *Polentam*, seu farinam hordeaceam. Mystice per *Ascoperam* vini intellige mentis lætitiam; vel mordacem prædicationis reprehensionem. Per *vas olei*, opera misericordiæ, vel compassionem; Unde Luc. 10. Samaritanus sauciati vulneribus infudit vinum & oleum. Per *polentam* passionis Dominicæ recordationem. Per *palathas*, qui cibus fit de herbis viridibus, virorem fidei. Tandem per *panes* spem, quæ confirmat cor hominis sicut anchora navim, & per *caseum* pinguedinem charitatis. Hæc omnia debet portare secum, qui exit ad vincendum diabolum.

℣. 12. *Ego fugi a facie eorum.* Plerique interpretes non excusant Judith a mendaciis officiosis ob salutem patriæ. Serarius eam ab omni purgat mendacio. Nam cap. 11. hæc omnia exponit Holoferni, & ait sibi dicta per providentiam Dei; & cap. 13. diserte asseritur, quod sine pollutione peccati custodita fuerit. Potuit prudenter veritatem celare Assyrios, non aperte loqui. Futurum ait, ut Judæi dentur Assyriis in deprædationem, nisi præter consuetum rerum ordinem Deus illis succurreret. Justum bellum gerebat, in quo simulationi & stratagemati locus esse potest. Nec mentita est: nam & Judæos deseruit, & fugientis instar se habuit, ac Deum Judæis offensum esse ob peccata verum erat. Adoravit Holofernem, nec periculum castitatis adiit, cum sciret se divina providentia tutam esse. Adde verba & actiones talium personarum in veteri Testamento figurata esse & prophetica, ab omni mendacio aliena.

℣. 13. *Ut indicem illi secreta eorum &c.* Quæ revera fecit: nam extremam Judææ famem & sitim aperuit.

tissima in corde ejus. Duxeruntque illam ad tabernaculum Holofernis, annuntiantes eam.
III. 17. Cumque intrasset ante faciem ejus, statim captus est in suis oculis Holofernes.
18. Dixeruntque ad eum satellites ejus: Quis contemnat populum Hebræorum, qui tam decoras mulieres habent? ut non pro his merito pugnare contra eos debeamus?
19. Videns itaque Judith Holofernem sedentem in conopeo, quod erat ex purpura, & auro, & smaragdo, & lapidibus pretiosis intextum,
20. Et cum in faciem ejus intendisset, adoravit eum, prosternens se super terram. Et elevaverunt eam servi Holofernis, jubente domino suo.

ihm überaus angenehm seyn in seinem Herzen. Und sie führeten sie in des Holofernis Gezelt, und meldeten sie an.
III. 17. Und da sie hineinkam vor sein Angesicht, ward Holofernes zur Stunde in seinen Augen gefangen.
18. Und seine Diener sprachen zu ihm: Wer soll das hebräische Volk verachten, das solche schöne Weiber hat? sollten wir nicht billig um derselben willen wider sie streiten?
19. Als nun Judith den Holofernem sitzen sah in einem Umhange, der von Purpur, und von Gold, und von Smaragd, und von edlen Gesteinen zusammengewirket war,
20. Und sein Angesicht beschauete, bethete sie ihn an, und fiel nieder zur Erde. Und die Diener Holofernis huben sie auf, aus Befehl ihres Herrn.

CAPUT XI.

I. Judith ab Holoferne super causa fugæ suæ interrogata imponit illi, speciosam pollicens victoriam. 4. II. Prædicatur ob sapientiam & pulchritudinem. 18.

1. Tunc Holofernes dixit ei: Æquo animo esto, & noli pavere in corde tuo: quoniam ego numquam nocui viro, qui voluit servire Nabuchodonosor regi.
2. Populus autem tuus, si non contempsisset me, non levassem lanceam meam super eum.
3. Nunc autem dic mihi, qua ex causa recessisti ab illis, & placuit tibi, ut venires ad nos?
I. 4. Et dixit illi Judith: Sume verba ancillæ tuæ, quoniam si secutus fueris verba ancillæ tuæ, perfectam rem faciet Dominus tecum.
5. Vivit enim Nabuchodonosor rex terræ, & vivit virtus ejus, quæ est in te ad correptionem omnium animarum errantium: quoniam non solum homines serviunt illi per te, sed & bestiæ agri obtemperant illi.
6. Nuntiatur enim animi tui industria universis gentibus, & indicatum est omni sæculo, quoniam tu solus bonus, & potens es in omni regno ejus, & disciplina tua omnibus provinciis prædicatur.
a Sup. 5. 5. 7. Nec a hoc latet, quod locutus est Achior; nec illud ignoratur, quod ei jusseris evenire.
8. Constat enim, Deum nostrum sic peccatis offensum, ut mandaverit per prophetas suos ad populum, quod tradat eum pro peccatis suis.
9. Et quoniam sciunt, se offendisse Deum suum, filii Israël, tremor tuus super ipsos est.
10. Insuper etiam fames invasit eos, & ab

Das eilfte Capitel.

I. Judith, von Holoferne gefragt, verheißt ihm Sieg und Eroberung der Stadt, und des jüdischen Landes. 4. II. Wird wegen ihrer Schönheit und Verstand gelobt, und empfängt große Versprechung. 18.

1. Da sprach Holofernes zu ihr: Habe guten Muth, und sey nicht zaghaft in deinem Herzen: denn ich habe niemal einen Menschen beschädiget, der dem Könige Nabuchodonosor hat dienen wollen.
2. Wenn mich auch dein Volk nicht verachtet hätte, so hätte ich meinen Spieß über sie nicht aufgehoben.
3. Nun aber sage mir, aus was Ursachen bist du von ihnen gewichen, und warum hat dir gefallen, zu uns zu kommen?
I. 4. Und Judith sprach zu ihm: Vernimm die Worte deiner Magd, denn wofern du nach den Worten deiner Magd thun wirst, so wird der HErr ein vollkommenes Werk mit dir verrichten.
5. Denn so wahr Nabuchodonosor der König des Erdbodens lebet, und so wahr seine Macht lebet, welche in dir ist zur Strafe aller irrenden Seelen: denn es dienen ihm durch dich nicht allein die Menschen, sondern auch die Thiere auf dem Felde sind ihm gehorsam.
6. Denn bey allen Völkern wird von deiner Geschicklichkeit geredet, und man sagt in aller Welt davon, daß du allein gütig und mächtig bist in seinem ganzen Reiche, und dein Regiment wird gepriesen in allen Landen.
7. Es ist auch unverborgen, was Achior geredet hat; so weißt man auch wohl, was du befohlen hast, daß ihm wiederfahren soll.
8. Denn es ist kund, daß unser GOtt dergestalt mit Sünden erzürnet ist, daß er durch seine Propheten dem Volke hat anzeigen lassen, er wolle es um seiner Missethat willen übergeben.
9. Und dieweil die Kinder Israel wissen, daß sie ihren GOtt erzürnet haben, so ist dein Schrecken über sie gekommen.
10. Darzu hat sie auch der Hunger überfallen, und dieweil

℣. 16. *Duxerunt illam.* Non solam sed una cum ancilla.
℣. 17. *Captus est in oculis suis.* i. oculi proprii ceperunt eum juxta illud: *Oculus meus deprædatus est animam meam* Thren. 4. Hinc recte monet Ecclesiasticus c. 42. *Omni homini noli intendere in speciem, & in medio mulierum noli commorari: de vestimentis enim procedit tinea, & a muliere iniquitas viri.*
℣. 19. *In conopeo.* Seu tentorio. Sa. Seu in lecti cortina.
℣. 20. *Adoravit eum.* Cultu civili, qui principibus haberi solet.

CAPUT XI.

℣. 1. *Nunquam nocui, qui voluit servire regi.* Sic mundus nunquam vel raro nocet servientibus diabolo.
℣. 5. *Vivit enim Nabuchodonosor &c.* Hoc est, quam vere vivit Nabuchodonosor, tam verum erit, quod dicam. Nihil falsi habent hæc verba, cum gentes multæ huic Regi per Holofernem paruerint. *Ad correptionem omnium animarum viventium.* Cum tyranni ipsi puniendis criminibus a Deo destinentur.
℣. 6. *Tu solus bonus & potens es in omni regno ejus.* Vox ἀγαθὸς, *bonum & fortem* significat: partim ironice, partim per amphibologiam, partim prophetice loquitur. Quin & ea potuit promittere secundum præsentem rerum statum, si Deus voluisset eum in meliorem commutare; virtutem ejus in re militari laudibus extollit, non suis, sed adulatorum verbis, quæ ab aliis dicebantur, repetit. Quæ v. 15. & 16. subjicit, ironice dicuntur & prophetice, habita ratione Judith: Circumduxit enim eum per Jerusalem in triumphi modum. Cum hoste patriæ, & divinarum rerum aperte agere non tenebatur: jus habuit celandæ veritatis, potuit ambiguo sermone uti; cum duplex esset verborum sensus, satis id fuit, ut is esset verus, quem Judith conceperat animo: cujusmodi sunt illa verba v. 4. *Si secutus fueris verba ancillæ tuæ, perfectam rem faciet Dominus tecum.* Executioni mandabit, quod decrevit, perfectam dabit victoriam, non tibi, sed de te. Sic illud v. 12. *Certum est, quod in perditionem dabuntur*, nisi Deus succurreret, non sine miraculo. Deinde prophetico sensu loqui potuit de futura captivitate. Aug. de mendacio ad Consent. cap. 5. *Credendum est, illos homines omnia prophetice gessisse, atque dixisse. Quod autem figurate fit, aut dicitur, non est mendacium:* sed nihil dixit contra veritatem. Quamvis Abulensis q. in cap. 1. Exod. & Lyranus ad hæc verba: *Ideo fugi a facie eorum*, & S. Thomas in caput 10. v. 12. officiosa mendacia concedant; nec absurde quis dixerit, in præclaro illo facinore aliquid humani admissum fuisse.
℣. 8. *Quod tradat eum pro peccatis suis.* Hinc licet conjicere historiam hanc ante captivitatem evenisse.

weil ihnen das Wasser ausgetrocknet ist, werden sie schon unter die Todten gerechnet.

11. Endlich verordnen sie ihr Vieh zu tödten, und ihr Blut zu trinken:

12. Und das Geheiligte des HErrn ihres GOttes, das GOtt befohlen hat, nicht anzurühren, in Getrayd, Wein und Oel, haben sie gedacht zu gebrauchen, und wollen verzehren, was sie auch mit Händen nicht sollten anrühren: dieweil sie dieses nun thun, so ist gewiß, daß sie werden zum Verderben übergeben werden.

13. Da nun ich, deine Dienerinn, solches verstanden habe, bin ich von ihnen geflohen. Und der HErr hat mich gesandt, eben dasselbige dir kund zu thun.

14. Denn ich deine Dienerinn diene GOtt, auch jetzt bey dir: und wird deine Dienerinn hinausgehen, und GOtt bitten,

15. Und er wird mir sagen, wann er ihnen ihre Sünde wiedergelten wolle, so will ich kommen, und dir dasselbige verkündigen, will dich also mitten durch Jerusalem führen, und wirst das ganze Volk Israel haben, wie Schafe, die ohne Hirten sind, und es wird auch nicht ein einziger Hund wider dich bellen:

16. Denn solches ist mir durch die Fürsichtigkeit GOttes zu wissen gethan.

17. Und dieweil GOtt über sie zornig ist, so bin ich gesandt, dasselbige dir kund zu machen.

II. 18. Und alle diese Worte gefielen dem Holoferni vor seinem Angesichte, und vor seinen Knechten, und sie verwunderten sich über ihre Weisheit, und sprach einer zum andern:

19. Dieses Weibes gleichen ist auf Erden nicht, von Angesicht, von Schönheit, und von Verstand im Reden.

20. Und Holofernes sprach zu ihr: GOtt hat wohl gethan, daß er dich vor dem Volke hergesandt hat, damit du dasselbige in unsere Hände gebest:

21. Und dieweil deine Verheißung gut ist, wenn mir dein GOtt das leisten wird, so soll er auch mein GOtt seyn, und du wirst im Hause Nabuchodonosors groß seyn, und dein Name wird gerühmet werden auf dem ganzen Erdboden.

Das zwölfte Capitel.

1. Holofernes erlaubet der Judith, ihrem Fasten und Gebethe abzuwarten, auch des Nachts aus dem Laager zu gehen. 1. II. Am vierten Tage wird sie von Holoferne zum Abendessen berufen, erscheinet, ißt und trinkt. 10. III. Holofernes wird von Liebe, und von Wein trunken. 16.

1. Da befahl er, daß sie hineingehen sollte, da seine Schätze hingelegt waren, und hieß sie an dem Orte bleiben, und verordnete, was man ihr von seiner Speise geben sollte.

2. Da antwortete ihm Judith, und sprach: Ich werde für dießmal davon nicht essen können, was du mir zu geben befohlen hast, damit der Zorn nicht über mich komme: ich will aber von dem essen, was ich für mich mitgebracht habe.

3. Und Holofernes sprach zu ihr: Wenn dir das, so du mitgebracht hast, wird abgenommen haben*, was sollen wir dir alsdann thun? * verzehret seyn,

4. Da sprach Judith: So wahr deine Seele lebet, mein Herr, deine Dienerinn wird dieß alles nicht verthun, bis daß GOtt durch meine Hand dasselbige ausrichte, was ich vorgenommen habe. Also führeten sie seine Knechte in die Hütte, davon er befohlen hatte.

5. Und als sie hineingieng, bath sie, daß man ihr zulassen wollte, bey der Nacht, und vor Tags hinaus zum Gebeth zu gehen, und den HErrn anzurufen.

6. Und er befahl seinen Kammerdienern, daß man sie

ariditate aquæ jam inter mortuos computantur.

11. Denique hoc ordinant, ut interficiant pecora sua, & bibant sanguinem eorum:

12. Et sancta Domini Dei sui, quæ præcepit Deus non contingi, in frumento, vino, & oleo, hæc cogitaverunt impendere, & volunt consumere, quæ nec manibus deberent contingere: ergo quoniam hæc faciunt, certum est, quod in perditionem dabuntur.

13. Quod ego ancilla tua cognoscens, fugi ab illis. Et misit me Dominus hæc ipsa nuntiare tibi.

14. Ego enim ancilla tua Deum colo, etiam nunc apud te: & exiet ancilla tua, & orabo Deum,

15. Et dicet mihi, quando eis reddat peccatum suum, & veniens nuntiabo tibi, ita, ut ego adducam te per mediam Jerusalem, & habebis omnem populum Israël, sicut oves, quibus non est pastor, & non latrabit, vel unus canis contra te:

16. Quoniam hæc mihi dicta sunt per providentiam Dei.

17. Et quoniam iratus est illis Deus, hæc ipsa missa sum nuntiare tibi.

II. 18. Placuerunt autem omnia verba hæc coram Holoferne, & coram pueris ejus, & mirabantur sapientiam ejus, & dicebant alter ad alterum:

19. Non est talis mulier super terram in aspectu, in pulchritudine, & in sensu verborum.

20. Et dixit ad illam Holofernes: Bene fecit Deus, qui misit te ante populum, ut des illum tu in manibus nostris:

21. Et quoniam bona est promissio tua, si fecerit mihi hoc Deus tuus, erit & Deus meus, & tu in domo Nabuchodonosor magna eris, & nomen tuum nominabitur in universa terra.

CAPUT XII.

I. Judith in locum thesaurorum Holofernis introducta, facultatem obtinet propriis vescendi cibis, nocteque ad orationem egrediendi. 1. II. Die quarto ad convivium inducta coram Holoferne comedit & bibit. 10. III. Qui ejus concupiscentia ardens, inebriatur. 16.

1. Tunc jussit eam introire, ubi repositi erant thesauri ejus, & jussit illic manere eam, & constituit, quid daretur illi de convivio suo.

2. Cui respondit Judith, & dixit: Nunc non potero manducare ex his, quæ mihi præcipis tribui, ne veniat super me offensio: ex his autem, quæ mihi detuli, manducabo.

3. Cui Holofernis ait: Si defecerint tibi ista, quæ tecum detulisti, quid faciemus tibi?

4. Et dixit Judith: Vivit anima tua domine meus, quoniam non expendet omnia hæc ancilla tua, donec faciat Deus in manu mea hæc, quæ cogitavi. Et induxerunt illam servi ejus in tabernaculum, quod præceperat.

5. Et petiit, dum introiret, ut daretur ei copia nocte & ante lucem egrediendi foras ad orationem, & deprecandi Dominum.

6. Et præcepit cubiculariis suis, ut sicut place-

℣. 10. *Ab ariditate aquæ.* i ob penuriam aquæ.
℣. 11. *Et bibant sanguinem eorum.* Lege id vetante Levit. 17. v. 10.
℣. 12. *Et sancta Domini Dei sui.* i. Domino consecrata -- *volunt consumere.*

CAPUT XII.

℣ 1. *Jussit eam introire, ubi repositi erant thesauri ejus.* Vasa & supellex pretiosa. *Quid daretur illi de convivio.* Mystice convivium Holofernis sunt deliciæ & divitiæ mundi; de quibus non potest gaudere fidelis, potius eligens hic ad tempus lugere, ut in æternum consoletur. Sic Moyses fide grandis factus, negavit se esse filium filiæ Pharaonis: magis eligens affligi cum populo Dei, quam temporalis peccati habere jucunditatem; ita fecit & Judith dicens: *Non possum manducare ex his, ne veniat super me offensio.* i. scandalum & peccatum, atque ita impediam, ne conficiat Deus, quod per me facere decrevit.

℣. 4. *Quæ cogitavi facere.* Pro liberatione patriæ.

placeret illi, exiret & introiret ad adorandum Deum suum, per triduum:

7. Et exibat noctibus in vallem Bethuliæ, & baptizabat se in fonte aquæ.

8. Et ut ascendebat, orabat Dominum Deum Israël, ut dirigeret viam ejus ad liberationem populi sui.

9. Et introiens, munda manebat in tabernaculo, usque dum acciperet escam suam in vespere.

II. 10. Et factum est, in quarto die Holofernes fecit cœnam servis suis, & dixit ad Vagao eunuchum suum: Vade, & suade Hebræam illam, ut sponte consentiat habitare mecum:

11. Fœdum est enim apud Assyrios, si fœmina irrideat virum, agendo, ut immunis ab eo transeat.

12. Tunc introivit Vagao ad Judith, & dixit: Non vereatur bona puella introire ad dominum meum, ut honorificetur ante faciem ejus, ut manducet cum eo, & bibat vinum in jucunditate.

13. Cui Judith respondit: Quæ ego sum, ut contradicam domino meo?

14. Omne, quod erit ante oculos ejus, bonum & optimum faciam: quidquid autem illi placuerit, hoc mihi erit optimum omnibus diebus vitæ meæ.

15. Et surrexit, & ornavit se vestimento suo, & ingressa stetit ante faciem ejus.

III. 16. Cor autem Holofernis concussum est: erat enim ardens in concupiscentia ejus.

17. Et dixit ad eam Holofernes: Bibe nunc, & accumbe in jucunditate, quoniam invenisti gratiam coram me.

18. Et dixit Judith: Bibam domine, quoniam magnificata est anima mea hodie præ omnibus diebus meis.

19. Et accepit, & manducavit, & bibit coram ipso, ea, quæ paraverat illi ancilla ejus.

20. Et jucundus factus est Holofernes ad eam, bibitque vinum multum nimis, quantum numquam biberat in vita sua.

CAPUT XIII.

I. Judith facta ad Deum oratione præscidit caput ebrii Holofernis, & ad concives Bethuliæ effert: 1. Eos ad gratias Deo agendas hortatur: 14 II. Ipsa ab Ozia & omnibus benedicitur. 23. III. Achior viso Holofernis capite obstupescit. 27.

1. Ut autem sero factum est, festinaverunt servi illius ad hospitia sua, & conclusit Vagao ostia cubiculi, & abiit.

2. Erant autem omnes fatigati a vino:

3. Eratque Judith sola in cubiculo.

4. Porro Holofernes jacebat in lecto, nimia ebrietate sopitus.

5. Dixitque Judith puellæ suæ, ut staret foris ante cubiculum, & observaret.

6. Stetitque Judith ante lectum, orans cum lacrymis, & labiorum motu in silentio,

7. Dicens: Confirma me Domine Deus

drey Tage lang ihres Gefallens sollte aus- und eingehen lassen, ihren GOtt anzubethen:

7. Also gieng sie des Nachts in das Thal zu Bethulia, und wusch sich in Wasserbrunnen.

8. Und wann sie herauf kam, bath sie den HErrn, den GOtt Israels, daß er ihren Weg zu Erlösung seines Volkes richten wollte.

9. Und wann sie wiederum hineingieng, blieb sie rein in der Hütte, bis sie am Abend ihre Speise nahm.

II. 10. Es begab sich aber, daß Holofernes am vierten Tage seinen Knechten ein Nachtmahl anrichtete, und sprach zu Vagao seinem Kämmerling: Gehe hin, und berede dieß hebräische Weib, daß sie gutwillig bewillige bey mir zu wohnen:

11. Denn es ist eine Schande bey den Assyriern, wenn ein Weib einem Manne den Schimpf thut, und macht, daß sie frey von ihm hinweggehe.

12. Da gieng Vagao zu der Judith hinein, und sprach: Die gute Tochter fürchte sich nicht, zu meinem Herrn hineinzugehen, damit sie geehret werde vor seinem Angesichte, und mit ihm esse, und Wein trinke in Freuden.

13. Judith antwortete ihm: Wer bin ich, daß ich meinem Herrn soll widersprechen?

14. Alles, was vor seinen Augen gut ist, und für das Beste angesehen, das will ich thun: und was ihm wohlgefällig seyn wird, das soll mir das Allerbeste seyn alle die Tage meines Lebens.

15. Und sie machte sich auf, und zierte sich mit ihrer Kleidung, und gieng hinein, und stund vor seinem Angesichte.

III. 16. Aber das Herz Holofernis war bewegt: denn er brannte in Begierde gegen ihr.

17. Und Holofernes sprach zu ihr: Trinke nun, und sitze nieder in Freuden, denn du hast Gnade vor mir gefunden.

18. Und Judith sprach: Herr, ich will trinken, denn meine Seele ist heutiges Tages groß gemacht über alle Tage meines Lebens.

19. Und sie nahm, und aß, und trank vor ihm, was ihre Magd für sie bereitet hatte.

20. Und Holofernes gewann Lust zu ihr, und trank über die maßen viel Wein, so viel, als er sein Lebenlang niemal getrunken hatte.

Das dreyzehente Capitel.

I. Judith bittet GOtt um Hülfe, hauet Holoferni in seiner Trunkenheit und Schlafe den Kopf ab, und trägt selben gen Bethulia: 1. Wird von Mitbürgern empfangen, und ermahnet sie, GOtt dem HErrn Dank zu sagen: 14. II. Wird von Ozia, und dem ganzen Volke gepriesen: 23. III. Zeigt dem Achior Holoferni Kopf, worüber er heftig erschrickt. 27.

1. Als es nun spat worden war, eileten seine Diener zu ihren Herbergen, und Vagao schloß die Thüren an der Schlafkammer zu, und gieng hinweg.

2. Sie waren aber alle mit Wein überladen:

3. Und Judith war allein in der Kammer.

4. Holofernes aber lag auf dem Bette, und war von großer Trunkenheit eingeschlafen.

5. Und Judith sagte ihrer Magd, daß sie draußen vor der Kammer stünde, und aufmerkte.

6. Da stund Judith vor dem Bette, und bethete mit Thränen, und bewegte ihre Lippen in der Stille,

7. Und sprach: Stärke mich, o HErr, du GOtt Israels,

℣. 7. *Baptizabat se.* i. abluebat se.

℣. 10. *Suade -- ut sponte consentiat habitare mecum.* Fecit Holofernes cœnam servis suis, hoc est domesticis, non ducibus, ne testes essent suæ libidinis. *Habitare.* Græc. leg. manducare & bibere. *Vagao.* Græc. est Bagoas, quo nomine designatur apud Persas eunuchus præ cæteris in aula dominans.

℣. 13. *Quæ ego sum, ut contradicam Domino meo.* Duplex verborum sensus, unus simplex, quo tantum ad cœnam & ad familiaritatem quandam invitabatur: alter tectus & insidiosus, quo ad peccatum vocabatur Judith. In priori sensu & magis obvio verba Eunuchi accepit Judith: sed potius domini sui nomine, Deum ipsum intelligit, cui uni placere vult.

℣. 18. *Magnificata est anima mea hodie.* Quod homo impius mulieris manu sit interficiendus.

CAPUT XIII.

℣. 5. *Ut staret foris ante cubiculum.* Ne quis accederet, aut consilium ejus audiret.

℣. 7. *Confirma* i. corrobora *me Domine Deus Israel -- ut sicut promisisti* sæpe per Prophetas, fore, ut ab hostibus populum ad te confugientem liberares.

raels, und siehe in dieser Stunde auf die Werke meiner Hände, damit du deine Stadt Jerusalem aufrichtest, wie du verheißen hast: und daß ich dasselbige vollbringen möge, was ich geglaubt, und gedacht habe, daß durch dich könne ausgerichtet werden.

8. Da sie dieß geredet hatte, trat sie zu der Saul, so zum Haupte an seinem Bettlein war, und machte sein Schwert los, das daran gebunden hieng.

9. Und als sie es aus der Scheide gezogen hatte, ergriff sie das Haar seines Hauptes, und sprach: HErr GOtt, stärke mich in dieser Stunde.

10. Und schlug zweymal in seinen Hals, und hieb ihm das Haupt ab, und nahm seinen Umhang von den Saulen, und wälzte seinen enthaupteten Leichnam herunter.

11. Und über ein wenig hernach gieng sie hinaus, und gab ihrer Magd das Haupt Holofernis, und befahl, daß sie es in ihren Sack that.

12. Und sie giengen beyde hinaus nach ihrer Gewohnheit, als wollten sie bethen, und giengen durch das Lager, und dreheten sich durchs Thal herum, und kamen zum Thore der Stadt.

13. Und Judith rief die Wächter auf der Mauer von ferne an, und sprach: Thut die Pforten auf, denn GOtt ist mit uns, der Kraft in Israel erzeiget hat.

14. Es begab sich aber, da die Männer ihre Stimme höreten, daß sie die Aeltesten der Stadt beriefen.

15. Und sie liefen alle zu ihr vom Geringsten bis zum Größten: denn sie vermeyten alle, sie würde nun nicht wieder kommen.

16. Und sie zündeten Fackeln an, und versammelten sich alle miteinander rings um sie her: sie aber trat hinauf an einen Ort, der etwas höher war, und befahl, daß man schweigen sollte. Als sie nun alle still schwiegen,

17. Sprach Judith: Lobet den HErrn unsern GOtt, der diejenige nicht verlassen hat, die ihr Vertrauen auf ihn gesetzt haben:

18. Und hat durch mich, seine Dienerinn, seine Barmherzigkeit vollzogen, die er dem Hause Israel verheißen hat: und hat in dieser Nacht den Feind seines Volkes durch meine Hand erwürget.

19. Und sie zog das Haupt Holofernis aus dem Sacke, und zeigete ihnen dasselbige, und sprach: Sehet, das ist das Haupt Holofernis, des Feldobersten über das Heer der Assyrer, und sehet, das ist der Umhang an seinem Bette, darauf er lag in seiner Trunkenheit, da ihn der HErr unser GOtt durch eines Weibes Hand erschlagen hat.

20. Aber, so wahr der HErr selbst lebet, hat mich sein Engel bewahret, sowohl die Zeit, da ich von hinnen gegangen bin, und da ich mich daselbst aufgehalten habe, als auch, da ich wieder hieher gekommen bin, und hat der HErr mich, seine Dienerinn, nicht lassen befleckt werden, sondern mich ohne Befleckung der Sünde, in Freuden wegen seines Siegs wieder zu euch berufen, daß ich entronnen bin, und ihr erlöset seyd.

21. Nun lobet ihn alle, denn er ist gut, und seine Barmherzigkeit währet ewiglich.

22. Und sie alle miteinander betheten den HErrn an, und sprachen zu ihr: Der HErr hat dich gesegnet in seiner Kraft, denn er hat durch dich unsere Feinde zunichte gemacht.

II. 23. Aber Ozias, der Fürst des Volks Israels, sprach zu ihr: Tochter, du bist gebenedeyet vom HErrn, dem hohen GOtt, vor allen Weibern auf Erden.

24. Gebenedeyet sey der HErr, der Himmel und Er-

Israel, & respice in hac hora ad opera manuum mearum, ut, sicut promisisti, Jerusalem civitatem tuam erigas: & hoc, quod credens per te posse fieri cogitavi, perficiam.

8. Et cum hæc dixisset, accessit ad columnam, quæ erat ad caput lectuli ejus, & pugionem ejus, qui in ea ligatus pendebat, exolvit.

9. Cumque evaginasset illum, apprehendit comam capitis ejus, & ait: Confirma me Domine Deus in hac hora.

10. Et percussit bis in cervicem ejus, & abscidit caput ejus, & abstulit conopeum ejus a columnis, & evolvit corpus ejus truncum.

11. Et post pusillum exivit, & tradidit caput Holofernis ancillæ suæ, & jussit, ut mitteret illud in peram suam.

12. Et exierunt duæ, secundum consuetudinem suam, quasi ad orationem, & transierunt castra, & gyrantes vallem, venerunt ad portam civitatis.

13. Et dixit Judith a longe custodibus murorum: Aperite portas, quoniam nobiscum est Deus, qui fecit virtutem in Israel.

14. Et factum est, cum audissent viri vocem ejus, vocaverunt presbyteros civitatis.

15. Et concurrerunt ad eam omnes, a minimo usque ad maximum: quoniam sperabant eam jam non esse venturam.

16. Et accendentes luminaria congyraverunt circa eam universi: illa autem ascendens in eminentiorem locum, jussit fieri silentium. Cumque omnes tacuissent,

17. Dixit Judith: Laudate Dominum Deum nostrum, qui non deseruit sperantes in se:

18. Et in me ancilla sua adimplevit misericordiam suam, quam promisit domui Israel: & interfecit in manu mea hostem populi sui hac nocte.

19. Et proferens de pera caput Holofernis, ostendit illis, dicens: Ecce caput Holofernis principis militiæ Assyriorum, & ecce conopeum illius, in quo recumbebat in ebrietate sua, ubi per manum fœminæ percussit illum Dominus Deus noster.

20. Vivit autem ipse Dominus, quoniam custodivit me Angelus ejus, hinc & euntem, & ibi commorantem, & inde huc revertentem, & non permisit me Dominus ancillam suam coinquinari, sed sine pollutione peccati revocavit me vobis gaudentem in victoria sua, in evasione mea, & in liberatione vestra.

21. Confitemini *a* illi omnes, quoniam bonus, quoniam in sæculum misericordia ejus. *a Psalm.* 105. 1. & 106. 1.

22. Universi autem adorantes Dominum, dixerunt ad eam: Benedixit te Dominus in virtute sua, quia per te ad nihilum redegit inimicos nostros.

II. 23. Porro Ozias princeps populi Israel, dixit ad eam: Benedicta es tu filia a Domino Deo excelso præ omnibus mulieribus super terram.

24. Benedictus Dominus, qui creavit cœlum

℣. 8. *Accessit ad columnam & pugionem ejus -- exsolvit.* Græce acinacem seu *ensem Persicum*, qui brevior erat.

℣. 10. *Et abscidit caput ejus - & evolvit corpus ejus truncum.* E lecto dejecit in terram, ut majorem incuteret spectatoribus terrorem.

℣. 11. *In peram.* Qua cibos ante attulerat, ut ait Græcus.

℣. 15. *Quoniam sperabant eam jam non esse venturam.* Metuebant: de reditu ejus desperabant.

℣. 20. *Quoniam custodivit me Angelus.* Quoad animam & quoad corpus.

℣. 23. *Ozias princeps populi Israel.* Inter Israelitas, qui post decem tribuum captivitatem adhæserunt regno Judæorum, saltem professione religionis princeps erat Ozias.

lum & terram, qui te direxit in vulnera capitis principis inimicorum nostrorum:

25. Quia hodie nomen tuum ita magnificavit, ut non recedat laus tua de ore hominum, qui memores fuerint virtutis Domini in æternum, pro quibus non pepercisti animæ tuæ propter angustias & tribulationem generis tui, sed subveniisti ruinæ ante conspectum Dei nostri.

26. Et dixit omnis populus: Fiat, fiat.

III. 27. Porro Achior vocatus venit, & dixit ei Judith: Deus Israel, cui tu testimonium dedisti, quod ulciscatur se de inimicis suis, ipse caput omnium incredulorum incidit hac nocte in manu mea.

28. Et ut probes, quia ita est, ecce caput Holofernis, qui in contemptu superbiæ suæ Deum Israel contempsit, & tibi interitum minabatur, dicens: Cum captus fuerit populus Israel, gladio perforari præcipiam latera tua.

29. Videns autem Achior caput Holofernis, angustiatus præ pavore, cecidit in faciem suam super terram, & æstuavit anima ejus.

30. Postea vero quam resumpto spiritu recreatus est, procidit ad pedes ejus, & adoravit eam, & dixit:

31. Benedicta tu a Deo tuo in omni tabernaculo Jacob, quoniam in omni gente, quæ audierit nomen tuum, magnificabitur super te Deus Israel.

CAPUT XIV.

I. Holofernis caput in muro suspenditur. 1. II. Achior circumciditur. 6. III. Judæi in Assyrios irruunt; qui Holofernem excitantes, dum mortuum inveniunt, vehementi timore concutiuntur. 7.

1. Dixit autem Judith ad omnem populum: Audite me fratres, suspendite caput hoc super muros nostros:

2. Et erit, cum exierit sol, accipiat unusquisque arma sua, & exite cum impetu, non ut descendatis deorsum, sed quasi impetum facientes.

3. Tunc exploratores, necesse erit, ut fugiant ad principem suum excitandum ad pugnam.

4. Cumque duces eorum cucurrerint ad tabernaculum Holofernis, & invenerint eum truncum in suo sanguine volutatum, decidet super eos timor.

5. Cumque cognoveritis fugere eos, ite post illos securi, quoniam Dominus conteret eos sub pedibus vestris.

II. 6. Tunc Achior videns virtutem, quam fecit Deus Israel, relicto gentilitatis ritu, credidit Deo, & circumcidit carnem præputii sui, & appositus est ad populum Israel, & omnis successio generis ejus usque in hodiernum diem.

III. 7. Mox autem, ut ortus est dies, suspenderunt super muros caput Holofernis, acceptique unusquisque vir arma sua, & egressi sunt cum grandi strepitu & ululatu.

8. Quod videntes exploratores, ad tabernaculum Holofernis cucurrerunt.

9. Porro hi, qui in tabernaculo erant, venientes, & ante ingressum cubiculi perstrepentes, excitandi gratia, inquietudinem arte moliebantur, ut non ab excitantibus, sed a sonantibus Holofernes evigilaret.

de erschaffen hat, und dich geführet hat, dem Obersten unserer Feinde sein Haupt zu verwunden:

25. Denn er hat heutiges Tages deinen Namen also groß gemacht, daß dein Lob nicht aufhören wird vom Munde der Menschen, die der Kraft des HErrn ingedenk seyn werden ewiglich, für welche du deiner Seele nicht verschonet hast, von wegen der Bedrängniß und Trübsal deines Volks, sondern hast das Verderben aufgehalten vor dem Angesichte unsers GOttes.

26. Und alles Volk sprach: Es geschehe, es geschehe.

III. 27. Achior aber ward auch berufen, und als er kam, sprach Judith zu ihm: Der GOtt Israel, dem du das Zeugniß gegeben hast, daß er sich räche an seinen Feinden, derselbige hat diese Nacht das Haupt aller Unglaubigen durch meine Hand abgehauen.

28. Und damit du spührest, daß es wahr sey, siehe, das ist das Haupt Holofernis, der in Verschmähung seines Hochmuths den GOtt Israel verachtet hat, und dir den Tod gedrohet, da er sprach: Wann das Volk Israel wird gefangen seyn, so will ich deine Seite mit dem Schwert durchstechen lassen.

29. Als nun Achior das Haupt Holofernis sah, kam ihn eine Angst an für Schrecken, und er fiel auf sein Angesichte zur Erde, und seine Seele war in Bedrängniß.

30. Hernach aber, da er wieder zu sich selbst kam, und erquicket ward, fiel er zu ihren Füßen, bethete sie an, und sprach:

31. Gesegnet bist du von deinem GOtt in allen Hütten Jacobs, denn unter allen Völkern, die deinen Namen hören werden, wird der GOtt Israel deinetwegen groß werden.

Das vierzehente Capitel.

I Judith heißt Holofernis Kopf auf die Stadtmauer henken. 1. II. Achior bekehrt sich. 6. III. Die Inwohner Bethulia thun einen Ausfall, die Assyrer werden inne, daß Holofernes erwürgt sey, und werden bestürzt. 7.

1. Judith aber sprach zu allem Volk: Höret mich, liebe Brüder! henket dieß Haupt auf unsere Mauren:

2. Und wann die Sonne wird aufgehen, so nehme ein jeglicher seine Wehr, und ziehet mit Ungestüm hinaus, nicht, daß ihr euch hinab begebet, sondern als wann ihr sie mit Gewalt wolltet anfallen.

3. Alsdann werden nothwendig die Kundschafter zu ihrem Obersten fliehen, und ihn zum Streit aufwecken.

4. Wann dann ihre Hauptleute zu des Holofernis Gezelt laufen, und seinen enthaupteten Leichnam in seinem Blute gewälzt finden, so wird sie ein Schrecken überfallen.

5. Und wann ihr sehen werdet, daß sie sich in die Flucht begeben, so ziehet ihnen nach ohne einige Sorge, denn der HErr wird sie unter euren Füßen zertretten.

II. 6. Als nun Achior die Kraft sah, die der GOtt Israel gewürket hatte, verließ er die Gebräuche der Heydenschaft, und glaubte an GOtt, und beschnitt die Vorhaut an seinem Fleische, und ward dem Volke Israel einverleibt, er und sein ganz nachkommendes Geschlecht bis auf den heutigen Tag.

III. 7. Gleich aber, da der Tag aufgieng, henkten sie das Haupt Holofernis auf die Mauer, und ein jeglicher Mann nahm seine Waffen, und sie fielen mit einem großen Getümmel und Heulen hinaus.

8. Da das die Kundschafter sahen, liefen sie zum Gezelte Holofernis.

9. Die aber im Gezelte waren, kamen vor die Kammer, und machten an der Thüre ein Geräusch, ihn aufzuwecken, und stellten mit Fleiß eine Unruhe an, damit Holofernes nicht aufgewecket wurde, sondern von dem Getümmel erwachte.

10. Denn

℣. 25. *Pro quibus non pepercisti.* Est hæbraismus, q.d. pro eo, quod non pepercisti.
℣. 29. *Et æstuavit anima ejus.* Gr. defecit Spiritus, seu deliquium animi passus est.

CAPUT XIV.

℣. 2. *Exite cum impetu, non ut descendatis deorsum.* Nam repulsi facile fuissent ab Assyriis. *Sed velut impetum facientes.* Assyrii ad tabernaculum Holofernis concurrentes, eo spectaculo turbabuntur.
℣. 6. *Circumcidit,* sc. aliena manu, *& appositus est.* Seu aggregatus per dispensationem in lege Deut. 23. v. 3. propter insignem professionem Divinæ potentiæ & providentiæ.
℣. 9. *Ut non ab excitantibus sed a sonantibus.* i. perstrepentibus. *Holofernes evigilaret.*

10. Denn keiner durfte die Schlafkammer der Heereskraft der Assyrer mit Anklopfen, oder Eintretten eröffnen.

11. Als aber seine Fürsten, und Hauptleute, und alle Vornehmste im Heere des Königs von Assyrien dahin gekommen waren, sprachen sie zu den Kammerdienern:

12. Gehet hinein, und wecket ihn, denn die Mäuse sind aus ihren Löchern hervorgekommen, und dürfen uns zum Streit herausfordern.

13. Da gieng Vagao zu der Kammer hinein, stund vor dem Fürhange, und klopfte mit seinen Händen: denn er muthmaßte, daß er mit der Judith noch schlief.

14. Da er aber von den Liegenden keine Bewegung durch das Gehör der Ohren vernehmen konnte, trat er näher zum Umhang, und als er ihn aufhub, und den todten Leichnam Holofernis ohne Haupt in seinem Blute gewälzet auf der Erde liegen sah, rief er mit lauter Stimme, und weinenden Augen, und zerriß seine Kleider.

15. Und er gieng in die Hütte Judith, und als er sie nicht fand, sprang er heraus zum Volke,

16. Und sprach: Ein hebräisch Weib hat im Hause des Königs Nabuchodonosors eine Schande angerichtet: denn siehe, Holofernes liegt auf der Erde, und sein Haupt ist nicht auf ihm.

17. Da das die Obersten über die Heereskraft der Assyrer hörten, zerrissen sie alle ihre Kleider, und es fiel eine unerträgliche Furcht und Zittern über sie, und ihre Gemüther erschracken sehr.

18. Und es ward mitten in ihrem Heerlager ein unerhört großes Geschrey.

Das fünfzehente Capitel.

I. Die Assyrer geben die Flucht, und lassen alles im Stiche. 1. II. Die Hebräer verfolgen sie, und erhalten große Beute. 3. III. Judith wird hochgepriesen, und mit Holoferuis Sachen begabt. 9.

1. Als nun das ganze Heer hörte, daß dem Holoferni das Haupt abgehauen war, entfiel ihnen Muth und Rath, und allein getrieben von Furcht und Zittern, nahmen sie die Flucht zu Hülfe,

2. Dergestalt, daß keiner mit seinem Nächsten redete, sondern sie neigten den Kopf, und verließen alles, und eilten den Hebräern zu entrinnen, von welchen sie hörten, daß sie mit gewehrter Hand auf sie ankämen, flohen also durch die Wege im flachen Felde, und durch die Fußpfade über die Bühel.

II. 3. Da nun die Kinder Israel sahen, daß sie die Flucht nahmen, folgten sie ihnen nach. Und sie zogen hinab, bließen die Posaunen, und heuleten hinter ihnen.

4. Und dieweil sich die Assyrer nicht zusammen hielten, sondern geschwinde auf die Flucht eilten: die Kinder Israel aber mit einem Haufen ihnen nachjagten, schlugen sie zu Boden alles, was sie antreffen mochten.

5. So schickte auch Ozias Bothen aus durch alle Städte und Landschaften Israels.

6. Derowegen jede Landschaft, und jede Stadt die auserlesene junge Mannschaft in das Gewehr brachte, und ihnen nachschickte, und sie verfolgten sie mit der Schärfe des Schwerts, bis sie zu ihren äußersten Gränzen kamen.

7. Die übrige aber, welche zu Bethulia waren, fielen in der Assyrer Lager, und nahmen den Raub hinweg, den die flüchtige Assyrer hinterlassen hatten, und waren sehr beladen.

8. Welche aber nach erhaltenem Sieg wieder gen Bethulia kamen, brachten alles mit, was jene gehabt hatten, also, daß des kleinen und großen Viehs, wie auch aller ihrer beweglichen Güter keine Zahl war,

10. Nullus enim audebat cubiculum virtutis Assyriorum pulsando, aut intrando aperire.

11. Sed cum venissent ejus duces, ac tribuni, & universi majores exercitus regis Assyriorum, dixerunt cubiculariis:

12. Intrate, & excitate illum, quoniam egressi mures de cavernis suis, ausi sunt provocare nos ad prælium.

13. Tunc ingressus Vagao cubiculum ejus, stetit ante cortinam, & plausum fecit manibus suis: suspicabatur enim illum cum Judith dormire.

14. Sed cum nullum motum jacentis sensu aurium caperet, accessit proximans ad cortinam, & elevans eam, vidensque cadaver absque capite Holofernis in suo sanguine tabefactum jacere super terram, exclamavit voce magna cum fletu, & scidit vestimenta sua.

15. Et ingressus tabernaculum Judith, non invenit eam, & exiliit foras ad populum,

16. Et dixit: Una mulier Hebræa fecit confusionem in domo regis Nabuchodonosor, ecce enim Holofernes jacet in terra, & caput ejus non est in illo.

17. Quod cum audissent principes virtutis Assyriorum, sciderunt omnes vestimenta sua, & intolerabilis timor & tremor cecidit super eos, & turbati sunt animi eorum valde.

18. Et factus est clamor incomparabilis in medio castrorum eorum.

CAPUT XV.

I. Assyrii persequentes Hebræos, omnibus relictis fugiunt. 1. II. Spoliis collectis plurimum ditantur. 3. III. Judith a pontifice & populo benedicitur, & Holofernis spolia ipsi traduntur. 9.

1. Cumque omnis exercitus decollatum Holofernem audisset, fugit mens & consilium ab eis, & solo tremore & metu agitati, fugæ præsidium sumunt,

2. Ita, ut nullus loqueretur cum proximo suo, sed inclinato capite, relictis omnibus, evadere festinabant Hebræos, quos armatos super se venire audiebant, fugientes per vias camporum & semitas collium.

II. 3. Videntes itaque filii Israel fugientes, secuti sunt illos. Descenderuntque clangentes tubis, & ululantes post ipsos.

4. Et quoniam Assyrii non adunati, in fugam ibant præcipites: filii autem Israel uno agmine persequentes, debilitabant omnes, quos invenire potuissent.

5. Misit itaque Ozias nuntios per omnes civitates & regiones Israel.

6. Omnes itaque regio, omnisque urbs electam juventutem armatam misit post eos, & persecuti sunt eos in ore gladii, quousque pervenirent ad extremitatem finium suorum.

7. Reliqui autem, qui erant in Bethulia, ingressi sunt castra Assyriorum, & prædam, quam fugientes Assyrii reliquerant, abstulerunt, & onustati sunt valde.

8. Hi vero, qui victores reversi sunt ad Bethuliam, omnia, quæ erant illorum, attulerunt secum, ita, ut non esset numerus in pecoribus, & jumentis, & universis mobilibus eorum,

℣. 10. *Nullus audebat cubiculum virtutis.* i. ducis. *intrare.*

℣. 12. *Egressi mures.* Hoc sarcasmo deridebant etiam olim Philisthæi hebræos 1. Reg. 14. v. 11.

℣. 16. *Ecce Holofernes jacet in terra.* sc. prope lectum, *& caput ejus non est in illo. Una mulier hebræa fecit confusionem.* Similem imo longe majorem fecit in domo & regno diaboli mulier hebræa, fortis, conterens caput serpentis, sc. B. V. Maria.

℣. 17. *Quod cum audissent principes virtutis.* i. exercitus *Assyriorum - turbati sunt animi eorum.*

CAPUT XV.

℣. 4. *Filii autem Israel uno agmine persequentes, debilitabant,* cædebant & interimebant *omnes.*

℣. 6. *Quousque pervenirent ad extremitatem.* Miles Christi non debet esse otiosus, sed hostem persequi, donec non amplius nocere possit. *Finium suorum.* i. conversationis, cogitationis, actionis; non enim sufficit exire de peccato: sed oportet exire de finibus peccati, qui sunt locus, societas, gestus &c.

℣. 7. *Et onustati sunt valde.* i. onerati. Græc. ditati.

rum, ut a minimo usque ad maximum omnes divites fierent de prædationibus eorum.

III. 9. Joacim autem summus pontifex de Jerusalem venit in Bethuliam cum universis presbyteris suis, ut videret Judith.

10. Quæ cum exisset ad illum, benedixerunt eam omnes una voce, dicentes: Tu gloria Jerusalem, tu lætitia Israel, tu honorificentia populi nostri:

11. Quia fecisti viriliter, & confortatum est cor tuum, eo quod castitatem amaveris, & post virum tuum, alterum nescieris: ideo & manus Domini confortavit te, & ideo eris benedicta in æternum.

12. Et dixit omnis populus: Fiat, fiat.

13. Per dies autem triginta vix collecta sunt spolia Assyriorum a populo Israel.

14. Porro autem universa, quæ Holofernis peculiaria fuisse probata sunt, dederunt Judith in auro, & argento, & vestibus, & gemmis, & omni supellectili, & tradita sunt omnia illi a populo.

15. Et omnes populi gaudebant cum mulieribus, & virginibus, & juvenibus, in organis & citharis.

CAPUT XVI.

1 Canticum Judith ob victoriam. 1. II. Populus holocausta cum gratiarum actione offert: 22. Judith Holofernis spolia: 23. III. Plena dierum moritur, & dies hujus victoriæ perpetuo apud Judæos celebratur. 25.

1. Tunc cantavit canticum hoc Domino Judith, dicens:

2. Incipite Domino in tympanis, cantate Domino in cymbalis, modulamini illi psalmum novum, exaltate, & invocate nomen ejus.

3. Dominus conterens bella, Dominus nomen est illi.

4. Qui posuit castra sua in medio populi sui, ut eriperet nos de manu omnium inimicorum nostrorum.

5. Venit Assur ex montibus ab Aquilone in multitudine fortitudinis suæ: cujus multitudo obturavit torrentes, & equi eorum cooperuerunt valles.

6. Dixit se incensurum fines meos, & juvenes meos occisurum gladio: infantes meos dare in prædam, & virgines in captivitatem.

7. Dominus autem omnipotens nocuit eum, & tradidit eum in manus fœminæ, & confodit eum.

8. Non enim cecidit potens eorum a juvenibus, nec filii Titan percusserunt eum, nec excelsi gigantes opposuerunt se illi, sed Judith filia Merari in specie faciei suæ dissolvit eum.

9. Exuit enim se vestimento viduitatis, & induit se vestimento lætitiæ in exultatione filiorum Israel.

10. Unxit faciem suam unguento, & colligavit cincinnos suos mitra, accepit stolam novam ad decipiendum illum.

11. Sandalia ejus rapuerunt oculos ejus, pulchritudo ejus captivam fecit animam ejus, amputavit pugione cervicem ejus.

und daß sie alle, vom Geringsten bis zum Größten, von ihrem Raub reich wurden.

III. 9. Aber Joacim der Hohepriester kam mit allen seinen Priestern von Jerusalem gen Bethulia, die Judith zu sehen.

10. Als sie nun zu ihm herauskam, lobeten sie Judith alle mit einer Stimme, und sprachen: Du bist die Ehre Jerusalem, du bist die Freude Israels, du bist die Herrlichkeit unsers Volks:

11. Denn du hast männlich gehandelt, und dein Herz ist gestärket worden, darum, daß du die Keuschheit geliebet, und nach deinem Manne keinen andern erkannt hast: derowegen hat dich auch die Hand des HErrn gestärket, und du wirst darum gebenedeyet seyn ewiglich.

12. Und alles Volk sprach: Es geschehe, es geschehe.

13. Aber der Assyrer Raub ist kaum in dreyßig Tagen von dem Volke Israel zusammengebracht worden.

14. Und alles, was man befunden hat, das des Holofernis eigen gewesen war, gaben sie der Judith, von Gold, und Silber, und Kleidern, und edlen Gesteinen, und aller Geräthschaft, und dasselbige ward ihr alles vom Volke überantwortet.

15. Und alles Volk, sammt den Weibern, und Jungfrauen, und jungen Gesellen erfreueten sich mit Saitenspiel und Harpfen.

Das sechszehente Capitel.

I. Der Judith Lob- und Dankgesang. 1. II. Das Volk opfert Brandopfer zur Danksagung: 22. Und Judith heiliget dem HErrn ihre Beute: 23. III. Stirbt im guten Alter, und wird der Tag ihres Siegs jährlich gehalten. 25.

1. Da sang Judith dem HErrn diesen Lobgesang, und sprach:

2. Fahet dem HErrn an auf Trummen, spielet dem HErrn mit Cymbaln, singet ihm ein neuen Lobgesang, erhöhet, und rufet an seinen Namen.

3. Der HErr zerstöret die Kriege, der HErr ist sein Name.

4. Der sein Heerlager mitten unter sein Volk geschlagen hat, damit er uns aus der Hand aller unserer Feinde erlösete.

5. Assur ist aus den Bergen gegen Mitternacht gekommen in der Menge seiner Stärke: seine Menge hat die Bäche verstopfet, und ihre Rosse haben die Thäler bedecket.

6. Er hat gesagt, daß er meine Gränzen verbrennen, und meine junge Mannschaft mit dem Schwert erwürgen wollte: dazu meine junge Kinder zum Raub, und meine Jungfrauen zur Gefängniß übergeben.

7. Aber der HErr, der allmächtig ist, hat ihn beschädiget, und in die Hände eines Weibes übergeben, die hat ihn erstochen.

8. Denn ihr Gewaltiger ist nicht von der jungen Mannschaft erleget, noch von den Kindern Titan erschlagen worden, es haben sich ihm auch die hohe Riesen nicht widersetzt: sondern Judith, die Tochter Merari, hat ihn durch die Schönheit ihres Angesichts erlegt.

9. Denn sie hat ihr Wittwenkleid ausgezogen, und fröhliche Kleider angethan, die sie in Freuden der Kinder Israel pflegt zu tragen.

10. Mit köstlicher Salbe hat sie ihr Angesicht gesalbet, und ihre Haare mit einer Haube aufgebunden, ein neues Kleid hat sie genommen, ihn zu betrügen.

11. Ihre schöne Pantoffel haben seine Augen verzuckt, ihre Schönheit hat seine Seele gefangen genommen, sie hat ihm mit einem Schwert seinen Hals abgehauen.

12. Die

℣. 9. *Joacim.* Supra 4. v. 11. dicitur & Eliachim.

℣. 10. *Benedixerunt.* i. laudarunt *eam* & bene precati sunt ei *omnes una voce.*

℣. 15. *Et omnes populi gaudebant - in organis & citharis.* Græce dicitur, omnes mulieres Israel concurrisse ad videndam Judith, cumque thyrsis in manibus, illa præcedente (quam olea, una cum ancilla, coronaverant) choros duxisse, sequentibus viris armatis, cum coronis & hymnis.

CAPUT XVI.

℣. 1. *Tunc cantavit - Domino* Judith, dicens: ℣. 2. *Incipite Domino* epinicium canere, & illi psallere.

℣. 3. *Dominus conterens bella*, & exercitus,

℣. 4. *Qui posuit castra sua.* i. cœleste suum præsidium, Angelorum militiam *in medio populi sui.*

℣. 7. *Dominus autem omnipotens nocuit.* i. percussit *eum.* Est. Græcismus.

℣. 8. *Nec filii Titan* gigantes & vastæ molis homines *percusserunt eum.* Interpres hoc nomine, ut magis noto usus est. Hier. in cap. 9. Amos: *Qui non possumus intelligere, quod dicitur, nisi per ea vocabula, quæ usu didicimus, & errore combibimus.*

12. Die Perser sind erschrocken von ihrer Standhaftigkeit, und die Meder von ihrer Kühnheit.

13. Da heulete das Heerlager der Assyrer, als sich meine Demüthige sehen ließen, welche von Durst verdorret waren.

14. Die Kinder der jungen Töchter erstachen sie, und erschlugen sie auf der Flucht, wie Kinder: sie sind im Streit umgekommen vor dem Angesichte des HErrn meines GOttes.

15. Lasset uns dem HErrn einen Lobgesang singen, einen neuen Lobgesang lasset uns singen unserm GOtt.

16. Adonai HErr! du bist groß, und herrlich in deiner Kraft, und niemand mag dich überwinden.

17. Dir sollen dienen alle deine Creaturen: denn du hast geredt, und sie sind worden: du hast deinen Geist ausgesandt, und sie sind erschaffen, und ist keiner, der deiner Stimme widerstehen möge.

18. Die Berge werden sich vom Grunde bewegen mit den Wassern: die Felsen werden zerschmelzen wie Wachs vor deinem Angesichte.

19. Aber die dich fürchten, die werden in allem groß bey dir seyn.

20. Wehe dem Volke, das wider mein Geschlecht aufstehet: denn der HErr, der allmächtig ist, wird Rache an ihnen thun, am Tage des Gerichtes wird er sie heimsuchen.

21. Er wird Feuer und Würme in ihr Fleisch schicken, daß sie gebrennt werden, und es fühlen bis in Ewigkeit.

II. 22. Und es begab sich hernach, daß alles Volk nach dem Siege gen Jerusalem kam, den HErrn anzubethen: und so bald sie gereiniget waren, opferten sie alle miteinander ihre Brandopfer, und ihre Gelübde, und was sie verheißen hatten.

23. Judith aber opferte zur ewigen Gedächtniß alle Kriegsrüstung Holofernis, die ihr das Volk gegeben hatte, und den Umhang, den sie selbst aus seiner Kammer hinweggenommen hatte.

24. Aber das Volk war fröhlich auf die Weise, wie die Heilige pflegen fröhlich zu seyn, und die Freude wegen des Sieges ward drey Monathe lang mit Judith gehalten.

III. 25. Nachdem aber die Tage vorüber waren, kehrete jedermann wieder in sein Haus. Und Judith ward hoch geachtet zu Bethulia, und war noch herrlicher im ganzen Lande Israel.

26. Denn es war in ihr Tugend und Keuschheit vereiniget, also, daß sie, nachdem ihr Mann Manasses gestorben war, keinen Mann erkannt hat alle die Tage ihres Lebens.

27. Aber auf die Festtage tratt sie hervor mit großer Herrlichkeit.

28. Sie blieb aber in ihres Mannes Hause bis in ihr hundert und fünftes Jahr, und machte ihre Magd frey,

12. Horruerunt Persæ constantiam ejus, & Medi audaciam ejus.

13. Tunc ululaverunt castra Assyriorum, quando apparuerunt humiles mei, arescentes in siti.

14. Filii puellarum compunxerunt eos, & sicut pueros fugientes occiderunt eos: perierunt in prælio a facie Domini Dei mei.

15. Hymnum cantemus Domino, hymnum novum cantemus Deo nostro.

16. Adonai Domine magnus es tu, & præclarus in virtute tua, & quem superare nemo potest.

17. Tibi serviat omnis creatura tua: *a* quia dixisti, & facta sunt: misisti spiritum tuum, & creata sunt, & non est, qui resistat voci tuæ. *a Gen. 1. Psal. 32. 9.*

18. Montes a fundamentis movebuntur cum aquis: petræ, sicut cera, liquescent ante faciem tuam.

19. Qui autem timent te, magni erunt apud te per omnia.

20. Væ genti insurgenti super genus meum: Dominus enim omnipotens vindicabit in eis, in die judicii visitabit illos.

21. Dabit enim ignem, & vermes in carnes eorum, ut urantur, & sentiant usque in sempiternum.

II. 22. Et factum est post hæc, omnis populus post victoriam venit in Jerusalem adorare Dominum: & mox ut purificati sunt, obtulerunt omnes holocausta, & vota, & repromissiones suas.

23. Porro Judith universa vasa bellica Holofernis, quæ dedit illi populus, & conopeum, quod ipsa sustulerat de cubili ipsius, obtulit in anathema oblivionis.

24. Erat autem populus jucundus secundum faciem sanctorum, & per tres menses gaudium hujus victoriæ celebratum est cum Judith.

III. 25. Post dies autem illos unusquisque rediit in domum suam, & Judith magna facta est in Bethulia, & præclarior erat universæ terræ Israël.

26. Erat etiam virtuti castitas adjuncta, ita, ut non cognosceret virum omnibus diebus vitæ suæ, ex quo defunctus est Manasses vir ejus.

27. Erat autem diebus festis procedens cum magna gloria.

28. Mansit autem in domo viri sui annos centum quinque, & dimisit Abram suam liberam,

---

℣. 12. *Horruerunt Persæ.* Alioquin gentiles. Persica regio Chaldæis tunc subjecta aut fœderata fuit, ut apparet ex Is. 22. v. 6. Imo ita aliquando late sumitur illud vocabulum, ut Syriam, Mediam & Chaldæam comprehendat, ut ex 2. Mach. 1. v. 19. intelligitur. Quare corruit argumentum eorum, qui inde probare volunt hanc historiam sub imperio Persarum contigisse.

℣. 13. *Quando apparuerunt humiles mei.* Persequentes ipsos.

℣. 14. *Filii puellarum compunxerunt eos.* Quasi a parvulis sunt interfecti.

℣. 16. *Adonai Domine.* Dicit S. Hieronymus, quando in Hebræo legitur nomen Domini geminatum, sicut hic Adonai Domine, tunc primum esse tetragrammaton, alterum vero nomen Dei commune. Est autem Adonai unum de decem Dei nominibus, de quibus Hieronymus ad Marcellam: Primum est *El*, Hebræis idem quod Deus: secundum *Elohim*, pluraliter dii: tertium *Eloha* vel *Eloha* singulariter: quartum Sabaoth, quod interpretatur *virtutum* vel exercituum. Quintum *Elion*, quod dicitur excelsum: Sextum *Eser* vel *Ehie*, qui est: septimum *Adonai*, h. e. Dominus: octavum, *Ia*: nonum *Jehova* tetragrammaton, nomen Dei ineffabile: decimum *Saddai* omnipotens, sufficiens.

℣. 18. *Montes a fundamentis movebuntur.* Assyriorum principes, qui in multitudine hominum confidebant, a fundamentis excussi sunt. Vel intelliguntur superbi, qui cum suis opibus exterminabuntur.

℣. 20. *Væ -- insurgenti super* i. contra *genus meum.*

℣. 21. *Dabit enim ignem & vermes* &c. Quod potest intelligi & proprie & metaphorice, tum in hac vita, tum in futura.

℣. 23. *Judith universa vasa bellica Holofernis -- & conopeum -- obtulit in anathema, oblivionis.* Vox illa *oblivionis*, in nullo exemplari Græco reperitur. Suspicatur Tirinus ab interprete positum esse, *oblivionis*; ut mala præterita oblivione delerentur.

℣. 28. *Mansit autem in domo viri sui annos centum quinque.* Hoc est, usque ad annum 105. vita ejus producta est. Clarius Syrus: *Et consenuit in domo viri sui Manassis, factaque centum & quinque ann. mortua est* &c. Unde patet totum vitæ ejus spatium ibi describi, non illud, quo post debellatum Holofernem superstes fuit. *Et dimisit Abram suam liberam.* Græc. additur: & distribuit bona sua ante mortem propinquis.

beram, & defuncta eſt ac ſepulta cum viro ſuo in Bethulia.

29. Luxitque illam omnis populus diebus ſeptem.

30. In omni autem ſpatio vitæ ejus non fuit, qui perturbaret Iſraël, & poſt mortem ejus annis multis.

31. Dies autem victoriæ hujus feſtivitatis, ab Hebræis in numero ſanctorum dierum accipitur, & colitur a Judæis ex illo tempore usque in præſentem diem.

und ſtarb, und ward bey ihrem Manne zu Bethulia begraben.

29. Und alles Volk beweinete ſie ſieben Tage lang.

30. Aber die ganze Zeit ihres Lebens, wie auch viele Jahre nach ihrem Tode, war keiner, der Iſrael betrübet hätte.

31. Aber der herrliche Tag, an welchem dieſer Sieg iſt erhalten worden, wird von den Hebräern in die Zahl der heiligen Tage gerechnet, und wird von der Zeit von den Juden gehalten, bis auf den heutigen Tag.

LIBER ESTHER.

CAPUT I.

I. Aſſuerus ad gloriæ ſuæ oſtentationem ſplendidum celebrat convivium. 3. II. Regina Vaſthi accerſita venire recuſat: 10. III. Ideo repudiatur, & edictum promulgatur, ut uxores maritis deferant honorem 16.

In diebus Aſſueri, qui regnavit ab India usque Æthiopiam ſuper centum viginti ſeptem provincias:

2. Quando ſedit in ſolio regni ſui, Suſan civitas regni ejus exordium fuit.

† *Ann. M.* 3485. *ante Chr.* 519. I. 3. Tertio igitur anno imperii ſui † fecit grande convivium cunctis principibus, & pueris ſuis, fortiſſimis Perſarum, & Medorum inclytis, & præfectis provinciarum coram ſe,

4. Ut oſtenderet divitias gloriæ regni ſui, ac magnitudinem, atque jactantiam potentiæ ſuæ, multo tempore, centum videlicet & octoginta diebus.

5. Cumque implerentur dies convivii, invitavit omnem populum, qui inventus eſt in Suſan, a maximo usque ad minimum: & juſſit ſeptem diebus convivium præparari in veſtibulo horti, & nemoris, quod regio cultu & manu conſitum erat.

6. Et pendebant ex omni parte tentoria aërei coloris, & carbaſini ac hyacinthini, ſuſtentata funibus byſſinis, atque purpureis, qui eburneis circulis inſerti erant, & columnis marmoreis fulciebantur. Lectuli quoque aurei & argentei, ſuper pavimentum ſmaragdino &

Das Buch Eſther.

Das erſte Capitel.

I. Aſſuerus hält ſeinen Fürſten und dem Volke ein großes Gaſtmahl. 3. II. Läßt die Königinn Vaſthi berufen, welche ſich weigert: 10. III. Vaſthi wird darum der königlichen Würde durch öffentliche Schrift entſetzt. 16.

In den Tagen Aſſueri, der von India bis an das Mohrenland regierte, über hundert und ſieben und zwanzig Landſchaften:

2. Da er auf dem Stuhle ſeines Reiches ſaß, war die Stadt Suſan ein Anfang ſeines Königreichs.

I. 3. Und im dritten Jahre ſeiner Regierung richtete er ein großes Gaſtmahl an allen ſeinen Fürſten und Dienern, den Mächtigſten unter den Perſern, und den Trefflichſten unter den Medern, und den Landpflegern in den Landſchaften,

4. Damit er die Reichthümer der Herrlichkeit ſeines Hauſes, auch die Größe, und Pracht ſeiner Gewalt ſehen ließ, und es währete eine lange Zeit, nämlich hundert und achtzig Tage.

5. Und als die Tage des Gaſtmahls vollendet waren, lud er alles Volk, das zu Suſan gefunden ward, vom Größeſten bis zum Geringſten: und befahl, das Gaſtmahl im Vorhofe des Gartens, und des Waldes, der durch königliche Uebung, und Hände gepflanzet war, ſieben Tage lang zu bereiten.

6. Da hiengen auf allen Seiten himmelblaue, carmeſinrothe, und gelbe Teppiche, welche mit ſeidenen und Purpurſchnüren, und mit helfenbeinernen Ringen eingefaßt, und an mormorſteinernen Säulen waren aufgehängt. Auch waren goldene und ſilberne Bettlein ordentlich geſetzt auf das Pflaſter, das mit Smaragden, und

andern

℣. 30. *Non fuit, qui perturbaret Iſrael.* Pax ſecuta eſt, eaque diuturna usque ad captivitatem Babylonicam.

℣. 31. *Dies autem victoriæ hujus -- colitur a Judæis -- usque in præſentem diem.* Deeſt hæc clauſula in Græco textu: nulla quidem hujus feſtivitatis ex facto Judith inſtitutæ extat in libris Judæorum memoria: ſed ut ſæpe evenit, ea potuit temporum lapſu abrogari. Neque id ulli homini ſano in mentem venire poteſt hoc feſtum a Judæis nunquam fuiſſe celebratum; Auctor enim ſe omnibus ridendum præbuiſſet, qui ad ſua usque tempora feſtum illud ſolemni ritu celebratum fuiſſe aſſereret, ſi falſum id fuiſſet. Neque id Grotio quis concedet hoc feſtum eſſe encænia a Juda Machabæo longo poſt tempore celebrata: nam ipſe in præfatione fatetur hanc hiſtoriam compoſitam fuiſſe, antequam Antiochus templum profanaret. Cumque hæc verba Joannis exponit: *Facta ſunt encænia*, hoc feſtum a Juda Machabæo inſtitutum fuiſſe ait. Feſtum illud encæniorum poſt Joſephi tempora deſiiſſe ait, quod utique de feſto, cujus fit mentio in Lib. Judith, quodque multis ante ſæculis fuerat præſcriptum, potiori ratione dici poteſt, præſertim cum Judæi tot revolutionibus obnoxii multa ejusmodi feſta ob inſignes victorias de hoſtibus reportatas celebrare deſierint.

CAPUT I.

℣. 1. *In diebus Aſſueri.* Aſſuerus interpretatur *atrium*, vel *oſtium meum*, & ſignificat *Chriſtum*, licet malus fuerit, in bonis tamen actibus eum figurat. Eſther *Eccleſiam*. Convivium *ſpirituales delicias Chriſti & Eccleſiæ*. Principes ſeu Magnates *SS. Martyres*. Quis ille fuerit Rex Perſarum, qui communi Perſarum Imperatoribus nomine *Aſſuerus* nominatur, an *Darius* Hyſtaſpidæ filius, an *Cambyſes*, an *Artaxerxes* Longimanus, aut *Mnemon*, aut *Ochus*, ut nonnullis videtur, magna eſt difficultas. Sunt qui Darium Hyſtaſpidem eſſe velint, qui ex Herodoto L. 4. Indos ſubegit: eadem fere huic tribuuntur L. 3. Esdræ cap. 3. licet is liber ſit apocryphus. Joſephus L. 11. Longimanum Artaxerxem eſſe opinatur. *Qui regnavit ab India usque Æthiopiam.* Sunt qui Æthiopiam Aſiaticam eſſe putant, non Africanam. *Super 127. provincias.* Seu præfecturas, & ſatrapias, in quibus erant judices & tribunalia. Hinc variæ erant ejusmodi præfecturæ penes voluntatem principis.

℣. 2. *Suſan civitas regni ejus exordium* i. caput *fuit.* Inter Perſidem & Babyloniam poſita erat hæc civitas, in qua anno tertio regni ſui voluit inaugurari exhibendo ſolemne epulum aulicis, *& præfectis provinciarum.* Hebr. *& principibus.*

℣. 3. *Tertio igitur anno.* Myſtice tertio ſc. tempore hujus ſæculi incarnationis ſuæ ſacramentum Chriſtus patefecit, & ſpirituales epulas prædicationis & corporis & ſanguinis ſui abundantiſſime miniſtravit. Primum tempus ante legem: ſecundum ſub lege: Tertium ſub gratia. *Fecit convivium*: Paterfamilias cœleſtis, *cœnam magnam.*

℣. 5. *Juſſit ſeptem diebus convivium præparari in veſtibulo horti.* Hebr. *In atrio domus Regis.* Cætera forte reddidit Interpres. *Invitavit omnem populum.* In ultimis diebus convivii, poſtquam jam exhibitum Magnatibus convivium eſt per 180. dies.

℣. 6. *Pendebant ex omni parte tentoria* periſtromata *aërei coloris.* Colores illos alii aliter exponunt. *Super pavimentum ſmaragdino & pario ſtratum lapide.* Vox Hebræa *Sais*, שיש, & *Ses*, שש, *lapidem* ſignificat marmori ſimilem: diverſa marmoris genera forte indicat. *Quod mira varietate pictura decorabat.* Quæ deſunt in Hebræo, ex lapidum varietate. *Lectuli quoque aurei & argentei.* Non ad dormiendum ſed ad epulandum.

andern köstlichen Steinen belegt, und mit mancherley Farben wunderlich gezieret war.

7. Aber die geladen waren, tranken aus goldenen Geschirren: und die Speisen wurden in andern, und andern Schüsseln aufgetragen. So ward auch der Wein, nach Gebühr königlicher Hoheit, in Ueberfluß, und der beste aufgetragen.

8. Und keiner war, der jemand wider seinen Willen zu trinken nöthigte, sondern wie vom Könige befohlen war, der einem jeglichen Tische einen von seinen Fürsten zugeordnet hatte, damit ein jeglicher zu sich nehme, was er wollte.

9. Es richtete auch die Königinn Vasthi ein Gastmahl an für die Weiber im Pallaste, wo sich der König Assuerus pflegte aufzuhalten.

II. 10. Und am siebenten Tage, da der König etwas fröhlicher war, und nach überflüßigem Trinken vom Weine erhitzet, befahl er dem Maumam und Bazatha, und Harbona, und Bagatha, und Abgatha, und Zethar, und Charchas, den sieben Kämmerlingen, welche vor seinem Angesichte aufwarteten,

11. Daß sie die Königinn Vasthi vor den König hineinführeten, und ihr zuvor eine Krone auf das Haupt setzten, damit er allen Völkern und Fürsten ihre Schönheit zeigete: denn sie war überaus schön.

12. Und sie weigerte sich, und verachtete zu kommen auf des Königs Geboth, das er durch die Kämmerlinge befohlen hatte. Dadurch der König zornig, und mit großem Grimme entzündet ward,

13. Und fragte die Weisen, welche nach königlichem Brauche allezeit bey ihm waren, wie er dann auch alles nach ihrem Rath that, dieweil sie die Satzungen und Rechte der Vorfahrer verstunden:

14. (Es waren aber die vornehmste und nächste, Charsena und Sethar, und Admatha, und Tharsis, und Mares, und Marsana, und Mamuchan, sieben Fürsten der Persier und Meder, die des Königs Angesicht sahen, und pflegten sich nach ihm am ersten niederzusetzen.)

15. Was man für ein Urtheil über die Königinn Vasthi fällen sollte, dieweil sie dem Gebothe des Königs Assueri, das er durch die Kämmerlinge befohlen hatte, nicht gehorsamen wollen.

III. 16. Da antwortete Mamuchan, im Anhören des Königes, und der Fürsten: Die Königinn Vasthi hat nicht allein wider den König mißhandelt, sondern auch wider alle Völker und Fürsten, welche in allen Landschaften des Königs Assueri sind.

17. Denn die Rede der Königinn wird auskommen zu allen Weibern, daß sie ihre Männer werden verachten, und sagen: Der König Assuerus hat befohlen, daß die Königinn Vasthi zu ihm hineinkommen sollte, und sie hat nicht gewollt:

18. Und nach diesem Exempel werden alle Weiber der Fürsten in Persien und Meden ihrer Männer Gebothe gering achten: dahero des Königs Zorn billig ist.

19. Gefällt dirs nun, so laß man ein Geboth von deinem Angesichte ausgehen, und man lasse schreiben nach dem Gesetze der Persier und Meder, das man nicht mag übertretten, daß Vasthi hinfüro nicht mehr zum Könige soll kommen, sondern daß eine andere, die besser ist, als sie, ihr Königreich empfange:

20. Und solches soll in allen Landen ausgerufen werden, so deinem Gebiethe (das sich überaus weit erstrecket) unterworfen sind, damit alle Weiber, sowohl der Großen, als auch der Geringen, ihre Männer in Ehren halten.

21. Und sein Rath gefiel dem Könige, sammt den Fürsten wohl: und der König that, wie Mamuchan gerathen hatte,

pario stratum lapide, dispositi erant, quod mira varietate pictura decorabat.

7. Bibebant autem, qui invitati erant, aureis poculis: & aliis atque aliis vasis cibi inferebantur. Vinum quoque, ut magnificentia regia dignum erat, abundans, & præcipuum ponebatur.

8. Nec erat, qui nolentes cogeret ad bibendum, sed sicut rex statuerat, præponens mensis singulos de principibus suis, ut sumeret unusquisque, quod vellet.

9. Vasthi quoque regina fecit convivium fœminarum, in palatio, ubi rex Assuerus manere consueverat.

II. 10. Itaque die septimo, cum rex esset hilarior, & post nimiam potationem incaluisset mero, præcepit Maumam, & Bazatha, & Harbona, & Bagatha, & Abgatha, & Zethar, & Charchas, septem eunuchis, qui in conspectu ejus ministrabant,

11. Ut introducerent reginam Vasthi coram rege, posito super caput ejus diademate, ut ostenderet cunctis populis & principibus pulchritudinem illius: erat enim pulchra valde.

12. Quæ renuit, & ad regis imperium, quod per eunuchos mandaverat, venire contempsit. Unde iratus rex, & nimio furore succensus,

13. Interrogavit sapientes, qui ex more regio semper ei aderant, & illorum faciebat cuncta consilio, scientium leges, ac jura majorum:

14. (Erant autem primi & proximi, Charsena, & Sethar, & Admatha, & Tharsis, & Mares, & Marsana, & Mamuchan, septem duces Persarum, atque Medorum, qui videbant faciem regis, & primi post eum residere soliti erant.)

15. Cui sententiæ Vasthi regina subjaceret, quæ Assueri regis imperium, quod per eunuchos mandaverat, facere noluisset.

III. 16. Responditque Mamuchan, audiente rege, atque principibus: Non solum regem læsit regina Vasthi, sed & omnes populos, & principes, qui sunt in cunctis provinciis regis Assueri.

17. Egredietur enim sermo reginæ ad omnes mulieres, ut contemnant viros suos, & dicant: Rex Assuerus jussit, ut regina Vasthi intraret ad eum, & illa noluit:

18. Atque hoc exemplo omnes principum conjuges Persarum atque Medorum, parvipendent imperia maritorum: unde regis justa est indignatio.

19. Si tibi placet, egrediatur edictum a facie tua, & scribatur juxta legem Persarum atque Medorum, quam præteriri illicitum est, ut nequaquam ultra Vasthi ingrediatur ad regem, sed regnum illius, altera, quæ melior est illa, accipiat:

20. Et hoc in omne (quod latissimum est) provinciarum tuarum divulgetur imperium, & cunctæ uxores tam majorum, quam minorum, deferant maritis suis honorem.

21. Placuit consilium ejus regi, & principibus: fecitque rex juxta consilium Mamuchan,

22. Et

℣. 10. *Septem eunuchis.* Seu curialibus ministris, etsi non essent evirati. Chald. habet, *satrapis.* Per hos mystice intelligitur universitas prædicatorum. Hinc glossa: Prædicatoribus repletis septiformis spiritus gratia. Vid. Hug. Card. hic.

℣. 14. *Qui videbant faciem regis.* i. erant ei familiares.

℣. 17. *Egredietur enim sermo.* i. divulgabitur factum *reginæ.*

℣. 19. *Nequaquam ultra Vasthi ingrediatur.* Sic mystice Christus repudiavit Synagogam, & elegit Ecclesiam, quæ melior est fide & devotione.

22. Et misit epistolas ad universas provincias regni sui, ut quæque gens audire & legere poterat, diversis linguis & litteris, esse viros principes ac majores in domibus suis: & hoc per cunctos populos divulgari.

CAPUT II.

I. Virgines Assuero quæruntur, ut una ex iis repudiatæ Vasthi surrogetur: II. Esther neptis Mardochæi præ cæteris placens fit loco Vasthi regina celebratis nuptiis magnificis. 5. III. Mardochæus eunuchos regi insidiantes prodit; quod factum annalibus inscribitur. 21.

1. His ita gestis, postquam regis Assueri indignatio deferbuerat, recordatus est Vasthi, & quæ fecisset, vel quæ passa esset.

2. Dixeruntque pueri regis, ac ministri ejus: Quærantur regi puellæ virgines, ac speciosæ,

3. Et mittantur, qui considerent per universas provincias puellas speciosas & virgines, & adducant eas ad civitatem Susan, & tradent eas in domum fœminarum sub manu Egei eunuchi, qui est præpositus & custos mulierum regiarum, & accipiant mundum muliebrem, & cætera ad usus necessaria.

4. Et quæcumque inter omnes oculis regis placuerit, ipsa regnet pro Vasthi. Placuit sermo regi: & ita, ut suggesserant, jussit fieri.

II. 5. Erat vir Judæus in Susan civitate, vocabulo Mardochæus *a*, filius Jair, filii Semei, filii Cis, de stirpe Jemini, *a Infr.* 11. 2.

6. Qui translatus fuerat de Jerusalem eo tempore, quo *b* Jechoniam regem Juda Nabuchodonosor rex Babylonis transtulerat: † *b* 4. *Reg.* 24. 15. *Infr.* 11. 4. † *Anno M.* 3405.

7. Qui fuit nutritius filiæ fratris sui Edissæ, quæ altero nomine vocabatur Esther, & utrumque parentem amiserat, pulchra nimis, & decora facie. Mortuisque patre ejus, ac matre, Mardochæus sibi eam adoptavit in filiam.

8. Cumque percrebuisset regis imperium, & juxta mandatum illius multæ pulchræ virgines adducerentur Susan, & Egeo traderentur eunucho, Esther quoque inter cæteras puellas ei tradita est, ut servaretur in numero fœminarum.

9. Quæ placuit ei, & invenit gratiam in conspectu illius. Et præcepit eunucho, ut acceleraret mundum muliebrem, & traderet ei partes suas, & septem puellas speciosissimas de domo regis, & tam ipsam, quam pedissequas ejus ornaret, atque excoleret.

10. Quæ noluit indicare ei populum & patriam suam: Mardochæus enim præceperat ei, ut de hac re omnino reticeret.

11. Qui deambulabat quotidie ante vestibulum domus, in qua electæ virgines servaban-

22. Und er sandte Briefe aus in alle Landschaften seines Königreiches in unterschiedlichen Sprachen, und Buchstaben, nachdem sie ein jegliches Volk hören, und lesen mochte, daß die Männer Herren und Obersten in ihren Häusern seyn sollten: und ließ dieses unter allen Völkern ausrufen.

Das zweyte Capitel.

I. Viele Jungfrauen werden gesucht, aus welchen eine soll Königinn werden: 1. II. Unter andern wird Esther, in des Königs Frauenzimmer aufgenommen, und anstatt Vasthi zur Königinn gekrönet. 5. III. Mardochäus entdeckt die Anschläge zweyer Kämmerlinge, welche gehenckt werden. 21.

1. Nach diesen Geschichten, als der Zorn des Königs Assueri erkaltet war, gedachte er an die Vasthi, was sie gethan, oder was sie gelitten hätte.

2. Da sprachen die Knaben des Königs, und seine Diener: Man lasse für den König junge und schöne Jungfrauen suchen,

3. Und man schicke Leute aus, welche durch alle Landschaften schöne Mägdlein und Jungfrauen ersehen, und dieselbige in die Stadt Susan führen, und sie in das Frauenzimmer überliefern, unter die Hand Egei des Kämmerlings, so der Oberste und Hüter ist über die königliche Weiber, daß sie da empfangen den Weibergeschmuck, und was ihnen sonsten mehr zum Gebrauche vonnöthen ist.

4. Und welche unter allen den Augen des Königs gefallen wird, dieselbige sey an der Vasthi Statt Königinn. Die Rede gefiel dem Könige wohl: und er befahl, daß man also thun sollte, wie sie fürgeschlagen hatten.

II. 5. Es war aber ein jüdischer Mann in der Stadt Susan, mit Namen Mardochäus, ein Sohn Jair, des Sohns Semei, des Sohns Cis, vom Stamme Jemini,

6. Der von Jerusalem zu der Zeit hinweggeführet war, als Nabuchodonosor der König zu Babylon Jechoniam, den König Juda, hinweggeführet hat:

7. Und er war ein Pflegvater über seines Bruders Tochter Edissa, die mit ihrem andern Namen Esther genannt war, welche ihre beyde Eltern verlohren hatte, war aber überaus schön, und sehr wohlgestalt von Angesicht. Und nachdem ihr Vater, und ihre Mutter gestorben, hat sie Mardochäus für seine Tochter angenommen.

8. Als nun des Königs Befehl ruchbar ward, und nach seinem Gebothe viele schöne Jungfrauen gen Susan geführt, und dem Kämmerling Egeo überantwortet wurden, ward ihm unter andern Mägdlein auch Esther überliefert, daß sie unter der Weiber Zahl aufbehalten würde.

9. Und sie gefiel ihm, und fand Gnade vor seinem Angesichte. Und er befahl dem Kämmerling, daß er eilete mit dem Weibergeschmucke, und ihr ihren Theil gäbe, auch sieben der allerschönsten jungen Mägde aus des Königs Hause, und sowohl sie selbst, als auch ihre Kammermägde zierete, und ausschmückte.

10. Sie wollte ihm aber ihr Volk und Vaterland nicht zu erkennen geben: denn Mardochäus hatte ihr befohlen, von dem Dinge gar keine Meldung zu thun.

11. Und er gieng täglich auf und ab vor dem Vorhofe des Hauses, darinn die auserlesene Jungfrauen gehalten wur-

---

†. 22. *Esse viros principes & majores.* Mulieres debent esse subditæ, & viri dominentur in omnibus.

CAPUT II.

†. 3. *Sub manu Egei.* Egeus interpretatur *festinus*, & significat in sensu mystico prælatos, qui festini debent esse sc. primi in bonis operibus: ut sicut præcedunt dignitate, sic præcedant exemplo boni operis, & morum honestate. Hi præponuntur custodes puellarum, sc. Ecclesiarum, & sanctarum animarum. *Mundum muliebrem.* i. ornatum seu cultum.

†. 5. *Mardochæus filius Jair &c.* Quæ nomina vulgaria erant in ea tribu. *De stirpe Jemini.* i. Benjamin.

†. 6. *Qui translatus fuerat de Jerusalem.* An *Cis* ipse Mardochæi proavus? Ita quidem statuendum, si hæc historia ad extremum imperium Persarum referatur, isque translatus fuerit in parentibus suis. Quod autem cap. 11. v. 4. de eo scriptum est: *Erat autem de eo numero captivorum, quos transtulerat Nabuchodonosor*, h. e. ex eo populo, qui tum temporis abductus fuit in captivitatem. Unde in avo suo, aut proavo, non in propria persona captivus fuit. Sunt tamen, qui non improbabiliter inferunt ex hoc versu: *Erat autem* &c. eum in propria persona fuisse captivum. Ex quo inferunt hanc Esther historiam serius non contigisse, quam sub Dario Hystaspide. Sed quidquid sit de hoc, saltem colligere licebit, Mardochæum cum Zorobabele jam primo Cyri anno (1. Esd. 1.) hoc est M. 3468. annis 17. antequam hæc fierent, ascendisse Jerosolymam (1. Esd. 2. v. 2.) sed statim rediisse: quippe diutius abesse non poterat utpote inter primos aulæ Regiæ ministros infra c. 11. v. 3. De reditu Mardochæi meminit Joseph. antiquit. L. 11. c. 4. circa finem, Abenesra & alii Judæorum.

†. 7. *Qui fuit nutritius filiæ fratris sui Edissæ.* Hebr. *Filiæ patris sui.* Ex Josepho, Mardochæus erat patruus Esther.

†. 9. *Quæ placuit ei.* Eunucho regio. *Et præcepit eunucho.* Alteri eunucho. *Et traderet ei partes suas.* Cibos e mensa Regis.

†. 10. *Quæ noluit ei indicare populum & patriam suam.* Cum nata esset Susæ, de patria sua, aut gente non fuit interrogata.

wurden, als der Sorge trug für der Esther Wohlfahrt, und wissen wollte, was ihr wiederführe.

12. Da nun die Zeit gekommen war, daß die Jungfrauen, eine jegliche in ihrer Ordnung, zum Könige hineingehen sollten, nachdem alles vollendet war, was zum Weibergeschmuck gehörte, verliefen sich zwölf Monathe: dergestalt allein, daß sie sechs Monathe lang mit Myrrhenöl gesalbet wurden, und die übrige sechse etliche wohlriechende Salben, und Specereyen brauchten.

13. Und wann sie auch zum Könige hineingiengen, so ward ihnen alles gereichet, was sie forderten, so zum Geschmuck gehörig war, und wie sie gezieret seyn wollten, also giengen sie aus dem Frauenzimmer zu des Königs Kammer hinüber.

14. Und welche des Abends hineingegangen war, gieng des Morgens von dannen heraus, und ward in ein anders Haus geführt, das unter der Hand Susagazi des Kämmerlings war, der über die Kebsweiber des Königs gesetzt war: sie hatte auch nicht Macht, hinfüro zum König wieder zu kommen, es wäre dann, daß der König wollte, und sie mit Namen kommen hieß.

15. Als aber die Zeit nach der Ordnung verlaufen war, kam auch der Tag heran, daß Esther, die Tochter Abihail, des Bruders Mardochái, die er für seine Tochter angenommen hatte, zum Könige hineingehen sollte. Diese fragte nicht nach dem Weibergeschmuck, sondern Egeus der Kämmerling, der die Jungfrauen in seiner Hut hatte, gab ihr zum Schmuck, was er wollte. Denn sie war sehr schön, und über die maßen wohlgestalt, dazu holdselig in aller Menschen Augen, und gar lieblich anzuschauen.

16. Also ward sie zu der Kammer des Königs Assueri geführet im zehenten Monath, der Tebeth genannt wird, im siebenten Jahre seines Königreichs.

17. Und der König gewann sie lieb über alle Weiber, und sie erlangte Gnade und Barmherzigkeit vor ihm vor allen Weibern, und er setzte die königliche Krone auf ihr Haupt, und machte sie zur Königinn an der Vasthi Statt:

18. Er befahl auch, ein sehr herrlich Gastmahl seinen Fürsten und Dienern zuzurichten, zur Vermählung und Hochzeit der Esther, und gab allen Landschaften Ruhe, und gab Geschenke aus nach königlicher Herrlichkeit.

19. Und als man zum andernmal Jungfrauen suchte, und zusammenbrachte, blieb Mardochäus an der Pforte des Königs:

20. Und Esther hatte ihr Vaterland und Volk noch nicht angezeiget, wie ihr von ihm befohlen war. Denn Esther war in allem gehorsam, was er befahl: und that alles dergestalt, wie sie zu der Zeit gewohnt war, da er sie klein auferzog.

III. 21. Zu derselbigen Zeit, da sich Mardochäus an der Pforte des Königs aufhielt, erzürnten sich zwey des Königs Kämmerlinge, Bagathan und Thares, welche Thorhüter waren, und waren an der ersten Thür des Pallasts die Obersten: und sie wollten aufstehen wider den König, und ihn um das Leben bringen.

22. Das war dem Mardochäo unverborgen, und er that es alsbald der Königinn Esther zu wissen: und sie gab es dem Könige zu erkennen im Namen Mardochái, der ihr dieß Werk angetragen hatte.

23. Man hat nachgeforschet, und hat es also befunden: und sie wurden alle beyde an den Galgen aufgehenket. Und es ward in die Historien geschrieben, und den Geschichtbüchern vor dem Könige einverleibet.

tur, curam agens salutis Esther, & scire volens, quid ei accideret.

12. Cum autem veniſſet tempus ſingularum per ordinem puellarum, ut intrarent ad regem expletis omnibus, quæ ad cultum muliebrem pertinebant, menſis duodecimus vertebatur: ita dumtaxat, ut ſex menſibus oleo ungerentur myrrhino, & aliis ſex quibusdam pigmentis & aromatibus uterentur.

13. Ingredientesque ad regem, quidquid poſtulaſſent ad ornatum pertinens, accipiebant, & ut eis placuerat, compoſitæ de triclinio fœminarum ad regis cubiculum tranſibant.

14. Et quæ intraverat veſpere, egrediebatur mane, atque inde in ſecundas ædes deducebatur, quæ ſub manu Suſagazi eunuchi erant, qui concubinis regis præſidebat: nec habebat poteſtatem ad regem ultra redeundi, niſi voluiſſet rex, & eam venire juſſiſſet ex nomine.

15. Evoluto autem tempore per ordinem, inſtabat dies, quo Eſther filia Abihail fratris Mardochæi, quam ſibi adoptaverat in filiam, deberet intrare ad regem. Quæ non quæſivit muliebrem cultum, ſed quæcumque voluit Egeus eunuchus, cuſtos virginum, hæc ei ad ornatum dedit. Erat enim formoſa valde, & incredibili pulchritudine, omnium oculis gratioſa & amabilis videbatur.

16. Ducta eſt itaque ad cubiculum regis Aſſueri menſe decimo †, qui vocatur Tebeth, ſeptimo anno regni ejus.

† *Decembri. Anno M.* 3490. *Ante Chr.* 514.

17. Et adamavit eam rex plus, quam omnes mulieres, habuitque gratiam & miſericordiam coram eo ſuper omnes mulieres, & poſuit diadema regni in capite ejus, fecitque eam regnare in loco Vaſthi:

18. Et juſſit convivium præparari permagnificum cunctis principibus, & ſervis ſuis, pro cunjunctione, & nuptiis Eſther: & dedit requiem univerſis provinciis, ac dona largitus eſt juxta magnificentiam principalem.

19. Cumque ſecundo quærerentur virgines, & congregarentur, Mardochæus manebat ad januam regis:

20. Necdum prodiderat Eſther patriam, & populum ſuum juxta mandatum ejus. Quidquid enim ille præcipiebat, obſervabat Eſther: & ita cuncta faciebat, ut eo tempore ſolita erat, quo eam parvulam nutriebat.

III. 21. Eo igitur tempore, quo Mardochæus ad regis januam morabatur, irati ſunt Bagathan, & Thares duo eunuchi regis, qui janitores erant, & in primo palatii limine præſidebant: voluerunt que inſurgere in regem, & occidere eum.

22. Quod Mardochæum non latuit, ſtatimque nuntiavit reginæ Eſther: & illa regi ex nomine Mardochæi, qui ad ſe rem detulerat.

23. Quæſitum eſt, & inventum: & appenſus eſt uterque eorum in patibulo. Mandatumque eſt hiſtoriis, & annalibus traditum coram rege.

CAPUT

†. 14. *Atque inde in ſecundas ædes deducebatur.* Hebr. *Revertebatur in domum mulierum ſecundam.* Vox Hebræa *Seni*, שׁנִי, & *ſecundam*, ſignificare poteſt, & *ſecundo*, adeo ut ad eandem domum reverteretur ſub alio præfecto: nam v. 3. unius domus facit mentionem, non plurium.

†. 17. *Habuitque* Eſther *gratiam & miſericordiam coram eo.* i. Aſſuero, illius gratiam ſibi conciliavit *ſuper omnes mulieres.* Eſther figura eſt B. V. quam cœleſtis Aſſuerus dilexit, & gratiis ditavit ſuper omnes mulieres.

†. 18. *Et dedit requiem univerſis provinciis.* Ut dies illos feſtos agerent, etiam tributa & onera imminuit.

†. 19. *Cumque ſecundo quærerentur virgines.* Quæ regi nuberent ſecundo: nam prima inquiſitio facta erat ante *Vaſthi* connubium.

†. 21. *Eo igitur tempore - duo eunuchi - voluerunt inſurgere in regem.* Poſtquam illa virginum inquiſitio facta eſt, & *Eſther* matrimonium conſummatum. Iſti duo eunuchi erant intimi Aman. Quare ita indignati ſint contra regem, Græcus addit cauſam: quia ſc. Mardochæus in officiis palatii illis prælatus eſſet a rege.

CAPUT III.

I. Aman a rege sublimatus adoratur ab omnibus, sed non a Mardochæo Judæo. 1. *II. Ille iratus accusat Judæos, ut omnes perdat.* 5. *III. Ab Assuero edictum impetrat de perdendis uno die universis Judæis.* 10.

1. Post hæc rex Assuerus exaltavit Aman filium Amadathi, qui erat de stirpe Agag: & posuit solium ejus super omnes principes, quos habebat:

2. Cunctique servi regis, qui in foribus palatii versabantur, flectebant genua, & adorabant Aman: sic enim præceperat eis imperator. Solus Mardochæus non flectebat genu, neque adorabat eum.

3. Cui dixerunt pueri regis, qui ad fores palatii præsidebant: Cur præter cæteros non observas mandatum regis?

4. Cumque hoc crebrius dicerent, & ille nollet audire, nuntiaverunt Aman, scire cupientes, utrum perseveraret in sententia: dixerat enim eis se esse Judæum.

II. 5. Quod cum audisset Aman, & experimento probasset, quod Mardochæus non flecteret sibi genu, nec se adoraret, iratus est valde,

6. Et pro nihilo duxit in unum Mardochæum mittere manus suas: audierat enim, quod esset gentis Judææ: magisque voluit omnem Judæorum, qui erant in regno Assueri, perdere nationem.

7. Mense primo, cujus vocabulum est Nisan, anno duodecimo † regni Assueri, missa est sors in urnam, quæ Hebraice dicitur Phur, coram Aman, quo die, & quo mense gens Judæorum deberet interfici: & exivit mensis duodecimus, qui vocatur Adar.

† *Anno M.* 3494. *Ante Chr.* 510.

8. Dixitque Aman regi Assuero: Est populus per omnes provincias regni tui dispersus, & a se mutuo separatus, novis utens legibus & cæremoniis, insuper & regis scita contemnens. Et optime nosti, quod non expediat regno tuo, ut insolescat per licentiam.

9. Si tibi placet, decerne, ut pereat, & decem millia talentorum appendam arcariis gazæ tuæ.

III. 10. Tulit ergo rex annulum, quo utebatur, de manu sua, & dedit eum Aman filio Amadathi de progenie Agag, hosti Judæorum,

11. Dixitque ad eum: Argentum, quod tu polliceris, tuum sit: de populo age, quod tibi placet.

12. Vocatique sunt scribæ regis mense primo Nisan, tertia decima die ejusdem mensis: & scriptum est, ut jusserat Aman, ad omnes satrapas regis, & judices provinciarum, diversarumque gentium, ut quæque gens legere poterat, & audire pro varietate linguarum ex

Das dritte Capitel.

I. Aman, von Assuero erhöhet, wird von jedermann angebethet; allein von Mardochäo nicht. 1. II. Wird darüber erzürnet, und nimmt ihm vor, die Juden zu vertilgen. 5. III. Erhält vom Könige, und schickt Befehl aus, alle Juden auf einen Tag zu erwürgen. 10.

1. Nach diesem erhöhete der König Assuerus den Aman, den Sohn Amadathi, der vom Stamme Agag war: und setzte seinen Stuhl über alle Fürsten, die er hatte:

2. Und alle Knechte des Königs, welche an der Pforte des Pallasts umgiengen, bogen die Knie, und bethten Aman an: denn also hatte ihnen der König befohlen. Allein Mardochäus bog die Knie nicht, und bethete ihn nicht an.

3. Da sprachen die Knechte des Königs, welche an der Pforte des Pallasts die vornehmsten waren: Warum hältst du neben andern des Königs Geboth nicht?

4. Da sie nun solches zum öftern sagten, und er es nicht hören wollte, gaben sie es dem Aman zu erkennen, und hatten Verlangen, zu wissen, ob er auch in seiner Meynung bleiben würde: denn er hatte ihnen gesagt, daß er ein Jude wäre.

II. 5. Als nun Aman solches hörte, auch mit der That erfuhr, daß Mardochäus die Knie vor ihm nicht biegte, noch ihn anbethete, ward er zornig,

6. Und er hielts für nichts, seine Hände an den einzigen Mardochäum zu legen: denn er hatte gehöret, daß er vom jüdischen Volke wäre: sondern er hatte vielmehr im Willen, das ganze Geschlecht der Juden, welche im Königreiche Assueri waren, zu vertilgen.

7. Im ersten Monath, der Nisan genennt wird, im zwölften Jahre des Königreichs Assueri, ward vor dem Aman das Loos in ein Geschirr geworfen, das auf hebräisch Phur heißt, auf welchen Tag, und in welchem Monath das jüdische Volk sollte getödtet werden: und es kam der zwölfte Monath, der Adar genennt wird, heraus.

8. Und Aman sprach zum Könige Assuero: Es ist ein Volk durch alle Landschaften deines Königreichs zerstreuet, und unter sich von einander zertheilet, das neue Satzungen und Ceremonien brauchet, und darneben die Satzungen des Königs verachtet. So weist du gar wohl, daß es deinem Reiche nicht dienlich ist, daß dieß Volk durch Freyheit soll muthwillig werden.

9. Wo dirs nun gefällt, so gieb Befehl, daß mans umbringe, so will ich den Hütern* deiner Schätze zehentausend Pfund im Gewichte liefern. * Vorstehern

III. 10. Da nahm der König den Ring von seiner Hand, den er brauchte, und gab ihn Aman, dem Sohne Amadathi, vom Geschlechte Agag, dem Feinde der Juden,

11. Und sprach zu ihm: Das Silber, das du verheißest, das sey dein: und schaffe mit dem Volke, was dir gefällt.

12. Darauf wurden des Königs Schreiber berufen, im ersten Monath Nisan, am dreyzehenten Tage desselbigen Monaths: und es ward im Namen des Königs Assueri geschrieben, wie Aman befahl, an alle Amtleute des Königs, und an die Richter der Landschaften, und unterschiedlichen Völkern, wie es ein jegliches Volk lesen, und nach

---

CAPUT III.

℣. 1. *Aman* idem significat ac *conturbans - de stirpe Agag.* Cap. 16. 70. Interpretes & noster ajunt eum fuisse *Macedonem*, communior responsio est, ex paterno genere fuisse Amalecitem, ex materno Macedonem. Huetius id probabile existimat, Græcum interpretem aliter legisse verba Hebraica cap. 16. vel potius hoc in libro nomina Hebraica misere luxata esse & deformata; deinde Lysimachum, de quo postea, magna libertate in vertendo usum, pro *Agag* eum reddidisse *Macedonem*, nulla habita temporis ratione, quo hæc facta sunt, aut scripta. Nam Macedonum nomen obscurum fuit in Perside, longo post Artaxerxem tempore.

℣. 2. *Cunctique - flectebant genua & adorabant Aman: sic enim præceperat eis imperator.* Hebr. Chald. & 70. rex. Ex Q. Curtio L. 8. Persarum reges adorari se volebant ut Deos: id recusat Mardochæus, ut patet infra ex c. 13. v. 13. Ex quo id liquet cultum latriæ externum distinctum fuisse a cultu civili: alioqui imprudenter egisset Mardochæus, si denegasset cultum, quem mens sola potuit corrigere. Nec abhorret a verisimili noluisse Mardochæum hunc honorem deferre homini Amalecitæ, populi Dei inimico.

℣. 4. *Cumque - nollet audire.* 70. obedire. *Dixerat se esse Judæum*, cui non licet id facere.

℣. 7. *Missa est sors in urnam.* Quæ Hebraice dicitur פּוּר *Phur:* vocem hanc *Phur*, פּוּר, alii Hebræam, alii melius Persicam esse ajunt, quod videtur satis probabile. Ideo enim Hebraica interpretatio adjungitur, *ipsa sors*, nempe *est*. Id erat solemne Persis & Orientalibus populis, ut sortes mitterent, cum rem aliquam majoris momenti faciendam susciperent, ut dies fausti consiliorum executioni contingerent. Pro liberatione a funestis Amani sortibus Judæi festum Phurium, id est, fortium celebrabant.

℣. 9. *Et decem millia talentorum appendam arcariis.* i. talenta argenti, ad resarcienda tributa, quæ ex ea gente colligi solebant: id quoque lucri e spoliis Judæorum pollicitus est, ut ostenderet gentem illam esse locupletem.

℣. 10. *Tulit ergo Rex annulum.* In signum datæ potestatis, & ad obsignanda scripta, quæcunque venet.

℣. 12. *Vocatique sunt scribæ mense primo Nisan.* sc. anni sequentis, M. 3495. nam per annum integrum Aman sortem conjici curaverat.

nach Unterſcheid der Sprache hören könnte. Und die Briefe, nachdem ſie mit des Königs Ring verſiegelt,

13. Wurden durch die laufende Bothen des Königs in alle Landſchaften geſandt, daß ſie auf einen Tag, nämlich, den dreyzehenten Tag des zwölften Monaths, Adar genannt, alle Juden, vom Jungen bis zum Alten, die kleine Kinder, und Weiber erwürgen, und austilgen, und ihre Güter zum Raube machen ſollten.

14. Dieß war aber der Briefe Inhalt, damit es alle Landſchaften wußten, und ſich auf den vorgemeldten Tag gefaßt machten.

15. Da eilten die laufende Bothen, welche geſandt wurden, des Königs Befehl auszurichten. Und der Befehl ward alsbald zu Suſan aufgeſchlagen: immittelſt hielten der König und Aman eine fröhliche Mahlzeit, und alle Juden, die in der Stadt waren, weineten.

Das vierte Capitel.

I. Mardochäus, mit allen Juden trauret, wegen des königlichen Befehls. 1. II. Eſther wird von Mardochäo ermahnt, bey dem König für die Juden zu bitten; auch mit Gefahr ihres Lebens. 4. III. Demnach von Mardochäo beredet, ſtellt ſie drey Bitt- und Faſttage an. 12.

1. Da dieß Mardochäus hörte, zerriß er ſeine Kleider, und legte einen Sack an, und ſtreuete Aſche auf ſein Haupt, und rief mit lauter Stimme auf der Gaſſe mitten in der Stadt, und gab die Bitterkeit ſeines Gemüths zu erkennen:

2. Und mit dieſem Heulen gieng er bis an die Pforte des Pallaſts. Denn es ward nicht zugelaſſen, daß jemand, der mit einem Sack bekleidet war, zum Saale des Königs hineingehen möchte.

3. Und in allen Landen, Städten und Orten, dahin der grauſame Befehl des Königs kam, war ein ſehr groß Klagen bey den Juden, Faſten, Heulen, und Weinen, daß viele unter ihnen Säcke und Aſche zum Lager gebrauchten.

II. 4. Aber die Mägde Eſther, und ihre Kämmerlinge giengen zu ihr hinein, und gaben ihr ſolches zu verſtehen. Und als ſie es hörete, ward ſie mit Schrecken überfallen: und ſchickte ein Kleid hin, daß ſie ihm den Sack abnehmen, und daſſelbige Kleid anthun ſollten, und er wollte es nicht annehmen.

5. Da rief ſie Athach den Kämmerling zu ſich, den ihr der König zum Diener zugegeben hatte, und befahl ihm, daß er zu Mardochäo gieng, und ſich von ihm berichten ließ, warum er ſolches thät?

6. Und Athach gieng hinaus, und kam zu Mardochäo, der auf der Gaſſe der Stadt vor der Pforte des Pallaſts ſtund.

7. Und er meldete alles, was ſich zugetragen hatte: welchergeſtalt Aman verheißen hätte, in die Schätze des Königs Silber zu bringen, damit die Juden umgebracht würden.

8. Er gab ihm auch die Abſchrift des Befehls, der zu Suſan hieng, damit er ihn der Königinn zeigte, und ſie ermahnte, daß ſie zum Könige hineingieng, und für ihr Volk eine Bitte an ihn thät.

9. Als Athach wieder kam, vermeldete er der Eſther alles, was Mardochäus geſagt hatte.

10. Und ſie antwortete ihm, und befahl dem Mardochäo alſo zu ſagen:

11. Es iſt allen Dienern des Königs bewußt, und allen Landſchaften, die unter ſeinem Gebiethe ſind, daß, wer unberufen zum innern Saale des Königs hineingehet, es ſey Mann oder Weib, ohne einigen Verzug alsbald getödtet wird: es ſey dann, daß der König vielleicht die goldene

nomine regis Aſſueri. Et litteræ ſignatæ ipſius annulo,

13. Miſſæ ſunt per curſores regis ad univerſas provincias, ut occiderent, atque delerent omnes Judæos, a puero usque ad ſenem, parvulos, & mulieres, uno die, hoc eſt tertio decimo menſis duodecimi, qui vocatur Adar, & bona eorum diriperent.

14. Summa autem epiſtolarum hæc fuit, ut omnes provinciæ ſcirent, & pararent ſe ad prædictam diem.

15. Feſtinabant curſores, qui miſſi erant, regis imperium implere. Statimque in Suſan pependit edictum: rege & Aman celebrante convivium, & cunctis Judæis, qui in urbe erant, flentibus.

CAPUT IV.

I. Luctus Mardochæi, ac reliquorum Judæorum ob paratum ipſis interitum. 1. II. Eſther jubetur a Mardochæo Judæorum neci occurrere, & ad regem etiam non vocata ingredi. 4. III. Triduanas pro ſe petit preces & jejunia, idemque ipſa facit. 12.

1. Quæ, cum audiſſet Mardochæus, ſcidit veſtimenta ſua, & indutus eſt ſacco, ſpargens cinerem capiti, & in platea mediæ civitatis voce magna clamabat, oſtendens amaritudinem animi ſui:

2. Et hoc ejulatu usque ad fores palatii gradiens. Non enim erat licitum indutum ſacco aulam regis intrare.

3. In omnibus quoque provinciis, oppidis, ac locis, ad quæ crudele regis dogma pervenerat, planctus ingens erat apud Judæos, jejunium, ululatus, & fletus, ſacco & cinere multis pro ſtrato utentibus.

II. 4. Ingreſſæ autem ſunt puellæ Eſther & eunuchi, nuntiaveruntque ei. Quod audiens conſternata eſt: & veſtem miſit, ut ablato ſacco induerent eum, quam accipere noluit.

5. Accitoque Athach eunucho, quem rex miniſtrum ei dederat, præcepit ei, ut iret ad Mardochæum, & diſceret ab eo, cur hoc faceret?

6. Egreſſusque Athach, ivit ad Mardochæum ſtantem in platea civitatis, ante oſtium palatii.

7. Qui indicavit ei omnia, quæ acciderant, quomodo Aman promiſiſſet, ut in theſauros regis pro Judæorum nece inferret argentum.

8. Exemplar quoque edicti, quod pendebat in Suſan, dedit ei, ut reginæ oſtenderet, & moneret eam, ut intraret ad regem, & deprecaretur eum pro populo ſuo.

9. Regreſſus Athach, nuntiavit Eſther omnia, quæ Mardochæus dixerat.

10. Quæ reſpondit ei, & juſſit, ut diceret Mardochæo:

11. Omnes ſervi regis, & cunctæ, quæ ſub ditione ejus ſunt, norunt provinciæ, quod ſive vir, ſive mulier non vocatus, interius atrium regis intraverit, absque ulla cunctatione ſtatim interficiatur: niſi forte rex auream vir-

---

℣. 13. *Tertio decimo menſis duodecimi.* i. Februarii.

CAPUT IV.

℣. 2. *Non enim erat licitum.* Myſtice: Nullus cum corruptione præſentis vitæ poteſt aulam cœleſtem intrare: ſed ante obitum ſuum debet quilibet corporis caſtigatione & cordis compunctione peccatorum ſaccum deponere, ut ſupernum intret palatium.

℣. 3. *Ad quæ loca & oppida crudele regis dogma.* i. decretum ſeu edictum *pervenerat. Erat apud Judæos jejunium.* In hujus rei memoriam & hodie 13. menſis Adar ſolenne obſervant jejunium, quod vocant jejunium Eſther. *Pro ſtrato,* i. lecti loco.

℣. 11. *Omnes norunt - quod ſive vir, ſive mulier non vocatus interius atrium regis intraverit &c.* In exteriori atrio erant aulici, in interiori rex ſolus, & quos is vocaſſet: ex ea lege nulli licebat regem adire niſi vocato, ex Herodoto L. 1. cap. 23. ex Ammiano Marcellino L. 14. Ad hanc narrationem c. 4. referenda ſunt, quæ cap. 15. primis verſiculis continentur, quæque cap. 13. a verſu 8. ad v. 18. ſcripta ſunt. *Niſi Rex auream virgam.* i. ſceptrum regium *tetenderit.*

gam ad eum tetenderit, pro signo clementiæ, atque ita possit vivere. Ego igitur quomodo ad regem intrare potero, quæ triginta jam diebus non sum vocata ad eum?

III. 12. Quod cum audisset Mardochæus,

13. Rursum mandavit Esther, dicens: Ne putes, quod animam tuam tantum liberes, quia in domo regis es præ cunctis Judæis:

14. Si enim nunc silueris, per aliam occasionem liberabuntur Judæi: & tu, & domus patris tui peribitis. Et quis novit, utrum idcirco ad regnum veneris, ut in tali tempore parareris?

15. Rursumque Esther hæc Mardochæo verba mandavit:

16. Vade, & congrega omnes Judæos, quos in Susan repereris, & ora pro me. Non comedatis, & non bibatis tribus diebus, & tribus noctibus: & ego cum ancillis meis similiter jejunabo, & tunc ingrediar ad regem, contra legem faciens, non vocata, tradensque me morti, & periculo.

17. Ivit itaque Mardochæus, & fecit omnia, quæ ei Esther præceperat.

CAPUT V.

I. Esther ad regem ingressa postulat, ut cum Aman ad suum veniat convivium; & rursum utrumque ad sequentis diei convivium invitat. 1. II. Interea Aman indignatus, se a Mardochæo non honorari, crucem illi parat. 9.

† *Eodem An. 3495.*

1. Die autem tertio † induta est Esther regalibus vestimentis, & stetit in atrio domus regiæ, quod erat interius, contra basilicam regis: at ille sedebat super solium suum in consistorio palatii contra ostium domus.

2. Cumque vidisset Esther reginam stantem, placuit oculis ejus, & extendit contra eam virgam auream, quam tenebat manu. Quæ accedens, osculata est summitatem virgæ ejus.

3. Dixitque ad eam rex: Quid vis Esther regina? quæ est petitio tua? etiamsi dimidiam partem regni petieris, dabitur tibi.

4. At illa respondit: Si regi placet, obsecro, ut venias ad me hodie, & Aman tecum ad convivium, quod paravi.

5. Statimque rex: Vocate, inquit, cito Aman, ut Esther obediat voluntati. Venerunt itaque rex & Aman ad convivium, quod eis regina paraverat.

6. Dixitque ei rex, postquam vinum biberat abundanter: Quid petis, ut detur tibi? & pro qua re postulas? etiam si dimidiam partem regni mei petieris, impetrabis.

7. Cui respondit Esther: Petitio mea, & preces sunt istæ:

8. Si inveni in conspectu regis gratiam, & si regi placet, ut det mihi, quod postulo, & meam impleat petitionem: veniat rex & Aman ad convivium, quod paravi eis, & cras aperiam regi voluntatem meam.

II. 9. Egressus est itaque illo die Aman lætus, & alacer. Cumque vidisset Mardochæum sedentem ante fores palatii, & non solum non assurrexisse sibi, sed nec motum quidem de loco sessionis suæ, indignatus est valde:

ne Ruthe gegen ihm ausstrecke, zum Zeichen der Gnade, damit er also bey dem Leben möge erhalten werden. Wie sollte ich dann zum Könige dürfen hineingehen, da ich nun in dreyßig Tagen zu ihm nicht bin berufen worden?

III. 12. Da das Mardochäus hörte,

13. Entboth er der Esther wiederum, und sprach: Halte nicht dafür, daß du deine Seele allein erretten wirst, dieweil du für allen Juden im Hause des Königs bist:

14. Denn im Fall du jetzt schweigen wirst, so werden die Juden durch andere Gelegenheit errettet werden: aber du wirst mit deines Vaters Hause zu Grund gehen. Und wer weißt, ob du nicht darum zum Königreiche gekommen bist, damit du auf solche Zeit bereitet würdest?

15. Hierauf entboth Esther dem Mardochäo diese Worte:

16. Gehe hin, und bringe alle Juden zusammen, die du zu Susan findest, und bittet für mich. Ihr sollet in dreyen Tagen und Nächten nichts essen, noch trinken: so will ich mit meinen Mägden desgleichen thun, und fasten, und alsdann will ich wider das Gesetz handeln, und will unberufen zum Könige hineingehen, und mich dem Tode, und der Gefahr übergeben.

17. Also gieng Mardochäus hin, und that alles, was ihm Esther befohlen hatte.

Das fünfte Capitel.

I. Esther geht unberufen zum Könige, wird freundlich empfangen, und ladet ihn mit Aman zu Gaste, auf ein und folgenden Tag. 1. II. Aman wird von Mardochäo nicht geehret, worüber er erzürnet, und läßt ihm einen Galgen aufrichten. 9.

1. Aber am dritten Tage zog Esther ihre königliche Kleider an, und stund im Vorhofe des königlichen Hauses, der inwendig war gegen des Königs Wohnung über: er aber saß auf seinem Throne, in der Gerichtskammer des Pallasts, gegen der Thüre des Hauses über.

2. Da er nun die Königinn Esther stehen sah, gefiel sie seinen Augen, und er streckte die goldene Ruthe gegen ihr aus, die er in der Hand hatte. Und sie trat hinzu, und küssete das äußerste von seiner Ruthe.

3. Und der König sprach zu ihr: Was willst du Königinn Esther? was ist deine Bitte? wenn du auch das halbe Königreich begehren wirst, so soll es dir gegeben werden.

4. Sie aber antwortete: Wenn es dem Könige gefällt, so bitte ich, du wollest heute zu mir kommen zum Gastmahl, das ich bereitet habe, und Aman mit dir.

5. Und alsbald sagte der König: Rufet geschwind Aman, daß er der Esther zu willen sey. Also kamen der König, und Aman zum Gastmahl, das ihnen die Königinn bereitet hatte.

6. Und der König sprach zu ihr, nachdem er Wein in Ueberfluß getrunken hatte: Was begehrest du, daß man dir geben soll? und warum bittest du? wenn du auch den halben Theil meines Königreichs begehren wirst, so sollst du es erhalten.

7. Und Esther antwortete ihm: Meine Bitte, und mein Begehren ist dieß:

8. Habe ich vor dem Angesichte des Königs Gnade gefunden, und gefällt es dem Könige, mir zu geben, was ich begehre, und meine Bitte zu erfüllen: so komme der König und Aman zum Gastmahle, das ich ihnen bereitet habe: und morgen will ich dem Könige meinen Willen eröffnen.

II. 9. Also gieng Aman denselbigen Tag fröhlich hinaus, und war lustig. Da er aber den Mardochäum vor der Pforte des Pallasts sitzen sah, daß er nicht allein vor ihm nicht aufstunde, sondern daß er sich von der Statt, da er saß, nicht einmal bewegte, ward er sehr zornig:

10. Und

℣. 13. *Ne putes, quod animam tuam tantum liberes:* q. d. ne sis contenta salute tua sola; vel, ne tibi persuadeas pereuntibus Judæis te evasuram.

℣. 14. *Et domus patris tui peribitis.* Deo sc. silentium tuum puniente. *Ut in tali tempore parareris* i. parata esses ad opem ferendam.

℣. 16. *Orate pro me.* Hebr. & 70. jejunate pro me. Chald. jejunate mecum.

CAPUT V.

℣. 1. *Esther - stetit in atrio domus regiæ, quod erat interius contra basilicam.* i. palatium *regis*, vel basilica pars erat intima, seu palatii consistorium, ubi erat thronus ille magnificus.

℣. 2. *Et extendit virgam.* Mystice hæc virga crux Christi est; quam extendit ad nos, ut eum imitemur. *Quæ accedens, osculata est summitatem virgæ ejus.* Hebr. & 70. tetigit manu, sc. is modus est osculandi & usu frequens osculata prius propria manu.

℣. 8. *Cras aperiam regi voluntatem meam.* Nolebat coram multitudine genus suum, gentem & patriam evulgare; Aman tamen volebat interesse accusationi candidæ & sinceræ. *Veniat Rex & Aman.* Non solum amicos sed & inimicos debemus diligere.

10. Und er ließ den Zorn nicht merken: und als er wieder in sein Haus kam, berief er seine Freunde zusammen, und Zares sein Weib:

11. Und hielt ihnen vor, wie große Reichthümer er hätte, auch wie viel Söhne, und mit was großer Ehre der König ihn über alle seine Fürsten und Diener erhöhet hätte.

12. Und darnach sprach er: So hat auch die Königinn Esther niemand anders mit dem Könige zum Gastmahle berufen, als mich: und ich werde auch morgen mit dem Könige bey ihr zu Mittag essen.

13. Obwohl ich nun dieses alles habe, so dünket mich doch, ich habe nichts, so lange ich den Juden Mardochäum vor der Pforte des Königs werde sitzen sehen.

14. Da antworteten ihm Zares sein Weib, und die andern Freunde: Laß einen hohen Balken zubereiten, der fünfzig Elen hoch sey, und sage morgen dem Könige, daß Mardochäus an denselbigen gehenkt werde, so wirst du mit dem Könige fröhlich zum Gastmahle kommen. Der Rath gefiel ihm, und er ließ einen hohen Galgen zurichten.

Das sechste Capitel.

I. Der König, bey Ablesung der vorigen Geschichten, erinnert sich der getreuen Warnung Mardochäi, wider die gefährliche Anschläge der zween Kämmerlinge: 1. II. Befiehlt, daß man ihm königliche Ehre anthun soll, und soll Aman dieses verrichten. 6. III. Aman klagt diesen Fall seinem Weibe und Freunden. 12.

1. Dieselbige Nacht brachte der König ohne Schlaf zu, und er befahl ihm Historien und Geschichtbücher von vorigen Zeiten hineinzubringen. Welche, als sie vor ihm gelesen wurden,

2. Kam man zu dem Orte, da beschrieben war, wie Mardochäus das heimliche Nachstellen der Kämmerlinge Bagathan und Thares, die den König Assuerum erwürgen wollten, angegeben hätte.

3. Da das der König hörete, sprach er: Was hat Mardochäus für diese Treue für Ehre und Belohnung bekommen? Da sprachen seine Knechte, und Diener zu ihm: Er hat gar keine Belohnung bekommen.

4. Alsbald sagte der König: Wer ist im Vorhofe? Es war aber Aman zum innern Gemache des königlichen Hauses hineingegangen, dem Könige anzugeben, daß er befehle, den Mardochäum an den Galgen aufzuhenken, der ihm bereitet war.

5. Da antworteten die Knaben: Aman stehet im Vorhofe. Und der König sprach: Lasset ihn hereinkommen.

II. 6. Da er nun hineingegangen war, sprach er zu ihm: Was soll man dem Manne thun, den der König begehret zu ehren? Aman aber gedachte in seinem Herzen, und hielt dafür, daß der König niemand andern, dann ihn ehren wollte,

7. Und antwortete: Dem Menschen, den der König begehret zu ehren,

8. Soll man königliche Kleider anthun, und ihn auf ein Pferd setzen, das unter des Königs Sattel gehöret, und er soll eine königliche Krone auf seinem Haupte haben,

9. Und der vornehmste von den Fürsten und Gewaltigen des Königs, soll sein Pferd halten, und durch die Gassen der Stadt daher gehen, rufen, und sagen: Also soll geehret werden, den der König ehren will.

10. Und der König sprach zu ihm: Eile, und nimm das

10. Et dissimulata ira, reversus in domum suam, convocavit ad se amicos suos, & Zares uxorem suam:

11. Et exposuit illis magnitudinem divitiarum suarum, filiorumque turbam, & quanta eum gloria super omnes principes, & servos suos rex elevasset.

12. Et post hæc ait: Regina quoque Esther nullum alium vocavit ad convivium cum rege, præter me: apud quam etiam cras cum rege pransurus sum.

13. Et cum hæc omnia habeam, nihil me habere puto, quamdiu videro Mardochæum Judæum sedentem ante fores regias.

14. Responderuntque ei Zares uxor ejus, & cæteri amici: Jube parari excelsam trabem, habentem altitudinis quinquaginta cubitos, & dic mane regi, ut appendatur super eam Mardochæus, & sic ibis cum rege lætus ad convivium. Placuit ei consilium, & jussit excelsam parari crucem.

CAPUT VI.

I. Rex ex lectis annalibus Mardochai fidelitatem ob detectas adversus regem eunuchorum insidias, recolit: 1. II. Jubet ipsum ut secundum a rege per Aman honorari. 6. III. Aman eventum uxori & amicis conqueritur. 12.

1. Noctem illam † duxit rex insomnem, jussitque sibi afferri historias & annales priorum temporum. Quæ cum illo præsente legerentur, † *Eodem anno 3495.*

2. Ventum est ad illum locum, ubi scriptum erat, quomodo nuntiasset Mardochæus insidias Bagathan, & Thares eunuchorum, regem Assuerum jugulare cupientium.

3. Quod cum audisset rex, ait: Quid pro hac fide honoris ac præmii Mardochæus consecutus est? Dixerunt ei servi illius ac ministri: Nihil omnino mercedis accepit.

4. Statimque rex: Quis est, inquit, in atrio? Aman quippe interius atrium domus regiæ intraverat, ut suggereret regi, & juberet Mardochæum affigi patibulo, quod ei fuerat præparatum.

5. Responderunt pueri: Aman stat in atrio. Dixitque rex: Ingrediatur.

II. 6. Cumque esset ingressus, ait illi: Quid debet fieri viro, quem rex honorare desiderat? Cogitans autem in corde suo Aman, & reputans, quod nullum alium rex, nisi se, vellet honorare,

7. Respondit: Homo, quem rex honorare cupit,

8. Debet indui vestibus regiis, & imponi super equum, qui de sella regis est, & accipere regium diadema super caput suum,

9. Et primus de regiis principibus ac tyrannis teneat equum ejus, & per plateam civitatis incedens clamet, & dicat: Sic honorabitur, quemcumque voluerit rex honorare.

10. Dixitque ei rex: Festina, & sumpta stola

℣. 14. *Jube parari excelsam trabem.* Hebr. Chald. & 70. lignum -- *& jussit excelsam parari crucem.* Hebr. & Chald. lignum. *Habentem altitudinis quinquaginta cubitos.* i. remissionem mystice omnium peccatorum; quinquagenarius enim numerus est numerus remissionis.

CAPUT VI.

℣. 1. *Noctem duxit rex insomnem.* Hoc non ex corporis infirmitate, nec animi curis, sed Deo sic disponente factum; quia non dormit, nec dormiet, qui custodit Israel. Nota occupationem principis & tanti Regis: qui, quibuscunque vellet, voluptatum illecebris molestias noctis depellere potuisset; sed historias & annales popposcit ad majorem pro rebus gerendis acquirendam prudentiam & notitiam.

℣. 3. *Nihil omnino mercedis accepit.* Sed cap. 12. v. 5. data ei munera pro delatione legimus: ministri forte nihil magni, aut glorioſi datum respondent, non de aliis præmiis.

℣. 4. *Aman quippe interius atrium -- intraverat.* Exterius erat cum atrio Regis comparatum: interius, ergo erat habita ratione exteriorum.

℣. 7. *Quem Rex honorare.* Dignum honore & modo singulari pro præclaris meritis, *cupit.*

℣. 8. *Debet indui vestibus regiis.* i. *stola purpurea.* Chald. Sept. *stola Byssina. Et accipere regium diadema.* Non legimus hoc executioni mandatum esse: ac verisimile est id honoris rejectum fuisse a Mardochæo.

℣. 9. *Et primus de regiis principibus ac tyrannis teneat equum ejus.* Hebr. *Et detur vestis & equus per manum viri de principibus regis satrapis.* Et induant virum, *quem Rex vult honorare:* principi cura datur tradendi vestem & equum: sed tamen ex v. 11. Aman hæc fecit omnia.

la & equo, fac, ut locutus es, Mardochæo Judæo, qui sedet ante fores palatii: cave, ne quidquam de his, quæ locutus es, prætermittas.

11. Tulitque Aman stolam & equum, indutumque Mardochæum in platea civitatis, & impositum equo præcedebat, atque clamabat: Hoc honore condignus est, quemcunque rex voluerit honorare.

III. 12. Reversusque est Mardochæus ad januam palatii: & Aman festinavit ire in domum suam, lugens, & operto capite:

13. Narravitque Zares uxori suæ, & amicis omnia, quæ evenissent sibi. Cui responderunt sapientes, quos habebat in consilio, & uxor ejus: Si de semine Judæorum est Mardochæus, ante quem cadere cœpisti, non poteris ei resistere, sed cades in conspectu ejus.

14. Adhuc illis loquentibus, venerunt eunuchi regis, & cito eum ad convivium, quod regina paraverat, pergere compulerunt.

CAPUT VII.

I. Esther in convivio regem pro sua & populi sui vita precatur, & Aman Judæorum adversarium accusat: 1. II. Quem rex suspendi jubet in cruce Mardochæo parata. 7.

† *Eodem An.* 3493. 1. Intravit † itaque rex & Aman, ut biberent cum regina.

2. Dixitque ei rex etiam secunda die, postquam vino incaluerat: Quæ est petitio tua Esther, ut detur tibi? & quid vis fieri? etiamsi dimidiam partem regni mei petieris, impetrabis.

3. Ad quem illa respondit: Si inveni gratiam in oculis tuis, o rex! & si tibi placet, dona mihi animam meam, pro qua rogo, & populum meum, pro quo obsecro.

4. Traditi enim sumus ego & populus meus, ut conteramur, jugulemur, & pereamus. Atque utinam in servos & famulas venderemur: esset tolerabile malum, & gemens tacerem: nunc autem hostis noster est, cujus crudelitas redundat in regem.

5. Respondensque rex Assuerus ait: Quis est iste, & cujus potentiæ, ut hæc audeat facere?

6. Dixitque Esther: Hostis & inimicus noster pessimus iste est Aman. Quod ille audiens, illico obstupuit, vultum regis ac reginæ ferre non sustinens.

II. 7. Rex autem iratus surrexit, & de loco convivii intravit in hortum arboribus consitum. Aman quoque surrexit, ut rogaret Esther reginam pro anima sua: intellexit enim a rege sibi paratum malum.

8. Qui cum reversus esset de horto nemoribus consito, & intrasset convivii locum, reperit Aman super lectulum corruisse, in quo jacebat Esther, & ait: Etiam reginam vult opprimere, me præsente, in domo mea? Necdum verbum de ore regis exierat, & statim operuerunt faciem ejus.

9. Dixitque Harbona, unus de eunuchis, qui stabant in ministerio regis: En lignum, quod paraverat Mardochæo, qui locutus est pro rege, sibi

Kleid, und das Pferd, und thue Mardochäo dem Juden, der vor der Pforte des Pallastes sitzt, wie du geredet hast: siehe zu, daß du nichts unterläßt von allem, was du gesagt hast.

11. Also nahm Aman das Kleid, und das Pferd, und bekleidete Mardochäum auf der Gasse der Stadt, und setzte ihn auf das Pferd, gieng vorher, und rief: Solcher Ehre ist der werth, den der König will ehren.

III. 12. Und Mardochäus kam wieder an die Pforte des Pallastes: Aman aber eilete zu seinem Hause, gieng traurig daher, und mit bedecktem Haupte:

13. Und er erzählete der Zares seinem Weibe, und seinen Freunden alles, was ihm wiederfahren wäre. Und die Weisen, die er im Rath hatte, und sein Weib, antworteten ihm: Im Fall Mardochäus, vor welchem du angefangen hast zu fallen, vom Saamen der Juden ist, so wirst du ihm nicht widerstehen können, sondern vor seinem Angesichte fallen.

14. Da sie aber noch im Reden waren, kamen des Königs Kämmerlinge, und trieben ihn eilend zum Gastmahle zu kommen, das die Königinn zugerichtet hatte.

Das siebente Capitel.

I. Esther bittet den König bey der Mahlzeit um ihr, und ihres Volkes Leben, und verklagt den Aman, als einen geschwornen Feind der Juden. 1. II. Der König erzürnet, läßt ihn zur selben Stunde an Galgen aufhenken. 7.

1. Also gieng der König und Aman hinein, mit der Königinn zu trinken.

2. Und der König sprach auch den andern Tag zu ihr, nachdem er vom Weine erhitzt worden: Was ist deine Bitte, Esther, das man dir geben soll? und was willst du, das geschehen soll? wenn du auch mein halbes Königreich begehren wirst, so sollst du es erhalten.

3. Sie antwortete ihm: Habe ich Gnade gefunden vor deinen Augen, o König! und gefällt es dir, so schenke mir meine Seele, für welche ich bitte, und mein Volk, für welches ich anhalte.

4. Denn wir sind übergeben, ich und mein Volk, daß wir zertretten, erwürget, und vertilget werden. Und wollte GOtt, man verkaufte uns zu Dienstknechten, und Mägden: das wär ein erträgliches Unglück, und ich wollte seufzen, und schweigen: nun aber ist unser Feind, dessen Grausamkeit auch über den König ausgehet.

5. Und der König Assuerus antwortete, und sprach: Wer ist der, oder was hat er für Macht*, daß er solches thun darf?

* Gewalt,

6. Und Esther sprach: Unser allerärgster Feind und Widersacher ist dieser Aman. Da er das hörete, erstarrete er alsbald, und konnte des Königs, und der Königinn Angesicht nicht ertragen.

II. 7. Der König aber ward zornig, stund auf, und gieng von dem Orte, da das Gastmahl war, in einen Garten, der mit Bäumen besetzt war. So stund Aman auch auf, die Königinn Esther um seine Seele zu bitten: denn er verstund wohl, daß ihm vom Könige ein Unglück bereitet war.

8. Als nun der König wieder gekommen war aus dem Baumgarten, und zu dem Orte hineingieng, da das Gastmahl gehalten war, befand er, daß Aman auf das Bettlein gefallen war, darauf Esther lag, und sprach: So will er auch die Königinn schänden in meiner Gegenwart, und in meinem Hause? Das Wort war kaum aus des Königs Munde gegangen, so verdeckten sie alsbald sein Angesicht.

9. Da sprach Harbona, einer von den Kämmerlingen, die dem Könige zu Dienste stunden: Siehe, das Holz, so er dem Mardochäo bereitet hat, der für den König

---

¥. 12. *Et operto capite* sc. lugentium more.

CAPUT VII.

¥. 1. *Ut biberent.* Seu ut convivio adessent: nam Hebræi convivium appellant a bibendo.

¥. 2. *Etiamsi dimidiam partem.* Mystice Christus non dimidiat regnum suum electis, sed totum dabit. Duplex est pars regni Christi, sc. hæreditas ex parte matris, & ex parte patris. Primum dat gratis, sed pauci accipiunt. Secundum vult, ut petamus & emamus. Unde Matth. 20. cum dixisset mater: Dic, ut hi duo filii mei sedeant, unus ad dextram, alter ad sinistram; respondit Christus: Potestis bibere calicem? q. d. non potestis habere hanc partem regni, quam petitis, nisi prius habueritis alteram.

¥. 4. *Cujus crudelitas redundat in regem.* Nocet regis famæ & commodis: quia peribat ei multum tributi occisis Judæis.

¥. 8. *Statim operuerunt faciem ejus.* Ita solebant facere illi, cui rex iratus esset.

¥. 9. *En lignum, quod paraverat Mardochæo.* Domi suæ erexerat ad Mardochæi necem; illud autem ad urbis portam fixerunt, ex cap. 16. v. 18. *Qui locutus est pro Rege,* i. pro salute Regis, prodens paratas illi insidias.

nig geredet hat, das stehet in Amans Hause, und ist fünfzig Ellen hoch. Der König sprach: Henket ihn daran.

10. Also ward Aman an den Galgen aufgehenket, den er dem Mardochäo bereitet hatte: und des Königs Zorn legte sich.

Das achte Capitel.

I. Mardochäus wird an Amans Statt erhöhet: Esther erhält, daß Assuerus seinen vorigen Befehl durch Gegenschreiben wiederruft. 1. II. Neue Schreiben wider die Feinde der Juden werden in den Landen Assueri herumgeschickt: 9. III. Worüber allenthalben große Freude entstehet. 16.

1. An dem Tage gab der König Assuerus der Königinn Esther das Haus Amans, des Feindes der Juden, und Mardochäus tratt hinein vor des Königs Angesicht. Denn Esther hatte ihm bekennt, daß er ihres Vaters Bruder wäre.

2. Und der König nahm den Ring, den er befohlen hatte vom Aman wieder zu nehmen, und gab ihn Mardochäo. Esther aber setzte Mardochäum über ihr Haus.

3. Und sie war damit nicht vergnügt, sondern sie fiel dem Könige zu Fuß, und redete ihn an mit weinenden Augen, und bath, daß er die Bosheit Amans des Agagiters, und seine boshaftige Anschläge, die er wider die Juden erdacht hatte, durch seinen Befehl vernichtigen wollte.

4. Er aber streckte den goldenen Scepter nach Gewohnheit mit der Hand aus, dadurch ein Zeichen der Gnade gegeben ward: und sie stund auf, tratt vor ihn,

5. Und sprach: Gefällt es dem Könige, und habe ich Gnade gefunden in seinen Augen, und sichet er meine Bitte dafür an, daß sie ihm nicht zuwider ist, so bitte ich, daß die alten Briefe Amans, des lästigen Verräthers und Feindes der Juden, darinn er befohlen hatte, sie in allen Landschaften des Königs umzubringen, durch neue Briefe widerrufen werden.

6. Denn wie soll ich das Tödten und Würgen meines Volkes übertragen können?

7. Der König Assuerus antwortete der Königinn Esther, und Mardochäo dem Juden: Ich habe Amans Haus Esther gegeben, habe auch befohlen, ihn selbst an den Galgen zu henken, darum, daß er sich erkühnet hatte, an die Juden die Hand anzulegen.

8. Derowegen schreibet den Juden, wie es euch gefällt, im Namen des Königs, und versiegelt die Briefe mit meinem Ringe. Denn dieß war der Gebrauch, daß den Briefen, die im Namen des Königs ausgesandt wurden, und mit seinem Ringe versiegelt waren, niemand widersprechen durfte.

II. 9. Da wurden die Buchschreiber, und Notarien des Königs berufen, (es war aber die Zeit des dritten Monaths, der Siban genannt wird) und am drey und zwanzigsten Tage des Monaths die Briefe geschrieben, wie Mardochäus wollte, an die Juden, und an die Fürsten, Verwalter und Richter, welche über die hundert sieben und zwanzig Landschaften, von India, bis an das Mohrenland verordnet waren, einer jeglichen Landschaft, und einem jeglichen Volke nach seiner Sprache und Buchstaben, und den Juden, wie sie es lesen, und hören konnten.

10. Und sind dieselbige Briefe, welche in des Königs Namen ausgesandt wurden, mit seinem Siegel versiegelt, und durch die gemeine Bothen fortgeschickt worden: welche herumliefen durch alle Landschaften, damit sie den alten Briefen mit neuen Bothschaften vorkämen.

11. Darinn der König befahl, zu den Juden in allen

ge, stat in domo Aman, habens altitudinis quinquaginta cubitos. Cui dixit rex: Appendite eum in eo.

10. Suspensus est itaque Aman in patibulo, quo paraverat Mardochæo: & regis ira quievit.

CAPUT VIII.

I. Esther, exaltato Mardochæo exorat ferales Amanis litteras irritari a Rege. 1. *II. Novæ conscribuntur pro Judæorum securitate, & ultione inimicorum:* 9. *III. Inde magna ubique lætitia.* 16.

1. Die illo dedit rex Assuerus Esther reginæ domum Aman † adversarii Judæorum, & Mardochæus ingressus est ante faciem regis. Confessa est enim ei Esther, quod esset patruus suus. † *Eodem Anno* 3495.

2. Tulitque rex annulum, quem ab Aman recipi jusserat, & tradidit Mardochæo. Esther autem constituit Mardochæum super domum suam.

3. Nec his contenta, procidit ad pedes regis, flevitque, & locuta ad eum oravit, ut malitiam Aman Agagitæ, & machinationes ejus pessimas, quas excogitaverat contra Judæos, juberet irritas fieri.

4. At ille ex more sceptrum aureum protendit manu, quo signum clementiæ monstrabatur: illaque consurgens stetit ante eum,

5. Et ait: Si placet regi, & si inveni gratiam in oculis ejus, & deprecatio mea non ei videtur esse contraria, obsecro, ut novis epistolis veteres Aman litteræ, insidiatoris & hostis Judæorum, quibus eos in cunctis regis provinciis perire præceperat, corrigantur.

6. Quomodo enim potero sustinere necem & interfectionem populi mei?

7. Respondit que rex Assuerus Esther reginæ, & Mardochæo Judæo: Domum Aman concessi Esther, & ipsum jussi affigi cruci, quia ausus est manum mittere in Judæos.

8. Scribite ergo Judæis, sicut vobis placet, regis nomine, signantes litteras annulo meo. Hæc enim consuetudo erat, ut epistolis, quæ ex regis nomine mittebantur, & illius annulo signatæ erant, nemo auderet contradicere.

II. 9. Accitisque scribis & librariis regis (erat autem tempus tertii mensis, qui appellatur Siban) vigesima & tertia die illius scriptæ sunt epistolæ, ut Mardochæus voluerat, ad Judæos, & ad principes, procuratoresque & judices, qui centum viginti septem provinciis ab India usque ad Æthiopiam præsidebant, provinciæ atque provinciæ, populo & populo juxta linguas & litteras suas, & Judæis, prout legere poterant, & audire.

10. Ipsæque epistolæ, quæ regis nomine mittebantur, annulo ipsius obsignatæ sunt, & missæ per veredarios: qui per omnes provincias discurrentes, veteras litteras novis nuntiis prævenirent.

11. Quibus imperavit rex, ut convenirent Judæos

CAPUT VIII.

℣. 1. *Dedit Rex Assuerus Reginæ Esther domum.* Non inanem & vacuam, sed opibus & thesauris repletam. Mystice Ecclesia possidet mundum, quem prius possederat diabolus. *Et Mardochæus ingressus est ante faciem regis.* i. admissus est ad intimam ejus familiaritatem.

℣. 2. *Tulitque rex annulum & tradidit Mardochæo.* Quod signum erat concessæ dignitatis & potestatis.

℣. 9. *Et Judæis prout legere poterant.* Hebr. *Et Judæis juxta scripturam eorum, & juxta linguam eorum.* Hebræo charactere & idiomate. *Erat tempus tertii mensis.* i. Maji.

℣. 10. *Epistolæ -- annulo ipsius* i. regis *obsignatæ sunt, & missæ per veredarios,* sc. Cursores, qui mutatis equis festinant. *Veteres literas novis prævenirent nuntiis.* sc. ut impedirent executionem Decreti.

℣. 11. *Quibus imperavit rex, ut -- omnes inimicos suos -- interficerent.* Deus sic voluit punire impios, qui se comparaverant ad occidendos innoxios: hæc tum erat talionis pœna in veteri lege usitata. Judæi hoc temporis intervallo eos notaverant, qui ad necem Judæorum se parabant.

Judæos per singulas civitates, & in unum præciperent congregari, ut starent pro animabus suis, & omnes inimicos suos cum conjugibus ac liberis, & universis domibus interficerent atque delerent, & spolia eorum diriperent.

12. Et constituta est per omnes provincias una ultionis dies, id est tertia decima mensis duodecimi Adar.

13. Summaque epistolæ hæc fuit, ut in omnibus terris ac populis, qui regis Assueri subjacebant imperio, notum fieret, paratos esse Judæos ad capiendam vindictam de hostibus suis.

14. Egressique sunt veredarii celeres nuntia perferentes, & edictum regis pependit in Susan.

15. Mardochæus autem de palatio, & de conspectu regis egrediens, fulgebat vestibus regiis, hyacinthinis videlicet & aëreis, coronam auream portans in capite, & amictus serico pallio atque purpureo. Omnisque civitas exultavit, atque lætata est.

III. 16. Judæis autem nova lux oriri visa est, gaudium, honor & tripudium.

17. Apud omnes populos, urbes, atque provincias, quocumque regis jussa veniebant, mira exultatio, epulæ atque convivia, & festus dies, in tantum, ut plures alterius gentis & sectæ eorum religioni & cæremoniis jungerentur. Grandis enim cunctos Judaici nominis terror invaserat.

CAPUT IX.

I. Judæi passim hostes suos præsertim illo die, qui ad quem cædem destinatus erat, trucidant, & decem filios Aman suspendunt e patibulis. 5. II. Diem Phurim seu sortium perpetuo solemnem Mardochæus instituit. 17.

† *Ann. M.* 3496. *Ante Chr.* 508.

1. Igitur duodecimi mensis †, quem Adar vocari ante jam diximus, tertia decima die, quando cunctis Judæis interfectio parabatur, & hostes eorum inhiabant sanguini, versa vice Judæi superiores esse cœperunt, & se de adversariis vindicare.

2. Congregatique sunt per singulas civitates, oppida, & loca, ut extenderent manum contra inimicos & persecutores suos. Nullusque ausus est resistere, eo quod omnes populos magnitudinis eorum formido penetrarat.

3. Nam & provinciarum judices, & duces, & procuratores, omnisque dignitas, quæ singulis locis ac operibus præerat, extollebant Judæos timore Mardochæi,

4. Quem principem esse palatii, & plurimum posse cognoverant. Fama quoque nominis ejus crescebat quotidie, & per cunctorum ora volitabat.

I. 5. Itaque percusserunt Judæi inimicos suos plaga magna, & occiderunt eos, reddentes eis, quod sibi paraverant facere,

6. In tantum, ut etiam in Susan quingentos viros interficerent, extra decem filios Aman Agagitæ hostis Judæorum: quorum ista sunt nomina:

7. Pharsandatha, & Delphon, & Esphatha,

8. Et Phoratha, & Adalia, & Aridatha,

9. Et Phermesta, & Arisai, & Aridai, & Jezatha.

10. Quos cum occidissent, prædas de substantiis eorum tangere noluerunt.

Städten zu gehen, und ihnen zu befehlen, daß sie sich zusammen thäten, für ihr Leben zu stehen, und alle ihre Feinde mit ihren Weibern und Kindern, und ganzen Häusern zu erwürgen, und zu vertilgen, und ihren Raub hinwegzunehmen.

12. Es ward auch durch alle Landschaften ein Tag zur Rache bestimmt, nämlich der dreyzehente Tag des zwölften Monaths Adar.

13. Und dieß war also des Schreibens Inhalt, damit kund würde in allen Landen und Völkern, die unter des Königs Assueri Gebieth waren, daß die Juden bereit * wären, an ihren Feinden sich zu rächen. * bevollmächtiget

14. Also liefen schnelle Bothen aus, welche die Bothschaft hintrugen, und war des Königs Befehl zu Susan auch aufgeschlagen.

15. Mardochäus aber kam aus dem Pallaste, und von des Königs Angesichte hervor, und erschien herrlich in königlichen Kleidern, nämlich in gelben und himmelblauen, und trug eine goldene Krone auf seinem Haupte, und war bekleidet mit einem seidenen und Purpurmantel. Und die ganze Stadt erfreuete sich, und frohlockte.

III. 16. Den Juden aber schien ein neues Licht aufzugehen, und Freude, Ehre, und Frohlocken.

17. Und bey allen Völkern, Städten und Landen, dahin des Königs Befehlschreiben kamen, war ein wunderlich Frohlocken und Freudenmahl, und Gastereyen, und Festtage, dergestalt, daß viele von andern Völkern und Secten, zu ihrem Glauben und Gottesdienst sich begaben. Denn es hatte sie alle ein großer Schrecken des jüdischen Namens eingenommen.

Das neunte Capitel.

I. Die Juden versammeln sich, und erschlagen ihre Feinde eben auf den Tag, an welchem sie von ihnen sollten vertilget werden, und henken die zehen Söhne Amans an Galgen: 5. II. Halten ein Dankfest, so Mardochäus und Esther jährlich zu halten verordnen. 17.

1. Also im zwölften Monathe, der Adar genannt wird, wie wir zuvor gesagt haben, am dreyzehenten Tage des Monaths, der bestimmet war, alle Juden zu erwürgen, und da die Feinde auf ihr Blut begierig waren, wandte es sich, daß die Juden anfiengen die Oberhand zu bekommen, und sich an ihren Widersachern zu rächen.

2. Und sie versammelten sich in allen Städten, Flecken, und Oertern, damit sie wider ihre Feinde und Verfolger die Hand ausstreckten. So durfte niemand Widerstand thun, darum, daß ihrer Größe halben alle Völker ein Schrecken durchdrungen hat.

3. Denn auch die Richter der Lande, und die Fürsten, und die Verwalter, und alle Amtleute, welche über alle Oerter und Geschäffte verordnet waren, erhoben die Juden, aus Furcht des Mardochäi,

4. Denn sie hatten verstanden, daß er der Oberste im Pallaste wäre, und sehr viel vermöchte. So nahm auch das Gericht von seinem Namen täglich zu, und er war allen Menschen im Munde.

I. 5. Also erschlugen die Juden ihre Feinde mit einer großen Niederlage, und brachten sie um, und vergolten ihnen, wie sie ihnen zu thun bereit waren,

6. Dergestalt, daß sie auch zu Susan fünfhundert Mann erschlugen, ohne die zehen Söhne Amans des Agagiters, des Feindes der Juden: deren Namen waren diese:

7. Pharsandatha, und Delphon, und Esphatha,

8. Und Phoratha, und Adalia, und Aridatha,

9. Und Phermesta, und Arisai, und Aridai, und Jezatha.

10. Da sie diese erschlagen hatten, wollten sie keinen Raub von ihren Gütern anrühren.

11. Dar-

℣. 15. *Mardochæus -- fulgebat vestibus regiis, hyacinthinis videlicet & aëreis.* Coloris candidi & cærulei.

℣. 17. *Ut plures alterius gentis -- eorum Religioni jungerentur.* Ex hac occasione cognoverunt Dei providentiam & Mosaicæ legis sanctitatem, sicque conversi sunt.

CAPUT IX.

℣. 5. *Percusserunt Judæi inimicos suos.* Qui eorum cervicibus imminebant. Hoc factum est publica Regis auctoritate, ut populi Dei saluti consultum foret, & cultus divinus conservaretur. Persæ Judæorum hostes priori Regis edicto paruerunt, forte posteriori parere recusabant, sed magistratuum auctoritate repressi sunt.

℣. 6. *Extra decem filios Aman.* Serarius putat decem alios præter illos, de quibus infra 16. v. 18.

℣. 10. *Prædas de substantiis eorum tangere noluerunt.* Ut ostenderent se auctoritate regia injurias ultos esse, non ex cupiditate bona eorum invadendi, sed sui conservandi necessitate. Sic Prælati deberent occidere peccatores gladio verbi Dei, & nullam prædam ex eorum bonis agere.

11. Darauf ward zur Stunde die Zahl der Erschlagenen zu Susan zum Könige gebracht,

12. Der sprach zu der Königinn: Die Juden haben in der Stadt Susan fünfhundert Mann erschlagen, und dazu die zehen Söhne Amans: wie große Niederschläge meynest du, daß sie in allen Landschaften üben? Was forderst du mehr, und was willst du, daß ich gebiethe auszurichten?

13. Und sie antwortete ihm: Wenn es dem Könige gefällt, so gebe man den Juden Macht, daß sie zu Susan morgen auch thun, wie sie heute gethan haben, und die zehen Söhne Amans an den Galgen aufgehenkt werden.

14. Da befahl der König, daß man also thun sollte. Und alsbald ward der Befehl zu Susan aufgeschlagen, und die zehen Söhne Amans wurden aufgehenket.

15. Am vierzehenten Tage des Monaths Adar, da sich die Juden versammelt hatten, wurden zu Susan dreyhundert Mann erschlagen: aber ihre Güter wurden von ihnen nicht hinweggenommen.

16. Auch stunden die Juden für ihr Leben in allen Landschaften, welche dem Gebiethe des Königs unterworfen waren, und tödteten ihre Feinde und Verfolger, dergestalt, daß die Zahl der Erschlagenen fünf und siebenzig tausend erfüllete, und keiner von ihren Gütern etwas anrührte.

II. 17. Aber der dreyzehente Tag des Monaths Adar war bey allen der erste Tag des Würgens, und den vierzehenten Tag höreten sie auf zu tödten. Den sie auch zum Festtag verordneten, daß sie denselben hinfüro zu allen Zeiten mit fröhlichen Mahlzeiten, und Gastereyen in Freuden sollten zubringen.

18. Welche aber in der Stadt Susan das Würgen geübet haben, sind den dreyzehenten und vierzehenten Tag desselben Monaths mit dem Tödten umgegangen: aber am fünfzehenten Tage höreten sie auf zu tödten. Und derowegen machten sie denselbigen Tag zum herrlichen Tag des Wohllebens und Freuden.

19. Die Juden aber, die in unbemauerten Flecken und Dörfern wohnten, bestimmten den vierzehenten Tag des Monaths Adar zu Gastmahlen und Freuden, also, daß sie an denselben frohlocken, und einander Theile von ihren Gastmahlen, und Speisen zuschicken sollten.

20. Dieß alles beschrieb Mardochäus, und nachdem er es schriftlich verfasset, schickte ers den Juden zu, welche in allen Landschaften des Königs wohnten, sowohl denen, die in der Nähe, als welche ferne lagen,

21. Daß sie den vierzehenten und fünfzehenten Tag des Monaths Adar für Festtage annehmen, und allezeit nach Umlauf des Jahrs mit hochzeitlichen Ehren halten sollen:

22. Dieweil sich die Juden auf diese Tage an ihren Feinden gerochen haben, und ihre Betrübniß und Traurigkeit in Freude und Fröhlichkeit ist verändert worden, so sollen diese Tage des Wohllebens und der Freude seyn, und sie sollen einander Theile der Speisen senden, und den Armen Gaben austheilen.

23. Und die Juden nahmen alles zum hochzeitlichen Gebrauche an, was sie der Zeit anfiengen zu thun, und was Mardochäus schriftlich befohlen hatte.

24. Denn Aman, der Sohn Amadathi, vom Geschlechte Agag, der Juden Feind und Widersacher, gedachte Böses wider sie, daß er sie tödtete, und vertilgete, und warf Phur, das in unserer Sprache das Loos bedeutet.

11. Statimque numerus eorum, qui occisi erant in Susan, ad regem relatus est,

12. Qui dixit Reginæ: In urbe Susan interfecerunt Judæi quingentos viros & alios decem filios Aman: quantam putas eos exercere cædem in universis provinciis? Quid ultra postulas, & quid vis, ut fieri jubeam?

13. Cui illa respondit: Si regi placet, detur potestas Judæis, ut sicut fecerunt hodie in Susan, sic & cras faciant, & decem filii Aman in patibulis suspendantur.

14. Præcepitque rex, ut ita fieret. Statimque in Susan pependit edictum, & decem filii Aman suspensi sunt.

15. Congregatis Judæis quarta decima die mensis Adar, interfecti sunt in Susan trecenti viri: nec eorum ab illis direpta substantia est.

16. Sed & per omnes provincias, quæ ditioni regis subjacebant, pro animabus suis steterunt Judæi, interfectis hostibus ac persecutoribus suis, in tantum, ut septuaginta quinque millia occisorum implerentur, & nullus de substantiis eorum quidquam contingeret.

II. 17. Dies autem tertius decimus mensis Adar primus apud omnes interfectionis fuit, & quarta decima die cædere desierunt. Quem constituerunt esse solemnem, ut in eo omni tempore deinceps vacarent epulis, gaudio atque conviviis.

18. At hi, qui in urbe Susan cædem exercuerant, tertio decimo & quarto decimo die ejusdem mensis in cæde versati sunt: quinto decimo autem die percutere desierunt. Et idcirco eundem diem constituerunt solemnem epularum atque lætitiæ.

19. Hi vero Judæi, qui in oppidis non muratis ac villis morabantur, quartum decimum diem mensis Adar conviviorum & gaudii decreverunt, ita, ut exultent in eo, & mittant sibi mutuo partes epularum & ciborum.

20. Scripsit itaque Mardochæus omnia hæc, & litteris comprehensa misit ad Judæos, qui in omnibus regis provinciis morabantur, tam in vicino positis, quam procul,

21. Ut quartam decimam & quintam decimam diem mensis Adar pro festis susciperent, & revertente semper anno solemni celebrarent honore:

22. Quia in ipsis diebus se ulti sunt Judæi de inimicis suis, & luctus atque tristitia in hilaritatem gaudiumque conversa sunt, essentque dies isti epularum atque lætitiæ, & mitterent sibi invicem ciborum partes, & pauperibus munuscula largirentur.

23. Susceperuntque Judæi in solemnem ritum cuncta, quæ eo tempore facere cœperant, & quæ Mardochæus litteris facienda mandaverat.

24. Aman enim, filius Amadathi, stirpis Agag, hostis & adversarius Judæorum, cogitavit contra eos malum, ut occideret illos, atque deleret, & misit Phur, quod nostra lingua vertitur in sortem.

25. Et

℣. 13. *Suspendantur.* Prius fuerant occisi, postea suspensi: sic reprobi prius occiduntur per amissionem gratiæ, postea suspenduntur in patibulo gehennæ.

℣. 24. *Et decem filii Aman suspensi sunt.* Anno 12. Regis cum suspensus est Aman, filii conjecti sunt in carcerem, & anno 13. suspensi. Inter duo edicta unum contra Judæos, alterum pro Judæis, duo intercesserunt menses: sed postulavit Esther, ut filii Aman exponerentur in patibulis, ut Persæ minus in Judæos sævirent. Quod cap. 16. v. 18. de cognatione Aman dicitur, ad filios Aman non pertinet, sed conjecti in carcerem ad diem ultionis generalis sunt reservati.

℣. 15. *Interfecti sunt trecenti viri.* Præter quingentos, quos pridie occiderant.
℣. 18. *Eundem diem constituerunt solemnem.* In gratiarum actionem pro tanto beneficio.
℣. 20. *Scripsit itaque Mardochæus* in epistola, *omnia hæc.*
℣. 24. *Et misit Phur, quod nostra lingua vertitur in sortem.* Phur est vox Persica.

25. Et postea ingressa est Esther ad regem, obsecrans, ut conatus ejus, litteris regis irriti fierent: & malum, quod contra Judæos cogitaverat, reverteretur in caput ejus. Denique & ipsum, & filios ejus affixerunt cruci.

26. Atque ex illo tempore dies isti appellati sunt Phurim, id est sortium, eo quod Phur, id est sors, in urnam missa fuerit. Et cuncta, quæ gesta sunt, epistolæ, id est libri hujus volumine continentur.

27. Quæque sustinuerunt, & quæ deinceps immutata sunt, susceperunt Judæi super se, & semen suum, & super cunctos, qui religioni eorum voluerunt copulari, ut nulli liceat duos hos dies absque solemnitate transigere: quos scriptura testatur, & certa expetunt tempora, annis sibi jugiter succedentibus.

28. Isti sunt dies, quos nulla umquam delebit oblivio: & per singulas generationes cunctæ in toto orbe provinciæ celebrabunt. Nec est ulla civitas, in qua dies Phurim, id est sortium, non observentur a Judæis, & ab eorum progenie, quæ his cæremoniis obligata est.

29. Scripseruntque Esther regina, filia Abihail, & Mardochæus Judæus etiam secundam epistolam, ut omni studio dies ista solemnis sanciretur in posterum:

30. Et miserunt ad omnes Judæos, qui in centum viginti septem provinciis regis Assueri versabantur, ut haberent pacem, & susciperent veritatem,

31. Observantes dies sortium, & suo tempore cum gaudio celebrarent, sicut constituerant Mardochæus & Esther. Et illi observanda susceperunt a se, & a semine suo, jejunia & clamores, & sortium dies,

32. Et omnia, quæ libri hujus, qui vocatur Esther, historia continentur.

CAPUT X.

I. Mardochæi dignitas scribitur in libris Medorum. 2. II. Somnium ejus declaratur, de reductu Judæorum populo in libertatem. 4.

1. Rex vero Assuerus omnem terram, & cunctas maris Insulas fecit tributarias:

I. 2. Cujus fortitudo & imperium, & dignitas, atque sublimitas, qua exaltavit Mardochæum, scripta sunt in libris Medorum, atque Persarum:

3. Et quomodo Mardochæus Judaici generis secundus a rege Assuero fuerit: & magnus apud Judæos, & acceptabilis plebi fratrum suorum, quærens bona populo suo, & loquens ea, quæ ad pacem seminis sui pertinerent.

* *Hæc, quæ sequuntur, alia caractere scripta sunt Hieronymi verba de veteri sua versione loquentis.*

* *Quæ habentur in Hebræo, plena fide expressi. Hæc autem, quæ sequuntur, scripta reperi in editione vulgata, quæ Græcorum lingua & litteris continentur: & interim post finem libri hoc capitulum ferebatur: quod juxta consuetudinem nostram obelo, id est veru prænotavimus.*

II. 4. Dixitque Mardochæus: A Deo facta sunt ista.

5. Recordatus sum somnii, quod videram, hæc eadem significantis: nec eorum quidquam irritum fuit.

6. Parvus fons, qui crevit in fluvium, &

25. Und darnach gieng Esther zum Könige hinein, und bath, daß sein Fürnehmen durch des Königs Briefe möchte zu nicht gemacht werden: und das Uebel, so er wider die Juden erdacht hatte, zurück auf seinen Kopf gewendet würde. Endlich henkten sie ihn, und seine Söhne an den Galgen.

26. Und von der Zeit an sind diese Tage Phurim, das ist, Loostage genannt worden, darum, daß Phur, das ist, das Loos in ein Geschirr geworfen ward. Und alles, was sich zugetragen hat, ist in diesem Briefe oder Buche begriffen.

27. Und alles, was sie gelitten haben, und was folgends ist geändert worden, das haben die Juden über sich, und ihren Saamen genommen, und über alle diejenige, die sich zu ihrem Glauben verbinden wollen, das keinem gebühren soll, diese beyde Tage ohne Fest und Feyer zuzubringen: von welchen die Schrift zeuget, und wie sie in den immer auf einander folgenden Jahren ihre gewisse Zeit erfordern.

28. Dieß sind die Tage, welche nimmer durch Vergessenheit ausgetilget werden sollen: die alle Landschaften in der ganzen Welt bey Kindeskindern halten werden. Und ist keine Stadt, darinn die Tage Phurim, das ist, die Loostage, von den Juden, und von ihrem Geschlechte, das diesen Gebräuchen verbunden ist, nicht gehalten werden.

29. Und die Königinn Esther, die Tochter Abihail, und Mardochäus der Jude schrieben noch einen andern Brief, damit dieser Festtag hinfüro mit allem Fleiß bestättiget wurde.

30. Und sie sandten zu allen Juden, welche in den hundert und sieben und zwanzig Landschaften des Königs Assueri wohneten, daß sie Friede haben sollten, und die Wahrheit annehmen,

31. Und auf die Loostage zu seiner Zeit Achtung geben, und sie mit Freuden halten, wie Mardochäus und Esther verordnet hatten. Und sie nahmen an, für sich, und für ihren Saamen, zu halten die Fasten, und das Schreyen, und die Loostage,

32. Und alles, was in den Geschichten dieses Buchs, das Esther genannt wird, begriffen ist.

Das zehente Capitel.

I. Mardochäi Herrlichkeit in Büchern der Perser beschrieben. 2. II. Sein Traum, den er anlegt vom Unglück und Glück der Juden in Persien. 4.

1. Aber der König Assuerus machte das ganze Land, und alle Inseln des Meers zinßbar:

I. 2. Und seine Stärke und Herrschaft, und Würde, und Hoheit, zu welcher er Mardochäum erhoben hat, ist in den Büchern der Meder und Perser beschrieben:

3. Auch wie Mardochäus, der vom jüdischen Geschlechte war, der andere gewesen sey nach dem Könige Assuero: und groß bey den Juden, und angenehm dem gemeinen Volk seiner Brüder, weil er Guts suchte für sein Volk, und redete, was seinem Saamen zum Frieden diente.

* Was im hebräischen Text begriffen ist, das habe ich allerdings treulich verdollmetschet: was aber folget, das habe ich in der gemeinen Edition geschrieben gefunden, wie es in griechischer Sprache, und Buchstaben verfaßt worden: inmittelst war dieß Capitel am Ende des Buchs gesetzt, das ich unserer Gewohnheit nach, mit einem Obelo, das ist, Spießlein, gezeichnet habe. (* Der H. Hieronymus)

II. 4. Und Mardochäus sprach: Diese Dinge sind von GOtt ins Werk gerichtet.

5. Ich gedachte an den Traum, den ich gesehen hatte, der auch eben dasselbige bedeutet: und ist nichts von diesen Dingen umsonst gewesen.

6. Es war ein kleiner Brunn, der wuchs zu einem Flusse, und

℣. 26. *Dies illi appellati sunt dies Phurim, id est, sortium - Cuncta, quæ gesta sunt &c.* Hebr. *Propterea*, propter verba epistolæ hujus, quam Mardochæus misit, pendet sententia, quæ v. proximo absolvitur.

℣. 27. *Quæque sustinuerunt.* Hebr. *Statuerunt*, & susceperunt Judæi super se, & super semen suum: *& super adhærentes eis*, proselytos: *& non transibit;* non omittent.

℣. 30. *Et susciperent veritatem.* sc. servando promissa & festa celebrando.

℣. 31. *Jejunia & clamores, & sortium dies. Jejunia* debebant præmitti festo huic & aliis. *Clamores* erant publicæ orationes. *Sortium dies* erant dies 14. & 15. mensis duodecimi sive Adar Supra v. 21. Hæc hodie Judæorum Bacchanalia sunt.

CAPUT X.

℣. 1. *Rex vero Assuerus - & cunctas maris insulas fecit tributarias.* Sibi subjectas.

℣. 3. *Quæ ad pacem.* i. ad commodum & quietem populi Judaici, *pertinerent.*

℣. 6. *Parvus fons, qui crevit in fluvium.* Græc. factus est fluvius. Per istum fontem intelligitur Esther, quæ excitatum ab Aman incendium restinxit,

und ward in ein Licht, und in die Sonne verändert, und floß in viel Wasser: das ist Esther, die der König zum Weibe nahm, und wollte, daß sie Königinn seyn sollte.

7. Aber die zwey Drachen, das bin ich, und Aman.

8. Die Völker, welche zusammen gekommen waren, sind diejenige, die sich unterstanden haben, den Namen der Juden zu vertilgen.

9. Aber mein Volk ist Israel, das rief zum HErrn, und der HErr hat seinem Volke geholfen, und hat uns erlöset von allem Bösen, und hat große Zeichen, und Wunder gethan unter den Heyden:

10. Und er befahl, daß zwey Loose seyn sollen: eines für das Volk GOttes, und das andere für alle Heyden.

11. Beyde Loose kamen vor GOtt allen Völkern auf den Tag, der von derselben Zeit schon bestimmt war:

12. Und der HErr gedachte an sein Volk, und erbarmte sich über seine Erbschaft.

13. Und diese Tage sollen im Monath Adar am vierzehenten und fünfzehenten Tage desselben Monaths in einer Gemeine des versammelten Volks, mit allem Fleiß, und mit allen Freuden gehalten werden: das soll hinfüro geschehen bey allen Geschlechten des Volks Israels.

Das eilfte Capitel.

Ein Brief vom Traume Mardochäi.

1. Im vierten Jahre, da Ptolemäus und Cleopatra regierten, brachten Dositheus, der sich für einen Priester, und vom Stamme Levi ausgab, und Ptolemäus sein Sohn, diesen Brief Phurim, und sagten, daß Lysimachus, Ptolemäi Sohn, zu Jerusalem denselben verdollmetschet hätte.

* Dieser Anfang war auch in der gemeinen Edition, der weder in dem hebräischen Texte, noch bey einigen Dollmetschern zu finden ist. (*der H. Hieronymus.)

2. Im andern Jahre, da Artaxerxes der Größeste regierte, am ersten Tage des Monaths Nisan, hat Mardochäus, der Sohn Jairi, des Sohns Semei, des Sohns Cis, vom Geschlechte Benjamin,

3. Ein jüdischer Mann, der in der Stadt Susis wohnte, ein großer Mann, der unter den Vornehmsten am Hofe des Königs war, einen Traum gesehen.

4. Er war aber aus der Zahl der Gefangenen, die Nabuchodonosor, der König zu Babylon, mit Jechonia dem Könige Juda, von Jerusalem hinweggeführet hatte.

5. Und dieß war sein Traum: Es ließen sich Stimmen hören, und mancherley Geschrey und Donnerschläge, und Erdbidem, und ein groß Getümmel auf Erden:

6. Und siehe, zwey große Drachen waren bereit, wider einander zu streiten:

7. Und durch ihr Geschrey wurden alle Völker bewegt, wider das Volk der Gerechten zu streiten.

8. Und der Tag war ein Tag der Finsterniß, und der Gefahr, ein Tag der Trübsal, und Angst, und war eine große Furcht auf Erden.

9. Und das Volk der Gerechten war betrübt, denn

in lucem, solemque conversus est, & in aquas plurimas redundavit: Esther est, quam rex accepit uxorem, & voluit esse reginam.

7. Duo autem dracones, ego sum, & Aman.

8. Gentes, quæ convenerant, hi sunt, qui conati sunt delere nomen Judæorum.

9. Gens autem mea Israel est, quæ clamavit ad Dominum, & salvum fecit Dominus populum suum, liberavitque nos ab omnibus malis, & fecit signa magna, atque portenta inter gentes:

10. Et duas sortes esse præcepit, unam populi Dei, & alteram cunctarum gentium.

11. Venitque utraque sors in statutum ex illo jam tempore diem coram Deo universis gentibus:

12. Et recordatus est Dominus populi sui, ac misertus est hæreditatis suæ.

13. Et observabuntur dies isti in mense Adar, quarta decima, & quinta decima die ejusdem mensis, cum omni studio, & gaudio in unum cœtum populi congregati: in cunctas deinceps generationes populi Israel.

CAPUT XI.

Epistola de somnio Mardochæi.

1. Anno quarto † regnantibus Ptolemæo, & Cleopatra, attulerunt Dositheus, qui se sacerdotem, & Levitici generis ferebat, & Ptolemæus filius ejus, hanc epistolam Phurim, quam dixerunt interpretatum esse Lysimachum Ptolemæi filium in Jerusalem.

† *Per. Jul.* 4537. *M.* 3537. *ante aram Chr.* 177.

* *Hoc quoque principium erat in editione vulgata, quod nec in Hebræo, nec apud ullum fertur interpretum.*

* *Sunt iterum verba sancti Hieronymi.*

2. Anno secundo, regnante Artaxerxe maximo, prima die mensis Nisan, vidit somnium Mardochæus filius Jairi, filii Semei, filii Cis, de tribu Benjamin,

3. Homo Judæus, qui habitabat in urbe Susis, vir magnus, & inter primos aulæ regiæ.

4. *a* Erant autem de eo numero captivorum, quos transtulerat Nabuchodonosor rex Babylonis de Jerusalem cum Jechonia rege Juda.

a 4. *Reg.* 24. 15. *Sup.* 2. 6.

5. Et hoc ejus somnium fuit: Apparuerunt voces, & tumultus, & tonitrua, & terræ motus, & conturbatio super terram:

6. Et ecce duo dracones *b* magni, paratique contra se in prælium:

b Sup. 10. 7.

7. Ad quorum clamorem cunctæ concitatæ sunt nationes, ut pugnarent contra gentem justorum.

8. Fuitque dies illa tenebrarum & discriminis, tribulationis & angustiæ, & ingens formido super terram.

9. Conturbataque est gens justorum ti-

 mentium

℣. 7. *Duo dracones, ego sum & Aman.* Draco symbolum erat Regum & militiæ præfectorum, & maxime apud Persas ferociores *draconum* nomine appellabantur. Quæ in Amanem & Mardochæum optime quadrant.

℣. 10. *Duas sortes esse præcepit*: Unam populi Dei: alteram cunctarum gentium Judæis infensarum. *Et venit utraque sors.* i. incidit in eundem diem gentibus exitialem, & Judæis festum & lætum.

CAPUT XI.

℣. 1. *Anno quarto regnantibus Ptolemæo & Cleopatra.* Quod initium deerat in Hebræo: ac videtur esse totius libri exordium v. 1. cap. 1. Hinc colligitur hanc epistolam Jerosolymis in Ægyptum perlatam esse post tempora Alexandri Magni. Quis fuerit Rex ille *Ptolemæus*, an *Philometor* sextus ab Alexandro, qui Judæos militiæ suæ duces Oniam & Dositheum constituit? ex Josepho L. 2. contra Appionem. Verba Josephi sunt hæc: Philometor Ptolemæus, & ejus uxor Cleopatra totam (Ægypti) regionem Judæorum fidei commiserunt; copiarumque omnium duces fuerunt Onias & Dositheus Judæi. Isti etiam templum Jerosolymitani æmulum condidere. Refert idem Jos. ant. L. 13. c. 6. An potius is fuit *Philadelphus*, cujus anno septimo libros sacros interpretati sunt 70. senes? ex Epiphanio L. de ponderibus & mensuris. Epistolam *Phurim* Dositheus & Ptolemæus ejus filius a Lysimacho translatam attulerunt, quæ magna pars erat libri Esther: hanc interpretatus erat Lysimachus. Suspicatur Huetius 70. senes, ne actum agerent, hanc interpretationem suæ lucubrationi intexuisse, ac bonæ partis libri Lysimachum habendum esse interpretem. Hujus versionis magnam esse licentiam admonuit Hieronymus in præfatione sua, & exemplar lacinios hinc inde verborum finibus trahens; neque illic 70. seniorum castitatem in vertendo, & fidem reperies, ut vel inde alienum interpretem possis agnoscere, inquit Huetius. *Hanc Epistolam Phurim* i. *sortium*: quia continebat historiam Esther & sortium. *Lysimachum Ptolemæi filium*, non Regis sed sacerdotis antedicti Ptolemæi.

℣. 2. *Anno secundo.* Id refertur ad somnium, non ad ea, de quibus cap. 12. quæ contigerunt anno septimo, ut dicitur cap. 2. *Regnante Artaxerxe.* Is est Assuerus supra nominatus, quem Darium Hystaspis esse diximus: ergo evenit Ann. M. 3484. ante Chr. 520.

℣. 3. *Et humiles devoraverunt inclytos.* q. d. superbos.

mentium mala sua, & præparata ad mortem.

10. Clamaveruntque ad Deum: & illis vociferantibus, fons parvus crevit in fluvium maximum, & in aquas plurimas redundavit,

11. Lux & sol ortus est, & humiles exaltati sunt, & devoraverunt inclytos.

12. Quod cum vidisset Mardochæus, & surrexisset de strato, cogitabat, quid Deus facere vellet: & fixum habebat in animo, scire cupiens, quid significaret somnium.

CAPUT XII.

Manifestatio insidiarum eunuchorum in regem a Mardochæo ex secundo capite repetita fusius explicatur.

a Sup. 2. v. 21. & c. 6.

1. Morabatur autem *a* eo tempore in aula regis cum Bagathia & Thara eunuchis regis, qui janitores erant palatii.

2. Cumque intellexisset cogitationes eorum, & curas diligentius pervidisset, didicit, quod conarentur in regem Artaxerxem manus mittere, & nuntiavit super eo regi.

3. Qui de utroque, habita quæstione, confessos jussit duci ad mortem.

4. Rex autem, quod gestum erat, scripsit in commentariis: sed & Mardochæus rei memoriam litteris tradidit.

5. Præcipitque ei rex, ut in aula palatii moraretur, datis ei pro delatione muneribus.

6. Aman vero filius Amadathi Bugæus erat glorioſissimus coram rege, & voluit nocere Mardochæo, & populo ejus, pro duobus eunuchis regis, qui fuerant interfecti.

Hucusque proœmium.

* *Verba S. Hieronymi sunt.*

* *Quæ sequuntur, in eo loco posita erant, ubi scriptum est in volumine.*

Et diripuerunt bona, vel substantias eorum.

* *Quæ in sola vulgata editione reperimus.*

Epistolæ autem hoc exemplar fuit.

CAPUT XIII.

1. Exemplar epistolæ, quam misit Aman ad principes provinciarum super cæde Judæorum. 1. II. Mardochæi oratio pro eorum liberatione. 8.

1. Rex maximus Artaxerxes ab India usque Æthiopiam, centum viginti septem provinciarum principibus, & ducibus, qui ejus imperio subjecti sunt, salutem.

2. Cum plurimis gentibus imperarem, & universum orbem meæ ditioni subjugassem, volui nequaquam abuti potentiæ magnitudine, sed clementia & lenitate gubernare subjectos, ut absque ullo terrore vitam silentio transigentes, optata cunctis mortalibus, pace fruerentur.

3. Quærente autem me a consiliariis meis, quomodo posset hoc impleri, unus, qui sapientia & fide cæteros præcellebat, & erat post regem secundus, Aman nomine,

4. Indicavit mihi in toto orbe terrarum populum esse dispersum, qui novis uteretur legibus, & contra omnium gentium consuetudinem faciens, regum jussa contemneret, & universarum concordiam nationum sua dissensione violaret.

5. Quod cum didicissemus, videntes unam gentem rebellem adversus omne hominum genus perversis uti legibus, nostris-

sie furchten sich vor ihrem Unglück *, und waren bereit** zu sterben. * Uebel. ** übergeben.

10. Und sie riefen zu GOtt: und immittelst, daß sie riefen, wuchs ein kleiner Brunnen zu einem sehr großen Wasserstrohm, daraus viel Wasser flossen,

11. Da gieng ein Licht auf sammt der Sonne, und die Demüthigen wurden erhöhet, und verschlungen die Herrlichen.

12. Da das Mardochäus sah, und vom Lager aufgestanden war, gedachte er, was GOtt thun wollte: und er behielt es fest in seinem Gemüthe, und begehrte zu wissen, was der Traum bedeuten möchte.

Das zwölfte Capitel.

Mardochäi Entdeckung der heimlichen Anschläge obgemeldter zweyer Kämmerlinge wider Assuerum wird ausführlicher beschrieben.

1. Er hielt sich aber zu der Zeit am Hofe des Königs, mit Bagatha und Thara, den Kämmerlingen des Königs, auf, die Thorhüter des Pallasts waren.

2. Und nachdem er ihre Gedanken vernommen hatte, und ihre Anschläge fleißig gemerkt, erfuhr er, daß sie gedachten, an den König Artaxerxem die Hände zu legen, und dasselbige that er dem Könige zu wissen.

3. Der sie alle beyde, nachdem sie zur Rede gestellt worden, und bekennet hatten, zum Tode führen ließ.

4. Der König ließ in die Geschichtbücher schreiben, was sich zugetragen hatte: und Mardochäus hat es auch zur Gedächtniß in Schriften verfasset.

5. Und der König befahl ihm, daß er im Hofe des Pallasts bleiben sollte: und gab ihm Geschenke für das Anbringen.

6. Aman aber, der Sohn Amadathi, der Bugiter, war sehr herrlich vor dem Könige, und wollte Mardochäo mit seinem Volke schaden, wegen der beeden Kämmerlinge des Königs, die getödtet waren.

Bis hieher die Vorrede.

* Was folget, das war an dem Orte gesetzt, da geschrieben ist im Buche, (* Der H. Hieronymus.)

Und sie nahmen ihre Haabe und Güter hinweg.

* Die wir allein in der gemeinen Dollmetschung finden.

Aber dieß war die Abschrift des Briefes.

Das dreyzehente Capitel.

I. Abschrift des königlichen Befehls, den Aman erhalten wider die Juden. 8. II. Das Gebeth Mardochäi zu GOtt, um Errettung der Juden. 8.

1. Der allergrößte König Artaxerxes von India, bis zum Mohrenlande, entbiethet den Fürsten und Landpflegern der hundert und sieben und zwanzig Landschaften, welche seinem Gebiethe unterworfen sind, seinen Gruß.

2. Als ich über viele Völker herrschte, und den ganzen Erdkreiß meinem Gebiethe unterworfen hatte, so habe ich meiner großen Macht keineswegs misbrauchen wollen, sondern die Unterthanen mit Gütigkeit und Gelindkeit regieren, damit sie ohne einigen Schrecken ihr Leben in Ruhe zubringen, und des gewünschten Friedens genießen möchten, den alle Menschen begehren.

3. Da ich aber meine Räthe fragte, wie solches möchte vollzogen werden, einer, der mit Weisheit, und Treue den andern vorgieng, und der nächste nach dem Könige war, Aman genannt,

4. Der zeigte mir an, daß ein Volk in der ganzen Welt zerstreuet wäre, das neue Satzungen brauchte, und handelte wider aller Völker Gewohnheit, und verachtete die Gebothe der Könige, und zerstörte mit seiner Zwietracht die Einigkeit aller Völker.

5. Welches, als wir erfahren hatten, und sahen, daß das einzige widerspenstige Volk wider alles Geschlecht der Menschen verkehrte Satzungen brauchte, und unsern

Gebothen

¥. 12. *Quid significaret somnium.* Ejus intelligentiam assecutus est per ipsum rerum eventum & evidentiam facti.

CAPUT XII.

¥. 2. *Didicit, quod conarentur in regem Artaxerxem.* Id commune erat Persarum nomen, ut *Assuerus* Medorum. *Et nuntiavit Regi.* Non per se immediate, sed per Esther Sup. c. 2. v. 22.

¥. 5. *Præcepit rex - datis ei pro delatione muneribus*, de quibus dicitur cap. 6.

¥. 6. *-Aman - Bugæus*, vel Aggæus, de stirpe Agag. Sup. c. 3. v. 1.

CAPUT XIII.

¥. 1. *Rex maximus Artaxerxes.* Hæc Assueri epistola loco suo emota, ad tertii capitis finem pertinet.

¥. 2. *Ut absque ullo terrore vitam silentio*, i. quiete *transigentes.*

¥. 4. *Indicavit in toto orbe -- populum esse dispersum.* Ut ubique possit nocere.

Gebothen sich widersetzte, und den Frieden, und die Einigkeit der Landschaften, welche uns unterworfen sind, zerstörte,

6. Haben wir befohlen, daß alle diejenige, die Aman anzeigen wird, der über alle Landschaften gesetzt, und nach dem Könige der nächste ist, den wir auch, wie unsern Vater, in Ehren halten, mit ihren Weibern und Kindern, durch ihre Feinde am vierzehenten Tage des zwölften Monaths Adar des jetzigen Jahrs, ohne einige Erbarmung vertilget werden sollen:

7. Damit die böse Leute auf einen Tag zur Hölle hinunterfahren, und unserm Reiche den Frieden wieder geben, den sie zerstöret haben.

* Bis hieher der Inhalt des Briefs; was folget, das habe ich nach dem Orte geschrieben gefunden, da man lieset:

Und Mardochäus gieng hin, und that alles, was ihm Esther befohlen hatte.

* Wird doch weder im Hebräischen, noch bey einigem Dollmetscher gelesen. (*Der H. Hieronymus)

II. 8. Mardochäus aber bethete zum HErrn, und war ingedenk aller seiner Werke,

9. Und sprach: HErr, HErr, du allmächtiger König, denn alle Dinge stehen in deiner Gewalt, und ist niemand, der deinem Willen möge Widerstand thun, wenn du vorgenommen hast Israel zu erlösen.

10. Du hast Himmel und Erde gemacht, und alles, was in dem Umkreiß des Himmels begriffen ist.

11. Du bist ein HErr aller Dinge, und ist keiner, der deiner Majestät widerstehen könne.

12. Dir ist alles bekannt, du weist auch, daß ich nicht aus Hofarth, oder zur Schmach, oder aus einigem Ehrgeiz solches gethan habe, daß ich den hochmüthigsten Aman nicht habe angebethet:

15. (Denn ich wollte ja gerne bereit seyn, für das Heil Israel die Fußstapfen seiner Füße zu küssen.)

14. Aber ich habe gefürchtet, die Ehre meines GOttes auf einen Menschen zu bringen: damit ich niemand anbethete, ohne meinen GOtt.

15. Und nun, o HErr, du König, du GOtt Abrahams, erbarme dich über dein Volk, denn unsere Feinde wollen uns verderben, und deine Erbschaft vertilgen.

16. Verachte dein Erbtheil nicht, das du dir aus Aegypten erlöset hast.

17. Erhöre mein Gebeth, und sey deinem Loos, und dem Theile deines Erbes gnädig, und verändere unsere Traurigkeit in Freude, damit wir leben mögen, o HErr! und deinen Namen preisen, und verschließ den Mund derjenigen nicht, die dir Lob singen.

18. Auch rief ganz Israel mit einmüthigem Herzen, und Flehen zum HErrn, darum, daß ihnen der gewisse Tod vorhanden war.

Das vierzehente Capitel.

Eifriges und demüthiges Gebeth der Esther zu GOtt.

1. Auch nahm die Königinn Esther ihre Zuflucht zum HErrn, denn sie fürchtete sich der Gefahr halben, die vorhanden war.

2. Und nachdem sie die königliche Kleider abgelegt hatte, zog sie andere Kleider an, die sich zum Weinen, und Trauren schickten, und anstatt allerhand köstlichen Salben, überschüttete sie das Haupt mit Asche und Koth, und demüthigte ihren Leib mit Fasten: und alle Orte, da sie sich vorhin pflegte zu erfreuen, erfüllte sie mit Ausreissung der Haare.

3. Und sie bath den HErrn, den GOtt Israel, und sprach: Mein HErr! der du allein unser König bist, hilf mir Einsamen, und die außer dir keinen andern Helfer hat.

que jussionibus contraire, & turbare subjectarum nobis provinciarum pacem atque concordiam,

6. Jussimus, ut quoscumque Aman, qui omnibus provinciis præpositus est, & secundus a rege, & quem patris loco colimus, monstraverit, cum conjugibus ac liberis deleantur ab inimicis suis, nullusque eorum misereatur quarta decima die duodecimi mensis Adar anni præsentis:

7. Ut nefarii homines uno die ad inferos descendentes, reddant imperio nostro pacem, quam turbaverant.

*Hucusque exemplar epistolæ. *Quæ sequuntur, post eum locum scripta reperi, ubi legitur:* * *Sant verba S. Hier.*

Pergensque Mardochæus, fecit omnia, quæ ei mandaverat Esther.

* *Nec tamen habentur in Hebraico, & apud nullum penitus feruntur interpretum.* * *Se. tempore Hier.*

II. 8. † Mardochæus autem deprecatus est Dominum, memor omnium operum ejus, † *Fer. 4. post Dom. 2. Quadr. & in Missa contra Paganos.*

9. Et dixit: Domine, Domine rex omnipotens, in ditione enim tua cuncta sunt posita, & non est, qui possit tuæ resistere voluntati, si decreveris salvare Israel.

10. Tu fecisti cœlum & terram, & quidquid cœli ambitu continetur.

11. Dominus omnium es, nec est, qui resistat majestati tuæ.

12. Cuncta nosti, & scis, quia non pro superbia & contumelia, & aliqua gloriæ cupiditate fecerim hoc, ut non adorarem Aman superbissimum:

13. (Libenter enim pro salute Israel etiam vestigia pedum ejus deosculari paratus essem.)

14. Sed timui, ne honorem Dei mei transferrem ad hominem, & ne quemquam adorarem, excepto Deo meo.

15. Et nunc Domine rex, Deus Abraham, miserere populi tui, quia volunt nos inimici nostri perdere, & hæreditatem tuam delere.

16. Ne despicias partem tuam, quam redemisti tibi de Ægypto.

17. Exaudi deprecationem meam, & propitius esto sorti & funiculo tuo, & converte luctum nostrum in gaudium, ut viventes laudemus nomen tuum Domine, & ne claudas ora te canentium.

18. Omnis quoque Israel pari mente & obsecratione clamavit ad Dominum, eo quod eis certa mors impenderet.

CAPUT XIV.

Plangens Esther Deum in spiritu humilitatis obsecrat.

1. Esther quoque regina confugit ad Dominum, pavens periculum, quod imminebat.

2. Cumque deposuisset vestes regias, fletibus & luctui apta indumenta suscepit, & pro unguentis variis, cinere & stercore implevit caput, & corpus suum humiliavit jejuniis: omniaque loca, in quibus antea lætari consueverat, crinium laceratione complevit.

3. Et deprecabatur Dominum Deum Israel, dicens: Domine mi, qui rex noster es solus, adjuva me solitariam, & cujus præter te nullus est auxiliator alius.

4. Peri-

℣. 6. *Nullusque misereatur quarta decima die.* Hoc die volebat cædem consummari.
℣. 8. *Mardochæus autem.* Explicatur cap. 4. v. 1.
℣. 14. *Timui ne honorem Dei mei transferrem.* Nam Aman volebat adorari cultu Divino.
℣. 16. *Ne despicias partem.* i. hæreditatem *tuam*, seu populum, quem tibi quasi hæreditarium delegisti.
℣. 17. *Et ne claudas ora te canentium.* Gr. Ne perdas, sc. homines te laudantes.

CAPUT XIV.

℣. 2. *Cinere & stercore* i. sordibus *implevit caput, & corpus suum humilia it jejuniis.* Judæi namque sua jejunia vocare solent *Thaanin*, id est, *humiliationes. Crinium laceratione complevit.* Hoc signo ingentem animi luctum olim testabantur.
℣. 3. *Qui rex noster es solus, adjuva me solitariam*, i. derelictam.

4. Periculum meum in manibus meis est.

a Deut. 4. 20. 34. & 32. 9.

5. Audivi *a* a patre meo, quod tu Domine tulisses Israel de cunctis Gentibus, & patres nostros ex omnibus retro majoribus suis, ut possideres hæreditatem sempiternam, fecistique eis, sicut locutus es.

6. Peccavimus in conspectu tuo, & idcirco tradidisti nos in manus inimicorum nostrorum:

7. Coluimus enim deos eorum. Justus es Domine:

8. Et nunc non eis sufficit, quod durissima nos opprimunt servitute, sed robur manuum suarum, idolorum potentiæ deputantes,

9. Volunt tua mutare promissa, & delere hæreditatem tuam, & claudere ora laudantium te, atque extinguere gloriam templi, & altaris tui,

10. Ut aperiant ora gentium, & laudent idolorum fortitudinem, & prædicent carnalem regem in sempiternum.

11. Ne tradas Domine sceptrum tuum his, qui non sunt, ne rideant ad ruinam nostram: sed converte consilium eorum super eos, & eum, qui in nos cœpit sævire, disperde.

12. Memento Domine, & ostende te nobis in tempore tribulationis nostræ, & da mihi fiduciam Domine rex deorum, & universæ potestatis:

13. Tribue sermonem compositum in ore meo in conspectu leonis, & transfer cor illius in odium hostis nostri, ut & ipse pereat, & cæteri, qui ei consentiunt.

14. Nos autem libera manu tua, & adjuva me, nullum aliud auxilium habentem, nisi te Domine, qui habes omnium scientiam,

15. Et nosti, quia oderim gloriam iniquorum, & detester cubile incircumcisorum, & omnis alienigenæ.

16. Tu scis necessitatem meam, quod abominer signum superbiæ & gloriæ meæ, quod est super caput meum in diebus ostentationis meæ, & detester illud quasi pannum menstruatæ, & non portem in diebus silentii mei:

17. Et quod non comederim in mensa Aman, nec mihi placuerit convivium regis, & non biberim vinum libaminum:

18. Et numquam lætata sit ancilla tua, ex quo huc translata sum usque in præsentem diem, nisi in te Domine Deus Abraham.

19. Deus fortis super omnes, exaudi vocem eorum, qui nullam aliam spem habent, & libera nos de manu iniquorum, & erue me a timore meo.

CAPUT XV.

I. Exponitur amplius, quomodo Esther mandante Mardochæo, cum periculo suo intraverit ad regem: 1. II. Vultu illius exterrita, gratiam invenerit. 9.

* *Verba S. Hieronymi.*

* *Hæc quoque addita reperi in editione vulgata.*

1. Et mandavit ei, (haud dubium, quin Esther Mardochæus) ut ingrederetur ad regem, & rogaret pro populo suo, & pro patria sua.

4. Meine Gefahr ist in meinen Händen.

5. Ich habe von meinem Vater gehöret, daß du, o HErr! Israel von allen Völkern genommen hast, und unsere Väter von allen ihren Vorfahren, die vor ihnen gewesen sind, damit du sie zum ewigen Besitz und Erbtheil annehmest, und hast ihnen gethan, wie du geredet hast.

6. Nun haben wir gesündiget vor deinem Angesichte, und darum hast du uns in die Hände unserer Feinde übergeben:

7. Denn wir haben ihre Götter geehret. HErr! du bist gerecht:

8. Und nun ist ihnen nicht genug, daß sie uns mit härtester Dienstbarkeit unterdrücken, sondern die Stärke ihrer Hände schreiben sie dem Vermögen ihrer Abgötter zu,

9. Und wollen deine Verheißungen ändern, und dein Erbtheil vertilgen, und denjenigen den Mund schließen, die dich loben, und die Herrlichkeit deines Tempels, und deines Altares vernichtigen,

10. Damit sie den Heyden den Mund aufthun, und die Macht der Abgötter rühmen, und den fleischlichen König preisen ewiglich.

11. HErr! gieb deinen Scepter denjenigen nicht, die nicht sind, damit sie nicht zu unserm Verderben lachen: sondern kehre ihren Rath über sie, und vertilge den, der angefangen hat wider uns zu wüthen.

12. Sey ingedenk, o HErr! und zeige dich uns in der Zeit unsers Leidens, und gieb mir ein Vertrauen, o HErr! du König der Götter, und aller Herrschaft:

13. Gieb eine bedachtsame Rede in meinen Mund vor des Löwens Angesicht, und verkehre sein Herz in einen Haß gegen unserm Feind, auf daß er umkomme, und alle, die es mit ihm halten.

14. Errette uns aber mit deiner Hand, und hilf mir, dieweil ich keine andere Hülfe habe, dann dich, o HErr! der du aller Dinge Wissenschaft hast,

15. Und erkennest, daß ich die Ehre der Ungerechten hasse, und ein Abscheuen habe von der Schlafkammer der Unbeschnittenen, und aller Fremdlinge.

16. Du erkennest meine Noth, daß mir das Zeichen der Hofarth, und meiner Ehre ein Greuel ist, das auf meinem Haupte ist in den Tagen, wenn ich mich zeigen muß, daß ich auch einen Abscheu davon habe, wie vom Tuche eines monathsüchtigen Weibes, und daß ichs in den Tagen meines Stillschweigens nicht trage:

17. Und daß ich an des Amans Tische nicht gegessen habe, und daß mir des Königs Gastmahl nicht gefallen hat, und habe vom Opferweine nicht getrunken:

18. Daß auch deine Dienerinn sich niemal erfreuet hat von der Zeit, da ich hieher gebracht bin, bis auf den heutigen Tag, als in dir, o HErr, du GOtt Abrahams.

19. Du starker GOtt über alle, erhöre die Stimme derjenigen, die keine andere Zuversicht haben, und erlöse uns aus der Hand der Ungerechten, und errette mich von der Furcht.

Das fünfzehente Capitel.

I. Weitläuftigere Erzählung, wie Esther mit Lebensgefahr zum Könige hineingetretten: 1. II. Wie sie erschrocken, und vom Könige sey empfangen worden. 9.

* Dieß habe ich auch in der gemeinen Edition dabey gefunden. (Der heilige Hieronymus)

1. Und er befahl ihr, (ohne Zweifel Mardochäus der Esther) daß sie zum Könige hineingehen, und für ihr Volk, und für ihr Vaterland bitten sollte.

2. Und

℣. 4. *Periculum in manibus meis.* i. præsentissimum est.

℣. 5. *Audivi a patre meo.* Græc. a nativitate mea, sc. a prima ætate.

℣. 6. *Peccavimus in conspectu tuo.* August. Epist. 199. Esther Deum timens, Deum colens, Deo subdita & marito regi alienigenæ, non eundem secum colenti Deum, tamen subjecta serviebat, quæ cum extremo periculo, non suo tantum sed etiam gentis suæ, quæ tunc erat populus Dei, Domino prosterneretur orando, in ipsa oratione sua dixit, ita sibi esse ornatum regium, sicut pannum menstrualem: & ita orantem statim exaudivit, qui cordis inspector eam verum dicere scivit.

℣. 7. *Coluimus enim Deos eorum.* Loquitur de suis majoribus.

℣. 9. *Volunt -- extinguere gloriam templi.* Quod Darius jussérat ædificari.

℣. 11. *Ne tradas sceptrum his, qui non sunt.* sc. idolis; *ne rideant* gentiles.

℣. 12. *Rex Deorum.* Subaudi judicum, principum, Regum &c. qui dii vocantur Joan. 10. Ps. 81.

℣. 13. *Tribue sermonem in conspectu leonis.* Leonem vocat Assuerum ob animositatem & feritatem.

℣. 17. *Et quod non comederim.* i. libenter. *& non biberim vinum libaminum* i. idolorum.

CAPUT XV.

℣. 1. *Et mandavit ei.* Hi tres versus modo desunt in Græco.

2. Und er sprach: Gedenke an die Tage deiner Niedrigkeit, wie du in meiner Hand auferzogen bist: denn Aman, der andere nach dem Könige, hat zum Tode wider uns geredet:

3. So rufe du nun den HErrn an, und rede für uns mit dem Könige, und errette uns vom Tode.

* Auch das, was hernach folget. (Worte St. Hieronymus.)

4. Aber am dritten Tage legte sie ihre Trauerkleider ab, und bekleidete sich mit ihrer Herrlichkeit.

5. Da sie nun in königlicher Kleidung erschien, und GOtt angerufen hatte, der alle Dinge regieret, und erhält, nahm sie zwey Mägde zu sich,

6. Und auf die eine lehnete sie sich, als wann sie ihren Leib für Lüsten, und großer Zärtlichkeit nicht tragen möchte:

7. Aber die andere Magd folgete der Königinn, und trug die Kleider, die auf die Erde hiengen.

8. Sie war aber ganz röslich unter ihrem Angesichte, und verbarg ihr traurig, und sehr erschrockenes Herz mit freundlichen, und leuchtenden Augen.

II. 9. Also gieng sie durch alle Thüren nacheinander hinein, und stund gegen dem Könige über, da er saß auf dem Throne seines Königreiches, und war mit königlichen Kleidern angethan, und leuchtete von Gold, und von Edelgesteinen, und war erschrecklich anzusehen.

10. Und als er sein Angesicht aufhub, und den Grimm seines Herzens mit brennenden Augen zu erkennen gab, fiel die Königinn nieder, veränderte ihre Farbe, und ward bleich, und lehnete ihr müdes Haupt auf ihr Mägdlein.

11. Und GOtt veränderte den Geist des Königs in Sanftmüthigkeit, und er sprang eilend und fürchtend vom Throne, und hub sie auf mit seinen Armen, bis sie wieder zu sich selbst kam, und er liebkosete ihr mit diesen Worten:

12. Was hast du, Esther? Ich bin dein Bruder, fürchte dich nicht:

13. Du sollst nicht sterben: denn dieses Gesetz ist nicht für dich, sondern für alle gemacht.

14. Darum tritt herzu, und rühre den Scepter an.

15. Und da sie still schwieg, nahm er die goldene Ruthe, und legte sie auf ihren Hals, und küssete sie, und sprach: Warum redest du nicht mit mir?

16. Und sie antwortete: Herr! ich habe dich angesehen, wie einen Engel GOttes, und mein Herz ist erschrocken aus Furcht vor deiner Herrlichkeit.

17. Denn du Herr, bist wunderbarlich, und dein Angesicht ist voller Gnaden.

18. Und da sie also redete, sank sie abermal nieder, und fiel beynahe in Ohnmacht.

19. Der König aber ward betrübt, und alle seine Diener trösteten sie.

Das sechszehente Capitel.

Brief, in welchem der König des Amans Befehl vernichtiget, und den Juden erlaubt, ihre Feinde zu erwürgen: 1. und denselben Tag ins künftige durch das ganze Reich feyerlich zu begehen. 12.

* Abschrift des Briefes, welchen der König Artaxerxes in alle Landschaften seines Königreichs für die Juden ausgesandt hat: und wird solcher im Hebräischen nicht gefunden. (Worte des Heil. Hieronymi.)

1. Der große König Artaxerxes, von India bis zum Mohrenlande, entbiethet den Fürsten und Landpflegern der hundert sieben und zwanzig Landschaften, die unserm Gebiethe unterworfen sind, seinen Gruß.

2. Viele Menschen haben der Fürsten Güte, und der Ehre, die ihnen erzeiget ist, zur Hoffahrt mißbraucht:

2. Memorare, inquit, dierum humilitatis tuæ, quomodo nutrita sis in manu mea: quia Aman secundus a rege locutus est contra nos in mortem:

3. Et tu invoca Dominum, & loquere regi pro nobis, & libera nos de morte.

* *Nec non & ista, quæ subdita sunt.*

4. Die autem tertio deposuit vestimenta ornatus sui, & circumdata est gloria sua.

5. Cumque regio fulgeret habitu, & invocasset omnium rectorem & salvatorem Deum, assumpsit duas famulas,

6. Et super unam quidem innitebatur, quasi præ deliciis & nimia teneritudine corpus suum ferre non sustinens:

7. Altera autem famularum sequebatur dominam, defluentia in humum indumenta sustentans.

8. Ipsa autem roseo colore vultum persusa, & gratis ac nitentibus oculis tristem celabat animum, & nimio timore contractum.

II. 9. Ingressa igitur cuncta per ordinem ostia, stetit contra regem, ubi ille residebat super solium regni sui, indutus vestibus regiis, auroque fulgens, & pretiosis lapidibus, eratque terribilis aspectu.

10. Cumque elevasset faciem, & ardentibus oculis furorem pectoris indicasset, regina corruit, & in pallorem colore mutato, lassum super ancillulam reclinavit caput.

11. Convertitque Deus spiritum regis in mansuetudinem, & festinus ac metuens exilivit de solio, & sustentans eam ulnis suis, donec rediret ad se, his verbis blandiebatur:

12. Quid habes Esther? Ego sum frater tuus, noli metuere:

13. Non morieris: non enim pro te, sed pro omnibus hæc lex constituta est.

14. Accede igitur, & tange sceptrum.

15. Cumque illa reticeret, tulit auream virgam, & posuit super collum ejus, & osculatus est eam, & ait: Cur mihi non loqueris?

16. Quæ respondit: Vidi *a* te domine, quasi Angelum Dei, & conturbatum est cor meum, præ timore gloriæ tuæ. *a Gen. 33. 10. 2. Reg. 9. 17.*

17. Valde enim mirabilis es domine, & facies tua plena est gratiarum.

18. Cumque loqueretur, rursus corruit, & pene exanimata est.

19. Rex autem turbabatur, & omnes ministri ejus consolabantur eam.

CAPUT XVI.

Assueri epistola irritans epistolam Amanis, pro Judæorum salute: 1. & de festo Phurim ubique celebrando. 12.

* *Exemplar epistolæ regis Artaxerxis, quam pro Judæis ad totas regni sui provincias misit: quod & ipsum in Hebraico volumine non habetur.* * *S. Hier.*

1. Rex magnus Artaxerxes ab India usque Æthiopiam centum viginti septem provinciarum *a* ducibus ac principibus, qui nostræ jussioni obediunt, salutem dicit. *a Sup. 11. 2.*

2. Multi *b* bonitate principum & honore, qui in eos collatus est, abusi sunt in superbiam: *b Sup. 3. 10.*

3. Et

¥. 4. *Die autem tertio deposuit vestimenta ornatus sui.* Græc. luctus, quibus sc. ad Dei cultum ornata erat.
¥. 5. *Cumque -- invocasset omnium rectorem.* Græc. inspectorem.
¥. 6. *Quasi præ deliciis.* Seu delicate se gerens.
¥. 8. *Gratis ac nitentibus oculis.* sc. hilaritatem præ se ferentibus.
¥. 9. *Stetit contra* i. coram rege.
¥. 12. *Ego frater tuus sum.* Vox blandientis est; sicut in Cant. sponsus sæpe sponsam sororem vocat.
¥. 13. *Non enim pro te, sed pro omnibus* aliis *hæc lex constituta est.*
¥. 15. *Tulit auream virgam* i. sceptrum.
¥. 16. *Vidi te Domine, quasi Angelum Dei.* q. d. mirabili majestate.
¥. 17. *Et facies tua, o Rex, plena est gratiarum,* q. d. splendoris & majestatis.

3. Et non solum subjectos regibus nituntur opprimere, sed datam sibi gloriam non ferentes, in ipsos, qui dederunt, moliuntur insidias.

4. Nec contenti sunt gratias non agere beneficiis, & humanitatis in se jura violare, sed Dei quoque cuncta cernentis arbitrantur se posse fugere sententiam.

5. Et in tantum vesaniæ proruperunt, ut eos, qui credita sibi officia diligenter observant, & ita cuncta agunt, ut omnium laude digni sint, mendaciorum cuniculis conentur subvertere:

6. Dum aures principum simplices, & ex sua natura alios æstimantes, callida fraude decipiunt.

7. Quæ res & ex veteribus probatur historiis, & ex his, quæ geruntur quotidie, quomodo malis quorumdam suggestionibus regum studia depraventur.

8. Unde providendum est paci omnium provinciarum.

9. Nec putare debetis, si diversa jubeamus, ex animi nostri venire levitate, sed pro qualitate & necessitate temporum, ut reipublicæ poscit utilitas, ferre sententiam.

10. Et ut manifestius, quod dicimus, intel-
c Sup. 3. 1. ligatis, *c* Aman, filius Amadathi, & animo & gente Macedo, alienusque a Persarum sanguine, & pietatem nostram sua crudelitate commaculans, peregrinus a nobis susceptus est:

11. Et tantam in se expertus humanitatem, ut pater noster vocaretur, & adoraretur ab omnibus post regem secundus:

12. Qui in tantum arrogantiæ tumorem sublatus est, ut regno privare nos niteretur & spiritu.

13. Nam Mardochæum, cujus fide, & beneficiis vivimus, & consortem regni nostri Esther cum omni gente sua novis quibusdam atque inauditis machinis expetivit in mortem:

14. Hoc cogitans, ut illis interfectis, insidiaretur nostræ solitudini, & regnum Persarum transferret in Macedonas.

15. Nos autem a pessimo mortalium Judæos neci destinatos, in nulla penitus culpa reperimus, sed econtrario justis utentes legibus,

16. Et filios altissimi & maximi, semperque viventis Dei: cujus beneficio & patribus nostris & nobis regnum est traditum, & usque hodie custoditur.

17. Unde eas litteras, quas sub nomine nostro ille direxerat, sciatis esse irritas.

18. Pro quo scelere ante portas hujus urbis, id est, Susan, & ipse, qui machinatus est, & omnis cognatio ejus pendet in patibulis: non nobis, sed Deo reddente ei, quod meruit.

19. Hoc autem edictum, quod nunc mittimus, in cunctis urbibus proponatur, ut liceat Judæis uti legibus suis.

3. Und unterstehen sich, nicht nur allein diejenige zu unterdrücken, welche den Königen unterthänig sind, sondern können auch die ihnen erzeigte Ehre nicht ertragen, und stellen denselbigen heimlich nach, von welchen sie sind geehret worden.

4. Und ist ihnen nicht genug, daß sie undankbar sind für die Wohlthaten, und das gemeine menschliche Recht in ihnen selbsten übertretten, sondern vermeynen auch, daß sie dem Urtheile GOttes entfliehen können, der alles siehet.

5. Und gerathen in solche Unsinnigkeit, daß sie sich unterstehen, diejenige, so ihre anvertraute Aemter fleißig versehen, und alles also verrichten, daß sie von jedermann lobenswerth sind, mit heimlichen Tücken der Lügen über den Haufen zu werfen:

6. Dieweil sie die einfältigen Ohren der Fürsten, welche aus ihrer Natur andere schätzen, mit listigem Betruge hintergehen.

7. Welches aus den alten Historien bewähret wird, und aus dem, was täglich geschieht, wie die Anschläge der Könige durch etlicher Leuten böses Eingeben verkehret werden.

8. Darum man Vorsehung thun muß, daß Friede sey in allen Landen.

9. Ihr müßt auch nicht meynen, wenn wir unterschiedliche Dinge befehlen, daß solches aus Leichtfertigkeit unsers Gemüthes herkomme, sondern daß wir nach Gelegenheit, und Nothdurft der Zeit urtheilen, wie es der Nutzen des gemeinen Wesens erfordert.

10. Und damit ihr klärlicher verstehet, was wir sagen, Aman, der Sohn Amadathi, von Gemüth und Geschlechte ein Macedonier, und fremd vom Geblüte der Persen, der unsere Gütigkeit mit seiner Grausamkeit beflecket hat, ist wie ein Fremder von uns aufgenommen:

11. Diesem ist so große Freundschaft wiederfahren, daß er auch unser Vater ist genannt, und wie der andere nach dem Könige, von jedermann angebethet worden:

12. Derselbige ist von Hofahrt so hoch aufgeschwollen, daß er sich unterstanden hat, uns des Reiches, und Lebens zu berauben.

13. Denn er hat Mardochäum, durch welches Treue und Wohlthat wir das Leben haben, und Esther, die Mitgesellinn unsers Reiches, mit ihrem ganzen Volke, durch etliche neue, und unerhörte listige Anschläge, begehrt zum Tode zu bringen:

14. Und ist mit den Gedanken umgegangen, daß, wann sie umgebracht wären, er hernach unserer eigenen Person nachstellen, und das Reich der Persen auf die Macedonier bringen möchte.

15. Wir aber haben die Juden, welche von diesem allerärgsten Menschen zum Tode verordnet gewesen, allerdings unschuldig befunden, ja wir haben dargegen befunden, daß sie sich gerechter Sachen gebrauchen,

16. Und Kinder des allerhöchsten, und des allergrößten GOttes sind, der allezeit lebet: durch dessen Gutthat das Reich unsern Vätern, und uns ist übergeben worden, und bis auf den heutigen Tag bewahret wird.

17. Darum wisset, daß die Briefe, die er unter unserm Namen ausgesandt hat, ungültig seyn.

18. Um welcher lästerlichen That willen, er selbst, der sie angestiftet hat, und sein ganzes Geschlecht, vor der Pforte dieser Stadt, das ist, Susan, am Galgen hanget: und ist ihm von GOtt, nicht von uns, wiedergelten, was er verdienet hat.

19. Aber diesen Befehl, den wir jetzt schicken, soll man in allen Städten vorhalten, damit den Juden zugelassen sey, ihre Satzungen zu gebrauchen.

20. Und

CAPUT XVI.

℣. 3. *Datam sibi gloriam non ferentes.* sc. moderate & ut oportet.

℣. 4. *Dei quoque cuncta cernentis arbitrantur se posse fugere sententiam.* i. ultionem.

℣. 10. *Aman -- animo & gente Macedo.* Supra dicitur de genere Agag; sed forte Agag alius erat ab illo Amalecita, de quo 1. Reg. 15.

℣. 13. *Cujus fide -- vivimus.* Ob detectam sc. conspirationem.

℣. 14. *Ut insidiaretur nostræ solitudini.* q. d. solis, seu desertis nobis tanto præsidio. Hæc ad conjurationem Bagathanis & Tharis eunuchorum Aman perfamiliarium referenda videntur, de qua cap. 2. v. 21. *In Macedonas* i. græcos; quorum pars minima *Macedones*; Quitum (a tempore Darii Hystaspis) Persis metuendi, & ab iis male meriti, ut notat Herodotus: unde poste-i bella aperta inter eos & hunc Darium, & celebris ad Marathonem pugna.

℣. 16. *Cujus beneficio & patribus.* i. antecessoribus suis, Cyro nempe & Cambysi: & alioquin ipse Cyri filiam duxerat, ut jure patrem eum appellaret.

20. Und ihr sollet ihnen behülflich seyn, daß sie diejenigen, die sich bereitet hatten, ihnen das Leben zu nehmen, am dreyzehenden Tage des zwölften Monaths, der Adar genannt wird, erwürgen mögen.

21. Denn diesen Tag, der ihnen ein Tag der Traurigkeit und Betrübniß war, hat ihnen der allmächtige GOtt in Freude verwandelt.

22. So sollet ihr auch unter andern Festtagen diesen Tag halten, und denselbigen mit aller Freude feyern, damit man auch in zukünftigen Zeiten erkenne,

23. Daß alle, die den Persen treulich gehorsam sind, für ihre Treue gebührliche Belohnung empfangen: daß aber auch diejenigen, die ihrem Reiche nachstellen, der Uebelthat halben zu Grunde gehen.

24. Aber ein jegliches Land und Stadt, so dieser hochzeitlichen Freude nicht will theilhaftig seyn, soll zum Exempel der Verachtung, und des Ungehorsams, mit Schwert und Feuer verderbt, und dergestalt vertilget werden, daß nicht allein die Menschen, sondern auch die unvernünftige Thiere keine Wege dadurch haben ewiglich.

20. Quibus debetis esse adminiculo, ut eos, qui se ad necem eorum paraverant, possit interficere tertia decima die mensis duodecimi, qui vocatur Adar.

21. Hanc enim diem, Deus omnipotens, mœroris & luctus, eis vertit in gaudium.

22. Unde & vos, inter cæteros festos dies, hanc habetote diem, & celebrate eam cum omni lætitia, ut & in posterum cognoscatur,

23. Omnes, qui fideliter Persis obediunt, dignam pro fide recipere mercedem: qui autem insidiantur regno eorum, perire pro scelere.

24. Omnis autem provincia & civitas, quæ noluerit solemnitatis hujus esse particeps, gladio & igne pereat, & sic deleatur, ut non solum hominibus, sed etiam bestiis invia sit in sempiternum pro exemplo contemptus, & inobedientiæ.

Das Buch Job.

Das erste Capitel.

I. Jobs Frömmigkeit und Reichthum. 1. II. Seine Kinder halten täglich Gastereyen; Job unterdessen bethet, und opfert dafür. 4. III. Der neidige Satan erhält von GOtt Erlaubniß, ihn an seinen Gütern und Kindern anzugreifen: Job aber leidet alles mit Gedult. 6.

Es war ein Mann im Lande Huß, mit Namen Job, und derselbige Mann war einfältig, und aufrichtig, und fürchtete GOtt, und enthielt sich vom Bösen:

2. Und es wurden ihm sieben Söhne, und drey Töchter gebohren.

3. Und seine Haabe war siebentausend Schafe, und dreytausend Cameelthiere, auch fünfhundert Joch Ochsen, und fünfhundert Eselin, und ein sehr großes Gesind: und dieser Mann war groß unter allen, die gegen Aufgang wohneten.

II. 4. Und seine Söhne giengen hin, und richteten Gastmahle zu von einem Hause zum andern, ein jeglicher an seinem Tage. Und sie schickten, und luden ihre drey Schwestern, daß sie mit ihnen essen und trinken sollten.

5. Und wann die Tage des Gastmahls rings herumgegangen waren, so sandte Job zu ihnen, und heiligte sie, und stund des Morgens früh auf, und opferte Brandopfer für einen jeglichen. Denn er sprach: Meine Söhne möchten vielleicht gesündiget haben, und den HErrn gesegnet in ihren Herzen. Also that Job alle die Tage.

III. 6. Aber auf einen Tag, als die Kinder GOttes * gekommen waren vor dem HErrn zu stehen, war unter ihnen auch der Satan zugegen.

* das ist, die Engel GOttes.

LIBER JOB.

CAPUT I.

I. Job sanctus & dives. 1. II. Pro filiis vicissim convivia celebrantibus Domino sacrificat. 4. II. Ejus possessiones Dominus diripendas Satanæ exponit: sed Job omni substantia, filiisque perditis, patiens in Dei laudes prorumpit. 6.

Vir † erat in terra Hus, nomine Job, & erat vir ille simplex, & rectus, ac timens Deum, & recedens a malo: † *Anno M. circiter* 2520. *Ante Chr.* 1484.

2. Natique sunt ei septem filii, & tres filiæ.

3. Et fuit possessio ejus septem millia ovium, & tria millia camelorum, quingenta quoque juga boum, & quingentæ asinæ, ac familia multa nimis: eratque vir ille magnus inter omnes Orientales.

II. 4. Et ibant filii ejus, & faciebant convivium per domos, unusquisque in die suo. Et mittentes vocabant tres sorores suas, ut comederent, & biberent cum eis.

5. Cumque in orbem transissent dies convivii, mittebat ad eos Job, & sanctificabat illos, consurgensque diluculo offerebat holocausta pro singulis. Dicebat enim: Ne forte peccaverint filii mei, & benedixerint Deo in cordibus suis. Sic faciebat Job cunctis diebus.

III. 6. Quadam autem die, cum venissent filii Dei, ut assisterent coram Domino, affuit inter eos etiam Satan.

7. Cui

---

†. 22. *Et celebrate eam.* Pro perpetua gratiarum actione & memoria.

CAPUT I.

†. 1. *Vir erat in terra Hus.* Probabilior videtur eorum sententia, qui existimant Jobum e stirpe *Esau* ortum fuisse, & terram *Hus* positam esse in *Idumæa*; sic enim legimus cap 4. Threnorum: *Gaude & lætare filia Edom, quæ habitas in terra Hus.* Hoc nomine nonnulli conjiciunt Job esse appellatum, qui ante Jobad ex stirpe Esau, ab auctore stirpis Esau quintus. *Simplex.* Hebr. *Vitæ integer*, simplex opere, rectus fide. *Ut nec zelum rectitudinis in mansuetudinis pondere amitteret, nec rursum pondus mansuetudinis zelum rectitudinis perturbaret*, ait Gregorius.

†. 4. *Faciebant convivium per domos, unusquisque in die suo.* Greg. L. 1. cap. 4. *O inæstimabilem paternæ institutionis laudem! Pater dives dicitur, & filii concordes asseruntur: & dum dividenda erat substantia, corda tamen omnium indivisa charitas replebat. Unusquisque in die suo*, natali, ut mos erat illis gentibus.

†. 5. *Ne forte peccaverint filii mei, & benedixerint Deo in cordibus suis. Benedicere* hoc loco uti & 3. Reg. 21. sumitur pro *maledicere*: quæ est antiphrasis; tum crimen blasphemiæ adeo erat execrabile, ut illud voce propria designare non auderent. An potius ne non benedixerint. Chaldæus: Ne forte peccaverint filii mei, & non oraverint in nomine Domini in cordibus suis. *Solicitus erat*, inquit Vavassorius, *& angebatur metu potius, ne quid omisisset, quam ne quid commisissent. Sanctificabat illos.* Purificabat per sacrificia & orationes.

†. 6. *Cum venissent filii Dei*, i. Angeli *ut assisterent coram Domino.* Cum adessent Angeli parati ad jussa divina exequenda. Hic notat Emmanuel Sa post Origenem, quæ hoc in loco dicuntur de Angelis & Satana, magis describi humano more, ut possint a nobis utcumque intelligi, quam quo gesta sint modo: nam Angeli Deo semper assistunt. Aliis videtur voce, *Domino*, præcipuum quemdam Angelum, qui Deum referebat, designari: adeo ut hoc fuerit quasi quoddam judicium, ut Chaldaica paraph. appellat, in quo sancti Angeli sua ministeria referebant: Satan vero ut lictor aderat, sola locutione mentis cum Deo & Angelis loquens. Neque id necesse est, ut diabolus simul adfuerit cum Angelis in cœlo: nam Deus est ubique præsens. *Venit quippe*, ait Greg. L. 2. *ut videretur, non ut videret ipse. in conspectu Domini, non autem Dominus in conspectu ipsius adfuit. Filii Dei: Loquitur Deus ad Angelos sanctos eo ipso, quo eorum cordibus occulta sua invisibilia ostendit. Quasi enim audientibus dicitur, quod videntibus inspiratur .... Loqui Dei ad diabolum, est vias ejus ac negotia animadversione occultæ districtionis increpare, sicut hic dicitur: Unde venis?*

7. Cui dixit Dominus: Unde venis? Qui respondens, ait: Circuivi terram, & perambulavi eam.

8. Dixitque Dominus ad eum: Numquid considerasti servum meum Job, quod non sit ei similis in terra, homo simplex, & rectus, ac timens Deum, & recedens a malo?

9. Cui respondens Satan, ait: Numquid Job frustra timet Deum?

10. Nonne tu vallasti eum, ac domum ejus, universamque substantiam per circuitum? operibus manuum ejus benedixisti, & possessio ejus crevit in terra.

11. Sed extende paululum manum tuam, & tange cuncta, quæ possidet, nisi in faciem benedixerit tibi?

12. Dixit ergo Dominus ad Satan: Ecce, universa, quæ habet, in manu tua sunt: tantum in eum ne extendas manum tuam. Egressusque est Satan a facie Domini.

13. Cum autem quadam die filii & filiæ ejus comederent & biberent vinum in domo fratris sui primogeniti,

14. Nuntius venit ad Job, qui diceret: Boves arabant, & asinæ pascebantur juxta eos,

15. Et irruerunt Sabæi, tuleruntque omnia, & pueros percusserunt gladio: & evasi ego solus, ut nuntiarem tibi.

16. Cumque adhuc ille loqueretur, venit alter, & dixit: Ignis Dei cecidit e cœlo, & tactas oves, puerosque consumpsit: & effugi ego solus, ut nuntiarem tibi.

17. Sed & illo adhuc loquente, venit alius, & dixit: Chaldæi fecerunt tres turmas, & invaserunt camelos, & tulerunt eos, nec non & pueros percusserunt gladio: & ego fugi solus, ut nuntiarem tibi.

18. Adhuc loquebatur ille, & ecce alius intravit, & dixit: Filiis tuis & filiabus vescentibus & bibentibus vinum in domo fratris sui primogeniti,

19. Repente ventus vehemens irruit a regione deserti, & concussit quatuor angulos domus, quæ corruens oppressit liberos tuos, & mortui sunt: & effugi ego solus, ut nuntiarem tibi.

20. Tunc surrexit Job, & scidit vestimenta sua, & tonso capite corruens in terram, adoravit,

21. Et dixit: *a* Nudus egressus sum de utero matris meæ, & nudus revertar illuc: Dominus dedit, Dominus abstulit: sicut Domino placuit, ita factum est: sit nomen Domini benedictum.

22. In omnibus his non peccavit Job labiis suis, neque stultum quid contra Deum locutus est.

a Eccl. 5. 14. 1. *Tim.* 6. 7.

7. Zu dem der HErr sprach: Von wannen kömmst du? Der antwortete, und sprach: Ich bin auf dem Erdboden herumgezogen, und habe ihn durchwandelt.

8. Und der HErr sprach zu ihm: Hast du nicht acht gehabt auf meinen Knecht Job, daß seines gleichen nicht ist auf Erden, ein einfältiger, und aufrichtiger Mann, der GOtt fürchtet, und sich enthält vom Bösen?

9. Dem der Satan antwortete, und sprach: Fürchtet dann Job GOtt umsonst?

10. Hast du nicht ihn selbst, und sein Haus, und alle seine Haabe, ringsherum, wie mit einem Wall umgeben? Du hast die Werke seiner Hände gesegnet, und sein Gut hat zugenommen auf Erden.

11. Aber strecke deine Hand ein wenig aus, und greif alles an, was er hat, was gilts, ob er dich nicht in das Angesicht segnen wird?

12. Darauf sprach der HErr zum Satan: Siehe, alles, was er hat, das ist in deiner Hand: allein deine Hand sollst du an ihn nicht ausstrecken. Da gieng der Satan hinaus vom Angesichte des HErrn.

13. Als aber auf einen Tag seine Söhne und Töchter im Hause ihres ältesten Bruders aßen, und Wein trunken,

14. Kam ein Bothe zu Job, und sprach: Die Ochsen pflügten, und die Eselin weideten neben ihnen,

15. Da fielen die Sabäer ein, und nahmen alles hinweg, und erschlugen die Knaben mit dem Schwert: und ich bin allein entronnen, dir solches zu verkündigen.

16. Und als dieser noch redete, kam ein anderer, und sprach: Das Feuer GOttes fiel vom Himmel, und traf, und verzehrte die Schafe mit den Knaben: und ich bin allein entronnen, dir solches zu verkündigen.

17. Als aber dieser auch noch redete, kam ein anderer, und sprach: Die Chaldäer machten drey Haufen, und überfielen die Cameele, und nahmen sie hinweg, auch erschlugen sie die Knaben mit dem Schwert: und ich bin allein entronnen, dir solches zu verkündigen.

18. Dieser hatte noch nicht ausgeredet, und siehe, es kam ein anderer hinein, und sprach: Als deine Söhne und Töchter im Hause ihres ältesten Bruders aßen, und Wein trunken,

19. Da erhub sich gählings ein heftiger Wind von der Wüste her, und zerschütterte die vier Ecke des Hauses, welches zu Boden fiel, und erschlug deine Kinder, und sie sind todt geblieben: und ich bin allein entronnen, dir solches zu verkündigen.

20. Da stund Job auf, und zerriß seine Kleider, und beschor sein Haupt, und fiel nieder zur Erde, und bethete an,

21. Und sprach: Nackend bin ich aus meiner Mutter Leib gegangen, und werde auch nackend wieder dahin kehren: der HErr hats gegeben, der HErr hats genommen: wie es dem HErrn gefallen, also ists geschehen: der Name des HErrn sey gebenedeyet.

22. In diesem allem hat Job nicht gesündiget mit seinen Lippen *, noch etwas thörichtes wider GOtt geredet.

* Lefzen.

Das

℣. 9. *Numquid Job frustra.* i. gratis & sine causa, uti Sept. *Timet Deum?*

℣. 10. *Nonne tu vallasti eum, ac domum ejus.* Vult dicere, quasi Job Deum coleret, ut bonis hujus mundi frueretur. Greg. L. 2. cap. 5. *Ut fruantur hoc sæculo transitorie, uti volunt Deo:* qui amor est mercenarius.

℣. 11. *Nisi in faciem benedixerit tibi.* Per Antiphrasin significat hic *maledicere*, q. d. dispeream, vel mentiar, nisi palam & impudenter *maledicat* tibi.

℣. 12. *Universa - in manu tua sunt.* Seu in potestate tua. *Egressusque,* ad desiderii vota implenda. Tunc dicitur diabolus egredi, quando laxatur a cohibitione Dei; stat vero ante faciem Dei, cum malignari non permittitur.

℣. 15. *Irruerunt Sabæi.* Hi teste Strabone in Arabia felici positi latrocinia & excursiones in vicinas regiones exercebant.

℣. 16. *Ignis Dei cecidit de cœlo.* q. d. ignis grandis: ut montes Dei dicuntur, magni montes: vel ictus fulminis.

℣. 17. *Chaldæi fecerunt tres turmas.* Sept. Interpr. verterunt equites, qui de Arabia deserta venerunt. Tres turmæ secundum literam, sunt Chaldæi sub tribus ducibus. Allegorice sunt concupiscentia carnis, concupiscentia oculorum, & superbia vitæ; his opponuntur tres alii, sc. jejunium, oratio, & eleemosyna.

℣. 18. *Ecce alius intravit.* S. Chrysost. L. de patient. Job putat hunc fuisse diabolum sub specie hominis.

℣. 19. *Et concussit quatuor angulos.* Mystice: Quatuor anguli sunt quatuor virtutes Cardinales: filiorum mors, virtutum turbatio: puer, qui evasit, discretio, quæ damna nuntiat. Job surgit per profectum: vestes scindit i. opera dijudicat: Tonso capite cadit i. præsumptuosas cogitationes reprimit.

℣. 21. *Nudus egressus sum de utero matris meæ.* De terra. Matris nomine recte intelligitur terra ipsa.

℣. 22. *Neque stultum quid contra Deum locutus est.* Chald. Verba blasphemiæ.

Das zweyte Capitel.

I. Der Satan erhält Erlaubniß, und schlägt den Job am Leibe mit einem abscheulichen Geschwär: 1. II. Job wird von seinem Weibe verspottet: 9. III. Die drey Freunde kommen, ihn zu trösten; können aber anfänglich vor Leid nicht reden. 11.

1. Es begab sich aber auf einen Tag, da die Kinder GOttes gekommen waren, und vor dem HErrn stunden, daß auch der Satan unter sie kam, und stund vor seinem Angesichte,

2. Und daß der HErr zum Satan sprach: Von wannen kommest du? Welcher antwortete, und sprach: Ich bin auf dem Erdboden herumgezogen, und habe ihn durchwandelt.

3. Und der HErr sprach zum Satan: Hast du nicht acht gehabt auf meinen Knecht Job, daß seines gleichen nicht ist auf Erden, ein einfältiger und aufrichtiger Mann, der GOtt fürchtet, und enthält sich vom Bösen, und behält noch seine Unschuld? Du aber hast mich wider ihn beweget, ohne Ursach ihn zu plagen.

4. Der Satan anwortete ihm, und sprach: Haut um Haut, und alles, was der Mensch hat, das soll er für seine Seele geben.

5. Strecke sonst* deine Hand aus, und greif sein Gebein und Fleisch an, alsdann wirst du sehen, daß er dich ins Angesicht segnen** wird. *nur **verfluchen

6. Darauf sprach der HErr zum Satan: Siehe, er ist in deiner Hand: jedoch erhalte seine Seele*. *Leben

7. Also gieng der Satan hinaus vom Angesichte des HErrn, und schlug den Job mit einem sehr bösen Geschwär, von seiner Fußsohle an, bis zu seinem Hauptschädel.

8. Und er strich das Eiter ab mit einem Scherben, und saß auf dem Misthaufen.

II. 9. Sein Weib aber sprach zu ihm: Bleibest du noch in deiner Einfalt? segne GOtt, und stirb hin.

10. Und er sprach zu ihr: Du redest, wie eine von den närrischen Weibern: haben wir das Gute empfangen von der Hand GOttes, warum sollten wir dann das Böse nicht auch annehmen? In allem diesem hat Job nicht gesündiget mit seinen Lefzen.

III. 11. Da nun die drey Freunde Job all das Unglück hörten, das ihm wiederfahren war, kamen sie, ein jeglicher von seinem Orte, Eliphaz, der Themaniter, und Baldad, der Suhiter, und Sophar, der Naamathiter: denn sie hatten sich miteinander abgeredet, daß sie zugleich kommen wollten, den Job zu besuchen, und zu trösten.

12. Und als sie ihre Augen von ferne aufhuben, kennten sie ihn nicht: und sie riefen laut, und weineten, zerrissen ihre Kleider, und sprengten Staub über ihr Haupt gen Himmel.

13. Und sie saßen mit ihm auf der Erde sieben Tage, und sieben Nächte lang, und niemand redete ihm ein Wort zu: denn sie sahen, daß der Schmerz sehr groß war.

CAPUT II.

I. Satanas obtenta a Deo facultate, percutit Job ulcere pessimo: 1. II. Insultat ei propria uxor: 9. III. Tres amici eum visitantes, septem diebus compatientes in terra taciti sedent. 11.

1. Factum est autem, cum quadam die venissent filii Dei, & starent coram Domino, venisset quoque Satan inter eos, & staret in conspectu ejus,

2. Ut diceret Dominus ad Satan: Unde venis? Qui respondens ait: Circuivi terram, & perambulavi eam.

3. Et dixit Dominus ad Satan: Numquid considerasti servum meum Job, quod non sit ei similis in terra, vir simplex & rectus, ac timens Deum, & recedens a malo, & adhuc retinens innocentiam? Tu autem commovisti me adversus eum, ut affligerem eum frustra.

4. Cui respondens Satan, ait: Pellem pro pelle, & cuncta, quæ habet homo, dabit pro anima sua.

5. Alioquin mitte manum tuam, & tange os ejus & carnem, & tunc videbis, quod in facrem benedicat tibi.

6. Dixit ergo Dominus ad Satan: Ecce in manu tua est: verumtamen animam illius serva.

7. Egressus igitur Satan a facie Domini, percussit Job ulcere pessimo, a planta pedis usque ad verticem ejus.

8. Qui testa taniem radebat, sedens in sterquilinio.

II. 9. Dixit autem illi uxor sua: Adhuc tu permanes in simplicitate tua? benedic Deo, & morere.

10. Qui ait ad illam: Quasi una de stultis mulieribus locuta es: si bona suscepimus de manu Dei, mala quare non suscipiamus? In omnibus his non peccavit Job labiis suis.

III. 11. Igitur audientes tres amici Job omne malum, quod accidisset ei, venerunt singuli de loco suo, Eliphaz Themanites, & Baldad Suhites, & Sophar Naamathites: condixerant enim, ut pariter venientes visitarent eum, & consolarentur.

12. Cumque elevassent procul oculos suos, non cognoverunt eum: & exclamantes ploraverunt, scissisque vestibus sparserunt pulverem super caput suum in cœlum.

13. Et sederunt cum eo in terra septem diebus & septem noctibus, & nemo loquebatur ei verbum: videbant enim dolorem esse vehementem.

CAPUT II.

℣. 3. *Tu autem commovisti me adversus eum.* Tu a me impetrasti, ut immerentem affligerem, vel frustra; & tamen quod sperabas, ut malediceret, non es consecutus.

℣. 4. *Pellem pro pelle &c.* Quicquid alienum est, opes, suppellectilem, pro pelle sua. *Et cuncta, quæ habet homo, dabit pro anima sua.* Ut vita salva sit. Ambr. in Psal. 37. *Quid paramus patrimonium; quod & ipse diabolus vile judicat præ salute?*

℣. 6. *Ecce in manu tua est.* Ambr. de Pœnitent. L. 1. c. 13. Magna potestas, magna gratia, quæ imperat diabolo. Ut se ipse destruat. Se enim destruit, cum hominem, quem tentando supplantare studet, ex infirmo fortiorem efficit, quia dum carnem debilitat, mentem ejus corroborat. *Verumtamen animam* i. vitam *illius serva.* Ambr. ibidem: *Quanta vis Christi, ut custodiam hominis imperet ipsi diabolo, cujus malitiam nobis in gratiam convertit?* Deus illi circumscribit licentiæ cancellos.

℣. 7. *Ulcere pessimo.* i. Fœdissimo & gravissimo, & quantitate & qualitate. Greg. *Pensanda sunt flagella, quanta sunt & qualia: sæpe quantitate multa, qualitate levia: sæpe quantitate pauca, sed qualitate gravia: Ista autem & quantitate, & qualitate fuerunt gravia. Crudelis est enim & non miserebitur.* Jerem. 6.

℣. 8. *Testa saniem radebat sedens in sterquilinio.* 70. addunt, *extra civitatem*, alii, *in medio cineris*, seu vilissimi loci, in quem cineres, fimus & sordes ejiciebantur e domibus. August. Serm. 222. de temp. *Deo gratias referebat, nec molli linteo, sed testa radebat saniem fluentem.* Id quoque advertit, ex omnibus bonis Job solam uxorem a dæmone relictam, non ut consolaretur, sed ut eum seduceret. *Melior Job vulneribus plenus in stercore, quam Adam integer in paradiso.* Aug. ibid.

℣. 9. *Benedic Deo.* Per Antiphrasin *maledic.*

℣. 10. *Quasi una de stultis mulieribus.* Prudenter dicit quasi una, ne crimen unius videretur transfundere in omnes: personam, non sexum increpat.

℣. 11. *Venerunt de loco suo.* i. ex regione sua: Themanites rex Themanorum, Naamathites. Sept. Rex Minæorum. *Ut visitarent.* Hebr. condolerent ei.

℣. 13. *Sederunt cum eo in terra septem diebus & septem noctibus.* At cibi sumendi causa & somni subinde discedebant redituri. *Et nemo loquebatur ei verbum.* Forte in primo eorum adventu: aut certe nemo ex iis longam cum eo disputationem habuit, nisi post septem dies expletos.

CAPUT III.

I. Job maledicit diei nativitatis suæ præsentique vitæ: 1. II. Ostendit, a quot malis liberetur, qui hac luce statim privatur. 13.

1. Post hæc aperuit Job os suum, & maledixit diei suo,

2. Et locutus est:

3. Pereat *a* dies, in qua natus sum, & nox in qua dictum est: Conceptus est homo.

4. Dies ille vertatur in tenebras: non requirat eum Deus desuper, & non illustretur lumine.

5. Obscurent eum tenebræ, & umbra mortis: occupet eum caligo, & involvatur amaritudine.

6. Noctem illam tenebrosus turbo possideat, non computetur in diebus anni, nec numeretur in mensibus.

7. Sit nox illa solitaria, nec laude digna:

8. Maledicant ei, qui maledicunt diei, qui parati sunt suscitare Leviathan.

9. Obtenebrentur stellæ caligine ejus: expectet lucem, & non videat, nec ortum surgentis auroræ:

10. Quia non conclusit ostia ventris, qui portavit me, nec abstulit mala ab oculis meis.

11. Quare non in vulva mortuus sum? egressus ex utero non statim perii?

12. Quare exceptus genibus? cur lactatus uberibus?

II. 13. Nunc enim dormiens silerem, & somno meo requiescerem,

14. Cum regibus & consulibus terræ, qui ædificant sibi solitudines:

15. Aut cum principibus, qui possident aurum, & replent domos suas argento:

16. Aut sicut abortivum absconditum non subsisterem, vel qui concepti non viderunt lucem.

a Jer. 20. 14. Habac. 3. v. 16.

Das dritte Capitel.

I. Job verflucht, und klagt über seinen Geburtstag, und Elend: 1. II. Beschreibet die Mühseligkeit dieses zeitlichen Lebens. 13.

1. Darnach that Job seinen Mund auf, und verfluchte seinen Tag,

2. Und sprach:

3. Der Tag soll verlohren seyn, an welchem ich gebohren bin, und die Nacht, in welcher gesagt ward: Es ist ein Mensch empfangen.

4. Derselbige Tag soll in Finsterniß verwandelt werden: GOtt frage nicht nach ihm von oben her, er soll auch mit dem Lichte nicht erleuchtet werden.

5. Die Finsterniß soll ihn verdunkeln, und der Schatten des Todes: Dunkelheit soll ihn überfallen, und er werde mit Bitterkeit eingewickelt.

6. Ein finsterer Sturmwind soll dieselbe Nacht einnehmen, sie soll unter die Tage des Jahrs nicht gerechnet, noch unter die Monathe gezählet werden.

7. Dieselbe Nacht soll einsam, und keines Lobes werth seyn:

8. Es soll sie verfluchen, die den Tag verfluchen, die bereit sind den Leviathan zu erwecken.

9. Durch ihre Dunkelheit sollen die Sterne verfinstert werden: sie soll auf das Licht warten, und dasselbige nicht sehen, noch den Aufgang der Morgenröthe, wann sie hervergehet:

10. Darum, daß sie die Thür des Leibes nicht hat beschlossen, der mich getragen hat, und hat das Unglück von meinen Augen nicht genommen.

11. Warum bin ich nicht gestorben in Mutterleibe? und warum bin ich nicht alsbald umgekommen, da ich aus Mutterleibe kam?

12. Warum bin ich auf die Knie genommen, und mit Brüsten gesäuget worden?

II. 13. Denn so schlief ich jetzt, und schwieg stille, und ruhete in meinem Schlafe,

14. Mit den Königen und Rathsherren auf Erden, welche die Wüste für sich bauen:

15. Oder mit den Fürsten, die Gold haben, und ihre Häuser mit Silber erfüllen:

16. Oder ich würde nicht bestehen, wie eine verborgene Mißgeburt, oder wie die, so empfangen sind, und haben das Licht nicht gesehen.

17. Da

CAPUT III.

¥. 1. *Maledixit diei suo.* Miseriam suam & vitam exaggerans conqueri cœpit. Nam maledictio pro infelicitate, ut benedictio pro felicitate sæpe usurpatur. Greg. L. 2. cap. 6. *Non est maledictio ex malitia delinquentis sed ex certitudine judicii; non est ira commoti, sed doctrina tranquilli.* Et Aug. *Ille autem gestabat personam magni magni Prophetæ.* Nam voces, quibus utitur, ut calamitatem suam exprimat, ad archetypum ipsum, seu ad Christum patientem æque referuntur, atque ad Jobum ipsum. Vide, si vis plura de hoc, Tirinum hic.

¥. 3. *Pereat dies, in qua natus sum.* His similia verba habentur Jerem. 20. estque hyperbolica exaggeratio miseriæ, quasi dicat, multo præstabat me non fuisse natum. Dies illa non recolatur anniversarie, ut dies natalis suaviter viventium. Dies ille inter atros dies habeatur. Cyrillus in Levit. lib. 8. Job non sine Spiritu Sancto loquens maledicebat diem nativitatis suæ, dicens: *Pereat dies &c.* Quod si tibi videtur hæc Job non divino & prophetico spiritu loqui, ex iis considera, quæ sequuntur. Addit enim: Maledicant ei &c. Vide ergo quomodo in Spiritu Sancto prædixit de magno cœto vel Leviathan, quem interfecturus esset Dominus, cujus typus erat cetus ille Jonæ. Ideo S. Ambros. lib. de Resurrect. ait: *Optavit perire diem generationis suæ, ut diem resurrectionis acciperet.*

¥. 4. *Dies ille vertatur in tenebras.* q. d. dignus fuit tenebris, vel utinam nunquam illuxisset. Eandem querelam ingeminat. Anabaptistæ hæc Jobi verba perperam opponunt, quasi ea sint hominis impatientissimi: nam dies ille, cui maledicit, nihil erat, cum jampridem effluxisset; qui nihil maledixit, non peccavit. Deinde Gregor. duplicem distinguit diem vitæ nostræ, alterum primæ conditionis, cum creatus est homo in justitia: alterum, quo natus est homo in peccato: hunc diem corruptionis Job maledicit ex rectitudine judicii.

¥. 5. *Obscurent eum tenebræ.* Hug. Card. qui *sub die* intelligit peccatum, seu delectationem peccati, exponit: Luctus pœnitentiæ tegat peccatum. *Et umbra mortis.* i. oblivio, quæ delet memoriam, ut mors vitam, obscuret eum: seu confusio pœnitentiæ celet eum. *Et involvatur amaritudine*, sc. pœnitentiæ ex omni parte. Greg. *Si delectatio peccati ita punienda est, quam districte consensus feriendus?*

¥. 7. *Sit nox illa solitaria.* Ab omnibus deseratur, nihil operis in illa fiat, mœsta sit & infausta, indigna cujus memoria habeatur. Vel ut Hugo: Nemo defendat eam; defendere enim peccatum, est peccatum pecca o sociare.

¥. 8. *Maledicant ei, qui maledicunt diei.* sc. diebus infaustis: vel qui conducti funeribus adhiberi solebant, huic diei maledicant. *Qui parati sunt suscitare Leviathan.* Chaldæus luctum, seu lamentationem exponit: ita ut sit vox appellativa, quam interpres ut propriam retinuit; vox enim ipsa gemitum, aut luctum significat: sensus est, qui in extremis sunt angustiis. Existimat Mariana eo vocabulo significari canticum execrationibus plenum, quod suscitari dicitur, cum canitur. Aquila & Theodotio vertunt draconem, vel cetum: serpentem quoque significat ut Isaiæ 27. Sensus erit, ille maledicat, qui potentia sua opprimit dæmonem: vel maledicant, qui magicis carminibus monstra suscitant. Exponunt alii: *Maledicant ei.* Ut solent Æthiopes juxta montem Atlantem execrari solem, quod nimio calore ipsorum terras perdat. Potiori jure peccatoris natalis, qui totum hominem perdit, maledictis prosequenda est.

¥. 11. *Quare non in vulva mortuus sum &c.* In hoc statum suum cum statu infantis ante mortui quam nasceretur, comparat, quod status ille junctus sit cum silentio, ac nulla illius fiat mentio.

¥. 14. *Cum regibus & consulibus terræ.* i. quiescerem. 70. Cum consiliariis terræ, quorum consilio respublicæ administrantur. *Qui sibi ædificant solitudines.* Magnifica sepulchra, in quibus soli conduntur. P. Vavassorius illud eo pertinere arbitratur, quod principes & divites solent late sibi vicinas comparare domos, quas adjungant & continuent suis. 70. *Qui lætantur in gladiis*, quod vox Hebræa *chorabot*, חרבות, id est, *solitudines*, loca deserta & desolata, eadem sit quæ *charabot*, חרבות, & *chereb*, חרב, quæ *gladium* etiam significat.

17. Da haben die Gottlosen vom Getümmel aufgehöret, und die von Stärke müde waren, haben daselbst geruhet:
18. Und die etwan zugleich gefangen waren, sind ohne Mühe, und hören die Stimme des Antreibers nicht.
19. Da ist der Kleine und der Große, und der Knecht ist frey von seinem Herrn.
20. Warum ist dem Elenden das Licht gegeben, und das Leben denjenigen, die in Bitterkeit der Seele sind?
21. Welche auf den Tod warteten, und er kömmt nicht, gleich als die einen Schatz ausgraben:
22. Und sich fast hoch erfreuen, wann sie das Grab gefunden haben:
23. Dem Mann, dessen Weg verborgen ist, und den GOtt mit Finsterniß umgeben hat?
24. Ehe dann ich esse, seufze ich: und mein Brüllen ist wie ausfließende Wasser:
25. Denn was ich gefürchtet habe, das ist mir wiederfahren: und was ich besorget habe, das hat sich zugetragen.
26. Habe ichs nicht lassen hingehen? habe ich nicht geschwiegen? bin ich nicht ruhig gewesen? und der Unwille ist auf mich gekommen.

Das vierte Capitel.

I. Eliphaz straft die vermeynte Ungeduld an Job. 1. II. Unterfieht sich darzuthun, daß er seiner Sünde halben also gestraft werde: denn GOtt nicht pflege über die Unschuldigen ein Uebel zu verhängen. 7.

1. Aber Eliphaz, der Themaniter, antwortete, und sprach:
2. Wenn wir anfahen mit dir zu reden, das wirst du vielleicht beschwerlich aufnehmen: aber, wer kann eine im Sinn gefaßte Rede aufhalten?
3. Siehe, du hast viele Leute unterwiesen, und müde Hände gestärket:
4. Deine Worte haben die Wankenden bestättiget: und du hast die zitternde Knie gestärket:
5. Jetzt aber ist eine Plage über dich gekommen, und der Muth ist dir entfallen: sie hat dich angetastet, und du bist bestürzt worden.
6. Wo ist deine Furcht, deine Stärke, deine Geduld, und die Vollkommenheit deiner Wege?
11. 7. Lieber, denke zurück: wer ist jemal untergegangen, der unschuldig gewesen ist? oder wann sind die Aufrichtigen vertilget worden?
8. Ja ich habe vielmehr gesehen, daß diejenigen, so Böses thun, und Schmerzen säen, auch dieselbigen einsammeln,
9. Durch GOttes Anblasen zu Grund gegangen, und durch den Geist seines Zorns verzehret worden sind.
10. Das Brüllen des Löwen, und die Stimme der Löwinn, und die Zähne der jungen Löwen sind zerbrochen.
11. Das Tiegerthier ist umgekommen, darum, daß es keinen Raub hatte, und die junge Löwen sind zerstreuet.
12. Aber zu mir ist ein verborgenes Wort geredet, und mein Ohr hat, gleichsam heimlich, den Durchgang seiner stillen Rede vernommen.
13. Im Schrecken des nächtlichen Gesichts, wann der Schlaf die Menschen pflegt einzunehmen,

17. Ibi impii cessaverunt a tumultu, & ibi requieverunt fessi robore:
18. Et quondam vincti pariter sine molestia, non audierunt vocem exactoris.
19. Parvus & magnus ibi sunt, & servus liber a domino suo.
20. Quare misero data est lux, & vita his, qui in amaritudine animæ sunt?
21. Qui expectant mortem, & non venit, quasi effodientes thesaurum:
22. Gaudentque vehementer, cum invenerint sepulchrum:
23. Viro cujus abscondita est via, & circumdedit eum Deus tenebris?
24. Antequam comedam, suspiro: & tamquam inundantes aquæ, sic rugitus meus:
25. Quia timor, quem timebam, evenit mihi: & quod verebar, accidit.
26. Nonne dissimulavi? nonne silui? nonne quievi? & venit super me indignatio.

CAPUT IV.

I. Eliphaz arguit Job impatientiæ. 1. II. Conatur ei persuadere, quod propter peccata sua flagelletur a Deo, qui innocenti adversa non immittit. 7.

1. Respondens autem Eliphaz Themanites, dixit:
2. Si cœperimus loqui tibi, forsitan moleste accipies: sed conceptum sermonem tenere quis poterit?
3. Ecce docuisti multos, & manus lassas roborasti:
4. Vacillantes confirmaverunt sermones tui, & genua trementia confortasti:
5. Nunc autem venit super te plaga, & defecisti: tetigit te, & conturbatus es.
6. Ubi est timor tuus, fortitudo tua, patientia tua, & perfectio viarum tuarum?
11. 7. Recordare obsecro te: quis umquam innocens periit? aut quando recti deleti sunt?
8. Quin potius vidi eos, qui operantur iniquitatem, & seminant dolores, & metunt eos,
9. Flante Deo periisse, & spiritu iræ ejus esse consumptos.
10. Rugitus leonis, & vox leænæ, & dentes catulorum leonum contriti sunt.
11. Tigris periit, eo quod non haberet prædam, & catuli leonis dissipati sunt.
12. Porro ad me dictum est verbum absconditum, & quasi furtive suscepit auris mea venas susurri ejus.
13. In horrore visionis nocturnæ, quando solet sopor occupare homines,

14. Pavor

℣. 18. *Et quondam vincti pariter sine molestia &c.* Qui dum viverent, servi erant. *Non audierunt.* Exactoris tributi, aut vectigalis, aut ejus, qui instat operibus. More hominum usitato loquitur, non autem negat terribilia Dei judicia. Sic Deus interdum pias animas probat, ut omnem exitus spem iis eripere videatur.

℣. 23. *Viro cui abscondita est via.* Qui difficultatibus septus quo se vertat nescit, Vatablus. In Hebræo, uti & in Græco textu vox illa deest, *in tenebris.*

℣. 24. *Antequam comedam suspiro.* Insuavis est mihi cibus omnis, cum sumendus est. *Sic rugitus meus.* Supple, abundat.

℣. 26. *Nonne dissimulavi.* Multa per patientiam, neque in pace fui, neque in silentio, nec in requie. *Venit autem mihi ira.* Muneri meo non defui, molestias non fugi, & tamen malis premor. Non obmurmuravi adversus Deum, nihilo secius venit malum. Job ut propheta loquens, conceptus diem ratione peccati originalis considerat, & principi tenebrarum maledicit.

CAPUT IV.

℣. 1. *Respondens autem Eliphaz Themanites.* Theman urbs erat Idumææ. Hic quidem & alii amici Job universim de genere bonorum & malorum apte quidem disputant, sed acerbius, quam par esset, in Jobum invehuntur, quod falso sibi persuasissent eum malis premi ob peccata ante commissa; propositiones veras protulerunt, sed assumptiones erant falsæ.

℣. 2. *Conceptum sermonem tenere quis poterit?* Quis acerbitatem in dictis tuis tacitus ferat?

℣. 3. *Ecce docuisti multos.* Qui alios docuisti, & confirmasti in calamitatibus, tibi ipsi nunc dees, & concidis.

℣. 4. *Vacillantes.* Chald. corruentes in peccata.

℣. 7. *Quis unquam innocens periit?* Hæc sententia sic intellecta, ut nemo perseverans in innocentia sua unquam perierit absolute, verissima est, sed intellecta secundum mentem dicentis de interitu hujus vitæ, falsissima est. Id enim falsum est bonis nihil evenire mali.

℣. 8. *Qui seminant dolores, & metunt eos.* Hebr. laborem, id est, peccatum. Psal. 54. *Labor in medio ejus, & injustitia;* qui scilicet iniqua machinantur. Nefarii ut serunt, ita metunt.

℣. 9. *Flante Deo.* i. Deo vindictam immittente.

℣. 10. *Rugitus leonis &c.* Potentes & truculentos indicat, quorum violentos impetus Deus comprimit.

℣. 12. *Et quasi furtive.* Clam & confusa rei imagine.

14. Pavor tenuit me, & tremor, & omnia ossa mea perterrita sunt:

15. Et, cum spiritus me præsente transiret, inhorruerunt pili carnis meæ.

16. Stetit quidam, cujus non agnoscebam vultum, imago coram oculis meis, & vocem quasi auræ lenis audivi.

a Infr. 25. 4. 17. *a* Numquid, homo Dei comparatione justificabitur, aut factore suo purior erit vir?

b infr. 15. 15. 2. Pet. 2. 4. 18. Ecce, *b* qui serviunt ei, non sunt stabiles, & in angelis suis reperit pravitatem:

19. Quanto magis hi, qui habitant domus luteas, qui terrenum habent fundamentum, consumentur velut a tinea?

20. De mane usque ad vesperam succidentur: & quia nullus intelligit, in æternum peribunt.

21. Qui autem reliqui fuerint, auferentur ex eis: morientur, & non in sapientia.

CAPUT V.

I. Eliphaz arguit, quod nemo sine culpa a Deo puniatur. 1. II. Monet, ut Job ad Deum se convertat, ita cuncta fore illi prospera. 17.

1. Voca ergo, si est, qui tibi respondeat, & ad aliquem sanctorum convertere.

2. Vere stultum interficit iracundia, & parvulum occidit invidia.

3. Ego vidi stultum firma radice, & maledixi pulchritudini ejus statim.

4. Longe sient filii ejus a salute, & conterentur in porta, & non erit, qui eruat.

5. Cujus messem famelicus comedet, & ipsum rapiet armatus, & bibent sitientes divitias ejus.

6. Nihil in terra sine causa sit, & de humo non oritur dolor.

7. Homo nascitur ad laborem, & avis ad volatum.

8. Quamobrem ego deprecabor Dominum, & ad Deum ponam eloquium meum:

9. Qui facit magna & inscrutabilia & mirabilia absque numero:

10. Qui dat pluviam super faciem terræ, & irrigat aquis universa:

11. Qui ponit humiles in sublime, & mœrentes erigit sospitate:

12. Qui dissipat cogitationes malignorum, ne possint implere manus eorum, quod cœperant:

14. Hat mich Zagen und Zittern gefangen, und all mein Gebein ist erschrocken:

15. Und als vor mir ein Geist vorübergieng, stunden mir die Haare an meinem Leibe zu Berge.

16. Es stund einer, dessen Angesicht mir unbekannt war, ein Bildniß war vor meinen Augen, und ich hörete eine Stimme gleich wie einer sanften Luft.

17. Mag auch der Mensch für gerecht gehalten werden, wenn man ihn mit GOtt vergleichet, oder soll ein Mann reiner seyn, als sein Schöpfer?

18. Siehe, die ihm dienen, sind nicht beständig, und in seinen Engeln hat er Bosheit gefunden:

19. Wie viel mehr werden diejenige, welche in leimernen Häusern wohnen, und einen irrdischen Grund haben, gleich wie von Schaden verzehret werden?

20. Sie sollen abgehauen werden vom Morgen bis zum Abend: und dieweil es niemand verstehet, werden sie zu Grund gehen ewiglich.

21. Die aber übrig bleiben, sollen aus ihnen hinweggenommen werden: sie werden sterben, aber ohne Weisheit.

Das fünfte Capitel.

I. Eliphaz fähret fort, Job zu beschuldigen. 1. II. Ermahnet ihn, daß er sich zu GOtt bekehre, worauf es ihm wieder werde wohlgehen. 17.

1. So rufe nun einen, wenn jemand ist, der dir Antwort gebe, und wende dich zu einem von den Heiligen.

2. Der Zorn tödtet einen Narren, und der Neid bringet den Kleinen ums Leben.

3. Ich habe einen Narren gesehen, der stark hat eingewurzelt, und zur Stunde habe ich seine Schönheit verfluchet.

4. Seine Kinder werden weit vom Heil seyn, und im Thore zertretten werden, und wird niemand seyn, der sie errette.

5. Seine Ernte wird der Hungrige essen, und der Gewaffnete wird ihn selbst mit Gewalt hinwegnehmen, und die Durstigen werden seine Reichthümer trinken.

6. Nichts geschieht auf Erden ohne Ursach, und kein Schmerzen wächst aus der Erde.

7. Der Mensch wird zur Arbeit gebohren, und der Vogel zum Fliegen.

8. Darum will ich dem HErrn flehen*, und will meine Rede zu GOtt richten: * flehentlich bitten.

9. Der große und unerforschliche Dinge ausrichtet, und Wunderwerke ohne Zahl:

10. Der Regen giebt auf den Erdboden, und alles mit Wasser befeuchtet:

11. Der die Demüthigen erhöhet, und die Traurigen zur Gesundheit aufrichtet:

12. Der die Gedanken der Boshaftigen zertrennet, daß ihre Hände nicht vollführen können, was sie angefangen haben:

13. Der

℣. 17. *Numquid homo Dei comparatione justificabitur?* Numquid homo præ Deo justus erit, aut cum eo comparandus?

℣. 18. *Qui serviunt, non sunt stabiles.* In bono & justitia: quia natura non sunt immutabiles sicut Deus.

℣. 19. *Qui terrenum habent fundamentum.* Corpus luteum. *Velut a tinea.* Sensim sine sensu tempus exedit. Ita consumentur, ut quæ a vermibus consumuntur.

℣. 20. *De mane usque ad vesperam succidentur.* Nascentes enim morimur. Nemo intelligit, cum id nemini curæ sit. *Et quia nullus*, fere, *intelligit*, id recogitat: *in æternum peribunt*, damnati.

℣. 21. *Qui autem reliqui fuerint.* Superstites & posteri. *Morientur & non in sapientia.* In sua sapientia pereunt incauti & socordes.

CAPUT V.

℣. 1. *Ad aliquem Sanctorum convertere.* Si mihi nondum credis, ex sanctorum numero aliquem cita, qui contrarium nos doceat, innoxium scilicet a Deo plecti. Vide etiam an aliquis sanctus & justus unquam perierit. 70. Si quem sanctorum Angelorum videbis, non dignus es, qui visa cœlestia percipias.

℣. 2. *Vere stultum interficit iracundia* & impatientia. Stulti est irasci, ut tu facis, ob res adversas: nam sua quæque interficit iracundia, uti & invidia, quæ est abjecti animi.

℣. 3. *Ego vidi stultum firma radice.* sc. peccatorem, qui alte radices agere videbatur. *Et maledixi, &c.* male illi sum ominatus.

℣. 4. *Et conterentur* filii ejus *in porta.* In judicio publico.

℣. 6. *Nihil in terra sine causa fit.* Hæc casu & temere non eveniunt impiis. *Et de humo non oritur dolor.* Hebr. *Non egredictur de pulvere iniquitas.* Non ut herbæ in agris, obveniunt nobis calamitates, sed e peccatis tanquam e seminibus.

℣. 7. *Homo nascitur ad laborem.* Non ad quietem. Greg. L. 6. c. 7. *Homo nascitur ad laborem, & avis ad volatum, quia inde mens ad summa evolat, unde caro in infimis durius laborat.*

℣. 8. *Quamobrem ego deprecabor Dominum.* Non obmurmurandum, sed exorandus mihi est Deus, ut eum mihi propitium reddam.

℣. 10. *Qui dat pluviam super faciem terræ.* Moraliter qui dat pluviam Doctrinæ super terrena corda hominum. *Et irrigat aquis.* sc. donis Spiritus Sancti. *Universa.* i. omne genus hominum; bonos & malos, divites & pauperes &c.

13. Der die Weisen in ihrer Arglistigkeit ergreifet, und den Rath der Bösen zerstreuet.

14. Des Tages werden sie in die Finsterniß laufen, und im Mittag werden sie tappen, als wann es in der Nacht wäre.

15. Er wird aber den Dürftigen erlösen von dem Schwert ihres Munds, und den Armen aus der Hand des Gewaltigen.

16. Und der Dürftige wird Hoffnung haben, aber die Ungerechtigkeit wird ihren Mund zuhalten.

11. 17. Selig ist der Mensch, der von GOtt gestrafet* wird: darum verwirf nicht die Strafe ** des HErrn:

* gezüchtiget ** Züchtigung

18. Denn er verwundet, und heilet: Er schlägt, und seine Hände machen gesund.

19. In sechs Trübsalen wird er dich erlösen, und in der siebenten wird dich das Unglück nicht anrühren.

20. In Hungersnoth wird er dich vom Tode erretten, und im Kriege von der Hand des Schwerts.

21. Vor der Geisel der Zunge wirst du verborgen werden: und wann ein Elend kömmt, so wirst du dich dafür nicht fürchten.

22. In Verwüstung und Theurung wirst du lachen, und wirst dich vor den wilden Thieren im Lande nicht fürchten:

23. Sondern dein Bund wird seyn mit den Steinen der Landschaften, und die wilden Thiere werden Friede mit dir halten.

24. Und du wirst erfahren, daß deine Wohnung Friede hat: und wirst deine Zierde besuchen, und nicht sündigen.

25. Du wirst auch erfahren, daß dein Saame sich vermehren wird, und dein Geschlecht wird seyn, wie das Kraut der Erde.

26. Du wirst in Ueberfluß in dein Grab kommen, gleich als wann zu seiner Zeit ein Haufe Waizen wird eingetragen.

27. Siehe, dieß ist also, wie wirs untersucht haben: was du gehöret hast, betrachte in deinem Sinu.

Das sechste Capitel.

1. Job klagt, daß er vielmehr leide, als er verschuldet hat: 1. und daß er solche Leibes- und Seelenschmerzen natürlicher Weise nicht länger ausstehen könne: 10. 11. Und daß seine Freunde, so ihn zu trösten angekommen, ihn mehr betrüben. 15.

1. Aber Job antwortete, und sprach:

2. Wollte GOtt, daß meine Sünde, damit ich den Zorn verwürket habe, und das Elend, das ich leide, auf die Wage gelegt würden,

3. So würde dieses schwerer erscheinen, als der Sand am Meere: dahero auch meine Worte voller Schmerzen sind:

4. Denn die Pfeile des HErrn stecken in mir, deren Grimm meinen Geist erschöpfet, und die Schrecken des HErrn streiten wider mich.

13. *a* Qui apprehendit sapientes in astutia eorum, & consilium pravorum dissipat. *a* 1. *Cor.* 3. 19.

14. Per diem incurrent tenebras, & quasi in nocte sic palpabunt in meridie.

15. Porro salvum faciet egenum a gladio oris eorum, & de manu violenti pauperem.

16. Et erit egeno spes, iniquitas autem contrahet os suum.

II. 17. Beatus homo, qui corripitur a Deo: increpationem ergo Domini ne reprobes:

18. Quia ipse vulnerat, & medetur: percutit, & manus ejus sanabunt.

19. In sex tribulationibus liberabit te, & in septima non tanget te malum.

20. In fame eruet te de morte, & in bello de manu gladii.

21. A flagello linguæ absconderis: & non timebis calamitatem, cum venerit.

22. In vastitate, & fame ridebis, & bestias terræ non formidabis:

23. Sed cum lapidibus regionum pactum tuum, & bestiæ terræ pacificæ erunt tibi.

24. Et scies, quod pacem habeat taberraculum tuum: & visitans speciem tuam, non peccabis.

25. Scies quoque, quoniam multiplex erit semen tuum, & progenies tua quasi herba terræ.

26. Ingredieris in abundantia sepulchrum, sicut infertur acervus tritici in tempore suo.

27. Ecce, hoc, ut investigabimus, ita est: quod auditum, mente pertracta.

CAPUT VI.

I Ostendit Job se longe graviora pati quam meritus sit: 1. Et se tantos corporis animique dolores naturaliter non posse perferre: 10. II. Conquerens se ab amicis deseri, graviter eos arguit, ac se quoque patienter audiri petit. 15.

1. Respondens autem Job dixit:

2. Utinam appenderentur peccata mea, quibus iram merui, & calamitas, quam patior, in statera,

3. Quasi arena maris hæc gravior appareret: unde & verba mea dolore sunt plena:

4. Quia sagittæ Domini in me sunt, quarum indignatio ebibit spiritum meum, & terrores Domini militant contra me.

5. Num-

℣. 13. *Apprehendit sapientes in astutia eorum.* Qui in eorum caput convertit prava consilia. Quem locum citat Paulus 1. Cor. 3. 19. *Comprehendam sapientes in astutia eorum.*

℣. 14. *Per diem incurrent* pravi *tenebras.* Nihil vident etiam in rebus claris.

℣. 15. *Salvum faciet egenum a gladio oris.* Gladius hic triplex. sc. *Iniqua persuasio, ficta adulatio, perversa detractio.* Juxta illud: *Filii hominum dentes eorum arma & sagittæ, & lingua eorum gladius acutus.*

℣. 16. *Contrahet os suum.* i. claudet seu compescet os suum a contumeliis justorum.

℣. 19. *In sex tribulationibus liberabit te.* Est Hebraismus: Sæpius in calamitatem incurres, & liberabit te Deus. Anagogice post sex dies hujus vitæ *liberabit te.* i. In septima seu Sabbato resurrectionis conferet tibi gloriam sempiternam. S. Aug. L. 11. de civit. c. 31.

℣. 21. *A flagello linguæ* a calumnia *absconderis.*

℣. 23. *Sed cum lapidibus regionum pactum tuum.* i. non te lædent lapides. Tunc forte nudis pedibus incedebant; vel inconcussus & immotus eris ut saxum. *Et bestiæ agri.* Homines agrestes ut feræ.

℣. 24. *Et visitans speciem tuam non peccabis.* Visitans ordinem & statum animæ & familiæ pulchritudinem. Hebr. *Habitaculum*, seu domum, quam recognoscens boni patrisfamilias munus obibis.

℣. 26. *Ingredieris in abundantia sepulchrum.* Dives & plenus dierum.

CAPUT VI.

℣. 1. *Respondens autem Job.* Sunt, qui putent ea, quæ Job locutus est, vim auctoritatis divinæ non habere, quod a Deo fuerit reprehensus: sed aliter sentiendum cum Greg. L. 7. *Ab æterno judice cæsurus laudari non potuit, nec lapsus præferri.*

℣. 2. *Utinam appenderentur peccata mea.* In Hebræo nulla fit mentio peccatorum: *Utinam apprenderetur ira mea*, id est, pœna ex ira Dei proveniens: quæ est hyperbolica hominis querela miseriam suam deplorantis. *Vel ira mea appenderetur*, gemitus mei: nam calamitas mea quasi arena maris gravior appareret querelis meis & gemitibus. Hyperbole utitur in Scripturis valde usitata. Deinde cum ait: *Utinam appenderentur peccata mea*, hoc tantum contendit Deum in peccata infirmitatis, quibus obnoxius erat, non tam severe animadvertere, adeo ut mala ista ob peccata ab eo commissa non obvenerint.

℣. 4. *Sagittæ Domini.* Dolores & molestiæ a Domino immissæ *in me sunt, quarum indignatio ebibit* i. consumit *spiritum meum.* Statum animæ, quam Deus probationibus suis exercet, pulchre exprimit: sic enim suo potenti Dei manu jacet quasi prostrata, ut actiones suas non audeat expromere, adeo vim ejus & spiritum ebibit, & absorbet terror Domini, ut nesciat, utrum agat nec ne, inquiunt, mystici.

5. Numquid rugiet onager, cum habuerit herbam? aut mugiet bos, cum ante præsepe plenum steterit?

6. Aut poterit comedi insulsum, quod non est sale conditum? aut potest aliquis gustare, quod gustatum affert mortem?

7. Quæ prius nolebat tangere anima mea, nunc præ angustia cibi mei sunt.

8. Quis det, ut veniat petitio mea? & quod expecto, tribuat mihi Deus?

9. Et qui cœpit, ipse me conterat: solvat manum suam, & succidat me:

10. Et hæc mihi sit consolatio, ut affligens me dolore, non parcat, nec contradicam sermonibus Sancti.

11. Quæ est enim fortitudo mea, ut sustineam? aut quis finis meus, ut patienter agam?

12. Nec fortitudo lapidum fortitudo mea, nec caro mea ænea est.

13. Ecce, non est auxilium mihi in me, & necessarii quoque mei recesserunt a me.

14. Qui tollit ab amico suo misericordiam, timorem Domini derelinquit.

II. 15. Fratres mei præterierunt me, sicut torrens, qui raptim transit in convallibus.

16. Qui timent pruinam, irruit super eos nix.

17. Tempore, quo fuerint dissipati, peribunt: &, ut incaluerit, solventur de loco suo.

18. Involutæ sunt semitæ gressuum eorum: ambulabunt in vacuum, & peribunt.

19. Considerate semitas Theman, itinera Saba, & expectate paulisper.

20. Confusi sunt, quia speravi: venerunt quoque usque ad me, & pudore cooperti sunt.

21. Nunc venistis: & modo videntes plagam meam timetis.

22. Numquid dixi: Afferte mihi, & de substantia vestra donate mihi?

23. Vel, liberate me de manu hostis, & de manu robustorum eruite me?

24. Docete me, & ego tacebo: & si quid forte ignoravi, instruite me.

25. Quare detraxistis sermonibus veritatis, cum e vobis nullus sit, qui possit arguere me?

5. Schreyet der Waldesel, wann er Gras hat? oder brüllet der Ochse, wann er vor einer vollen Krippe stehet?

6. Oder kann man etwas Ungesalzenes essen, das nicht mit Salz besprenget ist? oder mag jemand etwas versuchen, welches, wann es versucht ist, den Tod bringet?

7. Was meine Seele zuvor nicht hat anrühren wollen, das ist jetzt für Angst meine Speise.

8. Wer möchte geben, daß meine Bitte geschehe? und daß mir GOtt dasjenige gebe, darauf ich warte?

9. Und der es angefangen hat, der reibe mich auf: er entbinde seine Hand, und haue mich ab:

10. Und sey dieß mein Trost, daß er mich mit Schmerzen plage, und verschone meiner nicht, und daß ich den Reden der Heiligen nicht widerspreche.

11. Denn was ist meine Stärke, daß ichs soll ertragen können? oder was ist mein Ende, daß ich mich in die Geduld schicke?

12. Denn meine Stärke ist nicht wie die Stärke der Steine, so ist auch mein Fleisch nicht von Erz.

13. Siehe, ich habe keine Hülfe in mir selbst, und meine Freunde sind auch von mir gewichen.

14. Wer seinem Freunde die Barmherzigkeit entziehet, der verläßt die Furcht des HErrn.

II. 15. Meine Brüder sind vor mir vorübergegangen, wie ein Bach, so geschwind im Thale daherlaufet.

16. Die, so den Reifen fürchten, auf die wird der Schnee fallen.

17. Sie werden untergehen zu der Zeit, wenn sie zerstreuet sind: und wenn es hitzig wird, so werden sie an ihrem Orte vergehen.

18. Die Fußpfade ihrer Gänge sind verwickelt: sie werden vergeblich wandeln, und umkommen.

19. Habet acht auf die Fußsteige Theman, und auf die Wege Saba, und wartet ein wenig.

20. Sie sind verschämt * worden, dieweil ich gehoffet habe: sie sind auch bis zu mir gekommen, und sind mit Schande überdecket worden. * zu Schanden worden.

21. Ihr seyd jetzt gekommen: und nun fürchtet ihr euch, da ihr meine Plage sehet.

22. Habe ich gesagt: Bringet mir, und schenket mir, von eurem Gute?

23. Oder erlöset mich von der Hand des Feindes, und rettet mich aus der Hand der Starken?

24. Lehret mich, so will ich schweigen: und ist etwas, das ich vielleicht nicht gewußt habe, so unterrichtet mich.

25. Warum habt ihr die Worte der Wahrheit getadelt, da doch keiner unter euch ist, der mich strafen möge?

26. Ihr

℣. 5. *Numquid rugiet onager.* Vox Hebræa *Pere*, פרא, feram significat. An quis conqueritur, cum omnia ex voto succedunt?

℣. 6. *Aut poterit comedi insulsum?* Multo minus quod est amarissimum & lethiferum.

℣. 7. *Nunc præ angustia cibi mei sunt.* Legit olim Interpres Latinus, בידוי לחמי, *midevai lachmai*, i. e. *Præ dolore nunc panes & cibi mei sunt.* Pro quibus in codice hodierno legitur כדרי לוחמי, *kidevi lachmi*, mutatis quibusdam vocalibus, ב in כ, i. e. *tanquam dolores panis mei*, pro *cibi dolorum*, ut Psal. 127. dicitur *panis dolorum.*

℣. 9. *Et qui cœpit, ipse me conterat.* Affligat quantum velit, dummodo det, quod opto, ne infirmitate aut impatientia victus Dei voluntati repugnem.

℣. 10. *Et hæc sit mihi consolatio &c.* Ne obloquar, & patienter feram. *Nec contradicam sermonibus Sancti.* Voluntati Dei: plerumque verba Dei non sunt dictorum sonitus, sed effectus operationum.

℣. 11. *Quæ est enim fortitudo mea?* Timet ne succumbat præ impatientia tentationi; ac tandem eo desinunt ejus querelæ, ut spem omnem in Deo collocet.

℣. 13. *Et necessarii quoque mei recesserunt a me.* Me deseruerunt, in amicum immisericordes, in Deum impii. Optime ait S. Greg. *In prosperis incertum, an prosperitas diligatur, an persona: sed amissio felicitatis interrogat vim dilectionis; ubi qui proximum despicit, convincitur, quod proximum non amavit.*

℣. 16. *Qui timent pruinam.* Leve damnum vel malum. *Irruet super eos nix*, i. majus malum, q. d. qui minores fugiunt calamitates, in magnas & perennes incident. Stultus, qui leve devitat periculum, ut in aliud majus currat. Alius est Hebraici textus ex Vavassorio sensus. Amici mei sunt similes torrentium, quibus imminet pruina, & in quos nix crebra descendit.

℣. 17. *Tempore, quo fuerint dissipati, peribunt.* Pagninus vertit, *effluxerint*, 70. *liquefacti:* pergit enim in allegoria torrentium, qui liquatis nivibus intumescunt, & æstate exsiccantur: sic amici Job inhumani nisi resipiscant, sunt perituri, vel potius ii sunt ut torrentes, hieme nocent, æstate nihil prosunt.

℣. 18. *Involutæ sunt semitæ gressuum eorum.* Fallaces amici obliquas agendi rationes sequuntur, ut torrentes, quibus comparat amicos, qui tortuosas incedunt vias. *Et ambulant in vacuum.* Cum a via salutis recedunt.

℣. 19. *Considerate semitas Theman.* q. d. Peribunt amici infideles, ut torrentes Theman: per ea loca iter facientes sperant se inventuros aquam, ac spe sua frustrantur. *Theman* sunt loca Arabiæ desertæ. *Itinera Saba.* Arabiæ felicis.

℣. 20. *Confusi sunt, quia speravi.* Puduit eos amicitiæ mecum initæ.

℣. 21. *Nunc venistis.* Hebr. Nullum præstitistis auxilium. *Et modo videntes plagam* & calamitatem *meam timetis*, ne quid a vobis petam.

℣. 22. *Numquid dixi: Afferte mihi &c.* Satis est vobis, si verba futilia & sine ratione ad increpandum effundatis.

℣. 23. *Vel liberate me de manu hostis.* Auxilium tale a vobis non postulavi.

℣. 25. *Quare detraxistis?* Falso me arguendo & injuste, qui non eratis digni.

26. Ihr erdenket Reden allein zu schelten, und redet nur Worte in Wind.

27. Ihr überfallet einen Wayſen, und unterſtehet euch euren Freund zu verkehren.

28. Aber vollführet, was ihr angefangen habt: neiget euer Ohr, und ſehet, ob ich lüge.

29. Ich bitte, antwortet ohne Zank: und wenn ihr redet, ſo urtheilet, was recht iſt:

30. Und ihr werdet auf meiner Zunge keine Ungerechtigkeit finden, es ſoll auch aus meinem Munde keine Thorheit gehöret werden.

Das ſiebente Capitel.

I. Job beſchreibt ſeine, und des menſchlichen Lebens Beſchwerden: 1. II. Bittet, daß ihn GOtt davon erlöſen wolle. 7.

1. Des Menſchen Leben auf Erden iſt ein Streit: und ſeine Tage ſind wie die Tage eines Taglöhners.

2. Gleichwie ein Knecht den Schatten wünſcht, und wie ein Taglöhner verlanget, daß ſein Werk ein Ende habe,

3. Alſo habe ich auch eitle * Monathe gehabt, und habe mir mühſelige Nächte gezählet. * leere

4. Wenn ich ſoll ſchlafen gehen, ſo ſpreche ich: Wann werde ich aufſtehen? wiederum warte ich auf den Abend, und werde mit Schmerzen erfüllet, bis in die Finſterniß.

5. Mein Fleiſch iſt mit Verweſung angethan, und mit dem Unflathe des Staubes: meine Haut iſt verdorret, und hat ſich zuſammengezogen.

6. Meine Tage ſind geſchwinder vorübergegangen, dann ein Gewebe vom Weber abgeſchnitten wird, und ſind verzehret ohne einige Hoffnung.

II. 7. Gedenke, daß mein Leben ein Wind iſt, und mein Auge wird nicht wiederkehren, das Gute zu ſehen:

8. So wird mich auch eines Menſchen Geſicht nicht anſchauen. Deine Augen ſind auf mich gerichtet, und ich werde nicht beſtehen.

9. Wie eine Wolke vergehet, und vorüberfährt: alſo wird der, ſo zu der Hölle hinabfährt, nicht wieder heraufkommen:

10. Er wird hinfüro in ſein Haus nicht wiederkehren, und ſein Ort wird ihn nicht mehr kennen.

11. Darum will ich meinen Mund auch nicht ſparen: ich will reden in der Trübſal meines Geiſtes, und will mit der Bitterkeit meiner Seele Geſpräch halten.

12. Bin ich dann ein Meer, oder ein Wallfiſch, daß du mich mit einem Kerker umgeben haſt?

13. Wenn ich ſage: Mein Bettlein ſoll mich tröſten, und wenn ich bey mir ſelbſt rede auf meinem Lager, daß es mich ſoll erleichtern:

14. So ſchreckeſt du mich mit Träumen, und macheſt mir ein Grauſen * mit Geſichten. * Schrecken

15. Darum hat meine Seele das Henken erwählet, und meine Gebeine den Tod.

26. Ad increpandum tantum eloquia concinnatis, & in ventum verba profertis.

27. Super pupillum irruitis, & ſubvertere nitimini amicum veſtrum.

28. Verumtamen, quod cœpiſtis, explete: præbete aurem, & videte, an mentiar.

29. Reſpondete, obſecro, absque contentione: & loquentes id, quod juſtum eſt, judicate:

30. Et non invenietis in lingua mea iniquitatem, nec in faucibus meis ſtultitia perſonabit.

CAPUT VII.

I. Job humanæ vitæ ſuasque calamitates explicat: 1. *II. Petit ab iis liberari, laudans Dei providentiam.* 7.

1. Militia eſt vita hominis ſuper terram: & ſicut dies mercenarii, dies ejus.

2. Sicut ſervus deſiderat umbram, & ſicut mercenarius præſtolatur finem operis ſui,

3. Sic & ego habui menſes vacuos, & noctes laborioſas enumeravi mihi.

4. Si dormiero, dicam: Quando conſurgam? & rurſum expectabo veſperam, & replebor doloribus, usque ad tenebras.

5. Induta eſt caro mea putredine, & ſordibus pulveris: cutis mea aruit, & contracta eſt.

6. Dies mei velocius tranſierunt, quam a texente tela ſuccciditur, & conſumpti ſunt absque ulla ſpe.

II. 7. Memento, quia ventus eſt vita mea, & non revertetur oculus meus, ut videat bona:

8. Nec aſpiciet me viſus hominis. Oculi tui in me, & non ſubſiſtam.

9. Sicut conſumitur nubes, & pertranſit: ſic, qui deſcenderit ad inferos, non aſcendet:

10. Nec revertetur ultra in domum ſuam, neque cognoſcet eum amplius locus ejus.

11. Quapropter & ego non parcam ori meo: loquar in tribulatione ſpiritus mei, conſabulabor cum amaritudine animæ meæ.

12. Numquid mare ego ſum, aut cetus, quia circumdediſti me carcere?

13. Si dixero: Conſolabitur me lectulus meus, & revelabor loquens mecum in ſtrato meo:

14. Terrebis me per ſomnia, & per viſiones horrore concuties.

15. Quamobrem elegit ſuſpendium anima mea, & mortem oſſa mea.

16. De-

℣. 27. *Super pupillum irruitis.* Eo nomine ſe appellat, quod ab omnibus eſſet deſertus.

℣. 28. *Verumtamen, quod cœpiſtis, explete.* Hebr. *Placeat vobis oculos in me conjicere.*

℣. 29. *Reſpondete obſecro absque contentione.* Hebr. Convertimini diſceptatores ſine contentione, & jus mihi dicite. *Loquentes id, quod juſtum eſt.* S. Greg. *Inter cor & linguam æquus arbiter ſedeat: ſubtiliter penſans ſi recta coroſſerat: quod utiliter lingua ſuſcipiens ad auditorum judicium producat.*

℣. 30. *Nec in faucibus meis ſtultitia perſonabit.* Ex Hebræo, Palatum meum dijudicabit, quæ corrupta ſunt, quæ prave dicuntur.

CAPUT VII.

℣. 1. *Militia eſt vita hominis.* 70. Tentatio, vel tentationis locus. Nam vox Græca utrumque ſignificat, & ipſa tentatio bellum eſt.

℣. 2. *Mercenarius præſtolatur finem operis.* i. mercede conductus optat quietem ab opere ſuo.

℣. 3. *Sic & ego habui menſes vacuos* a quiete, ſc. moleſtos. Myſtice *habui menſes vacuos* a remuneratione æterna. *Et noctes laborioſas enumeravi.* i. adverſitates ſuſtinui, ex quibus cumulum virtutum coacervo: creſcit enim virtus laceſſita.

℣. 4. *Et* ſc. a mane *replebor doloribus usque ad tenebras* i. noctem.

℣. 6. *Dies mei velocius tranſierunt.* Eſt querela juſtorum, qui, quidquid egerint, parum vel nihil ſe feciſſe reputant.

℣. 7. *Et non revertetur oculus meus* & vita, *ut videat bona.* Meliorem ſortem aut feliciorem.

℣. 8. *Oculi tui in me.* Modo me videbis hic. *Et non ſubſiſtam.* Brevi me non invenies, loquitur humano modo.

℣. 9. *Qui deſcenderit ad inferos, non aſcendet.* Ad præſentis vitæ ſtatum.

℣. 10. *Neque cognoſcet eum amplius locus ejus.* Rupertus ſuper Geneſ. c. 3. ait: Locus hominis Deus eſt, extra quem nusquam bene eſt. Non dixit: Neque cognoſcet amplius locum ſuum, ſed, neque cognoſcet eum amplius locus ejus, quia profecto poſtquam dixerit ſemel: *Neſcio vos*, neminem damnatorum cognoſcit Deus, neminem perditorum cognoſcet amplius.

℣. 12. *Numquid mare ego ſum.* Qui littoribus ut clauſtris fim coërcendus. *Aut cetus.* Vox Hebræa *Tannin*, תנין, ex Mercero, feram tam marinam, quam terreſtrem ſignificat. *Quia circumdediſti me carcere* dolorum & plagarum.

℣. 15. *Elegit ſuſpendium anima mea.* Optarem potius mortem aut ſuffocationem quam vitam.

16. Desperavi, nequaquam ultra jam vivam. Parce mihi, nihil enim sunt dies mei.

17. Quid est homo, quia magnificas eum? aut quid apponis erga eum cor tuum?

18. Visitas eum diluculo, & subito probas illum.

19. Usquequo non parcis mihi. nec dimittis me, ut glutiam salivam meam?

20. Peccavi: quid faciam tibi, o custos hominum! quare posuisti me contrarium tibi, & factus sum mihimet ipsi gravis?

21. Cur non tollis peccatum meum? & quare non aufers iniquitatem meam? ecce, nunc in pulvere dormiam, & si mane me quæsieris, non subsistam.

16. Ich habe es verlohren gegeben, ich werde keinesweges länger leben. Schone meiner, denn meine Tage sind gar nichts.

17. Was ist der Mensch, daß du ihn groß achtest? oder warum schlägst * du dein Herz zu ihm? * setzt

18. Du besuchest ihn am Morgen frühe, und bewahrest ihn geschwind.

19. Wie lang schonest du meiner nicht, und lässest von mir nicht ab, daß ich meinen Speichel schlinge?

20. Ich habe gesündiget: was soll ich dir thun, o du Menschenhüter! warum hast du mich dir zuwider gesetzt, und ich bin mir selbst beschwerlich worden?

21. Warum nimmst du meine Sünde nicht hinweg? und warum hebest du meine Missethat nicht auf? siehe, ich werde jetzt im Staube schlafen, und wenn du mich am Morgen suchen wirst, so werde ich nicht bestehen.

CAPUT VIII.

I. Baldad Job de impio sermone arguit: 1. *Hortans eum ad meliorem vitam, ita fore omnia illi feliciora:* 4. *III. Explicat vanam spem hypocritarum,* 11. *asserens, tantum bonis bona, & malis mala a Deo tribui.* 20.

1. Respondens autem Baldad Suhites, dixit:

2. Usquequo loqueris talia? & spiritus multiplex sermones oris tui?

3. Numquid Deus supplantat judicium? aut Omnipotens subvertit, quod justum est?

II. 4. Etiamsi filii tui peccaverunt ei, & dimisit eos in manu iniquitatis suæ:

5. Tu tamen si diluculo consurrexeris ad Deum, & Omnipotentem fueris deprecatus:

6. Si mundus & rectus incesseris, statim evigilabit ad te, & pacatum reddet habitaculum justitiæ tuæ:

7. In tantum, ut si priora tua fuerint parva, & novissima tua multiplicentur nimis.

8. Interroga enim generationem pristinam, & diligenter investiga patrum memoriam:

9. (Hesterni quippe sumus, & ignoramus, *a* quoniam sicut *a* umbra dies nostri sunt super terram.) *a Infr.* 14. 2. *Psal.* 143. 4.

10. Et ipsi docebunt te, loquentur tibi, & de corde suo proferent eloquia.

III. 11. Numquid virere potest scirpus absque humore? aut crescere carectum sine aqua?

12. Cum adhuc sit in flore, nec carpatur manu, ante omnes herbas arescit:

13. Sic viæ omnium, qui obliviscuntur Deum, & spes hypocritæ peribit.

Das achte Capitel.

I. Baldad straft ebenmäßig den Job, als einen gottlosen Mann: 1. II. Ermahnt ihn zur Buße, auf diese Weise werde GOtt ihn aufnehmen: 4. III. Sagt, der Gleißner Hoffnung sey eitel, 11. und GOtt helfe dem Frommen, nicht dem Sünder. 20.

1. Aber Baldad, der Suhiter, antwortete, und sprach:

2. Wie lang willst du solche Dinge reden? und wie lang sollen die Sprüche deines Mundes so viele Winde brauchen?

3. Sollte GOtt wohl ein ungerechtes Urtheil fällen? oder sollte der Allmächtige umstoßen, was recht ist?

II. 4. Wenn sich schon deine Kinder an ihm versündiget haben, und er sie in der Hand ihrer Ungerechtigkeit gelassen hat:

5. Jedoch, wenn du Morgens früh zu GOtt wirst aufstehen, und dem Allmächtigen flehest:

6. Wenn du rein, und aufrichtig hereingehest, so wird er alsbald zu dir erwachen, und die Wohnung deiner Gerechtigkeit in Frieden stellen:

7. Dergestalt, daß obwohl dein Anfang fast gering gewesen wäre, so würden doch deine Sachen am Ende sehr zunehmen.

8. Denn frage das Geschlecht, so vor Alters gewesen, und durchsuche mit Fleiß die Gedächtniß der Väter:

9. (Denn wir sind nur von gestern, und wissen nicht, daß unsere Tage auf Erden sind, wie ein Schatten.)

10. Die werden dich berichten, und mit dir sprechen, und Reden aus ihrem Herzen hervorbringen.

III. 11. Mag auch die Binze grünen ohne Feuchtigkeit? oder mag das Rohr wachsen ohne Wasser?

12. Wann es noch in der Blüthe ist, und wird mit der Hand nicht abgebrochen, so verdorret es vor allen Kräutern:

13. Also sind die Wege aller derjenigen, die GOttes vergessen, und die Hoffnung des Heuchlers wird vergehen.

14. Sei-

¥. 16. *Desperavi* de salute corporis; *nequaquam ultra jam vivam.* Nulla mihi vitæ spes superest. *Parce mihi*, tam diris flagellis. Quæ in speciem videtur desperatio & blasphemia, amoris est excessus, cum amicus videtur nos deserere, & contemnere. Ex Hebræo, tædet me, ne diutius vivam.

¥. 18. *Visitas eum diluculo.* i. ab initio consolatione. *Et subito probas illum* afflictione.

¥. 19. *Nec dimittis me, ut glutiam salivam meam.* Ut paululum respirem.

¥. 20. *Peccavi, quid faciam tibi, o custos hominum.* Vatab. Quomodo me geram erga te, si hominis facta observare velis? Dicitur Deus custos hominum, quia diligens est humanarum actionum observator. *Quare posuisti me contrarium tibi?* Deplorat legem membrorum repugnantem legi mentis suæ. Videtur prima specie quasi cum Deo expostulare, sed Deum ut peccati destructorem, non ut auctorem statim agnoscens veniam petit; vis amoris sub specie indignationis latet

¥. 21. *Cur non tollis peccatum?* Cur non clementiæ potius, quam severitatis effectus in me exeris? *Quibus profecto verbis, quid aliud quam desiderium præstolati Mediatoris innuitur?* Greg.

CAPUT VIII.

¥. 2. *Usquequo -- spiritus multiplex sermones oris tui.* Hebr. Spiritus validus. Chald. ficut ventus magnus vehemens, quod Job nimis audacter loqui ipsi Baldad videretur. Quamdiu tam vehementer culpam tuam excusabis?

¥. 3. *Numquid Deus supplantat* i. pervertit *judicium.* Hinc concludit Jobum juste affligi, quod Deus justus sit: quæ fallax est argumentatio propter homonymiam in voce, *justitia*, positam. Alia enim est, ut bene advertit Estius, justitia generalis, quæ est rectitudo quædam, juxta quam Deus agit omnia; alia est specialis, quæ reddit unicuique, quod suum est. Juxta specialem justitiam non necesse est Deum omnia operari: Nam creatio mundi aut justificatio impii non est ex justitia particulari. Sic ubi Deus justum affligit in hac vita ultra quam meruit, non injuste agit, aut juste ex justitia particulari: Cum non sit retributio quædam, quæ præcipue servatur in futuro sæculo; sed juste agit ex justitia generali, & ob alium finem.

¥. 5. *Si tamen consurrexeris -- & deprecatus fueris.* Nota ordinem: primo consurgendum, fide & opere, mente & corpore. Postea orandum: *Quia corde creditur ad justitiam: ore autem confessio fit ad salutem.*

¥. 6. *Si mundus:* cogitatione. *Rectus:* operatione *incesseris*; nam munditiam cordis sequitur rectitudo operis, patet ex Proverb. 21. *Statim evigilabit ad te* adjuvandum, cito aderit tibi, *& pacatum reddet habitaculum justitiæ tuæ*, pacem in domo tua constituet.

¥. 9. *Hesterni* i. nuper & recens nati *sumus: sicut umbra* brevis & obscura *dies nostri.*

¥. 11. *Numquid virere potest scirpus absque humore?* Juncus. 70. *papyrus, aut crescit carectum sine aqua?* Carices sunt junci: 70. *pratum* vertunt. Illæ herbæ aqua destitutæ arescunt: sic homines cum a fonte bonorum Deo recedunt, plane exarescunt; atque ut humidiores plantæ, ubi aqua deficit, virorem amittunt, sic qui vera pietate carent, in adversa fortuna pietatis larvam deponunt.

14. Seine Trägheit wird ihm nicht gefallen: und seine Zuversicht ist wie der Spinnen Gewebe.

15. Er wird sich auf sein Haus verlassen, und wird doch nicht bestehen: er wird es unterstützen, und es wird doch nicht aufkommen.

16. Er scheinet beseuchtet zu seyn, ehe dann die Sonne hervorkommt, und in ihrem Aufgange wird sein Gewächs hervorkommen.

17. Seine Wurzeln werden dick wachsen auf einem Steinhaufen, und er wird zwischen den Steinen sich aufhalten.

18. Wenn er ihn aber von seinem Orte verschlinget, so wird er ihn verläugnen, und sagen: Ich kenne dich nicht.

19. Denn das ist die Freude seines Weges, daß andere wieder aus der Erde hervorwachsen.

20. GOtt wird den Einfältigen nicht verwerfen, noch den Boshaftigen die Hand reichen,

21. Bis dein Mund mit Lachen erfüllet werde, und deine Lippen mit Jauchzen.

22. Die dich hassen, werden mit Schmach angethan werden: und die Hütten der Gottlosen werden nicht bestehen.

Das neunte Capitel.

I. Job bekennt, daß GOtt gerecht, allmächtig, und weiß, 1. II. Jedoch pflege er nicht allein die Bösen, sondern auch die Frommen, und Unschuldigen mit Widerwärtigkeit heimzusuchen. 22.

1. Und Job antwortete, und sprach:

2. Ich weis in der Wahrheit, daß es also ist, und daß der Mensch nicht gerecht ist, wenn man ihn mit GOtt vergleichet.

3. Wenn er aber mit ihm will rechten, so wird er ihm nicht eins für tausend antworten können.

4. Er ist weiß von dem Herzen, und stark an Kräften: wer ist ihm widerstanden, und hat Friede gehabt?

5. Der die Berge versetzt, und die, welche er in seinem Grimme niederwirft, wissen es nicht.

6. Der die Erde von ihrem Orte beweget, daß ihre Säulen erzittern.

7. Der der Sonne gebiethet, und sie gehet nicht auf: und der die Sterne, gleichwie unter einem Siegel verschließt.

8. Der allein die Himmel ausbreitet, und gehet auf den Wellen des Meeres.

9. Der den Wagen, und den Orion, und die sieben Sterne macht, sammt den inwendigen * gegen Mittag. * Sternen

10. Der große, und unbegreifliche, und wunderliche Dinge thut, deren keine Zahl ist.

11. Wird er zu mir kommen, so werde ich ihn nicht sehen: wird er hinweggehen, so werde ich es nicht merken.

12. Wenn er unversehens fraget, wer will ihm antworten? oder, wer kann sagen: Warum thust du also?

14. Non ei placebit vecordia sua: & sicut tela aranearum fiducia ejus.

15. Innitetur super domum suam, & non stabit: fulciet eam, & non consurget.

16. Humectus videtur antequam veniat sol, & in ortu suo germen ejus egredietur.

17. Super acervum petrarum radices ejus densabuntur, & inter lapides commorabitur.

18. Si absorbuerit eum de loco suo, negabit eum, & dicet: Non novi te.

19. Hæc est enim lætitia viæ ejus, ut rursum de terra alii germinentur.

20. Deus non projiciet simplicem, nec porriget manum malignis,

21. Donec impleatur risu os tuum, & labia tua jubilo.

22. Qui oderunt te, induentur confusione: & tabernaculum impiorum non subsistet.

CAPUT IX.

I. Job confitetur Dei justitiam potentiam ac sapientiam. 1. II. Deus & impium percutit & innocentem: suam ergo innocentiam contra amicos tuetur. 22.

1. Et respondens Job, ait:

2. Vere, scio, quod ita sit, & quod non justificetur homo compositus Deo.

3. Si voluerit contendere cum eo, non poterit ei respondere unum pro mille.

4. Sapiens corde est, & fortis robore: quis restitit ei, & pacem habuit?

5. Qui transtulit montes, & nescierunt hi, quos subvertit in furore suo.

6. Qui commovet terram de loco suo, & columnæ ejus concutiuntur.

7. Qui præcipit soli, & non oritur: & stellas claudit quasi sub signaculo.

8. Qui extendit cœlos solus, & graditur super fluctus maris.

9. Qui facit arcturum, & Oriona, & Hyadas, & interiora Austri.

10. Qui facit magna, & incomprehensibilia, & mirabilia, quorum non est numerus.

11. Si venerit ad me, non videbo eum: si abierit, non intelligam.

12. Si repente interroget, quis respondebit ei? vel quis dicere potest: Cur ita facis?

℣. 14. *Non ei placebit vecordia sua.* Non diu gaudebit hypocrita, sua spes eum fallet, quia laborabat pro favore humano. S. Greg. *Nulla major vecordia, quam præceptis Dei fortiter insistere pro terrena retributione.*

℣. 16. *Humectus* seu juncus *videtur* vivere & florere posse *antequam veniat sol.* At sol uliginosum locum arefaciet. *In ortu suo.* Hebr. in horto germinans. *Sed super acervum petrarum radices ejus densabuntur.* Humus solis ardore exsiccata erit instar petræ, adeo ut locus ipse dicere possit: *Non novi te.* Sic hypocrita initio florens & felix, mox marcescit. Ex Hebræo, alii vertunt: etiam si eo usque excreverit, ut altas domos despiciat. Alii de terra germinantur. & in locum ejus succedunt, pietas ejus aut fortuna videtur bene constituta, inter petras crescit; sed radices non habet humore charitatis destituta, ubi Sol justitiæ ardorem tribulationum immiserit.

℣. 18. *Si absorbuerit eum de loco suo* si Deus eum perdiderit, *negabit eum* locus, ubi fuit. Similitudine arboris in lapidosis locis consitæ & robustæ sceleratum expressit, quem loco suo evulsum Deus e conspectu subduxit.

℣. 20. *Deus non projiciet simplicem* i. justum: qui est sine plica duplicitatis; nec *porriget manum malignis.* sc. dexteram, licet aliquando sinistram: quia solem suum oriri facit super bonos & malos; sed non defendit contra justum.

℣. 21. *Donec impleatur risu os tuum.* Seu gaudio; vel mutatur sermo, & convertitur ad impium.

CAPUT IX.

℣. 2. *Vere scio -- quod non justificetur homo compositus Deo.* Nam si justitia ejus cum Dei justitia comparetur, nulla est. Hinc Greg. in hunc locum: *Sanctus vir, quia omne virtutis nostræ meritum esse vitium conspicit, si ab interno arbitro districte judicetur, hinc subjungit, vere scio, &c.* Ubi Greg. loquitur de totius vitæ decursu, si districte judicetur, propter multa occulta, & aliena peccata. Quare hic locus nihil favet novatoribus.

℣. 4. *Quis restitit ei?* Hebr. *Induravit*, nempe cor suum.

℣. 5. *Qui transtulit montes.* Chald. reges. Mystice superbos, seu potentes hujus mundi, quos de gloria mundi transfert ad pœnam. *Et nescierunt*, nec cogitaverunt, neque id prospexerunt.

℣. 6. *Qui commovet terram.* i. e. homines terrenos, & diligentes terrena. *Et columnæ ejus concutiuntur.* Columnas tribuit terræ velut ædificio ad vulgi captum sermonem accomodans.

℣. 7. *Qui præcipit soli, & non oritur* contra ejus præceptum. *Et stellas claudit*, sc. ne luceant, *quasi sub signaculo.* Cœlum in scripturis ut Isaiæ 4. & Apocal. 6. conferri solet cum libro, cujus characteres sunt sidera, & signaculum, quo clauditur, sunt tenebræ ipsæ: extenditur, cum stellis ornatum micat, aut serenum est.

℣. 8. *Et graditur super fluctus maris.* i. tentationes temperat & afflictiones mystice.

℣. 9. *Qui facit arcturum.* Stella est sic dicta ab ursæ cauda, prope quam est: *& Oriona*, stella est prope tanrum: *& Hyades*, stellæ sunt in capite tauri. *Et interiora Austri* stellas meridiei prope polum Antarcticum, nobis occultas significant.

13. Deus, cujus iræ nemo resistere potest, & sub quo curvantur, qui portant orbem.

14. Quantus ergo sum ego, ut respondeam ei, & loquar verbis meis cum eo?

15. Qui etiamsi habuero quippiam justum, non respondebo, sed meum judicem deprecabor.

16. Et cum invocantem exaudierit me, non credo, quod audierit vocem meam.

17. In turbine enim conteret me, & multiplicabit vulnera mea etiam sine causa.

18. Non concedit requiescere spiritum meum, & implet me amaritudinibus.

19. Si fortitudo quæritur, robustissimus est: si æquitas judicii, nemo audet pro me testimonium dicere.

20. Si justificare me voluero, os meum condemnabit me: si innocentem ostendero, pravum me comprobabit.

21. Etiam si simplex fuero, hoc ipsum ignorabit anima mea, & tædebit me vitæ meæ.

II. 22. Unum est, quod locutus sum: Et innocentem & impium ipse consumit.

23. Si flagellat, occidat semel, & non de pœnis innocentum rideat.

24. Terra data est in manus impii, vultum judicum ejus operit. Quod si non ille est, quis ergo est?

25. Dies mei velociores fuerunt cursore: fugerunt, & non viderunt bonum.

26. Pertransierunt quasi naves poma portantes, sicut aquila volans ad escam.

27. Cum dixero: Nequaquam ita loquar: commuto faciem meam, & dolore torqueor.

28. Verebar omnia opera mea, sciens, quod non parceres delinquenti.

29. Si autem & sic impius sum, quare frustra laboravi?

30. Si lotus fuero quasi aquis nivis, & fulserint velut mundissimæ manus meæ:

31. Tamen sordibus intinges me, & abominabuntur me vestimenta mea.

32. Neque enim viro, qui similis mei est, respondebo, nec qui mecum in judicio ex æquo possit audiri.

33. Non est, qui utrumque valeat arguere, & ponere manum suam in ambobus.

34. Auferat a me virgam suam, & pavor ejus non me terreat.

35. Loquar, & non timebo eum: neque enim possum metuens respondere.

13. Er ist GOtt, seinem Zorne kann niemand widerstehen, und unter ihn biegen sich, die den Erdkreiß tragen.

14. Wie groß bin ich dann, daß ich ihm antworten soll, und mit ihm mit meinen Worten reden?

15. Und wenn ich schon etwas rechts haben würde, so will ich doch nicht antworten, sondern meinen Richter flehentlich bitten.

16. Wann ich ihn auch anrufe, und er mich erhöret, so glaube * ich doch nicht, daß er meine Stimme gehöret habe. * bin nicht vergnügt

17. Denn er wird mich in einem Sturm zerknirschen, und meine Wunden auch ohne Ursach vermehren.

18. Er läßt meinen Geist nicht ruhen, und erfüllet mich mit Bitterkeit.

19. Suchet man Stärke, so ist er der Allerstärkste: suchet man Gerechtigkeit im Gericht, so darf niemand für mich zeugen.

20. Will ich mich rechtfertigen, so wird mich mein Mund verdammen: will ich mich für unschuldig ausgeben, so wird er mich doch für ungerecht bezeugen.

21. Wenn ich schon einfältig bin, dasselbige soll meine Seele nicht wissen, und es verdrießt mich meines Lebens.

II. 22. Eines ist, das ich gesagt habe: Er nimmt hinweg sowohl den Unschuldigen, als den Gottlosen.

23. Wenn er geißelt, so schlage er einmal zu todt, und lache nicht über die Strafe der Unschuldigen.

24. Das Land ist dem Gottlosen in die Hände gegeben, er bedecket das Angesicht seiner Richter. Ists aber dieser nicht, wer ist es dann?

25. Meine Tage sind schneller gewesen, dann ein Lauser: sie sind hinweg geflohen, und haben nichts Gutes gesehen.

26. Sie sind vorübergegangen, gleichwie Schiffe, die Aepfel führen, wie ein Adler, der zum Aas flieget.

27. Wann ich sage: Ich will nicht mehr also reden: so verändere ich mein Angesicht, und werde mit Schmerzen gepeiniget.

28. Ich war in Furcht wegen aller meiner Werke, weil ich wußte, daß du dem Sünder nicht verschonest.

29. Wenn ich auch auf diese Weise gottlos bin, warum habe ich dann umsonst gearbeitet?

30. Wenn ich gleich mit Schneewasser gewaschen würde, und meine Hände glänzten, als wenn sie ganz sauber wären:

31. So wirst du mich doch in die Unsauberkeit tunken, und meine Kleider werden ein Abscheu von mir haben.

32. Denn ich werde nicht antworten einem Manne, der meines gleichen ist, noch dem, der mit mir gleich im Gerichte möge gehöret werden.

33. Es ist niemand, der uns beyde strafen könne, und seine Hand an uns beyde legen.

34. Er nehme seine Ruthe von mir hinweg, und seine Furcht schrecke mich nicht.

35. So will ich reden, und mich für ihm nicht fürchten: denn dieweil ich in Furcht bin, kann ich nicht antworten.

Das

℣. 13. *Deus cujus iræ nemo resistere potest.* Hebr. Deus non revocat iram suam, non facile placatur. *Sub quo curvantur*, Angeli. Hebr. Sub quo curvantur adjutores roboris superbi.

℣. 16. *Non credo.* i. timeo. Causam timoris subdit in vers. proximo.

℣. 17. *In turbine* tribulationum *conteret me: & multiplicabit vulnera mea sine causa* mihi cognita.

℣. 18. *Et implet me amaritudinibus.* Quia status desolationis est pro probatione.

℣. 19. *Si fortitudo quæritur, robustissimus est.* i. omnipotens. *Si æquitas judicii.* Ipse est fons justitiæ: quare mihi unum restat, ut fileam, & ejus clementiam implorem.

℣. 22. *Unum est, quod locutus sum.* Et quo mea spectat oratio. *Et innocentem & impium ipse consumit.* Adeoque non est verum hominem miserum propter improbitatem semper vexari.

℣. 23. *Si flagellat - & non de pœnis innocentum rideat.* Non ita se gerat, acsi pœnis meis delectaretur. Hebr. *Tentationem innocentum jubsannabat.* Ut pater qui castigat filium, lacrymis ejus non movetur: Ridere est humana miseria non affici.

℣. 24. *Terra data est in manus impii.* Impius habet gubernacula terræ. *Vultum judicium ejus operit.* i. impius judices excæcat & quasi velo eos induit, donis suis. Probat Job non semper pœnas a Deo propter delicta decerni, quia & ipse permittive vultum judicis operit, ne videat, & donis corrumpatur, seu finit justo, sed occulto judicio orbem terrarum ab impiis & ignavis judicibus regi.

℣. 25. *Dies mei velociores fuerunt cursore.* Chald. umbra avis volantis: sc. prosperitas, qua usus sum, brevis fuit, nec diu stetit.

℣. 26. *Pertransierunt* cito, *quasi naves poma* seu fructus *portantes.* Naves portantes poma relinquunt post se odorem; sic dies justorum præcedentium, sunt bonus odor, lux & exemplum posterorum.

℣. 27. *Commuto faciem meam.* Præ mœstitia. 70. tacite apud me gemam.

℣. 29. *Si autem & sic impius sum, quare frustra laboravi.* Summæ justitiæ me comparando, potius fatebor me non esse innocentem.

℣. 31. *Tamen sordibus intinges me.* Ostendes me maculatum esse. Greg. id explicat de concupiscentia mala. Affinis huic locus est in Epist. Judæ Apost. v. 23. *Odientes & eam, quæ carnalis est, maculatam tunicam.*

℣. 33. *Non est, qui utrumque valeat arguere.* Ut solent, qui volunt duos in concordiam reducere. *Et ponere manum suam in ambobus.* Et ita litem componere.

℣. 35. *Loquar, & non timebo eum.* Si Deus auferat a me virgam suam & dolores corporis, accedam ad causam dicendam.

Das zehente Capitel.

1. Job fähret fort sein Leid zu klagen, GOtt bittend, dessen Ursach zu erkennen: 1. II. Wünscht abermal sein Elend zu erklären, daß er nie wäre gebohren worden. 18.

1. Meine Seele hat Verdruß an meinem Leben, ich will meine Worte wider mich selbst herauslassen, und reden in Bitterkeit meiner Seele.

2. Zu GOtt will ich sagen: Verdamme mich nicht: zeige mir an, warum du mich also urtheilest?

3. Siehest du für gut an, daß du mir Gewalt thust, und mich unterdrückest, das Werk deiner Hände, und daß du den Anschlag der Gottlosen beförderst?

4. Hast du dann auch fleischliche Augen, oder siehest du auch, wie ein Mensch siehet?

5. Sind deine Tage, wie die Tage eines Menschen, und deine Jahre, wie der Menschen Zeit,

6. Daß du fragest nach meiner Ungerechtigkeit, und meiner Sünde nachforschest?

7. Und wissen mögest, daß ich nichts Böses gethan habe, dieweil keiner ist, der aus deiner Hand erretten möge.

8. Deine Hände haben mich gemacht, und mich um und um gebildet: und du stürzest mich so urplötzlich herunter?

9. Ich bitte dich, gedenke, daß du mich wie Leim gemacht hast, und wirst mich wieder zu Staub machen.

10. Hast du mich nicht wie Milch gemolken, und mich wie Käß lassen gerinnen?

11. Du hast mir Haut und Fleisch angeleget, hast mich mit Beinen, und Sennadern zusammengefüget:

12. Das Leben und Barmherzigkeit hast du mir gegeben, und deine Heimsuchung hat meinen Geist bewahret.

13. Und ob du wohl solches in deinem Herzen verbirgest, so weis ich doch, daß du aller Dinge ingedenk bist.

14. Habe ich denn gesündiget, und du hast meiner eine Stunde verschonet, warum lässest du mich dann nicht rein werden von meiner Missethat?

15. Bin ich gottlos, so ist mir weh: und bin ich gerecht, so mag ich mein Haupt nicht aufheben, weil ich mit Trübsal und Elend ersättiget bin.

16. Du fahest mich, wie eine Löwinn, um der Hoffart willen, und kehrest wieder um, und peinigest mich wunderlich.

17. Du bringest deine Zeugen auf wider mich, und mehrest wider mich deinen Zorn, und die Plagen streiten wider mich.

II. 18. Warum hast du mich aus Mutterleibe geführet? Ach! daß ich wäre vernichtiget worden, daß mich kein Auge gesehen hätte,

19. So wäre ich, als wann ich nie gewesen wäre, und wäre vom Mutterleibe zum Grabe gebracht.

20. Werden meine wenige Tage nicht bald ein Ende nehmen? darum laß mir zu, daß ich meinen Schmerzen ein wenig beweine,

CAPUT X.

1. Job afflictionis causam inquirens, ostendit eam non pervenire ex sua malitia vel D. i ignorantia: 1. II. Rursum miseriæ exrlicandæ causa, plangit se natum. 18.

1. Tædet animam meam vitæ meæ, dimittam adversum me eloquium meum, loquar in amaritudine animæ meæ.

2. Dicam Deo: Noli me condemnare: indica mihi, cur me ita judices?

3. Numquid bonum tibi videtur, si calumnieris me, & opprimas me opus manuum tuarum, & consilium impiorum adjuves?

4. Numquid oculi carnei tibi sunt, aut sicut videt homo, & tu videbis?

5. Numquid sicut dies homines dies tui, & anni tui sicut humana sunt tempora,

6. Ut quæras iniquitatem meam, & peccatum meum scruteris?

7. Et scias, quia nihil impium fecerim, cum sit nemo, qui de manu tua possit eruere.

8. Manus tuæ fecerunt me, & plasmaverunt me totum in circuitu: & sic repente præcipitas me?

9. Memento, quæso, quod sicut lutum feceris me, & in pulverem reduces me.

10. Nonne sicut lac mulsisti me, & sicut caseum me coagulasti?

11. Pelle & carnibus vestisti me, ossibus & nervis compegisti me:

12. Vitam & misericordiam tribuisti mihi, & visitatio tua custodivit spiritum meum.

13. Licet hæc celes in corde tuo, tamen scio, quia universorum memineris.

14. Si peccavi, & ad horam pepercisti mihi, cur ab iniquitate mea mundum me esse non pateris?

15. Et si impius fuero, væ mihi est: & si justus, non levabo caput, saturatus afflictione & miseria.

16. Et propter superbiam quasi leænam capies me, reversusque mirabiliter me crucias.

17. Instauras testes tuos contra me, & multiplicas iram tuam adversum me, & pœnæ militant in me.

II. 18. Quare de vulva eduxisti me? qui utinam consumptus essem, ne oculus me videret,

19. Fuissem, quasi non essem, de utero translatus ad tumulum.

20. Numquid non paucitas dierum meorum finietur brevi? dimitte ergo me, ut plangam paululum dolorem meum,

21. Ante-

CAPUT X.

℣. 1. *Dimittam adversum me eloquium meum.* Dolori laxabo habenas. *Super me.* De rebus meis.

℣. 2. *Dicam Deo - indica mihi, cur me ita judices.* Punias.

℣. 3. *Numquid bonum tibi videtur, si calumnieris me & opprimas.* q. d. per calumniam opprimis, seu ita mecum agis, quasi velles me opprimere, quod faciunt amici mei; verba sunt hominis gravi oppressi calamitate. *Adjuves.* Hebr. *Illustres.* Successu glorioſum facias.

℣. 4. *Numquid oculi carnei tibi sunt?* Qui exteriora tantum videant.

℣. 8. *Manus tuæ fecerunt me & plasmaverunt me totum in circuitu.* Omni ex parte.

℣. 9. *Et in pulverem reduces?* Quasi ex argilla finxisti me; an opus tuum vertes in pulverem? per interrogationem.

℣. 10. *Et sicut caseum me coagulasti.* sc. in utero.

℣. 12. *Vitam & misericordiam tribuisti mihi.* Quia parum erat vita, quam nascendo fortitus sum, addidisti misericorditer gratiam, ne remanerem naturaliter filius iræ, sicut & cæteri, neque inter vasa iræ, sed inter vasa misericordiæ haberer. *Et visitatio tua custodivit.* Seu conservavit. Visitatio fit per gratiam, vel per flagella: quæ sunt custodia virtutum. Greg. *Ideo cor Salomonis sapientia funditus deseruit: quia nullius ipsum tribulationis angustia vel disciplina custodivit.*

℣. 13. *Licet hæc celes in corde tuo.* Seu horum rationes non appareant. *Tamen scio, quia universorum memineris.* Ut omnia ex & secundum ordinem tuæ providentiæ fiant.

℣. 14. *Cur ab iniquitate mea mundum me esse non pateris?* Cur ab iniquitate mea non emundabis me? Vatabl.

℣. 15. *Et si justus fuero, non levabo caput.* i. non gloriabor tot miseriis afflictus. Quod non pugnat cum eo loco 1. Joan. 3. *Si cor nostrum non reprehenderit nos, fiduciam habemus ad Deum.* Non enim ex eo ipso gloriabitur, quasi non acceperit.

℣. 16. *Et propter superbiam quasi leænam capies me.* Ita me tractabis ut superbos: videris ut leænam, & crudelem insectari me, dum plagas plagis addis.

℣. 17. *Instauras testes tuos contra me.* Mala me premunt, quasi tot meæ impietatis testes; vel amicos meos, ut testes contra me adducis.

℣. 18. *Quare de vulva eduxisti me.* Frustra, inquit Vavassorius, a calamitoso expectes modum, aut ordinem. *Ne oculus me videret.* Hebr. *Et oculus non vidisset me.*

℣. 20. *Numquid non paucitas dierum meorum finietur brevi.* Brevi finienda vita est, id saltem exiguum, quod supereſt vitæ tempus concede. *Ut plangam paululum dolorem meum.* 70. quiescam parum.

21. Antequam vadam & non revertar, ad terram tenebrosam, & opertam mortis caligine:

22. Terram miseriæ & tenebrarum, ubi umbra mortis, & nullus ordo, sed sempiternus horror inhabitat.

CAPUT XI.

I. Sophar asserit, Job propter peccata, quæ recenset, fuisse a Deo percussum: 1. II. Resipiscenti felicissima quæque policetur. 14.

1. Respondens autem Sophar Naamathites, dixit:

2. Numquid qui multa loquitur, non & audiet? aut vir verbosus justificabitur?

3. Tibi soli tacebunt homines? & cum cæteros irriseris, a nullo confutaberis?

4. Dixisti enim: Purus est sermo meus, & mundus in conspectu tuo.

5. Atque utinam Deus loqueretur tecum, & aperiret labia sua tibi,

6. Ut ostenderet tibi secreta sapientiæ, & quod multiplex esset lex ejus: & intelligeres, quod multo minora exigaris ab eo, quam meretur iniquitas tua.

7. Forsitan vestigia Dei comprehendes, & usque ad perfectum, Omnipotentem reperies?

8. Excelsior cœlo est, & quid facies? profundior inferno, & unde cognosces?

9. Longior terra mensura ejus, & latior mari.

10. Si subverterit omnia, vel in unum coarctaverit, quis contradicet ei?

11. Ipse enim novit hominum vanitatem, & videns iniquitatem, nonne considerat?

12. Vir vanus in superbiam erigitur, & tamquam pullum onagri se liberum natum putat.

13. Tu autem firmasti cor tuum, & expandisti ad eum manus tuas.

II. 14. Si iniquitatem, quæ est in manu tua, abstuleris a te, & non manserit in tabernaculo tuo injustitia:

15. Tunc levare poteris faciem tuam absque macula, & eris stabilis, & non timebis.

16. Miseriæ quoque oblivisceris, & quasi aquarum, quæ præterierunt, recordaberis:

17. Et quasi meridianus fulgor consurget tibi ad vesperam. Et cum te consumptum putaveris, orieris ut lucifer:

18. Et habebis fiduciam, proposita tibi spe, & defossus securus dormies.

19. Requiescs, & non erit, qui te exterreat: & deprecabuntur faciem tuam plurimi.

21. Ehe dann ich hingehe, und nicht wiederkomme, zum finsternLande, das mit dem Schatten des Todes überdeckt ist:

22. Zum Lande des Jammers, und der Finsterniß, da Schatten des Todes, und keine Ordnung ist, sondern da ewiger Schrecken wohnet.

Das eilfte Capitel.

I. Sophar, der dritte Freund, beschuldigt auch den Job, daß er seiner Sünde halben also von GOtt gezüchtiget werde: 1. II. Verspricht ihm alles Gute, wenn er sich werde zu GOtt bekehren. 14.

1. Aber Sophar, der Naamathiter antwortete, und sprach:

2. Wer viel redet, soll der auch nicht hören? oder soll man einem Mann recht geben, der reich von Worten ist?

3. Müssen die Leute dir allein schweigen? und wann du die andere ausgelachet hast, so soll keiner deine Rede widerlegen?

4. Denn du hast gesagt: Meine Rede ist lauter, und ich bin rein vor deinem Angesichte.

5. Ach, daß GOtt mit dir redete, und seine Lippen zu dir aufthät,

6. Damit er dir die verborgene Dinge der Weisheit offenbarete, und daß sein Gesetz so mannigfaltig sey: und du verstündest, daß viel weniger von dir gefordert werde, dann deine Ungerechtigkeit verdienet hat.

7. Vielleicht wirst du GOttes Fußstapfen begreifen, und den Allmächtigen vollkommlich finden?

8. Er ist höher dann der Himmel, was willst du denn thun? und er ist tiefer dann die Hölle, woher willst du ihn denn erkennen?

9. Seine Maaß ist länger, dann die Erde, und breiter dann das Meer.

10. Wenn er alle Dinge umwerfen würde, oder in einen Haufen zusammendrücken, wer mag ihm widersprechen?

11. Denn ihm ist der Menschen Eitelkeit bekannt, und wenn er die Ungerechtigkeit siehet, sollte er darauf nicht acht haben?

12. Ein unnützer Mann erhebet sich in Hoffart, und vermeynet, er sey frey gebohren, wie ein junger Waldesel.

13. Du aber hast dein Herz gestärket, und hast deine Hände zu ihm ausgebreitet.

II. 14. Wenn du die Missethat weit von dir hinweg thust, die in deiner Hand ist, und die Ungerechtigkeit in deiner Hütte nicht bleiben wird:

15. So magst du dein Angesicht ohne Befleckung aufheben, und du wirst beständig seyn, und nicht fürchten.

16. Auch wirst du des Elends vergessen, und wirst daran gedenken, wie an ein Wasser, das vorüber geflossen ist:

17. Und wird dir am Abend ein Glanz aufgehen, wie im hellen Mittag. Und wann du vermeynest, es sey mit dir aus, so wirst du aufgehen, wie der Morgenstern:

18. Und du wirst ein Vertrauen haben in der Hoffnung, die dir vorgesetzt ist, wirst gleichwie vergraben seyn, und ohne Sorge schlafen.

19. Du wirst ruhen, und wird niemand seyn, der dich schrecke: und gar viele Leute werden dein Angesicht bitten.

20. Aber

℣. 21. *Antequam vadam.* Alii legunt, ne vadam - *ad terram tenebrosam.*

℣. 22. *Ubi umbra mortis.* Sed nulla mors, umbra lethalis. Sempiternus horror. Hebr. ubi illuxit, est sicut caligo: i. e. nox ibi perpetua est.

CAPUT XI.

℣. 2. *Numquid qui multa loquitur, non & audiet?* Hebr. *An multiloquium non habebit responsionem?* Vatab. *Aut vir verbosus justificabitur?* Numquid & ex multiloquio te justum ostendes?

℣. 3. *Tibi soli tacebunt homines?* An forte tuis convicti rationibus obmutescent omnes? An cum aliorum dicta irriseris, nemo tua eludet & confutabit?

℣. 6. *Et quod multiplex esset lex ejus* Hebr. *Et duplicia secundum legem.* Supple, meruisti, ut ex iis, quæ sequuntur, liquet. Unde alii vertunt: duplex rationum pagina, quasi liber rationum intus, & a tergo scriptus sit. *Et intelligeres, quod multo minora exigaris ab eo, quam mereatur iniquitas tua.* Itaque hinc efficitur multiplicem esse legem ejus, & multis modis in eam peccari.

℣. 7. *Et usque ad perfectum.* Modum vel gradum. I. perfecte *Omnipotentem reperies?*

℣. 10. *Si - in unum coarctaverit omnia, quis contradicet ei?* Si late fusa in angustum spatium contraxerit.

℣. 11. *Ipse enim novit hominum vanitatem.* Vanas curas & scelera; novit quid quisque peccet, & debitas exigit pœnas.

℣. 13. *Tu autem firmasti cor tuum.* Obfirmatus manes. *Et expandisti manus tuas.* Impatiens oras Deum, & exaudiri te posse putas. Hebr. *Si præparaverit cor tuum.*

℣. 16. *Et quasi aquarum, quæ præterierunt.* Recte miserias hujus vitæ aquis prætereuntibus comparat: quia mentes electorum calamitas transitoria non subvertit, sed abluit.

℣. 17. *Cum te consumptum putaveris, orieris ut Lucifer.* Ut lux matutina: cum de te actum esse existimaveris, tibi insperanti succedent omnia.

℣. 18. *Et defossus securus dormies.* Somnum capies quasi circumcinctus fossa adversus hostes tuos.

℣. 19. *Et deprecabuntur faciem tuam plurimi.* Petentes beneficia & dona, blandiendo & orando.

20. Aber die Augen der Gottlosen werden am Gesichte abnehmen, und sie werden keine Ausflucht haben, und ihre Hoffnung ist ein Greuel der Seele.

Das zwölfte Capitel.

I. Job hintertreibt die falsche Anklage seiner Freunde, drohet ihnen mit der Rache GOttes, darum, daß sie mit seiner Einfalt das Gespött treiben: 1. II. Erkläret dabey GOttes Macht und Weisheit in Regierung der Welt. 13.

1. Aber Job antwortete, und sprach:
2. Seyd ihr dann allein Menschen, und wird die Weisheit mit euch sterben?
3. Ich habe auch sowohl ein Herz, als ihr, so bin ich auch nicht geringer, dann ihr: denn wer weißt das nicht, das ihr wisset?
4. Der von seinem Freunde verlachet wird, wie ich, der wird GOtt anrufen, und er wird ihn erhören: denn die Einfalt des Gerechten wird ausgelachet.
5. Sie ist, wie eine Lampe, so bey den Gedanken der Reichen verachtet wird, und ist bereit zu bestimmter Zeit.
6. Die Hütten der Räuber haben Ueberfluß, und sie reizen GOtt kühnlich, dieweil er alles in ihre Hände gegeben hat.
7. Frage nämlich die unvernünftigen Thiere, die werden dich lehren: und die Vögel des Himmels, so werden sie es dir anzeigen.
8. Rede mit der Erde, so wird sie dir antworten: und die Fische des Meeres werden es dir erzählen.
9. Wer weißt nicht, daß die Hand des HErrn dieß alles erschaffen hat?
10. In dessen Hand die Seele ist aller lebendigen Creaturen, und der Geist alles menschlichen Fleisches.
11. Unterscheidet nicht das Ohr die Worte, und der Mund des Essenden den Geschmack?
12. In den Alten ist Weisheit, und in vielen Tagen Fürsichtigkeit.
II. 13. Bey ihm ist Weisheit und Stärke, er hat Rath und Verstand.
14. Wenn er zerstöret, so ist keiner, der aufbauen mag: wenn er einen Menschen einschließt, so ist niemand, der aufthun kann.
15. Wenn er die Wasser zurück hält, so wird alles verdorren: und wenn er sie auslässet, so werden sie das Land umkehren.
16. Bey ihm ist Stärke und Weisheit, er kennet den Betrüger, und den, der betrogen wird.
17. Er führet die Rathsherren zum närrischen Ende, und die Richter zur Verwunderung.
18. Er löset auf die Gürtel der Könige, und umgürtet ihre Lenden mit einem Seile.
19. Er führet die Priester ohne Ehre, und kehret um die Mächtigen.

20. Oculi *a* autem impiorum deficient, & effugium peribit ab eis, & spes illorum abominatio animæ. *a Lev. 26. 5.*

CAPUT XII.

1. Job ut amicorum confundat jactantiam, asserit, neminem ignorare Dei potentiam ac sapientiam ex creaturarum gubernatione: 1. II. Sed earum statum pro Dei arbitrio variari ex altissimis & occultis causis. 13.

1. Respondens autem Job, dixit:
2. Ergo vos estis soli homines, & vobiscum morietur sapientia?
3. Et *a* mihi est cor, sicut & vobis, nec inferior vestri sum: quis enim hæc, quæ nostis, ignorat? *a Inf. 20. 2.*
4. Qui *b* deridetur ab amico suo sicut ego, invocabit Deum, & exaudiet eum: deridetur enim justi simplicitas: *b Prov. 14 2.*
5. Lampas contempta apud cogitationes divitum, parata ad tempus statutum.
6. Abundant *c* tabernacula prædonum, & audacter provocant Deum, cum ipse dederit omnia in manus eorum. *c Psal. 43. 11. & 48. 7.*
7. Nimirum interroga jumenta, & docebunt te: & volatilia cœli, & indicabunt tibi.
8. Loquere terræ, & respondebit tibi: & narrabunt pisces maris.
9. Quis ignorat, quod omnia hæc manus Domini fecerit?
10. In cujus manu anima omnis viventis, & spiritus universæ carnis hominis.
11. Nonne *d* auris verba dijudicat, & fauces comedentis, saporem? *d Infra 34. 3.*
12. In antiquis est sapientia, & in multo tempore prudentia.
13. Apud ipsum est sapientia & fortitudo, ipse habet consilium & intelligentiam.
14. Si *e* destruxerit, nemo est, qui ædificet: si incluserit hominem, nullus est, qui aperiat. *e Isaiæ. 22. 22. Apoc. 3. 7.*
15. Si continuerit aquas, omnia siccabuntur: & si emiserit eas, subvertent terram.
16. Apud ipsum est fortitudo & sapientia, ipse novit & decipientem, & eum, qui decipitur.
17. Adducit consiliarios in stultum finem, & judices in stuporem.
18. Balteum regum dissolvit, & præcingit fune renes eorum.
19. Ducit sacerdotes inglorios, & optimates supplantat:
20. Com-

℣. 20. *Et spes illorum abominatio animæ.* Hebr. Afflictio. Spes illorum recidet in rem odiosissimam, sc. in supplicium æternum.

CAPUT XII.

℣. 4. *Qui deridetur ab amico suo sicut ego, invocabit Deum &c. Qui ut impius deridetur, Deum invocat, & seipsum intus robustius in Deo solidat, qui foris non invenit, in quo requiescat. Tota enim spes in Auctorem figitur, & inter irrisionum convitia solus interior testis imploratur.* Greg. L. 10. cap. 15. Vos me luditis, cum me admonetis, ut Dei implorem auxilium, quasi id non agerem. Quod agitis, est amicum ridere.

℣. 5. Justi simplicitas *lampas contempta apud cogitationes divitum.* Nihili eum faciunt, & justitiam ejus contemnunt. *Parata ad tempus statutum.* Quanti facienda sit justitia ejus, apparebit die constituto. Greg. *Contempta lampas, quæ irrisiones tolerat, de cœlo lucidius per judicium coruscat.* Homo justus lucerna est, quam ii contemnunt, quibus res sunt secundæ.

℣. 6. *Abundant tabernacula prædonum.* i. Domus potentum, qui vi & potentia in perniciem aliorum abutuntur: neque vero impii semper in afflictione versantur, cum prædones abundent divitiis.

℣. 7. *Interroga jumenta & docebunt te.* Quæ ab amicis sunt commemorata, sunt ejusmodi, ut jumenta, & res creatæ omnes, si loqui possent, non minora dicerent, & auctorem Deum prædicarent.

℣. 11. *Nonne auris verba dijudicat &c.* Ut sensu percipiuntur sensibilia, sic mente opera Dei, & auctor ipse agnoscendus.

℣. 14. *Si destruxerit, nemo est, qui ædificet.* Destruit non pugnando, sed deserendo. *Mutum est os omne, quod loquitur, si ille interius in corde non clamet, qui aspirat verba, quæ audiuntur.* Greg. L. 11. Cap. 5. *Si incluserit hominem.* Si ad extremas redegerit angustias. *Alium erigit, dum cor ejus gratia præparat, alium sub ruina peccatorum inclusum relinquit*, ut docet Gregorius: *& nullius est, qui aperiat*, nemo quantumvis potens aut fortis eum inde extricare & eximere poterit.

℣. 17. *Adducit consiliarios in stultum finem & judices in stuporem.* i. facit stupidos & fatuos. Sic versu 20. *Commutans labium veracium*: & vers. 24. *Qui immutat cor principum, & decipit eos ut frustra incedant per invium.* His & similibus perperam abutitur Calvinus, ut probet Deum esse Auctorem peccati. Nam hoc loco Job agit de potentia Dei, qui bona homini malo objicit, & homo suo vitio his abutitur ad malum: Deus vero liberam hominis voluntatem, quæ est causa deficiens, permittit ab incommutabili bono deficere. *Commutans labia veracium*: silere facit eos, qui se sapientes putant.

℣. 19. *Ducit Sacerdotes inglorios.* Chald. Optimates. *Decipit eos, ut frustra incedant per invium.* Sinit eos decipi.

20. Commutans labium veracium, & doctrinam senum auferens.

21. Effundit despectionem super principes, eos, qui oppressi fuerant, relevans.

22. Qui revelat profunda de tenebris, & producit in lucem umbram mortis.

23. Qui multiplicat gentes & perdit eas, & subversas in integrum restituit.

24. Qui immutat cor principum populi terræ, & decipit eos, ut frustra incedant per invium:

25. Palpabunt quasi in tenebris, & non in luce, & errare eos faciet, quasi ebrios.

CAPUT XIII.

I. Job pergit amicos suos ex ipsorum verbis confutare. 1. II. Suam justitiam ac patientiam contra eos tuetur. 14.

1. Ecce, omnia hæc vidit oculus meus, & audivit auris mea, & intellexi singula.

2. Secundum scientiam vestram, & ego novi: nec inferior vestri sum.

3. Sed tamen ad Omnipotentem loquar, & disputare cum Deo cupio:

4. Prius vos ostendens fabricatores mendacii, & cultores perversorum dogmatum.

5. Atque utinam taceretis, ut putaremini esse sapientes.

6. Audite ergo correptionem meam, & judicium labiorum meorum attendite.

7. Numquid Deus indiget vestro mendacio, ut pro illo loquamini dolos?

8. Numquid faciem ejus accipitis, & pro Deo judicare nitimini?

9. Aut placebit ei, quem celare nihil potest? aut decipietur, ut homo, vestris fraudulentiis?

10. Ipse vos arguet, quoniam in abscondito faciem ejus accipitis.

11. Statim, ut se commoverit, turbabit vos, & terror ejus irruet super vos.

12. Memoria vestra comparabitur cineri: & rediguntur in lutum cervices vestræ.

13. Tacete paulisper, ut loquar, quodcumque mihi mens suggesserit.

II. 14. Quare lacero carnes meas dentibus meis, & animam meam porto in manibus meis?

15. Etiam si occiderit me, in ipso sperabo: verumtamen vias meas in conspectu ejus arguam,

16. Et ipse erit salvator meus: non enim veniet in conspectu ejus omnis hypocrita.

17. Audite sermonem meum, & ænigmata percipite auribus vestris.

20. Er verändert die Lippen der Wahrhaftigen, und nimmt die Lehr der Alten hinweg.

21. Er gießet Verachtung aus auf die Fürsten, und erleichtert diejenige, so unterdrückt waren.

22. Der aus der Finsterniß die Tiefe entdecket, und den Schatten des Todes an das Licht bringet.

23. Der die Völker vermehrt, und verderbt, und wenn sie sind umgekehrt, setzt er sie wieder in vorigen Stand.

24. Der das Herz der Fürsten des Volkes im Lande verändert, und betrüget sie, daß sie auf einem Umwege * vergeblich dahergehen: * Irrwege

25. Sie werden tappen gleichwie in der Finsterniß, und nicht im Lichte, und er wird machen, daß sie irren, wie trunkene Leute.

Das dreyzehente Capitel.

I. Job widerlegt ferner die falsche Auflage seiner Freunde. 1. II. Bestättiget seine Geduld, und Unschuld. 14.

1. Siehe, dieß alles hat mein Auge gesehen, und mein Ohr hat es gehöret, und ich habe ein jegliches wohl verstanden.

2. Was ihr wisset, das weis ich auch: so bin ich auch nicht geringer, als ihr.

3. Dennoch will ich mit dem Allmächtigen reden, und begehre mit GOtt zu disputiren.

4. Erstlich will ich beweisen, daß ihr Lügenschmiede seyd, und verkehrte Lehre in Ehren haltet.

5. Und wollte GOtt, daß ihr still schwieget, damit man euch für weise Leute halten möchte.

6. So höret nun meine Strafrede, und merket auf das Urtheil meiner Lippen.

7. Bedarf dann GOtt eurer Lügen, und daß ihr Betrug für ihn redet?

8. Sehet ihr dann seine Person an, und unterstehet euch ein Urtheil für GOtt zu fällen?

9. Oder soll es ihm wohlgefallen, vor dem man nichts verbergen kann? oder wird er sich betrügen lassen, wie ein Mensch mit euren Betrüglichkeiten?

10. Er wird euch strafen, dieweil ihr im Verborgenen seine Person ansehet *. * annehmet

11. So bald er sich beweget, wird er euch betrüben, und sein Schrecken wird über euch fallen.

12. Euer Gedächtniß wird der Asche gleich seyn: und eure Hälse werden zu Koth gemacht werden.

13. Schweiget ein wenig, damit ich alles ausrede, was mir das Herz geben wird.

II. 14. Warum zerreisse ich mein Fleisch mit meinen Zähnen, und trage meine Seele in meinen Händen?

15. Wenn er mich schon tödten wird, so will ich doch auf ihn hoffen: gleichwohl will ich vor seinem Angesichte meine Wege strafen,

16. Und er wird mein Heiland seyn: denn es wird ihm kein Heuchler unter sein Angesicht kommen.

17. Höret meine Rede, und vernehmet die verborgene Sprüche mit euren Ohren.

18. Wenn

℣. 20. *Commutans labium veracium.* Vox Hebræa, ait Grotius, homines auctoritate præditos significat.
℣. 21. *Effundit despectionem super principes.* Efficit ut principes contemptui sint civibus, quos oppressos tenent.
℣. 22. *Qui revelat profunda de tenebris.* Profert in lucem res occultissimas.
℣. 25. *Et errare eos faciet.* Subtrahendo suum lumen & auxilium.

CAPUT XIII.

℣. 1. *Ecce omnia hæc vidit oculus meus.* Quæ fecerit Deus pro summa potestate & sapientia.
℣. 3. *Et disputare cum Deo cupio.* Nam a vobis doceri nihil possum: sed opto cum Deo disceptare, qui est vera sapientia. *Ad Omn potentem loquar.* Greg. *Cum omnipotente loquimur, cum ejus misericordiam deprecamur: cum Deo disputamus: cum nos illius justitiæ conjungentes, facta nostra subtili indagatione discutimus.*
℣. 4. *Prius vos ostendens fabricatores mendacii.* Hebr. *Falsos testes & cultores.* i. defensores *perversorum dogmatum.*
℣. 7. *Numquid Deus indiget vestro mendacio, ut pro illo loquamini dolos?* Falsas calumnias, quod ille sc. me propter peccata mea puniat.
℣. 8. *Numquid faciem ejus accipitis?* Et pro Deo agere vultis, ut solent homines, qui personas potentum accipiunt? Vultis Deo gratificari me opprimendo.
℣. 10. *Ipse vos arguet.* Vestram agendi rationem condemnabit. *Quoniam in abscondito faciem ejus accipitis.* Fraudulenter, ut favere Deo videamini.
℣. 12. *Memoria vestra comparabitur cineri.* Quidquid in vobis est memorabile. *Et redigentur in lutum cervices vestræ.* Hebr. *Corpora vestra.*
℣. 14. *Quare lacero carnes meas.* Videor vobis instar furibundi dentibus meis meipsum dilacerare. *Et animam meam porto in manibus meis.* Quasi illius prodigus: sed non ita despero.
℣. 15. *Verumtamen vias meas in conspectu ejus arguam.* i. corrigam: Deo, qui falli non potest, probabo innocentiam meam. *In ipso sperabo.* Cum Abraham contra spem naturæ in spem gratiæ.
℣. 16. *Et ipse erit Salvator meus.* Si me purgavero, salutem cum venia dabit.
℣. 17. *Et ænigmata* l. parabolicum sermonem meum *percipite auribus vestris.*

18. Wenn ich soll geurtheilet werden, so weis ich, daß man mich wird gerecht finden.
19. Wer ist es, der mit mir will zu Gericht gehen? er komme: warum werde ich stillschweigend verzehret?
20. Zwey Dinge allein thue mir nicht, alsdann will ich mich vor deinem Angesichte nicht verbergen:
21. Thue deine Hand weit von mir, und deine Furcht schrecke mich nicht.
22. Rufe mich, so will ich dir antworten: oder ich will reden, und gieb du mir Antwort.
23. Was habe ich dann für große Missethaten und Sünden? zeige mir meine Laster und Uebertrettungen.
24. Warum verbirgest du dein Angesicht, und hältst mich für deinen Feind?
25. Du erzeigest deine Macht wider ein Blat, das von dem Winde verwehet wird, und verfolgest dürre Stoppeln:
26. Denn du schreibest Bitterkeit wider mich, und willst mich verzehren wegen der Sünden meiner Jugend.
27. Du hast meinen Fuß in Fessel gelegt, und alle meine Wege in acht genommen: du hast gemerket auf die Fußstapfen meiner Füße:
28. Der ich, wie Koth muß verzehret werden, und wie ein Kleid, das von den Motten gefressen wird.

Das vierzehente Capitel.

I. Job beschreibet die Gebrechlichkeit, und Kürze des menschlichen Lebens. 1. II. Handelt von der göttlichen Vorsichtigkeit, und Auferstehung des Fleisches. 12.

1. Der Mensch vom Weibe gebohren, lebet eine kurze Zeit, und wird mit vielem Elende erfüllet.
2. Er gehet auf wie eine Blume, und wird zertretten, und er fliehet dahin, wie ein Schatten, und bleibet nimmer in einem Stande.
3. Und du achtest einen solchen würdig, deine Augen über ihn aufzuthun, und ihn mit dir in das Gericht zu führen?
4. Wer kann den rein machen, der von unreinem Saamen empfangen ist? kannst du das nicht thun, der du allein bist?
5. Des Menschen Tage sind kurz, die Zahl seiner Monathe ist bey dir: du hast sein Ziel gesetzt, welches man nicht überschreiten kann.
6. Weiche ein wenig ab von ihm, damit er ruhe, bis sein gewünschter Tag komme, wie eines Taglöhners.
7. Der Baum hat Hoffnung: wenn er abgehauen wird, so grünet er wieder, und seine Zweige schlagen aus:
8. Wenn seine Wurzel in der Erden veraltet, und sein Stamm im Staube erstorben ist,
9. So wird er wieder ausschlagen vom Geruche des

18. Si fuero judicatus, scio, quod justus inveniar.
19. Quis est, qui judiceturmecum? veniat: quare tacens consumor?
20. Duo tantum ne facias mihi, & tunc a facie tua non abscondar:
21. Manum tuam longe fac a me, & formido tua non me terreat.
22. Voca me, & ego respondebo tibi: aut certe loquar, & tu responde mihi.
23. Quantas habeo iniquitates, & peccata? scelera mea & delicta, ostende mihi.
24. Cur faciem tuam abscondis, & arbitraris me inimicum tuum?
25. Contra folium, quod vento rapitur, ostendis potentiam tuam, & stipulam siccam persequeris:
26. Scribis enim contra me amaritudines, & consumere me vis peccatis adolescentiæ meæ.
27. Posuisti in nervo pedem meum, & observasti omnes semitas meas: & vestigia pedum meorum considerasti:
28. Qui quasi putredo consumendus sum, & quasi vestimentum, quod comeditur a tinea.

CAPUT XIV.

I. Job considerat hominis fragilem conditionem. 1. II. Dei in hominem providentiam admiratur vaticinans de altera vita, & corporum resurrectione. 12.

1. Homo natus de muliere, brevi vivens tempore, repletur multis miseriis.
2. Qui *a* quasi flos egreditur, & conteritur, & fugit velut umbra, & numquam in eodem statu permanet. *a Sup. 8. 9 Ps. 143. 4.*
3. Et dignum ducis super hujuscemodi aperire oculos tuos, & adducere eum tecum in judicium?
4. Quis *b* potest facere mundum de immundo conceptum semine? nonne tu, qui solus es? *b Psal. 50. 4.*
5. Breves dies hominis sunt, numerus mensium ejus apud te est: constituisti terminos ejus, qui præteriri non poterunt.
6. Recede paululum ab eo, ut quiescat, donec optata veniat, sicut mercenarii dies ejus.
7. Lignum habet spem: si præcisum fuerit, rursum viresci, & rami ejus pullulant:
8. Si senuerit in terra radix ejus, & in pulvere emortuus fuerit truncus illius,
9. Ad odorem aquæ germinabit, & faciet

℣. 18. *Si fuero judicatus.* Hebr. *Si disposuero judicium.* Si causam ex ordine dixero, persuasum habeo fore ut illam obtineam. Quæ persuasio humana est, quæ falli potest, nec pugnat cum illo cap. 9. loco: *Etiam si simplex fuero, ipsum ignorabat anima.* Nam cor hominis sibi ipsi est inscrutabile. Itaque hæc verba, *scio, quod justus inveniar*, sic intelligi debent, bene confido.

℣. 19. *Quis est, qui judicetur mecum.* Hebr. Qui litiget mecum coram judice. *Quare tacens consumor?* Quasi nocens convictus. In persona Christi videtur loqui, quem nemo arguere potuit de peccato. *Tacens.* Conqueri est solatium quoddam.

℣. 21. *Manum tuam longe fac a me.* Duo petit a Deo, ne se excruciet, ac ne majestate perterreat.

℣. 23. *Quantas habeo iniquitates.* Hoc a Deo petit, non tam sua, quam amicorum causa.

℣. 24. *Et arbitraris me inimicum tuum?* Cur tractas me velut hostem? quia si me ut amicum respiceres, tuæ visionis lumine non privares.

℣. 26. *Scribis enim contra me amaritudines.* Adversum me severissimam sententiam pronuncias. *Et consumere me vis.* An ob peccata adolescentiæ jam dimissa punire me vis? nullo modo.

℣. 27. *Posuisti in nervo pedem meum.* Se ut carcere inclusum & vinctum considerat, cujus actiones omnes diligenter observantur. *Nervus* est lignum magnum, quo pedes vinctorum stringuntur: metaphorice Job afflictiones sic vocat.

℣. 28. *Et quasi vestimentum.* Hebr. Ut vestimentum hoc comedit tinea, corpus suum demonstrans.

CAPUT XIV.

℣. 1. *Homo -- repletur multis miseriis.* Hebr. *Satur ira, plenus Dei flagellis.*

℣. 3. *Et dignum ducis -- adducere eum tecum in judicium?* 70. *Et hunc fecisti venire in judicium coram te?* Miror quod de rebus minutissimis hominem velis rationem reddere, tuque illum judicare velis.

℣. 4. *Quis potest facere mundum de immundo?* Addit Interpres: *Conceptum semine.* Hebr. *Quis dabit mundum ex immundo?* supple, Adamo. 70. *Quis enim mundus erit a sorde?* Sane nemo: *Etiam si unius diei sit vita ejus super terram.* Dicitur autem immundum semen, *causaliter*, ut ajunt: quia in ipso est causa humanæ generationis. *Nonne tu, qui solus es?* Qui a nullo esse accepisti.

℣. 5. *Constituisti terminos ejus.* Tamdiu vivit homo, quamdiu vult Deus necessitate consequentiæ, atque apud ipsum est certissima præscientia dierum, quibus homo victurus est, non inevitabilis causarum connexio, seu fatum hanc necessitatem inducit. *Apud te est*, tibi notus. Vel noluisti ne in plura sæcula, ut olim, vitam produceret.

℣. 6. *Recede paululum ab eo.* I. flagella præsentis vitæ subtrahe.

℣. 7. *Lignum habet spem.* Alia est hominis, alia arboris ratio: hæc excisa, non evulsa fruticatur; non item homo.

℣. 8. *Si senuerit in terra radix ejus.* Si vel minima radix supereſt, reparari potest, & revivisce re, si irrigetur.

ciet comam, quasi cum primum plantatum est:

10. Homo vero cum mortuus fuerit, & nudatus, atque consumptus, ubi quæso est?

11. Quomodo si recedant aquæ de mari, & fluvius vacuefactus arescat:

12. Sic homo, cum dormierit, non resurget, donec atteratur cœlum, non evigilabit, nec consurget de somno suo.

13. Quis mihi hoc tribuat, ut in inferno protegas me: & abscondas me, donec pertranseat furor tuus, & constituas mihi tempus, in quo recorderis mei?

14. Putasne mortuus homo rursum vivat? cunctis diebus, quibus nunc milito, expecto, donec veniat immutatio mea.

15. Vocabis me, & ego respondebo tibi: operi manuum tuarum porriges dexteram.

c Infr. 31. 4. & 34. 21. Prov. 5. 21.

16. Tu c quidem gressus meos dinumerasti, sed parce peccatis meis.

17. Signasti quasi in sacculo delicta mea, sed curasti iniquitatem meam.

18. Mons cadens defluit, & saxum transfertur de loco suo.

19. Lapides excavant aquæ, & alluvione paulatim terra consumitur: & hominem ergo similiter perdes.

20. Roborasti eum paululum, ut in perpetuum transiret: immutabis faciem ejus, & emittes eum.

21. Sive nobiles fuerint filii ejus, sive ignobiles, non intelliget.

22. Attamen caro ejus, dum vivet, dolebit, & anima illius super semetipso lugebit.

CAPUT XV.

I. Eliphaz Job arguit jactantiæ, impatientiæ & blasphemiæ in Deum; apud quem dicit neminem mundum inveniri. 1. II. Describit impiorum ac hypocritarum maledictionem. 20.

1. Respondens autem Eliphaz Themanites, dixit:

2. Numquid sapiens respondebit quasi in ventum loquens, & implebit ardore stomachum suum?

3. Arguis verbis eum, qui non est æqualis tibi, & loqueris, quod tibi non expedit.

4. Quantum in te est, evacuasti timorem, & tulisti preces coram Deo.

5. Docuit enim iniquitas tua os tuum, & imitaris linguam blasphemantium.

6. Condemnabit te os tuum, & non ego: & labia tua respondebunt tibi.

Wassers, und viele grüne Blätter hervorbringen, gleichwie, da er erstlich gepflanzet war:

10. Wann aber der Mensch gestorben, und entblösset ist, und verzehret, Lieber, wo ist er dann?

11. Gleich als wenn das Wasser vom Meere weichet, und als wenn ein Fluß leer wird, und austrocknet:

12. Also wird der Mensch nicht wieder aufstehen, wenn er schläft, er wird nicht erwachen, noch aufstehen von seinem Schlafe, bis der Himmel zerbricht.

13. Wer giebt mir das, daß du mich in der Hölle beschirmest: und verbirgest mich, bis dein Grimm vorüber gehe, und daß du mir eine Zeit setzest, an welcher du an mich gedenkest?

14. Meynest du wohl, daß ein Mensch wieder leben werde, der gestorben ist? ich warte alle die Tage, in welchen ich jetzt streite, daß meine Veränderung komme.

15. Du wirst mir rufen, so will ich dir antworten: dem Werke deiner Hände wirst du die rechte Hand bieten.

16. Du hast zwar meine Gänge gezählet, aber verschone meiner Sünden.

17. Du hast meine Uebertrettung gleichwie in einem Säcklein versiegelt, aber meine Ungerechtigkeit hast du geheilet.

18. Ein Berg, der fällt, vergeht, und ein Stein wird von seinem Orte versetzt.

19. Wasser hölen die Steine aus, und durch Anfluß wird allgemach die Erde hinweggenommen: eben also wirst du auch den Menschen verderben.

20. Du hast ihn ein wenig gestärket, damit er immer durchgieng: sein Angesicht wirst du verändern, und hinausschicken.

21. Ob seine Kinder edel, oder unedel seyn, das wird er nicht verstehen.

22. Gleichwohl wird sein Fleisch Schmerzen leiden, so lang er lebet, und seine Seele wird über ihn selbst Leid tragen.

Das fünfzehente Capitel.

I. Eliphaz straft abermal den Job, als wann er stolz und unduldig wäre, und GOtt lästere, bey dem keiner möge unschuldig seyn. 1. II. Beschreibet der Gottlosen Bosheit, Strafe und Verfluchung. 20.

1. Aber Eliphaz der Themaniter antwortete, und sprach:

2. Soll ein weiser Mann antworten, als redete er in den Wind, und seinen Magen mit Hitze erfüllen?

3. Du strafest den mit Worten, der nicht deines gleichen ist, und redest, was dir nicht nützet.

4. So viel an dir ist, hast du die Furcht hinweggelegt, und hast das Gebeth vor GOtt aufgehoben.

5. Denn deine Ungerechtigkeit hat deinen Mund gelehret, und du folgest denen nach, die GOtt lästern mit ihren Zungen.

6. Dein Mund wird dich verdammen, und ich nicht: und deine Lippen werden dir antworten.

7. Bist

℣. 10. *Homo vero, cum mortuus fuerit -- ubi quæso est?* Nusquam in hoc mundo comperies.

℣. 12. *Non resurget, donec atteratur cœlum:* nam cœli mutabuntur. Itaque non resurget homo, quamdiu stabit hic rerum status.

℣. 13. *Quis mihi tribuat, ut in inferno protegas me*, in sepulchro vel in purgatorio *donec pertranseat furor tuus* judicii.

℣. 14. *Putasne mortuus homo rursum vivat?* Sed quid ego opto, quod fieri nequit? *Expecto donec veniat immutatio mea.* Vitæ immortalis spe me sustento. *Donec veniat immutatio* mea. Resurrectio ad immortalitatem, ultra quam nulla amplius erit expectatio vel mutatio.

℣. 15. *Vocabis me.* In resurrectione corporum. *Et ego respondebo tibi: operi manuum tuarum porriges dexteram.* Porrexit Dominus dexteram suam, quia ut abjectum ad summa erigeret genus humanum, incarnatum ad hoc Unigenitum misit.

℣. 17. *Signasti quasi in sacculo delicta mea.* Quasi in marsupio merita mea & delicta obsignasti. Hinc Apost. Rom. 2. *Thesaurizas tibi iram in die iræ.*

℣. 18. *Mons cadens defluit* &c. saxeos montes tempus exedit, multo magis homines.

℣. 20. *Roborasti eum paululum.* Non nihil roboris ei tribuisti. *Immutabis faciem ejus*, inducto senio. *Et emittes eum.* sc. ex hac vita in aliam.

℣. 21. *Sive nobiles fuerint filii ejus, sive ignobiles, non intelliget.* Id naturaliter nesciunt: sed ut viventes multa per fidem norunt de statu futuri sæculi, ita, qui in Christo mortui sunt, ea norunt, quæ ad suam felicitatem spectant; ex Greg. in hunc locum, & August. L. de cura pro mortuis agenda cap. 15. & 16.

CAPUT XV.

℣. 2. *Numquid sapiens -- implebit ardore stomachum suum?* Non est sapientis vana respondere, & plena indignatione, ut tu facis.

℣. 3. *Arguis verbis eum.* i. Deum, vel me & alios. q. d. arguis meliores te, quod stultum est: senior enim non est increpandus sed obsecrandus.

℣. 4. *Quantum in te est, evacuasti timorem.* sc. Dei: religionem verbis tuis, quantum in te fuit, evertisti.

℣. 5. *Docuit enim iniquitas os tuum.* q. d. non ex simplicitate, sed ex malitia locutus es. *Imitaris linguam blasphemantium.* Hebr. *Versutorum*, qui sermone fallaci obscurant veritatem.

7. Bist du dann der erste Mensch, der gebohren ist, und vor den Bühela erschaffen?

8. Hast du dann den Rath GOttes gehöret, und soll seine Weisheit unter dir seyn?

9. Was weißt du, das wir nicht wissen? was verstehest du, das uns verborgen seyn soll?

10. Es sind auch alte und betagte Leute unter uns, die viel älter sind, dann deine Väter.

11. Ist es dann ein so großes Ding, daß dich GOtt tröste? aber deine böse Worte verhindern das.

12. Was erhebet dich dein Herz, und hast starrende Augen, als wenn deine Gedanken von großen Sachen wären?

13. Warum bläht sich dein Geist wider GOtt auf, daß du solche Reden aus deinem Munde hervorbringest?

14. Was ist der Mensch, daß er unbefleckt soll seyn? und daß sich der für gerecht ausgeben soll, der von einem Weibe gebohren?

15. Siehe, unter seinen Heiligen ist niemand unwandelbar, und die Himmel sind nicht rein vor seinem Angesichte:

16. Wie vielmehr ist dann der Mensch abscheulich, und unnütz, der die Missethat wie Wasser hineintrinkt?

17. Höre mir zu, ich will dirs anzeigen: was ich gesehen habe, das will ich dir erzählen.

18. Die Weisen bekennen es, und verbergen ihre Väter nicht,

19. Welchen das Land allein gegeben ist, und ist kein Fremder bey ihnen durchgegangen.

II. 20. Der Gottlose treibet Uebermuth sein ganzes Lebenlang, und die Zahl der Jahre seiner Tyranney ist ungewiß.

21. Ein Schall des Schreckens ist immerdar in seinen Ohren: und wann schon Friede ist, so hat er doch allezeit Argwohn vom heimlichen Nachstellen.

22. Er glaubet nicht, daß er aus der Finsterniß wieder zum Lichte kommen möge, und siehet sich allenthalben nach dem Schwerte um.

23. Wann er sich beweget, das Brod zu suchen, so weißt er, daß der Tag der Finsterniß bereit ist in seiner Hand.

24. Trübsal wird ihn schrecken, und Angst wird ihn umgeben, wie einen König, der sich zum Streite bereitet.

25. Denn er hat seine Hand wider GOtt ausgestrecket, und hat sich wider den Allmächtigen gestärket.

26. Er ist mit aufgestrecktem Halse wider ihn gelaufen, und ist mit einem feisten Nacken gewaffnet.

27. Das Fett hat sein Angesicht überdecket, und Speck hängt von seinen Seiten herab.

28. Er hat in zerstörten Städten gewohnet, und in verwüsten Häusern, die zu Haufen gemacht sind.

29. Er wird nicht reich werden, und was er hat, das wird nicht bleiben, seine Wurzel wird er nicht tief setzen in die Erde.

30. Er wird der Finsterniß nicht entweichen: die Flamme wird seine Zweige dürr machen, und er wird durch den Geist seines Mundes hinweggenommen werden.

7. Numquid primus homo tu natus es, & ante colles formatus?

8. Numquid consilium Dei audisti, & inferior te erit ejus sapientia?

9. Quid nosti, quod ignoremus? quid intelligis, quod nesciamus?

10. Et *a* senes & antiqui sunt in nobis multo vetustiores, quam patres tui. *a Eccles. 14. 8.*

11. Numquid grande est, ut consoletur te Deus? sed verba tua prava hoc prohibent.

12. Quid te elevat cor tuum, & quasi magna cogitans, attonitos habes oculos?

13. Quid tumet contra Deum spiritus tuus, ut proferas de ore tuo hujuscemodi sermones?

14. Quid est homo, ut immaculatus sit? & ut justus appareat natus de muliere?

15. Ecce *b* inter sanctos ejus nemo immutabilis, & cœli non sunt mundi in conspectu ejus: *b Sup. 4. 18*

16. Quanto magis abominabilis, & inutilis homo, qui bibit quasi aquam iniquitatem?

17. Ostendam tibi, audi me: quod vidi narrabo tibi.

18. Sapientes consitentur, & non abscondunt patres suos,

19. Quibus solis data est terra, & non transivit alienus per eos.

II. 20. Cunctis diebus suis impius superbit, & numerus annorum incertus est tyrannidis ejus.

21. Sonitus terroris semper in auribus illius: & cum pax sit, ille semper insidias suspicatur.

22. Non credit, quod reverti possit de tenebris ad lucem, circumspectans undique gladium.

23. Cum se moverit ad quærendum panem, novit, quod paratus sit in manu ejus tenebrarum dies.

24. Terrebit eum tribulatio, & angustia vallabit eum, sicut regem, qui præparatur ad prælium.

25. Tetendit enim adversus Deum manum suam, & contra Omnipotentem roboratus est.

26. Cucurrit adversus eum erecto collo, & pingui cervice armatus est.

27. Operuit faciem ejus crassitudo, & de lateribus ejus arvina dependet.

28. Habitavit in civitatibus desolatis, & in domibus desertis, quæ in tumulos sunt redactæ.

29. Non ditabitur, nec perseverabit substantia ejus, nec mittet in terra radicem suam.

30. Non recedet de tenebris: ramos ejus arefaciet flamma, & auferetur spiritu oris sui.

℣. 11. *Numquid grande est, ut consoletur te Deus?* Non esset Deo difficile te consolari. *Sed verba tua prava hoc* beneficium *prohibent.*

℣. 13. *Quid tumet -- ut proferas hujuscemodi sermones?* sc. dixit Job: *Ad omnipotentem loquar* &c. sed non ex superbia sed humili veritatis confessione dixit. Unde Greg. *Plerumque unde justi quibusdam necessitatibus afflicti sua opera coguntur fateri: quod putatur elatio: sed in Dei auribus superba non sunt; quia humili corde proferuntur. Sicut enim culpa est hominem sibi arrogare, quod non est: sic aliquando non est culpa dicere humiliter, quod est. Unde sæpe fit, ut justi & injusti verba habeant eadem, cor tamen dissimile.*

℣. 15. *Ecce inter sanctos ejus nemo immutabilis.* Hebr. *Ecce in sanctis suis non posuit veritatem.* Omnino perfectam, & ex omni parte absolutam: sic creati sunt Angeli, ut deficere a justitia possent.

℣. 16. *Qui bibit quasi aquam.* Ex siti concupiscentiæ sicut æger febri æstuans.

℣. 18. *Sapientes consitentur, & non abscondunt patres suos.* i. sapientes eos produnt, per quos profecerint, & non abscondunt, quæ a patribus acceperunt.

℣. 19. *Quibus solis data est terra* regenda, quamque ab incursibus hostium tutati sunt.

℣. 20. *Cunctis diebus suis impius superbit.* Gr. Omnis vita impii in cura. Ex Hebr. Tota vita impius est se ipsum puniens.

℣. 21. *Sonitus terroris semper in auribus ejus.* Quolibet terretur sono.

℣. 22. *Non credit, quod reverti possit de tenebris ad lucem.* Non credit se emersurum e calamitatibus.

℣. 23. *Novit, quod paratus sit in manu ejus tenebrarum dies.* Quod morte sit opprimendus.

℣. 24. *Et angustia vallabit eum sicut regem.* Ut cohortes stipant Regem proficiscentem ad bellum.

℣. 25. *Tetendit enim adversus Deum manum suam.* Quia se adversus Deum obfirmavit.

℣. 26. *Pingui cervice.* i. cum arrogantia & obstinatione.

℣. 28. *Habitabit in civitatibus desolatis.* Populi frequentia & solatio destitutis.

℣. 29. *Non ditabitur.* Non fruetur diu divitiis, quas corrasit populos divexans.

℣. 30. *Ramos ejus* i. posteros *arefaciet flamma, & auferetur* ipse impius *spiritu oris sui.* Quia ex ore proprio judicabitur. Complut. oris ejus. Chald. oris Dei, qui spiritum tyranni disflabit.

31. Non credet fruſtra errore deceptus, quod aliquo pretio redimendus ſit.

32. Antequam dies ejus impleantur, peribit: & manus ejus areſcent.

33. Lædetur quaſi vinea in primo flore botrus ejus, & quaſi oliva projicens florem ſuum.

34. Congregatio enim hypocritæ ſterilis, & ignis devorabit tabernacula eorum, qui munera libenter accipiunt.

35. Concepit *e* dolorem, & peperit iniquitatem, & uterus ejus præparat dolos.

e Pſal. 7. 15. Iſaiæ 59. 4.

CAPUT XVI.

1. Job amicorum verbis commotus, dolorem ſuum plangit. 1. II. Calamitatis magnitudinem oſtendens, ſe pati citra iniquitatem aſſerit. 8.

1. Reſpondens autem Job, dixit:

2. Audivi frequenter talia: conſolatores oneroſi omnes vos eſtis.

3. Numquid habebunt finem verba ventoſa? aut aliquid tibi moleſtum eſt, ſi loquaris?

4 Poteram & ego ſimilia veſtri loqui: atque utinam eſſet anima veſtra pro anima mea!

5. Conſolarer & ego vos ſermonibus, & moverem caput meum ſuper vos.

6. Roborarem vos ore meo, & moverem labia mea, quaſi parcens vobis.

7. Sed quid agam? Si locutus fuero, non quieſcet dolor meus: & ſi tacuero, non recedet a me.

II. 8. Nunc autem oppreſſit me dolor meus, & in nihilum redacti ſunt omnes artus mei.

9. Rugæ meæ teſtimonium dicunt contra me, & ſuſcitatur falſiloquus adverſus faciem meam contradicens mihi.

10. Collegit furorem ſuum in me, & comminans mihi, infremuit contra me dentibus ſuis: hoſtis meus terribilibus oculis me intuitus eſt.

11. Aperuerunt ſuper me ora ſua, & exprobrantes percuſſerunt maxillam meam, ſatiati ſunt pœnis meis.

12. Concluſit me Deus apud iniquum, & manibus impiorum me tradidit.

13. Ego ille quondam opulentus, repente contritus ſum: tenuit cervicem meam, confregit me, & poſuit me ſibi quaſi in ſignum.

14. Circumdedit me lanceis ſuis, convulneravit lumbos meos, non pepercit, & effudit in terra viſcera mea.

15. Concidit me vulnere ſuper vulnus, irruit in me quaſi gigas.

31. Dieweil er vergeblich durch Irrthum betrogen iſt, ſo wird er nicht glauben, daß er mit einigem Werthe möge erlöſet werden.

32. Er wird umkommen, ehe dann ſeine Tage erfüllet werden: und ſeine Hände werden verdorren.

33. Seine Traube wird verletzt, wie ein Weinberg in der erſten Blühte, und wie ein Oelbaum, der ſeine Blumen von ſich wirft.

34. Denn die Verſammlung des Heuchlers iſt unfruchtbar, und das Feuer wird die Hütten derjenigen verzehren, die gern Geſchencke annehmen.

35. Er hat Schmerzen empfangen, und Unrecht gebohren, und ſein Bauch bereitet Betrug.

Das ſechszehente Capitel.

I. Job giebt Antwort, daß ſeine Freunde unverſtändig von ſeinem Unheile reden. 1. II. Erklärt weitläufig die große Schmerzen, ſo er unſchuldig leide. 8.

1. Aber Job antwortete, und ſprach:

2. Solche Dinge habe ich gehöret; ihr ſeyd alle miteinander beſchwerliche Tröſter.

3. Sollen dann die aufgeblaſene Worte kein Ende haben? oder iſt dir etwas beſchwerlich, wenn du redeſt?

4. Ich könnte auch wohl desgleichen reden, wie ihr: und wollte GOtt, daß eure Seele an meiner Seele Statt wäre!

5. So wollte ich euch auch mit Worten tröſten, und über euch mein Haupt ſchütteln.

6. Ich wollte euch ſtärken mit meinem Munde, und meine Lippen bewegen, als wann ich euer verſchonete.

7. Aber was ſoll ich machen? Rede ich, ſo wird doch mein Schmerzen nicht ruhen: und ſchweige ich, ſo wird er nicht von mir weichen.

II. 8. Jetzt aber hat mich mein Schmerz unterdrücket, und alle meine Glieder ſind zerſchlagen.

9. Meine Runzeln geben Zeugniß wider mich, und der Lügen redet, wird mir unter Augen erwecket, und widerſpricht mir.

10. Er hat ſeinen Grimm geſammelt, und drohet mir, er beißet ſeine Zähne wider mich aufeinander: mein Feind hat mich mit erſchrecklichen Augen angeſehen.

11. Ihre Mäuler thaten ſie wider mich auf, ſie verhöhneten mich, und ſchlugen mir auf meinen Backen, und erſättigten ſich mit meinem Leiden.

12. GOtt hat mich bey einem böſen Mann eingeſchloſſen, und in die Hände der Ungerechten übergeben.

13. Ich bin der Mann, der vormals haabſelig war, und bin urplötzlich zerſchmettert worden: er hat mich bey meinem Halſe gegriffen, und zerſtoßen, hat mich ihm ſelbſt gleichwie zum Zeichen vorgeſtellet.

14. Mit ſeinen Speeren * hat er mich umgeben, er hat meine Lenden verwundet, und meiner nicht geſchonet, mein Eingeweide hat er ausgeſchüttet auf die Erde. * Lanzen.

15. Er hat mir eine Wunde über die andere geſchlagen, und hat mich wie ein Ries überfallen.

16. Ich

℣. 31. *Non credet fruſtra.* Ex Hebræo, ne credat vanitati. *Qui decipitur.* Nam vanitas erit merces ejus. *Quod aliquo pretio redimendus ſit.* Quod e ſuis malis poſſit liberari.

℣. 34. *Congregatio enim hypocritæ ſterilis.* Hebr. deſolata, q. d. perdet familiam. *Et ignis devorabit tabernacula eorum.* Hebr. Tabernacula munerum ex male partis.

℣. 35. *Concepit dolorem & peperit iniquitatem.* Hebr. *Vanitatem.* Magno conatu nihil egit. *Et uterus ejus præparat dolos.* Non deſinit novas fraudes animo moliri.

CAPUT XVI.

℣. 3. *Numquid - tibi moleſtum eſt, ſi loquaris.* Tam inconſiderate, & incongrua?

℣. 4. *Atque utinam eſſet anima veſtra pro anima mea.* Si ita contingeret ut loco meo eſſetis, non ita vobiſcum agerem ut vos erga me.

℣. 5. *Conſolarer & ego vos ſermonibus, & moverem caput meum ſuper vos.* Non irridentis, ſed plangentis affectu. Movere caput eſt inſultare. Si vos in eo eſſetis ſtatu, in quo ego ſum, poſſem ſimiliter vobis illudere. Sed movere caput poteſt etiam eſſe obſtupefacti animi.

℣. 7. *Sed quid agam?* Verba videntur eſſe interpretis.

℣. 8. *Et in nihilum redacti ſunt omnes artus mei.* Hyperbole, id eſt, deſtituti ſunt omnes artus mei viribus, ulcere & doloribus exeſi.

℣. 9. *Rugæ meæ teſtimonium dicunt.* Hebr. *Vincula*, quibus me conſtringit, videntur favere calumniatoribus meis. Græce, prehendiſti me, in jus traxiſti. *Et ſuſcitatur falſiloquus.* Nec deeſt, qui me falſo accuſet.

℣. 10. *Collegit furorem ſuum in me.* Hoſtis aut diabolus. Quæ ſequuntur, Chriſto Domino aptari recte poſſunt: adeo ut in Jobo imago Chriſti paſſuri expreſſa videretur. Quæ fuſius in Pſalmo 21. prædicuntur, iisdem pene verbis ſunt hoc loco deſcripta, comminari, frendere dentibus, intueri terribilibus oculis.

℣. 11. *Aperuerunt ſuper me ora ſua.* Convitiis me inceſſerunt. *Exprobrantes percuſſerunt maxillam meam.* Per ſummum probrum.

℣. 12. *Concluſit me Deus apud iniquum.* Vinctum me tradidit iniquis.

℣. 13. *Ego ille quondam opulentus.* Hebr. *Tranquille vivens.* Creſcit oratio tribus his verſibus, qui ſequuntur: Cum tranquille viverem, obtrivit me repente, confregit, & poſuit me in ſignum, ſeu in ſcopum ſagittariis propoſitum.

16. Ich habe einen Sack über meine Haut genähet, und mein Fleisch mit Asche bedecket.
17. Mein Angesicht ist von Weinen aufgeschwollen, und meine Augenlieder sind verdunkelt.
18. Dieß habe ich gelitten ohne Ungerechtigkeit meiner Hand, da mein Gebeth zu GOtt rein war.
19. Ach du Erde! bedecke mein Blut nicht, und laß mein Geschrey in dir keine Statt finden, sich zu verbergen.
20. Denn siehe, im Himmel ist mein Zeuge, und der mich kennet, ist in der Höhe.
21. Meine Freunde sind wortreich: aber mein Auge gießet Thränen zu GOtt.
22. Ach daß ein Mann also mit GOtt geurtheilet würde, wie ein Menschenkind mit seinem Nächsten geurtheilet wird.
23. Denn siehe, die kurze Jahre gehen vorüber, und ich wandle den Weg, darauf ich nicht wiederkommen werde.

Das siebenzehente Capitel.

I. Job vermeynt sein Tod herbey zu nahen, und lehret, man soll nicht auf die zeitliche Vergeltung allein acht haben. 1. II. Sagt, man soll betrachten sein Warten, Geduld, und Ruhe. 15.

1. Mein Geist wird kraftlos, meine Tage werden abgekürzt, und ist mir nichts übrig, dann allein das Grab.
2. Ich habe nicht gesündiget, und mein Auge bleibet in Bitterkeit.
3. Erlöse mich, o HErr, und stelle mich neben dich, alsdann mag eine jegliche Hand wider mich streiten.
4. Du hast ihr Herz weit hinweg gethan von der Lehre, darum werden sie nicht erhöhet.
5. Er verheißet seinen Gesellen einen Raub, und die Augen seiner Kinder werden abnehmen.
6. Er hat mich zum Sprichwort gemacht unter dem gemeinen Volk, und ich bin vor ihnen zum Beyspiel.
7. Mein Auge ist für Zorn dunkel worden, und meine Glieder sind, als wären sie zu nichte gemacht.
8. Die Gerechten werden sich darüber verwundern, und der Unschuldige wird wider den Heuchler erweckt werden.
9. Und der Gerechte wird seinen Weg halten, und den reinen Händen wird er Stärke zusetzen.
10. Darum kehret ihr alle zusammen wieder um, und kommet, so werde ich keinen Weisen unter euch finden.
11. Meine Tage sind vorübergegangen, meine Gedanken sind zerstreuet, und peinigen mein Herz.
12. Sie haben die Nacht in Tag verwandelt, und nach der Finsterniß, hoffe ich, daß es wieder soll licht werden.

16. Saccum consui super cutem meam, & operui cinere carnem meam.
17. Facies mea intumuit a fletu, & palpebræ meæ caligaverunt.
18. Hæc passus sum absque iniquitate manus meæ, cum haberem mundas ad Deum preces.
19. Terra! ne operias sanguinem meum, neque inveniat in te locum latendi clamor meus.
20. Ecce enim in cœlo testis meus, & conscius meus in excelsis.
21. Verbosi amici mei: ad Deum stillat oculus meus.
22. Atque utinam sic judicaretur vir cum Deo, quomodo judicatur filius hominis cum collega suo.
23. Ecce enim breves anni transeunt, & semitam, per quam non revertar, ambulo.

CAPUT XVII.

I. Job sibi nihil præter mortem restare contendit, & amicos præsentem tantum remunerationem statuentes insipientiæ arguit. 1. II. Ipse futuram requiem præstolatur. 15.

1. Spiritus meus attenuabitur, dies mei breviabuntur, & solum mihi supereſt sepulchrum.
2. Non peccavi, & in amaritudinibus moratur oculus meus.
3. Libera me Domine, & pone me juxta te, & cujusvis manus pugnet contra me.
4. Cor eorum longe fecisti a disciplina, propterea non exaltabuntur.
5. Prædam pollicetur sociis, & oculi filiorum ejus deficient.
6. Posuit me quasi in proverbium vulgi, & exemplum sum coram eis.
7. Caligavit ab indignatione oculus meus, & membra mea, quasi in nihilum redacta sunt.
8. Stupebunt justi super hoc, & innocens contra hypocritam suscitabitur.
9. Et tenebit justus viam suam, & mundis manibus addet fortitudinem.
10. Igitur omnes vos convertimini, & venite, & non inveniam in vobis ullum sapientem.
11. Dies mei transierunt, cogitationes meæ dissipatæ sunt, torquentes cor meum.
12. Noctem veterunt in diem, & rursum post tenebras spero lucem.

13. Si

℣. 17. *Et palpebræ meæ caligaverunt.* Præ nimio fletu.

℣. 18. *Hæc passus sum absque iniquitate manus meæ.* In Hebræo, & in 70. Neque Deum neglexi, neque nocui alteri.

℣. 19. *Terra! ne operias sanguinem meum.* Nota sit omnibus calamitas mea: aut potius videat Deus afflictionem meam, ne sit locus ullus, qui intercipiat clamorem meum. Vel, si quid tale feci, sanguinem meum lingant canes. Allegorice intelligitur sanguis Christi, qui melius clamavit, quam sanguis Abel, nempe misericordiam, non vindictam expoſcendo.

℣. 20. *Ecce enim in cælo testis meus.* Innocentiæ meæ.

℣. 21. *Verbosi amici mei.* Multo plura locutus est Job, quam amici ejus; qui tamen verbosi dicuntur, quod sermones inutiles, & falsas argumentationes funderent: non enim verbosus is censetur, qui multa loquitur vera, necessaria, & magni ponderis.

℣. 21. *Ad Deum stillat oculus meus.* Interea ad Deum confugio, cum lacrymis eum deprecor, in iis solatium invenio.

℣. 22. *Atque utinam sic judicaretur - quomodo &c.* q. d. utinam intelligerem causam, vel pro quibus peccatis me flagellat Deus: sicut intelligerem, si socius objiceret mihi.

℣. 23. *Semitam, per quam non revertar, ambulo.* In mortis via, per quam non revertimur ambulamus; non quod ad vitam resurgendo non reducamur: sed quia ad laborem hujus vitæ mortalis non amplius venimus.

CAPUT XVII.

℣. 1. *Spiritus meus attenuabitur.* Hebr. *Attenuatus est*, vires meæ sunt imminutæ.

℣. 2. *Non peccavi.* i. tantum non peccavi, ut ea mererer flagella. *Et in amaritudinibus moratur oculus meus.* Plena amaritudine ubique video, & experior.

℣. 4. *Cor eorum longe fecisti a disciplina* a vera sapientia, & intelligentia.

℣. 5. *Prædam pollicetur* impius *sociis & oculi filiorum ejus deficient.* Videntes interitum patris. Vatabl. Aut fatigabuntur frustra se sperantes aliquid accepturos; aut de stulto loquitur generatim. Hebr. *Qui dolo appellat amicos suos.* Qui blando amici nomine decipit.

℣. 6. *Posuit me Deus quasi in proverbium vulgi, & exemplum sum coram eis.* Hebr. tympanum: Ita maledictis obtundor.

℣. 7. *Caligavit ab indignatione* Dei aut dolore meo, *oculus meus.*

℣. 8. *Stupebunt justi super hoc.* Zelo commoti, cum me premi tot adversis videbunt. *Et innocens contra hypocritam suscitabitur.* Ut simili modo se impiis opponat.

℣. 9. *Et tenebit justus viam suam.* sc. retinebit. *Et mundis manibus addet fortitudinem.* Perseverabit, nec deflectet a recto itinere.

℣. 10. *Venite, & non inveniam in vobis ullum sapientem.* Ostendam vos nihil sapere.

℣. 11. *Cogitationes meæ dissipatæ sunt.* Spes mea inanis fuit & fallax.

℣. 12. *Noctem verterunt in diem.* Hebr. Noctem efficiunt velut diem curæ & cogitationes meæ. *Et rursum post tenebras spero lucem.* Quos probat Deus, ii videntur aliquando spem omnem amittere, sed radius consolationis identidem affulget.

13. Si sustinuero, infernus domus mea est, & in tenebris stravi lectulum meum.

14. Putredini dixi: Pater meus es: mater mea, & soror mea, vermibus.

II. 15. Ubi est ergo nunc præstolatio mea? & patientiam meam quis considerat?

16. In profundissimum infernum descendent omnia mea: putasne saltem ibi erit requies mihi?

CAPUT XVIII.

I. Baldad arguens Job jactantiæ & impatientiæ, 1. II. Describit impiorum maledictiones, ut probet, & Jobum tantum propter peccata sua puniri. 5.

1. Respondens autem Baldad Suhites, dixit:

2. Usque ad quem finem verba jactabitis? intelligite prius, & sic loquamur.

3. Quare reputati sumus ut jumenta, & sorduimus coram vobis?

4. Qui perdis animam tuam in furore tuo, numquid propter te derelinquetur terra, & transferentur rupes de loco suo?

II. 5. Nonne lux impii extinguetur, nec splendebit flamma ignis ejus?

6. Lux obtenebrescet in tabernaculo illius, & lucerna, quæ super eum est, extinguetur.

7. Arctabuntur gressus virtutis ejus, & præcipitabit eum consilium suum.

8. Immisit enim in rete pedes suos, & in maculis ejus ambulat.

9. Tenebitur planta illius laqueo, & exardescet contra eum sitis.

10. Abscondita est in terra pedica ejus, & decipula illius super semitam.

11. Undique terrebunt eum formidines, & involvent pedes ejus.

12. Attenuetur fame robur ejus, & inedia invadat costas illius.

13. Devoret pulchritudinem cutis ejus, consumat brachia illius primogenita mors.

14. Avellatur de tabernaculo suo fiducia ejus, & calcet super eum, quasi rex, interitus.

15. Habitent in tabernaculo illius socii ejus, qui non est: aspergatur in tabernaculo ejus sulphur.

16. Deorsum radices ejus siccentur, sursum autem atteratur messis ejus.

17. Memoria *a* illius pereat de terra, & non celebretur nomen ejus in plateis. *a Prov. 2. 22.*

13. Wenn ichs aushalte, so ist doch die Hölle mein Haus, und ich habe in der Finsterniß mein Bettlein gemacht.

14. Ich sprach zu der Verwesung: Du bist mein Vater: und zu den Würmern: Ihr seyd meine Mutter, und Schwestern.

II. 15. Wo ist dann nun mein Warten? und wer merket auf meine Geduld?

16. All das meine wird zum tiefsten in die Hölle hinunterfahren: meynest du wohl, daß ich zum wenigsten allda werde Ruhe haben?

Das achtzehente Capitel.

I. Baldad verweißt dem Job seine Ungeduld: 1. II. Will aus den Strafen der Gottlosen anzeigen, daß auch Job wegen seiner Sünde gestraft sey. 5.

1. Aber Baldad, der Suhiter, antwortete, und sprach:

2. Wenn soll dieß euer Wortstreiten ein Ende haben? verstehet erstlich, und also lasset uns reden.

3. Warum sind wir geachtet, wie unvernünftige Thiere, und für euch unrein worden?

4. Der du tödtest deine Seele durch deinen Grimm, soll dann um deinetwillen die Erde verlassen, und die Felsen von ihrer Statt versetzet werden?

II. 5. Wird nicht das Licht des Gottlosen ausgelöscht werden, und die Flamme seines Feuers keinen Glanz geben?

6. Das Licht wird verfinstert werden in seiner Hütte, und die Leuchte, so über ihm ist, wird ausgelöschet werden.

7. Die Gänge seiner Kraft sollen beängstiget werden, und sein eigner Rath wird ihn stürzen.

8. Denn er hat seine Füße ins Netz gesetzt, und wandelt in seiner Befleckung.

9. Seine Fußsohle wird mit dem Stricke angehalten werden, und Durst wird gegen ihm erhitzen.

10. Sein Fußstrick ist in der Erde verborgen, und sein Fall auf dem Fußpfad.

11. Viel Furcht wird ihn erschrecken von allen Seiten, und wird seine Füße einwickeln.

12. Seine Kraft wird durch Kummer geschwächet werden, und Hunger soll seine Rippen überfallen.

13. Er verschlinge die Schönheit seiner Haut, und der erstgebohrne Tod verzehre seine Arme.

14. Sein Vertrauen soll von seiner Hütte hinweggerissen werden, und das Verderben soll ihn unter die Füße tretten, wie ein König.

15. In seiner Hütte sollen die Gesellen desjenigen wohnen, der nicht ist: und Schwefel soll in seiner Wohnung zerstreuet werden.

16. Seine Wurzeln sollen von unten verdorren, und seine Ernte von oben zertretten werden.

17. Sein Gedächtniß soll vom Erdboden untergehen, und sein Name auf den Gassen nicht gerühmet werden.

18. Er

℣. 13. *Si sustinuero, infernus domus mea est.* Si patienter expectavero, tamen mihi moriendum est. Nam infernus in Scripturis locum mortui hominis significat, vel secundum corpus, tumque est sepulchrum, vel secundum animam, quicumque sit locus ille, in quo nondum beatus est.

℣. 14. *Putredini dixi: Pater meus es* &c. q. d. pro parentibus & cognatis sunt mihi afflictiones & miseriæ.

℣. 15. *Ubi est ergo nunc præstolatio mea* seu spes?

℣. 16. *Putasne saltem ibi erit requies mihi?* Neutiquam, nam ossa erunt dissipata; anima adventum Messiæ expectabit. Ex Hebræo *in vectes*, aut *in fulcra inferni*, seu, *sepulchri descendent:* Spes istæ omnes quas mihi proponitis. Vox Hebræa *Baddim*, בדים, & *fulcra* & *vectes* significat. At *Bedei-seol*. בדי-שאול, *fulcra inferni*, merus est Hebraismus, pro *sepulchro*, unde Pagninus vertit: *In sepulchrum descendent:* & 70. εἰς ἅδου *in infernum.*

CAPUT XVIII.

℣. 2. *Usque* i. usquequo & *ad quem finem verba jactabitis?*

℣. 3. *Quare reputati sumus ut jumenta?* Nos ut plane rudes habuisti: cum dixisti, cor eorum longe secisti a disciplina.

℣. 4. *Numquid propter te derelinquetur terra &c.* Putasne Deum suæ providentiæ ordinem immutare velle, qua non punit nisi scelestos? id enim persuasum habebant amici Job, hominem justum tot malis affici non posse.

℣. 5. *Nonne lux impii extinguetur.* Ejus gloria & felicitas auferetur?

℣. 7. *Arctabuntur gressus virtutis* roboris *ejus.* Non poterit, quæ vellet, efficere.

℣. 8. *Immisit in rete pedes suos, & in maculis ejus ambulat.* Maculæ sunt retium foramina.

℣. 9. *Exardescet contra eum sitis.* Hebr. *Sitibundi*, prædones, vel concupiscentiæ flamma, quæ eo magis augetur, quo ei indulgetur magis.

℣. 11. *Et involvent pedes ejus.* Ut corruat.

℣. 12. *Attenuetur fame robur ejus.* i. proles. *Et inedia invadat costas illius.* Hebr. excidium paratum sit costæ, id est, mulieri: hæc utique & quæ sequuntur per futurum tempus sunt exponenda.

℣. 13. *Consumat brachia illius primogenita mors.* Mors cæteris acerbior. Chald. filios ejus angelus mortis. 70. speciosa ejus, mors.

℣. 14. *Avellatur de tabernaculo ejus fiducia ejus.* sc. liberi & opes.

℣. 15. *Habitent in tabernaculo illius socii ejus, qui non est.* i. diaboli, qui Deo periit. Socii ejus sunt mali angeli, mors, vastitas, egestas & sodales improbi, qui omnia bona defuncti, quando impius mala morte defunctus est, rapiunt. Hebr. Habitet in tabernaculo ejus, qui nihil ad eum pertinet, id est, extraneus. *Aspergatur in tabernaculo ejus sulphur.* Conflagrabit igne & sulphure domus impii.

18. Er wird ihn aus dem Lichte in die Finsterniß hinaustreiben, und wird ihn aus der Welt hinwegschaffen.

19. Sein Saame und Geschlecht wird unter seinem Volke nicht seyn, noch etwas von ihm überbleiben in seinen Landschaften.

20. An seinem Tage werden sich die Letzten verwundern, und ein greulicher Schrecken wird die Ersten überfallen.

21. Dieß sind die Hütten des Gottlosen, und dieß ist die Stadt* desjenigen, der GOtt nicht kennet. *Ort

Das neunzehente Capitel.

1. Job antwortete, daß er nicht seiner Sünden halben, sondern aus andern Ursachen von GOtt heimgesucht werde. 1. II. Tröstet sich mit Hoffnung der Auferstehung. 23.

1. Aber Job antwortete, und sprach:

2. Wie lange plaget ihr meine Seele, und zerstoßet mich mit Worten?

3. Siehe, ihr habt mich zehenmal verschämet, und schämet euch nicht, mich zu unterdrücken.

4. Und wenn ich schon unwissend bin, so soll meine Unwissenheit bey mir seyn.

5. Ihr aber erhebet euch wider mich, und strafet mich mit meiner Schmach.

6. Verstehet doch zum wenigsten jetzunder, daß mich GOtt nicht mit billigem Urtheil gestrafet, und mit seinen Ruthen umgeben hat.

7. Siehe, ich werde rufen, dieweil ich Gewalt leide, und niemand wird es hören: ich werde laut schreyen, und ist keiner, der urtheile.

8. Er hat meinen Fußpfad umzäunet, und ich kann nicht hindurchgehen, und er hat Finsterniß auf meinen Weg gestellet.

9. Er hat mich meiner Ehre beraubet, und die Krone von meinem Haupte hinweggenommen.

10. Von allen Seiten her hat er mich zerstöhret, und ich gehe zu Grund, meine Hoffnung hat er hinweggenommen, wie von einem ausgerissenen Baume.

11. Sein Grimm ist wider mich erzürnet, und er hat mich gehalten, als wann ich sein Feind wäre.

12. Seine Räuber sind zugleich gekommen, und haben ihnen einen Weg durch mich gemacht, und haben meine Hütte rings herum belagert.

13. Meine Brüder hat er weit von mir hinweggeschafft, und meine Bekannte sind von mir gewichen, wie die Fremde.

14. Meine Verwandte haben mich verlassen: und die mich kannten, haben meiner vergessen.

15. Meine Hausgenossen, und meine Dienstmägde halten mich, wie einen Fremden, und ich bin wie ein Fremdling worden in ihren Augen.

16. Ich habe meinem Diener gerufen, und er antwortete nicht, mit meinem eignen Munde habe ich ihn gebethen.

17. Mein Weib hatte ein Abscheuen von meinem Athem, und ich bath die Kinder, die von meinem Leibe gebohren sind.

18. Die Unweisen verachteten mich auch, und als ich von ihnen geschieden war, redeten sie Böses von mir.

19. Die zuvor meine Rathgeber waren, hatten einen Greuel an mir: und, den ich absonderlich liebte, der hatte von mir Abscheuen.

20. Meine Haut hänget um mein Gebein, weil das Fleisch verzehret ist, und die Lippen sind um meine Zähne allein übergeblieben.

21. Erbarmet euch meiner, erbarmet euch meiner, zum

18. Expellet eum de luce in tenebras, & de orbe transferet eum.

19. Non erit semen ejus, neque progenies in populo suo, nec ullæ reliquiæ in regionibus ejus.

20. In die ejus stupebunt novissimi, & primos invadet horror.

21. Hæc sunt ergo tabernacula iniqui, & iste locus ejus, qui ignorat Deum.

CAPUT XIX.

1. Job amicos arguens, se dicit immeritum, ex causs Deo notis flagellari. 1. II. Spe futuræ resurrectionis seipsum consolatur. 23.

1. Respondens autem Job, dixit:

2. Usquequo affligitis animam meam, & atteritis me sermonibus?

3. En, decies confunditis me, & non erubescitis opprimentes me.

4. Nempe, etsi ignoravi, mecum erit ignorantia mea.

5. At vos contra me erigimini, & arguitis me opprobriis meis.

6. Saltem nunc intelligite, quia Deus non æquo judicio afflixerit me, & flagellis suis me cinxerit.

7. Ecce clamabo vim patiens, & nemo audiet: vociferabor, & non est, qui judicet.

8. Semitam meam circumsepsit, & transire non possum, & in calle meo tenebras posuit.

9. Spoliavit me gloria mea, & abstulit coronam de capite meo.

10. Destruxit me undique, & pereo, & quasi evulsæ arbori abstulit spem meam.

11. Iratus est contra me furor ejus, & sic me habuit, quasi hostem suum.

12. Simul venerunt latrones ejus, & fecerunt sibi viam per me, & obsederunt in gyro tabernaculum meum.

13. Fratres meos longe fecit a me, & noti mei quasi alieni recesserunt a me.

14. Dereliquerunt me propinqui mei: & qui me noverant, obliti sunt mei.

15. Inquilini domus meæ, & ancillæ meæ, sicut alienum habuerunt me, & quasi peregrinus fui in oculis eorum.

16. Servum meum vocavi, & non respondit, ore proprio deprecabar illum.

17. Halitum meum exhorruit uxor mea, & orabam filios uteri mei.

18. Stulti quoque despiciebant me, & cum ab eis recessissem, detrahebant mihi.

19. Abominati sunt me quondam consiliarii mei: & quem maxime diligebam, aversatus est me.

20. Pelli meæ, consumptis carnibus, adhæsit os meum, & derelicta sunt tantummodo labia circa dentes meos.

21. Miseremini mei, miseremini mei, saltem

℣. 21. *Hæc sunt ergo tabernacula iniqui.* Hic exitus manet impium & domum ejus. Allegorice S. Greg. hæc omnia intelligit de Antichristo.

CAPUT XIX.

℣. 3. *En decies*, i. sæpe, *confunditis me.* Nitimini me confundere.

℣. 4. *Nempe etsi.* Pro & si. *Ignoravi, mecum erit ignorantia mea.* Mihi uni & soli nocebit.

℣. 5. *Arguitis me opprobriis meis.* In me jactis: contenditis me scelerum reum esse, quod in eum statum inciderim.

℣. 6. *Intelligite, quia Deus non æquo judicio afflixerit me.* Peccatis pœnas ad æquitatem non rependit. Greg. *Quod dicit Deus se frustra eum percussisse, hoc & Job ait dicens, se non æquo judicio a Domino afflictum. In quo itaque peccavit, qui a sententia sui auctoris in nullo discrepavit? Nec tamen injustitia est, quia non ad puniendum, sed ad probandum afflixit.* Idque justum est secundum justitiam generalem, ut diximus. Ob impietatem meam puniri me arbitramini, cum scelera non admiserim, quæ fingitis. Injustum esset judicium illud, quo scelerati tantummodo, ut putatis, a Deo puniuntur.

℣. 7. *Ecce clamabo vim patiens.* Job verba ægri, qui in chirurgi manus incidit, usurpat: nam frustra is clamat, cum uritur, aut secatur.

℣. 12. *Simul venerunt latrones ejus.* 70. *Tentationes.* Hebr. *Exercitus: dolores multi, mors filiorum &c. Et fecerunt sibi viam per me.* Hebr. *super me.* Conculcaverunt.

℣. 17. *Halitum meum*, ob nimium fœtorem, *exhorruit uxor mea. Et orabam filios uteri mei.* i. nepotes.

℣. 20. *Derelicta sunt tantummodo labia circa dentes.* Est certum morbi genus, quod græci Marasmum vocant; hoc absumit genas & gingivas.

tem vos amici mei, quia manus Domini tetigit me.

22. Quare perſequimini me ſicut Deus, & carnibus meis ſaturamini?

II.23. Quis mihi tribuat, ut ſcribantur ſermones mei? quis mihi det, ut exarentur in libro

24. Stylo ferreo, & plumbi lamina, vel celte ſculpantur in ſilice?

25. Scio enim, quod Redemptor meus vivit, & in noviſſimo die de terra ſurrecturus ſum:

26. Et rurſum circumdabor pelle mea, & in carne mea videbo Deum meum.

27. Quem viſurus ſum ego ipſe, & oculi mei conſpecturi ſunt, & non alius: repoſita eſt hæc ſpes mea in ſinu meo.

28. Quare ergo nunc dicitis: Perſequamur eum, & radicem verbi inveniamus contra eum?

29. Fugite ergo a facie gladii, quoniam ultor iniquitatum gladius eſt: & ſcitote eſſe judicium.

CAPUT XX.

I. Sophar verbis Job motus correptionem ipſius ſe dicit auditurum: 1. II. Sed ſciat Job pœnas per ſcelera acerſiri, as conſideret, quæ ſit apud Deum pars impii. 4.

1. Reſpondens autem Sophar Naamathites, dixit:

2. Idcirco cogitationes meæ variæ ſuccedunt ſibi, & mens in diverſa rapitur.

3. Doctrinam, qua me arguis, audiam, & ſpiritus intelligentiæ meæ reſpondebit mihi.

II. 4. Hoc ſcio a principio, ex quo poſitus eſt homo ſuper terram,

5. Quod laus impiorum brevis ſit, & gaudium hypocritæ ad inſtar puncti.

6. Si aſcenderit usque ad cœlum ſuperbia ejus, & caput ejus nubes tetigerit,

7. Quaſi ſterquilinium in fine perdetur: & qui eum viderant, dicent: Ubi eſt?

8. Velut ſomnium avolans non invenietur, tranſiet ſicut viſio nocturna.

9. Oculus, qui eum viderat, non videbit, neque ultra intuebitur eum locus ſuus.

10. Filii ejus atterentur egeſtate, & manus illius reddent ei dolorem ſuum.

11. Oſſa ejus implebuntur vitiis adoleſcentiæ ejus, & cum eo in pulvere dormient.

wenigſten, ihr meine Freunde, denn die Hand des HErrn hat mich berührt.

22. Warum verfolget ihr mich, wie GOtt, und erſättiget euch mit meinem Fleiſche?

II. 23. Wer giebt mir, daß meine Worte geſchrieben werden? wer giebt mir, daß ſie in ein Buch verzeichnet werden?

24. Ja, daß ſie mit einem eiſernen Griffel auf ein bleyernes Täfelein, oder mit einem Meißel in Felſen gehauen werden?

25. Denn ich weis, daß mein Erlöſer lebet, und ich werde am letzten Tage von der Erde auferſtehen:

26. Und werde wieder mit meiner Haut umgeben werden, und werde in meinem Fleiſche meinen GOtt ſehen.

27. Den werde ich ſelbſt ſehen, und meine Augen werden ihn anſchauen, ich, und kein anderer: dieſe meine Hoffnung iſt mir in meinen Schoos gelegt.

28. Warum ſprecht ihr dann jetzt: Laſſet uns ihn verfolgen, und die Wurzel des Wortes wider ihn finden?

29. Derowegen fliehet vor dem Angeſichte des Schwertes, denn durch das Schwert wird die Bosheit gerochen: und wiſſet, daß ein Gericht ſey.

Das zwanzigſte Capitel.

I. Sophar ſagt, er wolle Job anhören: 1. II. Doch ſoll Job merken: GOtt pflege den Gottloſen zu ſtrafen, alſo müßte auch er gottlos ſeyn, wegen ſo ſcheinbarer Strafe und Züchtigung. 4.

1. Aber Sophar der Naamathiter, antwortete, und ſprach:

2. Darum habe ich allerhand Gedanken, die mir nach einander vorkommen, und mein Gemüth wird hin und her gezogen.

3. Ich will die Lehre anhören, dadurch du mich ſtrafeſt, und der Geiſt meines Verſtandes ſoll mir antworten.

II. 4. Dieß weis ich von Anfang, da der Menſch auf Erden iſt geſetzt worden,

5. Daß der Gottloſen Ruhm kurz iſt, und die Freude des Heuchlers wie ein Augenblick.

6. Wenn ſchon ſeine Hoffart hinaufgehet bis an den Himmel, und ſein Haupt die Wolken berühret,

7. So wird er doch endlich umkommen, wie Miſt: und die ihn geſehen hatten, die werden ſagen: Wo iſt er?

8. Gleichwie ein Traum davon fliehet, alſo wird man ihn nicht finden, er wird vorübergehen, wie ein nächtliches Geſicht.

9. Das Auge, das ihn geſehen hat, wird ihn nicht ſehen, ſo wird ihn auch hinfüro ſein Ort nicht mehr anſchauen.

10. Seine Kinder werden durch Armuth verderben, und ſeine Hände werden ihm ſeinen Schmerzen wieder vergelten.

11. Seine Gebeine werden mit den Laſtern ſeiner Jugend erfüllet werden, und mit ihm im Staube ſchlafen.

12. Denn

℣. 22. *Quare carnibus meis ſaturamini.* Saturari vultis ut vultures conviciis veſtris. *Sicut Deus.* Uni Deo id convenit innoxium affligere, ut eum probet & purget, vos inſtar Dei idem faciendum ſuſcipitis.

℣. 24. *Stylo ferreo & plumbi laminis* &c. Antiqui ut ceratis, ſic plumbi laminis multa inſcribere ſolebant. In antiquis ſepulchris Neapoli inventas eſſe ejusmodi laminas ex Fabricio teſtatur Tirinus. *Celte* eſt inſtrumentum ſculptorum, ſeu cælum, vulgo *le burin.* Ad ea, quæ dicturus eſt, præparat animos.

℣. 25. *Scio, quod Redemptor meus vivit, & in noviſſimo die de terra ſurrecturus ſum.* Hebr. in eundem ſenſum. *Novi Redemptorem meum vivum, & noviſſimus ſuper pulverem.* Vel ſuper terram ſurget, ad reſuſcitandos ſua præſentia mortuos: tametſi obſcurus eſt admodum textus Hebr. Unde Mercerus in hunc locum: Noſtri fere omnes tam veteres quam recentiores hunc verſum cum duobus ſequentibus ad reſurrectionem referunt; ſed ego cum Hebræis locum hunc aliter accipio. At utique melius erat Hebræum textum ut incertum deſerere, quam a recepta totius Eccleſiæ ſententia diſſidere; item melius erat Græc. 70. interpretationi adhærere, quam abſurdum, & impervium ſenſum ſequi. Quis enim capiet ſequentem verſum, ut eſt in textu Hebr. *Et poſt pellem meam contriverunt hanc, & de carne mea videbo Deum?* Quod ſi verſiones in Eccleſia hanc ſublimem veritatem non conſervaſſent, fruſtra in textu Hebræo, qualem nunc habemus, quæreretur: ſed in 70. & in Vulgata verſione altius hæc ſunt exarata quam in cera & in ſilice. Favet etiam huic ſententiæ Chaldæus interpres, quam & ipſe Theodotio ſequutus eſt, ut conſtat ex S. Chryſoſtomo. Vide Druſii notas in Jobum, & Nobilium in Græca 70. editione.

℣. 26. *Et rurſum circumdabor pelle mea* &c. Poſtquam me circumdederit hac mea pelle, ſpectabo Deum in carne mea. *Quem ego viſurus ſum, ego ipſe, & oculi mei conſpecturi ſunt, & non alius.* 70. iisdem prope utuntur verbis.

℣. 28. *Quare ergo nunc dicitis -- & radicem verbi inveniamus contra eum.* Occaſionem eum calumniandi, qui hac ſpe reſurrectionis innixus tot mala perpetitur. Hebr. Verbi radix inventa eſt in me. *Verbum* pro *re*, & vulg. interpres legit *Bo*, בו, *in eum*, pro *Bi*, בי, *in me.*

℣. 29. *Fugite a facie gladii.* i. iræ & vindictæ Divinæ. q. d. ceſſate inſultare mihi, ſi non amore Dei aut mei, ſaltem timore judicii & ultionis Divinæ.

CAPUT XX.

℣. 3. *Doctrinam, qua me arguis audiam.* Audire non recuſo. *Et ſpiritus intelligentiæ meæ reſpondebit mihi.* q. d. an autem vera ſint, & recte prolata dijudicabo.

℣. 4. *Hoc ſcio a principio.* Ita fuiſſe ab orbe condito, ut gloria viri improbi non ſit diuturna.

℣. 5. *Quod -- gaudium hypocritæ* ſit *inſtar puncti.* ſc. cujuslibet impii: ſic enim vox hypocritæ in hac diſputatione uſurpatur. *Ad inſtar puncti*, quæ ſententia vera eſt abſolute. Nam quantumcumque impius fruatur rebus proſperis in hoc ſæculo, totum illud tempus eſt momenti inſtar reſpectu æternitatis: etſi Sophar de temporali tantum miſeria id intellexerit.

℣. 10. *Et manus illius.* ſc. mala opera *reddent ei dolorem ſuum.* Mala, quæ aliis intulit, quæque ſentiet mala, ex iis, quæ admiſit criminibus, profluent.

℣. 11. *Oſſa ejus implebuntur vitiis adoleſcentiæ ejus.* i. vitiis, quibus adoleſcens aſſuevit, usque ad ſenium, & poſt mortem manebunt: nam opera ſequuntur morientes.

12. Denn dieweil das Böse süß gewesen ist in seinem Munde, so wird er es unter seiner Zunge verbergen.
13. Er wirds sparen, und dasselbige nicht verlassen, und wirds in seiner Kehle verbergen.
14. Sein Brod wird sich inwendig in seinem Leibe in Nattergallen verändern.
15. Er wird die Reichthümer wieder ausspeyen, die er gefressen hat, und GOtt wird sie aus seinem Bauche herausziehen.
16. Er wird das Haupt der Schlangen saugen, und der Nattern Zunge wird ihn tödten.
17. Er soll die Quellen aus dem Strome nicht sehen, noch die Bäche, so mit Honig und Butter fließen.
18. Er wird Strafe leiden um alles, was er gethan hat, und gleichwohl nicht vertilget werden. Nach der Menge seiner * Sünden wird er auch leiden: * Erfindungen
19. Denn er hat die Armen zertretten, und nackend gemacht: ein Haus hat er zu sich gerissen, das er nicht gebauet hat:
20. Sein Bauch ist auch nicht ersättiget worden: und wann er hat, was er begehrete, so wird er es doch nicht besitzen können.
21. Von seiner Speise ist nichts übriggeblieben, darum wird auch nichts bleiben von seinen Gütern.
22. Wenn er ersättiget ist, so wird ihm angst werden, er wird erhitzen, und allerhand Schmerzen wird ihn überfallen.
23. Wollte GOtt, daß sein Bauch einmal voll würde, damit er den Grimm seines Zorns über ihn sende, und seinen Streit über ihn regnen lasse.
24. Er wird fliehen für eisernen Waffen, und wird wider einen ährinen Bogen anlaufen.
25. Das Schwert ist ausgezogen, und gehet aus seiner Scheide, und glänzet wie der Blitz in seiner Bitterkeit: da werden hingehen, und über ihn kommen, die greulich sind.
26. Alle Finsternissen sind verborgen an seinen heimlichen Oertern: ein Feuer wird ihn fressen, das nicht angezündet wird: und wer in seiner Hütte überbleibet, der wird auch geplaget werden.
27. Die Himmel werden seine Ungerechtigkeit entdecken, und die Erde wird gegen ihn aufstehen.
28. Das Gewächs seines Hauses wird offen seyn, und wird am Tage des Grimmes GOttes herunter gezogen werden.
29. Dieß ist eines gottlosen Menschen Theil von GOtt, und die Erbschaft seiner Worte vom HErrn.

Das ein und zwanzigste Capitel.

I. Diesen Irrthum widerleget Job, denn GOtt begnadet gemeiniglich die Gottlosen in diesem Leben mit Glück, die Frommen aber mit allerley Widerwärtigkeit: 1. II. Weil der Gottlose behalten werde bis auf den Tag des Verderbens. 30.

1. Job aber antwortete, und sprach:

12. Cum enim dulce fuerit in ore ejus malum, abscondet illud sub lingua sua.
13. Parcet illi, & non derelinquet illud, & celabit in gutture suo.
14. Panis ejus in utero illius vertetur in fel aspidum intrinsecus.
15. Divitias, quas devoravit, evomet, & de ventre illius extrahet eas Deus.
16. Caput aspidum suget, & occidet eum lingua viperæ.
17. Non videat rivulos fluminis, torrentes mellis, & butyri.
18. Luet, quæ fecit omnia, nec tamen consumetur. Juxta multitudinem ad inventionum suarum, sic & sustinebit:
19. Quoniam confringens nudavit pauperes: domum rapuit, & non ædificavit eam:
20. Nec *a* est satiatus venter ejus: & cum habuerit, quæ concupierat, possidere non poterit. *a Eccl. 5. 9.*
21. Non remansit de cibo ejus, & propterea nihil permanebit de bonis ejus.
22. Cum satiatus fuerit, arctabitur: æstuabit, & omnis dolor irruet super eum.
23. Utinam impleatur venter ejus, ut emittat in eum iram furoris sui, & pluat super illum bellum suum.
24. Fugiet arma ferrea, & irruet in arcum æreum.
25. Gladius eductus & egrediens de vagina sua, & fulgurans in amaritudine sua: vadent, & venient super eum horribiles.
26. Omnes tenebræ absconditæ sunt in occultis ejus: devorabit eum ignis, qui non succenditur, affligetur relictus in tabernaculo suo.
27. Revelabunt cœli iniquitatem ejus, & terra consurget adversus eum.
28. Apertum erit germen domus illius, detrahetur in die furoris Dei.
29. Hæc est pars hominis impii a Deo, & hæreditas verborum ejus a Domino.

CAPUT XXI.

I. Job amicorum errorem refellens monuit, quare impii plerumque in hac vita prosperentur, pii contra affligantur: 1. II. Respondet, impium in diem perditionis a Deo servari. 30.

1. Respondens autem Job, dixit:

2. Au-

℣. 12. *Cum enim dulce fuerit in ore ejus malum, abscondet illud sub lingua sua*, ut degustet.
℣. 13. *Parcet illi.* i. paulatim gustabit.
℣. 14. *Panis ejus in utero illius vertetur in fel aspidum.* Greg. *Quia transitoria delectatio in retributionis fine ad amaritudinem vertetur.*
℣. 16. *Caput aspidum suget* &c. Quod comedit, in venenum convertetur: cibis, seu sceleribus suis quasi veneno necabitur.
℣. 18. *Luet, quæ fecit omnia.* Pœnas dabit. *Nec tamen consumetur.* Nam perpetuum erit eorum supplicium.
℣. 19. *Domum rapuit* i. diripuit cœtum, familiam, vel Ecclesiam, *& non ædificabit eam* verbo & opere.
℣. 20. *Nec est satiatus venter ejus.* De bonis suis & epulis, nihil reliqui fecit in usum pauperum.
℣. 22. *Cum satiatus fuerit, arctabitur.* Ex Hebræo, cum se impleverit ad satietatem. *Arctabitur.* Hebr. Concupiscet.
℣. 23. *Utinam impleatur venter ejus.* Quæ verba sunt denuntiantis, non optantis. *Ut emittat in eum iram furoris sui.* Nam Deus emittet in illum iram furoris sui, postquam impleverit ventrem epulis. *Et pluet super illum.* Fulminibus eum obteret.
℣. 24. *Fugiet arma ferrea, & irruet in arcum æreum.* Proverbium in eos, qui dum fugiunt minus malum, incurrunt in majus.
℣. 25. *Eductus,* sc. gladius Dei, id est, si strinxerit Deus gladium vindicem, *vadent* impii in interitum, *& venient super eum.* i. impiorum antesignanum, vel super eos, *horribiles* i. pœnæ, dolores, pavores, ut habent Sept. vel dæmones, ut alii legunt.
℣. 26. *Omnes tenebræ absconditæ sunt in occultis.* Nullum inveniet locum satis tutum, ubicumque delitescere conetur. *Devorabit eum ignis, qui non succenditur.* Ignis inferni; impius tenebras, quibus obsidetur, non percipit. Vel ignis pestilentiæ.
℣. 27. *Revelabunt cœli iniquitatem ejus & terra. Cœlum* tempestatibus, *terra* infœcunditate. Allegorice potest applicari extremo judicio, quando terra per horrendos hiatus & motus insolitos; cœli vero per signa terrifica in sole & luna quasi accusabunt impios. Metonymice Chald. per *cœlum* Angelos, per *terram* homines terrigenas intelligit.
℣. 28. *Apertum erit germen illius.* Opes impii prædæ futuræ sunt.
℣. 29. *Hæc est pars hominis impii a Deo.* Quam Deus ei comminatur & dabit: pro malefactis suis omne malorum genus huic obveniet velut hæreditario jure.

2. Audite quæso sermones meos, & agite pœnitentiam.

3. Sustinete me, & ego loquar, & post mea, si videbitur, verba ridete.

4. Numquid contra hominem disputatio mea est, ut merito non debeam contristari?

5. Attendite me, & obstupescite, & superponite digitum ori vestro.

6. Et ego, quando recordatus fuero, pertimesco, & concutit carnem meam tremor.

a *Jerem.* 12. 1. *Habac.* 1. 8. & 13. 7. Quare *a* ergo impii vivunt, sublevati sunt, confortatique divitiis?

8. Semen eorum permanet coram eis, propinquorum turba, & nepotum in conspectu eorum.

9. Domus eorum securæ sunt & pacatæ, & non est virga Dei super illos.

10. Bos eorum concepit, & non abortivit: vacca peperit, & non est privata fœtu suo.

11. Egrediuntur quasi greges parvuli eorum, & infantes eorum exultant lusibus.

12. Tenent tympanum, & citharam, & gaudent ad sonitum organi.

13. Ducunt in bonis dies suos, & in puncto ad inferna descendunt.

14. Qui dixerunt Deo: Recede a nobis, & scientiam viarum tuarum nolumus.

b *Malac.* 3. 14. 15. Quis *b* est Omnipotens, ut serviamus ei? & quid nobis prodest, si oraverimus illum?

16. Verum tamen, quia non sunt in manu eorum bona sua, consilium impiorum longe sit a me.

17. Quoties lucerna impiorum extinguetur, & superveniet eis inundatio, & dolores dividet furoris sui?

18. Erunt sicut paleæ ante faciem venti, & sicut favilla, quem turbo dispergit.

19. Deus servabit filiis illius dolorem patris: & cum reddiderit, tunc sciet.

20. Videbunt oculi ejus interfectionem suam, & de furore Omnipotentis bibet.

21. Quid enim ad eum pertinet de domo sua post se? & si numerus mensium ejus dimidietur?

22. Numquid Deum docebit quispiam scientiam, qui excelsos judicat?

23. Iste moritur robustus & sanus, dives & felix:

24. Viscera ejus plena sunt adipe, & medullis ossa illius irrigantur.

25. Alius vero moritur in amaritudine animæ absque ullis opibus:

2. Ich bitte, höret meine Rede, und thut Buße.

3. Uebertraget mich, so will ich reden, und darnach wenn es euch gut dünket, möget ihr meine Worte ausziehen.

4. Ist dann mein disputiren wider einen Menschen gerichtet, daß ich mich ja billig nicht sollte betrüben?

5. Merket auf mich, und entsetzet euch, und leget den Finger auf euren Mund.

6. Wann ich auch selbsten daran gedenke, so fürchte ich mir, und meinem Fleisch stoßt ein Zittern an.

7. Warum leben dann die Gottlosen, und werden erhebet, und sind mächtig an Reichthum?

8. Ihr Saamen bleibt vor ihnen, eine große Anzahl der Verwandten, und der Kindeskinder ist vor ihrem Angesichte.

9. Ihre Häuser sind sicher, und in Ruhe, und die Ruthe GOttes kömmt nicht über sie.

10. Ihre Kuh wird befruchtet, und verwirft nicht: die Kuh gebähret, und wird ihrer Frucht nicht beraubet.

11. Ihre Junge gehen hervor, wie eine Heerde, und ihre kleine Kinder frohlocken mit Spielen.

12. Sie haben Trummen und Harpfen in der Hand, und machen sich lustig bey dem Klang der Orgelpfeifen.

13. Sie bringen ihre Tage im Wohlleben zu, und im Augenblicke fahren sie hinunter in die Hölle.

14. Die zu GOtt sprechen: Weiche ab von uns, und wir wollen die Erkenntniß deiner Wege nicht.

15. Wer ist der Allmächtige, daß wir ihm dienen sollten? und was nützet uns, wenn wir ihn bitten?

16. Aber dieweil ihre Güter in ihren Händen nicht sind, so sey der Gottlosen Rath weit von mir.

17. Wie oft wird die Leuchte der Gottlosen ausgelöschet, und es wird eine Wasserfluth über sie kommen, und wird die Schmerzen seines Grimmes theilen?

18. Sie werden seyn wie Spreu vor dem Angesichte des Windes, und wie Asche, die der Sturmwind zerstreuet.

19. GOtt wird den Schmerzen des Vaters seinen Kindern vorbehalten: und wann er wiedergilt, alsdann wird er es wissen.

20. Seine Augen werden sehen, daß er getödtet wird, und er wird trinken vom Grimme des Allmächtigen.

21. Denn was gehet ihn sein Haus an nach ihm? und ob die Zahl seiner Monathe halb werde abgekürzet?

22. Wird dann jemand GOtt lehren, was er wissen soll, der auch die Höhen richtet?

23. Dieser stirbt stark und gesund, reich und glückselig:

24. Sein Ingeweid ist voller Fett, und sein Gebein ist mit Mark erfeuchtet.

25. Ein anderer aber stirbt in Bitterkeit seiner Seele, ohne einige Reichthümer:

26. Und

CAPUT XXI.

℣. 2. *Audite -- & agite pœnitentiam.* Ut sit mihi a vobis hæc consolatio. Vox Hebræa *nicham*, נחם, utrumque significat, & *pœnitere*, & *consolari*.

℣. 4. *Numquid contra hominem disputatio mea est.* Job probat non semper in hac vita puniri impios, ac sæpe justos affligi; itaque attentos vult esse amicos.

℣. 5. *Attendite me & obstupescite.* Greg. *Considerate, quæ egi, & admiramini in hac percussione, quæ patior.* Paulo ante dixerat juxta Hebr. *Cur non arctabitur spiritus meus?* Causam inquirit malorum suorum, non arguit Deum. In Hebr. verba sunt mitiora: *An ergo ad hominem eloquium meum?* An de iis rebus cum hominibus disceptare volo? An potius divinum numen implorare?

℣. 6. *Et ego quando recordatus fuero, pertimesco.* sc. memor calamitatis meæ, vel eorum, quæ dicturus sum. *Quare ergo impii vivunt?* Si id verum est, hujus vitæ ærumnas in scelerum pœnam & ultionem tantummodo immitti a Deo.

℣ 13. *Ducunt in bonis dies suos.* Id pertinet ad prosperitatem impiorum. *Et in puncto ad inferna descendunt.* Hoc ad inopinatam perditionem eorum. Nam impiis mors repentina sæpe evenit, nec spatium pœnitendi iis conceditur.

℣. 16. *Non sunt in manu eorum bona sua.* Non in eorum potestate sita est eorum felicitas.

℣. 17. *Quoties* & quam celeriter *lucerna impiorum extinguetur.* Quam brevis est eorum felicitas! sic videtur quæstioni propositæ responderi: *quare impii vivunt?* nam in æternum sunt perituri. *Et dolores dividet furoris sui.* Pœnas pro meritis cuique infliget.

℣. 19. *Deus servabit filiis illius*, si fiant participes scelerum Patris, *dolorem. Tunc sciet.* Tunc agnoscet justitiam Dei.

℣. 20. *Videbunt oculi interfectionem suam.* i. interitum sempiternum.

℣. 21. *Si numerus mensium ejus dimidietur.* sc. si immatura morte pereat.

℣. 22. *Numquid Deum docebit quispiam scientiam.* Qua scilicet ratione mundum regere debeat, & impios punire.

℣. 23. *Iste moritur robustus & sanus.* Ostendit non semper male malis, & bene bonis in hac vita contingere, ut amici ejus perperam credebant.

26. Und dannoch werden sie im Staube miteinander schlafen, und die Würme werden sie bedecken.

27. Fürwahr, eure Gedanken sind mir wohl bekannt, und euer ungerechtes Urtheil wider mich.

28. Denn ihr sprecht: Wo ist des Fürsten Haus? und wo sind die Hütten der Gottlosen?

29. Fraget einen jeglichen Reisenden darum, so werdet ihr vernehmen, daß er eben dasselbige wohl versteht:

II. 30. Denn der Böse wird behalten bis auf den Tag des Verderbens, und wird auf den Tag des Grimmes gebracht werden.

31. Wer wird seinen Weg vor ihm strafen? und wer wird ihm vergelten, was er gethan hat?

32. Er wird zu den Gräbern geführet werden, und wird wachen unter dem Haufen der Todten.

33. Er war süß dem Schlamm des höllischen Bachs, so wird er alle Menschen nach sich ziehen, und die vor ihm sind, deren ist keine Zahl.

34. Wie tröstet ihr mich dann vergeblich, dieweil bewiesen ist, daß eure Antwort der Wahrheit widerstrebet?

Das zwey und zwanzigste Capitel.

I. Eliphaz wirft dem Job unterschiedliche Laster vor, und daß er GOttes Fürsichtigkeit läugne: 1. II. Beheißt ihm doch wieder alles Gute von GOtt, im Fall er sich bekehren werde. 21.

1. Aber Eliphaz, der Themaniter, antwortete, und sprach:

2. Kann auch der Mensch mit GOtt verglichen werden, wann er schon in der Wissenschaft vollkommen ist?

3. Was hat GOtt für Nutzen davon, wenn du gerecht bist? oder was Vortheils thust du ihm, wenn dein Weg unbefleckt ist?

4. Soll er aus Furcht dich strafen, und mit dir ins Gericht kommen,

5. Und nicht um deiner vielfältigen Bosheit, und um deiner Sünde willen, die unzählbar sind?

6. Denn du hast das Pfand deiner Brüder ohne Ursach hinweggenommen, und die Nackende ihrer Kleider beraubet.

7. Du hast dem Müden kein Wasser gegeben, und hast dem Hungrigen das Brod entzogen.

8. Du besaßest das Land durch die Stärke deines Arms, und behieltest dasselbige ein, dieweil du der Mächtigste warest.

9. Die Wittwen hast du leer hingehen lassen, und hast der Waysen Arme zerbrochen.

10. Derowegen bist du mit Stricken umgeben, und ein plötzlicher Schrecken betrübet dich.

11. Du aber hast vermeynet, daß du die Finsterniß nicht sehen würdest, und daß die Macht der auslaufenden Wasser dich nicht überfallen würde.

12. Gedenkest du nicht, daß GOtt höher ist, dann der Himmel, und daß er über die Höhe der Sterne erhoben ist?

13. Und du sprichst: Was weißt denn GOtt? und er urtheilet, gleichwie durch einen Nebel.

26. Et tamen simul in pulvere dormient, & vermes operient eos.

27. Certe novi cogitationes vestras, & sententias contra me iniquas.

28. Dicitis enim: Ubi est domus principis? & ubi tabernacula impiorum?

29. Interrogate quemlibet de viatoribus, & hæc eadem illum intelligere cognoscetis:

II. 30. Quia in diem perditionis servatur malus, & ad diem furoris ducetur.

31. Quis arguet coram eo viam ejus? & quæ fecit, quis reddet illi?

32. Ipse ad sepulchra ducetur, & in congerie mortuorum vigilabit.

33. Dulcis fuit glareis Cocyti, & post se omnem hominem trahet, & ante se innumerabiles.

34. Quomodo igitur consolamini me frustra, cum responsio vestra repugnare ostensa sit veritati?

CAPUT XXII.

I. Eliphaz arguit Jobum variorum scelerum, nec ipsum de divina providentia recte sentire: 1. II. At pœnitenti rursus omnia prospera promittit. 21.

1. Respondens autem Eliphaz Themanites, dixit:

2. Numquid Deo potest comparari homo, etiam cum perfectæ fuerit scientiæ?

3. Quid prodest Deo si justus fueris? aut quid ei confers, si immaculata fuerit via tua?

4. Numquid timens arguet, te, & veniet tecum in judicium,

5. Et non propter malitiam tuam plurimam, & infinitas iniquitates tuas?

6. Abstuliste enim pignus fratrum tuorum sine causa, & nudos spoliasti vestibus.

7. Aquam lasso non dedisti, & esurienti subtraxisti panem.

8. In fortitudine brachii tui possidebas terram, & potentissimus obtinebas eam.

9. Viduas dimisisti vacuas, & lacertos pupillorum comminuisti.

10. Propterea circumdatus es laqueis, & conturbat te formido subita.

11. Et putabas, te tenebras non visurum, & impetu aquarum inundantium non oppressum iri.

12. An non cogitas, quod Deus excelsior cœlo sit, & super stellarum verticem sublimetur?

13. Et dicis: Quid enim novit Deus? & quasi per caliginem judicat.

℣. 28. *Dicitis enim: Ubi est domus principis?* Divitis: ubi est domus Jobi? ubi similium ejus opes?

℣. 29. *Interrogate quemlibet de viatoribus* Quemvis hominem, vel unum ex iis, qui multas regiones peragrarunt.

℣. 30. *Quia in diem perditionis servatur malus.* Quem manet æternum supplicium. Multi impii subducuntur communi exitio: Non ergo judicium omne hic peragitur.

℣. 32. *Et in congerie mortuorum vigilabit.* i. manebit, vel anima evigilabit, aut resurget impius.

℣. 33. *Dulcis fuit glareis Cocyti.* Sept. lapidibus torrentis. Cocytus est Arcadiæ fluvius e Styge manans: sensus est delationem cadaveris ad sepulchrum festis & epulis conditam tristem non esse, sed lætam. Hebr. *Dulces erunt ei cespites vallis.* In vallibus enim erant sepulchra. Ac forte hoc in loco nec de inferis, nec de morte impii loquitur juxta Hebræam lectionem, sed de vita molli & deliciis impii, quamdiu vivit: atque ad hanc vitam voluptuosam tot homines post se trahit. Fluvius autem ille Arcadiæ cum ignotus plane esset Jobi temporibus, nec illius mentionem faciat textus Hebraicus, verisimile est Auctorem vulgatæ editionis eo vocabulo usum fuisse. Cum ergo impiis sæpe cuncta feliciter succedant, non item piis, hinc concluditur post hanc vitam utrisque reservari justam retributionem, nec propter sola scelera homines in hac vita conflictari, neque adeo Jobum propteres impium esse, quod tot malis agitetur. *Et post se omnem hominem trahit.* Omnes eum sequentur.

CAPUT XXII.

℣. 2. *Numquid Deo potest comparari homo?* Hebr. Numquid Deo proderit vir? Numquid Deo potest comparari homo, sive aliquid commodi afferre, etiamsi ipse sit perfectæ scientiæ?

℣. 6. *Et nudos spoliasti vestibus.* Ne egentibus quidem pepercisti.

℣. 9. *Viduas dimisisti vacuas.* Omni spe destitutas. *Et lacertos pupillorum comminuisti.* Facultates omnes.

℣. 11. *Et putabas te tenebras non visurum.* Sed tenebræ te deprehendent, & vis aquarum te obruet.

℣. 12. *An non cogitas, quod Deus — super stellarum verticem sublimior?* q. d. si non possumus visu stellarum numerum & quantitates assequi, quomodo assequemur Dei potentiam & excellentiam nostro debili intellectu? Greg. hæc verba: *An non cogitas?* absque negatione legit, quod Deus excelsior cœlo sit?

℣. 13. *Et dicis.* Audes dicere. *Quid enim novit Deus?* Hæc est Eliphæ argumentatio, aut Jobum juste & pro meritis affligi, aut nullam esse providentiam, sed Deum cœli cardines perambulantem terrena non curare: quæ est

14. Nubes latibulum ejus, nec noſtra conſiderat, & circa cardines cœli perambulat.

15. Numquid ſemitam ſæculorum cuſtodire cupis, quam calcaverunt viri iniqui?

16. Qui ſublati ſunt ante tempus ſuum, & fluvius ſubvertit fundamentum eorum:

17. Qui dicebant Deo: Recede a nobis: & quaſi nihil poſſet facere Omnipotens, æſtimabant eum:

18. Cum ille impleſſet domos eorum bonis: quorum ſententia procul ſit a me.

[a] *Pſal. 106. 42.*

19. Videbunt [a] juſti, & lætabuntur, & innocens ſubſannabit eos.

20. Nonne ſucciſa eſt erectio eorum, & reliquias eorum devoravit ignis?

II. 21. Acquieſce igitur ei, & habeto pacem: & per hæc habebis fructus optimos.

22. Suſcipe ex ore illius legem, & pone ſermones ejus in corde tuo.

23. Si reverſus fueris ad Omnipotentem, ædificaberis, & longe facies iniquitatem a tabernaculo tuo.

24. Dabit pro terra ſilicem, & pro ſilice torrentes aureos.

25. Eritque omnipotens contra hoſtes tuos, & argentum coacervabitur tibi.

26. Tunc ſuper omnipotentem deliciis afflues, & elevabis ad Deum faciem tuam.

27. Rogabis eum, & exaudiet te, & vota tua reddes.

28. Decernes rem, & veniet tibi, & in viis tuis ſplendebit lumen.

[b] *Prov. 29. 23.*

29. Qui [b] enim humiliatus fuerit, erit in gloria: & qui inclinaverit oculos, ipſe ſalvabitur.

30. Salvabitur innocens: ſalvabitur autem in munditia manuum ſuarum.

CAPUT XXIII.

I. Job Dei judicium humiliter invocans, oſtendit, ſe non puniri propter peccata ſua: 1. II. Recte ſentire de providentia incomprehenſibili Dei omnia pro ſua voluntate facientis. 8.

1. Reſpondens autem Job, ait:

2. Nunc quoque in amaritudine eſt ſermo meus, & manus plagæ meæ aggravata eſt ſuper gemitum meum.

3. Quis mihi tribuat, ut cognoſcam, & inveniam illum, & veniam usque ad ſolium ejus?

4. Ponam coram eo judicium, & os meum replebo increpationibus,

5. Ut ſciam verba, quæ mihi reſpondeat, & intelligam, quid loquatur mihi.

6. Nolo multa fortitudine contendat mecum, nec magnitudinis ſuæ mole me premat.

14. Er iſt in den Wolken verborgen, und achtet nicht auf unſere Sachen, und er wandelt herum an den Ecken des Himmels.

15. Willſt du den Weg der Welt halten, den gottloſe Männer betretten haben?

16. Welche vor ihrer Zeit ſind hinweggenommen, und deren Grund der Fluß hat umgekehret:

17. Die zu GOtt ſprachen: Weiche ab von uns: und hielten den Allmächtigen, als wann er nichts zu thun vermöchte:

18. Da er doch ihre Häuſer mit Gütern erfüllet hatte: aber ihre Meynung ſey weit von mir.

19. Die Gerechten werden es ſehen, und ſich erfreuen, und der Unſchuldige wird ihrer ſpotten.

20. Iſt nicht abgehauen, was ſie aufgerichtet haben, und hat nicht das Feuer verzehrt, was ſie hinterlaſſen haben?

II. 21. Derowegen höre ihn, und habe Friede: und dadurch wirſt du die allerbeſte Früchte haben.

22. Nimm das Geſetz aus ſeinem Munde an, und lege ſeine Rede in dein Herz.

23. Wenn du zu dem Allmächtigen wiederkehreſt, ſo wirſt du aufgebauet werden, und wirſt die Bosheit von deiner Hütte weit hinwegſchaffen.

24. Er wird für die Erde Kieſelſteine geben, und für Kieſelſteine goldene Bäche.

25. Und der Allmächtige wird wider deinen Feind ſeyn, und man wird Silber für dich ſammeln.

26. Alsdann wirſt du in dem Allmächtigen überflüßige Luſt haben, und dein Angeſicht zu GOtt erheben.

27. Du wirſt ihn bitten, und er wird dich erhören, und du wirſt deine Gelübde verrichten.

28. Du wirſt ein Ding vornehmen, und es wird dir fortgehen, und ein Licht wird leuchten auf deinen Wegen.

29. Denn wer ſich demüthiget, der wird in Ehren ſeyn: und wer ſeine Augen niederſchlägt, dem wird geholfen werden.

30. Dem Unſchuldigen wird geholfen werden: aber ihm wird geholfen werden durch die Reinigkeit ſeiner Hände.

Das drey und zwanzigſte Capitel.

I. Job beruft ſich auf das gerechte Urtheil GOttes, durch welches er hoffet, für unſchuldig erkennt zu werden: 1. II. Und daß er die unbegreifliche Urtheile GOttes verehret. 8.

1. Aber Job antwortete, und ſprach:

2. Meine Rede iſt auch jetzt noch in Bitterkeit, und die Hand meiner Plage iſt ſchwerer, dann mein Seufzen.

3. Wer gibt mir, daß ich ihn erkenne, und finde ihn, und komme bis zu ſeinem Thron?

4. So will ich ein Gericht vor ihm anſtellen, und will meinen Mund mit Strafreden erfüllen,

5. Damit ich möge wiſſen die Worte, ſo er mir antworten, und verſtehen, was er zu mir reden wird.

6. Ich will nicht, daß er in großer Stärke mit mir ſtreite, auch nicht, daß er mich drücke mit dem ſchweren Gewichte ſeiner Größe.

7. Er

---

eſt fallax & captioſa argumentatio. Poteſt tamen hic locus cum negatione legi & intelligi. An non cogitas, non attendis Deum cœlo longe ſublimiorem eſſe, ac multum te falli, ſi exiſtimes, quæ hic aguntur, Deum fugere? At fruſtra fingit Eliphaz Jobum ea mente eſſe.

℣. 15. *Numquid ſemitam ſæculorum cuſtodire cupis?* An vis eorum ſequi ſententiam, qui ſuperioribus ſæculis tam impie ſenſerunt de providentia Dei?

℣. 16. *Qui ſublati ſunt ante tempus.* Ætate immatura. *Et fluvius.* i. aquæ diluvii *ſubvertit fundamentum eorum.*

℣. 19. *Et innocens ſubſannabit eos.* Juſti merito eis inſultabunt.

℣. 20. *Nonne ſucciſa eſt erectio eorum.* Superbia eorum. *Et reliquias eorum devoravit ignis.* Filios & divitias eorum abſumpſit ignis divinæ ultionis.

℣. 23. *Si reverſus fueris — ædificaberis.* Reſtitueris priſtinæ ſanitati.

℣. 24. *Dabit pro terra ſilicem.* Pro debilitate robur. *Et pro ſilice torrentes aureos.* Hebr. *Ophir:* Ubi exciderit ſilices, auri venæ occurrent: ſed bona ſpiritualia, non terrena, intelligi commode poſſunt.

℣. 29. *Qui inclinaverit oculos.* ſc. humiliando.

CAPUT XXIII.

℣. 2. *Et manus plagæ meæ aggravata eſt.* Chald. *Plaga mea.* Vel manus Dei, qui hanc mihi inflixit plagam. *Aggravata eſt ſuper gemitum meum.* Major eſt quam ut gemitu meo exprimi poſſit.

℣. 3. *Quis mihi tribuat, ut cognoſcam illum?* Deum ſc. q. d. quis me liberabit de corpore mortis hujus, ut videam eum ſicut eſt?

℣. 4. *Ponam coram eo judicium* &c. Ut cauſam meam ei proponerem, & ejus judicio committerem. *Os meum replerem increpationibus.* Quibus vos eo coram arguerem: provocat ad judicium Dei, quod gravißima illi ſcelera objecerant. Hebr. *Repleverunt os meum argumentis.* Quibus innocentiam meam defenderem.

℣. 5. *Ut ſciam verba*, ejus conſilia, *quæ mihi reſpondeat.* Non vult cum Deo contendere, ſed optat ad ejus tribunal ſiſti, ut amicis veram ſuæ calamitatis cauſam aperiat; optat Dei conſilium & voluntatem eo noſcere, ut eam amici venerentur, quod v. proximo declarat.

℣. 6. *Nolo multa fortitudine contendat mecum.* Ne meam innocentiam ad normam ſupremæ juſtitiæ exigat.

7. Er bringe die Billigkeit vor wider mich, und mein Recht erhalte den Sieg.
II. 8. Gehe ich gegen Aufgang, so läßt er sich nicht sehen: gehe ich gegen Niedergang, so vernehme ich ihn nicht.
9. Gehe ich zur Linken, was soll ich thun? ich werde ihn doch nicht ergreifen: wende ich mich zur Rechten, so werde ich ihn doch nicht sehen.
10. Er aber weist meinen Weg, und hat mich bewährt wie Gold, das durchs Feuer gehet.
11. Mein Fuß hat seinen Fußstapfen gefolget, ich habe seinen Weg gehalten, und habe mich von demselben nicht abgewendet.
12. Ich bin von den Gebothen seiner Lippen nicht abgewichen, und habe die Worte seines Mundes in meiner Schoos bewahret.
13. Denn er ists allein, und niemand kann seine Gedanken abwenden: und er thut alles, was seine Seele will.
14. Wann er seinen Willen an mir vollzogen hat, so hat er dergleichen viele andere Dinge, die bey ihm vorhanden sind.
15. Und darum bin ich vor seinem Angesichte erschrocken: und wenn ich ihn betrachte, so werde ich mit Furcht geängstiget.
16. GOtt hat mein Herz erweichet, und der Allmächtige hat mich betrübet.
17. Denn ich bin nicht zu Grund gegangen wegen der andringenden Finsterniß: so hat auch die Dunkelheit mein Angesicht nicht bedecket.

Das vier und zwanzigste Capitel.

I. Job spricht ferner, daß GOttes Gericht und Regierung uns verborgen sey, weil er in diesem zeitlichen Leben mit den allergrößten Sünden durch die Finger siehet: 1. II. Ihre Abstrafung bis in die andere Welt aufschiebe. 18.

1. Die Zeiten sind vor dem Allmächtigen nicht verborgen: die ihn aber kennen, die wissen seine Tage nicht.
2. Andere haben die Landmark versetzt, sie haben die Heerde geraubet, und haben sie geweydet.
3. Sie haben den Esel der Wayfen hinweggetrieben, und der Wittwen Ochsen zum Pfand hinweggenommen.
4. Sie haben den Weg der Armen verkehret, und die Sanftmüthigen auf Erden miteinander unterdrücket.
5. Die andere gehen zu ihrem Werk hinaus, wie die Waldesel in der Wüste: sie wachen auf den Raub, und bereiten das Brod ihren Kindern.
6. Sie schneiden den Acker ab, der ihnen nicht zugehöret: und lösen die Trauben ab im Weinberge desjenigen, den sie mit Gewalt unterdrückt haben.
7. Sie nehmen den Leuten ihre Kleider, und lassen die Nackenden von sich gehen, welche nicht haben, damit sie sich in der Kälte bedecken:
8. Die der Regen von den Bergen benetzet: und dieweil sie nicht haben, damit sie sich bedecken, umfahen sie die Felsen.

7. Proponat æquitatem contra me, & perveniat ad victoriam judicium meum.
II. 8. Si ad Orientem iero, non apparet: si ad Occidentem, non intelligam eum.
9. Si ad sinistram, quid agam? non apprehendam eum: si me vertam ad dexteram, non videbo illum.
10. Ipse vero scit viam meam, & probavit me quasi aurum, quod per ignem transit.
11. Vestigia ejus secutus est pes meus, viam ejus custodivi, & non declinavi ex ea.
12. A mandatis labiorum ejus non recessi, & in sinu meo abscondi verba oris ejus.
13. Ipse enim solus est, & nemo avertere potest cogitationem ejus: & anima ejus, quodcumque voluit, hoc fecit.
14. Cum expleverit in me voluntatem suam, & alia multa similia, præsto sunt ei.
15. Et idcirco a facie ejus turbatus sum: & considerans eum, timore sollicitor.
16. Deus mollivit cor meum, & Omnipotens conturbavit me.
17. Non enim perii propter imminentes tenebras, nec faciem meam operuit caligo.

CAPUT XXIV.

I. Job ostendit occultam esse rationem divinæ providentiæ, cum Deus sæpe gravissima tyrannorum peccata hic dissimulet: 1. II. Differens in alterum sæculum punitionem eorum. 18.

1. Ab Omnipotente non sunt absondita tempora: qui autem noverunt eum, ignorant dies illius.
2. Alii terminos transtulerunt, diripuerunt greges, & paverunt eos.
3. Asinum pupillorum abegerunt, & abstulerunt pro pignore bovem viduæ.
4. Subverterunt pauperum viam, & oppressérunt pariter mansuetos terræ.
5. Alii quasi onagri in deserto egrediuntur ad opus suum: vigilantes ad prædam, præparant panem liberis.
6. Agrum non suum demetunt: & vineam ejus, quem vi oppresserint, vindemiant.
7. Nudos dimittunt homines, indumenta tollentes, quibus non est operimentum in frigore:
8. Quos imbres montium rigant: & non habentes velamen, amplexantur lapides.

9. Vim

℣. 7. *Proponat æquitatem contra me.* Æquitatis vocem penes consuetum loquendi modum usurpat, juxta quam Jobus Deo ipso judice innoxius erat & justus.

℣. 8. *Si ad Orientem iero, non apparet.* Dixerat v. 3. *Quis mihi tribuat, ut inveniam illum?* Nunc votum suum damnat, quod Deus sit invisibilis, & loquitur more humano: ubique est, sed invisibilis, viæ ejus sunt impenetrabiles.

℣. 10. *Ipse vero scit viam meam.* Vitæ meæ rationem & fidem.

℣. 13. *Ipse enim solus est.* Essentialiter: vel cui obediendum est. Hebr. *Ipse est in uno*, in sua unitate constans, in decreto stabilis. *Et nemo avertere potest cogitationem ejus.* Nemo impedire potest quominus quidquid voluerit, efficiat.

℣. 16. *Deus mollivit cor meum.* Antea firmum: vel emollivit timore suo, & perculit malleo tribulationum.

℣. 17. *Non enim perii propter imminentes tenebras.* Non desperavi. *Nec faciem meam operuit caligo.* Necdum tot tribulationes me excæcarunt; vel potius, numquam cessi calumniis eorum, qui me injuste accusarunt. Ubique enim Job suam tuetur innocentiam; neque id est veræ humilitatis, ut, quem cor proprium non redarguit, credat se omni omnino virtute esse destitutum: nam Sanctos non latent dona a Deo concessa. *Nos autem*, ait Apost. 1. Cor. 2. 12. *non spiritum hujus mundi accepimus, sed spiritum, qui ex Deo est, ut sciamus, quæ a Deo donata sunt nobis.* Omnis quidem homo quantumvis justus se peccatorem debet agnoscere, propter venialia peccata occulta, & aliena. *Nec faciem meam operuit caligo.* Oculus fidei semper manet illæsus; quantumvis eum conetur obducere inimicus, ille statim terrenas & inanes cogitationes abjicit.

CAPUT XXIV.

℣. 1. *Ab Omnipotente non sunt abscondita tempora.* i. non occultavit ea ex ignorantia, quamvis necne justi, neque impii dies ejus norunt, quibus justitiæ suæ severitatem ostendit in impios. Fideles & pii *ignorant dies illius:* Æternitatem. Juxta S. Greg. consilia, & rationes cur singula sic efficiat, aut permittat; Deus impiis velut habenas laxat: sed in diem ultionis quem ignorant, eorum pœnas differt.

℣. 2. *Alii terminos transtulerunt.* Hebr. *Attigerunt.* Id mystice ostendit Greg. de Sanctorum Patrum dogmatibus, quæ mutari & perverti non debent, ut fieri solet ab hæreticis.

℣. 4. *Subverterunt pauperum viam.* Pauperes cogunt se abscondere, vel a suo itinere deflectere.

℣. 5. *Quasi onagri in deserto egrediuntur ad opus suum.* Chald. ad opera sua mala.

℣. 8. *Quos imbres montium rigant.* 70. *De stillicidiis montium madescunt.* Qui in cavernis degunt, amplexantur lapides, antra subeunt, ut ab externis aëris injuriis se tueantur.

9. Vim fecerunt deprædantes pupillos, & vulgum pauperem ſpoliaverunt.

10. Nudis & incedentibus absque veſtitu, & eſurientibus tulerunt ſpicas.

11. Inter acervos eorum meridiati ſunt, qui calcatis torcularibus ſitiunt.

12. De civitatibus fecerunt viros gemere, & anima vulneratorum clamavit, & Deus inultum abire non patitur.

13. Ipſi fuerunt rebelles lumini, neſcierunt vias ejus, nec reverſi ſunt per ſemitas ejus.

14. Mane primo conſurgit homicida, interficit egenum & pauperem: per noctem vero erit quaſi fur.

15. Oculus adulteri obſervat caliginem, dicens: Non me videbit oculus, & operiet vultum ſuum.

16. Perfodiunt in tenebris domos, ſicut in die condixerant ſibi, & ignoraverunt lucem.

17. Si ſubito apparuerit aurora, arbitrantur umbram mortis: & ſic in tenebris quaſi in luce ambulant.

II. 18. Levis eſt ſuper faciem aquæ: maledicta ſit pars ejus in terra, nec ambulet per viam vinearum.

19. Ad nimium calorem tranſeat ab aquis nivium, & usque ad inferos peccatum illius.

20. Obliviſcatur ejus miſericordia: dulcedo illius vermes: non ſit in recordatione, ſed conteratur quaſi lignum infructuoſum.

21. Pavit enim ſterilem, quæ non parit, & viduæ bene non fecit.

22. Detraxit fortes in fortitudine ſua: & cum ſteterit, non credet vitæ ſuæ.

a Apoc. 2. 21. 23. Dedit *a* ei Deus locum pœnitentiæ, & ille abutitur eo in ſuperbiam: oculi autem ejus ſunt in viis illius.

24. Elevati ſunt ad modicum, & non ſubſiſtent, & humiliabuntur ſicut omnia, & auferentur, & ſicut ſummitates ſpicarum conterentur.

25. Quod ſi non eſt ita, quis me poteſt arguere eſſe mentitum & ponere ante Deum verba mea?

CAPUT XXV.

Baldad ex Dei ſublimitate & hominis vilitate, probat neminem coram Deo mundum eſſe, vel juſtum.

1. Reſpondens autem Baldad Suhites, dixit:
2. Poteſtas & terror apud eum eſt, qui facit concordiam in ſublimibus ſuis.

9. Den Wayſen haben ſie Gewalt gethan, und ſie beraubet, und haben das arme gemeine Volk geplündert.

10. Den Nackenden, und welche ohne Kleider daher gehen, und den Hungrigen nahmen ſie die Aehren.

11. Sie nahmen zu Mittag ihre Ruhe unter den Haufen derjenigen, welche Durſt litten, nachdem ſie die Kälter getretten hatten.

12. Sie machten die Männer aus den Städten ſeufzend, und die Seele der Verwundeten rief, und GOtt läßts nicht ungerochen hingehen.

13. Sie haben ſich wider das Licht aufgeworfen, und haben ſeine Wege nicht erkannt, und ſind durch ſeine Fußſteige nicht wieder gekommen.

14. Der Mörder ſtehet am Morgen früh auf, erwürget den Dürftigen und Armen: aber die Nacht durch wird er wie ein Dieb ſeyn.

15. Des Ehebrechers Auge hat acht auf die Dunkelheit, und ſpricht: Kein Auge wird mich ſehen, und er wird ſein Angeſicht bedecken.

16. Im Finſtern durchgraben ſie die Häuſer, wie ſie ſich bey Tage miteinander verſprochen haben, und wiſſen nichts vom Lichte.

17. Wenn die Morgenröthe unverſehens aufgehet, ſo halten ſie dieſelbe für den Schatten des Todes: alſo wandeln ſie in der Finſterniß, gleichwie im Lichte.

II. 18. Er fließt leichtfertiger daher, als das Waſſer: ſein Theil ſey verflucht auf Erden, er wandle auch nicht durch den Weg der Weinberge.

19. Vom Schneewaſſer ſoll er hinüber gehen zur überausgroßen Hitze, und ſeine Sünde bleibe bis zur Hölle.

20. Die Barmherzigkeit ſoll ſeiner vergeſſen: ſeine Süßigkeit ſollen Würme ſeyn: ſeiner ſoll nicht mehr gedacht werden, ſondern man zerbreche ihn, wie ein unfruchtbares Holz.

21. Denn er hat eine Unfruchtbare unterhalten, die nicht gebähret, und hat der Wittib nicht Gutes gethan.

22. Die Starken hat er durch ſeine Stärke herunter gezogen: und wann er ſtehet, wird er ſeinem Leben nicht trauen.

23. GOtt hat ihm Raum * gegeben, Buße zu thun, und er mißbraucht denſelbigen zur Hoffart: aber ſeine Augen ſind auf ſeine Wege gerichtet. * Zeit

24. Sie ſind eine kleine Zeit erhöhet, und werden nicht beſtehen, ſie werden gedemüthiget, und hingenommen werden, wie alle Dinge, und zerrieben, wie das oberſte an den Aehren.

25. Iſt dem nicht alſo? Wer kann mich Lügen ſtrafen, und meine Worte vor GOtt bringen?

Das fünf und zwanzigſte Capitel.

Baldad ſagt, daß kein Menſch vor dem allerhöchſten GOtt könne rein und gerecht gehalten werden.

1. Aber Baldad, der Suhiter, antwortete, und ſprach:
2. Es iſt Macht und Schrecken bey dem, der Einigkeit macht in ſeinen Höhen.

3. Sind

℣. 11. *Inter acervos eorum.* Olivarum, vel uvarum, & fructuum *meridiati ſunt,* invadunt eos ut raptores de meridie: ſitientes interim, *calcatis torcularibus.*

℣. 13. *Ipſi fuerunt rebelles lumini.* Etiam naturali ſeu divinæ legi, & inſpirationi.

℣. 16. *Et ignoraverunt lucem.* Quia quæſierunt tenebras.

℣. 17. *Arbitrantur* auroram *umbram mortis.* Ipſum diluculum & lucem perinde ut mortem oderunt.

℣. 18. *Levis eſt* impius *ſuper faciem aquæ.* Diffluens & profuſus in libidinem, ſicut aqua deſluit in terram. *Nec ambulat per viam vinearum.* Cultam & fertilem: aut vilis eſt illi ſors in terra, maria peragrat, nec vineas dignatur colere. *Maledicta.* In locis incultis & Dei maledicto damnatis latent, non publica via, aut ſecundum vineas conſitas gradiuntur. Vel pirata mare celerrime decurrit, & ab omnibus timetur.

℣. 19. *Ad nimium calorem tranſeat ab aquis nivium.* Ab una, calamitate in aliam devolvatur. Anagogice in inferno ab extremo frigore ad ſummum æſtum. *Et usque ad inferos peccatum illius.* Pœna eum ad ſepulchrum usque ſequatur, imo usque ad inferos, & ibi continuetur. Hebr. Ut terra torrida & calor abſumunt aquas nivis, ita mors eos, qui peccarunt.

℣. 20. *Dulcedo illius vermes.* i. dulciter vermes paſcet, dulcis erit eſca vermibus, aut per antiphraſin, dulcis ei erit vermis conſcientiæ & alii infernales vermes & ſerpentes, q. d. nimium amari erunt.

℣. 21. *Pavit enim ſterilem, quæ non parit.* i. meretricem. In ſenſu myſtico: *Pavit carnem,* quæ dicitur ſterilis; quia dum ſolum præſentia appetit, bonas cogitationes gignere neſcit.

℣. 22. *Detraxit fortes in fortitudine ſua.* Dejecit per vim & violentiam. 70. Furore ſeu furioſe evertit. *Et cum ſteterit, non credet vitæ ſuæ.* In ſua felicitate non erit timoris expers.

℣. 23. *Oculi autem ejus* Dei, *ſunt in viis illius.* Deus omnia illius conſiderat & novit acta.

℣. 24. *Humiliabuntur* impii *ſicut omnia.* Ut res omnes ad interitum tendunt.

℣. 25. *Quod ſi non eſt ita* &c. Hebraiſmus: Id ſi non ita eſſet. *Quis arguet & ponet ante Deum?* Quis me accuſabit coram Deo.

CAPUT XXV.

℣. 2. *Poteſtas & terror apud eum eſt.* Apud Deum, ſcilicet. *Qui facit concordiam in ſublimibus ſuis.* In cœlis & Angelis, ubi omnia ſunt ordinatiſſima. Cur Jobe cum Deo ut adverſario vis contendere?

3. Sind auch seine Kriegsleute zu zählen? und über welchen wird sein Licht nicht aufgehen?

4. Kann auch ein Mensch, wenn er mit GOtt verglichen wird, für gerecht gehalten werden? oder kann der auch rein erscheinen, der vom Weibe gebohren ist?

5. Siehe, der Mond scheinet auch nicht, und die Sternen sind nicht rein vor seinem Angesichte:

6. Wie vielmehr der Mensch, der faul Eiter ist, und des Menschen Sohn, der ein Wurm ist.

Das sechs und zwanzigste Capitel.

I. Job antwortete: GOtt bedürfe keines Menschen Hülfe, seine Majestät und Macht zu erklären: 1. II. Als welche aus ihren scheinbaren Wirklichkeiten genugsam erhelle. 5.

1. Und Job antwortete, und sprach:

2. Wessen Helfer bist du? ists nicht also, desjenigen, der an Kräften schwach ist? und hältst den Arm auf dem, so nicht stark ist?

3. Wem hast du Rath gegeben? vielleicht dem, der keine Weisheit hat, und hast deine große Fürsichtigkeit erwiesen?

4. Wen hast du lehren wollen? ists nicht der, so den Athem erschaffen hat?

II. 5. Siehe, die Riesen seufzen unter den Wassern, und die bey ihnen wohnen.

6. Die Hölle ist vor ihm aufgedecket, und ist gar keine Decke über dem Verderben.

7. Der die Mitternacht über das Leere ausspannet, und die Erde über nichts aufhenkt.

8. Der die Wasser in seine Wolken zusammenbindet, daß sie nicht zugleich herunter ausbrechen.

9. Der das Angesicht seines Stuhls hält, und seinen Nebel darüber ausstrecket.

10. Der um die Wasser Schranken gesetzt hat, bis das Licht und Finsterniß ein Ende haben.

11. Die Säulen des Himmels erzittern, und erschrecken nach seinem Willen.

12. Durch seine Stärke sind die Wasser des Meeres geschwind zusammengekommen, und seine Fürsichtigkeit hat den Hoffärtigen erschlagen.

13. Sein Geist hat die Himmel gezieret: und durch Hülfleistung seiner Hand ist die krumme Schlange herausgebracht.

14. Siehe, dieß ist zum Theil gesagt von seinen Wegen, und dieweil wir kaum einen geringen Tropfen von seiner Rede gehöret haben, wer wird dann den Donnerschlag seiner Größe anschauen können?

Das sieben und zwanzigste Capitel.

Job ziehet immer die Unschuld seines Lebens an, und nimmt ihm vor, dabey zu verharren. 1. Erstlich: Weil die Gottlosen nach diesem Leben nichts Gutes zu erwarten. 8.

3. Numquid est numerus militum ejus? & super quem non surget lumen illius?

4. Numquid justificari potest homo comparatus Deo? aut apparere mundus natus de muliere?

5. Ecce, luna etiam non splendet, & stellæ non sunt mundæ in conspectu ejus:

6. Quanto magis homo putredo, & filius hominis vermis?

CAPUT XXVI.

I. Job dicit, non egere Deum hominis auxilio, ut ejus Majestas innotescat: 1. II. Dei incomprehensibilem potentiam ex ipsius operibus sat innotescere. 5.

1. Respondens autem Job, dixit:

2. Cujus adjutor es? numquid imbecillis? & sustentas brachium ejus, qui non est fortis?

3. Cui dedisti consilium? forsitan illi, qui non habet sapientiam, & prudentiam tuam ostendisti plurimam?

4. Quem docere voluisti? nonne eum, qui fecit spiramentum?

II. 5. Ecce gigantes gemunt sub aquis, & qui habitant cum eis.

6. Nudus est infernus coram illo, & nullum est operimentum perditioni.

7. Qui extendit Aquilonem super vacuum, & appendit terram super nihilum.

8. Qui ligat aquas in nubibus suis, ut non erumpant pariter deorsum.

9. Qui tenet vultum solii tui, & expandit super illud nebulam suam.

10. Terminum circumdedit aquis, usque dum finiantur lux & tenebræ.

11. Columnæ cœli contremiscunt, & pavent ad nutum ejus.

12. In fortitudine illius repente maria congregata sunt, & prudentia ejus percussit superbum.

13. Spiritus ejus ornavit cœlos: & obstetricante manu ejus, eductus est coluber tortuosus.

14. Ecce, hæc ex parte dicta sunt viarum ejus, & cum vix parvam stillam sermonis ejus audierimus, quis poterit tonitruum magnitudinis illius intueri?

CAPUT XXVII.

Job perpetuo constans in sui justificatione, causas affert, cur adeo studuerit innocentiæ fovendæ & conservandæ. 1. Primo: Quod sciret impios ex præsentis vitæ prosperitate per mortem rapi ad supplicia. 8.

1. Ad-

℣. 3. *Numquid est numerus militum ejus.* i. stellarum & Angelorum. De *Angelis*, Greg. Alii de *militia cœli* intelligunt. *Super quem* &c. quis ab eo non illuminatur? Potentissimus est, qui globos cœlestes in officio suo & ratione continet, quique adeo si tibi bellum indixit, id fecit merito tuo.

℣. 4. *Aut apparere mundus natus de muliere.* Seu potius quia natus de muliere, per quam a serpente accessit culpa viro. q. d. nemo mundus, quia omnes de radice putrida nati sumus.

℣. 5. *Ecce luna etiam non splendet.* Comparata cum divino lumine.

℣. 6. *Quanto magis homo* immundus censebitur, qui est *putredo*, *& filius hominis vermis.* i. de putredine, sc. de patris mortalitate mortalis natus. S. Aug. Epist. 120.

CAPUT XXVI.

℣. 2. *Cujus adjutor es?* Job reprehendit Baldad, quod non zelo divini honoris tuendi, sed spiritu contentionis disputaret.

℣. 4. *Qui fecit spiramentum*, animam.

℣. 5. *Ecce gigantes.* sc. potentes & dæmones velut cete *gemunt sub aquis* sc. in tribulationibus & pœnis inferni. *Et qui habitant cum eis.* Socii & exercitus eorum.

℣. 6. *Nudus est infernus coram illo.* Jam quæ geruntur in inferno, contuetur.

℣. 7. *Qui extendit Aquilonem super vacuum.* i. ventum maxime procellosum: vel aquilonem cœli partem: synecdoche, pro toto cœlo: *super vacuum.* i. super nihilum, seu sine columnis & fulcris.

℣. 8. *Qui ligat aquas in nubibus.* Diu illas pendulas sustinet, ut non erumpant pariter sed paulatim.

℣. 9. *Qui tenet.* i. occultat *vultum solii sui.* Hebr. faciem solii sui constringit, seu coarctat & roborat faciem cœli, quod in Scriptura *solium Dei* dicitur, ut *terra* scabellum pedum ejus.

℣. 10. *Terminum circumdedit aquis, usque dum finiantur lux & tenebræ.* Quamdiu erit lucis & tenebrarum vicissitudo, seu in perpetuum.

℣. 11. *Columnæ cœli contremiscunt.* Angeli ob Dei reverentiam. Alii per *columnas cœli* montes præcelsos poëtice describi volunt.

℣. 12. *Prudentia ejus percussit superbum.* i. mare tumens coërcuit. *Maria*, sedantur fluctus maris.

℣. 12. *Et obstetricante manu ejus.* i. creante manu ex nihilo. *Eductus est coluber tortuosus*, vel *lucifer*, vel *fulmen* tortuoso jactu cadens. Chald. *Leviathan*, seu Balæna, seu quilibet serpens, seu dæmon ipse, aut draco tortuosus intelligatur.

℣. 14. *Ecce, hæc ex parte dicta sunt.* Quæ diximus, pars est minima eorum, quæ Deus providentia sua efficit. *Quis poterit tonitruum magnitudinis illius intueri?* Quis vim & potentiam intelliget?

1. Addidit quoque Job, assumens parabolam suam, & dixit:

2. Vivit Deus, qui abstulit judicium meum, & Omnipotens, qui ad amaritudinem adduxit animam meam:

3. Quia donec supereſt halitus in me, & spiritus Dei in naribus meis,

4. Non loquentur labia mea iniquitatem, nec lingua mea meditabitur mendacium.

5. Absit a me, ut justos vos esse judicem: donec deficiam, non recedam ab innocentia mea.

6. Justificationem meam, quam cœpi tenere, non deseram: neque enim reprehendit me cor meum in omni vita mea.

7. Sit ut impius, inimicus meus, & adversarius meus, quasi iniquus.

8. Quæ est enim spes hypocritæ, si avare rapiat, & non liberet Deus animam ejus?

9. Numquid Deus audiet clamorem ejus, cum venerit super eum angustia?

10. Aut poterit in Omnipotente delectari, & invocare Deum omni tempore?

11. Docebo vos per manum Dei, quæ Omnipotens habeat, nec abscondam.

12. Ecce, vos omnes nostis: & quid sine causa vana loquimini?

13. Hæc est pars hominis impii apud Deum, & hæreditas violentorum, quam ab Omnipotente suscipient.

14. Si multiplicati fuerint filii ejus, in gladio erunt, & nepotes ejus non saturabuntur pane.

15. Qui reliqui fuerint ex eo, sepelientur in interitu, & viduæ illius non plorabunt.

16. Si comportaverit quasi terram argentum, & sicut lutum præparaverit vestimenta:

17. Præparabit quidem, sed justus vestietur illis, & argentum innocens dividet.

18. Ædificavit sicut tinea domum suam, & sicut custos fecit umbraculum.

19. Dives *a*, cum dormierit, nihil secum auferet: aperiet oculus suos, & nihil inveniet. *a Ps.* 48. 18.

20. Apprehendet eum quasi aqua inopia, nocte opprimet eum tempestas.

21. Tollet eum ventus urens, & auferet, & velut turbo rapiet eum de loco suo.

1. Und Job fuhr fort in seiner Rede, nahm sein Gleichniß, und sprach:

2. So wahr als GOtt lebet, der mein Recht hinweggenommen hat, und der Allmächtige, der meine Seele in Bitterkeit geführet hat:

3. So lange der Athem in mir ist, und der Geist GOttes in meinen Naßlöchern,

4. Sollen meine Lippen keine Ungerechtigkeit reden, noch meine Zunge Lügen erdichten.

5. Es sey weit von mir, daß ich euch für gerecht halte: ich will von meiner Unschuld nicht abweichen, bis ich nicht mehr bin.

6. Meine Rechtfertigung, die ich angefangen habe zu halten, will ich nicht fahren lassen: denn mein Herz strafet mich nicht in meinem ganzen Leben.

7. Mein Feind sey, wie der Gottlose, und mein Widersacher, wie der Ungerechte.

8. Denn was ist des Gottlosen Hoffnung, wenn er aus Geiz raubet, und GOtt seine Seele nicht errettet?

9. Wird GOtt auch sein Geschrey erhören, wann Angst über ihn kömmt?

10. Oder kann er sich erlustigen in dem Allerhöchsten, und GOtt zu aller Zeit anrufen?

11. Ich will euch durch die Hand GOttes unterrichten, was der Allmächtige habe, und will es nicht verbergen.

12. Siehe, ihr alle wisset es: und warum redet ihr eitle Dinge ohne Ursach?

13. Dieß ist eines gottlosen Menschen Theil bey GOtt, und der Tyrannen Erbschaft, die sie von dem Allmächtigen empfangen werden.

14. Wenn seiner Kinder viel werden, so sollen sie im Schwerte * seyn, und seine Kindeskinder sollen mit Brod nicht ersättiget werden. * Krieg.

15. Die von ihm überbleiben, sollen im Untergange begraben werden, und seine Wittwen sollen nicht weinen.

16. Wenn er auch Silber wie Erde zusammentragen wird, und Kleider bereiten wie Koth:

17. So wird er sie wohl bereiten, aber der Gerechte wird damit bekleidet werden, und der Unschuldige wird das Silber theilen.

18. Er bauet sein Haus wie die Motten, und wie ein Hüter ein Schattenhäuslein macht.

19. Wann der Reiche schlafen gehet, so wird er nichts mit sich hinwegnehmen: er wird seine Augen aufthun, und nichts finden.

20. Armuth wird ihn ergreifen wie Wasser, und bey der Nacht wird ihn ein Ungewitter überfallen.

21. Ein brennender Wind wird ihn fassen, und hinwegführen, und er wird ihn von seinem Orte mit Gewalt hinwegreissen, wie ein Sturmwind.

22. Er

CAPUT XXVII.

℣. 1. *Assumens parabolam suam.* Suum sermonem figuratum & sententias graves in persona Christi.

℣. 2. *Vivit Deus, qui abstulit judicium meum.* Qui mihi non concessit, ut me sisterem ad ejus tribunal. Hoc unum plerisque videtur esse ex iis, quæ Deus ut minus considerate dicta reprehendit c. 40. *Numquid irritum facies judicium meum?* Non aliud tamen contendit Job, quam his flagellis non vindicari peccata sua: sed videtur non satis reverentiæ detuliſſe justitiæ divinæ. Quamquam non iisdem forte verbis usus fuit Job, quæ teste Hieronymo poëtico stylo describuntur, & possunt vehementiori stylo referri, quam dicta fuerint. *Abstulit judicium meum.* Hebr. *Amovit jus meum.*

℣. 3. *Donec supereſt -- & spiritus Dei in naribus meis.* Vita a Deo data est.

℣. 6. *Justificationem meam* in operibus, *quam cœpi tenere* firmo mentis proposito *non deseram.* Greg. *Captam justificationem deserit, qui in laudem peccantium declinat. Neque enim reprehendit me cor meum in omni vita mea.* In tota conversatione mea non sum mihi conscius ullius gravioris culpæ. Cum figura esset Christi, illud omnino erat necessarium, ut innocentiam suam defenderet.

℣. 7. *Sit impius inimicus meus.* i. habebitur, ut inimicus meus, qui me falso accusat, quod ob improbitatem miser sim.

℣. 8. *Quæ est enim spes hypocritæ.* 70. *Impii*, non ita constanter in Deum sperarem, si essem hypocrita. In persona sua justos omnes calumniis oppressos exprimit.

℣. 10. *Aut poterit in Omnipotente delectari?* Cum amor bonorum temporalium in eo dominetur. *Et invocare Deum omni tempore?* in prosperis & adversis.

℣. 11. *Docebo vos per manum Dei.* Deo juvante. *Quæ Omnipotens habeat.* Quæ sint occultæ viæ & consilia Dei, cur innocentes aliquando affligat.

℣. 13. *Hæc est pars hominis impii.* Hic exitus manet impios.

℣. 15. *Qui reliqui fuerint ex eo, sepelientur in interitu.* Acerba morte extincti. Chald. *Aut forte non sepelientur.* Mors ipsa erit eorum sepulchrum. Domus, quam ædificabit, tam facile peribit, quam tineæ domicilium, quod ipsa exedit.

℣. 18. *Sicut custos.* i. fructuum *fecit umbraculum.* Brevi tempore duraturum parat sibi domicilium.

℣. 19. *Dives -- aperiet oculos suos, & nihil inveniet.* Mortuo corpore excitatur anima, & vanitatem divitiarum clare intuetur: vel etiam a suis deseretur dum vivit.

℣. 20. *Apprehendit eum quasi aqua inopia.* i. extrema ac perpetua paupertas.

℣. 21. *Tollet eum ventus urens.* Tempestas, cui comparat inopinatam mortem impii.

22. Er wird auf ihn werfen, und seiner nicht verschonen: er wird aus seiner Hand schnell hinwegfliehen.

23. Er wird über ihn seine Hände zusammenschlagen, und pfeifen über ihn, wenn er sein Ort wird anschauen.

Das acht und zwanzigste Capitel.

Die andere Ursache, warum Job bey der Unschuld begehrt zu verharren, ist, weil durch sie allein die rechte Weisheit erhalten wird, so vom Himmel kommet. 1.

1. Das Silber hat den Ursprung seiner Adern: so hat das Gold auch seinen Ort, da es zusammen schmelzet.

2. Das Eisen wird aus der Erde genommen: und der Stein wird in Erz verwandelt, wenn er von Hitze zerschmelzet.

3. Der Finsterniß hat er Zeit bestimmt, und er merket auf das Ende aller Dinge, auch auf den Stein der Finsterniß, und auf den Schatten des Todes.

4. Der Bach theilet von dem durchreisenden Volke diejenige, so des dürftigen Menschen Fuß vergessen hat, sammt denen, so aus der Bahn sind.

5. Das Land ist mit Feuer verwüstet, daraus das Brod aus seinem Orte aufgieng.

6. Ihre Steine sind ein Ort des Sapphirs, ihre Erdschollen sind Gold.

7. Der Vogel weißt den Weg nicht, und des Geyers Auge hat ihn nicht gesehen.

8. Die Kinder der Kaufleute haben ihn nicht betretten, und die Löwinn ist dadurch nicht gegangen.

9. Er streckt seine Hand aus zum Kieselsteine, und er wirft die Berge aus dem Grunde über den Haufen.

10. In den Felsen hat er Bäche ausgehauen, und alles, was köstlich ist, das hat sein Auge gesehen.

11. Er hat auch die Tiefe der Wasserströme durchsucht, und verborgene Dinge an das Licht gebracht.

12. Aber wo wird Weisheit gefunden? und wo ist der Ort des Verstandes?

13. Der Mensch weißt nicht, was sie werth ist, und sie wird nicht gefunden im Lande derjenigen, die wollüstig leben.

14. Der Abgrund spricht: Sie ist in mir nicht: und das Meer spricht: Sie ist bey mir auch nicht.

15. Das allerbeste Gold wird man um sie nicht geben, noch Silber darwägen, die Weisheit zu bezahlen.

16. Sie mag nicht verglichen werden mit der eingetunckten Farbe aus Indien, noch mit dem köstlichen Steine Sardonix, oder mit dem Sapphir.

17. Gold oder Glas mag ihr nicht gleich geachtet werden, sie ist auch gegen goldene Geschirre nicht zu verwechseln.

22. Et mittet super eum, & non parcet: de manu ejus fugiens fugiet.

23. Stringet super eum manus suas, & sibilabit super illum, intuens locum ejus.

CAPUT XXVIII.

Job secundam causam retinendæ innocentiæ ostendit, quod per eam obtinectur vera sapientia, quæ præstantissima est, omnia scrutatur, & de cælo venit. 1.

1. Habet argentum venarum suarum principia: & auro locus est, in quo conflatur.

2. Ferrum de terra tollitur: & lapis solutus calore, in æs vertitur.

3. Tempus posuit tenebris, & universorum finem ipse considerat, lapidem quoque caliginis, & umbram mortis.

4. Dividit torrens a populo peregrinante eos, quos oblitus est pes egentis hominis, & invios.

5. Terra, de qua oriebatur panis in loco suo, igne subversa est.

6. Locus sapphiri lapides ejus, & glebæ illius aurum.

7. Semitam ignoravit avis, nec intuitus est eam oculus vulturis.

8. Non calcaverunt eam filii institorum, nec pertransivit per eam leæna.

9. Ad silicem extendit manum suam, subvertit a radicibus montes.

10. In petris rivos excidit, & omne pretiosum vidit oculus ejus.

11. Profunda quoque fluviorum scrutatus est, & abscondita in lucem produxit.

12. Sapientia vero ubi invenitur? & quis est locus intelligentiæ?

13. Nescit homo pretium ejus, nec invenitur in terra suaviter viventium.

14. Abyssus dicit: Non est in me: & mare loquitur: Non est mecum.

15. Non *a* dabitur aurum obrizum pro ea, nec appendetur argentum in commutatione ejus. *a Sap. 7. 9.*

16. Non conferetur tinctis Indiæ coloribus, nec lapidi sardonycho pretiosissimo, vel sapphiro.

17. Non adæquabitur ei aurum vel vitrum, nec commutabuntur pro ea vasa auri.

18. Ex-

℣. 22. *De manu ejus fugiens fugiet.* Impius nihil non molietur, ut effugiat mortem & pœnas.

℣. 23. *Stringet super eum manus suas.* Quisquis pœnam & exitum impii viderit vel audierit, eum irridebit, aut stupebit.

CAPUT XXVIII.

℣. 1. *Habet argentum venarum suarum principia.* Horum locus, origo, materia, inventu sunt facilia, non item sapientiæ, de qua v. 12. & seq. ubi quærenda sit, ignorant impii, a Deo illam peti oportere nesciunt.

℣. 2. *Et lapis solutus calore.* Moraliter: Homo frigidus & obstinatus igne charitatis mollitus & calefactus. *In æs vertitur.* Fit patiens & beneloquens. Hebr. *In æs vertitur.* Legit: æs effundit.

℣. 3. *Tempus posuit tenebris.* Hebr. & Chald. finem. 70. Ordinem. *Et universorum finem ipse considerat, lapidem quoque caliginis.* i. e. lapides absconditos in terræ viscribus, & quasi in umbra mortis, quod metallorum fodinæ sint profundiores. Itaque videtur loqui de homine, cujus describit industriam in detegendis auri, argenti & gemmarum venis.

℣. 4. *Dividit torrens a populo peregrinante.* Torrens aquarum dividit quæsita metalla a fossoribus, qui plerumque sunt peregrini & egeni, ac efficit, ut pes fossoris nequeat ulterius progredi: vel forte *torrentis* nomine mare ipsum intelligit, quod homines auri & argenti avidi peragrant, ut hos quærant thesauros, quo pervenire non possunt egeni.

℣. 5. *Terra, de qua oriebatur panis.* Ante frumenti ferax, igne subversa est, fornacibus ad fusionem metallorum extructis.

℣. 6. *Locus sapphiri lapides ejus.* Nam sapphiri in terra aurifera inveniuntur.

℣. 7. *Semitam ejus ignoravit avis.* i. non solum homo, sed etiam avés oculatissimæ ignorant locum, ubi inveniuntur sapphiri.

℣. 8. *Non calcaverunt eam filii institorum.* Hebr. filii superbiæ, ut feræ, truces & immanes leones.

℣. 9. *Ad silicem extendit manum suam.* Qui venas metalli quærit.

℣. 11. *Profunda quoque fluviorum scrutatus est.* Ex Hebræo textu, fluviorum cursum sistit. His exsiccatis apparent, quæ intus latebant.

℣. 12. *Sapientia vero ubi invenitur?* Quæ hactenus sunt memorata, videbantur hominibus inaccessa, & tamen illa detexit hominum industria: sed homo non quærit sapientiam, cujus pretium ignorat.

℣. 13. *Nec invenitur in terra suaviter viventium.* Chald. superborum.

℣. 15. *Non dabitur aurum obrizum.* Aurum hic quinque nominibus exprimitur, quod sit multiplex illius genus. Hebr. *Ophaz*, de quo alibi dictum fuit, nempe in caput 9. L. 3. Regum.

℣. 16. *Non conferetur tinctis Indiæ coloribus.* Rebus tinctis. *Sardonycho.* Una erat e gemmis, quæ in summi Pontificis rationali fulgebant. *Sapphiro.* Eadem est vox Hebræis, Græcis & Latinis.

℣. 17. *Non adæquabitur ei aurum vel vitrum.* Hebr. *Crystallus.* Pagninus vertit *Adamantes.*

18. Excelsa & eminentia non memorabuntur in comparatione ejus: trahitur autem sapientia de occultis.

19. Non adæquabitur ei topazius de Æthiopia, nec tinctura mundissimæ componetur.

20. Unde ergo sapientia venit? & quis est locus intelligentiæ?

21. Abscondita est ab oculis omnium viventium: volucres quoque cœli latet.

22. Perditio & mors dixerunt: Auribus nostris audivimus famam ejus.

23. Deus intelligit viam ejus, & ipse novit locum illius.

24. Ipse enim fines mundi intuetur, & omnia, quæ sub cœlo sunt, respicit.

25. Qui fecit ventis pondus, & aquas appendit in mensura.

26. Quando ponebat pluviis legem, & viam procellis sonantibus:

27. Tunc vidit illam, & enarravit, & præparavit, & investigavit.

28. Et dixit homini: Ecce timor Domini, ipsa est sapientia: & recedere a malo intelligentia.

CAPUT XXIX.

1. Job pristinæ cupit restitui felicitati. 1. II. Illam enarrat, & una bona sua opera, quo se de contraria amicorum calumnia vindicet. 12.

1. Addidit quoque Job, assumens parabolam suam, & dixit:

2. Quis mihi tribuat, ut sim juxta menses pristinos, secundum dies, quibus Deus custodiebat me?

3. Quando splendebat lucerna ejus super caput meum, & ad lumen ejus ambulabam in tenebris?

4. Sicut fui in diebus adolescentiæ meæ, quando secreto Deus erat in tabernaculo meo?

5. Quando erat Omnipotens mecum, & in circuitu meo pueri mei?

6. Quando lavabam pedes meos butyro, & petra fundebat mihi rivos olei?

7. Quando procedebam ad portam civitatis, & in platea parabant cathedram mihi?

8. Videbant me juvenes, & absondebantur: & senes assurgentes stabant.

9. Principes cessabant loqui, & digitum superponebant ori suo.

10. Vocem suam cohibebant duces, & lingua eorum gutturi suo adhærebat.

11. Auris audiens beatificabat me, & oculus videns testimonium reddebat mihi:

18. Hohe und fürtreffliche Dinge mögen zur Vergleychung gegen ihr nicht angezogen werden: aber die Weisheit wird aus verborgenen Dingen gezogen.

19. Der Topaz aus Mohrenland mag mit ihr nicht verglichen werden, man mag sie auch nicht gleich schätzen der allerreinesten Farbe.

20. Woher kömmt dann die Weisheit? und wo ist der Ort des Verstandes?

21. Sie ist verborgen vor den Augen aller lebendigen Menschen: den Vögeln des Himmels ist sie auch unbekannt.

22. Das Verderben, und der Tod sprachen: Wir haben ihr Gericht gehöret mit unsern Ohren.

23. GOtt verstehet ihren Weg, und er weißt ihren Ort.

24. Denn er siehet das Ende der Welt, und beschauet alles, was unter dem Himmel ist.

25. Der den Winden ein Gewicht gemacht, und die Wasser in der Maaß abgewogen hat.

26. Da er dem Regen ein Gesetz gab, und einen Weg den rauschenden Wellen:

27. Da sah er sie, und erzählete sie, und er bereitete, und erforschete sie.

28. Und er sprach zum Menschen: Siehe, die Furcht des HErrn ist Weisheit: und vom Bösen abweichen ist Verstand.

Das neun und zwanzigste Capitel.

I. Job verlangt zu voriger Glückseligkeit zu kommen. 1. II. Damit er die ihm aufgebürdete Laster hintertreibe, erzählt er seine Tugenden im vorigen Glücksstande. 12.

1. Und Job redete weiter, und nahm sein Gleichniß, und sprach:

2. Wer giebt mir, daß ich seyn möge, wie in den vorigen Monathen, und in den Tagen, in welchen mich GOtt behütet?

3. Da seine Leuchte auf mein Haupt schien, und ich bey seinem Lichte in der Finsterniß wandelte?

4. Wie ich in den Tagen meiner Jugend gewesen bin, da GOtt heimlich in meiner Hütte war?

5. Da der Allmächtige bey mir war, und meine Kinder um mich her?

6. Da ich meine Füße in Butter wusch, und der Felß mir Bäche von Oel reichlich hervorbrachte?

7. Wann ich zu dem Thore der Stadt hervorgieng, und sie mir auf der Gasse einen Stuhl bereiteten?

8. Die Jünglinge sahen mich, und verbargen sich: und die Alten stunden vor mir auf.

9. Die Fürsten höreten auf zu reden, und legten den Finger auf ihren Mund.

10. Die Obersten hielten ihre Sprache ein, und ihre Zunge klebete an ihrem Rachen.

11. Wenn mich das Ohr hörete, so prieß es mich selig, und wenn mich das Auge sah, so gab es mir Zeugniß:

11. 12. Dar-

℣. 18. *Excelsa & eminentia non memorabuntur.* Vox Hebræa, *Corallia*, ut eminentia, *Carbunculos* etiam significat. *Trahitur autem sapientia de occultis.* Nempe cœlorum sedibus; quæ nascitur in sinu Patris, & est causa & fons omnis sapientiæ creatæ.

℣. 22. *Perditio & mors dixerunt* &c. Mortui aliquid tantummodo de ea audierunt.

℣. 23. *Deus intelligit viam ejus* &c. Ergo a Deo solo est expectanda.

℣. 25. *Qui fecit venit pondus* &c. Res omnes in certa proportione & ratione constituit.

℣. 27. *Tunc vidit illam & enarravit* &c. Visibilem fecit ab initio mundi per effectus. Greg. *Filius Dei est incarnata sapientia, quam vidit Deus, quia Spiritus est, enarravit quia verbum, præparavit quia remedium, investigavit quia occultum.*

℣. 28. *Et dixit homini: Ecce timor Domini, ipsa est sapientia.* Quod alibi timor Domini initium sapientiæ dicatur, ut Psal. 110. vox illa *initium*, aut principium, non solam originem, sed præcipuam sapientiæ partem significat. Hinc bene concludit librum suum Ecclesiastes: *Deum time, & mandata ejus observa.* Quæ autem a Philosophis definitur, nec sapientiam Christianam totam continet, nec in ea continetur: nam multi Christiani sapientes naturæ arcana non habent perspecta.

CAPUT XXIX.

℣. 2. *Quis mihi tribuat, ut sim juxta menses pristinos.* Joboptat sibi restitui bona temporalia ad usum legitimum pro se & familia sua. Magna quidem de justitia Dei & vera sapientia locutus fuerat, quæ ab amicis, non ut par erat, excepta fuerant, quod miser esset & afflictus, atque adeo contemptibilis iis videretur, unde optat in pristinum suum statum restitui, in quo facilius vitæ suæ rationem probaret. *Secundum dies quibus Deus custodiebat me.* In bonis, liberis, salute corporis: cum afflictus videretur quasi desertus a Deo.

℣. 3. *Quando splendebat lucerna ejus.* i. dum favor & gratia Dei me instar licidissimæ facis illuminabat, dirigebat &c.

℣. 4. *Quando secreto Deus erat in tabernaculo meo.* Cum Deus arcana sua apud me deponeret.

℣. 6. *Quando lavabam pedes meos butyro.* Figurato sermone summam rerum abundantiam exprimit. Divitiæ antiquorum in pecorum & in armentorum multitudine sitæ erant. 70. *Fluebant viæ meæ butyro, & montes mei fluebant lacte, & petra fundebat mihi rivos olei.* Petrosi montes, aut petra torcularis.

℣. 8. *Juvenes.* Præ reverentia absondebant se.

II. 12. Darum, daß ich den schreyenden Armen errettet hatte, und den Wayſen, der keinen Helfer hatte.

13. Der Segen desjenigen, der ſonſt zu Grund gegangen wäre, kam über mich, und ich habe das Herz der Wittwen getröſtet.

14. Ich war mit Gerechtigkeit angethan, und bekleidete mich mit meinem Rechte, wie mit einem Gewande, und mit einer Krone.

15. Dem Blinden war ich ein Auge, und ein Fuß dem Lahmen.

16. Ich war ein Vater der Armen: und die Sache*, die ich nicht erkannte, erforſchte ich zum allerfleißigſten. * Handel.

17. Ich zerſchmetterte die Backenzähne des Ungerechten, und nahm den Raub aus ſeinen Zähnen.

18. Und ich ſprach: In meinem Neſtlein will ich ſterben, und wie ein Palmbaum meine Tage vermehren.

19. Meine Wurzel iſt offen neben dem Waſſer, und der Thau wird über meiner Ernte bleiben.

20. Meine Ehre wird für und für erneuert, und mein Bogen wird in meiner Hand wieder gerüſtet werden.

21. Die mich höreten, erwarteten des Urtheils, und ſie merkten auf, und ſchwiegen zu meinem Rath.

22. Sie durften nichts zu meinen Worten thun, und meine Rede triefte über ſie.

23. Sie warteten auf mich, wie auf den Regen, und thaten ihren Mund auf, als nach dem Abendregen.

24. Wenn ich ſie etwan anlachte, ſo glaubten ſie es nicht, und das Licht meines Angeſichts fiel nicht auf die Erde.

25. Wenn ich zu ihnen gehen wollte, ſo ſaß ich oben an: und wann ich ſchon ſaß, wie ein König, um den das Heer ſtehet, ſo war ich doch ein Tröſter der Betrübten.

Das dreyßigſte Capitel.

I. Job, im geheimreichen Verſtande Chriſtus, beſchreibet ſeine Verächter. 1. II. Beklagt ſein großes Elend, ſo ihm nach vorigem Wohlſtand zukommen. 9.

1. Jetzt aber ſpotten meiner, die nach der Zeit jünger ſind, dann ich bin, deren Väter ich nicht werth* gehalten habe, daß ſie zu den Hunden meiner Heerde geſellet würden. * würdig

2. Die Stärke ihrer Hände hielt ich für nichts, man achtete ſie auch des Lebens nicht werth:

3. Sie waren vor Dürftigkeit und Hunger unfruchtbar. Sie nageten in der Wüſte, erblichen von Jammer und Elend:

4. Sie aßen Kräuter, und Rinden von den Bäumen, und Wachholderwurzel war ihre Speiſe.

5. Dieſe Dinge rafften ſie von den Thälern, und wann ſie eins nach dem andern fanden, liefen ſie mit Geſchrey dazu.

6. Sie wohnten in den Wüſten an den Bächen, und in den Höhlen der Erde, oder auf dem ſteinichten Erdreiche.

7. Die ſich erfreueten unter dieſen Dingen, und hielten's für Wolluſt, unter Dornen zu ſeyn.

8. Sie waren Kinder der Narren, und der Unedeln, die ſich im Lande gar nicht ſehen ließen.

II. 9. Jetzt bin ich in ihr Geſang verändert, und bin ihnen zum Sprichworte geworden.

II. 12. Eo quod liberaſſem pauperem vociferantem, & pupillum, cui non eſſet adjutor.

13. Benedictio perituri ſuper me veniebat, & cor viduæ conſolatus ſum.

14. Juſtitia indutus ſum, & veſtivi me, ſicut veſtimento & diademate, judicio meo.

15. Oculus fui cæco, & pes claudo.

16. Pater eram pauperum: & cauſam, quam neſciebam, diligentiſſime inveſtigabam.

17. Conterebam molas iniqui, & de dentibus illius auferebam prædam.

18. Dicebamque: In nidulo meo moriar, & ſicut palma multiplicabo dies.

19. Radix mea aperta eſt ſecus aquas, & ros morabitur in meſſione mea.

20. Gloria mea ſemper innovabitur, & arcus meus in manu mea inſtaurabitur.

21. Qui me audiebant, expectabant ſententiam, & intenti tacebant ad conſilium meum.

22. Verbis meis addere nihil audebant, & ſuper illos ſtillabat eloquium meum.

23. Expectabant me ſicut pluviam, & os ſuum aperiebant quaſi ad imbrem ſerotinum.

24. Si quando ridebam ad eos, non credebant, & lux vultus mei non cadebat in terram.

25. Si voluiſſem ire ad eos, ſedebam primus: cumque ſederem quaſi rex, circumſtante exercitu, eram tamen mœrentium conſolator.

CAPUT XXX.

I. Job, myſtice Chriſtus, deſcribit ſuorum deriſorum conditionem. 1. II. Plangit priſtinam felicitatem verſam ſibi in ſummam calamitatem. 9.

1. Nunc autem derident me juniores tempore, quorum non dignabar patres ponere cum canibus gregis mei.

2. Quorum virtus manuum mihi erat pro nihilo, & vita ipſa putabantur indigni:

3. Egeſtate & fame ſteriles. Qui rodebant in ſolitudine, ſquallentes calamitate & miſeria:

4. Et mandebant herbas, & arborum cortices, & radix juniperorum erat cibus eorum.

5. Qui de convallibus iſta rapientes, cum ſingula reperiſſent, ad ea cum clamore currebant.

6. In deſertis habitabant torrentium, & in cavernis terræ, vel ſuper glaream.

7. Qui inter hujuscemodi lætabantur, & eſſe ſub ſentibus delicias computabant.

8. Filii ſtultorum & ignobilium, & in terra penitus non parentes.

II. 9. Nunc in eorum canticum verſus ſum, & factus ſum eis in proverbium.

℣. 14. *Juſtitia indutus ſum.* Juſtitia in judiciis meis, & in cunctis actionibus apparebat. *Et ſicut diademate judicio meo.* Decus omne meum erat recte judicare.

℣. 15. *Oculus fui cæco.* i. Ignorantibus, vel imbecillitate judicii laborantibus bona conſilia inſpiravi. *Et pes claudo.* Qui propter penuriam progredi non poterant, eorum negotia promovi.

℣. 17. *Conterebam molas iniqui.* Vim & injuſtitiam ejus comprimebam.

℣. 19. *Radix mea aperta eſt ſecus aquas.* Nam ſubducta terra arbores aquam liberius per radices ſuas exſugunt.

℣. 20. *Et arcus meus in manu mea inſtaurabitur.* Vires meæ & opes magis ac magis augebantur: *Arcus* enim in Scripturis ſumitur pro *viribus.*

℣. 24. *Si quando ridebam ad eos, non credebant.* Nam in riſu meo quiddam latere exiſtimabant. *Lux vultus mei &c.* Cum familiariter ageret, nihil de ſuæ gravitatis ſplendore amittebat, nec gloria dignitatis benignitate & charitate erga mœrentes eum privabat.

CAPUT XXX.

℣. 1. *Nunc autem derident me juniores tempore, quorum non dignabar patres ponere cum canibus gregis mei.* Quibus curam canum meorum noluiſſem committere: vel proverbialis eſt locutio, qua eorum hominum vilis conditio deſignatur. Myſtice: Judæi Chriſtum deridebant, quorum Patriarchas noluit numerare inter Apoſtolos & Doctores.

℣. 2. *Quorum virtus manuum mihi erat pro nihilo.* i. quorum robur & induſtria nihili æſtimabatur, nec vitæ digni erant. Hic ſicut & prior verſ. poſſunt applicari hæreſiarchis.

℣. 3. *Qui rodebant in ſolitudine.* Hebr. *Fugientes errabant, vagabantur.*

℣. 6. *Vel ſuper glaream.* i. terram lapidoſam & ſterilem.

℣. 8. *Et in terra penitus non parentes.* Non apparentes, viles omnino & abjecti.

10. Abominantur me, & longe fugiunt a me, & faciem meam conſpuere non verentur.

11. Pharetram enim ſuam aperuit, & afflixit me, & frænum poſuit in os meum.

12. Ad dexteram orientis calamitates meæ illico ſurrexerunt: pedes meos ſubverterunt, & oppreſſerunt quaſi fluctibus ſemitis ſuis.

13. Diſſipaverunt itinera mea, inſidiati ſunt mihi, & prævaluerunt, & non fuit, qui ferret auxilium.

14. Quaſi rupto muro, & aperta janua irruerunt ſuper me, & ad meas miſerias devoluti ſunt.

15. Redactus ſum in nihilum: abſtuliſti quaſi ventus deſiderium meum: & velut nubes pertranſit ſalus mea.

16. Nunc autem in memetipſo marceſcit anima mea, & poſſident me dies afflictionis.

17. Nocte os meum perforatur doloribus: & qui me comedunt, non dormiunt.

18. In multitudine eorum conſumitur veſtimentum meum, & quaſi capitio tunicæ ſuccinxerunt me.

19. Comparatus ſum luto, & aſſimilatus ſum favillæ & cineri.

20. Clamo ad te, & non exaudis me: ſto, & non reſpicis me.

21. Mutatus es mihi in crudelem, & in duritia manus tuæ adverſaris mihi.

22. Elevaſti me, & quaſi ſuper ventum ponens eliſiſti me valide.

23. Scio, quia morti trades me, ubi conſtituta eſt domus omni viventi.

24. Verumtamen non ad conſumptionem eorum emittis manum tuam: & ſi corruerint, ipſe ſalvabis.

25. Flebam quondam ſuper eo, qui afflictus erat, & compatiebatur anima mea pauperi.

26. Expectabam bona, & venerunt mihi mala: præſtolabar lucem, & eruperunt tenebræ.

27. Interiora mea efferbuerunt absque ulla requie, prævenerunt me dies afflictionis.

28. Mœrens incedebam, ſine furore, conſurgens, in turba clamabam.

29. Frater fui draconum, & ſocius ſtruthionum.

10. Sie haben von mir ein Abſcheuen, und fliehen weit von mir, und tragen keine Scheu, mein Angeſicht zu verſpeyen.

11. Denn er hat ſeinen Köcher eröffnet, und hat mich geplaget, und mir einen Zaum in meinen Mund gelegt.

12. Zur rechten Seite gegen Aufgang iſt mein Elend urplötzlich entſtanden: ſie haben meine Füße umgeſtoßen, und mich mit ihren Wegen, gleichwie mit Waſſerwellen überfallen.

13. Meine Wege haben ſie zerſtreuet, ſie haben mir nachgeſtellet, und ſind mir zu ſtark geworden, und war niemand, der mir Beyſtand that.

14. Gleich als wann eine Mauer zerbrochen, und eine Thür eröffnet wird, alſo ſind ſie über mich gefallen, und haben ſich zu meinem Unglück daher gewälzet.

15. Ich bin zu nichte gemacht: du haſt mein Verlangen hinweggenommen, gleichwie der Wind: und mein Heil iſt wie eine Wolke vorübergegangen.

16. Nun aber verſchmachtet meine Seele in mir ſelbſt, und die Tage der Trübſal haben mich eingenommen.

17. Des Nachts wird mein Gebein mit Schmerzen durchbohret: und die mich freſſen, die ſchlafen nicht.

18. Durch ihre Menge wird mein Kleid verzehret: und ſie haben mich gleich, wie mit dem Kragen eines Rockes, umgürtet.

19. Ich bin dem Koth verglichen, und gehalten worden wie Staub und Aſche.

20. Ich rufe zu dir, und du erhöreſt mich nicht: ich ſtehe, und ſieheſt mich nicht an.

21. Du biſt mir in einen Grauſamen verändert, und du widerſtrebeſt mir mit deiner harten Hand.

22. Du haſt mich aufgehoben, und mit Gewalt zerſchmettert, als hätteſt du mich auf den Wind geſetzt.

23. Ich weis wohl, daß du mich dem Tod wirſt übergeben, da allen Lebendigen ein Haus beſtellet iſt.

24. Gleichwohl ſtreckeſt du deine Hand nicht aus, ſie zu vernichten: und wenn ſie fallen, ſo wirſt du ſelbſt helfen.

25. Vormals weinete ich über den, der betrübt war, und meine Seele trug Mitleiden mit dem Armen.

26. Ich erwartete des Guten, ſo iſt mir das Böſe gekommen: ich harrete auf das Licht, und Finſterniß iſt hervorgebrochen.

27. Meine inwendige Glieder ſiedeten ohne einige Ruhe, die Tage des Elendes haben mich übereilet.

28. Ich gieng traurig daher ohne Grimm, unter dem Haufen ſtund ich auf, und ſchrye überlaut.

29. Ich war ein Bruder der Drachen, und ein Geſell der Straußen.

30. Meine

℣ 10. *Et faciem meam conſpuere non verentur.* In quo etiam Job fuit Chriſti Domini figura. Id merito advertit Pezronius in antiquitate temporum propugnata p. 224. textum Hebræum in 10. verſu adeo eſſe obſcurum, ut nullus hinc ſenſus rationi conſonus exſculpi poſſit: ex vulgata interpretatione facile intelligimus quasdam gentes viles & abjectas deſignari, quæ in antris degebant. 70. interpretes clarius deſignant quoddam Arabum genus, qui in ſpelunc's degentes ad maris rubri littora herba ſalſa veſcebantur, quam Græci *halimum* vocant. Nam vox Hebræa *Maluach* מַלּוּחַ, non *Malvam*, ut quidam verterunt, ſed *aliquid ſalſum* ſignificat; aut fruticem Rhamno ſimilem, niſi quod ſpinis caret, quam Syri vocant *Maluch*, teſte Bochart L. 3. de animal. ſacr. cap. 16. Itaque hac planta veſcebantur hi barbari, quos Græci vocant *Troglodita*s, qui etiam radices *Xylini*, ſeu frutices, ex quibus *Xilinum*, Gall. *du coton*, conficitur, edebant. Vide locum citatum apud eruditiſſimum virum.

℣. 11. *Et frænum poſuit in os meum.* Hæc verba nonnulli ad aliquos amicos Jobi referunt ex textu Hebræo. Vel *frænum* dimiſerunt me præſente: efferati licentia in me invecti ſunt.

℣. 12. *Ad dexteram orientis calamitates meæ illicò ſurrexerunt.* Vox Hebraica, quam Pagninus vertit, *pueri*, *germen erumpens* ſignificat, aut *florem*, & metaphorice *pueros*. Senſus eſt, ſimul atque ad quamdam perveni felicitatem, & florui, mox invaſit me agmen calamitatum. Hebræi interpretes hæc omnia ad amicos Jobi referunt, & contextus ipſe id videtur ſuadere. Quidam legunt, *calamitatis;* Deus fecit initium calamitatis, & mox velut ſigno dato adverſarii mei exorti. Aliter, cum ſecundæ res meæ eſſent, & quaſi in ortu, calamitates ſubito invaſerunt. Græci, *Ad dexteram germinis: oriens* pro *germine* ponitur. *Pedes meos ſubverterunt.* Præcipitem me egerunt. *Quaſi fluctibus.* Quaſi inundatione quadam malorum.

℣. 13. *Diſſipaverunt itinera mea.* Omnem vitæ meæ rationem conturbarunt.

℣. 17. *Nocte os meum perforatur doloribus.* Omnia oſſa mea torquentur. *Et qui me comedunt.* i. vermes & hoſtes, qui me affligunt, *non dormiunt.*

℣. 18. *Et quaſi capitio tunicæ ſuccinxerunt me.* Hebr. *Quaſi os tunicæ.* Gr. *Circumorale*, quod os ſeu collum cingit undique, & ſtringit, ita me vermes undique arrodunt.

℣. 19. *Comparatus ſum luto.* Hebr. Projecit me in lutum.

℣. 21. *Mutatus es mihi in crudelem.* More humano ſæpe loquitur Scriptura de Deo: ita mecum agis ac ſi crudelis eſſes. Greg. *Mutatus eſt, adjunxit, mihi, ut ipſa hæc crudelitas non ſit in qualitate judicis, ſed in mente patientis.* Itaque in hac locutione uſitato hominum ſermone utitur.

℣. 22. *Super ventum ponens.* i. loco altiſſimo, ex quo decidens eliderer.

℣. 24. *Verumtamen non ad conſumptionem eorum emittis manum tuam.* Nam anima adhuc perſtat, nec extinguitur. *Et ſi corruerint, ipſe ſalvabis.* Si morte occubuerint, ſalvabis, ſuo tempore excitabis. Hebr. *Si in contritione;* dum morte conteruntur: *Clamor eis*, ad te clamaverint, ſalutem imperties.

℣. 28. *Mœrens incedebam, ſine furore.* Bonis & liberis orbatus, non in furorem actus ſum.

30. Meine Haut ist schwarz über mir geworden, und meine Gebeine sind für Hitze verdorret.

31. Meine Harpfe ist in Trauren verkehrt, und meine Orgel in eine Stimme der Weinenden.

Das ein und dreyßigste Capitel.

I. Job erkläret ferner seine Tugenden, und Wohlthaten von Kindheit an: 1. II. Sonderbar seine aufrichtige Güte und Barmherzigkeit. 16.

1. Ich habe einen Bund gemacht mit meinen Augen, daß ich auch keine Gedanken hätte von einer Jungfrauen.

2. Denn was für ein Theil hätte GOtt in mir von oben her, und was für ein Erbtheil der Allmächtige von der Höhe?

3. Gehöret das Verderben nicht auf den Bösen, und Entfremdung auf diejenigen, die Ungerechtigkeit üben?

4. Hat er nicht acht auf meine Wege, und zählet er nicht alle meine Tritte?

5. Bin ich in Eitelkeit gewandelt, und hat mein Fuß zum Betrug geeilet:

6. So wäge er mich auf einer richtigen Wage, und GOtt erkenne meine Einfalt.

7. Ist mein Tritt aus der Bahn gewichen, und hat mein Herz meinen Augen gefolget, und ist etwas Unreines an meinen Händen geklebet:

8. So gebe GOtt, daß ich säe, und daß es ein anderer esse, und daß mein Geschlecht ausgetilget werde.

9. Ist mein Herz über einem Weibe betrogen, und habe ich an meines Freundes Thür heimlich gelauret:

10. So sey mein Weib eines andern Hure, und Fremde sollen Unzucht mit ihr treiben.

11. Denn das ist ein unziemliches Ding, und eine sehr große Missethat.

12. Es ist ein Feuer, das bis zum Verderben frißt, und alles Gewächse mit der Wurzel ausreutet.

13. Habe ich mich nicht dem Gerichte unterwerfen wollen mit meinem Knechte, und meiner Magd, wann sie Streit wider mich hatten.

14. Was soll ich thun, wann GOtt zu richten aufstehet? und wann er fraget, was soll ich ihm antworten?

15. Hat mich der nicht in Mutterleibe gemacht, der auch ihn erschaffen hat, und hat mich der einige nicht in der Bährmutter gebildet?

II. 16. Habe ich den Armen versagt, was sie begehrten, und die Augen der Wittwen warten lassen.

17. Habe ich meinen Bissen allein gegessen, und hat auch der Wayse davon nicht gegessen:

18. (Denn das Mitleiden ist von meiner Kindheit an mit mir aufgewachsen: ja es ist mit mir aus Mutterleibe gekommen.)

19. Habe ich denjenigen verachtet, der zu Grund gieng, darum, daß er kein Kleid hatte, und habe ich den Armen unbedeckt gelassen:

20. Haben mich seine Seiten nicht gesegnet, und ist er nicht von den Fellen meiner Schafe erwärmet worden.

21. Habe ich meine Hand über einen Wayfen aufgehoben, auch wann ich sah, daß ich ihm in der Porte überlegen war:

22. So soll meine Achsel aus ihrem Gewerb fallen, und mein Arm soll mit seinen Beinen zerbrochen werden.

30. Cutis mea denigrata est super me, & ossa mea aruerunt præ caumate.

31. Versa est in luctum cithara mea, & organum meum in vocem flentium.

CAPUT XXXI.

I. Job ulterius suas enarrat virtutes, castitatem, justitiam: 1. II. Misericordiam, humilitatem &c. 16.

1. Pepigi fœdus cum oculis meis, ut ne cogitarem quidem de virgine.

2. Quam enim partem haberet in me Deus desuper, & hæreditatem Omnipotens de excelsis?

3. Numquid non perditio est iniquo, & alienatio operantibus injustitiam?

4. Nonne ipse considerat vias meas, & cunctos gressus meos dinumerat?

5. Si ambulavi in vanitate, & festinavit in dolo pes meus:

6. Appendat me in statera justa, & sciat Deus simplicitatem meam.

7. Si declinavit gressus meus de via, & si secutum est oculos meos cor meum, & si manibus meis adhæsit macula:

8. Seram, & alius comedat, & progenies mea eradicetur.

9. Si deceptum est cor meum super muliere, & si ad ostium amici mei insidiatus sum:

10. Scortum alterius sit uxor mea, & super illam incurventur alii.

11. Hoc enim nefas est, & iniquitas maxima.

12. Ignis est usque ad perditionem devorans, & omnia eradicans genimina.

13. Si contempsi subire judicium cum servo meo, & ancilla mea, cum disceptarent adversum me.

14. Quid enim faciam, cum surrexerit ad judicandum Deus? & cum quæsierit, quid respondebo illi?

15. Numquid non in utero fecit me, qui & illum operatus est, & formavit me in vulva unus?

II. 16. Si negavi, quod volebant, pauperibus, & oculos viduæ expectare feci.

17. Si comedi buccellam meam solus, & non comedit pupillus ex ea:

18. (Quia ab infantia mea crevit mecum miseratio: & de utero matris meæ egressa est mecum.)

19. Si despexi pereuntem, eo quod non habuerit indumentum, & absque operimento pauperem:

20. Si non benedixerunt mihi latera ejus, & de velleribus ovium mearum calefactus est.

21. Si levavi super pupillum manum meam, etiam cum viderem me in porta superiorem;

22. Humerus meus a junctura sua cadat, & brachium meum cum suis ossibus confringatur.

23. Sem-

℣. 30. *Præ caumate.* i. præ ardore.

CAPUT XXXI.

℣. 2. *Quam enim partem haberet in me Deus desuper.* Hebr. *Quæ portio Dei desuper?* Quod præmium propositum iis, qui vel aspectu virginem violarint? nonne certa pernicies? soli casti sunt hæredes & templum Dei.

℣. 3. *Numquid non perditio est iniquo.* Qua se perdit occulte libidinosus & alienatio sc. a Deo, vel ablegatio in exilium operantibus injustitiam?

℣. 5. *Si ambulavi in vanitate &c.* Si mendax fui vel fraudulentus.

℣. 6. *Et sciat Deus simplicitatem meam.* i. faciat sciri & apparere justitiam meam. Chald. & Hebr. perfectionem meam.

℣. 7. *Si secutum est oculos meos cor meum.* Hebr. *Si abiit post oculos meos cor meum.* Si interius concupivi, quæ oculis vidi. *Et manibus meis.* Operibus meis adhæsit macula, peccati labes.

℣. 7. *Hoc enim nefas est & iniquitas maxima.* sc. adulterium committere. Hebr. *Iniquitas Judicum,* quæ ad Judices publicos pertinet.

℣. 12. *Ignis est usque ad perditionem devorans.* Consumens fortunas & reliqua bona tam corporis quam animæ.

℣. 15. *Formavit me in vulva unus.* i. idem ipse.

℣. 19. *Si despexi pereuntem.* i. periturum frigore.

℣. 20. *Si non benedixerunt mihi latera.* Quæ beneficium acceptum senserunt.

℣. 21. *In porta.* i. In publico judicio: cum judices faverent meæ causæ contra pupillos, non tamen violenter oppressi, aut debitum extorsi.

℣. 22. *Humerus meus a junctura sua cadat.* Totius brachii jacturam sibi imprecatur, si vel manum sustulerit ad percutiendum.

23. Semper enim quasi tumentes super me fluctus timui Deum, & pondus ejus ferre non potui.

24. Si putavi aurum robur meum, & obrizo dixi: Fiducia mea.

25. Si lætatus sum super multis divitiis meis, & quia plurima reperit manus mea.

26. Si vidi solem, cum fulgeret, & lunam incedentem clare:

27. Et lætatum est in abscondito cor meum, & osculatus sum manum meam ore meo:

28. Quæ est iniquitas maxima, & negatio contra Deum altissimum.

29. Si gavisus sum ad ruinam ejus, qui me oderat, & exultavi, quod invenisset eum malum.

30. Non enim dedi ad peccandum guttur meum, ut expeterem maledicens animam ejus.

31. Si non dixerunt viri tabernaculi mei: Quis det de carnibus ejus, ut saturemur?

32. Foris non mansit peregrinus, ostium meum viatori patuit.

33. Si abscondi quasi homo peccatum meum, & celavi in sinu meo iniquitatem meam.

34. Si expavi ad multitudinem nimiam, & despectio propinquorum terruit me: & non magis tacui, nec egressus sum ostium.

35. Quis mihi tribuat auditorem, ut desiderium meum audiat Omnipotens: & librum scribat ipse, qui judicat,

36. Ut in humero meo portem illum, & circumdem illum quasi coronam mihi?

37. Per singulos gradus meos pronuntiabo illum, & quasi principi offeram eum.

38. Si adversum me terra mea clamat, & cum ipsa sulci ejus deflent:

39. Si fructus ejus comedi absque pecunia, & animam agricolarum ejus afflixi:

40. Pro frumento oriatur mihi tribulus, & pro hordeo spina.

Finita sunt verba Job.

CAPUT XXXII.

I. Silentio amicis impositio, Eliu arguit Jobum cum amicis insipientiæ, 1. suam jactans sapientiam. 10.

1. Omiserunt autem tres viri isti respondere Job, eo quod justus sibi videretur.

2. Et iratus, indignatusque est Eliu, filius Barachel Buzites, de cognatione Ram: iratus est autem adversum Job, eo quod justum se esse diceret coram Deo.

3. Porro adversum amicos ejus indignatus est, eo quod non invenissent responsionem rationabilem, sed tantummodo condemnassent Job.

4. Igitur Eliu expectavit Job loquentem, eo quod seniores essent, qui loquebantur.

5. Cum autem vidisset, quod tres respondere non potuissent, iratus est vehementer.

23. Denn ich habe allezeit GOtt gefürchtet, als wann aufgeschwollene Wellen über mir wären, und habe seine Last nicht tragen können.

24. Habe ich das Gold für meine Stärke gehalten, und zum besten Gold gesagt: Du bist mein Zuversicht.

25. Habe ich mich erfreuet über die Menge meiner Reichthümer, und daß meine Hand sehr viel Gutes gefunden hat.

26. Habe ich die Sonne sehen leuchten, und den Mond klar herein gehen:

27. Hat sich mein Herz darüber heimlich erfreuet, und habe ich meine Hand mit meinem Munde geküsset:

28. Das eine sehr große Sünde ist, und eine Verläugnung wider GOtt den Allerhöchsten.

29. Habe ich mich erfreuet über den Fall desjenigen, der mich hassete, und darum frohlocket, daß ihn ein Unglück getroffen hat.

30. Denn ich habe meinen Rachen nicht ergeben zu sündigen, daß ich begehren sollte seiner Seele zu fluchen.

31. Haben die Männer meiner Hütte nicht gesagt: Wer giebt uns, daß wir von seinem Fleische ersättiget werden?

32. Der Fremdling ist nicht draußen geblieben, meine Thür stund dem reisenden Mann offen.

33. Habe ich meine Sünde verheelet, wie ein Mensch, und habe meine Ungerechtigkeit in meiner Schoos verborgen.

34. Bin ich erschrocken für der großen Menge, und hat mich die Verachtung meiner Verwandten geschrecket: hab ich nicht vielmehr geschwiegen, und bin aus der Thür nicht gegangen.

35. Wer giebt mir einen Zuhörer, daß der Allmächtige mein Verlangen erhöre: und er selbst ein Buch schreibe, der das Urtheil fället,

36. Daß ich dasselbige auf meinen Achseln trage, und mich mit demselben, als mit einer Krone, umgebe?

37. Auf einen jeden meinen Fußtritt wollte ichs ausrufen, und gleichwie einem Fürsten vorbringen.

38. Schreyet mein Land wider mich, und weinen mit ihm seine Furchen:

39. Habe ich seine Frucht ohne Geld gegessen, und die Seele seiner Bauleute betrübet:

40. So sollen mir Disteln für Korn wachsen, und Dörner für Gerste.

Hier endigen sich die Worte Jobs.

Das zwey und dreyßigste Capitel.

1. Nachdem die drey Freunde nachgelassen, will Eliu den Job zu einem gottlosen Mann machen, 1. und Weisheit sehen lassen. 10.

1. Aber diese drey Männer höreten auf, dem Job zu antworten, dieweil er sich bedünken ließ, daß er gerecht wäre.

2. Und Eliu, der Sohn Barachel, der Buziter, vom Geschlechte Ram, war zornig, und entrüstet: er erzürnte aber wider den Job, dieweil er sagte, daß er vor GOtt gerecht wäre.

3. Aber wider seine Freunde ward er deßwegen unlustig, daß sie keine vernünftige Antwort gefunden, sondern den Job allein verdammt hatten.

4. Darum wartete Eliu, bis Job ausgeredet hatte, dieweil die, so redeten, älter waren.

5. Nachdem er aber gesehen, daß diese drey nicht haben antworten können, ward er sehr zornig.

6. Und

℣. 23. *Et pondus ejus.* i. judicia ejus *ferre* & capere *non potui.* Numquam me parem existimavi ad resistendum, aut repugnandum Deo.

℣. 26. *Si vidi solem* - ℣. 27. *Et osculatus sum manum meam.* De cultu quodam idololatriæ usitato in iis regionibus loquitur, quo videntes solem aut lunam fulgentem, manum ad ea porrigebant, tum ori admovebant, ut eo signo se hæc sidera deosculari velle innuerent, si id fieri posset; sic porrecta manu idolum tangebant, & manum ad os reducebant.

℣. 31. *Si non dixerunt viri tabernaculi mei.* i. domestici, utinam nobis liceret eum habere semper præsentem.

℣. 33. *Si abscondi quasi homo peccatum meum.* Inter crimina, quæ a se removet, ponit illud, non confiteri peccata sua. Absque crimine erat coram hominibus, non absque levioribus peccatis, quæ justi admittunt.

℣. 34. *Si expavi ad multitudinem nimiam.* Ut propter eam a recto discederem; vel, non timui, ne quid mihi objici posset, quod peccassem ut princeps in populum. *Et despectio propinquorum terruit me.* Cum me despiciebant, quod animo essem humili, & nimis religioso. *Nec egressus sum ostium.* Ut scirem, quid ad domus meæ ostia otiosi garrirent de me.

℣. 35. *Et librum scribat ipse, qui judicat.* Hebr. Librum scribat vir litis meæ, scriptam accusationem tradat adversarius meus.

℣. 38. *Si adversum me terra mea clamat.* Quasi injuste possessa, aut aliquo scelere violata.

℣. 39. *Si fructus ejus comedi absque pecunia.* i. si non solvi, quod debebam.

℣. 40. *Et pro hordeo,* i. oriatur *spina.* Hebr. herba frugibus noxia.

CAPUT XXXII.

℣. 2. *Eliu, filius Barachel Buzites.* Ex progenie Buz, filii Nachor, fratris Abrahæ Gen. 2. v. 21. *De cognatione Ram.* Sept. Aram. Chald. Abraham. *Iratus est adversum Job, eoquod justum se esse diceret coram Deo,* & confideret se posse suam probare Deo innocentiam.

℣. 3. *Porro adversum amicos.* Quod Jobum condemnassent non convictum idoneis argumentis.

6. Und Eliu, der Sohn Barachel, der Buziter, antwortete, und sprach: Ich bin jünger nach der Zeit, ihr aber seyd älter: darum habe ich mich mit niedergeschlagenem Haupte gefürchtet, euch mein Bedenken * anzuzeigen. * Meynung.

7. Denn ich hoffte, daß die lange Zeit des Alters reden würde, und daß die Menge der Jahre die Weisheit lehren würde.

8. Aber, wie ich siehe, so ist der Geist in den Menschen, und das Einblasen des Allmächtigen giebt Verstand.

9. Die Betagten sind nicht weis, und die Alten verstehen das Recht nicht.

II. 10. Darum will ich sagen: Höret mich, so will ich euch meine Weisheit sehen lassen.

11. Denn ich habe eure Reden ausgewartet, und eure Weisheit angehöret, so lange ihr mit Worten gezanket habt:

12. Und ich habe aufgemerket, so lange mich dünkte, daß etwas von euch gesagt würde. Aber wie ich siehe, so ist keiner unter euch, der den Job strafen könne, und auf seine Reden Antwort geben.

13. Damit ihr vielleicht nicht saget: Wir haben Weisheit erfunden, GOtt, und kein Mensch, hat ihn verworfen.

14. Er hat nichts mit mir geredet, und ich werde ihm nicht antworten nach euren Reden.

15. Sie sind erschrocken, und haben also weiter nicht geantwortet, und haben ihnen selbst die Rede abgenommen.

16. Dieweil ich dann gewartet habe, und sie haben nicht geredet: sie sind still gestanden, und haben ferner keine Antwort gegeben:

17. So will ich auch meinen Theil antworten, und meine Wissenschaft erzeigen.

18. Denn ich bin voller Worte, und der Geist meines Bauches beängstiget mich.

19. Siehe, mein Bauch ist wie Most, der keinen Athem hat, der neue Fässer zerbricht.

20. Ich will reden, und ein wenig Athem holen: meine Lippen * will ich aufthun, und antworten. * Lefzen

21. Ich will die Person des Mannes nicht ansehen, und will GOtt mit dem Menschen nicht vergleichen.

22. Denn ich weis nicht, wie lange ich bestehen möge, und ob mich mein Schöpfer über ein wenig * hinwegnehmen werde. * kurze Zeit

Das drey und dreyßigste Capitel.

I. Eliu sagt, GOtt bezeuge durch seine so harte Strafe, daß Job vor ihm ungerecht sey. 1. II. Erklärt, wie GOtt zu dem Menschen rede, und daß er ihn züchtige, auf daß er ihm gnädig sey. 14.

1. Derowegen, o Job! höre meine Rede, und habe acht auf alle meine Worte.

2. Siehe, ich habe meinen Mund aufgethan, laß meine Zunge reden in meinem Rachen.

3. Meine Worte gehen aus meinem einfältigen Herzen, und meine Lippen sollen ein reines Urtheil aussprechen.

4. Der Geist GOttes hat mich erschaffen, und der Blast des Allmächtigen hat mich lebendig gemacht.

5. Kannst du, so gieb mir Antwort, und stelle dich gegen mein Angesicht.

6. Siehe, GOtt hat mich sowohl erschaffen, als dich, und ich bin auch aus demselbigen Leime gemacht worden.

6. Respondensque Eliu, filius Barachiel Buzites, dixit: Junior sum tempore, vos autem antiquiores, idcirco demisso capite, veritus sum vobis indicare meam sententiam.

7. Sperabam enim, quod ætas prolixior loqueretur, & annorum multitudo doceret sapientiam.

8. Sed, ut video, Spiritus est in hominibus, & inspiratio Omnipotentis dat intelligentiam.

9. Non sunt longævi sapientes, nec senes intelligunt judicium.

II. 10. Ideo dicam: Audite me, ostendam vobis etiam ego meam sapientiam.

11. Expectavi enim sermones vestros, audivi prudentiam vestram, donec disceptaretis sermonibus:

12. Et, donec putabam, vos aliquid dicere, considerabam. Sed, ut video, non est, qui possit arguere Job, & respondere ex vobis sermonibus ejus.

13. Ne forte dicatis: Invenimus sapientiam, Deus projecit eum, non homo.

14. Nihil locutus est mihi, & ego non secundum sermones vestros respondebo illi.

15. Extimuerunt, nec responderunt ultra, abstuleruntque a se eloquia.

16. Quoniam igitur expectavi, & non sunt locuti: steterunt, nec ultra responderunt:

17. Respondebo & ego partem meam, & ostendam scientiam meam.

18. Plenus sum enim sermonibus, & coarctat me spiritus uteri mei.

19. En venter meus quasi mustum absque spiraculo, quod lagunculas novas disrumpit.

20. Loquar, & respirabo paululum: aperiam labia mea, & respondebo.

21. Non accipiam personam viri, & Deum homini non æquabo.

22. Nescio enim, quamdiu subsistam, & si post modicum tollat me Factor meus.

CAPUT XXXIII.

I. Elin arguit, Deum tribulando loqui & testari ipsi Job, illum non esse justum. 1. II. Docet Deum homini varie loqui, & increpare, ut resipiscenti propitietur. 14.

1. Audi igitur Job eloquia mea, & omnes sermones meos ausculta.

2. Ecce aperui os meum, loquatur lingua mea in faucibus meis.

3. Simplici corde meo sermones mei, & sententiam puram labia mea loquentur.

4. Spiritus Dei fecit me, & spiraculum Omnipotentis vivificavit me.

5. Si potes, responde mihi, & adversus faciem meam consiste.

6. Ecce, & me sicut & te fecit Deus, & de eodem luto ego quoque formatus sum.

7. Ve-

℣. 8. *Spiritus est in hominibus.* Spiritus intelligentiæ. Chald *Spiritus prophetiæ. Et inspiratio Omnipotentis dat intelligentiam.* Non senium dat veram sapientiam, sed solus Deus.

℣. 9. *Non sunt* i. semper *longævi sapientes, nec* semper *senes intelligunt judicium*, seu justam rerum æstimationem habent.

℣. 13. *Ne forte dicatis: Invenimus sapientiam* seu veram Jobi convincendi rationem, nihil est, quod loquar verbosius. *Deus projecit eum*, propter scelera eum percussit. Quod occultum erat sapientiæ, invenimus, ne illud silentio vestro prætexatis.

℣. 15. *Extimuerunt*, pro extimuistis. Transit a secunda persona ad tertiam. q. d. indignum est, tantos viros seu metu, seu insciitia obmutuisse.

℣. 18. *Plenus sum sermonibus.* i. multæ mihi occurrunt rationes.

℣. 21. *Non accipiam personam viri.* Nec cujusquam reverentia impediar, quominus dicam, quæ vera puto. *Et Deum homini non æquabo.* Nec patiar ut Job se Deo æquet. Hebr. *Hominem non agnominabo.* Non onerabo eum epithetis, nec congeram agnomina.

CAPUT XXXIII.

℣. 4. *Spiritus Dei fecit me.* Eundem auctorem omnes agnoscimus. *Et spiraculum vitæ vivificavit me.* Pares sumus: non est cur congressum dedigneris. Juxta Hebr. textum: Ecce Dei cauam ago, de eodem luto ambo formati sumus: non te movebit terror meus, nec timebo, ne manus meæ pondus te opprimat. Ita enim Job postulavera, ut manus Dei paululum ab eo recederet.

℣. 6. *Et de eodem luto ego quoque formatus sum.* Hebr. *Ecce ego secundum os tuum.* Ita ut ipse postulaveras, loquar pro Deo.

7. Verumtamen miraculum meum non te terreat, & eloquentia mea non sit tibi gravis.

8. Dixisti ergo in auribus meis, & vocem verborum tuorum audivi:

9. Mundus sum ego, & absque delicto: immaculatus, & non est iniquitas in me.

10. Quia querelas in me reperit, ideo arbitratus est me inimicum sibi.

11. Posuit in nervo pedes meos, custodivit omnes semitas meas.

12. Hoc est ergo, in quo non es justificatus: respondebo tibi, quia major sit Deus homine.

13. Adversus eum contendis, quod non ad omnia verba responderit tibi.

II. 14. Semel loquitur Deus, & secundo id ipsum non repetit.

15. Per somnium in visione nocturna, quando irruit sopor super homines, & dormiunt in lectulo:

16. Tunc aperit aures virorum, & erudiens eos instruit disciplina,

17. Ut avertat hominem ab his, quæ facit, & liberet eum de superbia:

18. Eruens animam ejus a corruptione: & vitam illius, ut non transeat in gladium.

19. Increpat quoque per dolorem in lectulo, & omnia ossa ejus marcescere facit.

20. Abominabilis ei fit in vita sua panis, & animæ illius cibus ante desiderabilis.

21. Tabescet caro ejus: & ossa, quæ tecta fuerant, nudabuntur.

22. Appropinquavit corruptioni anima ejus, & vita illius mortiferis.

23. Si fuerit pro eo Angelus loquens unus de millibus, & annuntiet hominis æquitatem:

24. Miserebitur ejus, & dicet: Libera eum, ut non descendat in corruptionem: inveni, in quo ei propitier.

25. Consumpta est caro ejus a suppliciis, revertatur ad dies adolescentiæ suæ.

26. Deprecabitur Deum, & placabilis ei erit: & videbit faciem ejus in jubilo, & reddet homini justitiam suam.

27. Respiciet homines, & dicet: Peccavi, & vere deliqui, &, ut eram dignus, non recepi.

28. Liberavit animam suam, ne pergeret in interitum, sed vivens lucem videret.

29. Ecce, hæc omnia operatur Deus tribus vicibus per singulos:

30. Ut revocet animas eorum a corruptione, & illuminet luce viventium.

31. Attende Job, & audi me, & tace, dum ego loquor.

7. Jedoch erschrecke nicht vor meinem Wunder, und laß dir mein Wohlreden nicht schwer fallen.

8. So hast du dann gesagt in meinen Ohren, und ich habe die Stimme deiner Worte gehöret:

9. Ich bin rein, und ohne Sünde: ich bin unbefleckt, und es ist in mir keine Ungerechtigkeit.

10. Dieweil er Klagen über mich gefunden hat, so hat er mich für seinen Feind gehalten.

11. Er hat meine Füße in Fessel gelegt, und alle meine Wege verwahret.

12. Dieß ists nun, darinn du nicht gerecht bist: ich will dir antworten, daß GOtt größer sey, dann der Mensch.

13. Wider denselben streitest du, dieweil er dir auf alle Worte nicht hat Antwort gegeben.

II. 14. GOtt redet einmal, und wiederholet dasselbige nicht zum andernmal.

15. Im Traume, und im nächtlichen Gesichte, wann der Schlaf über die Menschen fällt, und sie auf ihrem Bettlein ruhen:

16. Alsdann eröffnet er die Ohren der Männer, und lehret, und unterweiset sie mit Lehre,

17. Damit er den Menschen abwende von dem, das er thut, und ihn von der Hoffart erlöse:

18. Und seine Seele aus dem Verderben errette: und sein Leben, damit es nicht in das Schwert falle.

19. Er strafet auch auf dem Bettlein mit Schmerzen, und macht, daß all sein Gebeine verdorret.

20. Abscheulich wird ihm das Brod in seinem Leben, und seiner Seele die Speise, darnach er zuvor Verlangen hatte.

21. Da verschwindet sein Fleisch: und sein Gebein, das bedecket war, wird entblöset.

22. Seine Seele nahet sich zum Verderben, und sein Leben zu den Dingen, die zum Tode führen.

23. Wenn dann ein Engel, einer aus tausenden, für ihn redet, des Menschen Gerechtigkeit kund zu machen:

24. So wird er sich über ihn erbarmen, und sagen: Errette ihn, daß er nicht hinabsteige zum Verderben: ich habe gefunden, worinn ich ihm gnädig seyn will.

25. Sein Fleisch ist von Marter * verzehret, laß ihn wieder zu den Tagen seiner Jugend kommen. * Pein.

26. Er wird GOtt bitten, der wird ihm gnädig seyn: und er wird sein Angesicht mit Frohlocken sehen, so wird er dem Menschen seine Gerechtigkeit vergelten.

27. Er wird die Leute ansehen, und sagen: Ich habe gesündiget, und wahrhaftig übertretten, und habe nicht empfangen, wie ich werth war.

28. Er hat seine Seele erlöset, daß sie nicht hinfuhr zum Verderben, sondern lebendig blieb, und das Licht anschauete.

29. Siehe, dieß alles thut GOtt dreymal mit einem jeglichen:

30. Damit er ihre Seelen zurückbringe vom Verderben, und sie mit dem Licht der Lebendigen erleuchte.

31. Merke auf Job, höre mich, und schweige, dieweil ich rede.

32. Hast

℣. 7. *Verumtamen miraculum meum non te terreat.* Mira quæ dicam: quemadmodum times, ne Deus præsentia sua te perterreat.

℣. 10. *Quia querelas in me reperit* &c. Quæ dixerat Job cap. 13. repetit Eliu, sed ea interpretatur in malam partem, quasi Deus occasionem quæsiisset Jobi deserendi, & puniendi. Nam quæ dixit Job cap. 13 v. 27. verba sunt hominis misericordiam a Deo deprecantis, non blasphemo ore & cum indignatione animi Deo injuriam facientis.

℣. 12. *Hoc est ergo, in quo non es justificatus.* In eo peccas, quod de Deo, ut de iniquo tyranno, verba facias.

℣. 14. *Semel loquitur Deus.* Quereris Deum tibi non respondere ad singula; at scito quod non soleat statim respondere ad interrogata, sed diversis eum loqui modis. Vatablus sic vertit: *Etenim semel loquitur & iterum, si homo id animadvertat.* Gregorius: *In Scripturæ eloquio causas nostras si singuli requirimus, inveniemus; nec opus est in eo, quod specialiter quisque tolerat, responderi sibi divina voce specialiter quærat.*

℣. 18. *Eruens -- ut non transeat in gladium.* Ut vitam a gladio imminente tueatur.

℣. 19. *Increpat quoque per dolorem in lectulo.* Per morbum gravem nos Deus admonet.

℣. 23. *Si fuerit pro eo Angelus loquens.* Vel propheta, vel homo Deo gratus, vel Angelus a Deo electus, qui hominem doceat justitiæ officia, bene sperandi de misericordia Dei, locus ei datur. Ex Greg. *Angeli* nomine magni consilii Angelum Christum Dominum licet intelligere. Vox Hebræa significat *advocatum. Et annuntiet hominis æquitatem.* i. veram & seriam pœnitentiam.

℣. 24. *Miserebitur ejus.* Ex Hebræo *supplicet illi*, nempe *Deo.*

℣. 26. *Et videbit faciem ejus in jubilo.* Deus ipsum benigne respiciet, & eum rursum justificabit.

℣. 27. *Respiciet.* i. respiciens *homines dicet: Peccavi.* Greg. *Qui plenissime intelligere appetit, qualis est: tales respicere debet, qualis non est: id est, meliores se, ut ex eorum forma metiatur, quantum ipse deformis est, & in illorum pulchritudine suam fœditatem conspiciat.*

℣. 28. *Liberavit animam suam.* sc. sic sentiendo. Vel, ut alii ex Hebr. vertunt: *Liberavit* sc. Deus *animam meam, ne pergeret in interitum; sed vivens lucem* i. felicitatem *videret.*

℣. 29. *Ecce hæc omnia operatur Deus tribus vicibus* aliquoties & sæpius, *per singulos,* Hebr. *Cum viro:* eo modo agere solet Deus cum hominibus.

32. Hast du aber etwas zu sagen, so gieb mir Antwort. Sage her: denn ich wollte, daß man dich für gerecht ansehen möchte.

33. Hast du aber nichts, so höre mich: schweige still, so will ich dich Weisheit lehren.

Das vier und dreyßigste Capitel.

1. Eliu fährt fort, Job zu beschuldigen der Gotteslästerung, und anderer Sünden: 1. 11. Und erweißt weitläuftig, daß GOtt in seinen Gerichten nicht irren, oder unrecht thun könne. 10.

1. Also fuhr Eliu fort im Reden, und sagte ferner dieses:

2. Ihr Weisen höret meine Worte, und merket auf mich, ihr Gelehrte:

3. Denn das Ohr bewähret die Worte, wie der Rachen mit dem Geschmacke die Speise unterscheidet.

4. Lasset uns ein Urtheil für uns erwählen, und unter uns besehen, was das beste sey.

5. Denn Job hat gesagt: Ich bin gerecht, und GOtt hat mein Recht umgestoßen.

6. Denn es ist Lügen in dem, daß er mich geurtheilet hat: und mein Pfeil ist gewaltig ohne einige Uebertrettung.

7. Wer ist ein solcher Mann, wie Job ist, der Verspottung trinket wie Wasser?

8. Der mit den Uebelthätern daher tritt, und wandelt mit gottlosen Männern?

9. Denn er hat gesagt: Ein Mann, wenn er schon mit GOtt laufen würde, so wird er ihm doch nicht gefallen.

11. 10. Darum höret mir zu, ihr bedachte Männer: Es sey weit von GOtt, daß er gottlos seyn soll, und Ungerechtigkeit sey weit von dem Allmächtigen.

11. Denn er wird dem Menschen sein Werk vergelten, und einem jeglichen wieder geben nach seinen Wegen.

12. Denn fürwahr, GOtt wird umsonst nicht verdammen, und der Allmächtige wird das Recht nicht umstoßen.

13. Welchen andern hat er auf Erden bestellt? oder wen hat er über den Umkreiß gesetzt, den er gemacht hat?

14. Wenn er sein Herz zu ihm richtet, so wird er seinen Geist und Athem zu sich ziehen.

15. Alles Fleisch wird miteinander vergehen, und der Mensch wird wieder zu Asche werden.

16. Derowegen hast du Verstand, so höre, was gesagt wird, und merke auf die Stimme meiner Rede.

17. Mag wohl jemand gesund werden, der das Recht nicht lieb hat? und wie verdammest du den so hoch, der gerecht ist?

18. Der zum Könige spricht: Du Abtrünniger: der die Fürsten gottlos nennet:

19. Der die Personen der Fürsten nicht ansiehet, und kennet den Tyrannen nicht, da er mit dem Armen haderte: denn sie sind alle miteinander ein Werk seiner Hände.

20. Sie werden gählings sterben, und zu Mitternacht wird eine Unruh über die Völker kommen, und sie werden durchgehen, und den Gewaltigen ohne Hand hinwegnehmen.

21. Denn seine Augen sind auf der Menschen Wege, und er nimmt alle ihre Fußtritte in acht.

32. Si autem habes, quod loquaris, responde mihi. Loquere: volo enim, te apparere justum.

33. Quod si non habes, audi me: tace, & docebo te sapientiam.

CAPUT XXXIV.

1. Eliu rursum ex verbis Job accusat eum blasphemiæ aliorumque criminum: 1. 11. Æquitatem ostendit divini judicii, ejus quoque potentiæ & notitiæ cuncta subesse. 10.

1. Pronuntians itaque Eliu, etiam hæc locutus est:

2. Audite sapientes verba mea, & eruditi auscultate me:

3. Auris *a* enim verba probat, & guttur escas gustu dijudicat. *a Sup. 12. 11.*

4. Judicium eligamus nobis, & inter nos videamus, quid sit melius.

5. Quia dixit Job: Justus sum, & Deus subvertit judicium meum.

6. In judicando enim me, mendacium est: violenta sagitta mea absque ullo peccato.

7. Quis est vir, ut est Job, qui bibit subsannationem quasi aquam?

8. Qui graditur cum operantibus iniquitatem, & ambulat cum viris impiis?

9. Dixit enim: Non placebit vir Deo, etiamsi cucurrerit cum eo.

11. 10. Ideo viri cordati audite me: Absit a Deo impietas, & ab Omnipotente iniquitas.

11. Opus enim hominis reddet ei, & juxta vias singulorum restituet eis.

12. Vere enim Deus non condemnabit frustra, nec Omnipotens subvertet judicium.

13. Quem constituit alium super terram? aut quem posuit super orbem, quem fabricatus est?

14. Si direxerit ad eum cor suum, spiritum illius, & flatum ad se trahet.

15. Deficiet omnis caro simul, & homo in cinerem revertetur.

16. Si habes ergo intellectum, audi, quod dicitur, & ausculta vocem eloquii mei.

17. Numquid, qui non amat judicium, sanari potest? & quomodo tu eum, qui justus est, in tantum condemnas?

18. Qui dicit regi: Apostata: qui vocat duces impios:

19. Qui *b* non accipit personas principum, nec cognovit tyrannum, cum disceptaret contra pauperem: opus enim manuum ejus sunt universi. *b Deut. 10. 17. 2. Par. 19. 7.*

20. Subito morientur, & in media nocte turbabuntur populi, & pertransibunt, & auferent violentum absque manu. *Sap. 6. 8. Eccl. 35. 17. Actor. 10. Rom. 2. 11. Gal. 2. 6. Ephes. 6. 9. Coloss. 3. 25.*

21. Oculi enim ejus super vias hominum, & omnes gressus eorum considerat.

22. Non 1. *Pet. 1. 17.*

¥. 32. *Volò enim te apparere justum.* q. d. ut de justifices, si potes.

CAPUT XXXIV.

¥. 3. *Auris enim verba probat.* q. d. ut externo sensu percipiuntur sensibilia; sic intellectu capiuntur intelligibilia, nempe Dei opera, & operum Author Deus.

¥. 5. *Justus sum, & Deus subvertit judicium meum.* Hebr. *Abstulit.* Interpres paulo durius videtur transtulisse, idque ad sensum minus verum Eliu detorsit; non enim Job his verbis Deo voluit injustitiam aliquam tribuere, quæ fuisset horrenda blasphemia; sed tantum hæc flagella non pertinere ad justitiam Dei specialem, sed ad generalem tantummodo, ut identidem diximus.

¥. 6. *In judicando enim me, mendacium est.* Seu error in divino judicio. *Violenta sagitta.* Deus me malis opprimit. Ex Hebræo: *Judicio meo mentiri faciam eum.* Mendacii convincam.

¥. 9. *Non placebit vir Deo, etiamsi cucurrerit cum eo.* Parendo mandatis ejus; quæ erat calumnia. Dixerat quidem Job interdum pios a Deo tractari ut impios quantum ad exteriores casus.

¥. 14. *Si direxerit ad eum cor suum, spiritum illius & flatum ad se trahet.* Si Deo placuerit hominem etiam immerentem perdere, id illi facillimum est, si cum eo severe agat. Ex Hebr. *Si Deus spiritum suum auferret* Cuncta in pulverem abirent.

¥. 17. *Quomodo tu eum, qui justus est.* 70. Sempiternum justum (quod soli Deo convenit) *in tantum condemnas.*

¥. 18. *Qui dicit regi: apostata.* Hebr. *Belial.* Qui Regem suum aut judicem accusat injustitiæ, an sanare poterit? Aut forte qui Reges pravos per suos prophetas vocat *Apostatas*, & libere increpat. Vel an dicere licet Regi? Quanto minus licet dicere Deo, qui non accipit personas principum.

¥. 20. *Et auferent violentum absque manu.* Absque exercitu aut copiis: in media nocte, ex improviso, si Deus ita voluerit.

22. Non sunt tenebræ, & non est umbra mortis, ut abscondantur ibi, qui operantur iniquitatem.

23. Neque enim ultra in hominis potestate est, ut veniat ad Deum in judicium.

24. Conteret multos, & innumerabiles, & stare faciet alios pro eis.

25. Novit enim opera eorum: & idcirco inducet noctem, & conterentur.

26. Quasi impios percussit eos in loco videntium.

27. Qui quasi de industria recesserunt ab eo, & omnes vias ejus intelligere noluerunt:

28. Ut pervenire facerent ad eum clamorem egeni, & audiret vocem pauperum.

29. Ipso enim concedente pacem, quis est, qui condemnet? ex quo absconderit vultum, quis est, qui contempletur eum, & super gentes, & super omnes homines?

30. Qui regnare facit hominem hypocritam propter peccata populi.

31. Quia ergo ego locutus sum ad Deum, te quoque non prohibebo.

32. Si erravi, tu doce me: si iniquitatem locutus sum, ultra non addam.

33. Numquid a te Deus expetit eam, quia displicuit tibi? tu enim cœpisti loqui, & non ego: quod si quid nosti melius, loquere.

34. Viri intelligentes loquantur mihi, & vir sapiens audiat me.

35. Job autem stulte locutus est, & verba illius non sonant disciplinam.

36. Pater mi, probetur Job usque ad finem: ne desinas ab homine iniquitatis:

37. Quia addit super peccata sua blasphemiam. Inter nos interim constringatur: & tunc ad judicium provocet sermonibus suis Deum.

CAPUT XXXV.

I Eliu colligens Job dixisse, Deo non placere, quod rectum est, nec displicere improbitatem: 1. II. Ostendit, non Deo, sed homini & pietatem prodesse, & impietatem obesse. 6.

1. Igitur Eliu hæc rursum locutus est:

2. Numquid æqua tibi videtur tua cogitatio, ut diceres: Justior sum Deo?

3. Dixisti enim: Non tibi placet, quod rectum est: vel quid tibi proderit, si ego peccavero?

4. Itaque ego respondebo sermonibus tuis, & amicis tuis tecum.

5. Suspice cœlum, & intuere, & contemplare æthera, quod altior te sit.

II. 6. Si peccaveris, quid ei nocebis? & si multiplicatæ fuerint iniquitates tuæ, quid facies contra eum?

7. Porro si juste egeris, quid donabis ei, aut quid de manu tua accipiet?

22. Es ist keine Finsterniß, und kein Schatten des Todes, daß sich die Uebelthäter daselbst mögen verbergen.

23. Denn es ist nicht mehr in des Menschen Gewalt, daß er zu GOtt in das Gericht komme.

24. Er wird ihrer viele, und die nicht zu zählen sind, zertreten, und andere an ihre Statt setzen. * * stehend machen.

25. Denn er weist ihre Werke: und darum wird er die Nacht einführen, und sie sollen zerschlagen werden.

26. Er hat sie, gleichwie Gottlose, an dem Orte erschlagen, da man es hat sehen können.

27. Welche gleichsam mit Fleiß von ihm abgewichen sind, und haben alle seine Wege nicht verstehen wollen:

28. Damit sie machten, daß des Dürftigen Geschrey zu ihm käm, und daß er die Stimme der Armen erhörete.

29. Denn wer ist, der verdammen möge, wenn er Friede giebt? und wenn er sein Angesicht verbirget, wer ist dann, der ihn anschauen möge, sowohl über die Heyden, als über alle Menschen?

30. Der machet, daß um der Sünde willen des Volkes ein Heuchler regieret.

31. Dieweil ich nun zu GOtt geredet habe, so will ich dir es auch nicht verbiethen.

32. Habe ich geirret, so unterweise du mich: habe ich Ungerechtigkeit hervorgebracht, so will ich ferner nichts darzu thun.

33. Fordert sie dann GOtt von dir, dieweil sie dir misfallen hat? denn du hast angefangen zu reden, und ich nicht: weist du nun etwas bessers, so sage es her.

34. Verständige Männer sollen mir zureden, und ein weiser Mann soll mich hören.

35. Aber Job hat thörlich geredet, und seine Worte lauten nicht nach Verstand.

36. Mein Vater, laß den Job bewähret werden bis zum Ende, und laß nicht ab von dem Menschen der Ungerechtigkeit:

37. Dieweil er zu seinen Sünden auch Gotteslästerung hinzuthut. Immittelst soll er unter uns verstrickt gehalten werden: so mag er alsdann GOtt mit seinen Worten zu Gericht fordern.

Das fünf und dreyßigste Capitel.

I. Eliu beschuldiget Job ferner, als sollte er gesagt haben, GOtt achte die Frommen nicht höher, und nehme sich derselben nicht mehr an als der Gottlosen: 1. II. Lehret, daß die Gottlosigkeit dem Menschen sehr schädlich sey. 6.

1. Und Eliu redete dieß abermal:

2. Dünket dich wohl, daß deine Gedanken billig sind, wenn du sprichst: Ich bin gerechter, dann GOtt?

3. Denn du hast gesagt: Was recht ist, das gefällt dir nicht: oder was mag es dir nützen, wenn ich sündige?

4. Derowegen will ich auf deine Worte, und deinen Freunden zugleich antworten.

5. Hebe deine Augen hinauf gen Himmel, und siehe ihn an, schaue die Luft an, daß sie höher ist, dann du.

II. 6. Wenn du wirst sündigen, was wirst du ihm schaden? und wenn sich deine Ungerechtigkeit häufet, was willst du wider ihn thun?

7. Ferner, wenn du aufrichtig handelst, was schenkest du ihm, oder was wird er von deiner Hand empfangen?

8. Deine

℣. 23. *Neque enim ultra in hominis potestate est.* Declinare Dei judicium, postquam peccavit. *Ut veniat ad Deum.* Ut sententiæ executioni moras injiciat, appellando a malo informato ad melius informandum.

℣. 24. *Conteret multos.* Hebr. *Conterit insigne. Sine investigatione.* Non ei opus est longa inquisitione.

℣. 26. *Qui impios percussit in loco videntium.* Coram multis spectatoribus.

℣. 27. *Qui quasi de industria recesserunt ab eo.* Tribus modis peccatur: ignorantia, infirmitate & studio. Greg. *Grave est peccatum ignorantiæ; gravius infirmitatis: gravissimum, quod fit studio.*

℣. 29. *Ipso enim concedente pacem quis est, qui condemnet?* Sive enim concedat pacem hominibus, nemo eum turbare poterit. *Sive absconderit vultum.* Seu punire voluerit, nemo illud arcanum consiliorum Dei contemplari poterit, aut penetrare: cujusmodi fuit vocatio gentium, & reprobatio Judæorum.

℣. 31. *Te quoque non prohibebo.* De Deo vel ad Deum loqui.

℣. 33. *Numquid a te Deus expetit eam.* Pœnam vel rationem eorum, quæ locutus sum? ne id timeas: nam pœnam ipse luam.

℣. 36. *Pater mi.* Chald. Pater mi, qui es in cœlis. *Probetur Job usque ad finem* perfecte; *ne desinas ab homine iniquitatis*, sc. auferre afflictionem.

℣. 37. *Inter nos interim constringatur.* sc. nostris rationibus. Greg. *Ex nostra assertione cognoscat, quia nequaquam divinæ examinationi sufficiat.*

CAPUT XXXV.

℣. 3. *Non tibi placet, quod rectum est.* Nam te innocentem vexari ais. *Quid tibi proderit? Tibi*, pro *mihi*, inquit Vatablus. Nihil his simile dixerat Job; sed illud solemne est ejusmodi hominibus, ut calumnientur, atque ut ait Greg. L. 27. cap. 7. *Et cum non possunt reprehendere juste, quæ sunt, reprehendunt mentiendo, quæ non sunt.* Falsum enim est Job dixisse Deo, ipsi non placere, quod rectum est.

8. Deine Gottlosigkeit wird einem Menschen, der deines gleichen ist, schaden: und deine Gerechtigkeit wird einem Menschenkind helfen.

9. Die werden schreyen, wenn ihnen sehr viele Leute überlästig sind: und heulen wegen der Gewalt, so sie von dem Arme der Tyrannen leiden.

10. Und er hat nicht gesagt: Wo ist GOtt, der mich gemacht hat, und hat bey der Nacht Lobgesänge gegeben?

11. Der uns lehret, daß wir mehr wissen, dann das Vieh auf Erden, und über die Vögel des Himels uns unterrichtet?

12. Da werden sie rufen, und er wird sie nicht erhören, von wegen des Hochmuths der Bösen.

13. Derowegen wird GOtt nicht umsonst hören, und der Allmächtige wird die Sachen eines jeglichen ansehen.

14. Wann du auch sagen wirst: Er hat nicht acht darauf: so laß dich vor ihm urtheilen, und warte auf ihn.

15. Denn er bringet seinen Grimm jetzt nicht herein, und strafet die Laster so hart nicht.

16. Darum thut Job seinen Mund vergeblich auf, und machet viele Worte ohne Verstand.

Das sechs und dreyßigste Capitel.

1. Eliu treibt noch mehr auf Job, daß ihn GOtt durch die Züchtigung zur Buße reize: denn er habe GOtt durch ungerecht-gefällte Urtheile erzürnet 1. II. GOtt werde den Büßenden lassen zum vorigen Wohlstand gelangen. 15.

1. Und Eliu redete noch weiter, und sprach:

2. Gedulte mich noch ein wenig, so will ich es dir anzeigen: denn ich habe noch etwas für GOtt zu reden.

3. Ich will meine Wissenschaft, vom Ursprung erholen, und beweisen, daß der gerecht ist, der mich gemacht hat.

4. Denn wahrlich, meine Worte sind ohne Lügen, und vollkommene Wissenschaft wird dir wohlgefallen.

5. GOtt verwirft die Mächtigen nicht, dieweil er auch selbst mächtig ist:

6. Aber er hilft den Gottlosen nicht, und schaffet Recht den Armen.

7. Er wird seine Augen vom Gerechten nicht abwenden: Er setzt auch die Könige für und für * auf den Stuhl, und sie erheben sich.

8. Und wenn sie in Ketten sind, und mit Seilen der Armuth gebunden werden:

9. So wird er ihnen ihre Werke zu erkennen geben, und ihre Laster, dieweil sie Gewalt geübet haben.

10. Er wird ihnen auch das Ohr eröffnen, daß er sie strafe: und wird sagen, daß sie von der Ungerechtigkeit wieder umkehren.

11. Wenn sie es werden hören, und halten, so werden sie ihre Tage im Guten vollenden, und ihre Jahre in Ehren:

12. Wenn sie es aber nicht hören, so werden sie durch das Schwert gehen, und ihre Thorheit verzehret werden.

13. Heuchler und verschlagne Leute reizen den Zorn GOttes, und werden nicht rufen, wann sie gebunden sind.

14. Ihre Seele wird im Ungewitter sterben, und ihr Leben unter den Weibsüchtigen.

8. Homini, qui similis tui est, nocebit impietas tua: & filium hominis adjuvabit justitia tua.

9. Propter multitudinem calumniatorum clamabunt: & ejulabunt propter vim brachii tyrannorum.

10. Et non dixit: Ubi est Deus, qui fecit me, qui dedit carmina in nocte?

11. Qui docet nos super jumenta terræ, & super volucres cœli erudit nos?

12. Ibi clamabunt, & non exaudiet, propter superbiam malorum.

13. Non ergo frustra audiet Deus, & Omnipotens causas singulorum intuebitur.

14. Etiam cum dixeris: Non considerat: judicare coram illo, & expecta eum.

15. Nunc enim non infert furorem suum, nec ulciscitur scelus valde.

16. Ergo Job frustra aperit os suum, & absque scientia verba multiplicat.

CAPUT XXXVI.

1. Eliu æquitatem divini judicii tuetur, qui percutit, ut erudiat, loquitur ut ad se redeant; redeuntes a flagellis liberat. 1. II. Hortatur Job ad resipiscentiam, promittens cuncta prospera. 15.

1. Addens quoque Eliu, hæc locutus est:

2. Sustine me paululum, & indicabo tibi: adhuc enim habeo, quod pro Deo loquar.

3. Repetam scientiam meam a principio, & operatorem meum probabo justum.

4. Vere enim absque mendacio sermones mei, & perfecta scientia probabitur tibi.

5. Deus potentes non abjicit, cum & ipse sit potens:

6. Sed non salvat impios, & judicium pauperibus tribuit.

7. Non auferet a justo oculos suos, & reges in solio collocat in perpetuum, & illi eriguntur.

8. Et si fuerint in catenis, & vinciantur funibus paupertatis:

9. Indicabit eis opera eorum, & scelera eorum, quia violenti fuerunt.

10. Revelabit quoque aurem eorum, ut corripiat: & loquetur, ut revertantur ab iniquitate.

11. Si audierint, & observaverint, complebunt dies suos in bono, & annos suos in gloria:

12. Si autem non audierint, transibunt per gladium, & consumentur in stultitia.

13. Simulatores & callidi provocant iram Dei, neque clamabunt, cum vincti fuerint.

14. Morietur in tempestate anima eorum, & vita eorum inter effeminatos.

* statis

℣. 8. *Homini, qui similis tui, nocebit impietas tua.* Homini, qui est mutabilis, & potest scandalizari, potes nocere per malum exemplum tuum, non Deo.

℣. 9. *Propter multitudinem calumniatorum clamabunt.* Per calumniatores intelliguntur omnes, qui malis exemplis & pravis sermonibus bona interiora nobis auferunt; his privati clamabunt, & accusabunt vim & violentiam.

℣. 10. *Ubi est Deus -- qui dedit carmina in nocte.* Hebr. *Qui ponit carmina in nocte.* Greg. *Qui noctem ornavit stellis, quæ sua pulchritudine velut quodam cantu homines invitant ad laudem & cognitionem Dei.* Vel ut idem ait, *carmen in nocte est lætitia in tribulatione.* Vel demum intelliguntur revelationes, quæ a Deo noctu frequentius immitti solent, quam de die.

℣. 13. *Non ergo frustra audiet Deus.* Sed suo tempore, & pro sua providentia pœnas ab impiis exigit, & innoxios liberat. Greg. *Sæpe vota nostra hoc ipso exaudiuntur, quod non statim sicut & semina messium gelu pressa solidantur, & quoad superficiem tardius se exerunt.* In Hebr. sensus omnino est diversus: *Profecto mendacium non exaudit Deus.*

℣. 14. *Judicare coram illo.* i. humiliare. *Et exspecta eum.* Seu opem ejus.

CAPUT XXXVI.

℣. 2. *Sustine me paululum.* Jam multa loquutus est Eliu, & tamen adhuc sustineri petit: *Quia*, inquit Greg. *omnis arrogans grave damnum æstimat, si doctrinam suam brevitate constringat.*

℣. 3. *Et operatorem* factorem *meum probabo justum.* Hæc est arrogantium calliditas, pro justitia Dei se loqui jactitant: ut quidquid arroganter garriunt, excusetur.

℣. 5. *Deus potentes non abjicit* vel opprimit, *cum & ipse sit potens.* q. d. non ideo potentes punit, quasi ab eorum potentia sibi metuat. Hebr. *Ecce Deus fortis non abjiciet fortem corde*, & magna sapientia præditum.

℣. 7. *Reges in solio collocat in perpetuum.* i. longo tempore, vel q. d. semper ipse est, qui collocat & conservat eos in solio.

℣. 8. *Et si fuerint in catenis* impii, *& vinciantur funibus paupertatis.* Chald. afflictionis.

℣. 13. *Simulatores & callidi.* Chald. & 70. Hypocritæ. *Provocant iram Dei, neque clamabunt* i. ad Deum, ut mereantur exaudiri. Chald. Non deprecabuntur miserationem ejus. *Cum vincti fuerint*, vel in calamitate. Non dabitur illis tempus ad agendam pœnitentiam: subito opprimentur.

℣. 14. *Morietur in tempestate anima eorum.* Abripietur in calamitate, vel in morte præcipiti. 70. & Hebr. *In juventute. Et vita eorum inter effœminatos.* 70. *Et vita eorum vulnerata ab Angelis.* Quod intelligi potest de Sodomitis. Eorum vita intercipietur at in Sodomitis.

II. 15. Eripiet de anguſtia ſua pauperem, & revelabit in tribulatione aurem ejus.

16. Igitur ſalvabit te de ore anguſto latiſſime, & non habente fundamentum ſubter ſe: requies autem menſæ tuæ erit plena pinguedine.

17. Cauſa tua quaſi impii judicata eſt, cauſam judiciumque recipies.

18. Non te ergo ſuperet ira, ut aliquem opprimas: nec multitudo donorum inclinet te.

19. Depone magnitudinem tuam absque tribulatione, & omnes robuſtos fortitudine.

20. Ne protrahas noctem, ut aſcendant populi pro eis.

21. Cave, ne declines ad iniquitatem: hanc enim cœpiſti ſequi poſt miſeriam.

22. Ecce, Deus excelſus in fortitudine ſua, & nullus ei ſimilis in legislatoribus.

23. Quis poterit ſcrutari vias ejus? aut quis poteſt ei dicere: Operatus es iniquitatem?

24. Memento, quod ignores opus ejus, de quo cecinerunt viri.

25. Omnes homines vident eum, unusquisque intuetur procul.

26. Ecce, Deus magnus vincens ſcientiam noſtram: numerus annorum ejus inæſtimabilis.

27. Qui aufert ſtillas pluviæ, & effundit imbres ad inſtar gurgitum,

28. Qui de nubibus fluunt, quæ prætexunt cuncta deſuper.

29. Si voluerit extendere nubes quaſi tentorium ſuum,

30. Et fulgurare lumine ſuo deſuper, cardines quoque maris operiet.

31. Per hæc enim judicat populos, & dat eſcas multis mortalibus.

32. In manibus abſcondit lucem, & præcipit ei, ut rurſus adveniat.

33. Annuntiat de ea amico ſuo, quod poſſeſſio ejus ſit, & ad eam poſſit aſcendere.

CAPUT XXXVII.

I. Eliu ex mirabilibus Dei operibus declarat Dei ſapientiam, potentiam, juſtitiam, & inſcrutabile judicium ipſius: 1. II. Quibus vult Job detraxiſſe. 14.

1. Super hoc expavit cor meum, & emotum eſt de loco ſuo.

2. Audite auditionem in terrore vocis ejus, & ſonum de ore illius procedentem.

3. Subter omnes cœlos ipſe conſiderat, & lumen illius ſuper terminos terræ.

4. Poſt eum rugiet ſonitus, tonabit voce magnitudinis ſuæ, & non inveſtigabitur, cum audita fuerit vox ejus.

II. 15. Er wird den Armen aus ſeiner Noth erretten, und wird ſein Ohr aufthun im Leiden.

16. Alſo wird er dich aus dem engen Munde, der keinen Grund unter ſich hat, erlöſen, und dir ſehr weiten Raum machen: aber dein Tiſch wird ruhig ſtehen, und mit Fett erfüllet ſeyn.

17. Deine Sache iſt geurtheilet, als eines Gottloſen, und wird dir die Sache ſammt dem Urtheil wieder zukommen.

18. Darum laß dich den Zorn nicht überwältigen, daß du jemand unterdrückeſt: laß dich auch die Menge der Geſchenke nicht biegen.

19. Lege ab deine Größe * ohne Trübſal, und alle die ſtark ſind an Kräften. * Hochmuth

20. Verlängere die Nacht nicht, daß die Völker für ſie heraufkommen.

21. Hüte dich, daß du zu der Ungerechtigkeit nicht abweicheſt: denn du haſt angefangen derſelben nachzugehen, auch nach deinem Elend.

22. Siehe, GOtt iſt hoch in ſeiner Stärke, und iſt ihm niemand gleich unter den Geſetzgebern.

23. Wer kann ſeine Wege ausforſchen? oder wer kann zu ihm ſagen: Du haſt unrecht gethan?

24. Gedenke, daß dir ſein Werk unbekannt iſt, davon die Männer geſungen haben.

25. Alle Menſchen ſehen ihn, ein jeglicher ſchauet ihn von ferne.

26. Siehe, GOtt iſt groß, und übertrift unſere Wiſſenſchaft: die Zahl ſeiner Jahre iſt nicht zu ermeſſen.

27. Der die Tropfen des Regens hinwegnimmt, und gießt die Platzregen aus, wie Waſſerfluthen,

28. Welche aus den Wolken fließen, die alles von oben her bedecken.

29. Wenn er die Wolken ausſtrecken will, wie ſein Gezelt,

30. Und mit ſeinem Lichte von obenher blitzen, ſo wird er auch die Gründe des Meeres überdecken.

31. Denn dadurch urtheilet er die Völker, und giebt vielen Menſchen die Speiſe.

32. Er verbirget das Licht in ſeinen Händen, und gebiethet ihm, daß es wieder herzukomme.

33. Er verkündiget davon ſeinem Freund, daß es ſein Erbtheil ſey, und daß er zu demſelbigen hinaufkommen möge.

Das ſieben und dreyßigſte Capitel.

I. Aus Donner, Blitz, Wind, Regen und andern dergleichen wunderbarlichen Wirkungen, ſchließet Eliu, daß GOttes Gericht, Macht und Weisheit unergründlich: 1. II. Darum ſoll Job ſich demſelben billig unterwerfen. 14.

1. Hierüber hat ſich mein Herz entſetzt, und iſt von ſeiner Statt * gewichen. * Ort

2. Höret das Zuhören im Schrecken ſeiner Stimme, und den Schall, der aus ſeinem Munde hergehet.

3. Er ſelbſt merket darauf unter allen Himmeln, und ſein Licht gehet über die Gränzen der Erde.

4. Hinter ihm wird ein Knall brüllen, er wird donnern mit ſeiner großen Stimme, und man wirds nicht ausforſchen, wann ſeine Stimme gehöret wird.

5. GOtt

℣. 16. *Salvabit te de ore anguſto latiſſime.* De barathro, & in latitudinis locum te educet.

℣. 17. *Cauſam judiciumque recipies.* Si coram Deo humiliatus miſericordiam ejus implores, cauſam obtinebis.

℣. 19. *Depone magnitudinem tuam.* Tumorem magnitudinis tuæ, ne differas eam exuere, cum tribulatione ipſa cogeris eam deponere. *Omnes motus depone fortitudine ſuperbiæ roboratos.* Greg.

℣. 20. *Ne protrahas noctem.* Plus æquo dormiendo, vel commeſſando. *Ut aſcendant populi pro eis.* Ut clientes tui aut ſubditi poſſint pro negotiis ſuis te facile adire; vel ne fatiges te de nocte, cogitans qua ratione tibi populos ſubjicias. Ex Hebr. Vel ne tu de nocte id mediteris, quomodo populi exturbentur de locis ſuis.

℣. 22. *Nullus ei* ſc. Deo *ſimilis* eſt *in legislatoribus.* Hebr. docens. Chald. recta docens. Gr. quis enim eſt ad eum dynaſta? aut *quis eſt, ſicut ille, potens?*

℣. 25. *Omnes homines vident eum.* Naturali, & obſcura quadam cognitione.

℣. 27. *Qui aufert ſtellas pluviæ.* ſc. in altum tollit per vapores, & rurſum poſt magnam ficcitatem effundit imbres.

℣. 31. *Per hæc enim* ſc. fulgura, pluvias & tempeſtates *judicat populos.* i. terret ad pœnitentiam. *Et dat eſcas mortalibus.* Quia per eadem, per quæ terror infligitur, eſca conſolationis datur. Quod optime prædicatoribus & Prælatis applicat Greg. dicens: *Hæc eſt prædicatorum, adde & prælatorum magna diſpenſatio: ut ſic ſciant ſuperbientium mentes affligere, ut etiam afflictas noverint conſolationis eloquio nutrire. Sic peccantes de æternis ſupplициis terreant, ut pœnitentes de ſuperni regni gaudiis paſcant.*

℣. 33. *Annuntiat de ea* luce & veritate *amico ſuo.* Quod ejus cauſa nubes moveantur, & pluviæ effundantur. Quod allegorice de luce fidei & cœleſti gratia, anagogice de lumine gloriæ intelligi commode poteſt.

CAPUT XXXVII.

℣. 1. *Super hoc.* Quod mox dicam. *Expavit cor meum.*

℣. 2. *Audite auditionem in terrore vocis ejus.* Tonitrui, quod in Scriptura *vox Dei* appellatur.

℣. 4. *Poſt eum rugiet ſonitus.* Myſtice: Poſt gratiæ illuſtrationem luctus de peccatis. Quia ut dicit Greg. cum Deus mentem ingreditur: conſtat procul dubio, quod mox pœnitentiæ gemitus ſequantur. *Tonabit voce magnitudinis*

5. GOtt wird mit seiner Stimme wunderlich donnern, der große Dinge thut, die nicht zu ergründen sind.

6. Der dem Schnee befiehlt, daß er herunter falle auf die Erde, und dem Regen des Winters, und dem Platzregen seiner Stärke.

7. Der in aller Menschen Hände ein Zeichen giebt, daß ein jeglicher weist, was er thun soll *. * seine Werke.

8. Das unvernünftige Thier wird ins Verborgene gehen, und wird sich aufhalten in seiner Höhle.

9. Vom innern Ort wird ein Ungewitter auskommen, und von Mitternacht Kälte.

10. Wenn GOtt bläßt, so gefriert der Frost zusammen, und das Wasser fließt wieder weit voneinander.

11. Das Korn fordert Wolken, und die Wolken breiten ihr Licht aus.

12. Sie ziehen rings umher, wohin sie der Wille ihres Herrschers führet, zu allem, was er ihnen gebiethet über das Angesicht des ganzen Erdbodens:

13. Es sey über ein Geschlecht, oder über sein Land, oder an welchem Ort seiner Gnade, sie nach seinem Befehl gefunden werden.

II. 14. Höre diese Dinge, o Job! stehe, und betrachte die Wunder GOttes.

15. Weist du, zu welcher Zeit GOtt dem Regen befohlen habe, das Licht seiner Wolken sehen zu lassen?

16. Sind dir die große Wege der Wolken bekannt, und hast du die vollkommene Wissenschaft?

17. Sind deine Kleider nicht warm, wann der Mittagswind das Land durchwehet?

18. Vielleicht hast du die Himmel mit ihm gebauet, die so vest sind, als wären sie von Erz gegossen.

19. Zeige uns an, was sollen wir ihm sagen: denn wir werden in Finsterniß verwickelt.

20. Wer wirds ihm erzählen, was ich rede? und wann schon ein Mensch reden würde, so wird er doch verschlungen.

21. Aber jetzt sehen sie das Licht nicht: bald wird die Luft in die Wolken zusammen getrieben, und ein vorübergehender Wind wird sie verjagen.

22. Von Mitternacht kommt das Gold, und zu GOtt ein furchtsames Lobgesang.

23. Wir können ihn nicht würdiglich finden: Er ist groß an Stärke, und an Gericht, und Gerechtigkeit, und mag nicht ausgesprochen werden.

24. Darum werden ihn die Männer fürchten, und wird ihn keiner dürfen anschauen von allen denen, die sich bedünken weis zu seyn.

Das acht und dreyßigste Capitel.

I. GOtt heißt Eliu stillschweigen, und erkläret, daß seine unbegreifliche Macht und Weisheit erscheine aus den wunderbaren Wirklichkeiten vieler Creaturen: 1. II. Aus seiner Vorsichtigkeit für die junge Löwen und Raben. 39.

1. Aber der HErr antwortete dem Job aus einem Sturmwetter, und sprach:

5. Tonabit Deus in voce sua mirabiliter, qui facit magna & inscrutabilia.

6. Qui præcipit nivi, ut descendat in terram, & hyemis pluviis, & imbri fortitudinis suæ.

7. Qui in manu omnium hominum signat, ut noverint singuli opera sua.

8. Ingredietur bestia latibulum, & in antro suo morabitur.

9. Ab interioribus egredietur tempestas, & ab arcturo frigus.

10. Flante Deo concrescit gelu, & rursum latissimæ funduntur aquæ.

11. Frumentum desiderat nubes, & nubes spargunt lumen suum.

12. Quæ lustrant per circuitum, quocumque eas voluntas gubernantis duxerit, ad omne, quod præceperit illis super faciem orbis terrarum:

13. Sive in una tribu, sive in terra sua, sive in quocumque loco misericordiæ suæ eas jusserit inveniri.

II. 14. Ausculta hæc Job: sta, & considera mirabilia Dei.

15. Numquid scis, quando præceperit Deus pluviis, ut ostenderent lucem nubium ejus?

16. Numquid nosti semitas nubium magnas, & perfectas scientias?

17. Nonne vestimenta tua calida sunt, cum perflata fuerit terra Austro?

18. Tu forsitan cum eo fabricatus es cœlos, qui solidissimi quasi ære fusi sunt.

19. Ostende nobis, quid dicamus illi: nos quippe involvimur tenebris.

20. Quis narrabit ei, quæ loquor? etiamsi locutus fuerit homo, devorabitur.

21. At nunc non vident lucem: subito aër cogetur in nubes, & ventus transiens fugabit eas.

22. Ab Aquilone aurum venit, & ad Deum formidolosa laudatio.

23. Digne eum invenire non possumus: magnus fortitudine, & judicio, & justitia, & enarrari non potest.

24. Ideo timebunt eum viri, & non audebunt contemplari omnes, qui sibi videntur esse sapientes.

CAPUT XXXVIII.

I. Deus causam Job tuetur, jubetque silere Eliu ostendens incomprehensibilem suam potentiam ac sapientiam patere per mirabilia o, era in mari, cœlo, terra: 1. II. Ex providentia circa catulos leonum & pullos corvorum. 39.

1. Respondens autem Dominus Job de turbine, dixit:

2. Quis

---

gnitudinis suæ. Tonat Deus, cum se nobis jam per lamenta præparatis, quam sit magnus in supernis, insinuat; unde timor fit sicut ex tonitruo. Sed quia nescitur, quomodo fiat, statim subditur. *Et non investigabitur.* i. non perfecte cognosci potest.

℣. 6. *Qui præcipit nivi - & imbri fortitudinis suæ.* i. vehementi.

℣. 7. *Qui in manu omnium signat.* In divina sua potentia omnem hominem clausum tenet: nam tunc demonstrat se esse Dominum Universi. *Ut noverint singuli opera sua.* Hæc omnia a Deo esse, & quibus apti sint operibus.

℣. 9. *Ab interioribus egreditur tempestas.* 70. *De promptuariis.* Nubes spargunt fulgura ab Austri polo, qui nobis non est conspicuus. *Ab arcturo frigus. Ab arcto* scripsisse Interpretem suspicatur Grotius.

℣. 11. *Frumentum desiderat nubes.* Ex Hebræo: *Etiam serenitas premit nubem*, ut rorem emittat.

℣. 13. *Sive in una tribu &c.* Ex Hebr. quidam vertunt, sive *pro flagello*, ut affligant homines inundationibus: sive in *terra sua*, ut det humorem necessarium.

℣. 16. *Numquid nosti semitas nubium magnas, & perfectas scientias?* Multas res scitu dignas, vel perfectam ejus scientiam, qui nubes regit.

℣. 18. *Qui cœli solidissimi quasi ære fusi sunt.* Hebr. *Instar speculi e fuso metallo parati.* Vatabl.

℣. 20. *Si locutus fuerit homo, devorabitur.* i. opprimetur rerum divinarum magnitudine & multitudine confusus.

℣. 22. *Ab aquilone,* 70. a Borea, *aurum venit.* Nubes veniunt aurei fulgoris; tametsi e Pannonia, & citeriore Germania aurum quoque educitur. q. d. quid jactas te naturæ arcana penetrare, qui capere non potes, quod aurum in regionibus frigidis æque ac calidis nascatur. *Ad Deum formidolosa laudatio.* Plena timoris & reverentiæ esse debet.

℣. 24. *Ideo timebunt viri.* Etiam sapientissimi. *Et non audebunt contemplari* scrutari. *Qui sibi videntur sapientes.* Qui sunt arrogantes: tanto enim a Dei luce fiunt remoti, quanto ab humilitate deficiunt.

CAPUT XXXVIII.

℣. 1. *Respondens autem Dominus Job de turbine, dixit.* De nube obscura, aut e procellosa caligine Jobum allocutus dixit. *Quis est iste?* nempe Eliu, qui postremus verba fecit. Angelus vero Dei personam gerens loquebatur. Voces istæ: *Quis est iste?* ad eum referri solent, quem non novimus. Nosse autem Dei est approbare. Cum Eliu elatiore animo diutius esset locutus, hanc ejus præsumptionem Deus his verbis condemnat: *Involvens sententias sermonibus imperitis.* Sententiæ autem in bonam partem accipi solent, ut Proverb. 26.

2. Quis est iste involvens sententias sermonibus imperitis?
3. Accinge sicut vir lumbos tuos: interrogabo te, & responde mihi.
4. Ubi eras, quando ponebam fundamenta terræ? indica mihi, si habes intelligentiam.
5. Quis posuit mensuras ejus, si nosti? vel quis tetendit super eam lineam?
6. Super quo bases illius solidatæ sunt? aut quis demisit lapidem angularem ejus:
7. Cum me laudarent simul astra matutina, & jubilarent omnes filii Dei?
8. Quis conclusit ostiis mare, quando erumpebat quasi de vulva procedens:
9. Cum ponerem nubem vestimentum ejus, & caligine illud quasi pannis infantiæ obvolverem?
10. Circumdedi illud terminis meis, & posui vectem, & ostia,
11. Et dixi: Usque huc venies, & non procedes amplius, & hic confringes tumentes fluctus tuos.
12. Numquid post ortum tuum præcepisti diluculo, & ostendisti auroræ locum suum?
13. Et tenuisti concutiens extrema terræ, & excussisti impios ex ea?
14. Restituetur ut lutum signaculum, & stabit sicut vestimentum.
15. Auferetur ab impiis lux sua, & brachium excelsum confringetur.
16. Numquid ingressus es profunda maris, & in novissimis abyssi deambulasti?
17. Numquid apertæ sunt tibi portæ mortis, & ostia tenebrosa vidisti?
18. Numquid consideraſti latitudinem terræ? indica mihi, si nosti, omnia,
19. In qua via lux habitet, & tenebrarum quis locus sit:
20. Ut ducas unumquodque ad terminos suos, & intelligas semitas domus ejus?
21. Sciebas tunc, quod nasciturus esses? & numerum dierum tuorum noveras?
22. Numquid ingressus es thesauros nivis, aut thesauros grandinis aspexisti,
23. Quæ præparavi in tempus hostis, in diem pugnæ & belli?
24. Per quam viam spargitur lux, dividitur æstus super terram?
25. Quis dedit vehementissimo imbri cursum, & viam sonantis tonitrui,
26. Ut plueret super terram absque homine in deserto, ubi nullus mortalium commoratur,
27. Ut impleret inviam, & desolatam, & produceret herbas virentes?
28. Quis est pluviæ pater? vel quis genuit stillas roris?

2. Wer ist dieser, der Sprüche mit ungeschickten Reden verwickelt?
3. Umgürte deine Lenden wie ein Mann: ich will dich fragen, gieb mir Antwort.
4. Wo warest du, da ich die Gründe der Erde legte? sage mir das, hast du Verstand.
5. Wer hat ihre Maaß gesetzt? weist du das? oder wer hat die Schnur über sie gezogen?
6. Worauf sind ihre Säulen bevestiget? oder wer hat ihren Eckstein hinabgelassen:
7. Da mich die Morgensterne miteinander lobeten, und alle Kinder GOttes jauchzeten?
8. Wer hat das Meer mit Thüren verschlossen, daß es herausbrach, als wann es aus Mutterleibe hervorgieng:
9. Da ich ihm die Wolken zum Kleid bestellte, und wickelte es in Finsterniß, wie ein Kind in die Windeln?
10. Ich habe es mit meinen Schranken umgeben, und habe ihm Riegel und Thor gesetzt,
11. Und gesagt: So weit sollst du kommen, und nicht weiter fortgehen, und hie sollst du deine aufgeblasene Wellen zerbrechen.
12. Hast du nach deiner Geburt dem Morgen befohlen, und der Morgenröthe ihren Ort gezeigt?
13. Hast du die äußerste Gränzen der Erde gehalten, und bewegt, und die Gottlosen herausgeschüttelt?
14. Das Siegel wird wie Leim wieder angesetzt werden, und stehen wie ein Kleid.
15. Von dem Gottlosen wird ihr Licht hinweggenommen, und der hohe Arm wird zerbrochen werden.
16. Bist du in die Tiefe des Meers hineingegangen, und bist in den äußersten Gränzen des Abgrunds gewandelt?
17. Sind dir die Pforten des Todes geöffnet, und hast du die finstern Thüren gesehen?
18. Hast du in acht genommen, wie breit die Erde sey? wenn du das alles weist, so sage mirs,
19. Auf welchem Wege das Licht wohne, und wo der Ort der Finsterniß sey:
20. Damit du ein jegliches zu seinen Gränzen führest, und erkennest die Wege seines Hauses?
21. Hast du alsdann gewußt, daß du sollst gebohren werden? und ist dir die Zahl deiner Tage bekannt gewesen?
22. Bist du dann in die Schätze des Schnees hineingegangen, und hast die Schätze des Hagels gesehen,
23. Die ich zubereitet habe zur Zeit des Feindes, und zum Tage des Streites und Krieges?
24. Durch welchen Weg wird das Licht ausgebreitet, und die Hitze getheilet auf Erden?
25. Wer hat dem allerheftigsten Platzregen den Lauf gegeben, und den Weg dem knallenden Donner,
26. Daß es regne auf die Erde, da kein Mensch ist, in der Wüste, da kein sterblicher Mensch wohnet,
27. Damit er das ungebauete, und wüste Land erfüllete, daß es grüne Kräuter hervorbrächte?
28. Wer ist des Regens Vater? oder, wer hat die Tropfen des Thaues gezeuget?

29. Aus

℣. 3. *Accinge sicut vir lumbos tuos.* Quæ sequuntur, ad Jobum referuntur, ex Greg. *Hoc itaque despecto ad erudiendum Job verba vertuntur.*

℣. 5. *Vel quis tetendit super eam* terram, *lineam*, funem. Chald. perpendiculum, seu amussim: similitudo ab Architectis, aut a fabris lignariis ducta.

℣. 7. *Cum me laudarent simul astra matutina.* Sidera in primo suæ creationis tempore, quæ gloriam sui conditoris prædicant. Allegorice Angeli, qui sunt astra semper lucentia, nunquam occumbentia, nunquam cadentia. *Et jubilarent filii Dei.* Itidem Angeli propter excellentem sanctitatem.

℣. 10. *Et posui vectem* sc. littora *& ostia* mari.

℣. 12. *Numquid - ostendisti auroræ locum suum* &c. In tribus versiculis de rerum humanarum regimine loquitur, metaphora utitur ab iis ducta, qui tapetes, aut vestimenta excutiunt: sic enim Deus sceleſtos expellit instar pulveris.

℣. 14. *Restituetur ut lutum signaculum* &c. Homo divina imagine consignatus, luto aut pulvere excusso instar vestimenti integer manet, ut sigillum e luto restitui solet. Apud 70. sensus est apertior: *An tu ex argilla formasti hominem, & loquendi facultatem dedisti ei? Restituetur.* Hebr. *Mutatur sicut lutum sigilli, stabit sicut vestimentum*, quia usu consumitur; vel *stabunt*, homines.

℣. 17. *Numquid apertæ sunt tibi portæ mortis?* Cyrill. in Genes. lib. 5. Hæc interrogative oportet legere, ut res quascunque Christus ubicunque gesserit, ipsa demonstret oratio. Ob id enim ipse mortuus vivusque fuit, ut mortuorum vivorumque dominetur. *Et ostia tenebrosa* terræ abdita *vidisti?* Chald. introitus gehennæ. 70. janitores inferni.

℣. 19. *Indica, in qua via lux habitet &c.* Hæc describuntur stylo poëtico: Ubinam lux habitat?

℣. 20. *Ut ducas unumquodque ad terminos suos.* Hebr. *Si ducis me in fines eorum;* ubi lux & tenebræ habitant. *Et intelligas semitas domus ejus.* Quæ ducit ad earum domicilium.

℣. 21. *Sciebas tunc.* sc. cum lucem crearem, *quod nasciturus esses?*

℣. 24. *Per quam viam spargitur lux* fulguris & fulgoris? *dividitur æstus* seu effunditur æstus & calor *super terram?*

29. Aus welches Menschen Leib ist das Eiß hergekommen? und wer hat die Kälte vom Himmel gebohren?

30. Daß das Wasser hart wird, wie ein Stein, und des Abgrunds Obertheil zusammengefriert.

31. Kannst du das glänzende Siebengestirn zusammenbringen, oder kannst du den Umgang des Wagens zerstöhren?

32. Bringest du den Morgenstern zu einer Zeit hervor, und machest, daß der Abendstern über die Kinder des Erdbodens heraufkommt?

33. Weist du die Ordnung des Himmels, und wirst seine Beschaffenheit ausrechnen auf Erden?

34. Wirst du im Nebel deine Stimme erheben, und wird dich die Gewalt des Wassers überdecken?

35. Wirst du die Blitze aussenden, daß sie hinfahren, und wieder zu dir kommen, und sagen: Hie sind wir?

36. Wer hat die Weisheit in des Menschen Herz gegeben? oder, wer hat dem Hahnen Verstand gegeben?

37. Wer wird die Beschaffenheit der Himmel aussprechen, und machen, daß des Himmels Gesang aufhöre?* * einschlafe.

38. Zu welcher Zeit der Staub sey auf die Erde geschüttet, und die Erdschollen zusammengebracht worden?

II. 39. Wirst du der Löwinn den Raub nehmen, und die Seele ihrer Jungen erfüllen,

40. Wann sie in den Höhlen liegen, und in den Löchern lauren?

41. Wer bereitet dem Raben seine Speise, wann seine Jungen zu GOtt rufen, und sind unstät, dieweil sie keine Speise haben?

Das neun und dreyßigste Capitel.

I. GOtt erweißt ferner seine Macht und Weisheit aus der Eigenschaft der Gemse, Waldesel, Einhörner, Straußen, Pferde, Adler ꝛc 1. II. Darüber Job seine Schuld bekennet, und GOtt um Verzeihung bittet. 31.

1. Weist du auch die Zeit, wann die Gemsen auf den Felsen gebähren? oder hast du acht genommen auf die gebährende Hündinn*? * Hirschinn

2. Hast du die Monathe gezählet, da sie empfangen haben, und weist du die Zeit ihrer Geburt?

3. Sie krümmen sich zu den Jungen, wann sie gebähren, und lassen ein Brüllen ergehen.

4. Ihre Jungen werden abgesöndert, und gehen hin zur Weide: sie gehen heraus, und kommen nicht wieder zu ihnen.

5. Wer hat den Waldesel frey gehen lassen, und wer hat seine Bande aufgelöset?

6. Dem ich in der Wüste ein Haus gegeben habe, und seine Wohnung ist im salzigten Lande.

7. Er verachtet die Menge der Stadt, und höret des Treibers Stimme nicht.

8. Er siehet sich um nach den Bergen seiner Weide, und sucht alles, was grün ist.

29. De cujus utero egressa est glacies? & gelu de cœlo quis genuit?

30. In similitudinem lapidis aquæ durantur, & superficies abyssi constringitur.

31. Numquid conjungere valebis micantes stellas Plejadas, aut gyrum Arcturi poteris dissipare?

32. Numquid producis Luciferum in tempore suo, & Vesperum super filios terræ consurgere facis?

33. Numquid nosti ordinem cœli, & pones rationem ejus in terra?

34. Numquid elevabis in nebula vocem tuam, & impetus aquarum operiet te?

35. Numquid mittes fulgura, & ibunt, & revertentia dicent tibi: Adsumus?

36. Quis posuit in visceribus hominis sapientiam? vel quis dedit gallo intelligentiam?

37. Quis enarrabit cœlorum rationem, & concentum cœli quis dormire faciet?

38. Quando fundebatur pulvis in terra, & glebæ compingebantur?

II. 39. Numquid capies leænæ prædam, & animam catulorum ejus implebis,

40. Quando cubant in antris, & in specubus insidiantur?

41. Quis *a* præparat corvo escam suam, quando pulli ejus clamant ad Deum, vagantes, eo quod non habeant cibos? *a Ps.* 146. 9.

CAPUT XXXIX.

I. Deus ostendit Job mirabilia opera sua in ibicibus, onagro, rhinocerote, struthione, equo & aquila. 1. II. Job commotus, agnoscit se temere locutum, & deprecatur. 31.

1. Numquid nosti tempus partus ibicum in petris? vel parturientes cervas observasti?

2. Dinumerasti menses conceptus earum, & scisti tempus partus earum?

3. Incurvantur ad fœtum, & pariunt, & rugitus emittunt.

4. Separantur filii earum, & pergunt ad pastum: egrediuntur, & non revertuntur ad eas.

5. Quis dimisit onagrum liberum, & vincula ejus quis solvit?

6. Cui dedi in solitudine domum, & tabernacula ejus in terra salsuginis.

7. Contemnit multitudinem civitatis, clamorem exactoris non audit.

8. Circumspicit montes pascuæ suæ, & virentia quæque perquirit.

9. Num-

℣. 30. *In similitudinem lapidis aquæ durantur, & superficies abyssi* sc. maris *constringitur.* Mare quibusdam in locis concrescit in glaciem.

℣. 31. *Numquid conjungere valebis micantes stellas Plejadas?* Vergilias, quæ vere oriuntur, sicut ego eas conjunxi, quæ ita dictæ sunt a multitudine. *Aut gyrum Arcturi poteris dissipare?* sc. stellas circa polum Arcticum.

℣. 32. *Numquid producis Luciferum?* Vox Hebraica *Mazarot*, מזרות, *constellationem*, seu stellarum congeriem significat, forsan *canopum*. *Super filios terræ*, Hebr. *ejus*, cum minoribus stellis.

℣. 33. *Numquid nosti ordinem cœli?* Sept. Vicissitudines annuas, tempestates. *Et pones rationem ejus in terra?* Describes nobis in terra totam cœli formam?

℣. 34. *Numquid elevabis in nebula vocem tuam?* An jussis tuis nubes obtemperabunt, ut magnam vim aquarum effundant?

℣. 35. *Numquid mittes fulgura - dicent tibi: Adsumus?* Quæ est catachresis: nam creaturæ sic Deo parent, ac si essent animatæ.

℣. 36. *Quis posuit in visceribus hominis sapientiam?* Si quid sapiunt homines, id ex Deo habent. *Quis*, ut statis horis cantet, & solis ortum prænuntiet, *dedit gallo intelligentiam?*

℣. 37. *Concentum cœli.* i. cursum ordinatissimum *quis dormire* i. cessare *faciet?* Deus in fine mundi. Chald. *Utres cœli an cessare facies?* Pluvias, ventos, tempestates aëris.

℣. 38. *Quando - & glebæ compingebantur?* cum duraretur terra exclusis aquis; alludit ad mundi originem.

℣. 39. *Numquid capies leænæ prædam?* Deinceps agitur de animantibus. An tuum est suppeditare victum leoni & leunculis?

℣. 41. *Quis præparat.* Nisi ego per meam providentiam. *Corvo escam suam?*

CAPUT XXXIX.

℣. 1. *Numquid nosti tempus partus ibicum.* Caprarum silvestrium in petris, & in rupibus inaccessis. *Vel parturientes cervas observasti?* In silvis, quæ teste Plinio pariunt cum summis doloribus. Quis earum curam gerit, aut fœtus alit, & tam cito ad pastum ducit?

℣. 5. *Quis dimisit onagrum liberum?* Quis ei hunc dedit instinctum, ut vivat liber ab hominum jugo? Frequentes sunt onagri in Arabia, ut testatur Xenophon. L. 3. de Expedit Cyri. cap. 1. Per *onagrum liberum*, allegorice intelliguntur, qui soluti a vinculis negotiorum sæcularium Deo soli vacant; vincula autem sunt: ambitio honorum, cura carnis, parentum amor: a quibus vinculis Deus solvit, dum igne charitatis suæ mentem exurit.

a Num. 23. v. 22.

9. Numquid volet rhinoceros a servire tibi, aut morabitur ad præsepe tuum?

10. Numquid alligabis rhinocerota ad arandum loro tuo? aut confringet glebas vallium post te?

11. Numquid fiduciam habebis in magna fortitudine ejus, & derelinques ei labores tuos?

12. Numquid credes illi, quod sementem reddat tibi, & aream tuam congreget?

13. Penna struthionis similis est pennis herodii, & accipitris.

14. Quando derelinquit ova sua in terra, tu forsitan in pulvere calefacies ea?

15. Obliviscitur, quod pes conculcet ea, aut bestia agri conterat.

16. Duratur ad filios suos, quasi non sint sui, frustra laboravit nullo timore cogente.

17. Privavit enim eam Deus sapientia, nec dedit illi intelligentiam.

18. Cum tempus fuerit, in altum alas erigit, deridet equum & ascensorem ejus.

19. Numquid præbebis equo fortitudinem, aut circumdabis collo ejus hinnitum?

20. Numquid suscitabis eum quasi locustas? gloria narium ejus terror.

21. Terram ungula fodit, exultat audacter: in occursum pergit armatis.

22. Contemnit pavorem, nec cedit gladio.

23. Super ipsum sonabit pharetra, vibrabit hasta & clypeus:

24. Fervens & fremens sorbet terram, nec reputat tubæ sonare clangorem.

25. Ubi audierit buccinam, dicit Vah; procul odoratur bellum, exhortationem ducum, & ululatum exercitus.

26. Numquid per sapientiam tuam plumescit accipiter, expandens alas suas ad austrum?

27. Numquid ad præceptum tuum elevabitur aquila, & in arduis ponet nidum suum?

28. In petris manet, & in præruptis silicibus commoratur, atque inaccessis rupibus.

29. Inde contemplatur escam, & de longe oculi ejus prospiciunt.

30. Pulli ejus lambent sanguinem: & ubicumque cadaver fuerit, statim adest.

II. 31. Et adjecit Dominus, & locutus est ad Job:

32. Numquid qui contendit cum Deo, tam facile conquiescit? utique qui arguit Deum, debet respondere ei.

9. Wird das Einhorn dir wohl dienen wollen, und bey deiner Krippe bleiben?

10. Wirst du das Einhorn mit deinem Zügel binden zu pflügen? oder wird es hinter dir in den Gründen die Erdschollen zerbrechen?

11. Wirst du deine Zuversicht haben auf seine große Stärke, und ihm deine Arbeit überlassen?

12. Wirst du ihm trauen, daß es dir den Saamen wieder gebe, und ihn auf deiner Tenne zusammenbringe?

13. Die Federn des Straußen sind des Sperbers und Habichsfedern gleich.

14. Wann er seine Eyer auf der Erde verläßt, so wirst du sie vielleicht im Staube erwärmen?

15. Er vergißt es, daß sie ein Fuß zertreten, oder ein Thier auf dem Felde zerbrechen möchte.

16. Er wird hart gegen seine Jungen, als wann sie nicht sein wären, er hat vergeblich gearbeitet, dazu er durch keine Furcht ist gedrungen.

17. Denn GOtt hat ihn der Weisheit beraubet, und hat ihm keinen Verstand gegeben.

18. Wann es Zeit ist, so strecket er seine Flügel hinauf in die Höhe, und verspottet beyde, das Pferd und den Reuter, der darauf sitzt.

19. Wirst du dem Pferd Stärke geben, oder seinen Hals mit Schreyen umgeben?

20. Wirst du es erwecken, wie die Heuschrecken? die Ehre seiner Naßlöcher ist Schrecken.

21. Es scharret die Erde auf mit seinem Fuße, und erzeigt sich freudig und kühn: und ziehet den Geharnischten entgegen.

22. Es verachtet die Furcht, und weichet dem Schwerte nicht.

23. Der Pfeilköcher wird über dasselbige rasseln, Spieß und Schild wird aufgehoben:

24. So wird es hitzig und grimmig, es scharret die Erde auf, und fraget nichts nach dem Posaunenschall.

25. Wann es die Trompeten höret, sprichts Huy; den Krieg schmeckts von ferne, und die Ermahnung der Obersten, und das Heulen des Heers.

26. Wachsen auch dem Habich durch deine Weisheit die Federn, wann er gegen Mittag seine Flügel ausstrecket?

27. Wird der Adler auf deinen Befehl sich erheben, und an hohen Orten sein Nest machen?

28. Er bleibet auf den Steinritzen, und hält sich auf gähen Spitzen auf, und auf den Felsen, da man nicht kann hinaufkommen.

29. Von dannen schauet er nach der Speise, und seine Augen sehen von ferne.

30. Seine Jungen werden Blut lecken: und wo ein Aas ist, so ist er auch alsbald da.

II. 31. Und der HErr redete weiter, und sprach zu Job:

32. Soll der so leichtlich still werden, der mit GOtt streitet? gewißlich, der GOtt straset, der muß ihm auch Antwort geben.

33. Aber

℣. 9. *Numquid volet rhinoceros servire tibi.* An illum domare poteris, ut tibi serviat ad eosdem usus, ad quos boves destinantur?

℣. 13. *Penna struthionis similis est pennis herodii.* Alii aliter vocem Hebræam vertunt, magna est inter interpretes varietas. *Sic Herodii & Accipitris* vox Hebr. una est, quam alii *Milvum*, alii *Ciconiam* interpretantur. Hujus loci ea fere est sententia: In hoc agnosce providentiam meam in struthione, qui cum fere avis non sit, alis tamen instar herodii, seu falconis instructus est, ut illius cursus in magna corporis mole sit incitatior. Hebr. *Penna struthionis expansa & exultans; nonne pennæ herodii & accipitris?* id est, ut exponit P. Vavassorius, struthio tam avis est, quam herodius & accipiter, ac propemodum tam perniciter incedit. Est enim ex genere animantium partim terrestrium, partim volucrum. *Herodius* juxta Tirinum de genere Ciconiæ, typus est pietatis in parentes & filios. *Accipiter* Symbolum est Sagacitatis. S. Ambros.

℣. 15. *Obliviscitur, quod pes conculcet ea.* Non advertit se ova projicere conculcanda ferarum pedibus.

℣. 16. *Frustra laboravit.* Frustra ova peperit, quibus non cavet.

℣. 17. *Privavit enim eam Deus sapientia.* Non eadem illum Deus donavit intelligentia aut instinctu, quo aves cæteras.

℣. 19. *Numquid præbebis equo fortitudinem?* Hæc oculis subjecta homo consequi non potest: frustra is igitur alta Dei consilia penetrare nititur. De quo nunc agit, quoniam proxime ejus mentionem fecit, alioqui de eo non acturus: nam de feris tantum, non de cicuribus verba facit.

℣. 20. *Numquid suscitabis eum quasi locustas?* An tu equum tam facile agitabis, ac locustam trepidam bestiolam? Pugnacem describit equum, qui naribus magnos edit hinnitus, magnos naribus flatus, terram cavat ungula, fremit, effervescit, fodit terram, & quasi exsorbet, cum reprimitur a cursu: ita P. Vavassorius.

℣. 24. *Nec reputat tubæ sonare clangorem.* Ex Hebr. Cum primum tuba insonat, vix satis sibi videtur audire præ impatientia.

℣. 25 *Procul odoratur bellum.* Plinius L. 7. cap. 42. Iidem præsagiunt pugnam.

℣. 26. *Numquid per sapientiam tuam plumescit accipiter?* Quis docuit accipitrem expandere alas suas ad austrum, aut ad solem vertere impatientia frigoris, cum veteres plumæ decidunt, & novæ renascuntur? Accipiter Symbolum est spiritualis renovationis Greg.

℣. 30. *Ubicumque cadaver fuerit.* Quia genus est aquilarum minus nobile seu vulturinum, quod morticinis inhiat. Matth. 24. v. 28.

33. Aber Job antwortete dem HErrn, und sprach:
34. Was kann ich antworten, der ich leichtfertig geredet? ich will meine Hand auf meinen Mund legen.
35. Ein Ding habe ich geredet, wollte GOtt, daß ich es nicht gesagt hätte; und noch ein anderes, ich will hinfüro nichts mehr dazu thun.

Das vierzigste Capitel.

I. GOtt fährt fort zu lehren, ziehet an das Exempel des Elephanten: 1. II. Und des Wallfisches. 20.

1. Der HErr aber antwortete dem Job aus dem Sturmwetter, und sprach:
2. Umgürte deine Lenden wie ein Mann: ich will dich fragen, sage du mir.
3. Willt du mein Urtheil zu nicht machen, und mich verdammen, auf daß du mögest gerechtfertiget werden?
4. Hast du dann einen Arm, wie GOtt, und donnerst du mit gleicher Stimme, wie er thut?
5. So schmücke dich rings herum mit Zierde, und richte dich auf in die Höhe, und sey herrlich, und thue schöne Kleider an.
6. Zerstreue die Hoffärtige in deinem Grimm, schaue an alle Aufgeblasene, und demüthige sie.
7. Siehe alle Hochmüthige an, und mache sie zu Schanden, und zerknirsche die Gottlosen an ihrem Ort.
8. Verbirg sie alle zugleich im Staube, und versenke ihr Angesicht in die Grube:
9. So will ich bekennnn, daß dir deine rechte Hand helfen könne.
10. Siehe, der Behemoth*, den ich mit dir gemacht habe, wird Gras fressen, wie ein Ochse. * Elephant oder Einhorn.
11. Seine Stärke ist in seinen Lenden, und seine Kraft ist im Nabel seines Bauchs.
12. Er schwinget seinen Schwanz, wie einen Cederbaum, die Adern seiner Männlichkeit sind verwickelt.
13. Seine Beine sind wie ährine Röhren, und sein weich Gebein, wie eiserne Bleche.
14. Er ist der Anfang der Wege GOttes, der ihn gemacht hat, der wird ihm sein Schwert zufügen.
15. Die Berge bringen ihm Kraut: alle Thiere des Feldes spielen daselbst.
16. Er schläft unter dem Schatten im Rohrgebüsch, und an feuchten Orten.
17. Schatten überdecken seinen Schatten, die Weyden an dem Bache werden ihn umgeben.
18. Siehe, er wird einen Fluß einschlingen, und wird sich nicht verwundern: und er läßt sich dünken, daß ihm der Jordan in seinen Mund fließe.
19. Er wird ihn, gleichwie mit einer Fischangel, durch seine Augen fahen, und seine Naßlöcher mit Zaunstecken durchbohren.

33. Respondens autem Job Domino, dixit:
34. Qui leviter locutus sum, respondere quid possum? manum meam ponam super os meum.
35. Unum locutus sum, quod utinam non dixissem; & alterum, quibus ultra non addam.

CAPUT XL.

I. Deus instruens Job, ostendit ei suam potentiam in Behemoth: 1. II. In Leviathan 20.

1. Respondens autem Dominus Job de turbine, dixit:
2. Accinge sicut vir lumbos tuos: interrogabo te, & indica mihi.
3. Numquid irritum facies judicium meum: & condemnabis me, ut tu justificeris?
4. Et si habes brachium sicut Deus, & si voce simili tonas:
5. Circumda tibi decorem, & in sublime erigere, & esto gloriosus, & speciosis induere vestibus.
6. Disperge superbos in furore tuo, & respiciens omnem arrogantem humilia.
7. Respice cunctos superbos, & confunde eos, & contere impios in loco suo.
8. Absconde eos in pulvere simul, & facies eorum demerge in foveam:
9. Et ego confitebor, quod salvare te possit dextera tua.
10. Ecce Behemoth, quem feci tecum, fœnum quasi bos comedet.
11. Fortitudo ejus in lumbis ejus, & virtus illius in umbilico ventris ejus.
12. Stringit caudam suam, quasi cedrum, nervi testiculorum ejus perplexi sunt.
13. Ossa ejus velut fistulæ æris, cartilago illius quasi laminæ ferreæ.
14. Ipse est principium viarum Dei, qui fecit eum, applicabit gladium ejus.
15. Huic montes herbas ferunt: omnes bestiæ agri ludent ibi.
16. Sub umbra dormit in secreto calami, & in locis humentibus.
17. Protegunt umbræ umbram ejus, circumdabunt eum salices torrentis.
18. Ecce, absorbebit fluvium, & non mirabitur: & habet fiduciam, quod influat Jordanis in os ejus.
19. In oculis ejus quasi hamo capiet eum, & in sudibus perforabit nares ejus.

II. 20. In

℣. 33. *Respondens autem Job Domino.* In duobus potissimum Job a Deo reprehensus videtur, quod voluerit quodammodo cum Deo contendere, & jus suum experiri. *Indica mihi, cur me ita judices, &c.* Deinde facta sua & actiones plus satis exaggerare visus est: quasdam ejus loquendi rationes arguit Deus, quas amicorum injustitia expresserat: unde venialiter tantummodo peccavit, si præ dolorum acerbitate quædam illi exciderint, quæ reprehensionem mereantur.

CAPUT XL.

℣. 2. *Accinge sicut vir lumbos tuos.* Para te labori.
℣. 3. *Numquid irritum facies.* Judicium meum, defendendo te contra flagella mea? *Et condemnabis me.* Tanquam injustum, & sine culpa te percutientem?
℣. 5. *Circumda tibi decorem.* Græc. & Chald. gloriam & decorem indue, sc. mira operare ut ego: Etiamsi in solio sederes, non in fimo, an superbos solo aspectu dejiceres?
℣. 10. *Ecce Behemoth, quem feci tecum.* Vox Hebr. *animal* significat: sed hoc loco ingens aliquod animal, cujusmodi est elephas, designari creditur. *Quem feci tecum.* Ut esset apud te, & tibi deserviret. Vel feci itidem ac te, uno & eodem die, qui naturali prudentia proxime accedit ad te.
℣. 11. *Fortitudo ejus in lumbis ejus.* Ambros. in Psal. 37. In lumbis viri femina sunt. Illudit ergo diabolus in his, ut faciat adulterium, incestum, fornicationem.
℣. 12. *Stringit caudam suam quasi cedrum.* Non videtur loqui de posteriori cauda, quæ est perparva pro mole corporis, nec magno usui, sed de proboscide interpretatur Vavassorius, in quam cadunt, quæ in hoc versu habentur. Allegorice cauda diaboli est Antichristus. S. Greg. *Nervi.* Hebr. *Nervi terroris ejus; cauda,* ut cedrus; *nervi,* ut funes; *ossa,* ut fistulæ æris; *cartilago,* ut laminæ ferreæ.
℣. 14. *Ipse est principium* præcipuum *viarum Dei.* Principium in Scripturis sæpe id, quod est præcipuum, significat: Elephas in quadrupedum genere excellit. *Applicabit gladium ejus.* Proboscidem, vel dentes, ne noceat. Spirituali sensu est diabolus, cujus gladius, seu potentia voluntati Dei subjicitur. Molem Elephantis & cibi quantitatem stylo poëtico describit. Item qua ratione capiatur, dum illi paratur fovea. Quæ omnia dæmoni recte aptari possunt.
℣. 15. *Omnes bestiæ agri ludent ibi.* Tanta est elephantis lenitas, ex Aristotele, Histor. Animal. L. 8. cap. 9.
℣. 16. *Sub umbra dormit - in locis humentibus.* Plinius L. 8. cap. 10. Gaudent amnibus maxime.
℣. 18. *Ecce absorbebit fluvium.* Est hyperbole, quod largo potu egeat.
℣. 19. *In oculis ejus quasi hamo capiet eum.* An quis palam, & sine insidiis capiet illum?

II. 20. An extrahere poteris Leviathan hamo, & fune ligabis linguam ejus?

21. Numquid pones circulum in naribus ejus, aut armilla perforabis maxillam ejus?

22. Numquid multiplicabit ad te preces, aut loquetur tibi mollia?

23. Numquid feriet tecum pactum, & accipies eum servum sempiternum?

24. Numquid illudes ei quasi avi, aut ligabis eum ancillis tuis?

25. Concident eum amici, dividentillum negotiatores?

26. Numquid implebis sagenas pelle ejus, & gurgustium piscium capite illius?

27. Pone super eum manum tuam: memento belli, nec ultra addas loqui.

28. Ecce, spes ejus frustrabitur eum, & videntibus cunctis præcipitabitur.

CAPUT XLI.

I. Malitia Leviathan arguitur juxta illius membra, duritiam, superbiam. 1. II. Exponitur eum figuram esse diaboli. 24.

1. Non quasi crudelis suscitabo eum: quis enim resistere potest vultui meo?

2. Quis ante dedit mihi, ut reddam ei? omnia, quæ sub cœlo sunt, mea sunt.

3. Non parcam ei, & verbis potentibus, & ad deprecandum compositis.

4. Quis revelabit faciem indumenti ejus? & in medium oris ejus, quis intrabit?

5. Portas vultus ejus quis aperiet? per gyrum dentium ejus formido.

6. Corpus illius quasi scuta fusilia, compactum squamis se prementibus.

7. Una uni conjungitur, & ne spiraculum quidem incedit per eas.

8. Una alteri adhærebit, & tenentes se nequaquam separabuntur.

9. Sternutatio ejus splendor ignis: & oculi ejus, ut palpebræ diluculi.

10. De ore ejus lampades procedunt, sicut tedæ ignis accensæ.

11. De naribus ejus procedit fumus, sicut ollæ succensæ atque serventis.

12. Halitus ejus prunas ardere facit, & flamma de ore ejus egreditur.

13. In collo ejus morabitur fortitudo, & faciem ejus præcedit egestas.

14. Membra carnium ejus cohærentia sibi:

II. 20. Kannst du den Leviathan mit einer Angel herausziehen, und seine Zunge mit einem Seile binden?

21. Wirst du ihm einen Ring an seine Nase legen, oder mit einem Stachel seine Backen durchbohren?

22. Wird er dich viel bitten, oder dir zureden mit sanften Worten?

23. Wird er einen Bund mit dir aufrichten, und wirst du ihn ewiglich zum Knechte annehmen?

24. Wirst du mit ihm spielen, wie mit einem Vogel, oder wirst du ihn für deine Dienstmägde anbinden?

25. Werden ihn deine Freunde zerschneiden, oder werden ihn die Kaufleute zertheilen?

26. Wirst du das Netz mit seiner Haut erfüllen, und das Fischhäuslein mit seinem Haupte?

27. Lege deine Hand auf ihn: gedenke an den Streit, und rede hinfüro nicht mehr.

28. Siehe, seine Hoffnung wird ihm fehlen, und er wird heruntergestürzt werden, daß es alle sehen.

Das ein und vierzigste Capitel.

I. Aus des Wallfisches Stärke, Größe, und andern Eigenschaften erscheinet GOttes Allmacht, und Herrlichkeit: 1. II. Da er doch nur eine Figur des Teufels ist. 24.

1. Ich will ihn nicht aufwecken, als wann ich unbarmherzig wäre: denn wer kann meinem Angesichte widerstehen?

2. Wer hat mir zuvor etwas gegeben, daß ichs ihm wieder vergelte? alles, was unter dem Himmel ist, das ist mein.

3. Ich will seiner nicht verschonen, noch wegen seiner starken Worte, noch um seiner flehenden Rede willen.

4. Wer will das Angesicht seines Kleides aufdecken? und wer will mitten in sein Maul hineinschliefen?

5. Wer wird die Pforten seines Angesichts eröffnen? seine Zähne rings herum machen Schrecken.

6. Sein Leib ist, wie gegossene Schilde, zusammengefüget mit Schuppen, die gedruckt auf einander liegen.

7. Eine rühret die andere, daß auch nicht ein Athemloch dazwischen hindurch gehet.

8. Eine hängt an der andern, und halten sich zusammen, und mögen nicht von einander geschieden werden.

9. Sein Nießen ist wie Glanz des Feuers: und seine Augen sind wie die Augenlieder der Morgenröthe.

10. Es gehen Lampen aus seinem Munde, gleichwie angezündte feurige Fackeln.

11. Ein Dampf kommt zu seinen Naßlöchern heraus, wie aus einem angezündeten siedenden Hafen.

12. Sein Athem macht die Kohlen brennend, und eine Flamme gehet aus seinem Munde.

13. In seinem Halse wird Stärke wohnen, und Dürftigkeit gehet vor seinem Angesichte her.

14. Die Glieder seines Fleisches hangen aneinander:

Er

℣. 20. *An extrahere poteris Leviathan hamo?* An balæna, aut cete quodvis, ut minutiores pisces hamo capietur? nec concedi amicis potest, & distribui, ut thunni sale conditi. Quod si hæc de dæmone intelligantur, referri debent ad Leviathan.

℣. 26. *Numquid implebis - gurgustium piscium capite illius?* Gurgustium nassa est piscatoria, in quam minores pisces facile intrant, non item majores.

℣. 27. *Memento belli.* Quod tibi cum Allegorico Leviathan gerendum est. Ex Hebr. *Belli nemineris.* Vi capere non potes, vide an dolo?

CAPUT XLI.

℣. 1. *Non quasi crudelis suscitabo eum.* Minimo negotio Leviathan possum in ordinem cogere, nec necesse est, ut mea utar potentia. *Quis enim potest resistere vultui meo?* Sunt qui putent quoddam olim carmen fuisse, quo Leviathan tanquam aliquid exitiale contra inimicos advocaretur. Non ego, inquit, quasi crudelis, & vindictæ cupidus Leviathan alicui infestum arcessam: cum meis viribus polleam, nec quisquam mihi possit resistere. Id facio, ut mei timorem salutarem excitem in hominibus, quo ii sint humiliores & vigilantiores. Sensus quoque mysticus Christo Domino aptatur, qui de Leviathan, seu de diabolo triumphavit, eumque expugnavit non omnibus potentia sua, sed humilitate & infirmitate.

℣. 3. *Non parcam ei.* Si velim perdere. *Et verbis potentibus.* Non minacibus uti, sed ad persuadendum aptis, cum tamen possim cogere pro potestate mea.

℣. 4. *Quis revelabit faciem indumenti ejus?* Ex Hebr. Quis exuet balænam simplici capistro, ut habenas illi & frænum injiciat? *Faciem indumenti.* Indumentum hoc loco dicitur *pellis*, qua facies & caput obvolvitur, ut sequentia indicant. Quæ autem de pelle instar scuti squamis munita subjicit, hæc crocodilo magis, quam balænæ conveniunt, uti & ea, quæ sequuntur v. 5. de ordinibus dentium, qui sunt formidabiles, ut in Charcharia pisce. *Et in medium oris ejus quis intrabit?* Quis frænare audebit? *Portas vultus ejus*, rictum & labia, *quis aperiet?*

℣. 9. *Sternutatio ejus splendor ignis.* Respiratio, qua in modum sternutamenti magno strepitu aquam spargit, & aqua ipsa splendet instar ignis. *Oculi ejus, ut palpebræ diluculi.* Splendentes ut lux diluculo.

℣. 11. *De naribus ejus procedit fumus.* Narrant piscatores, inquit Vavassorius, nulla re magis balænas e longinquo deprehendi, quam indicio fumi.

℣. 12. *Halitus ejus prunas ardere facit.* Instar follium, quibus fabri ferrarii ignem excitant: Sic illius Draconis seu diaboli inspirationes homines ardere faciunt ira, libidine &c.

℣. 13. *Faciem ejus præcedit egestas.* Chald. dolor. 70. perditio: quia perdit, in quos incurrit. Quæ sane dæmoni melius aptantur quam ulli animali; fortitudo illius in superbia consistit.

℣. 14. *Membra carnium ejus cohærentia sibi.* Sept. Interpr. *Carnes membrorum.* Sic caro compacta est, ut distrahi non possit. Membra ejus non movebuntur loco: hæc ad impios præcipua dæmonis membra referuntur. *Fulmina*, alii legunt flumina, *mittet* Deus *contra eum.*

Er wird Donnerschläge wider ihn schicken, und die werden zu keinem andern Orte hinfahren.

15. Sein Herz wird hart werden wie ein Stein, und wird zusammen gedrungen werden, wie eines Schmiedes Amboß.

16. Wenn er hinweggenommen wird, so werden sich die Engel entsetzen, sie werden im Schrecken gereiniget werden.

17. Wann ihn das Schwert ergreift, so wird doch weder Spieß, noch Panzer bestehen:

18. Das Eisen wird er wie Spreu achten, und Erz wie faul Holz.

19. Kein Schütz wird ihn verjagen, die Steine aus der Schlinge werden ihm in Stoppeln verändert.

20. Einen Hammer wird er einem Strohhalm gleich achten, und der den Spieß aufhebt, den wird er verlachen.

21. Die Sonnenstrahlen sind unter ihm, und er wird das Gold unter sich streuen wie Koth.

22. Er wird das tiefe Meer siedend machen, wie einen Hafen, und wirds zurichten, als wann Salbe gesotten wird.

23. Der Weg wird hinter ihm leuchten, den Abgrund wird er achten, wie einen, der alt wird.

II. 24. Es ist keine Macht auf Erden, die man mit ihm vergleichen möge, der gemacht ist, daß er sich für niemand fürchtet.

25. Er siehet alles an, was hoch ist: er selbst ist der König über alle Kinder der Hoffart.

Das zwey und vierzigste Capitel.

I. Job bittet um Verzeihung. 1. II. Dem Eliphaz, und andern wird GOttes Zorn angedeutet, welchen sie durch Opfer und Fürbitte Jobs ablehnen. 7. III. Job wird von GOtt wieder doppelt gesegnet, und stirbt friedlich im hohen Alter. 10.

1. Aber Job antwortete dem HErrn, und sprach:

2. Ich weis, daß du alles vermagst, und daß keine Gedanken vor dir verborgen sind.

3. Wer ist der, der den Rath aus Unverstand verbirgt? darum habe ich unweislich geredet, und was meine Wissenschaft sehr weit übertrift.

4. Höre, ich will auch reden: ich will dich fragen, antworte mir.

5. Mit dem Gehöre des Ohres habe ich dich gehöret, aber jetzt siehet dich auch mein Auge.

6. Darum strafe ich mich selbst, und thue Buße in Staub und Asche.

II. 7. Nachdem aber der HErr diese Worte zu dem Job geredet hatte, sprach er zu Eliphaz, dem Themaniter: Mein Zorn ist wider dich, und wider deine beyde Freunde ergrimmt, denn ihr habt vor mir nicht geredet, was recht ist, wie mein Knecht Job.

8. Darum nehmet euch sieben Farren * und sieben Widder, und gehet hin zu meinem Knechte Job, und opfert

mittet contra eum fulmina, & ad locum alium non ferentur.

15. Cor ejus indurabitur tanquam lapis, & stringetur quasi malleatoris incus.

16. Cum sublatus fuerit, timebunt angeli, & territi purgabuntur.

17. Cum apprehenderit eum gladius, subsistere non poterit neque hasta, neque thorax:

18. Reputabit enim quasi paleas ferrum, & quasi lignum putridum, æs.

19. Non fugabit eum vir sagittarius, in stipulam versi sunt ei lapides fundæ.

20. Quasi stipulam æstimabit malleum, & deridebit vibrantem hastam.

21. Sub ipso erunt radii solis, & sternet sibi aurum quasi lutum.

22. Ferveſcere faciet quasi ollam profundum mare, & ponet, quasi cum unguenta bullunt.

23. Post eum lucebit semita, æstimabit abyssum quasi senescentem.

II. 24. Non est super terram potestas, quæ comparetur ei, qui factus est, ut nullum timeret.

25. Omne sublime videt: ipse est rex super universos filios superbiæ.

CAPUT XLII.

I. Job deprecatur iterato suam insipientiam. 1. II. A Domino præfertur amicis, pro illis orat, & Deo reconciliat. 7. III. Duplicia recipit eorum, quæ amiserat; tandem plenus dierum in pace quiescit. 10.

1. Respondens autem Job Domino, dixit:

2. Scio, quia omnia potes, & nulla te latet cogitatio.

3. Quis est iste, qui celat consilium absque scientia? ideo insipienter locutus sum, & quæ ultra modum excederent scientiam meam.

4. Audi, & ego loquar; interrogabo te, & responde mihi.

5. Auditu auris audivi te, nunc autem oculus meus videt te.

6. Idcirco ipse me reprehendo, & ago pœnitentiam in favilla & cinere.

II. 7. Postquam autem locutus est Dominus verba hæc ad Job, dixit ad Eliphaz Themanitem: Iratus est furor meus in te, & in duos amicos tuos, quoniam non estis locuti coram me rectum, sicut servus meus Job.

8. Sumite ergo vobis septem tauros, & septem arietes, & ite ad servum meum Job, & offerte

* Stiere

℣. 15. *Cor ejus indurabitur tanquam lapis.* Durum est instar incudis.

℣. 16. *Cum sublatus fuerit.* In altum erectus. *Angeli,* Hebr. & Chald. *Elim* אלים, *fortes* seu *fortissimi timebunt, & territi purgabuntur;* Imo & nautæ præ timore purgabuntur. Greg. Purgationem Angelorum mystico sensu sic interpretatur, ut diabolo e medio Angelorum ejecto, quodammodo purgati sint, ut purgatur triticum zizaniis detractis.

℣. 17. *Cum apprehenderit eum gladius subsistere non poterit,* quin gladius frangatur, *neque hasta &c.*

℣. 18. *Reputabit quasi paleas ferrum.* i. contemnet.

℣. 20. *Quasi stipulam æstimabit malleum.* Alii *catapultam* vertunt, qua tela jaciuntur

℣. 21. *Sub ipso erunt radii solis.* Agitatis fluctibus Solis eripiet aspectum. *Sternens sibi aurum, quasi lutum,* merces copiosas. *Radii solis.* Hebr. Sub ipso erunt testæ acutæ, seu rupium apices. Alii vertunt: Apud ipsum erunt hastæ catapulta vibratæ, ut testarum fragmina: Sic enim a dura cute resilient. *Et acutum ille dejiciet in lutum.* Ferrum in profundum maris cadet. Greg. *Aurum, hoc est, viros sanctitatis claritate fulgentes, quasi lutum sibi vitiis coinquinando substernit.*

℣. 22. *Ferveſcere faciet quasi ollam profundum mare.* Spumas excitabit. Plinius L. 9. cap. 6. Fluctus vero ad anhelitus, ictusque, quanti nulli turbines, volvunt.

℣. 23. *Post eum lucebit semita.* post se albicantem relinquet semitam.

℣. 24. *Non est super terram potestas, quæ comparetur ei.* Ex hoc versu & ultimo colligitur sub Leviathan nomine dæmonem intelligi, qui pater est superbiæ. Sic v. 23. *Post eum lucebit semita.* Seu candor spumæ: in dæmonem cadit: cujus semitæ veram lucem perverse imitantur.

CAPUT XLII.

℣. 2. *Scio, quia omnia potes.* Quæ dixit Deus eo tendunt, ut homo se demittat, potentiam Dei & sapientiam in rerum creatione & regimine agnoscat.

℣. 3. *Quis est iste, qui celat consilium.* 70. *qui celat a te:* qui putat posse abscondere sua consilia, idque stulte & imperite. *Ideo insipienter locutus sum.* Non ita moderate, ut æquum fuisset. Sic erunt verba agnoscentis culpam suam, quod de divina justitia & providentia minus circumspecte loquutus fuerit. Quis adeo desipit, ut quicquam in hoc universo fine Dei consilio evenire putet.

℣. 5. *Auditu auris audivi te.* Ex auditione tantum noveram te, nunc te ipso docente mens perfectius te agnoscit.

℣. 6. *Idcirco ipse me reprehendo.* Revocat dictum, quod obscurius locutus, locum dederit amicis interpretandi malam in partem.

℣. 7. *Iratus est furor meus in te, & in duos amicos tuos.* Eliu non nominatur, quod unius e tribus amicis esset affecta, sed jam prius reprehensus.

℣. 8. *Ite ad servum meum Job.* Qui sacerdotis & mediatoris fungetur munere.

ferte holocaustum pro vobis: Job autem servus meus orabit pro vobis: faciem ejus suscipiam, ut non vobis imputetur stultitia: neque enim locuti estis ad me recta, sicut servus meus Job.

9. Abierunt ergo Eliphaz Themanites, & Baldad Suhites, & Sophar Naamathites, & fecerunt, sicut locutus fuerat Dominus ad eos, & suscepit Dominus faciem Job.

III. 10. Dominus quoque conversus est ad pœnitentiam Job, cum oraret ille pro amicis suis. Et addidit Dominus omnia, quæcumque fuerant Job, duplicia.

11. Venerunt autem ad eum omnes fratres sui, & universæ sorores suæ, & cuncti, qui noverant eum prius, & comederunt cum eo panem in domo ejus: & moverunt super eum caput, & consolati sunt eum super omni malo, quod intulerat Dominus super eum: & dederunt ei unusquisque ovem unam, & inaurem auream unam.

12. Dominus autem benedixit novissimis Job magis quam principio ejus. Et facta sunt ei quatuordecim millia ovium, & sex millia camelorum, & mille juga boum, & mille asinæ.

13. Et fuerunt ei septem filii, & tres filiæ.

14. Et vocavit nomen unius Diem, & nomen secundæ Cassiam, & nomen tertiæ Cornustibii.

15. Non sunt autem inventæ mulieres speciosæ sicut filiæ Job in universa terra: deditque eis pater suus hæreditatem inter fratres earum.

16. Vixit autem Job post hæc, centum quadraginta annis, & vidit filios suos, & filios filiorum suorum usque ad quartam generationem. Et mortuus est senex, & plenus dierum.

für euch ein Brandopfer: aber mein Knecht Job soll für euch bitten, so will ich sein Angesicht aufnehmen, damit euch die Thorheit nicht zugerechnet werde: denn ihr habt zu mir nicht geredet, was recht ist, wie mein Knecht Job.

9. Also giengen sie hin, Eliphaz, der Themaniter, und Baldad, der Suhiter, und Sophar, der Naamathiter, und thaten, wie der HErr zu ihnen gesagt hatte, und der HErr sah die Person Jobs an.

III. 10. Und der HErr wandte sich zu der Buße Jobs, da er für seine Freunde bath. Und der HErr gab dem Job alles, was er gehabt hatte, zweyfältig wieder.

11. Es kamen aber alle seine Brüder zu ihm, sammt allen seinen Schwestern, und alle, die ihn zuvor gekannt hatten, und aßen das Brod mit ihm in seinem Hause: und bewegten das Haupt über ihn, und trösteten ihn über alles Unglück, das der HErr über ihn gebracht hatte: und sie gaben ihm ein jeglicher ein Schaf, und einen goldenen Ohrenring.

12. Der HErr aber segnete Job zum letzten vielmehr, als im Anfang. Und er hatte vierzehentausend Schafe, und sechstausend Cameelthiere, und tausend Joch Ochsen, und tausend Eselinn.

13. Er bekam auch sieben Söhne, und drey Töchter.

14. Den Namen der Ersten nennte er, Dies, und den Namen der Andern, Cassia, und den Namen der Dritten, Cornustibii.

15. Es wurden aber im ganzen Lande so schöne Weiber nicht gefunden, als die Töchter Jobs: und ihr Vater gab ihnen ein Erbtheil unter ihren Brüdern.

16. Aber Job lebte nach diesem hundert und vierzig Jahre, und sah seine Kinder, und seine Kindeskinder bis ins vierte Glied. Und er starb alt, und voll der Tage.

LIBER PSALMORUM.

PSALMUS I.

Synagoga legem Moysis, mystice Ecclesia legem Christi prædicat: Et pios beatos, impios econtra miseros fore.

Beatus vir, qui non abiit in consilio impiorum, & in via peccatorum non stetit, & in cathedra pestilentiæ non sedit:

a *Josue* 1. 8. 2. Sed *a* in lege Domini voluntas ejus, & in lege ejus meditabitur die ac nocte.

Das Buch der Psalmen.

Der erste Psalm.

David, und Christi Kirche lehret, worinn die wahre Seligkeit dieses Lebens bestehe: und was für ein Unterschied sey zwischen dem Ende der Frommen, und der Bösen.

Selig ist der Mann, der nicht hergehet im Rathe der Gottlosen, und stehet nicht auf dem Wege der Sünder, und sitzet nicht auf dem Stuhle der Pestilenz*: * giftigen Lehrer und Spötter.

2. Sondern der seine Lust hat im Gesetze des HErrn, und betrachtet sein Gesetz Tag und Nacht.

3. Und

℣. 9. *Et suscepit Dominus faciem Job.* i. exaudivit preces pro illis fusas.

℣. 10. *Dominus quoque conversus est ad pœnitentiam Job.* Ex Hebr. Restituit, redire fecit captivitatem Job in pristinum statum, & duplo meliorem: quia & aliis impendit preces suas. Nam ut Greg. *Pius pro se valere preces suas efficit, qui eas & aliis impendit.* Item *Libentius sacrificium orationis accipitur, quod in conspectu misericordis judicis proximi dilectione conditur.* Captivitas Job dicitur, quod addictus fuerit Domino. *Et addidit.* Quod de possessionibus, non de liberis est intelligendum.

℣. 11. *Dederunt ei unusquisque ovem unam.* Quidam nummum intelligunt ovis signo percussum. *Et moverunt super eum caput.* Præ admiratione tantæ mutationis, seu præ gaudio.

℣. 12. *Benedixit* Dominus *novissimis Job magis quam principio.* S. Prosper ait: Dupla præmia Job victor accepit. Pugnantibus vero suis, & sua gratia juvante vincentibus, centupla hic se daturum Dominus pollicetur & vitam æternam in futuro seculo.

℣. 14. *Et vocavit nomen unius Diem.* Ob pulchritudinem. *Et nomen secundæ Cassiam.* Quasi odoratæ & gratæ. *Et nomen tertiæ Cornustibii.* Quasi tota stibio depicta. Vatablus notat Jobum ea indidisse filiabus suis vocabula ob memoriam utriusque suæ fortunæ, quod e miseriarum tenebris ope divina rediisset ad pristinæ felicitatis diem, a pedore ad fragrantiam, e sordibus ad nitorem. Mystice per tres filias intelligitur triplex status: sc. *Innocentiæ* ante peccatum: *recreationis* per odorem Sacramentorum: nam Cassia est species aromatica: *Gloriæ*, ubi est duplex laus: mentalis & vocalis secundum Cassiodorum. Vel intelligitur universitas electorum: quorum quidam sunt incipientes: quidam proficientes: quidam perfecti.

CAPUT I.

℣. 1. *Beatus vir, qui non abiit in consilio impiorum.* Tres peccatoris gradus distinguuntur, 1. impiorum audire consilia, 2. cum iis progredi, 3. in peccandi consuetudine manere, & aliis corrumpendis operam dare. Theodoretus hic notat, 1. motum in malum, 2. statum, 3. habitum. *Peccatorum:* In Hebr. est *derisorum*, qui præ arrogantia pios irrident: in primo gradu cogitatione peccatur, in secundo actione, in tertio per obdurationem; cogitando impiorum consilia sequimur, prave agendo in eorum viam, seu vivendi rationem insistimus, obdurati in cathedra, seu in consessu pestilentiæ, ut doctores sedemus. *Non sedit.* Illud est gradationis genus, quod *anabasim* vocant, cum crescit per gradus oratio; *abiit, stetit, sedit.* Primus gradus est eorum, qui incipiunt, secundus eorum, qui perstant, tertius eorum, qui in mala vita acquiescunt.

℣. 2. *Sed in lege Domini voluntas ejus.* Justum ante descripsit per negationem, hic vero per affirmationem: adeo ut ille sit justus & beatus, qui legi Dei addictus eam meditatur, de illa cogitat sæpissime, idque maxime cum peccandi occurrit occasio. Vox Hebræa propensum animi affectum significat.

3. Und er wird seyn wie ein Baum, der an den Wasserbächen gepflanzet ist, der seine Frucht giebt zu rechter Zeit: und sein Laub wird nicht abfallen: und alles, was er thut, das wird glücklich ausgehen.

4. Nicht also sind die Gottlosen, nicht also: sondern wie Staub, den der Wind hinwegwirft vom Angesichte der Erden.

5. Darum werden die Gottlosen im Gerichte nicht aufstehen, noch die Sünder im Rathe der Gerechten.

6. Denn der HErr kennet den Weg der Gerechten: und der Gottlosen Fußpfad wird vergehen.

Der zweyte Psalm.

I. Dieser Psalm wird gedeutet auf David, als die Philistäer wider ihn zu Feld gezogen. II. Im geheimen Verstande ist er eine Weissagung vom immerwährenden Reiche Christi.

1. Warum wüthen die Heyden, und trachten die Völker nach eiteln Dingen?

2. Die Könige der Erde tretten zusammen, und die Fürsten kommen zu einander wider den HErrn, und wider seinen Gesalbten.

3. Lasset uns ihre Bande zerreissen, und ihr Joch von uns hinwegwerfen.

4. Der im Himmel wohnet, wird sie verlachen: und der HErr wird ihrer spotten.

5. Alsdann wird er zu ihnen reden in seinem Zorn, und wird sie in seinem Grimm erschrecken.

6. Ich aber bin zum Könige von ihm gesetzt über seinen heiligen Berg Sion, und verkündige sein Geboth.

7. Der HErr hat zu mir gesagt: Du bist mein Sohn, heute habe ich dich gezeuget.

8. Begehre von mir, so will ich dir die Heyden zu deinem Erbtheile geben, und zu deinem Besitz die Gränzen der Erde.

9. Du sollst sie regieren mit einer eisernen Ruthe, und wie eines Hafners Gefäß sollst du sie zerbrechen.

10. Und nun ihr Könige verstehet es wohl: lasset euch unterweisen, die ihr Richter seyd auf Erden.

11. Dienet dem HErrn in Furcht: und frohlocket ihm mit Zittern.

3. Et *b* erit tamquam lignum, quod plantatum est secus decursus aquarum, quod fructum suum dabit in tempore suo: & folium ejus non defluet: & omnia, quæcumque faciet, prosperabuntur. *b Jer.17.8.*

4. Non sic impii, non sic: sed tamquam pulvis, quem projicit ventus a facie terræ.

5. Ideo non resurgent impii in judicio, neque peccatores in concilio justorum.

6. Quoniam novit Dominus viam justorum: & iter impiorum peribit.

PSALMUS II.

I. Frustra homines, & principes, se Davidis & Christi regno opponere: II. Hunc esse universorum regem a Deo patre constitutum, cui sit parendum, si salvi esse velimus.

1. Quare fremuerunt Gentes, *a* & populi meditati sunt inania? *a Act.4.25.*

2. Astiterunt reges terræ, & principes convenerunt in unum adversus Dominum, & adversus Christum ejus.

3. Dirumpamus vincula eorum, & projiciamus a nobis jugum ipsorum.

4. Qui habitat in cœlis, irridebit eos: & Dominus subsannabit eos.

5. Tunc loquetur ad eos in ira sua, & in furore suo conturbabit eos.

6. Ego autem constitutus sum rex ab eo super Sion montem sanctum ejus, prædicans præceptum ejus.

7. Dominus *b* dixit ad me: Filius meus es tu, ego hodie genui te. *b Act.13.33. Hebr. 1.5. & 5.5.*

8. Postula a me, & dabo tibi Gentes hæreditatem tuam, & possessionem tuam terminos terræ.

9. Reges *c* eos in virga ferrea, & tamquam vas figuli confringes eos. *c Apoc.2.27. & 19.15.*

10. Et nunc reges intelligite: erudimini, qui judicatis terram.

11. Servite Domino in timore: & exultate ei cum tremore.

12. Appre-

℣. 3. *Et erit tamquam lignum.* Ut arbor virens plantata. *Secus decursus aquarum.* In loco fertili. Viror ejus non marcescet: id pertinet ad lignum fructiferum. *Et omnia quæcumque faciet* homo justus, prospere succedent ad futuram gloriam; gemmæ arboris in fructus abeunt.

℣. 4. *Sed tamquam pulvis.* Ut gluma, minutum palearum. *Quem projicit ventus a facie terræ.* Moraliter levissima tentatio a cœtu per gratiam viventium separat impios.

℣. 5. *Ideo non resurgent impii in judicio.* Extremo, ad beatitudinem. Hebr. *Non stabunt* cum justis, *non subsistent.* Nam ille consistit in judicio; qui causam obtinet: impii vero prodire non audebunt; vel impii non resurgent in judicio justorum, non resurgent ad vitam. In cœtu non habebunt locum inter justos.

℣. 6. *Quoniam novit Dominus viam justorum.* Probat, remunerat. Hebr. solent verborum significationes a dictis ad facta transferre: sic benedicere Dei est benefacere, scire idem ac probare, aut diligere. Perire faciet, in exitium eos ducet; omnia eorum studia in nihilum redigentur.

PSALMUS II.

℣. 1. *Quare fremuerunt gentes?* Romani. *Et populi.* Judæi scilicet ex Actis 4. 25. Vox Hebræa *Goim*, גוים, in sacris litteris pro Ethnicis passim usurpatur. Hebr. *Quare turmatim gentes congregantur?*

℣. 2. *Astiterunt reges terræ.* Herodes, Pilatus, Principes Sacerdotum in unum coierunt adversus Deum, qui Regem constituit Christum, eumque unxit.

℣. 3. *Dirumpamus vincula eorum.* Ex persona impiorum, qui Christi jugum excutere conantur, quod iis durum videatur.

℣. 5. *Tunc loquetur ad eos.* Tunc, cum tempus id exiget. *Conturbabit eos.* Perdet eos.

℣. 6. *Ego autem constitutus sum rex ab eo.* Christus loquitur, sed in Hebr. *Deus:* Ego constitui Regem meum, scilicet Christum. *Super Sion.* i. super Ecclesiam, cujus typus & origo fuit in monte Sion.

℣. 7. *Filius meus es tu, ego hodie genui te.* Quod ad æternam generationem & temporalem manifestationem imo ad Christi resurrectionem quoque pertinet, ex Paulo, Act. 13. tum enim quasi natus est ad vitam immortalem. Atque in eadem sententia possunt esse plures sensus etiam litterales. *Filius meus es tu,* unigenitus. *Ego hodie genui te.* Non gratia, non adoptione, sed natura. Vix ullus in Psalmis locus afferri potest expressior, quo Christus Dominus vere & proprie Filius Dei asseratur, ut multis probat argumentis Illustr. D. Bossuet Episc. Meldensis in Supplem. ad Psalmos. Atque in hanc sententiam citat SS. PP. cum Græcos, tum Latinos: e Græcis S. Athan. oratione 3. contra Arianos, qui hanc vocem *Genui te,* post Paulum Apostol. ad Hebr. 1. ponderat, *cui Angelorum dixit: Filius meus es tu, ego hodie genui te?* Ubi de Angelis loquens vocem longe diversam usurpat. *Qui facit Angelos suos Spiritus:* Nam Scriptura sacra generationis & creationis apertum ponit discrimen. Ex Latinis, Augustin. in hunc Psalm. quem Latini Patres pene omnes sequuntur: *Hodie,* inquit, *quia præsentiam significat, atque in æternitate nec præteritum quicquam est, quasi esse desierit, nec futurum quasi nondum sit, sed præsens tantum, quia quod æternum est, semper est.* Unde Paulus Hebr. 1. cum id demonstrandum suscepisset, novissimis diebus Deum locutum esse, non per servos, sed per Filium verum & æternum, per quem fecit & sæcula, Christum multo præstantiorem Angelis esse ex hoc loco probat: *Cui enim dixit aliquando Angelorum, Filius meus es tu?*

℣. 8. *Dabo tibi gentes hæreditatem tuam* &c. Nec aliter tensisse veteres Rabbinos probat Illustriss. Huetius, prop. 7. num. 14. ubi refert hæc verba R. Salomonis: *Doctores nostri ad Regem Messiam Psalmum hunc referebant: expedit tamen eum referre ad Davidem propter Minæos, sive hæreticos,* Christianos indicat. *Et possessionem tuam terminos terræ.* Fideles seu Ecclesia tua ad extremos terræ angulos erit diffusa.

℣. 9. *Reges eos in Virga ferrea.* Hebr. *Conteres:* Vox Græca ποιμανεῖς regimen pastorale significat: sed in virga ferrea, seu inflexibili judicio obdurata gentium corda confringet. Aug. L. 2. de consensu Evang. c. 4. *Reguntur enim boni per hanc disciplinam, mali vero comminuuntur.*

℣. 11. *Servite Domino in timore.* Aug. in Psalm. 50. *In exultatione, ut gratias agamus; in tremore ne cadamus.*

12. Apprehendite disciplinam, ne quando irascatur Dominus, & pereatis de via justa.

13. Cum exarserit in brevi ira ejus, beati omnes, qui confidunt in eo.

PSALMUS III.

I. Deum, ut se ab exercitu hostili defendat, precatur. II. Congruit allegorice Christo patienti & resurgenti.

1. Psalmus David, cum fugeret a facie Absalom filii sui. (2. Reg. 15. 14.)

2. Domine, quid multiplicati sunt, qui tribulant me? multi insurgunt adversum me.

3. Multi dicunt animæ meæ: Non est salus ipsi in Deo ejus.

4. Tu autem Domine susceptor meus es, gloria mea, & exaltans caput meum.

5. Voce mea ad Dominum clamavi: & exaudivit me de monte sancto suo.

6. Ego dormivi, & soporatus sum, & exurrexi: quia Dominus suscepit me.

7. Non timebo millia populi circumdantis me: Exurge Domine, salvum me fac Deus meus.

8. Quoniam tu percussisti omnes adversantes mihi sine causa: dentes peccatorum contrivisti.

9. Domini est salus: & super populum tuum benedictio tua.

PSALMUS IV.

I. Hortans tum hostes, tum socios suos ad Dei cultum, ut ejus bonis multiplicentur, a Deo sibi opem poscit. II. Allegorice congruit Christo & Ecclesiæ.

1. In finem in carminibus. Psalmus David.

2. Cum invocarem, exaudivit me Deus justitiæ meæ: in tribulatione dilatasti mihi. Miserere mei, & exaudi orationem meam.

3. Filii hominum usquequo gravi corde? ut quid diligitis vanitatem, & quæritis mendacium?

4. Et scitote, quoniam mirificavit Domi-

12. Nehmet die Züchtigung an, damit der HErr nicht etwan zürne, und ihr vom rechten Wege zum Untergang gerathet.

13. Wann sein Zorn in kurzem wird anbrennen, selig sind alle, die auf ihn vertrauen.

Der dritte Psalm.

I. Psalm Davids zu GOtt, um Hülfe wider seine Feinde. II. Im geheimen Verstande ist David hier eine Figur und Vorbild des Leidens, und der Auferstehung Christi.

1. Ein Psalm Davids, da er vor dem Angesichte seines Sohnes Absaloms floh. (2. Reg. 15. 14.)

2. HErr, wie sind derer so viel, die mich plagen? viele stehen auf wider mich.

3. Viele sagen zu meiner Seele: Sie hat kein Heil in ihrem GOtt.

4. Aber, o HErr, du bists, der mich aufnimmt, du bist meine Ehre, und der mein Haupt erhöhet.

5. Ich habe mit meiner Stimme zum HErrn gerufen: und er hat mich von seinem heiligen Berge erhöret.

6. Ich habe geschlafen, und bin in einen tiefen Schlaf gesunken, und bin wieder aufgestanden: denn der HErr hat mich aufgenommen.

7. Ich will mich nicht fürchten für tausenden des Volks, das mich umgeben hat: Stehe auf, o HErr, und hilf mir, mein GOtt.

8. Denn du hast geschlagen alle, so sich mir ohne Ursach widersetzen: die Zähne der Sünder hast du zerschmettert.

9. Das Heil ist des HErrn: und dein Segen ist über dein Volk.

Der vierte Psalm.

I. In diesem Psalm begehrt David von GOtt Hülfe wider die rebellische Aufrührer. II. Im geheimen Verstande begehrt Christus und seine Kirche, daß alle Gläubige sich zu GOtt bekehren.

1. Zum Ende in den Gesängen. Ein Psalm Davids.

2. Als ich anrief, da erhörte mich der GOtt meiner Gerechtigkeit: Du hast mir in Trübsal einen Raum gemacht. Erbarme dich über mich, und erhöre mein Gebeth.

3. Ihr Menschenkinder, wie lange wollet ihr eines schweren Herzens seyn? warum liebet ihr die Eitelkeit, und suchet Lügen?

4. Wisset, daß der HErr seinen Heiligen wunderbar-

lich

℣. 12. *Apprehendite disciplinam.* Hieron. *Adorate pure*, alii ex Hebr. *Osculamini filium;* quam versionem quoque approbat Hieronymus. Subjicite vos ei, quod manuum osculo Judæi significabant: Adorate me, & colite ut regem vestrum.

℣. 13. *Beati omnes, qui confidunt in eo.* Qui salutem suam a Christo expectant.

PSALMUS III.

℣. 1. *Psalmus David, cum fugeret a facie Absalom filii sui.* 2. Reg. 15. 14. Vox *David*, est in dativo casu, id est Psalmus Davidi a Deo inspiratus, vel Psalmus, quem scripsit David, ei attribuendus.

℣. 2. *Domine, quid multiplicati sunt, qui tribulant me?* Mystice potest intelligi de inimicis Ecclesiæ. Moraliter de quælibet justo in tribulatione diversarum tentationum constituto, & opem Dei implorante.

℣. 3. *Multi dicunt* &c. *Non est salus ipsi in Deo ejus.* Deus non eum adjuvabit. Hebr. textus addit vocem *Selah*, סלה, quam Hieron. interpretatur, *semper*; alii volunt esse notam silentii, vel majoris attentionis: vel, ut aliis placet, cantum intentiorem postulat, modo in mœrore, modo in gaudio.

℣. 4. *Tu autem Domine susceptor meus es.* Ut medicus, qui ægrum suscipit in curam: vel ut advocatus ad defendendam causam. *Gloria mea* activa, i. glorificans. *Et exaltans caput meum.* Animam, ne succumbat tentationi aut afflictioni.

℣. 5. *Exaudivit me de monte sancto suo.* De cœlo sublimi, vel de monte Sion, in quo erat Propitiatorium.

℣. 7. *Salvum me fac Deus meus.* Perfice quod cæpisti. Si ad Christum referatur, de Christo in membris & Ecclesia est intelligendum.

℣. 8. *Dentes peccatorum contrivisti.* Sævitiam & robur inimicorum.

℣. 9. *Domini est salus.* Ipse est a quo petendum auxilium. *Domini est salus.* Aug. in Ps. 21. Non ea salus intelligitur qua Dominus salvus est, sed qua salvi sunt quos ipse salvos fecit. *Et super populum tuum benedictio tua.* Personæ verborum & nominum apud Hebræos & Hellenistas sæpe permutantur, atque ab una persona ad alam subinde convertuntur. Nota: Hic & alibi sæpius alii addunt *Selah*, q. d. o bonitatem Dei!

PSALMUS IV.

℣. 1. *In finem in carminibus.* Titulus Vulgatæ & 70. *In finem*, qui passim occurrit. Ex Hebr. *Victori in canticis.* Hebræi exponunt: *Præcentori in carminibus.* Vox Hebræa *neginot*, genus instrumenti musici indicat, vel forte *usque in finem* sacrificii canebatur. Vel *in finem*, i. ad finem sæculorum, seu tempora Messiæ hic Psalmus spectat.

℣. 2. *Cum invocarem exaudivit me Deus justitiæ meæ.* Hebraismus, Auctor & testis justitiæ meæ; vel vindex justitiæ meæ adversus calumniatores: vel *cum invocarem, in tribulatione*, seu David ipse, seu Justus quivis. *Dilatasti mihi*, 70. legunt *dilatasti me.* Lætitia affecisti etiam in angustia, qua premebar. Cum Hebraice & Græce verbum tribuitur dativo, interpres Latinus sæpe eundem retinet casum, qui in Hebræo regitur. Hieron. Totus, ait, Psalmus ad Christum, & per Christum ad justos referendus est.

℣. 3. *Filii hominum usquequo?* Cur me contemnitis, & vana sequimini? Hier. *Usquequo inclyti mei? Ut quid Absalonem sequimini?* Usquequo inclyti mei, aut proceres gloriam meam ad nihilum deducere conamini? Sed da Davidis verba ad omnes homines, qui in rebus fluxis & caducis spem suam ponunt, commode referuntur. *Ut quid diligitis vanitatem* &c. Aug. *Ut quid vultis beati esse de infimis? . . . sola Veritas facit beatos, ex qua vera sunt omnia; ut quid tanquam prima, extrema sectamini?* Vel ut quid diligitis opera iniquitatis & impia consilia?

℣. 4. *Et scitote quoniam mirificavit Dominus sanctum suum.* Omnibus modis admirandum præstitit, Davidem a se unctum evehendo ad regiam dignitatem: quæ verba de Christo ad gloriam suam exaltato recte intelligi possunt.

barlich gemacht hat: der HErr wird mich erhören, wann ich zu ihm rufen werde.

5. Zürnet, und ſündiget nicht: was ihr in euren Herzen redet, das bereuet in euren Schlafkammern.

6. Opfert ein Opfer der Gerechtigkeit, und hoffet auf den HErrn. Viele ſagen: Wer zeiget uns das Gute?

7. Das Licht deines Angeſichts iſt auf uns gezeichnet, o HErr: du haſt Freude in mein Herz gegeben.

8. Sie ſind von der Frucht ihres Getrayds, von Wein und Oel ſehr reich worden.

9. Ich will im Frieden hierüber * einſchlafen, und ruhen: * in ſelbigem

10. Denn du, o HErr, haſt mich ſonderlich in Hoffnung geſetzt.

Der fünfte Pſalm.

I. David ruft GOtt um Hülfe an wider den König Saul. II. Im geheimen Verſtande begehret Chriſtus, daß GOtt die Böſen nach ihren Verdienſten abſtrafe, die Frommen aber belohne.

1. Zum Ende für dieſelbige, welche das Erbtheil bekommt, ein Pſalm Davids.

2. HErr! vernimm meine Worte mit deinen Ohren, und merke auf mein Geſchrey.

3. Habe acht auf die Stimme meines Gebethes, mein König und mein GOtt.

4. Denn zu dir will ich bethen: o HErr, du wirſt des Morgens meine Stimme erhören.

5. Des Morgens früh will ich bey dir ſtehen, und beſchauen, denn du biſt nicht ein GOtt, der Ungerechtigkeit will.

6. Wer boshaft iſt, der wird bey dir nicht wohnen: ſo werden auch die Ungerechten vor deinen Augen nicht bleiben.

7. Du haſſeſt alle, die Böſes thun: und wirſt alle, die Lügen reden, umbringen. Ein blutgieriger, und argliſtiger Mann wird ein Greuel ſeyn vor dem HErrn:

8. Ich aber will auf deine vielfältige Barmherzigkeit in dein Haus eingehen: und will in deiner Furcht in deinem heiligen Tempel anbethen.

9. HErr, führe mich in deiner Gerechtigkeit: richte meine Wege vor deinem Angeſichte um meiner Feinde willen.

10. Denn in ihrem Munde iſt keine Wahrheit: ihr Herz iſt eitel.

nus ſanctum ſuum: Dominus exaudiet me, cum clamavero ad eum.

5. Iraſcimini *a*, & nolite peccare: quæ dicitis in cordibus veſtris, in cubilibus veſtris compungimini. *a Epheſ. 4. 26.*

6. Sacrificate ſacrificium juſtitiæ, & ſperate in Domino. Multi dicunt: Quis oſtendit nobis bona?

7. Signatum eſt ſuper nos lumen vultus tui Domine: dediſti lætitiam in corde meo.

8. A fructu frumenti, vini, & olei ſui multiplicati ſunt.

9. In pace in idipſum dormiam, & requieſcam:

10. Quoniam tu Domine ſingulariter in ſpe conſtituiſti me.

PSALMUS V.

I. Deum orat David in perſecutione Saul. II. Allegorice & prophetice Chriſtus ſuo, & Eccleſiæ nomine precatur, ut malignis mala, probis bona retribuat.

1. In finem pro ea, quæ hæreditatem conſequitur, Pſalmus David.

2. Verba mea auribus percipe Domine, intellige clamorem meum.

3. Intende voci orationis meæ, rex meus & Deus meus.

4. Quoniam ad te orabo: Domine, mane exaudies vocem meam.

5. Mane aſtabo tibi, & videbo, quoniam non Deus volens iniquitatem tu es.

6. Neque habitabit juxta te malignus: neque permanebunt injuſti ante oculos tuos.

7. Odiſti omnes, qui operantur iniquitatem: perdes omnes, qui loquuntur mendacium. Virum ſanguinum & doloſum abominabitur Dominus:

8. Ego autem in multitudine miſericordiæ tuæ, introibo in domum tuam: adorabo ad templum ſanctum tuum in timore tuo.

9. Domine, deduc me in juſtitia tua: propter inimicos meos dirige in conſpectu tuo viam meam.

10. Quoniam non eſt in ore eorum veritas: cor eorum vanum eſt.

11. Sepul-

℣. 5. *Iraſcimini, & nolite peccare.* i. ponite modum iræ veſtræ. Vel ſi iraſcimini, ne in opus erumpat ira veſtra: ſimul & nos admonet, ut iræ motus per veram cordis compunctionem reprimantur. Alii ex Hebr. *Righezou* רגזו vertunt *expaveſcite*, timete vobis a Deo, & pro *compungimini*, *Dimmou*, דמו, *tacete*, ceſſate, ne ſitis amplius rebelles.

℣. 6. *Sacrificate ſacrificium juſtitiæ.* Opera juſtitiæ, quæ illi ſunt accepta, vel ſacrificia pro peccato. *Sperate in Domino.* Nolite eos audire, qui dicunt nobis nullam ſupereſſe ſpem præ hoſtium multitudine. Vel ex Hebr. Quandonam potiemur bonis, quæ ſperamus, pace & abundantia? Tu vero iis, qui ſperant in te, præſtas omnia ad vitam præſidia: itaque tua fretus miſericordia in pace requieſcam. *Multi dicunt.* Forte impiorum objectio eſt, ubinam ſunt hæc bona, quæ promittis? quibus reſpondet Propheta.

℣. 7. *Signatum eſt ſuper nos lumen vultus tui.* Hebr. *Eleva ſuper nos lumen vultus;* lumen vultus Dei favorem illius ſignificat. Tu nos favore proſequere: quæ ſunt verba Davidis. Unde in Hebr. legitur deprecative, *eleva ſuper nos. Dediſti lætitiam.* Solidam hanc nobis conſolationem adjeciſti. Alii, ſi extuleris ſuper nos lumen vultus tui Domine, i. e. ſi nos benigne aſpexeris, dabis lætitiam cordi noſtro.

℣. 8. *A fructu frumenti, vini, & olei.* Majorem ſcilicet dabis lætitiam ſervis tuis fidelibus, quam eſſe ſolet, ubi magnus eſt frumenti, vini, & olei proventus.

℣. 9. *In pace in id ipſum dormiam.* Id eſt, ſimul, aut conjunctim cum illis *requieſcam* & dormiam, ea ſpe dormiam ſecure vel in medio inimicorum. Hebr. *Quia tu ſolus*, confidenter habitare facies me: vel *in idipſum*, in te ipſum totus converſus in hac veri boni meditatione conquieſcam.

℣. 10. *Quoniam tu Domine ſingulariter in ſpe conſtituiſti me.* Hier. Specialiter ſecurum habitare me feciſti, cum ſim ſolus, confidenter habitabo, poſt divinas promiſſiones tuas, hanc mihi dediſti fiduciam.

PSALMUS V.

℣. 1. *In finem pro ea.* ſc. Eccleſia, vel anima juſti. *Quæ hæreditatem conſequitur.* Nempe cœleſtem, pro qua hic luctatur. Ita Chryſoſt. Aug.

℣. 2. *Verba mea auribus percipe Domine.* Deum orat, ut impios coërceat. Tria obſtant, quominus audiamus, ſonus, ſignificatio, attentio; his reſpondent hæc tria: *percipe, intellige, intende.* Deum quidem humano more compellat, ut fervorem orationis ſuæ exprimat. Oris & cordis clamorem tibi notum eſſe oſtende.

℣. 4. *Domine mane exaudies.* Secundum literam *mane* eſt tempus orationis: hinc Aug. *Turpe eſt Chriſtiano, ſi radius ſolis eum invenerit otioſum in lecto. Mane* etiam ſignificat circumſtantiam temporis ſc. mature & tempeſtive, vel cito *exaudies.*

℣. 5. *Mane aſtabo tibi & videbo.* Te contemplaturus adſtabo, aut expectabo, dum mihi ſis auxilio, nam *odiſti iniquitatem.* Hebr. *Erazarabo tibi*, ſubaudi orationem meam: vel adſtare ſoleo, quod eſt ſtudioſe precantis. Prima præparatio eſt a peccatis abhorrere, *quoniam non Deus volens iniquitatem tu es.*

℣. 8. *Ego autem in multitudine miſericordiæ tuæ.* Sperabo. Ellipſis verbi apud Hebræos uſitata.

℣. 9. *Domine deduc me in juſtitia tua.* In gratia tua vitam, ſeu vivendi rationem dirige, ne prævaleat inimicus. Hieron. *Dirige ante faciem meam viam tuam.* Cum via Domini nobis eſt recta, tunc & via noſtra Deo quoque eſt recta. Ubi nullus hominum videt: *Quibus credendum non eſt vituperantibus aut laudantibus*, inquit Aug. in hunc locum. Dirige coram te viam meam, ne inimici habeant, quod in me reprehendant.

11. Sepulchrum *a* patens est guttur eorum, linguis suis dolose agebant, judica illos Deus. Decidant a cogitationibus suis, secundum multitudinem impietatum eorum expelle eos, quoniam irritaverunt te Domine.

a Ps.13.3. & 39. 4. Rom. 3. 13.

12. Et lætentur omnes, qui sperant in te, in æternum exultabunt, & habitabis in eis. Et gloriabuntur in te omnes, qui diligunt nomen tuum:

13. Quoniam tu benedices justo. Domine, ut scuto bonæ voluntatis tuæ coronasti nos.

PSALMUS VI.

I. Deum orat David, II. Allegorice Christus, ut se, hoc est, suos credentes a morbis, & a peccatis sanet: exauditus prophetice inimicis insultat.

1. In finem in carminibus, Psalmus David, pro octava.

2. Domine, ne in furore tuo arguas me, neque in ira tua corripias me.

3. Miserere mei Domine, quoniam infirmus sum: sana me Domine, quoniam conturbata sunt ossa mea.

4. Et anima mea turbata est valde: sed tu Domine usquequo?

5. Convertere Domine, & eripe animam meam: salvum me fac propter misericordiam tuam.

6. Quoniam non est in morte, qui memor sit tui: in inferno autem quis confitebitur tibi?

7. Laboravi in gemitu meo: lavabo per singulas noctes lectum meum, lacrymis meis stratum meum rigabo.

8. Turbatus est a furore oculus meus: inveteravi inter omnes inimicos meos.

a Matth. 7. 23. 25. 41. Luc. 13. 27.

9. Discedite *a* a me omnes, qui operamini iniquitatem: quoniam exaudivit Dominus vocem fletus mei.

10. Exaudivit Dominus deprecationem meam, Dominus orationem meam suscepit.

11. Erubescant, & conturbentur vehementer omnes inimici mei: convertantur, & erubescant valde velocitur.

PSALMUS VII.

I. Pro se contra Semei & Saul orat David. II. Prophetice Christus, ut ob suam innocentiam ipse cum Ecclesia servetur, inimici vero ob pertinaciam pœnas luant.

1. Psalmus David, quem cantavit Domino pro verbis Chusi, filii Jemini. (2. Reg. 16.)

2. Domine Deus meus in te speravi: salvum me fac ex omnibus persequentibus me, & libera me.

3. Ne quando rapiat ut leo animam meam, dum non est, qui redimat, neque qui salvum faciat.

11. Ihr Rachen ist ein offenes Grab, sie handeln betrüglich mit ihren Zungen, richte sie, o GOtt. Laß sie abfallen von ihren Anschlägen, stoße sie hinaus nach ihren vielfältigen Missethaten, denn sie haben dich gereizet, o HErr.

12. Laß sich erfreuen alle, die auf dich hoffen, laß sie frohlocken ewiglich, und du wirst unter ihnen wohnen. Und alle, die deinen Namen lieb haben, werden sich in dir rühmen:

13. Denn du wirst den Gerechten segnen. HErr, du hast uns mit deinem guten Willen, gleichwie mit einem Schild umgeben.

Der sechste Psalm.

I. David ruft GOtt an, damit er von seiner Krankheit befreyet werde. II. Im geheimen Verstande bittet Christus für den Sünder, und lehret uns also seufzen.

1. Zum Ende in den Gesängen, ein Psalm Davids, für die Octav.

2. HErr, strafe mich nicht in deinem Grimm, und züchtige mich nicht in deinem Zorn.

3. Erbarme dich meiner, o HErr, denn ich bin schwach: heile mich HErr, denn meine Gebeine sind zerschlagen.

4. Und meine Seele ist betrübet: aber du, o HErr, wie lange?

5. Wende dich, HErr, und errette meine Seele: hilf mir, um deiner Barmherzigkeit willen.

6. Denn keiner ist im Tode, der an dich gedenke: und wer wird dich in der Hölle loben?

7. Ich habe mich bemühet mit meinem Seufzen: mein Bette wasche ich alle Nachte, und benetze mein Lager mit meinen Thränen.

8. Mein Auge ist verdunkelt vor deinem Grimm: ich bin veraltet unter allen meinen Feinden.

9. Weichet alle von mir, die ihr Böses thut: denn der HErr hat die Stimme meines Weinens erhöret.

10. Der HErr hat mein Flehen erhöret, mein Gebeth hat der HErr angenommen.

11. Alle meine Feinde sollen sich schämen, und heftig erschrecket werden: sie sollen sich wenden, und schamroth werden in aller Eil.

Der siebente Psalm.

I. David bittet, daß GOtt seine Unschuld verthätige, und strafe die unbillige Lästerung seiner Schmäher. II. Im geheimen Verstande bittet Christus, GOtt wolle ihn und seine Kirche erhalten wider alle Feinde.

1. Ein Psalm Davids, den er dem HErrn gesungen hat um die Worte Chusi, des Sohns Jemini. (2. Reg. 16.)

2. HErr mein GOtt, ich hoffe auf dich: erledige mich von allen, die mich verfolgen, und errette mich.

3. Damit er meine Seele nicht einmal hinreisse, wie ein Löwe, wenn niemand da ist, der erlöse, und der mich errette.

4. HErr,

℣. 11. *Sepulchrum patens*, exhalans fœtorem mendaciorum, *est guttur eorum.*

℣. 13. *Domine, ut scuto bonæ voluntatis tuæ coronasti nos.* Hier. *Coronabis eum*, cinges eum gratia tua, & benevolentia tanquam scuto eum munies.

PSALMUS VI.

℣. 1. *In finem pro octava.* Vox Hebr. *Pro octava*, ut multis placet, citharam octo chordarum designat, ut dictum est, qui sonus est intentissimus, datus præcentori, ut clarissima voce caneretur. Vel ut alii volunt: pro octava mundi ætate & perfecta Beatitudine.

℣. 2. *Domine, ne in furore tuo arguas me.* August. *Quid ergo iste orat, qui non vult in ira Domini redargui, vel emendari? quid, nisi ut sanetur? ubi enim sanitas est, nec mors metuenda est, nec urentis aut secantis manus.* Argue tantum, ut corrigas, non ut perdas.

℣. 3. *Quoniam conturbata sunt ossa mea.* Obstupuerunt, infirmata: vis morbi ipsa pervasit ossa.

℣. 4. *Sed tu Domine usquequo*, supple, non medeberis? August. *Quis non intelligat significari animam luctantem cum morbis suis?*

℣. 5. *Convertere Domine.* A quo aversus videris, placare mihi.

℣. 6. *In inferno autem quis confitebitur tibi?* In sepulchro: loquitur David de laudibus Dei canendis in cœtu piorum: has enim mortui celebrare non possunt. Quod in morte extrinsecus apparet, cessatio a vitæ operibus, hoc loco exprimitur. Serva me, ut possim te laudare inter vivos.

℣. 7. *Laboravi in gemitu meo.* Defatigatus sum gemendo. *Lavabo.* In gemitu meo, ut Psal. 118. *Exitus aquarum deduxerunt oculi mei.* Hebr. *Natare faciam*, ubi major est hyperbole.

℣. 8. *Turbatus est a furore oculus meus.* A furore inimicorum, vel a mœrore & tristitia. Hebr. *Caligavit, contabuit, nitorem suum amisit:* Oculus pro facie. *Inter inimicos meos.* Hebr. *Propter inimicos.*

℣. 11. *Convertantur & erubescant valde velociter.* Orat pro inimicis, ut cito convertantur.

PSALMUS VII.

℣. 1. *Psalmus David, quem cantavit Domino pro verbis Chusi, filii Jemini* e tribu Benjamin, Ducis Saul, cui mandaverat ut persequeretur David: *pro verbis* seu factis Chusi. 2. Reg. 16. vel ut Chald. interpretatur: *Pro verbis Chusi.* i. Æthiopis. Sic Saulem vocat ob morum nigredinem & obstinationem in malo.

4. HErr, mein GOtt! habe ich das gethan, ist Ungerechtigkeit in meinen Händen:

5. Habe ich denjenigen wieder Böses vergolten, die mir Böses thaten, so soll ich billig vor meinen Feinden zu Boden fallen, und hülflos seyn.

6. Mein Feind soll meine Seele verfolgen, und ergreifen, er soll mein Leben zur Erde tretten, und meine Ehre in den Staub führen.

7. Stehe auf, HErr, in deinem Zorne, und erhebe dich in den Gränzen meiner Feinde. Und stehe auf, o HErr, mein GOtt, nach dem Gebothe, das du befohlen hast:

8. So wird dich die Versammlung der Völker umgeben. Und um derselbigen willen erhebe dich in die Höhe:

9. Der HErr richtet die Völker. Richte mich, HErr, nach meiner Gerechtigkeit, und nach meiner Unschuld über mich.

10. Die Schalkheit der Sünder wird ein Ende haben, und du wirst den Gerechten richtig führen, o GOtt! der du die Herzen, und Nieren durchforschest.

11. Meine gerechte Hülfe ist vom HErrn, der denjenigen aushilft, welche aufrichtig von Herzen sind.

12. GOtt ist ein gerechter Richter, stark und geduldig: sollte er wohl täglich zürnen?

13. Wenn ihr euch nicht bekehret, so wird er sein Schwert zucken: seinen Bogen hat er gespannet, und denselbigen zugerüstet.

14. Er hat tödtliche Geschoß darauf gelegt, seine Pfeile hat er bereitet, daß sie brennen.

15. Siehe, er hat das Unrecht gebohren: mit Schmerzen gehet er schwanger, und hat gebohren die Ungerechtigkeit.

16. Eine Grube hat er eröffnet, und ausgegraben: und ist in die Grube gefallen, die er gemacht hat.

17. Sein Schmerz wird ihm wieder auf seinen Kopf kommen: und seine Ungerechtigkeit wird auf seinen Schädel herabkommen.

18. Ich will den HErrn preisen nach seiner Gerechtigkeit: und dem Namen des allerhöchsten HErrn Lob singen.

Der achte Psalm.

I. David, in Betrachtung der Creaturen GOttes, lobet die göttliche Allmacht, und Gütigkeit gegen die Menschen: II. Im prophetischen Verstande Christi Hoheit.

1. Zum Ende für die Kälter, ein Psalm Davids.

4. Domine Deus meus! si feci istud, si est iniquitas in manibus meis:

5. Si reddidi retribuentibus mihi mala, decidam merito ab inimicis meis inanis.

6. Persequatur inimicus animam meam, & comprehendat, & conculcet in terra vitam meam, & gloriam meam in pulverem deducat.

7. Exurge Domine in ira tua, & exaltare in finibus inimicorum meorum. Et exurge Domine Deus meus, in præcepto, quod mandasti:

8. Et Synagoga populorum circumdabit te. Et propter hanc in altum regredere:

9. Dominus judicat populus. Judica me Domine secundum justitiam meam, & secundum innocentiam meam super me.

10. Consumetur nequitia peccatorum, & diriges justum, *a* scrutans corda & renes Deus. *a* 1. Par. 28. 9. Jerem. 11. 20. & 17. 10. & 20. 12.

11. Justum adjutorium meum a Domino, qui salvos facit rectos corde.

12. Deus judex justus fortis & patiens: numquid irascitur per singulos dies?

13. Nisi conversi fueritis, gladium suum vibravit: arcum suum tetendit, & paravit illum.

14. Et in eo paravit vasa mortis, sagittas suas ardentibus effecit.

15. Ecce *b* parturiit injustitiam: concepit dolorem, & peperit iniquitatem. *b* Job. 15. 35. Isai. 59. 4.

16. Lacum aperuit, & effodit eum: & incidit in foveam, quam fecit.

17. Convertetur dolor ejus in caput ejus: & in verticem ipsius iniquitas ejus descendet.

18. Confitebor Domino secundum justitiam ejus: & psallam nomini Domini altissimi.

PSALMUS VIII.

I. Dei magnitudinem prædicat a miris ejus operibus, hominis causa factis: II. Prophetice Christi dignitatem.

1. In finem pro torcularibus, Psalmus David.

2. Domi-

℣. 4. *Domine Deus meus! si feci istud.* Quod suspicatur Saul, ut quæram ei malum. Tota imprecatio ad mala temporalia spectat, non ad privationem gratiæ.

℣. 5. *Si reddidi retribuentibus mihi mala.* Hier. *Si dimisi hostes meos vacuos.* Si spoliavi eos rebus suis: hoc est hominis parcentis inimicis suis: *si reddidi* malum pro *malo*, *decidam merito*, Græce *utique*. Unde filiis Ammon post longam patientiam ultus est Dei injuriam, non suam privatam. Ex Hebræo quidam vertunt; si malum iis reddidi, qui mihi fecerant, ab inimicis vinci & spoliari non recuso. August. *Ne reddat itaque retribuentibus mala, iram potius quam hominem vincit.*

℣. 7. *Exaltare in finibus inimicorum meorum.* Alii vertunt: Adversus iram & furorem inimicorum meorum: iidem erant Dei & Davidis hostes: Potentiam tuam ostende ad opprimendos hostium meorum conatus.

℣. 8. *Synagoga populorum circumdabit te.* Cœtus populorum judicium tuum expectantium *circumdabit te*, ut fit in publicis judiciis: propter hunc cœtum ascende iterum tribunal tuum. Hæc Davidis oratio, Christi Domini resurrectionem & triumphum exhibet: *exurge Domine in præcepto*, juxta decretum æternum, quo Filium pro salute hominum morti traditum suscitare statuisti.

℣. 9. *Judica me Domine secundum justitiam meam.* Secundum justitiam, quæ est in me; quæ verba Christo conveniunt; Davidi vero propter causæ suæ justitiam.

℣. 10. *Consumetur nequitia peccatorum.* Græce, *perficiatur*, imperativo modo, *nequitia*, non peccatum, sed pœna peccati; vel secundum Vulgatam, *finietur*, *cessabit nequitia*, quod est consolationis. *Et diriges justum.* Hier. *& confirmetur justus*, in bono eum stabilies. *Scrutans corda & renes.* Solet Scriptura per *renes* affectus interiores designare.

℣. 11. *Qui salvos facit rectos corde.* Tum cor rectum est, cum in Deum totum convertitur, adeo ut in res creatas non detorqueatur.

℣. 12. *Deus &c. numquid irascitur per singulos dies?* Hieron. *Comminans tota die;* diutissime comminari solet, ne tandem ferire cogatur. *Numquid irascitur?* non statim punit, sed invitat ad pœnitentiam: quo magis interminatur, eo majori misericordia id facit.

℣. 13. *Nisi conversi fueritis, gladium suum vibrabit.* Nisi conversus fuerit impius, acuit Deus gladium suum.

℣. 14. *Sagittas suas ardentibus effecit.* Hier. *Sagittas suas ad comburendum ignitas effecit*: vel ferrum sagittarum igne fabricatus est.

℣. 15. *Ecce parturiit* impius *injustitiam: concepit dolorem* &c. Inversus verborum ordo: prius enim est concipere, tum parturire, & eniti, tandem parere. Hoc omni injusto convenit, ut cum dolore concipiat iniquitatem, & pariat dolorem, *ut pœna sibi sit omnis inordinatus animus.* Sic vertendum putat Grotius: Et parturiit vanitatem, concepit enim molestiam, & parat inania, successu carebit omnis ille labor: parturire fraudem vel injuriam, est totum esse in concinnanda injuria.

℣. 17 *Convertetur dolor in caput ejus.* Spiritualiter hoc applicari potest Prælatis, qui sunt caput & vertex Ecclesiæ, & non solum pro suis sed & aliorum peccatis punientur.

℣. 18. *Confitebor Domino secundum,* i. propter *justitiam*, qua bonos protegit, & malos punit. *Confitebor* non tantum ore; sed & *psallam* i. opere; nuda vox Deo non placet.

PSALMUS VIII.

℣. 1. *In finem pro torcularibus, Psalmus David.* Forte post vindemiam in festo Tabernaculorum canebatur, pro perceptis fructibus: vel spiritualiter pro beneficiis & fructibus sanguinis Christi.

2. Domine Dominus noster, quam admirabile est nomen tuum in universa terra! quoniam elevata est magnificentia tua super cœlos.

3. Ex ore infantium & lactentium perfeciſti laudem propter inimicos tuos, ut deſtruas inimicum & ultorem.

4. Quoniam videbo cœlos tuos, opera digitorum tuorum: lunam & ſtellas, quæ tu fundaſti.

5. Quid eſt homo, quod memor es ejus? aut filius hominis, quoniam viſitas eum?

a *Hebr.* 2. 7. 6. Minuiſti *a* eum paulo minus ab angelis, gloria & honore coronaſti eum:

7. Et conſtituiſti eum ſuper opera manuum tuarum.

b *Gen.* 1. 28. 1. *Cor.* 15. 26. 8. Omnia *b* ſubjeciſti ſub pedibus ejus, oves & boves univerſas: inſuper & pecora campi;

9. Volucres cœli, & piſces maris, qui perambulant ſemitas maris.

10. Domine Dominus noſter, quam admirabile eſt nomen tuum in univerſa terra!

PSALMUS IX.

I. Gratias agit Deo David & Synagoga, quod ſe, & alios aſſi ctos ab hoſtium injuria tueatur. II. Allegorice Chriſtus & Eccleſia orat, ut perpetuo impios everſat, & pios inopes defendat. Hic Pſalmus in duos apud Hebræos ſecatur.

1. In finem pro occultis filii, Pſalmus David.

2. Confitebor tibi Domine in toto corde meo: narrabo omnia mirabilia tua.

3. Lætabor & exultabo in te: pſallam nomini tuo Altiſſime!

4. In convertendo inimicum meum retrorſum: infirmabuntur, & peribunt a facie tua.

5. Quoniam feciſti judicium meum & cauſam meam: ſediſti ſuper thronum, qui judicas juſtitiam.

6. Increpaſti Gentes, & periit impius: nomen eorum deleſti in æternum & in ſæculum ſæculi.

7. Inimici defecerunt frameæ in finem: & civitates eorum deſtruxiſti. Periit memoria eorum cum ſonitu:

8. Et Dominus in æternum permanet. Paravit in judicio thronum ſuum:

9. Et ipſe judicabit orbem terræ in æquitate, judicabit populos in juſtitia.

10. Et factus eſt Dominus refugium pauperi: adjutor in opportunitatibus, in tribulatione.

2. O HErr, unſer HERR! wie wunderbarlich iſt dein Name auf dem ganzen Erdboden: denn deine Herrlichkeit iſt über die Himmel erhoben.

3. Aus dem Munde der jungen Kinder*, und der Säuglingen haſt du dein Lob vollkommen gemacht, um deiner Feinde willen, deinen Feind, und den Rachgierigen zu vertilgen. * Unmündigen, Ungelehrten.

4. Denn ich werde deine Himmel anſchauen, die Werke deiner Finger: den Mond, ſammt den Sternen, die du zugerichtet haſt.

5. Was iſt der Menſch, daß du an ihn gedenkeſt? oder des Menſchen Sohn, daß du ihn heimſucheſt?

6. Du haſt ihn ein wenig geringer gemacht, als die Engel, mit Ehre und Herrlichkeit haſt du ihn gekrönet:

7. Und haſt ihn geſetzt über die Werke deiner Hände.

8. Alle Dinge haſt du ſeinen Füßen unterworfen, die Schaafe und Ochſen alle zuſammen: darzu auch das Vieh auf dem Felde;

9. Die Vögel des Himmels, und die Fiſche des Meeres, ſo die Wege des Meeres durchwandeln.

10. O HErr, unſer HErr! wie wunderbarlich iſt dein Name auf dem ganzen Erdboden.

Der neunte Pſalm.

I. David mit der Synagoge ſagt dem HErrn Dank für den Sieg wider Goliath. II. Im geheimen Verſtande bittet Chriſtus und die chriſtliche Kirche, GOtt wolle ſeine Gerechtigkeit wider die Gottloſen, und ſeine Gütigkeit gegen die Frommen gebrauchen.

1. Zum Ende für die Geheimniſſe des Sohnes, ein Pſalm Davids.

2. HErr, ich will dir danken von meinem ganzen Herzen: ich will alle deine Wunder erzählen.

3. In dir will ich fröhlich ſeyn, und frohlocken: deinem Namen will ich lobſingen, o du Allerhöchſter!

4. Wenn du meinen Feind zurück treibeſt: ſo werden ſie kraftlos ſeyn, und werden vor deinem Angeſichte zu Grund gehen.

5. Denn du haſt mein Recht und meine Sache ausgeführet: du haſt dich auf den Thron geſetzt, der du richteſt in Gerechtigkeit.

6. Die Heyden haſt du geſcholten, und der Gottloſe iſt umkommen: ihren Namen haſt du vertilget immerdar, und in alle Ewigkeit.

7. Die Schwerter des Feindes haben abgenommen bis zum Ende: und du haſt ihre Städte zerſtöret. Ihr Gedächtniß iſt mit einem Schalle untergegangen:

8. Aber der HErr bleibet ewiglich. Er hat ſeinen Thron zum Gerichte bereitet:

9. Und er ſelbſt wird den Erdkreiß in Billigkeit richten, und die Völker in Gerechtigkeit urtheilen.

10. Und der HErr iſt des Armen Zuflucht worden: ein Helfer zu gelegener Zeit, und in der Trübſal.

11. Und

℣. 2. *Domine Dominus noſter, quam admirabile eſt nomen tuum.* Fama nominis tui, vel potentia tua: duplici nomine *Dominus meus*, & creationis, & redemptionis.

℣. 3. *Ex ore infantium & lactentium perfeciſti laudem.* Hunc verſum Chriſtus ſibi accommodat, Matth. 21. 16. *Perfeciſti laudem nominis tui.* Hebr. *Confirmaſti robur*, aut *fundaſti fortitudinem.* Oſtendit linguas infantiles manifeſte loqui, quam liberalis ſit Deus erga homines: nam ſtatim ab utero egreſſis præſto eſt alimentum, & Deus ſugendi induſtriam iis præſtat. *Deſtruas inimicum & ultorem.* Ut confundantur inimici tui, qui tuam providentiam negant. Hæc verba citantur a Chriſto juxta verſionem 70. & clarior eſt ſenſus, quam in textu Hebræo, qualem habemus.

℣. 6. *Minuiſti eum paulo minus ab Angelis &c.*

℣. 8. *Omnia ſubjeciſti ſub pedibus ejus.* Paulus, Hebr. 2. id Chriſto perfecte convenire docet, qui tempore paſſionis, aut vitæ ſuæ mortalis, infra Angelos videbatur conſtitutus, ut poſtea gloria & honore coronaretur poſt reſurrectionem. Probabile eſt Davidem hunc cecinisſe Pſalmum, cum adhuc puer paſceret oves patris ſui, idque de nocte. Unde ſolis non meminit, ſed lunæ & ſtellarum. Ita videtur & nonnullis: Sed tamen altiori intellectu Chriſtus ipſe eſt filius hominis, qui Dei nomen celebre efficit, & hominem viſitare dignatus eſt.

PSALMUS IX.

℣. 1. *Pro occultis filii.* Pro myſteriis Chriſti.

℣. 2. *Confitebor tibi Domine in toto corde meo.* Confeſſio eſt gratiarum actio. *Narrabo.* Ad eruditionem aliorum.

℣. 4. *In convertendo inimicum meum.* Hier. *Cum ceciderint inimici;* cum everſi tui nominis inimici infirmabuntur, & corruent.

℣. 5. *Quoniam feciſti judicium meum.* Celebrabo te. *Sediſti ſuper thronum;* quoniam ſediſti pro tribunali, ubi pro me pronunciaſti: adeo ut ſit quædam verborum inverſio. *Judicas juſtitiam.* Hebr. *Judex juſte*, feciſti juſtitiam, mihi cauſam adjudicaſti. Allegorice: Acta eſt Eccleſiæ cauſa contra illius oppreſſores.

℣. 7. *Inimici defecerunt frameæ.* Gladius hoſtilis conſumptus eſt, inimici hominis in genitivo caſu (ſic enim eſt in Græco) ceciderunt a gladio ad internecionem usque: idque tum evenit, cum fortis armatus a fortiore proſtratus eſt. *In finem*, nullo remanente. *Periit memoria eorum cum ſonitu.* i. inſtar ſonitus celerrime.

℣. 8. *Paravit in judicio thronum ſuum.* Per paſſionem ſuam paravit ſibi ſedem & tribunal ad judicandum.

11. Und es werden auf dich hoffen, die deinen Namen kennen: denn o HErr, du hast diejenige niemal verlassen, die dich gesucht haben.

12. Singet Lob dem HErrn, der in Sion wohnet: verkündiget seine Thaten unter den Heyden:

13. Denn er hat ihr Blut gefordert, und hat an sie gedacht: das Geschrey der Armen hat er nicht vergessen.

14. Erbarme dich meiner, o HErr, siehe an meine Erniedrigung, die mir wiederfahren ist von meinen Feinden.

15. Der du mich von den Pforten des Todes erhöhest, damit ich all dein Lob in den Thoren der Tochter Sion erzähle.

16. Ich will frohlocken in deinem Heil*: die Heyden sind in das Verderben gesunken, das sie zugerichtet haben. Ihr Fuß ist mit demselbigen Stricke gefangen, den sie heimlich gelegt haben. * Heiland

17. Der HErr wird erkannt werden, daß er Recht schaffe: der Sünder ist ergriffen in den Werken seiner Hände.

18. Die Sünder sollen sich zur Hölle wenden, alle Völker, die GOttes vergessen.

19. Denn es wird des Armen nicht bis zum Ende vergessen werden: die Geduld der Armen wird endlich nicht verlohren seyn.

20. HErr, stehe auf, und laß den Menschen nicht überhand nehmen: laß die Heyden vor deinem Angesichte ihr Urtheil empfangen.

21. Setze über sie einen Gesetzgeber, o HErr, damit die Heyden wissen, daß sie Menschen sind.

Hie fängt der zehente Psalm an bey den Hebräern.

1. HErr, warum bist du so fern gewichen, und verachtest uns zu gelegener Zeit in Trübsal?

2. So lange der Gottlose Hoffart treibet, ist der Arme in Aengsten: sie werden ergriffen in den Rathschlägen, die sie erdenken.

3. Denn der Sünder wird gerühmet in den Lüsten seiner Seele, und der Ungerechte wird gepriesen.

4. Der Sünder hat den HErrn erbittert, nach seinem vielfältigen Zorne wird er nicht suchen.

5. Er hat GOtt nicht vor Augen: seine Wege sind befleckt zu allen Zeiten. Deine Rechte werden von seinem Angesichte hinweggenommen: er will herrschen über alle seine Feinde.

6. Denn er spricht in seinem Herzen: Ich werde nicht

11. Et sperent in te, qui noverunt nomen tuum: quoniam non dereliquisti quærentes te Domine.

12. Psallite Domino, qui habitat in Sion: annuntiate inter Gentes studia ejus:

13. Quoniam requirens sanguinem eorum recordatus est: non est oblitus clamorem pauperum.

14. Miserere mei Domine: vide humilitatem meam de inimicis meis.

15. Qui exaltas me de portis mortis, ut annuntiem omnes laudationes tuas in portis filiæ Sion.

16. Exultabo in salutari tuo: infixæ sunt Gentes in interitu, quem fecerunt. In laqueo isto, quem absconderunt, comprehensus est pes eorum.

17. Cognoscetur Dominus judicia faciens: in operibus manuum suarum comprehensus est peccator.

18. Convertantur peccatores in infernum, omnes Gentes, quæ obliviscuntur Deum.

19. Quoniam non in finem oblivio erit pauperis: patientia pauperum non peribit in finem.

20. Exurge Domine, non confortetur homo: judicentur Gentes in conspectu tuo:

21. Constitue Domine legislatorem super eos, ut sciant gentes quoniam homines sunt.

Psalmus X. secundum Hebræos.

1. Ut quid Domine recessisti longe, despicis in opportunitatibus, in tribulatione?

2. Dum superbit impius, incenditur pauper: comprehenduntur in consiliis, quibus cogitant.

3. Quoniam laudatur peccator in desideriis animæ suæ, & iniquus benedicitur.

4. Exacerbavit Dominum peccator, secundum multitudinem iræ suæ non quæret.

5. Non est Deus in conspectu ejus: inquinatæ sunt viæ illius in omni tempore. Auferuntur judicia tua a facie ejus: omnium inimicorum suorum dominabitur.

6. Dixit enim in corde suo: Non movebor

℣. 12. *Annuntiate inter gentes studia ejus.* Voluntates ejus, gesta ejus insignia, opera, consilia.

℣. 14. *Vide humilitatem meam de inimicis meis.* Afflictionem in quam me inimici conjecerunt. Aut loquitur in persona Ecclesiæ, & auxilium petit a Deo.

℣. 15. *Qui exaltas me de portis mortis.* Retrahis me ab extremis periculis. *Ut annuntiem -- in portis filiæ Sion.* i. in solemnibus conventibus Ecclesiæ, seu populi Jerosolymitani.

℣. 16. *Infixæ sunt gentes a nobis alienæ in interitu, quem fecerunt.* Hebr. in fovea, quam mihi foderunt.

℣. 17. *Cognoscetur Dominus judicia faciens.* Bernard. Epist 126. *Cognoscetur profecto Dominus judicia faciens, qui nunc injuriam patiens ignoratur. In operibus manuum suarum comprehensus est peccator.* In ipsis suis malis operibus pereunt iniqui.

℣. 18 *Convertantur peccatores in infernum.* Prophetia est potius quam imprecatio: Ad pœnas post hanc vitam referunt Rabbini.

℣. 19. *Patientia pauperum non peribit in finem.* i. in æternum. In finem dicitur per simile; cum enim dicitur alicui petenti, exspecta usque in finem, signum est, quod reservetur illi quid magnum. Sic eleemosynarius, quando vult quibusdam pauperibus melius providere, dicit: exspectate usque in finem: eodem modo facit Dominus, præterit modo pauperes, & dat divitibus bona temporalia; pauperibus vero reservat spiritualia.

℣. 21. *Constitue Domine legislatorem super eos. Christum* scilicet, ut lege nova accepta intelligant se malos homines esse: desinant superbire, ac demum propriam agnoscant infirmitatem.

PSALMUS X. *secundum Hebræos recentiores.*

℣. 1. *Ut quid Domine recessisti longe, despicis in opportunitatibus, in tribulatione?* Hieron. *In temporibus angustiæ:* Cum maxime opus est auxilio. Utile est nobis Dei auxilium implorare, quo noverimus, cur Deus a nobis recesserit.

℣. 2. *Comprehenduntur in consiliis, quibus cogitant.* Hebr. *Capiantur in cogitationibus, quas cogitant.* Sive ad impios divites, sive ad pauperes id referatur, ille se decipit qui felicitatem sibi debitam putat: ubi secum examinat, cur impii tam prospere agant; sed de solis divitibus addit:

℣. 3. *Quoniam laudatur peccator in desideriis animæ suæ.* Hieron. *Laudavit impius desiderium animæ suæ.* Impius laudem ad se refert, quasi bene egerit. Ea commemorat, quæ justi animum urunt. *Et iniquus benedicitur.* En cur pauper scandalum patiatur. Aug. *Adulantium linguæ alligant animas in peccatis: delectat enim facere, in quibus non solum non metuitur reprehensor, sed etiam laudator auditur.*

℣. 4. *Secundum multitudinem iræ suæ non quæret.* Hieron. *Secundum altitudinem furoris sui.* Propter superbiam. *Non quæret*, Deum scilicet: progressum impietatis notat. 1. Sibi placet impius, 2. Deo contumeliam facit, 3. nec eum requirit ultra, quo fit ut in omnem ruat impietatem. August. *Multum irascitur Dominus, dum non exquirit, dum quasi obliviscitur.* In Hebræo. *Præ fastu suo non requirit* Deum.

℣. 5. *Inquinatæ sunt viæ illius.* Hier. *Paturiunt viæ ejus.* Iniqua, laboribus plena. *Dominabitur.* Hier. *Omnes inimicos suos despicit.*

℣. 6. *Non movebor a generatione &c.* Inconcussæ erunt res meæ: immobilis ero per omnes generationes. *Sine malo.* Nec mihi mala supervenient.

bor a generatione in generationem, sine malo.

a Infr. 13. 3. Rom. 3. 14. 7. Cujus *a* maledictione os plenum est, & amaritudine, & dolo: sub lingua ejus labor & dolor.

8. Sedet in insidiis cum divitibus in occultis, ut interficiat innocentem.

9. Oculi ejus in pauperem respiciunt: insidiatur in abscondito, quasi leo in spelunca sua. Insidiatur, ut rapiat pauperem: rapere pauperem, dum attrahit eum.

10. In laqueo suo humiliabit eum, inclinabit se, & cadet, cum dominatus fuerit pauperum.

11. Dixit enim in corde suo: Oblitus est Deus: avertit faciem suam, ne videat in finem.

12. Exurge Domine Deus! exaltetur manus tua: ne obliviscaris pauperum.

13. Propter quid irritavit impius Deum? dixit enim in corde suo: Non requiret.

14. Vides, quoniam tu laborem & dolorem considéras, ut tradas eos in manus tuas. Tibi derelictus est pauper: orphano tu eris adjutor.

15. Contere brachium peccatoris & maligni: quæretur peccatum illius, & non invenietur.

16. Dominus regnabit in æternum, & in sæculum sæculi: peribitis Gentis de terra illius.

17. Desiderium pauperum exaudivit Dominus: præparationem cordis eorum audivit auris tua.

18. Judicare pupillo & humili, ut non apponat ultra magnificare se homo super terram.

PSALMUS X.

I. David in Saulis persecutione ait, se, suosque, quod Deo fidant, in tuto esse. II. Mystice Christus hortatur Ecclesiam, ut Deo confidat in persecutione, vaticinans: impios & peccatores, male perituros.

1. In finem, Psalmus David.

2. In Domino confido: quomodo dicitis animæ meæ: Transmigra in montem sicut passer?

3. Quoniam ecce peccatores intenderunt arcum, paraverunt sagittas suas in pharetra, ut sagittent in obscuro rectos corde.

4. Quoniam, quæ perfecisti, destruxerunt: justus autem quid fecit?

a Hab. 2. 20 5. Dominus *a* in templo sancto suo, Dominus in cœlo sedes ejus. Oculi ejus in pauperem respiciunt: palpebræ ejus interrogant filios hominum.

6. Dominus interrogat justum & impium:

bewegt werden, und werde ohne Unglück seyn von einem Geschlechte zum andern.

7. Sein Mund ist voll Fluchens, und voller Bitterkeit, und Betrug: unter seiner Zunge ist Mühe und Schmerzen.

8. Er sitzt auf der Lauer mit den Reichen in geheim, damit er den Unschuldigen erwürge.

9. Seine Augen haben acht auf den Armen: er lauert im Verborgenen, wie ein Löwe in seiner Höle. Er lauert darauf, daß er den Armen hinwegreisse: den Armen hinwegreisse, wenn er ihn zu sich ziehet.

10. Er wird ihn niederbringen mit seinem Stricke, wird sich bucken, und fallen, wann er der Armen mächtig wird.

11. Denn er spricht in seinem Herzen: GOtt hat vergessen: Er hat sein Angesicht abgewendet, daß er es hinfüro bis zum Ende nicht sehe.

12. Stehe auf, HErr GOtt! erhebe deine Hand: vergiß der Armen nicht.

13. Warum hat der Gottlose GOtt gereizet? denn er hat gesagt in seinem Herzen: Er wird nicht darnach fragen.

14. Du sieheſt freylich, denn du hast acht auf Mühe und Schmerzen, damit du sie in deine Hände übergebest. Der Arme ist dir überlassen: du wirst des Wayſen Helfer seyn.

15. Zerbrich den Arm des Sünders, und des Boshaftigen: man wird nach seiner Sünde fragen, und sie nicht finden.

16. Der HErr wird immerdar herrschen, und in alle Ewigkeit: ihr Heyden werdet aus seinem Lande vertilget werden.

17. Der HErr hat das Verlangen der Armen erhöret: dein Ohr hat die Vorbereitung ihres Herzens vernommen.

18. Daß du Recht schaffest dem Wayſen, und Niedrigen*, damit der Mensch ihm hinfüro nicht mehr vornehme, sich groß zu machen auf Erden. *Demüthigen,

Der zehente Psalm.

I. David, als ihm die Flucht von seinen Feinden übel ausgelegt wurde, giebt zu verstehen, daß er seine Zuflucht allein zu GOtt nehme. II. Im geheimen Verstande ermahnet Christus seine Gläubige, in der Trübsal zu GOtt mit guter Hoffnung zu fliehen.

1. Zum Ende, ein Psalm Davids.

2. Ich setze mein Vertrauen auf den HErrn: wie saget ihr dann zu meiner Seele: Flieg hinüber auf den Berg, wie ein Spatz?

3. Denn siehe, die Sünder haben den Bogen gespannet, ihre Pfeile haben sie im Kocher bereitet, damit sie im Dunkeln auf die schießen, so aufrichtig von Herzen sind.

4. Denn sie haben zerstöret, was du aufgebauet hast: was hat aber der Gerechte verwirket?

5. Der HErr ist in seinem heiligen Tempel, des HErrn Stuhl ist im Himmel. Seine Augen sehen auf den Armen: seine Augenlieder durchsuchen die Menschenkinder.

6. Der HErr durchfraget den Gerechten, und Gottlosen:

℣. 7. *Cujus maledictione os plenum est.* Os pro sermone. *Et amaritudine sub lingua ejus.* Contumeliis, verborum acerbitate, dolis. Nam *linguæ* nomine cor ipsum intelligitur; in cogitatione eorum est injuria.

℣. 10. *Inclinabit se & cadet.* Instar leonis prædam invasuri incurvat sese; humilem se facit, ut facilius pauperem opprimat.

℣. 14. *Vides, quoniam tu laborem & dolorem considéras.* Nihil te latet: injurias improborum cernis, & dolorem pauperum, ut eos pauperes in tutelam recipias; vel de impiis, ut de iis vindictam sumas.

℣. 15. *Quæretur peccatum illius & non invenietur.* Quia te extirpante, peccatum & peccator funditus peribit.

℣. 16. *Peribitis gentes de terra illius.* *Gentes* hic vocat Israelitas impios, qui nullum habituri sunt locum in terra Domini.

℣. 17. *Desiderium pauperum exaudivit Dominus.* Ubi primum desiderare incipiunt, antequam vota sua exponant, Deus intima cordis penetrans eos exaudit. Hebr. *Præparas cor eorum.* Prævenis eos, ut petant, quæ tibi grata sunt.

℣. 18. *Judicare pupillo & humili.* Hebr. *Ut judices.* Ut jus dicas pauperi, & illum vindices.

PSALMUS X.

℣. 2. *In Domino confido: quomodo dicitis.* Quid est quod mihi dicitis? Amicos qui fugam suadebant, compellat. *Transmigra -- sicut passer.* Seu fuge ad instar passeris. Vir justus comparatur passeri; quia est *modicus* per humilitatem: Unde Greg. *Studium Sanctorum est humilia de se sentire.* Item est *levis* per temporalium abjectionem. Hier. *Tu onustus auro arbitraris te Christum sequi.* Est *cautus* per sui sollicitam custodiam: *etenim passer invenit sibi domum.*

℣. 3. *Paraverunt sagittas -- ut sagittent in obscuro* clam & per insidias, *rectos corde.*

℣. 4. *Quoniam, quæ perfecisti, destruxerunt.* Hier. *Leges dissipatæ sunt.* *Justus autem quid fecit?* Quid faciet justus, ubi nullæ sunt leges? Vel justus nihil tale fecit, in sua mansit innocentia.

℣. 5. *Dominus in templo sancto suo. In cœlo:* Ubique tamen est, & humilia respicit. *Dominus in cœlo sedes ejus.* Sedes Domini in cœlo est: pleonasmus est relativi concurrentis cum suo antecedente. *Dominus in cœlo sedes ejus.* Bernard. super Cant. serm. 27. Est ergo cœlum sancta anima, habens solem intellectum, lunam fidem, astra virtutes. Vel certe sol justitiæ zelus aut fervens charitas, & luna continentia. *Interrogant.* Actiones hominum explorant; præ somno non clauduntur, sed intuentur omnium facinora.

sen: wer aber die Ungerechtigkeit lieb hat, der haſſet seine Seele.

7. Er wird Stricke regnen über die Sünder: Feuer und Schwefel, und ein Sturmwind des Ungewitters wird ihres Kelches Theil seyn.

8. Denn der HErr ist gerecht, und liebet Gerechtigkeit: sein Angesicht schauet auf Billigkeit.

Der eilfte Psalm.

I. David beklaget sich über die Untreue und Falschheit seiner Zeit. II. Christus lehret, daß allein auf GOtt, nicht aber auf diefalsche Menschen zu bauen sey.

1. Zum Ende, für die Octav, ein Psalm Davids.

2. Hilf mir, o HErr! denn der Heilige hat abgenommen: denn Wahrheit und Treu ist von den Menschenkindern gemindert worden.

3. Sie reden eitle Dinge, ein jeglicher zu seinem Nächsten: ihre Lippen* sind betrüglich, sie reden aus einem doppelten** Herzen. *Lefzen **zweyfachen

4. Der HErr vertilge alle betrügliche Lippen, und die hochsprechende Zungen:

5. Welche sagen: Wir wollen unsere Zunge groß machen: unsere Lippen sind für* uns, wer ist unser HErr? *von

6. Wegen des Elendes der Dürftigen, und Seufzen der Armen will ich jetzt aufstehen, spricht der HErr. Ich will Heil schaffen, und will in dem vertreulich handeln.

7. Die Worte des HErrn sind reine Worte: wie Silber, so durchs Feuer bewähret ist, so von der Erde abgesöndert, und siebenmal geläutert ist.

8. HErr! du wollest uns bewahren, und behüten vor diesem Geschlechte ewiglich.

9. Die Gottlosen wandeln rings herum: nach deiner Hoheit hast du der Menschen Kinder vermehret.

Der zwölfte Psalm.

I. David begehrt von GOtt Errettung in seiner Verfolgung: II. Also auch Christus, und verspricht, die göttliche Güte mit Lobgesang zu rühmen.

1. Zum Ende, ein Psalm Davids.

HErr! wie lange vergissest du meiner, bis gar zum Ende? Wie lange wendest du dein Angesicht von mir ab?

2. Wie lange soll ich rathschlagen in meiner Seele, und durch den Tag Schmerzen leiden in meinem Herzen?

3. Wie lange soll sich mein Feind über mich erheben?

4. Schaue auf mich, und erhöre mich, HErr mein GOtt. Erleuchte meine Augen, daß ich nimmer in dem Tod entschlafe:

qui autem diligit iniquitatem, odit animam suam.

7. Pluet super peccatores laqueos: ignis, & sulphur, & spiritus procellarum, pars calicis eorum.

8. Quoniam justus Dominus, & justitias dilexit: æquitatem vidit vultus ejus.

PSALMUS XI.

I. David petit, ut servetur ab impiorum regno omnis occupante. II. Idem precatur Christus suis piis assecliis, Dei promissum urgens.

1. In finem pro octava, Psalmus David.

2. Salvum me fac Domine, quoniam defecit sanctus: quoniam diminutæ sunt veritates a filiis hominum.

3. Vana locuti sunt unusquisque ad proximum suum: labia dolosa, in corde & corde locuti sunt.

4. Disperdat Dominus universa labia dolosa, & linguam magniloquam:

5. Qui dixerunt: Linguam nostram magnificabimus, labia nostra a nobis sunt, quis noster Dominus est?

6. Propter miseriam inopum, & gemitum pauperum nunc exurgam, dicit Dominus. Ponam in salutari, fiducialiter agam in eo.

7. Eloquia *a* Domini, eloquia casta: argentum igne examinatum, probatum terræ, purgatum septuplum. *a Prov.30.5.*

8. Tu Domine servabis nos, & custodies nos a generatione hac in æternum.

9. In circuitu impii ambulánt: secundum altitudinem tuam multiplicasti filios hominum.

PSALMUS XII.

I. Sicut a Deo David & Synagoga: II. Ita Christus & Ecclesia petunt ab inimico defendi, ut a morte liberati, ejus beneficentiam cantent.

1. In finem, Psalmus David.

Usquequo Domine oblivisceris me in finem? Usquequo avertis faciem tuam a me?

2. Quamdiu ponam consilia in anima mea, dolorem in corde meo per diem?

3. Usquequo exaltabitur inimicus meus super me?

4. Respice, & exaudi me, Domine Deus meus. Illumina oculos meos, ne umquam obdormiam in morte:

5. Ne-

℣. 7. *Ignis, & sulphur &c. pars calicis eorum.* Sors eorum est: quia e calice sortes ducebantur.
℣. 8. *Justus Dominus & justitias dilexit.* Effectus & opera justitiæ, quæ iniquitatem punit.

PSALMUS XI.

℣. 2. *Diminutæ sunt veritates a filiis hominum.* Hier. *Quoniam imminuti sunt fideles:* rari sunt homines veraces & sinceri. *A filiis hominum.* Inter homines, nulla fides inter eos.

℣. 3. *In corde & corde locuti sunt.* Fallaci sunt & duplici corde: Ac Deus disperdet talia mendacia.

℣. 5. *Labia nostra a nobis sunt.* Hieron. *Nobiscum sunt;* penes nos & nostra sunt: possumus quidvis persuadere Sauli in Davidis perniciem.

℣. 6. *Ponam in salutari.* Virum bonum ponam in tuto, ponam in salute. *Fiducialiter*, fortiter eum tuebor. Hebr. *Illaqueabit eum.* Vir probus improbum inimicum: audacter & libere agam hac in re, ex Græco textu.

℣. 7. *Eloquia Domini casta.* Aug. *Casta dicit sine corruptione simulationis. Multi enim prædicant veritatem non caste, quia vendunt illam pretio commoditatum hujus sæculi. Probatum.* Hier. *Separatum a terra;* forsitan *terra* vox posita pro *in terra:* in fornace nempe argillacea, juxta Genebrardum. Tacitæ objectioni respondet, innoxios & inopes non semper ab impiorum oppressione eximi.

℣. 8. *Custodies nos a generatione hac.* Vel ab hoc tempore usque in æternum. *Et hoc necesse est*, inquit Greg. *quia cito bonum perditur, quod a largiente non custoditur. Custodies nos.* Non solum a laqueis impiorum nos eximit, sed in æterna quiete nos constituit.

℣. 9 *In circuitu impii ambulant.* Me undique obsident. Aug. *In temporalium rerum cupiditate, quæ septem dierum repetito circuitu, tamquam rota volvitur. Secundum altitudinem tuam*, occultissimo tuo judicio. *Multiplicasti filios hominum.* Iniquos videlicet. *Impii in circuitu ambulant*, quærentes occasionem perdendi bonos. Sic quasi in circuitu erroris ambulantes, in viam veritatis non perveniunt. Satis apte impii, Judæi & hæretici in circuitu ambulare dicuntur, cum ut vagi & instabiles, ex uno errore in alium labuntur; circa Ecclesiam hæretici oberrant, disputant de doctrina Christi & de Scriptura sacra, sic tamen ut non ingrediantur.

PSALMUS XII.

℣. 1. *Usquequo Domine oblivisceris me in finem?* Quæ habent formam interrogationis, sæpe sunt humiles precationes. *Ne oblivisearis me in finem*, in perpetuum. Afflicti hominis oratio est, dum variis tentationibus agitatur. Vel quousque tandem videberis hominibus negligere res meas?

℣. 2. *Quamdiu ponam consilia in anima mea?* Quamdiu variis agitabor curis? Quousque dubius rerum agendarum apud me inibo consilia, quibus a tantis periculis eripiar?

℣. 4. *Illumina oculos meos, ne umquam obdormiam in morte.* Hebr. *In mortem:* Ne mortis æternæ somnus obrepat. Hieron. in comment. *Ne animus calamitatibus obrutus succumbat.* Alium a Saule inimicum indicat, humani generis hostem: Lumen Spiritus sancti postulat, ne peccato consentiat. *Illumina*, expelle tenebras tribulationum, quæ me fere enecant, ne dormiam dormitionem mortis.

5. Ne quando dicat inimicus meus: Prævalui adversus eum. Qui tribulant me, exultabunt si motus fuero:

6. Ego autem in misericordia tua speravi. Exultabit cor meum in salutari tuo: cantabo Domino, qui bona tribuit mihi, & psallam nomini Domini altissimi.

PSALMUS XIII.

I. Quod impiorum plena sint omnia. II. Optat Christi adventum, ut impios & Atheos tollat, bonis salutem afferat.

1. In finem, Psalmus David.

a Psal. 52. 1. Dixit insipiens in corde suo: a Non est Deus. Corrupti sunt, & abominabiles facti sunt in studiis suis: non est, qui faciat bonum, non est usque ad unum.

2. Dominus de cœlo prospexit super filios hominum, ut videat, si est intelligens, aut requirens Deum.

3. Omnes declinaverunt, simul inutiles facti sunt: non est, qui faciat bonum, non est usque ad unum. Sepulchrum patens est guttur eorum: linguis suis dolose agebant, venenum aspidum sub labiis eorum. Quorum os maledictione & amaritudine plenum est: veloces pedes eorum ad effundendum sanguinem. Contritio & infelicitas in viis eorum, & viam pacis non cognoverunt: non est timor Dei ante oculos eorum.

4. Nonne cognoscent omnes, qui operantur iniquitatem, qui devorant plebem meam sicut escam panis?

5. Dominum non invocaverunt, illic trepidaverunt timore, ubi non erat timor.

6. Quoniam Dominus in generatione justa est: consilium inopis confudistis: quoniam Dominus spes ejus est.

7. Quis dabit ex Sion salutare Israel? Cum averterit Dominus captivitatem plebis suæ, exultabit Jacob, & lætabitur Israel.

PSALMUS XIV.

I. David ait: puros & innocuos ingredi tabernaculum. II. Christus novi testamenti magister & David docet justos cœlo & æterna quiete potituros.

1. Psalmus David.

Domine, quis habitabit in tabernaculo tuo? aut quis requiescet in monte sancto tuo?

2. Qui ingreditur sine macula, & operatur justitiam.

3. Qui loquitur veritatem in corde suo, qui

5. Damit mein Feind nicht etwan sage: Ich bin seiner mächtig geworden. Die mich plagen, die werden frohlocken, wenn ich sollte beweget werden:

6. Aber ich habe auf deine Barmherzigkeit vertrauet. Mein Herz wird in deinem Heil vor Freuden aufspringen: ich will dem HErrn singen, der mir Gutes gethan hat, und will lobsingen dem Namen des allerhöchsten HErrn.

Der dreyzehente Psalm.

I. David beklagt sich über die gottlose Menschen seiner Zeiten. II. Giebt Vertröstung eines bessern Zustands zur Zeit Messiä, dessen Ankunft er von Herzen wünschet.

1. Zum Ende, ein Psalm Davids.

Der Unweise spricht in seinem Herzen: Es ist kein GOtt. Sie sind verderbt, und abscheulich worden in ihren Anschlägen: es ist keiner, auch nicht ein einziger, der Gutes thue.

2. Der HErr schauet vom Himmel herab auf die Menschenkinder, damit er sehen möge, ob jemand verständig wäre, und GOtt suche.

3. Sie waren alle aus der Bahn gewichen, und zugleich untüchtig geworden: und war keiner, auch nicht ein einziger, der Gutes that. Ihr Rachen ist wie ein Grab, das offen stehet: sie handeln betrüglich mit ihren Zungen, Nattergift ist unter ihren Lippen*. Ihr Mund ist voll Fluchens und Bitterkeit: ihre Füße sind schnell, Blut zu vergießen. Leid und Unglück ist auf ihren Wegen, sie kannten den Weg des Friedens nicht: es ist keine Gottesfurcht vor ihren Augen. * Lefzen.

4. Sollen es dann alle Uebelthäter nicht erkennen, die mein Volk auffressen, wie Brod?

5. Sie haben den HErrn nicht angerufen, haben allda aus Furcht gezittert, da keine Furcht* war. * Ursach zu fürchten.

6. Denn der HErr ist bey dem Geschlechte der Gerechten: ihr habt des Armen Rath verspottet: denn der HErr ist seine Zuversicht.

7. Wer wird Israel geben aus Sion das Heil*? Wann der HErr die Gefängnisse** seines Volks abwenden wird, so wird Jacob frohlocken, und Israel sich erfreuen. * den Heiland ** von

Der vierzehente Psalm.

I. Dieser Psalm ist eine Unterrichtung, wie man soll beschaffen seyn, daß man möge eingehen in den Tabernacul. II. Im geistlichen Verstande, in den Himmel.

1. Ein Psalm Davids.

HErr! wer wird in deinem Tabernackel wohnen? oder wer wird ruhen auf deinem heiligen Berge?

2. Der ohne Mackel hereingehet, und wirket die Gerechtigkeit.

3. Der die Wahrheit redet in seinem Herzen, der keinen

℣. 5. *Qui tribulant me, exultabunt si motus fuero.* Si impingam, si res minus prospere cadant, si nutaverim, aut dejectus fuerim. S. Aug. Hæc omnia mystice exponit de hostibus infernalibus, qui insultare solent iis, quibus prævaluerint, maxime in mortis agonia.

℣. 6. *Exultabit cor meum in salutari tuo.* Aug. *In Christo; in sapientia Dei*, exultabit propter opem tuam, quæ mihi saluti erit.

PSALMUS XIII.

℣. 1. *Dixit insipiens in corde suo &c.* Qui negat Deum curare quicquam, in corde dixit, non ausus ore pronuntiare. Cor illius locutum est, ita corruptum, ut vellet rem ita esse. Aug. *Ideo ergo dixit in corde suo: quia hoc nemo audet dicere, etiamsi ausus fuerit cogitare.* Hic Psalmus ingenium hominis infidelis describit.

℣. 3. *Omnes declinaverunt, simul inutiles facti sunt.* Hebr. *Putruerunt.* Perpauci sunt qui faciant bonum. *Patens est.* Hæc desunt in Hæbræo usque ad illud v. 4. *Nonne cognoscent?* Ea tamen habet Paulus Rom. 3. quem locum existimat Hier. ex variis Scripturæ locis Apostolum texuisse; ac forte ex ejus Epistola in hunc locum translata sunt. Non omnia hæc vitia in singulis inerant: sed aliud crimen in uno, aliud in altero erat. Illud probabilius videtur viro docto hos versus erasos esse a Judæis, quod ipsis viderentur injurioſi: nam in Oriente juxta & in Occidente ita lectus est hic Psalmus: magno quidem indicio hos versus in editione 70. non defuisse. In Hexaplis quidem Origenis obelo notati sunt, quod abessent ab Hebræo textu qualis tum erat. Verumtamen in sententia Hieronymi acquiescendum nobis videtur *Sepulchrum patens*, ex Psalmo 5. v. 11. *Venenum aspidum* ex Psalm. 140. v. 4. *Quorum os, &c* ex Psalm. 10. v. 8. *Veloces pedes eorum*, ex Isaiæ 59. 7. *Contritio & infelicitas*, ex Proverb. 1. 16. *Non est timor*, ex Psalm. 39. esse decerpta.

℣. 4. *Nonne cognoscent omnes, qui operantur iniquitatem.* Cognoscent, Deum scilicet res humanas curare, dum vindicem manum sentient: *Nam oculos, quos culpa claudit, pœna aperit.* Greg.

℣. 5. *Dominum non invocaverunt.* Hæc causa est, cur tot mala admittant.

℣. 6. *Dominus in generatione justa est.* sc: habitat inter justos.

℣. 7. *Quis dabit ex Sion salutare Israel?* Aug. *Nisi ipse Dominus, nisi ipse Deus, cujus humilitatem contempsistis. Jacob.* Ecclesia scilicet Christum exaltabit. Vel *exultabit Jacob.* Per Jacob intelligitur status viæ: in via oportet luctari; exultabunt ergo luctantes in via, quod liberati sint ab hostium & diaboli tyrannide.

PSALMUS XIV.

℣. 1. *Domine, quis habitabit in tabernaculo tuo.* In cœlesti illa domo, quam paras electis: his mox ipse respondet.

℣. 2. *Qui ingreditur sine macula.* Qui Deum non offendit, qui vivit vitam innoxiam.

℣. 3. *Qui loquitur veritatem in corde suo.* Nam vir bonus id lingua profert quod corde gerit, & lingua doli omnis expers esse debet. Mox de opere ipso agit. *Opprobrium non accepit.* Aug. *Id est, non libenter, aut temere credidit criminatori.*

nen Betrug übet mit seiner Zunge: noch seinem Nächsten Böses thut, und keine Schmach annimmt wider seinen Nächsten.

4. Der den Boshaften für nichts hält in seinen Augen: aber ehret diejenigen, die den HErrn fürchten. Der seinem Nächsten einen Eyd thut, und betrügt ihn nicht:

5. Der sein Geld nicht auf Wucher legt, und über den Unschuldigen kein Geschenk annimmt. Wer dieß thut, der wird in Ewigkeit nicht beweget werden.

Der fünfzehente Psalm.

I. David erkennet GOttes Reichthum, und des Menschen Dürftigkeit: tröstet sich mit der Auferstehung, und ewiger Seligkeit. II. Dem geheimen Verstand nach, geht dieser Psalm auf Christi Leiden und Auferstehung. III. Im sittlichen, bittet Christi Kirche um GOttes Hülfe und Schirm.

1. Die Ueberschrift des Titels für David selbst.

Bewahre mich, o HErr, denn auf dich habe ich mein Vertrauen.

2. Ich habe zum HErrn gesagt: Du bist mein GOtt, denn du bedarfst meiner Güter nicht.

3. Er hat alle meine Willen wunderbarlich gemacht an den Heiligen, die in seinem Lande sind.

4. Ihre Schwachheiten haben sich vielfältig gemehret: darnach haben sie geeilet. Ich werde ihre Gemeinde nicht versammeln im Blutopfer, noch an ihre Namen durch meine Lefzen gedenken.

5. Der HErr ist mein Erbtheil, und meines Kelches Theil: du bist, der mir meine Erbschaft wieder geben wird.

6. Das Loos ist mir in einem herrlichen Orte gefallen: denn es ist mir ein herrliches Erbtheil geworden.

7. Ich will den HErrn loben, der mir Verstand gegeben hat: so haben mich überdas meine Nieren auch gestrafet bis in die Nacht.

8. Ich hatte den HErrn allezeit vor meinen Augen: denn er ist mir zur Rechten, damit ich nicht beweget werde.

9. Darum hat sich mein Herz erfreuet, und meine Zunge hat gefrohlocket: so wird auch überdas mein Fleisch in Hoffnung ruhen.

10. Denn du wirst meine Seele in der Hölle nicht lassen: noch gestatten, daß dein Heiliger* die Verwesung sehe.

* Heiligthum

non egit dolum in lingua sua: nec fecit proximo suo malum, & opprobrium non accepit adversus proximos suos.

4. Ad nihilum deductus est in conspectu ejus malignus: timentes autem Dominum glorificat. Qui jurat proximo suo, & non decipit:

5. Qui pecuniam suam non dedit ad usuram, & munera super innocentem non accepit. Qui facit hæc, non movebitur in æternum.

PSALMUS XV.

I. Sicut David, ita II. Christus Deum Patrem orat, ut se conservet, gratias agens, quod sit e mortuis excitandus & perpetua felicitate donandus. III. Mystice Ecclesia petit verbis & in nomine Christi ab hostibus conservari.

1. Tituli inscriptio ipsi David.

Consecra me Domine, quoniam speravi in te.

2. Dixi Domino: Deus meus es tu, quoniam bonorum meorum non eges.

3. Sanctis, qui sunt in terra ejus, mirificavit omnes voluntates meas in eis.

4. Multiplicatæ sunt infirmitates eorum: postea acceleraverunt. Non congregabo conventicula eorum de sanguinibus, nec memor ero nominum eorum per labia mea.

5. Dominus pars hæreditatis meæ, & calicis mei: tu es, qui restitues hæreditatem meam mihi.

6. Funes ceciderunt mihi in præclaris: etenim hæreditas mea præclara est mihi.

7. Benedicam Dominum, qui tribuit mihi intellectum: insuper & usque ad noctem increpuerunt me renes mei.

8. Providebam a Dominum in conspectu meo semper: quoniam a dextris est mihi, ne commovear. a Act. 2. 25.

9. Propter hoc lætatum est cor meum, & exultavit lingua mea: insuper & caro mea requiescet in spe.

10. Quoniam b non derelinques animam meam in inferno: nec dabis sanctum tuum videre corruptionem. b Act. 2. 31. & 13. 35.

11. No-

℣. 4. *Ad nihilum deductus est in conspectu ejus malignus.* Justus non curat diabolum, aut mundum, aut etiam peccatorem, & nihili ducit, ubi agitur de tuenda Dei gloria aut promovenda salute proximi.

℣. 5. *Qui pecuniam suam non dedit ad usuram.* Qui ex alterius necessitate suum non quæsivit commodum. *Non movebitur.* Ad tempus commoveri is potest, sed non in æternum. Aug. *Id est, perveniet ad illa majora, in quibus est magna & inconcussa stabilitas.*

PSALMUS XV.

℣. 1. *Tituli inscriptio*, sc. in columna, cui has sententias inscribi voluit. David ut rex, & Christus, ut est Ecclesiæ caput, loquitur.

℣. 3. *Sanctis, qui sunt in terra ejus, mirificavit omnes voluntates meas in eis.* Videtur nonnullis Hebraica transpositio verborum; quæ ita disponi possunt; *Mirificavit Dominus omnes voluntates meas.* Græc. *suas. In Sanctis, qui sunt in terra ejus.* Apostolis & eorum successoribus, quibus doctrinam miraculis firmatam infudit. Vel magis ad verbum; *Quoniam bonorum meorum non eges*, ac tibi nihil utilitatis afferre possunt, beneficus ero in Sanctos, qui sunt in terra, ac mirabilem erga eos benevolentiam ostendam. Alii per Sanctos intelligunt sanctuarium, quod & sancta solet appellari; idque non abhorret a verisimili, si David in persona sua loquitur. Aug. *Sanctis, qui in terra viventium spem suam posuerunt.*

℣. 4. *Multiplicatæ sunt infirmitates eorum.* Hieron. *Idola eorum*, Gentilium, apud quos exulabat David. Si Christus ipse loquatur, hic est magnus benevolentiæ suæ in gentes affectus, quod multiplicatis peccatis & idolis ad Deum tandem acceleraverint. Aug. *Multiplicatæ sunt infirmitates eorum, non ad perniciem, sed ut medicum desiderarent. Conventicula.* Hebr. *Libamina. De sanguinibus.* Cruenta; nam loco nominis adjectivi, Hebræi quandoque usurpant substantivum cum præpositione, *de, in, a*, ut Joan. 31. *De terra loquitur*, i. e. terrena. Non offerent mihi sacrificia animalium, ac ne digna quidem erunt, ut nominentur in Ecclesia. Aug. *Erunt enim conventicula eorum non carnalia, nec de sanguinibus pecorum, propitiatus congregabo eos.*

℣. 5. *Dominus pars hæreditatis meæ.* Quæ mihi obtigit. *Tu es, qui restitues hæreditatem meam.* Hebr. *Tu possessor sortis meæ.* Tu sustentas sortem meam; efficies, ut mihi salva maneat. Vel in persona Christi, tu es optatissima hæreditas mea: sed præterea restitues mihi secundariam hæreditatem, Ecclesiam scilicet a me redemptam.

℣. 6. *Funes ceciderunt mihi in præclaris.* Ad hæreditatem dividendam, præclara mihi sors contigit, in locis amœnis & præclaris: agrorum mensores mihi assignarunt loca peramœna. Quod etiam intelligitur de Ecclesia, cujus Deus est hæreditas: optima mihi terra sorte obtigit.

℣. 7. *Benedicam Dominum, qui tribuit mihi intellectum.* Hieron. *Dedit mihi consilium.* Celebrabo Dominum, cujus voluntatem ipsam delegi pro hæreditate. *Renes.* Hieron. *Insuper & noctibus erudierunt renes mei*, cogitationes a Deo immissæ me erudierunt. *Renes* pro mente ipsa & ejus affectibus sumuntur.

℣. 8. *Providebam Dominum in conspectu meo semper.* Hæc & sequentia in persona Christi dicta esse liquet ex Act. 2. Idque copiose demonstrat Illustriss. Meldensis Episcopus in supplemento ad Psalmos. Nam ut forte Propheta de se ipso hactenus in sensu litterali locutus fuerit, in his, qui sequuntur versiculis, Christus de se & de sua resurrectione manifeste differit. *Providebam Dominum.* Hunc ut ducem meum aspiciebam: *Quoniam a dextris est mihi*, in cruciatibus & in morte, *ne commovear.*

℣. 9. *Insuper & caro mea requiescet in spe.* Placide expectando resurrectionem brevi futuram. Hebr. *Et caro mea habitabit confidenter.* Seu in fiducia & spe certa.

℣. 10. *Quoniam non derelinques animam meam in inferno.* Seu in eo loco, in quo piorum animæ tenebantur; vel noto Hebraismo *animam* usurpat pro se ipso mortuo; quin & *corpus* interdum animæ nomine intelligitur. Sic Levit. 19. 28. *Super mortuo non incidetis carnem vestram;* Hebr. inanime. *In inferno.* In sepulchro, vel potius inferno inferiori, seu in sinu Abrahæ.

11. Notas mihi fecisti vias vitæ, adimplebis me lætitia cum vultu tuo: delectationes in dextera tua usque in finem.

PSALMUS XVI.

I. Ut David in persecutione: II. Ita Christus orat pro Ecclesiâ: Inimicos quidem in hac vitâ fortunari; se vero gloriam æternam expectare.

1. Oratio David.

Exaudi Domine justitiam meam: intende deprecationem meam. Auribus percipe orationem meam, non in labiis dolosis.

2. De vultu tuo judicium meum prodeat: oculi tui videant æquitates.

3. Probasti cor meum, & visitasti nocte: igne me examinasti, & non est inventa in me iniquitas.

4. Ut non loquatur os meum opera hominum: propter verba labiorum tuorum ego custodivi vias duras.

5. Perfice gressus meos in semitis tuis, ut non moveantur vestigia mea.

6. Ego clamavi, quoniam exaudisti me Deus: inclina aurem tuam mihi, & exaudi verba mea.

7. Mirifica misericordias tuas, qui salvos facis sperantes in te.

8. A resistentibus dexteræ tuæ custodi me, ut pupillam oculi. Sub umbra alarum tuarum protege me:

9. A facie impiorum, qui me afflixerunt. Inimici mei animam circumdederunt.

10. Adipem suum concluserunt, os eorum locutum est superbiam.

11. Projicientes me nunc circumdederunt me: oculos suos statuerunt declinare in terram.

12. Susceperunt me sicut leo paratus ad prædam, & sicut catulus leonis habitans in abditis.

13. Exurge Domine, prævени eum, & supplanta eum: eripe animam meam ab impio, frameam tuam

14. Ab inimicis manus tuæ. Domine, a paucis de terra divide eos in vita eorum: de absconditis tuis adimpletus est venter eorum. Saturati sunt filiis: & dimiserunt reliquias suas parvulis suis.

11. Du hast mir die Wege des Lebens kund gethan, und wirst mich durch dein Angesicht mit Freuden erfüllen: zu deiner Rechten ist Lust und Freude ewiglich.

Der sechszehente Psalm.

I. Wie David in Verfolgung: II. Also ruft Christus um Hülfe wider seine Feinde, und tröstet seine Glaubigen mit Hoffnung ewiger Seligkeit.

1. Ein Gebeth Davids.

HErr, erhöre meine Gerechtigkeit: habe acht auf mein Flehen. Vernimm mit den Ohren mein Gebeth, so nicht aus betrüglichen Lippen * hergehet. * Lefsen

2. Laß mein Recht von deinem Angesichte ausgehen: und laß meine Augen sehen was billig ist.

3. Du hast mein Herz geprüft, und bey der Nacht heimgesucht: du hast mich mit Feuer geläutert, und ist keine Ungerechtigkeit an mir gefunden.

4. Damit mein Mund nicht rede von Menschen Werken: wegen der Worte, so aus deinen Lippen gehen, habe ich harte Wege gehalten.

5. Bestättige meine Gänge auf deinen Wegen, damit meine Fußstapfen nicht beweget werden.

6. Ich habe gerufen, denn du hast mich, o GOtt, erhöret: neige dein Ohr zu mir, und erhöre meine Worte.

7. Erzeige deine wunderbarliche Barmherzigkeit, der du diejenigen errettest, so auf dich hoffen.

8. Bewahre mich wie einen Augapfel vor den Leuten, die deiner rechten Hand widerstreben. Beschirme mich unter dem Schatten deiner Flügel:

9. Vor dem Angesichte der Gottlosen, die mich plagen. Meine Feinde haben meine Seele umgeben.

10. Sie haben ihre Feiste beschlossen, ihr Mund hat hochmüthig * geredet. * Hoffart

11. Sie haben mich verworfen, und jetzund umgeben: ihre Augen haben sie mit Vorsatz zur Erde geschlagen.

12. Sie haben mich hingenommen, wie ein Löwe, der begierig auf den Raub wartet, und wie ein junger Löwe, der sich im Verborgenen aufhält.

13. Stehe auf, O HErr, komme ihm vor, und tritt ihn unter die Füße: erlöse meine Seele vom Gottlosen, und dein Schwert

14. Von den Feinden deiner Hand. O HErr, scheide sie in ihrem Leben von den Wenigen im Lande: aus deinen verborgenen Schätzen ist ihr Bauch erfüllet worden. Sie sind mit Kindern ersättiget: und was ihnen übrig gewesen ist, das haben sie ihren Jungen hinterlassen.

15. Ich

℣. 11. *Notas mihi fecisti vias vitæ.* Aperuisti mihi aditum ad vitam, ad quam rediturus sum æterna gloria in corpore fruiturus. Aug. *Notas fecisti per me humilitatis vias, ut ad vitam redirent homines, unde per superbiam ceciderant.* Hæc itaque est verborum series: Corpus requiescet in spe, nec relinquetur in sepulchro, corruptioni non erit obnoxium, sed reviviscet. Atque hæ voces hominem vivum & a mortis periculo exemptum, sed ante jacentem in sepulchro, subjiciunt mentis oculis. Unde Apostoli his verbis usi sunt, ut Judæis Christi resurrectionem persuaderent, quorum nulla vis fuisset ad probandum, si hunc tantum haberent intellectum: *Non introibo in foveam*, seu in sepulchrum: ostendes mihi viam, qua a morte liberer. Hinc Petrus & Paulus ostendunt verba hæc ad Davidem non pertinere, sed & ad Christum secundum carnem. Davidi quidem id congruebat, ut Christi sibi promissi nomine loqueretur. Unus inter veteres Theodorus Mopsuestenus ausus est dicere, hunc locum ex eventu acceptum fuisse, cum ad alium sensum pertineat: quem in morem alia quoque vaticinia deformabat.

PSALMUS XVI.

℣. 1. *Exaudi Domine justitiam meam.* Causa meæ. *Non in labiis dolosis.* Oro te Domine, sed sincero & puro corde.

℣. 2. *De vultu tuo judicium meum prodeat.* Sententiam fer de jure meo.

℣. 3. *Visitasti nocte, igne me examinasti.* Scrutatus es in noctis silentio igne tribulationum me examinando.

℣. 5. *Perfice gressus meos in semitis tuis.* Hebr. sustenta gressus meos. *Ut non moveantur* a recto deviando *vestigia mea.*

℣. 6. *Ego clamavi quoniam exaudisti me.* Conjunctiones illæ; *quia, quoniam, quod*, causam ipsam plerumque denotant, interdum eventum, ut in hoc loco. Nam ut observat Aug. Lib. 11. de Civitate Dei c. 14. *Non ideo clamavit, quoniam exaudivit Deus; sed ideo exaudivit Deus, quia clamavit.*

℣. 7. *Mirifica misericordias tuas.* Hæ omnibus innotescant: vel mirabiles exhibe. Alii vertunt, segrega, vel subtrahe misericordias.

℣. 8. *A resistentibus dexteræ tuæ custodi me.* Ab iis, qui insurgunt contra dexteram tuam, i. Christum & gratiam. *Ut pupillam.* Ea cura, qua solent homines oculorum pupillas custodire.

℣. 10. *Adipem suum concluserunt* Hieron. *Adipe suo concluserunt, operti sunt.* In deliciis vixerunt: vel viscera sua clauserunt, ut solent, qui in deliciis vivunt, & ob id loquuntur superbe.

℣. 11. *Oculos suos statuerunt declinare in terram.* Ut laqueos mihi tenderent, vel ut sævirent in me: vel ne videant miseriam meam, & moverentur ad misericordiam. Hebr. *In gressu nostro nunc circumdant me.* Quocumque pergimus, nos insectantur & circumdant, quærunt occasionem perdendi nos, nec cogitant de judicio Dei.

℣. 13. *Eripe animam meam ab impio &c.* Eripe potestatem nocendi iis, qui hac potestate male utuntur. Hieron. *A viris manus tuæ, quibus me exerces.* Quamquam hæc quoque de ipso dæmone intelligi possunt, qui est inimicus Dei. *Supplanta eum.* Hebr. *Incurva eum.*

℣. 14. *Ab inimicis manus tuæ.* Qui spem omnem in hac vita ponunt. Prophetia est per modum imprecationis: Separa multitudinem impiorum a pusillo grege electorum tuorum. Ex Hebr. *Erue me manu tua.* Per potentiam tuam. *Ab iis quorum pars est in vita.* A viris quorum felicitas tota posita est in voluptatibus hujus mundi. *De absconditis.* De bonis, quæ terra velut thesauros profert. *Saturati sunt.* His quidem abundant, sed non diu; nam *dimiserunt reliquias suas parvulis.* Nepotibus & posteris.

15. Ich aber will in Gerechtigkeit vor deinem Angesichte erscheinen: wann deine Herrlichkeit offenbar wird, alsdann werde ich ersättiget werden.

Der siebenzehente Psalm.

I. David dankt, daß GOtt ihn von seinen Feinden erlöset: II. Also Christus: denn dieser Psalm ist eine Weißagung vom geistlichen Reiche Meßiä, und seinem Gerichte vornämlich zu verstehen.

1. Zum Ende dem Knechte des HErrn David, der zum HErrn die Worte dieses Lobgesanges geredet an dem Tage, da ihn der HErr aus der Hand aller seiner Feinde, wie auch aus der Hand Sauls errettet hat, und er sprach: (2. Reg. 22. 2.)

2. Ich will dich lieben, o HErr, der du meine Stärke bist:

3. Der HErr ist meine Veste, und meine Zuflucht, und mein Erlöser. Mein GOtt, mein Helfer, und ich will auf ihn hoffen. Mein Beschirmer, und Horn meines Heils, und mein Aufenthalter.* * Auserwehmer.

4. Ich will den HErrn loben, und anrufen: so wird mir von meinen Feinden geholfen werden.

5. Die Schmerzen des Todes haben mich umgeben: und die Bäche der Ungerechtigkeit haben mich erschrecket.

6. Die Schmerzen der Hölle haben mich umfangen: und die Stricke des Todes haben mich übereilet.

7. Ich habe in meiner Trübsal den HErrn angerufen, und habe geschryen zu meinem GOtt: und er hat meine Stimme von seinem heiligen Tempel erhöret: und mein Geschrey ist vor seinem Angesichte zu seinen Ohren eingegangen.

8. Die Erde ward beweget, und erzitterte: die Gründe der Berge entsetzten sich, und wurden beweget, denn er war zornig über sie.

9. Es gieng ein Dampf auf in seinem Zorne: und ein Feuer entbrannte vor seinem Angesichte, davon die Kohlen angezündet wurden.

10. Er neigte die Himmel, und kam herab: und es war dunkel unter seinen Füßen.

11. Und er setzte sich auf die Cherubim, und flog: er flog auf den Flügeln des Windes.

12. Und er setzte Finsterniß, sich zu verbergen, sein Gezelt war rings um ihn her: das dunkle Wasser war in den Wolken der Luft.

13. Für dem Glanze, der vor seinem Angesichte war, giengen die Wolken vorüber, Hagel und feurige Kohlen.

14. Und der HErr donnerte vom Himmel, der Allerhöchste gab seine Stimme: Hagel und feuerige Kohlen.

15. Er schoß seine Pfeile, und zerstreuete sie: er machte viel Blitzens, und erschreckte sie.

16. Da ließen sich sehen die Quellen des Wassers, und die Gründe des Erdbodens wurden entdecket: von deiner zornigen Ansprache, o HErr, vom Anblasen des Windes deines Zornes.

15. Ego autem in justitia apparebo conspectui tuo: satiabor, cum apparuerit gloria tua.

PSALMUS XVII.

I. Ut David: II. Ita Christus gratias agit, quod ex maxima rerum desperatione, quam poetice describit, victoriam & regnum sit consecutus. Multa autem soli Christo conveniunt.

1. In finem puero Domini David, qui locutus est Dominò verba cantici hujus, in die, qua eripuit eum Dominus de manu omnium inimicorum ejus, & de manu Saul, & dixit: (2. *Reg.* 22. 2.)

2. Diligam te Domine fortitudo mea:

3. Dominus firmamentum meum, & refugium meum, & liberator meus. *a* Deus meus, adjutor meus, & sperabo in eum. Protector meus; & cornu salutis meæ, & susceptor meus. *a Hebr.* 2. 13.

4. Laudans invocabo Dominum: & ab inimicis meis salvus ero.

5. Circumdederunt me dolores mortis: & torrentes iniquitatis conturbaverunt me.

6. Dolores inferni circumdederunt me: præoccupaverunt me laquei mortis.

7. In tribulatione mea invocavi Dominum, & ad Deum meum clamavi: & exaudivit de templo sancto suo vocem meam: & clamor meus in conspectu ejus, introivit in aures ejus.

8. Commota est, & contremuit terra: fundamenta montium conturbata sunt, & commota sunt, quoniam iratus est eis.

9. Ascendit fumus in ira ejus: & ignis a facie ejus exarsit, carbones succensi sunt ab eo.

10. Inclinavit cœlos, & descendit: & caligo sub pedibus ejus.

11. Et ascendit super Cherubim, & volavit: volavit super pennas ventorum.

12. Et posuit tenebras latibulum suum, in circuitu ejus tabernaculum ejus: tenebrosa aqua in nubibus aëris.

13. Præ fulgore in conspectu ejus nubes transierunt, grando, & carbones ignis.

14. Et intonuit de cœlo Dominus, & Altissimus dedit vocem suam: grando & carbones ignis.

15. Et misit sagittas suas, & dissipavit eos: fulgura multiplicavit, & conturbavit eos.

16. Et apparuerunt fontes aquarum, & revelata sunt fundamenta orbis terrarum: ab increpatione tua, Domine, ab inspiratione spiritus iræ tuæ.

17. Mi-

℣. 15. *Ego autem in justitia apparebo.* Justi quidem alia spes est. *Satiabor.* Non modo cum redux ab exilio videbo arcam, quæ gloriam tuam adversus hostes populi tui manifestam facit: sed multo magis, cum apparuerit æterna gloria tua: non sic inimici Dei. Nec bonæ conscientiæ mercede frustrabor, familiarem tuum conspectum mihi promitto, quamvis in speciem videar ab eo procul ejectus.

PSALMUS XVII.

℣. 3. *Dominus firmamentum meum & refugium meum.* Hebr. *Petra mea.* Rupes mea, cui totus innitor. Quæ sequuntur, totidem sunt affectuum argumenta. *Refugium meum,* arx mea; *cornu meum,* robur invictum. L. 2. Regum sunt crebræ metaphoræ, quas 70. Interpretes propriis vocibus exprimunt.

℣. 5. *Circumdederunt me dolores mortis.* Hebr. Laquei mortis, insidiæ inimicorum.

℣. 7. *Et clamor meus -- introivit in aures ejus.* Exaudivit me Deus, & venit in auxilium; sed quomodo venerit, statim describit in seqq. vers.

℣. 8. *Commota est & contremuit terra.* Poëtica descriptio horrendæ tempestatis, & iræ divinæ.

℣. 9. *Ascendit fumus* densæ nubis, *ex* qua fulgura coruscant, *in ira ejus.*

℣. 10. *Inclinavit cælos.* Ut sub Deo se demittant: inclinatum videtur cœlum, ubi nubes apparent propiores, & imbre graves: *Caligo.* Punit fontes, etiamsi hunc non videant.

℣. 11. *Ascendit super Cherubim.* Ira Dei præsto est. Deus quasi in curru vectus & circumfusus nubibus ita describitur, adeo ut nubes speciem tabernaculi præ se ferant. S. Eucherius ait: *Super Cherubim Dominus ascendit & volavit,* quia super altitudinem scientiæ, quæ esse in hominibus potuit, incarnationis suæ gloriam exaltare dignatus est, ut hoc ejus volare sit potentiæ suæ mysterium ab intellectu humano subducere. Quantalibet enim plenitudine scientiæ vita spiritualium fulgeat, apprehendere tamen non valet, quomodo factum sit, ut qui extitit ante sæcula, conciperetur: & author hominum nasceretur homo in fine sæculorum, & Deus caro, verbum infans fieret.

℣. 12. *Posuit tenebras latibulum suum.* Efficiendo in nubibus tenebras, quasi ibi lateret: profunda quoque ejus judicia, & in exequendo celeritas adumbrantur.

℣. 14. *Altissimus dedit vocem suam.* Dedit tonitrua. *Et misit sagittas.* i. fulmina velut sagittas.

℣. 16. *Revelata sunt fundamenta orbis terrarum: ab increpatione tua.* Ut in mari rubro. Ita enim jussisti quasi iratus.

17. Miſit de ſummo, & accepit me: & aſſumpſit me de aquis multis.

18. Eripuit me de inimicis meis fortiſſimis, & ab his, qui oderunt me: quoniam confortati ſunt ſuper me.

19. Prævenerunt me in die afflictionis meæ: & factus eſt Dominus protector meus.

20. Et eduxit me in latitudinem: ſalvum me fecit, quoniam voluit me.

21. Et retribuet mihi Dominus ſecundum juſtitiam meam: & ſecundum puritatem manuum mearum retribuet mihi:

22. Quia cuſtodivi vias Domini, nec impie geſſi a Deo meo.

23. Quoniam omnia judicia ejus in conſpectu meo: & juſtitias ejus non repuli a me.

24. Et ero immaculatus cum eo, & obſervabo me ab iniquitate mea.

25. Et retribuet mihi Dominus ſecundum juſtitiam meam: & ſecundum puritatem manuum mearum in conſpectu oculorum ejus.

26. Cum ſancto ſanctus eris, & cum viro innocente innocens eris:

27. Et cum electo electus eris: & cum perverſo perverteris.

28. Quoniam tu populum humilem ſalvum facies: & oculos ſuperborum humiliabis.

29. Quoniam tu illuminas lucernam meam Domine: Deus meus illumina tenebras meas.

30. Quoniam in te eripiar a tentatione, & in Deo meo transgrediar murum.

31. Deus meus impolluta via ejus: eloquia Domini igne examinata: protector eſt omnium ſperantium in ſe.

32. Quoniam quis Deus præter Dominum? aut quis Deus præter Deum noſtrum?

33. Deus, qui præcinxit me virtute, & poſuit immaculatam viam meam.

b 2. *Reg.* 22. 34. 34. Qui *b* perfecit pedes meos tamquam cervorum, & ſuper excelſa ſtatuens me.

c 2. *Reg.* 22. 35. 35. Qui *c* docet manus meas ad prælium: & poſuiſti, ut arcum æreum, brachia mea.

36. Et dediſti mihi protectionem ſalutis tuæ. & dextera tua ſuſcepit me. Et diſciplina tua correxit me in finem, & diſciplina tua ipſa me docebit.

37. Dilataſti greſſus meos ſubtus me, & non ſunt infirmata veſtigia mea.

17. Er ſchickte aus der Höhe, und nahm mich auf: und zog mich aus den Waſſern.

18. Er errettete mich von meinen ſtärkeſten Feinden, und von denen, die mich haſſen: denn ſie waren mir zu ſtark.

19. Sie haben mich übereilet am Tage meiner Trübſal: und der HErr iſt mein Beſchirmer worden.

20. Und er hat mich herausgeführet auf einen weiten Plan: er hat mir geholfen, denn er hatte an mir ein Wohlgefallen.

21. Und der HErr wird mich belohnen nach meiner Gerechtigkeit: und nach der Reinigkeit meiner Hände wird er mir wiedergelten:

22. Denn ich habe die Wege des HErrn bewahret, und nicht gottlos gehandelt wider meinen GOtt.

23. Denn alle ſeine Rechte ſind vor meinem Angeſichte: und ſeine Gerechtigkeiten habe ich vor mir nicht verworfen.

24. Und ich will unbefleckt mit ihm ſeyn, und will mich hüten vor meiner Bosheit.

25. Und der HErr wird mir wieder vergelten nach meiner Gerechtigkeit: und nach der Reinigkeit meiner Hände vor dem Angeſichte ſeiner Augen.

26. Mit dem Heiligen wirſt du heilig ſeyn, und mit einem unſchuldigen Manne wirſt du unſchuldig ſeyn:

27. Und mit dem Auserwählten wirſt du auserwählet ſeyn: und mit dem Verkehrten wirſt du dich verkehren.

28. Denn du wirſt dem elenden * Volke aushelfen: und die Augen der Hoffärtigen wirſt du demüthigen. * demüthigen.

29. Denn du HErr erleuchteſt meine Leuchte *: mein GOtt erleuchte meine Finſterniß. * Ampel, Lucern.

30. Denn durch dich werde ich von der Anfechtung errettet werden, und in meinem GOtt will ich über die Mauer ſpringen.

31. Meines GOttes Weg iſt unbefleckt: des HErrn Wort iſt durch das Feuer bewähret: Er iſt ein Beſchirmer aller derjenigen, die auf ihn vertrauen.

32. Denn wer iſt GOtt, als der HErr? oder wer iſt GOtt, als unſer GOtt?

33. GOtt, der mich mit Kraft * umgürtet hat, und hat meinen Weg unbefleckt gemacht. * Stärke.

34. Der meine Füße den Hirſchen hat gleich gemacht, und hat mich auf die Höhe geſtellet.

35. Der meine Hände zum Streite unterweiſet: und du haſt meine Arme zugerüſtet * wie einen ährinen Bogen. * geſtärket.

36. Du haſt mir den Schirm deines Heils gegeben, und deine rechte Hand hat mich aufgenommen. Und deine Züchtigung hat mich endlich zur Beſſerung gebracht, und deine Züchtigung wird mich lehren.

37. Du haſt meine Gänge unter mir erweitert, darum ſind meine Fußtritte nicht ſchwach worden.

38. Ich

℣. 17. *Miſit de ſummo.* Cœlo Angelos ſuos miſit, & eripuit me a graviſſimis periculis.

℣. 19. *Prævenerunt me in die afflictionis.* In me nihil tale cogitantem irruerant.

℣. 20. *Salvum me fecit, quoniam voluit me.* Dilexit, de anguſtiis in locum ſpatioſum eduxit me depulſa triſtitia.

℣. 22. *Quia cuſtodivi vias Domini, nec impie geſſi a Deo meo.* Non improbe egi contra Deum meum.

℣. 24. *Et ero immaculatus cum eo.* Integer fui & ſincerus, cavens ne quid mali admitterem. Nota: 2. Reg. 22. 24. legitur: *Et ero perfectus coram eo.* Arnobius in Pſ. 17. ait: Hæc dicit populus Martyrum ejus: Ero perfectus coram illo, alias immaculatus cum eo: cum eo utique qui immaculatus in cruce pro iniquitatibus noſtris paſſus eſt.

℣. 26. *Cum ſancto ſanctus eris.* Hæc eſt prophetæ ſententia, Deum bonum eſſe bonis & benignum: vox enim, *Sanctus*, apud Hebræos, quandoque & miſericordem ſignificat, ut *perverſis* ſeverum pœnarum exactorem ſe præſtat. Sic Pſ. 72. *Quam bonus Iſrael his Deus, qui recto ſunt corde*, non item iis qui pravo ſunt corde; qui loquendi modus etiam profanis auctoribus eſt uſitatus. Hinc Plautus: *Nam ut ſervi volunt herum eſſe, ita ille ſolet: bonus cum bonis eſt, malus cum malis.* Ex contextu patet Prophetam mutatione perſonæ Deum ipſum compellare, & docere Deum ita ſe cum hominibus gerere, ut ipſi cum Deo ſe gerunt: Severus eſt erga impios, & bonis favet. Ita Martinæus.

℣. 27. *Et cum electo electus eris.* Cum candido candide agis. *Electus*, Hebræis ſincerum & purum ſignificat. *Perverſo.* Cum iis, qui ſunt duplici corde ſic te geris, ut doli & aſtutiæ in eorum capita recidant.

℣. 29. *Quoniam tu illuminas lucernam meam.* Facis, ut proſpera omnia mihi contingant.

℣. 30. *Quoniam in te eripiar a tentatione.* Victorem me efficies in tentationibus. *Murum.* Superatis maximis difficultatibus. Hebr. *Quoniam in te contrivi exercitum*, perfregi aciem. *Transgrediar murum.* Arcem expugnabo.

℣. 31. *Deus meus impolluta via ejus.* Via Domini eſt impolluta. Nam Hebræi quandoque nominativum abſolute ponunt; ut Matth. 12. *Omne verbum otioſum reddent rationem.* Via ponitur pro ratione agendi, qua Deus erga ſuos uti ſolet; numquam fruſtratur ſervos ſuos.

℣. 33. *Et poſuit immaculatam viam meam.* Planam & æquabilem, tollit omnia impedimenta de via mea.

℣. 36. *Et diſciplina tua correxit me.* Hebr. *Manſuetudo tua multiplicavit me.* Auxit me, effecit ut multi me ſequerentur: vel correptio tua, qua tu me humiliaſti, multis me auxit bonis.

℣. 37. *Dilataſti greſſus meos.* Feciſti, ut mihi pateat iter expeditum.

38. Ich will meine Feinde verfolgen, und sie ergreifen: will auch nicht wiederkehren, bis sie vertilget sind.

39. Ich will sie zerschlagen*, und sie sollen nicht bestehen können: sie sollen mir unter meine Füße fallen. *zerbrechen.

40. Und du hast mich mit Stärke zum Streite umgürtet: und hast unter mich geworfen, die sich wider mich auflehnen.

41. Meine Feinde hast du mir übergeben, daß sie mir den Rücken wenden, und hast umgebracht, die mich hassen.

42. Sie riefen, und es war keiner, der sie rettete, zum HErrn: und er hat sie nicht erhöret.

43. Und ich will sie zerreiben * wie Staub vor dem Angesichte des Windes: und vertilgen wie Koth auf der Gassen. *zerknirschen.

44. Du wirst mich vom Widersprechen des Volkes erlösen: und zum Haupte setzen über die Heyden.

45. Ein Volk hat mir gedienet, das mir unbekannt war: durch das Gehör der Ohren ist es mir unterthänig worden.

46. Die fremde Kinder haben mir vorgelogen, die fremde Kinder sind veraltet, und haben aus ihrer Bahn* gehunken. *Fußsteigen.

47. Der HErr lebet, und mein GOtt sey gebenedeyet, und der GOtt meines Heils werde erhöhet.

48. GOtt, der du mir Rache giebst, und die Völker mir unterwirfst, mein Erretter von meinen zornigen Feinden.

49. Du wirst mich erhöhen von denen, die sich mir widersetzen: du wirst mich von dem ungerechten Manne erlösen.

50. Darum will ich dir, o HErr, Dank sagen unter den Heyden: und deinem Namen lobsingen,

51. Der das Heil seines Königs groß macht, und Barmherzigkeit thut an David seinem Gesalbten, und seinem Saamen bis in Ewigkeit.

38. Persequar inimicos meos, & comprehendam illos: & non convertar, donec deficiant.

39. Confringam illos, nec poterunt stare: cadent subtus pedes meos.

40. Et præcinxisti me virtute ad bellum: & supplantasti insurgentes in me subtus me.

41. Et inimicos meos dedisti mihi dorsum, & odientes me disperdidisti.

42. Clamaverunt, nec erat, qui salvos faceret, ad Dominum: nec exaudivit eos.

43. Et comminuam eos, ut pulverem ante faciem venti: ut lutum platearum delebo eos.

44. Eripies me de contradictionibus populi: constitues me in caput Gentium.

45. Populus, quem non cognovi, servivit mihi: in auditu auris obedivit mihi.

46. Filii alieni mentiti sunt mihi, filii alieni inveterati sunt, & claudicaverunt a semitis suis.

47. Vivit Dominus, & benedictus Deus meus, & exaltetur Deus salutis meæ.

48. Deus, qui das vindictas mihi, & subdis populos sub me, liberator meus de inimicis meis iracundis.

49. Et *d* ab insurgentibus in me exaltabis me: a viro iniquo eripies me. *d* 2. *Reg.* 22. 49.

50. Propterea *e* confitebor tibi in nationibus Domine: & nomini tuo psalmum dicam, *e* 2. *Reg.* 22. 50. *Rom.* 15. 9.

51. Magnificans salutes regis ejus, & faciens misericordiam Christo suo David, & semini ejus usque in sæculum.

Der achtzehente Psalm.

I. Man erkenne GOtt aus dem Bau der Himmel: II. Aus dem H. Gesetz GOttes, und Lehre der Apostel, im geheimen Verstande. Bey ihm soll man abbitten alle Uebertrettungen des Gesetzes.

1. Zum Ende, ein Psalm Davids.

2. Die Himmel erzählen die Herrlichkeit GOttes, und das Firmament verkündiget die Werke seiner Hände.

3. Ein Tag redet zum andern das Wort heraus, und eine Nacht giebts der andern zu erkennen.

4. Es sind keine Sprachen noch Zungen, darinn man ihre Stimme nicht höre.

5. Ihr Schall ist ausgegangen in alle Lande: und ihre Worte bis zum Ende des Erdbodens.

6. In der Sonne hat er seine Hütte * gesetzt: und sie gehet hervor wie ein Bräutigam aus seiner Schlafkammer: sie ist fröhlich wie ein Rieß den Weg zu laufen. *Wohnung.

7. Ihr Ausgang ist vom äußersten Ende des Himmels:

PSALMUS XVIII.

I. Deum ex cœlestium rerum opificio: II. Ex divina præsertim Evangelica lege cognosci: cognitum precatur, ut sibi omnia peccata contra legem commissa remittat.

1. In finem, Psalmus David.

2. Cœli enarrant gloriam Dei, & opera manuum ejus annuntiat firmamentum.

3. Dies diei eructat verbum, & nox nocti indicat scientiam.

4. Non sunt loquelæ, neque sermones, quorum non audiantur voces eorum.

5. In *a* omnem terram exivit sonus eorum: & in fines orbis terræ verba eorum. *a* *Rom.* 10. 18.

6. In sole posuit tabernaculum suum: & ipse tamquam sponsus procedens de thalamo suo, *b* exultavit ut gigas ad currendam viam. *b* *Luc.* 24. 46.

7. A summo cœlo egressio ejus: & occursus

℣. 38. *Persequar inimicos meos &c. & non convertar.* Non revertar, pedem non referam, *donec deficiant.*

℣. 41. *Inimicos meos dedisti mihi dorsum.* Fecisti terga vertere.

℣. 44. *Constitues me in caput gentium.* Hæc quidem Davidi conveniunt, sed ad Christum Dominum imprimis pertinent, uti & v. 38. *Eripies me de contradictione populi*, quæque sequuntur,

℣. 45. *Populus, quem non cognovi, servivit mihi:* Reprobationem Judæorum & vocationem Gentium apprime designant.

℣. 46. *Filii alieni mentiti sunt mihi.* Alienigenæ subjecti sunt ut servi, qui sæpe ex timore mentiuntur. *Claudicaverunt.* i. declinaverunt *a semitis suis.*

℣. 51. *Magnificans salutes regis ejus.* Qui magnificas, *salutem Regis tui. In sæculum.* Hoc inchoatum est in Davide, perfectum in Christo, cujus regni non erit finis.

PSALMUS XVIII.

℣. 2. *Cœli enarrant gloriam Dei.* Aspectu ipso, de Apostolis hæc interpretatur Aug.

℣. 3. *Dies diei eructat verbum.* Dierum & noctium vicissitudo in Dei cognitionem nos ducit: dies quasi loquatur, annuntiat diei insequenti. *Scientiam.* Potentiam Dei prædicat.

℣. 4 *Non sunt loquelæ neque sermones.* Aut linguæ, aut nationes, ad quas hæc prædicatio non perveneri. Quod Apostolis allegorice aptatur, qui sunt spiritales cœli, quique Evangelium toto orbe tum noto publicarunt.

℣. 5. *In omnem terram exivit sonus eorum.* Hebr. *Delinentio eorum.* Melior est 70. & Vulgata lectio, quæ antecedentibus apte respondet: unde sic legit Apostolus Rom. 10. Alii sic vertunt: Iis, nempe cœlis, non sunt loquelæ, & tamen vox eorum ubique percipitur; vel denique, non sunt populi, quantumvis differant linguis, quos non doceat cœlorum fabrica.

℣. 6. *In sole posuit tabernaculum suum.* Per solem potest intelligi B. Virgo, quæ sicut sol illuminat; quia abstulit omnes hæreses mundi: uti cantat Ecclesia. Hebr. *Soli posuit tabernaculum in eis*, scilicet in cœlis. *Sponsus.* Decorus & splendidus. Hæc utique ad Christum optime referuntur. *Gigas*, Dei potentiam annuntiaturus, egredietur ad currendum per universum vitæ suæ spatium sine quiete. Aug. *Natus est, crevit, docuit, passus est, resurrexit, ascendit, cucurrit, non hæsit in via. Exultavit ut gigas ad currendam viam.* Euseb. Emisenus de Nativit. Domini hom. 1. Describitur eundi ac redeundi velocitas, sed discursus nescit immensitas: quia Deus ubique totus est. Accedere ad nos misericordia potuit, recedere a se plenitudo non potuit.

℣. 7. *Et occursus ejus usque ad summum ejus.* Ad Orientem, unde egressus est: nec est qui calorem ejus non sentiat.

ejus usque ad summum ejus: nec est, qui se abscondat a calore ejus.

8. Lex Domini immaculata convertens animas: testimonium Domini fidele, sapientiam præstans parvulis.

9. Justitiæ Domini rectæ, lætificantes corda: præceptum Domini lucidum, illuminans oculos.

10. Timor Domini sanctus, permanens in sæculum sæculi: judicia Domini vera, justificata in semetipsa.

11. Desiderabilia super aurum & lapidem pretiosum multum: & dulciora super mel & favum.

12. Etenim servus tuus custodit ea: in custodiendis illis retributio multa.

13. Delicta quis intelligit? ab occultis meis munda me:

14. Et ab alienis parce servo tuo. Si mei non fuerint dominati, tunc immaculatus ero, & emundabor a delicto maximo.

15. Et erunt, ut complaceant eloquia oris mei: & meditatio cordis mei in conspectu tuo semper. Domine adjutor meus, & redemptor meus.

und ihr Lauf gehet wieder bis zu seinem äußersten Ende: und ist niemand, der sich für ihrer Hitze verberge.

8. Das Gesetz des HErrn ist unbefleckt, und bekehret die Seelen: des HErrn Zeugniß ist getreu, und giebt Weisheit den Kleinen *. * Demüthigen.

9. Die Rechte des HErrn sind richtig, und erfreuen die Herzen: das Geboth des HErrn ist klar, und erleuchtet die Augen.

10. Die Furcht des HErrn ist heilig, und bleibet in alle Ewigkeit: die Gerichte des HErrn sind wahrhaftig, und in ihnen selbst gerechtfertiget.

11. Sie sind liebwürdiger * als Gold, und viele Edelgesteine: und süßer als Honig und Honigseim. * erwünschlicher.

12. Dein Knecht bewahret sie auch: denn wer sie hält, der bekömmt große Belohnung.

13. Wer verstehet die Uebertrettung? reinige mich von meinen verborgenen Sünden:

14. Und wegen der fremden Sünden verschone deines Knechtes. Wenn sie nicht über mich herrschen werden, so werde ich unbefleckt seyn, und von der größten Sünde gereiniget werden.

15. Und die Rede meines Mundes wird dir wohlgefallen: und die Betrachtung meines Herzens wird immerdar vor deinem Angesichte seyn. HErr, du bist mein Helfer, und mein Erlöser.

PSALMUS XIX.

I. Oratio Synagogæ pro Rege ad bellum proficiscente, ut Deum habeat propitium. II. Mystice apprecatio fidelium est pro Christo, & precatio pro Christi Vicario, & quavis fideli anima.

1. In finem, Psalmus David.

2. Exaudiat te Dominus in die tribulationis: protegat te nomen Dei Jacob.

3. Mittat tibi auxilium de sancto: & de Sion tueatur te.

4. Memor sit omnis sacrificii tui: & holocaustum tuum pingue fiat.

5. Tribuat tibi secundum cor tuum: & omne consilium tuum confirmet.

6. Lætabimur in salutari tuo: & in nomine Dei nostri magnificabimur.

7. Impleat Dominus omnes petitiones tuas: nunc cognovi, quoniam salvum fecit Dominus Christum suum. Exaudiet illum de cœlo sancto suo: in potentatibus salus dexteræ ejus.

8. Hi in curribus, & hi in equis: nos autem in nomine Domini Dei nostri invocabimus.

Der neunzehente Psalm.

I. Gebeth des Volkes, als David zu Felde gezogen. II. Gebeth der Gläubigen für die christliche Kirche, und Christi Statthalter, und jede christliche Seele, auf daß sie in Christo obsiegen möge.

1. Zum Ende, ein Psalm Davids.

2. Der HErr erhöre dich am Tage der Trübsal: der Name des GOttes Jacob beschirme dich.

3. Er schicke dir Hülfe vom Heiligthum: und beschütze dich aus Sion.

4. Er gedenke an alle deine Opfer: und dein Brandopfer soll fett werden.

5. Er gebe dir, was dein Herz begehret: und er bestätige alle deine Rathschläge.

6. Wir wollen uns erfreuen in deinem Heil: und werden im Namen unsers GOttes hoch gerühmet werden.

7. Der HErr erfülle all dein Begehren: jetzt erkenne ich, daß der HErr seinem Gesalbten geholfen hat *. Er wird ihn von seinem heiligen Himmel erhören: das Heil seiner rechten Hand ist mächtig. * selig gemacht.

8. Diese verlassen sich auf Wagen, und jene auf Rosse: wir aber wollen im Namen GOttes unsers HErrn anrufen.

9. Jene

℣. 8. *Lex Domini immaculata.* Jam de lege scripta dicere incipit, cujus dotes & proprietates commendat. Nam a sapientia Dei mundum gubernantis transit ad legem, quæ mores hominum componit, transitu in Psalmis usitato, ut in Psal. 92. & 118. *Fidele.* Præceptum verax, constans sibi doctrina Dei fallere non potest. *Parvulis.* Aug. *Non superbis; iis, qui dociles se præbent, & sinceras convertunt animas ab erroribus.*

℣. 9. *Justitiæ Domini* sc. Leges *rectæ*, quia rectum iter ad vitam docent. *Lætificantes.* Aug. *Quam dulcia sint custodiendo probat servus tuus, non loquendo. Præceptum.* Doctrina, quæ præcipit quomodo Deum timere oporteat.

℣. 10. *Timor Domini sanctus.* Aug. *Non servilis, sed castus, gratis amans, non pœnas timens ab eo quem tremit, sed separari ab eo quem diligit.* Timor Dei castus, per quem legem Dei servamus, præmium habet æternum. *Justificata.* Non egent justificatione nostra, cum ex se justa sint: præ superbia tantum & ignorantia, veritatem & justitiam divinorum præceptorum non agnoscimus.

℣. 12. *In custodiendis illis retributio multa &c.* Est quidem magna retributio servantibus legem, sed sunt etiam pœnæ iis, qui eam transgrediuntur impositæ; ac subinde contingunt delicta, tum occulta, tum aliena a quibus mundari postulat. Aug. *Delicta*, inquit, *mea inquinant me, delicta aliena affligunt me, ab his munda me, ab illis parce. Ab alienis.* Ab iis, quæ seductione eorum, quibuscum vivimus, oriuntur.

℣. 14. *Si mei*, in genitivo casu, *non fuerint dominati.* Illud notat Theodoretus, in hoc Psalmo tres leges insinuari, naturalem a v. 1. ad 8. Mosaicam, & Novam, ubi vitæ novitas & peccatorum remissio memorantur. August. *Delictum magnum arbitror esse superbiam: quæritis quam magnum sit hoc delictum, quod dejecit Angelum?*

℣. 15. *Domine adjutor meus, & redemptor meus.* Aug. *Adjutor in bonis, Redemptor a malis. Adjutor, ut habitem in charitate tua, Redemptor, ut liberes ab iniquitate mea.*

PSALMUS XIX.

℣. 2. *Exaudiat te Dominus in die tribulationis.* Pugnæ, cum divino auxilio maxime opus est. Si ad Christum id referatur, in die passionis. Sic enim David Christum alloquitur tamquam accinctum ad certamen passionis pro salute generis humani. *Protegat te nomen Dei Jacob.* i. Deus invocatus a Jacob. Vel qui de seipso dicit: *Ego Deus Abraham, Deus Jacob &c.*

℣. 3. *Mittat tibi auxilium de sancto.* De sanctuario suo, aut cœlo.

℣. 4. *Memor sit omnis sacrificii tui.* Sacrificii cruenti & sanguinis fusi pro reconciliatione generis humani. *Et holocaustum tuum pingue fiat.* August. *Et crucem, in qua totus oblatus es Deo, in lætitiam resurrectionis convertat.*

℣. 6. *Lætabimur in salutari tuo.* Lætabuntur populi in salute accepta. *Salus* etiam pro victoria sumitur, cum sit fructus victoriæ. *Magnificabimur.* Hebr. *Vexillum erigemus.*

℣. 7. *In potentatibus salus dexteræ ejus.* In fortitudine dexteræ ejus, Dei scilicet. Principum salus & fortitudo a Deo est, qui potenter salvat: vel in Principibus constituendis aut servandis necessaria est salus dexteræ ejus.

℣. 8. *Hi in curribus, & hi in equis.* Confidunt. *Nos autem in nomine Dei nostri invocabimus.* Multitudo hominum & equorum nihil prodest, cum Deus non fert opem.

9. Jene ſind verſtricket, und zu Boden gefallen: wir aber ſind aufgeſtanden, und aufgerichtet worden.

10. HErr, hilf dem Könige: und erhöre uns am Tage, an welchem wir dich werden anrufen.

Der zwanzigſte Pſalm.

I. Dankſagung Davids für den herrlichen Sieg wider die Ammoniter und Syrier. II. Im geiſtlichen Verſtande gehet dieſer Pſalm auf Meßiam.

1. Zum Ende, ein Pſalm Davids.

2. HErr, der König wird ſich erfreuen in deiner Stärke: und über deinem Heil wird er ſehr frohlocken.

3. Du haſt ihm gegeben, was ſein Herz begehret hat: und haſt ihm nicht entzogen, was ſeine Lippen gewünſchet haben.

4. Denn du biſt ihm vorgekommen mit dem lieblichen Segen: eine Krone von köſtlichem Geſtein haſt du auf ſein Haupt geſetzt.

5. Er hat das Leben von dir begehret: und du haſt ihm lange Tage gegeben immer, und in alle Ewigkeit.

6. Seine Ehre * iſt groß in deinem Heil: du wirſt Ehre und große Zierde auf ihn legen **. * Glorie. ** ſetzen.

7. Denn du wirſt ihn zum Segen ſetzen in alle Ewigkeit: du wirſt ihn mit deinem Angeſichte in Freuden ergötzen.

8. Denn der König hoffet auf den HErrn: und er wird in der Barmherzigkeit des Allerhöchſten nicht beweget werden.

9. Laß deine Hand ſich finden über alle deine Feinde: deine Rechte ſollen finden alle die, ſo dich haſſen.

10. Du wirſt ſie machen wie einen Feuerofen, in der Zeit deines Angeſichtes: der HErr wird ſie ſchrecken in ſeinem Zorne, und das Feuer wird ſie freſſen.

11. Ihre Frucht wirſt du vom Erdboden vertilgen: und ihren Saamen von den Menſchenkindern.

12. Denn ſie haben die Dinge auf dich lenken * wollen: ſie haben Anſchläge erdacht, die ſie nicht konnten ausführen. * dir zuſchreiben.

13. Denn du wirſt ſie zurück treiben: in deinen Uebergebliebenen wirſt du ihr Angeſicht bereiten.

14. HErr, erhebe dich in deiner Kraft: ſo wollen wir ſingen, und deine Stärke mit Pſalmen preiſen.

Der ein und zwanzigſte Pſalm.

I. Weißagung und Vorſtellung des Gebethes, ſo Chriſtus am heiligen Kreuze zu ſeinem himmliſchen Vater gethan. II. Chriſtus erzählt, was für Pein und Schmach er leide: III. Verſpricht, daß er nach ſeiner Auferſtehung ſeines Vaters Lob durch die ganze Welt ausbreiten wolle.

9. Ipſi obligati ſunt, & ceciderunt: nos autem ſurreximus, & erecti ſumus.

10. Domine, ſalvum fac regem: & exaudi nos in die, qua invocaverimus te.

PSALMUS XX.

I. Synagoga Davidi: II. Eccleſia Chriſto victori applaudit, & Deo gratias agit, quod Chriſtum reg. m multa gloria aſſecerit.

1. In finem, Pſalmus David.

2. Domine, in virtute tua lætabitur rex: & ſuper ſalutare tuum exultabit vehementer.

3. Deſiderium cordis ejus tribuiſti ei: & voluntate labiorum ejus non fraudaſti eum.

4. Quoniam præveniſti eum in benedictionibus dulcedinis: poſuiſti in capite ejus coronam de lapide pretioſo.

5. Vitam petiit a te: & tribuiſti ei longitudinem dierum in ſæculum, & in ſæculum ſæculi.

6. Magna eſt gloria ejus in ſalutari tuo: gloriam & magnum decorem impones ſuper eum.

7. Quoniam dabis eum in benedictionem in ſæculum ſæculi: lætificabis eum in gaudio cum vultu tuo.

8. Quoniam rex ſperat in Domino: & in miſericordia Altiſſimi non commovebitur.

9. Inveniatur manus tua omnibus inimicis tuis: dextera tua inveniat omnes, qui te oderunt.

10. Pones eos ut clibanum ignis in tempore vultus tui: Dominus in ira ſua conturbabit eos, & devorabit eos ignis.

11. Fructum eorum de terra pedes: & ſemen eorum a filiis hominum.

12. Quoniam declinaverunt in te mala; cogitaverunt conſilia, quæ non potuerunt ſtabilire.

13. Quoniam pones eos dorſum: in reliquis tuis præparabis vultum eorum.

14. Exaltare Domine in virtute tua: cantabimus & pſallemus virtutes tuas.

PSALMUS XXI.

I. David futuram Chriſti tribulationem: II. Chriſtus ipſe ſuam paſſionem Deo repræſentat & Patrem in cruce obſecrat per ſuæ paſſionis myſteria: III. Se in vitam revocatum ejus laudes toto mundo propagaturum promittit.

1. In

℣. 9. *Ipſi obligati ſunt & ceciderunt.* Hebr. *Incurvati ſunt.* Proſtrati ſuccubuerunt. Id utique bello adverſus Ammonitas ſuſcepto, & feliciter transacto, ad verbum convenit; nam illi Syros cum numeroſo exercitu vocaverant, qui debellati penitus fuerunt.

℣. 10. *Domine, ſalvum fac regem.* Seu ſalvum fac Chriſtum cum grege ſuo. Finem jungit cum principio.

PSALMUS XX.

℣. 2. *Domine, in virtute tua lætabitur rex.* De fortitudine quam in illum contuliſti. *Super.* Ob ſalutem quam ei præſtitiſti; præpoſitio, *ſuper*, interdum loco præpoſitionis, *propter*, uſurpatur. Salutem vocat opem, quam Deus præſtare ſolet, quia ille auctor eſt victoriæ.

℣. 3. *Et voluntate labiorum ejus non fraudaſti eum.* Hebr. Et prolationem labiorum ejus non prohibuiſti.

℣. 4. *Præveniſti eum in benedictionibus dulcedinis.* Aug. contra duas epiſt. Pelagian. l. 2. c. 9. *In benedictionibus dulcedinis, id eſt, gratia Dei, qua fit in nobis, ut nos delectet & amemus, quod præcepit nobis: In qua ſi nos non prævenit Deus, non ſolum non perficitur, ſed nec inchoatur ex nobis. Si enim ſine illo nihil poſſumus facere, profecto nec incipere, nec perficere.*

℣. 5. *Tribuiſti ei longitudinem dierum.* i. vitam longam, & in præſenti & futuro ſæculo.

℣. 6. *Magna eſt gloria ejus in ſalutari tuo.* Te ſalvante. Chald. *In redemptione tua.* Vel Chriſtus ipſe ſalus noſtra deſignatur, cujus exaltationem & decorem deſcribit in ſequentibus verſiculis.

℣. 7. *Quoniam dabis eum in benedictionem.* Effeciſti, ut per eum omnes benedictiones & bonorum omnium abundantiam accipiant.

℣. 9 *Inveniatur manus tua omnibus inimicis tuis.* Hebr. *Inveniet manus tua omnes inimicos tuos.* Non erit ullus latebris locus. *Dextera tua.* Chald. *Ultio dexteræ tuæ.*

℣. 10. *Pones eos ut clibanum ignis in tempore vultus tui.* Chald. *Iræ tuæ:* Nam ſigna iræ in vultu ſe produnt. Propheta inimicorum multitudinem, qui in decurſu hujus ſæculi adverſus regnum Dei inſurgent, ſibi ponit ob oculos.

℣. 11. *Fructum eorum de terra perdes: & ſemen eorum* i. poſteros *a filiis hominum.*

℣. 12. *Quoniam declinaverunt in te mala.* Moliti ſunt mala adverſus Chriſtum & Eccleſiam.

℣. 13. *Quoniam pones eos deorſum.* Caſſiodorus legit deorſum, pro nihilo habebis. *In reliquiis tuis præparabis vultum eorum.* Reſiduos ex eis deſtrues, in eos præparabis iram tuam. Qui percuſſi fugerunt, reliquiæ dicuntur, quod ſint e majori numero reſidui. Hieron. *Funes tuos firmabis contra facies eorum.* Vox Hebræa pro utroque accipi poteſt. Sic funes ſunt laquei, in quos incident.

℣. 14. *Exaltare Domine in virtute tua.* Aug. *Quem humilem non cognoverunt, exaltare Domine in virtute tua, quam infirmitatem putaverunt.*

1. In finem, pro suscepti̇one matutina, Psalmus David.

a Matth. 27. 46. *Marc.* 15. 34. 2. Deus, Deus meus, *a* respice in me: quare me dereliquisti? longe a salute mea verba delictorum meorum.

3. Deus meus, clamabo per diem, & non exaudies: & nocte, & non ad insipientiam mihi.

4. Tu autem in sancto habitas, Laus Israel.

5. In te speraverunt patres nostri: speraverunt, & liberasti eos.

6. Ad te clamaverunt, & salvi facti sunt: in te speraverunt, & non sunt confusi.

7. Ego autem sum vermis, & non homo: opprobrium hominum, & abjectio plebis.

b Math. 27. 39. *Marc.* 15. 29. 8. Omnes *b* videntes me, deriserunt me: locuti sunt labiis, & moverunt caput.

c Matth. 27. 43. 9. Speravit *c* in Domino, eripiat eum: salvum faciat eum, quoniam vult eum.

10. Quoniam tu es, qui extraxisti me de ventre: spes mea ab uberibus matris meæ:

11. In te projectus sum ex utero. De ventre matris meæ Deus meus es tu,

12. Ne discesseris a me: quoniam tribulatio proxima est: quoniam non est, qui adjuvet.

13. Circumdederunt me vituli multi, tauri pingues obsederunt me.

14. Aperuerunt super me os suum, sicut leo rapiens & rugiens.

15. Sicut aqua effusus sum, & dispersa sunt omnia ossa mea. Factum est cor meum tamquam cera liquescens in medio ventris mei.

16. Aruit tamquam testa virtus mea, & lingua mea adhæsit faucibus meis: & in pulverem mortis deduxisti me.

17. Quoniam circumdederunt me canes multi: concilium malignantium obsedit me. Foderunt manus meas, & pedes meos,

18. Dinumeraverunt omnia ossa mea. Ipsi vero consideraverunt, & inspexerunt me:

d Matth. 27. 35. *Joan.* 19. 23. 24. 19. Diviserunt *d* sibi vestimenta mea, & super vestem meam miserunt sortem.

20. Tu autem Domine, ne elongaveris au-

1. Zum Ende, für die Aufnehmung in der Morgenstunde, ein Psalm Davids.

2. Mein GOtt, mein GOtt, siehe auf mich: warum hast du mich verlassen? die Worte meiner Sünden sind gar weit von meinem Heil.

3. Mein GOtt, ich rufe des Tages, und du erhörest mich nicht: und des Nachts, und soll mir nicht zur Thorheit gerechnet werden.

4. Du aber wohnest im Heiligthum, du Lob * Israel. * Ruhm.

5. Auf dich haben unsere Väter gehoffet: sie haben gehoffet, und du hast ihnen ausgeholfen *. * sie erlöst.

6. Sie haben zu dir gerufen, und sind errettet worden: auf dich haben sie vertrauet, und sind nicht zu Schanden worden.

7. Ich aber bin ein Wurm, und kein Mensch: ein Spott der Leute, und eine Verachtung des Volkes.

8. Alle, die mich sehen, die spotten meiner: sie reden mit ihren Lefzen, und schütteln den Kopf.

9. Er hat auf den HErrn gehoffet, er rette ihn: er helfe ihm aus, dieweil er einen Gefallen zu ihm hat.

10. Denn du bist, der mich aus Mutterleibe gezogen hat: meine Zuversicht von meiner Mutter Brüsten her:

11. Auf dich bin ich geworfen aus Mutterleibe. Du bist mein GOtt von meiner Mutterleibe an,

12. Weiche nicht von mir: denn die Trübsal ist sehr nahe: und ist keiner, der Hülfe leiste.

13. Viele Kälber haben mich umgeben, feiste Ochsen haben mich umringet.

14. Sie haben ihr Maul über mich aufgesperret, wie ein reissender und brüllender Löwe.

15. Ich bin ausgeschüttet wie Wasser, und all mein Gebein ist zerstreuet. Mein Herz ist mitten in meinem Leibe worden, wie Wachs, das zerschmelzet.

16. Meine Kraft ist verdorret, wie ein Scherbe, und meine Zunge klebt an meinem Rachen: und du hast mich in den Staub des Todes geführet.

17. Denn viele Hunde haben mich umgeben: und die Rotte der Boshaftigen hat mich umlagert. Sie haben meine Hände und meine Füße durchgraben,

18. Und alle meine Gebeine gezählet. Sie aber schauten, und sahen mich an:

19. Meine Kleider haben sie unter sich getheilet, und über mein Gewand das Loos geworfen.

20. Du aber, o HERR, mache deine

PSALMUS XXI.

℣. 1. *In finem, pro susceptione matutina.* Ut Aug. legit Theodoretus & alii Patres Græci. *Pro festino auxilio.* Quod Christus est consecutus ipso resurrectionis mane. Hebræi legunt, *de cerva matutina*, alii *super stella matutina.*

℣. 2. *Deus meus respice in me.* Hæc verba desunt in Hebræo, & a Christo Domino fuerunt in cruce prætermissa. *Morum*, nostrorum, quæ ipse portavit in cruce. Mundi delicta sua vocat, pro quibus expiandis præceptum habuit moriendi. Alii vertunt: *Longe abes a salute mea, & a verbis gemituum meorum.* Hieron. ex Hebr. ut tum legebatur: *Verba rugitus mei longe a salute mea &c. Hoc est non* capiatur qui audit, quare me dereliquisti? sed intelligat, quod secundum carnem ista dicantur, quæ longe a plenitudine divinitatis aliena sunt. Aliena sunt a Deo verba delictorum, quia aliena sunt & delicta verborum. Sed quoniam delicta aliena suscepi, etiam delictorum alienorum verba suscepi, ut derelictum me a Patre Deo dicam, qui apud Deum semper. *Quare dereliquisti me?* Non sunt hæc verba expostulantis, sed doloris magnitudinem declarantis.

℣. 3. *Deus meus clamabo per diem -- & nocte, & non ad insipientiam mihi.* Videtur respicere ad duplicem Christi orationem, priorem in horto, posteriorem in cruce. *Et non ad insipientiam mihi*, supple, erit; sed ad sapientiam infinitam, ut salvetur mundus. Hebr. *Et non est silentium mihi.*

℣. 9. *Salvum faciat eum, quoniam vult eum.* Quoniam amat eum Deus, ut ipse ait.

℣. 10. *Quoniam tu es, qui extraxisti me de ventre.* Hier. *Propugnator meus ex utero.* Qui illæsa matris virginitate ex illius utero me eduxisti: Deum alloquitur ut homo.

℣. 12. *Quoniam tribulatio proxima est: quoniam non est, qui adjuvet.* Vox, *quoniam*, in Hebræo, ut in Græco, sæpe ornatus gratia ponitur. Item pro, *enim*, *autem*, &c. nec semper causam denotat.

℣. 13. *Tauri pingues obsederunt me.* Hebr. *Tauri Basan*, regio montosa, & optimis pascuis nobilis. Vel Judæi & milites ut vituli ob petulantiam *circumdederunt me:* ut tauri ob ferocitatem *obsederunt me:* ut canes ob impudentiam & convicia *circumdederunt.*

℣. 15. *Sicut aqua effusus sum.* His, qui sequuntur versiculis, malorum, quæ in passione Christum invaserunt, moles exponitur.

℣. 16. *Aruit tamquam testa virtus mea.* Præsiti, de qua tantummodo questus est in cruce Dominus, Joan. 19. Hæc urget maxime in tormentis, cum vires sunt exhaustæ effuso sanguine. Aug. *Exaruit passione virtus mea, non velut fœnum, sed velut testa, quæ igne firmior. Pulverem.* Nam lepræ ejus in terra sodiuntur.

℣. 18. *Foderunt manus meas.* Hier. *Fixerunt.* Hæc ita in Christo impleta sunt, ut nulli alteri conveniant. Aquila, & veteres omnes legunt, *foderunt.* In Hebr. textu qualem nunc habemus, duplex est lectio. כארו *Carv.* foderunt, & כאריו *Caari*, sicut leo. Judæi recentiores posteriorem lectionem elegerunt, ut tam illustre testimonium Christianis eriperent. Quin & posterioribus his sæculis in id magno studio incubuerunt, ut in Bibliorum editionibus *Caari*, non *Carv* legeretur, ut testantur Drusius & alii. Vox autem *leonis* nullum efficit sensum: neque enim hæc de leone dici solent, quod mordeat manus, aut involvat, sed quod devoret, aut corpus dilaceret.

℣. 19. *Diviserunt sibi vestimenta mea.* Hoc sane partiendi, & sortiendi vestimenta discrimen neque in Davide, neque in ullo alio invenient Judæi: quamobrem ipsi Davidem in persona Christi locutum fuisse, fateantur necesse est.

℣. 20. *Tu autem Domine, ne elongaveris auxilium tuum a me.* Hebr. *Fortitudo mea, in auxilium meum festina.* Post explicatas passionis circumstantias, redit ad interpellandum Patrem pro festinata resurrectione sua.

ne Hülfe nicht weit von mir: ſiehe auf meinen Schutz.

21. Errette meine Seele vom Schwert, o GOtt: und meine Einſame aus der Hand des Hundes.

22. Erlöſe mich aus dem Rachen des Löwen: und meine Demuth von den Hörnern der Einhörner.

23. So will ich deinen Namen meinen Brüdern verkündigen: mitten unter der Gemeinde * will ich dich preiſen. * Kirche.

24. Ihr, die den HErrn fürchtet, lobet ihn: ehret ihn alle Kinder Jacob:

25. Ihn fürchte der ganze Saame Iſrael: denn er hat das Flehen der Armen nicht verachtet, noch verſchmähet: Er hat auch ſein Angeſicht von mir nicht abgewendet: und da ich zu ihm rief, hat er mich erhöret.

26. Bey dir iſt mein Lob in der großen Gemeinde *: ich will meine Gelübde bezahlen vor dem Angeſichte derjenigen, die ihn fürchten. * Kirche.

27. Die Armen werden eſſen, und erſättiget werden: und den HErrn werden loben, die ihn ſuchen: ihre Herzen werden in alle Ewigkeit leben.

28. Alle Ende der Erde werden daran gedenken, und ſich zum HErrn bekehren: So werden auch alle Geſchlechte der Heyden anbethen vor ſeinem Angeſichte.

29. Denn das Reich iſt des HErrn: und er wird herrſchen über die Heyden.

30. Alle Feiſte der Erde haben gegeſſen und angebethet: es werden alle vor ſeinem Angeſichte niederfallen, die zur Erde hinabſteigen *. * ſich demüthigen.

31. Und meine Seele wird ihm leben: und mein Saame wird ihm dienen.

32. Man wird dem HErrn künftiges Geſchlecht ankündigen: und die Himmel werden ſeine Gerechtigkeit kund machen dem Volke, das noch ſoll gebohren werden, welches der HErr erſchaffen hat.

Der zwey und zwanzigſte Pſalm.

I. David und die Synagoge: II. Im geiſtlichen Verſtande, Chriſti Kirche und jede glaubige Seele ſagt GOtt Dank um alle Wohlthaten.

1. Ein Pſalm Davids.

DEr HErr regieret mich, und es wird mir nichts mangeln:

2. Er hat mich an ein Ort geſetzt, da Weide iſt. Er hat mich auferzogen bey dem Waſſer der Erquickung:

3. Meine Seele hat er bekehret. Er hat mich geführet auf die Wege der Gerechtigkeit, um ſeines Namens willen.

4. Denn wenn ich ſchon mitten im Schatten des Todes wandelte, ſo will ich doch kein Uebel fürchten: denn du biſt mit mir. Deine Ruthe und dein Stab die haben mich getröſtet.

5. Du haſt einen Tiſch vor meinem Angeſichte bereitet

xilium tuum a me: ad defenſionem meam conſpice.

21. Erue a framea Deus animam meam: & de manu canis unicam meam.

22. Salva me ex ore leonis: & a cornibus unicornium humilitatem meam.

23. Narrabo *e* nomen tuum fratribus meis: in medio Eccleſiæ laudabo te. *e Hebr.2.12.*

24. Qui timetis Dominum, laudate eum: univerſum ſemen Jacob glorificate eum:

25. Timeat eum omne ſemen Iſrael: quoniam non ſprevit, neque deſpexit deprecationem pauperis: nec avertit faciem ſuam a me: & cum clamarem ad eum, exaudivit me.

26. Apud te laus mea in Eccleſia magna: vota mea reddam in conſpectu timentium eum.

27. Edent pauperes, & ſaturabuntur: & laudabunt Dominum, qui requirunt eum: vivent corda eorum in ſæculum ſæculi.

28. Reminiſcentur, & convertentur ad Dominum univerſi fines terræ: Et adorabunt in conſpectu ejus univerſæ familiæ Gentium.

29. Quoniam Domini eſt regnum: & ipſe dominabitur Gentium.

30. Manducaverunt, & adoraverunt omnes pingues terræ: in conſpectu ejus cadent omnes, qui deſcendunt in terram.

31. Et anima mea illi vivet: & ſemen meum ſerviet ipſi.

32. Annuntiabitur Domino generatio ventura: & annuntiabunt cœli juſtitiam ejus populo, qui naſcetur, quem fecit Dominus.

PSALMUS XXII.

I. Ut David & Synagoga: II. Ita myſtice Eccleſia & fidelis anima celebrat Chriſti beneficia, ſe per eum tutam fuiſſe & fore ſemper.

1. Pſalmus David.

DOminus regit me, & nihil mihi *a* deerit: *a Iſai.46.11. Jerem.23.4. Ezech. 34. 11. & 23. 1. Petr. 2. 25. & 5.3.*

2. In loco paſcuæ ibi me collocavit. Super aquam refectionis educavit me:

3. Animam meam convertit. Deduxit me ſuper ſemitas juſtitiæ, propter nomen ſuum.

4. Nam, etſi ambulavero in medio umbræ mortis, non timebo mala: quoniam tu mecum es. Virga tua, & baculus tuus, ipſa me conſolata ſunt.

5. Paraſti in conſpectu meo menſam adverſus

℣. 21. *Erue &c. & de manu canis unicam meam.* Vitam e canum rabie erue, cum unica ſit & ſola, ſubſidiis omnibus deſtituta. *Aut de manu canis.* i. diaboli *unicam meam* ſc. Eccleſiam.

℣. 22. *Salva me*, animam & Eccleſiam meam *ex ore leonis &c.* Ab efferatis inimicis. *Humilitatem.* Infirmitatem meam.

℣. 23. *Narrabo nomen tuum fratribus meis.* Fructum paſſionis commemorat, converſionem gentium.

℣. 26. *Apud te laus mea in Eccleſia magna.* Coram te. Hebr. *A te laus mea proſluet in Eccleſia magna.* Ubique diffuſa. *Vota mea reddam.* i. ſacrificium Euchariſticum, de quo &c.

℣. 27. *Edent pauperes* ex hoc ſacrificio *& ſaturabuntur &c.*

℣. 28. *Reminiſcentur & convertentur.* Reminiſcentur Petræ ex qua ſunt exciſi, qui ante in oblivione Dei erant ſepulti. *Adorabunt in conſpectu ejus.* Hebr. *Ante ipſum inclinabunt ſe omnes deſcendentes in pulverem.* Ejusdem gratiæ erunt participes: quidam videntur in cinerem redacti, quique in gratia obierunt.

℣. 30. *Manducaverunt — pingues terræ.* i. divites & potentes. *Cadent omnes* adorantes.

℣. 31. *Et anima mea illi vivet.* Hieron. *Anima ejus vivet.* Eo quod vitam abjecerit, habebit poſteros per fidem e cruce ortos: vel *illi vivet* vita divina, ad Dei gloriam in æternum vivet. *Semen meum.* De Eccleſiæ incremento illuſtre vaticinium hac concluſione continetur.

℣. 32. *Annuntiabitur Domino generatio ventura.* Annuntiabitur generationi venturæ de Domino, ſic Matth. 11. *Pauperes evangelizantur*, i. e. *evangelizatur pauperibus*, Phraſi Græca. *Quem fecit.* Hebr. *Quia fecit Dominus.* Quod exhibuerit juſtitiam illam promiſſam per Chriſtum.

PSALMUS XXII.

℣. 1. *Dominus regit me.* Hebr. *Paſcit me.* Verba ſunt confidentis in Dei providentia: nullius rei indigebo, cum paſtor meus ſit.

℣. 2. *In loco paſcuæ.* ſc. in Eccleſia *me collocavit.* Ubi paſcua ſacramentorum & ſcripturarum ſemper ſunt virentia. *Super aquam refectionis educavit me.* Super Aquam Baptiſmi, qua reficiuntur, qui integritatem ſuam viresque amiſerant.

℣. 4. *Virga tua & baculus tuus, ipſa me conſolata ſunt.* Perſtat in allegoria Paſtorali: in virga & baculo directio Dei in via, & caſtigatio aberrantium innuitur. Deus tuetur ſuos tum virga, & correctione paterna, tum baculo, quo ſuſtentat infirmiores. *In medio umbræ mortis.* i. extremis etiam periculis.

℣. 5. *Paraſti in conſpectu meo menſam.* Magnis tentationibus magnas conſolationes opponendo: vel ex Chryſoſtomo, menſam Corporis & Sanguinis Domini in Euchariſtia. *Menſam.* Gr. Calicem. *Eos.* Adverſus dæmones, libidines,

ſus eos, qui tribulant me. Impinguaſti in oleo caput meum: & calix meus inebrians quam præclarus eſt!

6. Et miſericordia tua ſubſequetur me omnibus diebus vitæ meæ:

7. Et ut inhabitem in domo Domini, in longitudinem dierum.

PSALMUS XXIII.

I. David celebrat translationem arcæ: II. Myſtice Chriſti aſcenſionem, eumque ut Deum toti terræ imperare; & cum ipſo innocentes aſcenſuros.

1. Prima ſabbati, Pſalmus David.

a *Pſal.* 49. 12. 1. *Cor.* 10. 26. Domini eſt *a* terra, & plenitudo ejus: orbis terrarum, & univerſi, qui habitant in eo.

2. Quia ipſe ſuper maria fundavit eum: & ſuper flumina præparavit eum.

3. Quis aſcendet in montem Domini? aut qui ſtabit in loco ſancto ejus?

4. Innocens manibus & mundo corde, qui non accepit in vano animam ſuam, nec juravit in dolo proximo ſuo.

5. Hi accipiet benedictionem a Domino: & miſericordiam a Deo ſalutari ſuo.

6. Hæc eſt generatio quærentium eum, quærentium faciem Dei Jacob.

7. Attollite portas principes veſtras, & elevamini portæ æternales: & introibit rex gloriæ.

8. Quis eſt iſte rex gloriæ? Dominus fortis & potens: Dominus potens in prælio.

9. Attollite portas principes veſtras, & elevamini portæ æternales: & introibit rex gloriæ.

10. Quis eſt iſte rex gloriæ? Dominus virtutum ipſe eſt rex gloriæ.

PSALMUS XXIV.

I. Sicut David rogat, ut ab inimicis liberetur, & a peccatis & periculis tum ipſe, tum populus eripiatur: II. Ita Chriſtus in perſona noſtra & Eccleſiæ idem obſecrat.

1. In finem, Pſalmus David.

Ad te Domine levavi animam meam:

2. Deus meus in te confido, non erubeſcam:

3. Neque irrideant me inimici mei: etenim univerſi, qui ſuſtinent te, non confundentur.

4. Confundantur omnes iniqua agentes ſupervacue. Vias tuas Domine demonſtra mihi: & ſemitas tuas edoce me.

5. Dirige me in veritate tua, & doce me: quia tu es Deus ſalvator meus, & te ſuſtinui tota die.

6. Reminiſcere miſerationum tuarum Domine, & miſericordiarum tuarum, quæ a ſæculo ſunt.

7. Delicta juventutis meæ, & ignorantias

wider die, ſo mich plagen. Du haſt mein Haupt mit Oele reichlich geſalbet: und wie herrlich iſt mein Kelch, der trunken macht!

6. Und deine Barmherzigkeit wird mir nachfolgen alle die Tage meines Lebens:

7. Damit ich im Hauſe des HErrn wohnen möge zu ewigen Tagen.

Der drey und zwanzigſte Pſalm.

I. Lobgeſang Davids, als er die Arche des HErrn auf den Berg Sion mit Herrlichkeit tragen laſſen. II. Nach dem geheimen Verſtande iſt es ein Lobpſalm von Chriſti Auffahrt.

1. Am erſten Tage des Sabbaths, ein Pſalm Davids.

Die Erde iſt des HErrn, und ihre Völle: der Erdboden, und alle, die darauf wohnen.

2. Denn er ſelbſt hat ihn auf das Meer gegründet: und hat ihn über die Waſſerſtröhme zubereitet.

3. Wer wird auf den Berg des HErrn hinaufgehen? oder wer wird ſtehen an ſeiner heiligen Statt*? * Or.

4. Der unſchuldig an Händen iſt, und rein von Herzen, der ſeine Seele nicht vergeblich genommen, noch ſeinem Nächſten betrüglich geſchworen hat.

5. Der wird den Segen vom HErrn empfangen: und Barmherzigkeit von GOtt ſeinem Heilande.

6. Dieß iſt das Geſchlecht derjenigen, die ihn ſuchen, die das Angeſicht ſuchen des GOttes Jacobs.

7. Ihr Fürſten, thut auf eure Pforten, und ihr ewige Pforten erhebet euch: ſo wird der König der Ehren* hineingehen. * Glorie.

8. Wer iſt dieſer König der Ehren? Der HErr, der ſtark und mächtig iſt: der mächtige HErr im Streit.

9. Ihr Fürſten, thut auf eure Pforten, und ihr ewige Pforten erhebet euch: ſo wird der König der Ehren hineingehen.

10. Wer iſt der König der Ehren? Der HErr der Heerſchaaren, der iſt der König der Ehren.

Der vier und zwanzigſte Pſalm.

I. David, vom Abſalom verfolgt, bittet um Verzeihung, und Gnade zur Beſſerung ſeines Lebens: II. Alſo bittet Chriſtus im Namen ſeiner Kirche, und die Kirche mit Chriſto um Nachlaß, Heil und Erlöſung.

1. Zum Ende, ein Pſalm Davids.

Zu dir, HErr, erhebe ich meine Seele:

2. Mein GOtt auf dich vertraue ich, laß mich nicht zu Schanden werden:

3. Und laß meine Feinde mich nicht verlachen: denn alle, die auf dich harren, werden nicht zu Schanden.

4. Es ſollen zu Schanden werden alle, die vergeblich unrecht handeln. HErr, zeige mir den Weg: und lehre mich deine Stege.

5. Führe mich richtig in deiner Wahrheit, und lehre mich: denn du biſt GOtt mein Heiland, und auf dich habe ich geharret den ganzen Tag.

6. Gedenke, o HErr, an deine Erbarmungen, und an deine vielfältige Barmherzigkeiten, die von Anfang der Welt her geweſen ſind*. * geſchehen worden.

7. Gedenke nicht an die Sünden meiner Jugend, und an meine

---

libidines, tyrannos. *In oleo.* In tenui unguento, quo utebantur in conviviis. Chryſoſt. & Theodoretus, de oleo Chriſmatis illud interpretantur.

PSALMUS XXIII.

℣. 1. *Domini eſt terra & plenitudo ejus.* Plantæ, pecudes, homines.

℣. 2. *Quia ipſe ſuper maria*, id eſt, juxta. Nam interdum hæc præpoſitio *ſuper* ſumitur pro *juxta*, adeo ut terra & aqua unum conſtituant globum terr-aqueum

℣. 3. *Quis aſcendet in montem Domini.* In Sion cœleſtem & locum ubi Deus habitat.

℣. 4. *Innocens manibus. Manus* pro operibus; qui ſancta facit opera. *In vano.* Qui non pejeravit: qui ſe ad vitam æternam natum eſſe conſiderans circa res vanas non occupatur. Aug. *Quis ergo illuc aſcendet, & permanebit ibi? innocens in operibus, & mundus in cogitationibus.*

℣. 6. *Quærentium faciem Dei Jacob.* Quærunt Deum, qui ſollicite ſtudent placere Deo. Vel *quærentium* viſionem & fruitionem veri Dei.

℣. 7. *Attollite portas principes veſtras.* Hier. *Capita levate.* Alternis chorishæc videntur cantata: per proſopopœjam jubet patere portas: occurrunt Angeli novitate rei attoniti, qui inquirunt de aſcendente, aut de introeunte in cœlum ante mortem ejus hominibus occluſum. Ad litteram videntur portæ illæ Sion fuiſſe pendulæ, & recidentes, quæ attollantur in ſublime. *Rex.* Ipſe eſt Chriſtus.

℣. 10. *Dominus virtutum.* Hebr. *Sabbaoth.* Seu exercituum ipſe eſt rex gloriæ.

PSALMUS XXIV.

℣. 4. *Confundantur omnes iniqua agentes ſupervacue.* Nullo fructu. Hebr. *Prævaricantes fruſtra*, & ſine cauſa me perſequentes

℣. 5. *Dirige me in veritate tua.* i. in doctrina vera & lege recta. q. d. ne ſinas me ſine fræno currere poſt vanas concupiſcentias, ait S. Chryſoſt.

℣. 6. *Et miſericordiarum, quæ a ſæculo ſunt.* i. quas exhibuiſti ab initio mundi.

℣. 7. *Delicta juventutis meæ & ignorantias meas ne memineris.* Hebr. *Prævaricationum mearum.* Delicta vocat, quæ adoleſcens commiſit; prævaricationes, aut ſcelera, quæ jam grandior admiſit.

meine Unwiſſenheiten. Sey du meiner ingedenk nach deiner Barmherzigkeit: O HErr, um deiner Gütigkeit willen.

8. Gütig * und gerecht iſt der HErr: darum wird er denen ein Geſetz geben, die auf dem Wege übertretten. *Süß

9. Die Sanftmüthigen wird er im Rechten * führen: und die Gütigen wird er ſeine Wege lehren. *richtig

10. Alle Wege des HErrn ſind Barmherzigkeit und Wahrheit, denen, die nach ſeinem Bunde und Zeugniß fragen.

11. Um deines Namens willen, o HErr, wirſt du meiner Sünde gnädig ſeyn: denn ihrer iſt viel.

12. Wer iſt der Menſch, der den HErrn fürchtet? Er hat ihm ein Geſetz verordnet auf dem Wege, den er erwählet hat.

13. Seine Seele wird im Guten wohnen: und ſein Saame wird das Land erben.

14. Der HErr iſt eine Veſtung * denen, die ihn fürchten: und iſt ſein Bund, daß er ihnen offenbaret werde. *Stärke.

15. Meine Augen ſind allezeit zum HErrn gerichtet: denn er wird meine Füße aus dem Strick erretten.

16. Siehe auf mich, und erbarme dich meiner: denn ich bin einſam und arm.

17. Die Trübſalen meines Herzens haben ſich ſehr gemehret: errette mich aus meinen Nöthen.

18. Siehe mein Elend * und meine Mühe an, und verzeihe mir alle meine Sünden. *Demuth

19. Siehe auf meine Feinde, denn ihrer ſind viel geworden, und ſie haben mich ohne Urſach gehaſſet.

20. Bewahre meine Seele, und erlöſe mich: laß mich nicht zu Schanden werden, denn ich habe auf dich vertrauet.

21. Die Unſchuldigen und Gerechten hangen mir an: denn ich harre auf dich.

22. Erlöſe Iſrael, o GOtt, aus allen ſeinen Nöthen.

Der fünf und zwanzigſte Pſalm.

I. David, bey Saul fälſchlich angegeben, ruft GOtt an, und bittet, daß er ihn erretten wolle: II. Alſo bittet für uns ſeine Kirche, Chriſtus.

1. Zum Ende, ein Pſalm Davids.

Richte mich, o HErr, denn ich bin in meiner Unſchuld dahergegangen: und dieweil ich auf den HErrn vertraue, ſo werde ich an Kräften nicht abnehmen.

2. Prüfe mich, HErr, und verſuche mich: bewähre durchs Feuer meine Nieren, und mein Herz.

3. Denn deine Barmherzigkeit iſt vor meinem Augen: und ich habe ein Wohlgefallen an deiner Wahrheit.

4. Ich bin im Rathe der Eitelkeit nicht geſeſſen: und ich will nicht umgehen mit denen, die unrecht handeln.

5. Ich haſſe die Verſammlung der Boshaftigen: und will bey den Gottloſen nicht ſitzen.

6. Unter den Unſchuldigen will ich meine Hände waſchen, und deinen Altar umgeben, o HErr:

meas ne memineris. Secundum miſericordiam tuam memento mei tu: propter bonitatem tuam Domine.

8. Dulcis & rectus Dominus: propter hoc legem dabit delinquentibus in via.

9. Diriget manſuetos in judicio: docebit mites vias ſuas.

10. Univerſæ viæ Domini, miſericordia & veritas, requirentibus teſtamentum ejus & teſtimonia ejus.

11. Propter nomen tuum Domine, propitiaberis peccato meo: multum eſt enim.

12. Quis eſt homo, qui timet Dominum? legem ſtatuit ei in via, quam elegit.

13. Anima ejus in bonis demorabitur: & ſemen ejus hæreditabit terram.

14. Firmamentum eſt Dominus timentibus eum: & teſtamentum ipſius, ut manifeſtetur illis.

15. Oculi mei ſemper ad Dominum: quoniam ipſe evellet de laqueo pedes meos.

16. Reſpice in me, & miſerere mei: quia unicus & pauper ſum ego.

17. Tribulationes cordis mei multiplicatæ ſunt: de neceſſitatibus meis erue me.

18. Vide humilitatem meam, & laborem meum, & dimitte univerſa delicta mea.

19. Reſpice inimicos meos, quoniam multiplicati ſunt, *a* & odio iniquo oderunt me. *a Joan. 15, 25.*

20. Cuſtodi animam meam, & erue me: non erubeſcam, quoniam ſperavi in te.

21. Innocentes & recti adhæſerunt mihi: quia ſuſtinui te.

22. Libera Deus Iſrael ex omnibus tribulationibus ſuis.

PSALMUS XXV.

I. David & Synagoga: II. Similiter Chriſtus cum Eccleſia petit a perſecutione liberari, patriaque ac templo reſtitui.

1. In finem, Pſalmus David.

Judica me Domine, quoniam ego in innocentia mea ingreſſus ſum: & in Domino ſperans non infirmabor.

2. Proba me Domine, & tenta me: ure renes meos & cor meum.

3. Quoniam miſericordia tua ante oculos meos eſt: & complacui in veritate tua.

4. Non ſedi cum concilio vanitatis: & cum iniqua gerentibus non introibo.

5. Odivi eccleſiam malignantium: & cum impiis non ſedebo.

6. Lavabo inter innocentes manus meas, & circumdabo altare tuum Domine:

7. Ut

℣. 8. *Legem dabit delinquentibus in via.* Hebr. *Peccatores viam, quam approbat, docebit.* Dirigit lege ſua juſtos, & corrigit delinquentes; dirigit in judicio, efficit, ut recte & ex ordine vitam inſtituant.

℣. 10. *Univerſæ viæ Domini miſericordia & veritas, requirentibus teſtamentum ejus.* Pactum, aut fœdus ejus, aut fœderis conditiones, ut Deus noſter ſit, & nos populus ejus. *Teſtimonia.* Leges, quæ Dei voluntatem nobis teſtantur.

℣. 11. *Propter nomen tuum.* Seu propter temetipſum & bonitatem tuam *propitiaberis.*

℣. 14. *Firmamentum eſt - & teſtamentum ipſius, ut manifeſtetur illis.* Deus quaſi pactum init cum timentibus ſe, ut illos doceat arcana ſua. Ordo inverſus, ut notum eis faciat pactum.

℣. 16. *Unicus & pauper ſum ego.* Solitarius & deſertus ab omnibus.

℣. 22. *Libera* plene & perfecte *Deus Iſrael.*

PSALMUS XXV.

℣. 1. *Judica me Domine.* Tu enim ſolus judex es adverſus Saulem regem, qui me perſequitur. *In innocentia mea ingreſſus tum.* Innocenter converſatus ſum, ſeu ingreſſus ſum viam juſtitiæ: eſt enim innocens, qui nec miſerum facit, nec relinquit. Et hæc eſt vera pietas.

℣. 2. *Proba me Domine.* Ne quid occultorum meorum me fugiat, proba me Domine. *Tenta.* Notum me faciens, non tibi, quem nihil latet, ſed mihi. *Ure.* Purga interiora mea, ut in fornace eurum: Intimos affectus cordis mei proba; non ut ignorans explores æquitatem cauſæ meæ, ſed ut notam eam facias hominibus, qui eam ignorant. Vel ure igne tribulationis, ſic tamen *ut facias cum tentatione proventum.* Aug. in ſecunda expoſitione: Cor *pro cogitationibus*, renes, *pro delectationibus poſuit; ne aliquid mali cogitem, ne aliquid mali me deleſtet.* Renum nomine Hebræi ſignificant, quidquid eſt in hominibus reconditum.

℣. 3. *Et complacui in veritate.* Hebr. *Ambulavi in veritate tua:* quod probat v. 4. & 5.

℣. 4. *Non ſedi cum concilio vanitatis.* Vertunt nonnulli ex Hebræo: *Cum occultantibus veritatem Dei*, quam Deus exigit, cui opponit fallaciam & vanitatem.

℣. 6. *Lavabo inter innocentes manus meas.* Hebr. *In innocentia.* Videtur alludere ad morem Judæorum, qui manus lavabant priusquam intrarent in atrium tabernaculi: imo lavabant manus cum ſe puros a ſcelere teſtabantur, Deuter. 21. *Lavabo.* i. converſans *inter innocentes lavabo* per pœnitentiam veram. *Manus meas.* Opera mea a macula peccati.

7. Ut audiam vocem laudis, & enarrem universa mirabilia tua.

8. Domine, dilexi decorem domus tuæ, & locum habitationis gloriæ tuæ.

9. Ne perdas cum impiis Deus animam meam, & cum viris sanguinum vitam meam:

10. In quorum manibus iniquitates sunt, dextera eorum repleta est muneribus.

11. Ego autem in innocentia mea ingressus sum, redime me, & miserere mei.

12. Pes meus stetit in directo: in ecclesiis benedicam te Domine.

PSALMUS XXVI.

I. David confidit se fore tutum ab hostibus in Dei domo, seu tabernaculo. II Mystice Christianus permanens in Ecclesia petit per Christum a peccatis & periculis liberari.

1. Psalmus David priusquam liniretur.

Dominus illuminatio mea, & salus mea, quem timebo? Dominus protector vitæ meæ, a quo trepidabo?

2. Dum appropiant super me nocentes, ut edant carnes meas, qui tribulant me inimici mei, ipsi infirmati sunt & ceciderunt.

3. Si consistant adversum me castra, non timebit cor meum. Si exurgat adversum me prælium, in hoc ego sperabo.

4. Unam petii a Domino, hanc requiram, ut inhabitem in domo Domini omnibus diebus vitæ meæ: ut videam voluptatem Domini, & visitem templum ejus.

5. Quoniam abscondit me in tabernaculo suo: in die malorum protexit me in abscondito tabernaculi sui.

6. In petra exaltavit me: & nunc exaltavit caput meum super inimicos meos. Circuivi, & immolavi in tabernaculo ejus hostiam vociferationis: cantabo, & psalmum dicam Domino.

7. Exaudi Domine vocem meam, qua clamavi ad te: miserere mei, & exaudi me.

8. Tibi dixit cor meum, exquisivit te facies mea: faciem tuam Domine requiram.

9. Ne avertas faciem tuam a me: ne declines in ira a servo tuo. Adjutor meus esto: ne derelinquas me, neque despicias me Deus salutaris meus.

10. Quoniam pater meus, & mater mea dereliquerunt me: Dominus autem assumpsit me.

7. Damit ich die Stimme deines Lobes hören möge, und alle deine Wunderthaten erzählen.

8. HErr, ich habe die Zierde deines Hauses geliebet, und den Ort, da deine Herrlichkeit wohnet.

9. Nimm meine Seele nicht hinweg, o GOtt, mit den Gottlosen, noch mein Leben mit den blutdürstigen Männern:

10. In deren Hände Ungerechtigkeit ist, und deren Recht mit Geschenken erfüllet ist.

11. Ich aber bin in meiner Unschuld gewandelt, erlöse mich, und sey mir gnädig.

12. Mein Fuß ist auf dem aufrichtigen Wege gestanden: in den Versammlungen, o HErr, will ich dich loben.

Der sechs und zwanzigste Psalm.

I. David, von aller Menschenhülfe entblößt, ehe er zum König gesalbet worden, bittet, daß er im Hause des HErrn verbleiben möge. II. Im geistlichen Verstande begehrt ein Christ durch Christum die vollkommene Erlösung von Sünden, und allen Gefahren.

1. Ein Psalm Davids, ehe dann er gesalbet ward.

Der HErr ist mein Licht, und mein Heil, wen soll ich dann fürchten? Der HErr ist ein Beschirmer meines Lebens, vor wem soll ich zittern?

2. Als schädliche Leute über mich herankamen, mein Fleisch zu fressen, da sind meine Feinde, die mich plagen, kraftlos worden, und zu Boden gefallen.

3. Wenn schon ein Heerlager wider mich stünde, so soll sich mein Herz doch nicht fürchten. Und wenn sich ein Streit wider mich erhübe, so will ich mich darauf verlassen.

4. Ich habe ein Ding vom HErrn gebethen, darum will ich nochmal anhalten, daß ich im Hause des HErrn wohnen möge alle die Tage meines Lebens: damit ich die Lust des HErrn anschaue, und seinen Tempel besuche.

5. Denn er hat mich in seinem Tabernackel verborgen: er hat mich am bösen Tage beschirmet, an einem verborgenen Orte seines Tabernackels.

6. Auf einen Felsen hat er mich erhöhet: und jetzt hat er mein Haupt erhoben über meine Feinde. Ich bin herumgegangen, und habe in seinem Tabernackel ein Lobopfer geopfert mit hohem Geschrey: ich will singen, und mit Psalmen dem HErrn preisen.

7. Erhöre meine Stimme, o HErr, mit welcher ich zu dir gerufen habe: erbarme dich meiner, und erhöre mich.

8. Mein Herz hat zu dir gesagt, mein Angesicht hat dich gesucht: HErr, ich will dein Angesicht suchen.

9. Wende dein Angesicht nicht ab von mir: weiche nicht im Zorn von deinem Knechte. Sey du mein Helfer: verlaß mich nicht, und verachte mich nicht, o GOtt, mein Heiland.

10. Denn mein Vater und meine Mutter haben mich verlassen: aber der HErr hat mich aufgenommen.

11. HErr

℣. 7. *Ut audiam vocem laudis.* Aug. *Id est, ex ipso bono meo non de me præsumam, sed de te, qui dedisti.* Hebr. *Ut audire faciam vocem confessionis.* Ut palam te celebrem.

℣. 8. *Domine, dilexi decorem domus tuæ.* Hebr. *Dilexi habitaculum domus tuæ.* Ipsum sanctuarium & ejus sanctitatem. David regno destinatus, idem exul, non regni splendore, sed domus Dei decore captus, hujus desiderio tenebatur. Augustin. *Decor domus Dei in bonis est.*

℣. 9. *Ne perdas cum impiis Deus animam meam.* Hebr. *Ne congreges cum peccatoribus.* Ne perdas me cum improbis, cum de ipsis sumes supplicium.

℣. 12. *Pes meus stetit in directo.* Hier. In recto tramite seu in via justitiæ. *In Ecclesiis.* Id videtur prophetice dictum, cum in omnibus Ecclesiis ejus Psalmi canantur: non tam æquitatem suam, quam Dei gratiam celebrat. *In Ecclesiis benedicam te Domine.* Aug. in hunc Psal. Hoc est enim benedicere Deum, sic vivere, ut per mores cujusque benedicatur Deus. Nam qui benedicit Domino lingua, & factis maledicit, non in Ecclesiis benedicit Domino. Lingua prope omnes benedicunt, sed non omnes factis.

PSALMUS XXVI.

℣. 1. *Dominus illuminatio mea & salus.* Deus est, qui efficit, ut omnia prospere mihi succedant.

℣. 2. *Qui tribulant me inimici mei - ceciderunt.* Hieron. *Impegerunt,* cum impressionem facerent in me, coram me perierunt.

℣. 3. *Si exurgat adversum me prælium, in hoc ego sperabo.* Felicem pugnæ exitum.

℣. 4. *Unam petii a Domino.* Unum petii. Hebræi carent neutro genere, & illius loco solent fœmininum ponere. *Requiram.* Idipsum adhuc petam, & indesinenter petam: non enim est momentanea postulatio, sed cum perfecto & puro amore conjuncta. *Ut videam voluptatem Domini.* Alii pulchritudinem, objectum scilicet voluptatis & gaudii; ut non sim vagus, & sacrorum exors, sed in tabernaculo assiduus. Ac multo magis ad cœlestem domum intendebat animum, quam ubique insinuat. *Unam petii.* Hæc postulatio perfecta est, vota implet omnia.

℣. 5. *Quoniam abscondit me in tabernaculo suo.* Hier. *In umbra sua.* Sic me tutatus est, ac si me in tabernaculi sui intima recepisset.

℣. 6. *In petra exaltavit me.* Hebr. *In petram.* In locum editum, & inaccessum, in rupem præruptam. *Circuivi & immolavi,* quæ sunt in eodem versu, sunt conjungenda. Hier. *Obambulavi loca sancta: Aut* decrevi tibi hostias laudis. Aut forte hic est sensus. Post tam longum & molestum exilium spero fore, ut in tabernaculo hostias Eucharisticas tibi tandem offeram

℣. 8. *Tibi dixit cor meum.* Vox cordis est desiderium: versavi in corde meo hæc verba quæ dixisti. *Exquisivit.* Hebr. *Quærite faciem meam.*

℣. 9. *Ne declines in ira a servo tuo.* Hebr. *In iram.* Ne abjicias in ira servum tuum.

℣. 10. *Quoniam pater meus, & mater mea dereliquerunt me.* Jam forte obierant, aut recesserant parentes tam longi exilii pertæsi, aut certe orphani similitudine exprimit, quantum egeat divina ope.

11. HErr, gieb mir ein Gesetz auf deinem Wege, und führe mich auf die rechte Bahn um meiner Feinde willen.

12. Uebergieb mich nicht dem Willen derjenigen, die mich plagen: denn es sind falsche Zeugen wider mich aufgestanden, und die Bosheit hat ihr selbst gelogen.

13. Ich glaube, daß ich die Güter des HErrn sehen werde im Lande der Lebendigen.

14. Erwarte des HErrn, und handle männlich: laß dein Herz sich stärken, und harre auf den HErrn.

Der sieben und zwanzigste Psalm.

I. David, in großen Nöthen, ruft GOtt an um den Heiland. II. Im geistlichen Verstande bittet Christus, und begehrt seine Glori und unsere Erlösung.

Ein Psalm für David selbst.

1. Zu dir will ich rufen, o HErr, schweige nicht vor mir, mein GOtt, damit ich nicht etwan, wann du vor mir schweigest, denjenigen gleich werde, die zur Grube hinunterfahren.

2. Erhöre, o HErr, die Stimme meines Flehens, wann ich zu dir bethe, wann ich meine Hände zu deinem heiligen Tempel aufhebe.

3. Ziehe mich nicht hin mit den Sündern, und vertilge mich nicht mit den Uebelthätern: die friedlich reden mit ihrem Nächsten, aber Böses in ihrem Herzen haben.

4. Gieb ihnen nach ihren Werken, und nach der Schalkheit ihrer Sünden. Vergilt ihnen nach den Werken ihrer Hände, und gieb ihnen wieder, was sie verdienet haben.

5. Denn sie haben die Werke des HErrn, und die Werke seiner Hände nicht verstanden, und du wirst sie zerstöhren, und nicht wieder aufbauen.

6. Gebenedeyet sey der HErr, denn er hat die Stimme meines Flehens erhöret.

7. Der HErr ist mein Helfer und Beschirmer: auf ihn hat mein Herz vertrauet, und mir ist geholfen worden. Und mein Fleisch ist wieder erfrischet* worden: und aus freywilligem Gemüth will ich ihm Lob und Dank sagen. * blühend

8. Der HErr ist die Stärke seines Volkes, ein Beschirmer über das Heil seines Gesalbten.

9. Hilf deinem Volke, O HErr, und segne dein Erbtheil; und regiere sie, und erhöhe sie bis in Ewigkeit.

Der acht und zwanzigste Psalm.

I. David erinnert die Potentaten, GOtt zu fürchten, und mit Opfer zu versöhnen: II. Also Christus ermahnt alle zu GOttes Lob und Dienst: denn im geistlichen Verstande ist David hier eine Figur Christi, die Arche eine Figur der Mutter GOttes, und der katholischen Kirche.

1. Ein Psalm Davids, da der Tabernackel ausgebauet.

Bringet dem HErrn, ihr Kinder GOttes, bringet dem HErrn Kinder der Widder:

11. Legem pone mihi Domine in via tua, & dirige me in semitam rectam propter inimicos meos.

12. Ne tradideris me in animas tribulantium me: quoniam insurrexerunt in me testes iniqui, & mentita est iniquitas sibi.

13. Credo vivere bona Domini in terra viventium.

14. Expecta Dominum, viriliter age: & confortetur cor tuum, & sustine Dominum.

PSALMUS XXVII.

I. David in tribulatione: II. Sic & Christus Patrem invocat, pro gloria resurrectionis, utque se Deique populum salvet.

Psalmus ipsi David.

1. Ad te Domine clamabo, Deus meus, ne sileas a me, nequando taceas a me, & assimilabor descendentibus in lacum.

2. Exaudi Domine, vocem deprecationis meæ, dum oro ad te, dum extollo manus meas ad templum sanctum tuum.

3. Ne simul trahas me cum peccatoribus, & cum operantibus iniquitatem ne perdas me: qui loquuntur pacem cum proximo suo, mala autem in cordibus eorum.

4. Da illis secundum opera eorum, & secundum nequitiam adinventionum ipsorum. Secundum opera manuum eorum tribue illis, redde retributionem eorum ipsis.

5. Quoniam non intellexerunt opera Domini, & in opera manuum ejus, destrues illos, & non ædificabis eos.

6. Benedictus Dominus, quoniam exaudivit vocem deprecationis meæ.

7. Dominus adjutor meus, & protector meus: in ipso speravit cor meum, & adjutus sum. Et refloruit caro mea: & ex voluntate mea confitebor ei.

8. Dominus fortitudo plebis suæ, & protector salvationum Christi sui est.

9. Salvum fac populum tuum Domine, & benedic hæreditati tuæ: & rege eos, & extolle illos usque in æternum.

PSALMUS XXVIII.

I. David hortatur pios, ut glorificent Deum, qui tam terrifica voce, sive tonitru suam potentiam ostendat. II. Verbum Dei seu Christus nos excitat ad Dei laudes ob magnalia facta in sanctuario, videlicet in se ipso, in B. V. Maria, & in Ecclesia.

1. Psalmus David, in consummatione tabernaculi.

Afferte Domino filii Dei, afferte Domino filios arietum:

℣. 11. *Legem pone mihi Domine in via tua.* Legem interiorem & mentis directionem in custodiendis mandatis.

℣. 12. *Ne tradideris me in animas* voluntati & desiderio hostium *tribulantium me. Insurrexerunt testes iniqui* confingentes calumnias. *Et mentita est iniquitas sibi.* Sed in suam propriam perniciem.

℣. 13. *Credo videre bona Domini in terra viventium.* Qui patitur ab iniquo, expectat vitam in terra viventium, in cœlo, ubi mors amplius non regnat. Hebr. *Nisi credidissem me visurum bonitatem Dei.* Supplendum putant, defecissem, despondissem animum inter tot calamitates, nisi credidissem.

CAPUT XXVII.

℣. 1. *Ad te Domine clamabo, Deus meus, ne sileas a me.* Mihi: nam præpositio, *a*, interdum ponitur pro dativo: alii vertunt: *Ne recedas a me.* Hier. *Ne obsurdescas mihi. Assimilabor.* Ne assimiler, ne, si votis meis non responderis, peream.

℣. 2. *Dum extollo manus meas ad templum sanctum tuum.* Hieron. *Ad oraculum*, ad arcam. Cum David fugeret Absalom, stetit in monte Oliveti, & conversus est ad Dei tabernaculum more Judæorum.

℣. 3. *Ne simul trahas me cum peccatoribus.* Ne finas me tradi in exitium; ne trahas me ad mortem tempore vindictæ cum improbis.

℣. 4. *Da illis secundum opera eorum.* Dabis: Prophetice ultionem denuntiat.

℣. 5. *Et in opera manuum ejus.* Hebr. Non intellexerunt, ut expenderent.

℣. 7. *Et refloruit caro mea.* Id Christo reurgenti bene aptatur. *Et ex voluntate mea.* i. jucunde & alacriter *confitebor ei.*

℣. 8. *Et protector salvationum Christi sui est.* Dans & conservans mille salutis media per Christum.

PSALMUS XXVIII.

℣ 1. *In consummatione tabernaculi.* Theodoretus existimat hunc Psalmum exeunte festo tabernaculorum, aut forte absoluto tabernaculo esse decantatum, vel occasione ingentis alicujus tempestatis: videtur sub tabernaculi typo Ecclesia designari.

Afferte Domino filii Dei. Israelitæ. Hebr. *Filii fortium:* Hos invitat, ut audita voce tonitrui ad Deum confugiant: sed allegorice jubentur fideles afferre filios arietum, qui in lege nova designant proprium Christi sacrificium.

2. Afferte Domino gloriam & honorem, afferte Domino gloriam nomini ejus: adorate Dominum in atrio sancto ejus.

3. Vox Domini super aquas, Deus majestatis intonuit: Dominus super aquas multas.

4. Vox Domini in virtute: vox Domini in magnificentia.

5. Vox Domini confringentis cedros: & confringet Dominus cedros Libani:

6. Et comminuet eas tamquam vitulum Libani: & dilectus quemadmodum filius unicornium.

7. Vox Domini intercidentis flammam ignis:

8. Vox Domini concutientis desertum: & commovebit Dominus desertum Cades.

9. Vox Domini præparantis cervos, & revelabit condensa: & in templo ejus omnes dicent gloriam.

10. Dominus diluvium inhabitare facit: & sedebit Dominus rex in æternum.

11. Dominus virtutem populo suo dabit: Dominus benedicet populo suo in pace.

PSALMUS XXIX.

I. David gratias agit ob palatium & tabernaculum novum constructum & Deo dedicatum, & quod ex periculis ereptus, & exauditus sit. II. Christus gratias agit pro gloria sui corporis.

2. Reg. 5. 1. Psalmus Cantici in dedicatione *a* domus David.

2. Exaltabo te Domine, quoniam suscepisti me, nec delectasti inimicos meos super me.

3. Domine Deus meus, clamavi ad te, & sanasti me.

4. Domine, eduxisti ab inferno animam meam, salvasti me a descendentibus in lacum.

5. Psallite Domino sancti ejus, & confitemini memoriæ sanctitatis ejus.

6. Quoniam ira in indignatione ejus, & vita in voluntate ejus. Ad vesperum demorabitur fletus, & ad matutinum lætitia.

7. Ego autem dixi in abundantia mea: Non movebor in æternum.

8. Domine, in voluntate tua, præstitisti decori meo virtutem. Avertisti faciem tuam a me, & factus sum conturbatus.

2. Bringet dem HErrn Preis * und Ehre, bringet dem HErrn Ehre seines Namens: bethet den HErrn an in seinem heiligen Vorhofe. * Glorie

3. Die Stimme des HErrn gehet über die Wasser, GOtt der Majestät donnert: der HErr ist über vielen Wassern.

4. Die Stimme des HErrn gehet in der Kraft: die Stimme des HErrn gehet in der Herrlichkeit.

5. Die Stimme des HErrn zerbricht die Cederbäume: und der HErr wird zerbrechen die Cederbäume im Libano:

6. Er wird sie zerschlagen wie ein Kalb auf dem Libano: aber der Geliebte wird seyn, wie ein junges Böcklein der Einhörner.

7. Die Stimme des HErrn zerschneidet die Flammen des Feuers:

8. Die Stimme des HErrn macht, daß die Wüste zittert: und der HErr wird die Wüste Cades bewegen.

9. Die Stimme des HErrn bereitet die Hirzen*, sie entblößt die dicke Wälder: und jedermann wird ihm in seinem Tempel Ehre sagen. * Hirschen.

10. Der HErr machet, daß die Sündfluth stehen bleibet: und der HErr wird als ein König sitzen ewiglich.

11. Der HErr wird seinem Volke Kraft* geben: der HErr wird sein Volk segnen im Frieden. * Tugend

Der neun und zwanzigste Psalm.

I. David singet GOtt Lob und Dank, als er sein neugebautes Haus zu Jerusalem eingeweihet, wegen Errettung aus mancherley Gefahr. II. Christus danket für seine Urstände, Glori, Macht und Herrlichkeit.

1. Ein Psalm, zu singen bey der Einweihung des Hauses Davids.

2. Ich will dich erheben, o HErr, denn du hast mich aufgenommen, und hast meine Feinde sich über mich nicht erfreuen lassen.

3. HErr, mein GOtt, ich habe zu dir gerufen, und du hast mich gesund gemacht.

4. HErr, du hast meine Seele aus der Hölle herausgeführet, du hast mich befreyet von denen, die hinunterfahren in die Grube.

5. Lobsinget dem HErrn ihr seine Heilige, und preiset die Gedächtniß seiner Heiligkeit.

6. Denn es ist Zorn in seinem Grimm, aber Leben in seinem Willen. Am Abend währet das Weinen, und gegen Morgen ists Freude.

7. Ich aber sprach, da ich alles in Ueberfluß hatte: Nun mag ich in Ewigkeit nicht beweget werden.

8. HErr, in deinem Wohlgefallen hast du meiner Zierde Kraft gegeben. Du hast dein Angesicht von mir abgewendet, und ich bin betrübet worden.

9. Ich

℣. 3. *Vox Domini super aquas.* Sic Hebræi vocant tonitru. Vel *super aquas*, cum in mundi creatione divisæ sunt aquæ, quæ super cœlum sunt, ab iis, quæ sub cœlo. Allegorice per *vocem Domini* prædicatio evangelii intelligitur, quæ instar tonitrui & fulminis terret, illustrat & inflammat.

℣. 5. *Vox Domini confringentis cedros - Libani.* Et terræ principes dejicit, uti & vitulos qui pascuntur in Libano. Syros Libano vicinos quidam interpretantur.

℣. 6. *Et dilectus, quemadmodum filius unicornium.* Christus, qui est dilectus Patri apparebit, ut filius Judæorum, qui sunt unicornes, seu uno cornu carentes sc. novo testamento.

℣. 7. *Vox Domini intercidentis flammam ignis.* Hebr. *Dividens*, seu dispersas flammas ejaculans.

℣. 8. *Et commovebit desertum Cades.* I. Saracenorum solitudinem.

℣. 9. *Vox Domini præparantis cervos.* Vel cervas. Hieron. *Obstetricans cervis*; Nam terrore tonitrui cervas parere communis est opinio. Grotius: *Cruciatu afficiet cervas*, quod vox Hebræa *Cholel*, חלל, modo *parere*, modo *laborare*, aut *dolere*, significet; perterrebit Moabitas quasi cervas. *Condensa.* Hebr. *Detegit silvas*; arbores frondibus nudabit. Quo omnes confluunt terrore concussi. *In templo.* Omnia Dei gloriam & potentiam loquentur, iis, quæ sequuntur verbis.

℣. 10. *Dominus diluvium inhabitare facit.* Hebr. *Dominus in diluvio sedit*; Potentia ejus quoque in diluviis elucet. *Rex.* Ut supremus rerum moderator præsidebit.

℣. 11. *Dominus virtutem populo suo dabit.* Sic in consolationem desinit Psalmus. Roboris nomine omnem vitæ humanæ statum complectitur.

PSALMUS XXIX.

℣. 1. *Psalmus cantici.* Ex Hilario & Chrysost. *Psalmus* est sonus organi solius: *Canticum* vox canentis sine organo: *Psalmus cantici* cum utroque conjungitur. *In & pro dedicatione domus David.* 2. Reg. 5. & 1. Paralip. 14. Pii homines domos suas constituebant, & commendabant tuitioni Dei.

℣. 4. *Salvasti me a descendentibus in lacum.* Hieron. *Vivificasti me, ne descenderem in lacum.* In sepulchrum. Eduxisti me ab inferno, aut e mortis faucibus.

℣. 6. *Quoniam ira in indignatione ejus.* Hebr. *Ad momentum ira ejus.* Ira quidem brevis est, indignatio gravior & diuturnior. Juste ob peccata damnat, & ex voluntate sua misericorditer salvat. *Voluntate.* Momentanea est illius ira, amor vero per omnem vitam durat. *Ad vesperum demorabitur.* Pagninus *pernoctabit*: Ira, ut vespere sit fletus, mane lætitia. Hanc vicissitudinem in reliquo pene Psalmo declarat, ut cum cœperint cessare justi a labore & tristitia, in matutino & resurrectione lætitiam inveniant.

℣. 8. *Domine, in voluntate tua, præstitisti decori meo virtutem.* Pro beneplacito tuo præstitisti felicitati meæ virtutem, robur & firmitatem: quæ omnia Davidi, justis, imo & Christo, si tempus Passionis & Resurrectionis spectetur, aptari possunt.

9. Ich will HErr zu dir rufen: und will meinem GOtt flehen.

10. Was Nutzens ist an meinem Blute, wann ich zur Verwesung hinunterfahre? wird dich dann auch der Staub loben, oder deine Wahrheit verkündigen?

11. Der HErr hat es gehört, und hat sich über mich erbarmet: der HErr ist mein Helfer worden.

12. Du hast mir mein Weinen in Freude verwandelt: meinen Sack hast du zerschnitten, und mich mit Freuden umgeben:

13. Damit meine Ehre dir singe, und ich kein Leid habe; HErr, mein GOtt, ich will dir Lob und Dank sagen ewiglich.

Der dreyßigste Psalm.

I. David, als er vor Saul, oder Absalom, geflohen, ruft GOtt an: II. Also Christus: denn dieser Psalm, als eine Weißagung, wird auf Christum gezogen.

1. Zum Ende, ein Psalm Davids für die Entzückung.

2. HErr, ich vertraue auf dich, laß mich nimmermehr zu Schanden werden: erlöse mich in deiner Gerechtigkeit.

3. Neige dein Ohr zu mir, und eile mich zu erretten. Sey mir ein beschirmender GOtt, und ein Haus der Zuflucht, daß du mir helfest.

4. Denn du bist meine Stärke, und meine Zuflucht: um deines Namens willen wirst du mich leiten und ernähren.

5. Du wirst mich aus diesem Stricke führen, den sie mir heimlich gelegt haben: denn du bist mein Beschirmer.

6. In deine Hände empfehle ich meinen Geist: du hast mich erlöset, o HErr, du GOtt der Wahrheit.

7. Du hassest diejenigen, die auf Eitelkeit vergeblich halten. Ich aber habe auf den HErrn vertrauet.

8. Ich will frohlocken, und mich erfreuen in deiner Barmherzigkeit: denn du hast mein Elend angesehen, und hast meine Seele aus den Nöthen erlöset.

9. Du hast mich nicht in die Hände des Feindes verschlossen: meine Füße hast du auf einen weiten Raum gesetzt.

10. Erbarme dich meiner, o HErr, denn ich werde bängstiget: mein Auge ist durch den Zorn betrübet, dazu meine Seele, und mein Bauch:

11. Denn mein Leben hat von Schmerzen abgenommen, und meine Jahre von Seufzen. Meine Kraft ist von Armseligkeit vergangen, und mein Gebein ist betrübet.

12. Ich bin allen meinen Feinden und meinen Nachbarn zur großen Schmach geworden, und zu einer Furcht meinen Bekannten. Die mich sahen, die flohen hinaus von mir:

13. Ich bin wie ein Todter im Herzen vergessen worden. Ich bin worden wie ein zerbrochenes Geschirr:

14. Denn ich habe Schelten gehört von vielen Leuten, die sich rings um mich her aufhalten: da sie miteinander

9. Ad te Domine clamabo: & ad Deum meum deprecabor.

10. Quæ utilitas in sanguine meo, dum descendo in corruptionem? numquid confitebitur tibi pulvis, aut annuntiabit veritatem tuam?

11. Audivit Dominus, & misertus est mei: Dominus factus est adjutor meus.

12. Convertisti planctum meum in gaudium mihi: conscidisti saccum meum, & circumdedisti me lætitia:

13. Ut cantet tibi gloria mea, & non compungar: Domine Deus meus, in æternum confitebor tibi.

PSALMUS XXX.

I. David Deum contra pericula implorat, ejus in pios providentiam extollens. II. Allegorice congruit Christo precanti pro liberatione Ecclesiæ.

1. In finem, Psalmus David, pro extasi.

2. In te Domine speravi, non confundar in æternum: in justitia tua libera me.

3. Inclina ad me aurem tuam, accelera, ut eruas me. Esto mihi in Deum protectorem, & in domum refugii, ut salvum me facias.

4. Quoniam fortitudo mea, & refugium meum es tu: & propter nomen tuum deduces me, & enutries me.

5. Educes me de laqueo hoc, quem absconderunt mihi: quoniam tu es protector meus.

6. In *a* manus tuas commendo spiritum meum: redemisti me Domine Deus veritatis. *a Luc.23.46.*

7. Odisti observantes vanitates supervacue. Ego autem in Domino speravi.

8. Exultabo, & lætabor in misericordia tua: quoniam respexisti humilitatem meam, salvasti de necessitatibus animam meam.

9. Nec conclusisti me in manibus inimici: statuisti in loco spatioso pedes meos.

10. Miserere mei Domine, quoniam tribulor: conturbatus est in ira oculus meus, anima mea, & venter meus:

11. Quoniam defecit in dolore vita mea, & anni mei in gemitibus. Infirmata est in paupertate virtus mea, & ossa mea conturbata sunt.

12. Super omnes inimicos meos factus sum opprobrium & vicinis meis valde, & timor notis meis. Qui videbant me, foras fugerunt a me:

13. Oblivioni datus sum, tamquam mortuus a corde. Factus sum tamquam vas perditum:

14. Quoniam audivi vituperationem multorum commorantium in circuitu: in eo dum conve-

---

℣. 10. *Quæ utilitas in sanguine meo?* Cui proderit sanguis meus effusus? *an pulvis?* i. homo in pulverem redactus. *Annuntiabit veritatem tuam.* Legem & promissa tua Divina?

℣. 12. *Conscidisti saccum meum.* Vestem lugubrem solvisti, exuisti me sacco, a squalore & a sordibus ad lætitiam sum reversus.

℣. 13. *Ut cantet tibi gloria.* Lingua sæpe *gloriæ* nomine in Psalmis usurpatur: lingua mea tuas laudes personet, ne cesset unquam. *Non compungar.* Non doleam. Hebr. *Et non tacebit.*

PSALMUS XXX.

℣. 2. *In te Domine speravi, non confundar in æternum* Aug. *Videtis, quia gavet & sperat; & tamen Christus loquitur, quia in membris Christi Christus. Non confundar.* Optativi modi, confundi me te patiaris in æternum. Aug. *Illam*, inquit, *confusionem perhorresco, quæ est in æternum. Nam est quædam confusio temporalis utilis, perturbatio animi respicientis peccata sua. In justitia tua:* Ob justitiam tuam, pro tua bonitate & benignitate.

℣. 6 *Redemisti me Domine Deus veritatis.* Redimes: Vox illa ad populum Christianum transferri potest. Hæc verba Christus in cruce protulit.

℣. 7. *Odisti observantes vanitates.* Odisti idola; odisti vanas & superstitiosas observationes, res vanas & fallaces: Hebr. *Odi observantes vanitates frustra.* Vanitates mendaces.

℣. 9. *Statuisti in loco spatioso* in libertate *pedes meos.* Vel *statuisti* in latitudine charitatis *pedes meos*, id est, affectus meos, ut currerem sine offendiculo viam mandatorum. Greg. duo petit Beatus dicens: *Formidinis pondus tolle, & irradiante gratia dilectionis Spiritum sanctitatis infunde.*

℣. 10. *Conturbatus est in ira oculus meus.* Præ ira. Turbatur orans, dum iram Dei intuetur contra peccatum. Aug. conc. 2. *Non ergo extinctus oculus meus præ ira, sed turbatus; nam si & extinguitur, jam odium est, non ira. Venter.* Interiora mea: Sic ubique intelligendum, hoc est, turbata sunt interiora mea. Hebr. *Computruit præ ira oculus meus, contabuit in angore & curis.*

℣. 13. *Oblivioni datus sum tamquam mortuus a corde.* Animum despondi, nec est qui memor sit mei, tamquam si mortuus essem. Vel ita disponi possunt ea verba: *Oblivioni datus sum*, ex corde eorum sic deletus, ac si pridem mortuus essem. *Factus sum.* Habitus sum ab hominibus ut vas confractum.

℣ 14. *Quoniam audivi vituperationem multorum.* Nam qui miseri sunt, aut imprudentes, aut improbi haberi solent. Varios miseriæ suæ gradus descripsit. Primum infirmus fuit, tum ab inimicis probro habitus, vicinis etiam & amicis oblivioni traditus, rerum omnium inops, omnium judicio condemnatus, inde tamen Dei beneficio expeditus. *In circuitu.* Circa me.

convenirent simul adversum me, accipere animam meam consiliati sunt.

15. Ego autem in te speravi Domine, dixi: Deus meus es tu:

16. In manibus tuis sortes meæ. Eripe me de manu inimicorum meorum, & a persequentibus me.

17. Illustra faciem tuam super servum tuum, salvum me fac in misericordia tua:

18. Domine, non confundar, quoniam invocavi te. Erubescant impii, & deducantur in infernum.

19. Muta fiant labia dolosa: quæ loquuntur adversus justum iniquitatem, in superbia, & in abusione.

20. Quam magna multitudo dulcedinis tuæ Domine, quam abscondisti timentibus te! Perfecisti eis, qui sperant in te, in conspectu filiorum hominum.

21. Abscondes eos in abscondito faciei tuæ a conturbatione hominum. Proteges eos in tabernaculo tuo a contradictione linguarum.

22. Benedictus Dominus: quoniam mirificavit misericordiam suam mihi in civitate munita.

23. Ego autem dixi in excessu mentis meæ: Projectus sum a facie oculorum tuorum. Ideo exaudisti vocem orationis meæ, dum clamarem ad te.

24. Diligite Dominum omnes sancti ejus: quoniam veritatem requiret Dominus, & retribuet abundanter facientibus superbiam.

25. Viriliter agite, & confortetur cor vestrum, omnes, qui speratis in Domino.

PSALMUS XXXI.

I. David prædicat beatos esse, quibus remissa sunt peccata, hortans ad hanc beatitudinem: II. Sic & Christus orat & hortatur ad pœnitentiam.

Ipsi David intellectus.

a *Rom.* 4. 7. 1. Beati *a*, quorum remissæ sunt iniquitates, & quorum tecta sunt peccata.

2. Beatus vir, cui non imputavit Dominus peccatum, nec est in spiritu ejus dolus.

3. Quoniam tacui, inveteraverunt ossa mea: dum clamarem tota die.

4. Quoniam die ac nocte gravata est super me manus tua: conversus sum in ærumna mea, dum configitur spina.

wider mich zusammen kamen, haben sie gerathschlaget, meine Seele hinwegzunehmen.

15. Ich aber, o HErr, vertrauete auf dich, und sprach: Du bist mein GOtt:

16. Mein Glück ist in deinen Händen. Errette mich aus der Hand meiner Feinde, und von denen, die mich verfolgen.

17. Erleuchte dein Angesicht über deinen Knecht, hilf mir in deiner Barmherzigkeit:

18. O HErr! und laß mich nicht zu Schanden werden, denn ich habe dich angerufen. Die Gottlosen sollen in Schanden stehen, und in die Hölle geführet werden.

19. Betrügliche Lippen sollen verstummen: welche reden, was unrecht ist wider den Gerechten in Hoffart, und Misbrauch.

20. Wie groß und vielfältig ist deine Süßigkeit, o HErr, welche du verborgen hast für diejenigen, die dich fürchten! Du hast sie für die zubereitet, welche auf dich vertrauen, vor dem Angesichte der Menschenkinder.

21. Du wirst sie verbergen in dem heimlichen Schirme deines Angesichtes vor dem Schrecken der Menschen. Du wirst sie beschirmen in deinem Tabernackel vor dem Widersprechen der Zungen.

22. Gebenedeyet sey der HErr: denn er hat mir seine Barmherzigkeit wunderlich bewiesen in der vesten Stadt.

23. Ich aber sprach in der Verzuckung meines Gemüthes: Nun bin ich von dem Angesichte deiner Augen verworfen. Darum hast du die Stimme meines Gebethes erhöret, da ich zu dir rief.

24. Liebet den HErrn alle seine Heilige: denn der HErr wird die Wahrheit suchen, und wird es denen reichlich vergelten, die Hochmuth treiben.

25. Handelt männlich, und lasset euer Herz sich stärken, alle, die ihr auf den HErrn vertrauet.

Der ein und dreyßigste Psalm.

I. David beweinet seine Sünde, und bittet GOtt um Verzeihung: II. Also bittet Christus anstatt der Sünder, und ermahnet uns alle zur wahren Buße.

Eine Unterweisung für David selbst.

1. Selig sind die, denen ihre Missethaten sind nachgelassen, und deren Sünden bedecket sind.

2. Selig ist der Mann, dem der HErr die Sünde nicht zurechnet, und in dessen Geist kein Betrug ist.

3. Dieweil ich geschwiegen habe, ist mein Gebein veraltet: immittelst rief ich den ganzen Tag.

4. Denn deine Hand war Tag und Nacht schwer über mir: ich habe mich bekehret in meinem Elende, dieweil der Dorn in mich gestochen ist.

5. Meine

℣. 16. *In manibus tuis sortes meæ.* Hieron. *Tempora mea*, sive prospera sive adversa. Ita legisse 70 probabile est, & pro καίρους, irrepsisse χλῆρους, sortes.

℣. 17. *Illustra faciem tuam super servum tuum.* Sis mihi propitius & favens.

℣. 18. *Erubescant impii & deducantur in infernum.* Pagninus ex Hebræo vertit, *silebunt.*

℣. 19. *Muta fiant labia dolosa, quæ loquuntur* &c. *in superbia & in abusione.* Hebr. *Loquuntur adversus justum dura cum superbia & contemptu.*

℣. 20. *Quam magna multitudo dulcedinis tuæ Domine* &c. Hebr. *Quam multum est bonum tuum, quod seposuisti timentibus te.* Eam velut thesaurum quemdam reponis apud te.

℣. 21. *Proteges eos in tabernaculo tuo.* In Sanctuario. Aug. *Contradicunt linguæ, diversæ hæreses, diversa schismata personant, tu curre ad tabernaculum, & Ecclesiam Catholicam tene, a regula veritatis noli discedere, & protegeris in tabernaculo a contradictione linguarum.*

℣. 22. *Mirificavit misericordiam suam mihi in civitate munita.* Quasi essem in civitate munita.

℣. 23. *Ego autem dixi in excessu mentis meæ.* Hieron. *In fluxore meo.* Et quidem quæ sequuntur, sunt valde concitata: Vel in excessu, cum nimio timore perculsus dixi, *sum*, &c. *Ideo exaudisti.* Eos quidem servas, qui fidem colunt.

℣. 24. *Veritatem requiret Dominus.* I. e. non negliget inquirere in justitiam & opera sancta ad remunerandum: Sicut *retribuet facientibus superbiam*, seu inobedientias & mala opera.

PSALMUS XXXI.

Ipsi David intellectus. Hebr. eruditio. Ubi hic titulus occurrit; altius quiddam insinuat.

℣. 1. *Beati* &c *quorum tecta sunt peccata.* Non solum remissa per condonationem, sed etiam tecta per restitutionem gratiæ. Sic charitas dicitur operire multitudinem peccatorum.

℣. 2. *Beatus vir, cui non imputavit Dominus peccatum, nec est in spiritu ejus dolus.* Qui nec sibi, nec aliis imponit, qui sincero corde convertitur ad Deum. Huic Deus *non imputavit peccatum*, cum infudit justitiam: ut sol tenebras pellit, dum illuminat. Insigniter ille est beatus, qui nihil commisit, quod amplius possit ipsi imputari in peccatum.

℣. 3. *Quoniam tacui, inveteraverunt ossa mea.* Dum taceo peccatum meum, *inveteraverunt ossa mea.* Hieron. *Attrita sunt.* Consumptæ sunt vires donec tandem peccatum meum aperte confessus sum: *Et delictum meum cognitum tibi feci;* neque aliud profuit silentium meum, nisi ut augeret infirmitatem meam, quousque ad Deum clamarem.

℣. 4. *Conversus sum in ærumna mea.* Hieron. *Versatus sum in miseria mea. Spina.* Acutis doloribus vexatus sum, perinde ac si mihi infigeretur spina; aut spina illa est conscientiæ stimulus. Pagninus vertit, *viror meus*, seu succus meus exaruit.

5. Meine Sünde habe ich dir kund gemacht, und habe meine Ungerechtigkeit nicht verborgen. Ich ſprach: Meine Ungerechtigkeit will ich dem HErrn wider mich bekennen: da haſt du mir die Gottloſigkeit meiner Sünde vergeben.

6. Dafür wird ein jeglicher Heiliger zu dir bethen zu gelegener Zeit. Jedoch wann große Waſſerflüſſe hereinbrechen, ſo werden ſie zu ihm nicht nahen.

7. Du biſt meine Zuflucht in der Trübſal, die mich umfangen hat: meine Freude, errette mich von denen, die mich umgeben.

8. Ich will dir Verſtand geben, und will dich unterrichten auf dem Wege, darauf du wandeln ſollſt: meine Augen will ich ſtark über dich halten.

9. Werdet nicht wie ein Roß und Maulthier, die keinen Verſtand haben. Zwinge ihre Backen mit einem Gebiß und Zaum, die ſich zu dir nicht nahen.

10. Viele Plagen kommen über den Sünder: wer aber auf den HErrn vertrauet, den wird Barmherzigkeit umgeben.

11. Freuet euch im HErrn, und frohlocket ihr Gerechten, und rühmet euch alle, die ihr aufrichtig ſeyd von Herzen.

Der zwey und dreyßigſte Pſalm.

I. David ermahnet die Gerechten, daß ſie GOtt loben für die Werke ſeiner Allmacht: II. Alſo ermahnet uns alle Chriſtus, GOtt zu loben, um die Gutthat der Erlöſung.

Ein Pſalm Davids.

1. Frohlocket ihr Gerechten im HErrn: den Aufrichtigen gebühret, daß ſie loben.

2. Danket dem HErrn auf der Harpfe: lobſinget ihm auf dem Pſalterſpiel von zehen Saiten.

3. Singet ihm ein neues Lied: lobſinget ihm herrlich mit lautem Geſchrey.

4. Denn des HErrn Wort iſt aufrichtig, und alle ſeine Werke in Treue.

5. Er liebet Barmherzigkeit, und das Recht: die Erde iſt voll der Barmherzigkeit des HErrn.

6. Durch des HErrn Wort ſind die Himmel beveſtiget, und alle ihre Kraft durch den Geiſt ſeines Mundes.

7. Er verſammelt die Waſſer des Meeres, gleichwie in einem Schlauche, und leget die Abgründe in Schatzkammern.

8. Die ganze Welt fürchte den HERRN: und vor ihm zittern alle, die auf dem Erdboden wohnen.

9. Denn er hat geſprochen, und es iſt worden: er hat es befohlen, und es iſt erſchaffen.

10. Der HErr zertrennet die Rathſchläge der Heyden: er verwirft die Gedanken der Völker, und verwirft die Anſchläge der Fürſten.

11. Aber des HErrn Rath bleibet in Ewigkeit:

5. Delictum meum cognitum tibi feci, & injuſtitiam meam non abſcondi *b*. Dixi: Confitebor adverſum me injuſtitiam meam Domino: & tu remiſiſti impietatem peccati mei. *b* *Iſaiæ 65. 24.*

6. Pro hac orabit ad te omnis ſanctus, in tempore opportuno. Verumtamen in diluvio aquarum multarum, ad eum non approximabunt.

7. Tu es refugium meum a tribulatione, quæ circumdedit me: exultatio mea, erue me a circumdantibus me.

8. Intellectum tibi dabo, & inſtruam te in via hac, qua gradieris: firmabo ſuper te oculos meos.

9. Nolite fieri ſicut equus & mulus, quibus non eſt intellectus. In camo & fræno maxillas eorum conſtringe, qui non approximant ad te.

10. Multa flagella peccatoris: ſperantem autem in Domino miſericordia circumdabit.

11. Lætamini in Domino, & exultate juſti, & gloriamini omnes recti corde.

PSALMUS XXXII.

I. Juſtos invitat David ad celebrandum Deum pro beneficio creationis: II. Sic Chriſtus nos hortatur ad laudandum Deum pro beneficio reparationis, ſeu redemptionis.

Pſalmus David.

1. Exultate juſti in Domino: rectos decet collaudatio.

2. Confitemini Domino in cithara: in pſalterio decem chordarum pſallite illi.

3. Cantate ei canticum novum: bene pſallite ei in vociferatione.

4. Quia rectum eſt verbum Domini, & omnia opera ejus in fide.

5. Diligit miſericordiam & judicium: miſericordia Domini plena eſt terra.

6. Verbo Domini cœli firmati ſunt, & ſpiritu oris ejus omnis virtus eorum.

7. Congregans ſicut in utre aquas maris, ponens in theſauris abyſſos.

8. Timeat Dominum omnis terra: ab eo autem commoveantur omnes inhabitantes orbem.

9. Quoniam *a* ipſe dixit, & facta ſunt: ipſe mandavit, & creata ſunt. *a* *Judith. 16. 17.*

10. Dominus diſſipat conſilia gentium: reprobat autem cogitationes populorum, & reprobat conſilia principum.

11. Conſilium autem Domini in æternum manet:

℣. 5. *Dixi: Confitebor &c. & tu remiſiſti impietatem peccati mei.* Re nondum expleta: humano more loquitur. Aug. *Vox mea in ore nondum erat, ſed auris Dei jam in corde erat.*

℣. 6. *Pro hac orabit ad te omnis ſanctus.* Pro hac, fœmininum pro neutro. Hieron. *Pro hac orabit ad te omnis miſericors, ut cum inundaverint aquæ multæ, ad illum non accedant.*

℣. 8. *Intellectum tibi dabo.* Hic eſt Pſalmus intelligentiæ. *Firmabo.* Jam Deus loquitur. *Oculos.* Providentiæ meæ.

℣. 9. *In camo & fræno maxillas eorum conſtringe.* Nam calamitatibus frænantur cupiditates. *Conſtringe.* Adige ad te Domine eos, qui verbis tuis non moventur; alioqui ad te non adibunt.

℣. 10. *Sperantem in Domino miſericordia circumdabit. Sperantem* non in ſuis meritis: ſed in Domino: quia ſicut dicit Greg. *Vita Sanctorum ſuccumbit, ſi pietas Dei deſit.*

℣. 11. *Lætamini in Domino -- & gloriamini omnes recti corde.* Hebr. *Et laudate omnes recti corde.* In quorum ſpiritu non eſt dolus.

PSALMUS XXXII.

℣. 1. *Exultate juſti in Domino.* Aug. *Non in vobis, non enim hoc tutum eſt, ſed in Domino.* Item: *Ille placet Deo, cui placet Deus. Juſti.* Juſti tantummodo Deum vere laudant; quod enim diſtortum eſt, & pravum, cum ipſa regula non convenit.

℣. 2. *In pſalterio decem chordarum pſallite.* Myſtice per obſervationem Decalogi laudemus.

℣. 3. *Bene pſallite ei in vociferatione* Hieron. *In Jubilo.* Pſallere eſt fides tangere; jubilare eſt vocem organo comitem addere. Aug. *Quid eſt in jubilatione canere? Intelligere, verbis explicare non poſſe, quod canitur ore Deo. Jubilum ſenſus quidam eſt, ſignificans cor parturire, quod dicere non poteſt. Et quem decet iſta jubilatio, niſi ineffabilem Deum?* Et conc. 1. *Quidquid Deus mandat & ſtatuit, rectum eſt; quidquid opere ipſo perficit, fidele eſt, ac verax.*

℣. 4. *Omnia opera ejus in fide.* Promiſſa ſua implet fideliter. Aug. *Teneamus fideliſſimum debitorem; quia tenemus miſericordiſſimum promiſſorem.*

℣. 5. *Diligit miſericordiam & judicium.* Illam piis impartiendo: *Judicium* impios puniendo, judicando quemque ſecundum opera ſua. Aug. *Omnipotens eſt Deus, nec in miſericordia amittit judicium, nec in judicio miſericordiam.*

℣. 6. *Verbo Domini cœli firmati ſunt.* Laudavit Deum ex ejus bonitate, nunc ex ejus potentia, quam demonſtrat mundus ab eo conditus. Sed & Sancta Trinitas myſtice adumbratur, Pater Domini, Verbi nomine Filius, & Spiritus Sanctus, *virtus eorum.* Hier. *Ornatus exercitus.* Hebr. *Saba* צבא. Sic paſſim vocantur *Sidera*, interdum *Angeli.*

℣. 7. *Ponens in theſauris abyſſos.* Profunda maris, ſic theſauri in locis profundis conduntur.

manet: cogitationes cordis ejus in generatione & generationem.

12. Beata gens, cujus est Dominus Deus ejus, populus, quem elegit in hæreditatem sibi.

13. De cœlo respexit Dominus: vidit omnes filios hominum.

14. De præparato habitaculo suo respexit super omnes, qui habitant terram.

15. Qui finxit sigillatim corda eorum, qui intelligit omnia opera eorum.

16. Non salvatur rex per multam virtutem: & gigas non salvabitur in multitudine virtutis suæ.

17. Fallax equus ad salutem, in abundantia autem virtutis suæ non salvabitur.

18. Ecce oculi Domini super metuentes eum, & in eis, qui sperant super misericordia ejus.

19. Ut eruat a morte animas eorum, & alat eos in fame.

20. Anima nostra sustinet Dominum, quoniam adjutor & protector noster est.

21. Quia in eo lætabitur cor nostrum, & in nomine sancto ejus speravimus.

22. Fiat misericordia tua Domine super nos, quemadmodum speravimus in te.

PSALMUS XXXIII.

I. David se & alios excitat ad Deum pie colendum, quod suos ab omnibus malis defendat, impios perdat: II. Si militer Christus nos hortatur.

1. Davidi, cùm immutavit vultum suum coram Achimelech, & dimisit eum, & abiit.

(1. *Reg.* 21.)

2. Benedicam Dominum in omni tempore: semper laus ejus in ore meo.

3. In Domino laudabitur anima mea: audiant mansueti, & lætentur.

4. Magnificate Dominum mecum, & exaltemus nomen ejus in idipsum.

5. Exquisivi Dominum, & exaudivit me: & ex omnibus tribulationibus meis eripuit me.

6. Accedite ad eum, & illuminamini: & facies vestræ non confundentur.

7. Iste pauper clamavit, & Dominus exaudivit eum: & de omnibus tribulationibus ejus salvavit eum.

8. Immittet angelus Domini in circuitu timentium eum, & eripiet eos.

9. Gustate, & videte, quoniam suavis est Dominus: beatus vir, qui sperat in eo.

10. Timete Dominum omnes sancti ejus: quoniam non est inopia timentibus eum.

11. Divites *a* egueruut & esurierunt: inquirentes autem Dominum non minuentur omni bono.

a Luc. 1. 53.

seines Herzens Gedanken bleiben von einem Geschlechte zum andern.

12. Selig ist das Volk, dessen GOtt der HErr ist, das Volk, das er ihm zum Erbtheile auserwählet hat.

13. Der HErr schauet vom Himmel herab: er siehet alle Menschenkinder.

14. Er siehet von seiner wohlbereiteten Wohnung auf alle die, so auf Erden wohnen.

15. Der ihre Herzen, eines jeglichen besonders, gemacht hat, und versiehet alle ihre Werke.

16. Ein König wird nicht erhalten durch große Macht: und ein Rieß wird nicht errettet durch die Größe seiner Stärke.

17. Auf des Pferdes Rettung ist sich nicht zu verlassen, seine überschwengliche große Stärke wird ihm nicht helfen.

18. Siehe, die Augen des HErrn sehen auf die, so ihn fürchten, und so auf seine Barmherzigkeit vertrauen.

19. Damit er ihre Seelen vom Tode errette, und ernähre sie in Hungersnoth.

20. Unsere Seele harret auf den HErrn, denn er ist unser Helfer, und Beschirmer.

21. Denn unser Herz erfreuet sich in ihm, und wird vertrauen auf seinen heiligen Namen.

22. HErr, deine Barmherzigkeit sey über uns, gleichwie wir unser Vertrauen auf dich gesetzt haben.

Der drey und dreyßigste Psalm.

I. Dieser hebräische A B C Psalm ist eine Danksagung Davids, daß ihn GOtt aus vielen Gefahren gerissen: II. Alle ermahnet uns Christus zu GOttes Lob für die Gutthat der Erlösung.

1. Für David, da er sein Angesicht verstellete vor Achimelech, der ihn von sich ließ, und er zog hinweg.

(1. Reg. 21.)

2. Ich will den HErrn preisen zu aller Zeit: sein Lob soll immerdar in meinem Munde seyn.

3. Meine Seele soll sich rühmen im HErrn: das sollen die Sanftmüthigen hören, und sich erfreuen.

4. Machet den HErrn groß mit mir, und lasset uns miteinander seinen Namen erhöhen.

5. Ich habe den HErrn gesucht, und er hat mich erhöret: und hat mich aus allen meinen Trübsalen errettet.

6. Trettet zu ihm, und lasset euch erleuchten: und eure Angesichter werden nicht verschämet werden.

7. Dieser Arme hat gerufen, so hat ihn der HErr erhöret: und hat ihm aus allen seinen Trübsalen geholfen.

8. Der Engel des HErrn wird sich lagern rings um diejenige, so ihn fürchten, und wird sie erretten.

9. Verkostet, und sehet, denn der HErr ist süß: selig ist der Mann, der auf ihn vertrauet.

10. Fürchtet den HErrn alle seine Heilige: denn die ihn fürchten, die leiden keinen Mangel.

11. Die Reichen haben wohl Mangel und Hunger gelitten: aber die den HErrn suchen, die werden an keinem Guten Mangel haben.

12. Kommet

ỳ. 14. *De præparato habitaculo suo*, i. cœlo, sua & suorum sede.

ỳ. 15. *Qui finxit sigillatim corda*, i. animas *eorum: qui intelligit opera* omnia secreta *eorum.*

ỳ. 16. *Non salvatur rex per multam virtutem.* Hieron. *In multitudine exercitus.* Fors est, ut hic Psalmus sit compositus ex occasione discriminis, quod David adierat, cum adversus Philisthæos pugnaret, gigas interfecturus erat, nisi Abisai gigantem ipsum occupasset, eumque occidisset, 2. *Reg.* 21.

ỳ. 20. *Anima nostra sustinet* exspectat *Dominum.*

PSALMUS XXXIII.

ỳ. 1. *Davidi, cum immutavit vultum coram Achimelech.* In vulgata olim legebatur *Abimelech*, qui fuit sacerdos: sed Bellarminus existimat librariorum culpa id evenisse, ut unius litteræ mutatione Abimelech irreperet pro Achimelech. Videtur autem aliquibus hoc nomen commune fuisse Regibus Palæstinis: vel si non fuit nomen commune *Achimelech*, est nomen compositum ex nomine proprio sc. *Achis* & *Melech*, quod idem significat ac Rex. In hoc Psalmo, David a tanto liberatus periculo gratias agit Deo.

ỳ. 2. *Benedicam Dominum in omni tempore.* Cum id faciendum est, Beati id expresse faciunt omni momento.

ỳ. 3. *In Domino laudabitur anima mea.* Hebraismus: Laudabit se & gloriabitur, sed in Domino.

ỳ. 5. *Exquisivi Dominum & exaudivit me.* Pariter. *Exaudivit.* Aug. *Qui ergo non exaudiuntur, non Dominum quærunt.*

ỳ. 6. *Accedite ad eum & illuminamini.* Hebr. *Oculos ad eum tollent, & illuminabuntur*, in futuro.

ỳ. 8. *Immittet Angelus Domini in circuitu timentium eum.* Hieron. *Circumdat Angelus.* Hebr. *Castrametabitur.* Teste S. Basilio unus Angelus ob fortitudinem & magnitudinem comparatur cum exercitu integro, mœnibus & castris.

ỳ. 9. *Gustate & videte.* Aug. *Aperte modo de ipso sacramento vult dicere, quod ferebatur in manibus suis. Quomodo iste poterit nobis dare carnem suam ad manducandum? Si ignoras, gusta & vide quam suavis est Dominus.*

ỳ. 10. *Quoniam non est inopia timentibus eum.* Aug. *Pascebat te Dominus contemnentem se, & deseret te timentem se?*

ỳ. 11. *Inquirentes autem Dominum non minuentur omni bono.* Non carebunt ullo bono spirituali. Aug. *Sed ubi sunt? Non videntur oculis, sed corde. Non video ipsa bona, videt ille, qui amat; justitiam non video, & si non vides fidem, quare amas servum fidelem?*

12. Kommet her ihr Kinder, höret mir zu: ich will euch die Furcht des HErrn lehren.

13. Wer iſt der Menſch, der Luſt hat zu leben, und begehret gute Tage zu ſehen?

14. Zähme deine Zunge vom Böſen: und deine Lippen, daß ſie keinen Betrug reden.

15. Weiche ab vom Böſen, und thue Gutes: ſuche Frieden, und jage ihm nach.

16. Die Augen des HErrn ſind auf die Gerechten gerichtet, und ſeine Ohren auf ihr Gebeth.

17. Aber das Angeſicht des HErrn auf die Uebelthäter, damit er ihr Gedächtniß vom Erdboden vertilge.

18. Die Gerechten haben gerufen, und der HErr hat ſie erhöret: und hat ſie aus allen ihren Trübſalen errettet.

19. Der HErr iſt nahe bey denen, die bedrängt von Herzen ſind, und wird den Demüthigen im Geiſte aufhelfen.

20. Die Gerechten haben viel Trübſal: aber aus allen denen wird ſie der HErr erlöſen.

21. Der HErr bewahret alle ihre Gebeine: keines von denſelbigen wird zerbrochen werden.

22. Der Sünder Tod iſt ſehr bös: und die den Gerechten haſſen, die werden ſich verſündigen.

23. Der HErr wird die Seelen ſeiner Knechte erlöſen: und alle, die auf ihn vertrauen, werden nicht übertretten.

Der vier und dreyßigſte Pſalm.

I. David ruft GOtt um Hülfe an wider Saul, und ſeinen Anhang, und begehret, daß er ſeine Unſchuld retten wolle: II. Alſo bittet Chriſtus den Vater, und weißaget ſeinen Feinden den Untergang.

1. Für David ſelbſt.

HErr! richte die Leute, die mich beſchädigen, und ſtreite wider die, die mir Schaden zufügen.

2. Ergreif die Waffen, und den Schild: und ſtehe auf, mir zu helfen.

3. Ziehe das Schwert aus, und verſchließ den Weg wider die, ſo mich verfolgen: ſprich zu meiner Seele: Ich bin dein Heil.

4. Sie ſollen in Schmach und Schanden ſtehen, die meiner Seele nachtrachten. Sie ſollen ſich zurück wenden, und zu ſchanden werden, die mir Böſes zu thun gedenken.

5. Sie müſſen werden, wie Staub vor dem Angeſichte des Windes: und der Engel des HErrn beängſtige ſie.

6. Ihr Weg ſoll finſter und ſchlipfrig werden: und der Engel des HErrn verfolge ſie.

7. Denn ſie haben mir ihr Netz zum Verderben ohne Fug heimlich aufgeſtellt: und meiner Seele ohne Urſach ſchmählich zugeredet.

8. Es ſoll ein Strick über ihn kommen, davon er nichts weis: und ſein Netz, das er verborgen hat, ſoll ihn ergreifen: er ſoll ſelbſt in ſeinen eigenen Strick fallen.

9. Aber meine Seele ſoll frohlocken im HErrn, und ſoll ſich über ihr Heil erluſtigen.

10. Alle meine Gebeine ſollen ſagen: HErr! wer iſt dir gleich? Der du den Elenden errettеſt aus der Hand derjenigen, die ihm zu ſtark ſind: den Dürftigen und Armen von denen, die ihn berauben.

11. Es ſtunden ungerechte Zeugen auf, und fragten mich, davon ich nichts wußte.

12. Sie vergolten mir Böſes für Gutes: meine Seele troſtlos zu machen.

12. Venite filii, audite me: timorem Domini docebo vos.

13. Quis *b* eſt homo, qui vult vitam, diligit dies videre bonos? *b* 1. *Petr.* 3. 10.

14. Prohibe linguam tuam a malo: & labia tua ne loquantur dolum.

15. Diverte a malo, & fac bonum: inquire pacem, & perſequere eam.

16. Oculi Domini *c* ſuper juſtos, & aures ejus in preces eorum. *c Eccli.* 15. 20. *Hebr.* 4. 13.

17. Vultus autem Domini ſuper facientes mala, ut perdat de terra memoriam eorum.

18. Clamaverunt juſti, & Dominus exaudivit eos: & ex omnibus tribulationibus eorum liberavit eos.

19. Juxta eſt Dominus iis, qui tribulato ſunt corde, & humiles ſpiritu ſalvabit.

20. Multæ tribulationes juſtorum: & de omnibus his liberabit eos Dominus.

21. Cuſtodit Dominus omnia oſſa eorum: unum ex his non conteretur.

22. Mors peccatorum peſſima: &, qui oderunt juſtum, delinquent.

23. Redimet Dominus animas ſervorum ſuorum: & non delinquent omnes, qui ſperant in eo.

PSALMUS XXXIV.

I. David Dei opem implorat: II. Sic & Chriſtus Dei hoſtibus excidium, & ſibi ſalutem precatur prophetice. Joan. 15. *Congruit tropologice cuivis juſto.*

1. Ipſi David.

Judica Domine nocentes me, expugna impugnantes me.

2. Apprehende arma & ſcutum: & exurge in adjutorium mihi.

3. Effunde frameam, & conclude adverſus eos, qui perſequuntur me: dic animæ meæ: Salus tua ego ſum.

4. *a* Confundantur & revereantur, quærentes animam meam. Avertantur retrorſum, & confundantur cogitantes mihi mala. *a Infra* 39. 15.

5. Fiant tamquam pulvis ante faciem venti: & angelus Domini coarctans eos.

6. Fiat via illorum tenebræ & lubricum: & angelus Domini perſequens eos.

7. Quoniam gratis abſconderunt mihi interitum laquei ſui: ſupervacue exprobraverunt animam meam.

8. Veniat illi laqueus, quem ignorat: & captio, quam abſcondit, apprehendat eum: & in laqueum cadat in ipſum.

9. Anima autem mea exultabit in Domino, & delectabitur ſuper ſalutari ſuo.

10. Omnia oſſa mea dicent: Domine, quis ſimilis tibi? Eripiens inopem de manu fortiorum ejus: egenum, & pauperem a diripientibus eum.

11. Surgentes teſtes iniqui, quæ ignorabam, interrogabant me.

12. Retribuebant mihi mala pro bonis: ſterilitatem animæ meæ. 13. Ego

---

℣. 19. *Et humiles ſpiritu ſalvabit.* Aug. *Erigis te, & non illum tangis; humilias te, & ipſe ad te deſcendit.*

℣. 21. *Cuſtodit Dominus omnia oſſa eorum.* Per ſynecdochen, omnia membra: per oſſa, firmitatem & conſtantiam juſtorum licet intelligere: cuſtodit oſſa, quæ in reſurrectione una conjunguntur.

℣. 23. *Et non delinquent omnes.* Hebr. Non vaſtabuntur, non deficient, *qui ſperant in eo.*

PSALMUS XXXIV.

℣. 1. *Judica Domine nocentes me.* Ultionem Deo permittit, ipſe a vindicta purus.

℣. 3. *Effunde frameam.* Hieron. *Evagina gladium. Conclude.* Occupa ex adverſo me perſequentem, interclude illi viam.

℣. 4. *Confundantur & revereantur.* Pudeſiant & erubeſcant, ut vertit Chald.

℣. 6. *Fiat via illorum tenebræ & lubricum* Aug. *Tenebræ eſt ignorantia, lubricum eſt luxuria. Hæc eis futura prædicit.* Hieron. *Sine cauſa foderunt animæ meæ interitum laquei ſui, laqueum interitus.*

℣. 7. *Supervacue.* S. Hieron. fruſtra, *exprobraverunt.*

℣. 11. *Quæ ignorabam, interrogabant me.* i. objiciebant, quorum non eram conſcius.

℣. 12. *Retribuebant -- ſterilitatem animæ meæ.* Hebr. *Orbitatem.* Volunt me interficere. Convertebam in ſinu, orationem meam apud me iterabam: futurum apud Hebræos pro omni tempore ponitur: hic autem pro imperfecto. Hieron. *In ſinum meum revertetur*, aut prono in pectus capite orabam.

13. Ego autem, cum mihi molesti essent, induebar cilicio. Humiliabam in jejunio animam meam: & oratio mea in sinu meo convertetur.

14. Quasi proximum, & quasi fratrem nostrum, sic complacebam: quasi lugens & contristatus sic humiliabar.

15. Et adversum me lætati sunt, & convenerunt: congregata sunt super me flagella, & ignoravi.

16. Dissipati sunt, nec compuncti: tentaverunt me, subsannaverunt me subsannatione, frenduerunt super me dentibus suis.

17. Domine! quando respicies? restitue animam meam a malignitate eorum, a leonibus unicam meam.

18. Confitebor tibi in ecclesia magna: in populo gravi laudabo te.

19. Non supergaudeant mihi, qui adversantur mihi inique, *b* qui oderunt me gratis, & annuunt oculis. *b Joan. 15. 25.*

20. Quoniam mihi quidem pacifice loquebantur: & in iracundia terræ loquentes, dolos cogitábant.

21. Et dilataverunt super me os suum, dixerunt: Euge, euge, viderunt oculi nostri.

22. Vidisti Domine, ne sileas: Domine, ne discedas a me.

23. Exurge & intende judicio meo, Deus meus, & Dominus meus, in causam meam.

24. Judica me secundum justitiam tuam Domine Deus meus, & non supergaudeant mihi.

25. Non dicant in cordibus suis: Euge, euge, animæ nostræ: nec dicant: Devoravimus eum.

26. Erubescant & revereantur simul, qui gratulantur malis meis. Induantur confusione & reverentia, qui magna loquuntur super me.

27. Exultent, & lætentur, qui volunt justitiam meam, & dicant semper: Magnificetur Dominus, qui volunt pacem servi ejus.

28. Et lingua mea meditabitur justitiam tuam, tota die laudem tuam.

PSALMUS XXXV.

I. David impiorum malitiæ opponit bonitatem & beneficentiam Dei: II. Sic & Christus cum suis Dei bonitatem extollit.

1. In finem, servo Domini ipsi David.

2. Dixit injustus, ut delinquat in semetipso: non est timor Dei ante oculos ejus.

3. Quoniam *a* dolose egit in conspectu ejus, ut inveniatur iniquitas ejus ad odium. *a Sup. 13. 3.*

4. Verba oris ejus iniquitas, & dolus: noluit intelligere, ut bene ageret.

13. Ich aber that ein härines Kleid an, da sie mir überlästig waren. Ich demüthigte meine Seele mit Fasten: und mein Gebeth soll wieder in meine Schoos kehren.

14. Ich war ihnen zu Willen, wie unserm nächsten Freund und Bruder: und demüthigte mich also, wie einer, der traurig, und betrübt ist.

15. Sie aber erfreueten sich wider mich, und kamen zusammen: die Geiseln wurden über mich zusammen gebracht, und ich wußte nichts darum.

16. Sie sind zertrennet, und es reuet sie gleichwohl nicht: sie haben mich angefochten, und sehr höhnisch verspottet, und ihre Zähne über mich zusammengebissen.

17. HErr! wann wirst du ein Einsehen haben? errette meine Seele von ihrer Bosheit, und meine Einsame von den Löwen.

18. Soll will ich dir danken in einer großen Gemeinde: und dich loben, da viel Volk beyeinander ist.

19. Laß sie sich nicht über mich erfreuen, die mir ohne Fug widerstreben, die mich hassen ohne Ursach, und winken mit den Augen.

20. Denn sie redeten wohl friedlich mit mir: aber wann sie also im Zorn zur Erde redeten, giengen sie mit Betrug um in ihren Gedanken.

21. Und sie sperreten ihr Maul weit über mich auf, und sprachen: So recht, so recht, unsere Augen haben es gesehen.

22. Du hast gesehen, o HErr! schweige nicht: HErr, weiche nicht von mir.

23. Stehe auf, und habe acht auf mein Recht, und auf meine Sache, mein GOtt, und mein HErr.

24. Richte mich nach deiner Gerechtigkeit, o HErr, mein GOtt, und laß sie sich über mich nicht erfreuen.

25. Laß sie in ihren Herzen nicht sagen: Ey, ey, das ist unsers Herzens Lust: und laß sie nicht sagen: Wir haben ihn gefressen.

26. Sie sollen sich schämen, und mit einander schamroth werden, die über mein Unglück frohlocken. Sie sollen mit Scham und Schande bekleidet werden, die große Dinge über mich reden.

27. Aber die sollen sich hoch erfreuen, und fröhlich seyn, die meine Gerechtigkeit wollen, und sollen allezeit sagen: Der HErr werde hoch gepriesen, die den Frieden seines Knechtes begehren.

28. Und meine Zunge soll deine Gerechtigkeit betrachten, und dein Lob den ganzen Tag.

Der fünf und dreyßigste Psalm.

I. David beschreibet die Laster der Gottlosen, und verwundert sich über GOttes Gütigkeit: II. Also Christus lobet mit seinem Volke die Gütigkeit GOttes.

1. Zum Ende, für den Diener des HErrn David selbst.

2. Der Gottlose hat bey ihm selbst gesagt, daß er sündigen wolle: es ist keine Gottesfurcht vor seinen Augen.

3. Denn er hat betrüglich gehandelt vor seinem Angesichte, damit seine Bosheit gefunden, und gehasset werde.

4. Die Worte seines Mundes sind Ungerechtigkeit, und Betrug: er hat nicht verstehen wollen, daß er Gutes thät.

5. Er

℣. 14. *Quasi proximum, & quasi fratrem nostrum, sic complacebam.* Hieron. *Quasi ad amicum.* Quasi ad fratrem meum.

℣. 15. *Adversum me lætati sunt & convenerunt.* Id Christo plane convenit. Ex loco simili Job. 30. 8. vertunt: *Viles: Conversi sunt adversus me homines viles. Et ignoravi.* Causam nempe & delictum

℣. 16. *Dissipati sunt, nec compuncti.* In sententiis sunt discordes, nec testimonia eorum inter se conveniunt. Vel ex Hebr. *In linguis suis me lacerarunt, & irriserunt.*

℣. 17 *Restitue animam meam a malignitate eorum.* Hebr. *A calamitatibus eripe animam meam*, a desolationibus eorum, vel a tumultibus.

℣. 18. *In populo gravi laudabo te.* Denso multum, in populo numeroso.

℣. 19. *Non supergaudeant mihi.* Non mihi tamquam victores insultent.

℣. 20. *Quoniam mihi quidem pacifice loquebantur.* Hieron. *Non enim vacem loquuntur, sed in rapina terræ verba fraudulenta concinnant.* Ita se gerunt ut rapaces & violenti. Vox Hebræa commotiones terræ, aut scissiones significat. Vulgata: *In iracundia terræ loquentes.* Qui vehementer irascitur, quasi ab ira scinditur: unde in Hebræo: *Super sciffuras terræ.* i. e. homines calamitosos & fractos.

℣. 21. *Euge, euge, viderunt oculi nostri.* Particula gratulantis, interdum exultantis de malo proximi. *Viderunt.* Optatam ultionem seu exitium Davidis; Allegorice Christi. Est reticentia, qua oratio ita abrumpitur, ut pars ejus etiam præcipua reticeatur.

℣. 23. *Exurge - in causam.* Ut jus meum vindices.

℣. 24. *Judica me secundum justitiam tuam.* Postulat causam suam contra inimicos judicari a Deo.

℣. 27. *Exultent - qui volunt justitiam meam.* Qui favent justitiæ meæ.

℣. 28. *Et lingua mea meditabitur justitiam.* i. loquetur de tua justitia, quod prius cor meditatum fuit. Vel ideo dicit linguam meditari; quia cor & lingua debent consonare: & ut prius veniat sermo ad limam quam ad linguam.

PSALMUS XXXV.

℣. 2. *Dixit injustus, ut delinquat in semetipso.* Dixit in semetipso, ut liberius peccet. Hoc tantum cogitat & molitur, ut delinquat, quia non est timor Dei in eo.

℣. 3. *Quoniam dolose egit in conspectu ejus.* Hieron. *Adversus eum.* Scilicet Deum: is sibi blanditur, quasi possit Deo imponere. *Ad odium.* Sentiet odium Dei, cum deliberato consilio peccet.

5. Er dichtet und trachtet nach Ungerechtigkeit auf seinem Lager: er stehet auch bey allen unrichtigen Wegen, aber die Bosheit hasset er nicht.

6. HErr, deine Barmherzigkeit ist im Himmel: und deine Wahrheit reichet bis an die Wolken.

7. Deine Gerechtigkeit ist wie die Berge GOttes: deine Gerichte sind ein tiefer Abgrund. Du wirst, HErr! die Menschen und das Vieh erhalten:

8. Wie du, o GOtt! deine Barmherzigkeit vielfältig erzeiget hast. Aber die Menschenkinder werden unter dem Schatten deiner Flügel ihre Hoffnung haben.

9. Sie werden trunken werden von dem Ueberfluß deines Hauses: und du wirst sie tränken mit dem Bache deiner Wollust.

10. Denn bey dir ist der Brunn des Lebens: und wir werden in deinem Lichte das Licht schauen *. *sehen.

11. Strecke deine Barmherzigkeit aus zu denjenigen, die dich kennen: und deine Gerechtigkeit zu denen, die aufrichtig von Herzen sind.

12. Laß den Fuß der Hoffart zu mir nicht kommen: und die Hand des Sünders bewege mich nicht.

13. Daselbst sind die Uebelthäter gefallen: sie sind ausgestoßen, und haben nicht können bestehen.

Der sechs und dreyßigste Psalm.

I. David und die Synagoge ermahnt die Menschen, daß sie an der Gottlosen Wohlergehen sich nicht kehren: weil in jenem Leben den Frommen die Belohnung, den Bösen aber die Strafe ist vorbehalten: II. Also ermahnet uns Christus durch seine Kirche.

1. Ein Psalm für David selbst.

Erzürne dich nicht über die Boshaftigen, und eifere nicht über die Uebelthäter:

2. Denn sie werden bald verdorren wie das Gras: und geschwind dahin fallen, wie das grüne Kraut.

3. Hoffe auf den HErrn, und thue Gutes: und wohne im Lande, so wirst du in seinen Reichthümern ernähret werden.

4. Habe deine Lust im HErrn, so wird er dir geben, was dein Herz begehret.

5. Offenbare dem HErrn deinen Weg, und hoffe auf ihn, so wird ers wohl machen:

6. Und er wird deine Gerechtigkeit hervorbringen, wie das Licht: und dein Recht, wie den Mittag.

7. Sey dem HErrn unterworfen, und bitte ihn. Erzürne dich nicht über den, dem es glücklich gehet auf seinem Wege: über einen Menschen, der Unrecht thut.

8. Stehe ab vom Zorn, und laß den Grimm fahren: laß dich den Eifer nicht bewegen, daß du auch Böses thust.

5. Iniquitatem meditatus est in cubili suo: astitit omni viæ non bonæ, malitiam autem non odivit.

6. Domine, in cœlo misericordia tua: & veritas tua usque ad nubes.

7. Justitia tua sicut montes Dei: judicia tua abyssus multa. Homines, & jumenta salvabis Domine:

8. Quemadmodum multiplicasti misericordiam tuam Deus. Filii autem hominum, in tegmine alarum tuarum sperabunt.

9. Inebriabuntur ab ubertate domus tuæ: & torrente voluptatis tuæ potabis eos.

10. Quoniam apud te est fons vitæ: & in lumine tuo videbimus lumen.

11. Prætende misericordiam tuam scientibus te: & justitiam tuam his, qui recto sunt corde.

12. Non veniat mihi pes superbiæ: & manus peccatoris non moveat me.

13. Ibi ceciderunt, qui operantur iniquitatem: expulsi sunt, nec potuerunt stare.

PSALMUS XXXVI.

I David & Synagoga hortatur, non esse a pietate discedendum, quod impii faciunt: nam & impios plagis, & pios præmiis afficiendos: II. Sic pariter contra scandala nos præmunit Christus & Ecclesia.

1. Psalmus ipsi David.

Noli æmulari in malignantibus, neque zelaveris facientes iniquitatem:

2. Quoniam tamquam fœnum velociter arescent: & quemadmodum olera herbarum cito decident.

3. Spera in Domino, & fac bonitatem: & inhabita terram, & pasceris in divitiis ejus.

4. Delectare in Domino, & dabit tibi petitiones cordis tui.

5. Revela Domino viam tuam, & spera in eo, & ipse faciet:

6. Et educet quasi lumen justitiam tuam: & judicium tuum tamquam meridiem.

7. Subditus esto Domino, & ora eum. Noli æmulari in eo, qui prosperatur in via sua: in homine faciente injustitias.

8. Desine ab ira, & derelinque furorem: noli æmulari, ut maligneris.

℣. 5. *Iniquitatem meditatus est in cubili suo.* Vel in secreto cordis sui, quid mali facturus sit, meditatur. *Adstitit.* Scelera patrantibus socium se præbet.

℣. 6. *Domine, in cœlo misericordia tua* &c. Jam misericordiam Dei cum justitia & veritate conjunctam exhibet. *Et veritas tua usque ad nubes.* Supple, protenditur: inde, depluis beneficia etiam in ingratos.

℣. 7. *Homines & jumenta salvabis.* Ad bruta etiam tua Providentia se extendit, sed non eandem esse in utriusque salutem mox insinuat. Bruta conservat, & dat illis necessaria ad vitam. Hebr. *Hominem & animal servas.* Ad homines & animalia curam tuam porrigis. S. Hieron. Sub jumentis etiam intelligit homines dicens: *Ex belluinis hominibus facies angelos.*

℣. 8. *Quemadmodum multiplicasti misericordiam tuam.* Hieron. *Quam pretiosa sit misericordia tua erga homines. Filii autem hominum.* Singulari præsidio tuti erunt, non enim temporalibus tantum bonis, ut jumenta & carnales homines, sed spiritualibus replebuntur, & saturabuntur ex affluentia bonorum tuorum.

℣. 10. *Quoniam apud te est fons vitæ.* Aug. *Quis est fons, nisi Christus? Venit ad te in carne, ut irrigaret fauces tuas sitientes; Fons, quia satiat sitientes; Lumen, quia illuminat cæcos. Lumen.* In te temetipsum videbimus. Hieron. scribens in cap. 3. Habac. *In Filio videbimus Spiritum.* Hæc enim verba ad Patrem fontem luminis dici existimat. Ambrosius Lib. de Spiritu sancto ex iis verbis colligit Trinitatem Personarum.

℣. 11. *Prætende justitiam tuam.* Da gratiam, quæ justos efficit.

℣. 12. *Non veniat mihi pes superbiæ.* Non veniat contra me pes superborum; vel longe a me absit superbia. *Et manus peccatoris non moveat me.* Potentia impii me non terreat: vel non moveat me de loco meo, qui est Deus, per peccatum.

℣. 13. *Ibi ceciderunt, qui operantur iniquitatem.* Ibi in superbia, quæ fuit lapis offensionis, in quem impegerunt. *Stare.* Hieron. *Surgere.* Corruunt citra ullam spem.

PSALMUS XXXVI.

℣. 1. *Noli æmulari in malignantibus.* Noli imitari malos, aut malo zelo ex eorum felicitate commoveri. Hebr. *Ne commovearis propter malignos.* Ne imiteris eos, nec illis invideas prosperum successum.

℣. 3. *Spera in Domino, & fac bonitatem.* Initium salutis est sperare in Deum, & operari ex charitate. *Terram.* Inhabitabis; præcedit enim promissio. *Et pasceris in divitiis ejus.* Hebr. *Et pasce in veritate.* Securus quiesce; vox enim Hebræa non modo fidem, sed etiam firmam diuturnitatem significat. Syrus: *Inquire veritatem.* Aug. *Quæ sunt divitiæ ejus terræ? Divitiæ ejus, Dominus ejus.*

℣. 5. *Revela Domino viam tuam* &c. Projice curam tuam in Deum, quæ tibi opus erunt, suppeditabit.

℣. 6. *Educet quasi lumen justitiam tuam.* Ut noctis tenebras aurora discutit, sic divini favoris expectatio hujus vitæ ærumnas pellit.

℣. 7. *Noli æmulari in eo, qui prosperatur in via sua.* Ut male agas, noli eos imitari. Aug. *Prosperatur, sed in via sua: laboras, sed in via Dei: Illi prosperitas in via est, in perventione infelicitas; tibi labor in via, in perventione felicitas.*

℣. 8. *Desine ab ira & derelinque furorem.* Aug. *Quid tibi promisit Christus? Si felicitatem hujus sæculi promisit, murmura adversus Christum, quando vides infidelem felicem. Quid tibi promisit felicitatis, quid nisi in resurrectione mortuorum? Quid autem in hac vita pateris, quod non ipse?*

9. Quoniam qui malignantur, exterminabuntur: sustinentes autem Dominum, ipsi hæreditabunt terram.

10. Et adhuc pusillum, & non erit peccator: & quæres locum ejus, & non invenies.

a *Matth.5.4.* 11. Mansueti *a* autem hæreditabunt terram, & delectabuntur in multitudine pacis.

12. Observabit peccator justum: & stridebit super eum dentibus suis.

13. Dominus autem irridebit eum: quoniam prospicit, quod veniet dies ejus.

14. Gladium evaginaverunt peccatores, intenderunt arcum suum, ut dejiciant pauperem & inopem, ut trucident rectos corde.

15. Gladius eorum intret in corda ipsorum, & arcus eorum confringatur.

16. Melius est modicum justo, super divitias peccatorum multas:

17. Quoniam brachia peccatorum conterentur: confirmat autem justos Dominus.

18. Novit Dominus dies immaculatorum: & hæreditas eorum in æternum erit.

19. Non confundentur in tempore malo: & in diebus famis saturabuntur:

20. Quia peccatores peribunt. Inimici vero Domini, mox ut honorificati fuerint & exaltati, deficientes, quemadmodum fumus deficient.

21. Mutuabitur peccator, & non solvet: justus autem miseretur, & tribuet.

22. Quia benedicentes ei hæreditabunt terram: maledicentes autem ei, disperibunt.

23. Apud Dominum gressus hominis dirigentur: & viam ejus volet.

24. Cum ceciderit, non collidetur: quia Dominus supponit manum suam.

25. Junior fui, etenim senui: & non vidi justum derelictum, nec semen ejus quærens panem.

26. Tota die miseretur & commodat: & semen illius in benedictione erit.

27. Declina a malo, & fac bonum: & inhabita in sæculum sæculi.

28. Quia Dominus amat judicium, & non derelinquet sanctos suos: in æternum conservabuntur. Injusti punientur: & semen impiorum peribit.

29. Justi autem hæreditabunt terram, & inhabitabunt in sæculum sæculi super eam.

b *Prov.31. 26.* 30. Os *b* justi meditabitur sapientiam, & lingua ejus loquetur judicium.

c *Isaiæ 51.7.* 31. Lex *c* Dei ejus in corde ipsius: & non supplantabuntur gressus ejus.

32. Considerat peccator justum, & quærit mortificare eum.

33. Dominus autem non derelinquet eum in manibus ejus: nec damnabit eum, cum judicabitur illi.

9. Denn die boshaftig sind, die werden vertilget werden: die aber auf den HErrn warten, dieselbe werden das Land erben.

10. Und es ist noch um eine kleine Zeit, so wird der Sünder nicht seyn: und du wirst seine Statt * suchen, und wirst sie nicht finden. * Ort

11. Aber die Sanftmüthigen werden das Land erben, und sich in großem Friede erlustigen.

12. Der Gottlose wird acht geben auf den Gerechten: er wird seine Zähne über ihn zusammenbeißen.

13. Aber der HErr wird ihn verlachen: denn er siehet vor, daß sein Tag kommen wird.

14. Die Sünder haben ihr Schwert ausgezogen, und ihren Bogen gespannt, damit sie den Armen und Elenden niederlegen, und die Aufrichtigen von Herzen erwürgen.

15. Ihr Schwert soll in ihr eigenes Herz hineingehen, und ihr Bogen soll zerbrochen werden.

16. Ein wenig ist dem Gerechten viel besser, dann großer Reichthum der Sünder:

17. Denn die Arme der Sünder werden zerschlagen werden: aber der HErr bestättiget die Gerechten.

18. Der HErr kennet die Tage der Unbefleckten: und ihre Erbschaft wird ewiglich bleiben.

19. Sie werden nicht zu Schanden werden in der bösen Zeit: und in den Tagen der Theurung werden sie ersättiget werden:

20. Denn die Sünder werden umkommen. Die Feinde aber des HErrn, sobald sie zu Ehren, und Hoheit kommen, werden abnehmen, und wie der Rauch verschwinden.

21. Der Gottlose wird borgen *, und nicht bezahlen: aber der Gerechte wird sich erbarmen, und mittheilen. * entlehnen.

22. Denn die ihn segnen, die werden das Land besitzen: aber die ihm fluchen, die werden zu Grunde gehen.

23. Des Menschen Gänge werden vom HErrn gerichtet: und er hat Lust an seinem Wege.

24. Wann er fällt, so wird er doch nicht verletzet werden: denn der HErr legt seine Hand unter ihn.

25. Ich bin jung gewesen, und bin alt worden: und habe nicht gesehen, daß der Gerechte sey verlassen gewesen, oder daß sein Saame um das Brod gegangen sey.

26. Er ist barmherzig den ganzen Tag, und leihet: und sein Saame wird gesegnet seyn.

27. Weiche ab vom Bösen, und thue Gutes: so wirst du immer und ewig bleiben.

28. Denn der HErr hat das Recht lieb, und wird seine Heilige nicht verlassen: sie werden ewiglich bewahret werden. Die Ungerechten werden gestraft: und der Gottlosen Saame wird untergehen.

29. Aber die Gerechten werden das Erdreich besitzen, und werden immer und ewig darauf wohnen.

30. Der Mund des Gerechten wird Weisheit betrachten, und seine Zunge wird reden, was recht ist.

31. Das Gesetz seines GOttes ist in seinem Herzen: und seine Gänge werden nicht wanken.

32. Der Sünder merket auf den Gerechten, und sucht ihn zu tödten.

33. Aber der HErr wird ihn nicht verlassen in seinen Händen: und wird ihn nicht verdammen, wann er von ihm wird geurtheilet werden. 34. Warte

℣. 11. *Mansueti hæreditabunt terram* &c. Aug. *Aurum tuum, pax: argentum tuum, pax: Deus tuus, pax: quidquid desideras, pax tibi erit.*

℣. 13. *Veniet dies ejus.* Fatalis. Unde Chald. vertit: *Dies contritionis ejus.*

℣. 17. *Quoniam brachia peccatorum conterentur.* Aug. *Quidquid acciderit justo, voluntati divinæ deputet, non potestati inimici.*

℣. 18. *Novit Dominus dies immaculatorum.* Novit tempus, quo eos juvaturus est. *Peribunt.* Hebr. *Quando impii peribunt.*

℣. 20. *Inimici vero Domini, mox ut honorificati fuerint* &c. Hieron. *Sicut gloria vervecum, qui primum impinguantur, mox occiduntur.* Vel sicut pretiosum agnorum consumentur, sicut adeps agnorum in fumo absumentur.

℣. 21. *Mutuabitur peccator, & non solvet.* Mutuum accipiet, & non restituet, seu ob inopiam seu avaritiam, ait Cyrillus.

℣. 22. *Quia benedicentes ei hæreditabunt terram.* Hebr. *Benedicti ab eo.*

℣. 23. *Apud.* A Domino, ut habent Hebræa & Græca. *Volet.* Gratam habebit rationem vivendi.

℣. 25. *Panem.* Quomodo id intelligendum sit de pane corpore eo, quæri solet? An loquitur de iis, quæ fere semper accidunt? An justi pauperes non derelinquuntur a Deo, cum referant amplum patientiæ suæ fructum, ut Martyres non deseruntur a Deo, cum moriuntur?

℣. 25. *Non vidi justum derelictum.* Deus in antiquo testamento promisit Judæis etiam bona temporalia, hinc David optime dicit se non vidisse justum derelictum; cum autem in novo testamento Deus non promiserit bona temporalia; hinc fit, ut videamus quandoque derelictos temporaliter, quem defectum tamen Deus supplet copia solatiorum spiritualium, si non in hac, certe in altera vita.

℣. 31. *Et non supplantabuntur gressus ejus.* Rectum cursum tenet. Divina Providentia protegit justos, dummodo sibi non desint. Frustra Calviniani ex hoc loco justitiam esse inamissibilem probare nituntur.

℣. 33. *Nec damnabit eum, cum judicabitur illi.* Deus asseret ejus innocentiam ab iniquis hominum judiciis.

34. Warte auf den HErrn, und bewahre seinen Weg: so wird er dich erhöhen, daß du das Land zum Erbtheil bekommest: wann die Gottlosen zu Grund gehen, so wirst du es sehen.

35. Ich habe einen Gottlosen gesehen, daß er sehr erhöhet war, u. hoch aufgewachsen, wie die Cederbäume am Libano.

36. Darnach bin ich vorübergegangen, und siehe, er war nicht vorhanden: ich suchte ihn, und seine Statt ward nicht gefunden.

37. Bewahre die Unschuld, und siehe auf die Billigkeit: denn einem friedsamen Menschen bleibet etwas übrig.

38. Aber die Ungerechten werden miteinander umkommen: und was die Gottlosen hinter sich lassen, das wird zu Grunde gehen.

39. Aber das Heil der Gerechten ist vom HErrn: und er ist ihr Beschirmer in Zeit der Trübsal.

40. Und der HErr wird ihnen Beystand leisten, und wird sie erlösen: Er wird sie erretten von den Sündern, und ihnen helfen, dieweil sie auf ihn vertrauet haben.

Der sieben und dreyßigste Psalm.

I. David in Trübsal ruft GOtt an: beschreibet seiner Feinde Bosheit, so zu seinem Unglück lachen, und ihn verspotten: II. Also klagt Christus seinem himmlischen Vater unser Elend.

1. Ein Psalm Davids, zur Erinnerung vom Sabbath).

2. HErr! straf mich nicht in deinem Grimm, und züchtige mich nicht in deinem Zorn.

3. Denn deine Pfeile stecken in mir: und du hast deine Hand über mich bestättiget.

4. Es ist nichts Gesundes an meinem Fleische vor dem Angesichte deines Zorns: kein Friede ist in meinen Gebeinen vor meinen Sünden.

5. Denn meine Missethaten sind mir über das Haupt gewachsen: sie sind schwer worden über mir, wie eine schwere Bürde.

6. Meine Wunden sind stinkend und faul worden vor dem Angesichte meiner Thorheit.

7. Ich bin armselig und krumm worden bis zum Ende: den ganzen Tag bin ich traurig daher gegangen.

8. Denn meine Lenden sind mit Schimpf erfüllet: und ist nichts Gesundes an meinem Fleische.

9. Ich bin geplagt, und gedemüthiget über die Maaßen: und habe gebrüllt vor dem Seufzen meines Herzens.

10. HErr! all mein Verlangen ist vor dir: und mein Seufzen ist dir nicht verborgen.

11. Mein Herz ist betrübt, meine Kraft hat mich verlassen: und das Licht meiner Augen ist nicht bey mir.

12. Meine Freunde, und Nächsten naheten sich wider mich, und stunden stille. Und die sonst nahe bey mir waren, stunden von ferne:

13. Und die meine Seele suchten, übeten Gewalt. Die mir Böses gedachten zu thun, redeten eitle Dinge, und erdichteten listige Anschläge den ganzen Tag:

14. Ich aber war wie ein Tauber, und hörete nicht: und wie ein Stummer, der seinen Mund nicht aufthut.

34. Expecta Dominum, & custodi viam ejus: & exaltabit te, ut hæreditate capias terram: cum perierint peccatores, videbis.

35. Vidi impium superexaltatum, & elevatum sicut cedros Libani.

36. Et transivi, & ecce non erat: & quæsivi eum, & non est inventus locus ejus.

37. Custodi innocentiam, & vide æquitatem: quoniam sunt reliquiæ homini pacifico.

38. Injusti autem disperibunt simul: reliquiæ impiorum interibunt.

39. Salus autem justorum a Domino: & protector eorum in tempore tribulationis.

40. Et adjuvabit eos Dominus, & liberabit eos: & eruet eos a peccatoribus, & salvabit eos, quia speraverunt in eo.

PSALMUS XXXVII.

I. David Deum obsecrat, ut se graviter ægrotum seu afflictum ab amicis neglectum, ab inimicis exagitatum juvet, sanetque: II. Sic & Christus nostram miseriam Deo Patri conqueritur.

1. Psalmus David, in rememorationem de Sabbato.

2. Domine! ne in furore tuo arguas me, neque in ira tua corripias me.

3. Quoniam sagittæ tuæ infixæ sunt mihi: & confirmasti super me manum tuam.

4. Non est sanitas in carne mea a facie iræ tuæ: non est pax ossibus meis a facie peccatorum meorum.

5. Quoniam iniquitates meæ supergressæ sunt caput meum: & sicut onus grave gravatæ sunt super me.

6. Putruerunt & corruptæ sunt cicatrices meæ, a facie insipientiæ meæ.

7. Miser factus sum, & curvatus sum usque in finem: tota die contristatus ingrediebar.

8. Quoniam lumbi mei impleti sunt illusionibus: & non est sanitas in carne mea.

9. Afflictus sum, & humiliatus sum nimis: rugiebam a gemitu cordis mei.

10. Domine, ante te omne desiderium meum: & gemitus meus a te non est absconditus.

11. Cor meum conturbatum est, dereliquit me virtus mea: & lumen oculorum meorum, & ipsum non est mecum.

12. Amici mei, & proximi mei adversum me appropinquaverunt, & steterunt. Et qui juxta me erant, de longe steterunt:

13. Et vim faciebant, qui quærebant animam meam. Et qui inquirebant mala mihi, locuti sunt vanitates, & dolos tota die meditabantur:

14. Ego autem tamquam surdus non audiebam: & sicut mutus non aperiens os suum.

15. Et

℣. 37. *Quoniam sunt reliquiæ homini pacifico.* Hieron. *Erit ad extremum viro pax.* Theodor. *Sunt futuræ homini pacifico reliquiæ impiorum.* Impii fine frustrantur.

PSALMUS XXXVII.

℣. 1. *Psalmus David, in rememorationem.* Hebr. *Ad commemorandum.* Supple, beneficium liberatoris Dei: vel *in rememorationem* peccati a se commissi. Psal. 6. v. 2. *In sabbato.* Quod forte in die sabbati caneretur. Est oratio pœnitentis.

℣. 2. *Domine! ne in furore tuo arguas me.* Ne iratus & severe pro magnitudine peccati me arguas & punias.

℣. 3. *Confirmasti super me manum tuam.* Aggravata est super me manus tua. Hebr. *Et descendet super me manus tua. Sagittæ tuæ infixæ sunt mihi*, i. morbi & dolores, quibus me quasi sagittis configis.

℣. 4. *Non est pax* quies *ossibus meis.* Membris meis.

℣. 5. *Supergressæ sunt caput meum.* sc. More aquæ operientis submergunt me. *Et sicut onus grave gravatæ.* Plane me obruunt.

℣. 6. *Corruptæ sunt cicatrices meæ; a facie insipientiæ meæ.* Hebr. propter stultitiam meam, seu dilationem pœnitentiæ potius.

℣. 7. *Curvatus sum usque in finem.* Id est, vehementer; ita passim.

℣. 8. *Lumbi mei impleti sunt illusionibus.* Pravis motibus. Chald. *Combustione*, ardoribus.

℣. 10. *Domine, ante te omne desiderium meum.* Aug. *Ipsum enim desiderium tuum oratio tua est: & si continuum desiderium, continua oratio: tacebis, si amare desiteris.*

℣. 11. *Lumen oculorum meorum & ipsum non est mecum.* Tropologice, peccator privatur lumine prudentiæ spiritualis. Ita Hieron. & Aug.

℣. 12. *Amici mei & proximi mei adversum me appropinquaverunt.* Non adjutores in calamitate, sed spectatores. Hebr. *E regione plagæ meæ steterunt.*

℣. 13. *Vim faciebant, qui quærebant animam meam.* Hebr. *Laqueos tetenderunt quærentes animam meam.*

15. Et factus sum sicut homo non audiens, & non habens in ore suo redargutiones.

16. Quoniam in te Domine speravi, tu exaudies me Domine Deus meus.

17. Quia dixi: Ne quando supergaudeant mihi inimici mei: & dum commoventur pedes mei, super me magna locuti sunt.

18. Quoniam ego in flagella paratus sum: & dolor meus in conspectu meo semper.

19. Quoniam iniquitatem meam annuntiabo, & cogitabo pro peccato meo.

20. Inimici autem mei vivunt, & confirmati sunt super me: & multiplicati sunt, qui oderunt me inique.

21. Qui retribuunt mala pro bonis, detrahebant mihi, quoniam sequebar bonitatem.

22. Ne derelinquas me Domine Deus meus: ne discesseris a me.

23. Intende in adjutorium meum, Domine Deus salutis meæ.

15. Und ich bin worden wie ein Mensch, der nicht höret, und der keine Wiederrede in seinem Munde hat.

16. Denn, HErr! ich traue auf dich, du wirst mich, HErr mein GOtt, erhören.

17. Denn ich habe gesagt: Daß sich doch ja meine Feinde nimmer über mich erfreuen: wann meine Füße wanken sollten, so würden sie große Worte über mich führen.

18. Denn ich bin zu leiden* bereit: und mein Schmerz ist immerdar vor meinem Angesichte. *Geseln

19. Denn ich will meine Ungerechtigkeit anzeigen, und Sorge tragen für meine Sünden.

20. Aber meine Feinde leben, und sind mächtig worden über mich: und es haben sich sehr gemehrt, die mich ohne Ursach hassen.

21. Die Gutes mit Bösem vergelten, redeten mir übel nach, dieweil ich dem Guten nachgieng.

22. Verlaß mich nicht, HErr mein GOtt: weiche nicht von mir.

23. Habe acht auf meine Hülfe, o HErr! du GOtt meines Heils.

PSALMUS XXXVIII.

I. David ægrotus & afflictus, abrupto diuturno silentio Deum orat, ut sibi veniam det, & salutem: II. Sic Christus hostium maledicta Deo conquerens, nobis veniam exorat &c.

1. In finem, ipsi Idithun, Canticum David.

2. Dixi: Custodiam vias meas, ut non delinquam in lingua mea. Posui ori meo custodiam, cum consisteret peccator adversum me.

3. Obmutui, & humiliatus sum, & silui a bonis: & dolor meus renovatus est.

4. Concaluit cor meum intra me: & in meditatione mea exardescet ignis.

5. Locutus sum in lingua mea: Notum fac mihi Domine finem meum, & numerum dierum meorum, quis est, ut sciam, quid desit mihi.

6. Ecce mensurabiles posuisti dies meos: & substantia mea tamquam nihilum ante te. Verumtamen universa vanitas, omnis homo vivens.

7. Verumtamen in imagine pertransit homo, sed & frustra conturbatur. Thesaurizat, & ignorat, cui congregabit ea.

8. Et nunc, quæ est expectatio mea? nonne Dominus? & substantia mea apud te est.

9. Ab omnibus iniquitatibus meis erue me: opprobrium insipienti dedisti me.

10. Obmutui, & non aperui os meum, quoniam tu fecisti:

11. Amove a me plagas tuas.

12. A fortitudine manus tuæ ego defeci in increpationibus: propter iniquitatem corripuisti hominem. Et tabescere fecisti sicut araneam animam ejus: verumtamen vane conturbatur omnis homo.

13. Exaudi orationem meam Domine, & de-

Der acht und dreyßigste Psalm.

I. David meldet, wie geduldig er gewesen zur Lästerung Semei, und begehrt, GOtt wolle ihm seine Sünde verzeihen, und aus dieser schnöden Welt abfordern: II. Also Christus klagt seinem himmlischen Vater alle Schimpf und Lästerung ꝛc.

1. Zum Ende, für den Idithun selbst, ein Gesang Davids.

2. Ich habe gesagt: Meine Wege will ich bewahren, damit ich nicht sündige mit meiner Zunge. Ich habe eine Hut an meinen Mund gesetzt, da der Gottlose gegen mir stund.

3. Ich bin stumm worden, und habe mich gedemüthiget, und habe nichts geredet, auch nicht, was gut war: da ist mein Schmerz wieder erneuert worden.

4. Mein Herz hat sich in mir erhitzt: und in meiner Betrachtung ist ein Feuer angegangen.

5. Da habe ich gesagt mit meiner Zunge: HErr, thue mir mein Ende zu wissen, und die Zahl meiner Tage, wie viel ihrer sind, damit ich erkenne, was mir mangelt.

6. Siehe, du hast meinen Tagen kurze Frist und Maaß gesetzt: und mein Wesen ist vor dir; gleichwie nichts. Fürwahr, alle Menschen sind lauter Eitelkeit, die das Leben haben.

7. Jedoch gehet der Mensch vorüber, gleichwie im Schatten, und hat vergebens Unruhe. Er bringet Schätze zusammen, und weis nicht, wem er sie sammelt.

8. Und nun, was ist meine Hoffnung? ists nicht der HErr? und mein Bestand* ist bey dir. *Gut.

9. Erlöse mich von allen meinen Sünden: du hast mich einem Narren zur Schmach übergeben.

10. Ich bin erstummet, und habe meinen Mund nicht eröffnet, denn du hast es gethan:

11. Wende deine Plagen von mir ab.

12. Ich bin von der Stärke deiner Hand in den Strafen kraftlos worden: du züchtigest den Menschen um der Ungerechtigkeit willen. Und du machst, daß seine Seele verschmachtet, wie eine Spinne: jedoch bekümmern sich alle Menschen umsonst.

13. HErr! erhöre mein Gebeth, und mein Flehen: vernimm

℣. 15. *Factus sum sicut homo non habens in ore suo redargutiones.* Quibus eos confutare possem.

℣. 16. *In te Domine speravi.* Aug. *Non securus sis cum confessus fueris peccatum, tamquam semper præparatus ad confitendum & omittendum peccatum. Fiant eleemosynæ, gaudeat indigens de dato tuo, & ut tu gaudeas de dato Dei.* Circumspecte me geram, cohibebo os meum.

℣. 17. *Dum commoventur* vacillant *pedes mei, super me magna* superba dicteria *locuti sunt.*

℣. 19. *Annuntiabo* confitebor: *Et cogitabo pro peccato* expiando.

PSALMUS XXXVIII.

℣. 1. *In finem, ipsi Idithun, canticum David.* Quem Psalmum David canendum dedit Idithun uni ex tribus principibus cantorum. 1. *Paralip.* 16.

℣. 2. *Dixi.* q. d. firmiter statui. *Custodiam vias meas -- posui ori meo custodiam.* Symmachus capistrum vertit.

℣. 3. *Humiliatus sum & silui a bonis.* Abstinui ab omnibus lætis rebus, vel a licita & bona defensione: unde & dolor meus increduit, quod me fraudarem debita defensione. Id feci, ne darem improbis occasionem calumniandi.

℣. 6 *Ecce mensurabiles posuisti dies meos.* Hebr. *Breves & ad quatuor digitos, seu palmo mensurabiles. Substantia.* Vita mea. *Ante te.* Judicio tuo & recto & vero.

℣. 8. *Et substantia mea apud te est.* i. firmitas & fiducia mea. q. d. multa bona feci non pro favore hominum aut temporali emolumento: sed pro cœlestibus.

℣. 9. *Opprobrium insipienti dedisti me.* Hebr. *Ne des me in opprobrium stulti.* Ne exponas me opprobrio stultis hominibus.

℣. 12. *Tabescere fecisti sicut araneam animam ejus.* Hebr. *Tineam.* Quomodo tinea vestem consumit. *A fortitudine manus tuæ.* A gravi flagellatione tuæ potentiæ *ego defeci.*

nimm meine Thränen mit deinen Ohren. Schweige nicht: denn ich bin ein Einkömmling * bey dir, und ein Fremdling, gleichwie alle meine Väter. * Pilger.

14. Laß ab von mir, damit ich erquicket werde, ehe dann ich hingehe, und nicht mehr bin.

Der neun und dreyßigste Psalm.

I. David sagt dem HErrn Dank, daß er ihn von großer Gefahr erlediget: II. Christus danket dem himmlischen Vater für unsere Erlösung, bittend für unser Heil, denn er sich selbst zu einem Opfer für unsere Sünde dargegeben habe.

1. Zum Ende, ein Psalm für David selbst.

2. Ich habe mit Verlangen auf den HErrn gewartet, und er hat meiner acht genommen.

3. Und er hat mein Gebeth erhöret: und hat mich aus der Grube des Elendes, und aus dem Schleime des Unflaths geführet. Meine Füße hat er auf einen Felsen gestellet, und hat meine Gänge gerichtet.

4. Er hat mir ein neues Lied in meinen Mund gegeben, ein Lobgesang unserm GOtt. Viele werden dieses sehen, und sich fürchten, und werden ihr Vertrauen auf den HErrn setzen.

5. Selig ist der Mann, dessen Hoffnung auf dem Namen des HErrn stehet: der sich nicht nach Eitelkeit umsiehet, und nach falscher Unsinnigkeit.

6. HErr, mein GOtt! deiner Wunderwerke sind viel, die du gethan hast: und ist niemand, der dir gleich sey in deinen Gedanken. Ich habe sie kund gethan, und davon geredet: so sind ihr unzählbar viel worden.

7. Schlachtopfer, und Speisopfer hast du nicht begehret: aber du hast mir meine Ohren zubereitet. Brandopfer und Opfer für die Sünde hast du nicht gefordert:

8. Da sprach ich: Siehe, ich komme. Im Anfange des Buches ist von mir geschrieben,

9. Daß ich deinen Willen verrichten soll: mein GOtt, ich habe es auch gern gethan, und dein Gesetz ist mitten in meinem Herzen.

10. Deine Gerechtigkeit habe ich in einer großen Gemeinde verkündiget: siehe, ich will meinen Lippen nicht wehren: HErr, du weißt es.

11. Deine Gerechtigkeit habe ich in meinem Herzen nicht verborgen: ich habe geredet von deiner Wahrheit, und von deinem Heil. Ich habe deine Barmherzigkeit nicht verheelet *, noch deine Wahrheit vor der großen Versammlung. * verborgen.

12. Aber du, o HErr! thue deine Erbarmung nicht weit von mir: deine Barmherzigkeit, und deine Wahrheit haben mich allezeit aufgenommen.

13. Denn Unglück hat mich umgeben, dessen keine Zahl ist: meine Sünden haben mich ergriffen, und ich habe sie nicht übersehen können. Ihrer sind mehr worden, dann der Haare auf meinem Haupte: und mein Herz hat mich verlassen.

14. Laß dir gefallen, o HErr, daß du mich errettest: o HErr! siehe auf mich, mir zu helfen.

precationem meam: auribus percipe lacrymas meas. Ne fileas: quoniam advena ego sum apud te, & peregrinus, sicut omnes patres mei.

14. Remitte mihi, ut refrigerer, priusquam abeam, & amplius non ero.

PSALMUS XXXIX.

I. David pro liberatione ex malis: II. Similiter Christus pro redemptione nostra gratias agit Deo Patri, eique obedientiam suam offert, rogans, ut eandem nobis applicet, plene nos liberando. Hebr. 10. v. 16.

1. In finem, Psalmus ipsi David.

2. Expectans expectavi Dominum, & intendit mihi.

3. Et exaudivit preces meas: & eduxit me de lacu miseriæ, & de luto fæcis. Et statuit super petram pedes meos, & direxit gressus meos.

4. Et immisit in os meum canticum novum, carmen Deo nostro. Videbunt multi, & timebunt, & sperabunt in Domino.

5. Beatus vir, cujus est nomen Domini spes ejus: & non respexit in vanitates, & insanias falsas.

6. Multa fecisti tu Domine Deus meus, mirabilia tua: & cogitationibus tuis non est, qui similis sit tibi. Annuntiavi, & locutus sum: multiplicati sunt super numerum.

7. Sacrificium *a* & oblationem noluisti: aures autem perfecisti mihi. Holocaustum, & pro peccato non postulasti: *a Hebr. 10. 5.*

8. Tunc dixi: Ecce venio. In capite libri scriptum est de me,

9. Ut facerem voluntatem tuam: Deus meus volui, & legem tuam in medio cordis mei.

10. Annuntiavi justitiam tuam in Ecclesia magna: ecce labia mea non prohibebo: Domine, tu scisti.

11. Justitiam tuam non abscondi in corde meo: veritatem tuam, & salutare tuum dixi. Non abscondi misericordiam tuam, & veritatem tuam a concilio multo.

12. Tu autem, Domine, ne longe facias miserationes tuas a me: misericordia tua, & veritas tua semper susceperunt me.

13. Quoniam circumdederunt me mala, quorum non est numerus: comprehenderunt me iniquitates meæ, & non potui, ut viderem. Multiplicatæ sunt super capillos capitis mei: & cor meum dereliquit me.

14. Complaceat tibi Domine, ut eruas me: Domine, ad adjuvandum me respice.

15. Con-

℣. 13. *Ne fileas.* Ne cesses opem ferre.

℣. 14. *Remitte mihi, ut refrigerer.* Plagas relaxa; ostende te mihi non amplius esse iratum. *Et amplius non ero.* In hac vita. His & aliis id unum insinuatur, animum non reverti ad corpus in statu præsentis vitæ.

PSALMUS XXXIX.

℣. 2. *Expectans expectavi Dominum.* Vehementissime, quod in illa vocum ingeminatione semper est intelligendum.

℣. 3. *Eduxit me de lacu miseriæ.* Christus ut caput Ecclesiæ loquitur, quam eduxit de lacu miseriæ & damnationis, de luto fæcis. *Et statuit super petram* sanctæ humanitatis *pedes nostros*, ac direxit ad ambulandum per gradus divinæ gratiæ.

℣. 4. *Et immisit in os meum canticum novum.* i. novam materiam novæ laudis.

℣. 6. *Multiplicati sunt super numerum.* Hieron. *Plura sunt quam ut enarrare queam opera tua*, multiplicatæ cogitationes.

℣. 7. *Sacrificium & oblationem noluisti.* Aug. *Antiqui enim, quando adhuc sacrificium verum, quod fideles norunt, in figuris prænuntiabatur, celebrabant figuras futurorum, multi scientes, sed plures ignorantes. Sacrificia ergo illa, tamquam verba promissiva, ablata sunt. Quid est quod datum est completivum? Corpus quod nostis, quod utinam, qui nostis omnes, non ad judicium noveritis. Perfecisti*, ita 70. aut *præparasti*; quod autem in Hebr. legunt, *fodisti*, aut *perforasti*, negat Bellarminus hanc lectionem admitti oportere, quæ veritati mysterii, ut putat, repugnat. Quamvis voces istæ, *fodisti, perfecisti, præparasti*; idem significent, quod aptasti, aut cavatas tribuisti, seu dociles, *uti corpus, aures.* Omnia sacrificiorum genera commemorat, pacificum, libationem, seu munus, holocaustum, & pro peccato. *Aures autem*, Obedientiam Christi per aures designat Prophetа. Paulus totum corpus exprimit cum 70. August. *Tempus est, ut veniant quæ promittebantur, quia auferuntur ea, per quæ promittebantur: det mihi modo gens Judaica sacerdotem, ubi sunt sacrificia illorum?*

℣. 8. *In capite libri scriptum est de me.* Cum Christus sit caput prædestinatorum; vel in limine, in summa, sacri voluminis id imprimis scriptum, ut redimeret genus humanum.

℣. 9. *Et legem tuam in medio cordis mei.* Supple, reposui, ut jugiter cogitarem, & adimplerem.

℣. 13. *Comprehenderunt me iniquitates meæ.* Quas suscepi in me expiandas pro homine. *Cor meum dereliquit me.* Aug. *Quid mirum si cor tuum desertum a Deo tuo, quando seipsum deseruit.*

15. Confundantur *b*, & revereantur simul, qui quærunt animam meam, ut auferant eam. Convertantur retrorsum, & revereantur, qui volunt mihi mala.

b Infr. 69. 2. & supra 34. 4.

16. Ferant confestim confusionem suam, qui dicunt mihi: Euge, euge.

17. Exultent, & lætentur super te, omnes quærentes te: & dicant semper: Magnificetur Dominus, qui diligunt salutare tuum.

18. Ego autem mendicus sum, & pauper: Dominus solicitus est mei. Adjutor meus, & protector meus tu es: Deus meus ne tardaveris.

PSALMUS XL.

I. Orat David pro iis, qui sibi infirma, vel afflictis benefaciunt: II. Christus propheta orat pro omni homine sibi suisque membris compatiente.

1. In finem, Psalmus ipsi David.

2. Beatus, qui intelligit super egenum, & pauperem: in die mala liberabit eum Dominus.

3. Dominus conservet eum, & vivificet eum, & beatum faciat eum in terra, & non tradat eum in animam inimicorum ejus.

4. Dominus opem ferat illi super lectum doloris ejus: universum stratum ejus versasti in infirmitate ejus.

5. Ego dixi: Domine, miserere mei: sana animam meam, quia peccavi tibi.

6. Inimici mei dixerunt mala mihi: Quando morietur, & peribit nomen ejus?

7. Et si ingrediebatur, ut videret, vana loquebatur, cor ejus congregavit iniquitatem sibi. Egrediebatur foras, & loquebatur

8. In idipsum. Adversum me susurrabant omnes inimici mei: adversum me cogitabant mala mihi.

9. Verbum iniquum constituerunt adversum me: numquid qui dormit, non adjiciet, ut resurgat?

a Act. 1. 16.

10. Etenim *a* homo pacis meæ, in quo speravi, qui edebat panes meos, magnificavit super me supplantationem.

11. Tu autem, Domine, miserere mei, & resuscita me: & retribuam eis.

b Act. 1. 16.

12. In *b* hoc cognovi, quoniam voluisti me: quoniam non gaudebit inimicus meus super me.

13. Me autem propter innocentiam suscepisti: & confirmasti me in conspectu tuo in æternum.

14. Benedictus Dominus Deus Israël a sæculo, & usque in sæculum: Fiat, fiat.

15. Sie sollen miteinander schamroth werden, und in Schanden stehen, die meine Seele suchen, dieselbige hinwegzunehmen. Sie sollen sich zurück wenden, und verschämet werden, die mir Böses gönnen.

16. Laß sie eilend ihre Schande davon tragen, die zu mir sprechen: Da, da.

17. Aber es sollen alle die frohlocken, und sich über dich erfreuen, die dich suchen: und die dein Heil lieb haben, sollen allezeit sagen: Der HErr sey hoch gepriesen.

18. Ich aber bin ein Bettler, und arm: der HErr sorget für mich. Du bist mein Helfer, und mein Beschirmer: mein GOtt, verziehe nicht.

Der vierzigste Psalm.

I. David lobet die Barmherzigen, so den Dürftigen beystehen; und beklagt sich über seiner Freunde Untreu: II. Also klagt Christus wider Judam, und untreue Juden, und böse Christen.

1. Zum Ende, ein Psalm für David selbst.

2. Selig ist, der Verstand hat, und sich annimmt um den Dürftigen, und Armen; den wird der HErr am bösen Tage erretten.

3. Der HErr behüte ihn, und erhalte ihn bey dem Leben; er mache ihn selig auf Erden, und übergebe ihn nicht in den Willen seiner Feinde.

4. Der HErr leiste ihm Hülfe auf dem Bette seines Wehetages: sein ganzes Lager hast du in seiner Krankheit umgewendet.

5. Ich sprach: HErr, erbarme dich meiner: mache meine Seele gesund, denn ich habe dir gesündiget.

6. Meine Feinde redeten Böses wider mich: Wann wird er sterben, und wann wird sein Name untergehen?

7. Wenn er hinein kam, mich zu sehen, so redete er eitle Dinge, sein Herz sammelte ihm Bosheit zusammen. Darnach gieng er hinaus, und redete

8. Eben dasselbige. Alle meine Feinde murmelten heimlich wider mich: sie gedachten wider mich Böses.

9. Ein gottlos Wort haben sie wider mich geschlossen: der da schläft, soll er nicht darzuthun, daß er wieder aufstehe?

10. Ein Mann zwar, der friedlich mit mir lebte, auf den ich meine Hoffnung gesetzt hatte, der auch mein Brod aß, hat mich hart unter die Füße getretten.

11. Aber du, HErr, erbarme dich meiner, und richte mich wieder auf: so will ich es ihnen vergelten.

12. Dabey spürte ich, daß du Wohlgefallen an mir hast: dieweil sich mein Feind über mich nicht wird erfreuen.

13. Aber du hast mich aufgenommen um meiner Unschuld willen: und hast mich vor deinem Angesichte bestätiget ewiglich.

14. Gebenedeyet sey der HErr, der GOtt Israel, von Ewigkeit zu Ewigkeit: Amen, Amen.

Der

℣. 16. *Ferant confestim confusionem suam.* Hieron. *Pereant post; confusionem.* Propheta loquitur prædicendo, non optando.

℣. 17. *Qui diligunt salutare tuum.* I. Christum seu Salvatorem.

℣. 18. *Dominus solicitus est mei.* August. *Dando consolatur ut permaneas, auferendo corripit ne pereas; nusquam tibi deest, tu illi noli deesse.*

PSALMUS XL.

℣. 2. *Beatus, qui intelligit super egenum.* Hieron. *Qui cogitat de paupere, & illi prospicit.*

℣. 3. *Dominus conservet eum.* Conservabit vitam ejus, vivificabit per gratiam, & beatam faciet in terra viventium.

℣. 4. *Universum stratum ejus versasti in infirmitate ejus.* Frequens est apud Hebr. personarum mutatio. *Versasti.* Versabis: Deus confert omnia humanitatis officia in eum, *qui intelligit super egenum.*

℣. 7. *Si ingrediebatur, ut videret, vana loquebatur.* Jungendum est cum præcedentibus ex Græco & Hebr. Si hæc ad Davidem in sensu litterali referantur, inimicus ejus aliud ore, aliud corde loquebatur. Allegorice de Juda & crucifixoribus Christi Domini: moraliter de carne, mundo, & dæmone intelliguntur.

℣. 8. *In idipsum. Adversum me susurrabant.* Simul omnes adversum me loquebantur: *Adversum me susurrabant omnes una congregati*, ex Hebræo.

℣. 9. *Verbum iniquum constituerunt adversum me.* Hebr. *Verbum Belial*, res pessima, res impietatis, peccatum ingens, decretum de morte Christi. *Numquid qui dormit.* Forte verba sunt inimici; prostratus est, non resurget? Scribæ & Pharisæi Christi interficiendi consilium ineunt; sed Propheta divinam illam virtutem, qua Christus e mortuis excitavit, designat. Aut si ad Davidem ægrotantem in sensu litterali referas, hic sensus erit; an qui in lecto decumbit, non convalescet? Hebr. sine interrogatione: *Qui decumbit, non addet, ut resurgat.* Casus Davidis est absque spe ulla boni exitus.

℣. 10. *Etenim homo pacis meæ* &c. Singularem designat amicum, forsitan Achitophel; id Christus Judæ aptat. Joan. 13. v. 18. *Magnificavit.* Hier. *Levavit contra me plantam*; insigni fraude me supplantavit, conculcare me voluit. Aug. *Adversus me struxit insidias.*

℣. 11. *Resuscita me, & retribuam eis.* Judæis quod merentur.

℣. 13. *Me autem propter innocentiam suscepisti.* Hæc ad solum Christum pertinent, quem Pater post resurrectionem suscepit. *Et confirmavit in conspectu suo in æternum.* Ut substantiæ suæ imaginem. Aug. *Confirmasti me in conspectu tuo, infirmasti in conspectu hominum.*

℣. 14. *Fiat, fiat.* Hebr. *Amen, amen.* Firmum sit, & firmum. Auditum sermonem approbantes ea voce utebantur.

Der ein und vierzigste Psalm.

I. David im Elende, seufzet nach des HErrn Tabernackel, oder ewigen Seligkeit: II. Also bittet für uns Christus, und seufzet mit ihm die Kirche nach dem Brunnen des Heils.

Zum Ende,

1. Eine Unterweisung für die Kinder Core.

2. Gleichwie ein Hirsch Verlangen hat nach Wasserbrunnen: also hat meine Seele Verlangen nach dir, o GOtt.

3. Meine Seele dürstet nach dem starken lebendigen GOtt: wann werde ich kommen, und vor dem Angesichte GOttes erscheinen?

4. Meine Thränen sind meine Speise gewesen Tag und Nacht, dieweil täglich zu mir gesagt wird: Wo ist dein GOtt?

5. Daran habe ich gedacht, und habe meine Seele in mir ausgeschüttet: denn ich werde hingehen zu dem Orte des wunderlichen Tabernackels, bis zum Hause GOttes: mit einem Geschrey des Frohlockens und Danksagens: da ein Schall seyn wird, als wann man fröhliche Mahlzeit hält.

6. Warum bist du denn traurig, meine Seele? und warum betrübest du mich? Hoffe auf GOtt, denn ich werde ihm noch danken: er ist das Heil meines Angesichtes,

7. Und mein GOtt. Meine Seele ist traurig in mir selbst: darum will ich im Lande am Jordan, und auf dem kleinen Berge Hermoniim an dich gedenken.

8. Eine Tiefe ruset die andere an, durch das Rauschen deiner Wasserfluth. Alle deine Wasserfluthen, und Wellen sind über mich hergegangen.

9. Der HErr hat des Tages seine Barmherzigkeit befohlen, und des Nachts sein Lobgesang. Bey mir ist ein Gebeth zu dem GOtt meines Lebens,

10. Ich will zu GOtt sagen: Du bist, der mich aufnimmt. Warum hast du meiner vergessen? und warum muß ich traurig daher gehen, indem mich der Feind plaget?

11. Wann meine Gebeine zerbrochen werden, so verspotten mich höhnlich meine Feinde, die mich plagen: dieweil sie täglich zu mir sagen: Wo ist dein GOtt?

12. Warum bist traurig meine Seele? und warum betrübest du mich? Hoffe auf GOtt, denn ich werde ihm noch danken: er ist das Heil meines Angesichtes, und mein GOtt.

Der zwey und vierzigste Psalm.

I. David bittet GOtt, daß er ihm aus dem Elende helfen wolle, damit er den Tempel besuchen möge: II. Christus; nach dem geheimen Verstande, verlangt nach dem himmlischen Vaterlande, und bittet für uns um dasselbige.

1. Ein Psalm Davids.

Schaffe mir Recht, o GOtt, und entscheide meine Sache vom unheiligen Volke: errette mich von dem ungerechten und listigen Manne.

2. Denn du GOtt bist meine Stärke: warum hast du

PSALMUS XLI.

I. David se in exilio consolatur Dei, & rerum divinarum meditatione, orans, ut in patriam restituatur: II. Sic Christus pro nobis orat, & suspirat ad fontem salutis æternæ.

In finem,

1. Intellectus filiis Core.

2. Quemadmodum desiderat cervus ad fontes aquarum: ita desiderat anima mea ad te Deus.

3. Sitivit anima mea ad Deum fortem vivum: quando veniam, & apparebo ante faciem Dei?

4. Fuerunt mihi lacrymæ meæ panes die ac nocte, dum dicitur mihi quotidie: Ubi est Deus tuus?

5. Hæc recordatus sum, & effudi in me animam meam: quoniam transibo in locum tabernaculi admirabilis, usque ad domum Dei: in voce exultationis, & confessionis: sonus epulantis.

6. Quare tristis es anima mea? & quare conturbas me? Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi: salutare vultus mei,

7. Et Deus meus. Ad me ipsum anima mea conturbata est: propterea memor ero tui de terra Jordanis, & Hermoniim a monte modico.

8. Abyssus abyssum invocat, in voce cataractarum tuarum. Omnia excelsa tua, & fluctus tui super me transierunt.

9. In die mandavit Dominus misericordiam suam, & nocte canticum ejus. Apud me oratio Deo vitæ meæ,

10. Dicam Deo: Susceptor meus es, quare oblitus es mei? & quare contristatus incedo, dum affligit me inimicus?

11. Dum confringuntur ossa mea, exprobraverunt mihi, qui tribulant me inimici mei: dum dicunt mihi per singulos dies: Ubi est Deus tuus?

12. Quare tristis es anima mea? & quare conturbas me? Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi: salutare vultus mei, & Deus meus.

PSALMUS XLII.

I. David orat Deum, ut se Hierosolymam ab exilio ad frequentandum templum revocet: II Sic Christus & Ecclesia rogat; ab impiorum consortio & pœnis liberari.

1. Psalmus David.

Judica me Deus, & discerne causam meam de gente non sancta: ab homine iniquo & doloso erue me.

2. Quia tu es Deus fortitudo mea: quare

me

PSALMUS XLI.

℣. 1. *In finem. Intellectus* seu eruditio *filiis Core.* Erant præcipui inter cantores, quibus plures dati sunt Psalmi cantandi.

℣. 2. *Quemadmodum desiderat cervus.* Desiderans accurrit ad fontes aquarum: unum verbum pro duobus interdum ponitur, brevitatis causa. *Fortem.* Hebr. *Deum, Deum vivum. Faciem Dei.* Ante arcam, in qua Deus suam præsentiam declarabat. Id quoque rite exponitur de cœlesti patria, David renovat memoriam malorum, quæ olim pertulerat.

℣. 4. *Fuerunt mihi lacrymæ meæ panes.* Hæ ipsæ me sustentabant instar panis.

℣. 5. *Effudi in me animam meam.* Laxavi dolori habenas. *Tabernaculi.* In cœleste tabernaculum; vel ad litteram, ad locum orationis, ubi erat arca; tum erit exultatio & laudis confessio. *Epulantis.* Festa celebrantis. Cœlestem patriam comparat cum voce exultationis, qualis in conviviis solemnioribus, & in festis resonabat.

℣. 6. *Quoniam adhuc confitebor illi: salutare vultus mei.* Sic dicam: Tu es salus mea: laudabo multum illius salutare. *Deus meus.* Hieron. per exclamationem: *Deus meus!*

℣. 7. *Memor ero tui de terra Jordanis, & Hermoniim.* Loca commemorat trans Jordanem, in quibus exul agebat sub Saule; aut potius sortem suam deplorat. Quod tam procul exulet a terra Jordanis, a monte Hermon.

℣. 8. *Abyssus abyssum invocat.* Obruunt me aliæ ex aliis calamitates. *In voce.* Aquis undique incurrentibus: ut fluctus fluctum impellit cum magno sonitu, sic adversa sese mutuo excipiebant.

℣. 9. *In die mandavit Dominus misericordiam suam.* Mandabit, mittet consolationem. *Canticum.* Apud me canam gratiarum actiones. Sic vicissitudinem bonorum & malorum, tristitiæ & consolationis describit, ut prospera ex adversis oriuntur. Promittit sibi misericordiam, quæ tunc occulta erat. Gr. *Oratio Deo vitæ meæ.*

℣. 11. *Dum confringuntur ossa mea, exprobraverunt.* Dum voces istæ & probra quibus me afficiunt, ossa mea & medullas penetrant.

PSALMUS XLII.

℣. 1. *Judica me Deus.* Suscipe causam meam, litem meam cum gente impia dirime. *Non sancta.* Iniqua erue me. Hebr. De gente immisericorde. Aulam & comitatum Saulis videtur indicare.

℣. 2. *Deus fortitudo mea: quare me repulisti.* Sic mecum agis, quasi me repuleris. August. *Quædam sanat præsens collocutio, reliqua purgat fidelis confessio. Forte in te volebas sperare; spera in Dominum, non in te; ille sit sanitas in te; qui suscepit vulnera propter te.*

me repulisti? & quare tristis incedo, dum affligit me inimicus?

3. Emitte lucem tuam, & veritatem tuam: ipsa me deduxerunt, & adduxerunt in montem sanctum tuum, & in tabernacula tua.

4. Et introibo ad altare Dei: ad Deum, qui lætificat juventutem meam. Confitebor tibi in cithara Deus, Deus meus.

5. Quare tristis es anima mea? & quare conturbas me? Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi: salutare vultus mei, & Deus meus.

CAPUT XLIII.

I. Queruntur pii, se impiorum libidini exponi ob religionem, Deumque obsecrant, ut subveniat. II. Congruit Apostolis, & Martyribus, Rom. 8. & omnibus Christianis.

1. In finem, Filiis Core ad intellectum.

2. Deus, auribus nostris audivimus: patres nostri annuntiaverunt nobis, opus, quod operatus es in diebus eorum, & in diebus antiquis.

3. Manus tua gentes disperdidit, & plantasti eos: afflixisti populos, & expulisti eos:

4. Nec enim in gladio suo possederunt terram, & brachium eorum non salvavit eos: sed dextera tua, & brachium tuum, & illuminatio vultus tui: quoniam complacuisti in eis.

5. Tu es ipse rex meus, & Deus meus: qui mandas salutes Jacob.

6. In te inimicos nostros ventilabimus cornu: & in nomine tuo spernemus insurgentes in nobis.

7. Non enim in arcu meo sperabo: & gladius meus non salvabit me.

8. Salvasti enim nos de affligentibus nos: & odientes non confudisti.

9. In Deo laudabimur tota die, & in nomine tuo confitebimur in sæculum.

10. Nunc autem repulisti, & confudisti nos: & non egredieris Deus in virtutibus nostris.

11. Avertisti nos retrorsum post inimicos nostros: & qui oderunt nos, diripiebant sibi.

12. Dedisti nos tamquam oves escarum, & in gentibus dispersisti nos.

13. Vendidisti populum tuum sine pretio: & non fuit multitudo in commutationibus eorum.

14. Posuisti nos opprobrium vicinis nostris: subsannationem, & derisum his, qui sunt in circuitu nostro.

15. Posuisti nos in similitudinem Gentibus: commotionem capitis in populis.

16. Tota die verecundia mea contra me est, & confusio faciei meæ cooperuit me:

mich verworfen? und warum gehe ich traurig daher, indem mich mein Feind plaget?

3. Sende aus dein Licht, und deine Wahrheit: laß sie mich leiten, und hinführen auf deinen heiligen Berg, und zu deinem Tabernackel.

4. So will ich zu dem Altare GOttes hineingehen: zu GOtt, der meine Jugend erfreuet. Ich will dich auf der Harpfe loben, o GOtt mein GOtt.

5. Warum bist du traurig meine Seele? und warum betrübest du mich? Hoffe auf GOtt, denn ich werde ihm noch danken: er ist das Heil meines Angesichtes, und mein GOtt.

Der drey und vierzigste Psalm.

I. Weißagung und Gebeth für die bedrängte Juden, unter Sennacherib, Nabuchodonosor, und Antiocho. II. Für die betrübte Christen, so von Heyden, und andern Widersachern Verfolgung leiden.

1. Zum Ende, den Kindern Core zur Unterweisung.

2. O GOtt, wir haben es mit unsern Ohren gehört: unsere Väter haben es uns kund gethan, das Werk, das du verrichtet hast in ihren Tagen, und in alten Tagen.

3. Deine Hand hat die Heyden vertilget, und du hast sie eingepflanzet: du hast die Völker geplaget, und hast sie ausgetrieben:

4. Denn sie haben das Land nicht durch ihr Schwert zum Besitz eingenommen, und ihr Arm hat ihnen nicht dazu geholfen: sondern deine rechte Hand, und dein Arm, und die Erleuchtung deines Angesichts: denn du hattest an ihnen ein Wohlgefallen.

5. Du selbst bist mein König, und mein GOtt: der du das Heil Jacobs befiehlst.

6. Durch dich wollen wir unsere Feinde, gleichwie mit einem Horn, zerstoßen: und in deinem Namen wollen wir diejenige verachten, so wider uns aufstehen.

7. Denn ich will mich auf meinen Bogen nicht verlassen: und mein Schwert wird mir nicht helfen.

8. Denn du hast uns erlöset von denen, die uns plagen: und die uns hassen, die hast du zu Schanden gemacht.

9. Wir wollen uns in GOtt rühmen den ganzen Tag, und wollen deinem Namen danksagen ewiglich.

10. Aber du hast uns jetziger Zeit verstoßen, und schamroth gemacht: und wirst nicht ausziehen, o GOtt, mit unsern Heerschaaren.

11. Da wir unsern Feinden nachgezogen sind, hast du uns zurück gewendet: und die uns hassen, haben uns ihnen selbst zum Raube gemacht.

12. Du hast uns übergeben wie Schlachtschafe, und hast uns unter die Heyden zerstreuet.

13. Du hast dein Volk um ein Geringes verkauft: und ist bey ihrem *Umschlag nicht viel für sie gegeben worden. *Tausch

14. Du hast uns unsern Nachbarn zur Schmach gesetzt: zum Hohn und Spott denjenigen, die rings um uns her sind.

15. Du hast uns den Heyden zum Sprichworte gemacht: zum Hauptschütteln unter den Völkern.

16. Meine Schmach ist den ganzen Tag vor mir, und die Scham meines Angesichts hat mich überdeckt:

17. We-

℣. 3. *Emitte lucem tuam, & veritatem tuam.* Fac, ut veritas promissionum tuarum me deducat in montem, anagogice in cœlum. *Adduxerunt.* Præteritum pro futuro, ut passim. Hier. *Deducent & adducent.*

℣. 4. *Ad Deum, qui lætificat juventutem meam.* Hebr. *Deus exultationis meæ.* Vox Hebræa *Ghil,* גיל, varia est in Scripturis, unde varie illam interpretantur. *Confitebor tibi in cithara.* Mystice, in observantia legis.

PSALMUS XLIII.

℣. 3. *Plantasti eos.* sc. Patres nostros in terra Chanaan. *Afflixisti populos.* Gentiles inimicos Patrum nostrorum.

℣. 5. *Tu es ipse* &c. *qui mandas salutes Jacob.* Hebr. *Præcipe salutes Jacob.* Eripe Jacob de tantis tribulationibus, qui toties nos jussu tuo salvasti.

℣. 6. *In te inimicos nostros ventilabimus cornu.* Judicabimus seu separabimus veluti granum a palea inimicos fortitudine. *Et in nomine tuo spernemus.* In auxilio tuo vincemus.

℣. 10. *Nunc autem repulisti & confudisti nos.* Aliter nunc te geris erga nos: si hostes invadimus, non egrederis nobiscum *Virtutibus.* Exercitibus non protegis nos ut solebas.

℣. 11. *Avertisti nos retrorsum.* Vertisti nos in fugam.

℣. 13. *Vendidisti populum tuum sine pretio.* Vili pretio, tempore Antiochi id factum. *Multitudo.* Eadem geminatur sententia. Hebr. *Et non multiplicasti in pretiis eorum:* Quasi pro nihilo vendunt nos. Hæc August. Martyribus & Ecclesiæ nascenti applicat.

℣. 15. *Posuisti - in similitudinem.* Chald. in proverbium.

℣. 16. *Tota die verecundia mea contra me est.* Ante oculos est ignominia nostra: vel quisque commemorat peccata sua, non tantum universæ plebis.

17. Wegen der Stimme des Schmähers und Verläumders: vor dem Angesichte des Feindes, und des Verfolgers.

18. Dieß alles ist über uns gekommen, und wir haben deiner doch nicht vergessen: haben auch nicht unrecht gehandelt in deinem Bunde.

19. Und unser Herz hat sich nicht zurück gewendet: und du hast unsere Gänge von deinen Wegen abgewiesen.

20. Du hast uns gedemüthiget am Orte der Trübsal, und der Schatten des Todes hat uns überdecket.

21. Haben wir des Namens unsers GOttes vergessen, und unsere Hände zu einem fremden Gott ausgestrecket:

22. Wird GOtt nicht darnach fragen? denn er weißt was im Herzen verborgen ist. Denn wir werden um deinetwillen den ganzen Tag getödtet: man achtet uns wie die Schlachtschafe.

23. Stehe auf, o HErr, warum schläfest du? stehe auf, und verstoß uns nicht bis zum Ende.

24. Warum wendest du dein Angesicht ab, und vergissest unserer Armuth, und unserer Trübsal?

25. Denn unsere Seele ist bis in Staub gedemüthiget: unser Bauch klebet am Erdboden.

26. Stehe auf, o HErr, hilf uns, und erlöse uns um deines Namens willen.

Der vier und vierzigste Psalm.

Dieses Hochzeitlied Salomonis, Christi, seiner jungfräulichen Mutter, und der Kirche, seiner Braut, beschreibt deren Tugend, Zierde, Schönheit, Macht und Liebe.

1. Zum Ende, für die, so sollen verwandelt werden, den Kindern Core zur Unterweisung, ein Lied für den Geliebten.

2. Mein Herz stoßt ein gutes Wort heraus: ich will dem Könige mein Werk erzählen*. Meine Zunge ist, wie die Feder eines Schreibers, der geschwind schreibet. * aufopfern.

3. Du bist schön von Gestalt vor den Menschenkindern: Holdseligkeit ist in deinen Lippen ausgegossen: darum hat dich GOtt gesegnet in Ewigkeit.

4. Gürte dein Schwert um deine Lenden, du Allmächtigster.

5. In deiner Zierde, und deiner Schönheit merke darauf, fahr glücklich fort, und herrsche um der Wahrheit, und Sanftmüthigkeit, und Gerechtigkeit willen: so wird dich deine rechte Hand wunderbarlich führen.

6. Deine Pfeile sind scharf, die Völker werden unter dich fallen: sie werden den Feinden des Königs ins Herz dringen.

17. A voce exprobrantis, & obloquentis: a facie inimici, & persequentis.

18. Hæc omnia venerunt super nos, nec obliti sumus te: & inique non egimus in testamento tuo.

19. Et non recessit retro cor nostrum: & declinasti semitas nostras a via tua.

20. Quoniam humiliasti nos in loco afflictionis, & cooperuit nos umbra mortis.

21. Si obliti sumus nomen Dei nostri, & si expandimus manus nostras ad Deum alienum:

22. Nonne Deus requiret ista? ipse enim novit abscondita cordis *a*. Quoniam propter te mortificamur tota die: æstimati sumus sicut oves occisionis. *a Rom.* 8. 36.

23. Exurge, quare obdormis Domine? exurge, & ne repellas in finem.

24. Quare faciem tuam avertis, oblivisceris inopiæ nostræ, & tribulationis nostræ?

25. Quoniam humiliata est in pulvere anima nostra: conglutinatus est in terra venter noster.

26. Exurge Domine, adjuva nos, & redime nos propter nomen tuum.

PSALMUS XLIV.

Carmen nuptiale, Christi, B. V. Mariæ, & Ecclesiæ: Propheta eorum notas, virtutes, dotes, gratias, conjunctionem canit.

1. In finem, pro iis, qui commutabuntur, filiis Core, ad intellectum, Canticum pro dilecto.

2. Eructavit cor meum verbum bonum: dico ego opera mea regi. Lingua mea calamus scribæ, velociter scribentis.

3. Speciosus forma præ filiis hominum: diffusa est gratia in labiis tuis: propterea benedixit te Deus in æternum.

4. Accingere gladio tuo super femur tuum, potentissime.

5. Specie tua, & pulchritudine tua intende, prospere procede, & regna, propter veritatem & mansuetudinem, & justitiam: & deducet te mirabiliter dextera tua.

6. Sagittæ tuæ acutæ, populi sub te cadent: in corda inimicorum regis.

℣. 17. *A voce exprobrantis.* Propter inimicos.

℣. 18. *Hæc omnia venerunt super nos, nec obliti sumus te.* Hæc tantum conveniunt Judæis post captivitatem, & temporibus Machabæorum. Hebr. *Nec prævaricati sumus in fœdus tuum.*

℣. 19. *Et declinasti semitas nostras a via tua.* Hieron. *Nec declinaverunt gressus nostri:* Non permisisti nos declinare a semitis tuis.

℣. 20. *Quoniam humiliasti nos in loco afflictionis.* Hieron. *Abjecisti nos in loco draconum.* In deserto, quo fugerunt Mathathias & filii ejus. Vox, *Quoniam*, sæpe redundat in Hebræo, ut in Græco. *Umbra mortis.* In scriptura non raro significat miserandam servitutem, aut calamitatem. Aug. *Hæc enim mortalitas: umbra mortis est. Vera mors est, damnatio cum diabolo.*

℣. 22. *Æstimati sumus sicut oves occisionis.* Occisioni destinatæ; nam genitivi casus regimen interdum causam finalem denotat: trucidamur ut victimæ.

PSALMUS XLIV.

℣. 1. *Pro dilecto:* Hieron. vertit, *Pro filiis.* In Vulgata: *Pro iis, qui commutabuntur.* Ab idololatria scilicet ad fidem. Psalmus ergo historicus est, quando Salomon duxit filiam Pharaonis; simul & propheticus de Christo & Ecclesia. Ex Hebr. *Canticum amorum,* qui casti sunt ac pudici; unde & *erudiens carnem* inscribitur.

℣. 2. *Eructavit cor meum verbum bonum.* Eructat animus in plenitudine, & lingua, quæ mente concepta sunt, profert velociter, *ut calamus scribæ.* Chrys. *Spiritu plenus spiritalia profudit, tuba eructavit, quatia comedit. Regi,* Salomoni, cui sacrum hoc canticum dicatum est, ut typo Christi, ad cujus gloriam fuit compositum. Unde Rabbini vetustiores & Targum ipsum hunc psalmum de Messia interpretantur, hinc hæc verba: *Dico ego opera mea Regi;* Hunc sensum reddunt: consecro *opera mea* seu carmina hæc Christo. Varias ejus dotes ac plenam ejus benedictionem, pulchritudinem, cœlestem doctrinam, victoriam de hoste humani generis, imperiuin late propagatum deinceps prosequitur. August. *Quod lingua dicitur, sonat & transit; quod scribitur, manet; cum ergo Deus dicat verbum, & verbum, quod dicitur, non sonet, nec transeat, sed & dicatur & maneat, scriptis hoc maluit Deus comparare quam sonis.*

℣. 3. *Diffusa est gratia in labiis tuis.* Aug. *Ille veniens cum gratia non exigit, quod debebatur; solvit, quod non debebat, propterea quod Deus illum benedixerit.* Quia formosus increata & creata pulchritudine, ideo dilexit eum Deus in æternum.

℣. 4. *Accingere gladio tuo.* i. potentia ad profligandos dæmones, & impios tibi subjugandos.

℣. 5. *Prospere procede & regna.* Veni regnum auspicaturus cum splendore & magnificentia. *Regna;* Regnum ejus est florentissimum, in quo vera justitia & mansuetudo vigent; illud quoque est mirabile, in quo patefacta veritate, peccatorum indulgentia cum justitia conjuncta est. Addit figurato sermone sagittas, gladium, arma; cum tamen solo decore, mansuetudine, & justitia sit futurus victor. Cum his virtutibus regnabis; virtus tua sola sufficit, & dextera tua; sic regnum tuum constituis in fidelibus, per veritatem verbi tui & promissorum, per amoris tui unctionem cum præceptorum æquitate conjunctis. Hebr. *Equita super verbum veritatis:* perfer cito ad gentes verbum, quod docet veritatem.

℣. 6. *Sagittæ tuæ acutæ, populi sub te cadent.* Ordo verborum inversus, qui ita videtur disponendus; *Sagittæ tuæ acutæ,* jactæ nimirum & infixæ *in corda inimicorum tuorum,* non ut interficias, sed ut ad te pertrahas. Sagittæ illæ verbum Dei efficax & penetrans corda indicant. Aug. *Verba cor transfigentia, amorem excitantia.*

a Heb. 1. 8.

7. Sedes *a* tua Deus in sæculum sæculi: virga directionis, virga regni tui.

8. Dilexisti justitiam, & odisti iniquitatem: propterea unxit te Deus, Deus tuus, oleo lætitiæ præ consortibus tuis.

9. Myrrha & gutta, & casia a vestimentis tuis, a domibus eburneis, ex quibus delectaverunt te

10. Filiæ regum in honore tuo. Astitit regina a dextris tuis in vestitu deaurato, circumdata varietate.

11. Audi filia, & vide, & inclina aurem tuam: & obliviscere populum tuum, & domum patris tui:

12. Et concupiscet rex decorem tuum: quoniam ipse est Dominus Deus tuus, & adorabunt eum.

13. Et filiæ Tyri in muneribus vultum tuum deprecabuntur: omnes divites plebis.

14. Omnis gloria ejus filiæ regis ab intus: in fimbriis aureis,

15. Circumamicta varietatibus. Adducentur regi virgines post eam: proximæ ejus afferentur tibi:

16. Afferentur in lætitia & exultatione: adducentur in templum regis.

17. Pro patribus tuis nati sunt tibi filii: constitues eos principes super omnem terram.

18. Memores erunt nominis tui in omni generatione & generationem.

19. Propterea populi confitebuntur tibi in æternum, & in sæculum sæculi.

PSALMUS XLV.

I. Eucharisticon est pro stupenda liberatione filiorum Core. II. Pro admirabili liberatione B. V. Mariæ, & Ecclesiæ, prædicit eam divino præsidio contra omnem vim tutam fore.

1. In finem, filiis Core, pro arcanis Psalmus.

2. Deus noster refugium, & virtus: adjutor in tribulationibus, quæ invenerunt nos nimis.

7. Dein Thron, o GOtt, währet in alle Ewigkeit: der Scepter deines Reichs ist ein Scepter der Richtigkeit.

8. Du hast die Gerechtigkeit lieb, und hassest die Ungerechtigkeit: darum hat dich, GOtt, dein GOtt, mit Freudenöl gesalbet für deinen Mitgenossen.

9. Von deinen Kleidern aus helfenbeinernen Häusern gehet ein Geruch von Myrrhen, Aloe, und Casia, damit dich erlustiget haben

10. Die Töchter der Könige in deiner Ehre. Die Königinn stehet auf deiner rechten Seite in einem goldenen Kleide, umgeben mit vielerley Farben.

11. Höre Tochter, und schaue, und neige dein Ohr: vergiß deines Volks, und des Hauses deines Vaters:

12. So wird der König Lust gewinnen zu deiner Schöne: denn er ist der HErr dein GOtt, und sie werden ihn anbethen.

13. Und die Töchter von Tyro werden mit Geschenke dein Angesicht bitten: alle Reiche unter dem Volke.

14. Alle Herrlichkeit der Tochter des Königs ist inwendig: sie ist umher mit goldenen Säumen,

15. Und vielerley Farben bekleidet. Dem Könige werden nach ihr Jungfrauen zugeführet: ihre Nächsten wird man zu dir bringen:

16. Sie werden mit Freuden und Frohlocken zugeführet werden: man wird sie zum Tempel des Königs hineinführen.

17. Anstatt deiner Väter sind dir Kinder gebohren: die wirst du zu Fürsten setzen über den ganzen Erdboden.

18. Sie werden deines Namens ingedenk seyn bey allen Geschlechten für und für.

19. Darum werden dir die Völker immerdar, und in alle Ewigkeit Preis und Dank sagen.

Der fünf und vierzigste Psalm.

I. David sagt GOtt Dank für erhaltenen Sieg, und Beschützung Jerusalems, und des jüdischen Landes: II. Also die Kirche Christi und Maria für ihre Siege und Erlösung.

1. Zum Ende, für die Kinder Core, ein Psalm für die Geheimnisse.

2. GOtt ist unsere Zuflucht und Stärke: ein Helfer in Trübsalen, die uns sehr hart getroffen haben.

3. Darum

℣. 7. *Sedes tua Deus in sæculum sæculi.* O Deus! (ergo Christus quem alloquitur, Deus est; hæc enim ad Christum pertinere docet Paulus: Hebr. 1.) thronus tuus stabilis erit & æternus. *Virga directionis.* i. virga rectissima & universa dirigens.

℣. 8. *Unxit te Deus, Deus tuus oleo lætitiæ præ consortibus tuis.* Qui tuo nomine censentur, & sunt Christiani. *Unxit te Deus*, vertit Aquila vocandi casu. Sic vertit Eusebius lib. 5. Demonstrationis Evangelicæ, ita, ut persona uncta distincta sit ab ungente, & utraque Dei nomine appelletur. 70. vertunt ὁ Θεὸς! quod illis est usitatissimum, ut Psal. 138. *Mihi autem honorati sunt amici tui, Deus.* Unxit filium ratione humanitatis. Illud sapienter observat Illustr. Meldensis Episc. in supplemento in Psalmos, id perperam a Grotio notatum, vocem, *Elohim*, ad Salomonem referri, quæ *principem* quoque significat; nam in Scripturis vox illa in plurali numero usurpatur, cum *judices* aut *principes* designat, ut in Psal. 8. Sed in singulari numero semper Deum verum significat, ut in principio Geneseos. In hoc autem Psalmo, quem exponimus, cum singulari conjungitur. Hanc regulam proponunt Irenæus L. 3. cap. 6. & 7. Athanasius de Decretis Nicænæ Synodi. Quod autem opponunt illud Exodi 7. 1. *Constitui te Deum Pharaonis*, hoc ipsum nihil est: nam in eo loco vox illa pro Deo absolute sumitur; mox enim sequitur: *Et Aaron frater tuus erit Propheta tuus*: Deus autem solus habet prophetas, Moyses personam Dei gerebat erga Pharaonem. Quod autem Grotius hujus loci vim sic conatur eludere: *Deus ipse est sedes tua perpetua;* hoc est, Deus ipse te in regno numquam de futuro sustentabit; hoc, inquam, nullo argumento contra Apostoli auctoritatem, & omnium sanctorum Patrum consensum comminiscitur. Atque ex hoc ipso loco Origenes testatur Lib. 1. contra Celsum convictum a se Judæum fuisse; qui eo tandem se recepit: hæc verba, *sedes tua Deus*, ad hujus mundi conditorem; hæc autem, *dilexisti justitiam*, ad Christum referri oportere: adeo ut statim variaret personam, ne Christum Deum esse fateri cogeretur.

℣. 9. *Myrrha, & gutta, & casia* &c. Liquorem seu casiam, aut cinnamomum significat. Christum ut sponsum describit virtutum omnium odore perfusum, quo nationes omnes ad se pertraxit. *A vestimentis tuis.* De assumpta tua humanitate. Domus eburnea sacras ædes designat, vel viscera Beatissimæ Virginis.

℣. 10. *Delectaverunt te filiæ Regum in honore tuo.* i. in aula tua honorifica. Vel delectationem tibi fecerunt ad bonorem non suum sed tuum operantes.

℣. 11. *Audi filia, & vide.* Vox Patris ad Ecclesiam, ut ad Filii sponsam charitate & veste deauratam, & aliis ornatam virtutibus. *Populum.* Mores & doctrinam populi Gentium.

℣. 12. *Ipse est Dominus Deus tuus.* Sponsus vocatur Deus sponsæ, magno quidem argumento hunc Psalmum ad Christum magis quam ad Salomonem pertinere. *Adorabunt.* Hebr. *Et adora eum*, pro *adorabis.* Chald. *Adorabis.*

℣. 13. *Et filiæ Tyri in muneribus vultum tuum deprecabuntur.* Aug. *Filiæ Tyri, Filiæ gentium, venite cum muneribus ad eum, qui dicit: Misericordiam volo magis quam sacrificium*

℣. 14. *Omnis gloria ejus filiæ regis ab intus.* Nativa pulchritudine prædita est.

℣. 15. *Varietatibus.* Hieron. *In scutulatis ducitur ad Regem.* Scutulatæ vestes sunt versicolores, opere plumario aut pictæ, aut textæ. Adductæ sunt virgines ad Ecclesiam jam constitutam, cum ea indivulse conjunctæ.

℣. 17. *Pro patribus tuis nati sunt tibi filii.* Judæis successerunt gentes; id præcipue spectat ad Christum.

℣. 18. *Propterea populi confitebuntur tibi.* Laudabunt te: quæ vox raro de homine usurpatur. Nomen Christi sanctificabitur inter gentes.

PSALMUS XLV.

℣. 1. *Filiis Core pro arcanis.* i. consiliis & mysteriis Dei.

℣. 2. *Deus noster refugium* &c. *In tribulationibus, quæ invenerunt nos nimis.* Hebr. *Auxilium in tribulationibus inventum est nimis.*

3. Darum wollen wir uns nicht fürchten, wann sich der Erdboden schon bewegte, und auch die Berge mitten ins Meer versetzt würden.

4. Wann seine Wasser rauschen sollten, und ungestümm werden, und die Berge sollten vor ihrer Gewalt erzittern.

5. Des Stroms Anlauf erfreuet die Stadt GOttes: der Allerhöchste hat seinen Tabernackel geheiliget.

6. GOtt ist mitten in ihr, sie wird nicht bewegt werden: am Morgen früh wird ihr GOtt helfen.

7. Die Heyden wurden bestürzt, und die Königreiche neigten sich: er ließ seine Stimme hören, da bewegte sich der Erdboden.

8. Der HErr der Heerschaaren * ist mit uns: der GOtt Jacob ists, der uns aufnimmt. * der Kräften, Tugenden.

9. Kommet, und sehet die Werke des HErrn, was er für Wunder gewirket hat auf Erden:

10. Da er bis zum Ende der Erden den Krieg hinweggenommen hat. Er wird die Bogen zerbrechen, und die Kriegswaffen zerschlagen: die Schilde wird er mit Feuer verbrennen.

11. Seyd ruhig, und schauet, denn ich bin GOtt: man wird mich hoch erheben unter den Heyden, und man wird mich hoch erheben auf Erden.

12. Der HErr der Heerschaaren ist mit uns: der GOtt Jacob ists, der uns aufnimmt.

Der sechs und vierzigste Psalm.

I. Jubel des Volks Israels, als die Arche nach Jerusalem mit Herrlichkeit getragen worden: II. Im geheimen Verstande ist diese Ueberbringung der Arche eine Figur der Auffahrt Christi, auf welche der heilige Geist vornämlich gezielet hat.

1. Zum Ende, ein Psalm für die Kinder Core.

2. Schlaget die Hände mit Freuden zusammen alle Völker: jauchzet GOtt mit fröhlichem Schalle.

3. Denn der HErr ist hoch, und schrecklich: ein großer König über den ganzen Erdboden.

4. Er hat uns die Völker unterworfen, und die Heyden unter unsere Füße gebracht.

5. Uns hat er zu seinem Erbtheile erwählet, die schöne Gestalt Jacobs, die er hat lieb gehabt.

6. GOtt ist mit Jauchzen aufgefahren, und der HErr mit Schall der Posaunen.

7. Lobsinget unserm GOtt, lobsinget ihm: lobsinget unserm König, lobsinget ihm.

3. Propterea non timebimus, dum turbabitur terra, & transferentur montes in cor maris.

4. Sonuerunt, & turbatæ sunt aquæ eorum: conturbati sunt montes in fortitudine ejus.

5. Fluminis impetus lætificat civitatem Dei: sanctificavit tabernaculum suum Altissimus.

6. Deus in medio ejus, non commovebitur: adjuvabit eam Deus mane diluculo.

7. Conturbatæ sunt gentes, & inclinata sunt regna: dedit vocem suam, mota est terra.

8. Dominus virtutum nobiscum: susceptor noster Deus Jacob.

9. Venite, & videte opera Domini, quæ posuit prodigia super terram:

10. Auferens bella usque ad finem terræ. Arcum conteret, & confringet arma: & scuta comburet igni.

11. Vacate, & videte, quoniam ego sum Deus: exaltabor in gentibus, & exaltabor in terra.

12. Dominus virtutum nobiscum: susceptor noster Deus Jacob.

PSALMUS XLVI.

I. Gentes Synagoga invitat ad Deum celebrandum, quod in sanctorum communionem & Ecclesiam cooptandæ sint: II. Mystice Ecclesia applaudit Christo ascendenti, & secum assumenti vivam Arcam.

1. In finem, pro filiis Core, Psalmus.

2. Omnes gentes plaudite manibus: jubilate Deo in voce exultationis.

3. Quoniam Dominus excelsus terribilis: Rex magnus super omnem terram.

4. Subjecit populos nobis, & gentes sub pedibus nostris.

5. Elegit nobis hæreditatem suam, speciem Jacob, quam dilexit.

6. Ascendit Deus in jubilo, & Dominus in voce tubæ.

7. Psallite Deo nostro, psallite: psallite Regi nostro, psallite.

8. Quo-

℣. 3. *Propterea non timebimus, dum turbabitur terra.* Cum Evangelium fuit prædicatum, montes sæculi ac potentes vehementer commovit; forte etiam de extremo loquitur judicio, & sævam describit tempestatem. Populi Dei, vel Ecclesiæ singularis in Deum fiducia figurate exprimitur.

℣. 4. *Sonuerunt & turbatæ sunt aquæ eorum.* Hebr. *Sonabunt aquæ ejus*, seu mare. Est in Hebræo singulare *ejus*, nempe maris. *Non timebimus*, etiam si terra tremat, aut exundet mare: nam *Deus noster est refugium nostrum & virtus.*

℣. 5. *Fluminis impetus lætificat civitatem Dei.* Jam aquis agitati maris opponit dulcium aquarum flumen, unde justi in hac vita bibere incipiunt, earum ubertate inebriandi, cum cœlesti civitati, quam inundat hic fluvius, inferentur. *Impetus.* Hieron. *Divisiones*, seu *rivi* ex Hebræo. Gelon & Siloe leniter fluentes irrigant Jerusalem, quæ est tabernaculum Altissimi. Fluminis lenis impetus lætificat & irrigat Ecclesiam Dei, præsertim Beatissimam Virginem.

℣. 6. *Deus in medio ejus, non commovebitur.* Idcirco non commovebitur ipsa civitas: cur non timeat Ecclesia tot agitata fluctibus, hanc affert causam, quia Deus est in medio ejus: quodque per figuras expressit, mox aperte declarat. *Diluculo* cum magna providentia eam firmam efficit, & fixum habet statum, non commovebitur loco suo, seu sanctitate sua.

℣. 7. *Conturbatæ sunt gentes.* Deo pro nobis stante, trepidaverunt gentes Ecclesiæ inimicæ: cum *Dominus dedit vocem suam.* Quæ orbem in Idololatriam demersum commovit. *Inclinata.* Aug. *Jam non erecta ut superbirent, sed inclinata ut adorarent.*

℣. 9. *Venite, & videte opera Domini* &c. Hæc Prophetia impleri cœpta est, cum Imperatores Christi fidem amplexi sunt.

℣. 10. *Arcum conteret.* Tyrannorum arma contrivit, & bella sedavit, vel potest intelligi *fomes concupiscentiæ*, quam in Beatissima Virgine contrivit.

℣. 11. *Vacate, & videte.* Videtur Deus nos adhortari, ut in tranquillitate & puritate animi prodigia a Deo facta in conversione gentium contemplemur: nam ut radii solis non sufficiunt, ut videamus, nisi purus & sanus sit oculus: sic miracula nobis non prosunt, nisi adsit cordis mundities. Hebr. *Cessate & scitote.* Convertit sermonem suum ad hostes populi Dei seu Ecclesiæ, qui Dei virtutem non reputabant: vel potius est exhortatio ad fideles.

PSALMUS XLVI.

℣. 2. *Omnes gentes - jubilate Deo.* Jubilus est vox vincentis. Aug. *Concordent manus & lingua; illa confiteatur, illæ operentur.*

℣. 5. *Elegit nobis - speciem Jacob.* Quidquid speciosum erat, in familia Jacob selegit. *Speciem.* Hieron. *Gloriam.* In locum suum arca asportata, hunc psalmum compositum volunt. 2. Reg. 6. Deus elegit Ecclesiam, quæ est illius hæreditas. Aug. *Non enim illi sufficit unam gentem habere sub se: ideo pretium ex latere dedit, ut emeret orbem terrarum.*

℣. 6. *Ascendit Deus in jubilo.* Christus ascendit vi sua *in jubilo* Angelorum. Hebræi hæc de arca exponunt: *Ascendit Deus*, cum celebrarentur sacri conventus in templo.

℣. 7. *Psallite Deo nostro.* Nota quinquies dicit *psallite*: ut omnibus quinque sensibus psallamus.

8. Quoniam Rex omnis terræ Deus: psallite sapienter.

9. Regnabit Deus super Gentes: Deus sedet super sedem sanctam suam.

10. Principes populorum congregati sunt cum Deo Abraham: quoniam dii fortes terræ vehementer elevati sunt.

PSALMUS XLVII.

I. Propheta prædicat Hierosolymam esse charissimam Deo, quod eam victoriis, donis & beneficiis exornaverit. II. Mystice laudat Ecclesiam & B. V. Mariam, quarum magnificentiam & dotes describit.

1. Psalmus Cantici filiis Core secunda sabbati.

2. Magnus Dominus, & laudabilis nimis in civitate Dei nostri, in monte sancto ejus.

3. Fundatur exultatione universæ terræ mons Sion, latera Aquilonis, civitas Regis magni.

4. Deus in domibus ejus cognoscetur, cum suscipiet eam.

5. Quoniam ecce, reges terræ congregati sunt, convenerunt in unum.

6. Ipsi videntes sic admirati sunt, conturbati sunt, commoti sunt:

7. Tremor apprehendit eos. Ibi dolores ut parturientis.

8. In spiritu vehementi conteres naves Tharsis.

9. Sicut audivimus, sic vidimus in civitate Domini virtutum, in civitate Dei nostri: Deus fundavit eam in æternum.

10. Suscepimus Deus misericordiam tuam, in medio templi tui.

11. Secundum nomen tuum Deus, sic & laus tua in fines terræ: justitia plena est dextera tua.

12. Lætetur mons Sion, & exultent filiæ Judæ, propter judicia tua Domine.

8. Denn GOtt ist ein König über den ganzen Erdboden: lobsinget ihm mit Verstand.

9. GOtt wird herrschen über die Heyden: GOtt sitzt auf seinem heiligen Stuhle.

10. Die Fürsten der Völker haben sich zum GOtt Abrahams versammelt: denn die starken Götter auf Erden sind sehr erhöhet.

Der sieben und vierzigste Psalm.

I. Loblied für die Erledigung, Herrlichkeit, und Erneuerung Jerusalems, nach der babylonischen Gefängniß. II. Die heiligen Väter legen es aus nach dem geheimen Verstande, auf die christliche Kirche, und auf die Mutter GOttes.

1. Ein Psalmlied für die Kinder Core, am andern Tage des Sabbaths.

2. Groß ist der HErr, und sehr hoch berühmt in der Stadt unsers GOttes, auf seinem heiligen Berge.

3. Der Berg Sion wird gegründet mit Frohlocken der ganzen Welt, die Seite gegen Mitternacht, die Stadt des großen Königs.

4. In ihren Häusern wird GOtt erkennt werden, wann er sie wird aufnehmen.

5. Denn siehe, die Könige der Erde haben sich versammelt, und sind zusammen gekommen.

6. Da sie solches gesehen, haben sie sich verwundert, sie sind erschrocken, und beweget worden:

7. Zittern hat sie umfangen. Da waren Schmerzen wie eines Weibes in Kindesnöthen.

8. Du wirst die Schiffe Tharsis in einem heftigen Sturmwinde zerschmettern.

9. Wie wirs gehört haben, so haben wirs auch gesehen in der Stadt des HErrn der Heerschaaren, in der Stadt unsers GOttes: GOtt hat sie gegründet, daß sie ewiglich bleiben soll.

10. Wir haben, o GOtt! deine Barmherzigkeit empfangen, mitten in deinem Tempel.

11. Gleichwie dein Name, o GOtt, also erstrecket sich auch dein Lob bis zum Ende der Erden: deine rechte Hand ist voller Gerechtigkeit.

12. Es erfreue sich der Berg Sion, und die Töchter Juda frohlocken, um deiner Gerichte willen, o HErr.

13. Gehet

℣. 8. *Psallite sapienter.* Hieron. *Erudite.* Seu ipsa spectes carmina, seu artem ipsum canendi. Is sapienter canit, aut psallit, cui divina verba sapiunt. Aug. *Non quaramus sonum auris, sed lumen cordis.* Item *hoc versetur in corde, quod profertur in ore.* Cassiodorus exponens hunc versiculum: *Non solum*, inquit, *cantantes psallere debemus, sed intelligentes: nemo enim sapienter facit, qui non intelligit:* Quod non est ita intelligendum, quasi nullius sint fructus preces in peregrina & ignota lingua fusæ: duplex enim est attentio, una solis intelligentibus propria, quæ in verba, & in sensum verborum dirigitur: altera longe præstantior, quæ mentis aciem in Deum, qui est finis orationis, intendit. Ille intelligenter orat, qui Deum quem orat, intento animo contemplatur. Hebr. *Quotquot intelligitis.* Quicumque estis periti canendi.

℣. 9. *Regnabit Deus super gentes.* Deus totum orbem redegit sub potestatem Filii sui.

℣. 10. *Principes populorum congregati sunt cum Deo Abraham.* Hebr. *Adjunxerunt se populo Dei Abraham,* in unitatem fidei. *Dii*, Gr. τῶ Θεῶ, in genitivo casu, Israelitæ, quos Deus fortes efficit. *Elevati.* Quia dæmones in hominum perniciem armati, vehementer elati, jam erant debellandi. Hebr. *Quoniam Dei sunt scuta terræ,* vel clypei terræ; protectio Dei extenditur ad universam terram.

PSALMUS XLVII.

℣. 2. *Magnus Dominus & laudabilis nimis in civitate Dei nostri.* Civitas sancta ipsam Ecclesiam designat; hujus figura fuit Jerusalem in duas divisa partes, una ad Aquilonem, altera ad Austrum vergebat. In omnibus quidem laudandus est Deus, præcipue tamen in Ecclesiæ suæ gubernatione.

℣. 3. *Fundatur* &c. *latera Aquilonis, civitas Regis magni.* In cujus aquilonari latere sita est Jerusalem urbs magni Regis, seu Dei, quæ est ornamentum & gaudium universæ terræ. Verba illa: *Fundatur exultatione,* vertit Hieron. *specioso germine;* pulchris stat radicibus. 70. *Bene fundata exultatione,* bene radicato gaudio.

℣. 4. *Deus in domibus ejus cognoscetur.* Hebr. *Deus in palatiis ejus agnitus est, in arcem sublimem.* Etsi Jerosolyma palatiis & ædibus refulget, & turres habet munitas, uni tamen Deo innititur, non suis arcibus.

℣. 5. *Ecce, reges terræ congregati sunt.* Qui subditi erant Sennacherib, aut illius fœderati. Sed & reges, aut principes terræ adversus Ecclesiam convenerunt, iique sunt vehementer conturbati.

℣. 6. *Ipsi videntes.* Quia viderunt miracula & dignitatem Ecclesiæ; item potentiam Numinis pro ea pugnantis.

℣. 8. *In spiritu vehementi conteres naves Tharsis.* Magni maris. Ut ventus vehemens conterit naves, sic Deus hostilem exercitum prostravit. De Ecclesia loquitur, principes conturbabuntur salutari pœnitentia: & ventus vehemens, *Spiritus*, conteret classem impietatis. Ex Hebr. *Quasi vento Orientali, qui conterit naves Tharsis, dissipati sunt.*

℣. 9. *Sicut audivimus, sic vidimus.* Ut ab Isaia prædictum, sic impletum vidimus. *Fundavit*, prophetice dictum de Ecclesia super petram fundata. Hinc Aug. Si ergo Deus fundavit eam in æternum, quid times ne cadat firmamentum? Audivimus Dei promissa per Prophetas, vidimus ea impleta, non in terrena Jerusalem, quæ destructa est, sed in Ecclesia, quam Deus fundavit in æternum. Audivit in promissionibus, videt in exhibitionibus; audivit in prophetia, videt in Evangelio.

℣. 10. *Suscepimus Deus misericordiam tuam.* Beneficia ex Dei misericordia profecta. *In medio* Ecclesiæ; ita, ut ad liberationem Jerusalem Ezechiæ temporibus hæc referat. *Suscepimus*, Isaiæ prophetiam, quæ lecta est in publico cœtu. Hebr. *Consideravimus misericordiam tuam:* alii, *Expectavimus in medio templi tui,* ubi erat arca.

℣. 11. *Secundum nomen tuum Deus, sic & laus tua.* Talem te præstas, qualis prædicaris. *Justitia.* Omnes agnoscunt æquitatem tuam in servandis fidelibus, in gubernanda Ecclesia.

℣. 12. *Lætetur mons Sion, & exultent filiæ Judæ.* Oppida vicina Jerosolymis, vel animæ christianæ. Propter ultionem de impiis. *Judicia.* Ita, ut omnes intelligant invictum robur huic sanctæ civitati a Deo concessum fuisse.

13. Gehet um Sion herum, und umfahet sie: erzählets auf ihren Thürnen.

14. Setzet eure Herzen darauf, ihre Stärke zu betrachten, und theilet ihre Häuser aus: damit ihr bey dem künftigen Geschlechte möget erzählen,

15. Daß dieser GOtt sey unser GOtt in alle Ewigkeit: Er selbst wirst herrschen über uns zu allen Zeiten.

Der acht und vierzigste Psalm.

I. Dieser Psalm ist eine kleine Predigt des Propheten: II. Und auch der christlichen Kirche, daß man die zergänglichen Güter dieser Welt verachten soll, dann die Gerechtigkeit errette von der Hölle

1. Zum Ende, ein Psalm für die Kinder Core.

2. Höret dieß alle Völker: vernehmets mit den Ohren, alle, die ihr auf dem Erdboden wohnet:

3. Alle ihr Erden- und Menschenkinder, beyde Reiche und Arme miteinander.

4. Mein Mund soll von Weisheit reden, und meines Herzens Betrachtung von Verstand*. * Vorsichtigkeit u. Klugheit.

5. Mein Ohr will ich auf Gleichniß neigen: und will meinen Spruch aus der Harpfe entdecken.

6. Warum sollte ich mich fürchten am bösen Tage? wann mich die Ungerechtigkeit meiner Fußsohlen umgeben würde.

7. Die sich auf ihre Stärke verlassen, und sich ihrer großen Reichthümer berühmen.

8. Ein Bruder mag sie nicht erlösen, soll sie dann ein Mensch erlösen? er wird GOtt nichts für seine Versöhnung geben können,

9. Noch den Werth der Erlösung für seine Seele, wann er sich auch ewiglich darüber bemühen sollte,

10. Und bis zum Ende der Welt leben.

11. Er wird den Untergang nicht merken, wann er schon sehen wird, daß auch die Weisen sterben: der Unwitzige, und der Narr werden zugleich umkommen.

12. Und sie werden ihre Reichthümer Fremden hinterlassen: und ihre Gräber werden ihre Häuser sein ewiglich. Ihre Hütten bleiben von einem Geschlechte auf das andere: sie haben ihnen einen Namen gemacht in ihren Landen.

13. Und der Mensch, da er in Ehren war, hat ers nicht verstanden: er hat sich gehalten, wie die unvernünftigen Thiere, und ist denselbigen gleich worden.

14. Dieser ihr Weg ist ihnen selbst zum Anstoß: und hernach rühmen sie sich dessen mit ihrem Munde.

15. Sie liegen in der Hölle, wie die Schafe: der Tod wird sie nagen. Und die Gerechten werden am Morgen

13. Circumdate Sion, & complectimini eam: narrate in turribus ejus.

14. Ponite corda vestra in virtute ejus, & distribuite domos ejus: ut enarretis in progenie altera,

15. Quoniam hic est Deus, Deus noster in æternum, & in sæculum sæculi: ipse reget nos in sæcula.

PSALMUS XLVIII.

I. Hortatur vates & Synagoga: II. Christus & Ecclesia: nihil contra mortem & in ærum prodesse divitias, sed solam justitiam ex iis eripere sive redimere.

1. In finem, filiis Core Psalmus.

2. Audite hæc omnes Gentes: auribus percipite omnes, qui habitatis orbem:

3. Quique terrigenæ, & filii hominum, simul in unum dives & pauper.

4. Os meum loquetur sapientiam, & meditatio cordis mei prudentiam.

5. Inclinabo *a* in parabolam aurem meam: aperiam in psalterio propositionem meam. *a Psalm. 77. 2. Matth. 13. 35.*

6. Cur timebo in die mala? iniquitas calcanei mei circumdabit me.

7. Qui confidunt in virtute sua, & in multitudine divitiarum suarum gloriantur.

8. Frater non redimit, redimet homo? non dabit Deo placationem suam,

9. Et pretium redemptionis animæ suæ, & laborabit in æternum,

10. Et vivet adhuc in finem.

11. Non videbit interitum, cum viderit sapientes morientes: simul insipiens, & stultus peribunt.

12. Et relinquent alienis divitias suas: & sepulchra eorum domus illorum in æternum. Tabernacula eorum in progenie, & progenie: vocaverunt nomina sua in terris suis.

13. Et homo, cum in honore esset, non intellexit: comparatus est jumentis insipientibus, & similis factus est illis.

14. Hæc via illorum scandalum ipsis: & postea in ore suo complacebunt.

15. Sicut oves in inferno positi sunt: mors depascet eos. Et dominabuntur eorum justi

im

℣. 14. *Ponite corda vestra in virtute ejus.* Cogitate serio, quanta sit virtus & firmitas ejus civitatis. *Domos ejus.* Quæ propagabuntur in sæcula. Hujus civitatis Deus princeps, subditi fideles ex omnibus gentibus congregati, civitas toto orbe diffusa; Apostoli & eorum successores, quasi muri sunt & turres ejus inexpugnabiles.

PSALMUS XLVIII.

℣. 3. *Audite - quique terrigenæ & filii hominum.* Hebr. *Etiam filii hominis, etiam filii viri:* plebeji & nobiles: filios hominis vocat plebejos: filios viri, nobiles. August. dicit in alio Psalmo: *Edent pauperes & saturabuntur: Quid edunt? Quod sciunt fideles; Quomodo saturabuntur? Imitando passionem Domini sui, & non sine causa accipiendo pretium suum.*

℣. 5. *Inclinabo in parabolam aurem meam.* Ad hanc doctrinam, quæ obscura est: *Inclinabo aurem meam,* & rem totam aperiam *in psalterio.*

℣. 6. *Cur timebo in die mala.* Hieron. *In diebus malis.* Mortis scilicet: Quid me securum faciet in die judicii? *Circumdabit.* Mors in peccato circumdat hominem, qui confidit in divitiis suis, aut in viribus. Alii hanc partem versiculi cum quatuor sequentibus conjungunt: Ut quid pertimescerem eos, qui mihi tendunt insidias, qui ita me urgent, ut premant calcaneum, & undique ingruunt?

℣. 7. *Qui confidunt in virtute sua.* Illi timeant mortem, qui confidunt in opibus suis; timeant illi tempore adverso.

℣. 8. *Non dabit Deo placationem suam.* Hebraismus: Non redimet quivis homo; nam repetenda est negatio: Hebr. *Fratrem non redimendo redimet vir. Non dabit, &c.* Non placabit Deum pro alio, nec pro se ipso.

℣. 9. *Et pretium redemptionis animæ suæ.* Hebr. *Et pretiosa erit redemptio animæ ipsorum.* Nimii siquidem pretii est redimi a morte animas ipsorum. *In æternum.* Is scil cet, qui confidit in virtute sua, laborabit in angustiis *æternis.* Quam ii stulte agant, nos docet, cum divitiæ nos a morte redimere non valeant. *In finem.* Hebr. *Et desinet in sæculum.*

℣. 11. *Non videbit interitum.* Ironice dictum: putat se in æternum victurum: *Cum viderit sapientes morientes,* & commune omnium fatum.

℣. 12. *Vocaverunt nomina sua in terris suis.* Magnas extruxernnt domos, ita, ut nomina sua darent possessionibus suis: hoc unum relinquunt gloriæ suæ monumentum. Hebr. *Vocaverunt nominibus suis terras:* Indiderunt nomina sua regionibus.

℣. 13. *Homo, cum in honore esset, non intellexit.* Non intellexit, quod ad imaginem Dei sit creatus; seu potius noluit intelligere, ut bene ageret. *Comparatus est jumentis insipientibus.* S. Chrysost. *Pejus est comparari, quam nasci jumentum: nam naturaliter non habere rationem tolerabile est: ratione autem decoratum irrationabili naturæ comparari, voluntatis est crimen.*

℣. 14. *Hæc via illorum scandalum ipsis.* Hieron. *Hæc via insipientiæ illorum, qui more belluarum vivunt:* Quod ipsis erit scandalo & offendiculo. *Complacebunt.* In vanis & fluxis rebus, ac cupiditatibus sibi stulte placebunt. Hebr. *Posteri eorum in ore ipsorum ibunt.* Idem sentiunt, & idem sequuntur.

℣. 15. *Et dominabuntur eorum justi in matutino.* Post mortem apparebit quantum justi præstent impiis, *in matutino* magnæ illius æternitatis. *Veterascet.* Hieron. *Figura eorum conteretur:* Species eorum, evanida gloria, quæ nihil habet solidi, in sepulchro evanescet: *Auxilium eorum,* opes in quibus confidebant.

in matutino: & auxilium eorum veterascet in inferno a gloria eorum.

16. Verumtamen Deus redimet animam meam de manu inferni, cum acceperit me.

17. Ne timueris, cum dives factus fuerit homo: & cum multiplicata fuerit gloria domus ejus.

18. Quoniam, cum interierit, non sumet omnia: neque descendet cum eo gloria ejus.

19. Quia anima ejus in vita ipsius benedicetur: confitebitur tibi, cum benefeceris ei.

20. Introibit usque in progenies patrum suorum: & usque in æternum non videbit lumen.

21. Homo, cum in honore esset, non intellexit: comparatus est jumentis insipientibus, & similis factus est illis.

PSALMUS XLIX.

I. Canit propheta duplicem Christi adventum. II. Pariter Ecclesia prædicat Christum in ultimo judicio homines salvaturum non ex cæsis victimis, sed ex animi pietate, vitæ & justitiæ puritate.

1. Psalmus Asaph.

Deus deorum Dominus locutus est: & vocavit terram, a solis ortu usque ad occasum:

2. Ex Sion species decoris ejus.

3. Deus manifeste veniet: Deus noster, & non silebit. Ignis in conspectu ejus exardescet: & in circuitu ejus tempestas valida.

4. Advocabit cœlum desursum: & terram discernere populum suum.

5. Congregate illi sanctos ejus: qui ordinant testamentum ejus super sacrificia.

6. Et annuntiabunt cœli justitiam ejus: quoniam Deus judex est.

7. Audi populus meus, & loquar: Israel, & testificabor tibi: Deus, Deus tuus ego sum.

8. Non in sacrificiis tuis arguam te: holocausta autem tua in conspectu meo sunt semper.

9. Non accipiam de domo tua vitulos, neque de gregibus tuis hircos.

10. Quoniam meæ sunt omnes feræ sylvarum, jumenta in montibus & boves.

11. Cognovi omnia volatilia cœli: & pulchritudo agri mecum est.

12. Si esuriero, non dicam tibi: meus est enim orbis terræ, & plenitudo ejus.

13. Numquid manducabo carnes taurorum? aut sanguinem hircorum potabo?

14. Immola Deo sacrificium laudis: & redde Altissimo vota tua.

15. Et invoca me in die tribulationis: eruam te, & honorificabis me.

16. Peccatori autem dixit Deus: Quare

früh über sie herrschen: und ihre Hülfe wird in der Hölle veralten, nachdem ihre Ehre vergangen ist.

16. Aber GOtt wird meine Seele aus der Hand der Hölle erlösen, wann er mich wird aufnehmen.

17. Fürchte dich nicht, wann ein Mensch reich wird: und wann sich die Herrlichkeit seines Hauses vermehret.

18. Denn wann er stirbt, wird er nichts mitnehmen: so wird auch seine Herrlichkeit mit ihm nicht hinunterfahren.

19. Denn seine Seele wird gesegnet in seinem Leben: er wird dich preisen, wann du ihm Gutes thust.

20. Er wird hineingehen zum Geschlechte seiner Väter: und wird das Licht nicht sehen in Ewigkeit.

21. Der Mensch, da er in Ehren war, hat ers nicht verstanden: er hat sich gehalten wie die unvernünftigen Thiere, und ist ihnen gleich worden.

Der neun und vierzigste Psalm.

I. GOtt wird vorgestellt, als der höchste Richter. II. Dieser Psalm ist eine Weißagung von der Ankunft Christi zum letzten Gerichte, allwo er die Gerechten und Unschuldigen werde selig sprechen.

1. Ein Psalm Asaph.

GOtt, ein HErr der Götter, hat geredet: und hat den Erdboden berufen, vom Aufgang der Sonne, bis zum Niedergang:

2. Aus Sion leuchtet die Gestalt seiner Zierde.

3. GOtt wird öffentlich kommen: unser GOtt, und wird nicht schweigen. Vor seinem Angesicht wird ein Feuer anbrennen: und um ihn her wird ein stark Ungewitter seyn.

4. Er wird den Himmel von oben berufen: und die Erde, sein Volk zu richten.

5. Versammelt ihm seine Heilige: die seinen Bund bestellen * über die Opfer. * best und ordentlich anrichten und halten.

6. Und die Himmel werden seine Gerechtigkeit verkündigen: denn GOtt ist Richter.

7. Höre mein Volk, so will ich reden: Israel, so will ich dich bezeugen: Ich GOtt, bin dein GOtt.

8. Ich will dich nicht strafen um deiner Opfer willen: denn deine Brandopfer sind immerdar vor meinem Angesichte.

9. Ich will aus deinem Hause keine Kälber annehmen, noch Böcke aus deinen Heerden.

10. Denn alle Thiere der Wälder sind mein, das Vieh auf den Bergen, sammt den Ochsen.

11. Ich kenne alles Gevögel des Himmels: und die Zierde des Feldes ist bey mir.

12. Wenn mich hungern wird, so will ich dirs nicht sagen: denn der Erdkreiß und seine Fülle * ist mein. * Völle.

13. Meynest du, daß ich Ochsenfleisch essen werde? oder das Blut der Widder trinken?

14. Opfere GOtt ein Lobopfer: und bezahle dem Allerhöchsten deine Gelübde.

15. Und rufe mich an am Tage der Trübsal: so will ich dich erretten, und du sollt mich preisen.

16. Aber zum Sünder spricht GOtt: Warum verkündigest

℣. 16. *Verumtamen Deus redimet animam meam.* Jam de bonis in Deum sperantibus loquitur, quos Deus transfert in vitam æternam: secus, qui sperat in Domino, nihilo plus habere, quam impii, neque prætationi responderet Psalmi doctrina. *Cum acceperit.* Hebr. *Quoniam suscepit me:* Resurgere me faciet ad vitam, quia assumpsit me ut unum e suis.

℣. 19. *Anima ejus in vita ipsius benedicetur.* Ille dives sibi blandietur. *Benedicetur, laudabitur.* Ita 70. Plaudent tibi, ô dives, qui divitiis tuis confidis.

℣. 20. *Introibit usque in progenies patrum suorum.* Morietur. Hebr. *Usque ad ætatem patrum suorum:* Descendet in sepulchrum cum patribus suis.

PSALMUS XLIX.

℣. 1. *Deus deorum locutus est.* Primus Christi adventus his verbis annuntiatur. Est vere Deus, & Deus principum terræ. *Dominus locutus est.* decrevit extremum judicium. *Et vocavit terram* universam. Moraliter vocavit Christus terrenos verbo & exemplo ad contemptum terrenorum.

℣. 2. *Ex Sion species decoris ejus.* Decor virtutum & divinitatis Christi ex Sion per Apostolos cœpit coruscare: Imo Christus in Sion cœpit vocare omnes gentes ad lumen Evangelii.

℣. 3. *Deus manifeste veniet: Deus noster & non silebit.* Cum gloria veniet in secundo adventu. Verum quod non aperuit os suum, cum duceretur ad mortem, non silebit cum judicabit orbem terrarum. *Ignis exardescet.* Totum mundum absumpturus.

℣. 5. *Congregate illi Sanctos ejus.* Per *sanctos*, intelligi possunt vel sacerdotes, *qui ordinant testamentum.* Hieron. *Qui fecerunt pactum meum.* Qui ritum sacrificandi ex fœdere meo observant; vel Israelitæ, aut Christiani ad sanctitatem vocati. Hebr. *Congregate pios meos, ferientes pactum meum super sacrificium.* Adhibito sacrificio.

℣. 6. *Annuntiabunt cœli justitiam ejus.* Scriptura solet cœlo & terræ dicendum committere, quod vult esse notissimum.

℣. 8. *Non in sacrificiis tuis arguam te.* Majus aliquid requiro, non sacrificia legalia, sed sacrificium laudis, & virtutis internæ. Deus voluit sacrificia esse pietatis exercitia, quæ fidem alerent.

℣. 16. *Peccatori autem dixit.* Quid faciendum sit justis, nos docuit, nunc ad impios, qui oderunt disciplinam, usque ad v. 21. sermonem convertit.

digest du meine Rechte, und nimmst meinen Bund durch deinen Mund?

17. Da du doch die Zucht hassest: und wirfest meine Worte hinter dich.

18. Wenn du den Dieb sahest, so liefest du mit ihm: und hattest dein Theil mit den Ehebrechern.

19. Dein Maul floß über die Bosheit: und deine Zunge stiftete Betrug.

20. Du saßest, und redetest wider deinen Bruder: und machtest Aergerniß wider den Sohn deiner Mutter:

21. Dieß hast du gethan, und ich habe geschwiegen. Da hast du böslich vermeynt, ich würde dir gleich seyn: aber ich will dich strafen, und will dirs vor die Augen stellen.

22. Verstehet dieß wohl, ihr, die ihr GOttes vergesset: damit er nicht einmal hinreisse, und niemand sey, der erretten möge.

23. Lobopfer wird mich ehren: und daselbst ist der Weg, darauf ich ihm das Heil GOttes zeigen will.

Der fünfzigste Psalm.

1. Bußpsalm Davids, da Nathan ihm seinen begangenen Ehebruch und Todtschlag verwiesen, und die Strafe angekündiget: II. Im geheimen Verstande begehrt die christliche Kirche durch Christum, der Sünden Nachlaß, GOttes Huld und Gnade.

1. Zum Ende, ein Psalm Davids.

2. Da der Prophet Nathan zu ihm kam, nachdem er zu der Bethsabee war eingegangen. (2. Reg. 12.)

3. Erbarme dich meiner, o GOtt! nach deiner großen Barmherzigkeit. Und nach der Menge deiner Erbarmnissen vertilge meine Missethat.

4. Wasche mich mehr und mehr von meiner Ungerechtigkeit: und reinige mich von meiner Sünde.

5. Denn ich erkenne meine Uebertrettung: und meine Sünde ist allezeit vor mir.

6. Dir allein habe ich gesündiget, und habe Böses vor dir gethan: auf daß du gerechtfertiget werdest in deinen Reden, und den Sieg erhaltest, wann du gerichtet wirst.

7. Denn siehe, ich bin in Ungerechtigkeit empfangen: und in Sünden empfieng mich meine Mutter.

8. Denn siehe, du hast die Wahrheit lieb: die heimliche und verborgene Dinge deiner Weisheit hast du mir offenbaret.

tu enarras justitias meas, & assumis testamentum meum per os tuum?

17. Tu vero odisti disciplinam: & projecisti sermones meos retrorsum.

18. Si videbas furem, currebas cum eo: & cum adulteris portionem tuam ponebas.

19. Os tuum abundavit malitia: & lingua tua concinnabat dolos.

20. Sedens adversus fratrem tuum loquebaris: & adversus filium matris tuæ ponebas scandalum:

21. Hæc feci sti, & tacui. Existimasti inique, quod ero tui similis: arguam te, & statuam contra faciem tuam.

22. Intelligite hæc, qui obliviscimini Deum: nequando rapiat, & non sit, qui eripiat.

23. Sacrificium laudis honorificabit me: & illic iter, quo ostendam illi salutare Dei.

PSALMUS L.

I. David suum deprecatur parricidium, adulterium, obsecrans, a peccatis expiari, Spiritu sancto sibi reddito: II. Sic & Ecclesia obsecrat, non propter Moysis sacrificia, sed per Christum, peccata sibi dimitti.

1. In finem, Psalmus David.

2. Cum venit ad eum Nathan Propheta, quando intravit ad Bethsabee. (2. Reg. 12.)

3. Miserere mei Deus! secundum magnam misericordiam tuam. Et secundum multitudinem miserationum tuarum, dele iniquitatem meam.

4. Amplius lava me ab iniquitate mea: & a peccato meo munda me.

5. Quoniam iniquitatem meam ego cognosco: & peccatum meum contra me est semper.

6. Tibi soli peccavi, & malum coram te feci: *a* ut justificeris in sermonibus tuis, & vincas, cum judicaris. *a Rom. 3. 4.*

7. Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum: & in peccatis concepit me mater mea.

8. Ecce enim veritatem dilexisti: incerta, & occulta sapientiæ tuæ manifestasti mihi.

9. Asper-

---

†. 20. *Adversus filium matris tuæ ponebas scandalum.* Hebr. *Opprobrium*, calumniam.

†. 21. *Arguam te, & statuam contra faciem tuam.* Hier.: *Proponam te ante oculos tuos:* In se ipsos intueri nolunt aut reflecti, ponam ob oculos fœditatem eorum.

†. 22. *Intelligite hæc, qui obliviscimini Deum.* Oblivio Dei veritates evidentissimas obducit.

†. 23. *Sacrificium laudis honorificabit me.* Sacrificium laudis in ara cordis per charitatem accensi. Verus est Dei cultus, qui in sacrificio mortis Christi fundatur. *Hujus sacrificii caro & sanguis, ante adventum Christi per similitudinem victimarum promittebatur; in Passione Christi per ipsam veritatem redditum; post ascensum Christi, ut Sacramentum memoriæ celebratur.* Aug. Lib. 2. contra Faustum, cap. 21. *Dei.* Hebr. *Et ponenti viam Dei, coram se, ostendam salutem Dei;* recte instituenti viam suam ostendam me illi salvatorem.

PSALMUS L.

†. 3. *Miserere -- secundum magnam misericordiam tuam.* Aug. *Quia magnam misericordiam deprecatur, magnam miseriam confitetur; quærunt parvam misericordiam tuam, qui nesciendo peccaverunt. Attendis contemptores, ut corrigas; attendis nescientes, ut doceas; attendis confitentes, ut ignoscas.*

†. 4. *Amplius lava me.* Copiose per infusionem tuæ gratiæ & charitatis: vel uberius quam antea lava me; peccatum meum emunda.

†. 5. *Et peccatum meum contra me est semper.* Quotidie mihi obversatur.

†. 6. *Tibi soli peccavi.* Hebr. *Tibi, soli tibi peccavi.* Nam te unum metuebam: in te imprimis peccavi. *Justificeris.* Ut justus agnoscaris. Nam verba quæ fieri, esse, agere significant, interdum pro rei cognitione sumuntur. Sic Matth. 6. *Sanctificetur nomen tuum.* Sanctum esse innotescat, ex Aug. lib. 83. quæst. 69. *Judicaris.* Hebr. *In judicando te*, cum judicas, occulta mea flagitia educis in lucem, & punis: in omnibus tuis judiciis es laude dignus, quantumvis obstrepant impii.

†. 7. *Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum.* Ex hoc loco peccatum originale, seu originem iniquitatis sancti Patres demonstrant, ut liquet ex S. August. in hunc locum, & ex Lib. 1. contra Julianum, ubi verba Ambrosii de Pœnitent. c. 2. refert: *Ecce enim in iniquitatibus, &c. antequam nascamur maculorum contagium, & ante usuram lucis, originis ipsius excipimus injuriam.* Chrysostomus in hunc locum: *Antiquitus ab initio naturam peccatum involvit.* Hilarius in Psalmum 118. *Scit*, inquit, *sub peccati origine, & sub peccati lege se natum.* Hinc merito Episcopus Meldensis in supplemento ad Psalmos Grotium reprehendit, qui hac in re Pelagianis favet, atque hæc Davidis verba per hyperbolem inducta esse contendit. Atque ut diximus, veteres hunc locum Psalmi 50. de peccato originis interpretantur. Inter alios Origenes Hom. 8. in Leviticum & Tract. 9. in Matth. *Ostendens*, inquit, *quod quæcumque anima in carne nascitur, iniquitatis & peccati sorde polluitur.* Idque confirmat ex Baptismo parvulorum in remissionem peccatorum collato. Sic L. 4. & 7. contra Celsum, generis humani contagium & labem ab Adamo repetit. *In peccatis.* Hebr. *In peccato.* Cur igitur in plurali? An forte est enallage numeri frequens apud Hebræos? An potius quod peccatum illud sit fons multorum peccatorum? In iniquitate genitus sum, formatus sum.

†. 8. *Ecce enim veritatem dilexisti.* Fidem, Religionem, simplicitatem in me dilexisti, mysteria occulta aperuisti; vel ex Aug. sic misericordiam prærogasti, ut servares veritatem. Ignoscis confitenti & seipsum punienti. *Occulta.* Hebr. *In abstruso sapientiam mihi cognitam fecisti.* Quo minor est excusationi locus: noveram quam aversus esses ab omni injustitia.

b Lev. 14. Num. 19.

9. Asperges *b* me hyssopo, & mundabor: lavabis me, & super nivem dealbabor.

10. Auditui meo dabis gaudium & lætitiam: & exultabunt ossa humiliata.

11. Averte faciem tuam a peccatis meis: & omnes iniquitates meas dele.

12. Cor mundum crea in me Deus: & spiritum rectum innova in visceribus meis.

13. Ne projicias me a facie tua, & Spiritum sanctum tuum ne auferas a me.

14. Redde mihi lætitiam salutaris tui: & spiritu principali confirma me.

15. Docebo iniquos vias tuas: & impii ad te convertentur.

16. Libera me de sanguinibus Deus, Deus salutis meæ, & exultabit lingua mea justitiam tuam.

17. Domine, labia mea aperies: & os meum annuntiabit laudem tuam.

18. Quoniam, si voluisses sacrificium, dedissem utique: holocaustis non delectaberis.

19. Sacrificium Deo spiritus contribulatus: cor contritum, & humiliatum Deus non despicies.

20. Benigne fac, Domine, in bona voluntate tua Sion: ut ædificentur muri Jerusalem.

21. Tunc acceptabis sacrificium justitiæ, oblationes, & holocausta: tunc imponent super altare tuum vitulos.

PSALMUS LI.

I. David prodítorem Doeg Saúlis pecuárium. II. Christus Judam & quemvis peccatorem apóstata tam increpat, ei exítium, sibi salútem præsagiens.

1. In finem, intellectus David.

2. Cum venit Doeg Idumæus, & nuntiavit Sauli: Venit David in domum Achimelech. (1. Reg. 22. 9.)

3. Quid gloriaris in malitia, qui potens es in iniquitate?

4. Tota die injustitiam cogitavit lingua tua: sicut novacula acuta fecisti dolum.

5. Dilexisti malitiam super benignitatem: iniquitatem magis quam loqui æquitatem.

6. Dilexisti omnia verba præcipitationis, lingua dolosa.

7. Propterea Deus destruet te in finem: evellet te, & emigrabit te de tabernaculo tuo, & radicem tuam de terra viventium.

8. Videbunt justi, & timebunt, & super eum ridebunt, & dicent:

9. Besprenge mich mit Hysop, so werde ich gereiniget: wasche mich, so werde ich weisser als der Schnee.

10. Gieb meinem Gehöre Freude und Wonne: so werden die Gebeine frohlocken, so gedemüthiget sind.

11. Wende dein Angesicht ab von meinen Sünden; und tilge aus alle meine Missethat.

12. Erschaffe in mir ein reines Herz, o GOtt! und erneure in mir einen aufrichtigen Geist.

13. Verwirf mich nicht von deinem Angesichte, und nimm deinen heiligen Geist nicht von mir.

14. Gieb mir wieder die Freude deines Heils: und bestättige mich mit dem fürnehmen Geiste.

15. So will ich die Gottlosen deine Wege lehren: und die Sünder sollen sich zu dir bekehren.

16. Erlöse mich von den Blutschulden, o GOtt, du GOtt meines Heils, alsdann soll meine Zunge deine Gerechtigkeit mit Freuden rühmen.

17. HErr, öffne meine Lippen*: so soll mein Mund dein Lob verkündigen. *Lefzen.

18. Denn wenn du gewollt hättest, so hätte ich dir freylich Opfer gegeben: aber du hast zu Brandopfer keine Lust.

19. Ein betrübter Geist ist ein Opfer vor GOtt: ein zerknirschtes und gedemüthigtes Herz wirst du, o GOtt, nicht verachten.

20. HErr, handle gnädiglich mit Sion in deinem guten Willen: auf daß die Mauren zu Jerusalem erbauet werden.

21. Alsdann wirst du annehmen das Opfer der Gerechtigkeit, Gaben und Brandopfer: alsdann werden sie Kälber auf deinen Altar legen.

Der ein und fünfzigste Psalm.

I. Wider den Verräther Doeg weissaget David, und hoffet, daß er durch GOttes Hülfe seinen Feinden entrathen werde: II. Im geistlichen Verstande klagt Christus wider Judam, und jeden abtrünnigen Verfolger seiner Kirche.

1. Zum Ende, eine Unterweisung Davids.

2. Als Doeg der Idumäer kam, und dem Saul anzeigte: David ist in das Haus Achimelech gekommen. (1. Reg. 22. 9.)

3. Was berühmst du dich der Bosheit, der du mächtig bist in der Ungerechtigkeit?

4. Deine Zunge trachtet nach Ungerechtigkeit den ganzen Tag: du gehest mit Betrug um, wie ein scharfes Scheermesser.

5. Du hast die Bosheit lieber, dann die Gütigkeit: Ungerechtigkeit zu reden mehr, dann was billig ist.

6. Du liebest alle Worte, die zum Verderben dienen, du listige Zunge.

7. Darum wird dich GOtt endlich gar verderben: Er wird dich ausreissen, und aus deiner Hütte hinwegräumen, und deine Wurzel aus dem Lande der Lebendigen.

8. Das werden die Gerechten sehen, und sich fürchten, sie werden über ihn lachen, und sagen:

9. Siehe,

℣. 9. *Asperges me hyssopo.* Ut leprosum ad hominum cœtus reducendum, Levit. 14. Sed salutaris victimæ sanguine se aspersum & purgatum iri confidit. Aug. *Asperges hyssopo, humilitas Christi te mundabit.*

℣. 10. *Auditui meo dabis gaudium.* Hieron. *Auditum mihi facies gaudium.* Per verbum absolutionis prolatum Davidi a Propheta, & nobis per sacerdotale ministerium. Jam certus erat de peccati remissione, sed hoc ipsum dolorem ejus augebat, quod Deum tam benignum offendisset.

℣. 12. *Et spiritum rectum*, qui nos in Deum ducit, *innova in visceribus meis.*

℣. 14. *Et spiritu principali confirma me.* Hieron. *Potenti.* Alii vertunt: *Liberali.* Liberaliter in me effuso.

℣. 16. *Libera me de sanguinibus.* A reatu multiplicis cædis Uriæ & commilitonum ejus; vel quia peccata ex carnis & sanguinis corruptione nascuntur. Hebræi *sanguinem* pluraliter efferunt. *Et exultabit lingua mea.* i. exultando celebrabit *justitiam tuam.*

℣. 18. *Quoniam si voluisses sacrificium.* Non enim vis ut victimam feriam. Qua voce innuit sacrificia veteris legis per seipsa non placere Deo, ac tandem ea desitura. Aug. *Et unde illum placabimus? Sane in te habes quod offeras; noli extrinsecus, prius quod macties inquirere; habes in te quod occidas, sacrificium Deo spiritus contribulatus.*

℣. 19. *Sacrificium Deo spiritus contribulatus.* Chald. anima contrita.

℣. 20. *Benefac- Sion.* i. Jerosolymæ, mystice Ecclesiæ, vel animæ pœnitenti.

PSALMUS LI.

℣. 2. *Venit David in domum Achimelech.* 1. Reg. 22. 9. Alii legunt: Abimelech.

℣. 3. *Quid gloriaris in malitia.* O Doeg. Hebr. *O tu qui es potens.* Unde multum tribuendum videtur versioni 70. *Non est cur glorieris, quod potens sis in iniquitate.* Chaldæus: *Potens ad effundendum sanguinem justum.*

℣. 4. *Tota die injustitiam cogitavit lingua tua.* Stultus cordis sui cogitationes linguæ permittit inconsulta ratione. Tota die perstas in calumniis. *Sicut novacula.* Infligis vulnera.

℣. 6. *Dilexisti omnia verba præcipitationis.* Hebr. *Verba perditionis.* Quæcumque aliis perniciem afferre possunt.

℣. 7. *Deus destruet te in finem.* In sempiternum: Hæ voces ponderandæ, *evellet, emigrabit*, excidet, eradicabit; ne trunco quidem relicto.

9. Siehe, das ist der Mensch, der GOtt nicht hielt für seinen Helfer: sondern vertraute auf seine große Reichthümer, und nahm überhand in seiner Eitelkeit.

10. Ich aber bin im Hause GOttes, wie ein fruchtbarer Oelbaum, ich hoffe auf die Barmherzigkeit GOttes immerdar, und in alle Ewigkeit.

11. Ich will dir ewiglich danken, denn du hasts gethan: und will auf deinen Namen warten, denn er ist gut vor dem Angesichte deiner Heiligen.

Der zwey und fünfzigste Psalm.

I. Der Prophet beklagt sich über die Menge und Laster der Gottlosen: wünscht von Herzen die Ankunft des wahren Messiä: II. Also die christliche Kirche seufzet nach dem wahren Heil, durch Christum.

1. Zum Ende, für Macleth, eine Unterweisung Davids.

Der Unweise spricht in seinem Herzen: Es ist kein GOtt.

2. Sie sind verderbet, und abscheulich worden in ihren Sünden: es ist keiner, der Gutes thue.

3. GOtt schauet vom Himmel herab auf die Menschenkinder: damit er sehen möge, ob jemand verständig wäre, und GOtt suche.

4. Sie sind alle aus der Bahn gewichen, und miteinander untüchtig worden: keiner war, auch nicht ein einziger, der Gutes that.

5. Sollen es dann die Uebelthäter alle insgemein nicht erkennen, die mein Volk für Speise auffressen, wie Brod?

6. Sie haben GOtt nicht angerufen: sie haben allda vor Furcht gezittert, wo keine Furcht war. Denn GOtt hat die Gebeine derjenigen zerstreuet, die den Menschen zum Gefallen sind: sie sind zu Schanden worden, denn GOtt hat sie verschmähet.

7. Wer wird Israel aus Sion das Heil geben? Wann GOtt die Gefängniß seines Volkes abwenden wird, so wird Jacob frohlocken, und Israel sich erfreuen.

Der drey und fünfzigste Psalm.

I. David in der Wüste Ziph, bittet GOtt um Hülfe: II. Also bittet jetzt die christliche Kirche durch den neutestamentlichen David um Errettung aller Gefahr.

1. Zum Ende, unter den Gesängern, eine Unterweisung Davids.

2. Da die Ziphiter kamen, und sprachen zu Saul: Ist David nicht bey uns verborgen? (1. Reg. 23. 19. und 26. 1.)

3. Hilf mir, o GOtt, in deinem Namen, und schaffe mir Recht in deiner Kraft.

4. GOtt, erhöre mein Gebeth: vernimm mit den Ohren die Worte meines Mundes.

5. Denn Fremde sind wider mich aufgestanden, und die Starken haben nach meiner Seele getrachtet: und sie haben GOtt nicht vor ihren Augen gehabt.

6. Denn siehe, GOtt stehet mir bey: und der HErr ist, der meine Seele aufnimmt.

7. Wende das Böse von mir ab auf meine Feinde: und vertilge sie in deiner Wahrheit.

8. So will ich dir freywillig opfern, und deinen Namen preisen, o HErr, denn er ist gut.

9. Ecce homo, qui non posuit Deum adjutorem suum: sed speravit in multitudine divitiarum suarum, & prævaluit in vanitate sua.

10. Ego autem, sicut oliva fructifera in domo Dei, speravi in misericordia Dei in æternum, & in sæculum sæculi.

11. Confitebor tibi in sæculum, quia fecisti: & expectabo nomen tuum, quoniam bonum est in conspectu sanctorum tuorum.

PSALMUS LII.

I. Propheta queritur, impiorum infinitum esse numerum: optat adventum Christi, qui ab illis eruat ac servet: II. Sic Christi Ecclesia precatur per Christum salvari.

1. In finem, pro Macleth, intelligentiæ David.

Dixit insipiens in corde suo: Non est *a* Deus. *a Ps. 13. 1.*

2. Corrupti sunt, & abominabiles facti sunt in iniquitatibus: non est, qui faciat bonum.

3. Deus de cœlo prospexit super filios hominum: ut videat, si est intelligens, aut requirens Deum.

4. Omnes *b* declinaverunt, simul inutiles facti sunt: non est, qui faciat bonum, non est usque ad unum. *b Rom. 3. 12*

5. Nonne scient omnes, qui operantur iniquitatem, qui devorant plebem meam ut cibum panis?

6. Deum non invocaverunt: illic trepidaverunt timore, ubi non erat timor. Quoniam Deus dissipavit ossa eorum, qui hominibus placent: confusi sunt, quoniam Deus sprevit eos.

7. Quis dabit ex Sion salutare Israël? Cum converterit Deus captivitatem plebis suæ, exultabit Jacob, & lætabitur Israel.

PSALMUS LIII.

I. David & Synagoga: II. Christus cum Ecclesia. Deum contra adversarios implorat: Sese ejus laudes, post liberationem, prædicaturum.

1. In finem,
In carminibus, intellectus David.

2. Cum venissent Ziphæi, & dixissent ad Saul: Nonne David absconditus est apud nos? (1. *Reg.* 23. 19. & 26. 1.)

3. Deus, in nomine tuo salvum me fac, & in virtute tua judica me.

4. Deus exaudi orationem meam: auribus percipe verba oris mei.

5. Quoniam alieni insurrexerunt adversum me, & fortes quæsierunt animam meam: & non proposuerunt Deum ante conspectum suum.

6. Ecce enim Deus adjuvat me: & Dominus susceptor est animæ meæ.

7. Averte mala inimicis meis: & in veritate tua disperde illos.

8. Voluntarie sacrificabo tibi, & confitebor nomini tuo Domine, quoniam bonum est.

℣. 10. *Ego autem sicut oliva fructifera - speravi.* q. d. spero ex meritis fidei, quæ per *olivam* virentem intelligitur: & ex meritis boni operis, quod per fructiferam notatur. Bene justus comparatur olivæ; quia oliva radicem habet amaram & fructum dulcem: sic viro justo, quidquid radicis seu de terra est, ei sapit amarum: fructus autem seu quidquid de cœlo est, dulce videtur.

℣. 11. *Confitebor tibi in sæculum.* Ordo verborum est: Confitebor tibi, & laudabo nomen tuum. *Qui fecisti* misericordiam mecum, & elapsus sum e manu Doeg. *Nomen*, pro favore, aut gratia.

PSALMUS LII.

℣. 1. *In finem pro Maëleth.* LXX. retinuerunt vocem Hebraicam Maeleth, ac videtur esse nomen instrumenti musici. S. Aug. exponit de dolente Ecclesia inter persecutiones. Idem fere est argumentum, quod Psal. 13. imo idem pene est Psalmus.

℣. 6. *Deum non invocaverunt.* Aug. *Deus gratis se coli vult, gratis se vult diligi; hoc est caste amari, non propterea se amari, quia dat aliquid præter se, sed quia dat se. Placent.* Est quædam hominibus legitima placendi ratio, cum eorum salus quæritur: alia est omnino prohibita, cum in hominibus spes collocatur, quæ confusionem parit.

℣. 7. *Quis dabit ex Sion salutare Israël?* Ut salus universi Israëlis incipiat ex Sion. *Plebis suæ.* Cum reduxerit populum suum captivum. Apud Hebræos rariora sunt adjectiva, ac subinde ponunt duo substantiva, quorum alterum est in genitivo: *Sic abominatio desolationis*, est *abominanda desolatio.*

PSALMUS LIII.

℣. 3. *Deus in nomine tuo salvum me fac.* Per te ipsum, & propter te ipsum.

℣. 5. *Quoniam alieni insurrexerunt.* Per *alienos* intelliguntur mali homines: hæretici, falsi fratres &c. *Alieni* etiam possunt dici Prælati; qui potius quærunt fructum temporalium quam animarum.

℣. 7. *Averte mala inimicis meis.* Hieron. *Redde mala. In veritate.* Per veritatem tuam, ut promisisti, ut promissa præstes. 70. *Avertes.*

℣. 8. *Voluntarie sacrificabo tibi.* Aug. *Laudetur voluntate, ametur charitate; gratuitum sit & quod amatur*

9. Quoniam ex omni tribulatione eripuisti me: & super inimicos meos despexit oculus meus.

PSALMUS LIV.

I. Propheta rogat Deum, ut se a falsis amicis servet, eosque puniat: II. Christus patiens conqueritur contra Judam, & quemvis apostatam, qui Christum, vel ejus Ecclesiam persequitur.

1. In finem, in carminibus intellectus David.

2. Exaudi Deus orationem meam, & ne despexeris deprecationem meam:

3. Intende mihi, & exaudi me. Contristatus sum in exercitatione mea: & conturbatus sum

4. A voce inimici, & a tribulatione peccatoris. Quoniam declinaverunt in me iniquitates: & in ira molesti erant mihi.

5. Cor meum conturbatum est in me: & formido mortis cecidit super me.

6. Timor & tremor venerunt super me: & contexerunt me tenebræ:

7. Et dixi: Quis dabit mihi pennas sicut columbæ, & volabo, & requiescam?

8. Ecce, elongavi fugiens, & mansi in solitudine.

9. Expectabam eum, qui salvum me fecit a pusillanimitate spiritus, & tempestate.

10. Præcipita Domine, divide linguas eorum: quoniam vidi iniquitatem, & contradictionem in civitate.

11. Die ac nocte circumdabit eam super muros ejus iniquitas: & labor in medio ejus,

12. Et injustitia. Et non defecit de plateis ejus usura, & dolus.

13. Quoniam si inimicus meus maledixisset mihi, sustinuissem utique: & si is, qui oderat me, super me magna locutus fuisset, abscondissem me forsitan ab eo.

14. Tu vero homo unanimis: dux meus, & notus meus.

15. Qui simul mecum dulces capiebas cibos: in domo Dei ambulavimus cum consensu.

16. Veniat mors super illos: & descendant in infernum viventes: quoniam nequitiæ in habitaculis eorum, in medio eorum.

17. Ego autem ad Deum clamavi: & Dominus salvabit me.

18. Vespere, & mane, & meridie narrabo & annuntiabo, & exaudiet vocem meam.

19. Redimet in pace animam meam ab his,

9. Denn du hast mich aus aller Trübsal erlöset: und mein Auge hat meine Feinde verachtet.

Der vier und fünfzigste Psalm.

I. David klagt wider Absalom, Achitophel, ꝛc. II. Die heiligen Väter, im geheimen Verstande, verstehen durch die Verfolgung Davids, Christi Leiden: durch Achitophel, den Verräther Judas, und jeden abtrünnigen Sünder.

1. Zum Ende, unter den Gesängen, eine Unterweisung Davids.

2. O GOtt, erhöre mein Gebeth, und verachte mein Flehen nicht:

3. Habe acht auf mich, und erhöre mich. Ich bin traurig worden in meiner Uebung: und bin erschrocken

4. Von * der Stimme des Feindes, und von der Beleidigung des Sünders. Denn sie haben Ungerechtigkeit auf mich bringen wollen: und im Zorne waren sie mir überlästig. * Wegen

5. Mein Herz ist in mir erschrocken: die Furcht des Todes hat mich überfallen.

6. Furcht und Zittern ist über mich gekommen: und die Finsterniß hat mich überdecket:

7. Und ich sprach: Wer giebt mir Flügel, wie einer Taube, so wollte ich hinfliegen, und ruhen?

8. Siehe, ich bin weit hinweggeflohen, und habe mich in der Wüste aufgehalten.

9. Ich wartete auf den, der mich von der Kleinmüthigkeit des Geistes, und vom Ungewitter erlöset hat.

10. HErr, stürze sie, und theile ihre Zungen: denn ich habe Ungerechtigkeit, und Widerspruch in der Stadt gesehen.

11. Tag und Nacht gehet Bosheit herum auf ihren Mauren: mitten in ihr ist Mühe,

12. Und Ungerechtigkeit. Wucher und Betrug höret nicht auf in ihren Gassen.

13. Wenn mir mein Feind geflucht hätte, so hätte ich es wohl geduldet: und wenn derjenige, der mich hasset, große Dinge über mich geredet hätte, so hätte ich mich vielleicht vor ihm verborgen.

14. Aber du, o Mensch, stundest in Einigkeit mit mir: du warest mein Führer, und mein Bekannter.

15. Du aßest die süße Speise zugleich mit mir: wir wandelten einträchtig im Hause GOttes.

16. Der Tod komme über sie: und sie sollen lebendig hinunterfahren in die Hölle: denn es ist Schalkheit mitten unter ihnen, in ihren Wohnungen.

17. Ich aber habe zu GOtt gerufen: und der HErr wird mich erretten.

18. Am Abend und Morgen, und zu Mittag will ich es erzählen, und verkündigen, und er wird meine Stimme erhören.

19. Er wird meine Seele in Friede von denjenigen erlösen,

---

tur & quod laudatur. *Quid est gratuitum? Ipse propter se, & non propter aliud. Ipsum autem gratis dilige, quia melius ab eo non invenis; aut si invenis melius; hoc pete. Bonum est,* Deum laudare.

℣. 9. *Super inimicos meos despexit oculus meus.* Hebr. *Respexit.* Vidit oculus meus ultionem de inimicis meis.

PSALMUS LIV.

℣. 3. *Contristatus sum in exercitatione mea.* In tacitis cogitationibus, quæ me conturbant, seu in afflictione, qua vehementer exerceor. Aug. *Ecce enim breviter audite & intelligite: Si bonus es, inimicum non habebis, nisi malum.*

℣. 4. *A voce inimici & a tribulatione peccatoris.* Hieron. *A facie persequentis impii.* Forte Achitophelis, aut alterius. Orationem nostram despicit Deus, ubi ea est cum levitate animi conjuncta, aut sæculi curis turbatur, & bonis operibus est vacua *Declinaverunt.* Hieron. *Projecerunt super me, comminiscuntur in me consilium iniquum. In ira.* Aug. *Si fuerit inveterata, jam odium est: ita turbat oculum, odium extinguit.*

℣. 6. *Et contexerunt me tenebræ.* i. calamitates, quarum symbolum sunt tenebræ.

℣. 7. *Quis dabit mihi pennas sicut columbæ* fugientis accipitrem. Mystice auxilia Spiritus sancti denotantur per pennas. *Et volabo, & requiescam.* Volabo ad locum veræ quietis: si non mihi detur, ut quiescam in patria, saltem mihi detur, ut quam citissime fugiam in secessum aliquem.

℣. 9. *Expectabam eum, qui salvum me fecit.* Hebr. *Festinabo.* Interpres sensum magis quam verba secutus est. Nam qui festinat orando ut salvetur, expectat eum, qui salvat.

℣. 10. *Divide linguas eorum.* Sint eorum varia consilia, & confusio, sicut olim in construentibus turrim Babel. *Civitate.* Seu in Jerusalem, seu in Hebron, quo Absalom suos vocaverat, & ubi regnabat.

℣. 12. *Non defecit de plateis ejus usura & dolus.* Pessimis negotiis deuita est, & inter mores perditæ civitatis usuram notat, quæ labor est miserorum, & injustitia potentiorum.

℣. 14. *Tu vero homo.* Chald. Tu o Achitophel! alii: tu o Juda! *Unanimis.* Unius mecum animi.

℣. 15. *Qui simul mecum dulces capiebas cibos.* Vox Hebræa *secretum* & *consilium* significat. Dulciter communicavimus secreta, cum voluptate de rebus nostris consilium inibamus. *Consensu.* Animis conjuncti. Qui comes erat in cultu Dei.

℣. 18. *Vespere, & mane, & meridie narrabo.* Tria designat tempora, quibus Judæi Deum orabant. *Narrabo.* Futurum pro imperfecto. Hebr. *Loquebar.* Conquerebar.

℣. 19. *Redimet in pace animam meam.* Redimendo me collocabit in pace; restituet me in pacem: unum verbum

tösen, die sich zu mir nahen: denn sie waren bey mir unter vielen.

20. GOtt wird erhören, und wird sie demüthigen, der vor der Welt Anfang gewesen ist. Denn es ist doch bey ihnen keine Aenderung *, und sie fürchteten GOtt nicht. * Bekehrung.

21. Er hat seine Hand ausgestrecket zu wiedergelten. Sie haben seinen Bund entheiliget.

22. Sie sind zertrennet vom Zorne seines Angesichtes: und sein Herz nahet sich herzu. Ihre Worte sind linder, dann Oel: und sind gleichwohl Pfeile.

23. Wirf deine Sorge auf den HErrn, der wird dich erhalten: und wird den Gerechten nicht ewiglich wanken lassen.

24. Aber du, o GOtt, wirst sie in den Brunnen des Verderbens hinabführen. Blutdürstige und arglistige Männer werden ihre Tage nicht zur Hälfte bringen: ich aber will auf den HErrn vertrauen.

Der fünf und fünfzigste Pſalm.

I. David in höchster Gefahr, ruft GOtt an: II. So soll, und kann der Christ auf Christum hoffen, und bitten um die Erlösung von allen Feinden.

1. Zum Ende für das Volk, das vom Heiligthum weit hinweggekommen war, dem David zur Ueberschrift des Titels, da ihn die Philisthäer zu Geth hielten. (1. Reg. 21. 12.)

2. Erbarme dich meiner, o GOtt, denn ein Mensch hat mich unter die Füße getretten: er streitet wider mich, und plaget mich den ganzen Tag.

3. Meine Feinde haben mich zertretten den ganzen Tag: denn ihrer sind viel, die wider mich streiten.

4. Ich fürchte mich von dem hohen Tage: aber ich will auf dich vertrauen.

5. Meine Rede will ich in GOtt rühmen, und habe meine Hoffnung auf GOtt gesetzt: so will ich mich nicht fürchten, was mir auch das Fleisch * thun mag. * der Mensch.

6. Meine Worte verfluchen sie täglich: alle ihre Gedanken sind wider mich zum Bösen.

7. Sie werden sich zusammenthun, und verbergen: und acht haben auf meine Fußsohlen. Wie sie auf meine Seele gewartet haben,

8. So wirst du sie auch mit nichten erretten: sondern wirst die Völker im Zorne zerstoßen. O GOtt,

9. Ich habe dir mein Leben kund gethan: und du hast meine Thränen vor dein Angesicht gestellet, wie dann dieses in deiner Verheißung war:

10. Darauf werden sich meine Feinde zurück wenden: an welchem Tage ich dich anrufen werde: siehe, ich habe erfahren, daß du mein GOtt bist.

11. Ich will das Wort in GOtt rühmen, die Rede

qui appropinquant mihi: quoniam inter multos erant mecum.

20. Exaudiet Deus, & humiliabit illos, qui est ante sæcula. Non enim est illis commutatio, & non timuerunt Deum.

21. Extendit manum suam in retribuendo. Contaminaverunt testamentum ejus.

22. Divisi sunt ab ira vultus ejus: & appropinquavit cor illius. Molliti sunt sermones ejus super oleum: & ipsi sunt jacula.

23. Jacta *a* super Dominum curam tuam, & ipse te enutriet: non dabit in æternum fluctuationem justo. *a Matth. 6. 25 Luc 12. 22 1. Pet. 5. 7.*

24. Tu vero Deus deduces eos in puteum interitus. Viri sanguinum, & dolosi non dimidiabunt dies suos: ego autem sperabo in te Domine.

PSALMUS LV.

I. Sicut David: II. Ita Christianus verbis, & affectu Christi, veri Davidis, petit protectionem contra hostes suos.

1. In finem, pro populo, qui a sanctis longe factus est, David in tituli inscriptionem, cum tenuerunt eum Allophyli in Geth: (1. Reg. 21. 12.)

2. Miserere mei Deus, quoniam conculcavit me homo: tota die impugnans tribulavit me.

3. Conculcaverunt me inimici mei tota die: quoniam multi bellantes adversum me.

4. Ab altitudine diei timebo: ego vero in te sperabo.

5. In Deo laudabo sermones meos, in Deo speravi; non timebo, quid faciat mihi caro.

6. Tota die verba mea execrabantur: adversum me omnes cogitationes eorum in malum,

7. Inhabitabunt, & abscondent: ipsi calcaneum meum observabunt. Sicut sustinuerunt animam meam,

8. Pro nihilo salvos facies illos: in ira populos confringes. Deus,

9. Vitam meam annuntiavi tibi: posuisti lacrymas meas in conspectu tuo, sicut & in promissione tua:

10. Tunc convertentur inimici mei retrorsum: in quacumque die invocavero te; ecce cognovi, quoniam Deus meus es.

11. In Deo laudabo verbum, in Domino laudabo

---

bum pro duobus. Sic Matth. 4. *Assumpsit eum diabolus.* Assumendo eum transtulit in sanctam civitatem. *Ab his,* ab amicis olim, nunc a perfidis. Hieron. *Ab impugnantibus. Mecum,* inter cæteros familiares: vel liberabit me ab his, qui mihi bellum inferunt, qui numero sunt superiores.

℣. 20. *Non enim est illis commutatio.* Hieron. *Non mutantur;* male agere perseverant. *Extendit,* Deus est vindex. Hieron. *Extendit manum suam ad pacifica;* pacis & amicitiæ simulator Achitophel, & in ejus figura Judas proditor.

℣. 21. *Contaminaverunt testamentum ejus.* Pactum suum, fidem, quam mihi dederat, fregit.

℣. 22. *Divisi sunt ab ira vultus ejus.* Dissipati. *Appropinquavit,* Hebr. *Oppugnavit me.* 70. *Appropinquaverunt jacula. Sunt jacula.* Hebr. *Et ipsi sunt homines gladiorum,* sanguinarii.

℣. 23. *Non dabit in æternum fluctuationem justo.* Non sinet justum everti in perpetuum; ad tempus nutant justi, & variis agitantur procellis; sed tandem Deus eos stabiliet.

℣. 24. *Viri sanguinum.* i. violenter & aperte nocentes.

PSALMUS LV.

℣. 1. *In finem pro populo &c.* Titulus, historia est 1. Regum c. 21. v. 12. Populus cujus fit mentio sunt 700. viri exules, qui accedere non poterant sanctuarium. Verba illa, *tituli inscriptio,* indicant hunc Psalmum, quasi columnæ, aut metallo incisus esset, fore in monumentum sempiternum,

℣. 2. *Miserere mei Deus, quoniam conculcavit me homo.* Opprimere me voluit Achis, & ejus aulici; tum Saul ipse, qui quotidie oppugnando coarctat me, ex Hebræo,

℣. 4. *Ab altitudine diei timebo.* A summis periculis, quæ quotidie imminent. Hieronymi & nostra translatio nescit negationem. *Ab altitudine diei.* Ab altitudine divinæ potentiæ.

℣. 5 *In Deo laudabo sermones meos.* i. Dei ope adjutus deprædicabo promissiones mihi factas & exhibitas.

℣. 6. *Tota die verba mea execrabantur.* Hebr. *Verba mea dolore me afficiunt,* negotia mea me fatigant.

℣. 7. *Inhabitabunt & abscondent,* Mecum habitabant, futurum pro præterito. *Observabunt.* Occultabant dolos suos. *Sustinuerunt.* Dum expectant animam meam, ut perdant eam,

℣. 8. *Pro nihilo salvos facies illos.* Hebr. *Propter iniquitatem evasio eis.* Per interrogationem: vel *pro nihilo,* pro nulla re salvos facies illos, nullo modo. *Populos.* In ira populos confringes Deus; vox enim, *Deus,* ad hunc locum revocatur.

℣. 9. *Posuisti lacrymas meas in conspectu tuo.* Hebr. *Lacrymas meas & labores considera. In promissione.* Certum tempus sibi revelatum innuere videtur, quo illius hostes essent perdendi.

℣. 11. *In Deo laudabo verbum.* Aug. *Non est castum cor, si Deum ob mercedem colit. Quid enim? mercedem de Dei cultu non habebimus? habebimus plane, sed ipsum Deum quem colimus. Noli extra tuum aliquid ab eo conquarere, ipse tibi sufficit; quantumlibet sis avarus, sufficit tibi Deus.*

dabo sermonem: in Deo speravi, non timebo, quid faciat mihi homo.

12. In me sunt Deus vota tua, quæ reddam, laudationes tibi.

13. Quoniam eripuisti animam meam de morte, & pedes meos de lapsu: ut placeam coram Deo in lumine viventium.

PSALMUS LVI.

I. Sicut propheta Dei opem implorat, contra pertinaces æmulos: II. Ita Christus patiens, & sepultus suam petit gloriam, & nostram salutem.

In finem,

1. Ne disperdas, David in tituli inscriptionem, cum fugeret a facie Saul in speluncam. (2. *Reg.* 22. 1. & 24. 4.)

2. Miserere mei Deus, miserere mei, quoniam in te confidit anima mea: & in umbra alarum tuarum sperabo, donec transeat iniquitas.

3. Clamabo ad Deum altissimum, Deum, qui benefecit mihi.

4. Misit de cœlo, & liberavit me: dedit in opprobrium conculcantes me. Misit Deus misericordiam suam, & veritatem suam.

5. Et eripuit animam meam de medio catulorum leonum: dormivi conturbatus. Filii hominum dentes eorum arma & sagittæ: & lingua eorum gladius acutus.

6. Exaltare super cœlos Deus, & in omnem terram gloria tua.

7. Laqueum paraverunt pedibus meis, & incurvaverunt animam meam. Foderunt ante faciem meam foveam, & inciderunt in eam.

8. Paratum cor meum Deus, paratum cor meum: cantabo, & psalmum dicam.

9. Exurge gloria mea, exurge psalterium & cithara: exurgam diluculo.

10. Confitebor tibi in populis Domine: & psalmum dicam tibi in gentibus:

11. Quoniam magnificata est usque ad cœlos misericordia tua, & usque ad nubes veritas tua.

12. Exaltare super cœlos Deus, & super omnem terram gloria tua.

PSALMUS LVII.

I. Propheta. II. Allegorice Christus queritur contra impios, vaticinans, eos perituros, pios autem fructum suæ virtutis percepturos.

1. In finem, ne disperdas, David in tituli inscriptionem.

2. Si vere utique justitiam loquimini, recta judicate filii hominum.

3. Etenim in corde iniquitates operamini: in terra injustitias manus vestræ concinnant.

will ich preisen im HErrn: ich vertraue auf GOtt, und will mich nicht fürchten, was mir auch ein Mensch thun mag.

12. In mir, o GOtt, sind die Gelübde, die ich dir erfüllen will, ich will dir Lob wiedergelten.

13. Denn du hast meine Seele vom Tode errettet, und meine Füße vom Falle: damit ich vor GOtt im Lichte der Lebendigen mag wohlgefallen.

Der sechs und fünfzigste Psalm.

I. David erzählt, wie er in der Höle Engaddi GOtt angerufen: II. Im geistlichen Verstande beklagt Christus sein Leiden und Begräbniß, begehrt seine Glorie, und unsere Erlösung.

Zum Ende,

1. Vertilge es nicht, dem David zur Ueberschrift des Titels, da er für dem Saul in die Höle floh. (2. Reg. 22. 1. und 24. 4.)

2. Erbarme dich meiner, o GOtt, erbarme dich meiner, denn meine Seele vertrauet auf dich: ich will auch unter dem Schatten deiner Flügel meine Hoffnung haben, bis die Bosheit vorübergehe.

3. Ich will zum allerhöchsten GOtt rufen: zu GOtt, der mir wohlgethan hat.

4. Er hat vom Himmel gesandt, und hat mich errettet: er hat diejenigen zur Schmach übergeben, die mich unterdrückten. GOtt hat seine Barmherzigkeit, und Wahrheit gesandt.

5. Und hat meine Seele mitten aus den jungen Löwen erlöset: unruhig habe ich geschlafen. Die Zähne der Menschenkinder sind Waffen und Pfeile: und ihre Zunge ist ein falsches Schwert.

6. Erhebe dich GOtt über die Himmel, und deine Ehre über den ganzen Erdboden.

7. Sie haben meinen Füßen einen Strick zubereitet, und meine Seele niedergebogen. Eine Grube haben sie gemacht vor meinem Angesichte, und sie sind selbst hineingefallen.

8. Mein Herz ist bereit, o GOtt! mein Herz ist bereit: ich will singen, und Psalmen hervorbringen.

9. Stehe auf meine Ehre, stehe auf Psalter und Harpfe: ich will des Morgens früh aufstehen.

10. HErr! ich will dir danken unter den Völkern: und will dir lobsingen unter den Heyden:

11. Denn deine Barmherzigkeit ist groß worden bis an die Himmel, und deine Wahrheit bis an die Wolken.

12. Erhebe dich, GOtt, über die Himmel, und deine Ehre über den ganzen Erdboden.

Der sieben und fünfzigste Psalm.

I. David klagt wider Saul, Abner, und andere Richter: weissaget ihnen GOttes Strafe: II. Also klagt, und bittet Christus wider seine, und der christlichen Kirche Feinde.

1. Zum Ende, vertilge es nicht, dem David zur Ueberschrift des Titels.

2. So ihr ja in der Wahrheit redet, was recht ist, so urtheilet, was recht ist, ihr Menschenkinder.

3. Aber ihr wirket die Bosheit im Herzen: eure Hände stiften Ungerechtigkeit auf Erden. 4. Die

---

℣. 12. *In me sunt Deus vota tua, quæ reddam, laudationes tibi.* Particula, *quæ*, fortitan redundat. *Laudationes.* Hieron. *Gratiarum actiones.* Vota nuncupabo tibi. Hebr. *Super me sunt vota tua.* Liberasti me, fides mea tibi est obligata.

℣. 13. *Eripuisti animam meam -- ut placeam coram Deo.* Ut tibi placendo ambulem *in lumine viventium*; ut agnoscam me Dei beneficio vivere. Hebr. *Ut ambulem coram Deo*, ut componam vitam ad Dei voluntatem.

PSALMUS LVI.

℣. 1. *In finem, ne disperdas* Davidem toties periclitantem, 1. Reg. 22. v. 1. & 24. v. 4. Passioni Christi optime convenit.

℣. 2. *Miserere mei Deus.* Est oratio Davidis in spelunca, cum abscidit extremum vestimenti Saulis. *Iniquitas.* Hebr. *Donec transierit contritio.* Calamitatum tempus.

℣. 4. *Misit de cælo.* Supple, auxilium. *Misericordiam & virtutem.* Allegorice Christum.

℣. 5. *Eripuit -- de medio catulorum leonum.* Mystice diabolorum. *Filii hominum dentes eorum arma & sagittæ.* i. verba eorum dentata & aculeata.

℣. 9. *Exurge gloria mea.* Lingua mea, ut sæpe alibi. Encomium, filius meus. *Exurgam diluculo.* Aug. *Puto, quia hic jam agnoscitis Dominum resurgentem.*

℣. 12. *Exaltare super cœlos Deus.* Ut omnes te videant super cœlos exaltatum. Aug. *O hæretica insania! quod non vides, credis mecum; quod vides, negas; credis mecum Christum exaltatum super cœlos, quod non videmus; & negas gloriam ejus super omnem terram, quod videmus.* Hæc Aug. adversus Donatistas, qui Ecclesiam periisse extra Africam, somniabant.

PSALMUS LVII.

℣. 1. *In finem, ne disperdas &c.* Titulus fere idem, qui præcedentis, & argumentum consimile, adversus injustos persecutores.

℣. 2. *Si vere utique justitiam loquimini.* Cur vobis justitia in ore est? *Judicate*, in meo negotio. Hebr. addit: *In cœtibus vestris*, quæ desunt in vulgata. Aug. *Non sit justitia labiorum, sed & factorum.*

℣. 3. *Etenim in corde iniquitates operamini.* Vos manibus exequimini, quod in cordibus vestris prave concepistis.

4. Die Sünder ſind von Mutterleibe an abgewendet: ſie haben geirret von Mutterleibe, und haben Lügen geredet.

5. Ihr Wüthen iſt gleichwie das Wüthen einer Schlange: wie das Wüthen einer tauben Natter, die ihre Ohren verſtopfet,

6. Damit ſie nicht höre die Stimme der Beſchwörer, und des Zauberers, der wohl beſchwören kann.

7. GOtt wird ihre Zähne in ihrem Maule zerſchmettern: die Backenzähne der Löwen wird der HErr zerbrechen.

8. Sie werden vergehen wie Waſſer, das vorüber lauft: Er hat ſeinen Bogen geſpannt, bis ſie kraftlos werden.

9. Wie Wachs, das zerfließt, alſo werden ſie hinweggenommen: das Feuer iſt auf ſie gefallen, und ſie haben die Sonne nicht mehr geſehen.

10. Ehe dann eure Dörner zum Dornſtrauch aufwachſen: ſo wird er ſie im Zorne gleich lebendig verſchlingen.

11. Der Gerechte wird ſich erfreuen, wann er die Rache ſiehet: er wird ſeine Hände in der Sünder Blut waſchen.

12. Und der Menſch wird ſagen: Wahrlich, ja der Gerechte empfängt davon den Nutzen: ſo iſt freylich GOtt, der ſie auf Erden richtet.

Der acht und fünfzigſte Pſalm.

I. David bittet GOtt, als ihn Saul in ſeinem Hauſe verwahren ließ, ihn des andern Tages zu tödten: II. Alſo Chriſtus von den Juden gefangen, bittet um ſeine, und der Seinigen Erlöſung.

1. Zum Ende, vertilge es nicht, dem David zur Ueberſchrift des Titels, da Saul hinſchickte, und ſein Haus verwahren ließ, daß er ihn tödtete. (1. Reg. 19. 11.)

2. Errette mich, mein GOtt! von meinen Feinden: und erlöſe mich von denen, die wider mich aufſtehen.

3. Errette mich von den Uebelthätern, und hilf mir von den blutdürſtigen Männern.

4. Denn ſiehe, ſie haben meine Seele gefangen: die Starken haben mich überfallen.

5. Es iſt meine Ungerechtigkeit nicht, o HErr! noch meine Sünde: ich habe meinen Lauf ohne Uebertrettung, und richtig gehalten.

6. Steh auf, komm mir entgegen, und ſiehe: und du, o HErr, du GOtt der Heerſchaaren, du GOtt Iſrael, mache dich auf, alle Völker heimzuſuchen: erbarme dich über keinen unter allen, die Böſes thun.

7. Sie werden ſich auf den Abend umwenden, und Hunger leiden, wie die Hunde, und werden durch die Stadt herumlaufen.

8. Siehe, ſie reden mit ihrem Munde, und es iſt ein Schwert in ihren Lippen: denn wer hats gehöret?

9. Aber du, HErr! wirſt ſie verlachen: und wirſt alle Heyden zu nichte machen.

4. Alienati ſunt peccatores a vulva: erraverunt ab utero, locuti ſunt falſa.

5. Furor illis ſecundum ſimilitudinem ſerpentis: ſicut aſpidis ſurdæ, & obturantis aures ſuas,

6. Quæ non exaudiet vocem incantantium, & venefici incantantis ſapienter.

7. Deus conteret dentes eorum in ore ipſorum: molas leonum confringet Dominus.

8. Ad nihilum devenient tamquam aqua decurrens: intendit arcum ſuum, donec infirmentur.

9. Sicut cera, quæ fluit, auferentur: ſupercecidit ignis, & non viderunt ſolem.

10. Priusquam intelligerent ſpinæ veſtræ rhamnum: ſicut viventes, ſic in ira abſorbet eos.

11. Lætabitur juſtus, cum viderit vindictam: manus ſuas lavabit in ſanguine peccatoris.

12. Et dicet homo: Si utique eſt fructus juſto: utique eſt Deus judicans eos in terra.

PSALMUS LVIII.

I. David opem Dei efflagitat adverſus Saulem & ejus aulicos; ſe Dei potentiam & gratiam cantaturum: II. Sic Chriſtus captus a Judæis poſtulat ſuam & ſuorum liberationem.

1. In finem, ne diſperdas, David in tituli inſcriptionem, quando miſit Saul, & cuſtodivit domum ejus, ut eum interficeret. (1. Reg. 19. 11.)

2. Eripe me de inimicis meis, Deus meus: & ab inſurgentibus in me libera me.

3. Eripe me de operantibus iniquitatem, & de viris ſanguinum ſalva me.

4. Quia ecce, ceperunt animam meam: irruerunt in me fortes.

5. Neque iniquitas mea, neque peccatum meum Domine: ſine iniquitate cucurri, & direxi.

6. Exurge in occurſum meum, & vide: & tu Domine Deus virtutum, Deus Iſrael, intende ad viſitandas omnes gentes: non miſereris omnibus, qui operantur iniquitatem.

7. Convertentur ad veſperam, & famem patientur ut canes, & circuibunt civitatem.

8. Ecce, loquentur in ore ſuo, & gladius in labiis eorum: quoniam quis audivit?

9. Et tu Domine deridebis eos: ad nihilum deduces omnes gentes.

10. For-

℣. 4. *Alienati ſunt* a Deo, a juſtitia & omni virtute. *A vulva.* Statim ab infantia ſua.

℣. 5. *Furor illis ſecundum ſimilitudinem ſerpentis.* Fiunt ſicut ſerpentes, qui nunquam manſuescunt.

℣. 6. *Quæ non exaudiet vocem incantantium.* Similitudinem accipit ab eo, quod vulgo ferebatur: nec multum refert, an illud verum ſit, nec ne: ſatis eſt, quod ita vulgo crederetur. Saul ſibi aures occluſerat, ne ve a audiret. David dicit hoſtes ſuos ſerpentibus eſſe ſimiles, non quibusvis, ſed illis aſtutiſſimis, qui ſibi cavent ab artibus magicis.

℣. 7. *Deus conteret dentes eorum.* Quæ perſecutores maneant pœnæ, deſcribit variis ſimilitudinibus, catulorum leonum, quorum dentes molares confringuntur; aquæ decurrentis, cujus nulla manet memoria; ceræ liqueſcentis, arcus intenti, ſed ſagittis confractis, & in Hebræo abortivi & talpæ, quæ non viderunt ſolem.

℣. 10. *Priusquam intelligerent ſpinæ veſtræ rhamnum.* Succiduntur, ut ſuccidi ſolent ſpinæ, antequam perveniant ad magnitudinem rhamni. Spinis id tribuit, quod ſolet hominibus convenire. Hebr. *Antequam ſentiant lebetes veſtri ignem rhamni; ſic in ira, ut turbo perdet eum.* Quam citiſſime peribunt, tam celeriter quam extinguitur ignis ſpinarum, antequam lebetes illum ſenſerint. *Viventes.* Hic eſt ordo verborum, ira Dei abſorbebit eos, ſicut viventes; ignis vivos devorabit.

℣. 11. *Lætabitur juſtus, cum viderit vindictam.* Lætabitur amore juſtitiæ divinæ, non delectatione alienæ miſeriæ; non in ſe, ſed in Deo lætabitur.

PSALMUS LVIII.

℣. 1. *In finem, ne diſperdas &c.* 1. Reg. 19. 11. Titulus pene idem, qui in duobus præcedentibus.

℣. 2. *Eripe me de inimicis.* Viſibilibus & inviſibilibus.

℣. 4. *Ecce ceperunt animam meam.* Hebr. *Inſidiantur animæ meæ*, inſidias paraverunt.

℣. 5. *Neque iniquitas mea.* Supple, nulla eſt. *Et direxi* ſc. vitam meam.

℣. 6. *Exurge & vide.* In quo ſim ſtatu. *Intende ad viſitandas* puniendas *gentes.*

℣. 7. *Convertentur ad veſperam.* Hieron. *Revertantur.* De Judæis id prædictum videtur, qui in fine mundi convertentur. Sed in ſenſu litterali eos indicat, qui a Saule miſſi erant, ut Davidis domum obſiderent. A mane usque ad veſperam expectabant, & anxii veniebant, ut me comprehenderent. *Ut canes.* Hoſtes ſuos comparat canibus famelicis.

℣. 8. *Ecce loquentur in ore ſuo.* Hebraiſmus: Palam & aperte. *Audivit.* Ubi lateat David: hi ſummiſſa voce de ejus nece loquebantur.

10. Fortitudinem meam ad te custodiam, quia Deus susceptor meus es.

11. Deus meus, misericordia ejus præveniet me.

12. Deus ostendet mihi super inimicos meos, ne occidas eos: ne quando obliviscantur populi mei. Disperge illos in virtute tua, & depone eos protector meus Domine:

13. Delictum oris eorum, sermones labiorum ipsorum, & comprehendantur in superbia sua. Et de execratione & mendacio annuntiabuntur.

14. In consummatione, in ira consummationis, & non erunt. Et scient, quia Deus dominabitur Jacob, & finium terræ.

15. Convertentur ad vesperam, & famem patientur ut canes: & circuibunt civitatem.

16. Ipsi dispergentur ad manducandum: si vero non fuerint saturati, & murmurabunt.

17. Ego autem cantabo fortitudinem tuam, & exultabo mane misericordiam tuam: quia factus es susceptor meus, & refugium meum, in die tribulationis meæ.

18. Adjutor meus tibi psallam, quia Deus susceptor meus es: Deus meus misericordia mea.

10. Meine Stärke will ich bey dir verwahren, denn du, o GOtt! bist es, der mich aufnimmt.

11. Mein GOtt, seine Barmherzigkeit wird mir vorkommen.

12. GOtt wird mich es sehen lassen über meine Feinde, tödte sie nicht: auf daß solches meine Völker nicht etwan einmal vergessen. Zerstreue sie in deiner Stärke, und wirf sie herunter, o HErr! mein Beschirmer:

13. Wegen der Sünde ihres Mundes, und wegen der Rede aus ihren Lippen, und laß sie in ihrer Hoffart ergriffen werden. Auch um des Fluchs, und der Lügen willen wird man von ihnen sagen.

14. Im Verderben, im Zorn des endlichen Verderbens, und sie werden nicht mehr seyn. Und sie werden erfahren, daß GOtt in Jacob herrschet, und bis zum Ende der Erden.

15. Sie werden sich auf den Abend umwenden, und Hunger leiden, wie die Hunde: und werden durch die Stadt herumlaufen.

16. Sie werden sich zerstreuen, ihre Speise zu suchen: und werden murren, wenn sie nicht satt werden.

17. Ich aber will von deiner Stärke singen, und des Morgens deine Barmherzigkeit hochrühmen: denn du bist es, der mich aufnimmt, und bist meine Zuflucht am Tage meiner Trübsal.

18. Mein Helfer, dir will ich lobsingen, denn GOtt, du bist es, der mich aufnimmt: mein GOtt, und meine Barmherzigkeit.

PSALMUS LIX.

I. David & populus Dei, auxilium petit in expeditione contra Idumæos & cæteros vicinos: II. Allegorice Christus & Apostoli petunt Christi regnum dilatari.

1. In finem, pro his, qui immutabuntur: in tituli inscriptionem ipsi David in doctrinam,

2. Cum succendit Mesopotamiam Syriæ, & Sobal, & convertit Joab, & percussit Idumæam in valle Salinarum duodecim millia. (2. Reg. 8. 1. & 10. 7. & 1. Par. 18. 1.)

3. Deus repulisti nos, & destruxisti nos: iratus es, & misertus es nobis.

4. Commovisti terram, & conturbasti eam: sana contritiones ejus, quia commota est.

5. Ostendisti populo tuo dura: potasti nos vino compunctionis.

6. Dedisti metuentibus te significationem: ut fugiant a facie arcus: ut liberentur dilecti tui.

7. Salvum fac dextera tua, & exaudi me.

8. Deus locutus est in sancto suo: lætabor, & partibor Sichimam: & convallem tabernaculorum metibor.

Der neun und fünfzigste Psalm.

I. David, als er wider die Syrier und Idumäer zu Felde gezogen, ruft GOtt an: II. Im geheimen Verstande bittet Christus um geistlichen Sieg, daß ihm die ganze Welt unterthänig werde.

1. Zum Ende, für die, so verwandelt werden sollen: zur Ueberschrift des Titels, dem David zur Unterweisung,

2. Da er die Länder Mesopotamiam, und Sobal in Syrien anzündete, und Joab sich wandte, und im Salzthale der Edomiter zwölftausend erschlug. (2. Reg. 8. 1. und 10. 7. und 1. Paral. 18. 1.)

3. O GOtt! du hast uns verstoßen, und zerstöret: du bist zornig gewesen, und hast dich über uns erbarmet.

4. Du hast das Land bewegt, und in Unruh gesetzt: heile seine Brüche *, denn es ist zerrüttet. *Gebrechen

5. Du hast deinem Volke harte Dinge vorgelegt: und uns mit Wein der Trübsal getränket.

6. Du hast denjenigen ein Zeichen gegeben, die dich fürchten: auf daß sie vor dem Angesichte des Bogens fliehen: auf daß deine Geliebten erlöset werden.

7. Hilf mit deiner Rechten, und erhöre mich.

8. GOtt hat in seinem Heiligthum geredet: ich will mich erfreuen, und Sichimam theilen: und das Thal des Tabernackels ausmessen.

9. Ga-

℣. 10. *Fortitudinem meam ad te custodiam.* Hieron. in comment. *In te mea est fortitudo: non ad me, sed ad te: hanc toties expertus non expavescam.* Aug. *Ecce quid est? Fortitudinem meam ad te custodiam; de me omnino nihil præsumam.* Hebr. *Quoniam Deus elevatio mea est*, protectio mea instar arcis altissimæ.

℣. 11. *Præveniet me.* Hebr. *Dei mei misericordia præveniet me.* Hæc optime intelligi possunt de Christo, in cujus persona loquitur David: ac sæpe excurrunt Prophetæ in materiam priori cognatam. Rogatur Deus, ne extinguat populum Judaicum, sed eum dispergat tantum in nationes, & decidant a pristina dignitate tum regali, tum sacerdotali. Hieron. *Deus ostendit mihi insidiatores meos.*

℣. 13. *Delictum oris eorum.* Hieron. *In peccato oris sui.* Supple, disperge illos. Hæc & sequentia Judæis ob blasphemias in Christum, & execrationes aptari optime possunt. Nam dispersi sunt in virtute & potentia Dei, ut toto orbe iniquitas eorum, & veritas Christianæ religionis annuntietur; ut superbiæ suæ pœnas luant, & ubique eorum maledictio & mendacium, ac macies juxta Hebræum textum prædicentur. August. *Dispersi sunt Judæi testes iniquitatis suæ, & veritatis nostræ. Annuntiabuntur.* Ut prostrati & infames ob execrandas calumnias habebuntur: quæ Judæis apprime conveniunt, cum sine rege, sine dignitate & civitate post eversam a Tito Jerosolymam futuri essent.

℣. 14. *Deus dominabitur Jacob & finium terræ.* August. *Non tantum Judæorum dominabitur, sed & finium terræ.*

℣. 18. *Deus meus misericordia mea.* August. *Totum quidquid sum, de misericordia tua est.*

PSALMUS LIX.

℣. 1. *In finem, pro his, qui immutabuntur &c.* Lib. 2. Reg. c. 8. & 1. Paralip. 18. argumentum Psalmi continetur; quod facile Christo & Ecclesiæ aptari potest, pro iis, qui ad fidem convertentur. *In doctrinam.* Hebr. *Ad docendum.*

℣. 3. *Deus repulisti nos.* Orditur a malis præteritis.

℣. 5. *Ostendisti populo tuo dura.* August. *In persecutionibus, quas pertulit Ecclesia Christi. Vino.* Vatablus: *Vino lethali*, vel aceto, quod e vino prodit. Alii, tribulatione valde affligente. Alii, *Vino soporis.* August. *Non enim erat peremptio perdens, sed medicina urens.*

℣. 6. *Dedisti metuentibus te significationem.* Hebr. *Vexillum.* Ut confirmares metuentes te per veritatem promissionum tuarum, juxta Vulgatam. *Ut fugiant.* Signum Crucis datum est Christianis, ut iram divinam effugiant. August. *Per tribulationes temporales significasti tuis fugere ab ira ignis sempiterni.* Vel admonuisti nos, ut fugeremus per pœnitentiam a facie arcus contra nos intenti.

℣. 8. *Lætabor & partibor Sichimam.* Dominabor Samariæ. *Convallem.* Hieron. *Vallem Soccoth* in Tribu Gad

9. Galaad iſt mein, und mein iſt Manaſſes: und Ephraim iſt die Stärke meines Hauptes. Juda iſt mein König,

10. Moab iſt der Haſen meiner Hoffnung. Meinen Schuh* will ich in das Land der Edomiter hinausſtrecken: die Fremdlinge ſind mir unterthan worden. *Zuß

11. Wer wird mich führen in die veſte Stadt? wer wird mich bis in der Edomiter Land führen?

12. Wirſt du es nicht thun, o GOtt! der du uns verſtoßen haſt: und wirſt du, o GOtt! mit unſerm Heer nicht ausziehen?

13. Hilf uns aus der Trübſal: denn Menſchenhülfe iſt eitel.

14. In GOtt wollen wir herrliche Thaten verrichten: und er wird zu nichte machen, die uns plagen.

Der ſechezigſte Pſalm.

I. David von Abſalom vertrieben, begehrt von GOtt, daß er ihm beyſtehe, und eine lange, auch glückſelige Regierung verleihe: II. Im geiſtlichen Verſtande bittet, und weißaget Chriſtus von ſeinem ewigwährenden Reiche.

1. Zum Ende, zum Lobgeſang Davids.

2. O GOtt! erhöre mein Flehen: habe acht auf mein Gebeth.

3. Ich habe zu dir gerufen vom Ende der Erde: da mein Herz in Aengſten war, haſt du mich auf einen Felſen erhöhet. Du haſt mich geleitet:

4. Denn du biſt meine Zuverſicht worden: ein veſter Thurn vor dem Angeſichte des Feindes.

5. Ich will ewiglich wohnen in deinem Tabernackel: und will unter dem Schatten deiner Flügel meinen Schutz haben.

6. Denn du, mein GOtt, haſt mein Gebeth erhöret: du haſt denen eine Erbſchaft gegeben, die deinen Namen fürchten.

7. Du wirſt dem Könige ſeine Tage verlängern: und ſeine Jahre aus einem Geſchlechte ins andere.

8. Er bleibet ewiglich vor dem Angeſichte GOttes: wer wird ſeine Barmherzigkeit und Wahrheit ausforſchen?

9. Alſo will ich deinem Namen lobſingen in alle Ewigkeit, damit ich meine Gelübde bezahle von einem Tage zu dem andern.

Der ein und ſechezigſte Pſalm.

I. David in Verfolgung ſucht Hülfe bey GOtt, lehrend, daß man ſich in Widerwärtigkeit auf GOtt verlaſſen ſoll: II. Das ſagt uns im geheimen Verſtande Chriſtus, unſer wahrer David.

1. Zum Ende, ein Pſalm Davids für Idithun.

2. Soll dann meine Seele GOtt nicht unterworfen ſeyn? denn von ihm kommt mein Heil.

3. Denn er ſelbſt iſt mein GOtt, und mein Heiland: Er iſts, der mich aufnimmt, darum werde ich nicht mehr wanken.

9. Meus eſt Galaad, & meus eſt Manaſſes: & Ephraim fortitudo capitis mei. Juda rex meus,

10. Moab olla ſpei meæ. In Idumæam extendam calceamentum meum: mihi alienigenæ ſubditi ſunt.

11. Quis deducet me in civitatem munitam? quis deducet me usque in Idumæam?

12. Nonne tu Deus, qui repulisti nos: & non egredieris Deus in virtutibus noſtris?

13. Da nobis auxilium de tribulatione: quia vana ſalus hominis.

14. In Deo faciemus virtutem: & ipſe ad nihilum deducet tribulantes nos.

PSALMUS LX.

I. David poſcit ab exilio reſtitutionem, longam vitam, & regnum: II. Allegorice Chriſtus prophetice precando vaticinatur ſuum regnum fore perpetuum.

1. In finem, in hymnis David.

2. Exaudi Deus deprecationem meam: intende orationi meæ.

3. A finibus terræ ad te clamavi: dum anxiaretur cor meum, in petra exaltaſti me. Deduxiſti me:

4. Quia factus es ſpes mea: turris fortitudinis a facie inimici.

5. Inhabitabo in tabernaculo tuo in ſæcula: protegar in velamento alarum tuarum.

6. Quoniam tu Deus meus exaudiſti orationem meam: dediſti hæreditatem timentibus nomen tuum.

7. Dies ſuper dies regis adjicies: annos ejus usque in diem generationis & generationis.

8. Permanet in æternum in conſpectu Dei: miſericordiam & veritatem ejus quis requiret?

9. Sic pſalmum dicam nomini tuo in ſæculum ſæculi, ut reddam vota mea de die in diem.

PSALMUS LXI.

I. David profitetur, ſe in Dei tutela poſitum fruſtra oppugnari: In eo juſtis eſſe ſalutem: II. Idem Chriſtus teſtatur verbo & exemplo, quia Deus unicuique pro ſuis factis reddet.

1. In finem, pro Idithun, Pſalmus David.

2. Nonne Deo ſubjecta erit anima mea? ab ipſo enim ſalutare meum.

3. Nam & ipſe Deus meus, & ſalutaris meus: ſuſceptor meus, non movebor amplius.

4. Quous-

Gad poſſidebo. Lætabor potitus victoria adverſus Idumæos, qui præſidiarios Davidis milites interfecerant. Hæc itaque *locutus eſt Deus in ſancto ſuo*, verbo Prophetæ. Hieron. *In Sanctuario ſuo.* Aug. *In quo ſancto ſuo? Deus erat in Chriſto, mundum reconcilians ſibi.*

℣. 9. *Ephraim fortitudo capitis mei* principatus, vel q. d. qui meum caput & vitam tueatur. *Juda rex meus.* Hieron. *Legislator*, quod Rex eſſet ex Tribu Juda. Tribus hæc regia mea eſt.

℣. 10. *Moab olla ſpei meæ.* Hebr. *Moab olla lotionis meæ:* Pelvis ad lavandos pedes: ſubjiciam enim pedibus meis. Alii intelligunt *ollam ſpei*, quod ea regio eſſet fertilis, vel quod iis devictis tota Idumæa ſubjiceretur. *Calceamentum.* Calcabo Idumæam mihi ſubjectam. Quæ ſpes ex verſiculo proxime ſequenti colligitur.

℣. 11. *Quis deducet me in civitatem munitam?* ſc. Idumæorum. q. d. quis me compotem faciet promiſſorum mihi a te factorum, niſi tu ipſe.

℣. 12. *Et non egredieris in virtutibus noſtris?* An non cum noſtris copiis egredieris? Hebr. *Nonne tu projeciſti nos, & non egredieris?*

℣. 14. *In Deo faciemus virtutem.* I. fortia fortiter nos geremus Dei auxilio freti.

PSALMUS LX.

℣. 3. *A finibus terræ ad te clamavi.* Ab extremis finibus Palæſtinæ, vel ab extremis terris, in quibus exul vitam egerat. *In Petra*, myſtice in Chriſto, *exaltaſti me.*

℣. 4. *Quia factus es ſpes mea.* Præcedenti verſiculo poſuit ſpem ſuam in Deo, qua ſpe fretus non dubitat de protectione Dei, ſeu de reditu ſuo, juxta litteralem ſenſum; vel anagogice de cœleſti beatitudine, vel demum allegorice de Chriſti adventu.

℣. 6. *Dediſti hæreditatem timentibus nomen tuum.* Regnum & domum, quam Davidi ſtabilivit. *Timentibus.* Quam ſoles dare timentibus te.

℣. 7. *Dies ſuper dies regis adjicies.* Regis Davidis & poſterorum ejus. Dies æternitatis, non temporales David in mente habebat. Hæc referri debent ad Chriſtum potius, quam ad Davidem; dies enim ejus non exceſſerunt ætatem hominis, ſed ſciebat, cujus perſonam ſuſtineret.

℣. 8. *Permanet in æternum in conſpectu Dei.* Regnum, quod in Davide, non eſt æternum, ſed tranſiens in Meſſiam, permanet in æternum. *Requiret.* Hier. *Miſericordia & veritas ſervabunt eum*, Davidem. Quis ſcrutari poterit, aut conſiderare, quanta ſit Dei miſericordia & juſtitia?

PSALMUS LXI.

℣. 2. *Nonne Deo ſubjecta erit anima mea?* Hebr. *Anima mea quieſce*, ſile, patienter expecta Dominum, ab ipſo ſalus mea.

4. Quousque irruitis in hominem, interficitis universi vos, tamquam parieti inclinato, & maceriæ depulsæ?

5. Verumtamen pretium meum cogitaverunt repellere; cucurri in siti: ore suo benedicebant, & corde suo maledicebant.

6. Verumtamen Deo subjecta esto anima mea: quoniam ab ipso patientia mea.

7. Quia ipse Deus meus, & salvator meus, adjutor meus, non emigrabo.

8. In Deo salutare meum & gloria mea: Deus auxilii mei, & spes mea in Deo est.

9. Sperate in eo omnis congregatio populi, effundite coram illo corda vestra: Deus adjutor noster in æternum.

10. Verumtamen vani filii hominum, mendaces filii hominum in stateris: ut decipiant ipsi de vanitate in idipsum.

11. Nolite sperare in iniquitate, & rapinas nolite concupiscere: divitiæ si affluant, nolite cor apponere.

12. Semel locutus est Deus, duo hæc audivi: quia potestas Dei est,

a Matth. 16. 27. *Rom.* 2. 6. 1. *Cor.* 3. 8. *Gal.* 6. 5. 13. Et tibi Domine misericordia: *a* quia tu reddes unicuique juxta opera sua.

PSALMUS LXII.

I. David in exilio considerans divinam bonitatem, aspirat ad tabernaculum: II. Mystice suspirat ad Christum, per quem hostium interitum, sibi malorum finem prophetice precatur.

1. Psalmus David, cum esset in deserto Idumææ. (1. Reg. 22. 5.)

2. Deus, Deus meus! ad te de luce vigilo. Sitivit in te anima mea, quam multipliciter tibi caro mea.

3. In terra deserta, & invia, & inaquosa, sic in sancto apparui tibi, ut viderem virtutem tuam, & gloriam tuam.

4. Quoniam melior est misericordia tua super vitas: labia mea laudabunt te.

5. Sic benedicam te in vita mea: & in nomine tuo levabo manus meas.

6. Sicut adipe & pinguedine repleatur anima mea, & labiis exultationis laudabit os meum.

7. Si memor fui tui super stratum meum, in matutinis meditabor in te,

8. Quia fuisti adjutor meus. Et in velamento alarum tuarum exultabo,

4. Wie lange überfallet ihr alle miteinander einen Menschen, ihn zu tödten, gleichwie auf eine gebogene Wand, und abgewichene Mauer?

5. Sie haben aber gedacht meinen Lohn zu verwerfen, da bin ich im Durst geloffen: sie gaben gute Worte mit ihrem Munde, und fluchten mit ihrem Herzen.

6. Aber du, meine Seele, sey GOtt unterworfen: denn meine Geduld kommt von ihm.

7. Denn er ist mein GOtt, und mein Heiland, und mein Helfer, ich werde nicht ausweichen.

8. In GOtt ist mein Heil, und meine Ehre*: Er ist der GOtt meiner Hülfe, und meine Hoffnung ist in GOtt. * Gloria

9. Hoffet auf ihn alle Völker, wenn ihr euch versammelt, schüttet eure Herzen aus vor ihm: GOtt ist unser Helfer in Ewigkeit.

10. Aber die Menschenkinder sind eitel, die Menschenkinder sind lügenhaft im Gewichte: daß sie alle zugleich durch Eitelkeit betrügen.

11. Setzet eure Hoffnung nicht auf Unrecht, habt kein Verlangen nach geraubtem Gut: wenn euch Reichthum zufällt, so hängt das Herz nicht daran.

12. Einmal hat GOtt geredet, diese zwey Dinge habe ich gehöret: daß GOttes ist die Macht,

13. Und daß bey dir, o HErr! Barmherzigkeit ist: denn du wirst einem jeglichen vergelten nach seinen Werken.

Der zwey und sechzigste Psalm.

I. David, als er vor Saul geflohen, trägt große Andacht und Begierde zu der Arche des HErrn: II. Prophezeyt seinen Feinden ihr Verderben, ihm selbst aber sein Heil und Wohlstand durch Christum.

1. Ein Psalm Davids, da er in der Wüste der Edomiter war. (1. Reg. 22. 5.)

2. O GOtt, mein GOtt! zu dir wache ich, wenn der Tag anbricht. Meine Seele dürstet nach dir, mein Fleisch hat nach dir großes Verlangen.

3. In dem wüsten, und ungebahnten, und wasserlosen Lande bin ich vor dir erschienen, gleichwie im Heiligthum, deine Kraft, und deine Herrlichkeit zu sehen.

4. Denn deine Barmherzigkeit ist besser, als das Leben: meine Lippen sollen dich loben.

5. Also will ich dich preisen in meinem Leben: und meine Hände aufheben in deinem Namen.

6. Laß meine Seele, gleichwie mit Schmalz und Feiste erfüllet werden, so soll dich mein Mund mit fröhlichen Lippen loben.

7. Wenn ich auf meinem Lager an dich gedenke, so will ich in der Morgenstunde von dir betrachten,

8. Denn du bist mein Helfer gewesen. Und ich will unter dem Schatten deiner Flügel frohlocken,

9. Meine

℣. 4. *Interficitis universi vos, tamquam parieti inclinato.* Hebr. *Interficiemini universi vos,* subito ruituri estis, ut paries inclinatus.

℣. 5. *Verumtamen pretium meum cogitaverunt repellere.* Id moliuntur inimici, ut privent me pretio laborum meorum, vel Davidem regno, vel justitiam vita æterna. *In siti.* Hieron. *Placuerunt sibi in mendacio;* unde mox subdit: *Ore suo benedicebant.* Hebr. *Currunt usque ad sitim contrahendam,* me persequentes: conantur omnibus modis dejicere, quæ Dominus erigit: adeo sunt pleni audacia.

℣. 6. *Quoniam ab ipso patientia mea,* juxta illud: *Posuisti ut arcum æneum brachia mea.* Arcus æneus infatigabilis est: sic vir patiens.

℣. 7. *Adjutor meus, non emigrabo.* Hebr. *Non mutabo:* In ejus fide & amore persistam: ædificat fidem suam, ut perstet in gratia Dei, & in ejus auxilio.

℣. 10. *Mendaces filii hominum in stateris.* Hebr. *In stateras ascendendo;* nihil aliud sunt quam mendacium & vanitas.

℣. 12. *Semel locutus est Deus.* Hieron. in comment. *Quod ait, semel, firmitatem dictorum ostendit. Duo hæc audivi.* Hebr. *Bis audivi:* Sæpius audivi. *Semel locutus est Deus* in monte Sinai, inde *duo audivi,* eum potentissimum esse ad vindicandas injurias, & benignum in pios.

PSALMUS LXII.

℣. 1. *Psalmus David, cum esset in deserto Idumææ.* 1. Reg. 22. 5. Videtur istud desertum fuisse in tribu Juda, sed versus Idumæam.

℣. 2. *Deus, Deus meus* ad fidem, *sitivit in te anima mea,* ad effectus pertinet. Hieron. *Desideravit te caro mea,* scilicet in terra deserta: *Sitivit ad te anima mea.* Vehementer ac multipliciter te desideravit caro mea in terra deserta; nam effectus animi vehementer se effundunt in corpus.

℣. 3. *In terra deserta &c. sic in Sancto apparui tibi.* Quasi essem in sanctuario: eo tendit desiderium meum, ut in sanctuario coram te appaream, ut videam virtutem tuam.

℣. 4. *Quoniam melior est misericordia tua super vitas.* q. d. nullius vita, quantumcunque sancta, sufficit homini, nisi adsit misericordia Dei. Unde Greg. *Quantumlibet quis videatur innocens: tamen apud districtum judicem nostra nos vita non liberat, si reatum nostrum misericordia Dei non relaxat.*

℣. 5. *Et in nomine tuo levabo manus meas.* i. in Christo, & per quidquid nomen tuum invocatur & exaltatur. Vel manus levat in nomine Dei, qui operatur propter cœlestia.

℣. 7. *Si memor fui tui super stratum meum.* Hebr. *Cum recordor tui in cubilibus meis.*

9. Meine Seele hanget an dir: deine rechte Hand hat mich aufgenommen.

10. Aber sie haben meine Seele vergebens gesucht, sie werden in die Erde hinunterfahren:

11. Sie sollen dem Schwerte in die Hände übergeben werden, und den Füchsen zu Theil fallen.

12. Der König aber wird sich in GOtt erfreuen, so wird man alle rühmen, die bey ihm schwören: dieweil denjenigen das Maul verstopfet ist, die Böses reden.

Der drey und sechszigste Psalm.

I. David, II. im geistlichen Verstande Christus, ruft GOtt an wider seine Ankläger und Verfolger, welchen er den Untergang vorsagt.

1. Zum Ende, ein Psalm Davids.

2. Erhöre mein Gebeth, o GOtt! wann ich flehe: errette meine Seele von der Furcht des Feindes.

3. Du hast mich beschirmet vor der Versammlung der Boshaftigen: vor dem großen Haufen der Uebelthäter.

4. Denn sie haben ihre Zungen geschärft wie ein Schwert: ihren Bogen haben sie gespannt ein bitteres Ding,

5. Den Unbefleckten heimlich zu schießen.

6. Sie werden unversehens auf ihn abdrucken, und sich nicht fürchten: ein schalkhaftes Wort haben sie vest unter sich beschlossen. Sie haben sich miteinander unterredet, wie sie heimlich Stricke legen möchten, und sprachen: Wer wird sie sehen?

7. Sie haben nach Ungerechtigkeit geforschet: es hat ihnen aber an ihrem heimlichen Nachforschen gefehlt. Der Mensch gehet tief in sein Herz * hinein, * zum tiefen Herz

8. Und GOtt wird erhöhet werden. Ihre Wunden sind, als wann kleine Kinder Pfeile schießen:

9. Und ihre eigene Zungen sind wider sie schwach worden. Alle, die sie sahen, entsetzten sich:

10. Und alle Menschen kam eine Furcht an. Und sie verkündigten die Werke GOttes, und verstunden seine Thaten.

11. Der Gerechte wird sich im HErrn erfreuen, und wird auf ihn hoffen: und alle, so von Herzen aufrichtig sind, werden gepriesen werden.

Der vier und sechszigste Psalm.

I. David sagt dem Allmächtigen Dank für die Wohlthaten, so er der Burg Sion, und II. im geheimen Verstande dem ganzen menschlichen Geschlechte durch Christum erwiesen hat.

1. Zum Ende, ein Psalm Davids: das Lied Jeremiä und Ezechiels, für das gefangene Volk, da sie anfiengen herauszugehen.

2. O GOtt! es gebühret sich, daß man dir in Sion lobsinge: und zu Jerusalem wird man dir Gelübde bezahlen.

9. Adhæsit anima mea post te; me suscepit dextera tua.

10. Ipsi vero in vanum quæsierunt animam meam, introibunt in inferiora terræ:

11. Tradentur in manus gladii, partes vulpium erunt.

12. Rex vero lætabitur in Deo, laudabuntur omnes, qui jurant in eo: quia obstructum est os loquentium iniqua.

PSALMUS LXIII.

I. David, II. allegorice Christus contra insidias & calumnias, opem implorat, & prophetice precatur suis hostibus Dei vindictam.

1. In finem, Psalmus David.

2. Exaudi Deus orationem meam, cum deprecor: a timore inimici eripe animam meam.

3. Protexisti me a conventu malignantium: a multitudine operantium iniquitatem.

4. Quia exacuerunt ut gladium linguas suas: intenderunt arcum rem amaram,

5. Ut sagittent in occultis immaculatum.

6. Subito sagittabunt eum, & non timebunt: firmaverunt sibi sermonem nequam. Narraverunt, ut absconderent laqueos, dixerunt: Quis videbit eos?

7. Scrutati sunt iniquitates: defecerunt scrutantes scrutinio. Accedet homo ad cor altum,

8. Et exaltabitur Deus. Sagittæ parvulorum factæ sunt plagæ eorum:

9. Et infirmatæ sunt contra eos linguæ eorum. Conturbati sunt omnes, qui videbant eos:

10. Et timuit omnis homo. Et annuntiaverunt opera Dei, & facta ejus intellexerunt.

11. Lætabitur justus in Domino, & sperabit in eo: & laudabuntur omnes recti corde.

PSALMUS LXIV.

I. Deum esse laudandum ob beneficentiam in Sion: II. Allegorice Ecclesia canit Eucharisticon pro pace & bonorum omnium copia sibi per Christum collata.

1. In finem, Psalmus David: canticum Jeremiæ, & Ezechielis populo transmigrationis, cum inciperent exire.

2. Te decet hymnus Deus in Sion: & tibi reddetur votum in Jerusalem.

℣. 9. *Adhæsit anima mea post te.* Agglutinata est tibi glutino charitatis.

℣. 10. *Introibunt in inferiora terræ.* Videtur sepulcrum designare.

℣. 11. *Tradentur &c. partes vulpium erunt*, laniandi bestiis. Quod si de inferno loquitur, cedent impii in partes dæmonum, qui ut vulpes insidiantur hominibus.

℣. 12. *Rex vero lætabitur in Deo.* Hic versus aptari potest Christo Domino. *Qui jurant.* Quicumque verum Deum colunt, laudabuntur.

PSALMUS LXIII.

℣. 2. *A timore inimici eripe animam meam.* Hieron. Vitam meam.

℣. 4. *Intenderunt arcum rem amaram.* Non solum aperte sed etiam occulte me sunt persequuti: quia gladius ferit aperte: arcus occulte.

℣. 6. *Firmaverunt sibi sermonem nequam.* Consilium nefarium inierunt. *Eos.* Laqueos quos tetendimus. Hebr. *Corroborant sibi ipsis verbum nequam.* In pravis suis consiliis sunt obfirmati, inter se loquuntur de abscondendis laqueis mihi.

℣. 7. *Scrutati sunt iniquitates.* Vias nocendi magno studio exquisierunt. *Scrutinio.* Hebr. *Perfecerunt scrutinium scrutinii.* Occultissimum, ut me perderent: Quidquid humanum ingenium fingit subtilius. *Cor altum:* Intima hominis penetrant: cum facta desint, quæ arguant, etiam cordis interiora exquirunt. *Exaltabitur Deus*, puniendo. Vel demum accedet homo ad callidas cogitationes, sed Deus eorum astutias dissipabit.

℣. 8. *Sagittæ parvulorum factæ sunt plagæ eorum.* Sagittæ infirma manu jactæ. Hebr. *Sagittabit eos Deus jaculo repentino.* Inferentur iis plagæ, nec ictus sagittarum declinare poterunt.

℣. 9. *Et infirmatæ sunt contra eos linguæ eorum.* Hebr. *Et impingere fecerunt in semetipsos linguam suam.* Hieron. *Et corruent in semetipsos.* Nec sibi ipsis constare poterunt: imo faciet Deus, ut retorqueant gladios suos, & linguam suam in se ipsos.

℣. 10. *Et timuit omnis homo.* Hebr. *Timebunt:* Annuntiabunt, intelligent prudenter, expendent. In sensu litterali & allegorico hic Psalmus Christo convenit ut capiti Ecclesiæ, & membris ejus. Judæi adversus eum exacuerunt linguas suas. Ad quemvis etiam justum in hoc deserto suspirantem referri potest.

PSALMUS LXIV.

℣. 1. *Canticum Jeremiæ & Ezechielis.* Forte super hunc Psalmum *populo transmigrationis* consolationem dederunt: quia hic Psalmus videtur esse de reditu e captivitate, quem hi duo Prophetæ prædixerant. *Psalmus Canticum David*, est ipsius Davidis.

℣. 2. *Te decet hymnus Deus in Sion.* Hebr. *Tibi silentium, laus, Deus.* Cum nihil de te digne dici possit, tibi gratus est hymnus, qui tibi canitur in Sion; vel ex Hebræo, te manet laus, te suis laudibus prædicandum expectat Ecclesia, idque in silentio. Vox Hebr. *doum* . דום, *silere*, metaphorice accipitur pro *expectare.* Sic novis beneficiis tuos prosequeris, ut semper habeant cur te laudent. *Votum.* Gratiarum actio. *Jerusalem.* In Ecclesia. Tibi silentium, tibi laus: sileant omnia, ubi de te laudando agitur.

3. Exaudi orationem meam: ad te omnis caro veniet.

4. Verba iniquorum prævaluerunt super nos: & impietatibus nostris tu propitiaberis.

5. Beatus, quem elegisti, & assumpsisti: inhabitabit in atriis tuis. Replebimur in bonis domus tuæ: sanctum est templum tuum,

6. Mirabile in æquitate. Exaudi nos Deus salutaris noster, spes omnium finium terræ, & in mari longe.

7. Præparans montes in virtute tua, accinctus potentia:

8. Qui conturbas profundum maris, sonum fluctuum ejus. Turbabuntur gentes,

9. Et timebunt, qui habitant terminos a signis tuis: exitus matutini & vespere delectabis.

10. Visitasti terram, & inebriasti eam: multiplicasti locupletare eam. Flumen Dei repletum est aquis, parasti cibum illorum: quoniam ita est præparatio ejus.

11. Rivos ejus inebria, multiplica genimina ejus: in stillicidiis ejus lætabitur germinans.

12. Benedices coronæ anni benignitatis tuæ, & campi tui replebuntur ubertate.

13. Pinguescent speciosa deserti & exultatione colles accingentur.

14. Induti sunt arietes ovium, & valles abundabunt frumento: clamabunt, etenim hymnum dicent.

PSALMUS LXV.

I. Omnes invitat propheta ad Deum celebrandum, qui mundum tot bonis afficit: II. Ecclesia canit epinicion pro redemptione humani generis a Luciferi jugo.

1. In finem, canticum Psalmi resurrectionis. Jubilate Deo omnis terra,

2. Psalmum dicite nomini ejus: date gloriam laudi ejus.

3. Dicite Deo: Quam terribilia sunt opera tua Domine! in multitudine virtutis tuæ mentientur tibi inimici tui.

4. Omnis terra adoret te, & psallat tibi: psalmum dicat nomini tuo.

5. Venite, & videte opera Dei: terribilis in consiliis super filios hominum.

3. Erhöre mein Gebeth: so wird alles Fleisch zu dir kommen.

4. Die Worte der Gottlosen haben uns überwältiget: aber du wirst unsern Sünden gnädig seyn.

5. Selig ist der, den du auserwählt, und angenommen hast: er wird in deinen Vorhöfen wohnen. Wir werden erfüllet werden mit den Gütern deines Hauses: dein Tempel ist heilig,

6. Und wunderbarlich in Gerechtigkeit. Erhöre uns, GOtt unser Heiland, auf welchen die ganze Welt vertrauet an allen Enden, auch die weit hin im Meere wohnen.

7. Du bereitest die Berge in deiner Kraft, und bist mit Macht umgürtet:

8. Du bewegest den Grund des Meeres, das Brausen seiner Wellen. Die Heyden werden sich erschrecken,

9. Und die am Ende der Erde wohnen, werden sich fürchten vor deinen Zeichen: die Gränzen gegen Aufgang und Niedergang wirst du erfreuen.

10. Du hast das Erdreich heimgesucht, und dasselbige wohl befeuchtet: und hast es sehr reich gemacht. Der Strom GOttes ist mit Wasser erfüllet, du hast ihre Speise bereitet: denn also ist ihre Zubereitung.

11. Fülle die Bäche der Erde, und vermehre ihre Gewächse: von ihren Regentropfen wird sie ergötzet werden, und ausschlagen.

12. Du wirst die Krone * des Jahrs deiner Gütigkeit segnen, und deine Felder werden mit Fruchtbarkeit erfüllet werden. * Umkreis

13. Die schöne Oerter in der Wüste werden feist werden, und die Bühel mit Frohlocken umgeben werden.

14. Die Widder der Schafe sind bekleidet, und die Thäler werden Ueberfluß an Früchten tragen: sie werden rufen, und lobsingen.

Der fünf und sechszigste Psalm.

I. Der Prophet ermahnt alle Menschen GOtt zu loben für die große Wohlthaten, die er Israel erwiesen hat: II. Vornämlich im geistlichen Verstande für die Erlösung von der höllischen Dienstbarkeit.

1. Zum Ende, ein Lied und Psalm von der Auferstehung. Singet GOtt mit hohen Freuden alle Lande,

2. Lobsinget seinem Namen: gebet seinem Lob die Ehre.

3. Saget zu GOtt: HErr! wie erschrecklich sind deine Werke! deine Feinde werden dir lügen, von wegen deiner großen Stärke.

4. Die ganze Welt soll dich anbethen, und dir lobsingen: sie soll lobsingen deinem Namen.

5. Kommet, und schauet die Werke GOttes: er ist schrecklich in seinen Rathschlägen über die Menschenkinder.

6. Der

℣. 3. *Ad te omnis caro veniet.* Vocatio gentium insinuatur: omne genus hominum opem tuam implorabit.

℣. 4. *Verba iniquorum prævaluerunt super nos.* Injusta facta. Verba pro rebus passim accipiuntur. Hebr. *Res iniquæ*, iniquitates. *Et* ponitur loco *sed*, *impietatibus nostris.*

℣. 5. *Replebimur in bonis domus tuæ.* In bonis Ecclesiæ & Patriæ cœlestis in sensu mystico.

℣. 6. *Mirabile in æquitate est templum tuum.* Hieron. *Terribile in justitia*; admirandæ æquitatis. Aug. *Habes foris oculos, unde videas marmora, & aurum; intus est oculus, unde videatur pulchritudo justitiæ. Unde amittur justus senex? Quid offert in corpore, quod oculos delectet? Curva membra, frontem rugatam: tamen, si justus est, si alienum non concupiscit; si de suo quod habet, erogat indigentibus; si bene monet, & vetitum fugit; inde eum amamus. Quid in eo boni videmus oculis carnis? Nihil. Quædam ergo est pulchritudo justitiæ, quam videmus oculis cordis, & amamus, & exardescimus?*

℣. 7. *Præparans montes in virtute tua.* Qui montes ornas herbis, arboribus; vel qui montes firmis radicibus stabiles facis.

℣. 9. *Exitus matutini & vespere delectabis.* *Exitus*, in accusativo casu. Exortum auroræ facies delectabilem, solis ortum & occasum. Hieron. *Laudantes facies:* Facis, ut te laudent, qui seu mane, seu vespere ad sacrificia procedunt. Laudes tuæ ab ortu usque ad occasum celebrantur.

℣. 10. *Multiplicasti locupletare eam*, terram. Admodum locupletasti, dato imbre copioso, quo factum est, ut flumen Dei, seu magnum, repletum sit aquis. Aug. *Crediderunt multi Israelitæ, & impleti sunt Spiritu. Inde diffusi per gentes cœperunt prædicare veritatem, & de fluvio Dei, qui impletus est aqua, irrigata est tota terra. Flumen.* Sic enim terram præparas in hominum alimentum. Flumen illud magnum, non Jordanis modo intelligitur, qui exundatione sua ubertatem vicinis terris afferre potuit; sed etiam spiritali sensu ipse est Spiritus sanctus, qui postquam Deus visitavit terram, gratiarum dona in animos ante steriles effudit.

℣. 11. *Rivos ejus inebria.* Hieron. *Sulcos. Genimina.* Fruges. *Stillicidi s.* Pluviis.

℣. 12. *Benedices coronæ anni benignitatis tuæ.* Hebr. *Coronabis annum benignitate tua.* Cumulabis frugibus. Sed hanc benignitatem Patres intelligunt de anno acceptabili & die salutis, vel de tempore gratiæ sub Christo.

℣. 14. *Induti sunt arietes ovium & valles abundabunt frumento.* Doctores & Prælati induti sunt ornatu virtutum & humiles abundant fruge bonorum operum Deum laudantes.

PSALMUS LXV.

℣. 1. *Jubilate Deo omnis terra.* Universa Ecclesia per omnem terram diffusa.

℣. 3. *In multitudine virtutis tuæ mentientur tibi inimici tui.* Propter potentiæ tuæ splendorem inimici tui simulabunt se esse nominis tui cultores: se tibi subjicient, sed ficto animo; vel in liberando Israele potentiæ tuæ excellentia inimicos mendacii & vanitatis revincit.

6. Der das Meer in das trockne Land verändert: sie werden zu Fuße über den Fluß gehen, daselbst * wollen wir uns in ihm erfreuen. * alsdann

7. Der durch seine Kraft ewiglich herrschet, seine Augen sehen auf die Völker: aber die Widerspenstigen sollen sich in ihnen selbst nicht erheben.

8. Ihr Heyden, preiset unsern GOtt, und lasset die Stimme seines Lobes hören.

9. Der meine Seele bey dem Leben erhalten hat, und meine Füße nicht lassen straucheln.

10. Denn du hast uns geprüfet, o GOtt: du hast uns durch das Feuer bewähret, wie man das Silber bewähret.

11. Du hast uns in einen Strick geführet, und Trübsal auf unsern Rücken gelegt,

12. Du hast Menschen gesetzt über unsere Häupter. Wir sind durch Feuer und Wasser gegangen, und du hast uns zur Erkühlung hinausgeführet.

13. Ich will mit Brandopfer zu deinem Hause hineingehen: ich will dir meine Gelübde bezahlen,

14. Die meine Lippen ausdrücklich verheißen haben. Und was mein Mund geredet in meinem Leiden.

15. Ich will dir fette Brandopfer opfern mit dem Rauchwerk von den Widdern: ich will dir Rinder und Böcke opfern.

16. Kommet, und höret zu, alle, die ihr GOtt fürchtet, so will ich erzählen, was große Dinge er meiner Seele gethan hat.

17. Ich habe zu ihm gerufen mit meinem Munde, und habe ihn erhöhet mit meiner Zunge.

18. Wenn ich Ungerechtigkeit in meinem Herzen gesehen, so wird der HErr nicht erhören.

19. Darum hat mich GOtt erhöret, und hat acht gehabt auf die Stimme meines Flehens.

20. GOtt sey gebenedeyet, der mein Gebeth nicht abgewiesen hat, noch seine Barmherzigkeit von mir genommen.

Der sechs und sechzigste Psalm.

I. Gebeth zu GOtt, daß er dem Volke wolle gnädig seyn: damit alle Heyden zur wahren Erkenntniß seines göttlichen Namens gelangen. II. Im geheimen Verstande durch Christi gnadenreiche Ankunft.

1. Zum Ende, zum Lobgesange ein Psalmlied Davids.

2. GOtt erbarme sich unser, und segne uns: er erleuchte sein Angesicht über uns, und erbarme sich unser:

3. Damit wir auf Erden deinen Weg erkennen: und dein Heil unter allen Heyden.

4. Die Völker sollen dich loben, o GOtt! alle Völker sollen dich loben.

5. Die Heyden sollen sich erfreuen, und frohlocken: denn du richtest die Völker in Gerechtigkeit, und führest die Heyden richtig auf Erden.

6. Die Völker sollen dich loben, o GOtt! alle Völker sollen dich loben:

6. Qui convertit mare in aridam: in flumine pertransibunt pede, ibi lætabimur in ipso.

7. Qui dominatur in virtute sua in æternum, oculi ejus super gentes respiciunt: qui exasperant, non exaltentur in semetipsis.

8. Benedicite Gentes Deum nostrum, & auditam facite vocem laudis ejus.

9. Qui posuit animam meam ad vitam, & non dedit in commotionem pedes meos.

10. Quoniam probasti nos Deus: igne nos examinasti, sicut examinatur argentum.

11. Induxisti nos in laqueum, posuisti tribulationes in dorso nostro,

12. Imposuisti homines super capita nostra. Transivimus per ignem & aquam, & eduxisti nos in refrigerium.

13. Introibo in domum tuam in holocaustis: reddam tibi vota mea,

14. Quæ distinxerunt labia mea. Et locutum est os meum in tribulatione mea.

15. Holocausta medullata offeram tibi cum incenso arietum: offeram tibi boves cum hircis.

16. Venite, audite, & narrabo, omnes, qui timetis Deum, quanta fecit animæ meæ.

17. Ad ipsum ore meo clamavi, & exaltavi sub lingua mea.

18. Iniquitatem si aspexi in corde meo, non exaudiet Dominus.

19. Propterea exaudivit Deus, & attendit voci deprecationis meæ.

20. Benedictus Deus, qui non amovit orationem meam, & misericordiam suam a me.

CAPUT LXVI.

I. Propheta cum Synagoga obsecrat, ut Deus in toto orbe, per Christi adventum & Ecclesiæ collectionem cognoscatur: II. Allegorice Ecclesia flagitat spiritualem Dei adventum in animas fidelium.

1. In finem, in Hymnis Psalmus Cantici David.

2. Deus misereatur nostri, & benedicat nobis: illuminet vultum suum super nos, & misereatur nostri:

3. Ut cognoscamus in terra viam tuam: in omnibus gentibus salutare tuum.

4. Confiteantur tibi populi Deus: confiteantur tibi populi omnes.

5. Lætentur, & exultent gentes: quoniam judicas populos in æquitate, & gentes in terra dirigis.

6. Confiteantur tibi populi Deus: confiteantur tibi populi omnes:

7. Terra

℣. 6. *In flumine pertransibunt pede.* Aug. *Flumen est omnis mortalitas sæculi. Omnis, qui natus est, cedit nascituro: & omnis iste ordo rerum labentium, fluctus quidam est. Qui convertit mare in aridam.* Cor peccatoris, quod juxta Isaiæ: est mare fervens, in sitim; ut sitiat justitiam.

℣. 7. *Qui exasperant, non exaltentur in semetipsis.* Contumaces ne superbiant, ne alios lædant: Deus enim domi[illegible] in æternum.

℣. 9. *Qui posuit animam meam ad vitam.* Cum periclitarer de vita, hanc mihi Deus conservavit; vel me prædestinavit ad vitam. Hebr. *Excitavit nos a morte.*

℣. 10. *Igne nos examinasti, sicut examinatur argentum.* Cum argentum examinatur, purius fit, & de suo pondere aliquid perdit: sic homo, cum se subjicit tribulationi & pœnitentiæ, vilior fit & perdit aliquid coram hominibus, sed Deo fit succidior & purior.

℣. 12. *Imposuisti homines super capita nostra.* Nobis graves. Aug. *Quando male vivis, si parcit, plus irascitur: omnino istæ tribulationes flagella sunt corrigentis, ne sit sententia punientis. Per ignem.* Aug. *Ignis urit, aqua corrumpit: utrumque metuendum, & ustio tribulationis, & aqua corruptionis. Quando sunt res angustæ, & aquæ sunt infelicitates in hoc mundo, quasi ignis est: quando sunt res prosperæ, & abundantia sæculi circumfluit, aqua est. Vas ergo quod in igne formatum est, aquam non timet: vas autem si solidatum non fuerit igne, tanquam lutum aqua solvetur. In refrigerium.* Hebr. *In irriguam*, supple, terram.

℣. 14. *Quæ distinxerunt labia mea.* Quæ distincte & discrete promisi.

℣. 15. *Holocausta medullata*, i. pinguia seu sacrificia devotione & charitate plena.

℣. 18. *Iniquitatem si aspexi.* Si machinatus sum aliquid mali. *Dominus.* Non hic est verborum sensus, si alicujus peccati mihi conscius sum; sic enim Deus non exaudiisset Publicanum: sensus is est ex Grotio, si animo meo spectassem ad consilia improba, non exaudiisset me Dominus.

PSALMUS LXVI.

℣. 2. *Deus misereatur nostri &c.* Hic versiculus desumptus videtur ex cap. 6. Num. v. 17. eaque erat solemnis formula, qua sacerdotes populo benedicebant.

℣. 3. *Ut cognoscamus in terra viam tuam.* Ut salus, quæ a te proficiscitur, omnibus innotescat. August. *Ego sum via, veritas, & vita; quasi diceret: Quid times? Per me ambulas, ad me ambulas: in me requiesces.*

7. Terra dedit fructum suum. Benedicat nos Deus, Deus noster,

8. Benedicat nos Deus: & metuant eum omnes fines terræ.

PSALMUS LXVII.

I. Canit Propheta laudes Deo pro victoriis Hebræorum: II. Allegorice Christus epinicion canit pro victoriis suis, pro sua in cælum ascensione, Apostolorum missione, & gentium conversione.

1. In finem, Psalmus Cantici ipsi David.

2. Exurgat Deus, & dissipentur inimici ejus: & fugiant, qui oderunt eum, a facie ejus.

3. Sicut deficit fumus, deficiant: sicut fluit cera a facie ignis, sic pereant peccatores a facie Dei.

4. Et justi epulentur, & exultent in conspectu Dei: & delectentur in lætitia.

5. Cantate Deo, Psalmum dicite nomini ejus: iter facite ei, qui ascendit super occasum: Dominus nomen illi. Exultate in conspectu ejus, turbabuntur a facie ejus,

6. Patris orphanorum, & judicis viduarum. Deus in loco sancto suo:

7. Deus, qui inhabitare facit unius moris in domo: qui educit vinctos in fortitudine, similiter eos, qui exasperant, qui habitant in sepulchris.

8. Deus! cum egredereris in conspectu populi tui, cum pertransires in deserto,

9. Terra mota est, etenim cœli distillaverunt a facie Dei Sinai, a facie Dei Israel.

10. Pluviam voluntariam segregabis Deus hæreditati tuæ: & infirmata est, tu vero perfeciſti eam.

11. Animalia tua habitabunt in ea: parasti in dulcedine tua pauperi, Deus.

12. Dominus dabit verbum evangelizantibus, virtute multa.

7. Die Erde hat ihre Frucht gegeben. GOtt segne uns, unser GOtt,

8. GOtt segne uns: und es sollen ihn fürchten alle Ende der Erde.

Der sieben und sechezigste Psalm.

I. Des Davids Triumphlied, nach erhaltenem Sieg wider die Philisthäer ꝛc. II. Danklied Christi für seine Himmelfahrt, Sendung des H. Geistes, Verkündigung des Evangelii, und andern Geheimnissen, auf welche der H. Geist durch den geheimen Verstand zielet.

1. Zum Ende, ein Psalmlied für David selbst.

2. Es stehe GOtt auf, so müssen seine Feinde zerstreuet werden: und sollen fliehen vor seinem Angesichte, die ihn hassen.

3. Wie der Rauch verschwindet, so sollen sie verschwinden: und wie Wachs vor dem Angesichte des Feuers zerfließet, also sollen die Sünder umkommen vor dem Angesichte GOttes.

4. Die Gerechten aber sollen in Freuden leben, und frohlocken vor GOttes Angesichte: sie sollen sich mit Freuden erlustigen.

5. Singet GOtt, lobsinget seinem Namen: machet eine geraume Bahn dem, der über den Niedergang auffähret: sein Name ist, der HErr. Frohlocket vor seinem Angesichte, aber jene werden sich vor ihm erschrecken,

6. Der ein Vater der Waysen ist, und ein Richter der Wittwen. GOtt ist an seinem heiligen Orte:

7. GOtt, der machet, daß im Hause beyeinander wohnen, die eines Sinnes sind: der die Gefangenen mit Gewalt herausführet, ingleichen die Widerspenstigen, so in den Gräbern wohnen.

8. O GOtt! da du vor dem Angesichte deines Volkes hergiengest, da du hindurchzogest in der Wüste,

9. Da ward die Erde beweget, die Himmel triefen vor dem Angesichte GOttes Sinai, vor dem Angesichte des GOttes Israel.

10. Du wirst deinem Erbtheil, o GOtt! einen freywilligen Regen absöndern: es ist schwach worden, aber du hast es gestärket.

11. Deine Thiere werden darinnen wohnen: du hast es, o GOtt! in deiner Gütigkeit den Armen zubereitet.

12. Der HErr wird das Wort denenjenigen mit großer Kraft geben, die das Evangelium verkündigen.

13. Der

℣. 7. *Terra dedit fructum suum.* Christum scilicet Dominum, aut populorum conversionem, qui divinæ gratiæ rore perfusi magnos fructus proferunt. *Benedicat nos Deus* &c. Per trinam repetitionem *Deus* innuitur mysterium SS. Trinitatis: quod autem secunda vice addatur *noster*, denotatur secunda persona sc. Christus, Emanuel, qui singulari modo est noster.

℣. 8. *Et metuant eum omnes fines terræ.* Timore sancto: nam si homo efferatur superbia, cœlestem illam pluviam subducet, ac sterilis ut antea remanebit.

PSALMUS LXVII.

I. Quatuor in partes dividitur hic Psalmus: In prima usque ad v. 5. imprecationem contra inimicos Dei, & deprecationem continet. Secunda ad 8. usque ℣. Dei laudes complectitur. In tertia parte miracula a Deo patrata in exitu filiorum Israel. Pars ultima est canticum laudis. Sed ubique Incarnatio, Ascensio Domini, & Conversio gentium prænuntiantur. Canit itaque propheta Deo laudes pro victoriis Hebræorum. II. Allegorice Christus & Ecclesia concinit epinicion seu carmen triumphale pro gloriosa ascensione, Apostolorum Missione, & victoriis Ecclesiæ, quas orant continuari.

℣. 2. *Exurgat Deus, & dissipentur inimici ejus.* Cum arca euntibus ad bellum transferri solebat, Num. 10. v. 35. Moyses dicebat: *Surge Domine, & dissipentur inimici tui, & fugiant, qui oderunt te, a facie tua.* Mutatur tantummodo secunda persona in tertiam.

℣. 5. *Iter facite ei, qui ascendit super occasum.* Id referre solent Hebræi Doctores ad populi Israelitici adventum in terram promissionis per Arabiæ deserta. *Turbabuntur.* Nihil est, quod timeatis hostes vestros, Dei præsentiam sustinere non poterunt. *Turbabuntur a facie ejus* virtute, majestate & potentia Dei.

℣. 6. *Patris orphanorum, & judicis viduarum.* Protectoris simul & vindicis. *In loco sancto suo.* In cœlo cum sit, is tamen rebus humanis præest; nec procul quærendus est, habitat in medio nostri: habemus pignus ejus præsentiæ in Arca fœderis.

℣. 7. *Deus, qui inhabitare facit unius moris in domo.* Deus vobis certam sedem figet, & domum, in qua habitetis. Vel qui facit concordes in fide habitare *in domo* i. Ecclesia. *Qui educit vinctos.* Ex Ægypti & Babylonis, allegorice & magis juxta mentem Spiritus S. ex diaboli servitute. *Exasperant.* Ægyptios, Deo rebelles, qui Hebræos persecuti Deum exasperabant, & quorum pars magna in mari rubro sepulta est, aut etiam Israelitas contumaces, qui in deserto sepulti sunt. *In sepulchris.* Per sepulchra Propheta intelligit loca deserta, & arida, ut Ezechiel, cap. 37. terram captivitatis vocat sepulchra.

℣. 8. *Deus! cum egredereris in conspectu populi tui.* Cum præires in columna nubis, ut dux populi tui.

℣. 9. *Terra mota est.* Cum legem dares. *Distillaverunt.* Manna: mox a figura transit ad rem figuratam more suo.

℣. 10. *Pluviam voluntariam segregabis Deus hæreditati tuæ.* Hebr. *Pluviam abundantem:* Ecclesiæ, quæ est hæreditas tua, gratiam & dona cœlestia largieris, cum infirmata fuerint ejus membra, & malis oppressa. *Earn.* Hæreditatem tuam roborabis.

℣. 11. *Animalia tua habitabunt in ea.* Grex tuus, oves tuæ, vox Hebræa etiam conventum significat. *Parasti.* Ob benignitatem tuam res necessarias ei præparasti. *Pauperi,* & afflicto, qui egeret, nisi tu prospexisses.

℣. 12. *Dominus dabit verbum evangelizantibus.* Dabit copiam sermonis Evangelii præconibus. *Virtute.* Cum signis & prodigiis; vel in alio sensu litterali, iis, qui victorias ab exercitu tuo reportatas annuntiabant, uberem loquendi materiam dabas, quam agmen mulierum victorias prædicantium concinebat his verbis: *Rex virtutum* &c.

13. Der König der Heerschaaren, des vielgeliebten Volkes, wird dem schönen Hause den Raub austheilen.

14. Wenn ihr nun ruhen werdet mitten in eurem Looße, so werdet ihr seyn, wie die Flügel der Tauben übersilbert, und wie ihr Rücken übergoldet erscheinen.

15. Wann GOtt im Himmel Könige über sie auserwählet, so werden sie mehr glänzen, dann der Schnee auf Selmon:

16. Der Berg GOttes ist ein feister Berg: ein Berg, der zusammengeronnen ist; ein feister Berg:

17. Warum habt ihr Gedanken von andern zusammengeronnenen Bergen? Dieß ist der Berg, darauf GOtt ein Wohlgefallen hat zu wohnen: und es wird der HErr bis zum Ende allda wohnen.

18. Der Wagen GOttes ist mit zehentausenden umgeben, viel tausend, die sich erfreuen: der HErr ist ihnen auf Sina im Heiligthume.

19. Du bist hinaufgefahren in die Höhe, hast die Gefängniß gefangen genommen: und Gaben empfangen für die Menschen: auch die zuvor nicht glaubeten, daß GOtt der HErr in ihnen wohnete.

20. Der HErr sey täglich gebenedeyet: GOtt, in welchem all unser Heil ist, wird uns eine glückliche Reise machen.

21. Unser GOtt ist ein GOtt, der helfen kann: und des HErrn, ja des HErrn sind die Ausgänge aus dem Tode.

22. Aber GOtt wird die Häupter seiner Feinde zerbrechen: den Haarschädel derjenigen, welche in ihren Sünden dahergehen.

13. Rex virtutum dilecti dilecti, & speciei domus dividere spolia.

14. Si dormiatis inter medios cleros, pennæ columbæ deargentatæ, & posteriora dorsi ejus in pallore auri.

15. Dum discernit cœlestis reges super eam, nive dealbabuntur in Selmon:

16. Mons Dei, mons pinguis: mons coagulatus, mons pinguis:

17. Ut quid suspicamini montes coagulatos? Mons, in quo beneplacitum est Deo habitare in eo: etenim Dominus habitabit in finem.

18. Currus Dei decem millibus multiplex; millia lætantium: Dominus in eis in Sina in sancto.

19. Ascendisti in altum, cepisti captivitatem: accepisti dona in hominibus: etenim non credentes, inhabitare Dominum Deum.

20. Benedictus Dominus die quotidie: prosperum iter faciet nobis Deus salutarium nostrorum.

21. Deus noster, Deus salvos faciendi: & Domini, Domini exitus mortis.

22. Verumtamen Deus confringet capita inimicorum suorum: verticem capilli perambulantium in delictis suis.

23. Dixit

℣. 13. *Rex virtutum.* Exercituum. Hebr. *Reges exercituum fugerunt, fugerunt, & habitatrices domus dividunt spolia:* Non milites tantum, sed & mulieres, quæ manent domi, partem habebunt prædæ. Vel juxta Hieron. *Reges exercituum fœderabuntur, fœderabuntur.* Matianæus existimat prælia & victorias filiorum Israel ab exitu ex Ægypto ad David usque deinceps commemorari, non servata temporum serie. Nihil enim causæ erat, ut ait Hieronymus in cap. 25. Jerem. Prophetis tempora conservare, quæ historiæ leges desiderant, sed scribere utcumque audientibus, atque lecturis, quod utile noverant. *Speciei domus,* pulchritudo domus. Præfecti exercitu mi nt eidem videtur auctori laudato: Jabin, Sisara & alii, qui adversus Israelem erant confœderati, his verbis designantur. *Reges exercituum,* Lib. Jud. cap. 5. v. 19. *Et pulchritudo domus,* vel *habitatrix domus,* juxta textum Hebræum. His quidem vocibus Debbora & Jahel & victrices Chananæorum, quibus victoria de Sisara reportata fuit attributa, insinuantur, juxta illud vaticinium Debboræ Judic. cap. 4. v. 9. *Ibo quidem tecum, sed in hac via victoria non reputabitur tibi, quia in manu mulieris tradetur Sisara.* Chald. sic vertit: *Rex virtutum;* Reges exercituum i. potentissimi principes cedent & subdentur ditióni ejus, qui est *dilectus dilectus,* id est, per excellentiam dilectus Deo, & hominibus. *Et speciei domus.* Id est, speciosæ Ecclesiæ Dei dabitur *dividere spolia,* puta inimicorum.

℣. 14. *Si dormiatis inter medios cleros.* Locus difficilis, quem alii aliter exponunt: videtur multis hicesse genuinus sensus ex Hebræo: Etiamsi habitaveritis inter ollas, seu in loco, ubi reponuntur ollæ, & oppressi fueritis calamitatibus, jam eritis candidi, quasi tecti pennis columbæ. Verbum substantivum apud Hebræos sæpe non exprimitur: *Eritis ut pennæ columbæ deargentatæ,* cujus cauda instar auri est splendida. Etiamsi fideles ipsos contingat ad tempus in tenebris jacere, Dominus tamen iis lucem restituet suam. *Inter medios cleros,* vox Hebræa, *ollas,* aut *cremathras,* quibus ollæ appenduntur, aut *limites* etiam significat. Vir perdoctus hunc Psalmum parum integre de soluta captivitate Babylonica exponit, hoc modo: Etiamsi hactenus in tenebris inter Babyloniorum ollas miseri dormieritis, jam velut columbæ argenteæ, quarum caudæ colore auri fulgent, splendentes eritis. Columbæ erant insignia Chaldæorum vexillis impressa. Unde Nabuchodonosor a Jeremia non semel *columbæ* nomine exprimitur. Similes columbis candidis ad magnam felicitatem pervenietis, cum securi habitaveritis in mediis vestris finibus. Nec tamen 70. Interpretes, nec Vulgata *ollas* reddunt, sed *cleros,* seu hæreditates. Vertit Matianæus: *Inter medios terminos.* Sic Genes. 49. v. 14. Issachar dicitur *accubans inter terminos;* & Judic. 5. v. 16. qui in agris suis cessabant, dum aliæ tribus pugnabant, sic reprehenduntur: *Quare habitas inter duos terminos, ut audias sibilos gregum?* balatus ovium & agnorum potius quam tubarum sonitus audire amas? Columbarum colores in columbariis intueri malebant, quam vexilla. Quare inter vestras possessiones cessatis, dum fratres vestri pro patriæ salute vitam exponunt suam, idque cum vestro dedecore? Videbitis prædam hostium dividi a mulieribus. Quod Debbora in suo Cantico pulchre exprimit, Jud. 5. v. 17. 18. *Galaad trans Jordanem quiescebat, & Dan vacabat navibus; Zabulon & Nephthali obtulerunt animas suas morti.*

℣. 15. *Dum discernit cœlestis reges super eam.* Hebr. *Cum divideret robustissimus reges in ea.* An de Josue loquitur, quem vocat *robustissimum?* Nihil obstat, quominus in spirituali sensu hæc verba de Christo & Ecclesia cum Augustino intelligantur. Sic erit apostrophe ad duces & principes Ecclesiæ, qui secure & sine strepitu sæculi inter duas hæreditates veteris & novi Testamenti habitant. Hos cum regibus comparat, & Ecclesiam cum monte nivibus obducto, sed fertili, qualis est mons Selmon admodum excelsus, quique ob eam rationem *mons Dei* appellatur. Hebr. *Cum dispergeret Omnipotens reges super eam;* cum reges contereret & traduceret velut in triumpho, *super eam,* propter Jerusalem. Alba facta est velut nix in Selmon; nitorem & candorem attulisti huic terræ, quæ prius nigra erat & squalida præ mœrore: victis regibus & profligatis magna est lætitia consecuta. *Mons pinguis.* Hebr. *Mons Dei, Mons Basan.* Montem Sion opponit monti Basan: tametsi mons Sion esset colli similior, quam monti: sed propter Dei gratiam, cum Dominus in eo resideret, omni rerum copia abundavit.

℣. 16. *Mons coagulatus, mons pinguis.* Qui a variis collibus est compositus.

℣. 17. *Ut quid suspicamini montes coagulatos.* Nullus alius hunc montem, seu Ecclesiam divinæ gratiæ lacte & donorum ubertate æquat. Hebr. *Ut quid exilitis montes excelsi?* Ut quid contenditis, & conamini deprimere montem Sion, quem diligit Deus, & in quo vult habitare?

℣. 18. *Currus Dei decem millibus multiplex.* Descensum Dei in montem Sinai confert cum Ascensione Christi in cœlum, comitante Angelorum multitudine.

℣. 19. *Accepisti dona in hominibus.* Ut inter homines ea distribueres, Eph. 4. *Non credentes.* Etiam incredulos tui juris fecisti, ut Dominus cum iis & apud illos maneres: vel fecisti ut increduli habitarent hanc terram; ac domuisti Rebelles, aut Chananæos, ut in hac regione Arca Dei, aut populus Dei inhabitaret.

℣. 20. *Benedictus Dominus die quotidie.* Hebr. *Die, die;* id est, singulis diebus. Cum enim substantivum geminatur, tum alterum ex iis interdum est loco adjectivi distributi, quo carent Hebræi. Sic Genes. 7. *Tolle septena & septena,* id est, singula septena. *Nostrorum.* Deus nos non deseret in hoc itinere, auctor salutis nostræ.

℣. 21. *Deus noster, Deus salvos faciendi.* Qui vult nos salvare. *Mortis.* Ad eum pertinet nos a morte liberare, & inimicos perdere: a Domino est exitus a morte ad vitam.

℣. 22. *Deus confringet -- verticem capilli perambulantium in delictis suis.* Superbiam & vanitatem. August. *Nimis superbientium in delictis suis, in quibus saltem humiles esse deberent.* *Verticem capilli.* Capillos verticis.

23. Dixit Dominus: Ex Basan convertam, convertam in profundum maris:

24. Ut intingatur pes tuus in sanguine: lingua canum tuorum ex inimicis, ab ipso.

25. Viderunt ingressus tuos Deus, ingressus Dei mei, regis mei, qui est in sancto.

26. Prævenerunt principes conjuncti psallentibus, in medio juvencularum tympanistriarum.

27. In ecclesiis benedicite Deo Domino, de fontibus Israël.

28. Ibi Benjamin adolescentulus, in mentis excessu. Principes Juda, duces eorum: principes Zabulon, principes Nephthali.

29. Manda Deus virtuti tuæ: confirma hoc Deus, quod operatus es in nobis.

30. A templo tuo in Jerusalem, tibi offerent reges munera.

31. Increpa feras arundinis, congregatio taurorum in vaccis populorum: ut excludant eos, qui probati sunt argento. Dissipa gentes, quæ bella volunt.

32. Venient legati ex Ægypto: Æthiopia præveniet manus ejus Deo.

33. Regna terræ, cantate Deo: psallite Domino: psallite Deo,

34. Qui ascendit super cœlum cœli, ad Orientem. Ecce dabit voci suæ vocem virtutis.

35. Date gloriam Deo super Israël, magnificentia ejus, & virtus ejus in nubibus.

36. Mirabilis Deus in sanctis suis, Deus Israël ipse dabit virtutem & fortitudinem plebi suæ. Benedictus Deus.

PSALMUS LXVIII.

I. David ob zelum religionis multa patitur: II. Allegorice Christus similiter ob zelum dira patiens, auxilium a Patre petit: Se illi laudes dicturum. Joan. 2. & 15. Rom. 10. 11.

1. In finem, pro iis, qui commutabuntur, David.

23. Der HErr hat gesagt: Ich will sie aus Basan vertreiben, ich will sie in die Tiefe des Meeres versenken:

24. Damit dein Fuß ins Blut getunket werde: und die Zunge deiner Hunde in eben dasselbige Blut deiner Feinde.

25. Sie haben, o GOtt! deinen Einzug gesehen, den Einzug meines GOttes, und meines Königs, der im Heiligthum ist.

26. Die Fürsten giengen voran bey den Sängern, welche mitten unter den Jungfrauen waren, so die Trummen schlugen.

27. Lobet in den Versammlungen GOtt den HErrn, die ihr aus den Brunnen Israel seyd.

28. Da ist der Jüngling Benjamin, in Entzückung des Gemüthes. Die Fürsten Juda sind ihre Heerführer: die Fürsten Zabulon, und die Fürsten Nephthali.

29. Gebiethe, o GOtt! deiner Kraft: bestättige das, o GOtt! das du unter uns gewirket hast.

30. Von deinem Tempel zu Jerusalem werden dir die Könige Gaben opfern.

31. Schelte die Thiere des Rohres, es ist eine Versammlung der Ochsen unter den Kühen der Völker: damit sie diejenige ausschließen, die gleich dem Silber bewähret sind. Zerstreue die Völker, welche Krieg begehren.

32. Es werden Gesandte kommen aus Aegypten: das Mohrenland wird vorkommen, seine Hände zu GOtt auszustrecken.

33. Singet GOtt, ihr Königreiche auf Erden: lobsinget dem HErrn: lobsinget GOtt,

34. Der gegen Aufgang über den Himmel des Himmels hinausfähret. Siehe, er wird seiner Stimme eine Stimme der Kraft geben.

35. Gebet GOtt die Ehre über Israel, seine Herrlichkeit, und seine Kraft ist in den Wolken.

36. GOtt ist wunderbarlich in seinen Heiligen, der GOtt Israel selbst wird seinem Volke Kraft und Stärke geben. GOtt sey gebenedeyet.

Der acht und sechszigste Psalm.

I. David mit Uebeln überhäuft, und mit Trübsal umgeben, ruft GOtt an. II. Viele Verse werden im neuen Testamente angezogen, und deuten nach dem geheimen Verstande auf Christi Leiden.

1. Zum Ende, für diejenigen, so verwandelt werden sollen, dem David.

2. Hilf

℣. 23. *Dixit Dominus: Ex Basan convertam.* Ex regione uberrima projiciam inimicos in mare; a voluptate in miseriam æternam.

℣. 24. *Ut intingatur pes tuus in sanguine inimicorum tuorum.* Hebr. *Ex Basan reducam meos:* reducam de profundo maris. Deus non liberabit, ut olim devicit Og regem Basan, & populum suum trajecit per mare. Cum Prophetæ prædicant beneficia Dei erga Ecclesiam, in exemplum solent proponere liberationem illam ex Ægypto, aut Babylone.

℣. 25. *Viderunt ingressus tuos Deus.* Actiones tuas & victorias, o Christe: quæ ad litteram intelligi possunt de Arcæ translatione: sed & triumphus Christi testibus non caruit.

℣. 26. *Prævenerunt principes conjuncti psallentibus.* Post subversionem Pharaonis; hoc enim videtur alludere; vel potius ad publicam lætitiam in die translationis Arcæ; & spiritali sensu ad diem Ascensionis Domini. *In medio juvencularum.* Mystice in medio angelorum applaudentium Christo.

℣. 27. *Benedicite Domino Deo, de fontibus Israel.* Vos, qui estis de stirpe Israël, vel de promissionibus Dei, unde hauriuntur benedictiones.

℣. 28. *Ibi Benjamin adolescentulus.* Tribus exigua. Sub nominibus Patriarcharum recte intelliguntur Apostoli, ut Paulus, qui raptus in tertium cœlum extasim passus est. *Excessu.* Hebr. *Dominatus est eis.* Ex ea tribu extitit rex Saul, qui primus regnavit: Post eum regnavit Judas sub Davide. *Principes.* Ut Jacobus & Judas fratres, sed cognati Domini. *Nephthali.* Nam cæteri fere Apostoli erant ex iis tribubus: Propheta hos designare videtur sub nominibus principum veteris Ecclesiæ.

℣. 29. *Manda Deus virtuti tuæ.* Utere potentia tua. Verbum ipsum, hoc est virtus Dei hoc mandatum accepit a Patre, ut ponat animam suam, & in templo humanitatis suæ opus redemptionis hactenus figuris adumbratum consummet: vel constitutam Ecclesiam virtute tua confirma, & serva, ut inde perpetuæ laudes prodeant.

℣. 30. *A templo tuo in Jerusalem.* Propter Ecclesiæ sanctitatem. Hebr. *Præcepit Deus tuus fortitudinem tuam*, suppeditavit tibi Deus tantum robur: a tabernaculo tuo prodibit robur tuum.

℣. 31. *Increpa feras arundinis.* Feræ arundinis dæmones ipsi, vel hostes Ecclesiæ bene intelliguntur. Grotius vertit agmina sagittifera. *Vaccis.* Hebr. *Cum vitulis populorum;* validas instar taurorum, & protervas instar vitulorum. *Argento.* Hieron. *Calcitrantium contra rotas argenteas.* Superbientes de viribus suis. Vel increpa tyrannos, qui velut feræ in arundineto, & sicut tauri in grege vaccarum excitant tumultum, & horrorem: ita hi faciunt in congregatione populi sui. *Ut excludant eos, qui probati sunt argento.* Ut privent vita & hæreditate, qui adinstar argenti probati sunt.

℣. 32. *Æthiopia prævenient manus ejus Deo.* Ultro prævenient cum muneribus, & legatos mittent. Hebr. *Æthiopia currere faciet manus suas Deo.* Prompte offeret Deo munera.

℣. 34. *Qui ascendit super cœlum cœli ad orientem.* Nam mons Oliveti ad orientem Jerosolymæ positus est. *Voci suæ.* Humanitati sanctæ vocem virtutis in extremo judicio, tum enim apparebit magnificentia ejus, & virtus in nubibus, tumque erit *mirabilis in Sanctis suis.* Hebr. *Terribilis*, & fortitudine sua eos induet. Cum sensus litteralis sit fere ubique perobscurus & inaccessus, optimum fuerit ad sensum sublimiorem, & valde probabilem confugere.

PSALMUS LXVIII.

Hic Psalmus est propheticus de Passione Christi, Ecclesiæ initiis, ac Judæorum exitio. Quod & litteralis ejus sensus ad Christum pertineat, liquet ex verbis, quæ citant Apostoli, Joan. 2. *Zelus domus tuæ comedit me;* Joan. 15. *Quia oderunt me gratis;* Matth. 27. *In siti mea potaverunt me aceto;* Act. 1. *Fiat habitatio eorum deserta;* Rom. 15. *Opprobria exprobrantium tibi ceciderunt super me.*

2. Hilf mir GOtt: denn die Wasser sind hineingegangen bis an meine Seele.

3. Ich bin in den Schleim der Tiefe gesunken: und es ist allda kein Grund. Ich bin in die Tiefe des Meeres gekommen: und das Ungewitter hat mich versenket.

4. Ich habe mich müde gerufen, mein Schlund ist heiser worden: meine Augen haben abgenommen, dieweil ich auf meinen GOtt harre.

5. Ihrer sind mehr worden, dann die Haare auf meinem Haupte, die mich ohne Ursach hassen. Meine Feinde, die mich ohne Fug und Recht verfolgen, sind stark worden: da habe ich bezahlt, was ich nicht geraubet hatte.

6. GOtt, dir ist meine Unwissenheit bekannt, und meine Sünden sind dir unverborgen.

7. Laß meinethalben nicht schamroth stehen, die auf dich hoffen, o HErr, du HErr der Heerschaaren. Laß über mich nicht zu Schanden werden, die dich suchen, du GOtt Israel.

8. Denn um deinetwillen habe ich Schmach ausgestanden: Schaam hat mein Angesicht bedecket.

9. Meinen Brüdern bin ich fremd worden, und ausländisch den Kindern meiner Mutter.

10. Denn der Eifer deines Hauses hat mich verzehret: und die Schmachworte derjenigen, die mich schmäheten, sind auf mich gefallen.

11. Da habe ich meine Seele mit Fasten überdecket: und das ist mir zur Schmach worden.

12. Ich bekleidete mich mit einem härinen Kleide: darum bin ich ihnen zum Sprichwort worden.

13. Die im Thore saßen, redeten wider mich: und die Wein trunken, sungen von mir.

14. Ich aber, o HErr, that mein Gebeth zu dir, laß es, o GOtt, eine angenehme Zeit seyn. Erhöre mich in der Menge deiner Erbarmung, und in der Wahrheit deines Heils.

15. Errette mich aus dem Koth, daß ich nicht darinn stecken bleibe: erlöse mich von denen, die mich hassen, und aus den tiefen Wassern.

16. Laß mich die Ungestümme des Wassers nicht ersäufen, noch die Tiefe verschlingen: und laß den Brunnen seinen Mund über mich nicht schließen.

17. Erhöre mich, HErr, denn deine Barmherzigkeit ist gütig: schaue auf mich nach der Menge deiner Erbarmungen.

18. Und wende dein Angesicht nicht ab von deinem Diener: denn ich werde geplagt, erhöre mich eilends.

19. Habe acht auf meine Seele, und errette sie: reiß mich heraus um meiner Feinde willen.

20. Meine Schmach, und meine Schande, und meine Schaam ist dir wohl bekannt.

2. Salvum me fac Deus: quoniam intraverunt aquæ usque ad animam meam.

3. Infixus sum in limo profundi: & non est substantia. Veni in altitudinem maris: & tempestas demersit me.

4. Laboravi clamans, raucæ factæ sunt fauces meæ: defecerunt oculi mei, dum spero in Deum meum.

5. Multiplicati sunt super capillos capitis mei, qui oderunt me gratis. Confortati sunt, persecuti sunt me inimici mei injuste: quæ non rapui, tunc exolvebam.

6. Deus, tu scis insipientiam meam, & delicta mea a te non sunt abscondita.

7. Non erubescant in me, qui expectant te Domine, Domine virtutum. Non confundantur super me, qui quærunt te, Deus Israël.

8. Quoniam propter te sustinui opprobrium: operuit confusio faciem meam.

9. Extraneus factus sum fratribus meis, & peregrinus filiis matris meæ.

10. Quoniam *a* zelus domus tuæ comedit me: & opprobria exprobrantium tibi, *b* ceciderunt super me.

11. Et operui in jejunio animam meam: & factum est in opprobrium mihi.

12. Et posui vestimentum meum cilicium: & factus sum illis in parabolam.

13. Adversum me loquebantur, qui sedebant in porta: & in me psallebant, qui bibebant vinum.

14. Ego vero orationem meam ad te Domine, tempus beneplaciti Deus. In multitudine misericordiæ tuæ exaudi me, in veritate salutis tuæ.

15. Eripe me de luto, ut non infigar: libera me ab iis, qui oderunt me, & de profundis aquarum.

16. Non me demergat tempestas aquæ, neque absorbeat me profundum: neque urgeat super me puteus os suum.

17. Exaudi me Domine, quoniam benigna est misericordia tua: secundum multitudinem miserationum tuarum respice in me.

18. Et ne avertas faciem tuam a puero tuo: quoniam tribulor, velociter exaudi me.

19. Intende animæ meæ, & libera eam: propter inimicos meos eripe me.

20. Tu scis improperium meum, & confusionem meam, & reverentiam meam.

21. In

a Joan. 2. 17.
b Rom. 15. 3.

℣. 2. *Salvum me fac Deus.* Salutem corporis petit, non absolute, sed ut acerbitatem Passionis ostendat, quam per varias metaphoras & similitudines describit, aquæ profundæ, limi, aut luti, tempestatis: quibus metaphoris dolores Christi in Passione sua, & membrorum ejus nascente Ecclesia exprimuntur.

℣. 3. *Infixus sum in limo profundi: & non est substantia.* Gr. *Hypostasis.* Hieron. *Nihil est firmum, nec est ut queam subsistere.*

℣. 4. *Laboravi clamans &c.* Figurata locutio, qua interiores Christi gemitus exprimuntur. *Oculi.* Quos in cœlum defixos habui.

℣. 5. *Quæ non rapui, tunc exolvebam.* Pœnas luebam peccatorum, quæ non feceram, & quæ non rapueram, exolvebam.

℣. 6. *Deus, tu scis insipientiam meam.* Quam mihi imputant, uti & delicta, quæ portavi, non mea, sed hominum: Crux Christi eo nomine intelligi potest, quo sensu eam usurpat Apost. 1. Cor. 1.

℣. 7. *Non erubescant in me.* Non patiantur scandalum in passione & cruce mea.

℣. 8. *Operuit confusione faciem meam.* Pertuli contumelias, flagella, sputa, &c.

℣. 9. *Extraneus factus sum fratribus meis.* Tamquam extraneum me habuerunt Judæi.

℣. 10. *Quoniam zelus domus tuæ comedit me.* Hunc locum de Christo in templo vendentes expellente exponit Joan. cap. 2. uti & Apost. Rom. 15. quæ sequuntur. *Opprobria exprobrantium, &c.* Hæc in me redundabant, cum dicerent: *Si Rex Israel est, descendat de Cruce,* Matth. 26. Ut videatur exedere me ingens studium, aut æmulatio, quæ pro tuo & domus tuæ honore me afficit. Zelum domus Dei vocat studium, quod impendere debemus in cultum Dei, & veram Religionem.

℣. 11. *Et operui in jejunio animam meam.* Hebr. *Flevi in jejunio animæ meæ.* Fletus miscui cum jejuniis: operui caput meum jejunando, quod erat luctus indicium.

℣. 13. *Adversum me loquebantur, qui sedebant in porta.* Judices, viri graves. *Vinum,* juvenes & derisores.

℣. 14. *Ego vero orationem meam ad te Domine.* Mea autem oratio ad te, Domine. *Beneplaciti.* Tempus, quo benignitatem tuam manifestas: jam venit tempus, quo placuit tibi per hoc sacrificium liberare mundum. *In multitudine.* Propter magnam misericordiam tuam. *Salutis.* Propter fidelem & certam tutelam tuam.

℣. 16. *Neque urgeat super me puteus os suum.* Non coarctet. Hebr. *Non claudat.*

℣. 19. *Intende animæ meæ.* Precibus meis aures accommoda. Hebr. *Appropinqua ad animam meam, ut redimas eam.*

℣. 20. *Tu scis &c. confusionem meam & reverentiam meam.* Hieron. *Ignominiam,* alii, verecundiam.

21. In conspectu tuo sunt omnes, qui tribulant me: improperium expectavit cor meum, & miseriam. Et sustinui, qui simul contristaretur, & non fuit: & qui consolaretur, & non inveni.

22. Et *c* dederunt in escam meam fel: & in siti mea potaverunt me aceto.

23. Fiat *d* mensa eorum coram ipsis in laqueum, & in retributiones, & in scandalum.

24. Obscurentur oculi eorum, ne videant, & dorsum eorum semper incurva.

25. Effunde super eos iram tuam: & furor iræ tuæ comprehendat eos.

26. Fiat *e* habitatio eorum deserta: & in tabernaculis eorum non sit, qui inhabitet.

27. Quoniam, quem tu percussisti, persecuti sunt: & super dolorem vulnerum meorum addiderunt.

28. Appone iniquitatem super iniquitatem eorum, & non intrent in justitiam tuam.

29. Deleantur de Libro viventium: & cum justis non scribantur.

30. Ego sum pauper, & dolens: salus tua Deus suscepit me.

31. Laudabo nomen Dei cum cantico, & magnificabo eum in laude:

32. Et placebit Deo super vitulum novellum, cornua producentem & ungulas.

33. Videant pauperes, & lætentur: quærite Deum, & vivet anima vestra:

34. Quoniam exaudivit pauperes Dominus: & vinctos suos non despexit.

35. Laudent illum cœli & terra, mare, & omnia reptilia in eis.

36. Quoniam Deus salvam faciet Sion: & ædificabuntur civitates Juda. Et inhabitabunt ibi, & hæreditate acquirent eam.

37. Et semen servorum ejus possidebit eam, & qui diligunt nomen ejus, habitabunt in ea.

PSALMUS LXIX.

I. Propheta in afflictione: II. Allegorice Christus in cruce sibi, bonisque oxem, sed hostibus prophetice pœnam & ignominiam precatur.

1. In finem Psalmus David: in rememorationem, quod salvum fecerit eum Dominus.

2. Deus in adjutorium meum intende: Domine, ad adjuvandum me festina.

3. Confundantur, & revereantur, qui quærunt animam meam:

4. Avertantur retrorsum, & erubescant, qui volunt mihi mala: avertantur statim erubescentes, qui dicunt mihi: Euge, euge.

5. Exultent, & lætentur in omnes, qui quæ-

21. Sie sind alle vor deinem Angesichte, die mich plagen: mein Herz hat Schmach und Elend erwartet. Ich habe gewartet, ob sich jemand mit mir betrübte, und es war niemand: und ob mich jemand trösten würde, so habe ich keinen gefunden.

22. Und sie gaben mir Galle zur Speise: und in meinem Durste tränkten sie mich mit Eßig.

23. Ihr Tisch soll vor ihnen zum Stricke werden, und zur Wiedergeltung, und zum Anstoße.

24. Ihre Augen sollen verfinstert werden, daß sie nicht sehen, und krümmen ihren Rücken immerdar.

25. Schütte deinen Zorn wider sie aus: und der Grimm deines Zorns soll sie ergreifen.

26. Ihre Wohnung soll wüste werden: und sey keiner, der in ihren Hütten wohne.

27. Denn sie haben verfolget, den du geschlagen hast: sie haben den Schmerzen meiner Wunden vermehret.

28. Laß sie aus einer Sünde in die andere fallen, und zu deiner Gerechtigkeit nicht hineingehen.

29. Sie sollen vertilget werden aus dem Buche der Lebendigen: man schreibe sie nicht ein mit den Gerechten.

30. Ich aber bin arm, und leide Schmerzen: dein Heil, o GOtt! hat mich aufgenommen.

31. Den Namen GOttes will ich mit Gesang preisen, und ihn mit loben groß machen:

32. Und das wird GOtt besser gefallen, dann ein junges Kalb, dem Hörner und Klauen wachsen.

33. Es sollen die Armen dieses sehen, und sich darüber erfreuen: suchet GOtt, so wird eure Seele leben:

34. Denn der HErr hat die Armen erhöret: und er hat seine Gefangenen nicht verachtet.

35. Himmel und Erde lobe ihn, das Meer und alles, was sich darinn beweget.

36. Denn GOtt wird Sion helfen: und die Städte Juda sollen gebauet werden. Und sie werden daselbst wohnen, und sie zum Erbtheile bekommen.

37. Und der Saame seiner Knechte wird sie besitzen: und es werden in ihr wohnen, die seinen Namen lieb haben.

Der neun und sechszigste Psalm.

I. Gebeth Davids wider seinen rebellischen Sohn Absalom: II. Im geheimen Verstande klagt Christus am Kreuze sein und der Seinigen Elend dem himmlischen Vater.

1. Zum Ende, ein Psalm Davids: zur Gedächtniß, daß ihm der HErr geholfen hat.

2. O GOtt, merk auf meine Hülfe: HErr, eile mir zu helfen.

3. Sie sollen schamroth werden, und in Schanden stehen, die meine Seele suchen:

4. Sie sollen sich zurück wenden, und sich schämen, die mir Böses gönnen: eilends sollen sie sich abwenden, und in Schanden stehen, die mir sagen: Da, da.

5. Aber alle, die dich suchen, sollen in dir frohlocken, und

℣. 22. *Et dederunt in escam meam fel.* Apertus est de Passione Domini locus, Matth. 27. v. 34. Marcus vero cap. 15. v. 23. vocat *vinum myrrhatum* cum admixtione fellis: pro esca & potu dederunt vinum myrrhatum: *Et potaverunt me aceto*; nihil illustrius hac prophetia.

℣. 23. *Fiat mensa eorum coram ipsis in laqueum.* Ut contingit aviculis, quæ vitam quærentes capiuntur. *Retributiones.* De Judæis intelligit Paulus Rom. 11. *In scandalum.* Erit illis occasio ruinæ: lex & Prophetæ Judæorum vitio facta sunt illis in laqueum.

℣. 24. *Et dorsum eorum semper incurva.* Ne sursum se tollant. Vox *semper*, non æternitatem, sed tempus, cujus finis ignoratur, sæpe significat. Nam Judæi convertentur ad vesperam, sub finem mundi. *Fiat mensa eorum*, quam mihi paraverunt, fellis & aceti.

℣. 26. *Fiat habitatio eorum deserta.* De Juda id exponitur: Act. 1. Congruit etiam Judæis, Luc. 13. v. 35. *Ecce relinquetur vobis domus vestra deserta.* Ubique degunt, non in Judæa.

℣. 27. *Quoniam quem tu percussisti.* Qui tua causa erat percussus.

℣. 28. *Appone iniquitatem.* Deserendo. Aug. *Non vulnerando, sed non sanando. Non intrent*, non sint bonitatis tuæ participes.

℣. 29. *Deleantur de libro viventium.* De numero viventium. Vel non scribantur ob eorum flagitia prævisa.

℣. 30. *Salus tua Deus susceperit me.* In postrema hac parte, gloria Christi ut capitis, & Ecclesiæ incrementum prædicitur. Christus a Cruce transiit ad immensam gloriam. *Suscepit me.* Aug. *Ad quam rem? ut non sim pauper & dolens.*

PSALMUS LXIX.

℣. 1. *In rememorationem, quod salvum fecerit eum Dominus.* Ad memoriam prout continetur in summario.

℣. 4. *Avertantur retrorsum & erubescant.* Frustrati spe sua abeant, & pudore afficiantur. *Avertantur statim -- qui dicunt: Euge, euge.* Adulando. Quando orat pro conversione aperte persequentium, simpliciter dicit: *Avertantur retrorsum.* Dum autem orat pro conversione adulantium addit: *Statim.* Hinc colligitur, quod periculosior persequutio seductoris, quam aperte sævientis.

℣. 5. *Exultent & lætentur in te.* i. de te, seu propter te. *Et dicant semper: Magnificetur Dominus.* i. tales, *qui diligunt salutare tuum*, Redemptorem. Chald. redemptionem, tales inquam, semper te laudent.

und ſich erfreuen: und die dein Heil lieb haben, ſollen immerdar ſagen: Hochgelobet ſey der HErr.

6. Ich aber bin dürftig, und arm: GOtt hilf mir. Du biſt mein Helfer, und mein Erlöſer: HErr! verweile nicht zu lang.

Der ſiebenzigſte Pſalm.

I. David, in ſeinem großen Alter und Trübſal, begehrt Hülfe von GOtt wider Abſalom, und verſpricht immerwährende Dankſagung: II. Alſo im geiſtlichen Verſtande Chriſtus für ſeine Kirche.

1. Ein Pſalm Davids, der Kinder Jonadab, und der erſten Gefangenen.

HErr! ich vertraue auf dich, laß mich nicht ewiglich zu Schanden werden:

2. Erlöſe mich in deiner Gerechtigkeit, und errette mich. Neige dein Ohr zu mir, und errette mich.

3. Sey mir ein beſchirmender GOtt, und ein veſter Ort, daß du mir helfeſt: denn du biſt meine Stärke, und meine Zuflucht.

4. Mein GOtt! errette mich aus der Hand des Sünders, und aus der Hand des Ungerechten, und der wider das Geſetz handelt:

5. Denn HErr, du biſt meine Geduld: o HErr! du biſt meine Hoffnung von meiner Jugend auf.

6. In dir bin ich beveſtiget aus Mutterleibe: du biſt mein Beſchirmer von meiner Mutterleibe an. Mein Geſang iſt immerdar von dir:

7. Ich bin vielen worden, gleichwie ein Wunder: du biſt aber ein ſtarker Helfer.

8. Mein Mund werde mit Lob erfüllet, damit ich von deiner Herrlichkeit ſingen möge, und von deiner Größe den ganzen Tag.

9. Verwirf mich nicht in der Zeit meines Alterthums: wann meine Kräfte abnehmen werden, ſo verlaß du mich nicht.

10. Denn meine Feinde haben mir zugeredet: und die auf meine Seele acht gaben, haben einen Rath miteinander geſchloſſen,

11. Und geſagt: GOtt hat ihn verlaſſen, verfolget, und fanget ihn: denn es iſt keiner, der errette.

12. O GOtt, mache dich nicht weit von mir: mein GOtt, ſiehe auf meine Hülfe.

13. Sie ſollen zu Schanden werden, und abnehmen, die meiner Seele übel nachreden: mit Schande und Schaam ſollen ſie überdecket werden, die mein Unglück ſuchen.

14. Ich aber will immerdar hoffen: und will zu allem deinem Lob noch mehr hinzuthun.

15. Mein Mund ſoll deine Gerechtigkeit verkündigen, und dein Heil den ganzen Tag. Dieweil ich die Schrift nicht weis,

16. So will ich in die Macht des HErrn hineingehen: HErr, an deine Gerechtigkeit will ich allein gedenken.

17. GOtt, du haſt mich von meiner Jugend auf gelehret: und ich will deine Wunder bis auf dieſe Zeit ausſprechen,

runt te, & dicant ſemper: Magnificetur Dominus, qui diligunt ſalutare tuum.

6. Ego vero egenus, & pauper ſum: Deus adjuva me. Adjutor meus, & liberator meus es tu: Domine, ne moreris.

PSALMUS LXX.

I. David ſenex & afflictus contra impios opem implorat, perpetuam gratiarum actionem pollicens: II. Myſtice idem facit Chriſtus pro Eccleſia.

1. Pſalmus David, filiorum Jonadab, & priorum captivorum.

In te Domine ſperavi, non confundar in æternum:

2. In juſtitia tua libera me, & eripe me. Inclina ad me aurem tuam, & ſalva me.

3. Eſto mihi in Deum protectorem, & in locum munitum, ut ſalvum me facias: quoniam firmamentum meum & refugium meum es tu.

4. Deus meus, eripe me de manu peccatoris, & de manu contra legem agentis & iniqui:

5. Quoniam tu es patientia mea Domine: Domine, ſpes mea a juventute mea.

6. In te confirmatus ſum ex utero: de ventre matris meæ tu es protector meus. In te cantatio mea ſemper:

7. Tamquam prodigium factus ſum multis: & tu adjutor fortis.

8. Repleatur os meum laude, ut cantem gloriam tuam, tota die magnitudinem tuam.

9. Ne projicias me in tempore ſenectutis: cum defecerit virtus mea, ne derelinquas me.

10. Quia dixerunt inimici mei mihi: & qui cuſtodiebant animam meam, conſilium fecerunt in unum,

11. Dicentes: Deus dereliquit eum, perſequimini, & comprehendite eum: quia non eſt, qui eripiat.

12. Deus, ne elongeris a me: Deus meus, in auxilium meum reſpice.

13. Confundantur, & deficiant detrahentes animæ meæ: operiantur confuſione, & pudore, qui quærunt mala mihi.

14. Ego autem ſemper ſperabo: & adjiciam, ſuper omnem laudem tuam.

15. Os meum annuntiabit juſtitiam tuam, tota die ſalutare tuum. Quoniam non cognovi litteraturam,

16. Introibo in potentias Domini: Domine, memorabor juſtitiæ tuæ ſolius.

17. Deus, docuiſti me a juventute mea: & usque nunc pronuntiabo mirabilia tua,

PSALMUS LXX.

℣. 1. *Pſalmus David. Filiorum Jonadab & priorum captivorum.* Poni ſolebat in perſona filiorum Jonadab, & aliorum, qui in priori captivitate ſponte Babylonem profecti ſunt.

℣. 5. *Quoniam tu es patientia mea.* Tu es, a quo patientiam & opem exſpecto.

℣. 6. *In te cantatio mea ſemper.* De te; nam particula, *in*, quandoque ſubjectum, de quo agitur, indicat.

℣. 7. *Tamquam prodigium factus ſum multis.* Ita fugerunt a me tamquam a prodigio: ſed illis deſerentibus, tu factus eſt adjutor meus. Qui ſæculum contemnit, qui patienter mala ſuſtinet; mundanis eſt inter prodigia. Auguſt. *Unde mihi inſultant, qui me prodigium putant, quia credo, quod non video.*

℣. 8. *Repleatur os meum laude.* Aug. *Sine intermiſſione in proſperis, quia conſolaris; in adverſis, quia corrigis.*

℣. 9. *Cum defecerit virtus mea.* Hieron. *Fortitudo mea;* hoc ſenes petere debent auxilium, cum defecti ſunt viribus. Aug. *Reſpondet hic tibi Deus; imo vero deficiat virtus tua, ut in te maneat mea.*

℣. 10. *Qui cuſtodiebant animam meam.* Qui vitæ meæ ſtruebant inſidias.

℣. 15. *Quoniam non cognovi litteraturam.* Hebr. *Negotiationem.* Hujus ſæculi verſutias, nec illis uſus ſum unquam: tu me ſapientiam veram & ſanctam docuiſti. Hæc verba in Hebræo juncta ſunt præcedentibus. Alii numerum vertunt. Innumerabilia ſunt beneficia in me tua; unde nunquam tacebo laudem tuam. Tantæ rei ſe imparem agnoſcit, ut annuntiet potentias Domini, cujus providentiæ ſe totum permittit, in ejus contemplatione acquieſcens. *Recordabor.* Profanas ſcientias non didici, omnipotentiæ tuæ effectus contemplabor; prudentiam carnis, & artes illius non adhibeo, tua potentia ſubnixus. Auguſt. *Reprobem litteraturam, id eſt, homines de litteris gloriantes, & de ſuis viribus perverſe præſumentes tamquam phreneticos.* Nonnulli, ut P. Gordonus, ſuſpicantur loco γραμματείας, ut legitur apud 70. Interpretes, ſcriptum fuiſſe παγματείας, quæ vox humanam ſignificat induſtriam.

℣. 16. *Introibo in potentias Domini.* Hebr. *Ingrediar*, ſeu aggrediar narrare fortia facta tua: vel contemplabor fortitudinem tuam, qua uteris in juvandis tuis: *Memorabor.* Hebr. *juſtitiæ tuæ ſolius:* in te uno ponam ſpes meas.

℣. 17. *Deus docuiſti me a juventute mea.* Scientiam a Deo acceptam opponit ſcientiæ hujus ſæculi, qualis erat in Achitophel. *Mirabilia.* Magnitudinem gratiæ tuæ,

18. Et usque in senectam, & senium: Deus, ne derelinquas me, donec annuntiem brachium tuum generationi omni, quæ ventura est, potentiam tuam,

19. Et justitiam tuam Deus usque in altissima, quæ fecisti magnalia: Deus, quis similis tibi?

20. Quantas ostendisti mihi tribulationes multas, & malas: & conversus vivificasti me: & de abyssis terræ iterum reduxisti me:

21. Multiplicasti magnificentiam tuam: & conversus consolatus es me.

22. Nam & ego confitebor tibi in vasis Psalmi veritatem tuam: Deus, psallam tibi in cithara, sanctus Israel.

23. Exultabunt labia mea, cum cantavero tibi: & anima mea, quam redemisti.

24. Sed & lingua mea tota die meditabitur justitiam tuam: cum confusi, & reveriti fuerint, qui quærunt mala mihi.

PSALMUS LXXI.

I. Orat David, ut Deus mittat Messiam, & prophetice canit Christi regnum justum, pacificum, amplum felixque fore: II. Sic allegorice Ecclesia idem Christi regnum deprædicat.

1. Psalmus, in Salomonem.

2. Deus, judicium tuum regi da, & justitiam tuam filio regis: judicare populum tuum in justitia, & pauperes tuos in judicio.

3. Suscipiant montes pacem populo, & colles justitiam.

4. Judicabit pauperes populi, & salvos faciet filios pauperum, & humiliabit calumniatorem.

5. Et permanebit cum Sole, & ante Lunam, in generatione & generationem.

6. Descendet sicut pluvia in vellus, & sicut stillicidia stillantia super terram.

7. Orietur in diebus ejus justitia, & abundantia pacis, donec auferatur luna.

8. Et dominabitur a mari usque ad mare, & a flumine usque ad terminos orbis terrarum.

9. Coram illo procident Æthiopes: & inimici ejus terram lingent.

10. Reges Tharsis, & insulæ munera offerent: Reges Arabum, & Saba dona adducent:

11. Et adorabunt eum omnes reges terræ; omnes gentes servient ei:

18. Und bis ins Alterthum, und zu meinen hohen Jahren: O GOtt, verlaß mich nicht, bis ich deinen Arm allen Geschlechten verkündige, die hernach kommen werden, und deine Macht,

19. Und deine Gerechtigkeit, o GOtt! zum höchsten rühme, und die große Thaten, die du gethan hast: GOtt, wer ist dir gleich?

20. Wie große und vielfältige böse Trübsalen hast du mich sehen lassen: und hast dich gewendet, und mich lebendig gemacht: du hast mich wieder heraufgeführet aus den Abgründen der Erde:

21. Du hast deine Herrlichkeit auf viele Wege groß gemacht: und hast dich gewendet, und mich getröstet.

22. Ich will auf Lobgesangs-Instrumenten dich, und deine Wahrheit preisen: O GOtt, ich will dir lobsingen auf der Harpfe, du heiliger Israel.

23. Meine Lippen sollen frohlocken, wann ich dir lobsinge: und meine Seele, die du erlöset hast.

24. Und auch meine Zunge soll den ganzen Tag deine Gerechtigkeit betrachten: wann die, so mein Unglück suchen, werden zu Schanden gemacht, und verschämet werden.

Der ein und siebenzigste Psalm.

I. David begehrt, daß GOtt seinen Sohn Salomon begabe mit Tugenden, und glückseliger Regierung: II. Vornämlich seufzet er nach Christi Ankunft: denn im geheimen Verstande wird hier unter dem Friedenkönig Salomon, Christus verstanden.

1. Ein Psalm auf den Salomon.

2. O GOtt, gieb dem Könige dein Gericht, und deine Gerechtigkeit dem Sohne des Königes: damit er dein Volk in Gerechtigkeit richte, und deine Armen im Gerichte.

3. Laß die Berge für das Volk Friede empfangen, und die Bühel die Gerechtigkeit.

4. Er wird den Armen unter dem Volke Recht schaffen, und den Kindern der Armen helfen, und wird den Lästerer demüthigen.

5. Und er wird bleiben mit der Sonne, und vor dem Mond, aus einem Geschlechte ins andere.

6. Er wird herabkommen, gleichwie der Regen auf das Fell, und gleichwie Tropfen, die auf die Erde triefen.

7. In seinen Tagen wird Gerechtigkeit aufgehen, und Ueberfluß des Friedens, bis der Mond hinweggenommen werde.

8. Und er wird herrschen von einem Meere zum andern, und vom Flusse bis zum Ende des Erdbodens.

9. Die Mohren werden vor ihm niederfallen: und seine Feinde werden die Erde lecken.

10. Die Könige Tharsis, und die Inseln werden Geschenke opfern: die Könige aus Arabien und Saba werden Gaben herzubringen:

11. Alle Könige der Welt werden ihn anbethen: und alle Völker werden ihm dienen:

12. Denn

℣. 18. *Deus, ne derelinquas me, donec annuntiem - potentiam tuam.*

℣. 19. *Et justitiam tuam usque in altissima.* Potentiam tuam, & justitiam extollam usque in cœlum: vel potentiam tuam, quæ supra cœli altitudinem extollitur, & justitiam tuam, auxilium mihi allatum, quemadmodum promiseras.

℣. 20. *Quantas ostendisti mihi tribulationes multas & malas.* Et tamen ab omnibus his me eruisti. Hier. *Afflictiones magnas experiri me fecisti. Reduxisti me.* Placatus revocasti me a morte ad vitam.

PSALMUS LXXI.

℣. 1. *Psalmus in Salomonem.* Hic Psalmus historicus est, 3. Reg. 1. Priores versus Salomoni conveniunt; sed Divinus Vates statim ad Christum convertit sermonem, cujus Salomon typus fuit.

℣. 2. *Deus, judicium tuum regi da.* Rectum & sapiens da Salomoni Regi. *Justitiam.* Pauperes tueatur contra calumniatores. *Judicare.* Ut judicet populum sapienter.

℣. 3. *Suscipiant montes pacem populo.* Pax & justitia a Deo in principes primum, tum in populos descendunt: ubique regnent pax & justitia. Principes pacem populi procurent, subditi principibus præstent obsequium.

℣. 4. *Et humiliabit calumniatorem.* Hebr. *Confringet;* atteret calumniatorem, qui per calumniam pauperes opprimit.

℣ 5. *Et permanebit cum sole & ante lunam.* Quamdiu sol stabit. Jam transit ad Christum. *Ante lunam.* Hebr. *Coram luna;* continuabitur regnum Christi per cunctas generationes.

℣. 6. *Descendet sicut pluvia in vellus.* Alludit ad vellus Gedeonis, hoc est, sine strepitu & sono. Hebr. *In tonsionem:* super herbam tonsam, ut crescat.

℣. 7. *Orietur in diebus ejus justitia.* Hebr. *Florebit in diebus ejus justus.* Hieron. *Germinabit. Luna.* Donec ab officio suo luna cesset, veram mundo afferret justitiam.

℣. 8. *Et dominabitur a mari usque ad mare.* Salomon regnavit a Mari Rubro, usque ad Mare Internum, a flumine Euphrate usque ad terminos Terræ Sanctæ. Sed 70. imperium Christi per totum terrarum orbem proferunt. Aug. *Hinc ergo doctrina ejus incipiens, & magisterii cœlestis auctoritas dilatatur usque ad terminos terræ.*

℣. 9. *Coram illo procident Æthiopes: & inimici ejus terram lingent.* Terram osculabuntur in signum reverentiæ, qui mos erat Orientalibus.

℣. 10. *Reges Tharsis & insulæ munera offerent.* Regna Occidentis. *Saba.* Reges Orientis & Austri: idque a Magorum muneribus est inchoatum, qui gentium Regumque typum tenuisse monstrantur ex Hier. in Comment.

℣. 11. *Omnes gentes servient ei.* Vox Hebræa gentes significat idolis addictas.

12. Denn er wird den Armen vom Gewaltigen erretten, und zwar den Armen, der keinen Helfer hatte.
13. Des Armen und Dürftigen wird er verschonen, und den Seelen der Armen aushelfen.
14. Vom Wucher und Ungerechtigkeit wird er ihre Seelen erlösen: und ihr Name wird vor ihm ehrwürdig seyn.
15. Und er wird leben, und man wird vom Golde aus Arabien geben, und sie werden ihn allezeit anbethen: den ganzen Tag werden sie ihn loben.
16. Und *es wird auf Erden ein kräftiges Getrayd seyn, auf den Spitzen der Berge, dessen Frucht wird den Libanum weit übertreffen: und die von der Stadt** werden blühen, wie das Gras der Erde. *er **Bürger
17. Sein Name sey gebenedeyet in Ewigkeit: vor der Sonne wird sein Name bleiben. Und es sollen* in ihm gesegnet werden alle Geschlechte der Erden: alle Heyden sollen ihn groß machen. *werden
18. Gebenedeyet sey der HErr, der GOtt Israel, der allein Wunderwerke thut:
19. Und der Name seiner Majestät sey gelobet in Ewigkeit: und der ganze Erdboden wird mit seiner Majestät erfüllet werden. Amen, Amen.
20. Hie endigen sich die Lobgesänge Davids, des Sohns Jesse.

Der zwey und siebenzigste Psalm.

I. Der Prophet: II. Im geheimen Verstande Christus, lehret, daß sich keiner ärgern soll über den Wohlstand der Gottlosen, und Uebelstand der Frommen auf dieser Welt: weil beyde nicht lange währen.

1. Ein Psalm Asaph.

Wie gut ist GOtt dem Israel, denen, die aufrichtig von Herzen sind?
2. Aber meine Füße hätten beynahe gestrauchelt: meine Tritte wären mir schier entwichen.
3. Denn ich habe geeifert über die Ungerechten, da ich den Frieden der Gottlosen sah.
4. Denn es ist bey ihnen kein Nachdenken* vom Tod, es ist auch kein Bestand in ihren Plagen. *Furcht
5. Sie haben keine Mühe und Arbeit, wie andere Leute, und werden nicht gestraft mit andern Menschen:
6. Darum hat die Hoffart sie eingenommen, sie sind überdecket mit ihrer Ungerechtigkeit, und gottlosen Wesen.
7. Ihre Bosheit dringet heraus, gleichwie aus dem Feisten: sie gehen daher nach ihres Herzens Lust.
8. Sie haben Schalkheit erdacht, und geredet: haben wider den Allerhöchsten geredet, was Unrecht ist.

12. Quia liberabit pauperem a potente, & pauperem, cui non erat adjutor.
13. Parcet pauperi & inopi, & animas pauperum salvas faciet.
14. Ex usuris & iniquitate redimet animas eorum: & honorabile nomen eorum coram illo.
15. Et vivet, & dabitur ei de auro Arabiæ; & adorabunt de ipso semper; tota die benedicent ei.
16. Et erit firmamentum in terra, in summis montium, superextolletur super Libanum fructus ejus: & florebunt de civitate sicut fœnum terræ.
17. Sit nomen ejus benedictum in sæcula: ante solem permanet nomen ejus. Et benedicentur in ipso omnes tribus terræ: omnes gentes magnificabunt eum.
18. Benedictus Dominus Deus Israel, qui facit mirabilia solus:
19. Et benedictum nomen majestatis ejus in æternum: & replebitur majestate ejus omnis terra. Fiat, fiat.
20. Defecerunt laudes David filii Jesse.

PSALMUS LXXII.

I. Propheta. II. Allegorice Christus monet: improbos in hac vita felices esse, sed probos, qui inde commoventur, ex fine & exitu, quod sua quemque maneant præmia, consolatur.

1. Psalmus Asaph.

Quam bonus Israel Deus his, qui recto sunt corde?
2. Mei autem pene moti sunt pedes: pene effusi sunt gressus mei.
3. Quia zelavi super iniquos, pacem peccatorum videns.
4. Quia non est respectus morti eorum, & firmamentum in plaga eorum.
5. In labore hominum non sunt, & cum hominibus non flagellabuntur:
6. Ideo tenuit eos superbia, operti sunt iniquitate, & impietate sua.
7. Prodiit quasi ex adipe iniquitas eorum: transierunt in affectum cordis.
8. Cogitaverunt, & locuti sunt nequitiam: iniquitatem in excelso locuti sunt.

9. Po-

℣. 12. *Quia liberabit pauperem a potente.* Fideles a diabolo & ejus tyrannide.

℣. 14. *Et honorabile nomen eorum coram illo.* Hebr. *Et pretiosus erit sanguis eorum:* forte ex voce, *dm* sanguis, facta est vox *šnm*, nomen; ulciscetur mortem pauperum.

℣. 15. *Et vivet* Rex; Regnum ejus non erit caducum, sed habebit firmas radices. *Semper.* Hieron. *Et orabunt de eo jugiter:* gratias agent pro tot collatis a Christo beneficiis; vel, *de ipso*, id est, per ipsum, aut propter ipsum, aut pro ipso, si de Salomone. *Tota die.* Quotidie.

℣. 16. *Et erit firmamentum in terra.* Hieron. *Erit memorabile triticum in terra.* Pro *firmamento* habent Syrus & Chaldæus Interpr. *panem* & *copiam frumenti. Montium.* Quæ loca solent esse sterilia & saxosa. *Fructus ejus.* Silvescet messis altior Libano; Hyperbole: *Civitate*, seu urbes florentes erunt. Si ad Christum hæc referantur, Panis spiritalis intelligi debet, & abundantia Verbi divini. Hebr. *Erit pugillus frumenti in terra, contremiscet sicut in Libano fructus ejus:* Excrescet in magnam copiam, commovebit se, agitabitur, & cives Ecclesiæ vi fructus hujus florebunt.

℣. 17. *Ante solem permanet nomen ejus.* Coram sole, vel quamdiu sol stabit. *In ipso.* Hier. & 70. *Omnes gentes beatificabunt illum.* Vox Hebræa, *goim*, גוים, gentes exteras significat, ut Genes. 12. Proprium Christi characterem designat, nempe vocationem Gentium. Hic Psalmus ultimus est eorum, quos David composuit. In Hebræo: *Finiunt preces Davidis filii Isai.*

PSALMUS LXXII.

℣. 1. *Quam bonus Israel Deus.* Israeli, in dativo casu: querelas omnes expungit. Israelis autem nomine eos designat, qui mundo sunt corde. Hebr. *Profecto*, vel *Attamen bonus est.* Abruptum est initium.

℣. 4. *Quia non est respectus morti eorum.* Hieron. *Quod non recogitaverint de morte sua:* hæc cogitatio non eos cruciat, quam non admittunt. *In plaga.* Repetenda est negatio, nec firmamentum in *plaga eorum:* si quid iis accidit mali, cito transit & leve est. Ex Hebræo hic videtur sensus: si quando morbo tentantur, non durat plaga eorum, cito ex infortuniis suis & plagis evadunt.

℣. 7. *Prodiit ex adipe iniquitas eorum.* Ex abundantia prodiit eorum iniquitas. Hinc monet Aug. ex macie & indigentia peccare pauperes, ex adipe & abundantia divites; *Pauper*, inquit, *mendicus furtum facit, ex macie processit iniquitas; dives abundans rebus tantis quare diripit res alienas? Illius iniquitas ex macie, hujus ex adipe processit. Cordis.* Dilexerunt iniquitatem, omni se tradiderunt libidini. Aug. *Quid est, transierunt? excesserunt? metas generis humani, homines se pares cæteris non putant.*

℣. 8. *Cogitaverunt & locuti sunt nequitiam.* Hebr. *Dissolvunt:* ii sunt terrori omnibus: *Nequitiam.* Hebr. *Calumniam:* oppressionem, de qua se insolenter jactant. *In excelso.* Contra excelsum loquuntur, vel cum fastu alios despiciunt.

9. Posuerunt in cœlum os suum, & lingua eorum transivit in terra.

10. Ideo convertetur populus meus hic: & dies pleni invenientur in eis.

11. Et dixerunt: Quomodo scit Deus? & si est scientia in excelso?

12. Ecce ipsi peccatores, & abundantes in sæculo, obtinuerunt divitias.

13. Et dixi: Ergo sine causa justificavi cor meum, & lavi inter innocentes manus meas:

14. Et fui flagellatus tota die, & castigatio mea in matutinis.

15. Si dicebam: Narrabo sic: ecce nationem filiorum tuorum reprobavi.

16. Existimabam, ut cognoscerem hoc: labor est ante me:

17. Donec intrem in Sanctuarium Dei: & intelligam in novissimis eorum.

18. Verumtamen propter dolos posuisti eis: dejecisti eos, dum allevarentur.

19. Quomodo facti sunt in desolationem: subito defecerunt, perierunt propter iniquitatem suam.

20. Velut somnium surgentium Domine, in civitate tua imaginem ipsorum ad nihilum rediges.

21. Quia inflammatum est cor meum, & renes mei commutati sunt:

22. Et ego ad nihilum redactus sum, & nescivi.

23. Ut jumentum factus sum apud te: & ego semper tecum.

24. Tenuisti manum dexteram meam: & in voluntate tua deduxisti me, & cum gloria suscepisti me.

25. Quid enim mihi est in cœlo? & a te quid volui super terram?

26. Defecit caro mea, & cor meum: Deus cordis mei, & pars mea Deus in æternum.

27. Quia ecce, qui elongant se a te, peribunt: perdidisti omnes, qui fornicantur abs te.

28. Mihi autem adhærere Deo bonum est, ponere in Domino Deo spem meam: ut annuntiem omnes prædicationes tuas, in portis filiæ Sion.

9. Ihren Mund haben sie an den Himmel gesetzt, und ihre Zunge ist herumgegangen auf Erden.

10. Darum wird sich mein Volk hieherkehren: und volle Tage sollen bey ihnen gefunden werden.

11. Und sie haben gesagt: Wie weis es GOtt? ist auch Erkenntniß bey dem Allerhöchsten?

12. Siehe, die Sünder, und die in der Welt vollauf haben, haben große Reichthümer an sich gebracht.

13. Und ich sprach: So habe ich dann vergeblich mein Herz gerechtfertiget, und unter den Unschuldigen meine Hände gewaschen:

14. Ich bin den ganzen Tag geplaget * worden, und meine Strafe gehet des Morgens früh an. * gegeißelt

15. Sprach ich denn: Ich will also davon reden: siehe, so muß ich das Geschlechte deiner Kinder verwerfen.

16. Ich gedachte bey mir, daß ich es wissen möchte: aber das war mühselig vor meinen Augen:

17. Bis ich zum Heiligthum GOttes hineingieng: und merkte auf ihr Ende.

18. Du hast sie zwar in einen betrüglichen Stand gesetzt: du hast sie niedergeworfen, da sie erhöhet wurden.

19. Wie sind sie zur Verwüstung worden: sie haben urplötzlich abgenommen, und sind untergegangen um ihrer Ungerechtigkeit willen.

20. Wie ein Traum verschwindet, wenn man aufsteht, also wirst du, o HErr, ihre Bildnisse in deiner Stadt zu nichte machen.

21. Denn mein Herz ist entzündet, und meine Nieren sind verändert:

22. Und ich bin zu nichts geworden, und habs nicht gewußt.

23. Ich bin bey dir worden wie ein unvernünftiges Thier: ich bleibe aber immerdar bey dir.

24. Du hast mich bey meiner rechten Hand gehalten: und du hast mich geführet in deinem Willen, und hast mich mit Ehren aufgenommen.

25. Denn was habe ich im Himmel? und was habe ich auf Erden begehret, außer dir?

26. Mein Fleisch, und mein Herz ist verschmachtet: GOtt meines Herzens, und mein Theil, o GOtt in Ewigkeit!

27. Denn siehe, die sich weit von dir machen, die werden umkommen: du vertilgest alle, die treulos an dir werden.

28. Aber es ist mir gut, daß ich GOtt anhange, und meine Zuversicht auf GOtt den HErrn setze: damit ich alle deine löbliche Werke verkündige in den Pforten der Tochter Sion.

Der

℣. 9. *Posuerunt in cœlum os suum.* Per blasphemas voces in Deum. *Et lingua.* Contradictionibus assueta, nam forte per terram mortales intelliguntur, quos impii prosperitate inflati contemnunt, & convitiis incessunt. Hæsit in terra, ibi felicitatem suam ponit.

℣. 10. *Ideo convertetur populus meus hic.* Sic pervertetur populus, & habebit dies plenos in sua prosperitate. Quo quidem modo si exponatur, facilius apparebit connexio cum sequenti versiculo. Nam populus hic patitur tentationes intuens impiorum prosperitatem. Ad hæc considerandæ populus etiam fidelis se convertit, impios esse felices propemodum putat, & invidet eorum fortunæ.

℣. 15. *Si dicebam: Narrabo sic.* Fluctuantis ex illa tentatione narratio est: Si sic loquerer, jam video me ita sentire non potuisse, quin nationem filiorum Dei reprobarem, & pios damnarem, qui te secuti sunt. Hic se cohibet David in medio cogitationum suarum cursu, & retrahit mentem ab illis cogitationibus.

℣. 16. *Existimabam, ut cognoscerem hoc.* Animo meo reputabam, quomodo Deus providentia sua gubernet hæc inferiora. *Labor.* Sed inquisitio perdifficilis mihi fuit. Aug. *Labor est ante me: sed ante Deum non est labor.*

℣. 17. *Donec intrem in sanctuarium Dei.* Donec oratione mea lumen cœleste quæsierim. *Intelligam.* Donec intellexi finem impiorum: tametsi enim impii prospere agunt, ii tandem vel in hac vita, vel in altera pœnas dabunt. Aug. *Cuncta modo nubes involvit; sed Deo cognita sunt merita singulorum.*

℣. 18. *Verumtamen propter dolos posuisti eis.* Hieron. *In lubrico posuisti eos:* Fluxa sunt & periculorum plena quæ dedisti, dum injustis divitias impertitus es, & felicitatem, posuisti eos in loco unde facile labantur; nam rebus prosperis inflati, quæ futura sunt, non prospiciunt. *Dejecisti.* Hieron. *Dejecisti eos ad interitum;* fecisti, ut doli impiorum in eorum perniciem verterentur.

℣. 19. *Quomodo facti sunt in desolationem.* Facti sunt similes civitati desolatæ, ubi nihil aliud quam ruinæ videntur. *Perierunt.* Hebr. *Consumpti sunt a terroribus:* interitu repentino.

℣. 20. *In civitate tua imaginem ipsorum ad nihilum rediges.* Coram omnibus civibus; vel in Sanctorum cœtu.

℣. 21. *Inflammatum est cor meum.* Contractum est cor meum; vel post recuperatam animi tranquillitatem, ingentem voluptatem, & quandam velut extasim, quæ est consecuta, exprimit. *Commutati.* Hebr. *Contabuerunt.* Præ indignatione: nunc depulsa tentatione fatetur, in quanta fuerit perturbatione.

℣. 22. *Et ego ad nihilum redactus sum.* Ad nihilum ignorantiæ. Hieron. *Et ego insipiens,* nescius, qui impiorum prosperitate adeo conturbarer.

℣. 23. *Ut jumentum factus sum apud te, & ego semper tecum.* Jam statuit omnino adhærere Deo.

℣. 24. *In voluntate tua deduxisti me.* Jam terrenas voluptates contemnit, & Deum ut hæreditatem suam & partem sibi proponit. August. *Quid ergo? Nullum præmium Dei? Nullum præter ipsum, præmium Dei; omnat jam anima sponsum suum; quid ab illo quæritur? Ipsa ipsum solum amat, quia in ipso habet omnia.*

℣. 25. *Quid enim mihi est in cœlo* &c. Hic purus Dei amor, ut tamquam Deus ametur, qui a nobis vult possideri.

℣. 27. *Qui fornicantur.* Vel corporali fornicatione, vel spirituali sc. infidelitatis: vel cujuscunque peccati mortalis, omnes perduntur. *Abs te.* Abstractus & illectus a temporalibus.

℣. 28. *Mihi autem adhærere Deo bonum est.* Aug. *Sed modo in peregrinatione, nondum venit res, ponere in Deo spem meam; sustinens præmitte ad terram hanc anchoram. Ut annuntiem omnes prædicationes* i. opera, divina prædicatione. *In portis filiæ Sion.* In portis Jerusalem, mystice Ecclesiæ.

Der drey und siebenzigste Psalm.

I. Weißagung von der babylonischen Gefängniß, Zerstörung des Tempels: und Verfolgung Antiochi: Das Volk begehrt, GOtt wolle sie erretten, wie vor Zeiten: II. Also begehren wir durch Christum die Erlösung.

1. Eine Unterweisung Asaph.

O GOtt! warum verwirfst du uns bis zum Ende: warum ist dein Zorn ergrimmet über die Schafe deiner Weide?

2. Gedenke an deine Gemeinde, die du von Anbeginn in Besitz gehabt hast. Du hast die Ruthe deines Erbtheils erlöset: das ist der Berg Sion, darauf du gewohnet hast.

3. Hebe deine Hände auf über ihren Hochmuth bis zum Ende: wie viel Böses hat der Feind im Heiligthum gethan!

4. Sie haben sich gerühmet, die dich hassen, mitten auf deinen hohen Festtagen. Ihre Zeichen haben sie zum Zeichen gesetzt:

5. Und haben es nicht erkannt, wie man sie setzt über die Höhe am Ausgange der Pforte*. Sie haben mit Beilen, wie im Walde die Bäume abgehauen werden, *Tempels.

6. Ihre Thüren sämmtlich zerhauen: mit Beilen und Barten haben sie es eingerissen.

7. Dein Heiligthum haben sie mit Feuer angezündet: und den Tabernackel deines Namens zur Erde entheiliget.

8. Sie haben in ihrem Herzen gesagt, ihr ganz Geschlecht miteinander: Lasset uns alle Festtage GOttes im Lande abschaffen.

9. Wir haben unsere Zeichen nicht gesehen: es ist auch jetzt kein Prophet: und er wird uns hinfüro nicht kennen.

10. O GOtt! wie lange soll der Feind schmähen? soll der Widerwärtige deinen Namen bis zum Ende reizen?

11. Warum wendest du deine Hand ab, und deine Rechte vom Mittel deiner Schoos, bis zum Ende?

12. Aber GOtt ist unser König vor alten Jahren: Er hat Heil gewirket mitten auf Erden.

13. Du hast das Meer durch deine Kraft bevestiget: du hast der Drachen Köpfe im Wasser zerschmettert.

14. Die Köpfe des Drachen hast du zerschlagen: und hast ihn den Völkern im Mohrenlande zur Speise gegeben.

15. Du hast die Brunnen und Bäche ausgerissen, und die Ströme Ethan trocken gemacht.

16. Dein ist der Tag, und dein ist die Nacht: du hast die Morgenröthe sammt der Sonne erschaffen.

17. Du hast alle Gränzen der Erde gemacht: den Sommer und Frühling hast du erschaffen.

18. Sey dessen ingedenk, der Feind hat dem HErrn Schmach angethan: und ein närrisch Volk hat deinen Namen gereizet.

19. Uebergieb die Seelen nicht den wilden Thieren, die dich bekennen: und vergiß nicht bis zum Ende der Seelen deiner Armen.

PSALMUS LXXIII.

I. Propheta de futura populi & templi calamitate conqueritur: Deum obtestans, ut succurrat, quemadmodum olim: II. Similiter & Ecclesia contra suos persecutores orat.

1. Intellectus Asaph.

Ut quid Deus repulisti in finem: iratus est furor tuus super oves pascuæ tuæ?

2. Memor esto congregationis tuæ, quam possedisti ab initio. Redemisti virgam hæreditatis tuæ: mons Sion, in quo habitasti in eo.

3. Leva manus tuas in superbias eorum in finem: quanta malignatus est inimicus in sancto!

4. Et gloriati sunt, qui oderunt te, in medio solemnitatis tuæ. Posuerunt signa sua, signa:

5. Et non cognoverunt sicut in exitu super summum. Quasi in silva lignorum securibus

6. Exciderunt januas ejus in idipsum: in securi, & ascia dejecerunt eam.

7. Incenderunt *a* igni Sanctuarium tuum: in terra polluerunt tabernaculum nominis tui. *a* 4. Reg. 25. 9.

8. Dixerunt in corde suo cognatio eorum simul: Quiescere faciamus omnes dies festos Dei a terra.

9. Signa nostra non vidimus, jam non est propheta: & nos non cognoscet amplius.

10. Usquequo Deus improperabit inimicus? irritat adversarius nomen tuum in finem?

11. Ut quid avertis manum tuam, & dexteram tuam, de medio sinu tuo in finem?

12. Deus *b* autem rex noster ante sæcula: operatus est salutem in medio terræ. *b* Luc. 1. 68.

13. Tu confirmasti in virtute tua mare: contribulasti capita draconum in aquis.

14. Tu confregisti capita draconis: dedisti eum escam populis Æthiopum.

15. Tu dirupisti fontes, & torrentes, tu siccasti fluvios Ethan.

16. Tuus est dies, & tua est nox: tu fabricatus es auroram & solem.

17. Tu fecisti omnes terminos terræ: æstatem & ver tu plasmasti ea.

18. Memor esto hujus, inimicus improperavit Domino: & populus insipiens incitavit nomen tuum.

19. Ne tradas bestiis animas confitentes tibi: & animas pauperum tuorum ne obliviscaris in finem.

20. Re-

PSALMUS LXXIII.

℣. 1. *Ut quid* i. quare, *Deus repulisti in finem.* Chald. in æternum.

℣. 2. *Redemisti virgam hæreditatis tuæ.* Portionem hæreditariam; recordare hæreditatis tuæ, montis Sion istius, seu populi habitantis in Sion.

℣. 3. *Leva manus tuas in superbias eorum.* Converte iram tuam in hostes, a quibus sanctuarium tuum profanatum fuit, portæ excisæ, signa in excelsis locis tamquam trophæa erecta in templi ruina. Hebr. *Leva pedes tuos;* gressus tuos accelera

℣. 4. *Posuerunt signa sua -- sicut in exitu super summum.* Sicut in campestri & profano loco, in suprema parte portarum templi nihil curantes reverentiam loci.

℣. 6. *Ascia dejecerunt eam.* Jerusalem vel hæreditatem tuam. Aug. *Habebant signa sua, quæ ibi ponerent, vexilla sua, aquilas suas, dracones suos, signa Romana, & non cognoverunt, quod contra Deum agerent.* Antiochus quidem non evertit templum, nec civitatem; sed excisis portis, signa posuit in locis templi excelsis.

℣. 7. *In terra polluerunt tabernaculum nominis tui.* In terram dejecerunt, & igni tradiderunt loca, in quibus solemnes fiebant cœtus.

℣. 9. *Signa nostra non vidimus.* Religionis insignia; non est Propheta, qui nos consoletur spe futuri. Hieron. *Et non est nobiscum, qui sciat usquequo;* qui sciat quousque inimicus desæviat. *Amplius.* Videtur Deus nos omnino abjecisse.

℣. 11. *Ut quid avertis manum tuam* ab hostibus. Profer dexteram *de medio sinu tuo in finem.* Hebr. *Ut quid reducis manum tuam?* Cur potentiam tuam reipsa non declaras? 70. *Ad hostes consumendos.* Tum agit de mirabilibus Dei.

℣. 12. *Sæcula*, Deus! qui es ante sæcula. *In medio terræ.* Seu in Palæstina hæc fecit mirabilia, quæ mox narraturus est.

℣. 13. *Tu confirmasti in virtute tua mare.* Stare fecisti mare rubrum.

℣. 14. *Tu confregisti capita draconis.* Principes Ægypti. Hebr. *Leviathan:* Crocodilum, ut nonnullis videtur. Scripturæ nos est Reges crudelitate immanes nominibus ferarum terrestrium, aut marinarum designare. *Populis Æthiopum.* Populo deserti siticuloso, Ichthyophagis ad mare rubrum positis. *His dedisti* pisces devorandos, carnibus Ægyptiorum saginatos: vel quia Arabes Ægyptiorum corpora spoliarunt.

℣. 15. *Tu dirupisti fontes & torrentes.* Tu dirupisti rupes, ut fontes emanarent. *Siccasti fluvios Æthan.* Fortes & vehementes.

℣. 18. *Memor esto hujus.* Nempe quod sequitur. *Populus incitavit* blasphemiis *nomen tuum.*

20. Respice in testamentum tuum: quia repleti sunt, qui obscurati sunt terræ domibus iniquitatum.

21. Ne avertatur humilis factus confusus: pauper & inops laudabunt nomen tuum.

22. Exurge Deus, judica causam tuam: memor esto improperiorum tuorum, eorum, quæ ab insipiente sunt tota die.

23. Ne obliviscaris voces inimicorum tuorum: superbia eorum, qui te oderunt, ascendit semper.

PSALMUS LXXIV.

I. Propheta minatur impiis terribile Dei judicium: II. Allegorice Christus ipse de sua judiciaria potestate loquitur, & gratias Deo agit.

1. In finem, ne corrumpas, Psalmus Cantici Asaph.

2. Confitebimur tibi Deus: confitebimur, & invocabimus nomen tuum. Narrabimus mirabilia tua.

3. Cum accepero tempus, ego justitias judicabo.

4. Liquefacta est terra, & omnes, qui habitant in ea: ego confirmavi columnas ejus.

5. Dixi iniquis: Nolite inique agere: & delinquentibus: Nolite exaltare cornu.

6. Nolite extollere in altum cornu vestrum: nolite loqui adversus Deum iniquitatem.

7. Quia neque ab Oriente, neque ab Occidente, neque a desertis montibus:

8. Quoniam Deus judex est. Hunc humiliat, & hunc exaltat:

9. Quia calix in manu Domini vini meri plenus misto. Et inclinavit ex hoc in hoc: verumtamen fæx ejus non est exinanita: bibent omnes peccatores terræ.

10. Ego autem annuntiabo in sæculum: cantabo Deo Jacob.

11. Et omnia cornua peccatorum confringam: & exaltabuntur cornua justi.

PSALMUS LXXV.

I. Propheta: II. allegorice Christus invitat ad Deum colendum ex perpetua ipsius erga Ecclesiam gratia & auxilio.

1. In finem, in Laudibus, Psalmus Asaph: Canticum ad Assyrios.

2. Notus in Judæa Deus: in Israël magnum nomen ejus.

3. Et factus est in pace locus ejus: & habitatio ejus in Sion.

20. Siehe auf deinen Bund: denn die Unansehnlichen auf Erden sind mit den Häusern der Ungerechtigkeit erfüllet.

21. Laß den Demüthigen nicht mit Schanden abgewiesen werden: der Arme und Dürftige werden deinen Namen loben.

22. Stehe auf, o GOtt! und richte deine Sache: gedenke an deine Schmach, welche dir von den Unweisen den ganzen Tag angethan wird.

23. Vergiß die Stimme deiner Feinde nicht: den Hochmuth derjenigen, die dich hassen, steiget immerdar höher.

Der vier und siebenzigste Psalm.

I. Gespräch zwischen GOtt und dem Propheten von dem gerechten, und strengen Urtheile GOttes: II. Im geheimen Verstande erklärt Christus sein höchstes Richteramt.

1. Zum Ende, vertilge es nicht, ein Psalmlied Asaph.

2. Wir wollen dir danken, o GOtt! wir wollen dir danken, und deinen Namen anrufen. Wir wollen deine Wunderwerke erzählen.

3. Wann ich Zeit bekommen werde, so will ich gerecht urtheilen.

4. Der Erdboden ist zerschmolzen, und alle, die darauf wohnen: ich habe seine Säulen bevestiget.

5. Zu den Ungerechten habe ich gesagt: Handelt nicht unrecht: und zu den Sündern: Erhebet das Horn nicht.

6. Richtet euer Horn nicht hinauf in die Höhe: redet nicht unrecht wider GOtt.

7. Denn es kömmt weder vom Aufgange, noch vom Niedergange, noch von den wüsten Bergen:

8. Dieweil GOtt der Richter ist. Diesen erniedriget Er, und jenen erhöhet Er:

9. Denn es ist ein Kelch in der Hand des HErrn, mit starkem und gemischtem Weine erfüllet. Und er hat ihn geneiget von einer Seite zur andern: aber seine Hefen sind noch nicht ausgetrunken: alle Sünder der Erden sollen davon trinken.

10. Aber ich will es verkündigen ewiglich: dem GOtt Jacobs will ich singen.

11. Und ich will alle Hörner der Sünder zerbrechen: und die Hörner des Gerechten sollen erhöhet werden.

Der fünf und siebenzigste Psalm.

I. David rühmet seine ansehnliche Siege: II. Im geistlichen Verstande Christus seine herrliche Siege, und ladet alle ein zu GOttes Lob und Dienst.

1. Zum Ende, in den Lobgesängen, ein Psalm Asaph: Ein Lied zu den Assyriern.

2. GOtt ist im Lande Juda bekannt: sein Name ist groß in Israel.

3. Im Frieden ist seine Stadt bereitet: und seine Wohnung in Sion.

4. Das

℣. 20. *Respice in testamentum.* Quod pepigisti cum populo tuo. *Repleti sunt, qui obscurati sunt terræ domibus iniquitatum.* Hieron. *Repletæ sunt tenebris terræ*: nullæ jam latebræ ab hostibus tutæ: vel *repleti sunt*, opibus nostris ditati. *Terræ*, Hebr. *Quia repleta sunt loca tenebrosa terræ habitationibus iniquitatis.* Quia terra tenebris obruta, plena est hominibus violentis.

PSALMUS LXXIV.

℣. 1. *In finem, ne corrumpas*, id est, ne disperdas.

℣. 2. *Confitebimur tibi Dominus.* Loquitur populus, laudabimus te.

℣. 3. *Cum accevero tempus, ego justitias judicabo.* Loquitur Deus, justa decernens opportuno tempore.

℣. 4. *Liquefacta est terra.* Hæc videtur dicere populus aut cœtus justorum. *Ego confirmavi columnas ejus.* Sunt verba Dei; vel potius quæ collapsa sunt, quasi liquefacta restituam.

℣. 7. *Quia neque ab Oriente neque ab Occidente.* Evadere judicium Dei non potuistis, cum ubique sit. Aug. *De nullo loco judicat qui ubique est, secretus, ubique publicus, quem nulli licet, ut est cognoscere, & quem nemo permittitur ignorare.*

℣. 9. *Quia calix in manu Domini.* Calix iræ & indignationis. *Plenus misto.* Mixtione, forte aromatici, ut plus habeat vigoris. *In hoc.* Novit Deus justitiam suam misericordia temperare. Vel transtulit calicem ad multas gentes, nec multitudine impiorum calix divinæ justitiæ exhaustus est: sed in diem judicii servatur, atque peccatores tum bibent fæces illius calicis, & iram Dei acerbam experientur.

℣. 10. *Ego autem annuntiabo.* Laudes seu justitiam Dei *in sæculum.*

℣. 11. *Omnia cornua peccatorum confringam.* Aug. *Cornua peccatorum, dignitates superborum; cornua justi, munera Christi.*

PSALMUS LXXV.

℣. 1. *Canticum ad Assyrios.* i. de victoria contra Assyrios.

℣. 2. *Notus in Judæa Deus, & in Israel magnum nomen ejus* agnoscitur & prædicatur.

℣. 3. *Et factus est in pace locus ejus.* Hebr. *In Salem*, seu in Jerusalem. *Locus ejus.* Propter arcam eo translatam. Itaque vox illa: *In pace*, videtur esse nomen appellativum loci proprii. Sed vere in Ecclesia notus est Deus, quæ est mons Sion omnibus expositus. Tropologice etiam habitatio ejus est in anima sancta, quieta, & contemplante.

4. Daselbst hat er die Macht der Bogen, den Schild, das Schwert, und den Krieg zerbrochen.

5. Als du wunderbarlich von den ewigen Bergen hereingeleuchtet hast:

6. Da sind die Unweisen von Herzen alle zusammen erschrocken. Sie haben ihren Schlaf geschlafen: und alle diese Männer, wie reich sie auch waren, haben nichts in ihren Händen gefunden.

7. Von deinem Schelten, du GOtt Jacobs, sind die entschlafen, welche sich auf Rosse gesetzt hatten.

8. Du bist schrecklich, und wer wird dir widerstehen? von derselben Zeit ist dein Zorn.

9. Du hast vom Himmel herab ein Urtheil hören lassen: die Erde ist erzittert, und still worden,

10. Da GOtt zum Gerichte aufstund, allen Sanftmüthigen auf Erden zu helfen.

11. Denn des Menschen Gedanken werden dich loben: und was von Gedanken überbleibet, das wird dir einen Festtag halten.

12. Gelobet und zahlet dem HErrn eurem GOtt, alle, die ihr rings um ihn her Gaben zubringet, dem Schrecklichen.

13. Und demjenigen, der den Geist der Fürsten hinwegnimmt, dem Schrecklichen bey den Königen auf Erden.

Der sechs und siebenzigste Psalm.

I. David, mit Trübsalen umgeben, in Betrachtung der Wunderwerke, so GOtt vor Zeiten gethan, muntert seine Hoffnung zu GOtt auf: II. Also Christus klagt dem himmlischen Vater unser Anliegen, und muntert uns zur Hoffnung auf.

1. Zum Ende, für Idithun, ein Psalm Asaph.

2. Ich habe zum HErrn gerufen mit meiner Stimme: mit meiner Stimme habe ich zu GOtt gerufen, und er hat acht auf mich genommen.

3. Am Tage meiner Trübsal habe ich GOtt gesucht, ich habe bey der Nacht meine Hände gegen ihm ausgestrecket: und bin nicht betrogen worden. Meine Seele wollte sich nicht trösten lassen.

4. Ich habe an GOtt gedacht, darinn habe ich meine Lust und Uebung gehabt: und mein Geist ist in Ohnmacht gesunken.

5. Meine Augen sind wachsam gewesen vor der Wacht: ich bin betrübet worden, und habe nichts gesagt.

6. Ich habe an die alten Tage gedacht: und die ewigen Jahre sind mir zu Gemüth gekommen.

7. Bey der Nacht habe ich es betrachtet mit meinem Herzen, ich habe mich darinn geübet, und meinen Geist durchforschet.

4. Ibi confregit potentias arcuum, scutum, gladium, & bellum.

5. Illuminans tu mirabiliter a montibus æternis:

6. Turbati sunt omnes insipientes corde. Dormierunt somnum suum: & nihil invenerunt omnes viri divitiarum in manibus suis.

7. Ab increpatione tua Deus Jacob dormitaverunt, qui ascenderunt equos.

8. Tu terribilis es, & quis resistet tibi? ex tunc ira tua.

9. De cœlo auditum fecisti judicium: terra tremuit & quievit,

10. Cum exurgeret in judicium Deus, ut salvos faceret omnes mansuetos terræ.

11. Quoniam cogitatio hominis confitebitur tibi: & reliquiæ cogitationis diem festum agent tibi.

12. Vovete, & reddite Domino Deo vestro, omnes, qui in circuitu ejus affertis munera, terribili.

13. Et ei, qui aufert spiritum principum, terribili apud reges terræ.

PSALMUS LXXVI.

I. Quæritur propheta cum Synagoga: II. Allegorice Christus cum Ecclesia conqueritur se multis malis premi: Deumque celebrans a miris operibus, liberationem petit.

1. In finem, pro Idithun, Psalmus Asaph.

2. Voce mea ad Dominum clamavi: voce mea ad DEUM, & intendit mihi.

3. In die tribulationis meæ DEUM exquisivi, manibus meis nocte contra eum: & non sum deceptus. Renuit consolari anima mea.

4. Memor fui Dei, & delectatus sum, & exercitatus sum: & defecit spiritus meus.

5. Anticipaverunt vigilias oculi mei: turbatus sum, & non sum locutus.

6. Cogitavi dies antiques: & annos æternos in mente habui.

7. Et meditatus sum nocte cum corde meo, & exercitabar, & scopebam spiritum meum.

8. Num-

℣. 4. *Ibi confregit potentias arcuum.* Hebr. *Ignita jacula arcus*, sagittas: Inde nobis auxilium, quod convenit victoriæ reportatæ ab Ezechia, ubi turbati sunt insipientes Assyrii, velut emissa essent fulmina a montibus. Convenit & Christo victori, imo & piæ animæ a dæmonibus obsessæ.

℣. 5. *Illuminans tu mirabiliter a montibus æternis.* Hebr. *Splendidus es, & fortis præ montibus prædæ.* Per montes prædæ intelligit regna violenta, quæ plus habent potentiæ in speciem; sed tamen longe excellis in tutando populo tuo. Allegorice per montes etiam intelliguntur Apostoli in æternum duraturi.

℣. 6. *Turbati sunt omnes insipientes corde.* Aliis prædæ fuerunt.

℣. 7. *Dormitaverunt*, cæsi sunt Assyrii, *qui ascenderunt equos*, equitatus eorum. Aug. *Qui sunt, qui non ascendunt equos? qui non se jactant & extollunt, quasi in honoribus & dignitatibus suis.*

℣. 8. *Tu terribilis es.* Adeo terribilis es, ut nemo possit tibi resistere, ex quo cœperit ira tua apparere. *In ira tua.* Hebr. *Cum exarserit ira tua.* Vel *ex tunc ira tua.* sc. ex eo tempore, quo cæperunt peccare.

℣. 9. *De cœlo auditum fecisti judicium.* Ut resonaret tanquam tonitru de cœlo.

℣. 11. *Quoniam cogitatio hominis confitebitur tibi.* Hieron. *Ira hominis cedet in laudem tuam. Reliquiæ.* Ex Hebræo textu, residuum irarum accinges: seu quod in eis reliquum est furoris, constringes, ne quis posthac impios suos conatus exequatur: vel qui prius fremebant sub hostili jugo, tuas canent laudes; vox Hebræa *Chema*, חמת, non solum *iram*, sed & *cogitationem* significat.

℣. 12. *Vovete & reddite Domino Deo vestro.* Vovere est voluntatis, reddere necessitatis.

℣. 13. *Qui aufert spiritum principum.* Consilium. Aug. *Id est, tollit audaciam superborum.* Hebr. Omnes, qui estis *in circuitu ejus*, fideles omnes; vel omnes, qui estis in circuitu, afferte munera.

PSALMUS LXXVI.

℣. 1. *In finem pro Idithun. Psalmus Asaph.* Fors est, ut alternis canerent Asaph & Idithun: aut David Psalmum a se compositum tradidit Idithun ut caneret.

℣. 3. *Deum exquisivi manibus meis.* Ad eum sublatis: nam propositio *contra*, interdum loco propositionis *ad*, sumitur.

℣. 4. *Memor fui Dei & delectatus sum.* De Deo cogitans in exercitatione, seu in meditatione mea; adeo ut ex rebus præsentibus renuerim consolari. *Exercitatus sum.* In oratione. Hebr. *Loquebar in memetipso.* Tribulatio debet esse quærendi Christum Deum occasio: totum vitæ tempus ut dies afflictionis considerandum, & manibus, seu bonis operibus, non voce tantummodo quærendus est Deus. Hebr. *Recordabar Dei, & tumultuabar.* Recordari Dei est ipsum quærere & orare; anxius eram & inquietus.

℣. 5. *Anticipaverunt vigilias oculi mei.* Prævenerunt vigiliarum custodes, ante illos surgebam. Hebr. *Tenuisti vigilias oculorum meorum*, noctes duxi pervigiles.

℣. 6. *Et annos æternos in mente habui.* Hebr. *Annos sæculorum*, multis ante sæculis elapsos. Bene 70. *Meditabar annos æternos*, comparando vitam præsentem cum altera vita. Aug. *Anni æterni cogitandi sunt, anni qui stant, qui non venientibus & abeuntibus diebus peraguntur.*

℣. 7. *Exercitabar & scopebam spiritum meum.* Scrutabar; versabam me in omnes partes. Aug. *Et quid inveniſti? non in æternum repelles Deus.*

8. Numquid in æternum projiciet Deus? aut non apponet, ut complacitior sit adhuc?

9. Aut in finem misericordiam suam abscindet, a generatione in generationem?

10. Aut obliviscetur misereri Deus? aut continebit in ira sua misericordias suas?

11. Et dixi: Nunc cœpi: hæc mutatio dexteræ excelsi.

12. Memor fui operum Domini: quia memor ero ab initio mirabilium tuorum.

13. Et meditabor in omnibus operibus tuis: & in adinventionibus tuis exercebor.

14. Deus in sancto via tua: quis Deus magnus sicut Deus noster?

15. Tu es Deus, qui facis mirabilia. Notam fecisti in populis virtutem tuam:

16. Redemisti in brachio tuo populum tuum, filios Jacob, & Joseph.

17. Viderunt te aquæ Deus, viderunt te aquæ, & timuerunt: & turbatæ sunt abyssi.

18. Multitudo sonitus aquarum: vocem dederunt nubes. Etenim sagittæ tuæ transeunt:

19. Vox tonitrui tui in rota. Illuxerunt coruscationes tuæ orbi terræ: commota est & contremuit terra.

20. In mari via tua, & semitæ tuæ in aquis multis: & vestigia tua non cognoscentur.

21. Deduxisti *a* sicut oves populum tuum, in manu Moysi & Aaron.

a Exod. 14. 29.

PSALMUS LXXVII.

I. Canit Synagoga acta in veteri populo, monens, ne majorum suorum contumaciam æmulentur, ob quam Deus tribum Ephraim abjecit; Judæ autem elegit, Davide in Regem evecto: II. Allegorice Ecclesia mysteria & beneficia Christi sub illis figuris deprædicat.

1. Intellectus Asaph.

Attendite populе meus legem meam: inclinate aurem vestram in verba oris mei.

2. Aperiam in parabolis os meum, loquar propositiones ab initio.

3. Quanta audivimus & cognovimus ea: & patres nostri narraverunt nobis.

4. Non sunt occultata a filiis eorum, in generatione altera. Narrantes laudes Domini, & virtutes ejus, & mirabilia ejus, quæ fecit.

5. Et suscitavit testimonium in Jacob, &

8. Wird dann GOtt in Ewigkeit verwerfen? oder wird er sich hinfüro nicht mehr versöhnen lassen?

9. Oder wird er seine Barmherzigkeit bis zum Ende abschneiden, von einem Geschlechte zum andern?

10. Oder wird GOtt des Erbarmens vergessen? oder wird er seine Erbarmungen in seinem Zorne zurück halten?

11. Und ich sprach: Jetzt habe ich angefangen: diese Veränderung kömmt von der rechten Hand des Allerhöchsten.

12. Ich bin ingedenk gewesen der Werke des HErrn: denn ich will an deine Wunder gedenken, die du von Anbeginn gethan hast.

13. Ich will meine Betrachtung haben in allen deinen Werken: und mich üben in deinen Fünden.

14. GOtt, dein Weg ist in der Heiligkeit: wer ist ein so großer GOtt, wie unser GOtt?

15. Du bist GOtt, der du wunderbarliche Dinge ausrichtest. Du hast deine Stärke unter den Völkern bekannt gemacht:

16. Du hast dein Volk mit deinem Arme erlöset, die Kinder Jacobs und Josephs.

17. Die Wasser sahen dich, o GOtt! die Wasser sahen dich, und furchten sich: und die Abgründe wurden beweget.

18. Da war ein groß Rauschen der Wasser: die Wolken gaben ihre Stimme. Und deine Pfeile fuhren vorüber:

19. Die Stimme deines Donners war in den Rädern. Deine Strahlen leuchteten über den Erdkreiß: die Erde bewegete sich, und erzitterte.

20. Dein Weg war im Meer, und deine Stege in vielen Wassern: und man wird deine Fußstapfen nicht erkennen.

21. Du hast dein Volk wie Schafe geführet, durch die Hand Moysis und Aaron.

Der sieben und siebenzigste Psalm.

I. David erzählet alle Wohlthaten, die GOtt vor Jahren Israel bewiesen. Ermahnet das Volk, GOtt getreu zu seyn, weil er das Geschlecht Juda erkohren, und David, einen Schäfer, vom Pferche zum Königreiche erkohren: II. Im geistlichen Verstande erinnert uns die christliche Kirche der Geheimnissen, und Gutthaten Christi.

1. Eine Unterweisung Asaph.

Mein Volk! habe acht auf mein Gesetz: neiget euer Ohr auf die Worte meines Mundes.

2. Ich will meinen Mund aufthun in Gleichnissen, und verborgene Dinge von Anfang ausreden.

3. Wie große Dinge wir gehöret, und verstanden haben: und unsere Väter haben sie uns erzählet.

4. Sie sind nicht verhüllet worden vor ihren Kindern, im folgenden Geschlechte. Sie haben des HErrn Lob erzählet, und seine Wunderwerke, die er gethan hat.

5. Und er hat in Jacob ein Zeugniß aufgerichtet, und

ein

℣. 8. *Numquid in æternum projiciet Deus* &c. Hieron. *Et non propitiabitur.*

℣. 11. *Et dixi: Nunc cœpi.* Respirare: vel intelligere. *Dexteræ.* Quæ mutat tristitiam in gaudium, iram in misericordiam.

℣. 12. *Memor fui operum Domini.* Hic est ordo verborum: Memor ero mirabilium tuorum, quæ a sæculo sunt, quæ ab origine mundi & deinceps fecisti.

℣. 14. *Deus in sancto via tua.* Viæ tuæ sanctæ, seu omnis actio tua sancta. Hoc etiam de Arca intelligi potest, quæ præibat populo. Allegorice crux tua, passio tua, licet Judæis sit scandalum, sancta est. Aug. *Quæ via tua in sancto? Ego sum, inquit, via, veritas, & v ta. Viæ tuæ longe sunt altiores, quam ut eas mens capiat humana.*

℣. 15. *Tu es, qui facis mirabilia.* Per Apostolos & eorum discipulos. Ad litteram loquitur de exitu populi Dei ex Ægypto, cum Deus in mari præbuit transitum populo.

℣. 16. *Redemisti -- filios Jacob & Joseph.* Filios spiritales ab Idololatria.

℣. 17. *Viderunt te aquæ Deus.* Populi infideles exceperunt fidei lumen, & radios tanquam fulgura in tenebris micantia.

℣. 18. *Multitudo sonitus aquarum.* Magnus fremitus maris. Hieron. *Excusserunt aquas nubila.* Aquæ e nubibus manantes inundaverunt Ægyptios cum fulminibus. Conversionem populorum sub figura Israëlis ab Ægypti captivitate liberati adumbrat. Apostoli tanquam nubes imbribus fœtæ, & tonitru verbi divini volventes ex uno loco in alium, ut a Spiritus sancti vento ferebantur. *Transeunt.* Fulmina etiam discurrebant.

℣. 19. *Vox tonitrui tui in rota.* Vel in rotis Ægyptiorum a fulminibus subversis. Aug *Nubes illæ in rota circumierunt orbem terrarum tonando, & coruscando, abyssum commoverunt; præceptis tonuerunt, miraculis coruscarunt. Contremuit.* Ethnicorum superstitio primum acerbas movit persecutiones, & contremuit, quod exitio suo proximam se videret.

℣ 20. *In mari via tua.* Viam tibi aperuisti per feras & infideles nationes. *In aquis multis, & vestigia tua non cognoscentur.* Qua ratione Religio ipsa in omnes orbis partes pervenerit, nullum fere extat vestigium.

PSALMUS LXXVII.

℣. 1. *Attendite populе meus.* Attentionem excitat multa in Parabolis dicturus. Propheta ipse loquitur, & legem vocat suam doctrinam, cum ait: *Verba oris mei.*

℣. 2. *Loquar propositiones ab initio.* Antiquas, absconditas a constitutione mundi. Citatur hic versus Matth. 13. & proprie ad Christum spectat. Vel in litterali sensu, *ab initio*, ex quo populus captivitate Ægyptica solutus fuit. *In parabolis.* Nam aliud dicit, aliud innuit; & præteritorum specie futura prædicit.

℣. 4. *Non sunt occultata a filiis eorum, in generatione altera.* Aug. *Audita sunt, in Veteri Testamento, quæ cognoscuntur in novo.* Et factum est per continuam ætatum seriem, ut patres narraverint filiis.

℣. 5. *Suscitavit testimonium in Jacob.* Id est, de novo dedit legem Divinam. Aug. *Testimonium probat; lex autem, in quantum jubet.*

ein Gesetz gegeben in Israel. Er hat unsern Vätern befohlen, ihren Kindern dieses alles kund zu thun:

6. Damit es das folgende Geschlecht auch erkenne. Die Kinder, die noch sollen gebohren werden, und aufwachsen, und sie sollen es ihren Kindern erzählen,

7. Damit sie auf GOtt ihre Hoffnung setzen, und der Werke GOttes nicht vergessen, und nach seinen Gebothen fragen.

8. Auf daß sie nicht werden, wie ihre Väter, das bös, und reizende Geschlecht. Ein Geschlecht, welches sein Herz nicht richtete, und dessen Geist sich an GOtt nicht treulich hielt.

9. Die Kinder Ephrem, die den Bogen spannen, und abdrucken, haben sich umgewendet am Tage des Streits.

10. Sie hielten den Bund GOttes nicht, und wollten in seinem Gesetze nicht wandeln.

11. Und sie vergaßen seiner Wohlthaten, und seiner Wunder, die er sie hat sehen lassen.

12. Er hat vor ihren Vätern wunderbarliche Dinge gethan in Aegyptenland, im Felde Taneos.

13. Das Meer hat er zerspalten, und sie hindurch geführet, und hat die Wasser stehend gemacht, als wären sie in einem Schlauche gewesen.

14. Und er hat sie des Tages geführet mit einer Wolke: und die ganze Nacht mit einem leuchtenden Feuer.

15. Den Felsen hat er in der Wüste zerrissen: und hat sie mit Wasser getränket, wie aus einem großen Abgrunde.

16. Und er zog Wasser aus dem Felsen: und führete Wasser heraus, wie die Ströme.

17. Und sie sündigten noch ferner wider ihn: und bewegten den Allerhöchsten zum Zorne, am Orte, da kein Wasser war.

18. Und sie versuchten GOtt in ihren Herzen, daß sie Speise begehrten für ihre Seelen.

19. Und sie redeten übel von GOtt, und sprachen: Sollte GOtt in der Wüste wohl einen Tisch bereiten können?

20. Denn er hat den Felsen geschlagen, da ist Wasser herausgeflossen, und Bäche sind reichlich daher gelaufen. Wird er auch also Brod geben können, oder seinem Volke einen Tisch bereiten?

21. Derowegen hörete es der HErr, und verzog es: und es ward ein Feuer angezündet in Jacob, und der Zorn kam über Israel:

22. Darum, daß sie an GOtt nicht glaubten, noch ihr Vertrauen setzten auf sein Heil.

23. Und er geboth den Wolken von oben her, und eröffnete die Thüren des Himmels.

24. Und er regnete ihnen Manna zu essen, und gab ihnen Himmelbrod.

25. Der Mensch aß das Brod der Engel: er schickte ihnen Speise in Ueberfluß.

26. Er nahm den Südwind hinweg vom Himmel, und brach den Nordwind durch seine Stärke.

legem posuit in Israel. Quanta mandavit patribus nostris nota facere ea filiis suis:

6. Ut cognoscat generatio altera. Filii, qui nascentur, & exurgent, & narrabunt filiis suis,

7. Ut ponant in Deo spem suam, & non obliviscantur operum Dei, & mandata ejus exquirant.

8. Ne fiant sicut patres eorum, generatio prava & exasperans. Generatio, quæ non direxit cor suum, & non est creditus cum Deo spiritus ejus.

9. Filii Ephrem intendentes, & mittentes arcum, conversi sunt in die belli.

10. Non custodierunt testamentum Dei, & in lege ejus noluerunt ambulare.

11. Et obliti sunt benefactorum ejus, & mirabilium ejus, quæ ostendit eis.

12. Coram patribus eorum fecit mirabilia in terra Ægypti, in campo Taneos.

13. Interrupit *a* mare, & perduxit eos, & statuit aquas quasi in utre. *a Exod.* 14. 22.

14. Et deduxit eos in nube diei: & tota nocte in illuminatione ignis.

15. *b* Interrupit petram in eremo: & adaquavit eos velut in abysso multa. *b Exod.* 17. *Psal.* 104. 41.

16. Et eduxit aquam de petra: & deduxit tamquam flumina aquas.

17. Et apposuerunt adhuc peccare ei: in iram excitaverunt Excelsum in inaquoso.

18. Et tentaverunt Deum in cordibus suis, ut peterent escas animabus suis.

19. Et male locuti sunt de Deo, dixerunt: Numquid poterit Deus parare mensam in deserto?

20. Quoniam percussit petram, & fluxerunt aquæ, torrentes inundaverunt. Numquid & panem poterit dare, aut parare mensam populo suo?

21. Ideo *c* audivit Dominus, & distulit: & ignis accensus est in Jacob, & ira ascendit in Israel: *c Num.* 11. 1.

22. Quia non crediderunt in Deo, nec speraverunt in salutari ejus.

23. Et mandavit nubibus desuper, & januas cœli aperuit.

24. Et *d* pluit illis manna ad manducandum, & panem cœli dedit eis. *d Exod.* 16. 4. *Num.* 11. 7. *Joan.* 6. 31. 1. *Cor.* 10. 3.

25. Panem angelorum manducavit homo: cibaria misit eis in abundantia.

26. Transtulit *e* Austrum de cœlo, & induxit in virtute sua Africum. *e Num.* 11. 31.

℣. 6. *Ut cognoscat generatio altera.* Aug. *Hæc verba indicant duos quodam modo populos, alterum ad vetus, alterum ad novum Testamentum pertinentem.*

℣. 8. *Non est creditus cum Deo spiritus ejus.* Hieron. *Id est: Non credidit Deo & Spiritui ejus.* Gr. *Non fuit fidus & firmus in Deo.* Sæpe defecit a fide. Aug. *Quia non habebat fidem, quæ impetrat quod lex imperat.*

℣. 9. *Filii Ephrem -- conversi sunt in die belli.* Israëlitæ rebelles, qui sæpe certamen inierunt, & tergum verterunt. *Belli*, 2. Reg. 3. Et sub Abia a paucis fusi; vel per similitudinem militum, qui aciem ingressi terga vertunt, Israëlitarum prævaricationem insinuat.

℣. 12. *Mirabilia fecit in terra Ægypti, in campo Taneos.* Quæ urbs erat Ægypti primaria. Habens campum seu planitiem sibi vicinam.

℣. 13. *Statuit aquas quasi in utre* inclusas. Moraliter sicut aqua male terminabilis est proprio termino: sic concupiscentia; sed uter, id est, pellis morticina compescit aquam, & cogitatio mortis concupiscentiam. Unde Hieron. *Facile contemnit omnia, qui semper se cogitat moriturum.*

℣. 15. *Adaquavit eos velut in abysso multa.* Scilicet potum præstitit quasi de aquis profundis; est repetitio prioris miraculi.

℣. 16. *Deduxit tanquam flumina aquas.* Quod aqua peregrinantem populum sequeretur, 1. Corinth 10. *Consequente eos petra.*

℣. 17. *Excitaverunt excelsum in inaquoso.* Chald. in arido deserto, ubi toti ab illo pendebant. Moraliter in siccitate cordis sui, quod non potest resolvi in lacrymas compunctionis.

℣. 20. *Numquid & panem poterit dare?* Escam scilicet, & carnes: nam manna ante percussionem petræ dederat.

℣. 21. *Ideo audivit Dominus, & distulit.* Ne tam cito intrarent in terram promissionis: distulit promissa. Quod postulabant, id concessit Deus, ut ejus potentiam agnoscerent; sed infidelitatis suæ pœnas dederunt.

℣. 22. *Nec speraverunt in salutari ejus.* Hebr. *In salute ejus.* Salus pro auxilio.

℣. 23. *Et mandavit nubibus.* Tametsi mandavit. Hebr. *Nam mandaverat nubibus.* Ut famelici & perituri inedia reficerentur.

℣. 24. *Panem cœli dedit eis.* Hieron. *A cœlo.* Quasi messem ab alto provenientem; quæ ad v. 31. usque narrantur, jam antea facta fuerant, unde videntur per parenthesim dicta.

℣. 26. *Transtulit Austrum de cœlo.* Hebr. *Eurum.* Vel Euro-austrum *abstulit*, & induxit Lybicum. Ut citius deferrentur coturnices in castra.

27. Et pluit ſuper eos ſicut pulverem carnes: & ſicut arenam maris volatilia pennata.

28. Et ceciderunt in medio caſtrorum eorum circa tabernacula eorum.

29. Et manducaverunt, & ſaturati ſunt nimis: & deſiderium eorum attulit eis:

f Num. 11. 33. 30. Non ſunt fraudati a deſiderio ſuo. *f* Adhuc eſcæ eorum erant in ore ipſorum:

31. Et ira Dei aſcendit ſuper eos. Et occidit pingues eorum, & electos Iſraël impedivit:

32. In omnibus his peccaverunt adhuc, & non crediderunt in mirabilibus ejus.

33. Et defecerunt in vanitate dies eorum, & anni eorum cum feſtinatione.

34. Cum occideret eos, quærebant eum, & revertebantur, & diluculo veniebant ad eum.

35. Et rememorati ſunt, quia Deus adjutor eſt eorum, & Deus excelſus redemptor eorum eſt.

36. Et dilexerunt eum in ore ſuo, & lingua ſua mentiti ſunt ei:

37. Cor autem eorum non erat rectum cum eo: nec fideles habiti ſunt in teſtamento ejus.

38. Ipſe autem eſt miſericors, & propitius fiet peccatis eorum, & non diſperdet eos. Et abundavit, ut averteret iram ſuam, & non accendit omnem iram ſuam:

39. Et recordatus eſt, quia caro ſunt: ſpiritus vadens, & non rediens.

40. Quoties exacerbaverunt eum in deſerto, in iram concitaverunt eum in inaquoſo?

41. Et converſi ſunt, & tentaverunt Deum: & ſanctum Iſrael exacerbaverunt.

42. Non ſunt recordati manus ejus, die, qua redemit eos de manu tribulantis,

43. Sicut poſuit in Ægypto ſigna ſua, & prodigia ſua in campo Taneos.

g Exod. 7. 20. 44. Et *g* convertit in ſanguinem flumina eorum, & imbres eorum, ne biberent.

h Exod. 8. 24. *i Exod.* 8. 6. *k Exod.* 10. 15. 45. Miſit *h* in eos cœnomyam, & comedit eos, *i* & ranam, & diſperdidit eos.

46. Et *k* dedit ærugini fructus eorum: & labores eorum locuſtæ.

l Exod. 9. 25. 47. Et *l* occidit in grandine vineas eorum, & moros eorum in pruina.

48. Et tradidit grandini jumenta eorum: & poſſeſſionem eorum igni.

49. Miſit in eos iram indignationis ſuæ, indignationem, & iram, & tribulationem: immiſſiones per angelos malos.

50. Viam fecit ſemitæ iræ ſuæ, non pepercit a morte animabus eorum: & jumenta eorum in morte concluſit.

m Exod. 12. 29. 51. Et *m* percuſſit omne primogenitum in terra Ægypti: primitias omnis laboris eorum in tabernaculis Cham.

52. Et abſtulit ſicut oves populum ſuum: & perduxit eos tamquam gregem in deſerto.

27. Und er regnete Fleiſch über ſie, wie Staub: und federich Gevögel ſo viel, als des Sandes am Meere iſt.

28. Und ſie fielen mitten in ihr Lager, um ihre Hütten rings herum.

29. Und ſie aßen, und wurden viel zu ſatt: alſo gab er ihnen, was ſie begehret hatten:

30. Sie ſind ihrer Luſt nicht beraubet worden. Und ihre Speiſe war noch in ihrem Munde:

31. Da kam der Zorn GOttes über ſie. Und er tödtete ihre Feiſte, und verhinderte die Auserwählten in Iſrael:

32. Ueber dieß alles ſündigten ſie noch weiter, und glaubten nicht an ſeine Wunder.

33. Darum vergiengen ihre Tage in Eitelkeit, und ihre Jahre liefen geſchwind dahin.

34. Wann er ſie tödtete, ſo ſuchten ſie ihn, und kehrten wieder um, und kamen am Morgen früh zu ihm.

35. Und ſie erinnerten ſich, daß GOtt ihr Helfer iſt, und daß der höchſte GOtt ihr Erlöſer iſt.

36. Und ſie liebten ihn mit ihrem Munde, und logen ihm vor mit ihrer Zunge:

37. Aber ihr Herz war nicht aufrichtig mit ihm: und ſie wurden nicht für getreu gehalten in ſeinem Bunde.

38. Er aber iſt barmherzig, und wird ihren Sünden gnädig ſeyn, und wird ſie nicht verderben. Und zum Ueberfluß hat er ſeinen Zorn abgewendet, und hat ſeinen ganzen Zorn nicht anbrennen laſſen:

39. Und er gedachte, daß ſie Fleiſch ſind: ein Geiſt, der vorübergehet, und nicht wieder kömmt.

40. Wie oft haben ſie ihn erbittert in der Wüſte, und zum Zorne gereizet im waſſerloſen Lande?

41. Sie wandten ſich um, und verſuchten GOtt: und verbitterten den heiligen Iſrael.

42. Sie gedachten nicht an ſeine Hand am Tage, da er ſie erlöſet hat von der Hand desjenigen, der ſie beleidigte,

43. Wie er denn ſeine Zeichen in Aegypten gethan hat, und ſeine Wunder im Felde Taneos.

44. Und er verwandelte ihre Ströme in Blut, und ihr Regenwaſſer, daß ſie es nicht trinken mochten.

45. Und er ſandte Fliegen unter ſie, ſo ſie fraßen, und Fröſche, die ſie verderbten.

46. Und er gab ihr Gewächs den Raupen: und ihre Arbeit den Heuſchrecken.

47. Und er ſchlug ihre Weinberge mit Hagel, und ihre Maulbeerbäume mit Froſt.

48. Und er übergab ihr Vieh dem Hagel: und ihr Gut dem Feuer.

49. Er ſandte unter ſie den Zorn ſeines Grimmes, Ungnade und Zorn, und Trübſal: Ueberfallung durch böſe Engel.

50. Er machte ſeinem Zorne einen durchgehenden Weg, und verſchonete ihrer Seelen nicht vor dem Tode: und beſchloß ihr Vieh im Tode.

51. Und er ſchlug alle Erſtgeburt in Aegyptenland: die Erſtlinge aller ihrer Arbeit in den Hütten Cham.

52. Und er nahm ſein Volk heraus, wie die Schafe: und führete ſie, wie eine Heerde in der Wüſte.

53. Und

℣. 31. *Occidit pingues* principes *eorum, & electos Iſrael impedivit.* Hieron. *Incurvavit.* Proſtravit; quod ab optimatibus incepit, qui majori ſuperbia rebellarant.

℣. 33. *Defecerunt in vanitate dies eorum.* Sicut fumus; vitam eorum præcidit.

℣. 34. *Cum occideret eos -- diluculo quaſi expergefacti veniebant ad eum.*

℣. 37. *Nec fideles habiti ſunt in teſtamento ejus.* Nec firmi perſtiterunt in fœdere Domini.

℣. 38. *Ipſe autem eſt miſericors & propitius fiet.* Futurum pro imperfecto, q. d. fiebat ſic fiet *peccatis eorum. Et abundavit, ut averteret iram ſuam.* Hieron. *Multumque avertit iram ſuam.*

℣. 39. *Quia caro* fragiles *ſunt: ſpiritus vadens* ſponte ſua ad malum & mortem, & non rediens in bonum vel in vitam.

℣. 40. *Quoties exacerbaverunt.* Præfigentes terminos potentiæ divinæ.

℣. 41. *Et converſi ſunt & tentaverunt Deum.* Hebraiſmus, ſæpius tentaverunt.

℣. 44. *Convertit in ſanguinem -- imbres* i. aquas *eorum.* Nam in Ægypto raro pluit.

℣. 45. *Miſit in eos cœnomyam.* Hieron. Omne genus muſcarum.

℣. 49. *Miſit in eos -- immiſſiones per Angelos malos.* Per Angelum percuſſorem.

℣. 50. *Viam fecit ſemitæ iræ ſuæ.* Hieron. *Munivit ſemitam furore ſuo.* Fecit inevitabilem iram ſuam, citra moram punivit. *Morte.* Ipſos gravibus pœnis afflixit; nam verba negantia pro affirmantibus per quandam mejoſim, ſeu extenuationem ponuntur. *Concluſit.* Hieron. *Peſti tradidit.*

℣. 51. *Et percuſſit omne primogenitum -- primitias omnis laboris eorum.* Hieron. *Partus*, id eſt, primogenitos. Hebr. *Primitias* fortitudinum, vel liberorum; *Cham*, Ægyptiorum, qui a Meſraim filio Cham erant oriundi.

53. Und er leitete sie in Hoffnung, und sie fürchteten sich nicht: und das Meer bedeckte ihre Feinde.

54. Und er führete sie zu dem Berge seiner Heiligung; zu dem Berge, den seine rechte Hand erworben hat. Und er trieb die Heyden von ihrem Angesichte hinaus, und theilete ihnen das Land aus durch das Loos, mit der Schnur der Theilung:

55. Und er machte, daß die Stämme Israel in ihren Hütten wohneten.

56. Aber sie versuchten, und verbitterten den höchsten GOtt: und hielten seine Zeugnisse nicht.

57. Und sie wandten sich ab, und hielten den Bund nicht, und verkehrten sich, gleich ihren Vätern, wie ein loser Bogen.

58. Sie bewegten ihn zum Zorne auf ihren Bühein, und reizten ihn zum Eifer mit ihren geschnitzten Bildern.

59. Das hörete GOtt, und verachtete, und vernichtigte Israel sehr.

60. Und er verwarf den Tabernackel zu Silo: seinen Tabernackel, darinn er unter den Menschen wohnete.

61. Und er übergab ihre Stärke in das Gefängniß, und ihre Zierde in des Feindes Hände.

62. Und er beschloß sein Volk im Schwerte: und er verachtete sein Erbtheil.

63. Das Feuer fraß seine junge Mannschaft: und ihre Jungfrauen wurden nicht beklaget.

64. Ihre Priester fielen durchs Schwert: und ihre Witwen wurden nicht beweinet.

65. Und der HErr erwachte wie ein Schlafender, und wie ein mächtiger Held, der vom Weine trunken gewesen ist.

66. Und er schlug seine Feinde im Hintern: und gab ihnen eine ewige Schmach.

67. Und er verwarf die Hütten Joseph: und erwählete den Stamm Ephraim nicht:

68. Sondern er erwählete den Stamm Juda, den Berg Sion, den er lieb hatte.

69. Und er bauete sein Heiligthum, wie der Einhörner im Lande, das er ewiglich gegründet hat.

70. Und er erwählte David seinen Knecht, und nahm ihn von den Heerden der Schafe hinweg: er holete ihn hinter den säugenden Schafen von dannen,

71. Daß er Jacob seinen Knecht weiden sollte, und Israel sein Erbtheil.

72. Und er hat sie geweidet in der Unschuld seines Herzens: und hat sie geführet nach dem Verstande seiner Hände.

Der acht und siebenzigste Psalm.

I. David beweint die Zerstörung Jerusalem, unter Nabuchodonosor, und Antiocho: II. Im geheimen Verstande beweint Christus jede Verfolgung seiner Kirche, sonderlich die letzte Verwüstung unter dem Antichrist.

53. Et deduxit eos in spe, & non timuerunt: & *n* inimicos eorum operuit mare. *n* *Exod.* 14. 27.

54. Et induxit eos in montem sanctificationis suæ; montem, quem acquisivit dextera ejus. *o* Et ejecit a facie eorum Gentes, & sorte divisit eis terram in funiculo distributionis: *o* *Jos.* 13. 6. & 7.

55. Et habitare fecit in tabernaculis eorum tribus Israël.

56. Et tentaverunt, & exacerbaverunt Deum excelsum: & testimonia ejus non custodierunt.

57. Et averterunt se, & non servaverunt pactum, quemadmodum partes eorum, conversi sunt in arcum pravum.

58. In iram concitaverunt eum in collibus suis, & in sculptilibus suis ad æmulationem eum provocaverunt.

59. Audivit Deus, & sprevit, & ad nihilum redegit valde Israël.

60. Et *p* repulit tabernaculum Silo: tabernaculum suum, ubi habitavit in hominibus. *p* 1. *Reg.* 4. 4. *Jerem.* 7. 12. 4. & 26. 6.

61. Et tradidit in captivitatem virtutem eorum, & pulchritudinem eorum in manus inimici.

62. Et concluſit in gladio populum suum: & hæreditatem suam sprevit.

63. Juvenes eorum comedit ignis: & virgines eorum non sunt lamentatæ.

64. Sacerdotes eorum in gladio cecidérunt *q*: & viduæ eorum non plorabantur.

65. Et excitatus est tamquam dormiens Dominus, tamquam potens crapulatus a vino. *q* 1. *Reg.* 4.

66. Et percussit inimicos suos in posteriora: opprobrium sempiternum dedit illis.

67. Et repulit tabernaculum Joseph: & tribum Ephraim non elegit:

68. Sed elegit tribum Juda, montem Sion, quem dilexit.

69. Et ædificavit sicut unicornium sanctificium suum in terra, quam fundavit in sæcula.

70. Et elegit David servum suum, & sustulit eum de gregibus ovium: de post fœtantes accepit eum,

71. Pascere Jacob servum suum, & Israël hæreditatem suam.

72. Et pavit eos in innocentia cordis sui: & in intellectibus manuum suarum deduxit eos.

PSALMUS LXXVIII.

I. Propheta deplorat polutam urbem, & templum factasque suorum cædes: II. Allegorice Christus Ecclesiæ deflet devastationem præsertim sub Antichristo futuram.

1. Pſal-

℣. 53. *Et deduxit eos in spe.* Hieron. *In fiducia*, & absque timore ullo.

℣. 54. *Et induxit eos in montem sanctificationis suæ.* Hieron. *Terminum sanctificatum suum.* Vel ad terminos sanctitatis suæ. Vox Græca montem & terminum significat. Judæa est montibus referta; hanc Deus elegerat. In ea Ecclesiam montis nomine expressam, & Christi sanguine acquisitam adumbrabat. *In funiculo distributionis.* Ita tunc temporis solebant agros dividere. Vid Jos. 15. Jam describere incipit, quæ sub Josue evenerunt, ut ostendat quam duræ cervicis sit populus iste, qui toties conversus est in arcum pravum, qui scilicet sagittas extra scopum emittit.

℣. 57. *Conversi sunt in arcum pravum.* Hieron. *Incurvati sunt, quasi arcus inutilis:* seu *dolosus.* Ut vertunt alii, qui scopum non petit.

℣. 59. *Audivit Deus & sprevit.* Hebr. *Excanduit.* Vel execratus est, abhorruit ab Israël.

℣. 61. *Tradidit in captivitatem virtutem eorum.* Hebr. *Fortitudinem.* Arcam a Philisthæis captam, quæ erat veræ Religionis quasi vexillum, & populi Dei fortitudo.

℣. 63. *Virgines eorum non sunt lamentatæ.* Hebr. *Laudatæ*: manserunt innuptæ. *Juvenes comedit ignis.* i. vis belli seu ira Dei.

℣. 65. *Excitatus est -- tamquam potens crapulatus a vino.* Ut post gravem somnum. Philisthæis videri poterat Deus Hebræorum, quasi homo dormiens præ nimia vini potatione, quod Arcam suam capi sineret: nam satis erant carnales, ut ita insanirent; sed brevi senserunt suæ temeritatis pœnas.

℣. 66. *Percussit inimicos suos in posteriora.* In secretiori parte natium, 1. Reg. 5. Ex Hebræo, ita eos percussit, ut terga verterent.

℣. 67. *Tribum Ephraim non elegit.* In Silo: noluit enim Deus tabernaculum suum in civitate Silo Tribus Ephraim consistere.

℣. 69. *Ædificavit sicut unicornium sanctificium suum.* Mansionem sibi fecit in prærupto loco stabilem. Hebr. *Sicut excelsa.* Nempe palatia. *Sanctificium.* Hebr. *Sanctuarium suum.* Templum a Davide designatum. *In terra.* Illud quasi terram fundavit stabile.

℣. 70. *De post fœtantes accepit eum.* Hebr. *Sequentem fœtas accepit eum.* Nam Interpres adverbiis præpositiones interdum adjungit, ut Græca pressius efferat. Greges ovium, quas pascebat David, significat.

℣. 72. *In intellectibus manuum suarum deduxit eos.* Chald. *In prudentia manuum.* Quæ omnia Christo melius quam Davidi conveniunt. David hic loquens in parabolis est figura Christi, qui per parabolas in adventu suo erat locuturus. Per regnum Christi, & per Sionem terrestrem, Cœlestis Sion mystice intelligitur.

1. Psalmus Asaph.

Deus, venerunt Gentes in hæreditatem tuam, polluerunt templum sanctum tuum, posuerunt Jerusalem in pomorum custodiam.

2. Posuerunt morticina servorum tuorum, escas volatilibus cœli, carnes sanctorum tuorum bestiis terræ.

3. Effuderunt sanguinem eorum tamquam aquam in circuitu Jerusalem: & non erat, qui sepeliret.

4. Facti sumus opprobrium vicinis nostris: subsannatio & illusio his, qui in circuitu nostro sunt.

5. Usquequo Domine irascéris in finem? accendetur velut ignis zelus tuus?

a Jerem. 10. 25. 6. Effunde *a* iram tuam in Gentes, quæ te non noverunt: & in regna, quæ nomen tuum non invocaverunt:

7. Quia comederunt Jacob, & locum ejus desolaverunt.

b Isaiæ 64. 9. 8. Ne *b* memineris iniquitatum nostrarum antiquarum, cito anticipent nos misericordiæ tuæ: quia pauperes facti sumus nimis.

9. Adjuva nos Deus salutaris noster, & propter gloriam nominis tui Domine libera nos: & propitius esto peccatis nostris propter nomen tuum:

10. Ne forte dicant in Gentibus: Ubi est Deus eorum? & innotescat in nationibus coram oculis nostris. Ultio sanguinis servorum tuorum, qui effusus est:

11. Introeat in conspectu tuo gemitus compeditorum. Secundum magnitudinem brachii tui, possíde filios mortificatorum.

12. Et redde vicinis nostris septuplum in sinu eorum: improperium ipsorum, quod exprobraverunt tibi Domine.

13. Nos autem populus tuus, & oves pascuæ tuæ, confitebimur tibi in sæculum: in generationem & generationem annuntiabimus laudem tuam.

PSALMUS LXXIX.

I. Propheta deplorat Synagogæ: II. Christus Ecclesiæ devastationem, & iram Dei deprecatur: Orans, ut quos ex Ægypto, seu diaboli servitute transtulit, velit tueri. præcipue filium dextræ suæ, id est, se Christum, & membra Christi omnia.

1. In finem, pro iis, qui commutabuntur, testimonium Asaph, Psalmus.

2. Qui regis Israel, intende: qui deducis velut ovem Joseph. Qui sedes super Cherubim, manifestare.

3. Coram Ephraim, Benjamin, & Manasse excita potentiam tuam, & veni, ut salvos facias nos.

4. Deus converte nos, & ostende faciem tuam, & salvi erimus.

1. Ein Psalm Asaph.

O GOtt! die Heyden sind in dein Erbtheil gekommen, sie haben deinen heiligen Tempel verunreiniget, und haben Jerusalem zum Wachhäuslein im Baumgarten gemacht.

2. Die todten Leichname deiner Knechte haben sie dem Gevögel des Himmels zur Speise gegeben, und das Fleisch deiner Heiligen den wilden Thieren im Lande.

3. Sie haben rings um Jerusalem her ihr Blut wie Wasser vergossen: und war niemand, der sie begraben hätte.

4. Wir sind unsern Nachbarn zur Schmach worden: zum Hohn und Spott denjenigen, die um uns her sind.

5. Wie lange, o HErr! willst du bis zum Ende zürnen? wie lange soll dein Eifer wie Feuer brennen?

6. Schütte deinen Zorn über die Heyden aus, die dich nicht kennen: und über die Königreiche, die deinen Namen nicht anrufen:

7. Denn sie haben Jacob gefressen, und seinen Ort verwüstet.

8. Gedenke nicht an unsere alte Missethaten, laß uns deine Barmherzigkeit eilends vorkommen: denn wir sind überaus arm worden.

9. Hilf uns, GOtt unser Heiland, und erlöse uns, HErr, um deines Namens Ehre willen: und sey unsern Sünden gnädig um deines Namens willen:

10. Damit sie vielleicht nicht sagen unter den Heyden: Wo ist ihr GOtt? und damit unter den Völkern bekannt werde vor unsern Augen. Die Rache über das Blut deiner Knechte, so vergossen ist:

11. Das Seufzen der Gefangenen soll vor dein Angesicht kommen. Nach deinem großen Arm, nimm dir zum Eigenthum die Kinder derjenigen, die getödtet sind.

12. Und vergilt unsern Nachbarn siebenfältig in ihre Schoos: ihre Schmach, so sie dir, o HErr, angethan haben.

13. Wir aber dein Volk, und die Schafe deiner Weide, wollen dir ewiglich Dank sagen: wir wollen dein Lob verkündigen von einem Geschlechte zum andern.

Der neun und siebenzigste Psalm.

I. Der Prophet beweint die künftige Zerstörung Jerusalem, und des Tempels, welche Stadt er einem verwüsteten Weinberge vergleichet; bittend, GOtt wolle sein Volk aus Babylon erledigen: II. Bittet Christus für seine Kirche, und Gläubige, um Erledigung aus der höllischen Gefängniß.

1. Zum Ende, für diejenige, so verwandelt werden sollen, ein Zeugniß Asaph, ein Psalm.

2. Merke auf, der du regierest: der du Joseph führest, wie ein Schaf. Der du über Cherubim sitzest, offenbare dich.

3. Vor Ephraim, Benjamin, und Manasse erwecke deine Macht, und komme uns zu retten *. * selig zu machen.

4. O GOtt, bekehre uns, und zeige uns dein Angesicht, so wird uns geholfen seyn.

5. HErr,

PSALMUS LXXVIII.

℣. 1. *Deus venerunt gentes -- posuerunt Jerusalem in pomorum custodiam.* In pomarii custodiam; in tugurium, quod fatis, & fructibus custodiendis poni solet. Hebr. *In acervum lapidum.*

℣. 5. *Usquequo Domine irascéris in finem.* In perpetuum.

℣. 6. *Effunde iram tuam in gentes, quæ te non noverunt.* Hi versus & sequentes, ab Jeremia repetuntur cap. 15. iique sunt prophetantis, non optantis, nisi ut iniqui punitione ipsa corrigantur, vel ut in exemplum aliorum cedat eorum punitio. In his autem & similibus cavendum est, ne ideo vindicta Dei in improbos nos delectet, quod in nos peccaverint; sed quod peccaverint contra legem Dei.

℣. 7. *Comederunt Jacob & locum ejus.* Hebr. templum *desolaverunt.*

℣. 11. *Secundum magnitudinem brachii tui, possíde filios mortificatorum.* Eorum, qui occisi sunt. *Possíde.* Conserva ut possessionem tuam. Hebr. *Relinque filios mortis.* Conserva in vita homines, qui videntur morti destinati.

℣. 12. *Redde vicinis nostris septuplum.* Ab illis, qui nos traxerunt ad peccatum, sume vindictam, & perfectam ultionem.

PSALMUS LXXIX.

℣. 1. *Qui commutabuntur.* Ab infidelitate ad fidem.

℣. 2. *Qui regis Israel, intende.* Hebr. *Pastor Israel populum tuum respice. Joseph.* Nondum ergo Tribus Joseph a vero Dei cultu recesserat: tum vero David super Tribum Juda regnabat, isque Deum rogat, ut Tribus omnes adunentur. *Super Cherubim.* In arca fœderis, vel super omnes Angelos. *Manifestare.* Ostende faciem tuam nobis propitiam, qui te ostendis Oraculi splendore super Arcam.

℣. 3. *Coram Ephraim, Benjamin, & Manasse.* i. coram tribubus Rachelis. Mystice coram Ecclesia gentium.

5. HErr, du GOtt der Heerſchaaren, wie lange willſt du zürnen über das Gebeth deines Knechtes?

6. Und ſpeiſen mit Thränenbrod, und uns mit Zähern tränken in voller Maaß?

7. Du haſt uns unſern Nachbaren zum Widerſpruch geſetzt: und unſere Feinde verſpotten uns.

8. O GOtt der Heerſchaaren, bekehre uns, und zeige uns dein Angeſicht: ſo wird uns geholfen ſeyn,

9. Du haſt einen Weinberg aus Aegypten herübergebracht: die Heyden haſt du vertrieben, und haſt denſelbigen gepflanzet.

10. Du biſt vor ſeinem Angeſichte der Führer auf der Reiſe geweſen: ſeine Wurzel haſt du gepflanzet, und er hat das Land erfüllet.

11. Sein Schatten hat die Berge überdecket, und ſeine Zweige die Cedern GOttes.

12. Er hat ſeine Reben bis zum Meere ausgeſtrecket, und ſeine Zweige bis an den Fluß.

13. Warum haſt du ſeine Mauer zerſtöret, daß alle, die auf dem Wege vorübergehen, ſeine Trauben abbrechen?

14. Ein Wildſchwein aus dem Walde hat ihn verwüſtet, und ein ſonderlich wildes Thier hat ihn abgefreſſen.

15. Du GOtt der Heerſchaaren, wende dich doch: ſchaue vom Himmel, und ſiehe, und ſuche dieſen Weinberg heim.

16. Und baue ihn ganz aus, den deine rechte Hand gepflanzet hat: und ſiehe auf den Sohn des Menſchen, den du dir beſtättiget haſt.

17. Was mit Feuer verbrannt iſt, und untergraben, das wird vom Schelten deines Angeſichtes vergehen.

18. Laß deine Hand ſich ſtrecken über den Mann deiner Rechten: und über den Sohn des Menſchen, den du dir beſtätt get haſt.

19. Und wir weichen nicht von dir, du wirſt uns lebendig machen: ſo wollen wir deinen Namen anrufen.

20. O HErr! du GOtt der Heerſchaaren, bekehre uns, und zeige uns dein Angeſicht, ſo wird uns geholfen ſeyn.

Der achtzigſte Pſalm.

I. Der Prophet ermahnet das Volk, vornämlich die Leviten, das Poſaunen- und andere Feſte, mit Andacht zu halten: II. Im geiſtlichen Verſtande ermahnet uns die chriſtliche Kirche, Chriſti Gutthaten wohl zu beherzigen, und die heilige Feſttage zu halten.

1. Zum Ende, für die Weinkälter, ein Pſalm für Aſaph ſelbſt.

2. Frohlocket GOtt unſerm Helfer: jauchzet dem GOtt Jacobs.

3. Nehmet das Lobgeſang, und gebet die Trummen her: das luſtige Pſalterſpiel, ſammt der Harpfe.

4. Blaſet im Neumonde die Poſaune, am herrlichen Tage eures hohen Feſtes:

5. Denn es iſt ein Geboth in Iſrael, und ein Recht dem GOtt Jacobs.

6. Er hat das Zeugniß in Joſeph geſetzt, da er aus Aegyptenland gieng: da hörete er eine Zunge, die er nicht verſtund.

5. Domine Deus virtutum, quousque iraſceris ſuper orationem ſervi tui?

6. Cibabis nos pane lacrymarum: & potum dabis nobis in lacrymis in menſura?

7. Poſuiſti nos in contradictionem vicinis noſtris: & inimici noſtri ſubſannaverunt nos.

8. Deus virtutum, converte nos, & oſtende faciem tuam: & ſalvi erimus.

9. Vineam de Ægypto tranſtuliſti: ejeciſti Gentes, & plantaſti eam.

10. Dux itineris fuiſti in conſpectu ejus: plantaſti radices ejus, & implevit terram.

11. Operuit montes umbra ejus, & arbuſta ejus cedros Dei.

12. Extendit palmites ſuos usque ad mare, & usque ad flumen propagines ejus.

13. Ut quid deſtruxiſti maceriam ejus, & vindemiant eam omnes, qui prætergrediuntur viam?

14. Exterminavit eam aper de ſilva, & ſingularis ferus depaſtus eſt eam.

15. Deus virtutum convertere: reſpice de cœlo, & vide, & viſita vineam iſtam.

16. Et perfice eam, quam plantavit dextera tua: & ſuper filium hominis, quem confirmaſti tibi.

17. Incenſa igni, & ſuffoſſa ab increpatione vultus tui peribunt.

18. Fiat manus tua ſuper virum dexteræ tuæ: & ſuper filium hominis, quem confirmaſti tibi.

19. Et non diſcedimus a te, vivificabis nos: & nomen tuum invocabimus.

20. Domine Deus virtutum, converte nos, & oſtende faciem tuam, & ſalvi erimus.

PSALMUS LXXX.

I. Synagoga celebrat beneficium liberationis ex Ægypto: Deus inducitur denuntians, ſi ſibi non obtemperetur, calamitatem: ſi obtemperetur felicitatem: II. Eccleſia hortatur ad recolenda Chriſti beneficia, & celebranda feſta.

1. In finem, pro torcularibus, Pſalmus ipſi Aſaph.

2. Exultate Deo adjutori noſtro: jubilate Deo Jacob.

3. Sumite Pſalmum, & date tympanum: pſalterium jucundum cum cithara.

4. Buccinate in Neomenia tuba, in inſigni die ſolemnitatis veſtræ:

5. Quia præceptum in Iſrael eſt, & judicium Deo Jacob.

6. *a* Teſtimonium in Joſeph poſuit illud, cum exiret de terra Ægypti: linguam, quam non noverat, audivit. *a Gen. 41. 29.*

7. Di-

℣. 5. *Quousque iraſceris ſuper orationem ſervi tui?* Quousque dedignaris orationem ſervi tui?

℣. 6. *Cibabis nos pane lacrymarum.* Hieron. *Cibaſti nos.* Cæſus Saule & Jonatha, lacrymis nos perfudiſti. Quousque cibabis nos, *& potum dabis nobis in menſura.* Salis, quod erat magnæ menſuræ nomen: vel cum Aug. *Ipſa eſt menſura, pro viribus tuis, ut erudiaris, non ut opprimaris.* In menſura pleniſſima. Hieron. *Tripliciter;* quaſi in menſura gravi, & ter repetita.

℣. 9. *Vineam* i. Synagogam *de Ægypto* tranſtuliſti.

℣. 12. *Extendit palmites ſuos ad mare.* In metaphora pergit, qua plures principes Judæis ſubditos exprimit, usque ad flumen Euphratem. Myſtice eccleſia ſe extendit per orbem univerſum.

℣. 13. *Ut quid deſtruxiſti maceriam ejus.* Chald. Sepem. q. d. ut quid ſubtraxiſti tutelam? Aug. *Jam videtis everſam illam gentem Judæorum.*

℣. 14. *Exterminavit eam aper de ſilva.* Rex Aſſyriorum, Antiochus &c.

℣. 16. *Perfice eam, quam plantavit dextera tua.* Chriſtus reſtituet incenſa igni, & ſuffoſſa ab inimico.

℣. 17. *Incenſa igni* &c. *ab increpatione vultus tui peribunt.* Quamprimum in ſeveritate vultus tui iis comminatus fueris, peribunt.

℣. 18. *Fiat manus tua ſuper virum dexteræ tuæ,* i. Davidem, & in illius figura Chriſtum.

PSALMUS LXXX.

℣. 2. *Exultate* i. exultatione laudate *Deo adjutori noſtro.*

℣ 4. *Buccinate in Neomenia tuba.* In feſto novilunii. *In inſigni die ſolemnitatis veſtræ.* Hebr. *Stato die.* Hier. *In medio menſe:* quod pertinet ad feſtum Tabernaculorum.

℣. 5. *Quia præceptum in Iſrael eſt.* Præceptum, judicium, teſtimonium idem ſunt; in Jacob & Joſeph poſitum a Deo fuit, ut hoc feſtum celebretur; qui duo populum repræſentant; ille ut genitor, hic ut reparator.

℣. 6. *Teſtimonium in Joſeph poſuit illud.* Pactum inter Deum & Iſraelitas. Hæc dies tantæ rei eſt monumentum.

7. Divertit ab oneribus dorsum ejus: manus ejus in cophino servierunt.

8. In tribulatione invocasti me, & liberavi te: exaudivi te in abscondito tempestatis, *b* probavi te apud aquam contradictionis.

b Exod. 17. 5.

9. Audi populus meus, & contestabor te: Israel, si audieris me,

10. Non *c* erit in te deus recens, neque adorabis deum alienum.

c Exod. 20. 3.

11. Ego enim sum Dominus Deus tuus, qui eduxi te de terra Ægypti: dilata os tuum, & implebo illud.

12. Et non audivit populus meus vocem meam: & Israel non intendit mihi.

13. Et *d* dimisi eos secundum desideria cordis eorum, ibunt in adinventionibus suis.

d Actor. 14. 15.

14. Si *e* populus meus audisset me: Israel si in viis meis ambulasset:

e Baruch. 3. 13.

15. Pro nihilo forsitan inimicos eorum humiliassem, & super tribulantes eos misissem manum meam.

16. Inimici Domini mentiti sunt ei: & erit tempus eorum in sæcula.

17. Et cibavit eos ex adipe frumenti, & de petra, melle saturavit eos.

PSALMUS LXXXI.

I. Propheta injuste jura administrantibus minatur, precans Christi adventum: II. Christus ipse monet judices, ut se summum judicem revereantur.

1. Psalmus Asaph.

Deus stetit in synagoga deorum: in medio autem deos dijudicat.

2. Usquequo judicatis iniquitatem: & facies peccatorum sumitis?

3. Judicate egeno, & pupillo: humilem & pauperem justificate.

4. Eripite *a* pauperem, & egenum de manu peccatoris liberate.

a Prov. 24. 11.

5. Nescierunt, neque intellexerunt, in tenebris ambulant: movebuntur omnia fundamenta terræ.

6. Ego *b* dixi: Dii estis, & filii Excelsi omnes.

b Joan. 10. 34.

7. Vos autem sicut homines moriemini, & sicut unus de principibus cadetis.

8. Surge Deus, judica terram: quoniam tu hæreditabis in omnibus Gentibus.

PSALMUS LXXXII.

I. Propheta Ismaelitis, Saracenis, & cæteris, eorum partes contra Synagogam: II. Allegorice contra Ecclesiam sequentibus, exitium precatur. Psalmus est propheticus.

7. Er wandte seinen Rücken ab von den Lasten: seine Hände dieneten mit dem Korbe.

8. Du hast mich in Trübsal angerufen, und ich habe dich errettet: Ich habe dich im Dunkeln des Sturmwetters erhöret, und habe dich bewähret am Wasser des Widerspruches.

9. Höre mein Volk, ich will dich bezeugen: Israel, wenn du mich hören wirst,

10. So soll in dir kein neuer Gott seyn, und du sollst keinen fremden Gott anbethen.

11. Denn ich bin der HErr dein GOtt, der ich dich aus Aegyptenland geführet habe: thue deinen Mund weit auf, so will ich ihn erfüllen.

12. Aber mein Volk hat meine Stimme nicht gehöret: und Israel hat auf mich nicht acht gehabt.

13. So habe ich sie von mir gelassen nach den Lüsten ihres Herzens, sie gehen daher in ihren Sünden.

14. Wenn mich mein Volk gehöret hätte: und wenn Israel gewandelt wäre auf meinen Wegen:

15. So hätte ich vielleicht ihre Feinde umsonst gedemüthiget, und hätte meine Hand über diejenigen ausgestrecket, die sie plagen.

16. Die Feinde des HErrn haben ihm vorgelogen: und ihre Zeit wird ewig währen.

17. Und er hat sie gespeiset mit dem allerbesten Waizen, und mit Honig, aus dem Felsen hat er sie gesättiget.

Der ein und achtzigste Psalm.

In diesem Psalm I. Der Prophet: II. Christus der höchste Richter selbst ermahnet alle Richter, daß sie einem jeden, ohne Unterscheid der Personen, sein Recht sprechen, denn der höchste Richter werde alle Richter urtheilen.

1. Ein Psalm Asaph.

GOtt stehet in der Versammlung der Götter: Er spricht aber ein Urtheil über die Götter mitten unter ihnen.

2. Wie lange wollet ihr unrecht richten: und die Personen der Sünder annehmen?

3. Urtheilet dem Dürftigen und Waysen: und schaffet Recht dem Erniedrigten und Armen.

4. Reisset den Armen aus, und rettet den Dürftigen aus der Hand des Sünders.

5. Aber sie wissen es nicht, und verstehen es nicht, sie wandeln in der Finsterniß: es müssen alle Gründe der Erde beweget werden.

6. Ich habe gesagt: Ihr seyd Götter, und allesammt Kinder des Allerhöchsten.

7. Aber ihr werdet sterben, wie Menschen, und wie einer von den Fürsten dahinfallen.

8. Stehe auf, o GOtt! und richte den Erdboden: denn du wirst aus allen Heyden zum Erbtheil bekommen.

Der zwey und achtzigste Psalm.

I. David beklagt, daß viele fremde Völker sich verbunden, Israel zu vertilgen. Begehrt, daß GOtt dieselbigen schlage, und zerstöhre: II. Also klaget nun, und bittet die christliche Kirche.

1. Ein

℣. 7. *Manus ejus in cophino servierunt.* Hieron. *Amovit ab onere humeros ejus; a cophino recesserunt;* a ministeriis servitutis. Hebr. *Manus ejus ab alieno recesserunt;* a cacabis, & ollis fictilibus conficiendis. *Cophinus* erat *corbis* portandis oneribus ad ædificia regia. Tum prosequitur beneficia a Deo collata, & peccati labem in populo.

℣. 8. *Exaudivi te in abscondito tempestatis.* Cum me absconderem in medio tempestatis; quando Ægyptios in mare demersi; vel cum vos tegerem & tuerer.

℣. 11. *Dilata os tuum.* Os cordis, desiderium sc. & affectum, & fiduciam erga me. *Et implebo illud.* Dando meipsum. Aug. *Animam Dei capacem nil minus Deo potest implere.*

℣. 16. *Inimici Domini mentiti sunt ei.* Hebr. *Mentirentur.* De Hebræis videtur loqui, qui fidem non servarunt, quam promiserant. Tempus eorum defectionis erit in sæcula, usque ad finem mundi. Christianis malis hoc ipsum, imo & integrum Psalmum applicat Aug.

℣. 17. *Cibavit eos ex adipe frumenti.* Aug. *Nostis adipem frumenti, unde cibantur multi inimici, qui mentiti sunt ei; miscuit eos sacramentis suis, & Judæ quando dedit buccellam, ex adipe frumenti cibavit. Melle.* Quod in rupium, aut in tophi cavernulis inest. Hebr. *Cibaret,* nempe si populus Deum audiisset.

PSALMUS LXXXI.

℣. 1. *Deus stetit in Synagoga deorum.* In consessu judicum. *Dijudicat.* Gr. *Dijudicabit:* Deus in judices ipsos profert judicium; neque enim hominis, sed Dei judicium exercent. Hebr. *In Synagoga Dei:* Nam ad eum pertinet judicare.

℣. 2. *Usquequo - facies peccatorum sumitis.* In judicio personas accipitis.

℣. 3. *Judicate egeno & pupillo.* Judices eorum sic misereri debent, ut non sinant eos injuste opprimi, atque unius justitiæ habeant rationem.

℣. 4. *Eripite pauperem.* Judicando quam fieri potest citissime, & pauperes ab opprimentibus eripite.

℣. 5. *Nescierunt neque intellexerunt.* Acceptionem personarum in judiciis hactenus reprehendit, nunc eorum injustitiam: unde fit, ut moveantur fundamenta terræ; bella, seditiones, & rerum omnium confusio nascatur; nam concussis legibus regnum notat; ubi cessant judicia, omnis humanæ vitæ ratio confunditur.

℣. 6. *Ego dixi: Dii estis &c.* Qui locus citatur a Christo Domino, Joan. 10.

℣. 7. *Vos autem sicut homines moriemini.* Nihilominus moriemini sicut plebeji.

℣. 8. *Surge Deus, judica terram.* Apostrophe ad venturum Christum, quem Deus constituit judicem Universi. *Hæreditabis in omnibus gentibus.* i. electos ex cunctis gentibus.

1. Ein Lied, und Psalm Asaph.

2. O GOtt! wer mag dir gleich werden? schweige nicht, und laß dich GOtt nicht stillen:

3. Denn siehe, deine Feinde haben sich hören lassen: und die dich hassen, haben das Haupt aufgerichtet.

4. Sie haben über dein Volk einen bösen Rath geschlossen: und haben Anschläge erdacht wider deine Heiligen.

5. Sie sprachen: Kommet, lasset uns sie verderben, daß sie kein Volk mehr seyn: und des Namens Israel hinfüro nicht mehr gedacht werde.

6. Denn sie haben einmüthig beschlossen, und wider dich einen Bund miteinander gemacht, nämlich,

7. Die Hütten der Edomiter, und die Ismaeliter: Moab sammt den Agarenern,

8. Gebal und Ammon, und Amalec: die Fremdlinge mit denen, die zu Tyro wohnen.

9. So hat sich auch Assur zu ihnen geschlagen: sie sind den Kindern Loth zu Hülfe gekommen.

10. Thue ihnen, wie Madian und Sisara: und wie Jabim am Bache Cisson.

11. Sie kamen um zu Endor, und wurden wie Koth der Erde.

12. Mache ihre Fürsten wie Oreb, und Zeb, und Zebee, und Salmana, alle ihre Fürsten,

13. Die gesagt haben: Lasset uns das Heiligthum GOttes erblich besitzen.

14. Mein GOtt! treibe sie um, wie ein Rad: und wie Stoppeln vor dem Angesichte des Windes.

15. Wie ein Feuer, das einen Wald verbrennet: und wie eine Flamme, so die Berge anzündet:

16. Also wirst du sie mit deinem Sturmwetter verfolgen, und sie schrecken in deinem Zorn.

17. Erfülle ihr Angesicht mit Schmach: so werden sie, HErr, nach deinem Namen fragen.

18. Sie sollen sich schämen, und mit Schrecken überfallen werden in alle Ewigkeit: und sie sollen zu Schanden werden, und umkommen.

19. Und laß sie erkennen, daß der HErr dein Name ist: und daß du allein der Allerhöchste bist über den ganzen Erdboden.

Der drey und achtzigste Psalm.

I. David, von Absalon vertrieben, trägt große Begierde nach dem Hause des HErrn: II. Die christliche Kirche im Elende, seufzet zum himmlischen Vaterlande.

1. Zum Ende, für die Weinkälter, den Kindern Core, ein Psalm.

2. Wie lieblich sind deine Tabernackel, du HErr der Heerschaaren!

3. Meine Seele hat Verlangen, und wird kraftlos nach den Vorhöfen des HERRN. Mein Herz, und mein Fleisch frohlocket in dem lebendigen GOtt.

4. Denn der Spatz findet ein Haus für sich, und die Turteltaube ihr Nest, daß sie ihre Jungen dahin lege. Deine Altäre, du HErr der Heerschaaren: mein König, und mein GOtt.

1. Canticum Psalmi Asaph.

2. Deus, quis similis erit tibi? ne taceas, neque compescaris Deus:

3. Quoniam ecce inimici tui sonuerunt: & qui oderunt te, extulerunt caput.

4. Super populum tuum malignaverunt consilium: & cogitaverunt adversus sanctos tuos.

5. Dixerunt: Venite, & disperdamus eos de gente: & non memoretur nomen Israel ultra.

6. Quoniam cogitaverunt unanimiter, simul adversum te testamentum disposuerunt,

7. Tabernacula Idumæorum & Ismaelitæ: Moab, & Agareni,

8. Gebal, & Ammon, & Amalec: alienigenæ cum habitantibus Tyrum.

9. Etenim Assur venit cum illis: facti sunt in adjutorium filiis Loth.

10. Fac illis sicut *a* Madian, *b* & Siserae: sicut *c* Jabin in torrente Cisson.

11. Disperierunt in Endor, facti sunt, ut stercus terræ.

12. Pone *d* principes eorum sicut Oreb, & Zeb, & *e* Zebee, & Salmana, omnes principes eorum,

13. Qui dixerunt: Hæreditate possideamus Sanctuarium Dei.

14. Deus meus! pone illos, ut rotam: & sicut stipulam ante faciem venti.

15. Sicut ignis, qui comburit silvam: & sicut flamma comburens montes:

16. Ita persequeris illos in tempestate tua, & in ira tua turbabis eos.

17. Imple facies eorum ignominia: & quærent nomen tuum, Domine.

18. Erubescant, & conturbentur in sæculum sæculi: & confundantur, & pereant.

19. Et cognoscant, quia nomen tibi Dominus: tu solus Altissimus in omni terra.

a Jud. 7.22. b Jud 4. 15. c Jud. 4. 24. d Jud. 7. 25. e Jud. 8. 21.

PSALMUS LXXXIII.

I. Propheta: II. Allegorice Ecclesia suspirat in exilio ad tabernaculum Domini, seu cælum, ut in eo Deum possit colere.

1. In finem, pro torcularibus, filiis Core, Psalmus.

2. Quam dilecta tabernacula tua, Domine virtutum!

3. Concupiscit, & deficit anima mea in atria Domini. Cor meum, & caro mea exultaverunt in Deum vivum.

4. Etenim passer invenit sibi domum, & turtur nidum sibi, ubi ponat pullos suos. Altaria tua Domine virtutum: rex meus, & Deus meus.

5. Beati,

PSALMUS LXXXII.

℣. 1. *Canticum Psalmi Asaph.* Canticum præstantissimum: nam ubi sunt duo substantiva, quorum alterum est in genitivo casu, plerumque efficiunt superlativum, quo carent Hebræi.

℣. 2. *Deus, quis similis erit tibi? ne taceas, neque compescaris.* Hieron. *Et non quiescas Deus.* Oratio est hominis in summo discrimine laborantis: potentiæ tuæ effectus ne diutius suspendas.

℣. 3. *Ecce inimici tui sonuerunt.* Hieron. tumultuati sunt.

℣. 4. *Super populum tuum malignaverunt consilium.* Contra populum tuum. Exitiosa plebi tuæ fœdera inierunt. 2. Paral. 20. Moabitæ & Assyrii Regi Josaphat bellum inferentes seipsos mutuis vulneribus confecerunt.

℣. 5. *Disperdamus eos de gente.* Hebr. *Ut gens non sit;* ne sint populus.

℣. 6. *Simul adversum te testamentum disposuerunt.* Hebr. Fœdus pepigerunt.

℣. 7. *Tabernacula.* In quibus Arabes habitabant.

℣. 8. *Gebal & Ammon.* Gebal, regio Arabica, vel Idumæa, quæ apud Stephanum dicta est *Gebalina.*

℣. 9. *Assur venit cum illis.* Etiam Assyrii tam procul dissiti.

℣. 11. *Disperierunt in Endor.* In tribu Manasses. *Facti sunt, ut stercus terræ.* Hebraismus, fuerunt conculcati.

℣. 14. *Pone illos, ut rotam.* Da illos præcipites; nullam habeant quietem, circa se indesinenter revoluti.

℣. 16. *Ita persequeris eos in tempestate tua.* I. in calamitate, quam in eos immittes.

℣. 17. *Quærent nomen tuum.* Perterriti quærent: quis sis?

℣. 19. *Cognoscant, quia - tu solus altissimus.* Solus verus Deus, qui præes universæ terræ.

PSALMUS LXXXIII.

℣. 2. *Quam dilecta* amabilia & suavia *tabernacula tua* præsertim cœlestia.

℣. 3. *Cor meum & caro mea exultaverunt.* Totus ego, quantus sum, gestio ad Deum pervenire.

℣. 4. *Passer invenit sibi domum* &c. Sicut aviculæ nidos suos anxie inquirunt, ita ego altaria tua. Locus ille, in quo anima requiescit, est Ecclesia, aut Cœlestis Patria: nunc mihi deest tectum, in quod me recipiam.

5. Beati, qui habitant in domo tua Domine: in fæcula fæculorum laudabunt te.

6. Beatus vir, cujus eſt auxilium abs te: aſcenſiones in corde ſuo diſpoſuit,

7. In valle lacrymarum, in loco, quem poſuit.

8. Etenim benedictionem dabit legislator, ibunt de virtute in virtutem: videbitur Deus deorum in Sion.

9. Domine Deus virtutum, exaudi orationem meam: auribus percipe Deus Jacob.

10. Protector noſter aſpice Deus, & reſpice in faciem Chriſti tui:

11. Quia melior eſt dies una in atriis tuis ſuper millia. Elegi abjectus eſſe in domo Dei mei magis, quam habitare in tabernaculis peccatorum.

12. Quia miſericordiam, & veritatem diligit Deus: gratiam, & gloriam dabit Dominus.

13. Non privabit bonis eos, qui ambulant in innocentia: Domine virtutum, beatus homo, qui ſperat in te.

PSALMUS LXXXIV.

I. Orat propheta, ut ex captivitate Babylonica liberatis placetur, Chriſto exhibito: II. Orat Eccleſia, ut pœnitentem populum plene liberet per Chriſtum.

1. In finem, filiis Core, Pſalmus.

2. Benedixiſti Domine terram tuam: averti-
ſti captivitatem Jacob.

3. Remiſiſti iniquitatem plebis tuæ, operuiſti omnia peccata eorum.

4. Mitigaſti omnem iram tuam: avertiſti ab ira indignationis tuæ.

5. Converte nos Deus ſalutaris noſter: & averte iram tuam a nobis.

6. Numquid in æternum iraſceris nobis? aut extendes iram tuam a generatione in generationem?

7. Deus, tu converſus vivificabis nos: & plebs tua lætabitur in te.

8. Oſtende nobis Domine miſericordiam tuam: & ſalutare tuum da nobis.

9. Audiam, quid loquatur in me Dominus Deus: quoniam loquetur pacem in plebem ſuam, & ſuper ſanctos ſuos, & in eos, qui convertuntur ad cor.

5. Selig ſind, o HErr, die in deinem Hauſe wohnen: ſie werden dich in alle Ewigkeit loben.

6. Selig iſt der Mann, der ſeine Hülfe von dir hat: er hat Aufſteigungen in ſeinem Herzen bereit,

7. Im Jammerthal, in dem Orte, das er geſetzt hat.

8. Denn der Geſetzgeber wird den Segen geben, ſie werden von einer Tugend zur andern gehen: und GOtt der Götter wird in Sion geſehen werden.

9. HErr! du GOtt der Heerſchaaren, erhöre mein Gebeth: vernimm mit den Ohren, du GOtt Jacobs.

10. Schaue, o GOtt unſer Beſchirmer, und ſiehe an das Angeſicht deines Geſalbten:

11. Denn ein Tag in deinen Vorhöfen iſt beſſer, als tauſend. Ich habe erwählet, daß ich im Hauſe meines GOttes viel lieber will verworfen ſeyn, als in den Hütten der Sünder wohnen.

12. Denn GOtt liebet Barmherzigkeit und Wahrheit: der HErr wird Gnade und Herrlichkeit geben.

13. Er wird diejenigen der Güter nicht berauben, welche in Unſchuld wandeln: du HErr der Heerſchaaren, ſelig iſt der Menſch, der auf dich vertrauet.

Der vier und achtzigſte Pſalm.

I. David, eingedenk der Erledigung aus Aegypten, begehrt die Erlöſung des menſchlichen Geſchlechts vom Joch der Sünde, und Dienſtbarkeit des Satans: II. Alſo bittet auch die chriſtliche Kirche.

1. Zum Ende, für die Kinder Core, ein Pſalm.

2. HErr, du haſt dein Land geſegnet: und haſt die
Gefängniß Jacobs abgewendet.

3. Du haſt die Miſſethat deines Volks nachgelaſſen, und haſt alle ihre Sünde bedecket.

4. All deinen Zorn haſt du gemildert: und haſt dich abgewendet vom Zorne deines Grimmes.

5. Bekehre uns, o GOtt unſer Heiland: und wende deinen Zorn von uns ab.

6. Willſt du dann ewiglich über uns zürnen? oder deinen Grimm aus einem Geſchlechte in das andere ausſtrecken?

7. GOtt! du wirſt dich ja bekehren, und uns das Leben geben: ſo wird ſich dein Volk in dir erfreuen.

8. HErr, zeige uns deine Barmherzigkeit: und gieb uns dein Heil.

9. Ich will hören, was GOtt der HErr in mir reden werde: denn er wird Friede über ſein Volk reden, und über ſeine Heiligen, und über diejenigen, welche wieder zu ihrem Herzen kehren.

10. Je-

℣. 6. *Aſcenſiones in corde ſuo diſpoſuit.* Hieron. *Semitæ in corde ejus.* Qui nihil aliud cogitant, quam quomodo ad te perveniant.

℣. 7. *In valle lacrymarum, in loco, quem poſuit.* Hebr. *Tranſeuntes in valle ſletus fontem ponent eam.* Id eſt, tranſibunt loca arida tam jucunde, ac ſi fontibus ſcaterent. Sed cor ſurſum tollendum, & per diverſos amoris gradus ad locum nobis præparatum conſcendemus.

℣. 8. *Etenim benedictionem dabit legislator.* Hieron. *Benedictione amicietur doctor:* vel divinus Legislator gratiam dabit, qua lex impleatur. *Ibunt de virtute in virtutem.* Hebr. *De turma in turmam:* Ibunt turmatim, donec videant Deum, & apparuerint coram eo; variis catervis pervenient in Sion; vel de fortitudine in fortitudinem, in dies fient valentiores. *In Sion.* Hieron. *Apparebunt apud Deum Sion*, ibi templum & Arca; tum hæc erit eorum oratio.

℣. 9. *Domine Deus virtutum.* Duo ſunt nobis Legislatores, Moyſes & Chriſtus Dominus. Moyſes dedit legem bonam, ſed dare non potuit benedictionem, qua lex impleretur. Chriſtus ſimul cum lege gratiam attulit. Fideles accepta benedictione Legislatoris ſui, & proficientes de virtute in virtutem, in fortitudine ambulantes pervenient ad domum Dei & ad æterna tabernacula.

℣. 10. *Reſpice in faciem Chriſti tui.* Chriſti Domini, ſpiritali ſenſu, cujus David erat figura.

℣. 11. *Melior eſt dies una in atriis tuis ſuper millia.* Aug. *Millia dierum deſiderant homines, & multum volunt hic vivere: contemnant millia dierum, deſiderent unum diem, qui non habet ortum & occaſum, cui non cedit heſternus dies, quem non urget craſtinus. Quid nobis cum millibus dierum ad unum diem?*

℣. 12. *Quia miſericordiam & veritatem diligit Deus.* Gratiam nobis largitur, qui verax eſt. *Quam reddet mihi Dominus in illo die juſtus judex.*

℣. 13. *Non privabis -- qui ambulant in innocentia.* S. Bern. addit: *Nec eos Domine, qui ambulant in pœnitentia.*

PSALMUS LXXXIV.

℣. 2. *Benedixiſti Domine terram tuam.* Hieron. *Placatus es, Domine, terræ tuæ. Jacob.* Hieron. *Reduxiſti captivitatem Jacob:* Aut præteritum ponitur pro futuro, *benedices.* Commemorat divinum beneficium, quo Deus ab æterno decrevit homines per Chriſtum liberare.

℣. 4. *Avertiſti ab ira indignationis tuæ.* Hieron. *Converſus es ab ira furoris tui:* prædicit figuram in ſolutione captivitatis Babylonicæ, & veritatem in liberatione generis humani per Chriſtum.

℣. 7. *Deus tu converſus vivificabis nos.* E periculis nos eruet. *Converſus.* Id eſt, iterum vivificabis nos. Aug. *Ut non ſolum vivificatio noſtra a te ſit, ſed etiam converſio, ut vivificemur. Lætabitur in te.* Aug. *Malus ſuo lætabitur in ſe, bono ſuo lætabitur in te.*

℣. 8. *Loquetur pacem in plebem ſuam, & ſuper Sanctos ſuos, & in eos, qui convertuntur ad cor.* Aug. in hunc Pſalm. ait: Voltis, ut ad vos pertineat ipſa pax, quam loquitur Deus? Convertite cor ad ipſum, non ad me aut ad illum, aut ad quemquam hominem. Quisquis enim homo voluerit convertere ad ſe corda hominum, cadit cum ipſis. Quid eſt melius, ut cadas cum illo, ad quem converteris, an ut ſtes cum illo, cum quo converteris? Gaudium noſtrum, pax noſtra, requies noſtra, finis omnium moleſtiarum, non eſt niſi Deus. Beati, qui convertunt cor ad ipſum.

℣. 9. *Audiam, quid loquatur in me Dominus Deus.* Ex revelatione ſe loqui nos admonet: ſentio Deum in me loquentem, pacem populo ſuo polliceri. Aug. *Loquebatur in eo Deus intus, & mundus faciebat illi ſtrepitum foris.* Prius locutus eſt Propheta, nunc ſilentium ſibi indicit.

10. Jedoch iſt ſein Heil nahe bey denen, die ihn fürchten: damit die Ehre * in unſerm Lande wohne. * Gloria.

11. Barmherzigkeit und Wahrheit ſind einander begegnet: Gerechtigkeit und Friede haben ſich geküſſet.

12. Die Wahrheit iſt aus der Erde entſproſſen: und die Gerechtigkeit hat vom Himmel herabgeſehen.

13. Denn der HErr wird Gütigkeit mittheilen: und unſer Land wird ſeine Frucht geben.

14. Gerechtigkeit wird vor ihm hergehen: und er wird ſeine Fußtritte auf den Weg ſetzen.

Der fünf und achtzigſte Pſalm.

I. David begehrt, daß ihn GOtt in ſeiner Trübſal erhöre, und leite auf den Weg ſeiner Gebothe, und von ſeinen Feinden errette: II. Alſo bittet auch Chriſtus mit und für ſeine Kirche, und jeden Chriſten.

Ein Gebeth für David ſelbſt.

1. HErr, neige dein Ohr, und erhöre mich: denn ich bin dürftig und arm.

2. Bewahre meine Seele, denn ich bin heilig: hilf deinem Knechte, mein GOtt, der auf dich vertrauet.

3. Erbarme dich mein, o HErr, denn ich habe den ganzen Tag zu dir gerufen:

4. Erfreue die Seele deines Knechtes, denn zu dir, HErr, habe ich meine Seele erhoben.

5. Denn du, HErr, biſt gütig, und ſanftmüthig, und von großer Erbarmung gegen alle, die dich anrufen.

6. HErr, vernimm mein Gebeth mit den Ohren, und merke auf die Stimme meines Flehens.

7. Zu dir habe ich gerufen am Tage meiner Trübſal, denn du haſt mich erhöret.

8. HErr, es iſt dir niemand gleich unter den Göttern: und iſt keiner, der deine Werke thun kann.

9. Alle Heyden, die du gemacht haſt, werden kommen, und vor dir anbethen, o HErr, und deinen Namen preiſen.

10. Denn du biſt groß, und thuſt Wunderwerke: du biſt GOtt allein.

11. Führe mich, HErr, auf deinem Wege, ſo will ich in deiner Wahrheit wandeln: laß ſich mein Herz erfreuen, auf daß es deinen Namen fürchte.

12. HErr, mein GOtt, ich will dir danken von meinem ganzen Herzen, und deinen Namen preiſen ewiglich:

13. Denn deine Barmherzigkeit iſt groß über mich: und du haſt meine Seele aus der unterſten Hölle erlöſet.

14. O GOtt, die Ungerechten ſind wider mich aufgeſtanden: und die Verſammlung der Mächtigen haben meine Seele geſucht, und haben dich nicht vor Augen geſtellet.

15. Du aber, HErr GOtt, biſt barmherzig, und gnädig, du biſt geduldig, und von großer Erbarmung, und wahrhaftig,

10. Veruntamen prope timentes eum ſalutare ipſius: ut inhabitet gloria in terra noſtra.

11. Miſericordia & veritas obviaverunt ſibi: juſtitia & pax oſculatæ ſunt.

12. Veritas de terra orta eſt: & juſtitia de cœlo proſpexit.

13. Etenim Dominus dabit benignitatem: & terra noſtra dabit fructum ſuum.

14. Juſtitia ante eum ambulabit: & ponet in via greſſus ſuos.

PSALMUS LXXXV.

I. David: II. Allegorice Chriſtus, tropologice Chriſtianus Deum precatur, ut ſe ab hoſtibus defendat, & omnes gentes Chriſtum adorent.

Oratio ipſi David.

1. Inclina Domine aurem tuam, & exaudi me: quoniam inops & pauper ſum ego.

2. Cuſtodi animam meam, quoniam ſanctus ſum: ſalvum fac ſervum tuum, Deus meus, ſperantem in te.

3. Miſerere mei Domine, quoniam ad te clamavi tota die:

4. Lætifica animam ſervi tui, quoniam ad te Domine animam meam levavi.

5. Quoniam *a* tu Domine ſuavis, & mitis, & multæ miſericordiæ omnibus invocantibus te. *a Joel. 2. 13.*

6. Auribus percipe Domine orationem meam: & intende voci deprecationis meæ.

7. In die tribulationis meæ clamavi ad te, quia exaudiſti me.

8. Non eſt ſimilis tui in diis Domine: & non eſt ſecundum opera tua.

9. Omnes gentes, quascumque feciſti, venient, & adorabunt coram te Domine, & glorificabunt nomen tuum.

10. Quoniam magnus es tu, & faciens mirabilia: tu es Deus ſolus.

11. Deduc me Domine in via tua, & ingrediar in veritate tua: lætetur cor meum, ut timeat nomen tuum.

12. Confitebor tibi Domine Deus meus in toto corde meo, & glorificabo nomen tuum in æternum:

13. Quia miſericordia tua magna eſt ſuper me: & eruiſti animam meam ex inferno inferiori.

14. Deus, iniqui inſurrexerunt ſuper me: & ſynagoga potentium quæſierunt animam meam, & non propoſuerunt te in conſpectu ſuo.

15. Et tu Domine Deus miſerator, & miſericors, patiens, & multæ miſericordiæ, & verax,

℣. 10. *Prope timentes eum ſalutare ipſius.* Qui timent Deum, ii ſunt ſaluti proximi: his dabit Deus ſalutare ſuum, Chriſtum ſuum.

℣. 11. *Ut inhabitet gloria in terra noſtra.* Chriſtus in terra ortus eſt ex B. Virgine; juſtitia & miſericordia Patris & Filii ſeſe complexæ ſunt; Verbum incarnatum juſtitiæ divinæ omnino ſatisfecit.

℣. 12. *Veritas de terra orta eſt.* In terra noſtra, quæ prius videbantur ſibi adverſæ, ſunt conciliatæ, Miſericordia & Veritas; utraque apparuit. *Et juſtitia de cœlo proſpexit*, divina gratia dedit *fructum ſuum*, Chriſtum ſuum; *qui ponet in via greſſus ſuos;* ingredietur iter peregrinationis ſuæ.

PSALMUS LXXXV.

S. Auguſtinus ait: Chriſtus orat pro nobis, ut ſacerdos noſter, orat in nobis, ut caput noſtrum; oratur a nobis, ut Deus noſter.

℣. 1. *Inclina Domine aurem tuam.* Aug. *Inclinat aurem, ſi tu non erigis cervicem. Sum ego.* Aug. *Ergo non inclinat aurem ad divitem, ſed ad pauperem & egenum inclinat aurem, id eſt, ad humilem & confitentem miſericordiam, non ad ſaturatum & extollentem ſe.*

℣. 2. *Cuſtodi animam meam, quoniam ſanctus ſum.* Ex eorum numero, qui te colunt: vel in perſona Chriſti loquitur, cujus eſt expreſſa figura; Chriſtus enim oratur a nobis ut Deus; orat pro nobis ut Sacerdos, orat in nobis ut caput.

℣. 3. *Miſerere mei Domine, quoniam ad te clamavi.* Oratio eſt cordis clamor.

℣. 4. *Lætifica animam ſervi tui.* Nam in te uno eſt ſpes mea. *Quoniam ad te Domine animam meam levavi.* Aug. *Levetur in cælum, quod male eſt in terra; frumentum ſi haberes in inferioribus, ne putreſceret, levares in ſuperiora; frumento tuo quæris mutare locum, & cor permittis in terra putreſcere?*

℣. 9. *Omnes gentes - venient, & adorabunt coram te Domine.* Manifeſta vocatio gentium.

℣. 11. *Et ingrediar in veritate tua.* In lege tua, quæ veritatem, juſtitiam & ſanctitatem docet. *Lætetur cor meum, ut timeat nomen tuum.* Hieron. *Unicum fac cor meum;* Ne ſcindatur variis affectibus, in neutram declinet partem; tibi uni adhæreat. *Ut timeat.* Lætitia illa timore miſcenda eſt.

℣. 13. *Eruiſti animam meam ex inferno inferiori.* E ſummis periculis; vel e ſpecu profundiſſima, ſeu e graviſſimo periculo. Nam Dei miſericordiam commemorat. Idque de Davide, aut de aliis ita accipi poteſt. Si de Chriſto interpretemur, de receptaculo juſtarum animarum, ut Pſal 15. v. 10. exponitur.

℣. 15. *Domine Deus miſerator & miſericors.* Affectu & effectu miſericors, dans gratiam & multiplicans.

16. Respice in me, & miserere mei, da imperium tuum puero tuo, & salvum fac filium ancillæ tuæ.

17. Fac mecum signum in bonum, ut videant, qui oderunt me, & confundantur: quoniam tu Domine adjuvisti me, & consolatus es me.

PSALMUS LXXXVI.

I. Celebrat propheta Sion seu Jerusalem: II. Allegorice Ecclesiam Christi, ejusque Matrem Virginem Mariam: canit de ejus gloria, civium numero innumero, & felicitate.

1. Filiis Core, Psalmus Cantici.

Fundamenta ejus in montibus sanctis:

2. Diligit Dominus portas Sion super omnia tabernacula Jacob.

3. Gloriosa dicta sunt de te, civitas Dei.

4. Memor ero Rahab, & Babylonis scientium me. Ecce! alienigenæ, & Tyrus, & populus Æthiopum, hi fuerunt illic.

5. Numquid Sion dicet: Homo, & homo natus est in ea: & ipse fundavit eam Altissimus?

6. Dominus narrabit in scripturis populorum, & principum: horum, qui fuerunt in ea.

7. Sicut lætantium omnium habitatio est in te.

PSALMUS LXXXVII.

I. Propheta afflictus: II. Allegorice Christus ab inimicis vexatus, ab amicis destitutus opem Patris implorat: III. Ægrotis & afflictis congruit tropologice.

1. Canticum Psalmi, filiis Core, in finem, pro Maheleth ad respondendum, intellectus Eman Ezrahitæ.

2. Domine Deus salutis meæ, in die clamavi, & nocte coram te.

3. Intret in conspectu tuo oratio mea: inclina aurem tuam ad precem meam:

4. Quia repleta est malis anima mea, & vita mea inferno appropinquavit.

5. Æstimatus sum cum descendentibus in lacum: factus sum sicut homo sine adjutorio.

16. Siehe auf mich, und sey mir gnädig, gieb deinem Knechte deine Herrschaft, und rette den Sohn deiner Magd.

17. Thue ein Zeichen an mir zum Guten, daß es sehen, die mich hassen, und zu Schanden werden: dieweil du mir geholfen hast, o HErr! du hast mich getröstet.

Der sechs und achtzigste Psalm.

I. Der Prophet lobet Jerusalem wegen vieler Wohlthaten, so GOtt derselben erwiesen: II. Im geheimen Verstande, wird durch Jerusalem verstanden die katholische Kirche (wie auch das himmlische Vaterland) in welcher vielerley Völker in Freude und Einigkeit wohnen.

1. Für die Kinder Core, ein Psalmlied.

Ihre Grundveste sind auf den heiligen Bergen:

2. Der HErr hat die Thore Sion lieber, dann alle Hütten Jacobs.

3. Herrliche Dinge sind von dir gesagt, du Stadt GOttes.

4. Ich will an Rahab gedenken, und an Babylon, die mich kennen. Siehe, die Fremdlinge, und die zu Tyro, sammt dem Volke in Mohrenlande, sind allda gewesen.

5. Wird dann Sion nicht sagen: Ein Mensch ist nach dem andern in ihr gebohren: und Er der Allerhöchste hat sie gegründet?

6. Der HErr wird es erzählen in den Schriften der Völker, und der Fürsten: derjenigen, welche in ihr gewesen sind.

7. Und alle, so in dir wohnen, werden sich erfreuen.

Der sieben und achtzigste Psalm.

I. Der Prophet beklagt sein Elend: II. Christi Leiden, III. aller Betrübten Angst, und begehrt Hülfe, GOtt den HErrn desto besser zu loben.

1. Ein Lied und Psalm für die Kinder Coré, zum Ende, für Maheleth zur Antwort, eine Unterweisung Eman des Ezrahiten.

2. HErr, du GOtt meines Heils! ich rufe Tag und Nacht vor dir.

3. Laß mein Gebeth vor dein Angesicht hineinkommen: neige dein Ohr auf mein Flehen:

4. Denn meine Seele ist mit Leiden erfüllet, und mein Leben ist nahe zur Hölle gekommen.

5. Ich bin denen gleich geachtet, die zur Grube hinabfahren: ich bin worden wie ein Mensch, der ohne Hülfe ist.

6. Frey

℣. 16. *Da imperium tuum puero tuo.* Hebr. *Da fortitudinem servo tuo:* quæ Christo conveniunt, si imperium pro regno sumatur.

℣. 17. *Fac mecum signum in bonum.* Insigne favoris tui: signum illud magis propter inimicos, ut convertantur, quam in subsidium Davidi poscitur. *Consolatus es me.* Aug. *Adjuvisti in certamine, & consolatus es me in tristitia. Contristatus est beatus Cyprianus in passione, modo consolatus est in corona. Dominus noster Jesus Christus adhuc interpellat pro nobis; omnes Martyres, qui cum illo sunt, interpellant pro nobis.*

PSALMUS LXXXVI.

℣. 1. *Fundamenta ejus in montibus sanctis.* Fundamenta templi, aut sanctæ civitatis, ac sub ejus figura Ecclesiæ, quæ est sancta civitas supra montem posita. Matth. 5. Mystice B. V. Mariæ. *Fundamenta ejus.* Præcesserat enim illius civitatis intenta meditatio. Relativum interdum ponitur, ubi antecedens non præcessit. Hic ordo verborum constitui potest: *Dominus diligit portas Sion, cujus fundamenta sunt in montibus sanctis.* Fundamenta ejus in cœlis sursum, vel in Apostolis constituta, non ut Synagogæ tabernaculum, vel *diligit Dominus portas Sion* inconcussas, quæ everti non poterunt ut tabernacula Jacob, seu Synagogæ. Aug. *Quemadmodum fundamentum corporeæ fabricæ in imo est; sic fundamentum spiritalis fabricæ in summo est.*

℣. 3. *Gloriosa dicta sunt de te civitas Dei.* David Ecclesiæ gloriam considerans, & extra se raptus, modo ipse loquitur, modo inducit Deum ipsum loquentem. Præclara dicta sunt de te, quæ tibi sunt obventura.

℣. 4. *Memor ero Rahab & Babylonis.* Ægypti, ut Psal. 88. & Isaiæ 51. Vox Hebræa *jurerbum* significat. Vocatio Gentium insinuatur, etiam earum, quæ a recta fide longius aberant. *Fuerunt.* In ea erunt: sæpe præteritum pro futuro. Deus prædicit fore, ut ibi agnoscat hostes antiquos inter domesticos & familiares, & in populum Dei annumerentur. *Hi fuerunt illic.* Hebr. *Iste natus est ibi.* Inimicissimi aliquando Israëlitis pro civibus habebuntur. Ad designandam illius excellentiam additur illud solemne *semper.*

℣. 5. *Numquid Sion dicet.* Nonne Sioni dicetur? nam tertia persona singularis numeri interdum usurpatur impersonaliter pro passiva voce. *Homo.* Quamplurimi homines: siquidem substantivum geminatum significat multitudinem. Rationem mox subjicit, quia fundavit; hoc est Dei opus. Aug. *Homo propter nos, Deus ante nos.*

℣. 6. *Dominus narrabit in Scripturis populorum.* Hos viros insignes. Aug. *Hic ergo homo propter nos factus est in ea, idem ipse Altissimus fundavit eam. Unde ista scimus? Dominus narravit in scripturis populorum.* Hebr. *Ille numerabit:* Recensebit eos inter cives Jerusalem.

℣. 7. *Sicut lætantium omnium habitatio est in te.* Hi vere gaudent, qui habitant in te. Hebr. *Ut cantores, ut tibicines,* supple, laudes personant; est enim concisa oratio. *Ut tibicines.* Magna erit copia laudantium Deum.

PSALMUS LXXXVII.

℣. 1. *Filiis Core -- pro Maheleth.* Incertum est, an *Maheleth* accipiatur pro choro, ut videtur Hieronymo, an sit instrumentum quoddam musicum. Illud quoque incertum, an *Eman* composuerit hunc Psalmum; an David in persona *Eman* Ezrahitæ, cujus sapientia celebratur 3. Reg. 4.

℣. 2. *Domine Deus salutis meæ.* Auctor & largitor salutis.

℣. 5. *Factus sum sicut homo sine adjutorio.* Hebr. *Sicut vir, cui non est fortitudo:* qui malorum gravitate obrutus perdidit, quidquid habebat virium.

6. Frey unter den Todten, wie die Erschlagenen, so in Gräbern schlafen, deren du nicht mehr gedenkest: und sie sind von deiner Hand verstoßen.

7. Sie haben mich in die unterste Grube gelegt: in die Finsterniß, und in den Schatten des Todes.

8. Dein Grimm ist über mich bestättiget: und du hast alle deine Wellen über mich geführet.

9. Meine Bekannten hast du weit von mir hinweggethan: sie haben mich ihnen zum Greuel gemacht. Ich bin übergeben, und habe nicht können ausgehen:

10. Meine Augen sind schwach worden vor Elend. Ich habe den ganzen Tag zu dir gerufen, o HErr! und ich habe meine Hände zu dir ausgestrecket.

11. Wirst du dann Wunder thun an den Todten? oder werden sie die Aerzte aufwecken, daß sie dich preisen?

12. Wird dann jemand im Grabe deine Barmherzigkeit erzählen, und deine Wahrheit im Verderben?

13. Wird man deine Wunder in der Finsterniß erkennen: und deine Gerechtigkeit im Lande der Vergessenheit?

14. Ich aber habe zu dir, o HErr! gerufen: und mein Gebeth soll dir am Morgen vorkommen.

15. Warum verwirfst du mein Gebeth, o HErr! und wendest dein Angesicht von mir ab?

16. Ich bin arm und mühselig von meiner Jugend auf: da ich aber erhöhet ward, bin ich gedemüthiget, und betrübet worden.

17. Dein Zorn ist über mich ergangen: und deine Schrecken haben mich unruhig gemacht.

18. Sie haben mich den ganzen Tag umgeben, wie Wasser: sie haben mich zugleich umringet.

19. Du hast gemacht, daß meine Freunde und Nächsten weit von mir gewichen sind: und meine Bekannten von wegen dem Elend.

Der acht und achtzigste Psalm.

I. Erzählt der Prophet den Bund, so GOtt mit David aufgerichtet, und GOttes Verheißung ihn und seinen Saamen stets bey der Regierung zu erhalten; klagt, daß sein Geschlecht von der königlichen Würde verstoßen worden: II. Im geheimen Verstande bittet er um Christi Ankunft, und Christus selbst für seine Glaubige.

1. Eine Unterweisung Ethan des Ezrahiten.

2. Ich will die Erbarmnissen des HErrn ewiglich singen. Deine Wahrheit will ich mit meinem Munde verkündigen von einem Geschlechte zum andern.

3. Denn du hast gesagt: Die Barmherzigkeit soll im Himmel ewiglich gebauet werden: deine Wahrheit soll darinn bereitet werden.

4. Ich habe für meine Auserwählte einen Bund aufgerichtet, ich habe meinem Knechte David geschworen.

6. Inter mortuos liber, sicut vulnerati dormientes in sepulcris, quorum non es memor amplius: & ipsi de manu tua repulsi sunt.

7. Posuerunt me in lacu inferiori: in tenebrosis, & in umbra mortis.

8. Super me confirmatus est furor tuus: & omnes fluctus tuos induxisti super me.

9. Longe fecisti notos meos a me: posuerunt me abominationem sibi. Traditus sum, & non egrediebar:

10. Oculi mei languerunt præ inopia. Clamavi ad te Domine tota die: expandi ad te manus meas.

11. Numquid mortuis facies mirabilia: aut medici suscitabunt, & confitebuntur tibi?

12. Numquid narrabit aliquis in sepulcro misericordiam tuam, & veritatem tuam in perditione?

13. Numquid cognoscentur in tenebris mirabilia tua: & justitia tua in terra oblivionis?

14. Et ego ad te Domine clamavi: & mane oratio mea præveniet te.

15. Ut quid Domine repellis orationem meam, avertis faciem tuam a me?

16. Pauper sum ego, & in laboribus a juventute mea: exaltatus autem, humiliatus sum & conturbatus.

17. In me transierunt iræ tuæ: & terrores tui conturbaverunt me.

18. Circumdederunt me, sicut aqua tota die: circumdederunt me simul.

19. Elongasti a me amicum, & proximum: & notos meos a miseria.

PSALMUS LXXXVIII.

I. Canit David misericordias Domini, & promissiones sibi factas. Dein queritur Christum differri, suum populum, domum & familiam externis gentibus exponi: II. Allegorice Christus orat pro populo suo Christiano.

1. Intellectus Ethan Ezrahitæ.

2. Misericordias Domini in æternum cantabo. In generationem & generationem annuntiabo veritatem tuam in ore meo.

3. Quoniam dixisti: In æternum misericordia ædificabitur in cœlis: præparabitur veritas tua in eis.

4. Disposui testamentum electis meis *a*, juravi David servo meo: *a* 2. *Reg.* 7. 12.

5. Usque

℣. 6. *Inter mortuos liber.* Ab omni cura & solicitudine solutus. Patres id Christo aptant, qui solus inter homines morientes liber fuit a mortis imperio. *Dormientes.* His similis factus sum. *Repulsi sunt.* Hebr. *Excisi*, seu amoti sunt. *Manu.* Pro tutela.

℣. 7. *Posuerunt me in lacu inferiori.* Hieron. *Posuisti.* Per hæc verba Aug. intelligit summam miseriam, ut Psalm. 39. Hæc quidem de Davide possunt intelligi, sed Christo melius tribuuntur.

℣. 9. *Posuerunt me abominationem sibi.* Hieron. *Posuisti me abominationem eis, clausum & non prodeuntem*, vel ut carcere inclusum. Hæc per metaphoram Davidi, proprie Christo conveniunt, qui ad loca tenebrosa descendit.

℣. 10. *Oculi mei languerunt præ inopia.* Hebr. *Præ afflictione mea. Expandi.* Expansis manibus in cruce, ut cito resurgeret: aut pro Ecclesiæ membris.

℣. 11. *Numquid -- medici suscitabunt.* Loquitur de quotidianis auxiliis: voces Hebrææ sunt ambiguæ. Hactenus Propheta Passionis atrocitatem expressit. In tribus his versiculis rationem affert, cur Christus mortem tam acerbam amoveri a se postulaverit.

℣. 15. *Ut quid Domine repellis orationem meam.* Id est non repelles: at ego ad te Domine clamavi, nec repelles orationem meam: quod per interrogationem exprimit. *Orationem meam. LXX. animam meam.*

℣. 16. *In laboribus a juventute mea.* Hebr. *Tabescens a pueritia mea. Exaltatus* In cruce humiliatus usque ad mortem. *Conturbatus.* Propter ruinam populi. Rationem affert, cur ejus oratio pro resurrectione sua, vel pro salute fidelium non repellatur, quod humiliatus fuerit in cruce.

℣. 19 *Elongasti a me -- & notos meos a miseria.* Propter miseriam meam noti abscondunt se, ne mihi occurrant, & calamitatis meæ sint participes. Hebr. *Noti mei in tenebris delitescunt*, nec prodeunt, ut mihi opem ferant.

PSALMUS LXXXVIII.

In tres partes secat hunc Psalmum Hieronymus. In prima agit de promissionibus Dei circa perpetuitatem regni David, tum a v. 39. declarat hanc promissionem non esse impletam in terreno regno David: in parte postrema a v. 47. orat ut veniat, qui mittendus est Christus.

℣. 2. *Misericordias Domini in æternum cantabo.* Adeoque probat eas in æternum duraturas, quod Deus dixerit, quod promiserit & ita statuerit in æternum.

℣. 3. *In æternum misericordia ædificabitur in cœlis.* Vox Hebr. ædificabitur: significat etiam, durabit. *In cœlis.* Tam firma sunt promissa tua ac status & ordo cœli, qui sibi semper constat.

℣. 4. *Juravi David servo meo.* Hieron. *Percussi fœdus cum electo meo David*, & semine ejus: in Christo tantummodo promissum illud impletur.

5. Usque in æternum præparabo semen tuum: & ædificabo in generationem & generationem sedem tuam.

6. Confitebuntur cœli mirabilia tua Domine: etenim veritatem tuam in ecclesia sanctorum.

7. Quoniam quis in nubibus æquabitur Domino? similis erit Deo in filiis Dei?

8. Deus, qui glorificatur in consilio sanctorum, magnus & terribilis super omnes, qui in circuitu ejus sunt.

9. Domine Deus virtutum, quis similis tibi? potens es Domine, & veritas in circuitu tuo.

10. Tu dominaris potestati maris: motum autem fluctuum ejus tu mitigas.

11. Tu humiliasti sicut vulneratum, superbum: in brachio virtutis tuæ dispersisti inimicos tuos.

b Gen. 1. 2. 12. Tui *b* sunt cœli, & tua est terra: orbem terræ & plenitudinem ejus tu fundasti:

13. Aquilonem & mare tu creasti. Thabor & Hermon in nomine tuo exultabunt:

14. Tuum brachium cum potentia. Firmetur manus tua, & exaltetur dextera tua:

15. Justitia & judicium præparatio sedis tuæ. Misericordia & veritas præcedent faciem tuam:

16. Beatus populus, qui scit jubilationem. Domine, in lumine vultus tui ambulabunt,

17. Et in nomine tuo exultabunt tota die: & in justitia exaltabuntur.

18. Quoniam gloria virtutis eorum tu es: & in beneplacito tuo exaltabitur cornu nostrum.

19. Quia Domini est assumptio nostra, & sancti Israel regis nostri.

20. Tunc locutus es in visione sanctis tuis, & dixisti: Posui adjutorium in potente, & exaltavi electum de plebe mea.

c 1. Reg. 16. 1. 12. Actor. 13. 22. 21. Inveni *c* David servum meum: oleo sancto meo unxi eum.

22. Manus enim mea auxiliabitur ei: & brachium meum confortabit eum.

23. Nihil proficiet inimicus in eo, & filius iniquitatis non apponet nocere ei.

24. Et concidam a facie ipsius inimicos ejus: & odientes eum in fugam convertam.

25. Et veritas mea, & misericordia mea cum ipso: & in nomine meo exaltabitur cornu ejus.

26. Et ponam in mari manum ejus, & in fluminibus dexteram ejus.

5. Deinen Saamen will ich bereiten bis in Ewigkeit: und will deinen Stuhl von einem Geschlechte zum andern aufbauen.

6. Die Himmel werden deine Wunder preisen, o HErr! und deine Wahrheit in der Gemeinde der Heiligen.

7. Denn wer mag in den Wolken dem HErrn gleich geachtet werden? wer mag GOtt gleich seyn unter den Kindern GOttes?

8. GOtt, der geehret wird im Rathe der Heiligen, der ist groß, und schrecklich über alle, die um ihn her sind.

9. HErr, du GOtt der Heerschaaren! wer ist dir gleich? du bist mächtig, o HErr! und deine Wahrheit ist rings um dich her.

10. Du herrschest über die Gewalt des Meeres: und stillest seine Wellen, wenn sie sich bewegen.

11. Du hast den Hochmüthigen gedemüthiget, als einen Zerschlagenen: deine Feinde hast du durch den Arm deiner Kraft zerstreuet.

12. Die Himmel sind dein, und dein ist die Erde: den Erdkreis, und seine Fülle hast du gegründet:

13. Mitternacht, und das Meer hast du erschaffen. Thabor und Hermon werden frohlocken in deinem Namen:

14. Dein Name ist gewaltig stark. Laß sich deine rechte Hand stärken, und laß deine Rechte erhöhet werden:

15. Gerechtigkeit und Gericht ist die Bereitung deines Stuhles. Barmherzigkeit und Wahrheit werden vor deinem Angesichte hergehen:

16. Selig ist das Volk, welches dein Lob weiß zu singen. HErr! sie werden wandeln im Lichte deines Angesichtes,

17. Und in deinem Namen werden sie den ganzen Tag frohlocken: und in deiner Gerechtigkeit erhöhet werden.

18. Denn du bist die Ehre ihrer Stärke: und durch dein Wohlgefallen wird unser Horn erhöhet werden.

19. Denn unsere Aufenthaltung * ist bey dem HErrn, und bey dem heiligen Israel, unserm Könige.

* Aufnehmung ist von dem Herrn.

20. Du hast damals zu deinem Heiligen im Gesichte geredet, und gesagt: Ich habe Hülfe gestellet auf einen Mächtigen, und habe den Auserwählten von meinem Volke erhöhet.

21. Ich habe gefunden meinen Knecht David: denselbigen habe ich mit meinem heiligen Oele gesalbet.

22. Denn meine Hand soll ihm helfen: und mein Arm soll ihn stärken.

23. Der Feind soll nichts an ihm gewinnen, und der Sohn der Ungerechtigkeit soll ihm nicht mehr schaden.

24. Und ich will seine Feinde vor seinem Angesichte zerschlagen: und die ihn hassen, will ich in die Flucht bringen.

25. Meine Wahrheit und meine Barmherzigkeit soll bey ihm seyn: und sein Horn soll in meinem Namen erhöhet werden.

26. Seine Hand will ich in das Meer stellen: und seine Rechte in die Wasserströme.

27. Er

℣. 5. *Ædificabo.* Hieron *Stabiliam*, firmabo *in generationem & generationem sedem tuam*

℣. 6. *Confitebuntur cœli mirabilia tua.* Angeli & homines prædicant gloriam tuam; illi in Cœlis, hi in Ecclesia.

℣. 7. *Quis in nubibus* in cœlo, & Angelis *æquabitur Domino? In filiis Dei.* Chald. inter choros Angelorum.

℣. 9. *Potens es Domine, & veritas tua in circuitu tuo.* Nec a te divelli potest; quasi veritate ipsa cingeris.

℣. 11. *Tu humiliasti sicut vulneratum superbum.* Hieron. *Confregisti superbum.* Hebr. *Raab*, Ægyptum.

℣. 13. *Aquilonem & mare tu creasti.* Hieron. *Austrum*, *Thabor & Hermon.* Occidens & Oriens horum montium situ designantur: mystice tota Ecclesia. Hactenus potentiam Dei commendavit; nunc de ejus veritate, seu fidelitate in promissorum executione.

℣. 14. *Firmetur manus tua, & exaltetur dextera tua.* Sic laudetur potentia tua, ut justitia quoque & judicium celebrentur.

℣. 15 *Justitia & judicium præparatio sedis tuæ.* Hieron. *Firmamentum throni tui.* Judicia Dei & potentia, justitia & misericordia temperantur; eæ sunt supernæ regulæ judiciorum.

℣. 16. *Beatus populus, qui scit jubilationem.* Qui vere & ex animo scit laudare Deum; qui novit verum gaudium, quod est in Deo solo; qui scit te sibi adesse; aut clangorem Dei pro se præliantis audit, nec despondet animum: quod quidem applicat populo Israëlitico.

℣. 19. *Domini est assumptio nostra, & Sancti Israel regis nostri.* Nam Deus ex misericordia sua eum assumpsit sibi. Hieron. *A Domino protectio nostra.* Salutis pignus dedisti Prophetis nostris.

℣. 20. *Tunc locutus es in visione sanctis tuis.* Samueli &c. Jam venit ad promissionem factam Davidi. *In potente.* In Davide, qui meo auxilio potens est. Hebr. *Super potentem.* Davidem, qui fortis futurus ex auxilio meo, & populo regendo idoneus: vel potentis nomine Christus intelligitur, David in typo.

℣. 25. *Veritas mea & misericordia mea cum ipso.* Quæ promisi ei, fideliter præstabo.

℣. 26. *Ponam in mari manum ejus* &c. Quod utique Christo omnino convenit.

27. Er wird mich anrufen: Du bist mein Vater: mein GOtt, und der Aufnehmer meines Heils:

28. Und ich will ihn zum Erstgebohrnen machen, hoch vor den Königen auf Erden.

29. Meine Barmherzigkeit will ich ihm ewiglich bewahren: und mein Bund soll ihm treulich gehalten werden.

30. Und ich will seinen Saamen ewiglich erhalten: und seinen Thron wie die Tage des Himmels.

31. Wenn aber seine Kinder mein Gesetz verlassen werden, und nicht wandeln in meinen Rechten:

32. Wenn sie meine Satzungen entheiligen, und meine Gebothe nicht halten:

33. So will ich ihre Ungerechtigkeit mit der Ruthe heimsuchen, und ihre Sünden mit Schlägen.

34. Aber meine Barmherzigkeit will ich von ihm nicht hinwegnehmen: noch ihm Schaden zufügen in meiner Wahrheit:

35. Und meinen Bund will ich nicht entheiligen: noch kraftlos machen, was aus meinen Lefzen ist hergegangen.

36. Einmal habe ich geschworen bey meiner Heiligkeit: ich will dem David nicht lügen:

37. Sein Saame soll ewiglich bleiben.

38. Und sein Thron soll seyn wie die Sonne vor meinem Angesichte, und wie der Mond ewig vollkommen bleiben: und ist ein getreuer Zeuge im Himmel.

39. Du hast aber verworfen, und verachtet, du hast deinen Gesalbten lange aufgehalten.

40. Du hast den Bund deines Knechtes umgestoßen: und sein Heiligthum im Lande entheiliget.

41. Alle seine Zäune hast du zerstöret: und hast seine Vestung zum Schrecken gemacht.

42. Ihn haben geplündert alle, die den Weg vorübergegangen sind: er ist seinen Nachbaren zur Schmach worden.

43. Du hast die rechte Hand derjenigen erhöhet, die ihn unterdrücken, und hast alle seine Feinde erfreuet.

44. Du hast die Hülfe von seinem Schwerte abgewendet: und bist ihm im Kriege nicht beygestanden.

45. Du hast seine Zierde zerstöret: und seinen Stuhl zur Erde geworfen.

46. Du hast die Tage seiner Zeit verkürzet: und ihn mit Schmach überschüttet.

47. HErr! wie lange willst du dich abwenden gar bis zum Ende? wie lange soll dein Zorn wie Feuer brennen?

48. Gedenke, was mein Wesen ist: hast du dann alle Menschenkinder umsonst geschaffen?

49. Wer ist der Mensch, so da lebet, der den Tod nicht sehen werde: oder der seine Seele aus der Hand der Hölle erretten werde?

27. Ipse invocabit me: Pater meus es tu: Deus meus, & susceptor salutis meæ:

28. Et ego primogenitum ponam illum excelsum præ regibus terræ.

29. In æternum servabo illi misericordiam meam: & testamentum meum fidele ipsi.

30. Et ponam in sæculum sæculi semen ejus: & thronum ejus sicut dies cœli.

31. Si autem dereliquerint filii ejus legem meam, & in judiciis meis non ambulaverint:

32. Si justitias meas profanaverint, & mandata mea non custodierint:

33. Visitabo in virga iniquitates eorum, & in verberibus peccata eorum.

34. Misericordiam autem meam non dispergam ab eo: neque nocebo in veritate mea:

35. Neque profanabo testamentum meum: & quæ procedunt de labiis meis non faciam irrita.

36. Semel juravi in sancto meo: si David mentiar:

37. Semen ejus in æternum manebit.

38. Et thronus ejus sicut sol in conspectu meo, *d* & sicut Luna perfecta in æternum: & testis in cœlo fidelis. *d* 2. *Reg.* 7. 16.

39. Tu vero repulisti & despexisti, distulisti Christum tuum.

40. Evertisti testamentum servi tui: profanasti in terra Sanctuarium ejus.

41. Destruxisti omnes sepes ejus: posuisti firmamentum ejus formidinem.

42. Diripuerunt eum omnes transeuntes viam: factus est opprobrium vicinis suis.

43. Exaltasti dexteram deprimentium eum, lætificasti omnes inimicos ejus.

44. Avertisti adjutorium gladii ejus: & non es auxiliatus ei in bello.

45. Destruxisti eum ab emundatione: & sedem ejus in terram collisisti.

46. Minorasti dies temporis ejus: perfudisti eum confusione.

47. Usquequo Domine avertis in finem? exardescet sicut ignis ira tua?

48. Memorare, quæ mea substantia: numquid enim vane constituisti omnes filios hominum?

49. Quis est homo, qui vivet, & non videbit mortem: eruet animam suam de manu inferi?

50. Ubi

℣. 27. *Ipse invocabit: Pater meus es tu,* Nunquam David Deum Patris nomine invocavit.

℣. 28. *Ego primogenitum ponam illum.* Christum videlicet, cui Deus subjecit maria, flumina, regiones omnes terræ. *Pater meus es tu.* Quoad divinitatem; *Deus meus,* quoad humanitatem. Unigenitus est Christus ratione Divinitatis, Primogenitus, ut Homo Prædestinatione, & dignitate, ut Caput Ecclesiæ, & omnium, qui merito Incarnationis in filios sunt adoptati.

℣. 29. *In æternum servabo illi misericordiam meam.* Illi, ejus sponsæ & corpori quod est Ecclesia.

℣. 30. *Et ponam -- thronum ejus sicut dies cæli.* Regnum defecit in Jechonia: unde hæc promissio accipienda est de Christo, cujus thronus semper durabit.

℣. 34. *Neque nocebo in veritate mea.* Hieron. *Non mentiar.* Non nocebo veritati meæ.

℣. 35. *Neque profanabo testamentum meum.* Quod stabilitate sua Conditoris potentiam & constantiam testatur.

38. *Et thronus ejus sicut sol in conspectu meo.* Ratione divinitatis suæ; & *sicut luna,* cum plena est, ratione corporis sui mystici, & instar arcus cœlestis, qui est testis fœderis post diluvium sanciti a Deo.

℣. 39. *Tu vero repulisti* &c. Promissionem illam nondum esse impletam declarat. Hebr. *Iratus es adversus Christum tuum.* Videris deseruisse populum tuum; vel unctum tuum Davidis filium Jechoniam, aut Sedeciam: nam de captivitate Babylonica ratiocinari videtur, & Messiæ adventum postulare. *Despexisti.* Mala captivitatis commemorat.

℣. 40. *Evertisti testamentum servi tui.* Revocasti pactum cum Davide sancitum. *Sanctuarium.* Hebr. *Diadema ejus:* regiam dignitatem, quod diadema sanctum habebatur, & Psalm. 131. dicitur sanctificatio.

℣. 41. *Posuisti firmamentum ejus formidinem.* Fecisti, ut munimenta ejus essent in pavorem, nec satis essent tuta. Quod si nepotes David pietatem ejus essent imitati, thronus ejus temporalis stetisset: sed is dejectus fuit propter eorum scelera, & Deus ex abjectis eorum posteris thronum Davidicum erexit.

℣. 45. *Destruxisti eum ab emundatione.* Hebr. *Quiescere, cessare fecisti splendorem ejus.* Spoliasti eum cultu regali.

℣. 46. *Minorasti dies temporis ejus.* Fecisti, ut regnum illud senesceret, velut in adolescentia. Hebr. *Præcidisti dies juventutis.*

℣. 47. *Usquequo Domine avertis in finem.* Sequitur oratio ad Deum pro adventu Messiæ. *In finem.* Hebr. *In sæculum.* In perpetuum.

℣. 48. *Memorare, quæ mea substantia.* Hebr. *Quantuli ævi sum? Vane.* Cur frustra creasses filios hominum?

50. Ubi sunt misericordiæ tuæ antiquæ Domine, e sicut jurasti David in veritate tua?

e 2. Reg. 7. 11.

51. Memor esto Domine opprobrii servorum tuorum, quod continui in sinu meo, multarum gentium.

52. Quod exprobraverunt inimici tui Domine, quod exprobraverunt commutationem Christi tui.

53. Benedictus Dominus in æternum: Fiat, fiat.

PSALMUS LXXXIX.

I. Deplorat cum Moyse & synagoga inanem & fugacem hominum vitam. Proinde Deum orat, ut eis reconcilietur, & eorum opera dirigat atque perficiat: II. Allegorice Ecclesia ad Christi adventum, & Dei gratiam aspirat.

1. Oratio Moysi hominis Dei.

Domine, refugium factus es nobis, a generatione in generationem.

2. Priusquam montes fierent, aut formaretur terra, & orbis, a sæculo & usque in sæculum tu es Deus.

3. Ne avertas hominem in humilitatem: & dixisti: Convertimini filii hominum.

4. Quoniam mille anni ante oculos tuos, tamquam dies hesterna, quæ præteriit: & custodia in nocte.

5. Quæ pro nihilo habentur, eorum anni erunt.

6. Mane sicut herba transeat: mane floreat, & transeat: vespere decidat, induret, & arescat.

7. Quia defecimus in ira tua, & in furore tuo turbati sumus.

8. Posuisti iniquitates nostras in conspectu tuo: sæculum nostrum in illuminatione vultus tui.

9. Quoniam omnes dies nostri defecerunt: & in ira tua defecimus. Anni nostri sicut aranea meditabuntur.

a Eccli. 18. 8.

10. Dies *a* annorum nostrorum in ipsis, septuaginta anni. Si autem in potentatibus octoginta anni: & amplius eorum, labor & dolor. Quoniam supervenit mansuetudo, & corripiemur.

11. Quis novit potestatem iræ tuæ, & præ timore tuo iram tuam

50. Wo sind deine alte Erbarmungen, o HErr! wie du dem David in deiner Wahrheit geschworen hast?

51. Gedenke, HErr, an die Schmach deiner Knechte, die ich in meiner Schoos getragen habe, von vielen Völkern.

52. Damit deine Feinde geschmähet haben, o HErr! damit sie geschmähet haben die Veränderung deines Gesalbten.

53. Der HErr sey gebenedeyet in Ewigkeit: Amen, Amen.

Der neun und achtzigste Psalm.

I. Beklaget der Prophet die Kürze des menschlichen Lebens, bittend, GOtt wolle seinen gerechten Zorn in Huld, und das Leid seines Volkes in Freude verkehren: II. Im geheimen Verstande seufzet die Kirche zu Christo, und begehrt seine Hülfe und Beystand.

1. Ein Gebeth Moysi, des Mannes GOttes.

HErr! du bist unsere Zuflucht worden, von einem Geschlechte zum andern.

2. Ehe dann die Berge gemacht sind, und die Erde sammt ihrem Umkreise ist erschaffen worden, bist du GOtt von Ewigkeit zu Ewigkeit.

3. Verwirf den Menschen nicht zum Verderben: der du gesagt hast: Kehret wieder um ihr Menschenkinder.

4. Denn tausend Jahre sind vor deinen Augen, wie der Tag, der gestern vorübergegangen ist: und wie die Nachtwache.

5. Ihre Jahre sind gleich den Dingen, die man für nichts hält.

6. Er gehe am Morgen dahin, wie das Heu*: er blühe am Morgen, und verwelke: am Abend falle er ab, werde hart, und verdorre. * Gras, Kraut

7. Denn wir sind kraftlos worden in deinem Zorne, und erschrocken in deinem Grimme.

8. Du hast unsere Ungerechtigkeit vor deine Augen gestellet: und die Zeit unsers Lebens in das Licht deines Angesichts.

9. Denn alle unsere Tage haben abgenommen: wir sind in deinem Zorne vergangen. Unsere Jahre sind zu achten, wie der Spinnen Gewebe.

10. Die Tage unserer Jahre sind in ihnen selbst siebenzig Jahre. Sind wir aber aus den starken Leuten, achtzig Jahre: was darüber ist, das ist Mühe und Schmerzen. Denn die Sanftmüthigkeit ist darüber gekommen, und wir werden gestrafet.

11. Wer kennet die Macht deines Zornes? oder wer kann deinen Zorn für deiner Furcht

12. Aus-

℣. 50. *Sicut juraſti David in veritate tua.* Per veritatem tuam. Jam fideles ſeſe confirmant, & luctantur contra tentationem.

℣. 51. *Memor eſto opprobrii* &c. Opprobrium gentium ſilentio premebam, dum falſa ſpe venturi Meſſiæ nos duci exprobrabant, quaſi Deus mutaſſet ſententiam ſuam.

℣. 52. *Exprobraverunt commutationem Chriſti tui.* Hebr. *Quia probris aſſecerunt veſtigia Chriſti tui* Chald. *Moram, quam facit Chriſtus tuus; tarditatem veſtigiorum Meſſiæ tui.* Non loquitur David de calamitate aliqua; quæ ſuis temporibus advenerit. Sed ejus querelæ eo ſpectant, ut doceat nos promiſſiones ſibi factas ad Regnum Chriſti ſpiritale referri oportere, terreno regno penitus abjecto. *Commutationem.* Vox Hebræa, inquit Gordonus, non ſolum *veſtigia*, ſed etiam *mercedem* ſignificat. Quam mercedem, aut commutationem dabis, ſi deſtruas regnum ſervi tui? ut inimici exprobrare ſolent in hac captivitate poſiti.

℣. 53. *Benedictus Dominus in æternum.* De inſtaurando regno Davidis intelligenda eſt hæc clauſula: nam gratias agit, quod promiſſiones factæ Davidi ſint ratæ & certæ.

PSALMUS LXXXIX.

Nonnulli e SS. Patribus hunc Pſalmum tribuunt Moyſi ad litteram: alii a Davide Moyſem inductum loquentem volunt, ut miniſtrum veteris Teſtamenti, & Novi Prophetam.

℣. 1. *Domine, refugium factus es nobis.* Non tranſitorium, ſed perpetuum; non unius ſed omnis generationis &c.

℣. 3. *Ne avertas hominem in humilitatem.* Hieron. *Comminuens & reducens in pulverem:* Non ſinas nos averti a te. Aug. *Sed da quod juſſiſti, precem petentis exaudiendo, & adjuvando voluntatis fidem. Pro nihilo enim habentur, quæ antequam veniant, adhuc non ſunt; cum venerint, jam non erunt: non enim ut adſint, veniunt; ſed ut non ſint.*

℣. 4. *Et cuſtodia in nocte.* Sicut una noctis vigilia. q. d. ſi viverent homines mille annis, non pluris foret reſpectu æternitatis, quam ſi unicam vixiſſent noctis particulam.

℣. 6. *Veſpere decidat* &c. *Decidat utique in mortem, dureſcat in cadavere, areſcat in pulvere.*

℣. 7. *Quia defecimus in ira tua.* Cauſam tot malorum affert iram Dei tot ſceleribus excitatam, quod usque ad v. 12. proſequitur.

℣. 8. *Poſuiſti iniquitates noſtras in conſpectu tuo.* Hebr. *Errores noſtros:* alii, adoleſcentias noſtras. *Vultus.* Ut in lucem proferas.

℣. 9. *Anni noſtri ſicut aranea meditabuntur.* Tempus vitæ noſtræ meditabitur: Ea voce paſſive ſumpta utitur, pro *reputabitur*, ut tela araneæ multo labore texta, & minimo negotio disrupta. Vel *meditabuntur*, exercebuntur in vanis laboribus. Hebr. *Conſumpſimus annos noſtros tamquam ſermonem, qui evaneſcit.* Qui proferri deſiit.

℣. 10. *Si autem in potentatibus octoginta anni.* Hebr. *Et ſi in fortitudinibus:* Si vivaciores ſimus, dies illi ſunt ærumnæ & vanitas, fortitudo eorum perverſitas & iniquitas, labor, moleſtia. *Manſuetudo.* Hieron. *Quoniam tranſivimus cito, & avolavimus:* Hoc ipſum eſt miſericordiæ opus, ut vitam noſtram ſic contraxeris. *Quoniam*, id eſt, verumtamen recedit cito.

12. Ausrechnen? Mache derohalben deine Rechte bekannt, und die im Herzen durch Weisheit unterrichtet ſind.

13. HErr, kehre doch wieder, wie lange? Laß dich über deine Knechte erbitten.

14. Wir ſind am Morgen mit deiner Barmherzigkeit erfüllet: wir haben gefrohlockt, und uns erluſtiget all unſer Lebenlang.

15. Wir haben uns erfreuet für die Tage, in welchen du uns gedemüthiget haſt: und für die Jahre, darinn wir Uebel* geſehen haben. *Trübſal

16. Siehe auf deine Knechte, und auf deine Werke, und leite ihre Kinder richtig.

17. Und der Glanz des HErrn unſers GOttes ſey über uns, und richte die Werke unſerer Hände über uns, und richte das Werk unſerer Hände.

Der neunzigſte Pſalm.

I. Der Prophet lehret, daß dem Menſchen, welcher auf GOtt ſeine Zuverſicht ſetzet, kein Uebel ſchade: II. Wir Chriſten finden in GOttes Kirche bey Chriſto ſichere Hülfe, Schutz und Schirm.

Lob des Geſanges Davids.

1. Wer unter der Hülfe des Allerhöchſten wohnet, der wird im Schirme GOttes des Himmels bleiben.

2. Er wird zum HErrn ſagen: Du biſt es, der mich aufnimmt, und meine Zuflucht: mein GOtt, ich will auf ihn hoffen.

3. Denn er hat mich von dem Stricke der Jäger erlöſet, und vom ſcharfen Worte.

4. Er wird dich mit ſeinen Achſeln überſchatten: und du wirſt deine Hoffnung unter ſeinen Flügeln haben.

5. Seine Wahrheit wird dich mit einem Schilde umgeben, du wirſt dich nicht für dem nächtlichen Schrecken fürchten,

6. Für dem Pfeil, der im Tage fliegt, für dem Geſchäffte, das in Finſterniß herumwandelt: für dem Anlauf und mittägigen Teufel.

7. Es werden tauſend fallen an deiner Seite, und zehentauſend an deiner rechten Seite: aber zu dir wird nichts nahen.

8. Sondern du wirſt anſchauen mit deinen Augen, und die Vergeltung der Gottloſen ſehen.

9. Denn HErr, du biſt meine Zuverſicht: du haſt den Allerhöchſten für deine Zuflucht genommen.

10. Es wird kein Unglück* dir zukommen: und die Plage wird ſich zu deiner Hütte nicht nahen. *Trübſal.

11. Denn er hat ſeinen Engeln von dir befohlen, daß ſie dich behüten auf allen deinen Wegen.

12. Sie werden dich auf den Händen tragen, damit du deinen Fuß nicht etwa an einen Stein ſtoßeſt.

13. Du wirſt über Nattern und Baſilisken gehen, und wirſt Löwen und Drachen zertretten.

12. Dinumerare? Dexteram tuam ſic notam fac, & eruditos corde in ſapientia.

13. Convertere Domine, usquequo? Et deprecabilis eſto ſuper ſervos tuos.

14. Repleti ſumus mane miſericordia tua: & exultavimus, & delectati ſumus omnibus diebus noſtris.

15. Lætati ſumus pro diebus, quibus nos humiliaſti: annis, quibus vidimus mala.

16. Reſpice in ſervos tuos, & in opera tua: & dirige filios eorum.

17. Et ſit ſplendor Domini Dei noſtri ſuper nos, & opera manuum noſtrarum dirige ſuper nos, & opus manuum noſtrarum dirige.

PSALMUS XC.

I. Synagoga docet ab omnibus periculis, & hoſtilus eſſe ſecuros, qui ſunt in Dei tutela: II. Eccleſia celebrat Chriſtum noſtrum aſylum tutiſſimum.

Laus Cantici David.

1. Qui habitat in adjutorio Altiſſimi, in protectione Dei cœli commorabitur.

2. Dicet Domino: Suſceptor meus es tu, & refugium meum: Deus meus, ſperabo in eum.

3. Quoniam ipſe liberavit me de laqueo venantium, & a verbo aſpero.

4. Scapulis ſuis obumbrabit tibi: & ſub pennis ejus ſperabis.

5. Scuto circumdabit te veritas ejus, non timebis a timore nocturno,

6. A ſagitta volante in die, a negotio perambulante in tenebris: ab incurſu, & dæmonio meridiano.

7. Cadent a latere tuo mille, & decem millia a dextris tuis: ad te autem non appropinquabit.

8. Verumtamen oculis tuis conſiderabis: & retributionem peccatorum videbis.

9. Quoniam tu es Domine ſpes mea: Altiſſimum poſuiſti refugium tuum.

10. Non accedet ad te malum: & flagellum non appropinquabit tabernaculo tuo.

11. Quoniam *a* angelis ſuis mandavit de te, ut cuſtodiant te in omnibus viis tuis. *a Matth. 4. 6. Luc. 4. 10.*

12. In manibus portabunt te, ne forte offendas ad lapidem pedem tuum.

13. Super aſpidem, & baſiliſcum ambulabis, & conculcabis leonem & draconem.

14. Quo-

℣. 12. *Dexteram tuam ſic notam fac.* Potentiam, opem tuam. *In ſapientia.* Exhibe nobis doctores & Prophetas: vel ex Hebr. Doce nos dinumerare dies noſtros; tum enim cor noſtrum in ſapientia erudietur.

℣. 13. *Convertere Domine, usquequo?* Affliges nos.

℣. 13. *Repleti ſumus mane miſericordia tua.* Hieron. *Imple nos matutina miſericordia tua*, prompta & grata.

℣. 15. *Lætati ſumus pro diebus quibus nos humiliaſti.* Hebr. *Exhilara nos ſecundum dies, quibus afflixiſti nos:* Ut nos ante afflixiſti, ita nunc nos exhilara.

℣. 16. *Reſpice in ſervos tuos.* Hebr. *Conſpiciatur in ſervis tuis opus tuum*, plena liberatio appareat; *opus tuum ſuper ſervos dirige.* Perge opera noſtra ſic diſponere, ut perſeveremus in tuo obſequio.

PSALMUS XC.

℣. 1. *Qui habitat in adjutorio Altiſſimi.* Fiduciam in Deo conſtantem excitat, dum protectionem Dei promittit. *In adjutorio.* Hieron. *In abſcondito.* In loco inacceſſo: qui firmam in Deo ſpem ſuam ponit, is in omni anguſtia Deum confidenter invocabit: qui ſub Dei præſidio habitant, non ſunt expoſiti periculis.

℣. 3. *Ipſe liberavit me - & a verbo aſpero.* Hieron. *De morte inſidiarum:* Verbum, pro re moleſta uſurpat. Chald. vertit *a morte & tumultu.* S. Bern. *a verbo condemnationis.*

℣. 4. *Scapulis ſuis.* i. Alis ſuis expanſis; ſicut gallina protegit & fovet pullos ſuos, *obumbrabit tibi.*

℣. 5. *Non timebis a timore nocturno.* A latronibus, & dæmoniis nocturnis.

℣. 6. *A ſagitta volante in die.* A repentino periculo, & non præviſo. *Negotio.* Hieron. *A peſte*, ſeu pernicie. *Dæmonio.* Hieron. *A morſu inſanientis meridiei ſerpentis.* 70. vertunt: *A dæmonio meridiano*: quod Theodoretus interpretatur de dæmone incitante ad libidinem poſt ſumptuoſas epulas, ubi pericula hinc orta enumerat. *Non timebis* caſus nocturnos, non vim apertam, non inſidias & machinationes occultas, non æſtum intolerabilem, & irritantem angues, a quibus Iſraelitæ fuerunt liberati in deſerto. Negotium vocat, quod nocet in tenebris; ſagittam, quidquid molitur diabolus contra homines. Iſta, inquit S. Bernardus, commoda hinc percipimus, quod ſub alis Dei noſtri lateamus, quod adverſus aves, quæ ex præda vivunt, ſeu adverſus ſpiritales nequitias tecti in tuto ſimus, & contra tentationum ardores obumbremur, & blando calore fotos verbi divini veritas nos ut ſcutum tegat. Videbis paſſim interemptos lue miſere pereuntes, tu interim ſecurus eris.

℣. 7. *Cadent a latere tuo mille* &c. Nam multo plures perdit proſperitas, qui a *dextris tuis* cadunt. *Ad te autem non appropinquabit.* In medio telorum innoxius eris.

℣. 10. *Non accedet ad te malum.* Sept. mala culpæ & pœnæ: ſi peccaverit homo, reſurget ardentius.

℣. 13. *Super aſpidem & baſiliſcum ambulabis* &c. Tentator modo ſerpentis aſtutia, modo leonis furore nos invadit. Aug. *Quando Martyres occidebantur, leo erat ſæviens: quando hæretici inſidiantur, draco eſt ſubrepens.*

14. Quoniam in me speravit, liberabo eum: protegam eum, quoniam cognovit nomen meum.

15. Clamabit ad me, & ego exaudiam eum: cum ipso sum in tribulatione, eripiam eum, & glorificabo eum.

16. Longitudine dierum replebo eum, & ostendam illi salutare meum.

PSALMUS XCI.

I. Synagoga Deum laudat ob mirabilia opera in mundi creatione: II. Ecclesia eundem in Christo collaudat ob magnalia facta & facienda in mundi recreatione.

1. Psalmus Cantici, in die sabbati.

2. Bonum est confiteri Domino: & psallere nomini tuo, Altissime.

3. Ad annuntiandum mane misericordiam tuam, & veritatem tuam per noctem:

4. In decachordo, psalterio, cum cantico, in cithara.

5. Quia delectasti me Domine in factura tua: & in operibus manuum tuarum exultabo.

6. Quam magnificata sunt opera tua Domine! nimis profundæ factæ sunt cogitationes tuæ.

7. Vir insipiens non cognoscet: & stultus non intelliget hæc.

8. Cum exorti fuerint peccatores sicut fœnum, & apparuerint omnes, qui operantur iniquitatem: ut intereant in sæculum sæculi:

9. Tu autem Altissimus in æternum Domine.

10. Quoniam ecce inimici tui Domine, quoniam ecce inimici tui peribunt, & dispergentur omnes, qui operantur iniquitatem.

11. Et exaltabitur sicut unicornis cornu meum: & senectus mea in misericordia uberi.

12. Et despexit oculus meus inimicos meos: & in insurgentibus in me malignantibus audiet auris mea.

13. Justus, ut palma florebit: sicut cedrus Libani multiplicabitur.

14. Plantati in domo Domini, in atriis domus Dei nostri florebunt.

15. Adhuc multiplicabuntur in senecta uberi: & bene patientes erunt,

16. Ut annuntient: quoniam rectus Dominus Deus noster, & non est iniquitas in eo.

PSALMUS XCII.

I. Synagoga Deum laudat ob mundi creationem: II. Christiani Deum concelebrant ob sanctificationem B. V. Mariæ: III. Ob fundationem Ecclesiæ, & justificationem animæ.

Laus Cantici ipsi David in die ante sabbatum, quando fundata est terra.

1. Dominus regnavit, decorem indutus est: indutus est Dominus fortitudinem, & præcinxit se. Etenim firmavit orbem terræ, qui non commovebitur.

14. Dieweil er auf mich gehoffet hat, so will ich ihn erretten: ich will ihn beschirmen, denn er hat meinen Namen erkannt.

15. Er wird zu mir rufen, so will ich ihn erhören: ich bin mit ihm im Leiden *, ich will ihn daraus erretten, und zu Ehren bringen **. * Trübsal, ** glorreich machen

16. Mit langem Leben will ich ihn erfüllen, und ihm mein Heil zeigen.

Der ein und neunzigste Psalm.

I. Lehret der Prophet, daß man GOtt soll loben wegen Erschaffung der Creaturen: und wegen seinen göttlichen Versprechungen: II. Im geheimen Verstande ermahnet uns die christliche Kirche, GOtt zu loben für die Gutthat der Erlösung.

1. Ein Psalmlied am Sabbathtage.

2. Es ist gut den HErrn preisen: und deinem Namen lobsingen, du Allerhöchster.

3. Deine Barmherzigkeit am Morgen zu verkündigen, und deine Wahrheit bey der Nacht:

4. Auf dem Instrumente von zehen Saiten, und auf dem Psalter mit Gesange, auf der Harpfe.

5. Denn HErr, du hast mich erlustiget mit deinem Geschöpfe: und ich will frohlocken in den Werken deiner Hände.

6. Wie herrlich sind deine Werke, o HErr! deine Gedanken sind gar zu tief gegangen.

7. Ein unweiser Mann wird sie nicht erkennen: und ein Narr wird diese Dinge nicht verstehen.

8. Wann die Sünder aufgehen, wie das Gras, und alle Uebelthäter sich sehen lassen: damit sie in alle Ewigkeit zu Grund gehen:

9. Du aber, HErr, bist der Allerhöchste in Ewigkeit.

10. Denn siehe, o HErr! deine Feinde, denn siehe, eben deine Feinde werden umkommen, und alle Uebelthäter sollen zerstreuet werden.

11. Aber mein Horn soll erhöhet werden, wie des Einhorns: und mein Alterthum in reichlicher Erbarmung.

12. Und mein Auge hat meine Feinde verachtet: und mein Ohr wird von den Boshaftigen hören, die wider mich aufstehen.

13. Der Gerechte wird blühen, wie ein Palmbaum: er wird wachsen, wie ein Cederbaum am Libano.

14. Welche gepflanzet sind im Hause des HErrn, die werden in den Vorhöfen des Hauses unsers GOttes grünen.

15. Sie werden noch zunehmen im hohen Alter: und werden noch wohl gestellt seyn,

16. Daß sie verkündigen: daß der HErr unser GOtt aufrichtig sey, und daß in ihm keine Ungerechtigkeit sey.

Der zwey und neunzigste Psalm.

I. Der Prophet lobet GOttes Allmacht, so erscheint in Erschaffung des Erdkreises: II. In Heiligung Mariä der Mutter GOttes: III. In Erbauung der christlichen Kirche.

Ein Lob des Gesangs für David selbst, auf den Tag vor dem Sabbath, da die Erde ist gegründet worden.

1. Der HErr regieret, und hat sich mit Zierde bekleidet: der HErr hat Stärke angelegt, und hat sich umgürtet. Denn er hat die Erde bevestiget, daß sie nicht wird beweget werden.

2. Dein

℣. 16. *Longitudine dierum replebo eum.* Dabo ei vitam æternam. *Et ostendam salutare meum.* S. Bern. *Non jam in fide erudiam, non exercebo in spe: sed in re adimplebo, ostendam illi Jesum, ut in æternum videat, in quem credidit.*

PSALMUS XCI.

℣. 1. *Psalmus Cantici in die sabbati.* Ut in die sabbati cantetur.

℣. 5. *Delectasti me Domine in factura tua.* Non factura delectare debet, sed Deus in factura: nam periculosum est sistere in delectatione creaturæ.

℣. 8. *Cum apparuerint omnes.* Supple, in flore, i. floruerint. *Ut intereant.* Hieron. Conterantur. Chald. destruantur in æternum.

℣. 11. *Exaltabitur cornu meum.* i. decus, robur, & regnum meum. *Senectus mea in misericordia uberi.* Hebr. *Conspergor oleo viridi:* Senectus justi in misericordia erit fertili: felices erunt perpetuo cultores Dei. Symmachus apud Theodor. Senectus mea ut oliva florens. 70. *Senectus mea in oleo pingui;* sic legit Aug. ἐν ἐλαίῳ, *in oleo;* interpres ἐν ἐλέῳ, *in misericordia.* Oleum etiam pro misericordia figurate potuit usurpari.

℣. 13. *Justus, ut palma florebit.* Audiam vindictam de impiis: contra, Justus ut palma florebit, semper virens. Aug. *Illi exoriuntur sicut fœnum, justus, ut palma florebit.*

℣. 15. *Adhuc multiplicabuntur in senecta uberi.* Ad senectam vitali succo plenam. *Erunt.* Gr. *In rebus bonis erunt. Florebunt.* Hebr. *Pingues & virides.* Succulenti & viyidi: de regno Christi videtur loqui, de quo Isaias cap. 65. *Ut annuntient.* Hæc verba ad versiculum insequentem videntur pertinere.

PSALMUS XCII.

℣. 1. *Dominus regnavit, decorem indutus est.* Laudat Deum ex creatione mundi. Hebr. *Amictus est magnificentia, etenim firmavit orbem terræ.* Virtute sua mundum terraqueum solidavit. Mystice B. V. Mariam.

2. Dein Stuhl ist von derselben Zeit her bereitet: du bist von Ewigkeit her.

3. Die Wasserströme erheben, o HErr! die Wasserströme erheben ihre Stimme. Die Wasserströme erheben ihre Wellen,

4. Von dem Rauschen vieler Wasser. Wunderbarlich sind die erhobene Wellen des Meeres: der HErr ist wunderbarlich in der Höhe.

5. Deine Zeugnisse sind überaus glaubwürdig worden: es gezimet sich, daß Heiligkeit in deinem Hause sey, o HErr, zu ewigen Tagen.

Der drey und neunzigste Psalm.

I. David straset die Gottlosen, welche GOttes Vorsichtigkeit verlachen, und darum die Frommen unterdrücken: II. Also nun die christliche Kirche prediget von Christi Gericht und Gerechtigkeit.

Ein Psalm für David selbst am vierten Tage des Sabbaths.

1. GOtt, ein HErr, dem die Rache zugehört: GOtt, dem die Rache zugehört, hat frey gehandelt.

2. Erhebe dich, der du den Erdboden richtest: gieb den Hoffärtigen ihren Lohn.

3. Wie lange sollen die Sünder, o HErr! wie lange sollen die Sünder sich rühmen?

4. Wie lange sollen sie herausfahren, und reden, was Unrecht ist? und alle, die Ungerechtigkeit üben, große Worte führen?

5. Sie haben dein Volk gedemüthiget, o HErr: und haben dein Erbtheil geplaget.

6. Die Wittwen und Fremdlinge haben sie getödtet: und die Wayfen um das Leben gebracht.

7. Und sie sprachen: Der HErr wird es nicht sehen: und der GOtt Jacobs wird es nicht merken.

8. Merket doch ihr Unweisen unter dem Volke: und werdet einmal witzig, ihr Narren.

9. Der das Ohr gepflanzet hat, soll der nicht hören? oder der das Auge gemacht hat, soll der es nicht merken?

10. Der die Heyden züchtiget, soll der nicht strafen? der den Menschen Weisheit lehret?

11. Der HErr weißt die Gedanken der Menschen, daß sie eitel sind.

12. Selig ist der Mensch, den du HErr unterweisest, und in deinem Gesetze lehrest.

13. Daß du ihm es erträglich machest in bösen Tagen, bis dem Gottlosen die Grube gemacht werde.

14. Denn der HErr wird sein Volk nicht verstoßen: und wird sein Erbtheil nicht verlassen.

15. Bis sich die Gerechtigkeit zum Gericht wende: und dabey werden sich alle finden, die aufrichtig von Herzen sind.

16. Wer wird mit mir auftretten wider die Boshaftigen? oder wer wird bey mir stehen wider die Uebelthäter?

17. Wenn mir der HErr nicht zu Hülfe gekommen wäre, so hätte meine Seele beynahe in der Hölle gewohnet.

2. Parata sedes tua ex tunc: a sæculo tu es.

3. Elevaverunt flumina Domine: elevaverunt flumina vocem suam. Elevaverunt flumina fluctus suos,

4. A vocibus aquarum multarum. Mirabiles elationes maris: mirabilis in altis Dominus.

5. Testimonia tua credibilia facta sunt nimis: domum tuam decet sanctitudo Domine in longitudinem dierum.

PSALMUS XCIII.

I. Synagoga Deum prophetice precatur, ut superbos & impios puniat: II. Ecclesia Christi Domini justitiam celebrat, obsecrans, ut reprimat malos, bonos vero remuneretur.

Psalmus ipsi David, quarta sabbati.

1. Deus ultionum Dominus: Deus ultionum libere egit.

2. Exaltare, qui judicas terram: redde retributionem superbis.

3. Usquequo peccatores Domine, usquequo peccatores gloriabuntur?

4. Effabuntur, & loquentur iniquitatem? loquentur omnes, qui operantur injustitiam?

5. Populum tuum Domine humiliaverunt: & hæreditatem tuam vexaverunt.

6. Viduam & advenam interfecerunt: & pupillos occiderunt.

7. Et dixerunt: Non videbit Dominus: nec intelliget Deus Jacob.

8. Intelligite insipientes in populo: & stulti aliquando sapite.

9. Qui plantavit aurem, non audiet? aut qui finxit oculum, non considerat?

10. Qui corripit gentes, non arguet? qui docet hominem scientiam?

11. Dominus scit cogitationes hominum, quoniam vanæ sunt.

12. Beatus homo, quem tu erudieris Domine, & de lege tua docueris eum.

13. Ut mitiges ei a diebus malis, donec fodiatur peccatori fovea.

14. Quia non repellet Dominus plebem suam: & hæreditatem suam non derelinquet.

15. Quoadusque justitia convertatur in judicium: & qui juxta illam omnes, qui recto sunt corde.

16. Quis consurget mihi adversus malignantes? aut quis stabit mecum adversus operantes iniquitatem?

17. Nisi quia Dominus adjuvit me, paulominus habitasset in inferno anima mea.

℣. 2. *Parata sedes tua ex tunc.* A principio mundi. In sensu allegorico Christus resurgens indutus glorioso suo corpore firmavit Ecclesiam.

℣. 4. *Mirabilis in altis Dominus.* At mirabilior in altitudine consiliorum suorum, & compescendis fluctibus insurgentibus in B. Virginem, & Ecclesiam.

℣. 5. *Testimonia tua credibilia facta sunt nimis.* Mandata tua tot firmata miraculis sunt fide dignissima. *Domum tuam decet*, seu Ecclesiam decet esse sanctam; ea quippe est dispensatrix veræ doctrinæ. *Domui tuæ decora est sanctitas:* Domum tuam decet sanctitas, cum Ecclesiæ administrandi verbi Dei munus sit a Deo demandatum.

PSALMUS XCIII.

Psalmus ipsi David, quarta sabbati. Solebat cani quarta die a sabbato.

℣. 1. *Deus ultionum Dominus.* Hieron. *Ostendere:* Appare Deus, & puni eos, qui in plebem tuam grassantur. Nomen Dei in Hebræo eum, ut fortis est, exprimit. *Libere egit*, confidenter, manifeste

℣. 4. *Effabuntur & loquentur iniquitatem.* Loquitur ut Propheta, & cum admiratione divinæ patientiæ. Hebr. *Loquentur dura.*

℣. 5. *Populum tuum Domine humiliaverunt.* Hæc est eorum iniquitas, quod populum tuum opprimant, & tuam negent providentiam: hos deinceps refellit.

℣. 13. *Ut mitiges ei a diebus malis.* Hieron. *Ut quiescat a diebus afflictionis:* vel in die judicii, cum impiis fovea paratur.

℣. 14. *Quia non repellet Dominus plebem suam.* Hic versiculus canitur in ipso Invitatorio, quod tamen non est in Psalm. 94. Aug. *Exercet, non repellit; tu gaude sub flagellis, quia tibi servatur hæreditas.*

℣. 15. *Quoadusque justitia convertatur in judicium.* Justitia ipsa exerceat judicium suum. *Et qui juxta.* Hebr. *Et sequentur illam:* qui judicium Dei contra impios approbabunt. Etsi interdum iratus videtur, est tamen illi cura præcipua de bonis; impiis autem præparat interitum in extremo judicio. Aug. *Qui sunt recto corde, qui hoc volunt quod Deus vult; ne voluntatem Dei velis torquere ad voluntatem tuam, sed tuam corrige ad voluntatem Dei.*

℣. 17. *Nisi quia Dominus - paulominus* intra modicum tempus: *Paulo post*, ex Græco textu: *Habitasset in inferno anima mea.*

18. Si dicebam: Motus est pes meus: misericordia tua Domine adjuvabat me.

19. Secundum multitudinem dolorum meorum in corde meo, consolationes tuæ lætificaverunt animam meam.

20. Numquid adhæret tibi sedes iniquitatis, qui fingis laborem in præcepto?

21. Captabunt in animam justi, & sanguinem innocentem condemnabunt.

22. Et factus est mihi Dominus in refugium, & Deus meus in adjutorium spei meæ.

23. Et reddet illis iniquitatem ipsorum: & in malitia eorum disperdet eos: disperdet illos Dominus Deus noster.

PSALMUS XCIV.

I. Synagoga ad Dei cultum invitat: II. Sic & Ecclesia ad colendum Christum Deum & regem, tum ob creationis tum incarnationis beneficium, ne nobis introitum ad requiem præcludamus. Hebr. 3. & 4.

Laus Cantici ipsi David.

1. Venite, exultemus Domino: jubilemus Deo salutari nostro.

2. Præoccupemus faciem ejus in confessione, & in psalmis jubilemus ei.

3. Quoniam Deus magnus Dominus: & rex magnus super omnes deos.

4. Quia in manu ejus sunt omnes fines terræ: & altitudines montium ipsius sunt.

5. Quoniam ipsius est mare, & ipse fecit illud: & siccam manus ejus formaverunt.

6. Venite adoremus, & procidamus: & ploremus ante Dominum, qui fecit nos.

7. Quia ipse est Dominus Deus noster: & nos populus pascuæ ejus, & oves manus ejus.

a Hebr. 3. 7. & 4. 7. 8. Hodie *a* si vocem ejus audieritis, nolite obdurare corda vestra;

9. Sicut in irritatione secundum diem tentationis in deserto: ubi tentaverunt me patres vestri: probaverunt me, & viderunt opera mea.

b Num. 14. 34. 10. Quadraginta *b* annis offensus fui generationi illi, & dixi: Semper hi errant corde.

c Hebr. 4. 3. 11. Et isti non cognoverunt vias meas: *c* ut juravi in ira mea: Si introibunt in requiem meam.

PSALMUS XCV.

I. Synagoga omnes invitat ad Deum laudandum in Sion: II. Allegorice propheta nos excitat ad Christum Dominum extollendum, qui omnes ex æquo judicaturus est.

18. Wenn ich sprach: Mein Fuß hat gestrauchelt: so half mir, o HErr, deine Barmherzigkeit.

19. Nach der Menge meiner Schmerzen, die ich in meinem Herzen hatte, haben deine Tröstungen meine Seele erfreuet.

20. Hanget dir auch der Stuhl der Ungerechtigkeit an, der du Mühe machest * im Geboth? * dichtest

21. Sie werden der Seele des Gerechten nachstellen, und unschuldig Blut verdammen.

22. Aber der HErr ist mir zu einer Zuflucht worden: und mein GOtt zur Hülfe, darauf meine Hoffnung stehet.

23. Und er wird ihre Ungerechtigkeit vergelten: und wird sie vertilgen um ihrer Bosheit willen: der HErr unser GOtt wird sie vertilgen.

Der vier und neunzigste Psalm.

I. In diesem Psalm ermahnet alle die Synagoge: II. Die christliche Kirche, GOtt zu loben, wegen seiner Allmacht, und Vorsichtigkeit, daß man seine Gebothe halte; und sich nicht widersetze, wie die Väter vor Zeiten zu ihrem Schaden gethan haben.

Lob des Gesangs für David selbst.

1. Kommt, lasset uns dem HErrn frohlocken: und mit Freuden singen GOtt unserm Heilande.

2. Lasset uns mit Danksagung vor sein Angesicht kommen, und ihm fröhlich singen mit Psalmen.

3. Denn der HErr ist ein großer GOtt: und ein großer König über alle Götter.

4. Denn in seiner Hand sind alle Gränzen der Erde: und die Spitzen * der Berge sind sein. * Höhe.

5. Denn das Meer ist auch sein, und er hat dasselbige gemacht: und seine Hände haben das trockne Land zubereitet.

6. Kommt, lasset uns anbethen, und niederfallen: und lasset uns weinen vor dem HErrn, der uns gemacht hat.

7. Denn er ist der HErr unser GOtt: und wir sind das Volk seiner Weyde, und die Schafe seiner Hand.

8. Wenn ihr heute seine Stimme höret, so verhärtet eure Herzen nicht;

9. Wie bey der Reizung geschah am Tage der Versuchung in der Wüste: da mich eure Väter versuchten: sie prüften mich, und sahen meine Werke.

10. Vierzig Jahre lang war ich zornig über dieß Geschlecht, und sprach: Diese irren immerdar in ihrem Herzen.

11. Und sie erkannten meine Wege nicht: so habe ich in meinem Zorn geschworen: Sie sollen zu meiner Ruhe nicht hinein kommen.

Der fünf und neunzigste Psalm.

I. Alle Menschen werden berufen von der Synagoge: II. Von der christlichen Kirche, Christum, als den allgemeinen Richter, und HErrn zu verehren.

1. Ein

℣. 18. *Si dicebam*, confitendo: *Motus est pes meus.* Vacillabant res meæ, vel lapsus sum in peccatum. *Misericordia tua Domine adjuvabat me*, peccatum dimittens, & vitam restituens.

℣. 19. *Secundum multitudinem dolorum.* Hebr. *In multitudine cogitationum.* Sed Vulgata videtur apertior. Alii: *In multitudine anxietatum mearum;* Tu me lætitia in tempore perfudisti.

℣. 20. *Numquid adhæret tibi sedes iniquitatis.* Non eris iniquus, ut des laboriosa præcepta, quibus nullum præmium retribuas. *Sed iniquitatis*, ut prætextu legis miseri affligantur. Quasi respondens ait, nequaquam: simul enim consolaris, & culpas eluis; tribulationis momentum, æternæ vitæ præmio remunerabis.

PSALMUS XCIV.

℣. 1. *Venite, exultemus Domino.* Interjectiones hortantis, vel excitantis, ut *Eja, age*, apud Hebræos his particulis, *veni, venite, surge*, exprimi solent. Sex primis versiculis ad laudandum Deum omnes invitat, quia Deus magnus est & super omnes; quia in ejus potestate est orbis universus: Terram, Maria, Homines fecit, quos singulari providentia regit & tuetur.

℣. 2. *Præoccupemus faciem ejus.* Festinemus nos coram Deo sistere, ut eum laudemus, aut peccata nostra confitendo præveniamus iram ejus, ne imparatos nos inveniat dies mortis. *Præoccupemus*, non ut Pelagiani, qui a libero arbitrio gratiam præveniri putant; sed cessare non debemus, neque expectare ut Deus solus agat, ne otiosi maneamus, nihil conantes, in molli otio languentes.

℣. 7. *Nos populus pascuæ ejus, & oves manus ejus.* Ab illo quasi pastore deductæ ad pascua.

℣. 8. *Hodie si vocem ejus audieritis.* Quamdiu in hac vita sumus, hortatur nos, ut non voce tantum, sed & bonis operibus, atque obsequio nostro laudes Dei celebremus.

℣. 9. *Sicut in irritatione secundum diem tentationis.* Hebr. *Sicut in Meriba, secundum diem Masa.* Quæ nomina erant Hebræis nota, sic dicta ab *irritatione* & *tentatione*, cum aquæ deficerent, Exod. 17. *Vocavitque nomen loci Masa & Meriba;* adeo ut utrumque nomen videatur nomen ejusdem loci. *Secundum diem.* Quo tempore populus Deum tentavit. *Probaverunt.* Experti sunt, quid in benefaciendo & ulciscendo possiem.

℣. 10. *Quadraginta annis offensus fui generationi illi.* Paulus cum Hebræis habet: *Infensus fui.* Vox Græca indicat Deum proximum fuisse ad vindicandum, & ita legitur in Romano Invitatorio. Sensus ex Apostolo is est, requiem a Deo promissam fuisse Israelitis in terra Chananæa, & omnes interim cecidisse in deserto: unde Spiritus sanctus aliam per Davidem promittit requiem, & ad novum sabbatum nos invitat sub Christo & Ecclesia. Hinc concludit Apostolus: *Festinemus ingredi in requiem, &c. sicut juravi in ira mea, si non introibunt:* quod non introibunt, in terram quietis, Anagogice in cœlum.

1. Ein Geſang für David ſelbſt, da das Haus nach der Gefängniß gebauet ward. (1. Par. 15.)

Singet dem HErrn ein neues Lied: ſinget dem HErrn alle Lande.

2. Singet dem HErrn, und preiſet ſeinen Namen: verkündiget von einem Tage zum andern ſein Heil.

3. Verkündiget unter den Heyden ſeine Ehre*: unter allen Völkern ſeine Wunderthaten. *Glorie, Chriſtum

4. Denn der HErr iſt groß und lobwürdig überaus: er iſt ſchrecklich über alle Götter.

5. Denn alle Götter der Heyden ſind Teufel: aber der HErr hat die Himmel gemacht.

6. Lob und Zierde iſt vor ſeinem Angeſichte: Heiligkeit und Herrlichkeit iſt in ſeinem Heiligthume.

7. Bringet dem HErrn, ihr Lande der Heyden, bringet dem HErrn Ehre und Herrlichkeit:

8. Bringet Ehre dem HErrn und ſeinem Namen. Nehmet Opfer, und gehet hinein zu ſeinen Vorhöfen:

9. Bethet den HErrn an in ſeinem heiligen Vorhofe. Die ganze Erde bewege ſich vor ſeinem Angeſichte:

10. Saget unter den Heyden, daß der HErr regierte. Denn er hat die Erde veſtgeſetzt, daß ſie nicht beweget werde: Er wird die Völker in Billigkeit richten.

11. Die Himmel freuen ſich, und die Erde frohlocke: es bewege ſich das Meer, und ſeine Fülle*. *Völle, Menge

12. Das Feld ſey fröhlich, und alles, was darauf iſt. Alsdann werden alle Bäume der Wälder frohlocken.

13. Vor dem Angeſichte des HErrn, dieweil er kommt: denn er kommt, die Erde zu richten. Er wird den Erdkreiß in Gerechtigkeit richten, und die Völker in ſeiner Wahrheit.

Der ſechs und neunzigſte Pſalm.

I. Ehrenlied, GOtt zu Lob für einen Sieg, den David erhalten: II. Redet der Prophet von Chriſto, und ſeinem Reiche, wie zu ſehen Hebr. 1. 6.

1. Dem David ſelbſt, da ihm das Land wieder gegeben ward.

Der HErr regieret, darum frohlocke die Erde: und viele Inſeln erfreuen ſich.

2. Wolken und Finſterniß ſind um ihn her: Gerechtigkeit und Gericht beveſtiget* ſeinen Stuhl. *rechtfertiget

3. Ein Feuer wird vor ihm hergehen, und wird ringsherum ſeine Feinde verbrennen.

1. Canticum ipſi David, quando domus ædificabatur poſt captivitatem. (1. Par. 15.)

Cantate Domino canticum novum: cantate Domino omnis terra.

2. Cantate Domino, & benedicite nomini ejus: annuntiate de die in diem ſalutare ejus.

3. Annuntiate inter gentes gloriam ejus: in omnibus populis mirabilia ejus.

4. Quoniam magnus Dominus, & laudabilis nimis: terribilis eſt ſuper omnes deos.

5. Quoniam omnes dii Gentium dæmonia: Dominus autem cœlos fecit.

6. Confeſſio & pulchritudo in conſpectu ejus: ſanctimonia, & magnificentia in ſanctificatione ejus.

7. Afferte Domino patriæ Gentium, afferte Domino gloriam, & honorem:

8. Afferte Domino gloriam nomini ejus. Tollite hoſtias, & introite in atria ejus:

9. Adorate Dominum in atrio ſancto ejus. Commoveatur a facie ejus univerſa terra:

10. Dicite in gentibus, quia Dominus regnavit. Etenim correxit orbem terræ, qui non commovebitur: judicabit populos in æquitate.

11. Lætentur cœli, & exultet terra: commoveatur mare, & plenitudo ejus.

12. Gaudebunt campi, & omnia, quæ in eis ſunt. Tunc exultabunt omnia ligna ſylvarum.

13. A facie Domini, quia venit: quoniam venit judicare terram. Judicabit orbem terræ in æquitate, & populos in veritate ſua.

PSALMUS XCVI.

I. Propheta & Synagoga: II. Allegorice Eccleſia homines & angelos invitat ad Chriſtum Dominum colendum, qui ſit extremo ſuo adventu idololatras pudore affecturus, bonisque lucem allaturus. Hebr. 1. v. 6.

1. Huic David, quando terra ejus reſtituta eſt.

Dominus regnavit, exultet terra: lætentur inſulæ multæ.

2. Nubes, & caligo in circuitu ejus: juſtitia, & judicium correctio ſedis ejus.

3. Ignis ante ipſum præcedet, & inflammabit in circuitu inimicos ejus.

4. Illuxe-

PSALMUS XCV.

℣. 1. *Canticum ipſi David, quando domus ædificabatur.* 1. Par. 15. Titulus iſte non eſt apud Hebræos, ſed videtur adjectus a collectore Pſalmorum, vel ab Eſdra, qui juſſit hunc Pſalmum cani in ædificatione ſecundi templi.

Cantate Domino canticum novum. In nova celebritate. Aug. *Vetus cantat cupiditas carnis, novum cantat charitas Dei; dilectio ipſa vox eſt ad Deum, & ipſa dilectio canticum novum. Omnis terra.* Adeſt vocatio Gentium: nam canticum Novi Teſtamenti ad univerſam terram ſpectat, ait Chryſoſtomus.

℣. 2. *Annuntiate de die in diem ſalutare ejus.* Hæc eſt optima laudis materia, beneficium Redemptoris, quod vocat ſalutare Dei, & jubet annuntiari univerſo orbi: quod factum fuit per Apoſtolos.

℣. 4. *Terribilis eſt ſuper omnes deos.* Supra id omne, in quo aliqua gloria, aut vera, aut fictitia, apparet.

℣. 5. *Quoniam omnes dii gentium dæmonia.* Hebr. *Sculptilia.* Idola; in omni Idololatria eſt tacitus cultus Dæmonum.

℣. 6. *Confeſſio & pulchritudo in conſpectu ejus.* Hier. *Gloria & decor.* Excurrit Propheta in laudem magnitudinis, potentiæ & ſapientiæ Dei, quæ elucent in beneficio Incarnationis. *In Sanctificatione.* Hebr. *in ſanctuario ejus*, ubi Deus præſentiæ ſuæ teſtimonium præbebat. Allegorice, in Eccleſia; tropologice in anima; anagogice in cœlo relucet *Magnificentia.*

℣. 7. *Afferte Domino patriæ gentium.* Hieron. Familiæ gentium. *Afferte* ter hanc vocem repetit, & jubet, ut gentes poſt annuntiatum Evangelium credant in Chriſtum, & ſacrificia laudis offerant. Hieron. *Levate munera.* Lib. 1. Paral. 16. ubi eſt idem Pſalmus, legitur, *Levate*; ſacrificium ex ſimilagine & oleo ſignificat myſtice Euchariſtiam.

℣. 9. *Adorate Dominum in atrio ſancto ejus.* Adorate Deum in decore ſanctitatis; Sanctuarium ſplendidum majeſtate Dei cum reverentia adite. *Quia Dominus regnavit*, addunt multi ex SS. Patribus: *a ligno*; quod nunc ubique deeſt. Regnavit per fidem & cultum a ligno, per lignum; non vi & armis, ſed merito mortis ſuæ. *Regnum Jeſu*, inquit S. Barnabas, *eſt in ligno*; quæ epiſtola eſt primi ſæculi. Hæc verba ſemper legerunt Eccleſiæ Orientales, & Occidentales, Africana inprimis & Romana juxta verſionem Italam, & adhuc in Eccleſia S. Petri Vaticana ita legitur. Juſtinus Martyr adverſus Tryphonem dicit hæc verba eraſa fuiſſe a Judæis. Tertull. lib. 3. contra Marcionem eadem verba citat.

℣. 10. *Etenim correxit orbem terræ.* Firmabitur orbis, Lib. 1. Paralip 16. *Fundavit*: in ſenſu litterali ad Eccleſiam, quam Chriſtus firmavit & ſtabilivit ſua doctrina, cruce & paſſione, omnino id ſpectat.

PSALMUS XCVI.

℣. 1. *Huic David, quando terra ejus reſtituta eſt.* Forte quando poſt mortem Abſalom regnum Davidi reſtitutum fuit. *Dominus regnavit*, ſc. ab æterno, adeoque regnat & regnabit in æternum.

℣. 2. *Nubes & caligo in circuitu ejus.* Cuncta regit licet inviſibilis; aut de ſecundo Chriſti adventu loquitur: *Nubes* etiam ſacra ejus humanitas intelligi poteſt. *Correctio.* Directio, ſeu rectitudo judiciariæ poteſtatis. *Juſtitia & judicium.* Æquitatem regni ejus firmam eſſe oſtendunt. Hebr. *Habitaculum ſolii ejus.*

℣. 3. *Ignis*, quo orbis conflagrabit. *Ante ipſum præcedet.* Aut ferventis deſiderii ardor & amor proximi antecedet. Bern. *Oportet, ut ſancti deſiderii ardor præveniat faciem ejus ad omnem animam, ad quam eſt ipſe venturus, qui conſumat rubiginem vitiorum.*

4. Illuxerunt fulgura ejus orbi terræ: vidit, & commota est terra.

5. Montes, sicut cera fluxerunt a facie Domini: a facie Domini omnis terra.

6. Annuntiaverunt cœli justitiam ejus: & viderunt omnes populi gloriam ejus.

a Exod. 29. 4. Lev. 26. 1. Deut. 5. 8. 7. Confundantur *a* omnes, qui adorant sculptilia: & qui gloriantur in simulacris suis. *b* Adorate eum omnes angeli ejus.

b Hebr. 1. 8. Audivit, & lætata est Sion. Et exultaverunt filiæ Judæ, propter judicia tua Domine.

9. Quoniam tu Dominus Altissimus super omnem terram: nimis exaltatus es super omnes deos.

c Amos 5. 15. Rom. 12. 9. 10. Qui *c* diligitis Dominum, odite malum: custodit Dominus animas sanctorum suorum, de manu peccatoris liberabit eos.

11. Lux orta est Justo, & rectis corde lætitia.

12. Lætamini justi in Domino: & confitemini memoriæ sanctificationis ejus.

PSALMUS XCVII.

I. Synagoga invitat: II. Allegorice Ecclesia ad Deum celebrandum, qui sit Christum omnibus exhibiturus & per eum orbem judicaturus.

1. Psalmus ipsi David.

Cantate Domino canticum novum: quia mirabilia fecit. Salvavit sibi dextera ejus, & brachium sanctum ejus.

a Isai. 52. 10. & 63. 8. Luc. 3. 6. 2. Notum *a* fecit Dominus salutare suum: in conspectu gentium revelavit justitiam suam.

3. Recordatus est misericordiæ suæ, & veritatis suæ domui Israel. Viderunt omnes termini terræ salutare Dei nostri.

4. Jubilate Deo omnis terra: cantate, & exultate, & psallite.

5. Psallite Domino in cithara, in cithara & voce psalmi:

6. In tubis ductilibus, & voce tubæ corneæ. Jubilate in conspectu regis Domini:

7. Moveatur mare, & plenitudo ejus: orbis terrarum, & qui habitant in eo.

8. Flumina plaudent manu, simul montes exultabunt

9. A conspectu Domini: quoniam venit judicare terram. Judicabit orbem terrarum in justitia, & populos in æquitate.

PSALMUS XCVIII.

I. Synagoga Deum laudat ob repositam arcam in novo tabernaculo: II. Ecclesia Christum in Eucharistia, ut Dominum celebrat, & ad eum invocandum, & adorandum nos inducit exemplo Moysis, Aaronis, Samuelis.

1. Psalmus ipsi David.

Dominus regnavit, irascantur populi: qui sedet super Cherubim, moveatur terra.

4. Seine Blitze haben über den Erdboden geleuchtet: die Erde sah es, und ward beweget.

5. Die Berge zerflossen wie Wachs vor dem Angesichte des HErrn: vor dem Angesichte des HErrn der ganze Erdboden.

6. Die Himmel haben seine Gerechtigkeit verkündiget: und alle Völker haben seine Herrlichkeit gesehen.

7. Es sollen in Schanden stehen alle, die geschnitzte Bilder anbethen: und die sich ihrer Abgötter rühmen. Bethet ihn an alle seine Engel.

8. Das hat Sion gehöret, und hat sich darüber erfreuet. Und die Töchter Juda haben gefrohlockt, um deiner Gerichte willen, o HErr.

9. Denn, HErr, du bist der Allerhöchste über den ganzen Erdboden: du bist sehr erhöhet über alle Götter.

10. Hasset das Böse, die ihr den HErrn liebet: der HErr bewahret die Seelen seiner Heiligen, und wird sie von der Hand des Sünders erretten.

11. Dem Gerechten ist ein Licht aufgegangen, und Freude denen, die aufrichtig sind von Herzen.

12. Erfreuet euch im HErrn, ihr Gerechten: und preiset die Gedächtnisse seiner Heiligung.

Der sieben und neunzigste Psalm.

I. David beruft alle Menschen, GOtt zu loben, wegen der Errettung des Volks Israels: II. Im geheimen Verstande, wegen Erlösung des menschlichen Geschlechts, durch Christum unsern HErrn.

1. Ein Psalm für David selbst.

Singet dem HErrn ein neues Lied: denn er hat Wunder gethan. Seine rechte Hand hat ihm geholfen, und sein heiliger Arm.

2. Der HErr hat sein Heil bekannt gemacht: seine Gerechtigkeit hat er entdeckt vor dem Angesichte der Heyden.

3. Er hat an seine Barmherzigkeit gedacht, und an seine Wahrheit für das Haus Israel. Alle Gränzen des Erdbodens haben das Heil unsers GOttes gesehen.

4. Singet GOtt mit Freuden alle Welt: singet und frohlocket, und preiset ihn mit Psalmen.

5. Lobet den HErrn mit Harpfen, mit Harpfen, und mit Psalmengesängen:

6. Mit ausgezogenen Posaunen, und mit Schall der Zinken. Singet mit Freuden vor dem Angesichte des HErrn, der König ist:

7. Das Meer bewege sich, und seine Fülle: der Erdboden, und die darauf wohnen.

8. Die Wasserströme jauchzen mit der Hand, die Berge frohlocken zugleich

9. Vor dem Angesichte des HErrn: denn er kommt den Erdboden zu richten. Er wird den Erdkreiß in Gerechtigkeit richten, und die Völker in Billigkeit.

Der acht und neunzigste Psalm.

I. Der Prophet ermahnet das Volk, GOtt, welcher seinen Sitz in der Arche habe, zu verehren; wie Moyses, Aaron, und andere Propheten zu ihrem Nutzen gethan haben: II. Im geheimen Verstande wird das Reich Christi beschrieben.

1. Ein Psalm für David selbst.

Der HErr regieret, laßt die Völker zürnen: der über Cherubim sitzt, laß sich das Erdreich bewegen.

2. Der

℣. 5. *Montes sicut cera fluxerunt a facie Domini.* Sept. Omnis terra præsente Domino.

℣. 7. *Adorate eum omnes Angeli ejus.* Quod utique probat divinitatem Christi, ex Apost. Hebr. 1.

℣. 9. *Quoniam tu Dominus altissimus* &c. Utrumque Novi Testamenti temporibus impletum est. Idola ejecta, & unus Deus agnitus.

℣. 10. *Qui diligitis Dominum, odite malum.* Aug. *Non est dignus Christus, cum quo diligas avaritiam: amas illum, debes odisse quod odit.*

℣. 11. *Lux orta est justo.* Lux gratiæ, quam infundit Deus in corda hominum. Item, lux verbi Dei, quod multum valet ad cavendum peccatum. Item, lux bonorum exemplorum, quæ hominem dirigit in via justitiæ, & cor ejus ad superna erigit.

℣. 12. *Confitemini memoriæ sanctificationis ejus.* Hieron. *Memoriæ sanctæ ejus.*

PSALMUS XCVII.

℣. 1. *Cantate Domino canticum novum: quia mirabilia fecit.* Christus innumera edidit miracula, & orbem terrarum convertit. *Salvavit.* Christus seipsum a morte vindicavit. Hebr. *Servavit eum dextera ejus, operata est sola sua dextera & brachium sanctum suum.* Christus Patris dextera attulit salutem mundo.

℣. 2. *Notum fecit Dominus salutare suum.* Hebr. *Salutem Domini.* Quam Ecclesiæ suæ contulit.

℣. 7. *Moveatur mare & plenitudo ejus &c.* Mare, terram, flumina, montes ad lætitiam & Christi cultum invitat. Moraliter *moveatur* mundus vel homines mundani, qui multi sunt, ad fidem & pœnitentiam.

℣. 8. *Flumina*, homines pleni aquis gratiarum. *Plaudent manu.* Bonis operibus exultabunt.

PSALMUS XCVIII.

℣. 1. *Dominus regnavit, irascantur populi:* Pro, licet indignentur, Hieron. commoveantur. Chald. *Contremiscant populi*, sc. increduli.

2. Der HErr iſt groß in Sion: und hoch über alle Völker.

3. Laß ſie preiſen deinen großen Namen, denn er iſt ſchrecklich, und heilig:

4. Und die Herrlichkeit des Königs hat das Gerichte lieb. Du haſt richtige Dinge gemacht: in Jacob haſt du Recht, und Gerechtigkeit gethan.

5. Erhöhet den HErrn unſern GOTT, und bethet ſeinen Fußſchemel an: denn er iſt heilig.

6. Moyſes, und Aaron waren unter ſeinen Prieſtern: und Samuel unter denen, die ſeinen Namen anrufen: ſie riefen den HErrn an, und er erhörete ſie:

7. Und redete mit ihnen aus der Wolkenſäule. Sie hielten ſeine Zeugniſſe, und das Geboth, das er ihnen gegeben hat.

8. HErr, unſer GOtt, du haſt ſie erhöret: GOTT, du biſt ihnen gnädig geweſen, und haſt alle ihre Fünden gerochen.

9. Erhebet den HErrn unſern GOtt, und bethet an auf ſeinem heiligen Berge: denn der HErr unſer GOtt iſt heilig.

Der neun und neunzigſte Pſalm.

I. Der Prophet ruft alle zum Tempel, GOtt Dank zu ſagen. II. Dieſer Pſalm iſt eine Weißagung von Beruf, und Bekehrung der Heyden zum wahren Glauben, und chriſtlichen Kirche.

1. Ein Pſalm zur Dankſagung.

2. Frohlocket dem HErrn alle Welt: dienet dem HErrn mit Freuden. Gehet hinein vor ſein Angeſicht, mit Frohlocken.

3. Wiſſet, daß der HErr ſelbſt GOtt iſt: er hat uns gemacht, und nicht wir uns ſelbſt: ſein Volk, und die Schäflein ſeiner Weyde:

4. Gehet mit Lob hinein zu ſeinen Thoren, und mit Lobgeſängen zu ſeinen Vorhöfen: preiſet ihn. Lobet ſeinen Namen:

5. Denn der HERR iſt gütig: ſeine Barmherzigkeit währet ewiglich, und ſeine Wahrheit von einem Geſchlechte zum andern.

Der hunderte Pſalm.

I. Unterricht für die Fürſten, wie ſie ſich nach dem Exempel Davids: II. Chriſti, ſo ein König aller Könige iſt, in ihrer Regierung verhalten ſollen.

1. Ein Pſalm für David ſelbſt.

HERR, ich will dir von Barmherzigkeit, und vom Gerichte ſingen: ich will lobſingen,

2. Und dem unbefleckten Wege nachſinnen, wann du zu mir kommen wirſt. Ich bin mitten in meinem Hauſe in Unſchuld meines Herzens gewandelt.

2. Dominus in Sion magnus: & excelſus ſuper omnes populos.

3. Confiteantur nomini tuo magno, quoniam terribile, & ſanctum eſt:

4. Et honor regis judicium diligit. Tu paraſti directiones: judicium, & juſtitiam in Jacob tu feciſti.

5. Exaltate Dominum Deum noſtrum, & adorate ſcabellum pedum ejus: quoniam ſanctum eſt.

6. Moyſes, & Aaron in ſacerdotibus ejus: & Samuel inter eos, qui invocant nomen ejus: invocabant Dominum, & ipſe exaudiebat eos:

7. In columna nubis loquebatur ad eos. Cuſtodiebant teſtimonia ejus, & præceptum, quod dedit illis.

8. Domine Deus noſter, tu exaudiebas eos: Deus, tu propitius fuiſti eis, & ulciſcens in omnes adinventiones eorum.

9. Exaltate Dominum Deum noſtrum, & adorate in monte ſancto ejus: quoniam ſanctus Dominus Deus noſter.

PSALMUS XCIX.

I. Synagoga: II. Nos Chriſtianos Eccleſia ad Dei laudes, & cultum cohortatur.

1. Pſalmus in confeſſione.

2. Jubilate Deo omnis terra: ſervite Domino in lætitia. Introite in conſpectu ejus, in exultatione.

3. Scitote, quoniam Dominus ipſe eſt Deus: ipſe fecit nos, & non ipſi nos: populus ejus, & oves paſcuæ ejus:

4. Introite portas ejus in confeſſione, atria ejus in hymnis: confitemini illi. Laudate nomen ejus:

5. Quoniam ſuavis eſt Dominus: in æternum miſericordia ejus, & usque in generationem, & generationem veritas ejus.

PSALMUS C.

I. David officium boni principis tum in ſe ipſo, tum in Joſia: II. Allegorice, & vel maxime in Chriſto rege proponit, ejus extollens gratiam.

1. Pſalmus ipſi David.

Miſericordiam, & judicium cantabo tibi Domine: pſallam,

2. Et intelligam in via immaculata, quando venies ad me. Perambulabam in innocentia cordis mei, in medio domus meæ.

3. Non

℣. 4. *Et honor regis judicium diligit.* Hieron. *Imperium Regis.* Dei ſcilicet, cujus majeſtas in dilectione juſtitiæ, quam exercet in punitione impiorum, & in juſtificatione ſanctorum, ſplendeſcit. *Paraſti.* Hieron. *Tu fundaſti æquitates.* Tu paraſti leges ſanctiſſimas ad dirigendos mores populi tui. Aug. *Judicium habes, quando diſcernis malum a bono: juſtitiam autem, quando ſequeris bonum, & declinas a malo; diſcernendo judicium habes, faciendo juſtitiam habes.*

℣. 5. *Adorate ſcabellum pedum ejus.* Arcam: coram ea Deum adorabant, eo modo quo Catholici coram Imaginibus Chriſtum adorant, ſanctos honorant. Auguſt. in hunc Pſalmum: *Fluctuans converto me ad Chriſtum, quia ipſum quæro hic, & invenio, quomodo ſine impietate adoretur terra, ſine impietate adoretur ſcabellum pedum ejus: ſuſcepit enim dextera terram, quia caro de terra eſt, ex carne Mariæ carnem accepit, & quia in ipſa carne hic ambulavit, & ipſam carnem nobis manducandam ad ſalutem dedit: nemo autem illam carnem manducat, niſi prius adoraverit.* Cyrillus l. 3. in Joannem, de adoratione Euchariſtiæ hunc locum exponit: Deus non ſolum vult in ſe adorari, ſed etiam in Arca, de qua ſenſus eſt litteralis, non de templo.

℣. 8. *Et ulciſcens in omnes adinventiones eorum.* Symmachus apud Theodoretum vertit *injurias eorum*, ſeu iis illatas. Vox *eorum*, ad Judæos refertur, qui Moyſis, & Samuelis temporibus extiterunt: nam relativum ſic aliquando ponitur, ut non referatur ad nomen proxime antecedens, ſed ad aliud non ſatis expreſſum, quod tamen facile intelligitur: hæc optime concordant. Inquit Greg. *Propitius fuiſti & ulciſcens:* quia *magna miſericordia eſt, in præſenti miſericordiam non conſequi.*

℣. 9. *Adorate in monte ſancto ejus.* In Eccleſia Catholica, quæ ſola ſancta eſt.

PSALMUS XCIX.

℣. 2. *Jubilate Deo omnis terra, ſervite Domino in lætitia.* Aug. *Libera ſervitus apud Dominum, libera ſervitus, ubi non neceſſitas, ſed charitas ſervit; ſervum te charitas facit, quia liberum te veritas fecit.*

℣. 3. *Ipſe nos fecit, & non ipſi nos.* Hieron. *Et ipſius ſumus.* Id quidem omnes norunt: ſed ita vivimus, quaſi hoc ipſum obliti ſimus.

℣. 4. *Introite portas ejus in confeſſione.* Antequam introcatis in templum ad eum laudandum: videte, ut peccata confiteamini: non veniatis vacui, ſed in confeſſione.

PSALMUS C.

℣. 1. *Miſericordiam & judicium cantabo tibi Domine.* Nam Dei opera his duobus continentur, miſericordia & juſtitia: idque vere eſt Deo pſallere.

℣. 2. *Et intelligam in via immaculata.* Hieron. Perfecta via innocente, & hoc intelligam quando venies ad me, per tuam gratiam: intelligentia enim hujus viæ eſt donum gratiæ. Hebr. *Prudenter agam.* Dabo operam, ut inculpate vivam, quando me docebis. *Perambulabam.* Hebr. *Perambulabo.* Et ita in ſequentibus. *In medio.* Inter domeſticos meos. *Et egomet mecum.* Ita hæc diſtinguit Hieron. *Non ponam coram oculis meis verbum Belial; facientem ee lixiones odivi.*

3. Non proponebam ante oculos meos rem injustam: facientes prævaricationes odivi. Non adhæsit mihi

4. Cor pravum: declinantem a me malignum non cognoscebam.

5. Detrahentem secreto proximo suo, hunc persequebar. Superbo oculo, & insatiabili corde, cum hoc non edebam.

6. Oculi mei ad fideles terræ, ut sedeant mecum: ambulans in via immaculata, hic mihi ministrabat.

7. Non habitabit in medio domus meæ, qui facit superbiam: qui loquitur iniqua, non direxit in conspectu oculorum meorum.

8. In matutino interficiebam omnes peccatores terræ: ut disperderem de civitate Domini omnes operantes iniquitatem.

PSALMUS CI.

I. Propheta afflictus valde orat Christum, terræ cæliquefundatorem, ut Sion miserius, ex ea ædificet Ecclesiam, in quam populi, & regna ad Deum colendum conveniant: II. Allegorice afflicta orat liberari a peccati servitute, & pœnis.

1. Oratio pauperis, cum anxius fuerit, & in conspectu Domini effuderit precem suam.

2. Domine, exaudi orationem meam: & clamor meus ad te veniat.

3. Non avertas faciem tuam a me: in quacumque die tribulor, inclina ad me aurem tuam. In quacumque die invocavero te, velociter exaudi me.

4. Quia defecerunt sicut fumus dies mei: & ossa mea sicut cremium arserunt.

5. Percussus sum ut fœnum, & aruit cor meum: quia oblitus sum comedere panem meum.

6. A voce gemitus mei adhæsit os meum carni meæ.

7. Similis factus sum pelicano solitudinis: factus sum sicut nycticorax in domicilio.

8. Vigilavi, & factus sum sicut passer solitarius in tecto.

9. Tota die exprobrabant mihi inimici mei: & qui laudabunt me adversum me jurabant.

10. Quia cinerem tamquam panem manducabam, & potum meum cum fletu miscebam:

11. A facie iræ, & indignationis tuæ: quia elevans allisisti me.

12. Dies mei sicut umbra declinaverunt: & ego sicut fœnum arui.

13. Tu autem, Domine, in æternum permanes: & memoriale tuum in generationem, & generationem.

3. Keine ungerechte Sache habe ich meinen Augen vorgestellet: ich hasse die Uebertreter. Es hat bey mir nicht haften können

4. Ein schalkhaftiges Herz: ich habe den Boshaftigen nicht kennen wollen, der sich von mir entzog.

5. Der seinen Nächsten heimlich verläumdet, den habe ich verfolget. Der stolz von Augen war, und unersättlich von Herzen, mit dem bin ich nicht zu Tische gesessen.

6. Meine Augen sehen auf die Treuen im Lande, daß sie bey mir sitzen: der auf unbeflecktem Wege hergeht, der soll mir dienen.

7. Wer Hoffart treibet, der soll in meinem Hause nicht wohnen: wer redet, was Unrecht ist, dem soll es nicht wohl gehen vor dem Angesichte meiner Augen.

8. Ich tödtete in der Morgenstunde alle Sünder auf Erden: damit ich alle Uebelthäter aus der Stadt des HErrn vertilgete.

Der hundert und erste Psalm.

I. Weissagung, und Gebeth Davids, und des jüdischen Volks in der babylonischen Gefängniß: II. Geistlicher Weise bittet die christliche Kirche um die Erlösung durch Christum den HErrn.

1. Ein Gebeth des Armen, wann er in Angst ist, und vor dem Angesichte des HErrn sein Gebeth ausschüttet.

2. HErr, erhöre mein Gebeth: und laß mein Geschrey zu dir kommen.

3. Wende dein Angesicht nicht von mir ab: an welchem Tage ich in Trübsal bin, so neige dein Ohr zu mir. An welchem Tage ich dich anrufe, so erhöre mich in der Eil.

4. Denn meine Tage sind wie Rauch vergangen: und meine Gebeine sind verdorret, wie ein Brand im Feuer.

5. Ich bin abgemähet wie Gras, und mein Herz ist verdorret: denn ich habe vergessen mein Brod zu essen.

6. Wegen der Stimme des Seufzens klebet mein Gebein an meinem Fleische.

7. Ich bin einem Pelican in der Wüste gleich worden: ich bin worden, wie eine Nachteule im Gehäuß.

8. Ich habe gewachet, und bin worden wie ein Spatz, der einsam auf dem Dache sitzt.

9. Meine Feinde schmähen mich den ganzen Tag: und die mich sonst preisen, haben sich wider mich verschworen.

10. Dieweil ich Asche für Brod aß, und meinen Trank mit Weinen vermischte:

11. Vor dem Angesichte deines Zornes, und Unwillens: denn du hast mich erhoben, und niedergeworfen.

12. Meine Tage sind wie ein Schatten verwichen: und ich bin verdorret wie Gras.

13. Du aber, o HERR! bleibest ewiglich: und dein Gedächtniß währet von einem Geschlechte zum andern.

14. Du

℣. 3. *Non adhæsit mihi cor pravum.* Pravi homines. Hebr. *Recedet a me.* Malum nesciam. *Declinantem a me.* A meis moribus, & Religione.

℣. 5. *Superbo oculo, & insaciabili corde.* Hebr. *Latum corde.* Cupiditatis infinitæ; vastum corde.

℣. 6. *Oculi mei ad fideles terræ.* Utebar consilio proborum, non alienorum, ut publicis rebus una consulerem.

℣. 7. *Qui loquitur iniqua, non direxit in conspectu oculorum meorum.* Hieron. *Loquens mendacium non placebit mihi.*

℣. 8. *In matutino interficiebam omnes peccatores terræ.* Hebraismus, tempestive, cito excidam; vel *in matutino,* quia mane judicia exercebantur. David in sua persona mores boni principis describit, innocentiam oculorum, & manuum: id utique admonet vitandos esse aulicos vitiosos, detractores, superbos, avaros.

PSALMUS CI.

℣. 1. *Oratio pauperis.* Vox Hebræa Honi, hominem in miseriis positum significat.

℣. 2. *Domine, exaudi orationem meam.* Ecclesiæ & fidelis animæ.

℣. 4. *Quia defecerunt sicut fumus dies mei.* Post divini auxilii petitionem, vitæ hujus vanitatem, & miserias exprimit, describens Poetica hypotyposi easdem per diversas similitudines. *Cremium.* Hieron. *Ossa mea quasi frixa contabuerunt. Cremium* est id omne, quod facile crematur: omnis virtus corporis mei penitus emarcuit.

℣. 5. *Percussus sum ut fœnum.* Quod æstu solis exarescit. *Oblitus.* Hebr. *Usque adeo ut oblitus sim comedere.* Dum præ metu & dolore suspiro & clamo.

℣. 6. *Carni.* Cuti meæ; extenuata carne.

℣. 7. *Similis factus sum pelicano.* Seu onocrotalo, avi potius gementi quam canenti. *Nycticorax.* Est corvus nocturnus, vel ut aliis videtur *cuculus*, vel alia avis solitaria. *Pelicanus.* In desertis Ægypti frequens.

℣. 8. *Factus sum sicut passer solitarius in tecto.* Hieron. *Super tectum.* Aug. ait: Christum triplicis avis, Pelicani nascendo, Nycticoracis moriendo, Passeris resurgendo, figura designari. Natus in solitudine, quia solus ita natus, passus in tenebris Judæorum tamquam in nocte, *ascendit in cælum, factus est sicut passer volando, id est, ascendendo singularis in tecto.*

℣. 9. *Qui laudabant me, adversum me jurabant.* Qui mihi in os blandiebantur. *Jurabant.* Conjurabant. Hebr. *Per me jurabant.* Deus maledicet tibi, ut maledixit tali.

℣. 10. *Quia cinerem tamquam panem manducabam.* Panem insipidum, & velut cinerem manducabam.

℣. 11. *Quia elevans allisisti me.* Hebr. *Projicies me.* Aug. *Per liberum arbitrium levasti me, & per justitia judicium elisisti me.*

℣. 13. *Tu autem, Domine, in æternum permanes.* Tui nominis memoria est sempiterna.

14. Du wirſt aufſtehen, und dich über Sion erbarmen: denn es iſt Zeit, daß du dich über ſie erbarmeſt, denn die Zeit iſt gekommen.

15. Denn deine Knechte haben ein Wohlgefallen an ihren Steinen: und ſie werden mit ihrem Staube * Mitleiden tragen. * Lande.

16. Und die Heyden werden deinen Namen fürchten, o HErr, und alle Könige der Erde deine Herrlichkeit.

17. Denn der HErr hat Sion gebauet: und wird da in ſeiner Herrlichkeit geſehen werden.

18. Er hat auf das Gebeth der Demüthigen geſehen, und hat ihr Flehen nicht verworfen.

19. Dieſes ſoll man ſchreiben auf das folgende Geſchlecht: und das Volk, ſo noch ſoll erſchaffen werden, wird den HErrn preiſen:

20. Denn er hat herabgeſehen von ſeinem hohen heiligen Orte: der HErr hat vom Himmel auf Erden geſchauet:

21. Das Seufzen der Gefangenen zu hören: und die Kinder der Erſchlagenen zu erledigen:

22. Damit ſie den Namen des HErrn in Sion verkündigen, und ſein Lob zu Jeruſalem.

23. Wenn die Völker zuſammenkommen, und die Könige dem HErrn zu dienen.

24. Da antwortete er ihm auf dem Wege ſeiner Stärke: Thue mir kund, wie wenig meiner Tage ſind.

25. Nimm mich nicht hinweg in der Hälfte meiner Tage: deine Jahre währen von einem Geſchlechte zum andern.

26. Im Anfang haſt du, o HErr! den Erdboden gegründet: und die Himmel ſind deiner Hände Werk.

27. Sie werden vergehen, du aber bleibeſt: und ſie werden wie ein Kleid veralten. Du wirſt ſie verändern, wie ein Gewand, daß ſie verändert werden:

28. Du aber biſt eben derſelbige, und deine Jahre werden kein Ende haben.

29. Die Kinder deiner Knechte werden bey dir wohnen: und ihr Saame wird in Ewigkeit beſtehen.

Der hundert und zweyte Pſalm.

I. Der Prophet muntert ſeine Seele auf, GOtt zu danken um die Wohlthaten: II. Alſo auch die chriſtliche Kirche beruft alle Engel, und Menſchen zum Lobe GOttes.

1. Für David ſelbſt.

Lobe den HErrn meine Seele: und alles, was in mir iſt, ſeinen heiligen Namen.

2. Lobe den HErrn meine Seele: und vergiß nicht aller ſeiner Wohlthaten.

3. Der allen deinen Sünden gnädig iſt: der alle deine Schwachheiten heilet.

4. Der dein Leben vom Tode erlöſet: der dich krönet mit Barmherzigkeit, und Erbarmungen.

5. Der deine Begierde mit Gütern erfüllet: deine Jugend ſoll erneuert werden, wie des Adlers.

6. Der HErr thut Barmherzigkeit, und Recht allen, die Unrecht leiden.

7. Er hat ſeine Wege dem Moyſi kund gethan, und ſeinen Willen den Kindern Iſrael.

14. Tu exurgens, miſereberis Sion: quia tempus miſerendi ejus, quia venit tempus.

15. Quoniam placuerunt ſervis tuis lapides ejus: & terræ ejus miſerebuntur.

16. Et timebunt Gentes nomen tuum Domine, & omnes reges terræ gloriam tuam.

17. Quia ædificavit Dominus Sion: & videbitur in gloria ſua.

18. Reſpexit in orationem humilium, & non ſprevit precem eorum.

19. Scribantur hæc in generatione altera: & populus, qui creabitur, laudabit Dominum:

20. Quia proſpexit de excelſo ſancto ſuo: Dominus de cœlo in terram aſpexit:

21. Ut audiret gemitus compeditorum: ut ſolveret filios interemptorum:

22. Ut annuntient in Sion nomen Domini, & laudem ejus in Jeruſalem.

23. In conveniendo populos in unum, & reges, ut ſerviant Domino.

24. Reſpondit ei in via virtutis ſuæ: Paucitatem dierum meorum nuntia mihi.

25. Ne revoces me in dimidio dierum meorum: in generationem & generationem anni tui.

26. Initio tu Domine terram fundaſti: & opera manuum tuarum ſunt cœli.

27. Ipſi peribunt, tu autem permanes: & omnes ſicut veſtimentum veteraſcent. Et ſicut opertorium mutabis eos, & mutabuntur:

28. Tu autem idem ipſe es, & anni tui non deficient.

29. Filii ſervorum tuorum habitabunt: & ſemen eorum in ſæculum dirigetur.

PSALMUS CII.

I. Synagoga ad Dei laudes ſe excitat: II. Eccleſia ſe, Angelos, & omnia excitat ad innumerabilia Dei beneficia prædicanda.

1. Ipſi David.

Benedic anima mea Domino: & omnia, quæ intra me ſunt, nomini ſancto ejus.

2. Benedic anima mea Domino: & noli obliviſci omnes retributiones ejus.

3. Qui propitiatur omnibus iniquitatibus tuis: qui ſanat omnes infirmitates tuas.

4. Qui redimit de interitu vitam tuam: qui coronat te in miſericordia, & miſerationibus.

5. Qui replet in bonis deſiderium tuum: renovabitur, ut aquilæ juventus tua.

6. Faciens miſericordias Dominus, & judicium omnibus injuriam patientibus.

7. Notas fecit vias ſuas Moyſi, filiis Iſraël voluntates ſuas.

8. Miſe-

℣. 14. *Quia tempus miſerendi ejus* advenit: Forte annorum numerus a Jeremia prædictus: jam ſpe divini auxilii erigitur.

℣. 15. *Placuerunt ſervis tuis lapides ejus.* Ruinas patriæ diligunt & rudera. In ſenſu ſpiritali de ædificatione Eccleſiæ Propheta vaticinatur, ut ex iis, quæ præcedunt, & ſequuntur, liquet: Servi tui vehementer optant, ut Sion ædificetur; miſeret eos humilitatis Sion; cupiunt eam excuſſo pulvere extolli in omnibus gentibus.

℣. 19. *Et populus, qui creabitur, laudabit Dominum.* Quando Chriſtus videbitur in Sion cum miraculorum ſplendore.

℣. 21. *Ut audiret gemitus compeditorum.* Hieron. *Filios mortis.* Morti addictos.

℣. 23. *In conveniendo populos in unum.* Hæc ad Eccleſiam ſub Chriſto referuntur. *In via.* Hieron. *Afflixit in via fortitudinem meam.* Metuit, ne ante moriatur, quam videat Jeruſalem reſtitutam. Quo referatur verbum, *reſpondit*, obſcurum eſt: an ad populum captivum, aut ad Nehemiam? *Indica mihi quot ſunt dies calamitatis hujus.*

℣. 26. *Initio tu Domine terram fundaſti.* Hæc verba de Chriſto intelligit Apoſt. Hebr. 1. Jam pridem fundaſti terram, & cœli ſunt opera manuum tuarum. *Peribunt.* Sed alia eſt diuturnitas Eccleſiæ, ſemen eorum ſtabilietur.

℣. 27. *Ipſi cæli peribunt, tu autem permanes.* Secundum præſentem ſtatum & conditionem circumgyrationis deficient cœli. Sed alia eſt diuturnitas Eccleſiæ tuæ veri cœli, & ſeminis ſervorum ſeu Apoſtolorum tuorum.

℣. 29. *Filii ſervorum tuorum habitabunt.* Reducti ex Babylone morabuntur in Judæa, myſtice in Eccleſia.

PSALMUS CII.

℣. 1. *Ipſi David.* Seu Pſalmus revelatus Davidi, quo Dei beneficia, & promiſſiones celebrat. *Benedic anima mea Domino.* Dic grates, & laudes intimas Domino.

℣. 4. *Qui coronat te in miſericordia.* Qui cingit te miſericordia multiplici. Beneficia Dei recenſet: primum eſt remiſſio peccatorum v. 3. tum redemptio per Chriſtum: poſtremo omnium bonorum cumulus v. 5. *qui replet in bonis.*

℣. 5. *Renovabitur, ut aquilæ juventus tua.* Quod in vita iſta cœpit, in altera perficiet; nam aquilæ vigor etiam in ſenectute manet, & novas aſſumit pennas.

a *Num.* 14. 18.

8. Miserator *a*, & misericors Dominus: longanimis, & multum misericors.

9. Non in perpetuum irascetur, neque in æternum comminabitur.

10. Non secundum peccata nostra fecit nobis: neque secundum iniquitates nostras retribuit nobis.

11. Quoniam secundum altitudinem cœli a terra, corroboravit misericordiam suam super timentes se.

12. Quantum distat Ortus ab Occidente, longe fecit a nobis iniquitates nostras.

13. Quomodo miseretur pater filiorum, misertus est Dominus timentibus se:

14. Quoniam ipse cognovit figmentum nostrum. Recordatus est, quoniam pulvis sumus:

15. Homo sicut fœnum dies ejus: tamquam flos agri sic efflorebit.

16. Quoniam spiritus pertransibit in illo, & non subsistet: & non cognoscet amplius locum suum.

17. Misericordia autem Domini ab æterno, & usque in æternum, super timentes eum. Et justitia illius in filios filiorum,

18. His, qui servant Testamentum ejus: & memores sunt mandatorum ipsius, ad faciendum ea.

19. Dominus in cœlo paravit sedem suam: & regnum ipsius omnibus dominabitur.

20. Benedicite Domino omnes Angeli ejus: potentes virtute, facientes verbum illius, ad audiendam vocem sermonum ejus.

21. Benedicite Domino omnes virtutes ejus: ministri ejus, qui facitis voluntatem ejus.

22. Benedicite Domino omnia opera ejus: in omni loco dominationis ejus, benedic anima mea Domino.

8. Der HErr ist gnädig, und barmherzig: langmüthig, und von großer Erbarmung.

9. Er wird nicht immerdar zürnen, noch ewiglich drohen.

10. Er hat uns nicht gethan nach unsern Sünden: noch uns vergolten nach unsern Missethaten.

11. Denn so hoch der Himmel von der Erde ist, hat er seine Barmherzigkeit bevestiget über diejenigen, die ihn fürchten.

12. So weit der Aufgang vom Niedergang ist, so weit hat er unsere Sünden von uns hinweggethan.

13. Wie sich ein Vater über seine Kinder erbarmet, also erbarmet sich der HErr über die, so ihn fürchten:

14. Denn er weißt wohl, was für ein Geschöpf wir sind. Er ist ingedenk, daß wir Staub sind:

15. Des Menschen Tage sind wie Gras: er wird ausblühen, wie eine Blume auf dem Felde.

16. Denn es wird ein Wind darüber wehen, so wird er nicht bestehen: und er wird seine Statt hinfüro nicht mehr kennen.

17. Aber die Barmherzigkeit des HErrn ist von Ewigkeit bis zu Ewigkeit über die, welche ihn fürchten. Und seine Gerechtigkeit ist auf Kindeskinder,

18. Ueber die, so seinen Bund halten: und gedenken an seine Gebothe, daß sie dieselbigen thun.

19. Der HErr hat im Himmel seinen Thron bereitet: und sein Reich wird über alles herrschen.

20. Lobet den HErrn alle seine Engel: die ihr mächtig seyd an Kräften, und richtet sein Wort aus, der Stimme seiner Rede zu gehorchen.

21. Lobet den HErrn alle seine Heerschaaren: seine Diener, die ihr seinen Willen thut.

22. Lobet den HERRN alle seine Werke: an allem Orte seiner Herrschaft, lobe meine Seele den HErrn.

PSALMUS CIII.

I. Synagoga Deum ab opificio mundi, & providentia celebrat: II. Allegorice Ecclesia eundem pro sui constitutione, & conservatione collaudat.

Der hundert und dritte Psalm.

I. Der Prophet, aus Betrachtung der Creaturen, welche GOtt im Himmel, und auf Erden erschaffen, preiset ihren Schöpfer: II. Also Christi Kirche lobet Christum ihren Erbauer, Erhalter, und Erhalter.

1. Ipsi David.

Benedic anima mea Domino: Domine Deus meus magnificatus es vehementer. Confessionem, & decorem induisti:

2. Amictus lumine sicut vestimento: extendens cœlum sicut pellem:

3. Qui tegis aquis superiora ejus. Qui ponis nubem ascensum tuum: qui ambulas super pennas ventorum.

4. Qui facis Angelos tuos spiritus: & ministros tuos ignem urentem.

5. Qui fundasti terram super stabilitatem suam, non inclinabitur in sæculum sæculi.

1. Für David selbst.

Lobe den HErrn meine Seele: HErr, mein GOtt, du bist überaus herrlich worden. Du hast Lob, und Zierde angezogen:

2. Bist mit einem Lichte umgeben, wie mit einem Kleide: Du spannest den Himmel aus, wie ein Fell:

3. Der du sein Obertheil mit Wasser bedeckest. Der du die Wolken setzest zu deiner Auffahrt: der du wandelst auf den Flügeln der Winde.

4. Der du deine Engel machest, daß sie Geister sind: und deine Diener wie ein brennendes Feuer.

5. Der du den Erdboden auf seinen vesten Grund gesetzet hast, daß er sich in Ewigkeit nicht neigen wird.

6. Die

℣. 11. *Quoniam secundum altitudinem cœli a terra.* q. d. Ut cœlum superat terram, ita misericordia excedit merita nostra.

℣. 12. *Longe fecit a nobis iniquitates nostras.* Melius agit nobiscum, quam exigant peccata nostra: sed tamen in altera vita, juxta legem puniendi a se constitutam, pro mensura delicti erit plagarum modus.

℣. 14. *Quoniam ipse cognovit figmentum nostrum.* Vox Hebræa significat *opus figulinum.* Novit quam fragiles simus.

℣. 16. *Spiritus pertransibit in illo.* Non permanet spiritus vitæ mortalis, sed discedit: eo discedente non subsistit homo. *Locum.* Pristinum, non eum amplius occupabit.

℣. 17. *Et justitia illius in filios filiorum.* Filii nostri sunt bona opera, quos per propositum concipimus, per effectum parimus, per consuetudinem nutrimus: hi filii habent filios sc. mercedem æternam, quæ ex eis nascitur. Justum est, ut, qui habet filios sc. bona opera, habeat etiam filios filiorum nempe mercedem æternam.

℣. 20. *Potentes.* sc. Angeli &c. ad audiendam vocem sermonum ejus. In audiendo. Hebr. *Ad obtemperandum voci verbi ejus.*

℣. 21. *Benedicite Domino omnes virtutes ejus.* Hieron. *Exercitus ejus.* Sic Angelos appellare solet.

PSALMUS CIII.

℣. 1. *Benedic anima mea Domino: Domine Deus meus magnificatus es.* i. Agnitus & celebratus es *vehementer. Confessionem & decorem induisti.* Laudem, & gloriam: mens nostra sensibus assueta res corporales tantum tibi exhibet: unde ut luce amictum Deum tibi exhibet, ita exprimit.

℣. 2. *Extendens cœlum sicut pellem.* Tam facile ac tentorium extenditur, inquit Theodoretus. *Aquis*, cæli populariter sumpti pro *nuntiis. Ascensum.* Hebr. *Currum.*

℣. 4. *Qui facis Angelos tuos spiritus.* Qui naturas spiritales nuntios tuos efficis; qui facis, ut Angeli tui habeant velocitatem ventorum, & efficacitatem ignis urentis: Ex Theodor. & S. Thoma: Qui natura sua sunt naturæ intelligentes, imperio divino sunt ignis urens, prompti ad ulciscendas illatas Deo injurias. Qua quidem similitudine, potentia eorum & velocitas designantur; atque ex hoc loco Paulus Hebr. 1. divsuitatem Christi, & excellentiam ejus præ Angelis demonstrat. Aug. *Quæris nomen hujus naturæ, spiritus est; ex eo quod agit, Angelus est; vide illud in homine, nomen naturæ homo, officii miles.*

℣. 5. *Qui fundasti terram super stabilitatem suam.* Hieron. *Basem suam.* Propheta a cœlo ad terram descendit.

6. Die Tiefe bedecket ihn wie ein Kleid: die Waſſer werden über den Bergen ſtehen.

7. Sie werden fliehen vor deinem Schelten, und werden ſich fürchten vor der Stimme deines Donners.

8. Die Berge gehen hoch empor, und das flache Feld ſetzt ſich hinab zum Orte, das du ihnen gegründet haſt.

9. Du haſt ein Ziel geſetzt, darüber werden ſie nicht ſchreiten: ſie werden ſich auch nicht wieder wenden, das Erdreich zu bedecken.

10. Der du läßt Brunnen herausquellen in den Thälern: die Waſſer werden zwiſchen den Bergen daherlaufen.

11. Alle Thiere auf dem Felde werden daraus trinken: die Waldeſel werden darnach verlangen in ihrem Durſte.

12. An denſelbigen werden die Vögel des Himmels wohnen, und von mitten der Felſen werden ſie ihre Stimme hören laſſen.

13. Du beſeuchteſt die Berge von oben herab: das Erdreich wird mit den Früchten deiner Werke erſättiget.

14. Du bringeſt Gras hervor für das Vieh, und Kraut den Menſchen zu Dienſte: damit du das Brod aus der Erde bringeſt:

15. Und daß der Wein des Menſchen Herz erfreue. Und daß er ſein Angeſicht mit Oel erfriſche: und das Brod des Menſchen Herz ſtärke.

16. Die Bäume auf dem Felde werden erſättiget, und die Cederbäume am Libano, die er gepflanzet hat;

17. Daſelbſt niſten die Spatzen. Des Storchen Neſt iſt ihr Führer:

18. Die hohen Berge ſind der Hirſchen Zuflucht: und die Felſen der Igel.

19. Er hat den Mond gemacht, die Zeit zu unterſcheiden: die Sonne weißt ihren Untergang.

20. Du haſt die Finſterniß gemacht, daß es Nacht wird: in derſelbigen gehen alle Thiere des Waldes hervor.

21. Die jungen Löwen brüllen nach dem Raube, und ſuchen von GOtt ihre Speiſe.

22. Darnach gehet die Sonne auf, und ſie verſammeln ſich, und legen ſich in ihr Lager.

23. Alsdann gehet der Menſch aus zu ſeinem Werke, und zu ſeiner Arbeit bis auf den Abend.

24. HErr, wie groß und herrlich ſind deine Werke! du haſt alles weislich gemacht: die Erde iſt mit deinen Gütern erfüllet.

25. Es iſt auch das Meer groß, und ſtrecket ſich weit aus mit ſeinen Armen: darinnen ſind ſchwimmende Thiere, deren keine Zahl iſt. Die kleinen Thiere mit den großen:

26. Daſelbſt fahren die Schiffe hindurch. Da iſt der Drache, den du gemacht haſt, darinnen zu ſpielen:

27. Sie erwarten alle von dir, daß du ihnen Speiſe gebeſt zu ſeiner Zeit.

28. Wenn du ihnen giebſt, ſo ſammeln ſie: wenn du deine Hand aufthuſt, ſo werden ſie alle mit Gütern erfüllet.

29. Aber wenn du dein Angeſicht abwendeſt, ſo werden ſie betrübet: du nimmſt ihren Geiſt hinweg, und ſie vergehen, und kehren wieder in ihren Staub.

6. Abyſſus, ſicut veſtimentum, amictus ejus: ſuper montes ſtabunt aquæ.

7. Ab increpatione tua fugient, a voce tonitrui tui formidabunt.

8. Aſcendunt montes, & deſcendunt campi in locum, quem fundaſti eis.

9. Terminum poſuiſti, quem non transgredientur: neque convertentur operire terram.

10. Qui emittis fontes in convallibus: inter medium montium pertranſibunt aquæ.

11. Potabunt omnes beſtiæ agri: expectabunt onagri in ſiti ſua.

12. Super ea volucres cœli habitabunt, de medio petrarum dabunt voces.

13. Rigans montes de ſuperioribus ſuis: de fructu operum tuorum ſatiabitur terra.

14. Producens fœnum jumentis, & herbam ſervituti hominum: ut educas panem de terra:

15. Et vinum lætificet cor hominis. Ut exhilaret faciem in oleo: & panis cor hominis confirmet.

16. Saturabuntur ligna campi, & cedri Libani, quas plantavit:

17. Illic paſſeres nidificabunt. Herodii domus dux eſt eorum:

18. Montes excelſi cervis: petra refugium herinaciis.

19. Fecit lunam in tempora: ſol cognovit occaſum ſuum.

20. Poſuiſti tenebras, & facta eſt nox: in ipſa pertranſibunt omnes beſtiæ ſilvæ.

21. Catuli leonum rugientes, ut rapiant, & quærant a Deo eſcam ſibi.

22. Ortus eſt ſol, & congregati ſunt, & in cubilibus ſuis collocabuntur.

23. Exibit homo ad opus ſuum, & ad operationem ſuam usque ad veſperum.

24. Quam magnificata ſunt opera tua Domine! omnia in ſapientia feciſti: impleta eſt terra poſſeſſione tua.

25. Hoc mare magnum, & ſpatioſum manibus: illic reptilia, quorum non eſt numerus. Animalia puſilla cum magnis:

26. Illic naves pertranſibunt. Draco iſte, quem formaſti ad illudendum ei:

27. Omnia a te expectant, ut des illis eſcam in tempore.

28. Dante te illis, colligent: aperiente te manum tuam, omnia implebuntur bonitate.

29. Avertente autem te faciem, turbabuntur: auferes ſpiritum eorum, & deficient, & in pulverem ſuum revertentur.

℣. 6. *Amictus ejus.* Terræ ſcilicet; in creatione mundi aquæ terram tegebant, ſed poſtea verbo tuo apparuerunt, & quaſi te comminante fugerunt; cum apparuerunt campi, & valles in conſpectum venere: futurum pro præterito more Hebræorum; vel fluctus maris inſtar montium elati juſſu Dei tamquam illius voce territi deprimuntur.

℣. 9. *Neque convertentur operire terram.* Hieron. *Nec revertentur, ut operiant terram.*

℣. 11. *Potabunt.* Hieron. *Ut bibant omnia animalia regionum, & reficiat onager ſitim ſuam.*

℣. 12. *Super ea.* Hebr. Juxta eos fontes. Prope fontes & rivos garrient aves. Hebr. *Inter frondes dant vocem.*

℣. 13. *Rigans de ſuperioribus ſuis.* De nubibus terræ incolæ ſatiabuntur: nam pluviarum ubertate terra fœcundatur.

℣. 15. *Et panis cor hominis confirmet.* Panis confirmat, oleum nitorem præbet. Cor hominis languens exhilarat vinum moderate ſumptum. Plinius L. 14. c. 22. *Duo ſunt liquores corporibus humanis gratiſſimi, intus vini, foris olei, arborum e genere præcipui.*

℣. 16. *Saturabuntur ligna campi.* Hieron. *Ligna Domini.* Silvæ ab initio mundi conditæ.

℣. 17. *Herodii domus dux eſt eorum.* Hieron. *Milvo abies domus ejus.* 70. Præeſt illis: Habitatio ejus potior eſt, & amplior *dux eſt*, quod inter aves prima ſtatuat ſuum nidum, & altiorem: *Ciconiam* alii vertunt.

℣. 19. *Fecit lunam in tempora.* i. Ad diſcrimina temporum, menſium, annorum, feſtorum &c.

℣. 24. *Impleta eſt terra poſſeſſione tua.* Bonis tuis, & operibus. Aug. *In peregrinatione intuentes mundum iſtum totum, & undique homines currentes ad fidem, timentes gehennas, contemnentes mortem, amantes vitam æternam, ſpernentes præſentem, tali ſpectaculo completi gaudio dicimus: Repleta eſt terra creatura tua.*

℣. 25. *Spatioſum manibus.* i. Sinibus: nam ſinus paſſim vocantur brachia vel manus maris.

℣. 26. *Illic naves pertranſibunt.* Mare licet adeo inflatum, & inſtabile, homo tamen navibus ſubjicit. Aug. *Hoc autem ſæculum adhuc tentationum fluctibus quatitur; adhuc tempeſtatibus, & procellis tribulationum & timorum turbatur: hac tamen itur, minetur licet mare, & tumeat fluctibus, procellasque parturiat, hac tamen itur; datum eſt nobis lignum, in quo navigemus.* *Draco.* Hebr. *Leviathan.* Quo ceti omnes deſignantur. *Illudendum.* Mari agitato, ut in mari luderet.

℣. 27. *Omnia a te.* A tua providentia. *Expectant, ut des illis eſcam.* Et nutrimentum.

30. Emittes spiritum tuum, & creabuntur: & renovabis faciem terræ.

31. Sit gloria Domini in sæculum: lætabitur Dominus in operibus suis:

32. Qui respicit terram, & facit eam tremere: qui tangit montes, & fumigant.

a Infr. 145. 2. 33. Cantabo *a* Domino in vita mea: psallam Deo meo, quamdiu sum,

34. Jucundum sit ei eloquium meum: ego vero delectabor in Domino.

35. Deficiant peccatores a terra, & iniqui ita, ut non sint: benedic anima mea Domino.

PSALMUS CIV.

I. Synagoga omnes ad Deum laudandum vocat, qui Israelitas multis bonis affecerit, conservarit, & in terram promissam perduxerit: II. Allegorice Ecclesia laudat Christum pro redemptione ex deteriori Ægypto, peccato scilicet, & inferno.

Alleluja. (1. Par. 16. 8.)

a 1. *Par.* 16. 8. *Isai.* 12. 4. 1. Confitemini *a* Domino, & invocate nomen ejus: annuntiate inter Gentes opera ejus.

2. Cantate ei, & psallite ei: narrate omnia mirabilia ejus.

3. Laudamini in nomine sancto ejus: lætetur cor quærentium Dominum.

4. Quærite Dominum, & confirmamini: quærite faciem ejus semper.

5. Mementote mirabilium ejus, quæ fecit: prodigia ejus, & judicia oris ejus.

6. Semen Abraham, servi ejus, filii Jacob, electi ejus.

7. Ipse Dominus Deus noster: in universa terra judicia ejus.

8. Memor fuit in sæculum Testamenti sui: verbi, quod mandavit in mille generationes:

b Gen. 22. 16. 9. Quod *b* disposuit ad Abraham: & juramenti sui ad Isaac.

10. Et statuit illud Jacob in præceptum: & Israel in Testamentum æternum,

11. Dicens: Tibi dabo terram Chanaan, funiculum hæreditatis vestræ.

12. Cum essent numero brevi, pauciſſimi, & incolæ ejus.

13. Et pertransierunt de gente in gentem, & de regno ad populum alterum.

14. Non reliquit hominem nocere eis: & corripuit pro eis reges.

c 2. *Reg.* 1. 14. 15. Nolite *c* tangere Christos meos, & in Prophetis meis nolite maliguari.

1. *Par.* 16. 22. 16. Et vocavit famem super terram: & omne firmamentum panis contrivit.

d Gen. 37. 36. 17. Misit ante eos *d* virum: in servum venumdatus est Joseph.

30. Du wirst deinen Geist aussenden, so werden sie erschaffen werden: und wirst das Angesicht der Erde erneuern.

31. Die Ehre des HErrn bleibe ewiglich: der HErr wird sich erfreuen in seinen Werken:

32. Der die Erde ansiehet, und macht, daß sie zittert: der die Berge anrühret, und sie rauchen.

33. Ich will dem HErrn singen in meinem Leben: und meinem GOtt mit Psalmen loben, so lange ich bin.

34. Meine Rede soll ihm angenehm seyn: ich aber will mich im HErrn erlustigen.

35. Die Sünder sollen vom Erdboden vergehen, und die Ungerechten also, daß sie nicht mehr seyn: meine Seele lobe den HErrn.

Der hundert und vierte Psalm.

I. Die Kinder Israel, und wir alle werden ermahnet, GOtt zu danken um die Wohlthaten, so er erzeigt, vornämlich, als er sie aus Aegypten geführt: II. Uns aber durch Christum in das gelobte Land der christlichen Kirche.

Alleluja. (1. Paral. 16. 8.)

1. Lobet den HERRN, und rufet seinen Namen an: verkündiget seine Werke unter den Heyden.

2. Singet ihm, lobsinget ihm: und erzählet alle seine Wunder.

3. Rühmet euch in seinem heiligen Namen: es erfreue sich das Herz derjenigen, die den HErrn suchen.

4. Suchet den HErrn, und seyd gestärket: suchet sein Angesicht immerdar.

5. Gedenket an seine Wunderwerke, die er gethan hat: an seine unerhörte Thaten, und an die Gerichte seines Mundes.

6. Ihr, der Saame Abrahams, seine Knechte, ihr Kinder Jacobs, seine Auserwählten.

7. Er ist der HErr unser GOtt: seine Gerichte sind in aller Welt.

8. Er gedenket ewiglich an seinen Bund: an das Wort, das er auf tausend Geschlechte befohlen hat:

9. Den er mit Abraham aufgerichtet hat: und an seinen Eyd, den er dem Isaac gethan hat.

10. Er hat es dem Jacob zum Geboth verordnet: und dem Israel zu einem ewigen Bunde,

11. Da er sprach: Dir will ich das Land Chanaan geben, die Schnur eures Erbtheils.

12. Da sie an der Zahl gering, und sehr wenige waren, und dazu Fremdlinge darinnen.

13. Und sie zogen von einem Volke zum andern, und von einem Königreiche zum andern Volke.

14. Er ließ sie von keinem Menschen beschädigen: und strafte die Könige um ihretwillen.

15. Rühret meine Gesalbten nicht an, und beleidiget meine Propheten nicht.

16. Und er berief eine Theurung auf Erden: und nahm allen Vorrath an Brod hinweg.

17. Er sendete einen Mann vor ihnen her: Joseph war zum Knechte verkauft.

18. Sie

℣. 30. *Emittes spiritum tuum.* Vim illam, qua omnia sustentas & foves; sed altiore sensu dona Spiritus sancti intelliguntur, quibus facies terræ, homo scilicet renovatur. *Faciem terræ.* Novis animantibus. Allegorice animam *renovabis*, quæ corpori ad instar faciei servit.

℣. 31. *Lætabitur Dominus in operibus suis.* Cum videt homines referre vitam suam in hunc finem, ut ipse celebretur.

PSALMUS CIV.

Alleluja. (1. Par. 16. 8.)

Arnobius in Ps. 104. ait: *Alleluja* in hoc Psalmo principium sumpsit, quod qui interpretantur *gloria Deo creatori omnium*, verum dicunt: ad omnes enim gentes imperat nuntiari gloriam ejus, & enarrari omnia mirabilia ejus; quomodo ex Virgine natus, quomodo exemplo, & verbo docuit, quomodo in cruce pependit, quomodo mortuus, sepultus, resurrexit &c.

℣. 1. *Confitemini Domino, & invocate nomen ejus.* Laudes Dei una cum invocatione divini auxilii jungantur: usque ad vers. 7. hortatur ad Dei laudes celebrandas; versiculi sequentes 15. continentur 1. Paral. 16.

℣. 3. *Laudamini in nomine Sancto ejus.* Hebr. *Gloriamini in nomine sancto ejus.*

℣. 4. *Quærite Dominum, & confirmamini.* Quærendo magis, & magis confirmamini.

℣. 5. *Mementote mirabilium ejus.* Materiam præbet laudandi Deum, atque incipit v. 8. a pacto, seu a promissione facta Abrahæ.

℣. 12. *Cum essent -- pauciſſimi & incolæ ejus.* Hieron. *Advenæ in ea.* Nam Abraham, Isaac, & Jacob ut exteri habitabant in terra Chananæa; hæc vero promissio facta Abrahæ, non ad solos Israelitas pertinet, sed ad eos omnes, qui filii sunt Abrahæ secundum fidem.

℣. 14. *Et corripuit pro eis Reges.* Non tantum minores persecutores punivit; sed & Reges sc. Palæstinæ & Ægypti.

℣. 15. *Nolite tangere Christos meos.* Non unctione legali, sed Spiritu sancto unctos: nam ii fuerunt Prophetæ, Sacerdotes, & Reges imperio præditi.

℣. 16. *Omne firmamentum panis contrivit.* Robur hominis; panem fecit deficere.

18. Sie zwungen ſeine Füße mit Feſſeln, das Eiſen drang durch ſeine Seele, bis daß ſein Wort kam.

19. Des HErrn Wort bewähret * ihn durch das Feuer. * entzündet.

20. Da ſendete der König hin, und erledigte ihn: der Fürſt über die Völker machte ihn los.

21. Er beſtellte ihn zum Herrn über ſein Haus: und zum Oberſten über alles, was er hatte:

22. Daß er ſeine Fürſten unterrichten ſollte, wie ihn ſelbſt: und ſeine Alten die Weisheit lehren.

23. Und Iſrael zog in Aegypten: und Jacob ward ein Fremdling im Lande Cham.

24. Und er vermehrte ſein Volk ſehr: und machte ſie ſtärker, dann ihre Feinde.

25. Er verkehrte ihr Herz, daß ſie ſein Volk haßten: und Liſt brauchten wider ſeine Knechte.

26. Er ſendete Moyſen ſeinen Knecht, und Aaron, den er auserwählet hatte.

27. Er gab ihnen die Worte ſeiner Zeichen, und der Wunderthaten im Lande Cham.

28. Er ſendete Finſterniß, und machte es dunkel: und ließ ſeine Worte nicht zurückgehen.

29. Er verwandelte ihre Waſſer in Blut: und tödtete ihre Fiſche.

30. Ihr Land brachte Fröſche hervor auch in den Kammern ihrer Könige.

31. Er ſprach, und es kamen allerhand Fliegen, und Schnacken in allen ihren Gränzen.

32. Er machte ihren Regen zu Hagel: und gab ein brennendes Feuer in ihrem Lande.

33. Und er ſchlug ihre Weinberge, und ihre Feigenbäume, und zerſchmetterte die Bäume in ihren Gränzen.

34. Er ſprach, da kamen Heuſchrecken, und Käfer, deren keine Zahl war:

35. Die fraßen in ihrem Lande alles Gras ab, und fraßen alle Frucht ihres Landes.

36. Und er ſchlug alle Erſtgeburt in ihrem Lande: die Erſtlinge aller ihrer Mühe.

37. Und er führete ſie heraus mit Silber, und Gold: und es war niemand krank unter ihren Stämmen.

38. Und Aegypten erfreuete ſich in ihrem Auszuge: denn ihre Furcht war auf ſie gefallen.

39. Und er ſtreckte eine Wolke aus zu ihrer Beſchirmung: und Feuer, daß es ihnen durch die Nacht leuchten ſollte.

40. Sie bathen, da kamen die Wachteln: und er ſättigte ſie mit Himmelbrod.

41. Er zerriß den Felſen, da floß Waſſer heraus: am trockenen Orte liefen Ströme daher:

42. Denn er gedachte an ſein heiliges Wort, das er zu Abraham ſeinem Knechte geredet hat.

43. Und er führete ſein Volk aus mit Frohlocken, und ſeine Auserwählten mit Freuden.

44. Und er gab ihnen die Landſchaften der Heyden: und ſie nahmen der Völker Arbeit ein:

45. Daß ſie ſeine Rechte halten ſollten, und ſeinem Geſetze nachfragen.

Der hundert und fünfte Pſalm.

I. Der Prophet ermahnet das Volk, GOttes Barmherzigkeit zu loben; und bittet, daß GOtt dem ganzen Volke gnädiglich verzeihe: II. Wir Chriſten bitten durch GOttes Geheimniſſe um die vollkommene Erlöſung.

18. Humiliaverunt *e* in compedibus pedes ejus, ferrum pertranſiit animam ejus, *e Gen.* 39. 20.

19. Donec veniret verbum ejus. Eloquium Domini inflammavit eum.

20. Miſit *f* rex, & ſolvit eum: princeps populorum, & dimiſit eum. *f Gen.* 41. 14.

21. Conſtituit eum dominum domus ſuæ: & principem omnis poſſeſſionis ſuæ:

22. Ut erudiret principes ejus ſicut ſemetipſum: & ſenes ejus prudentiam doceret.

23. Et *g* intravit Iſrael in Ægyptum: & Jacob accola fuit in terra Cham. *g Gen.* 46. 6.

24. Et *h* auxit populum ſuum vehementer: & firmavit eum ſuper inimicos ejus. *h Exod.* 1. 7. *Act.* 7. 17.

25. Convertit cor eorum, ut odirent populum ejus: & dolum facerent in ſervos ejus.

26. Miſit *i* Moyſen ſervum ſuum, Aaron, quem elegit ipſum. *i Exod.* 3. 10. & 4. 29.

27. Poſuit *k* in eis verba ſignorum ſuorum, & prodigiorum in terra Cham. *k Exod.* 7. 10.

28. Miſit *l* tenebras, & obſcuravit: & non exacerbavit ſermones ſuos. *l Exod.* 10. 21.

29. Convertit *m* aquas eorum in ſanguinem: & occidit piſces eorum. *m Exod.* 7. 20.

30. Edidit *n* terra eorum ranas in penetralibus regum ipſorum. *n Exod.* 8. 6.

31. Dixit *o*, & venit cœnomyia, & cinifes in omnibus finibus eorum. *o Exod.* 8. 16. & 24.

32. Poſuit pluvias eorum grandinem: ignem comburentem in terra ipſorum.

33. Et percuſſit vineas eorum, & ficulneas eorum, & contrivit lignum finium eorum.

34. Dixit *p*, & venit locuſta, & bruchus, cujus non erat numerus: *p Exod.* 10. 12.

35. Et comedit omne fœnum in terra eorum, & comedit omnem fructum terræ eorum.

36. Et percuſſit *q* omne primogenitum in terra eorum: primitias omnis laboris eorum. *q Exod.* 12. 29.

37. Et *r* reduxit eos cum argento, & auro: & non erat in tribubus eorum infirmus. *r Exod.* 12. 35.

38. Lætata eſt Ægyptus in profectione eorum: quia incubuit timor eorum ſuper eos.

39. Expandit *s* nubem in protectionem eorum: & ignem, ut luceret eis per noctem. *s Exod.* 13. 21.

40. Petierunt *t*, & venit coturnix: & pane cœli ſaturavit eos. *Pſal.* 77. 14. *1. Cor.* 10. 1. *t Exod.* 16. 13.

41. Dirupit *u* petram, & fluxerunt aquæ: abierunt in ſicco flumina: *u Num.* 20. 11.

42. Quoniam *x* memor fuit verbi ſancti ſui, quod habuit ad Abraham puerum ſuum. *x Gen.* 17. 7.

43. Et eduxit populum ſuum in exultatione, & electos ſuos in lætitia.

44. Et dedit illis regiones Gentium: & labores populorum poſſederunt:

45. Ut cuſtodiant juſtificationes ejus, & legem ejus requirant.

PSALMUS CV.

I. Captivi Iſraelitæ Deo peccata ſua, & majorum confitentes, venia n ſalutemque poſcunt: II. Allegorice Chriſtiani per Chriſti beneficia, quæ ſub figuris, & geſtis antiqui Teſtamenti adumbrantur, plenam petunt redemptionem.

Alle-

℣. 18. *Ferrum pertranſiit animam ejus.* Acerbus dolor & vehemens, ut Luc. 2. *Et tuam ipſius animam pertranſibit gladius.*

℣. 19. *Donec veniret verbum ejus.* Donec implerentur Joſephi vaticinia. *Inflammavit.* Hebr. *Purgavit eum.* Probavit eum, ut probatur argentum.

℣. 22. *Ut erudiret principes ejus.* In hoc etiam expreſſa fuit Chriſti figura. Hebr. *Ut alligaret principes ejus ſecundum animam ſuam.* Ut ad ſuam ſententiam, & voluntatem velut illigaret ſubjectos ſuæ poteſtati.

℣. 25. *Convertit cor eorum.* Id eſt, permiſit converti, ſeu perverti. Aug. *Non ut eue cor illorum malum faceudo, ſed populo ſuo beneſaciendo, cor illorum ſponte malum convertit ad odium.* Fecit hoc Deus multiplicando populum ſuum: prout ſunt animi hominum, ita Dei opera eos meliores, aut pejores faciunt, ait Grotius.

℣. 26. *Miſit — Aaron quem elegit ipſum.* Aug. *Sufficeret, quem elegit: ſed nihil in eo quærendum eſt; quod additum eſt, ipſum, locutio Scripturarum eſt, qua locutione divinæ paginæ plenæ ſunt.* Hebr. *Quem elegerat.*

℣. 27. *Poſuit in eis verba ſignorum ſuorum.* Signa ipſa, vel poteſtatem faciendi ſigna.

℣. 28. *Et non exacerbavit ſermones ſuos.* Hieron. *Et non fuerunt incredduli verbis ejus.* Moyſes nempe & Aaron; vel Deus non irritos fecit ſermones ſuos: aut juxta alios, non reddidit amaros ſermones ſuos.

℣. 39. *Expandit nubem in protectionem eorum.* Exod. 14. Hebr. *In tentorium.* In tegumentum.

℣. 45. *Ut cuſtodiant juſtificationes ejus.* Aug. *Non ut perverſa ſecuritate torpeſcerent, ſed ut ad hæc vocarentur, unde bonum poſſent acquirere.*

Alleluja. (Judith. 13. 21.)

a Judith. 13. 21. 1. Confitemini Domino, *a* quoniam bonus: quoniam in sæculum misericordia ejus.

b Eccli. 43. 35. 2. Quis *b* loquetur potentias Domini, auditas faciet omnes laudes ejus?

3. Beati, qui custodiunt judicium, & faciunt justitiam in omni tempore.

4. Memento nostri, Domine, in beneplacito populi tui: visita nos in salutari tuo:

5. Ad videndum in bonitate electorum tuorum, ad lætandum in lætitia gentis tuæ: ut lauderis cum hæreditate tua.

c Judith. 7. 1. 6. Peccavimus *c* cum patribus nostris: injuste egimus, inquitatem fecimus.

7. Patres nostri in Ægypto non intellexerunt mirabilia tua: non fuerunt memores multitudinis misericordiæ tuæ. Et irritaverunt ascendentes in mare, mare rubrum.

8. Et salvavit eos propter nomen suum: ut notam faceret potentiam suam.

d Exod. 14. 21. 9. Et *d* increpuit mare rubrum, & exiccatum est: & deduxit eos in abyssis sicut in deserto.

10. Et salvavit eos de manu odientium: & redemit eos de manu inimici.

e Exod. 14. 27. 11. Et *e* operuit aqua tribulantes eos: unus ex eis non remansit.

12. Et crediderunt verbis ejus: & laudaverunt laudem ejus.

13. Cito fecerunt, obliti sunt operum ejus: & non sustinuerunt consilium ejus.

f Exod. 17. 2. 14. Et *f* concupierunt concupiscentiam in deserto: & tentaverunt DEUM in inaquoso.

g Num. 11. 31. 15. Et g dedit eis petitionem ipsorum: & misit saturitatem in animas eorum.

16. Et irritaverunt Moysen in castris: Aaron sanctum Domini.

h Num. 16. 32. 17. Aperta *h* est terra, & deglutivit Dathan: & operuit super congregationem Abiron.

18. Et exarsit ignis in synagoga eorum: flamma combussit peccatores.

i Exod. 32. 4. 19. Et *i* fecerunt vitulum in Horeb: & adoraverunt sculptile.

20. Et mutaverunt gloriam suam in similitudinem vituli comedentis fœnum.

21. Obliti sunt Deum, qui salvavit eos, qui fecit magnalia in Ægypto,

22. Mirabilia in terra Cham, terribilia in mari rubro.

k Exod. 32. 10. 23. Et *k* dixit: Ut disperderet eos, si non Moyses electus ejus stetisset in confractione in conspectu ejus: ut averteret iram ejus, ne disperderet eos.

24. Et pro nihilo habuerunt terram desiderabilem: non crediderunt verbo ejus,

Alleluja. (Judith. 13. 21.)

1. Lobet den HErrn, denn er ist gut: denn seine Barmherzigkeit währet ewiglich.

2. Wer kann die mächtigen Thaten des HErrn ausreden, und alles sein Lob verkündigen?

3. Selig sind, die das Gericht bewahren, und thun, was recht ist, zu aller Zeit.

4. Gedenke an uns, o HErr, in der guten Neigung zu deinem Volke: suche uns heim mit deinem Heil:

5. Daß wir sehen mögen den Wohlstand deiner Auserwählten, und uns erfreuen wegen der Freude deines Volkes: auf daß du mit deinem Erbtheile gepriesen werdest.

6. Wir haben gesündiget mit unsern Vätern: wir haben unrecht gehandelt, und Missethat begangen.

7. Unsere Väter in Aegypten verstunden deine Wunder nicht: sie gedachten nicht an die Menge deiner Barmherzigkeit. Und sie reizten ihn, da sie zum Meer heraufzogen, zum rothen Meer.

8. Und er half ihnen um seines Namens willen: auf daß er seine Macht zu erkennen gebe.

9. Und er schalt das rothe Meer, und es ward trocken: und er führete sie durch die Tiefe, gleichwie in der Wüste.

10. Und erledigte sie aus der Hand derjenigen, die sie haßten: und errettete sie aus der Hand des Feindes.

11. Und das Wasser überdeckte diejenigen, die sie plageten: nicht einer von denselbigen ist übrig geblieben.

12. Da glaubten sie seinen Worten: und sungen sein Lob.

13. Das war bald gethan, denn sie vergaßen seiner Werke: und warteten nicht auf seinen Rath.

14. Und sie ließen sich einer bösen Lust gelüsten in der Wüste: und versuchten GOTT an dem Orte, da kein Wasser war.

15. Und er gab ihnen, was sie begehrten: und ersättigte ihre Seelen zum Ueberfluß.

16. Und sie reizten Moysen im Lager: und Aaron den Heiligen des HErrn.

17. Die Erde that sich auf, und verschlung Dathan: und überdeckte die Versammlung Abiron.

18. Und es gieng ein Feuer an in ihrer Gemeinde: die Flamme verbrannte die Sünder.

19. Und sie machten ein Kalb zu Horeb: und beteten das gegossene Bild an.

20. Und sie verwandelten ihre Ehre in das Gleichniß eines Kalbs, das Gras frißt.

21. Sie vergaßen GOttes, der ihnen geholfen hat, der große Thaten in Aegypten,

22. Und Wunder im Lande Cham gethan hat, und schreckliche Dinge im rothen Meer.

23. Und er sprach: Daß er sie vertilgen wollte, wenn nicht Moyses sein Auserwählter im Aufbruche vor seinem Angesichte gestanden wäre: seinen Zorn abzuwenden, damit er sie nicht zu Grund verderbte.

24. Und sie verachteten das gewünschte Land: und sie glaubten seinem Worte nicht,

25. Son-

PSALMUS CV.

℣. 1. *Confitemini Domino quoniam bonus.* Essentialiter. *Quoniam in sæculum.* Hieron. & Chald. in æternum *misericordia ejus.*

℣. 3. *Beati, qui custodiunt judicium. Judicium custodire.* Est ex animo ad recte agendum se addicere, justitiam facere pertinet ad externa opera.

℣. 4. *Memento nostri, Domine, in beneplacito populi tui.* Cum propitius fueris populo tuo; vel secundum bonitatem tuam, qua soles populum tuum recreare. *Salutari.* In salute tua; in ope tua salutifera, allegorice in Salvatore Christo.

℣. 5. *Ad videndum.* Hieron. *Et videam bona.* Ut fruar bonis. *Ut lauderis.* Hieron. *Ut exultem cum hæreditate tua.* Quæ quidem accipi possunt de bonis temporalibus, sed potiori sensu de bonis spiritalibus, seu de gratia in hac vita, & de gloria in futura intelliguntur.

℣. 6. *Peccavimus cum patribus nostris.* Neque hic locus pugnat cum eo loco Ezech. 18. *Patres nostri peccaverunt, & dentes filiorum obstupuerunt.* Quos quidem Deus ipse reprehendit: nam Ezechiel eos arguit, qui se innocentes putabant, nec erant tamen. David autem non sua, aut populi peccata excludit, sed utraque exprimit.

℣. 9. *Increpuit mare rubrum.* Quasi id ei succenseret, quod populo Dei obicem poneret.

℣. 12. *Et laudaverunt laudem ejus.* Præeunte Moyse & Maria cecinerunt Exod. 15.

℣. 13. *Cito fecerunt.* Hebr. *Festinaverunt.* Statim obliti sunt. *Non sustinuerunt.* Non expectarunt cum patientia, ut Deus consilium suum impleret.

℣. 15. *Misit saturitatem in animas eorum.* Hebr. *Maciem.* Hieron. *Tenuitatem.* Est saturitas, quæ maciem affert, & tenuitatem. Probabile videtur 70. legisse *complacentiam:* saturant cibi, quibus cum delectatione vescimur.

℣. 19. *Fecerunt vitulum in Horeb.* Juxta montem Sinai.

℣. 20. *Mutaverunt gloriam suam in similitudinem vituli.* Gloriam, quæ est Deus verus: ad Rom. 1. v. 23. relicto Deo coluerunt vituli simulacrum.

℣. 23. *Si non Moyses — stetisset in confractione.* Vitulum comminuendo. Hebr. *In separatione.* Cum Moyses se medium interposuit in separatione populi a Deo: alii vertunt *torrenti*, divinæ ultionis, nisi seipsum pro iis obtulisset.

25. Sondern murreten in ihren Hütten: und ſie gehorchten der Stimme des HErrn nicht.
26. Und er hub ſeine Hand auf über ſie, daß er ſie in der Wüſte zu Boden ſchlug:
27. Und daß er ihren Saamen zerſtreute unter die Heyden: und ſie in die Landſchaften zerſtreuete.
28. Und ſie weiheten ſich dem Beelphegor: und aßen von den Opfern der Todten.
29. Und ſie reizeten ihn mit ihren Fünden: darum wurden viele unter ihnen erſchlagen.
30. Und Phinees ſtund, und machte die Verſöhnung: da hörete die Plage auf.
31. Und es iſt ihm zur Gerechtigkeit gerechnet worden, von einem Geſchlechte zum andern bis in Ewigkeit.
32. Und ſie reizten ihn bey dem Waſſer des Widerſpruchs: und Moyſes ward bekümmert um ihretwillen:
33. Denn ſie hatten ſeinen Geiſt erbittert. Und er redete es ausdrücklich mit ſeinen Lippen.
34. Sie vertilgeten auch die Heyden nicht, davon ihnen der HErr geſagt hatte.
35. Und ſie mengten ſich unter die Heyden, und lerneten ihre Werke:
36. Und ſie dieneten ihren geſchnitzten Bildern: das ihnen zum Anſtoß worden iſt.
37. Und ſie opferten ihre Söhne und Töchter den Teufeln.
38. Und ſie vergoſſen unſchuldiges Blut: das Blut ihrer Söhne, und Töchter, ſo ſie den Götzen Chanaans geopfert haben. Und das Land ward mit Blutſchulden beflecket,
39. Und ward verunreiniget mit ihren Werken: und ſie hureten mit ihren Fünden.
40. Da ward der HErr grimmig in ſeinem Zorn über ſein Volk: und hatte einen Abſcheu von ſeinem Erbtheil.
41. Und er übergab ſie in die Hände der Heyden: und die ſie haſſeten, herrſchten über ſie.
42. Und ihre Feinde plagten ſie, und ſie wurden gedemüthiget unter ihren Händen:
43. Er hat ſie oft erlöſet. Aber ſie verbitterten ihn mit ihrem Rathſchlag: und wurden gedemüthiget in ihrer Ungerechtigkeit.
44. Und er ſah, wann ſie geplagt wurden: und erhörete ihr Gebeth.
45. Und er gedachte an ſeinen Bund: und es reuete ihn nach ſeiner großen Barmherzigkeit.
46. Und er ließ ſie zu Gnaden kommen im Geſichte aller derer, ſo ſie gefangen hatten.
47. Hilf uns, HErr unſer GOTT: und verſammle uns aus der Heyden Landſchaften: damit wir deinen heiligen Namen preiſen, und uns in deinem Lobe rühmen.
48. Gebenedeyet ſey der HErr der GOTT Iſrael, von Ewigkeit zu Ewigkeit: und alles Volk ſpreche: Amen, Amen.

Der hundert und ſechste Pſalm.

I. Das jüdiſche Volk wird abermal ermahnet, GOTT zu loben: weil es von ihm mit ſo vielen Wohlthaten begabt, und von ſo manchem Uebel, und Gefahr erlediget worden iſt: II. Im geheimen Verſtande bedeuten alle Erlöſungen die Erlöſung Chriſti von unſern Sünden.

25. Et murmuraverunt in tabernaculis ſuis: non exaudierunt vocem Domini.
26. Et *l* elevavit manum ſuam ſuper eos, *l Num.* 14. ut proſterneret eos in deſerto: 32.
27. Et ut dejiceret ſemen eorum in Nationibus: & diſpergeret eos in regionibus.
28. Et initiati ſunt Beelphegor: & comederunt ſacrificia mortuorum.
29. Et irritaverunt eum in adinventionibus ſuis: & multiplicata eſt in eis ruina.
30. Et *m* ſtetit Phinees, & placavit: & ceſ- *m Num.* 25. 7. ſavit quaſſatio.
31. Et reputatum eſt ei in juſtitiam, in generationem, & generationem usque in ſempiternum.
32. Et *n* irritaverunt eum ad aquas contra- *n Num.* 20. dictionis: & vexatus eſt Moyſes propter eos: 10.
33. Quia exacerbaverunt ſpiritum ejus. Et diſtinxit in labiis ſuis.
34. Non diſperdiderunt gentes, quas dixit Dominus illis.
35. Et commiſti ſunt inter gentes, & didicerunt opera eorum:
36. Et ſervierunt ſculptilibus eorum: & factum eſt illis in ſcandalum.
37. Et immolaverunt filios ſuos, & filias ſuas dæmoniis.
38. Et effuderunt ſanguinem innocentem: ſanguinem filiorum ſuorum, & filiarum ſuarum, quas ſacrificaverunt ſculptilibus Chanaan. Et infecta eſt terra in ſanguinibus,
39. Et contaminata eſt in operibus eorum: & fornicati ſunt in adinventionibus ſuis.
40. Et iratus eſt furore Dominus in populum ſuum: & abominatus eſt hæreditatem ſuam.
41. Et tradidit eos in manus gentium: & dominati ſunt eorum, qui oderunt eos.
42. Et tribulaverunt eos inimici eorum, & humiliati ſunt ſub manibus eorum:
43. Sæpe liberavit eos. Ipſi autem exacerbaverunt eum in conſilio ſuo: & humiliati ſunt in iniquitatibus ſuis.
44. Et vidit, cum tribularentur: & audivit orationem eorum.
45. Et *o* memor fuit teſtamenti ſui: & pœ- *o Deut.* 30. 1. nituit eum ſecundum multitudinem miſericordiæ ſuæ.
46. Et dedit eos in miſericordias in conſpectu omnium, qui ceperant eos.
47. Salvos nos fac Domine Deus noſter: & congrega nos de Nationibus: ut confiteamur nomini ſancto tuo, & gloriemur in laude tua.
48. Benedictus Dominus Deus Iſrael a ſæculo, & usque in ſæculum: & dicet omnis populus: Fiat, fiat.

PSALMUS CVI.

I. Synagoga invitat ad Deum laudandum, qui ex itinerum errore, carcere, morbo, navigantium diſcriminibus, denique periculis omnibus ſe invocantes liberet, & bonis cumulet: II. Allegorice Eccleſia nos excitat ad Dei laudes: quia liberationes illæ ſignificant Chriſti liberationem.

Alle-

℣. 26. *Elevavit manum ſuam ſuper eos.* Jurans, vel *ut percuteret.* Ex Hebræo, *& idcirco levavit manum ſuam.*
℣. 28. *Initiati ſunt Beelphegor.* Num. 25. Idolo Chananæorum. Hebr. *Adunati ſunt.* Adhæſerunt. *Mortuorum.* Diis mortuis, non Deo vivo oblata.
℣. 33. *Exacerbaverunt ſpiritum ejus.* Moyſis nimirum. *Diſtinxit.* Sermone ambiguo uſus, non plena fide imperavit petræ; ſed populi altercatione perturbatus, viſus eſt hæſitare. Hebr. *Et malum fuit Moyſi propter eos.* Aug. *Dubitanter enim petram virga percuſſit; & ideo hoc miraculum diſtinxit ab aliis miraculis, in quibus non dubitaverat.*
℣. 34. *Non diſperdiderunt gentes.* Incipit loqui de Judicum temporibus, quæ tribus verſiculis 37. 38. & 39. ex traditione, aut revelatione nota erant Davidi: non enim ea ſcripta ſunt in Lib. Judicum.
℣. 39. *Et fornicati ſunt.* Relicto Deo tamquam ſponſo, & amico legitimo adhæſerunt diis alienis.
℣. 45. *Pœnituit eum.* i. Dominum. Aug. *Pœnituit, dictum eſt, quia mutavit, quod eos perditurus videbatur. hoc fecit, quod diſpoſuerat, ſed contribulatis, & orantibus ſe, id conceſſurum eſſe præſciverat.*
℣. 46. *Dedit eos in miſericordias.* Poſuit eos in exemplum celebre benignitatis ſuæ; vel miſericordiam ſuam in eos oſtendit, ita, ut hoſtes mollius cum ipſis agerent, & in patriam remitterent; ut fecerunt Cyrus, Darius, Artaxerxes, & alii.

Alleluja. (Judith. 13. 21.)

1. Confitemini Domino, quoniam bonus: quoniam in sæculum misericordia ejus.

2. Dicant, qui redempti sunt a Domino, quos redemit de manu inimici, & de regionibus congregavit eos:

3. A solis ortu, & occasu: ab Aquilone, & mari.

4. Erraverunt in solitudine in inaquoso: viam civitatis habitaculi non invenerunt.

5. Esurientes, & sitientes: anima eorum in ipsis defecit.

6. Et clamaverunt ad Dominum, cum tribularentur: & de necessitatibus eorum eripuit eos.

7. Et deduxit eos in viam rectam, ut irent in civitatem habitationis.

8. Confiteantur Domino misericordiæ ejus, & mirabilia ejus filiis hominum.

9. Quia satiavit animam inanem: & animam esurientem satiavit bonis.

10. Sedentes in tenebris, & umbra mortis: vinctos in mendicitate, & ferro.

11. Quia exacerbaverunt eloquia Dei, & consilium Altissimi irritaverunt:

12. Et humiliatum est in laboribus cor eorum: infirmati sunt, nec fuit, qui adjuvaret.

13. Et clamaverunt ad Dominum, cum tribularentur: & de necessitatibus eorum liberavit eos.

14. Et eduxit eos de tenebris, & umbra mortis, & vincula eorum disrupit.

15. Confiteantur Domino misericordiæ ejus, & mirabilia ejus filiis hominum:

16. Quia contrivit portas æreas, & vectes ferreos confregit.

17. Suscepit eos de via iniquitatis eorum: propter injustitias enim suas humiliati sunt.

18. Omnem escam abominata est anima eorum: & appropinquaverunt usque ad portas mortis.

19. Et clamaverunt ad Dominum, cum tribularentur: & de necessitatibus eorum liberavit eos.

20. Misit verbum suum, & sanavit eos: & eripuit eos de interitionibus eorum.

21. Confiteantur Domino misericordiæ ejus, & mirabilia ejus filiis hominum:

22. Et sacrificent sacrificium laudis, & annuntient opera ejus in exultatione.

23. Qui descendunt mare in navibus, facientes operationem in aquis multis,

24. Ipsi viderunt opera Domini, & mirabilia ejus in profundo.

25. Dixit, & stetit spiritus procellæ: & exaltati sunt fluctus ejus.

Alleluja. (Judith. 13. 21.)

1. Lobet den HErrn, denn er ist gut: denn seine Barmherzigkeit währet ewiglich.

2. Dieses sollen sagen, die vom HErrn erlöset sind, die er von der Hand des Feindes errettet hat, und aus den Landschaften zusammengebracht:

3. Vom Aufgang der Sonne, und vom Niedergang: von Mitternacht, und vom Meer.

4. Sie giengen irre in der Wüste, da kein Wasser war: und fanden keinen Weg zu einiger bewohnten Stadt.

5. Sie waren hungerig, und durstig: und ihre Seele war matt in ihnen.

6. Und sie riefen zum HErrn, da sie in Trübsal waren: und er errettete sie aus ihren Nöthen.

7. Und er führte sie auf den rechten Weg, daß sie zu einer Stadt kamen, da sie wohnen möchten.

8. Sie sollen den HErrn um seiner Barmherzigkeit willen preisen, und seine Wunder den Menschenkindern erzählen.

9. Denn er hat die mangelhafte* Seele ersättiget: und hat die hungerige Seele mit Gütern erfüllet. *lies: e.

10. Die da saßen in Finsterniß, und im Schatten des Todes: und lagen gefangen in Armuth, und eisernen Ketten.

11. Dieweil sie sich dem Worte GOttes widersetzet, und den Rath des Allerhöchsten gereizet hatten:

12. So ward ihr Herz durch Mühseligkeit gedemüthiget: sie wurden kraftlos, und war niemand, der ihnen half.

13. Und sie riefen zum HErrn, da sie in Trübsal waren: und er errettete sie aus ihren Nöthen.

14. Er führete sie aus der Finsterniß, und aus dem Schatten des Todes, und zerriß ihre Bande.

15. Sie sollen den HErrn um seiner Barmherzigkeit willen preisen, und seine Wunder den Menschenkindern erzählen:

16. Denn er hat die ährene Pforten zerstoßen, und die eisernen Riegel zerbrochen.

17. Er hat sie aufgenommen vom Wege ihrer Ungerechtigkeit: denn sie waren gedemüthiget um ihrer Sünden willen.

18. Ihre Seele hatte einen Abscheu von aller Speise: und sie waren bis an die Pforten des Todes gekommen.

19. Und sie riefen zum HErrn, da sie in Trübsal waren: und er errettete sie aus ihren Nöthen.

20. Er sandte sein Wort, und heilete sie: und erlöste sie von ihrem Untergange.

21. Sie sollen den HErrn um seiner Barmherzigkeit willen preisen, und seine Wunder den Menschenkindern erzählen:

22. Und ihm Lobopfer opfern, und seine Werke mit Frohlocken verkündigen.

23. Die sich mit Schiffen auf das Meer begeben, und ihren Handel auf vielen Wassern treiben,

24. Die sahen des HErrn Werke, und seine Wunder im tiefen Meere.

25. Er sprach, und es erhub sich ein Sturmwind: und seine Wellen giengen hoch.

26. Da

PSALMUS CVI.

℣. 1. *Confitemini Domino.* Psalmus quinque partes habet. Initio hortatur omnes, ut laudes Dei celebrent; tum a v. 4. incipit de liberatione a miseriis differere; v. 5. orditur a fame, & siti: v. 10. de captivitate: v. 17. de morbis: v. 23. de periclitantibus in mari: v. 33. de potentia Dei absoluta loquitur.

℣. 2. *Congregavit eos -- ab aquilone & mari.* Occidens designatur; ut mare Arabicum est ad Austrum. Aug. *Istos ergo intelligimus jam redemptos in toto orbe terrarum.*

℣. 4. *Viam civitatis habitaculi non invenerunt.* Hebr. *Civitatem habitationis.* In qua possent habitare non invenerunt.

℣. 8. *Confiteantur Domino misericordiæ ejus.* Hieron. *Misericordias ejus agnoscant homines, ejus beneficia.* August. *Dicite experti inexpertis: quia satiavit animam inanem.*

℣. 10. *Satiavit -- vinctos in mendicitate, & ferro.* Hebr. *Captivos afflictionis, & ferri.* Grot. Afflictionem vocat carcerem, ferrum compedes.

℣. 11. *Exacerbaverunt eloquia Dei.* Deum jubentem irritaverunt. Hebr. *Defecerunt.*

℣. 16. *Contrivit portas æreas, & vectes ferreos confregit.* i. Fortissimos carceres, & compedes. Vel *per portas æreas intelliguntur* concupiscentiæ consuetæ, quæ tenent hominem, ne exeat de peccato: *per vectes ferreos* diabolicæ suggestiones, quæ prædictas portas quasi vectes fortes portant.

℣. 17. *Suscepit eos de via iniquitatis.* Hebr. *Stulti propter viam iniquitatis.* Stulti & afflicti propter proclivitatem ad scelera.

℣. 18. *Omnem escam* Manna *abominata est anima eorum.*

℣. 20. *Misit verbum suum.* Christum, qui venenatos serpentum morsus sanavit.

℣. 21. *Confiteantur Domino* -- v. 8.

℣. 23. *Qui descendunt mare.* Quod moles ad portus altæ sint, ex quibus descenditur in naves. *Facientes.* Tempestate vexati, operationem, seu navigationem facientes. Quæ similitudo ab iis ducta est, qui negotiationis causa solent navigare, & sæpe jactati fluctibus clamant ad Deum. Idem fere Israelitis sæpius contigit, qui variis calamitatum procellis jactati ad Deum clamantes sunt liberati. Aug. *Omnes enim in navi sumus, alii operantur, alii portantur: simul tamen omnes & in tempestate periclitantur, & in portu salvantur.*

℣. 25. *Dixit, & stetit spiritus procellæ.* Hieron. *Dixit, & surrexit ventus tempestatis, & elevavit gurgites ejus.*

26. Da fuhren ſie hinauf bis gen Himmel, und kamen wieder herunter bis zu den Abgründen: ihre Seele verſchmachtete in den Nöthen.

27. Sie waren voll Schreckens, und taumelten, wie einer, der trunken iſt: und alle ihre Weisheit war verſchwunden.

28. Und ſie riefen zum HErrn, da ſie in Trübſal waren: und er errettete ſie aus ihren Nöthen.

29. Und er änderte den Sturmwind in eine ſanfte Luft: und ſeine Wellen wurden ſtille.

30. Und ſie erfreueten ſich, da ſie ſtille wurden: und er führete ſie zum Haven, dahin ſie begehrten.

31. Sie ſollen den HErrn um ſeiner Barmherzigkeit willen preiſen, und ſeine Wunder den Menſchenkindern erzählen:

32. Und ihn hoch preiſen in der Gemeinde des Volkes: und ihn loben auf dem Stuhle der Alten.

33. Er hat die Ströme zur Wüſte gemacht, und die Ausflüſſe der Waſſer zum durſtigen Lande.

34. Ein fruchtbares Land hat er zum ſalzigen Grunde gemacht, um der Inwohner Bosheit willen.

35. Eine Wüſte hat er zu ſtehenden Waſſern gemacht, und ein dürres Land zu Waſſerquellen.

36. Und hat die Hungerigen dahingeſetzt: und ſie bauten eine Stadt zur Wohnung.

37. Und ſie beſäeten die Aecker, und pflanzten Weinberge: die auch reichlich ihre Früchte, und Gewächſe brachten.

38. Und er ſegnete ſie, und ſie vermehrten ſich über die Maaßen: und ihres Viehes machte er auch nicht weniger.

39. Wiederum wurden ſie wenig: und wurden geplaget, dieweil ihnen böſe Leute Trübſal, und Schmerzen anthaten.

40. Da ward Verachtung ausgeſchüttet auf die Fürſten: und er machte, daß ſie irre giengen am ungebahnten Orte, und nicht im Wege.

41. Und er errettete den Armen aus der Noth: und vermehrte die Geſchlechte, wie die Schafe.

42. Das werden die Aufrechten ſehen, und werden ſich erfreuen: und alle Bosheit wird ihr Maul ſtopfen.

43. Wer iſt weiſe, und behält dieſes? und verſtehet die Barmherzigkeit des HErrn?

Der hundert und ſiebente Pſalm.

I. Der Prophet begehret Sieg wider die Idumäer, nach der Verſprechung GOttes: II. Chriſti Kirche bittet obzuſiegen über ihre Feinde, durch Chriſti Auferſtehung, und Himmelfahrt.

1. Ein Lied und Pſalm für David ſelbſt. (Sup. 56. 8.)

2. Mein Herz iſt bereit, o GOtt! mein Herz iſt bereit: ich will ſingen, und Pſalm ſpielen in meiner Ehre.

3. Erhebe dich, meine Ehre, ſtehe auf Pſalter, und Harpfe: ich will Morgens früh aufſtehen.

4. HErr! ich will dich unter den Völkern preiſen: und dich loben unter den Heyden.

26. Aſcendunt usque ad cœlos, & deſcendunt usque ad abyſſos: anima eorum in malis tabeſcebat.

27. Turbati ſunt, & moti ſunt ſicut ebrius: & omnis ſapientia eorum devorata eſt.

28. Et clamaverunt ad Dominum, cum tribularentur: & de neceſſitatibus eorum eduxit eos.

29. Et ſtatuit procellam ejus in auram: & ſiluerunt fluctus ejus.

30. Et lætati ſunt, quia ſiluerunt: & deduxit eos in portum voluntatis eorum.

31. Confiteantur Domino miſericordiæ ejus, & mirabilia ejus filiis hominum:

32. Et exaltent eum in eccleſia plebis: & in cathedra ſeniorum laudent eum.

33. Poſuit flumina in deſertum, & exitus aquarum in ſitim.

34. Terram fructiferam in ſalſuginem, a malitia inhabitantium in ea.

35. Poſuit deſertum in ſtagna aquarum, & terram ſine aqua in exitus aquarum.

36. Et collocavit illic eſurientes: & conſtituerunt civitatem habitationis.

37. Et ſeminaverunt agros, & plantaverunt vineas: & fecerunt fructum nativitatis.

38. Et benedixit eis, & multiplicati ſunt nimis: & jumenta eorum non minoravit.

39. Et pauci facti ſunt: & vexati ſunt a tribulatione malorum, & dolore.

40. Effuſa eſt contemptio ſuper principes: & errare fecit eos in invio, & non in via.

41. Et adjuvit pauperem de inopia: & poſuit ſicut oves familias.

42. Videbunt *a* recti, & lætabuntur: & *a Job.22.19.* omnis iniquitas oppillabit os ſuum.

43. Quis ſapiens, & cuſtodiet hæc? & intelliget miſericordias Domini?

PSALMUS CVII.

I. Synagoga: II. Allegorice Eccleſia precatur Deum ſibi propitium contra Moabitas, Philiſtinos, Idumæos (id eſt Mahometanos) & hæreticos. Pſalmus eſt propheticus de Chriſti reſurgentis gloria, aſcenſione, & regno.

1. Canticum Pſalmi ipſi David. (Supr. 56. 8.)

2. Paratum cor meum Deus, paratum cor meum: cantabo, & pſallam in gloria mea.

3. Exurge gloria mea, exurge pſalterium, & cithara: exurgam diluculo.

4. Confitebor tibi in populis Domine: & pſallam tibi in nationibus.

5. Quia

℣. 26. *Aſcendunt fluctus usque ad cœlos.* Hyperbole etiam a poëtis uſurpata: fluctus maris eos attollit, & deprimit.

℣. 27. *Omnis ſapientia eorum devorata eſt.* Ars gubernatrix eorum penitus exhauſta eſt.

℣. 29. *Statuit procellam in auram.* Placidam & ſerenam.

℣. 30. *Deduxit eos in portum voluntatis eorum.* Hebraismus, in portum optatum. Quæ ſequuntur, varias Iſraelitarum revolutiones parabolis involutas exhibent, ſimul quæ Synagogæ & Eccleſiæ contigerunt, pulchre exprimunt. Quin etiam mutationes in natura variis temporibus factæ referuntur, quæ ſenſum ſpiritalem admittunt. Hinc concludit: *Quis ſapiens, & cuſtodiet hæc?* Oſtendit Deum pro ſua poteſtate, & juſtitia regionibus dare ubertatem, aut ſterilitatem. *Ponere flumina in deſertum.* Loca irrigua perpetua ſiccitate damnare, ac viciſſim *ponere deſerta in ſtagna aquarum.* Fertilitatem locis aridis impertiri. *Conſtituere civitatem habitationis.* Habitabilem: plantare vineas, quæ faciunt *fructum nativitatis*, fructus uberes. Effundere contemptionem ſuper principes, quod civitatibus exitium affert, cum nulla eſt amplius magiſtratuum reverentia.

℣. 33. *Poſuit flumina in deſertum.* Spiritali ſenſu, cum gentes antea bonis operibus ſteriles, divinæ gratiæ fluentis irrigavit.

℣. 34. *Terram fructiferam* poſuit *in ſalſuginem.* Auguſt. *Quæres modo apud Judæos prophetam, non invenies; quæris fidem Chriſti, non invenis . . . quæris Sacerdotem, non invenis; unde hoc? a malitia habitantium in ea.* Synagoga ut civitas ſancta eſt, & ſtabilis, in loco deſerto fuit ædificata.

℣. 39. *Et pauci facti ſunt.* Ob ſcelera imminuti ſunt, & numero, & opibus.

℣. 43. *Quis ſapiens & cuſtodiet hæc?* Quam pauci hæc attentiori animo conſiderant, & divinæ miſericordiæ erga Sanctos arcana contemplantur!

PSALMUS CVII.

Hic Pſalmus ex quinque verſibus ultimis Pſalmi 56. & octo poſtremis Pſalmi 59. jam explicatis contexitur.

℣. 2. *Paratum cor meum.* ſc. Ad te laudandum Deus; ad laudes, & obſequia tua, ad excipienda bona & mala.

℣. 3. *Exurge gloria mea.* Allegorice Chriſtus laus Dei glorioſa. S. Auguſt.

5. Quia magna est super cœlos misericordia tua: & usque ad nubes veritas tua.

6. Exaltare super cœlos Deus, & super omnem terram gloria tua,

7. Ut liberentur dilecti tui. Salvum fac dextera tua, & exaudi me:

8. Deus locutus est in sancto suo: exultabo, & dividam Sichimam, & convallem tabernaculorum dimetiar.

9. Meus est Galaad, & meus est Manasses: & Ephraim susceptio capitis mei. Juda rex meus:

10. Moab lebes spei meæ. In Idumæam extendam calceamentum meum: mihi alienigenæ amici facti sunt.

11. Quis deducet me in civitatem munitam? quis deducet me usque in Idumæam?

12. Nonne tu Deus, qui repulisti nos: & non exibis Deus in virtutibus nostris?

13. Da nobis auxilium de tribulatione: quia vana salus hominis.

14. In Deo faciemus virtutem: & ipse ad nihilum deducet inimicos nostros.

PSALMUS CVIII.

I. David Doeg: II. Allegorice Christus Judæ proditori caterisque malevolis dignas pœnas, per triginta maledictiones: sibi vero salutem prophetice precatur. Actor. 1. 20.

1. In finem Psalmus David.

2. Deus laudem meam ne tacueris: quia os peccatoris, & os dolosi super me apertum est.

3. Locuti sunt adversum me lingua dolosa, & sermonibus odii circumdederunt me: & expugnaverunt me gratis.

4. Pro eo, ut me diligerent, detrahebant mihi: ego autem orabam.

5. Et posuerunt adversum me mala pro bonis: & odium pro dilectione mea.

6. Constitue super eum peccatorem: & diabolus stet a dexteris ejus.

7. Cum judicatur, exeat condemnatus: & oratio ejus fiat in peccatum.

8. Fiant dies ejus pauci: & episcopatum ejus accipiat alter.

9. Fiant filii ejus orphani, & uxor ejus vidua.

10. Nutantes transferantur filii ejus, & mendicent, & ejiciantur de habitationibus suis.

11. Scrutetur fœnerator omnem substantiam ejus: & diripant alieni labores ejus.

12. Non sit illi adjutor: nec sit, qui misereatur pupillis ejus.

13. Fiant nati ejus in interitum: in generatione una deleatur nomen ejus.

14. In memoriam redeat iniquitas patrum ejus in conspectu Domini: & peccatum matris ejus non deleatur.

15. Fiant contra Dominum semper, & dispereat de terra memoria eorum:

16. Pro eo, quod non est recordatus facere misericordiam.

5. Denn deine Barmherzigkeit ist groß, und gehet über die Himmel: und deine Wahrheit gehet bis an die Wolken.

6. Erhebe dich, GOtt, über die Himmel, und deine Herrlichkeit über den ganzen Erdboden,

7. Damit deine Geliebten erlöset werden. Hilf mit deiner Rechten, und erhöre mich:

8. GOtt hat in seinem Heiligthume geredet: ich will frohlocken, und Sichima theilen, und will das Thal der Hütten ausmessen.

9. Galaad ist mein, mein ist Manasses: und Ephraim ist die Stärke meines Haupts. Juda ist mein König:

10. Moab ist der Hafen meiner Hoffnung. Ich will meinen Schuh in das Land der Edomiter ausstrecken: die Fremdlinge sind meine Freunde worden.

11. Wer wird mich führen in die veste Stadt? wer wird mich bis in der Edomiter Land führen?

12. Wirst du das nicht thun, o GOtt! der du uns verstoßen hast: und wirst du, o GOTT! mit unserm Heere nicht ausziehen?

13. Hilf uns aus der Trübsal: denn Menschenhülfe ist eitel.

14. Wir wollen durch GOtt herrliche Thaten ausrichten: und er wird unsere Feinde zu nichte machen.

Der hundert und achte Psalm.

I. David weißaget dem Doeg, und seinem Anhange: II. Christus seinem Verräther Judas, den Juden, und seinen Verfolgern, Uebel, Elend, und dreyßig Flüche, oder Strafen. Act. 1. 20.

1. Zum Ende, ein Psalm Davids.

2. GOTT, verschweige mein Lob nicht: denn der Mund des Sünders, und der Mund der arglistigen Menschen hat sich über mich aufgethan.

3. Sie haben mit betrüglichen Zungen wider mich geredet, und mich mit feindseligen Worten umgeben: ohne Ursache haben sie mich bestritten.

4. Dafür, daß sie mich lieben sollten, verläumdeten sie mich: ich aber bethete.

5. Und sie vergolten mir Gutes mit Bösem: und Haß für meine Liebe.

6. Setze einen Sünder über ihn: und der Satan stehe zu seiner Rechten.

7. Wann Gericht über ihn gehalten wird, so soll er verdammt herausgehen: und sein Gebeth werde ihm zur Sünde.

8. Seine Tage sollen wenig werden: und ein anderer soll sein Bißthum einnehmen.

9. Seine Kinder sollen Wayfen werden, und sein Weib eine Wittwe.

10. Seine Kinder sollen unstät herumschweben, und betteln, und aus ihren Wohnungen verstoßen werden.

11. Der Wucherer soll alle seine Haabe durchsuchen: und Fremde sollen seine Arbeit, wie einen Raub, hinwegnehmen.

12. Es sey niemand, der ihm helfe: und der sich über seine Wayfen erbarme.

13. Seine Kinder sollen zu Grunde gehen: und sein Name soll im ersten Gliede vertilget werden.

14. Die Missethat seiner Väter komme wieder in das Gedächtniß vor dem Angesichte des HErrn: und seiner Mutter Sünde soll nicht ausgetilget werden.

15. Sie sollen immer vor dem HErrn verbleiben, und ihr Gedächtniß soll von der Erde vergehen:

16. Darum, daß er sich nicht erinnert hat, Barmherzigkeit zu beweisen.

17. Und

℣. 5. *Et usque ad nubes veritas tua.* Immensa est, & ubique diffusa.
℣. 6. *Exaltare super cœlos Deus.* Appareat majestas tua, & gloria in liberandis dilectis tuis.
℣. 10. *Mihi alienigenæ amici.* Græc. *Subditi facti sunt.* Hieron. *Fœderati.*

PSALMUS CVIII.

℣. 2. *Deus laudem meam ne tacueris.* Innocentem me declara: sed in sensu mystico Christus petit, ut Deus suam contra calumniatores innocentiam ostendat: ne super innocentia mea taceas.
℣. 6. *Constitue super eum peccatorem.* Satanam. Permittes, ut a dextris ejus stet, & cum judicabitur, exeat condemnatus. Prophetia sub imprecationis & maledicti specie componitur, ex Chrysost. Hæc & quæ sequuntur, in Judam proditorem, & in Judæos conveniunt, qui amisso Sacerdotio extorres Religionis facti sunt. Hunc locum Petrus Apost. Act. 1. de Judæ abdicatione interpretatur; sed non propterea excludere videtur populum Judaicum.
℣. 7. *Oratio ejus fiat in peccatum.* Repulsam patiatur: vel fiat in majorem offensam, ut accidit Antiocho 2. Machab. 9. v. 13. *Episcopatum.* Munus sibi creditum; Judæ hoc testimonium aptat Petrus, Act. 1. 20.
℣. 13. *In generatione una deleatur nomen ejus.* Gloria eorum deleatur, vel posteritas ejus.
℣. 14. *In memoriam redeat iniquitas patrum ejus.* August. *Illud autem quod dictum est, reddam peccata parentum in filios, additum est, qui oderunt me.*
℣. 15. *Fiant contra Dominum semper.* Coram Domino appareant scelera eorum, ut puniat illa.

17. Und er hat einen armen Menschen verfolget, einen Bettler zu tödten, der von Herzen betrübet war.

18. Und er hat den Fluch geliebet, und er wird auf ihn kommen: den Segen hat er nicht begehret, so wird er auch weit von ihm bleiben. Er hat den Fluch angelegt, wie ein Kleid, der ist zu seinem Eingeweide hineingegangen, wie Wasser, und wie Oel in seine Gebeine.

19. Er werde ihm wie ein Kleid, damit er sich bedecket: und gleichwie die Gürtel, damit er sich allezeit umgürtet.

20. Dieses soll denen bey dem HErrn wiederfahren, die mich verläumden: und die Böses reden wider meine Seele.

21. Und du HErr, HErr! thue mit mir um deines Namens willen: denn deine Barmherzigkeit ist lieblich. Erlöse mich,

22. Denn ich bin elend, und arm: und mein Herz ist in mir betrübet.

23. Ich bin weggenommen, wie ein Schatten, der dahingehet: und bin ausgestoßen, wie die Heuschrecken.

24. Meine Knye sind schwach worden von Fasten: und mein Fleisch hat sich verändert aus Mangel des Oels.

25. Ich bin ihnen zur Schmach worden: sie haben mich gesehen, und ihre Köpfe geschüttelt.

26. Hilf mir, HErr, mein GOtt! erlöse mich nach deiner Barmherzigkeit.

27. Und laß sie wissen, daß dieses deine Hand ist: uhd daß du, o HErr! solches gethan hast.

28. Sie werden fluchen, und du wirst segnen: zu Schanden sollen sie werden, die sich wider mich auflehnen: aber dein Knecht wird sich erfreuen.

29. Sie sollen mit Schaam angethan werden, die mich verläumden: und sollen mit ihrer Schande bedecket werden, wie mit einem zweyfachen Kleide.

30. Ich will dem HErrn zum höchsten danken mit meinem Munde: und will ihn loben unter vielen Leuten.

31. Denn er ist dem Armen zur Rechten gestanden, meine Seele von denen zu erretten, die mich verfolgen.

Der hundert und neunte Psalm.

I. Prophezeihung, und Weißagung vom immerwährenden Reiche, und ewigen Priesterthume Christi: II. Also singt auch die christliche Kirche von Christi Reich, und Priesterthum.

1. Ein Psalm Davids.

Der HErr hat gesagt zu meinem HErrn: Setze dich zu meiner rechten Hand: bis daß ich deine Feinde zum Schemel deiner Füße lege.

17. Et persecutus est hominem inopem, & mendicum, & compunctum corde mortificare.

18. Et dilexit maledictionem, & veniet ei: & noluit benedictionem, & elongabitur ab eo. Et induit maledictionem sicut vestimentum, & intravit sicut aqua in interiora ejus, & sicut oleum in ossibus ejus.

19. Fiat ei sicut vestimentum, quo operitur: & sicut zona, qua semper præcingitur.

20. Hoc opus eorum, qui detrahunt mihi apud Dominum: & qui loquuntur mala adversus animam meam.

21. Et tu Domine, Domine, fac mecum propter nomen tuum: quia suavis est misericordia tua. Libera me,

22. Quia egenus, & pauper ego sum: & cor meum conturbatum est intra me.

23. Sicut umbra cum declinat, ablatus sum: & excussus sum sicut locustæ.

24. Genua mea infirmata sunt a jejunio: & caro mea immutata est propter oleum.

25. Et ego factus sum opprobrium illis: viderunt me, & moverunt capita sua.

26. Adjuva me Domine Deus meus: salvum me fac secundum misericordiam tuam.

27. Et sciant, quia manus tua hæc: & tu Domine fecisti eam.

28. Maledicent illi, & tu benedices: qui insurgunt in me, confundantur: servus autem tuus lætabitur.

29. Induantur, qui detrahunt mihi, pudore: & operiantur sicut diploide confusione sua.

30. Confitebor Domino nimis in ore meo: & in medio multorum laudabo eum.

31. Quia astitit a dextris pauperis, ut salvam faceret a persequentibus animam meam.

PSALMUS CIX.

I. Synagoga canit septem Messiæ excellentias, præsertim Christi ad Patris dexteram sessionem, regnum, & victoriam: II. Mystice concinit Ecclesia de Christi regno, & sacerdotio æterno.

1. Psalmus David.

Dixit Dominus Domino meo: Sede a dextris meis: donec *a* ponam inimicos tuos, scabellum pedum tuorum. *a* 1. Cor. 15. 25. Hebr. 1. 13. & 10. 13.

¥. 18. *Dilexit maledictionem.* Nempe qui scelera diligit, censetur, & diligere annexam pœnam. *Noluit benedictionem.* Mansuetudinem, pacem, charitatem.

¥. 20. *Hoc opus eorum.* Hieron. *Hæc est retributio apud Dominum.* Nam quæ seminaverit homo, hæc & metet. Huc usque imprecationes; nunc Christus pro se, & Ecclesia orat.

¥. 21. *Tu Domine, Domine fac mecum.* Tuere me, & protege.

¥. 23. *Excussus sum sicut locustæ.* Ex uno tribunali in aliud jactatus. Si ad Davidem referatur, is locum sub Saule continuo mutare cogebatur.

¥. 24. *Genua mea infirmata sunt a jejunio.* Propter jejunium. *Oleum.* Hebr. *Marcuit a pinguedine.* Propter exhaustam pinguedinem: utrobique in Hebræo est particula, *min*, מִן, quæ sæpius per præpositionem, *a*, exprimitur; itaque transitum a bona corporis habitudine ad malam significat; vel forte solo pene oleo utebatur, non solidioribus cibis.

¥. 27. *Sciant, quia manus tua hæc fecit.* Hebr. *Hæc nos a manu tua.* Non inimici, sed tu Deus prævaluisti: non ita me vexarent, nisi id permitteres, & hanc iis potestatem tribueres.

¥. 28. *Servus autem tuus lætabitur.* Securus tamen ero tuæ confidens providentiæ, tametsi omni præsidio destitutus.

¥. 29. *Operiantur sicut diploide confusione.* Hieron. Vestimento, quod est pallium duplicatum, seu multiplici ignominia afficiantur.

PSALMUS CIX.

Ex hoc Psalmo Christus Matth. 22. argumentatur contra Scribas, & Pharisæos; a Paulo 1. Corinth. 15. a Petro Act. 2. citatur, simul & demonstratur in Davidem convenire non posse. Divinitas Christi, dominium quod illi ut homini in creaturas convenit, sacerdotii dignitas, judiciaria ejus potestas, & resurrectionis status in hoc Psalmo continentur.

¥. 1. *Dixit Dominus Domino meo.* Narrat David verba Patris ad Filium, cum in Spiritu vidit Christum ascendentem in cœlum. Ad Christum hominem hæc verba referuntur. *Dominus.* Hebr. est nomen Dei ineffabile. Quare qui dixit, non homo est, ut volunt Rabbini, sed Deus ipse. *Domino meo.* Christo: voce *Adonai* אֲדֹנָי utitur, non *Jehova*, יְהוָה, ne duo putarentur dii. Cum separatim de Christo fit mentio, tum aliquando vox *Jehova* usurpatur, ut Jerem. 23. v. 6. ubi hoc nomen Messiæ tribuitur. *Sede.* Sessio illa potestatem regiam, & judiciariam indicat, quam Christus sibi meruit, ut homo. David in cœlum non ascendit, sed Christus. *Donec.* Donec nullus superfit inimicus, & regnes pacifice in æternum. Interim ponam inimicos *scabellum*, aut convertendo, aut puniendo. Id quoque sic exponi potest: *Tu sis consors regni mei.* Etiam toto eo tempore quo nondum subacti sunt omnes inimici tui. Dixit igitur Deus ab æterno Filio suo unigenito, & sibi æquali: sed in die Ascensionis, Christo ipsi, homini, & Deo, dixit, ut imperium æternum morte sua acquisitum possideat. *Sede a dextris meis.* Præcipuo honoris loco: quod utique Davidi aptari non poterit. Non enim, ut ait Petrus Act. 2. *David ascendit in cœlum; Donec ponam.* Id est, & ponam. Regnum Christi, quod quotidie constituitur, tum perficietur, cum inimicos suos penitus subegerit; idque modo Patri modo Filio tribuitur, ut 1. Cor. 15. Nam una & eadem est Patris & Filii potestas,

2. Virgam virtutis tuæ emittet Dominus ex Sion: dominare in medio inimicorum tuorum.

3. Tecum principium in die virtutis tuæ in splendoribus sanctorum: ex utero ante luciferum genui te.

4. Juravit Dominus, & non pœnitebit eum: *b* Tu es sacerdos in æternum, secundum ordinem Melchisedech.

b Joann. 12. 34. *Hebr.* 5 6. & 7. 17.

5. Dominus a dextris tuis, confregit in die iræ suæ reges.

6. Judicabit in nationibus, implebit ruinas: conquassabit capita in terra multorum.

7. De torrente in via bibet: propterea exaltabit caput.

PSALMUS CX.

I. Synagoga: II. Mystice Ecclesia Dominum laudat, qui tot beneficia in Ecclesiam contulit præsertim Ejcam seu Manna sanctissimæ Eucharistiæ.

Alleluja.

1. Confitebor tibi Domine in toto corde meo: in consilio justorum, & congregatione.

2. Magna opera Domini: exquisita in omnes voluntates ejus.

3. Confessio, & magnificentia opus ejus: & justitia ejus manet in sæculum sæculi.

4. Memoriam fecit mirabilium suorum, misericors & miserator Dominus:

5. Escam dedit timentibus se. Memor erit in sæculum testamenti sui:

2. Der HErr wird die Ruthe deiner Kraft aus Sion senden: herrsche mitten unter deinen Feinden.

3. Bey dir wird die Herrschaft seyn am Tage deiner Stärke, im herrlichen Glanze der Heiligen: ich habe dich vor dem Morgenstern aus dem Leibe gezeuget.

4. Der HErr hat geschworen, und es wird ihn nicht gereuen: Du bist ein Priester in Ewigkeit, nach der Ordnung Melchisedech.

5. Der HErr ist an deiner rechten Seite, er hat am Tage seines Zorns den König zerschlagen.

6. Er wird richten unter den Heyden, wird große Niederlagen thun: viele Häupter wird er auf Erden zerschmettern.

7. Von dem Bache wird er auf dem Wege trinken: darum wird er das Haupt erheben.

Der hundert und zehente Psalm.

I. David lobet den HErrn für die Wohlthaten: II. Also die christliche Kirche lobet Christum den HErrn für seine Wohlthaten, Gnadengesetze, und Neutestamentisches Himmelbrod.

Alleluja.

1. HERR! ich will dich loben von meinem ganzen Herzen: im Rath der Gerechten, und in der Gemeinde.

2. Groß sind die Werke des HErrn: sie sind auserwählet nach allem seinem Willen.

3. Sein Werk ist löblich, und herrlich: und seine Gerechtigkeit währet immer und ewiglich.

4. Er hat ein Gedächtniß seiner Wunder aufgerichtet, der gütige und barmherzige HErr:

5. Er hat Speise gegeben denen, die ihn fürchten. Er wird ewiglich an seinen Bund gedenken:

6. Die

℣. 2. *Virgam virtutis tuæ emittet Dominus ex Sion.* Initium regni tui ex Sion; potestatis tuæ sceptrum in Jerusalem cœptum, hinc in omnem terram diffundetur. *Dominare.* Judæorum dominaberis, & gentium. August. *Excellentia claritatis hujus principium habet humilitatis.* Ecclesiæ in mediis civitatibus gentium ædificatæ victrices tandem fuerunt incredulitatis. Hebr. *Virgam fortitudinis tuæ.* Robur regni tui: extendet Deus potentiam regni tui usque ad extremos terræ fines.

℣. 3. *Tecum principium.* Sept. *Tecum principatus.* Potestas tua tibi propria est, abscondita quidem in ipsa Incarnatione, sed quæ in posteriore adventu se prodet, in die gloriæ, & virtutis tuæ, cum Sancti tui splendore fulgentes te circumdabunt: tum enim palam fiet omnibus Filium a Patre genitum esse ante omnia sæcula. In quo quidem Arianos de æterna Verbi generatione manifesto revincit, cum Verbum genitum sit e sinu Patris ante omnia tempora. Hunc locum ad æternam Verbi generationem a sanctis Patribus referri probat Illustrissimus Meldensis Episcopus in Supplemento, Justinus adversus Tryphonem, pag. 301. Athanasius contra Arianos, Orat. 5. sic exponit: *Ex meipso genui te.* August. Hieron. Commentarium citat: *Ex utero, de sua natura, de suis visceribus, de sua substantia, de medullis divinitatis suæ, in paterno semine, non decisa substantia.* Unde Scripturæ id obique innuant: *Ego hodie genui te.* August. *Qui est autem sinus, ipse est uterus; & sinus, & uterus pro secreto positus est... Ante Luciferum genui te: Lucifer pro sideribus positus est, tamquam a parte totum significante, scriptura, ex eminenti stella omnia sidera.* Cum autem Christus Matth. cap. 23. Judæos sic compellat: *Quomodo ergo David in spiritu vocat eum Dominum, si Filius ejus est?* Hinc docere eos voluit Christi Patrem esse Patrem cœlestem, qui eum genuit in splendoribus gloriæ suæ, non Davidis modo, sed & Dei esse Filium; voluit ut sublimiorem suæ Majestatis ideam animo conciperent. Hic versiculus vix ullum in textu Hebræo, qualem nunc habemus, admittit sensum, ac videtur textus plane corruptus a Judæis, aut saltem obscurus. Hebr. *Ex utero, ab Aurora tibi res nativitatis tuæ.*

℣. 4. *Juravit Dominus.* Quod non facit Deus, nisi eorum causa, quos valde amat. Apost. Hebr. 7. utriusque sacerdotii, Aaron, & illius quod est secundum ordinem Melchisedech, discrimen ostendit; hoc enim non per carnalem successionem, a Dei juramento tanquam quid immutabile fuit constitutum: nam decretum Dei incommutabile juramenti nomine signatur. Sic legem desiisse probat Apost. quod Sacerdotium Aaron desierit. Hic vero textus a Judæis ante a Librariis plane depravatus videtur. Sic enim ex Hebræo vertit Arias Montanus: *Tu es Sacerdos in sæculum, secundum verbum meum;* non ut oportuit, *Melchisedech* posuit, qui panem, & vinum offerens sacerdotium Christi pulchre expressit: quo utique non amplius boves, & oves, sed Christus ipse immolatur, sub speciebus panis & vini. Hieronymus secutus est sententiam 70. Interpretum, in Latina versione Psalterii ex Græcis fontibus, atque in hoc merito reprehendit vir doctus in disquisitionibus criticis plerosque recentiores, & inter eos Hugonem Grotium, qui levissima de causa ab Auctore Epistolæ ad Hebræos ausi sunt recedere. *Juravit Dominus.* Quid est juravit Dominus, nisi inconcussa veritate firmavit? Dei enim jurare est inconcussa veritate firmare. Aug. adversus Judæos cap. 9.

℣. 5. *Dominus a dextris tuis.* Dominus, ille, qui est Sacerdos in æternum, quique est a dextris tuis. *Reges.* Contra regnum tuum, & Ecclesiam se extollentes, quique tamquam arundines fracti sunt. August. *Conati enim sunt multum delere nomen Christianum de terra, & non potuerunt.*

℣. 6. *Judicabit in nationibus.* Nationes: Imperium exercebit in toto orbe. *Ruinas.* Reparabit naturæ humanæ ruinas. Vel impiorum ruinas perficiet, superbos reges conteret. *Capita.* Superbiam multorum subigens, illos coget in ordinem & obsequium suum.

℣. 7. *De torrente in via bibet.* Aquam turbidam in passione. *Exaltabit.* Ut in nomine Jesu omne genu flectatur. August. *Non est dedignatus bibere de hoc torrente: hoc habet torrens iste, nativitatem, & mortem.*

PSALMUS CX.

Hic Psalmus ita est alphabeticus, ut singuli versus contineant duas litteras, a quibus hemistichia incipiunt. In duobus postremis sunt sex litteræ.

℣. 1. *Confitebor tibi Domine in toto corde meo.* Veræ laudis conditiones initio proponit, ut fiat ex intimo cordis affectu in loco idoneo, ut in templo. *Justorum.* Non utique coram profanis, sed in cœtu populi Dei.

℣. 2. *Opera Domini exquisita in omnes voluntates ejus.* Prompta ad omnem voluntatem ejus, vel voluntati Dei aptata. Hebr. *Explorata omnibus volentibus ea.* Omnibus, qui studium suum ad ea consideranda applicant.

℣. 3. *Confessio, & magnificentia opus ejus.* Egit de creatione, nunc de altera laudis materia, de gubernatione nimirum: postea descendit ad quædam Dei opera particularia. *Opus.* Omnia Dei opera sunt magnifica. Nam sæpe substantiva in Hebræo pro adjectivis ponuntur. Hebr. *Gloria, & decor opus ejus.* Quidquid agit Deus, plenum est dignitate.

℣. 5. *Escam dedit timentibus se.* Manna, quamquam ad sacram Eucharistiam referri optime potest, & inter maxima Dei mirabilia merito numeratur. *Manna* in veteri Lege, *Eucharistiam* in nova dedit. Aug. *Ejcam, quæ non corrumpitur, panem, qui de cœlo descendit.*

6. Die Kraft ſeiner Werke wird er ſeinem Volke verkündigen:

7. Auf daß er ihnen die Erbſchaft der Heyden gebe: die Werke ſeiner Hände ſind Wahrheit, und Gericht.

8. Alle ſeine Gebothe ſind getreu: ſie ſind beveſtiget in alle Ewigkeit, und ſind gemacht in Wahrheit, und Billigkeit.

9. Er hat ſeinem Volke eine Erlöſung zugeſendet: und befohlen, daß ſein Bund ewiglich bleiben ſoll. Sein Name iſt heilig, und ſchrecklich:

10. Die Furcht des HErrn iſt ein Anfang der Weisheit. Ein guter Verſtand iſt bey allen, die darnach thun: ſein Lob bleibet immer und ewiglich.

Der hundert und eilfte Pſalm.

I. Ermahnung zur Furcht GOttes, in Erwägung, daß es endlich dem Frommen wohl, und dem Gottloſen übel gehet: II. Chriſtus der Gerechte über alle Gerechte wird hier gelobet.

Alleluja, der Wiederkunft Aggäi, und Zachariä.

1. Selig iſt der Mann, der den HErrn fürchtet: der wird große Luſt an ſeinen Gebothen haben.

2. Sein Saame wird mächtig ſeyn auf Erden: das Geſchlecht der Aufrichtigen wird geſegnet werden.

3. Ehre, und Reichthum wird in ſeinem Hauſe ſeyn: und ſeine Gerechtigkeit bleibe: immer und ewiglich.

4. Den Aufrichtigen iſt ein Licht aufgegangen in der Finſterniß: der Barmherzige, und Gnädige, und Gerechte.

5. Holdſelig iſt der Mann, der Mitleiden hat, und leihet: ſeine Rede wird er mit Vernunft richten:

6. Denn er wird in Ewigkeit nicht bewegt werden.

7. Der Gerechte wird in ewiger Gedächtniß ſeyn: er wird ſich für dem böſen Geſchrey nicht fürchten. Sein Herz iſt bereit auf den HErrn zu hoffen:

8. Sein Herz iſt beveſtiget: er wird nicht bewegt werden, bis er ſeine Feinde unter ſich ſiehet.

9. Er hat ausgeſtreuet, und den Armen gegeben: ſeine Gerechtigkeit bleibet in Ewigkeit, ſein Horn wird in Ehren erhöhet werden.

10. Das wird der Sünder ſehen, und wird zornig werden, ſeine Zähne wird er aufeinander beiſſen, und verſchmachten: das Verlangen der Gottloſen wird vergehen.

Der hundert und zwölfte Pſalm.

I. Ermahnung zum Lobe GOttes, welcher höchſte HErr ſich der Armen, und Betrübten annimmt: II. Die Apoſtel, und Demüthigen erhöhet.

Alleluja.

1. Lobet den HErrn, ihr Diener: lobet den Namen des HErrn.

6. Virtutem operum ſuorum annuntiabit populo ſuo:

7. Ut det illis hæreditatem gentium: opera manuum ejus veritas, & judicium.

8. Fidelia omnia mandata ejus: confirmata in ſæculum ſæculi, facta in veritate, & æquitate.

9. Redemptionem miſit populo ſuo: mandavit in æternum Teſtamentum ſuum. Sanctum & terribile nomen ejus:

10. Initium ſapientiæ timor Domini *a*. Intellectus bonus omnibus facientibus eum: laudatio ejus manet in ſæculum ſæculi. *a Prov. 1. 7. & 9. 17. Eccli. 1. 16.*

PSALMUS CXI.

I. Propheta prædicat juſtos, & beneficos eſſe beatos, ſed peccatores perituros: II. Eccleſia Chriſtum juſtum juſtorum laudat.

Alleluja, Reverſionis Aggæi, & Zachariæ.

1. Beatus vir, qui timet Dominum: in mandatis ejus volet nimis.

2. Potens in terra erit ſemen ejus: generatio rectorum benedicetur.

3. Gloria, & divitiæ in domo ejus: & juſtitia ejus manet in ſæculum ſæculi.

4. Exortum eſt in tenebris lumen rectis: miſericors, & miſerator, & juſtus.

5. Jucundus homo, qui miſeretur, & commodat: diſponet ſermones ſuos in judicio:

6. Quia in æternum non commovebitur.

7. In memoria æterna erit juſtus: ab auditione mala non timebit. Paratum cor ejus ſperare in Domino:

8. Confirmatum eſt cor ejus: non commovebitur, donec deſpiciat inimicos ſuos.

9. Diſperſit, dedit pauperibus: juſtitia ejus manet in ſæculum ſæculi, cornu ejus exaltabitur in gloria.

10. Peccator videbit, & iraſcetur, dentibus ſuis fremet, & tabeſcet: deſiderium peccatorum peribit.

PSALMUS CXII.

I. Propheta invitat ad Deum laudandum, qui excelſus ima curat: II. Eccleſia laudat ejus magnificentiam, quod per Chriſtum exaltet Apoſtolos humiles, & gentium Eccleſiam.

Alleluja.

1. Laudate pueri Dominum: laudate nomen Domini.

2. Sit

℣. 6. *Virtutem operum ſuorum annuntiabit.* Manifeſtavit, cum dedit illis hæreditatem gentium, ſeu Chananæorum: ſed vera hæreditas gentium eſt Eccleſiæ regnum, ex Pſalm. 2. *Dabo tibi gentes hæreditatem tuam.*

℣. 8. *Fidelia omnia mandata ejus.* Dicuntur mandata Dei fidelia, quod promiſſiones factas obſervantibus fideliter impleat, & prævaricatores puniat. Aug. *Non fallit, exhibet quod promiſit, eſt hic expectandum, non hic ſperandum.*

℣. 9. *Redemptionem miſit populo ſuo.* Tranſit ad novæ Legis dona, & novum Teſtamentum, ſub quo redemptionem accepimus, ſi modo hoc pactum cuſtodiamus. Alii legunt *Redemptorem*, quod manifeſte pertinet ad Chriſtum. *Teſtamentum.* Aug. *Sed quod, niſi novum? Terribile.* Auguſt. *Primo pœnas fuge, gehennas devita; antequam deſideres promittentem Deum, cave minantem.*

℣. 10. *Initium ſapientiæ timor Domini.* Auguſt. *Delectabit, & ineffabiliter procul dubio delectabit cæſtis atque æternis veritatis amplexibus, ſed prius donanda ſunt tibi debita, quam præmia flagitanda. Eum.* Hier. *Eam.* Qui ad ſapientiam refert: Vulgata, ad timorem Dei. Hebr. *Facientibus ea.* Quæ intellectus bonus, aut doctrina ſuggerit eſſe facienda. Auguſt. *Bonus eſt intellectus, quis dubitat? Sed intelligere, & non facere, periculoſum eſt.*

PSALMUS CXI

Eſt item alphabeticus.

℣. 1. *Beatus vir, qui timet Dominum: in mandatis ejus volet nimis.* Qui mandata ejus perfecte diligit, hæc prona voluntate, non ſolo metu, aut vi adactus ſervat.

℣. 2. *Potens in terra erit ſemen ejus.* Aug. *Semen futuræ meſſis, miſericordiam eſſe teſtis eſt Apoſtolus.*

℣. 3. *Gloria, & divitiæ in domo ejus.* Quod de gloria, & divitiis ſpiritalibus, maxime eſt intelligendum: tametſi juſtitia eſt cuſtos opum; quas abſumit iniquitas, conſervat juſtitia.

℣. 4. *Exortum eſt in tenebris lumen rectis.* Lux illa, quæ juſtis exoritur in rebus triſtibus, & adverſis. Hebr. *Oritur in tenebris.* Lumen rectis oriri facit.

℣. 5. *Diſponet ſermones ſuos in judicio.* Hier. *Bonus diſponet ſermones ſuos.* Nihil temere faciet, aut dicet, ſed conſiderate omnia: a ſtatu ſuo is non excidet vir juſtus, & miſericors: non impelletur a tempeſtate, quantumvis ingruat. *Sermones.* Hebr. *Moderatur res ſuas in judicio.* Ad juſtitiæ regulam negotia ſua componit.

℣. 7. *Ab auditione mala non timebit.* A mala fama, aut a ſententia reprobationis. Audiet quidem res moleſtas, ſed ab iis non timebit: nam paratum cor ejus. Hebr. *Confirmatum eſt cor ejus.* Tuto, & ſecure degit ſub manu Dei.

℣. 9. *Diſperſit.* Hic forma præſcribitur dandi eleemoſynam. *Diſperſit.* Diverſis dando: non ſolum conſanguineis, & amicis. Vel *diſperſit.* Multa diſtribuendo, ſicut ſemina ſparguntur. *Cornu ejus exaltabitur in gloria.* Fortitudo ejus: beatum eſſe, qui timet Dominum docet, 1. quod multa, & robuſta prole donetur: *Potens in terra erit ſemen ejus.* Tum v. 3. quod rerum copia abundet, & lumen prudentiæ huic affulgeat. v. 4. Quod ſpiritali lætitia perfundatur. v. 5. Quod vivat in hominum memoria, quod ſit in protectione Dei, nihil adeo timeat; quod bene opibus ſuis utatur: contra autem infelices ſunt peccatores.

PSALMUS CXII.

℣. 1. *Laudate pueri.* Hebr. *Servi Domini.* A ſervis ſuis proprie laudatur Deus ore, & operibus. Aug. *Dominum nonniſi pueri laudant, quia ſuperbi eum laudare non norunt: ſit ſenectus veſtra puerilis, & ſit puerilis ſenilis: id eſt, ut nec ſapientia veſtra ſit cum ſuperbia, nec humilitas ſine ſapientia.*

2. Sit nomen Domini benedictum, ex hoc nunc, & usque in sæculum.

a Malach. 1. 11. 3. A solis *a* ortu usque ad occasum, laudabile nomen Domini.

4. Excelsus super omnes gentes Dominus, & super cœlos gloria ejus.

5. Quis sicut Dominus Deus noster, qui in altis habitat,

6. Et humilia respicit in cœlo, & in terra?

7. Suscitans a terra inopem, & de stercore erigens pauperem:

8. Ut collocet eum cum principibus, cum principibus populi sui.

9. Qui habitare facit sterilem in domo, matrem filiorum lætantem.

PSALMUS CXIII.

I. Synagoga recolit DEI beneficia in exitu Israel de Ægypto, Deumque precatur, ut ostendat, quod gentium simulacra sint vana: ipse vero sit omne piorum præsidium: II. Ecclesia canit Christi redemptionem, Deum verum piorum præsidium esse.

Alleluja.

a Exod. 13. 3. 1. In exitu Israël de Ægypto *a*, domus Jacob de populo barbaro:

2. Facta est Judæa sanctificatio ejus; Israël potestas ejus.

3. Mare vidit, & fugit: Jordanis conversus est retrorsum.

b Psal. 67. 9. 4. Montes *b* exultaverunt ut arietes, & colles sicut agni ovium.

5. Quid est tibi mare, quod fugisti: & tu Jordanis, quia conversus es retrorsum?

6. Montes exultastis sicut arietes, & colles sicut agni ovium?

7. A facie Domini mota est terra, a facie Dei Jacob.

8. Qui convertit petram in stagna aquarum, & rupem in fontes aquarum.

1. NON NOBIS, DOMINE! NON NOBIS: sed nomini tuo da gloriam,

2. Super misericordia tua, & veritate tua: nequando dicant Gentes: Ubi est Deus eorum?

3. Deus autem noster est in cœlo: omnia quæcumque voluit, fecit.

c Infr. 134. 15. 4. Simulacra *c* gentium argentum, & aurum, opera manuum hominum.

d Sap. 15. 15. 5. Os *d* habent, & non loquentur: oculos habent, & non videbunt:

6. Aures habent, & non audient: nares habent, & non odorabunt:

7. Manus habent, & non palpabunt: pedes habent, & non ambulabunt: non clamabunt in gutture suo.

2. Der Name des HErrn sey gebenedeyet, von nun an, bis in Ewigkeit.

3. Vom Aufgang der Sonne bis zum Niedergang ist der Name des HErrn lobwürdig.

4. Der HErr ist hoch über alle Heyden, und seine Herrlichkeit gehet über die Himmel.

5. Wer ist, wie der HErr unser GOtt, der in der Höhe wohnet,

6. Und siehet an, was niedrig ist im Himmel, und auf Erden?

7. Der den Armen aus dem Staube erwecket, und den Dürftigen aus dem Koth aufrichtet:

8. Daß er ihn zu den Fürsten setze, zu den Fürsten seines Volks.

9. Der macht, daß die Unfruchtbare im Hause wohnet, und ist eine Mutter der Kinder mit Freuden.

Der hundert und dreyzehente Psalm.

I. Der Prophet beschreibet die Wunderwerke, welche GOTT gethan, als er Israel aus Aegypten geführet hat: II. Im geheimen Verstande, als er uns erlöst durch Christum, und zerstöret die Götzen der Heyden, darum ermahnet uns die Kirche, unsern GOtt fleißig zu verehren.

Alleluja.

1. Als Israel aus Aegypten zog, und das Haus Jacob vom fremden Volke:

2. Da ward Juda sein Heiligthum, und Israel seine Herrschaft.

3. Das Meer sah es, und floh: der Jordan kehrte sich zurück.

4. Die Berge sprungen auf wie die Widder, und die Bühel, wie die jungen Lämmer.

5. Was war dir du Meer, daß du flohest: und du Jordan, daß du dich zurückkehrest?

6. Ihr Berge, daß ihr aufsprunget wie die Widder, und ihr Hügel, wie die jungen Lämmer?

7. Die Erde bewegete sich vor dem Angesichte des HErrn, vor dem Angesichte des GOttes Jacob.

8. Der den Felsen in stehende Wasser veränderte, und die Steine in Wasserbrunnen.

1. Nicht uns, o HErr! nicht uns: sondern deinem Namen gieb die Ehre,

2. Ueber deine Barmherzigkeit, und deine Wahrheit: damit die Heyden nicht etwa sagen: Wo ist ihr GOtt?

3. Unser GOTT aber ist im Himmel: er thut alles, was er will.

4. Der Heyden Götzen sind Silber, und Gold, von Menschen Händen gemacht.

5. Sie haben Mund, und reden nicht: sie haben Augen, und sehen nicht:

6. Sie haben Ohren, und hören nicht: sie haben Nasen, und riechen nicht:

7. Sie haben Hände, und tasten nicht: sie haben Füße, und gehen nicht: sie rufen auch nicht durch ihren Rachen.

8. Es

℣. 5. *Qui in altis habitat.* Qui cum in altissimis habitet, curare dignatur, quæ sunt in terra. August. *Sic enim exaltat humiles, ut non faciat superbos.*

℣. 7. *De stercore.* Peccatorum, & rerum temporalium. *Erigens pauperem.* Sub *paupere* potest intelligi luxuriosus; cujus omnem spiritalem substantiam ignis luxuriæ consumpsit. Greg. *Jumenta in stercore computrescere, est carnales homines in fœtore luxuriæ vitam finire.*

℣. 9. *Qui habitare facit sterilem in domo, matrem filiorum lætantem.* Id spectat ad Ecclesiam, quam multitudine filiorum fœcundam facit.

PSALMUS CXIII.

Alleluja, seu Psalmus laudis.

℣. 1. *In exitu Israel de Ægypto &c.* Ex quo Deus hunc populum eduxit ex Ægypto, eum peculiari quodam jure sibi addixit. *Barbaro.* Sic Hebræi vocant eos, qui alia lingua loquuntur.

℣. 2. *Facta est Judæa sanctificatio ejus.* Hebr. *Factus est Juda in sanctitatem ejus. Israel.* Populus Judaicus fuit consecratus in populum Dei; tumque Israel fuit in potestate ejus: in quo quidem tribus Judæ jam ab exitu ex Ægypto insinuatur prærogativa; tum vero Israel factus est regnum, in quo Deus ipse regnaret. Domus Abrahæ prius solitaria erat, & parum honorifice descenderat in Ægyptum; sed exivit cum magna Dei gloria.

℣. 3. *Mare vidit, & fugit.* Jam Dei mirabilia narrare incipit, ac poëtice ea describit, quasi mare rubrum fugerit, Jordanis steterit, mons Sinai Dei majestate concussus tremuerit: quæ quidem repetit poetica interrogatione, illud insinuans, quod a facie & potestate Domini hæc facta fuerint.

℣. 1. *Non nobis Domine.* Hebræi hoc loco Psalmum dividunt, adeo ut incipiat Psalmus 115. sed cum antecedentibus, quæ sequuntur, optime cohærent. Unde Hieronymus Psalmum non dividit. *Nomini tuo.* Ut nomen tuum illustrius reddatur, & verax appareas in promissis tuis præstandis.

℣. 2. *Super misericordia tua, & veritate tua.* Ita egisti nobiscum, ut misericordiam tuam, & promissorum veritatem notam omnibus faceres.

℣. 4. *Simulacra gentium — opera hominum.* Quæ autem in tabernaculo, & in templo positæ sunt sculpturæ, hæ non ut colerentur, sed in ornamentum, & in significationem positæ sunt: sic imagines non in seipsis, sed ad sua prototypa, ut signa quædam referuntur. Hinc nos Christiani in imaginibus nil Numinis, nil vitæ, nil veræ similitudinis admittimus, sed solummodo nudam repræsentationem Dei, eamque analogicam, prout res corporalis rem spiritalem repræsentare potest.

8. Es ſollen ihnen gleich werden, die ſie machen: und alle, die ihr Vertrauen auf ſie ſetzen.
9. Das Haus Iſrael hoffet auf den HErrn: er iſt ihr Helfer, und ihr Beſchirmer.
10. Das Haus Aaron hoffet auf den HErrn: er iſt ihr Helfer, und ihr Beſchirmer.
11. Die den HErrn fürchten, hoffen auf den HErrn: er iſt ihr Helfer, und ihr Beſchirmer.
12. Der HErr hat an uns gedacht, und hat uns geſegnet: er hat das Haus Iſrael geſegnet: er hat das Haus Aaron geſegnet.
13. Er hat alle geſegnet, die den HErrn fürchten, die Kleinen ſammt den Großen.
14. Der HErr thue es noch mehr über euch: über euch, und über eure Kinder.
15. Geſegnet ſeyd ihr vom HErrn, der Himmel, und Erde gemacht hat.
16. Den Himmel aller Himmel dem HErrn: aber die Erde hat er den Menſchenkindern gegeben.
17. Die Todten werden dich, o HErr! nicht loben, noch alle die, ſo hinunterfahren zur Hölle.
18. Wir aber, die wir leben, preiſen den HErrn, von nun an bis in Ewigkeit.

Der hundert und vierzehente Pſalm.

I. Dankgebeth Davids, daß ihn GOtt aus großer Gefahr geriſſen hat: II. Alſo danket, und bittet Chriſtus, ſammt ſeiner Kirche, und chriſtlichem Volke.

Alleluja.

1. Ich habe geliebet, denn der HErr wird die Stimme meines Flehens erhören.
2. Denn er hat ſchon ſein Ohr zu mir geneiget: ſo will ich in meinen Tagen anrufen.
3. Die Schmerzen des Todes haben mich umfangen: und die Gefahr der Hölle hat mich getroffen. Trübſal, und Schmerzen habe ich gefunden,
4. Und habe den Namen des HErrn angerufen. O HErr, erlöſe meine Seele.
5. Der HErr iſt barmherzig, und gerecht, und unſer GOtt erbarmet ſich.
6. Der HErr bewahret die Kleinen: ich bin gedemüthiget, und er hat mich erlöſet.
7. Meine Seele kehre wieder um in deine Ruhe: denn der HErr hat dir wohl gethan.
8. Denn er hat meine Seele vom Tode erlöſet: meine Augen von Thränen, und meine Füße vom Falle.
9. Ich will dem HErrn wohlgefallen, im Lande der Lebendigen.

Der hundert und fünfzehente Pſalm.

I. David danket ferner, und verſpricht, daß er GOtt, ſo ihm aus vielen Nöthen geholfen, ewig loben wolle: II. Alſo mit Chriſto, im geiſtlichen Verſtande, ein jeder Chriſt.

Alleluja.

10. Ich habe geglaubt, darum habe ich geredet: aber ich bin ſehr gedemüthiget.

8. Similes illis fiant, qui faciunt ea: & omnes, qui confidunt in eis.
9. Domus Iſraël ſperavit in Domino: adjutor eorum, & protector eorum eſt.
10. Domus Aaron ſperavit in Domino: adjutor eorum, & protector eorum eſt.
11. Qui timent Dominum, ſperaverunt in Domino: adjutor eorum, & protector eorum eſt.
12. Dominus memor fuit noſtri, & benedixit nobis: benedixit domui Iſraël: benedixit domui Aaron.
13. Benedixit omnibus, qui timent Dominum, puſillis cum majoribus.
14. Adjiciat Dominus ſuper vos: ſuper vos, & ſuper filios veſtros.
15. Benedicti vos a Domino, qui fecit cœlum, & terram.
16. Cœlum cœli Domino: terram autem dedit filiis hominum.
17. Non *d* mortui laudabunt te Domine, neque omnes, qui deſcendunt in infernum. *d Baruch. 2. 17.*
18. Sed nos, qui vivimus, benedicimus Domino, ex hoc nunc & usque in ſæculum.

PSALMUS CXIV.

I. Afflictus propheta orat ſimul, & gratias agit, quod fuerit magno e periculo ereptus: II. Myſtice Chriſto congruit, & Eccleſiæ militanti, & purganti.

Alleluja.

1. Dilexi, quoniam exaudiet Dominus vocem orationis meæ.
2. Quia inclinavit aurem ſuam mihi: & in diebus meis invocabo.
3. Circumdederunt me dolores mortis: & pericula inferni invenerunt me. Tribulationem, & dolorem inveni,
4. Et nomen Domini invocavi. O Domine, libera animam meam.
5. Miſericors Dominus, & juſtus, & Deus noſter miſeretur.
6. Cuſtodiens parvulos Dominus: humiliatus ſum, & liberavit me.
7. Convertere anima mea in requiem tuam: quia Dominus benefecit tibi.
8. Quia eripuit animam meam de morte: oculos meos a lacrymis, pedes meos a lapſu.
9. Placebo Domino in regione vivorum.

PSALMUS CXV.

I. Pergit gratias agere Deo, a quo fuerat liberatus (nam hic Pſalmus in Hebr. pars altera eſt ſuperioris): II. Chriſto congruit, & Chriſtiano calicem paſſionis offerenti pro gratiarum actione.

Alleluja.

10. Credidi, propter quod locutus ſum *a*: ego autem humiliatus ſum nimis. *a 2. Cor. 4. 13.*

11. Ego

℣. 10. *Domus Aäron &c.* Eccleſia ſemper diſtincta fuit in duos ſtatus, & ordines, Cleri, & populi.
℣. 16. *Cœlum cœli Domino.* Cœlum altiſſimum, non quod ſibi ſoli ſervaverit cœlum, & ab eo excludat homines: ſed ut infinitam Dei majeſtatem præ hominum abjectione nobis inſinuet. In cœlo Deus habitare dicitur, quod ſidera ejus majeſtatem demonſtrent: terræ autem uſus conceſſus eſt hominibus.
℣. 17. *Neque laudabunt te omnes, qui deſcendunt in infernum.* Hieron. *In ſilentium.* Vel in ſepulchrum, qui cum viverent, Deum non coluerunt; mortui non laudabunt in canticis, & hymnis.

PSALMUS CXIV.

℣. 1. *Dilexi.* Pro diligam Dominum. *Quoniam exaudiet vocem.* Poſtulantis æterna.
℣. 3. *Pericula inferni invenerunt me.* Hieron. *Angustiæ inferni.* Adverſus hæc pericula invocatio nominis divini tutum fuit præſidium; pericula mortis, *quæ niſi aberrantem abs te non invenirent me.* Aug.
℣. 5. *Miſericors Dominus, & juſtus.* Cum nos corripit ex juſtitia ſua, tum miſericordiam ſuam exercet. *Juſtus.* Qui non deſerit ſuos in periculis.
℣. 7. *Convertere anima mea in requiem tuam.* ſc. ad Deum, in quo ſolo eſt quies. Aug. in Lib. confeſſ. *Inquietum eſt cor meum Domine, donec perveniat ad te.*
℣. 8. *Eripuit animam meam de morte.* Hebr. *Eripiet pedes meos a lapſu.* Hier. *Ab offenſu.* Id effecit ne inimici mei me dejicerent.
℣. 9. *Placebo Domino in regione vivorum.* Similis eſt concluſio Pſalmi 55. ubi additur: *Ut placeam coram Deo in lumine viventium.* In cœleſti beatitudine. *Placebo.* Hier. *Deambulabo.* Eodem ſenſu, ambulavit Henoc cum Deo. In id totus incumbam, ut placeam Domino, ut dignus ſim, qui placeam coram Deo. *In regione viventium.* Inter vivos.

PSALMUS CXV.

℣. 10. *Credidi propter quod locutus ſum.* Credo, ideo loquor: præteritum pro præſenti, quod frequens eſt in Scripturis: ut Joan. 1. *Medius autem veſtrum ſtetit*, i. e. *ſtat.* Nihil loquor, niſi ex pura fide, ut interpretatur Paulus 2. Cor. 4. Vel etiam credidi promiſſionibus tuis: etſi afflictus ſum vehementer, & acerba perſecutio hinc eſt conſecuta.

11. Ego dixi in excessu meo: Omnis homo mendax.

12. Quid retribuam Domino, pro omnibus, quæ retribuit mihi?

13. Calicem salutaris accipiam: & nomen Domini invocabo.

14. Vota mea Domino reddam coram omni populo ejus:

15. Pretiosa in conspectu Domini mors Sanctorum ejus.

16. O Domine, quia ego servus tuus: ego servus tuus, & filius ancillæ tuæ. Dirupisti vincula mea:

17. Tibi sacrificabo hostiam laudis, & nomen Domini invocabo.

18. Vota mea Domino reddam in conspectu omnis populi ejus:

19. In atriis domus Domini, in medio tui Jerusalem.

PSALMUS CXVI.

I. Vaticinium de conversione gentium, quas Synagoga: II. Ecclesia invitat ad Deum collaudandum, ob Christum exhibitum. Rom. 15.

Alleluja.

a *Rom. 15. 11.* 1. Laudate Dominum *a* omnes gentes: laudate eum omnes populi:

2. Quoniam confirmata est super nos misericordia ejus: & veritas Domini manet in æternum. *b*

b *Joann. 12. 34.*

PSALMUS CXVII.

I. David pro sua coronatione, Synagoga pro translatione arcæ: II. Mystice Christus pro resurrectionis gloria, denique Ecclesia gratias agit pro salute per Christum obtenta. Matth. 11. & 22.

Alleluja.

1. Confitemini Domino, quoniam bonus: quoniam in sæculum misericordia ejus.

2. Dicat nunc Israel, quoniam bonus: quoniam in sæculum misericordia ejus.

3. Dicat nunc domus Aaron: quoniam in sæculum misericordia ejus.

4. Dicant nunc, qui timent Dominum: quoniam in sæculum misericordia ejus.

5. De tribulatione invocavi Dominum: & exaudivit me in latitudine Dominus.

6. Dominus mihi adjutor: non timebo, quid faciat mihi homo.

a *Hebr. 13. 6.* 7. Dominus *a* mihi adjutor: & ego despiciam inimicos meos.

8. Bonum est confidere in Domino, quam confidere in homine.

9. Bonum est sperare in Domino, quam sperare in principibus.

11. Ich sprach in meiner Verzuckung: Alle Menschen sind Lügner.

12. Was soll ich dem HErrn vergelten, für alles, was er mir gegeben hat?

13. Ich will den Kelch des Heils empfangen: und will den Namen des HErrn anrufen.

14. Ich will meine Gelübde dem HErrn bezahlen, vor seinem ganzen Volke:

15. Köstlich ist vor dem Angesichte des HErrn der Tod seiner Heiligen.

16. O HErr, ich bin dein Knecht: dein Knecht bin ich, und ein Sohn deiner Magd. Du hast meine Bande zerrissen:

17. Ich will dir Lobopfer opfern, und den Namen des HErrn anrufen.

18. Meine Gelübde will ich dem HErrn bezahlen, vor dem Angesichte seines ganzen Volkes:

19. In den Vorhöfen am Hause des HErrn, mitten in dir Jerusalem.

Der hundert und sechszehente Psalm.

Weißagung von Bekehrung der Heyden, welche I. der Prophet: II. die Kirche zu GOttes Lob beruft. Rom. 15.

Alleluja.

1. Lobet den HErrn alle Heyden: lobet ihn alle Völker:

2. Denn seine Barmherzigkeit ist über uns bestätiget: und die Wahrheit des HErrn bleibet in Ewigkeit.

Der hundert und siebenzehente Psalm.

I. David ermahnet das Volk, GOtt zu danken, daß er ihn aus so vielen Gefahren zur königlichen Würde erhöhet hat: II. Also danket auch Christus für seine Glorie, und die Kirche für ihre Aufnahme, und Erhöhung.

Alleluja.

1. Lobet den HErrn, denn er ist gut: denn seine Barmherzigkeit währet ewiglich.

2. Es sage nun Israel, daß er gut ist: daß seine Barmherzigkeit währet ewiglich.

3. Es sage nun das Haus Aaron: daß seine Barmherzigkeit währet ewiglich.

4. Es sage nun, die den HErrn fürchten: daß seine Barmherzigkeit währet ewiglich.

5. Ich habe den HErrn aus der Trübsal angerufen: und der HErr hat mich in der Breite erhöret.

6. Der HERR ist mein Helfer: ich will mich nicht fürchten, was mir der Mensch auch thun mag.

7. Der HErr ist mein Helfer: darum will ich meine Feinde verachten.

8. Es ist besser auf den HErrn vertrauen, denn auf Menschen vertrauen.

9. Es ist besser auf den HErrn hoffen, denn auf Fürsten hoffen.

10. Alle

℣. 11. *Ego dixi in excessu meo.* Aquila. *In stupore.* Alii: *In fuga, & trepidatione.* Vox enim Hebræa *Caphez*, חפז, significat *præcipitem fugam, & pavorem*, sicut extasis, apud Theodoretum, & alios, omnem animi vehementem motum. *Mendax.* Id mihi cogitanti de auxilio humano in mentem venit. Unde auxilium præsto mihi esse non potest ab hominibus, quibus non est fidendum; sed in Deo uno spes omnis ponenda.

℣. 13. *Calicem salutaris accipiam.* Calicem passionis, & patientiæ, eo modo, quo Christus passionem suam *Calicem* appellat, vel gratias agens per sacrificia salutaria. Hebr. *Calicem salutum accipiam.* Calicem, quo libare solebant Dei cultores, cum gratias agerent Deo: hunc vocat *Calicem salutis*, seu gratiarum actionis pro accepta salute; hunc paterfamilias solebat familiæ propinare.

℣. 15. *Pretiosa in conspectu Domini mors Sanctorum ejus.* Hieron. *Gloriosa.* Ex hoc loco SS. PP. honorem Sanctorum reliquiis, & Martyrum monumentis exhibendum colligunt.

℣. 16. *Et filius ancillæ tuæ.* i. Ex ancilla tua natus sc. Synagoga, vel Ecclesia, vel etiam Deipara. *Dirupisti vincula mea.* Calamitates, quibus quasi vinculis constringebar.

℣. 19. *In atriis domus Domini.* In cœtu fidelium, in Ecclesia.

PSALMUS CXVI.

℣. 1. *Laudate Dominum omnes gentes.* Invitatio est prophetica de conversione gentium. Rom. 15. 11.

℣. 2. *Quoniam confirmata est super nos misericordia ejus.* Misericordia peculiari quodam modo ad gentes, ut veritas ad Judæos pertinet. Abrahæ enim facta est promissio, fore ut in semine ejus omnes gentes benedicerentur. Quod cum factum videamus hinc liquet promissa Dei firma esse & inconcussa; vel etiam quoniam in nos misericordiam suam effundit, ac nemo impedire potest, quominus promissa sua impleat. *Confirmata est.* Excelluit.

PSALMUS CXVII.

Alleluja, seu gratiarum actio ad litteram, cum David a persecutione fuit liberatus, & a tribubus una conjunctis Rex agnitus. Mystice pro adventu Christi gratiæ Deo habentur.

℣. 1. *Confitemini Domino.* Invitat populum ad laudes Dei celebrandas, tum Sacerdotes, ac demum omnes gentes, quæ timent Deum; & rationem affert cur sit laudandus, quoniam est bonus per essentiam, qui homines bonos efficit per gratiam; in quo maxime elucet misericordia.

℣. 5. *De tribulatione invocavi Dominum.* Causam affert cur laudet Deum, quod ab eo liberatus fuerit ex tot periculis. *In latitudine.* Ex tot angustiis in libertatem eduxit me.

℣. 8. *Bonum est.* i. Melius est. *Confidere in Domino.* Qui solus omnia potest.

10. Alle Heyden haben mich umgeben: aber im Namen des HErrn habe ich mich an ihnen gerochen.
11. Sie haben mich von allen Seiten umgeben: und im Namen des HErrn habe ich mich an ihnen gerochen.
12. Sie haben mich wie Bienen umgeben, und brannten wie Feuer in Dörnern: und im Namen des HErrn habe ich mich an ihnen gerochen.
13. Ich bin gestoßen worden, daß ich fallen sollte: aber der HErr hat mich aufgenommen.
14. Meine Stärke, und mein Lob ist der HErr: und er ist mir zum Heil worden.
15. Es ist eine Stimme des Frohlockens, und des Heils in den Hütten der Gerechten.
16. Die rechte Hand des HErrn hat kräftig gewirket: die Rechte des HErrn hat mich erhöhet, die Rechte des HErrn hat kräftig gewirket.
17. Ich werde nicht sterben, sondern leben: und die Werke des HErrn erzählen.
18. Der HErr hat mich gezüchtiget, und gestrafet: und hat mich doch dem Tode nicht übergeben.
19. Eröffnet mir die Pforten der Gerechtigkeit, ich will hineingehen, und dem HErrn danken:
20. Dieses ist die Pforte des HErrn, die Gerechten werden zu derselbigen hineingehen.
21. Ich will dir danken, daß du mich erhöret hast: und bist mir zum Heil worden.
22. Der Stein, den die Bauleute verworfen haben, der ist zum Eckstein worden:
23. Das ist vom HErrn geschehen: und es ist wunderbarlich in unsern Augen.
24. Dieses ist der Tag, den der HErr gemacht hat: lasset uns an demselbigen frohlocken, und fröhlich seyn.
25. O HERR, hilf mir, o HERR, laß wohl gelingen:
26. Gebenedeyet sey, der da kömmt im Namen des HErrn. Wir haben euch gesegnet vom Hause des HErrn:
27. Der HERR ist GOTT, und ist uns erschienen. Bestimmet einen herrlichen Festtag, mit dicken Mayen, bis an die Hörner des Altars.
28. Du bist mein GOTT, und ich will dich preisen: mein GOtt bist du, und ich will dich erhöhen. Ich will dir danken, daß du mich erhöret hast: und bist mir zum Heil worden.
29. Lobet den HErrn, denn er ist gut: denn seine Barmherzigkeit währet ewiglich.

Der hundert und achtzehente Psalm.

I. Hebräischer A B C-Psalm, darinnen David: II. Im geheimen Verstande Christus lehret, daß des Menschen wahre Glückseligkeit in Haltung der Gebothe GOttes bestehe.

10. Omnes gentes circuierunt me: & in nomine Domini, quia ultus sum in eos.
11. Circumdantes circumdederunt me: & in nomine Domini, quia ultus sum in eos.
12. Circumdederunt me sicut apes, & exarserunt, sicut ignis in spinis: & in nomine Domini, quia ultus sum in eos.
13. Impulsus eversus sum, ut caderem: & Dominus suscepit me.
14. Fortitudo *b* mea, & laus mea Dominus: & factus est mihi in salutem. *b Exod. 15. 2.*
15. Vox exultationis, & salutis in tabernaculis justorum.
16. Dextera Domini fecit virtutem: dextera Domini exaltavit me, dextera Domini fecit virtutem.
17. Non moriar, sed vivam: & narrabo opera Domini.
18. Castigans castigavit me Dominus: & morti non tradidit me.
19. Aperite mihi portas justitiæ, ingressus in eas confitebor Domino;
20. Hæc porta Domini, justi intrabunt in eam.
21. Confitebor tibi, quoniam exaudisti me: & factus es mihi in salutem.
22. Lapidem *c*, quem reprobaverunt ædificantes, hic factus est in caput anguli: *c Isai. 28. 16. Matth. 21. 42. Luc. 20. 17. Act. 4. 11. Rom. 9. 33. 1. Petr. 2. 7.*
23. A Domino factum est istud: & est mirabile in oculis nostris.
24. Hæc est dies, quam fecit Dominus: exultemus, & lætemur in ea.
25. O Domine, salvum me fac, o Domine, bene prosperare:
26. Benedictus, qui venit in nomine Domini. Benediximus vobis de domo Domini:
27. Deus Dominus, & illuxit nobis. Constitute diem solemnem in condensis, usque ad cornu altaris.
28. Deus meus es tu, & confitebor tibi: Deus meus es tu, & exaltabo te. Confitebor tibi, quoniam exaudisti me: & factus es mihi in salutem.
29. Confitemini Domino, quoniam bonus: quoniam in sæculum misericordia ejus.

PSALMUS CXVIII.

I. Synagoga legem, & figuras: II. Ecclesia Evangelium, & Domini legem laudat, cujus amantissimam, & studiosissimam se conservari optat, ac precatur 22. odonariis.

Alle-

¥. 10. *Omnes gentes circuierunt me.* Junctis viribus obsederunt me. *In nomine.* Supple, speravi: est enim elliptica oratio, ex affectus vehementia.

¥. 12. *Et exarserunt sicut ignis in spinis.* Quæ ignem tam facile concipiunt. Hebr. *Extincti sunt.* Tam facile quam ignis extinguitur in levi materia. Quod persecutoribus Christi, & Ecclesiæ apprime convenit, quos non armis, sed virtute sua, & miraculis subegit Deus.

¥. 13. *Impulsus eversus sum, ut caderem.* Prope abfui a casu: id Davidi aptatur.

¥. 15. *Vox exultationis, & salutis.* Exultabunt propter salutem.

¥. 19. *Aperite mihi portas justitiæ.* Tabernaculi, aut templi.

¥. 22. *Hic factus est in caput anguli.* David a Saule, & decem tribubus ante rejectus, factus est omnium princeps, & sub figura ejus Christus, ut ipse Dominus interpretatur Matth. 21. Lucas cap. 20. Isaias cap. 28. Petrus, Actor. 4. Paulus Rom. 9.

¥. 24. *Hæc est dies.* Resurrectionis; quasi ab aliis segregatus; in quo Dominus tam insigne opus designavit.

¥. 25. *O Domine! salvum me fac.* Pronomen, *Me*, in Hebræo non reperitur, idque obest sensui: est enim vox deprecantis salutem Regis. Matth. 24. hic versiculus profertur a plebe, significat *bene prosperare.* In regno tuo, felicem successum præbe. Prima Psalmi verba sunt Regis recens uncti, posteriora populi, & sacerdotum bene ominantium Regi.

¥. 27. *Constituite diem solemnem.* Hieron. *Frequentate solemnitatem in frondosis.* Ramis obvelate atria Domini, vel in magno cœtu. Atque id impletum fuit, cum Christus ingressus est Jerusalem Dominica Palmarum. *Illuxit.* Quia illuxit nobis.

PSALMUS CXVIII.

Dividitur hic Psalmus in partes 22. juxta numerum Hebraicarum litterarum. Pars unaquæque octo constat versiculis: octo primi versus incipiunt a littera prima Alphabeti Hebraici, idque ex ordine usque ad ultimam. Ad custodiendam Legem Christus & Psaltes excitant, eamque variis vocibus designant. Interdum communi *verbi* nomine, interdum *eloquia*, aut *divinos sermones* appellant. *Lex* vocatur, quatenus docet quid faciendum; *via*, quam Deo duce ingredimur; *mandatum* itidem, seu *præceptum*; *testimonium*, quo credimus Dei institutis, & promissis, & quo voluntatem suam testatur nobis: *justificationes*, *judicia*, Legem divinam singulis pene versibus nominat, ut altius mentibus nostris infigatur. Omnes versiculi, si tres primos exceperis, immediate ad Deum referuntur. Atque is Psalmus pene totus adversatur Novatorum doctrinæ de justificatione. Nam ubique docet justitiam nostram positam esse in observatione mandatorum Dei. Virum bonum eum definit, qui die & nocte in Lege Dei meditatur; hanc diligit & mente revolvit. *Quomodo dilexi Legem tuam, Domine?* Eam in consilium adhibet; *Et consilium meum justificatio-*

Alleluja.

ALEPH.

1. Beati immaculati in via, qui ambulant in lege Domini.

2. Beati, qui ſcrutantur teſtimonia ejus, in toto corde exquirunt eum.

3. Non enim, qui operantur iniquitatem, in viis ejus ambulaverunt.

4. Tu mandaſti, mandata tua cuſtodiri nimis.

5. Utinam, dirigantur viæ meæ, ad cuſtodiendas juſtificationes tuas.

6. Tunc non confundar, cum perſpexero in omnibus mandatis tuis.

7. Confitebor tibi in directione cordis, in eo, quod didici judicia juſtitiæ tuæ.

8. Juſtificationes tuas cuſtodiam: non me derelinquas usquequaque.

BETH.

9. In quo corrigit adoleſcentior viam ſuam? in cuſtodiendo ſermones tuos.

10. In toto corde meo exquiſivi te: ne repellas me a mandatis tuis.

11. In corde meo abſcondi eloquia tua, ut non peccem tibi.

12. Benedictus es Domine: doce me juſtificationes tuas.

13. In labiis meis pronuntiavi omnia judicia oris tui.

14. In via teſtimoniorum tuorum delectatus ſum, ſicut in omnibus divitiis.

15. In mandatis tuis exercebor: & conſiderabo vias tuas.

16. In juſtificationibus tuis meditabor: non obliviſcar ſermones tuos.

GIMEL.

17. Retribue ſervo tuo, vivifica me, & cuſtodiam ſermones tuos.

18. Revela oculos meos, & conſiderabo mirabilia de lege tua.

19. Incola ego ſum in terra: non abſcondas a me mandata tua.

20. Concupivit anima mea deſiderare juſtificationes tuas, in omni tempore.

21. Increpaſti ſuperbos: maledicti, qui declinant a mandatis tuis.

22. Auſer a me opprobrium, & contemptum: quia teſtimonia tua exquiſivi.

23. Etenim ſederunt principes, & adverſum me loquebantur: ſervus autem tuus exercebatur in juſtificationibus tuis.

24. Nam & teſtimonia tua meditatio mea eſt: & conſilium meum juſtificationes tuæ.

Alleluja.

Aleph.

1. Selig ſind die Unbefleckten auf dem Wege, die im Geſetz des HErrn wandeln.

2. Selig ſind, die ſeinen Zeugniſſen nachforſchen, und ihn von ganzem Herzen ſuchen.

3. Denn die Böſes thun, die wandeln nicht auf ſeinen Wegen.

4. Du haſt befohlen, deine Gebothe vollkommlich zu halten.

5. Wollte GOtt, daß meine Wege gerichtet würden, deine Rechte zu bewahren.

6. Alsdann mag ich nicht zu Schanden werden, wann ich mich erſtehe in allen deinen Gebothen.

7. Ich danke dir in Aufrichtigkeit des Herzens, daß ich die Gerichte deiner Gerechtigkeit gelernet habe.

8. Ich will deine Satzungen bewahren: verlaß mich nicht zumal.

Beth.

9. Wodurch wird ein Jüngling ſeinen Weg beſſern? dadurch, daß er deine Worte bewahret.

10. Ich habe dich geſucht von meinem ganzen Herzen: verſtoß mich nicht von deinen Gebothen.

11. Deine Reden habe ich in meinem Herzen verborgen, damit ich dir nicht ſündige.

12. HERR! du biſt gebenedeyet: lehre mich deine Satzungen.

13. Ich habe alle Rechte deines Mundes mit meinen Lippen ausgeſprochen.

14. Ich habe mich erluſtiget auf dem Wege deiner Zeugniſſen, wie in allerhand Reichthümern.

15. In deinen Gebothen will ich mich üben: und deinen Wegen nachſinnen.

16. Ich will meine Betrachtungen haben in deinen Satzungen: und deiner Worte nicht vergeſſen.

Gimel.

17. Vergilt deinem Knechte, und gieb mir das Leben, ſo will ich deine Worte bewahren.

18. Erleuchte meine Augen, ſo will ich die wunderbarlichen Dinge in deinem Geſetze anſchauen.

19. Ich bin ein Fremdling auf Erden: verbirg deine Gebothe nicht vor mir.

20. Meine Seele hat ein eifriges Verlangen nach deinen Gerechtigkeiten, zu aller Zeit.

21. Du haſt die Hoffärtigen geſcholten: verflucht ſollen ſeyn, die von deinen Gebothen abweichen.

22. Nimm Schmach, und Verachtung von mir hinweg: denn ich habe deine Zeugniſſe geſucht.

23. Denn es ſaßen die Fürſten, und redeten wider mich: aber dein Knecht übte ſich in deinen Satzungen.

24. Denn deine Zeugniſſe ſind meine Betrachtung: und deine Satzungen ſind mein Rath.

Daleth.

---

cationes tuæ; lumen omne intelligentiæ huic tribuit; *Declaratio ſermonum tuorum illuminat, & intellectum dat parvulis.* Non docet modo hic Pſalmus, & mentem illuſtrat, ſed & pios affectus paſſim commovet: intellectu autem & facilis eſt, & ſimul profundus.

℣. 1. *Beati immaculati in via.* Hæc eſt via, quæ ducit ad vitam. *Via* pro vitæ inſtituto ſumitur. Lex ipſa Dei eſt immaculata, quæ cognoſci ante debet, cumque nos ducat ad Deum, hæc toto corde quærenda eſt. In divinæ Legis indagatione, & obſervatione, vir bonus felicitatem ponit ſuam.

℣. 6. *Tunc non confundar.* Sperat fore, ut non confundatur in judicio Dei, quod ejus mandatis conſtanter adhæreſcat; idque reſpondet v. 31. *Adhæſi teſtimoniis tuis Domine, noli me confundere.*

℣. 7. *Confitebor tibi in directione cordis.* q. d. Diriges cor meum, & in illa directione non ero ingratus: ſed *confitebor tibi:* laudabo te. *In eo, quod didici.* Servando leges tuas juſtas, quas doctus ſum.

℣. 9. *In quo corrigit adoleſcentior viam ſuam?* Qua ratione poterit adoleſcens puras efficere vias ſuas, priusquam conſuetudo peccandi inoleverit?

℣. 10. *Ne repellas me a mandatis tuis.* Ne me errare ſinas. *Ut non peccem tibi.* Contra te.

℣. 13. *In labiis meis pronuntiavi omnia judicia oris tui.* Quæ locutus eſt Deus, non quæ reticuit.

℣. 17. *Retribue ſervo tuo:* Vox illa, *Retribue*, ſumitur pro donatione liberali, ut alias ſæpe. *Cuſtodiam.* Si me vivificaveris, cuſtodiam mandata tua; verba ſunt hominis majorem cuſtodiam poſtulantis.

℣. 18. *Revela oculos meos.* Aperi oculos mentis, & diſpelle tenebras ejus. *Mirabilia.* Ut conſiderem, ut penitus inſpiciam legem tuam. Quibus verbis nos docet, gratiam Dei eſſe neceſſariam ad rite intelligendum; nec ſolam inſtructionis, ſed & unctionis gratiam ubique poſtulat. Aug. *Sciens autem, verba Dei non poſſe cuſtodiri per obedientiam, niſi videantur per intelligentiam, hoc quoque orationi addit: Velum detrahe oculis meis, retege oculos meos.*

℣. 19. *Incola ego ſum in terra.* Hieron. *Advena.* Qui ad veram patriam contendit. *A me.* Ne permittas me deſtitui doctrina legis tuæ.

℣. 20. *Concupivit anima mea deſiderare juſtificationes tuas.* Quod eſt optantis, nondum plene volentis. Duo ſunt, quæ nos ab obſervatione divinæ legis abducunt, ignorantia, & faſtidium: illam meditatio legis aſſidua removet, faſtidium paſſim commemorat, & ejus contrarium.

℣. 22. *Auſer a me opprobrium.* Superborum, qui me convitiis onerant. *Exquiſivi.* Hieron. *Cuſtodivi.* Etſi hæc pietas probro haberetur.

℣. 23. *Sederunt principes.* Qui deſtinato animo maledictis me inceſſebant.

Daleth.

25. Meine Seele klebet am Boden: erhalte mir das Leben nach deinem Worte.

26. Ich habe meine Wege ausgeſprochen, und du haſt mich erhöret: lehre mich deine Satzungen.

27. Unterrichte mich in dem Wege deiner Rechte, ſo will ich mich in deinen Wunderthaten üben.

28. Meine Seele iſt ſchläfrig worden aus Verdruß: ſtärke mich durch deine Worte.

29. Nimm von mir den Weg der Ungerechtigkeit, und erbarme dich über mich nach deinem Geſetze.

30. Ich habe den Weg der Wahrheit auserwählet: und habe deiner Rechte nicht vergeſſen.

31. Deinen Zeugniſſen habe ich angehangen, o HErr! laß mich nicht zu Schanden werden.

32. Ich habe den Weg deiner Gebothe gelaufen, da du meinem Herzen Raum gemacht haſt.

He.

33. Setze mir, HERR, zum Geſetze den Weg deiner Satzungen, ſo will ich ihn allezeit ſuchen.

34. Gieb mir Verſtand, ſo will ich dein Geſetz durchforſchen, und will es halten von meinem ganzen Herzen.

35. Führe mich auf dem Fußpfade deiner Gebothe: denn ich habe Luſt an denſelbigen.

36. Neige mein Herz zu deinen Zeugniſſen, und nicht zum Geize.

37. Wende meine Augen ab, daß ſie die Eitelkeit nicht ſehen: mache mich lebendig auf deinem Wege.

38. Beſtättige deinem Knechte dein Wort in deiner Furcht.

39. Nimm von mir hinweg die Schmach, deren ich mich beſorget habe: denn deine Rechte ſind anmuthig.

40. Siehe, ich habe Verlangen gehabt nach deinen Gebothen: mache mich lebendig in deiner Gerechtigkeit.

Vau.

41. Und laß deine Barmherzigkeit über mich kommen, o HErr! dein Heil nach deinem Worte.

42. So will ich denen ein Wort antworten, die mich ſchmähen: denn auf dein Wort habe ich meine ganze Zuverſicht.

43. Und nimm das Wort der Wahrheit von meinem Munde nicht gar hinweg: denn auf deine Rechte habe ich mich ganz verlaſſen.

44. Dein Geſetz will ich allezeit bewahren: immer und in alle Ewigkeit.

45. Und ich wandelte im weiten Raum: denn ich habe deine Gebothe mit Fleiß geſucht.

46. Und ich redete von deinen Zeugniſſen vor der Könige Angeſicht: und ward nicht zu Schanden.

47. Und ich hatte meine Betrachtung in deinen Gebothen, die mir lieb waren.

48. Und ich hub meine Hände auf zu deinen Gebothen, die mir lieb waren: und übete mich in deinen Satzungen.

DALETH.

25. Adhæſit pavimento anima mea: vivifica me ſecundum verbum tuum.

26. Vias meas enuntiavi, & exaudiſti me: doce me juſtificationes tuas.

27. Viam juſtificationum tuarum inſtrue me, & exercebor in mirabilibus tuis.

28. Dormitavit anima mea præ tædio: confirma me in verbis tuis.

29. Viam iniquitatis amove a me, & de lege tua miſerere mei.

30. Viam veritatis elegi: judicia tua non ſum oblitus.

31. Adhæſi teſtimoniis tuis Domine: noli me confundere.

32. Viam mandatorum tuorum cucurri, cum dilataſti cor meum.

HE.

33. Legem pone mihi Domine viam juſtificationum tuarum, & exquiram eam ſemper.

34. Da mihi intellectum, & ſcrutabor legem tuam, & cuſtodiam illam in toto corde meo.

35. Deduc me in ſemitam mandatorum tuorum: quia ipſam volui.

36. Inclina cor meum in teſtimonia tua, & non in avaritiam.

37. Averte oculos meos, ne videant vanitatem: in via tua vivifica me.

38. Statue ſervo tuo eloquium tuum, in timore tuo.

39. Amputa opprobrium meum, quod ſuſpicatus ſum: quia judicia tua jucunda.

40. Ecce, concupivi mandata tua: in æquitate tua vivifica me.

VAU.

41. Et veniat ſuper me miſericordia tua Domine: ſalutare tuum ſecundum eloquium tuum.

42. Et reſpondebo exprobrantibus mihi verbum: quia ſperavi in ſermonibus tuis.

43. Et ne auferas de ore meo verbum veritatis usquequaque: quia in judiciis tuis ſuperſperavi.

44. Et cuſtodiam legem tuam ſemper: in ſæculum, & in ſæculum ſæculi.

45. Et ambulabam in latitudine: quia mandata tua exquiſivi.

46. Et loquebar in teſtimoniis tuis in conſpectu regum: & non confundebar.

47. Et meditabar in mandatis tuis, quæ dilexi.

48. Et levavi manus meas ad mandata tua, quæ dilexi: & exercebar in juſtificationibus tuis.

℣. 25. *Adhæſit pavimento*, pondere ærumnarum humi proſtrata, *anima mea.*

℣. 26. *Doce me juſtificationes tuas.* Infuſo intus Spiritu ſancto dilectionis. Aug. *Sic doce me, ut agam, non ut tantummodo ſciam, quid agere debeam.*

℣. 27. *Et exercebor in mirabilibus tuis.* Hebr. *Et loquar de mirabilibus tuis.*

℣. 28. *Dormitavit.* Hieron. *Diſtillavit.* Diffluit præ mœrore. *Confirma me in verbis tuis.* Erige me ſecundum promiſſa tua.

℣. 32. *Cum dilataſti cor meum.* Spiritu ſanctæ dilectionis. Aug. *Cordis dilatatio, juſtitiæ eſt delectatio.*

℣. 33. *Legem pone mihi Domine, viam juſtificationum tuarum.* Hieron. *Oſtende mihi.* Doce me. *Exquiram.* Hier. *Et cuſtodiam illam.* Jam utique illam noverat, ſed a Deo petit, ut hanc vitæ ſuæ normam obſervet, legis ipſius ſpiritum, & finem intelligat. Aug. *Quid enim exquirit, quod habet, niſi quia & habet agendo, & exquirit perficiendo?*

℣. 35. *Deduc me in ſemitam mandatorum tuorum.* Executio quippe eſt a gratia Dei. *Volui.* Aug. *Parum eſt mihi voluntas mea, niſi in eo quod volui, ipſe me deducat.*

℣. 36. *Inclina cor meum in teſtimonia tua.* Aug. *Et voluit ergo, & orat ut velit: hoc itaque orat, ut in voluntate proficiat.*

℣. 37. *Averte oculos meos.* Tum corporis, quibus peccati mors ſubire ſolet; tum animi, ne vanitatem amet, & viam veritatis deſerat.

℣. 38. *Statue ſervo tuo eloquium tuum.* Hieron. *Suſcita ſervo tuo eloquium tuum. In timore.* Ut timeat te: Id concede ſervo tuo, ut timore tuo impleatur.

℣. 39. *Amputa opprobrium meum, quod ſuſpicatus ſum.* Quod reveritus ſum. Hebr. *Aufer a me opprobrium, quod timui.* Siniſtros ſermones quibus obruebar; vel, ſic erudi me, ut irreprehenſibilis appaream coram tribunali tuo. *Quia judicia tua ſunt bona.* Quod ne accidat, neve coram te appaream cum ignominia, valde timeo.

℣. 40. *In æquitate tua vivifica me.* Aug. *Quia in me, unde morerer, habui, unde autem vivam, non invenio, niſi in te.*

℣. 42. *Et reſpondebo exprobrantibus mihi verbum.* Nec mihi deerit, quid reſpondeam exprobrantibus mihi, quod ſperaverim in promiſſis tuis.

℣. 43. *Quia in judiciis tuis ſuperſperavi.* In præceptis tuis conſtanter perſevero. In ſpe certa, aut in charitate: non torquebar animo, ut increduli, quos mala conſcientia excruciat.

℣. 48. *Levavi manus meas ad mandata tua.* Opere ipſo. Hieron. *Executus ſum mandata, quæ dilexi.* Levat manus, quia ad ea opera perficienda divinum expectat auxilium.

ZAIN.

49. Memor eſto verbi tui ſervo tuo, in quo mihi ſpem dediſti.

50. Hæc me conſolata eſt in humilitate mea: quia eloquium tuum vivificavit me.

51. Superbi inique agebant usquequaque: a lege autem tua non declinavi.

52. Memor fui judiciorum tuorum a ſæculo Domine, & conſolatus ſum.

53. Defectio tenuit me, pro peccatoribus derelinquentibus legem tuam.

54. Cantabiles mihi erant juſtificationes tuæ, in loco peregrinationis meæ.

55. Memor fui nocte nominis tui Domine: & cuſtodivi legem tuam.

56. Hæc facta eſt mihi: quia juſtificationes tuas exquiſivi.

HETH.

57. Portio mea Domine, dixi, cuſtodire legem tuam.

58. Deprecatus ſum faciem tuam in toto corde meo: miſerere mei ſecundum eloquium tuum.

59. Cogitavi vias meas, & converti pedes meos in teſtimonia tua.

60. Paratus ſum, & non ſum turbatus, ut cuſtodiam mandata tua.

61. Funes peccatorum circumplexi ſunt me: & legem tuam non ſum oblitus.

62. Media nocte ſurgebam ad confitendum tibi, ſuper judicia juſtificationis tuæ.

63. Particeps ego ſum omnium timentium te, & cuſtodientium mandata tua.

64. Miſericordia tua Domine, plena eſt terra, juſtificationes tuas doce me.

TETH.

65. Bonitatem feciſti cum ſervo tuo Domine, ſecundum verbum tuum.

66. Bonitatem, & diſciplinam, & ſcientiam doce me: quia mandatis tuis credidi.

67. Priusquam humiliarer, ego deliqui: propterea eloquium tuum cuſtodivi.

68. Bonus es tu: & in bonitate tua doce me juſtificationes tuas.

69. Multiplicata eſt ſuper me iniquitas ſuperborum: ego autem in toto corde meo ſcrutabor mandata tua.

70. Coagulatum eſt ſicut lac cor eorum: ego vero legem tuam meditatus ſum.

71. Bonum mihi, quia humiliaſti me: ut diſcam juſtificationes tuas.

72. Bonum mihi lex oris tui, ſuper millia auri, & argenti.

JOTH.

73. Manus tuæ fecerunt me, & plasmaverunt me: da mihi intellectum, & diſcam mandata tua.

Zain.

49. Gedenke deinem Knechte an dein Wort, in welchem du mir Hoffnung gegeben haſt.

50. Dieſes hat mich in meiner Niedrigkeit getröſtet: denn dein Wort hat mich lebendig gemacht.

51. Die Hochmüthigen handelten allenthalben wider Recht: aber ich bin von deinem Geſetze nicht abgewichen.

52. HErr, ich habe von Anbeginn an deine Gerichte gedacht, und bin getröſtet worden.

53. Ich bin ſchier in Ohnmacht gefallen um der Sünder willen, die dein Geſetz verlaſſen.

54. Deine Satzungen waren mein Geſang an dem Orte, da ich ein Fremdling war.

55. HErr! ich gedachte an deinen Namen bey der Nacht, und bewahrte dein Geſetz.

56. Dieſes iſt mir wiederfahren: denn ich habe deine Rechte geſucht.

Heth.

57. HErr! mein Theil iſt, wie ich geſagt habe, daß ich dein Geſetz bewahre.

58. Ich habe deinem Angeſichte geflehet von ganzem meinem Herzen: erbarme dich meiner nach deinem Worte.

59. Meine Wege habe ich bedacht, und habe meine Füße zu deinen Zeugniſſen gewendet.

60. Bereit bin ich, und unerſchrocken, deine Gebothe zu halten.

61. Die Stricke der Gottloſen haben mich umfangen: und ich bin deines Geſetzes nicht vergeſſen.

62. Ich ſtund auf zu Mitternacht, dich zu loben, wegen der Rechte deiner Satzungen.

63. Ich bin theilhaftig aller deren, die dich fürchten, und deine Gebothe halten.

64. HErr! das Erdreich iſt voll deiner Barmherzigkeit, lehre mich deine Satzungen.

Teth.

65. Du haſt deinem Knechte Gutes gethan, o HErr! nach deinem Worte.

66. Lehre mich, was gut iſt, Zucht, und Erkenntniß: denn ich habe deinen Gebothen geglaubet.

67. Ehe dann ich gedemüthiget ward, habe ich übertretten: darum habe ich dein Wort gehalten.

68. Du biſt gut: und in deiner Güte lehre mich deine Satzungen.

69. Die Bosheit der Hochmüthigen hat ſich über mich gemehret: ich aber will deinen Gebothen nachforſchen von meinem ganzen Herzen.

70. Ihr Herz iſt wie Milch zuſammengeronnen: aber ich habe dein Geſetz betrachtet.

71. Es iſt mir gut, daß du mich gedemüthiget haſt: damit ich deine Satzungen lerne.

72. Beſſer iſt mir das Geſetz deines Mundes, dann tauſend Pfund Goldes und Silbers.

Joth.

73. Deine Hände haben mich gemacht, und bereitet: gieb mir Verſtand, daß ich deine Gebothe lerne.

74. Die

℣. 49. *Memor eſto verbi tui ſervo tuo.* Aug. *Hoc eſt, imple promiſſum tuum ſervo tuo: in quo verbo? quoniam promiſiſti.*

℣. 52. *Memor fui judiciorum tuorum.* Quibus pios ſemper ab impiis liberaſti.

℣. 53. *Defectio tenuit me.* Deliquium paſſus ſum ex triſtitia, & zelo.

℣. 55. *Memor fui nocte nominis tui, Domine: & cuſtodivi legem tuam.* Aug. *Quam non cuſtodiiſſet, ſi in ſua virtute confidens, nominis Dei memor non fuiſſet.*

℣. 56. *Hæc facta eſt mihi.* Hoc factum eſt mihi. Aug. *Hoc factum eſt mihi, id eſt, quod cuſtodivi legem tuam.*

℣. 57. *Portio mea Domine.* Quies mea: vel dixi Domino, portio mea hæc eſt, ut cuſtodiam legem tuam: illud eſt inſtar hæreditatis meæ.

℣. 58. *Deprecatus ſum faciem tuam*, ut venirem in conſpectum tuum.

℣. 59. *Cogitavi vias meas.* Vitæ meæ rationem diligenter inſpexi, ne forte ſeductus errarem; non ut mihi ipſi ſatisfacerem, ſed ut ſcirem, an officio meo defungeret.

℣. 60. *Paratus ſum, & non ſum turbatus.* Hebr. *Feſtinavi.* Et non diſtuli. *Funes.* Hebr. *Turmæ peccatorum.* Aug. „ Funes peccatorum, impedimenta ſunt inimicorum, ſive ſpiritalium, diaboli, & angelorum ejus, ſive carnalium. Trahunt peccata ſicut veſtem longam, & hinc Sanctos implicare conantur, & aliquando permittuntur; „ ſed ſi implicant corpus, non implicant animum, ubi non eſt iſte legem Dei oblitus.

℣. 63. *Particeps ego ſum.* Participo de communione ſanctorum, de ſingulorum meritis, & bonis.

℣. 65. *Bonitatem feciſti cum ſervo tuo.* Hieron. *Bene feciſti.* Bonis tuis cumulaſti ſervum tuum.

℣. 66. *Bonitatem &c. doce me; quia mandatis tuis credidi.* Aug. *Mandata faciendo ſuſcipimus, ut accipere promiſſa mereamur.*

℣. 70. *Coagulatum eſt.* Induratum, & impinguatum eſt *eorum cor*, adeoque ad divina ineptum.

℣. 71. *Bonum mihi, quia humiliaſti me, ut diſcam juſtificationes tuas.* Gerſen. l. 1. imit. c. 12. de utilitate adverſitatis ait: Bonum eſt, quod patiamur adverſitates &c. Iſtæ juvant ad humilitatem, & a vana gloria nos defendunt.

74. Die dich fürchten, werden mich ſehen, und ſich erfreuen: denn ich habe mich ganz auf dein Wort verlaſſen.

75. Ich habe erkannt, HErr, daß deine Rechte in Billigkeit beſtehen: und du haſt mich in deiner Wahrheit gedemüthiget.

76. Laß deine Barmherzigkeit mich tröſten nach deinem Wort, das du zu deinem Knechte geredet haſt.

77. Deine Erbarmungen ſollen über mich kommen, ſo werde ich leben: denn dein Geſetz iſt meine Betrachtung.

78. Die Stolzen ſollen zu Schanden werden, denn ſie haben mit Unrecht Bosheit an mir bewieſen: aber ich übe mich in deinen Gebothen.

79. Es ſollen ſich zu mir wenden, die dich fürchten, und die deine Zeugniſſe erkennen.

80. Laß mein Herz unbefleckt werden in deinen Satzungen, auf daß ich nicht zu Schanden werde.

Caph.

81. Meine Seele iſt kraftlos worden von Verlangen nach deinem Heil: und ich vertraue ſtark auf dein Wort.

82. Meine Augen haben abgenommen im Verlangen nach deinem Worte, und ſie ſagen: Wann willt du mich tröſten?

83. Denn ich bin worden gleichwie ein Schlauch im Reif: deiner Satzungen habe ich nicht vergeſſen.

84. Wie viel ſind der Tage deines Knechtes? wann wirſt du Gericht halten über die, ſo mich verfolgen?

85. Die Ungerechten haben mir loſe Mährlein erzählet: aber nicht wie dein Geſetz.

86. Alle deine Gebothe ſind Wahrheit: die Gottloſen haben mich verfolget, hilf mir.

87. Sie haben es ſchier mit mir ausgemacht auf Erden: aber ich habe deine Gebothe nicht verlaſſen.

88. Erhalte mir das Leben nach deiner Barmherzigkeit: ſo will ich die Zeugniſſe deines Mundes bewahren.

Lamed.

89. HERR! dein Wort bleibet ewiglich im Himmel.

90. Deine Wahrheit währet von einem Geſchlechte zum andern: du haſt die Erde gegründet, und ſie bleibet immerdar.

91. Nach deiner Ordnung bleibet der Tag: denn alles dienet dir.

92. Wenn dein Geſetz meine Betrachtung nicht wäre, ſo wäre ich vielleicht in meinem Elende untergegangen.

93. Ich will deiner Satzungen in Ewigkeit nicht vergeſſen: denn durch dieſelben haſt du mich lebendig gemacht.

94. Ich bin dein, hilf mir: denn ich habe deine Satzungen mit Fleiß geſucht.

95. Die Sünder haben auf mich gewartet, daß ſie mich umbrächten: ich habe deine Zeugniſſe verſtanden.

96. Ich habe das Ende aller Dinge geſehen: aber dein Geboth ſtrecket ſich ſehr weit.

Mem.

97. HErr! wie habe ich dein Geſetz ſo lieb? ich betrachte es den ganzen Tag.

98. Du haſt mich durch dein Geboth weiſer gemacht, dann meine Feinde: denn es iſt bey mir ewiglich.

99. Ich war verſtändiger, dann alle, die mich lehreten: denn deine Zeugniſſe ſind meine Betrachtung.

100. Ich war verſtändiger, dann die Alten: denn ich habe deine Gebothe geſucht.

74. Qui timent te, videbunt me, & lætabuntur: quia in verba tua ſuperſperavi.

75. Cognovi Domine, quia æquitas judicia tua: & in veritate tua humiliaſti me.

76. Fiat miſericordia tua, ut conſoletur me, ſecundum eloquium tuum ſervo tuo.

77. Veniant mihi miſerationes tuæ, & vivam: quia lex tua meditatio mea eſt.

78. Confundantur ſuperbi, quia injuſte iniquitatem fecerunt in me: ego autem exercebor in mandatis tuis.

79. Convertantur mihi timentes te, & qui noverunt teſtimonia tua.

80. Fiat cor meum immaculatum in juſtificationibus tuis, ut non confundar.

CAPH.

81. Defecit in ſalutare tuum anima mea: & in verbum tuum ſuperſperavi.

82. Defecerunt oculi mei in eloquium tuum, dicentes: Quando conſolaberis me?

83. Quia factus ſum ſicut uter in pruina: juſtificationes tuas non ſum oblitus.

84. Quot ſunt dies ſervi tui? quando facies de perſequentibus me judicium?

85. Narraverunt mihi iniqui fabulationes: ſed non ut lex tua.

86. Omnia mandata tua veritas: inique perſecuti ſunt me, adjuva me.

87. Paulominus conſummaverunt me in terra: ego autem non dereliqui mandata tua.

88. Secundum miſericordiam tuam vivifica me: & cuſtodiam teſtimonia oris tui.

LAMED.

89. In æternum Domine, verbum tuum permanet in cœlo.

90. In generationem & generationem veritas tua: fundaſti terram, & permanet.

91. Ordinatione tua perſeverat dies: quoniam omnia ſerviunt tibi.

92. Niſi quod lex tua meditatio mea eſt, tunc forte periiſſem in humilitate mea.

93. In æternum non obliviſcar juſtificationes tuas: quia in ipſis vivificaſti me.

94. Tuus ſum ego, ſalvum me fac: quoniam juſtificationes tuas exquiſivi.

95. Me expectaverunt peccatores, ut perderent me: teſtimonia tua intellexi.

96. Omnis conſummationis vidi finem: latum mandatum tuum nimis.

MEM.

97. Quomodo dilexi legem tuam Domine? tota die meditatio mea eſt.

98. Super inimicos meos prudentem me feciſti mandato tuo: quia in æternum mihi eſt.

99. Super omnes docentes me intellexi: quia teſtimonia tua meditatio mea eſt.

100. Super ſenes intellexi: quia mandata tua quæſivi.

101. Ab

℣. 79. *Convertantur mihi timentes te.* Convertantur ad me, & mihi ſe adjungant, deſerta impiorum cohorte.

℣. 81. *Defecit in ſalutare tuum anima mea.* Expectans auxilium tuum. Aug. *Hoc eſt, ad ſalutare tuum.*

℣. 83. *Quia factus ſum ſicut uter in pruina.* Uter, ſeu pellis hædina, ubi viget frigus, non mollis eſt ut antea, & tractabilis: ſic extenuatur, qui amore languet.

℣. 84. *Quot ſunt dies ſervi tui.* Quousque differs auxilium tuum? En vita mea elabitur.

℣. 85. *Narraverunt mihi iniqui fabulationes.* Hebr. *Foderunt foveas.* Vox Græca ἀδολεσχία, proprie *exercitationes delectabiles verbis*, ſignificat: *Lex tua.* Aug. *Quia me in ea veritas, non verba, docuit.*

℣. 87. *Paulominus conſummaverunt me.* Hieron. *Conſumpſerunt.* Parum abfuit, quin me conſumerent.

℣. 89. *In æternum Domine, verbum tuum permanet in cœlo.* Legi ipſi qua nos Deus regit, inſerit eas leges quibus Deus hoc Univerſum gubernat. *Permanet.* Verbum Dei, quod piis ſalutem promittit, fixum eſt in cœlis, nulli mutationi obnoxium.

℣. 90. *In generationem & generationem veritas tua.* Hebr. *Veracitas.* Seu fides.

℣. 91. *Ordinatione tua.* Hebr. *Ad judicia tua perſtant usque in hanc diem.* Tuo verbo, & imperio, lege a te conſtituta dies ſuccedit nocti. *Tibi.* Aut voluntate, aut neceſſitate.

℣. 93. *Non obliviſcar juſtificationes tuas, quia in ipſis vivificaſti me.* Aug. „ Nam Deo non vivificante, quid „ eſt homo, qui ſe occidere potuit, vivificare non poteſt.

℣. 96. *Omnis conſummationis vidi finem.* Symmachus apud Theodoretum: *Omnis ſtructuræ.* Quæ facta ſunt, omnia finem habent; at mandatum tuum eſt immutabile. Hebr. *Omnis perfectionis vidi finem.* Res etiam perfectiſſimæ finem habent.

℣. 98. *Quia in æternum mihi eſt* mandatum *tuum.* Hebr. *In ſæculum ſunt mihi.* Illa ſemper in ore, & corde habeo.

101. Ab omni via mala prohibui pedes meos, ut custodiam verba tua.

102. A judiciis tuis non declinavi: quia tu legem posuisti mihi.

103. Quam dulcia faucibus meis eloquia tua, super mel ori meo!

104. A mandatis tuis intellexi: propterea odivi omnem viam iniquitatis.

NUN.

105. Lucerna pedibus meis verbum tuum, & lumen semitis meis.

106. Juravi, & statui custodire judicia justitiæ tuæ.

107. Humiliatus sum usquequaque Domine! vivifica me secundum verbum tuum.

108. Voluntaria oris mei beneplacita fac Domine: & judicia tua doce me.

109. Anima mea in manibus meis semper: & legem tuam non sum oblitus.

110. Posuerunt peccatores laqueum mihi: & de mandatis tuis non erravi.

111. Hæreditate acquisivi testimonia tua in æternum: quia exultatio cordis mei sunt.

112. Inclinavi cor meum ad faciendas justificationes tuas in æternum, propter retributionem.

SAMECH.

113. Iniquos odio habui: & legem tuam dilexi.

114. Adjutor, & susceptor meus es tu: & in verbum tuum supersperavi.

115. Declinate a me maligni: & scrutabor mandata Dei mei.

116. Suscipe me secundum eloquium tuum, & vivam: & non confundas me ab expectatione mea.

117. Adjuva me, & salvus ero: & meditabor in justificationibus tuis semper.

118. Sprevisti omnes discedentes a judiciis tuis: quia injusta cogitatio eorum.

119. Prævaricantes reputavi omnes peccatores terræ: ideo dilexi testimonia tua.

120. Confige timore tuo carnes meas: a judiciis enim tui timui.

AIN.

121. Feci judicium & justitiam: non tradas me calumniantibus me.

122. Suscipe servum tuum in bonum: non calumnientur me superbi.

123. Oculi mei defecerunt in salutare tuum: & in eloquium justitiæ tuæ.

124. Fac cum servo tuo secundum misericordiam tuam: & justificationes tuas doce me.

125. Servus tuus sum ego: da mihi intellectum, ut sciam testimonia tua.

126. Tempus faciendi Domine, dissipaverunt legem tuam.

101. Meine Füße habe ich von allen bösen Wegen zurückgehalten, damit ich deine Worte bewahrete.

102. Ich bin von deinen Rechten nicht abgewichen: denn du hast mir ein Gesetz gegeben.

103. Wie süß sind deine Worte meinem Rachen! sie sind meinem Munde süßer, dann Honig.

104. Aus deinen Gebothen bin ich verständig worden: darum habe ich alle Wege der Ungerechtigkeit gehasset.

Nun.

105. Dein Wort ist meinen Füßen eine Leuchte, und ein Licht meinen Fußsteigen.

106. Ich habe geschworen, und einen Vorsatz gemacht, die Rechte deiner Gerechtigkeit zu bewahren.

107. Ich bin sehr gedemüthiget, o HERR! mache mich lebendig nach deinem Wort.

108. Mache dir wohlgefällig, o HErr! die freywilligen Opfer meines Mundes: und lehre mich deine Rechte.

109. Meine Seele ist allezeit in deinen Händen: und ich habe deines Gesetzes nicht vergessen.

110. Die Sünder haben mir einen Strick gelegt: und ich bin nicht irre gegangen von deinen Gebothen.

111. Ich habe deine Zeugnisse zum Erbtheil bekommen ewiglich: denn sie sind die Freude meines Herzens.

112. Mein Herz habe ich geneiget, deine Satzungen ewiglich zu halten, um der Belohnung willen.

Samech.

113. Ich habe die Ungerechten gehasset: und habe dein Gesetz lieb gehabt.

114. Du bist mein Helfer, und Aufnehmer: und ich habe mich auf dein Wort ganz und gar verlassen.

115. Weichet von mir, ihr Boshaftigen: so will ich die Gebothe meines GOttes durchforschen.

116. Nimm mich an nach deinem Worte, so werde ich leben: und laß mich über meiner Hoffnung nicht zu Schanden werden.

117. Hilf mir, so wird mir Heil wiederfahren: und ich will deine Satzungen immerdar betrachten.

118. Du hast alle die verachtet, so von deinen Rechten abweichen: denn ihre Gedanken sind unrecht.

119. Alle Sünder auf Erden habe ich für Uebertretter gehalten: darum habe ich deine Zeugnisse lieb gehabt.

120. Durchstich mein Fleisch mit deiner Furcht: denn ich habe mich vor deinen Rechten * gefürchtet. * Hebr.

Ain.

121. Ich habe Recht und Gerechtigkeit geübet: übergieb mich denen nicht, so mich lästern.

122. Nimm deinen Knecht auf im Guten: laß die Hoffärtigen mich nicht unterdrücken.

123. Meine Augen haben abgenommen, aus Verlangen nach deinem Heil: und nach dem Worte deiner Gerechtigkeit.

124. Thue mit deinem Knechte nach deiner Barmherzigkeit: und lehre mich deine Satzungen.

125. Ich bin dein Knecht: gieb mir Verstand, daß ich deine Zeugnisse erkennen möge.

126. HErr, es ist Zeit, daß du dazu thust, sie haben dein Gesetz zertrennet.

127. Darum

℣. 103. *Quam dulcia faucibus meis.* Ori, & faucibus cordis. *Mel ori meo.* Mel in ore dulce est, non in faucibus, ubi non est gustus organum: sed eloquia Dei intima animæ penetrant, & cordi sapiunt. *Noluit homines,* inquit Aug. alio in loco, *facere quod justum est, sive quia latet, an sit justum, sive quia non delectat.* Utrumque obicem removet Propheta. Idem in hunc locum: *Hæc est illa suavitas, quam Deus dat, ut terra nostra det fructum suum.*

℣. 104. *A mandatis tuis intellexi.* Præceptis tuis sum eruditus. *Intellexi.* Doctus factus sum custodiendo mandata tua. Aug. „ Faciendo mandata Dei perveniſſe se dicit ad earum rerum intelligentiam, quas concupi„ verat scire.

℣. 106. *Juravi, & statui.* Hebr. *Juravi, & præstabo.*

℣. 108. *Voluntaria oris mei beneplacita fac Domine.* Voluntarias oblationes, vel vota laudis.

℣. 109. *Anima mea in manibus meis semper.* Quotidie de vita periclitor propter legis tuæ observationem: loquendi genus Hebræum, quod summa pericula significat.

℣. 111. *Hæreditate tua acquisivi testimonia tua.* Hier. *Hæreditas mea, testimonia tua.* Aug. „ Si autem quæri„ tur, quid acquisierit hæreditate, Testimonia, inquit, tua hæreditatis loco habui.

℣. 112. *Inclinavi cor meum ad faciendas &c. propter retributionem.* Quæ non est alia, quam Deus ipse, qualem Deus Abrahæ promisit, Genes. 13. *Ero merces tua magna nimis.*

℣. 113. *Iniquos odio habui.* Hieron. *Tumultuosos.* In his non naturam, sed iniquitatem odio habuit: unde mox subdit: *Et legem tuam dilexi.*

℣. 114. *Adjutor, & susceptor meus es tu.* Aug. „ Adjutor ad bona facienda, susceptor ad mala evadenda.

℣. 116. *Non confundas me ab expectatione mea.* Non patiaris me mea spe excidere.

℣. 120. *Confige timore tuo carnes meas.* Hebr. *Horruit præ timore tuo caro mea.*

℣. 121. *Feci judicium, & justitiam.* Est fiducia quædam bonorum operum coram Deo.

℣. 122. *Suscipe servum tuum in bonum.* Apta servum tuum ad bonum. Hebr. *Oblecta servum tuum bono.* Fac, ut servus tuus bono, seu æquitate oblectetur. *Superbi.* Ne opprimant me, suscipe servi tui tutelam.

℣. 123. *Oculi mei defecerunt — & in eloquium justitiæ tuæ.* Promissionem tuam fidelissimam.

℣. 126. *Tempus faciendi Domine.* Tempus est, ut facias Domine judicium adversus impios.

127. Darum habe ich deine Gebothe lieber gehabt, als Gold, und Edelgeſtein.

128. Darum habe ich mich nach allen deinen Gebothen gerichtet: und habe alle unrechte Wege gehaſſet.

Phe.

129. Deine Zeugniſſe ſind wunderbarlich: darum hat ſie meine Seele durchforſchet.

130. Die Erklärung deiner Worte erleuchtet, und giebt Verſtand den Kleinen.

131. Ich habe meinen Mund aufgethan, und den Athem * gezogen: denn ich hatte ein Verlangen nach deinen Gebothen.

* Geiſt.

132. Schaue auf mich, und erbarme dich meiner, nach dem Gerichte derjenigen, ſo deinen Namen lieben.

133. Richte meine Gänge nach deinem Worte: und laß keine Ungerechtigkeit über mich herrſchen.

134. Erlöſe mich von den lügenhaftigen Nachreden der Menſchen, auf daß ich deine Gebothe bewahre.

135. Erleuchte dein Angeſicht über deinen Knecht: und lehre mich deine Satzungen.

136. Meine Augen haben Waſſerbäche herausfließen laſſen: darum, daß ſie dein Geſetz nicht gehalten haben.

Sade.

137. HERR! du biſt gerecht, und dein Gericht iſt recht.

138. Du haſt die Gerechtigkeit, deine Zeugniſſe, und deine Wahrheit mit ganzem Ernſt befohlen.

139. Mein Eifer hat gemacht, daß ich verſchmachtet bin: darum, daß meine Feinde deine Worte vergeſſen haben.

140. Deine Rede iſt ſehr wohl durch das Feuer geläutert: und dein Knecht hat ſie geliebet.

141. Ich bin ein Jüngling, und bin verachtet: deiner Satzungen bin ich nicht vergeſſen.

142. Deine Gerechtigkeit iſt Gerechtigkeit ewiglich: und dein Geſetz iſt Wahrheit.

143. Trübſal und Angſt hat mich getroffen: deine Gebothe ſind meine Betrachtung.

144. Deine Zeugniſſe ſind billig in Ewigkeit: gieb mir Verſtand, ſo werde ich leben.

Coph.

145. Ich habe gerufen aus ganzem meinem Herzen, erhöre mich, o HErr! ſo will ich deinen Satzungen nachforſchen.

146. Zu dir habe ich gerufen, hilf mir, damit ich deine Gebothe bewahre.

147. Ich bin vor Tag aufgeſtanden, und habe gerufen: denn ich hatte auf dein Wort ein ſtarkes Vertrauen.

148. Meine Augen ſind vor der Morgenröthe zu dir erwachet, damit ich dein Wort betrachtete.

149. HERR! erhöre meine Stimme nach deiner Barmherzigkeit: und mache mich lebendig nach deinem Gericht.

127. Ideo dilexi mandata tua, ſuper aurum & topazion.

128. Propterea ad omnia mandata tua dirigebar: omnem viam iniquam odio habui.

PHE.

129. Mirabilia teſtimonia tua: ideo ſcrutata eſt ea anima mea.

130. Declaratio ſermonum tuorum illuminat, & intellectum dat parvulis.

131. Os meum aperui, & attraxi ſpiritum: quia mandata tua deſiderabam.

132. Aſpice in me, & miſerere mei, ſecundum judicium diligentium nomen tuum.

133. Greſſus meos dirige ſecundum eloquium tuum: & non dominetur mei omnis injuſtitia.

134. Redime me a calumniis hominum, ut cuſtodiam mandata tua.

135. Faciem tuam illumina ſuper ſervum tuum: & doce me juſtificationes tuas.

136. Exitus aquarum deduxerunt oculi mei: quia non cuſtodierunt legem tuam.

SADE.

137. Juſtus es Domine, & rectum judicium tuum.

138. Mandaſti juſtitiam teſtimonia tua, & veritatem tuam nimis.

139. Tabeſcere me fecit zelus meus: quia obliti ſunt verba tua inimici mei.

140. Ignitum eloquium tuum vehementer: & ſervus tuus dilexit illud.

141. Adoleſcentulus ſum ego, & contemptus: juſtificationes tuas non ſum oblitus.

142. Juſtitia tua, juſtitia in æternum: & lex tua veritas.

143. Tribulatio & anguſtia invenerunt me: mandata tua meditatio mea eſt.

144. Æquitas teſtimonia tua in æternum: intellectum da mihi, & vivam.

COPH.

145. Clamavi in toto corde meo, exaudi me Domine: juſtificationes tuas requiram.

146. Clamavi ad te, ſalvum me fac, ut cuſtodiam mandata tua.

147. Præveni in maturitate, & clamavi: quia in verba tua ſuperſperavi.

148. Prævenerunt oculi mei ad te diluculo, ut meditarer eloquia tua.

149. Vocem meam audi ſecundum miſericordiam tuam Domine: & ſecundum judicium tuum vivifica me.

150. Ap-

℣. 128. *Ad omnia mandata tua dirigebar.* Hebr. *Recta eſſe cenſui.* Et prædicavi.

℣. 129. *Mirabilia teſtimonia tua.* Ad novam legem relata, non in cortice litteræ. Quo profundius ſcrutamur ea, hoc videntur mirabiliora.

℣. 130. *Declaratio ſermonum tuorum illuminat.* Hebr. *Oſtium ſermonum tuorum lucidum.* Nam impii ambulant per vias tenebroſas: ſermones tui ſi explicentur, lumen afferunt rudibus: exponuntur autem in Evangelio.

℣. 131. *Os meum aperui, & attraxi ſpiritum.* Hieron. *Reſpiravi.* Suſpirabam eorum deſiderio.

℣. 132. *Aſpice in me, & miſerere mei, ſecundum judicium diligentium nomen tuum.* Hebr. „Juxta morem tuum „ erga diligentes te.

℣. 135. *Faciem tuam illumina &c.* Aug. „Id eſt, tuam manifeſta ſubveniendo, & opitulando præſentiam.

℣. 136. *Exitus aquarum deduxerunt oculi mei.* Toto hoc Pſalmo David non pœnitentis, ſed patientis, & diligentis induit perſonam. Unde illud: Funes peccatorum, ſeu impiorum inſidiæ me circumvenerunt: itaque hic videtur ſenſus: Vehementer dolui, quod inimici mei & tui non cuſtodierunt legem tuam. Ex Auguſtino tamen hæc dicit: *Recolens dolorem pœnitentiæ prævaricationis ſuæ.*

℣. 138. *Mandaſti juſtitiam tuam &c.* Hebr. *Præcepiſti juſtitiam teſtimonii tui.* Voluiſti teſtimonia tua ipſam eſſe juſtitiam, hanc ſtricte obſervari juſſiſti: nihil in tota lege continetur niſi rectum, & juſtum.

℣. 140. *Ignitum eloquium tuum vehementer.* Probatum quaſi per ignem.

℣. 141. *Adoleſcentulus.* Quamvis ſim parvus, & contemptus, non tamen oblitus ſum præcepta tua: vox illa eſt conditionis, non ætatis.

℣. 145. *Clamavi in toto corde meo.* Aug. „Eſt autem clamor cordis, magna cogitationis intentio, quæ cum „ eſt in oratione, magnum exprimit deſiderantis, & petentis affectum, ut non deſperet effectum; Juſtificatio„ nes tuas requiram; proinde quod ut faciamus, jubetur: ut exquiramus, oratur.

℣. 147. *Præveni in maturitate, & clamavi.* Hebr. *Præveni diluculum.* 70. *noctem intempeſtam. Verba.* In promiſſiones tuas, *ſuperſperavi.*

℣. 148. *Prævenerunt oculi mei.* Hier. *Prævenerunt vigilias.* Evigilavi ante ipſos vigiles, qui cuſtodias obeunt.

℣. 149. *Secundum judicium tuum vivifica me.* Fac, ut vivam juxta æquitatem legis tuæ; vel ex Hebræo, ſecundum promiſſiones tuas ſerva me in vita.

150. Appropinquaverunt persequentes me iniquitati: a lege autem tua longe facti sunt.

151. Prope es tu Domine: & omnes viæ tuæ veritas.

152. Initio cognovi de testimoniis tuis, quia in æternum fundasti ea.

RESCH.

153. Vide humilitatem meam, & eripe me, quia legem tuam non sum oblitus.

154. Judica judicium meum, & redime me: propter eloquium tuum vivifica me.

155. Longe a peccatoribus salus: quia justificationes tuas non exquisierunt.

156. Misericordiæ tuæ multæ Domine: secundum judicium tuum vivifica me.

157. Multi, qui persequuntur me, & tribulant me: a testimoniis tuis non declinavi.

158. Vidi prævaricantes, & tabescebam: quia eloquia tua non custodierunt.

159. Vide, quoniam mandata tua dilexi Domine: in misericordia tua vivifica me.

160. Principium verborum tuorum veritas: in æternum omnia judicia justitiæ tuæ.

SIN.

161. Principes persecuti sunt me gratis: & a verbis tuis formidavit cor meum.

162. Lætabor ego super eloquia tua: sicut qui invenit spolia multa.

163. Iniquitatem odio habui, & abominatus sum: legem autem tuam dilexi.

164. Septies in die laudem dixi tibi, super judicia justitiæ tuæ.

165. Pax multa diligentibus legem tuam, & non est illis scandalum.

166. Expectabam salutare tuum Domine, & mandata tua dilexi.

167. Custodivit anima mea testimonia tua, & dilexit ea vehementer.

168. Servavi mandata tua, & testimonia tua: quia omnes viæ meæ in conspectu tuo.

TAU.

169. Appropinquet deprecatio mea in conspectu tuo Domine: juxta eloquium tuum da mihi intellectum.

170. Intret postulatio mea in conspectu tuo: secundum eloquium tuum eripe me.

171. Eructabunt labia mea hymnum, cum docueris me justificationes tuas.

172. Pronuntiabit lingua mea eloquium tuum: quia omnia mandata tua æquitas.

173. Fiat manus tua, ut salvet me: quoniam mandata tua elegi.

174. Concupivi salutare tuum Domine: & lex tua meditatio mea est.

175. Vivet anima mea, & laudabit te: & judicia tua adjuvabunt me.

176. Erravi, sicut ovis, quæ periit: quære servum tuum, quia mandata tua non sum oblitus.

150. Die mich verfolgen, haben sich zur Ungerechtigkeit genahet: sind aber weit von deinem Gesetze abgewichen.

151. HErr! du bist nahe: und alle deine Wege sind Wahrheit.

152. Ich habe im Anfang von deinen Zeugnissen erkannt, daß du sie in Ewigkeit gegründet hast.

Resch.

153. Siehe meine Demuth an, und errette mich, denn ich habe dein Gesetz nicht vergessen.

154. Gieb ein Urtheil in meiner Sache, und erlöse mich: mache mich lebendig um deines Wortes willen.

155. Das Heil ist weit von den Sündern: denn sie haben deine Satzungen nicht gesucht.

156. HErr! deiner Erbarmnissen sind sehr viel: mache mich lebendig nach deinem Gericht.

157. Viele verfolgen, und plagen mich: ich bin von deinen Zeugnissen nicht abgewichen.

158. Ich habe die Uebertretter gesehen, und bin verschmachtet: denn sie haben dein Wort nicht gehalten.

159. Siehe an, HErr, daß ich deine Gebothe geliebet habe: und mache mich lebendig durch deine Barmherzigkeit.

160. Der Anfang deiner Worte ist Wahrheit: alle Gerichte deiner Gerechtigkeit bleiben ewiglich.

Sin.

161. Die Fürsten haben mich ohne Ursache verfolget: und mein Herz hat sich gefürchtet nach deinen Worten.

162. Ich will mich über deine Rede erfreuen: wie einer, der großen Raub gefunden hat.

163. Ich hasse die Ungerechtigkeit, und habe einen Abscheu davon: aber dein Gesetz habe ich lieb.

164. Siebenmal im Tage habe ich dir Lob gesagt, über die Rechte deiner Gerechtigkeit.

165. Die dein Gesetz lieben, die haben großen Frieden, und haben keinen Anstoß.

166. HErr, ich habe auf dein Heil gewartet, und habe deine Gebothe geliebet.

167. Meine Seele hat deine Zeugnisse bewahret, und hat dieselbigen sehr geliebet.

168. Deine Gebothe, und deine Zeugnisse habe ich gehalten: denn alle meine Wege sind vor deinem Angesichte.

Tau.

169. Laß mein Flehen sich vor dein Angesicht nahen, o HErr! und gieb mir Verstand nach deinem Worte.

170. Mein Begehren laß vor deinen Augen erscheinen: erlöse mich nach deinem Worte.

171. Meine Lippen sollen ein Lobgesang hervorbringen, wann du mich deine Satzungen gelehret hast.

172. Meine Zunge soll dein Wort ausreden: denn alle deine Gebothe sind Billigkeit.

173. Laß mir deine Hand helfen: denn ich habe deine Gebothe auserwählet.

174. HERR! mich hat nach deinem Heil verlanget: dein Gesetz ist meine Betrachtung.

175. Meine Seele wird leben, und dich preisen: und deine Rechte werden mir helfen.

176. Ich habe geirret, wie ein verlohrnes Schaf: suche deinen Knecht denn ich habe deine Gebothe nicht vergessen.

Der

℣. 150. *Appropinquaverunt persequentes me iniquitati.* Adhæserunt iniquitati; a lege tua fugerunt; parati sunt ad omne scelus, a lege tua longe absunt.

℣. 151. *Prope es tu Domine.* Præsens ultor scelerum. *Veritas.* Aug. „Multos quippe immeritos liberat; im„meritum autem neminem damnat.

℣. 152. *Ab initio,* sc. Ætatis meæ, *cognovi.*

℣. 157. *Multi, qui persequuntur me.* Aug. „Factum novimus... Purpurata est universa terra sanguine Marty„rum; floret cœlum coronis Martyrum; ornatæ sunt Ecclesiæ memoriis Martyrum; insignita sunt templa na„talibus Martyrum, crebrescunt sanitates meritis Martyrum; unde hæc? Nisi quia impletum est, quod præ„dictum est de homine isto toto orbe diffuso; multi persequentes me, &c.

℣. 158. *Vidi prævaricantes, & tabescebam.* Aug. *Zelus enim bonus est de amore veniens, non de livore.*

℣. 160. *Principium verborum tuorum veritas.* Veritas verborum tuorum est ab omni ævo. Aug. *A veritate,* inquit, *tua verba procedunt; & ideo veracia sunt, & neminem fallunt.*

℣. 161. *Principes persecuti sunt me gratis.* i. Sine causa. Joan. 15. v. 25.

℣. 164. *Septies in die.* i. Sæpius per diem. Hinc septem horæ canonicæ jam fuere in usu apud Judæos in templo, & synagogis. Tirinus.

℣. 166. *Expectabam salutare tuum Domine.* Aug. *Quid enim justis profuisset antiquis Dei dilexisse mandata, nisi eos Christus, qui est Dei salutare, liberasset?*

℣. 169. *Appropinquet deprecatio mea.* Aug. *Id est, oratio mea, quæ est in conspectu tuo, appropinquet tibi.*

℣. 175. *Et judicia tua.* Quibus decernis bonis præmia, & improbis supplicia, *adjuvabunt me.*

℣. 176. *Erravi sicut ovis, quæ periit.* Perdita vel peritura, id est, vagus fui, & profugus: nam ubique in hoc Psalmo, ut divina custodiens mandata exhibetur. *Quære servum tuum.* Mediante gratia præveniente, & excitante.

Der hundert und neunzehente Psalm.

I. David, von Saul vertrieben, beklagt sich über die falschen Schmäher: II. Christus über seine Verfolger, Türken, und Unglaubigen.

1. Ein Staffelgesang.

Ich habe zum HErrn gerufen, da ich in Trübsal war: und er hat mich erhöret.

2. HErr! erlöse meine Seele von ungerechten Lefzen, und von den listigen Zungen.

3. Was möchte man dir geben, oder was möchte man dir zulegen zu einer listigen Zunge?

4. Die scharfen Pfeile des Gewaltigen, sammt den Kohlen, die alles verwüsten.

5. Wehe mir! daß meine Pilgerfahrt so lange sich verweilet hat: ich habe mich unter denen aufgehalten, die zu Cedar wohnen:

6. Meine Seele ist lange ein Fremdling gewesen.

7. Ich hielt mich friedlich mit denen, die den Frieden hassen: und wann ich mit ihnen redete, so fiengen sie Streit wider mich ohne Ursache an.

Der hundert und zwanzigste Psalm.

I. Der Prophet: II. Christus lehret, daß man Hülfe, und Trost allein bey GOtt suchen soll, und daß Christi Kirche unter GOttes Schutz sicher sey in allen Zufälleu.

Ein Staffelgesang.

1. Ich hebte meine Augen hinauf zu den Bergen, daher mir Hülfe kommen wird.

2. Meine Hülfe ist vom HErrn, der Himmel und Erde gemacht hat.

3. Er lasse deinen Fuß nicht beweget werden: er schlafe auch nicht, der Israel behütet.

4. Siehe, er schlummert, und schläfet nicht, der Israel bewahret.

5. Der HERR behütet dich, der HERR ist dein Schirm, über deine rechte Hand.

6. Die Sonne wird dich des Tages nicht brennen, noch der Mond bey der Nacht.

7. Der HERR behütet dich vor allem Bösen: der HErr wird deine Seele bewahren.

8. Der HErr bewahre deinen Eingang, und deinen Ausgang: von nun an, bis in Ewigkeit.

PSALMUS CXIX.

I. Propheta exul petit restitui patriæ: II. Mystice Christus, & Ecclesia petit liberari a maledicis, & Cedarenis, id est, Mahometanis, a Cedar Ismaelis filio, a quibus affligitur.

1. Canticum graduum.

Ad Dominum, cum tribularer, clamavi: & exaudivit me.

2. Domine, libera animam meam a labiis iniquis, & a lingua dolosa.

3. Quid detur tibi, aut quid apponatur tibi ad linguam dolosam?

4. Sagittæ potentis acutæ, cum carbonibus desolatoriis.

5. Heu mihi! quia incolatus meus prolongatus est: habitavi cum habitantibus Cedar:

6. Multum incola fuit anima mea.

7. Cum his, qui oderunt pacem, eram pacificus: cum loquebar illis, impugnabant me gratis.

PSALMUS CXX.

I. Vates: II. Mystice Christus hortatur Ecclesiam sperare in solo Deo; sic fore eam, & ubique tutam, sub Domini custodia.

Canticum graduum.

1. Levavi *a* oculos meos in montes, unde veniet auxilium mihi. *a* 2. Par. 20. 17.

2. Auxilium meum a Domino, qui fecit cœlum & terram.

3. Non det in commotionem pedem tuum: neque dormitet, qui custodit te.

4. Ecce, non dormitabit, neque dormiet, qui custodit Israel.

5. Dominus custodit te, Dominus protectio tua, super manum dexteram tuam.

6. Per diem sol non uret te, neque luna per noctem.

7. Dominus custodit te ab omni malo: custodiat animam tuam Dominus.

8. Dominus custodiat introitum tuum, & exitum tuum: ex hoc nunc, & usque in sæculum.

PSAL-

PSALMUS CXIX.

Canticum graduum primum. Communis est titulus quindecim sequentibus Psalmis, qui Graduales dicuntur. Videntur in secundi Templi dedicatione magna ex parte compositi, aut cantati, vel certe huic solemnitati aptati fuerunt, ex Theodoreto. Quindecim porro gradus erant in templo, ex cap. 40. Ezech. spirituali vero sensu cantica sunt ascensionis mentis in Deum per castum amorem, quo velut per gradus ascendit, ut docet Aug. in Psalm. 126.

℣. 1. *Ad Dominum, cum tribularer.* David, aut populus clamat ad Deum, ut liberetur ab exilio, vel a calamitate aliqua.

℣. 2. *Libera animam meam — & a lingua dolosa.* Aug. *Quæ est* lingua dolosa? *Subdola, habens imaginem consulendi, & perniciem nocendi.*

℣. 3. *Aut quid apponatur tibi ad linguam dolosam.* Lingua dolosa est malum inevitabile, ut *sagittæ acutæ* a viro robusto emissæ, quæ vitari non possunt; aut velut *carbones*, qui incendio vastant omnia. Ex Hebr. *Quem fructum capies ex lingua dolosa?*

℣. 4. *Cum carbonibus desolatoriis.* Hier. *Juniperorum.* Hi quidem vehementer, & diutissime urunt. *Apponatur.* Præ lingua dolosa, aut pejus lingua dolosa.

℣. 5. *Heu mihi, quia incolatus meus prolongatus est.* Peregrinatio intelligitur. *Cedar.* Cedareni, postea *Saraceni* dicti sunt, sub quorum jugo fideles tot retro sæculis gemunt. *Cedar* quoque est nomen loci ad Iberiam positi; vel ipsa est Arabia: atque ii sunt termini imperii Babylonici, per quod dispersus erat populus. Qui *Cedareni* Lampridio, hi *Cedræi* sunt Plinio, inquit Grotius.

℣. 6. *Multum incola fuit anima mea.* Hier. *Multum peregrina.* Unde Aug. *Sicut corpus peregrinatur locis, ita anima affectibus: si Deum amat, ascendit ad Deum: si terram amat, peregrinatur a Deo.*

℣. 7. *Cum his, qui oderunt pacem, eram pacificus.* Hier. *Ego pacifica loquebar, illi bellantia.* Atque hic Psalmus Christo aptari optime potest, qui ad Deum clamavit mortis suæ diebus, & exauditus est pro sua reverentia, cum in passione sua labia iniqua, & dolosa expertus esset.

PSALMUS CXX.

℣. 1. *Levavi oculos meos in montes.* Æternos, in cœlum, ut Psal. 122. quo auxilium a Deo impetrarem, quodque certa spe expectabam.

℣. 3. *Non det in commotionem pedem tuum.* Seipsum alloquitur, & in sua persona veros hujus mundi peregrinos, q. d. non dabit ruinæ affectum tuum, seu non permittet te peccare.

℣. 5. *Dominus protectio tua.* Protector tuus. *Super manum dexteram tuam.* Aug. *Dextera nostra dicitur quidquid æternum, & incommutabile Dominus pollicetur.*

℣. 6. *Per diem sol non uret te: neque luna per noctem.* Neque æstus diei, neque frigus noctis tibi per viam nocebit. Moraliter æstus inanis gloriæ, vel avaritiæ, vel luxuriæ *non uret te per diem.* i. In prosperis, neque tristitia, vel desperatio *per noctem.* i. In adversis. Greg. *Cum omnis fortuna timenda sit, plus timenda est prospera quam adversa.* Vid. Is. 27.

℣. 8. *Dominus custodiat introitum &c.* Exitum tuum e terra captivitatis, introitum tuum in patriam; vel in omnibus vitæ actionibus, ab omni malo, seu peccato, ut ab omni tentatione custodiat te. Deus est protector tuus in principio, in progressu, & in fine. *Usque in sæculum.* Usque ad vitam æternam.

PSALMUS CXXI.

I. Propheta Jerosolymam, & templum: II. Allegorice Ecclesiam, & anagogice cælum laudat a concordia, pietate, justitia, eique prophetice bene precatur.

1. Canticum graduum.

Lætatus sum in his, quæ dicta sunt mihi: in domum Domini ibimus.

2. Stantes erant pedes nostri, in atriis tuis Jerusalem.

3. Jerusalem, quæ ædificatur ut civitas, cujus participatio ejus in idipsum.

4. Illuc enim ascenderunt tribus, tribus Domini: testimonium Israel, ad confitendum nomini Domini:

5. Quia illic sederunt sedes in judicio, sedes super domum David.

6. Rogate, quæ ad pacem sunt, Jerusalem: & abundantia diligentibus te.

7. Fiat pax in virtute tua, & abundantia in turribus tuis.

8. Propter fratres meos, & proximos meos, loquebar pacem de te.

9. Propter domum Domini Dei nostri, quæsivi bona tibi.

PSALMUS CXXII.

I. Synagoga: II. Mystice Ecclesia precatur ab impiorum calumniis liberari.

Canticum graduum.

1. Ad te levavi oculos meos, qui habitas in cœlis.

2. Ecce, sicut oculi servorum in manibus dominorum suorum: sicut oculi ancillæ in manibus dominæ suæ: ita oculi nostri ad Dominum Deum nostrum, donec misereatur nostri.

3. Miserere nostri Domine, miserere nostri: quia multum repleti sumus despectione:

4. Quia multum repleta est anima nostra: opprobrium abundantibus, & despectio superbis.

PSALMUS CXXIII.

I. Synagoga: II. Mystice Ecclesia gratias agit, quod ab extremo periculo sit erepta.

1. Canticum graduum.

Nisi quia Dominus erat in nobis, dicat nunc Israel:

2. Nisi quia Dominus erat in nobis, cum exurgerent homines in nos:

Der hundert und ein und zwanzigste Psalm.

I. David beschreibet die Herrlichkeit des Tempels, und der Stadt Jerusalem: II. Im geheimen Verstande die Glückseligkeit der Kirche GOttes, und des himmlischen Vaterlandes.

1. Ein Staffelgesang.

Ich habe mich in dem erfreuet, das zu mir gesagt ist: wir sollen in das Haus des HErrn gehen.

2. Unsere Füße stunden in deinen Vorhöfen, o Jerusalem.

3. Jerusalem, die gebauet wird wie eine Stadt, die sich zur Gemeinschaft zusammenfüget.

4. Denn dahin sind die Stämme hinaufgegangen, die Stämme des HErrn: das Zeugniß Israel, den Namen des HErrn zu loben:

5. Denn daselbst sind die Stühle gestanden zum Gerichte, die Stühle über das Haus Davids.

6. Bittet, was Jerusalem zum Frieden dienet: und daß sie Ueberfluß haben, die dich lieben.

7. Es werde Friede in deiner Kraft, und Ueberfluß in deinen Thürnen.

8. Um meiner Brüder, und meiner Nächsten willen, habe ich dir Friede gewünschet.

9. Um des Hauses willen des HErrn unsers GOttes, habe ich deine Wohlfahrt gesucht.

Der hundert und zwey und zwanzigste Psalm.

I. Gebeth Davids: II. Christi, und eines Menschen, welcher zur Zeit der Verfolgung sein Gemüth zu GOtt erhebet.

Ein Staffelgesang.

1. Zu dir erhebe ich meine Augen, der du im Himmel wohnest.

2. Siehe, gleichwie die Augen der Knechte auf die Hände ihrer Herren sehen: und wie die Augen der Mägde auf die Hände ihrer Frauen sehen: also sind unsere Augen zum HErrn unserm GOtt, bis daß er sich unser erbarme.

3. Erbarme dich unser, o HErr, erbarme dich unser: denn wir sind mit Verachtung sehr erfüllet:

4. Denn unsere Seele ist sehr erfüllet: wir sind den Reichen zur Schmach, und den Hochmüthigen zur Verachtung worden.

Der hundert und drey und zwanzigste Psalm.

I. David: II. Christus, und jeder Christ mit ihm danket GOtt, daß er ihn, und das Volk aus der äußersten Gefahr gerissen hat.

1. Ein Staffelgesang.

Wenn der HErr nicht wäre unter uns gewesen, so sage nun Israel:

2. Wenn der HErr nicht wäre unter uns gewesen, da sich die Menschen wider uns erhuben:

3. Vie-

PSALMUS CXXI.

℣. 1. *Lætatus sum in his, quæ dicta sunt mihi.* Per prophetas, & doctores. Cum diceretur: *In domum Domini ibimus.* In Jerusalem, a captivitate; vel potius in cœlestem patriam.

℣. 2. *Stantes erant pedes nostri.* Ante captivitatem. Hebr. *In portis tuis.* Propter multitudinem undique affluentem stabant pedes nostri, intrare non poteramus.

℣. 3. *Jerusalem -- cujus participatio ejus in idipsum.* Vox *ejus* redundat. *In idipsum.* Sic explicat Hieron. ut *simul, & communiter habitetur ab omnibus.* Dissipatæ post urbis excidium domus nunc conjunguntur; vel cives omnes sunt inter se amicitiæ vinculo copulati. Aug. *Quid est idipsum? Quod semper eodem modo est.*

℣. 4. *Illuc enim ascenderunt tribus, tribus Domini.* Omnes tribus ad Arcam in Sion positam ascenderunt, quod testimonium fuit, promissa Dei de Chananææ regione acquirenda esse completa. *Israel.* Præceptum datum Israeli, ut nomen Domini laudibus celebrarent; vel ut in domum testimonii, seu fœderis convenirent. Spirituali sensu de ascensu mentis in Deum, ad confitendum nomini Domini, recte intelligitur, uti & qui sequitur versiculus.

℣. 5. *Illic sederunt sedes in judicio.* Quod Apostolis Christo assidentibus ad judicandum convenit. Aug. *Qui sunt sedes? de quibus dictum est, anima justi sedes sapientiæ.* Alii de magno Synedrio id exponunt: *Domum.* Familiam David.

℣. 6. *Rogate, quæ ad pacem sunt Jerusalem.* Aug. *Interrogate: quoniam qui judicant, interrogant.* Hebr. *Postulate.* Rogate pro pace.

℣. 7. *Fiat pax in virtute tua.* Hier. *In muris tuis.* Vel in antemurali tuo. *In turribus.* In urbe securitas, in privatis domibus rerum omnium copia postulatur.

℣. 8. *Propter fratres meos &c. loquebar pacem de te.* Idcirco fausta apprecatur Jerusalem, quod in ea sit domus Domini, eamque Israelitæ soli incolant, non Jebusæi una cum Israelitis permixti in sparsis huc & illuc domibus: sed ut initio dixit: *in idipsum,* una sunt congregati: quæ omnia Ecclesiæ ipsi facile aptantur.

PSALMUS CXXII.

℣. 1. *Ad te levavi oculos meos* mentis & corporis, *qui habitas in cœlis.*

℣. 2. *Ecce, sicut oculi servorum.* Ut servus ad vultum Domini conjicit oculos, quo mandata, & nutus ejus observet. *Misereatur.* Supplices erimus, donec misereatur nostri.

℣. 4. *Multum repleta est anima nostra: opprobrium abundantibus.* Hic bonorum in hac vita status, hæc conditio: nam divites ad omnem contumeliam sunt prompti. Aug. *Quando laudatur dives, quid dicitur? Multum dives est, nihil ei deest... Attende, si nihil deest; si nihil cupit, nihil ei deest; si autem adhuc cupit majora, quam quæ habet, ad hoc accesserunt divitiæ, ut egestas cresceret.* Ex Hebræo: *Tædio enim affecta est anima nostra opprobrio abundantium, & despectu superborum.*

PSALMUS CXXIII.

℣. 1. *Nisi quia Dominus erat in nobis.* Hieron. Nisi Dominus fuisset in nobis: sensus est suspensus, ut in magna exultatione.

3. Vielleicht hätten sie uns lebendig verschlungen. Da ihr Zorn wider uns ergrimmet,

4. Vielleicht hätte uns das Wasser ersäufet.

5. Unsere Seele ist durch einen Bach gegangen: vielleicht wäre unsere Seele durch ein unerträgliches Wasser gegangen.

6. Gelobet sey der HErr, der uns ihren Zähnen nicht zum Raube übergeben hat.

7. Unsere Seele ist gleichwie ein Spatz aus dem Strick der Jäger errettet: der Strick ist zerbrochen, und wir sind befreyet.

8. Unsere Hülfe ist im Namen des HErrn, der Himmel und Erde gemacht.

Der hundert und vier und zwanzigste Psalm.

I. Lehret der Prophet: II. GOttes Kirche, daß GOtt die Frommen erhalte, die Bösen aber sinken lasse.

1. Ein Staffelgesang.

Die auf den HErrn vertrauen, sind wie der Berg Sion: es mag in Ewigkeit nicht beweget werden, der da wohnet

2. In Jerusalem. Rings um sie her sind Berge: und der HErr ist rings um sein Volk her, von nun an bis in Ewigkeit.

3. Denn der HErr wird die Ruthe der Gottlosen über das Loos der Gerechten nicht ergehen lassen: damit die Gerechten ihre Hände nicht ausstrecken zur Ungerechtigkeit.

4. HErr, thue Gutes den Frommen, und den Aufrichtigen von Herzen.

5. Die sich aber aus der Bahn auf verkehrte Wege lenken, die wird der HErr mit den Uebelthätern herzuführen: Friede sey über Israel.

Der hundert und fünf und zwanzigste Psalm.

I. Danksagung wegen Erledigung aus der babylonischen Gefangenschaft: II. Im geheimen Verstande, für die Erlösung des menschlichen Geschlechts, welche der Prophet in dem Geist vorsiehet.

1. Ein Staffelgesang.

Als der HErr die Gefängniß Sion wendet, sind wir denen gleich worden, die Trost empfangen:

2. Da ward unser Mund mit Freude erfüllet: und unsere Zunge mit Frohlocken. Alsdann werden sie sagen unter den Heyden: Der HErr hat große Dinge an ihnen gethan.

3. Der HErr hat große Dinge an uns gethan: und wir sind fröhlich worden.

4. HErr, wende unsere Gefängniß, wie einen Bach im Mittag.

5. Die mit Thränen säen, werden mit Frohlocken ärnten.

3. Forte vivos deglutissent nos. Cum irasceretur furor eorum in nos,

4. Forsitan aqua absorbuisset nos.

5. Torrentem pertransivit anima nostra: forsitan pertransisset anima nostra aquam intolerabilem.

6. Benedictus Dominus, qui non dedit nos in captionem dentibus eorum.

7. Anima nostra sicut passer erepta est de laqueo venantium: laqueus contritus est, & nos liberati sumus.

8. Adjutorium nostrum in nomine Domini, qui fecit cœlum & terram.

PSALMUS CXXIV.

I. Israel: II. Mystice Ecclesiam ejusque cives esse tutissimos, impios autem perituros.

1. Canticum graduum.

Qui confidunt in Domino, sicut mons Sion: non commovebitur in æternum, qui habitat

2. In Jerusalem. Montes in circuitu ejus: & Dominus in circuitu populi sui, ex hoc nunc, & usque in sæculum.

3. Quia non relinquet Dominus virgam peccatorum super sortem justorum: ut non extendant justi ad iniquitatem manus suas.

4. Benefac Domine bonis, & rectis corde.

5. Declinantes autem in obligationes, adducet Dominus cum operantibus iniquitatem: pax super Israel.

PSALMUS CXXV.

I. Israelitæ reduces e captivitate: II. Allegorice Christiani liberati a servitute peccati. Anagogice beati in cœlo congratulantur, & orant, ut residui quoque liberentur per Christum. Congruit præsertim martyribus.

1. Canticum graduum.

In convertendo Dominus captivitatem Sion, facti sumus sicut consolati:

2. Tunc repletum est gaudio os nostrum: & lingua nostra exultatione. Tunc dicent inter gentes: Magnificavit Dominus facere cum eis.

3. Magnificavit Dominus facere nobiscum: facti sumus lætantes.

4. Converte Domine captivitatem nostram, sicut torrens in austro.

5. Qui seminant in lacrymis, in exultatione metent.

℣. 3. *Forte.* 70. utique, vel certe: quia non est dubitantis, sed asseverantis; sicut in v. 4. *forsitan.*

℣. 5. *Torrentem pertransivit anima nostra.* Hier. *Torrens transisset super animam nostram.* Probabile videtur Bellarmino vocem, *super*, non extitisse in Hebræo textu, quem habuerunt 70. torrens calamitatis intelligitur: torrens nos demersisset. *Intolerabilem.* 70. *Carentem fundo.* Intrasset aquam nulli penetrabilem.

℣. 6. *Benedictus Dominus, qui non dedit nos in captionem &c.* Hier. *Qui non dedit nos in prædam dentibus eorum.* Hic Psalmus Ecclesiæ in pace constitutæ convenit, uti & populo a captivitate liberato.

PSALMUS CXXIV.

℣. 1. *Qui confidunt in Domino, sicut mons Sion: non commovebitur &c.* Hier. *Quasi mons Sion immobilis in æternum habitabitur.* Jerusalem illa est ipsa Ecclesia.

℣. 2. *Qui habitat in Jerusalem.* Ut Jerusalem montibus, ita populus a Deo protegitur. *Ex hoc nunc.* Hebr. *Modo, & usque in æternum.*

℣. 3. *Quia non relinquet Dominus virgam peccatorum super sortem justorum.* Hier. *Quia non requiescet virga impietatis super sortem justorum.* Super terram sanctam. Vox, *Dominus*, deest in Hebræo. Ne justi calamitatibus fracti a lege Dei desciscant, non requiescet virga impietatis: &c. Sed tamen boni interdum castigantur per impios, ne superbiant. Virga etiam pro sceptro interdum ponitur.

℣. 5. *Declinantes autem in obligationes.* Hebr. *Ad pravitates suas.* In tortuosas vias, quibus se implicant. Declinantes in obligationes sunt hypocritæ, aut timidi, & inertes; quidam legunt *obliquationes*, vias obliquas, & a recto devias.

PSALMUS CXXV.

℣. 1. *In convertendo Dominus captivitatem.* Cum Deus solvit captivitatem Babylonicam. Hebr. *Cum Deus redire fecit captivitatem Sion. Consolati.* Hebr. *Quasi somniantes.* Præ admiratione tam insperati boni: decretum Cyri visum est nobis quasi somnium.

℣. 2. *Tunc repletum est gaudio os nostrum.* Cordis, non corporis spiritali gaudio repletum est os. *Et lingua nostra exultatione.* Supple, impleta est. Greg. *Sicut ex gaudio cordis sequitur gaudium oris: sic ex tristitia cordis sequitur tristitia oris.*

℣. 3. *Magnificavit Dominus facere nobiscum.* Magnas res fecit Deus, Hebraismus. Verbum finitum cum infinitivo junctum, quandoque loco adverbii sumitur. Aug. „Videte fratres, si modo Sion non illud dicet inter „ gentes, per totum orbem terrarum, videte si non ad Ecclesiam curritur: in toto orbe terrarum pretium nostrum accipitur, Amen respondetur, Redemptor venit, & bene cum illis fecit.

℣. 4. *Converte Domine captivitatem nostram sicut torrens in Austro.* Tam celeriter, quam flante austro solvuntur nives. Hebr. *Sicut torrentem in meridie.* Tam ubertim, quam aqua in locis aridis, vel in regione australi interdum abundat. Liberationem nostram perfice, ut turmatim redeant captivi.

℣. 5. *Qui seminant in lacrymis.* Hebr. *Qui seminaverunt cum lacrymis.* Similitudo sumpta ab iis, qui cum mœrore seminant, quando annona est cara, & vix ad tenuem victum suppetit triticum.

6. Euntes, ibant, & flebant, mittentes semina sua. Venientes autem venient cum exultatione, portantes manipulos suos.

PSALMUS CXXVI.

I. Nec familiam, nec urbem, nec Ecclesiam custodiri: II. Nec liberos, vel viros apostolicos haberi citra Dei favorem, donum, & Christi gratiam.

1. Canticum graduum Salomonis.

Nisi Dominus ædificaverit domum, in vanum laboraverunt, qui ædificant eam. Nisi Dominus custodierit civitatem, frustra vigilat, qui custodit eam.

2. Vanum est vobis ante lucem surgere: surgite, postquam sederitis, qui manducatis panem doloris. Cum dederit dilectis suis somnum:

3. Ecce, hæreditas Domini filii: merces, fructus ventris.

4. Sicut sagittæ in manu potentis: ita filii excussorum.

5. Beatus vir, qui implevit desiderium suum ex ipsis: non confundetur, cum loquetur inimicis suis in porta.

PSALMUS CXXVII.

I. Timore Domini beatitudinem hujus vitæ obtineri: II. Divinam filiationem, & perpetuam pacem.

1. Canticum graduum.

Beati omnes, qui timent Dominum, qui ambulant in viis ejus.

2. Labores manuum tuarum quia manducabis: beatus es, & bene tibi erit.

3. Uxor tua sicut vitis abundans, in lateribus domus tuæ: filii tui sicut novellæ olivarum, in circuitu mensæ tuæ.

4. Ecce, sic benedicetur homo, qui timet Dominum.

5. Benedicat tibi Dominus ex Sion: & videas bona Jerusalem omnibus diebus vitæ tuæ.

6. Et videas filios filiorum tuorum, pacem super Israel.

PSALMUS CXXVIII.

I. Israel: II. Mystice Ecclesia gratias agit, quod Domini ope tuta semper permaneat, & suis hostibus pœnas prophetice apprecatur.

6. Sie giengen hin, giengen, und weineten, und warfen ihren Saamen. Aber im Wiederkommen werden sie kommen mit Frohlocken, und ihre Garben tragen.

Der hundert und sechs und zwanzigste Psalm.

I. Dieser Psalm lehret, daß man sich keines Dinges unterfangen soll, ohne Anrufung der Hülfe GOttes: II. Weil Hülfe, und Gnade, Glorie, und Seligkeit durch Christum uns mitgetheilet werde.

1. Staffelgesang Salomonis.

Wo der HERR das Haus nicht bauet, so arbeiten umsonst, die dasselbige bauen. Wo der HErr die Stadt nicht bewahret, so wachet vergeblich, der sie bewahret.

2. Es ist euch umsonst, daß ihr vor Tag aufstehet: stehet auf, nachdem ihr gesessen seyd, die ihr mühseliges* Brod esset. Wann er seinen Geliebten den Schlaf geben wird:

* das Schmerzenbrod.

3. Siehe, die Kinder sind eine Erbschaft des HErrn: Leibesfrucht ist eine Belohnung.

4. Wie Pfeile in der Hand des Starken: also sind die Kinder der Ausgestoßenen:

5. Selig ist der Mann, der mit ihnen sein Verlangen erfüllet: er wird nicht in Schanden stehen, wann er mit seinen Feinden im Thore reden wird.

Der hundert und sieben und zwanzigste Psalm.

I. Glück, und Heil auch in diesem Leben wiederfahre denen, welche GOtt fürchten: II. Dorten der ewige Friede.

1. Ein Staffelgesang.

Selig sind alle, die den HErrn fürchten, die auf seinen Wegen wandeln.

2. Denn du wirst von deiner Arbeit essen: selig bist du, und es wird dir wohlgehen.

3. Dein Weib wird seyn, wie ein fruchtbarer Weinstock an den Seiten deines Hauses: die Kinder wie junge Oelzweige, rings um deinen Tisch.

4. Siehe, also wird der Mensch gesegnet werden, der den HErrn fürchtet.

5. Der HErr segne dich aus Sion: und du sollst den Wohlstand Jerusalems sehen alle die Tage deines Lebens.

6. Und du sollst deine Kindeskinder sehen, und Friede über Israel.

Der hundert und acht und zwanzigste Psalm.

I. Ermahnung zur Dankbarkeit für die Erlösung aus so großen Gefahren: II. Daß Hülfe und Gnade von GOtt der Kirche GOttes wiederfahre.

1. Ein

℣. 6. *Euntes ibant, & flebant.* Hier. „Qui ambulabat, & flebat portans ad seminandum sementem, veniens „ veniet cum exultatione: „ sic captivi, qui ubertim flebant, dum abducebantur, nunc redeunt læti. Tempus hujus vitæ serendo destinatur; in altera vita messis futura est. *Prout quisque seminaverit, ita & metet.* August. „ Quid seminabimus? Opera bona, opera misericordiæ, semina nostra sunt. Quid seminas? Misericordiam. Quid „ metes? Pacem. Nolite ad vos solos attendere, sed attendite indigentes circa vos.

PSALMUS CXXVI.

Canticum graduum Salomonis. Sic inscribitur, quod sit exhortatio prophetica ad populum e captivitate reducem, ut templum, ad formam templi Salomonis ædificet: aut certe illius auctor est Salomon.

℣. 1. *Nisi Dominus ædificaverit domum.* Aug. „ Ipse ædificat, ipse manet, ipse terret, ipse intellectum aperit, ipse ad fidem applicat sensum vestrum; & tamen laboramus, & nos tamquam operarii, sed nisi Dominus „ custodierit civitatem.„ Aug. Tamquam urbis pastores sumus, sed sub illo pastore vobiscum oves sumus.„ *Domus* nomine complectitur totum ordinem œconomicum, ut *civitatis* nomine statum politicum, statum vigilum nomine magistratus.

℣. 2. *Surgite, postquam sederitis.* Vox *surgite*, deest in Hebræo. Hieron. *Postquam sederitis, qui manducatis panem dolorum, sic dabit diligentibus se, somnum.* Etiamsi tranquilli sederitis, tamen vos adjuvabit Deus, qui suis somnum, & quietem præstat. Hebr. *Frustra mane surgetis, & valde sero decumbetis edentes panem laborum.* Cum molestia partum: vanam solicitudinem, non laborem prohibet. *Cum dederit.* Promittit fore, ut Deus post hos labores det quietem.

℣. 3. *Ecce, hæreditas Domini filii.* sc. Renati ex aqua, & Spiritu sancto. *Merces* eorum *fructus ventris.* Ipse Christus fructus Virginis.

℣. 4. *Sicut sagittæ — ita filii excussorum.* Hieron. *Filii juventutis.* Filii in juventute geniti, & robusti: vel erunt filii vexatorum: quod ad litteram impletum esse in Apostolis docet Hilarius: nam ut sagittæ in manu Dei totum orbem pervadentes infidelium pectora salutari vulnere transfixerunt. Aug. „ Excussi sunt quidam de manu „ Domini, tamquam sagitta, & ierunt longe, & totam terram impleverunt: unde pullulant Sancti.

℣. 5. *Non confundetur, cum loquetur inimicis suis in porta.* In judicio; calumnias, & vim inimicorum non metuet.

PSALMUS CXXVII.

℣. 1. *Beati omnes, qui timent Dominum.* Timor Domini affert eis beatitudinem viæ, & patriæ.

℣. 2. *Labores manuum tuarum quia manducabis.* Sept. *Fructuum tuorum.* Vox Græca καρπός, utrumque significat, & *volam manus*, & *fructum.* Si largus est sementis proventus, si ipse eo fruatur, benedictio Dei est, uti si uxorem habeat fœcundam, & jucundos liberos.

℣. 3. *Uxor tua sicut vitis abundans, in lateribus domus tuæ.* Hier. *In penetralibus, sicut novellæ olivarum.* Sicut olivæ propagines, sic familiæ justorum læto liberorum proventu abundant. Allegorice Ecclesia Christi filios genuinis, floridis, & pacificis semper abundabit. *Mensæ tuæ.* Hilarius: *Mensa Domini est ea, qua cibum sumimus, panis scilicet vivi: cujus hæc est virtus, ut ipse vivens eos quoque, qui accipiunt, vivificet.* Viti debili, quæ sine adminiculis se sustentare non potest, uxorem; filios oleæ semper virenti comparat.

℣. 6. *Et videas filios filiorum tuorum.* Videbis Jerusalem florere: id maxime optandum fidelibus, ut Ecclesia floreat.

1. Ein Staffelgeſang.

Sie haben mich oft angefochten von meiner Jugend an, ſo ſage nun Iſrael:

2. Sie haben mich oft angefochten von meiner Jugend an: aber ſie haben mich nicht überwältigen können.

3. Die Sünder haben auf meinem Rücken geſchmiedet: ſie haben ihre Ungerechtigkeit lange geübet.

4. Der HErr, der gerecht iſt, hat den Nacken der Sünder abgeſchnitten:

5. Es ſollen alle zu Schanden werden, und wieder zurückkehren, die Sion haſſen.

6. Sie ſollen wie das Gras auf den Dächern werden: das verdorret, ehe dann man es ausrupfet:

7. Davon ſeine Hand nicht füllet, der es abmähet, noch ſeine Schoos, der die Garben ſammelt.

8. Und die vorübergiengen, ſprachen nicht: Der Segen des HErrn ſey über euch: wir haben euch geſegnet im Namen des HErrn.

Der hundert und neun und zwanzigſte Pſalm.

Bußpſalm, und Gebeth. I. Der Synagoge: II. Der Kirche, und jeder Seele, ſo ihre Sünde beweinet, und GOtt flehentlich um Verzeihung bittet.

1. Ein Staffelgeſang.

Aus den Tiefen habe ich zu dir gerufen, HErr:

2. HErr, erhöre meine Stimme. Laß deine Ohren merken auf die Stimme meines Flehens.

3. Wenn du, HErr, wirſt acht haben auf die Sünde, o HErr, wer wird das ausſtehen können?

4. Denn es iſt Verſöhnung bey dir: und um deines Geſetzes willen habe ich auf dich HErr geharret. Meine Seele hat ſich auf ſein Wort verlaſſen:

5. Auf den HErrn hat meine Seele gehoffet.

6. Von der Morgenwache an bis in die Nacht ſoll Iſrael auf den HErrn vertrauen.

7. Denn bey dem HErrn iſt Barmherzigkeit: und bey ihm iſt die überflüßige Erlöſung.

8. Und er ſelbſt wird Iſrael von allen ſeinen Miſſethaten erlöſen.

Der hundert und dreyßigſte Pſalm.

I. David nimmt GOtt zum Zeugen, daß er nicht nach hohen Dingen trachte, ſondern ſich in der Demuth halte. II. Im geheimen Verſtande bittet Chriſtus durch ſeine Demuth für Iſrael, und ſeine Kirche.

1. Ein Staffelgeſang Davids.

HErr! mein Herz iſt nicht aufgeblaſen: und meine Augen ſind nicht erhoben. Ich habe nicht gewandelt in großen, noch in wunderlichen Dingen, die über mich ſind.

1. Canticum graduum.

Sæpe expugnaverunt me a juventute mea, dicat nunc Iſrael:

2. Sæpe expugnaverunt me a juventute mea: etenim non potuerunt mihi.

3. Supra dorſum meum fabricaverunt peccatores: prolongaverunt iniquitatem ſuam.

4. Dominus juſtus concidit cervices peccatorum:

5. Confundantur, & convertantur retrorſum omnes, qui oderunt Sion.

6. Fiant ſicut fœnum tectorum; quod, priusquam evellatur, exaruit:

7. De quo non implevit manum ſuam, qui metit, & ſinum ſuum, qui manipulos colligit.

8. Et non dixerunt, qui præteribant: Benedictio Domini ſuper vos: benediximus vobis in nomine Domini.

PSALMUS CXXIX.

I. Iſrael: II. Myſtice Eccleſia peccatorum veniam depoſcit, & perfectam redemptionem per Chriſtum.

1. Canticum graduum.

De profundis clamavi ad te Domine:

2. Domine, exaudi vocem meam. Fiant aures tuæ intendentes, in vocem deprecationis meæ.

3. Si iniquitates obſervaveris Domine: Domine, quis ſuſtinebit?

4. Quia apud te propitiatio eſt: & propter legem tuam ſuſtinui te Domine. Suſtinuit anima mea in verbo ejus:

5. Speravit anima mea in Domino.

6. A cuſtodia matutina usque ad noctem ſperet Iſrael in Domino.

7. Quia apud Dominum miſericordia: & copioſa apud eum redemptio.

8. Et ipſe redimet Iſrael, ex omnibus iniquitatibus ejus.

PSALMUS CXXX.

I. Humilitatem, & modeſtiam ſuam Deo offert, & proponit, ſacrificium longe gratiſſimum: II. Myſtice Chriſtus pro Eccleſia per ſuam humilitatem Patrem obſecrat.

1. Canticum graduum David.

Domine! non eſt exaltatum cor meum: neque elati ſunt oculi mei. Neque ambulavi in magnis, neque in mirabilibus ſuper me.

2. Si

PSALMUS CXXVIII.

Auguſt. Iſte Pſalmus, ſi verba numeres, brevis eſt; ſi ſententias appendas, magnus eſt.

℣. 1. *Sæpe expugnaverunt.* Septuag. Oppugnaverunt. Ex Hebr. *Coarctarunt. A juventute.* A ſervitute Ægyptiaca, quæ Jeremiæ 2. *adoleſcentiæ* nomine donatur. Sic Eccleſia opprimi non potuit, graves ab initio mundi hoſtes perpeſſa. *Victus enim, qui ſæviebat, vicit, qui ſufferebat*, inquit Aug.

℣. 2. *Etenim non potuerunt mihi.* Non prævaluerunt, nec me delere potuerunt. Aug. *Exercuerunt me, non oppreſſerunt. Sæpe.* Multoties. Greg. *Diabolus tentationes continuat, ut ſaltem tædio vincat: ſed vir juſtus non movetur; quia confidit in eo, qui non deſerit ſperantes in ſe.*

℣. 3. *Supra dorſum meum fabricaverunt.* Hebr. *Arantes araverunt: Prolongaverunt.* Hebr. *Sulcum ſuum.* 70. ſenſum ipſum per Metaphoram exprimere voluerunt: diutiſſime vexarunt. Hæc ad Chriſtum, Martyres, & Eccleſiam commode transferuntur. Aratoribus hoſtes comparat, Eccleſiam Dei agro.

℣. 4. *Dominus juſtus concidit cervices eorum.* Hier. *Laqueos eorum.* Vel funes, ſeu conſilia, & artes nocendi, funes illi abſciſſi ſunt.

℣. 5. *Retrorſum.* Jam longius progreſſi erant impii, ſed Dei manu ſunt retracti.

℣. 8. *Benedictio Domini ſuper vos.* Solita eſt apprecatio ad meſſores.

PSALMUS CXXIX.

Hic Pſalmus ſimul & pœnitentialis eſt, & gradualis.

℣. 1. *De profundis clamavi.* Ex intimo cordis, vel ex ſumma calamitate quam patior; atque hic eſt primus pœnitentis gradus, propriam agnoſcere miſeriam, tum Deum deprecari, cum propitiatio apud eum ſit; veniam deinde ſperare, & impetrare cum propoſito melioris vitæ; perſtare denique in juſtitia, & expectare finem redemptionis noſtræ.

℣. 3. *Si iniquitates obſervaveris.* Si iniquitates obſervas absque miſericordia, nemo ſalvus erit: atque hoc omnino eſt alienum a bonitate tua. Hebr. *Quis ſtabit?* Quis conſiſtet in conſpectu tuo?

℣. 4. *Quia apud te propitiatio eſt.* Sed apud te propitiatio eſt: Aug. „Et quæ eſt iſta propitiatio, niſi ſacrifi„cium? & quod eſt iſtud ſacrificium, niſi quod pro nobis oblatum eſt? Sanguis innocens fuſus delevit omnia pec„cata nocentium.„ Hebr. *Quia tecum eſt venia.* Vel apud te eſt clementia. *Legem tuam.* Qua ſtatuiſti miſereri. 70. *Propter nomen tuum.* Hier. *Cum terribilis ſis.* Variæ ſunt lectiones, Vulgatam legunt Hilarius, Auguſtinus, & alii. Ex Hieron. *Licet ſis terribilis, tamen parcis. Suſtinui.* Expectavi, ſperavi.

℣. 6. *A cuſtodia matutina usque ad noctem.* Ab uno mane ad aliud; præ excubitoribus matutinis ad te vigilabo.

℣. 7. *Copioſa apud eum redemptio.* Aug. *Noli dicere, ego non ſum dignus; propter peccata non es dignus, ſed multa apud eum redemptio.* S. Bern. *Miſericordia Dei fuit, eſt, & erit: ſicut apud fontem vivum rivulus jugiter emanat, quem ſola ingratitudo deſiccat.*

PSALMUS CXXX.

℣. 1. *Domine, non eſt exaltatum cor meum.* Vox, *meum*, addit propter inimicorum calumnias, ſeque a ſuperbiæ crimine immunem eſſe pronuntiat, ac ſe ita laudat, ut aliis ſit exemplo, & ita ab inimicorum calumniis coactus, ut ſe omnia a Deo accepiſſe fateatur. *Neque ambulavi in magnis.* i. Cum magnatibus, aut in pompoſa ſocietate. S. Bern. ad Engenium: *Si auderem dicere, dæmonum magis quam ovium paſtura hæc. Neque in mirabilibus ſuper me.* Non affectavi aliquid facere ſupra virtutem meam, ut homines admirantur.

2. Si non humiliter sentiebam: sed exaltavi animam meam: sicut ablactatus est super matre sua, ita retributio in anima mea.

3. Speret Israel in Domino, ex hoc nunc, & usque in sæculum.

PSALMUS CXXXI.

I. Synagoga, & Israel per merita Davidis: II. Ecclesia per merita Christi Deum obsecrat, ut in Sione suum habitet propitius, Christi gratiam ipsumque Christum sibi exhibeat, quam magna verborum solemnitate promiserat.

1. Canticum graduum.

Memento Domine David, & omnis mansuetudinis ejus:

2. Sicut juravit Domino, votum vovit Deo Jacob.

a 2. Reg. 7. 2. 3. Si *a* introiero in tabernaculum domus meæ, si ascendero in lectum strati mei:

4. Si dedero somnum oculis meis, & palpebris meis dormitationem:

5. Et requiem temporibus meis, donec inveniam locum Domino, tabernaculum Deo Jacob.

6. Ecce, audivimus eam in Ephrata: invenimus eam in campis silvæ.

7. Introibimus in tabernaculum ejus, adorabimus in loco, ubi steterunt pedes ejus.

b 2. Par. 6. 41. 8. Exurge *b* Domine in requiem tuam, tu & arca sanctificationis tuæ.

9. Sacerdotes tui induantur justitiam, & sancti tui exultent.

10. Propter David servum tuum, non avertas faciem Christi tui.

11. Juravit Dominus David veritatem, & c 2. Reg. 7. 12. Luc. 1. 55. Act. 2. 30. non frustrabitur eam. *c* De fructu ventris tui ponam super sedem tuam.

12. Si custodierint filii tui testamentum meum, & testimonia mea hæc, quæ docebo eos: & filii eorum usque in sæculum, sedebunt super sedem tuam.

13. Quoniam elegit Dominus Sion: elegit eam in habitationem sibi.

14. Hæc requies mea in sæculum sæculi: hic habitabo, quoniam elegi eam.

15. Viduam ejus benedicens benedicam: pauperes ejus saturabo panibus.

2. Bin ich nicht demüthig gesinnet gewesen: sondern habe mein Herz erhoben: so soll die Belohnung meiner Seele seyn, wie eines Säuglings, der von den Brüsten seiner Mutter entwöhnet ist.

3. Israel hoffe auf den HErrn, von nun an, bis in Ewigkeit.

Der hundert und ein und dreyßigste Psalm.

I. Davids Eifer begehrt, daß GOTT den Meßiam schicken wolle, und das ewige Reich bestättigen: II. Dieses bittet auch die christliche Kirche durch Davids, und Christi Verdienst selbsten.

1. Ein Staffelgesang.

HErr! gedenke an David, und an alle seine Sanftmüthigkeit:

2. Wie er dem HErrn einen Eyd geschworen hat, und dem GOtt Jacobs ein Gelübde gethan.

3. Ich will zu der Hütte meines Hauses nicht hineingehen, noch auf das Bette meines Lagers steigen:

4. Ich will meinen Augen keinen Schlaf geben, noch meine Augenlieder schlummern lassen:

5. Ich will auch meinem Haupte keine Ruhe gönnen, bis ich eine Statt für den HErrn finde, einen Tabernackel für den GOtt Jacob.

6. Siehe, wir haben von ihr gehöret in Ephrata: wir haben sie auf dem Felde am Walde gefunden.

7. Wir wollen zu seinem Tabernackel hineingehen, und anbethen an dem Orte, da seine Füße gestanden sind.

8. Stehe auf, HErr, zu deiner Ruhe, du, und die Arche deiner Heiligung.

9. Laß deine Priester Gerechtigkeit anthun, und deine Heiligen frohlocken.

10. Wende nicht ab das Angesicht deines Gesalbten, um deines Knechtes Davids willen.

11. Der HERR hat dem David die Wahrheit geschworen, und er wird sie erfüllen. Ich will von der Frucht deines Leibes auf deinen Stuhl setzen.

12. Im Fall deine Kinder meinen Bund halten werden, und diese meine Zeugnisse, die ich sie lehren will: so sollen auch ihre Kinder ewiglich auf deinem Stuhle sitzen.

13. Denn der HErr hat Sion auserwählet: er hat sie ihm zur Wohnung auserwählet.

14. Dieses ist meine Ruhe in Ewigkeit: hier will ich wohnen, denn ich habe sie auserwählet.

15. Ihre Wittwen will ich reichlich segnen: ihre Armen will ich mit Brod ersättigen.

16. Ihre

℣. 2. *Si non humiliter sentiebam.* Jurandi formula: nisi ita sit, fiat mihi hæc punitio; ut sim sicut puer ablactatus a matre, in mœrore, & tristitia, expers omnis solatii; vel ex Bellarmino, consolationis divinæ lac intelligit. Hebr. *Si non posui, & silere feci animam meam, tamquam puer ablactatus apud matrem suam: ita ablactata est apud me anima mea.* Si non ita comparavi animam meam, ut similis esset puero ablactato, & tam humilis coram Deo, quam parvulus est subditus matri. *Retributio.* Hier. vertit ut diximus, *ita ablactata ad me anima mea*, quod vox Hebraica, *Gamoul*, גמול, aut mutato puncto, גמל, significet *ablactatum*, vel *retributionem.*

℣. 3. *Speret Israel in Domino, ex hoc nunc, & usque in sæculum.* Aug. *Quousque veniamus ad æternitatem? speremus in Dominum Deum.*

PSALMUS CXXXI.

Psalmus est historicus, & propheticus, sive a Davide, qui templi ædificationem ardenter cupiebat, sive ab eo, cum in locum suum Arca est translata L. 2. Paral. 6. seu a Salomone, cum patris destinata implevit, is fuerit compositus, & in secunda templi dedicatione repetitus.

℣. 1. *Memento Domine David, & omnis mansuetudinis ejus.* Hebr. *Afflictionis.* Anxietatis; laborum quos subiit, ut cultum tui nominis amplificaret.

℣. 2. *Sicut juravit Domino.* Hebr. *Qui juravit, & vovit potenti ipsius Jacob.* Qui potenter eripuisti Jacob a periculis. Votum suum implevit David, cum locum templo designavit, & ad ædificandum res necessarias comparavit. Aug. *Qui te hortatur, ut voveas, ipse adjuvat, ut reddas.*

℣. 3. *Si introiero.* Particula *si* nota est apud Hebræos jurantis, & execrantis.

℣. 5. *Donec inveniam -- tabernaculum* Deo Jacob. *Tabernaculum* est *Ecclesia* secundum hoc tempus: *domus* autem *cælestis Jerusalem*, quo ibimus.

℣. 6. *Ecce, audivimus eam in Ephrata.* In locis desertis, & montosis. *Sylvæ.* In agro silvestri, cum Arca dimissa fuit a Philisthinis, vel in Cariathiarim reposita: quare dignior ei locus quærendus fuit. Vel locum ipse designat, in quo templum erat constituendum, in ea scilicet urbis parte, quæ erat de Tribu Juda. Bethlehem quidem Ephrata quoque appellatur, sed Arca ibi non fuit posita.

℣. 7. *Adorabimus in loco, ubi steterunt pedes ejus.* Hebr. *Incurvabimus nos scabello pedum ejus.* Sic Propheta *Arcam* vocat.

℣. 8. *Exurge Domine in requiem tuam.* Loquitur Salomon, ut patet ex L. 2. Paral. 6. *Sanctificationis.* Hebr. *Fortitudinis.* In qua sanctificaris, aut potentiam tuam ostendis.

℣. 9. *Sacerdotes tui induantur justitiam.* Induant vestes sacerdotales, quæ mentis puritatem designabant, vel sanctiorem vitam.

℣. 11. *Juravit Dominus David veritatem, & non frustrabitur eam.* Hier. *Non avertetur ab ea.* Non retractabit.

℣. 12. *Si custodierint filii tui testamentum meum.* Vox Hebræa *Berith*, ברית, etiam *pactum* significat: utrumque designat, & *pactum*, quod est promissio cum operis conditione; & *testamentum*, cum sit firmatum morte testatoris.

℣. 15. *Viduam ejus benedicens benedicam.* Hier. *Venationem*, seu *victum*, & *annonam*, ut vox Hebræa *Tsaid*, צדך, utrumque significat. 70. verterunt θήραν, *venationem*, sed vulgatus interpres legit θήραν, *viduam. Benedicens benedicam.* Liberaliter alam.

16. Ihre Priester will ich mit Heil bekleiden, und ihre Heiligen sollen sich mit Frohlocken erfreuen.

17. Daselbst will ich das Horn Davids hervorbringen: ich habe meinem Gesalbten eine Leuchte zubereitet.

18. Seine Feinde will ich mit Schanden bekleiden: aber meine Heiligung soll über ihn herrlich hervorblühen.

Der hundert und zwey und dreyßigste Psalm.

I. Der Prophet lobet den Frieden, und die Einigkeit deren, so in einer Gemeinde: II. Sonderbar deren, so in Christi Kirche ewiglich im Frieden verbleiben.

1. Ein Staffelgesang Davids.

Siehe, wie gut, und wie lieblich ist es, daß Brüder in Eintracht beyeinander wohnen:

2. Es ist wie Salbe auf dem Haupte, die herabfließet in den Bart, in den Bart Aarons, die in den Saum seines Kleides herabfließet:

3. Wie der Thau Hermon, der herabfällt auf den Berg Sion. Denn daselbst hat der HErr den Segen befohlen, und das Leben bis in Ewigkeit.

Der hundert und drey und dreyßigste Psalm.

I. Der Prophet ermahnet alle zu GOttes Lob, und verspricht ihnen den Segen des HErrn.

1. Ein Staffelgesang.

Siehe, nun lobet den HErrn alle Knechte des HErrn: die ihr im Hause des HErrn stehet, in den Vorhöfen des Hauses unsers GOttes.

2. Hebet eure Hände bey der Nacht auf zum Heiligthum, und lobet den HErrn.

3. Der HErr segne dich aus Sion, der Himmel und Erde gemacht hat.

Der hundert und vier und dreyßigste Psalm.

I. Der Prophet, und die Synagoge: II. Christliche Kirche ermahnet abermal das Volk zum Lobe GOttes, welcher Israel, und dem Christenthume so viele Gutthaten erwiesen hat.

1. Alleluja.

Lobet den Namen des HErrn, ihr Knechte, lobet den HErrn.

2. Die ihr im Hause des HErrn stehet, in den Vorhöfen des Hauses unsers GOttes.

3. Lobet den HErrn, denn der HErr ist gut: lobsinget seinem Namen, denn er ist lieblich.

4. Denn der HErr hat ihm Jacob auserwählet, und Israel zu seinem Erbtheil.

5. Denn ich weis, daß der HErr groß ist, und unser GOtt ist über alle Götter.

6. Alles, was er gewollt hat, das hat der HErr gemacht im Himmel, auf Erden, im Meer, und in allen Abgründen.

7. Der die Wolken herausführet vom Ende der Erde:

16. Sacerdotes ejus induam salutari, & sancti ejus exultatione exultabunt.

17. Illuc *d* producam cornu David, paravi lucernam Christo meo. *d Malach. 3. 1. Luc. 1. 69.*

18. Inimicos ejus induam confusione: super ipsum autem efflorebit sanctificatio mea.

PSALMUS CXXXII.

I. Synagoga: II. Mystice Ecclesia pacem, & concordiam sub uno rege, Christo, principe, & sacerdote commendat.

1. Canticum graduum David.

Ecce, quam bonum, & quam jucundum habitare fratres in unum:

2. Sicut unguentum in capite, quod descendit in barbam, barbam Aaron, quod descendit in oram vestimenti ejus:

3. Sicut ros Hermon, qui descendit in montem Sion. Quoniam illic mandavit Dominus benedictionem, & vitam usque in sæculum.

PSALMUS CXXXIII.

Synagoga: mystice Ecclesia ad Dei laudes hortatur omnes etiam detentos in limbo.

1. Canticum graduum.

Ecce, nunc benedicite Dominum, omnes servi Domini: qui statis in domo Domini, in atriis domus Dei nostri.

2. In noctibus extollite manus vestras in sancta, & benedicite Dominum.

3. Benedicat te Dominus ex Sion, qui fecit cœlum & terram.

PSALMUS CXXXIV.

I. Synagoga ad Dei beneficia celebranda invitat: II. Mystice Ecclesia, ob beneficia Christianis exhibita, Deum celebrat.

1. Alleluja.

Laudate nomen Domini, laudate servi Dominum.

2. Qui statis in domo Domini, in atriis domus Dei nostri.

3. Laudate Dominum, quia bonus Dominus: psallite nomini ejus, quoniam suave.

4. Quoniam Jacob elegit sibi Dominus, Israel in possessionem sibi.

5. Quia ego cognovi, quod magnus est Dominus, & Deus noster præ omnibus diis.

6. Omnia, quæcunque voluit, Dominus fecit in cœlo, in terra, in mari, & in omnibus abyssis.

7. Educens *a* nubes ab extremo terræ: fulgura *a Jerem. 10. 13.*

℣. 16. *Sacerdotes ejus induam salutari.* Pietate salutari. Hebr. salute: Servabo, & protegam.

℣. 17. *Illuc producam cornu David.* In Sion, & in Jerusalem. Hebr. *Oriri faciam*; seu *paravi*; clarere, aut propagare faciam. Sobolem illustrem, & regnantem parabo. *Cornu David.* Vocat potentiam, quæ præter hominum spem crescet ex parvis initiis. *Lucernam* istam ipsi Hebræi intelligunt de Messia, qui totum orbem lumine illustravit: vel *paravi Christo lucernam.* Joannem Baptistam.

℣. 18. *Super ipsum efflorebit sanctificatio mea.* Hieron. *Diadema ejus.* Regnum majestatis ejus. Itaque juramenti veritas ad thronum Christi æternum, ut sanctificatio ad Ecclesiam; vel ex Hebræo *diadema* ad Christum Dominum spectat, cui data est omnis potestas in cœlo, & in terra.

PSALMUS CXXXII.

Psalmus iste cantatus fuit in reditu e captivitate.

℣. 1. *Ecce, quam bonum, & jucundum, habitare fratres in unum.* Id est, concordes.

℣. 2. *Sicut unguentum in capite.* Hebræus textus addit optimum, ad unguendos pontifices institutum a Deo Exod. 30. Non de ora vestimenti inferiori, sed de superiori, & barbæ proxima intelligitur: in hanc enim istud unguentum defluebat. Illa fratrum concordia suavior est unguento illo fragrantissimo, quo ungebantur summi sacerdotes.

℣. 3. *Sicut ros Hermon.* Fratrum concordiam similitudine unguenti suavissimi, & roris explicat; nam ros descendens in montes, eos fœcundos facit. Meminit duorum montium, *Hermon* ultra Jordanem positi, & *Sion.* Unde ita supplendum videtur, sicut ros Hermon, & sicut ros, qui descendit in montem Sion, ita & fratrum consensio, qua nec unguentum, quo perfusus est Aaron, nec ros in montes defluus est jucundior. *Illic.* Ubi fratres vivunt simul, & concorditer. *Et vitam usque in sæculum.* Diuturnam.

PSALMUS CXXXIII.

Ultimus est inter graduales.

℣. 1. *Ecce, nunc benedicite Dominum — qui statis in domo Domini &c.* Vos, qui in templo per noctes excubias agitis, extollite manus vestras ad Deum.

℣. 2. *In noctibus extollite manus vestras in sancta.* Ad Sanctuarium: Sacerdotes, & Levitas alloquitur. Vel *in noctibus extollite.* Tempore tribulationis facite opera vestra. *In Sancta.* Ex intentione æternorum.

℣. 3. *Benedicat te*, sc. qui id feceris, *Dominus.*

PSALMUS CXXXIV.

℣. 1. *Laudate nomen Domini.* Ejus perfectiones, Christum, & Sanctos ejus.

℣. 3. *Psallite nomini ejus, quoniam suave.* Res admodum suavis laudare nomen Domini: rationes affert, cur sit laudandus: quia bonus est, & omnipotens, ac varia potentiæ divinæ affert argumenta.

℣. 4. *Israel in possessionem.* Hebr. In monile, & cimelium. Hieron. In peculium: elegit sibi gratia, & non merito quamlibet fidelem animam, ut possideret eam, & possideretur ab ea.

℣. 7. *Educens nubes ab extremo terræ.* Ab omni parte horizontis. Hebr. *Qui ascendere facit nubes ab extremo terræ. In pluviam.* Hebr. *Cum pluvia.* Seu pluviæ, aut nimbis permista fecit.

gura in pluviam fecit. Qui producit ventos de thesauris suis:

b Exod. 12. 29. 8. Qui *b* percussit primogenita Ægypti, ab homine usque ad pecus.

9. Et misit signa & prodigia in medio tui, Ægypte: in Pharaonem, & in omnes servos ejus,

c Jos. 12. 1. 7. 10. Qui *c* percussit gentes multas: & occidit reges fortes,

d Num. 21. 24. 35. 11. Sehon, *d* regem Amorrhæorum, & Og, regem Basan, & omnia regna Chanaan.

12. Et dedit terram eorum hæreditatem, hæreditatem Israel populo suo.

13. Domine, nomen tuum in æternum: Domine, memoriale tuum in generationem & generationem.

14. Quia judicabit Dominus populum suum: & in servis suis deprecabitur.

e Sup. 113. 4. 15. Simulacra *e* gentium argentum, & aurum, opera manuum hominum.

f Matth. 15. 15. 16. Os *f* habent, & non loquentur: oculos habent, & non videbunt:

17. Aures habent, & non audient: neque enim est spiritus in ore ipsorum.

18. Similis illis fiant, qui faciunt ea: & omnes, qui confidunt in eis.

19. Domus Israel benedicite Domino: domus Aaron benedicite Domino.

20. Domus Levi benedicite Domino: qui timetis Dominum, benedicite Domino.

21. Benedictus Dominus ex Sion, qui habitat in Jerusalem.

PSALMUS CXXXV

I. Synagoga Israel: II. Nos Ecclesia ad Dei confessionem excitat propter ipsius, in populum suum, providentiam, atque beneficia.

1. Alleluja.

Confitemini Domino, quoniam bonus: quoniam in æternum misericordia ejus.

2. Confitemini Deo deorum: quoniam in æternum misericordia ejus.

3. Confitemini Domino dominorum: quoniam in æternum misericordia ejus.

4. Qui facit mirabilia magna solus: quoniam in æternum misericordia ejus.

a Gen. 1. 1. 5. Qui *a* fecit cœlos in intellectu: quoniam in æternum misericordia ejus.

6. Qui firmavit terram super aquas: quoniam in æternum misericordia ejus.

7. Qui fecit luminaria magna: quoniam in æternum misericordia ejus.

8. Solem in potestatem diei: quoniam in æternum misericordia ejus.

9. Lunam, & stellas in potestatem noctis: quoniam in æternum misericordia ejus.

b Exod. 12. 29. 10. Qui *b* percussit Ægyptum cum primogenitis eorum: quoniam in æternum misericordia ejus.

und die Blitze zu Regen macht. Der die Winde aus seinen Schätzen hervorbringet:

8. Der die Erstgeburt in Aegypten erschlagen hat, vom Menschen bis zum Vieh.

9. Und hat mitten in dir, o Aegypten, Zeichen und Wunder ausgesandt: über den Pharao, und über alle seine Knechte.

10. Der viele Völker erschlagen hat: und hat mächtige Könige getödtet,

11. Sehon, den König der Amorrhiter, und Og, den König zu Basan, und alle Königreiche Chanaan.

12. Und hat ihr Land zum Erbtheil gegeben, zum Erbtheil seinem Volke Israel.

13. HErr, dein Name bleibet in Ewigkeit: HErr, dein Gedächtniß bleibet von einem Geschlechte zum andern.

14. Denn der HErr wird sein Volk richten: und es wird sich von seinen Knechten erbitten lassen.

15. Die Götzen der Heyden sind Silber und Gold, von Menschen Händen gemacht.

16. Sie haben Mund, und reden nicht: sie haben Augen, und sehen nicht:

17. Sie haben Ohren, und hören nicht: so ist auch kein Athem in ihrem Munde.

18. Es sollen ihnen gleich werden, die sie machen: und alle, die auf sie vertrauen.

19. Ihr vom Hause Israel, lobet den HErrn: ihr vom Hause Aaron, lobet den HErrn.

20. Ihr vom Hause Levi, lobet den HErrn: die ihr den HErrn fürchtet, lobet den HErrn.

21. Gebenedeyet sey der HErr aus Sion, der zu Jerusalem wohnet.

Der hundert und fünf und dreyßigste Psalm.

I. Der Prophet, und die Synagoge: II. Christliche Kirche stellt vor Augen die große Wohlthaten GOttes, und ermahnt uns alle, ihm darum zu danken.

1. Alleluja.

Lobet den HErrn, denn er ist gut: denn seine Barmherzigkeit währet ewiglich.

2. Lobet den GOtt aller Götter: denn seine Barmherzigkeit währet ewiglich.

3. Lobet den HErrn aller Herren: denn seine Barmherzigkeit währet ewiglich.

4. Der allein große Wunder thut: denn seine Barmherzigkeit währet ewiglich.

5. Der die Himmel mit Verstand gemacht hat: denn seine Barmherzigkeit währet ewiglich.

6. Der die Erde auf das Wasser befestiget hat: denn seine Barmherzigkeit währet ewiglich.

7. Der große Lichter gemacht hat: denn seine Barmherzigkeit währet ewiglich.

8. Die Sonne, dem Tag vorzustehen: denn seine Barmherzigkeit währet ewiglich.

9. Den Mond, sammt den Sternen, der Nacht vorzustehen: denn seine Barmherzigkeit währet ewiglich.

10. Der Aegypten geschlagen hat mit ihren Erstgebohrnen: denn seine Barmherzigkeit währet ewiglich.

11. Der

℣. 13. *Memoriale tuum.* Allegorice Eucharistia: quod est memoriale traditum in memoriam passionis Dominicæ.

℣. 14. *Quia judicabit Dominus populum suum.* Futurum pro præterito; judicium fecit populo suo; vel potius in futuro, ostendet se esse populi sui rectorem, & custodem. *Deprecabitur.* Passive; exorabitur. Hier. *Et in servos suos erit placabilis.* Hebr. *Pœnitentia ducetur,* irasci desinet.

℣. 21. *Benedictus Dominus ex Sion,* pro, *in Sion.* i. In Ecclesia militante, in quâ colitur.

PSALMUS CXXXV.

Idem est argumentum quod præcedentis. Davidi quidem tribuitur, sed cantatus fuit regnante Salomone L. 2. Paral. 8. & in secundo templo 1. Esdræ 2. uti & post insignem victoriam Machabæorum.

℣. 1. *Confitemini Domino.* Laude soli Deo debita. Laus ea, quæ confessio dicitur, uni Deo in Scripturis tribuitur.

℣. 2. *Confitemini Deo deorum.* August. negat in Scripturis *Angelos* usquam vocari *Deos: Si ergo,* inquit, *nusquam in eloquiis divinis reperitur sanctos* Angelos *appellatos* Deos, *ea mihi causa potissimum occurrit, ne in isto nomine homines excitarentur, ut ministerium, vel servitium religionis, quæ Græce* Liturgia, *vel* latria *dicitur, sanctis Angelis exhiberent.*

℣. 4. *Qui facit mirabilia magna solus.* Jam incipit enarrare opera Dei mirabilia, quibus omnibus subjicit misericordiam, quod nihil agat Deus ex necessitate, sed semper intervenit ejus misericordia: ubique intelligi oportere, *confitemini*, observat Augustinus.

℣. 5. *Qui fecit cœlos in intellectu.* i. Magno intellectu, seu sapientissime. Intelliguut alii per *cœlos* sanctos & deiformes viros, quos Deus fecit intellectuales, & non carnales.

℣. 6. *Qui firmavit terram super aquas.* Hebr. *Extendit.* Aut expandit, depressit maris fundum, ut mare litoribus suis contineri posset.

℣. 8. *Solem in potestatem diei.* Ut dominium ejus appareret de die.

11. Der Israel mitten herausgeführet hat: denn seine Barmherzigkeit währet ewiglich.
12. Mit mächtiger Hand, und hoch erhobenem Arm: denn seine Barmherzigkeit währet ewiglich.
13. Der das rothe Meer in Theile getheilet hat: denn seine Barmherzigkeit währet ewiglich.
14. Und hat Israel mitten hindurchgeführet: denn seine Barmherzigkeit währet ewiglich.
15. Und hat den Pharao mit seiner Heereskraft in das rothe Meer gestoßen: denn seine Barmherzigkeit währet ewiglich.
16. Der sein Volk durch die Wüste geführet hat: denn seine Barmherzigkeit währet ewiglich.
17. Der große Könige erschlagen hat: denn seine Barmherzigkeit währet ewiglich.
18. Und hat mächtige Könige getödtet: denn seine Barmherzigkeit währet ewiglich.
19. Sehon, den König der Amorrhiter: denn seine Barmherzigkeit währet ewiglich.
20. Und Og, den König zu Basan: denn seine Barmherzigkeit währet ewiglich.
21. Und hat ihr Land zum Erbtheil gegeben: denn seine Barmherzigkeit währet ewiglich.
22. Zum Erbtheil seinem Knecht Israel: denn seine Barmherzigkeit währet ewiglich.
23. Denn er hat an uns gedacht, da wir gedemüthiget waren: denn seine Barmherzigkeit währet ewiglich.
24. Und hat uns von unsern Feinden erlöset: denn seine Barmherzigkeit währet ewiglich.
25. Der allem Fleisch Speise giebt: denn seine Barmherzigkeit währet ewiglich.
26. Lobet den GOTT des Himmels: denn seine Barmherzigkeit währet ewiglich. Lobet den HERRN aller Herren: denn seine Barmherzigkeit währet ewiglich.

Der hundert und sechs und dreyßigste Psalm.

I. Der Prophet weißaget von der babylonischen Gefängniß, und Zerstörung Jerusalem: II. Die Christliche Kirche klaget GOtt das Elend, und Anliegen aller Glaubigen, und begehret prophetischer Weise, daß GOtt ihren Feinden vergelte durch deren Untergang, und Austilgung.

Ein Psalm Davids für Jeremia.

1. An den Strömen Babylon, da saßen wir, und weineten, wann wir an Sion gedachten.
2. Wir henkten unsere Saytenspiele auf an die Weyden, die darinnen sind.
3. Denn daselbst forderten ein Lied von uns, die uns gefänglich dahin gebracht hatten: und die uns hinweggeführet hatten: Singet uns ein Lobgesang von den Gesängen Sion.
4. Wie sollten wir das Gesang des HErrn in einem fremden Lande singen?
5. Jerusalem, wo ich deiner vergesse, so soll meiner rechten Hand vergessen werden.
6. Meine Zunge soll an meinem Rachen kleben, wo ich nicht an dich gedenke: und wo ich nicht Jerusalem vorsetze, im Anfang meiner Freude.
7. HErr! sey ingedenk der Kinder Edom, am Tage Jerusalem: die sagten: Verwüstet, verwüstet, bis auf den Grund und Boden in ihr.

11. Qui *c* eduxit Israel de medio eorum: quoniam in æternum misericordia ejus. *c Exod.* 13. 17.
12. In manu potenti, & brachio excelso: quoniam in æternum misericordia ejus.
13. Qui divisit mare rubrum in divisiones: quoniam in æternum misericordia ejus.
14. Et eduxit Israel per medium ejus: quoniam in æternum misericordia ejus.
15. Et *d* excussit Pharaonem, & virtutem ejus in mari rubro: quoniam in æternum misericordia ejus. *d Exod.* 14. 28.
16. Qui traduxit populum suum per desertum: quoniam in æternum misericordia ejus.
17. Qui percussit reges magnos: quoniam in æternum misericordia ejus.
18. Et *e* occidit reges fortes: quoniam in æternum misericordia ejus. *e Num.* 21. 24.
19. Sehon regem Amorrhæorum: quoniam in æternum misericordia ejus.
20. Et *f* Og regem Basan: quoniam in æternum misericordia ejus. *f Num.* 21. 33.
21. Et *g* dedit terram eorum hæreditatem: quoniam in æternum misericordia ejus. *g Jos.* 13. 7.
22. Hæreditatem Israel servo suo: quoniam in æternum misericordia ejus.
23. Quia in humilitate nostra memor fuit nostri: quoniam in æternum misericordia ejus.
24. Et redemit nos ab inimicis nostris: quoniam in æternum misericordia ejus.
25. Qui dat escam omni carni: quoniam in æternum misericordia ejus.
26. Confitemini DEO cœli: quoniam in æternum misericordia ejus. Confitemini Domino dominorum: quoniam in æternum misericordia ejus.

PSALMUS CXXXVI.

I. Synagoga: II. Ecclesia luget suorum captivitatem, & restitui optat, pœnasque Idumæis, & Babyloniis suis hostibus prophetice precatur. Congruit præsertim Ecclesiæ inter Mahometanos exulanti.

Psalmus David, Jeremiæ.

1. Super flumina Babylonis, illic sedimus, & flevimus, cum recordaremur Sion.
2. In salicibus in medio ejus, suspendimus organa nostra.
3. Quia illic interrogaverunt nos, qui captivos duxerunt nos, verba cantionum: &, qui abduxerunt nos: Hymnum cantate nobis de canticis Sion.
4. Quomodo cantabimus canticum Domini in terra aliena?
5. Si oblitus fuero tui Jerusalem, oblivioni detur dextera mea.
6. Adhæreat lingua mea faucibus meis, si non meminero tui: si non proposuero Jerusalem, in principio lætitiæ meæ.
7. Memor esto Domine filiorum Edom, in die Jerusalem: qui dicunt: Exinanite, exinanite usque ad fundamentum in ea.

8. Filia

℣. 15. *Et virtutem ejus.* i. Exercitum illius.
℣. 25. *Qui dat escam omni carni.* Aug. *Hoc est, omni hominum generi, non tantum Israelitarum, sed & gentium, de qua esca dicitur: Caro mea est esca.*

PSALMUS CXXXVI.

Multis videtur hic Psalmus non a Davide compositus, sed a Jeremia, qui missus fuerat ad captivos, & hos threnos latius prosecutus est. Alii a Davide eum conscriptum putant, captivitatem Babylonicam prævidente: nec desunt qui suspicentur Jeremiam illum, cujus hic fit mentio, fuisse cantorem Davidis temporibus.

℣. 1. *Super flumina Babylonis, illic sedimus.* Populus in captivitate gemens, & Christiani in hoc sæculo, suam utrique Jerusalem desiderant: nam ex Aug. flumina Babylonis sunt omnia, quæ hic amantur, & transeunt. Babylon interdum totum imperium Babylonicum significat.

℣. 2. *In salicibus, in medio ejus* Babylonis, quam alluit Euphrates. *Suspendimus organa nostra.* Seu instrumenta musica.

℣. 3. *Illic interrogaverunt nos - verba cantionum.* Ut cantaremus cantica: tum respondimus: Quomodo cantabimus?

℣. 5. *Oblivioni detur dextera mea.* Hebr. *Obstupescat dextera mea.* Ne pulset citharam.

℣. 6. *Si non proposuero Jerusalem in principio lætitiæ.* Si canticum laudis ullum canam, nisi ob restitutam Jerusalem. *Meæ.* Hebr. *Si non præposuero Jerusalem omni lætitiæ meæ.*

℣. 7. *Memor esto Domine filiorum Edom.* Idumæorum, quorum odium in Judæos plurimum exarsit. *In die Jerusalem.* Cum recordaberis Jerusalem: vel *Memor esto*, qualiter se gesserint in vastatione Jerusalem, cum immemores humanitatis concitarunt Babylonios adversus Jerusalem.

8. Filia Babylonis misera: beatus, qui retribuet tibi retributionem tuam, quam retribuisti nobis:

9. Beatus, qui tenebit, & allidet parvulos tuos ad petram.

PSALMUS CXXXVII.

Synagoga, & Ecclesia gratias agunt Deo pro beneficiis, pro Messiæ gloria, & gentium conversione.

1. Ipsi David.

Confitebor tibi Domine in toto corde meo: quoniam audisti verba oris mei. In conspectu angelorum psallam tibi:

2. Adorabo ad templum sanctum tuum, & confitebor nomini tuo. Super misericordia tua, & veritate tua: quoniam magnificasti super omne, nomen sanctum tuum.

3. In quacumque die invocavero te, exaudi me: multiplicabis in anima mea virtutem.

4. Confiteantur tibi Domine omnes reges terræ: quia audierunt omnia verba oris tui.

5. Et cantent in viis Domini: quoniam magna est gloria Domini.

6. Quoniam excelsus Dominus, & humilia respicit: & alta a longe cognoscit.

7. Si ambulavero in medio tribulationis, vivificabis me: & super iram inimicorum meorum extendisti manum tuam, & salvum me fecit dextera tua.

8. Dominus retribuet pro me: Domine, misericordia tua in sæculum: opera manuum tuarum ne despicias.

PSALMUS CXXXVIII.

Synagoga, & Ecclesia ad Dei cultum exhortatur: eum omnia scire, ubique præsentem esse, ejus providentiam & vim nihil utut occultum evadere.

1. In finem, Psalmus David.

Domine, probasti me, & cognovisti me:

2. Tu cognovisti sessionem meam, & resurrectionem meam.

3. Intellexisti cogitationes meas de longe: semitam meam, & funiculum meum investigasti.

4. Et omnes vias meas prævidisti: quia non est sermo in lingua mea.

5. Ecce, Domine, tu cognovisti omnia, no-

8. Du unselige Tochter Babylon: selig ist, der dir es wieder vergelten wird, was du an uns gethan hast.

9. Selig ist, der deine kleine Kinder ergreifen, und sie an einem Felsen zerschmettern wird.

Der hundert und sieben und dreyßigste Psalm.

David, die Synagoge, und GOttes Kirche danket GOTT dem HErrn, daß er vom niedrigen zum hohen Stande sie erhoben, und von ihren Feinden erlediget hat. Ermahnet die Könige, daß sie auch deßgleichen thun.

1. Für David selbst.

HErr! ich will dir danken von meinem ganzen Herzen: denn du hast die Worte meines Mundes gehöret. Vor dem Angesichte der Engel will ich dir lobsingen:

2. Ich will gegen deinem heiligen Tempel anbethen, und deinen Namen preisen. Ueber deine Barmherzigkeit, und Wahrheit: denn du hast deinen heiligen Namen über alles groß gemacht.

3. An welchem Tage ich dich anrufe, so erhöre mich: du wirst in meiner Seele die Kraft vermehren.

4. Alle Könige des Erdbodens sollen dich loben, o HErr! denn sie haben alle Worte deines Mundes gehöret.

5. Und sie sollen singen auf den Wegen des HErrn: denn die Herrlichkeit des HErrn ist sehr groß.

6. Denn der HErr ist hoch, und siehet an, was niedrig ist: und was hoch ist, das kennet er von ferne.

7. Wenn ich schon mitten in Trübsal dahergehe, so wirst du mich doch lebendig machen: und du hast deine Hand über den Zorn meiner Feinde ausgestrecket, und deine rechte Hand hat mich errettet.

8. Der HErr wird es für mich vergelten: HErr! deine Barmherzigkeit währet ewiglich: verachte nicht die Werke deiner Hände.

Der hundert und acht und dreyßigste Psalm.

Hier lehret der Prophet, die Synagoge, und GOttes Kirche, daß GOtt allwissend, und allenthalben gegenwärtig, unser Wesen, Thun, und Lassen, auch die geringsten und geheimsten Gedanken wisse, und sehe.

1. Zum Ende, ein Psalm Davids.

HERR! du hast mich bewähret, und kennest mich:

2. Du kennest mein Niedersitzen, und mein Aufstehen.

3. Du hast meine Gedanken von weitem verstanden: meinen Pfad, und meine Meßschnür hast du ausgesuchet.

4. Und du hast alle meine Wege vorgesehen: denn es ist keine Rede auf meiner Zunge.

5. Siehe, HErr! du weist alles, was sich jüngst, und

℣. 8. *Filia Babylonis misera.* Hieron. Vastata, seu vastanda. *Beatus, qui retribuet.* Reddet tibi malum pro malis, quibus nos affecisti.

℣. 9. *Beatus, qui — allidet parvulos tuos ad petram.* Qui implebit vaticinium Isaiæ c. 13. *Infantes eorum allidentur in oculis eorum.* Sensu morali parvuli sunt primi ad peccandum impetus, qui ad petram, nempe ad Christum allidi debent. Aug. „Quando nascitur cupiditas, antequam robur faciat adversum te mala consuetudo; cum „ parvula est, elide ad petram; petra autem erat Christus.

PSALMUS CXXXVII.

℣. 1. *Confitebor tibi Domine in toto corde meo.* Ex omni virtute cordis mei. *In conspectu Angelorum.* Hebr. *Elohim*, אלהים. unde quidam vertunt: *Coram potestatibus.* Sed 70. propriæ linguæ non ignari verterunt: *Coram Angelis.* Uti & Psalm. 8. 6. Puram, & sinceram David intelligunt laudem, & gratiarum actionem: ita, ut non exteriori hominum testimonio contentus, Angelos ipsos, qui adstant orantibus, testes habeat suæ laudis.

℣. 2. *Confitebor nomini tuo super misericordia tua, & veritate tua.* Aug. „Misericordia peccatorem respexisti, „ veritate promissionem reddidisti. *Nomen sanctum tuum.* Hebr. Quoniam magnificasti super omnia nomen tuum.

℣. 3. *Multiplicabis in anima mea virtutem.* Hier. *Delectabis animæ meæ fortitudinem.* Robur augebis, & charitatem: quod cum a Deo postulatur, ut par est, ipse nos exaudit.

℣. 4. *Audierunt omnia verba oris tui.* Viderunt promissa tua impleta. *Reges terræ.* Victi, aut victoriæ fama permoti. Nam satis est probabile hunc Psalmum confecto bello Syriaco fuisse compositum.

℣. 5. *Cantent in viis Domini.* Quæ ducunt ad templum; vel cantent vias Domini.

℣. 6. *Excelsus Dominus, & humilia respicit.* Deus humiles respicit. *Alta a longe cognoscit.* Longe infra se videt, nec probat: Dei providentiam commendat, quam nulla impedire potest distantia.

℣. 8. *Dominus retribuet pro me.* Vel respondebit pro me. Hebr. *Perficiet.* Et ad exitum perducet; alii vertunt: respondet, faciet, ut mihi bene sit.

PSALMUS CXXXVIII.

℣. 1. *Domine, probasti me, & cognovisti me.* Nihil est in me, tam occultum quod te fugiat.

℣. 2. *Tu cognovisti sessionem meam &c.* Ex Theodor. per sessionem quies, per resurrectionem actio designatur: nulla vitæ meæ actio te fugit; otia mea, & negotia tu nosti.

℣. 3. *Inteliexisti cogitationes meas de longe.* Priusquam cogitarem. *Funiculum.* Hebr. *Rivehi*, רבעי; *Cubatum meum.* Existimant Genebrardus, & Grotius 70. vertisse κοῖτον, cubile, cujus loco Librarii scripserunt σχοῖνον, *Funiculum.* Vel nosti quam quisque hæreditatem sit habiturus; hoc enim nomine Scriptura hæreditatem designare videtur; vel denique rectitudinem operum meorum nosti, vitæ seriem, & finem. Hebr. *Semitam, & accubatum meum cingis.* Nosti gradientem, & accubantem, vigilantem, & quiescentem, semper mihi ades.

℣. 4. *Non est sermo in lingua mea.* Ellipsis: quem non ante cognoveris; antequam loquar id nosti. Hebr. *Quia necdum est sermo in lingua mea.* Ecce, Domine nosti totum ipsum, antequam loquar, nosti quid dicturus sum.

℣. 5. *Tu cognovisti omnia, novissima, & antiqua.* Hebr. *Retrorsum & ante formasti me; a fronte, & a tergo.* Omni ex parte: Posuisti super me manum tuam, ut creares, conservares, & tua providentia regeres.

und vor Alters zugetragen hat: du hast mich gemacht, und hast deine Hand auf mich gelegt.

6. Deine Erkenntniß ist gar wunderbarlich vor mir: sie ist mir zu hoch, ich kann nicht dazu gelangen.

7. Wohin soll ich gehen vor deinem Geiste? und wohin soll ich fliehen vor deinem Angesichte?

8. Fahre ich hinauf in den Himmel, so bist du da: fahre ich hinunter in die Hölle, so bist du auch gegenwärtig.

9. Nehme ich früh Morgens meine Flügel, und halte mich an den äußersten Enden des Meers:

10. So wird mich doch deine Hand dahinführen: und deine Rechte wird mich halten.

11. Und ich sprach: Vielleicht wird mich die Finsterniß bedecken: so erleuchtet mich auch die Nacht in meinen Lüsten.

12. Denn die Finsterniß wird vor dir nicht dunkel, und die Nacht leuchtet wie der Tag: ihre Finsterniß, und das Tageslicht sind gleich.

13. Denn meine Nieren sind in deiner Hand: du hast mich von meiner Mutterleibe aufgenommen.

14. Ich will dich loben, denn du bist schrecklich groß worden: deine Werke sind wunderbarlich, und das erkennet meine Seele gar wohl.

15. Mein Gebein ist vor dir nicht verborgen, das du im Verborgenen gemacht hast: noch mein Wesen unten in der Erde.

16. Deine Augen haben mich gesehen, da ich noch unvollkommen war, und alle Menschen werden in dein Buch geschrieben: die Tage sollen zubereitet werden, und keiner nicht unter ihnen.

17. Aber deine Freunde, o GOtt! sind vor mir sehr hoch geehret worden: ihre Herrschaft ist überaus sehr gestärket worden.

18. Wenn ich sie zählen wollte, so wird ihrer mehr seyn, dann des Sandes: ich bin aufgestanden, und bin noch bey dir.

19. Wenn du, o GOtt! die Sünder tödten wirst, so weichet von mir ihr blutdürstigen Männer:

20. Denn ihr saget in euren Gedanken: Sie werden deine Städte vergeblich einnehmen.

21. HERR! habe ich nicht gehasset, die dich hassen: und bin ich nicht über deine Feinde verschmachtet?

22. Ich habe sie mit vollkommenem Haß gehasset: und sie sind mir feind worden.

23. Bewähre mich, GOtt, und erkenne mein Herz: durchforsche mich, und erkenne meine Fußsteige.

vissima, & antiqua: tu formasti me, & posuisti super me manum tuam.

6. Mirabilis facta est scientia tua ex me: confortata est, & non potero ad eam.

7. Quo ibo a Spiritu tuo? & quo a facie tua fugiam?

8. Si *a* ascendero in cœlum, tu illic es: si descendero in infernum, ades. *a Amos 9. 2.*

9. Si sumpsero pennas meas diluculo, & habitavero in extremis maris:

10. Etenim illuc manus tua deducet me: & tenebit me dextera tua.

11. Et dixi: Forsitan tenebræ conculcabunt me: & nox illuminatio mea in deliciis meis.

12. Quia tenebræ non obscurabuntur a te, & nox sicut dies illuminabitur: sicut tenebræ ejus, ita & lumen ejus.

13. Quia tu possedisti renes meos: suscepisti me de utero matris meæ.

14. Confitebor tibi, quia terribiliter magnificatus es: mirabilia opera tua, & anima mea cognoscit nimis.

15. Non est occultatum os meum a te, quod fecisti in occulto: & substantia mea in inferioribus terræ.

16. Imperfectum meum viderunt oculi tui, & in libro tuo omnes scribentur: dies formabuntur, & nemo in eis.

17. Mihi autem nimis honorificati sunt amici tui, Deus: nimis confortatus est principatus eorum.

18. Dinumerabo eos, & super arenam multiplicabuntur: exurrexi, & adhuc sum tecum.

19. Si occideris Deus peccatores, viri sanguinum declinate a me:

20. Quia dicitis in cogitatione: Accipient in vanitate civitates tuas.

21. Nonne qui oderunt te Dómine, oderam: & super inimicos tuos tabescebam?

22. Perfecto odio oderam illos: & inimici facti sunt mihi.

23. Proba me Deus, & scito cor meum: interroga me, & cognosce semitas meas.

℣. 6. *Mirabilis facta est scientia tua ex me.* Hier. *Super me.* Non potero ad eam accedere. Major est scientia tua, quam ut possim eam animo consequi. Quod fusius postea explicat per varias interrogationes *Confortata.* Hebr. *Excelsa est scientia tua.* Qua me formasti, captum meum superat, hanc admiror. Aug. *Non potero ad eam ex me: cum ergo potero, non potero, nisi ex te.*

℣. 8. *Si descendero in infernum ades.* Hebr. *Si sternam in sepulchro.* Neque sursum, neque deorsum quicquam te fugit.

℣. 9. *Si sumpsero pennas meas diluculo.* Hebr. *Si assumam alas Auroræ.* Si in momento excurram ab Oriente, & Occidente, tam celeriter, quam radii solis.

℣. 10. *Tenebit me dextera tua.* Ita, ut non possim effugere.

℣. 11. *Et dixi: Forsitan tenebræ conculcabunt me.* Hier. *Si dixero, forsitan tenebræ conculcabunt me.* Operient me. *Illuminatio.* Hebr. *Et etiam nox lucebit propter me.* Circum me.

℣. 12. *Quia tenebræ non obscurabuntur a te.* Objectioni v. 11. factæ occurrit, & respondet nullas esse tenebras, quæ impediant, quo minus Deus cuncta intueatur. Nam in nocte ipsa sic videt, ut in meridie; nox quasi dies lucet.

℣. 13. *Tu possedisti renes meos.* Aug. *Non solum cogitationes, sed etiam delectationes. Suscepisti.* Hier. *Orsus es me in utero.*

℣. 14. *Terribiliter magnificatus es.* Magnus & terribilis apparuisti in hominis structura, miro quodam modo sum formatus. *Cognoscit.* Operum tuorum magnitudinem, vim opificis supremam agnoscit.

℣. 15. *Non est occultatum os meum a te.* Nullum ex ossibus meis te latet. *Substantiæ.* Hebr. *Contextus sui.* Velut acu pictus sum: mirabilem partium distinctionem comparat operi phrygio.

℣. 16. *Imperfectum meum viderunt oculi tui.* Hier. *Informem adhuc me.* Fœtum rudem in utero. *Scribentur.* Partes omnes corporis mei tam perfecte noveras in ideis tuis, ac si in libro descriptas haberes. *Formabuntur.* Hier. *Formatæ sunt.* Partes illæ in dies formabantur; *ac ne una quidem earum jam erat*; sed eas omnes formasti, cum non essent, non impolitas composuisti. *Et nemo in eis.* Supple, effugiet librum tuæ memoriæ. Ad litteram, humana corpora in dies sic formantur, ut nihil in iis desit: ex Hebræo, perfectus homo erit in specie sua, si minus in individuo. Alii legunt, *dies formabuntur:* imperfecta illa progressu temporis ad perfectum statum perducentur, nulla pars deerit.

℣. 17. *Nimis honorificati sunt amici tui Deus.* Hæc Ecclesiæ optime conveniunt. Valde honorati sunt Apostoli Christi, & eorum discipuli, ac multiplicati super arenam maris, quæ est hyperbole. Hebr. *Quam pretiosæ sunt cogitationes tuæ.* Quam numerosæ eorum summæ, seu computationes.

℣. 18. *Dinumerabo eos, & super arenam multiplicabuntur.* Si numerem *Tecum.* Hier. *Evigilavi, & adhuc sum tecum.* Stabo ad considerandum, nec comprehendam. Postquam me diu, & multum exercui in illa meditatione, tandem est admiratio; quantumvis contemplando assurgam, in eodem ignorationis statu coram te permaneo. Hæc ad Christum refert Ecclesia, in Missa de resurrectione.

℣. 20. *Quia dicitis in cogitatione.* Hier. *Qui contradicunt tibi, scelerate elevati sunt.* Sic spiritus superbiæ conversioni fidelium adversatur, atque urbes, & domos, unde expulsus est, tentat expugnare: sed & frustra Ecclesiam ipsam oppugnat, tametsi plures ejus filios in fraudem illicit.

℣. 22. *Perfecto odio oderam illos.* Aug. „ Hoc est, perfecto odio odisse, ut nec propter vitia homines oderis, nec vitia propter homines diligas.

℣. 23. *Proba me Deus.* Jam utique probaverat, aut potius illi ostenderat, an iter pietatis insisteret; sed ea probatione sæpius repetita opus erat.

24. Et vide, si via iniquitatis in me est: & deduc me in via æterna.

PSALMUS CXXXIX.

Synagoga, Christus, Ecclesia rogant ab improbis, & maledicis defendi.

1. In finem, Psalmus David.

2. Eripe me, Domine, ab homine malo: a viro iniquo eripe me.

3. Qui cogitaverunt iniquitates in corde: tota die constituebant prælia.

a Sup. 5. 11. Rom. 3. 13. 4. Acuerunt *a* linguas suas sicut serpentis: venenum aspidum sub labiis eorum.

5. Custodi me, Domine, de manu peccatoris: & ab hominibus iniquis eripe me, qui cogitaverunt supplantare gressus meos:

6. Absconderunt superbi laqueum mihi: & funes extenderunt in laqueum: juxta iter scandalum posuerunt mihi.

7. Dixi Domino: Deus meus es tu, exaudi Domine vocem deprecationis meæ.

8. Domine, Domine, virtus salutis meæ: obumbrasti super caput meum in die belli.

9. Ne tradas me Domine; a desiderio meo peccatori: cogitaverunt contra me, ne derelinquas me, ne forte exaltentur.

10. Caput circuitus eorum: labor labiorum ipsorum operiet eos.

11. Cadent super eos carbones, in ignem dejicies eos: in miseriis non subsistent.

12. Vir linguosus non dirigetur in terra: virum injustum mala capient in interitu.

13. Cognovi, quia faciet Dominus judicium inopis, & vindictam pauperum.

14. Verumtamen justi confitebuntur nomini tuo: & habitabunt recti cum vultu tuo.

PSALMUS CXL.

Synagoga, mystice Christus, & Ecclesia in afflictionibus patientiam, & ab adversariis securitatem postulant.

1. Psalmus David.

Domine! clamavi ad te, exaudi me: intende voci meæ, cum clamavero ad te.

2. Dirigatur oratio mea sicut incensum in conspectu tuo: elevatio manuum mearum sacrificium vespertinum.

3. Pone, Domine, custodiam ori meo, & ostium circumstantiæ labiis meis.

4. Non declines cor meum in verba malitiæ, ad excusandas excusationes in peccatis. Cum

24. Und schaue, ob in mir ein Weg der Ungerechtigkeit sey: und führe mich auf dem ewigen Wege.

Der hundert und neun und dreyßigste Psalm.

David, und im geheimen Verstande Christus, und die christliche Kirche bitten, von ihren Feinden erlöset zu werden.

1. Zum Ende, ein Psalm Davids.

2. Errette mich, HErr! von dem bösen Menschen: von dem ungerechten Manne errette mich.

3. Die Böses gedenken im Herzen: und richten Streit an den ganzen Tag.

4. Sie haben ihre Zungen geschärfet wie Schlangen: Nattergift ist unter ihren Lippen.

5. Behüte mich, HErr, vor der Hand des Sünders: und errette mich von ungerechten Menschen, die gedenken, meine Gänge umzustoßen:

6. Die Stolzen haben mir einen Strick verborgen: und sie haben Seile zum Strick ausgebreitet: sie haben mir am Wege eine Falle gestellet.

7. Ich habe zum HErrn gesagt: Du bist mein GOtt, erhöre, o HErr! die Stimme meines Flehens.

8. HErr, HErr, du Kraft meines Heils: du hast mein Haupt am Tage des Streits überschattet.

9. HErr! übergieb mich nicht dem Gottlosen, das ist mein Begehren: sie haben Anschläge wider mich erdacht: verlaß mich nicht, damit sie sich vieleicht nicht erheben.

10. Das vornehmste Stück, damit sie umgehen: die Mühe ihrer Lippen wird sie selbst überdecken.

11. Kohlen werden auf sie fallen, du wirst sie in das Feuer werfen: sie werden im Elende nicht bestehen.

12. Einem geschwätzigen Manne wird es nicht wohl gehen auf Erden: Unglück wird einen ungerechten Mann ergreifen zum Untergang.

13. Ich weis, der HErr wird den Dürftigen Recht schaffen, und Rache dem Armen.

14. Aber die Gerechten werden deinen Namen loben: und die Aufrichtigen werden vor deinem Angesichte wohnen.

Der hundert und vierzigste Psalm.

David, Christus, und die christliche Kirche bittet um Geduld und Schirm in Verfolgung und Trübsal.

1. Ein Psalm Davids.

HErr! ich habe zu dir gerufen, erhöre mich: habe acht auf meine Stimme, wann ich zu dir schreyen werde.

2. Laß mein Gebeth, wie ein Rauchwerk hinaufgehen vor deinem Angesichte: das Aufheben meiner Hände sey wie ein Abendopfer.

3. Setze, o HErr! eine Hut an meinen Mund, und eine Thür an meine Lippen rings herum.

4. Neige mein Herz nicht auf boshaftige Worte, Entschuldigungen vorzuwenden in den Sünden. Mit den Leu-

ten,

℣. 24. *Deduc me in via æterna.* Per viam, seu semitam virtutum, quæ ducit ad vitam æternam.

PSALMUS CXXXIX.

℣. 2. *Eripe me Domine ab homine malo.* Me & animam meam, & Ecclesiam tuere ab inimico.

℣. 3. *Tota die constituebant prælia.* Nil nisi rixas, & bella cogitabant.

℣. 6. *Absconderunt superbi laqueum mihi.* Hieron. Funibus extenderunt rete. *Juxta semitam.* Prope semitam mandatorum Dei, ut ab ea deflectamus.

℣. 8. *Obumbrasti super caput meum in die belli.* Quasi protento brachio me teges clypeo tuo, qui est firma in Deum spes, & fides, quæ salutem a sola Dei virtute expectant. Hebr. *Qui operis caput meum in die armorum.* Tu mihi es instar galeæ.

℣. 9. *Ne tradas me Domine a desiderio meo peccatori.* Ne sinas me tradi a desiderio meo peccatori, i. diabolo, ne concupiscentia me pertrahat in malum; vel præter spem meam, & desiderium ne tradas me peccatori. Hebr. *Ne des, Domine, desideria impio.* Disturba consilia eorum, alioqui superbient. Desiderium eorum eo tendit, ut me perdant: sed ne derelinquas me, ne forte exaltentur, ne superbiant, & prævaleant contra me.

℣. 10. *Caput circuitus eorum &c.* Caput circumvenientium me, seu Achitophel, seu quivis sit alius. *Labiorum.* Exquisita eorum consilia operient eos, seu involvent eos. Alii vertunt: *Venenum circumvenientium me operiet eos.* In ipsos recident calumniæ, quibus exitium mihi struunt: Nam vox Hebræa, *Rosch*, ראש, quæ hic *caput*, alibi *amaritudinem*, aut *venenum* significat, ut in Psalmo 68. vel demum, insidiæ quibus impii per distortas vias circumveniunt me, eos oppriment.

℣. 11. *Cadent super eos carbones.* Æterna impiorum supplicia indicantur. *Non subsistent.* Sustinere illa non poterunt, ferre tamen cogentur. Hebr. *Ne resurgant.* Ne emergant: e quibus emergere non possint. Jam in hac vita impii his carbonibus tribulationum sunt obnoxii, quibus non purgantur ut justi, sed consumuntur.

℣. 12. *Vir linguosus non dirigetur in terra.* Hebr. *Non firmabitur.* Non prosperabitur.

℣. 14. *Verumtamen justi confitebuntur nomini tuo.* Antithesis justorum, & impiorum; illi laudabunt nomen Domini. *Cum vultu tuo.* Hebr. *Habitabunt justi cum vultu tuo.* In conspectu tuo vivent perpetuo; vel Deus eorum curam suscipiet. Anagogice vivent in clara visione Dei.

PSALMUS CXL.

℣. 1. *Domine, clamavi ad te.* Hilar. *Fidei ad eum, non vocis clamor.*

℣. 2. *Dirigatur oratio mea.* Ut ad Deum recta tendat, sitque velut incensi sacrificium, cum vespere offertur, quod erat farina cum agno immaculato.

℣. 3. *Pone Domine custodiam ori meo.* Nam tanta est linguæ volubilitas, ut solo Dei timore, & amore retineri possit: cum autem e corde nascantur verba, mox subjicit.

℣. 4. *Non declines cor meum in verba malitiæ.* Ne sinas cor meum deflectere. *Ad excusandas.* Hebr. *Admittens pravas actiones.* Vel ad patranda mala opera.

ten, die Böſes thun, was ſie erwählen, damit will ich nichts zu ſchaffen haben.

5. Der Gerechte wird mich in der Güte ſtrafen, und mich ſchelten: aber des Sünders Oel ſoll mein Haupt nicht feiſt machen: denn mein Gebeth gehet nochmal wider daſſelbige, das ihnen wohlgefällt.

6. Ihre Richter ſind an Felſen geſchlagen, und verſchlungen worden. Sie werden meine Worte noch hören, denn ſie haben Kraft:

7. Wie die Erde umgepflüget wird mit dicken Schörnen*, die auf dem Acker liegen. Unſere Gebeine ſind neben der Hölle zerſtreuet: * Schollen.

8. Denn HErr, o HErr! zu dir ſind meine Augen gerichtet: ich hoffe auf dich, nimm meine Seele nicht hinweg.

9. Behüte mich vor dem Strick, den ſie mir gelegt haben: und vor den Fallen* der Uebelthäter. * Stricken.

10. Die Sünder werden in ſein Netz fallen: ich aber bin allein, bis daß ich hinübergehe.

Der hundert und ein und vierzigſte Pſalm.

Wie David in der Verfolgung des Sauls bey GOtt Hülfe ſucht: alſo auch die chriſtliche Kirche.

1. Eine Unterweiſung Davids, da er in der Höhle war, ein Gebeth. (1. Reg. 24.)

2. Ich habe zum HErrn gerufen mit meiner Stimme: dem HErrn habe ich mit meiner Stimme gefleheet:

3. Ich habe mein Gebeth ausgeſchüttet vor ſeinem Angeſichte, und meine Trübſal vor ihm ausgeſprochen.

4. Da mein Geiſt in mir kraftlos ward, haſt du meine Steige erkannt. Auf dieſem Wege, darauf ich wandelte, haben ſie mir einen Strick verborgen.

5. Ich ſchauete zur Rechten, und ſah herum: da war niemand, der mich kannte. Die Flucht war mir benommen, und war keiner, der nach meiner Seele fragte.

6. Da rief ich, HErr, zu dir, und ſprach: Du biſt meine Zuverſicht, mein Theil im Lande der Lebendigen.

7. Habe acht auf mein Flehen, denn ich bin ſehr gedemüthiget. Errette mich von denen, ſo mich verfolgen: denn ſie ſind mir zu ſtark worden.

8. Führe meine Seele aus dem Kerker, deinen Namen zu loben: die Gerechten warten auf mich, bis du mir wiedergelteſt.

Der hundert und zwey und vierzigſte Pſalm.

David bittet GOtt durch Chriſtum, daß er ihn von Gefahr erlöſe: alſo bittet nun die chriſtliche Kirche um die Erlöſung von allem Uebel.

1. Ein Pſalm Davids, da ihn ſein Sohn Abſalon verfolgete. (2. Reg. 17.)

HErr! erhöre mein Gebeth: vernimm mit den Ohren mein Flehen in deiner Wahrheit: erhöre mich in deiner Gerechtigkeit.

hominibus operantibus iniquitatem, & non communicabo cum electis eorum.

5. Corripiet me juſtus in miſericordia, & increpabit me: oleum autem peccatoris non impinguet caput meum: quoniam adhuc & oratio mea in beneplacitis eorum.

6. Abſorpti ſunt juncti petræ judices eorum. Audient verba mea, quoniam potuerunt:

7. Sicut craſſitudo terræ erupta eſt ſuper terram. Diſſipata ſunt oſſa noſtra ſecus infernum:

8. Quia ad te Domine, Domine oculi mei: in te ſperavi, non auferas animam meam.

9. Cuſtodi me a laqueo, quem ſtatuerunt mihi: & a ſcandalis operantium iniquitatem.

10. Cadent in retiaculo ejus peccatores: ſingulariter ſum ego, donec tranſeam.

PSALMUS CXLI.

Sicut Synagoga: ita Eccleſia afflicta & humana ope deſtituta contra inſectatores auxilium Dei implorat.

1. Intellectus David, cum eſſet in ſpelunca, oratio. (1. Reg. 24.)

2. Voce mea ad Dominum *a* clamavi: voce mea ad Dominum deprecatus ſum: *a Sup. 76. 2.*

3. Effundo in conſpectu ejus orationem meam, & tribulationem meam ante ipſum pronuntio.

4. In deficiendo ex me ſpiritum meum, & tu cognoviſti ſemitas meas. In via hac, qua ambulabam, abſconderunt laqueum mihi.

5. Conſiderabam ad dexteram, & videbam: & non erat, qui cognoſceret me. Perit fuga a me, & non eſt, qui requirat animam meam.

6. Clamavi ad te Domine, dixi: Tu es ſpes mea, portio mea in terra viventium.

7. Intende ad deprecationem meam, quia humiliatus ſum nimis. Libera me a perſequentibus me: quia confortati ſunt ſuper me.

8. Educ de cuſtodia animam meam ad confitendum nomini tuo: me expectant juſti, donec retribuas mihi.

PSALMUS CXLII.

Sicut olim Synagoga, ita nunc Eccleſia orat per Chriſtum liberari a miſeria, perſecutione, hoſtibus, & peccatis.

1. Pſalmus David, quando perſequebatur eum Abſalon filius ejus. (2. Reg. 17.)

Domine, exaudi orationem meam: auribus percipe obſecrationem meam in veritate tua: exaudi me in tua juſtitia.

2. Et

℣. 5. *Corripiet me juſtus in miſericordia.* Aug. „Falſa laus adulatio eſt, emendari ſe vult miſericorditer potius, „ quam laudari fallaciter.„ *In beneplacitis.* Pro in beneplacita; ſtabo & orabo adverſus eorum iniquitates: vel oratio mea perſeverat adverſus eorum malitiam, donec Deus finiat.

℣. 6. *Abſorpti ſunt juncti petræ judices eorum.* Hebr. *Dejiciantur in locis petroſis.* Ego quidem divino præſidio fui tamquam petra duriſſima, ad quam principes eorum alliſi ſunt, & fracti: peribunt judices, a quibus promiſcuum vulgus deceptum eſt. *Quoniam potuerunt.* Hebr. *Quoniam dulcia facta ſunt.* Vel ad eorum aures pervenerunt, atque ut glebæ terræ pinguis, hac illac ſunt diſperſæ.

℣. 7. *Sicut craſſitudo terræ erupta.* Hier. *Sicut agricola cum ſcindit terram, ſic diſſipata ſunt oſſa noſtra in ore inferni.* Ut gleba exſiccata aratri vomere invertitur, & ſcinditur, ſic oſſa noſtra ſunt diſſipata, ita, ut morti eſſem proximus.

℣. 10. *Cadent in retiaculo ejus,* ſuo, *peccatores.* Eſt ſingularis numerus pro plurali. *Singulariter.* Hieron. *Unus ego donec tranſeam.* Secretus ab impiis, eorum ruina non involvar. Nullum mihi cum iis eſt commercium, donec ulterius pergam, aut moriar, juxta Chryſoſt.

PSALMUS CXLI.

Hic Pſalmus, teſte Chryſoſtomo, in Eccleſia Orientali quotidie cantabatur ad veſperas, ut ſordes ex variis occupationibus contractæ hac oratione eluerentur.

℣. 2. *Voce mea ad Dominum clamavi.* Aug. „Homo ergo interior, in quo cœpit Chriſtus habitare per fidem, „ voce ſua, non ſtrepitu labiorum, ſed in affectu cordis clamet ad Dominum.

℣. 3. *Tribulationem meam ante ipſum pronuntio.* Hier. *Annuntiabo.* Exponam preces ad Deum, fundam non frigidam orationem, ſed ardentem. Aug. *In perſecutione poſitus loquitur.*

℣. 4. *In deficiendo ex me.* Hier. *Cum anxius fuerit in me ſpiritus meus. Semitas.* Tu cognoviſti vias, e quibus me expedires.

℣. 5. *Conſiderabam ad dexteram.* Hier. Reſpice ad dexteram, reſpice me propitius. *Requirat.* Qui me ſalvum velit. Hæc verba Chriſto in cruce pendenti applicat Eccleſia. Conſiderabam, an aliquis mihi in auxilium veniret. *Periit fuga a me.* Hebr. *Perierat effugium a me.* Quo effugerem, non habebam. *Nec erat, qui requireret animam meam.* Ut eriperet, aut ſuccurreret.

℣. 8. *Educ de cuſtodia* de carcere *animam meam.* Finem impone calamitati meæ, & præbe mihi exitum e ſpelunca proſpexim: aut forte cuſtodiam militum Saulis intelligit, qui locum obſidebant. *Juſti.* Bonorum conventus. *Mihi.* Bona pro tot adverſis.

PSALMUS CXLII.

Inter pœnitentiales numeratur, atque homini convenit, qui pœnitentia ductus divinum implorat auxilium.

℣. 1. *Domine, exaudi orationem meam — in veritate.* Sicut promiſiſti *exaudi me in tua juſtitia.* Non ſtricta illa, quam nemo ferre poſſet, ſed benignitate temperata. Hinc Chryſoſt. legit, *in tua miſericordia.*

2. Et non intres in judicium cum servo tuo: quia non justificabitur in conspectu tuo omnis vivens.

3. Quia persecutus est inimicus animam meam: humiliavit in terra vitam meam. Collocavit me in obscuris, sicut mortuos sæculi:

4. Et anxiatus est super me spiritus meus, in me turbatum est cor meum.

5. Memor fui dierum antiquorum, meditatus sum in omnibus operibus tuis: in factis manuum tuarum meditabar.

6. Expandi manus meas ad te: anima mea sicut terra sine aqua tibi.

7. Velociter exaudi me, Domine: defecit spiritus meus. Non avertas faciem tuam a me: & similis ero descendentibus in lacum.

8. Auditam fac mihi mane misericordiam tuam: quia in te speravi. Notam fac mihi viam, in qua ambulem: quia ad te levavi animam meam.

9. Eripe me de inimicis meis, Domine, ad te confugi:

10. Doce me facere voluntatem tuam, quia Deus meus es tu. Spiritus tuus bonus deducet me in terram rectam.

11. Propter nomen tuum Domine vivificabis me in æquitate tua. Educes de tribulatione animam meam:

12. Et in misericordia tua disperdes inimicos meos. Et perdes omnes, qui tribulant animam meam: quoniam ego servus tuus sum.

PSALMUS CXLIII.

I. David pro victoria contra Goliath: II. Christus, & Ecclesia pro triumpho contra Luciferum gratias agunt, & rogant defendi ab hostibus.

1. Psalmus David, adversus Goliath.

Benedictus Dominus Deus meus, qui docet manus meas ad prælium, & digitos meos ad bellum.

2. Misericordia mea, & refugium meum: susceptor meus, & liberator meus: protector meus, & in ipso speravi: qui subdit populum meum sub me.

3. Domine, quid est homo, quia innotuisti ei? aut filius hominis, qui reputas eum?

a Job. 8. 9. & 14. 2. 4. Homo vanitati similis factus est: *a* dies ejus sicut umbra prætereunt.

5. Domine, inclina cœlos tuos, & descende: tange montes, & fumigabunt.

6. Fulgura coruscationem, & dissipabis eos: emitte sagittas tuas, & conturbabis eos.

7. Emitte manum tuam de alto, eripe me, & libera me de aquis multis, de manu filiorum alienorum,

2. Und gehe nicht ins Gericht mit deinem Knechte: denn vor deinem Angesichte wird kein Lebendiger gerechtfertiget werden.

3. Denn der Feind hat meine Seele verfolget: mein Leben hat er gedemüthiget bis zu der Erde. Er hat mich in die Finsterniß gelegt, wie die Todten in der Welt:

4. Und mein Geist ist über mich geängstiget, mein Herz ist in mir betrübet worden.

5. Ich habe an die alten Tage gedacht, und von allen deinen Werken betrachtet: ich habe die Geschäffte deiner Hände bey mir erwogen.

6. Zu dir habe ich meine Hände ausgestrecket: meine Seele ist vor dir, wie wasserloses Erdreich.

7. Erhöre mich bald, o HErr! mein Geist ist kraftlos worden. Wende dein Angesicht nicht von mir ab: sonst werde ich denen gleich, die zur Grube hinunterfahren.

8. Laß mich Morgens frühe deine Barmherzigkeit hören: denn ich habe auf dich vertrauet. Mache mir den Weg bekannt, darauf ich wandeln soll: denn zu dir habe ich meine Seele erhoben.

9. HErr, errette mich von meinen Feinden, zu dir habe ich meine Zuflucht genommen:

10. Lehre mich deinen Willen thun, denn du bist mein GOtt. Dein guter Geist wird mich auf die rechte Bahn führen.

11. HErr! du wirst mich lebendig machen um deines Namens willen, in deiner Gerechtigkeit. Du wirst meine Seele aus der Trübsal führen:

12. Und durch deine Barmherzigkeit wirst du meine Feinde vertilgen. Und wirst sie alle miteinander umbringen, welche meine Seele beleidigen: denn ich bin dein Knecht.

Der hundert und drey und vierzigste Psalm.

I. Triumphlied Davids, für erhaltenen Sieg wider den Goliath: II. Christi, wegen des herrlichen Sieges wider den Lucifer: und begehret wider alle Feinde vollkommlich zu obsiegen.

1. Ein Psalm Davids wider den Goliath.

Gebenedeyet sey der HErr mein GOTT, der meine Hände zum Streit abrichtet, und meine Finger zum Krieg.

2. Er ist meine Barmherzigkeit, und meine Zuflucht: mein Aufnehmer, und mein Erlöser: mein Beschirmer, und ich will auf ihn vertrauen: der mir mein Volk unterthänig macht.

3. HErr, was ist der Mensch, daß du dich ihm zu erkennen gegeben hast? und des Menschen Sohn, daß du ihn achtest?

4. Der Mensch ist der Eitelkeit gleich worden: seine Tage gehen vorüber, wie ein Schatten.

5. HErr! neige deine Himmel, und komme herab: rühre die Berge an, so werden sie rauchen.

6. Wirf Blitzstralen, so wirst du sie zerstreuen: schieß deine Pfeile, so wirst du sie schrecken.

7. Strecke deine Hand aus von der Höhe, errette mich, und erlöse mich von vielen Wassern, und von der Hand der fremden Kinder,

8. Deren

℣. 2. *Non intres in judicium cum servo tuo.* Noli mecum severo judicio contendere. *Non justificabitur omnis vivens.* Nemo est, qui per omnia & semper justus est.

℣. 3. *Collocavit me in obscuris.* De persecutione Absalonis forte loquitur, quia humiliatus est ad terram usque sicut mortui a multis sæculis obscurantur.

℣. 5. *Memor fui dierum antiquorum.* Quando sc. Abraham aliosque Patres miris modis liberasti.

℣. 6. *Sicut terra sine aqua.* Sitit aquam ut humectetur, & virescat per gratiam.

℣. 7. *Defecit spiritus meus.* August. „ Impleat me spiritus tuus, quia defecit spiritus meus. *Non avertas.* August. „ Avertisti a superbo, redde humili. *In lacum.* Ne sim similis descendentibus in lacum.

℣. 8. *Auditam fac mihi mane misericordiam tuam.* Fac, ut apud me celeriter sentiam misericordiam tuam.

℣. 10. *Doce me facere voluntatem tuam.* Aug. „ Si me non docuerit, faciam voluntatem meam, & deseret me „ Deus meus: non enim tu eris Deus meus, & ego ero magister meus.„ *Spiritus.* Spiritus Sanctus, qui Prophetas afflabat. *Rectam.* Per viam rectam, vel in cœlestem patriam.

℣. 11. *Vivificabis me.* Virum & beatum facies.

℣. 12. *Qui tribulant animam meam.* Allegorice, Ecclesiam.

PSALMUS CXLIII.

℣. 1. *Benedictus Dominus Deus meus, qui docet manus meas ad prælium.* Sapientia magis quam viribus prostravit Goliath. Unde id Christo magis convenit, qui principem hujus mundi debellavit, quam Davidi; uti & versus 3. ut diximus in argumento.

℣. 2. *Misericordia mea.* sc. Activa. Chald. Author benignitatis meæ.

℣. 3. *Domine, quid est homo, quia innotuisti ei.* Cui te manifestum fecisti in mysterio Incarnationis. Hebr. *Et agnoscis eum.* Quod agnoscas eum, & curam illius agere digneris. *Reputas.* Quod cogites de eo.

℣. 5. *Domine, inclina cœlos tuos.* Figuratus sermo, quo insinuat Deum per fulmina, quæ ut sagittas vibrat, per dexteram suam adversus hostes populi Dei, notam facere præsentiam suam. Sed in spirituali sensu & genuino, inclinavit cœlos; quando natura divina cum humana conjuncta fuit in una Verbi persona. Aug. „ Coruscasti miraculis, & dispertisti malam consentionem eorum.

℣. 6. *Emitte sagittas tuas.* Vulnerentur male sani, ut sanentur bene vulnerati.

℣. 7. *Libera me de aquis multis.* i. E confluxu multarum calamitatum, quæ me quasi aquæ obruunt.

8. Deren Mund Eitelkeit redet: und deren rechte Hand eine Hand der Ungerechtigkeit iſt.

9. GOtt, ich will dir ein neues Lied ſingen: ich will dir lobſingen auf dem Pſalterſpiel von zehen Saiten.

10. Der du den Königen Heil giebſt: der du deinen Knecht David vom boshaftigen Schwerte erlöſet haſt:

11. Rette mich, und reiß mich aus der Hand der fremden Kinder, deren Mund Eitelkeit redet, und ihre rechte Hand iſt eine Hand der Ungerechtigkeit.

12. Ihre Söhne ſind in ihrer Jugend, wie junge Pflanzen. Ihre Töchter ſind herrlich ausgeſchmücket, und rings um gezieret, wie ein ſchöner Tempel.

13. Ihre Speißkammern ſind voll, daß ſich eines in das andere ausſchüttet. Ihre Schafe ſind fruchtbar, und gehen aus in großer Anzahl:

14. Ihre Ochſen ſind feiſt. Es iſt da kein Fall an den Mauern, noch Durchgang, noch Geſchrey auf ihren Gaſſen.

15. Sie haben dieſes Volk ſelig geſprochen, welches dieſe Dinge hat: aber ſelig iſt das Volk, deſſen der HErr ſein GOtt iſt.

Der hundert und vier und vierzigſte Pſalm.

In dieſem A B C-Pſalm rühmet der Prophet die Synagoge, und chriſtliche Kirche, Chriſtum als wahren GOtt, darnberzigen König, Heiland, Meßiam, und Erlöſer, welcher die Menſchen mit vielen Wohlthaten begabet.

1. Ein Lobgeſang für David ſelbſt.

Ich will dich hoch erheben, mein GOtt, du König: und deinen Namen immer und ewiglich preiſen.

2. Ich will dich alle Tage loben: und deinen Namen preiſen immer und ewiglich.

3. Der HErr iſt groß, und ſehr hoch zu loben: und ſeine Größe iſt unendlich.

4. Ein Geſchlecht nach dem andern wird deine Werke rühmen: und ſie werden deine Macht verkündigen.

5. Die große Herrlichkeit, und Ehre deiner Heiligkeit werden ſie ausſprechen, und deine Wunder erzählen.

6. Sie werden von der Kraft deiner ſchrecklichen Thaten reden, und deine Größe kund machen.

7. Die Gedächtniß deiner überflüßigen Süßigkeit werden ſie ausſagen: und wegen deiner Gerechtigkeit frohlocken.

8. Der HErr iſt gnädig, und barmherzig: er iſt geduldig, und von großer Erbarmung.

9. Der HErr iſt gütig gegen jedermann: und ſeine Erbarmungen gehen über alle ſeine Werke.

10. Dich ſollen preiſen, o HErr! alle deine Werke: und deine Heiligen ſollen dich rühmen.

11. Sie werden von der Herrlichkeit deines Reichs ſagen, und von deiner Macht reden:

8. Quorum os locutum eſt vanitatem: & dextera eorum, dextera iniquitatis.

9. Deus canticum novum cantabo tibi: in pſalterio decachordo pſallam tibi.

10. Qui das ſalutem regibus: qui redemiſti David ſervum tuum, de gladio maligno:

11. Eripe me, & erue me de manu filiorum alienorum, quorum os locutum eſt vanitatem, & dextera eorum, dextera iniquitatis.

12. Quorum filii, ſicut novellæ plantationes in juventute ſua. Filiæ eorum compoſitæ, circumornatæ, ut ſimilitudo templi.

13. Promptuaria eorum plena, eructantia ex hoc in illud. Oves eorum fœtoſæ, abundantes in egreſſibus ſuis:

14. Boves eorum craſſæ. Non eſt ruina maceriæ, neque tranſitus, neque clamor in plateis eorum.

15. Beatum dixerunt populum, cui hæc ſunt: beatus populus, cujus Dominus Deus ejus.

PSALMUS CXLIV.

Sicut Synagoga, ita Eccleſia Chriſtum Meſſiam extollit, ut Deum, ut regem, ut bonum, miſericordem, omnia gubernantem, conſervantem, hominibus ingentia beneficia conferentem.

1. Laudatio ipſi David.

Exaltabo te Deus meus rex: & benedicam nomini tuo in ſæculum, & in ſæculum ſæculi.

2. Per ſingulos dies benedicam tibi: & laudabo nomen tuum in ſæculum, & in ſæculum ſæculi.

3. Magnus Dominus, & laudabilis nimis: & magnitudinis ejus non eſt finis.

4. Generatio & generatio laudabit opera tua: & potentiam tuam pronuntiabunt.

5. Magnificentiam gloriæ ſanctitatis tuæ loquentur, & mirabilia tua narrabunt.

6. Et virtutem terribilium tuorum dicent, & magnitudinem tuam narrabunt.

7. Memoriam abundantiæ ſuavitatis tuæ eructabunt: & juſtitia tua exultabunt.

8. Miſerator, & miſericors Dominus: patiens, & multum miſericors.

9. Suavis Dominus univerſis: & miſerationes ejus ſuper omnia opera ejus.

10. Confiteantur tibi, Domine, omnia opera tua: & ſancti tui benedicant tibi.

11. Gloriam regni tui dicent, & potentiam tuam loquentur:

12. Ut

℣. 10. *De gladio maligno.* Hieron. Peſſimo: nempe gladio Goliath.

℣. 11. *Dextera eorum, dextera iniquitatis.* Felicitatem ſuam ponunt in iniquitate.

℣. 12. *Quorum filii ſicut novellæ plantationes.* Hier. *Ut ſint filii noſtri.* Et ita per reliquum Pſalmum, *noſtro* pro *eorum* vertit, utrumque ſenſu optimo: nam docet impios fruſtra opibus ſuis confidere, & bonos in iis felicitatem ſuam non reponere. *Filiæ.* Hebr. *Filiæ noſtræ quaſi anguli exciſi.* Ornati ut ſint lapides angulares, quos omni cura perpoliebant. *Templi.* Sculpturis exornati. In Hebræo iſta ad Judæos referuntur. Filii noſtri adoleſcant ut plantæ recentes, filiæ noſtræ ſint ornatæ, cellæ noſtræ ſint plenæ.

℣. 13. *Promptuaria eorum plena &c.* Tanta copia, ut in alia ſe diffundant. *Oves.* Hier. *In millibus multiplicantes. Egreſſibus.* In compitis, cum exeunt. Hebr. *In plateis.*

℣. 14. *Non eſt ruina maceriæ.* Tuta ſunt omnia in tectis, in urbibus, nulla labes in ſtabulis, neque clamor tumultuantium, nullus ſit clamor luctuoſus.

℣. 15. *Beatum dixerunt populum &c.* Aug. „Qui dicimus, non eſt iſta felicitas? Sit licet, ſed ſiniſtra: quid „ eſt ſiniſtra? temporalis, mortalis, corporalis, nolo illam jam diffugias, ſed neque dexteram putes: non „ enim iſti ideo maligni, ideo vani, quia his abundabant, ſed quia id, quod ſiniſtrum eſſe debuit in dextera ponebant; ſiniſtra utamur ad tempus, dexteram deſideremus in æternum.

PSALMUS CXLIV.

Pſalmus eſt alphabeticus, licet littera *Nun* deſit in Hebr. ſed non deeſt apud 70. Hinc colligit Bellarminus textum Hebræum in nonnullis locis fuiſſe vitiatum.

℣. 1. *Exaltabo te Deus meus rex Meſſias: & benedicam nomini tuo*, & majeſtati, *in ſæculum.* Aug. „Qui laudare non vult in tranſitu hujus ſæculi, obmuteſcet, cum venerit ſæculum ſæculi.

℣. 3. *Et magnitudinis ejus non eſt finis.* Hier. *Et magnificentiæ ejus non eſt inventio.* Humano ſenſu capi non poteſt.

℣. 5. *Magnificentiam gloriæ.* i. Glorioſam magnificentiam *ſanctitati tuæ loquentur.*

℣. 6. *Et virtutem terribilium tuorum.* i. Potentiam judiciorum, & ultionum, *dicent.*

℣. 7. *Memoriam abundantiæ — eructabunt.* Pleno corde & ore memorabunt abundantem tuam bonitatem. *Et juſtitia tua exultabunt.* Ea juſtitia qua homines juſtificat per Jeſum Chriſtum. Aug. „Nemo quaſi tribuat Deo, „ quia eſt, ut ſibi tribuat, quia juſtus eſt: melius eſt enim, quod tibi vis tribuere, quam quod illi. Quid ergo, „ nos non bene operamur? imo operamur, ſed quomodo? Ipſo in nobis operante.

℣. 8. *Miſerator, & miſericors Dominus.* Aug. „Merita tua nusquam jactes, quia ipſa merita illius dona ſunt: *Patiens.* Aug. „Miſericors, & miſerator Dominus, in his quibus veniam dedit; in his quibus non adhuc dedit, „ longanimis; non damnans, ſed expectans.

℣. 9. *Miſerationes ejus ſuper omnia opera ejus* effundentur.

℣. 10. *Confiteantur tibi, Domine, omnia opera tua.* Verba enim non deficiunt conſideranti opera tua.

12. Ut notam faciant filiis hominum potentiam tuam: & gloriam magnificentiæ regni tui.

13. Regnum tuum, regnum omnium sæculorum: & dominatio tua in omni generatione & generationem. Fidelis Dominus in omnibus verbis suis: & sanctus in omnibus operibus suis.

14. Allevat Dominus omnes, qui corruunt, & erigit omnes elisos.

15. Oculi omnium in te sperant, Domine: & tu das escam illorum in tempore opportuno.

16. Aperis tu manum tuam, & imples omne animal benedictione.

17. Justus Dominus in omnibus viis suis: & sanctus in omnibus operibus suis.

18. Prope est Dominus omnibus invocantibus eum, omnibus invocantibus eum in veritate.

19. Voluntatem timentium se faciet, & deprecationem eorum exaudiet: & salvos faciet eos.

20. Custodit Dominus omnes diligentes se: & omnes peccatores disperdet.

21. Laudationem Domini loquetur os meum: & benedicat omnis caro nomini sancto ejus in sæculum, & in sæculum sæculi.

PSALMUS CXLV.

Synagoga, & Ecclesia prædicat Deo fidendum, non hominibus, nec principibus: & a vero Messia expectanda esse bona solida, & æterna, non transitoria, & vana.

1. Alleluja, Aggæi, & Zachariæ.

a *Sup.* 144. 2. 2. Lauda anima mea Dominum: *a* laudabo Dominum in vita mea: psallam Deo meo quamdiu fuero. Nolite confidere in principibus:

3. In filiis hominum, in quibus non est salus.

4. Exibit spiritus ejus, & revertetur in terram suam: in illa die peribunt omnes cogitationes eorum.

5. Beatus, cujus Deus Jacob adjutor ejus: spes ejus in Domino Deo ipsius,

b *Act.* 14. 14. *Apoc.* 14. 7. 6. Qui *b* fecit cœlum, & terram, mare, & omnia, quæ in eis sunt.

7. Qui custodit veritatem in sæculum: facit judicium injuriam patientibus: dat escam esurientibus. Dominus solvit compeditos:

8. Dominus illuminat cæcos. Dominus erigit elisos: Dominus diligit justos.

9. Dominus custodit advenas: pupillum, & viduam suscipiet: & vias peccatorum disperdet.

10. Regnabit Dominus in sæcula, Deus tuus Sion, in generationem & generationem.

12. Damit sie den Menschenkindern deine Macht zu wissen thun: und die Ehre, und Herrlichkeit deines Reichs.

13. Dein Reich ist ein Reich in alle Ewigkeit: und deine Herrschaft von einem Geschlechte zum andern. Der HErr ist treu in allen seinen Worten: und heilig in allen seinen Werken.

14. Der HErr erhält alle, die straucheln, und richtet auf alle, die zu Boden gestoßen sind.

15. Aller Augen warten auf dich, o HErr! und du giebst ihnen ihre Speise zu gelegener Zeit.

16. Du thust deine Hand auf, und erfüllest alle Thiere mit Segen.

17. Der HErr ist gerecht in allen seinen Wegen: und heilig in allen seinen Werken.

18. Der HErr ist nahe bey allen, die ihn anrufen, bey allen, die ihn in der Wahrheit anrufen.

19. Er wird denen ihren Willen thun, die ihn fürchten, und wird ihr Flehen erhören: und wird sie erretten.

20. Der HErr bewahret alle, die ihn lieb haben: und er wird alle Sünder vertilgen.

21. Mein Mund wird des HErrn Lob reden: und alles Fleisch soll immer und ewiglich seinen heiligen Namen preisen.

Der hundert und fünf und vierzigste Psalm.

Der Prophet, die Synagoge, und die christliche Kirche munteret uns auf zum Lobe GOttes, und zur Hoffnung, nicht auf die Menschen, sondern auf GOtt den wahren Heiland, so allein in Nöthen helfen, und selig machen kann.

1. Alleluja, Aggäi, und Zachariä.

2. Meine Seele, lobe den HERRN: ich will den HErrn loben in meinem Leben: meinem GOtt will ich lobsingen, so lange ich bin. Vertrauet nicht auf Fürsten:

3. Auf Menschenkinder, in welchen kein Heil ist.

4. Sein Geist wird ausfahren, und er wird wiederkehren zu seiner Erde: an demselbigen Tage werden alle ihre Gedanken vergehen.

5. Selig ist der, dessen Helfer der GOtt Jacobs ist: seine Hoffnung stehet auf den HErrn seinen GOtt,

6. Der Himmel und Erde gemacht hat, das Meer, und alles, was darinnen ist.

7. Der die Wahrheit ewiglich bewahret: und Recht schaffet denjenigen, die Unrecht leiden: und giebt den Hungerigen ihre Speise. Der HErr erlöset die Gefangenen:

8. Der HErr erleuchtet die Blinden. Der HErr richtet auf die Gefallenen: der HErr hat lieb die Gerechten.

9. Der HErr bewahret die Fremdlinge: er wird die Wayfen, und Wittwen aufnehmen: und wird die Wege der Sünder vertilgen.

10. Der HErr wird ewiglich herrschen, dein GOtt, o Sion, von einem Geschlechte zum andern.

Der

℣. 13. *Regnum tuum regnum omnium sæculorum.* Deest hic versus in Hebræo, uti dictum est, cum desit littera *Nun*, נ, huic propria, cui respondet, *Neeman*, נאמן, *fidelis*, πιστὸς apud 70. Qui habitare vult cum Deo, veritatem in verbis, & sanctitatem in actionibus suis exhibere debet.

℣. 14. *Allevat Dominus omnes &c.* Utrumque sic exponit Chrysostomus, ut voce illa, *omnes*, cujusvis conditionis homines, servi & liberi intelligantur. Hebr. *Erigit omnes incurvatos*, corruentes.

℣. 15. *Tu das escam illorum.* Ad Eucharistiam fideles hæc verba referunt; providentiam quoque Dei commendat.

℣. 16. *Aperis tu manum tuam.* Aperta & liberali manu das escam. *Et imples — benedictione.* Bonis ac beneficiis etiam reples animantia.

℣. 18. *Prope est Dominus — omnibus invocantibus eum in veritate.* Qui non aliud quærunt, quam Deum ipsum. Aug. „ Aliquid ab illo quærunt, non ipsum quærunt: ergo si bonus est Deus, quia ista tibi dedit, quanto bea„ tior eris, cum seipsum tibi dederit?

℣. 19. *Voluntatem timentium se faciet.* Non enim aliud volunt, quam idipsum, quod vult, & jubet Deus.

PSALMUS CXLV.

Hic psalmus ab Aggæo & Zacharia decantatus est, cum reverterentur e Babylone.

℣. 2. *Lauda anima mea Dominum.* Aug. „ Deliciæ spiritus nostri divina Cantica, & fletus sine gaudio non est.

℣. 3. *Nolite confidere in filiis hominum.* Hier. *In filio hominis.* In quo, seu potentiori, seu tenuiori, noli confidere: quia nulla in ipso vis seu virtus salvandi.

℣. 4. *Exibit spiritus ejus.* Filii hominis. *Et revertetur.* Ipse homo: quod ex diverso vocum genere colligitur. Hebr. *Egreditur spiritus ejus.* Aut vitalis flatus, seu respiratio, aut potius immortalis spiritus, qui habitat in carne, Eccles. 12. *Peribunt.* Irritæ diffluent ejus cogitationes.

℣. 7. *Dominus solvit compeditos.* Vinctos, incarceratos, ut olim Josephum, Manassen &c. Tropologice solvit vincula concupiscentiæ, & alios pravos affectus animi: Anagogice solvit ærumnas carnis per mortem & resurrectionem.

℣. 10. *Regnabit Dominus in sæcula.* Utrumque regnum Christi, & temporale in Ecclesia, & æternum in cœlo potest intelligi. Versus 7. optime convenit in Christi tempora: nam compediti dicuntur, qui morbis tenentur: pro *Elisos* habemus in Hebræo *curvatos*, seu *paralyticos*.

Der hundert und sechs und vierzigste Psalm.

Der Prophet, die Synagoge, und GOttes Kirche ermahnet uns einhellig zu GOttes Wohlthaten, Allmacht, Weisheit, und Gütigkeit zu preisen.

1. Alleluja.

Lobet den HERRN, denn lobsingen ist gut: lasset unsern GOTT lieblich, und zierlich loben.

2. Der HErr ist, der Jerusalem bauet: und er wird die Zerstreuete von Israel zusammenbringen.

3. Er heilet, die von Herzen zerschlagen sind: und verbindet ihre Wunden.

4. Er zählet die Menge der Sterne: und nennet sie alle mit Namen.

5. Groß ist unser HErr, und seine Stärke ist groß: und seine Weisheit ist nicht auszurechnen.

6. Der HErr nimmt die Sanftmüthigen auf: aber er demüthiget die Sünder bis zur Erde.

7. Singet mit Dank vor dem HErrn: lobsinget unserm GOtt auf der Harpfe.

8. Der den Himmel mit Wolken bedecket: und dem Erdreich Regen bereitet. Der auf den Bergen Gras hervorbringet: und Kraut dem Menschen zu Dienste.

9. Der dem Vieh seine Speise giebt: und den jungen Raben, die ihn anrufen.

10. Er hat keine Lust an der Stärke des Rosses, noch ein Wohlgefallen an des Mannes Beinen.

11. Der HErr hat ein Wohlgefallen an denen, die ihn fürchten: und an denjenigen, die auf seine Barmherzigkeit vertrauen.

Der hundert und sieben und vierzigste Psalm.

Jerusalem, GOttes Kirche, und jede christliche Seele wird ermahnet, GOtt zu loben, wegen Sicherheit, Friede, und Ueberfluß, auch wegen des Gesetzes, so er uns vor andern Völkern gegeben.

Alleluja.

12. Jerusalem, lobe den HErrn: du Sion, lobe deinen GOTT:

13. Denn er hat die Schlösser an deinen Pforten vest gemacht, und hat deine Kinder in dir gesegnet.

14. Der deine Gränzen in Frieden gesetzet hat: und ersättiget dich mit dem allerbesten Waizen.

15. Der sein Wort zum Erdboden aussendet: seine Rede laufet geschwind.

16. Der Schnee giebt wie Wolle: und den Nebel streuet wie Asche.

17. Er wirft seine crystalline Eisschollen* wie Bissen: wer wird vor seiner Kälte bleiben können?

18. Er wird sein Wort aussenden, und sie schmelzen: sein Geist wird blasen, so wird Wasser fließen.

19. Der sein Wort dem Jacob verkündiget: seine Rechte, und Gerichte dem Israel.

20. Desgleichen hat er keinem Volk gethan: und hat ihnen seine Gerichte nicht offenbaret. Alleluja.

* Stücklein.

PSALMUS CXLVI.

Laus divinæ providentiæ in populum suum: nam Synagoga, & Ecclesia hortatur ad Deum laudandum, quod dispersum Israel, & Gentes in unitatem fidei, & Ecclesiæ collegerit.

1. Alleluja.

Laudate Dominum, quoniam bonus est psalmus: Deo nostro sit jucunda decoraque laudatio.

2. Ædificans Jerusalem Dominus: dispersiones Israelis congregabit.

3. Qui sanat contritos corde: & alligat contritiones eorum.

4. Qui numerat multitudinem stellarum: & omnibus eis nomina vocat.

5. Magnus Dominus noster, & magna virtus ejus: & sapientiæ ejus non est numerus.

6. Suscipiens mansuetos Dominus: humilians autem peccatores usque ad terram.

7. Præcinite Domino in confessione: psallite Deo nostro in cithara.

8. Qui operit cœlum nubibus: & parat terræ pluviam. Qui producit in montibus fœnum: & herbam servituti hominum.

9. Qui dat jumentis escam ipsorum: & pullis corvorum invocantibus eum.

10. Non in fortitudine equi voluntatem habebit, nec in tibiis viri beneplacitum erit ei.

11. Beneplacitum est Domino super timentes eum: & in eis, qui sperant super misericordia ejus.

PSALMUS CXLVII.

Synagoga olim, nunc Ecclesia pergit seipsam ad Dei laudes hortari, ob singularem ejus beneficentiam. Hic enim Psalmus superiori in Hebræo annectitur.

Alleluja.

12. Lauda Jerusalem Dominum: lauda Deum tuum Sion:

13. Quoniam confortavit seras portarum tuarum, benedixit filiis tuis in te.

14. Qui posuit fines tuos pacem: & adipe frumenti satiat te.

15. Qui emittit eloquium suum terræ: velociter currit sermo ejus.

16. Qui dat nivem sicut lanam: nebulam sicut cinerem spargit.

17. Mittit crystallum suam sicut buccellas: ante faciem frigoris ejus, quis sustinebit?

18. Emittet verbum suum, & liquefaciet ea: flabit spiritus ejus, & fluent aquæ.

19. Qui annuntiat verbum suum Jacob: justitias, & judicia sua Israel.

20. Non fecit taliter omni nationi: & judicia sua non manifestavit eis. Alleluja.

PSAL-

PSALMUS CXLVI.

℣. 1. *Laudate Dominum, quoniam bonus est psalmus.* Aug. „Non solum vox tua sonet laudes Dei, sed opera „tua concordent cum voce tua. *Laudatio.* Aug. „Audi, quomodo erit Deo nostro jucunda laus, si bene vi„vendo laudetur.

℣. 2. *Ædificans Jerusalem Dominus.* Hæc indicant tempora instauratæ Jerusalem a Nehemia. *Dispersiones Israelis congregabit.* Spiritali sensu Ecclesiam designat.

℣. 3. *Qui sanat contritos corde.* Aug. „Cor contritum sanabitur, elidetur elatum.

℣. 4. *Qui numerat multitudinem stellarum.* Allegorice electorum suorum.

℣. 8. *Qui operit cœlum nubibus &c.* Exstructo templo, famem in copiam vertit. Aggæi 2.

℣. 10. *Non in fortitudine equi &c.* Non in corporis robore, neque in equestri arte salus posita est, sed in benignitate Domini. Aug. „Ergo sic time Dominum, ut speres in misericordia ejus; vis ab ipso fugere, ad ipsum „fuge: vis fugere ab irato, fuge ad placatum.

PSALMUS CXLVII.

℣. 12. *Lauda Jerusalem Dominum.* Jerusalem instaurata: quod utique ad Ecclesiam facile transferri potest.

℣. 13. *Confortavit seras portarum tuarum.* Hier. *Vectes.* Ita, ut nihil metuat ab hostibus. Ecclesiam virtute crucis adversus portas inferi munivit. *Benedixit.* Pacem Spiritus Sancti in medio persecutionum dedit.

℣. 14. *Posuit fines tuos pacem.* Pacavit fines tuos. *Satiat te.* Pura farina, aut similagine; satiat te nimirum pane vitæ, seu SS. Eucharistia.

℣. 15. *Emittit eloquium suum terræ.* Misit verbum prædicationis per Apostolos.

℣. 16. *Qui dat nivem sicut lanam.* Ut terram calefaciat, & foveat cohibens exspirationes.

℣. 17. *Mittit crystallum suam sicut buccellas.* Vox Hebræa *Care* קרה, *glaciem* significat: Hanc uti & grandinem flatu suo solvit. Captivitatis mala tamquam diuturnam hiemem describit. *Buccellas.* Ut fragmenta.

℣. 19. *Qui annuntiat verbum suum*, i. Imperium *Jacob.* In fine hujus Psalmi est *Alleluja*, in Hebr. ut in reliquis Psalmis est in principio, & in fine.

PSALMUS CXLVIII.

Synagoga olim, nunc Ecclesia Angelos, omne hominum genus, cœlestia, terrestriaque adhortatur ad laudandum Christum Dominum, utpote verum Deum. Psalmus est propheticus.

1. Alleluja.

Laudate Dominum de cœlis: laudate eum in excelsis.

2. Laudate eum omnes Angeli ejus: laudate eum omnes virtutes ejus.

3. Laudate eum sol & luna: laudate eum omnes stellæ & lumen.

a Dan. 3. 59. 60. 4. Laudate *a* eum cœli cœlorum: & aquæ omnes, quæ super cœlos sunt,

5. Laudent nomen Domini. Quia ipse dixit, & facta sunt: ipse mandavit, & creata sunt.

6. Statuit ea in æternum, & in sæculum sæculi: præceptum posuit, & non præteribit.

7. Laudate Dominum de terra, dracones, & omnes abyssi.

8. Ignis, grando, nix, glacies, spiritus procellarum: quæ faciunt verbum ejus:

9. Montes, & omnes colles: ligna fructifera, & omnes cedri.

10. Bestiæ, & universa pecora: serpentes, & volucres pennatæ.

11. Reges terræ, & omnes populi: principes, & omnes judices terræ.

12. Juvenes, & virgines: senes cum junioribus laudent nomen Domini:

13. Quia exaltatum est nomen ejus solius.

14. Confessio ejus super cœlum & terram: & exaltavit cornu populi sui. Hymnus omnibus sanctis ejus: filiis Israel, populo appropinquanti sibi. Alleluja.

PSALMUS CXLIX.

Synagoga, & Ecclesia prædicant regem Christum, qui suos sit salvaturus; gentes ulturus, & Ecclesiæ victoriam plenam daturus.

1. Alleluja.

Cantate Domino canticum novum: laus ejus in Ecclesia sanctorum.

2. Lætetur Israel in eo, qui fecit eum: & filii Sion exultent in rege suo.

3. Laudent nomen ejus in choro: in tympano, & psalterio psallant ei:

4. Quia beneplacitum est Domino in populo suo: & exaltabit mansuetos in salutem.

5. Exultabunt sancti in gloria: lætabuntur in cubilibus suis.

Der hundert und acht und vierzigste Psalm.

Alle Creaturen im Himmel, Luft, Erde, und Wasser, werden berufen, den Meßiam und Heiland als GOtt und HErrn auf ihre Weise zu loben.

1. Alleluja.

Lobet den HErrn, die ihr im Himmel seyd: lobet ihn in der Höhe.

2. Lobet ihn alle seine Engel: lobet ihn alle seine Heerschaaren.

3. Lobet ihn Sonne und Mond: lobet ihn alle Sterne und Licht.

4. Lobet ihn ihr Himmel aller Himmel: und alle Wasser, welche über dem Himmel sind,

5. Lobet den Namen des HErrn. Denn er hat es gesprochen, und sie sind worden: er hat befohlen, und sie sind erschaffen.

6. Er hat sie vestgestellet, daß sie immerdar, und in alle Ewigkeit bleiben sollen: ein Geboth hat er gesetzt, und das wird nicht vergehen.

7. Lobet den HErrn, ihr auf dem Erdboden, ihr Drachen, und alle Abgründe.

8. Feuer, Hagel, Schnee, Eis, Sturmwinde: die sein Wort verrichten:

9. Die Berge, und alle Bühel: die fruchtbaren Bäume, und alle Cedern.

10. Die Thiere, und alles Vieh: die Schlangen, und Gevögel mit Fittichen.

11. Die Könige auf Erden, und alle Völker: die Fürsten, und alle Richter in der Welt.

12. Die Jünglinge, und Jungfrauen: die Alten mit den Jungen, loben den Namen des HErrn:

13. Denn sein Name allein ist erhöhet.

14. Sein Lob ist über Himmel und Erde: und er hat das Horn seines Volks erhoben. Alle seine Heiligen sollen lobsingen: die Kinder Israel, das Volk, das sich zu ihm nahet. Alleluja.

Der hundert und neun und vierzigste Psalm.

Die Synagoge, und christliche Kirche ermahnet alle, Christum als GOtt, HErrn, und wahren König zu loben, für die sonderbaren Wohlthaten, und ansehnlichen Siege, so er uns vergönnet, und ferner geben wird.

1. Alleluja.

Singet dem HErrn ein neues Lied: sein Lob sey in der Gemeinde der Heiligen.

2. Israel erfreue sich in dem, der ihn gemacht hat: und die Kinder Sion frohlocken in ihrem Könige.

3. Sie loben seinen Namen am Reihen: und spielen ihm auf Trummen und Harpfen:

4. Denn der HErr hat Wohlgefallen an seinem Volke: und er wird die Sanftmüthigen zum Heil erhöhen.

5. Die Heiligen werden frohlocken in der Herrlichkeit: und sich in ihren Schlafkammern erfreuen.

6. Sie

PSALMUS CXLVIII.

℣. 1. *Laudate Dominum de cœlis*, pro *in cœlis*. sc. O Angeli, qui estis in cœlis, vel in cœlis habitantem.

℣. 2. *Laudate eum omnes virtutes ejus.* Hieron. *Exercitus.*

℣. 3. *Laudate eum omnes stellæ & lumen.* Hier. *Stellæ luminis.* Luminosæ. Metaphorice, objective, & metonymice, ut faciant homines laudare.

℣. 4. *Laudate eum — & aquæ omnes.* Seu nubes, de qnibus in sequentibus, seu veræ sint aquæ in cœlo, seu corpora liquida.

℣. 7. *Laudate Dominum dracones.* Pisces prodigiosi: quæ noxia sunt, laudant Deum, quod immissa sint a Deo, ut ejus justitiam commendent.

℣. 8. *Ignis, grando, nix.* Aug. „Totum attende, totum lauda; qui ergo disposuit membra vermiculi, non „ gubernat nubes? Etsi nos non intelligimus, quid quare fiat, demus hoc providentiæ ipsius, quia non fit sine „ causa. Quasi si intrares in officinam fabri, non auderes reprehendere incudes, malleos. In officina non audet reprehendere fabrum, & audet reprehendere in hoc mundo Deum?

℣. 13. *Quia exaltatum est nomen ejus solius.* Aug. „Explicata est laus de cœlo, explicata est laus de terra. „ Quia exaltatum est nomen ejus solius. Nemo hominum quærat exaltari nomen suum; vis exaltari, illi te subde, „ qui non potest humiliari.

℣. 14. *Confessio ejus super cœlum & terram.* Aug. „Ipse fecit, ipse regit, ipsius nutu gubernantur, ipse trajicit tempora.„ *Hymnus.* Hebr. Laus omnibus: Laus decet pios omnes.

PSALMUS CXLIX.

℣. 1. *Cantate Domino canticum novum* pro beneficio novo. *Laus ejus in Ecclesia sanctorum.* In Sanctuario, in templo. Hier. In congregatione sc. cœtu fidelium.

℣. 2. *In Rege suo.* Nempe Deo & Christo.

℣. 3. *In tympano, & psalterio psallant ei.* Vox Hebræa *Top*, תרח, & *chorum*, & *fistulam*, seu *tibiam* significat.

℣. 4. *Quia beneplacitum est Domino in populo suo.* Quia singulari benevolentia eum complexus est. *Et exaltabit mansuetos in salutem.* Aug. „Exaltantur enim superbi, sed non in salutem; mansueti in salutem, superbi in mortem.

℣. 5. *Lætabuntur in cubilibus suis.* In lectis seu locis quietis suæ. Anagogice in cœlo.

6. Sie werden GOtt hoch loben mit ihrem Munde: und zweyschneidige Schwerter werden in ihren Händen seyn,
7. Rache zu üben unter den Heyden: und Strafe unter den Völkern.
8. Ihre Könige mit Fesseln zu binden: und ihre Edlen mit eisernen Banden:
9. Damit sie das geschriebene Urtheil an ihnen vollziehen: diese Ehre haben alle seine Heiligen. Alleluja.

Der hundert und fünfzigste Psalm.

Die Synagoge, und christliche Kirche ermahnet alle, den HErrn mit allerhand musicalischen Instrumenten zu loben.

1. Alleluja.
Lobet den HErrn in seinen Heiligen: lobet ihn in dem Firmamente seiner Kraft.
2. Lobet ihn in seinen Heerschaaren: lobet ihn nach seiner vielfältigen Größe.
3. Lobet ihn mit dem Schall der Posaune: lobet ihn mit Psalterspiel, und Harpfen.
4. Lobet ihn mit Trummen, und Reihen: lobet ihn mit Saytenspiel, und Pfeifen.
5. Lobet ihn mit wohllautenden Cymbalen: lobet ihn mit Freudencymbalen:
6. Alles, was Athem * hat, lobe den HErrn. Alleluja.

* Geist.

6. Exaltationes Dei in gutture eorum: & gladii ancipites in manibus eorum,
7. Ad faciendam vindictam in nationibus: increpationes in populis.
8. Ad alligandos reges eorum in compedibus: & nobiles eorum in manicis ferreis:
9. Ut faciant in eis judicium conscriptum: gloria hæc est omnibus sanctis ejus. Alleluja.

PSALMUS CL.

Synagoga, & Ecclesia hortatur ad Deum, omni musicæ genere laudandum propter glorificationem Sanctorum, ut videlicet Christus in omnibus sanctis laudetur ab omnibus.

1. Alleluja.
Laudate Dominum in sanctis ejus: laudate eum in firmamento virtutis ejus.
2. Laudate eum in virtutibus ejus: laudate eum secundum multitudinem magnitudinis ejus.
3. Laudate eum in sono tubæ: laudate eum in psalterio, & cithara.
4. Laudate eum in tympano, & choro: laudate eum in chordis, & organo.
5. Laudate eum in cymbalis bene sonantibus: laudate eum in cymbalis jubilationis:
6. Omnis spiritus laudet Dominum. Alleluja.

Das Buch der Sprüche Salomonis, auf Hebräisch Misle.

Das erste Capitel.

I. Salomon ermahnet, daß man die Weisheit suche, und ihr gemäß lebe: 1. II. Sich vor böser Gesellschaft hüte. 8. III. Verkündiget den Ungehorsamen den Untergang, aber den Gehorsamen Heil. 20.

Die Sprüche Salomonis, des Sohnes Davids, des Königes Israel.
2. Weisheit, und Zucht zu wissen,
3. Und die Worte der Vorsichtigkeit zu verstehen, und anzunehmen den Bericht der Lehre, die Gerechtigkeit, und Recht, und Billigkeit:

LIBER PROVERBIORUM, QUEM HEBRÆI MISLE APPELLANT.

CAPUT I.

I. Salomon hortatur ad quærendam sapientiam: 1. II. Filium monet, fugere peccatorum blanditias. 8. III. Sapientia ad sui amplexum invitat, & contemptoribus minatur exitium. 20.

Parabolæ Salomonis, filii David, regis Israel.
2. Ad sciendam sapientiam, & disciplinam,
3. Ad intelligenda verba prudentiæ, & suscipiendam eruditionem doctrinæ, justitiam, & judicium, & æquitatem:

℣. 6. *Et gladii ancipites in manibus eorum.* In urbis instauratione. Allegorice per ancipitem gladium denotatur jurisdictio Ecclesiæ, & potestas puniendi rebelles. Anagogice potestas judiciaria Christi & Sanctorum. Aug. „ Duo testamenta ad gladium bis acutum pertinent; vetus Testamentum terrena promittit, novum æterna. In „ utroque sermo Dei verax inventus est: Deum laudabant, & adversus hostes se tuebantur.

℣. 8. *Ad alligandos reges eorum.* Aug. „ Nisi timore incipiat homo Deum colere, non perveniet ad amorem. „ Potentes autem mundi, reges, nobiles, nisi Deum timeant, quid timebunt? Nondum diligunt justitiam, sed timent pœnam, & timendo pœnam jam acceperunt compedes, & in vinculis ferreis erudiuntur.

℣. 9. *Ut faciant in eis judicium conscriptum.* August. *Quia ista antea conscripta sunt, & modo complentur.* Hebraismus, ut sumant de iis pœnas juxta legis scriptum, in qua ut gentes delerent, mandatum illis erat.

PSALMUS CL.

℣. 1. *Laudate Dominum in Sanctis ejus.* Hebr. In Sancto, vel in templo, item in sanctis suis perfectionibus, in Sanctis suis servis &c. *In firmamento virtutis suæ.* Hier. In fortitudine potentiæ. Allegorice ob firmissime stabilitam Ecclesiam.

℣. 2. *In virtutibus ejus.* i. In Angelis seu exercitibus. Chald. & Græc. In fortitudinibus: ob fortia sua facta.

℣. 3. *In sono tubæ.* In Apostolis.

℣. 4. *Laudate eum in tympano & choro.* Est tibiæ genus, non cœtus canentium, ut plerisque videtur. Aug. „ Nec prætereundum existimo, quod musici dicunt, & res ipsa manifesta est, tria esse genera sonorum, voce, „ flatu, & pulsu: Voce, ut est per fauces, & arterias sine organo aliquo cantantis hominis; flatu, sicut per tibiam, vel quid ejusmodi; pulsu, per citharam, vel quid ejusmodi. Nullum itaque genus hic prætermissum „ est: nam vox est in choro, flatus in tuba, pulsus in cithara: tamquam mens, spiritus, corpus, sed per similitudines, non per proprietates. Vide etiam S. Vincent. Ferrer. Serm. de omn. Sanctis.

℣. 6. *Omnis spiritus.* Quidquid spirat, sed homines imprimis intelliguntur.

CAPUT I.

℣. 1. *Parabolæ Salomonis. Parabolæ.* Hoc loco sententias graves significant, seu comparationem habeant adjunctam, seu planæ sint & apertæ. Cum sententiæ Salomonis similitudinibus illustrentur, Hebraice *Misle*, מִשְׁלֵי, sive *Parabolæ*, aut *similitudines* inscribuntur; ac titulus more veterum Scriptorum cum textu ipso conjungitur. *Parabola* a verbo παραβάλλω, *comparo:* est enim *Parabola*, cum unum alteri comparatur, vel cum unum ex altero propter similitudinem insinuatur. *Paræmia vero*, seu *Proverbium*, inquit Basilius, *apud nos est sermo utilis cum moderata obscuritate conjunctus.* Quamquam solet pro veteri & trita sententia usurpari, ac sæpe hæ voces confunduntur. Verbum Dei, ut ejus Providentia ad omnes æque pertinet: id assequi scribendo non potuerunt Philosophi, qui perpaucis utilia scripserunt: sed Scriptura sacra magnis juxta & parvulis utilis est. Quæ ad morum informationem, & prudentiam spectant, his sententiis ita continentur, ut ad pietatem & cultum Dei referantur.

℣. 2. *Ad sciendam sapientiam. Sapiens est, cui Deus sapit.* Bern. in Cant. serm. 85. Sapientia ad perfectiores, disciplina ad rudiores videtur pertinere. Vox cum Hebræa, tum Græca eruditionem cum correptione conjunctam significat.

4. Ut detur parvulis astutia, adolescenti scientia, & intellectus.

5. Audiens sapiens, sapientior erit: & intelligens gubernacula possidebit.

6. Animadvertet parabolam, & interpretationem, verba sapientum, & ænigmata eorum.

a *Psalm.* 110. 10. *Eccli* 1. 16. 7. Timor *a* Domini principium sapientiæ. Sapientiam, atque doctrinam stulti despiciunt.

II. 8. Audi, fili mi, disciplinam patris tui, & ne dimittas legem matris tuæ:

9. Ut addatur gratia capiti tuo, & torques collo tuo.

10. Fili mi, si te lactaverint peccatores, ne acquiescas eis.

11. Si dixerint: Veni nobiscum, insidiemur sanguini, abscondamus tendiculas contra insontem frustra.

12. Deglutiamus eum sicut infernus viventem, & integrum quasi descendentem in lacum.

13. Omnem pretiosam substantiam reperiemus, implebimus domos nostras spoliis.

14. Sortem mitte nobiscum: marsupium unum sit omnium nostrum.

15. Fili mi, ne ambules cum eis, prohibe pedem tuum a semitis eorum.

b *Isai.* 59. 7. 16. Pedes *b* enim illorum ad malum currunt, & festinant, ut effundant sanguinem.

17. Frustra autem jacitur rete ante oculos pennatorum.

18. Ipsi quoque contra sanguinem suum insidiantur, & moliuntur fraudes contra animas suas.

19. Sic semitæ omnis avari: animas possidentium rapiunt.

III. 20. Sapientia foris prædicat, in plateis dat vocem suam:

21. In capite turbarum clamitat, in foribus portarum urbis profert verba sua, dicens:

22. Usquequo parvuli diligitis infantiam? & itulti ea, quæ sibi sunt noxia, cupient, & imprudentes odibunt scientiam?

23. Convertimini ad correptionem meam: en proferam vobis spiritum meum, & ostendam vobis verba mea.

c *Isai.* 65. 12. & 66. 4. *Jer.* 7. 13. 24. Quia *c* vocavi, & renuistis: extendi manum meam, & non fuit, qui aspiceret.

25. Despexistis omne consilium meum, & increpationes meas neglexistis.

26. Ego quoque in interitu vestro ridebo, & subsannabo, cum vobis id, quod timebatis, advenerit.

27. Cum irruerit repentina calamitas, &

4. Damit den Geringen Klugheit gegeben werde, und dem Jünglinge Wissenschaft, und Verstand.

5. Wenn sie der Weise höret, so wird er weiser werden: und der Verständige wird das Regiment besitzen.

6. Er wird acht geben auf die Sprüche, und auf die Auslegung, auf die Worte der Weisen, und ihre verborgene Reden.

7. Die Furcht des HErrn ist ein Anfang der Weisheit. Die Narren verachten die Weisheit sammt der Lehre.

II. 8. Mein Sohn, höre die Lehre deines Vaters, und laß das Gesetz deiner Mutter nicht fahren:

9. Damit dein Haupt mit Gnaden gezieret werde, und dein Hals mit einem Halsbande.

10. Mein Sohn, wenn dich die Sünder locken, so sey ihnen nicht zu willen.

11. Wenn sie sagen: Komm mit uns, laß uns dem Blut nachstellen, und dem Unschuldigen ohne Ursach heimlich Netze legen.

12. Laß uns ihn, wie die Hölle, lebendig und ganz verschlingen, als der zur Grube hinunterfähret.

13. So werden wir allerhand köstliche Güter finden, und unsere Häuser mit Raub erfüllen.

14. Wirf das Loos mit uns; wir wollen alle einen Säckel haben.

15. Mein Sohn, wandle nicht mit ihnen, halte deinen Fuß zurück von ihren Wegen.

16. Denn ihre Füße laufen zum Bösen, und sie eilen, Blut zu vergießen.

17. Aber man wirft das Netz vergeblich vor die Augen der Vögel.

18. Sie stellen auch ihrem eigenen Blute nach, und machen betrügliche Anschläge wider ihre Seelen.

19. Also sind die Wege aller Geizigen: sie nehmen hinweg die Seelen derjenigen, so zeitlich Gut besitzen.

III. 20. Die Weisheit prediget draußen, sie läßt ihre Stimme hören auf den Gassen:

21. Sie ruft an dem Ecke, da das Volk zusammenkömmt, an den Thüren der Pforten der Stadt bringet sie ihre Rede vor, und spricht:

22. Wie lange wollt ihr Kinder die Kindheit lieb haben? wie lange wollen die Thoren begehren, was ihnen schädlich ist, und die Unwitzigen die Wissenschaft hassen?

23. Bekehret euch auf meine Strafe: siehe, ich will euch meinen Geist vorbringen, und euch meine Worte offenbaren.

24. Dieweil ich gerufen habe, und ihr habt euch geweigert *: ich habe meine Hand ausgestrecket, und es ist keiner gewesen, der darauf gemerket hätte. * gewiederet.

25. Ihr habt alle meinen Rath verachtet, und meine Strafreden in den Wind geschlagen.

26. So will ich auch in eurem Untergange lachen, und euer spotten, wann euch das zukommen wird, dessen ihr euch befürchtet habt.

27. Wann euch das urplötzliche Elend überfället, und das

℣. 4. *Ut detur parvulis astutia.* Iis scilicet, qui facile in errorem inducuntur. *Parvulis.* Simplicibus, non tam ætate, quam sensu. *Astutia.* Circumspectio.

℣. 5. *Et intelligens.* Intus legens, & cognoscens, & se, & alia, non superficialiter tantum. *Gubernacula* & propriæ vitæ & alienæ. *Possidebit.* Recte diriget.

℣. 6. *Animadvertet — & ænigmata eorum.* Solent enim sapientes symbolis velare sapientiam, ne si pateat omnibus, vilescat: in ænigmate quæstio obscura verborum involucris tegitur. Ut in mundi conditione, & regimine, sic in Scripturis Deus se manifestat, simul & abscondit, ut humilibus innotescat, superbos lateat.

℣. 7. *Timor Domini principium sapientiæ.* Græce, ἀρχὴ, quæ vox *initium*, & *principatum* significat; illud timori servili, hoc filiali convenit. Magna est insania sapientem esse erga omnes, erga Deum esse impientem.

℣. 8. *Legem matris tuæ.* Ecclesiæ, scripturæ, gratiæ cujuslibet dulciter instruentis.

℣. 9. *Ut addatur gratia capiti tuo.* i. Animæ & menti: nam bene utenti naturalibus superadduntur gratuita.

℣. 11. *Absondamus tendiculas contra insontem frustra.* Vox Hebræa significat *gratis*: etiamsi nulla in re violati simus. *Frustra*, etiam pro *impune* interdum usurpatur.

℣. 17. *Frustra autem jacitur rete ante oculos pennatorum.* q. d. Laqueos insidiantium facile evades meis monitis eruditus: quia eris *oculatus* per scientiam, & *pennatus* per virtutem: per scientiam videbis *rete* deceptionis, aut mali exempli: per virtutem elevatus illud effugies.

℣. 20. *Sapientia foris prædicat &c.* Sapientia prædicavit in mundi creatione, & regimine per Scripturas, per Ecclesiam, & omnes vitæ hujus eventus.

℣. 22. *Usquequo — diligitis infantiam?* Moralem, & culpabilem, seu mundi vanitatem.

℣. 23. *Convertimini ad correptionem meam.* Animum advertite ad excipiendam doctrinam meam. *Proferam vobis Spiritum.* Sensa mea.

℣. 24. *Quia vocavi, & renuistis.* Ideo vicissim in interitu vestro ridebo. *Manum.* Ut vos adjuvarem, aut vobis rectam monstrarem viam.

℣. 27. *Cum irruerit repentina calamitas &c.* Hæc videmus in Judæis impleta, qui sapientiam ipsam ad se venientem in carne audire noluerunt.

das Verderben, wie ein Ungewitter anbrechen wird: wann Trübsal und Angst über euch kommen wird:

28. Alsdann werden sie mich anrufen, und ich will nicht erhören: sie werden am Morgen früh aufstehen, und werden mich nicht finden:

29. Darum, daß sie die Zucht gehasset, und die Furcht des HErrn nicht angenommen haben,

30. Daß sie meinem Rath nicht gefolget, und alle meine Strafreden gelästert haben.

31. Derowegen sollen sie die Frucht ihres Weges essen, und mit ihren Rathschlägen ersättiget werden.

32. Die Kleinen wird ihre Abwendung tödten, und der Narren Glück * wird sie zum Verderben bringen. * Wohlfahrt.

33. Aber wer mich höret, der wird ohne Schrecken ruhen, und der Menge * genießen, die Furcht des Unglücks wird von ihm genommen werden. * Ueberfluß.

Das zweyte Capitel.

I. Die Früchte der Weisheit. 1. II. Sie allein erhält den Menschen wider alle Anfechtungen im Guten. 9.

1. Mein Sohn, wenn du meine Rede annehmen wirst, und meine Gebothe bey dir bewahren,

2. Damit dein Ohr die Weisheit höre, so neige dein Herz, Vorsichtigkeit * zu lernen. * Klugheit.

3. Denn, so du die Weisheit anrufen wirst, und dein Herz zur Vorsichtigkeit lenken:

4. So du sie suchen wirst, und gleichwie Schätze sie ausgraben:

5. So wirst du die Furcht des HErrn verstehen, und GOttes Erkenntniß finden.

6. Denn der HErr giebt Weisheit: und aus seinem Munde kömmt Vorsichtigkeit, und Erkenntniß.

7. Er wird das Heil der Aufrechten bewahren, und beschirmen, die einfältig wandeln:

8. Er behütet die Steige der Gerechtigkeit, und bewahret die Wege der Heiligen.

II. 9. Alsdann wirst du die Gerechtigkeit verstehen, und das Recht, und die Billigkeit, und alle gute Wege.

10. Wenn die Weisheit in dein Herz eingehen, und die Erkenntniß deiner Seele wohlgefallen wird:

11. So wird dich der Rath bewahren, und Vorsichtigkeit wird dich erhalten,

12. Daß du von dem bösen Wege errettet werdest, und von einem Menschen, der verkehrte Dinge redet:

13. Welche die rechte Bahn verlassen, und wandeln auf finstern Wegen:

14. Die sich freuen, wann sie Böses gethan haben, und frohlocken in den allerbösesten Dingen:

15. Deren Wege verkehrt sind, und ihre Gänge ehrlos.

16. Damit du errettet werdest vom fremden, und ausländischen Weibe, so glatte Worte giebt,

17. Und verläßt den Ehevogt ihrer Jugend,

interitus, quasi tempestas ingruerit: quando venerit super vos tribulatio, & angustia:

28. Tunc invocabunt me, & non exaudiam: mane consurgent, & non invenient me:

29. Eo quod exosam habuerint disciplinam, & timorem Domini non susceperint,

30. Nec acquieverint consilio meo, & detraxerint universæ correptioni meæ.

31. Comedent igitur fructus viæ suæ, suisque consiliis saturabuntur.

32. Aversio parvulorum interficiet eos, & prosperitas stultorum perdet illos.

33. Qui autem me audierit, absque terrore requiescet, & abundantia perfruetur, timore malorum sublato.

CAPUT II.

I. Sapientia multa bona confert, & multa mala avertit. 1. II. Cum ea Dei dona veniunt, & sine ea ubique erratur. 9.

1. Fili mi, si susceperis sermones meos, & mandata mea absconderis penes te,

2. Ut audiat sapientiam auris tua, inclina cor tuum ad cognoscendam prudentiam.

3. Si enim sapientiam invocaveris, & inclinaveris cor tuum prudentiæ:

4. Si quæsieris eam quasi pecuniam, & sicut thesauros effoderis illam:

5. Tunc intelliges timorem Domini, & scientiam Dei invenies.

6. Quia Dominus dat sapientiam: & ex ore ejus prudentia, & scientia.

7. Custodiet rectorum salutem, & proteget gradientes simpliciter:

8. Servans semitas justitiæ, & vias sanctorum custodiens.

II. 9. Tunc intelliges justitiam, & judicium, & æquitatem, & omnem semitam bonam.

10. Si intraverit sapientia cor tuum, & scientia animæ tuæ placuerit:

11. Consilium custodiet te, & prudentia servabit te,

12. Ut eruaris a via mala, & ab homine, qui perversa loquitur:

13. Qui relinquunt iter rectum, & ambulant per vias tenebrosas:

14. Qui lætantur, cum malefecerint, & exultant in rebus pessimis:

15. Quorum viæ perversæ sunt, & infames gressus eorum.

16. Ut eruaris a muliere aliena, & ab extranea, quæ mollit sermones suos,

17. Et relinquit ducem pubertatis suæ,

18. Et

℣. 32. *Aversio parvulorum interficiet eos.* Aversio a salutaribus monitis perdet illos. *Stultorum.* Gr. *Incuria perdet impios.* Credunt sibi omnia prospere eventura. Magnæ felicitatis est a felicitate non vinci. Aug. in Psalm. 50. *Prosperam fortunam sapienti ferre arduum, insipienti, & improbo omnino impossibile.* Justus quidem sapientiæ monita auscultat, salvatur timore malorum sublato.

CAPUT II.

℣. 1. *Si — mandata mea* absconderis *penes te.* Instar seminis ea mandata recondi debent in animis nostris, ut altas proferant radices.

℣. 4. *Si — sicut thesauros effoderis illam. Sapientia in superficie non jacet.* Gregor. Lib. 5. Mor. cap. 5. *Eo mentis ardore quærenda est, quo avari pecuniam quærunt.* Avarus quærit thesaurum terram rejiciendo, foveam faciendo, sedulus in eodem loco consistit, donec invenerit: sic qui sapientiam invenire vult, amorem terrenum a corde suo debet rejicere, & fossam humilitatis in se facere, & in eodem loco studere, seu vacare precibus, desiderio, ac labori, donec inveniat.

℣. 5. *Tunc — scientiam Dei invenies.* Veram sapientiam, quæ in cognitione Dei, & vero ejus cultu consistit, quæque timorem amore temperat: hæc enim est proprie scientia Dei.

℣. 6. *Ex ore ejus* Domini *prudentia, & scientia.* Ex Scripturis sacris, & ex traditione divina veram discimus *prudentiam*, quæ vitam, & actiones nostras regit, ac *scientiam* qua novimus, quæ saluti nostræ prodesse possunt, aut obesse.

℣. 7. *Custodiet* Dominus *rectorum salutem.* Hebr. *Abscondet rectis salutem*, seu sapientiam. 70. *Thesaurizabit*, velut thesaurum in eorum bonum recondet.

℣. 9. *Tunc intelliges justitiam &c.* Cum Deus tibi dederit sapientiam. *Justitiam.* Quæ cor ipsum justificat. *Et judicium.* In discretione justi & injusti. *Et æquitatem.* Quæ in omnibus actionibus lucet.

℣. 12. *Ut eruaris a via mala,* Non sinit Deus, ut qui eum solum quærit, a via recta aberret.

℣. 15. *Et infames gressus eorum.* Quia dedecus & infamiam afferunt.

℣. 16. *Ut eruaris — ab extranea.* Quæ non sit Hebræa, sed sit meretrix, quæ facile juvenum animos poterat corrumpere. Beda allegorice per meretricem intelligit hæresin seu falsam doctrinam. Tropologice intelligitur concupiscentia, & blanditiæ sensuum.

18. Et pacti Dei sui oblita est: inclinata est enim ad mortem domus ejus, & ad inferos semitæ ipsius.

19. Omnes, qui ingrediuntur ad eam, non revertentur, nec apprehendent semitas vitæ.

20. Ut ambules in via bona, & calles justorum custodias.

21. Qui enim recti sunt, habitabunt in terra, & simplices permanebunt in ea.

a Job.18.17. 22. Impii *a* vero de terra perdentur: & qui inique agunt, auferentur ex ea.

CAPUT III.

I. Sapientiæ præcepta de misericordia, veritate, fiducia in Deum, timore, cultu, & correptione Dei: 1. II. Sapientiæ laus, quod sequentibus eam omnia prospera sint: 13. III. Sapientiæ monita: amico statim dandum, non contendendum: iniqui non imitandi: impiorum perditio, & piorum benedictio. 27.

1. Fili mi, ne obliviscaris legis meæ, & præcepta mea cor tuum custodiat:

2. Longitudinem enim dierum, & annos vitæ, & pacem apponent tibi.

3. Misericordia, & veritas te non deserant, circumda eas gutturi tuo, & describe in tabulis cordis tui:

4. Et invenies gratiam, & disciplinam bonam coram Deo, & hominibus.

5. Habe fiduciam in Domino ex toto corde tuo, & ne innitaris prudentiæ tuæ.

6. In omnibus viis tuis cogita illum, & ipse diriget gressus tuos.

a Rom. 12. 16. 7. Ne *a* sis sapiens apud temetipsum: time Deum, & recede a malo:

8. Sanitas quippe erit umbilico tuo, & irrigatio ossium tuorum.

b Job. 4. 7. Luc. 14. 13. 9. Honora *b* Dominum de tua substantia, & de primitiis omnium frugum tuarum da ei:

10. Et implebuntur horrea tua saturitate, & vino torcularia tua redundabunt.

c Hebr. 12. 5. Apoc. 3. 19. 11. Disciplinam *c* Domini, fili mi, ne abjicias: nec deficias, cum ab eo corriperis:

12. Quem enim diligit Dominus, corrigit, & quasi pater in filio complacet sibi.

II. 13. Beatus homo, qui invenit sapientiam, & qui affluit prudentia:

14. Melior est acquisitio ejus negotiatione argenti, & auri primi & purissimi fructus ejus:

15. Pretiosior est cunctis opibus: & omnia, quæ desiderantur, huic non valent comparari.

16. Longitudo dierum in dextera ejus, & in sinistra illius divitiæ, & gloria.

18. Und stellet in Vergessenheit den Bund ihres GOttes: denn ihr Haus ist zum Tode geneiget, und ihre Wege zur Hölle.

19. Alle, die zu ihr hineingehen, werden nicht wiederkommen, noch die Wege des Lebens ergreifen.

20. Damit du auf dem guten Wege wandelst, und die Steige der Gerechten bewahrest.

21. Denn die aufrichtig sind, werden im Lande wohnen, und die Einfältigen werden darinnen bleiben.

22. Aber die Gottlosen sollen aus dem Lande vertilget werden: und die ungerecht handeln, sollen daraus hinweggenommen werden.

Das dritte Capitel.

I. Ermahnet zu Haltung der Gebothe GOttes, Hoffnung, Freygebigkeit, Geduld im Leiden: 1. II. Zur Uebung der Weißheit: 13. III. Zur Gutthätigkeit gegen dem Nächsten. 27.

1. Mein Sohn! vergiß meines Gesetzes nicht, und laß dein Herz meine Gebothe bewahren:

2. Denn sie werden dir Verlängerung der Tage, und mehr Jahre des Lebens, und Frieden zubringen.

3. Barmherzigkeit und Wahrheit sollen dich nicht verlassen, binde sie um deinen Hals, und schreibe sie in die Tafel deines Herzens:

4. So wirst du Gnade, und gute Lehre finden vor GOtt, und vor den Menschen.

5. Habe deine Zuversicht auf den HErrn von ganzem deinem Herzen, und verlaß dich nicht auf deine Klugheit.

6. Gedenke an ihn auf allen deinen Wegen, so wird er deine Gänge richten.

7. Sey nicht weise bey dir selbst: fürchte GOtt, und weiche vom Bösen:

8. Denn das wird deinem Nabel gesund seyn, und deine Gebeine erfrischen.

9. Ehre den HErrn von deinem Gut, und gieb ihm von den Erstlingen aller deiner Früchte:

10. So sollen deine Scheuern mit Ueberfluß erfüllet werden, und deine Kälter mit Wein übergehen.

11. Mein Sohn, verwirf die Züchtigung des HErrn nicht: und laß deinen Muth nicht sinken, wann du von ihm gestraft wirst:

12. Denn welchen der HErr lieb hat, den strafet er, und hat ein Wohlgefallen an ihm, wie ein Vater an seinem Kinde.

II. 13. Selig ist der Mensch, der Weisheit findet, und dem Klugheit reichlich zufließet:

14. Denn ihr Gewinn ist besser, als wenn man um Silber Gewerb treibet, und ihre Früchte sind besser, dann das allerbeste und feineste Gold:

15. Sie ist köstlicher, dann aller Reichthum: und alles, was man wünschen mag, ist mit ihr nicht zu vergleichen.

16. Ein langes Leben ist zu ihrer rechten Hand, und zu ihrer Linken, Reichthum und Ehre.

17. Ihre

℣. 18. *Et pacti Dei sui oblita est.* Fœderis nuptialis, cujus Deus auctor est; vel pacti quod Deus insit cum hominibus, in quo cultus veri Dei, & fuga adulterii continetur. *Semitæ.* Hebr. *Et ad vitæ expertes semita ejus.* Currit ad idola, in quibus nihil est vitæ.

℣. 19. *Qui ingrediuntur ad eam, non revertentur.* Ad vitam: occisi a maritis; vel potius ad saniorem mentem non redibunt in voluptates demersi.

CAPUT III.

℣. 3. *Misericordia, & veritas te non deserant.* Frequens in Scripturis fit mentio utriusque hujus virtutis: illa impendit proximo gratuita beneficia, hæc Deo, & proximo ea præstat officia, quæ ex justitia debentur. Unde utraque virtus humanam societatem tuetur, atque iis, qui alios regunt, est omnino necessaria utriusque hujus virtutis temperatio. Nam qui veritatem solam colunt, animas sibi creditas severitate nimia alienabunt; qui uni misericordiæ student veritate neglecta, malis non medentur, sed ea fovent.

℣. 5. *Ne innitaris prudentiæ tuæ.* Quasi omnes eventus inde pendeant, non a Deo.

℣. 7. *Ne sis sapiens apud temetipsum.* Alioquin perstringet oculos, non illuminabit, uti sapienti apud Senecam evenit. *Stultum est*, inquit, *optare cum possis a te impetrare; non sunt ad cælum levandæ manus.*

℣. 8. *Sanitas quippe erit umbilico tuo &c.* Bona corporis valetudo: quæ si desit, saltem vim & patientiam in perferenda infirmitate dabit tibi.

℣. 12. *Quem enim diligit Dominus, corripit.* Sic Apostol. Hebr. 12. Nam ad vitam æternam promovet castigatione sua. Pater in filio, quem flagellis emendat, sibi complacet.

℣. 13. *Et qui affluit prudentia.* Nempe ad alios ore, & opere. Unde S. Bern. *Si corde habueris sapientiam, ore affluet prudentia; sed affluere non effluere cura: sapientia quippe sobria est in pœnitudine præteritorum peccatorum: in contemptu præsentium commodorum: in desiderio futurorum præmiorum. Ore ante prudentia affluit, si sit ore confessio propriæ iniquitatis: si sit gratiarum actio, & vox laudis: si sit sermo ædificationis. Opere copiose affluit: si inter fratres obedienter, continenter, & patienter conversaris: ut filialis obedientia propriam mortificet voluntatem: humilis continentia carnalem amputet voluptatem: hilaris patientia fraternitatis custodiat unitatem.*

℣. 14. *Melior est acquisitio ejus negotiatione argenti. Negotiatione auri primi & purissimi melior est fructus ejus.* Ita enim videntur disponenda verba.

℣. 16. *Longitudo dierum in dextera ejus.* In manu ejus sunt longitudo vitæ, divitiæ, & gloria.

17. Ihre Wege sind schöne Wege: und alle ihre Steige sind friedsam.

18. Sie ist ein Baum des Lebens denjenigen, die sie ergreifen: und wer sie behält, der ist selig.

19. Der HErr hat die Erde mit Weisheit gegründet, und die Himmel mit Vorsichtigkeit bevestiget.

20. Durch seine Weisheit sind die Abgründe hervorgebrochen, und die Wolken rinnen vom Thau zusammen.

21. Mein Sohn, laß dieses von deinen Augen nicht hinweggehen: bewahre das Gesetz, und den Rath:

22. Das wird deiner Seele das Leben seyn, und deinem Schlund Gnade geben.

23. Alsdann wirst du getrost auf deinem Wege wandeln, und dein Fuß wird nicht anstoßen.

24. Wenn du schläfest, wirst du dich nicht fürchten, du wirst ruhen, und einen sanften Schlaf haben.

25. Damit du dich nicht fürchtest für urplötzlichen Schrecken, und für der einfallenden Gewalt der Gottlosen:

26. Denn der HErr wird auf deiner Seite seyn, und wird deinen Fuß behüten, daß du nicht gefangen werdest.

III. 27. Verbiethe keinem Gutes zu thun, der es vermag: kannst du, so thue auch selbst Gutes.

28. Sprich nicht zu deinem Freunde: Gehe hin, und komm wieder: ich will dir es morgen geben: wann du es alsbald geben kannst.

29. Nimm nichts Böses vor wider deinen Freund, dieweil er sein Vertrauen auf dich gesetzt hat.

30. Zanke nicht vergeblich mit einigem Menschen, dieweil er dir kein Leid gethan hat.

31. Eifere nicht über einen ungerechten Menschen, und folge seinen Wegen nicht:

32. Denn alle Spötter sind dem HErrn ein Greuel, und seine Rede ist mit den Einfältigen.

33. Armuth im Hause des Gottlosen ist vom HErrn: aber die Wohnungen der Gerechten sollen gesegnet werden.

34. Er wird die Spötter verspotten, und den Sanftmüthigen Gnade geben.

35. Die Weisen werden Ehre ererben: aber der Narren Erhöhung ist Schande.

Das vierte Capitel.

I. Salomon mit seinem Exempel, zeiget an, was Nutzen die Weisheit bringe: 1. II. Mißrathet vor allem die böse Gesellschaft: 10. III. Und lehret die Zungen und Augen mäßigen. 20.

1. Höret, meine Kinder, die Lehre eures Vaters, und merket auf, daß ihr Vorsichtigkeit lernet.

2. Ich will euch eine gute Gabe schenken, verlasset mein Gesetz nicht.

3. Denn ich bin auch meines Vaters Sohn gewesen, ein Zarter und Eingebohrner vor meiner Mutter:

4. Und er lehrete mich, und sprach: Laß dein Herz meine Worte aufnehmen, bewahre meine Gebothe, so wirst du leben.

5. Bringe Weisheit zuwege, bringe Klugheit zuwege: vergiß nicht, und weiche nicht ab von den Reden meines Mundes.

17. Viæ ejus viæ pulchræ: & omnes semitæ illius pacificæ.

18. Lignum vitæ est his, qui apprehenderint eam: & qui tenuerit eam, beatus.

19. Dominus sapientia fundavit terram, stabilivit cœlos prudentia.

20. Sapientia illius eruperunt abyssi, & nubes rore concrescunt.

21. Fili mi; ne effluant hæc ab oculis tuis: custodi legem atque consilium:

22. Et erit vita animæ tuæ, & gratia faucibus tuis.

23. Tunc ambulabis fiducialiter in via tua, & pes tuus non impinget.

24. Si dormieris, non timebis, quiesces, & suavis erit somnus tuus.

25. Ne paveas repentino terrore, & irruentes tibi potentias impiorum:

26. Dominus enim erit in latere tuo, & custodiet pedem tuum, ne capiaris.

III. 27. Noli prohibere benefacere eum, qui potest: si vales, & ipse benefac.

28. Ne dicas amico tuo: Vade, & revertere: cras dabo tibi: cum statim possis dare.

29. Ne moliaris amico tuo malum, cum ille in te habeat fiduciam.

30. Ne contendas adversus hominem frustra, cum ipse tibi nihil mali fecerit.

31. Ne æmuleris hominem injustum, nec imiteris vias ejus: *d Psal. 36. 1.*

32. Quia abominatio Domini est omnis illusor, & cum simplicibus sermocinatio ejus.

33. Egestas a Domino in domo impii: habitacula autem justorum benedicentur.

34. Ipse deludet illusores, & mansuetis dabit gratiam.

35. Gloriam sapientes possidebunt: stultorum exaltatio, ignominia.

CAPUT IV.

I. Sapiens suo exemplo hortatur quærere sapientiam, ejus excellentes utilitates: 1. II. Viam impiorum detestandam: 10. III. Custodiam cordis, oris, & gressuum esse necessariam. 20.

1. Audite filii disciplinam patris, & attendite, ut sciatis prudentiam.

2. Donum bonum tribuam vobis, legem meam ne derelinquatis.

3. Nam & ego filius fui patris mei, tenellus, & unigenitus coram matre mea:

4. Et docebat me, atque dicebat: Suscipiat verba mea cor tuum, custodi præcepta mea, & vives.

5. Posside sapientiam, posside prudentiam: ne obliviscaris, neque declines a verbis oris mei.

6. Ne

ỳ. 18. *Lignum vitæ est his, qui apprehenderint eam.* Longior vita: arbor vitæ in paradiso, & mortem arcebat, & morbos.

ỳ. 19. *Dominus sapientia fundavit terram.* Ab humana transit ad divinam sapientiam, cujus illa participatio quædam est.

ỳ. 20. *Sapientia illius eruperunt abyssi.* Aquæ maris: vel fontes, & flumina, quæ per occultas terræ venas manant.

ỳ. 21. *Fili mi, ne effluant hæc ab oculis tuis.* Lex Dei ex animis nostris facile excidit, quod cupiditatis pondere cito expellatur, nisi ad eam indesinenter attendamus. *Custodi.* Quod tibi lex & sapientia suggerunt. Hoc si feceris, anima tua vere vivet, sana erit, & vigebit. *Ambulabit fiducialiter.* Secura erit interdiu, & de nocte, sub custodia & tutela Dei.

ỳ. 22. *Et erit* lex *vita animæ tuæ, & gratia faucibus tuis.* Hebr. *Gutturi tuo.* Quasi torque ornabitur collum tuum.

ỳ. 24. *Si dormieris, non timebis.* Somnus justorum tranquillus est, curas inutiles pellit, & affectuum tumultus. Tertull. de pallio: *Id unum negotium mihi est, aliud non curo, nisi ne curem.*

ỳ. 25. *Ne paveas.* Pagninus: *Non pavebis.* Repentino timore.

ỳ. 30. *Ne contendas adversus hominem frustra.* Noli esse litigator. Periculosa contentio cum iis, qui sunt ditiores, dubia cum æqualibus, turpis est cum inferioribus.

ỳ. 34. *Ipse* Deus *deludet illusores.* Qui alios præ se contemnunt; deridebit derisores & superbos: his oppenit mansuetos & humiles.

ỳ. 35. *Stultorum exaltatio, ignominia.* Nam e sublimi dignitatis fastigio vitia eorum magis sunt conspicua. Eorum exaltatio coram Deo pondus est, quo deprimuntur, non honoris decus.

CAPUT IV.

ỳ. 3. *Unigenitus coram matre mea.* Sept. *Dilectus in facie matris.* Seu coram matre: ita dilectus, ac si illi fuissem unicus; eram quasi unigenitus: siquidem notæ comparationis apud Hebræos sæpe reticentur.

6. Ne dimittas eam, & custodiet te: dilige eam, & conservabit te.

7. Principium sapientiæ, posside sapientiam, & in omni possessione tua, acquire prudentiam.

8. Arripe illam, & exaltabit te: glorificaberis ab ea, cum eam fueris amplexatus.

9. Dabit capiti tuo augmenta gratiarum, & corona inclyta proteget te.

II. 10. Audi fili mi, & suscipe verba mea, ut multiplicentur tibi anni vitæ.

11. Viam sapientiæ monstrabo tibi, ducam te per semitas æquitatis:

12. Quas cum ingressus fueris, non arctabuntur gressus tui: & currens non habebis offendiculum.

13. Tene disciplinam, ne dimittas eam: custodi illam, quia ipsa est vita tua.

14. Ne delecteris in semitis impiorum, nec tibi placeat malorum via.

15. Fuge ab ea, nec transeas per illam: declina, & desere eam.

16. Non enim dormiunt nisi malefecerint: & rapitur somnus ab eis, nisi supplantaverint.

17. Comedunt panem impietatis, & vinum iniquitatis bibunt.

18. Justorum autem semita, quasi lux splendens, procedit & crescit usque ad perfectam diem.

19. Via impiorum tenebrosa: nesciunt ubi corruant.

III. 20. Fili mi, ausculta sermones meos, & ad eloquia mea inclina aurem tuam.

21. Ne recedant ab oculis tuis, custodi ea in medio cordis tui:

22. Vita enim sunt invenientibus ea, & universæ carni sanitas.

23. Omni custodia serva cor tuum, quia ex ipso vita procedit.

24. Remove a te os pravum, & detrahentia labia sint procul a te.

25. Oculi tui recta videant, & palpebræ tuæ præcedant gressus tuos.

26. Dirige semitam pedibus tuis, & omnes viæ tuæ stabilientur.

27. Ne declines ad dexteram, neque ad sinistram: averte pedem tuum a malo: vias enim, quæ a dextris sunt, novit Dominus: perversæ vero sunt, quæ a sinistris sunt. Ipse autem rectos faciet cursus tuos, itinera autem tua in pace producet.

CAPUT V.

I. De fugienda fornicatione: vitare jubet meretricem: ne labores & anni pereantur: 1. II. Diligere propriam uxorem, & fugere alienam. 18.

1. Fili mi, attende ad sapientiam meam, & prudentiæ meæ inclina aurem tuam:

6. Laß sie nicht fahren, so wird sie dich behüten: habe sie lieb, so wird sie dich erhalten.

7. Der Weisheit Anfang ist, bringe dir die Weisheit zuwege, und siehe, daß du Klugheit erwerbest vor allen deinen Gütern.

8. Ergreife sie, so wird sie dich erhöhen: und wann du sie umfangen hast, so wirst du von ihr geehret werden.

9. Sie wird deinem Haupte Mehrung der Gnade geben, und wird dich mit einer herrlichen Krone bedecken.

II. 10. Höre, mein Sohn, und nimm meine Worte an, damit dir die Jahre deines Lebens vermehret werden.

11. Ich will dir den Weg der Weisheit zeigen, und dich durch die Steige der Gerechtigkeit führen:

12. Wann du darauf gehen wirst, so sollen deine Gänge nicht geängstiget werden: und wann du laufest, sollst du keinen Anstoß haben.

13. Halte die Lehre, und laß sie nicht fahren: bewahre sie, denn sie ist dein Leben.

14. Habe keine Lust an den Steigen der Gottlosen, und laß dir den Weg der Bösen nicht gefallen.

15. Fliehe von selbigem, und gehe nicht dadurch: weiche ab, und verlaß ihn.

16. Denn sie schlafen nicht, sie haben dann zuvor Böses gethan: und wird ihnen die Ruhe entzogen, bis daß sie jemand unterdrücket haben.

17. Sie essen Brod der Gottlosigkeit, und trinken Wein der Ungerechtigkeit.

18. Aber die Bahn der Gerechten glänzet wie das Licht, gehet fort, und wächset bis auf den vollen Tag.

19. Der Gottlosen Weg ist finster: sie wissen nicht, wo sie fallen.

III. 20. Mein Sohn, habe acht auf meine Worte, und neige dein Ohr auf meine Rede.

21. Laß sie nicht hinweggehen aus deinen Augen, bewahre sie mitten in deinem Herzen:

22. Denn sie sind das Leben denjenigen, die sie finden, und allem Fleische Gesundheit.

23. Bewahre dein Herz mit allem Fleiß, denn daraus kömmt alles Leben.

24. Ein böses Maul thu von dir hinweg, und lasterhafte Lippen laß weit von dir seyn.

25. Laß deine Augen sehen, was recht ist, und laß deine Augenlieder vor deinen Gängen hergehen.

26. Richte deinen Füßen die Bahn, so werden alle deine Wege bevestiget.

27. Weiche nicht weder zur Rechten, noch zur Linken: wende deinen Fuß vom Bösen: denn der HERR kennet die Wege auf der rechten Seite: und die Wege auf der linken Seite sind verkehrt. Aber er wird deinen Lauf richtig machen, und deine Wege im Frieden vollführen.

Das fünfte Capitel.

I. Abmahnung von Unzucht und Ehebruch, durch Vermeldung zeitlicher und ewiger Strafen: 1. II. Man soll seine Braut (die christliche Kirche) lieben, die Fremde, das ist, die Ketzerey, meiden. 18.

1. Mein Sohn! habe acht auf meine Weisheit, und neige deine Ohren auf meine Vorsichtigkeit:

2. Da-

℣. 7. *Posside sapientiam -- acquire prudentiam.* Hebr. *Eme.* Acquire sapientiam quovis pretio & labore; hic enim est modus acquirendi sapientiam, nulli parcere labori, ejus pretium nosse.

℣. 8. *Arripe illam, & exaltabit te.* Amplectere eam; magno conatu opus est, ut ad eam perveniamus; nam animus adversum seipsum pugnare debet: sed paulatim minuitur labor crescente gratia: Sapientia hos illuminat, qui eam invocant, firmat, qui illam quærunt: sed eorum tantummodo gloria est, qui se totos ei tradunt, eamque amplectuntur: *Et glorificaberis ab ea, cum amplexatus fueris.*

℣. 12. *Non arctabuntur gressus tui.* q. d. Non te terreat arcta virtutis semita; nec enim te incedentem arctabit, ut gressus tui collidantur, & impingant: per *gressus* intelliguntur *affectus* nostri.

℣. 17. *Comedunt panem impietatis, & vinum iniquitatis.* Inique partum *bibunt.*

℣. 18. *Justorum semita quasi lux splendens.* sc. Divino lumine illustratur. *Crescit usque ad perfectam diem.* I. Meridiem. Metaphorice, usque ad perfectionem virtutis, gratiæ, & gloriæ.

℣. 23. *Omni custodia serva cor tuum.* Affectus concessi sunt a natura, ut robur addant animo, quo malum propulset aut bonum arduum consequatur.

℣. 24. *Remove a te os pravum.* Abstinendum est a maledictis, & ab omni sermone obscœno: non enim tantum vita, sed etiam sermo castus esse debet.

℣. 25. *Oculi tui recta videant.* Explorare ante oportet, quæ recta sunt, vel oculorum habenda est cura diligens; sunt enim conciliatores & quasi proxenetæ libidinum.

℣. 26. *Dirige semitam pedibus tuis &c.* Hi duo postremi versus desunt in Hebræo: sensus est: incedendum esse recta & regia via, August. Lib. 2. de pecc. meritis & remiss. cap. 35. hæc habet: „ Sic hic statuitur liberum „ arbitrium hominis, cum dicitur: Dirige semitas pedibus tuis, ut gratiæ simul necessitas insinuetur, cum dicitur: „ Ipse autem rectos faciet cursus tuos.

℣. 27. *Vias enim, quæ a dextris sunt.* i. Bonæ & rectæ. *Novit Dominus.* Notitia approbationis.

CAPUT V.

℣. 1. *Fili mi, attende ad sapientiam.* Quam te doceo.

2. Damit du die Gedanken auf guter Hut halteſt, und deine Lippen die Lehre bewahren. Gieb acht auf Betrug eines Weibes.

3. Denn die Lippen der Huren ſind wie triefend Honigſeim, und ihre Kehle iſt glätter dann Oel.

4. Aber ihr Ende iſt bitter, wie Wermuth, und ſcharf, wie ein zweyſchneidiges Schwert.

5. Ihre Füße gehen hinunter zum Tod, und ihre Gänge dringen hinab zur Hölle.

6. Sie wandeln nicht auf dem Wege des Lebens: ihre Gänge ſind unſtät, und iſt ihnen nicht nachzuforſchen.

7. So höre mich nun, mein Sohn! und weiche nicht ab von dem Worte meines Mundes.

8. Schaffe, daß dein Weg ferne von ihr ſey, und nahe dich nicht zu der Thür ihres Hauſes.

9. Gieb dem Fremden deine Ehre nicht, noch dem Grauſamen deine Jahre:

10. Damit vielleicht nicht die Auswendigen mit deinem Vermögen erfüllet werden, und deine Arbeit in einem fremden Hauſe ſey,

11. Und müſſeſt endlich ſeufzen, wann du dein Fleiſch, und deinen Leib verzehret haſt, und ſprechen:

12. Warum habe ich die Zucht geſcheuet, und mein Herz hat die Strafe nicht angenommen?

13. Warum habe ich der Stimme meiner Lehrer nicht gehorchet, noch den Meiſtern mein Ohr geneiget?

14. Ich bin mitten unter der Gemeinde, und in der Verſammlung ſchier in allem Unglück geweſen.

15. Trinke Waſſer aus deiner Ciſterne, und was aus deinem Brunnen fließet:

16. Laß deine Brunnen herausfließen, und theile deine Waſſer auf den Gaſſen.

17. Habe du ſie allein, und laß die Fremden mit dir keinen Theil haben.

II. 18. Deine Ader ſey geſegnet, und erfreue dich mit dem Weibe, das du in deiner Jugend genommen haſt:

19. Sie iſt lieblich, wie eine Hinde *, und ſehr angenehm, wie ein Reh: laß dich ihre Brüſte allezeit ſättigen, und ergötze dich in ihrer Liebe immerdar. * Hirſchin.

20. Warum läßt du dich von einer Fremden verführen, mein Sohn, und ruheſt im Schooße einer andern?

21. Der HErr ſiehet die Wege des Menſchen an, und giebt acht auf alle ſeine Gänge.

22. Den Gottloſen wird ſeine Ungerechtigkeit fangen, und er wird mit den Stricken ſeiner Sünden gebunden.

23. Er wird ſterben, dieweil er keine Zucht hat leiden wollen, und wird durch ſeine große Thorheit betrogen werden.

Das ſechste Capitel.

I. Salomon: im geheimen Verſtande, Chriſtus, mißräthet unbedachtſame Bürgſchaft, und Müßiggang: 1. II. Untreue eines abtrünnigen Menſchen, und ſieben GOtt überaus mißfällige Sünden: 12. III. Ungehorſam, Hurerey, und Ehebruch. 20.

1. Mein Sohn! wenn du Bürge worden biſt für deinen Freund, ſo haſt du deine Hand bey einem Fremden verhaftet.

2. Ut cuſtodias cogitationes, & diſciplinam labia tua conſervent. Ne attendas fallaciæ mulieris.

3. Favus enim diſtillans labia meretricis, & nitidius oleo guttur ejus.

4. Noviſſima autem illius amara quaſi abſynthium, & acuta quaſi gladius biceps.

5. Pedes ejus deſcendunt in mortem, & ad inferos greſſus illius penetrant.

6. Per ſemitam vitæ non ambulant: vagi ſunt greſſus ejus, & inveſtigabiles.

7. Nunc ergo, fili mi, audi me, & ne recedas a verbis oris mei.

8. Longe fac ab ea viam tuam, & ne appropinques foribus domus ejus.

9. Ne des alienis honorem tuum, & annos tuos crudeli:

10. Ne forte impleantur extranei viribus tuis, & labores tui ſint in domo aliena,

11. Et gemas in noviſſimis, quando conſumpſeris carnes tuas, & corpus tuum, & dicas:

12. Cur deteſtatus ſum diſciplinam, & increpationibus non acquievit cor meum?

13. Nec audivi vocem docentium me, & magiſtris non inclinavi aurem meam?

14. Pene fui in omni malo, in medio Eccleſiæ, & ſynagogæ.

15. Bibe aquam de ciſterna tua, & fluenta putei tui:

16. Deriventur fontes tui foras, & in plateis aquas tuas divide.

17. Habeto eas ſolus, nec ſint alieni participes tui.

II. 18. Sit vena tua benedicta, & lætare cum muliere adoleſcentiæ tuæ:

19. Cerva chariſſima, & gratiſſimus hinnulus: ubera ejus inebrient te in omni tempore, in amore ejus delectare jugiter.

20. Quare ſeduceris fili mi ab aliena, & foveris in ſinu alterius?

21. Reſpicit *a* Dominus vias hominis, & omnes greſſus ejus conſiderat. *a* Job 14. 16. & 31. 4. & 34. 21.

22. Iniquitates ſuæ capiunt impium, & funibus peccatorum ſuorum conſtringitur.

23. Ipſe morietur, quia non habuit diſciplinam, & in multitudine ſtultitiæ ſuæ decipietur.

CAPUT VI.

I. Salomon: myſtice Chriſtus diſſuadet temerariam ſponſionem & otium: 1. II. Apoſtaſiam, & ſex. quæ Dominus odit: 12. III. Omnem fornicationem, præſertim ſpiritualem. 20.

1. Fili mi, ſi ſpoponderis pro amico tuo, defixiſti apud extraneum manum tuam,

2. Illa-

℣. 2. *Ut cuſtodias cogitationes.* Si vis abſcondere ſecretas tuas cogitationes.

℣. 3. *Favus enim diſtillans labia meretricis.* Plautus in Truculento: „In melle ſunt linguæ ſitæ veſtræ, atque „ orationes, lacteque: corda veſtra felle ſunt lita, atque acerbo aceto.

℣. 9 *Ne des alienis honorem tuum.* Hebr. *Ne forte des.* Ne univerſa bona tua non ſolum perdas, ut bonam famam, facultates; ſed etiam hæc tradas extraneis & inimicis. Sub *alienis, crudeli, & extraneis* intelligunt aliqui fœneratores: quia, qui veneri indulgent, ſua ſæpe oppignorare coguntur.

℣. 14. *Pene fui in omni malo.* Propemodum in omne genus calamitatum incurri. *In medio.* Cum viverem inter fideles, & juſtos, ſeu palam, & publice; aut pene, ſeu ſcandalo in Eccleſia.

℣. 15. *Bibe aquam de ciſterna tua.* Uxore tua ſis contentus: amor conjugalis perennis eſt, meretricius inſtabilis.

℣. 16. *Deriventur fontes tui foras.* Quæ a Deo accepiſti bona, pauperibus largiaris: vel ut alii: ex te prodeant filii tui, puri, non ſuppoſititii.

℣. 17. *Habeto eas ſolus.* Aquas, caſte cuſtodiendo uxorem, vel bona tua, ne alienis prædæ ſint.

℣. 18. *Sit vena tua benedicta.* Sapiens unius tantum uxoris meminit, quam unicè vult amari, nec unquam dimitti.

℣. 19. *Cerva chariſſima, & gratiſſimus hinnulus.* Multi ejusmodi animalia in deliciis habent. Hebr. *Cerva amorum.* Sit tibi uxor tua inſtar amabilis cervæ, chara, in deliciis unica, blanda, fida marito, verecunda, pudica. Hæc omnia in ſenſu altiori vera & intelligenda ſunt de ſponſa ſpirituali, ſc. Sapientia divina. Juxta Tirin. & Bedam in ſenſu allegorico præcipue intento *vena, cerva, uxor* eſt Eccleſia, cujus ubera duo teſtamenta. *Aliena* eſt ſecta ſeu hæreſis, quæ ſeducit.

℣. 21. *Omnes greſſus ejus* hominis Dominus *conſiderat.* Vertunt alii, *Librat*, quaſi ad libram apponeret, ſitne rectum, an pravum.

CAPUT VI.

℣. 1. *Si ſpoponderis pro amico tuo, defixiſti apud extraneum manum tuam.* Sapiens non deterret ab omni fidejuſſione, ubi inſtat neceſſitas amici; ſed duas adhiberi vult cautiones, primam ne temere & præcipitanter, alteram ut quam citiſſime ab ea obligatione ſe eximat.

2. Illaqueatus es verbis oris tui, & captus propriis sermonibus.

3. Fac ergo, quod dico, fili mi, & temetipsum libera: quia incidisti in manum proximi tui: discurre, festina, suscita amicum tuum.

4. Ne dederis somnum oculis tuis, nec dormitent palpebræ tuæ.

5. Eruere quasi damula de manu, & quasi avis de manu aucupis.

6. Vade ad formicam, o piger! & considera vias ejus, & disce sapientiam:

7. Quæ, cum non habeat ducem, nec præceptorem, nec principem,

8. Parat in æstate cibum sibi, & congregat in messe, quod comedat.

9. Usquequo piger dormies? quando consurges e somno tuo?

a Infr. 24. 33. 10. Paululum[a] dormies, paululum dormitabis, paululum conseres manus, ut dormias:

11. Et veniet tibi quasi viator, egestas, & pauperies quasi vir armatus. Si vero impiger fueris, veniet, ut fons messis tua, & egestas longe fugiet a te.

II. 12. Homo apostata, vir inutilis, graditur ore perverso,

13. Annuit oculis, terit pede, digito loquitur,

14. Pravo corde machinatur malum, & omni tempore jurgia seminat.

15. Huic extemplo veniet perditio sua, & subito conteretur, nec habebit ultra medicinam.

16. Sex sunt, quæ odit Dominus, & septimum detestatur anima ejus:

17. Oculos sublimes, linguam mendacem, manus effundentes innoxium sanguinem.

18. Cor machinans cogitationes pessimas, pedes veloces ad currendum in malum,

19. Proferentem mendacia, testem fallacem, & eum, qui seminat inter fratres discordias.

III. 20. Conserva, fili mi, præcepta patris tui, & ne dimittas legem matris tuæ.

21. Liga ea in corde tuo jugiter, & circumda gutturi tuo.

22. Cum ambulaveris, gradiantur tecum: cum dormieris, custodiant te, & evigilans, loquere cum eis.

2. Du bist verstricket mit den Worten deines Mundes, und mit deinen eigenen Reden gefangen.

3. Derowegen thu, was ich sage, mein Sohn, und rette dich selbst: denn du bist in deines Nächsten Hand gefallen: lauf hin und wieder, säume dich nicht, erwecke deinen Freund.

4. Gönne deinen Augen keinen Schlaf, und laß deine Augenlieder nicht schlummern.

5. Reiß dich heraus, wie ein Rehelein aus der Hand, und wie ein Vogel aus der Hand des Voglers.

6. Gehe hin zu der Ameise, o du Fauler! und habe acht auf ihre Wege, und lerne Weisheit:

7. Obwohl sie weder Führer, noch Meister, noch Herrn hat,

8. So bereitet sie doch im Sommer Speise für sich, und sammelt in der Aernte, daß sie zu essen habe.

9. Wie lange willst du schlafen, du Fauler? wann willst du von deinem Schlafe aufstehen?

10. Du wirst noch ein wenig schlafen, du wirst noch ein wenig schlummern, und die Hände ein wenig in einander schlagen, damit du schläfest:

11. So wird über dich Armuth kommen, wie ein reisender Mann, und Dürftigkeit, wie einer im vollen Harnisch. Wirst du aber nicht faul seyn, so wird deine Aernte kommen, gleichwie ein Brunn, und die Armuth wird weit von dir hinwegfliehen.

II. 12. Ein abtrünniger Mensch ist ein unnützer Mann, er gehet daher mit verkehrtem Maule,

13. Er winket mit den Augen, stampfet mit dem Fuße, und redet mit dem Finger,

14. Er trachtet nach Unglück mit boshaftigem Herzen, und richtet immerdar Zank an.

15. Ueber diesen wird sein Verderben geschwind kommen, und er wird bald aufgerieben werden, dafür wird ferner kein Rath seyn.

16. Sechs Dinge sind, die hasset der HERR, und von dem siebenten hat seine Seele einen Abscheu:

17. Hohe Augen, lügenhafte Zungen, Hände, die unschuldiges Blut vergießen,

18. Ein Herz, das mit bösen Anschlägen umgehet, Füße, die geschwinde laufen Böses zu thun,

19. Einen falschen Zeugen, der Lügen hervorbringet, und einen, der zwischen Brüdern Uneinigkeit stiftet.

III. 20. Mein Sohn, bewahre die Gebothe deines Vaters, und laß das Gesetz deiner Mutter nicht fahren.

21. Binde sie allezeit zusammen in deinem Herzen, und lege sie rings um deinen Hals.

22. Wann du wandelst, so laß sie mit dir gehen: wann du schläfest, so laß sie dich bewahren, und wann du aufwachest, so rede mit ihnen.

23. Denn

℣. 3. *Quia incidisti in manum proximi tui.* Indicat ritum dandæ fidei creditori, porrigendo dexteram, utrinque complosis manibus. *Suscita.* Licebat enim creditori, ni satisfieret, convenire fidejussorem, non convento principali debitore.

℣. 4. *Ne dederis somnum oculis tuis, nec dormitent palpebræ tuæ.* In Homilia S. Basilius hanc somni & dormitationis differentiam ponit: „Quod somnus sit gravis sensuum stupor, dormitatio mistura vigiliæ ac somni. Sunt „ qui profundo demersi somno donorum Dei oblivione quasi veterno occupantur; alii vero interdum vigilant, „ interdum velut dormitant.

℣. 5. *Eruere quasi damula de manu.* Si defixisti apud extraneum manum tuam, si in manum creditoris manum inseruisti, ipsa fidejussione scito te esse illaqueatum, & quasi vinculis constrictum: da operam, ut quamprimum te redimas instar damulæ, quæ celeri fuga & omni conatu se liberat. *Damula seu Dorcas*, ait Basilius, *animal est acie oculorum valens, ex qua* Dorcadis *nomen tulit*.... „Sed & damula sis ad scrutanda ea, quæ inferius „ sunt, & avis ad quærenda sublimia; nunquam avis incidit in rete, si naturaliter sibi insita penna aërem secans „ super terram elevetur.... Noli esse circa mandata Domini otiosus; noli hoc quidem facere, illud vero differre.

℣. 6. *Vade ad formicam, o piger. Quid contemnis magnum præceptorem? formica te excitet ad operationem.* Basilius. *Disce sapientiam.* Disce sedulitatem & vigilantiam, qua uti debes pro obtinenda & conservanda vita gratiæ in præsenti, & pro acquirenda vita gloriæ in futuro.

℣. 7. *Quæ cum non habeat ducem.* Sicut apes, in quibus forma est *Monarchiæ;* in formicis natura formam videtur designasse *Democratiæ* cujusdam, seu popularis regiminis.

℣. 8. *Parat in æstate* sine imperio, *quod comedat*, in hyeme: sic & tu modo debes parare & colligere, unde vivas in futuro. Modo est æstas, modo est messis. *Congregat in messe.* Non ut vendat, contra cupidos & avaros: non ut reponat, contra nimium solicitos.

℣. 11. *Veniet tibi quasi viator egestas.* Sept. *Malus viator.* Hebr. *Grassator.* Seu latro, qui obsidet itinera: veniet improvisa egestas.

℣. 12. *Homo apostata, vir inutilis.* Hebr. *Belial.* i. e. Absque jugo, insigniter impius. Ex Græco, qui Deum dereliquit, idem est inutilis. *Perverso.* Benigne loquitur & mala cogitat, dum amicitiam simulat, & fraudulenter agit.

℣. 13. *Annuit oculis, terit pede.* Verbis parcit, nutu loquitur: hæc levitatem animi & cordis pravitatem indicant.

℣. 16. *Sex sunt, quæ odit Dominus.* Hebr. *Sex sunt, imo septem.* Modus loquendi frequens in Scripturis.

℣. 19. *Qui seminat inter fratres discordias* per susurrationem: vel rumpendo veritatem fidei, ut hæretici: vel unitatem charitatis, ut schismatici. Hoc est gravissimum & septimum, quod detestatur Dominus.

℣. 20. *Conserva — præcepta Patris tui.* Seu carnalis, seu spiritualis, præcipue Dei. *Ne dimittas legem matris tuæ.* Ecclesiæ, gratiæ, vel regularis disciplinæ.

℣. 22. *Gradiantur tecum.* Sint duces viarum tuarum. *Evigilans loquere cum eis.* His animum semper occupes, & munias sanctis cogitationibus.

23. Denn das Geboth ist eine Leuchte, und das Gesetz ist ein Licht, und Strafe der Züchtigung ist der Weg des Lebens:

24. Damit sie dich behüten für einem bösen Weibe, und für der lieblichen Zunge* der Fremdin. * schmeichelnden.

25. Laß dein Herz zu ihrer Schöne keine Lust gewinnen, und laß dich mit ihrem Winken nicht einnehmen:

26. Denn ein unzüchtiges Weib ist kaum eines Brods werth: aber das Weib nimmt die theure Seele des Mannes gefangen.

27. Kann auch ein Mensch Feuer in seiner Schoos verbergen, daß seine Kleider nicht brennen?

28. Oder kann er auch auf glüenden Kohlen wandeln, daß seine Fußsohlen nicht verbrannt werden?

29. Also wird er nicht rein seyn, der zu seines Nächsten Weib hineingehet, wann er sie anrühret.

30. Es ist die Sünde so groß nicht, wann einer stiehlt: denn er stiehlt, die hungerige Seele zu ersättigen:

31. Wenn er auch ergriffen wird, so giebt er es siebenfältig wieder, und giebt dafür alles, was er in seinem Hause hat.

32. Wer aber ein Ehebrecher ist, der wird seine Seele, aus Mangel am Verstande, in das Verderben bringen.

33. Er sammelt ihm selber Unehre und Schande, und seine Schmach wird nicht ausgetilget werden:

34. Denn der Eifer, und Grimm des Mannes wird am Tage der Rache nicht schonen:

35. Er wird sich auch von niemand erbitten lassen, noch viele Gaben zur Erlösung annehmen.

Das siebente Capitel.

I. Salomon ermahnet den Jüngling zur Weisheit, und Haltung der Gebothe: 1. II. Erzählt die List der unzüchtigen Weiber, so unbehutsame Jünglinge verführen: 6. III. Warnet vor Schaden, und Verdammniß. 24.

1. Mein Sohn, behalte meine Worte, und nimm meine Gebothe bey dir in Verwahrung. Mein Sohn,

2. Halte meine Gebothe, so wirst du leben: bewahre mein Gesetz, wie deinen Augapfel.

3. Binde es an deine Finger, und schreibe es in die Tafeln deines Herzens.

4. Sprich zu der Weisheit: du bist meine Schwester: und nenne die Vorsichtigkeit deine Freundin,

5. Damit sie dich vor dem auswendigen Weibe behüte, und vor der Fremdin, die süße Worte führet.

II. 6. Denn ich schauete aus dem Fenster meines Hauses durch das Gitter,

7. Und sah die jungen Leute an: und ward eines närrischen Jünglings gewahr,

8. Der gieng auf der Gasse am Eck, und nahm seinen Tritt nahe bey dem Wege, der zu ihrem Hause führet

9. Im Dunkeln, da der Tag zum Abend gieng, bey der dunkeln Nacht, und in der Finsterniß.

10. Und siehe, da kömmt ihm ein Weib entgegen, im Hurengeschmuck, welche abgerichtet war, die Seelen zu verstricken: sie war schwätzig, und unstät,

11. Unruhig, und konnte mit ihren Füßen im Hause nicht stehen bleiben,

23. Quia mandatum lucerna est, & lex lux, & via vitæ increpatio disciplinæ:

24. Ut custodiant te a muliere mala, & a blanda lingua extraneæ.

25. Non concupiscat pulchritudinem ejus cor tuum, nec capiaris nutibus illius:

26. Pretium enim scorti vix est unius panis: mulier autem viri pretiosam animam capit.

27. Numquid potest homo abscondere ignem in sinu suo, ut vestimenta illius non ardeant?

28. Aut ambulare super prunas, ut non comburantur plantæ ejus?

29. Sic qui ingreditur ad mulierem proximi sui, non erit mundus, cum tetigerit eam.

30. Non grandis est culpa, cum quis furatus fuerit: furatur enim, ut esurientem impleat animam:

31. Deprehensus quoque reddet septuplum, & omnem substantiam domus suæ tradet.

32. Qui autem adulter est, propter cordis inopiam perdet animam suam.

33. Turpitudinem, & ignominiam congregat sibi, & opprobrium illius non delebitur:

34. Quia zelus, & furor viri non parcet in die vindictæ:

35. Nec acquiescet cujusquam precibus, nec suscipiet pro redemptione dona plurima.

CAPUT VII.

I. Hortatur adolescentem ad sapientiæ amplexum, & mandatorum custodiam: 1. II. Ut effugiat scortorum blanditias, quas late describit: 6. III. Ut evitet mala maxima inferorum. 24.

1. Fili mi, custodi sermones meos, & præcepta mea reconde tibi. Fili,

2. Serva mandata mea, & vives: & legem meam quasi pupillam oculi tui.

3. Liga eam in digitis tuis, scribe illam in tabulis cordis tui.

4. Dic sapientiæ: soror mea es: & prudentiam voca amicam tuam,

5. Ut custodiat te a muliere extranea, & ab aliena, quæ verba sua dulcia facit.

II. 6. De fenestra enim domus meæ per cancellos prospexi,

7. Et video parvulos: considero vecordem juvenem,

8. Qui transit per plateam juxta angulum, & prope viam domus illius graditur

9. In obscuro, advesperascente die, in noctis tenebris, & caligine.

10. Et ecce, occurrit illi mulier ornatu meretricio præparata ad capiendas animas: garrula, & vaga,

11. Quietis impatiens, nec valens in domo consistere pedibus suis,

℣. 23. *Mandatum lucerna est, & lex lux.* Quæ nos dirigit in tenebris hujus vitæ. *Disciplina.* Increpatio ex disciplina, non ex odio, aut invidia, aut superbia.

℣. 26. *Pretium enim scorti vix est unius panis.* Vile admodum est pretium scorti: ita 70. sed Hebr. *Quia propter mulierem meretricem usque ad frustum panis.* Supple, mendicabit: ad summam egestatem propter adulteram devenitur. Duplici ratione vitanda esse scorta innuit, quod brevis sit voluptas, & parvi pretii, & quod rem pretiosissimam eripiat animam.

℣. 27. *Numquid potest homo abscondere ignem in sinu suo.* Ambros. *Nemo adversus seipsum diu fortis est.* Item Aug. serm. 250. de tempore: *Perversa familiaritas hæc & falsa securitas.*

℣. 30. *Non grandis est culpa &c.* Comparatione adulterii; idque præsertim dum adjunctam habet circumstantiam, quam mox subjicit. *Animam.* Hebr. *Non afficitur probro fur.* Non cæditur flagris, sed compellitur ad restitutionem cum augmento.

℣. 31. *Deprehensus quoque reddet septuplum.* Certus numerus pro incerto. Hebr. *Deprehensus reddit septies?* Etiamsi furti sæpius convincitur, non tenetur nisi ad restitutionem. *Et omnem substantiam domus suæ tradet.* Quamdiu habebit, unde solvat.

℣. 34. *Zelus & furor viri non parcet in die vindictæ.* Adultero deprehenso, vel re in judicium adducta.

CAPUT VII.

℣. 3. *Liga eam* legem *in digitis tuis.* Ut manus, & digiti oculis semper objiciuntur, sic & mandata Dei mentis oculis obversari debent.

℣. 7. *Video parvulos, considero vecordem juvenem.* Parvulos non ætate, sed sensu decipi faciles.

℣. 10. *Garrula & vaga.* Quietis impatiens; quæ castæ sunt, parum & considerate loquuntur, & domi se continent.

12. Nunc foris, nunc in plateis, nunc juxta angulos insidians.

13. Apprehensumque deosculatur juvenem, & procaci vultu blanditur, dicens:

14. Victimas pro salute vovi: hodie reddidi vota mea.

15. Idcirco egressa sum in occursum tuum, desiderans te videre, & reperi.

16. Intexui funibus lectulum meum, stravi tapetibus pictis ex Ægypto.

17. Aspersi cubile meum myrrhâ, & aloe, & cinnamomo.

18. Veni, inebriemur uberibus, & fruamur cupitis amplexibus, donec illucescat dies:

19. Non est enim vir in domo sua, abiit via longissima.

20. Sacculum pecuniæ secum tulit: in die plenæ lunæ reversurus est in domum suam.

21. Irretivit eum multis sermonibus, & blanditiis labiorum protraxit illum.

22. Statim eam sequitur quasi bos ductus ad victimam, & quasi agnus lasciviens, & ignorans, quod ad vincula stultus trahatur:

23. Donec transfigat sagitta jecur ejus: velut si avis festinet ad laqueum, & nescit, quod de periculo animæ illius agitur.

III. 24. Nunc ergo, fili mi, audi me, & attende verbis oris mei:

25. Ne abstrahatur in viis illius mens tua: neque decipiaris semitis ejus:

26. Multos enim vulneratos dejecit, & fortissimi quique interfecti sunt ab ea.

27. Viæ inferi domus ejus, penetrantes in interiora mortis.

CAPUT VIII.

I. Sapientia ad sui amplexum invitat, se multis modis commendans, quod sit Deo coæterna, cum ipso cunctis componens: II. Quod quærentes se, beati; spernentes vero, miseri tandem evadant. 32.

1. Numquid non sapientia clamitat, & prudentia dat vocem suam?

2. In summis, excelsisque verticibus supra viam, in mediis semitis stans,

3. Juxta portas civitatis in ipsis foribus loquitur, dicens:

4. O viri, ad vos clamito, & vox mea ad filios hominum.

5. Intelligite parvuli astutiam, & insipientes animadvertite.

6. Audite, quoniam de rebus magnis locutura sum: & aperientur labia mea, ut recta prædicent.

7. Veritatem meditabitur guttur meum, & labia mea detestabuntur impium.

8. Justi sunt omnes sermones mei, non est in eis pravum quid, neque perversum.

12. Jetzt war sie vor der Thür, jetzt auf der Gasse, bald laurte sie an den Ecken.

13. Sie greift den Jüngling an, küsset ihn, und liebkoset ihn mit unverschämtem Angesichte, und spricht:

14. Ich habe ein Schlachtopfer gelobet vor meine Wohlfahrt: und heute habe ich meine Gelübde bezahlet.

15. Darum bin ich herausgegangen dir entgegen, habe Verlangen gehabt, dich zu sehen, und habe dich gefunden.

16. Mein Bettlein habe ich mit geflochtenen Schnüren gezieret, habe es mit bunten Teppichen aus Aegypten bedecket.

17. Meine Schlafkammer habe ich mit Myrrhen, und mit Aloe, und Zimmet besprenget.

18. Komm, laß uns von den Brüsten trunken werden, und unsern Lüsten pflegen, und einander umfahen, bis der Tag anbricht:

19. Denn der Mann ist nicht in seinem Hause, er ist einen sehr weiten Weg gezogen.

20. Er hat einen Säckel von Geld mitgenommen: am Tage des Vollmonds wird er wieder zu seinem Hause kehren.

21. Sie hat ihn verstricket mit vielen Reden, und durch das Schmeicheln ihrer Lippen fortgezogen.

22. Er folget ihr alsbald nach, wie ein Ochse, der zum Schlachtopfer geführet wird, und wie ein springendes Lämmlein, und der Narr weiß nicht, daß er zu den Banden gezogen wird:

23. Bis ihm der Pfeil durch seine Leber geschossen wird: als wenn ein Vogel zum Strick eilet, und weiß nicht, daß es um sein Leben zu thun ist.

III. 24. Darum so höre mich jetzt, mein Sohn, und habe acht auf die Worte meines Mundes:

25. Damit dein Herz nicht auf ihre Wege gezogen werde: und laß dich auf ihre Bahn nicht verführen:

26. Denn sie hat ihrer viel verwundet, und niedergeworfen, und allerhand, auch die stärksten Männer, sind von ihr um das Leben gebracht.

27. Ihr Haus sind Wege zur Hölle, die hinuntergehen bis zu den innersten Kammern des Todes.

Das achte Capitel.

I. Die ewige Weisheit biethet sich allen an, preiset sich selbsten: II. Und spricht ihre Nachfolger selig, unselig ihre Verächter. 32.

1. Rufet nicht die Weisheit, und läßt die Vorsichtigkeit nicht ihre Stimme hören?

2. Sie stehet auf den allerhöchsten und obersten Spitzen, über den Weg, mitten auf den Steigen,

3. Bey den Thoren der Stadt, da man durch die Pforte eingehet, da redet sie, und spricht:

4. O ihr Männer, ich schreye zu euch, und meine Stimme ist zu den Menschenkindern gerichtet.

5. Ihr Kleinen, habt acht auf die Klugheit, und merket auf, ihr Unweisen.

6. Höret zu, denn ich werde von großen Sachen reden: und meine Lippen sollen aufgehen zu verkündigen, was recht ist.

7. Mein Hals soll die Wahrheit betrachten, und meine Lippen sollen verfluchen, was gottlos ist.

8. Alle meine Worte sind gerecht, und ist nichts Böses, noch Verkehrtes darinnen.

9. Sie

℣. 12. *Insidians.* In triviis & angiportis.

℣. 16. *Intexui funibus lectulum meum.* Sept. Institis, seu fasciis, quibus culcitræ superpositæ molliorem lectum præbent.

℣. 18. *Veni, inebriemur uberibus.* Hebr. *Amoribus.* Quia ubera sunt amoris illices, & cor amoris sedem stipant, & circumdant, quæ pessima est ebrietas.

℣. 20. *In die plenæ Lunæ.* Forte legendum. *In die novæ lunæ.* Qui celebrari solebat: Et ita habet textus Hebræus: *In die novilunii veniet in domum suam.* Vox enim Hebr. *chese*, כסא, occultationem Lunæ, aut certe diem solemnem significat, ut Critici in hæc verba observarunt. Unde ea vox Psalm. 80. 3. occurrit: *Buccinate in Neomenia tuba, in insigni die solemnitatis vestræ, quia præceptum in Israel est.* Eo quippe die mercatores sua offerebant in templo sacrificia. In pleniluno vero nulla erat solemnitas, nec tum a commercio exercendo cessatum est: Ita Pezronius Abbas in Dissertatione secunda Historiæ Evangelicæ.

℣. 22. *Sequitur eam quasi bos ductus ad victimam.* Sic ille se duci patitur in proprium exitium.

℣. 23. *Donec transfigat sagitta* libidinis *jecur ejus*, in quo sedes appetitus concupiscibilis.

CAPUT VIII.

℣. 1. *Numquid non sapientia clamitat.* Sapientiam accipit in genere, ut Deo competit, & per Dei donum hominibus: Christus vera sapientia ubique aperuit os suum, in monte, in deserto, in templo, &c.

℣. 4. *O viri, ad vos clamito.* O proceres. *Filios hominum.* Ad plebejos.

9. Sie sind richtig den Verständigen, und billig denen, die Erkenntniß finden.

10. Nehmet meine Unterweisung an, und nicht Geld: erwählet vielmehr die Lehre, dann Gold.

11. Denn die Weisheit ist besser als alle, auch die allerköstlichsten Dinge: und alles, was man wünschen mag, das kann mit ihr nicht verglichen werden.

12. Ich, die Weisheit, wohne im Rath, und bin unter vernünftigen Gedanken.

13. Die Furcht des HErrn hasset das Böse: von Hoffart, und Uebermuth, von einem bösen Wege, und zweyzüngigen Maule habe ich ein Abscheu.

14. Mein ist der Rath, und Billigkeit, mein ist die Vorsichtigkeit, mein ist die Stärke.

15. Durch mich regieren die Könige, und die Gesetzgeber verordnen, was recht ist.

16. Durch mich herrschen die Fürsten, und die Gewaltigen erkennen die Gerechtigkeit.

17. Ich liebe, die mich lieben: und die Morgens früh zu mir wachen, die werden mich finden.

18. Bey mir ist Reichthum, und Ehre, überschwengliches Gut, und Gerechtigkeit.

19. Denn meine Frucht übertrift Gold und Edelgestein, und mein Gewächs ist besser, dann auserwähltes Silber.

20. Ich wandele auf den Wegen der Gerechtigkeit, mitten auf den Steigen des Gerichts,

21. Damit ich meine Liebhaber reich mache, und ihre Schätze erfülle.

22. Der HERR hat mich in Besitz gehabt im Anfang seiner Wege, ehe dann er etwas von Anbeginn gemacht hat.

23. Ich bin von Ewigkeit her verordnet, und von Alters, ehe dann die Erde gemacht worden ist.

24. Die Abgründe waren noch nicht, und ich war schon empfangen: die Wasserbrunnen waren noch nicht ausgebrochen:

25. Die Berge mit ihrem schweren Gewichte hatten sich noch nicht gesetzet: ich bin vor den Bühein gebohren:

26. Er hatte den Erdboden noch nicht gemacht, sammt den Wasserströmen, noch die Gründe des Erdbodens.

27. Ich war gegenwärtig, da er die Himmel zubereitete: da er die Abgründe mit gewisser Ordnung ringsherum bevestigte:

28. Da er die Luft droben vest machte, und die Wasserbrunnen abwog:

29. Da er dem Meer ringsherum sein Ziel setzte, und den Wassern Ordnung steüte, daß sie aus ihren Schranken nicht giengen: da er die Gründe des Erdbodens legte:

30. Da war ich bey ihm, und fügte alle Dinge zusammen: und ich erlustigte mich täglich, und spielete vor ihm allezeit:

31. Ich spielete auf dem Erdboden: und meine Lust war bey Menschenkindern zu seyn.

II. 32. Darum so höret mich jetzt, meine Kinder: Selig sind, die meine Wege bewahren.

33. Höret die Zuchtlehre, und seyd weiß, und verwerfet sie nicht.

34. Selig ist der Mensch, der mich höret, und täglich

9. Recti sunt intelligentibus, & æqui invenientibus scientiam.

10. Accipite disciplinam meam, & non pecuniam: doctrinam magis, quam aurum eligite.

11. Melior est enim sapientia cunctis pretiosissimis: & omne desiderabile ei non potest comparari.

12. Ego sapientia habito in consilio, & eruditis intersum cogitationibus.

13. Timor Domini odit malum: arrogantiam, & superbiam, & viam pravam, & os bilingue detestor.

14. Meum est consilium, & æquitas, mea est prudentia, mea est fortitudo.

15. Per me reges regnant, & legum conditores justa decernunt.

16. Per me principes imperant, & potentes decernunt justitiam.

17. Ego diligentes me diligo: & qui mane vigilant ad me, invenient me.

18. Mecum sunt divitiæ, & gloria, opes superbæ, & justitia.

19. Melior est enim fructus meus auro, & lapide pretioso, & genimina mea argento electo.

20. In viis justitiæ ambulo, in medio semitarum judicii,

21. Ut ditem diligentes me, & thesauros eorum repleam.

22. Dominus † possedit me in initio viarum suarum, antequam quidquam faceret a principio. *† IN CONCEPT. ET NATIVIT. B. VIRGINIS.*

23. Ab æterno ordinata sum, & ex antiquis antequam terra fieret.

24. Nondum erant abyssi, & ego jam concepta eram: necdum fontes aquarum eruperant:

25. Necdum montes gravi mole constiterant: ante colles ego perturiebat:

26. Adhuc terram non fecerat, & flumina, & cardines orbis terræ.

27. Quando præparabat cœlos, aderam: quando certa lege, & gyro vallabat abyssos:

28. Quando æthera firmabat sursum, & librabat fontes aquarum:

29. Quando circumdabat mari terminum suum, & legem ponebat aquis, ne transirent fines suos: quando appendebat fundamenta terræ:

30. Cum eo eram cuncta componens: & delectabar per singulos dies, ludens coram eo omni tempore:

31. Ludens in orbe terrarum: & deliciæ meæ esse cum filiis hominum.

II. 32. Nunc ergo filii audite me: Beati, qui custodiunt vias meas.

33. Audite disciplinam, & estote sapientes, & nolite abjicere eam.

34. Beatus homo, qui audit me, & qui vigi-

℣. 12. *Ego sapientia habito in consilio.* Ubi sana sunt, rectaque consilia.

℣. 14. *Meum est consilium.* Mihi debetur. Sapientia ipsa multiplici nomine se commendat. Primum quod homines invitet ad se ex benevolentia erga homines, v. 4. Deinde quod magna locutura sit, v. 5. Tum quod recta & vera, v. 6. 7. Quod utilia, quæ omnes opes superent, quod habitet in concilio sapientum, v. 12. Quod sancta sit, & vitia omnia arceat, v. 13. Quod virtutes omnes conciliet, v. 14. Quod leges, judicia, imperia constituat, v. 15. & 16. Quod neminem a se repellat, v. 17. Ita fere Episcopus Meldensis.

℣. 18. *Mecum sunt divitiæ & gloria &c.* Quæ plerumque sunt insociabiles. Hebr. *Opes stabiles.*

℣. 19. *Melior est fructus meus auro.* Ne quis existimet opes terrenas in sapientiæ adeptione potissimum spectari oportere.

℣. 20. *In viis justitiæ ambulo.* Ambulare facio, ut per justitiam & æquitatem ditem diligentes me. *In medio.* Ad neutram partem declinando.

℣. 22. *Dominus possedit me in initio viarum suarum.* Jam ab effectis & fructibus ad fontem ascendit, nempe ad Verbum divinum. *Initio.* Quæ sensu litterali nobis cum Judæis communi intelligi possunt de sapientia generatim sumpta, quæque in Deo Deus est, in hominibus est participatio divinæ sapientiæ. Sed altiori sensu, & genuino est Verbum æternum, per quod omnia facta sunt.

℣. 23. *Ab æterno ordinata sum.* Hebr. *Principatum habui.*

℣. 24. *Concepta*, & v. 25. *Parturiebar.* Utrobique in Hebr. *Genita eram.* Seu formata. Nam in generatione Filii, eadem sunt *concipi*, *generari*, & *nasci*: iis quippe vocibus æterna Filii nativitas exprimitur.

℣. 31. *Deliciæ meæ esse cum filiis hominum.* Vel quia Deo sua opera sunt grata, & ea sunt gratiora, quæ præstantiora; vel istud refertur ad immensum amorem, quo Filius Dei homines dilexit.

℣. 34. *Beatus — qui vigilat ad fores meas quotidie.* Qui sollicitus est, & desiderium habet me audiendi, & colen-

vigilat ad fores meas quotidie, & observat ad postes ostii mei.

35. Qui me invenerit, inveniet vitam, & hauriet salutem a Domino:

36. Qui autem in me peccaverit, lædet animam suam. Omnes, qui me oderunt, diligunt mortem.

CAPUT IX.

I. Sapientia ad domum suam invitat omnes, vitam prorogat, & a muliere stulta, ac vaga liberat: 1. II. Eruditionem & correptionem non spernit impius, ac derisor, sed justus, & sapiens: 7. III. Fugienda est mulieris stultæ illecebra. 13.

1. Sapientia ædificavit sibi domum, excidit columnas septem.

2. Immolavit victimas suas, miscuit vinum, & proposuit mensam suam.

3. Misit ancillas suas, ut vocarent ad arcem, & ad mœnia civitatis.

4. Si quis est parvulus, veniat ad me. Et insipientibus locuta est:

5. Venite, comedite panem meum, & bibite vinum, quod miscui vobis.

6. Relinquite infantiam, & vivite, & ambulate per vias prudentiæ.

II. 7. Qui erudit derisorem, ipse injuriam sibi facit: & qui arguit impium, sibi maculam generat.

8. Noli arguere derisorem, ne oderit te. Argue sapientem, & diliget te.

9. Da sapienti occasionem, & addetur ei sapientia. Doce justum, & festinabit accipere.

a Psalm. 110. 10. Sup. 1. 7. Eccli 1. 16.

10. Principium *a* sapientiæ timor Domini: & scientia sanctorum, prudentia.

11. Per me enim multiplicabuntur dies tui, & addentur tibi anni vitæ.

12. Si sapiens fueris, tibimetipsi eris: si autem illusor, solus portabis malum.

III. 13. Mulier stulta clamosa: pleraque illecebris, & nihil omnino sciens,

14. Sedet in foribus domus suæ super sellam in excelso urbis loco,

15. Ut vocaret transeuntes per viam, & pergentes itinere suo.

16. Qui est parvulus, declinet ad me: & vecordi locuta est:

17. Aquæ furtivæ dulciores sunt, & panis absconditus suavior.

18. Et ignoravit, quod ibi sunt gigantes, & in profundis inferni convivæ ejus.

PARABOLÆ SALOMONIS.

CAPUT X.

I. Alternat sermonem de filio sapiente, & stulto, justo & impio, operante & otioso, simplici & pravo, de charitate, & odio. 1. II. De bonis & damnis linguæ. 31.

wachet an meiner Thür, und wartet auf mich an der Pfoste meiner Thür.

35. Wer mich findet, der wird das Leben finden, und Heil schöpfen vom HErrn:

36. Wer sich aber an mir versündiget, der wird seine Seele verletzen. Alle, die mich hassen, die haben den Tod lieb.

Das neunte Capitel.

I. Die Weisheit ladet alle in ihr Haus: 1. II. Warnet für Spötter: 7. III. Zeiget die schädliche List unzüchtiger Weiber an. 13.

1. Die Weisheit hat ihr ein Haus gebauet, und sieben Säulen ausgehauen.

2. Sie hat ihr Schlachtopfer geopfert, ihren Wein hat sie gemischet, und ihren Tisch zugerichtet.

3. Sie hat ihre Mägde ausgesendet, auf das Schloß zu laden, und auf die Mauern der Stadt.

4. Ist jemand klein, der komme zu mir. Und sie sprach zu den Unweisen:

5. Kommet, esset mein Brod, und trinket den Wein, den ich euch gemischet habe.

6. Verlasset die Kindheit, und lebet, und wandelt auf den Wegen der Vorsichtigkeit.

II. 7. Wer einen Spötter unterweiset, der thut ihm selbst unrecht: und wer einen Gottlosen strafet, der macht ihm selbst einen Flecken.

8. Strafe einen Spötter nicht, damit er dich nicht hasse. Strafe einen Weisen, so wird er dich lieb haben.

9. Gieb dem Weisen Gelegenheit, so wird er in der Weisheit zunehmen. Lehre den Gerechten, so wird er es eilends annehmen.

10. Die Furcht des HErrn ist ein Anfang der Weisheit: und Vorsichtigkeit ist die Erkenntniß der Heiligen.

11. Denn durch mich sollen sich deine Tage vermehren, und dir noch mehr Jahre des Lebens zugelegt werden.

12. Wenn du weise bist, so bist du dir selbst weise: wenn du aber ein Spötter bist, so wirst du das Unheil allein tragen.

III. 13. Ein närrisch Weib macht ein großes Geschrey: sie ist voller Anreizung zum Bösen, und gänzlich unwissend,

14. Sie sitzet unter der Thür ihres Hauses auf einem Stuhle am hohen Orte in der Stadt,

15. Damit sie die Leute anrufe, welche des Weges vorübergehen, und ihrer Straße fortziehen.

16. Wer klein ist, der lenke sich zu mir: und sie spricht zu dem, der Mangel am Verstand hat:

17. Die gestohlenen Wasser sind süßer, und das verborgene Brod ist angenehmer.

18. Und er weiß nicht, daß daselbst die Riesen sind, und daß ihre Gäste im Grunde der Hölle zu Tische sitzen.

Die Sprüche Salomonis.

Das zehente Capitel.

I. Das Thun und Lassen des Weisen und Narren; des Gerechten und Gottlosen; des Fleißigen und Müßiggängers; des Einfältigen und Bösen werden scharfsinnig gegeneinander gesetzet. 1. II. Vom Nutzen und Schaden der Zunge. 31.

1. Ein

---

colendi. Omnia prædicta in sensu allegorico B. V. Deiparæ Ecclesia accommodat; quia & ipsa similiter cum sapientia incarnata prædestinata est, eidem vel maxime conformis.

CAPUT IX.

℣. 1. *Sapientia ædificavit sibi domum &c.* Hæc vel de sapientia creata per prosopopœjam & allegoriam sunt dicta, cujus magnificentia, firmitas, decor describuntur; vel de sapientia increata intelliguntur, quæ sibi ædificavit Ecclesiam verbo & exemplo; firmavit eam gratiæ suæ largitione. In sensu allegorico potest etiam intelligi de B. V. Tropologice de anima justi, quam v. 3. vocat civitatem & arcem, ob capacitatem, firmitatem, & altitudinem virtutum. *Columnæ septem.* Vel sunt septem Spiritus dona, vel hic numerus pro universitate doctorum, & pastorum accipitur. Ac forte meretricis ædibus, conviviis, & victimis domum solidam & firmam opponit.

℣. 2. *Immolavit victimas suas.* Sacrum convivium intelligit Ambrosius Lib. 1. de fide, cap. 7. Unde in Hebræo non *victima*, sed *victima immolata* legitur. *Vinum.* Pretiosum suum sanguinem sub specie vini.

℣. 3. *Misit ancillas suas.* i. Animas zelosas, Apostolos &c.

℣. 7. *Qui erudit derisorem, ipse injuriam sibi facit.* Derisorem, eum scilicet, qui monita sapientiæ contemnit. Loquitur de privata correptione, quæ omittenda est, cum nulla spes emendationis apparet.

℣. 10. *Scientia Sanctorum prudentia.* Cognitio rerum sanctarum omnem aliam scientiam superat, & sola est vera prudentia.

℣. 13. *Mulier stulta -- & nihil omnino sciens.* Sept. Nescius verecundiam.

℣. 17. *Aquæ furtivæ dulciores sunt.* Congressus cum non sua; res furto ablatæ. *Panis.* Cibus furto sublatus & absconditus. *Quanto minus licet, tanto magis libet.* Aug. *Qui affectibus ducuntur, tum demum aliquid agunt ardentissime, cum vetantur.*

℣. 18. *Et ignoravit, quod ibi sint gigantes.* Vox Hebr. & gigantes & dæmones, imo & mortuos, & spectra significat ex Grotio.

1. Ein weiser Sohn erfreuet seinen Vater: aber ein thörichter Sohn ist seiner Mutter Herzeleid.

2. Die Schätze der Ungerechtigkeit nützen nicht: aber Gerechtigkeit errettet vom Tode.

3. Der HErr wird die Seele des Gerechten nicht mit Hunger plagen, und wird das listige Nachstellen der Gottlosen umkehren.

4. Eine faule Hand schaffet Armuth: aber die Hand der Starken giebt Reichthum. Wer sich auf Lügen verläßt, der nähret den Wind: und eben derselbige jaget den fliegenden Vögeln nach.

5. Wer in der Aernte sammelt, der ist ein weiser Sohn: wer aber im Sommer schläfet, der wird zu Schanden.

6. Der Segen des HErrn ist auf dem Haupte des Gerechten: aber die Ungerechtigkeit bedecket den Mund der Gottlosen.

7. Die Gedächtniß der Gerechten wird löblich seyn: und der Gottlosen Name wird verfaulen.

8. Der weiß von Herzen ist, der nimmt die Gebothe an: aber ein Narr wird mit den Lippen geschlagen.

9. Wer einfältig wandelt, der wandelt sicher: wer aber seine Wege verkehret, der wird offenbar seyn.

10. Wer mit dem Auge winket, der wird ein Herzeleid anrichten: und der ein Narrenmaul hat, wird geschlagen werden.

11. Der Mund des Gerechten ist eine Ader des Lebens: aber der Gottlosen Mund bedecket die Ungerechtigkeit.

12. Haß erwecket Zank: aber die Liebe bedecket alle Uebertretung.

13. In den Lippen des Weisen wird Weisheit gefunden: aber eine Ruthe gehöret auf den Rücken desjenigen, der Mangel am Verstande hat.

14. Die Weisen verbergen die Wissenschaft: aber des Narren Mund ist nahe bey der Schande.

15. Des Reichen Gut ist ihm eine veste Stadt: aber die Dürftigkeit der Armen macht sie zaghaft.

16. Das Werk des Gerechten gehet zum Leben: aber die Frucht des Gottlosen zur Sünde.

17. Zucht halten ist der Weg des Lebens: wer aber die Strafe verläßt, der irret.

18. Lügenhaftige Lippen verbergen den Haß: und wer Schmachworte hervorbringet, der ist ein Narr.

19. Viel reden wird nicht ohne Sünde abgehen: wer aber seine Lippen mäßiget, der ist sehr weise.

20. Die Zunge des Gerechten ist auserwählt Silber: aber der Gottlosen Herz ist nichts werth.

1. Filius sapiens lætificat patrem: filius vero stultus mœstitia est matris suæ.

2. Nil *a* proderunt thesauri impietatis: justitia vero liberabit a morte. *a Infr. 11. 4.*

3. Non affliget Dominus fame animam justi, & insidias impiorum subvertet.

4. Egestatem operata est manus remissa: manus autem fortium divitias parat. Qui nititur mendaciis, hic pascit ventos: idem autem ipse sequitur aves volantes.

5. Qui congregat in messe, filius sapiens est: qui autem stertit æstate, filius confusionis.

6. Benedictio Domini super caput justi: os autem impiorum operit iniquitas.

7. Memoria justi cum laudibus: & nomen impiorum putrescet.

8. Sapiens corde præcepta suscipit: stultus cæditur labiis.

9. Qui ambulat simpliciter, ambulat confidenter: qui autem depravat vias suas, manifestus erit.

10. Qui *b* annuit oculo, dabit dolorem: & stultus labiis verberabitur: *b Eccli. 27. 25.*

11. Vena vitæ, os justi: & os impiorum operit iniquitatem.

12. Odium suscitat rixas: *c* & universa delicta operit charitas. *c 1. Cor. 13. 4. 1. Pet. 4. 8.*

13. In labiis sapientis invenitur sapientia: & virga in dorso ejus, qui indiget corde.

14. Sapientes abscondunt scientiam: os autem stulti confusioni proximum est.

15. Substantia divitis, urbs fortitudinis ejus: pavor pauperum, egestas eorum.

16. Opus justi ad vitam: fructus autem impii ad peccatum.

17. Via vitæ, custodienti disciplinam: qui autem increpationes relinquit, errat.

18. Abscondunt odium labia mendacia: qui profert contumeliam, insipiens est.

19. In multiloquio non deerit peccatum: qui autem moderatur labia sua, prudentissimus est.

20. Argentum electum, lingua justi: cor autem impiorum pro nihilo.

21. Labia

PARABOLÆ SALOMONIS.

Id est, gnomæ, seu sententiæ graves, sed breves.

CAPUT X.

℣. 1. *Filius sapiens lætificat patrem.* Huc usque fuit exhortatio ad sapientiam, eaque generalis; nunc specialia sequuntur præcepta, & pleraque per antitheta. In unoquoque versiculo vocum varietas adhibetur, id exigente phrasi Hebraica & carminis elegantia.

℣. 2. *Justitia vero liberabit a morte.* Eleemosyna liberat a variis calamitatibus.

℣. 3. *Non affliget Dominus fame animam justi.* Curam Dei & protectionem indicat, quam sæpius justi experiuntur in hac vita: sed hæc perpetuam veritatem habent in futuri sæculi bonis; quod præcedens versus insinuat. *Justitia vero liberabit a morte* æterna, non temporali.

℣. 4. *Qui nititur mendaciis, pascit ventos.* Quia non id consequitur, quod vult, & mendacia nihil habent firmi, nec quicquam prosunt.

℣. 6. *Os autem impiorum operit iniquitas.* Beda legit *iniquitatem; Tegit*, excusat.

℣. 8. *Stultus cæditur labiis.* Quia cum admonetur, id ægre fert, ac si vapularet vel dicteriis proscinderetur.

℣. 9. *Qui ambulat simpliciter, ambulat confidenter.* Securitatem affert conscientia recte factorum. *Manifestus.* Qui pravas sectatur vias, & subdole agit, deprehendetur & agnoscetur.

℣. 10. *Stultus labiis verberabitur.* Multis exitio fuit os indomitum.

℣. 11. *Vena vitæ, os justi.* Ex eo velut ex fonte fluunt verba vitæ.

℣. 12. *Odium suscitat rixas: & universa delicta operit charitas.* Quæ verba citat Petrus 1. Epist. 4. Sensus is videtur nonnullis: Ut odium suscitat rixas, sic charitas sedat suscitata dissidia: & amor facile condonat amici errata: ex vera amicitia pax oritur, & tranquillitas. Qui amat, in meliorem partem cuncta interpretatur.

℣. 15. *Substantia divitis, urbs fortitudinis ejus.* Instar munitæ arcis in suis opibus spem suam ponit.

℣. 16. *Opus justi ad vitam.* Justus laborat, ut vivat, non ad luxuriandum: vel justi actiones ad vitam tendunt æternam. Impius utitur suis bonis ad peccatum, ut pravas expleat cupiditates.

℣. 17. *Via vitæ, custodienti disciplinam.* Hebr. & Græc. *Via ad vitam.* Qui custodit disciplinam, is novit tutum esse ad vitam iter, disciplinæ leges observare: stultus e contra mavult in via voluptatis errare, quam difficilem, sed tutiorem viam insistere. *Errat.* Neminem habet, qui errantem in viam reducat.

℣. 18. *Abscondunt odium labia mendacia.* Jansen. Gand. ex Hebr. sic vertendum putat: *Abscondens odium labiis mendacibus, & proferens infamiam, ipse stultus.* i. e. Uterque est stultus, tum qui tegit odium verbis fallacibus, & amicitiam simulantibus, ut decipiat; tum qui ex odio profert contumeliam.

℣. 19. *In multiloquio non deerit peccatum.* Aug. L. 1. contra Cresconium: *Multiloquium est superflua locutio, vitium ex amore loquendi contractum.*

℣. 20. *Argentum electum lingua justi.* Nitens & suaviter sonans ut argentum, & probata, & examinata in fornace discretionis, antequam loquatur.

21. Labia justi erudiunt plurimos: qui autem indocti sunt, in cordis egestate morientur.

22. Benedictio Domini divites facit, nec sociabitur eis afflictio.

23. Quasi per risum stultus operatur scelus: sapientia autem est viro prudentia.

24. Quod timet impius, veniet super eum: desiderium suum justis dabitur.

25. Quasi tempestas transiens non erit impius: justus autem quasi fundamentum sempiternum.

26. Sicut acetum dentibus, & fumus oculis, sic piger his, qui miserunt eum.

27. Timor Domini apponet dies: & anni impiorum breviabuntur.

28. Expectatio justorum lætitia: spes autem impiorum peribit.

29. Fortitudo simplicis via Domini: & pavor his, qui operantur malum.

30. Justus in æternum non commovebitur: impii autem non habitabunt super terram.

II. 31. Os justi parturiet sapientiam: lingua pravorum peribit.

32. Labia justi considerant placita: & os impiorum perversa.

CAPUT XI.

I. Æquitatis & justitiæ: 1. II. Misericordiæ, cæterarumque virtutum commoda, & vitiorum, ac vanarum divitiarum incommoda. 17.

a Infr. 20. 10. & 20. 1. Statera *a* dolosa, abominatio est apud Dominum: & pondus æquum, voluntas ejus.

2. Ubi fuerit superbia, ibi erit & contumelia: *b* ubi autem est humilitas, ibi & sapientia. *b Infr. 15. 33.*

3. Simplicitas justorum diriget eos: & supplantatio perversorum vastabit illos.

c Sup. 10. 2. 4. Non *c* proderunt divitiæ in die ultionis: justitia autem liberabit a morte.

5. Justitia simplicis diriget viam ejus: & in impietate sua corruet impius.

6. Justitia rectorum liberabit eos: & in insidiis suis capientur iniqui.

7. Mortuo homine impio, nulla erit ultra spes: & expectatio sollicitorum peribit.

8. Justus de angustia liberatus est: & tradetur impius pro eo.

9. Simulator ore decipit amicum suum: justi autem liberabuntur scientia.

21. Die Lippen des Gerechten unterweisen sehr viele Leute: die aber ungelehrt sind, werden im Mangel am Verstande sterben.

22. Der Segen des HErrn machet die Menschen reich, und Trübsal wird sich zu ihnen nicht gesellen.

23. Ein Narr begehet eine Unthat gleichsam mit lachendem Munde: aber die Weisheit macht den Mann vorsichtig.

24. Was der Gottlose fürchtet, das wird über ihn kommen: aber den Gerechten wird gegeben, was sie begehren.

25. Wie ein Ungewitter, das vorübergehet, also wird der Gottlose nicht mehr seyn: aber der Gerechte ist wie ein ewiger Grund.

26. Wie Essig den Zähnen, und Rauch den Augen ist, also ist ein Fauler denen, die ihn ausgesendet haben.

27. Die Furcht des HErrn wird die Tage verlängern: aber die Jahre der Gottlosen sollen verkürzet werden.

28. Das Warten der Gerechten ist Freude: aber die Hoffnung der Gottlosen wird vergehen.

29. Die Stärke des Einfältigen ist der Weg des HErrn: aber Schrecken ist über die, so Böses thun.

30. Der Gerechte wird in Ewigkeit nicht beweget werden: aber die Gottlosen werden auf dem Erdboden nicht wohnen.

II. 31. Des Gerechten Mund gebähret Weisheit: aber die Zunge der Bösen wird untergehen.

32. Die Lippen des Gerechten betrachten, was GOtt wohlgefällt: aber der Mund der Gottlosen verkehrte Dinge.

Das eilfte Capitel.

I. Die Gerechtigkeit: 1. II. Die Barmhertzigkeit, sammt andern Tugenden wird gelobet: aber der Ungerechtigkeit, und anderer Laster Schaden entdecket, 17.

1. Eine falsche Waage ist ein Greuel bey dem HErrn: aber ein rechtes Gewicht ist sein Wohlgefallen.

2. Wo Hoffart ist, da wird auch Schmach seyn: wo aber Demuth ist, da ist auch Weisheit.

3. Die Einfalt der Gerechten wird sie richtig führen: aber der Gottlosen Hinterlist wird sie selbst in das Verderben bringen.

4. Reichthum wird am Tage der Rache nicht helfen: aber Gerechtigkeit wird vom Tode erlösen.

5. Die Gerechtigkeit des Einfältigen wird seinen Weg richten: aber der Gottlose wird fallen, von wegen seiner Gottlosigkeit.

6. Die Gerechtigkeit der Aufrichtigen wird sie erretten: aber die Ungerechten werden in ihren listigen Anschlägen gefangen.

7. Wenn ein gottloser Mensch stirbt, so wird keine Hoffnung mehr da seyn: und das Warten der Sorgfältigen wird vergehen.

8. Der Gerechte wird aus der Angst errettet: und der Gottlose wird an seiner Statt übergeben.

9. Ein Häuchler betrügt seinen Freund mit dem Munde: aber die Gerechten werden durch ihre Wissenschaft errettet:

10. Wenn

℣. 21. *Labia justi erudiunt plurimos.* Ex Hebr. *Labia justi pascent multos, & stulti in cordis egestate morientur.* Qui a justis se edoceri nolunt, morientur per cordis egestatem, seu defectum sapientiæ.

℣. 22. *Benedictio Domini divites facit, nec sociabitur eis afflictio.* Ex Hebr. hic est sensus: Sola Dei benedictio vere nos ditat, & citra hominis anxietatem: quod imprimis verum est de spiritalibus divitiis.

℣. 23. *Quasi per risum stultus operatur scelus.* Non satis intelligit atrocitatem scelerum. Hebr. *Quasi risus est stulto operari scelus: sapientia vero est homini intelligenti.* Qua scilicet novit quam grave sit operari scelus.

℣. 24. *Desiderium suum justis dabitur.* Justi liberi sunt ab his, quæ timent impii.

℣. 25. *Quasi tempestas transiens, non erit impius.* Impius est hominibus terribilis ad breve tempus, ut procellæ, quæ solvuntur in nihilum. *Justus autem quasi fundamentum* stabile in æternum; quia æterna benedictione firmabitur.

℣. 27. *Anni impiorum breviabuntur.* Nam vitia ante tempus adducunt senectam; dixerat prius: *Timor Domini apponet dies.* In virtute & timore Dei vis inest ad producendam vitam.

℣. 28. *Expectatio justorum lætitia.* Justus quod expectat hic, & in futuro maxime, id consequetur: at spes impii frustrabitur, & mœrorem afferet.

℣. 29. *Fortitudo simplicis via Domini.* Hominis sinceri spes collocata est in lege Dei, & per illius custodiam fortis est anima.

℣. 31. *Os justi parturiet sapientiam.* Hebr. *Germinabit.* Os justi non est sterile, sed sapientiam animis ingenerat.

℣. 32. *Labia justi considerant placita.* Justus considerat, priusquam loquatur, ut Deo & hominibus grata proferat, sed impius ex industria *perversa* loquitur.

CAPUT XI.

℣. 1. *Pondus æquum, voluntas ejus.* sc. Domini. Quod ad omnem justitiæ speciem Beda non immerito transfert.

℣. 2. *Ubi fuerit superbia, ibi erit & contumelia.* Festum comitatur ignominia: dedecus & detrimentum sunt superbiæ pedissequa.

℣. 3. *Simplicitas justorum diriget eos.* i. Custodiet; at impius corruet per impietatem.

℣. 4. *Non proderunt divitiæ in die ultionis,* punitionis: *justitia autem liberabit a morte,* æterna.

℣. 7. *Mortuo homine impio.* Nulla erit ultra spes: Nulla est enim in inferno redemptio. *Peribit.* Qui divitias, & honores solicite ambit, is peribit. Improbi etiam in calamitatibus & adversis desperant.

℣. 8. *Justus de angustia liberatus est: & tradetur impius pro eo.* In eandem calamitatem succedit impius.

℣. 9. *Justi autem liberabuntur scientia.* Recto freti judicio, nec fraude indigebunt.

10. Wenn es den Gerechten wohlgehet, so wird die Stadt frohlocken: aber im Untergange der Gottlosen wird man lobsingen.

11. Durch den Segen der Gerechten wird eine Stadt erhaben: aber durch den Mund der Gottlosen wird sie verwüstet.

12. Wer seinen Freund verachtet, der hat Mangel am Verstande: aber ein vernünftiger Mann wird schweigen.

13. Wer betrüglich wandelt, der endecket heimliche Dinge: wer aber treu von Herzen ist, der verheelet, was ihm sein Freund vertrauet hat.

14. Wo kein Regent ist, da wird das Volk untergehen: wo aber viel Raths ist, da ist auch Heil.

15. Wer für einen Fremden Bürge wird, dem wird sein Unglück zukommen: wer sich aber vor den Stricken hütet, der wird sicher seyn.

16. Ein holdselig Weib wird er finden: und die Starken werden Reichthum haben.

II. 17. Ein barmherziger Mann thut seiner Seele wohl: wer aber grausam ist, der verwirft auch seine Verwandten.

18. Der Gottlose thut ein unbeständig Werk: wer aber Gerechtigkeit säet, der wird theuren * Lohn haben. * treuen.

19. Gütigkeit bereitet das Leben: aber dem Bösen nachgehen bringet den Tod.

20. Ein verkehrtes Herz ist dem HErrn ein Greuel: aber er hat Wohlgefallen an denen, die einfältig wandeln.

21. Der Gottlose wird nicht ungestraft bleiben, wenn sie schon Hand in Hand schlagen: aber dem Saamen der Gerechten wird Heil wiederfahren.

22. Ein schön und närrisch Weib ist, als wenn eine Sau einen goldenen Ring in der Nase hat.

23. Das Verlangen der Gerechten ist alles gut: aber das Warten der Gottlosen ist wüthen.

24. Etliche theilen ihr eigenes Gut aus, und werden reicher: andere rauben, was nicht ihr ist, und bleiben doch allezeit in Armuth.

25. Eine Seele, die segnet, wird feist werden: und wer trunken macht, der wird selbst auch trunken werden.

26. Wer Korn verbirget, der wird unter dem Volk verflucht werden: aber Segen wird denen auf das Haupt kommen, die verkaufen.

27. Wer nach guten Dingen trachtet, der stehet glücklich auf am Morgen früh: wer aber nach Unglück trachtet, der wird davon unterdrücket werden.

28. Wer sich auf seine Reichthümer verlässet, der wird fallen: aber die Gerechten werden blühen, wie ein grünend Blat.

29. Wer sein Haus unruhig macht, der wird Wind zum Erbtheil haben: und wer ein Narr ist, der wird des Weisen Knecht seyn.

10. In bonis justorum exultabit civitas: & in perditione impiorum erit laudatio.

11. Benedictione justorum exaltabitur civitas: & ore impiorum subvertetur.

12. Qui despicit amicum suum, indigens corde est: vir autem prudens tacebit.

13. Qui ambulat fraudulenter, revelat arcana: qui autem fidelis est animi, celat amici commissum.

14. Ubi non est gubernator, populus corruet: salus autem, ubi multa consilia.

15. Affligetur malo, qui fidem facit pro extraneo: qui autem cavet laqueos, securus erit.

16. Mulier gratiosa inveniet gloriam: & robusti habebunt divitias.

II. 17. Benefacit animæ suæ vir misericors: qui autem crudelis est, etiam propinquos abjicit.

18. Impius facit opus instabile: seminanti autem justitiam merces fidelis.

19. Clementia præparat vitam: & sectatio malorum mortem.

20. Abominabile Domino cor pravum: & voluntas ejus in iis, qui simpliciter ambulant.

21. Manus in manu non erit innocens malus: semen autem justorum salvabitur.

22. Circulus aureus in naribus suis, mulier pulchra & fatua.

23. Desiderium justorum omne bonum est: præstolatio impiorum furor.

24. Alii dividunt propria, & ditiores fiunt: alii rapiunt non sua, & semper in egestate sunt.

25. Anima, quæ benedicit, impinguabitur: & qui inebriat, ipse quoque inebriabitur.

26. Qui abscondit frumenta, maledicetur in populis: benedictio autem super caput vendentium.

27. Bene consurgit diluculo, qui quærit bona: qui autem investigator malorum est, opprimetur ab eis.

28. Qui confidit in divitiis suis, corruet: justi autem quasi virens folium germinabunt.

29. Qui conturbat domum suam, possidebit ventos: & qui stultus est, serviet sapienti.

30. Fru-

℣. 10. *In bonis justorum.* Spiritualibus, quæ sola quærunt justi. *Exultabit civitas.* Non in temporalibus, quibus potius deprimitur. Unde Hier. *Religio peperit divitias: quæ simul exortæ suffocaverunt matrem.*

℣. 11. *Ore impiorum subvertetur.* i. Exitiali eorum consilio & exemplo.

℣. 12. *Vir autem prudens tacebit* amici vitia.

℣. 13. *Qui ambulat fraudulenter* sub amici specie, alterius animum explorat, *revelat arcana.*

℣. 14. *Ubi non est gubernator, populus corruet.* Hebr. Sine industriis populus corruet.

℣. 15. *Affligetur malo, qui fidem facit pro extraneo.* Molestiam aut damnum patietur, qui pro altero spondet, aut fidem facit. *Laqueos.* Proprii oris. *Securus erit.* A multis periculis.

℣. 16. *Mulier gratiosa inveniet gloriam.* In mulieribus maxime formæ, & morum gratia requiritur; ut in viris industria, & labor. Vel *mulier gratiosa.* i. Fidelis anima habebit *gloriam*, & *robusti* virtutibus *habebunt divitias* æternas.

℣. 18. *Impius facit opus instabile.* Quod solidum fructum non afferet; quia peribunt divitiæ. *Justitiam.* Eleemosynas largienti. *Fidelis.* Non peritura.

℣. 19. *Clementia præparat vitam, & sectatio malorum mortem.* Ulciscendi se libido. Hebr. *Similiter justitia ad vitam, & sectator malorum ad mortem.* Ut justitia perducit ad vitam, ita perseverantia in malo ad mortem æternam ducit.

℣. 21. *Manus in manu non erit innocens.* Etsi ab iniqua actione manum ad horam subducit, non est tamen in corde innocens: tum enim sæpe malum machinatur. Alii vertunt: *manus in manu:* etsi quærat impius auxiliares & socios, non erit innocens: non evadet noxam & pœnam.

℣. 22. *Circulus aureus in naribus suis.* Ut sus circulum, seu inaurem auream luto commaculat; sic mulier pulchra & impudica formam ad omnes libidines prostituit. Habebant mulieres monilia ad nares.

℣. 23. *Præstolatio impiorum furor.* Non aliud impiis obveniet, quam indignatio & ultio divina.

℣. 24. *Alii dividunt propria, & ditiores fiunt.* Res ex liberalitate crescit: sed qui impetu aguntur, non ratione, ii raptores sunt simul & largitores.

℣. 25. *Anima, quæ benedicit, impinguabitur.* Deus bona nostra augebit, si ex iis egentium inopiam sublevemus. *Inebriat.* Hebr. *Quæ irrigat.* Idem utrobique sensus. Qui benignus est ergâ pauperes, Deum in se benignum experietur. Opulentia pinguedinis nomine exprimi solet: Sic Terentius: *In re lauta & bene uncta.*

℣. 27. *Qui autem investigator malorum est.* Opprimetur ab eis: Quærenti malum occurret ei.

℣. 28. *Justi autem quasi virens folium germinabunt.* Florebunt, & instar folii virentis arbori firmiter inhærebunt.

℣. 29. *Qui conturbat domum suam.* Modum non servans in administratione rei familiaris. *Possidebit ventos.* Id est, ad summam redigetur inopiam.

30. Fructus justi lignum vitæ: & qui suscipit animas, sapiens est.

1. *Pet.* 4. 18. 31. Si *d* justus in terra recipit, quanto magis impius, & peccator?

CAPUT XII.

I. Vicissim loquitur de diligente disciplinam, & eam odiente de impio & justo, operante & otioso, stulto & sapiente. 1. *II. De bonis ac malis linguæ.* 13.

1. Qui diligit disciplinam, diligit scientiam: qui autem odit increpationes, insipiens est.

2. Qui bonus est, hauriet gratiam a Domino: qui autem confidit in cogitationibus suis, impie agit.

3. Non roborabitur homo ex impietate: & radix justorum non commovebitur.

4. Mulier diligens, corona est viro suo: & putredo in ossibus ejus, quæ confusione res dignas gerit.

5. Cogitationes justorum judicia: & consilia impiorum fraudulenta.

6. Verba impiorum insidiantur sanguini: os justorum liberabit eos.

7. Verte impios, & non erunt: domus autem justorum permanebit.

8. Doctrina sua noscetur vir: qui autem vanus & excors est, patebit contemptui.

a Eccli. 10. 30. 9. Melior *a* est pauper & sufficiens sibi, quam gloriosus & indigens pane.

10. Novit justus jumentorum suorum animas: viscera autem impiorum crudelia.

b Eccli. 20. 30. 11. Qui *b* operatur terram suam, satiabitur panibus: qui autem sectatur otium, stultissimus est. Qui suavis est in vini demorationibus, in suis munitionibus relinquit contumeliam.

12. Desiderium impii munimentum, est pessimorum: radix autem justorum proficiet.

II. 13. Propter peccata labiorum ruina proximat malo: effugiet autem justus de angustia.

14. De fructu oris sui unusquisque replebitur bonis, & juxta opera manuum suarum retribuetur ei.

15. Via stulti recta in oculis ejus: qui autem sapiens est, audit consilia.

16. Fatuus statim indicat iram suam: qui autem dissimulat injuriam, callidus est.

17. Qui, quod novit, loquitur, index justitiæ est: qui autem mentitur, testis est fraudulentus.

18. Est, qui promittit, & quasi gladio pungitur conscientiæ: lingua autem sapientium sanitas est.

30. Die Frucht des Gerechten ist ein Baum des Lebens: und wer die Seelen annimmt, der ist weiß.

31. Wenn der Gerechte auf Erden leiden muß, wie vielmehr der Gottlose, und Sünder?

Das zwölfte Capitel.

I. Die Liebhaber der Züchtigung, der Gerechtigkeit, und des Fleißes werden gerühmet: die Widersacher geschändet. 1. II. Nutzbarkeiten der guten, und Schaden der bösen Zunge. 13

1. Wer die Züchtigung lieb hat, der liebet den Verstand: wer aber die Strafe hasset, der ist nicht weiß.

2. Wer fromm ist, der wird Gnade schöpfen vom HErrn: aber wer sich auf seine Gedanken verlässet, der handelt gottlos.

3. Ein Mensch wird durch gottloses Wesen nicht gestärket werden: aber die Wurzel der Gerechten wird unbeweglich bleiben.

4. Ein fleißiges Weib ist ihrem Manne eine Krone: aber die schändliche Dinge begehet, ist stinkend Eiter* in seinem Gebeine. * eine Fäule.

5. Die Gedanken der Gerechten sind Gerichte: aber die Rathschläge der Gottlosen sind hinterlistig.

6. Die Worte der Gottlosen stellen dem Blute heimlich nach: aber des Gerechten Mund wird sie erretten.

7. Kehre die Gottlosen um, so werden sie nicht mehr seyn: aber das Haus der Gerechten wird bleiben.

8. Ein Mann wird durch seine Lehre bekannt werden: wer aber eitel ist, und unwitzig, der wird in Verachtung kommen.

9. Ein Armer, der sich an ihm selbst genügen läßt, ist besser, dann ein Ruhmsüchtiger, dem Brod mangelt.

10. Der Gerechte kennet die Seelen seines Viehes: aber der Gottlosen Herz ist ohne Erbarmung.

11. Wer seinen Acker bauet, der wird mit Brod ersättiget: wer sich aber auf Müßiggang begiebt, der ist ein großer Narr. Wer lieblich ist, wenn er sich bey dem Wein aufhält, der wird in seinen Vestungen Schmach hinterlassen.

12. Des Gottlosen Verlangen ist, daß die Bösen bevestiget werden: aber die Wurzel der Gerechten wird gedeyen.

II. 13. Zu dem Bösen nahet sich der Fall, darum, daß er mit seinen Lippen gesündiget hat: aber der Gerechte wird der Angst entgehen.

14. Ein jeglicher wird von der Frucht seines Mundes viel Gutes empfangen, und nach den Werken seiner Hände wird er belohnet werden.

15. Der Weg des Narren ist richt g in seinen Augen: wer aber weiß ist, der höret Rath.

16. Ein Narr läßt seinen Zorn alsbald merken: wer aber das Unrecht verschmerzet, der ist witzig.

17. Wer redet, was er weiß, der zeiget an, was recht ist: wer aber lüget, der ist ein listiger Zeuge.

18. Es ist einer, der thut Verheißung, und wird gleichwie mit einem Schwerte des Gewissens durchstochen: aber die Zunge der Weisen ist heilsam.

19. Wahr-

ỳ. 30. *Fructus justi lignum vitæ.* Justus in hac vita est instar ligni vitæ in paradiso, quia alios a morte præservat, docendo & pertrahendo ad pietatem.

ỳ. 31. *Si justus in terra recipit* pœnam, quam ob leves culpas meretur, *quanto magis impius & peccator?*

CAPUT XII.

ỳ. 1. *Qui diligit disciplinam.* Correctionem. *Scientiam.* Ad certam rerum agendarum notitiam perveniet, ac vera est ingenii solidi nota salutarem correptionem periculosæ adulationi anteponere.

ỳ. 3. *Et radix justorum non commovebitur.* Charitas, qua justi sunt radicati, numquam excidet.

ỳ. 4. *Mulier diligens, corona est viro suo.* Sedula in opere suo. *Corona.* Quæ eum ornat. *Putredo.* Aliter, *teredo*, & cossus corrodens, & consumens opes. *Quæ confusione res dignas gerit* adulteria sc. & discordias.

ỳ. 7. *Verte impios & non erunt.* O Deus subverte! vel si subvertis, in ictu oculi & in momento corruent.

ỳ. 8. *Vir vanus patebit contemptui.* Per sapientiam paratur apud homines gloria: ut per vanitatem ore declaratam contemptus.

ỳ. 9. *Melior est pauper & sufficiens sibi* labore manuum. Hebr. *Servus sibi.* Sibi ipsi consuleus. *Pane.* Ut plerumque nobiles, qui ære alieno premuntur.

ỳ. 10. *Novit justus jumentorum suorum animas.* Curam gerit, non ea gravat nimio labore. *Crudelia.* Injustus, nec homines curat.

ỳ. 11. *Qui suavis est in vini demorationibus, in suis munitionibus relinquit contumeliam.* Hujus versus sensus erit: Qui delectatur vini potatione, in familia sua relinquet ignominiam, & malum post se nomen.

ỳ. 12. *Desiderium impii* unicum & præcipuum. *Munimentum est pessimorum.* i. Habere cum pessimis fœdus & societatem, quia putat se talibus probe munitum iri.

ỳ. 13. *Propter peccata labiorum ruina proximat malo.* Hebr. *In peccato labiorum laqueus malus.* Per labia scelerata impii parant aliis mala: Sed peccatum erit impio laqueus, in quem se inducet.

ỳ. 16. *Fatuus statim indicat iram suam.* Non potest eam premere. *Callidus.* Hebr. *Cautus dissimulat injuriam.*

ỳ. 18. *Est, qui promittit, & quasi gladio pungit.* Quia pœnitet temerarii promissi. *Lingua sapientium, sanitas.* Sanat errata, rixas, aliasque molestias.

19. Wahrhaftige Lippen werden veſt beſtehen in Ewigkeit: aber ein eilfertiger Zeuge ſpitzt die Zunge auf Lügen.

20. Es iſt Betrug im Herzen derjenigen, die Böſes gedenken: aber die ihre Rathſchläge auf Frieden richten, denen wird Freude folgen.

21. Es wird den Gerechten nicht betrüben, was ihm auch wiederfähret: die Gottloſen aber ſollen mit Unglück erfüllet werden.

22. Lügenhaftige Lippen ſind dem HErrn ein Greuel: aber die treulich handeln, gefallen ihm wohl.

23. Ein bedachtſamer Menſch verbirget die Wiſſenſchaft: aber der Narren Herz ruſet ihre Thorheit aus.

24. Die Hand der Starken wird herrſchen: aber die laß* iſt, wird den Zinſen unterworfen ſeyn. * träg.

25. Traurigkeit im Herzen des Mannes wird ihn demüthigen: aber mit einem guten Worte wird er erfreuet werden.

26. Der einen Schaden nicht achtet um ſeines Freundes willen, der iſt gerecht: aber der Gottloſen Weg wird ſie betrügen.

27. Wer mit Betrug umgehet, der wird keinen Gewinn finden: aber die Haabe des Menſchen wird Goldes werth ſeyn.

28. Auf dem Wege der Gerechtigkeit iſt Leben: aber der Abweg führet zum Tode.

Das dreyzehente Capitel.

I. Von einem weiſen Sohne, und Bewahrung des Mundes. 1. II Vom Reichen, Armen, und ungerechter Sammlung der Reichthümer. 7. III. Daß man alles mit gutem Rathe thun, und die Züchtigung nicht verabſäumen ſoll. 15.

1. Ein weiſer Sohn iſt die Lehre ſeines Vaters: wer aber ein Spötter iſt, der gehorchet nicht, wann er geſtrafet wird.

2. Der Menſch wird von der Frucht ſeines Mundes viel Gutes empfangen: aber die Seele der Uebertretter iſt ungerecht.

3. Wer ſeinen Mund bewahret, der bewahret ſeine Seele: wer aber unbedachtſam iſt im Reden, der wird erfahren, daß ihm Böſes begegnet.

4. Der Faule will, und will nicht: aber die Seele derjenigen, welche arbeiten, wird feiſt werden.

5. Der Gerechte hat einen Abſcheu von lügenhaftigen Reden: aber der Gottloſe ſchändet, und wird wieder geſchändet werden.

6. Die Gerechtigkeit behütet den Weg des Unſchuldigen: aber die Gottloſigkeit bringet den Sünder zum Fall.

II. 7. Es iſt einer, als wann er reich wäre, und hat doch nichts: und es iſt einer, als wann er arm wäre, und hat doch große Reichthümer.

8. Die Erlöſung der Seele eines Mannes, iſt ſein Reichthum: wer aber arm iſt, der leidet die Strafe nicht.

9. Das Licht der Gerechten erfreuet: aber die Leuchte der Gottloſen wird ausgelöſchet werden.

19. Labium veritatis firmum erit in perpetuum: qui autem teſtis eſt repentinus, concinnat linguam mendacii.

20. Dolus in corde cogitantium mala: qui autem pacis ineunt conſilia, ſequitur eos gaudium.

21. Non contriſtabit juſtum, quidquid ei acciderit: impii autem replebuntur malo.

22. Abominatio eſt Domino labia mendacia: qui autem fideliter agunt, placent ei.

23. Homo verſutus celat ſcientiam: & cor inſipientium provocat ſtultitiam.

24. Manus fortium dominabitur: quæ autem remiſſa eſt, tributis ſerviet.

25. Mœror in corde viri humiliabit illum: & ſermone bono lætificabitur.

26. Qui negligit damnum propter amicum, juſtus eſt: iter autem impiorum decipiet eos.

27. Non inveniet fraudulentus lucrum: & ſubſtantia hominis erit auri pretium.

28. In ſemita juſtitiæ, vita: iter autem devium ducit ad mortem.

CAPUT XIII.

I. De filio ſapiente: de oris cuſtodia, & inconſiderato ad loquendum. 1. II. De paupere divite, & divite paupere lucerna impiorum, ſubſtantia feſtinata, & dilatione ſpei. 7. III. Omnia cum conſilio agenda, & cum ſapientibus gradiendum: de parcente virga, & inſaturabili ventre impii. 15.

1. Filius ſapiens, doctrina patris: qui autem illuſor eſt, non audit, cum arguitur.

2. De fructu oris ſui homo ſatiabitur bonis: anima autem prævaricatorum iniqua.

3. Qui cuſtodit os ſuum, cuſtodit animam ſuam: qui autem inconſideratus eſt ad loquendum, ſentiet mala.

4. Vult & non vult piger: anima autem operantium impinguabitur.

5. Verbum mendax juſtus deteſtabitur: impius autem confundit, & confundetur.

6. Juſtitia cuſtodit innocentis viam: impietas autem peccatorem ſupplantat.

II. 7. Eſt quaſi dives cum nihil habeat: & eſt quaſi pauper, cum in multis divitiis ſit.

8. Redemptio animæ viri, divitiæ ſuæ: qui autem pauper eſt, increpationem non ſuſtinet.

9. Lux juſtorum lætificat: lucerna autem impiorum extinguetur.

ỳ. 19. *Labium veritatis firmum erit.* Teſtis verax ſibi conſtat. *Mendacii.* Interrogatus cum non putabat, aut inconſulto verba faciens, mendacia conſuit, ut defendat, quæ dixit.

ỳ. 21. *Non contriſtabit juſtum quidquid ei acciderit.* Chriſtianus patienter fert ærumnas, ſanctus etiam libenter: tranquillitas & humilitas palam faciunt nos in eo eſſe ſtatu, quem Deus poſtulat. *Malo.* Sæva conſcientia, pœnæ timore.

ỳ. 22. *Qui autem fideliter agunt, placent ei.* ſc. Domino. Hebr. *Qui faciunt veritatem.* Qui bona fide agunt, neminem fallunt.

ỳ. 23. *Homo verſutus celat ſcientiam.* Non oſtentat glorioſe, nec intempeſtive profert quod ſcit. *Provocat.* Hebr. *Prædicabit, & prodit.*

ỳ. 24. *Fortium.* Hebr. *Vigilantium.* Induſtrii homines ditèſcunt.

ỳ. 26. *Iter autem impiorum decipiet eos.* Qui hoc tantum ſpectant, ut ſibi bene ſit, cum opus fuerit, non invenient, a quibus ſubleventur.

ỳ. 27. *Non inveniet fraudulentus lucrum.* Hebr. *Non aduret fraudulentia venationem ſuam.* Metaphora ducta a venatoribus: venatione ſua non fruetur, alter hanc eripiet. *Et ſubſtantia hominis.* Juſti & induſtrii, *erit auri pretium.*

CAPUT XIII.

ỳ. 1. *Filius ſapiens doctrina patris.* In filio ſapiente relucet doctrina, & inſtitutio paterna.

ỳ. 2. *De fructu oris ſui homo ſatiabitur bonis.* De verbis ſanis vir bonus colliget bona. *Iniqua.* Seu damna, ſupple, colligit.

ỳ. 3. *Qui cuſtodit os ſuum, cuſtodit animam ſuam.* Tacendo multa vitat incommoda, quæ lingua præceps ſecum affert.

ỳ. 4. *Vult & non vult piger.* Sept. Interpr. *In deſideriis eſt omnis piger.* Vir otioſus propoſitum mutat labore deterritus.

ỳ. 7. *Eſt quaſi dives, cum nihil habeat.* Sunt qui ſe divites ſimulant, cum ſint omnium egentes, & e diverſo: vel ſunt qui modico contenti, animo tranquillo vivunt, cum ſint pauperes; contra ſunt divites animo, & uſu pauperes. *Eſt quaſi dives.* Hebr. *Eſt qui ditat ſe.* Qui ſe divitem jactat: Et non eſt ei quicquam.

ỳ. 8. *Redemptio animæ divitiæ; qui autem pauper eſt, increpationem non ſuſtinet.* Adverſis non reſiſtit: Dives a pravis machinationibus ſe expedit, pauper accuſatus opprimitur. 70. *At pauper non ſuſtinet minas.*

ỳ. 9. *Lux juſtorum lætificat.* Hebr. *Lætabitur.* Juſti proſpere agent, non impii. Felicitas juſti grata omnibus eſt, in lætum deſinit finem, cum felicitas impii triſtem habeat exitum.

10. Inter superbos semper jurgia sunt: qui autem agunt omnia cum consilio, reguntur sapientia.

11. Substantia festinata minuetur, quæ autem paulatim colligitur manu, multiplicabitur.

12. Spes, quæ differtur, affligit animam: lignum vitæ desiderium veniens.

13. Qui detrahit alicui rei, ipse se in futurum obligat: qui autem timet præceptum, in pace versabitur. Animæ dolosæ errant in peccatis: justi autem misericordes sunt, & miserentur.

14. Lex sapientis fons vitæ, ut declinet a ruina mortis.

III. 15. Doctrina bona dabit gratiam: in itinere contemptorum vorago.

16. Astutus omnia agit cum consilio: qui autem fatuus est, aperit stultitiam.

17. Nuntius impii cadet in malum: legatus autem fidelis, sanitas.

18. Egestas, & ignominia ei, qui deserit disciplinam: qui autem acquiescit arguenti, glorificabitur.

19. Desiderium si compleatur, delectat animam: detestantur stulti eos, qui fugiunt mala.

20. Qui cum sapientibus graditur, sapiens erit: amicus stultorum similis efficietur.

21. Peccatores persequitur malum: & justis retribuentur bona.

22. Bonus relinquit hæredes filios, & nepotes: & custoditur justo substantia peccatoris.

23. Multi cibi in novalibus patrum: & aliis congregantur absque judicio.

a Infr.23.13. 24. Qui *a* parcit virgæ, odit filium suum: qui autem diligit illum, instanter erudit.

25. Justus comedit, & replet animam suam: venter autem impiorum insaturabilis.

CAPUT XIV.

I. De fructibus, & effectibus sapientiæ, & stultitiæ: prudentia quemvis statim debite regulari, hominem ad misericordiam moveri, & afflictiones moderari: 1. *II. Vitia autem perdere homines.* 22.

1. Sapiens mulier ædificat domum suam: insipiens extructam quoque manibus destruet.

2. Ambulans recto itinere, & timens
a Job. 12.4. Deum *a* despicitur ab eo, qui infami graditur via.

3. In ore stulti virga superbiæ: labia autem sapientium custodiunt eos.

4. Ubi non sunt boves, præsepe vacuum est: ubi autem plurimæ segetes, ibi manifesta est fortitudo bovis.

10. Unter den Hoffärtigen ist allezeit Hader: aber die alles mit gutem Rathe verrichten, die werden mit Weisheit regieret.

11. Reichthum, der eilends ist zusammengebracht, wird vermindert werden: der aber allgemach mit der Hand gesammelt wird, der wird vermehret werden.

12. Die Hoffnung, so aufgehalten * wird, bekümmert die Seele: aber ein ankommendes Verlangen ist ein Baum des Lebens. * verschoben.

13. Wer ein Ding lästert, der verbindet sich auf künftige Zeit: wer aber das Geboth fürchtet, der wird im Frieden wandeln. Listige Seelen gehen irre in den Sünden: aber die Gerechten sind barmherzig, und erzeigen Gnade.

14. Das Gesetz des Weisen ist ein Brunn des Lebens, damit er vom Untergange des Todes abweiche.

III. 15. Gute Lehre wird Gnade geben: aber auf dem Wege der Verächter ist eine tiefe Grube.

16. Ein Witziger thut alles mit Rath: wer aber ein Narr ist, der giebt seine Thorheit zu erkennen.

17. Des Gottlosen Bothe wird in Unglück fallen: aber ein treuer Gesandter ist heilsam.

18. Armuth und Schmach kömmt über den, der sich der Züchtigung entziehet: wer aber die Strafe willig annimmt, der wird zu Ehren kommen.

19. Wenn ein Verlangen erfüllet wird, das erlustiget die Seele: aber die Narren haben einen Abscheu von denen, die das Böse meiden.

20. Wer mit den Weisen umgehet, der wird auch weiß: aber ein Freund der Unweisen wird ihnen auch gleich werden.

21. Unglück * verfolget die Sünder: und das Gute wird den Gerechten vergolten werden. * Uebel.

22. Der Fromme verlässet seine Kinder, und Kindeskinder zu Erben: aber das Gut des Sünders wird für den Gerechten bewahret.

23. Es ist viel Speise auf dem neugepflügten Acker der Väter: und sie werden für andere gesammelt ohne Gericht.

24. Wer die Ruthen sparet, der hasset seinen Sohn: wer ihn aber lieb hat, der züchtiget ihn ohne Unterlaß.

25. Der Gerechte isset, und ersättiget seine Seele: aber der Gottlosen Bauch ist nicht zu ersättigen.

Das vierzehente Capitel.

I. Herrliche Früchte der Weisheit, und der Weisen gute Verrichtungen: 1. II. Darum irren die Bösen. 22.

1. Ein vernünftiges Weib bauet ihr Haus: aber wenn es gebauet ist, so wird es eine Närrinn mit ihren Händen wieder niederreissen.

2. Wer auf dem rechten Wege wandelt, und GOtt fürchtet, der wird verachtet von dem, der auf einem unehrlichen Wege hergehet.

3. Die Ruthe der Hoffart ist in des Narren Munde: aber die Lippen der Weisen bewahren sie.

4. Wo keine Ochsen sind, da ist die Krippe leer: wo aber viel Früchte wachsen, da ist des Ochsen Stärke am Tage.

5. Ein

℣. 11. *Substantia festinata.* Opes cito & iniquæ partæ cito minuentur & deficient.

℣. 12. *Spes, quæ differtur affligit.* Qui sperat, etiam metuit, & metus omnis solicitus est. *Desines timere, si sperare desieris.* Seneca.

℣. 13. *Qui detrahit alicui rei, &c.* Præceptæ, ut patet ex antithesi: Unde in Hebr. & 70. *Qui contemnit verbum.* Seu Dei præceptum, obnoxium se facit pœnæ.

℣. 16. *Astutus omnia agit cum consilio.* Sapienter audit consilium: ut amicus comiter excipit, ut judex expendit, ut dominus exequitur. Neque enim bona consilia tam sunt eorum, qui ea excogitant, quam eorum, qui certo judicio optima seligunt; stultus nec consilium petit, nec sibi dari patitur.

℣. 17. *Nuntius impii cadet in malum.* Hebr. *Nuntius impius.* Vel qui impii mandata exequitur, cadet in malum.

℣. 20. *Qui cum sapientibus graditur, sapiens erit.* Nam firmius hærent visa quam audita. Longum iter per audita, breve & efficax per exempla. *Amicus.* Nemo non aliquid vitii nobis vel nescientibus illinit; malignus comes quantumvis candido ac simplici rubiginem suam affricat.

℣. 22. *Custoditur justo substantia peccatoris.* Divina providentia sæpe malis adimit, quæ bonis largiatur; sapiens labore acquirit & diligentia, quæ stulti socordia amittit.

℣. 23. *Multi cibi in novalibus Patrum.* Multi cibi aut multæ fruges sunt in novalibus patrum, si a filiis excolantur; avita hæreditas fructuosa est. Beda mystice hæc accipit de doctrina & exemplis majorum, sanctorum Patrum, & Doctorum Ecclesiæ.

℣. 24. *Qui parcit virgæ, odit filium suum.* Idem facit, & eundem habet exitum, ac si odisset filium.

CAPUT XIV.

℣. 3. *In ore stulti virga superbiæ.* Nam verbis mordacibus & injuriosis alios flagellat, ut ipse vicissim flagelletur.

℣. 4. *Ubi non sunt boves, præsepe vacuum est.* Minus dicit, plus intelligit. Si deficiant ministri, deserta erit Ecclesia; si desint artifices, magna erit rerum omnium penuria; ubi bos deest, ager non colitur.

5. Ein treuer Zeuge lüget nicht: aber ein falscher Zeuge bringet Lügen hervor.

6. Der Spötter sucht Weisheit, und findet sie nicht: aber die Lehre der Verständigen ist leicht.

7. Gehe einem närrischen Manne entgegen, und erweist nicht von den Lippen der Vorsichtigkeit.

8. Die Weisheit des Witzigen ist, daß er seinen Weg verstehet: aber die Unweisheit der Narren ist irrig.

9. Ein Narr wird mit der Sünde scherzen: aber die Gnade wird unter den Gerechten bleiben.

10. In die Freude eines Herzens, das die Bitterkeit seiner Seele verstehet, wird sich ein Fremder nicht mischen.

11. Das Haus der Gottlosen wird vertilget werden: aber die Hütten der Gerechten werden blühen.

12. Es ist ein Weg, den der Mensch für gerecht hält: aber sein Ende führet zum Tod.

13. Das Lachen wird mit Schmerzen vermischet, und das äußerste von der Freude wird mit Traurigkeit befangen.

14. Ein Narr wird mit seinen Wegen erfüllet, und ein frommer Mann wird über ihn seyn.

15. Der Einfältige glaubet allen Reden: aber der Witzige betrachtet seine Gänge. Ein verschlagener Sohn wird nichts Gutes haben: aber einem weisen Knechte werden seine Geschäffte glücklich ausschlagen, und sein Weg wird richtig seyn.

16. Der Weise stehet in der Furcht, und weichet vom Bösen: aber ein Narr fähret hindurch, und ist kühn.

17. Ein Ungeduldiger wird eine Thorheit begehen: und ein tückischer Mann ist feindselig.

18. Die Unverständigen werden Thorheit zum Erbtheil haben: aber die Witzigen werden auf die Weisheit warten.

19. Die Bösen werden vor den Guten liegen: und die Gottlosen vor den Pforten der Gerechten.

20. Der Arme wird auch bey seinem Nächsten verhasset seyn: aber die Reichen haben viel Freunde.

21. Wer seinen Nächsten verachtet, der sündiget: wer sich aber des Armen erbarmet, der wird selig seyn. Wer an den HErrn glaubet, der hat die Barmherzigkeit lieb.

II. 22. Welche Böses thun, die irren: Barmherzigkeit und Wahrheit bereiten Gutes.

23. In allem Werk wird Ueberfluß seyn: aber da sehr viele Worte sind, da ist oft Armuth.

24. Die Krone der Weisen ist ihr Reichthum: aber die Thorheit der Narren ist Unverstand.

25. Ein treuer Zeuge rettet die Seelen: aber ein Argistiger bringet Lügen hervor.

26. In der Furcht des HErrn ist die Zuversicht der Stärke, und seine Kinder werden Hoffnung haben.

27. Die Furcht des HErrn ist der Brunn des Lebens, damit sie dem Falle des Todes entweichen.

5. Testis fidelis non mentitur: profert autem mendacium dolosus testis.

6. Quærit derisor sapientiam, & non invenit: doctrina prudentium facilis.

7. Vade contra virum stultum, & nescit labia prudentiæ.

8. Sapientia callidi est intelligere viam suam: & imprudentia stultorum errans.

9. Stultus illudet peccatum: & inter justos morabitur gratia.

10. Cor, quod novit amaritudinem animæ suæ, in gaudio ejus non miscebitur extraneus.

11. Domus impiorum delebitur: tabernacula vero justorum germinabunt.

12. Est via, quæ videtur homini justa: novissima autem ejus deducunt ad mortem.

13. Risus dolore miscebitur, & extrema gaudii luctus occupat.

14. Viis suis replebitur stultus, & super eum erit vir bonus.

15. Innocens credit omni verbo: astutus considerat gressus suos. Filio doloso nihil erit boni: servo autem sapienti prosperi eruut actus, & dirigetur via ejus.

16. Sapiens timet, & declinat a malo: stultus transilit, & confidit.

17. Impatiens operabitur stultitiam: & vir versutus odiosus est.

18. Possidebunt parvuli stultitiam: & expectabunt astuti scientiam.

19. Jacebunt mali ante bonos: & impii ante portas justorum.

20. Etiam proximo suo pauper odiosus erit: amici vero divitum multi.

21. Qui despicit proximum suum, peccat: qui autem miseretur pauperis, beatus erit. Qui credit in Domino, misericordiam diligit.

II. 22. Errant, qui operantur malum: misericordia, & veritas præparant bona.

23. In omni opere erit abundantia: ubi autem verba sunt plurima, ibi frequenter egestas.

24. Corona sapientium, divitiæ eorum: fatuitas stultorum, imprudentia.

25. Liberat animas testis fidelis: & profert mendacia versipellis.

26. In timore Domini fiducia fortitudinis, & filiis ejus erit spes.

27. Timor Domini fons vitæ, & declinent a ruina mortis.

28. In

℣. 5. *Testis* & prædicator *fidelis non mentitur.* Ut hæc sententia sit majoris ponderis, ita videtur intelligenda, ut certis notis designet testem fidelem & dolosum, seu mendacem, ut habet Hebr.

℣. 6. *Quærit derisor sapientiam, & non invenit.* Quia male quærit, nec sapientibus acquiescit. *Facilis.* Ad acquirendum: nam via regia incedunt; sana promunt, non subtiliora sectantur.

℣. 7. *Vade contra virum stultum, & nescit labia prudentiæ.* Si contradixeris viro stulto, non habebit quomodo respondeat. Chald. *Vade a conspectu viri stulti; nescit enim verba prudentiæ.*

℣. 8. *Sapientia callidi est intelligere viam suam.* Nosse actiones suas, & finem, in quem diriguntur. *Errans.* In nullum certum finem & scopum actus suos dirigunt.

℣. 9. *Stultus illudet peccatum. Quasi per risum stultus operatur scelus*, cap. 10. v. 23. *Gratia.* Hebr. *Benevolentia.* Nihil enim amabilius, neque copulatius quam morum simil.. d) .onorum. Cicero, Lib. 1. de Off. *Stulti excusant aliorum peccata.*

℣. 10. *Cor, quod novit amaritudinem animæ suæ.* Quod amat mœrorem suum: *Fit enim infelicis animi prava voluptas dolor*, ait Seneca: ut homo solus sibi est conscius doloris sui; solus etiam lætabitur.

℣. 12. *Est via, quæ videtur homini justa: novissima autem ejus deducunt ad mortem.* Potest id intelligi de prudentia, qua quis prudens est apud semetipsum, & consiliis alienis regi non vult. Sic est falsa pietas, falsus & amarus zelus, falsa pœnitentia, quæ pravis mentibus illudit.

℣. 15. *Innocens credit omni verbo.* i. Minime malus: ex se enim alios æstimat. Sic parvulus circumfertur omni vento doctrinæ, & hoc vitium est; sunt enim duo vitia quasi propria, vel nimia levitas: vel nimia tarditas ad credendum, inter quæ medius est habitus, qui est virtus, & dicitur astutia, nec omni, nec nulli credens. Seneca: *Et omnibus, & nulli credere vitium est.*

℣. 16. *Stultus transilit, & confidit.* Temere agit, non ratione, & consilio.

℣. 17. *Impatiens.* i. Præceps in agendo *operabitur stultitiam.* Hebr. *Velox ad irascendum. Versutus.* Qui cogitationibus suis alteri machinatur malum, & iram dissimulat; isque magis est odiosus, quam qui rationis moderamine destitutus multa stulte facit præ ira.

℣. 22. *Errant* a fide operante per dilectionem, *qui operantur malum*, qui non aliorum bonum per misericordiam, sed se suaque malis artibus promovent. *Misericordia & veritas præparant bona*, æterna. Misericordia erigit spem: veritas incutit timorem, quæ sunt duæ molæ, inter quas molitur homo, ut fiat panis dignus mensæ Domini.

℣. 23. *In omni* q. d. assiduo *opere erit abundantia.* Qui labori dediti sunt, hi divitias parant. *Egestas.* Quæ est sors inertiæ: labore enim, non verbis parantur opes.

℣. 24. *Corona sapientium, divitiæ eorum.* Divitiæ sapienti sunt ornamento, quia bene iis utitur. *Imprudentia.* Hebr. *Stultitia stultorum stultitia.* Nihil est aliud quam stultitia, nec accessione divitiarum ornamenta recipiunt.

28. In multitudine populi dignitas regis: & in paucitate plebis ignominia principis.

29. Qui patiens est, multa gubernatur prudentia: qui autem impatiens est, exaltat stultitiam suam.

30. Vita carnium, sanitas cordis: putredo ossium, invidia.

b Infr. 17. 5. 31. Qui *b* calumniatur egentem, exprobrat factori ejus: honorat autem eum, qui miseretur pauperis.

32. In malitia sua expelletur impius: sperat autem justus in morte sua.

33. In corde prudentis requiescit sapientia, & indoctos quosque erudiet.

34. Justitia elevat gentem: miseros autem facit populos peccatum.

35. Acceptus est regi minister intelligens: iracundiam ejus inutilis sustinebit.

CAPUT XV.

I. De bono & malo usu linguæ: de vera fortitudine. 1. *II. De victimis impiorum, de solido gaudio.* 8. *III. De veris thesauris, viro iracundo, & rixoso: laude patientis: domo superborum: fide, & misericordia purgari peccata: de abjiciente disciplinam: de timore Domini, & humilitate.* 16.

a Infr. 25. 15. 1. Responsio mollis frangit iram *a*: sermo durus suscitat furorem.

2. Lingua sapientium ornat scientiam: os fatuorum ebullit stultitiam.

3. In omni loco oculi Domini contemplantur bonos & malos.

4. Lingua placabilis, lignum vitæ: quæ autem immoderata est, conteret spiritum.

5. Stultus irridet disciplinam patris sui: qui autem custodit increpationes, astutior fiet. In abundanti justitia virtus maxima est: cogitationes autem impiorum eradicabuntur.

6. Domus justi plurima fortitudo: & in fructibus impii conturbatio.

7. Labia sapientium disseminabunt scientiam: cor stultorum dissimile erit.

b Infr. 27. 27. Eccli. 34. 21. II. 8. Victimæ *b* impiorum abominabiles Domino: vota justorum placabilia.

9. Abominatio est Domino via impii: qui sequitur justitiam, diligitur ab eo.

10. Doctrina mala deserenti viam vitæ: qui increpationes odit, morietur.

11. Infernus, & perditio coram Domino: quanto magis corda filiorum hominum?

12. Non amat pestilens eum, qui se corripit: nec ad sapientes graditur.

c Infr. 16. 24. & 17. 22. 13. Cor *c* gaudens exhilarat faciem: in mœrore animi dejicitur spiritus.

14. Cor sapientis quærit doctrinam: & os stultorum pascitur imperitia.

28. Des Königs Ehre ist in der Menge des Volkes: wenn aber des Volkes wenig ist, das gereicht dem Fürsten zur Schande.

29. Wer geduldig ist, der wird durch große Vorsichtigkeit regieret: wer aber ungeduldig ist, der läßt seine Thorheit hoch hervorgehen.

30. Die Gesundheit des Herzens ist des Fleisches Leben: aber Neid ist wie Aiter im Gebeine.

31. Wer einen Dürftigen beleidiget, der schmähet seinen Schöpfer: aber der ehret ihn, der sich über den Armen erbarmet.

32. Der Gottlose wird um seiner Bosheit willen verworfen werden: aber der Gerechte hat Hoffnung in seinem Tode.

33. Die Weisheit ruhet im Herzen des Verständigen, und wird alle Ungelehrten unterrichten.

34. Die Gerechtigkeit erhöhet ein Volk: aber die Sünde machet elende Völker.

35. Ein verständiger Diener ist dem König angenehm: aber ein unnützer Knecht wird seinen Zorn tragen.

Das fünfzehente Capitel.

I. Das Glück und Unglück der Zunge, wie auch die rechtschaffene Stärke werden erkläret. 1. II. Was von den Schlachtopfern der Ungerechtigkeiten, und rechtschaffenen Freude zu halten sey. 8. III. Endlich, welches die wahren Schätze sind, sammt Anregung des Himmels und der Hölle. 16.

1. Eine gelinde Antwort bricht den Zorn: aber ein hartes Wort erwecket den Grimm.

2. Die Zunge der Weisen zieret die Wissenschaft: aber der Narren Maul wirft Thorheit heraus.

3. Die Augen des HErrn schauen an allen Orten die Guten und Bösen.

4. Eine friedliebende Zunge ist ein Baum des Lebens: welche aber zaumlos ist, die wird den Geist zerschmettern.

5. Ein Narr treibet den Spott mit der Züchtigung seines Vaters: wer aber die Strafe in acht nimmt, der wird klüger werden. In überflüßiger Gerechtigkeit ist sehr große Kraft: aber die Gedanken der Gottlosen sollen ausgetilget werden.

6. Im Hause der Gerechten ist große Stärke: aber im Einkommen des Gottlosen ist Zerrüttung.

7. Die Lippen der Weisen werden Weisheit ausstreuen: aber der Narren Herz ist ungleich.

II. 8. Der Gottlosen Schlachtopfer sind dem HErrn ein Greuel: aber die Gelübde der Gerechten sind ihm angenehm.

9. Der Weg des Gottlosen ist dem HErrn abscheulich: aber wer der Gerechtigkeit nachgehet, der wird von ihm geliebet.

10. Wer den Weg des Lebens verläßt, der ist in böser Zucht: und wer die Strafe hasset, der wird sterben.

11. Die Hölle, und das Verderben ist vor dem HErrn: wie vielmehr die Herzen der Menschenkinder?

12. Ein giftiger Spötter liebet den nicht, der ihn strafet: er gehet auch nicht zu den Weisen.

13. Ein fröhliches Herz macht ein fröhlich Angesicht: aber wenn das Gemüth traurig ist, so wird der Geist zerschlagen.

14. Des Weisen Herz suchet Lehre: und der Narren Mund wird mit Unverstand geweydet.

15. Alle

℣. 28. *In multitudine populi dignitas regis &c.* In salute regis populi salus continetur, & vicissim.

℣. 29. *Qui patiens est, multa gubernatur prudentia.* Qui impetum iræ cohibet, & animum in potestate habet, prudens est.

℣. 30. *Vita carnium sanitas cordis.* Bona corporis valetudo ex tranquillitate animi pendet; invidia vero ossa exedit. Alii ex Hebræo vertunt: *Teredo ossium invidia.* Quasi cossus & tinea animi est invidia; nam *putredo* in Hebræo est nomen generale, quo *teredo* etiam comprehenditur.

℣. 31. *Qui calumniatur egentem, exprobrat factori ejus.* Hebr. *Qui pauperem afficit injuria. Factori.* Probro afficit factorem ejus, quasi cura Deo non sit pauperis, & opus Dei contemnit.

℣. 32. *In malitia sua expellitur* per mortem *impius, sperat autem justus in morte sua.* Animorum immortalitas hinc optime colligitur.

℣. 34. *Peccatum.* Syrus: *Benignitas populorum peccatum,* i. e. Expiatio, seu sacrificium pro peccato. Alii vertunt: Justitia exaltat gentem, & beneficentia est expiatio populi: multa expiantur peccata operibus, quæ non debentur.

CAPUT XV.

℣. 4. *Lingua placabilis, lignum vitæ: quæ autem immoderata est, conteret spiritum.* Lingua placida res salutaris, ut immoderata est supplicium animæ.

℣. 8. *Victimæ impiorum abominabiles Domino.* Si de sacrificiis veteris Test. sermo est, illa non valebant, nec placebant nisi ex opere operantis: si autem loquimur de sacrificiis novi Test. per sacrificia intelliguntur orationes, & opera bona alias ab impiis peracta, quæ propter offerentes placere non possunt.

℣. 10. *Doctrina mala.* Hebr. Conceptio mala & ingrata *deserenti viam vitæ.*

℣. 11. *Infernus & perditio coram Domino.* Quæ videntur esse in inferno, quia oculis nostris non apparent, ea patent oculis Domini. Quanto magis corda filiorum hominum nota sunt Deo?

15. Alle Tage des Armen sind bös: aber ein ruhiges Gemüth ist wie ein stätiges Wohlleben.
III. 16. Ein wenig mit der Furcht des HErrn, ist viel besser, dann große Schätze, die nicht ersättigen.
17. Es ist besser auf ein Gemüß geladen werden in der Liebe, dann mit Haß auf ein gemästetes Kalb.
18. Ein zorniger Mann erwecket Zank: wer aber geduldig ist, der legt den erweckten Zank nieder.
19. Der Faulen Weg ist wie Zäune von Dornen: aber der Weg der Gerechten ist ohne Hinderniß.
20. Ein weiser Sohn erfreuet seinen Vater: aber ein närrischer Mensch verachtet seine Mutter.
21. Dem Narren ist die Thorheit eine Freude: aber ein vorsichtiger Mann machet seine Gänge richtig.
22. Wo kein Rath ist, da werden die Gedanken zerschlagen: wo aber viele Rathgeber sind, da werden sie bestättiget.
23. Der Mensch erfreuet sich in der verständigen Rede seines Mundes: und ein Wort, das zu gelegener Zeit geredet wird, ist sehr gut.
24. Der Weg des Lebens ist über den Gelehrten, auf daß er sich hüte vor der äußersten Hölle.
25. Der HErr wird das Haus der Hoffärtigen abbrechen: und wird die Gränzen der Wittwen vest machen.
26. Böse Gedanken sind dem HErrn ein Greuel: aber eine saubere Rede ist sehr fein, und sie wird von ihm bestätiget werden.
27. Wer dem Geiz folget, der macht sein Haus unruhig: aber wer die Geschenke hasset, der wird leben. Durch Barmherzigkeit und Glauben werden die Sünden gereiniget: aber durch die Furcht des HErrn weichet ein jeglicher von dem Bösen.
28. Das Herz des Gerechten denket auf Gehorsam: aber der Gottlosen Mund überfließet von Bosheit.
29. Weit ist der HERR von den Gottlosen: und er wird das Gebeth der Gerechten erhören.
30. Das Licht der Augen erfreuet die Seele: ein gut Gerücht macht das Gebeine feist.
31. Das Ohr, das die Strafe des Lebens anhöret, wird mitten unter den Weisen bleiben.
32. Wer die Züchtigung verwirft, der verachtet seine Seele: wer aber die Strafe annimmt, der ist seines Herzens mächtig.
33. Die Furcht des HErrn ist die Lehre der Weisheit: und Demuth gehet vor der Ehre her.

Das sechszehente Capitel.

I. Unterschiedliche Weise und Wirkung der göttlichen Vorsichtigkeit werden beschrieben, dero alle gähe und unversehene Fälle billig beyzumessen. 1. II. Vom Lobe der Barmherzigkeit: 6. III. Und Schaden der Thorheit. 27.

1. Der Mensch mag wohl das Herz bereiten: aber der HErr regieret die Zunge.

15. Omnes dies pauperis, mali: secura mens quasi juge convivium.
III. 16. Melius est parum cum timore Domini, quam thesauri magni, & insatiabiles.
17. Melius est vocari ad olera cum charitate, quam ad vitulum saginatum cum odio.
18. Vir iracundus provocat rixas: qui patiens est, mitigat suscitatas.
19. Iter pigrorum quasi sepes spinarum: via justorum absque offendiculo.
20. Filius sapiens lætificat patrem: & stultus homo despicit matrem suam.
21. Stultitia gaudium stulto: & vir prudens dirigit gressus suos.
22. Dissipantur cogitationes, ubi non est consilium: ubi vero sunt plures consiliarii, confirmantur.
23. Lætatur homo in sententia oris sui: & sermo opportunus est optimus.
24. Semita vitæ super eruditum, ut declinet de inferno novissimo.
25. Domum superborum demolietur Dominus: & firmos faciet terminos viduæ.
26. Abominatio Domini cogitationes malæ: & purus sermo pulcherrimus, firmabitur ab eo.
27. Conturbat domum suam, qui sectatur avaritiam: qui autem odit munera, vivet. Per *d* misericordiam, & fidem purgantur peccata: per timorem autem Domini declinat omnis a malo. *d Infr. 16. 6.*
28. Mens justi meditatur obedientiam: os impiorum redundat malis.
29. Longe est Dominus ab impiis: & orationes justorum exaudiet.
30. Lux oculorum lætificat animam: fama bona impinguat ossa.
31. Auris, quæ audit increpationes vitæ, in medio sapientium commorabitur.
32. Qui abjicit disciplinam, despicit animam suam: qui autem acquiescit increpationibus, possessor est cordis.
33. Timor Domini, disciplina sapientiæ: & gloriam præcedit humilitas.

CAPUT. XVI.

I. Variæ viæ, & affectus divinæ providentiæ, cui omnia quamvis fortuita videantur, sunt subjecta: nam homo animam præparat, Deus linguam, viasque hominum dirigit, omnia propter seipsum operans, cui abominatio est omnis arrogans. 1. II. Misericordia redimuntur peccata, pondus, & statera Dei: judicia clementia regis: laus sapientis, ac dulcis in verbo, & patientis: 6. III. Vituperatur insipiens, sortes a Domino temperantur. 27.

1. Hominis *a* est animam præparare: & Domini gubernare linguam. *a Infr. v. 9.*

2. Omnes

℣. 15. *Omnes dies pauperis*, Hebr. afflicti, *mali: secura mens quasi juge convivium.* Læta mens & bene sibi conscia.
℣. 17. *Melius est vocari ad olera cum charitate.* Satius est vivere frugaliter cum amicis, quam cum inimicis opipare, *quam ad vitulum saginatum cum odio.*
℣. 19. *Iter pigrorum quasi sepes spinarum.* Pigris omnia videntur spinis impedita.
℣. 22. *Dissipantur cogitationes, ubi non est consilium.* Hebr. *Secretum.* Plures consulendi, sed clam, & quisque ea in re, quam novit.
℣. 24. *Semita vitæ super eruditum, ut declinet de inferno novissimo.* Seu infimo & damnatorum loco, de quo v. 11. Hebr. *Semita vitæ ipsi intelligenti est ad superna, ut declinet ab inferno deorsum.* Semita vitæ perducit prudentem sursum, & ad superna, ut declinet ab inferno; homo sapiens in omnibus suis actionibus Deum respicit, ut a periculo liberetur.
℣. 26. *Purus sermo pulcherrimus.* Non indiget eloquentiæ ornamentis.
℣. 27. *Qui odit munera, vivet.* Qui munera ad pervertendum judicium oblata aversatur.
℣. 28. *Mens justi meditatur obedientiam.* Hebr. *Ad respondendum.* Ut sapienter, nec temere respondentes a loquacibus secernantur.
℣. 30. *Lux oculorum lætificat animam &c.* Ut lux oculis, sic bona fama grata est animo. *Quid hac præclarius, cum lætis nuntiis rigat aures, & mentem bonorum?* Symmachus, Lib. 3. epist. 45.
℣. 32. *Qui acquiescit increpationibus, possessor est cordis.* Vir cordatus. Chald. *Possidet sapientiam.*
℣. 33. *Timor Domini, disciplina sapientiæ.* Salutaris est castigatio, quam sequitur sapientia. *Et gloriam præcedit humilitas.* Qua monitiones admittimus, hanc sequitur decus ex emendatis moribus; humilitas hoc loco modestiam significat; gloria fugientem sequitur.

CAPUT XVI.

℣. 1. *Hominis est animam præparare: & Domini gubernare linguam.* In Hebr. *Hominis sunt dispositiones cordis, & a Domino est responsio linguæ.* Nempe ut homo disponat, quæ fit locuturus, eget Dei auxilio, eoque peculiari, ut bene eloquatur: sæpe enim aliud longe diversum homines eloquuntur, quam voluerant.

b Infr. 20. 24. & 21. 2.

2. Omnes *b* viæ hominis patent oculis ejus: spirituum ponderator est Dominus.

3. Revela Domino opera tua, & dirigentur cogitationes tuæ.

4. Universa propter semetipsum operatus est Dominus: impium quoque ad diem malum.

5. Abominatio Domini est omnis arrogans: etiam si manus ad manum fuerit, non est innocens.

Initium viæ bonæ, facere justitiam: accepta est autem apud Deum magis, quam immolare hostias.

c Supr. 15. 27.

6. Misericordia *c* & veritate redimitur iniquitas: & in timore Domini declinatur a malo.

7. Cum placuerint Domino viæ hominis, inimicos quoque ejus convertet ad pacem.

8. Melius est parum cum justitia, quam multi fructus cum iniquitate.

d Supr. v. 1.

9. Cor *d* hominis disponit viam suam: sed Domini est dirigere gressus ejus.

10. Divinatio in labiis regis, in judicio non errabit os ejus.

11. Pondus & statera judicia Domini sunt: & opera ejus omnes lapides sacculi.

12. Abominabiles regi, qui agunt impie: quoniam justitia firmatur solium.

13. Voluntas regum labia justa: qui recta loquitur, diligetur.

14. Indignatio regis, nuntii mortis: & vir sapiens placabit eam.

15. In hilaritate vultus regis, vita: & clementia ejus quasi imber serotinus.

16. Posside sapientiam, quia auro melior est: & acquire prudentiam, quia pretiosior est argento.

17. Semita justorum declinat mala: custos animæ suæ servat viam suam.

18. Contritionem præcedit superbia: & ante ruinam exaltatur spiritus.

19. Melius est humiliari cum mitibus, quam dividere spolia cum superbis.

20. Eruditus in verbo reperiet bona: & qui sperat in Domino, beatus est.

21. Qui sapiens est corde, appellabitur prudens: & qui dulcis eloquio, majora percipiet.

22. Fons vitæ eruditio possidentis: doctrina stultorum, fatuitas.

23. Cor sapientis erudiet os ejus: & labiis ejus addet gratiam.

2. Alle Wege des Menschen sind seinen Augen offenbar: der HErr ist, der Geister wäget.

3. Offenbare dem HErrn deine Werke, so werden deine Gedanken richtig gehen.

4. Der HErr hat alles um seiner selbst willen gemacht: auch den Gottlosen zum bösen Tage.

5. Alle Hoffärtigen sind dem HErrn ein Greuel: und wenn sie schon Hand in Hand schlagen, so wird doch die Strafe nicht ausbleiben.

Eines guten Weges Anfang ist, Gerechtigkeit thun: das ist bey GOTT angenehmer, dann Schlachtopfer opfern.

II. 6. Die Sünde wird mit Barmherzigkeit und Wahrheit ausgesöhnet, und durch die Furcht des HErrn weichet man vom Bösen.

7. Wann dem HErrn die Wege eines Menschen wohlgefallen, so wird er auch seine Feinde mit ihm zum Frieden bringen.

8. Ein wenig mit Gerechtigkeit ist besser, dann großes Einkommen mit Ungerechtigkeit.

9. Des Menschen Herz verordnet seinen Weg: aber der HErr richtet seine Gänge.

10. Weißagung ist in den Lippen des Königs, sein Mund wird im Gericht nicht irren.

11. Gewicht und Waage sind des HErrn Gericht: und alle Gewichtsteine im Säckel sind seine Werke.

12. Die gottlos handeln, sind dem Könige ein Greuel: denn der Thron wird durch Gerechtigkeit bevestiget.

13. Die Könige haben ein Wohlgefallen an gerechten Lippen: wer redet, was recht ist, der wird geliebet werden.

14. Des Königs Zorn ist ein Vorbothe des Todes: aber ein weiser Mann wird ihn versöhnen.

15. Im fröhlichen Angesichte des Königs ist Leben: und seine Gnade ist wie ein Abendregen.

16. Bringe Weisheit zuwege, denn sie ist besser, als Gold: und erwerbe Klugheit, denn sie ist köstlicher, als Silber.

17. Die Bahn der Gerechten weichet vom Bösen: und wer seine Seele behütet, der bewahret seinen Weg.

18. Hoffart gehet vor dem Verderben her: und vor dem Fall erhebet sich der Geist.

19. Es ist besser, demüthig seyn mit den Sanftmüthigen, dann mit den Hoffärtigen Raub theilen.

20. Wer geschickt ist im Worte, der wird es gut finden: und selig ist, der auf den HErrn vertrauet.

21. Wer weiß von Herzen ist, der wird vorsichtig genennet werden: und wer freundlich ist im Reden, der wird noch mehr davon bringen.

22. Der Verstand ist dem Besitzer ein Brunn des Lebens: aber die Lehre der Narren ist Thorheit.

23. Eines Weisen Herz wird seinen Mund unterrichten: und wird seinen Lippen Gnade zulegen.

24. Wohl-

℣. 2. *Omnes viæ hominis patent oculis ejus.* sc. Domini. Hebr. *Omnes viæ viri mundæ in oculis suis.* Etsi homines putant omnes actiones suas esse puras, frequenter tamen Deus aliud judicat, qui solus pretium earum facit. Thales interrogatus, an facta hominum Deum fugiant, respondit: Ne cogitata quidem.

℣. 3. *Revela Domino opera tua.* Hebr. *Volve ad Dominum.* Omnia in laudem Dei refer. *Dirigentur.* Cuncta tibi succedent.

℣. 4. *Universa propter semetipsum operatus est Dominus.* Seneca in Oedipo: *Quidquid patimur mortale genus, quidquid facimus, venit ex alto.* 70. Omnia opera Dei cum justitia. *Impium quoque* qua talem non fecit, *sed ad diem malum*, ordinavit, sc. diem judicii, ut puniatur.

℣. 5. *Abominatio Domini est omnis arrogans: etiamsi manus ad manum fuerit.* Seu multos habeat sodales & conspirantes. *Non est innocens.* Non erit impunitus: vel etiamsi nihil videatur agere aut cesset, coram Deo tamen non erit justus.

Initium Græce ἀρχὴ principium & summa *viæ bonæ facere justitiam.*

℣. 6. *In timore Domini declinatur a malo.* Initium sapientiæ, carere stultitia.

℣. 8. *Melius est parum cum justitia, quam multi fructus cum iniquitate.* Nam opes, quas peperit iniquitas, ut partæ sunt, sic pereunt; justæ opes se tuentur.

℣. 9. *Cor hominis disponit viam suam: sed Domini est dirigere gressus ejus.* Is solus ad exitum perducit cogitationes, quæ vanæ sunt illius auxilio destitutæ.

℣. 10. *Divinatio in labiis regis.* Jussa principum, ut divina oracula accipi debent, cum vices Dei gerunt. *Os ejus.* Quod rerum experimentis sit edoctus. Deus piis regibus insignem largitur solertiam, ut in judiciis non facile aberrent.

℣. 11. *Pondus & statera judicia Domini &c.* Alludit ad ritum veterum, qui lapillis utebantur ad examinanda pondera, eosque in sacculis reponebant.

℣. 14. *Indignatio regis, nuntii mortis.* Fulmen est ubi cum potestate juncta est iracundia. Bene Seneca: *Pereunt funditus omnia, ubi quantum ira suadet, fortuna permittit.*

℣. 21. *Qui sapiens est corde, appellabitur prudens: & qui dulcis eloquio, majora percipiet.* Multo pluris erit, qui eloquentiam addiderit. *Percipiet.* Hebr. *Dulcedo labiorum addet doctrinam.*

℣. 22. *Fons vitæ, eruditio possidentis.* Causa vitæ, seu multorum bonorum eruditio possidentis. Gr. *Possidentibus.* Eruditio, seu sapientia est ipsis habentibus fons vitæ numquam deficiens: sed stulta sunt quæcumque stulti ex suo corde efficiunt.

℣. 23. *Cor sapientis erudiet os ejus.* Ex interiori sapientia prodeunt verba cordata; quo quisque disertior, hoc habetur doctior.

24. Wohlgeordnete Worte sind Honigseim: sie sind der Seele süß, und dem Gebein heilsam.

25. Es ist ein Weg, den der Mensch für richtig hält: und sein Ausgang führet zum Tod.

26. Die Seele des Arbeiters arbeitet für sich selbst, denn dazu hat ihn sein Mund gezwungen.

III. 27. Ein gottloser Mann grübelt nach Bösem, und ein Feuer gehet auf in seinen Lefzen.

28. Ein verkehrter Mensch erwecket Zank: und ein Schwätzer macht, daß sich die Fürsten trennen.

29. Ein ungerechter Mann locket seinen Freund: und leitet ihn durch einen Weg, der nicht gut ist.

30. Wer mit starrenden Augen Böses gedenket, der wird das Böse vollführen, wenn er seine Lefzen zusammenbeißet.

31. Das Alter ist eine Krone der Ehren, wenn es auf dem Wege der Gerechtigkeit wird gefunden werden.

32. Ein geduldiger Mann ist besser, dann ein starker: und wer sein Gemüth beherrschet, der ist besser, dann der Städte mit stürmender Hand erobert.

33. Die Looße werden in den Schoos geworfen: aber sie werden von dem HErrn gemäßiget.

Das siebenzehente Capitel.

I. Eine Anzahl unterschiedlicher Arten, Gattungen, und Wirklichkeiten der Thorheit und Weisheit, der Frömmigkeit, und Gottseligkeit. 1. II. Der Reichen, und Ungerechten. 16.

1. Ein trockener Bissen mit Freuden ist besser, dann ein Haus voller geschlachten Viehes mit Zank.

2. Ein weiser Knecht wird über närrische Kinder herrschen, und wird unter den Brüdern die Erbschaft austheilen.

3. Wie Silber durch das Feuer bewähret wird, und Gold im Ofen: also bewähret der HErr die Herzen.

4. Ein böser Mensch gehorchet einer ungerechten Zunge, und ein Betrüger gehorchet den bösen Lefzen.

5. Wer den Armen verachtet, der schmähet seinen Schöpfer: und wer sich über eines andern Fall erfreuet, der wird nicht ungestraft bleiben.

6. Kindeskinder sind eine Krone der Alten; und der Kinder Ehre sind ihre Väter.

7. Schöne zierliche Worte stehen einem Narren nicht wohl an, noch lügenhaftige Lippen einem Fürsten.

8. Was man erwartet mit Verlangen, das ist wie ein sehr angenehmer Edelgestein: wohin er sich auch wendet, so handelt er weislich.

9. Wer eine Uebertrettung bedecket, der sucht Freundschaft: wer aber dieselbe abermal und abermal wiederholet, der trennet die Vereinigten voneinander.

10. Schelten richtet an einem Weisen mehr aus, dann hundert Schläge an einem Narren.

11. Der Böse suchet allezeit Gezänke: aber es wird ein grausamer Bothe wider ihn ausgesandt werden.

12. Es ist besser, einer Bärinn begegnen, der ihre Jungen abgenommen sind, dann einem Narren, der sich auf seine Thorheit verläßt.

13. Wer Gutes mit Bösem vergilt, von dessen Hause wird das Unglück nicht weichen.

24. Favus *e* mellis, composita verba: dulcedo animæ, sanitas ossium. *e Sup.* 15. 13. *Infr.* 17. 22.

25. Est via, quæ videtur homini recta: & novissima ejus ducunt ad mortem.

26. Anima laborantis laborat sibi, quia compulit eum os suum.

III. 27. Vir impius fodit malum, & in labiis ejus ignis ardescit.

28. Homo perversus suscitat lites: & verbosus separat principes.

29. Vir iniquus lactat amicum suum: & ducit eum per viam non bonam.

30. Qui attonitis oculis cogitat prava, mordens labia sua perficit malum.

31. Corona dignitatis senectus, quæ in viis justitiæ reperietur.

32. Melior est patiens viro forti: & qui dominatur animo suo, expugnatore urbium.

33. Sortes mittuntur in sinum: sed a Domino temperantur.

CAPUT XVII.

I. Variæ conditiones, & effectus, prudentiæ, & stultitiæ, pietatis, & impietatis: nam Dominus corda probat: videt despicientem pauperes, gaudentem de alterius ruina, celantem delictum &c. 1. *II. Stulto sunt inutiles divitiæ &c.* 16.

1. Melior est buccella sicca cum gaudio, quam domus plena victimis cum jurgio.

2. Servus *a* sapiens dominabitur filiis stultis, & inter fratres hæreditatem dividet. *a Eccli.* 10. 28.

3. Sicut igne probatur argentum, & aurum camino: ita corda probat Dominus.

4. Malus obedit linguæ iniquæ, & fallax obtemperat labiis mendacibus.

5. Qui *b* despicit pauperem, exprobrat factori ejus: & qui ruina lætatur alterius, non erit impunitus. *b Supr.* 14. 31.

6. Corona senum filii filiorum: & gloria filiorum patres eorum.

7. Non decent stultum verba composita, nec principem labium mentiens.

8. Gemma gratissima, expectatio præstolantis: quocumque se vertit, prudenter intelligit.

9. Qui celat delictum, quærit amicitias: qui altero sermone repetit, separat fœderatos.

10. Plus proficit correptio apud prudentem, quam centum plagæ apud stultum.

11. Semper jurgia quærit malus: angelus autem crudelis mittetur contra eum.

12. Expedit magis ursæ occurrere raptis fœtibus, quam fatuo confidenti in stultitia sua.

13. Qui *c* reddit mala pro bonis, non recedet malum de domo ejus. *c Rom.* 12 17. 1. *Thessal.* 5. 15. 1. *Petr.* 3. 9.

14. Qui

℣. 26. *Anima laborantis laborat sibi, quia compulit eum os suum.* Indigentia acuitur industria: labor est peccati punitio & remedium; atque ipsa laboris occupatio a vitiis, quæ cum otio sunt conjuncta, nos tuetur.

℣. 27. *Vir impius fodit.* Hebr. *emit.* Multo labore quærit *malum.*

℣. 29. *Vir iniquus lactat amicum suum.* Alii legunt: *Os blandum facit impulsionem.* Trahit, quo velit; vel eum, qui aures accommodat assentationi, in perniciem impellit.

℣. 31. *Corona dignitatis senectus.* Hebr. *Diadema gloriæ canities, quæ in via justitiæ reperietur.* Non quælibet, sed quæ sapiens est, & sancta.

℣. 32. *Melior est patiens viro forti.* Duæ sunt partes fortis animi, ipsa fortitudo, & sapientia; illa hostes repellit extraneos, hæc domesticos, affectus nimirum & perturbationes animi.

℣. 33. *Sed a Domino temperantur* sortes. Hebr. *Et a Domino omne judicium ejus.* In rebus humanis nihil fit sine providentia, & nutu Dei.

CAPUT XVII.

℣. 4. *Malus obedit linguæ iniquæ.* Malus autem a malo decipitur, fallax fallaciam invenit; vel, improbos efficiunt exitiosa consilia.

℣. 7. *Non decent stultum verba composita.* Non decet imperitum de rebus gravibus disputare. *Mentiens.* Qui promissa non servat, hujus verba publicæ censuræ sunt exposita.

℣. 8. *Gemma gratissima expectatio præstolantis.* Cum illud quis consequitur, quod diu expectavit. Caute & circumspecte agit, ne spe sua excidat.

℣. 9. *Qui altero sermone repetit.* Qui identidem delictum proximi narrando iterat. *Separat fœderatos.* Causa est dissensionis.

℣. 11. *Semper jurgia quærit malus: angelus autem crudelis mittetur contra eum.* In aliquem incurret, a quo male accipietur: vel mortis nuntius mali angeli nomine intelligitur.

℣. 12. *Expedit magis ursæ occurrere &c.* Stultus, qui in sua confidit stultitia, nulla arte, nullis viribus domari potest.

14. Qui dimittit aquam, caput est jurgiorum: & antequam patiatur contumeliam, judicium deserit.

d Isaiæ 5. 23. 15. Qui *d* justificat impium, & qui condemnat justum, abominabilis est uterque apud Deum.

II. 16. Quid prodest stulto habere divitias, cum sapientiam emere non possit? qui altam facit domum suam, quærit ruinam: & qui evitat discere, incidet in mala.

17. Omni tempore diligit, qui amicus est: & frater in angustiis comprobatur.

18. Stultus homo plaudet manibus, cum spoponderit pro amico suo.

19. Qui meditatur discordias, diligit rixas: & qui exaltat ostium, quærit ruinam.

20. Qui perversi cordis est, non inveniet bonum: & qui vertit linguam, incidet in malum.

21. Natus est stultus in ignominiam suam: sed nec pater in fatuo lætabitur.

e Sup. 15. 13. & 16. 24. 22. Animus *e* gaudens ætatem floridam facit: spiritus tristis exiccat ossa.

23. Munera de sinu impius accipit, ut pervertat semitas judicii.

f Eccl. 2. 14. & 8. 1. 24. In *f* facie prudentis lucet sapientia: oculi stultorum in finibus terræ.

25. Ira patris, filius stultus: & dolor matris, quæ genuit eum.

26. Non est bonum, damnum inferre justo: nec percutere principem, qui recta judicat.

g Jacob. 1. 19. 27. Qui moderatur *g* sermones suos, doctus, & prudens est: & pretiosi spiritus vir eruditus.

28. Stultus quoque si tacuerit, sapiens reputabitur: & si compresserit labia sua, intelligens.

CAPUT XVIII.

I. Non recedendum est ab amicitia, charitate, justitia, veritate, aliisque virtutibus: de incorrigibili; de ore stulti: 1. II. De justo se accusante: fratre juvante fratrem: fructu oris: muliere bona & mala: locutione divitis & pauperis: viro amicabili. 17.

1. Occasiones quærit, qui vult recedere ab amico: omni tempore erit exprobrabilis.

2. Non recipit stultus verba prudentiæ: nisi ea dixeris, quæ versantur in corde ejus.

3. Impius, cum in profundum venerit peccatorum, contemnit: sed sequitur eum ignominia, & opprobrium.

a Infr. 20. 5. 4. Aqua *a* profunda verba ex ore viri: & torrens redundans fons sapientiæ.

5. Accipere personam impii non est bonum, ut declines a veritate judicii.

6. Labia stulti miscent se rixis: & os ejus jurgia provocat.

7. Os stulti contritio ejus: & labia ipsius, ruina animæ ejus.

8. Verba bilinguis, quasi simplicia: &

14. Wer das Wasser auslaufen läßt, der ist ein Anfang des Haders: und ehe er Schmach leidet, verläßt er das Gericht.

15. Wer den Gottlosen rechtfertiget, und den Gerechten verdammet, die sind beyde ein Greuel bey GOtt.

II. 16. Was nützet es dem Narren, daß er Reichthum hat, da er doch die Weisheit nicht kaufen mag? wer sein Haus hoch macht, der sucht den Niedersall: und wer scheuet zu lernen, der wird in Unglück fallen.

17. Wer ein Freund ist, der liebet allezeit: und ein Bruder wird in der Noth bewähret.

18. Ein närrischer Mensch schläget die Hände zusammen, wann er für seinen Freund Bürge worden ist.

19. Wer Uneinigkeit anzurichten gedenket, der hat Zank lieb: und wer seine Thür erhöhet, der sucht den Fall.

20. Wer von Herzen verkehrt ist, der wird nichts Gutes finden: und wer die Zunge umwendet, der wird in Unheil fallen.

21. Der Narr ist zu seiner eigenen Schmach gebohren: so wird auch der Vater am Narren keine Freude haben.

22. Ein fröhliches Gemüth macht ein blühendes Alter: aber ein trauriger Geist macht das Gebein verdorrend.

23. Der Gottlose nimmt Geschenke aus der Schoos, die Wege des Gerichts zu verkehren.

24. Die Weisheit leuchtet im Angesichte des Verständigen: aber der Narren Augen sind am Ende der Erde.

25. Ein närrischer Sohn ist des Vaters Zorn: und ein Schmerzen der Mutter, die ihn gebohren hat.

26. Es ist nicht gut, einem Gerechten Schaden zufügen: noch einen Fürsten schlagen, der recht urtheilet.

27. Wer seine Rede mäßiget, der ist gelehrt, und vorsichtig: und ein gelehrter Mann ist eines köstlichen Verstandes *.

*Geistes.

28. Man würde den Narren auch vor weiß halten, wenn er schwiege: und für verständig, wenn er sein Maul zuhielte.

Das achtzehente Capitel.

I. Lehren, daß man nicht leichtlich von gemachter Freundschaft, angefangener Liebe: 1. II. Gerechtigkeit, und andern Tugenden abweichen soll. 17.

1. Wer von seinem Freunde abweichen will, der sucht Ursachen: aber man wird es ihm allezeit verweisen.

2. Ein Narr nimmt vernünftige Reden nicht an: du sagst ihm dann, was in seinem Herzen umgehet.

3. Wann der Gottlose zum tiefesten in die Sünde kömmt, alsdann verachtet er es: aber ihm folget Schmach, und Schande.

4. Die Worte, so aus dem Munde eines Mannes gehen, sind wie tiefe Wasser: und der Brunn der Weisheit ist wie ein Bach, so überlaufet.

5. Es ist nicht gut, die Person des Gottlosen ansehen, daß du von der Wahrheit im Gerichte abweichest.

6. Die Lippen des Narren mischen sich in Zank: und sein Mund erwecket Hader.

7. Des Narren Mund ist sein Verderben: und seine Lippen sind seiner Seele zum Fall.

8. Die Worte eines zweyzüngigen Menschen sind, als wenn

℣. 14. *Qui dimittit aquam, caput est jurgiorum.* Qui dat initium jurgiis, est, sicut qui dimittit aquam; ut si quis rumpit aggerem, cui magna vis aquæ incumbit. *Deserit.* Si sapit, cœptam causam deserit coram judice. Vel etiam qui aquas in agrum suum derivat, sibi lites & jurgia conciliat: priusquam incalescant jurgia, ea sunt præcidenda.

℣. 16. *Qui altam facit domum suam, quærit ruinam.* Deest in Hebræo; sed apud 70. habetur. Facultates suas exhaurit. Variat lectio: nam legunt quidam: *Qui exaltat os suum.* Qui aliis videri vult illustrior, is fortunæ telis magis exponitur.

℣. 19. *Qui exaltat ostium, quærit ruinam.* Ex Hebræo sic vertit Grotius: Diligit iniquitatem, qui diligit jurgium: & ampliat januam ejus, seu iniquitatis, qui quærit fracturam, seu dissidia.

℣. 20. *Qui vertit linguam, incidet in malum.* Chald. *Pervertit linguam.* Qui perverse loquitur detrahendo, adulando, malum suadendo.

℣. 22. *Spiritus tristis exiccat ossa.* Ad tabem deducit.

℣. 23. *Munera de sinu* secrete a litigantibus *impius accipit.*

℣. 24. *Oculi stultorum in finibus terræ.* Huc illuc vagantur oculi stulti; vel cupiditas eorum expleri nequit.

℣. 26. *Non est bonum — percutere principem.* sc. Detrahendo, *qui recta judicat.*

℣. 27. *Et pretiosi spiritus vir eruditus.* Parce loquitur, quæ tacenda sunt, non temere effutit. Ex Hebræo: *Qui est pretiosi spiritus, idem est eruditus.* Quis sit vir eruditus, non, quid sit ostendit.

CAPUT XVIII.

℣. 4. *Aqua profunda verba ex ore viri.* Sapientis: Doctrina ejus non exhauritur, & instar torrentis animi vitia secum abripit.

℣. 8. *Verba bilinguis — perveniunt usque ad interiora ventris.* Bilingues sincere loqui videntur, & audientis animum graviter saucient.

wenn sie einfältig wären: aber sie gehen hindurch, bis mitten in den Bauch. Den Faulen wirft die Furcht darnieder: aber die Seelen derjenigen, so den Weibern anhangen, werden Hunger leiden.

9. Der weich und laß * ist in seinem Werke, und der das Seinige verschwendet, sind Brüder. * faul, träg.

10. Der Name des HErrn ist ein sehr vester Thurn: der Gerechte lauft dahin, und wird erhöhet.

11. Des Reichen Gut ist ihm wie eine veste Stadt, und wie eine starke Mauer, die ihn umgiebet.

12. Des Menschen Herz erhebet sich, ehe dann er niedergeschlagen wird: und es wird geniedriget, ehe dann er zu Ehren kömmt.

13. Wer Antwort giebt, ehe dann er höret, der zeiget an, daß er ein Narr ist, und billig zu Schanden wird.

14. Des Mannes Geist trägt seine Schwachheit: aber wer soll den Geist ertragen können, der leichtlich zürnet?

15. Ein vernünftiges Herz wird Erkenntniß gewinnen: und das Ohr der Weisen ist der Lehre begierig.

16. Das Geschenk des Menschen erweitert ihm die Bahn, und macht ihm Raum vor den Fürsten.

II. 17. Der Gerechte beschuldiget sich selbst am ersten: kömmt sein Freund, so wird er ihn erforschen.

18. Das Loos stillet Zwietracht, und scheidet zwischen den Gewaltigen.

19. Wenn ein Bruder vom andern Beystand hat, das ist wie eine veste Stadt: und die Gerichte sind wie Riegel an den Städten.

20. Einem Mann wird der Bauch erfüllet werden von der Frucht seines Mundes, und das Gewächs seiner Lippen wird ihn ersättigen.

21. Tod und Leben ist in der Zungen Hand: die sie lieb haben, werden ihre Frucht essen.

22. Wer ein frommes Weib findet, der findet etwas Gutes: und er wird Lust vom HErrn schöpfen. Wer ein frommes Weib austreibet, der treibet etwas Gutes aus: wer aber eine Ehebrecherinn behält, der ist ein Narr, und gottlos.

23. Der Arme redet mit flehenden Worten: aber ein Reicher spricht streng heraus.

24. Ein Mann, der lieblich ist in der Gesellschaft, wird ein größerer Freund seyn, dann ein Bruder.

Das neunzehente Capitel.

I. Einfalt: 1.

II. Aufrichtigkeit, Sanftmuth, und Geduld: 9.

III. Barmherzigkeit, und Züchtigung werden gepriesen. 17.

1. Besser ist ein Armer, der in seiner Einfalt wandelt, dann ein Reicher, der seine Lefzen ziehet *, und ist ein Narr. * verkehret.

ipsa perveniunt usque ad interiora ventris. Pigrum dejicit timor: animæ autem effeminatorum esurient.

9. Qui mollis & dissolutus est in opere suo, frater est sua opera dissipantis.

10. Turris fortissima, nomen Domini: ad ipsum currit justus, & exaltabitur.

11. Substantia divitis urbs roboris ejus, & quasi murus validus circumdans eum.

12. Antequam *b* conteratur, exaltatur cor hominis: & antequam glorificetur, humiliatur. *b Supr.* 11, 2. *Eccl.* 10. 15.

13. Qui *c* prius respondet, quam audiat, stultum se esse demonstrat, & confusione dignum. *c Eccl.* 11. 8.

14. Spiritus viri sustentat imbecillitatem suam: spiritum vero ad iracundum facilem quis poterit sustinere?

15. Cor prudens possidebit scientiam: & auris sapientium quærit doctrinam.

16. Donum hominis dilatat viam ejus, & ante principes spatium ei facit.

II. 17. Justus, prior est accusator sui: venit amicus ejus, & investigabit eum.

18. Contradictiones comprimit sors, & inter potentes quoque dijudicat.

19. Frater, qui adjuvatur a fratre, quasi civitas firma: & judicia quasi vectes urbium.

20. De fructu oris viri replebitur venter ejus, & genimina labiorum ipsius saturabunt eum.

21. Mors & vita in manu linguæ: qui diligunt eam, comedent fructus ejus.

22. Qui invenit mulierem bonam, invenit bonum: & hauriet jucunditatem a Domino. Qui expellit mulierem bonam, expellit bonum: qui autem tenet adulteram, stultus est, & impius.

23. Cum obsecrationibus loquetur pauper: & dives effabitur rigide.

24. Vir amabilis ad societatem, magis amicus erit, quam frater.

CAPUT XIX.

I. Simplicitas, mansuetudo, & virtutes connexæ commendantur: divitiæ addunt amicos: verba sectans: 1. II. Falsus testis: non decent stultum deliciæ: doctrina per patientiam probatur: ira & hilaritas regis: mulier litigiosa: uxor prudens: præcepti custodia: 9. III. Misericordia in pauperem: eruditio filii: acceptio consilii: vir mendax: timor Domini: pigritia: pestilens: inobediens parentibus: testis iniquus: derisores. 17.

1. Melior est pauper, qui ambulat in simplicitate sua, quam dives torquens labia sua, & insipiens.

℣. 9. *Mollis &c. frater est sua opera dissipantis.* Eundem exitum habent piger & prodigus, egestatem nimirum.

℣. 10. *Turris fortissima nomen Domini.* Potentia divina, & protectio; non enim solum vocabulum intelligi solet.

℣. 14. *Spiritus viri sustentat imbecillitatem suam.* Animi alacritas sustentat corporis imbecillitatem. Oportet quidem hominem alacri esse animo, non dejecto, nec tamen iracundo. *Sustinere.* Corpori deficienti animus vires addit, animo fracto nihil est subsidii.

℣. 15. *Cor prudens possidebit scientiam.* Meditatione scilicet & auditu eam sibi comparabit.

℣. 16. *Donum hominis dilatat viam ejus.* Munera facilem præbent aditum ad principes, & ad magistratus quosdam. Tropologice Eleemosyna ad Deum viam aperit.

℣. 17. *Justus prior est accusator sui.* Aperte causam suam exponit, nihil dissimulat. *Amicus.* Investigabit conscientiam amici, & libere eum corripiet. Hebr. *Proximus ejus investigabit eum.* Inquiret in mores ejus. Ex Hebræo aliter hunc locum interpretatur Grotius: Qui prior causam dicit, is justus est: primus videtur justus in causa sua, sed mox venit alter, & inquirit in illum; expendit illius dicta, & refellit. Hæc enim sententia ut sequens videtur ad lites pertinere.

℣. 18. *Contradictiones comprimit sors.* Lites plerumque accenduntur, quod alter alteri nolit cedere: ad eam rem sors optimum est remedium.

℣. 19. *Judicia quasi vectes urbium.* Ut privatorum domus stant concordia, sic justitia securam efficit civitatem, magis quam seræ & vectes. Hebr. *Frater offensus superat fortem urbem, & contentiones sunt velut repagula palatii.* Cujus hæc est sententia ex Jans. Grand. Frater a fratre læsus fortius resistit, & durius se gerit, quam civitas munita: contentiones inter fratres & amicos ortæ, ægre dirimuntur. 70. *Frater a fratre adjutus, quasi civitas munita.*

℣. 20. *De fructu oris viri replebitur venter ejus.* Metaphora repletionis corporis ad animum transferenda; vel de eloquentia hæc intelligi possunt, quæ opes parat.

℣. 21. *Mors & vita in manu linguæ.* Ut quis lingua sua utitur, sic ei bona & mala contingunt.

℣. 23. *Cum obsecrationibus loquetur pauper &c.* Pauper loqui non audet, dives ferox est in sermone suo: nam divitiæ ferociam pariunt.

℣. 24. *Vir amabilis ad societatem, magis amicus erit, quam frater.* Qui humanus & benignus est, amico laboranti magis est utilis quam frater. Vir amicorum studiosus debet se amabilem præstare. Seneca: *Hecato ait: Ego tibi monstrabo amatorium sine medicamento, sine turba, sine ullius veneficæ carmine: si vis amari, ama.*

CAPUT XIX.

℣. 1. *Melior est pauper &c. quam dives torquens labia sua.* Hebr. *Quam perversus labiis.* Quam qui dolis & fraudibus ditescit. *Et insipiens.* Hebr. *Et ipse desipit.*

a *Infr.*21.16. 2. Ubi *a* non est scientia animæ, non est bonum: & qui festinus est pedibus, offendet.

3. Stultitia hominis supplantat gressus ejus: & contra Deum fervet animo suo.

4. Divitiæ adduntamicos plurimos: a paupere autem & hi, quos habuit, separantur.

b *Dan.*13.61. 5. Testis *b* falsus non erit impunitus: & quia mendacia loquitur, non effugiet.

6. Multi colunt personam potentis, & amici sunt dona tribuentis.

7. Fratres hominis pauperis oderunt eum: insuper & amici procul recesserunt ab eo. Qui tantum verba sectatur, nihil habebit:

8. Qui autem possessor est mentis, diligit animam suam, & custos prudentiæ inveniet bona.

II. 9. Falsus testis non erit impunitus: & qui loquitur mendacia, peribit.

10. Non decent stultum deliciæ: nec servum dominari principibus.

11. Doctrina viri per patientiam noscitur: & gloria ejus est iniqua prætergredi.

12. Sicut fremitus leonis, ita & regis ira: & sicut ros super herbam, ita & hilaritas ejus.

13. Dolor patris, filius stultus: & tecta jugiter perstillantia litigiosa mulier.

14. Domus, & divitiæ dantur a parentibus: a Domino autem proprie uxor prudens.

15. Pigredo immittit soporem, & anima dissoluta esuriet.

16. Qui custodit mandatum, custodit animam suam: qui autem negligit viam suam, mortificabitur.

III. 17. Fœneratur Domino, qui miseretur pauperis: & vicissitudinem suam reddet ei.

18. Erudi filium tuum, ne desperes: ad interfectionem autem ejus, ne ponas animam tuam.

19. Qui impatiens est, sustinebit damnum: & cum rapuerit, aliud apponet.

20. Audi consilium, & suscipe disciplinam, ut sis sapiens in novissimis tuis.

21. Multæ cogitationes in corde viri: voluntas autem Domini permanebit.

22. Homo indigens misericors est: & melior est pauper, quam vir mendax.

23. Timor Domini ad vitam: & in plenitudine commorabitur, absque visitatione pessima.

c *Infr.*26.15. 24. Abscondit *c* piger manum suam sub ascella, nec ad os suum applicat eam.

d *Infr.*21.11. 25. Pestilente *d* flagellato stultus sapientior

2. Wo keine Erkenntniß der Seele ist, da ist kein Gut: und wer schnell ist mit den Füßen, der wird anstoßen.

3. Des Menschen Thorheit verkehret seine Gänge: und er erhitzet in seinem Gemüthe wider GOtt.

4. Reichthum macht sehr viele Freunde: aber von dem Armen söndern sich auch ab, welche er zu Freunden gehabt hat.

5. Ein falscher Zeuge wird nicht ungestrafet bleiben: und wer Lügen redet, der wird nicht entfliehen.

6. Viele ehren die Person des Gewaltigen, und sind dessen Freunde, der Geschenke giebt.

7. Einen armen Menschen hassen seine eigene Brüder: und überdas weichen auch seine Freunde weit von ihm. Wer allein auf Worte siehet, der wird nichts haben:

8. Wer aber seines Gemüthes mächtig ist, der liebet seine Seele, und wer seinen Verstand bewahret, der wird etwas Gutes finden.

II. 9. Ein falscher Zeuge wird nicht ungestrafet bleiben: und wer Lügen redet, der wird zu Grunde gehen.

10. Es geziemet einem Narren nicht in Wollust leben: noch einem Knechte, über Fürsten herrschen.

11. Eines Mannes Verstand wird durch Geduld erkannt: und seine Ehre ist vor der Ungerechtigkeit vorübergehen.

12. Des Königs Zorn ist wie das Brüllen eines Löwen: aber seine Fröhlichkeit ist wie Thau auf dem Grase.

13. Ein närrischer Sohn ist des Vaters Herzeleid: und ein zänkisches Weib ist wie ein immer durchtriefendes Dach.

14. Haus und Reichthum wird von den Aeltern gegeben: aber ein vernünftiges Weib kömmt eigentlich vom HErrn.

15. Faulheit bringet Schlaf, und eine lasse* Seele wird Hunger leiden. *faule.

16. Wer das Geboth hält, der bewahret seine Seele: wer aber seinen Weg nicht in acht nimmt, der wird sterben.

III. 17. Wer sich über den Armen erbarmet, der leihet dem HErrn auf Wucher: und er wird ihm seinen Lohn wieder vergelten.

18. Züchtige deinen Sohn, und verzweifle nicht an ihm: du sollst aber deine Seele nicht ergeben ihn zu tödten.

19. Wer ungeduldig ist, der wird Schaden leiden: und wann er eines hinwegnimmt, so wird er ein anders beybringen.

20. Höre Rath, und nimm die Züchtigung an, damit du weiß seyest in deinen Lefzen.

21. Im Herzen eines Mannes sind viele Gedanken: aber des HErrn Wille wird bleiben.

22. Ein dürftiger Mensch ist barmherzig: und der Arme ist besser, dann ein lügenhaftiger Mann.

23. Die Furcht des HErrn ist zum Leben: und sie wird in der Fülle* wohnen, und mit großem Unglück nicht heimgesucht werden. *Menge, Ueberfluß.

24. Der Faule stecket seine Hand unter die Achsel, und bringet sie nicht an seinen Mund.

25. Wenn ein boshaftiger Mensch gegeiselt wird, so wird

℣. 2. *Ubi non est scientia animæ, non est bonum.* Chald. *Qui nescit animam suam.* Qui seipsum ignorat, qui temere negotia suscipit: quod frequens est in iis, qui non satis seipsos norunt. Hebr. & Græc. Etiam sine scientia anima non est bona; id est, bene instituta.

℣. 3. *Stultitia hominis supplantat gressus ejus.* Est illi causa ruinæ. *Contra Deum fervet.* Irascetur Deo, illi tribuens, quod res male successerint, cum is stultitiam suam, & peccatum accusare debeat, non providentiam.

℣. 7. *Fratres hominis pauperis oderunt eum.* Contrarium illud est Menandri, omnes esse propinquos eorum, qui benigna utuntur fortuna. *Sectatur.* Qui verborum tantum elegantiæ studet. *Nihil habebit.* Nullum inde solidum fructum feret.

℣. 8. *Possessor mentis diligit animam suam.* Qui est sui compos, verbis dolosis fidem non habet.

℣. 10. *Non decent stultum.* Corpus indomitum. *Deliciæ.* Quia eis prudenter non utitur.

℣. 11. *Doctrina viri per patientiam noscitur.* Quam bene sit institutus, ex patientia & moderatione animi cognoscitur. *Prætergredi.* Injurias illatas dissimulare, vel ignoscere.

℣. 13. *Tecta jugiter perstillantia, litigiosa mulier.* Extra domum pellit maritum litigiosa mulier.

℣. 14. *Domus & divitiæ dantur a parentibus.* Etiam dantur a Deo, sed præcipue uxor bona; non a parentibus, qui sæpe falluntur, & magis soliciti sunt de dote, quam de moribus. *Sed a Deo.* Qui solus dat prudentiam.

℣. 16. *Qui negligit viam suam.* Qui non curat, qualiter vivat, bene vel male. *Mortificabitur.* Damnabitur, vel, privabitur gratia.

℣. 18. *Erudi filium tuum, ne desperes.* Nam diligenti institutione multum proficitur. *Ne desperes.* 7°. *Ad contumeliam ne efferaris animo tuo.* Spes est, dum animus flecti potest.

℣. 19. *Qui impatiens est, sustinebit damnum.* Qui de emendatione filii desperat, & deserit. *Damnum.* Insignem familiæ suæ infamiæ notam. *Apponet.* Cum furatus fuerit, alia adjiciet furta.

℣. 21. *Multæ cogitationes in corde viri.* Adeo inconstans est homo, ut cogitationes suas & consilia quotidie mutet; multa homines tentant, & movent; id fit tamen, quod Deus voluerit.

℣. 23. *Timor Domini ad vitam.* Tria bona timori Domini tribuuntur, vita, plenitudo, & satietas omnium bonorum, & securitas ab omni malo. Quæ perfecte implentur post hanc vitam, & in hac vita inchoantur.

℣. 25. *Pestilente flagellato stultus sapientior erit.* Ideo puniendi scelerati, ut cæteri meliores fiant.

wird der Narr witziger werden: wenn du aber einen Weisen strafest, so wird er die Züchtigung verstehen.

26. Wer seinen Vater beleidiget, und seine Mutter vertreibet, der ist ein schändlicher und unseliger Mensch.

27. Laß nicht nach, mein Sohn, die Lehre zu hören, und schaffe, daß dir die Rede des Verstandes nicht unbekannt sey.

28. Ein ungerechter Zeuge verlachet das Gericht: und der Gottlosen Mund verschlinget die Ungerechtigkeit.

29. Für die Spötter sind Gerichte bereitet: und für den Leib der Narren schlagende Hämmer.

erit: si autem corripueris sapientem, intelliget disciplinam.

26. Qui affligit patrem, & fugat matrem, ignominiosus est, & infelix.

27. Non cesses fili audire doctrinam, nec ignores sermones scientiæ.

28. Testis iniquus deridet judicium: & os impiorum devorat iniquitatem.

29. Parata sunt derisoribus judicia: & mallei percutientes stultorum corporibus.

Das zwanzigste Capitel.

I. Abmahnung von der Trunkenheit, Beleidigung der Obrigkeit: 1.

II. Von Zorn, Zank, und Müßiggang. 22.

1. Der Wein macht unkeusch, und Trunkenheit macht Aufruhr: wer dazu Lust hat, der wird nicht weiß werden.

2. Des Königs Schrecken ist, wie das Brüllen eines Löwen: wer ihn zum Zorn reizet, der sündiget wider seine Seele.

3. Es ist einem Menschen eine Ehre, daß er sich vom Zank absöndert: aber alle Narren mischen sich in Schmachhändel.

4. Um der Kälte willen hat der Faule nicht pflügen wollen: darum wird er im Sommer betteln, und man wird ihm nichts geben.

5. Der Rath ist im Herzen des Mannes, wie ein tiefes Wasser: aber ein weiser Mensch wird ihn daraus schöpfen.

6. Viele Menschen werden barmherzig genennet: aber wer wird einen treuen Mann finden?

7. Ein Gerechter, der in seiner Einfalt wandelt, wird glückselige Kinder hinterlassen.

8. Ein König, der auf dem Throne des Gerichts sitzet, vertreibet alles Böse mit seinem Ansehen.

9. Wer kann sagen: Mein Herz ist rein, ich bin sauber von Sünden?

10. Gewicht und Gewicht, Maaß und Maaß, sind beyde ein Greuel bey GOtt.

11. Einen Knaben kennet man an seinem Vornehmen*, ob seine Werke rein und richtig sind. * Handlung.

12. Ein hörend Ohr, und sehend Auge, beyde hat der HErr gemacht.

13. Habe den Schlaf nicht lieb, damit dich die Armuth nicht überfalle: thue deine Augen auf, und ersättige dich mit Brod.

14. Es ist bös, es ist bös, spricht ein jeglicher Kaufmann:* und wann er hinweggegangen ist, so wird er sich berühmen. * Einkaufer.

15. Es ist Gold, es sind viel Perlen: aber verständige Lippen sind ein köstlich Kleinod*. * Geschirr.

16. Und nimm dem sein Kleid, der für einen Fremden

I. *De cavenda ebrietate, offensione regis vel magistratus, & fugienda contentione, & otio &c. rex in solio; pondus & pondus: malum est, dicit emptor: panis mendacii: revelans mysteria.* 1. II. *Noli reddere malum: devorare sanctos: festinare ad hæreditatem: veritas, & clementia roborant thronum.* 22.

1. Luxuriosa res, vinum, & tumultuosa ebrietas: quicumque his delectatur, non erit sapiens.

2. Sicut rugitus leonis, ita & terror regis: qui provocat eum, peccat in animam suam.

3. Honor est homini, qui separat se a contentionibus: omnes autem stulti miscentur contumeliis.

4. Propter frigus piger arare noluit: mendicabit ergo æstate, & non dabitur illi.

5. Sicut *a* aqua profunda, sic consilium in corde viri: sed homo sapiens exhauriet illud. *a Sup.* 18. 4.

6. Multi homines misericordes vocantur: virum autem fidelem quis inveniet?

7. Justus, qui ambulat in simplicitate sua, beatos post se filios derelinquet.

8. Rex, qui sedet in solio judicii, dissipat omne malum intuitu suo.

9. Quis *b* potest dicere: Mundum est cor meum, purus sum a peccato? *b* 3. *Reg.* 8. 46. 2. *Par.* 6. 36. *Eccli.* 7. 21. 1. *Joan.* 1. 8.

10. Pondus *c* & pondus, mensura & mensura, utrumque abominabile est apud Deum. *c Supr.* 11. 1. *Infr.* 20. 23.

11. Ex studiis suis intelligitur puer, si munda, & recta sint opera ejus.

12. Aurem audientem, & oculum videntem, Dominus fecit utrumque.

13. Noli diligere somnum, ne te egestas opprimat: aperi oculos tuos, & saturare panibus.

14. Malum est, malum est, dicit omnis emptor: & cum recesserit, tunc gloriabitur.

15. Est aurum, & multitudo gemmarum: & vas pretiosum labia scientiæ.

16. Tolle *d* vestimentum ejus, qui fidejussor *d Infr.* 27. 13. exti-

---

ỳ. 28. *Os impiorum devorat iniquitatem.* Testes iniqui avide transglutiunt mentiendo scelera & peccata.
ỳ. 29. *Parata sunt derisoribus judicia.* Pœnæ judicis sententia infligendæ. *Et mallei percutientes.* Chald. Verbera.

CAPUT XX.

ỳ. 1. *Luxuriosa res, vinum.* Immoderatus usus vini. Unde Hieron. Venter mero æstuans de facili spumat in luxuriam. *Qui his delectatur, non erit sapiens.* Quia transvertunt sensum & intelligentiam. Greg. *Ebrietas est blandus dæmon, dulce venenum, suave peccatum: quam qui habet, non se habet: quam qui facit, non facit peccatum, sed totus est peccatum.*

ỳ. 6. *Virum fidelem.* Per omnia tum Deo, tum proximo. *Quis inveniet?* S. Bern. dicit: *Fidelem te esse putato, si nihil de bonis Domini tui manibus tuis adhæserit. Duo sunt bona, quæ Deus sibi retinuit, gloria & vindicta: qui ergo de malis sibi illatis se vindicare vult, aut de bonis, quæ habet gloriari: infidelis est.*

ỳ. 8. *Rex dissipat omne malum intuitu suo.* Facilius Reges inveniunt remedia malis sibi cognitis, cum ipsi jus dicunt, non per alios: cum dant operam, ut cives æquitate regantur, eos meliores faciunt. Seneca in Thyeste: *Rex velit honesta, nemo non eadem volet.*

ỳ. 10. *Pondus & pondus &c. utrumque abominabile est apud Deum.* Contra eos loquitur, qui majori mensura emunt, minori vendunt. Idipsum Aug. ad eos transfert, qui pro arbitrio, & non ex Scripturis, aut traditione gravia & levia peccata decernunt; quique appendunt in stateris dolosis, quod volunt, dicentes hoc grave, & illud leve, Lib. de baptis. contra Donat. cap. 6.

ỳ. 11. *Ex studiis suis intelligitur puer.* Ex iis rebus, quibus maxime delectatur. Hebr. *Etiam in studiis suis agnoscitur puer; Si mundum & rectum opus ejus.* Suppleri potest, futurum sit; ex iis quibus deditus est puer, utram viam insistat, bonam, an malam, cum adoleverit, licet augurari.

ỳ. 12. *Dominus fecit utrumque.* sc. Aurem & oculum: iis ergo bene utendum, & ob eum finem, ad quem hi sensus nostri sunt instituti. Quamobrem a prima ætate pueri videant, & audiant honesta, non turpia. *Panibus.* Ut habeas, unde vitam sustentes.

ỳ. 13. *Aperi oculos tuos.* i. Evigila ab inertia & somno.

ỳ. 14. *Malum est, dicit omnis emptor.* Humanum ingenium insinuat, promptum ad sua laudanda, & aliena vituperanda.

ỳ. 15. *Vas pretiosum labia scientiæ.* Perita & cum sapientia conjuncta: quæ præferri debent auro & gemmis.

ỳ. 16. *Tolle vestimentum ejus, qui fidejussor extitit alieni.* Qui fide jubet pro extraneo, vestimento suo exuatur.

extitit alieni, & pro extraneis aufer pignus ab eo.

17. Suavis est homini panis mendacii: & postea implebitur os ejus calculo.

18. Cogitationes consiliis roborantur: & gubernaculis tractanda sunt bella.

19. Ei, qui revelat mysteria, & ambulat fraudulenter, & dilatat labia sua, ne commiscearis.

e Exod. 21. 17. *Lev.* 20. 9. *Matth.* 15. 4. 20. Qui *e* maledicit patri suo, & matri, extinguetur lucerna ejus in mediis tenebris.

21. Hæreditas, ad quam festinatur in principio, in novissimo benedictione carebit.

f Rom. 12. 17. *1. Thess.* 5. 15. II. 22. Ne *f* dicas: Reddam malum: expecta Dominum, & liberabit te.

1. Petr. 3. 9. *g Supra* v. 5. 10. 23. Abominatio *g* est apud Dominum pondus & pondus: statera dolosa non est bona.

h Supr. 16. 2. 24. A *h* Domino diriguntur gressus viri: quis autem hominum intelligere potest viam suam?

25. Ruina est homini devorare sanctos, & post vota retractare.

26. Dissipat impios rex sapiens, & incurvat super eos fornicem.

27. Lucerna Domini spiraculum hominis, quæ investigat omnia secreta ventris.

28. Misericordia, & veritas custodiunt regem, & roboratur clementia thronus ejus.

29. Exultatio juvenum, fortitudo eorum: & dignitas senum, canities.

30. Livor vulneris absterget mala, & plagæ in secretioribus ventris.

CAPUT XXI.

I. Deo obsequendum & misericordiæ, justitiæ, cæterisque virtutibus studiose vacandum est: Cor regis in manu Domini: misericordia & judicium magis placent, quam victimæ: inique thesaurizans: 1. II. Obturans aurem pauperi &c. diligens epulas: 13. III. Qui custodit os suum: non est sapientia contra Dominum: equus paratur ad bellum &c. 23.

1. Sicut divisiones aquarum, ita cor regis in manu Domini: quocumque voluerit, inclinabit illud.

a Supr. 16. 2. & 20. 24. 2. Omnis *a* via viri recta sibi videtur: appendit autem corda Dominus.

3. Facere misericordiam & judicium, magis placet Domino, quam victimæ.

4. Exaltatio oculorum est dilatatio cordis: lucerna impiorum peccatum.

5. Cogitationes robusti semper in abun-

Bürge worden ist, und nimm ein Pfand von ihm um der Auswärtigen willen.

17. Das Brod der Lügen ist dem Menschen süß: aber hernach wird sein Mund mit Steinen erfüllet werden.

18. Gedanken werden mit Rathschlägen bevestiget, und Krieg soll man mit gutem Regiment führen.

19. Geselle dich nicht zu dem, der heimliche Dinge offenbaret, und betrüglich wandelt, und seine Lippen weit voneinander thut.

20. Wer seinem Vater und seiner Mutter fluchet, dessen Leuchte wird mitten in der Finsterniß ausgelöschet werden.

21. Eine Erbschaft, dazu man im Anfang sehr eilt, wird zum letzten Mangel am Segen haben.

II. 22. Sprich nicht: Ich will das Böse vergelten: warte auf den HErrn, so wird er dich erretten.

23. Gewicht und Gewicht ist ein Greuel bey dem HErrn: und eine falsche Waage ist nicht gut.

24. Die Gänge des Mannes werden vom HErrn gerichtet: wer ist aber unter den Menschen, der seinen Weg verstehen kann?

25. Es ist dem Menschen zum Fall, die Heiligen verschlingen, und hernach die Gelübde wiederrufen.

26. Ein weiser König zerstreuet die Gottlosen, und ziehet ein Gewölbe * über sie. * Gelämen §.

27. Die Leuchte des HErrn ist des Menschen Athem, welche alle Geheimnisse des Bauchs durchforschet.

28. Barmherzigkeit und Wahrheit bewahren den König, und mit Gütigkeit wird sein Thron bevestiget.

29. Der Jünglinge Frohlocken ist ihre Stärke: und graue Haare sind der Alten Ehre.

30. Blaue Wunden, und Schläge im heimlichen Orte des Bauchs, fegen das Böse aus.

Das ein und zwanzigste Capitel.

I. Daß man GOtt gehorsamen: 1.

II. Der Barmherzigkeit, und Gerechtigkeit: 13.

III. Wie nicht weniger anderer Tugenden sich befleißen soll. 23.

1. Des Königs Herz ist in der Hand des HErrn, wie die Theilung der Wasser: und er wird dasselbige lenken, wohin er will.

2. Jedermann läßt sich gedünken, daß seine Wege recht sind: aber der HErr wäget die Herzen.

3. Barmherzigkeit üben, und recht thun, gefällt dem HErrn viel besser, als Opfer.

4. Erhöhung der Augen, ist Erweiterung des Herzens: die Leuchte der Gottlosen ist Sünde.

5. Die Gedanken der Starken gehen immerdar auf Ueber-

℣. 17. *Suavis est homini panis mendacii.* Bonus in speciem, sed non satis purgatus a calculis: multa sunt in speciem bona, quæ non bene noscuntur nisi experimentis: sic fructus mendacii reipsa amarus est. Metonymice hæc dicta voluptati & hæresi applicari possunt.

℣. 18. *Cogitationes consiliis roborantur.* Quæ facienda cogitamus, non ante suscipienda, quam prius deliberata fuerint. *Gubernaculis.* Non solis viribus fidendum. Hebr. *Per industrias.*

℣. 19. *Ei, qui revelat mysteria &c.* Amicus sit arcani tenax, non fictus, non verbosus.

℣. 20. *Qui maledicit patri &c. extinguetur lucerna ejus.* Vita & temporalis felicitas. *Hæreditas.* Opes citius quæsitæ, admodum suspectæ. *Carebit.* Hæreditatem vocat jus omne, quod a parentibus ad liberos transmitti potest; possessio etiam hæreditas vocatur.

℣. 22. *Ne dicas: Reddam malum, expecta Dominum.* Ultio ad Deum pertinet, patientia ad hominem; exigui est animi ultio: unde vindicta nemo magis gaudet quam fœmina.

℣. 25. *Ruina est homini devorare Sanctos.* Hebr. *Ruina est homini devorare sanctificatum.* In suos usus Deo & Sanctis dedicata vertere.

℣. 26. *Dissipat impios rex sapiens, & incurvat super eos fornicem.* Hebr. & Græc. *Et emittet eis rotam.* Genus quoddam supplicii indicat, quo ossa frangebantur.

℣. 27. *Lucerna Domini spiraculum hominis.* Anima humana, seu vis intelligendi sic accensa est in homine, ut investiget & cognoscat quæ latent, vel potius Deus occulta hominis intuetur.

℣. 29. *Exultatio juvenum fortitudo &c.* Utrique & juvenes & senes sua habent dona reipublicæ necessaria; illi fortitudinem, hi canitiem, usum rerum & sapientiam.

℣. 30. *Livor vulneris absterget mala.* Mali plagis emendantur. *Ventris.* Graviores punitiones, aut morbi, qui a peccatis nos evocant: dolor est medicina doloris. *Livor.* Ejectio puris, quo vulnus liviscit, mali est absterso; aliud est, cum ulcus alte penetrat, tum enim incisione opus est.

CAPUT XXI.

℣. 1. *Sicut divisiones aquarum, ita cor regis in manu Domini.* Ut in potestate est hortulani quocumque voluerit aquas irriguas deducere; ita cor regis a Deo inclinatur ad quodcunque voluerit opus bonum, non cogendo, sed suaviter flectendo.

℣. 3. *Facere misericordiam.* Hebr. Græc. Chald. *Justitiam & judicium*, id est, virtutibus studere. *Magis placet Domino, quam victimæ.* Sine studio virtutum.

℣. 4. *Exaltatio oculorum est dilatatio* & tumor *cordis: lucerna impiorum peccatum.* In solis sceleribus gloriantur. Exaltatio oculorum, & dilatatio cordis, qua omnia se posse putant, utraque impiorum lucerna, in qua felicitatem suam & gloriam reponunt, grande est peccatum.

℣. 5. *Piger semper in egestate est.* Hebr. *Præceps semper in egestate est.* Diligentia copiam, temeritas penuriam parit: qui tamen cito ditescunt, ii raro juste ditescunt; unde hi plerumque ad egestatem rediguntur.

Ueberfluß: aber alle, die faul sind, bleiben immerdar in Armuth.

6. Wer mit einer lügenhaftigen Zunge Schätze versammelt, der ist eitel, und unwitzig, und wird in die Stricke des Todes laufen.

7. Der Gottlosen Raub wird sie herunterziehen, dieweil sie nicht haben recht thun wollen.

8. Eines Mannes verkehrter Weg ist fremd: wer aber rein ist, dessen Werk ist richtig.

9. Es ist besser unter dem Dache im Winkel sitzen, dann bey einem zänkischen Weibe seyn, auch im gemeinen Hause.

10. Die Seele des Gottlosen verlanget nach dem Bösen, und wird sich über ihren Nächsten nicht erbarmen.

11. Wenn ein boshaftiger Mensch gestrafet wird, so wird der Einfältige witziger werden: und wenn er einem Weisen folget, so wird er Verstand bekommen.

12. Der Gerechte hat Nachdenken vom Hause des Gottlosen, daß er die Ungerechten vom Bösen abziehe.

II. 13. Wer sein Ohr verstopfet vor dem Geschrey des Armen, der wird auch selbst rufen, und wird nicht erhöret werden.

14. Ein verborgenes Geschenk stillet den Zorn, und eine Gabe im Schoos eine sehr große Ungnade.

15. Recht thun, ist dem Gerechten eine Freude: aber ein Schrecken den Uebelthätern.

16. Ein Mann, der vom Wege der Lehre irret, soll in der Riesen Versammlung bleiben.

17. Wer Lust hat zum Wohlleben, der wird Mangel leiden: wer Wein, und feiste Dinge liebet, der wird nicht reich werden.

18. Der Gottlose wird für den Gerechten gegeben: und der Sünder für die Aufrichtigen.

19. Es ist besser im wüsten Lande wohnen, dann bey einem zänkischen und zornigen Weibe.

20. Ein gewünschter Schatz, und Oel ist in der Wohnung des Gerechten: aber ein unvernünftiger Mensch wird es verschwenden.

21. Wer der Gerechtigkeit, und Barmherzigkeit nachgehet, der wird das Leben, Gerechtigkeit, und Ehre finden.

22. Der Weise ersteiget die Stadt der Mächtigen, und verwüstet die Vestung, darauf ihr Vertrauen stehet.

III. 23. Wer seinen Mund bewahret, und seine Zunge, der verhütet, daß seine Seele nicht in Angst kömmt.

24. Wer hoffärtig, und übermüthig, wird uuerfahren genennet, der im Zorne Hochmuth übet.

25. Einen Faulen tödtet das Verlangen: denn seine Hände haben nichts thun wollen:

26. Er hat Verlangen, und wünschet den ganzen Tag: wer aber gerecht ist, der wird geben, und nicht aufhören.

27. Die Opfer der Gottlosen sind ein Greuel, denn sie werden aus Sünden geopfert.

28. Ein lügenhaftiger Zeuge wird umkommen: aber ein Mann, der gehorsam ist, wird vom Sieg reden.

29. Ein gottloser Mann stärket aus Frevel sein Angesicht: wer aber aufrichtig ist, der bessert seinen Weg.

dantia: omnis autem piger semper in egestate est.

6. Qui congregat thesauros lingua mendacii, vanus & excors est, & impingetur ad laqueos mortis.

7. Rapinæ impiorum detrahent eos, quia noluerunt facere judicium.

8. Perversa via viri, aliena est: qui autem mundus est, rectum opus ejus.

9. Melius *b* est sedere in angulo domatis, quam cum muliere litigiosa, & in domo communi. *b Infr.* 25. 24.

10. Anima impii desiderat malum, non miserebitur proximo suo.

11. Mulctato *c* pestilente sapientior erit parvulus: & si sectetur sapientem, sumet scientiam. *c Sup.* 19. 25.

12. Excogitat justus de domo impii, ut detrahat impios a malo.

13. Qui obturat aurem suam ad clamorem pauperis, & ipse clamabit, & non exaudietur.

14. Munus absconditum extinguit iras, & donum in sinu indignationem maximam.

15. Gaudium justo est facere judicium: & pavor operantibus iniquitatem.

16. Vir, qui erraverit a via doctrinæ, in cœtu gigantum commorabitur.

17. Qui diligit epulas, in egestate erit: qui amat vinum, & pinguia, non ditabitur.

18. Pro justo datur impius: & pro rectis iniquus.

19. Melius *d* est habitare in terra deserta, quam cum muliere rixosa, & iracunda. *d Sup.* 21. 9. *Eccli.* 25. 23.

20. Thesaurus desiderabilis, & oleum in habitaculo justi: & imprudens homo dissipabit illud.

21. Qui sequitur justitiam, & misericordiam, inveniet vitam, justitiam, & gloriam.

22. Civitatem fortium ascendit sapiens, & destruxit robur fiduciæ ejus.

III. 23. Qui custodit os suum, & linguam suam, custodit ab angustiis animam suam.

24. Superbus & arrogans vocatur indoctus, qui in ira operatur superbiam.

25. Desideria occidunt pigrum: noluerunt enim quidquam manus ejus operari:

26. Tota die concupiscit, & desiderat: qui autem justus est, tribuet, & non cessabit.

27. Hostiæ *e* impiorum abominabiles, quia offeruntur ex scelere. *e Sup.* 15. 8. *Eccli.* 34. 21.

28. Testis mendax peribit: vir obediens loquetur victoriam.

29. Vir impius procaciter obfirmat vultum suum: qui autem rectus est, corrigit viam suam.

30. Non

℣. 6. *Qui congregat thesauros lingua mendacii &c. impingetur.* Divitiæ mendacio & fraude quæsitæ sunt instabiles, & mortem afferunt sæpe temporalem, semper æternam.

℣. 8. *Rapinæ impiorum detrahent eos.* In perniciem, seu etiam in profundum inferni: quia tot molas asinarias collo suo appendunt, quot rapinas exercent.

℣. 9. *Melius est sedere in angulo domatis*, sub dio, *quam cum muliere litigiosa & in domo communi.* Sæpe his catenis homines se induunt temere, quæ magno labore feruntur, magno gravant pondere, ac mors una eas disrumpit.

℣. 12. *Excogitat justus de domo impii.* De salute impii est solicitus. Hebr. *Intelligit.* Docetur impii damno.

℣. 14. *Munus absconditum extinguit iras.* Placat eos, qui vehementer in nos exarduerunt.

℣. 15. *Pavor est operantibus iniquitatem.* Reluctante conscientia peccant.

℣. 16. *Vir, qui erraverit a via doctrinæ, in cœtu gigantum.* Alii vertunt, mortuorum, alii, dæmonum *erit.*

℣. 18. *Pro justo datur impius.* Hebr. *Redemptio pro justo est impius.* Puniuntur impii in justorum & reipublicæ expiationem.

℣. 19. *Melius est habitare in terra deserta, quam cum muliere rixosa & iracunda.* Tolerari aliquo modo posset rixosa, nisi etiam esset iracunda; si iracundia ad insaniam viros adigit, quid non faciet in moliere?

℣. 22. *Civitatem fortium ascendit sapiens.* Munitæ civitates interdum consilio magis expugnantur, quam vi: vel sapiens civitatem pugnacem & præsidentem ad sana consilia perduxit. Mystice, Christus cum suis affectis cœlum ascendit. *Et destruxit robur fiduciæ ejus.* Nempe diaboli: non potentia & armis, sed sapientia & cruce.

℣. 25. *Desideria occidunt pigrum.* Piger ab opere refugit, & torquetur rei consequendæ desiderio.

℣. 26. *Concupiscit.* Piger: Nam superiorem prosequitur sententiam. Pigrum occidunt desideria rerum alienarum.

℣. 27. *Hostiæ impiorum abominabiles.* Ex Hebr. *Sacrificium impiorum abominatio, quanto magis si in scelere offerant illud?* Si per scelus & ex rapina.

℣. 28. *Vir obediens* probus & parens legi, *loquetur victoriam.* Victoriam consequetur de adversario, cum quo litigat vel pugnat.

30. Non est sapientia, non est prudentia, non est consilium contra Dominum.

31. Equus paratur ad diem belli: Dominus autem salutem tribuit.

CAPUT XXII.

I. Cura habenda est de bono nomine, cordis munditia, pietate, misericordia, & fiducia in Deum: callidus videns malum: seminans iniquitatem: 1. II. Dicit piger, Leo &c. stultitia in corde pueri: calumnians pauperem: 13. III. Audi sapientiam: vita spondetur: termini antiqui servandi: velox in opere suo &c. 17.

a *Eccl.* 7. 2. 1. Melius est nomen bonum *a*, quam divitiæ multæ: super argentum, & aurum, gratia bona.

b *Infr.* 29. 23. 2. Dives *b*, & pauper obviaverunt sibi: utriusque operator est Dominus.

3. Callidus vidit malum, & abscondit se: innocens pertransiit, & afflictus est damno.

4. Finis modestiæ timor Domini, divitiæ, & gloria, & vita.

5. Arma & gladii in via perversi: custos autem animæ suæ longe recedit ab eis.

6. Proverbium est: Adolescens juxta viam suam, etiam, cum senuerit, non recedet ab ea.

7. Dives pauperibus imperat: & qui accipit mutuum, servus est fœnerantis.

8. Qui seminat iniquitatem, metet mala, & virga iræ suæ consummabitur.

c *Eccl.* 31. 28. 9. Qui *c* pronus est ad misericordiam, benedicetur: de panibus enim suis dedit paupери. Victoriam, & honorem acquiret, qui dat munera: animam autem aufert accipientium.

10. Ejice derisorem, & exibit cum eo jurgium, cessabuntque causæ, & contumeliæ.

11. Qui diligit cordis munditiam, propter gratiam labiorum suorum habebit amicum regem.

12. Oculi Domini custodiunt scientiam: & supplantantur verba iniqui.

II. 13. Dicit piger: Leo est foris: in medio platearum occidendus sum.

14. Fovea profunda, os alienæ: cui iratus est Dominus, incidet in eam.

15. Stultitia colligata est in corde pueri, & virga disciplinæ fugabit eam.

30. Es ist keine Weisheit, es ist keine Vorsichtigkeit, es ist kein Rath wider den HErrn.

31. Ein Roß wird wohl bereitet zum Tage des Streits: aber der HErr giebt das Heil.

Das zwey und zwanzigste Capitel.

I. Man soll auf seinen guten Namen, und zugleich auf Reinigkeit des Herzens: 1.
II. Auf Fleiß, Barmherzigkeit: 13.
III. GOttes Wort und Lehre, und Vertrauen auf GOtt Achtung geben. 17.

1. Ein guter Name ist besser, dann große Reichthümer: gute Gunst übertrift Silber, und Gold.

2. Der Reiche und der Arme begegnen einander: der HErr aber hat sie beyde gemacht.

3. Der Kluge siehet ein Unglück*, und verbirget sich: aber der Einfältige gehet hindurch, und leidet Schaden.

* Uebel.

4. Der Ausgang eines eingezogenen Wandels ist die Furcht des HErrn, Reichthum, und Ehre, und Leben.

5. Waffen und Schwerter sind auf dem Wege eines Verkehrten: wer aber seine Seele bewahret, der weicht ferne davon.

6. Es ist ein Sprichwort: Bleibet ein Jüngling auf seinem Wege, so wird er auch nicht davon weichen, wann er alt worden ist.

7. Der Reiche herrschet über die Armen: und wer Geld aufnimmt, der ist dessen Knecht, der es ihm auf Wucher leihet.

8. Wer Ungerechtigkeit säet, der wird Unglück einsammeln, und er wird durch die Ruthe seines Zorns in Grund verderbet.

9. Wer zur Barmherzigkeit geneigt ist, der wird gesegnet werden: denn er hat von seinem Brod den Armen gegeben. Wer Geschenke giebt, der wird Sieg und Ehre erlangen: er nimmt aber die Seele derjenigen hinweg, die es annehmen.

10. Treibe den Spötter aus, so wird der Zank mit ihm hinweggehen, so werden auch strittige Sachen, und Schmachworte ein Ende haben.

11. Wer die Reinigkeit des Herzens lieb hat, der wird wegen der Holdseligkeit seiner Lippen den König zum Freunde haben.

12. Die Augen des HErrn bewahren die Erkenntniß: und die Worte des Ungerechten werden umgestoßen.

II. 13. Der Faule spricht: Es ist ein Löwe draußen: ich möchte mitten auf der Gasse umgebracht werden.

14. Der Mund des fremden Weibes, ist eine tiefe Grube: über den der HErr zornig ist, der wird daselbst hineinfallen.

15. Die Thorheit ist an des Kindes Herz zusammengebunden, aber die Ruthe der Zucht wird sie davontreiben.

16. Wer

℣. 31. *Equus paratur ad diem belli: Dominus autem salutem tribuit.* Nullus apparatus, nulla potentia sine Deo valet, hinc omnis expectanda salus, sic tamen ut non omittantur humana subsidia.

CAPUT XXII.

℣. 1. *Super argentum, & aurum, gratia bona.* Naturæ dona, gratia, seu gratiositas; qua quis gratus est apud Deum & homines, melior est auro & argento.

℣. 2. *Dives & pauper obviaverunt sibi.* In eadem civitate pauperes sunt & divites. *Dominus.* Naturali conditione pares, neque adeo contemnendi pauperes; alter alteri utilis est.

℣. 3. *Callidus* i. prudens *vidit malum.* Periculum imminens. *Et abscondit se: innocens pertransiit, & afflictus est damno.* Insipiens perrexit in eo, quod cœperat itinere, aut periculum non advertit.

℣. 4. *Finis modestiæ timor Domini.* Perfectio, & fructus est humilitatis: hæc enim linguam & actiones, incessum moderatur: cum virtus est, non exterior tantum, ex timore Dei proficiscitur.

℣. 5. *Arma & gladii in via perversi.* Hebr. Spinæ & laquei. *Custos autem animæ suæ longe recedit ab eis.* Ab ea perversa ratione vivendi.

℣. 6. *Adolescens juxta viam suam.* Recte institutus. *Etiam, cum senuerit non recedet ab ea.* Recte vivendi ratione: a puerili ætate ea sunt spargenda semina, quæ postea metere volumus. *Juxta viam suam.* Sic exponit Drusius: Juxta vitæ institutum, ad quod natura propensus est: ut innuat quemque instituendum esse juxta naturam & indolem suam.

℣. 8. *Qui seminat iniquitatem — virga iræ suæ consummabitur.* Quod in alios sævierit, & abusus fuerit potestate sua, authoritatem perdet suam præ ira & sævitia. Ex Hebræo vertunt: *Qui seminat pravitatem, metet iniquitatem, seu pœnam iniquitatis.* Prave facta exitio sunt auctori suo; impius ea virga, qua alios percussit, feretur.

℣. 9. *Qui dat munera — animam aufert accipientium.* Benevolentiam eorum sibi conciliat. Ea ratione justitia venditur cum aliqua honestatis specie.

℣. 10. *Ejice derisorem, & exibit cum eo jurgium.* Tales ingeniosi magna quandoque jurgia excitant.

℣. 12. *Oculi Domini custodiunt scientiam.* Sept. *Sensum.* Deus singulari favore prosequitur consilia sapientium. *Et supplantantur verba iniqui.* Frustrantur successu.

℣. 14. *Os alienæ.* Blandimenta meretricis, seu cujuslibet mulieris malæ, sunt instar *foveæ profundæ. Cui iratus est Dominus, incidet in eam.* Sæpe enim peccatum sequens est pœna præcedentis; vel: *Superbum sæpe Dominus permittit cadere in fornicationem.* Greg. 1. mor.

℣. 15. *Stultitia colligata est in corde pueri.* Tenaciter adhæret. *Et virga disciplinæ fugabit eam.* Castigatio, qua ad disciplinam conformantur; non enim persæpe ii ratione ducuntur: per virgam disciplinæ moderatam castigationem significat, non virgam iræ & sævitiæ.

16. Wer den Armen unterdrückt, daß er seinen Reichthum vermehre, der wird auch einem Reichen geben müssen, und Mangel leiden.

III. 17. Neige dein Ohr, und höre die Worte der Weisen: nimm aber meine Lehre wohl zu Herzen,

18. Die wird dir schön seyn, wann du sie in deinem Bauche behältst, und wird aus deinen Lefzen reichlich herausfließen:

19. Damit dein Vertrauen auf den HErrn gerichtet sey, derowegen ich sie dir auch heute gezeiget habe.

20. Siehe, ich habe sie dir auf dreyerley Weise beschrieben, in Gedanken, und in der Erkenntniß:

21. Damit ich dir den gewissen Grund, und die Rede der Wahrheit zu erkennen gebe, denen hieraus zu antworten, die dich ausgesandt haben.

22. Thue dem Armen keine Gewalt, darum, daß er arm ist: und unterdrücke den Dürftigen im Thore nicht:

23. Denn der HERR wird seine Sache richten, und wird dieselbigen beleidigen, die seine Seele beleidiget haben.

24. Halte keine Freundschaft mit einem zornigen Menschen, und wandele nicht mit einem wüthenden Manne:

25. Damit du nicht etwan seine Fußgänge lernest, und nehmest Aergerniß deiner Seele.

26. Sey nicht bey denen, die ihre Hände verstricken, und sich gutwillig für die Schuld zu Bürgen stellen:

27. Denn, wo du nicht hast, davon du bezahlen kannst, warum soll er dann eine Decke aus deiner Schlafkammer hinwegnehmen?

28. Du sollt über die alten Schranken nicht tretten, die deine Väter gesetzet haben.

29. Hast du einen Mann gesehen, der fertig ist in seinem Werke? der wird vor Königen stehen, und wird nicht bey den Unedeln seyn.

Das drey und zwanzigste Capitel.

I. Bey den Gastereyen soll man seine Reden in obacht nehmen, und sich der neidischen Menschen entschlagen: auch nicht zu begierig nach Reichthum trachten: 1. II. Fremde Güter, sonderlich der Wayfen, nicht begehren; seine Kinder aber züchtigen: 10. III. Sich vor Trunkenheit und Geilheit hüten. 19.

1. Wann du sitzest, mit einem Fürsten zu essen, so gieb fleißig acht auf das, was dir vorgesetzet ist:

2. Und setze ein Messer an deine Kehle, wo du anders deiner Seele mächtig bist.

3. Und laß dich der Speise desjenigen nicht gelüsten, bey welchem Lügenbrod ist.

4. Bemühe dich nicht reich zu werden, sondern gieb deinem Verstande Ziel und Maaß.

5. Hebe deine Augen nicht auf zu Gütern, die du nicht haben kannst: denn sie werden ihnen Flügel machen, wie des Adlers, und gen Himmel fliegen.

6. Iß nicht mit einem neidischen Menschen, und begehre seiner Speise nicht:

7. Denn er urtheilet von unbekannten Dingen, wie ein Wahrsager, und Traumdeuter. Er wird zu dir sagen: Iß, und trink: und sein Herz ist doch nicht bey dir.

8. Die Speise, die du gegessen hast, wirst du wieder ausspeyen, und wirst deine liebliche Worte verlieren.

16. Qui calumniatur pauperem, ut augeat divitias suas, dabit ipse ditiori, & egebit.

III. 17. Inclina aurem tuam, & audi verba sapientium: appone autem cor ad doctrinam meam,

18. Quæ pulchra erit tibi, cum servaveris eam in ventre tuo, & redundabit in labiis tuis:

19. Ut sit in Domino fiducia tua, unde & ostendi eam tibi hodie.

20. Ecce, descripsi eam tibi, tripliciter, in cogitationibus, & scientia:

21. Ut ostenderem tibi firmitatem, & eloquia veritatis, respondere ex his illis, qui miserunt te.

22. Non facias violentiam pauperi, quia pauper est: neque conteras egenum in porta:

23. Quia judicabit Dominus causam ejus, & configet eos, qui confixerunt animam ejus.

24. Noli esse amicus homini iracundo, neque ambules cum viro furioso:

25. Ne forte discas semitas ejus, & sumas scandalum animæ tuæ.

26. Noli esse cum his, qui defigunt manus suas, & qui vades se offerunt pro debitis:

27. Si enim non habes, unde restituas, quid causæ est, ut tollat operimentum de cubili tuo?

28. Ne transgrediaris terminos antiquos, quos posuerunt patres tui.

29. Vidisti virum velocem in opere suo? coram regibus stabit, nec erit ante ignobiles.

CAPUT XXIII.

I. Regulæ pro epulis, divitiis, deliciis. Quomodo edendum cum principe: non appete divitias nec cibos invidorum: 2. II. Non opprime pupillos: quære sapientiam: fuge peccatores, & gulæ deditos: honora parentes: 10. III. Fuge meretricem, & ebrietatem. 19.

1. Quando sederis, ut comedas cum principe, diligenter attende, quæ apposita sunt ante faciem tuam:

2. Et statue cultrum in gutture tuo, si tamen habes in potestate animam tuam.

3. Ne desideres de cibis ejus, in quo est panis mendacii.

4. Noli laborare, ut diteris, sed prudentiæ tuæ pone modum.

5. Ne erigas oculos tuos ad opes, quas non potes habere: quia facient sibi pennas quasi aquilæ, & volabunt in cœlum.

6. Ne comedas cum homine invido, & ne desideres cibos ejus:

7. Quoniam in similitudinem arioli, & conjectoris, æstimat, quod ignorat. Comede & bibe, dicit tibi: & mens ejus non est tecum.

8. Cibos, quos comederas, evomes, & perdes pulchros sermones tuos.

9. In

℣. 20. *Ecce, descripsi eam* doctrinam meam *tibi tripliciter* multiplici modo. *In cogitationibus, & scientia.* Cum magna rerum meditatione: sapientia apud Hebræos triplex, ethica, naturalis, & theologica: de his omnibus scripsit Salomon.

℣. 21. *Ut ostenderem tibi firmitatem.* Solidam doctrinam. *Miserunt te.* Ut iis respondere possis, qui te ad tractandum negotium miserunt. Hebr. *Mittentibus ad te.* 70. *Qui proponunt tibi.* Qui te consulunt: Eo tendunt præcepta mea, ut affectus animi, verba, & actiones tuas regas.

℣. 28. *Ne transgrediaris terminos antiquos &c.* Fines agrorum: atque hunc locum Sancti Patres aptant Hæreticis: non temere sunt immutanda, quæ legibus & consuetudine majorum recepta sunt.

CAPUT XXIII.

℣. 1. *Diligenter attende, quæ apposita sunt.* Circumspecte utere iis, quæ apposita sunt, ne voluptate cibi captus indecenter comedas.

℣. 2. *Statue cultrum in gutture tuo.* Cohibe teipsum ab intemperantia: si tamen vales teipsum cohibere.

℣. 3. *Ne desideres de cibis ejus, in quo est panis mendacii.* Cujus cibi fallaces sunt, inescabunt te: panis mendax sunt alimenta falsa voluptate blandientia.

℣. 4. *Noli laborare, ut diteris.* Hebr. *Noli fatigari. Modum.* Quid præ aliis consequeris præter solicitudinem, luxum, vestitum, majores domi tumultus?

℣. 6. *Ne comedas cum homine invido.* Hebr. *Ne comedas panem mali oculi.* Vel invidi, vel sordidi. *Ne desideres cibos ejus.* Blandos appetitui: mystice, dogmata hæreticorum vita.

℣. 7. *In similitudinem arioli & conjectoris æstimat, quod ignorat.* Maledæ te judicabit; arcana tua & cogitationes vult penetrare; tua omnia in pravum sensum detorquebit; te ut gulæ deditum, fictum, avarum interpretabitur.

℣. 8. *Cibos, quos comederas, evomes.* Dolebis te degustasse de cibis ejus.

9. In auribus insipientium ne loquaris: quia despicient doctrinam eloquii tui.
II. 10. Ne attingas parvulorum terminos: & agrum pupillorum ne introeas:
11. Propinquus enim illorum fortis est: & ipse judicabit contra te causam illorum.
12. Ingrediatur ad doctrinam cor tuum: & aures tuæ ad verba scientiæ.
a *Sup.*13.24. *Eccli.*30.1. 13. Noli *a* subtrahere a puero disciplinam: si enim percusseris eum virga, non morietur.
*Supr.*29.15. 14. Tu virga percuties eum: & animam ejus de inferno liberabis.
15. Fili mi, si sapiens fuerit animus tuus, gaudebit tecum cor meum:
16. Et exultabunt renes mei, cum locuta fuerint rectum labia tua.
b *Infr.* 24.1. 17. Non *b* æmuletur cor tuum peccatores: sed in timore Domini esto tota die:
18. Quia habebis spem in novissimo, & præstolatio tua non auferetur.
III. 19. Audi, fili mi, & esto sapiens: & dirige in via animum tuum.
20. Noli esse in conviviis potatorum, nec in comessationibus eorum, qui carnes ad vescendum conferunt:
21. Quia vacantes potibus, & dantes symbola consumentur, & vestietur pannis dormitatio.
22. Audi patrem tuum, qui genuit te: & ne contemnas, cum senuerit mater tua.
23. Veritatem eme, & noli vendere sapientiam, & doctrinam, & intelligentiam.
24. Exultat gaudio pater justi: qui sapientem genuit, lætabitur in eo.
25. Gaudeat pater tuus, & mater tua, & exultet, quæ genuit te.
26. Præbe, fili mi, cor tuum mihi, & oculi tui vias meas custodiant.
27. Fovea enim profunda est meretrix: & puteus angustus, aliena.
28. Insidiatur in via quasi latro, & quos incautos viderit, interficiet.
29. Cui væ? cujus patri væ? cui rixæ? cui foveæ? cui sine causa vulnera? cui suffusio oculorum?
30. Nonne his, qui commorantur in vino, & student calicibus epotandis.
31. Ne intuearis vinum, quando flavescit, cum splenduerit in vitro color ejus: ingreditur blande,
32. Sed in novissimo mordebit, ut coluber, & sicut regulus venena diffundet.
33. Oculi tui videbunt extraneas, & cor tuum loquetur perversa.
34. Et eris sicut dormiens in medio mari, & quasi sopitus gubernator, amisso clavo:
35. Et dices: Verberaverunt me, sed non dolui: traxerunt me, & ego non sensi: quando evigilabo, & rursus vina reperiam?

9. Rede nicht in den Ohren der Unweisen: sie werden die Lehre deiner Rede verachten.
II. 10. Rühre die Gränzen der kleinen Kinder nicht an: und gehe nicht auf den Acker der Wayfen:
11. Denn ihr nächster Freund ist mächtig: und derselbige wird ihre Sache im Gerichte wider dich ausführen.
12. Laß dein Herz zu der Lehre eingehen: und deine Ohren zu den Worten des Verstandes.
13. Entziehe einem Kinde die Züchtigung nicht: denn wenn du es mit der Ruthe schlägst, so wird es nicht sterben.
14. Du wirst es mit der Ruthe schlagen: und wirst seine Seele aus der Hölle erretten.
15. Mein Sohn, wenn dein Gemüth verständig ist, so wird sich mein Herz mit dir erfreuen:
16. Und meine Nieren werden frohlocken, wann deine Lippen reden, was recht ist.
17. Laß dein Herz über die Sünder nicht eifern: sondern den ganzen Tag sey in der Furcht des HErrn:
18. Denn du wirst zum letzten Hoffnung haben, und dein Warten wird nicht hingenommen werden.
III. 19. Mein Sohn, höre zu, und sey weiß: und richte deine Seele auf den Weg.
20. Sey nicht in den Gastmahlen der Sauser, noch in Schlemmereyen deren, so das Fleisch zusammenbringen zu essen:
21. Denn die dem Saufen abwarten, und Prassereyen anrichten, werden ausgezehret, und ihre Schlafung* wird unter zerrissenen Lumpen seyn. *faulen Leb.
22. Höre deinen Vater, der dich gezeuget hat: und verachte deine Mutter nicht, wann sie alt worden ist.
23. Erkaufe die Wahrheit, und verkaufe die Weisheit, Lehre, und Verstand nicht.
24. Des Gerechten Vater frohlocket für Freuden: und wer einen Weisen gezeuget hat, der wird sich in demselbigen erfreuen.
25. Laß deinen Vater und deine Mutter sich erfreuen, und laß frohlocken, die dich gebohren hat.
26. Gieb mir dein Herz, mein Sohn, und laß deine Augen meine Wege bewahren.
27. Denn ein unzüchtiges Weib ist eine tiefe Grube: und die Fremde ist ein enger Brunnen.
28. Sie stellet auf dem Wege nach, wie ein Mörder, und welche sie siehet unbehutsam seyn, die wird sie tödten.
29. Ueber wen ist weh? über welches Vater ist weh? wer hat Zank? wer fällt in die Grube? wer wird ohne Ursache verwundet? wem sind die Augen dunkel?
30. Nämlich denjenigen, welche stets bey dem Weine sind, und sich befleißigen Becher auszusaufen.
31. Siehe den Wein nicht an, wann er gelb wird, wann seine Farbe im Glase scheinet: er gehet lieblich ein,
32. Aber endlich wird er beißen wie eine Schlange, und Gift ausgießen, wie ein Basilisk.
33. Da werden deine Augen nach fremden Weibern sehen, und dein Herz wird verkehrte Dinge reden.
34. Und du wirst seyn wie einer, der mitten im Meere schläft, und wie ein Schiffherr, der eingeschlafen ist, und das Ruder verlohren hat:
35. Und du wirst sagen: Sie haben mich geschlagen, aber es hat mir nicht wehe gethan: sie haben mich gezogen, und ich habe es nicht gefühlet: wann werde ich erwachen, und wiederum Wein finden?

Das

℣. 10. *Ne attingas parvulorum terminos.* Hoc est, ne transgrediaris terminos & agros pupillorum. *Ne introeas.* Occupaturus. Hebr. *Ne moveas terminum sæculi.* Veteres terminos.

℣. 11. *Propinquus enim illorum fortis est.* Qui redimet, quod venditum erat. Simul innuit Deum ipsum esse redemptorem pupillorum, & injurias iis illatas ulturum. Propinquus in textu Hebræo, *redemptorem*, & vindicem significat.

℣. 18. *Habebis spem in novissimo.* Hebr. *Quia tibi erit posteritas. Non auferetur.* Spes certa est mercedis in futurum repositæ perseveranti in timore Dei.

℣. 21. *Et vestietur pannis dormitat o.* Hebr. Chald. *Ruptis & laceris vestibus* Dormiet iners & deses.

℣. 23. *Veritatem eme, & noli vendere sapientiam.* Veros & solidos thesauros tibi compara. *Vendere.* Sept. Interpr. *Alienare.* Videntur hæc conjungenda, *sapientiam, & doctrinam, & intelligentiam*, supple, *eme*, & non vendas. Veritatem eme, ne fallas teipsum; ne alios decipias; sapienter cogita, sincere loquere.

℣. 27. *Fovea enim profunda est meretrix.* Quæ pecunia expleri nequit. *Aliena.* Adultera: Ex eo non poteris emergere, difficiles habet exitus.

℣. 29. *Cui væ?* Cuinam impendet calamitas? *Suffusio.* Morbus oculorum, *rubor.*

℣. 32. *Sed in novissimo mordebit.* Hic per pœnitentiam, in futuro per pœnam.

℣. 33. *Oculi tui videbunt extraneas.* Grotius vertit *extranea.* Res miras videre tibi videberis.

℣. 34. *Eris sicut dormiens in medio mari.* Fluctibus undique agitatus. *Et quasi sopitus gubernator, amisso clavo.* Nempe usu rationis, qui per ebrietatem perditur.

Das vier und zwanzigste Capitel.

I. Meide böse Gesellschaft, und befleißige dich die Weisheit zu erwerben: 1. II. Hilf dem Unterdrückten, urtheile recht, und vergilt nicht Böses mit Bösem: 11. III. Und fliehe den Müßiggang. 30.

1. Eifere nicht über böse Männer, begehre auch nicht bey ihnen zu seyn:
2. Denn ihr Gemüth trachtet nach Raub, und ihre Lippen reden Betrug.
3. Ein Haus wird durch Weisheit gebauet, und es wird durch Vorsichtigkeit bevestiget werden.
4. Durch die Lehre werden die Keller mit allerhand köstlichen, und sehr schönen Gütern erfüllet.
5. Ein weiser Mann ist stark: und ein gelehrter Mann ist wohl bey Kräften, und vermögend.
6. Denn der Krieg muß mit guter Ordnung geführet seyn: und wo viele Räthe sind, da wird Heil seyn.
7. Die Weisheit ist dem Narren zu hoch, er wird seinen Mund im Thore nicht aufthun.
8. Wer gedenket Böses zu thun, der wird ein Narr genennet werden.
9. Was der Narr gedenket, das ist Sünde: und ein Verläumder ist ein Greuel bey den Menschen.
10. Wenn du laß wirst am Tage der Angst, und verzweifelst, so wird dir an Kräften abgehen.
11. Errette die, welche man zum Tode führet: und unterlaß nicht, zu erlösen, die zum Untergange gezogen werden.
12. Sprichst du: ich bin des Vermögens nicht: der in des Herzens Grund siehet, der verstehet es, und der deine Seele erhält, wird nicht betrogen: und er wird einem jeglichen Menschen vergelten nach seinen Werken.
13. Iß Honig, mein Sohn, denn es ist gut, und Honigseim ist gar süß in deinem Rachen.
14. Also ist auch die Lehre der Weisheit deiner Seele: wann du die findest, so wirst du Hoffnung haben im Letzten*, und deine Hoffnung wird nicht vergehen.

* Ding, Tod, und Gericht.

15. Mache nicht listige Anschläge, und suche nicht Unrecht zu thun im Hause des Gerechten, zerstöre auch seine Ruhe nicht.
16. Denn der Gerechte wird siebenmal fallen, und wird wieder aufstehen: aber die Gottlosen werden in Unglück fallen.
17. Freue dich nicht, wann dein Feind zu Boden fällt, und laß dein Herz über seinen Fall nicht frohlocken:
18. Daß es der HErr vielleicht nicht sehe, und ein Mißfallen daran habe, und nehme seinen Zorn von ihm.
19. Zanke nicht mit sehr bösen Leuten, und eifere nicht über die Gottlosen:
20. Denn die Bösen haben keine Hoffnung von künftigen Dingen, und die Leuchte der Gottlosen wird erlöschen.

CAPUT XXIV.

I. Regulæ agendi cum proximo. Sapientia & eruditio; cogitatio stulti: 1. II. Erue oppressos: doctrina, ut melle utere; casus inimici: juste judica; nullum verbis lædita, nec malum malo redde: 11. III. Ager pigri: dormitanti venit egestas. 30.

1. Ne æmuleris viros malos *a*, nec desideres esse cum eis: *a Supr.* 23. 17.
2. Quia rapinas meditatur mens eorum, & fraudes labia eorum loquuntur.
3. Sapientia ædificabitur domus, & prudentia roborabitur.
4. In doctrina replebuntur cellaria, universa substantia pretiosa, & pulcherrima.
5. Vir sapiens, fortis est: & vir doctus, robustus, & validus.
6. Quia cum dispositione initur bellum: & erit salus, ubi multa consilia sunt.
7. Excelsa stulto sapientia, in porta non aperiet os suum.
8. Qui cogitat mala facere, stultus vocabitur.
9. Cogitatio stulti peccatum est: & abominatio hominum detractor.
10. Si desperaveris lassus in die angustiæ, imminuetur fortitudo tua.
11. Erue *b* eos, qui ducuntur ad mortem: & qui trahuntur ad interitum liberare ne cesses. *b Psal.* 81. 4.
12. Si dixeris: vires non suppetunt: qui inspector est cordis, ipse intelligit, & servatorem animæ tuæ nihil fallit: reddetque homini juxta opera sua.
13. Comede *c*, fili mi, mel, quia bonum est, & favum dulcissimum gutturi tuo. *c Infr.* 25. 16. & 27.
14. Sic & doctrina sapientiæ animæ tuæ: quam cum inveneris, habebis in novissimis spem, & spes tua non peribit.
15. Ne insidieris, & quæras impietatem in domo justi, neque vastes requiem ejus.
16. Septies enim cadet justus, & resurget: impii autem corruent in malum.
17. Cum ceciderit inimicus tuus, ne gaudeas, & in ruina ejus ne exultet cor tuum:
18. Ne forte videat Dominus, & displiceat ei, & auferat ab eo iram suam.
19. Ne contendas cum pessimis, nec æmuleris impios:
20. Quoniam non habent futurorum spem mali, & lucerna impiorum extinguetur.

CAPUT XXIV.

℣. 1. *Ne æmuleris viros malos.* Ne imiteris. *Nec desideres esse cum eis.* Fuge eorum contubernium: nam qui tangit picem, inquinabitur ab ea.

℣. 3. *Sapientia ædificabitur domus.* i. Familia bene instituitur. *Roborabitur.* Stabilietur.

℣. 5. *Vir sapiens, fortis est.* Prudentia supplet fortitudinis defectum. Etiamsi corporis desint vires, plura tamen & fortiora aliis præstat, & in bello maxime.

℣. 6. *Quia cum dispositione initur bellum.* Multum in bello possunt militum ordo & disciplina, consilia; initur bellum consilio, & industria. In rebus publicis, aut etiam cum aliquid præter consuetum vitæ ordinem est suscipiendum, multi sunt consulendi, in privatis rebus unius prudentis consilium exquirendum. *Consilium semper a sapiente perquire.* Tob. 4.

℣. 7. *Excelsa stulto sapientia.* Desperat se ad eam pervenire posse.

℣. 9. *Cogitatio stulti peccatum est.* Assidue cogitat de peccato perpetrando.

℣. 10. *Si desperaveris &c. minuetur fortitudo tua.* Hebr. *Remissus fuisti in die angustiæ.* Angusta est fortitudo tua, si ad quælibet adversa concidis animo: calamitas est virtutis occasio.

℣. 11. *Erue eos, qui ducuntur ad mortem.* His impende opem, qui sunt in magno mortis per injuriam inferendæ periculo.

℣. 13. *Comede mel &c.* Vel *Comedis.* Sed multo gratiora sunt præcepta sapientiæ.

℣. 16. *Septies enim cadet justus.* Addi solet, *septies in die.* Sed nusquam id reperitur: ac duplex est sensus 1. ne quæras justo calumniandi occasionem, neque vastes, seu turbes requiem ejus; ne scruteris ejus intima. Nam si septies ceciderit, venialiter peccando, resurget, Deo erigente. Alii de afflictionibus id intelligunt; ut Psal. 33. v. 20. *Multæ tribulationes justorum; & de omnibus his liberabit eos Dominus. Impii.* Sic cadit impius, ut non resurgat: atque ex hoc ipso est impius. S. August. Serm. 18. de tempore: *Impii per consuetudinem peccandi ipsi se suismet ruinis involvunt.* Justus sæpius in calamitates incurrit, & ex iis emergit. Vox Hebræa nusquam significat *peccare*, sed *cadere.*

℣. 17. *Cum ceciderit inimicus tuus, ne gaudeas.* Si quid adversi incurrerit, vel si peccaverit, non insultes ei.

℣. 18. *Ne — auferat Dominus ab eo iram suam.* Et in te transferat.

℣. 19. *Ne contendas cum pessimis.* Idem verbum est in altero hemistichio. *Nec æmuleris impios*, & Psalm. 36. *Noli æmulari in malignantibus.*

℣. 20. *Lucerna impiorum* splendor ille dignitatis & potentiæ *extinguetur.*

21. Time Dominum, fili mi, & regem: & cum detractoribus non commiscearis:

22. Quoniam repente consurget perditio eorum: & ruinam utriusque quis novit?

d Lev.19.15. Deut. 1. 17. & 16. 19. Eccli. 42. 1. 23. Hæc quoque sapientibus: *d* Cognoscere personam in judicio non est bonum.

24. Qui dicunt impio: Justus es: maledicent eis populi, & detestabuntur eos tribus.

25. Qui arguunt eum, laudabuntur: & super ipsos veniet benedictio.

26. Labia deosculabitur, qui recta verba respondet.

27. Præpara foris opus tuum, & diligenter exerce agrum tuum, ut postea ædifices domum tuam.

28. Ne sis testis frustra contra proximum tuum: nec lactes quemquam labiis tuis.

e Sup.20. 22. 29. Ne *e* dicas: Quomodo fecit mihi, sic faciam ei: reddam unicuique secundum opus suum.

III. 30. Per agrum hominis pigri transivi, & per vineam viri stulti,

31. Et ecce, totum repleverant urticæ, & operuerant superficiem ejus spinæ, & maceria lapidum destructa erat.

32. Quod cum vidissem, posui in corde meo, & exemplo didici disciplinam:

33. Parum, inquam, dormies, modicum dormitabis, pauxillum manus conseres, ut quiescas.

34. Et veniet tibi quasi cursor, egestas, & mendicitas, quasi vir armatus.

CAPUT XXV.

I. Industria pro procuranda gloria Dei, & regum, per varios virtutum actus. I. Pietatis: cor regis: rubigo & impietas: 1. II. Humilitatis: ne te exaltes, ne detrahas, secreta tua serva, mala aurea, frigus in messe, nubes sine pluvia: lingua mollis: 6. III. Moderationis: mel invenisti, sagitta acuta, dens putridus, benefac inimico, aqua frigida, fons turbatus, urbs absque muro. 16.

1. Hæ quoque parabolæ Salomonis, quas transtulerunt viri Ezechiæ regis Juda.

2. Gloria Dei est celare verbum, & gloria regum investigare sermonem.

3. Cœlum sursum, & terra deorsum, & cor regum inscrutabile.

4. Auser rubiginem de argento, & egredietur vas purissimum.

5. Auser impietatem de vultu regis, & firmabitur justitia thronus ejus.

II. 6. Ne glorioſus appareas coram rege, & in loco magnorum ne steteris.

7. Melius est enim, ut dicatur tibi: Ascende huc; quam ut humilieris coram principe.

8. Quæ viderunt oculi tui, ne proferas in jurgio cito: ne postea emendare non possis, cum dehonestaveris amicum tuum.

21. Mein Sohn! fürchte den HErrn, und den König: menge dich auch nicht unter die Verläumder:

22. Denn ihr Untergang wird urplötzlich entstehen: und wer weiß den Unfall, der über sie beyde kommen wird?

23. Dieses wird auch zu den Weisen gesagt: Die Person im Gerichte erkennen ist nicht gut.

24. Die zum Gottlosen sagen: Du bist gerecht: denen werden die Völker Böses wünschen, und die Geschlechter werden sie verfluchen.

25. Die ihn aber strafen, sollen gerühmet werden: und es wird Segen über sie kommen.

26. Wer richtige Worte zur Antwort giebt, der wird die Lippen küssen.

27. Bereite draußen dein Werk, und baue deinen Acker mit Fleiß, damit du hernach auch dein Haus baueſt.

28. Sey nicht ohne Ursach Zeuge wider deinen Nächsten: und führe niemand herum mit deinen Lippen.

29. Sprich nicht: Wie er mir gethan hat, so will ich ihm thun: und will einem jeglichen vergelten nach seinem Werke.

III. 30. Ich bin über den Acker eines faulen Menschen gegangen, und durch den Weinberg eines närrischen Mannes,

31. Und siehe, es war alles mit Nesseln erfüllet, Dörner hatten seinen Boden bedecket, und die steinerne Mauer war zerstöret.

32. Da ich das sah, nahm ich es zu Herzen, und nahm aus dem Exempel eine Lehre:

33. Und sprach: Du wirst ein wenig schlafen, wirst etwas schlummern, und die Hände ein wenig zusammenlegen, damit du ruheſt.

34. Und es wird dir die Armuth auf den Hals kommen, wie ein laufender Bothe, und Dürftigkeit, wie ein gewaffneter Mann.

Das fünf und zwanzigste Capitel.

I. Worinnen die wahre Ehre GOttes, und der Könige stehe. 1.
II. Demuth, und andere Tugenden muß man üben: 6.
III. Der Mäßigkeit sich befleißigen, welches auf unterschiedliche Weise entworfen wird. 16.

1. Dieses sind auch Sprüche des Salomonis, welche die Männer Ezechiä, des Königs Juda, zusammengetragen haben.

2. Es ist GOttes Ehre, das Wort verbergen, und der Könige Ehre ist, dem Worte nachforschen.

3. Der Himmel ist droben, und die Erde ist hienten, und das Herz der Könige ist nicht auszuforschen.

4. Thue den Schaum vom Silber hinweg, so wird ein sehr reines Geschirr herausgehen.

5. Thue ein gottloses Wesen vom Angesichte des Königs hinweg, so wird sein Thron durch Gerechtigkeit bestättiget werden.

II. 6. Erscheine nicht prächtig vor dem König, und stehe nicht an dem Orte der Gewaltigen.

7. Denn es ist besser, daß man dir sage: Tritt herauf; dann daß du vor dem Fürsten gedemüthiget werdeſt.

8. Was deine Augen gesehen haben, das sage nicht geschwind heraus im Hader: damit du es hernach nicht bessern könneſt, wann du deinen Freund geschändet haſt.

9. Han-

℣. 21. *Cum detractoribus ne commiscearis.* Qui Dei, & Regis mandatis detrahunt. Alii legunt: *Cum mutantibus.* Cum iis, qui res novas quærunt.

℣. 23. *Hæc quoque sapientibus.* Nam insipientibus nihil prodest hæc dicere: vertunt alii: *Hæc quoque sapientum.*

℣. 27. *Præpara foris opus tuum &c.* De providendis sumptibus agriculturæ ope, antequam ædificare aggrediaris, consilium dat.

℣. 28. *Ne sis testis frustra.* Hebr. *Gratis.* Vatablus *temere.* *Nec lactes.* Nec blandiaris.

℣. 29. *Ne dicas: Quomodo fecit mihi, sic faciam ei.* Ultionem prohibet: Dictum fuit Judæis: *oculum pro oculo*, sed ut pulchre Augustinus in Psal. 108. *Hæc, si dici potest, injustorum justitia est.* Ultioni fines erant præscripti: justum erat ut homo idem perferret supplicium; sed lex ipsa id præscribere debebat, non homo læsus expetere.

℣. 32. *Quod cum vidissem.* Pessimos socordiæ fructus. *Et exemplo* tam infelici *didici disciplinam.* Emendavi mores meos. Ex hoc S. Hieron. colligit: Salomonem post senectutis suæ peccata pœnitentiam egisse.

℣. 34. *Veniet tibi — & mendicitas quasi vir armatus.* Cui non poteris resistere.

CAPUT XXV.

℣. 1. *Hæ quoque parabolæ Salomonis, quas transtulerunt.* E variis libris in unum contulerunt *viri Ezechiæ regis Juda.*

℣. 2. *Gloria Dei est celare verbum.* Quod consilia Dei sint inscrutabilia, hoc ad ejus gloriam pertinet. Regum consilia eo laudabiliora, quo eorum æquitas sapientibus magis est conspicua. Reges probabilia consilia sectantur; inaccessa, & inscrutabilia Deo relinquunt: ita Episcop. Meldensis. *Verbi* etiam nomine decreta multa Dei possunt intelligi: *Sermonem.* Res subditorum suorum, opes, actiones, consilia; ita Grotius.

℣. 3. *Cor regum inscrutabile.* Propter artem regnandi, & arcanorum vim, quæ venerari debemus, non scrutari: ut cœli altitudo, aut terræ profunditas comprehendi a nobis non potest: ita nec principum arcana.

9. Handele deine Sache mit deinem Freunde, und offenbare das Geheimniß einem Fremden nicht:

10. Damit er dir nicht etwan einen Schimpf anthue, wann er es gehöret hat, und nicht aufhöre, dir solches zu verweisen. Gunst und Freundschaft erretten: bewahre sie für dich, damit man dir nichts zu verweisen habe.

11. Wer ein Wort zu seiner Zeit redet, das ist wie goldene Aepfel auf silbernen Betten.

12. Wer ein weises und gehorsames Ohr strafet, das ist ein goldener Ohrenring, und eine glänzende Perle.

13. Gleichwie die Kühlung des Schnees in den Tagen der Aernte ist, also wird ein treuer Gesandter die Seele desjenigen, der ihn ausgesandt hat, in Ruhe setzen.

14. Ein ruhmsüchtiger Mann, und der seinen Verheißungen nicht nachkömmt, ist als Wolken und Wind ohne folgenden Regen.

15. Durch Geduld wird ein Fürst erweichet: und eine sanfte Zunge bricht, was hart ist.

III. 16. Hast du Honig gefunden, so iß zu deinem Genügen, damit du nicht etwan satt werdest, und es ausspeyest.

17. Ziehe deinen Fuß zurück vom Hause deines Nächsten, damit er deiner nicht überdrüßig werde, und dich hasse.

18. Ein Mensch, der falsch Zeugniß redet wider seinen Nächsten, ist wie Geschoß, und wie ein Schwert, und wie ein scharfer Pfeil.

19. Wie ein fauler Zahn, und ein Fuß, der müde ist, also ist es, wenn einer am Tage der Noth seine Hoffnung auf einen Untreuen setzet.

20. Er verliehret auch seinen Mantel zu kalter Zeit. Es ist Eßig auf Bergsalz, wenn man einem Lieder singet, der sehr giftig von Herzen ist. Wie eine Motte das Kleid, und ein Wurm das Holz: also beschädiget Traurigkeit das Herz eines Mannes.

21. Wenn dein Feind Hunger hat, so speise ihn: und wenn er Durst hat, so gieb ihm Wasser zu trinken:

22. Denn du wirst feurige Kohlen auf sein Haupt sammeln, und der HErr wird dir es vergelten.

23. Der Nordwind vertreibet den Regen, und ein saures Angesicht die afterredenden Zungen.

24. Es ist besser unter dem Dache im Winkel sitzen, dann mit einem zänkischen Weibe auch im gemeinen Hause seyn.

25. Wie kühles Wasser einer durstigen Seele ist, also ist eine gute Bothschaft aus fremden Landen.

26. Wenn der Gerechte vor dem Gottlosen niederfällt, das ist, wie ein Brunn, der mit dem Fuß trübe gemacht ist und wie eine verderbte Wasserquelle.

27. Gleichwie es einem nicht gut ist, daß er zu viel Honig esse: also, wer die Majestät erforschet, der wird von der Herrlichkeit unterdrücket werden.

9. Causam tuam tracta cum amico tuo, & secretum extraneo ne reveles:

10. Ne forte insultet tibi, cum audierit, & exprobrare non cesset. Gratia & amicitia liberant: quas tibi serva, ne exprobrabilis tias.

11. Mala aurea in lectis argenteis, qui loquitur verbum in tempore suo.

12. Inauris aurea, & margaritum fulgens, qui arguit sapientem, & aurem obedientem.

13. Sicut *a* frigus nivis in die messis, ita legatus fidelis ei, qui misit eum, animam ipsius requiescere facit. *a Infr.* 26. 6.

14. Nubes, & ventus, & pluviæ non sequentes, vir gloriosus, & promissa non complens.

15. Patientia lenietur princeps: *b* & lingua mollis confringet duritiam. *b Supr.* 15. 1.

III. 16. Mel invenisti, comede, quod sufficit tibi, ne forte satiatus evomas illud.

17. Subtrahe pedem tuum de domo proximi tui, ne quando satiatus oderit te.

18. Jaculum, & gladius, & sagitta acuta, homo, qui loquitur contra proximum suum falsum testimonium.

19. Dens putridus, & pes lassus, qui sperat super infideli in die angustiæ.

20. Et amittit pallium in die frigoris. Acetum in nitro, qui cantat carmina cordi pessimo. Sicut tinea vestimento, & vermis ligno: ita tristitia viri nocet cordi.

21. Si *c* esurierit inimicus tuus, ciba illum: si sitierit, da ei aquam bibere: *c Rom.* 12. 20.

22. Prunas enim congregabis super caput ejus, & Dominus reddet tibi.

23. Ventus aquilo dissipat pluvias, & facies tristis linguam detrahentem.

24. Melius *d* est sedere in angulo domatis, quam cum muliere litigiosa, & in domo communi. *d Supr.* 21. 9.

25. Aqua frigida animæ sitienti, & nuntius bonus de terra longinqua.

26. Fons turbatus pede, & vena corrupta, justus cadens coram impio.

27. Sicut qui mel multum comedit, non est ei bonum: *e* sic qui scrutator est majestatis, opprimetur a gloria. *e Eccli.* 3. 22.

28. Sicut

℣. 10. *Gratia & amicitia liberant.* Hic vers. deest in Hebræo: sed habetur in 70. Gratia Dei & hominum benevolentia liberum reddunt hominem & ingenuum: ac proinde utraque custodienda, ne iis amissis sias exprobrabilis.

℣. 11. *Mala aurea in lectis argenteis.* Ut mala aurea lectis argenteis imposita, illos exornant: ita verbum opportune dictum, multum afficit audientes.

℣. 12. *Inauris aurea &c.* Hebr. *Inauris aurea, & ornamentum.* Vel monile auri obryzi sapiens corripiens ad aurem obedientem: uterque enim plurimum decoris addit alteri.

℣. 15. *Lingua mollis confringet duritiam.* Longanimitate principis ira lenietur, & sermone blando.

℣. 16. *Mel invenisti, comede, quod sufficit tibi.* Non simus nimium curiosi in rerum divinarum indagatione, ne inde nobis contingat, atque iis, qui de melle plus satis comederunt, idque evomere coguntur. *Mellis* nomine omnis etiam voluptas, & deliciæ, & fortuna intelligi potest: de his carpamus, quantum ad hujus vitæ solatia honesta satis esse videtur.

℣. 17. *Subtrahe pedem tuum &c.* Dignus est enim odio importunus amicus. 70. *Raro infer pedem tuum ad amicum tuum.*

℣. 18. *Jaculum & gladius &c. homo, qui loquitur contra proximum suum falsum testimonium.* Idem facit illi, qui caput hominis malleo, ex Hebræo, aut clava contunderet, aut gladio jugularet, aut sagitta cor ejus transfigeret.

℣. 19. *Dens putridus, & pes lassus, qui sperat super infideli in die angustiæ.* Qui in hoc sæculo spes omnes suas collocant, cum dies afflictionis venerit, tum demum agnoscunt quantum eos spes sua fefellerit. Ii similes sunt homini, qui edere non potest, quod dentes ejus putridi sint.

℣. 20. *Et amittit pallium in die frigoris &c.* Sicut qui demittit in frigore pallium, aut acetum infundit nitro, quo dissolvitur: sic homo intempestivus, qui cantat carmina cordi afflicto. Nitrum abstergit sordes vestium, si aqua diluatur; non item si aceto dissolvatur, ut videtur Cajetano. *Tristitia.* Est enim tristitia instar veneni lenti, quod magnum dolorem non parit, sed mortem sensim accelerat: ut tinea vestem, putredo lignum, sic tristitia mali speciem auget; & quæ videntur mala, in vera commutat.

℣. 21. *Si esurierit inimicus tuus, ciba illum.* Alludit ad hunc locum Apostolus Rom. 12. Præceptum est generale, omnibus bonum, nulli malum velle: deinde data occasione affectum erga inimicum ostendere, ex cap. 5. Matth. & Lucæ, cap. 6.

℣. 22. *Prunas congregabis super caput ejus.* i. *Prunas charitatis.* q. d. Incendes illum pariter amore.

℣. 27. *Qui scrutator est majestatis, opprimetur a gloria.* Non ille est scrutator majestatis, qui scrutatur Scripturas cum humilitate; sed qui vult penetrare mysteria: nam id evenit, ut fulgore majestatis divinæ perstrictus in varios incidat errores.

28. Sicut urbs patens & absque murorum ambitu, ita vir, qui non potest in loquendo cohibere spiritum suum.

CAPUT XXVI.

I. De actibus prudentiæ variis, gloria in stulto, avis volans, respondere stulto, nuntius stultus, parabola stulti: 1. II. Honor insipientis, imponens stulto silentium, canis ad vomitum: 8. III. Sapiens proprio judicio: commisceri rixæ: nocens amico: susurro: labia tumentia: fodiens foveam: lingua fallax. 16.

1. Quomodo nix in æstate, & pluviæ in messe: sic indecens est stulto gloria.

2. Sicut avis ad alia transvolans, & passer quo libet vadens; sic maledictum frustra prolatum in quempiam superveniet.

a *Sup.* 13. 13. 3. Flagellum equo, & camus asino, *a* & virga in dorso imprudentium.

4. Ne respondeas stulto juxta stultitiam suam, ne efficiaris ei similis.

5. Responde stulto juxta stultitiam suam, ne sibi sapiens esse videatur.

b *Sup.* 25. 13. 6. Claudus *b* pedibus, & iniquitatem bibens, qui mittit verba per nuntium stultum.

7. Quomodo pulchras frustra habet claudus tibias: sic indecens est in ore stultorum parabola.

II. 8. Sicut qui mittit lapidem in acervum Mercurii: ita qui tribuit insipienti honorem.

9. Quomodo si spina nascatur in manu temulenti: sic parabola in ore stultorum.

10. Judicium determinat causas: & qui imponit stulto silentium, iras mitigat.

2. *Petr.* 2. 22. 11. Sicut *c* canis, qui revertitur ad vomitum suum: sic imprudens, qui iterat stultitiam suam.

12. Vidisti hominem sapientem sibi videri? magis illo spem habebit insipiens.

13. Dicit piger: Leo est in via, & leæna in itineribus.

14. Sicut ostium vertitur in cardine suo, ita piger in lectulo suo.

d *Sup.* 19. 24. 15. Abscondit *d* piger manum sub ascella sua, & laborat, si ad os suum eam converterit.

III. 16. Sapientior sibi piger videtur septem viris loquentibus sententias.

17. Sicut qui apprehendit auribus canem, sic qui transit impatiens, & commiscetur rixæ alterius.

28. Ein Mann, der seinen Geist im Reden nicht zurhalten kann, der ist wie eine offene Stadt, die nicht mit Mauern umgeben ist.

Das sechs und zwanzigste Capitel.

I. Narren soll man nicht erhöhen, noch ihre Scheltworte achten, vielweniger mit ihnen närrisch seyn: 1. II. Dieselbigen nicht ehren; und sich vor Faulheit hüten: 8. III. Bey sich selbst nicht überwitzig, noch bey andern falsch im Reden seyn, endlich den Schmeichlern kein Gehör geben. 16.

1. Gleichwie sich der Schnee im Sommer, und der Regen in der Aernte nicht schicket: also gebühret dem Narren keine Ehre.

2. Wie ein Vogel anderswohin vorüberflieget, und ein Spatz daherfähret, wohin er will: also wird ein Fluch, der ohne Ursach herausfähret, über einen kommen.

3. Dem Roß eine Geisel, dem Esel einen Zaum, und dem Unwitzigen eine Ruthe auf den Rücken.

4. Antworte dem Thoren nicht nach seiner Thorheit, damit du ihm nicht gleich werdest.

5. Antworte dem Thoren nach seiner Thorheit, damit er sich nicht dünken lasse, daß er weiß sey.

6. Wer seine Worte durch einen närrischen Bothen übersendet, der ist einem gleich, der an Füßen lahm ist, und Ungerechtigkeit trinket.

7. Gleichwie der Krüppel* seine Schienbeine vergebens hat: also ist es ungebührlich, daß ein weiser Spruch im Munde der Narren ist. * Krumme, oder Lahme.

II. 8. Wer einem Narren Ehre anthut, das ist, als wenn einer einen Stein auf einen Haufen des Mercurii wirft.

9. Ein Spruch in der Narren Munde ist, als wenn ein Dorn in eines Trunkenen Hand wächset.

10. Das Urtheil entscheidet streitige Sachen: und wer einen Narren zum schweigen bringet, der lindert den Zorn.

11. Gleichwie ein Hund wieder frisset, was er ausgespyen hat: also ist der Unweise, der seine Narrheit wiederholet.

12. Hast du wohl einen Menschen gesehen, der sich gedünken ließ, daß er weiß wäre? an einem Narren ist mehr Hoffnung, dann an ihm.

13. Der Faule sagt: Es ist ein Löwe auf dem Wege, und eine Löwinn ist auf den Gassen.

14. Wie die Thür in ihrem Angel gehet, also wendet sich der Faule auf seinem Bettlein.

15. Der Faule verbirget seine Hand unter seine Achseln, und er bemühet sich, wenn er sie an seinen Mund bringen soll.

III. 16. Der Faule läßt sich bedünken, daß er nützer sey, dann sieben Männer, die Sprüche reden.

17. Wer vorübergehet, und sich aus Ungeduld in fremden Zank mischet, der ist wie einer, der einen Hund bey den Ohren greift.

18. Gleich-

¥. 28. *Sicut urbs patens -- ita vir, qui non potest in loquendo cohibere spiritum suum.* Loquendi intemperantiam designat: nam verba temere erumpunt, sicut ex patenti urbe & absque muro quilibet exire potest. In consiliis secretum est munimentum validissimum.

CAPUT XXVI.

¥. 2. *Sicut avis ad alia transvolans -- sic maledictum.* Alii sic vertunt: sicut avis est vagari, & hirundinis volare, sic execratio sine causa facta eventum non habebit; ut avis, sic in ventos abit.

¥. 3. *Flagellum equo, & camus asino &c.* Est phrasis Hebraica, divisim tribuens duobus quod utrique convenit. Videtur quædam hoc loco esse vocum inversio: nam flagellum asino, frænum equo convenit: id vero insinuat eos tractandos esse duriter, qui servili sunt ingenio: contra generosa indoles lenitate potius quam imperio ducitur.

¥. 4. *Ne respondeas stulto juxta stultitiam suam.* Stulte & insipienter respondens, & conviciando.

¥. 5. *Responde stulto juxta stultitiam suam.* Solidis rationibus revincendo, & gravibus verbis arguendo. Interdum stulto respondendum, ne sibi sapiens videatur: sunt quædam sententiæ in speciem pugnantes, sed adhibita temporum discretione facile conciliantur.

¥. 6. *Claudus pedibus -- qui mittit verba per nuntium stultum.* Nemo utatur stulto nuntio, nisi qui ita claudus est, ut ire non possit. *Bibens.* Hebr. *Bibens damnum.* Qui damno afficitur: ut qui claudum mittit in longinquam regionem, ita, qui imperito homine utitur in re magni momenti tractanda.

¥. 7. *Pulchras frustra habet claudus tibias.* Ut claudus, licet tibias habeat, non potest tamen iis bene uti; ita sententia sapientiæ plena stulto non convenit, qui inepte ea utitur, & facta a verbis dissentiunt.

¥. 8. *Qui mittit lapidem in acervum Mercurii &c.* Qui in acervum communium lapidum, quales in triviis ad statuas Mercurii cernebantur, pretiosum lapidem conjicit: ejusmodi acervi, in quos viatores quique mittebant ex superstitione lapides, dicuntur cumuli mercuriales. Mercurius erat deus itinerum, cum incedere non posset, ita evenit, cum auctoritas ei tribuitur, cui ferendæ par non est.

¥. 10. *Judicium determinat* decidit *causas*, & lites ita, *qui imponit stulto silentium, iras mitigat.* Cujus sermones semper rixas provocant.

¥. 12. *Vidisti hominem sapientem sibi videri?* Qui sibi ob sapientiam, pietatem, & dotes placet: magis est deplorandus quam stultus, qui minus alte sapit, & minora de se præsumit, cum ille sibi persuadeat se falli non posse.

¥. 13. *Dicit piger: Leo est in via.* Ignavi semper causam afferunt, cur feriantur; pericula, quæ nulla sunt, fingunt.

¥. 14. *Sicut ostium vertitur in cardine &c.* Nam piger volutatur in lecto, & præ somnolentia illi quasi anhæret manet; varia cogitat, incipit, mox ab incœpto desistit, in lecto semper volvitur rerum suarum negligens.

¥. 16. *Sapientior sibi piger videtur &c.* Sapientiorem se putat, dum otiosæ vitæ indulget, iis omnibus, qui actuosam vitam agunt.

¥. 17. *Sicut qui apprehendit auribus canem* efferatum, ad mordendum eum incitat; sic qui transiens alienæ rixæ se immiscet, cum nihil opus est: hoc in eos cadit, qui lacessunt homines mordaces.

18. Gleichwie der schädlich ist, der Pfeile schießet, und Spieße wirft zum Tod:
19. Also ist ein Mann, der seinem Freunde betrüglich Schaden zufüget: und wann er darüber ergriffen wird, so spricht er: Ich habe es im Scherz gethan.
20. Wann kein Holz mehr da ist, so wird das Feuer ausgehen: und wann der Ohrenbläser hinweggeschaffet ist, so wird das Zanken ein Ende haben.
21. Wie von Kohlen eine Glut, und von Holz ein Feuer wird: also richtet ein zorniger Mensch einen Hader an.
22. Die Worte des Verläumders * sind wie einfältige Worte, und sie kommen bis zum Innersten des Bauches.

* Ohrenbläsers.

23. Aufgeblasene Lippen, dabey ein sehr boshaftiges Herz ist, sind, als wenn man ein erdenes Gefäß mit Silberschaum überziehen wollte.
24. Der Feind wird erkannt an seinen Lippen, wann er in seinem Herzen mit Betrug umgehet.
25. Wann er seine Stimme freundlich macht, so glaube ihm nicht: denn er hat sieben Bubenstücke in seinem Herzen.
26. Wer den Haß betrüglich verbirget, dessen Bosheit wird in der Versammlung entdecket werden.
27. Wer eine Grube macht, der wird hineinfallen: und wer einen Stein wälzet, auf denselben wird er wieder zurückkommen.
28. Eine betrügliche Zunge hat die Wahrheit nicht lieb: und ein schlipferiges Maul wirket Verderben.

Das sieben und zwanzigste Capitel.

I. Das Aufschieben, eigen Lob und Zorn werden mißrathen: 1.
II. Desgleichen die Schmeicheley: aber Freundschaft, Sanftmuth, 6.
III. Und Sorge für die Seinigen, gerathen: Der Mensch wird bewähret durch den Mund des Lobenden. 21.

1. Rühme dich nicht auf Morgen, denn du weist nicht, was der künftige Tag mitbringen wird.
2. Laß dich einen andern loben, und nicht deinen Mund: einen Fremden, und nicht deine Lippen.
3. Ein Stein ist schwer, und Sand hat Gewicht: aber des Narren Zorn ist schwerer, dann sie beyde.
4. Der Zorn, und ausbrechende Grimm hat keine Barmherzigkeit: und wer wird die Ungestümmigkeit eines Bewegten ertragen können?
5. Besser ist öffentliche Strafe, dann verborgene Liebe.
II. 6. Die Wunden des Liebhabers sind besser, dann des Hassers betrügliches Küssen.
7. Eine Seele, die ersättiget ist, wird Honigseim mit Füßen tretten: aber eine hungerige Seele nimmt auch für süß an, was bitter ist.
8. Wie ein Vogel, der aus seinem Neste hinwegweicht: also ist ein Mann, der seine Statt verläßt.
9. Das Herz erlustiget sich mit Salben, und allerhand Geruch: also sind gute Vorschläge eines Freundes der Seele lieblich.
10. Deinen Freund, und deines Vaters Freund laß nicht fahren: und gehe nicht in deines Bruders Haus am

18. Sicut noxius est, qui mittit sagittas, & lanceas in mortem:
19. Ita vir, qui fraudulenter nocet amico suo: & cum fuerit deprehensus, dicit: Ludens feci.
20. Cum defecerint ligna, extinguetur ignis: & susurrone subtracto, jurgia conquiescent.
21. Sicut carbones ad prunas, & ligna ad ignem: *e* sic homo iracundus suscitat rixas. *e Sup. 15. 18.*
22. Verba susurronis quasi simplicia, & ipsa perveniunt ad intima ventris.
23. Quomodo si argento sordido ornare velis vas fictile, sic labia tumentia cum pessimo corde sociata.
24. Labiis suis intelligitur inimicus, cum in corde tractaverit dolos.
25. Quando submiserit vocem suam, ne credideris ei, quoniam septem nequitiæ sunt in corde illius.
26. Qui operit odium fraudulenter, revelabitur malitia ejus in concilio.
27. Qui fodit foveam, incidet in eam: & qui volvit lapidem, revertetur ad eum.
28. Lingua fallax non amat veritatem: & os lubricum operatur ruinas.

CAPUT XXVII.

I. Ne procrastines: de regulis veræ prudentiæ, ne te ipsum laudes, iram fuge: 1. II. Fuge adulatores, admitte correptionem: vulnera diligentis: anima saturata: spondens pro extraneo: litigiosa mulier: infernus insatiabilis: 6. III. Gere curam tui & tuorum: vultum pecoris agnosce &c. 21.

1. Ne glorieris in crastinum, ignorans, quid superventura pariat dies.
2. Laudet te alienus, & non os tuum: extraneus, & non labia tua.
3. Grave *a* est saxum, & onerosa arena: sed ira stulti utroque gravior. *a Eccli. 22. 18.*
4. Ira non habet misericordiam, nec erumpens furor: & impetum concitati ferre quis poterit?
5. Melior est manifesta correptio, quam amor absconditus.
II. 6. Meliora sunt vulnera diligentis, quam fraudulenta oscula odientis.
7. Anima *b* saturata calcabit favum: & anima esuriens etiam amarum pro dulci sumet. *b Job. 6. 7.*
8. Sicut avis transmigrans de nido suo: sic vir, qui derelinquit locum suum.
9. Unguento & variis odoribus delectatur cor: & bonis amici consiliis anima dulceratur.
10. Amicum tuum, & amicum patris tui ne dimiseris: & domum fratris tui ne ingrediaris in

---

℣. 18. *Et lanceas in mortem.* i. Mortiferas, seu ad occidendum. *Ita, qui fraudulenter* quasi per lusum *nocet* vel in rebus, vel in persona, vel fama.

℣. 22. *Ad intima ventris.* i. Mentis, seu cordis.

℣. 23. *Si argento sordido* scoria nempe argenti *ornare velis vas fictile, sic labia tumentia cum pessimo corde sociata.* Lingua arrogans, & cor malignum: ambo æque indecora & mala sunt; vel qui sub specie virtutis malam mentem tegunt, foris splendent, intus sordidi.

℣. 25. *Septem nequitiæ.* i. Omnes seu saltem plurimæ; intelliguntur enim septem spiritus nequiores, de quibus Matth. 12.

℣. 27. *Qui volvit lapidem.* Qui in altum projicit, habebit eum deciduum in caput suum.

℣. 28. *Os lubricum operatur ruinam.* Os quod facile loquitur, vel lene & blandum, sed fraudulentum & fallax, cor inficit.

CAPUT XXVII.

℣. 1. *Ne glorieris in crastinum.* Septuag. *Ob futura.* In crastinum, quod non est in sua potestate; utere prudenter præsenti tempore.

℣. 3. *Grave est saxum — sed ira stulti utroque gravior.* Non enim stultus facile placatur, nullam admittit satisfactionem; ira ejus est line modo: sapientis ira justa est, temperata, & facile sedatur.

℣. 5. *Melior est manifesta correptio, quam amor absconditus &c.* Inimicus adulatur, ut perdat; amicus vulnerat, ut sanet.

℣. 8. *Sicut avis transmigrans de nido suo: sic vir, qui derelinquit locum suum.* Statum & vocationem suam: multis enim se exponit periculis, uti avis, quæ nido relicto huc illuc vagatur. Id quoque evenit homini, qui relicta domo longe peregrinatur.

℣. 10. *Amicum tuum &c. ne dimiseris.* Amicus magis te consolabitur quam frater, qui bona paterna tecum divi-

in die afflictionis tuæ. Melior est vicinus juxta, quam frater procul.

11. Stude sapientiæ, fili mi, & lætifica cor meum, ut possis exprobranti respondere sermonem.

12. Astutus videns malum abscónditus est: parvuli transeuntes sustinuerunt dispendia.

c *Supr.* 2.16. 13. Tolle *c* vestimentum ejus, qui spopondit pro extraneo: & pro alienis, auser ei pignus.

14. Qui benedicit proximo suo voce grandi de nocte consurgens, maledicenti similis erit.

d *Supr.* 19. 13. 15. Tecta *d* perstillantia in die frigoris, & litigiosa mulier comparantur:

16. Qui retinet eam, quasi qui ventum teneat, & oleum dexteræ suæ vocabit.

17. Ferrum ferro exacuitur, & homo exacuit faciem amici sui.

18. Qui servat ficum, comedet fructus ejus: & qui custos est domini sui, glorificabitur.

19. Quomodo in aquis respléndent vultus prospicientium: sic corda hominum manifesta sunt prudentibus.

20. Infernus & perditio numquam implen-
e *Eccli.* 14.9. tur: similiter & *e* oculi hominum insatiabiles.
f *Supr.* 17.3. III. 21. Quomodo *f* probatur in conflatorio argentum, & in fornace aurum: sic probatur homo ore laudantis. Cor iniqui inquirit mala: cor autem rectum inquirit scientiam.

22. Si contuderis stultum in pila, quasi ptisanas feriente desuper pilo, non auferetur ab eo stultitia ejus.

23. Diligenter agnosce vultum pecoris tui, tuosque greges considera:

24. Non enim habebis jugiter potestatem: sed corona tribuetur in generationem & generationem.

25. Aperta sunt prata, & apparuerunt herbæ virentes, & collecta sunt fœna de montibus.

g 1. *Tim.* 6.8. 26. Agni *g* ad vestimentum tuum, & hœdi, ad agri pretium.

27. Sufficiat tibi lac caprarum in cibos tuos, & in necessária domus tuæ, & ad victum ancillis tuis.

CAPUT XXVIII.

I. Regulæ justitiæ: fuga impii & securitas justi: propter peccata terræ multi principes: pauper pauperem calumnians. 1. II. Injuste congregans divitias: nolens audire legem; exultatio justorum: abscondens scelera sua. 8. III. Beatus semper pavidus: princeps impius ut leo: terram suam operans, a patre subtrahens. 14.

Tage deines Leidens. Ein Nachbar an der Hand ist besser, dann ein Bruder, der ferne ist.

11. Befleißige dich der Weisheit, mein Sohn, und erfreue mein Herz, damit du dem Schmäher ein Wort antworten könnest.

12. Ein Witziger verbirget sich, wenn er das Unglück siehet: aber die Klemen gehen hindurch, und leiden Schaden.

13. Nimm dem sein Kleid, der für einen Fremden Bürge worden ist: und nimm ihm ein Pfand ab, um der Auswärtigen willen.

14. Wenn einer bey der Nacht aufstehet, und segnet seinen Nächsten mit starker Stimme, das wird seyn, als wenn er geflucht hätte.

15. Ein durchtriefendes Dach in kalten Tagen, und ein zänkisches Weib, werden miteinander verglichen:

16. Wer sie aufhält, das ist, als wenn einer den Wind hielte, und das Oel seiner rechten Hand rufen wird.

17. Eisen wird mit Eisen geschärfet, und ein Mensch schärfet seines Freundes Angesicht.

18. Wer einen Feigenbaum bewahret, der wird seine Frucht essen: und wer seines Herrn Hüter ist, der wird geehret werden.

19. Gleichwie die Angesichter derjenigen im Wasser erscheinen, die darein sehen: also sind die Herzen der Menschen den Weisen offenbar.

20. Die Hölle, und das Verderben werden nimmer erfüllet: also sind die Augen der Menschen nicht zu ersättigen.

III. 21. Gleichwie das Silber im Tiegel, und das Gold im Ofen bewähret wird: also wird der Mensch durch dessen Mund bewähret, der ihn lobet. Des Ungerechten Herz trachtet nach bösen Dingen: aber ein aufrichtiges Herz suchet Weisheit.

22. Wenn du einen Narren im Mörsel, wie Gerste mit einem Stämpfel zerstießest, so würde ihm doch seine Narrheit nicht benommen.

23. Erkenne mit Fleiß das Angesichte deines Viehes, und habe acht auf deine Heerde:

24. Denn du wirst nicht allezeit Gewalt haben: aber die Krone wird dir von einem Geschlechte zum andern gegeben werden.

25. Die Wiesen sind aufgegangen, und die grünen Kräuter lassen sich sehen, und das Gras wird von den Bergen gesammelt.

26. Die Lämmer sind dir zum Kleide, und die jungen Böcklein zum Werke des Ackers.

27. Laß dich begnügen, daß die Geißmilch zu deiner Speise sey, und zur Nothdurft deines Hauses, und deinen Mägden zum Unterhalt.

Das acht und zwanzigste Capitel.

I. Ohne Ursach soll man nicht furchtsam seyn: die öffentlichen Laster sollen nicht ungestraft bleiben, noch ein Armer den andern unterdrücken. 1. II. Durch Wucher, und andere böse Künste die Reichthümer nicht vermehren: weniger mit Todtschlägern, und Dieben Gemeinschaft haben. 8. III. Allezeit furchtsam seyn: 14. Endlich den Aeltern ohne ihr Vorwissen nichts entfremden. 24.

1. Der

---

dividet, non ærumnas; aut forte frater ponitur pro amico: nam si vere amicus est, in calamitate tua statim ad te advolabit. *Melior est vicinus juxta, quam frater procul.* Melius est habere vicinum pium, quam fratrem impium. SS. Chrysost. & August. serio monent: *Id agendum, ut diligant te vicini.*

℣. 14. *Qui benedicit proximo suo voce grandi.* Qui multum laudat. *Consurgens.* Intempestive. *Maledicenti.* Vituperanti: affectatæ laudes & intempestivæ sunt odiosæ.

℣. 16. *Qui retinet eam* mulierem litigiosam, *quasi qui ventum teneat.* Qui cohibere eam conatur, ne rixetur. *Retineat.* Quod fieri non potest. *Vocabit.* Aut elapsum oleum retinere conabitur. Hebr. *Et unguentum ejus clamabit.* Ut ventus murmure, & unguentum odore, ita mulier ubicumque fuerit, se prodit.

℣. 17. *Ferrum ferro exacuitur.* Mutuam amicorum collationem commendat: ingenium acuitur ex familiari consuetudine, & defectus emendantur.

℣. 18. *Qui servat ficum, comedet fructus ejus.* Qui fidelem operam Dominis suis præstant digni sunt, qui ob eam fidem aliquod emolumentum percipiant. In sensu tropologico potest applicari S. Josepho custodi, & nutritio Christi.

℣. 19. *Quomodo in aquis &c. sic corda hominum manifesta sunt prudentibus.* Hebr. *Sicut aquarum facies ad faciem, ita cor hominis ad hominem.* Sicut aqua vultum vultui, ita mens hominem homini exhibet: vel ut in aquis relucent vultus hominum prospicientium, ita corda hominum prudentes agnoscunt ex verbis & actionibus.

℣. 20. *Infernus & perditio.* Nimirum mors. *Nunquam implentur: similiter & oculi hominum insatiabiles.* Sunt cupidi, avari, curiosi.

℣. 21. *Probatur in conflatorio argentum.* Ut argentum purum igni resistit, æs difflatur, sic vere humilis laudibus resistit: infirmus sibi complacens, palam ostendit se auri splendorem, non soliditatem habuisse. Hinc Tacitus: *Pessimum inimicorum genus laudantes.*

℣. 22. *In pila.* Sa vertit in mortario. *Quasi ptisanas.* Quasi hordeum decorticatum.

℣. 23. *Diligenter agnosce vultum pecoris tui.* Commendat ad litteram vitam pastoralem, quæ olim divitias pariebat solidas: sed ad pastores animarum hæc sententia potissimum pertinet.

℣. 25. *Collecta sunt fœna de montibus.* Vitæ pastoralis commoda prosequitur; ex ea victum & vestitum parari: vellera ad vestes, lac, & carnes pro cibis, agrum comparari posse ex agnorum pretio, ut Genes. 33. v. 19. Consequenter vult inferre: non deglubendæ nec expilandæ sunt oves, sed bene habendæ; cum necessaria ad vitam suppeditent.

1. Der Gottlose fliehet, wenn ihn schon niemand verfolget: aber der Gerechte wird beherzt, und ohne Schrecken seyn, wie ein Löwe.

2. Das Land hat viele Fürsten um seiner Sünden willen: aber um eines Menschen Weisheit willen, und daß er verstehet, was man ihm sagt, wird des Fürsten Leben verlängert.

3. Ein armer Mann, der die Armen beleidiget, ist gleich einem heftigen Regen, damit Theurung verursachet wird.

4. Die das Gesetz verlassen, rühmen den Gottlosen: die es aber halten, werden wider ihn angezündet.

5. Böse Leute denken nicht an das Gericht, die aber den HErrn suchen, merken auf alles.

6. Besser ist ein Armer, der in seiner Einfalt dahergehet, dann ein Reicher auf bösen Wegen.

7. Wer das Gesetz bewahret, der ist ein weiser Sohn: wer aber die Schlemmer unterhält, der schändet seinen Vater.

II. 8. Wer mit Wucher, und mit Uebernehmen Reichthum zusammenbringet, der versammelt sie für einen, der mild gegen die Armen ist.

9. Wer seine Ohren abwendet, damit er das Gesetz nicht höre, dessen Gebeth wird ein Greuel seyn.

10. Wer die Aufrichtigen betrüget auf einem bösen Wege, der wird in seinen Untergang fallen: und die Einfältigen werden seine Güter besitzen.

11. Ein reicher Mann läßt sich bedünken, daß er weiß sey: aber ein Armer, der vorsichtig ist, wird ihn erforschen.

12. Der Gerechten Frohlocken geschiehet mit großem Ruhm: aber wenn die Gottlosen herrschen, so gehen die Leute zu Grunde.

13. Wer seine Uebelthaten verbirget, dem wirds nicht wohl gehen: wer sie aber bekennet, und davon abstehet, der wird Barmherzigkeit erlangen.

III. 14. Selig ist der Mensch, der allezeit furchtsam ist: wer aber hart vom Gemüth ist, der wird in Unglück fallen.

15. Ein gottloser Fürst über ein armes Volk, ist wie ein brüllender Löwe, und wie ein hungeriger Bär.

16. Ein Fürst, der an Weisheit Mangel hat, wird viele Leute mit Gewalt unterdrücken: wer aber den Geiz hasset, der wird lang leben.

17. Einen Menschen, der dem Blute einer Seele nachtrachtet, wird niemand aufhalten, wenn er auch bis in die Grube fliehen würde.

18. Wer einfältig wandelt, dem wird Heil widerfahren: wer aber auf verkehrten Wegen gehet, der wird einmal zu Boden fallen.

19. Wer seinen Acker bauet, der wird mit Brod ersättiget: wer aber dem Müßiggang nachgehet, der wird mit Armuth erfüllet werden.

20. Einen treuen Mann wird man viel rühmen: wer aber eilet reich zu werden, der wird nicht unschuldig seyn.

21. Wer im Gerichte das Angesicht kennet, der thut

1. Fugit impius, nemine persequente: justus autem quasi leo confidens, absque terrore erit.

2. Propter peccata terræ multi principes ejus: & propter hominis sapientiam, & horum scientiam, quæ dicuntur, vita ducis longior erit.

3. Vir pauper calumnians pauperes, similis est imbri vehementi, in quo paratur fames.

4. Qui derelinquunt legem, laudant impium: qui custodiunt, succenduntur contra eum.

5. Viri mali non cogitant judicium: qui autem inquirunt Dominum, animadvertunt omnia.

6. Melior *a* est pauper ambulans in simplicitate sua, quam dives in pravis itineribus. *a Supr.19.1.*

7. Qui custodit legem, filius sapiens est: qui autem comessatores pascit, confundit patrem suum.

II. 8. Qui coacervat divitias usuris & fœnore, liberali in pauperes congregat eas.

9. Qui declinat aures suas, ne audiat legem, oratio ejus erit execrabilis.

10. Qui decipit justos in via mala, in interitu suo corruet: & simplices possidebunt bona ejus.

11. Sapiens sibi videtur vir dives: pauper autem prudens scrutabitur eum.

12. In exultatione justorum multa gloria est: regnantibus impiis ruinæ hominum.

13. Qui abscondit scelera sua, non dirigetur: qui autem confessus fuerit, & reliquerit ea, misericordiam consequetur.

III. 14. Beatus homo, qui semper est pavidus: qui vero mentis est duræ, corruet in malum.

15. Leo rugiens, & ursus esuriens, princeps impius super populum pauperem.

16. Dux indigens prudentia, multos opprimet per calumniam: qui autem odit avaritiam, longi fient dies ejus.

17. Hominem, qui calumniatur animæ sanguinem, si usque ad lacum fugerit, nemo sustinet.

18. Qui ambulat simpliciter, salvus erit: qui perversis graditur viis, concidet semel.

19. Qui *b* operatur terram suam, satiabitur panibus: qui autem sectatur otium, replebitur egestate. *b Sup.12.11. Eccl.20.30.*

20. Vir fidelis multum laudabitur: *c* qui autem festinat ditari, non erit innocens. *c Sup.13. & 0 21. Infr.v.22.*

21. Qui cognoscit in judicio faciem, non bene-

CAPUT XXVIII.

℣. 1. *Fugit impius, nemine persequente.* Timent impii, quos mala terret conscientia.

℣. 2. *Propter peccata terræ multi principes ejus.* Cum alii aliis succedunt; vel ubi multi principes simul dominantur, & vexant populos: Transferuntur imperia de familia in familiam per seditiones, & cædes, ut sæpe evenit in decem tribubus. *Dicuntur.* Quæ a bono principe statuuntur. *Longior erit.* Deo illam producente ob principis boni moderationem & temperantiam.

℣. 3. *Vir pauper calumnians pauperes.* In jus trahens vel damna iis inferens *similis est imbri vehementi,* qui sternit sata; nam pauperes, qui se mutuo rodunt, cito ad extremam miseriam perducuntur.

℣. 10. *Qui decipit justos in via mala.* Pravo exemplo, vel doctrina, vel etiam fraudulenta actione. *Corruet.* Seu peribit. *Et simplices possidebunt bona.* Per occultam Dei dispositionem.

℣. 11. *Sapiens sibi videtur vir dives: pauper autem prudens scrutabitur eum.* Explorabit, an sapientiam possideat quam solam in pretio habet.

℣. 13. *Qui abscondit scelera sua non dirigetur.* Non prospere aget. Qui admonitus agnoscit se peccasse, & peccare cessat, misericordiam consequetur semper apud Deum, sæpe apud homines.

℣. 14. *Beatus homo, qui semper est pavidus.* Pro delicto suo, beatus propter spem æternæ securitatis; beatus, qui in omnibus consiliis est circumspectus, & metuit ne Deum offendat. *Qui vero mentis est duræ.* Temerarius, nihil metuens, *corruet in malum.* In eo non est sita constantia, ut constanter velimus, quæ sunt judicata, sed ut semper velimus, quæ justitia & ratio postulant. Nam quæ hodie bona sunt, secus aliquando sunt futura: mens humana immortalis quidem est, non item ejus decretum, aut propositum.

℣. 17. *Hominem, qui calumniatur animæ sanguinem — nemo sustinet.* Hebr. *Qui per calumniam alium opprimit.* Et sanguinem injuste profundit; qui vitæ hominum insidiatur, huic in præceps ruenti nemo succurret. Quod si desperatione, aut furiis agitatus, usque ad lacum præcipitii fugerit, nemo sustinebit, nemo eum impediet. 70. *Profugus erit, & non in securitate.*

℣. 20. *Qui autem festinat ditari, non erit innocens.* Impunitus, phrasi Hebraica: & ita habent 70.

℣. 21. *Qui cognoscit in judicio faciem — iste & pro buccella panis deserit veritatem.* Conscientia semel pretio prostituta, pro nihilo venundatur; qui magno pretio inductus jura violavit, consuetudine inductus vel minima occasione lucrandi data idem faciet.

benefacit: iſte & pro buccella panis deſerit veritatem.

22. Vir, qui feſtinat ditari, & aliis invidet, ignorat, quod egeſtas ſuperveniet ei.

23. Qui corripit hominem, gratiam poſtea inveniet apud eum, magis quam ille, qui per linguæ blandimenta decipit.

24. Qui ſubtrahit aliquid a patre ſuo, & a matre, & dicit hoc non eſſe peccatum, particeps homicidæ eſt.

25. Qui ſe jactat, & dilatat, jurgia concitat: qui vero ſperat in Domino, ſanabitur.

26. Qui confidit in corde ſuo, ſtultus eſt: qui autem graditur ſapienter, ipſe ſalvabitur.

27. Qui dat pauperi, non indigebit: qui deſpicit deprecantem, ſuſtinebit penuriam.

28. Cum ſurrexerint impii, abſcondentur homines: cum illi perierint, multiplicabuntur juſti.

CAPUT XXIX.

I. Signa prudentiæ: audire corripientem, multiplicare juſtos, amare ſapientiam, juſtitiamque: 1. II. Cauſam pauperum curare, fugere peſtilentes, viros ſanguinum, verba mendacii &c. 7. III. Adhibere circumſpectionem in loquendo, non delicate ſervum ſeu corpus nutrire, fugere iram, ſuperbiam, fures & furtiva &c. 19.

1. Viro, qui corripientem dura cervice contemnit, repentinus ei ſuperveniet interitus: & eum ſanitas non ſequetur.

2. In multiplicatione juſtorum, lætabitur vulgus: cum impii ſumpſerint principatum, gemet populus.

3. Vir, qui amat ſapientiam, lætificat pa- a *Luc.15.13.* trem ſuum: *a* qui autem nutrit ſcorta, perdet ſubſtantiam.

4. Rex juſtus erigit terram: vir avarus deſtruet eam.

5. Homo, qui blandis, fictisque ſermonibus loquitur amico ſuo, rete expandit greſſibus ejus.

6. Peccantem virum iniquum involvet laqueus: & juſtus laudabit atque gaudebit.

II. 7. Novit juſtus cauſam pauperum: impius ignorat ſcientiam.

8. Homines peſtilentes diſſipant civitatem: ſapientes vero avertunt furorem.

9. Vir ſapiens, ſi cum ſtulto contenderit, ſive iraſcatur, ſive rideat, non inveniet requiem.

10. Viri ſanguinum oderunt ſimplicem: juſti autem quærunt animam ejus.

11. Totum ſpiritum ſuum profert ſtul-

nicht wohl: dieſer wird auch wohl für einen Biſſen Brods die Wahrheit verlaſſen.

22. Ein Mann, der geſchwind reich werden will, und andere beneidet, der weis nicht, daß ihm Armuth auf den Hals kommen wird.

23. Wer einen Menſchen ſtrafet, der wird hernach Gunſt bey ihm finden, vielmehr, dann einer, der ihn durch Liebkoſen der Zunge betrüget.

24. Wer ſeinem Vater und Mutter etwas nimmt, und ſpricht, daß es keine Sünde ſey, der iſt eines Todſchlägers Geſell.

25. Wer ſich rühmet, und breit macht, der erwecket Zank: wer aber auf den HErrn ſeine Zuverſicht hat, der wird geneſen.

26. Wer auf ſein eigen Herz vertrauet, der iſt ein Narr: wer aber weislich hereingehet, der wird erhalten.

27. Wer dem Armen giebt, dem wird nichts mangeln: aber wer den flehentlich Bittenden verachtet, derſelbige wird Mangel leiden:

28. Wann die Gottloſen aufſtehen, ſo verbergen ſich die Menſchen: wann ſie aber umkommen, alsdann werden ſich die Gerechten vermehren.

Das neun und zwanzigſte Capitel.

I. Man ſoll die Strafe lieben, Gerechtigkeit handhaben, Zorn aber und Schmeicheley meiden: 1. II. Die Armuth ſoll nicht verachtet, der Gottesdienſt aber befördert werden. 7. III. Im Reden ſoll man Behutſamkeit brauchen; und einem Diebe keinen Schutz noch Hülfe mittheilen. 19.

1. Ein Mann, der hartnäckig iſt, und verachtet denjenigen, der ihn ſtrafet, der wird urplötzlich zu Grunde gehen: und es wird ihm nicht zu helfen ſeyn.

2. Wann der Gerechten viel werden, ſo wird ſich das gemeine Volk erfreuen: wann aber die Gottloſen das Regiment annehmen, ſo wird das Volk ſeufzen.

3. Ein Mann, der die Weisheit liebet, erfreuet ſeinen Vater: wer aber Huren ernähret, der wird ſein Gut verlichten.

4. Ein gerechter König richtet das Land auf: aber ein geiziger Mann wird es verwüſten.

5. Ein Menſch, der ſeinem Freunde mit lieblichen, und tückiſchen Worten zuredet, der ſtellet ſeinen Gängen ein Netz.

6. Ein Strick wird einen ungerechten Mann verwickeln, der ſündiget: das wird der Gerechte loben, und wird ſich erfreuen.

II. 7. Der Gerechte weiſt die Sache der Armen: aber der Gottloſe hat keine Erkenntniß.

8. Böſe giftige Leute verderben eine Stadt: aber die Weiſen wenden den Grimm ab.

9. Wenn ein weiſer Mann mit einem Narren ſtreitig wird, er zürne, oder lache, ſo wird er doch keine Ruhe finden.

10. Blutgierige Männer haſſen den Einfältigen: aber Gerechte ſuchen ſeine Seele.

11. Ein Narr ſchüttet ſeinen ganzen Geiſt auf einmal aus:

ỳ. 24. *Qui ſubtrahit &c. particeps homicidæ eſt.* Officio fungitur prædonum: parentibus detrahit propria bona, quibus debebat ſua. 70. *Particeps eſt impii*, in Hebræo *vox perditi*, aut *diſſipatoris*, non *homicidæ* occurrit; quamquam vox illa *homicidæ* in eos cadit, qui ita ſpoliant parentes, ut ad egeſtatem eos redigant.

ỳ. 25. *Qui ſe jactat & dilatat, jurgia concitat.* Hebr. *Latus animo.* Avarus. 70. *Inexplebilis.* Vel ſuperbus. *Concitat.* Quia non patitur aliquem ſibi æquari, aut præferri. *Sanabitur.* Abundantia perfruetur.

ỳ. 27. *Qui dat pauperi, non indigebit.* Quidquid in eorum uſus impenditur, id lucro deputandum.

ỳ. 28. *Cum ſurrexerint impii* ad dignitatem & regimen, *abſcondentur homines.* Juſti ſe ſubtrahent, eorum violentiam timentes, qui ad honores & dignitates evehuntur.

CAPUT XXIX.

ỳ. 1. *Qui corripientem dura cervice contemnit — eum ſanitas non ſequitur.* Nunquam is curabitur. Hebr. *Vir correptionum.* Qui correptiones meretur. *Indurans cervicem*, ſubito *frangetur inſanabiliter.* Quia cervicem ſuam obduravit, in malo obfirmatus, huic repentinus ſuperveniet interitus.

ỳ. 4. *Rex juſtus erigit terram.* Reſtituendo in bonum ſtatum. Myſtice Eccleſiam, vel animam a vitiis ad virtutem promovet. *Vir avarus deſtruet eam*, depaſcendo. Greg. *Nihil ſceleſtius, quam Eccleſiaſticum virum amare pecuniam.*

ỳ. 5. *Homo, qui blandis &c. rete expandit.* Cum deberet corripere, & nihilominus blanditur, implicat potius, & in peccatis retinet.

ỳ. 7. *Novit juſtus cauſam pauperum* controverſiam in judicio. *Impius ignorat ſcientiam.* Non ei curæ eſt quomodo ſe habeat cauſa pauperum.

ỳ. 9. *Vir ſapiens, ſi cum ſtulto contenderit — non inveniet requiem.* Nam ſi iraſcatur, ſtultus magis exandeſcet; ſi rideat, ſtultus ſe contemptum putabit: idcirco enim ſtultus eſt, quia rationem non audit.

ỳ. 10. *Juſti autem quærunt animam* ſalutem *ejus* ſimplicis. Studeat vitæ ejus conſervandæ: Pſal. 141. *Non eſt, qui requirat animam meam.*

ỳ. 11. *Totum ſpiritum ſuum profert ſtultus.* Sept. & Chald. de ira illud exponunt: *Subita ira, & furore excandeſcit. Reſervat.* Ulciſcendi libidinem refrænat, cum dilatio ſit optimum ſedandæ iræ remedium. Aut potius ſtultus profert quidquid in animo habet; ſapiens abſcondit cogitata, donec ea rebus ipſis promat.

aus: aber der Weise verziehet es, und hält ihn zurück auf künftige Zeit.

12. Ein Fürst, der gern lügenhaftige Worte höret, hat lauter gottlose Leute zu Dienern:

13. Der Arme, uud der Schuldherr begegnen einander: und der HErr erleuchtet sie alle beyde.

14. Der Thron eines Königs, der die Armen in der Wahrheit richtet, wird in Ewigkeit bestättiget werden.

15. Die Ruthe, und Strafe giebt Weisheit: aber ein Kind, dem sein Wille gelassen wird, verschämet seine Mutter.

16. Wann der Gottlosen viel werden, so vermehren sich die Laster: und die Gerechten werden ihren Fall sehen.

17. Unterweise deinen Sohn, so wird er dich ergötzen, und wird deiner Seele Lust geben.

18. Wann die Weißagung abnimmt, so wird das Volk zerstreuet: wer aber das Gesetz bewahret, der ist selig.

III. 19. Einen Knecht kann man mit Worten nicht unterweisen: denn er verstehet wohl, was du redest, aber aus Verachtung giebt er keine Antwort.

20. Hast du einen Menschen gesehen der schnell war zu reden: von dem ist vielmehr Narrheit zu gewarten, dann seine Besserung.

21. Wer seinen Knecht von Jugend auf zart erziehet, der wird ihn hernach widerspenstig finden.

22. Ein zorniger Mann erwecket Zank: und wer sich leichtlich zum Unwillen bewegen läßt, der wird geneigter seyn zu sündigen.

23. Erniedrigung folget dem Hoffärtigen: und wer demüthig vom Geist ist, den wird die Ehre aufnehmen.

24. Wer mit einem Diebe Theil hat, der hasset seine Seele: er höret beschwören, und zeiget es nicht an.

25. Wer einen Menschen fürchtet, der wird bald fallen: wer aber auf den HErrn vertrauet, der wird erhöhet werden.

26. Viele suchen des Fürsten Angesicht: aber eines jeglichen Recht gehet aus vom HErrn.

27. Ein gottloser Mann ist den Gerechten ein Greuel: und die Gottlosen haben einen Abscheu von denen, die auf dem rechten Wege sind. Ein Sohn, der das Wort bewahret, wird vor dem Verderben frey seyn.

Das dreyßigste Capitel.

I. Wird gelehrt das Fundament der Weisheit, so darinnen bestehet, daß man von sich halte, man wisse nichts, denn GOtt ist unbegreiflich, und seine Rede wahrhaftig. 1. II. Die vier ärgsten Laster; vier unersättliche; vier zum geschwindesten vorübergehende; und vier die Welt zerstörende Dinge werden erzählet: 11 III. Item, die vier geringsten, aber weisesten Thierlein: viere, so am allerglücklichsten gehen; und vier andere, für denen man sich am meisten zu hüten hat. 24.

1. Dieses sind die Worte des Sammlers, des Sohnes des Auswerfenden. Das Gesicht, so der Mann ausgeredet hat, mit welchem GOtt ist: und der durch GOttes Beywohnung gestärket ist, und spricht:

tus: sapiens differt, & reservat in posterum.

12. Princeps, qui libenter audit verba mendacii, omnes ministros habet impios.

13. Pauper *b*, & creditor obviaverunt sibi: utriusque illuminator est Dominus. *b Supr. 22. 2.*

14. Rex, qui judicat in veritate pauperes, thronus ejus in æternum firmabitur.

15. Virga *c* atque correptio tribuit sapientiam: puer autem, qui dimittitur voluntati suæ, confundit matrem suam. *c Sup. 23. 13. & Infr. 17.*

16. In multiplicatione impiorum multiplicabuntur scelera: & justi ruinas eorum videbunt.

17. Erudi filium tuum, & refrigerabit te, & dabit delicias animæ tuæ.

18. Cum prophetia defecerit, dissipabitur populus: qui vero custodit legem, beatus est.

III. 19. Servus verbis non potest erudiri: quia quod dicis, intelligit, & respondere contemnit.

20. Vidisti hominem velocem ad loquendum: stultitia magis sperauda est, quam illius correptio.

21. Qui delicate a pueritia nutrit servum suum, postea sentiet eum contumacem.

22. Vir iracundus provocat rixas: & qui ad indignandum facilis est, erit ad peccandum proclivior.

23. Superbum *d* sequitur humilitas: & humilem spiritu suscipiet gloria. *d Job. 22. 29.*

24. Qui cum fure participat, odit animam suam: adjurantem audit, & non indicat.

25. Qui timet hominem, cito corruet: qui sperat in Domino, sublevabitur.

26. Multi requirunt faciem principis: & judicium a Domino egreditur singulorum.

27. Abominantur justi virum impium: & abominantur impii eos, qui in recta sunt via. Verbum custodiens filius, extra perditionem erit.

CAPUT XXX.

I. Principia & fundamenta sapientiæ proponuntur sub obscuris & miris allegoriis: Judicare se insipientem, ob opera Dei incomprehensibilia; sermoni Dei nihil addere; deprecare vanitatem, verba mendacii, mendicitatem & divitias; non accusare servum apud Dominum. 1. II. Attendere ad generationes execrabiles; sanguisugas; tria insatiabilia; tria difficilia; tria moventia terram: 11. III. Quatuor minima terræ; tria bene gradientia &c. 24.

1. Verba congregantis filii Vomentis. Visio, quam locutus est vir, cum quo est Deus: & qui Deo secum morante confortatus, ait:

℣. 12. *Princeps, qui libenter audit verba mendacii, omnes ministros habet impios.* Qui adulationibus & calumniis aures accommodat, ministros suos & aulicos adulatores facit, & calumniatores; nam qualis princeps, tales fere subditi.

℣. 13. *Pauper & creditor obviaverunt sibi.* Diversæ fortunæ homines ubique reperiuntur. *Dominus.* Utrisque vitam impertit Deus; neque adeo pauper est contemnendus. *Creditor.* Hebr. *Oppressor.* Utrumque videt & observat Dominus; unius patientiam, alterius inclementiam remuneraturus.

℣. 15. *Puer, qui dimittitur voluntati suæ, confundet matrem suam.* Vitiosa erga filios indulgentia, magis est propria matrum, quam patrum.

℣. 18. *Cum prophetia defecerit, dissipabitur populus.* Hoc intelligi potest de prophetia proprie dicta, & de populo Judaico: sed cum moralis sit & generalis sententia, melius de Scripturæ explicatione & prædicatione exponitur; tum enim perit populus, cum desunt qui illum instituant in lege Domini; atque hoc sensu accipitur 1. Cor. 14. & Rom. 12.

℣. 19. *Servus verbis non potest erudiri — & respondere contemnit.* Non præstat, quod ab eo expectatur.

℣. 20. *Vidisti hominem velocem ad loquendum?* Desperata est illius emendatio: & levitas linguæ prodit animi levitatem.

℣. 21. *Qui delicate nutrit servum suum.* Moraliter corpus suum. *Postea sentiet contumacem.* Fiet lascivum & indomitum.

℣. 23. *Superbum sequitur humilitas.* Hoc est: *Qui se exaltat, humiliabitur,* & quod fugit, inveniet: nam in opprobrium incidet. Quod fœtor est in cadavere, hoc ipsum est superbia in homine; ferri ea nullo modo potest.

℣. 24. *Qui cum fure participat, odit animam suam; adjurantem audit &c.* Similis est locus Levit. 5. ubi est vox *jurantis*, id est, *adjurantis*; utrobique enim eadem est vox Hebræa. *Et non indicat.* Qui adjurantem audit, & non indicat, is furti est particeps: nec solum peccat in proximum, sed etiam in Deum, in cujus nomine adjuratus a judice, ut auctorem furti sibi notum prodat, parere non vult.

℣. 25. *Qui timet hominem* magis quam Deum, *cito corruet* in malum.

℣. 26. *Multi requirunt faciem principis.* Aut magistratus, cujus gratiam aucupantur; ne in ferendis sententiis eos severos experiantur, nec curant Deum sibi demereri, a quo tamen omne judicium pendet.

CAPUT XXX.

℣. 1. *Verba Congregantis &c.* Hebr. *Verba Aghur filii Jache.* Propria nomina verbis appellativis hoc loco exprimuntur, ut dictum est alibi. *Visio.* Vox Hebræa *Massa*, משא, interdum significat *collectionem*, quod ex Aghuris scriptis hæc sint exscripta.

2. Stultissimus sum virorum, & sapientia hominum non est mecum.

3. Non didici sapientiam, & non novi scientiam sanctorum.

4. Quis ascendit in cœlum, atque descendit? quis continuit spiritum in manibus suis? quis colligavit aquas quasi in vestimento? quis suscitavit omnes terminos terræ? quod nomen est ejus, & quod nomen filii ejus, si nosti?

a Psal. 11. 17. 5. Omnis *a* sermo Dei ignitus, clypeus est sperantibus in se:

b Deut. 4. 2. & 12. 32. 6. Ne *b* addas quidquam verbis illius, & arguaris, inveniarisque mendax.

7. Duo rogavi te, ne deneges mihi, antequam moriar.

8. Vanitatem, & verba mendacia longe fac a me. Mendicitatem, & divitias ne dederis mihi, tribue tantum victui meo necessaria:

9. Ne forte satiatus illiciar ad negandum, & dicam: Quis est Dominus? aut egestate compulsus furer, & perjurem nomen DEI mei.

10. Ne accuses servum ad dominum suum, ne forte maledicat tibi, & corruas.

II. 11. Generatio, quæ patri suo maledicit, & quæ matri suæ non benedicit.

12. Generatio, quæ sibi munda videtur, & tamen non est lota a sordibus suis.

13. Generatio, cujus excelsi sunt oculi, & palpebræ ejus in alta surrectæ.

14. Generatio, quæ pro dentibus gladios habet, & commandit molaribus suis, ut comedat inopes de terra, & pauperes ex hominibus.

15. Sanguisugæ duæ sunt filiæ, dicentes: Affer, affer. Tria sunt insaturabilia, & quartum, quod numquam dicit: Sufficit.

16. Infernus, & os vulvæ, & terra, quæ non satiatur aqua: ignis vero numquam dicit: Sufficit.

17. Oculum, qui subsannat patrem, & qui despicit partum matris suæ, effodiant eum corvi de torrentibus, & comedant eum filii aquilæ.

18. Tria sunt difficilia mihi, & quartum penitus ignoro.

19. Viam aquilæ in cœlo, viam colubri super petram, viam navis in medio mari, & viam viri in adolescentia.

2. Ich bin der Unweiseste unter den Männern, und der Menschen Weisheit ist nicht bey mir.

3. Ich habe die Weisheit nicht gelernet, und der Heiligen Erkenntniß weis ich nicht.

4. Wer ist hinaufgefahren gen Himmel, und wieder herabgekommen? wer hat den Wind * in seinen Händen gehalten? wer hat die Wasser gleichwie ein Kleid zusammengebunden? wer hat alle Ende der Welt hervorgebracht? wie heißt sein Name, und wie heißt seines Sohnes Name, weist du das? * Geist.

5. Alle Worte GOttes sind feuerig, und sind ein Schild denen, die auf ihn vertrauen:

6. Thue nichts zu seinen Worten, damit du nicht gestrafet, und lügenhaft erfunden werdest.

7. Zwey Dinge habe ich von dir erbethen, versage mir die nicht, ehe dann ich sterbe.

8. Eitelkeit, und lügenhaftige Worte schaffe weit von mir hinweg. Armuth und Reichthum gieb mir nicht: gieb mir allein die Nothdurft meiner Nahrung:

9. Damit ich nicht etwan, nachdem ich ersättiget, zu verläugnen gereizet werde, und sage: Wer ist der HErr? oder durch Armuth gezwungen, Diebstahl begehe, und fälschlich schwöre bey dem Namen meines GOttes.

10. Verklage einen Knecht nicht bey seinem Herrn, damit er dich nicht etwan verfluche, und du zum Fall kommest.

II. 11. Es ist ein Geschlecht, das seinen Vater verflucht, und seine Mutter nicht segnet.

12. Es ist ein Geschlecht, das sich bedünken läßt, es sey rein, wiewohl es von seiner Unflätigkeit nicht gewaschen ist.

13. Es ist ein Geschlecht, das hohe Augen hat, und seine Augenlieder sind in die Höhe hinaufgerichtet.

14. Es ist ein Geschlecht, das Schwerter für Zähne hat, und mit seinen Stockzähnen zerbeißet, damit es die Dürftigen aus dem Lande, und die Armen unter den Leuten hinwegfresse.

15. Die Egel hat zwey Töchter, die sprechen: Bringe her, bringe her. Drey Dinge sind nicht zu ersättigen, und das vierte spricht nimmer: Es ist genug:

16. Die Hölle, der Frauen Scham, und die Erde, die mit Wasser nicht ersättiget wird: und das Feuer spricht nimmer: Es ist genug.

17. Ein Auge, das seinen Vater verspottet, und das die Geburt seiner Mutter verachtet, das sollen die Raben von den Bächen ausgraben, und die jungen Adler sollen es fressen.

18. Drey Dinge sind mir schwer, und das vierte ist mir ganz unbewußt.

19. Der Weg eines Adlers im Himmel, einer Schlangen Weg auf dem Felsen, der Weg eines Schiffes mitten im Meer, und eines Mannes Weg in der Jugend.

20. Also

℣. 2. *Stultissimus sum virorum.* Dicuntur hæc modestiæ causa: cæterum verum est unumquemque ex se stultissimum esse, nisi illustretur a Deo. *Mecum.* Sapientia studio comparata. Videtur hoc caput non esse Salomonis, sed sapientis cujusdam nomine Aghur, filii Jache, qui prophetiam dixit ad Ithiel & Ucal duos ex suis discipulis; ille significat *mecum Deus*, hic *posse*. Vix enim quæ dicuntur hoc & sequenti versu, Salomoni sapientissimo regi aptari possunt: nisi forte quis existimet hæc scripta esse postquam resipuit ab idololatria, quod admodum est incertum. Unde probabilius aliis videtur hæc scripta fuisse ab Aghur, qui rogatus a duobus discipulis suis, ut eos doceret, quæ ad sapientiam spectant, profitetur inscitiam suam & infirmitatem.

℣. 3. *Non didici sapientiam.* Rerum humanarum cognitionem. *Et non novi scientiam sanctorum.* Qualis fuit in sanctis prophetis.

℣. 4. *Quis continuit spiritum &c.* Quis audeat mutare Dei leges? Grotius: *Quis continuit spiritum*, seu ventum. Quis nisi Deus. *Si nosti.* Nota distinctionem Patris & Filii. 70. habent: *Et quod nomen filii ejus?* sed in Hebræo recte legitur *masem beno* מה שם בנו. *Quod est nomen Filii ejus?* & ita Syrus, Chaldæus, Aquila, Symmachus, Theodotion singularem habent numerum. Eo tendit ut homo suam fateatur ignorantiam: An quisquam est qui in cœlum ascenderit, ut ibi omnia lustraret, &c. *Quod nomen ejus, & quod nomen Filii ejus, si nosti?* An nosti nomen ejus, & nomen Filii ejus, qui hoc solus potest? Quo quidem illustri contra Judæos loco ostendit in divinitate personarum distinctionem; ac soli Christo hæc tribui possunt. *Nemo ascendit in cœlum, nisi qui descendit de cœlo, Filius hominis, qui est in cœlo*, Joan. 3. ut in creatione solus Deus hæc potuit efficere, ita in redemptione solus Christus. *Qui suscitavit omnes terminos terræ.* Qui collapsum, per peccatum, mundum restituit.

℣. 5. *Omnis sermo Dei ignitus.* Deus scilicet: hoc in versiculo sapientiam homini communicatam per verbum ipsius insinuat.

℣. 6. *Ne addas quidquam verbis illius.* Is addit, qui sententiam pervertit, aut aliter quam Deus imperat, facit.

℣. 8. *Mendicitatem & divitias ne dederis mihi.* Divitias deprecatur, propter vanitatem, in quam incideret; mendicitatem, propter verba mendacii: *Ne perjurem nomen Dei mei.*

℣. 11. *Generatio; quæ patri suo maledicit.* Quædam vitia in suam quæque classem redigit, seu in progeniem, aut gentem, quam generationis nomine designat. Quatuor præcipua vitia, quæ mundum pene universum infecerunt, hoc loco insinuat: primum est ingrati animi vitium: est quoddam genus hominum, qui patri suo male precantur. 2. Est eorum, qui falso sibi tribuunt sanctimoniam, qui se mundos putant, tametsi sordes suas non abluerint. 3. Est superbia. 4. Crudelis pauperum oppressio, qua sæviunt in alios ut immanes feræ.

℣. 15. *Sanguisugæ duæ sunt filiæ.* Avaritia & libido. *Affer.* Substantiam totam exhauriunt fœnerator & meretrix; vel habendi cupiditatem describit sub hirundinis similitudine, quæ duobus linguæ ramis fugit sanguinem.

℣. 16. *Infernus & os vulvæ.* Hebr. *Constrictio vulvæ.* Sterilis prolis amans: vitiosas cupiditates indicat, crudelitatem, libidinem, avaritiam, prodigalitatem, quæ instar ignis omnia depascuntur.

℣. 18. *Et quartum penitus ignoro.* Hebr. *Quatuor.* Tria, imo quatuor sunt mihi admirabilia.

℣. 19. *Viam viri in adolescentia.* Hebr. *In adolescentula*, seu *in puella.* Probabile est interpretem scripsisse ado-

20. Also ist der Weg einer Ehebrecherinn, welche isset, und wischt das Maul, und spricht: Ich habe nichts Böses gethan.

21. Durch drey Dinge wird ein Land in Unruh gesetzt, und das vierte kann es nicht ertragen:

22. Durch einen Knecht, wann er zu der Regierung kömmt: durch einen Narren, wann er mit Speise ersättiget wird:

23. Durch ein feindseliges Weib, wann es zur Ehe genommen wird: und durch eine Magd, wann sie ihrer Frauen Erbinn wird.

III. 24. Vier Dinge sind die geringsten auf Erden, und dieselbigen sind doch weiser, dann die Weisen.

25. Die Ameisen, ein unmächtiges Volk, das in der Aernte Speise für sich bereitet:

26. Die Kaninchen, ein schwaches Volk, das sein Lager im Felsen macht:

27. Die Heuschrecken haben keinen König, und ziehen alle aus mit ihrem Haufen:

28. Eine Spinne bemühet sich mit den Händen, und wohnet in des Königs Pallast.

29. Drey Dinge haben einen schönen Gang, und das vierte gehet glücklich daher:

30. Ein Löwe, der stärkste unter den Thieren, der schrecket sich für niemand, der ihm begegnet:

31. Ein Hahn mit aufgeschürzten Lenden: ein Widder: und ist auch kein König, der ihm widerstehe.

32. Es ist einer, der ein Narr scheinet, nachdem er hoch erhoben ist: denn hätte er es verstanden, so hätte er die Hand auf sein Maul gelegt.

33. Wer aber die Brüste hart drücket, Milch herauszubringen, der zwinget Butter heraus: und wer die Nase zu heftig schneuzet, der ziehet Blut daraus: und wer den Zorn reizet, der bringet Zank hervor.

Das ein und dreyßigste Capitel.

I. Salomon erzählt die Ermahnung seiner Mutter, worinnen sie ihn von der Unzucht und Trunkenheit abmahnet, zu gerechtem Urtheil aber, sonderlich der Armen, anmahnet: 1. II. Hernach aus Gelegenheit seiner Mutter beschreibet er das tapfere und tugendsame Weib, wie solches beschaffen sey. 10.

1. Dieses sind die Worte des Königs Lamuel. Das Gesicht, dadurch ihn seine Mutter unterwiesen hat.

2. Was nun, mein Geliebter? was nun, du Geliebter, so von meinem Leibe gebohren ist? was nun, mein lieber gewünschter Sohn?

3. Gieb dein Gut den Weibern nicht, noch deine Reichthümer, die Könige zu vertilgen.

4. Gieb den Königen nicht, o Lamuel! gieb den Kö-

20. Talis est & via mulieris adulteræ, quæ comedit, & tergens os suum dicit: Non sum operata malum.

21. Per tria movetur terra, & quartum non potest sustinere:

22. Per servum, cum regnaverit: per stultum, cum saturatus fuerit cibo:

23. Per odiosam mulierem, cum in matrimonio fuerit assumpta: & per ancillam, cum fuerit hæres dominæ suæ.

III. 24. Quatuor sunt minima terræ, & ipsa sunt sapientiora sapientibus,

25. Formicæ, populus infirmus, qui præparat in messe cibum sibi:

26. Lepusculus, plebs invalida, qui collocat in petra cubile suum:

27. Regem locusta non habet, & egreditur universa per turmas suas:

28. Stellio manibus nititur, & moratur in ædibus regis.

29. Tria sunt, quæ bene gradiuntur, & quartum, quod incedit feliciter:

30. Leo fortissimus bestiarum, ad nullius pavebit occursum:

31. Gallus succinctus lumbos: & aries: nec est rex, qui resistat ei.

32. Est, qui stultus apparuit, postquam elevatus est in sublime: si enim intellexisset, ori suo imposuisset manum.

33. Qui autem fortiter premit ubera ad eliciendum lac, exprimit butyrum: & qui vehementer emungit, elicit sanguinem: & qui provocat iras, producit discordias.

CAPUT XXXI.

I. Salomon refert monita matris de luxuria & crapula vitanda, & justitia administranda: 1.
II. Subnectit encomium mulieris fortis, & excellentis, allegorice B. V. & Ecclesiæ. 10.

1. Verba Lamuelis regis. Visio, qua erudivit eum mater sua.

2. Quid dilecte mi? quid dilecte uteri mei? quid dilecte votorum meorum?

3. Ne dederis mulieribus substantiam tuam, & divitias tuas ad delendos reges.

4. Noli regibus, o Lamuel! noli regibus dare

---

adolescentula. Ac subinde innuit incerta esse virginis integræ, aut corruptæ indicia, ac tortuosa esse eorum consilia, qui ambitioni serviunt; adeo ut perdifficile sit eorum fraudes & scelera detegere. Allegorice *via aquilæ* denotat Christi ascensionem. *Via super Petram* Christi resurrectionem. *Via in medio mari* Christi conversationem in mundo. *Via in adolescentia* Christi nativitatem ex Virgine.

℣. 21. *Per tria movetur terra.* Seu turbantur habitantes in ea.

℣. 22. *Per servum, cum regnaverit.* Nam prosperitate effertur: per stultum, cum saturatus fuerit cibo, tum enim petulanter agit & loquitur.

℣. 23. *Per ancillam, cum fuerit hæres dominæ suæ.* Cum ejecta domina in conjugem assumitur.

℣. 26. *Lepusculus, plebs invalida.* Vox Hebræa communis est animalibus fugacibus, & in latebris degentibus, ut erinacei, hystrices, &c.

℣. 27. *Regem locusta non habet.* Agros tamen turmatim, & ex ordine instar exercitus vastat.

℣. 28. *Stellio manibus nititur.* Alii vertunt *araneam*, cui manus videntur convenire ob egregiam texendi industriam. *Regis: Et nulla vi pelli potest.* Sic minimis rebus sua est vis a Deo data, & solertia. Ex minoribus terræ animantibus quatuor seligit, in quibus magna sapientiæ opera elucent; atque ex iis quatuor sapientiæ partes eruit. 1. Eorum, quæ necessaria sunt ad vitam vel corporis, vel animæ curam, exemplo formicarum commendat. 2. De commoda habitatione exemplum lepusculi, aut cuniculi, aut chirogrylli frequentis in Palæstina, erinacei, qui in petris habitat, nobis proponit. 3. De concordia & mutuæ amicitiæ vinculo exemplo locustarum nos admonet. Hæ quippe gregatim sic conveniunt, quasi ducem haberent, cum incedendum est, aut quiescendum. 4. Denique industriam stellionis, aut araneæ, aut simiæ exemplo extollit. Hinc non incongrue inferunt alii: a *formica* discant *agricolæ* indefessum laborem: a *lepusculo cives* curam & solertiam: a *locusta milites* concordiam: a *stellione magistratus & amici* informantur, ut fidis manibus ac servitiis principes demereantur.

℣. 31. *Gallus succinctus lumbos.* Alii canem venaticum vertunt. *Nec est rex.* Alii legendum putant, *& est rex;* quartum scilicet, rex invictus, adeo ut vitiatum textum plerique existiment. Ex tribus animantibus conditiones regis eruuntur, leonis imitanda fortitudo, qua abuti non debet, galli vigilantia, instar arietis subjectos tueri.

℣. 32. *Si enim intellexisset, ori suo imposuisset manum.* Hebr. *Si prave cogitasti, manum ad os.* Id est obmutesce.

℣. 33. *Qui vehementer emungit, elicit sanguinem.* Significat homines non ultra modum urgendos, & irritandos, maxime cum ii sunt iracundi: item, qui nimium premit subditos, alienos a se facit.

CAPUT XXXI.

℣. 1. *Verba Lamuelis regis.* Hebræi intelligunt Salomonem (*Lamuel*, id est, *cum ipso Deus*) quo regnante prospera fuerunt omnia. *Mater.* Salomon solet inducere matrem loquentem.

℣. 2. *Quid dilecte mi.* In Hebr. pro *dilecto* nomen est *filius*, idque ter repetitum. *Quid dilecte mi?* Oratio imperfecta, ita, ut supplendum videatur, quid dicam tibi?

℣. 3. *Ne dederis mulieribus substantiam tuam.* Hebr. *Divitias tuas.* Mentem tuam & vitam, ne consilia tua mulieribus subdas, nec mulierum amore perdas corporis, & animi vires.

℣. 4. *Noli regibus dare vinum.* Sic legi potest ex Hebræo: „Non est Regum Lamuel, non est Regum bibere „ vinum, nec principum quærere siceram: „ sic dicitur id omne quod inebriare potest, &c.

dare vinum: quia nullum secretum est, ubi regnat ebrietas:

5. Et ne forte bibant, & obliviscantur judiciorum, & mutent causam filiorum pauperis.

6. Date siceram mœrentibus, & vinum his, qui amaro sunt animo:

7. Bibant, & obliviscantur egestatis suæ, & doloris sui non recordentur amplius.

8. Aperi os tuum muto, & causis omnium filiorum, qui pertranseunt.

9. Aperi os tuum, decerne, quod justum est, & judica inopem, & pauperem.

† SANCTARUM NON VIRGINUM.

10. † Mulierem fortem, quis inveniet? procul, & de ultimis finibus pretium ejus.

11. Confidit in ea cor viri sui, & spoliis non indigebit.

12. Reddet ei bonum, & non malum, omnibus diebus vitæ suæ.

13. Quæsivit lanam & linum, & operata est consilio manuum suarum.

14. Facta est quasi navis institoris, de longe portans panem suum.

15. Et de nocte surrexit, deditque prædam domesticis suis, & cibaria ancillis suis.

16. Consideravit agrum, & emit eum: de fructu manuum suarum plantavit vineam.

17. Accinxit fortitudine lumbos suos, & roboravit brachium suum.

18. Gustavit, & vidit, quia bona est negotiatio ejus: non extinguetur in nocte lucerna ejus.

19. Manum suam misit ad fortia, & digiti ejus apprehenderunt fusum.

20. Manum suam aperuit inopi, & palmas suas extendit ad pauperem.

21. Non timebit domui suæ a frigoribus nivis: omnes enim domestici ejus vestiti sunt duplicibus.

22. Stragulatam vestem fecit sibi: byssus & purpura indumentum ejus.

23. Nobilis in portis vir ejus, quando sederit cum senatoribus terræ.

24. Sindonem fecit, & vendidit: & cingulum tradidit Chananæo.

25. Fortitudo, & decor indumentum ejus: & ridebit in die novissimo.

26. Os suum aperuit sapientiæ, & lex clementiæ in lingua ejus.

27. Consideravit semitas domus suæ, & panem otiosa non comedit.

28. Surrexerunt filii ejus, & beatissimam prædicaverunt: vir ejus, & laudavit eam.

29. Multæ filiæ congregaverunt divitias: tu supergressa es universas.

nigen nicht Wein zu trinken: denn wo Trunkenheit regiert, da ist nichts heimlich:

5. Damit sie auch vielleicht nicht trinken, und des Rechten vergessen, und die Sache der Kinder eines Armen verändern.

6. Gebet den Traurigen starke Getränke, und Wein denjenigen, welche von Herzen betrübet sind:

7. Laß sie trinken, damit sie ihrer Armuth vergessen, und an ihren Schmerzen nicht mehr gedenken.

8. Thue deinen Mund auf für einen Stummen, und in Sachen aller Kinder, die vorübergehen.

9. Thue deinen Mund auf, und erkenne, was richtig ist, und schaffe Recht dem Elenden, und Armen.

II. 10. Wer wird ein tapferes Weib finden? ihr Werth ist von ferne, und von den äußersten Gränzen.

11. Ihres Mannes Herz vertrauet auf sie, und er wird keines Raub bedürfen.

12. Sie wird ihm Gutes, und nicht Böses vergelten, alle die Tage ihres Lebens.

13. Sie hat Wolle und Flachs gesucht, und hat gearbeitet nach dem Rath ihrer Hände.

14. Sie ist wie eines Kaufmannsschiff worden, das sein Brod von ferne bringet.

15. Des Nachts ist sie aufgestanden, und hat ihrem Hausgesinde die Beute gegeben, und Speise ihren Mägden.

16. Sie hat auf einen Acker gemerket, und denselben gekauft: sie hat einen Weinberg gepflanzet von der Frucht ihrer Hände.

17. Ihre Lenden hat sie mit Stärke umgürtet, und ihren Arm gestärket.

18. Sie hat erfahren, und gesehen, daß ihre Handthierung gut ist: und ihre Leuchte wird des Nachts nicht erlöschen.

19. Sie hat ihre Hand zu starken Dingen ausgestrecket, und ihre Finger haben die Spindel ergriffen.

20. Gegen dem Dürftigen hat sie ihre Hand aufgethan, und hat ihre offene Hände zu den Armen ausgestrecket.

21. Sie wird ihrem Hause nicht fürchten vor der Kälte des Schnees: denn alle ihre Hausgenossen sind mit doppelten Kleidern versehen.

22. Sie hat ihr ein schönes Kleid gemacht: köstliche Leinwand, und Purpur ist ihre Kleidung.

23. Ihr Mann ist berühmt in den Thoren, wann er bey den Rathsherren des Landes sitzet.

24. Sie hat schöne Leinwand gemacht, und verkaufet: und hat dem Chananiter einen Gürtel geliefert.

25. Stärke und Zierde ist ihr Kleid: und sie wird lachen am letzten Tage.

26. Ihren Mund hat sie der Weisheit eröffnet, und das Gesetz der Gütigkeit ist auf ihrer Zunge.

27. Sie hat die Wege ihres Hauses in acht genommen, und hat ihr Brod nicht in Müßiggang gegessen.

28. Ihre Kinder sind aufgestanden, und haben sie vor die Allerseligste gepriesen: ihr Mann hat sie auch gerühmet.

29. Ihre Töchter haben Reichthum gesammelt: aber du bist ihnen allen vorgegangen.

30. Hoch-

℣. 8. *Aperi os tuum muto.* Patrocinare. Qui pro se dicere non potest. *Pertranseunt.* Hebr. *Filiorum transitus.* Seu de vita sua periclitantium.

℣. 10. *Mulierem fortem.* i. Excellentem fortitudine *quis inveniet?*

℣. 11. *Spoliis non indigebit* & manibus, satis ditatus uxoris laboribus; ita dives erit supellectile, ut miles spoliis.

℣. 12. *Reddet ei.* Marito, ista & sequentia Ambrosius de Ecclesia per totum orbem diffusa exponit. *Consilio.* Arte & peritia. Hebr. *Operata est in voluntate.* Seu libenter in manu sua.

℣. 14. *Facta est quasi navis institoris.* Onusta cibis & opibus; quasi navis mercatoris, ut vendat potius, quam emat. *Prædam.* Demensum cibum, labore & sudore suo partum.

℣. 18. *Gustavit & vidit.* i. Usu & experientia didicit. *Non extinguetur in nocte lucerna ejus.* Per aliquot noctis horas ipsa cum ancillis suis operi insistet.

℣. 19. *Manum suam misit ad fortia.* Hebr. *Ad vertibulum.* Filo evolvendo. *Fusum.* Alii vertunt *Colum.*

℣. 21. *Omnes domestici ejus vestiti sunt duplicibus.* Interioribus & exterioribus vestibus muniti.

℣. 22. *Stragulatam vestem.* Tapetes, aulæa. *Fecit sibi.* Non pretio comparavit.

℣. 23. *Nobilis in portis.* Ubi judicia habebantur. *Vir ejus.* Hæc mulier describitur, ut uxor viri nobilis, & senatoris, quæque pauperum curam habet: hæc tamen sese exercet in manuum operibus.

℣. 24. *Cingulum tradidit Chananæo.* Hebr. Mercatori.

℣. 25. *Ridebit in die novissimo.* In senectute gaudebit, & mortem non timebit. Hæc quidem in sensu allegorico Ecclesiæ aptat Ambrosius: „Quæ jam inventa est, ut neminem lateat .... mulierem ergo fortem jam in„ ventam, jam conspicuam, jam supra montem positam æqualem isti quis inveniet? quasi dicat, nullus.

℣. 26. *Lex clementiæ in lingua ejus* non est litigiosa.

℣. 28. *Surrexerunt filii ejus.* In funere laudantes dixerunt: *multæ filiæ, &c.* Salomon studiosæ mulieris imaginem exhibet, non otiosæ, aut delicatæ, sed domi laboribus intentæ, quæ viri & liberorum decus tuetur. Non gemmas & lapillos, vel aurum commemorat, sed utilia: benefica est in egenos, nec familiæ gravis; clara imprimis timore Dei, & ejus cultu; non vanis tamen addicta religionibus, sed quæ in exequendis familiæ officiis maximam pietatis partem reponit; intenta familiæ, atque operi, cujus laudes hac fere sententia complectitur. *Consideravit semitas domus suæ, & panem otiosa non comedit.* Ita fere Episcopus Meldensis.

30. Holdseligkeit ist betrüglich, und die Schönheit ist eitel: ein Weib, das den HErrn fürchtet, dasselbige soll man loben.
31. Gebet ihr von der Frucht ihrer Hände: und ihre Werke preisen sie in den Thoren.

30. Fallax gratia, & vana est pulchritudo: mulier timens Dominum, ipsa laudabitur.
31. Date ei de fructu manuum suarum: & laudent eam in portis opera ejus.

Ecclesiastes,

auf Hebräisch

Coheleth

genannt.

Das erste Capitel.

I. Salomon beweiset, daß auf der Welt nichts neues, sondern lauter Eitelkeit sey: 1.
II. Daß man schwerlich alle Dinge erforschen könne: 8.
III. Daß seine eigene Weisheit ihm mühselig, und voll Bekümmerniß gewesen sey. 12.

Dieses sind die Worte des Predigers, des Sohnes Davids, des Königs zu Jerusalem.
2. Eitelkeit aller Eitelkeit, sprach der Prediger: Eitelkeit aller Eitelkeit, und alles ist Eitelkeit.
3. Was hat der Mensch mehr von aller seiner Arbeit, damit er berühmt ist unter der Sonne?
4. Ein Geschlecht gehet ab, und das andere Geschlecht kömmt an: aber die Erde stehet in Ewigkeit.
5. Die Sonne gehet auf, und gehet unter, und kehret wieder zu ihrem Orte: daselbst kömmt sie abermal hervor
6. Und gehet durch den Mittag, und kömmt herum zur Mitternacht: der Wind gehet rings herum, und durchwehet alles, und kömmt wieder zu seinem Umlauf.
7. Alle Ströme laufen in das Meer, und das Meer gehet nicht über: die Ströme kommen wieder zu dem Ort, daraus sie hergegangen sind, damit sie aufs neue fließen.
II. 8. Alle Dinge sind schwer: ein Mensch kann sie mit Worten nicht erklären. Das Auge wird mit sehen nicht ersättiget, und das Ohr wird mit hören nicht erfüllet.
9. Was ist dasjenige, so gewesen ist? eben das, so wieder seyn wird. Was ist das, so gemacht ist? eben das, so noch soll gemacht werden.
10. Es ist nichts neues unter der Sonne, und kann niemand sagen: Siehe, das ist neu: denn es ist schon vergangen in den Zeiten, die vor uns gewesen sind.
11. Man gedenket der vorigen Dinge nicht mehr: so werden auch daran, was hernach seyn wird, diejenigen nicht gedenken, so zum letzten seyn werden.
III. 12. Ich, der Prediger, bin ein König in Israel gewesen zu Jerusalem.
13. Und habe in meinem Gemüthe mir vorgenommen zu suchen, und weislich zu erforschen alles, was sich unter der Sonne zuträgt. Diese sehr böse Bemühung hat GOtt den Menschenkindern gegeben, daß sie sich damit bekümmern sollten.

ECCLESIASTES,

QUI AB

HEBRÆIS COHELETH

APPELLATUR.

CAPUT I.

I. Salomon, allegorice Christus docet contemptum mundi, explicans omnia vana, & nihil sub sole novum: 1. II. Cunctarum rerum difficilem esse inquisitionem: 8. III. Eamque spiritui afflictionem, non tranquillitatem afferre. 12.

Verba Ecclesiastæ, filii David, regis Jerusalem.
2. Vanitas vanitatum, dixit Ecclesiastes: vanitas vanitatum, & omnia vanitas.
3. Quid habet amplius homo de universo labore suo, quo laborat sub sole?
4. Generatio præterit, & generatio advenit: terra autem in æternum stat.
5. Oritur sol, & occidit, & ad locum suum revertitur: ibique renascens,
6. Gyrat per Meridiem, & flectitur ad Aquilonem: lustrans universa in circuitu pergit spiritus, & in circulos suos revertitur.
7. Omnia flumina intrant in mare, & mare non redundat: ad locum, unde exeunt flumina, revertuntur, ut iterum fluant.
II. 8. Cunctæ res difficiles: non potest eas homo explicare sermone. Non saturatur oculus visu, nec auris auditu impletur.
9. Quid est, quod fuit? ipsum quod futurum est. Quid est, quod factum est? ipsum, quod faciendum est.
10. Nihil sub sole novum, nec valet quisquam dicere: Ecce, hoc recens est: jam enim præcessit in sæculis, quæ fuerunt ante nos.
11. Non est priorum memoria: sed nec eorum quidem, quæ postea futura sunt, erit recordatio apud eos, qui futuri sunt in novissimo.
III. 12. Ego Ecclesiastes fui rex Israel in Jerusalem.
13. Et proposui in animo meo quærere, & investigare sapienter de omnibus, quæ fiunt sub sole. Hanc occupationem pessimam dedit Deus filiis hominum, ut occuparentur in ea.

14. Vidi

℣. 30. *Fallax gratia & vana est pulchritudo.* Hebr. *Vanitas pulchritudo.* Nam cito perit, & quandoque magna tegit vitia; cum animus respondet pulchritudini, res est magnopere expetenda.
℣. 31. *Date ei* laudem *de* ob *fructum manuum: & laudent eam in portis opera ejus.* Non tantum inter domesticos parietes, sed & in locis publicis laudetur.

CAPUT I.

℣. 2. *Vanitas vanitatum.* In hunc locum bene Gerson l. 1. de Imit. Christi c. 1. „ Vanitas vanitatum, & „ omnia vanitas, præter amare Deum, & illi soli servire. Ista est summa sapientia, per contemptum mundi tendere ad regna cœlestia &c.
℣. 3. *Quid habet amplius homo de universo labore.* Hieron. In priori versione ad Paulam sic habet: *Quid superest homini ex omni labore suo?* Nihil enim est stabile. Gr. *Quid magnum, & eximium habet homo?*
℣. 4. *Terra autem in æternum stat.* Alia versio. *Terra in sæculum stat.* Immota est tot mutationum sedes: alii nascuntur, moriuntur alii. Seneca: *In orbe a nexa sunt omnia, fugiunt & sequuntur.* Negat Grotius hic de terræ statu, aut motu agi, sed de duratione ejus, opposita singulorum hominum durationi.
℣. 5. *Oritur sol & occidit.* Non homines tantum; sed sol ipse mutationi est obnoxius.
℣. 6. *Pergit spiritus & in circulos suos revertitur.* Ventus, aura, forte ætherea substantia, aut sol ipse, qui vitam rebus creatis impertit.
℣. 7. *Omnia flumina intrant in mare, & mare non redundat.* Quod tantumdem in vapores & pluvias ac meatus subterraneos mare prodeat, quantum in illud fluminum aquæ ingreditur: nempe, inquit Grotius, cum maris aquæ intrant meatus subterraneos, & ibi collectæ in fontes erumpunt.
℣. 8. *Cunctæ res difficiles.* Vel ea ipsa, quæ sunt magis obviæ. Antiqua versio. Hieron. *Omnes sermones graves.* Sermones pro rebus. *Oculus.* Libido sciendi est infinita, cum omnia sint menti inaccessa.
℣. 9. *Quid est quod fuit?* Cuncta humana eodem impetu in orbem volvuntur; & silentio sepeliuntur. Tacitus, Lib. 3. Annalium: *Rebus cunctis inest velut quidam orbis.*
℣. 10. *Nihil sub sole novum.* Non quod eadem redeant; nisi in specie, aut in similibus.
℣. 13. *Hanc occupationem pessimam dedit Deus.* Curis gravem; vanitatem probat esse in disciplinis, labor est in iis studiis, non quies: vox Hebræa rem laboriosam, & molestam significat.

14. Vidi cuncta, quæ fiunt sub sole, & ecce, universa vanitas, & afflictio spiritus.

15. Perversi difficile corriguntur, & stultorum infinitus est numerus.

16. Locutus sum in corde meo, dicens: Ecce, magnus effectus sum, & præcessi omnes sapientia, qui fuerunt ante me in Jerusalem: & mens mea contemplata est multa sapienter, & didici.

17. Dedique cor meum, ut scirem prudentiam, atque doctrinam, erroresque & stultitiam: & agnovi, quod in his quoque esset labor, & afflictio spiritus:

18. Eo quod in multa sapientia multa sit indignatio: & qui addit scientiam, addit & laborem.

CAPUT II.

I. Docet vanum esse, & affligere spiritum deliciis & divitiis abundare, ædificia moliri: 1. II. Pro sapientis nomine laborare: 12. III. Congregare futuro hæredi, qui qualis futurus sit, ignoratur. 18.

1. Dixi ego in corde meo: vadam, & affluam deliciis, & fruar bonis. Et vidi, quod hoc quoque esset vanitas.

2. Risum reputavi errorem, & gaudio dixi: Quid frustra deciperis?

3. Cogitavi in corde meo abstrahere a vino carnem meam, ut animum meum transferrem ad sapientiam, devitaremque stultitiam, donec viderem, quid esset utile filiis hominum, quo facto opus est sub sole numero dierum vitæ suæ.

4. Magnificavi opera mea, ædificavi mihi domos, & plantavi vineas:

5. Feci hortos, & pomaria, & consevi ea cuncti generis arboribus:

6. Et extruxi mihi piscinas aquarum, ut irrigarem silvam lignorum germinantium:

7. Possedi servos & ancillas, multamque familiam habui: armenta quoque, & magnos ovium greges, ultra omnes, qui fuerunt ante me in Jerusalem:

a 3. *Reg.* 12. 4. 8. Coacervavi *a* mihi argentum, & aurum, & substantias regum, ac provinciarum: feci mihi cantores, & cantatrices, & delicias filiorum hominum, scyphos, & urceos in ministerio ad vina fundenda:

9. Et supergressus sum opibus omnes, qui ante me fuerunt in Jerusalem: sapientia quoque perseveravit mecum.

10. Et omnia, quæ desideraverunt oculi mei, non negavi eis: nec prohibui cor meum, quin omni voluptate frueretur, & oblectaret se in his, quæ præparaveram: & hanc ratus sum partem meam, si uterer labore meo.

11. Cumque me convertissem ad universa opera, quæ fecerant manus meæ, & ad labo-

14. Ich habe alles gesehen, was unter der Sonne geschiehet, und siehe, es war alles Eitelkeit, und Bekümmerniß des Geistes.

15. Die Verkehrten werden schwerlich zur Besserung gebracht, und der Narren sind unzählbar viel.

16. Ich hielt Unterredung mit meinem Herzen, und sprach: Siehe, ich bin groß geworden, und habe an Weisheit alle übertroffen, welche vor mir zu Jerusalem gewesen sind: und mein Gemüth hat viele Dinge weislich betrachtet, und ich habe an Erkenntniß zugenommen.

17. Mein Herz habe ich darauf begeben, Weisheit und Lehre, auch Irrthum und Thorheit zu erkennen: und habe erkannt, daß auch darinnen Mühe und Bekümmerniß des Geistes sey:

18. Dieweil in großer Weisheit auch großer Unwillen ist: und wer an Erkenntniß zunimmt, der macht ihm größere Mühe.

Das zweyte Capitel.

1. Daß der Genuß der Wollüste, und Sammlung der Reichthümer eitel sey: 1. II. Daß einen größern Namen der Weisheit suchen, den Geist betrübe: 12. III. Endlich, daß die Sorge, einen Erben nach sich zu lassen, auch eitel, und vergeblich sey. 18.

1. Ich sprach in meinem Herzen: ich will hingehen, und der Wollüste überflüßig pflegen, und mich meiner Güter gebrauchen. Und ich sah, daß auch dieses Eitelkeit war.

2. Das Lachen hielt ich für Irrthum, und sprach zu der Freude: Warum läßt du dich vergeblich betrügen?

3. Ich gedachte in meinem Herzen, mein Fleisch vom Weine zu enthalten, und mein Gemüth auf die Weisheit zu wenden, und die Thorheit zu meiden, bis ich sehen möchte, was den Menschenkindern nützlich wäre, daß sie die Tage ihres Lebens unter der Sonne thun sollten.

4. Ich habe große Dinge ausgerichtet, habe mir Häuser gebauet, und Weinberge gepflanzet:

5. Ich habe Lustgärten und Baumgärten gemacht, und allerhand Arten der Bäume darein gepflanzet:

6. Ich habe mir Teiche von Wasser zugerichtet, den Wald der grünenden Bäume zu befeuchten:

7. Ich habe Knechte und Mägde zuwege gebracht, und ein großes Gesinde gehabt: auch Vieh, und große Heerden von Schafen, mehr als alle, welche vor mir zu Jerusalem gewesen sind:

8. Ich habe mir auch Silber und Gold haufenweiß versammelt, dazu die Reichthümer der Könige und Landschaften: ich habe mir Sänger und Sängerinnen verordnet, und die Wollüste der Menschenkinder, Becher und Geschirr im Dienst den Wein zu schenken:

9. Und habe sie alle mit Reichthum übertroffen, welche vor mir zu Jerusalem gewesen sind: so ist auch die Weisheit bey mir geblieben.

10. Und alles, was meine Augen begehret haben, das habe ich ihnen nicht geweigert: auch habe ich meinem Herzen nicht gewehret alle Wollust zu gebrauchen, und sich in dem zu erlustigen, was ich zubereitet hatte: und habe das für meinen Theil gehalten, wenn ich meine Arbeit brauchte.

11. Als ich mich nun zu allen Werken kehrte, die meine Hände gemacht hatten, und zu der Arbeit, darinnen ich mich

---

℣. 14. *Ecce, universa vanitas, & afflictio spiritus.* Fallaces sunt & fluxæ hujus sæculi voluptates; ut aquæ præterfluunt, nec retineri possunt: Vanæ sunt hominum cogitationes, vana desideria, vanæ spes. Quidquid molitur homo, quærit quietem: quodcumque agit, in ægritudinem animi, seu in afflictionem spiritus desinit.

℣. 15. *Perversi difficile corriguntur.* Hebr. *Perversus non poterit corrigi. Numerus.* Hebr. *Defectus mentis non poterit numerari.*

℣. 17. *Dedique cor meum, ut scirem prudentiam & doctrinam.* Recte dicit, dedi, non accommodavi: quia tempus dandum est Philosophiæ, non accommodandum, ait Seneca. *Prudentiam & doctrinam.* Prudentia refertur ad naturas rerum: doctrina autem ad mores hominum.

℣. 18. *Eo quod in multa sapientia, multa sit indignatio.* Quod in profundo lateat sapientia; quod clarius videat, quam magna sit hominum miseria, & quam parum profecerit. *Multa indignatio.* Juxta litteram *infinitio elationis.* Unde oriuntur conflictiones, & pugnæ verborum: indignantur enim, qui sapientes videri volunt, sibi contra dicentibus.

CAPUT II.

℣. 1. *Dixi — vadam & affluam deliciis.* Scientiæ pertæsus, ad voluptates se convertit pari vanitate.

℣. 2. *Risum* ex insolenti gaudio *reputavi errorem.* Quia dum mens inepte gaudium suum foras fundit, quasi ad sinistram pergens, rectum iter, quo in Deum gaudendo pergere debet, derelinquit.

℣. 3. *Cogitavi — abstrahere a vino carnem meam.* Hebr. *Ut traherem in vino carnem meam.* Dubitare cœpi an vitam in deliciis agerem, & carnem liberarem ab omnibus curis. Antiqua versio: *Donec viderem quid esset bonum.*

℣. 8. *Feci mihi — scyphos & urceos.* Voces usurpat Chaldaicas, ut innuat non solum deliciis in Palæstina usitatis, sed etiam iis, quæ apud Assyrios erant in usu, indulsisse.

℣. 9. *Sapientia quoque perseveravit mecum.* Non vera, sed agendi solertia, & regnandi ars, aut contemplatio ipsa non usus moralis.

auch vergeblich bemühet hatte, da habe ich in allen Eitelkeit gesehen, und Bekümmerniß des Gemüths, auch daß nichts bleibet unter der Sonne.

II. 12. Ich bin fortgegangen, die Weisheit zu beschauen, auch Irrthum, und Thorheit. (Da sagte ich, was ist der Mensch, daß er dem König, seinem Schöpfer, soll folgen können?)

13. Und ich sah, daß die Thorheit von der Weisheit so weit übertroffen ward, so weit der Unterschied zwischen dem Lichte, und der Finsterniß ist.

14. Der Weise hat seine Augen im Haupte: aber der Narr wandelt in der Finsterniß: und ich habe gemerket, daß ihrer beyden Untergang gleich war.

15. Da sprach ich in meinem Herzen: Wenn des Narren, und mein Ende gleich seyn wird, was ist mir es dann nütze, daß ich größern Fleiß auf die Weisheit angewendet habe? Und ich hielt Sprache mit meinem Gemüthe, und merkte, daß dieses auch Eitelkeit war.

16. Denn man wird so wenig an den Weisen, als auch an den Narren immerdar gedenken, und die künftige Zeit wird alles zugleich in Vergessenheit stellen: der Gelehrte stirbt, gleichwie auch der Ungelehrte.

17. Darum bin ich meines Lebens überdrüßig worden, weil ich sah, daß alles böse ist unter der Sonne, und daß alles Eitelkeit ist, und Bekümmerniß des Geistes.

III. 18. Wiederum hatte ich auch ein Misfallen an allem meinem Fleiße, damit ich mich unter der Sonne zum fleißigsten bemühet habe, daß ich einen Erben hinter mir lassen möchte:

19. Denn ich weis nicht, ob derselbige witzig, oder ein Narr seyn werde, und ob er herrschen wird über meine Arbeit, darinnen ich mich bemühet habe, und sorgfältig gewesen bin: ist auch nun etwas so eitel, als dieses?

20. Darum habe ich aufgehöret, und mein Herz hat sich der Arbeit hinfüro entschlagen unter der Sonne.

21. Denn wann ein anderer in der Weisheit, und in der Lehre, und mit Sorgen sich bemühet, so hinterläßt er hernach einem müßigen Menschen, was er gewonnen hat: dieses ist auch zwar Eitelkeit, und ein großes Unheil.

22. Denn was für einen Nutzen hat der Mensch von aller seiner Arbeit, und Bekümmerniß des Geistes, damit er sich unter der Sonne gepeiniget hat?

23. Alle seine Tage sind voll Schmerzen, und Elends: er ruhet auch des Nachts nicht mit seinem Gemüthe: ist das nicht auch Eitelkeit?

24. Ist dann nicht besser, essen und trinken, und seiner Seele etwas Gutes erzeigen von seiner Arbeit? aber das kömmt auch von der Hand GOttes.

25. Wer wird also prassen, und der Wollüste überschwenglich pflegen, als ich?

26. GOtt hat Weisheit, Erkenntniß, und Freude einem Menschen gegeben, der gut ist vor seinem Angesichte: aber dem Sünder hat er Trübsal, und überflüßige Sorge gegeben, daß er hinzuthue, und sammle, und daß er es demjenigen übergebe, der GOtt wohlgefällig ist: aber das ist auch Eitelkeit, und vergebliche Sorgfältigkeit des Gemüths.

Das dritte Capitel.

I. Daß alle Sachen ihre Zeit haben, zu welcher sie anfangen, und aufhören: 1. II. Daß nichts bessers sey, als fröhlich seiner Arbeit in der Furcht GOttes genießen: 12 III. Daß die Ungerechtigkeit bey Gericht statt habe, und alle Menschen, sowohl als das Vieh, sterben. 16.

res, in quibus frustra sudaveram, vidi in omnibus vanitatem, & afflictionem animi, & nihil permanere sub sole.

II. 12. Transivi ad contemplandum sapientiam, erroresque & stultitiam. (Quid est, inquam, homo, ut sequi possit regem factorem suum?)

13. Et vidi, quod tantum præcederet sapientia stultitiam, quantum differt lux a tenebris.

14. Sapientis *b* oculi in capite ejus: stultus in tenebris ambulat: & didici, quod unus utriusque esset interitus. *b Infr. 8. 1. Prov. 17. 24.*

15. Et dixi in corde meo: Si unus & stulti & meus occasus erit, quid mihi prodest, quod majorem sapientiæ dedi operam? Locutusque cum mente mea, animadverti, quod hoc quoque esset vanitas.

16. Non enim erit memoria sapientis similiter ut stulti in perpetuum, & futura tempora oblivione cuncta pariter operient: moritur doctus similiter ut indoctus.

17. Et idcirco tæduit me vitæ meæ videntem mala universa esse sub sole, & cuncta vanitatem, & afflictionem spiritus.

III. 18. Rursus detestatus sum omnem industriam meam, qua sub sole studiosissime laboravi, habiturus hæredem post me:

19. Quem ignoro, utrum sapiens an stultus futurus sit, & dominabitur in laboribus meis, quibus desudavi, & solicitus fui: & est quidquam tam vanum?

20. Unde cessavi, renuntiavitque cor meum ultra laborare sub sole.

21. Nam cum alius laboret in sapientia, & doctrina, & solicitudine, homini otioso quæsita dimittit: & hoc ergo vanitas, & magnum malum.

22. Quid enim proderit homini de universo labore suo, & afflictione spiritus, qua sub sole cruciatus est?

23. Cuncti dies ejus doloribus & ærumnis pleni sunt, nec per noctem mente requiescit: & hoc nonne vanitas est?

24. Nonne melius est comedere, & bibere, & ostendere animæ suæ bona de laboribus suis? & hoc de manu Dei est.

25. Quis ita devorabit, & deliciis affluet, ut ego?

26. Homini bono in conspectu suo dedit Deus sapientiam, & scientiam, & lætitiam: peccatori autem dedit afflictionem, & curam superfluam, ut addat, & congreget, & tradat ei, qui placuit Deo: sed & hoc vanitas est, & cassa solicitudo mentis.

CAPUT III.

I. Quod omnia suo proveniant tempore, & transeant, quodque in rebus fluxis sit nulla mentis quies: 1. II. Sed in pia sedulitate, & timore Domini: 12. III. Conqueritur impietatem in loco judicii dominari, & unum hominis, ac jumentorum interitum. 16.

1. Omnia

℣. 12. *Quid est homo, ut sequi possit regem factorem suum?* Dubitantis vox, an homo possit Creatorem suum sequi, & veram sapientiam assequi. Hebr. *Quis est hominum, qui possit ire post regem.* Seu qui possit Regem sequi, in iis, quæ facta sunt, cognoscendis?

℣. 14. *Sapientis oculi in capite ejus.* Ut totum corpus regant. Vel, *sapiens* considerat suum principium, finem, & salutem. *Interitus.* Eventus unus eveniet omnibus eis. Ambobus omnia æque conveniunt.

℣. 15. *Animadverti, quod hoc quoque esset vanitas.* sc. Nimia sciendi libido.

℣. 16. *Non enim erit memoria sapientis.* Omnis tandem eorum memoria peribit: secutura ætas sui sæculi sapientes demirabitur, antiquos spernet.

℣. 24. *Nonne melius est comedere & bibere &c.* Quam fraudare animam suam bonis, quæ stulto hæredi relicturus est. *Dei est.* Non est in hominis potestate positum, ut sapientem habeat hæredem. De usu moderato divitiarum, & de honestis voluptatibus loquitur, quæ superiori capite velut contraria, & secum pugnantia posuerat; hoc in capite conciliat: nam risum & vinum rejecerat initio capitis, sub finem hæc suadere visus est: hoc in loco docet cunctis tempus adesse opportunum.

℣. 25. *Quis ita devorabit, & deliciis affluet, ut ego.* Hebr. *Quis ita comedet?* Quis justius partis fruetur, quam qui labore suo comparavit? *Ut ego.* Hebr. *Et quis plus festinavit quam ego?* Quis plus laboravit?

1. Omnia tempus habent: & suis spatiis transeunt universa sub cœlo.

2. Tempus nascendi, & tempus moriendi. Tempus plantandi, & tempus evellendi, quod plantatum est.

3. Tempus occidendi, & tempus sanandi. Tempus destruendi, & tempus ædificandi.

4. Tempus flendi, & tempus ridendi. Tempus plangendi, & tempus saltandi.

5. Tempus spargendi lapides, & tempus colligendi. Tempus amplexandi, & tempus longe fieri ab amplexibus.

6. Tempus acquirendi, & tempus perdendi. Tempus custodiendi, & tempus abjiciendi.

7. Tempus scindendi, & tempus consuendi. Tempus tacendi, & tempus loquendi.

8. Tempus dilectionis, & tempus odii. Tempus belli, & tempus pacis.

9. Quid habet amplius homo de labore suo?

10. Vidi afflictionem, quam dedit Deus filiis hominum, ut distendantur in ea.

11. Cuncta fecit bona in tempore suo, & mundum tradidit disputationi eorum, ut non inveniat homo opus, quod operatus est Deus ab initio usque ad finem.

II. 12. Et cognovi, quod non esset melius nisi lætari, & facere bene in vita sua.

13. Omnis enim homo, qui comedit, & bibit, & videt bonum de labore suo, hoc donum Dei est.

14. Didici, quod omnia opera, quæ fecit Deus, perseverent in perpetuum: non possumus eis quidquam addere, nec auferre, quæ fecit Deus, ut timeatur.

15. Quod factum est, ipsum permanet: quæ futura sunt, jam fuerunt: & Deus instaurat, quod abiit.

III. 16. Vidi sub sole in loco judicii impietatem, & in loco justitiæ iniquitatem.

17. Et dixi in corde meo: justum, & impium judicabit Deus: & tempus omnis rei tunc erit.

18. Dixi in corde meo de filiis hominum, ut probaret eos Deus, & ostenderet, similes esse bestiis.

19. Idcirco unus interitus est hominis,

1. Alle Dinge haben ihre Zeit: und alles, was unter dem Himmel ist, das gehet in seiner bestimmten Zeit vorüber.

2. Es ist eine Zeit gebohren zu werden, und ist eine Zeit zu sterben. Eine Zeit zu pflanzen, und eine Zeit auszureissen, was gepflanzet ist.

3. Eine Zeit zu tödten, und eine Zeit zu heilen. Eine Zeit zu verwüsten, und eine Zeit zu bauen.

4. Eine Zeit zu weinen, und eine Zeit zu lachen. Eine Zeit zu klagen, und eine Zeit zu tanzen.

5. Eine Zeit Steine voneinander zu werfen, und eine Zeit zu versammeln. Eine Zeit zu umhalsen, und eine Zeit weit vom umhalsen zu seyn.

6. Eine Zeit zu gewinnen, und eine Zeit zu verliehren. Eine Zeit zu bewahren, und eine Zeit hinwegzuraffen.

7. Eine Zeit aufzuschneiden, und eine Zeit zusammenzunehen. Eine Zeit zu schweigen, und eine Zeit zu reden.

8. Eine Zeit zu lieben, und eine Zeit zu hassen. Eine Zeit des Krieges, und eine Zeit des Friedens.

9. Was hat der Mensch mehr von seiner Arbeit?

10. Ich habe das Elend gesehen, das GOtt den Menschenkindern gegeben hat, damit sie sich darinnen viel bekümmern.

11. Er hat alles gut gemacht zu seiner Zeit, und hat ihnen die Welt übergeben, zu erforschen, auf daß der Mensch das Werk nicht finde, das GOtt von Anfang bis zum Ende gemacht hat.

II. 12. Und ich habe erkannt, daß nichts bessers sey, als fröhlich seyn, und Gutes thun in seinem Leben.

13. Denn was ein jeglicher Mensch isset, und trinket, und Gutes siehet von seiner Arbeit, das ist eine Gabe GOttes.

14. Ich habe gelernet, daß alle Werke, die GOTT gemacht hat, immerdar bleiben: wir können denselbigen nichts zuthun, noch abnehmen, welche GOTT also gemacht hat, daß man ihn fürchten soll.

15. Was gemacht ist, dasselbige bleibet: was künftig ist, das ist schon gewesen: und GOTT bringet wieder, was vergangen ist.

III. 16. Ich habe auch unter der Sonne gesehen, die Gottlosigkeit im Orte des Gerichts, und Ungerechtigkeit an der Statt der Gerechtigkeit.

17. Da sprach ich in meinem Herzen: den Gerechten, und Gottlosen wird GOtt richten: alsdann wird die Zeit aller Dinge seyn.

18. Ich sagte in meinem Herzen von den Menschenkindern, daß sie GOtt versuchte, und anzeigte, wie sie dem Vieh gleich wären.

19. Also ist ein gleiches Absterben, des Menschen, und der

CAPUT III.

℣. 1. *Suis spatiis transeunt universa sub cælo.* De hominum actionibus, non de rebus loquitur; nihil boni fit, nisi suo quodque fiat tempore.

℣. 2. *Tempus nascendi, & tempus moriendi.* Primum illud est, unde & pendent cætera. Quod tempus dedit, sc. vitam ipsam, id aufert. Moraliter, *tempus nascendi* est tota vita præsens, qua debemus nasci Deo per pœnitentiam. *Tempus moriendi* peccato & malis habitibus post nativitatem pœnitentiæ.

℣. 3. *Tempus occidendi &c.* Forte alludit ad illud Deut. 32. *Ego percutiam, & ego sanabo.*

℣. 5. *Tempus amplexandi.* Dandi operam rei uxoriæ, aut conciliandi amicos.

℣. 6. *Tempus acquirendi &c.* Quia hominum affectus, desideria, studia, & opera sunt mutabilia, & inconstantia, tam facile pereuntur, ac acquiruntur.

℣. 8. *Tempus dilectionis, & tempus odii.* Tempus exhibendi externa dilectionis officia. *Tempus odii.* Suppliciis afficiendi sceleratos.

℣. 9. *Quid habet amplius homo de labore suo?* Cum nihil fit stabile, & contrariis motibus vita agitetur, quis ex tanto labore, cui incubuimus, nobis supereft fructus?

℣. 11. *Cuncta fecit* Deus *bona in tempore.* Cuncta suis temporibus disposuit Deus. *Disputationi.* Hebr. & 70. *Mundum dedit in cor eorum.* Mundum disputationi, & cogitationi eorum reliquit, non cognitioni; sic tamen ut non inveniant occulta Dei consilia, & universi operis rationem non capiant. *Ad finem.* Nec perfectam earum rerum notitiam assequuntur. Ex Hebræo vertit Grotius: *Sic tamen ut non norit homo a capite ad calcem operationem Dei: multa videt, quæ nescit, quo proposito, aut fine a Deo facta sint.*

℣. 12. *Cognovi, quod non esset melius nisi lætari.* Intellige ut convenit. Non ut illud fiat, quod est apud Isaiam: *Manducemus, & bibamus.* Sed ut habentes victum & vestitum, his contenti simus; tanquam hospites brevi vitæ tempore bene utamur; non quæramus aliam oblectationem, præter eam, quæ cum virtute bene convenit.

℣. 15. *Et Deus instaurat, quod abiit.* Hebr. *Revocat quod conjecutum est.* Seu præteritum; ex iis, quæ effluxerunt, alia reducit, & instaurat: similia producendo, quasi advocat id quod rem quamque sequi debet, ut hiemem autumno exacto.

℣. 17. *Justum & impium judicabit Deus.* Cum in hac vita multa sint perturbata, expectandum est illud tempus, quo suum cuique tribuatur. Quod viderim cum indignatione impietatem in justitiæ tribunali regnare, hinc conclusum a me fuit fore, ut Deus justum & impium aliquando judicet. Non enim aliter potui conciliare naturæ ipsi impressam de æquitate Dei notionem cum ea, quæ videtur in utroque statu bonorum & impiorum injustitia.

℣. 18. *Dixi — ut probaret eos Deus &c.* Contra illam cogitationem de futuro Dei judicio, alia subiit animam cogitatio, permittere Deum homines inter se ferino more vivere. *Ut probaret eos Deus.* Ut secerneret probos ab improbis, vel, *ut probaret eos Deus;* ut hominis superbiam infringeret; hunc bestiis pene similem fecit, si corpus solum spectes: cum inter homines & bestias non satis discriminis inesse videatur, simili modo nascantur, & in pulverem redeant.

℣. 19. *Idcirco unus interitus est hominis, & jumentorum.* Habita corporis ratione.

der unvernünftigen Thiere: und ist ihrer beyden einerley Gelegenheit: wie der Mensch stirbet, also stirbet auch das Vieh: alle ziehen sie gleich den Athem, und der Mensch hat nichts mehr, als das Vieh: alles ist der Eitelkeit unterworfen,

20. Und alle Dinge gehen dahin zu einem Orte: sie sind von der Erde gemacht, und kehren alle zugleich wieder zur Erde.

21. Wer weis, ob der Geist der Kinder Adams in die Höhe hinauffahre, und ob der Geist des Viehes hinunterfahre?

22. Und ich habe befunden, daß nichts bessers ist, als daß der Mensch fröhlich sey in seinem Werke, und das sey sein Theil. Denn wer wird ihn dahinbringen, daß er erkenne, was nach ihm geschehen werde?

Das vierte Capitel.

I. Unterdrückung der Armen, Beneidung der Arbeitsamen, sind auch Eitelkeit: 1. II. Item, Versammlung der Reichthümer bey einem, der keinen Erben hat: darum ist nicht gut allein seyn: 8. III. GOtt setzet die Könige ab, und an: und ist Gehorsam im Hause GOttes besser, als der Narren Opfer. 13.

1. Ich habe mich zu andern Dingen gewendet, und die gewaltsame Unterdrückung angesehen, so unter der Sonne geschiehet, auch die Thränen der Unschuldigen, und daß niemand sie tröstet: daß sie auch nicht vermögen, jener Gewalt zu widerstehen, und aller Menschen Hülfe beraubet waren.

2. Da lobete ich die Todten mehr, als die Lebendigen:

3. Und hielt noch glückseliger, als sie beyde, denjenigen, der noch nicht gebohren ist, und der die bösen Händel nicht gesehen hat, welche sich unter der Sonne zutragen.

4. Wiederum sah ich alle Arbeit der Menschen an, und merkte, daß vielfältige Mühe, und Fleiß vom Nächsten beneidet werde: darinnen ist auch Eitelkeit, und überflüssige Sorge.

5. Ein Narr leget seine Hände zusammen, isset sein Fleisch, und spricht:

6. Eine Hand voll mit Ruh, ist besser als beyde Hände voll mit Arbeit, und Bekümmerniß des Gemüths.

7. Ich habe ferner nachgedacht, und noch eine andere Eitelkeit befunden unter der Sonne.

II. 8. Es ist einer, der hat keinen andern neben sich, weder Sohn, noch Bruder, und gleichwohl höret er nicht auf zu arbeiten, und seine Augen werden mit Reichthum nicht ersättiget: er gedenket auch nicht, daß er sagen sollte: Für wen arbeite ich doch, und entziehe meiner Seele das Gute? Darinnen ist auch Eitelkeit, und eine sehr böse Bekümmerniß.

9. Derowegen ist es besser, daß zween bey einander sind, als einer allein: denn sie haben Vortheil von ihrer Gesellschaft:

10. Wenn einer fällt, so wird er von dem andern aufgerichtet: wehe dem, der allein ist: denn wann er fällt, so hat er niemand, der ihm aufhelfe.

11. Und wenn zween beyeinander schlafen, so wird einer von dem andern warm gemacht: wer allein ist, wie soll der warm werden?

12. Und wenn jemand einem zu stark wird, so werden ihm zween Widerstand thun: ein dreyfaches Seil bricht nicht leichtlich.

& jumentorum, & æqua utriusque conditio: sicut moritur homo, sic & illa moriuntur: similiter spirant omnia, & nihil habet homo jumento amplius: cuncta subjacent vanitati,

20. Et omnia pergunt ad unum locum: de terra facta sunt, & in terram pariter revertuntur.

21. Quis novit, si spiritus filiorum Adam ascendat sursum, & si spiritus jumentorum descendat deorsum?

22. Et deprehendi nihil esse melius, quam lætari hominem in opere suo, & hanc esse partem illius. Quis enim eum adducet, ut post se futura cognoscat?

CAPUT IV.

I. Vanitatem hujus vitæ arguit sapiens ex innocentium oppressione, & quod industria humana sit invidiæ obnoxia: 1. II. Quod contingat, ut heredem non habens thesaurizet solicite: exigat commoda societatis: 8. III. Ob regum regnorumque vanitatem, obedientia præstat stultorum victimis. 13.

1. Verti me ad alia, & vidi calumnias, quæ sub sole geruntur, & lacrymas innocentium, & neminem consolatorem: nec posse resistere eorum violentiæ, cunctorum auxilio destitutos.

2. Et laudavi magis mortuos, quam viventes:

3. Et feliciorem utroque judicavi, qui necdum natus est, nec vidit mala, quæ sub sole fiunt.

4. Rursum contemplatus sum omnes labores hominum, & industrias animadverti patere invidiæ proximi: & in hoc ergo vanitas, & cura superflua est.

5. Stultus complicat manus suas, & comedit carnes suas, dicens:

6. Melior est pugillus cum requie, quam plena utraque manus cum labore, & afflictione animi.

7. Considerans reperi, & aliam vanitatem sub sole.

II. 8. Unus est, & secundum non habet, non filium, non fratrem, & tamen laborare non cessat, nec satiantur oculi ejus divitiis: nec recogitat, dicens: Cui laboro, & fraudo animam meam bonis? in hoc quoque vanitas est, & afflictio pessima.

9. Melius est ergo duos esse simul, quam unum: habent enim emolumentum societatis suæ:

10. Si unus ceciderit, ab altero fulcietur: væ soli: quia cum ceciderit, non habet sublevantem se.

11. Et si dormierint duo, fovebuntur mutuo: unus quomodo calefiet?

12. Et si quispiam prævaluerit contra unum, duo resistunt ei: funiculus triplex difficile rumpitur.

℣. 20. *De terra facta sunt* corpora, *& in terram pariter revertuntur.*

℣. 21. *Quis novit si spiritus filiorum Adam ascendat sursum.* Hanc quæstionem cap. 12. solvet: interim ut hominum ignorantiam demonstret, in suspenso eam relinquit. *Quis novit?* Quotus quisque novit? Pronomen, *quis*, in Scripturis pro re difficili accipitur: *Quis enarrabit?* Isaiæ 53. *Deorsum*, an pereat, ut corpora in terra defossa.

℣. 22. *Quis enim eum* i. hominem *adducet* in hanc vitam reducet. *Ut post se futura* cognoscat? Cum mors venerit, nesciet quali sit hærede moriturus. Versio Arabica: *Quis eum adducet, ut videat, quid faciendum sit post se de iis, quæ relinquit bonis?*

CAPUT IV.

℣. 1. *Verti me ad alia.* Alia mihi cogitatio incidit, scilicet mortem esse vita meliorem.

℣. 4. *Labores hominum & industrias animadverti patere invidiæ proximi.* Qui industrius est, & laborat, aliorum patet invidiæ; qui iners & egestate conficitur, seipsum curis & tædio enecat.

℣. 5. *Stultus — comedit carnes suas.* Marcescit inedia præ nimia fame. Deinde non tam damnatur hæc sententia: *Utilior est pugillus &c.* Quam stultus, qui ea abutitur, ut suam excusset ignaviam, & otium inutile; ut servus Evangelii, qui talentum defodit in terra.

℣. 8. *Unus est — nec satiantur oculi ejus divitiis.* Soli enim oculi fruuntur divitiis.

℣. 9. *Melius ergo est duos esse simul, quam unum.* Non propterea damnatur vita monastica, aut anachoretica ante probata per vitam cœnobiticam, quæ est plurium communis.

℣. 11. *Si dormierint duo, fovebuntur mutuo.* Ut duo simul dormientes se invicem calefaciunt; sic duo simul habitantes sese mutuo juvant.

℣. 12. *Funiculus triplex difficile rumpitur.* Per funiculum triplicem intelligitur amicitia, & societas trium justorum, contra quam haud adeo facile quis prævalere potest. Potest etiam applicari potentiæ Patris, sapientiæ Filii, & bonitati Spiritus sancti.

III. 13. Melior eſt puer pauper, & ſapiens, rege ſene & ſtulto, qui neſcit prævidere in poſterum.

14. Quod de carcere, catenisque interdum quis egrediatur ad regnum: & alius natus in regno, inopia conſumatur.

15. Vidi cunctos viventes, qui ambulant ſub ſole cum adoleſcente ſecundo, qui conſurget pro eo.

16. Infinitus numerus eſt populi omnium, qui fuerunt ante eum: & qui poſtea futuri ſunt, non lætabuntur in eo: ſed & hoc vanitas & afflictio ſpiritus.

17. Cuſtodi pedem tuum ingrediens domum Dei, & appropinqua, ut audias. Multo enim melior eſt obedientia *a*, quam ſtultorum victimæ, qui néſciunt, quid faciunt mali.

a 1. *Reg.* 15. 22. *Oſee* 6. 6.

CAPUT V.

I. Explicat quatuor veræ religionis capita, nempe, nil temere de Deo & ejus providentia loqui & vota reddere: 1. II. Non ſcandalizari ob egenorum oppreſſionem, cum iniqui Deum judicem habeant: & mitera ſit conditio avari coacervantis divitias: 7. III. Suadet vitata avaritia frugalem, & jucundam vitam. 17.

1. Ne temere quid loquaris, neque cor tuum ſit velox ad proferendum ſermonem coram Deo. Deus enim in cœlo, & tu ſuper terram: idcirco ſint pauci ſermones tui.

2. Multas curas ſequuntur ſomnia: & in multis ſermonibus invenietur ſtultitia.

3. Si quid voviſti Deo, ne moreris reddere: diſplicet enim ei infidelis, & ſtulta promiſſio. Sed quodcunque voveris, redde.

4. Multoque melius eſt non vovere, quam poſt votum promiſſa non reddere.

5. Ne dederis os tuum, ut peccare facias carnem tuam: neque dicas coram angelo: Non eſt providentia: ne forte iratus Deus contra ſermones tuos, diſſipet cuncta opera manuum tuarum.

6. Ubi multa ſunt ſomnia, plurimæ ſunt vanitates, & ſermones innumeri. Tu vero Deum time.

II. 7. Si videris calumnias egenorum, & violenta judicia, & ſubverti juſtitiam in provincia, non mireris ſuper hoc negotio: quia excelſo excelſior eſt alius: & ſuper hos quoque eminentiores ſunt alii:

8. Et inſuper univerſæ terræ rex imperat ſervienti.

9. Avarus non implebitur pecunia: & qui amat divitias, fructum non capiet ex eis: & hoc ergo vanitas.

10. Ubi multæ ſunt opes, multi & qui comedunt eas. Et quid prodeſt poſſeſſori, niſi quod cernit divitias oculis ſuis?

III. 13. Beſſer iſt ein armes Kind, das weiß iſt, als ein alter König, der ein Narr iſt, und weis nicht vorzuſehen, was hernach kommen wird.

14. Denn es kömmt bisweilen wohl einer aus dem Kerker, und aus den Ketten zum Königreiche: und ein anderer, der im Königreiche gebohren iſt, vergehet für Armuth.

15. Ich habe geſehen, daß alle, die das Leben haben, wandeln unter der Sonne mit einem jungen Geſellen neben ſich, der an jenes Statt aufſtehen wird.

16. Unendlich iſt die Anzahl des Volks aller derjenigen, welche vor ihm geweſen ſind: und die hernach kommen ſollen, die werden ſich ſeiner nicht erfreuen: aber hierinnen iſt auch Eitelkeit, und Bekümmerniß des Geiſtes.

17. Bewahre deinen Fuß, wann du in das Haus GOttes geheſt, und füge dich nahe hinzu, daß du höreſt. Denn Gehorſam iſt viel beſſer, als der Narren Opfer, welche nicht wiſſen, was ſie Böſes thun.

Das fünfte Capitel.

I. Man ſoll bedachtſam beten, die Gelübde ausrichten, ſein Fleiſch von ſündigen enthalten, und mit Verachtung der Träume, GOttes Vorſichtigkeit vertrauen: 1. II. Sich durch Ungerechtigkeit, und Geiz der Menſchen nicht einnehmen laſſen, noch daran kehren: 7. III. Sondern ſein Gut, und Arbeit in Fröhlichkeit genießen. 17.

1. Rede nicht etwas unbedachtſam, und laß dein Herz nicht eilfertig ſeyn, ein Wort vor GOtt auszureden. Denn GOTT iſt im Himmel, und du biſt auf Erden: darum laß deine Reden wenig ſeyn.

2. Auf vielfältige Sorgen folgen Träume: und in vielen Reden wird man Thorheit finden.

3. Wenn du GOtt etwas gelobet haſt, ſo verſäume dich nicht, ſolches zu bezahlen: denn er hat ein Mißfallen an einer untreuen, und närriſchen Verheißung. Sondern bezahle dann alles, was du gelobet haſt.

4. Und es iſt viel beſſer, nicht geloben, als geloben, und darnach nicht bezahlen, was verheißen iſt.

5. Ergieb deinen Mund nicht, daß du dein Fleiſch ſündigen macheſt: und ſprich nicht vor dem Engel: Es iſt keine Vorſichtigkeit: damit GOTT vielleicht nicht zornig werde über deine Rede, und alle Werke deiner Hände zerſtreue.

6. Wo viele Träume ſind, da iſt große Eitelkeit, und unzählbar viele Worte. Du aber fürchte GOtt.

II. 7. Siheſt du Unterdrückung der Armen, und gewaltſame Gerichte, und daß in einem Lande die Gerechtigkeit verkehret wird, ſo verwundere dich des Handels nicht: denn über einen Hohen, iſt noch ein anderer, der höher iſt: auch ſind noch andere höhere, als dieſe:

8. Und überdas iſt der König des ganzen Landes, der ſeinem Knechte gebiethet.

9. Ein Geiziger wird mit Geld nicht erſättiget werden: und wer Reichthum lieb hat, der wird keinen Nutzen davon haben: das iſt ja auch Eitelkeit.

10. Wo viele Güter ſind, da ſind auch viele, die ſie verzehren. Und was nützen ſie ihrem Herrn, ohne daß er die Reichthümer mit ſeinen Augen ſiehet?

11. Wer

℣. 13. *Melior eſt puer pauper, & ſapiens, rege ſene & ſtulto.* Moraliter intelligitur anima juſti agnoſcens ſuam paupertatem & miſeriam: per ſenem autem injuſtus, qui non prævidet in poſterum, non agnoſcit, quæ miſeria illum exſpectet in altera vita.

℣. 15. *Vidi cunctos -- cum adoleſcente ſecundo.* Regni hærede, ad obſequia promptos. In regia non deſunt anxietates animi, & metus.

℣. 16. *Infinitus eſt numerus -- qui fuerunt ante eum &c.* Qui hujus dominationis pertæſi, priorem lætitiam & amorem præ levitate animi in triſtitiam & odium vertunt.

℣. 17. *Cuſtodi pedem tuum.* i. Affectum tuum. *Ingrediens domum Dei, & appropinqua ut audias.* Ex Hebr. *Accede ad audiendum.* Ad obediendum potius, quam ad immolandas victimas. *Mali.* Qui omnem Dei cultum in rebus exterioribus ponunt. *Multo enim melior eſt obedientia.* Ubi unum cum altero comparatur.

CAPUT V.

℣. 1. *Ne temere quid loquaris.* Illud ad pietatem imprimis pertinet, moderate loqui de Deo, & de rebus divinis cum magna reverentia verba facere. *Super terram.* Quantum diſtat cœlum a terra, tantum abeſt intelligentia noſtra a conceptu divinæ majeſtatis.

℣. 2. *Multas curas ſequuntur ſomnia.* Quæ ſolicitum hominem indicant, ut multa verba ſtultum.

℣. 5. *Ne dederis os tuum.* Ne ſermone abutaris. *Ut peccare facias carnem tuam.* Per illicitas voluptates; ut qui dicunt, non eſt Providentia, res humanas Deus non curat. *Neque* dicas *coram Angelo.* Providentiæ executore, & inſpectore actionum tuarum, quem latere non poteſt malitia tua.

℣. 6. *Tu vero Deum time.* Non vana ſomniorum omina.

℣. 7. *Si videris calumnias &c. non mireris.* Ne indigneris, tu res tuas cura: alii ſunt judicibus ſuperiores, quibus hæc curæ eſſe debent. Hebr. *Et excelſus excelſorum ſuperior.* Deus ſuper omnes principes.

℣. 8. *Inſuper univerſæ terræ rex imperat ſervienti.* Toti regioni. *Servienti.* Poteſtates ſunt aliæ aliis certo ordine ſubjectæ.

11. Wer arbeitet, dem ist der Schlaf süß, er esse wenig, oder viel: aber die Fülle des Reichen läßt ihn nicht schlafen.

12. Es ist auch noch eine andere sehr böse Schwachheit, die ich unter der Sonne gesehen habe: daß die Reichthümer bey einander verwahret werden, ihrem Herrn zum Verderben.

13. Denn sie verschwinden in sehr großem Elende: er hat einen Sohn gezeuget, der in höchster Armuth seyn wird.

14. Gleichwie er nackend aus seiner Mutterleibe hergekommen ist: also wird er wieder hineinkehren, und nichts von seiner Arbeit mit sich hinwegnehmen.

15. Das ist eine überaus erbärmliche Schwachheit: wie er gekommen ist, also wird er wieder hinfahren. Was nützet ihn dann, daß er in den Wind gearbeitet hat?

16. Er hat alle die Tage seines Lebens in der Finsterniß gegessen, auch in vielen Sorgen, und in Elend, und Traurigkeit.

III. 17. Derowegen siehe ich das für gut an, daß einer esse und trinke, und fröhlich sey von seiner Arbeit, damit er sich unter der Sonne bemühet hat in den Tagen seines Lebens, die ihm GOtt beschehret hat: und das ist sein Theil.

18. Und zwar, welchem Menschen GOtt Reichthum und Güter verliehen hat, und hat ihm auch Gewalt gegeben, davon zu essen, und seines Theils zu genießen, und von seiner Arbeit sich zu erfreuen: das ist eine Gabe GOttes.

19. Denn er wird nicht viel gedenken an die Tage seines Lebens, dieweil GOtt sein Herz mit Wollüsten einnimmt.

Das sechste Capitel.

Beschreibet ferner das Elend eines reichen Geizhalses.

1. Auch ist ein anderes Unheil, das ich unter der Sonne gesehen habe, und ist zwar gemein bey den Menschen:

2. Es ist ein Mann, dem GOtt Reichthum und Güter, und Ehre gegeben hat, und seiner Seele mangelt nichts, von allem, was er begehret: und GOtt giebt ihm keine Macht, davon zu essen, sondern ein auswärtiger Mensch wird es auffressen. Das ist Eitelkeit, und ein großes Elend.

3. Wenn einer hundert Kinder zeugete, und lebete viele Jahre lang, und hätte viele Tage seines Alters, aber seine Seele brauchte seine Habe und Güter nicht: und er würde auch der Begräbniß beraubet: von demselbigen sage ich, daß eine Mißgeburt besser sey, als er.

4. Denn er kömmt vergeblich, und fähret hin zur Finsterniß, und sein Name wird durch Vergessenheit ausgetilget werden.

5. Er hat die Sonne nicht gesehen, noch den Unterschied erkennet, zwischen dem Guten, und dem Bösen:

6. Wenn er auch zweytausend Jahre gelebet, und doch seine Güter nicht gebrauchet hätte: laufen nicht alle Dinge geschwind zu einem Orte?

7. Alles, was der Mensch arbeitet, das ist für seinen Mund: aber seine Seele wird nicht erfüllet werden.

8. Was hat ein Weiser mehr, dann ein Narr? und was hat der Arme mehr, als daß er dahingehet, wo das Leben ist?

11. Dulcis est somnus operanti, sive parum, sive multum comedat: saturitas autem divitis non sinit eum dormire.

12. Est *a* & alia infirmitas pessima, quam vidi sub sole: divitiæ conservatæ in malum domini sui. *a* Job. 20. 20.

13. Pereunt enim in afflictione pessima: generavit filium, qui in summa egestate erit.

14. Sicut *b* egressus est nudus de utero matris suæ: si revertetur, & nihil auferet secum de labore suo. *b* Job. 1. 21. 1. Tim. 6. 7.

15. Miserabilis prorsus infirmitas: quo modo venit, sic revertetur. Quid ergo prodest ei, quod laboravit in ventum?

16. Cunctis diebus vitæ suæ comedit in tenebris, & in curis multis, & in ærumna atque tristitia.

III. 17. Hoc itaque visum est mihi bonum, ut comedat quis & bibat, & fruatur lætitia ex labore suo, quo laboravit ipse sub sole, numero dierum vitæ suæ, quos dedit ei Deus: & hæc est pars illius.

18. Et omni homini, cui dedit Deus divitias, atque substantiam, potestatemque ei tribuit, ut comedat ex eis, & fruatur parte sua, & lætetur de labore suo: hoc est donum Dei.

19. Non enim satis recordabitur dierum vitæ suæ, eo quod Deus occupet deliciis cor ejus.

CAPUT VI.

Pergit infestari calamitosam avari divitis conditionem.

1. Est & aliud malum, quod vidi sub sole, & quidem frequens apud homines:

2. Vir, cui dedit Deus divitias, & substantiam, & honorem, & nihil deest animæ suæ ex omnibus, quæ desiderat: nec tribuit ei potestatem Deus, ut comedat ex eo, sed homo extraneus vorabit illud. Hoc vanitas & miseria magna est.

3. Si genuerit quispiam centum libros, & vixerit multos annos, & plures dies ætatis habuerit, & anima illius non utatur bonis substantiæ suæ: sepulturaque careat: de hoc ego pronuntio, quod melior illo sit abortivus.

4. Frustra enim venit, & pergit ad tenebras, & oblivione delebitur nomen ejus.

5. Non vidit solem, neque cognovit distantiam boni & mali:

6. Etiam si duobus millibus annis vixerit, & non fuerit perfruitus bonis: nonne ad unum locum properant omnia?

7. Omnis labor hominis in ore ejus: sed anima ejus non implebitur.

8. Quid habet amplius sapiens a stulto? & quid pauper, nisi ut pergat illuc, ubi est vita?

9. Me-

℣. 11. *Dulcis est somnus operanti.* Non torpescenti otio. *Comedat.* Non enim in copia, sed in sufficientia somnus placidus, & vitæ tranquillitas quærenda est. *Saturitas.* Ciborum varietas somnum interpellat, & naturæ oneri est.

℣. 12. *Divitiæ conservatæ in malum Domini sui.* Quia magis cruciatur, dum eisdem servandis augendisque incumbit.

℣. 16. *Comedit in tenebris.* i. Clam & furtive: avarus enim non coram aliis cibum sumere audet.

℣. 17. *Itaque visum est mihi bonum, ut comedat quis & bibat. Bonum* si comparetur cum eo, qui cum tanto tædio & anxietate opes quærit, melior est, qui partis moderate fruitur.

℣. 18. *Hoc est donum Dei.* Non illud excellens de quo cap. 12. sed naturale, utpote naturalis prudentiæ, & liciti ac liberalis amoris erga seipsum.

℣. 19. *Non enim satis recordabitur dierum vitæ suæ.* Quam hæc brevis sit felici, longa misero, sed libero animo conquiescit in divina Providentia, studetque illi placere.

CAPUT VI.

℣. 3. *Si genuerit -- centum.* i. Plurimos. *Liberos -- & anima illius non utatur bonis substantiæ suæ.* Hoc primum est, in quo abortivus melior est divite avaro. Vide Tirinum hic.

℣. 6. *Nonne ad unum locum properant omnia?* Ideo qui bonis concessis non utuntur, miseri sunt; nec qui utuntur, beati. Nam mors cunctis imminet; nullum discrimen est inter avarum & abortivum. *Ad unum locum.* 70. *Ad locum inconspicuum.*

℣. 7. *Omnis labor hominis in ore ejus.* Ventri servit: Id prætexunt avari, ut victum habeant. *Non implebitur.* Animus ad majora natus his expleri non potest; vel sibi subtrahunt avari, quo fames expleatur. Usus omnis divitiarum in victu est; sed cupiditas inexplebilis.

℣. 8. *Quid habet amplius sapiens a stulto?* Pauperi, ut sapienti victus communis. *Vita.* Nisi ut ea adipiscatur, quibus vivat. At pauper melioris est conditionis quam dives avarus; nam hilariter fruitur iis, quæ labore suo quæsivit.

9. Melius est videre, quod cupias, quam desiderare, quod nescias. Sed & hoc vanitas est, & præsumptio spiritus.

a 1. *Reg.* 13. 14. & 3. *Reg.* 13. 2.

10. Qui *a* futurus est, jam vocatum est nomen ejus: & scitur, quod homo sit, & non possit contra fortiorem se in judicio contendere.

11. Verba sunt plurima, multamque in disputando habentia vanitatem.

CAPUT VII.

I. Tradit principia sapientia: vanum est altiora se quærere: inter multa magis eligenda: sapientia utilior est cum divitiis: diem malum præcavere: non plus quam oportet, sapere. 1. *II. Mulieris consortium amarum est, & periculosum: denique homo a Deo creatus est rectus.* 26.

1. Quid necesse est homini majora se quærere, cum ignoret, quid conducat sibi in vita sua numero dierum peregrinationis suæ, & tempore, quod velut umbra præterit? Aut quis ei poterit indicare, quid post eum futurum sub sole sit?

a *Prov.* 22. 1. 2. Melius est nomen bonum *a*, quam unguenta pretiosa: & dies mortis, die nativitatis.

3. Melius est ire ad domum luctus, quam ad domum convivii: in illa enim finis cunctorum admonetur hominum, & vivens cogitat, quid futurum sit.

4. Melior est ira risu: quia per tristitiam vultus corrigitur animus delinquentis.

5. Cor sapientium, ubi tristitia est, & cor stultorum, ubi lætitia.

6. Melius est a sapiente corripi, quam stultorum adulatione decipi.

7. Quia sicut sonitus spinarum ardentium sub olla, sic risus stulti: sed & hoc vanitas.

8. Calumnia conturbat sapientem, & perdet robur cordis illius.

9. Melior est finis orationis, quam principium. Melior est patiens arrogante.

10. Ne sis velox ad irascendum: quia ira in sinu stulti requiescit.

11. Ne dicas: quid putas causæ est, quod priora tempora meliora fuere, quam nunc sunt? stulta enim est hujuscemodi interrogatio.

12. Utilior est sapientia cum divitiis, & magis prodest videntibus solem.

13. Sicut enim protegit sapientia, sic protegit pecunia. Hoc autem plus habet eruditio, & sapientia, quod vitam tribuunt possessori suo.

14. Considera opera Dei, quod nemo possit corrigere, quem ille despexerit.

15. In die bona fruere bonis, & malam diem præcave: sicut enim hanc, sic & illam fecit

9. Es ist besser, sehen, was du begehrest, dann begehren, was dir unbekannt ist. Aber das ist auch Eitelkeit, und Vermessenheit des Geistes.

10. Der noch kommen wird, dessen Name ist schon genennet: man weis auch, daß er ein Mensch ist, und daß er im Gerichte mit dem nicht hadern kann, der ihm zu mächtig ist.

11. Es sind sehr viele Worte*, darinnen viele Eitelkeit ist, wenn man zanket. * Dinge.

Das siebente Capitel.

I. Daß man gar zu hohe Sachen nicht erforschen: und was man vor andern erwählen soll: etliche Lehrpunkte von der Weisheit. II. Die Beywohnung eines Weibes ist gefährlich: der Mensch aber ist von GOtt aufrichtig erschaffen. 26.

1. Was ist dem Menschen vonnöthen, nach den Dingen zu fragen, die ihm zu hoch sind, da er doch nicht weiß, was ihm nützlich sey in seinem Leben, in den Tagen seiner Pilgerfahrt, und in der Zeit, die gleichwie ein Schatten vorübergehet? Oder wer kann ihm anzeigen, was nach ihm kommen werde unter der Sonne?

2. Ein guter Name ist besser, als köstliche Salbe: und der Tag des Todes, als der Tag der Geburt.

3. Es ist besser in ein Haus gehen, da man traurig ist, als in ein Haus, da man Gastmahl hält: denn in jenem wird man des Endes aller Menschen erinnert, und der lebendige gedenket daran, was hernach seyn werde.

4. Der Zorn ist besser, als Lachen: denn durch ein trauriges Angesicht wird des Sünders Herz gebessert.

5. Das Herz der Weisen ist, da Traurigkeit ist, und das Herz der Narren ist, da Freude ist.

6. Es ist besser, von einem Weisen gestraft, als durch der Narren Häucheley betrogen werden.

7. Denn eines Narren Lachen ist wie das Geläut der Dornen, welche unter dem Hafen brennen: aber das ist auch Eitelkeit.

8. Verläumdung betrübet den Weisen, und nimmt hinweg die Stärke seines Herzens.

9. Besser ist das Ende der Rede*, als der Anfang. Ein Geduldiger ist besser, als ein Hochmüthiger. * Gerichts.

10. Sey nicht eilfertig zu zürnen: denn der Zorn ruhet im Schooße des Narren.

11. Sprich nicht: was meynest du, ist die Ursache, daß die vorigen Zeiten besser gewesen sind, als die jetzigen? denn solche Frage ist närrisch.

12. Weisheit mit Reichthum ist besser, und nützet denen mehr, welche die Sonne anschauen.

13. Denn wie die Weisheit beschirmet, also beschirmet auch das Geld. Aber Wissenschaft und Weisheit haben das mehr, daß sie das Leben ihrem Besitzer geben.

14. Betrachte die Werke GOttes, daß dieselbigen niemand bessern kann, den er verworfen hat.

15. Am guten Tage genieße des Guten, und hüte dich vor dem bösen Tage: denn gleichwie GOtt diesen gemacht hat,

---

℣. 9. *Melius est videre, quod cupias.* Frui rebus quæ non permanent. *Præsumptio.* Hebr. *Afflictio spiritus.* Hoc enim mortem magis timet, quo sibi felicior videtur.

℣. 10. *Qui futurus est, jam vocatum est nomen ejus.* Hebr. *Quod est: Vocatum est nomen ejus.* Quod existit, notum jam est; quod speratur, ignotum. *Contendere.* Contra Deum niti; vel superare tot difficultates, & rerum humanarum vices.

℣. 11. *Verba sunt plurima.* Multamque in disputando habentia vanitatem. Multa dicuntur ab iis, qui se sapientes & doctos reputant.

CAPUT VII.

℣. 2. *Melius est nomen bonum &c. & dies mortis die nativitatis.* Mortui laus in tuto posita, & mortuus dolores & miserias evasit, quas nascens ingreditur: bona fama est instar unguenti pretiosi, cujus odor e virtute ipsa prodit.

℣. 4. *Melior est ira risu.* Melior corrigentis indignatio risu adulantis; cum ira e zelo justitiæ & odio vitii dimanat.

℣. 5. *Cor sapientium ubi tristitia est, & cor stultorum ubi lætitia.* Nam lætitia solvit mentem, tristitia elatum animum compescit.

℣. 7. *Sicut sonitus spinarum ardentium sub olla, sic risus stulti.* Tam cito evanescit stulti lætitia, quam flamma spinarum, quæ sunt exsiccatæ. Hugo Card. sub *stulto* intelligit *adulatorem. Sed & hoc vanitas.* Quia evacuat veris bonis adulantem, & audientem.

℣. 8. *Calumnia conturbat sapientem.* De statu mentis suæ sapientem movet calumnia.

℣. 9. *Melior est finis orationis, quam principium.* Hebr. *Finis verbi.* Verbum sæpe pro *re* aut *negotio* sumitur. Itaque monet Sapiens, ut bene cœpta perducamus ad exitum; aut juxta Vulgatam, sæpe oratio incipit cum animo tristi & demisso, qui tandem se erigit sub finem.

℣. 11. *Ne dicas &c. quod priora tempora meliora fuere.* Nam corrupti mores infelix, & bene compositi beatum efficiunt sæculum.

℣. 12. *Utilior est sapientia cum divitiis.* Sapientia potior, aut utilior dicitur, non melior: nisi cum bene utitur divitiis, ut suadet sapientia, ac multis prodest.

℣. 14. *Considera — quod nemo possit corrigere, quem ille* Deus *despexerit.* Quod proverbialiter intelligendum dicit Hieronymus de vitiis corporis: unde in Hebræo habemus: *Quem ille curaverit.* Quos autem Deus emendabiles esse permiserit, hos æquo animo feramus: Cum malis enim vivendum est, neque eos ad votum fingere possumus.

℣. 15. *Malam diem præcave.* Hebr. *In die mala quære exitum. Querimonias.* Ut non possit Deo obloqui.

hat, also hat er auch jenen gemacht, damit der Mensch keine rechtmäßige Ursache finde, über ihn zu klagen.

16. Auch habe ich dieses gesehen in den Tagen meiner Eitelkeit: Der Gerechte gehet zu Grund in seiner Gerechtigkeit, und der Gottlose lebet eine lange Zeit in seiner Bosheit.

17. Sey nicht zu viel gerecht: sey auch nicht weiser, als nöthig ist, damit du nicht erstarrest.

18. Handle nicht zu viel gottlos: sey auch nicht ein Narr, damit du nicht sterbest in der Zeit, die nicht dein ist.

19. Es ist gut, daß du den Gerechten aufhältst: ziehe aber auch deine Hand nicht von jenen ab: denn wer GOtt fürchtet, der versäumet nichts.

20. Die Weisheit macht den Weisen stärker, dann zehen Fürsten in der Stadt.

21. Denn es ist kein gerechter Mensch auf Erden, der Gutes thue, und nicht sündige.

22. Du sollst auch dein Herz nicht kehren an alle Worte, die wohl geredet werden: damit du vielleicht nicht hörest, wann dir dein Knecht fluchet:

23. Denn dein Gewissen weist wohl, daß du auch oftmal anderen geflucht hast.

24. Ich habe alles in der Weisheit versucht, und habe gesagt: Ich will weiß werden: aber die Weisheit ist weiter von mir gewichen,

25. Viel weiter, als sie zuvor war: und ist ein tiefer Abgrund, wer wird sie finden?

II. 26. Ich habe alles mit meinem Gemüthe durchsehen, auf daß ich die Weisheit, und Ursache erkennen, betrachten, und suchen, auch verstehen möchte das gottlose Wesen des Narren, und den Irrthum der Unweisen:

27. Und ich habe gefunden, daß ein Weib bitterer ist, dann der Tod: sie ist ein Strick der Jäger, ihr Herz ist ein Netz, und ihre Hände sind Bande. Wer GOtt gefällt, der wird ihr entrinnen: wer aber ein Sünder ist, der wird von ihr gefangen.

28. Siehe, das habe ich gefunden, spricht der Prediger, eines und anders, damit ich die Erkenntniß finden möchte,

29. Die meine Seele noch suchet, und habe sie nicht gefunden. Unter tausenden habe ich einen Mann gefunden, aber unter allen Weibern habe ich keines gefunden.

30. Dieses habe ich allein gefunden, daß GOtt den Menschen recht gemacht hat, und daß derselbige sich mit unzählbar vielen Fragen verwickelt hat. Wer ist wie der Weise? und wer weist das Wort aufzulösen?

Das achte Capitel.

I. Die Weisheit erscheinet aus des Menschen Angesicht: und wird ferner gerühmet. 1.
II. Nach dem gegenwärtigen Leben allein urtheilen ist Eitelkeit. 9.
III. Weil die Ursachen der Werke GOttes unerforschlich, soll man sich nicht in Widerwärtigkeit bekümmern. 14.

1. Die Weisheit des Menschen leuchtet in seinem Angesichte, und der Allmächtigste wird sein Angesicht verändern.

Deus, ut non inveniat homo contra eum justas querimonias.

16. Hæc quoque vidi in diebus vanitatis meæ: Justus perit in justitia sua, & impius multo vivit tempore in malitia sua.

17. Noli esse justus multum: neque plus sapias, quam necesse est, ne obstupescas.

18. Ne impie agas multum: & noli esse stultus, ne moriaris in tempore non tuo.

19. Bonum est, te sustentare justum: sed & ab illo ne subtrahas manum tuam: quia, qui timet Deum, nihil negligit.

20. Sapientia confortavit sapientem super decem principes civitatis.

21. Non *b* est enim homo justus in terra, qui faciat bonum, & non peccet. *b* 3. *Reg.* 8. 46. 2. *Paral.* 6. 36. *Proverb.* 20. 9. 1. *Joan.* 1. 8.

22. Sed & cunctis sermonibus, qui dicuntur, ne accommodes cor tuum: ne forte audias servum tuum maledicentem tibi:

23. Scit enim conscientia tua, quia & tu crebro maledixisti aliis.

24. Cuncta tentavi in sapientia, dixi: Sapiens efficiar: & ipsa longius recessit a me,

25. Multo magis, quam erat: & alta profunditas, quis inveniet eam?

II. 26. Lustravi universa animo meo, ut scirem, & considerarem, & quærerem sapientiam, & rationem, & ut cognoscerem impietatem stulti, & errorem imprudentium:

27. Et inveni amariorem morte mulierem: quæ laqueus venatorum est, & sagena cor ejus, vincula sunt manus illius. Qui placet Deo, effugiet illam: qui autem peccator est, capietur ab illa.

28. Ecce, hoc inveni, dixit Ecclesiastes, unum & alterum, ut invenirem rationem,

29. Quam adhuc quærit anima mea, & non inveni. Virum de mille unum reperi, mulierem ex omnibus non inveni.

30. Solummodo hoc inveni, quod fecerit Deus hominem rectum, & ipse se infinitis miscuerit quæstionibus. Quis talis, ut sapiens est? & quis cognovit solutionem verbi?

CAPUT VIII.

I. Sapientiæ laudes & notæ: nempe a Dei mandatis non recedere. 1. *II. Nosse, quod vanitas sit & miseria attendere tantum præsentia, vel ob Dei indulgentiam liberius peccare, ideo quod justis, & impiis similia hic eveniant.* 9. *III. Sapientia his vanitatibus medetur, & docet, quod operum Dei ratio nequeat inveniri.* 14.

1. Sapientia hominis *a* lucet in vultu ejus, & potentissimus faciem illius commutabit. *a Sup.* 8. 14.

2. Ego

℣. 16. *Hæc quoque vidi in diebus vanitatis meæ.* Cum prosperitas oculos mentis perstringeret, tum mirabar cur justus tam cito moreretur, impius tamdiu viveret. Sed viri boni sæpe eripiuntur malis futuris, e contra improbi vita ad graviorem pœnam producitur.

℣. 17. *Noli esse justus multum* aut superstitiosus, aut rigidior, quam par sit, & semper stricto jure agens. *Ne obstupescas.* Ne acriora studia mentem obtundant. Aug. Tract. 95. in Joan. „ Quoniam & illud quod legimus „ divinitus dictum: Noli effici justus nimium, non est notata justitia sapientis, sed superbia præsumentis; qui „ ergo fit multum justus, ipso nimio fit injustus.

℣. 18. *Ne impie agas multum.* Ne peccata peccatis addas; nec quasi desperans te vitiis trade: sed statim erige te post ruinam; ne permittas impietati habenas; ne divinæ Providentiæ obliviscaris.

℣. 21. *Non est enim homo justus in terra.* Emanuel Sa putat vocem *enim* abundare; forte sumitur pro *quamvis, etenim;* vel *attamen:* adeo ut videatur emendatio quædam sententiæ superioris, aut restrictio: Nemo semper sapit.

℣. 22. *Cunctis sermonibus — ne accommodes cor tuum.* Noli curiose nimis scrutari quid quisque dicat.

℣. 26. *Lustravi universa — ut scirem — sapientiam, & rationem.* Vox Hebræa summam numerorum etiam significat. Et 70. vertunt, *calculum.* Causas & proprietates rerum scire volui, & quasi summam earum facere.

℣. 28. *Inveni — unum & alterum.* Versans animo unum post alterum, perpendens omnia; vel diligenter perpendi mulierum ingenia & studia. *Rationem.* Causam cur pleræque mulieres sint viris pejores.

℣. 29. *Et rationem non inveni.* Nec possum muliebris nequitiæ causam assequi. *Reperiet.* Hyperbolica locutio: Pauci sunt viri perfecti, pauciissimæ mulieres.

℣. 30. *Solummodo hoc inveni.* Quærens causam hujus corruptionis, id tandem inveni. *Quod fecerit Deus hominem rectum.* Is autem se perdiderit ab initio. *Quæstionibus.* 70. *Et ipsi quæsierunt cogitationes multas.* In varia studia & dubia distracti, de præcepto ipso, seu de lege divina quæsierint. Inde aliæ ex aliis ortæ quæstiones, ac fluctuationes, quibus se homo pervertit. Multa homines excogitarunt, quibus caruissent, si a pristina simplicitate non recessissent. *Quis talis?* Quis cum sapiente comparandus? *Solutionem.* Qui cujusque rei propositæ intelligit solutionem.

CAPUT VIII.

℣. 1. *Sapientia — lucet in vultu ejus.* Lumine quodam modestiæ & gravitatis: nam comites sapientiæ sunt maturitas &c.

2. Ego os regis observo, & præcepta juramenti Dei.

3. Ne festines recedere a facie ejus, neque permaneas in opere malo: quia omne, quod voluerit, faciet:

4. Et sermo illius potestate plenus est: nec dicere ei quisquam potest: Quare ita facis?

5. Qui custodit præceptum, non experietur quidquam mali. Tempus & responsionem cor sapientis intelligit.

6. Omni negotio tempus est, & opportunitas: & multa hominis afflictio:

7. Quia ignorat præterita, & futura nullo scire potest nuntio.

8. Non est in hominis potestate prohibere spiritum, nec habet potestatem in die mortis, nec finitur quiescere ingruente bello: neque salvabit impietas impium.

II. 9. Omnia hæc consideravi, & dedi cor meum in cunctis operibus, quæ fiunt sub sole. Interdum dominatur homo homini in malum suum.

10. Vidi impios sepultos, qui etiam, cum adhuc viverent, in loco sancto erant, & laudabantur in civitate, quasi justorum operum: sed & hoc vanitas est.

11. Etenim quia non profertur cito contra malos sententia, absque timore ullo filii hominum perpetrant mala.

12. Attamen peccator ex eo, quod centies facit malum, & per patientiam sustentatur, ego cognovi, quod erit bonum timentibus Deum, qui verentur faciem ejus.

13. Non sit bonum impio, nec prolongentur dies ejus: sed quasi umbra transeant, qui non timent faciem Domini.

III. 14. Est & alia vanitas, quæ fit super terram. Sunt justi, quibus mala proveniunt, quasi opera egerint impiorum: & sunt impii, qui ita securi sunt, quasi justorum facta habeant: sed & hoc vanissimum judico.

15. Laudavi igitur lætitiam, quod non esset homini bonum sub sole, nisi quod comederet, & biberet, atque gauderet: & hoc solum secum auferret de labore suo in diebus vitæ suæ, quos dedit ei Deus sub sole.

16. Et apposui cor meum, ut scirem sapientiam, & intelligerem distentionem, quæ versatur in terra: Est homo, qui diebus & noctibus somnum non capit oculis.

2. Ich merke auf des Königs Mund, und auf die Gebothe, dabey GOtt geschworen hat.

3. Eile nicht von seinem Angesichte zu weichen, und bleibe nicht in einem bösen Werke: denn er wir alles thun, was er will:

4. Auch ist sein Wort voller Macht: und mag niemand zu ihm sagen: Warum thust du also?

5. Wer das Geboth hält, der wird nichts Böses erfahren. Des Weisen Herz weist Zeit und Antwort.

6. Alle Händel haben ihre Zeit, und Gelegenheit: und der Mensch hat viel Leidens:

7. Denn er weist nicht, was vergangen ist, und was künftig ist, das kann er durch keinen Bothen erfahren.

8. Es ist nicht in des Menschen Gewalt, den Geist zu verhindern, er hat auch keine Macht an dem Tage des Todes, so wird ihm auch keine Ruhe gelassen, wenn Streit angeht: und den Gottlosen wird sein gottloses Wesen nicht erretten.

II. 9. Dieses alles habe ich betrachtet, und habe mein Herz ergeben auf alle Werke, die unter der Sonne geschehen. Es herrschet bisweilen ein Mensch über den andern zu seinem Unglück.

10. Ich habe gottlose Leute begraben sehen, welche zur Zeit ihres Lebens auch am heiligen Orte gewesen und in der Stadt berühmt waren, als hätten sie gerechte Werke gethan: aber das ist auch Eitelkeit.

11. Denn dieweil das Urtheil wider die Bösen nicht alsbald ausgesprochen wird, so thun die Menschenkinder Böses ohne einige Furcht.

12. Gleichwohl aus dem, daß der Sünder hundertmal Böses thut, und doch mit Geduld erhalten wird, so habe ich erkannt, daß denen Gutes wiederfahren wird, die GOtt vor Augen haben, und sein Angesicht fürchten.

13. Es soll dem Gottlosen nicht wohl gehen, seine Tage sollen auch nicht verlängert werden: sondern die des HErrn Angesicht nicht fürchten, die sollen vorübergehen wie ein Schatten.

III. 14. Auch ist noch eine andere Eitelkeit, die sich zuträgt auf Erden. Es sind gerechte Leute, denen Böses wiederfähret, als wenn sie der Gottlosen Werke begangen hätten: auch sind gottlose Leute, die so sicher leben, als hätten sie die Werke der Gerechten: aber das halte ich auch für ein sehr eitel Ding.

15. Darum habe ich die Freude gelobet, daß dem Menschen nichts bessers wäre unter der Sonne, als essen, und trinken, und fröhlich seyn: und daß er dieses allein mitnehme von seiner Arbeit, in den Tagen seines Lebens, die ihm GOtt unter der Sonne gegeben hat.

16. Und ich habe mein Herz ergeben die Weisheit zu wissen, und die Bekümmerniß zu verstehen, die auf Erden umgehet: Es ist ein Mensch, dem weder Tag noch Nacht der Schlaf in die Augen kömmt.

17. Und

℣. 2. *Ego os regis observo, & præcepta juramenti Dei.* Hebr. *Propter juramentum Dei.* Regi præstitum, ob fidem Regi sacramento obligatam, ut Salomoni 1. Paralip. 29. ubi principes dant manum Salomoni. *Os regis custodi.* Mandatis Regis obtempera.

℣. 3. *Ne festines recedere -- neque permaneas in opere malo.* Noli quidquam temere agere, quod illi displiceat, sed & si offendisti, cito redi cum eo in gratiam.

℣. 5. *Qui custodit præceptum.* Regis & Dei. *Non experietur quidquam mali.* Non punietur, cum præceptum a Rege constitutum custodierit. *Tempus.* Opportunitatem, & rationem Regis alloquendi cor sapientis intelligit.

℣. 6. *Omni negotio tempus est &c.* Difficile est invenire opportunitatem, & rerum nexus.

℣. 8. *Non est in hominis potestate prohibere spiritum.* Retinere animam fugientem. *Neque salvabit impietas impium.* Quamvis ad servandum se scelera addat sceleribus. Hunc locum alii aliter exponunt. Grotius de rebellione adversus suum Regem interpretatur, quæ impunita non erit.

℣. 10. *Vidi impios sepultos* honorifice -- *qui in loco sancto erant, & laudabantur,* in Hebræo: *Non laudabuntur.* Seu oblivioni tradentur, ut quidam legunt.

℣. 12. *Peccator -- per patientiam sustentatur.* Id est, toleratur. Si tanta est Dei erga impios indulgentia, ut supplicia eorum differat, quo ipsi corrigantur: quæ erit ejus benignitas erga justos, ut mercedem bonorum operum iis præstet? Episc. Meldensis.

℣. 13. *Non sit bonum impio.* Hebr. *Bonum non erit impio.* Prædicit, quid futurum sit, non imprecatur.

℣. 14. *Sunt justi quibus mala proveniunt &c.* Quam vana sint hujus mundi bona, neque virtutis justa merces esse possint, hinc licet judicare, vel, justis mala proveniunt ad eorum purgationem, & malis ad remunerationem bonorum operum, quæ fecerunt, proveniunt bona.

℣. 15. *Laudavi igitur lætitiam &c.* Ex persona impiorum loquitur, qui quod omnia in futurum serventur, se voluptatibus tradunt; vel revocat homines ab inutili curiositate, & superflua molestia in arcana divinæ Providentiæ inquirenda. *Labore.* Non alium e rebus temporalibus fructum percipiet, quam earum usum: sola igitur animi lætitia cum morum innocentia conjuncta bonum est, quo fruimur in terra.

℣. 16. *Apposui &c. ut intelligerem distentionem, quæ versatur in terra.* Græc. *Occupationem.* Seu curam superfluam, quam postea describit. Vel *Dissensionem.* Hebr. *Negotium quod fit super terram.* Artem politicam. *Non capit.* In quærendis rerum causis occultis.

17. Und ich habe verstanden, daß der Mensch aller Werke GOttes, die sich unter der Sonne zutragen, keine Ursache finden kann: jemehr er sich auch mit suchen bemühet, je weniger er findet: und wenn der Weise gleich sagt, daß er es wisse, so wird er es doch nicht finden können.

Das neunte Capitel.

I. Niemand weiß, ob er der Liebe, oder des Hasses GOttes würdig sey. 1. II. Nach dem Tode ist nichts zu verdienen, darum soll man des Lebens genießen, und Gutes wirken. 4. III. Der Zufall gilt in allen Sachen: die Weisheit, so besser, als Stärke, wird in Armen nicht geachtet. 11.

1. Dieses alles habe ich in meinem Herzen erwogen, damit ich es durch Fleiß erkundigen möchte: Es sind gerechte, und weise Leute, und ihre Werke sind in der Hand GOttes: und gleichwohl weiß der Mensch nicht, ob er liebens, oder hassens werth sey:

2. Sondern alles wird als ungewiß auf künftige Zeit verhalten: darum, daß alle Dinge gleich wiederfahren dem Gerechten und dem Gottlosen, dem Guten und dem Bösen, dem Reinen und dem Unreinen, dem, der Opfer thut, und der die Opfer verachtet: wie der Gute fähret, so fähret auch der Sünder: wie der Meineydige, also auch der, so die Wahrheit schwöret.

3. Dieses ist das ärgste unter allen Dingen, die sich unter der Sonne zutragen, daß allen eben dasselbige begegnet: dahero auch die Herzen der Menschenkinder in ihrem Leben mit Bosheit, und mit Verachtung erfüllet werden, und hernach werden sie zur Hölle hinuntergeführet.

II. 4. Es ist niemand, der allezeit leben wird, und der darauf seine Hoffnung setzen mag: ein lebendiger Hund ist besser, als ein todter Löwe.

5. Denn die Lebendigen wissen, daß sie sterben werden: aber die Todten wissen nichts mehr, sie haben hinfüro auch keinen Lohn: denn ihr Gedächtniß ist in Vergessenheit gestellet.

6. So ist auch die Liebe, und der Haß, und die Mißgunst zugleich vergangen, und haben keinen Theil in dieser Welt, und in dem Werke, das unter der Sonne getrieben wird.

7. Darum, so gehe hin, und iß dein Brod in Freuden, und trinke deinen Wein mit fröhlichem Muthe: denn deine Werke gefallen GOtt wohl.

8. Laß deine Kleider allezeit weis seyn, und laß deinem Haupte kein Oel mangeln.

9. Genieße des Lebens mit deinem Eheweibe, das dir lieb ist, alle Tage deines unbeständigen Lebens, welche dir die ganze Zeit deiner Eitelkeit unter der Sonne gegeben sind: denn das ist ein Theil im Leben, und in deiner Arbeit, damit du dich bemühest unter der Sonne.

10. Thue alles inständig, was deine Hand vermag zu thun: denn in der Hölle, dahin du eilest, wird weder Werk seyn, noch Vernunft, noch Weisheit, noch Erkenntniß.

III. 11. Ich habe mich zu einem andern Dinge gewendet, und habe gesehen unter der Sonne, daß zum Laufen nicht genug ist, schnell seyn, noch zum Krieg stark seyn, noch das Brod zu gewinnen, weiß seyn, noch Reichthum zu sammeln, gelehrt seyn, noch Gunst zu erlangen, wohl erfahren seyn: sondern die Zeit und der Zufall gilt in allen Dingen.

17. Et intellexi, quod omnium operum Dei nullam possit homo invenire rationem eorum, quæ fiunt sub sole: & quanto plus laboraverit ad quærendum, tanto minus inveniat: etiam si dixerit sapiens se nosse, non poterit reperire.

CAPUT IX.

I. Regulæ sapientiæ: Nemo scit, an Dei odio, vel amore sit dignus: quod eadem cunctis hic eveniant. 1. *II. Cum post hanc vitam non restet tempus operandi, nunc operibus instanter incumbendum.* 4. *III. Sapientia præstat fortitudine, & in paupere despicitur.* 11.

1. Omnia hæc tractavi in corde meo, ut curiose intelligerem: Sunt justi, atque sapientes, & opera eorum in manu Dei: & tamen nescit homo, utrum amore, an odio dignus sit:

2. Sed omnia in futurum servantur incerta, eo quod universa æque eveniant justo & impio, bono & malo, mundo & immundo, & immolanti victimas, & sacrificia contemnenti: sicut bonus, sic & peccator: ut perjurus, ita & ille, qui verum dejerat.

3. Hoc est pessimum inter omnia, quæ sub sole fiunt, quia eadem cunctis eveniunt: unde & corda filiorum hominum implentur malitia, & contemptu in vita sua, & post hæc ad inferos deducentur.

II. 4. Nemo est, qui semper vivat, & qui hujus rei habeat fiduciam: melior est canis vivus, leone mortuo.

5. Viventes enim sciunt, se esse morituros: mortui vero nihil noverunt amplius, nec habent ultra mercedem: quia oblivioni tradita est memoria eorum.

6. Amor quoque, & odium, & invidiæ simul perierunt, nec habent partem in hoc sæculo, & in opere, quod sub sole geritur.

7. Vade ergo, & comede in lætitia panem tuum, & bibe cum gaudio vinum tuum: quia Deo placent opera tua.

8. Omni tempore sint vestimenta tua candida, & oleum de capite tuo non deficiat.

9. Perfruere vita cum uxore, quam diligis, cunctis diebus vitæ instabilitatis tuæ, qui dati sunt tibi sub sole omni tempore vanitatis tuæ: hæc est enim pars in vita, & in labore tuo, quo laboras sub sole.

10. Quodcumque facere potest manus tua, instanter operare: quia nec opus, nec ratio, nec sapientia, nec scientia erunt apud inferos, quo tu properas.

III. 11. Verti me ad aliud, & vidi sub sole, nec velocium esse cursum, nec fortium bellum, nec sapientium panem, nec doctorum divitias, nec artificum gratiam: sed tempus, casumque in omnibus.

12. Nescit

℣. 17. *Intellexi, quod — nullam possit homo invenire rationem eorum, quæ fiunt sub sole.* Rationem perspicuam & accuratam, nisi divina luce illustratus. Nam quo magis Dei arcana nosse volumus, hoc majoribus nos difficultatibus involvimus; & sapientia humana non aliud fere est, quam vana ostentatio.

CAPUT IX.

℣. 1. *Sunt justi &c. & tamen nescit homo, utrum amore, an odio dignus sit.* Sensus apertus est contra Novatores hujus temporis, qui asserunt hominem certum esse, & credere debere se esse amicum Dei: docet enim Sapiens, licet opera justorum sint Deo cognita & probata, eos tamen in hac vita scire non posse, utrum amore, vel odio sint digni, nisi probabili conjectura.

℣. 2. *Sed omnia in futurum servantur incerta.* Quæ sequuntur, in persona impii videntur dicta. *Impio.* Tam bona, quam mala utrisque eveniunt. *Perjurus.* Hebr. *Jurans.* Temere scilicet. *Dejerat.* Hebr. *Qui juramentum timet.* Mors omnibus evenit.

℣. 4. *Melior est canis vivus, leone mortuo.* Quantum ad hujus vitæ actiones. Quamvis hæc sententia cum superiori pugnet, nihil propterea mirandum est. Quæ enim hominibus solent in mentem venire, huc congeruntur.

℣. 5. *Mortui nihil noverunt.* Nempe ex quo possint sibi quidquam meriti comparare.

℣. 8. *Sint vestimenta tua candida.* i. Læta, nitida, & splendida pro statu tuo. Moraliter, sit conversatio tua exterior sc. gestus, ingressus &c. candidus candore virtutum, & innocentiæ, & sine fuco pravæ intentionis. *Et oleum de capite non deficiat.* Secundum lit. unguento more Patriæ non parcas, ut nitere, & redolere queas. Moraliter, oleum misericordiæ, seu ut alii, hilaris cum pietate vita de mente tua non deficiat.

℣. 10. *Quia nec opus.* i. Tempus operandi: *nec ratio* allegandi: *nec scientia* laborandi: *nec sapientia* contemplandi *erunt apud inferos.*

℣. 11. *Vidi — tempus, casumque in omnibus.* Hæc dicuntur ex persona impii: contrarium concludit Paulus Rom.

12. Nescit homo finem suum: sed sicut pisces capiuntur hamo, & sicut aves laqueo comprehenduntur: sic capiuntur homines in tempore malo, cum eis extemplo supervenerit.

13. Hanc quoque sub sole vidi sapientiam, & probavi maximam:

14. Civitas parva, & pauci in ea viri: venit contra eam rex magnus, & vallavit eam, extruxitque munitiones per gyrum, & perfecta est obsidio.

15. Inventusque est in ea vir pauper, & sapiens, & liberavit urbem per sapientiam suam: & nullus deinceps recordatus est hominis illius pauperis.

16. Et dicebam ego, meliorem esse sapientiam fortitudine: quomodo ergo sapientia pauperis contempta est, & verba ejus non sunt audita?

17. Verba sapientium audiuntur in silentio, plus quam clamor principis inter stultos.

a Supr.7.20. 18. Melior *a* est sapientia, quam arma bellica: & qui in uno peccaverit, multa bona perdet.

12. Der Mensch weist sein Ende nicht: sondern wie die Fische mit dem Angel gefangen werden, und die Vögel mit dem Stricke ergriffen: also werden die Menschen gefangen in böser Zeit, wann sie dieselbe übereilt.

13. Auch habe ich diese Weisheit unter der Sonne gesehen, die meines Erachtens sehr groß ist:

14. Es war eine kleine Stadt, und wenig Männer darinnen: wider dieselbe kam ein großer König, und belagerte sie, und bauete Vestungen rings herum, und die Belagerung ward vollzogen.

15. Und es fand sich darinnen ein armer Mann, der weiß war, und der errettete die Stadt durch seine Weisheit: und niemand gedachte hernach ferner an diesen armen Menschen.

16. Da sagte ich, daß Weisheit besser sey, als Stärke: wie ist dann die Weisheit des Armen verachtet, und seine Worte sind nicht gehöret worden?

17. Die Worte der Weisen werden in der Stille vielmehr gehöret, als eines Fürsten Schreyen unter den Narren.

18. Weisheit ist besser, als Kriegsrüstung: und wer in einem Dinge sündiget, der wird viel Gutes verlieren.

CAPUT X.

Pergit laudare sapientiam: I. Propter sapientis a stulto differentiam: & tentationes potentis spiritus, quibus resistendum. 1. *II. Propter hominum ambitionem, & perversitatem, ubi de stulto, ac servo elevatis, de divite, ac principe humilitatis: occulto detractore.* 5. *III. De rege puero, & principibus mane comedentibus: nec regi, nec diviti detrahendum.* 16.

1. Muscæ morientes, perdunt suavitatem unguenti. Pretiosior est sapientia, & gloria, parva, & ad tempus stultitia.

a Deut.1.39. Jonæ 4. in fine. 2. *a* Cor sapientis in dextera ejus, & cor stulti in sinistra illius.

3. Sed & in via stultus ambulans, cum ipse insipiens sit, omnes stultos æstimat.

4. Si spiritus potestatem habentis ascenderit super te, locum tuum ne dimiseris: quia curatio faciet cessare peccata maxima.

II. 5. Est malum, quod vidi sub sole, quasi per errorem egrediens a facie principis:

6. Positum stultum in dignitate sublimi, & divites sedere deorsum.

7. Vidi servos in equis, & principes ambulantes super terram quasi servos.

b Prov. 26. 27. Eccli.27. 29. 8. Qui *b* fodit foveam, incidet in eam: & qui dissipat sepem, mordebit eum coluber.

Das zehente Capitel.

I. Ein anderer Unterschied zwischen Weisen und Narren. 1.

II. Ehrsüchtiger Leute Wandel und Unheil wird beschrieben. 5.

III. Ob zwar ein kindischer Regent nicht zu loben, soll man doch weder ihm, noch andern übel nachreden. 16.

1. Wann die Fliegen sterben, so verderben sie die Süßigkeit der Salben. Eine geringe Thorheit ist eine zeitlang besser, als Weisheit, und Ehre.

2. Des Weisen Herz ist in seiner rechten Hand, und des Narren Herz ist in seiner linken Hand.

3. Wenn auch der Narr auf dem Wege dahergehet, dieweil er selbst nicht weiß ist, so hält er es dafür, daß alle Narren seyn.

4. Wenn der Geist eines Gewaltigen über dich fähret, so verlaß deinen Platz nicht: denn Heilung wird machen, daß sehr große Sünden aufhören.

II. 5. Es ist ein Unheil, das ich unter der Sonne gesehen habe, das gleichsam aus Irrthum von des Fürsten Angesicht ausgekommen ist:

6. Daß ein Narr hoch sitzet in großen Würden, und die Reichen sitzen unten an.

7. Ich habe gesehen die Knechte auf Rossen, und daß Fürsten als Knechte auf dem Lande zu Fuß giengen.

8. Wer eine Grube macht, der wird hineinfallen: und wer einen Zaun zerreisset, den wird eine Schlange beißen.

9. Wer

Rom. 9. Dei esse optatos dare exitus. *Non est volentis, neque currentis &c.* Multa hominibus videntur fortuito evenire, quæ divina Providentia reguntur. *Nec velocium esse cursum.* Accidit aliquando ut præmium velocitatis non consequantur. Neque optimi & præstantissimi in omnium hominum genere præmia honoris aut gloriæ semper referunt. *Nec fortium bellum.* Victoriam.

℣. 13. *Hanc sub sole vidi sapientiam.* Humanam sapientiam hactenus visus est vituperare, nunc eam commendat; tametsi illam nihili faciunt homines, nisi ea sit cum divitiis conjuncta. Sapientiæ nomine videtur politicam artem intelligere, de qua in sequentibus differit.

℣. 17. *Verba sapientium audiuntur in silentio &c.* Declamatores, qui plausus excitant, insipientiam suam produnt magis, quam sapientiam; ex Hieron. cum verba sapientium in quiete, & silentio audiantur. Hebr. *Verba submissa sapientium audienda potius, quam clamor dominantis inter stultos.*

℣. 18. *Qui in uno peccaverit, multa bona perdet.* Hebr. & Græc. *Peccator unus perdet bonum multum.* Ut unius sapientia servatur civitas, sic persæpe unius imperitia Respublica perit; cum ab homine præ peccato recedit sapientia, multa bona perdit.

CAPUT X.

℣. 1. *Muscæ morientes perdunt suavitatem unguenti.* Sic crimen admissum a sapiente inficit, & corrumpit ejus famam & gloriam. Moraliter, immundæ & volatiles cogitationes destruunt devotionem orationis. *Pretiosior est sapientia, & gloria* parva, & ad tempus modica, & brevi stultitia. Cavendi leves defectus, qui multitudine sua premunt. Alii sic exponunt: Prudentia simplex non callida, quæ pro stultitia vulgo habetur, pretiosior est ambitiosa, & glorioſa prudentia. Vox illa, *parva*, cum *stultitia* jungi debet. Cavendum est iis, quibus fama sua chara est, ne vel minimum peccent per imprudentiam.

℣. 2. *Cor sapientis in dextera ejus.* Dextera est virtutis via: sapientis dicta & facta in verum tendunt bonum; cor stulti speciem tantum boni, non rem ipsam sequitur.

℣. 4. *Si spiritus &c. locum tuum ne dimiseris.* Si apud principem in magna fueris gratia. *Ne dimiseris.* Serva priorem modestiam; noli efferri, aut priora opera deserere. *Curatio.* Lenitas a nonnullis, aut sanitas, seu animi integritas exponitur: imo & otium, seu vita privata, quæ peccandi occasionibus minus est obnoxia, intelligi commode potest.

℣. 5. *Est malum -- quasi per errorem egrediens a facie principis.* Hebr. *Per ignorantiam.* Magistratus a principe per ignorantiam sæpe constituuntur.

℣. 6. *Positum stultum in dignitate.* Interdum evenit ut principibus suspecti sint, qui excellunt, vel sapientia, vel nobilitate, vel opibus. Tacitus: *Sinistra illis erga eminentes interpretatio.* Nec minus periculum ex magna fama, quam ex nulla.

℣. 8. *Qui fodit foveam incidet in eam.* Qui prisca instituta subvertit, vel prava consilia in caput consulentis sæpe recidunt. *Sepem.* Vicini. *Coluber.* Qui in eam se recipiebat, & in tentibus latebat. Hebræi hanc aptant allegoriam iis, qui sapientum traditiones contemnunt.

9. Wer Steine von einem Orte zum andern träget, der wird seine Mühe damit haben: und wer Holz zerhauet, der wird damit verwundet werden.

10. Wenn das Eisen stumpf wird, und ist nicht wie zuvor, sondern ist gestümpfet worden, so wird man es mit großer Mühe schärfen: und nach dem Fleiß wird Weisheit folgen.

11. Wer heimlich verläumdet, der thut nicht weniger, als eine Schlange, die in der Stille beißet.

12. Die Worte, welche aus des Weisen Munde hergehen, sind holdselig: und die Lippen des Unweisen werden ihn stürzen.

13. Der Anfang seiner Worte ist Thorheit, und das Letzte aus seinem Munde ist der ärgste Irrthum.

14. Ein Narr macht viele Worte. Der Mensch weiß nicht, was vor ihm gewesen ist: und wer kann ihm anzeigen, was nach ihm seyn werde?

15. Die Mühe der Narren wird sie plagen, die nicht wissen in die Stadt zu gehen.

III. 16. Wehe dir, o du Landschaft, da der König ein Kind ist, und da die Fürsten des Morgens essen.

17. Selig ist die Landschaft, da der König edel ist, und da die Fürsten zu rechter Zeit essen, sich zu ergötzen, und nicht zum Ueberfluß.

18. Durch Faulheit versinken die Balken aus der Fuge: und durch lasse * Hände wird das Haus durchrinnend.

* faule.

19. Sie bereiten Brod um Lachen, und Wein, daß die Lebenden fröhliche Mahlzeit halten: und dem Gelde ist alles unterthan.

20. Rede dem König nicht übel nach in deinen Gedanken, und fluche dem Reichen nicht am geheimen Orte in deiner Schlafkammer: denn es werden auch die Vögel des Himmels deine Stimme forttragen, und wer Flügel hat, wird die Meynung verkündigen.

Das eilfte Capitel.

I. Die Gutthätigkeit und Barmherzigkeit wird gerathen: 1.
II. Daß man des Todes, und letzten Gerichts gedenken solle: 6.
III. Den Zorn vermeiden. 9.

1. Wirf dein Brod auf das Wasser, so vorüberläuft: denn du wirst es nach langer Zeit finden.

2. Gieb sieben, auch wohl achten einen Theil, denn du weißt nicht, was für Unglück auf Erden kommen wird.

3. Wenn die Wolken erfüllet sind, so werden sie Regen auf die Erde ausgießen. Wenn der Baum gegen Mittag, oder gegen Mitternacht fällt, auf welchen Ort er fallen wird, da wird er liegen.

4. Wer auf den Wind merket, der säet nicht: und wer auf die Wolken acht nimmt, der wird nimmer schneiden.

9. Qui transfert lapides, affligetur in eis: & qui scindit ligna, vulnerabitur ab eis.

10. Si retusum fuerit ferrum, & hoc non ut prius, sed hebetatum fuerit, multo labore exacuetur: & post industriam sequetur sapientia.

11. Si mordeat serpens in silentio, nihil eo minus habet, qui occulte detrahit.

12. Verba oris sapientis gratia: & labia insipientis præcipitabunt eum.

13. Initium verborum ejus stultitia, & novissimum oris illius error pessimus.

14. Stultus verba multiplicat. Ignorat homo, quid ante se fuerit: & quid post se futurum sit, quis ei poterit indicare?

15. Labor stultorum affliget eos, qui nesciunt in urbem pergere.

III. 16. Væ tibi terra, cujus rex puer est, & cujus principes mane comedunt.

17. Beata terra, cujus rex nobilis est, & cujus principes vescuntur in tempore suo, ad reficiendum, & non ad luxuriam.

18. In pigritiis humiliabitur contignatio, & in infirmitate manuum perstillabit domus.

19. In risum faciunt panem, & vinum, ut epulentur viventes: & pecuniæ obediunt omnia.

20. In cogitatione tua regi ne detrahas, & in secreto cubiculi tui ne maledixeris diviti: quia & aves cœli portabunt vocem tuam, & qui habet pennas, annunciabit sententiam.

CAPUT XI.

I. Sapientia hortatur ad misericordiam: 1. II. Ad sedulam pietatem, seu semper bene operandum, ad futuri judicii memoriam retinendam, in quo de omnibus judicandi sumus: 6. III. Ad iram & malitiam a corde auferendam. 9.

1. Mitte panem tuum super transeuntes aquas: quia post tempora multa invenies illum.

2. Da partem septem, nec non & octo, quia ignoras, quid futurum sit mali super terram.

3. Si repletæ fuerint nubes, imbrem super terram effundent. Si ceciderit lignum ad Austrum, aut ad Aquilonem, in quocunque loco ciderit, ibi erit.

4. Qui observat ventum, non seminat: & qui considerat nubes, numquam metet.

℣. 9. *Qui transfert lapides, affligetur in eis.* Qui terminos agrorum movet, vel qui alteri nocere vult. *In eis.* Qui alieni est cupidus, & terminos revellit, pœnas dabit. Aptari solet iis, qui semel definita commovent. *Ab eis.* Qui alienas arbores cædit, qui factiones & seditiones serit.

℣. 10. *Si retusum fuerit ferrum — multo labore exacuetur.* Sapientis est perpolire animum, ut terendo politur ferrum; atque ut securis neglecta rubiginem contrahit, sic animus hebescit, dum studium intermittit suum. Post industriam sequetur *Sapientia.* Tum vires suas excitabit, ut vitium rubiginis auferat.

℣. 15. *Labor stultorum affliget eos, qui nesciunt in urbem pergere.* Qui rem notissimam non inveniunt. Proverbium est: Multi quæstionibus arduis se fatigant, cum ea non noverint, quæ sunt magis obvia, & necessaria.

℣. 16. *Væ tibi terra, cujus rex puer.* i. Puerilis. *Cujus principes mane comedunt.* Dum deberent incumbere negotiis subditorum examinandis aut lectioni, aut orationi, genio indulgent. S. Hier. *Cum mane gula sibi vendicat, sequitur negotiorum confusio, subditorum dispendium, judiciorum subversio, justitiæ periclitatio.*

℣. 17. *Beata terra, cujus rex nobilis.* Non tam genere, quam educatione, & virtute. *Cujus principes vescuntur ad reficiendum, non ad luxuriam.* Moraliter, sub rege intelligitur homo. *Cujus principes.* i. Quinque sensus subjugati sunt per mortificationem rationi.

℣. 18. *In pigritiis humiliabitur contignatio.* Desidia comes luxuriæ & causa ruinæ.

℣. 19. *In risum faciunt panem.* Cibos ad voluptatem, non ad vitæ sustentationem sumunt.

℣. 20. *In cogitatione tua regi ne detrahas.* Majestati honos habendus. *Diviti.* Potenti: Maledicta, quamvis, ut putas, tutis auribus commiseris. *Vocem.* Aves illæ in aula frequentes sunt, quæ colligunt ea, quæ incautis exciderint. Hyperbolica locutio; delatores sunt illæ aves infaustæ.

CAPUT XI.

℣. 1. *Mitte panem tuum super transeuntes aquas.* Petenti omni sine discrimine: nam quæ dantur egenis, non pereunt. *Aquas.* Hebr. *Super faciem aquarum.* Liberaliter, ac si opes profunderes, nihil inde tibi peribit.

℣. 2. *Da partem septem, necnon & octo. Septem & octo* pro *multis.* Imo omnibus. Sic apud Michæam *septem pastores, & octo primates*, pro *multis* sumuntur. Da septem & octo pauperibus. *Terram.* Per eleemosynam liberaberis a malis imminentibus, vel in hoc sæculo, vel in futuro.

℣. 3. *Si repletæ fuerint nubes, imbrem super terram effundent.* Similis esto nubi, quæ pluviam copiosam effundit super terram sine discrimine. *Si ceciderit lignum ad Austrum &c. ibi erit.* Vide quo te inclines, seu in bonum, seu in malum; nam quo ceciderit in die mortis, ibi perpetuo permanebis, inter electos, aut reprobos, in charitate, vel sine charitate. Sub *austro* etiam intelligitur purgatorium, seu limbus Patrum: sub *aquilone* status damnationis.

℣. 4. *Qui observat ventum, non seminat.* Cunctanti bene faciendi occasio elabitur. Avaros perstringit, qui ne largiantur eleemosynam, metum egestatis obtendunt.

5. Quomodo ignoras, quæ ſit via ſpiritus, & qua ratione compingantur oſſa in ventre prægnantis: ſic neſcis opera Dei, qui fabricator eſt omnium.

II. 6. Mane ſemina ſemen tuum, & veſpere ne ceſſet manus tua: quia neſcis, quid magis oriatur, hoc aut illud: & ſi utrumque ſimul, melius erit.

7. Dulce lumen, & delectabile eſt oculis videre ſolem.

8. Si annis multis vixerit homo, & in his omnibus lætatus fuerit, meminiſſe debet tenebroſi temporis, & dierum multorum: qui cum venerint, vanitatis arguentur præterita.

III. 9. Lætare ergo, juvenis, in adoleſcentia tua, & in bono ſit cor tuum in diebus juventutis tuæ, & ambula in viis cordis tui, & in intuitu oculorum tuorum: & ſcito, quod pro omnibus his adducet te DEUS in judicium.

10. Auſer iram a corde tuo, & amove malitiam a carne tua. Adoleſcentia enim, & voluptas vana ſunt.

CAPUT XII.

I. Sapientiæ præcepta: Deum præ oculis habe in juventute, ante ſenium, & mortem: 1. *II. Dei præcepta obſerva, cum de omnibus ſit reddenda ratio.* 8.

1. Memento Creatoris tui in diebus juventutis tuæ, antequam veniat tempus afflictionis, & appropinquent anni, de quibus dicas: Non mihi placent:

2. Antequam tenebreſcat ſol, & lumen, & luna, & ſtellæ, & revertantur nubes poſt pluviam:

3. Quando commovebuntur cuſtodes domus, & nutabunt viri fortiſſimi: & otioſæ erunt molentes in minuto numero, & tenebreſcent videntes per foramina:

4. Et claudent oſtia in platea, in humilitate vocis molentis, & conſurgent ad vocem volucris, & obſurdeſcent omnes filiæ carminis.

5. Excelſa quoque timebunt, & formidabunt in via, florebit amygdalus, impinguabitur locuſta, & diſſipabitur capparis: quoniam ibit homo in domum æternitatis ſuæ, & circuibunt in platea plangentes.

6. Antequam rumpatur funiculus argenteus, & recurrat vitta aurea, & conteratur

5. Gleichwie du nicht weiſt, was der Geiſt für einen Weg halte, und wie die Beine im Leibe der ſchwangern Frauen zuſammengefüget werden: alſo verſteheſt du auch der Werke GOttes nicht, der ein Schöpfer aller Dinge iſt.

II. 6. Säe deinen Saamen am Morgen, und laß deine Hand am Abend nicht ſtille halten: denn du weiſt nicht, welches am meiſten aufgehen werde, dieſes oder jenes; wenn aber beydes zugleich kömmt, das wird beſſer ſeyn.

7. Das Licht iſt ſüß, es iſt auch den Augen lieblich, die Sonne anzuſchauen.

8. Wenn ein Menſch viele Jahre lebet, und in allen dieſen ſeine Freude hat, ſo ſoll er an die dunkle Zeit gedenken, und an die vielen Tage: denn wann dieſelbigen kommen, ſo werden die vergangenen Dinge als Eitelkeit geſtrafet werden.

III. 9. Derowegen erfreue dich, du Jüngling, in deinen jungen Jahren, und laß ſich dein Herz im G tten ergötzen in den Tagen deiner Jugend, und wandele auf den Wegen, dazu dein Herz Luſt hat, und nach dem Anſchauen deiner Augen: und wiſſe, daß dich GOtt um dieſes alles willen vor Gericht führen wird.

10. Thue den Zorn hinweg aus deinem Herzen, und nimm die Bosheit von deinem Fleiſche. Denn Jugend, und Wolluſt ſind eitle Dinge.

Das zwölfte Capitel.

I. Die Haltung der Gebothe GOttes wird befohlen: 1. II. Wie auch die Gedächtniß des Gerichts. 8.

1. Gedenke an deinen Schöpfer in den Tagen deiner Jugend, ehe dann die Zeit des Leidens herankommet, und die Jahre herzunahen, von welchen du ſageſt: Sie gefallen mir nicht:

2. Ehe dann die Sonne, und das Licht, und der Mond, und die Sterne finſter werden, und die Wolken nach dem Regen wiederkommen:

3. Wann die Hüter des Hauſes zittern werden, und die allerſtärkeſten Männer wanken: wann die Mahlenden in geringer Anzahl aufhören werden, und die verdunkeln, welche durch die Löcher ſehen:

4. Wann ſie die Thüren auf der Gaſſe verſperren werden, bey der leiſen Stimme der Mahlenden, und wann ſie aufſtehen werden auf die Stimme des Vogels, und alle Töchter des Geſangs werden taub werden.

5. Sie werden auch die Höhe fürchten, und ſcheuen auf dem Wege, der Mandelbaum wird blühen, die Heuſchrecken gedeyen, und die Kappern verwelken: denn der Menſch wird in ſein Haus gehen, da er ewiglich bleiben ſoll: und die kläglich weinen, werden auf der Gaſſe herumgehen:

6. Ehe dann das ſilberne Seil zerbrochen werde, und die goldene Haube zurücklaufe, und ehe der Krug auf den Brun-

---

℣. 5. *Quomodo ignoras, quæ ſit via ſpiritus.* Aut venti, de quo Dominus Joan. 3. *Neſcis unde veniat, aut quo vadat.* Aut forte propter ea, quæ ſequuntur, via ſpiritus ea eſt, qua anima corpori infunditur; qua ratione compingantur oſſa, hæc ignoramus.

℣. 6. *Mane ſemina ſemen tuum, & veſpere non ceſſet manus tua.* Bona opera aſſidue faciendo, nec parcendum labori, etſi bene interdum non ſuccedit.

℣. 8. *Homo — meminiſſe debet tenebroſi temporis* æternæ noctis, *& dierum multorum.* ſc. Æternorum. *Qui cum venerint, vanitatis arguentur præterita.* Voluptates nimirum, quibus homo, dum viveret, indulſit. Jam quæſtiones, & fluctuationes ex perſona impiorum propoſitas ſolvere incipit.

℣. 9. *Lætare ergo, juvenis, in adoleſcentia tua.* Ironice dicta: Jam lætare, ſi potes, in conſpectu mortis. *Cor tuum.* Recto ſis corde. *In viis.* Actionibus tuis invigila. *In judicium.* Poſt mortem.

℣. 10. *Auſer iram a corde tuo.* Per *iram*, omnes animi perturbationes: per *carnis malitiam*, corporis voluptates intelligit. *Vana ſunt.* Quo uno effato omnes impiorum argutiæ concidunt; vel *auſer iram a corde tuo.* Querelas de ſorte, quæ tibi obtigit.

CAPUT XII.

℣. 1. *Memento creatoris tui.* Qui te judicaturus eſt. *Anni.* Seniles nimirum figuratam ſenectutis deſcriptionem ſubjicit; varias interſerit metaphoras, quibus exprimit ſenectutis incommoda.

℣. 2. *Antequam tenebreſcat ſol & lumen.* Priusquam grata eſſe deſinant, quæ erant gratiſſima. *Poſt pluviam.* Cum oculi caligant, & quaſi nubibus obducuntur in ſenectute. *Nubes poſt pluviam.* Perpetua incommodorum ſeries.

℣. 3. *Quando commovebuntur cuſtodes domus.* Cum manus trement, & brachia tuendo corpori deſtinata. *Fortiſſimi.* Crura & femora, quibus corporis moles innititur. *Molentes.* Dentes ad paucitatem redacti. *Per foramina.* Oculi, quibus intervalla palpebrarum ſunt quaſi feneſtræ.

℣. 4. *Et claudent oſtia in platea.* Claudentur labia extrinſecus. *In platea.* In facie. *Molentis.* Sublatis dentibus compreſſa adeo eſt vox, ut non exeat, niſi fracta. *Volucris.* Ad vocem galli; aut ad minimum ſtrepitum ſomnus abrumpendus. *Carminis.* Aures: cum muſicæ delectatio omnis concidet.

℣. 5. *Excelſa quoque timebunt — in via.* Vix per clivum conſcendent, omnia ruinæ proxima videbuntur. *In via.* Etiam per non impedita timide incedent. *Amygdalus.* Caput caneſcet. Amygdalus arbor omnium prima candeſcit floribus. *Locuſta.* Infirmo ſeni minima quæque gravia apparebunt. Vox Hebræa etiam *talum* ſignificat: pedes intumeſcent, aut denſiore cute, & relucente, ſpeciem *locuſtæ* præbebunt. *Capparis.* Ex Hebræo *peribit libido.* Vel cibi appetentia, ac vigor omnis. *Æternitatis.* In ſepulchrum perget. *Plangentes.* Funus ambibunt lamentatrices, ſeu præficæ, ut tum moris erat.

℣. 6. *Antequam rumpatur funiculus argenteus.* Antequam medulla ſpinalis incurvetur, & nervi ex ea prodeuntes ſolvantur. Dicitur *argenteus:* quia oſſa & medullæ coloris argentei ſunt. *Vitta.* Hebr. *Lanticula aurea.* Folia

Brunnen zerſtoßen, und das Rad an der Ciſterne zerbrochen werde:

7. Und ehe dann der Staub zu ſeiner Erde wiederkomme, davon er war, und der Geiſt zu GOtt wiederkehre, der ihn gegeben hat:

II. 8. Eitelkeit aller Eitelkeit, ſprach der Prediger, und alles iſt Eitelkeit.

9. Und dieweil der Prediger der allerweiſeſte war, lehrete er das Volk, und erzählete, was er gethan hatte: er forſchete auch, und machte viele Sprüche:

10. Er ſuchte nützliche Worte, und hat gar aufrichtige Reden beſchrieben, die voller Wahrheit ſind.

11. Die Worte der Weiſen ſind wie Stacheln, und wie tief eingeſchlagene Nägel, welche durch den Rath der Meiſter von einem einzigen Hirten gegeben ſind.

12. Hierüber frage nicht weiter, mein Sohn. Des viel Büchermachens iſt kein Ende: und vielfältige Betrachtung iſt dem Fleiſche peinlich.

13. Laſſet uns alle ſämmtlich das Ende der Rede anhören: Fürchte GOTT, und halte ſeine Gebothe: denn das iſt der ganze Menſch:

14. Und alles, was geſchiehet, das wird GOtt in das Gericht bringen, für alle Uebertrettungen, es ſey gut, oder bös.

hydria ſuper fontem, & confringatur rota ſuper ciſternam:

7. Et revertatur pulvis in terram ſuam, unde erat, & ſpiritus redeat ad Deum, qui dedit illum.

II. 8. Vanitas vanitatum, dixit Eccleſiaſtes, & omnia vanitas.

9. Cumque eſſet ſapientiſſimus Eccleſiaſtes, docuit populum, & enarravit, quæ fecerat: & inveſtigans compoſuit parabolas multas:

10. Quæſivit verba utilia, & conſcripſit ſermones rectiſſimos, ac veritate plenos.

11. Verba ſapientium ſicut ſtimuli, & quaſi clavi in altum defixi, quæ per magiſtrorum conſilium data ſunt a paſtore uno.

12. His amplius, fili mi, ne requiras. Faciendi plures libros nullus eſt finis: frequensque meditatio, carnis afflictio eſt.

13. Finem loquendi pariter omnes audiamus: DEUM TIME, ET MANDATA EJUS OBSERVA: HOC EST ENIM OMNIS HOMO:

14. Et cuncta, quæ fiunt, adducet Deus in judicium pro omni errato, ſive bonum, ſive malum illud ſit.

Das Hohe Lied Salomonis, auf Hebräiſch Sir Haſirim genannt.

CANTICUM CANTICORUM SALOMONIS, QUOD HEBRAICE SIR HASIRIM DICITUR.

Das erſte Capitel.

1. Die Braut begehret drey zu ihrem Heil und Vollkommenheit gehörige Sachen. 1. II. Der Bräutigam unterweiſet ſie durch Gleichniſſe, wie ſolches geſchehen könne. 7. III. Beyde Theile erwecken in ihnen eine eifrige Liebe, durch vielfältige Lobſprüche. 11.

Er küſſe mich mit dem Kuß ſeines Mundes: denn deine Brüſte ſind beſſer, als Wein:

2. Sie riechen nach der allerbeſten Salbe. Dein Name iſt ausgeſchüttetes Oel: darum lieben dich die Jungfräulein.

CAPUT I.

1. Sponſa petit omnia ſalutis & perfectionis ſuæ primordia, media, & ſumma. 1. II. Sponſus illam inſtruit in via perfectionis per varias ſimilitudines. 7. III. Unde ad mutuas laudes & amores utrinque excitantur. 11.

Oſculetur me oſculo oris ſui: quia meliora ſunt ubera tua vino:

2. Fragrantia unguentis optimis. Oleum effuſum nomen tuum: ideo adoleſcentulæ dilexerunt te.

3. Trahe

Follis veſiculæ felleæ, qua labeſcente alvus aut ſolvi, aut adſtringi ſolet, in ſenibus maxime. Alii per *vittam auream*. Duram meningem, quæ cerebrum involvit, interpretantur: imminuto cerebro hæc contrahitur. In Hebræo eſt: *Frangatur phiala aurea*. Cyſtis biliaria, cum in ſenibus bilis minus vaſis ſuis contineatur. *Hydria*. Veſica urinaria. *Rota*. Caput, aut cranium: vox Hebræa, *Galgal*, Exod. 16. ſumitur pro capite. *Ciſternam*. Super cavum pectoris. Chald. *Et decurrat corpus tuum in medium ſepulchri*.

℣. 7. *Et revertatur pulvis in terram ſuam*. Hæc eſt plena ſolutio quæſtionum, illius præſertim cap. 3. propoſitæ: *Quis novit ſi ſpiritus filiorum Adam, &c. Et ſpiritus redeat ad Deum, qui fecit illum*. Ex ipſa utriusque corporis & animæ origine quæſtio diximitur: terra in terram, ſpiritus ad Deum redit judicandus.

℣. 8. *Vanitas vanitatum &c.* Probatione confecta ad caput redit, unde initium fecerat: evolutis omnibus opinionibus, quæ in mentem venire poſſunt, docuit cæteris rebus nos uti poſſe cum modo, ſummam ſapientiæ in eo poſitam eſſe, ut Deo placeamus.

℣. 11. *Verba ſapientium ſicut ſtimuli*. Ad veram ſapientiam adhortatur: ſicut ſtimuli hærere debent, & infigi animis. Hieron. *Nihil tibi vindices, majorum ſequere veſtigia, ab eorum auctoritate ne diſcrepes. Paſtore*. Omnia a Deo, & ab ejus ſpiritu profecta. *Unus enim eſt magiſter noſter:* vel *a paſtore uno*, Salomone, ex v. 9. & 10.

℣. 12. *Faciendi plures libros nullus eſt finis*. Innumerabiles libri, ſed lex una, unum Evangelium: veritas certo fine, & certis terminis concluditur, mendacium nullis. Omnes libri, qui ad veritatem, & morum informationem ſpectant, ex eodem fonte profluunt. Si diverſa & diſcrepantia diſputaveris, & curioſitate nimia huc atque illuc animum deduxeris, etiam in uno libro multi libri ſunt.

℣. 13. *Finem loquendi pariter omnes audiamus*. Hæc ſumma eſt omnium, quæ a ſapientibus ſcripta ſunt: *Deum time, & mandata ejus obſerva: hoc eſt enim omnis homo*. In id unum convertamus animum, quod eſt æternum: cum omnia vana ſint ſub ſole; in timore & amore Dei totum eſt hominis bonum. Alii de extremo Dei judicio hoc caput interpretantur, cum ſol tenebreſcet; cum Angeli Cuſtodes, & huic univerſo præpoſiti recedent; cum excelſa quæque corruent; ſolus juſtus ut amygdalus florebit; peccatores ut locuſtæ inſatiabiles, quæque æſtate ſaginantur, aut autumno pereunt, de terra delebuntur; in domum tenebroſæ hæreditatis præcipites ibunt: tum funiculo vitæ disrupto, corpus ex argilla compactum inſtar hydriæ confringetur, tanquam rota ciſternæ in fruſtra diſcerpendum; quod in terram unde ortum eſt revertetur, & anima ad Deum creatorem ſuum redibit. Hic deſinit mundi gloria, atque ab ortu hominis ad mortem usque omnia ſunt vanitas.

CAPUT I.

℣. 1. *Oſculetur me oſculo oris ſui*. Utinam me oſculetur, & amet; ſacrum deſidero oſculum dilecti mei, non pedum, quod eſt pœnitentis, ſed oris, quod eſt ſponſæ: aliorum omnium oſcula rejicio, ſponſi tantummodo caſtum flagito oſculum. *Meliora ſunt ubera tua*. Dogmata & lac doctrinæ tuæ vino aliarum ſcientiarum. Per hæc ubera patres intelligunt duo Teſtamenta, quæ amorem cœleſtem ſpirant, Chriſto promiſſo in Veteri, dato in Novo. Amor divinus quasvis alias vincit delicias.

℣. 2. *Fragrantia unguentis optimis*. Apud Hebræos ſponſi coronati, & unguentis perfuſi incedebant. Amori Chriſti ineſt ſapor vini ſuaviſſimi, quo inebriantur animæ, fragrantia, qua trahimur ad eum. *Nomen*. Tanquam oleum effuſum eſt nominis tui fama, non pyxide concluſum, ſed longe, lateque ſparſum; odore ſuo per Evangelii prædicationem totum orbem implevit. *Adoleſcentulæ*. Seu animæ fideles, tum incipientes, tum in caſto illo ſponſi amore proficientes.

3. Trahe me: post te curremus in odorem unguentorum tuorum. Introduxit me rex in cellaria sua: exultabimus, & lætabimur in te, memores uberum tuorum super vinum: recti diligunt te.

4. Nigra sum, sed formosa, filiæ Jerusalem, sicut tabernacula Cedar, sicut pelles Salomonis.

5. Nolite me considerare, quod fusca sim, quia decoloravit me sol. Filii matris meæ pugnaverunt contra me, posuerunt me custodem in vineis: vineam meam non custodivi.

6. Indica mihi, quem diligit anima mea, ubi pascas, ubi cubes in meridie, ne vagari incipiam post greges sodalium tuorum.

II. 7. Si ignoras te o pulcherrima inter mulieres, egredere, & abi post vestigia gregum, & pasce hœdos tuos juxta tabernacula pastorum.

8. Equitatui meo in curribus Pharaonis assimilavi te amica mea.

9. Pulchræ sunt genæ tuæ sicut turturis: collum tuum sicut monilia.

10. Murenulas aureas faciemus tibi, vermiculatas argento.

III. 11. Dum esset Rex in acubitu suo, nardus mea dedit odorem suum.

12. Fasciculus myrrhæ dilectus meus mihi, inter ubera mea commorabitur.

13. Botrus cypri dilectus meus mihi, in vineis Engaddi.

14. Ecce, tu pulchra es, amica mea, ecce, tu pulchra es: oculi tui columbarum.

15. Ecce, tu pulcher es dilecte mi, & decorus. Lectulus noster floridus:

16. Tigna domorum nostrarum cedrina, laquearia nostra cypressina.

CAPUT II.

Divini amores mutuis colloquiis, elogiis, & laudibus amplius inflammantur.

1. Ego flos campi, & lilium convallium.

3. Ziehe mich: so wollen wir hinter dir dem Geruche deiner Salben nachlaufen. Der König hat mich in seine Kammern hineingeführet: wir wollen in dir frohlocken, und fröhlich seyn, und an deine Brüste vielmehr gedenken, als an den Wein: die Aufrichtigen haben dich lieb.

4. Ich bin schwarz, aber schön, ihr Töchter von Jerusalem, wie die Hütten Cedar, wie die Felle Salomonis.

5. Sehet mich nicht an, daß ich braun bin, denn die Sonne hat mich entfärbet. Die Kinder meiner Mutter haben wider mich gestritten, sie haben mich zur Hüterinn in den Weinberg gesetzet: ich habe aber meinen Weinberg nicht verwahret.

6. Zeige mir an, du, den meine Seele lieb hat, wo du weydest, und wo du ruhest im Mittag, damit ich nicht anfahe hin und her zu laufen, hinter den Heerden deiner Gesellen.

II. 7. Kennest du dich selbst nicht, du Schönste unter den Weibern! so tritt hervor, und gehe nach den Fußstapfen der Heerde, und weyde deine Böcklein neben den Hütten der Hirten.

8. Ich habe dich meine Freundinn mit meinem reisigen Zeuge, mit den Wagen Pharaonis verglichen.

9. Deine Wangen sind schön, wie einer Turteltaube: und dein Hals wie zierliche Kleinodien.

10. Wir wollen dir goldene Spangen * machen, mit Silber durchzogen. * Halsketten, und Zierde.

III. 11. Da der König in seiner Ruhe war, gab meine Narde seinen Geruch.

12. Mein Geliebter ist mir ein Büschlein von Myrrhen, er wird sich zwischen meinen Brüsten aufhalten.

13. Mein Geliebter ist mir eine Cyperntraube in den Weinbergen Engaddi.

14. Siehe, du bist schön, meine Freundinn, siehe, du bist schön: deine Augen sind wie Taubenaugen.

15. Siehe, mein Geliebter, du bist schön, und wohl gezieret. Unser Bettlein ist mit Blumen bestreuet:

16. Die Sparren * unserer Häuser sind von Cederholz, und unsere Balken von Cypressen. * Thräm.

Das zweyte Capitel.

Eben diese Liebe wird durch wiederholtes Lob beyderseits vermehret.

1. Ich bin eine Blume auf dem Felde, und eine Lilie in den Thälern.

2. Wie

℣. 3. *Trahe me, post te.* Per gratiam tuam. *Curremus in odorem unguentorum tuorum.* Jam more Scripturæ mutantur personæ; mecum accurrant adolescentulæ comites meæ, doctrinæ & gratiæ salutaris odore illectæ. *In cellaria.* In penetralia: in arcanos Scripturarum sensus; per Moysem Deus in templi sui vestibulum, per Christum in Sancta Sanctorum, Ecclesiam introduxit.

℣. 4. *Nigra sum.* Extrinsecus sed formosa intrinsecus, quod de Ecclesia variis modis exponi solet. *Cedar.* Arabum tentoria soli exposita; sic nigra sum. *Sed formosa, sicut pelles Salomonis.* Quæ intus aulæis splendidis nitent.

℣. 5. *Quia decoloravit me sol.* Et æstus persecutionum, externo aëri, & soli expositam; vehementes Ecclesiæ persecutiones insinuat. *Idcirco pugnaverunt contra me.* Per multas persecutiones.

℣. 6. *Indica mihi.* Dilecte -- *ubi cubes in meridie.* Flagrante æstu diei, ubi umbram feligas? Meridies ille est plenitudo diei æternitatis. Hunc diem sponsa quærit, ut fruatur dilecto suo. *Sodalium.* Anima Christum quærens ab eo postulat, ut indicet ubi requiescat, ne apud sapientes hujus sæculi, vel apud Hæreticos aberret.

℣. 7. *Si ignoras te, o pulcherrima — egredere & abi.* Prædicit, quæ sponsæ eventura sint mala, si sepsam ignoraverit. Vel ut alii vertunt: *Si ignoras te.* Nondum scis sat a me roboris, & gratiæ accepisse. *Pasce hœdos tuos.* Non solum ad regendos *agnos*, seu justos, sed & fœtentes *hœdos* seu peccatores.

℣. 8. *Equitatui meo in curribus Pharaonis assimilavi te, amica mea.* Nihil est quod metuas ab hostibus: nam fortis es, ut equitatus meus, & currus armati quos adduxi ex Ægypto: *Adversus Ecclesiam portæ inferi non prævalebunt.*

℣. 9. *Pulchræ sunt genæ tuæ.* Hebr. *Maxillæ. Turturis.* Vox Hebræa, & *turtures*, & *monilia* significat. Pagninus: *Decoræ sunt maxillæ tuæ in murenulis, collum tuum in torquibus.* Allegorice castitas Ecclesiæ, pudor, & candor commendantur. Jam reciproci sermones incipiunt a v. 8. variis similitudinibus ornati.

℣. 10. *Murenulas aureas faciemus tibi.* Sponsus sponsam variis donis ornat. Torques notis argenteis inustas faciemus tibi in modum vermium terrenorum, quos lumbricos dicunt, distinctas, & inter se conjunctas.

℣. 11. *Dum esset rex in accubitu suo.* i. Convivio. *Nardus mea.* i. Herba est odorifera significans sponsæ, seu Ecclesiæ humilitatem cæterasque virtutes. *Dedit odorem suavitatis.* Christo gratissimum.

℣. 12. *Fasciculus myrrhæ dilectus meus mihi &c.* Christum geram in pectore, & ejus passionem meditabor jugiter.

℣. 13. *Botrus cypri dilectus meus mihi, in vineis Engaddi.* Engaddi vicus est prope mare mortuum: Cyprus est arbuscula odoratissima, ex qua opobalsamum stillat, frequens in Syria, & in Judæa: hujus meminit Plinius, L. 12. cap. 24. Vites juxta hanc arborem consitæ in botris odorem Cypri referebant. Christus est botrus ille odoratus in cruce tanquam in torculari expressus, ex quo in Eucharistia Calicem salutarem bibimus.

℣. 14. *Oculi tui columbarum.* Simplices, casti, perspicaces, quales sunt oculi columbarum in Palæstina; ii sunt amoris, & modestiæ pleni.

℣. 15. *Lectulus noster.* Locus contemplationis ubi anima Deo conjungitur. *Floridus.* Præceptis, consiliis, sententiis Scripturæ, in qua ut in lectulo sponsus & sponsa conquiescunt; sic floret ut sponsus verbi semina infundat, sponsa concipiat, & pariat: ita Theodoretus.

℣. 16. *Tigna domorum nostrarum cedrina.* q. d. fortia, & constantia, sc. Doctores & Pastores, qui vita, & doctrina domum Dei fulciunt. *Cypressina.* Justi & pii, qui cariem & vetustatem non sentiunt. Intelligunt alii per *laquearia* virtutes inter se connexas. *Cypressina.* Quia in conum eriguntur, sc. Deum.

CAPUT II.

℣. 1. *Ego flos campi.* Hebr. *Rosa Saron.* Terra est admodum fertilis: Christus est flos de radice Jesse, qui ex terra Virgine natus est, quæ, sicut campus incultus est, fuit intacta, & illibata. Potest etiam dici *flos campi.* i. Totius mundi, in quo pugnandum est. q. d. Qui me habere deuderat, campum certaminis non fugiat. *Et lilium convallium.* Decor, & gloria humilium.

2. Wie eine Lilie unter den Dörnern ist, also ist meine Freundinn unter den Töchtern.

3. Wie ein Apfelbaum unter den Bäumen im Walde, also ist mein Geliebter unter den Söhnen. Ich bin unter dem Schatten desjenigen gesessen, nach dem mein Verlangen war: und seine Frucht ist meiner Kehle süß.

4. Er führte mich in den Weinkeller, und ordnete die Liebe in mir.

5. Stärket mich mit Blumen, umsetzet mich mit Aepfeln: denn ich bin schwach vor Liebe.

6. Seine linke Hand ist unter meinem Haupte, und seine Rechte wird mich umfahen.

7. Ich beschwöre euch, ihr Töchter von Jerusalem, bey den Rehen, und bey den Hirschen auf dem Felde, daß ihr meine Freundinn nicht aufwecket, noch wacker macht, bis sie selbst will.

8. Die Stimme meines Geliebten, siehe, er kömmt, und springet auf den Bergen, und springet über die Hügel.

9. Mein Geliebter ist gleich einem Reh, und einem jungen Hirschlein. Siehe, er stehet hinter unserer Wand, siehet durch die Fenster, und schauet durch die Gitter.

10. Siehe, mein Geliebter redet mir zu: Stehe auf, und eile, meine Freundinn, meine Taube, meine Schöne, und komm:

11. Denn der Winter ist schon vorüber, der Regen hat aufgehöret, und ist hinweggegangen.

12. Die Blumen lassen sich sehen in unserm Lande, die Zeit zu schneiden ist herbeygekommen: man hat die Stimme der Turteltaube in unserm Lande gehöret.

13. Der Feigenbaum hat seine Knoten hervorgebracht: die blühenden Weinberge geben ihren Geruch. Stehe auf meine Freundinn, meine Schöne, und komm:

14. Meine Taube in den Löchern des Felsen, in den Hölen der Mauern, zeige mir dein Angesicht, laß deine Stimme in meinen Ohren klingen: denn deine Stimme ist süß, und dein Angesicht ist schön.

15. Fahet uns die kleinen Füchse, die den Weinberg verwüsten: denn unser Weinberg hat geblühet.

16. Mein Geliebter ist mein, und ich bin sein, der unter den Lilien geweydet wird,

17. Bis der Tag aufgehet, und die Schatten sich neigen. Kehre wieder um: sey gleich, mein Geliebter, einem Reh, und einem jungen Hirschlein auf den Bergen Bether.

2. Sicut lilium inter spinas, sic amica mea inter filias.

3. Sicut malus inter ligna silvarum, sic dilectus meus inter filios. Sub umbra illius, quem desideraveram, sedi: & fructus ejus dulcis gutturi meo.

4. Introduxit me in cellam vinariam, ordinavit in me charitatem.

5. Fulcite me floribus, stipate me malis: quia amore langueo.

6. Læva ejus sub capite meo, & dextera illius amplexabitur me.

7. Adjuro vos, filiæ Jerusalem, per capreas cervosque camporum, ne suscitetis, neque evigilare faciatis dilectam, quoad usque ipsa velit.

8. Vox dilecti mei, ✝ ecce, iste venit saliens in montibus, transiliens colles.

9. Similis est dilectus meus capreæ, hinnuloque cervorum. Ecipse stat post parietem nostrum, respiciens per fenestras, prospiciens per cancellos.

10. Ecl dilectus meus loquitur mihi: Surge, propera amica mea, columba mea, formosa mea, & veni:

11. Jam enim hyems transiit, imber abiit, & recessit.

12. Flores apparuerunt in terra nostra, tempus putationis advenit: vox turturis audita est in terra nostra.

13. Ficus protulit grossos suos: vineæ florentes dederunt odorem suum. Surge amica mea, speciosa mea, & veni:

14. Columba mea in foraminibus petræ, in caverna maceriæ, ostende mihi faciem tuam, sonet vox tua in auribus meis: vox enim tua dulcis, & facies tua decora.

15. Capite nobis vulpes parvulas, quæ demoliuntur vineas: nam vinea nostra floruit.

16. Dilectus meus mihi, & ego illi, qui pascitur inter lilia,

17. Donec aspiret dies, & inclinentur umbræ. Revertere: similis esto, dilecte mi, capreæ, hinnuloque cervorum super montes Bether.

✝ *INVISITAT. B. VIRG.*

CAPUT

℣. 2. *Sicut lilium inter spinas, sic amica mea.* Ecclesia. *Inter filias.* Inter imperfectos, peccatores, & persecutores. Augustinus de Ecclesia interpretatur, L. de Unit. Ecclesiæ cap. 14. *Et in Canticis Canticorum, quod de Ecclesia dictum omnis Christianus agnoscit.*

℣. 3. *Sicut malus.* Arbor fructifera, & culta. *Inter ligna silvarum.* Inter arbores silvestres, & steriles. *Sic dilectus meus inter filios.* Hominum. Malus arbor est, quæ umbra sua delectat & fructu; umbra est Dei protectio, & favor, fructus vita beata.

℣. 4. *Introduxit me rex in cellam vinariam.* In deliciarum sedem, ad altare Dei, ut ibi sumerem calicem salutaris. *Charitatem.* Hebr. *Vexillum ejus super me dilectio.* Jussit me in hoc ordine militare, non in timore legis, sed in amore justitiæ, in vinculis Adam, & in funiculis charitatis, ut militem sub ejus vexillo cui inscriptus est amor.

℣. 5. *Fulcite me floribus.* Hebr. *Lagenis.* Vini optimi, ut vini odore, & malorum fragrantia vires recreentur. Sept. Interpr. *Unguentis odoratis.* Sponsa vim amoris ferre non valet, deficit, & collabitur; adeo ut florum, & vini odore sit fulcienda. *Malis.* Punicis, aut similibus.

℣. 6. *Læva ejus sub capite meo &c.* Amplexus sponsi, & illius auxilium insinuantur. Hactenus prima dies ex septem, juxta Episcopi Meldensis divisionem.

℣. 7. *Adjuro vos filiæ Jerusalem — ne suscitetis.* Sponsæ comitibus silentium indicit sponsus, & more pastorali loquens vetat, ne dulcis sponsæ somnus interrumpatur.

℣. 8. *Vox dilecti mei.* Sponsa in dilectum intenta vocem ejus inter somniandum sibi videtur agnoscere: unde abrupto utitur sermone, ut somniantes solent. *In montibus.* More transilientis montes & colles, idque citissime.

℣. 9. *Similis est dilectus meus capreæ &c.* Ejus agilitatem describit, præ amore ad sponsam accurrentis. *Parietem.* Amantes cum maxime volunt, tamen simulant se nolle videri. *Stat.* Paratus auxiliari. *Post parietem.* Velatus humanitate & carne nostra. *Respiciens per fenestras &c.* Fenestræ seu cancelli sunt creaturæ omnes, sacra Scriptura, & imagines rerum spiritualium, per quas ipse se prospiciendum exhibet.

℣. 11. *Jam hyems transiit.* Veruum tempus describit. Jam tempus captivitatis satanæ, & persecutionum transiit; vel hyems est tempus Passionis Christi, ver nascens Ecclesia.

℣. 12. *Flores apparuerunt in terra nostra.* Primitiæ credentium. *Nostra.* Quæ in montium jugis, & in celsis arboribus commoratur. *Vox,* inquam, turturis ingementis potius, ac velut suspirantis, quam aliquid resonantis: intelligitur Spiritus S. qui postulat pro nobis gemitibus.

℣. 13. *Veni.* Per pia desideria, & bona opera.

℣. 14. *In foraminibus Petræ.* In vulneribus pedum & manuum Christi. *In caverna maceriæ.* In fossione lateris Christi inhabita. *Sonet vox tua.* sc. Confessionis, laudis, & prædicationis. *Vox tua dulcis.* Quia laudem meam resonat. *Et facies decora.* i. Intentio, conscientia, & vita recta.

℣. 15. *Capite nobis vulpes parvulas.* Sponsus invitat pastores, ut insidiantes vineæ vulpeculas capiant; ut hæreticos, priusquam adoleverint, & pravis doctrinis Ecclesiam vastaverint, insectentur. Tum enim major est & periculosior cum iis contentio, postquam turbas ad se pertraxerint; per insidias sese insinuant, mox aperte grassantur, dolosum animal, quod ægre mansuescit.

℣. 16. *Dilectus meus mihi, & ego illi.* Est totum, quod amo, quod quæro, quod cupio; similiter sum totum quod amat, quærit, & cupit. *Qui pascitur inter lilia.* Delectatur in castis & puris mentibus.

℣. 17. *Revertere, similis esto — capreæ &c.* Adventum sponsi desiderat. *Bether.* Eos montes esse in tribu Ben-

CAPUT III.

I. Sponsus variis modis quæritur & invenitur per opera vitæ activæ, & contemplativæ. 1. II. Sponsi majestas & diadema perfectionum, & mysteriorum describitur. 7.

1. In lectulo meo per noctes quæsivi, quem diligit anima mea: quæsivi illum, & non inveni.

† B. MARIÆ MAGDALENÆ.

2. † Surgam, & circuibo civitatem: per vicos, & plateas quæram, quem diligit anima mea: quæsivi illum, & non inveni.

3. Invenerunt me vigiles, qui custodiunt civitatem: Num, quem diligit anima mea, vidistis?

4. Paululum cum pertransissem eos, inveni, quem diligit anima mea: tenui eum: nec dimittam, donec introducam illum in domum matris meæ, & in cubiculum genitricis meæ.

5. Adjuro vos, filiæ Jerusalem, per capreas cervosque camporum, ne suscitetis, neque evigilare faciatis dilectam, donec ipsa velit. †

† CÆTERA EPISTOLÆ QUÆRE cap. 8. v. 6. Pone me.

6. Quæ est ista, quæ ascendit per desertum, sicut virgula fumi ex aromatibus myrrhæ, & thuris, & universi pulveris pigmentarii?

II. 7. En lectulum Salomonis sexaginta fortes ambiunt ex fortissimis Israel:

8. Omnes tenentes gladios, & ad bella doctissimi: uniuscujusque ensis super femur suum propter timores nocturnos.

9. Ferculum fecit sibi rex Salomon de lignis Libani:

10. Columnas ejus fecit argenteas, reclinatorium aureum, ascensum purpureum: media charitate constravit propter filias Jerusalem:

11. Egredimini, & videte filiæ Sion regem Salomonem in diademate, quo coronavit illum mater sua in die desponsationis illius, & in die lætitiæ cordis ejus.

CAPUT IV.

I. Sponsus laudat sponsæ oculos, dentes, labia, ubera: 1. II. Ad sublimiora provocat, sc. charitatem proximi: 8. III. Ad perferendos labores pro Christo. 16.

Das dritte Capitel.

I. Auf was Weise der Bräutigam gesuchet werde. 1.
II. Des Bräutigams Herrlichkeit wird beschrieben. 7.

1. Ich habe bey der Nacht in meinem Bettlein denjenigen gesuchet, welchen meine Seele lieb hat: ich habe ihn gesuchet, und nicht gefunden.

2. Ich will aufstehen, und herumgehen durch die Stadt: auf den Gassen, und Straßen will ich suchen, den meine Seele lieb hat: ich habe ihn gesucht, und nicht gefunden.

3. Da fanden mich die Wächter, so die Stadt bewahren: Habt ihr den nicht gesehen, welchen meine Seele lieb hat?

4. Als ich ein wenig vor ihnen vorübergekommen war, da fand ich den, so meine Seele lieb hat: und ich hielt ihn: und will ihn nicht hinweglassen, bis ich ihn in meiner Mutter Haus, und in die Kammer meiner Mutter führe.

5. Ich beschwöre euch, ihr Töchter zu Jerusalem, bey den Rehen, und bey den Hirschen auf dem Felde, daß ihr meine Freundinn nicht aufwecket, noch wacker machet, bis sie selbst will.

6. Wer ist die, so aus der Wüste heraufgehet, wie ein aufsteigender Rauch von Spezereyen, aus Myrrhen, und Weihrauch, und allerley Pulver des Apothekers?

II. 7. Siehe, um des Salomons Bettlein stehen sechzig Helden von den Stärksten in Israel:

8. Sie haben alle Schwerter, und sind zum Krieg sehr wohl abgerichtet: ein jeglicher hat sein Schwert an seiner Hüfte, um des nächtlichen Schreckens willen.

9. Der König Salomon hat ihm einen Tragsessel zubereitet vom Holz des Libani:

10. Die Säulen davon hat er von Silber gemacht: die Lehne von Gold, den Antritt von Purpur: das Mittelstheil hat er mit Liebe gepflastert, um der Töchter zu Jerusalem willen:

11. Gehet heraus ihr Töchter Sion, und schauet den König Salomon mit seiner Krone, damit ihn seine Mutter gekrönet hat, am Tage seiner Vermählung, und am Tage, da sein Herz in Freude war.

Das vierte Capitel.

I. Der Bräutigam lobet vier Glieder der Braut: 1. II. Damit er sie zu größern Sachen aufmuntere: zur Liebe des Nächsten: 8. III. Und zur heiligen Geduld im Kreuz, und Leiden. 16.

1. Wie

Benjamin, eosque nemorosos, & plantis aromaticis refertos, docet Adrichomius, iis vero delectantur cervi & capreæ. Atque hic finis est secundi diei, in quo amor multum increvit. In primo sponsa non satis noverat ubi sponsus cubaret, ac suæ formæ diffidebat. In secundo die sponsus citato cursu, etiam non vocatus redit, vocat eam ad loca solitaria, invitat ut capiat vulpeculas, & positis beatæ contemplationis initiis ad vitæ perfectioris gradum eam perducit. Ita fere Episcopus Meldensis.

CAPUT III.

℣. 1. *In lectulo meo per noctes quæsivi.* Sponsa ex somno jam experrecta sodales suas alloquens, se sponsum frustra quæsisse in lectulo suo conqueritur, in otio nempe, & quiete rerum terrenarum.

℣. 2. *Surgam, & circuibo civitatem.* Sed post custodias nocturnas, & post discussam ignorantiæ caliginem, & laboriosam inquisitionem, invenitur Christus Ecclesiæ sponsus. Vel ut alii melius ad literam: quia sponsa dicit se non invenisse: tradidit se occupationibus externis, quæ immoderatius, quam par est, assumptæ, non consociant animum Deo, sed abstrahunt. Hinc S. Bern. Lib. 1. de consideral. *Quot sunt occupationes inordinatæ, tot sunt spinæ, tot ambitionis flabella, tot distractionis ac turbationis incentiva.*

℣. 3. *Invenerunt me vigiles.* Hebr. *Custodes.* Synagogæ principes, qui ne responso quidem ullo me dignati sunt, vel ut stultam me deriserunt.

℣. 4. *Paululum cum pertransissem eos.* Hos vigiles. *Anima.* Cœlesti vocatione instructa, & super hæc terrena elevata, sequè divinæ relinquens ordinationi, ac dispositioni. Eum inveni, quo uno frui desidero: ultro sese mihi ostendit. *Nec dimittam.* Nec finam me ab eo divelli. *Matris meæ.* In domum meam, quam præ honestate, & modestia vocat domum matris suæ: in cordis sui intima eum inducit.

℣. 5. *Adjuro vos filiæ Jerusalem — ne suscitetis &c.* Sunt iterum verba sponsi, postquam sponsa labore defessa in suavem incidit somnum, vel in extasim contemplationis, & amoris; quem somnum interpellari vetat sponsus.

℣. 6. *Quæ est ista, quæ ascendit per desertum.* Verba sunt sodalium sponsæ: postquam paululum somno indulsisset, sponsum ad greges abeuntem est comitata: novam sponsæ formam demirantur, quod inter tot spinas mundanas, & vepres incedens, derelictis rebus omnibus terrenis sursum ascendat. *Aromatibus.* Instar thymiamatis ex aromatibus fragrantissimis confecti sursum contendat. Mystice *myrrhæ.* Mortificationis & pœnitentiæ. *Thuris.* Orationis, & contemplationis. *Pulveris pigmentarii.* Et cæterarum virtutum.

℣. 7. *Lectulum Salomonis.* Per lectulum Salomonis intelligitur Ecclesia Christi, seu pia anima, quam *sexaginta.* i. Plurimi, & innumeri cum externi sc. pastores, & præsules, tum interni nempe virtutes, generosæ cogitationes, & heroica proposita tanquam fortissimi custodes circumdant.

℣. 8. *Tenentes gladios &c. propter timores nocturnos.* Ob pericula, quæ majora sunt nocturno tempore. Lectulum mox vocat ferculum, seu lecticam, ut vertunt 70. seu domum portatilem, quæ est ipsa Ecclesia, in qua Christus requiescit, velut in tabernaculo suo.

℣ 10. *Columnas ejus fecit argenteas.* Columellas lecti, quæ cortinas sustinent. Mystice articulos fidei. *Fecit argenteas.* Proposuit puros, & probatos. *Reclinatorium.* Locus est, in quo corpus reclinatum quiescit. *Ascensum.* Sedile. Hebr. *Stratum.* Vel stragulam auream. *Purpureum.* Quia ascenditur per tribulationem, & martyrium. *Constravit media.* In accusativo casu; rebus pretiosis ornabit. Hebr. *Medium.* Intimum illius ferculi, aut tabernaculi Christi totum est charitate constratum. Deus vero charitas est. *Propter filias.* Quæ ejus aspectu satiari cupiunt.

℣. 11. *Egredimini, & videte — regem Salomonem.* Invitantur filiæ Sion, ut potius Salomonem ipsum, quam ejus ferculum intueantur. *In diademate.* Sponsus & sponsa in nuptiis coronari solebant: diadema illud vel est Humanitas Christi, quæ ex B. Virgine sumpta est, vel etiam spinea corona, qua synagoga caput ejus cinxit. *Desponsationis.* Incarnationis, vel passionis. *Lætitiæ.* In die resurrectionis corona gloriæ fuit decoratus.

1. Wie schön bist du, meine Freundinn, wie schön bist du! deine Augen sind wie Taubenaugen, ohne das, so inwendig verborgen ist. Deine Haare sind wie die Heerden der Geißen, welche vom Berge Galaad heraufkommen.

2. Deine Zähne sind wie die Heerden der geschorenen Schafe, welche aus der Schwemme heraufgehen: sie tragen alle Zwillinge, und ist keines unfruchtbar unter ihnen.

3. Deine Lippen sind wie eine rosenfarbe Haube, und deine Aussprache ist lieblich: deine Wangen sind wie ein Stücklein vom Granatapfel, ohne das, was inwendig verborgen ist.

4. Dein Hals ist wie der Thurn Davids, der mit seiner Vorwehr gebauet ist: daran hangen tausend Schilde, alle Rüstung der Starken.

5. Deine zwey Brüste sind wie zwey junge Rehböcklein, die Zwillinge sind, und unter den Lilien geweydet werden,

6. Bis der Tag anbreche, und die Schatten sich neigen, ich will zu dem Berge der Myrrhen gehen, und zum Hügel des Weihrauchs.

7. Du bist ganz schön, meine Freundinn, und ist an dir kein Flecken.

II. 8. Komm vom Libano, meine Braut! komm her vom Libano: du wirst von der Höhe Amana, von der Spitze Sanir, und Hermon getrönet werden, aus dem Lager der Löwen, und von den Bergen der Leoparden.

9. Du hast mein Herz verwundet, meine Schwester, meine Braut, du hast mein Herz verwundet, mit einem deiner Augen, und mit einem Haare deines Halses.

10. Wie schön sind deine Brüste, meine Schwester, meine Braut! deine Brüste sind schöner, als Wein, und der Geruch deiner Salben übertrift alle Spezerey.

11. Deine Lippen, meine Braut, sind wie triefendes Honigseim: Honig und Milch ist unter deiner Zunge: und der Geruch deiner Kleider ist gleichwie des Weihrauchs Geruch.

12. Du bist ein geschlossener Garten, meine Schwester, meine Braut, ein verschlossener Garten bist du, ein versiegelter Brunnen.

13. Dein Gewächse ist, wie ein Paradeiß von Granatäpfelbäumen, mit der Frucht ihrer Aepfel. Cypern mit Narden,

1: Quam pulchra es amica mea, quam pulchra es! oculi tui columbarum, absque eo, quod intrinsecus latet. Capilli tui sicut greges caprarum, quæ ascenderunt de monte Galaad.

2. Dentes tui sicut greges tonsarum, quæ ascenderunt de lavacro: omnes gemellis fœtibus, & sterilis non est inter eas.

3. Sicut vitta coccinea, labia tua, & eloquium tuum dulce: sicut fragmen mali punici, ita genæ tuæ, absque eo, quod intrinsecus latet.

4. Sicut turris David collum tuum, quæ ædificata est cum propugnaculis: mille clypei pendent ex ea, omnis armatura fortium.

5. Duo ubera tua, sicut duo hinnuli capreæ gemelli, qui pascuntur in liliis,

6. Donec aspiret dies, & inclinentur umbræ, vadam ad montem myrrhæ, & ad collem thuris.

7. Tota pulchra es amica mea, & macula non est in te.

II. 8. Veni de Libano sponsa mea, veni de Libano, veni: coronaberis de capite Amana, de vertice Sanir, & Hermon, de cubilibus leonum, de montibus pardorum.

9. Vulnerasti cor meum soror mea sponsa, vulnerasti cor meum in uno oculorum tuorum, & in uno crine colli tui.

10. Quam pulchræ sunt mammæ tuæ soror mea sponsa! pulchriora sunt ubera tua vino, & odor unguentorum tuorum super omnia aromata.

11. Favus distillans labia tua sponsa, mel & lac sub lingua tua: & odor vestimentorum tuorum sicut odor thuris.

12. Hortus conclusus soror mea sponsa, hortus conclusus, fons signatus.

13. Emissiones tuæ paradisus malorum punicorum cum pomorum fructibus. Cypri cum nardo,

14. Nar-

CAPUT IV.

℣. 1. *Quam pulchra es amica mea.* Perfectam animam sponsus alloquitur, quæ nihil magis, quam sponso frui desiderat. *Oculi tui.* Pastores Ecclesiæ. *Latet.* 70. *Extra silentium.* Præter id quod tacetur: ut exterioris tantum pulchritudinis mentionem faciam, cum interiora gratiæ dona longe majorem mereantur laudem. Vel præter venustum illud ac decens, quod verbis exprimi nequit. *Caprarum.* More bucolico, & pastorali ex vivendi ratione similitudines ducuntur. Caput sponsæ monti eminus viso assimilat: capillos subsultantes in capite, gregi caprarum, quæ ascenderunt de monte Galaad. Capreæ fideles, mons Galaad Christum, qui est caput Ecclesiæ, significat. Vel, *capilli tui.* Significant cogitationes, & affectiones. *Sicut greges caprarum.* Quas sicut pastor greges sollicite custodiamus.

℣. 2. *Dentes tui sicut greges tonsarum.* Ovium, quæ lotæ sunt, & candidæ: dentes Ecclesiæ sunt doctores, aut prædicatores, qui verbo Dei pascunt fideles, & bonis abundant operibus: gemellis sunt fœtibus; charitatem Dei, & proximi in animis fidelium fovent. Vel, *dentes* sunt meditatio, & oratio. *Gemellis fœtibus.* Duplicem producentes fructum sc. in intellectu veram cognitionem, in voluntate ardentem amorem.

℣. 3. *Sicut vitta coccinea, labia tua.* Vittæ purpureæ similia. *Mali punici.* Quod rubentium granorum splendore, & ordine decoratur. Labia coccinea prædicationem Verbi Dei charitate inflammatam, ut genarum rubor verecundiam, & gravitatem significat, quam Ecclesia ubique, & in ritibus suis maxime exhibet.

℣. 4. *Sicut turris David collum tuum.* Tirinus intelligit obedientiam, qua jugum legis bajulamus: hæc debet esse fortis, & constans sicut turris. Vel, totius corporis habitus excelsus, & erectus colli nomine insinuatur. *Sicut turris David.* Cujus sit mentio Esdræ, L. 2. cap. 3. Hæc quoque referri possunt ad antiquum morem, quo Deo dicari spolia hostibus detracta, eaque e turribus suspendi solebant. Unde hæc varias Ecclesiæ de hostibus reportatas victorias significant, ut monilia Spiritus sancti dona designant. Clypeis e turre pendentibus comparat uniones pendentes de collo.

℣. 5. *Duo ubera tua sicut duo hinnuli &c.* Vetus & Novum Testamentum, quæ ambo sunt pura & candida sanctioris vitæ exemplis, & doctrinæ veritate. Per duo ubera etiam possunt intelligi charitas Dei, & proximi, quæ pastæ liliis candidissimis divinorum mysteriorum intumescunt ad vicem reddendam tum Deo, tum proximo propter Deum.

℣. 7. *Tota pulchra es amica mea.* Quod proprie Ecclesiæ triumphanti convenit, & militanti quoad professionem sanctitatis, & fidei, cui nihil inest falsi, uti nec quidquam in moribus pravum; sed omnia pura & sancta præscribit.

℣. 8. *Veni de Libano &c.* Undecumque veneris, aut de Libano, aut de monte Hermon, locis amœnitate claris, tibi coronas nectemus, sed coronas filiorum, donorum, & gratiarum. Forte loquitur de quibusdam colliculis, quibus hæc nomina sponsus indiderat in rure suo.

℣. 9. *Vulnerasti cor meum — in uno crine colli tui.* Sept. Interpr. *Cor abstulisti.* Voces sunt intimæ familiaritatis. *In uno.* Uno aspectu. *Crine.* Aquila vertit, in uno serto, (*une tresse*) quod per collum defluit.

℣. 11. *Favus distillans labia tua.* Sermonis gratiam & puritatem describit.

℣. 12. *Hortus conclusus soror mea.* Ecclesia est velut hortus omni virtutum genere tanquam floribus ornatus, & Dei protectione vallatus. Fons est ipse Christus, qui *patens est domui David*, Zachar. 13. 1. Non fidelibus, sed infidelibus clausus est.

℣. 13. *Emissiones tuæ paradisus.* Instar paradisi, seu horti, in quo sunt omnia pomorum genera. Ecclesiæ particulares sunt universalis propagines.

14. Nardus, & crocus, fistula, & cinnamomum, cum universis lignis Libani, myrrha, & aloë, cum omnibus primis unguentis.

15. Fons hortorum: puteus aquarum viventium, quæ fluunt impetu de Libano.

III. 16. Surge Aquilo, & veni Auster, perfla hortum meum, & fluant aromata illius.

CAPUT V.

I. Invitatio Sponsi in hortum: mystica messio, & convivium: 1. II. Sponsæ somnus: 2. III. Sponsi notæ, & qualitates, ut dignosci possit, & quæri ab omnibus. 10.

1. Veniat dilectus meus in hortum suum, & comedat fructum pomorum suorum. Veni in hortum meum soror mea sponsa: messui myrrham meam cum aromatibus meis: comedi favum cum melle meo, bibi vinum meum cum lacte meo: comedite amici, & bibite, & inebriamini charissimi.

II. 2. Ego dormio, & cor meum vigilat: vox dilecti mei pulsantis: Aperi mihi soror mea, amica mea, columba mea, immaculata mea: quia caput meum plenum est rore, & cincinni mei guttis noctium.

3. Expoliavi me tunica mea, quomodo induar illa? lavi pedes meos, quomodo inquinabo illos?

4. Dilectus meus misit manum suam per foramen, & venter meus intremuit ad tactum ejus.

5. Surrexi, ut aperirem dilecto meo: manus meæ stillaverunt myrrham, & digiti mei pleni myrrha probatissima.

6. Pessulum ostii mei aperui dilecto meo: at ille declinaverat, atque transierat. Anima mea liquefacta est, ut locutus est: quæsivi, & non inveni illum: vocavi, & non respondit mihi.

7. Invenerunt me custodes, qui circumeunt civitatem: percusserunt me, & vulneraverunt me: tulerunt pallium meum mihi custodes murorum.

14. Narden mit Safran, Calien, und Zimmet, mit allen Bäumen des Libani, Myrrhen, und Aloe, mit allerhand köstlichen Salben.

15. Ein Brunn der Gärten: eine Quelle der lebendigen Wasser, welche vom Libano geschwind herunterfließen.

III. 16. Stehe auf, du Nordwind, und komm du Südwind: wehe durch meinen Garten, damit sein Gewürz triefe.

Das fünfte Capitel.

I. Einladung, und Ankunft des Bräutigams in den Garten: 1. II. Der Schlaf der Braut, sammt dem, was sich während Schlafs zugetragen: 2 III. Beschreibung des Bräutigams, damit er von jedermann könne erkennet werden. 10.

1. Mein Geliebter komme in seinen Garten, und esse die Frucht seiner Aepfel. Ich bin gekommen in meinen Garten, meine Schwester, meine Braut, ich habe meine Myrrhen abgeschnitten, sammt meinem Gewürze: mein Honigseim, sammt meinem Honig habe ich gegessen, meinen Wein, und meine Milch habe ich getrunken: esset ihr Freunde, und trinket, und werdet trunken ihr Allerliebsten.

II. 2. Ich schlafe, aber mein Herz wachet: da ist die Stimme meines Geliebten, der anklopfet: Thue mir auf, meine Schwester, meine Freundinn, meine Taube, meine Unbefleckte: denn mein Haupt ist voll Thaues, und meine Haarlocken voll Nachttropfen.

3. Ich habe meinen Rock ausgezogen, wie soll ich ihn wieder anziehen? ich habe meine Füße gewaschen, wie soll ich sie besudeln?

4. Mein Geliebter hat seine Hand durch das Loch gesteckt, und mein Bauch erzitterte von seinem Anrühren.

5. Ich bin aufgestanden, meinem Geliebten aufzuthun: meine Hände triefen von Myrrhen, und meine Finger waren voll der allerköstlichsten Myrrhen.

6. Ich that meinem Geliebten den Gründel* meiner Thür auf: er aber war schon abgetretten, und hingegangen. Meine Seele ist zerschmolzen, da er redete: ich suchte, und fand ihn nicht: ich rief ihm, und er antwortete mir nicht.

* Riegel.

7. Da fanden mich die Wächter, welche in der Stadt herumgehen: die schlugen, und verwundeten mich: die Hüter auf den Mauern nahmen mir meinen Mantel.

8. Ich

ỿ. 14. *Nardus & crocus &c.* Nardus ex cypro, & croco commiscetur. *Fistula.* Seu juncus odoratus, de quo Plinius, L. 12. cap. 21. *Cum primis.* i. Præstantissimis. *Unguentis.* Per hæc significatur bonorum operum præstantia, & suavitas.

ỿ. 15. *Fons hortorum: puteus aquarum viventium.* Ut fons hortorum, sic fluenta Scripturarum irrigant fidelium mentes.

ỿ. 16. *Surge Aquilo.* Fuge, cum sis noxius. *Et veni Auster.* Ut benigno calore stillare facias succos odoratos ex arboribus, fructus virtutum, Spiritus sancti afflatu.

CAPUT V.

ỿ. 1. *Veniat dilectus meus in hortum suum.* Veniat in Ecclesiam, vel in animam sanctam, & comedat fructus arborum suarum. Pascitur enim bonis operibus Sanctorum, ut cibo suavissimo. *Veni.* Feci, quod petisti. *Messui myrrham.* Dolorum, & passionum. *Mortificatione enim, tribulatione, & afflictione nostra mirum quantum oblectatur Deus*, ait S. Ambrosius. *Comedi favum -- bibi vinum &c.* Per ista omnia intellige verbum Dei, S. Scripturam &c. *Inebriamini.* Vox illa in Scripturis hilare, nec immodestum agitare convivium significat. Vel, *inebriamini.* Amore toti adimplemini, ut nihil in vobis vivat, quam amor Dei, nihil operemini, nihil loquamini, nihil cogitetis, quam quod amor præscribit. Sponsa hoc melle, & lacte pasta, discedit, & ad somnum se comparat.

ỿ. 2. *Ego dormio, & cor meum vigilat.* Sponsa sodalibus suis somnium suum narrat. Ego dormiebam; sed sopitis sensibus erecto eram ad sponsum animo; ipse vero cum amicis nocte intempesta venit. *Soror mea.* Soror facta per baptismum, amica per charitatem. Exponi satis commode hæc sponsæ verba solent. Ego dormiebam expectatione sponsi fatigata; de cujus absentia mens solicita cogitationes solitas volvebat: ita factum est, ut pulsanti non statim aperuerim. *Rore.* Nocturno. Verba sunt sponsi, ut illa intelligat diu dilectum in via, & ante fores pulsantem perseveravisse.

ỿ. 3. *Pedes meos.* Affectus ipsos lacrymis, & cordis compunctione, lavi. Vereor ne rerum sæcularium pulvere iterum inquinentur. *Expoliavi me tunica mea.* Videntur verba esse sicte recusantis. Vel, *expoliavi me tunica.* Filiorum Dei, gratiæ sc. charitatis, cæterarumque virtutum, item tunica bonorum operum, præcipue pœnitentiæ, & mortificationis. *Lavi pedes meos.* Ad instar voluptuosorum satisfeci affectibus meis.

ỿ. 4. *Dilectus meus misit manum suam per foramen.* Digitum inseruit feræ foramini, ut pessulum amoveret, id est, inordinatum amorem erga creaturas a me tolleret. Interiora mea commota sunt ad ejus præsentiam, primum timore, dein pœnitentia, denique amore Dei & zelo vindictæ contra propria scelera. *Ad tactum.* Sponsus pessulum cum fera liquore myrrhæ electæ ipso contactu sic imbuerat, ut sponsæ manus dum pessulum recluderet, eodem unguento fuerint delibutæ: myrrha dicitur probatissima. Hebr. *Transiens.* Quæ in mercatorum commerciis probata est.

ỿ. 6. *At ille declinaverat atque transierat.* Sponsus: Fingit interdum se longius ire, ut amorem sponsæ probet; interim abesse ab Ecclesia, aut ab anima videtur, cum permittit illius afflictiones; exercetur anima, & castigatur tardius aperiens, ac sponsus vult, ut sibi aperiatur statim ac pulsat, cum ipse mox alio transiturus sit. Arrectam vult esse animam, non somnolentam, quæ vere dicat: *Ego dormio, & cor meum vigilat.* Sin autem velut in lecto languescat, illud evenit: *Quæsivi: & non inveni.*

ỿ. 7. *Invenerunt me custodes, qui circumeunt civitatem.* Non iidem qui antea, nec eodem in die quo priores, cap. 3. Illi quippe interrogantem dimiserunt sine molestia, hi vero illam vulnerant. Hi custodes postremi sunt Ecclesiæ persecutores. Vel ut alii vertunt: sunt angeli custodes, aut Prælati Ecclesiæ, qui vulnerant variis pœnitentiis, & afflictionibus officio suo satisfacientes. Metaphorice *percusserunt* gladio verbi divini, & acrioris increpationis. *Vulneraverunt.* Ardentibus amoris divini sagittis ad quærendum pure Deum acrius excitantes. *Tulerunt pallium.* i. Sinistros in quærendo Deo prætextus. Aut ut alii exponunt: *Pallium.* 70. *Theristrum.* Seu vestem æstivam, ut velum capitis: hæc est amictio temporalium.

8. Ich beschwöre euch, ihr Töchter von Jerusalem, findet ihr meinen Geliebten, so zeiget ihm an, daß ich vor Liebe schwach seye.

9. Was ist dein Geliebter aus den Geliebten für einer, o du Allerschönste unter den Weibern? was ist dein Geliebter aus dem Geliebten für einer, daß du uns also beschworen hast?

III. 10. Mein Geliebter ist weiß, und röthlicht, aus Tausenden erwählet.

11. Sein Haupt ist das allerbeste Gold: Seine Haare sind erhoben, wie Palmenblätter, und schwarz, wie ein Rabe.

12. Seine Augen sind wie die Tauben an den Wasserbächen, die mit Milch gewaschen sind, und sich an vollen Wasserströmen aufhalten.

13. Seine Wangen sind wie die Ländlein*, welche von den Apotheckern mit Gewürzsaamen besäet sind. Seine Lippen sind Lilien, die von den allerbesten Myrrhen triefen.

*Beetlein.

14. Seine Hände, als wenn sie aus Gold gedrehet wären, voll Hyacinthen. Sein Bauch ist Helfenbein, gezieret mit Sapphiren.

15. Seine Beine sind wie Säulen von Marmorstein, welche auf güldenen Füßen gegründet sind. Seine Gestalt ist wie des Libani, er ist auserwählet, wie die Cederbäume.

16. Seine Kehle ist überaus süß, und er selbst ist ganz holdselig. Also ist mein Geliebter beschaffen, ihr Töchter von Jerusalem, und derselbige ist mein Freund.

17. Wo ist dein Geliebter hingegangen, o du Schönste unter den Weibern? wo ist dein Geliebter hingewichen? so wollen wir ihn mit dir suchen.

Das sechste Capitel.

I. Der Ort wird angezeiget, wo der Bräutigam zu finden sey: 1. II. Die Braut wird wiederum gelobet: 3. III. Der Streit, welchen die Braut mit den Feinden gehabt. 9.

1. Mein Geliebter ist hinabgegangen in seinen Garten, zu dem Würzbeetlein, damit er geweydet werde in den Gärtlein, und Lilien sammle.

2. Ich bin meines Geliebten, und mein Geliebter ist mein, der unter den Lilien geweydet wird.

II. 3. Du bist schön, meine Freundinn, bist lieblich, und hübsch, wie Jerusalem: schrecklich, wie ein wohlgeordnetes Heerlager.

4. Wende deine Augen von mir ab, denn sie haben gemacht, daß ich hinweggeflogen bin. Deine Haare sind wie eine Heerde Geißen, die sich von Galaad haben sehen lassen.

5. Deine Zähne sind wie eine Heerde Schafe, welche

8. Adjuro vos, filiæ Jerusalem, si inveneritis dilectum meum, ut nuntietis ei, quia amore langueo.

9. Qualis est dilectus tuus ex dilecto, o pulcherrima mulierum? qualis est dilectus tuus ex dilecto, quia sic adjurasti nos?

III. 10. Dilectus meus candidus, & rubicundus, electus ex millibus.

11. Caput ejus aurum optimum: Comæ ejus sicut elatæ palmarum, nigræ quasi corvus.

12. Oculi ejus sicut columbæ super rivulos aquarum, quæ lacte sunt lotæ, & resident juxta fluenta plenissima.

13. Genæ illius sicut areolæ aromatum consitæ a pigmentariis. Labia ejus lilia distillantia myrrham primam.

14. Manus illius tornatiles aureæ, plenæ hyacinthis. Venter ejus eburneus, distinctus sapphiris.

15. Crura illius columnæ marmoreæ, quæ fundatæ sunt super bases aureas. Species ejus, ut libani, electus, ut cedri.

16. Guttur illius suavissimum, & totus desiderabilis. Talis est dilectus meus, & ipse est amicus meus, filiæ Jerusalem.

17. Quo abiit dilectus tuus, o pulcherrima mulierum? quo declinavit dilectus tuus? & quæremus eum tecum.

CAPUT VI.

I. Locus ubi sponsus inveniri possit: 1. II. Repetitæ sponsæ elogia: 3. III. Ejusdem luctæ, & victoria de hostibus domesticis, & externis. 9.

1. Dilectus meus descendit in hortum suum ad areolam aromatum, ut pascatur in hortis, & lilia colligat.

2. Ego dilecto meo, & dilectus meus mihi, qui pascitur inter lilia.

II. 3. Pulchra es amica mea, suavis, & decora sicut Jerusalem: terribilis, ut castrorum acies ordinata.

4. Averte oculos tuos a me, quia ipsi me avolare fecerunt. Capilli tui sicut grex caprarum, quæ apparuerunt de Galaad.

5. Dentes tui sicut grex ovium, quæ ascenderunt

℣. 8. *Adjuro vos, filiæ Jerusalem — ut nuntietis.* Ad clamorem sponsæ plures evigilant viri, & mulieres, hos rogat, ut sponsum indicare velint, cæsa & spoliata, non plagas, sed vim amoris sentit.

℣. 9. *Qualis est dilectus tuus ex dilecto.* Hebr. *Præ dilecto.* Seu dilectissimus: non ignorantes interrogant.

℣. 10. *Dilectus meus candidus, & rubicundus.* Christus est absque ulla peccati macula candidus, & sanguine suo quem effudit rubicundus: sponsa castigata sponsum laudat impensius. Candidus est propter divinitatem. *Est enim candor lucis æternæ.* Rubicundus propter incarnationis, passionisque mysteria; nam rubrum est vestimentum ejus.

℣. 11. *Caput ejus aurum optimum.* Caput Christi Deus. *Elatæ.* Vox Græca ἐλάτας, *germen palmæ* significat, quod filamenta sua diffundit. Per *comas* intelligunt SS. Patres attributa, seu perfectiones Christi, sive ut Deus est, seu ut homo. Sumitur etiam pro *arbore*, quæ in altum assurgit.

℣. 12. *Oculi ejus sicut columbæ.* In nominativo plurali ex voce Græca apud 70. Oculi sponsi sunt pulchri, casti, puri. Per oculos designatur sapientia, & providentia. *Aquarum.* In quibus se abluunt columbæ. *Lacte.* Tam candidæ, ac si lacte nitentes viderentur.

℣. 13. *Genæ illius areolæ aromatum.* Similes sunt floribus in areola pulchre dispositis: sic majestatem lenitate temperatam exprimunt, seu exteriorem virtutum compositionem. *Labia.* Lilia purpurea, quæ iis in locis sunt pulcherrima, vel, præcepta, & consilia ejus sunt optima.

℣. 14. *Manus illius tornatiles aureæ &c.* Digiti annulis aureis ornati, quibus inserti erant chrysolithi: horum nitore manus instar auri rutilant. Vocem Hebræam 70. alibi, ut in Exodo, vertunt chrysolithum, alibi carbunculum. Manus Christi opera charitate rubra & pura significant. *Eburneus.* Interiora ejus, mens ipsa candida, & incorrupta. *Distinctus sapphiris.* i. Diversis gratiis.

℣. 15. *Crura illius columnæ marmoreæ.* Ob firmitatem martyrum: virtutum fortitudo, & constantia insinuatur. *Fundatæ super bases aureas.* Geminam sc. charitatem Dei & proximi. *Species ejus.* Totius corporis habitus est instar Libani peramœnus: per cedros staturæ proceritatem, & dignitatem designat. Crura ejus firma, quod stans stabili gradu hostes debellet.

℣. 16. *Guttur illius suavissimum.* Vox illius, aut sermo est gratiæ plenus. *Desiderabilis.* 70. *Totus desiderium.*

CAPUT VI.

℣. 1. *Dilectus meus descendit in hortum suum.* Quo matutinis horis ire solebat. Hortus est Ecclesia, vel anima sancta.

℣. 2. *Ego dilecto meo, & dilectus meus mihi.* Ubicumque sit, ego illum, ille me cogitat; ille meus est, & ego illius. *Qui pascitur inter lilia.* 70. *Qui pascit.* Cujus deliciæ sunt loca amœna, & liligera.

℣. 3. *Pulchra es — & decora sicut Jerusalem.* Omni virtutum genere ornata. Hebr. *Pulchra est amica, sicut Thersa, & decora, sicut Jerusalem.* Thersa urbs antiqua, & nobilis in tribu Ephraim. *Ordinata.* Terribilis Dæmonibus, & Hæreticis, quæ in Ecclesiam apprime conveniunt. Formæ venustati, & dignitati robur addit, & invictam fortitudinem. Jam superiori capite quæsierant comites, qualis esset dilectus tuus: nemini quippe notus est sponsus, nisi monstrante Ecclesia, quæ facile dignoscitur ex insigni sua pulchritudine, decore, & robore, urbs est super montem posita; exercitus bene dispositus, optimis ducibus instructus, adversus hostes visibiles & invisibiles.

℣. 4. *Averte oculos tuos a me.* Fugio curiosos, amo simplices.

derunt de lavacro: omnes gemellis fœtibus, & sterilis non est in eis.

6. Sicut cortex mali punici, sic genæ tuæ, absque occultis tuis.

7. Sexaginta sunt reginæ, & octoginta concubinæ, & adolescentularum non est numerus.

8. Una est columba mea, perfecta mea, una est matris suæ, electa genitrici suæ. Viderunt eam filiæ, & beatissimam prædicaverunt: reginæ, & concubinæ, & laudaverunt eam.

III. 9. Quæ est ista, quæ progreditur, quasi aurora consurgens, pulchra, ut luna, electa, ut sol, terribilis, ut castrorum acies ordinata?

10. Descendi in hortum nucum, ut viderem poma convallium, & inspicerem si floruisset vinea, & germinassent mala punica.

11. Nescivi: anima mea conturbavit me, propter quadrigas Aminadab.

12. Revertere, revertere Sulamitis: revertere, revertere, ut intueamur te.

CAPUT VII.

I. Celebratur sponsa a fortitudine, & rebus bello præclare gestis. 1. *II. ad jucunditate, & studio educandi spirtualem prolem, juvando incipientes, proficientes, perfectos.* 2. *III. Denique ab epulo quod sponso apposuit.* 9.

1. Quid videbis in Sulamite, nisi choros castrorum? quam pulchri sunt gressus tui in calceamentis, filia principis! Junctura femorum tuorum, sicut monilia, quæ fabricata sunt manu artificis.

II. 2. Umbilicus tuus crater tornatilis, numquam indigens poculis. Venter tuus sicut acervus tritici, vallatus liliis.

3. Duo ubera tua, sicut duo hinnuli gemelli capreæ.

4. Collum tuum sicut turris eburnea. Oculi tui sicut piscinæ in Hesebon, quæ sunt in porta filiæ multitudinis. Nasus tuus sicut turris Libani, quæ respicit contra Damascum.

5. Caput tuum ut Carmelus: & comæ

aus der Schwemme heraufkommen: sie tragen alle Zwillinge, und ist kein Unfruchtbares unter ihnen:

6. Deine Wangen sind wie die Rinde vom Granatapfel, ohne was in dir verborgen ist.

7. Der Königinnen sind sechszig, und der Kebsweiber sind achtzig, und der jungen Jungfrauen ist keine Zahl.

8. Aber eine ist meine Taube, meine Vollkommene, die einzige Tochter ihrer Mutter, auserwählet von der, welche sie gebohren hat. Die Töchter haben sie gesehen, und haben sie überaus selig gepriesen: die Königinnen, und Kebsweiber, und haben sie gerühmet.

III. 9. Was ist das für eine, welche hervortritt, wie die aufgehende Morgenröthe, schön, wie der Mond, auserwählet, wie die Sonne, und schrecklich, wie ein wohlgeordnetes Feldlager?

10. Ich bin in den Nußgarten hinabgegangen, die Aepfel im Thale zu besehen, und zu schauen, ob der Weinberg geblühet hätte, und die Granatäpfel hervorgekommen wären.

11. Ich habe es nicht gewußt: meine Seele hat mich betrübet, von wegen der Wagen Aminadab.

12. Kehre wieder, kehre wieder, du Sulamitin: kehre wieder, kehre wieder, damit wir dich anschauen.

Das siebente Capitel.

I. Der Braut Gliedmassen, Stärke, und Streitbarkeit. 1.
II. Ihre Fruchtbarkeit und vom Bräutigam Liebe. 2.
III. Die Braut ladet denselben zum Gastmahle ein. 9.

1. Was wirst du doch sehen an der Sulamitin, als die Reihen des Heerlagers? wie hübsch sind deine Gänge in den Schuhen, du Fürstentochter! Die Fugen deiner Hüfte sind gleichwie Halsbänder, welche mit eines Künstlers Hand gemacht sind.

II. 2. Dein Nabel ist wie ein gedrechselter Becher, der nimmer an Trank Mangel hat. Dein Bauch ist wie ein Haufen Waizen, der mit Lilien umgeben ist.

3. Deine zwey Brüste sind, wie zwey junge Rehzwillinge.

4. Dein Hals ist wie ein helfenbeinerner Thurm. Deine Augen sind wie die Fischteiche zu Hesebon, welche am Thore der Tochter sind, die viele Kinder hat. Dein Nase ist wie der Thurn am Libano, der gegen Damasco siehet.

5. Dein Haupt ist wie der Carmel: und die Haare auf

dem

℣. 6. *Sicut cortex mali punici.* Ubi mira est granorum connexio, & ordo.

℣. 7. *Sexaginta sunt reginæ &c.* ℣. 8. *Una est columba.* Numerus finitus pro infinito ponitur. Reginæ sunt uxores primariæ; concubinæ sunt uxores sine solemni ritu ductæ; adolescentulæ in gynecæo asservantur, ut in conjuges idoneis temporibus assumantur, vel eæ ministrant in regia. Cum tot sint regiæ ad magnificentiam, una tamen est, quam præ cæteris sponsus diligit. Varii sunt ordines animarum: sunt incipientes, proficientes, & perfectæ. Variæ sunt sectæ: sed una est & singularis columba, quam aliæ sectæ laudare coguntur, quæque est Ecclesia Catholica. Id quoque aptari B. Virgini per excellentiam potest; quamvis tot sint uxores legitime ductæ, tot concubinæ, una tamen est præ cæteris dilecta mea.

℣. 9. *Quæ est ista, quæ progreditur quasi aurora consurgens.* Quintum diem hinc incipere existimat Episcopus Meldensis: sponsam mane domo egredientem salutant sodales: Ecclesia auroræ illucescenti comparatur. *Ut luna.* Quæ a Christo lumen omne suum, ut a Sole excipit. *Ut Sol.* In capite suo Christus; vel instar solis unica ei, & præcipua: aut certe, ut aliis placet, Ecclesia ante legem scriptam fuit instar auroræ; sub lege, instar lunæ; sub Evangelii luce, instar solis.

℣. 10. *Descendi in hortum nucum.* Descenderam ad animas multis injuriis expositas, instar nucum, cum lapidibus decutiuntur. Vel descendi in hortum culturus arbores: sed coactus sum ad sponsam revertí. *Ut viderem poma convallium.* Fructus humilium. *Et inspicerem -- mala punica.* Sponsæ opera, actiones zeli, & vitæ activæ.

℣. 11. *Anima mea conturbavit me propter quadrigas Aminadab.* Utrum sit nomen proprium, an appellativum, incertum est. *Nescivi.* Nihil videbam animo conturbatus. Ex Hebr. *Anima mea posuit me quasi quadrigas Aminadab.* Statim reversus sum, quasi citissimis quadrigis invectus, cujusmodi sunt quadrigæ Aminadab: nomen videtur fuisse ducis bene noti.

℣. 12. *Revertere Sulamitis.* Pacifica veri Salomonis; unde ea vox ducitur sponsæ. Hæ sunt chori mulierum voces; fugientem revocant. *Ut intueamur te.* Vel pro imitatione, vel ut per tuam præsentiam in officio contineamur.

CAPUT VII.

℣. 1. *Quid videbis in Sulamite, nisi choros castrorum?* Sept. Interpr. *Quid videbitis?* Sponsus ad comites sponsæ. Quid videbitis nisi læta omnia, ut in choris; cuncta bene ordinata, ut in castris militantium? *In calceamentis.* Sponso accinere videntur puellæ: Quam gratus est incessus tuus, & pedes calceamentis ornati; vel si laudes illæ ad sponsam, seu ad Ecclesiam referantur, gressus Ecclesiæ sunt illius celeritas, & robur in propaganda fide. *Filia.* Ornata est quasi filia principis.

℣. 2. *Umbilicus tuus crater tornatilis.* Gemma, quæ e collo suspensa ad umbilicum usque descendit, similis videtur crateri scite elaborato, qui semper mundus est, nec indiget poculis, seu potione, aut ablutione. *Tritici.* Congesti tritici acervi olim vallabantur liliis. Ecclesia fidelium mater eos ut grana tritici in horreum dominicum inferendos parit, hos candore, & puritate fidei, atque aliarum virtutum nitore vallat.

℣. 4. *Collum tuum sicut turris eburnea.* Fides Ecclesiæ candida, & incorrupta. *In Hesebon.* Civitas est in tribu Ruben: splendidi sunt & nitentes ut piscinæ, quas ventus non exagitat; sereni, non turbidi. *Multitudinis.* In porta urbis magnæ. *Nasus.* Sicut turris, quæ in Libano e regione Damasci eminet inter arbores, iisque decorem addit. Per *nasum* intelligitur prudentia, & sagacitas in detegendis, præcavendisque hostium insidiis.

℣. 5. *Caput tuum ut Carmelus.* Caput Ecclesiæ Christus. *Et comæ capitis tui.* Sancti nimirum. *Canalibus.* Velut cæsaries pulcherrima pendens a capite, cujus fila regiæ vesti destinata firmiter coliguta sunt in purpurariorum canalibus, ut iterum tingantur a Christo; e capite *totum corpus compactum, & connexum, ejl per omnem junkturam subministrationis.*

deinem Haupte, wie des Königs Purpur in den Canalen gebunden.

6. Wie schön, und wie lieblich bist du, Allerliebste, in Lüsten!

7. Deine Länge* ist einem Palmbaum gleich, und deine Brüste den Weintrauben. * Statur.

8. Ich habe gesagt: Ich will auf den Palmbaum steigen, und seine Frucht ergreifen: und deine Brüste werden seyn, wie Trauben im Weinberge, und der Geruch deines Mundes, wie der Aepfelgeruch.

III. 9. Deine Kehle wie der allerbeste Wein, der werth ist, davon mein Geliebter trinke, und den seine Lippen, und Zähne wiederkäuen.

10. Ich bin meines Geliebten, und er wendet sich zu mir.

11. Komm, mein Geliebter! laß uns hinausgehen auf das Feld, und uns auf den Dörfern aufhalten.

12. Laß uns des Morgens früh aufseyn, in die Weinberge zu gehen, damit wir sehen, ob der Weinstock blühe, und ob die Blüthe Frucht bringe, ob die Granatäpfel ausgeblühet haben: da will ich dir meine Brüste geben.

13. Die Alraunen haben ihren Geruch gegeben. In unsern Thoren sind allerhand Aepfel, mein Geliebter! ich habe frische und alte für dich aufbehalten.

Das achte Capitel.

I. Große Begierde der Braut, bey ihrem Bräutigam zu seyn: 1.
II. Ihre Mahlzeit: 2.
III. Ihr Gesetz, und Freude: 6.
IV. Ihr endliches Verlangen. 14.

1. Wer giebt mir, daß ich dich meinen Bruder, der du meiner Mutter Brüste saugest, draußen finden, und küssen möge, und daß mich hinfüro niemand verachte?

II. 2. So wollte ich dich bey der Hand nehmen, und in meiner Mutter Haus führen: daselbst sollst du mich lehren, und ich wollte dir einen Becher von gemachtem Weine geben, und Most von meinen Granatäpfeln.

3. Seine linke Hand ist unter meinem Haupte, und seine rechte Hand wird mich umfangen.

4. Ich beschwöre euch, ihr Töchter von Jerusalem, daß ihr meine Freundinn nicht aufwecket, noch wacker machet, bis sie selbst will.

5. Was ist das für eine, die von der Wüste heraufkömmt, und ist voller Wollüste, und lehnet sich auf ihren Geliebten? Ich habe dich unter dem Apfelbaume aufgeweckt: daselbst ist deine Mutter ihrer Jungfrauschaft beraubet, da ist sie geschwächet worden, die dich gebohren hat.

III. 6. Setze mich, wie ein Siegel auf dein Herz,

capitis tui, sicut purpura regis vincta canalibus.

6. Quam pulchra es, & quam decora charissima, in deliciis!

7. Statura tua assimilata est palmæ, & ubera tua botris.

8. Dixi: Ascendam in palmam, & apprehendam fructus ejus: & erunt ubera tua sicut botri vineæ, & odor oris tui, sicut malorum.

III. 9. Guttur tuum, sicut vinum optimum, dignum dilecto meo ad potandum, labiisque, & dentibus illius ad ruminandum.

10. Ego dilecto meo, & ad me conversio ejus.

11. Veni, dilecte mi, egrediamur in agrum, commoremur in villis.

12. Mane surgamus ad vineas, videamus si floruit vinea, si flores fructus parturiunt, si floruerunt mala punica: ibi dabo tibi ubera mea.

13. Mandragoræ dederunt odorem. In portis nostris omnia poma: nova & vetera, dilecte mi, servavi tibi.

CAPUT VIII.

I. Ardens desiderium sponsæ sui. Continua sponsi præsentia: 1. II. Epulum, quo sponsum summ excipit: 3. III. Deliciæ, & leges perfectæ dilectionis. 6. IV. Sponsæ vota extrema. 14.

1. Quis mihi det te fratrem meum sugentem ubera matris meæ, ut inveniam te foris, & deosculer te, & jam me nemo despiciat?

II. 2. Apprehendam te, & ducam in domum matris meæ: ibi me docebis, & dabo tibi poculum ex vino condito, & mustum malorum granatorum meorum.

3. Læva ejus sub capite meo, & dextera illius amplexabitur me.

4. Adjuro vos, filiæ Jerusalem, ne suscitetis, neque evigilare faciatis dilectam, donec ipsa velit.

5. Quæ est ista, quæ ascendit de deserto, deliciis affluens, innixa super dilectum suum? Sub arbore malo suscitavi te: ibi corrupta est mater tua, ibi violata est genitrix tua.

III. 6. † Pone me, ut signaculum super cor tuum, † B. MARIÆ MAGDALENÆ.

℣. 6. *Quam decora es charissima, in deliciis.* Hebr. *Amor in deliciis.* q. d. Amor meus, & deliciæ meæ.

℣. 7. *Statura tua assimilata est palmæ, & ubera tua botris.* Palmis vites adjungi solebant, & ex earum ramis pendebant botri. Sic perfecti non tantum propriæ animæ, sed & proximorum suorum, quos instruunt, ut onere, & cura solent gravari, ita & fructibus exornari. Assimilita est sponsa palmæ *celsitudine*, qua sicut palma alias arbores proceritate; sic sponsa reliquas superat perfectione. *Rectitudine* intentionis: & *robore* seu invicta constantia inter adversitates.

℣. 8. *Dixi: Ascendam in palmam.* Verba sunt unius ex adolescentulis: utinam in ramos tuos conscendam, ut carpam fructus ex iis pendentes.

℣. 9. *Guttur tuum sicut vinum optimum, dignum dilecto meo -- & dentibus illius* per meditationem *ad ruminandum.*

℣. 10. *Ego dilecto meo, & ad me conversio ejus.* Per amorem, & desiderium.

℣. 11. *Egrediamur in agrum.* Id fit sexta die: sponsa quasi urbis pertæsa, & solitudinis amans, invitat sponsum, ut se in agrum conferat.

℣. 12. *Mane* mature *surgamus. Ibi dabo ubera mea.* Ibi te lactabo, & docebo.

℣. 13. *Mandragoræ dederunt odorem.* Dubitatur an nostræ sint mandragoræ; vox Hebræa: *Doudaïm*, דודאים, *amorem*, ut *Dod*, דוד, *amores*, vel *amicum*, significat: ad conceptum utilis mandragora habetur. Per *mandragoras* possunt intelligi sententiæ Scripturæ sacræ, quæ oblivionem inducunt temporalium. Per *poma nova & vetera.* Fructus virtutum sanctorum novi & veteris Testamenti.

CAPUT VIII.

℣. 1. *Quis mihi det te fratrem meum.* Ex eadem matre genitum, & lactatum, eoque chariorem: amantes omni necessitudinis genere delectantur. *Foris.* Quasi præ pudore sponsi amplexus foris optat, non palam. *Despiciat.* Tanto honore a te dignatam, & *translatam in admirabile tuum lumen.* Vel nemo me despiciat, ut amori nimis indulgentem.

℣. 2. *Apprehendam te.* Stringam arctissimo tum intellectus, tum voluntatis complexu. *Ducam in domum matris.* i. In fundum animæ meæ, seu in cor meum.

℣. 3. *Læva ejus sub capite meo.* Videtur hic sexti diei finis; & verba sunt sponsæ, seu Ecclesiæ de sponso suo; *læva* temporalia, ut *dextera* æterna bona significat: illis utitur Ecclesia ad utilitatem suorum membrorum, sed ea suo capiti subjicit, nec propter illa servit Deo: vim omnem suam ad æterna confert.

℣. 5. *Quæ est ista, quæ ascendit de deserto.* Sublimis anima divino amore occupata secessum quærit; non jam diffisa formæ, ut cum dicebat: *Nigra sum, sed formosa.* Sed innixa dilecto suo, & deliciis affluens. *Suscitavi.* Ea est vox sponsi: illius arboris, seu crucis, in qua Christus mortuus est, & Ecclesiam sibi sponsam conjunxit, mentionem facit; uti & alteram in paradiso voluptatis positam, quæ mortem attulit, in memoriam revocat. Potest etiam applicari animæ, quam suscitavit per crucem, seu redemit, & destinavit ad vitam, ad tantam gratiam, & dignitatem.

℣. 6. *Pone me, ut signaculum super cor tuum.* Nunquam te tanti beneficii capiat oblivio. *Super brachium tuum.* Ut propter me cuncta facias. *Quia fortis est, ut mors.* Gloriæ divinæ zelus nec morti, nec suppliciis cedit. *Dilectio.* Qua scilicet Deus dilexit Ecclesiam. *Æmulatio.* Dura & valida, ut inferuus quidquid hauserit, non refundit, atque omnino est implacabilis.

tuum, & signaculum super brachium tuum: quia fortis est, ut mors dilectio, dura, sicut infernus æmulatio, lampades ejus, lampades ignis, atque flammarum.

7. Aquæ multæ non potuerunt extinguere charitatem, nec flumina obruent illam: si dederit homo omnem substantiam domus suæ pro dilectione, quasi nihil despiciet eam.

8. Soror nostra parva, & ubera non habet: quid faciemus sorori nostræ in die, quando alloquenda est?

9. Si murus est, ædificemus super eum propugnacula argentea: si ostium est, compingamus illud tabulis cedrinis.

10. Ego murus: & ubera mea sicut turris, ex quo facta sum coram eo quasi pacem reperiens.

11. Vinea fuit pacifico in ea, quæ habet populos: tradidit eam custodibus: vir affert pro fructu ejus mille argenteos.

12. Vinea mea coram me est. Mille tui pacifici, & ducenti his, qui custodiunt fructus ejus.

13. Quæ habitas in hortis, amici auscultant: fac me audire vocem tuam.

IV. 14. Fuge dilecte mi, & assimilare capreæ, hinnuloque cervorum super montes aromatum.

und wie ein Siegel auf deinen Arm: denn die Liebe ist stark, wie der Tod, und der Eifer ist hart, wie die Hölle, ihre Lampen sind feurige und flammende Lampen.

7. Viele Wasser haben die Liebe nicht auslöschen können, und die Ströme werden sie nicht dämpfen: wenn der Mensch alles, was er in seinem Hause hat, für die Liebe geben würde, so würde er es doch für nichts achten.

8. Unsere Schwester ist klein, und hat keine Brüste: was sollen wir unserer Schwester thun an dem Tage, wann sie soll angesprochen werden?

9. Ist sie eine Mauer, so laßt uns silberne Bollwerke darauf bauen: ist sie eine Thür, so laßt sie uns mit Cedertafeln zusammenfügen.

10. Ich bin eine Mauer: und meine Brüste sind wie ein Thurn, nachdem ich vor ihm worden bin, als die Friedenfinderinn.

11. Der Friedsame hat einen Weinberg in derselbigen, so die Völker inne hatte: er hat ihn den Hütern übergeben: ein Mann bringet für seine Frucht tausend Gulden.

12. Mein Weinberg ist vor mir. Tausend gehören deinem Friedsamen, und zweyhundert denen, die seine Frucht bewahren.

13. Die du in den Gärten wohnest, die Freunde hören dir zu: mache mich deine Stimme hören.

IV. 14. Fliehe mein Geliebter, und werde gleich einem Reh, und einem jungen Hirsch auf den Bergen, da köstliches Gewürze wächset.

LIBER SAPIENTIÆ.

CAPUT I.

I. Sapientia monet judices, ut sint justi: 1. II. Dominus invenitur, si simplici corde, & fide quæratur; fugit autem a peccatoribus. 2. III. Cum omnia repleat, nihil eum latere potest: detractionem, & mendacium detestatur: 7. IV. Omnia fecit ad vitam, sed mortem sibi peccatores accersunt. 13.

a 3. Reg. 3. 9. Isai. 56. 1. Diligite *a* justitiam, qui judicatis terram. Sentite de Domino in bonitate, & in simplicitate cordis quærite illum:

b 2. Par. 15. 2. II. 2. Quoniam *b* invenitur ab his, qui non tentant illum: apparet autem eis, qui fidem habent in illum:

3. Perversæ enim cogitationes separant a Deo: probata autem virtus corripit insipientes.

4. Quoniam in malevolam animam non introibit sapientia, nec habitabit in corpore subdito peccatis.

Das Buch der Weisheit.

Das erste Capitel.

I. Fürsten und Herren sollen sich der Weisheit: 1.
II. Und Aufrichtigkeit gegen GOtt befleißigen. 2.
III. GOTT hasset das Lügen, Murren, und andere ungerechte Werke: 7.
IV. Will, daß wir leben, und nicht sterben, oder verderben sollen. 13.

Liebet die Gerechtigkeit, ihr, die ihr Richter seyd auf Erden. Haltet vom HErrn in der Güte, und suchet ihn in Einfalt des Herzens:

II. 2. Denn er wird von denjenigen gefunden, die ihn nicht versuchen: er offenbaret sich aber denen, die an ihn glauben:

3. Denn verkehrte Gedanken scheiden von GOtt: aber die bewährte Tugend strafet die Unweisen.

4. Denn die Weisheit wird in eine boshaftige Seele nicht gehen, noch wohnen in einem Leibe, der den Sünden unterworfen ist.

5. Denn

ỽ. 8. *Soror nostra parva, & ubera non habet.* Sponsa solicita est de synagoga ad Christum convertenda, quæ adhuc sponsi nuptiis non satis habilis est. Vel potest intelligi de anima adhuc debili, & tenera in via virtutis. *Alloquenda.* Cum nuptui tradenda est, cum sponsa ad desponsationem, seu cum anima ad perfectionem invitanda est.

ỽ. 9. *Si murus est; ædificemus super eum propugnacula.* Verba sunt sponsi: Non illi deero, si firma sit, & constans. *Ostium.* Ac mihi uni pateat. *Cedrinus.* Nova illi addam ornamenta, & munimenta.

ỽ. 10. *Ego murus.* Verba sunt synagogæ recens conversæ: Ego sum murus firmus super petram fundatus. *Reperiens.* Ex quo pacem a sponso accepi, & gratia ejus sum id, quod sum.

ỽ. 11. *Vinea fuit pacifico* Salomoni. *Populos.* Hebr. & in 70. *Baalhamon*, cujus vocis interpres reddidit significationem. *Custodibus.* Colendam. *Mille.* Unusquisque ex iis affert vineæ domino mille siclos.

ỽ. 15. *Fuge dilecte mi.* Non est quod diutius hic moremur, more fugientium cito propera; me tecum trahe super montes aromatum. Quo magis sponsus comprehendi existimatur, eo sublimior videtur, & quasi fugere a nobis. Ecclesia, & sancti Patres, Ambrosius imprimis, multa ex hoc Cantico transferunt in sanctam Dei Genitricem: cujusmodi sunt illa: *Vox turturis audita est.* Nempe vox illa his verbis exprimitur: *Ecce, ancilla Domini, &c.* Item: *Dum esset Rex in accubitu suo, nardus mea, &c.* Omni suavi odore fragrantior dedit odorem suum, & summa Virginis Castitas invitavit eum; sic illa verba: *Quæ est ista, quæ progreditur sicut aurora?* Ut illud: *Tota pulchra es, &c.* Item: *Videte Filiæ Sion.* Et alia permulta.

CAPUT I.

ỽ. 1. *Diligite justitiam.* Unde hic liber Regibus, & Judicibus videtur inscriptus. Sapientiam docturus, a justitia, quæ est fons sapientiæ, orditur. *Qui judicatis terram.* Quibus data est vel commissa potestas judicandi terram. i. Terrenos, seu terrena diligentes: non cœlestes, in quibus nihil damnationis invenitur, & ideo non sunt judicandi. *Ubi enim non delinquimus, pares sumus*, ait Greg. Lib. 22. mor. c. 11. *In bonitate.* De Deo cogitantes bona omnia sentite. Hunc unum quærite in simplicitate cordis, & pura mentis intentione.

ỽ. 2. *Invenitur* Dominus *ab his, qui non tentant illum.* Tentare Deum est Deo diffidere, aut ejus potentiæ & bonitatis ostensionem petere.

ỽ. 3. *Probata autem virtus corripit insipientes.* Græc. *Fortitudo. Corripit.* Arguit. Potentia Dei tot experimentis comprobata ostendit eos esse insipientes, qui de Providentia male sentiunt.

ỽ. 4. *In malevolam animam non introibit sapientia.* Gr. *Malesicam.* Fraudulentam: *Sapientia*, ex Aug. Ench. cap. 2. *ipsa est pietas*, seu cultus Dei: colitur autem Deus fide, spe, & charitate; ubi est charitas, ibi fraudulentia esse nequit.

5. Denn der heilige Geist der Zucht weichet von dem Unaufrichtigen, und entziehet sich von den Gedanken, die ohne Verstand sind: und er wird von der Ungerechtigkeit gestrafet, wenn sie überhand nimmt.

6. Denn der Geist der Weisheit ist gütig, und wird den Lästerer von seinen Lippen nicht erlösen: denn GOtt ist ein Zeuge seiner Nieren, und er durchforschet sein Herz in der Wahrheit, und höret seine Zunge.

III. 7. Denn der Geist des HErrn hat den Erdkreiß erfüllet: und dasselbige, so alle Dinge in sich begreifen, hat Erkenntniß der Sprache.

8. Darum, wer redet, was unrecht ist, der kann nicht verborgen seyn, und das strafende Gericht wird ihn nicht übergehen.

9. Denn in den Gedanken des Gottlosen wird ein Nachfragen seyn: aber das Gehör seiner Rede wird zu GOtt kommen, zur Strafe seiner Ungerechtigkeit.

10. Denn das Ohr des Eifers höret alles, und das Getümmel des Murrens wird nicht verborgen bleiben.

11. Derowegen hütet euch für Murren, das nichts nütz ist, und enthaltet die Zungen von Verläumdung, denn eine dunkele Rede wird ohne Strafe nicht hingehen: aber ein Mund der lüget, der tödtet die Seele.

12. Ringet nicht nach dem Tode, durch Irrthum eures Lebens, und ziehet nicht auf euch das Verderben durch die Werke eurer Hände.

IV. 13. Denn GOTT hat den Tod nicht gemacht, er freuet sich auch nicht im Untergange der Lebendigen.

14. Denn er hat alles zu seinem Wesen erschaffen: und hat die Völker auf dem Erdkreiß heilsam gemacht: und ist in ihnen kein Gift des Verderbens, noch der Höllen Reich auf Erden.

15. Denn die Gerechtigkeit ist ewig, und unsterblich.

16. Aber die Gottlosen haben den Tod mit Händen und Worten zu sich gezogen: und weil sie vermeynten, daß er ihr Freund wäre, sind sie verflossen, und haben sich mit ihm verbunden: denn sie sind werth, daß sie ihm zu Theil werden.

Das zweyte Capitel.

I. Zur Weisheit sind untauglich, welche meynen, nach dem Tode sey keine Freude mehr. 1. II. Die den Gerechten verfolgen, weil er sich der eiteln Freude mit ihnen nicht ergiebt: 10 III. Da doch der Mensch von GOtt zum ewigen Leben erschaffen ist. 22.

1. Denn sie haben bey ihnen selbst gesagt in ihren Gedanken, wiewohl unrecht: Die Zeit unsers Lebens ist kurz, und verdrüßlich, und es ist keine Erquickung im Ende des Menschen, man kennet auch niemand, der wieder kommen sey aus der Hölle:

2. Denn wir sind aus nichts gebohren, und werden

5. Spiritus enim sanctus disciplinæ effugiet fictum, & auferet se a cogitationibus, quæ sunt sine intellectu, & corripietur a superveniente iniquitate.

6. Benignus *e* est enim spiritus sapientiæ, & non liberabit maledicum a labiis suis: *d* quoniam renum illius testis est Deus, & cordis illius scrutator est verus, & linguæ ejus auditor.

III. 7. Quoniam *e* Spiritus Domini replevit orbem terrarum: & hoc, quod continet omnia, scientiam habet vocis.

8. Propter hoc, qui loquitur iniqua, non potest latere, nec præteriet illum corripiens judicium.

9. In cogitationibus enim impii interrogatio erit: sermonum autem illius auditio ad Deum veniet, ad correptionem iniquitatum illius.

10. Quoniam auris zeli audit omnia, & tumultus murmurationum non abscondetur.

11. Custodite ergo vos a murmuratione, quæ nihil prodest, & a detractione parcite linguæ, quoniam sermo obscurus in vacuum non ibit: os autem, quod mentitur, occidit animam.

12. Nolite zelare mortem in errore vitæ vestræ, neque acquiratis perditionem in operibus manuum vestrarum.

IV. 13. Quoniam *f* Deus mortem non fecit, nec lætatur in perditione vivorum.

14. Creavit enim, ut essent omnia: & sanabiles fecit nationes orbis terrarum: & non est in illis medicamentum exterminii, nec inferorum regnum in terra.

15. Justitia enim perpetua est, & immortalis.

16. Impii autem manibus, & verbis accersierunt illam: & æstimantes illam amicam defluxerunt, & sponsiones posuerunt ad illam: quoniam digni sunt, qui sint ex parte illius.

CAPUT II.

I. Inepti ad sapientiam sunt impii, vitæ futuræ spem non habentes, qui unice volunt hujus vitæ voluptates. 1. II. Ideo justum, qui diversum respicit finem, ad mortem usque persequuntur: 10. III. Cum tamen homo a Deo creatus sit ad vitam, & immortalitatem. 22.

1. Dixerunt enim cogitantes apud se non recte: Exiguum *a*, & cum tædio est tempus vitæ nostræ, & non est refrigerium in fine hominis, & non est, qui agnitus sit reversus ab inferis:

2. Quia ex nihilo nati sumus, & post hoc eri-

e Gal. 5. 22. *d Jerem. 17. 10.* *e Isaiæ 6. 3.* *f Ezech. 18. 32. & 33. 11.* *a Joh. 7. 1. & 14. 1.*

ỳ. 5. *Spiritus enim sanctus disciplinæ effugiet fictum.* Ut Spiritus sapientiæ dicitur, qui disciplinam aspirat. *Corripietur.* Gr. *Arguetur.* Tractabitur indigne ab illa iniquitate dolosa: Sic Apostolus Ephes. 4. *Nolite contristare Spiritum sanctum.*

ỳ. 6. *Benignus est enim Spiritus sapientiæ.* Sensus est, Spiritus sapientiæ benignus est. Græc. *Humanus.* Ac proinde impunitum non sinet hominem *maledicum.* Gr. *Blasphemum*, & contumeliosum in Deum. *Renum.* Cupiditates renum nomine Hebræi interdum significant.

ỳ. 7. *Spiritus Domini replevit orbem terrarum: & hoc, quod continet omnia, scientiam habet vocis.* Referri potest ad spiritum, nam Græce πνεῦμα, est neutrius generis. Spiritus, qui continet, seu regit omnia; quo loco Aug. utitur Epist. 57. ut probet divinitatem Spiritus sancti.

ỳ. 8. *Propter hoc, qui loquitur iniqua, non potest latere, nec præteriet illum corripiens judicium.* Vindicta redarguens. *Judicium* in nominativo casu, cujus epitheton est *corripiens.*

ỳ. 9. *In cogitationibus enim impii interrogatio erit.* Græc. *Inquisitio.* Ut frequenter in hoc libro; Cogitationes impii ad examen vocabuntur. *Auditio.* Fama.

ỳ. 10. *Quoniam auris zeli audit omnia.* Auris Dei zelantis audit cogitationes hominum. *Tumultus.* Susurrus quamvis occultus non abscondetur.

ỳ. 11. *Os, quod mentitur, occidit animam.* Præsertim cum mendacium est pernicioſum, & illud imprimis, quod ad veritatem Religionis, & cultus divini pertinet.

ỳ. 12. *Nolite zelare mortem in errore vitæ vestræ.* Nolite sectari ea, quæ mortem afferunt. *Acquiratis.* Exponit, quod ante dixit: *Nolite zelare mortem.*

ỳ. 14. *Creavit enim, ut essent omnia.* Omnes homines, non ut interirent. *Sanabiles.* Gr. *Salutares. Nationes.* Generationes mundi, plantas, fruges. *Et non est.* Virus mortiferum: hæc enim aberant ab horto voluptatis, aut certe non nocuissent, si homo in primæva justitia permansisset. *In terra.* Non dedit Deus jus illud morti in homines.

ỳ. 15. *Justitia enim* in qua conditus est homo. *Perpetua est, & immortalis.* Ex se immortalitatem afferebat.

ỳ. 16. *Impii autem manibus, & verbis.* Omni conatu, verbis, & factis iniquis accersierunt illam, i. mortem. *Et æstimantes illam amicam, defluxerunt.* Contabuerunt. *Ad illam.* Fœdus inierunt cum morte. *Illius.* Digni sunt, qui sint partis illius, ex Græco textu.

CAPUT II.

ỳ. 1. *Dixerunt &c. non recte — Non est refrigerium in fine hominis.* Gr. *Remedium.* Aut curatio; vel in morte nulla nobis est expectanda consolatio, cum nemo reversus sit ab inferis. Hic est usitatus impiorum sermo, qui putant animam cum corpore interire, quem Christi resurrectio omni luce clarior omnino refellit.

ỳ. 2. *Quia ex nihilo nati sumus.* Casu & temere. *Scintilla.* Quæ vitalem cordi calorem impertit, & statim extinguitur. *Cor nostrum.* Quæ motum vitalem illi tribuit.

erimus, tamquam non fuerimus: quoniam fumus flatus est in naribus nostris: & sermo scintilla ad commovendum cor nostrum:

3. Qua extincta, cinis erit corpus nostrum, & spiritus diffundetur tamquam mollis aër: & transibit vita nostra tamquam vestigium nubis, & sicut nebula dissolvetur, quæ fugata est a radiis solis, & a calore illius aggravata:

4. Et nomen nostrum oblivionem accipiet per tempus, & nemo memoriam habebit operum nostrorum.

b 1. *Par.* 29. 15. 5. Umbræ *b* enim transitus est tempus nostrum, & non est reversio finis nostri: quoniam consignata est, & nemo revertitur.

c Isaiæ 22. 13. & 56. 12. 1. *Cor.* 15. 32. 6. Venite *c* ergo, & fruamur bonis, quæ sunt, & utamur creatura tamquam in juventute celeriter.

7. Vino pretioso, & unguentis nos impleamus: & non prætereat nos flos temporis.

8. Coronemus nos rosis, antequam marcescant: nullum pratum sit, quod non pertranseat luxuria nostra.

9. Nemo nostrum exors sit luxuriæ nostræ: ubique relinquamus signa lætitiæ: quoniam hæc est pars nostra, & hæc est sors.

II. 10. Opprimamus pauperem justum, & non parcamus viduæ, nec veterani revereamur canos multi temporis.

11. Sit autem fortitudo nostra lex justitiæ: quod enim infirmum est, inutile invenitur.

12. Circumveniamus ergo justum, quoniam inutilis est nobis, & contrarius est operibus nostris: & improperat nobis peccata legis, & diffamat in nos peccata disciplinæ nostræ.

d Matth. 27. 43. 13. Promittit *d* se scientiam Dei habere, & filium Dei se nominat.

e Joan. 7. 7. 14. Factus *e* est nobis in traductionem cogitationum nostrarum.

15. Gravis est nobis etiam ad videndum: quoniam dissimilis est aliis vita illius, & immutatæ sunt viæ ejus.

16. Tamquam nugaces æstimati sumus ab illo, & abstinet se a viis nostris tamquam ab immunditiis, & præfert novissima justorum, & gloriatur patrem se habere Deum.

17. Videamus ergo, si sermones illius veri sint, & tentemus, quæ ventura sunt illi, & sciemus, quæ erunt novissima illius.

f Psal. 21. 9. 18. Si *f* enim est verus filius Dei, suscipiet illum, & liberabit eum de manibus contrariorum.

19. Contumelia & tormento interrogemus eum, ut sciamus reverentiam ejus, & probemus patientiam illius.

g Jerem. 11. 19. 20. Morte *g* turpissima condemnemus eum: erit enim ei respectus ex sermonibus illius.

hernach seyn, als wenn wir niemal gewesen wären: denn der Athem in unsern Nasenlöchern ist ein Rauch: und die Rede ist ein Fünklein, unser Herz zu bewegen:

3. Wenn das verloschen ist, alsdann wird unser Leib zu Asche, und der Geist wird zergehen, wie eine gelinde Luft: so wird unser Leben vorübergehen, wie die Fußstapfen einer Wolke, und zergehen wie der Nebel, der von den Strahlen der Sonne vertrieben, und durch ihre Hitze niedergedrücket worden:

4. So wird man unsers Namens mit der Zeit vergessen, und niemand wird daran gedenken, was wir gethan haben.

5. Denn unsere Zeit ist, als wenn ein Schatten vorübergehet, und ist nach unserm Ende kein Wiederkehren: denn es ist versiegelt, und niemand kömmt wiederum.

6. Darum kommet herzu, und laßt uns der Güter genießen, die vorhanden sind, und laßt uns der Creaturen, gleichwie in der Jugend, geschwind gebrauchen.

7. Wir wollen uns mit köstlichem Weine, und Salben erfüllen: und die Blüthe dieser Zeit soll uns nicht entgehen.

8. Wir wollen uns mit Rosen krönen, ehe dann sie verwelken: es sollen keine Wiesen seyn, welche wir mit unsern Leibeslüsten nicht durchgehen.

9. Keiner aus uns sey von unsern Leibeslüsten ausgeschlossen: wir wollen an allen Enden Zeichen der Freude hinter uns lassen: denn dieses ist unser Theil, und unser Glück.

II. 10. Laßt uns den armen Gerechten unterdrücken und der Wittwe nicht verschonen, noch Ehre erzeigen den grauen Haaren des Alten, der lange Zeit gelebet hat.

11. Aber unsere Stärke soll das Gesetz der Gerechtigkeit seyn: denn was schwach ist, das wird unnütz befunden.

12. Darum laßt uns den Gerechten hintergehen, denn er nützet uns nichts, und ist unsern Werken zuwider: die Uebertretung wider das Gesetz verweißt er uns, und macht uns beschreyt wegen der Missethaten unsers Wandels.

13. Er berühmet sich, daß er die Erkenntniß GOttes habe, und nennet sich GOttes Sohn.

14. Er bringet unsere Gedanken an das Licht.

15. Er ist uns auch beschwerlich, daß wir ihn vor den Augen sehen: denn sein Leben ist dem Leben anderer Leute ungleich, und seine Wege sind verändert.

16. Wir werden von ihm für leichtfertige Leute gehalten, und er enthält sich von unsern Wegen, als von unreinen Dingen, und ziehet vor das Ende der Gerechten, und berühmet sich, daß er GOtt zum Vater habe.

17. Darum laßt uns sehen, ob seine Worte wahrhaftig sind, und versuchen, was über ihn kommen werde, so wollen wir erfahren, wo es endlich mit ihm hinaus wolle.

18. Denn ist er der wahre Sohn GOttes, so wird er ihn aufnehmen, und ihn erlösen von den Händen seiner Widersacher.

19. Wir wollen ihn mit Schmach und Pein versuchen, damit wir seine Ehrbarkeit erfahren, und seine Geduld prüfen.

20. Wir wollen ihn verdammen zum allerschändlichsten Tod: denn so wird man nach seinen Reden auf ihn sehen.

21. Diese

℣. 3. *Transibit vita nostra -- sicut nebula dissolvetur &c.* Cum frigore densatur aër, calore solis solutus in pluviam decidit, & annihilatur: sic spiritus hominis penitus perit juxta malorum interpretationem.

℣. 5. *Non est reversio finis nostri.* A fine, seu post mortem. *Consignata.* Sigillo clausa, ut mutari non possit occlusus: Occlusus est reditus.

℣. 6. *Tamquam in juventute celeriter.* Tamquam juvenes, seu more juvenum utamur temporalibus, quia tempus breve est.

℣. 7. *Non prætereat nos flos temporis.* Græc. *Aëris, odorâtus vapor.* Vel tempus sudum.

℣. 11. *Sit autem fortitudo nostra lex justitiæ.* Sit nobis fortitudo pro lege justitiæ; id justum habeamus & licitum, quod viribus nostris præstare possumus.

℣. 12. *Circumveniamus ergo justum.* Præsertim Christum. Hæc enim & quæ sequuntur, Christo omnino conveniunt. *Inutilis.* Gr. *Molestus.* Difficilis. *Diffamat.* Evulgat contra nos.

℣. 13. *Filium Dei se nominat.* Sequentia apertam de Christi passione continent Prophetiam.

℣. 14. *Factus est nobis in traductionem.* Græc. *In reprehensionem.* Doctrinam nostram, & mores condemnat. Vel, *in traductionem cogitationum.* Traducit cogitationes nostras in lucem, & revelat aliis.

℣. 15. *Immutatæ sunt viæ ejus.* A communi hominum consuetudine abhorret. Gr. *Discordes sunt viæ ejus.*

℣. 16. *Tamquam nugaces æstimati sumus.* Gr. Velut *adulterini. Novissima.* Quod futura expectent spretis præsentibus. Gr. *Beata prædicat extrema justorum. Deum.* Gr. *Gloriatur patrem Deum.*

℣. 18. *Si enim est verus filius Dei, suscipiet illum.* Succurret ei: hæc prophetice dicuntur de Passione Christi, ut liquet ex cap. 27. Matthæi.

℣. 19. *Contumelia, & tormento interrogemus eum, ut sciamus reverentiam ejus.* Tolerantiam, obedientiam. Gr. *Æquitatem.* Mansuetudinem.

℣. 20. *Erit enim ei respectus ex sermonibus illius.* Videbimus inter cruciatus quid dicturus sit. Gr. *Erit enim inspectio ex verbis ejus.* Vel, *erit enim visitatio*, i. e. *divina protectio pro verbis ejus.* Si vera sunt, quæ dixit.

21. Dieſe Dinge haben ſie bedacht, und ſind irre gegangen: denn ihre Bosheit hat ſie verblendet.
III. 22. Und ſie verſtehen die Geheimniſſe GOttes nicht: ſie hoffen auch nicht auf die Belohnung der Gerechtigkeit, und achten die Ehre der heiligen Seelen nicht.
23. Denn GOtt hat den Menſchen erſchaffen, daß er nicht ſoll vertilget werden, und hat ihn nach dem Bilde ſeiner Gleichniß gemacht.
24. Aber durch Neid des Teufels iſt der Tod in die Welt gekommen:
25. Und die auf ſeiner Seite ſind, die folgen ihm nach.

Das dritte Capitel.

I. Die Gerechten, ob ſie zwar viel leiden, werden doch von GOtt nicht verlaſſen: 1. II. Die Ungerechten leiden in dieſem und jenem Leben. 10. III. Die Keuſchheit wird gerühmet, und des Ehebruchs Schaden erkläret. 12.

1. Aber die Seelen der Gerechten ſind in der Hand GOttes, und die Pein des Todes wird ſie nicht berühren.
2. Es hatte wohl das Anſehen in den Augen der Unweiſen, als wenn ſie ſtürben:
3. Und ihr Abſchied ward für eine Plage gehalten, und ihre Abreiſe von uns für einen Untergang: aber ſie ſind im Friede.
4. Und obwohl ſie vor den Menſchen Pein gelitten haben, ſo iſt doch ihre Hoffnung voll der Unſterblichkeit.
5. Sie ſind in wenig geplaget worden, aber in vielen Dingen wird es wohl mit ihnen geſtellet ſeyn: denn GOtt hat ſie verſucht, und befunden, daß ſie ſeiner würdig waren.
6. Er hat ſie bewähret wie das Gold im Ofen, und hat ſie angenommen wie ein Opfer des Brandopfers, und zu ſeiner Zeit wird er ein Auge auf ſie haben.
7. Die Gerechten werden leuchten, und wie Funken im Rohr hin und her laufen.
8. Sie werden die Völker richten, und über die Leute herrſchen, und ihr HErr wird ewiglich regieren.
9. Die auf ihn hoffen, werden die Wahrheit verſtehen: und die treu ſind in der Liebe, werden ihm gehorchen: denn ſeine Auserwählten werden die Gabe, und den Frieden haben.
II. 10. Aber die Gottloſen werden Strafe empfangen, nach ihren Anſchlägen: die den Gerechten verachtet haben, und ſind vom HErrn abgewichen.
11. Denn wer die Weisheit, und Züchtigung verwirft, der iſt unſelig: und ihre Hoffnung iſt eitel, und ihre Arbeit iſt ohne Frucht, und ihre Werke ſind unnütz.
III. 12. Ihre Weiber ſind unvernünftig, und ihre Kinder überaus ſchalkhaftig.
13. Ihr Geſchöpf iſt verflucht: denn ſelig iſt die Unfruchtbare, und Unbefleckte, welche von keinem Beylager

21. Hæc cogitaverunt, & erraverunt: excæcavit enim illos malitia eorum.
III. 22. Et neſcierunt ſacramenta Dei: neque mercedem ſperaverunt juſtitiæ, nec judicaverunt honorem animarum ſanctarum.
23. Quoniam *h* Deus creavit hominem inexterminabilem, & ad imaginem ſimilitudinis ſuæ fecit illum. *h Gen.* 1 27. & 2.7. & 5.1. *Eccli.* 17. 1.
24. Invidia *i* autem diaboli mors introivit in orbem terrarum: *i Gen.* 3. 1.
25. Imitantur autem illum, qui ſunt ex parte illius.

CAPUT III.

I. Felices juſti, qui in hac vita ab impiis contempti, tentationibus a Deo probantur: 1. *II. Infelices impii.* 10. *III. Caſtitatis, & bonorum operum merces, ac infelicitas adulterorum, ſeu impiorum.* 12.

1. † Juſtorum autem animæ in manu DEI ſunt *a*, & non tanget illos tormentum mortis. † *PLUR. MART. TEMP. PASCH.* *a Deut.* 33. 3. *Infr.* 5. 5.
2. Viſi ſunt oculis inſipientium mori, & æſtimata eſt afflictio exitus illorum:
3. Et quod a nobis eſt iter, exterminium: illi autem ſunt in pace.
4. Et ſi coram hominibus tormenta paſſi ſunt, ſpes illorum immortalitate plena eſt.
5. In paucis vexati, in multis bene diſponentur: quoniam Deus tentavit eos, & invenit illos dignos ſe.
6. Tam quam aurum in fornace probavit illos, & quaſi holocauſti hoſtiam accepit illos, & in tempore erit reſpectus illorum.
7. Fulgebunt *b* juſti, & tamquam ſcintillæ in arundineto diſcurrent. *b Matth.* 13. 43.
8. *c* Judicabunt nationes, & dominabuntur populis, & regnabit Dominus illorum in perpetuum. *c* 1. *Cor.* 6. 2.
9. Qui confidunt in illo, intelligent veritatem: & fideles in dilectione acquieſcent illi: quoniam donum & pax eſt electis ejus.
II. 10. Impii autem, ſecundum quæ cogitaverunt, correptionem habebunt: qui neglexerunt juſtum, & a Domino receſſerunt.
11. Sapientiam enim, & diſciplinam, qui abjicit, infelix eſt: & vacua eſt ſpes illorum, & labores ſine fructu, & inutilia opera eorum.
III. 12. Mulieres eorum inſenſatæ ſunt, & nequiſſimi filii eorum.
13. Maledicta creatura eorum: quoniam felix eſt ſterilis, & incoinquinata, quæ neſcivit

†. 22. *Neſcierunt Sacramenta Dei.* Arcana Dei judicia, & myſteria. *Judicaverunt.* Non intellexerunt ſplendorem gloriæ, quæ ſanctitatis pretium futura eſt. *Neque mercedem ſperaverunt juſtitiæ.* Poſt reſurrectionem.
†. 23. *Quoniam Deus creavit hominem inexterminabilem.* ſc. In ſtatu juſtitiæ originalis. *Et ad imaginem ſimilitudinis ſuæ.* Gr. Proprietatis *fecit illum:* Illud enim Dei proprium eſt, ut ſit per ſe immortalis. Alii codices Græci habent, *æternitatis*, prima littera vocis Græcæ immutata, *αἰδιότητος*, *pro ἰδιότητος.*
†. 25. *Imitantur autem illum.* Græc. *Experiuntur eam.* Mortem, vel diabolum imitantur in ſupplicio, ut in criminibus eum ſecuti ſunt.

CAPUT III.

†. 1. *Juſtorum animæ in manu.* Protectione. *Dei ſunt, & non tanget illos tormentum mortis.* Vox, *mortis*, deeſt in Græco; in Latino ſupplendum, *æternæ.*
†. 2. *Et æſtimata eſt afflictio exitus illorum.* Juſtorum abitum, ſeu mortem impii judicant ærumnoſam, cum tamen ſit tranſitus ad vitam felicem. Quod & Cicero agnovit, dicens: *A malis mors abducit, non a bonis: neque eſt interitus omnia tollens, & delens, ſed quædam quaſi migratio, commutatioque vitæ, quæ in claris viris & fœminis dux in cælum ſolet eſſe.*
†. 3. *Quod a nobis eſt iter.* Viſum eſt inſipientibus exterminium. Gr. *Contritio.* Inſtar vaſis teſtacei, quod comminutum refici nequit.
†. 5. *In paucis vexati.* Hac in vita *in multis bene diſponentur.* In paucis afflictionibus vexatos Deus, ad majores ferendas bene diſpoſitos agnovit; vel multis cumulabuntur bonis. *Dignos ſe.* Juſtos, qui tales fecerat. Coloſſ. 1.
†. 6. *Tanquam holocauſti hoſtiam accepit illos, holocauſtum hoſtiæ.* Seu immolationis. *Reſpectus.* Idoneo tempore reſpiciet Deus eorum labores. Gr. *Omnibus erunt in honore, & in tempore reſtitutionis ſuæ refulgebunt.* Scilicet in die judicii; nova ſententia in Græco non incipit a verbo *fulgebunt*, & vox, *juſti*, deeſt. *Scintillæ.* In materia, quæ facile ignem concipit. *Diſcurrent.* Immortalem lucem circumferent; claritatem, & agilitatem in Beatorum corporibus futuram innuat.
†. 9. *Fideles in dilectione acquieſcent illi.* Cum voluptate obedient illi; ex charitate pax orta eſt, quam ſoli electi perfecte norunt. *Donum.* Gratuita largitio. *Electis.* Gratia Dei vita æterna. Gr. *Gratia, & miſericordia.*
†. 13. *Maledicta creatura eorum.* Improborum peſſima ſoboles. *Incoinquinata.* Felix virgo præ illis. *Fructum.* Bonam mercedem. *Sanctarum.* In retributione animarum ſanctarum. Gr. *In viſitatione.* Vix ullus in Veteri Teſtamento locus eſt illuſtrior ad commendationem perpetuæ caſtitatis. Non enim eos, qui natura ſunt ſteriles, ſed electione, ut præco Novi Teſtamenti intelligit.

vit torum in delicto, habebit fructum in respectione animarum sanctarum:

d Isai. 56.3. 14. Et *d* spado, qui non operatus est per manus suas iniquitatem, nec cogitavit adversus Deum nequissima: dabitur enim illi fidei donum electum, & sors in templo Dei acceptissima.

15. Bonorum enim laborum glorioſus est fructus, & quæ non concidat radix sapientiæ.

16. Filii autem adulterorum in consummatione erunt, & ab iniquo toro semen exterminabitur.

17. Et si quidem longæ vitæ erunt, in nihilum computabuntur, & sine honore erit novissima senectus illorum.

18. Et si celerius defuncti fuerint, non habebunt spem, nec in die agnitionis allocationum.

19. Nationis enim iniquæ diræ sunt consummationes.

CAPUT IV.

I. Sapientiæ sectatores, seu casta generatio ab adulterina dissidet in vita, & morte: 1. II. Finis utrorumque plurimum differt. 16.

1. O quam pulchra est casta generatio cum claritate! immortalis est enim memoria illius, quoniam & apud Deum nota est, & apud homines.

2. Cum præsens est, imitantur illam: & desiderant eam, cum se eduxerit, & in perpetuum coronata triumphat incoinquinatorum certaminum præmium vincens.

3. Multigena autem impiorum multitudo non erit utilis, & spuria vitulamina non dabunt radices altas, nec stabile firmamentum collocabunt.

a Jer. 17.6. Matth. 7.27. 4. Et *a* si in ramis in tempore germinaverint, infirmiter posita, a vento commovebuntur, & a nimietate ventorum eradicabuntur.

5. Confringentur enim rami inconsummati, & fructus illorum inutiles, & acerbi ad manducandum, & ad nihilum apti.

6. Ex iniquis enim somnis filii, qui nascuntur, testes sunt nequitiæ adversus parentes in interrogatione sua.

7. Justus autem si morte præoccupatus fuerit, in refrigerio erit.

8. Senectus enim venerabilis est non diuturna, neque annorum numero computata: cani autem sunt sensus hominis.

in Sünden weist, sie wird ihre Frucht haben, wenn die heiligen Seelen ihre Wiedergeltung bekommen:

14. Desgleichen ein Verschnittener, der keine Ungerechtigkeit mit seinen Händen gewirket, noch etwas Boshaftiges wider GOTT gedacht hat: denn ihm wird die auserwählte Gabe des Glaubens geschenket werden, und ein sehr angenehmer Theil im Tempel GOttes.

15. Denn gute Arbeit giebt herrliche Frucht, und die Wurzel der Weisheit wird nimmer verwelken.

16. Aber die Kinder der Ehebrecher werden zum Untergang gerathen, und der Saame, der aus einem unehelichen Bette herkömmt, wird vertilget werden.

17. Und wenn sie schon lange leben, so sollen sie doch nicht geachtet werden, und ihr hohes Alter wird ohne Ehre seyn.

18. Wenn sie aber bald sterben, so werden sie keine Hoffnung haben, noch Ansprache am Tage des Urtheils.

19. Denn das Geschlecht der Ungerechten nimmt ein grausames Ende.

Das vierte Capitel.

1. Die keuschen Nachfolger der Weisheit werden gelobet: II. Aber der Ehebrecherischen Kinder, als Verächter der Weisheit, Untergang wird angezeiget. 16.

1. O wie schön ist ein keusches Geschlecht, das mit Tugenden leuchtet! denn sein Gedächtniß ist unsterblich, dieweil es bey GOTT, und bey den Menschen bekannt ist.

2. Wann es gegenwärtig ist, so folget man ihm nach: und wann es sich entziehet, so hat man ein Verlangen nach ihm, und es trägt die Krone ewiglich und es überwindet, und erhält die Belohnung des unbefleckten Streits.

3. Aber die vielfältige Menge der Gottlosen ist unnützlich, und das ehebrecherische Gewächs wird nicht tief einwurzeln, noch beständigen Grund legen.

4. Wenn es schon an den Zweigen eine zeitlang grünet, so wird es doch vom Winde beweget, weil es leß stehet, und durch heftige Sturmwinde von der Wurzel ausgereutet werden.

5. Denn ihre Zweige sollen abgebrochen werden, ehe dann sie ausgewachsen sind, und ihre Früchte sind unnütz, und sauer zu essen, und zu nichts tauglich.

6. Denn die Kinder, welche aus ungebührlichem Beyschlafen gebohren werden, sind Zeugen der Bosheit wider ihre Aeltern, wenn man sie befraget.

7. Wenn aber der Gerechte vom Tode schon übereilet wird, so wird er doch in der Erkühlung seyn.

8. Denn ein ehrwürdiges Alter ist nicht aus Länge der Zeit, noch aus Anzahl der Jahre zu ermessen: sondern da die Sinne des Menschen grau sind.

9. Und

℣. 14. *Et* felix est *spado, qui non operatus est per manus suas iniquitatem.* Felices erunt pii spadones, qui & factis, & cogitatis a malis abstinuerunt. *Electum.* Excellens, pro bonis operibus immortalitas. *In templo.* Isiæ cap. 56. Cœlibes in domo Dei honoratiore loco sessuros, & sacrorum administros futuros prædicere: non excludentur a Templo Dei.

℣. 15. *Et* glorioſa est, *quæ non concidat radix sapientiæ.* Gr. *Et non concidit.* Stabilis est, & firma radix sapientiæ in spirituali Eunucho.

℣. 16. *Filii autem adulterorum in inconsummatione erunt.* Gr. *Inconsummati.* Impuri, vel immaturi, qui pereunt sæpe ante tempus, aut jacent sine honore. *Consummatio* videtur sumi pro *consumptione.*

℣. 18. *Non habebunt spem, nec in die agnitionis allocutionem.* Seu solatium in die, quo benefacta & scelera recognoscuntur.

℣. 19. *Nationis enim iniquæ diræ sunt consummationes.* Fines, seu exitus infelices sunt sobolis iniquæ ex adulterio natæ. *Sunt.* Infausti exitus. Vel, *nationis inquæ.* Gr. *Generationis.* Certum hominum genus designatur, ut Matth. 16. & alibi.

CAPUT IV.

℣. 1. *O quam pulchra est casta generatio cum claritate.* Gr. Melius est, esse sine liberis, & cum virtute, quam liberos habere ex adulterio. *Immortalis est enim memoria illius.* Castæ generationis, sc. filiorum sapientiæ. *Et apud Deum nota, & apud homines.* i. A Deo approbata ut Psalm. 16. & Matth. 23. ab hominibus laudata, & ad imitandum proposita.

℣. 2. *Cum præsens est, imitantur illam.* Et mirantur. *Et desiderant eam, cum se eduxerit.* Cum ablerit, cum se subduxerit. *Certaminum.* Ex Græco: Incruenta illa sunt certamina, quibus voluptas castitate, & virtute debellatur: Incoinquinata sunt illa certamina contra vitia. Græc. *Certamen præmiorum.* Certamen cui deputata sunt præmia incoinquinata.

℣. 3. *Spuria vitulamina non dabunt radices altas.* Spuriæ, seu adulterinæ propagines, aut plantationes, ut habet Aug. L. 2. de Doctr. Christ. c. 12. Vox Græca *propagines*, aut *flolones* significat.

℣. 4. *Si in ramis in tempore* ad breve tempus *germinaverint — eradicabuntur.* Gr. *Qui non perveniunt ad finem.* Seu ad perfectionem.

℣. 6. *Ex iniquis enim somnis* illicitis amplexibus *filii — testes sunt nequitiæ adversus parentes in interrogatione sua.* In probatione sua: data occasione parentum se similes exhibebunt; vel in examine, & inquisitione, si quis roget, unde sint orti, quod eorum nomen.

℣. 8. *Cani autem sunt sensus hominis.* Canities ipsa prudentia est hominibus, ne quis eam annis æstimet: qui enim sapiens est, satis senex est.

9. Und ein unbeflecktes Leben ist die Zeit des Alters.

10. Der GOTT wohlgefällig war, der ist ihm lieb worden, und da er unter den Sündern lebete, ist er hingenommen worden.

11. Er ist hingezucket, damit sein Verstand durch Bosheit nicht verändert, oder seine Seele durch Häucheley betrogen würde.

12. Denn die Bezauberung des lügenhaftigen Geschwätzes verdunkelt das Gute: und die Unbeständigkeit der Begierde verkehret ein unfalsch Gemüthe.

13. Er ist in kurzer Zeit hingenommen, und hat gleichwohl viele Zeit erfüllet:

14. Denn seine Seele war GOtt wohlgefällig: darum hat er ihn eilends mitten aus der Bosheit geführet: aber die Völker, die das sehen, verstehen es nicht, und führen solches nicht zu Gemüthe:

15. Daß GOttes Gnade, und Barmherzigkeit über seine Heiligen ist, und daß ein Aufsehen auf seine Auserwählten ist.

II. 16. Aber der Gerechte, wenn er stirbet, verdammet die Gottlosen, welche lebendig bleiben: und die Jugend, so bald geendet wird, verdammet das lange Leben des Ungerechten.

17. Denn sie werden des Weisen Ende sehen, und werden doch nicht verstehen, was GOtt mit ihm vorgenommen, und warum ihn der HErr bevestiget habe.

18. Sie werden ihn sehen, und verachten: aber der HErr wird sie verlachen.

19. Und sie werden hernach ohne Ehre dahinfallen, und in Schmach unter den Todten seyn ewiglich: denn er wird die Stolzen zerreissen, und sprachlos machen, und sie von Grund ausreuten, und sie werden zum äußersten Verderben gerathen: alsdann werden sie seufzen, und ihr Gedächtniß wird vergehen.

20. Und sie werden ihre Sünden mit Schrecken zu Gemüthe führen, und ihre Missethaten werden sie in das Angesicht strafen.

Das fünfte Capitel.

I. Der Ungerechten Klage über sich selbsten nach diesem Leben. 1.
II. Der Gerechten Glückseligkeit. 16.
III. Die Waffen der göttlichen Gerechtigkeit. 18.

1. Alsdann werden die Gerechten in großer Beständigkeit wider diejenigen stehen, die sie beängstiget, und die ihre Arbeit hinweggenommen haben.

2. Wenn sie das sehen, so wird sie ein grausamer Schrecken überfallen, und werden sich hoch verwundern, daß jenen so bald und unversehens Heil wiederfahren ist.

3. Da wird sie eine Reue ankommen, und sie werden aus Angst ihres Geistes mit Seufzen bey ihnen selbst sagen: Die sind es, die wir vor Zeiten verlachet, und mit schimpflichen Reden verhöhnet haben:

4. Wir unwitzigen Leute hielten ihr Leben für Unsinnigkeit, und ihr Ende ohne Ehre:

5. Siehe, wie sind sie unter die Kinder GOttes gerechnet, und haben ihr Theil unter den Heiligen.

9. Et ætas senectutis vita immaculata.

10. Placens *b* Deo factus est dilectus, & vivens inter peccatores translatus est. *b Hebr.11.5.*

11. Raptus est, ne malitia mutaret intellectum ejus, aut ne fictio deciperet animam illius.

12. Fascinatio enim nugacitatis obscurat bona: & inconstantia concupiscentiæ transvertit sensum sine malitia.

13. Consummatus in brevi explevit tempora multa:

14. Placita enim erat Deo anima illius: propter hoc properavit educere illum de medio iniquitatum: populi autem videntes, & non intelligentes, nec ponentes, in præcordiis talia:

15. Quoniam gratia Dei, & misericordia est in sanctos ejus, & respectus in electos illius.

II. 16. Condemnat autem justus mortuus vivos impios, & juventus celerius consummata, longam vitam injusti.

17. Videbunt enim finem sapientis, & non intelligent, quid cogitaverit de illo Deus, & quare munierit illum Dominus.

18. Videbunt, & contemnent eum: illos autem Dominus irridebit.

19. Et erunt post hæc decidentes sine honore, & in contumelia inter mortuos in perpetuum: quoniam disrumpet illos inflatos sine voce, & commovebit illos a fundamentis, & usque ad supremum desolabuntur: & erunt gementes, & memoria illorum peribit.

20. Venient in cogitatione peccatorum suorum timidi, & traducent illos ex adverso iniquitates ipsorum.

CAPUT V.

I. Impii in judicio videntes gloriam justorum, quos hic contempserant, deflent suam miseriam. 1. II. Justorum felicitas erit perpetua. 16. III. Deus, tum per creaturas, tum per se, armatur ad puniendos impios. 18.

1. †Tunc stabunt justi in magna constantia, adversus eos, qui se angustiaverunt, & qui abstulerunt labores eorum. † *SS. PHI. LIPPI, JACOBI UNIUS MART. TEMP. PASCH.*

2. Videntes turbabuntur timore horribili, & mirabuntur in subitatione insperatæ salutis.

3. Dicentes intra se, pœnitentiam agentes, & præ angustia spiritus gementes: Hi sunt, quos habuimus aliquando in derisum, & in similitudinem improperii.

4. Nos *a* insensati vitam illorum æstimabamus insaniam, & finem illorum sine honore: *a Supr. 3.2.*

5. Ecce, quomodo computati sunt inter filios Dei, & inter sanctos sors illorum est.

℣. 10. *Placens Deo factus est dilectus &c.* Gr. Vox, *factus*, jungenda cum voce, *placens*, non cum dilecto; factus placens Deo, factus est dilectus, & hoc beneficio affectus, ut translatus fuerit, cum viveret inter peccatores: de Enoch loqui videtur.

℣. 12. *Fascinatio enim nugacitatis obscurat bona &c.* Bonam mentem in transversum agit, ne honesta, qualia sunt, ita conspiciantur. Duas hujus mutabilitatis affert rationes, concupiscentiam, & volubilitatem liberi arbitrii; falsa boni specie hujus sæculi res teguntur, & quasi fascinatione quadam nobis illudunt: adeo ut difficile sit, verum a falso secernere.

℣. 13. *Consummatus.* Seu perfectus, & completus virtutibus. *Explevit tempora multa.* Complevit mensuram prolixæ, & perfectæ ætatis.

℣. 14. *Populi autem videntes, & non intelligentes &c. talia.* Supple, deplorabunt immaturam eorum mortem. *Propter quod properavit educere illum.* Voces illæ, *educere illum*, desunt in Græco. *Properavit de medio iniquitatis.* Is scilicet, cujus anima placita est Deo.

℣. 16. *Condemnat autem justus mortuus vivos impios.* Condemnat sui comparatione; ut de Ninivitis docet Christus Matth. 12. *Injusti.* Longævam senectutem.

℣. 17. *Non intelligent — quare* & quomodo *munierit illum Dominus.* Firmaverit tot præsidiis, & in locum tutum eduxerit.

℣. 19. *Disrumpet* Dominus *illos* impios *inflatos sine voce.* Mutos. Gr. *Præcipites. Commovebit.* Dejectos omni spe.

℣. 20. *Traducent illos ex adverso iniquitates ipsorum.* Gr. *Coarguent.* Palam declarabunt ex adverso; conscientia illorum erit instar mille testium.

CAPUT V.

℣. 1. *Qui abstulerunt labores eorum.* i. Bona labore parta.

℣. 2. *Mirabuntur* impii *in subitatione insperatæ salutis* propter inopinatam justorum salutem, & gloriam.

℣. 3. *Gementes: pœnitentiam agentes.* Seram non seriam, quam sola desperatio, & dolores exprimunt: ut videre fuit in *Antiocho, Epulone* &c. *Hi sunt, quos habuimus aliquando — in similitudinem improperii.* Græc. *In dicterium.* In parabolam.

6. Ergo erravimus a via veritatis, & justitiæ lumen non luxit nobis, & sol intelligentiæ non est ortus nobis.

7. Lassati sumus in via iniquitatis, & perditionis, & ambulavimus vias difficiles: viam autem Domini ignoravimus.

8. Quid nobis profuit superbia? aut divitiarum jactantia, quid contulit nobis?

b 1. *Par.* 29. 15. *Supr.* 2. 5.
9. Transierunt *b* omnia illa tamquam umbra, & tamquam nuntius percurrens,

c Prov. 30. 19.
10. Et *c* tamquam navis, quæ pertransit fluctuantem aquam: cujus, cum præterierit, non est vestigium invenire, neque semitam carinæ illius in fluctibus:

11. Aut tamquam avis, quæ transvolat in aëre, cujus nullum invenitur argumentum itineris; sed tantum sonitus alarum verberans levem ventum, & scindens per vim itineris aërem: commotis alis transvolavit, & post hoc nullum signum invenitur itineris illius:

12. Aut tamquam sagitta emissa in locum destinatum, divisus aër continuo in se reclusus est, ut ignoretur transitus illius.

13. Sic & nos nati continuo desivimus esse: & virtutis quidem nullum signum valuimus ostendere, in malignitate autem nostra consumpti sumus.

14. Talia dixerunt in inferno hi, qui peccaverunt:

d Psal. 1. 4. *Prov.* 10. 28. & 11. 7.
15. Quoniam *d* spes impii tamquam lanugo est, quæ a vento tollitur: & tamquam spuma gracilis, quæ a procella dispergitur: & tamquam fumus, qui a vento diffusus est: & tamquam memoria hospitis unius diei præteruntis.

† *PLUR. MART. EXTRA TEMP. PASCH.*
II. 16. † Justi autem in perpetuum vivent, & apud Dominum est merces eorum, & cogitatio illorum apud Altissimum.

17. Ideo accipient regnum decoris, & diadema speciei de manu Domini: quoniam dextera sua teget eos, & brachio sancto suo defendet illos.

e Psal. 17. 40. *Ephes.* 6. 13. *Isa.* 59. 17.
III. 18. Accipiet *e* armaturam zelus illius, & armabit creaturam ad ultionem inimicorum.

19. Induet pro thorace justitiam, & accipiet pro galea judicium certum.

20. Sumet scutum inexpugnabile æquitatem:

21. Acuet autem duram iram in lanceam, & pugnabit cum illo orbis terrarum contra insensatos.

22. Ibunt directe emissiones fulgurum, & tamquam a bene curvato arcu nubium exterminabuntur, & ad certum locum insilient.

23. Et a petrosa ira plenæ mittentur grandines, excandescet in illos aqua maris, & flumina concurrent duriter.

6. Darum sind wir vom Wege der Wahrheit irre gegangen, und das Licht der Gerechtigkeit hat uns nicht geleuchtet, und die Sonne des Verstandes ist uns nicht aufgegangen.

7. Wir sind müde worden auf dem Wege der Ungerechtigkeit, und des Verderbens, und haben schwere Wege gewandelt: aber der Weg des HErrn ist uns unbekannt gewesen.

8. Was hat uns die Hoffart genützet? oder was Vortheil hat es uns gebracht, daß wir uns der Reichthümer berühmet haben?

9. Dieses alles ist vorübergegangen, wie ein Schatten, und wie ein durchlaufender Bothe,

10. Und wie ein Schiff, das über das ungestümme Wasser hindurchfähret: wann es vorüber ist, kann man nicht spüren, woher es gefahren sey, noch den Weg seines Bodens im Wasser finden:

11. Oder wie ein Vogel, der durch die Luft flieget, und man findet kein Zeichen seines Weges; sondern man höret allein das Rauschen der Flügel, damit der leichte Wind geschlagen wird, und er zertheilet die Luft durch Gewalt seines Durchzugs: er beweget seine Flügel, und flieget vorüber, und darnach wird kein Zeichen seines Weges gefunden:

12. Oder wie ein Pfeil, der auf das Ziel geschossen wird: da die Luft zertheilet, und alsbald wieder zusammen geschlossen wird, daß man nicht weis, wo er hergegangen ist.

13. Also ist es auch mit uns, nachdem wir gebohren sind, haben wir alsbald aufgehöret zu seyn: und haben zwar kein Zeichen der Tugend hinter uns gelassen, sondern sind in unserer Bosheit verzehret worden.

14. Solche Dinge reden diejenigen in der Hölle, die gesündiget haben:

15. Denn die Hoffnung des Gottlosen ist wie eine verblühete Distelblume, die vom Winde hinweggewehet wird: und wie ein dünner Schaum, der vom Sturmwinde zerstreuet wird: und wie der Rauch, der vom Winde voneinandergewehet wird: und wie die Gedächtniß eines Gastes von einem Tage, der vorüberreiset.

II. 16. Aber die Gerechten werden in Ewigkeit leben, und ihre Belohnung ist bey dem HErrn, und der Allerhöchste wird Sorge für sie tragen.

17. Darum werden sie ein herrliches Reich, und eine zierliche Krone von der Hand des HErrn empfangen: denn er wird sie mit seiner rechten Hand bedecken, und wird sie mit seinem heiligen Arme beschirmen.

III. 18. Sein Eifer wird die Waffen ergreifen, und wird die Geschöpfe waffnen, sich an seinen Feinden zu rächen.

19. Er wird Gerechtigkeit zum Harnisch anlegen, und aufrichtiges Gericht zum Helm aufsetzen.

20. Er wird die Billigkeit zum unüberwindlichen Schild nehmen:

21. Aber den harten Zorn wird er zum Spieß schärfen, und der Erdkreiß wird mit ihm streiten wider die Unwitzigen.

22. Die Blitzpfeile werden richtig ausgehen, und aus den Wolken, wie von einem hartgespannten Bogen, ausfahren zu verderben, und werden zum bestimmten Orte hineindringen.

23. Und es werden vom steinwerfenden Zorne große Hagelsteine geworfen werden: das Wasser im Meere wird gegen sie ergrimmen, und die Ströme werden hart über ihnen zusammenschlagen.

24. Es

℣. 6. *Justitiæ lumen non luxit nobis.* Licet radii gratiæ divinæ omnibus sufficienter exhibeantur, impiis tamen & obstinatis de facto non lucent, cum sponte illos corde suo excludant, aditumque denegent.

℣. 7. *Ambulavimus vias difficiles.* Gr. *Impleti sumus viis iniquitatis, & perditionis, & peravimus deserta impervia.*

℣. 8. *Divitiarum jactantia, quid contulit nobis?* Græc. *Divitiæ cum jactantia. Nuntius.* Græc. *Nuntium.* Vel fama prætercurrens.

℣. 9. *Transierunt omnia illa tamquam umbra &c. navis.* v. 10. *avis* v. 11. *sagitta* v. 12. Adeo instabiles fuerunt voluptates, ut desierint, cum inciperent.

℣. 16. *Justi autem in perpetuum vivent -- & cogitatio illorum apud Altissimum. Cogitatio* accipitur passive, q. d. cura, cogitatio ipsis providendi eosque tuendi est apud Deum.

℣. 17. *Accipient regnum decoris.* i. Decorum. *Et diadema speciei.* i. Speciosum *de manu Domini.*

℣. 18. *Accipiet armaturam zelus illius.* Gr. *Universam armaturam, zelum suum.* Æmulationem, aut indignationem in contemnentes: armabit se zelo suo.

℣. 19. *Accipiet pro galea judicium certum.* Gr. Judicium sincerum, non fictum.

℣. 22. *Ibunt directe emissiones fulgurum.* Gr. Directæ, bene collimatæ. *Et tamquam a bene curvato arcu nubium exterminabuntur.* i. Emittentur. *Et ad certum locum* & scopum *insilient.*

℣. 23. *Et a petrosa.* Petras jaciente, vel lapidante *ira* Dei *plenæ mittentur grandines.*

24. Es wird ein ſtarker Wind wider ſie aufſtehen, und wird ſie wie ein Wirbelwind zerſtreuen: und ihre Ungerechtigkeit wird das ganze Land in Verwüſtung bringen, und die Bosheit wird die Stühle der Gewaltigen umkehren.

Das ſechste Capitel.

I. Die Regenten ſollen die Weisheit, und Gerechtigkeit lieben. 1.
II. Ingedenk, daß ſie auch von GOTT werden geurtheilet werden: 6
III. Darum ſollen ſie nach der Weisheit ſtreben. 14.

1. Weisheit iſt beſſer, dann Stärke: und ein vorſichtiger Mann übertrift den Starken.

2. Darum höret zu, ihr Könige, und verſtehet, lernet ihr Richter der Gränzen des Erdbodens.

3. Neiget eure Ohren, die ihr den gemeinen Haufen im Zwang haltet, und euer Wohlgefallen habt an den Schaaren der Völker:

4. Denn die Herrſchaft iſt euch vom HErrn gegeben, und die Stärke vom Allerhöchſten, der eure Werke durchſuchen, und eure Gedanken durchforſchen wird:

5. Denn da ihr Diener ſeines Reichs geweſen ſeyd, habt ihr nicht recht gerichtet, das Geſetz der Gerechtigkeit habt ihr nicht gehalten, noch nach dem Willen GOttes gewandelt.

II. 6. Es wird euch ſchrecklich, und ſehr bald erſcheinen: denn es wird ein ſehr hartes Urtheil über die ergehen, welche andern vorſtehen.

7. Einem Geringen wiederfähret Barmherzigkeit: aber die Gewaltigen werden gewaltige Strafe leiden.

8. Denn GOtt wird niemands Perſon ausnehmen, noch vor eines Menſchen Größe ſich fürchten: denn er ſelbſt hat den Kleinen und Großen gemacht, und er ſorget gleich für ſie alle.

9. Die aber ſtärker ſind, werden auch ſtärkere Strafe leiden.

10. Derowegen ſind dieſe meine Reden zu euch gerichtet, ihr Könige, damit ihr Weisheit lernet, und nicht ausfallet.

11. Denn die Gerechtigkeit halten, werden auch recht geurtheilet werden: und die das Recht lernen, werden finden, was ſie zur Antwort geben.

12. Darum gewinnet Luſt zu meiner Rede, und habt ſie lieb, ſo werdet ihr Unterweiſung haben.

13. Die Weisheit iſt durchleuchtig, und verwelket nimmermehr, und ſie wird leichtlich von ihren Liebhabern geſehen, und wird gefunden von denen, die ſie ſuchen,

III. 14. Sie kömmt denen vor, welche Verlangen nach ihr haben, daß ſie ſich ihnen zuvor zeige.

15. Wer Morgens früh zu ihr wachet, der wird keine Mühe haben: denn er wird ſie vor ſeiner Thür ſitzend finden.

16. Derohalben an ſie gedenken, iſt vollkommener Verſtand: und wer um ihrentwillen wachet, der wird bald ſicher ſeyn.

17. Denn ſie gehet ſelbſt herum, und ſuchet die ihrer werth ſind, und zeiget ſich ihnen fröhlich auf den Wegen, und kömmt ihnen mit aller Vorſichtigkeit entgegen.

18. Denn ihr Anfang iſt, wahrhaftige Begierde zu der Weisheit haben.

19. Aber Sorge tragen um die Weisheit, kömmt von

24. Contra illos ſtabit ſpiritus virtutis, & tamquam turbo venti dividet illos: & ad eremum perducet omnem terram iniquitas illorum, & malignitas evertet ſedes potentium.

CAPUT VI.

I. Reges, & judices ſapientiam, & juſtitiam ſectentur. 1. II. Grave manet injuſtos rectores ſupplicium. 6. III. Obvia ſapientia eſt quærentibus eam, ejusque acquiſitio utilis. 14.

1. Melior eſt *a* ſapientia, quam vires: & vir prudens, quam fortis. *a Eccl. 9. 18.*

2. Audite ergo reges, & intelligite, diſcite judices finium terræ.

3. Præbete aures vos, qui continetis multitudines, & placetis vobis in turbis nationum:

4. Quoniam *b* data eſt a Domino poteſtas vobis, & virtus ab Altiſſimo, qui interrogabit opera veſtra, & cogitationes ſcrutabitur: *b Rom. 13. 1.*

5. Quoniam, cum eſſetis miniſtri regni illius, non recte judicaſtis, nec cuſtodiſtis legem juſtitiæ, neque ſecundum voluntatem Dei ambulaſtis.

II. 6. Horrende & cito apparebit vobis: quoniam judicium durillimum his, qui præſunt, fiet.

7. Exiguo enim conceditur miſericordia: potentes autem potenter tormenta patientur.

8. Non *c* enim ſubtrahet perſonam cujusquam Deus, nec verebitur magnitudinem cujusquam: quoniam puſillam & magnum ipſe fecit, & æqualiter cura eſt illi de omnibus. *c Deut. 10. 17. 2. Par. 19. 7. Eccli. 5. 15. Act. 10. 34. Rom. 2. 11. Gal. 2. 6. Epheſ. 6. 9. Col. 3. 25. 1. Pet. 1. 17.*

9. Fortioribus autem fortior inſtat cruciatio.

10. Ad vos ergo reges ſunt hi ſermones mei, ut diſcatis ſapientiam, & non excidatis.

11. Qui enim cuſtodierint juſta juſte, juſtificabuntur: & qui didicerint iſta, invenient, quid reſpondeant.

12. Concupiſcite ergo ſermones meos, diligite illos, & habebitis diſciplinam.

13. Clara eſt, & quæ numquam marceſcit, ſapientia, & facile videtur ab his, qui diligunt eam, & invenitur ab his, qui quærunt illam.

III. 14. Præoccupat, qui ſe concupiſcunt, ut illis ſe prior oſtendat.

15. Qui de luce vigilaverit ad illam, non laborabit: aſſidentem enim illam foribus ſuis inveniet.

16. Cogitare ergo de illa, ſenſus eſt conſummatus: & qui vigilaverit propter illam, cito ſecurus erit.

17. Quoniam dignos ſe ipſa circuit quærens, & in viis oſtendit ſe hilariter, & in omni providentia occurrit illis.

18. Initium enim illius, veriſſima eſt diſciplinæ concupiſcentia.

19. Cura ergo diſciplinæ, dilectio eſt: & dilectio

℣. 24. *Contra illos ſtabit ſpiritus virtutis.* Divinæ velut ventus vehemens. *Et tamquam turbo venti dividet illos.* Et ſeparabit a bonis. *Et ad eremum.* Solitudinem & vaſtitatem *perducet omnem terram iniquitas illorum.*

CAPUT VI.

℣. 1. *Melior eſt ſapientia, quam vires.* Quia *ſapientia* regit animam, & ei res ſapiunt, prout ſunt; *vires* autem corporis ſæpe in peccatum, & ruinam præcipitant.

℣. 2. *Diſcite judices finium terræ.* i. Provinciarum, quæ ſuis finibus continentur.

℣. 3. *Præbete aures vos, qui continetis multitudines.* Gr. *Qui regitis.* Qui dominamini multis.

℣. 4. *Data eſt a Domino poteſtas vobis.* Et ad tempus conceſſa. *Qui interrogabit*, & examinabit *opera veſtra.*

℣. 7. *Exiguo.* Pauperi, plebejo *conceditur miſericordia.* Minor pœna. *Potentes autem &c.*

℣. 8. *Non enim ſubtrahet perſonam cujusquam Deus.* Nullum excipiet, nec in judicio ullius perſonam reſpiciet. *Æqualiter.* Græc. Similiter. *Cura eſt illi de omnibus.* Providentia ejus ad omnes extenditur.

℣. 10. *Ut diſcatis ſapientiam, & non excidatis.* Gr. Ne delinquatis.

℣. 11. *Qui cuſtodierint juſta juſte, juſtificabuntur.* Juſti pronuntiabuntur, qui recta & recte fecerint. *Et qui didicerint iſta* facere, *invenient. quid reſpondeant.* Habebunt, quo ſe defendant.

℣. 12. *Et habebitis diſciplinam.* i. Aptam, & rectam vivendi rationem.

℣. 16. *Cogitare ergo de illa* adipiſcenda, *ſenſus eſt conſummatus.* Cura, & cogitatio optima eſt. Gr. *Sapientiæ perfectio eſt.*

℣. 17. *In omni providentia occurrit illis.* Sapientia in omni conſilio noſtro nobis occurrit, ut nos juvet.

℣. 18. *Initium enim illius, veriſſima eſt diſciplinæ concupiſcentia.* Diſciplinæ amor eſt certiſſimum ſapientiæ initium.

℣. 19. *Cura ergo diſciplinæ, dilectio eſt &c.* Pulchra eſt gradatio. Ex concupiſcentia diſciplinæ oritur cura, ſeu adipiſcendi ſtudium, ex quo dilectio ſapientiæ; amor autem illius efficit cuſtodiam legis divinæ: tunc conſummatio incorruptionis, ſeu integritas. Gr. *Firmamentum immortalitatis.*

lectio custodia legum illius est: custoditio autem legum, consummatio incorruptionis est.

20. Incorruptio autem facit esse proximum Deo.

21. Concupiscentia itaque sapientiæ deducit ad regnum perpetuum.

22. Si ergo delectamini sedibus, & sceptris, o reges populi, diligite sapientiam, ut in perpetuum regnetis:

23. Diligite lumen sapientiæ omnes, qui præestis populis.

24. Quid est autem sapientia, & quemadmodum facta sit, referam: & non abscondam a vobis Sacramenta Dei, sed ab initio nativitatis investigabo, & ponam in lucem scientiam illius, & non præteribo veritatem:

25. Neque cum invidia tabescente iter habebo: quoniam talis homo non erit particeps sapientiæ.

26. Multitudo autem sapientium sanitas est orbis terrarum: & rex sapiens stabilimentum populi est.

27. Ergo accipite disciplinam per sermones meos, & proderit vobis.

CAPUT VII.

Salomon suo exemplo docet media adipiscendæ sapientiæ, quorum primum est illam serio, & instanter a Deo petere, eoquod adferat cuncta bona, & spiritum intelligentiæ multiplicem.

1. Sum quidem & ego mortalis homo, similis omnibus, & ex genere terreni illius, qui prior factus est, & in ventre matris figuratus sum caro

2. Decem mensium tempore: coagulatus
a Job.10.10. sum in sanguine *a*, ex semine hominis, & delectamento somni conveniente.

3. Et ego natus accepi communem aërem, & in similiter factam decidi terram, & primam vocem similem omnibus emisi plorans.

4. In involumentis nutritus sum, & curis magnis.

5. Nemo enim ex regibus aliud habuit nativitatis initium.

b Job. 1.21. 6. Unus *b* ergo introitus est omnibus ad vi-
1. Tim. 6.7. tam, & similis exitus.

† *S. THOMÆ.* 7. Propter hoc † optavi, & datus est mihi sensus: & invocavi, & venit in me spiritus sapientiæ:

8. Et præposui illam regnis, & sedibus, & divitias nihil esse duxi in comparatione illius.

c Job.28.15. 9. Nec *c* comparavi illi lapidem pretiosum:
Prov. 8.11. quoniam omne aurum in comparatione illius, arena est exigua, & tamquam lutum æstimabitur argentum in conspectu illius.

10. Super salutem, & speciem dilexi illam, & proposui pro luce habere illam: quoniam inextinguibile est lumen illius.

d 3. Reg. 3. 11. Venerunt *d* autem mihi omnia bona pa-
13. riter cum illa, & innumerabilis honestas per
Matth.6.33. manus illius:

der Liebe: und die Liebe hält ihre Satzungen: aber die Satzungen halten, ist eine vollkommene Bestättigung der Unbefleckung.* *Unsterblichkeit.

20. Die Unbefleckung aber macht, daß man gar nahe bey GOtt ist.

21. Also führet die Begierde der Weisheit zum ewigen Reiche.

22. Derowegen, o ihr Könige über das Volk, habt ihr Lust zu königlichen Stühlen, und Zeptern, so liebet die Weisheit, damit ihr ewiglich herrschet:

23. Liebet das Licht der Weisheit, alle, die ihr den Völkern vorgesetzet seyd.

24. Was aber die Weisheit sey, und wie sie gemacht worden, das will ich erzählen: und will die Geheimnisse GOttes vor euch nicht verbergen, sondern ich will ihr vom Anfang ihrer Geburt nachforschen, und will ihre Erkenntniß an das Licht bringen, und die Wahrheit nicht übergehen:

25. Ich will auch nicht reisen* mit dem verschmachtenden Neid: denn ein solcher Mensch wird der Weisheit nicht theilhaftig werden. * wandeln, wandern.

26. Aber die Menge der Weisen ist das Heil der Welt: und ein weiser König ist eine Vestigung des Volks.

27. Derowegen nehmet die Weisheit durch meine Worte an, und das wird euch nütze seyn.

Das siebente Capitel.

Salomon giebt sich als einen Menschen zum Beyspiel, wie man die Weisheit begehren, und erhalten soll.

1. Ich bin zwar auch ein sterblicher Mensch, allen andern gleich, und bin vom Geschlechte des irdischen Menschen, der am ersten erschaffen ist, in meiner Mutter Leibe bin ich zu Fleisch gebildet

2. Zehen Monathe lang: ich bin aus Blut durch männlichen Saamen zusammengeronnen, durch fügliche Lust des Beyschlafens.

3. Und nachdem ich gebohren bin, habe ich die gemeine Luft gezogen, bin auch auf die Erde gefallen, die gleichergestalt gemacht ist, und habe gleich allen andern meine erste Stimme mit Weinen von mir gegeben.

4. Ich bin in Windeln, und mit großen Sorgen auferzogen.

5. Denn keiner von den Königen hat einen andern Anfang seiner Geburt.

6. Also haben alle Menschen einerley Eingang zum Leben, und gleichen Ausgang.

7. Darum habe ich gewünschet, und es ist mir Verstand gegeben: ich habe angerufen, und der Geist der Weisheit ist in mich gekommen:

8. Und ich habe sie den Königreichen, und königlichen Stühlen vorgezogen, und die Reichthümer habe ich in Vergleichung mit ihr für nichts gehalten.

9. Ich habe auch keinen Edelgestein mit ihr verglichen: denn alles Gold ist wie geringer Sand gegen sie zu schätzen, und Silber wird gegen ihr wie Koth geachtet werden.

10. Ich habe sie lieber gehabt dann Gesundheit, und schöne Gestalt, und habe mir vorgenommen, sie für mein Licht zu halten: denn ihr Glanz verlöschet nimmermehr.

11. Es ist mir aber alles Gute zugleich mit ihr zugekommen, und unzählbare Ehre durch ihre Hände:

12. Und

℣. 20. *Incorruptio facit proximum Deo.* i. Proxime accedere ad Deum, illique simillimum, tum in anima per sanctitatem, tum in corpore per continentiam. Quod & Plinius agnovit, cum ait: *Nil præstabilius, nil pulchrius, nil diis similius, quam castum, & sanctum principem. In Panegyr. Trajan.*

℣. 21. *Deducit ad regnum perpetuum.* i. Stabile: nam per sapientiam, & sanctitatem junctus Deo perpetuo imperat, & in hac, & in futura vita. Hinc optime Cyrus Cambysi: *Neque enim aureum sceptrum regnum conservat, sed amici fideles.* Et præ omnibus amica sapientia.

CAPUT VII.

℣. 1. *Sum quidem & ego mortalis homo.* Sapiens ex persona Salomonis loquitur in hoc capite, & in duobus, quæ proxime sequuntur. *Ex genere terreni illius.* Seu de terra formati Adami. Græc. *Protoplasti.*

℣. 2. *Decem mensium tempore.* Hæc jungi debent cum voce *figuratus*, non item cum voce *coagulatus.* Quod plerisque accidit, ut decimo mense incœpto nascantur, vel lunares menses more Judæorum intelligit nondum absolutos.

℣. 10. *Super salutem & speciem dilexi illam.* i. Præ bona valetudine, & pulchritudine. q. d. non solis fortunæ, sed & corporis bonis omnibus anteposui sapientiam. *Et proposui pro luce habere illam.* Antepositi luci, seu solis, seu oculorum, quia est inextinguibilis.

℣. 11. *Innumerabilis honestas.* Gr. *Opulentia.* Hebræi *donum honorarium* solent *honorem* vocitare.

12. Und ich habe mich in allem erfreuet: denn diese Weisheit gieng vor mir her, und ich wußte nicht, daß sie aller dieser Dinge eine Mutter ist.

13. So habe ich sie ohne Argliſt gelernet, und theile sie ohne Mißgunst mit, und verberge ihre Würdigkeit nicht.

14. Denn sie ist den Menschen ein unendlicher Schatz: und die denselben gebraucht haben, sind der Freundschaft GOttes theilhaftig, und wegen der Gaben ihrer Weisheit angenehm worden.

15. Aber GOtt hat mir verliehen, meine Gedanken auszusprechen, und vorzubedenken, was dessen Werth ist, so mir gegeben wird: denn er ist es, der zur Weisheit führet, und strafet auch die Weisen:

16. Wir sind in seiner Hand, wir selbst, und unsere Reden, dazu alle Weisheit, und Erkenntniß der Werke, sammt der Kunst.

17. Denn er hat mir gegeben wahre Erkenntniß der erschaffenen Dinge: daß ich weis, wie der Umkreiß der Erde geordnet ist, und was die Elemente für Kraft haben,

18. Auch den Anfang, und das Ende, und das Mittel der Zeit, sammt der vielfältigen Abwechselung, und Veränderung der Zeiten,

19. Dazu den Umlauf des Jahres, und die Ordnung der Sterne,

20. Die Natur der Thiere, den Zorn des Viehes, die Kraft der Winde, und die Gedanken der Menschen, den Unterschied der Pflanzen, und die Kraft der Wurzeln:

21. Und alles, was verborgen, und unbekannt ist, habe ich gelernet: denn die Weisheit, eine Werkmeisterinn aller Dinge, hat mich gelehret.

22. Denn in ihr ist der Geist des Verstandes, der heilig ist, einzig, vielfältig, subtil, wohlberedt, beweglich, unbefleckt, gewiß, süß, ein Liebhaber des Guten, scharf, den nichts verhindert, gutthätig,

23. Freundlich, gütig, beständig, gewiß, sicher, der alles vermag, alles vorsiehet, der auch alle Geister begreifet, verständig, rein, subtil.

24. Denn die Weisheit ist geschwinder, sich zu bewegen, dann alles, was beweglich ist: sie reichet aber allenthalben hin, um ihrer Reinigkeit willen.

25. Denn sie ist ein Dampf der Kraft GOttes, und ein reiner Ausfluß der Klarheit des allmächtigen GOttes: und darum kömmt nichts an sie, das beflecket ist:

26. Denn sie ist ein Glanz des ewigen Lichts, und ein unbefleckter Spiegel der Majestät GOttes, und ein Bild seiner Güte.

27. Und dieweil sie einig ist, vermag sie alles: und sie bleibet in ihr selbst, und erneuret alle Dinge, und giebt sich unter den Völkern in die heiligen Seelen, macht Freunde GOttes, und Propheten.

28. Denn GOtt hat niemand lieb, als den, der bey der Weisheit seine Wohnung hat.

29. Denn sie ist schöner, als die Sonne, und übertrift alle Ordnung der Sterne, und gehet vor, wenn man sie mit dem Lichte vergleichet.

12. Et lætatus sum in omnibus: quoniam antecedebat me ista sapientia, & ignorabam, quoniam horum omnium mater est.

13. Quam sine fictione didici, & sine invidia communico, & honestatem illius non abscondo.

14. Infinitus enim thesaurus est hominibus: quo, qui usi sunt, participes facti sunt amicitiæ Dei, propter disciplinæ dona commendati.

15. Mihi autem dedit Deus dicere ex sententia, & præsumere digna horum, quæ mihi dantur: quoniam ipse sapientiæ dux est, & sapientium emendator:

16. In manu enim illius & nos, & sermones nostri, & omnis sapientia, & operum scientia, & disciplina.

17. Ipse enim dedit mihi horum, quæ sunt, scientiam veram: ut sciam dispositionem orbis terrarum, & virtutes elementorum,

18. Initium, & consummationem, & medietatem temporum, vicissitudinum permutationes, & commutationes temporum,

19. Anni cursus, & stellarum dispositiones,

20. Naturas animalium, & iras bestiarum, vim ventorum, & cogitationes hominum, differentias virgultorum, & virtutes radicum:

21. Et quæcumque sunt absconsa, & improvisa, didici: omnium enim artifex docuit me sapientia.

22. Est enim in illa spiritus intelligentiæ, sanctus, unicus, multiplex, subtilis, disertus, mobilis, incoinquinatus, certus, suavis, amans bonum, acutus, quem nihil vetat, benefaciens,

23. Humanus, benignus, stabilis, certus, securus, omnem habens virtutem, omnia prospiciens, & qui capiat omnes spiritus, intelligibilis, mundus, subtilis.

24. Omnibus enim mobilibus mobilior est sapientia: attingit autem ubique propter suam munditiam.

25. Vapor est enim virtutis Dei, & emanatio quædam est claritatis omnipotentis Dei sincera: & ideo nihil inquinatum in eam incurrit:

26. Candor *e* est enim lucis æternæ, & speculum sine macula Dei majestatis, & imago bonitatis illius. *e Hebr. 1. 3.*

27. Et, cum sit una, omnia potest: & in se permanens omnia innovat, & per nationes in animas sanctas se transfert, amicos Dei & prophetas constituit.

28. Neminem enim diligit Deus, nisi eum, qui cum sapientia inhabitat.

29. Est enim hæc speciosior sole, & super omnem dispositionem stellarum, luci comparata invenitur prior.

30. Illi

℣. 12. *Quoniam antecedebat me ista sapientia.* Gr. *His præit.* Ut viæ dux. *Ignorabam.* Antequam me studio sapientiæ addicerem: animi dotes ex ea manare mihi certum erat; sed nondum sciebam exteriora bona ab ea profluere: sic divitiæ præter opinionem mihi in sapientiæ studium intento obvenerunt.

℣. 15. *Mihi autem Deus dedit dicere ex sententia.* Ut volo, & opto. *Et præsumere digna.* Græc. *Cogitare.* Animo percipere. *Emendator.* Director, & corrector.

℣. 18. Ut sciam *initium, & consummationem, & medietatem temporum.* 1. Nexum.

℣. 20. *Naturas animalium &c.* Quæ sunt egregia divinæ sapientiæ documenta. *Cogitationes.* Opiniones. *Radicum.* Herbarum vim medicam.

℣. 21. *Et quæcunque sunt absconsa, & improvisa.* Græc. *Perspicua, didici.* Occulta, & manifesta.

℣. 22. *Est enim in illa spiritus intelligentiæ.* Loquitur de creatrice sapientia. *Unicus.* In se. *Multiplex.* In operatione. *Subtilis.* Cuncta penetrans, & consilio simplici cuncta evolvens. *Disertus.* Græc. *Splendidus.* Luculentus, disertus in exponendis mysteriis reconditis. *Certus.* Gr. *Manifestus. Suavis.* Gr. *Innoxius. Acutus.* Cui nihil impervium. *Vetat.* Nihil arcet; in consiliis perspicax, in exequendo constans, & efficax.

℣. 23. *Intelligibilis.* Permeans omnes spiritus intelligentes.

℣. 24. *Omnibus mobilibus mobilior.* Actuosior propter suam munditiam, & puritatem: per omnia se diffundit, cunctis motum, & actionem impertit.

℣. 25. *Emanatio quædam est claritatis omnipotentis Dei.* Hæc est verbi Divini æterna generatio.

℣. 26. *Et imago est bonitatis illius.* Perfecte repræsentans, & habens omnem Dei perfectionem. 2. Corinth. 4. & Coloss. 1.

℣. 27. *Cum sit una.* Simplex persona, & in eadem cum Patre essentia, sc. sapientia increata, de qua hic sermo. *Per nationes.* Per singulas generationes. *In animas sanctas se transfert.* Eas sanctificans, & ad amicitiam Dei promovens. *Et prophetas constituit.* Communicat eis donum prophetiæ, & alias gratias gratis datas. Hæc suo modo possunt etiam applicari sapientiæ creatæ.

30. Illi enim succedit nox, sapientiam autem non vincit malitia.

CAPUT VIII.

Cum sapientiam comitentur omnia desiderabilia, ardentissime ambienda est, & petenda a Deo una cum continentia.

1. Attingit ergo a fine usque ad finem fortiter, & disponit omnia suaviter.

2. Hanc amavi, & exquisivi a juventute mea, & quæsivi sponsam mihi eam assumere, & amator factus sum formæ illius.

3. Generositatem illius glorificat, contubernium habens Dei: sed & omnium Dominus dilexit illam:

4. Doctrix enim est disciplinæ Dei, & electrix operum illius.

5. Et si divitiæ appetuntur in vita, quid sapientia locupletius, quæ operatur omnia?

6. Si autem sensus operatur: quis horum, quæ sunt, magis quam illa est artifex?

7. Et si justitiam quis diligit: labores hujus magnas habent virtutes: sobrietatem enim, & prudentiam docet, & justitiam, & virtutem, quibus utilius nihil est in vita hominibus.

8. Et si multitudinem scientiæ desiderat quis, scit præterita, & de futuris æstimat: scit versutias sermonum, & dissolutiones argumentorum: signa, & monstra scit, antequam fiant, & eventus temporum, & sæculorum.

9. Proposui ergo hanc adducere mihi ad convivendum: sciens, quoniam mecum communicabit de bonis, & erit allocutio cogitationis, & tædii mei.

10. Habebo propter hanc claritatem ad turbas, & honorem apud seniores juvenis:

11. Et acutus inveniar in judicio, & in conspectu potentium admirabilis ero, & facies principum mirabuntur me:

12. Tacentem me sustinebunt, & loquentem me respicient, & sermocinante me plura, manus ori suo imponent.

13. Præterea habebo per hanc, immortalitatem: & memoriam æternam his, qui post me futuri sunt, relinquam.

14. Disponam populos: & nationes mihi erunt subditæ.

15. Timebunt me audientes reges horrendi: in multitudine videbor bonus, & in bello fortis.

30. Denn auf das Licht folget die Nacht, aber die Bosheit kann die Weisheit nicht überwinden.

Das achte Capitel.

Weil die Weisheit alles lieblich regieret, und alles Gute verschaffet, soll man sie begehren.

1. Also strecket sie sich gewaltiglich von einem Ende bis zum andern, und ordnet alle Dinge lieblich.

2. Ich habe sie lieb gehabt, und von meiner Jugend auf nach ihr getrachtet, ich habe sie gesuchet, mir als eine Braut zu vermählen, und bin ein Liebhaber ihrer Schönheit worden.

3. Ihre edle Natur wird dadurch herrlich gerühmet, daß sie in der Gemeinschaft GOttes ist: es hat sie auch der HErr aller Dinge lieb gehabt:

4. Denn sie ist eine Lehrmeisterinn der Zucht GOttes, und eine Erwählerinn seiner Werke.

5. Und wo man Reichthum im Leben begehret, was ist habseliger, dann die Weisheit, die alles wirket?

6. Wenn aber Verstand wirket: wer ist in allen Dingen, welche sind, eine künstlichere Werkmeisterinn, als sie?

7. Und wenn jemand die Gerechtigkeit lieb hat: so bestehet ihre Arbeit in großen Tugenden: denn sie lehret Mäßigkeit, und Vorsichtigkeit, und Gerechtigkeit, und Stärke, welche Dinge vor allem den Menschen im Leben nützlich sind.

8. Hat auch jemand Verlangen viele Dinge zu wissen, sie weis, was vergangen, und was künftig ist, kann sie ermessen: sie verstehet listige Reden, und kann schwere Fragen auflösen: sie weis Zeichen, und Wunder, ehe dann sie geschehen, und was sich nach Verlauf der Zeit, und Jahre zutragen wird.

9. Derowegen habe ich mir vorgenommen, sie dahin zu bringen, daß sie bey mir wohne: wohl wissend, daß sie mit mir Unterredung halten wird von guten Dingen, und werde Ansprache von ihr haben, wenn ich in Gedanken, und Schwermüthigkeit bin.

10. Um ihrentwillen werde ich Ansehen haben bey dem gemeinen Volke, und Ehre bey den Alten ob ich schon jung bin:

11. Man wird mich auch scharfsinnig im Urtheilen befinden, und ich werde wunderbarlich seyn vor dem Angesichte der Gewaltigen, auch werden sich die Fürsten über mich verwundern:

12. Wenn ich schweige, so werden sie auf mich warten, und wenn ich rede, so werden sie auf mich Achtung geben, und wenn ich die Sachen weitläuftig ausführe, so werden sie die Hände auf ihren Mund legen.

13. Daneben werde ich durch sie die Unsterblichkeit erlangen: und denen, die nach mir seyn werden, ein ewiges Gedächtniß hinterlassen.

14. Ich werde Ordnung machen über die Völker: und die Heyden werden mir unterthan seyn.

15. Erschreckliche Könige werden mich fürchten, wenn sie von mir hören: in der Gemeinde wird man mich für einen guten Mann, und im Streite für einen Helden ansehen.

16. Wenn

℣. 30. *Sapientiam autem non vincit malitia.* Vox Græca sæpe res adversas significat.

CAPUT VIII.

℣. 1. *Attingit ergo a fine usque ad finem.* i. Ad omnes fines. Græc. Extendit se *fortiter, & disponit omnia suaviter.* Græc. Utiliter.

℣. 3. *Generositatem illius glorificat.* Splendorem gentis commendat. *Contubernium habens Dei.* Huic nos consociat: quam nobilis sit, is solus novit, qui Dei amicus est, & cum eo conjunctus. E Græco sic vertit Gandavensis sublata voce, *illius*, quæ a Græco textu abest: *Ipsa sapientia habens contubernium Dei.* Seu conversationem cum Deo, *celebrat eam rem tamquam veram nobilitatem.* Participium enim, *habens*, in Græco est fœminini generis, ἐχοῦσα.

℣. 4. *Doctrix enim est disciplinæ Dei.* Initiatrix; nam homines ad sacra disciplinæ mysteria initiat. *Electrix.* Græc. *Inventrix.* Ordinis hujus universi.

℣. 6. *Si autem sensus operatur.* Si humani ingenii industriam in variis operibus demiramur; quis inter artifices illa major; cum ab illa artes omnes profluant?

℣. 7. *Labores hujus magnas habent virtutes.* Opera ab ipsa sapientia elaborata virtutes sunt, vel eas pariunt. Quatuor virtutes cardinales recenset. *Quibus nihil est utilius in vita hominibus.* Cum ad homines referantur. Præcipuæ autem sunt Sobrietas, seu Temperantia circa voluptates; Fortitudo circa pericula; Prudentia in consiliis capiendis; Justitia in humana societate. *Virtutem.* Fortitudinem.

℣. 8. *Scit præterita, & de futuris æstimat.* Futura docet ex præteritis colligere. *Scit versutias.* Gr. *Strophas.* Artem oratoriam. *Argumentorum.* Gr. *Ænigmatum.*

℣. 9. *Erit allocutio cogitationis.* Curarum solatium, aut lenimentum.

℣. 11. *Et acutus inveniar in judicio.* Penetrans, & perspicax in judicando.

℣. 12. *Tacentem me sustinebunt.* Expectabunt ii quoque, donec ea prompserim, quæ sentio.

℣. 13. *Propterea.* Gr. Præterea *habebo per hanc* sapientiam *immortalitatem.*

℣. 15. *Timebunt me audientes reges horrendi.* Quorum potentia terrori est. *Bonus.* In publicis conventibus.

16. Wenn ich in mein Haus gehe, so werde ich mit ihr ruhen: denn in ihrer Gemeinschaft ist keine Beschwerniß, noch Verdruß in ihrer Beywohnung, sondern Lust, und Freude.

17. Nachdem ich dieses nun bey mir bedacht, und in meinem Herzen erwogen hatte, daß nämlich in Verwandniß der Weisheit die Unsterblichkeit sich befinde,

18. Und in ihrer Freundschaft eine gute Erlustigung, und in den Werken ihrer Hände die Ehrbarkeit ohne Abgang, und im Streit ihres Gesprächs die Weisheit, und in der Gemeinschaft ihrer Reden, die Herrlichkeit: bin ich herumgegangen, und habe mich unterstanden, dieselbige zu erlangen.

19. Ich war aber ein Knabe von hohem Verstande, und hatte eine gute Seele bekommen.

20. Und zwar, weil ich etwas besser war, habe ich einen unbefleckten Leib erhalten.

21. Nachdem ich aber wußte, daß ich mich nicht enthalten könnte, es würde mir dann von GOtt gegeben, und eben dieses kam von der Weisheit her, daß ich erkennete, von wem solche Gabe herkäme: so bin ich zum HErrn gegangen, und habe ihn gebethen, und von ganzem meinem Herzen gesaget:

Das neunte Capitel.

I. Das Gebeth, so Salomon zu Erwerbung der Weisheit gebrauchet bis zum Ende des Buchs. 1.
II. Er erkennet seine eigene: 6.
III. Und aller Menschen Schwachheit. 14.

1. DU GOtt meiner Väter, und HErr der Barmherzigkeit, der du alle Dinge durch dein Wort erschaffen hast:

2. Auch den Menschen durch deine Weisheit verordnet, daß er über die Creaturen herrschen soll, welche von dir erschaffen sind,

3. Und soll den Erdkreiß mit Billigkeit, und Gerechtigkeit regieren, und recht urtheilen mit aufrichtigem Herzen:

4. Gieb mir die Weisheit, welche bey deinem Throne stehet, und schaffe* mich nicht ab von deinen Dienern: * sondere.

5. Denn ich bin dein Knecht, und ein Sohn deiner Magd, ein schwacher Mensch, der eine kurze Zeit leben wird, und zu gering ist, das Gericht, und die Satzungen zu verstehen.

II. 6. Denn wenn schon jemand unter den Menschenkindern vollkommen wäre, so würde er doch für nichts geachtet, wenn deine Weisheit bey ihm nicht seyn wird.

7. Du hast mich zum König über dein Volk erwählet, und zum Richter über deine Söhne, und Töchter:

8. Du hast gesagt, daß ich auf deinem heiligen Berge einen Tempel bauen soll, und einen Altar in der Stadt deiner Wohnung, ein Gleichniß deines heiligen Tabernackels, den du von Anfang bereitet hast:

16. Intrans in domum meam, conquiescam cum illa: non enim habet amaritudinem conversatio illius, nec tædium convictus illius, sed lætitiam, & gaudium.

17. Hæc cogitans apud me, & commemorans in corde meo, quoniam immortalitas est in cognatione sapientiæ,

18. Et in amicitia illius delectatio bona, & in operibus manuum illius honestas sine defectione, & in certamine loquelæ illius sapientia, & præclaritas in communicatione sermonum ipsius: circuibam quærens, ut mihi illam assumerem.

19. Puer autem eram ingeniosus, & sortitus sum animam bonam.

20. Et, cum essem magis bonus, veni ad corpus incoinquinatum.

21. Et ut scivi, quoniam aliter non possem esse continens, nisi Deus det, & hoc ipsum erat sapientiæ, scire, cujus esset hoc donum: adii Dominum, & deprecatus sum illum, & dixi ex totis præcordiis meis:

CAPUT IX.

Oratio sapientis, quæ usque ad finem libri protenditur. I. Agnoscit propriam imbecillitatem. 1. II Confitetur sapientiam omnibus necessariam esse, potissimum rectoribus populorum. 6. III. Incertam humanam sapientiam esse. 14.

1. DEus *a* patrum meorum, & Domine misericordiæ, qui fecisti omnia verbo tuo: *a 3. Reg. 3. 9.*

2. Et sapientia tua constituisti hominem, ut dominaretur creaturæ, quæ a te facta est,

3. Ut disponat orbem terrarum in æquitate, & justitia, & in directione cordis judicium judicet:

4. Da mihi sedium tuarum assistricem sapientiam, & noli me reprobare a pueris tuis:

5. Quoniam *b* servus tuus sum ego, & filius ancillæ tuæ, homo infirmus, & exigui temporis, & minor ad intellectum judicii, & legum. *b Psal. 115. 16.*

II. 6. Nam & si quis erit consummatus inter filios hominum, si ab illo abfuerit sapientia tua, in nihilum computabitur.

7. Tu *c* elegisti me regem populo tuo, & judicem filiorum tuorum, & filiarum: *c 1. Paral. 28. 4. & 5.*

8. Et dixisti, me ædificare templum in monte sancto tuo, & in civitate habitationis tuæ altare, similitudinem tabernaculi sancti tui, quod præparasti ab initio: *2. Par. 1. 9.*

9. Et

℣. 16. *Sed lætitiam, & gaudium* Lætitiam affectus, & gaudium intellectus. Unde Rabanus ait: *Corporales delitiæ corpus gravant, spirituales vero mentem relevant, & tanto amplius esuriuntur, quanto plus comeduntur.*

℣. 17. *Hæc cogitans apud me.* Mecum reputans solicite. *Quoniam immortalitas est in cognatione sapientiæ.* Immortalitatem iis tribuit, qui cognationem cum illa habent.

℣. 18. *Et in operibus manuum illius honestas sine defectione.* Græc. *Opes inexhaustæ.* Vel actiones ab ea profectæ omni vitio carent, uti & sermones. *In certamine.* Græc. *In exercitatione sermonis cum illa. Præclaritas.* Nominis claritudo.

℣. 19. *Puer autem eram ingeniosus.* Gr. *Bona indole. Sortitus.* Ingenii acumine, & aliis dotibus præditam.

℣. 20. *Et cum essem magis bonus.* Gr. *Magis autem, cum essem bonus. Corpus.* Pulchrum, sanum, & robustum: videtur enim loqui de naturali animæ bonitate, seu dispositione ad virtutes morales. Cum esset bonæ indolis, eo facile devenit, ut servaret corpus incorruptum a pravis libidinibus: quod non absolute, sed comparate dicit; simul innuit bonitatem animæ causam fuisse munditiei corporis.

℣. 21. *Ut scivi, quoniam aliter non possem esse continens, nisi Deus det — adii Dominum.* Ne quis sibi persuadeat bonam indolem ad continentiam assequendam sufficere, docet nos eam Dei dono habere. Tametsi vox Græca, ut diximus, compotem sæpe significat. Vox Græca ἐγκρατὴς, utrumque significat, abstinentem a voluptatibus, & compotem alicujus rei, ut Eccli. 26. *Vir peccator continens erit illorum.* Iræ, & furoris. Cum igitur scirem me non alia ratione fieri posse sapientiæ compotem, de qua hoc loco agitur.

CAPUT IX.

℣. 2. *Constituisti hominem, ut* tibi subditus *dominaretur creaturæ* reliquæ.

℣. 3. *Et in directione cordis.* Græc. In rectitudine animæ, judicium judicet, i. recte.

℣. 4. *Da mihi sedium tuarum assistricem sapientiam.* Per quam judicia tua pronuntias. *Reprobare.* Ne me reprobes ut gentes, quæ te non noverunt: noli me excludere ex eorum numero, quos instituis.

℣. 5. *Quoniam sum — homo infirmus, & exigui temporis &c.* Cujus vita brevis est. Mentem tuo lumine illustra, ut legum tuarum mandata penetret. *Et minor.* Quia minus idoneus sum, ut judicia, & leges omnes possem intelligere.

℣. 6. *Si quis erit consummatus inter filios hominum.* Omnibus humanis disciplinis instructus. *Si ab illo abfuerit sapientia tua, in nihilum computabitur.* Et reprobabitur.

℣. 7. *Tu elegisti me regem.* Loquitur in persona Salomonis.

℣. 8. *Tu dixisti* prædicens, & jubens me *ædificare templum — similitudinem tabernaculi sancti tui*, cœli, *quod præparasti ab initio.* Vel tabernaculi in deserto, Exod. 26. Ad cujus formam templum extructum est.

d Prov. 28. 22. & 27. Joan. 1. 1.

9. Et *d* tecum sapientia tua, quæ novit opera tua, quæ & affuit tunc, cum orbem terrarum faceres: & sciebat, quid esset placitum oculis tuis, & quid directum in præceptis tuis.

10. Mitte illam de cœlis sanctis tuis, & a sede magnitudinis tuæ, ut mecum sit, & mecum laboret, ut sciam, quid acceptum sit apud te:

11. Scit enim illa omnia, & intelligit, & deducet me in operibus meis sobrie, & custodiet me in sua potentia.

12. Et erunt accepta opera mea, & disponam populum tuum juste, & ero dignus sedium patris mei.

e Isaiæ 40. 13. Rom. 11. 34. 1. Cor. 2. 16.

13. Quis *e* enim hominum poterit scire consilium Dei? aut quis poterit cogitare, quid velit Deus?

III. 14. Cogitationes enim mortalium timidæ, & incertæ providentiæ nostræ.

15. Corpus enim, quod corrumpitur, aggravat animam, & terrena inhabitatio deprimit sensum multa cogitantem.

16. Et difficile æstimamus, quæ in terra sunt: & quæ in prospectu sunt, invenimus cum labore: quæ autem in cœlis sunt, quis investigabit?

17. Sensum autem tuum quis sciet, nisi tu dederis sapientiam, & miseris Spiritum sanctum tuum de altissimis:

18. Et sic correctæ sint semitæ eorum, qui sunt in terris, & quæ tibi placent, didicerint homines?

19. Nam per sapientiam sanati sunt, quicumque placuerunt tibi Domine a principio.

CAPUT X.

I. Commendatur sapientia, quod servarit, & a malis liberaverit Adam, Noë, Abraham, Lot, Jacob: 1. II. Joseph: 15. III. Moysen, per quem filios Israël de Ægypto duxit per mare rubrum, demersis in eo Ægyptiis. 16.

a Gen. 1. 27. 1. Hæc illum *a*, qui primus formatus est a Deo pater orbis terrarum, cum solus esset creatus, custodivit,

b Gen. 2. 7. 2. Et *b* eduxit illum a delicto suo, & dedit illi virtutem continendi omnia.

c Gen. 4. 8. 3. Ab hac ut recessit injustus *c* in ira sua, per iram homicidii fraterni deperiit.

d Gen. 7. 21. 4. Propter *d* quem, cum aqua deleret terram, sanavit iterum sapientia, per contemptibile lignum justum gubernans.

e Gen. 11. 2. 5. Hæc *e* & in consensu nequitiæ, cum se nationes contulissent, scivit justum, & conservavit sine querela Deo, & in filii misericordia fortem custodivit.

f Gen. 19. 17. & 22. 6. Hæc *f* justum a pereuntibus impiis liberavit fugientem, descendente igne in Pentapolim:

9. Und deine Weisheit ist bey dir, die deine Werke erkennet, welche auch der Zeit gegenwärtig war, da du den Umkreiß der Erde machtest: sie wußte auch, was deinen Augen wohlgefällig, und in deinen Gebothen richtig wäre.

10. Sende sie herab aus deinen heiligen Himmeln, und von dem Throne deiner Hoheit, daß sie bey mir sey, und mit mir arbeite, damit ich wisse, was bey dir angenehm sey:

11. Denn sie weis, und verstehet alles, und wird mich in meinen Werken bescheiden führen, und leiten, und mich durch ihre Macht bewahren.

12. So werden meine Werke angenehm seyn, ich werde auch dein Volk regieren, wie sich es gebühret, und würdig seyn, daß ich auf meines Vaters Thron sitze.

13. Denn wer ist unter den Menschen, der den Rath GOttes verstehen könne? oder, wer kann gedenken, was GOtt wolle?

III. 14. Denn der Menschen Gedanken sind furchtsam, und unsere Vorsichtigkeit ist ungewiß.

15. Denn der Leib, der verweßlich ist, beschweret die Seele, und die irrdische Wohnung drücket das Gemüth nieder, das mit vielen Gedanken umgehet.

16. Wir können die Dinge schwerlich begreifen, die auf Erden sind: und was wir vor den Augen sehen, das finden wir mit Mühe, und Arbeit: wer wird dann ausforschen, was im Himmel ist?

17. Wer wird aber deine Meynung erkennen, es sey dann, daß du ihm Weisheit gebest, und deinen heiligen Geist vom allerhöchsten Orte sendest:

18. Und daß also die Wege derjenigen, die auf Erden sind, gebessert werden, und die Menschen lernen, was dir gefällig ist?

19. Denn welche dir, o HErr! von Anfang gefallen haben, die sind durch die Weisheit geheilet worden.

Das zehente Capitel.

I. Die Weisheit hat die Gerechten nie verlassen, sondern hat erhalten Adam, Noe, Abraham ꝛc.
II. Joseph: 13.
III. Moysen, und Israel. 16.

1. Diese Weisheit hat den bewahret, der erstlich von GOtt zum Vater des Erdbodens gemacht worden ist, da er allein erschaffen war,

2. Sie hat ihn auch aus seiner Sünde geführet, und ihm Kraft gegeben, alles im Gehorsam zu halten.

3. Und als der Ungerechte in seinem Zorn von ihr abgewichen ist, so ist er durch den Zorn, darinnen er seinen Bruder erschlagen hat, verdorben.

4. Als auch um seinetwillen die Erde mit Wasser überschwemmet wurde, hat die Weisheit wiederum geheilet, und den Gerechten durch ein verächtliches Holz regieret.

5. Diese hat auch den Gerechten erkannt, da sich die Völker in der Bosheit einhellig versammelt hatten, und hat ihn unsträflich bey GOtt bewahret, und in der Barmherzigkeit seines Sohnes stark erhalten.

6. Diese hat den Gerechten erlöset, da er von den Gottlosen floh, die umkamen, als das Feuer auf die fünf Städte herabfiel:

7. Da-

℣. 9. *Sapientia — quæ & affuit tunc cum orbem terrarum faceres &c.* Hæc quæ tecum affuit sapientia in conditione mundi, sola noverat quid placeret oculis tuis. Græc. *In præ enti, & scit.* Unde precatur eam sibi dari, ut sciat, quid acceptum sit Deo. *Præceptis.* Qua ratione præcepta tua optime implerentur.

℣. 11. *Deducet — & custodiet me in sua potentia.* Gr. *In gloria sua.* Per suam majestatem.

℣. 14. *Cogitationes enim mortalium timidæ.* Propter eventus incertos. *Providentiæ.* Gr. *Consilia.* Adinventiones.

℣. 15. *Et terrena inhabitatio deprimit sensum.* Græc. *Terrenum tabernaculum.* Cum mens nostra tibi una debeat adhærere, in varia objecta distrahitur. *Sensum.* Mentem de multis solicitam. Quis noluisti spiritum tuum de cœlis, didicerunt homines, quæ tibi placita sunt, & per sapientiam sunt salvati. Aliis videtur interrogatio: *Sensum autem tuum quis sciet?* Producta est usque ad finem capitis; legendum est, *correctæ sint, didicerint.*

℣. 18. *Semitæ eorum.* i. Mores juxta normam justitiæ sint emendati.

℣. 19. *Quicumque placuerunt tibi.* Hæc verba in græcis Codicibus non reperiuntur.

CAPUT X.

℣. 1. *Hæc illum.* i. Adam — *custodivit.*

℣. 2. *Et eduxit illum* per pœnitentiam *a delicto suo, & dedit illi virtutem continendi omnia.* Regendi, & dominandi omnibus: tametsi per peccatum imminutum est hoc imperium.

℣. 3. *Ab hac ut recessit injustus.* Cain *in ira*, & invidia sua, *deperiit*, quoad animam destitutus sapientiæ præsidio.

℣. 4. *Propter quem.* Gr. Propter quod — *terram, sanavit iterum sapientia, per contemptibile lignum justum,* Noë *gubernans*, & conservans. Vel, quod contemneretur, cum arca ædificabatur; vel quia ad arcendum aquarum diluvium sufficere non videbatur.

℣. 5. *Hæc — scivit justum.* sc. Abraham, vicinis nationibus in idololatriam consentientibus. *Scivit.* Agnovit, & separavit ab aliis Abrahamum. *Filii.* Isaac, quem immolaturus erat. *Custodivit.* Et fecit sapientia, ne filii amorem Dei mandato anteferret.

℣. 6. *Hæc justum* Lot — *liberavit &c.*

7. Davon noch zur Zeit das Erdreich zum Zeugniß der Bosheit, dämpfend, und öde ist, die Bäume haben auch unzeitige Früchte, und stehet das Bild der Salzsäule zum Gedächtniß der unglaubigen Seele.

8. Denn die von der Weisheit abgewichen, die sind nicht allein hierdurch zum Fall gerathen, daß sie das Gute nicht verstanden haben, sondern haben auch das Gedächtniß ihrer Thorheit bey den Menschen hinterlassen, auf daß sie in den Dingen, damit sie gesündiget, nicht haben können verborgen bleiben.

9. Aber die Weisheit hat diejenigen von den Schmerzen erlöset, die sie in Ehren hielten.

10. Diese hat den Gerechten, da er für dem Zorn seines Bruders floh, durch richtige Wege g führet, sie hat ihm auch das Reich GOttes gezeiget, und die Erkenntniß der Heiligen gegeben: durch Mühe hat sie ihn zum ehrlichen Stand gebracht, und hat seine Arbeit erfüllet.

11. Sie ist ihm beygestanden, da er mit Betrug hintergangen wurde, und hat ihn ehrlich gemacht.

12. Sie hat ihn für seinen Feinden bewahret, und beschützet für denen, die ihm auffätzig waren: einen starken Streit hat sie ihm gegeben, damit er den Sieg erhielt, und wüßte, daß die Weisheit mächtiger, als alle Dinge.

II. 13. Diese hat den Gerechten nicht verlassen, da er verkauft war, sondern hat ihn von den Sündern errettet: und sie ist mit ihm hinuntergefahren in die Grube,

14. Und hat ihn in den Banden nicht verlassen, bis sie ihm den Zepter des Reichs gab, und gewaltig machte wider die, so ihn unterdrückten, gab auch zu erkennen, daß dieselbigen lügenhaftig wären, die ihn geschändet hatten, und brachte ihn zu ewigen Ehren.

15. Diese hat das gerechte Volk, und den unsträflichen Saamen von den Völkern erlöset, die sie unterdrückten.

III. 16. Sie fuhr in die Seele des Dieners GOttes, und widerstund den erschrecklichen Königen mit Wunderthaten, und Zeichen.

17. Sie gab den Gerechten die Belohnung ihrer Arbeit, und führte sie auf einem wunderbarlichen Weg: und sie war ihnen des Tages zum Schatten, und durch die Nacht zum Licht der Sterne:

18. Sie führte sie durch das rothe Meer, und brachte sie über ein sehr großes Wasser.

19. Aber ihre Feinde versenkete sie in das Meer, und errettete jene aus der Tiefe der Hölle. Darum nahmen die Gerechten die Beute der Gottlosen hinweg,

20. Und sungen Lob, o HErr! deinem heiligen Namen, und preiseten einhellig deine sieghafte Hand:

21. Denn die Weisheit hat den Mund der Stummen aufgethan, und die Zungen der jungen Kinder wohl beredt gemacht.

Das eilfte Capitel.

I. Wunderwerke, so die Weisheit bey dem Israelitischen Volke gewirket: 1. II. Die Ungerechten bey nebens hat sie gestraft 11. III. Wobey GOttes große Macht, und Barmherzigkeit gepriesen wird. 18.

I. Die Weisheit richtet ihre Werke durch die Hände des heiligen Propheten.

7. Quibus in testimonium nequitiæ famigerabunda constat deserta terra, & in certo tempore fructus habentes arbores, & incredibilis animæ memoria, stans figmentum salis.

8. Sapientiam enim prætereuntes non tantum in hoc lapsi sunt, ut ignorarent bona, sed & insipientiæ suæ reliquerunt hominibus memoriam, ut in his, quæ peccaverunt, nec latere potuissent.

9. Sapientia autem hos, qui se observant, a doloribus liberavit.

10. Hæc g profugum iræ fratris † justum deduxit per vias rectas, & ostendit illi regnum Dei, & dedit illi scientiam sanctorum: honestavit illum in laboribus, & complevit labores illius. g *Gen* 28. 5. & 10. † *CONFESSOR. VEL MART. NON PONTIF.*

11. In fraude circumvenientium illum affuit illi, & honestum fecit illum.

12. Custodivit illum ab inimicis, & a seductoribus tutavit illum, & certamen forte dedit illi, ut vinceret, & sciret, quoniam omnium potentior est sapientia.

II. 13. Hæc *h* venditum justum non dereliquit, sed a peccatoribus liberavit eum: descenditque cum illo in foveam, h *Gen.* 37. 28.

14. Et *i* in vinculis non dereliquit illum, donec afferret illi sceptrum regni, & potentiam adversus eos, qui eum deprimebant: & mendaces ostendit, qui maculaverunt illum, & dedit illi claritatem æternam. i *Gen.* 41. 40. *Act.* 7. 9.

15. Hæc *k* populum justum, & semen sine querela liberavit a nationibus, quæ illum deprimebant. k *Exod.* 1. 11.

III. 16. Intravit in animam servi Dei, & stetit contra reges horrendos in portentis, & signis.

17. Et † reddidit justis mercedem laborum suorum, & deduxit illos in via mirabili: & fuit illis in velamento diei, & in luce stellarum per noctem: † *PLUR. MART.*

18. Transtulit illos per *l* mare rubrum, & transvexit illos per aquam nimiam. l *Exod.* 14. 22.

19. Inimicos autem illorum demersit in mare, & ab altitudine inferorum eduxit illos. *Psal.* 77. 13.

m Ideo justi tulerunt spolia impiorum, m *Exod.* 12. 35.

20. Et *n* decantaverunt Domine nomen sanctum tuum, & victricem manum tuam laudaverunt pariter: n *Exod.* 15. 1.

21. Quoniam sapientia aperuit os mutorum, & linguas infantium fecit disertas.

CAPUT XI.

I. Sapientia filios Israël per desertum deducit, deviis inimicis, datisque e petra aquis: 1. II. Punit multiplici flagello idololatras Ægyptios. 11. III. Omnium quærens salutem, longanimiter tolerat peccatores, ut resipiscant, quos universos solo nutu perdere posset. 18.

I. Direxit *a* opera eorum in manibus prophetæ sancti. a *Exod.* 16. 1.

℣. 7. Quæ testantur *incerto tempore fructus habentes arbores.* Græc. *Inani specie fructum præferentes arbores. Animæ.* Incredulæ uxoris Lot. *Salis.* Gr. *Columna salis.*

℣. 8. *Sapientiam enim prætereuntes,* contemnentes — *insipientiæ suæ reliquerunt hominibus memoriam.*

℣. 10. *Hæc profugum iræ fratris.* Exulem Jacob ob iram fratris. *Justum deduxit per vias rectas.* Morum; vel, quæ ducebant in Mesopotamiam, quo ibat. *Regnum Dei.* Angelos ascendentes, & descendentes, in figura scalæ mysticæ regnum, & Providentiam Dei ostendit. *Sanctorum.* Quæ sanctos efficit. *In laboribus.* Locupletavit per duros labores.

℣. 12. *Certamen forte* cum Angelo *dedit illi, ut vinceret, & sciret, quoniam omnium potentior est sapientia.* Gr. *Pietas.* sc. Pia & vera sapientia.

℣. 13. *Hæc venditum justum.* sc. Joseph. *Non dereliquit sed a peccatoribus.* Gr. A peccato nempe adulterii *liberavit eum* præservando.

℣. 14. *Donec afferret illi sceptrum regni.* Hebræi magnam potestatem regni nomine sæpe insigniunt.

℣. 15. *Hæc populum justum.* Non deditum idololatriæ. *Liberavit a nationibus.* Græc. *A natione.*

℣. 16. *Intravit* Sapientia *in animam servi Dei* Moysis. *Et stetit contra reges horrendos.* Pharaonis, & principes ejus.

℣. 17. *Fuit illis in velamento diei.* Græc. In velamentum per diem &c.

℣. 19. *Ab altitudine inferorum.* Gr. De profundo abyssi, seu maris *eduxit illos. Ideo tulerunt spolia impiorum.* i. Ægyptiorum.

℣. 21. *Sapientia aperuit os mutorum.* Eorum, qui præ metu loqui non audebant.

CAPUT XI.

℣. 1. *Direxit opera eorum in manibus,* & ministerio, *prophetæ sancti.* i. Moysis, per quem eos prospere duxit.

2. Iter fecerunt per deserta, quæ non habitabantur, & in locis desertis fixerunt casas.
b Exod. 17. 12. 3. Steterunt *b* contra hostes, & de inimicis se vindicaverunt,
c Num. 20. 11. 4. Sitierunt *c*, & invocaverunt te, & data est illis aqua de petra altissima, & requies sitis de lapide duro.
5. Per quæ enim pœnas passi sunt inimici illorum, a defectione potus sui, & in eis, cum abundarent filii Israel, lætati sunt,
6. Per hæc, cum illis deessent, bene cum illis actum est.
7. Nam pro fonte quidem sempiterni fluminis, humanum sanguinem dedisti injustis.
8. Qui, cum minuerentur in traductione infantium occisorum, dedisti illis abundantem aquam insperate,
9. Ostendens per sitim, quæ tunc fuit, quemadmodum tuos exaltares, & adversarios illorum necares.
10. Cum enim tentati sunt, & quidem cum misericordia disciplinam accipientes, scierunt, quemadmodum cum ira judicati impii tormenta paterentur.
II. 11. Hos quidem tamquam pater monens probasti: illos autem tamquam durus rex interrogans condemnasti.
12. Absentes enim & præsentes similiter torquebantur.
13. Duplex enim illos acceperat tædium, & gemitus cum memoria præteritorum.
14. Cum enim audirent per sua tormenta bene secum agi, commemorati sunt Dominum, admirantes in finem exitus.
15. Quem enim in expositione prava projectum deriserunt, in finem eventus mirati sunt: non similiter justis sitientes.
16. Pro cogitationibus autem insensatis
d Infr. 12. 24. iniquitatis illorum, *d* quod quidam errantes colebant mutos serpentes, & bestias supervacuas, immisisti illis multitudinem mutorum animalium in vindictam:
17. Ut scirent, quia, per quæ peccat quis, per hæc & torquetur.
III. 18. Non enim impossibilis erat omnipotens manus tua, quæ creavit orbem terrarum
e Lev. 26. 22. Infr. 16. 1. Jerem. 8. 17. ex materia invisa, *e* immittere illis multitudinem ursorum, aut audaces leones,
19. Aut novi generis ira plenas ignotas bestias, aut vaporem ignium spirantes, aut fumi odorem proferentes, aut horrendas ab oculis scintillas emittentes:
20. Quarum non solum læsura poterat illos

2. Und sie zogen durch die Einöden, darinnen niemand wohnet, und schlugen ihre Hütten an wüsten Oertern auf.
3. Sie stunden wider ihre Feinde, und nahmen Rache von den Widerwärtigen.
4. Als sie Durst hatten, riefen sie dich an, da ward ihnen Wasser aus einem sehr hohen Felsen gegeben, und ihr Durst wurde aus einem harten Steine gestillet.
5. Denn durch welche Dinge ihre Feinde Strafe gelitten haben, da ihnen ihr Trank abgieng, und darinnen sich die Kinder Israel erfreueten, da sie Ueberfluß hatten,
6. Dadurch ist ihnen Gutes geschehen, als sie Mangel litten.
7. Denn für eben den Brunnen des immerfließenden Wassers hast du den Ungerechten menschliches Blut gegeben.
8. Und als ihrer weniger worden sind, wegen der Mißhandlung mit den getödteten Kindern, hast du ihnen unverhofft überflüßig Wasser gegeben,
9. Und hast durch den Durst, der damals war, zu erkennen gegeben, wie du die Deinen erhöhest, und ihre Widerwärtigen umbringest.
10. Denn als sie versuchet worden sind, und zwar in der Barmherzigkeit ihre Züchtigung empfangen, da haben sie verstanden, was für Pein die Gottlosen leiden müssen, die im Zorne sind geurtheilet worden.
II. 11. Also hast du diese, wie ein Vater, ermahnet, und bewähret: jene aber wie ein strenger König befraget, und verdammet.
12. Denn die Abwesenden, und Gegenwärtigen sind gleichmäßig geplaget worden.
13. Denn es bekümmerte sie ein zweyfacher Verdruß, und ein Seufzen aus Gedächtniß der verlaufenen Dinge.
14. Denn als sie höreten, daß ihnen durch ihr Leiden Gutes wiederfuhr, gedachten sie an den HErrn, und verwunderten sich über den endlichen Ausgang.
15. Denn den sie vormals durch das boshaftige Auslegen verworfen, und schimpflich verachtet haben, über diesen haben sie sich am Ende bey Ausgang der Sachen verwundert: da sie viel anders Durst litten, als die Gerechten.
16. Aber für die närrischen Gedanken ihrer Ungerechtigkeit, daß etliche aus Irrthum stumme Schlangen, und nichtswürdige Thiere geehret haben, hast du viele stumme Thiere zur Rache unter sie gesandt:
17. Auf daß sie erfuhren, daß einer eben dadurch gestraset wird, dadurch er sündiget.
III. 18. Denn deiner allmächtigen Hand, welche den Erdkreiß aus einer unsichtbaren Materie erschaffen hat, ist nicht unmöglich gewesen, viele Bären, und muthige Löwen unter sie zu senden,
19. Oder sonst neuer Art unbekannte zornige Thiere, oder die einen feurigen Dampf blasen, oder einen feurigen Geruch von sich geben, oder schreckliche Funken aus den Augen gehen lassen:
20. Von welchen sie nicht allein möchten aus Verletzung

℣. 2. *In locis desertis fixerunt casas.* Græc. Tabernacula.
℣. 4. *Sitierunt — & data est illis — requies.* Græc. Curatio *sitis de lapide duro.*
℣. 5. *Pœnas passi sunt inimici &c.* Ægyptii siti vexati sunt aquis in cruorem versis. *Lætati.* Israelitæ aquis in deserto sunt recreati.
℣. 7. *Pro fonte sempiterni fluminis,* perennis *humanum sanguinem dedisti injustis.* Græc. *Nam cum pro fugi flumine, immundo sanguine conturbati essent.*
℣. 8. *Qui* Ægyptii *cum minuerentur in traductione infantium.* Cum per hanc plagam, & alias necarentur, & pauciores fierent. Propter correptionem, ut sæpe in hoc libro, suos tamen siti perire noluit.
℣. 10. *Cum enim tentati sunt.* Quasi virga castigati, ad breve tempus sitim passi, didicerunt, sitim ipsis probationi, impiis supplicio fuisse. *Accipientes.* Quæ quidem sitis in bonum Hebræorum cessit.
℣. 11. *Hos* Israelitas *probasti: illos* Ægyptios *tamquam durus rex interrogans condemnasti.* Siti crudeli torqueri voluisti.
℣. 12. *Absentes enim, & præsentes similiter torquebantur.* Sive Ægyptii cum Hebræis miscerentur, sive ab iis recederent, siti vexabantur.
℣. 13. *Duplex illos acceperat tædium.* Græc. *Molestia.* Ex memoria nempe horrendæ sitis, quam perpessi fuerant, & quod fama accepissent, Israelitas divina benignitate ab iis incommodis liberatos.
℣. 14. *Cum audirent* Ægyptii — *bene secum* cum Hebræis *agi, commemorati sunt Dominum.* Gr. Senserunt Dominum, alios probantem, alios punientem. *Admirantes in finem exitus.* Et res Hebræorum.
℣. 15. *Quem in expositione prava projectum deriserunt.* Gr. *Quem enim in expositione olim repudiaverunt.* Deum scilicet. *Subsannantes, in fine eventum admirati sunt. Justis.* Gr. *Siti affecti.* Usque ad mortem, non ut Israelitæ.
℣. 16. *Errantes colebant — & bestias supervacuas.* Non tantum arietes, & boves, sed etiam inutiles colerent bestias: unde & a Deo congruis suppliciis punitos esse pergit ostendere.
℣. 18. *Non impossibilis* impotens *erat omnipotens manus tua — ex materia invisa.* Gr. Informi, & incomposita *immittere illis multitudinem ursorum &c.*
℣. 19. *Aut novi generis* recens creatas *ira plenas* feroces *bestias. Aut vaporem ignium.* Græc. *Ignivomum halitum efflantes: aut horrendas scintillas emittentes.* Gr. *Fulgurantes.* Uti solent balenæ, basiliski, lupi &c.

leßung vertilget, sondern auch durch ihr Ansehen aus Furcht getödtet werden.

21. Ja sie hätten auch ohne diese Dinge von ihren Uebelthaten selbst Verfolgung leiden, auch mit einem Anblasen umgebracht, und durch den Geist deiner Kraft zerstreuet werden können: aber du hast alle Dinge in der Maaß, und in der Zahl, und Gewicht verordnet.

22. Denn großes Vermögen ist allezeit bey dir allein übrig, und wer kann der Macht deines Arms widerstehen?

23. Denn der Erdboden ist vor dir, wie das ausschlagende Zünglein der Waage, und wie ein Tröpflein Thaues, das vor Aufgang des Lichts auf die Erde herabfällt.

24. Aber du erbarmest dich über alle Menschen, denn du vermagst alles, und übersiehest die Sünde der Menschen um der Buße willen.

25. Denn du hast lieb alles, was ist, und hassest nichts von dem, so du gemacht hast: denn du hast nichts aus Haß verordnet, oder erschaffen.

26. Wie könnte aber etwas bleiben, ohne deinen Willen? oder wie könnte erhalten werden, so du nicht berufen hast?

27. Du aber schonest allen Dingen, denn sie sind dein, o HErr! der du die Seelen lieb hast.

Das zwölfte Capitel.

I. Daß die Weisheit sein Volk in das gelobte Land einführe. 1.
II. Daß GOttes Gerechtigkeit mit großer Gütigkeit vermischet sey. 8.
III. Diejenigen aber, so die Strengheit der Gerechtigkeit erfahren, haben es durch ihre Hartnäckigkeit verursachet. 19.

1. O HERR! wie gut, und süß ist dein Geist in allen Dingen!

2. Derowegen strafest du diejenigen allgemach, welche aus der Bahn tretten: und erinnerst sie, womit sie sündigen, und redest ihnen zu, damit sie die Bosheit verlassen, und an dich, HErr! glauben.

3. Du hast zwar einen Abscheu gehabt, von den alten Inwohnern deines heiligen Landes,

4. Dieweil sie mit Zauberey, und gottlosen Opfern sehr große Thaten vor dir begiengen,

5. Sie tödteten auch ohne Barmherzigkeit ihre eigene Kinder, und fraßen der Menschen Ingeweide, und verschlungen das Blut mitten bey deinem Geheimnisse.*

* Eydschwur.

6. Und du hast die Aeltern, welche eine Ursache waren, daß die hülflosen Seelen ermürget wurden, durch die Hände unserer Väter vertilgen wollen;

7. Damit sie das Land, so dir für allen andern sehr lieb ist, zu einer würdigen Wohnung der Kinder GOttes einnahmen.

II. 8. So hast du gleichwohl ihrer als Menschen verschonet, und hast Vorläufer deines Heeres, die Wespen, ausgesandt, sie allgemach zu vertilgen.

exterminare, sed & aspectus per timorem occidere.

21. Sed & sine his, uno spiritu poterant occidi, persecutionem passi ab ipsis factis suis, & dispersi per spiritum virtutis tuæ: sed omnia in mensura, & numero, & pondere disposuisti.

22. Multum enim valere, tibi soli supererat semper, & virtuti brachii tui quis resistet?

23. Quoniam tamquam momentum staterae, sic est ante te orbis terrarum, & tamquam gutta roris antelucani, quæ descendit in terram.

24. Sed misereris omnium, quia omnia potes, & dissimulas peccata hominum propter pœnitentiam.

25. Diligis enim omnia, quæ sunt, & nihil odisti eorum, quæ fecisti: nec enim odiens aliquid constituisti, aut fecisti.

26. Quomodo autem posset aliquid permanere nisi tu voluisses? aut quod a te vocatum non esset, conservaretur?

27. Parcis autem omnibus, quoniam tua sunt Domine, qui amas animas.

CAPUT XII.

I. Sapientia in terram sanctam introducit. 1. II. Non subito Chananæos delet, cum tamquam omnium Dominus posset. 8. III. Ut hac clementia electos suos de sua bonitate bene sperare faceret, eosque a peccatis revocaret. 19.

1. O quam bonus, & suavis est Domine, spiritus tuus in omnibus!

2. Ideoque eos, qui exerrant, partibus corripis: & de quibus peccant, admones, & alloqueris, ut relicta malitia, credant in te, Domine.

3. Illos *a* enim antiquos inhabitatores terræ sanctæ tuæ, quos exhorruisti, *a Deut. 9. 20. & 12. 29. & 18. 12.*

4. Quoniam odibilia opera tibi faciebant per medicamina, & sacrificia injusta,

5. Et filiorum suorum necatores sine misericordia, & comestores viscerum hominum, & devoratores sanguinis a medio sacramento tuo.

6. Et auctores parentes animarum inauxiliatarum perdere voluisti per manus parentum nostrorum,

7. Ut dignam perciperent peregrinationem puerorum Dei, quæ tibi omnium charior est terra.

II. 8. Sed & his tamquam hominibus pepercisti, & misisti antecessores exercitus tui vespas *b*, ut illos paulatim exterminarent. *b Jos. 24. 12.*

9. Non

℣. 21. *Et sine his uno spiritu*, & flatu *poterant occidi, persecutionem passi ab ipsis factis suis.* Gr. Ab ipso judicio: Ab ipsa ultrice scelerum divina justitia. *Sed omnia in mensura, & numero, & pondere disposuisti.* Non agis cœco impetu; nec iram immoderate effundis: unde & minuta animalia immisisti, ne statim uno ictu conficeres impios, sed locum dares pœnitentiæ.

℣. 22. *Multum enim valere, tibi soli supererat semper.* Quidquid egeris, tibi semper supersit inexhausta potentia.

℣. 24. *Sed misereris omnium, quia omnia potes.* Cum ulcisci facile possis, differs pœnam. *Et dissimulas peccata.* Quia homines fecisse pœnitet. Hinc Raban. *Potentia Dei bonitate plena est, opus suum propter peccata non despicit: sed per pœnitentiam abluit, & pie fovet, & nutrit.*

℣. 25. *Diligis enim omnia, quæ sunt &c.* Aug. de verbis Apost. serm. 11. „Non enim fecit, & deserit; non „ enim curavit facere, & non curat custodire.

℣. 26. *Quomodo — quod a te vocatum non esset, conservaretur.* Jugi Dei influxu a nihilo revocatum, ne momento quidem temporis staret, quod a te desereretur.

CAPUT XII.

℣. 1. *O quam bonus, & suavis est Domine spiritus tuus.* Gr. *Incorruptibilis est enim spiritus tuus. In omnibus.* Etiam in impiis.

℣. 2. *Ideoque eos, qui exerrant, partibus corripis.* Gr. *Paulatim.* Et sensim delinquentes corripis. *Alloqueris.* Intus per inspirationem, deforis per correptiones.

℣. 4. *Medicamina.* Græc. *Venefica.* Seu maleficia diabolica, & magica. *Sacrificia.* Injusta. Græc. *Non sancta.* Impia, sc. quæ falsis diis fiebant.

℣. 5. *Filiorum suorum necatores sine misericordia.* De victimis enim edere solebant. *Sacramento.* Dum interponerent Sacramentum hauriebant humanum sanguinem. Quod maxime abhorret a sacris tuis. Locus est difficilis, quem e Græco nonnulli sic interpretantur, ut sacerdotes abominandi convivii designet, & vox μυσὸς, abominandum, aut scelestum significat.

℣. 6. *Et auctores parentes animarum inauxiliatarum; auctores.* Vox Græca eum significat, qui se, aut alios propria manu interficit.

℣. 7. *Ut dignam perciperent peregrinationem.* Coloniam servorum Dei dignam se. Ex Græco: Ut terra tibi omnium chariſſima acciperet dignam se coloniam servorum tuorum.

℣. 8. *Misisti antecessores exercitus tui vespas.* Quod Deus Exod. 23. & Deuteron. 7. promisit.

9. Non quia impotens eras in bello subjicere impios justis, aut bestiis sævis, aut verbo duro simul exterminare:

10. Sed partibus judicans dabas locum pœnitentiæ, non ignorans, quoniam nequam est natio eorum, & naturalis malitia ipsorum, & quoniam non poterat mutari cogitatio illorum in perpetuum.

11. Semen enim erat maledictum ab initio: nec timens aliquem, veniam dabas peccatis illorum.

12. Quis enim dicet tibi: Quid fecisti? aut quis stabit contra judicium tuum? aut quis in conspectu tuo veniet vindex iniquorum hominum? aut quis tibi imputabit, si perierint nationes, quas tu fecisti?

cf. Petr. 5. 7. 13. Non enim est alius Deus quam tu, cui cura est de omnibus, ut ostendas, quoniam non injuste judicas judicium.

14. Neque rex, neque tyrannus in conspectu tuo inquirent de his, quos perdidisti.

15. Cum ergo sis justus, juste omnia disponis: ipsum quoque, qui non debet puniri, condemnare, exterum æstimas a tua virtute.

16. Virtus enim tua justitiæ initium est: & ob hoc quod omnium Dominus es, omnibus te parcere facis.

17. Virtutem enim ostendis tu, qui non crederis esse in virtute consummatus, & horum, qui te nesciunt, audaciam traducis.

18. Tu autem dominator virtutis, cum tranquillitate judicas, & cum magna reverentia disponis nos: subest enim tibi, cum volueris, posse.

III. 19. Docuisti autem populum tuum per talia opera, quoniam oportet justum esse, & humanum, & bonæ spei fecisti filios tuos: quoniam judicans das locum in peccatis pœnitentiæ.

20. Si enim inimicos servorum tuorum, & debitos morti, cum tanta cruciasti attentione, dans tempus, & locum, per quæ possent mutari a malitia;

21. Cum quanta diligentia judicasti filios tuos, quorum parentibus juramenta, & conventiones dedisti bonarum promissionum?

22. Cum ergo das nobis disciplinam, inimicos nostros multipliciter flagellas, ut bonitatem tuam cogitemus judicantes: & cum de nobis judicatur, speremus misericordiam tuam.

23. Unde & illis, qui in vita sua insensate, & injuste vixerunt, per hæc, quæ coluerunt, dedisti summa tormenta.

24. Etenim in erroris via diutius errave-

9. Nicht darum, als wärest du nicht mächtig genug gewesen, die Gottlosen den Gerechten im Streit zu unterwerfen, oder sie sämmtlich durch greuliche wilde Thiere, oder mit einem harten Worte auszureuten:

10. Sondern du hast sie allgemach gerichtet, und ihnen Raum zur Buße gegeben, wiewohl du wußtest, daß ihr Geschlecht schalkhaftig, und die Bosheit ihnen von Natur angebohren sey, daß auch ihre Gedanken in Ewigkeit nicht könnten verändert werden.

11. Denn es war von Anfang ein verfluchter Saame: du ließest ihnen auch ihre Sünde nach, nicht als wenn du dich für jemand zu fürchten hättest.

12. Denn wer will zu dir sagen: Was hast du gethan? oder wer wird deinem Urtheile widerstehen? oder wer wird vor dein Angesicht kommen, die ungerechten Menschen zu erretten? oder wer wird dir zuschreiben, so die Völker umkommen, die du gemacht hast?

13. Denn es ist kein anderer GOtt, als du, der du Sorge trägest für alle Dinge, damit du zu erkennen giebest, daß du kein unrecht Urtheil fällest.

14. Denn weder König, noch Tyrann wird vor deinem Angesichte Nachfrage halten, wegen derjenigen, die du verderbet hast.

15. Dieweil du dann gerecht bist, so verordnest du alle Dinge recht: du hältst es auch dafür, daß es zu deiner Macht nicht gehöre, einen zu verdammen, der die Strafe nicht verdienet hat.

16. Denn deine Stärke ist ein Anfang der Gerechtigkeit: und dieweil du ein HErr aller Dinge bist, eben das macht, daß du überall verschonest.

17. Du beweisest auch deine Macht, wenn man von dir nicht glaubet, daß deine Macht vollkommen sey, und strafest die Kühnheit derjenigen, die dich nicht erkennen.

18. Du aber, der du mit Macht herrschest, urtheilst mit Sanftmuth, und regierest uns mit großem Uebersehen: denn wann du willt, so ist das Vermögen bey dir.

III. 19. Du hast aber dein Volk durch solche Werke gelehret, daß man gerecht, und freundlich seyn muß, und hast auch deinen Kindern gute Hoffnung gemacht: denn wenn du urtheilest, so giebst du in den Sünden Raum zur Buße.

20. Denn so du die Feinde deiner Knechte, welche den Tod schuldig waren, mit solchem Aufmerken gestrafet hast, daß du ihnen Zeit, und Raum gegeben hast, dadurch sie sich von ihrer Bosheit abwenden möchten;

21. Mit was fleißigem Nachdenken hast du dann deine Kinder geurtheilet, dieweil du ihren Vätern Eyde geschworen, und mit ihnen Bündnisse aufgerichtet hast von guten Verheißungen?

22. Darum, wann du uns züchtigest, so plagest du unsere Feinde vielfältig, damit wir deine Gütigkeit betrachten: wann wir urtheilen, und auf deine Barmhertzigkeit hoffen, wann über uns das Urtheil gefället wird.

23. Dahero du auch denjenigen, welche in ihrem Leben unweislich, und in Ungerechtigkeit gelebet haben eben durch selbiges, so sie geehret haben, die höchste Marter angethan hast.

24. Denn sie sind auf dem Wege des Irrthums viel zu lang

℣. 9. *Non impotens eras verbo duro.* Jussu divino *simul* impios *exterminare.*

℣. 10. *Sed partibus.* Paulatim, & per partes. Exod. 23. 30. *Judicans dabas locum pœnitentiæ -- quoniam naturalis est malitia ipsorum.* Ex pravis majorum institutis. *Mutari.* Gr. *Quoniam non immutaretur.* Vel difficillimum erat eos in melius mutare.

℣. 15. *Condemnare.* Et punire insontem. *Exterum æstimas a tua virtute.* Alienum putas a tua justitia.

℣. 16. *Virtus enim tua.* Gr. *Potentia.* Quæ tum se exerit, cum id justitia exigit. *Facis.* Ex Græco: *Et hoc quod omnium Dominus es, omnibus te parcere facit.*

℣. 17. *Virtutem.* Cum vinci te putant, exurgis victor. *Traducis.* Confundis, punis. Sic legendum putat Grotius ex Græco: Is qui non creditur robur posse ostendere, summis viribus convincit audaciam, & ignorantiam.

℣. 18. *Cum tranquillitate judicas.* Gr. *Æquitate. Reverentia* Gr. *Moderatione.* Indulgentia. *Dominator virtutis.* Qui dominaris fortitudini.

℣. 19. *Oportet justum esse, & humanum.* Græc. Deest conjunctio, *Et:* oportet justum virum etiam humanum esse. Id enim docuit Deus per clementiam, qua usus est etiam erga Chananæos.

℣. 20. *Si enim inimicos -- cum tanta cruciasti.* Gr. Punivisti *attentione.* Gr. *Provida ratione.* Cautione, aut circumspectione.

℣. 21. *Cum quanta diligentia judicasti filios tuos.* Cum nos castiges, eo modo quo pater filios, non ut judex maleficos.

℣. 22. *Ut bonitatem tuam cogitemus judicantes.* Tuum sequamur exemplum, modum punitioni ponentes.

℣. 23. *Per hæc, quæ coluerunt, dedisti summa tormenta.* Per proprias abominationes; Per vilia animalcula, quæ colebant ut Deos.

℣. 24. *Erraverunt, deos æstimantes hæc, quæ in animalibus sunt supervacua.* Gr. *Longius erraverunt.* Quam videbatur fieri posse ut homines aberrent, vias erroris egressi sunt, quæ est hyperbolica locutio. *Supervacua.* Vilia & inhonesta animalia, viliora, ut muscas. *Viventes.* Gr. *Decepti.* Ludificati.

lange irrig blieben, haben das für Götter gehalten, was unter den Thieren für unnütz geachtet wird, und haben gelebet, wie die unverständigen Kinder.

25. Darum hast du auch über sie, als über unverständige Kinder, ein Urtheil zum Spott gehen lassen.

26. Aber die durch solche Verspottung, und Strafe nicht gebessert worden sind, die haben das wohlverdiente Urtheil GOttes erfahren.

27. Denn in den Dingen, welche sie litten, und darüber zornig waren, und sahen, daß sie eben durch diese, so sie für Götter hielten, vertilget wurden, da erkenneten sie denselbigen für den wahren GOtt, den sie vormals als unbekannt verläugnet hatten, darum auch das Ende ihrer Verdammniß über sie gekommen ist.

runt, deos æstimantes hæc, quæ in animalibus sunt supervacua, infantium insensatorum more viventes.

25. Propter hoc tamquam pueris insensatis judicium in derisum dedisti.

26. Qui autem ludibriis, & increpationibus non sunt correcti, dignum Dei judicium experti sunt.

27. In quibus enim patientes indignabantur, per hæc, quos putabant deos, in ipsis, cum exterminarentur videntes illum, quem olim negabant se nosse, verum Deum agnoverunt, propter quod & finis condemnationis eorum venit super illos.

Das dreyzehente Capitel.

I. Die, so aus den Creaturen GOtt nicht erkannt, sondern die Elemente, Sterne ꝛc. für GOtt gehalten, waren närrisch: 1. II. Noch närrischer, welche die irrdischen Creaturen dafürhalten, und von ihnen Weißagung begehren. 10

I. Alle Menschen aber sind eitel, in welchen die Erkenntniß GOttes nicht ist, und welche aus den sichtbaren guten Dingen den, der da ist, nicht haben erkennen mögen, haben auch auf die Werke nicht acht genommen, noch daraus verstanden, wer der Meister sey:

2. Sondern sind in der Meynung gewesen, daß entweder das Feuer, oder der Wind, oder die geschwinde Luft, oder die umlaufenden Sterne, oder das gewaltige Wasser, oder die Sonne, und Mond, Regenten der Welt, und Götter wären.

3. Haben sie nun an der schönen Gestalt dieser Dinge Lust gehabt, und derowegen vermeynet, daß sie Götter wären: so sollen sie wissen, wie viel schöner der sey, der über diese Dinge herrschet: denn der die schöne Gestalt erschaffen hat, der hat dieses alles gemacht.

4. Oder haben sie sich über die Kraft, und Wirkung dieser Dinge verwundert, so sollen sie daraus verstehen, daß der, so sie erschaffen, viel stärker ist, als sie:

5. Denn aus der Größe der Schönheit, und der Creaturen kann man guter maßen ihren Schöpfer erkennen:

6. Es ist gleichwohl noch über diese weniger zu klagen: denn sie irren auch vielleicht, wenn sie GOtt suchen, und ihn begehren zu finden.

7. Denn dieweil sie mit seinen Werken umgehen, so forschen sie nach, und halten für gewiß, daß es gut sey, was man siehet.

8. Aber hingegen so ist es diesen auch nicht zu verzeihen.

9. Denn haben sie so viel wissen mögen, daß sie auf die Welt acht haben können: warum haben sie dann den HErrn der Welt nicht leichtlicher gefunden?

II. 10. Aber es sind unselige Leute, und ihre Hoffnung ist unter den Todten, welche Götter genennet haben, was von Menschen Händen gemacht war, als Gold, und Silber, und was die Kunst erfunden hat, und die Gleichnisse der Thiere, oder einen unnützen Stein, der vor Alters mit Händen zubereitet worden ist.

11. Oder wenn ein Zimmermann ein starkes Holz im Wald abgehauen hat, und thut die Rinde geschicklich da-

CAPUT XIII.

Abest sapientia a vanis, & stultis: I. Vani sunt, qui ex creaturis Deum non agnoscentes, ipsas pro diis colunt: I. II Stultiores, qui opus artificis Deum dicunt, ab insensato idolo futura interrogantes. 10.

1. Vani *a* autem sunt omnes homines, in quibus non subest scientia Dei, & de his, quæ videntur bona, non potuerunt intelligere eum, qui est, neque operibus attendentes, agnoverunt, quis esset artifex: *a Rom. 1. 18.*

2. Sed *b* aut ignem, aut spiritum, aut citatum aërem, aut gyrum stellarum, aut nimiam aquam, aut solem, & lunam, rectores orbis terrarum deos putaverunt. *b Deut. 4. 19. & 17. 3.*

3. Quorum si specie delectati, deos putaverunt: sciant, quanto his dominator eorum speciosior est: speciei enim generator hæc omnia constituit.

4. Aut si virtutem, & opera eorum mirati sunt, intelligant ab illis, quoniam, qui hæc fecit, fortior est illis:

5. A magnitudine enim speciei, & creaturæ, cognoscibiliter poterit creator horum videri:

6. Sed tamen adhuc in his minor est querela: & hi enim fortasse errant, Deum quærentes, & volentes invenire.

7. Etenim *c* cum in operibus illius conversentur, inquirunt, & persuasum habent, quoniam bona sunt, quæ videntur. *c Rom. 1. 21.*

8. Iterum autem nec his debet ignosci.

9. Si enim tantum potuerunt scire, ut possent æstimare sæculum: quomodo hujus Dominum non facilius invenerunt?

II. 10. Infelices autem sunt, & inter mortuos spes illorum est, qui appellaverunt deos opera manuum hominum, aurum, & argentum, artis inventionem, & similitudines animalium, aut lapidem inutilem opus manus antiquæ.

11. Aut *d* si quis artifex faber de silva lignum rectum secuerit, & hujus docte eradat omnem cor- *d Isai. 44. 12. Jerem. 10. 3.*

℣. 26. *Qui autem ludibriis &c. non sunt correcti.* Nam mures, ranæ, &c, nihil aliud videbantur esse, quam ludibria. *Increpationibus.* Gr. *Ludibriis increpationis.* Pœnas ridiculas, quibus Deus Ægyptios increpare, & punire voluit, tamquam pueros.

℣. 27. *In ipsis cum exterminarentur -- verum Deum agnoverunt.* Vel inviti: propter quod & finis condemnationis eorum venit super illos Ægyptios in submersione cum Pharaone.

CAPUT XIII.

℣. 1. *Vani autem sunt omnes homines, in quibus non subest* ineſt *scientia Dei; &* qui *de his, quæ videntur bona.* Gr. De bonis, quæ videntur. *Non potuerunt intelligere eum qui est.* sc. Deum. Vid. Exod. 3.

℣. 2. *Sed aut ignem -- aut gyrum stellarum.* i. Firmamentum. *Aut nimiam aquam.* i. Mare -- *deos putaverunt.*

℣. 4. *Si virtutem, & opera eorum mirati sunt, intelligant ab illis, quoniam qui hæc fecit, fortior est illis.* Si quam creaturam, aut specie sua, aut virtute excellentem videmus, statim id cogitandum nobis est, quantum ejus conditor sit pulchrior, & præstantior.

℣. 5. *A magnitudine enim speciei, & creaturæ, cognoscibiliter.* Gr. Per analogiam, proportionem, & comparationem. *Poterit horum creator videri,* & intelligi. Præstans est opus, longe præstantior opifex.

℣. 6. *In his minor est querela.* Tolerabilius errant, qui solem & insignes creaturas pro diis habent, quod defecti viribus in rebus hæreant pulcherrimis: tametsi sint inexcusabiles, v. 8. Sed longe infelicius errant, qui ea fabricant idola, quæ ut deos colunt.

℣. 8. *Nec his debet ignosci.* Nec hi veniam merentur.

℣. 9. *Si enim tantum potuerunt scire, ut possent æstimare sæculum.* Gr. *Conjectura capere.* Quod de rebus naturalibus vix ulla haberi scientia possit. *Quomodo hujus* sæculi, & rerum omnium *Dominum non facilius invenerunt.*

℣. 10. *Inter mortuos.* i. In mortuis, *spes illorum est.* Fiduciam habent in simulacris vitæ, & actionis expertibus. *Opera.* Paulus Act. 17. *Sculpturam artis* vocat.

℣. 11. *Si quis artifex faber de silva lignum rectum.* Tractabile. *Secuerit -- fabricet vas utile.* In usum.

corticem, & arte sua usus, diligenter fabricet vas utile in conversationem vitæ:

12. Reliquis autem ejus operis ad præparationem escæ abutatur:

13. Et reliquum horum, quod ad nullos usus facit, lignum curvum, & vorticibus plenum, sculpat diligenter per vacuitatem suam, & per scientiam suæ artis figuret illud, & assimilet illud imagini hominis,

14. Aut alicui ex animalibus illud comparet, perliniens rubrica, & rubricundum faciens fuco colorem illius, & omnem maculam, quæ in illo est, perliniens:

15. Et faciat ei dignam habitationem, & in pariete ponens illud, & confirmans ferro,

16. Ne forte cadat, prospiciens illi, sciens, quoniam non potest adjuvare se: imago enim est, & opus est illi adjutorium.

17. Et de substantia sua, & de filiis suis, & de nuptiis votum faciens inquirit. Non erubescit loqui cum illo, qui sine anima est:

18. Et pro sanitate quidem infirmum deprecatur, & pro vita rogat mortuum, & in adjutorium inutilem invocat:

19. Et pro itinere petit ab eo, qui ambulare non potest: & de acquirendo, & de operando, & de omnium rerum eventu petit ab eo, qui in omnibus est inutilis.

CAPUT XIV.

I. Utilis inventio navis, qua tempore diluvii semen humanum per sapientiam servatum est: 1. II. Idolum autem maledictum est cum suo fabricatore. 8. III. Idololatriæ exordia, progressus, & mala ex illa procedentia. 20.

1. Iterum alius navigare cogitans, & per feros fluctus iter facere incipiens, ligno portante se, fragilius lignum invocat.

2. Illud enim cupiditas acquirendi excogitavit, & artifex sapientia fabricavit sua:

3. Tua autem, Pater, providentia gubernat: *a* quoniam dedisti & in mari viam, & inter fluctus semitam firmissimam,

a Exod. 14. 22.

4. Ostendens quoniam potens es ex omnibus salvare, etiam si sine arte aliquis adeat mare.

5. Sed ut non essent vacua sapientiæ tuæ opera: propter hoc etiam & exiguo ligno credunt homines animas suas, & transeuntes mare per ratem liberati sunt.

b Gen. 6. 4. & 7. 7.

6. Sed *b* & ab initio, cum perirent superbi gigantes, spes orbis terrarum ad ratem confugiens, remisit sæculo semen nativitatis, quæ manu tua erat gubernata.

7. Benedictum est enim lignum, per quod fit justitia.

von, brauchet seine Kunst, und macht mit Fleiß ein Gefäß daraus, das im gemeinen Leben nützlich ist:

12. Aber was davon abfällt in der Arbeit, das brauchet er, die Speise damit zu bereiten:

13. Was sonst davon übrig bleibet, das man nirgends zu brauchen kann, dieweil es etwan krumm, und voller eingewachsenen Aeste ist, dasselbige schnitzet er mit Fleiß, wenn er müßig ist, daß er ihm durch Erfahrniß seiner Kunst eine Gestalt gebe, und die Bildniß eines Menschen,

14. Oder einem von den unvernünftigen Thieren gleich und ähnlich mache: darnach überstreicht er es mit rother Farbe, und macht mit dem Anstreichen, daß seine Farbe röthlicht wird, und verkleidet auch alle Flecken, die daran sind:

15. Und richtet ihm eine feine Wohnung zu, und setzet es an die Wand, und machet es mit Eisen vest,

16. Damit es nicht etwan falle, so wohl versiehet er es, dieweil er weis, daß es ihm selbst nicht helfen kann: denn es ist ein Bild, und hat fremder Hülfe vonnöthen.

17. Dem gelobet er, und suchet Rath bey ihm für seine Güter, und für seine Kinder, und in Heyrathssachen. Und schämet sich der Mensch nicht, mit dem zu reden, der keine Seele hat:

18. Zwar er bittet einen Schwachen um Gesundheit, einen Todten um das Leben, und einen, der nichts nütz ist, ruset er um Hülfe an:

19. Und ersuchet den um eine glückliche Reise, der nicht gehen kann: daß er auch etwas gewinnen, und ein Werk verrichten, auch in allen Dingen glücklichen Fortgang haben möge, das begehret er von dem, der zu keinem Dinge nütz ist.

Das vierzehente Capitel.

I. Das Schiff, und Holz, im geheimen Verstande Christi Kirche, und Kreuz, wird gelobet: 1. II. Das Götzenbild, und die Abgötterey verflucht. 8. III. Anfang der Abgötterey, und was für Schaden selbige verursachet. 20.

1. Wiederum ein anderer denkt eine Schifffahrt zu thun, und wenn er anfähet durch die wilden Wellen zu fahren, so ruset er ein Holz an, das schwächer ist, als das Holz, so ihn träget.

2. Denn dasselbige ist von der Begierde, etwas zu gewinnen, erdacht worden, und der Werkmeister hat es durch seine Weisheit gebauet:

3. Aber deine Vorsichtigkeit, o Vater! regieret es: denn du hast auch im Meer einen Weg gegeben, und zwischen den Wasserwellen einen sehr starken * Durchgang, *Steg

4. Damit anzuzeigen, daß du mächtig seyst, aus allen Dingen zu helfen, wenn schon jemand auch ohne Erfahrniß auf das Meer kommen sollte.

5. Damit aber die Werke deiner Weisheit nicht umsonst seyn: so vertrauen die Menschen ihre Seelen auch einem geringen Holze, und werden durch ein Schiff erhalten, wenn sie über Meer fahren.

6. Als auch im Anfang die hoffärtigen Riesen umkamen, floh die Hoffnung des Erdkreises in ein Schiff, welches deine Hand regierte, und hinterließ also der Welt den Geburtssaamen.

7. Denn gesegnet ist das Holz, dadurch geschiehet, was recht ist.

℣. 12. *Reliquiis — ad præparationem escæ abutatur.* Ad ignem excitandum cibis præparandis.

℣. 13. *Et reliquum — lignum vorticibus plenum.* Nodosum. *Sculpat diligenter per vacuitatem suam.* Gr. Per otium, cum tempus habet vacuum. Hæc omnia moraliter possunt applicari peccatoribus: quidam enim adorant idolum aureum sapientiæ suæ: alii idolum argenteum eloquentiæ suæ, ut superbi, qui sua solum facta & dicta extollunt, aliorum autem vilipendunt. Alii adorant idolum luteum luxuriæ suæ, ut libidinosi: alii terreum avaritiæ suæ: alii idolum ex omnibus his conflatum. Hinc optime Orig. super Oseam ait: *Unusquisque quod miratur, quod colit, quod diligit, hoc ipsi Deus est.* Aug. *Magne Deus! minus te amat, qui tecum aliquid amat, quod non propter te amat.*

CAPUT XIV.

℣. 1. *Iterum* q. d. videre est aliam hominum dementiam. *Alius navigare cogitans — ligno portante se, fragilius lignum invocat.* Neptunum ex ligno factum.

℣. 3. *Tua autem, Pater, providentia gubernat.* Ars navigandi non sufficit: sed divina Providentia requiritur, quæ cuncta gubernat. *Dedisti & in mari viam* patribus.

℣. 4. *Ostendens quoniam potens es ex omnibus salvare.* Sine arte nandi.

℣. 5. *Transeuntes mare.* Ne maris tam vasti moles inutilis haberetur, id quoque hominibus frequentandum dedisti. *Per ratem.* Gr. σχεδία, est navis tumultuaria.

℣. 6. *Spes orbis terrarum ad ratem confugiens.* Noe, & ejus familia. *Remisit sæculo semen nativitatis.* Reliquit mundo posteritatem. *Gubernata.* De Arca loquitur.

℣. 7. *Benedictum est enim lignum, per quod fit justitia.* Arca scilicet, quæ fit Deo jubente, quæque est figura ligni, per quod liberati sumus. Per Arcam facta est justitia impiis pereuntibus, justis servatis. Mystice crux sancta adumbratur, ad quam justi confugiunt, & per eam justificantur.

II. 8. Aber ein Abgott, der mit Händen gemacht wird, ist verflucht, der Abgott selbst, und der ihn macht: dieser darum, daß er ihn gemacht hat: aber der Abgott darum, daß er Gott genennet wird, da er doch ein vergängliches Ding ist.

9. Ingleichen hasset GOTT den Gottlosen, und sein gottloses Wesen.

10. Denn was gemacht ist, das soll mit dem gestrafet werden, der es gemacht hat.

11. Darum sollen auch die Abgötter der Heyden kein Ansehen haben, dieweil die Creaturen GOttes den Seelen der Menschen feindselig, und zur Anfechtung, auch den Füßen der Unverständigen zu einer Falle gemacht worden sind.

12. Denn daß man Abgötter erdacht hat, ist ein Anfang der Hurerey: und ihre Erfindung ist eine Verwüstung des Lebens:

13. Denn sie sind von Anfang nicht gewesen, und werden auch nicht ewiglich bleiben.

14. Denn die Eitelkeit der Menschen ist auf den Erdboden gekommen: darum sich auch befunden hat, daß ihr Ende kurz worden.

15. Denn ein Vater, da er herzlich betrübet war über seinen Sohn, der ihm unzeitig abgenommen worden, machte sein Bildniß: und fieng an denselben, der damals wie ein Mensch gestorben war, nunmehr wie einen Gott zu ehren, und stellete auch Gottesdienste, und Opfer an unter seinen Knechten.

16. Folgends, als mittler Zeit die gottlose Gewohnheit stark geworden, ist dieser Irrthum wie ein Gesetz gehalten worden, und wurden die gemachten Bilder wegen der Tyrannen Befehl geehret.

17. Welchen auch die Menschen öffentlich nicht konnten Ehre anthun, darum, weil sie weit von dannen waren, derselbigen Bild ließen sie von ferne bringen, und machten ein sichtbarliches Bildniß des Königs, den sie ehren wollten: damit sie dem Abwesenden mit ihrer Sorgfältigkeit Ehre erzeigeten, als wenn er zugegen wäre.

18. Es hat auch der trefliche Fleiß des Meisters die Unwissenden zu diesem abgöttischen Dienste befördert.

19. Denn dieweil er demjenigen, der ihn angenommen, wohlgefallen wollte, hat er sich durch seine Kunst bemühet, das Bild sehr ausbündig zu machen.

III. 20. Aber der gemeine Pöbel ist durch die Schönheit des Werks verführet worden, und hat denselben, der vor Zeiten wie ein Mensch geehret worden, nunmehr für Gott gehalten.

21. Und dieses ist der Betrug des menschlichen Lebens gewesen: weil die Menschen entweder ihrer Neigung, oder den Königen gedienet, und auf Stein, und Holz den Namen geleget haben, der niemand mitgetheilet wird.

22. Es war ihnen auch nicht genug, daß sie in der Erkenntniß GOttes irreten, sondern daß sie im großen Streit der Unwissenheit lebten, haben sie das vielfältige, und große Unheil Frieden genennet.

23. Denn entweder opfern sie ihre Kinder, oder halten sonst verborgene Opfer, oder sie wachen in einem wüthenden Wesen,

24. Und halten nunmehr weder ihr Leben, noch ihren Ehestand rein, sondern einer erwürget den andern aus Neid, oder beleidiget ihn mit Ehebruch:

II. 8. Per *c* manus autem quod fit idolum, maledictum est & ipsum, & qui fecit illud: quia ille quidem operatus est: illud autem, cum esset fragile, deus cognominatus est. *c Psal. 113. 4. Baruch 6. 3.*

9. Similiter autem odio sunt Deo impius, & impietas ejus.

10. Etenim quod factum est, cum illo, qui fecit, tormenta patietur.

11. Propter hoc & in idolis nationum non erit respectus, quoniam creaturæ Dei in odium factæ sunt, & in tentationem animabus hominum, & in muscipulam pedibus insipientium.

12. Initium enim fornicationis est exquisitio idolorum: & adinventio illorum, corruptio vitæ est:

13. Neque enim erant ab initio, neque erunt in perpetuum.

14. Supervacuitas enim hominum hæc advenit in orbem terrarum: & ideo brevis illorum finis est inventus.

15. Acerbo enim luctu dolens pater, cito sibi rapti filii fecit imaginem: & illum, qui tunc quasi homo mortuus fuerat, nunc tamquam deum colere cœpit, & constituit inter servos suos sacra, & sacrificia.

16. Deinde interveniente tempore, convalescente iniqua consuetudine, hic error tamquam lex custoditus est, & tyrannorum imperio colebantur figmenta.

17. Et hos, quos in palam homines honorare non poterant propter hoc, quod longe essent, e longinquo figura eorum allata, evidentem imaginem regis, quem honorare volebant, fecerunt: ut illum, qui aberat, tamquam præsentem colerent sua solicitudine.

18. Provexit autem ad horum culturam, & hos, qui ignorabant, artificis eximia diligentia.

19. Ille enim volens placere illi, qui se assumpsit, elaboravit arte sua, ut similitudinem in melius figuraret.

III. 20. Multitudo autem hominum abducta per speciem operis, eum, qui ante tempus tamquam homo honoratus fuerat, nunc deum æstimaverunt.

21. Et hæc fuit vitæ humanæ deceptio: quoniam aut affectui, aut regibus deservientes homines, incommunicabile nomen lapidibus, & lignis imposuerunt.

22. Et non sufficerat errasse eos circa Dei scientiam, sed & in magno viventes inscientiæ bello, tot & tam magna mala pacem appellant.

23. Aut *d* enim filios suos sacrificantes, aut obscura sacrificia facientes, aut insaniæ plenas vigilias habentes, *d Deut. 18. 10. Jer. 7. 6.*

24. Neque vitam, neque nuptias mundas jam custodiunt, sed alius alium per invidiam occidit, aut adulterans contristat:

25. Et

℣. 11. *In idolis nationum, & gentium non erit respectus.* Gr. *Erit respectus in idola.* Erit inquisitio; nam conterentur. *In odium.* Græc. *In abominationem conversæ sunt ab impiis.* Non per se, sed quia homines sua culpa iis abutuntur. *Et tentationem.* Gr. *In scandalum. Non erit respectus.* Deus vindictam de iis sumet.

℣. 12. *Initium enim fornicationis est exquisitio idolorum.* Initium idololatriæ ex sculpturæ arte repetendæ. Quin & fœdissima quæque in idolorum lucis fieri solebant.

℣. 13. *Neque erant ab initio* idola, ut aliæ creaturæ, nec erant ante diluvium ob recentem memoriam creationis. *Neque erunt.* Destruentur a Christo.

℣. 14. *Supervacuitas enim hominum* Gr. vanitas *hæc adinvenit.* Propter inanem gloriam. *Et ideo brevis illorum finis est inventus.* De certis loquitur idolis, & eorum cultu, qui jam obsoleverat. *Constituit sacra &* Sacrificia: illa in arcanis quibusdam verbis, hæc in victimis.

℣. 18. *Provexit — hos, qui ignorabant,* i. Ignorantes, & stultos.

℣. 19. *Qui se assumpsit.* Conduxit ad opus faciendum.

℣. 21. *Aut affectui.* Gr. Calamitati. *Aut regibus deservientes homines, incommunicabile nomen.* i. Naturam, gloriam, & cultum Dei. *Lapidibus, & lignis imposuerunt.* Qui in sensu proprio nemini communicari debet.

℣. 23. *Aut insaniæ plenas vigilias habentes.* Græc. Commessationes celebrantes.

℣. 24. *Neque vitam.* Vitæ honestatem. *Neque nuptias mundas jam custodiunt, sed alius alium per invidiam.* Gr. Per insidias occidit.

25. Et omnia commista sunt, sanguis, homicidium, furtum, & fictio, corruptio, & infidelitas, turbatio, & perjurium, tumultus bonorum,

26. Dei immemoratio, animarum inquinatio, nativitatis immutatio, nuptiarum inconstantia, inordinatio mœchiæ, & impudicitiæ.

27. Infandorum enim idolorum cultura, omnis mali causa est, & initium, & finis.

28. Aut enim, dum lætantur, insaniunt: aut certe vaticinantur falsa, aut vivunt injuste, aut pejerant cito.

29. Dum enim confidunt in idolis, quæ sine anima sunt, male jurantes noceri se non sperant.

30. Utraque ergo illis evenient digne, quoniam male senserunt de Deo, attendentes idolis, & juraverunt injuste, in dolo contemnentes justitiam.

31. Non enim juratorum virtus, sed peccantium pœna perambulat semper injustorum prævaricationem.

CAPUT XV.

I. Vox, & gratiarum actio fidelium, quod per misericordiam Dei ab idololatria sint servati: 1. II. Subsannant idolorum artifices, ac cultores. 7.

1. Tu autem Deus noster, suavis, & verus es, patiens, & in misericordia disponens omnia.

2. Etenim si peccaverimus, tui sumus, scientes magnitudinem tuam: & si non peccaverimus, scimus, quoniam apud te sumus computati.

3. Nosse enim te, consummata justitia est: & scire justitiam, & virtutem tuam, radix est immortalitatis.

4. Non enim in errorem induxit nos hominum malæ artis excogitatio, nec umbra picturæ labor sine fructu, effigies sculpta per varios colores,

5. Cujus aspectus insensato dat concupiscentiam, & diligit mortuæ imaginis effigiem sine anima.

6. Malorum amatores, digni sunt, qui spem habeant in talibus, & qui faciunt illos, & qui diligunt, & qui colunt.

a *Rom.* 9.21. II. 7. Sed *a* & figulus mollem terram premens, laborioſe fingit ad usus nostros unumquodque vas, & de eodem luto fingit, quæ munda sunt in usum vasa, & similiter, quæ his sunt contraria: horum autem vasorum quis sit usus, judex est figulus.

8. Et cum labore vano deum fingit de eodem luto: ille, qui paulo ante de terra factus fuerat, & post pusillum reducit se, unde acceptus est, repetitus animæ debitum quam habebat.

25. Und gehet alles vermischet durcheinander, Blut, Todtschlag, Diebstahl, und Häucheley, Verderben, und Untreue, Unruhe, und Eydbruch, Betrübung der Frommen,

26. Daß auch GOttes vergessen wird, Beflekkung der Seelen, Veränderung der Geburt, unbeständige Ehe, Unordnung mit Ehebruch, und Unzucht.

27. Denn der Dienst, der den schändlichen Abgöttern geleistet wird, ist eine Ursache, Anfang, und Ende alles Bösen.

28. Denn entweder wüthen sie, wenn sie sich fröhlich machen: oder sie weißagen doch, was nicht wahr ist, oder sie leben in Ungerechtigkeit, oder sie thun leichtlich einen falschen Eyd.

29. Denn dieweil sie auf die Abgötter vertrauen, die keine Seele haben, so stehen sie in der Hoffnung, daß es ihnen nicht schade, wenn sie fälschlich schwören.

30. Derowegen wird zweyerley Strafe billig über sie kommen: dieweil sie von GOtt nicht recht geurtheilet sondern auf die Abgötter acht genommen, auch nicht recht geschworen, sondern mit Betrug die Gerechtigkeit verachtet haben.

31. Denn es wird nicht die Kraft der Dinge, dabey man schwöret, sondern die Strafe der Uebelthäter allezeit den Ungerechten, wegen ihres Ungehorsams wiederfahren.

Das fünfzehente Capitel.

I. Die Glaubigen loben GOtt, weil er sie vor der Abgötterey bewahret hat: 1. II. Und werden die Künstler, so die Abgötter machen, verspottet. 7.

1. Aber du unser GOTT bist gütig, und wahrhaftig, bist auch geduldig, und verordnest alle Dinge in Barmherzigkeit.

2. Denn wenn wir schon sündigen, so sind wir doch dein, und erkennen deine Größe: wenn wir aber nicht sündigen, so wissen wir, daß wir bey dir in acht genommen werden.

3. Denn dich erkennen, ist vollkommene Gerechtigkeit: und deine Gerechtigkeit, und Kraft verstehen, ist eine Wurzel der Unsterblichkeit.

4. Denn es hat uns das nicht in Irrthum geführet, was die Menschen mit bösen Fänden erdichtet haben, noch der Schatten der Gemälde, so eine unnütze Arbeit ist, nämlich ein geschnitztes Bild mit vielerley Farben angestrichen,

5. Dessen Ansehen dem Unverständigen Lust giebt, daß er die Gestalt eines todten Bildes lieb hat, darinnen keine Seele ist.

6. Aber die Liebhaber des Bösen sind es wohl werth, daß sie auf solche Dinge ihre Hoffnung setzen, sammt denen, so sie machen, und sie lieb haben, und sie ehren.

II. 7. So drücket auch der Hafner weiche Erde, und macht mit großer Arbeit unterschiedliche Geschirre daraus, zu unserm Gebrauch, und er macht von einerley Erde zum Gebrauch saubere Geschirre, und ingleichen andere, so diesem zuwider: aber wozu diese Geschirre zu gebrauchen sind, das hat der Hafner zu entscheiden.

8. Er macht auch von derselbigen Erde einen Gott mit unnützer Mühe: eben der, so unlängsten selbst von der Erde gemacht worden war, der sich auch über ein wenig dahin wieder verkehret, daher er genommen ist, wenn die Schuld der Seele, die er bekommen hat, von ihm wieder gefodert wird.

9. Et

℣. 25. *Omnia commista sunt -- infidelitas, turbatio* seditionum *& perjurium, tumultus* exagitatio *bonorum.*

℣. 26. *Dei immemoratio* i. oblivio -- *nativitatis immutatio.* Mutata progenies, suppressi aut suppositi partus. Aut idipsum est, quod ait Paulus Rom. 1. *Immutarunt naturalem usum, in eum, qui est contra naturam.*

℣. 29. *Dum enim confidunt in idolis -- male jurantes noceri se non sperant.* Non putant se lædendos.

℣. 30. *Utraque illis evenient.* Utrorumque sc. pœna plectentur, & *idololatriæ, & perjurii.*

℣. 31. *Non enim juratorum.* Eorum, per quos juratur. *Virtus sed peccantium pœna.* Gr. Judicium *pervadit.* Gr. *Insurgit. Injustorum.* Pejerant enim non idolorum virtute, sed suo judicio prævaricationis convicti; nec pœna, quam subeunt perjuri, adscribi debet falsis diis, sed fraudi, & sceleri pejerantium. Itaque ex Græco contextu hunc sensum eruit Gandavensis.

CAPUT XV.

℣. 1. *Tu autem Domine Deus noster suavis, & verus* i. verax *es.*

℣. 2. *Si non peccaverimus.* Gr. *Non autem peccabimus.* Ut qui sciamus nos esse tuos. In priori parte versiculi: *Scientes magnitudinem tuam.* Gr. *Potentiam.* Adeo ut hic sit sensus: si peccaverimus. *Tui sumus.* Sub potestate tua sumus, quam evadere non possumus. In posteriori parte, *non peccabimus;* confidimus nos non peccaturos peccato idololatriæ: scientes quia tibi curæ sumus. *Computati.* In numero tuorum sumus.

℣. 3. *Nosse enim te consummata justitia est.* Nosse ut oportet. Notitia Dei cum pio affectu conjuncta, qua te colimus fide, spe, & charitate, non nuda, & sine operibus fide. *Radix est.* Ad vitam immortalem nos ducit.

℣. 4. *Non in errorem induxit nos hominum malæ artis excogitatio.* Sculpturæ per abusum malæ: inventricis idolorum.

℣. 5. *Cujus aspectus dat insensato concupiscentiam.* Illicit ad nefarios cultus: excitat ad turpem amorem.

℣. 8. *Qui de terra factus est.* Cum in usum resolvatur. *Debitum.* Repetente morte vitam sibi debitam.

9. Er ſtehet aber in Sorgen, nicht zwar darum, daß er hernach Beſchwernüß haben wird, auch nicht darum, daß ſein Leben ſo kurz iſt: ſondern dieweil er mit den Goldſchmieden, und Silberſchmieden Streit hat: er thut es aber auch denen nach, welche in Erz arbeiten, und hält es für einen Ruhm, daß er unnüthige Dinge macht.

10. Denn ſein Herz iſt Aſche, ſeine Hoffnung iſt unnütze Erde, und ſein Leben iſt verächtlicher als das Koth:

11. Denn er kennet den nicht, der ihn erſchaffen hat, der ihm auch die wirkende Seele eingegoſſen, und den lebendigen Geiſt eingeblaſen hat.

12. Ja ſie halten dafür, daß unſer Leben eine Kurzweil ſey, daß auch der Lauf deſſelbigen Lebens auf Gewerbe, und Gewinn gerichtet ſey, und daß man müſſe aus allen Dingen, auch aus dem Böſen, Gewinn ziehen.

13. Denn wer aus irrdiſcher Materie ſchlechte Geſchirre, und abgöttiſche Bilder macht, der weiß ja, daß er vor allen andern ſündiget.

14. Aber alle Feinde deines Volkes, und die über ſie herrſchen, ſind unwitzige, unglückliche, und über die Maßen der Seele Hoffärtige:

15. Dieweil ſie alle Abgötter der Heyden für Götter halten, welche doch die Augen nicht brauchen zu ſehen, noch die Naſenlöcher den Athem zu ziehen, noch die Ohren zu hören, noch die Finger an den Händen zu greifen, ihre Füße ſind auch träge zu wandeln.

16. Denn ein Menſch hat ſie gemacht: und der ſeinen Athem von einem andern bekommen hat, der hat ſie gebildet. Denn es kann ja kein Menſch einen GOtt machen, der ihm gleich ſey.

17. Denn dieweil er ſterblich iſt, ſo machet er auch einen Todten mit ſeinen gottloſen Händen. Er iſt zwar beſſer, dann die er ehret: denn er hat ja gelebet, ob er ſchon ſterblich war, aber jene haben niemal gelebet.

18. Sie ehren aber auch die allerunflätigſten Thiere: denn wenn man andere unvernünftige Thiere mit ihnen vergleichet, ſo ſind ſie ärger, als dieſe.

19. Ja wenn ſie einer anſchauet, ſo kann er doch an dieſen Thieren nichts Gutes ſehen. Sie ſind aber dem Lobe, und dem Segen GOttes entronnen.

Das ſechszehente Capitel.

I. Die Aegyptier ſind wegen der Abgötterey hefftig geſtrafet worden: 1. II. Hingegen die Iſraeliten, weil ſie demüthiget, doch gezüchtiget: 9. III. Aber nach Erkenntnüß des Lasters mit Himmelbrod geſpeiſet worden. 20.

1. Darum haben ſie auch billig durch dergleichen Dinge Marter gelitten, und ſind durch die Menge der Thiere vertilget worden.

2. Du haſt aber anſtatt derſelbigen Marter, dein Volk wohl verſehen, dem du zum neuen Geſchmack gegeben haſt, was es zu ſeiner Luſt begehret hat, und haſt ihm die Wachteln zur Speiſe bereitet:

9. Sed cura eſt illi, non quia laboraturus eſt, nec quoniam brevis illi vita eſt: ſed concertatur aurificibus, & argentariis: ſed & ærarios imitatur, & gloriam præfert, quoniam res ſupervacuas fingit.

10. Cinis eſt enim cor ejus, & terra ſupervacua ſpes illius, & luto vilior vita ejus:

11. Quoniam ignoravit, qui ſe finxit, & qui inſpiravit illi animam, quæ operatur, & qui inſufflavit ei ſpiritum vitalem.

12. Sed & æſtimaverunt luſum eſſe vitam noſtram, & converſationem vitæ compoſitam ad lucrum, & oportere undecumque etiam ex malo acquirere.

13. Hic enim ſcit ſe ſuper omnes delinquere, qui ex terræ materia fragilia vaſa, & ſculptilia fingit.

14. Omnes enim inſipientes, & infelices ſupra modum animæ ſuperbi, ſunt inimici populi tui, & imperantes illi:

15. Quoniam omnia idola nationum deos æſtimaverunt, *b* quibus neque oculorum uſus eſt ad videndum, neque nares ad percipiendum ſpiritum, neque aures ad audiendum, neque digiti manuum ad tractandum, ſed & pedes eorum pigri ad ambulandum. *b Pſal. 113. 5. & 134. 16.*

16. Homo enim fecit illos: & qui ſpiritum mutuatus eſt, is finxit illos. Nemo enim ſibi ſimilem homo poterit Deum fingere.

17. Cum enim ſit mortalis, mortuum fingit manibus iniquis. Melior enim eſt ipſe his, quos colit: quia ipſe quidem vixit, cum eſſet mortalis, illi autem numquam.

18. Sed & animalia miſerrima colunt: inſenſata enim comparata his, illis ſunt deteriora.

19. Sed nec aſpectu aliquis ex his animalibus bona poteſt conſpicere. Effugerunt autem Dei laudem, & benedictionem ejus.

CAPUT XVI.

I. Ægyptii ob idololatriam digna paſſi ſunt: Hebræi vero eſtam a Deo accipiunt: rurſus caſtigati per ſerpentes: erecto ſerpente æneo ſanantur a Deo: 1. II. Impii morte conſumpti ſunt per locuſtas &c. 9. III. Iſti per manna ſatiati ſunt. 20.

1. Propter hæc, & per his ſimilia paſſi ſunt digne tormenta, & per multitudinem beſtiarum exterminati ſunt.

2. Pro quibus tormentis bene diſpoſuiſti populum tuum, *a* quibus dediſti concupiſcentiam delectamenti ſui novum ſaporem, eſcam paraus eis ortygometram: *a Num. 11. 31.*

℣. 9. *Cura eſt illi.* Hoc gloriæ ducit. *Non quia.* Non detrectat laborem ſpe gloriæ, quia ut aurifices *res ſupervacuas.* Gr. *Adulterinas.* Fingit, idola ſcilicet, atque æmulatur artifices magis celebratos.

℣. 10. *Cinis eſt enim cor ejus &c.* Luteus totus eſt: In luto ſe occupat. *Illius.* Spes illius vilior eſt viliori terra.

℣. 11. *Inſufflavit ei ſpiritum vitalem.* Supra dixerat: *Inſpiravit illi animam.* Nunc dicit: *Inſufflavit ſpiritum vitalem.* Hinc aliqui dicunt aliud eſſe ſpiritum, aliud animam, ſed S. Aug. ait: *Quod idem eſt ſpiritus, & anima: ſed dicitur anima in quantum corpus animat: ſpiritus in quantum cæleſtia contemplatur. Hæc utrumque nominat, non ſolum propter differentiam dictam, ſed propter myſterium: nam primus Adam factus eſt in animam viventem, ſecundus in ſpiritum vivificantem.*

℣. 12. *Æſtimaverunt luſum eſſe vitam noſtram.* Fictores idolorum. *Luſum.* Per ludibria vitam eſſe tranſigendam. Gr. *Vitam eſſe quaſi nundinas ad quæſtum faciis.*

℣. 14. *Inſipientes, & infelices.* Gr. *Miſeri plus quam animæ infantium.* Supra quam liceat animæ quantumvis infirmæ; vel plus quam valeant ſuperbi.

℣. 18. *Animalia miſerrima colunt.* Gr. *Viliſſima. Inſenſata.* Quidam legunt *inſenſate;* hæc enim animalia, quæ colunt, ut crocodili, inſipienter comparantur cum aliis animantibus: ſunt enim aliis pejora, & homini magis infeſta. *Deteriora.* Idola ſunt adhuc illis animalibus deteriora, cum vitæ, & ſenſus ſint expertia.

℣. 19. *Sed nec aſpectu &c.* Non ſunt bona ut deſiderentur, nedum ut colantur. *Benedictionem.* Gr. *Aliena ſunt a Dei benedictione.* Serpentes nimirum, quibus Deus maledixit.

CAPUT XVI.

℣. 1. *Propter hæc, & per his ſimilia paſſi ſunt digne tormenta.* Gr. *Propter hæc etiam paſſi ſunt tormenta his ſimilia. Exterminati.* Gr. *Cruciati.*

℣. 2. *Pro quibus tormentis bene diſpoſuiſti populum tuum.* Gr. *Cujus tormenti loco populum tuum beneficio afeciſti.* Cum in illius faine animalia immiſiſti, quibus eam expleres. *Saporem.* Gr. *Quibus in concupiſcentiam appetitus peregrinum ſaporem in cibum dediſti.* Coturnicem aliarum ducem, & quaſi moderatricem. Plinius L. 10. C. 23. *Hac duce,* nigriore nempe, & majore, *coturnices volant, & loca mutant. Ortygometram.* Tamquam matricem, & genitricem coturnicum, Num. 11.

3. Ut illi quidem concupiſcentes eſcam propter ea, quæ illis oſtenſa, & miſſa ſunt, etiam a neceſſaria concupiſcentia averterentur. Hi autem in brevi inopes facti, novam guſtaverunt eſcam.

3. Auf daß jene, da ſie der Speiſe begierig waren, um der Dinge willen, die ihnen gezeiget, und überſendet worden ſind, auch von der nothwendigen Begierde abgewendet würden. Dieſe aber, nachdem ſie eine geruge Zeit Mangel gelitten, haben eine neue Speiſe verſuchet.

4. Oportebat enim illis ſine excuſatione quidem ſupervenire interitum exercentibus tyrannidem: his autem tantum oſtendere, quemadmodum inimici eorum exterminabantur.

4. Denn jene haben unvermeidlich zu Grunde gehen müſſen, und ſind zwar nicht zu entſchuldigen geweſen, dieweil ſie Tyranney geübet haben: aber dieſem mußte allein gezeiget werden, wie ihre Feinde vertilget würden.

b Num. 21.6. 5. Etenim *b* cum illis ſupervenit ſæva beſtiarum ira, morſibus perverſorum colubrorum exterminabantur.

5. Denn auch über ſie kam der grimmige Zorn der wilden Thiere, daß ſie von ſchädlichen Schlangen gebiſſen wurden, und umkamen.

6. Sed non in perpetuum ira tua permanſit, ſed ad correptionem in brevi turbati ſunt, ſignum habentes ſalutis ad commemorationem mandati legis tuæ.

6. Aber dein Zorn hat nicht ewiglich gewähret: ſondern ſie ſind zur Strafe eine geringe Zeit betrübet worden, und hatten ein Zeichen deines Heils, dadurch ſie ſich der Gebothe deines Geſetzes erinnerten.

7. Qui enim converſus eſt, non per hoc, quod videbat, ſanabatur, ſed per te omnium Salvatorem:

7. Denn wer ſich umkehrete, der ward nicht geſund durch das, ſo er ſah, ſondern durch dich, der du aller Menſchen Heiland biſt:

8. In hoc autem oſtendiſti inimicis noſtris, quia tu es, qui liberas ab omni malo.

8. Aber du haſt dadurch unſern Feinden zu erkennen gegeben, daß du derſelbige biſt, der von allem Böſen erlöſet.

c Exod. 8.24. & 10. 4. *Apoc.* 9.7. 11. 9. Illos *c* enim locuſtarum, & muſcarum occiderunt morſus, & non eſt inventa ſanitas animæ illorum: quia digni erant ab hujusmodi exterminari.

11. 9. Denn jene ſind von Heuſchrecken, und Fliegen gebiſſen, und getödtet worden: man hat auch keinen Rath finden mögen, ihren Seelen zu helfen: denn ſie waren es werth, daß ſie von ſolchen Thieren vertilget wurden.

10. Filios autem tuos, nec draconum venenatorum vicerunt dentes: miſericordia enim tua adveniens ſanabat illos.

10. Aber es haben auch die Zähne der giftigen Schlangen deine Kinder nicht überwältiget: denn deine Barmherzigkeit kam herzu, und machte ſie geſund.

11. In memoria enim ſermonum tuorum examinabantur, & velociter ſalvabantur, ne in altam incidentes oblivionem, non poſſent tuo uti adjutorio.

11. Denn ſie wurden darum geſtrafet, daß ſie an deine Worte gedenken ſollten, es ward ihnen auch bald geholfen, damit ſie nicht in tiefe Vergeſſenheit fielen, und deine Hülfe nicht brauchen könnten.

12. Etenim neque herba, neque malagma ſanavit eos, ſed tuus, Domine! ſermo, qui ſanat omnia.

12. Denn es hat ſie weder Kraut, noch Pflaſter geſund gemacht, ſondern dein Wort, o HErr! das alles heilet.

d Deut. 32. 39. *1. Reg.* 2. 6. *Tob.* 13. 2. 13. Tu *d* es enim, Domine! qui vitæ, & mortis habes poteſtatem, & deducis ad portas mortis, & reducis:

13. Denn du biſt derjenige, o HErr! der über Leben, und Tod Gewalt hat, und du führeſt bis an die Pforte des Todes, und führeſt auch wieder zurück:

14. Homo autem occidit quidem per malitiam, & cum exierit ſpiritus, non revertetur, nec revocabit animam, quæ recepta eſt:

14. Der Menſch aber tödtet zwar durch ſeine Bosheit, und wann der Geiſt ausgefahren iſt, ſo wird er nicht wieder kommen, er wird auch die Seele nicht wieder bringen, die aufgenommen iſt:

15. Sed tuam manum effugere impoſſibile eſt.

15. Aber deiner Hand zu entrinnen, iſt unmöglich.

e Exod. 9.23. 16. Negantes *e* enim te noſſe impii, per fortitudinem brachii tui flagellati ſunt: novis aquis, & grandinibus, & pluviis perſecutionem paſſi, & per ignem conſumpti.

16. Denn als dich die Gottloſen nicht kennen wollten, ſind ſie durch die Stärke deines Arms geſchlagen worden: ſie ſind mit ungewöhnlichen Waſſern, mit Hagel, und Regen verfolget, und durch das Feuer verzehret worden.

17. Quod enim mirabile erat, in aqua, quæ omnia extinguit, plus ignis valebat: vindex eſt enim orbis juſtorum.

17. Denn, ſo zu verwundern war, das Feuer nahm die Oberhand im Waſſer, das ſonſt alles löſchet: denn die Welt übet Rache für die Gerechten.

18. Quodam enim tempore, manſuetabatur ignis, ne comburerentur, quæ ad impios miſſa erant animalia: ſed ut ipſi videntes ſcirent, quoniam Dei judicio patiuntur perſecutionem.

18. Denn auf eine Zeit ward das Feuer zahm gemacht, damit die Thiere nicht verbrennet würden, welche zu den Gottloſen überſandt waren: ſondern damit ſie ſehen, und wiſſen ſollten, daß ſie nach GOttes Gerichte ſolche Verfolgung litten.

19. Et quodam tempore in aqua ſupra virtutem ignis, exardeſcebat undique, ut iniquæ terræ nationem exterminaret.

19. Und auf eine andere Zeit entbrannte das Feuer über ſeine Kraft von allen Seiten im Waſſer, das Volk eines gottloſen Landes zu vertilgen.

III. 20. Da-

℣. 3. *Ut illi — a neceſſaria concupiſcentia averterentur.* Ægyptii ranis, & aliis animantibus inter cibos ebullientibus, faſtidio haberent omnem eſcam. *Hi autem.* Hebræi. *In brevi.* Ad breve tempus. *Inopes.* Ad extremam redacti erant inopiam.

℣. 4. *Oportebat illis ſine excuſatione ſupervenire interitum.* Gr. *Inevitabilem ſupervenire indigentiam.*

℣. 5. *Cum illis*, Hebræis, *ſupervenit ſæva beſtiarum ira.* Immiſſis in eos ſerpentibus ſtatim eis datum eſt remedium æneï ſerpentis.

℣. 6. *Signum habentes ſalutis ad commemorationem mandati.* Non ait ſerpentem æneum fuiſſe ſalutem Hebræorum, ſed ſignum, aut ſymbolum ſalutis. *Legis tuæ.* Ut poſtea eſſent memores mandatorum legis, quibus Deo fidere jubebantur. Ut eſſet Dei monumentum, quo Deo obedirent ſine murmuratione; atque ut diſcerent Hebræi legibus divinis obſequi oportere, etiam cum nulla apparet ratio.

℣. 9. *Digni erant* Ægyptii *ab hujusmodi* animalibus, quæ colebant, *exterminari.*

℣. 11. *In memoria ſermonum tuorum examinabantur.* Filii tui, ut recordarentur præceptorum tuorum, probabantur. Gr. *Ad recordationem mandatorum tuorum pungebantur.* A ſerpentibus.

℣. 12. *Neque herba, neque malagma ſanavit eos.* Fomentum, non emollientia medicamina eos ſanaverunt. *Recepta eſt.* In loco unde non exibit.

℣. 16. *Novis.* Inſuetis, & inſolitis. *Aquis, & grandinibus &c. paſſi.* Nota: Hic circa plagas Ægypti quædam narrari, quæ in Exodo ſubticentur.

℣. 18. *Manſuetabatur.* Manſueſcebat. *Ignis ne comburerentur — animalia.* Ranæ, & locuſtæ ſuo tempore e terra erupturæ.

℣. 19. *Ignis exardeſcebat, ut iniquæ terræ nationem.* Gr. Fructus *exterminaret.* Nationem paſſim ponit Interpres pro nativitate, hic pro natis frugibus.

III. 20. Dafür haſt du dein Volk mit der Engelſpeiſe ernähret, und ihnen Brod, das bereitet war, vom Himmel herab ohne Arbeit gegeben, das alle Erluſtigung in ſich hatte, und allerhand ſüßen Geſchmack.

21. Denn dein Weſen * gab deine Gütigkeit zu erkennen, die du gegen deine Kinder haſt, und dienete einem jeglichen zu ſeinem Willen, und was ein jeglicher begehrte, in ſelbiges ward es verkehret. * Geſchöpf

22. Aber der Schnee, und das Eis ertrugen die Kraft des Feuers, daß ſie nicht zerſchmolzen, damit ſie wüßten, daß das Feuer, ſo unter dem Hagel brennet, und unter dem Regen glänzet, die Früchte der Feinde verderbte.

23. Wiederum hat daſſelbige Feuer auch ſeiner Kraft vergeſſen, damit die Gerechten ernähret würden.

24. Denn die Creatur dienet dir, dem Schöpfer, und wird feurig zur Plage wider die Ungerechten: ſie wird auch gelinder, denjenigen Gutes zu thun, die auf dich vertrauen.

25. Darum ließ ſie ſich auch damals in allerley Wandel, und dienete deiner Gnade, die alle Menſchen ernähret, nach dem Willen derjenigen, welche das von dir begehreten:

26. Damit deine Kinder, die du lieb haſt, o HErr! wiſſen ſollten, daß nicht die gewachſenen Früchte die Menſchen ſpeiſen, ſondern daß dein Wort diejenigen erhalte, die an dich glauben.

27. Denn was vom Feuer nicht konnte vertilget werden, das iſt alsbald von einem geringen Strahl der Sonne erwärmet worden, und zergangen:

28. Damit einem jeglichen kundbar würde, daß man aufſtehen muß vor der Sonne, dir Lob, und Dank zu ſagen, und bey Aufgang des Lichts dich anzubethen.

29. Denn die Hoffnung des Undankbaren wird zerſchmelzen wie das Eis, das im Winter gefrohren iſt, und wird zerfließen, wie unnützes Waſſer.

Das ſiebenzehente Capitel.

Aus Beſchreibung der Aegyptiſchen Finſterniſſen, werden die gerechten, und ſtrengen Urtheile GOttes erkläret.

1. Denn deine Gerichte ſind groß, o HErr! und deine Worte kann man nicht ausreden: darum haben die unwiſſenden Seelen geirret.

2. Denn dieweil es die Ungerechten dafürhalten, daß ſie über das heilige Geſchlecht herrſchen können: ſind ſie mit Banden der Finſterniß, und der langen Nacht verſtricket, unter den Dächern verſchloſſen, und als Flüchtlinge vor der ewigen Vorſichtigkeit gelegen.

3. Und da ſie vermeynet haben, daß ſie in den heimlichen Sünden verborgen wären, ſind ſie unter dem finſtern Deckel der Vergeſſenheit zerſtreuet, auch mit einem grauſamen Schrecken, und ſehr großer Verwunderung überfallen worden.

4. Denn die Höhle, darinnen ſie waren, hat ſie von der Furcht nicht befreyet: denn es kam ein Schall von oben herab, und erſchreckte ſie, und traurige Perſonen, die ſich von ihnen ſehen ließen, verurſachten ihnen eine Furcht.

III. 20. Pro *f* quibus angelorum eſca nutriviſti populum tuum, & paratum panem de cœlo præſtitiſti illis ſine labore, omne delectamentum in ſe habentem, & omnis ſaporis ſuavitatem. *f Exod.* 16. 4. *Num.* 11. 7. *Pſal.* 77. 25. *Joan.* 6. 31.

21. Subſtantia enim tua dulcedinem tuam, quam in filios habes, oſtendebat, & deſerviens uniuscujusque voluntati, ad quod quisque volebat, convertebatur.

22. Nix *g* autem, & glacies ſuſtinebant vim ignis, & non tabeſcebant, ut ſcirent, quoniam fructus inimicorum exterminabat ignis ardens in grandine, & pluvia coruſcans. *g Exod.* 9. 24.

23. Hic autem iterum, ut nutrirentur juſti, etiam ſuæ virtutis oblitus eſt.

24. Creatura enim tibi factori deſerviens, exardeſcit in tormentum adverſus injuſtos: & lenior ſit ad beneſaciendum pro his, qui in te confidunt.

25. Propter hoc & tunc in omnia transfigurata omnium nutrici gratiæ tuæ deſerviebat, ad voluntatem eorum, qui a te deſiderabant:

26. Ut ſcirent filii tui, quos dilexiſti Domine *h*, quoniam non nativitatis fructus paſcunt homines, ſed ſermo tuus hos, qui in te crediderint, conſervat. *h Deut.* 3. 3. *Matth.* 4. 4.

27. Quod enim ab igne non poterat exterminari, ſtatim ab exiguo radio ſolis caleſactum tabeſcebat:

28. Ut notum omnibus eſſet, quoniam oportet prævenire ſolem ad benedictionem tuam, & ad ortum lucis te adorare.

29. Ingrati enim ſpes tamquam hybernalis glacies tabeſcet, & diſperiet tamquam aqua ſupervacua.

CAPUT XVII.

Ægyptii triduanas paſſi ſunt tenebras, cum incredibili timore: reliqua orbis parte, imo Hebræis in eadem regione clara luce fruentibus.

1. Magna ſunt enim judicia tua Domine, & inenarrabilia verba tua: propter hoc indiſciplinatæ animæ erraverunt.

2. Dum *a* enim perſuaſum habent iniqui poſſe dominari nationi ſanctæ: vinculis tenebrarum, & longæ noctis compediti, incluſi ſub tectis, fugitivi perpetuæ providentiæ jacuerunt. *a Exod.* 10. 23.

3. Et dum putant ſe latere in obſcuris peccatis, tenebroſo oblivionis velamento diſperſi ſunt, paventes horrende, & cum admiratione nimia perturbati.

4. Neque enim, quæ continebat illos ſpelunca, ſine timore cuſtodiebat: quoniam ſonitus deſcendens perturbabat illos, & perſonæ triſtes illis apparentes pavorem illis præſtabant.

5. Et

℣. 20. *Pro quibus Angelorum eſca nutriviſti populum tuum.* Quorum loco pro conſumptis frugibus dediſti populo tuo manna. *Habentem.* Id eſt, perfectam ſuavitatem: ut Jacob. 1. *Omne gaudium exiſtimate.*

℣. 21. *Subſtantia enim tua dulcedinem tuam — oſtendebat.* Gr. *Hypoſtaſis.* Dei fœcunda ſubſtantia ex quacumque re, quod vult, elicit. Alii per *ſubſtantiam* Manna intelligunt, quod Deus novo miraculo procreabat. *Voluntati.* Subſtantia tua, panis ſcilicet ille, quem Deus novo miraculo formavit.

℣. 22. *Nix autem, & glacies ſuſtinebant vim ignis.* Manna, quod pruinæ ſimile erat, Exod. 16. Aut redit ad ea, quæ contigerant Ægyptiis. Forte grandinem vocat nivem cum glacie, quæ igne non eſt liquefacta.

℣. 23. *Hic.* Ignis, cui Deus vim comburendi detraxerat, non erat conſumens, ſed coquens manna, ut in tortulas, & placentas indureſceret, hic v. 27. & Num. 11.

℣. 25. *In omnia transfigurata — deſerviebat ad voluntatem eorum.* Varios habens ſapores, mutatio naturæ: ordo tuæ voluntati ſerviebat in gratiam tuorum fidelium.

℣. 26. *Sermo.* Vis tua, potentia, imperium. *Non nativitatis fructus.* Seu fructus nati ex terra, *te conſervant.*

℣. 28. *Oportet prævenire ſolem ad benedictionem tuam.* Gr. *Ad agendas tibi gratias.* Vel ad gratiam tuam percipiendam: Benedictio Dei, qua benedicitur.

℣. 29. *Ingrati enim.* i. Somnolenti, & pigri hominis, qui non ad ortum ſolis ad te laudandum conſurget, *ſpes tabeſcet.*

CAPUT XVII.

℣. 1. *Magna ſunt enim judicia tua, Domine, & inenarrabilia verba tua.* Opera, & conſilia. *Propter hoc indiſciplinatæ animæ.* Imperitæ, & ſine diſciplina. *Erraverunt.* Quia cum Dei conſilia noſſe non poſſent, ſuperbia elati, quæ ſequuntur, egerunt.

℣. 2. *Fugitivi perpetuæ providentiæ.* Deſtituti, & exules a communi providentia divina, quæ homines per ſolem & ſydera illuminat.

℣. 3. *Tenebroſo oblivionis velamento diſperſi ſunt.* Huc illuc, in ſuas quisque domos. *Horrende.* Gr. *Spectris conterriti.* De Ægyptiis loquitur, qui denſiſſimis tenebris erant involuti.

℣. 4. *Neque — ſpelunca ſine timore cuſtodiebat* eos. Domus propria, quæ illis erat inſtar carceris: Exod. 10. *Nemo vidit fratrem ſuum, nec movit ſe de loco, ubi erat.*

5. Et ignis quidem nulla vis poterat illis lumen præbere, nec syderum limpidæ flammæ illuminare poterant illam noctem horrendam.

6. Apparebat autem illis subitaneus ignis, timore plenus: & timore perculsi illius, quæ non videbatur, faciei, æstimabant deteriora esse, quæ videbantur:

b Exod. 7. 22. & 8. 7. 7. Et *b* magicæ artis appositi erant derisus, & sapientiæ gloriæ correptio cum contumelia.

8. Illi enim, qui promittebant timores, & perturbationes expellere se ab anima languente, hi cum derisu pleni timore languebant.

9. Nam etsi nihil illos ex monstris perturbabat: transitu animalium, & serpentium sibilatione commoti, tremebundi peribant, & aërem, quem nulla ratione quis effugere possit, negantes se videre.

10. Cum sit enim timida nequitia, dat testimonium condemnationis: semper enim præsumit sæva, perturbata conscientia.

11. Nihil enim est timor, nisi proditio cogitationis auxiliorum.

12. Et dum ab intus minor est expectatio, majorem computat inscientiam ejus causæ, de qua tormentum præstat.

13. Illi autem, qui impotentem vero noctem, & ab infimis, & ab altissimis inferis supervenientem, eundem somnum dormientes,

14. Aliquando monstrorum exagitabantur timore, aliquando animæ deficiebant traductione: subitaneus enim illis & insperatus timor supervenerat.

15. Deinde si quisquam ex illis decidisset, custodiebatur in carcere sine ferro reclusus.

16. Si enim rusticus quis erat, aut pastor, aut agri laborum operarius præoccupatus esset, inessugibilem sustinebat necessitatem.

17. Una enim catena tenebrarum omnes erant colligati. Sive spiritus sibilans, aut inter spissos arborum ramos avium sonus suavis, aut vis aquæ decurrentis nimium,

18. Aut sonus validus præcipitatarum petrarum, aut ludentium animalium cursus invisus, aut mugientium valida bestiarum vox, aut resonans de altissimis montibus echo: deficientes faciebant illos præ timore.

19. Omnis enim orbis terrarum limpido illuminabatur lumine, & non impeditis operibus continebatur.

5. Und zwar keine Kraft des Feuers hat ihnen Licht geben können, so hat auch die helle Flamme der Sterne die grausame Nacht nicht erleuchten mögen.

6. Es schien ihnen aber ein Feuer, das unversehens kam, und voll Schreckens war: sie erschracken auch von dem Angesichte, das man nicht sah, und vermeyneten, was gesehen ward, das wäre viel ärger:

7. Auch waren dazu gekommen die Verspottung der Zauberkunst, und schmähliche Strafe, darum, daß man sich der Weisheit berühmet hatte.

8. Denn diejenigen, welche verheißen hatten, die Furcht, und das Schrecken von den schwachen Seelen zu vertreiben, die wurden selbst spöttlich mit Furcht, und Schwachheit überfallen.

9. Denn ob ihnen wohl die wunderlichen Dinge keinen Schrecken machten, so wurden sie doch durch das Vorübergehen der Thiere, und durch das Blasen der Schlangen geschrecket, daß sie mit Zittern vergiengen, und vermeynten, daß sie die Luft nicht sahen, der doch niemand einigermaßen entgehen kann.

10. Denn weil die Schalkheit furchtsam ist, giebt sie Zeugniß von der Verdammniß: denn ein unruhiges Gewissen besorget sich allezeit schwerer Strafe.

11. Furcht aber ist nichts anders, dann Eröffnung der Gedanken, daß man Hülfe begehret.

12. Und wenn die Hoffnung inwendig gering ist, so hält sie die unbekannte Ursache größer, um deren willen die Marter gelitten wird.

13. Aber diejenigen, welche mit gleichem Schlafe eingenommen waren in der Nacht, die in der Wahrheit nichts thun konnte, und von unten aus dem allertiefesten Grunde der Hölle heraufgekommen war,

14. Wurden bisweilen mit grausamen Gesichtern erschrecket, bisweilen mit Ohnmachten überfallen: denn es war eine unversehene Furcht über sie gekommen.

15. Wenn auch jemand unter ihnen zu Boden fiel, der war gleichwie in einem Kerker, ohne Eisen verwahret, und eingeschlossen.

16. Denn wenn es ein Bauersmann war, oder ein Hirte, oder ein Arbeiter auf dem Felde, der unversehens von ihnen überfallen wurde, der mußte eine unvermeidliche Noth ausstehen.

17. Denn sie waren alle mit einer Kette der Finsterniß zusammen gebunden. Wenn dann entweder ein sausender Wind gehöret ward, oder zwischen den laubreichen Zweigen der Bäume ein liebliches Gesang der Vögel,

18. Oder ein Rauschen des Wassers, das mit Gewalt daherlief, oder ein starkes Krachen der Felsen, welche herunter fielen, oder ein unsichtbares Kurzweilen, und Laufen der Thiere, oder die starke Stimme der heulenden, grimmigen Thiere, oder der Wiederhall von den allerhöchsten Bergen: dieses alles machte, daß sie aus Furcht in Ohnmacht fielen.

19. Denn der ganze Erdboden ward mit einem hellen Lichte erleuchtet, und in der Arbeit unverhindert erhalten.

20. Aber

℣. 6. *Apparebat illis subitaneus ignis, timore plenus.* Credibile est accensos ingentes rogos discutiendis tenebris: sed hi terrori erant, cum obscuræ facies eos terrerent. *Faciei.* Gr. *Cum valde terrerentur ista specie inconspicua.* Tam crassis tenebris. *Videbantur.* Spectra ista magis eos terrebant.

℣. 7. *Et magicæ artis appositi erant derisus.* Gr. *Magicæ artis jacebant ludibria.* In Magis enim nullum erat præsidium. *Correptio.* Erat. *Cum contumelia.* Qui sapientia illa magica gloriabantur, contumeliose habebantur.

℣. 8. *Qui promittebant timores, & perturbationes expellere.* Magi illud maxime pollicebantur, *timore languebant.*

℣. 9. *Tremebundi peribant: & aërem — negantes se videre.* Ne viderent spectra, claudebant oculos.

℣. 10. *Semper enim præsumit sæva, perturbata conscientia.* Ex Græco, malitia proprio judicio condemnata terrificum quid testificatur sibi. *Sæva.* Legendum in plurali; Præsumit animus anticipata opinione, & perturbata conscientia res sævas.

℣. 11. *Nihil enim est timor, nisi proditio cogitationis auxiliorum.* Inde oritur timor, quod mens velut prodita, & destituta, de auxilio desperat. Timorem vehementem describit, qui est omnis auxilii desperatio quædam.

℣. 12. *Dum intus minor est expectatio &c.* Quo quisque minus sentit in se præsidii, eo magis latere putat præsentem tormentorum causam. Quod magis est calamitosum, nescire calamitatis suæ originem: malis suis addit, quæ vis imaginatrix percussa fingit.

℣. 13. *Illi impotentem verè noctem.* Quæ vitari non poterat, aut Ægyptios ad agendum impotentes efficiebat. Alii *intolerabilem* vertunt, nisi in Græco fuerit ἄδυτον, *impenetrabilem.* *Altissimis.* A profundis inferis velut immissa videbantur. *Dormientes.* Nihilo plus agebant tum temporis, quam si dormissent.

℣. 14. *Aliquando animæ deficiebant traductione.* Gr. *Traditione.* Sive deliquio præ metu, aut proditione.

℣. 15. *Si quisquam ex illis decidisset, custodiebatur in carcere.* Erigere se non audebat, ne gravius offenderet. Gr. *Hoc modo quicumque illuc inciderat.* Quicumque illis in locis tum fuit deprehensus.

20. Aber dieſe beſchwerliche Nacht war allein über ſie eingeführet, als ein Fürbild der Finſterniß, die hernach über ſie kommen würde. Alſo waren ſie ihnen ſelbſt auch viel beſchwerlicher, dann die Finſterniß.

Das achtzehente Capitel.

I. Die Hebräer, als Kinder der Weisheit, wandelten im Lichte: die Aegyptier in der Finſterniß. 1. 11 Die Hebräer werden durch Aarons Opfer von der Strafe zum Theil befreyet: die Aegyptier aber, und ihre Erſtgebohrnen erfahren den unverſöhnlichen Zorn GOttes. 20.

1. Aber bey deinen Heiligen war ein ſehr großes Licht: und ſie höreten zwar derſelbigen Stimme wohl, aber ihre Geſtalt ſahen ſie nicht. Und ſie preiſeten dich höchlich, daß ſolches Leiden nicht auch über ſie gekommen war:

2. Sagten auch Dank, daß ſie jetzt nicht beſchädiget wurden, da ſie zuvor beſchädiget waren: und begehrten Gnade, damit ein Unterſchied wäre.

3. Darum haben ſie eine feurige, und brennende Säule zum Führer gehabt, auf dem unbekannten Wege, da haſt ihnen auch die Sonne, ohne Nachtheil der guten Herberge, ſcheinen laſſen.

4. Zwar jene waren werth, daß ſie des Lichts beraubet, und im Kerker der Finſterniß im Leiden gehalten wurden, die deine Kinder eingeſchloſſen, und verwahret haben, durch welche der Anfang gemacht worden iſt, das unvergängliche Licht des Geſetzes der Welt zu geben.

5. Da ſie gedachten die unmündigen Kinder der Gerechten zu tödten: als auch ein Kind ausgelegt, und zu Durchführung derſelben errettet ward, haſt du eine große Menge ihrer Kinder hinweggenommen, und ſie ſelbſt alle zugleich im ſtarken Waſſer umgebracht.

6. Zwar dieſe Nacht iſt von unſern Vätern zuvor erkennet worden, damit ſie in der Wahrheit wüßten, welchem Eyd ſie geglaubet hätten, und beſſer zufrieden wären.

7. Aber dem Volk hat das Heil der Gerechten empfangen, neben dem Untergange der Gottloſen.

8. Denn gleichwie du die Widerwärtigen beſchädiget haſt: alſo haſt du uns hervorgezogen, und groß gemacht.

9. Denn die gerechten Kinder der Frommen thaten heimliche Opfer, und verordneten einmüthig das Geſetz der Gerechtigkeit zu halten: daß auch die Gerechten Gutes, und Böſes zugleich annehmen ſollten, und ſungen nunmehro der Väter Lob.

10. Dagegen aber erſchallete das unartige Geſchrey der Widerwärtigen, und ward das klägliche Heulen gehöret, damit die erſchlagenen Kinder beweinet wurden.

11. Denn Herr, und Knecht ſind mit gleicher Strafe geplaget worden, und was ein gemeiner Mann gelitten hat, das hat auch der König leiden müſſen.

12. Alſo hatten ſie ſämmtlich unter einem Namen des Todes zugleich unzählbar viele Todte. Denn der Lebendigen waren nicht genug, ſo die Todten begraben konnten, dieweil ihre allerherrlichſte Geburt in einem Augenblicke vertilget ward.

20. Solis autem illis ſuperpoſita erat gravis nox, imago tenebrarum, quæ ſuperventura illis erat. Ipſi ergo ſibi erant graviores tenebris.

CAPUT XVIII.

I. Hebræi tamquam filii ſapientiæ, luce gaudent: ſed Ægyptii ſunt in tenebris, & eorum primogenita cæduntur. 1. II. Hebræi in ſeditione Core in medio incendii liberantur, offerente Aaron incenſum. 20.

1. Sanctis autem tuis maxima erat *a* lux: & horum quidem vocem audiebant, ſed figuram non videbant. Et quia non & ipſi eadem paſſi erant, magnificabant te: *a Exod. 10. 23.*

2. Et qui ante læſi erant, quia non lædebantur, gratias agebant: & ut eſſet differentia, donum petebant.

3. Propter *b* quod ignis ardentem columnam ducem habuerunt ignotæ viæ, & ſolem ſine læſura boni hoſpitii præſtitiſti. *b Exod. 14. 24. Pſal. 77. 24. & 104. 39.*

4. Digni quidem illi carere luce, & pati carcerem tenebrarum, qui incluſos cuſtodiebant filios tuos, per quos incipiebat incorruptum legis lumen ſæculo dari.

5. Cum *c* cogitarent juſtorum occidere infantes: & uno expoſito filio, & liberato, in traductionem illorum, multitudinem filiorum abſtuliſti, & *d* pariter illos perdidiſti in aqua valida. *c Exod. 1. 16. & 2. 3.* *d Exod. 14. 27.*

6. Illa enim nox ante cognita eſt a patribus noſtris, ut vere ſcientes, quibus juramentis crediderunt, animæquiores eſſent.

7. Suſcepta eſt autem a populo tuo ſanitas quidem juſtorum, injuſtorum autem exterminatio.

8. Sicut enim læſiſti adverſarios: ſic & nos provocans magnificaſti.

9. Abſconſe enim ſacrificabant juſti pueri bonorum, & juſtitiæ legem in concordia diſpoſuerunt: ſimiliter & bona, & mala recepturos juſtos, patrum jam decantantes laudes.

10. Reſonabat autem inconveniens inimicorum vox, & flebilis audiebatur planctus ploratorum infantium.

11. Simili *e* autem pœna ſervus cum domino afflictus eſt, & popularis homo regi ſimilia paſſus. *e Exod. 12. 30.*

12. Similiter ergo omnes uno nomine mortis mortuos habebant innumerabiles. Nec enim ad ſepeliendum vivi ſufficiebant, quoniam uno momento, quæ erat præclarior natio illorum, exterminata eſt.

13. De

℣. 20. *Imago tenebrarum, quæ ſuperventura illis erat.* Scripſit forte Interpres: *Quæ ſuperventura erant in inferno. Tenebris.* Ob cæcitatem mentis, major erat nox in animo, quam in carne.

CAPUT XVIII.

℣. 1. *Sanctis autem tuis.* i. Hebræis: quia Deo dicati, *maxima erat lux.*

℣. 2. *Et ut eſſet differentia, donum petebant.* Ut liberarentur a captivitate: ab Ægyptiis ſeparati, orabant, ut eſſet differentia ſemper inter Ægyptios, & populum tuum. Vox enim Græca χάριν videtur eſſe adverbium, ἵνα ſignificans.

℣. 3. *Propter quod ignis ardentem columnam ducem habuerunt.* Gr. *Pro quibus.* Harum tenebrarum loco. *Hoſpitii.* Defertum intelligit. *Præſtitiſti.* Lucidam columnam. Solem vocat innoxium, quod eos non combureret.

℣. 4. *Digni — pati carcerem tenebrarum, qui incluſos cuſtodiebant.* Cuſtodierant Hebræos. *Filios tuos, per quos incipiebat incorruptum legis lumen ſæculo dari.* Jam fœdere conſtituto, tradita unius Dei fide, ſabbati obſervantia, Phaſe apud Ægyptios celebrata.

℣. 5. *Uno expoſito filio, & liberato* Moyſe *in traductionem.* Gr. *In illorum convictionem.* Seu redargutionem. *Abſtuliſti.* Primogenitos Ægypti. *In aqua.* In mari rubro.

℣. 6. *Illa enim nox.* Qua cæſa ſunt primogenita. *Ante cognita.* Revelata, Exod. 12. 2. *Patribus noſtris, ut vere ſcientes, quibus juramentis.* Quam vera ſint Dei promiſſa. *Animæquiores,* ad credenda cætera *ſint.*

℣. 8. *Sicut læſiſti adverſarios, ſic nos provocans* advocans, & tibi aſcitos *magnificaſti.*

℣. 9. *Abſconſe enim ſacrificabant juſti pueri.* Paſcha celebrabant, & juſtitiæ legem. Græc. *Divinitatis legem.* Unius Dei colendi ritum; ſtatuerunt legem, quam illis daturus erat Dominus ſervare. *Juſtos.* Participes ſe fore bonorum, & periculorum. *Patrum.* Abrahami, Iſaaci, & Jacobi, qui mos erat Hebræorum, laudes celebrare magnorum virorum, ut in Eccleſiaſtico legimus.

℣. 10. *Reſonabat autem inconveniens inimicorum vox.* Gr. Diſſonans, & inconcinna.

℣. 12. *Uno nomine* genere *mortis, mortuos habebant innumerabiles. Uno momento, quæ erat præclarior natio.* Gr. Nativitas, ſoboles *illorum,* ſc. primogeniti, *exterminata eſt,* & interfecta.

13. De omnibus enim non credentes propter veneficia, tunc vero primum, cum fuit exterminium primogenitorum, spoponderunt populum Dei esse.

14. Cum enim quietum silentium contineret omnia, & nox in suo cursu medium iter haberet,

15. Omnipotens sermo tuus de cœlo a regalibus sedibus, durus debellator in mediam exterminii terram prosilivit,

16. Gladius acutus insimulatum imperium tuum portans, & stans replevit omnia morte, & usque ad cœlum attingebat stans in terra.

17. Tunc continuo visus somniorum malorum turbaverunt illos, & timores supervenerunt insperati.

18. Et alius alibi projectus, semivivus, propter quam moriebatur, causam demonstrabat mortis.

19. Visiones enim, quæ illos turbaverunt, hæc præmonebant, ne inscii, quare mala patiebantur, perirent.

II. 20. Tetigit autem tunc & justos tentatio mortis, & commotio in eremo facta est multitudinis: sed non diu permansit ira tua.

f Num. 16. 46. 21. Properans *f* enim homo sine querela deprecari pro populis, proferens servitutis suæ scutum, orationem, & per incensum deprecationem allegans, restitit iræ, & finem imposuit necessitati, ostendens, quoniam tuus est famulus.

22. Vicit autem turbas, non in virtute corporis, nec armaturæ potentia, sed verbo illum, qui se vexabat, subjecit, juramenta parentum, & testamentum commemorans.

23. Cum enim jam acervatim cecidissent super alterutrum mortui, interstitit, & amputavit impetum, & divisit illam, quæ ad vivos ducebat viam.

g Exod. 28. 6. 24. In veste g enim poderis, quam habebat, totus erat orbis terrarum: & parentum magnalia in quatuor ordinibus lapidum erant sculpta, & magnificentia tua in diademate capitis illius sculpta erat.

25. His autem cessit, qui exterminabat, & hæc extimuit: erat enim sola tentatio iræ sufficiens.

CAPUT XIX.

I. Hebræos persequentes Ægyptii, post muscas, & ranas mari absorbentur. 1. II. Elementa Deo serviunt ad afflictionem malorum, & obsequium bonorum. 17.

1. Impiis autem usque in novissimum sine misericordia ira supervenit. Præsciebat enim & futura illorum:

13. Und da sie zuvor um der Zauberey willen von allem nichts glaubten, haben sie zu der Zeit, da die Erstgeburt vertilget ward, erstlich bekannt, daß es GOttes Volk sey.

14. Denn da alle Dinge still und ruhig waren, und die Nacht in ihrem Laufe zum halben Theil vorüber war,

15. Da sprang dein allmächtiges Wort, wie ein strenger Kriegsmann, aus dem Himmel vom königlichen Throne mitten in das Land des Verderbens hinab,

16. Und das scharfe Schwert, das deinen ernstlichen Befehl trug, stund, und erfüllete alles mit tödten, reichte auch bis zum Himmel, da es doch auf Erden stund.

17. Damals wurden sie plötzlich mit Gesichtern, und bösen Träumen sehr erschrecket, und allerhand Furcht kam über sie unversehens.

18. Ein anderer, als er halb todt dorthin geworfen war, zeigete die Ursachen seines Todes an, warum er sterben müßte.

19. Denn die Gesichte, welche sie erschrecket hatten, ermahneten sie zuvor, damit sie nicht ohne Erkenntniß der Ursachen, warum sie also leiden müßten, zu Grunde giengen.

II. 20. Aber die Anfechtung des Todes berührte auch zu der Zeit die Gerechten, und erhub sich eine Bewegung des ganzen Volks in der Wüste: doch währete dein Zorn nicht lang.

21. Denn ein Mensch, der unsträflich war, lief eilends für die Völker zu bitten, und trug den Schild seines Dienstes hervor, nämlich das Gebeth, und zog durch Rauchwerk das Flehen an, er widerstund auch dem Zorn, und machte dem Elend ein Ende, und gab damit zu erkennen, daß er dein Diener wäre.

22. Er hat aber das Getümmel gestillet, nicht mit Stärke des Leibes, noch mit Gewalt der Kriegsrüstung, sondern mit dem Worte hat er denselben unterthänig gemacht, der ihn plagte, und hat den Eyd der Väter, sammt den Bund angezogen.

23. Denn nachdem die Todten schon haufenweiß übereinander gefallen waren, ist er dazwischen getreten, und hat das Wüthen gebrochen, und den Weg abgeschnitten, der zu den Lebendigen führete,

24. Denn in dem langen Kleide bis auf die Füße, das er antrug, ward der ganze Erdkreiß: und die Herrlichkeit der Väter war in die vier Ordnungen der Steine geschnitten, und auf der Krone seines Hauptes war deine Majestät ausgeschnitzelt.

25. Diesem allem ist der Verderber gewichen, und hat sich dafür gefürchtet; denn es war genug, den Zorn allein zu versuchen.

Das neunzehente Capitel.

I. Die Hebräer werden mit Wachteln gespeiset: die Egyptier im rothen Meer ersäufet. 1. II. Alle Elemente dienen GOtt zur Strafe der Gottlosen, und zum Dienste der Guten. 17.

1. Aber die Gottlosen hat der Zorn ohne Erbarmung bis zum äußersten überfallen. Denn er wußte zuvor auch wohl, was künftig mit ihnen vorfallen würde:

2. Denn

℣. 13. *De omnibus enim non credentes.* Priora signa a Deo facta non credentes. *Veneficia.* Magorum. *Spoponderunt.* Confessi sunt, cum prius essent increduli *propter veneficia.*

℣. 15. *Omnipotens sermo tuus.* Voluntas, & jussio divina, quam Angelus repræsentans personam Filii Dei, ut in monte Sina, executioni mandavit. *Terram.* Gr. *Exitialis terræ.*

℣. 16. *Gladius acutus insimulatum imperium tuum portans.* Gr. *Minime fictum.* Sed efficax. *Stans.* Loquitur de Angelo poëtico more.

℣. 17. *Tunc continuo visus somniorum malorum turbaverunt illos, & timores supervenerunt insperati.* Inexpectati timore supervenerunt. *Causam.* Quam divinitus in somnis erant edocti.

℣. 20. *Tetigit, & justos tentatio mortis.* A morte quoque tentati Israelitæ, & probati potius, quam dejecti. *Commotio.* Dum Core, Dathan, & Abiron contra Moysen insurgerent.

℣. 21. *Properans enim homo sine querela.* Inculpatus nempe Aaron. *Proferens servitutis suæ scutum, orationem.* Gr. Sui ministerii arma -- *finem imposuit necessitati.* Gr. Calamitati.

℣. 22. *Vicit autem turbas.* Gr. Turbam, turbationem, seu plagam devastantem -- *sed verbo illum* populum -- *subjecit, juramenta parentum, & testamentum.* i. Promissa patrum, & pactum initum cum Abraham, & reliquis Patriarchis *commemorans.*

℣. 23. *Interstitit, & amputavit impetum.* Stetit inter mortuos, & viventes. Num. 16. Ignis ad viventes & superstites transitum impedivit. *Viam.* Intercluſit interfectori viam ad superstites.

℣. 24. *In veste poderis -- totus erat orbis terrarum.* In veste talari ad pedes demissa, & sacra. Duplex erat; linteum unum commune aliis sacerdotibus, & hyacinthinum. *Orbis.* Vestis textura, & magnificentia designatur, ut docent Hebræi. *Magnalia.* Gr. *Patrum gloria.* Nomina progenitorum posteris glorioſa erant pectorali inculpta. *In diademate.* In lamina aurea, cui inscriptum erat nomen Dei: majestas Dei in cidari erat inscripta.

℣. 25. *Et hæc extimuit.* Reveritus est Angelus exterminans. *Erat enim sola tentatio iræ sufficiens.* Vox tentatio in Græco experientiam etiam significat: satis erat ad correctionem, quod iram tuam experti essent. *Sufficiens.* Deo sufficiens ad pœnam, & admonitionem in posterum.

CAPUT XIX.

℣. 1. *Impiis autem usque in novissimum,* i. extremum, *sine misericordia ira supervenit.*

2. Denn als sie ihnen den Auszug zugelassen, und sie mit großer Sorgfältigkeit vorangeschicket hatten, gereuete sie es desselben, und folgeten ihnen nach.

3. Denn dieweil sie noch Leid trugen, und beweineten die Todten bey ihren Gräbern, zogen sie aus Unverstand andere Gedanken zu Gemüth: und die sie zuvor gebethen, und hinweggetrieben hatten, eben denselben setzten sie nach, als wenn sie flüchtig wären:

4. Denn es zog sie eine billige Nothwendigkeit zu diesem Ende: und sie ließen das Gedächtniß der Dinge fahren, die sich zugetragen hatten, damit durch die Strafe erfüllet wurde, was noch an ihren Plagen mangelte:

5. Damit auch dein Volk wunderbarlich hindurchgieng, sie aber einen neuen Tod fanden.

6. Denn alle Creaturen sind von neuem zu ihrer Art wieder formiret worden, und haben deinem Befehl gedienet, auf daß deine Kinder unbeschädiget bewahret würden.

7. Denn eine Wolke überschattete ihr Lager, und aus dem Wasser, das zuvor war, ließ sich das trockene Land sehen, und ein Weg im rothen Meere ohne Hinderniß, und aus dem sehr tiefen Abgrunde ein grünendes Feld:

8. Da ist das ganze Geschlecht hindurch gegangen, und ist mit deiner Hand bedecket worden, sie sahen auch deine Wunderwerke, und unerhörte Thaten.

9. Denn sie haben die Speise genossen, wie die Rosse, sie sprangen auch, wie die Lämmer, und lobeten dich, o HErr! der du sie erlöset hast.

10. Denn sie gedachten noch an die Dinge, die sich zugetragen hatten, da sie noch im Lande wohneten: wie das Land für die Geburt der Thiere, Fliegen hervorgebracht, und der Fluß, anstatt der Fische, eine große Anzahl Frösche herausgeworfen hat.

11. Endlich aber haben sie auch ein neues Geschöpf von Vögeln gesehen, als sie sich durch ihre Lust bewegen ließen, Schleckspeisen zu begehren.

12. Denn es sind Wachteln vom Meere aufgeflogen, ihre Lust zu büßen: aber den Sündern sind die Plagen über den Hals gekommen, doch nicht ohne vorhergehende Zeichen, die auch zuvor geschehen waren, durch Gewalt des Blitzens: denn nach ihrer Schalkheit haben sie billig gelitten.

13. Denn sie haben noch ein abscheulichers Ding mit den Fremden vorgenommen: etliche zwar nahmen unbekannte Fremdlinge nicht an: andere aber zwangen fromme Gäste, daß sie ihnen dienen mußten.

14. Und dieses nicht allein, sondern es war auch noch ein anderes bey ihnen zu merken: denn sie die Auswärtigen ungerne annahmen.

15. Welche aber diejenigen mit Freuden aufnahmen, die sich ihren Satzungen auch gemäß hielten, plagten sie hernach dieselbigen mit grausamer Marter.

16. Sie wurden aber mit Blindheit gestrafet: wie jene

2. Quoniam, cum ipsi permisissent, ut se educerent, & cum magna solicitudine præmisissent illos, consequebantur illos pœnitentia acti.

3. Adhuc *a* enim inter manus habentes luctum, & deplorantes ad monumenta mortuorum, aliam sibi assumpserunt cogitationem inscientiæ: & quos rogantes rejecerant, hos tamquam fugitivos persequebantur: *a Exod. 14. 5.*

4. Ducebat enim illos ad hunc finem digna necessitas: & horum, quæ acciderant, commemorationem amittebant, ut quæ deerant tormentis, repleret punitio:

5. Et populus quidem tuus mirabiliter transiret, illi autem novam mortem invenirent.

6. Omnis enim creatura ad suum genus ab initio refigurabatur, deserviens tuis præceptis, ut pueri tui custodirentur illæsi.

7. Nam nubes castra eorum obumbrabat, & ex aqua, quæ ante erat, terra arida apparuit, & in mari rubro via sine impedimento, & campus germinans de profundo nimio:

8. Per quem omnis natio transivit, quæ tegebatur tua manu, videntes tua mirabilia & monstra.

9. Tamquam enim equi depaverunt escam, & tamquam agni exultaverunt, magnificantes te Domine, qui liberasti illos.

10. Memores enim erant adhuc eorum, quæ in incolatu illorum facta fuerant: quemadmodum pro natione animalium eduxit terra muscas, & pro piscibus eructavit fluvius multitudinem ranarum.

11. Novissime *b* autem viderunt novam creaturam avium, cum adducti concupiscentia postulaverunt escas epulationis. *b Exod. 16. 13. Num. 11. 31. Sup. 16. 2.*

12. In allocutione enim desiderii, ascendit illis de mari ortygometra: & vexatione peccatoribus supervenerunt non sine illis, qua ante facta erant, argumentis per vim fulminum: juste enim patiebantur secundum suas nequitias.

13. Etenim detestabiliorem inhospitalitatem instituerunt: alii quidem ignotos non recipiebant advenas: alii autem bonos hospites in servitutem redigebant.

14. Et non solum hæc, sed & alius quidam respectus illorum erat: quoniam inviti recipiebant extraneos.

15. Qui autem cum lætitia receperunt hos, qui eisdem usi erant justitiis, sævissimis afflixerunt doloribus.

16. Percussi sunt autem cæcitate: sicut *c* illi *c Gen. 19. 11.*

℣. 2. *Cum ipsi Ægyptii permisissent.* Ut Hebræi abirent, & abeuntes honorifice deduxissent.

℣. 3. *Aliam sibi assumpserunt cogitationem inscientiæ.* i. Stultam.

℣. 4. *Ducebat enim illos ad hunc finem digna necessitas.* Pœna scelerum inevitabilis. Gr. *Oblivionem injiciebat.* Excæcabat animos, & præteritarum plagarum auferebat memoriam. *Punitio.* Gr. *Ut eam quæ tormentis* (adhuc) *deerat, adimplerent pœnam.* Necessitas illa erat tantum consequentiæ; id enim erat a Deo prævisum, & prædictum Exod. 9.

℣. 6. *Omnis enim creatura ad suum genus.* Gr. In suo genere. *Refigurabatur.* Reformabatur: Omnes creaturæ, ignis, aquæ, nubes, velut instauratæ, & refectæ novas velut naturas induebant. Stabat aquarum moles &c.

℣. 7. *Nubes castra eorum obumbrabat.* Totis se castris diffundebat, ex Psalm. 104. *Germinans.* Gr. *Algosus.* Viridis herbæ ferax.

℣. 8. *Videntes tua mirabilia, & monstra.* Gr. Admiranda prodigia.

℣. 9. *Tamquam enim equi depaverunt escam.* Exultantes in pinguibus pascuis. *Depaverunt.* Gr. *Pascebant.*

℣. 10. *Memores — quemadmodum pro natione animalium.* Pro nativitate, & ortu, animalium perfectorum, *eduxit terra muscas &c.*

℣. 12. *In allocutione desiderii, ascendit illis de mari ortygometra.* In solatium: deest vox *desiderii* in Græco. *Vexationes.* Gr. *Supplicia.* Nova incipit sententia de Ægyptiorum ultione, quam fulminum, & tonitruum fragor pervertit. *Argumentis.* Non sine præviis signis.

℣. 13. *Detestabiliorem inhospitalitatem instituerunt.* Gr. *Odium hospitalitatis.* Videtur comparare ultionem de Ægyptiis cum ultione sumpta de Sodomitis, qui per ignem, ut Ægyptii per aquam perierunt, ac fulmina illa quorum meminit, quæque Ægyptios divinæ ultionis admonere debuissent, ad Sodomitas videntur pertinere. *Instituerunt.* Ægyptii. Quædam deesse videntur ad rerum seriem. Ægyptios comparat cum Sodomitis, atque illis deteriores fuisse Ægyptios, quod in notos, & bene de se meritos desævirent.

℣. 14. *Sed & alius quidam respectus illorum erat.* Alia ulciscendi causa. Quod si Sodomorum cives pœnam gravem meruerunt ob duritiam in hospites ignotos, quanto Ægyptii majorem ob duritiam in notos, & receptos meruerunt?

℣. 15. *Cum lætitia receperunt* Ægyptii Hebræos, *sævissimis* postea *afflixerunt doloribus.* Earundem legum participes, gravibus postea oneribus eosdem oppresserunt.

℣. 16. *Percussi sunt cæcitate mentis, sicut illi* Sodomitæ *in foribus justi* Lot. Gen. 19.

illi in foribus justi, cum subitaneis cooperti essent tenebris, unusquisque transitum ostii sui quærebat.

II. 17. In se enim elementa dum convertuntur, sicut in organo qualitatis sonus immutatur, & omnia suum sonum custodiunt, unde æstimari ex ipso visu certo potest.

18. Agrestia enim in aquatica convertebantur: & quæcumque erant natantia, in terram transibant.

19. Ignis in aqua valebat supra suam virtutem, & aqua extinguentis naturæ oblivisebatur.

20. Flammæ econtrario, corruptibilium animalium non vexaverunt carnes coambulantium, nec dissolvebant illam, quæ facile dissolvebatur sicut glacies, bonam escam. In omnibus enim magnificasti populum tuum, Domine! & honorasti, & non despexisti, in omni tempore, & in omni loco assistens eis.

an der Thür des Gerechten, da sie plötzlich mit Finsterniß bedecket worden sind, daß ein jeglicher den Eingang zu seiner Thür suchte.

II. 17. Denn wenn die Elemente in einander verändert werden, das ist, als wenn sich auf einem Saitenspiele der Klang ändert, und alle Saiten halten gleichwohl ihren Ton, wie man solches aus dem Augenschein ohnfehlbar ermessen kann.

18. Denn die Thiere, so auf dem Lande gehen, wurden in Wasserthiere verändert: und alle schwimmende Thiere kamen auf das Land.

19. Das Feuer ward über seine Kraft mächtig im Wasser, und das Wasser vergaß seiner Natur nach zu löschen.

20. Hingegen hat die Flamme das Fleisch der vermeßlichen Thiere, die darinnen umgiengen, nicht beschädiget, noch die gute Speise schmelzen gemacht, die sonst wie das Eis leichtlich zerfloß. Denn HErr! du hast dein Volk in allen Dingen groß gemacht, und hochgeehret, und hast es nicht verachtet, sondern bist ihm zu allen Zeiten, und an allen Enden beygestanden.

ECCLESIASTICUS, JESU FILII SIRACH.

PROLOGUS.

1. Multorum nobis, & magnorum per legem, & prophetas, aliosque, qui secuti sunt illos, sapientia demonstrata est: in quibus oportet laudare Israel doctrinæ, & sapientiæ causa:

2. Quia non solum ipsos loquentes necesse est esse peritos, sed etiam extraneos posse, & dicentes, & scribentes doctissimos fieri.

3. Avus meus Jesus, postquam se amplius dedit ad diligentiam lectionis legis, & prophetarum, & aliorum librorum, qui nobis a parentibus nostris traditi sunt: voluit & ipse scribere aliquid horum, quæ ad doctrinam, & sapientiam pertinent:

4. Ut desiderantes discere, & illorum periti facti, magis magisque attendant animo, & confirmentur ad legitimam vitam.

5. Hortor itaque, venire vos cum benevolentia, & attentiori studio lectionem facere, & veniam habere in illis, in quibus videmur sequentes imaginem sapientiæ, deficere in verborum compositione.

6. Nam deficiunt verba Hebraica, quando fuerint translata ad alteram linguam.

7. Non autem solum hæc, sed & ipsa lex,

Ecclesiasticus,

oder

die Weisheit Jesu, des Sohnes

Sirach.

Die Vorrede.

1. Es ist uns vieler und großer Leute Weisheit durch das Gesetz, auch durch die Propheten, und andere, die hernach gefolget sind, kund gethan worden: dahero man Israel der Lehre, und Weisheit halben billig loben muß:

2. Angesehen, daß nicht allein, die also reden, gelehrt seyn müssen, sondern daß auch andere Fremde daraus durch reden, und schreiben sehr gelehrt werden können.

3. Dieweil dann mein Großvater Jesus eine geraume Zeit auf die Lesung des Gesetzes, der Propheten, und anderer Bücher, welche von unsern Vätern hinterlassen worden, mit Fleiß zu lesen sich begeben hat: so hat er auch selbst etwas von den Dingen schreiben wollen, die zur Lehre, und Weisheit gehören:

4. Damit diejenigen, welche Lust haben zu lernen, nachdem sie darinnen unterrichtet worden, mit dem Herzen mehr und mehr aufmerken, und bestättiget werden, ein aufrichtiges Leben zu führen.

5. Derowegen ermahne ich euch, ihr wollet mit guter Neigung herzukommen, und mit großer Aufmerkung dieses lesen, uns auch verzeihen, was wir in Dolmetschung der Worte, dieweil wir dem Bilde der Weisheit nachgehen, nicht treffen.

6. Denn die hebräischen Worte verlieren ihre Kraft, wann sie in andere Sprachen übersetzet werden.

7. Wiewohl nicht allein dieses, sondern auch das Gesetz

℣. 17. *In se enim dum elementa convertuntur.* Ut aër dum fit obscurus e sereno. Quædam hoc loco excederunt. *In organo.* Est aliqua in textu labes. Sensus hic videtur: Quam facile in organo musico intentis remissive fidibus, permanente sono, modulus soni inflectitur, & mutatur; tam facile Deo varie velut digitis elementa pulsante, ab iisdem tam diversi effectus eliciuntur. *Potest.* Gr. *Quod quidem æstimari potest ex rebus gestis.* Ex inspectu eorum, quæ facta sunt. Ita fere Meldensis Episcopus. Vel cum Gandav. Ut in musico instrumento sonus ex variatione modulationis aliud atque aliud nomen sortitur, ita etiam elementa ad Dei voluntatem aliam, & aliam habent naturam, & conditionem ex diversa ipsorum inter se conjunctione. Cum enim oratio sit imperfecta, supplenda videtur pars altera similitudinis, quod æstimari potest ex rerum actarum consideratione.

℣. 18. *Agrestia.* Græc. Terrestria. *In aquatica convertebantur.* Loquitur de jumentis Hebræorum per mare transeuntibus. *Natantia.* Gr. *Nare solita.* Ranæ fluvium egressæ Ægyptiorum domos intrabant.

℣. 20. *Flammæ econtrario — nec dissolvebant illam.* Nivem, aut glaciem cognatæ naturæ cum manna, quod exiguo solis radio tabesceret, si nondum fuerat collectum exorto sole; sed ante solis ortum collectum etiam ignibus resistebat.

PROLOGUS.

℣. 1. *Multorum nobis &c.* Textus Græcus planior est: *Cum multa nobis, & magna per legem, & prophetas, & alios, qui illos secuti sunt, data sint.*

℣. 2. *Non solum ipsos loquentes.* Gr. Legentes. *necesse est esse peritos.*

℣. 3. *Postquam se amplius.* i. multum, *dedit ad diligentiam lectionis.* Hunc Jesum multi volunt fuisse unum ex septuaginta interpretibus.

℣. 4. *Ut desiderantes discere* eam doctrinam sanctam.

℣. 5. *Et veniam habere*, dare, *in iis, in quibus videmur sequentes*, sequi, *imaginem sapientiæ, deficere in verborum compositione.* Sententiis inhærentes carere ornatu verborum.

℣. 6. *Nam deficiunt verba Hebraica.* Vim suam amittunt.

℣. 7. *Non solum autem hæc*, quæ transtuli, *sed & ipsa lex, & prophetæ — non parvam habent differentiam, quando inter se dicuntur.* Ergo sacri libri jam in Græcam linguam, saltem magna ex parte, translati erant. Utrum autem

Gesetz selbst, sammt den Propheten, und andern Büchern nicht geringen Unterschied haben, wenn sie gegen einander verlesen werden.

8. Nachdem ich aber zur Zeit Ptolemäi Evergetis, im acht und dreyßigsten Jahre, in Aegypten gekommen, und mich allda eine gute Zeit aufgehalten, habe ich daselbst hinterlassene Bücher gefunden, welche von großer Lehre, und nicht zu verachten waren.

9. Derowegen habe ich für gut, und nothwendig angesehen, daß ich auch Fleiß, und Mühe anwendete, dieses Buch zu verdollmetschen:

10. Und habe die Zeit über mit großer Arbeit die Lehre zusammengetragen, und dieses Buch vollendet, dasselbige denen auch mittheilen wollen, so aufzumerken, und zu lernen begehren,

11. Wie die ihren Wandel anstellen sollen, welche Vorhabens sind, nach dem Gesetz des HErrn ihr Leben zu führen.

Das erste Capitel.

I. Die Weisheit hat ihren Anfang, und Ursprung von GOtt. 1. II. Die Furcht, und Liebe GOttes ist das rechte Mittel, die Weisheit zu erlangen: 11. III. Auch die Gerechtigkeit, und andere Tugenden. 33.

Alle Weisheit ist von GOtt dem HErrn: sie ist auch immerdar bey ihm gewesen, und ist vor allen Zeiten.

2. Wer hat den Sand des Meers, und die Tropfen des Regens, und die Tage der Welt gezählet? Wer hat die Höhe des Himmels, und die Breite der Erde, und die Tiefe des Abgrunds gemessen?

3. Wer hat die Weisheit GOttes durchforschet, die vor allen Dingen hergehet?

4. Die Weisheit ist am ersten geschaffen vor allen Dingen, und der Verstand der Vorsichtigkeit vor Anfang der Zeit.

5. Der Brunn der Weisheit ist GOttes Wort in der Höhe, und ihr Eingang sind die ewigen Gebothe.

6. Wem ist die Wurzel der Weisheit entdecket, und wem ist ihre Behendigkeit kund worden?

7. Wem ist die Lehre der Weisheit entdecket, und offenbaret? und wer verstehet ihre vielfältigen Wege?

8. Einer ist der allerhöchste allmächtige Schöpfer, ein mächtiger König, der hoch zu fürchten ist, und sitzet auf seinem Throne, ein herrschender GOtt.

9. Der hat sie durch den heiligen Geist erschaffen, und hat sie gesehen, und gezählet, und gemessen.

10. Er hat sie auch ausgegossen, über alle seine Werke, und über alles Fleisch, nach seiner Gabe, und hat sie denen geschenket, die ihn lieb haben.

II. 11. Die Furcht des HErrn ist Ehre, und Ruhm, und Freude, und eine Krone des Frohlockens.

& prophetæ, cæteraque aliorum librorum, non parvam habent differentiam, quando inter se dicuntur.

8. Nam in octavo & trigesimo anno temporibus Ptolemæi Evergetis regis, postquam perveni in Ægyptum, & cum multum temporis ibi fuissem, inveni ibi libros relictos, non parvæ, neque contemnendæ doctrinæ.

9. Itaque bonum, & necessarium putavi, & ipse aliquam addere diligentiam, & laborem interpretandi librum istum:

10. Et multa vigilia attuli doctrinam in spatio temporis, ad illa, quæ ad finem ducunt, librum istum dare & illis, qui volunt animum intendere, & discere,

11. Quemadmodum oporteat instituere mores, qui secundum legem Domini proposuerint vitam agere.

CAPUT I.

I. Sapientia Dei incomprehensibilis in creaturis relucet, & originem a Deo trahit. 1. *II. Deus illam dat diligentibus ac timentibus ipsum: nam timor Domini, & sapientiam, & justitiam.* 11. *III. Cum reliquis virtutibus affert.* 33.

Omnis *a* sapientia a Domino Deo est: & cum illo fuit semper, & est ante ævum. *a* 3. *Reg.* 3. 9. & 4. 29.

2. Arenam maris, & pluviæ guttas, & dies sæculi quis dinumeravit? Altitudinem cœli, & latitudinem terræ, & profundum abyssi quis dimensus est?

3. Sapientiam Dei, præcedentem omnia quis investigavit?

4. Prior omnium creata est sapientia, & intellectus prudentiæ ab ævo.

5. Fons sapientiæ verbum Dei in excelsis, & ingressus illius mandata æterna.

6. Radix sapientiæ cui revelata est, & astutias illius quis agnovit?

7. Disciplina sapientiæ cui revelata est, & manifestata? & multiplicationem ingressus illius, quis intellexit?

8. Unus est altissimus Creator omnipotens, & Rex potens, & metuendus nimis, sedens super thronum illius, & dominans Deus.

9. Ipse creavit illam in Spiritu sancto, & vidit, & dinumeravit, & mensus est.

10. Et effudit illam super omnia opera sua, & super omnem carnem secundum datum suum, & præbuit illam diligentibus se.

II. 11. Timor Domini gloria, & gloriatio, & lætitia, & corona exultationis.

autem a septuaginta interpretibus sub Ptolomæo Philadelpho (Ann. M. 3719. ante Chr. 285.) dubitant nonnulli: negat vero Hieron. Lib. 2. comment. in Ezech. 10. & cap. 5. tum Lib. 1. c. 16. cum Josepho, & schola Judæorum. Vid. Comment. nostri cap. 11. Esther.

ỳ. 8. *Nam in octavo, & trigesimo anno.* sc. Ætatis meæ, vel regni *Ptolomæi Evergetis.* Hujus nominis secundi, qui posterior fuit Epiphane — *Inveni ibi libros relictos.* Gr. Inveni non modicæ eruditionis exemplar. Hujus Evergetis annus 38. quo cum fratre Philometore regnare cœperat, incidit in annum mundi 3873. ante Chr. 131. atque adeo ann. 154. post egregie navatam operam septuaginta interpretum Pontificatum tunc gerente Hircano, Simonis Machabæi filio.

CAPUT I.

ỳ. 1. *Omnis sapientia a Domino Deo est.* Quæ huic sapientiæ tribuuntur, partim increatæ, ut quod fuerit ab omni ævo, seu ab æterno; partim creatæ conveniunt, ut quod timor Domini sit initium sapientiæ. Itaque sapientia hoc loco, uti in Libro Sapientiæ, sumitur generatim, ut Deo convenit infinite, hominibus pro modo cujusque.

ỳ. 4. *Prior omnium creata est sapientia.* Genita, constituta, ordinata, quæ tria vox Græca significat. Deinde sapientia creata est in cordibus hominum, & super omnia Dei opera effusa est. *Prudentia.* Prudens intelligentia. *Ab ævo.* Ab æterno; vel ab ævo se operibus prodidit. Non aliud auctori est propositum, quam sapientiam ab æterno per se extitisse, & per eam cuncta fuisse condita, non temere, & fortuito, sed juxta rationes in mente divina conceptas.

ỳ. 5. *Fons sapientiæ verbum Dei in excelsis.* Sapientia Dei fons est illius, quæ in nos effusa est. *Ingressus.* Via ad sapientiam sunt mandata in æternum duratura; observatio mandatorum aditum præbet ad sapientiam.

ỳ. 6. *Astutias illius quis cognovit.* Arcana ejus consilia. Nemo sapientiæ originem, & rationes perfecte cognoscit, quia radix sapientiæ est Deus ipse: Ac primæva illa sapientia est imperscrutabilis.

ỳ. 8. *Unus est altissimus creator — sedens super thronum illius,* i. suum. Interpres sæpe utitur pro nomine non reciproco, pro reciproco, & vicissim.

ỳ. 9. *Ipse creavit illam in Spiritu sancto.* Per Spiritum sanctum, quo vera sapientia in nobis creatur. *Creavit.* Possedit, ut Proverb. 8. Verba illa: *In Spiritu sancto,* non sunt in Græco, sed tantum: *Ipse creavit eam: & vidit, & dinumeravit eam.* Loquitur de sapientia Dei, qua omnia creata sunt, tamquam de idea architecti, quam in mente gerit, & in qua perspicit eorum, quæ facienda sunt, rationes omnes, numerum, & mensuram.

ỳ. 10. *Effudit illam super omnia opera sua.* Prout cuique eam Deus communicare voluit. *Effudit.* Nam in rebus omnibus elucet.

ỳ. 11. *Timor Domini gloria — & lætitia.* Non tristitiam, sed lætitiam creat ex testimonio bonæ conscientiæ.

12. Timor Domini delectabit cor, & dabit lætitiam, & gaudium, & longitudinem dierum.

13. Timenti Dominum bene erit in extremis, & in die defunctionis suæ benedicetur.

14. Dilectio Dei honorabilis sapientia.

15. Quibus autem apparuerit in visu, diligunt eam in visione, & in agnitione magnalium suorum.

16. Initium *b* sapientiæ timor Domini, & cum fidelibus in vulva concreatus est, cum electis fœminis graditur, & cum justis, & fidelibus agnoscitur.

b Psal. 110. 10. *Prov.* 1. 7. & 9. 10.

17. Timor Domini scientiæ religiositas.

18. Religiositas custodiet, & justificabit cor, jucunditatem atque gaudium dabit.

19. Timenti Dominum bene erit, & in diebus consummationis illius benedicetur.

20. Plenitudo sapientiæ est timere Deum, & plenitudo a fructibus illius.

21. Omnem domum illius implebit a generationibus, & receptacula a thesauris illius.

22. Corona sapientiæ, timor Domini, replens pacem, & salutis fructum:

23. Et vidit, & dinumeravit eam: utraque autem sunt dona Dei.

24. Scientiam, & intellectum prudentiæ sapientia compartietur: & gloriam tenentium se, exaltat.

25. Radix sapientiæ est timere Dominum: & rami illius longævi.

26. In thesauris sapientiæ intellectus, & scientiæ religiositas: execratio autem peccatoribus sapientia.

27. Timor Domini expellit peccatum:

28. Nam qui sine timore est, non poterit justificari: iracundia enim animositatis illius, subversio illius est.

29. Usque in tempus sustinebit patiens, & postea redditio jucunditatis.

30. Bonus sensus usque in tempus abscondet verba illius, & labia multorum enarrabunt sensum illius.

31. In thesauris sapientiæ significatio disciplinæ:

32. Execratio autem peccatori cultura Dei.

III. 33. Fili, concupiscens sapientiam, conserva justitiam, & Deus præbebit illam tibi.

34. Sapientia enim, & disciplina timor Domini: & quod beneplacitum est illi,

35. Fides, & mansuetudo, & adimplebit thesauros illius.

12. Die Furcht des HErrn wird das Herz erlustigen, sie wird Freude, und Wonne geben, und ein langes Leben.

13. Wer den HErrn fürchtet, dem wird es am Ende wohl gehen, und er wird am Tage seines Hinscheidens gesegnet werden.

14. Die Liebe GOttes ist ehrliche Weisheit.

15. Denen sie sich aber im Gesichte offenbaret, die haben sie aus dem Ansehen lieb, und aus Erkenntniß ihrer großen Thaten.

16. Die Furcht des HErrn ist ein Anfang der Weisheit, sie ist mit den Glaubigen in Mutterleibe erschaffen, und wandelt mit den auserwählten Weibern, man erkennet sie auch bey den Gerechten, und Glaubigen.

17. Die Furcht des HErrn ist eine gottselige Erkenntniß.

18. Gottseligkeit wird das Herz bewahren, und fromm machen, auch Lust, und Freude geben.

19. Wer den HErrn fürchtet, dem wird es wohl gehen, und er wird in den Tagen seiner Hinfahrt Segen haben.

20. GOtt fürchten, ist vollkommene Weisheit: und die Völle kömmt von ihren Früchten.

21. Sie wird sein ganzes Haus mit Gewächse, und die Keller mit ihren Schätzen anfüllen.

22. Die Furcht des HErrn ist eine Krone der Weisheit, sie giebt vollkommenen Frieden, und die Frucht des Heils:

23. Und er hat sie gesehen, und gezählet: aber beyde sind Gaben GOttes.

24. Die Weisheit wird austheilen die Erkenntniß, und den Verstand der Vorsichtigkeit zugleich: und welche sich an sie halten, die bringet sie hoch zu Ehren.

25. Den HErrn fürchten, ist die Wurzel der Weisheit: und ihre Zweige sind ein langes Leben.

26. In den Schätzen der Weisheit ist Verstand, und gottselige Erkenntniß: aber die Weisheit ist den Sündern ein Greuel.

27. Die Furcht des HErrn vertreibet die Sünde:

28. Denn wer ohne Furcht ist, der kann nicht gerechtfertiget werden: denn sein zornmüthiger Eifer bringet ihn zum Verderben.

29. Wer geduldig ist, der wird eine Zeitlang übertragen, darnach wird es ihm mit Freuden vergolten.

30. Wer klug, und verständig ist, der wird eine Zeitlang mit der Rede innehalten, und vieler Menschen Lefzen werden seinen Verstand rühmen.

31. In den Schätzen der Weisheit ist Nachricht * zu guter Zucht:

* Bericht, Unterweisung.

32. Aber der Gottesdienst ist dem Sünder ein Greuel.

III. 33. Begehrest du Weisheit, mein Sohn, so halte die Gerechtigkeit, und GOtt wird sie dir geben.

34. Denn die Furcht des HErrn ist Weisheit, und Zucht: er hat ein Wohlgefallen

35. An Glauben, und Sanftmuth, und wird einem solchen seine Schätze erfüllen.

36. Habe

ỳ. 13. *In die defunctionis suæ* timens Dominum *benedicetur.* Pax illum sequetur. Hic & sequens versiculus desunt in Græco.

ỳ. 14. *Dilectio Dei honorabilis sapientia.* Sensus est, in dilectione Dei positam esse sapientiam, eamque mox diligi, cum cognoscitur, & se videndam exhibet.

ỳ. 16. *Cum electis fœminis*, animabus, *graditur.* Gr. *Et cum hominibus fundamentum sæculi.* Vitæ humanæ sustentaculum.

ỳ. 17. *Timor Domini, scientiæ religiositas.* Efficit scientiam sanctam, & religiosam, non sterilem, & profanam.

ỳ. 19. *Et in diebus consummationis.* In die mortis, quando magis necessaria est consolatio.

ỳ. 20. *Plenitudo sapientiæ est timere Deum.* i. Timor Dei operatur plenitudinem sapientiæ. *Ubi major timor est, ibi major sapientia,* ait Rabanus.

ỳ. 21. *Omnem domum illius implebit a generationibus.* Fructibus, quos sapientia procreat. *Et receptacula.* Cellas, horrea. Gr. *Omnem domum implet rebus pretiosis suis, & omnes apothecas suis fructibus.*

ỳ. 22. *Corona sapientiæ timor Domini, replens,* Gr. germinans, *pacem, & salutis fructum.*

ỳ. 23. *Vidit, & dinumeravit eam.* Pacem, & incolumitatem suo numero, & mensura tribuit: opera, & rationes sapientiæ dinumerat ex parte illius, qui timet Deum.

ỳ. 24. *Scientiam, & intellectum prudentiæ sapientia compartietur.* Græc. Effudit in morem imbris. *Et gloriam tenentium se.* Gr. *Ipsam possidentium, exaltat.* Scientia est cognitio credendorum, intellectus prudentiæ, cognitio agendorum.

ỳ. 25. *Rami illius longævi.* Gr. *Longævitas.* Dat enim longitudinem dierum. *Religiositas.* Religiosa scientia.

ỳ. 28. *Qui sine timore est, non poterit justificari.* Juste vivere. *Iracundia enim animositatis illius, subversio illius est.* Nam proclivitas ejus ad iram est in causa, cur in multa incidat peccata.

ỳ. 29. *Usque in tempus sustinebit patiens.* Vir mansuetus, & lenis ad tempus perferret injurias, sed postea gaudebit.

ỳ. 30. *Bonus sensus usque in tempus abscondet verba illius.* Unde multi hominis taciti sensa ultro laudabunt, nec excusatione egebit.

ỳ. 31. *In thesauris sapientiæ significatio disciplinæ.* Ex eo thesauro erumpit scientia. Græc. *Parabolæ eruditæ.* Multa scite dicta.

ỳ. 32. *Execratio autem peccatori cultura Dei.* Hanc describit Apost. ad Titum, dicens: *Ut abnegantes impietatem &c. Sobrie, juste, & pie vivamus: sobrie* nobis, *pie* Deo, *juste* proximo. Hæc abominabilis est peccatoribus; quia prohibet, quod ipsi concupiscunt.

ỳ. 35. *Fides, & mansuetudo &c.* Per fidem Deo, per mansuetudinem nos hominibus subjicimus. Quæ se-

quun-

36. Habe kein Mißtrauen * an der Furcht des HErrn, und komme nicht zu ihm mit einem doppelten Herzen.

* Unglauben.

37. Sey kein Heuchler vor den Augen der Menschen, und stoße nicht an mit deinen Lefzen.

38. Habe acht auf sie, damit du vielleicht nicht fallest, und deine Seele in Schande, und Unehre bringest,

39. Und GOTT entdecke, was in dir verborgen ist, und werfe dich mitten in der Versammlung hernieder:

40. Dieweil du mit boshaftigem Gemüth zum HErrn getretten bist, da dein Herz voller List, und Betrug ist.

Das zweyte Capitel.

I. Wer GOtt dienen will, der muß sich zur Anfechtung, Geduld, und Demuth schicken: 1. II. Wohl allen denjenigen, die GOtt fürchten, und auf ihn hoffen: 7. III. Wehe aber den Mißtrauenden, und Geduldlosen. 14.

1. Mein Sohn, wenn du den Gottesdienst antretten willt, so stehe in Gerechtigkeit, und in der Furcht, und bereite deine Seele zur Anfechtung.

2. Verdemüthige dich in deinem Herzen, und leide: neige dein Ohr, und nimm die Rede des Verstandes an: und halte dich ein zur Zeit der einfallenden Betrübniß.

3. Trage, was dir GOtt zu tragen auflegt: vereinige dich mit GOtt, und sey geduldig, damit dein Leben im letzten zunehme.

4. Nimm alles an, was dir zugefüget wird, und trage es in Schmerzen, und habe Geduld in deiner Demuth:

5. Denn Gold, und Silber wird im Feuer bewähret, aber die Menschen, welche angenehm sind, im Ofen der Trübsal.

6. Glaube GOtt, und er wird dich wieder zurechtbringen: mache deinen Weg richtig, und vertraue auf ihn. Halte dich in seiner Furcht, und verharre darinnen bis in das Alter.

II. 7. Die ihr den HErrn fürchtet, wartet auf seine Barmherzigkeit: und weichet nicht ab von ihm, daß ihr nicht fallet.

8. Die ihr den HErrn fürchtet, glaubet ihm, und eure Belohnung wird nicht ausbleiben.

9. Die ihr den HErrn fürchtet, hoffet auf ihn: so wird euch Gnade, und Barmherzigkeit mit Freuden wiederfahren.

10. Die ihr den HErrn fürchtet, habt ihn lieb, so sollen eure Herzen erleuchtet werden.

11. Meine Kinder, sehet an der Menschen Geschlecht: und wisset, daß keiner zu Schanden worden ist, der auf den HErrn gehoffet.

12. Denn wer ist in seinen Gebothen geblieben, und ist verlassen worden? oder wer hat ihn angerufen, den er verachtet hat?

13. Denn GOtt ist gütig, und barmherzig, und wird am Tage der Trübsal die Sünden vergeben: er beschirmet auch alle, die ihn in der Wahrheit suchen.

III. 14. Wehe den zweyfachen Herzen, und den boshaftigen Lefzen, und den Händen, die Böses thun, und dem Sünder, der im Lande auf zweyen Wegen wandelt.

36. Ne sis incredibilis timori Domini, & ne accesseris ad illum duplici corde.

37. Ne fueris hypocrita in conspectu hominum, & non scandalizeris labiis tuis.

38. Attende in illis, ne forte cadas, & adducas animæ tuæ inhonorationem,

39. Et revelet Deus absconsa tua, & in medio synagogæ elidat te:

40. Quoniam accessisti maligne ad Dominum, & cor tuum plenum est dolo, & fallacia.

CAPUT II.

I. Deo servaturus stet in justitia, Dei timore, & patientia: 1. II. Timentes vero Deum credant, fidantque in illum, ut maximos inde fructus accipiant: 7. III. Væ autem incredulis, & impatientibus. 14.

1. Fili, accedens ad servitutem Dei, sta in justitia, & timore, & præpara animam tuam ad tentationem. *a* — *a Matth.* 4. 1.

2. Deprime cor tuum, & sustine: inclina aurem tuam, & suscipe verba intellectus: & ne festines in tempore obductionis. — *2. Tim.* 3. 12.

3. Sustine sustentationes Dei: conjungere Deo, & sustine, ut crescat in novissimo vita tua.

4. Omne, quod tibi applicitum fuerit, accipe, & in dolore sustine, & in humilitate tua patientiam habe:

5. Quoniam *b* in igne probatur aurum, & argentum, homines vero receptibiles in camino humiliationis. — *b Sap.* 3. 6.

6. Crede Deo, & recuperabit te: & dirige viam tuam, & spera in illum. Serva timorem illius, & in illo veterasce.

II. 7. Metuentes Dominum sustinete misericordiam ejus: & non deflectatis ab illo, ne cadatis.

8. Qui timetis Dominum, credite illi: & non evacuabitur merces vestra.

9. Qui timetis Dominum, sperate in illum: & in oblectationem veniet vobis misericordia.

10. Qui timetis Dominum, diligite illum, & illuminabuntur corda vestra.

11. Respicite filii nationes hominum: & scitote, quia nullus speravit in Domino, & confusus est.

12. Quis *c* enim permansit in mandatis ejus, & derelictus est? aut quis invocavit eum, & despexit illum? — *c Psal.* 30. 1.

13. Quoniam pius, & misericors est Deus, & remittet in die tribulationis peccata: & protector est omnibus exquirentibus se in veritate.

III. 14. Væ duplici corde, & labiis scelestis, & manibus malefacientibus, & peccatori *d* terram ingredienti duabus viis. — *d 3. Reg.* 18. 21.

15. Væ

---

quantur. *Adimplebit &c.* desunt in Græco; fides, seu fidelitas ad justitiam exhibendam pertinet, mansuetudo ad misericordiam miseris præstandam.

℣. 36. *Ne sis incredibilis*, incredulus, *timori Domini.* Gr. *Ne timori Dei sis inobsequens.*

℣. 37. *Ne fueris hypocrita — & non scandalizeris in labiis tuis.* Mentiendo, & sanctitatem simulando. Græc. *Et in labia tua intende.*

℣. 38. *Attende in illis, ne forte cadas.* Gr. *Noli attollere te, ne cadas.*

℣. 39. *Et revelet Deus absconsa tua.* Occulta flagitia.

℣. 40. *Quoniam accessisti maligne ad Dominum.* Per occultam, sed tibi notam hypocrisim; eum speciem exteriorem Deo, interiora tibi & mundo dederis.

CAPUT II.

℣. 1. *Sta in justitia &c.* Eam præsertim tene, quæ in doloribus, & calumniis perferendis posita est.

℣. 2. *Deprime cor tuum.* Ne impatienti, & præcipiti fis animo, in tempore oppressionis, seu illatæ calamitatis.

℣. 3. *Sustine sustentationes Dei.* Tribulationes a Deo immissas: vel expectationes Dei, seu auxilium ejus. *Conjungere.* Ne discedas a Deo, sed conforma voluntatem tuam divinæ. *Ut crescat vita tua.* Gratiæ sc. & gloriæ.

℣. 5. *Homines vero receptibiles.* Alii legunt acceptabiles. Deo grati probantur *in camino humiliationis.* Hinc Aug. *Quod flagellum grano, quod fornax auro, & lima ferro: hoc tribulatio justo.*

℣. 6. *Crede Deo, & recuperabit te.* Gr. Suscipiet te, curam tui geret. *Serva timorem illius, & in illo veterasce.* i. Senesce.

℣. 7. *Metuentes Dominum sustinete misericordiam.* Exspectate, donec misereatur.

℣. 8. *Non evacuabitur*, frustrabitur, *merces vestra.* Quia vobis debetur.

℣. 14. *Væ — peccatori terram ingredienti duabus viis.* Secundum Deum in speciem, secundum sæculum reipsa: Vox *terram*, in Græco deest.

15. Væ dissolutis corde, qui non credunt Deo: & ideo non protegentur ab eo.

16. Væ his, qui perdiderunt sustinentiam, & qui dereliquerunt vias rectas, & diverterunt in vias pravas.

17. Et quid facient, cum inspicere cœperit Dominus?

18. Qui timent Dominum, non erunt incredibiles verbo illius: & *e* qui diligunt illum, conservabunt viam illius. *e Joann. 14. 23.*

19. Qui timent Dominum, inquirent, quæ beneplacita sunt ei: & qui diligunt eum, replebuntur lege ipsius.

20. Qui timent Dominum, præparabunt corda sua, & in conspectu illius sanctificabunt animas suas.

21. Qui timent Dominum, custodiunt mandata illius, & patientiam habebunt usque ad inspectionem illius,

22. Dicentes: Si pœnitentiam non egerimus, incidemus in manus Domini, & non in manus hominum.

23. Secundum enim magnitudinem ipsius, sic & misericordia illius cum ipso est.

CAPUT III.

I. Honor parentum Dei meretur benedictionem, & inhonoratio maledictionem. 1. *II. Mansuetudo, & modestia animi laudatur contra curiositatem.* 19. *III. Væ cordi duro, nequam, & superbo, sed sapiens & eleemosynam tribuens beatificatur.* 27.

1. Filii sapientiæ, Ecclesia justorum: & natio illorum, obedientia, & dilectio.

2. Judicium patris audite filii, & sic facite, ut salvi sitis.

3. Deus enim honoravit patrem in filiis: & judicium matris exquirens, firmavit in filios.

4. Qui diligit Deum, exorabit pro peccatis, & continebit se ab illis, & in oratione dierum exaudietur.

5. Et sicut, qui thesaurizat, ita, & qui honorificat matrem suam:

6. Qui honorat patrem suum, jucundabitur in filiis, & in die orationis suæ exaudietur.

7. Qui honorat patrem suum, vita vivet longiore: & qui obedit patri, refrigerabit matrem.

8. Qui timet Dominum, honorat parentes, & quasi dominis serviet his, qui se genuerunt.

9. In *a* opere, & sermone, & omni patientia honora patrem tuum: *a Exod. 20. 12. Deut. 5. 16. Matth. 15. 4. Marc. 7. 10. Ephes. 6. 2.*

10. Ut superveniat tibi benedictio ab eo, & benedictio illius in novissimo maneat.

11. Benedictio *b* patris firmat domos filiorum: maledictio autem matris eradicat fundamenta. *b Gen. 27. 27. & 49.*

12. Ne glorieris in contumelia patris tui: non enim est tibi gloria, ejus confusio:

15. Wehe den zaghaftigen Herzen, die GOtt nicht glauben: darum sie auch von ihm nicht beschirmet werden.

16. Wehe denen, welche die Geduld verlohren, und die rechte Wege verlassen haben, und sind auf verkehrte Wege abgewichen.

17. Was wollen sie thun, wann der HERR ansahen wird, ein Einsehen zu haben?

18. Die den HErrn fürchten, die werden auf sein Wort kein Mistrauen haben: und die ihn lieb haben, werden seinen Weg bewahren.

19. Die den HErrn fürchten, werden suchen, woran er ein Wohlgefallen hat: und die ihn lieb haben, sollen mit seinem Gesetz erfüllet werden.

20. Die den HErrn fürchten, die werden ihre Herzen bereiten, und ihre Seelen vor seinem Angesichte heiligen.

21. Die den HErrn fürchten, die halten seine Gebothe, und werden Geduld tragen, bis er sie ansehen wird,

22. Und sagen: Im Fall wir nicht Buße thun, so werden wir in des HErrn, und nicht in die Hände der Menschen fallen.

23. Denn so groß seine Majestät ist, so groß ist auch mit ihm seine Barmherzigkeit.

Das dritte Capitel.

I. Großen Segen verdienet die Liebe, und Ehre gegen die Aeltern, große Schande das Widerspiel. 1.
II. Sanftmuth, und Demuth wird hoch gerrieſen. 19.
III. Unbarmherzigkeit nimmt ein böses Ende, Barmherzigkeit ein gutes. 27.

1. Die Kinder der Weisheit sind die Versammlung der Gerechten: und ihr Geschlecht ist Gehorsam, und Liebe.

2. Höret eures Vaters Urtheil, meine Kinder, und handelt also, damit euch Heil wiederfahre.

3. Denn GOtt ehret den Vater durch die Kinder: und er hat das Urtheil der Mutter über die Kinder erforschet, und bestättiget.

4. Wer GOtt lieb hat, der wird um Verzeihung der Sünden bitten, und im Gebeth, das er täglich thut, erhöret werden.

5. Wer seine Mutter ehret, der ist wie einer, der Schätze sammelt:

6. Und wer seinen Vater ehret, der wird Freude haben an seinen Kindern, und wird erhöret werden an dem Tage, wenn er sein Gebeth thut.

7. Wer seinen Vater ehret, der wird desto länger leben: und wer dem Vater gehorsam ist, der wird seine Mutter ergötzen.

8. Wer den HErrn fürchtet, der ehret seine Aeltern, und dienet denjenigen, von welchen er gebohren ist, wie seinen Herren.

9. Ehre deinen Vater mit der That, mit Worten, und mit aller Geduld:

10. Auf daß von ihm der Segen über dich komme, und daß sein Segen bis zum Ende bleibe.

11. Der Segen des Vaters befestiget die Häuser der Kinder: aber der Mutter Fluch reisset die Fundamente heraus.

12. Erfreue dich nicht über die Schmach deines Vaters: denn seine Schande ist dir keine Ehre:

13. Denn

℣. 15. *Væ dissolutis corde, qui non credunt Deo.* Fides generosos facit, diffidentia timidos. Væ remissis, & tepidis, qui Deo plane non confidunt. Pater injuriam sibi a filio fieri putat, cum ipsi non credit.

℣. 18. *Non erunt incredibiles.* Facile credent ei.

℣. 19. *Qui diligunt eum, replebuntur lege ipsius.* Cognitione, & amore legis.

℣. 20. *Et in conspectu illius sanctificabunt.* Gr. Coram illo depriment, *animas suas.*

℣. 21. *Et patientiam habebunt usque ad inspectionem illius.* Donec ipse eos liberet.

℣. 23. *Secundum magnitudinem ipsius, sic & misericordia illius.* Gr. *Sicut enim majestas ejus, sic & misericordia ejus.* Non minor est misericordia ejus, ut in eum speremus, quam majestas ejus, ob quam metuendus est & colendus.

CAPUT III.

℣. 1. *Filii sapientiæ.* Qui sapientiæ studeut. *Ecclesia.* Cœtus est *justorum.* *Natio.* Generatio, & fructus quasi proseminati videntur ex obedientia, & dilectione. Hæc sententia deest in Græco, ac forte addita est tanquam proœmium his, quæ mox subjiciuntur: ad honorem parentibus exhibendum accommodatur.

℣. 3. *Honoravit patrem in filiis.* Præcipiendo filiis, ut honorent patrem. *Judicium matris exquirens.* Id est, exigens, ut justio matris observetur a filiis, eo ipso *firmavit* imperium matris *in filios.*

℣. 4. *Qui diligit Deum, exorabit pro peccatis.* Gr. *Qui patrem honorat, expiat peccata.* Sæpe uni virtuti tribuuntur effectus, qui ei non soli, sed eximie conveniunt.

℣. 11. *Benedictio patris firmat domos* familias *filiorum.* Maledictio matris, in qua maledicitur a filiis mater. *Eradicat fundamenta.* Non solum spiritualem, sed & temporalem profectum destruit.

13. Denn des Menschen Ehre ist von der Ehre seines Vaters, und ein unehrlicher Vater ist dem Sohne eine Schande.

14. Mein Sohn, * gedulde deinen Vater im Alterthum, und betrübe ihn nicht in seinem Leben: * nimm auf

15. Wenn er auch am Verstande abnimmt, so habe Geduld mit ihm, und verachte ihn nicht in deiner Stärke: denn die Barmherzigkeit, welche du deinem Vater erzeigest, wird nicht vergessen werden.

16. Und das Gute, so du für deiner Mutter Sünde thust, wird dir erstattet werden,

17. Und du wirst in Gerechtigkeit erbauet werden, und am Tage der Trübsal wird man an dich gedenken: und deine Sünden werden zergehen, wie Eis zerschmelzet im guten Wetter.

18. Was für einen bösen Namen hat der, so seinen Vater verlässet: es ist auch von GOtt verfluchet, der seine Mutter erbittert.

II. 19. Mein Sohn, verrichte deine Werke mit Sanftmüthigkeit, so wirst du neben der Ehre, so du bey den Menschen hast, auch geliebet werden.

20. Je größer du bist, je mehr dich demüthige in allen Dingen, so wirst du bey GOtt Gnade finden:

21. Denn GOttes Macht allein ist groß, und wird von den Demüthigen geehret.

22. Was dir zu hoch ist, das suche nicht, und was dir zu stark ist, dem forsche nicht nach: sondern gedenke allezeit daran, was dir GOtt befohlen hat, und sey nicht vorwitzig in vielen seinen Werken.

23. Denn verborgene Dinge mit deinen Augen zu sehen, ist dir unvonnöthen.

24. Mache nicht viel Nachforschens in unnöthigen Dingen, und in vielen seinen Werken sollst du nicht vorwitzig seyn.

25. Denn sehr viele Dinge sind dir gezeiget, so über der Menschen Verstand gehen.

26. Auch sind viele Leute durch ihren falschen Wahn betrogen worden, der ihren Verstand in der Eitelkeit aufgehalten hat.

III. 27. Ein hartes Herz wird endlich nicht wohl fahren: und wer die Gefahr lieb hat, der wird darinnen umkommen.

28. Ein Herz, das zwey Wege eingehet, wird keinen glücklichen Fortgang haben: und wer verkehrt ist von Herzen, der wird sich daran ärgern.

29. Ein schalkhaftiges Herz wird mit Schmerzen beladen, und ein Sünder wird immer mehr sündigen.

30. Bey der Versammlung der Hoffärtigen wird kein Heil seyn: denn das Gewächs der Sünde wird in ihnen einwurzeln, und man wird es nicht verstehen.

31. Eines Weisen Herz wird aus der Weisheit vermerket, und ein gutwilliges Ohr wird die Weisheit mit aller Lust hören.

13. Gloria enim hominis ex honore patris sui, & dedecus filii pater sine honore.

14. Fili, fuscipe senectam patris tui, & non contristes eum in vita illius:

15. Et si defecerit sensu, veniam da, & ne spernas eum in virtute tua: eleemosina enim patris non erit in oblivione.

16. Nam pro peccato matris restituetur tibi bonum,

27. Et in justitia ædificabitur tibi, & in die tribulationis commemorabitur tui: & sicut in sereno glacies solventur peccata tua.

18. Quam malæ famæ est, qui derelinquit patrem: & est maledictus a Deo, qui exasperat matrem.

II. 19. Fili, in mansuetudine opera tua perfice, & super hominum gloriam diligeris.

20. Quanto *c* magnus es, humilia te in omnibus, & coram Deo invenies gratiam: *c Philip. 2. 3.*

21. Quoniam magna potentia Dei solius, & ab humilibus honoratur.

22. Altiora *d* te ne quæsieris, & fortiora te ne scrutatus fueris: sed, quæ præcepit tibi Deus, illa cogita semper, & in pluribus operibus ejus ne fueris curiosus. *d Prov. 25. 27.*

23. Non est enim tibi necessarium, ea, quæ abscondita sunt, videre oculis tuis.

24. In supervacuis rebus noli scrutari multipliciter, & in pluribus operibus ejus non eris curiosus.

25. Plurima enim super sensum hominum ostensa sunt tibi.

26. Multos quoque supplantavit suspicio illorum, & in vanitate detinuit sensus illorum.

III. 27. Cor durum habebit male in novissimo: & qui amat periculum, in illo peribit.

28. Cor ingrediens duas vias, non habebit successus: & pravus corde in illis scandalizabitur.

29. Cor nequam gravabitur in doloribus, & peccator adjiciet ad peccandum.

30. Synagogæ superborum non erit sanitas: frutex enim peccati radicabitur in illis, & non intelligetur.

31. Cor sapientis intelligitur in sapientia, & auris bona audiet cum omni concupiscentia sapientiam.

32. Sa-

℣. 14. *Fili suscipe.* Subleva, fove, *senectam patris.*

℣. 15. *Si* pater *defecerit sensu, veniam da, & ne spernas.* Quantum potes da operam ne eum inhonestes. *Eleemosina.* Pietas, & misericordia patri exhibitæ. *Eleemosina* dicuntur pro beneficentia.

℣. 16. *Pro peccato matris* tolerato *restituetur tibi bonum.* Pro morositate, jurgiis; Pro injuria quam a matre patienter tuleris. *Restituetur tibi bonum.* Beneficium, quod in matrem contulisti.

℣. 17. *Et in justitia ædificabitur tibi.* Domus tua stabilietur. *Commemorabitur tui.* Gr. *Memoria tui erit.* Nimirum apud Deum.

℣. 19. *Fili in mansuetudine opera tua perfice.* Explicatis erga Deum, & parentes officiis, nunc quæ ad modestiam pertinent; prosequitur.

℣. 20. *Humilia te in omnibus.* Non te serviliter subjiciendo, sed infirmitatem propriam agnoscendo.

℣. 22. *Altiora te ne quæsieris.* Quæ providentia tegere voluit, ne curiose scrutemur. Non prohibet indagationem operum Dei; nam Propheta in iis sese exercebat, ut Psal. 76. *Meditabor in omnibus operibus tuis;* sed curiositatem in iis, quæ captum nostrum superant, aut quæ nullius sunt usus, nec sunt professionis nostræ, vetat omnino.

℣. 24. *In supervacuis* ad te non pertinentibus *rebus*, & inutilibus noli scrutari.

℣. 25. *Plurima sunt super sensum.* Transcendunt intellectum, & rationem, quæ sola fide capiuntur.

℣. 26. *Multos quoque supplantavit suspicio illorum.* Gr. *Implanavit.* Decepit. *Illorum.* Conjecturæ de rebus maximis. Gr. *Vana de semetipso præsumptio. Detinuit.* Gr. *Conjectura prava eorum mentem corrupit.* Hinc optime Hieron. *Stultum est sollicitum esse circa id, quod sine periculo ignoratur.* Item Seneca: *Si non quæsiissent superflua, invenissent necessaria.* S. Aug. addit: *Tolle iniquitates, & nulla erunt vana.*

℣. 27. *Cor durum habebit male in novissimo.* Cor durum est, quod nulla re, quæ ad salutem suam confert, nec timore Dei, nec conscientiæ stimulis movetur. *Peribit.* Qui de rebus sibi ignotis audacter pronuntiat.

℣. 28. *Pravus corde in illis* duabus viis, *scandalizabitur* offendet, & corruet.

℣. 29. *Cor nequam.* Gr. Cor durum, obfirmatum in malo *gravabitur in doloribus.*

℣. 30. *Synagogæ superborum non erit sanitas.* Cœtus superborum difficile sanatur. Gr. *Sanatio. Radicabitur.* Altas aget radices. *Non intelligetur.* Non advertitur, postquam pravum habitum contraximus. Græce vox *synagoga* non occurrit, sed ἐπαγωγὴ, quæ *punitionem* in hoc libro sæpe significat. Sensus erit: In punitione superborum non erit sanitas, superbi nolunt audire salutaria monita; viæ eorum eradicabuntur, ita, ut restitui vix possint.

℣. 31. *Cor sapientis intelligitur in sapientia.* Gr. *Cogitabit parabolam.* Seu similitudines, quibus obvelata veritas fit suavior. *Audiet.* Gr. *Et auris auditoris desiderium sapientis.* Qui dociles; & attentos cupit auditores.

32. Sapiens cor, & intelligibile abstinebit se a peccatis, & in operibus justitiæ successus habebit.

e Dan. 4. 24. 33. Ignem *e* ardentem extinguit aqua, & eleemo'yna resistit peccatis.

34. Et Deus prospector est ejus, qui reddit gratiam: meminit ejus in posterum, & in tempore casus sui inveniet firmamentum.

CAPUT IV.

I. Ad opera misericordiæ: 1. II. Ad sapientiam hortatur: confusio boni, & mali: non occultanda sapientia, nec veritati contradicendum. 12. III. Pro justitia certandum: verbo opus respondeat: sis humanus erga subditos, non avarus. 33.

a Tob. 4. 7. 1. Fili! *a* eleemosynam pauperis ne defraudes, & oculos tuos ne transvertas a paupere.

2. Animam esurientem ne despexeris, & non exasperes pauperem in inopia sua.

3. Cor inopis ne afflixeris, & non protrahas datum angustianti.

4. Rogationem contribulati ne abjicias: & non avertas faciem tuam ab egeno.

5. Ab inope ne avertas oculos tuos propter iram: & non relinquas quærentibus tibi retro maledicere:

6. Maledicentis enim tibi in amaritudine animæ, exaudietur deprecatio illius: exaudiet autem eum, qui fecit illum.

7. Congregationi pauperum affabilem te facito: & presbytero humilia animam tuam, & magnato humilia caput tuum.

8. Declina pauperi sine tristitia aurem tuam, & redde debitum tuum, & responde illi pacifica in mansuetudine.

9. Libera eum, qui injuriam patitur de manu superbi: & non acide feras in anima tua.

10. In judicando esto pupillis misericors, ut pater, & pro viro matri illorum:

11. Et eris tu velut filius Altissimi obediens, & miserebitur tui magis quam mater.

II. 12. Sapientia filiis suis vitam inspirat, & suscipit inquirentes se, & præibit in via justitiæ.

13. Et qui illam diligit, diligit vitam: & qui vigilaverint ad illam, complectentur placorem ejus.

14. Qui tenuerint illam, vitam hæreditabunt: & quo introibit, benedicet Deus.

15. Qui serviunt ei, obsequentes erunt sancto: & eos, qui diligunt illam, diligit Deus.

16. Qui audit illam, judicabit gentes: & qui intuetur illam, permanebit confidens.

32. Ein weises, und verständiges Herz wird sich von Sünden enthalten, und wird in den Werken der Gerechtigkeit glücklichen Fortgang haben.

33. Wasser löschet ein brennendes Feuer, und Almosengeben widerstehet den Sünden.

34. Und GOtt hat ein vorsichtiges Auge auf den, der Barmherzigkeit thut: er wird auch hernach daran gedenken, und in der Zeit seines Unfalls wird er einen vesten Grund finden.

Das vierte Capitel.

I. Ermahnung zur Liebe, und Barmherzigkeit des Nächsten: 1. II. Zu der wahren Weisheit, als einem Schild in der Noth. 12. III. Alles soll man thun, und leiden um der Frömmigkeit, und Gerechtigkeit halben. 33.

1. Mein Sohn! entziehe dem Armen sein Almosen nicht, und wende deine Augen von dem Dürftigen nicht ab.

2. Eine hungerige Seele sollst du nicht verachten, noch den Armen in seiner Armuth erbittern.

3. Betrübe eines Dürftigen Herz nicht, und verziehe nicht, einem zu geben, der beängstiget ist.

4. Die Bitte eines Beängstigten verwirf nicht: und wende dein Angesicht nicht ab von dem Armen.

5. Wende deine Augen nicht von einem Dürftigen um des Zorns willen: und gieb den Armen keinen Anlaß, dich hinterrücks zu verfluchen:

6. Denn wenn einer dir Böses wünschet, in Bitterkeit seiner Seele, so wird sein Flehen erhöret werden: es wird ihn aber erhören, der ihn erschaffen hat.

7. Erzeige dich mit der Aussprache freundlich gegen der Versammlung der Armen: demüthige deine Seele vor dem Priester, und neige dein Haupt vor dem Obersten.

8. Neige dein Ohr dem Armen ohne Unlust, und gieb ihm, was du schuldig bist, und antworte ihm friedlich in Sanftmüthigkeit.

9. Erlöse den, der unrecht leidet, aus der Hand des Hoffärtigen: und laß das deiner Seele keinen Verdruß machen.

10. Sey den Wayfen barmherzig im richten, wie ein Vater, und sey ihrer Mutter anstatt des Mannes:

11. So wirst du seyn, wie ein gehorsamer Sohn des Allerhöchsten, und er wird sich mehr über dich erbarmen, dann eine Mutter.

II. 12. Die Weisheit bläset ihren Kindern das Leben ein, und nimmt diejenigen auf, die sie suchen, sie wird auch auf dem Wege der Gerechtigkeit vor ihnen hergehen.

13. Und wer sie liebet, der hat das Leben lieb: und die zu ihr wachen, werden ihre Lust umfahen.

14. Die sie halten, werden das Leben ererben: und wo sie hineingehet, da wird GOtt segnen.

15. Welche ihr dienen, die werden dem Heiligen unterthänig seyn: und die sie lieben, die liebet GOtt.

16. Wer ihr gehorchet, der wird die Völker richten: und wer auf sie merket, der wird getröst wohnen.

17. Wenn

ỳ. 33. *Ignem ardentem &c.* Comparat eleemosynam aquæ, & peccatum igni. Aug. in Cant. VII. *Ignis dicitur peccatum: quia sicut ignis omnia consumit, & sola aqua extinguitur; ita peccatum omnia bona perdit, & sola gratia expellitur*, quæ per eleemosynam, seu misericordiam impetratur.

CAPUT IV.

ỳ. 1. *Fili! eleemosynam pauperis ne defraudes.* Sequuntur admonitiones de operibus misericordiæ. *A pauper.* Gr. *Et ne protrahas oculos egenos.* Ne in longum ducas; ne egentes expectare facias.

ỳ. 2. *Animam esurientem ne despexeris.* Si minus pauperem subleves, saltem ne contemnas, in miseria consolare. Greg. *Non sunt pauperes tractandi ut servi, sed rogandi ut advocati.* Unde Luc. 16. *Facite vobis amicos &c.*

ỳ. 3. *Non protrahas datum angustianti.* Dicitur datum angustianti, quod ei debeatur lege charitatis. Hinc Seneca: *Quantum moræ addidisti, tantum gratiæ subtraxisti.*

ỳ. 4. *Et non avertas faciem ab egeno.* Avertit faciem, qui non compatitur. Greg. *Nunquam manus vacua est a munere, cujus arca cordis plena est bona voluntate.*

ỳ. 7. *Presbytero*, seniori, *humilia animam.* Ejus consiliis acquiescendo, & mandatis obediendo, & *magnato caput.* i. Reverentiam exhibe in dignitate constituto.

ỳ. 9. *Libera eum, qui injuriam patitur de manu superbi.* Injuriam inferentis: & non *acide* acerbe *feras* in anima tua ob molestiam.

ỳ. 11. *Et eris tu velut filius Altissimi obediens.* Vera pietas, nobilitas, & fortitudo hoc charactere dignoscuntur, benefaciendi voluntate.

ỳ. 12. *Sapientia filiis suis -- præibit in via justitiæ.* Quasi facem præferens.

ỳ. 13. *Qui vigilaverint ad illam, complectentur placorem ejus.* Assequentur ejus suavitatem, & tranquillitatem. Gr. *Implebuntur gaudio.*

ỳ. 14. *Et quo* sapientia *introibit*, illi *benedicet Deus.* i. Quocunque introierit sapiens, vel sapientia.

ỳ. 15. *Qui serviunt ei.* Gr. Qui sapientiam colunt. *Obsequentes erunt sancto.* Deo aut sanctuario, erunt velut sacrorum ministri.

ỳ. 16. *Qui intuetur illam, permanebit confidens.* Securus habitabit. Nota hic in sensu mystico prærogativas Apostolorum.

17. Wenn er ihr vertrauet, so wird er sie zum Erbtheil bekommen, und die von ihm herkommen *, sollen bestättiget werden: * seine Kinder

18. Denn in der Anfechtung wandelt sie mit ihm, und sie erwählet ihn vor allen.

19. Sie wird Furcht, und Schrecken, und Bewährung über ihn kommen lassen, und wird ihn peinigen mit ihrer scharfen Lehre, bis sie ihn versucht hat in seinen Gedanken, und seiner Seele vertrauen möge.

20. Alsdann wird sie ihn bestätigen, und wieder auf den richtigen Weg zu ihnen kommen, und wird ihn erfreuen.

21. Sie wird ihm auch ihre verborgene Geheimnisse offenbaren, und wird Erkenntniß, und Verstand der Gerechtigkeit, wie einen Schatz über ihn sammeln.

22. Wenn er aber irrig herumschweben wird, so wird sie ihn verlassen, und wird ihn in die Hände seines Feindes übergeben.

23. Habe acht auf die Zeit, mein Sohn! und hüte dich vor dem Bösen.

24. Schäme dich nicht, für deine Seele die Wahrheit zu reden.

25. Denn es ist eine Scham, die Sünde mit sich bringet, auch ist eine Scham, die Ehre, und Gunst mit sich bringet.

26. Nimm keines Menschen Angesicht an wider dein Angesicht, noch Lügen wider deine Seele.

27. Scheue dich deines Nächsten nicht in seinem Unglück:

28. Halte dein Wort nicht zurück, in der Zeit, wenn Hülfe vonnöthen ist. Verbirg deine Weisheit nicht, wenn ihre Schönheit hervor soll:

29. Denn aus den Reden wird die Weisheit erkannt: und aus dem Worte des Weisen sein Verstand, und Wissenschaft, und Lehre, und seine Beständigkeit in den Werken der Gerechtigkeit.

30. Dem Worte der Wahrheit sollst du auf keinerley Weise widersprechen, und schäme dich, wenn du aus Unwissenheit gelogen hast.

31. Schäme dich nicht, deine Sünden zu bekennen, und unterwirf dich nicht einem jeglichen Menschen um der Sünde willen.

32. Widerstrebe dem Gewaltigen nicht in das Angesicht, noch unterstehe dich den Strom mit Gewalt aufzuhalten.

III. 33. Um deiner Seele willen streite für die Gerechtigkeit, ja streite für die Gerechtigkeit bis zum Tode, so wird GOtt wider deine Feinde für dich streiten.

34. Du sollst nicht geschwind seyn mit deiner Zunge, noch träg, und hinläßig in deinen Werken.

35. Sey nicht wie ein Löwe in deinem Hause, deine Hausgenossen zu überfallen, und zu unterdrücken, die dir unterworfen sind.

17. Si crediderit ei, hæreditabit illam, & erunt in confirmatione creaturæ illius:

18. Quoniam in tentatione ambulat cum eo, & in primis eligit eum.

19. Timorem, & metum, & probationem inducet super illum, & cruciabit illum in tribulatione doctrinæ suæ, donec tentet eum in cogitationibus suis, & credat animæ illius.

20. Et firmabit illum, & iter adducet directum ad illum, & lætificabit illum.

21. Et denudabit abscondita sua illi, & thesaurizabit super illum scientiam, & intellectum justitiæ.

22. Si autem aberraverit, derelinquet eum, & tradet eum in manus inimici sui.

23. Fili, conserva tempus, & devita a malo.

24. Pro anima tua ne confundaris dicere verum.

25. Est enim confusio adducens peccatum, & est confusio adducens gloriam, & gratiam.

26. Ne accipias faciem adversus faciem tuam, nec adversus animam tuam mendacium.

27. Ne reverearis proximum tuum in casu suo:

28. Nec retineas verbum in tempore salutis. Non abscondas sapientiam tuam in decore suo:

29. In lingua enim sapientia dignoscitur: & sensus, & scientia, & doctrina in verbo sensati, & firmamentum in operibus justitiæ.

30. Non contradicas verbo veritatis ullo modo, & de mendacio in eruditionis tuæ confundere.

31. Non confundaris confiteri peccata tua, b & ne subjicias te omni homini pro peccato. *b Infr. 6. 6.*

32. Noli resistere contra faciem potentis, nec coneris contra ictum fluvii.

III. 33. Pro justitia agonizare pro anima tua, & usque ad mortem certa pro justitia, & Deus expugnabit pro te inimicos tuos.

34. Noli citatus esse in lingua tua: & inutilis, & remissus in operibus tuis.

35. Noli esse sicut leo in domo tua, evertens domesticos tuos, & opprimens subjectos tibi.

36. Non

℣. 17. *Et erunt in confirmatione creaturæ illius.* Soboles ipsius consistet firmiter. Gr. *Et in possessione.* Sapientiæ nimirum. *Erunt generationes ipsorum.* Quasi jure hæreditario eam possidebunt.

℣. 18. *Quoniam in tentatione ambulat cum eo.* Gr. *Oblique.* Dure: Sapientia in ipso initio. *In primis.* Velut incerto pede ambulat cum amatore suo; illius fidem probat, non statim illi se credit; deinde eum per confragosa ducit, per varias tribulationes probat, tum arcana sua ei credit. Charitas semper incerta est, dum patientiæ sigillo signetur.

℣. 20. *Et firmabit illum.* Probatum variis tentationibus sapientia firmabit; recta ad illum veniet, quæ prius in tentatione ambulavit cum eo, aperiet illi abscondita sua, & mysteria. *Directum.* Gr. *Et rursus redibit recta ad illum.* Sapientiæ arcanis denudatis; viam magis expeditam reddet sublatis difficultatibus.

℣. 22. *Si autem aberraverit, derelinquet eum.* Si deflexerit ab ipsa. *Inimici.* Græc. *Ruinæ suæ.* Hebraismus: Omni ope destituet: deseret desertorem.

℣. 23. *Fili conserva tempus.* Observa temporis opportunitatem, ut alios doceas, ne a recto devient.

℣. 24. *Pro anima tua ne confundaris dicere verum.* Ne veritatem erubescas: vel propter conscientiam tuam, ne veritatem lædas: ne confundaris dicere veritatem, præsertim in negotio fidei, & religionis.

℣. 25. *Est enim confusio.* Gr. Pudor. *Adducens peccatum &c.* Alius est noxius, alius utilis.

℣. 26. *Non accipies faciem adversus faciem tuam.* Personam: Vox Græca utrumque significat: vel noli judicare secundum speciem exteriorem.

℣. 27. *Ne reverearis proximum tuum in casu suo.* Gr. *In casum tuum.* Ne timor, aut pudor impediat, quominus eum arguas, ubi ceciderit; aut demum noli imitari eum in cadendo.

℣. 28. *Nec retineas verbum.* Instructionis, aut correptionis. *Non abscondas sapientiam in decore suo.* Cum decens est, & decorum ad Dei gloriam, & proximi salutem promere sapientiam, non celes eam.

℣. 29. *In lingua enim sapientia &c. & firmamentum in operibus justitiæ.* Persuasio sapientiæ per opera justitiæ fit a docente: aut opera justitiæ sunt sapientiæ firmæ probationes.

℣. 31. *Non confundaris confiteri peccata tua, & ne subjicias te omni homini pro peccato.* Ita confitearis peccata tua, ut non cuivis homini, sed sapienti medicanda committas.

℣. 32. *Nec coneris contra ictum fluvii.* Non opponas te illi, nec facias contra id, quod superat vires tuas.

℣. 33. *Pro justitia agonizare pro anima tua.* Velut in agone certa. Gr. *Pro veritate decerta ad mortem usque.*

℣. 34. *Noli citatus esse in lingua tua.* Præceps in lingua, in operibus tuis cessator; quod sæpe evenit. Sapientis est minus promittere, quam petat aliquis; & plus efficere, quam sperat.

℣. 35. *Noli esse sicut leo -- evertens domesticos.* Gr. *Et suspicax adversus famulos tuos.* Arreptitius, seu furens in domesticos tuos.

36. Non sit porrecta manus tua ad accipiendum, & ad dandum collecta.

CAPUT V.

I. Hortatur ad conversionem maturam, & seriam, ne præsumas ob divitias, juventutem, fortitudinem aut misericordiam Domini. 1. *II. Ad constantiam, ne sis vagus in via Domini.* 12. *III. Ad sinceritatem, ne sis susurro, aut bilinguis.* 16.

1. Noli attendere ad possessiones iniquas, & ne dixeris: Est mihi sufficiens vitæ: nihil enim proderit in tempore vindictæ, & obductionis.

2. Ne sequaris in fortitudine tua concupiscentiam cordis tui:

3. Et ne dixeris: Quomodo potui? aut quis me subjiciet propter facta mea? DEUS enim vindicans vindicabit.

4. Ne dixeris: Peccavi, & quid mihi accidit triste? Altissimus enim est patiens redditor.

5. De propitiato peccato noli esse sine metu, neque adjicias peccatum super peccatum.

6. Et ne dicas: Miseratio Domini magna est, multitudinis peccatorum meorum miserebitur.

a Prov. 10. 6. 7. Misericordia *a* enim, & ira ab illo cito proximant, & in peccatores respicit ira illius.

8. Non tardes converti ad Dominum, & ne differas de die in diem.

9. Subito enim veniet ira illius, & in tempore vindictæ disperdet te.

b Prov. 11. 4. 28. 10. Noli *b* anxius esse in divitiis injustis: non enim proderunt tibi in die obductionis, & vindictæ.

11. Non ventiles te in omnem ventum, & non eas in omnem viam: sic enim omnis peccator probatur in duplici lingua.

II. 12. Esto firmus in via Domini, & in veritate sensus tui, & scientia, & prosequatur te verbum pacis, & justitiæ.

13. Esto mansuetus ad audiendum verbum, ut intelligas: & cum sapientia proferas responsum verum.

14. Si est tibi intellectus, responde proximo: sin autem, sit manus tua super os tuum, ne capiaris in verbo indisciplinato, & confundaris.

15. Honor, & gloria in sermone sensati: lingua vero imprudentis subversio est ipsius.

III. 16. Non appelleris susurro, & lingua tua ne capiaris, & confundaris.

17. Super furem enim est confusio, & pœnitentia, & denotatio pessima super bilinguem: susurratori autem odium, & inimicitia, & contumelia.

36. Laß deine Hand nicht ausgestrecket seyn zu nehmen, zum Austheilen aber gesperret, und verschlossen.

Das fünfte Capitel.

I. Man soll sich beyzeiten bekehren, und sich vom Reichthum nicht verblenden lassen. 1.
II. Beständigkeit im Wege des HErrn wird hoch gepriesen. 12.
III. Es bringet großen Schaden, wenn man den Ohrenbläsern Gehör giebt, und zweyzüngig ist. 16.

1. Trachte nicht nach ungerechten Gütern, und sprich nicht: Ich habe mein Lebenlang genug: denn in der Zeit der Rache, und Trübsal wird dir es nicht nützen.

2. Folge den Gelüsten deines Herzens nicht nach deiner Stärke:

3. Und sage nicht: Wie mächtig bin ich? oder wer wird mich um meiner Thaten willen zur Strafe bringen? denn GOtt wird es gewißlich nicht ungerochen lassen.

4. Sprich nicht: Ich habe gesündiget, und was ist mir Leides wiederfahren? denn der Allerhöchste ist ein geduldiger Vergelter.

5. Sey nicht ohne Furcht wegen der vergebenen Sünden, und thue nicht eine Sünde über die andere.

6. Sprich auch nicht: Die Erbarmung des HErrn ist groß, er wird die Vielheit meiner Sünden aus Gnaden verzeihen.

7. Denn Barmherzigkeit, und Zorn werden geschwind von ihm herankommen, und sein Zorn siehet auf die Sünder.

8. Bekehre dich zum HErrn ohne einigen Verzug, und schiebe es nicht auf von einem Tage zum andern.

9. Denn sein Zorn wird plötzlich kommen, und wird dich in Zeit der Rache verderben.

10. Bemühe dich nicht ängstiglich um ungerechtes Gut: denn am Tage der Heimsuchung, und Rache wird dir es nicht nützen.

11. Laß dich nicht von einem jeden Winde umtreiben, und gehe nicht auf alle Wege: denn dabey kennet man alle Sünder, wenn sie zweyzüngig sind.

II. 12. Sey beständig auf dem Wege des HErrn, in deinem wahren Verstande, und Erkenntniß, und laß dein Wort immer auf Friede, und Gerechtigkeit gehen.

13. Sey sanftmüthig ein Wort zu hören, damit du es verstehest: und gieb darauf mit Weisheit eine wahrhaftige Antwort.

14. Hast du Verstand, so antworte deinem Nächsten: wo nicht, so lege deine Hand auf deinen Mund, damit du nicht in einem unbescheidenen Worte gefangen werdest, und in Schanden stehest.

15. Die Rede eines Verständigen bringet Preiß, und Ehre: aber eines Unvernünftigen Zunge bringet ihn zum Fall.

III. 16. Hüte dich, daß man dich nicht einen Ohrenbläser nenne, daß du auch durch deine Zunge nicht gefangen, und verschämet werdest.

17. Denn über einen Dieb kömmt Schande und Reue, und einer, der zweyzüngig ist, wird sehr schändlich verachtet: aber auf einen Ohrenbläser fället Haß, Feindschaft, und Schmach.

18. Schaffe

℣. 36. *Non sit porrecta manus tua ad accipiendum, & ad dandum collecta.* Gr. Contracta.

CAPUT V.

℣. 1. *Noli attendere ad possessiones iniquas.* Inique acquirendas. *Nihil enim proderit in tempore vindictæ, & obductionis.* i. In die punitionis, & mortis, seu judicii.

℣. 2. *Ne sequaris in fortitudine tua.* Tuis viribus confisus. *Concupiscentiam cordis tui.* Noli putare tantum tibi licere, quantum potes.

℣. 4. *Altissimus est patiens redditor.* Diu indulget. Ast audi Gregorium: *Lentis passibus incedit justitia Dei: sed tarditatem ejus gravitas recompensat.*

℣. 5. *De propitiato peccato noli esse sine metu.* Hoc enim vulnus est, quod sequitur infirmitas: vel noli esse securus de obtenta peccatorum remissione; sed metuas adhuc.

℣. 6. *Et ne dicas: Miseratio Domini magna est.* Hoc loco in peccatis perseverantes, & de misericordia Dei confidentes terret, ut justitiam Dei considerent: non prohibet quominus id dicamus, sed ne ex securitate, & præsumptione peccati remissi id dicamus, aut sentiamus.

℣. 10. *Noli anxius esse in divitiis injustis.* Injuste acquirendis, ait Sa. Ex Græco: Noli confidere in divitiis.

℣. 11. *Non ventiles te in omnem ventum.* Noli omnium sic captare gratiam, ut ad eos, dicta factaque tua accommodes. Hieron. *Nimis delicatus es miles, si vis hic regnare cum mundo, & in futuro gloriari cum Christo.*

℣. 12. *Esto firmus in via Domini.* Quæ est recta fides, & justa operatio. *Sensus tui.* In vera sententia animi, & scientia, & judicii firmitate: Sint verba tua pacifica, vera, justa.

℣. 13. *Esto mansuetus ad audiendum verbum.* Gr. *Esto velox ad audiendum, tardus ad respondendum.*

℣. 14. *Si tibi est intellectus &c.* Si habes intelligentiam, instrue proximum, si careas, tace. *Nam sicut peccat, qui scit, & non vult docere proximum: ita, qui nescit, & vult docere, & Magister esse, ait Glossa.*

℣. 17. *Denotatio pessima.* i. Nota confusionis maxima.

18. Schaffe Recht dem Kleinen sowohl als dem Großen.

Das sechste Capitel.

I. Hochmuth, und Falschheit bringen alles Unheil. 1. II. Traue nicht einem jeden: aber den treuen Freund laß dir über alles seyn, im geheimen Verstande versiehe Christum. 6. III. Die Lehre der Weisheit ist anfänglich bitter, wer verharret, wird großen Nutzen, und Trost empfangen. 18.

1. Du sollst deinem Nächsten nicht aus einem Freund zum Feind werden: denn ein böser Mensch, auch alle neidische Sünder, und Zweyzüngige werden Verweiß, und Schande ererben.

2. Erhebe dich nicht wie ein Ochse in den Gedanken deines Herzens: damit deine Stärke durch Thorheit vielleicht nicht zu Boden geworfen werde,

3. Und sie deine Blätter abfresse, und deine Früchte verderbe, und du übrig gelassen werdest, wie ein dürrer Baum in der Wüste.

4. Denn eine schalkhaftige Seele wird den verderben, der sie hat, und ihn den Feinden zur Freude übergeben, und ihn dahin führen, daß sein Theil mit den Gottlosen sey.

5. Ein liebliches Wort machet viel Freunde, und stillet die Feinde: und eine holdselige Zunge an einem guten Menschen wird viel Gutes schaffen.

II. 6. Habe viele, die friedlich mit dir leben, aber Rathgeber habe aus Tausenden einen.

7. Hast du einen Freund bekommen, so behalte ihn in der Anfechtung, und glaube ihm nicht leichtlich.

8. Denn es ist ein Freund nach seiner Zeit, und am Tage der Trübsal wird er nicht bleiben.

9. Es ist auch ein Freund, der sich umwendet, und zum Feind wird: ingleichen ist ein Freund, der Haß, und Gezänke, und Lästerworte entdecken wird.

10. Es ist aber auch ein Freund, der sich zum Tisch gesellet, und wird in der Zeit der Noth nicht bleiben.

11. Wenn ein Freund beständig bleibet, so soll er dir seyn wie ein Mitgesell, und soll unter deinen Hausgenossen verträulich umgehen:

12. Wenn er sich gegen dir demüthiget, und sich verbirget vor deinem Angesichte, so wirst du gleichwohl in Einigkeit, und guter Freundschaft mit ihm bleiben.

13. Sondere dich ab von deinen Feinden, und hüte dich vor deinen Freunden.

14. Ein treuer Freund ist ein starker Schirm: wer ihn gefunden hat, der hat einen Schatz gefunden.

15. Kein Ding ist mit einem treuen Freunde zu vergleichen, und gegen seiner Güte, und Treue ist Gold, und Silber nicht zu achten.

16. Ein treuer Freund ist eine Arzeney des Lebens, und der Unsterblichkeit: und die den HErrn fürchten, werden ihn finden.

18. Justifica pusillum, & magnum similiter.

CAPUT VI.

I. Amicitiam lædunt improperium, invidiæ, ac ferocitas: sed eam fovet dulcedo in verbis, & pacifica conversatio. 1. II. Verus amicus mystice Christus non potest satis æstimari. 6. III. Diligenda, & conservanda sapientia: quærenda prudentum societas, & servanda Dei præcepta. 18.

1. Noli fieri pro amico inimicus proximo: improperium enim, & contumeliam malus hæreditabit, & omnis peccator invidus, & bilinguis.

2. Non *a* te extollas in cogitatione animæ tuæ velut taurus: ne forte elidatur virtus tua per stultitiam, *a Rom.* 12. 16. *Phil.* 2. 3.

3. Et folia tua comedat, & fructus tuos perdat, & relinquaris velut lignum aridum in eremo.

4. Anima enim nequam disperdet, qui se habet, & in gaudium inimicis dat illum, & deducet in sortem impiorum.

5. Verbum dulce multiplicat amicos, & mitigat inimicos: & lingua eucharis in bono homine abundat.

II. 6. Multi pacifici sint tibi, & consiliarius sit tibi unus de mille.

7. Si possides amicum, in tentatione posside eum, & ne facile credas ei.

8. Est enim amicus secundum tempus suum, & non permanebit in die tribulationis.

9. Et est amicus, qui convertitur ad inimicitiam: & est amicus, qui odium, & rixam, & convitia denudabit.

10. Est autem amicus socius mensæ, & non permanebit in die necessitatis.

11. Amicus, si permanserit fixus, erit tibi quasi coæqualis, & in domesticis tuis fiducialiter aget:

12. Si humiliaverit se contra te, & a facie tua absconderit se, unanimem habebis amicitiam bonam.

13. Ab inimicis tuis separare, & ab amicis tuis attende.

14. Amicus fidelis, protectio fortis: qui autem invenit illum, invenit thesaurum.

15. Amico fideli nulla est comparatio, & non est digna ponderatio auri, & argenti contra bonitatem fidei illius.

16. Amicus fidelis, medicamentum vitæ, & immortalitatis: & qui metuunt Dominum, invenient illum.

℣. 18. *Justifica pusillum, & magnum similiter.* Æquo utrumque judicio. Gr. *In magno, & parvo ne te ignores.* Ne te in negotiis minima quæque fugiant: vel fama cujusque, sive magni, sive parvi, tibi sit inviolabilis; ne potentem laudes, pauperem carpas.

CAPUT VI.

℣. 1. *Noli fieri pro amico inimicus proximo.* Occulte detrahendo: Ex amico noli fieri inimicus. *Bilinguis.* Supple, possidebit malum. Gr. *Infamiam feret.*

℣. 2. *Non te extollas -- ne forte elidatur virtus tua.* Ne forte animus tuus præfractus, & contumax elidatur, & frangatur, a Deo puniente superbiam.

℣. 3. *Et relinquaris velut lignum aridum in eremo.* Præ stulta superbia, ne decorem simul, & rem amittas; ex similitudine formosæ arboris idem docet, cujus folia, fructus, & corticem hoc pecoris genus abradit.

℣. 4. *Anima enim nequam -- deducet in sortem impiorum.* Hæc verba desunt in Græco, sed sententiam ipsam exponunt. Est sors impiorum æterna miseria, in quam anima nequam possessorem suum deducit.

℣. 5. *Lingua eucharis in bono homine abundat.* Lingua gratiosa, comiter loquens abundat fructu. Bonus abundat verbis mitibus. Gr. *Multiplicabit bonas salutationes, fausta apprecando.*

℣. 6. *Multi pacifici sint tibi.* Gr. *In pace viventes. De mille.* Cui tua secreta, & animæ intima credas. Hanc sententiam Hebræi tribuunt Ben Siræ, qui forte ipse est Jesus filius Sirach.

℣. 7. *Si possides amicum, in tentatione posside illum.* Non nisi probatum; Est enim amicus ob rem suam; est itidem iracundus, & perfidus, qui ex amico sit inimicus. *Ne credas ei.* Nisi explorato. Unde Seneca: *Omnia delibera cum amico, prius tamen de ipso.*

℣. 10. *Et non permanebit in die necessitatis.* i. Paupertatis. Talis similis est lupo, vel cani, qui tamdiu diligunt cadaver, quamdiu carnes habet, & non plus. Unde Seneca: *Mel muscæ sequuntur, cadavera lupi: turba ista sequitur prædam, non hominem.*

℣. 11. *Amicus -- erit tibi quasi coæqualis.* Gr. *Et in bonis tuis erit quasi tu. Fiducialiter.* Et in domesticos tuos libertate utetur.

℣. 12. *Si humiliaverit se contra te.* Gr. *Si humiliatus fuerit.* Dejectus. *Contra te.* Recedet a te, aut nocebit tibi, aut fugiet conspectum tuum. *Unanimem.* Alia est & separata sententia; vera amicitia est unanimis, idem velle, & nolle.

℣. 13. *Ab inimicis tuis separare.* Non affectu, sed victu, ne te prodant, & perdant. *Et ab amicis tuis attende.* Ne amittas eos, aut iis sine cautione ne credas.

℣. 16. *Amicus fidelis medicamentum vitæ, & immortalitatis.* Per pia monita, & exempla.

17. Qui timet Deum, æque habebit amicitiam bonam: quoniam secundum illum erit amicus illius.

III. 18. Fili! a juventute tua excipe doctrinam, & usque ad canos invenies sapientiam.

19. Quasi is qui arat, & seminat, accede ad eum, & sustine bonos fructus illius:

20. In opere enim ipsius exiguum laborabis, & cito edes de generationibus illius.

21. Quam aspera est nimium sapientia in doctis hominibus, & non permanebit in illa excors.

22. Quasi lapidis virtus probatio erit in illis, & non demorabuntur projicere illam.

23. Sapientia enim doctrinæ secundum nomen est ejus, & non est multis manifesta: quibus autem cognita est, permanet usque ad conspectum Dei.

24. Audi fili, & accipe consilium intellectus, & ne abjicias consilium meum.

25. Injice pedem tuum in compedes illius, & in torques illius collum tuum:

26. Subjice humerum tuum, & porta illam, & ne acedieris vinculis ejus.

27. In omni animo tuo accede ad illam, & in omni virtute tua conserva vias ejus.

28. Investiga illam, & manifestabitur tibi, & continens factus ne derelinquas eam:

29. In novissimis enim invenies requiem in ea, & convertetur tibi in oblectationem.

30. Et erunt tibi compedes ejus in protectionem fortitudinis, & bases virtutis, & torques illius in stolam gloriæ:

31. Decor enim vitæ est in illa, & vincula illius alligatura salutaris.

32. Stolam gloriæ indues eam, & coronam gratulationis superpones tibi.

33. Fili! si attenderis mihi, disces: & si accommodaveris animum tuum, sapiens eris.

34. Si inclinaveris aurem tuam, excipies doctrinam: & si dilexeris audire, sapiens eris.

b Infr. 8. 9. 35. In *b* multitudine presbyterorum prudentium sta, & sapientiæ illorum ex corde conjungere, ut omnem narrationem Dei possis audire, & proverbia laudis non effugiant a te.

36. Et si videris sensatum, evigila ad eum, & gradus ostiorum illius exterat pes tuus.

c Psal. 1. 2. 37. Cogitatum *c* tuum habe in præceptis Dei, & in mandatis illius maxime assiduus esto: & ipse dabit tibi cor, & concupiscentia sapientiæ dabitur tibi.

17. Wer GOtt fürchtet, der wird ingleichen gute Freundschaft haben: denn wie er ist, also wird auch sein Freund seyn.

III. 18. Mein Sohn! nimm die Lehre an von deinen jungen Tagen, so wirst du bis an deine graue Haare Weisheit finden.

19. Tritt zu ihr, wie einer, der pflüget, und säet, und warte auf ihre gute Früchte:

20. Denn du wirst dich in ihrem Werke ein wenig bemühen, und wirst bald von ihrem Gewächse essen.

21. Wie herb, und bitter ist die Weisheit den ungelehrten Leuten, und wer keinen Verstand hat, der wird nicht bey ihr bleiben.

22. Sie wird ihnen seyn, wie die Kraft eines Probsteins, und werden sie ohne langen Verzug verwerfen.

23. Denn die Weisheit der Lehre ist, wie sie genannt wird, und ist wenig Leuten offenbar: welchen sie aber bekannt ist, bey denen wird sie bleiben, bis sie GOttes Angesicht beschauen.

24. Höre mein Sohn, und nimm den Rath des Verstandes an, und verwirf meinen Rath nicht.

25. Thue deinen Fuß in ihre Fußeisen, und deinen Hals in ihr Halsband:

26. Biege deine Achseln nieder, und trage sie, und beschwere dich ihrer Banden nicht.

27. Tritt zu ihr hinein von deinem ganzen Gemüthe, und bewahre ihre Wege mit allen deinen Kräften.

28. Forsche ihr nach, so wird sie dir offenbaret werden, und wenn du ihrer mächtig worden bist, so laß sie nicht von dir:

29. Denn endlich wirst du Ruhe in ihr finden, und sie wird dir in Lust verwandelt werden.

30. Alsdann werden dir ihre Fußeisen zum starken Schutz, und zu vestem Grunde seyn, und ihr Halsband zum Ehrenkleide:

31. Denn in ihr ist Zierde des Lebens, und ihre Bande sind Bande des Heils.

32. Du wirst sie anthun wie ein Ehrenkleid, und wie eine Freudenkrone auf dein Haupt setzen.

33. Mein Sohn! willst du aufmerken, so wirst du lernen: und willst du dein Gemüth dazu schicken, so wirst du weis seyn.

34. Wenn du dein Ohr neigest, so wirst du Verstand schöpfen: und wenn du gerne höreſt, so wirst du weis seyn.

35. Stelle dich unter die Versammlung der alten Weisen, und füge dich von Herzen zu ihrer Weisheit, damit du alles hören mögest, was von GOtt geredet wird, und die löblichen Sprüche dir nicht unbekannt seyn.

36. Und wenn du einen Weisen sieheſt, so erwache früh Morgens zu ihm, und laß deinen Fuß die Staffeln zu seiner Thür oft betretten.

37. Habe deine Betrachtung im Gesetze GOttes, und übe dich insonderheit ohne Aufhören in seinen Gebothen: so wird er dir ein Herz geben, auch wird dir Lust zur Weisheit gegeben werden.

Das

℣. 20. *Et cito edes de generationibus.* i. Fructibus *illius.* Vox Græca *proventum* significat, uti pro opere, operationem, seu culturam licet interpretari: nam cœptam a colentibus terram similitudinem prosequitur.

℣. 21. *Non permanebit in illa.* In sapientia. *Excors.* Cui honesta non sapiunt.

℣. 22. *Quasi lapidis virtus probatio erit in illis.* Græc. *Quasi lapis probationis fortis erit in illo. Projicere.* Erit insensato sapientia, quasi lapis gravis ei traditus ad explorandas vires, quem victus pondere statim projiciet: Zach. 12. *Ponam Jerusalem lapidem oneris cunctis populis.*

℣. 23. *Sapientia enim doctrinæ secundum nomen est ejus.* Secundum famam suam talis est, qualis memoratur, id est, sapientia, scientia, a sapore, & scientia. Vox Hebræa, unde sapientiæ nomen ductum est, *occultare* significat. Nomen etiam pro genere interdum sumitur; sapientia est quid unicum in suo genere, ab aliis omnibus diversum.

℣. 24. *Audi fili, & accipe consilium intellectus.* i. Prudens.

℣. 25. *Injice — in torques illius collum tuum.* In numellam, qua servi fugitivi illigantur, permitte te totum ab illa colligari.

℣. 26. *Ne acedieris vinculis ejus.* Ne te tædeat, vel pudeat vinculorum ejus, quæ ornamenta sunt, & afferunt tot emolumenta.

℣. 28. *Continens factus, ne derelinquas eam.* Gr. *Possessor factus.* Et compos illius. Initia sapientiæ aspera in edomandis cupiditatibus, sed edomitis, omnia libertati, & honori vertunt.

℣. 30. *Et erunt tibi compedes ejus — bases virtutis.* Firmabunt pedes tuos ut basis columnam.

℣. 31. *Decor enim vitæ est in illa.* Gr. *Decus enim aureum mundus.* Seu ornatus. *Alligatura.* Qualis infirmis sanandis adhiberi solet, non vinctis. Gr. *Vincula ejus vittæ hyacinthinæ.* Cujusmodi nexum Israelitæ induere jubentur ad decorem Num. 16. Ex illis enim dignoscebantur a gentibus; sic vocabatur id, quod claudebat fimbrias.

℣. 32. *Et coronam gratulationis superpones tibi.* Coronam, quæ sumi solet in nuptiis.

℣. 35. *Ut omnem narrationem Dei.* Miraculorum historiam. *Possis audire, & proverbia laudis.* Laudabilia, docta, & scita, sententiæ prudentes *non effugiant a te.*

℣. 36. *Si videris sensatum.* Sapientem. *Evigila ad eum.* Imitandum, & audiendum. *Et gradus ostiorum exterat &c.* Frequenter accede domum ejus, ut interroges, quod ignoras.

Das siebente Capitel.

I. Alles Uebel, sonderlich Ehrgeiz, Kleinmüthigkeit, und Lügen soll man meiden. 1.
II. Die Aeltern sollen ihrer Kinder, besonders der Töchter, gute Sorge tragen. 25.
III. Gieb GOtt, was ihm gehöret, und erinnere dich oft deiner letzten Dinge. 31.

1. Thue nichts Böses, so wird dir auch nichts Böses wiederfahren.
2. Weiche von der Ungerechtigkeit, so wird das Unglück* von dir weichen. * Unheil
3. Mein Sohn, säe das Böse nicht in die Furche der Ungerechtigkeit, so wirst du es auch nicht siebenfältig einsammeln.
4. Begehre keine Herrschaft vom Herrn, noch vom Könige den Ehrenstuhl.
5. Mache dich nicht gerecht für GOtt, denn er ist ein Erkenner des Herzens: und laß dich bey dem Könige nicht weiß dünken.
6. Trachte nicht darnach, daß du ein Richter seyest, es sey dann, daß in deinem Vermögen stehe, durch die Ungerechtigkeit hindurchzubrechen: damit du dich vielleicht nicht vor der Person des Gewaltigen fürchtest, und machest, daß deine Aufrichtigkeit einen Anstoß leide.
7. Vergreif dich nicht wider den gemeinen Haufen in der Stadt, und laß dich mit dem Volke nicht ein.
8. Hüte dich, daß du nicht zwo Sünden aneinander bindest: denn du wirst auch in einer nicht ohne Strafe seyn.
9. Sey nicht kleinmüthig in deinem Herzen.
10. Versäume nicht dein Gebeth zu thun, und Almosen zu geben.
11. Sprich nicht: GOtt wird die Menge meiner Gaben ansehen: und wenn ich dem allerhöchsten GOtt opfere, so wird er meine Gaben annehmen.
12. Verspotte nicht einen Menschen, der in seinem Herzen betrübet ist: denn es ist einer, der niederwirfet, und wieder erhöhet, nämlich GOtt, der alles siehet.
13. Erdichte keine Lügen wider deinen Bruder, und thue desgleichen auch wider deinen Freund nicht.
14. Du sollst durchaus keine Lügen reden wollen: denn es ist nicht gut, sich daran gewöhnen.
15. Sey nicht geschwätzig, wenn der Alten viel beyeinander sind, und wiederhole die Worte nicht in deinem Gebethe.
16. Hasse die Werke nicht, dazu viele Mühe gehöret, noch den Ackerbau, den der Allerhöchste erschaffen hat.
17. Rechne* dich nicht in die Menge der Muthwilligen. * Schätze
18. Gedenke an den Zorn, denn er wird nicht lange ausbleiben.
19. Demüthige deinen Geist sehr: denn die Rache über das Fleisch des Gottlosen, ist Feuer, und Würmer.

CAPUT VII.

I. Fugienda sunt mala, ambitio, præsumptio, pusillanimitas, mendacium, verbositas, præsumptio in oblationibus &c. 1. II. Parentes filios erudiant, & filias eloceant: filii honorent parentes. 25. III. Deus, ac sacerdotes ipsius honorandi: opera misericordiæ, & memoria novissimorum commendatur. 31.

1. Noli facere mala, & non te apprehendent.
2. Discede ab iniquo, & deficient mala abs te.
3. Fili, non semines mala in sulcis injustiæ, & non metes ea in septulum.
4. Noli quærere a domino ducatum, neque a rege cathedram honoris.
5. Non *a* te justifices ante Deum, quoniam agnitor cordis ipse est: & penes regem noli velle videri sapiens. *a Prov. 9. 2. Psal. 142. 2. Isaiæ 7. Luc. 18.*
6. Noli quærere fieri judex, nisi valeas virtute irrumpere iniquitates: ne forte extimescas faciem potentis; & ponas scandalum in æquitate tua.
7. Non pecces in multitudinem civitatis, nec te immittas in populum.
8. Neque *b* alliges duplicia peccata: nec enim in uno eris immunis. *b Infr. 12. 7.*
9. Noli esse pusillanimis in animo tuo.
10. Exorare, & facere eleemosynam ne despicias.
11. Ne dicas: In multitudine munerum meorum respiciet Deus: & offerente me Deo altissimo, munera mea suscipiet.
12. Non irrideas hominem in amaritudine animæ *c*: est enim qui humiliat, & exaltat, circumspector Deus. *c 1. Reg. 2. 7.*
13. Noli arare mendacium adversus fratrem tuum: neque in amicum similiter facias.
14. Noli velle mentiri omne mendacium: assiduitas enim illius non est bona.
15. Noli verbosus esse in multitudine presbyterorum, & non iteres verbum in oratione tua.
16. Non oderis laboriosa opera, & rusticationem creatam ab Altissimo.
17. Non te reputes in multitudine indisciplinatorum.
18. Memento iræ, quoniam non tardabit.
19. Humilia valde spiritum tuum: quoniam vindicta carnis impii, ignis, & vermis.

20. Noli

CAPUT VII.

℣. 2. *Discede ab iniquo.* Ab iniquitate, & iniquorum consortio, *& deficient mala abs te.*

℣. 3. *Non semines mala.* Nec prava desideria, nec pravos habitus in corde, ut in agro seras. Hebræi opera sementem vocant, messiem præmia, aut pœnas.

℣. 4. *Noli quærere a domino ducatum.* Principatum, ob pericula quibus subjacent in dignitate constituti, præsertim cum ad eam perveniunt, non alienæ, sed suæ utilitatis causa. *Neque a rege cathedram honoris.* i. Primum in aula locum.

℣. 5. *Penes regem noli velle videri sapiens.* Quod ambitiosi faciunt sæpe cum suo dedecore, ubi dignitates ambiunt, quæ suscipi debent, cum imponuntur, non ambiri.

℣. 6. *Ne forte extimescas.* Gr. *Ne revereris faciem potentis.* Ne contra justitiam accedas ad sententiam ejus, qui plus habet auctoritatis. Hieron. *Hunc scito, vere esse Christianum, qui nec metuit, nec concupiscit.*

℣. 7. *Non pecces in multitudinem civitatis.* Extrema devita, odium plebis præ arrogantia, & deforme obsequium.

℣. 8. *Neque alliges duplicia peccata.* Tua scilicet, & aliena. Gr. *Ne alliges his peccatum.* Iterando, & assuescendo: vel privata peccata publicis cumulando. *Nec enim in uno eris immunis.* De tuo, & alieno punieris peccato. S. Greg. sit: *Hæc si homines attenderent, prælationes non ambirent.*

℣. 9. *Noli esse pusillanimis in animo tuo.* Gr. *In oratione tua.* Parva a magno Deo poscendo; vel si peccasti, de venia desperando: saltem fortis esto, non remissus in amoliendis peccatis. Si peccaveris, noli ob id omnino esse pusillanimis, quasi desperans de venia, sed ora Deum cum fiducia, nec negligas dare eleemosynam.

℣. 11. *Offerente me Deo altissimo, munera mea suscipiet.* Non putes muneribus peccata tua redimere, si peccare non cesses: non enim intentionem ex munere, sed munera ex intentione pensat Deus.

℣. 12. *Noli arare mendacium adversus fratrem tuum.* Ne calumnieris: arare mendacium hoc loco est machinari.

℣. 14. *Noli velle mentiri omne.* Quodcunque illud sit vel leviſſimum. *Mendacium: assiduitas enim illius non est bona.* Facile in consuetudinem trahitur: vel noli affectare ullum mendacium; noli ex proposito mentiri.

℣. 15. *Non iteres verbum in oratione tua.* In precatione non sis multiloquus. Cavenda futilis battologia, quasi Deus postulata nostra non perciperet: tametsi ex devotione eædem preces sæpe repetantur, ut iis magis excitetur animus; sed clamandum magis affectu, quam voce.

℣. 17. *Non te reputes in multitudine indisciplinatorum.* Gr. *Non te annumeres.*

℣. 18. *Memento iræ.* Vindictæ peccatorum. *Quoniam non tardabit.* Sæpe proxima est.

℣. 19. *Humilia valde spiritum tuum: quoniam vindicta carnis impii, ignis, & vermis.* Vindex ira Dei sæviet in peccatores per ignem, & vermes. Pœna exterior per *ignem*, interior per *vermes*, seu conscientiam accusantem, & torquentem exprimitur.

20. Noli prævaricari in amicum pecuniam differentem, neque fratrem charissimum auro spreveris.

21. Noli discedere a muliere sensata, & bona, quam fortitus es in timore Domini: gratia enim verecundiæ illius super aurum.

d Lev. 19. 13. 22. Non *d* lædas servum in veritate operantem, neque mercenarium dantem animam suam.

23. Servus sensatus sit tibi dilectus, quasi anima tua: non defraudes illum libertate: neque inopem derelinquas illum.

24. Pecora tibi sunt, attende illis: & si sunt utilia, perseverent apud te.

II. 25. Filii tibi sunt, erudi illos, & curva illos a pueritia illorum:

26. Filiæ tibi sunt, serva corpus illarum, & non ostendas hilarem faciem tuam ad illas.

27. Trade filiam, & grande opus feceris, & homini sensato da illam.

28. Mulier si est tibi secundum animam tuam, non projicias illam: & odibili non credas te.

e Tob. 4. 3. 29. In toto corde tuo honora *e* patrem tuum, & gemitus matris tuæ ne oblivisearis:

30. Memento, quoniam nisi per illos natus non fuisses: & retribue illis, quomodo & illi tibi.

III. 31. In tota anima tua time Dominum, & sacerdotes illius sanctifica.

32. In omni virtute tua dilige eum, qui te fecit: & ministros ejus ne derelinquas.

f Deut. 12. 18. 33. Honora *f* Deum ex tota anima tua, & honorifica sacerdotes, & propurga te cum brachiis.

g Lev. 2. 3. *Num.* 18. 15. 34. Da illis partem, *g* sicut mandatum est tibi, primitiarum, & purgationis: & de negligentia tua purga te cum paucis.

35. Datum brachiorum tuorum, & sacrificium sanctificationis offeres Domino, & initia sanctorum:

36. Et pauperi porrige manum tuam, ut perficiatur propitiatio, & benedictio tua.

37. Gratia dati in conspectu omnis viventis, & mortuo non prohibeas gratiam.

h Rom. 12. 15. 38. Non *h* desis plorantibus in consolatione, & cum lugentibus ambula.

i Matth. 25. 36. 39. Non *i* te pigeat visitare infirmum: ex his enim in dilectione firmaberis.

40. In omnibus operibus tuis memorare novissima tua, & in æternum non peccabis.

CAPUT VIII.

I. Non contendendum cum potente, indocto &c. 1. *II. Non sanctandum fortiori, nec spondendum supra virtutem &c.* 15. *III. Quomodo agendum cum audace, iracundo, fatuo, extraneo.* 18.

1. Non ligites cum homine potente, ne forte incidas in manus illius.

a Matth. 25. 25. 2. Non *a* contendas cum viro locuplete, ne forte contra te constituas litem tibi.

b Infr. 31. 6. 3. Multos *b* enim perdidit aurum, & argentum, & usque ad cor regum extendit, & convertit.

20. Brich die Freundschaft mit deinem Freunde nicht, wenn er mit dem Gelde verweilet, und verachte deinen liebsten Bruder nicht um Goldes willen.

21. Scheide dich nicht von einem weisen, und guten Weibe, das du in der Furcht des HErrn bekommen hast: denn die Gabe ihrer Zucht übertrift Gold.

22. Beleidige deinen Knecht nicht, der sein Werk treulich thut, noch den Taglöhner, der seine Seele darstrecket.

23. Ein vernünftiger Knecht soll dir so lieb seyn, als deine Seele: weigere dich nicht, ihn frey zu geben: du sollt ihn auch nicht arm von dir lassen.

24. Hast du Vieh, so nimm fleißig acht darauf: und wenn dir es nütze ist, so laß es bey dir bleiben.

II. 25. Hast du Söhne, so unterrichte sie, und biege sie von Jugend auf:

26. Hast du Töchter, so bewahre ihren Leib, und laß sie dein Angesicht nicht fröhlich sehen.

27. Verheyrathe deine Tochter, so hast du ein grosses Werk ausgerichtet, aber gieb sie einem vernünftigen Manne.

28. Wenn du ein Weib hast nach deinem Herzen, so verstoße sie nicht: und vertraue dich einem feindseligen Weibe nicht.

29. Ehre deinen Vater von deinem ganzen Herzen, und vergiß nicht des Seufzens deiner Mutter:

30. Gedenke, daß du ohne sie nicht gebohren wärst: und thu ihnen wiederum, wie sie dir gethan haben.

III. 31. Fürchte den HErrn von deiner ganzen Seele, und halte seine Priester in hohen Ehren.

32. Liebe denselben von allen deinen Kräften, der dich erschaffen hat: und verlaß seine Diener nicht.

33. Ehre GOtt von deiner ganzen Seele, und ehre auch seine Priester, und reinige dich zuvor mit den Armen.

34. Gieb ihnen ihren Theil, wie dir befohlen ist, nämlich die Erstlinge, und die Opfer der Reinigung: und von deiner Versäumniß reinige dich mit wenigen.

35. Dazu die Gaben deiner Armen, auch das Opfer der Heiligung sollst du dem HErrn opfern, und die Erstlinge der geheiligten Dinge:

36. Und reiche dem Armen auch deine Hand, damit deine Aussöhnung, und dein Segen vollkommen werde.

37. Die Gnade der Mildigkeit ist angenehm bey allen, die das Leben haben, du sollst auch nicht verbrechen, einem Todten Gutes zu thun.

38. Unterlaß nicht, die Weinenden zu trösten, und wandele mit den Traurigen.

39. Laß dich nicht verdrießen, einen Kranken zu besuchen: denn dadurch wirst du in der Liebe bestätiget werden.

40. In allen deinen Werken gedenke an deine letzten Dinge, so wirst du in Ewigkeit nicht sündigen.

Das achte Capitel.

I. Mit großen Herren, mit schwätzigen, und zornigen Menschen sollst du nicht zanken. 1. II. Keinem Gröbern etwas leihen, noch dich verbürgen. 15. III. Es ist gar gefährlich, sein Herz einem jeden offenbaren. 18.

1. Zanke nicht mit einem Menschen, der mächtig ist, damit du nicht etwan in seine Hände fallest.

2. Zanke auch nicht mit einem reichen Manne, damit er nicht vielleicht einen Streit wider dich anrichte.

3. Denn Gold, und Silber hat viele Leute verderbet, es erstrecket sich auch wohl bis an das Herz der Könige, und verkehret sie.

4. Zanke

℣. 20. *Noli prævaricari in amicum pecuniam differentem.* Qui tardat reddere. *Neque fratrem amicum præ auro spreveris.* Quia omni thesauro pretiosior fidus amicus. Gr. *Auro sophir*, seu *ophir*. Ac forte ita legit Interpres.

℣. 21. *Noli discedere a muliere sensata.* Hæc desunt in Græco: *Quam fortitus es in timore Domini* ambulantem. Sic ab ejusmodi muliere minime discedendum esse docet propter aliquod incommodum; id enim est magnæ inhumanitatis.

℣. 31. *Et sacerdotes illius sanctifica.* Sancte honora, ut Deo consecratos.

℣. 33. *Propurga te cum brachiis.* Purga te sacerdoti, armum dextrum juxta legem offerendo: nam de subventione debita sacerdotibus videtur loqui.

℣. 34. *Da illis partem -- primitiarum, & purgationis.* Gr. *Pro delicto. Et de negligentia tua purga te cum paucis.* Paucis præsentibus: vel cum paucis victimis, si pauper es. Gr. *Da illi*, nempe sacerdoti, *partem sicut mandatum est tibi.*

℣. 35. *Datum brachiorum tuorum -- offeres Domino, & initia Sanctorum.* Libationem e simila, & partem Sacerdotalem de decimis.

℣. 37. *Gratia dati in conspectu omnis viventis.* Donum gratum est omni viventi. *Et mortuo non prohibeas gratiam.* Gratiam. Sive oblationes, sive munera sepulturæ, & alia in memoriam mortuorum.

CAPUT VIII.

℣. 2. *Non contendas -- ne forte contra te constituat litem.* Gr. Ne forte tibi præponderet.

℣. 3. *Multos enim perdidit aurum, & argentum.* Gr. *Perdidit aurum, & corda regum fecit declinare.* Aut mutare, ut justitiam defererent.

4. Zanke nicht mit einem geschwätzigen Menschen, und lege nicht Holz zusammen in sein Feuer.

5. Habe keine Gemeinschaft mit einem ungelehrten Menschen, damit er von deinem Geschlechte * nicht übel rede.

* Frucht, Werken.

6. Verachte einen Menschen nicht, der sich von Sünden abwendet, und verweiß es ihm nicht: sondern gedenke, daß wir alle sträflich sind.

7. Verachte einen Menschen in seinem Alter nicht: denn auch von uns werden Alte.

8. Freue dich nicht, daß dein Feind gestorben ist, und wisse, daß wir alle sterben, und wollen nicht, daß man sich über uns erfreuen soll.

9. Schlage die Auslegung der alten Weisen nicht in Wind, und übe dich in ihren Sprüchen.

10. Denn von ihnen wirst du Weisheit, und die Lehre des Verstandes einnehmen, und wie du großen Herren unsträflich dienen mögest.

11. Laß dir die Rede der Alten nicht unbekannt seyn: denn sie haben es von ihren Vätern gelernet:

12. So wirst von ihnen Verstand lernen, und wirst in der Zeit der Noth antworten können.

13. Zünde die Kohlen der Sünder durch dein Abmahnen nicht an, damit du durch die Feuerflamme ihrer Sünden dich nicht brennest.* * entzündest.

14. Einem Lästerer widersetze dich nicht in das Angesicht, damit er sich nicht setze, auf deinen Mund zu lauren.

II. 15. Leihe nicht einem Menschen, der mächtiger ist, als du: wo du aber leihest, so achte es, als verlohren.

16. Verbürg dich nicht höher, dann dein Vermögen ist: im Fall du dich aber verbürgest, so gedenke, wie du bezahlest.

17. Urtheile nicht wider den Richter: denn er richtet, wie es das Recht giebt.

III. 18. Reise nicht über Feld mit einem verwegenen Menschen, damit er dich etwan mit seiner Bosheit nicht beschwere: denn er wandert daher nach seinem Muthwillen, und du wirst zugleich durch seine Thorheit umkommen.

19. Du sollst dich mit einem zornigen Menschen nicht in Zank einlassen, noch mit einem Kühnen in die Wüste gehen: denn Blut ist bey ihm wie nichts geachtet: und wenn keine Hülfe da ist, so wird er dich niederlegen.

20. Berathschlage dich nicht mit den Narren: denn sie können nichts für gut halten, ohne was ihnen gefällt.

21. Rathschlage nicht bey einem Auswärtigen: denn du weißt nicht, was er vornehmen wird.

22. Offenbare dein Herz nicht einem jeglichen Menschen, damit er dir nicht vielleicht bösen Dank sage, und dich hernach schmähe.

Das neunte Capitel.

I. Es ist gefährlich, den Weibern nachgehen. 1.
II. Alte Freunde sind die besten. 14.
III. Der Gewalt hat, dich zu tödten, dessen gehe müßig, und habe GOtt vor Augen. 18.

4. Non litiges cum homine linguato, & non strues in ignem illius ligna.

5. Non communices homini indocto, ne male de progenie tua loquatur.

6. Ne despicias hominem avertentem se a peccato, *c* neque improperes ei: memento, quoniam omnes in correptione sumus. *c* 1. Cor. 2. 6. Gal. 6. 1.

7. Ne *d* spernas hominem in sua senectute: etenim ex nobis senescunt. *d* Lev. 19. 32.

8. Noli de mortuo inimico tuo gaudere, sciens, quoniam omnes morimur, & in gaudium nolumus venire.

9. Ne *e* despicias narrationem presbyterorum sapientium, & in proverbiis eorum conversare. *e* Supr. 6. 3.

10. Ab ipsis enim disces sapientiam, & doctrinam intellectus, & servire magnatis sine querela.

11. Non te prætereat narratio seniorum: ipsi enim didicerunt a patribus suis:

12. Quoniam ab ipsis disces intellectum, & in tempore necessitatis dare responsum.

13. Non incendas carbones peccatorum arguens eos, & ne incendaris flamma ignis peccatorum illorum.

14. Ne contra faciem stes contumelioso, ne sedeat quasi insidiator ori tuo.

II. 15. Noli *f* fœnerari homini fortiori te: quod si fœneraveris, quasi perditum habe. *f* Infr. 29. 4.

16. Non spondeas super virtutem tuam; quod si spoponderis, quasi restituens cogita.

17. Non judices contra judicem: quoniam secundum quod justum est, judicat.

III. 18. Cum *g* audace non eas in via, ne forte gravet mala sua in te: ipse enim secundum voluntatem suam vadit, & simul cum stultitia illius peries. *g* Gen. 4. 8.

19. Cum *h* iracundo non facies rixam, & cum audace non eas in desertum: quoniam quasi nihil est ante illum sanguis: & ubi non est adjutorium, elidet te. *h* Prov. 22. 24.

20. Cum fatuis consilium non habeas: non enim potuerunt diligere, nisi quæ eis placent.

21. Coram extraneo ne facias consilium: nescis enim, quid pariet.

22. Non omni homini cor tuum manifestes, ne forte inferat tibi gratiam falsam, & convitietur tibi.

CAPUT IX.

I. Caute cum mulieribus agendum: societas earum viris periculosa. 1. *II. Amicus antiquus servandus.* 14. *III. Absis ab habente potestatem occidendi: Deumque præ oculis habe.* 18.

1. Non

℣. 4. *Non strues in ignem.* i. In furorem. *Illius ligna.* Verba sc. quæ sunt materia majoris incendii, & furoris.

℣. 5. *Non communices homini indocto.* Gr. *Ne jocare cum homine rudi.* Ne in majoribus tuis quærat aliquid quod exprobret.

℣. 6. *Memento, quoniam omnes in correptione sumus.* Obnoxii correptioni: quare multi in eo peccant, quod peccata ab aliis commissa, & per pœnitentiam deleta, objiciant semper. S. Greg. *Non abominaberis Idumæum, quia frater tuus est: neque Ægyptium, quia advena fuisti in terra ejus, id est, peccator fuisti, sicut ipse forte: vel certe si non fuisti, esse potuisti, & adhuc esse poteris.*

℣. 8. *Noli de mortuo inimico tuo gaudere.* Privato imprimis: nam de publici hostis morte gaudere nos posse probat Estius, ex variis Scripturæ locis, ut de Pharaone, Goliath, Holoferne, &c. *Lætatur justus cum viderit vindictam.* De justitia Dei lætatur, sed de hominis perditione luget. Postrema verba non habet textus Græcus. Nolumus alios de morte nostra gaudere.

℣. 13. *Non incendas carbones peccatorum.* Peccatorem, qui a peccato non vult recedere, non arguas; ne correptio sit instar flatus carbonis candentis.

℣. 14. *Non contra faciem stes contumelioso, ne sedeat quasi insidiator ori tuo.* Ut captet verba tua malitiose.

℣. 15. *Noli fœnerari homini fortiori te.* Vox Græca & mutuum, & fœnus significat.

℣. 16. *Non spondeas super virtutem tuam.* Ultra vires, & opes tuas.

℣. 17. *Non judices contra judicem.* Cum latæ sententiæ causam ignores. Vox Græca significat etiam *causam agere.* Ne causam agas contra judicem, quoniam secundum opinionem ipsius judicabunt eum; illi enim placere volent.

℣. 21. *Coram extraneo ne facias consilium.* Gr. Occultum. *Nescis enim, quid pariet.* Quid ex auditis machinabitur in tuam perniciem.

℣. 22. *Non omni homini cor tuum manifestes.* Verba præcipitata negotii exitum saltem retardant: tempus destruit quod factum est, lingua quod faciendum. Cum amici secreta detegis, simul amicitia, honor, justitia ex ore tuo prodeunt; atque in hoc uno a bellua distas, quod ea loqui non possit, ut tacere: ita consilia sapientiæ. Ideo suadet Gerson. l. 1. de Imit. Christi c. 8. Soli Deo, & Angelis ejus opta familiaris esse, & hominum notitiam devita. Charitas habenda est ad omnes, sed familiaritas non expedit. *Ne forte inferat tibi gratiam falsam.* Fictam benevolentiam.

1. Non zeles mulierem sinus tui, ne ostendat super te malitiam doctrinæ nequam.

2. Non des mulieri potestatem animæ tuæ, ne ingrediatur in virtutem tuam, & confundaris.

3. Ne respicias mulierem multivolam, ne forte incidas in laqueos illius.

4. Cum saltatrice ne assiduus sis, nec audias illam, ne forte pereas in efficacia illius.

a Gen. 6. 2. 5. Virginem *a* ne conspicias, ne forte scandalizeris in decore illius.

b Prov. 5. 2. 6. Ne *b* des fornicariis animam tuam in illo: ne perdes te, & hæreditatem tuam.

7. Noli circumspicere in vicis civitatis, nec oberraveris in plateis illius.

c Gen. 34. 2. 2. Reg. 11. 4. & 13. 1. Matth. 5. 28. 8. Averte *c* faciem tuam a muliere compta, & ne circumspicias speciem alienam.

9. Propter speciem mulieris multi perierunt: & ex hoc concupiscentia quasi ignis exardescit.

10. Omnis mulier, quæ est fornicaria, quasi stercus in via conculcabitur.

11. Speciem mulieris alienæ multi admirati, reprobi facti sunt: colloquium enim illius quasi ignis exardescit.

12. Cum aliena muliere ne sedeas omnino, nec accumbas cum ea super cubitum.

13. Et non alterceris cum illa in vino, ne forte declinet cor tuum in illam, & sanguine tuo labaris in perditionem.

II. 14. Ne derelinquas amicum antiquum: novus enim non erit similis illi.

15. Vinum novum, amicus novus: veterascet, & cum suavitate bibes illud.

d Jud. 9. 4. 2. Reg. 15. 10. 16. Non *d* zeles gloriam, & opes peccatoris: non enim scis, quæ futura sit illius subversio.

17. Non placeat tibi injuria injustorum, sciens, quoniam usque ad inferos non placebit impius.

III. 18. Longe abesto ab homine potestatem habente occidendi, & non suspicaberis timorem mortis:

19. Et si accesseris ad illum, noli aliquid committere, ne forte auferat vitam tuam.

20. Communionem mortis scito: quoniam in medio laqueorum ingredieris, & super dolentium arma ambulabis.

21. Secundum virtutem tuam cave te a proximo tuo, & cum sapientibus, & prudentibus tracta.

1. Eifere nicht über das Weib, das in deiner Schoos ruhet, damit sie nicht aus schalkhaftiger Lehre ihre Bosheit an dir beweise.

2. Gieb dem Weibe nicht Gewalt über deine Seele, damit sie nicht über dich herrsche, und du in Schanden stehest.

3. Siehe nicht um nach einem Weibe, die vielen zu Willen ist, damit du nicht etwan in ihre Stricke fallest.

4. Gehe nicht viel um mit einer Tänzerinn, und höre sie nicht an, damit sie dich nicht vielleicht mit ihrem kräftigen Anreizen zum Untergange bringe.

5. Eine Jungfrau solist du nicht beschauen, auf daß du durch ihre schöne Gestalt nicht etwan geärgert werdest.

6. Gieb deine Seele keinesweges auf unzüchtige Weiber: damit du dich selbst, sammt deiner Erbschaft nicht verderbest.

7. Schaue nicht hin und wieder auf den Gassen der Stadt, und schweife auf ihren Straßen nicht herum.

8. Wende dein Angesicht ab von einem geschmückten Weibe, und siehe nicht um nach der schönen Gestalt einer Fremden.

9. Denn um der Weiber Schönheit willen sind viele Leute zum Verderben gerathen: und dadurch wird die böse Begierlichkeit wie ein Feuer angezündet.

10. Ein unzüchtiges Weib wird gleichwie Koth im Wege zertretten werden.

11. Viele sind verkehret worden, die sich über die Gestalt eines fremden Weibes verwundert haben: denn ihr Gespräch macht brennend, wie Feuer.

12. Bey eines andern Mannes Weib sollst du gar nicht sitzen, noch dich am Tische mit ihr auf den Elenbogen legen:

13. Auch sollst du mit ihr nicht zanken bey dem Weine, damit sich dein Herz vielleicht zu ihr nicht neige, und müssest in deinem Blute zum Untergang gerathen.

II. 14. Verlaß den alten Freund nicht. denn der neue wird ihm nicht gleich seyn.

15. Ein neuer Freund ist wie neuer Wein: laß ihn alt werden, so wirst du ihn mit Freuden trinken.

16. Eifere nicht darüber, wenn ein Sünder Ehre, und Reichthum hat: denn du weißt nicht, wie er werde zu Grunde gehen.

17. Laß dir die ungerechten Händel der Gottlosen nicht gefallen, und gedenke, daß der Gottlose nicht wohlgefallen werde bis zur Hölle.

III. 18. Bleibe ferne von einem Menschen, der Macht hat zu tödten, so wirst du von Argwohn, und Furcht des Todes befreyet seyn:

19. Und wenn du zu ihm kömmst, so vergreif dich nicht, damit er dir nicht vielleicht das Leben nehme.

20. Wisse, daß die Gemeinschaft des Todes alda ist: denn du wirst mitten unter den Stricken hergehen, und über die Waffen tretten, mit welchen andere betrübet sind.

21. Hüte dich für deinem Nächsten nach deinem besten Vermögen, und rathschlage mit weisen, und verständigen Leuten.

22. Lade

CAPUT IX.

℣. 1. *Non zeles mulierem sinus tui.* Ne sis plus satis suspicax. *Doctrinæ.* Gr. *Neque doceas super te doctrinam nequam.* Zelando, suspicando, metuendo, ad prava quæque consilia eam adiges. Ex Græco sensus est. Ne ei proponas historias peccare docentes; inquit Grotius. Moraliter *mulier sinus tui.* Caro tua est. *Non zeles.* Hanc non diligas nimium, nec ejus facias concupiscentias. *Ne ostendat super te malitiam.* Ne suis blandimentis te alliciat, & in peccatum præcipitet.

℣. 2. *Ne des mulieri potestatem animæ tuæ.* Gr. *Non des mulieri*, seu uxori, *animam tuam.* Ut ascendat ipsa super fortitudinem tuam; monet maritum, ne sinat uxorem sibi dominari, ita, ut potestatem illius excedat.

℣. 3. *Ne respicias mulierem multivolam.* Libidinosam. *Laqueos.* Ne amore ejus capiaris. Greg. *Non licet intueri, quod non licet concupisci.*

℣. 4. *Cum saltatrice.* Cum muliere theatrali. *Ne assiduus sis.* Libenter respiciendo. *Ne pereas in efficacia illius.* i. Corporis gesticulatione, & vocis modulatione. Moraliter mulier saltatrix est anima peccatrix, quæ vertit caput ad terram, & tergum ad cœlum, seu cor ad terrena, & os ad cœlum.

℣. 5. *Virginem ne conspicias, ne forte scandalizeris in decore illius.* Ne tibi sit occasio peccandi.

℣. 7. *Noli circumspicere in vicis civitatis.* Quod solent venatores formarum. *Nec oberraveris in plateis illius.* Quasi quærens quo pereas modo.

℣. 12. *Nec accumbas cum ea super cubitum.* Gr. *In ulnis ejus.* q. d. Ne amplexeris, nec sinas te ab illa amplexari.

℣. 13. *Non alterceris* certes *cum illa in vino.* Invitando ad æquales haustus. *Et sanguine tuo.* Id est, prava concupiscentia (cujus sedes in sanguine hepatis) *labaris.*

℣. 14. *Ne derelinquas amicum antiquum.* Nova amicitia offendit animum, ut nova vestis corpus. Antonomastice, & per excellentiam sub amico antiquo intelligitur Christus.

℣. 17. *Usque ad inferos non placebit impius.* Sed ante mortem dabit pœnas.

℣. 18. *Longe abesto ab homine potestatem habente.* Occidendi. Parce utendum potentiorum consuetudine. Id nos monet, ne quis ambitione ductus principum familiaritatem nimium affectet. Res enim est plena periculi: nam facile offendunt homines honoribus inhiantes.

℣. 20. *Super dolentium arma ambulabis.* Gr. *Per pinnas murorum urbis obsessæ ab hostibus.*

℣. 21. *Cave.* Explora proximum. Gr. *Fac conjecturam de proximo.* Ne plus satis illi fidas.

22. Lade gerechte Männer an deinen Tisch, und laß in der Furcht GOttes deinen Ruhm seyn.

23. Gedenke an GOtt in deinem Herzen, und all dein Gespräch laß von den Gebothen des Allerhöchsten seyn.

24. Die Werke wird man von der Werkmeister Hand loben, und einen Fürsten des Volks von der Weisheit seiner Rede, aber vom Verstande das Wort der Alten.

25. Ein geschwätziger Mann ist erschrecklich in seiner Stadt: und wer leichtfertig ist in seinem Worte, der wird feindselig seyn.

Das zehente Capitel.

I. Daß eine Gemeinde zum allerbesten von einem verständigen Fürsten, der in allen Dingen GOtt unterthänig sey, regieret werde: 1. II. Derowegen aus neun Ursachen erwiesen wird, wie bös, und schädlich die Hoffart sey. 7. III. Daß die wahre Ehre, und Glorie eines Menschen nicht in Reichthum, und hohen Würden bestehe, sondern in der Furcht GOttes. 23.

1. Ein weiser Richter wird sein Volk wohl richten, und die Herrschaft eines Vernünftigen wird beständig seyn.

2. Wie der Richter des Volkes ist, so sind auch seine Diener: und wie der ist, so eine Stadt regieret, also sind auch die darinnen wohnen.

3. Ein unweiser König wird sein Volk verderben: aber die Städte werden durch Weisheit der Obersten bewohnet.

4. Die Gewalt über den Erdboden stehet in GOttes Hand: und er wird über ihn einen nützlichen Regenten zur Zeit erwecken.

5. Des Menschen Wohlfahrt ist in der Hand GOttes, und er wird auch auf des Schriftgelehrten Angesicht seine Ehre legen.

6. Gedenke nicht an alle Unbilligkeit deines Nächsten, und thue nichts unrechtes in deinen Werken.

II. 7. Die Hoffart ist vor GOtt, und den Menschen verhaßt, und alle Ungerechtigkeit der Heyden ist ein Greuel.

8. Ein Königreich wird von einem Volke zum andern versetzet, um der Ungerechtigkeit, und Frevels, und Schmach, und allerhand listigen Tücken willen.

9. Es ist aber nichts lasterhafters, als ein Geiziger. Was erhebet sich doch die Erde, und Asche?

10. Es ist nichts ungerechters, dann das Geld lieb haben: denn wer das thut, der träget auch seine Seele feil: denn er hat in seinem Leben sein Ingeweide ausgeworfen.

11. Aller Gewaltigen Leben ist kurz. Eine langweilige Schwachheit beschweret den Arzt:

12. Aber der Arzt schneidet eine kurze Krankheit ab: also ist einer heute ein König, und morgen wird er sterben.

13. Und wann der Mensch stirbet, so wird er Schlangen, und Thiere, und Würmer zum Erbtheile haben.

14. Von GOtt abfallen ist ein Anfang der Hoffart des Menschen:

15. Denn sein Herz ist von dem abgewichen, der ihn gemacht hat: aber die Hoffart ist ein Anfang aller Sünde: und wer damit behaftet ist, der wird mit Fluch erfüllet werden, und sie wird ihn endlich stürzen.

16. Darum hat der HErr die Versammlung der Bösen entehret, und sie bis zum Ende gar zerstöret.

22. Viri justi sint tibi convivæ, & in timore Dei sit tibi gloriatio.

23. Et in sensu sit tibi cogitatus Dei, & omnis enarratio tua in præceptis Altissimi.

24. In manu artificum opera laudabuntur, & princeps populi in sapientia sermonis sui, in sensu vero seniorum verbum.

25. Terribilis est in civitate sua homo linguosus: & temerarius in verbo suo odibilis erit.

CAPUT X.

Quæ virtutes deceant judices, & principes: nam I. sapiens judex, utilis; insipiens, perniciosus: rectorem subditi imitantur; omnia in manu Dei: 1. II. Detestabilis superbia est propter novem rationes, & adjuncta crimina injustitiæ, contumeliæ, avaritiæ &c. 7. III. Laus timoris Dei: non despiciendus pauper, nec peccator honorandus: anima in mansuetudine servanda. 23.

1. Judex sapiens judicabit populum suum, & principatus sensati stabilis erit.

2. Secundum *a* judicem populi, sic & ministri ejus: & qualis rector est civitatis, tales & inhabitantes in ea. *a Prov. 29. 12.*

3. Rex *b* insipiens perdet populum suum: & civitates inhabitabuntur per sensum potentium. *b 3. Reg. 12. 13.*

4. In manu Dei potestas terræ: & utilem rectorem suscitabit in tempus super illam.

5. In manu DEI prosperitas hominis, & super faciem scribæ imponet honorem suum.

6. Omnis injuriæ proximi ne memineris, *c* & nihil agas in operibus injuriæ. *c Lev. 19. 13.*

II. 7. Odibilis coram Deo est, & hominibus superbia: & execrabilis omnis iniquitas gentium.

8. Regnum *d* a gente in gentem transfertur propter injustitias, & injurias, & contumelias, & diversos dolos. *d Dan. 4. 15.*

9. Avaro autem nihil est scelestius. Quid superbit terra, & cinis?

10. Nihil est iniquius, quam amare pecuniam: hic enim & animam suam venalem habet: quoniam in vita sua projecit intima sua.

11. Omnis potentatus brevis vita. Languor prolixior gravat medicum:

12. Brevem languorem præcidit medicus: sic & rex hodie est, & cras morietur.

13. Cum enim morietur homo, hæreditabit serpentes, & bestias, & vermes.

14. Initium superbiæ hominis, apostatare a Deo:

15. Quoniam ab eo, qui fecit illum, recessit cor ejus: *e* quoniam initium omnis pecca i est superbia: qui tenuerit illam, adimplebitur maledictis, & subvertet eum in finem. *e Prov. 18. 11.*

16. Propterea exhonoravit Dominus conventus malorum, & destruxit eos usque in finem.

17. Se-

℣. 23. *In sensu tibi sit cogitatus Dei.* Ne cogitatio tua sit erronea, & absurda. Gr. *Cum sapientibus sit collocutio tua.*

℣. 24. *In manu artificum opera laudabuntur &c.* Laudantur artifices ex manuum industria, principes ex sapientia sermonum. *In sensu.* Verba seniorum ex prudentia, & gravitate sententiarum: quæ postrema verba desunt in Græco.

CAPUT X.

℣. 4. *Utilem rectorem suscitabit* Deus *in tempus* opportuno tempore. Sa.

℣. 5. *Super faciem scribæ.* Gr. Personam doctoris. *Imponet honorem suum.* Faciet ipsum honorabilem. Viro sapienti honorem gubernationis imponet. Sic vocantur, qui magistratibus consilio adsunt.

℣. 6. *Omnis injuriæ proximi ne memineris.* Gr. *Non omnis injuriæ memor esto.* Leviores culpas condones. *Et nihil agas in operibus injuriæ.* In factis insolentibus.

℣. 7. *Et execrabilis omnis iniquitas gentium.* Gr. Et utrisque delictum injustitiæ, nempe Deo, & hominibus injustitia est execrabilis.

℣. 8. *Regnum a gente in gentem transfertur propter injustitias — & diversos dolos.* Gr. Opes dolo partas.

℣. 10. *Quoniam in vita sua projecit avarus intima sua.* Viscera sua, cum aliquid elargiri cogitur, quasi extrahi putat viscera; vel prostituet salutem animæ suæ ut ditescat.

℣. 12. *Brevem languorem præcidit medicus.* Gr. *Longum.* Cum prolixum morbum præcidit medicus, secando. *Morietur.* Sic rex malus a Deo ut a præstantissimo medico confestim tollitur curandis Reipublicæ malis.

℣. 14. *Initium superbiæ hominis apostatare a Deo.* Superbia fuit primum peccatum hominis.

℣. 15. *Quoniam initium omnis peccati est superbia.* Neque id adversatur Apost. 1. Tim. 6. *Radix omnium malorum est cupiditas.* Gr. Pecuniæ amor: quod omne peccatorum genus ex avaritia prodire soleat. Vel caput superbiæ est a Deo deficere. Summa omnium peccatorum.

℣. 16. *Propterea exhonoravit Dominus conventus.* Gr. Obductiones *malorum.* Horrenda in eos mala immisit.

17. Sedes ducum superborum destruxit Deus, & sedere fecit mites pro eis.

18. Radices gentium superbarum arefecit DEUS, & plantavit humiles ex ipsis gentibus.

19. Terras gentium evertit Dominus, & perdidit eas usque ad fundamentum.

20. Arefecit ex ipsis, & disperdidit eos, & cessare fecit memoriam eorum a terra.

21. Memoriam superborum perdidit Deus, & reliquit memoriam humilium sensu.

22. Non est creata hominibus superbia, neque iracundia nationi mulierum.

III. 23. Semen hominum honorabitur hoc, quod timet Deum: semen autem hoc exhonorabitur, quod præterit mandata Domini.

24. In medio fratrum rector illorum in honore: & qui timent Dominum, erunt in oculis illius.

25. Gloria divitum, honoratorum, & pauperum, timor Dei est.

26. Noli despicere hominem justum pauperem, & noli magnificare virum peccatorem divitem.

27. Magnus, & judex, & potens est in honore: & non est major illo, qui timet Deum.

f Prov. 17.2. 28. Servo *f* sensato liberi servient: g & *g* 2. *Reg.* 12. 13. vir prudens, & disciplinatus non murmurabit correptus, & inscius non honorabitur.

29. Noli extollere te in faciendo opere tuo, & noli cunctari in tempore angustiæ.

h Prov. 12.9. 30. Melior *h* est, qui operatur, & abundat in omnibus, quam qui gloriatur, & eget pane.

31. Fili, in mansuetudine serva animam tuam, & da illi honorem, secundum meritum suum.

32. Peccantem in animam suam quis justificabit? & quis honorificabit exhonorantem animam suam?

33. Pauper gloriatur per disciplinam, & timorem suum: & est homo, qui honorificatur propter substantiam suam.

34. Qui autem gloriatur in paupertate, quanto magis in substantia? & qui gloriatur in substantia, paupertatem vereatur.

CAPUT XI.

I. Actus modestiæ, & humilitatis. 1. *II. Non cumulanda temporalia, nec in illis fidendum, aut gloriandum: bona, & mala a Deo.* 10. *III. In domum non quavis inducendus, & ab insidiis dolosi cavendum.* 31.

17. GOtt hat die Stühle der hoffärtigen Fürsten umgestoßen, und die Sanftmüthigen an ihre Statt eingesetzet.

18. Die Wurzeln der stolzen Heyden hat GOtt verdorren lassen, und hat die Demüthigen aus den Heyden selbst an die Statt gepflanzet.

19. Der HErr hat die Landschaften der Heyden umgekehret, und hat sie bis auf den Grund vertilget.

20. Er hat etliche davon verdorren lassen, und hat sie verderbet, und ihr Gedächtniß von dem Erdboden hinweggenommen.

21. GOtt hat das Gedächtniß der Hoffärtigen ausgetilget, und hat das Gedächtniß derjenigen erhalten, so demüthig sind in ihrem Sinn.

22. Hoffart ist für die Menschen nicht erschaffen, noch der Zorn für das Geschlecht der Weiber.

III. 23. Derjenige Saame der Menschen wird in Ehren seyn, welcher GOtt fürchtet: aber derselbe Saame wird ohne Ehre seyn, der die Gebothe des HErrn übertritt.

24. Wer mitten unter seinen Brüdern das Regiment führet, der ist in Ehren: und die den HErrn fürchten, die wird er vor Augen halten.

25. Die Ehre der Reichen, der Ehrlichen, und der Armen ist die Furcht GOttes.

26. Einen armen Menschen, der gerecht ist, sollst du nicht verachten: und einen reichen Mann, der gottlos ist, sollst du nicht hoch achten.

27. Ein großer Mann, und ein Richter, und ein Gewaltiger ist in Ehren: aber keiner ist größer, als der, so GOtt fürchtet.

28. Einem vernünftigen Knechte werden die Freyen dienen: und ein weiser, und eingezogener Mann wird nicht murren, wenn man ihn strafet, ein Unwissender wird auch nicht geehret werden.

29. Erhebe dich nicht, wenn du dein Werk thust, und sey nicht säumig zur Zeit der Noth.

30. Besser ist derjenige, so arbeitet, und die Völle hat in allem, als der sich berühmet, und Mangel am Brod hat.

31. Mein Sohn, bewahre deine Seele in Sanftmüthigkeit, und ehre sie, nach ihrem Verdienste.

32. Wer wird den gerecht machen, der wider seine eigene Seele sündiget? und wer wird den ehren, der seine Seele verunehret?

33. Der Arme wird geehret, um seiner Zucht, und Furcht willen: es ist auch ein Mensch, der wird geehret um seines Reichthums willen.

34. Wer aber in Armuth geehret wird, wie vielmehr würde er in Reichthum geehret werden? und wer in Reichthum geehret wird, der fürchte die Armuth.

Das eilfte Capitel.

I. Sechs Weisen, und Gattungen der Demuth. 1.
II. Zween Antriebe zu derselben. 10.
III. Daß man in sein Haus keine betrügerische, hoffärtige, noch boshaftige fremde Gäste aufnehmen soll. 31.

1. Die

℣. 17. *Sedes superborum destruxit.* De throno eos dejecit. *Et sedere fecit mites,* & humiles *pro eis.*

℣. 22. *Non est creata hominibus superbia.* Non ut animantes, ita homines nati sunt ad superbiam, vel ad crudelitatem. *Iracundia.* Græc. *Ira furoris.* Quæ est superbiæ comes ut mansuetudo humilitatis: unde Christus eas conjunxit: *discite a me, &c. Mulierum.* Quæ ad iram sunt proclives: tametsi hæc verba ex Græco textu omnibus hominibus aptari possint, qui sunt nati ex mulieribus: Filiis mulierum, qui ad modestiam, & mansuetudinem sunt a natura comparati, non ad iracundiam.

℣. 25. *Gloria divitum &c. timor Domini.* Gr. *Dives, & honoratus, & pauper, gloriatio eorum timor Domini.* Nec dives gloriari debet in suis divitiis, neque honoratus in suis honoribus, nec pauper se dejicere ob fortunæ suæ tenuitatem; sed in hoc uno gloriari debent, si habeant timorem Dei: qui si desit nihil proderunt divitiæ, vel honores; si adsit nihil oberit paupertas.

℣. 27. *Magnus, & judex, & potens est in honore.* Magnus in Græco *purpuratum* in hoc libro designat. *Judex.* Senator. *Potens.* Præfectus Provinciæ.

℣. 29. *Noli extollere te in faciendo opere tuo.* Græc. *Ne causas nectas, quo minus agas opus tuum. Angustiæ.* Gr. *Ne glorieris.* Seu de honore non sis solicitus, cum urget necessitas.

℣. 31. *Fili in mansuetudine serva animam tuam.* Gr. *In mansuetudine honora animam tuam.* Nec plus satis te extollas, nec dejicias; modum serva.

℣. 32. *Peccantem in animam suam.* Contra suam dignitatem, & honorem. *Quis justificabit?* Si tu plus æquo te dejicis, quis pro honore tuo solicitus erit? Quod pars altera versiculi exponit. *Animam.* Contemptui semet exponentem.

℣. 33. *Pauper gloriatur.* Gr. Honoratur. *Per disciplinam.* Ob scientiam. *Et timorem suum.* i. Virtutem: & hæc est substantia spiritualis, sc. virtutum, & operum stabilitas, ob quam revera homo honorandus est. *Sed si honoratur ob temporalem substantiam, acceptio personarum est,* ait Gregorius: *quia accipere personam est hominem non quod est, sed propter aliquid, quod circa ipsum est, honorare.*

℣. 34. *Qui autem gloriatur.* i. Superbit in paupertate, cum sit pauper. *Quanto magis in substantia.* Gloriaretur, si dives esset: vel potius qui cum pauper sit, honoratur, quanto honori esset, si valeret opibus; & qui inglorius est etiam dives, quanto ille magis, si pauper esset?

1. Die Weisheit eines Demüthigen wird sein Haupt erhöhen, und wird machen, daß er mitten unter den Gewaltigen sitze.

2. Lobe einen Mann nicht um seiner schönen Gestalt willen, und verachte einen Menschen nicht aus seinem äußerlichen Ansehen.

3. Die Biene* ist klein unter den fliegenden Thieren, und ihre Frucht hat den Vorzug in der Süßigkeit. *Imme

4. Rühme dich nimmer um deiner Kleidung willen, und erhebe dich nicht an deinem Ehrentage: denn des Allerhöchsten Werke allein sind wunderbarlich, und herrlich, und verborgen, und verdecket sind seine Thaten.

5. Viel Tyrannen sind auf dem Throne gesessen, und einer, von welchem kein Vermuthen war, hat die Krone getragen.

6. Viele Gewaltigen sind sehr unterdrücket, und die, so herrlich waren, sind in die Hände der Fremden übergeben worden.

7. Du sollst niemand schelten, ehe du nachfrageſt: wann du dich aber erkundiget hast, alsdann strafe, wie sich es gebühret.

8. Antworte kein Wort, ehe du gehöret hast: und rede nicht ein, wenn einer mitten in der Rede ist.

9. Zanke nicht um ein Ding, das dich nicht beschweret: und sitze nicht zu Gericht mit den Sündern.

II. 10. Mein Sohn, gieb dich nicht in viele Händel: denn wenn du reich bist, so wirst du nicht frey von den Sünden seyn: denn wenn du nachfolgest, so wirst du es nicht ergreifen: und wenn du voranlaufest, so wirst du nicht entrinnen.

11. Es ist ein Mensch der arbeitet, und ist eilfertig, und läßt ihm sauer werden, ist aber gottlos, und hat gleichwohl destomehr nicht.

12. Dagegen ist einer, der ist langsam, und guter Hülfe bedürftig, sehr kraftlos, und überaus arm:

13. Diesen siehet das Auge GOttes an im Guten, und richtet ihn auf von seinem niedrigen Stande, und erhebet sein Haupt: also, daß sich viele Leute über ihn verwundern, und GOtt preisen.

14. Gutes, und Böses, Leben, und Tod, Armuth, und Reichthum kömmt von GOtt.

15. So ist auch Weisheit, und Lehre, und Verstand des Gesetzes bey GOtt: dazu Liebe, und die Wege der Frommen sind auch bey ihm.

16. Irrthum, und Finsterniß sind mit den Sündern erschaffen: aber die in der Bosheit frohlocken, die veralten im Bösen.

17. Die Gabe GOttes bleibet bey den Gerechten, und was von ihm herkömmt, wird Fortgang haben in Ewigkeit.

1. Sapientia humiliati *a* exaltabit caput illius, & in medio magnatorum considere illum faciet. *a* Gen. 41. 4. Dan. 6. 3. Joan. 7. 18.

2. Non *b* laudes virum in specie sua, neque aspernas hominem in visu suo. *b* 1. Reg. 16. 7. 2. Cor. 10. 10.

3. Brevis in volatilibus est apis, & initium dulcoris habet fructus illius. Jacob. 2. 1. & 9.

4. In *c* vestitu ne glorieris umquam, nec in die honoris tui extollaris: quoniam mirabilia opera Altissimi solius, & gloriosa, & absconsa, & invisa opera illius. *c* Abac. 12. 21. & 22.

5. Multi tyranni sederunt in throno, & insuspicabilis portavit diadema.

6. Multi *d* potentes oppressi sunt valide, & gloriosi traditi sunt in manus alterorum. *d* 1. Reg. 15. 28. Esther. 6. 7.

7. Priusquam interroges, ne vituperes quemquam: & cum interrogaveris, corripe juste.

8. Priusquam *e* audias, ne respondeas verbum: & in medio sermonum ne adjicias loqui. *e* Prov. 18. 13.

9. De ea re, quæ te non molestat, ne certeris, & in judicio peccantium ne consistas.

II. 10. Fili, ne in multis sint actus tui: & *f* si dives fueris, non eris immunis a delicto: si enim secutus fueris, non apprehendes: & non effugies, si præcurreris. *f* 1. Tim. 6. 9.

11. Est *g* homo laborans, & festinans, & dolens impius, & tanto magis non abundabit. *g* Eccles. 4. 8.

12. Est homo marcidus egens recuperatione, plus deficiens virtute, & abundans paupertate:

13. Et *h* oculus Dei respexit illum in bono, & erexit eum ab humilitate ipsius, & exaltavit caput ejus: & mirati sunt in illo multi, & honoraverunt Deum. *h* Job. 42. 10.

14. Bona, & mala, vita, & mors, paupertas, & honestas a Deo sunt. *i* Job. 2. 10.

15. Sapientia, & disciplina, & scientia legis apud Deum: dilectio, & viæ bonorum apud ipsum.

16. Error, & tenebræ peccatoribus concreata sunt: qui autem exultant in malis, consenescunt in malo.

17. Datio Dei permanet justis, & profectus illius successus habebit in æternum.

CAPUT XI.

℣. 1. *Sapientia humiliati.* Gr. Infimæ conditionis exaltabit *caput illius.* Sic enim a Deo est constitutum, ut quos magnis rebus destinat, in statu humili diu detineat, quo dignitatis pondus fundamento humilitatis firmetur.

℣. 2. *Non laudes virum in specie sua.* Ob pulchram formam, exigua enim res est qua utique virtus præstat.

℣. 3. *Brevis in volatilibus est apis, & initium.* Principatum. *Dulcoris habet fructus illius.* (Vox enim Græca principatum sæpe significat) Ergo inepte judicium de interna virtute cujusquam fertur ex solo rerum externarum aspectu.

℣. 4. *Quia invisa opera illius.* sc. Altissimi opera sunt incognita, & occulta, & nescis, quid tibi immineat.

℣. 5. *Multi tyranni sederunt in throno.* Græc. *In solo.* Seu humi: unde factum *in solio*, & postea *in throno.* Multi Reges in solum dejecti. *Insuspicabilis.* De quo nihil magni suspicareris.

℣. 7. *Priusquam interroges, ne vituperes.* Quemquam. Priusquam veritatem diligenter examinaveris, ne vituperes: tum vero *corripe juste*, juxta qualitatem facti.

℣. 9. *De ea re, quæ te non molestat.* Seu ad te non pertinet. *Ne certeris.* Noli certare, vel contendere. *Et in judicio peccantium ne consistas.* Non probes eorum sententiam injustam.

℣. 10. *Fili, ne in multis sint actus tui.* Notat eos, qui se cuique negotio immiscent. *Si enim secutus fueris* (multa) *non apprehendes.* Non assequeris. *Et non effugies, si præcurreris.* Præcurrentem difficultates te comprehendent. Multis implicitus negotiis multa peccat, multa conatur, nec se expedire potest. Eos præsertim arguit, qui divites fieri cupiunt, cum eorum conatus persæpe sint inutiles. *Nam gloria hujus mundi umbræ similis est*, ait Gregor. *fugientem sequitur, & fugit sequentem.* Cum anima præ nimia solicitudine foras exit, seipsam negligit, vitam tumultuariam amat.

℣. 11. *Est homo laborans, & festinans, & dolens impius.* Se excrucians. *Non abundabit.* Gr. *Et tanto magis ipsi deest.* Quo mobilior, hoc infirmior.

℣. 12. *Est homo marcidus egens recuperatione.* Gr. Auxilio, q. d. aliud extremum fuge, sc. inertiam.

℣. 13. *Et oculus Dei respexit illum.* Eos memorat, quibus velut dormientibus Deus bona confert, cum alii magnis conatibus nihil agant. Ex quo infert v. 14. rebus humanis intervenire vim quamdam, quæ industriam nostram superat.

℣. 14. *Bona, & mala &c. a Deo sunt.* sc. Ea mala, quæ pœna dicuntur, & ex quibus miseri dicimur a Deo sunt, vel agente, vel permittente.

℣. 16. *Error, & tenebræ peccatoribus concreata sunt.* Omnes enim peccatores nascimur, nobis congenita sunt error, & tenebræ: vel ex hoc ipso quod quis peccator est, in tenebris, & errore versatur. Hic versiculus in plerisque exemplaribus olim deerat: ac verisimile est a quodam sciolo erasum fuisse, quod ipsi videretur hæresi Manichæorum favere. *In malo.* Gr. *Consenescunt cum malitia.* In iis veterascit vitiosa consuetudo.

℣. 17. *Datio Dei permanet justis.* Nam justi sunt ex dono Dei. *In æternum.* Bona Dei voluntas ad æternitatem usque eos perducet, dummodo progressus hujus doni iis curæ sit. Gr. *Et benevolentia ejus, Dei, semper prosperabit eos.*

18. Est, qui locupletatur parce agendo, & hæc est pars mercedis illius.

k Luc. 12. 19. 19. In eo, quod dicit: *k* inveni requiem mihi, & nunc manducabo de bonis meis solus:

20. Et nescit, quod tempus prætereat, & mors appropinquet, & relinquat omnia aliis, & morietur.

21. Sta in testamento tuo, & in illo colloquere, & in opere mandatorum tuorum veterasce.

22. Ne manseris in operibus peccatorum. Confide autem in Deo, & mane in loco tuo:

23. Facile est enim in oculis Dei subito honestare pauperem.

24. Benedictio Dei in mercedem justi festinat, & in hora veloci processus illius fructificat.

25. Ne dicas: Quid est mihi opus, & quæ erunt mihi ex hoc bona?

26. Ne dicas: Sufficiens mihi sum: & quid ex hoc pessimabor?

l Infr. 18. 25. 27. In *l* die bonorum ne immemor sis malorum: & in die malorum ne immemor sis bonorum:

28. Quoniam facile est coram Deo in die obitus retribuere unicuique secundum vias suas.

29. Malitia horæ oblivionem facit luxuriæ magnæ, & in fine hominis denudatio operum illius.

30. Ante mortem ne laudes hominem quemquam, quoniam in filiis suis agnoscitur vir.

III. 31. Non omnem hominem inducas in domum tuam: multæ enim sunt insidiæ dolosi.

32. Sicut enim eructant præcordia fœtentium, & sicut perdix inducitur in caveam, & ut caprea in laqueum: sic & cor superborum, & sicut prospector videns casum proximi sui.

33. Bona enim in mala convertens insidiatur, & in electis imponet maculam.

34. A scintilla una augetur ignis, & ab uno doloso augetur sanguis: homo vero peccator sanguini insidiatur.

35. Attende tibi a pestifero, fabricat enim mala: ne forte inducat super te subsannationem in perpetuum.

36. Admitte ad te alienigenam, & subvertet te in turbine, & abalienabit te a tuis propriis.

18. Es ist einer, der spärlich lebet, und also reich wird, und es ist ein Theil seiner Belohnung.

19. In dem, daß er spricht: ich habe Ruhe für mich gefunden, und nun will ich von meinen Gütern allein leben:

20. Und er weis nicht, daß die Zeit vorübergehet, und daß der Tod herankömmt, daß er auch andern alles verlassen werde, und dahin sterben.

21. Stehe in deinem Bunde, und habe davon deine Unterredung, und bleibe in deinem anbefohlenen Werke, bis zum Alter.

22. Verharre nicht in den Werken der Sünder. Vertraue auf GOtt dein Vertrauen, und bleibe an deinem Orte:

23. Denn es ist leicht in den Augen GOttes, einen Armen bald reich machen.

24. Der Segen GOttes eilet zur Belohnung des Gerechten, und macht in kurzer Zeit, daß sein Glück grünet.

25. Sprich nicht: Was ist mir es vonnöthen, und was Gutes werde ich hinfüro davon haben?

26. Sprich auch nicht: Ich habe genug für mich: was Schadens mag mir hernach wiederfahren?

27. Am Tage, wenn es wohl gehet, so vergiß des Unglücks nicht: und am Tage, wenn es übel gehet, so vergiß des Guten nicht, daß es wieder gut werden kann:

28. Denn es ist vor GOtt nicht schwer, einem gleichen am Tage des Absterbens nach seinen Wegen zu vergelten.

29. Eine böse Stunde macht, daß große Wollust vergessen wird, und am Ende des Menschen werden seine Werke offenbar.

30. Du sollst keinen Menschen vor seinem Ende preisen, denn ein Mann wird in seinen Kindern erkannt.

III. 31. Führe nicht jedermann in dein Haus: denn ein listiger Mensch kann auf viele Wege nachstellen.

32. Denn gleichwie die inwendige Brust der Einkenden aufstoßet, wie auch ein Rebhun in den Kasch, und ein Gems in den Strick gebracht wird: also ist es mit dem Herzen der Hoffärtigen, es gleichet einem, der hinaussiehet, und auf seines Nächsten Fall merket.

33. Denn er verkehret das Gute zum Bösen, und stellet heimlich nach, und was ausserzählt gut ist, darauf weis er einen Flecken zu legen.

34. Von einem Funken gehet ein großes Feuer an, und von einem argistigen Menschen wird das Blutvergießen gemehret: denn ein gottloser Mensch stellet dem Blute heimlich nach.

35. Hüte dich vor einem gistigen Menschen, denn er gehet mit bösen Tücken um: damit er nicht vielleicht einen ewigen Schimpf über dich führe.

36. Nimmst du einen Fremden zu dir ein, so wird er dich in einem Sturme zu Boden richten, und wird dich aus deinem Eigenthume vertreiben.

Das

ỳ. 18. *Est qui locupletatur parce agendo.* Parsimonia. *Et hæc est pars mercedis illius.* Ut sit sibi pauper, dives hæredibus.

ỳ. 21. *Sta in testamento tuo.* In fœdere per legem sancito. *Et in illo colloquere.* In eo versare. *Et in opere mandatorum tuorum veterasce.* In completione legis tibi datæ ad mortem usque perseverа.

ỳ. 22. *Ne manseris in operibus peccatorum.* Gr. Ne admireris opera peccatorum. *Confide in Deo, & mane in loco tuo.* Contentus tua vocatione, & sorte.

ỳ. 23. *Facile est enim in oculis Dei subito honestare.* i. Ditare pauperem.

ỳ. 24. *Benedictio Dei in mercedem justi festinat.* Deus efficit, ut maneant, quæ justus labore suo quæsivit. *Fructificat.* Idque facit ut brevi parta in majus crescant.

ỳ. 25. *Ne dicas: Quid est mihi opus &c.* Sic agunt, qui bonorum copia elati rem privatam, & publicam negligendo perdunt.

ỳ. 26. *Ne dicas: Sufficiens mihi sum.* Qui progredi non vult, in via sistit; currentibus merces promittitur, non hærentibus in via Dei. *Pejjimabor.* Ne dicas: sufficiens sum mihi, quid deinceps mali patiar?

ỳ. 27. *In die bonorum ne immemor sis malorum.* Ne superbias. *Et in die malorum, ne immemor sis bonorum, ne despondeas animum.*

ỳ. 29. *Malitia horæ.* Gr. Brevis afflictio. *Oblivionem facit luxuriæ magnæ.* Græc. *Voluptatis.* Deliciarum. *Denudatio.* Revelatio operum ejus: tum homo agnoscit, quid fecerit, & quo animo fecerit.

ỳ. 30. *Ante mortem ne laudes hominem.* Græc. *Ne beatifices.* Ne felicem, & beatum prædices. Glossa dicit: *Stultum est, laudare pugnantem quasi jam victorem: illum enim, qui bene videtur agere, nescimus si velit, vel si possit perseverare.* Probitas viri, ut plurimum cognoscitur ex filiis, si bene instituti fuerint. *Agnoscitur.* Duo notat, quibus hominis prudentia cognoscitur, vitæ finis, & liberi post mortem.

ỳ. 32. *Sicut enim eructant præcordia fœtentium &c.* Sicut e fœtido pectore gravis odor, ita, ex corde doloso fraudes erumpunt. *Prospector.* Græc. *Speculator.* Ita, vir dolosus domum tuam ingressus, de quo v. 31. casum tuum providet, & ruinarum impellit.

ỳ. 33. *Bona enim in mala convertens.* Per calumniam. *Insidiatur, & in electis imponet maculam.* Viris optimis scelera imputabit, res bonas prava interpretatione detorquens.

ỳ. 34. *Augetur sanguis.* Intelliguntur vel cædes, & homicidia, vel peccatum, quod sanguinis nomine forte designatur.

ỳ. 36. *Admitte ad te alienigenam, & subvertet te in turbine.* Si admittis alienum spretis propinquis, & amicis. *Turbine.* In rebus turbidis.

Das zwölfte Capitel.

I. Man soll Gutes thun dem Gerechten, nicht dem Gottlosen. 1.
II. Man soll das Seinige dem Feinde nicht vertrauen, ob er sich schon als ein Freund anstellet. 8.

1. Wenn du Gutes erweisest, so wisse, wem du es thust, alsdann wirst du großen Dank haben für deine Wohlthaten.

2. Thue Gutes einem Gerechten, so wirst du große Belohnung finden: wo nicht von ihm, doch ohne Zweifel vom HErrn.

3. Denn es stehet nicht wohl um den, der im Bösen verharret, und giebt kein Almosen: denn der Allerhöchste hasset auch die Sünder, und erbarmet sich über die Bußfertigen.

4. Gieb einem Barmherzigen, und nimm den Sünder nicht an: GOtt wird von den Gottlosen und Sündern Rache nehmen, und wird sie auf den Tag der Rache behalten.

5. Gieb einem Frommen, und nimm den Ungerechten nicht an.

6. Thue Gutes dem Demüthigen, und gieb dem Gottlosen nichts: verbiethe, daß man ihm kein Brod gebe, auf daß er dadurch nicht stärker werde, dann du bist:

7. Sonst wirst du zweyerley Unheil finden für alle deine Wohlthaten, die du ihm erzeiget hast: denn der Allerhöchste hasset auch die Ungerechten, und wird sich an den Gottlosen rächen.

II. 8. Wenn es wohl gehet, so erkennet man einen Freund nicht: und wenn es übel gehet, so bleibet der Feind nicht verborgen.

9. Wenn ein Mann Glück hat, über das betrüben sich seine Feinde: aber wenn er Widerwärtigkeit hat, so wird sein Freund erkannt.

10. Vertraue deinem Feinde nimmermehr: denn gleichwie Aerz verrostet, also ist es auch mit seiner Schalkheit:

11. Und obwohl er sich demüthiget, und neiget sich, wenn er daher gehet, so habe du gleichwohl ein Aufmerken, und hüte dich vor ihm.

12. Laß ihn nicht neben dir stehen, noch zu deiner Rechten sitzen, damit er sich vielleicht nicht umwende nach deiner Stelle, und nach deinem Stuhle trachte: und du zuletzt an meine Worte gedenkest, und meine Reden dir Schmerzen machen.

13. Wer wird Mitleiden haben mit einem Beschwörer, der von einer Schlange gebissen wird? oder mit allen denjenigen, die sich zu wilden Thieren nahen? also ist es auch mit dem, der sich zu einem ungerechten Manne gesellet, und verwickelt sich in seine Sünde.

14. Er wird wohl eine Stunde lang bey dir bleiben: aber wenn du wankest, so wird er nicht aushalten.

15. Der Feind wird süße reden mit seinen Lippen: aber im Herzen wird er dir nachstellen, damit er dich herunter stürze in die Grube.

CAPUT XII.

I. Benefaciendum potius justo, quam impio, & peccatori. 1. *II. Inimico etiam reconciliato, quantumvis amicitiam simulet, non fidendum.* 8.

1. Si benefeceris, scito cui feceris, & erit gratia in bonis tuis multa.

2. Benefac justo, & invenies retributionem magnam: & si non ab ipso, certe a Domino.

3. Non est enim ei bene, qui assiduus est in malis, & eleemosynas non danti: quoniam & Altissimus odio habet peccatores, & misertus est pœnitentibus.

4. Da *a* misericordi, & ne suscipias peccatorem: & impiis, & peccatoribus reddet vindictam, custodiens eos in diem vindictæ. *a* Gal. 6. 10.

5. Da bono, & non receperis peccatorem.

6. Benefac humili, & non dederis impio prohibe panes illi dari, ne in ipsis potentior te sit:

7. Nam duplicia mala invenies in omnibus bonis, quæcunque feceris illi: quoniam & Altissimus odio habet peccatores, & impiis reddet vindictam.

II. 8. Non agnoscetur in bonis amicus: & non abscondetur in malis inimicus.

9. In bonis viri, inimici illius in tristitia: & in malitia illius, amicus agnitus est.

10. Non credas inimico tuo in æternum: sicut enim æramentum, æruginat nequitia illius:

11. Et si humiliatus vadat curvus, adjice animum tuum, & custodi te ab illo.

12. Non statuas illum penes te, nec sedeat ad dexteram tuam, ne forte conversus in locum tuum inquirat cathedram tuam: & in novissimo agnoscas verba mea, & in sermonibus meis stimuleris.

13. Quis miserebitur incantatori a serpente percusso? & omnibus, qui appropiant bestiis? & sic, qui comitatur cum viro iniquo, & obvolutus est in peccatis ejus.

14. Una hora tecum permanebit: si autem declinaveris, non supportabit.

15. In *b* labiis suis indulcat inimicus: & in corde suo insidiatur, ut subvertat te in foveam. *b* Jerem. 41. 6.

16. In

CAPUT XII.

℣. 1. *Si benefeceris, scito cui.* Quia sunt, quibus benefacere est operam perdere.

℣. 2. *Benefac justo.* Nullum hic excludit, præponit tamen justum. *Et invenies retributionem magnam.* S. Aug. *Da pauperi, & accipe cœlum.*

℣. 4. *Da misericordi, & ne suscipias,* adjuves, *peccatorem: &,* pro nam, *impiis, & peccatoribus,* Deus, *reddet vindictam.*

℣. 5. *Da bono, & non receperis peccatorem.* Hoc non pugnat cum Domini præcepto, quo Matth. 5. jubet bonis, & malis benefacere exemplo Patris cœlestis. Non enim loquitur sapiens de eleemosyna, quæ datur propter egestatem, sed de beneficentia, quæ ad amicitiam pertinet. In eleemosyna primum habenda est ratio egestatis, deinde probitatis. Pauperi improbo id tantum dare oportet, quod præsens necessitas exigit: bono pauperi large tribuendum: beneficiis fovendi sunt boni, non mali. Sunt beneficia, quæ cæca manu spargenda sunt, quæ dantur humanitati, non homini.

℣. 6. *Benefac humili.* Humiliter petenti. Greg. *Oportet, ut instanter detur, quidquid vera humilitate requiritur.*

℣. 7. *Nam duplicia mala invenies.* Pro omnibus bonis.

℣. 8. *Non agnoscetur in bonis amicus &c.* Nam in prosperis omnes videntur æque favere. Hinc Seneca: *Ob hoc præcipue diligenda est paupertas: quia facit te scire, quis te vere dilexerit.* Quæ de inimicis subjicit, eo spectant, ut ab iis caveamus, qui odia sua dissimulant, ut nos perdant. *Inimicus.* Nam statim maledicit infelici.

℣. 9. *In malitia illius.* In afflictione, & adversitate.

℣. 10. *Sicut æramentum, æruginat nequitia illius.* Ut ærugo, si odio veterascendo crescunt. Si reconcilieris inimico pravi ingenii, iterum nocebit; ut in ære etiam purgato redit ærugo.

℣. 12. *Non statuas illum penes te — ne forte — inquirat cathedram tuam.* Locum, & dignitatem. *Et in novissimo — in sermonibus meis stimuleris.* Doleas ob neglectos meos sermones.

℣. 13. *Quis miserebitur incantatori &c.* Ut qui viperas tractant: nam θήρια, seu feræ in hoc genere dicuntur viperæ per excellentiam: unde & theriaca. *Obvolutus.* Seu approbet, seu dissimulet. Comparat virum iniquum cum serpente, & bestiis, & eum maxime, qui amicitiam falso simulat; nec miseratione dignus est, qui periculo se ultro exponit, qui cum viro iniquo, & vafro init societatem, quique ejus peccatis se implicat, & obvolvit.

℣. 14. *Una hora.* Illo tempore. *Tecum permanebit.* Quando felix eris. *Si autem declinaveris, non supportabit.* Si res tuæ inclinentur, non durabit.

16. In oculis suis lacrymatur inimicus: & si invenerit tempus, non satiabitur sanguine:

17. Et si incurrerint tibi mala, invenies eum illic priorem.

18. In oculis suis lacrymatur inimicus, & quasi adjuvans suffodiet plantas tuas:

19. Caput suum movebit, & plaudet manu, & multa susurrans commutabit vultum suum.

CAPUT XIII.

I. Periculosa sunt consortia cum superbo, divite, & potentiore. 1. II. Dilige Deum, ac proximum. 12. III. Non convenit diviti cum paupere, quia hic despicitur, ille honoratur. 22.

1. Qui tetigerit picem, inquinabitur ab ea: & *a* qui communicaverit superbo, induet superbiam. *a Deut. 7. 2.*

2. Pondus super se tollet, qui honestiori se communicat. Et ditiori te ne socius fueris.

3. Quid communicabit cacabus ad ollam? quando enim se colliserint, confringetur.

4. Dives injuste egit, & fremet: pauper autem læsus tacebit.

5. Si largitus fueris, assumet te: & si non habueris, derelinquet te.

6. Si habes, convivet tecum, & evacuabit te, & ipse non dolebit super te.

7. Si necessarius illi fueris, supplantabit te: & subridens spem dabit, narrans tibi bona, & dicet: Quid opus est tibi?

8. Et confundet te in cibis suis, donec te exinaniat bis, & ter: & in novissimo deridebit te: & postea videns derelinquet te, & caput suum movebit ad te.

9. Humiliare DEO, & expecta manus ejus.

10. Attende, ne seductus in stultitiam humilieris.

11. Noli esse humilis in sapientia tua, ne humiliatus in stultitiam seducaris.

II. 12. Advocatus a potentiore, discede: ex hoc enim magis te advocabit.

13. Ne improbus sis, ne impingaris: & ne longe sis ab eo, ne eas in oblivionem.

14. Ne retineas ex æquo loqui cum illo: nec credas multis verbis illius: ex multa enim loquela tentabit te, & subridens interrogabit te de absconditis tuis.

15. Immittis animus illius conservabit verba tua: & non parcet de malitia, & de vinculis.

16. Der Feind weinet wohl mit den Augen: aber wenn er gelegene Zeit findet, so wird er sich auch mit Blute nicht ersättigen lassen:

17. Und wenn Unheil über dich kömmt, so wirst du ihn am ersten dabey finden.

18. Der Feind weinet mit seinen Augen, er wird sich auch stellen, als wenn er helfen wolle, und wird dich niederwerfen:

19. Alsdann wird er sein Haupt schütteln, und die Hände für Freuden zusammenschlagen, auch viel Plauderns machen, und sein Angesicht verändern.

Das dreyzehente Capitel.

I. Man soll sich für der Gemeinschaft der Mächtigen, und Reichen hüten. 1. II. Wie man sich zu verhalten habe, so man von ihnen gerufen wird. 12. III. Man soll mit seines gleichen umgehen. 22.

1. Wer Pech anrühren wird, der wird damit besudelt: und wer mit einem Hoffärtigen Gemeinschaft hat, der wird auch hoffärtig werden.

2. Wer sich zu einem geselket, der ansehnlicher ist als er, der ladet eine Last auf sich. Geselle dich nicht zu einem, der reicher ist, als du.

3. Was Gemeinschaft soll der Kessel mit dem Hafen haben? denn wann sie aufeinander stoßen, so wird der Hafen zerbrechen.

4. Hat der Reiche unrecht gethan, so wird er noch dazu grimmig werden: wenn aber der Arme beleidiget ist, so muß er schweigen.

5. Wenn du ihm etwas schenken wirst, so wirst du ihm angenehm seyn: wenn du aber nichts hast, so wird er dich verlassen.

6. Er wird mit dir prassen, dieweil du etwas hast, und wird dich auszehren: aber darnach wird er kein Mitleiden mit dir haben.

7. Wenn er deiner vonnöthen hat, so wird er dich hintergehen: er wird dich freundlich anlächeln, und wird dir Hoffnung machen, und gute Worte geben, und sagen: Was ist dir nöthig?

8. Und er wird dich mit seiner Speise beschämen, bis er dich zwey- oder dreymal erschöpfe: endlich wird er den Spott mit dir treiben: und wenn er dich hernach siehet, wird er dich verlassen, und seinen Kopf gegen dir schütteln.

9. Demüthige dich gegen GOtt, und warte auf seine Hände.

10. Hüte dich, daß du nicht zur Thorheit verführet, und erniedriget werdest.

11. Sey nicht zu demüthig in deiner Weisheit, damit du nicht durch Demuth in Thorheit verführet werdest.

II. 12. Wenn dich ein Gewaltiger berufen hat, so gehe hinweg: alsdann wird er dich vielmehr zu sich rufen.

13. Dringe dich nicht hinein, damit du nicht anlaufest: thue dich gleichwohl nicht zu weit von ihm, auf daß deiner nicht vergessen werde.

14. Halte nicht viel darauf, wenn du mit ihm, als mit deines gleichen, redest: und glaube seinen vielen Worten nicht: denn er wird dich mit vielfältigen Reden versuchen, und mit lachendem Munde fragen, von dem, was in dir verborgen ist.

15. Sein unmildes Gemüth wird deine Worte zusammen behalten: und er wird deiner mit Bosheit, und Verhaftung nicht schonen.

16. Siehe

℣. 17. *Si incurrerint tibi mala, invenies eum illic priorem.* Græc. *Te tamquam adjuturum.* Sed revera nocituram. *Oculis*, deest in Græco, & sine necessitate repetitur. *Plantas.* Gr. *Pedes inhibebit.* Ut cadas. *Movebit.* Insultando. *Vultum suum.* Varie, & artificiose componet se ad decipiendum.

℣. 18. *Et quasi adjuvans.* Quasi simulet se succurrere. *Custodiet plantas tuas.* Gr. Pedes inhibebit ut cades.

℣. 19. *Caput suum movebit* insultando — *& multa susurrans commutabit vultum suum.* Varie, & artificiose componet se ad decipiendum te, tuamque miseriam augebit.

CAPUT XIII.

℣. 1. *Qui tetigerit picem, inquinabitur ab ea.* Malorum consuetudine fit homo deterior. *Et qui.* Copula, &, hoc loco nota est comparationis, ut sæpe alias.

℣. 2. *Pondus super se tollet, qui honestiori.* Gr. Potentiori *se communicat &c.* Nam illa societas imbecilliori iniqua, & gravis futura est. Id quoque admonet, ne quis potentiori nimium se adjungat, quod in conjugiis imprimis valet.

℣. 3. *Quid communicabit cacabus ad ollam?* Olla fictilis facile confringitur, cum propius cacabo æreo admovetur. Inter impares vix ulla est fida societas: sed tamen extrema potentum fuga expers est dignitatis: unde hac in re cautio est adhibenda.

℣. 4. *Dives injuste egit, & fremet.* Quasi læsus. *Pauper autem læsus tacebit.* Gr. *Supplicabit.* Quasi ipse læserit.

℣. 6. *Si habes, convivet tecum, & evacuabit te.* Per munera, quæ ei dabis. *Et non dolebit super te.* Redactum ad inopiam.

℣. 7. *Si necessarius illi fueris, supplantabit te.* Gr. Decipiet te, vicem non reddet.

℣. 8. *Confundet te in cibis suis.* Ad lautum te invitabit convivium, ut cogaris vicem rependere.

℣. 9. *Humiliare Deo, & expecta manus ejus.* Humiliare coram Deo, non stulte nimis coram hominibus, ne te ut vile quiddam conculcent.

℣. 11. *Noli esse humilis in sapientia tua.* Falsa, qua divitum captas gratiam, vel noli esse abjecti animi.

℣. 13. *Ne improbus*, importunus, *sis.* Ne impingaris. Gr. *Ne expellaris.* Ne sis nimis frequens.

16. Siehe dich für, und habe fleißig acht auf dein Gehör: denn du wandelst nahe bey deinem Verderben.

17. Wenn du aber seine Worte höreſt, alsdann siehe um dich, gleichwie im Schlaf, so wirst du erwachen.

18. Liebe GOtt in deinem ganzen Leben, und rufe ihn an in deinem Heil.

19. Alle Thiere haben ihres gleichen lieb: also hat ein jeglicher Mensch auch seinen Nächsten lieb.

20. Alles Fleisch gesellet sich gern zu seines gleichen, und ein jeglicher Mensch füget sich auch zu dem, der ihm gleich ist.

21. Wie ein Wolf zum Lamm sich gesellet, also ist es, wann sich der Gottlose in Gemeinschaft giebt mit dem Gerechten.

III. 22. Was für Gemeinschaft kann ein heiliger Mensch haben mit einem Hunde? oder was für ein Theil hat der Reiche mit dem Armen?

23. Gleichwie der Waldesel des Löwen Raub ist in der Wildniß: also erweyden sich die Reichen von den Armen.

24. Und gleichwie die Demuth einem Hoffärtigen abscheulich ist: also ist der Arme dem Reichen ein Greuel.

25. Wann der Reiche beweget wird, alsdann wird er von seinen Freunden gestärket: wann aber der Arme fällt, so wird er auch von seinen Bekannten verworfen.

26. Wann der Reiche betrogen wird, so sind viele, die ihm wieder aufhelfen, und wenn er schon übermüthig redet, so geben sie ihm doch recht.

27. Wann der Demüthige betrogen wird, so wird er noch dazu gescholten: man giebt ihm auch keine Statt, wenn er schon weislich redet.

28. Wann der Reiche redet, so schweigen sie alle, und erheben sein Wort bis an die Wolken.

29. Wann aber der Arme redet, so sprechen sie: Wer ist dieser? und wenn er etwas anstoßet, so verderben sie ihn in Grund.

30. Reichthum ist einem Menschen gut, dessen Gewissen rein von Sünden ist: und Armuth ist überaus bös im Munde des Gottlosen.

31. Des Menschen Herz verändert sein Angesicht, entweder zum Guten, oder zum Bösen.

32. Das Zeichen eines guten Herzen, und ein wohlgestaltetes Angesicht, wirst du schwerlich, und zwar nicht ohne Mühe finden.

Das vierzehente Capitel.

I. Selig ist, so sich hütet, daß er nicht mit Worten, oder Werken sich vergreife, sondern ihm selbst, und andern Gutes thut. 1. II. Zu dieser Gerechtigkeit, und Wohlthätigkeit ist ein Antrieb die Erinnerung des Todes. 12. III. Fernere Beschreibung eines Glückseligen. 22.

1. Selig ist der Mann, der nicht gefallen ist durch die Rede aus seinem Munde: und der wegen der Sünde mit Traurigkeit nicht durchstochen wird.

2. Selig ist der, den sein Herz nicht betrübet, und der von seiner Hoffnung nicht abgefallen ist.

16. Cave tibi, & attende diligenter auditui tuo: quoniam cum subversione tua ambulas.

17. Audiens vero illa quasi in somnis, vide, & vigilabis.

18. Omni vita tua dilige Deum, & invoca illum in salute tua.

19. Omne animal diligit simile sibi: sic & omnis homo proximum sibi.

20. Omnis caro ad similem sibi conjungetur, & omnis homo simili sui sociabitur.

21. Si communicabit lupus agno aliquando, sic peccator justo.

III. 22. Quæ *b* communicatio sancto homini ad canem? aut quæ pars diviti ad pauperem? *b* 2. Cor. 6. 14).

23. Venatio leonis onager in eremo: sic & pascua divitum sunt pauperes.

24. Et sicut abominatio est superbo humilitas: sic & execratio divitis pauper.

25. Dives commotus confirmatur ab amicis suis: humilis autem cum ceciderit, expelletur & a notis.

26. Diviti decepto multi recuperatores: locutus est superba, & justificaverunt illum.

27. Humilis deceptus est, insuper & arguitur: locutus est sensate, & non est datus ei locus.

28. Dives locutus est, & omnes tacuerunt, & verbum illius usque ad nubes perducent.

29. Pauper locutus est, & dicunt: Quis est hic? & si offenderit, subvertent illum.

30. Bona est substantia, cui non est peccatum in conscientia: & nequissima paupertas in ore impii.

31. Cor hominis immutat faciem illius, sive in bona, sive in mala.

32. Vestigium cordis boni, & faciem bonam difficile invenies, & cum labore.

CAPUT XIV.

I. Beatus est prudens, & beneficus: avaro, & livido pernitiosæ divitiæ. 1. II. De substantia benefaciendum ante mortem, quæ non tardat. 12. III. Beatus sapientiæ, & justitiæ studiosus. 22.

1. Beatus vir, *a* qui non est lapsus verbo ex ore suo: & non est stimulatus in tristitia delicti. *a Isa.* 19. 17.

2. Felix, qui non habuit animi sui tristitiam, & non excidit a spe sua.

3. Viro

℣. 16. *Cave tibi — quoniam cum subversione tua ambulas.* In periculo ruinæ versaris.

℣. 17. *Audiens vero illa quasi in somnis* verba, quibus te tentat, ne credo eis quasi *in somniis*, sed *vade & vigilabis.* Vigilem te volo, sed instar somnolenti, ne te nimis curiosum putet, ut tecnnas meditantem.

℣. 18. *Dilige Deum, & invoca illum in salute tua.* Gr. Ad salutem tuam.

℣. 19. *Omne animal diligit simile sibi &c.* Iis familiarius utamur, qui nobis sunt vitæ genere, & fortunæ conditione similiores. Hinc Cicero: *Dispares mores disparia studia sequuntur, quorum dissimilitudo dissociat amicitias.* S. Aug. in libro soliloq. *Homines amo, non ex eo quod animalia: sed quia homines sunt, id est, quia rationales animas habent, quas amo etiam in latronibus.* Hic addit Glossa: *Ad superiora respice, ut aviditum, & potentum societatem declines, & ei jungaris, qui studio, & religione tibi conjux est; hæc est enim firma amicitia, quam similitudo virtutum jungit.*

℣. 22. *Quæ communicatio sancto homini ad canem?* Ad hominem impurum: vitio exscriptoris positum esse, *homini*, pro *hyæna*, uti est in Græco, censet Grotius. Tantam esse naturæ pugnam inter hyænam, & canem, ut conspecta hyænæ umbra canes obmutescant. Plinius scribit L. 8. cap. 30. *Quæ pars.* Gr. *Pax.*

℣. 25. *Dives commotus.* Gr. *Labefactatus, confirmatur ab amicis suis.* Sustentatur, ne ruat. *Humilis autem.* Gr. Pauper cum ceciderit, *expelletur & a notis.*

℣. 26. *Diviti decepto multi recuperatores.* Adjutores, cum dives delinquit aut facto, aut verbo, præsto sunt, qui eum defendant, aut excusent: contra evenit in paupere.

℣. 30. *Bona est substantia, cui non est peccatum in conscientia.* Bonæ sunt opes bene partæ. *Et nequissima paupertas in ore impii.* Juxta judicium impii, vel impius obmurmurat in paupertate, & Deum accusat.

℣. 31. *Cor hominis immutat faciem illius.* Vultus hominis plerumque est index affecti animi.

℣. 32. *Vestigium cordis boni, & faciem bonam difficile invenies.* Faciem, in qua sit indicium cordis boni, non facile invenitur. Cor bonum, in sapientia nimirum investiganda occupatum, cum facie bona, & hilari raro conjunctum est: nam meditatio frequens est carnis afflictio.

CAPUT XIV.

℣. 1. *Beatus vir, qui non est — stimulatus in tristitia delicti.* Compunctus peccati conscientia, & ejus maxime quo Dei honor læditur, verbis impatientiæ prolatis: nam de divitiis, & paupertate egit: Quis ille sit in quo invenire licet vestigium boni cordis. In hac sententia nos docet eum esse beatum, qui est vitæ integræ, nec in corde suo stimulatur ob admissum peccatum aliquod gravius, quique etiam si pauper sit, non lapsus est verbo, neque obmurmuravit contra Deum; aut si dives sit, non sibi conscius est ob iniquas possessiones, aut pravum earum usum.

℣. 2. *Felix, qui non habuit animi sui tristitiam.* Quem sua non cruciat conscientia. Gr. *Qui non despondit animum*

3. Viro cupido, & tenaci sine ratione est substantia: & homini livido ad quid aurum?

4. Qui acervat ex animo suo injuste, aliis congregat, & in bonis illius alius luxuriabitur.

5. Qui sibi nequam est, cui alii bonus erit? & non jucundabitur in bonis suis.

6. Qui sibi invidet, nihil est illo nequius, & hæc redditio est malitiæ illius:

7. Et si bene fecerit, ignoranter, & non volens facit: & in novissimo manifestat malitiam suam.

8. Nequam est oculus lividi: & avertens faciem suam, & despiciens animam suam.

9. Insatiabilis oculus cupidi in parte iniquitatis: non satiabitur, donec consumat arefaciens animam suam.

10. Oculus malus ad mala: & non satiabitur pane, sed indigens, & in tristitia erit super mensam suam.

11. Fili, si habes, benefac tecum, & Deo dignas oblationes offer.

II. 12. Memor esto, quoniam mors non tardat, & testamentum inferorum, quia demonstratum est tibi: testamentum enim hujus mundi morte morietur.

b Sup. 4. 1. Tob. 4. 7. Luc. 16. 9. 13. Ante *b* mortem benefac amico tuo, & secundum vires tuas exporrigens da pauperi.

14. Non defrauderis a die bono, & particula boni doni non te prætereat.

15. Nonne aliis relinques dolores, & labores tuos in divisione sortis?

16. Da, & accipe, & justifica animam tuam.

17. Ante obitum tuum operare justitiam: quoniam non est apud inferos invenire cibum.

c Isaiæ 40. 6. Jacob. 1. 10. 1. Pet. 1. 24. 18. Omnis *c* caro sicut fœnum veterascet, & sicut folium fructificans in arbore viridi.

19. Alia generantur, & alia dejiciuntur: sic generatio carnis, & sanguinis: alia finitur, & alia nascitur.

20. Omne opus corruptibile in fine deficiet: & qui illud operatur, ibit cum illo.

21. Et omne opus electum justificabitur: & qui operatur illud, honorabitur in illo.

d Psal. 1. 2. III. 22. Beatus *d* vir, qui in sapientia morabitur, & qui in justitia sua meditabitur, & in sensu cogitabit circumspectionem Dei.

23. Qui excogitat vias illius in corde suo,

3. Einem geizigen, und kargen Manne ist Reichthum nicht dienlich: und was soll das Gold einem neidigen Menschen?

4. Wer nach seinem Gefallen Gut mit Unrecht zusammenbringet, der versammelt es für andere, und es wird ein Fremder sein Gut in Wollust verschwenden.

5. Der ihm selbst nicht gut ist, wie soll der einem andern gut seyn? er wird zwar von seinem Gut keine Freude haben.

6. Es ist kein ärgerer Mensch, als der, so ihm selbsten mißgönnet, und das ist die Belohnung seiner Bosheit:

7. Wenn er auch etwas Gutes thut, das thut er unwissend, und nicht mit seinem Willen: aber zum letzten giebt er seine Bosheit zu erkennen.

8. Des Neidigen Auge ist schalkhaftig: er wendet sein Angesicht ab, und verachtet seine Seele.

9. Des Geizigen Auge ist mit keinem Theile der Ungerechtigkeit zu erfüllen: er wird auch nicht ersättiget werden, bis daß er ausgedörret, sein Leben verzehre.

10. Ein boshaftiges Auge ist zum Bösen geneiget: es wird sich nicht satt am Brod essen, sondern an seinem eigenen Tische in Traurigkeit Mangel leiden.

11. Mein Sohn, wenn du etwas hast, so thue dir selbst Gutes, und opfere GOtt die gebührende Gaben.

II. 12. Gedenke daran, daß der Tod nicht verlängert werde, und daß dir der Bund der Hölle gezeiget sey: denn der Bund dieser Welt * wird durch den Tod aufgelöset.

* jeder muß sterben.

13. Thu deinem Freunde Gutes vor dem Tode, und reiche dem Armen die Hand, und gieb nach deinem Vermögen.

14. Beraube dich nicht eines guten Tages, und laß das Theil der guten Gabe dir nicht entrinnen.

15. Wirst du nicht andern überlassen, was du mit deiner Angst, und Mühe gewonnen hast, daß sie es mit dem Loos theilen?

16. Gieb, und nimm, und rechtfertige deine Seele.

17. Wirke Gerechtigkeit vor deinem Tode: denn in der Hölle ist keine Speise zu finden.

18. Alles Fleisch wird veralten wie Gras, und wie ein grünes Blat, das auf dem Baume gewachsen ist.

19. Etliche davon wachsen, und etliche fallen ab: also ist es auch mit Fleisch, und Blut, und mit seiner Geburt: etliche nehmen ihr Ende, und etliche werden gebohren.

20. Alle verstöhrliche Werke werden endlich abnehmen: und der sie thut, wird auch mit ihnen dahingehen.

21. Ein jeglich auserwähltes Werk wird für gut geachtet: und der es thut, wird Ehre davon haben.

III. 22. Selig ist der Mann, der in der Weisheit bleibet, und in ihrer Gerechtigkeit seine Betrachtung hat, und in seinem Sinne an die Vorsichtigkeit GOttes gedenket.

23. Der die Wege der Weisheit in seinem Herzen überleget,

---

mum in malis. De immoderata animi tristitia ob damnum temporale videtur loqui, ita, ut desperet, & excidat a spe in Deum; vel in Græco textu de tristitia male sibi conscii animi verba facit, quam qui non habet tristitiam, non excidet a spe sua in Deum.

℣. 3. *Viro cupido, & tenaci sine ratione est substantia.* Avaro sibi omnia invidenti: in hoc uno justus est, quod seipsum puniat, & indignum vita judicet. Duplici voce exprimitur, quod in Græco μικρόλογος, seu *sordidus* significat. *Sine ratione est substantia.* Indecens est.

℣. 4. *Qui acervat ex animo suo.* Gr. *Anima.* Seu victu: *injuste. Aliis congregat.* Suis hæredibus; forte & exteris. S. Hieron. *Sudor mortui delitiæ sunt viventis.*

℣. 5. *Qui sibi nequam.* sc. Negans sibi necessaria vitæ, *cui bonus erit?*

℣. 6. *Hæc.* sc. Sibi invidere quæ habet, *redditio est*, & pœna *malitiæ illius.*

℣. 7. *Et si bene fecerit, ignoranter, & non volens facit.* Coactus. *Et in novissimo manifestat malitiam suam.* In fine vitæ vitium suum prodit.

℣. 8. *Nequam est oculus lividi.* i. Invidi. *Et avertens faciem suam.* A pauperibus. *Et despiciens animam suam.* Continuo affligens eam. Seneca: *Vellem, ut omnes invidi oculos haberent in omnes civitates, ut omnium felicitatibus torquerentur.*

℣. 9. *Insatiabilis oculus cupidi in parte iniquitatis.* In portione opum, quas injuste acquisivit, nunquam sua sorte contentus est. *Non satiabitur donec consumat arefaciens animam suam.* Curis eam conficiens.

℣. 10. *Oculus malus.* Gr. Addit invidus *ad mala: & non satiabitur pane.* Sibi ipsi invidens panem, quem edit.

℣. 12. *Memor esto quoniam — testamentum inferorum.* Lex sepulchri. *Demonstratum est tibi.* Quod nemo potest effugere: Ignoras tempus mortis. *Testamentum.* Lex est sempiterna, ut omne, quod nascitur, intereat.

℣. 13. *Ante mortem benefac amico tuo &c.* Tria postulat, ut ante mortem amicis benefaciamus, non parce, sed voluntarie.

℣. 14. *Non defrauderis a die bono.* Diem festum læte celebra, & pie.

℣. 16. *Da, & accipe.* Da eleemosynam, & accipe veniam peccatorum. *Justifica a peccatis.* Gr. *Falle animam tuam.* Curas compesce; vel da, & accipe in usum tuum. *Et justifica animam tuam.* Dum opes sancte expendis.

℣. 17. *Ante obitum tuum operare justitiam.* Postea his uti non licebit: quare bona a Deo accepta communica, & his utere.

℣. 20. *Omne opus corruptibile.* Græc. *Putridum.* Juxta Rabanum: *Peccatum carnis, deficiet, ibit cum illo* in perditionem.

℣. 22. *Beatus vir, qui in sapientia morabitur.* Permanet eam meditando, & faciendo. Gr. *Beatus vir, qui sapienter meditabitur, & cogitabit circumspectionem Dei.* i. Deum ubique præsentem. Boetius de conf. Lib. 5. prosa. 6. ait: *Magna indicta est nobis necessitas bene agendi: quia cuncta gerimus ante oculos judicis cuncta cernentis.*

℣. 23. *Qui excogitat vias illius in corde suo.* Gr. *Vias suas.* Qui ad actiones suas attendit. *Confitens.* Gr. *Viis ejus insidias pone.* Ea utere diligentia, qua venatores solent.

leget, und auf ihre Geheimnisse Verstand hat, gehet auch hinter ihr her, als einer, der nachforschet, und stehet vest auf ihren Wegen:

24. Der durch ihre Fenster siehet, und an ihrer Thür zuhöret:

25. Der nahe bey ihrem Hause ruhet, und an ihrer Wand einen Pfahl heftet, und schlägt allda sein Hüttlein auf zu ihren Händen, so wird in seinem Hüttlein viel Gutes liegen ewiglich.

26. Er wird seine Kinder auch unter ihr Dach bringen, und wird sich unter ihren Zweigen aufhalten. • Aesten

27. Er wird auch unter ihrem Dache für der Hitze beschirmet werden, und wird in ihrer Herrlichkeit seine Ruhe haben.

Das fünfzehente Capitel.

I. Daß die Weisheit die Narren, Hoffärtige, Betrüger, und Lügnerische fliehe. 1. II. Daß GOtt, und die Weisheit kein Urheber der Sünde sey. 11.

1. Wer GOTT fürchtet, der wird Gutes thun: und wer sich zu der Gerechtigkeit hält, wird sie * ergreifen. • die Weisheit

2. Und sie wird ihm begegnen, wie eine ehrliche Mutter, und wie ein Weib von ihrer Jungfrauschaft wird sie ihn annehmen.

3. Sie wird ihn speisen mit dem Brode des Lebens, und des Verstandes, und ihn tränken mit dem Wasser der heilsamen Weisheit: und sie wird in ihm bestättiget werden, und er wird sich nicht bewegen lassen:

4. Und sie wird ihn auch erhalten, daß er nicht zu Schanden werde, und wird ihn erhöhen bey seinen Nachbaren:

5. Mitten in der Gemeinde wird sie seinen Mund aufthun, und wird ihn mit dem Geiste der Weisheit, und des Verstandes erfüllen, und mit dem Ehrenkleide bedecken.

6. Freude, und Frohlockung wird sie über ihn sammeln, wie einen Schatz, und wird ihm einen ewigen Namen zum Erbtheile geben.

7. Unwitzige Leute werden sie nicht ergreifen: aber Leute die vernünftig sind, werden ihr entgegen kommen; die Narren werden sie nicht sehen: denn sie ist gar weit von der Hoffart, und Argliſt.

8. Lügenhaftige Männer werden nicht an sie gedenken: aber die wahrhaftig sind, die werden sich bey ihr finden: und es wird ihnen glücklich gehen, bis sie GOtt anschauen.

9. Lob in des Sünders Mund ist nicht fein:

10. Denn die Weisheit ist von GOtt ausgegangen: bey der Weisheit GOttes wird Lob stehen, und sie wird reichlich seyn in einem treuen Munde, und der herrschende HErr wird sie ihm geben.

II. 11. Sprich nicht: Es kömmt durch GOtt, daß sie bey mir nicht ist: denn was er hasset, das sollst du nicht thun.

12. Sprich auch nicht: Er hat mich verführet: denn er bedarf der gottlosen Leute nicht.

& in absconditis suis intelligens, vadens post illam quasi investigator, & in viis illius consistens:

24. Qui respicit per fenestras illius, & in januis illius audiens:

25. Qui requiescit juxta domum illius, & in parietibus illius figens palum, statuet casulam suam ad manus illius, & requiescent in casula illius bona per ævum:

26. Statuet filios suos sub tegmine illius, & sub ramis ejus morabitur.

27. Protegetur sub tegmine illius a fervore, & in gloria ejus requiescet.

CAPUT XV.

I. Sapientiam stulti, & mendaces non assequentur. 1. II. Peccata Deo non sunt adscribenda. sed homini, qui præditus libero arbitrio præcepta servare poterat. 11.

1. †Qui timet Deum, faciet bona: & qui continens est justitiæ, apprehendet illam. † S JOANNIS APOSTOLI

2. Et obviabit illi quasi mater honorificata, & quasi mulier a virginitate suscipiet illum.

3. Cibabit illum pane vitæ, & intellectus, *a* & aqua sapientiæ salutaris potabit illum: & firmabitur in illo, & non flectetur: a Joan. 4. 12.

4. Et continebit illum, & non confundetur: & exaltabit illum apud proximos suos:

5. Et in medio Ecclesiæ aperiet os ejus, & adimplebit illum spiritu sapientiæ, & intellectus, & stola gloriæ vestiet illum.

6. Jucunditatem, & exultationem thesaurizabit super illum, & nomine æterno hæreditabit illum.

7. Homines stulti non apprehendent illam, & homines sensati obviabunt illi, homines stulti non videbunt eam: longe enim abest a superbia, & dolo.

8. Viri mendaces non erunt illius memores: & viri veraces invenientur in illa, & successum habebunt usque ad inspectionem Dei.

9. Non est speciosa laus in ore peccatoris:

10. Quoniam a DEO profecta est sapientia: sapientiæ enim DEI astabit laus, & in ore fideli abundabit, & dominator dabit eam illi.

II. 11. Non dixeris: Per Deum abest, quæ enim odit, ne feceris.

12. Non dicas: Ille me implanavit: non enim necessarii sunt ei homines impii.

13. Omne

℣. 24. *Qui respicit per fenestras illius.* Curiosus explorator per quasvis rimulas inspicit: ita nos ad sapientiam attendamus. Domus sapientiæ cœlum est, fenestræ sunt Scripturæ, & secretæ inspirationes. Ecclesia est janua, qua adimus.

℣. 25. *Qui requiescit juxta domum illius.* Gr. *Qui diversatur. Palum.* Ad erigendum sibi tabernaculum; sic illi inhærens. *Illius.* Ejus tutelæ filios suos commendabit.

℣. 26. *Statuet filios suos sub tegmine illius.* Jam comparat sapientiam cum arbore, quæ suos ramos longe lateque diffundit.

℣. 27. *Protegetur — a fervore.* Concupiscentiæ, & tribulationis.

CAPUT XV.

℣. 1. *Qui timet Deum, faciet bona.* Gr. *Ista.* De quibus agere cœperat. *Continens.* Compos justitiæ. *Illam.* Sapientiam; de qua superiori capite.

℣. 2. *Et quasi mulier a virginitate suscipiet illum.* Ut sponsum. Mulier dicitur propter fœcunditatem bonorum operum, virgo propter munditiam.

℣. 3. *Cibabit illum pane vitæ &c.* Pane intelligentiæ, & aqua sapientiæ. Panis ille vitæ est verbum incarnatum, cujus corpus eos firmat, & nutrit, qui illud cum fide, & intelligentia sumunt: aqua sapientiæ est Spiritus sanctus. *In illo.* In vero bono radices aget sapientia. Gr. *In illa.* Vir bonus in sapientia, ut cibo illo, & potu confirmatus, non flectetur ad malum.

℣. 6. *Nomine æterno hæreditabit illum.* Gr. *Et nomen æternum hæreditabit.* Sortietur.

℣. 7. *Longe enim abest a superbia, & dolo.* A superbo, & doloso. Cum sapientia imprimis doceat humilitatem Deo exhibendam, fidelitatem proximo: & impius per superbiam recedat a Deo, per fraudem lædat proximum.

℣. 8. *Veraces — successum habebunt usque ad inspectionem Dei.* In se ipsis proficient, & alios utiliter erudient, quousque Deus venerit ad inspiciendum, & remunerandum eorum opera.

℣. 9. *Non est speciosa*, Deo grata, *laus in ore peccatoris.*

℣. 11. *Non dixeris: Per Deum abest.* Gr. *Quia propter Deum recessi.* Seu defeci: quod peccator in Deum refundat peccatum suum, cum sapientiæ præcludat aditum. *Quæ enim odit, ne feceris.* Hinc illam assequeris, ut dictum cap. 1. v. 33.

℣. 12. *Non dicas: Ille me implanavit.* Decepit: Induxit in malum, quod mox refellit. Vox Græca non tam *decepit*, quam *finxit*, significat: Ille me finxit ineptum ad bene vivendum. *Non enim necessarii sunt ei homines impii.* Deo

13. Omne execramentum erroris odit Dominus: & non erit amabile timentibus eum.

14. Deus ab initio constituit hominem, & reliquit illum in manu consilii sui.

15. Adjecit mandata, & præcepta sua.

b Matth. 19. 17. 16. Si *b* volueris mandata servare, conservabunt te, & in perpetuum fidem placitam facere.

Joann. 8. 31. & 32. 17. Apposuit tibi aquam, & ignem: ad quod volueris, porrige manum tuam.

c Jerem. 21. 8. 18. Ante *c* hominem vita, & mors, bonum, & malum: quod placuerit ei, dabitur illi:

19. Quoniam multa sapientia Dei, & fortis in potentia, videns omnes sine intermissione.

d Psal. 33. 16. *Hebr.* 4. 13. 20. Oculi *d* Domini ad timentes eum, & ipse agnoscit omnem operam hominis.

21. Nemini mandavit impie agere, & nemini dedit spatium peccandi:

22. Non enim concupiscit multitudinem filiorum infidelium, & inutilium.

CAPUT XVI.

I. Exhortatur parentes ad veram pietatem, seu curam filiorum: Non exultandum in filiis impiis. 1. *II. Ex consideratione iræ Dei in malos, & misericordiæ in bonos.* 7. *III. Dei cognitio, judicium, & opera sunt inscrutabilia.* 18.

1. Ne jucunderis in filiis impiis, si multiplicentur: nec oblecteris super ipsos, si non est timor Dei in illis.

2. Non credas vitæ illorum, & ne respexeris in labores eorum.

3. Melior est enim unus timens Deum, quam mille filii impii.

4. Et utile est mori sine filiis, quam relinquere filios impios.

5. Ab uno sensato inhabitabitur patria, tribus impiorum deseretur.

6. Multa talia vidit oculus meus, & fortiora horum audivit auris mea.

a Infr. 21. 10. 7. In *a* synagoga peccantium exardebit ignis, & in gente incredibili exardescet ira.

b Gen. 6. 4. 8. Non *b* exoraverunt pro peccatis suis antiqui gigantes, qui destructi sunt confidentes suæ virtuti:

9. Et non pepercit peregrinationi Lot, & execratus est eos præ superbia verbi illorum.

10. Non misertus est illis, gentem totam perdens, & extollentem se in peccatis suis.

c Num. 14. 20. & 26. 51. 11. Et *c* sicut sexcenta millia peditum, qui congregati sunt in duritia cordis sui: & si unus fuisset cervicatus, mirum, si fuisset immunis.

13. Der HErr hasset allen Greuel des Irrthums: und dieser wird denjenigen nicht angenehm seyn, die ihn fürchten.

14. GOtt hat den Menschen von Anbeginn erschaffen, und hat ihn in der Hand seines Rathschlags gelassen.

15. Er hat ihm seine Gebothe, und Befehle dazu gegeben.

16. Willst du die Gebothe halten, und immerdar treulich thun, was ihm gefällt, so werden sie dich bewahren.

17. Er hat dir Wasser, und Feuer vorgeleget: strecke deine Hand aus, zu welchem du willst.

18. Vor dem Menschen ist Leben, und Tod, das Gute, und das Böse: welches ihm gefällt, das wird man ihm geben:

19. Denn die Weisheit GOttes ist groß, sie ist auch stark, und mächtig, und siehet alle Menschen ohne Unterlaß.

20. Die Augen des HErrn sind auf die gerichtet, so ihn fürchten, und er erkennet alle Werke des Menschen.

21. Er hat keinem befohlen, gottlos zu handeln, auch giebt er keinem Menschen Raum zu sündigen:

22. Denn er hat nicht Lust an vielen untreuen, und unnützen Kindern.

Das sechszehente Capitel.

I. Ermahnung der Aeltern, daß sie GOtt sollen nachfolgen, und sich nicht in der Menge, und Schönheit der Kinder erfreuen, wenn selbige gottlos sind. 1. II. Vermeldung der Straffen GOttes über die Gottlosen. 7. III. Von der Weisheit GOttes in Erschaffung, und Anordnung der Welt. 18.

1. Erfreue dich nicht in gottlosen Kindern, wenn ihrer viel werden: und habe deine Lust nicht an ihnen, wenn die Furcht GOttes nicht in ihnen ist.

2. Vertraue nicht auf ihr Leben, und siehe ihre Arbeit nicht an.

3. Denn einer, der GOtt fürchtet, ist besser, als tausend gottlose Kinder.

4. Es ist auch viel besser, ohne Kinder sterben, denn gottlose Kinder hinter sich lassen.

5. Durch einen Verständigen wird das Land bewohnet, aber das Geschlecht der Gottlosen wird verlassen werden.

6. Solcher Dinge hat mein Auge viel gesehen, und mein Ohr hat auch größere Dinge gehöret, dann diese.

II. 7. In der Versammlung der Gottlosen wird ein Feuer anbrennen, und der Zorn wird über ein unglaubiges Volk angezündet werden.

8. Die alten Riesen haben ihre Sünden mit Bitten nicht ausgesöhnet, und sie sind vertilget worden, da sie sich auf ihre Stärke verließen:

9. Er hat auch der Leute nicht verschonet, bey welchen Lot ein Fremdling war, sondern hat sie verfluchet um ihrer hoffärtigen Rede willen.

10. Er hat sich über sie nicht erbarmet, da er das ganze Volk vertilgete, das sich in seinen Sünden erhob.

11. Wie er auch die sechsmal hunderttausend Mann zu Fuß verderbet hat, welche in Verstockung ihres Herzens versammelt waren: ja, wenn auch einer hartnäckig gewesen wäre, so wäre Wunder, daß er sollte ungestraft geblieben seyn.

12. Denn

Deo non est necessarius impius, neque justus. Hinc Job dicit c. 22. *Quid prodest Deo, si justus fueris?* Attamen corpori, seu Ecclesiæ sunt necessarii impii. *Nam quod lima ferro, quod flagellum grano, quod fornax auro, hoc est impius justo*, ait Aug. Diogenes dixit: *Omnis homo necessarium habet, aut valde amicum, aut valde inimicum ad sui custodiam.*

℣. 14. *In manu consilii.* In libertate sua, ut posset peccare vel non. Unde Boëtius: *Omne, quod ratione uti potest, naturaliter habet id judicium, quo discernat, quæ fugienda sunt, & optanda dignoscat.*

℣. 16. *In perpetuum fidem placitam facere.* Jungendum cum *si volueris.*

℣. 19. *Quoniam multa sapientia Dei.* Hanc dedit homini libertatem cum multa sapientia, ut remuneret, aut puniat, idque juste.

℣. 21. *Nemini dedit spatium peccandi.* Ut peccaret. Gr. Licentiam, impunitatem.

℣. 22. *Infidelium.* Qui non habent fidem in corde. *Et inutilium.* Qui non habent in opere.

CAPUT XVI.

℣. 2. *Non credas vitæ illorum.* Non diu, & feliciter victuros credas. Hebraismus. *Labores.* Gr. *Dignitates.* Aut splendorem, aut industriam: Non tibi placeat, quod eos habeas liberos.

℣. 5. *Tribus impiorum deseretur.* Gr. *A tribu.* Seu natione impiorum terra desolabitur. *Ab uno sensato inhabitabitur patria.* A sapiente, & timente Deum, & ejus posteris complebitur integrum regnum.

℣. 6. *Multa talia vidit oculus meus.* Nempe ex uno pio amplam sobolem excrevisse, & impiorum familias ad nihilum redactas.

℣. 7. *In Synagoga.* Populo. *Peccantium exardebit ignis.* Ultionis divinæ.

℣. 8. *Non exoraverunt pro peccatis suis antiqui gigantes.* Græc. *Non est placatus.* Deus scilicet, etiam si multi essent numero, & fortes viribus. Per gigantes intelliguntur omnes terreni, & superbi, confidentes suæ virtuti, & in fortitudine corporali. *Destructi sunt.* Quia Deus sprevit eos. S. Aug. Lib. de doctr. Christian. *Superbiæ signum est illa turris erecta in cælum, ubi homines impii non solum animas, sed etiam voces dissonas habere meruerunt, quid igitur merentur Prælati, qui de patrimonio crucifixi turres, & palatia construunt parentibus suis?*

℣. 9. *Non pepercit peregrinationi Lot.* Sodomitis, ubi Lot peregrinus agebat.

℣. 11. *Sicut sexcenta millia peditum &c.* Israelitarum, qui ex Ægypto profecti rebelles, & increduli prostrati sunt in deserto, & miseratus non est: quid non metuere debent singuli contumaces?

12. Denn bey ihm ist Barmherzigkeit, und Zorn. Das Gebeth ist wohl mächtig, er gießet aber auch den Zorn aus:

13. Wie er barmherzig ist, also strafet er auch, und richtet den Menschen nach seinen Werken.

14. Der Sünder wird dem Raube nicht entfliehen, und das Warten eines Menschen, der Barmherzigkeit erzeiget, wird nicht lange verweilen.

15. Alle Barmherzigkeit wird einem jeglichen die Statt * bereiten, nach dem Verdienste seiner Werke, und nach dem Verstande seiner Pilgerfahrt. * Ort

16. Sage nicht: Ich will mich vor GOtt verbergen, und wer wird aus der Höhe an mich gedenken?

17. Man wird mich nicht kennen unter dem großen Volke: denn was ist meine Seele unter so unendlich vielen Creaturen?

III. 18. Siehe, der Himmel, ja die Himmel aller Himmel, sammt dem tiefen Abgrunde, und der ganze Erdboden, und was darinnen ist, wird sich vor seinem Angesichte bewegen,

19. Die Berge, große und kleine zugleich, auch die Grundvesten des Erdbodens werden für Schrecken erzittern, wann sie GOtt anschauen wird.

20. Nun ist das Herz unverständig in allen diesen Dingen: er aber erkennet alle Herzen.

21. Denn wer verstehet seine Wege, und sein Ungewitter, so keines Menschen Auge sehen wird?

22. Denn sehr viele von seinen Werken sind verborgen: aber wer wird die Werke seiner Gerechtigkeit aussprechen? oder wer wird sie ertragen? denn der Bund ist von etlichen sehr weit: und alle Menschen werden zum letzten * befraget. * am Ende

23. Wer am Verstande abnimmt, der hat Gedanken von eiteln Dingen: und ein unwitziger irrender Mann gehet mit närrischen Gedanken um.

24. Höre mir zu, mein Sohn, und fasse die Lehre des Verstandes, und habe in deinem Herzen acht auf meine Rede:

25. So will ich die Lehre aufrichtig hervorbringen, und die Weisheit nach fleißiger Erforschung erklären: merke nur in deinem Herzen auf meine Worte, so will ich mit sanftmüthigem Geiste von den Kräften reden, welche GOtt von Anbeginn seinen Werken gegeben hat: und will in der Wahrheit seine Erkenntniß verkündigen.

26. Von Anfang sind die Werke GOttes weislich von ihm erschaffen worden, und da er sie hervorgebracht, hat er sie in Theile unterschieden, und ihre Anfänge nach ihren Geschlechten.

27. Er hat auch ihre Werke ewiglich gezieret, sie leiden keinen Hunger, haben auch keine Mühe, und hören nimmer auf von ihrer Arbeit.

28. Keines wird das andere bedrängen, das am nächsten bey ihm ist, bis in Ewigkeit.

29. Du sollst dich gegen seinem Wort nicht ungläubig erzeigen.

30. Hernach hat GOtt herabgesehen auf Erden, und hat dieselbige mit seinen Gütern erfüllet.

12. Misericordia enim, & ira est cum illo. Potens exoratio, & effundens iram:

13. Secundum misericordiam suam, sic correptio illius hominem secundum opera sua judicat.

14. Non effugiet in rapina peccator, & non retardabit sufferentia misericordiam facientis.

15. Omnis misericordia faciet locum *d* unicuique secundum meritum operum suorum, & secundum intellectum peregrinationis ipsius. *d* Rom. 2. 6.

16. Non dicas: A Deo abscondar, & ex summo quis mei memorabitur?

17. In populo magno non agnoscar: quæ est enim anima mea in tam immensa creatura?

III. 18. Ecce, cælum, & cæli cælorum, abyssus, & universa terra, & quæ in eis sunt, in conspectu illius commovebuntur,

19. Montes simul, & colles, & fundamenta terræ, cum conspexerit illa Deus, tremore concutientur,

20. Et in omnibus his insensatum est cor: & omne cor intelligitur ab illo.

21. Et vias illius quis intelligit, & procellam, quam nec oculus videbit hominis?

22. Nam plurima illius opera sunt in abscondis: sed opera justitiæ ejus quis enuntiabit? aut quis sustinebit? longe enim est testamentum a quibusdam: & interrogatio omnium in consummatione est.

23. Qui minoratur corde, cogitat inania: & vir imprudens, & errans cogitat stulta.

24. Audi me, fili, & disce disciplinam sensus, & in verbis meis attende in corde tuo:

25. Et dicam in æquitate disciplinam, & scrutabor enarrare sapientiam: & in verbis meis attende in corde tuo, & dico in æquitate spiritus virtutes, quas posuit Deus in opera sua ab initio, & in veritate enuntio scientiam ejus.

26. In judicio DEI opera ejus ab initio, & ab institutione ipsorum distinxit partes illorum, & initia eorum in gentibus suis.

27. Ornavit in æternum opera illorum, nec esurierunt, nec laboraverunt, & non destiterunt ab operibus suis.

28. Unusquisque proximum sibi non angustiabit usque in æternum.

29. Non sis incredibilis verbo illius.

30. Post hæc Deus in terram respexit, & implevit illam bonis suis.

℣. 12. *Misericordia* Domini — *potens exoratio, & effundens iram.* Gr. *Princeps propitiationum.* In parcendo primus, valde placabilis, & cito effundens iram.

℣. 13. *Secundum misericordiam suam &c.* Ut multa est misericordia ejus, qua ignoscit pœnitentibus; ita & correptio, aut punitio.

℣. 14. *Et non retardabit sufferentia misericordiam facientis.* Non diu expectabit mercedem bonarum actionum. Gr. *Non fraudabit* (Deus) *expectationem pii.*

℣. 20. *In omnibus his.* Gr. *De illis.* Nempe operibus supra memoratis. *Insensatum est cor.* Cor hominis cogitare nescit.

℣. 21. *Et vias illius quis intelligit, & procellam.* Ventos procellosos, quorum causæ latent; effectus videntur, ut arbores eversæ, dejecta tecta: sic Deus per se nobis incognitus, per opera cognoscitur.

℣. 22. *Opera justitiæ ejus quis enuntiabit?* Quomodo Deus animadversurus est in impios. *Sustinebit.* Expectabit: Non statim Deus ulciscitur, quod homines non attendant. *Quibusdam.* Testamenti nomen in Vulgata sæpe pro cujusque sententia accipitur. Longe remotus est a cognitione nostra ordo judiciarius, quo utitur: lex illa occulta, qua Deus in acta hominum inquirit, multos fugit. *Interrogatio.* Inquisitio. *In consummatione.* In extremo judicio. Gr. *Tandem tamen malefacta puniuntur.*

℣. 23. *Qui minoratur corde, cogitat inania.* Qui intellectu deficit. *Cogitat.* Vanitates sæculi.

℣. 25. *Dico in æquitate spiritus.* Gr. In bilance, in pondere, & justo mentis examine, *virtutes quas posuit Deus in opera sua.*

℣. 26. *In judicio.* i. Sapientia. *Dei opera.* Ordinem, & nexum operum Dei incipit enarrare, quod facta sint, & disposita summo judicio. *Distinxit.* Gr. *Ex quo ea fecit.* Distinxit partes eorum. *Gentibus.* Ad sua principia, & genera revocata, spatiis quoque disposita libere expediunt suos motus.

℣. 27. *Ornavit in æternum opera illorum.* Gr. *Ordinavit in perpetuum opera sua; & imperia eorum in potestate Dei sunt.* Astra, quæ rebus inferioribus præsunt. *Laboraverunt.* Non sunt defatigata sidera eundo, & redeundo.

℣. 28. *Unusquisque proximum sibi non angustiabit.* Gr. *Alterum non extrusit alterum.* Astra de locis suis non extrudantur ab aliis, ut in turba fieri solet: ex quibus ita concludit.

℣. 29. *Non sis incredibilis.* Incredulus. *Verbo illius.* Addit Gr. *Et usque in æternum non repugnabunt verbo illius.* Elementa, sidera, & partes quæque Universi.

31. Anima omnis vitalis denuntiavit ante faciem ipsius, & in ipsam iterum reversio illorum.

CAPUT XVII.

I. Deus creavit homines, dona ipsis contulit ac præcepta, & ipsorum opera universa intuetur. 1. *II. Virtus eleemosynæ.* 18. *III. Pœnitentia agenda, dum sani sumus, propter Dei misericordiam.* 20.

1. Deus creavit de terra hominem, & secundum *a* imaginem suam fecit illum.

a Gen. 1. 27. & 5. 1.

2. Et iterum convertit illum in ipsam, & secundum se vestivit illum virtute.

3. Numerum dierum, & tempus dedit illi, & dedit illi potestatem eorum, quæ sunt super terram.

4. Posuit timorem illius super omnem carnem, & dominatus est bestiarum, & volatilium.

b Gen. 2. 18.

5. Creavit *b* ex ipso adjutorium simile sibi: consilium, linguam, & oculos, & aures, & cor dedit illis excogitandi, & disciplina intellectus replevit illos.

6. Creavit illis scientiam spiritus, sensu implevit cor illorum, & mala, & bona ostendit illis.

7. Posuit oculum suum super corda illorum, ostendere illis magnalia operum suorum,

8. Ut nomen sanctificationis collaudent, & gloriari in mirabilibus illius, ut magnalia enarrent operum ejus.

9. Addidit illis disciplinam, & legem vitæ hæreditavit illos.

10. Testamentum æternum constituit, cum illis, & justitiam, & judicia sua ostendit illis.

11. Et magnalia honoris ejus vidit oculus illorum, & honorem vocis audierunt aures illorum: & dixit illis: Attendite ab omni iniquo.

12. Et mandavit illis, unicuique de proximo suo.

13. Viæ illorum coram ipso sunt semper, non sunt absconsæ ab oculis ipsius.

c Rom. 13. 1.

14. In *c* unamquamque gentem præposuit rectorem.

15. Et pars Dei, Israël facta est manifesta.

16. Et omnia opera illorum velut sol in conspectu Dei: & oculi ejus sine intermissione inspicientes in viis eorum.

17. Non sunt absconsa testamenta per iniquitatem illorum, & omnes iniquitates eorum in conspectu Dei.

d Infr. 29. 16.

18. Eleemosyna *d* viri quasi signaculum cum ipso, & gratiam hominis quasi pupillam conservabit:

e Matth. 25. 35.

19. Et *e* postea resurget, & retribuet illis re-

31. Die Seele aller Lebendigen giebt solches zu erkennen vor dem Angesichte der Erde, zu welcher sie auch wieder umkehren.

Das siebenzehente Capitel.

I. GOtt erschaffet den Menschen nach seinem Ebenbilde, und siehet alle unsere Werke, und Sünden. 1. II. Große Kraft des Almosens. 18. III. Der Mensch soll durch die Buße, und Heiligkeit zu seinem Schöpfer sich bekehren. 20.

1. GOTT hat den Menschen von der Erde erschaffen, und hat ihn nach seinem Bilde gemacht.

2. Er macht auch, daß er wieder zur Erde wird, und nach ihm hat er ihn mit Kraft angethan.

3. Er hat ihm eine Anzahl der Tage, und Zeit verordnet, und hat ihm auch Macht gegeben über alles, was auf Erden ist.

4. Er hat seine Furcht auf alles Fleisch geleget, daß er über die Thiere, und über das Gevögel herrschet.

5. Er hat ihm auch aus seinem Leibe eine Gehülfinn erschaffen, die ihm gleich war: hat ihnen Rath, und Zunge, und Augen, und Ohren, und ein Herz, etwas zu erdenken, gegeben, auch hat er sie mit der Lehre des Verstandes erfüllet.

6. Er hat in ihnen die Erkenntniß des Geistes erschaffen, hat auch ihr Herz mit Witz erfüllet, und ihnen Böses, und Gutes zu erkennen gegeben.

7. Sein Auge hat er auf ihre Herzen gesetzet, die Herrlichkeit seiner Werke ihnen zu zeigen,

8. Auf daß sie seinen heiligen Namen preisen sollten, auch seine Wunderthaten rühmen, und die Herrlichkeit seiner Werke verkündigen.

9. Dazu hat er ihnen die Lehre der Zucht gethan, und hat ihnen das Gesetz des Lebens zum Erbtheile gegeben.

10. Einen ewigen Bund hat er mit ihnen aufgerichtet, und hat ihnen seine Gerechtigkeit, und seine Gerichte kund gethan.

11. Ihre Augen haben die Größe seiner Herrlichkeit gesehen, und ihre Ohren haben die Majestät seiner Stimme gehöret: und er hat zu ihnen gesaget: Hütet euch vor allem Bösen.

12. Auch hat er ihnen befohlen, daß sich ein jeglicher um seinen Nächsten annehmen sollte.

13. Ihre Wege sind allezeit vor ihm, und sind vor seinen Augen unverborgen.

14. Er hat über ein jegliches Volk einen Regenten verordnet:

15. Aber Israel ist für GOttes Theil bekannt worden.

16. Alle ihre Werke sind vor dem Angesichte GOttes offenbar, wie die Sonne: und seine Augen schauen ohne Unterlaß auf ihre Wege.

17. Der Bund wird nicht verborgen durch ihre Ungerechtigkeit, und alle ihre Uebertrettungen sind vor dem Angesichte GOttes.

18. Das Almosen eines Mannes ist wie ein Siegel bey ihm, und die Gnade des Menschen wird er, wie einen Augapfel, in Verwahrung behalten:

19. Er wird auch hernach auferstehen, und ihnen ihre Belohnung

---

¥. 31. *Anima omnis vitalis denuntiavit &c.* Anima vivens judicat Deum impleviſe terram bonis suis. *Reversio.* Animantes redituræ sunt in terram.

CAPUT XVII.

¥. 2. *Et iterum convertit illum in ipsam.* In terram secundum corpus. *Et secundum se.* Juxta ejus naturam. *Virtute.* Fortitudine, aut mentis acumine.

¥. 5. *Et disciplina intellectus replevit illos.* i. Timore: quia timor disciplinat, seu reprimit intellectum, ne in nimis alta ascendat. Unde Aug. in Lib. de doctr. Christ. *Ante omnia opus est timore Dei, ad cognoscendum ejus voluntatem, quid nobis appetendum fugiendumque præcipiat.*

¥. 6. *Creavit.* Dedit. *Illis scientiam spiritus.* Spiritualem, sed de rebus spiritualibus. Sa: Ut per lumen naturale non solum temporalia disponerent, sed etiam bonum a malo discernerent.

¥. 7. *Posuit oculum suum super corda illorum &c.* Dedit illis mentem rationalem, quæ est oculus animæ, quo intelligerent, & cogitationes suas, & quæ supra ipsam sunt magnalia Dei.

¥. 8. *Ut nomen sanctificationis collaudent.* Spiritu suo, & gratiæ fulgore cor eorum illustravit, ut nomen Dei sanctum collaudent.

¥. 9. *Addidit illis disciplinam, & legem.* Veteris Testamenti, quam addidit legi naturali. *Hæreditavit illos.* Fecit habere tanquam hæreditatem etiam in posteros transmittendam.

¥. 12. *Et mandavit illis unicuique de proximo suo.* Hæc summa est secundæ Tabulæ Decalogi. *Mandavit.* Mandata dilectionis, & beneficentiæ spiritualis imprimis, qualis est fraterna correctio.

¥. 15. *Pars Dei, Israel facta est manifesta.* Græc. *Unicuique genti dedit præsidem, at Israel portio Dei est.* Ut cæteræ gentes a suis regibus, ita populus Hebræus a Deo ipso regebatur.

¥. 17. *Non sunt absconsa testamenta per iniquitatem illorum.* Gr. *Non sunt absconsæ injustitiæ illorum.* Non latebant eum injustitiæ illorum.

¥. 18. *Eleemosyna viri quasi signaculum cum ipso.* Nec bona opera, ut eleemosynæ, Deum latent: sed sunt quasi res sigillo clausæ; inviolabile divinæ misericordiæ pignus.

¥. 19. *Et postea resurget.* Tandem consurget in impios. *Terræ.* Neci dabit impios: vel aliter: educet bonos & malos e penetralibus terræ, in ipsa resurrectione.

lohnung geben, einem jeglichen auf sein Haupt: er wird sich auch zu den innersten Theilen der Erde hineinkehren.

III. 20. Aber den Bußfertigen hat er den Weg der Gerechtigkeit gegeben, und hat die gestärket, so an Kräften abnehmen, daß sie es aushalten: und hat ihnen zum Erbtheile die Wahrheit verordnet.

21. Bekehre dich zum HErrn, und stehe ab von deinen Sünden:

22. Flehe vor dem Angesichte des HErrn, und gieb weniger Aergerniß.

23. Kehre wieder um zum HErrn, und wende dich ab von deiner Ungerechtigkeit, und hasse mit ganzem Ernste, was abscheulich ist:

24. Erkenne die Gerechtigkeit, und die Gerichte GOttes, und sey beständig in deinem Berufe, und guten Vorsatze, und im Gebethe zum allerhöchsten GOtt.

25. Gehe hin in die Theile der heiligen Welt mit den Lebendigen, und mit denjenigen, die GOtt loben.

26. Verharre nicht im Irrthume der Gottlosen, lobe GOtt vor dem Tode. Denn einem Todten vergehet das Loben, als wenn er nicht wäre.

27. Du sollst GOtt loben im Leben, dieweil du lebendig, und gesund bist, sollst du GOtt loben, und preisen, und dich in seiner Erbarmung berühmen.

28. Wie groß ist die Barmherzigkeit des HErrn, und seine Gnade gegen denen, die sich zu ihm bekehren!

29. Denn es kann nicht alles in den Menschen seyn, dieweil des Menschensohn nicht unsterblich ist: und sie auch an der eiteln Bosheit ein Wohlgefallen haben.

30. Was ist heller, dann die Sonne? gleichwohl wird sie auch vergehen. Oder was ist ärger, dann was Fleisch, und Blut erdacht hat? und das wird gestrafet werden.

31. Er durchsiehet die Kraft der Höhe des Himmels: und alle Menschen sind Erde, und Asche.

Das achtzehente Capitel.

I. GOttes Macht, und Barmherzigkeit gegen die armseligen Menschen. 1. II. Daß wir böse Begierlichkeit meiden, der Tugenden uns befleißigen, und zum letzten Gerichte bereiten soll. 11. 19.

1. Der in Ewigkeit lebet, der hat alle Dinge miteinander erschaffen. GOtt allein ist gerecht, und bleibet ein unüberwindlicher König in Ewigkeit.

2. Wer kann seine Werke aussprechen?

3. Denn wer wird seine große Thaten ausforschen?

4. Wer wird aber die Kraft seiner Größe auskündigen? oder wer wird sich unterstehen, seine Barmherzigkeit auszusprechen?

5. Man kann weder vermindern, noch vermehren: ja die großen Thaten GOttes sind nicht zu ergründen.

6. Wann der Mensch am Ende ist, alsdann wird er erstlich anfahen: und wann er aufhöret, in Zweifel stehen.

7. Was ist der Mensch, und was ist seine Gunst? was kann er Gutes, oder Böses thun?

8. Die Zahl der Tage der Menschen sind zum allerhöchsten hundert Jahre: die sind Tröpflein Wassers gegen dem Meere gerechnet, und wie ein Sandkörnlein: also geringe sind die Jahre im Tage der Ewigkeit zu achten.

tributionem, unicuique in caput ipsorum, & convertet in interiores partes terræ.

III. 20. Pœnitentibus autem dedit viam justitiæ, & confirmavit deficientes sustinere, & destinavit illis sortem veritatis.

21. Convertere ad Dominum, & relinque peccata tua:

22. Precare ante faciem Domini, & minue offendicula.

23. Revertere ad Dominum, & avertere ab injustitia tua, & nimis odito execrationem:

24. Et cognosce justitias, & judicia DEI, & sta in sorte propositionis, & orationis altissimi DEI.

25. In partes vade sæculi sancti, *f* cum vivis, & dantibus confessionem Deo. *f Psal. 6. 6. Isaiæ 38. 19.*

26. Non demoreris in errore impiorum, ante mortem confitere. A mortuo quasi nihil, perit confessio.

27. Confiteberis vivens, vivus, & sanus confiteberis, & laudabis Deum, & gloriaberis in miserationibus illius.

28. Quam magna misericordia Domini, & propitiatio illius, convertentibus ad te!

29. Nec enim omnia possunt esse in hominibus, quoniam non est immortalis filius hominis, & in vanitate malitiæ placuerunt.

30. Quid lucidius sole? & hic deficiet. Aut quid nequius, quam quod excogitavit caro, & sanguis? & hoc arguetur.

31. Virtutem altitudinis cœli ipse conspicit: & omnes homines terra, & cinis.

CAPUT XVIII.

I. Dei magnalia inscrutabilia, & illius erga hominem miseratio. 1. II. Proximo miserandum: quomodo erandum, & Dei judicium considerandum. 19.

1. Qui *a* vivit in æternum, creavit omnia simul. Deus solus justificabitur, & manet invictus rex in æternum. *a Gen. 1. 1.*

2. Quis sufficit enarrare opera illius?

3. Quis enim investigabit magnalia ejus?

4. Virtutem autem magnitudinis ejus quis enuntiabit? aut quis adjiciet enarrare misericordiam ejus?

5. Non est minuere, neque adjicere: nec est invenire magnalia Dei.

6. Cum consummaverit homo, tunc incipiet: & cum quieverit, aporiabitur.

7. Quid est homo, & quæ est gratia illius? & quid est bonum, aut quid nequam illius?

8. Numerus *b* dierum hominum ut multum centum anni: quasi gutta aquæ maris deputati sunt, & sicut calculus arenæ: sic exigui anni in die ævi. *b Psal. 89. 10.*

9. Propter

℣. 20. *Pœnitentibus autem dedit viam justitiæ.* Gr. *Reditum* in viam. *Deficientes.* Sub plagis fatiscentes. Qua ratione in viam redeat homo, subinde docet: 1. Ut peccandi affectum exuat. 2. Ut precibus ad Deum fusis peccandi habitum deleat. 3. Occasiones pravas fugiat. 4. Ad Deum per amorem justitiæ se convertat. 5. Timorem judiciorum Dei cum spe salutari conjungat.

℣. 24. *Sta in sorte propositionis.* In sorte tibi proposita observandæ legis, vel in eo statu, in quem Deo miserante perductus es, permaneas. In Græco additur: *Altissimo quis laudem canet in inferno?*

℣. 25. *In partes vade sæculi sancti.* Eorum, qui pie vivunt, & Deum laudant, in Ecclesia ipsa, in terra viventium, vita gratiæ.

℣. 26. *A mortuo quasi nihil perit confessio.* Græc. Quasi nullo, quasi non existente. *Perit confessio.* Laus Dei. Non enim homo est, licet anima supersit.

℣. 29. *Quoniam non est immortalis filius hominis.* Non est perfectus, ut Angeli, malitia ipsa delectatur.

℣. 30. *Quid lucidius sole?* Et hic deficiet, quanto magis homo? Gr. *Deliquium patitur.*

CAPUT XVIII.

℣. 1. *Qui vivit in æternum, creavit omnia simul.* Gr. *Communiter.* Pariter, nulla re excepta. *Deus solus justificabitur.* Irreprehensus est in operibus suis; per se solus est justus. Pergit Dei magnitudinem, & hominis infirmitatem describere.

℣. 5. *Non est minuere, neque adjicere.* q. d. Ita perfecta sunt opera Dei, ut nihil demi, vel addi possit. Sa.

℣. 6. *Cum consummaverit homo, tunc incipiet.* Gr. *Tunc dubitabit.* Cum se ad perfectam divini operis intelligentiam putabit devenisse, tunc incipiet: Cumque re velut confecta quieverit, & a quærendo destiterit, tum in pristinam ignorantiam se devolvi sentiet: unceps erit, & incertus obstupescet, quod tam multa omiserit.

℣. 7. *Quid est bonum, aut quid est nequam illius?* Gr. *Utilitas, aut quid nequam illius?* Malum: Nemo scit, quid sit sibi bonum, & malum, Deus ipse docet; vel potius in quo utilis Deo esse possit, aut ei nocere? Quod bonum ab homine ad Deum redit?

℣. 8. *Sicut calculus arenæ.* Nihil est præ toto terræ corpore. *Sic exigui sunt* hominis *anni in die ævi.* i. Præ æternitate.

9. Propter hoc patiens est Deus in illis, & effundit super eos misericordiam suam.

10. Vidit præsumptionem cordis eorum, quoniam mala est, & cognovit subversionem illorum, quoniam nequam est.

11. Ideo adimplevit propitiationem suam in illis, & ostendit eis viam æquitatis.

12. Miseratio hominis circa proximum suum: misericordia autem Dei super omnem carnem.

13. Qui misericordiam habet, docet, & erudit, quasi pastor gregem suum.

14. Miseretur excipientis doctrinam miserationis, & qui festinat in judiciis ejus.

15. Fili! in bonis non des querelam, & in omni dato non des tristitiam verbi mali.

16. Nonne ardorem refrigerabit ros? sic & verbum melius, quam datum.

17. Nonne ecce verbum super datum bonum? sed utraque cum homine justificato.

18. Stultus acriter improperabit: & datus indisciplinati tabescere facit oculos.

II. 19. Ante judicium para justitiam tibi, & antequam loquaris, disce.

c Ex. Col. 11. 18. 20. Ante languorem adhibe medicinam *c*, & ante judicium interroga te ipsum, & in conspectu Dei invenies propitiationem.

21. Ante languorem humilia te, & in tempore infirmitatis ostende conversationem tuam.

d Luc. 18. 1. 2. Thessal. 5. 17. 22. Non *d* impediaris orare semper, & ne verearis usque ad mortem justificari: quoniam merces Dei manet in æternum.

23. Ante orationem præpara animam tuam: & noli esse quasi homo, qui tentat Deum.

e Sup. 7. 18. 24. Memento *e* iræ in die consummationis, & tempus retributionis in conversatione faciei.

f Sup. 18. 27. 25. Memento *f* paupertatis in tempore abundantiæ, & necessitatum paupertatis in die divitiarum.

26. A mane usque ad vesperam immutabitur tempus, & hæc omnia citata in oculis Dei.

27. Homo sapiens in omnibus metuet, & in diebus delictorum attendet ab inertia.

28. Omnis astutus agnoscit sapientiam, & invenienti eam dabit confessionem.

29. Sensati in verbis, & ipsi sapienter egerunt: & intellexerunt veritatem, & ju-

9. Darum ist GOtt geduldig über sie, und gießet seine Barmherzigkeit auf sie aus.

10. Er hat das Vornehmen ihres Herzens wohl gesehen, daß es bös ist, auch ist ihm ihre Verkehrung wohl bekannt, daß sie schalkhaftig ist.

11. Darum hat er ihnen seine Gnade völlig erzeiget, und den Weg der Gerechtigkeit kund gethan.

12. Ein Mensch erzeiget seinem Nächsten Barmherzigkeit: aber die Barmherzigkeit GOttes gehet über alles Fleisch.

13. Der die Barmherzigkeit hat, lehret, und unterweiset, gleichwie ein Hirte seine Heerde.

14. Er erbarmet sich über den, der die Lehre der Erbarmung annimmt, und der zu seinen Gerichten eilet.

15. Mein Sohn! wenn du Gutes thust, so klage nicht, und in allen deinen Gaben gieb kein trauriges, oder böses Wort.

16. Wird nicht der Thau die Hitze erkühlen? also ist ein Wort auch besser, dann die Gabe.

17. Siehe, übertrift das Wort nicht eine gute Gabe? aber beydes ist bey einem gerechten Menschen.

18. Ein Narr verweiset mit scharfen Reden: und die Gabe eines ungezogenen Menschen macht traurige Augen.

II. 19. Vor dem Urtheile sollst du das Recht dir bereiten, und lerne zuvor, ehe dann du redest.

20. Brauche Arzeney vor der Krankheit, und vor dem Urtheile untersuche dich selbst, so wirst du vor dem Angesichte GOttes Aussöhnung finden.

21. Demüthige dich selbst vor der Krankheit, und in Zeit der Schwachheit gieb deinen Wandel zu erkennen.

22. Laß dich nichts verhindern allezeit zu bethen, und scheue dich nicht, in der Gerechtigkeit fortzugehen bis zum Tode: denn die Belohnung GOttes bleibet in Ewigkeit.

23. Bereite deine Seele vor dem Gebethe: und sey nicht wie ein Mensch, der GOtt versucht.

24. Gedenke an den Zorn, der am letzten Tage kommen wird, und an die Zeit der Wiedervergeltung, wenn er das Angesicht abwenden wird.

25. Zur Zeit wenn du Ueberfluß hast, so gedenke an die Armuth, und am Tage der Reichthümer gedenke an die Noth der Armuth.

26. Die Zeit verändert sich vom Morgen bis zum Abend, und alle diese Dinge gehen geschwind daher vor den Augen GOttes.

27. Ein weiser Mann wird furchtsam seyn in allen Dingen, und in den Tagen, wenn Sünden im Schwange gehen, wird er sich für Trägheit hüten.

28. Ein jeglicher, wer klug ist, erkennet die Weisheit, sie wird auch demselbigen Ruhm geben, der sie findet.

29. Welche vernünftig sind im Reden, die handeln auch weislich: sie verstehen die Wahrheit, und Gerechtigkeit,

---

℣. 10. *Vidit præsumptionem cordis eorum.* Gr. *Vidit exitum eorum fore malum.* Si peccare pergerent.

℣. 12. *Misericordia autem Dei super omnem carnem.* Græc. *Misericordia autem Domini ad omnem carnem.* Ad omnem hominem pertinet.

℣. 13. *Et erudit quasi pastor gregem suum.* Corripiens, & erudiens, docens, & revocans, ut pastor gregem suum.

℣. 14. *Miseretur — & illius, qui festinat in judiciis ejus.* Ad præcepta ejus. Vel, qui desiderant diem judicii, vacent modo operibus misericordiæ. *Quia sola misericordia comes est defunctorum*, ait Ambrosius.

℣. 15. *Fili, in bonis*, largiendis, *ne des querelam.* Ne gratiam beneficiorum corrumpas verbis asperis.

℣. 16. *Sic & verbum.* i. Suave. *Melius quam datum.* Gr. *Apud hominem gratiosum* (mitem). Utrumque, & verbum lene, & donum præsto sunt homini justo. Utrumque præstat homo justus, & bonus.

℣. 18. *Stultus acriter improperabit.* Ipsa beneficia. *Et datus.* Gr. Datio. *Indisciplinati tabescere facit oculos.* Qui ita dat, ut accipienti donum invideat; qui lædit magis, quam bene mereatur de homine, dominari vult per liberalitatem. Avarus dat exigua cum magno fastu, quæ accipi sine mærore non possunt.

℣. 19. *Ante judicium, para justitiam.* De judicio hominum, & Dei recte hæc sententia intelligitur: antequam ad magistratus judicium te sistas, causam habeas justam, & bene instructam. Sic ante judicium Dei subeundum justitia paranda est per bona opera.

℣. 20. *Et in conspectu Dei invenies propitiationem.* Gr. *In hora visitationis, & judicii.*

℣. 21. *Ante languorem humilia te.* Imitare medicos, qui morbos prævertunt. *Et ostende conversationem tuam.* Bonam coram Deo per patientiam.

℣. 23. *Ante orationem præpara animam tuam.* Cum anima tota in variis suis occupationibus dissipetur, vix se in oratione colligit.

℣. 24. *Memento — tempus retributionis in conversatione faciei.* Gr. *Conversione.* Cum Deus vultum averterit in die ultionis.

℣. 26. *A mane usque ad vesperam immutabitur tempus.* Occasio, rerum status. *Et hæc omnia sunt citata.* Velocia. *In oculis Dei.* Qui uno ictu rem peragit.

℣. 27. *Homo sapiens — in diebus delictorum attendet.* Quamdiu vivit: vel cum mala ubique exempla instant.

℣. 28. *Omnis astutus.* i. Cautus. *Agnoscit sapientiam; & invenienti eam dabit confessionem.* Laudem; prudens, cum audit, quæ sapienter ab aliis dicuntur, hæc statim amplectitur, & probat.

℣. 29. *Sensati — impleverunt proverbia, & judicia.* Græc. *Et emiserunt quasi imbrem proverbia.* Exquisitas sententias.

tigkeit, und lassen weise Sprüche, und Gerichte aus ihrem Munde fließen.

30. Gehe deinen Lüsten nicht nach, und wende dich ab von deinem eigenen Willen.

31. Verhängest du deiner Seele, ihren Begierden zu folgen, so wird sie machen, daß sich deine Feinde über dich erfreuen.

32. Habe nicht Lust an großen Schaaren, noch an kleinen: denn es ist immerdar Verlauf dabey.

33. Werde nicht arm, indem du dich bemühest, Geld auf Zins aufzunehmen, wenn du nichts im Säckel hast: sonst wirst du deinem Leben gehäßig seyn.

Das neunzehente Capitel.

I. Aus der Trunkenheit, und Unlauterkeit entstehet Schande. 1. II. Die Zunge soll man mäßigen vor Ehrabschneiden, und die Heimlichkeiten nicht offenbaren. 4. III. Von der brüderlichen Strafe, und Ermahnung. 13. IV. Von guter sowohl, als böser List, Häuchley, und Stillschweigen. 18.

1. Ein Arbeiter, so der Trunkenheit ergeben ist, wird nicht reich werden: und wer ein geringes nicht achtet, der wird allgemach dahinfallen.

2. Der Wein, und die Weiber machen, daß auch die Weisen abfallen, und daß die Verständigen sträflich werden.

3. Wer sich auch zu den Huren geselllet, der wird zum Buben werden: Eiter und Würmer werden ihn erben, man wird ihn auch zum besondern Exempel hoch anziehen, und seine Seele wird aus der Zahl hinweggethan werden.

II. 4. Wer bald glaubet, der ist leichtfertig von Herzen, und wird verkleinert: und wer wider seine Seele sündiget, den wird man noch geringer achten.

5. Wer sich über die Bosheit erfreuet, auf den wird man merken: und wer die Strafe hasset, dessen Leben wird gemindert werden: wer aber dem Schwätzen feind ist, der unterdrücket die Bosheit.

6. Wer sündiget wider seine Seele, den wird es reuen: und wer sich in der Bosheit erlustiget, auf den wird man merken.* * wird mit Schande beflecket.

7. Ein schalkhaftiges und hartes Wort sollst du nicht wiederholen, so wirst du nicht verkleinert.

8. Was du im Sinne hast, sollst du weder dem Freunde, noch dem Feinde vermelden: und wenn einige Sünde bey dir ist, die sollst du nicht entdecken.

9. Denn einer wird dich anhören, und wird auf dich merken, er wird sich wohl annehmen, als wenn er deine Sünde entschuldigte, und wird dich doch hassen, und also für und für bey dir seyn.

10. Hast du ein Wort wider deinen Nächsten gehöret, laß es bey dir ersterben, und sey dessen gewiß, du wirst davon nicht bersten.

11. Einem Narren ist wehe, wenn er ein Wort gehöret hat, ihm ist wie einem Weibe, das seufzet in Kindesnöthen.

12. Das Wort ist im Herzen des Narren wie ein Pfeil, der an der Hüfte in das Fleisch geschossen ist.

stitiam, & impleverunt proverbia, & judicia.

30. Post g concupiscentias tuas non eas, & a voluntate tua avertere. g *Rom.* 6. 12. 13. & 13. 14.

31. Si præstes animæ tuæ concupiscentias ejus, faciet te in gaudium inimicis tuis.

32. Ne oblecteris in turbis, nec in modicis: assidua enim est commissio illorum.

33. Ne fueris mediocris in contentione ex fœnore, & est tibi nihil in sacculo: eris enim invidus vitæ tuæ.

CAPUT XIX.

I. De vino, & luxuria. 1. II. De loquacitate, cito credente, gaudente super iniquitate. 4. III. De odiente correptionem, exultante in malitia. 13. IV. De discretione in verbis servanda, correptione, falsa humilitate, & laude tacentis. 18.

1. Operarius ebriosus, non locupletabitur: & qui spernit modica, paulatim decidet.

2. Vinum, *a* & mulieres apostatare faciunt sapientes, & arguent sensatos. a *Gen.* 19. 33. 3. *Reg.* 11. 1.

3. Et, qui se jungit fornicariis, erit nequam: putredo & vermes hæreditabunt illum, & extolletur in exemplum majus, & tolletur de numero anima ejus.

II. 4. Qui *b* credit cito, levis corde est, & minorabitur: & qui delinquit in animam suam, insuper habebitur. b *Jos.* 9. 15. & 22. 11.

5. Qui gaudet iniquitate, denotabitur: & qui odit correptionem, minuetur vita: & qui odit loquacitatem, extinguit malitiam.

6. Qui peccat in animam suam, pœnitebit: & qui jucundatur in malitia, denotabitur.

7. Ne iteres verbum nequam, & durum, & non minoraberis.

8. Amico, & inimico noli narrare sensum tuum: & si est tibi delictum, noli denudare.

9. Audiet enim te, & custodiet te, & quasi defendens peccatum odiet te, & sic aderit tibi semper.

10. Audisti verbum adversus proximum tuum, commoriatur in te, fidens, quoniam non te disrumpet.

11. A facie verbi parturit fatuus, tamquam gemitus partus infantis.

12. Sagitta infixa femori carnis, sic verbum in corde stulti.

III. 13. Cor-

℣. 32. *Ne oblecteris in turbis.* Gr. *In multa epulatione. Illorum.* Symbola commessationi dicata. Noli indulgere deliciis.

℣. 33. *Ne fueris mediocris.* Gr. *Non sias pauper de symbolis comessans ex fœnore. Invidus.* Gr. *Male consules vitæ tuæ.* Cum pauper sis, noli convivari mutuo sumptis in id pecuniis.

CAPUT XIX.

℣. 1. *Qui spernit modica, paulatim decidet.* Neglecta enim leviora peccata crescunt, & paulatim opprimunt. Dum consuescimus minoribus culpis, majorum horror minuitur. Hinc monet Greg. *Vitasti grandia, cave ne obruaris arena.* Et alibi: *Si curare parva negligimus, insensibiliter seducti audacter majora perpetramus.*

℣. 2. *Vinum, & mulieres apostatare faciunt sapientes.* Aberrare, & arguunt sensatos imbecillis animi; vel iis ignominiam afferunt: vel denique reprehensione dignos efficiunt.

℣. 3. *Qui se jungit fornicariis.* i. Meretricibus. *Erit nequam.* Gr. *Audacior.* Contumacior, præceps in flagitia. *Putredo.* Mire, ut ait Grotius, hoc convenit in illum morbum, qui nostro sæculo vagas libidines sequitur. *Majus.* Audax, & rebellis *erit in exemplum majus:* in aliorum insigne exemplum.

℣. 4. *Qui credit cito, levis corde est.* Charitas omnia credit, sed Deo loquenti: qui facile se committit scortis, de quibus agere cœperat. *Insuper.* Contemnetur.

℣. 5. *Qui gaudet iniquitate, denotabitur.* Contemnetur, ignominia afficietur. *Vita.* Peccata peccatis addet, inde exitium.

℣. 7. *Non iteres verbum nequam, & durum: & non minoraberis.* Nihil ob id tibi peribit. Ne referas aliis, quod audiisti de vitiis proximi.

℣. 8. *Amico, & inimico noli narrare sensum tuum.* Ex æquo, & indifferenter, vel amico e vulgo.

℣. 9. *Audiet enim te, & custodiet te.* Observabit. *Et sic aderit tibi semper.* Ut noceat occasione data.

℣. 10. *Audisti verbum -- commoriatur in te, fidens quoniam non te disrumpet.* Silentio pressum non te disrumpet instar veneni.

℣. 11. *A facie verbi parturit fatuus.* Verbum stulto erumpit, ut gemitus parienti; idque maxime cum quid audivit, statim profert, eoque pondere quasi premitur, quo sublevari conatur. *A facie verbi.* Ex verbo commisso, Hebraismus.

℣. 12. *Sagitta infixa -- sic verbum in corde stulti.* Verbo vulneratur: vel stulto, quod audivit, est velut sagitta, quam statim vult extrahere.

c *Lev.*19. 17. *Matth.* 18. 15. *Luc.* 17. 3.

III. 13. Corripe *c* amicum, ne forte non intellexerit, & dicat: Non feci: aut si fecerit, ne iterum addat facere.

14. Corripe proximum, ne forte non dixerit: & si dixerit, ne forte iteret.

15. Corripe amicum: sæpe enim fit commissio.

16. Et non omni verbo credas: est, qui labitur lingua, sed non ex animo.

d *Jacob.*3.8. 17. Quis *d* est enim, qui non deliquerit in lingua sua? Corripe proximum, antequam commineris:

IV. 18. Et da locum timori Altissimi: quia omnis sapientia timor Dei: & in illa timere Deum, & in omni sapientia dispositio legis.

19. Et non est sapientia nequitiæ disciplina: & non est cogitatus peccatorum prudentia.

20. Est nequitia, & in ipsa execratio: & est insipiens, qui minuitur sapientia.

21. Melior est homo, qui minuitur sapientia, & deficiens sensu in timore, quam qui abundat sensu, & transgreditur legem Altissimi.

22. Est solertia certa, & ipsa iniqua.

23. Et est, qui emittit verbum certum enarrans veritatem. Est, qui nequiter humiliat se, & interiora ejus plena sunt dolo.

24. Et est, qui se nimium submittit a multa humilitate: & est, qui inclinat faciem suam, & fingit se non videre, quod ignoratum est:

25. Et si ab imbecillitate virium vetetur peccare: si invenerit tempus malefaciendi, malefaciet.

26. Ex visu cognoscitur vir, & ab occursu faciei cognoscitur sensatus.

27. Amictus corporis, & risus dentium, & ingressus hominis enuntiant de illo.

28. Est correptio mendax in ira contumelioſi: & est judicium, quod non probatur esse bonum: & est tacens, & ipse est prudens.

CAPUT XX.

I. De correptione, & correpti pœnitentia: de tacente, & loquace. 1. II. De dono sapientis, & fatui: de falsa promissione, & mendacio. 9. III. De bona, & mala confusione: de sapiente, qui placet Magnatis: de donis non accipiendis, & sapientia abscondita. 23.

1. Quam bonum est arguere, quam irasci, & confitentem in oratione non prohibere!

III. 13. Straſe den Freund, ob er es vielleicht nicht verstanden hätte, und sage: Ich habe es nicht gethan: oder wenn er es gethan hat, daß er es nicht mehr thue.

14. Straſe den Nächsten, er möchte es vielleicht nicht geredet haben: oder hat er es geredet, daß er es vielleicht nicht mehr thue.

15. Straſe den Freund: denn man vergreift sich oftmals.

16. Glaube nicht einem jeglichen Worte: es ist mancher, der fehlet mit der Zunge, aber es gehet ihm nicht von Herzen.

17. Denn wer ist, der mit seiner Zunge nicht gesündiget habe? Ermahne den Nächsten, ehe du ihm drohest:

IV. 18. Und gieb Raum der Furcht des Allerhöchsten: denn die Furcht GOttes ist alle Weisheit: und in der Weisheit ist, daß man GOtt fürchtet, und Ordnung des Gesetzes ist in aller Weisheit.

19. Aber in der Bosheit abgerichtet seyn, ist keine Weisheit: und der Gottlosen Trachten ist keine Vorsichtigkeit.

20. Es ist eine Schalkheit, darinnen ein Fluch ist: es ist aber auch ein Unsinniger, dem es am Verstande mangelt.

21. Besser ist ein Mensch, dem es an Weisheit und Verstand abgehet, und er fürchtet GOtt, dann der hohen Verstand hat, und übertritt das Gesetz des Allerhöchsten.

22. Man findet ausbündige Klugheit, dabey Ungerechtigkeit ist.

23. Man findet auch einen, der ein beständiges Wort ausredet, und vermeidet die Wahrheit. Es ist einer, der sich aus Schalkheit demüthiget, und inwendig ist er voller List.

24. Es ist ein anderer, der sich aus großer Demuth erniedriget: auch ist einer, der neiget sein Angesicht, und nimmt sich an, als wenn er ein Ding nicht sehe, das unbekannt ist:

25. Und obwohl dieser durch seine Unvermögenheit zurückgehalten wird, daß er nicht sündiget: so wird er doch Böses thun, wenn er Zeit findet, Böses zu thun.

26. Aus dem Ansehen wird der Mann erkannt, und aus dem Gegenwurf des Angesichtes kennet man einen Verständigen.

27. Die Kleider am Leibe, das Lachen der Zähne, und der Gang des Menschen zeigen an, wer er sey.

28. Es ist eine falsche * Straſe, welche im Zorn geschiehet, von einem, so schmähet: es ist auch ein Urtheil, das nicht für gut erkennet wird: und es ist einer, der schweiget, derselbige ist verständig. * vergebliche

Das zwanzigste Capitel.

I. Daß man in der Straſe sich demüthigen, und schweigen soll. 1. II. Von den närrischen Reden, und Gaben der Unverständigen. 9. III. Von der schädlichen, und gar zu großen Schamhaftigkeit: von Schande der Lügen: von der Weisheit, daß man in Gerichtshändeln die Gaben vermeide. 23.

1. Wie viel besser ist straſen, dann Zorn tragen, und denselbigen, der seine Schuld bekennet, an der Abbitte nicht verhindern!

2. Die

℣. 15. *Corripe amicum, sæpe enim fit commissio delicti.* Gr. Calumnia, nisi quis corripiat.

℣. 16. *Est, qui labitur lingua, sed non ex animo.* Plerique rumores falsi sunt, aut incerti, qui turbare nos non debent. Ex personis potius verba interpretari debemus, quam vicissim.

℣. 17. *Corripe proximum, antequam commineris.* Ne ira magis quam admonendi studio corripi se putet: *Instruite hujusmodi in spiritu lenitatis* Gal. 1. Præstat blande admonere amicum, quam verbis asperis uti.

℣. 18. *Et da locum timori Altissimi.* Gr. *Legi Altissimi.* Qua juberis proximum diligere, ut te ipsum. *Dispositio.* Gr. *Executio.* Non enim verbis, sed factis sapientem esse oportet.

℣. 19. *Non est sapientia, nequitiæ disciplina.* Hanc tenebrosam prudentiam mundus extollit, quæ nec timoris Dei, nec conscientiæ ratione habita, ad finem suum per iniquas vias nititur, virtutis specie, aut fictæ probitatis velo pessima quæque consilia tegit. *Peccatorum.* Gr. *Hominum peccatorum. Prudentia.* Calliditas perversa imitatur prudentiam.

℣. 20. *Est nequitia, & in ipsa execratio.* Aperta est, & exosa. *Insipiens.* Non modo, qui aperte desipit, sed qui minuitur sapientia, cujus conditio melior est quam callidi.

℣. 26. *Ab occursu faciei cognoscitur sensatus.* Ex vultu, qui incurrit in oculos, cognoscitur sensatus. Vultus est sermo quidam tacitus mentis. Cicero in Pisonem, & Ovid. 2. metamorph. *Heu quam difficile est crimen non prodere vultu.* Ad rem etiam loquitur Aug. dicens: *Impudicus oculus impudici cordis est nuntius.*

℣. 27. *Amictus corporis, & risus -- enuntiant de illo.* Risus modicus sapienti, stulto effusus. *Enuntiant.* Tribus his maxime homines innotescunt. Amictus insolens, vel incompositus, vel affectata mundities, aut squalor; risus immodestus, & petulans: incessus superbus, status, sessio, accubitus, vultus, oculi, manuum motus, aut desultorius in stulto se produnt. Contra in sapientis fronte elucet prudentia, candor, & puritas cordis in oculis, gravitas in vultu. Non utique in iis, quæ foris sunt, posita est religio; sed quidquid boni est, aut mali in exteriori hominis habitu, ex interiori animi dispositione proficiscitur; ex vanitate cordis luxus in vestibus, risus ex levitate animi, indecorus gestus ex mobilitate proficiscitur.

℣. 28. *Est correptio mendax.* Falsa, & noxia. *In ira contumelioſi.* Quæ ex ira, & commotione animi oritur. Est judicium, quod non probatur esse bonum, cum temere, & re non satis cognita judicamus.

CAPUT XX.

℣. 1. *Quam bonum est.* Quanto melius est. *Arguere, quam irasci.* Et confitentem peccatum suum. *In oratione.* Petendo veniam. *Non prohibere.* sc. A Venia. Gr. *Et qui vicissim confitetur.* Redargutus. *Prohibetur a damno.* Idcirco bona est correptio, quia per eam, qui peccavit, agnoscens culpam, ab imminente sibi malo eximitur.

2. Die

2. Die Begierde eines verschnittenen Mannes* nimmt einem jungen Mägdlein die Jungfrauschaft: *Kämmerling

3. Also thut einer, der mit Gewalt ein unrechtes Urtheil giebt.

4. Wie fein ist es, wenn einer sich bußfertig erkläret, der gestrafet wird! denn also wirst du der freywilligen Sünde entgehen.

5. Es ist einer, der schweiget, und es befindet sich, daß er ein weiser Mann ist: wer aber geschwätzig ist, und ausfahrend, der ist feindselig.* *haßwürdig.

6. Es ist einer, der schweiget darum, daß er keinen Verstand hat zu reden: es ist auch einer, der schweiget, dieweil er gelegene Zeit weis.

7. Ein weiser Mensch wird schweigen bis zu seiner Zeit: der Geile aber, und Unverständige werden keine Zeit halten.

8. Wer viel Worte brauchet, der wird seine Seele beleidigen: und wer sich der Gewalt unbillig anmaßet, wird verhaßt seyn.

II. 9. Einem muthwilligen Manne gehet es glücklich im Bösen, und er findet zu seinem Verderben.

10. Es ist eine Gabe, die keinen Nutzen schaffet: es ist auch eine Gabe, darauf zweyfache Wiedervergeltung gehöret.

11. Einer ist, der verkleinert wird um des Prachtes willen: es ist auch einer, der aus niedrigem Stande das Haupt aufrichtet.

12. Es ist einer, der kaufet viel um geringen Werth, und muß es hernach siebenfältig bezahlen.

13. Wer weiß ist im Reden, der machet, daß man ihn lieb hat: aber der Narren Gunst wird verschüttet werden.

14. Die Gabe eines Unwitzigen wird dir nicht nütze seyn: denn seine Augen sehen auf siebenfaltige Vergeltung.

15. Ein wenig wird er geben, und viel verweisen: er wird das Maul weit aufthun, und Feuer speyen.

16. Einer leihet heute, und morgen fordert er es wieder: ein solcher Mensch ist feindselig.

17. Ein Narr wird keinen Freund haben, man wird ihm auch für seine Gutthaten nicht danken.

18. Denn die sein Brod essen, das sind falsche Zungen. Wie oft, und wie viele Leute werden ihn verlachen?

19. Denn was er behalten sollte, das theilet er unrichtig, und ohne Verstand aus: desgleichen thut er auch mit dem, was er nicht behalten sollte.

20. Der Fall, den eine falsche Zunge verursachet, ist gleich, als wenn einer auf einen gepflasterten Boden fällt: also wird auch der Bösen Fall geschwind ankommen.

21. Ein Mensch, der nicht angenehm ist, der ist wie eine eitele Fabel, davon die Ungelehrten ihren Mund stets voll haben.

22. Ein weiser Spruch, der aus des Narren Munde hergehet, wird verworfen: denn er redet ihn nicht zu rechter Zeit.

2. Concupiscentia *a* spadonis devirginabit juvenculam: *a Infr.* 30. 21.

3. Sic, qui facit per vim judicium iniquum.

4. Quam bonum est correptum manifestare pœnitentiam! sic enim effugies voluntarium peccatum.

5. Est tacens, qui invenitur sapiens: & est odibilis, qui procax est ad loquendum.

6. Est tacens non habens sensum loquelæ: & est tacens sciens tempus aptum.

7. Homo sapiens tacebit usque ad tempus: lascivus autem, & imprudens non servabunt tempus.

8. Qui multis utitur verbis, lædet animam suam: & qui potestatem sibi sumit injuste, odietur.

II. 9. Est processio in malis viro indisciplinato, & est inventio in detrimentum.

10. Est datum, quod non est utile: & est datum, cujus retributio duplex.

11. Est propter gloriam minoratio: & est, qui ab humilitate levabit caput.

12. Est, qui multa redimat modico pretio, & restituens ea in septuplum.

13. Sapiens in verbis seipsum amabilem facit: gratiæ autem fatuorum effundentur.

14. Datus insipientis non erit utilis tibi: oculi enim illius septemplices sunt.

15. Exigua dabit, & multa improperabit: & apertio oris illius inflammatio est.

16. Hodie fœneratur quis, & cras expetit: odibilis est homo hujusmodi.

17. Fatuo non erit amicus, & non erit gratia bonis illius:

18. Qui enim edunt panem illius, falsæ linguæ sunt. Quoties, & quanti irridebunt eum?

19. Neque enim quod habendum erat, directo sensu distribuit: similiter & quod non erat habendum.

20. Lapsus falsæ linguæ, quasi qui in pavimento cadens: sic casus malorum festinanter veniet.

21. Homo acharis quasi fabula vana, in ore indisciplinatorum assidue erit.

22. Ex ore fatui reprobabitur parabola: non enim dicit illam in tempore suo.

III. 23. Est,

℣. 2. *Concupiscentia spadonis devirginabit juvenculam.* Sibi creditam. Ut qui impotenti ardore aggreditur virginem, eam quantum in ipso est, violat; ita, qui per iniqua judicia legi vim infert, quantum in ipso est, legis castitatem perrumpit. Judicis enim fidei justitia ipsa, ut virgines olim eunuchis, custodienda committitur: atque ex hac comparatione quantum iniqui judices adversus Deum, qui est ipsa justitia, peccent, sapiens insinuat.

℣. 6. *Et est tacens sciens tempus aptum.* Loquendi, & tunc loquetur. Sicut semper loqui malum est: ita, & semper tacere malum est. Unde Gloss. *Frænanda est lingua, non indissolubiliter liganda.*

℣. 9. *Est processio in malis.* Felix successus, qui male vertit, ut interdum adversa prosperum habent exitum.

℣. 10. *Est datum, quod non est utile.* Quod nempe sit pro humana laude. Greg. *Vecordia est magna agere, & laudi inhiare: & unde cœlum mereri poterat, inde minimum transitorii sermonis quærere. Vel est datum &c.* Ut quod datur histrionibus. Hinc S. Hieron. *Res pauperum non pauperibus dare, peccatum sacrilegii est.*

℣. 11. *Est propter gloriam minoratio.* Ut de Galba Tacitus Hist. L. 1. *Omnium consensu capax imperii, nisi imperasset.*

℣. 12. *Est, qui multa redimat modico pretio.* Vili pretio merces emunt pessimas. Mystice Christus omnes electos redemit modico pretio. i. Humilitate passionis suæ, quod modicum est non valore, & virtute, sed quantitate, & temporis brevitate. *Septuplum.* Gr. *Rependit.*

℣. 13. *Gratiæ autem fatuorum effundentur.* Stultorum beneficia fructu carent, quia fiunt sine delectu.

℣. 14. *Datus insipientis non erit utilis tibi: oculi enim illius septemplices sunt.* Res objectas multiplicant: dant enim, ut multo plus accipiant.

℣. 15. *Exigua dabit, & multa improperabit.* Parum dat, & multa expectat; quasi multum dederit, sic exprobrat, & beneficia sua commemorat. *Apertio.* Gr. *Et aperiet os suum tanquam præco.*

℣. 16. *Hodie fœneratur quis, & cras expetit.* Repetit commodum importune, vel expetit mercedem pro beneficio. Contra quod Seneca: *Beneficii a te dati nunquam memor esto: tibi autem collati nunquam immemor.*

℣. 17. *Fatuo non erit amicus.* Græc. *Fatuus dicet: Non est mihi amicus. Gratia.* Seu memor animus. *Bonis.* Beneficiis. Ita de se sentit.

℣. 18. *Qui enim edunt panem illius falsæ linguæ sunt.* Gr. *Mali sunt lingua.* Sapores non discernunt. Prodigorum beneficia veram non habere gratiam ostendit, quia pascunt adulatores, & mendaces.

℣. 20. *Lapsus falsæ linguæ quasi in pavimento cadens.* Gr. *Lapsus ex pavimento magis optandus, quam lapsus ex lingua.* Adeo subito ruina malorum advenit.

℣. 21. *Homo acharis.* Insulsus, sine gratia. *Quasi fabula vana.* Gr. Intempestiva. Seneca: *Sic se habet vita hominis quasi fabula: non refert quam longa sit, sed quam bona.*

III. 23. Est, qui vetatur peccare præ inopia, & in requie sua stimulabitur.

24. Est, qui perdet animam suam præ confusione, & ab imprudenti persona perdet eam: personæ autem acceptione perdet se.

25. Est, qui præ confusione promittit amico, & lucratus est eum inimicum gratis.

26. Opprobrium nequam in homine mendacium, & in ore indisciplinatorum assidue erit.

27. Potior fur, quam assiduitas viri mendacis: perditionem autem ambo hæreditabunt.

28. Mores hominum mendacium sine honore: & confusio illorum cum ipsis sine intermissione.

29. Sapiens in verbis producet se ipsum, & homo prudens placebit Magnatis.

30. Qui operatur terram suam, inaltabit acervum frugum, & qui operatur justitiam, ipse exaltabitur: qui vero placet Magnatis, effugiet iniquitatem.

b Exod. 23. 8. *Deut.* 16. 19. 31. Xenia *b* & dona excæcant oculos judicum, & quasi mutus in ore avertit correptiones eorum.

c Infr. 41. 17. 32. Sapientia *c* absconsa, & thesaurus invisus, quæ utilitas in utrisque?

33. Melior est, qui celat insipientiam suam, quam homo, qui abscondit sapientiam suam.

CAPUT XXI.

I. Docet fugiendum peccatum: primum in genere, deinde in specie produtis variis peccatis. 1. *II. A superbia, & immodestia in moribus.* 14. *III. In verbis, gestibus &c.* 23.

1. Fili! peccasti, non adjicias iterum: sed & de pristinis deprecare, ut tibi dimittantur.

2. Quasi a facie colubri fuge peccata: & si accesseris ad illa, suscipient te.

3. Dentes leonis dentes ejus, interficientes animas hominum.

4. Quasi rhomphæa bis acuta omnis iniquitas, plagæ illius non est sanitas.

5. Objurgatio, & injuriæ annullabunt substantiam: & domus, quæ nimis locuples est, annullabitur superbia: sic substantia superbi eradicabitur.

6. Deprecatio pauperis ex ore usque ad aures ejus perveniet, & judicium festinato adveniet illi.

7. Qui odit correptionem, vestigium est peccatoris: & qui timet Deum, convertetur ad cor suum.

III. 23. Es ist einer, den hindert die Armuth daran, daß er nicht sündiget, und wird doch in seiner Ruhe angereizet werden.

24. Es ist einer, der seine Seele durch Schämen verlieret, und verlieret sie für einer unwitzigen Person: und bringet sich also durch Ansehen der Person ins Verderben.

25. Auch ist einer, der seinem Freunde aus Schämen etwas verheißet, und machet ihn zum Feinde ohne Ursache.

26. Die Lügen ist ein schändliches Laster am Menschen, sie ist aber immer im Munde der Unbeschadenen.

27. Ein Dieb ist erträglicher, dann ein Mann, der stets mit Lügen umgehet: sie werden aber beyde zum Untergange gerathen.

28. Die Sitten der Menschen, welche lügenhaftig sind, sind unehrlich: und ihre Schmach hänget ihnen an, ohne Aufhören.

29. Ein weiser Mann im Reden bringet sich selbst hervor, und ein Mensch, der vernünftig ist, wird großen Herren wohlgefallen.

30. Wer seinen Acker bauet, der wird den Haufen seiner Früchte hoch machen: und wer thut, was recht ist, der wird erhöhet werden: wer aber großen Herren wohlgefallet, der wird sich für Ungerechtigkeit hüten müssen.

31. Geschenke und Gaben verblenden die Augen der Richter, und verstopfen ihren Mund, daß sie einem Stummen gleich werden, und nicht strafen können.

32. Verborgene Weisheit, und ein Schatz, den man nicht siehet, was nützen sie beyde?

33. Wer seine Thorheit verbirget, der ist besser, als ein Mensch, der seine Weisheit verborgen hält.

Das ein und zwanzigste Capitel.

1. Man soll sich fleißig vor aller Sünde hüten, sonderlich vor der Hoffart. 1. II. Von Sitten eines Narren, und eines Verständigen. 14. III. Von Frechheit eines Narren, im Lachen, Sehen, Hören, Stimme, und Reden. 23.

1. Mein Sohn! hast du gesündiget, thue es nicht wieder: sondern bitte für die vorigen Sünden, daß sie dir vergeben werden.

2. Fliehe vor den Sünden, wie vor dem Angesichte einer Schlange: denn kömmst du nahe hinzu, so werden sie dich aufnehmen.

3. Ihre Zähne sind wie Löwenzähne, sie tödten die Seelen der Menschen.

4. Alle Ungerechtigkeit ist wie ein zweyschneidiges Schwert, ihre Wunden sind nicht zu heilen.

5. Schelten, und Unrecht thun verwüstet Haab und Gut: und ein Haus, das zu viel zu reich ist, wird durch Hoffart erschöpfet: also wird des Hoffärtigen Gut zerrinnen.

6. Das flehendliche Gebeth des Armen wird aus seinem Munde bis zu den Ohren GOttes kommen, und sein Gericht wird über ihn geschwind kommen.

7. Wer die Strafe hasset, der stehet in den Fußstapfen des Gottlosen: wer aber GOtt fürchtet, der wird zu seinem Herzen wieder einkehren.

8. Wer

℣. 23. *Est qui vetatur peccare præ inopia, & in requie sua stimulabitur.* Eam quietem fert moleste. Sunt, qui præ inopia peccare prohibentur, sed peccandi affectum, & voluntatem non iis aufert inopia.

℣. 24. *Est, qui perdet animam præ confusione, & ab imprudenti persona perdet.* Gratificans imprudenti personæ; pudor utilis est, cum nos a malo, non autem ubi a præceptis Dei nos deterret. *Persona.* Nam perversus ille pudor ex alterius reverentia nascitur.

℣. 26. *Opprobrium nequam in homine mendacium.* Vox Græca vitium grave significat. *Assidue.* Perquam frequens est.

℣. 27. *Potior fur quam assiduitas viri mendacis.* Fur rarius furatur, mendax ferme nihil aliud agit. *Perditionem autem ambo hæreditabunt.* i. Male peribunt.

℣. 30. *Qui placet magnatis.* Per bonas artes. *Effugiet iniquitatem.* Gr. *Expiabit iniquitatem.* Si quid peccaverit, effugiet pœnam.

℣. 31. *Xenia, & dona excæcant — & quasi mutus in ore avertit correptiones eorum.* Gr. *Et quasi frænum in ore avertunt increpationes.* Cum aliquis obmutescit, punitionem vitat.

℣. 33. *Melior est, qui celat insipientiam suam.* Quod ipsum pars est sapientiæ. *Quam homo, qui abscondit sapientiam suam.* Qui veritatem premit loco, & tempore, & reipsa recta consilia denegat. Est enim turpe, aut adulationis, aut invidiæ vitium.

CAPUT XXI.

℣. 2. *Fuge peccata: & si accesseris ad illa, suscipient te.* Et tractabunt ut leones.

℣. 4. *Quasi rhomphæa bis acuta.* Gladius anceps bis nocens animæ, & corpori est *iniquitas.*

℣. 5. *Objurgatio.* Rixæ, & lites. *Et injuriæ.* Proximo illatæ, quibus te ditatum iri sperabas. *Annullabunt substantiam.* Hinc Rab. *Minimæ res concordia crescunt, maximæ discordia dilabuntur.*

℣. 6. *Deprecatio pauperis ex ore usque ad aures ejus.* sc. Dei perveniet. *Et judicium.* sc. Quod a Deo petit in sua causa *festinato adveniet illi.* Audietur pauperis oppressi deprecatio.

℣. 7. *Qui odit correptionem, vestigium est peccatoris.* Gr. *Vestigia premit maligni.* Seu diaboli: vel insistit vestigiis hominis peccare consueti.

8. Wer mächtig, und kühn ist mit der Zunge, der ist von ferne bekannt: aber ein Verständiger weis, daß er durch ihn möge zum Fall kommen.

9. Wer mit fremden Gelde sein Haus bauet, das ist, als wenn einer im Winter seine Steine versammelt.

10. Die Rotte der Gottlosen ist wie zusammengetragener Flachs, und ihr Ende ist Feuer, und Flamme.

11. Der Sünder Weg ist mit Steinen gepflastert, aber ihr Ausgang ist die Hölle, und Finsterniß, und Marter.

12. Wer die Gerechtigkeit bewahret, der wird ihren Verstand halten.* * haben, und wissen.

13. Die Vollkommenheit der Furcht GOttes ist Weisheit, und Verstand.

II. 14. Wer nicht klug ist im Guten, der wird sich nicht berichten lassen.

15. Es ist aber auch eine Weisheit, so überflüßig ist im Bösen: und wo Bitterkeit ist, da ist kein Verstand.

16. Die Erkenntniß des Weisen wird die Völle haben, wie eine Ueberschwemmung, und sein Rath bleibet immer, wie ein lebendiger Brunnen.

17. Des Narren Herz ist wie ein zerbrochenes Geschirr, und es wird keine Weisheit behalten.

18. Ein verständiger Mensch, wenn er einige weise Rede höret, so rühmet er sie, und ziehet sie zu sich: höret sie aber ein Geiler, so wird sie ihm misfallen, und wird sie hinter sich werfen.

19. Des Narren Rede ist wie eine Bürde auf dem Wege: aber in den Lippen des Verständigen wird man Holdseligkeit finden.

20. In der Gemeinde fraget man den Mund des Weisen, und die Leute werden seine Worte in ihrem Herzen bedenken.

21. Einem Narren ist die Weisheit wie ein Haus, das über einen Haufen gefallen ist: und eines Unwitzigen Erkenntniß sind Worte, die man nicht ausreden kann.

22. Die Lehre ist dem Narren, wie Fußeisen an den Füßen, und wie eine Handfessel an der rechten Hand.

III. 23. Ein Narr erhöhet im Lachen seine Stimme: aber ein weiser Mann wird kaum stillschweigend lächeln.

24. Die Lehre ist dem Weisen wie ein goldener Schmuck, und gleichwie ein Armzierath am rechten Arme.

25. Des Narren Fuß ist leicht in des Nächsten Haus zu laufen: aber ein erfahrner Mensch wird schamröth werden vor einer ansehnlichen Person.

26. Ein Narr siehet durch das Fenster in das Haus: aber ein wohlgezogener Mann wird draußen stehen.

27. Es ist ein Unverstand des Menschen, wenn er durch die Thür zulauschert: und ein Vernünftiger wird sich über die Schmach beschweren.

28. Die Lippen der Unweisen werden närrische Dinge erzählen: aber die Worte der Weisen wird man auf der Waage bewähren.

29. Der Narren Herz ist in ihrem Munde; und der Weisen Mund ist in ihrem Herzen.

8. Notus a longe potens lingua audaci: & sensatus scit labi se ab ipso.

9. Qui ædificat domum suam impendiis alienis, quasi qui colligit lapides suos in hyeme.

10. Stuppa *a* collecta Synagoga peccantium, & consummatio illorum flamma ignis. *a Supr.16.7.*

11. Via peccantium complanata lapidibus, & in fine illorum inferi, & tenebræ, & pœnæ.

12. Qui custodit justitiam, continebit sensum ejus.

13. Consummatio timoris Dei, sapientia, & sensus.

II. 14. Non erudietur, qui non est sapiens in bono.

15. Est autem sapientia, quæ abundat in malo: & non est sensus, ubi est amaritudo.

16. Scientia sapientis tamquam inundatio abundabit, & consilium illius sicut fons vitæ permanet.

17. Cor fatui quasi vas confractum, & omnem sapientiam non tenebit.

18. Verbum sapiens quodcumque audierit scius, laudabit, & ad se adjiciet: audivit luxuriosus, & displicebit illi, & projiciet illud post dorsum suum.

19. Narratio fatui quasi sarcina in via: nam in labiis sensati invenietur gratia.

20. Os prudentis quæritur in Ecclesia, & verba illius cogitabunt in cordibus suis.

21. Tamquam domus exterminata, sic fatuo sapientia: & scientia insensati inenarrabilia verba.

22. Compedes in pedibus, stulto doctrina, & quasi vincula manuum super manum dextram.

III. 23. Fatuus in risu exaltat vocem suam: vir autem sapiens vix tacite ridebit.

24. Ornamentum aureum prudenti doctrina, & quasi brachiale in brachio dextro.

25. Pes fatui facilis in domum proximi, & homo peritus confundetur a persona potentis.

26. Stultus a fenestra respiciet in domum: vir autem eruditus foris stabit.

27. Stultitia hominis auscultare per ostium: & prudens gravabitur contumelia.

28. Labia imprudentium stulta narrabunt: verba autem prudentium statera ponderabuntur.

29. In ore fatuorum cor illorum: & in corde sapientium os illorum.

℣. 8. *Notus a longe potens lingua.* Vultu ipso se indicat: vox *audaci*, deest in Græco. *Ab ipso.* Vitat illum ob lubricitatem linguæ.

℣. 9. *Qui ædificat domum suam impendiis alienis, quasi qui colligit lapides suos in hieme.* Græc. *In hiemem.* Alieno tempore: alii legunt: *Lapides congerit ad tumulum sepulturæ suæ.* Qui scilicet domum ædificat ex ære alieno, vel ex injuste acquisitis.

℣. 12 *Qui custodit justitiam, continebit sensum ejus.* Pro suum, sc. intelligentiam suam: quo justior quisque, hoc prudentior est, & oculatior.

℣. 15. *Non est sensus, ubi est amaritudo.* Insanum est ea concupiscere, quorum est tristis exitus. Græc. *Est astutia multiplicans amaritudinem.* Invidiæ, & libidinum, quæ cor ipsum corrumpunt.

℣. 16. *Et consilium ejus*, sapientis, *sicut fons vivus permanet.* Fons vivus in æstate frigidas habet aquas, in hyeme calidas: semper scaturit, & emanat rivulum, & in se revertitur, ut iterum fluat: sic doctrina boni magistri contra æstum amoris male accendentis refrigerium præstat, & contra frigus tumoris male humiliantis calorem ministrat, & ex ea rivulos eruditionis, & correctionis emittens in seipsum revertitur: quia facit, quod prædicat faciendum, & cavet, quod docet cavendum.

℣. 17. *Cor fatui quasi vas confractum.* Sanas instructiones non retinet.

℣. 18. *Verbum sapiens quodcunque audierit scius.* Peritus, & prudens. *Laudabit, & ad se adjiciet.* Sibi applicat, quod audit, eoque nutritur, & perficitur.

℣. 20. *Os prudentis quæritur in Ecclesia.* In cœtu legitimo. *Et verba illius cogitabunt in cordibus suis.* Quia digna judicant, ut memoriæ infigantur.

℣. 21. *Tamquam domus exterminata, sic fatuo sapientia.* Ejus loquela charitatis fundamento destituta est, sermones sunt inconditi; lapides sunt, non domus. *Et scientia insensati inenarrabilia.* Incompositа, & inintelligibilia *verba.*

℣. 22. *Compedes in pedibus stulto doctrina.* Stultis doctrina molesta est instar compedum, & quæ sciunt, nescіunt explicare quasi ligati.

℣. 23. *Vir sapiens vix tacite ridebit.* Et tunc modeste. Greg. ait: *Prælatus se taliter debet habere, ut ridens timeri, & iratus possit amari, ne nimia lætitia vilem, & immoderata severitas reddat odiosum.*

℣. 27. *Stultitia hominis auscultare per ostium: & prudens gravabitur contumelia.* Respicere per ostium grave ducet, & contumeliosum.

℣. 29. *In ore fatuorum cor illorum.* Dicendo incalescunt, & proferunt tacenda. *Et in corde sapientium os illorum.*

30. Dum maledicit impius diabolum, maledicit ipse animam suam.

31. Susurro coinquinabit animam suam, & in omnibus odietur: & qui cum eo manserit, odiosus erit: tacitus, & sensatus honorabitur.

CAPUT XXII.

I. Agunt contra sapientiam piger, lapidans, filius indisciplinatus, filia fatua, musicus in luctu, docens fatuum: 1. *II. Cum stulto non loquendum: de corde stulti, ac timidi.* 14. *III. De servanda fide cum amico, & oris custodia.* 24.

1. In lapide luteo lapidatus est piger, & omnes loquentur super aspernationem illius.

2. De stercore boum lapidatus est piger: & omnis, qui tetigerit eum, excutiet manus.

3. Confusio patris est de filio indisciplinato: filia autem in deminoratione fiet.

4. Filia prudens hæreditas viro suo: nam quæ confundit, in contumeliam sit genitoris.

5. Patrem, & virum confundit audax, & ab impiis non minorabitur: ab utrisque autem inhonorabitur.

6. Musica in luctu importuna narratio: flagella, & doctrina in omni tempore sapientia.

7. Qui docet fatuum, quasi qui conglutinat testam.

8. Qui narrat verbum non audienti, quasi qui excitat dormientem de gravi somno.

9. Cum dormiente loquitur, qui enarrat stulto sapientiam: & in fine narrationis dicit: Quis est hic?

a *Infr.* 38.16. 10. Supra *a* mortuum plora, defecit enim lux ejus: & supra fatuum plora, defecit enim sensus.

11. Modicum plora supra mortuum, quoniam requievit.

12. Nequissimi enim nequissima vita super mortem fatui.

b *Gen.* 50.10. 13. Luctus *b* mortui septem dies: fatui autem, & impii omnes dies vitæ illorum.

II. 14. Cum stulto ne multum loquaris, & cum insensato ne abieris.

15. Serva te ab illo, ut non molestiam habeas, & non coinquinaberis peccato illius.

16. Deflecte ab illo, & invenies requiem, & non acediaberis in stultitia illius.

17. Super plumbum quid gravabitur? & quod illi aliud nomen quam fatuus?

c *Prov.* 27.3. 18. Arenam *c*, & salem, & massam ferri facilius est ferre, quam hominem imprudentem, & fatuum, & impium.

30. Wenn der Gottlose den Teufel verfluchet, so verfluchet er seine eigene Seele.

31. Ein Ohrenbläser wird seine Seele verunreinigen, und man wird ihn in allen Dingen hassen: wer auch bey ihm bleibet, der wird feindselig seyn: aber einen verschwiegenen, und vernünftigen Mann wird man ehren.

Das zwey und zwanzigste Capitel.

I. Wie schlecht, verächtlich, schändlich, unverbesserlich, und unerträglich sind die närrischen, und unverständigen Menschen: 1. II. Man soll damit nicht handeln, oder reden. 14. III. Etliche Sachen, welche die Freundschaft zu trennen pflegen. 24.

1. Der Faule ist mit einem kothichten Steine geworfen worden, und jedermann wird von seiner Verachtung reden.

2. Mit Ochsenmist ist der Faule geworfen worden: und alle, die ihn anrühren, die werden ihre Hände schütteln.

3. Es ist dem Vater eine Schande, wenn er einen ungezogenen Sohn hat: aber eine solche Tochter wird in geringer Achtung seyn.

4. Eine verständige Tochter ist ihres Mannes Erbtheil: aber diejenige, so eine Schande begehet, die wird ihrem Vater zur Schmach.

5. Eine freche Tochter verschändet ihren Vater, und ihren Mann, sie wird gleich den Gottlosen gehalten: sie wird von ihnen beyden verunehret werden.

6. Wo man traurig ist, da ist die Rede vom Saitenspiel unzeitig: aber strafen, und lehren ist zu aller Zeit ein Werk der Weisheit.

7. Wer einen Narren unterweiset, der thut, wie einer, der die Scherben zusammenfüget.

8. Wer einem etwas erzählet, der nicht darauf merket, das ist, als wenn man einen aufwecket, der im tiefen Schlafe lieget.

9. Wer mit einem Narren von Weisheit redet, der redet mit einem Schlafenden: er wird auch zuletzt sagen, wenn es aus ist: Wer ist dieser?

10. Beweine einen Todten, denn sein Licht ist ausgegangen: beweine auch einen Narren, denn er hat Mangel am Verstande.

11. Weine wenig über einen Todten, denn er ist zur Ruhe gekommen.

12. Denn das überaus böse Leben eines boshaftigen Narren ist viel ärger, als sein Tod.

13. Die Klage über einen Todten währet sieben Tage lang: aber die Klage über einen Narren und Gottlosen währet alle die Tage ihres Lebens.

II. 14. Rede nicht viel mit einem Narren, und gehe nicht mit einem Unwitzigen um.

15. Hüte dich vor ihm, damit du keine Beschwerniß habest, so wirst du mit seiner Sünde nicht befleckt werden.

16. Sündere dich ab von ihm, so wirst du Ruhe finden, und von seinem Unverstande keine Unlust haben.

17. Was ist schwerer dann Bley? und was Namens hat es anders, dann ein Narr?

18. Es ist leichter, Sand, und Salz, und eiserne Stangen tragen, dann einen unverständigen Narren, und gottlosen Menschen zu ertragen.

19. Gleich-

---

lorum. Os suum continent, & in potestate habent; stultus inconsiderate loquitur. Sapiens prius cogitat, quid dicturus sit, stultorum mens in lingua natat; sapiens linguam mente comprimit.

℣. 30. *Dum maledicit impius diabolum.* Sive satanam, seu potius calumniatorem adversarius. *Maledicit ipse animam suam.* Quæ diabolo similis est; seu cum impius execratur calumniatorem, seipsum execratur, cum ipse sit calumniator.

CAPUT XXII.

℣. 1. *In lapide luteo lapidatus est piger.* Gr. *Lapidi conspurcato comparatus est piger.* Ab omnibus exsibilatur, & odio habetur.

℣. 2. *Omnis, qui tetigerit eum, excutiet manus.* Qui eum expertus est, nolet amplius eo uti.

℣. 3. *Filia autem,* indisciplinata, *in deminoratione fiet.* sc. Contemptibilis, sibi, & patri in detrimentum.

℣. 4. *Filia prudens hæreditas viro suo.* Virum suum locupletabit.

℣. 5. *Patrem, & virum confundit audax.* Impudens mulier ab utroque contemnetur a patre, & a marito.

℣. 6. *Musica in luctu importuna narratio.* Intempestivus sermo. *Sapientia.* Castigationes, & doctrina tempestive adhibitæ. Gr. *In tempore.* A sapientia dimanant, sapientiæ congruunt, non item musica.

℣. 7. *Qui docet fatuum, quasi qui conglutinat testam.* Stultus non est magis aptus ad discendum, quam testa fracta ad cohæsionem.

℣. 9. *Cum dormiente loquitur, qui enarrat stulto sapientiam.* Frustra enim loquimur homini, qui gravi somno oppressus non audit. Gr. *Dormitante. Quis est.* Gr. *Quid est?* Quod dicitur, quasi nihil audiisset.

℣. 11. *Modicum plora supra mortuum.* Gr. Jucundius, fletu placabili.

℣. 12. *Nequissimi enim nequissima vita.* i. Miserrima. *Super mortem fatui.* i. Vita ejus est morte pejor. Gr. *Et stulti vita super mortem sibi.*

℣. 16. *Deflecte ab illo — & non acediaberis in stultitia illius.* Gr. Ne tædio afficiaris ob vecordiam ejus.

℣. 17. *Super plumbum quid gravabitur?* Quid gravius; nisi fatuus, qui ad quamcumque rem non se commovet? Vel potius, stultus, neque alios, neque hunc alii ferre possunt.

19. Gleichwie das Holz, so im Grunde des Gebäudes in einander geschränket ist, nicht aufgelöset wird: also ist ein Herz, das bey sich selbst einen beständigen Rathschlag genommen hat.

20. Die Gedanken eines Vernünftigen werden zu keiner Zeit durch Furcht verkehret werden.

21. Gleichwie die Zaunstecken an einem hohen Orte, und sandichten Pflaster, so liederlich gemacht sind, vor dem Winde nicht bleiben werden:

22. Also wird das furchtsame Herz eines Narren in seinen Gedanken wider das Andringen des Schreckens nicht bestehen.

23. Wie sich das zaghaftige Herz des Narren in seinen Gedanken nicht allezeit fürchtet: also wird auch seyn, der in den Gebothen GOttes immerdar bleibet.

III. 24. Wer einem das Auge drücket, der bringet Thränen heraus: und wer einem das Herz drücket, der bringet ein Zeichen heraus, daß er es fühlet.

25. Wer einen Stein unter die Vögel wirft, der wird sie verjagen: also, wer seinen Freund schmähet, der trennet die Freundschaft.

26. Wenn du schon über deinen Freund das Schwert zuckest, so gieb es doch nicht verlohren: denn du hast wieder einen Zugang.

27. Wenn du gegen deinem Freunde deinen Mund aufgethan, und ihn betrübet hast, so fürchte dich nicht: denn man kann sich wieder vereinigen, ausgenommen, wenn Lästerung vorgefallen ist, und verweißliches Vorrupfen, und Hochmuth, und Offenbarung der Geheimnisse, und betrügliche Beleidigung: denn um aller dieser Ursachen willen wird ein Freund von dir fliehen.

28. Du sollt deinem Freunde Glauben halten in seiner Armuth, damit du dich auch erfreuest, wenn es ihm wohl gehet.* *in seinen Gütern.

29. Zur Zeit seines Leidens halte dich treulich bey ihm, auf daß du in seiner Erbschaft auch ein Miterbe seyest.

30. Wie vor dem Feuer im Ofen ein Rauch, und feuriger Dampf aufgehet: also Fluchen, und Schmach, und Drohworte vor dem Blutvergießen.

31. Ich will mich nicht schämen, meinen Freund zu grüßen, und will mich vor seinem Angesichte nicht verbergen: und wenn mir etwas Böses durch ihn wiederfahren sollte, so will ich es dulden:

32. Aber alle, die es hören werden, die werden sich vor ihm hüten.

33. Wer wird an meinen Mund eine Hut setzen, und auf meine Lippen ein unfehlbares Siegel drücken, damit ich ihrenthalben nicht zum Falle gerathe, und meine Zunge mich nicht in Untergang bringe?

Das drey und zwanzigste Capitel.

I. Ein Gebeth, GOttes Gnade zu erhalten, damit man nicht sündige. 1. II. Wie man die Zunge mäßigen, und vor dem Schwören sich hüten soll. 7. III. Die Blindheit der geilen, und ehebrecherischen Menschen. 21.

1. O HErr, und Vater, der du meines Lebens ein HErr bist! verlaß mich nicht in ihrem Rath: und laß mich durch sie nicht zum Fall kommen.

19. Loramentum ligneum colligatum in fundamento ædificii non dissolvetur: sic & cor confirmatum in cogitatione consilii.

20. Cogitatus sensati in omni tempore metu non depravabitur.

21. Sicut pali in excelsis, & cæmenta sine impensa posita contra faciem venti non permanebunt:

22. Sic & cor timidum in cogitatione stulti contra impetum timoris non resistet.

23. Sicut cor trepidum in cogitatione fatui omni tempore non metuet: sic & qui in præceptis Dei permanet semper.

III. 24. Pungens oculum deducit lacrymas: & qui pungit cor, profert sensum.

25. Mittens lapidem in volatilia, dejiciet illa: sic & qui convitiatur amico, dissolvit amicitiam.

26. Ad amicum etsi produxeris gladium, non desperes: est enim regressus.

27. Ad amicum si aperueris os triste, non timeas: est enim concordatio, excepto convitio, & improperio, & superbia, & mysterii revelatione, & plagæ dolosæ: in his omnibus effugiet amicus.

28. Fidem posside cum amico in paupertate illius, ut & in bonis illius læteris.

29. In tempore tribulationis illius permane illi fidelis, ut & in hæreditate illius cohæres sis.

30. Ante ignem camini vapor, & fumus ignis inaltatur: sic & ante sanguinem maledicta, & contumeliæ, & minæ.

31. Amicum salutare non confundar, a facie illius non me abscondam: & si mala mihi evenerint per illum, sustinebo:

32. Omnis, qui audiet, cavebit se ab eo.

33. Quis *d* dabit ori meo custodiam, & super labia mea signaculum certum, ut non cadam ab ipsis, & lingua mea perdat me? *d Psal.* 140. 4.

CAPUT XXIII.

I. Oratio adversus superbiam, gulam, & luxuriam. 1. *II. Consuetudo jurandi vitanda, & indisciplinatus sermo asserens improperium.* 7. *III. Duo genera in peccato abundantiæ, & tertium adducens iram: de peccatis in adulterio concurrentibus, & laude timoris Domini.* 21.

1. Domine, Pater, & dominator vitæ meæ! ne derelinquas me in consilio eorum: nec sinas me cadere in illis. 2. Quis

---

℣. 19. *Loramentum ligneum &c. non dissolvetur.* Ligna apte conserta in fulcimentum: Hieron. „ Lignum, „ quod ad continendos parietes in medio structuræ ponitur, non dissolvetur. „ *Confirmatum.* Viri graves exquisitis consiliis sunt firmi; contra leves, & improvidi, de quibus v. 21. & 22.

℣. 21 *Sicut - cæmenta sine impensa posita contra faciem.* i. Vim, *venti non permanebunt.* Corde leves, & improvidos comparat cæmento, cui non satis calcis est admistum, ut sumptibus parceretur.

℣. 22. *Sic & cor timidum.* Trepidum, nec firmis consiliis stabilitum. Gr. *Vari positi in loco sublimi durare contra ventum nequeunt: Sic & cor timidum in stulta cogitatione contra ventum nullum subsistet.* Vari, inquit Grotius, poni in summis montibus solent a venatoribus: hos vehemens ventus dejicit: pari modo homo levis, quovis metu ingruente de sententia dejicitur.

℣. 23. *Omni tempore non metuet.* Non sic metuet sapiens omni tempore, ut stultus. *Sic, & qui in præceptis permanet.* Quia per observationem mandatorum Dei firmatur contra malorum omnium metum.

℣. 24. *Qui pungit cor, profert sensum.* Intellectum elicit, & salutarem timorem exprimit, qui a Spiritu Sancto exprimitur.

℣. 25. *Mittens lapidem in volatilia, dejiciet.* Græc. Abiget *illa.* Moraliter lapidem mittit in volatilia, qui duram, & indiscretam increpationem jacit in contemplativos: ejiciat enim eos a contemplatione. Lapidem mittit in volatilia, qui duram, & indiscretam pœnitentiam injungit juvenibus, qui sunt leves & mobiles sicut aves.

℣. 26. *Ad amicum etsi produxeris.* Strinxeris. *Gladium, non desperes.* Quæ amicitiam lædunt, ab iis, quæ illam disrumpunt, plane secernit.

℣. 27. *Si aperueris os triste.* Si durum aliquid dixeris. *Non timeas.* Est enim concordatio, in talibus est reconciliationi locus. *Improperio.* Gr. *Excepta beneficii exploratione. Et superbia.* Amici contemptu. *Plaga.* Græc. Quidquid nocet, *plaga* dicitur.

℣. 32. *Omnis, qui audiet.* Quod in adversa fortuna eum agnoverim, & ipse mihi damnum dederit. *Cavebit se ab eo.* Ut ab homine, qui amici nomen non meretur.

CAPUT XXIII.

℣. 1. *Domine, pater — ne derelinquas me in consilio eorum.* sc. Fatuorum, de quibus supra, vel labiorum errantium. *Nec sinas me cadere in illis.* Verbis, & consiliis.

2. Quis superponet in cogitatu meo flagella, & in corde meo doctrinam sapientiæ, ut ignorationibus eorum non parcant mihi, & non appareant delicta eorum:

3. Et ne adincrescant ignorantiæ meæ, & multiplicentur delicta mea, & peccata mea abundent, & incidam in conspectu adversariorum meorum, & gaudeat super me inimicus meus?

4. Domine, Pater, & Deus vitæ meæ! ne derelinquas me in cogitatu illorum.

5. Extollentiam oculorum meorum ne dederis mihi, & omne desiderium averte a me.

6. Aufer a me ventris concupiscentias, & concubitus concupiscentiæ ne apprehendant me: & animæ irreverenti, & infrunitæ ne tradas me.

II. 7. Doctrinam oris audite filii: & qui custodierit illam, non periet labiis, nec scandalizabitur in operibus nequissimis.

8. In vanitate sua apprehenditur peccator, & superbus, & maledicus scandalizabitur in illis.

9. Jurationi *a* non assuescat os tuum, multi enim casus in illa.

a *Exod.20.7.* *Matth.5.33.*

10. Nominatio vero Dei non sit assidua in ore tuo, & nominibus Sanctorum non admiscearis: quoniam non eris immunis ab eis.

11. Sicut enim servus interrogatus assidue, a livore non minuitur: sic omnis juraus, & nominans, in toto a peccato non purgabitur.

12. Vir multum jurans implebitur iniquitate, & non discedet a domo illius plaga:

13. Et si frustraverit, delictum illius super ipsum erit: & si dissimulaverit, delinquit dupliciter:

14. Et si in vacuum juraverit, non justificabitur: replebitur enim retributione domus illius.

15. Est & alia loquela contraria morti, non inveniatur in hæreditate Jacob.

16. Etenim a misericordibus omnia hæc auferentur, & in delictis non volutabuntur.

17. Indisciplinatæ loquelæ non assuescat os tuum: est enim in illa verbum peccati.

18. Memento patris, & matris tuæ: in medio enim Magnatorum consistis:

2. Wer leget mir Geiseln an meine Gedanken, und giebt meinem Herzen die Lehre der Weisheit, daß sie meiner nicht schonen in ihrer Unwissenheit, und daß ihre Sünden nicht offenbar werden:

3. Daß auch meine Unwissenheit nicht immer zunehme, und meiner Uebertrettungen viel werden, und meine Sünden überhand nehmen, und ich also vor dem Angesichte meiner Widerwärtigen zu Boden falle, und mein Feind sich über mich erfreue?

4. O HErr, du Vater, und GOtt meines Lebens! verlaß mich nicht in ihren Gedanken.

5. Gieb mir nicht die Hoffart meiner Augen, und wende von mir ab alle unziemliche Begierde.

6. Die Wollüste des Bauches nimm hinweg von mir, und laß mich die fleischlichen Lüste der Unzucht nicht ergreifen: übergieb mich auch nicht einem schamlosen, und unehrbaren Herzen.

II. 7. Meine Kinder, höret die Lehre an, wie ihr euren Mund halten sollt: wer dieselbige bewahren wird, der wird durch seine Lippen nicht zum Verderben kommen, noch Anstoß leiden in sehr bösen Werken.

8. Der Sünder wird in seiner Eitelkeit ergriffen, und der Hochmüthige, und Lästerer werden darinnen anstoßen.

9. Gewöhne deinen Mund nicht zu schwören, denn dadurch tragen sich viele Fälle zu.

10. Habe nicht stets die Benennung GOttes in deinem Munde, und vermenge dich auch nicht mit den Namen der Heiligen: denn du wirst von ihnen nicht ungestrafet bleiben.

11. Denn gleichwie ein Knecht, der ohne Unterlaß peinlich gefraget wird, von Striemen nicht frey ist: also wird der auch nicht allerdings von Sünden rein seyn, der schwöret, und den Namen GOttes führet.

12. Ein Mann, der viel schwöret, wird mit Ungerechtigkeit erfüllet werden, und die Plage wird von seinem Hause nicht weichen:

13. Schwöret er auch, und betrüget, so wird seine Sünde auf ihm bleiben: und wenn er es nicht achtet, so sündiget er zweyfach:

14. Wenn er auch vergeblich schwöret, so wird er nicht ohne Schulden seyn: denn sein Haus wird mit Widervergeltung erfüllet werden.

15. Es ist auch noch eine andere Rede, so gegen dem Tod über stehet, die soll in der Erbschaft Jacobs nicht gefunden werden.

16. Und zwar dieses alles wird von den Barmherzigen abgenommen werden, und sie werden in den Sünden nicht umgewälzet werden.

17. Gewöhne deinen Mund nicht zu ungebührlichen Reden: denn in ihnen ist das Wort der Sünde.

18. Gedenke an deinen Vater, und an deine Mutter: denn du stehest mitten unter großen Herren:

19. Da-

℣. 2. *Quis superponet in cogitatu meo flagella.* Correptionis. *Et in corde meo doctrinam sapientiæ.* Ut me admonendo in viam rectam deducat? *Ut ignorationibus eorum.* Peccatis ignorantiæ. *Non parcant mihi, & non appareant delicta eorum.* i. Labiorum. Optat sibi dari a Deo doctrinam sapientiæ, quæ mentem illuminet, ne multiplicatis ignorantiis, & delictis cadat.

℣. 4. *Ne derelinquas me in cogitatu illorum.* i. In potestate, & arbitrio affectuum meorum.

℣. 5. *Extollentiam oculorum ne dederis mihi.* Non permittas me retinere superbiam in corde meo.

℣. 6. *Animæ irreverenti*, inverecundæ, & *infrunitæ.* Impudenti, & stolidæ. *Ne tradas me.* q. d. Ne permittas me esse impudentem.

℣. 8. *In vanitate sua.* Oris imprudentia. *Apprehenditur peccator, & superbus, & maledicus scandalizabitur,* offendet, *in illis.*

℣. 10. *Nominatio vero Dei non sit assidua in ore tuo.* Jurando. *Et nominibus Sanctorum non admiscearis.* &c. *Et nominationem sancti.* i. e. Dei, vel rei sanctæ ne in vanum assumas.

℣. 11. *Sicut enim servus interrogatus,* examinatus, *assidue, a livore non minuitur.* A plagis non erit immunis. *Sic omnis juraus — in toto.* q. d. Omnino. *A peccato non purgabitur.* Sed potius habebitur nulla fide dignus.

℣. 13. *Et si frustraverit.* Fidem jurejurando datam fefellerit. *Delictum illius super ipsum erit: & si dissimulaverit.* Mala fide, & ficto animo promittendo, vel errorem suum corrigendo. *Delinquit dupliciter.* Fallendo, & non pœnitendo, seu tanto nequior est. Hinc Aug. *Simulata æquitas non est æquitas, sed duplex iniquitas.*

℣. 14. *Et si in vacuum juraverit.* Sine necessitate. Triplex jurandi genus insinuat: juratam fidem fallere, ficto animo jurare, in vanum jurare. *Non justificabitur.* Non admittetur ejus excusatio.

℣. 15. *Est & alia loquela.* Convitiandi. *Contraria morti.* Ex adverso posita, & par morti. In Græcis quibusdam codicibus: *Ex æquo respondens morti.* In aliis: *Induta morte*, quæ mortem affert. Quidam de blasphemia intelligunt, quam qui protulisset, lapidibus obruebatur. Huic interpretationi favent, quæ sequuntur: *Non inveniatur in hæreditate Jacob.* Absit tam grave peccatum a populo Dei.

℣. 16. *Etenim a misericordibus.* Piis Dei servis. *Omnia hæc.* Vitia linguæ. *Auferentur, & in* talibus *delictis non volutabuntur*, se delectando.

℣. 17. *Indisciplinatæ loquelæ.* Temerariæ loquacitati. *Non assuescat os tuum: est enim in illa verbum peccati.* Verbum pro re. Vox Græca id omne, quod non decet, & præsertim obscœnam licentiam significat.

℣. 18. *Memento patris, & matris tuæ.* Ne iis maledicas. *Consistis.* Alioquin vocaberis in judicium: vel cum sederis inter proceres, ne dissimules te nosse patrem, & matrem.

19. Damit GOtt deiner auch vieleicht nicht vergesse vor ihrem Angesichte, und du durch stetige Gewohnheit in Unwitz geratheſt, und Schmach leideſt, und wolleſt lieber nicht gebohren seyn, und den Tag verfluchest, an welchem du auf die Welt gekommen biſt.

20. Ein Mensch, der sich an Schmähworte gewöhnet hat, wird sich sein Lebenlang nicht berichten lassen.

III. 21. Man findet zweyerley Leute, die viel Sünden begehen, auch sind zum dritten etliche, die den Zorn und die Verdammniß über sich führen.

22. Eine hitzige Seele, welche einem brennenden Feuer gleich iſt, wird nicht gelöschet, bis sie etwas verschlungen hat.

23. Und ein schalkhaftiger Mensch wird nicht nachlassen mit dem Munde seines Fleisches, bis er ein Feuer anzünde.

24. Einem unkeuschen Menschen iſt alle Speise süß, er wird mit sündigen nicht müde werden bis an sein Ende.

25. Ein jeglicher Mensch, der sein Ehebett überschreitet, verachtet seine Seele, und spricht bey ihm selbſt: Wer siehet mich?

26. Ich bin mit Finsterniß umgeben, und die Wände bedecken mich, und niemand siehet nach mir um: für wem soll ich mich fürchten? der Allerhöchste wird an meine Sünden nicht gedenken.

27. Und er verstehet nicht, daß sein Auge alles siehet: denn solche Furcht des Menschen treibet die Furcht GOttes von ihm, auch die Augen der Menschen, welche sich vor ihm fürchten:

28. Er verstehet auch nicht, daß die Augen des HErrn viel heller sind als die Sonne, und daß sie alle Wege der Menschen durchsehen, auch die Tiefe des Abgrunds, und die Herzen der Menschen in den verborgenen Winkeln durchforschen.

29. Denn GOtt dem HErrn sind alle Dinge bekannt gewesen, ehe dann sie sind erschaffen worden: also durchsiehet er auch alles, nachdem es vollendet iſt.

30. Dieser wird auf den Gassen der Stadt gestrafet, und wie ein Roßfüllen gejaget werden: und da er es nicht vermuthet, wird man ihn angreifen.

31. Und er wird vor allen Menschen zu Schanden werden, darum, daß er die Furcht des HErrn nicht verstanden hat.

32. Auf dieselbige Weise wird es auch einem jeglichen Weibe gehen, das seinen Mann verläßt, und aus fremder Ehe einen Erben darstellet:

33. Denn erstlich iſt sie im Gesetz des Allerhöchsten unglaubig gewesen: und zum andern hat sie sich an ihrem Manne versündiget: zum dritten, hat sie mit Ehebruch Unzucht getrieben, und von einem fremden Manne Kinder vor sich dargestellet.

34. Diese wird man in die Gemeinde führen, man wird auf ihre Kinder auch Acht nehmen.

35. Ihre Kinder werden keine Wurzel setzen, und ihre Zweige werden keine Frucht geben.

36. Sie wird ihr Gedächtniß zum Fluch hinter sich lassen, und ihre Schande wird nicht ausgetilget werden.

37. Und die übrig bleiben, werden erkennen, daß nichts

19. Ne forte obliviscatur te DEUS in conspectu illorum, ne assiduitate tua infatuatus, improperium patiaris, & maluisses non nasci, & diem nativitatis tuæ maledicas.

20. Homo *b* assuetus in verbis improperii, in omnibus diebus suis non erudietur. *b* 2. *Reg.* 16. 7.

III. 21. Duo genera abundant in peccatis, & tertium adducit iram, & perditionem.

22. Anima calida quasi ignis ardens non extinguetur, donec aliquid glutiat.

23. Et homo nequam in ore carnis suæ non desinet, donec incendat ignem.

24. Homini fornicario omnis panis dulcis, non fatigabitur transgrediens usque ad finem.

25. Omnis homo, qui transgreditur lectum suum, contemnens in animam suam, & dicens: *c* Quis me videt? *c* *Isa.* 29. 15.

26. Tenebræ circumdant me, & parietes cooperiunt me, & nemo circumspicit me: quem vereor? delictorum meorum non memorabitur Altissimus.

27. Et non intelligit, quoniam omnia videt oculus illius: quoniam expellit a se timorem Dei hujusmodi hominis timor, & oculi hominum timentes illum:

28. Et non cognovit, quoniam oculi Domini multo plus lucidiores sunt super solem, circumspicientes omnes vias hominum, & profundum abyssi, & hominum corda intuentes in absconditas partes.

29. Domino enim Deo antequam crearentur, omnia sunt agnita: sic & post perfectum respicit omnia.

30. Hic in plateis civitatis vindicabitur, & quasi pullus equinus fugabitur: & ubi non speravit, apprehendetur.

31. Et erit dedecus omnibus, eo quod non intellexerit timorem Domini.

32. Sic *d* & mulier omnis reliquens virum suum, & statuens hæreditatem ex alieno matrimonio: *d* *Levit.* 20. 10. *Deuter.* 22. 22.

33. Primo enim in lege Altissimi incredibilis fuit: secundo, in virum suum deliquit: tertio, in adulterio fornicata est, & ex alio viro filios statuit sibi.

34. Hæc in Ecclesiam adducetur, & in filios ejus respicietur.

35. Non tradent filii ejus radices, & rami ejus non dabunt fructum.

36. Derelinquet in maledictum memoriam ejus, & dedecus illius non delebitur.

37. Et agnoscent, qui derelicti sunt, quoniam nihil

℣. 19. *Ne forte obliviscatur.* Deserat. *Te Deus in conspectu illorum.* Judicum, qui turpi nota te inurant. *Infatuatus.* Consuetudine hac mala *insatueris*, desipias, quasi parentum te pudeat.

℣. 20. *Homo assuetus in verbis improperii.* Maledicentiæ, convitiis & vitiis linguæ. *In omnibus diebus suis non erudietur.* Loquacitas illa imperita, & rustica ægre divellitur; nam iis assuetus, etiam in monitorem insurgit, & pro salubri correptione convitia regerit.

℣. 21. *Duo genera* hominum *abundant in peccatis.* Jurans sc. & maledicentiæ assuetus. *Et tertium,* sc. libido, *adducit iram & perditionem.*

℣. 22. *Anima calida quasi ignis ardens.* Libidinis, vel iræ æstus. *Non extinguetur, donec aliquid glutiat.* Gr. *Deglutiatur,* sui ipsius igne absumptus.

℣. 23. *Nequam.* Gr. *Fornicarius.* *In ore.* Gr. *Corpore.* *Ignem.* Quo ipse tabescat in explenda libidine.

℣. 24. *Homini fornicario omnis panis,* i. fœmina, *dulcis.* Libidine actus mulieres amat, & pulchras, & deformes. *Ad finem.* Non cessabit a peccato usque ad finem vitæ. Hoc peccatum quo frequentius, eo difficilius exuitur.

℣. 27. *Oculi hominum timentes illum.* Gr. *Et oculi hominum timor ejus:* Non Dei, sed hominum oculos timet.

℣. 29. *Deo antequam crearentur, omnia sunt agnita: sic & post perfectum,* postquam facta sunt, *respicit omnia.*

℣. 30. *Hic,* sc. adulter & quivis impius. *In plateis vindicabitur.* A judicibus publice punietur.

℣. 32. *Statuens hæreditatem.* Seu substituens hæredem sc. filium ex altero viro susceptum.

℣. 33. *Primo enim in lege Altissimi incredibilis,* incredula, *fuit.* Adultera tripliciter peccat, in Deum, maritum, sobolem.

℣. 34. *In filios ejus respicietur.* Inquisitio fiet, an sint legitimi, necne. Mystice hæc adultera est peccatrix anima. *Hæc in Ecclesiam adducetur.* i. In congregationem hominum in die judicii. *Et in filios ejus respicietur.* i. In opera ejus, ut secundum ea judicetur.

℣. 35. *Radices.* Non habebunt firmas sedes, posteritas ejus intercidet.

℣. 36. *Maledictum.* Relinquet post se memoriam detestabilem.

℣. 37. *Nihil dulcius, quam respicere,* attendere, meditari, *in mandatis Domini.* Unde Hieron. *Ama sacras literas, & carnis delicias non amabis. Sicut enim dulce est oculis carnalibus videre lumen solis: ita dulce immo dulcius oculis spiritualibus videre mandata Dei: quia mandatum lucerna est, & lex lux.*

nihil melius est, quam timor Dei: & nihil dulcius, quam respicere in mandatis Domini.

38. Gloria magna est sequi Dominum: longitudo enim dierum assumetur ab eo.

CAPUT XXIV.

I. Sapientia suas laudes, & originem describit: 1.
II. Sua opera: 6.
III. Suam habitationem: 12.
IV. Pulchritudinem & excellentiam: 17.
V. Eximios fructus: 24.
VI. Ad sui amplexum, & familiaritatem invitat, quod suæ doctrinæ splendore illustret omnia. 32.

1. Sapientia laudabit animam suam, & in Deo honorabitur, & in medio populi sui glorificabitur.

2. Et in Ecclesiis Altissimi aperiet os suum, & in conspectu virtutis illius gloriabitur.

3. Et in medio populi sui exaltabitur, & in plenitudine sancta admirabitur.

4. Et in multitudine electorum habebit laudem, & inter benedictos benedicetur, dicens:

5. Ego ex ore Altissimi prodivi primogenita ante omnem creaturam:

II. 6. Ego feci in cœlis, ut oriretur lumen indeficiens, & sicut nebula texi omnem terram:

7. Ego in altissimis habitavi, & thronus meus in columna nubis.

8. Gyrum cœli circuivi sola, & profundum abyssi penetravi, in fluctibus maris ambulavi,

9. Et in omni terra steti, & in omni populo,

10. Et in omni gente primatum habui:

11. Et omnium excellentium & humilium corda virtute calcavi: & † in his omnibus requiem quæsivi, & in hæreditate Domini morabor.

† *IN ASSUMPT. B. VIRG.*

III. 12. Tunc præcepit, & dixit mihi Creator omnium; & qui creavit me, requievit in tabernaculo meo.

13. Et dixit mihi: In Jacob inhabita, & in Israel hæreditare, & in electis meis mitte radices.

† *IN PRÆSENTAT. B. VIRG.*

14. † Ab initio *a*, & ante sæcula creata sum, & usque ad futurum sæculum non deliniam, & in habitatione sancta coram ipso ministravi.

a Prov. 8. 22.

15. Et sic in Sion firmata sum, & in civitate sanctificata similiter requievi, & in Jerusalem potestas mea.

16. Et radicavi in populo honorificato, & in parte Dei mei hæreditas illius, & in plenitudine sanctorum detentio mea.

38. Dem HErrn folgen ist eine große Ehre: denn man wird ein langes Leben von ihm bekommen.

Das vier und zwanzigste Capitel.

I. Die Weisheit beweist, daß ihr Ursprung von GOtt herkömmt: 1. II. Daß sie die Himmel, Erde, und alles, was hierinn begriffen, geschaffen habe, und weislich regiere: 6. III. Daß ihre Wohnung auf dem Berge Sion sey: 12. IV. Ihre Schönheit anzuzeigen, vergleicht sie sich mit den schönen Bäumen: 17. V. Erzählet sie ihre Früchte: nämlich die Liebe, Furcht, Erkenntniß ꝛc. 24. VI. Daß sie bey Moyse und den Propheten gefunden werde: sonderlich aber bey Christo. 32.

1. Die Weisheit wird sich selbst loben, und sie wird Ehre haben in GOtt, und mitten unter ihrem Volk sich rühmen.

2. Und sie wird ihren Mund aufthun in der Gemeinde des Allerhöchsten, und vor dem Angesichte seiner Kraft sich hoch berühmen.

3. Und sie wird mitten unter ihrem Volke erhöhet werden, und im vollen Rath der Heiligen wird man sich über sie verwundern.

4. In großer Anzahl der Auserwählten wird sie Preis und Ehre haben, und wird unter den Gesegneten gesegnet werden, und sie wird sagen:

5. Ich bin aus dem Munde des Allerhöchsten hervorgekommen, die Erstgebohrne vor allen Creaturen:

II. 6. Ich habe am Himmel das immerbleibende Licht gemacht, und habe das Erdreich gleichwie ein Nebel bedecket:

7. Meine Wohnung habe ich gehabt am allerhöchsten Orte, und mein Thron war in der Wolkensäule.

8. Ich habe allein den Umkreiß des Himmels umgangen, und habe die Tiefe des Abgrunds durchdrungen, bin auch über die Wellen des Meers gewandelt,

9. Und bin auf dem ganzen Erdboden gestanden, und unter allen Völkern,

10. Und unter allen Heyden habe ich die Herrschaft gehabt:

11. Ich habe auch die Herzen aller Menschen, sowohl der Hohen als der Niedrigen mit Macht zertretten: und habe unter diesen allen eine Ruhestatt gesuchet, und ich will mich in dem Erbtheile des HErrn aufhalten.

III. 12. Da befahl mir der Schöpfer aller Dinge, und sprach; und der mich erschaffen hat, ruhete in meinem Tabernackel.

13. Und er sprach zu mir: Du sollst in Jacob wohnen, und in Israel dein Erbtheil haben, und einwurzeln unter meinen Auserwählten.

14. Ich bin von Anfang, und vor aller Zeit erschaffen, und werde bis in die künftige Welt nicht abnehmen: ich habe auch vor ihm gedienet in der heiligen Wohnung.

15. Und also bin ich in Sion bevestiget, habe auch zugleich in der heiligen Stadt geruhet, und zu Jerusalem war meine Gewalt.

16. Und ich bin eingewurzelt unter einem hochgeehrten Volke, und in dem Theile meines GOttes, das sein Erbtheil ist, und in der vollen Gemeinde der Heiligen will ich mich aufhalten.

IV. 17.

℣. 38. *Ab eo.* Causa vitæ longæ amatur ab eo.

CAPUT XXIV.

℣. 1. *Sapientia laudabit animam suam.* Hebraismus, *seipsam:* Dei sapientia est Deus; is solos Israelitas populum suum appellat.

℣. 2. *In conspectu virtutis illius gloriabitur.* In templo, ubi est arca. Vox Græca Σαβαὼθ, sæpe in Scriptura exercitum Dei, seu Angelos significat.

℣. 3. *Et in plenitudine sancta admirabitur.* Omnium consensu erit admirationi.

℣. 5. *Ego,* Deus ex Deo, *ex ore Altissimi prodivi primogenita ante omnem creaturam.* Sic Paulus vocat Christum primogenitum omnis creaturæ, hoc est, genitum antequam quicquam crearetur. Hæc laudibus B. Virginis ab Ecclesia accommodari solent, quod ab æterno prædestinata sit mater Filii Dei.

℣. 6. *Ego feci in cœlis, ut oriretur lumen indeficiens.* Sol, vel lux ipsa, quæ illuminat omnem hominem. *Terram.* Instar nebulæ quaquaversus diffusæ: vel terram obtexi herbis, & virgultis, & sicut a rore, vel nebula obtegi fecit.

℣. 10. *Et in omni gente primatum habui.* Gr. *Possedi:* Vis autem illa, quæ omnes gentes imperio tenet, non alia est, quam Filius Dei.

℣. 11. *Et in his omnibus requiem quæsivi.* Gr. *Cum his omnibus:* Cum hæc omnia haberem, quæsivi mihi aliquem locum, aut gentem, in qua quiescerem. *Morabor.* Gr. *Alicujus quæsivi requiem, ut in hæreditate Domini morarer.*

℣. 12. *Tunc præcepit &c.* Per prosopopœjam, & poëtice loquitur sapientia, quasi alia esset a persona. *Requievit.* Sive requiescere fecit, ex Græco.

℣. 13. *In Jacob inhabita.* In populo Israëlitico, ubi præ cæteris gentibus sapientia Dei habitavit.

℣. 14. *Ab initio & ante sæcula,* i. tempora, *creata sum,* i. prædestinata, quantum ad humanitatem; vel positum est pro genita. *Et in habitatione sancta coram ipso ministravi.* sc. in corpore, vel in tabernaculo testimonii feci ministrari, per Levitas & Sacerdotes sacra obii ministeria, sacrificia obtuli, ex Græco.

℣. 15. *Et sic in Sion firmata sum.* Ibi sedem fixi sic ministrans in Jerusalem & maxime in Ecclesia.

℣. 16. *Et radicavi in populo honorificato.* De loco dixit, quem elegit sapientia, nunc de populo Israelitico, & altiori sensu de populo Christiano. *Illius.* Sapientiæ, vel Dei. *Detentio.* Domicilium.

IV. 17. Ich bin hoch gewachsen, wie ein Cederbaum am Libano, und wie ein Cypressenbaum auf dem Berge Sion:

18. Ich bin erhöhet, wie ein Palmbaum zu Cades, und wie das Rosengewächs zu Jericho:

19. Wie ein schöner Oelbaum im Felde, und bin hoch gewachsen, wie ein Ahorn, neben dem Wasser an den Straßen.

20. Ich habe einen Geruch von mir gegeben, wie Zimmetrinde, und wohlriechender Balsam: einen süßen Geruch habe ich gegeben, wie auserwählte Myrrhen:

21. Wie Storax, und Galban, und Onyx, und Stacte, wie das ungeschnittene Rauchwerk vom Baume Libano, damit ich meine Wohnung geräuchert habe, und mein Geruch ist wie ungemischter Balsam.

22. Meine Zweige habe ich weit ausgestrecket, wie ein Terebinthenbaum, und meine Aeste sind herrlich und lieblich.

23. Ich habe süße und wohlriechende Früchten hervorgebracht, wie ein Weinstock, und meine Blühte ist ein herrlich und ehrlich Gewächs.

V. 24. Ich bin eine Mutter der schönen Liebe, und der Furcht, und der Erkenntniß, und der heiligen Hoffnung.

25. Bey mir ist alle Gnade des Weges, und der Wahrheit, bey mir ist alle Hoffnung des Lebens und der Tugend.

26. Gehet zu mir alle, die ihr ein Verlangen nach mir habet, und ersättiget euch von meinen Früchten:

27. Denn mein Geist ist süßer, als Hönig, und meine Erbschaft übertrift Hönig und Hönigseim.

28. Mein Gedächtniß währet immer und ewiglich.

29. Die, so mich essen, wird noch mehr hungern, und die mich trinken, werden noch Durst haben.

30. Wer mich höret, der wird nicht zu Schanden: und die durch mich ihr Werk verrichten, die werden nicht sündigen.

31. Diejenigen, welche mich erklären, die werden das ewige Leben haben.

VI. 32. Dieß alles ist das Buch des Lebens, und der Bund des Allerhöchsten, und die Erkenntniß der Wahrheit.

33. Moyses hat ein Gesetz befohlen, mit den Gebothen der Gerechtigkeit, zu einer Erbschaft dem Hause Jacob, und dem Israel zur Verheißung.

34. Er hat David seinem Knechte verordnet, daß er ihm den mächtigsten König erwecken wollte, der auf dem Throne der Ehren sitzen soll in Ewigkeit.

35. Dieser überschwemmet mit Weisheit wie der Fluß Phison, und wie der Fluß Tigris in den Tagen der neuen Früchten.

36. Er erfüllet den Verstand, wie der Euphrates, und fließet reichlich, wie der Jordan zur Zeit der Aernte.

37. Er giebt die Lehre hervor, wie ein Licht, und kömmt herbey, gleichwie der Gehon zur Herbstzeit.

38. Welcher der allererste, macht, daß man sie vollkommen erkennet: wer aber schwächer ist, der wird sie nicht ausgründen:

IV. 17. Quasi cedrus exaltata sum in Libano, & quasi cypressus in monte Sion:

18. Quasi palma exaltata sum in Cades, & quasi plantatio rosæ in Jericho:

19. Quasi oliva speciosa in campis, & quasi platanus exaltata sum juxta aquam in plateis.

20. Sicut cinnamomum, & balsamum aromatizans odorem dedi: quasi myrrha electa dedi suavitatem odoris:

21. Et quasi storax, & galbanus, & ungula, & gutta, & quasi Libanus non incisus vaporavi habitationem meam, & quasi balsamum non mistum odor meus.

22. Ego quasi terebinthus extendi ramos meos, & rami mei honoris & gratiæ.

23. Ego quasi vitis fructificavi suavitatem odoris, & flores mei fructus honoris & honestatis.

V. 24. Ego mater pulchræ dilectionis, & timoris, & agnitionis, & sanctæ spei.

25. In me gratia omnis viæ & veritatis, in me omnis spes vitæ & virtutis.

26. Transite ad me omnes, qui concupiscitis me, & a generationibus meis implemini:

27. Spiritus enim meus super mel dulcis, & hæreditas mea super mel & favum.

28. Memoria mea in generationes sæculorum.

29. Qui edunt *b* me, adhuc esurient: & qui bibunt me, adhuc sitient. *b Joan. 6. 35.*

30. Qui audit me, non confundetur: & qui operantur in me, non peccabunt.

31. Qui elucidant me, vitam æternam habebunt.

VI. 32. Hæc omnia liber vitæ, & testamentum Altissimi, & agnitio veritatis.

33. Legem mandavit Moyses in præceptis justitiarum, & hæreditatem domui jacob, & Israel promissiones.

34. Posuit David puero suo excitare regem ex ipso fortissimum, & in throno honoris sedentem in sempiternum.

35. Qui implet *c* quasi Phison sapientiam, & sicut Tigris in diebus novorum. *c Gen. 2. 11.*

36. Qui adimplet quasi Euphrates sensum: *d* qui multiplicat quasi Jordanis in tempore messis. *d Jos. 3. 15.*

37. Qui mittit disciplinam sicut lucem, & assistens quasi Gehon in die vindemiæ.

38. Qui perficit primus scire ipsam, & infirmior non investigabit eam;

39. A

℣. 17. *Exaltata sum — quasi cypressus in monte Sion.* Gr. in montanis Hermon.

℣. 18. *Quasi palma exaltata sum in Cades.* Gr. In littoribus, alii *In Engaddi* legunt, aut *In deserto Sin*, ubi palmeta plurima.

℣. 19. *Quasi platanus exaltata sum juxta aquam in plateis.* Urbium decurrentem, vel in locis spatiosis.

℣. 21. *Quasi storax, & galbanus, & ungula.* Onyx, continens pro contento; onyx pro pyxide, quæ nardum continet. *Gutta.* Gr. *Stacte.* *Libanus.* Gr. *Ut thuris vapor.* vid. Tirin. hic.

℣. 22. *Gratiæ.* Pulchri, & utiles.

℣. 24. *Ego mater pulchræ dilectionis.* Qua diligitur Deus: vel honestæ. *Et agnitionis.* Notitiæ de Deo.

℣. 27. *Spiritus enim meus super mel dulcis.* Dulcedo illa cum fastidio creaturarum conjuncta est.

℣. 29. *Qui edunt me, adhuc esurient.* Editur & sacramentaliter in altari, editur & spiritualiter æterna sapientia fide: credere enim in ipsam est edere eam. Unde Augustin. *Ut quid paras dentem & ventrem, crede, & manducasti.* Sed sic edere & bibere non satiat, sed magis famem & sitim excitat: satiabit autem cum apparuerit gloria ejus.

℣. 30. *Qui operantur in me.* Qui mihi operam dant. *Non peccabunt.* Nihil se indignum admittent.

℣. 32. *Hæc omnia liber vitæ & testamentum.* Gr. *Testamentum Altissimi continet.* Hæc promissa habes in lege fœderis.

℣. 33. *Legem mandavit Moyses in hæreditatem domui Jacob.* Quæ lex possessio filiorum Jacob est.

℣. 34. *Posuit,* i. statuit Deus, *David excitare regem ex ipso — in throno honoris sedentem in sempiternum.* Græco deest; Salomonem intelligit, aut potius Christum Dominum. Non enim convenit Salomoni sedere in throno in sempiternum, sed uni Christo Domino, juxta illud Isaiæ 9. „Super solium David, & super regnum ejus sedebit, ut confir„met illud & corroboret amodo & usque in sempiternum.

℣. 35. *Qui implet,* i. abundare facit, *quasi Phison sapientiam &c. In diebus novorum.* Fructuum, cum exundat solutis nivibus. *Qui implet.* Ad Deum refertur ex Græco.

℣. 36. *Qui* idem Deus *adimplet quasi Euphrates sensum,* i. intelligentiam instar Euphratis multam aquam profundentis, copiosam intelligentiam effundit in homines.

℣. 37. *Qui mittit disciplinam sicut lucem: & assistens,* affluens, *quasi Gehon.* i. Nilus, vel adest hominibus, & implet homines, qui inde haurire volunt. Nec primi, nec postremi sapientes eam capere potuerunt, aut intelligentia comprehendere.

39. A mari enim abundavit cogitatio ejus, & consilium illius ab abysso magna.

40. Ego sapientia effudi flumina.

41. Ego quasi trames aquæ immensæ de fluvio, ego quasi fluvii dioryx, & sicut aquæductus exivi de paradiso.

42. Dixi: Rigabo hortum meum plantationum, & inebriabo prati mei fructum.

43. Et ecce, factus est mihi trames abundans, & fluvius meus appropinquavit ad mare:

44. Quoniam doctrinam quasi antelucanum illumino omnibus, & enarrabo illam usque ad longinquum.

45. Penetrabo omnes inferiores partes terræ, & inspiciam omnes dormientes, & illuminabo omnes sperantes in Domino.

46. Adhuc doctrinam quasi prophetiam effundam, & relinquam illam quærentibus sapientiam, & non desinam in progenies illorum usque in ævum sanctum.

e Infra 33. 18. 47. Videte, *e* quoniam non soli mihi laboravi, sed omnibus exquirentibus veritatem.

CAPUT XXV.

I. Tria, quæ Domino, seu sapientiæ placent, & tria, quæ odit. 1. *II. Decem valde salutaria: laus timoris Dei.* 9. *III. A muliere initium peccati & mortis: dominium illius non ferendum.* 17.

1. In tribus placitum est Spiritui meo, quæ sunt probata coram Deo, & hominibus:

2. Concordia fratrum, & amor proximorum, & vir & mulier bene sibi consentientes.

3. Tres species odivit anima mea, & aggravor valde animæ illorum:

4. Pauperem superbum; divitem mendacem; senem fatuum & insensatum.

5. Quæ in juventute tua non congregasti, quomodo in senectute tua invenies?

6. Quam speciosum canitiei judicium, & presbyteris cognoscere consilium.

7. Quam speciosa veteranis sapientia, & gloriosis intellectus, & consilium.

8. Corona senum multa peritia, & gloria illorum timor Dei.

II. 9. Novem insuspicabilia cordis magnificavi, & decimum dicam in lingua hominibus:

39. Denn die Betrachtung der Weisheit ist weitläufiger, als das Meer, und ihr Rath ist tiefer, dann der große Abgrund.

40. Ich, die Weisheit, habe die Wasserströme ausgegossen.

41. Ich bin wie ein überschwenglicher Ausfluß aus einem Wasserstrome, ja ich bin gleichsam aus dem Flusse geleitet, und bin aus dem Paradiese hergegangen, wie ein ausgeführter Wasserlauf.

42. Ich habe gesagt: Meinen Garten, der viel Pflanzen hat, will ich befeuchten, und das Gewächs meiner Wiese will ich reichlich tränken.

43. Und siehe, mein ausgeführter Wasserlauf wurde überflüssig, und mein Fluß wurde dem Meere gleich:

44. Denn ich leuchte einem jeglichen mit meiner Lehre, gleichwie die Morgenröthe, und will sie bis in die Ferne verkündigen.

45. Ich will alle unterste Theile der Erde durchdringen, und will alle Schlafenden beschauen, und erleuchten alle diejenigen, welche auf den HErrn vertrauen.

46. Darzu will ich die Lehre noch ausgießen, wie eine Prophezeihung, und will sie denen überlassen, welche die Weisheit suchen: ich will auch nicht aufhören bey ihren Nachkömmlingen, bis an die heilige Ewigkeit.

47. Sehet nun, daß ich nicht für mich allein gearbeitet habe, sondern für alle, so die Wahrheit suchen.

Das fünf und zwanzigste Capitel.

I. Drey Lehrstücke, so der Weisheit gefallen, und drey, so ihr mißfallen. 1. II. Zehen Sachen, die einen Menschen selig machen. 9. III. Von der Bosheit der Weiber. 17.

1. Drey Dinge sind, daran mein Geist ein Wohlgefallen hat, die auch bewähret sind vor GOtt, und vor den Menschen:

2. Einigkeit der Brüder, Liebe der Nächsten, und Mann und Weib, die sich wohl miteinander vertragen.

3. Drey Dinge hasset meine Seele, und ist mir sehr beschwerlich, daß sie leben:

4. Ein Armer, der hoffärtig ist; und ein Reicher, der lügenhaftig ist; und ein Alter, der ein Narr ist, und keinen Verstand hat.

5. Was du in deiner Jugend nicht gesammelt hast, wie wirst du das in deinem Alter finden?

6. Wie fein ist es, wenn bey grauen Haaren ein richtiges Urtheil ist, und wenn die Alten Rath wissen.

7. Wie stehet die Weisheit den Alten so wohl an, und den Hochgeehrten, wenn bey ihnen Verstand und Rath ist.

8. Große Erfahrung ist eine Krone der Alten, und Gottesfurcht ist ihre Ehre.

II. 9. Neun Dinge, darüber kein Verdacht im Herzen ist, habe ich hoch gerühmet, und das zehnte will ich vor den Menschen mit der Zunge ausreden:

10. Ein

℣. 39. *A mari enim abundavit cogitatio ejus.* Supra mare, vel tamquam a mari cogitationes ejus deductæ: solus Filius Dei eam perfecte cognovit.

℣. 41. *Ego quasi trames aquæ immensæ.* Trames. Gr. fossa dicitur. Ab ubertate Dei manat humana sapientia, & paulatim excrescit. Fossa dicitur, ubi aperte fluit aqua: aquæductus, ubi per tubos. Græce una est tantum sententia bimembris: Ego sapientia velut fossa de fluvio, & velut aquæductus exivi in paradisum; neque vox *Dioryx* occurrit, uti nec fluvius ejus nominis, sed est nomen appellativum, quod fossam significat.

℣. 42. *Rigabo hortum meum.* Ecclesiam, cœtum fidelium & fidelem animam.

℣. 43. *Et fluvius meus appropinquavit mari.* Adeo excrevit, ut maris cujusdam speciem præseferat.

℣. 44. *Quoniam doctrinam quasi antelucanum.* i. diluculum, quod paulatim crescit. *Illumino omnibus, & enarrabo illam usque ad longinquum.* i. remotas gentes: proloquitur ad ea, quæ sequuntur.

℣. 45. *Penetrabo omnes inferiores partes terræ.* Penetrabo usque ad defunctorum sedes.

℣. 46. *Relinquam illam* doctrinam *quærentibus sapientiam, & non desinam,* sc. eam effundere. *In progenies illorum usque in ævum sanctum.* Vitam æternam, sanctis reservatam. Gr. & relinquam eam sæculorum posteris.

CAPUT XXV.

℣. 1. *In tribus placitum est spiritui meo.* Loquitur sapientia.

℣. 2. *Concordia.* Certis numeris quædam bona, & mala complectitur; sic enim facilius memoria retinentur. Tria ponit, quæ ad amicitiam spectant, quæque imprimis servanda sunt, præcipue in triplici hominum conjunctione, quarum primam parit consanguinitas, secundam habitatio. *Amor proximorum.* Seu vicinorum, tertiam efficit conjugium. *Et vir, & mulier bene sibi consentientes.* In bono. Mystice per virum ratio superior, per mulierem inferior intelligitur. Hi si in timore Dei, & dilectione consenserint, quidquid petierint, fiet eis.

℣. 3. *Et aggravor valde animæ eorum.* Gr. *Indigeor vitæ;* Indigne fero vitam illorum.

℣. 4. *Divitem mendacem.* Qui instar egenorum non cogitur mentiri, ut victum comparet.

℣. 5. *Quæ in juventute non congregasti, quomodo invenies?* Nullo modo. Raban. *Qui in juventute non discit sapientiam, in senectute non habet fructum ejus.*

℣. 6. *Quam speciosum canitiei judicium.* Quam decet senes judicandi officium! *Consilium.* Quod Deus exquirentibus largitur. Raban. *Audiant hoc Presbyteri & Ecclesiarum Præpositi: quia non licet eis ignorare legis scientiam & sapientiam.*

℣. 7. *Quam speciosa veteranis sapientia, & gloriosis.* Optimatibus & honoratis. *Intellectus.* Peritia & consilium.

℣. 8. *Corona senum multa peritia.* Gr. rerum multarum experientia.

℣. 9. *Novem insuspicabilia cordis magnificavi.* Gr. *Novem cogitationes,* seu suspiciones, *beatas existimavi in corde meo.* Et decimum omnia supergressum, timorem Domini.

10. Ein Mensch, der an seinen Kindern seine Lust hat, und der den Untergang seiner Feinde erlebet, und siehet.

11. Selig ist der, so bey einem vernünftigen Weibe wohnet, der mit der Zunge nicht gesündiget hat, und der solchen Leuten nicht hat dienen müssen, die seiner nicht werth waren.

12. Selig ist, der einen getreuen Freund findet, und von der Gerechtigkeit zu dem redet, der ihm Gehör giebt.

13. Wie groß ist der, so Weisheit und Erkenntniß findet! aber er übertrift den nicht, der den HErrn fürchtet.

14. Die Furcht GOttes hat sich über alle Dinge gesetzt:

15. Selig ist der Mensch, dem gegeben ist, daß er die Furcht GOttes hat: wer die behält, mit wem soll man denselben vergleichen?

16. Die Furcht GOttes ist ein Anfang seiner Liebe: man muß aber auch den Ursprung des Glaubens daran heften.

III. 17. Traurigkeit des Herzens ist die höchste Plage: und die Schalkheit des Weibes ist die höchste Bosheit.

18. Alle Plage ist zu dulden, aber nicht die Plage des Herzens:

19. Alle Bosheit ist zu dulden, aber nicht die Bosheit eines Weibes.

20. Alles kann man dulden, was einem begegnet: aber nicht, was einem von denen aufstoßet, so einen hassen.

21. Alle Rache ist zu dulden, aber nicht die Rache der Feinde.

22. Es ist kein schädlicheres Haupt, dann das Haupt der Schlange:

23. Es ist auch kein größerer Zorn, dann der Zorn eines Weibes. Ich will mich viel lieber bey Löwen und Drachen aufhalten, dann bey einem bösen Weibe wohnen.

24. Die Bosheit des Weibes verändert ihr Angesicht: und sie macht ihr Angesicht dunkel, wie ein Bär, und erzeiget es, wie einen Sack anzuschauen.

25. Unter seinen Nachbaren seufzet ihr Mann, und wenn er es höret, seufzet er innerlich.

26. Alle Bosheit ist gering gegen der Bosheit eines Weibes: das Loos der Sünder falle auf sie.

27. Wie ein sandichtes Aufsteigen ist unter den Füßen eines Alten: also ist ein geschwätziges Weib einem ruhigen Manne.

28. Siehe nicht die Gestalt des Weibes an, und begehre keines Weibes um ihrer Schönheit willen.

29. Eines Weibes Zorn und unehrbares Wesen ist eine große Schande.

30. Wenn ein Weib Herr wird, so ist sie ihrem Manne zuwider.

31. Ein böses Weib macht ein beschwertes Herz, und ein traurig Angesicht, und eine Wunde im Herzen.

32. Ein Weib, das ihren Mann nicht wohl hält, macht, daß ihm die Hände kraftlos, und die Knie schwach werden.

10. Homo, qui jucundatur in filiis, vivens & videns subversionem inimicorum suorum.

11. Beatus, qui habitat *a* cum muliere sensata, *b* & qui lingua sua non est lapsus, & qui non servivit indignis se. *a Infr. 26. 1.* *b Supr. 14. 1. & 19. 16.*

12. Beatus, qui invenit amicum verum, & qui enarrat justitiam auri audienti. *Jacob. 3. 2.*

13. Quam magnus, qui invenit sapientiam & scientiam! sed non est super timentem Dominum:

14. Timor Dei super omnia se superposuit:

15. Beatus homo, cui donatum est habere timorem Dei: qui tenet illum, cui assimilabitur?

16. Timor Dei initium dilectionis ejus: fidei autem initium agglutinandum est ei.

III. 17. Omnis plaga, tristitia cordis est: & omnis malitia, nequitia mulieris.

18. Et omnem plagam, & non plagam videbit cordis:

19. Et omnem nequitiam, & non nequitiam mulieris.

20. Et omnem obductum, & non obductum odientium.

21. Et omnem vindictam, & non vindictam inimicorum.

22. Non est caput nequius super caput colubri:

23. Et non est ira super iram mulieris. *c* Commorari leoni & draconi placebit, quam habitare cum muliere nequam. *c Prov. 21. 19.*

24. Nequitia mulieris immutat faciem ejus: & obcæcat vultum suum tamquam ursus, & quasi saccum ostendit.

25. In medio proximorum ejus ingemuit vir ejus, & audiens suspiravit modicum.

26. Brevis omnis malitia super malitiam mulieris, fors peccatorum cadat super illam.

27. Sicut ascensus arenosus in pedibus veterani: sic mulier linguata homini quieto.

28. Nec *d* respicias in mulieris speciem, & non concupiscas mulierem in specie. *d Infr. 42. 6.*

29. Mulieris ira, & irreverentia, & confusio magna.

30. Mulier, si primatum habeat, contraria est viro suo.

31. Cor humile, & facies tristis, & plaga cordis, mulier nequam.

32. Manus debiles, & genua dissoluta, mulier, quæ non beatificat virum suum.

℣. 14. *Timor Dei super omnia se superposuit.* De amico & prudentia duæ sunt sententiæ, ut decima sit de timore Domini, seu de pietate. Sine timore Domini reliqua non prosunt ad veram beatitudinem.

℣. 18. *Et omnem plagam.* Molestiam feret potius. *Et non plagam videbit cordis,* i. quam tristitiam.

℣. 19. *Et omnem nequitiam, & non,* pro *sed non nequitiam mulieris.* Perferet omne malum potius quam malitiam mulieris.

℣. 20. *Et omnem obductum, & non obductum odientium.* Id est, omnem inductam afflictionem potius, quam illatam ab iis, qui nos oderunt &c. *Et non* ponitur, pro sed non, aut pro potius quam.

℣. 22. *Non est caput nequius super caput colubri.* Prius dictum exponit. Nullum caput serpentis capite nocentius, nec ulla ira nocentior ira inimici, quæ ex odio alte infixo proficiscitur.

℣. 23. *Non est ira super iram mulieris.* Serpens sibilat, ut noceat; sed mulier cantat, & blanditur, ut occidat.

℣. 24. *Nequitia mulieris immutat faciem ejus.* Cum mulier quid mali meditatur, id solet in vultu apparere. *Ursus.* Gr. *Obscurat atque instar nigri sacci vultum suum infuscat. Saccum.* Rugosum, ac squalidum facit.

℣. 25. *Ingemuit vir ejus.* Improbarum mulierum vitia notat, ut ostendat, qua prudentia agendum sit cum mulieribus, ne temere irritentur. Cum proximi ejus de tetrico vultu uxoris conqueruntur, audiens querelas eorum suspirat.

℣. 26. *Sors peccatorum cadat super illam.* q. d. Id experiantur peccatores, seu talis fors eis obveniat.

℣. 27. *Sicut ascensus arenosus in pedibus veterani,* sc. valde molestus senis pedibus. *Sic mulier linguata.* Garrula homini quieto pacis amanti.

℣. 28. *Ne respicias in mulieris speciem.* Non ea sit causa præcipua, cur eam expetas, neque desideres uxorem deliciarum causa. Non enim sola voluptas in uxore spectanda est: sed quæri debet, quæ domum regere, liberos educare noverit, quæ digna sit in societatem assumi divini & humani juris: uxor enim dignitatis nomen est, non voluptatis.

℣. 29. *Mulieris ira &c.* Gr. addit: *Si subministret viro suo,* unde vivat. Impotentia mulieris, affectus violenti, infirma ratio in causa sunt, cur totam se iræ permittat, nec resistat. Hinc caput serpentis, ursi rabiem, leonis furorem ipsi tribuit. Gr. *Res est plena iræ, atque iracundiæ, ac res pudenda mulier, quæ viro præest,* supple, unde vivat.

℣. 30. *Mulier, si primatum habeat.* Aut viri inertia, vel ampliori dote, aut præ nobiliori conditione superbiens. *Viro.* Gravis est & molesta.

℣. 31. *Cor humile.* Mœrore dejectum &c. *Mulier nequam.* sc. ista tria facit & infert.

℣. 32. *Manus debiles &c.* Efficit. *Mulier, quæ non beatificat virum suum.* Gr. *Quæ maritum in adversis suis rebus non consolatur.*

• Gen. 3. 6. 33. A *e* muliere initium factum est peccati, & per illam omnes morimur.

34. Non des aquæ tuæ exitum, nec modicum: nec mulieri nequam veniam prodeundi.

35. Si non ambulaverit ad manum tuam, confundet te in conspectu inimicorum.

36. A carnibus tuis abscinde illam, ne semper te abutatur.

CAPUT XXVI.

I. Proponit vicissim laudes bonæ mulieris, & vituperia malæ ac zelotypæ. 1. *II. Filia custodienda.* 13. *III. Tria timenda: duo contristantia, & duo periculosa.* 25.

1. Mulieris bonæ beatus vir: numerus enim annorum illius duplex.

2. Mulier fortis oblectat virum suum, & annos vitæ illius in pace implebit.

3. Pars bona, mulier bona, in parte timentium Deum, dabitur viro factis pro bonis:

4. Divitis autem, & pauperis cor bonum, in omni tempore vultus illorum hilaris.

5. A tribus timuit cor meum, & in quarto facies mea metuit,

6. Delaturam civitatis: & collectionem populi:

7. Calumniam mendacem: super mortem omnia gravia.

8. Dolor cordis & luctus, mulier zelotypa.

9. In muliere zelotypa flagellum linguæ, omnibus communicans.

10. Sicut boum jugum, quod movetur, ita & mulier nequam: qui tenet illam, quasi qui apprehendit scorpionem.

11. Mulier ebriosa, ira magna: & contumelia, & turpitudo illius non tegetur.

12. Fornicatio mulieris in extollentia oculorum, & in palpebris illius agnoscetur.

• Infr. 42. 11. II. 13. In *a* filia non avertente se, firma custodiam: ne inventa occasione utatur se.

14. Ab omni irreverentia oculorum ejus cave, & ne mireris, si te neglexerit.

15. Sicut viator sitiens, ad fontem os aperiet, & ab omni aqua proxima bibet, & contra omnem palum sedebit, & contra omnem

33. Die Sünde hat vom Weibe den Anfang genommen, und sie ist eine Ursach, daß wir alle sterben.

34. Gieb deinem Wasser keinen Ausfluß, wie gering es seyn möchte: gieb auch einem bösen Weibe nicht Freyheit auszugehen.

35. Wenn sie dir nicht an die Hand gehet, so wird sie dich vor dem Angesichte der Feinde zu Schanden machen.

36. Schneide sie ab von deinem Leibe, damit sie nicht für und für deiner mißbrauche.

Das sechs und zwanzigste Capitel.

I. Gleichwie ein verständiges Weib gut ist, also ist ein unverständiges überaus bös. 1. II. Eine Tochter muß man hüten. 13. III. Drey trübselige, und zwey gefährliche Dinge. 25.

1. Selig ist der Mann, der ein tugendsames Weib hat: denn die Zahl seiner Jahre wird ihm gedoppelt werden.

2. Ein tapfer Weib erfreuet ihren Mann, und wird die Jahre seines Lebens im Frieden erfüllen.

3. Ein frommes Weib ist eine gute Gabe, und wird unter denen, die GOtt fürchten, einem Manne für seine gute Thaten gegeben werden:

4. Er sey aber reich oder arm, so ist sein Herz wohl zufrieden, und haben solche Leute allezeit ein fröhliches Angesicht.

5. Für dreyen Dingen fürchtet sich mein Herz, und für dem vierten entsetzet sich mein Angesicht,

6. Für Verrätherey einer Stadt: Versammlung des Volks zur Zeit des Aufruhrs:

7. Für einer lügenhaftigen Nachrede: alle diese Dinge sind beschwerlicher, dann der Tod.

8. Ein eifersichtig Weib ist ein Herzeleid und Bekümmerniß.

9. An einem Weibe, das über den Mann eifert, ist die Zunge eine Geisel, und giebt es allen Menschen zu erkennen.

10. Wie ein Joch der Ochsen, das beweget wird, also ist auch ein böses Weib: wer es hält, das ist, als wenn einer einen Scorpion ergreifet.

11. Ein versoffenes Weib ist ein großer Zorn: ihre Schmach und ihre Schande wird nicht bedecket bleiben.

12. Die Unzucht eines Weibes wird am Aufheben der Augen, und an ihren Augenliedern gespüret.

II. 13. Halte eine Tochter in starker Hut, die sich nicht abwendet: damit sie sich selbst nicht mißbrauche, wenn sie Gelegenheit findet.

14. Hüte dich für allem schamlosen Wesen ihrer Augen, und laß dich nicht verwundern, daß sie wenig nach dir fraget.

15. Wie ein reisender Mann, der durstig ist, also wird sie ihren Mund zum Brunnen aufthun, und von allem Wasser trinken, das am nächsten ist, sie wird sich auch bey

---

℣. 34. *Non des aquæ tuæ exitum.* Ne se. per foramen effluat, & totam illam perdas. *Nec mulieri nequam da veniam prodeundi.* Gr. libertatem, pro suo arbitratu.

℣. 35. *Si non ambulaverit ad manum tuam.* Si tibi non est morigera.

℣. 36. *A carnibus tuis abscinde illam.* Separa a thoro. *Ne semper te abutatur.* Moderatione tua & patientia.

CAPUT XXVI.

℣. 1. *Numerus enim annorum illius duplex.* Diutius enim vivunt vir & mulier merito pietatis: quia promissionem habent vitæ, & quæ nunc est, & futuræ.

℣. 3. *Pars bona mulier bona, in parte timentium Deum dabitur viro pro factis bonis.* Ut sors debita timentibus Deum.

℣. 4. *Divitis autem & pauperis cor bonum.* Sive dives sit, sive pauper. *Cor bonum.* Mens hilaris, cum mens sibi est bene conscia.

℣. 5. *A tribus timuit cor meum &c.* In Græco textu gravius verbum tribuitur quarto, nempe reformidare, priori autem revereri.

℣. 6. *Delaturam civitatis.* Gr. διαβολὴν. Crimen illatum civitati per calumniam, vel a tota civitate. *Collectionem.* Gr. *Turbæ*, seu inconditæ multitudinis. Per delaturam civitatis siniſtrum rumorem, aut criminationem, qua quis male audit in civitate; per collectionem populi, inconsultæ multitudinis coitionem adversus aliquem; per calumniam mendacem, falsam criminationem, qua quis opprimitur, recte intelligimus.

℣. 8. *Dolor cordis & luctus, mulier zelotypa.* Gr. *Æmula mulier.* Sæpe affert luctus graves: nam mulieres zelotypæ de suis suspicionibus passim cum omnibus loquuntur.

℣. 11. *Mulier ebriosa ira magna &c.* Iram magnam, & contumeliam affert marito. *Non tegetur.* Ubi regnat ebrietas, ibi nullum est secretum, nulla verecundia, quæ est custos & signum pudicitiæ. Hinc bene S. Chrysostomus: *Mulier si comessatrix est, meretrix est.*

℣. 12. *Fornicatio mulieris in extollentia oculorum.* In protervia, & inverecundia. *Agnoscetur.* Molles sunt oculi, quos adulterii plenos vocat Petrus Apost. 2. Epist. c. 2. Et S. Augustinus: *Impudicus oculus impudici cordis est nuntius.*

℣. 13. *In filia non avertente se, firma custodiam.* Filia, quæ pudore non deterretur. *Utatur.* Gr. *Ne quam sibi occasionem invenerit ad peccandum, ea utatur.*

℣. 15. *Sicut viator sitiens* ad quemvis fontem etsi non adeo mundum *os aperit*, & fessus de via *contra omnem palum*, seu arborem, *sedet*. Et sicut *Pharetra* excipit quasvis sagittas, *donec deficiat*, vel rumpatur: ita filia invereunda sitim libidinis explere tentabit ex obvio quoque, prostituet se ad omnem angulum, & quosvis amantes excipiet, donec lassata succumbat. De re turpi loquitur honeste per allegorias more Hebræorum, ut scortationis opprobrium deferibat.

bey allen Pfälen niedersetzen, und gegen alle Pfeile ihren Köcher aufthun, bis sie müd werde.

16. Das holdselige Wesen eines fleißigen Weibes wird ihren Mann erlustigen, und seinem Gebeine Gedeihen geben.

17. Ihre Zucht ist eine Gabe GOttes.

18. Ein verständig Weib, das schweigen kann, und eine wohlerzogene Seele ist um kein Ding zu verlassen.

19. Ein heilig und züchtig Weib ist Gnade über Gnade.

20. Alles, was man hoch schätzen mag, ist mit einer keuschen Seele nicht zu vergleichen.

21. Wie die Sonne ist, wenn sie am allerhöchsten Orte GOttes der Welt aufgehet: also ist die Gestalt eines tugendhaftigen Weibes eine Zierde ihres Hauses.

22. Wie das Licht herrlich glänzet auf dem heiligen Leuchter, also ist die Schönheit ihres Angesichts in den beständigen Jahren.

23. Wie die goldenen Säulen auf silbernen Füßen stehen, also stehen die starken Beine eines beständigen Weibes auf ihren Fußsohlen.

24. Wie man die Grundveste auf einen starken Felsen leget, die ewig bleiben sollen, also sind die Gebothe GOttes im Herzen eines heiligen Weibes.

III. 25. Ueber zwey Dinge betrübet sich mein Herz, und über das dritte werde ich zornig:

26. Wenn ein wohlerfahrner Kriegsmann durch Armuth vergehet: und wenn ein weiser Mann verachtet wird:

27. Und wenn sich einer von der Gerechtigkeit abwendet, und zu der Sünde begiebt, GOtt hat demselben zum Schwerte bereitet.

28. Zwey Dinge habe ich für beschwerlich und gefährlich angesehen: ein Handelsmann wird schwerlich ohne Versäumniß seyn: und wer Wirthschaft treibet, wird nicht gerecht seyn von Sünden in seinen Reden.

Das sieben und zwanzigste Capitel.

I. Die Begierde des Gewinns ist eine Ursach der Sünden. 1. II. Von unterschiedlichen Sachen, sonderlich von der Gottesfurcht, Reden, Versuch- und Mäßigung der Zunge. 4. III. Wie sträflich es sey, die Geheimnisse offenbaren. 17. IV. Wie die betrüglichen Leute verhaßt seyn, und gemeiniglich in das Uebel gerathen, welches sie anderen bereitet hatten. 25.

1. Viele Leute sind der Armuth halber in Sünden gerathen: und wer darnach trachtet, daß er reich werde, der wird sein Auge abwenden.

2. Gleichwie ein Pfal zwischen zusammengefügten Steinen mitten hineingeschlagen wird: also wird sich die Sünde zwischen dem Kaufen und Verkaufen mitten hineindringen:

3. Und wird die Uebertrettung mit dem Sünder ausgetrieben werden.

II. 4. Wirst du dich nicht inständig halten in der Furcht des HErrn, so wird dein Haus bald umgekehret werden.

5. Gleichwie ein Staub im Siebe bleibet, wenn man etwas dadurch schlägt: also bleibet auch Unsauberkeit des Menschen in seinen Gedanken.

sagittam aperiet pharetram, donec deficiat.

16. Gratia mulieris sedulæ delectabit virum suum, & ossa illius impinguabit.

17. Disciplina illius datum Dei est.

18. Mulier sensata & tacita, non est immutatio eruditæ animæ.

19. Gratia super gratiam, mulier sancta & pudorata.

20. Omnis autem ponderatio non est digna continentis animæ.

21. Sicut sol oriens mundo in altissimis Dei: sic mulieris bonæ species in ornamentum domus ejus.

22. Lucerna splendens super candelabrum sanctum, & species faciei super ætatem stabilem.

23. Columnæ aureæ super bases argenteas, & pedes firmi super plantas stabilis mulieris.

24. Fundamenta æterna super petram solidam, & mandata Dei in corde mulieris sanctæ.

III. 25. In duobus contristatum est cor meum, & in tertio iracundia mihi advenit:

26. Vir bellator deficiens per inopiam: & vir sensatus contemptus:

27. Et qui transgreditur a justitia ad peccatum, Deus paravit eum ad rhomphæam.

28. Duæ species difficiles & periculosæ mihi apparuerunt: difficile exuitur negotians a negligentia: & non justificabitur caupo a peccatis labiorum.

CAPUT XXVII.

De fugienda avaritia & vitiis linguæ: I. Ob amorem divitiarum multi delinquunt. 1. *II. Timor Domini constanter servandus: sequenda justitia. & modestia in verbis.* 4. *III. Secreta amici non revelanda.* 17. *IV. De annuente oculo, & insidioso.* 25.

1. Propter inopiam multi deliquerunt, & qui quærit locupletari, avertit oculum suum.

2. Sicut in medio compaginis lapidum palus figitur: sic & inter medium venditionis & emptionis angustiabitur peccatum:

3. Conteretur cum delinquente delectum.

II. 4. Si non in timore Domini tenueris te instanter, cito subvertetur domus tua.

5. Sicut in percussura cribri remanebit pulvis: sic aporia hominis in cogitatu illius.

6. Va-

℣. 17. *Disciplina illius datum Dei est.* Tullius ait: *Disciplinam esse ordinatum morum correctionem*, & hæc in illa muliere sedula donum Dei est.

℣. 18. *Mulier sensata.* Supple, donum quoque Dei est. *Non est.* Commutatio, pretium. Gr. *Nullum est pretium, quod æquari possit animæ mulieris* bene institutæ.

℣. 20. *Omnis autem ponderatio non est digna continentis animæ.* Nullum auri pondus comparandum cum anima continenti, quæ in rebus omnibus modum servat.

℣. 22. *Lucerna splendens super candelabrum sanctum.* In templo. *Et species.* Formæ pulchritudo. *Stabilem.* Maturam: species mulieris pudicæ est sanctum quid.

℣. 23. *Columnæ aureæ super bases argenteas.* Pulchras & firmas columnas: pulchris & firmis fultæ basibus comparat mulieri. *Super plantas.* Firmis vestigiis consistenti, non vagæ & incompositæ; quod ad animum est referendum. Columnas cum tibiis, bases columnarum cum plantis pedum confert.

℣. 24. *Et mandata Dei in corde mulieris sanctæ.* In sensu mystico præcipue a Spiritu sancto intento laudatur Ecclesia, & B. V. Maria.

℣. 27. *Qui transgreditur a justitia ad peccatum, Deus paravit eum ad rhomphæam.* Ad malam mortem destinavit, ad gladium, & punctionem.

℣. 28. *Difficile exuitur negotians a negligentia.* Legis divinæ, præ magna lucri cupiditate. Vox Græca *peccatum* significat: mercatura est opus solicitum. *Labiorum.* Nam ars cauponaria scatet mendaciis, & perjuriis: Vox Græca proprie ejus est, qui minutatim vendit res esculentas, aut poculentas.

CAPUT XXVII.

℣. 1. *Qui quærit locupletari, avertit oculum suum.* i. mentem, a lege, vel a malis imminentibus, vel a recto & æquo.

℣. 2. *Inter medium venditionis & emptionis angustiabitur peccatum.* Vox Græca significat *constringetur*, firmabitur, dum alter alterum fallere nititur. Hinc Leo Papa: *Difficile est inter vendentis & ementis commercium non inter vesire peccata.* Raban. *Ille negotiator abominandus est, qui per immoderatam ambitionem merces suas plus onerat perjurio quam pretio: unde actus pessimus, non res honesta damnatur.*

℣. 5. *Sicut in percussura* concussione *cribri remanebit pulvis,* lapilli, arena. *Aporia.* Dubitatio hominis. *In cogitatu.* In ratiocinatione, qua bona & mala consilia secernuntur. Vox Græca σκύβαλα, *quisquilias* aut *sordes* significat: inter differendum sæpe se produnt animi vitia.

6. Vasa figuli probat fornax, & homines justos tentatio tribulationis.

7. Sicut rusticatio de ligno ostendit fructum illius: sic verbum ex cogitatu cordis hominis.

8. Ante sermonem non laudes virum: hæc enim tentatio est hominum.

9. Si sequaris justitiam, apprehendes illam, & indues quasi poderem honoris: & inhabitabis cum ea, & proteget te in sempiternum, & in die agnitionis invenies firmamentum.

10. Volatilia ad sibi similia conveniunt: & veritas ad eos, qui operantur illam, revertetur.

11. Leo venationi insidiatur semper: sic peccata operantibus iniquitates.

12. Homo sanctus in sapientia manet sicut sol: nam stultus sicut luna mutatur.

13. In medio insensatorum serva verbum tempori: in medio autem cogitantium assiduus esto.

14. Narratio peccantium odiosa, & risus illorum in deliciis peccati.

15. Loquela multum jurans horripilationem capiti statuet, & irreverentia ipsius obturatio aurium.

16. Effusio sanguinis in rixa superborum, & maledictio illorum auditus gravis.

III. 17. Qui denudat arcana amici, fidem perdit: & non inveniet amicum ad animum suum.

18. Dilige proximum, & conjungere fide cum illo:

19. Quod si denudaveris absconsa illius, non persequeris post eum.

20. Sicut enim homo, qui perdit amicum suum: sic & qui perdit amicitiam proximi sui.

21. Et sicut qui dimittit avem de manu sua, sic dereliquisti proximum tuum, & non eum capies:

22. Non illum sequaris, quoniam longe abest: effugit enim quasi caprea de laqueo, quoniam vulnerata est anima ejus:

23. Ultra eum non poteris colligare. Et maledicti est concordatio:

24. Denudare autem amici mysteria, desperatio est animæ infelicis.

IV. 25. Annuens oculo fabricat iniqua, & nemo eum abjiciet:

26. In conspectu oculorum tuorum conculcabit os suum, & super sermones tuos admirabitur: novissime autem pervertet os suum, & in verbis tuis dabit scandalum.

6. Im Ofen werden die Geschirre des Hafners bewähret, und gerechte Menschen in Anfechtung der Trübsal.

7. Gleichwie die Wartung des Baumes seine Frucht zu erkennen giebt: also zeiget die Rede an, was in des Menschen Herz für Gedanken umgehen.

8. Lobe den Mann nicht, bis du seine Rede gehöret hast: denn das ist die Probe, daran man die Menschen kennet.

9. Wenn du der Gerechtigkeit nachgehest, so wirst du sie ergreifen, und wirst sie anziehen, wie ein langes Ehrenkleid: du wirst auch bey ihr wohnen, und sie wird dich immerdar beschirmen, und am Tage der Erkenntniß wirst du einen vesten Stand finden.

10. Das Flügelwerk sammelt sich zu seines gleichen: also wird sich die Wahrheit wieder zu denen wenden, die ihre Werke vollbringen.

11. Ein Löwe stellet dem Raube immer nach: also thut die Sünde den Uebelthätern.

12. Ein heiliger Mensch bleibet in der Weisheit, wie die Sonne: aber ein Narr verändert sich, wie der Mond.

13. Wenn du mitten unter den Unwitzigen bist, so halte das Wort zurück bis zu seiner Zeit: aber unter bedachtsamen Leuten sollst du allezeit seyn.

14. Der Sünder Rede ist feindselig, und ihr Lachen ist in Wollust der Sünde.

15. Wer viel schwöret, der macht mit seinem Reden, daß einem die Haare zu Berg stehen, und sein unverschämt Wesen macht, daß man die Ohren verstopfet.

16. Wenn die Hoffärtigen unter sich zanken, das giebt Blutvergießen, und ihr Fluchen ist beschwerlich anzuhören.

III. 17. Wer seines Freundes Geheimnisse entdecket, der verlieret seinen Glauben: er wird auch keinen Freund finden nach seinem Willen.

18. Habe deinen Nächsten lieb, und vereinige dich mit ihm in gutem Vertrauen:

19. Wenn du aber seine Heimlichkeit entdeckest, so wirst du ihn nicht wieder bekommen.

20. Denn gleichwie ein Mensch ist, der seinen Freund verlieret: also ist auch einer, der die Freundschaft mit seinem Nächsten bricht.

21. Wie einer einen Vogel aus seiner Hand läßt, also hast du deinen Nächsten fahren lassen, und wirst ihn nicht wieder bekommen:

22. Folge ihm nicht, denn er ist zu weit hinweg: er ist dir wie ein Reh aus dem Strick entronnen, denn seine Seele ist verwundet:

23. Du wirst ihn hinfüro nicht verbinden mögen. Der Scheltworte halben möchte wohl Einigkeit gemacht werden:

24. Aber wenn man des Freundes Heimlichkeit entdecket, so hat die unselige Seele ihre Hoffnung verlohren.

IV. 25. Wer mit dem Auge winket, der gehet mit bösen Tücken um: und niemand wird ihn daran verhindern:

26. Vor deinen Augen wird er süße Worte reden, und wird sich über deine Rede verwundern: aber zuletzt wird er seinen Mund verkehren, und aus deinen Reden ein Aergerniß anrichten.

27. Viel

℣. 7. *Sicut rusticatio de ligno*, cultus arboris, *ostendit fructum illius.* Gr. *Sicut fructus arboris culturam ejus ostendit, sic dissertatio cogitationes, quæ sunt in corde hominis.*

℣. 8. *Ante sermonem non laudes virum: hæc enim tentatio*, exploratio, *est hominum.* Unde Socrates ad puerum, qui ejus instructioni fuit traditus, dixit: *Loquere, ut te videam.*

℣. 9. *Si sequaris justitiam — in die agnitionis* judicii *invenies firmamentum*, firmus manebis.

℣. 10. *Veritas ad eos, qui operantur illam, revertetur.* Justitia ad illos accedit, & manet cum eis, qui operantur eam, & cum illis, qui bona fide agunt, bona quoque fide agetur.

℣. 11. *Sic peccata*, sc. insidiantur, *operantibus iniquitates.* Veritas longe aliter se habet erga suos, quam peccatum; illa ut volatilia ad ea, quæ sunt simlis generis congregantur, ita ad suos sectatores revertitur; sed peccatum ut leo aliis feris, ita suis insidiatur.

℣. 12. *Homo sanctus in sapientia manet, sicut sol.* Sibi similis; & in eodem sermone eundem servat sapientiæ tenorem; non item stultus.

℣. 13. *In medio insensatorum serva verbum tempori.* Hebraismus, serva opportunitatem. *Cogitantium.* Intelligentium. *Assiduus.* Ibi peregrinare, hic habita.

℣. 14. *Narratio peccantium odiosa.* Doctrina seu prædicatio male viventium semper est contemptibilis, quod confirmat S. Gregorius, dicens: *Cujus vita despicitur, restat, ut ejus prædicatio contemnatur.*

℣. 15. *Loquela multum jurans, horripilationem capiti statuet.* Tolerari nequit a piis. *Et irreverentia ipsius obturatio aurium.* Propter crebra juramenta.

℣. 19. *Si denudaveris abscosa.* Seu arcana proximi. *Non persequeris post eum.* Fugiet a te.

℣. 20. *Sicut enim homo, qui perdit amicum.* Gr. inimicum; Qui perfide amici sui arcana prodit, non sentiet illum magis sibi benevolum, quam inimicum suum.

℣. 23. *Ultra eum non poteris colligare.* Vulnus obligare. In Gr. hic est sensus, maledictum resarciri posse, ut obligatum vulnus, non item arcani proditionem.

℣. 25. *Annuens oculo fabricat iniqua.* Rei dissimulator, qui plura nutu quam verbis conficit. *Abjiciet.* Nemo declinat illius dolos. Mel in lingua adulatoris, venenum in corde. Verbis tuis insidiabitur; in Græco alii legunt: *Qui eum novit, ab eo recedet.*

27. Viele Dinge sind mir zuwider, aber ich hasse kein Ding mehr, als einen solchen: der HErr wird ihn auch hassen.

28. Wer einen Stein in die Höhe wirft, dem wird er selbst auf sein Haupt fallen: und wer mit List beschädiget, der wird ihm selbst Wunden reissen.

29. Wer eine Grube macht, der wird selbst hineinfallen: und wer seinem Nächsten einen Stein setzt, der wird sich selbst daran stoßen: und wer einem andern einen Strick leget, der wird selbst darinn verderben.

30. Wer einen sehr bösen Anschlag stiftet, dem wird er selbst über den Hals kommen: und er wird nicht wissen, wo ihm dieses herkomme.

31. Schimpf und Schmach der Hoffärtigen, und die Rache wird ihm wie eine Löwe nachstellen.

32. Die sich über dem Fall der Gerechten erlustigen, die werden im Strick verderben, und vom Schmerzen verzehret werden, ehe sie sterben.

33. Zorn und Wüthen sind beyde greuliche Dinge, und ein gottloser Mann wird damit behaftet seyn.

Das acht und zwanzigste Capitel.

I. Sieben Ursachen, warum man die angethanene Unbilligkeit nicht rächen, sondern vergessen und schenken soll. 1. II. Wie schädlich die Zungen der Ubelnachredner und Ohrenbläser seyen. 15.

1. Wer selbst Rache üben will, der wird Rache finden vom HErrn, und er wird ihm seine Sünde ohne Zweifel behalten.

2. Vergieb deinem Nächsten, wenn er dich beleidiget: so werden dir die Sünden auch nachgelassen, wenn du darum bittest.

3. Ein Mensch hält Zorn wider den andern, wie suchet er dann Arzeney bey GOtt?

4. Er erzeiget keine Barmherzigkeit einem Menschen, der ihm doch gleich ist, und bittet für seine Sünde:

5. Da er selbst nur Fleisch ist, hält er doch den Zorn, und suchet gleichwohl Vergebung bey GOtt: wer wird für seine Sünde bitten?

6. Gedenke an die letzten Dinge, und höre auf Feindschaft zu tragen:

7. Denn Schwindsucht, und der Tod kommen herbey in seinen Gebothen.

8. Sey der Furcht GOttes eingedenk, und zürne nicht wider deinen Nächsten.

9. Gedenke an den Bund des Allerhöchsten, und achte nicht hoch die Unwissenheit deines Nächsten.

10. Enthalte dich vom Zanken, so wirst du deine Sünden mindern:

11. Denn ein zorniger Mensch wird einen Hader anzünden, und ein gottloser Mensch wird Freunde unruhig machen, er wird unter denen, die Friede miteinander haben, eine Feindschaft erwecken.

12. Denn nachdem Holz aus dem Walde angeleget wird, so brennet das Feuer: gleich also wird auch des Menschen Zorn nach seinem Vermögen seyn, und nachdem er Reichthum hat, wird auch sein Zorn hoch wachsen.

13. Ein Streit, der geschwind angehet, zündet ein Feuer an, und ein Zank, der eilends entstehet, giebt Blutvergießen, und die Zunge, welche Zeugniß giebt, verursachet den Tod.

27. Multa odivi, & non coæquavi ei: & Dominus odiet illum.

28. Qui in altum mittit lapidem, super caput ejus cadet: & plaga dolosa dolosi dividet vulnera.

29. Et qui foveam fodit, incidet in eam: & qui statuit lapidem proximo, offendet in eo: & qui laqueum alii ponit, peribit in illo.

30. Facienti nequissimum consilium, super ipsum devolvetur: & non agnoscet, unde adveniat illi.

31. Illusio, & improperium superborum, & vindicta sicut leo insidiabitur illi.

32. Laqueo peribunt, qui oblectantur casu justorum, dolor autem consumet illos, antequam moriantur.

33. Ira & furor, utraque execrabilia sunt, & vir peccator continens erit illorum.

CAPUT XXVIII.

I. Septem motiva de offensa remittenda; ab ira ac lite cessandum. 1. II. Malalinguae & periculа ipsius: aures sepiendae adversus linguam nequam, orique frenum imponendum. 15.

1. Qui vindicari vult, a Domino inveniet vindictam, *a* & peccata illius servans servabit. *a Deuter. 32. 35. Matth. 6. 14. Marc. 11. 25. Rom. 12. 19.*

2. Relinque proximo tuo nocenti te: & tunc deprecanti tibi peccata solventur.

3. Homo homini reservat iram, & a Deo quærit medelam?

4. In hominem similem sibi non habet misericordiam, & de peccatis suis deprecatur:

5. Ipse cum caro sit, reservat iram, & propitiationem petit a Deo: quis exorabit pro delictis illius?

6. Memento novissimorum, & desine inimicari:

7. Tabitudo enim, & mors imminent in mandatis ejus.

8. Memorare timorem Dei, & non irascaris proximo.

9. Memorare testamentum Altissimi, & despice ignorantiam proximi.

10. Absine te a lite, & minues peccata:

11. Homo enim iracundus incendit litem, & vir peccator turbabit amicos, & in medio pacem habentium immittet inimicitiam.

12. Secundum enim ligna silvæ sic ignis exardescit: & secundum virtutem hominis, sic iracundia illius erit, & secundum substantiam suam exaltabit iram suam.

13. Certamen festinatum incendit ignem, & lis festinans effundit sanguinem, & lingua testificans adducit mortem.

14. Si

℣. 27. *Multa odivi, & non coæquavi ei.* Multum odi, sed non quantum talem hominem.

℣. 28. *Plaga dolosa, dolosi dividet vulnera.* Qui cæco ictu ferit per tenebras, sæpe seipsum, aut amicum vulnerat: sic & dolosus.

℣. 31. *Illusio & improperium superborum.* Hebraismus, pro, illusioni & opprobrio superborum vindicta imminet, velut leo insidians.

℣. 33. *Vir peccator continens erit illorum.* Obnoxius iræ & furori possidebit eas, aut potius ira, & furor eum possidebunt.

CAPUT XXVIII.

℣. 1. *Qui vindicari vult, a Domino inveniet vindictam.* Vindicta, ne a Deo quidem petenda, sed illi relinquenda. Qui vindictam cupit, Deus ejus peccata ulciscetur.

℣. 2. *Nocenti te.* Gr. *Condona injuriam.*

℣. 3. *Homo homini.* Servus servo. *Medelam.* Gr. *Curationem,* peccatorum veniam. q. d. si homo homini non dimittit, quomodo audet rogare Deum, ut sibi dimittat?

℣. 7. *Tabitudo enim & mors imminent.* Supple, adversus ulciscentes se. *In mandatis ejus.* Gr. addit *permane,* persevera.

℣. 12. *Secundum virtutem,* vires & potentiam, *hominis — & secundum substantiam suam exaltabit iram suam.* Divitiæ magis iracundum & superbum faciunt. Potentia enim & divitiæ fomenta sunt iracundiæ, ut ligna sunt ignis alimenta. *Secundum ligna silvæ.* Pro qualitate & multitudine lignorum, quæ igni admoventur, is magis exardescit.

℣. 13. *Certamen festinatum incendit ignem.* Rixa suscepta levi animo. *Testificans.* Hæc verba desunt in Græco, & intelligi possunt de verbis minacibus: nam vox *testificor,* pro *denuntio,* interdum sumitur, ut Gal. 5. *Testificor omni homini circumcidenti se.* Vocat litem & certamen festinatum contentionem, quæ citra judicium & moderationem oritur.

14. Si sufflaveris in scintillam, quasi ignis exardebit: & si expueris super illam, extinguetur: utraque ex ore proficiscuntur.

II. 15. Susurro & bilinguis maledictus: multos enim turbabit pacem habentes.

16. Lingua tertia multos commovit, & dispersit illos de gente in gentem.

17. Civitates muratas divitum destruxit, & domos magnatorum effodit.

18. Virtutes populorum concidit, & gentes fortes dissolvit.

19. Lingua tertia mulieres viratas ejecit, & privavit illas laboribus suis.

20. Qui respicit illam, non habebit requiem, nec habebit amicum, in quo requiescat.

21. Flagelli plaga livorem facit: plaga autem linguæ comminuet ossa.

22. Multi ceciderunt in ore gladii, sed non sic, quasi qui interierunt per linguam suam.

23. Beatus, qui tectus est a lingua nequam, qui in iracundiam illius non transivit, & qui non attraxit jugum illius, & in vinculis ejus non est ligatus:

24. Jugum enim illius, jugum ferreum est: & vinculum illius, vinculum æreum est.

25. Mors illius, mors nequissima, & utilis potius infernus quam illa.

26. Perseverantia illius non permanebit, sed obtinebit vias injustorum, & in flamma sua non comburet justos.

27. Qui relinquunt Deum, incident in illam, & exardebit in illis, & non extinguetur: & immittetur in illos quasi leo, & quasi pardus lædet illos.

28. Sepi aures tuas spinis, linguam nequam noli audire, & ori tuo facito ostia & seras.

29. Aurum tuum & argentum tuum confla, & verbis tuis facito stateram, & frænos ori tuo rectos:

30. Et attende, ne forte labaris in lingua, & cadas in conspectu inimicorum insidiantium tibi, & sit casus tuus insanabilis in mortem.

CAPUT XXIX.

I. Per mutuum subveniendum proximo, fidesque mutuanti servanda: nec cessandum ab eleemosyna. 1. II. Laudes & motiva eleemosynæ. 11. III. Fidejussori gratia habenda est, fidesque servanda: in quibus consistat summa vitæ hominis. 19. IV. De vagis & ingratis hospitibus. 28.

1. Qui facit misericordiam, fœneratur proximo suo: & qui prævalet manu, mandata servat.

14. Bläset man auf einen Funken, so gehet er an, wie ein Feuer: wenn man aber darauf spevet, so wird er ausgehen: und beydes kömmt aus dem Munde.

II. 15. Verflucht ist ein Ohrenbläser, und einer, der zweyzüngig ist: denn er wird unter vielen Unruh anrichten, die Friede miteinander haben.

16. Die dritte Zunge hat viel Leute beweget, und hat sie von einem Volke zum andern zerstreuet.

17. Sie hat bemauerte Städte zerstöret, darinn reiche Leute waren, und hat großer Herren Häuser untergraben.

18. Sie hat die Macht der Völker gebrochen, und starke Völker zerstreuet.

19. Die dritte Zunge hat mannhafte Weiber ausgetrieben, und hat sie ihrer Arbeit beraubet.

20. Wer sie ansiehet, der wird keine Ruhe haben, er wird auch keinen Freund haben, darauf er sich verlassen möge.

21. Geiselschläge machen Striemen: aber der Zungen Streiche zerbrechen die Beine.

22. Viele sind durch die Schärfe des Schwerts umgekommen, aber nicht so viel, als durch ihre Zungen sind zu Grund gegangen.

23. Selig ist, der vor einer schalkhaftigen Zunge bewahret ist, und ist ihrem Zorne nicht übergeben, der auch ihr Joch nicht auf sich gezogen hat, noch mit ihren Banden gebunden ist:

24. Denn ihr Joch ist ein eisernes Joch: und ihre Bande sind ährine Bande.

25. Ihr Tod ist ein greulicher Tod, und die Hölle wär nützer, dann sie.

26. Sie wird aber nicht immerdar verharren, und bleiben, sondern sie wird die Wege der Ungerechten einnehmen, und wird mit ihrer Flamme die Gerechten nicht brennen.

27. Die GOtt verlassen, werden ihr heimfallen, und sie wird in denselbigen entzündet werden, daß man es nicht wird löschen können: sie wird unter sie geschickt werden wie ein Löwe, und wird sie wie ein Leopard beschädigen.

28. Verzäune deine Ohren mit Dornen, und höre nicht, was eine böse Zunge redet, mache Thüren und Schlösser an deinen Mund.

29. Verschmelze dein Gold und Silber, und mache eine Waage für deine Worte, und einen richtigen Zaum für deinen Mund:

30. Und hüte dich, daß du mit deiner Zunge vielleicht nicht strauchelst, und zu Boden fallest vor den Augen deiner Feinde, die dir nachstellen, und daß dein Fall unheilbar sey bis zum Tode.

Das neun und zwanzigste Capitel.

I. Daß man dem Nebenmenschen gern leihen, doch in der Wiederbezahlung nicht säumig seyn soll. 1. II. Sieben Antriebe, so zum Leihen, als Almosengeben. 11. III. Von der Bürgschaft für seinen Nächsten. 19. IV. Man soll nicht wandern, weil die Wandersleute großes Elend überstehen müssen. 28.

1. Wer Barmherzigkeit übet, der leihet seinem Nächsten: und wer seiner Hand mächtig ist, der hält die Gebothe.

2. Stre-

℣. 14. *Utraque* litis incendium & extinctio. *ex ore proficiscuntur.* Rixæ accenduntur, vel extinguuntur adstantium sermonibus. Gr. *Si flaveris in scintillam, exardebit.* Ita hominis una eademque lingua accendi potest & extingui instar scintillæ; accenditur contentione, & adulantium instigatione; extinguitur verbis lenioribus.

℣. 16. *Lingua tertia multos commovit.* Quæ inter amicos serit jurgia: quidam Codices Græci habent: *Lingua duplex.*

℣. 19. *Lingua tertia mulieres viratas ejecit.* Gr. *Viriles.* Viragines. *Laboribus.* Rebus labore partis.

℣. 20. *Qui respicit illam, non habebit requiem.* Qui aures illi accommodat. *Requiescat.* Gr. *Non habitabit tranquillus.*

℣. 21. *Plaga linguæ comminuet ossa.* q. d. pejor est plaga linguæ, quam flagelli. Unde Poëta:

Verbum lingua edens, os terit ossa carens.

℣. 22. *Multi ceciderunt in ore gladii, sed non sic quasi*, sicut, *qui interierunt per linguam suam* & alienam. In Græco: *Et non ut ii, qui ceciderunt per linguam*, nempe maledicam. Nam pronomen, *suam*, abest in Græco textu. De iis loquitur, qui pereunt per linguam alienam.

℣. 23. *Beatus, qui tectus est*, & protectus, *a lingua nequam — & qui non attraxit jugum illius.* Qui non est ab ea superatus aut constrictus. S. Bernard. *Jugum linguæ trahit, qui secundum linguas hominum operatur, aut vivit.*

℣. 24. *Jugum ferreum est.* Ferrum omni metallo durius est, & omnia domat, & a nullo domatur: sic lingua nequam.

℣. 25. *Utilis potius infernus quam illa.* Mors naturalis melior.

℣. 26. *Perseverantia.* Illius non permanebit: non tamen valebit semper, nec diu lingua calumniatrix permanebit. *Injustorum.* Male peribit.

℣. 28. *Sepi aures tuas spinis.* Gr. *Sepi possessionem tuam spinis.* Sic moderare sermoni tuo, ut non plus, minusve loquaris, quam æquum est.

℣. 29. *Aurum tuum & argentum tuum confla.* Purga. Gr. *Collige*, vel alliga, inexaminatum potius in sacculo defer, quam inexaminata relinquas verba tua. *Statteram.* Gr. *Libram & pondus. Et frænos ori tuo rectos.* i. Moderamen consilii. Quare S. Gregor. ait: *Boni viri fræno consilii refrænant præcipitationem verbi.*

CAPUT XXIX.

℣. 1. *Qui facit misericordiam, fœneratur proximo suo.* Homini benefico non deest unde juvet alios, pecuniam dando

2. Strecke deinem Nächsten vor in der Zeit seiner Noth: und gieb es deinem Nächsten wieder zu seiner Zeit.

3. Gieb deinem Worte Kraft, und handle treulich mit ihm: so wirst du zu allen Zeiten deine Nothdurft finden.

4. Viel sind, die halten das vorgestreckte, als wenn sie es gefunden hätten, und machen denjenigen Beschwerniß, die ihnen geholfen haben.

5. So lange, bis sie etwas empfangen, küssen sie die Hände desjenigen, der es ihnen giebt, und reden fast demüthig in ihren Verheißungen:

6. Wenn aber die Zeit der Bezahlung kömmt, da ist einer, der begehret Verlängerung der Zeit, er giebt auch wohl verdrüßliche Worte, und murret, und wendet die Zeit vor:

7. Und wenn er schon wohl wieder geben könnte, so widersetzt er sich doch, und giebt kaum den halben Theil des Hauptgeldes wieder, und hält es, als wenn er es gefunden hätte:

8. Kann er es aber nicht wieder geben, so betrüget er ihn um das Geld, und er wird ihn ohne Ursach zum Feinde haben:

9. Ja er wird ihn auch lästern, und verfluchen, und für die erzeigte Ehre und Wohlthat, wird er ihm Schmach wieder vergelten.

10. Viele Leute haben nicht vorstrecken wollen, nicht aus Bosheit, sondern daß sie sich befürchtet haben, sie möchten ohne ihre Verschuldung betrogen werden.

II. 11. Gleichwohl über einen Demüthigen sey starkmüthiger, und halte ihn nicht lange auf, wenn er um ein Almosen anhält.

12. Nimm den Armen auf um des Geboths willen: und laß ihn wegen seiner Dürftigkeit nicht leer hinweggehen.

13. Verliere dein Geld um deines Bruders und Freundes willen: und verbirg es nicht unter einen Stein, daß es verderbe.

14. Wende deinen Schatz an nach dem Gesetze des Allerhöchsten, das wird dir nützer seyn, dann Gold.

15. Beschließe das Almosen in des Armen Herz, und dasselbige wird für dich bitten, daß dir nichts Böses widerfahre.

16. 17. 18. Sie wird viel stärker dann ein Schild und Spieß des Mächtigen wider deinen Feind für dich streiten.

III. 19. Ein frommer Mann wird Bürge für seinen Nächsten: wer aber die Scham verlohren hat, der wird ihn verlassen.

20. Vergiß der Wohlthat eines Bürgens nicht: denn er hat seine Seele für dich gegeben.

21. Ein Sünder und unfläthiger Mensch fliehet vor seinem Bürgen.

22. Des Bürgen Gut schreibet der Ungerechte ihm selbst zu: und wer undankbar von Gemüth ist, der läsſet den stecken, der ihm aus der Noth geholfen hat.

23. Ein Mann wird Bürge für seinen Nächsten: wann der aber die Scham verlieret, so wird er von ihm verlassen.

24. Böse Bürgschaft hat viel Leute verderbet, die sonst

2. Fœnerare proximo tuo in tempore necessitatis illius: & iterum redde proximo in tempore suo.

3. Confirma verbum, & fideliter age cum illo: & in omni tempore invenies, quod tibi necessarium est.

4. Multi quasi inventionem æstimaverunt fœnus, & præstiterunt molestiam his, qui se adjuverunt.

5. Donec accipiant, osculantur manus dantis, & in promissionibus humiliant vocem suam:

6. Et in tempore redditionis postulabit tempus, & loquetur verba tædii & murmurationum, & tempus causabitur:

7. Si autem potuerit reddere, adversabitur, solidi vix reddet dimidium, & computabit illud quasi inventionem:

8. Sin autem, fraudabit illum pecunia sua, & possidebit illum inimicum gratis:

9. Et convitia & maledicta reddet illi, & pro honore & beneficio reddet illi contumeliam.

10. Multi non causa nequitiæ non fœnerati sunt, sed fraudari gratis timuerunt.

II. 11. Verumtamen super humilem animo fortior esto, & pro eleemosyna non trahas illum.

12. Propter mandatum assume pauperem: propter inopiam ejus ne dimittas eum vacuum.

13. Perde pecuniam propter fratrem & amicum tuum: & non abscondas illam sub lapide in perditionem.

14. Pone thesaurum tuum in præceptis Altissimi, & proderit tibi magis quam aurum.

15. Conclude *a* eleemosynam in corde pauperis, & hæc pro te exorabit ab omni malo. *a Tob. 4. 17. Supr. 17.*

16. 17. 18. Super scutum potentis, & super lanceam adversus inimicum tuum pugnabit.

III. 19. Vir bonus fidem facit pro proximo suo: & qui perdiderit confusionem, derelinquet sibi.

20. Gratiam fidejussoris ne obliviscaris: dedit enim pro te animam suam.

21. Repromissorem fugit peccator, & immundus.

22. Bona repromissoris sibi adscribit peccator: & ingratus sensu derelinquet liberantem se.

23. Vir repromittit de proximo suo: & cum perdiderit verecundiam, derelinquetur ab eo.

24. Repromissio nequissima multos perdidit

---

dando mutuam. Vox enim Græca δανείζειν, sæpe *dare mutuum* significat, & apud Hebræos aliter sumi vix potest. *Prævalet.* Qui manu est liberali: vel inversa est locutio: Qui mandata servat, is præstabit opibus.

℣. 2. *Fœnerare proximo tuo.* Mutuum da. Sed cur a sponsione deterret sapiens, non item a mutuo? Respondet Estius, e sponsione multa & gravia oriri mala propter obligationem, qua spondens se & suos adstringit: sed qui mutuo dat, id tantum quod habet, alteri præbet sine obligatione. Unde pro sponsione potest aliquid accipere, non item pro mutuo.

℣. 3. *Confirma verbum.* Gr. tuum, fidem serva.

℣. 4. *Multi quasi inventionem æstimaverunt fœnus.* Quasi modum acquirendæ rei: vel potius mutuo acceptam, ut lucrum inexpectatum æstimaverunt, & quasi rem humi repertam, non reddendam putant; & modum acquirendi putant mutuum sumere, nec solvere.

℣. 6. *Loquetur verba tædii.* Cunctationis: Existimaverunt procrastinationem quasi præclarum inventum. *Tempus.* Quod dies sint mali, annus sterilis.

℣. 7. *Solidi vix reddet dimidium.* Partem reddunt: quod reliquum est, id computant quasi lucrum.

℣. 10. *Multi non causa nequitiæ non fœnerati sunt.* Gr. *Multi propter nequitiam averterunt se.* A mutuo dando potentibus: vel mutuo non dant, non ex avaritia, sed quia sæpe decepti sunt.

℣. 11. *Verumtamen super humilem animo fortior esto.* Non adeo meticulosus ac durus. *Non trahas.* Gr. *Non protrahas.*

℣. 12. *Propter mandatum* (legem naturalem & divinam Deut. 15.) *assume pauperem.* Gr. *Opitulare.*

℣. 13. *Perde pecuniam propter fratrem.* Da mutuum quasi perditurus. *In perditionem.* Tuo malo.

℣. 14. *Pone thesaurum tuum in præceptis Altissimi.* Gr. *secundum mandata Altissimi.*

℣. 15. *Hæc* eleemosyna *exorabit pro te.* Gr. *Liberabit ab omni malo.* Quod huic virtuti maxime convenit, sed non sine cæteris.

℣. 19. *Vir bonus fidem facit pro proximo suo.* Fidejubet: qua quidem sententia explicari possunt, quæ passim in Proverbiis de non fidejubendo dicta sunt.

℣. 20. *Dedit pro te animam suam.* Seipsum tui juvandi causa periculo exposuit.

℣. 24. *Repromissio nequissima.* i. pessime succedens. *Multos perdidit dirigentes.* Recte & prospere agentes. Multos

dit dirigentes, & commovit illos quasi fluctus maris.

25. Viros potentes gyrans migrare fecit, & vagati sunt in gentibus alienis.

26. Peccator transgrediens mandatum Domini, incidet in promissionem nequam: & qui conatur multa agere, incidet in judicium.

27. Recupera proximum secundum virtutem tuam, & attende tibi, ne incidas.

b Infra 39. 31. IV. 28. Initium *b* vitæ hominis aqua & panis, & vestimentum, & domus protegens turpitudinem.

29. Melior est victus pauperis sub tegmine asserum, quam epulæ splendidæ in peregre sine domicilio.

30. Minimum pro magno placeat tibi, & improperium peregrinationis non audies.

31. Vita nequam hospitandi de domo in domum: & ubi hospitabitur, non fiducialiter aget, nec aperiet os.

32. Hospitabitur, & pascet, & potabit ingratos, & ad hæc amara audiet.

33. Transi hospes, & orna mensam: & quæ in manu habes, ciba ceteros.

34. Exi a facie honoris amicorum meorum: necessitudine domus meæ hospitio mihi factus est frater.

35. Gravia hæc homini habenti sensum: correptio domus, & improperium fœneratoris.

CAPUT XXX.

I. Filii in disciplina educandi, & quam sit perniciosum illis indulgere. 1. II. Corporis sanitas præstat divitiis. 14. III. Quam sit noxia & fugienda homini tristitia, cordis vero jucunditas, quam sit utilis. 22.

a Prov. 13. 24. & 23. 13. 1. Qui diligit *a* filium suum, assiduat illi flagella, ut lætetur in novissimo suo, & non palpet proximorum ostia.

2. Qui docet filium suum, laudabitur in illo, & in medio domesticorum in illo gloriabitur.

b Deut. 6. 7. 3. Qui *b* docet filium suum, in zelum mittit inimicum, & in medio amicorum gloriabitur in illo.

4. Mortuus est pater ejus, & quasi non est mortuus: similem enim reliquit sibi post se.

5. In vita sua vidit, & lætatus est in illo: in obitu suo non est contristatus, nec confusus est coram inimicis.

6. Reliquit enim defensorem domus contra inimicos, & amicis reddentem gratiam.

glücklich zunahmen, und hat sie wie die Wellen im Meere, hin und her geworfen.

25. Sie hat mächtige Leute umgetrieben, und gemacht, daß sie haben ausziehen, und unter fremden Völkern herumschweben müssen.

26. Ein Sünder, der des HErrn Geboth übertritt, wird in eine böse Bürgschaft fallen: und wer sich unterstehet viel Händel zu treiben, der wird in das Gericht fallen.

27. Hilf dem Nächsten wieder auf nach deinem Vermögen, und hüte dich, daß du auch nicht hineinfallest.

IV. 28. Das Vornehmste, dadurch des Menschen Leben erhalten wird, ist Wasser und Brod, und die Kleidung, sammt einem Hause, die Scham zu bedecken.

29. Besser ist eines Armen Speise unter einem brettern Dache, dann köstliche Speise an fremden Enden ohne Behausung.

30. Laß dir das Kleine anstatt des Großen wohlgefallen, so wirst du nicht hören dürfen, daß man dir schmählich vorwerfe, du seyest ein Fremdling.

31. Es ist ein elendes Leben, aus einer Herberge in die andere ziehen: denn wo einer auch herberget, so wird er doch nicht kühnlich handeln, noch seinen Mund aufthun dürfen.

32. Man wird ihn herbergen, und er wird undankbare Leute speisen und tränken, und dazu noch bittere Worte hören.

33. Komm hieher du Fremdling, und bereite den Tisch: und hast du etwas zur Hand, damit speise die anderen.

34. Gehe hinaus um meiner ehrlichen Freunde willen: ich habe meines Hauses selbst vonnöthen, mein Bruder hat bey mir eingekehret.

35. Diese Dinge sind einem vernünftigen Menschen beschwerlich: daß man einem wegen des Hauses scharf zurede, und was man vorgestrecket hat, schmählich vorwerfe.

Das dreyßigste Capitel.

I. Die Aeltern, wenn sie ihre Kinder wohl erziehen, und strafen, werden großen Nutzen; wo nicht, großen Schaden empfinden. I II. Wie ein herrliches Ding die Gesundheit sey. 14. III. Von Nutzbarkeit der Freude, und Ungelegenheit der Traurigkeit. 22.

1. Wer seinen Sohn lieb hat, der züchtiget ihn ohne Unterlaß mit der Ruthe, damit er zuletzt Freude habe, und er an den Thüren der Nachbaren nicht herum tappen gehe.

2. Wer seinen Sohn unterweiset, der wird seinethalben gelobet werden, und wird sich seiner mitten unter den Hausgenossen berühmen.

3. Wer seinen Sohn unterweiset, der thut seinen Feinden Verdruß an, und wird sich seiner berühmen mitten unter seinen Freunden.

4. Wenn sein Vater gestorben ist, so ist es, als wäre er nicht gestorben: denn er hat einen hinter sich verlassen, der ihm gleich ist.

5. Er hat ihn in seinem Leben gesehen, und seine Freude an ihm gehabt: so hat er sich auch in seinem Tode nicht betrübet, und ist vor den Feinden nicht zu Schanden worden.

6. Denn er hat einen verlassen, der wider die Feinde sein Haus beschirmet, und sich dankbar erzeiget gegen den Freunden.

7. Für

---

tos viros bonos. Gr. *Qui sua negotia bene agebant.* A recto tramite avertit, coëgit illos foro cedere, & eorum fortunas evertit. *Dirigere.* Sensu, non sono; est passivum. Qui prospere & feliciter vivunt. *Vox nequissima* sic accipienda est, ut nocumentum significet, non culpam.

℣. 26. *Peccator transgrediens mandatum Domini, incidet in promissionem nequam.* In lites inextricabiles; vel qui multa agenda suscipit, & sectatur redemptiones, aut alienas emit lites, redemptorem, & conductorem agens, incidet in judicium, causa cadet.

℣. 27. *Recupera proximum tuum secundum virtutem tuam.* Gr. *Opitulare aliis. Incidas.* Sed attende, ne ipse in æs alienum incidas.

℣. 28. *Initium vitæ hominis, aqua & panis.* Vita paucis eget. Seu, natura paucis contenta. *Aqua & panis.* Sufficiebat. Hieron. *Vile oluscului & panis gregarius cibus erat.*

℣. 29. *In peregre.* i. apud alienos.

℣. 30. *Minimum pro magno placeat tibi, & improperium peregrinationis non audies.* Nullus exprobrabit, quod peregrinus sis, si paucis contentus vivas.

℣. 34. *Exi a facie honoris amicorum.* Oratio excusantis se ab hospite suscipiendo. *Frater.* Gr. *Advenit mihi hospitio suscipiendus frater, mihi opus est domo.*

℣. 35. *Gravia hæc homini habenti sensum.* Homini generoso. *Domus.* Cum hospes audit dura a domino domus. *Fœneratoris.* Qui solicite debitum repetit: tum vagus nullo potest loco consistere, & creditoris exprobrationes perferre cogitur. Vel copula *et* abundat.

CAPUT XXX.

℣. 1. *Qui diligit filium suum, assiduat illi flagella, ut — non palpet proximorum ostia.* Ne sit inops & vagus: Non ostiatim mendicet.

℣. 3. *In zelum mittit inimicum.* Occasionaliter: quia se & filium suum facit ipsi invidiosum.

7. Für die Seele der Kinder wird er seine Wunden verbinden, und sein Herz wird auf alles Geschrey bekümmert werden.

8. Ein ungezähmtes Roß wird hart, und ein ungezogener Sohn wird frech und zaumlos werden.

9. Gehe zärtlich um mit deinem Sohne, so wird er machen, daß du dich fürchten mußt: scherze mit ihm, so wird er dich betrüben.

10. Lache nicht mit ihm, damit du nicht weinest, und zuletzt deine Zähne stumpf werden.

11. Laß ihn keine Gewalt haben in der Jugend, und verachte seine Gedanken nicht.

12. Biege ihm den Nacken in der Jugend, und schlage seine Seite, dieweil er ein Kind ist, damit er nicht etwa hart werde, und dir nicht glaube, welches deiner Seele wird Schmerzen bringen.

13. Lehre deinen Sohn, und bemühe dich an ihm, daß seine Schande dir nicht zum Anstoß gerathe.

II. 14. Besser ist ein Armer, der gesund ist, und stark an Kräften, dann ein Reicher, der schwach, und mit einer Plage geschlagen ist.

15. Das Heil der Seelen in Heiligkeit der Gerechtigkeit ist besser, dann alles Gold und Silber: und ein gesunder Leib ist besser, dann überschwenglicher Reichthum.

16. Es ist kein Reichthum über den Reichthum eines gesunden Leibes: und ist keine Lust größer, als Freude des Herzens.

17. Der Tod ist besser, dann ein bitteres Leben: und ewige Ruh ist besser, dann langweilige Schwachheit.

18. Verborgene Güter bey einem verschlossenen Munde, die sind, als wenn man köstliche Speisen um ein Grab setzet.

19. Was nützet das Opfer einem Abgott? denn er wird es doch weder essen, noch schmecken:

20. Also ist es mit dem, der vom HErrn verworfen wird, und den Lohn seiner Ungerechtigkeit trägt.

21. Er siehet es mit den Augen, und seufzet wie ein Verschnittener, der eine Jungfrau umfähet, und seufzet.

III. 22. Ergieb deine Seele nicht in Traurigkeit, und plage dich selbst nicht mit deinem Rathe.

23. Freude des Herzens ist des Menschen Leben, und ein heiliger Schatz ohne Abnehmung: und des Mannes fröhlich Gemüth ist Verlängerung der Jahre.

24. Erbarme dich über deine Seele, damit du GOtt gefallest, und enthalte dich: versammle dein Herz in seiner Heiligkeit, und treibe die Traurigkeit weit von dir hinweg:

25. Denn Traurigkeit hat viel Leute getödtet, und sie bringet keinen Nutzen.

26. Eifer und Zorn kürzen die Tage, und sorgfältige Gedanken bringen ein hohes Alter vor der Zeit.

7. Pro animabus filiorum colligabit vulnera sua, & super omnem vocem turbabuntur viscera ejus.

8. Equus indomitus evadit durus, & filius remissus evadet præceps.

9. Lacta filium, & paventem te faciet: lude cum eo, & contristabit te.

10. Non corrideas illi, ne doleas, & in novissimo obstupescent dentes tui.

11. Non des illi potestatem in juventute, & ne despicias cogitatus illius.

12. Curva *c* cervicem ejus in juventute, & tunde latera ejus, dum infans est, nec forte induret, & non credat tibi, & erit tibi dolor animæ. *c* Supr. 7. 25.

13. Doce filium tuum, & operare in illo, ne in turpitudinem illius offendas.

II. 14. Melior est pauper sanus, & fortis viribus, quam dives imbecillis, & flagellatus malitia.

15. Salus animæ in sanctitate justitiæ, melior est omni auro & argento: & corpus validum, quam census immensus.

16. Non est census super censum salutis corporis: & non est oblectamentum super cordis gaudium.

17. Melior est mors, quam vita amara: & requies æterna, quam languor perseverans.

18. Bona abscondita in ore clauso, quasi appositiones epularum circumpositæ sepulchro.

19. Quid *d* proderit libatio idolo? nec enim manducabit, nec odorabit: *d* Dan. 14. 6.

20. Sic qui effugatur a Domino, portans mercedes iniquitatis.

21. Videns oculis, & ingemiscens, sicut spado complectens virginem, & suspirans. *e* Supr 20. 2.

III. 22. Tristitiam *f* non des animæ tuæ, & non affligas temetipsum in consilio tuo. *f* Prov. 12 25. & 15. 13. & 17. 22.

23. Jucunditas cordis hæc est vita hominis, & thesaurus sine defectione sanctitatis: & exultatio viri est longævitas.

24. Miserere animæ tuæ placens Deo, & contine: congrega cor tuum in sanctitate ejus, & tristitiam longe repelle a te:

25. Multos *g* enim occidit tristitia, & non est utilitas in illa. *g* 2. Cor. 7. 10.

26. Zelus & iracundia minuunt dies, & ante tempus senectam adducet cogitatus.

℣. 7. *Pro animabus filiorum colligabit vulnera sua.* Gr. *Refrigeratus filium.* Vel corripiens filium. *Colligabit vulnera illius.* Vitiis ejus medebitur. *Vocem.* Ad omnem rumorem malum de filio. *Viscera.* Culparum metu, & emendandi studio.

℣. 8. *Equus indomitus evadet durus.* Dissolutus, remissis habenis. *Et filius remissus evadet præceps.* In vitia: Intractabiles homines secundis rebus fiunt ferociores: Copula. *Et filius.* Est vice comparationis.

℣. 9. *Paventem te faciet.* i. animo trepidantem. *Ille enim est pavidus*, ait Isidorus, *quem fugat trepidatio mentis: qui videt filium errare, & vellet tangere, & non audet propter nimii amoris remissionem.*

℣. 10. *Non corrideas illi, & in novissimo obstupescent dentes tui.* Gr. *Dolore tibi dentes faciet.* Dolorem dentium pro dolore acerrimo posuit.

℣. 11. *Non des illi potestatem &c.* Ne abutatur illa. *Et ne despicias cogitatus illius.* Corrige etiam cogitationes, si tibi innotuerunt.

℣. 12. *Tunde latera ejus, dum infans est.* Gr. Dum puer est.

℣. 13. *Operare in illo.* Operibus illum exerce, vel da illi operam, bene instituendo. *Ne in turpitudinem illius offendas.* Ne turpes ejus mores tibi probro vertant.

℣. 14. *Melior est pauper sanus — quam dives imbecillis & flagellatus malitia.* Malo corporis habitu, aut valetudine: malitiam posuit pro miseria. Gr. *Quam dives flagellatus in suo corpore.* Morbos flagella dicunt Hellenistæ.

℣. 15. *Salus animæ in sanctitate justitiæ.* Gr. *Sanitas & bona habitudo melior est omni auro.*

℣. 18. *Bona abscondita in ore clauso quasi appositiones epularum circumpositæ sepulchro.* Gr. *Bona effusa. Sepulchro.* Alludit ad veterum morem, cujus vestigium supereſt ad nostram usque ætatem in regum funeribus. *Bona abscondita in ore clauso.* Bona multa in divitis thesauris reposita, sunt velut homini habenti os clausum, iis scilicet, qui bonis suis non audent uti; aut tamquam fercula ciborum sepulchris mortuorum appositа, qui mos vetus fuit Phœnicum, a quibus ad Afros transiit.

℣. 20. *Sic qui effugatur a Domino.* Gr. *Qui persecutionem patitur a Domino.* Immisso exitiali morbo ob scelera admissa.

℣. 23. *Thesaurus sine defectione sanctitatis.* Forte sanitatis, vel gaudium in rebus bonis est thesaurus sanctus, quia ad sanctitatem servit, eamque fovet.

℣. 24. *Miserere animæ tuæ.* Gr. *Dilige animam tuam.* Legitimum & necessarium bonorum usum ne tibi deneges. *Congrega.* Gr. *Consolare cor tuum.* Animum serenum, & tranquillum laudat.

℣. 25. *Multos enim occidit tristitia.* Sæculi, & inquieti animi, quæ est ejicienda per jucunditatem cordis ex amore Dei profectam.

27. Splendidum cor, bonum in epulis est: epulæ enim illius diligenter fiunt.

CAPUT XXXI.

1. De contemptu divitiarum; quia curæ & angores avari multi sunt, & multi casus in auro; laus divitis sine macula. 1. II. Modestia in mensa servanda: laus sobrietatis: 12. III. Usus modici vini, immodici vituperatur. 30.

1. Vigilia honestatis tabescet carnes, & cogitatus illius auferet somnum.

2. Cogitatus præscientiæ avertit sensum, & infirmitas gravis sobriam facit animam.

3. Laboravit dives in congregatione substantiæ, & in requie sua replebitur bonis suis.

4. Laboravit pauper in diminutione victus, & in fine inops fit.

5. Qui aurum diligit, non justificabitur: & qui insequitur consumptionem, replebitur ex ea.

a *Supr.* 8. 3. 6. Multi *a* dati sunt in auri casus, & facta est in specie ipsius perditio illorum.

7. Lignum offensionis est aurum sacrificantium: væ illis, qui sectantur illud: & omnis imprudens deperiet in illo.

†*CONFESSOR. NON PONTIF.* 8. Beatus † dives, qui inventus est sine macula, & qui post aurum non abiit, nec speravit in pecunia, & thesauris.

9. Quis est hic, & laudabimus eum? fecit enim mirabilia in vita sua.

10. Qui probatus est in illo, & perfectus est, erit illi gloria æterna. Qui potuit transgredi, & non est transgressus: facere mala, & non fecit:

11. Ideo stabilita sunt bona illius in Domino: & eleemosynas illius enarrabit omnis Ecclesia sanctorum.

II. 12. Supra mensam magnam sedisti, non aperias super illam faucem tuam prior.

13. Non dicas sic: Multa sunt, quæ super illam sunt:

14. Memento, quoniam malus est oculus nequam.

15. Nequius oculo quid creatum est? ideo ab omni facie sua lacrymabitur: cum viderit,

16. Ne extendas manum tuam prior, & invidia contaminatus erubescas.

27. Ein lauter und fröhliches Herz ist wohlgemuthet über dem Essen: denn seine Speise wird mit Fleiß zugerichtet.

Das ein und dreyßigste Capitel.

I. Von unmäßiger Begierde und Fleiß zu den Reichthümern. 1. II. Mit was für einer Ehrbar- Mäßig- und Bescheidenheit sich die Gäste bey der Mahlzeit verhalten sollen: 12. III. Daß man sich mit dem Weine nicht überladen soll. 30.

1. Wachen, daß man mit Ehren Reichthum gewinne, verzehret den Leib, und die Gedanken davon vertreiben den Schlaf.

2. Die Sorge von künftigen Dingen wendet den Sinn ab, und eine schwere Krankheit machet die Seele nüchtern.

3. Der Reiche hat sich bemühet, Gut zu sammeln, und er wird sich mit seinen Gütern in seiner Ruhe ersättigen.

4. Der Arme bemühet sich auch bey Abgang seiner Nahrung, und zuletzt wird er dürftig.

5. Wer das Gold lieb hat, der wird nicht ohne Sünde seyn: und wer dem Verderben nacheilet, der wird damit erfüllet werden.

6. Viel sind um des Goldes willen zum Fall gerathen, und seine Gestalt ist ihr Untergang gewesen.

7. Das Gold ist ein Holz der Aergerniß denjenigen, die ihm opfern: weh denen, die ihm nachgehen: und wer unnützig ist, der wird dadurch in das Verderben kommen.

8. Selig ist der Reiche, so unbefleckt erfunden worden, der auch dem Golde nicht nachgegangen ist, noch seine Hoffnung auf Geld und Schätze gesetzet hat.

9. Wer ist dieser, und wir wollen ihn loben? denn er hat in seinem Leben wunderbarliche Dinge ausgerichtet.

10. Wer hierinn bewähret, und vollkommen ist, der soll ewigen Ruhm haben. Er hat können übertreten, und hat gleichwohl nicht übertretten: er hat können Böses thun, und hat es nicht gethan:

11. Darum sind seine Güter bevestiget im HErrn: und die ganze Gemeinde der Heiligen wird seine Almosen auskündigen.

II. 12. Sitzest du über einem herrlichen Mahle, so thue darüber deinen Schlund nicht zum ersten auf.

13. Sprich auch nicht also: Da ist zwar viel auf den Tisch gesetzt:

14. Gedenke, daß ein schalkhaftiges Auge ein böses Ding ist.

15. Was ist schalkhaftiger erschaffen, als das Auge? darum wird es bey allem seinem Umsehen weinen: wann es anschauet,

16. Strecke deine Hand nicht zum ersten aus, damit du nicht mit Neid beflecket, und schamroth werdest.

17. Ueber-

℣. 27. *Splendidum cor*, sc. Dei luce. *Et bonum in epulis est.* i. bene cibis utitur. *Epulæ enim illius diligenter fiunt.* Liberaliter, ut se & familiam recte alat.

CAPUT XXXI.

℣. 1. *Vigilia honestatis*, opulentiæ, *tabescet carnes.* Gr. *Divitiarum.* Hoc est, solicitudo divitiarum, & honorabilis vitæ. *Carnes.* Sæpe Interpres honestatem pro divitiis ponit, quod honoratos faciant homines, sic cap. 11. *Honestas & paupertas a Deo sunt.*

℣. 2. *Cogitatus præscientiæ avertit sensum.* Cogitatus. Vox Græca curam & solicitudinem significat. Cura pervigil, & infirmitas corporis somnum intercipiunt, aut excutiunt. Prosequitur ea, quæ in fine superioris capitis docuit de cura & anxietate, quæ senectam ante tempus affert. Ut gravis morbus, ita cogitatus, seu rerum futurarum solicitudo somnum arcet; tametsi in Græco textu vox *præscientiæ*, non occurrit. *Præscientiæ.* Prævisionis futurorum malorum. *Sensum.* Gr. *Interpellabit dormitionem.* *Gravis.* Gr. *Infirmitatem gravem eluet somnus*: vel sobriam facit animam & vigilem.

℣. 3. *Laboravit dives -- & in requie sua replebitur bonis suis.* Si volet, poterit partis bonis frui.

℣. 4. *Laboravit pauper -- & in fine inops fit.* q. d. Alius in aggregando, alius in dispergendo laborat: ille in fine vitæ fructum, hic egestatem reperiet.

℣. 5. *Qui aurum diligit, non justificabitur.* Non liberabitur a peccato, innocens non erit. *Consumptionem.* Gr. *Corruptionem.* Exitium patietur. Grotius suspicatur Græce ita scriptum olim fuisse: *Et qui pecuniam quærit, is labetur.* Seu multa peccabit. Vel corruptionis voce res caducas & corruptibiles intelligit.

℣. 6. *Multi dati sunt in auri casus.* Gr. *In exitium propter aurum.* *Ipsius.* Auri; Multi inciderunt in magna incommoda, quorum aurum causa fuit.

℣. 7. *Lignum offensionis*, sive idolum, *est aurum sacrificantium.* Gr. *sacrificantibus ei*, ut idolo. *Omnis imprudens deperiet in illo.* Deperiendo illud peribit. Gr. *capietur in illo.* Servus erit ejus rei, cui imporare debuerat.

℣. 9. *Fecit enim mirabilia in vita sua.* Quia mundi pompam vicit: maligni astutiam cavit; appetitus proprii concupiscentiam superavit. Unde Rabanus: *Vere martyrii genus est voluntaria paupertas. Quid enim mirabilius, aut quod martyrium gravius, quam inter epulas esurire: inter vestes algere: paupertate premi inter divitias, quas offerit mundus: quas offert malignus: quas desiderat noster appetitus? mirabile est igne tangi & non uri, spinas colligere & non pungi, lapides supportare & non lædi: & divitiæ ignis sunt, & spinæ & lapides.*

℣. 10. *Qui probatus est in illo.* Auro, qui non succubuit tentationi: magnum est sanctitatis experimentum, auri splendore non capi.

℣. 14. *Memento, quoniam malus est oculus nequam.* Qui appositum a se cibum non fert libere a convivis attingi, aut comedi.

℣. 15. *Ab omni facie sua*, re conspecta, *lacrymabitur, cum viderit.* Te lætari & suaviter vesci. Avarus cruciatur, cum videt convivas multum comedentes.

℣. 16. *Ne extendas manum tuam prior.* Gr. *Ne immittas manum in eam rem, quam ille respexerit.* Ede, quæ sunt ante te, non quæ sunt longe posita. *Convivio.* Gr. *Ne collidere cum eo in patina.* Cum celerius, quam par sit, cibos in lance quis avide arripit, nec socii vices expectat.

17. Ueberlade dich nicht auf dem Gastmahle.
18. Versteh aus dir selbst, was deinem Nächsten gefalle:
19. Genieß dessen, was dir vorgesetzt ist, wie ein mäßiger Mensch: auf daß man dir nicht feind werde, wann du fräßig bist.
20. Höre zum ersten auf, guter Zucht halber, und thue ihm nicht zu viel, damit du nicht anstoßest.
21. Und wenn du mitten unter vielen Leuten gesessen bist, so strecke deine Hand nicht zum ersten vor ihnen aus, sey auch der erste nicht, der zu trinken begehret.
22. Ein wohlgezogener Mensch lässet sich begnügen, wenn er ein wenig Wein hat, davon wirst du im Schlafe nicht beschweret seyn, noch einigen Schmerzen fühlen.
23. Ein Mann, der sich mit Speise und Trank überladet, hat keinen Schlaf, sondern bekömt Gallsucht und Grimmen.
24. Ein Mensch, der mäßig lebet, hat einen gesunden Schlaf, er ruhet bis an den Morgen, und seine Seele wird mit ihm fröhlich seyn.
25. Bist du aber genöthiget worden, viel zu essen, so stehe auf von ihnen, und übergieb dich: das wird dich erleichtern, und wirst deinem Leibe keine Krankheit zuziehen.
26. Höre mir zu, mein Sohn, und verachte mich nicht, denn du wirst endlich * meine Worte finden. * am Ende
27. Sey geschwind in allen deinen Werken, so wird dir gar keine Krankheit entgegen kommen.
28. Einen Menschen, der sein Brod reichlich austheilet, werden viel Lippen preisen, und das Zeugniß von seiner Wahrheit ist beständig:
29. Wer aber unwillig ist, das Brod auszutheilen, über den murret die Stadt: und das Zeugniß von seiner Schalkheit ist wahrhaftig.
III. 30. Fordere diejenigen nicht zum Trunk, die den Wein lieb haben: denn der Wein hat viel Leute ums Leben gebracht.
31. Das Feuer bewähret Eisen, das hart ist: also prüfet der Wein die Herzen der Hoffärtigen, wenn sie sich voll gesoffen haben.
32. Der Wein vergleichet sich wohl mit dem Leben der Menschen, wenn er mäßig getrunken wird: wenn du ihn mäßig trinkest, so wirst du nüchtern bleiben.
33. Was hat der für ein Leben, der es durch den Wein verkürzet?
34. Was beraubet des Lebens? der Tod.
35. Der Wein ist von Anfang zur Freude, und nicht zur Trunkenheit erschaffen.
36. Er giebt ein fröhliches Gemüth und Herz, wenn er mäßig getrunken wird.
37. Ein mäßiger Trunk ist der Seele und dem Leibe heilsam.
38. Wenn der Wein übermäßig getrunken wird, so giebt er Zank und Zorn, und allerhand Unfälle.
39. Wenn man viel Wein trinket, das macht Bitterkeit der Seele.
40. Die Kühnheit, so von der Trunkenheit herkömmt, verursachet, daß der Unverständige anstoßet, mindert die Kräften, und macht Wunden.

17. Ne comprimaris in convivio.
18. Intellige, quæ sunt proximi tui ex te ipso:
19. Utere quasi homo frugi his, quæ tibi apponuntur: ne, cum manducas multum, odio habearis.
20. Cessa prior causa disciplinæ, & noli nimius esse, ne forte offendas.
21. Et si in medio multorum sedisti, prior illis ne extendas manum tuam, nec prior poscas bibere.
22. Quam sufficiens est homini erudito vinum exiguum, & in dormiendo non laborabis ab illo, & non senties dolorem.
23. Vigilia, cholera, & tortura viro infrunito.
24. Somnus sanitatis in homine parco, dormiet usque mane, & anima illius cum ipso delectabitur.
25. Et si coactus fueris in edendo multum, surge e medio, evome: & refrigerabit te, & non adduces corpori tuo infirmitatem.
26. Audi me fili, & ne spernas me, & in novissimo invenies verba mea.
27. In omnibus operibus tuis esto velox, & omnis infirmitas non occurret tibi.
28. Splendidum in panibus benedicent labia multorum, & testimonium veritatis illius fidele:
29. Nequissimo in pane murmurabit civitas: & testimonium nequitiæ illius verum est.
III. 30. Diligentes in vino noli provocare: multos *b* enim exterminavit vinum. *b Judith.* 13. 4.
31. Ignis probat ferrum durum: sic vinum corda superborum arguet in ebrietate potatum.
32. Æqua vita hominibus, vinum in sobrietate: si bibas illud moderate, eris sobrius.
33. Quæ vita est ei, qui minuitur vino?
34. Quid defraudat vitam? Mors.
35. Vinum *c* in jucunditatem creatum est, & non in ebrietatem, ab initio.
36. Exultatio animæ, & cordis vinum moderate potatum. *c Ps.* 103. 15. *Prov.* 31. 4.
37. Sanitas est animæ, & corporis sobrius potus.
38. Vinum multum potatum, irritationem, & iram, & ruinas multas facit.
39. Amaritudo animæ vinum multum potatum.
40. Ebrietatis animositas, imprudentis offensio, minorans virtutem, & faciens vulnera.

41. In

℣. 18. *Intellige, quæ sunt proximi tui ex te ipso.* Si quid concupiscis, intellige ab alio posse appeti. Gr. addit: *Et in omni re quamvis exigua cogita.* Te prudentem præbe.

℣. 20. *Cessa prior causa disciplinæ.* Temperantiæ: Primus desine edere honestatis causa.

℣. 22. *Sufficiens est homini erudito vinum exiguum.* Cato ajebat: *Hoc bibe, quod possis, si tu vis vivere sanus. Et in dormiendo non laborabis, non senties dolorem.* Ex indigestione. Hieron. *Cibus simplex & modicus, minus onerosus est: dives epulis distentus, curis anxius, aut vix aut numquam somno fovetur.* Raban. *Tenuis victus tam animæ quam corpori utilis est, superfluus vero econtra.*

℣. 23. *Vigilia, cholera.* Bilis concitata. *Et tortura.* Ventris tormina. *Viro infrunito.* Impudenti seu intemperanti.

℣. 25. *Et si coactus*, i. gravatus, *fueris in edendo multum.* Gr. *Pomorum.* Secundæ mensæ. *Evome.* Ex præceptis antiquæ medicinæ. *Si coactus fueris.* Aliis convivis urgentibus. Veteres vomitoriis levi de causa utebantur.

℣. 28. *Splendidum in panibus*, liberalem, *benedicent — & testimonium veritatis illius fidele.* Gr. *Liberalitatis & munificentiæ.* Testimonium fide dignum redditur splendori ipsius a multis scilicet & idoneis.

℣. 29. *Nequissimo in pane.* In dando cibum. *Murmurabit civitas.* Qui panem pessimum apponit: vel de sordidis conviviis male loquitur populus.

℣. 31. *Ignis probat ferrum durum: sic vinum corda &c.* Ignis facit temperaturam ferri, cum aquæ immergitur: sic potatoris animus, vino æstuans & madidus, qualis sit, apparet: Gr. *Fornax probat aciem ferri.* In tinctura. *Potatum.* Legendum tamen videtur Grotio in ebrietate. Ferrum aqua tingitur, mens vino; superbia accedit ut ignis, & prodit eum, qui latuerat fastum cum aliorum contemptu conjunctum.

℣. 32. *Æqua vita hominibus, vinum in sobrietate.* Gr. *Vinum est res æquabilis vitæ.* Hoc est, vinum hominis vitam conservat, si moderate sumatur.

℣. 33. *Quæ vita est ei, qui minuitur*, destituitur, *vino?* Vel, qui vino plus satis indulgens, ab eo vincitur, & mortem accelerat.

℣. 38. *Vinum multum potatum irritationem & iram, & ruinas multas facit.* Causat in animo irritationes, in vita lapsus. Gr. *Vinum ubi multum bibitur.* Est amarities animi propter irritationes & ruinas.

41. In convivio vini non arguas proximum: & non despicias eum in jucunditate illius.

42. Verba improperii non dicas illi: & non premas illum in repetendo.

CAPUT XXXII.

Requisita ad convivium, & bonum regimen. I. Symposiarcha sit comis & humilis. 1. *II. Senes instituant sordata colloquia.* 4. *III. Adsit musica.* 8. *IV. Adolescentes sint modesti.* 10. *V. Deo gratiæ agantur: laus timoris Domini.* 17. *VI. Admittenda est correptio, & absque consilio nihil agendum.* 21.

I. 1. Rectorem te posuerunt, noli extolli: esto in illis quasi unus ex ipsis.

2. Curam illorum habe, & sic conside, & omni cura tua explicita recumbe:

3. Ut lætéris propter illos, & ornamentum gratiæ accipias coronam, & dignationem consequaris corrogationis.

II. 4. Loquere major natu: decet enim te

5. Primum verbum diligenti scientia, & non impedias musicam.

6. Ubi auditus non est, non effundas sermonem, & importune noli extolli in sapientia tua.

7. Gemmula carbunculi in ornamento auri: & comparatio musicorum in convivio vini.

III. 8. Sicut in fabricatione auri signum est smaragdi, sic numerus musicorum in jucundo & moderato vino.

9. Audi tacens, & pro reverentia accedet tibi bona gratia.

IV. 10. Adolescens loquere in tua causa vix.

11. Si bis interrogatus fueris, habeat caput responsum tuum.

12. In multis esto quasi inscius, & audi tacens simul, & quærens.

13. In medio magnatorum non præsumas: & ubi sunt senes, non multum loquaris.

14. Ante grandinem præibit corruscatio: & ante verecundiam præibit gratia, & pro reverentia accedet tibi bona gratia.

15. Et hora surgendi non te trices, præcurre autem prior in domum tuam, & illic avocare, & illic lude,

16. Et age conceptiones tuas, & non in delictis, & verbo superbo.

V. 17. Et super his omnibus benedicito Dominum, qui fecit te, & inebriantem te ab omnibus bonis suis.

18. Qui timet Dominum, excipiet doctrinam ejus: & qui vigilaverint ad illum, invenient benedictionem.

41. Strafe den Nächsten nicht in der Gesellschaft, wenn man Wein trinket: und verachte ihn nicht, wenn er in seinen Freuden ist.

42. Rede ihm nicht ein mit schmählichen Worten: und dringe nicht hart auf ihn mit wiederfordern.

Das zwey und dreyßigste Capitel.

I. Die Gastgeber und Regenten sollen demüthig und sorgfältig seyn. 1. II. Wie sowohl alte, als junge Gäste sich zu verhalten haben. 4. III. Von der Musik. 8. IV. Die Jünglinge sollen züchtig reden, und still schweigen. 10. V. GOtt soll man Dank sagen, und ihn fürchten: 17. VI. Auch die Züchtigung und den guten Rath annehmen. 21.

I. 1. Haben sie dich zum Regenten gesetzt, so erhebe dich deßwegen nicht; sondern sey unter ihnen, als einer von ihnen.

2. Trage Sorge für sie, und setze dich darnach nieder, wenn du alles ausgerichtet hast, was dir zu besorgen aufliegt, alsdann begieb dich in die Ruh:

3. Damit du dich ihrethalben erfreuest, und zu einer lieblichen Zierde die Krone empfahest, und also die Ehre bekommest, deren dich die Versammlung gewürdiget hat.

II. 4. Rede du, der älteste von Jahren: denn es gebühret dir

5. Das erste Wort, aber mit ausbündiger Weisheit, und verhindere das Saitenspiel und Gesang nicht.

6. Wo man nicht zuhöret, da laß das Reden bleiben, und gieb deine Weisheit nicht unzeitig hervor.

7. Wie ein Carbunkelstein leuchtet, der in Gold zierlich eingemacht ist: also ist in einer fröhlichen Mahlzeit bey dem Wine das liebliche Gesang und Saitenspiel.

III. 8. Wie ein Smaragd artig in Gold eingefasset, also ist die liebliche Musik bey dem Weine, da man fröhlich ist, und mäßig trinket.

9. Höre zu, und schweige, so wirst du für die erzeigte Ehre gute Gunst gewinnen.

IV. 10. Du Jüngling, rede in deiner Sache, jedoch kaum.

11. Wenn man dich zweymal gefraget hat, so richte deine Antwort in sichere Hauptstücke.

12. Halte dich in vielen Dingen, als wenn dir nichts bewußt wäre, und höre zu, schweige, und frage zugleich.

13. Sey nicht vermessen, wenn du mitten unter grossen Herren bist: und rede nicht viel, da die Alten zugegen sind.

14. Vor dem Hagel gehet der Blitz her: also geht Gunst vor der Schamhaftigkeit, und für der Ehrerbietung wirst du gute Gunst gewinnen.

15. Wann die Stunde gekommen ist, daß man aufstehen soll, so säume dich nicht, sondern sey der erste, und laufe vorhin nach deinem Hause, daselbst erlustige dich, und treibe daselbst Kurzweil,

16. Und thue, was in deinen Gedanken ist, doch ohne Sünde und Uebermuth.

V. 17. Und überdieß alles preise den HErrn, der dich erschaffen hat, und der dich trunken macht mit allen seinen Gütern.

18. Wer den HErrn fürchtet, der wird seine Lehre annehmen: und die zu ihm wachen, werden den Segen finden.

19. Wer

℣. 41. *In convivio vini non arguas proximum.* Non est locus castigandi.

℣. 42. *Verba improperii non dicas illi, & non premas illum in repetendo.* Debito, vel promisso. Alii legunt Gr. *In occursu temulentum impellere inhumanum est.* Vel potius si obvius illi sis, noli ei exprobrare, quæ in vino facta sunt.

CAPUT XXXII.

℣. 1. *Rectorem te posuerunt.* Symposiarcham conviviis præsidentem, qui olim solebat suffragio, vel sorte eligi, ut ordini in conviviis servando præesset. *Quasi unus.* Age ut socius; pergit dare consilia convivalia.

℣. 3. *Ut -- & dignationem,* i. dignitatem, *consequaris.* Corrogationis, forte coronationis: Coronas adhiberi solitas in conviviis ex Sap. 2. colligitur: *Coronemus nos rosis.* Multo magis rector convivii coronari solebat: de hoc enim videtur loqui. Vel *corrogationis*, collectionis symbolorum.

℣. 5. *Non impedias musicam.* Sed gravem, & temperatis sermonibus congruentem. Gr. *Musica* in plurali, instrumenta musica.

℣. 6. *Ubi non est auditus, non effundas sermonem.* Græc. *Ubi est acroama*, seu cantus, seu cantor. *Sermonem.* Qui obstrepat musicæ. *Tua.* Noli extra tempus sapientem agere.

℣. 7. *Comparatio*, i. concentus, *musicorum in convivio vini.* Convivium bene instructum ornatur musico concentu.

℣. 10. *Adolescens loquere in tua causa vix.* Gr. Si tui usus est; si opus sit sermone tuo. Quia ut ait Rabanus: *Oportet magistrum loqui & docere; discipulum autem tacere & audire.*

℣. 11. *Si bis interrogatus fueris, habeat caput responsum.* Gr. *Conclude in caput*, seu in summam; primum excusa te, ut adolescentior, idque verecunde; tum paucis responde.

℣. 15. *Hora surgendi non te trices.* Ne vanas excusationes nectas. *Lude.* Græc. *Ibi lude.* & fac, quod vilum fuerit, sit tamen, ut ne quid verbis superbis pecces; cave a verbis insolentibus, quæ sæpe vinum sequuntur.

19. Wer das Gesetz suchet, der wird davon erfüllet werden: aber wer mit List umgehet, der wird sich daran stoßen.

20. Die den HErrn fürchten, werden ein gerecht Urtheil finden, und sie werden die Gerechtigkeit wie ein Licht anzünden.

VI. 21. Ein gottloser Mensch wird die Züchtigung meiden, und wird nach seinem Wohlgefallen Vergleichung finden.

22. Ein rathschlägiger Mann wird das Nachsinnen nicht verwerfen: aber ein Fremder und Hoffärtiger wird sich nicht fürchten, was zu fürchten ist:

23. Wenn er auch etwas ohne Rath aus ihm selbst gethan hat, so wird er durch seine Anschläge gestrafet werden.

24. Mein Sohn! thue nichts ohne Rath, so wird es dich nach der That nicht reuen.

25. Gehe nicht auf dem Wege, da du fallen möchtest, so wirst du dich nicht an die Steine stoßen: vertraue dich auch nicht einem mühseligen Wege, damit du deiner Seele keinen Anstoß machest:

26. Hüte dich auch vor deinen Kindern, und nimm deiner acht vor deinen Hausgenossen.

27. In allen deinen Werken traue deiner Seele im Glauben: denn das ist, dadurch die Gebothe gehalten werden.

28. Wer GOtt glaubet, der achtet auf die Gebothe: und wer auf ihn vertrauet, der wird keinen Mangel leiden.

Das drey und dreyßigste Capitel.

I. Ermahnung zur Gottesfurcht, so Sicherheit und Glückseligkeit mit sich bringet. 1. II. Daß GOtt durch seine Weisheit die Frommen aus den Gottlosen auserlesen, und einem jeden Dinge sein Gegentheil verordnet habe. 7. III. Es stehe einem Verständigen nicht zu, daß er seinen Kindern oder Freunden seine Güter vor dem Tode übergebe. 20. IV. Wie man die Knechte beherrschen soll. 25.

1. Wer den HErrn fürchtet, dem wird nichts Böses begegnen, sondern GOtt wird ihn in der Anfechtung erhalten, und erlösen vom Bösen.

2. Ein weiser Mann hasset das Gesetz und die Gerechtigkeit nicht: er wird auch nicht hin und her geworfen werden, wie ein Schiff im Sturmwinde.

3. Ein verständiger Mensch glaubet dem Gesetze GOttes, und das Gesetz hält ihm auch Glauben.

4. Wer auf eine Frage klärlich antworten will, der wird die Rede zuvor bereiten, und also wird man ihm zuhören, wenn er ersucht wird: er wird auch gute Lehre behalten, und alsdann Antwort geben.

5. Eines Narren Herz ist gleichwie ein Rad am Karren: und seine Gedanken sind wie ein umgehend Rad.

6. Ein Freund, der ein Spötter ist, ist wie ein Hengst, der unter einem jeglichen schreyet, wer darauf sitzt.

19. Qui quærit legem, replebitur ab ea: & qui insidiose agit, scandalizabitur in ea.

20. Qui timent Dominum, invenient judicium justum, & justitias quasi lumen accendent.

VI. 21. Peccator homo vitabit correptionem, & secundum voluntatem suam inveniet comparationem.

22. Vir consilii non disperdet intelligentiam: alienus & superbus non pertimescet timorem:

23. Etiam postquam fecit cum eo sine consilio, & suis infectationibus arguetur.

24. Fili! sine consilio nihil facias, & post factum non pœnitebis.

25. In via ruinæ non eas, & non offendes in lapides: nec credas te viæ laboriosæ, ne ponas animæ tuæ scandalum:

26. Et a filiis tuis cave, & a domesticis tuis attende.

27. In omni opere tuo crede ex fide animæ tuæ: hoc est enim conservatio mandatorum.

28. Qui credit Deo, attendit mandatis: & qui confidit in illo, non minorabitur.

CAPUT XXXIII.

I. Exhortatur ad timorem Domini, qui liberat a malis. 1. *II. Dei sapientia dies & tempora ordinat; in ejus manu est homo ut lutum in manu figuli: ipse disponit bonum contra malum,* 7. *III. Possessio non in vita, sed in morte distribuenda hæredibus.* 20. *IV. Quomodo servi sint tractandi.* 25.

1. Timenti Dominum non occurrent mala, sed in tentatione Deus illum conservabit, & liberabit a malis.

2. Sapiens non odit mandata & justitias: & non illidetur quasi in procella navis.

3. Homo sensatus credit legi Dei, & lex illi fidelis.

4. Qui interrogationem manifestat, parabit verbum, & sic deprecatus exaudietur: & conservabit disciplinam, & tunc respondebit.

5. Præcordia *a* fatui quasi rota carri: & quasi axis versatilis cogitatus illius. *a Supra 22. 17.*

6. Equus emissarius, sic & amicus subsannator, sub omni suprasedente hinnit.

ỳ. 19. *Qui insidiose agit, scandalizabitur in ea.* Gr. *Simulator vero in eam offendet:* & pœnas legi dabit.

ỳ. 20. *Qui timent Dominum, invenient judicium justum.* Videbunt facile, quid in re quaque sit judicandum. *Lumen.* Eorum fulgebunt benefacta.

ỳ. 21. *Peccator homo -- secundum voluntatem suam inveniet comparationem.* Pro sua defensione exemplum similium hominum. Unde Seneca: *Summa malorum est, quod vivitur ad exemplum.* Gr. *Consensionem.* Fœda adulatione: vel *Interpretationem legis.* Varios prætextus & excusationes.

ỳ. 22. *Vir consilii non disperdet intelligentiam.* Gr. *Considerationem.* Omnia circumspiciet. *Alienus.* Impius, infidelis. *Timorem.* Male securus erit ex levitate: alienus a consilio non timebit, ubi timendum est.

ỳ. 23. *Etiam postquam fecit cum eo.* Cum superbo. Vel Græc. *Secum.* Ex propria sententia, sine consilio: etiamsi res suas fortunæ permittat. *Arguetur*, deest in Græco: Suis ipse consiliis capietur. Qui sibi uni credit, non eget dæmone, qui tentet; nam sibi ipsi dæmon est.

ỳ. 24. *Sine consilio nihil facias.* Nihil grave, ut Cap. proximo docet. *Non pœnitebis.* Si quid inconsulto feceris, ejus te pœniteat; ita legendum in Græco existimat Grotius.

ỳ. 25. *In via ruinæ.* Gr. Præcipitii. *Non eas, & non offendas in lapides.* Gr. *In lapidiosis.* Difficilibus itineribus. *Laboriosæ.* Gr. *Inexploratæ.* Vitandæ sunt viæ exitiosæ, & præcipites, difficiles, & periculosæ, seu inexploratæ.

ỳ. 26. *A filiis tuis cave.* Vide, ne res tuas profundant. *Crede.* Ipse tibi, prout recta ratio suaserit tibi; sequere conscientiæ tuæ dictamen: legit Grotius, quidquid aggrederis, Deo crede, intra animum tuum.

ỳ. 28. *Non minorabitur.* i. Non egebit, vel non minus accipiet, quam speravit.

CAPUT XXXIII.

ỳ. 1. *Timenti Dominum non occurrent mala.* Solum enim peccatum, & ejus effectus vera sunt mala.

ỳ. 2. *Sapiens -- non illidetur quasi in procella navis.* Non confringetur, sed illi erit Deus velut anchora.

ỳ. 3. *Homo sensatus,* prudens, *credit legi Dei, & lex illi fidelis.* Græc. *Fidelis est legi.* Se totum legi Dei regendum permittit.

ỳ. 4. *Qui interrogationem manifestat, parabit verbum.* Qui propositam sibi quæstionem declarat, viam responsioni parat. Gr. *Lex ei fida, & interrogatio manifestationis.* Ut responsum Urim & Thumim, quod in magnis rebus principes populi consulebant. Ita Grotius. *Parabit.* Gr. *Para verbum.* Meditare, quæ dicas, & sic audieris. Sit Dei discipulus per orationem, tum enim *exaudietur:* conservet disciplinam, nec traditionem deserat.

ỳ. 5. *Præcordia fatui quasi rota carri.* Importuna, versatilis, nihil in eo stabile, sed huc illuc volvitur desideriis & imaginationibus.

ỳ. 6. *Equus emissarius, sic & amicus subsannator.* Hinnit & blanditur non amici, sed commodi sui causa. *Sub omni suprasedente hinnit.* Arridendo, vel illudendo omnibus; omni vento humanarum opinionum circumagitur, nulla certa regula: sed consulentium dispositioni & propensioni sese accommodat.

II. 7. Quare dies diem superat, & iterum lux lucem, & annus annum a sole?

8. A Domini scientia separati sunt, facto sole, & præceptum custodiente.

9. Et immutavit tempora, & dies festos ipsorum, & in iliis dies festos celebraverunt ad horam.

10. Ex ipsis exaltavit, & magnificavit Deus, & ex ipsis posuit in numerum dierum. Et omnes homines de solo, *b* & ex terra, unde creatus est Adam.

b Gen. 2. 7.

11. In multitudine disciplinæ Dominus separavit eos, & immutavit vias eorum.

12. Ex ipsis benedixit, & exaltavit, & ex ipsis sanctificavit, & ad se applicavit: & ex ipsis maledixit, & humiliavit, & convertit illos a separatione ipsorum:

c Rom. 9. 21.

13. Quasi *c* lutum figuli in manu ipsius. plasmare illud & disponere.

14. Omnes viæ ejus secundum dispositionem ejus: sic homo in manu illius, qui se fecit, & reddet illi secundum judicium suum.

15. Contra malum bonum est, & contra mortem vita: sic & contra virum justum peccator. Et sic intuere in omnia opera Altissimi, duo & duo, & unum contra unum.

16. Et ego novissimus evigilavi, & quasi qui colligit acinos post vindemiatores.

17. In benedictione Dei & ipse speravi: & quasi qui vindemiat, replevi torcular.

d Sup. 24. 47.

18. Respicite *d*, quoniam non mihi soli laboravi, sed omnibus exquirentibus disciplinam.

19. Audite me magnates, & omnes populi! & rectores Ecclesiæ auribus percipite.

III. 20. Filio & mulieri, fratri & amico non des potestatem super te in vita tua: & non dederis alii possessionem tuam, ne forte pœniteat te, & depreceris pro illis.

21. Dum adhuc superes & aspiras, non immutabit te omnis caro.

22. Melius est enim, ut filii tui te rogent, quam te respicere in manus filiorum tuorum.

23. In omnibus operibus tuis præcellens esto.

24. Ne dederis maculam in gloria tua. In die consummationis dierum vitæ tuæ, & in tempore exitus tui distribue hæreditatem tuam.

IV. 25. Cibaria, & virga, & onus asino: panis, & disciplina, & opus servo.

II. 7. Warum übertrift ein Tag den andern, und wieder um ein Licht das andere, und ein Jahr das andere, da doch alles von der Sonne kömmt?

8. Sie sind durch die Fürsichtigkeit des HErrn unterschieden, nachdem die Sonne gemacht ist, und sein Gebot hält.

9. Und er hat die Zeit verändert, und ihre Festtage verordnet, und sie haben auf dieselbige Zeit die Festtage gehalten zu bestimmter Stunde.

10. Aus diesen Tagen hat GOtt etliche erhöhet, und groß gemacht, und etliche davon in die Zahl der andern Tage gesetzt. Ingleichen kommen alle Menschen aus der Erde, aus der Erde, von welcher auch Adam erschaffen ist.

11. Aber der HErr hat sie durch seine vielfältige Weisheit unterschieden, und hat ihre Wege verändert.

12. Etliche aus ihnen hat er gesegnet und erhöhet, und etliche aus ihnen hat er geheiliget, und nahe zu sich gezogen: aber etliche hat er verfluchet, und niedergedrücket, und hat sie nach ihrer Absönderung zurück gewiesen:

13. Dergestalt, wie die Erde in des Hafners Hand ist, der sie formiret und zurichtet.

14. Und alle seine Wege gehen nach seiner Anordnung: also ist auch der Mensch in der Hand desjenigen, der ihn gemacht hat, und wird ihn nach seinem Gutachten belohnen.

15. Wider das Böse ist das Gute, und wider den Tod das Leben: also ist der Sünder wider den gerechten Mann. Auf diese Weise siehe alle Werke des Allerhöchsten an, daß immer zwey Dinge sind, deren eins wider das andere ist.

16. Ich aber bin zum allerletzten erwachet, wie einer, der im Herbste nach der Weinlese die Beerlein sammelt.

17. Gleichwohl habe ich auf den Segen GOttes vertrauet: und habe die Kälter erfüllet, wie einer, der im vollen Herbste Trauben schneidet.

18. Schauet aber, daß ich nicht für mich allein gearbeitet habe, sondern auch für alle, die Unterricht suchen.

19. Höret mir zu, ihr großen Herren, und alle Völker! und merket auf mit den Ohren, die ihr der Gemeinde vorstehet.

III. 20. Gieb deinem Sohne, und deinem Weibe, deinem Bruder, und deinem Freunde keine Gewalt über dich, so lange das Leben in dir ist: gieb auch dein Gut keinem andern, daß es dich vielleicht nicht reue, und du darum bitten müssest.

21. Dieweil du lebest, und der Athem in dir ist, sollst du dich durch keinen Menschen anders bereden lassen.

22. Denn es ist besser, daß deine Kinder dich bitten, dann daß du deinen Kindern in die Hände sehen sollst.

23. In allen deinen Werken sey du fürtrefflich.

24. Besprenge deine Ehre mit keinem Schandflecken. Zu der Zeit, wann die Tage deines Lebens zum Ende gelaufen sind, und wann es mit dir zum Scheiden gehet, so theile deine Erbschaft aus.

IV. 25. Einem Esel gebühret Futter, ein Stecken, und seine Last: einem Knechte gebühret Speise, Züchtigung, und seine Arbeit.

26. Wenn

℣. 8. *A Domini scientia separati sunt.* Non casu ita sunt distincti. *Facto sole &c.* Quia sol factus præceptum ejus custodit. Si distinctio dierum a lege instituta intelligatur, palam est eam non a sole, sed a Dei sapientia esse inductam.

℣. 9. *Et immutavit tempora & dies festos — ad horam.* Constituto tempore. Græcus textus id tantum habet, & immutavit tempora & festivitates: varias disposuit festivitates. *Exaltavit.* Quosdam dies consecravit.

℣. 11. *Dominus separavit eos.* Homines, & disposuit, ut inter eos magna essent discrimina. *Et immutavit vias eorum.* Fecit, ut vivendi rationes valde diversæ essent.

℣. 12. *Ex ipsis benedixit & exaltavit.* Ut aliqui reges & principes essent. *Et ex ipsis sanctificavit.* Ut Sacerdotes & Levitas. *Et ex ipsis maledixit & humiliavit.* Ut servos. *Et convertit illos.* i. evertit, dejecit a statione ut filios Heli & Cham.

℣. 15. *Contra malum bonum est.* Humana contrariis constant. *Duo & duo.* Res quæque habet sibi contrariam, sed Deus eas temperat.

℣. 16. *Ego novissimus evigilavi* Præparat lectorem ad majora. Postquam Israelitæ cessarunt a colligendis majorum sententiis, in sua persona jam loquitur Jesus filius Sirach; venisse se ait post omnes Prophetas. *Vindemiatores.* Post vindemiam. Vox Græca stipulam & racemos significat.

℣. 20. *Filio & mulieri,* uxori — *non des potestatem super te in vita — ne depreceris pro illis.* Rebus tuis in tua egestate repetendis.

℣. 21. *Dum adhuc superes & aspiras, non immutabit te omnis caro.* Gr. Non alienes te ipsum omni carni, ne te cuiquam addixeris.

℣. 22. *Melius est enim ut filii tui te rogent, quam te respicere in manus filiorum tuorum.* Et eorum dona expectare.

℣. 23. *In omnibus operibus tuis præcellens esto.* Stude excellere. Vir senex ab uxore, aut liberis sine dedecore non regitur: ergo tu rege & impera.

℣. 24. *In tempore exitus tui distribue hæreditatem tuam.* Substantiam testamento, non contractu, non donatione.

℣. 25. *Panis & disciplina, & opus servo.* Panis ne succumbat: disciplina ne erret: opus ne insolescat. Moraliter asinus & servus est nostra caro, cui debetur cibus ad sustentationem naturæ: virga disciplinæ ad repressionem lasciviæ: opus & onus ad perfectionem pœnitentiæ.

26. Wenn er gezüchtiget wird, so thut er sein Werk, und suchet Ruhe: laß ihm die Hände los, so wird er Freyheit suchen.

27. Joch und Zügel biegen einen harten Hals, und stätige Arbeit bieget einen Knecht.

28. Qual und Fußeisen gehören einem boshaftigen Knechte *: gieb ihm zu thun, daß er nicht müßig sey: * dem Leibe

29. Denn der Müßiggang hat viel Böses gelehret.

30. Stelle ihn in die Arbeit, denn das stehet ihm wohl an. Ist er nicht gehorsam, so zwinge ihn mit Fußeisen: jedoch lege keinem Leibe zu viel auf: thue aber nichts Wichtiges ohne Bedenken.

31. Hast du einen treuen Knecht, so halte ihn, wie deine eigene Seele: gehe mit ihn um, als wenn er dein Bruder wäre: denn du hast ihn im Blute deiner Seele erworben.

32. Wenn du ihn ohne Ursach beleidigest, so wird er sich auf die Flucht wenden:

33. Und wenn er sich erhebet, und lauft hinweg, so weist du nicht, wen du fragen, und auf welchem Wege du ihn suchen sollest.

Das vier und dreyßigste Capitel.

Von der wahren Hoffnung und Starkmüthigkeit: denn I. die Träume sind eitel. 1. II. Nützlich ist die Wanderschaft, und die Versuchung. 9. III. Herrliche Früchten der Hoffnung, welche die Gottesfürchtigen auf GOtt haben: 14. IV. Aber der Gottlosen Opfer verwirft GOtt, sonderlich wenn sie vom Raube und Betrug der Armen geschehen. 21.

1. Eines unverständigen Mannes Hoffnung ist eitel und betrüglich, und Träume erheben die Unwitzigen.

2. Wer auf lügenhaftige Gesichte achtet, der thut wie einer, der nach dem Schatten greifet, und dem Winde nacheilet.

3. Träume sind, als wenn ein Ding nach dem andern abgebildet, und des Menschen Gleichniß einem Menschen vorgestellet wird.

4. Was mag rein gemacht werden von einem Unreinen? und was Wahrhaftiges kann von einem Lügenhaftigen geredet werden?

5. Irrige Wahrsagerey, lügenhaftiges Vogelgeschrey, und Träume der Uebelthäter sind Eitelkeit.

6. Und wird dein Herz mit Phantasien geplaget, wie ein Weib in Kindesnöthen: so sollt du dein Gemüth nicht darauf wenden, es sey dann, daß eine Heimsuchung von dem Allerhöchsten ausgesandt werde:

7. Denn Träume haben viel Leute irrend gemacht, und die darauf vertrauet haben, sind betrogen worden.

8. Das Wort des Gesetzes hat seine Vollkommenheit ohne Lügen, und die Weisheit wird durch einen treuen Mund ausführlich erkläret.

II. 9. Was weist einer, der nicht versucht ist? ein Mann,

26. Operatur in disciplina, & quærit requiescere: laxa manus illi, & quærit libertatem.

27. Jugum & lorum curvant collum durum, & servum inclinant operationes assiduæ.

28. Servo malevolo tortura & compedes, mitte illum in operationem, ne vacet:

29. Multam enim malitiam docuit otiositas.

30. In opera constitue eum, sic enim condecet illum. Quod si non obaudierit, curva illum compedibus, & non amplifices super omnem carnem: verum sine judicio nihil facies grave.

31. Si *e* est tibi servus fidelis, sit tibi quasi anima tua: quasi fratrem sic eum tracta: quoniam in sanguine animæ comparasti illum. *e Supr. 7. 23.*

32. Si læseris eum injuste, in fugam convertetur:

33. Et si extollens discesserit, quem quæras, & in qua via quæras illum, nescis.

CAPUT XXXIV.

De spe & vera fortitudine: nam I. Vana sunt somnia, divinationes, auguria, mendacia. 1. II. Necessaria est tentatio. 9. III. Beati sunt timentes Deum: 14. IV. Displicent Deo oblationes iniqui, fraudantis pauperem, nec abstinentis a peccatis. 21.

1. Vana spes, & mendacium viro insensato, & somnia extollunt imprudentes.

2. Quasi qui apprehendit umbram, & persequitur ventum, sic & qui attendit ad visa mendacia.

3. Hoc secundum hoc visio somniorum: ante faciem hominis similitudo hominis.

4. Ab immundo quid mundabitur? & a mendace quid verum dicetur?

5. Divinatio erroris, & auguria mendacia, & somnia malefacientium, vanitas est.

6. Et sicut parturientis, cor tuum phantasias patitur: nisi ab Altissimo fuerit emissa visitatio, ne dederis in illis cor tuum:

7. Multos enim errare fecerunt somnia, & exciderunt sperantes in illis.

8. Sine mendacio consummabitur verbum legis, & sapientia in ore fidelis complanabitur.

II. 9. Qui non est tentatus, quid scit? vir in multis

℣. 26. *Operatur in disciplina, & quærit requiescere.* Servus in opere exercitatus quærit requiem tantummodo. *Libertatem.* Otiosus quærit licentiam. Græc. *Operi te in puero, servum admove operi,* & invenies requiem. Si sedulo servum in opere exerces, nihil aliud quam somnum quæret; & si indulgenter eum habeas, de fuga cogitabit.

℣. 29. *Multam malitiam docuit otiositas.* i. multorum malorum est occasio. Ovid. de remed. amor. Quæritur:

Ægisthus quare sit factus adulter;
In promptu causa est, desidiosus erat.

℣. 30. *Non amplificet super omnem carnem.* Ne quid nimium & impossibile jubeas. *Verum sine judicio nihil facias grave.* Ne plus æquo sævias.

℣. 31. *Sit tibi,* servus fidelis, *quasi anima tua -- quoniam in sanguine animæ tuæ comparasti illam.* Cum periculo vitæ tuæ.

℣. 33. *Si extollens discesserit.* Si aufugiat, secum aliquid tollat & auferat. *Quem quæras?* Qui tibi indicet.

CAPUT XXXIV.

℣. 1. *Somnia extollunt imprudentes.* i. vana spe erigunt.

℣. 2. *Sic & qui attendit ad visa mendacia.* Gr. *Somnia.* Seu visiones, visa substantive accipitur.

℣. 3. *Hoc secundum hoc visio somniorum.* Sic se habet somnium, non est aliud, quam homini exhibita sui ipsius similitudo mendax. *Ante faciem.* In speculo.

℣. 4. *Ab immundo, quid mundabitur?* Qua parte immundus est, nihil mundare potest. Hinc Rabanus: *Ab immundo prædicatore quid mundabitur?* S. Gregor. ait: *Non valet sordes tergere manus, quæ lutum tenet. Dicetur.* Qua parte mendax est. Nam diabolus ipse aliquando verum dicit, sed vel coactus, vel ut fallat: quod confirmat Raban. dicens: *Diabolus nonnunquam solet multa vera prædicere, ut ad extremum valeat animam aliqua falsitate laqueare.* Unde ejusmodi verum ex fine ipso mendacium est. Gr. Non est a mendace, sed a mendacio: a falso frustra veritas expectatur, ut ab immundo frustra quæritur mundities.

℣. 5. *Divinatio erroris & auguria mendacia.* Erronea, cum petuntur a demonibus responsa. *Malefacientium.* Impiorum. Hi omnes graves patiuntur cruciatus, & conscientiæ tormina.

℣. 8. *Sine mendacio consummabitur verbum legis.* Ergo recurre potius ad legem divinam, ubi est incorrupta veritas. *Complanabitur.* Plena & aperta fiet: vel etiam, quæ sapientes fideliter monent, non sunt spernenda. Optime monet Ven. Beda sup. Exod. *Qui sermonem facit ad populum, non solum inerepandis vitiis, nec solum referendis sententiis scripturarum debet instare secretis, ne tantum de peccatorum correctione disputans, minus audiatur: vel mysteriorum tantum secreta referans, minus profit.*

℣. 9. *Vir in multis expertus cogitabit multa.* Gr. *Vir eruditus novit multa.* Unde observari possunt viri sapientis provida consilia. *Qui non est tentatus.* Qui nullis est casibus jactatus, rerum experientiam non habet.

multis expertus, cogitabit multa, & qui multa didicit, enarrabit intellectum.

10. Qui non est expertus, pauca recognoscit: qui autem in multis factus est, multiplicat malitiam.

11. Qui tentatus non est, qualia scit? qui implanatus est, abundabit nequitia.

12. Multa vidi errando, & plurimas verborum consuetudines.

13. Aliquoties usque ad mortem periclitatus sum horum causa, & liberatus sum gratia Dei.

III. 14. Spiritus timentium Deum quæritur, & in respectu illius benedicetur:

15. Spes enim illorum in salvantem illos, & oculi Dei in diligentes se.

16. Qui timet Dominum nihil trepidabit, & non pavebit: quoniam ipse est spes ejus.

17. Timentis Dominum beata est anima ejus.

18. Ad quem respicit? & quis est fortitudo ejus?

a Psal.33.16. 19. Oculi *a* Domini super timentes eum, protector potentiæ, firmamentum virtutis, tegimen ardoris, & umbraculum meridiani,

20. Deprecatio offensionis, & adjutorium casus, erigens animam, & illuminans oculos, dans sanitatem, & vitam, & benedictionem.

b Prov.21.27 IV. 21. Immolantis *b* ex iniquo oblatio est maculata, & non sunt beneplacitæ subsannationes injustorum.

22. Dominus solus sustinentibus se in via veritatis & justitiæ.

c Prov.15.1. 23. Dona *c* iniquorum non probat Altissimus, nec respicit in oblationes iniquorum: nec in multitudine sacrificiorum eorum propitiabitur peccatis.

24. Qui offert sacrificium ex substantia pauperum, quasi qui victimat filium in conspectu patris sui.

25. Panis egentium vita pauperum est: qui defraudat illum, homo sanguinis est.

26. Qui aufert in sudore panem, quasi qui occidit proximum suum.

d Deut. 24. 14. Supra 7.22. 27. Qui effundit sanguinem, *d* & qui fraudem facit mercenario, fratres sunt.

28. Unus ædificans, & unus destruens: quid prodest illis nisi labor?

29. Unus orans, & unus maledicens: cujus vocem exaudiet Deus?

30. Qui baptizatur a mortuo, & iterum tangit eum, quid proficit lavatio illius?

der große Erfahrung hat, der wird viel Dinge bedenken, und wer viel gelernet hat, der wird Weisheit hervortragen.

10. Wer keine Erfahrung hat, der weis wenig: wer aber in vielen Dingen durchgeführet ist, der hat vielfältige Behendigkeit.

11. Wovon weist einer, der unversucht ist? und wer viel betrogen ist, der wird voll Schalkheit werden.

12. Ich habe viel gesehen, dieweil ich herumgezogen bin, und habe allerhand Weise der Reden erfahren. * Hebr. Urtheile

13. Deßwegen bin ich etlichmal in Gefahr gewesen bis zum Tode, bin aber durch GOttes Gnade erhalten worden.

III. 14. Der Geist derjenigen, die GOtt fürchten, wird in Acht genommen, und durch sein Ansehen gesegnet werden:

15. Denn ihre Hoffnung stehet auf ihren Heiland, und die Augen GOttes sehen auf die, so ihn lieb haben.

16. Wer den HErrn fürchtet, der wird sich nicht entsetzen, er wird ohne Schrecken seyn: denn er ist seine Zuversicht.

17. Selig ist die Seele des Menschen, der den HErrn fürchtet.

18. Auf wen siehet er? oder wer ist seine Stärke?

19. Die Augen des HErrn sehen auf die, so ihn fürchten. Er ist ihnen ein mächtiger Schutz, eine gewaltige Vestung, ein Schirm vor der Hitze, und ein Schattenhäuslein im Mittage,

20. Eine Abbitte des Anstoßes, und eine Hülfe im Fall, er erhöhet die Seele, und erleuchtet die Augen, giebt auch die Gesundheit, das Leben, und den Segen.

IV. 21. Wer ein Opfer thut von ungerechtem Gute, das ist ein unreines Opfer, und die spöttlichen Gaben der Ungerechten gefallen GOtt nicht.

22. Der HErr ist allein bey denen, welche in dem Wege der Wahrheit und Gerechtigkeit auf ihn harren.

23. Der Allerhöchste hat keine Lust an den Gaben der Gottlosen, er siehet auch nicht auf die Opfer der Ungerechten: und er wird durch die Menge ihrer Opfer die Sünden nicht aussöhnen lassen.

24. Wer ein Opfer vom Gute der Armen thut, das ist, als wenn einer den Sohn vor den Augen seines Vaters tödtet.

25. Das Brod der Dürftigen ist das Leben der Armen, wer sie dessen beraubet, der ist ein blutgieriger Mensch.

26. Wer das Brod hinwegnimmt, das im Schweiße gewonnen ist, der thut so viel, als wenn er seinen Nächsten um das Leben brächte.

27. Derjenige, so Blut vergießet, und der, so einem Tagelöhner seinen Lohn entzieht, das sind zween Brüder.

28. Wenn einer aufbauet, und der andere niederreisset, was für einen Nutzen haben sie davon außer der Mühe und Arbeit?

29. Wenn einer bethet, und der andere fluchet: wessen Stimme wird GOtt erhören?

30. Der sich wäschet, nachdem er einen Todten angerühret, und rühret ihn abermal an, was hilft ihn sein waschen?

31. Also

℣. 10. *Qui autem in multis factus est.* Gr. Qui peregrinatus est per multas regiones. *Multiplicat malitiam.* Astutiam in pluribus negotiis versatus.

℣. 11. *Qui implanatus est*, i. deceptus, *abundabit nequitia.* Cognitione nequitiæ. i. e. callidus erit. Vox Græca πεπλανημενος, ambigua est: nam significare potest eum, qui errore deceptus fuit, & eum, qui per varia vagatus est loca; sic vox Græca πολυτροπία, bonam & malam versutiam potest designare. Opponit ei, qui non est expertus, illum, qui in variis regionibus est peregrinatus: sic tentatum dicit expertum, & multis laboribus ac periculis probatum.

℣. 14. *Spiritus*, i. vita, *timentium Deum quæritur.* Desideratur & defenditur. *Et in respectu illius* Dei *benedicetur.* Cum cœperit Deus benigno oculo eum respicere, bonis abundabit.

℣. 18. *Ad quem respicit*, timens Deum, *& quis est fortitudo ejus*, quis eum roborat? Dominus, prout sequitur.

℣. 19. Dominus *protector potentiæ.* Ipse protector, potens, sine quo nulla est vis nostra. *Virtutis.* Valida. *Tegimen.* A meridie & a quavis tentatione gravi; vel *firmamentum virtutis.* In virtute nos firmat. *Tegimen ardoris.* Adversus concupiscentiæ ardores nos tuetur. *Umbraculum meridiani.* Adversus persecutiones.

℣. 20. *Deprecatio offensionis.* Gr. *Custodia adversus offensam.* Evitatio offensionis. *Casus.* Contra lapsum.

℣. 21. *Immolantis ex iniquo oblatio est maculata.* Reprehensibilis; quæ sacrificia Deus respuit, neque ad ea attendit.

℣. 22. *Dominus solus*, quæritur & sufficit, *sustinentibus se in via veritatis.* Deus hos solos, ut veros sui cultores agnoscit, qui illum patienter expectant.

℣. 25. *Qui defraudat illum, homo sanguinis est.* i. homicida est; quia subtrahit ei victum. S. Augustinus ait: *Pasce fame morientem, si non paveris, occidisti.*

℣. 28. *Unus ædificans, & unus destruens*, domum, familiam &c. *quid prodest illis nisi labor?*

℣. 29. *Unus orans, & unus maledicens: cujus vocem exaudiet Deus.* Orat pro se dives, pauper ab eo spoliatus ei mala imprecatur; si ore Deum colimus, & actionibus nostris adversus Deum stamus, non exaudiemur.

℣. 30. *Qui baptizatur a mortuo.* i. purificatur ob tactum mortui. *Et iterum tangit eum, quid proficit lavatio illius?* Sic qui mundatus est a peccatis per pœnitentiam, & in ea revolvitur, nihil ei prodest. Unde Rabanus: *Post lavacrum mundus esse negligit, qui post lacrymas vitæ innocentiam non custodit.*

31. Also, wenn ein Mensch fastet um seiner Sünden willen, und begehet hernach dieselbigen wieder, was hilft ihn dann, daß er sich demüthiget? wer wird sein Gebeth erhören?

Das fünf und dreyßigste Capitel.

I. Geistliches Opfer ist gar heilsam, wenn man nämlich vom sündigen abläßt, und Barmherzigkeit erweiset. 1. II. Wie großen Verdienst das Opfer bey GOtt habe, und wie es beschaffen seyn müsse. 6. III. Daß GOtt die Opfer, und das ungerechte Gebeth der Gottlosen verwerfe, aber das rechtschaffne der Gerechten annehme. 14.

1. Wer das Gesetz bewahret, thut viel Opfer.

2. Es ist heilsam Opfer, auf die Gebothe acht haben, und von aller Ungerechtigkeit abweichen.

3. Abtretten von der Ungerechtigkeit, ist ein Versöhnopfer thun wegen der Ungerechtigkeit, und für die Uebertrettung bitten.

4. Wer sich dankbar erzeiget, der thut ein Semmelopfer, und wer Barmherzigkeit thut, der opfert ein Opfer.

5. Vom Bösen abweichen, ist dem HErrn wohlgefällig, und die Ungerechtigkeit verlassen, ist ein Gebeth für die Sünden.

II. 6. Du sollst vor dem Angesichte des HErrn nicht leer erscheinen:

7. Denn dieß alles geschicht darum, dieweil es von GOtt gebothen ist.

8. Des Gerechten Opfer macht den Altar fett, und ist ein süßer Geruch vor dem Angesichte des Allerhöchsten.

9. Das Opfer des Gerechten ist angenehm, und der HErr wird sein Gedächtniß nimmermehr vergessen.

10. Gieb GOtt die Ehre von gutem Herzen: und die Erstlinge deiner Hände mache nicht klein.

11. Zeige ein fröhliches Angesicht in allen deinen Gaben, und heilige deine Zehenden mit Frohlocken.

12. Gieb dem Allerhöchsten, nachdem er dir gegeben hat: und was deine Hände finden, das gieb mit gütigen Augen:

13. Denn der HErr vergilt es, und wird dir es siebenfältig wieder geben.

III. 14. Opfere keine mangelhaften Gaben, denn er wird sie nicht annehmen.

15. Siehe kein ungerecht Opfer an: denn der HErr ist der Richter, und gilt bey ihm die Ehre der Personen nicht.

16. Der HErr wird die Person wider den Armen nicht annehmen, und wird des Beleidigten Gebeth erhören.

17. Eines Waysen Gebeth wird er nicht verachten: auch nicht eine Wittwe, wenn sie ihre Rede mit Seufzen ausschüttet.

18. Fließen nicht die Thränen der Wittwe die Backen herab? und gehet nicht ihr Geschrey über den, der sie herausdringet?

19. Sie steigen von dem Backen hinauf bis zum Himmel, und der HErr, der sie erhöret, wird kein Wohlgefallen daran haben.

20. Wer GOtt mit Lust anbethet, der wird angenommen, und sein Gebeth wird hinaufgehen bis zu den Wolken.

31. Sic *e* homo, qui jejunat in peccatis suis, & iterum eadem faciens, quid proficit humiliando se? orationem illius quis exaudiet? *e* 1. *Pet.* 2. 21.

CAPUT XXXV.

De actibus religionis. I. Verum & acceptum Deo sacrificium. 1. *II. Non appareas coram eo vacuus; primitias & oblationes hilari animo tribue.* 6. *III. Deus non acceptat injusti sacrificium, sed exaudit pauperem læsum, pupillum & viduam lacrymantes, item orationes justorum, liberans eos ab affligentibus, & cuique reddens juxta opera sua.* 14.

1. Qui conservat legem, multiplicat oblationem.

2. Sacrificium *a* salutare est attendere mandatis, & discedere ab omni iniquitate. *a* 1. *Reg.* 15. 22.

3. Et propitiationem litare sacrificii super injustitias, & deprecatio pro peccatis, recedere ab injustitia.

4. Retribuet gratiam, qui offert similaginem, & qui facit misericordiam, offert sacrificium.

5. Beneplacitum *b* est Domino recedere ab iniquitate, & deprecatio pro peccatis recedere ab injustitia. *b* *Jerem.* 7. 3. & 26. 13.

II. 6. Non *c* apparebis ante conspectum Domini vacuus: *c* *Exod.* 23. 15. & 34. 20. *Deut.* 16. 16.

7. Hæc enim omnia propter mandatum Dei fiunt.

8. Oblatio justi impinguat altare, & odor suavitatis est in conspectu Altissimi.

9. Sacrificium justi acceptum est, & memoriam ejus non oblivisceturDominus.

10. Bono animo gloriam redde Deo: & non minuas primitias manuum tuarum.

11. In *d* omni dato hilarem fac vultum tuum, & in exultatione sanctifica decimas tuas. *d* 2. *Cor.* 9. 7. *Tob.* 4. 9.

12. Da Altissimo secundum datum ejus: & in bono oculo adinventionem facito manuum tuarum:

13. Quoniam Dominus retribuens est, & septies tantum reddet tibi.

III. 14. Noli *e* offerre munera prava, non enim suscipiet illa. *e* *Lev.* 22. 21. *Deut.* 15. 21.

15. Et noli inspicere sacrificium injustum: quoniam Dominus judex est, & *f* non est apud illum gloria personæ. *f* *Deut.* 10. 17. 1. *Par.* 19. 7. *Job.* 34. 19. *Sap.* 6. 8. *Rom.* 2. 11. *Galat.* 2. 6. *Coloss.* 3. 25. *Act.* 10. 34. 1. *Pet.* 1. 17.

16. Non accipiet Dominus personam in pauperem, & deprecationem læsi exaudiet.

17. Non despiciet preces pupilli: nec viduam, si effundat loquelam gemitus.

18. Nonne lacrymæ viduæ ad maxillam descendunt? & exclamatio ejus super deducentem eas?

19. A maxilla enim ascendunt usque ad cœlum, & Dominus exaudiator non delectabitur in illis.

20. Qui adorat Deum in oblectatione, suscipietur, & deprecatio illius usque ad nubes propinquabit.

CAPUT XXXV.

℣. 1. *Qui conservat legem, multiplicat oblationem.* Multum orat & sacrificat.

℣. 3. *Et propitiationem litare -- recedere ab injustitia.* Est velut sacrificare ob propitiationem peccatorum.

℣. 4. *Retribuet gratiam.* Gr. *Qui retribuit gratiam.* Benefactori suo, nempe Deo: ita, qui in proximum est misericors, quoddam genus sacrificii offert Deo gratum.

℣. 8. *Oblatio justi impinguat altare.* Cum vir justus victimas pingues offert Deo, Deus eas ut sibi gratas habet.

℣. 9. *Memoriam ejus non oblivisceturDominus.* Græc. Memoriale, seu sacrificium.

℣. 10. *Bono animo.* Gr. In bono oculo, non parco, sed liberali & hilari animo. *Gloriam redde Deo: & non minuas.* Non omittas afferre *Primitias manuum tuarum.* Gr. Ne decurtes, ne minuas munera tua ex avaritia.

℣. 11. *In exultatione sanctifica,* offer & Deo consecra. *decimas tuas.*

℣. 12. *Da Altissimo secundum datum ejus.* Quod dedit tibi. *Et in bono oculo adinventionem facito manuum tuarum.* Id est, inveni, quod des, vel da, quod invenerit manus tua, seu quod poteris.

℣. 14. *Noli offerre munera prava.* Vitiosa, vel de male acquisitis. Gr. Ne donis eum corrumpe, q. d. ne speres eum corrumpere, ut peccata tua dissimulet.

℣. 15. *Et noli inspicere sacrificium injustum.* Ex injuste partis, quia Deus illud despicit. *Non est apud illum.* Gloriæ respectus. *Personæ.* Etiamsi gloriosa sit. Apposite ad rem Raban. ait: Apud Deum non est quantitas muneris nec persona potentis aspicitur: sed discretio & humilitas cordis.

℣. 16. *Non accipiet Dominus personam in pauperem.* i. contra pauperem, q. d. dives, qui læsit pauperem, non placabit Deum donis suis.

℣. 18. *Super deducentem eas.* Contra lædentem, qui lacrymas extorsit.

21. Oratio humiliantis se, nubes penetrabit, & donec propinquet, non consolabitur: & non discedet, donec Altissimus aspiciat.

22. Et Dominus non elongabit, sed judicabit justos, & faciet judicium: & Fortissimus non habebit in illis patientiam, ut contribulet dorsum ipsorum.

23. Et gentibus reddet vindictam, donec tollat plenitudinem superborum, & sceptra iniquorum contribulet:

24. Donec reddat hominibus secundum actus suos, & secundum opera Adæ, & secundum præsumptionem illius.

25. Donec judicet judicium plebis suæ, & oblectabit justos misericordia sua.

26. Speciosa misericordia Dei, in tempore tribulationis, quasi nubes pluviæ in tempore siccitatis.

CAPUT XXXVI.

I. Super Israel & civitatem Jerusalem invocat Dei misericordiam: super gentes vero Dei timorem ac manum. ut convertantur, & ipsam solam Deum agnoscant. 1. *II. Monet centos esse, ne sint nimis faciles in credendo, & imprudentes in agendo cum mulieribus: species mulieris faciem viri exhilarat: bonæ mulieris possessio.* 20.

†*SABB. 4. TEMP. QUADR. EPIST. 1.*

1. Miserere nostri Deus omnium, & respice † nos, & ostende nobis lucem miserationum tuarum,

2. Et immitte timorem tuum super gentes, quæ non exquisierunt te: ut cognoscant, quia non est Deus nisi tu, & enarrent magnalia tua.

3. Alleva manum tuam super gentes alienas, ut videant potentiam tuam.

4. Sicut enim in conspectu eorum sanctificatus es in nobis: sic in conspectu nostro magnificaberis in eis:

5. Ut cognoscant te, sicut & nos cognovimus, quoniam non est Deus præter te Domine!

6. Innova signa, & immuta mirabilia.

7. Glorifica manum, & brachium dextrum.

8. Excita furorem, & effunde iram.

9. Tolle adversarium, & affige inimicum.

10. Festina tempus, & memento finis, ut enarrent mirabilia tua.

11. In ira flammæ devoretur, qui salvatur: & qui pessimant plebem tuam, inveniant perditionem.

12. Contere caput principum inimicorum, dicentium: Non est alius præter nos.

13. Congrega omnes tribus Jacob, ut cognoscant, quia non est Deus nisi tu, & enarrent magnalia tua, & hæreditabis eos, sicut ab initio.

21. Das Gebeth eines Menschen, der sich demüthiget, wird durch die Wolken dringen, und nicht zufrieden seyn, bis es nahe herzu komme: es wird auch nicht abweichen, bis es der Allerhöchste ansehe.

22. Und der HErr wird es nicht lange machen, sondern wird die Frommen richten, und Gericht halten: der Allerstärkste wird über die Gottlosen nicht länger Geduld haben, sondern wird ihren Rücken zerstoßen.

23. Er wird auch den Heyden Rache wiedergelten, bis er den Haufen der Stolzen hinwegräume, und das Regiment der Gottlosen zerstöre:

24. Bis er den Menschen Lohn gebe nach ihren Thaten, und nach den Werken Adams, und nach seinem Vornehmen.

* Vermessenheit.

25. Bis er Gericht halte, und seinem Volke Recht schaffe, und die Gerechten mit seiner Barmherzigkeit erlustige.

26. Gar schön ist die Barmherzigkeit GOttes zur Zeit der Noth, sie ist, als wenn die Wolken zur Zeit der Dürre Regen geben.

Das sechs und dreyßigste Capitel.

I. Gebeth für die Erlösung der Juden aus der Heyden Dienstbarkeit, und Verfolg- oder Bekehrung der Heyden zum wahren GOtt. 1. II. Ermahnung der Männer, daß sie nicht reiche, sondern fromme Weiber suchen, und wenn sie solche erhalten, nicht nach andern umsehen sollen. 20.

1. Erbarme dich über uns, du GOtt aller Dinge! und siehe uns an, und zeige uns das Licht deiner Erbarmungen,

2. Und sende deine Furcht über die Heyden, die dich nicht gesucht haben: damit sie erkennen, daß außer dir kein GOtt ist, und deine großen Wunderthaten erzählen.

3. Hebe deine Hand auf über die fremden Völker, auf daß sie deine Macht sehen.

4. Und gleichwie du vor ihrem Angesichte in uns geheiliget bist: also wollest du dich auch vor unserm Angesichte in ihnen herrlich machen:

5. Damit sie dich auch erkennen, wie wir dich erkannt haben, nämlich, daß außer dir, o HErr! kein GOtt ist.

6. Erneuere die Zeichen, und verändere die Wunderthaten.

7. Mache deine Hand herrlich, und deinen rechten Arm.

8. Erwecke den Grimm, und schütte den Zorn aus.

9. Nimm hinweg den Widersacher, und plage den Feind.

10. Laß die Zeit eilends herankommen, und gedenke an das Ende, damit sie deine Wunderwerke erzählen.

11. Wer übrig bleibet, der soll durch den Zorn des Feuers verschlungen werden: und die deinem Volke Böses thun, sollen das Verderben finden.

12. Zerstoß das Haupt der Fürsten, die uns feind sind, und sagen: Es ist niemand außer uns.

13. Bringe alle Stämme Jacobs zusammen, damit sie erkennen, daß kein GOtt ist, dann du allein: auf daß sie deine Herrlichkeit verkündigen, und du sie zum Erbtheile besitzest, wie von Anfang.

14. Sey

---

†. 21. *Oratio humiliantis se.* Gr. Afflicti. *Nubes penetrabit: & donec propinquet non consolabitur.* Non quiescet. Gr. non revocabitur.

†. 22. *Et Dominus non elongabit.* Gr. Non tardabit, *sed judicabit &c. Fortissimus non habebit in illis,* iniquis, *patientiam, ut contribulet.* Gr. Quousque contribulet. *Dorsum ipsorum.* Seu oppressores eorum puniet v. Luc. 18.

†. 23. *Donec sceptra* — & potentiam, *iniquorum contribulet.* Conterat.

†. 24. *Donec reddat hominibus* — *secundum opera Adæ.* i. Hominum: videtur id vertisse ex Hebræo. *Illus.* Græc. *Cogitationes eorum.*

CAPUT XXXVI.

†. 3. *Alleva manum tuam.* i. eleva potentiam tuam. *Super gentes alienas.* Infideles.

†. 4. *Sicut enim in conspectu eorum sanctificatus es.* Ostendisti tuam sanctitatem & potentiam. *In nobis, sic in conspectu nostro magnificaberis in eis.* Tuam contra illos ostendendo potentiam, imo & misericordiam eos convertendo.

†. 5. *Ut cognoscant te.* Etiam gentes; sperat & vaticinatur de vocatione gentium.

†. 6. *Innova signa & immuta mirabilia,* Gr. Itera mirabilia, vetera innova.

†. 10. *Festina.* i. accelera, *tempus & memento finis.* Rem deduc ad exitum. Gr. *Memento juramenti.* Seu pacti cum Patribus initi: hæc ad tempora Antiochi Epiphanis videntur pertinere: nam antea magna pace fruebantur Judæi.

†. 11. *In ira flammæ devoretur, qui salvatur.* Qui ex illis malis incolumis abiit, vel qui hic non punitur. Gr. *Qui salvatus est.* Qui gladium evaserit, incendium patiatur: & qui pessimant, male tractant, plebem tuam, inveniant perditionem.

†. 12. *Contere caput principum inimicorum.* Visibilium & invisibilium. *Dicentium: Non est* Dominus *præter nos.* Cui Judæi serviant.

14. Sey gnädig deinem Volke, darüber dein Name angerufen ist: und dem Israel, den du mit deinem Erstgebohrnen verglichen hast.

15. Erbarme dich über Jerusalem, die Stadt deines Heiligthums, und die Stadt deiner Ruhe.

16. Erfülle Sion mit deinem unaussprechlichen Worte, und dein Volk mit deiner Ehre.

17. Gieb denen Zeugniß, die von Anfang deine Creaturen gewesen sind, und erwecke die Weißagungen, welche die vorigen Propheten in deinem Namen ausgeredet haben.

18. Gieb denen ihre Belohnung, die auf dich warten, damit deine Propheten wahrhaftig erfunden werden: und erhöre das Gebeth deiner Knechte

19. Nach dem Segen Aaron übrr dein Volk, und führe uns richtig auf den Weg der Gerechtigkeit: damit alle, so auf Erden wohnen, erkennen, daß du GOtt bist, der alle Zeiten siehet.

II. 20. Der Bauch nimmt alle Speise zu sich: doch ist eine Speise besser, dann die andere.

21. Wie der Rachen das Wildpret schmecket, also kennet ein vernünftig Herz lügenhaftige Worte.

22. Ein verkehrtes Herz wird Traurigkeit geben, aber ein erfahrner Mann wird ihm Widerstand thun.

23. Ein Weib vermählet sich mit einem jeglichen Manne: aber eine Tochter ist besser, dann die andere.

24. Die schöne Gestalt eines Weibes erfreuet ihres Mannes Angesicht, und führet die Begierde über alle Lust, die ein Mensch haben kann.

25. Wenn ihre Zunge heilsam ist, auch sanftmüthig und gütig: so ist ihr Mann nicht, wie andere Menschenkinder.

26. Wer ein frommes Weib bekömmt, der fähet an ein Gut zu besitzen: sein Gehülf ist bey ihm, wie eine Säule, darauf er ruhet.

27. Wo kein Zaun ist, da wird das Gut hinweggenommen: und wo kein Weib ist, da seufzet der Dürftige.

28. Wer soll dem glauben, der kein Nest hat, und allenthalben einkehret, wo ihn die Finsterniß überfällt: er ist wie ein fertiger Straßenräuber, der aus einer Stadt in die andere heraumlaufet.

Das sieben und dreyßigste Capitel.

I. Man soll sich vor falschen Freunden hüten, die rechtschaffenen aber lieben. 1. II. Wen man um Rath fragen soll. 7. III. Wer für weiß zu halten, und was für ein Nutzen von der Weisheit zu hoffen sey. 22. IV. Daß man die Begierlichkeit des Fleisches, und den Fraß einhalten soll. 30.

1. Ein jeglicher Freund wird sagen: Ich habe auch Freundschaft gemacht: aber es ist ein Freund, allein mit dem Namen, der ein Freund ist. Ist darinn nicht ein betrübtes Wesen bis in den Tod?

2. Es werden aber auch wohl ein Gesell, und ein Freund zur Feindschaft verändert.

14. Miserere plebi tuæ, super quam invocatum est nomen tuum: & Israel, *a* quem coæquasti primogenito tuo. *a Exod. 4. 22.*

15. Miserere civitati sanctificationis tuæ Jerusalem, civitati requiei tuæ.

16. Reple Sion inenarrabilibus verbis tuis, & gloria tua populum tuum.

17. Da testimonium his, qui ab initio creaturæ tuæ sunt, & suscita prædicationes, quas locuti sunt in nomine tuo prophetæ priores.

18. Da mercedem sustinentibus te, ut prophetæ tui fideles inveniantur: & exaudi orationes servorum tuorum

19. Secundum *b* benedictionem Aaron de populo tuo, & dirige nos in viam justitiæ: & sciant omnes, qui habitant terram, quia tu es Deus conspector seculorum. *b Num. 6. 24.*

II. 20. Omnem escam manducabit venter: & est cibus cibo melior.

21. Fauces contingunt cibum feræ, & cor sensatum verba mendacia.

22. Cor pravum dabit tristitiam, & homo peritus resistet illi.

23. Omnem masculum excipiet mulier: & est filia melior filia.

24. Species mulieris exhilarat faciem viri sui, & super omnem concupiscentiam hominis superducit desiderium.

25. Si est lingua curationis, est & mitigationis & misericordiæ: non est vir illius secundum filios hominum.

26. Qui possidet mulierem bonam, inchoat possessionem: adjutorium secundum illum est, & columna, ut requies.

27. Ubi non est sepes, diripietur possessio: & ubi non est mulier, ingemiscit egens.

28. Quis credit ei, qui non habet nidum, & deflectens ubicumque obscuraverit: quasi succinctus latro exiliens de civitate in civitatem.

CAPUT XXXVII.

I. Consulta cum veris amicis, fictum detestare 1. *II. Discerne, cum quibus consulas, & quibus consilium tuum occultes.* 7. *III. Laus viri periti, & sapientis: qui sophistice loquitur, odibilis est.* 22. *IV. Tenta animam tuam; si nequam sit, non des illi potestatem: fuge luxuriam & crapulam.* 30.

1. Omnis amicus dicet: Et ego amicitiam copulavi: sed est amicus solo nomine amicus. Nonne tristitia inest usque ad mortem?

2. Sodalis autem, & amicus ad inimicitiam convertentur.

3. O

℣. 14. *Miserere — Israel, quem coæquasti.* Gr. Assimilasti. *Primogenito tuo.* Quem primogeniti honore donasti. *Jerusalem.* In qua est templum tuum. Hinc liquet hæc mala incubuisse potissimum in Jerusalem & templum, idque sub Seleuco, & Antiocho Epiphane.

℣. 17. *Da testimonium his, qui ab initio creaturæ tuæ sunt.* A priscis temporibus tibi dediti & addicti clientes. *Et suscita prædicationes.* Gr. *Prophetias.* De Machabæorum victoriis: quæ omnia plane impleta sunt in Ecclesiæ institutione.

℣. 19. *Secundum benedictionem Aaron.* i. ut benedicens optabat v. Num. 6. *Dirige nos in viam justitiæ.* Ut maneat legitimum Sacerdotium, non venale sit, quale erat sub Antiocho; secundum preces quas jussu tuo fudit Aaron.

℣. 20. *Omnem escam manducabit venter.* Finita precatione agit de rebus subtili judicio discernendis, & de cogitationibus maxime, quæ ut cibi a cibis gustu quodam secernuntur, ita & cor sensatum mendacia secernit.

℣. 22. *Cor pravum dabit tristitiam.* Multis tristitiæ occasiones dabit. *Illi.* Gr. *Expertus facile occurrit ejus fallaciis.*

℣. 23. *Omnem masculum excipiet mulier.* In maritum. *Et est filia melior filia.* Ad videndum viro qualem ducat. Filiæ nubiles eum fere maritum accipiunt, quem pater dederit.

℣. 24. *Species mulieris exhilarat.* Videtur sensus e Græco: Muliebris formæ cupiditas vincit omnem aliam cupiditatem hominis; cui si accedat verborum lenitas, vir ejus conditionem communem hominum supergreditur.

℣. 26. *Qui possidet mulierem bonam, inchoat possessionem.* Initium omnis bonæ possessionis est bonam habere uxorem. *Adjutorium.* Huic congruum, & ejus animo consentaneum. *Requies.* Gr. *Columna requieti.* Cui incumbit domus.

℣. 27. *Ubi non est sepes &c.* In Gr. id significat, in Veteris Testamenti conditione viro bono habendum esse lectulum, & fidam consortem, neque quolibet divertendum.

℣. 28. *Quasi succinctus latro exiliens &c.* Insidians pudicitiæ puellarum.

CAPUT XXXVII.

℣. 2. *Sodalis autem & amicus ad inimicitiam convertentur.* Gr. *Nonne tristitia est usque ad mortem, sodalis & amicus convertens se ad inimicitiam? Sed est amicus solo nomine.* Et non re. Tullius: *Vera amicitia in solo amore consistit, ille verus amicus est, qui omnia bona sua alus communicat, & mala aliorum facit sua.*

3. O præsumptio nequissima! unde creata es cooperire aridam malitia, & dolositate illius?

4. Sodalis amico conjucundatur in oblectationibus, & in tempore tribulationis adversarius erit.

5. Sodalis amico condolet causa ventris, & contra hostem accipiet scutum.

6. Non obliviscaris amici tui in animo tuo, & non immemor sis illius in opibus tuis.

II. 7. Noli consiliari cum eo, qui tibi insidiatur, & a zelantibus te absconde consilium.

8. Omnis consiliarius prodit consilium, sed est consiliarius in semetipso.

9. A consiliario serva animam tuam, prius scito, quæ sit illius necessitas: & ipse enim animo suo cogitabit:

10. Ne forte mittat sudem in terram, & dicat tibi:

11. Bona est via tua; & stet e contrario videre, quid tibi eveniat.

12. Cum viro irreligioso tracta de sanctitate, & cum injusto de justitia, & cum muliere de ea, quæ æmulatur, cum timido de bello, cum negotiatore de trajectione, cum emptore de venditione, cum viro livido de gratiis agendis.

13. Cum impio de pietate, cum inhonesto de honestate; cum operario agrario de omni opere,

14. Cum operario annuali de consummatione anni, cum servo pigro de multa operatione: non attendas his in omni consilio;

15. Sed cum viro sancto assiduus esto, quemcumque cognoveris observantem timorem Dei,

16. Cujus anima est secundum animam tuam: & qui, cum titubaveris in tenebris, condolebit tibi.

17. Cor boni consilii statue tecum: non est enim tibi aliud pluris illo.

18. Anima viri sancti enuntiat aliquando vera, quam septem circumspectores sedentes in excelso ad speculandum.

19. Et in his omnibus deprecare Altissimum, ut dirigat in veritate viam tuam.

20. Ante omnia opera verbum verax præcedat te, & ante omnem actum consilium stabile.

3. Ach! von wannen bist du doch hervorgekommen, du überaus schalkhaftiges Vornehmen, den Erdboden mit Bosheit und Arglist zu überdecken?

4. Es ist ein Gesell, der erlustiget sich in Freuden mit seinem Freunde, und zur Zeit der Trübsal wird er ihm zuwider seyn.

5. Es ist auch ein Gesell, der hat um des Bauches willen Mitleiden mit seinem Freunde, er wird auch wohl den Schild wider den Feind in die Hand nehmen.

6. Vergiß deines Freundes nicht in deinem Herzen, und laß ihn dir nicht aus dem Gedächtniß kommen, wenn du reich bist.

II. 7. Rathschlage nicht mit einem, der dir heimlich nachstellet, und verbirg deinen Anschlag vor denen, so wider dich eifern.

8. Ein jeglicher Rathgeber bringet seinen Rath hervor, aber man findet auch einen, der für sich selbsten Rath giebt.

9. Bewahre deine Seele vor einem Rathgeber, und erkundige dich zuvor, was ihm vonnöthen sey: denn er wird auch in seinem Herzen für sich gedenken:

10. Damit er nicht etwa einen Pfal in die Erde schlage, und sage zu dir:

11. Dein Weg ist gut; und stelle sich gegen über, damit er sehe, was dir wiederfahren werde.

12. Rathschlage mit einem unheiligen Manne von der Heiligkeit, mit einem Ungerechten von der Gerechtigkeit, mit einem Weibe von einer, die eifersichtig ist, mit einem Furchtsamen vom Kriege, mit einem Handelsmanne von Beutkauf, mit einem Kaufmanne von verkaufen, mit einem neidigen Manne von Dankbarkeit,

13. Mit einem Gottlosen von der Gottseligkeit, mit einem Unehrbaren von der Ehrbarkeit, mit einem, der den Acker bauet, von aller Arbeit,

14. Mit einem Arbeiter, der auf das Jahr gedinget ist, vom Umlaufe des Jahres, mit einem faulen Knechte von viel Arbeit: achte nicht auf solche Leute in allen Rathschlägen;

15. Sondern gehe stets um mit einem heiligen Manne, den du kennest, daß er die Furcht GOttes hat,

16. Dessen Herz ist, wie dein Herz: und der Mitleiden haben wird mit dir, wann du im Finstern strauchelst.

17. Schaffe, daß du bey dir selbst ein Herz von gutem Rath habest: denn du hast nichts, das dir höher zu achten sey, als solches.

18. Die Seele eines heiligen Mannes redet bisweilen mehr aus von wahrhaftigen Dingen, dann sieben Wächter, die an hohen Orten auf der Warte sitzen, und um sich schauen.

19. Aber in diesem allem bitte den Allerhöchsten, damit er deinen Weg in der Wahrheit richte.

20. Vor allen Werken laß ein treues Nachfragen hergehen, und vor einem jeden Handel eine beständige Rathschlagung.

21. Ein

℣. 3. *O præsumptio nequissima — unde creata es &c.* O cogitatio improba, unde devoluta es ad tentandam dolis?

℣. 4. *In tempore tribulationis adversarius erit.* Hinc Poëta:

Donec eris felix, multos numerabis amicos:
Tempora si fuerit nubila, solus eris.

S. Greg. *In prosperis ignoratur, an persona, vel prosperitas diligatur.* Et Seneca: *Ob hoc præcipue diligenda est prosperitas: quia facit scire, quis tenere diligat.*

℣. 5. *Et contra hostem accipiet scutum.* Non affectu sincero, sed ut suo commodo consulat.

℣. 6. *Non immemor sis illius in opibus tuis.* Hugo Card. legit: *In operibus tuis.* Et forte melius: quia juxta S. Greg. *Probatio dilectionis, exhibitio est operis.*

℣. 8. *Omnis consiliarius* talis *prodit.* Gr. offert, jactat. *Consilium, sed est consiliarius in semetipso.* Ad proprium commodum. Consulit sibi ipsi: magna pars hominum ejusmodi consiliarios quales ante descripsit, imitatur vel audit. Hinc optime monet Rabanus: *Prævidenda est consiliarii prudentia, fides, voluntas & religio.*

℣. 9. *A consiliario* tali *serva animam tuam.*

℣. 10. *Ne forte mittat sudem in terram.* Ne offendiculum aliquod paret tibi. Explorandus est ante consiliarius, ne forte consilium tibi det periculum facturus de futuro eventu, & ex eo commodum suum quæsiturus: sicut sudibus & palis fundus terræ explóratur. Græce tamen est: *Ne forte mittat super te sortem, & in periculum te conjicat.*

℣. 11. *Et dicat tibi* falluciter: *Bona est via.* Perge, ut cœpisti. *Et stet e contrario.* Ex adverso.

℣. 12. *Cum viro irreligioso tracta de sanctitate.* Ironice loquitur. Negatio habetur in Græco, cujus hic est sensus: Ne tractaveris cum eo, qui te suspectum habet, cum uxore de æmula ejus, cum timido de bello. Quisque enim consulet secundum ingenium & rationes suas; aut forte hæc usque ad v. 14. est perpetua ironia.

℣. 13. *Cum impio de pietate &c.* Gr. *Cum immisericorde de beneficentia &c.* Abhorrebit enim, & dissuadebit, aut laborem pluris æstimabit. *Agrario.* Gr. *Cum mercenario domestico.*

℣. 14. *Annuali de consummatione.* Sive de operis fine: is enim in longum extrahet opus, ex quo lucrum pariat, aut continuandum suadebit.

℣. 17. *Cor boni consilii statue tecum.* Bonum consilium cordis, estque hypallage: Non solum cum aliis, sed etiam tecum ipso consulta. Optimus sibi quisque consiliarius est, si modo affectibus non abripiatur.

℣. 18. *Anima viri sancti enuntiat aliquando vera.* Suus cuique animus enuntiat aliquando vera; Vulgata addit: *Sancti:* nam optimus eris tibi consiliarius, si sanctus sis.

21. Ein schalkhaftig Wort verändert das Herz: daraus vier Dinge ihren Ursprung haben, das Gute und das Böse, das Leben und der Tod: in welchen Dingen die Zunge immerdar das Regiment führet. Es ist ein kluger Mann, der unterweiset viel Leute, und ist seiner eigenen Seelen nicht nützlich.

III. 22. Ein erfahrner Mann unterweiset viel Leute, und das thut ihm sanft an seiner Seele.

23. Wer mit betrüglichen Reden umgehet, der ist feindselig, und wird in allen Dingen Mangel haben:

24. Es ist ihm vom HErrn die Gnade nicht gegeben: denn er ist aller Weisheit beraubet.

25. Ein weiser Mann ist für seine Seele weiß: und die Frucht seines Verstandes ist lobens werth.

26. Ein weiser Mann unterweiset sein Volk, und die Früchten seines Verstandes sind aufrichtig.

27. Ein weiser Mann wird mit Segen erfüllet, und die ihn sehen, werden ihn loben.

28. Eines Mannes Leben ist in Anzahl der Tage beschlossen: aber die Tage Israel sind nicht zu zählen.

29. Der Weise wird unter dem Volke Ehre und Ansehen gewinnen, und sein Name wird leben in Ewigkeit.

IV. 30. Mein Sohn! prüfe deine Seele in deinem Leben: und wenn sie schalkhaftig ist, so gieb ihr keine Gewalt:

31. Denn alles ist allen Menschen nicht nütz, so hat auch eine jegliche Seele kein Wohlgefallen an allen Dingen.

32. Sey nicht zu begierig bey allen köstlichen Mahlzeiten, und fahre nicht aus über alle Speise:

33. Denn wenn man zu viel Speise nimmt, daraus entstehet Schwachheit, und die unersättliche Begierde zu essen, wird bis zum Grimmen in Leib kommen.

34. Vom Fraß sind viel Leute gestorben: wer aber mäßig lebet, der wird sein Leben verlängern.

Das acht und dreyßigste Capitel.

I. Daß man den Arzt ehren soll, und von Nutzbarkeit der Arzeney. 1. II. Unterweisung eines Kranken, und Mittel zur Gesundheit. 9 III. Nach geschehenem Todesfall der Freunde soll man mäßig trauren, und sich für der Traurigkeit hüten. 16. IV. Daß die Weisheit durch die Ruhe des Studirens, die Handwerke aber durch Arbeit erworben werden. 25.

1. Ehre den Arzt um der Noth willen: denn der Allerhöchste hat ihn erschaffen.

2. Denn alle Arzeney ist von GOtt, und er wird vom Könige Verehrung bekommen.

3. Die Kunst des Arztes wird sein Haupt erheben, und er wird vor dem Angesichte großer Herren gerühmet werden.

4. Der Allerhöchste hat die Arzeney aus der Erde erschaffen, und ein weiser Mann wird darob keinen Abscheu tragen.

5. Ist nicht bitter Wasser vom Holz süß worden?

21. Verbum nequam immutabit cor: ex quo partes quatuor oriuntur, bonum & malum, vita & mors: & dominatrix illorum est assidua lingua. Est vir astutus multorum eruditor, & animæ suæ inutilis est.

III. 22. Vir peritus multos erudivit, & animæ suæ suavis est.

23. Qui sophistice loquitur, odibilis est, in omni re defraudabitur:

24. Non est illi data a Domino gratia: omni enim sapientia defraudatus est.

25. Est sapiens, animæ suæ sapiens: & fructus sensus illius laudabilis.

26. Vir sapiens plebem suam erudit, & fructus sensus illius fideles sunt.

27. Vir sapiens implebitur benedictionibus, & videntes illum laudabunt.

28. Vita viri in numero dierum: dies autem Israel innumerabiles sunt.

29. Sapiens in populo hæreditabit honorem, & nomen illius erit vivens in æternum.

IV. 30. Fili, in vita tua tenta animam tuam: & si fuerit nequam, non des illi potestatem:

31. Non enim omnia omnibus expediunt, & non omni animæ omne genus placet.

32. Noli avidus esse in omni epulatione, & non te effundas super omnem escam:

33. In multis enim escis erit infirmitas, & aviditas appropinquabit usque ad choleram.

34. Propter crapulam multi obierunt: qui autem abstinens est, adjiciet vitam.

CAPUT XXXVIII.

I. Commendatur medicus, & medicina. 1. *II. Quomodo ægrotus se habeat erga Deum, & medicum.* 9. *III. Mortuum plora; sed tempera a tristitia, quæ mortuo non prodest, & tibi obest.* 16. *IV. Sapientia tranquillo studio, cæteræ artes exercitio acquiruntur.* 25.

1. Honora medicum propter necessitatem: etenim illum creavit Altissimus.

2. A Deo est enim omnis medela, & a rege accipiet donationem.

3. Disciplina medici exaltabit caput illius, & in conspectu magnatorum collaudabitur.

4. Altissimus creavit de terra medicamenta, & vir prudens non abhorrebit illa.

5. Nonne *a* a ligno indulcata est aqua amara? *a Exod. 15.*

6. Ad 25.

℣. 21. *Verbum nequam*, ab aliis prolatum, *immutabit cor: ex quo partes quatuor*, suspiciones & curæ, *oriuntur*. Gr. Quatuor sunt res, quæ in corde vestigium relinquunt, quo immutatur: nam incipit dubitare de quovis negotio, an sit bonum & malum, commodum aut noxium. *Vita & mors.* Recte factum an peccatum, usitata phrasi: his enim quatuor vita hominis vertitur, bonum, ut spes honoris, opum; malum, contrariorum metus; vita, longa & sana; mors, metus mortis. *Lingua.* His enim imperat sermo assiduus. Si attenderis quibuscum assidue colloquatur, facile conjicies, quo se inclinabit ejus animus: vel his omnibus prævalet lingua; nam aliorum sermones animum maxime commovent.

℣. 22. *Vir peritus multos erudivit, & animæ suæ suavis est.* Ei sapiunt, quæ docet, vel juxta Græca sibi indulgens, non facit, quæ alios docet. Multorum doctor, & propriæ animæ inutilis est. Sæpe evenit, ut homo alios bene doceat, & bene illis consulat, sibi non item; aliis sapit, non sibi.

℣. 23. *Qui sophistice loquitur.* Argute non candide. Gr. Sapientem se facit. *Odibilis est.* Vel, qui utitur sermone nimium luxuriante, qui verbis solis sapientem agit.

℣. 20. *Non est illi data a Domino gratia.* Seu hominibus illudat, & in errorem inducat; seu speciem tantummodo sermonis, non veritatem ipsam; illam per contentionem, & invidiam, aut vanam ostentationem prædicet; quantumvis sensatus ex sermone videatur, intus & in corde insipiens est.

℣. 25. *Est sapiens animæ suæ sapiens.* Et utilis, primo se, tum alios docet.

℣. 28. *Vita viri in numero*, certo & parvo, *dierum*; *dies autem Israel*, populi fidelis, *innumerabiles.* sc. æterna vita, ne ergo te ipsum, sed rempublicam immortalem respicias.

℣. 30. *Fili, in vita tua tenta*, explora, *animam tuam*, nosce teipsum. *Et si fuerit nequam.* Anima tua pravo aliquo desiderio. *Non des illi potestatem.* Si in malum propendeat, non permitte eam sibi: nec consilia universim data, licet veritate subnixa sufficiunt: nam unicuique habita ratione tum naturæ tum gratiæ applicari debent, nec omnia omnibus conveniunt.

℣. 33. *Aviditas appropinquavit usque ad choleram.* Majorem ex bile: ut a nimiis epulis, sic a nimiis voluptatibus abstinendum.

CAPUT XXXVIII.

℣. 1. *Honora medicum propter necessitatem.* Honore arti & labori debito, sic dicitur, honora Dominum de tua substantia. In Græco: *Honora ob utilitatem ejus.* Honoris nomine merces honoraria, & alimenta præcipue intelliguntur. *Creavit.* Ordinavit.

℣. 2. *Medela.* Vis medendi in herbis a Deo dimanat. Morbi omnes e peccato profluunt: sed curatio ex Dei benignitate. *Donationem.* Vel largam remunerationem. Quæ in hoc capite dicuntur de medico, in sensu mystico possunt applicari Christo Domino, de quo S. Augustin. *Magnus venit in mundum medicus: quia magnus ubique jacebat ægrotus.* vid. Card. Hugo hic.

6. Ad agnitionem hominum virtus illorum, & dedit hominibus scientiam Altissimus, honorari in mirabilibus suis.

7. In his curans mitigabit dolorem: & unguentarius faciet pigmenta suavitatis, & unctiones conficiet sanitatis, & non consummabuntur opera ejus.

8. Pax enim Dei super faciem terræ.

b Isa. 38. 3. II. 9. Fili, *b* in tua infirmitate ne despicias ipsum, sed ora Dominum, & ipse curabit te.

10. Averte a delicto, & dirige manus, & ab omni delicto munda cor tuum.

11. Da suavitatem, & memoriam similaginis, & impingua oblationem, & da locum medico:

12. Etenim illum Dominus creavit: & non discedat a te, quia opera ejus sunt necessaria.

13. Est enim tempus, quando in manus illorum incurras:

14. Ipsi vero Dominum deprecabuntur, ut dirigat requiem eorum, & sanitatem, propter conversationem illorum.

15. Qui delinquit in conspectu ejus, qui fecit eum, incidet in manus medici.

III. 16. Fili, in mortuum produc lacrymas, & quasi dira passus incipe plorare: & secundum judicium contege corpus illius, & non despicias sepulturam illius.

17. Propter delaturam autem amare ser luctum illius uno die, & consolare propter tristitiam.

18. Et fac luctum secundum meritum ejus uno die, vel duobus propter detractionem.

c Prov. 15. 13. & 17. 22. 19. A *c* tristitia enim festinat mors, & cooperit virtutem, & tristitia cordis flectit cervicem.

20. In abductione permanet tristitia: & substantia inopis secundum cor ejus.

21. Ne dederis in tristitia cor tuum, sed repelle eam a te, & memento novissimorum.

22. Noli oblivisci, neque enim est conversio: & huic nihil proderis, & te ipsum pessimabis.

23. Memor esto judicii mei: sic enim erit & tuum: mihi heri, & tibi hodie.

d 2. Reg. 12. 21. 24. In *d* requie mortui requiescere fac me-

6. Ihre Kraft ist den Menschen kund worden, und der Allerhöchste hat sie den Menschen zu erkennen gegeben, damit er von seinen Wunderthaten Ehre habe.

7. Er heilet damit, und lindert den Schmerzen: und der Apotheker macht liebliche Arzeney davon, er macht auch Salben davon zur Gesundheit, und ist seines Thuns kein Ende.

8. Denn der Friede GOttes ist über den Erdboden.

II. 9. Mein Sohn! verachte dich selbst nicht in deiner Krankheit, sondern bitte den HErrn, so wird er dich gesund machen.

10. Wende dich ab von der Sünde, und richte die Hände, und reinige dein Herz von aller Missethat.

11. Gieb ein süß Rauchwerk, und Semmelmehl zur Gedächtniß, und mache dein Opfer fett, und gieb darnach Raum dem Arzte:

12. Denn der HErr hat ihn erschaffen: laß ihn nicht von dir gehen, denn seine Werke sind nothwendig.

13. Denn es ist eine Zeit, da du wirst in ihre Hände gerathen:

14. Sie aber werden den HErrn auch bitten, daß er ihr Thun zur Ruh und Gesundheit richte, um ihres Wandels willen.

15. Wer sündiget vor dem Angesichte seines Schöpfers, der wird dem Arzte in die Hände fallen.

III. 16. Mein Sohn! weine über den Todten, und fahe an zu heulen, als wenn dir ein großes Leid wiederfahren wäre: bedecke seinen Leib auch, wie sichs gebühret, und verachte seine Begräbniß nicht.

17. Um der Nachrede willen sollst du einen Tag bitterlich über ihn Leid tragen, und sollst dich hernach trösten lassen, der Traurigkeit halben.

18. Trage also Leid einen Tag nach seinem Verdienste, oder zwey, der Nachrede halben.

19. Denn von Trauren kömmt der Tod geschwind, und bedecket die Kräften, und Traurigkeit des Herzens bieget den Hals.

20. Wenn man das Gemüth abwendet, so bleibet die Traurigkeit: und nachdem des Armen Herz ist, so ist auch sein Haab und Gut.

21. Gieb dein Herz nicht in Traurigkeit, sondern treibe sie von dir, und gedenke an die letzten Dinge.

22. Vergiß derselbigen nicht, denn von dannen ist keine Wiederkunft: jenem wirst du kein Vortheil thun, und wirst dich selbst beleidigen.

23. Gedenke an mein Urtheil: denn das deine wird auch also seyn: mir gestern, und dir heute.

24. Wann der Todte ruhet, so laß sein Gedächtniß auch

℣. 6. *Ad agnitionem hominum virtus illorum.* Medicaminum: Deus illa creavit, ut homines eorum virtutes agnoscerent, & Deo grates agerent.

℣. 7. *Et non consummabuntur opera ejus.* Unguentarius non ad perfectum ea deducet: vel innumeris modis opera sua, & unguentorum compositiones pharmacopæus, seu aromatarius variabit.

℣. 8. *Pax enim* & benignitas *Dei*, qua stirpes creavit in usum medicinæ, ut ipsa sanitas est a Deo *super faciem terræ.*

℣. 9. *Fili, in tua infirmitate ne despicies teipsum.* Valetudinem corporis & animæ. ne parvi facias aut neglias.

℣. 10. *Averte a delicto.* Sanitatis recuperatio simul expectanda a Deo, & a medico; sed a Deo principaliter, qui etiam sine medico curare potest: a medico, cujus arte Deus sanitatem solet restituere; tentari non debet Deus, cum medici adest copia. *Dirige.* Opera tua fac recta.

℣. 11. *Da suavitatem & memoriam similaginis.* Offer Deo gratam oblationem cum thure & incenso in memoriam beneficiorum, tum *& da locum medico.* Cum illa præstiteris, admitte medicum in gravi tua infirmitate.

℣. 14. *Ipsi vero Dominum deprecabuntur. Ipsi.* An sacerdotes, an medici, an junctim de utrisque loquitur: ita, ut medici arti suæ non plus satis fidant, & Deum deprecentur, quo remedia fortunet, & sacerdotes sacrificia in eundem finem offerant.

℣. 15. *Qui delinquit in conspectu ejus.* sc. Dei, *qui fecit eum, incidet in manus medici.* Peccata sunt persæpe morborum causæ.

℣. 16. *Et secundum judicium.* Ut decet: Gr. *Secundum ejus dignitatem.* Alii, pro more, vel ut ipse ante constituit. *Produc lacrymas.* Modeste & non inconsolabiliter. Unde Isidorus: *Nec sicci sint oculi tui amisso amico, nec fluant. Lacrymandum est, non plorandum.*

℣. 17. *Propter delaturam amare ser luctum ejus uno die.* Gr. *Amarum fac luctum, & accende planctum. Propter* Ne quis dicat, parce nimis a te celebratum solemnem luctum.

℣. 19. *A tristitia enim festinat mors.* Cave, ne nimis lugeas. *Cooperit.* Velut fluctu quodam obruit omnem animi vim, & fit negotiis impar; vel si ab aliorum convictu te abduxeris.

℣. 20. *In abductione permanet tristitia.* Vel abducto cadavere. Gr. *Transit & tristitia. Cor ejus.* Gr. *Vita pauperis sit lenior luctu.* Ex corde pendet, qualis sit vita hominis afflicti: misera enim est & brevis, si in afflictione ejus cor torqueatur; felix, si sapienter ferat. Tristitia magnum est malum: nam divitem efficit egenum, & pauperem bis infelicem.

℣. 21. *Et memento novissimorum.* In aliorum funere mortem tuam cogita: amici mors nostram ob oculos ponat, ac de mortuo sic cogitandum, ut mortis nostræ cogitatio subeat animum. *Conversio.* Reditus mortui, quantumvis lugeas, nullus est.

℣. 23. *Memor esto judicii mei.* Sortis meæ: mortui nomine loquitur, *mihi heri, & tibi hodie.*

℣. 24. *Consolare illum in exitu spiritus sui.* Quamdiu vivit. Porro initium sententiæ varie exponitur. Vox Græca significat *Sedа;* fac quiescere memoriam ejus, quæ est cum acerbo dolore, non eam, quæ cum pietate conjuncta est.

auch ruhen, und tröste ihn, wann sein Geist ausfähret.

IV. 25. Die Weisheit eines Schriftgelehrten wird zu der Zeit erworben, wenn er müßig ist: und wer wenig zu schaffen hat, der wird die Weisheit erhalten. Wie soll der mit dieser Weisheit erfüllet werden,

26. Der den Pflug hält, und der sich des Stecken berühmet, und mit dem Stachel die Ochsen forttreibet, gehet auch mit ihren Werken um, und weis von Kälbern und Stieren zu reden:

27. Der wird sein Herz damit bekümmern, wie er die Furchen mache, und seinen Fleiß darauf wenden, daß die Kühe wohl gehalten werden.

28. Also auch ein jeglicher Zimmermann und Werkmeister, der die Nacht gleich dem Tage zubringet, der ausgegrabene Siegel zurichtet, und stets damit zu thun hat, daß er allerhand gemalte Werke mache: sein Herz wird er geben auf des Bildes Gleichniß, und wird durch seinen Fleiß das Werk ausführen.

29. Also auch ein Schmied, der an seinem Amboß sitzt, und denket auf das Eisenwerk: der Dampf des Feuers wird sein Fleisch verbrennen, und er hat mit der Hitze des Ofens zu kämpfen:

30. Des Hammers Schall liegt ihm immer in den Ohren, und sein Auge ist auf das Vorbild des Gefäßes gerichtet.

31. Er wird sein Herz darauf geben, wie er seine Werke ausmache, und wird sie durch seinen Fleiß zierlich ausführen.

32. Desgleichen sitzt ein Hafner an seinem Werke, und treibet das Rad herum mit seinen Füßen: er stehet allzeit in Sorgen um seines Werkes willen, und alle seine Arbeit gehet in gewisser Anzahl.

33. Den Leim wird er mit seinem Arme formiren, und wird ihn zuvor schmeidig machen vor seinen Füßen:

34. Er wird sein Herz darauf geben, daß er das Werk ausmache mit dem glasuren, und wird den Ofen mit seinem Fleiße reinigen.

35. Diese alle verlassen sich auf ihre Hände, und ein jeglicher ist weiß in seiner Kunst.

36. Ohne alle diese Leute wird keine Stadt gebauet.

37. Aber sie werden nicht darinn wohnen, noch wandeln, sie werden auch in der Gemeinde nicht hoch hervorkommen.

38. Sie werden auf des Richters Stuhl nicht sitzen, noch den Bund des Gerichts verstehen, sie werden nicht öffentlich aussprechen, was recht und billig sey, man wird sie auch bey den weisen Sprüchen nicht finden:

39. Sondern sie stärken die Geschöpfe der Welt, und ihr Begehren gehet auf das Werk ihrer Kunst: immittelst fügen sie gleichwol ihre Seele dazu, und fragen nach dem Gesetze des Allerhöchsten.

Das neun und dreyßigste Capitel.

I. Zwey Mittel, die Weisheit zu erlangen: und was für ein Nutzen und Lob, sowohl die Weisheit, als der Weise selbst habe. 1. II. Beschreibung der mächtigen Werke GOttes, sowohl was angehet seine Freygebigkeit, als seine Rache. 19.

1. Ein weiser Mann wird der Weisheit aller Alten nachforschen, und sich üben in den Propheten.

moriam ejus, & consolare illum in exitu spiritus sui.

IV. 25. Sapientia scribæ in tempore vacuitatis: & qui minoratur actu, sapientiam percipiet. Qua sapientia replebitur,

26. Qui tenet aratrum, & qui gloriatur in jaculo, stimulo boves agitat, & conversatur in operibus eorum, & enarratio ejus in filiis taurorum:

27. Cor suum dabit ad versandos sulcos, & vigilia ejus in sagina vaccarum.

28. Sic omnis faber, & architectus, qui noctem tamquam diem transigit, qui sculpit figmacula sculptilia, & assiduitas ejus variat picturam: cor suum dabit in similitudinem picturæ, & vigilia sua perficiet opus.

29. Sic faber ferrarius sedens juxta incudem, & considerans opus ferri: vapor ignis uret carnes ejus, & in calore fornacis concertatur:

30. Vox mallei innovat aurem ejus, & contra similitudinem vasis oculus ejus.

31. Cor suum dabit in consummationem operum, & vigilia sua ornabit in perfectionem.

32. Sic figulus sedens ad opus suum, convertens pedibus suis rotam: qui in solicitudine positus est semper propter opus suum, & in numero est omnis operatio ejus.

33. In brachio suo formabit lutum, & ante pedes suos curvabit virtutem suam:

34. Cor suum dabit, ut consummet linitionem, & vigilia sua mundabit fornacem.

35. Omnes hi in manibus suis speraverunt, & unusquisque in arte sua sapiens est.

36. Sine his omnibus non ædificatur civitas.

37. Et non inhabitabunt, nec inambulabunt, & in ecclesiam non transilient.

38. Super sellam judicis non sedebunt, & testamentum judicii non intelligent, neque palam facient disciplinam, & judicium, & in parabolis non invenientur:

39. Sed creaturam ævi confirmabunt, & deprecatio illorum in operatione artis: accommodantes animam suam, & conquirentes in lege Altissimi.

CAPUT XXXIX.

I. Officia & studium sapientis, ipsius præclara opera, & nomen perpetuum. 1. *II. Deus benedicendus in operibus suis, ob misericordiam in bonos, & iram in malos.* 19.

1. Sapientiam omnium antiquorum exquiret sapiens, & in prophetis vacabit.

2. Nar-

¶.25. *Qui minoratur actu, sapientiam percipiet.* Qui ab actione & negotiis cessat. *Percipiet.* Negat doctrinam scribæ comparari nisi in multo otio.

¶.26. *Qui tenet aratrum &c.* Cum v. superiori videtur connexus: Qua sapientia replebitur, qui tenet aratrum? *Taurorum.* De tauris narrat arator.

¶.28. *Sic — qui sculpit signacula.* Annulorum sculpit sigilla. *Picturæ.* Studebit idem efficere in sculptura, quod pictor in pictura.

¶.32. *Et in numero est omnis operatio ejus.* Figulus solicitus est, an numerus constet omni labore suo, an ignis multa vasa fregerit.

¶.33. *Ante pedes suos.* Ubi jacet lutum. *Curvavit virtutem suam.* Corpus suum.

¶.36. *Sine his omnibus non ædificatur civitas.* Sine his artibus urbes desertæ erunt. *Transilient.* Nulli parti Reipubl. præerunt.

¶.38. *Super sellam judicis non sedebunt, & testamentum judicii,* leges judiciorum, *non intelligent.* Quæcunque hic de *oratoribus, fabris, architectis &c.* dicuntur, possunt applicari Prælatis & prædicatoribus. vid. Hugo Card. hic.

¶.39. *Sed creaturam ævi.* Res brevi tempore duraturas. *Confirmabunt.* Stabilient arte sua. *Et deprecatio illorum in operatione artis.* Nec altius quiddam optabunt, quam ut artis suæ opera præclare exequantur. *Accommodantes animam suam.* Ut intendant legi divinæ. *Et conquirentes,* studentes, *in lege Altissimi* rari sunt: q.d. sunt opifices & artifices, qui hujus mundi transeuntis civitates ædificant, sed pauci sunt, qui accommodant animam, & in lege Domini conquirunt, ut ædificent civitatem cœlestem.

2. Narrationem virorum nominatorum conservabit, & in versutias parabolarum simul introibit.

3. Occulta proverbiorum exquiret, & in absconditis parabolarum conversabitur.

4. In medio magnatorum ministrabit, & in conspectu præsidis apparebit.

5. In terram alienigenarum gentium pertransiet: bona enim, & mala in hominibus tentabit.

6. Cor suum tradet ad vigilandum diluculo ad Dominum, qui fecit illum, & in conspectu Altissimi deprecabitur.

7. Aperiet os suum in oratione, & pro delictis suis deprecabitur.

8. Si enim Dominus magnus voluerit, spiritu intelligentiæ replebit illum:

9. Et ipse tamquam imbres mittet eloquia sapientiæ suæ, & in oratione confitebitur Domino:

10. Et ipse diriget consilium ejus, & disciplinam, & in absconditis suis consiliabitur.

11. Ipse palam faciet disciplinam doctrinæ suæ, & in lege testamenti Domini gloriabitur.

12. Collaudabunt multi sapientiam ejus, & usque in sæculum non delebitur.

13. Non recedet memoria ejus, & nomen ejus requiretur a generatione in generationem.

14. Sapientiam ejus enarrabunt gentes, & laudem ejus enuntiabit ecclesia.

15. Si permanserit, nomen derelinquet plus quam mille: & si requieverit, proderit illi.

16. Adhuc consiliabor, ut enarrem: ut furore enim repletus sum.

17. In voce dicit: Obaudite me divini fructus, & quasi rosa plantata super rivos aquarum fructificate.

18. Quasi Libanus odorem suavitatis habete.

II. 19. Florete flores, quasi lilium, & date odorem, & frondete in gratiam, & collaudate canticum, & benedicite Dominum in operibus suis.

20. Date nomini ejus magnificentiam, & confitemini illi in voce labiorum vestrorum, & in canticis labiorum, & citharis, & sic dicetis in confessione:

a Gen. 1. 31. 21. Opera *a* Domini universa bona valde.

Marc. 7. 37. *b Gen. 8. 3.* 22. In *b* verbo ejus stetit aqua sicut congeries, & in sermone oris illius sicut exceptoria aquarum:

23. Quoniam in præcepto ipsius placor fit, & non est minoratio in salute ipsius.

24. Opera omnis carnis coram illo, & non est quidquam absconditum ab oculis ejus.

2. Was namhaftige Männer erzählen, das wird er wohl behalten, und in den Verstand der weisen Sprüche zugleich hineindringen.

3. Er wird dem nachforschen, was in dunkeln Sprüchen verborgen ist, und wird seine Uebung haben in verdeckten Gleichnissen.

4. Er wird dienen unter großen Herren, und wird vor dem Angesichte des Richters erscheinen.

5. Die Länder der fremden Völker wird er durchziehen: denn er wird Gutes und Böses unter den Leuten versuchen.

6. Sein Herz wird er ergeben, Morgens früh zum HErrn zu wachen, der ihn erschaffen hat, und wird vor dem Angesichte des Allerhöchsten flehentlich bitten.

7. Er wird seinen Mund zum Gebeth aufthun, und wird für seine Uebertrettung bitten.

8. Wenn es nun dem großen HErrn gefallen wird, so wird er ihn mit dem Geiste des Verstandes erfüllen:

9. Alsdann wird er die Rede seiner Weisheit wie einen Regen herausschütten, und wird den HErrn in seinem Gebethe loben:

10. Er wird auch seinen Rath und seine Lehre richten, und er wird in den Geheimnissen seine Betrachtung haben.

11. Er wird die Zucht seiner Lehre öffentlich hervortragen, und wird im Gesetze des Bundes des HErrn seinen Ruhm führen.

12. Viel Leute werden seine Weisheit loben, und sie wird nicht ausgetilget werden in Ewigkeit.

13. Sein Gedächtniß wird nicht abgehen, und man wird nach seinem Namen fragen aus einem Geschlechte in das andere.

14. Die Völker werden seine Weisheit erzählen, und die Gemeinde wird sein Lob ankündigen.

15. Wenn er lange im Leben bleibet, so wird er einen größern Namen hinterlassen, dann tausend andere: und wenn er zur Ruhe kömmt, so wird es ihm nützen.

16. Ich will mich noch bedenken, etwas mehr auszureden: denn ich bin mit starkem Eifer zu reden erfüllet.

17. Der spricht also: Höret mir zu, ihr heiligen Kinder, und bringet Früchten, wie eine Rose, die an Wasserbächen gepflanzet ist.

18. Gebet einen süßen Geruch, wie der Liban.

II. 19. Bringet Blumen hervor wie eine Lilie, und gebet einen Geruch, und blühet zur Holdseligkeit, und singet ein Lobgesang, und preiset den HErrn in seinen Werken.

20. Gebet seinem Namen die Herrlichkeit, und lobet ihn mit der Stimme eurer Lippen, und mit Lobgesängen der Lippen, und mit Saytenspiel, und saget also, wenn ihr ihn lobet:

21. Alle Werke des HErrn sind sehr gut.

22. Das Wasser ist durch sein Wort gestanden, gleich einem Haufen, und durch die Rede seines Mundes wie aufgefaßt Wasser:

23. Denn auf seinen Befehl geschieht, was ihm wohlgefällt, und an seinem Heile ist keine Verminderung.

24. Die Werke alles Fleisches sind vor seinem Angesichte, und ist nichts vor seinen Augen verborgen.

25. Er

CAPUT XXXIX.

℣. 2. *Narrationem.* Gr. enarrationem, expositionem. *Virorum nominatorum conservabit, & in versutias.* Acutas, subtilesque sententias, quæ ad morum informationem spectant, penetrabit.

℣. 5. *In terram alienigenarum gentium,* i. alienarum a Deo. *Pertransiet.* Docendi, vel etiam discendi gratia. *Bona enim & mala in hominibus tentabit.* Prospera & adversa experietur. Vel utilia & noxia inquiret.

℣. 10. *Ipse diriget.* Ad legis normam. *Consilium ejus - & in absconditis suis consiliabitur.* Inde rerum agendarum consilia sumet; de absconditis Dei cogitabit.

℣. 15. *Si permanserit.* Diu in hac vita. *Nomen derelinquet plusquam mille: & si requieverit, proderit illi.* Sibi ipsi laboraverit; vel in sepulchro. *Illi.* Si alios erudire non potuerit propter festinatam mortem, bona illius voluntas remunerabitur.

℣. 16. *Adhuc consiliabor, ut enarrem.* Gr. *Adhuc quæ cogitavi, edisseram. Repletus sum.* Furore Domini, instinctu prophetico. Gr. *Tamquam plenilunium.* Vel implens, ut luna corniculata.

℣. 17. *In voce dicit.* Arcana illa voce, qua Deus loquitur. *Fructus.* Gr. *Filii sancti.* Dei germina: nam iis spiritus Dei radix est bonorum omnium: fructus charitatis & patientiæ ferunt, ut rosæ super rivos aquarum plantatæ, divina gratia irrigatæ. Oratio eorum igne charitatis accensa gratissimum thuris odorem spirat, & ad Deum usque ascendit; florent ut lilia, corporis & animæ puritate candidi, & in ramos effundunt se, de virtute in virtutem crescentes, *& benedicentes Deum in operibus suis.*

℣. 18. *Quasi Libanus odorem suavitatis habete.* Græc. *Quasi thus. Frondete.* Fundite flores. *Canticum.* Laudis canite.

℣. 23. *In præcepto ipsius placor fit.* Gr. *Omne beneplacitum.* Omnis causa lætandi. *In salute.* Vim ejus salutarem nihil imminuit: ut jubet, statim omnia læta sunt, & salus quam tribuit est inviolabilis. *Ejus.* Nihil novi intuetur, nihil est; quod majestate ejus non sit inferius.

25. Er siehet von Ewigkeit in Ewigkeit, und ist kein Ding wunderbarlich vor seinem Angesichte.

26. Man darf nicht sagen: Was ist dieß? oder, was ist das? denn nach allen Dingen wird zu seiner Zeit gefraget werden.

27. Sein Segen ist übergangen wie ein Wasserstrom:

28. Und gleichwie die Sündfluth den Erdboden überschwemmet hat, also wird sein Zorn der Völker Erbtheil seyn, die ihn nicht gesucht haben.

29. Gleichwie er die Wasser gewendet hat, daß es trocken wurde, und der Erdboden ist trocken worden, und seine Wege sind nach ihren Wegen gerichtet: also haben die Sünder Anstoß gelitten in seinem Zorne.

30. Wie für die Guten das Gute von Anfang erschaffen ist, also für die Sünder das Gute und das Böse.

31. Die vornehmsten Dinge, welche zum Leben der Menschen nothwendig sind, sind Wasser, Feuer und Eisen, Salz, Milch, und Semmelbrod, und Hönig, und Weintrauben, und Oel, und ein Kleid.

32. Gleichwie nun alle diese Dinge den Heiligen gut sind, also werden sie den Gottlosen und Sündern zum Bösen verkehret.

33. Es sind Geister, welche zur Rache erschaffen sind, und dieselbigen stärken ihre Marter in ihrem Grimm:

34. Zu der Zeit des endlichen Verderbens werden sie ihr Vermögen ausschütten, und den Grimm ihres Schöpfers ersättigen.

35. Feuer, Hagel, Hunger, und der Tod, diese Dinge alle zugleich sind zur Rache erschaffen.

36. Die Zähne der wilden Thiere, die Scorpionen und Schlangen, wie auch das Schwert, üben Rache an den Gottlosen zum Untergange.

37. Sie werden in seinen Gebothen frohlocken, und bereit seyn über den Erdboden, wo man ihrer vonnöthen hat, sie werden auch zu seiner Zeit das Wort nicht überschreiten.

38. Derowegen bin ich von Anfang gestärket worden, und habe gerathschlaget, und solches bedacht, auch in Schriften ausgehen lassen.

39. Alle Werke des HErrn sind gut, und er giebt ein jeglich Werk zu seiner Stunde.

40. Man soll nicht sagen: Dieß ist ärger, dann das: denn alle Dinge werden zu seiner Zeit ihren Ruhm haben.

41. Und nun, lobet von ganzem Herzen, und mit dem Munde, und preiset den Namen des HErrn.

Das vierzigste Capitel.

I. Das schwere Joch der Trübsalen dieses Lebens, so aus der Sünde herkömmt. 1.
II. Unterschiedliche Vergleichungen, was besser, und vor andern zu erwählen sey. 19.
III. Daß man sich für der Armuth hüten soll. 29.

1. Es ist für alle Menschen eine große Mühseligkeit erschaffen, und ist auf die Kinder Adams ein schweres Joch gelegt von dem Tage an, da sie aus ihrer Mutter Leibe kommen, bis an den Tag der Begräbniß, da sie zu der Mutter aller Menschen wieder kehren.

2. Da sind ihre Gedanken, und die Furcht des Herzens, und das Dichten und Trachten wegen der bevorstehenden Dinge, und der Tag des Todes:

25. A sæculo usque in sæculum respicit, & nihil est mirabile in conspectu ejus.

26. Non est dicere: Quid est hoc, aut, quid est istud? omnia enim in tempore suo quærentur.

27. Benedictio illius quasi fluvius inundavit:

28. Quomodo *c* cataclysmus aridam inebriavit, sic ira ipsius gentes, quæ non exquisierunt eum, hæreditabit. *c* *Gen. 7. 22.*

29. Quomodo *d* convertit aquas in siccitatem, & siccata est terra, & viæ illius viis illorum directæ sunt: sic peccatoribus offensiones in ira ejus. *d* *Exod. 14. 21.*

30. Bona bonis creata sunt ab initio, sic nequissimis bona & mala.

31. Initium *e* necessariæ rei vitæ hominum, aqua, ignis, & ferrum, sal, lac, & panis similagineus, & mel, & potus uvæ, oleum, & vestimentum. *e* *Sup. 29. 28.*

32. Hæc omnia sanctis in bona, sic & impiis & peccatoribus in mala convertentur.

33. Sicut spiritus, qui ad vindictam creati sunt, & in furore suo confirmaverunt tormenta sua:

34. In tempore consummationis effundent virtutem, & furorem ejus, qui fecit illos, placabunt.

35. Ignis, grando, fames, & mors, omnia hæc ad vindictam creata sunt.

36. Bestiarum dentes, & scorpii, & serpentes, & rhomphæa vindicans in exterminium impios.

37. In mandatis ejus epulabuntur, & super terram in necessitatem præparabuntur, & in temporibus suis non præterient verbum.

38. Propterea ab initio confirmatus sum, & consiliatus sum, & cogitavi, & scripta dimisi.

39. Omnia *f* opera Domini bona, & omne opus hora sua subministrabit. *f* *Gen. 1. 31. Marc. 7. 37.*

40. Non est dicere: Hoc illo nequius est: omnia enim in tempore suo comprobabuntur.

41. Et nunc in omni corde & ore collaudate, & benedicite nomen Domini.

CAPUT XL.

I. Motiva sapientiæ: Jugo gravi, ac variis miseriis homo obnoxius: iniqui cum suis divitiis cito delendi: laus vitæ sibi sufficientis. 1. II. Varios binarios commendat, omnibus anteponit timorem Domini. 19. III. Fac, ne indigeas, ne in alienam mensam respicias, quod vir disciplinatus & eruditus cavet. 29.

1. Occupatio magna creata est omnibus hominibus, & jugum grave super filios Adam, a die exitus de ventre matris eorum, usque in diem sepulturæ, in matrem omnium.

2. Cogitationes eorum, & timores cordis, adinventio expectationis, & dies finitionis:

℣. 26. *Non est dicere: Quid est hoc, aut quid est istud?* q. d. non expedit cuncta perscrutari curiose. S. August. dicit: *Curiosus est, qui magna cupiditate noscendi ea requirit, quæ nihil ad se attinent.*

℣. 28. *Sic ira ipsius gentes, quæ non exquisierunt eum, hæreditabit*, i. possidebit, & puniet, seu faciet gentes hæreditare iram suam.

℣. 29. *Viæ illius viis illorum directæ sunt.* Gr. *Viæ illius viis directæ.* Faciles, complanatæ. *Offensiones.* Difficultates iis objicit. *Initio.* In paradiso voluptatis. *Bona & mala.* Gr. *Sic peccatoribus mala.* Vel bona & mala, prospera & adversa.

℣. 31. *Initium necessariæ rei.* Gr. *Summa.* Nempe rerum necessariarum vitæ humanæ.

℣. 33. *Sunt spiritus, qui ad vindictam creati sunt.* Visibiles & invisibiles, e. g. spiritus procellarum, seu tempestates, quibus Deus utitur ad sumendam vindictam de peccatis hominum: nam mox addit:

℣. 34. *In tempore consummationis effundens virtutem.* Exerent vim suam. *Placabunt.* Cum vindicta de peccatis sumetur. Personam fictam inducit.

℣. 37. *In mandatis ejus epulabuntur.* Gr. *Lætabuntur.* Creaturæ illæ ultrices. *Præparabuntur.* In necessariam ultionem. Gr. *Parabuntur in usus.* Ad quos sunt destinatæ.

℣. 38. *Confirmatus.* In hac sententia. *Consiliatus sum.* Statui.

℣. 40. *Non est dicere: Hoc illo nequius est.* Cum Deus nihil fecerit nequam, aut reprehensibile.

CAPUT XL.

℣. 1. *Occupatio magna creata est hominibus.* Afflictio. Ex quo dictum est, in sudore vultus tui vesceris.

℣. 2. *Cogitationes.* Quatuor enumerat, quæ homines maxime exagitant, curas, metus, spem fallacem, & mortem.

3. A residente super sedem gloriosam, usque ad humiliatum in terra & cinere:

4. Ab eo, qui utitur hyacintho, & portat coronam usque ad eum, qui operitur lino crudo. Furor, zelus, tumultus, fluctuatio, & timor mortis, iracundia perseverans, & contentio,

5. Et in tempore refectionis in cubili somnus noctis immutat scientiam ejus.

6. Modicum tamquam nihil in requie, & ab eo in somnis, quasi in die respectus.

7. Conturbatus est in visu cordis sui, tamquam qui evaserit in die belli. In tempore salutis suæ exurrexit, & admirans ad nullum timorem:

8. Cum omni carne, ab homine usque ad pecus: & super peccatores septuplum:

a Supra 39. 35. 36. 9. Ad *a* hæc mors, sanguis, contentio, & rhomphæa, oppressiones, fames, & contritio, & flagella:

10. Super iniquos creata sunt hæc omnia, *b Gen.* 7. 10. *b* & propter illos factus est cataclysmus.

c Infr. 41. 13. 11. Omnia *c*, quæ de terra sunt, in terram *d Eccles.* 1. 7. convertentur: *d* & omnes aquæ in mare revertentur.

12. Omne munus, & iniquitas delebitur, & fides in sæculum stabit.

13. Substantiæ injustorum sicut fluvius siccabuntur, & sicut tonitruum magnum in pluvia personabunt.

14. In aperiendo manus suas lætabitur: sic prævaricatores in consummatione tabescent.

15. Nepotes impiorum non multiplicabunt ramos, & radices immundæ super cacumen petræ sonant.

16. Super omnem aquam viriditas, & ad oram fluminis ante omne fœnum evelletur.

17. Gratia sicut paradisus in benedictionibus, & misericordia in sæculum permanet.

18. Vita sibi sufficientis operarii condulcabitur, & in ea invenies thesaurum.

II. 19. Filii, & ædificatio civitatis confirmabit nomen, & super hæc mulier immaculata computabitur.

20. Vinum & musica lætificant cor: & super utraque dilectio sapientiæ.

21. Tibiæ, & psalterium suavem faciunt melodiam: & super utraque lingua suavis.

3. Von dem an, der auf dem herrlichen Stuhle sitzt, bis zu dem niedrigsten, der auf der Erde, und in der Asche liegt:

4. Von dem an, der mit himmelblauer Seide bekleidet ist, und die Krone trägt, bis zu dem, der mit grober Leinwand bedecket ist. Da ist Wüthen, Eifer, Getümmel, Bewegung und Furcht des Todes, beharrlicher Zorn, und Streit,

5. Und zur Zeit, da der Mensch auf dem Bette Ruhe haben soll, verändert der Schlaf bey der Nacht seine Gedanken.

6. Da hat einer gar wenig, und gleichwie keine Ruhe, und darnach ist er im Schlafe, als wenn er bey Tage herum sähe.

7. Er wird erschrecket im Gesichte seines Herzens, als einer, der am Tage des Streits entronnen ist. Wenn er aufstehet zur Zeit seines Heils, so verwundert er sich, daß es mit dem Schrecken nichts gewesen ist:

8. Also ist es mit allem Fleische, vom Menschen bis zum Vieh: und über die Sünder kömmt es siebenfältig:

9. Dazu der Tod, Blutvergiessen, Zank, und das Schwert, Ueberfall, Hunger und Verderbung, und Plagen:

10. Dieß alles ist über die Gottlosen erschaffen, wie auch um ihretwillen die Sündfluth kommen ist.

11. Alles, was von der Erde kömmt, das wird sich zur Erde wieder kehren: und alle Wasser werden wieder in das Meer fließen.

12. Alles Geschenk und Ungerechtigkeit wird aufhören, aber Glaube und Treue wird in Ewigkeit bestehen.

13. Der Ungerechten Haab und Güter werden austrocknen wie ein Fluß, und werden einen Schall geben wie ein großer Donnerschlag im Regen.

14. Er wird sich freuen, wenn er seine Hand aufthut: also werden die Uebelthäter bis zum Untergange verschmachten.

15. Die Nachkommen der Gottlosen werden nicht viel Zweige werfen, denn die unreinen Wurzeln stehen und rauschen auf einem hohen Felsen.

16. Grün Kraut, das bey allen Wassern, und auf dem Ufer des Stroms ausschlägt, wird vor allem Grase ausgerauft.

17. Gütigkeit ist gleich einem Paradeise mit reichem Segen, und die Barmherzigkeit währet ewiglich.

18. Das Leben eines Arbeiters, der seine Nothdurft hat, und lässet sich damit begnügen, ist annüthig, und du wirst in demselbigen einen Schatz finden.

II. 19. Kinder zeugen, und eine Stadt bauen, befestiget den Namen, aber ein unsträflich ehrbares Weib wird man höher achten.

20. Der Wein und die Musik erfreuen das Herz: aber beydes übertrift die Liebe zur Weisheit.

21. Pfeifen und Psalterspiel machen eine liebliche Melodie: aber eine freundliche Zunge gehet über sie beyde.

22 Dein

℣. 5. *In cubili somnus noctis immutat scientiam ejus.* Gr. Cogitationes ejus perturbat. Vel, *immutat scientiam*: mortuus aliter judicat de voluptatibus hujus mundi, quam vivus. *Pœna enim*, ut ait Gregor. *aperit tibi oculos cordis, quos hic culpa claudit.*

℣. 6. *Modicum tamquam nihil in requie.* Somnus initio tranquillus. *Et ab eo in somnis, quasi in die respectus.* Gr. Quasi in die speculæ, quasi vigil in specula collocatus varia videt & percipit, q. d. in somno non minus, quam in die speculatur. Et somnians cernit in nocte, quod per diem viderat vigilans. Unde bene Cato: *Somnia ne cures.*

℣. 7. *Conturbatus est in visu cordis sui.* Somnia nocturna eum conturbant. *Salutis suæ.* Cum omnia tuta sunt. *Timorem.* Cum nulla sit timendi causa, pavescit.

℣. 8. *Cum omni carne &c. & super peccatores septuplum.* Qui hos pravos affectus alunt, non iis resistunt. Quæ jam recitabo mala, non hominibus tantum, sed & mutis animantibus solent evenire.

℣. 10. *Super iniquos creata sunt hæc omnia.* Ordinata sunt præcipuo quodam modo.

℣. 11. *In mare.* Sicut omnes aquæ in mare revertuntur.

℣. 12. *Et fides in sæculum stabit.* Omnis judicum corruptela, res quæsita ex corruptis judiciis, & quidquid malis artibus & exactione quæsitum est, peribit. *Stabit.* Sed integritas, aut res honeste parta in sæculum stabit.

℣. 14. *In aperiendo manus suas inopi lætabitur.* Et prospere aget vir bonus; ita e contrario *prævaricatores tabescent:* vel injusti lætantur cum accipiunt munera, sed in extremo die peribunt.

℣. 15. *Nepotes impiorum non multiplicabunt ramos.* Non diu durabit generatio eorum. Hinc Rabanus: *Sæpe videmus progeniem impiorum cito deficere: maxime cum filii imitantur iniquitatem parentum. Et radices immundæ.* Plantæ steriles. *Super cacumen petræ sonant.* Ventis agitatæ inanem sonum reddunt, quibus opponit v. 16. virides herbas; vel potius impios comparat cum gramine, quod juxta aquas citius adolescit, & citius falce demetitur, & exarescit.

℣. 17. *Gratia sicut paradisus in benedictionibus.* Collatum beneficium sicut hortus irriguus; vel gratiæ opera in sæculum permanent.

℣. 18. *In ea invenies thesaurum.* Inexhaustam bonorum copiam, qui parvo contentus vivit, aut ex labore suo vitam suam agit.

℣. 21. *Super utraque lingua suavis.* Sermo hominis diserti.

22. Dein Auge hat Verlangen, liebliche und schöne Gestalt zu sehen, aber besäete grüne Aecker gehen weit vor.
23. Ein Freund und sein Gesell kommen zu Zeiten zusammen: aber es gehet ihnen beyden ein Weib vor, das mit dem Manne einig ist.
24. Brüder stehen einander bey zur Zeit der Noth, aber die Barmherzigkeit wird es ihnen mit Aushelfen vorthun.
25. Gold und Silber setzt wohl einen starken Fuß, aber ein wohlgefälliger Rath ist besser, dann sie beyde.
26. Reichthum und Kräften erheben das Herz, und die Furcht des HErrn ist über sie beyde.
27. Die Furcht des HErrn hat keines Dinges Mangel, es ist ihr auch nicht vonnöthen Hülfe zu suchen.
28. Die Furcht des HErrn ist gleich einem Lustgarten, der gesegnet ist, und sie haben ihn über alle Herrlichkeit zierlich überdecket.
III. 29. Mein Sohn! leide keinen Mangel zur Zeit deines Lebens: denn es ist besser sterben, als Mangel leiden.
30. Ein Mann, der auf eines andern Tisch siehet, der gedenket nicht auf seine Nahrung, dieweil er seine Seele mit fremder Speise unterhält:
31. Aber ein wohlgezogener und erfahrner Mann wird sich hüten.
32. Im Munde des Unvernünftigen ist die Armuth süß, und in seinem Bauche wird ein Feuer brennen.

Das ein und vierzigste Capitel.

I. Wem der Tod beschwerlich, und wem er angenehm sey. 1 II Von den ungerathenen Söhnen: von der Vermaledeyung der Gottlosen: und von der Zierde und Befleißigung eines guten Namens. 8. III. Unterschiedliche Sachen, deren man sich billig zu schämen hat. 17.

1. O Tod! wie bitter ist dein Gedächtniß einem Menschen, der Friede hat in seinen Gütern:
2. Einem ruhigen Manne, und dem es auf seinen Wegen glücklich gehet in allen Dingen, und der noch wohl essen mag!
3. O Tod! gut ist dein Urtheil einem Menschen, der Mangel leidet, und der an Kräften abnimmt,
4. Der für Alter niedergehet, und der alle Sorge auf dem Halse hat, ist auch dabey unglaubig *, und hat die Geduld verlohren! * mißgetröstet,
5. Fürchte dich nicht vor dem Urtheile des Todes. Gedenke daran, was vor dir gewesen ist, und nach dir kommen wird: dieß Urtheil ist vom HErrn ausgegangen über alles Fleisch:
6. Und was kann über dich kommen, ohne was dem Allerhöchsten wohlgefällig ist? es seyen zehen, hundert, oder tausend Jahre.
7. Denn in der Hölle ist des Lebens halben kein Klagen.

22. Gratiam, & speciem desiderabit oculus tuus, & super hæc viridia ationes.
23. Amicus, & sodalis in tempore convenientes: & super utrosque mulier cum viro.
24. Fratres in adjutorium in tempore tribulationis, & super eos misericordia liberabit.
25. Aurum & argentum est constitutio pedum, & super utrumque consilium beneplacitum.
26. Facultates & virtutes exaltant cor, & super hæc timor Domini.
27. Non est in timore Domini minoratio, & non est in eo inquirere adjutorium.
28. Timor Domini sicut paradisus benedictionis, & super omnem gloriam operuerunt illum.
III. 29. Fili, in tempore vitæ tuæ ne indigeas: melius est enim mori, quam indigere.
30. Vir respiciens in mensam alienam, non est vita ejus in cogitatione victus, alit enim animam suam cibis alienis:
31. Vir autem disciplinatus, & eruditus custodiet se.
32. In ore imprudentis condulcabitur inopia, & in ventre ejus ignis ardebit.

CAPUT XLI.

I. Memoria mortis cui amara: mortem non metuas, sed acquiesce divinæ dispositioni. 1. *II. De filiis abominationum: maledictione impiorum: cura boni hominis.* 8. *III. De sapientia & thesauro absconditio: de erubescendis, seu cavendis.* 17.

1. O mors! quam amara est memoria tua, homini pacem habenti in substantiis suis:
2. Viro quieto, & cujus viæ directæ sunt in omnibus, & adhuc valenti accipere cibum!
3. O mors! bonum est judicium tuum homini indigenti, & qui minoratur viribus,
4. Defecto ætate, & cui de omnibus cura est, & incredibili, qui perdit patientiam!
5. Noli metuere judicium mortis. Memento, quæ ante te fuerunt, & quæ superventura sunt tibi: hoc judicium a Domino omni carni:
6. Et quid superveniet tibi in beneplacito Altissimi? sive decem, sive centum, sive mille anni.
7. Non est enim in inferno accusatio vitæ.

II. 8.

℣. 22. *Gratiam.* Venustatem formæ oculus hominis desiderat; sed herbæ viridis gratæ sunt & utiles.
℣. 25. *Aurum & argentum est constitutio pedum.* Gr. *Statuunt pedem.* Faciunt, ut firmo consistant gradu; sed prudens consilium est argento & auro præstantius. Pedes statum, seu conditionem per metaphoram designant, quem statum tuentur divitiæ.
℣. 27. *Non est in timore Domini minoratio.* Damnum: Bona animæ corporis bonis anteponenda, & præ omnibus timor Domini. *Adjutorium.* Sibi sufficiens est timor Dei, nec alieno indiget auxilio, quod non deerit.
℣. 28. *Timor Domini, sicut paradisus benedictionis, & super omnem gloriam operuerunt illum* Operitur ille, qui timet Deum, aut gloriam omnem vincit timor sanctus, ut Deus paradisum omni genere florum & fructuum ornans.
℣. 29. *Melius est enim mori, quam indigere.* Mendicare propter inertiam, atque inde orta flagitia. Neque id adversatur eorum proposito, qui diligenter laborant in Ecclesia Dei, & ministrant spiritualia, quique jure suo exigere possunt carnalia ex præcepto Domini, Matth. 10. *Dignus est operarius mercede sua:* sed ut nullam præbeant Evangelio offensionem, mendicare malunt, quam debitum poscere.
℣. 30. *Non est vita ejus in cogitatione victus.* Gr. *In computatione vitæ.* Hæc vivendi ratio non est reputanda vita: computari non debet in vita.
℣. 31. *Vir autem disciplinatus & eruditus custodiet se.* Ab inertia & ejusmodi vita cavebit sibi.
℣. 32. *In ore imprudentis.* Gr. impudentis. *Condulcabitur inopia.* Gr. mendicatio, inverecundia & desidia. *Et in ventre ejus ignis ardebit.* Sæpe fame laborabit.

CAPUT XLI.

℣. 1. *O mors! quam amara est memoria tua, homini &c.* Cui prospere succedunt omnia. *Cujus viæ directæ.* i. prosperantur.
℣. 3. *O mors! bonum est judicium tuum.* Sententia decretoria de morte, & illius executio *homini indigenti.*
℣. 4. *Defecto ætate,* i. decrepito, *& cui* soli *de omnibus cura est.* Qui non habet, qui eum sublevent. *Incredibili,* Qui non credit se posse sanari. Vox Græca significat *diffidenti,* qui non habet, cui confidat.
℣. 5. *Noli metuere judicium mortis.* Sed divinæ sententiæ patienter acquiesce, quod agnoscens Seneca ait: *Illum lauda, illum imitare, qui non timet mori, dum juvat vivere. Memento — quæ superventura sunt tibi.* Qualis sit vita futura. Beatus Bernard. *Recole homo, unde venis, & erubesce; ubi sis, & ingemisce: quo vadis, & contremisce.*
℣. 6. *Et quid superveniet tibi.* Gr. *Et quid renuis? Anni.* Quid est, quod declinare possis? quid aliud, quam idipsum, quod placuit Deo, superveniet? Hæc cum iis, quæ sequuntur jungi debent.
℣. 7. *Non est in inferno accusatio vitæ.* Nec ante mortem evadere poteris, neque post mortem ante acta emendare; non enumerantur anni vitæ in inferno; post mortem non punitur brevitas vitæ; nec refert quamdiu quis vixerit, dummodo bene: sed apud inferos maxima est deploratio vitæ prioris, si mala fuerit, ex cap. 5. Sapientiæ.

II. 8. Filii abominationum fiunt filii peccatorum, & qui conversantur secus domos impiorum.

9. Filiorum peccatorum periet hæreditas, & cum semine illorum assiduitas opprobrii.

10. De patre impio queruntur filii, quoniam propter illum sunt in opprobrio.

11. Væ vobis viri impii, qui dereliquistis legem Domini Altissimi.

12. Et si nati fueritis, in maledictione nascemini: & si mortui fueritis, in maledictione erit pars vestra.

a Supra 40. 11. 13. Omnia *a*, quæ de terra sunt, in terram convertentur: sic impii a maledicto in perditionem.

14. Luctus hominum in corpore ipsorum, nomen autem impiorum delebitur.

15. Curam habe de bono nomine: hoc enim magis permanebit tibi, quam mille thesauri pretiosi & magni.

16. Bonæ vitæ numerus dierum: bonum autem nomen permanebit in ævum.

b Sup. 20. 32. III. 17. Disciplinam in pace conservate filii: *b* sapientia enim abscondita, & thesaurus invisus, quæ utilitas in utrisque?

18. Melior est homo, qui abscondit stultitiam suam, quam homo, qui abscondit sapientiam suam.

19. Verumtamen reveremini in his, quæ procedunt de ore meo.

20. Non est enim bonum omnem reverentiam observare: & non omnia omnibus beneplacent in fide.

21. Erubescite a patre & matre de fornicatione: & a præsidente & a potente de mendacio;

22. A principe & a judice de delicto; a synagoga, & plebe de iniquitate;

23. A socio & amico de injustitia; & de loco, in quo habitas,

24. De furto, de veritate Dei, & testamento; de discubitu in panibus; & ab obstupefactione dati & accepti;

25. A salutantibus de silentio; a respectu mulieris fornicariæ; & ab aversione vultus cognati.

26. Ne avertas faciem a proximo tuo, & ab auferendo partem, & non restituendo.

c Matth. 5. 28. 27. Ne *c* respicias mulierem alieni viri, & ne scruteris ancillam ejus, neque steteris ad lectum ejus.

28. Ab amicis de sermonibus improperii: & cum dederis, ne improperes.

II. 8. Die Kinder der Ungerechten werden Kinder des Greuels, wie auch die, so bey den Wohnungen der Gottlosen umgehen.

9. Die Erbschaft der Kinder der Gottlosen wird vergehen, und ihrem Saamen wird ewige Schmach anhangen.

10. Des Gottlosen Kinder klagen über ihren Vater, dieweil sie um seinetwillen Schmach tragen müssen.

11. Weh euch, ihr gottlosen Männer, die ihr das Gesetz des allerhöchsten HErrn verlassen habt.

12. Wenn ihr gebohren werdet, so werdet ihr im Fluche gebohren: und wenn ihr sterbet, so wird im Fluche euer Theil seyn.

13. Alles, was von der Erde kommen ist, das wird zu der Erde wieder kehren: also werden die Gottlosen aus dem Fluche in das Verderben gehen.

14. Die Menschen tragen Leid über ihren Leib, aber der Gottlosen Name wird vertilget werden.

15. Trage Sorge um einen guten Namen: denn der wird dir vielmehr bleiben, als tausend köstliche und große Schätze.

16. Ein gut Leben hat seine bestimmten Tage: aber ein guter Name wird bleiben in Ewigkeit.

III. 17. Meine Kinder! behaltet die Lehre im Frieden: denn Weisheit, die heimlich gehalten wird, und ein verborgener Schatz, was nützen sie beyde?

18. Besser ist ein Mensch, der seine Thorheit verbirget, dann ein Mensch, der seine Weisheit verbirget.

19. Jedoch schämet euch um der Rede willen, die aus meinem Munde herausgehet.

20. Denn es ist nicht gut in allen Dingen schämen: auch gefällt einem jeglichen nicht alles, was in gutem Vertrauen geschieht.

21. Schämet euch der Hurerey vor Vater und Mutter: und der Lügen vor dem Obersten und Gewaltigen;

22. Der Uebelthat vor dem Fürsten und Richter; der Bosheit vor der Versammlung, und vor dem gemeinen Volke;

23. Der Ungerechtigkeit vor einem Gesellen, und guten Freund; und im Orte, da du wohnest,

24. Des Diebstahls, wegen der Wahrheit GOttes, und seines Bundes; des Liegens mit dem Ellbogen über dem Brode *; der Verheelung ** im Ausgeben und Einnehmen;

* Tische ** Betrügerey

25. Des Stillschweigens, wenn man dich grüßet; des Anschauens eines unzüchtigen Weibes; und daß du dein Angesicht vom Verwandten abwendest.

26. Wende dein Angesicht nicht ab von deinem Nächsten, und schäme dich, etwas von ihm zu nehmen, das du nicht wieder giebst.

27. Siehe eines andern Mannes Weib nicht an, stelle auch seiner Magd nicht nach, und stehe vor ihrem Bette nicht.

28. Hüte dich, daß du deinem Freunde nicht schmählich zuredest: und wann du ihm etwas geschenket hast, das sollst du ihm nicht verweißlich aufrücken.

Das

℣. 8. *Et qui conversantur secus domos impiorum.* Etiam fiunt abominabiles: quia ut dicit Seneca: *Ex contactu formantur mores.* Hinc monet idem: *Sapiens videbit, ubi victurus sit, & cum quibus, & quorum: & quid acturus cogitat semper, & qualis vita, non quanta.*

℣. 12. *Si nati fueritis, in maledictione nascemini.* Gr. *Si soboles fuerit vobis, in exitium genueritis.*

℣. 13. *Sic impii a maledicto in perditionem.* Propter peccata maledicti, tum addicti supplicio. Gr. *Ab execratione in exitium.* A perditione in voto hominum, ad ipsam perditionem ibunt.

℣. 19. *Verumtamen reveremini in his, quæ procedunt de ore meo.* Pudeat vos ea patrare, quæ mox dicam.

℣. 20. *In fide.* Non omnia omnibus æqua fide sunt excipienda: est pudor vitiosus, est aliquis probabilis & laudandus. Ac subinde docet non illud esse bonum, in omnibus esse verecundum. Tum commemorat res, in quibus pudor habendus est. Hugo Cardin. exponit: Pro diversitate personarum varianda sunt genera exhortationum juxta consilium Gregor. qui in Moral. ait: *Panis, qui fortium robur consolidat, parvulos enecat: & herba, qui uno morbo vires supprimit, alteri vires jungit: & sibilus equos mitigat, qui canes instigat.*

℣. 21. *Erubescite a patre & a matre de fornicatione.* Quod reverentia paterni nominis lædatur per obscœnitates & intemperantiam, ubi modestiam & temperantiam commendat. *De mendacio.* Cum magistratui nihil magis debeatur, quam veritas, mendacia tum cavenda maxime, ubi cum magistratu res est.

℣. 22. *A principe & a judice de delicto.* Turpe est coram principe, aut judice delinquere ea, quæ puniri solent.

℣. 23. *De injustitia.* Pudeat amicitiam injustitia violare.

℣. 24. *De furto &c.* Probro vertitur domus patens latrociniis. *De loco, in quo habitas.* *De veritate.* Si a domo tua lex exulat. *De discubitu.* Gr. *A fixione cubiti in panibus.* Inter cibos. *Accepti.* Quod eorum, quæ tibi credita sunt, non reddideris rationem; a fraude in contractibus.

℣. 25. *A salutantibus de silentio.* Fastuosum enim est salutantes non dignari alloquio. *Respectu.* Gr. *Ab aspectu.* *Mulieris.* In eam oculos defigere turpe est & periculosum.

℣. 28. *Ab amicis de sermonibus improperii.* Turpe est & odiosum collata in amicum beneficia commemorare & exprobrare.

Das zwey und vierzigste Capitel.

I. Dreyzehen Gattungen einer sträflichen Schamhaftigkeit. 1.
II. Daß man auf seine Tochter acht geben, und sich für den Weibspersonen hüten soll. 9.
III. Lob der Weisheit, und Allwissenheit GOttes. 15.

1. Was du von verborgenen Reden gehöret hast, das sollst du nicht wiederholen, die heimliche Rede zu entdecken, so wirst du wahrhaftig ohne Schande bleiben, und vor aller Menschen Angesicht Gunst finden: hüte dich, daß du in allen diesen Dingen nicht verschämet werdest, und nimm keine Person an, um ihretwillen zu sündigen:

2. Nämlich im Gesetze und Bunde des Allerhöchsten, und da man im Gerichte einem Gottlosen Recht sprechen soll:

3. Im Reden der Gesellen, und Gefährten, und da man den Freunden ihr Erbtheil geben soll:

4. In Vergleichung der Wage, und des Gewichtes, im Gewinnen, es sey viel, oder wenig:

5. Im Betrug mit Kaufen, und Verkaufen: und in stäter Züchtigung der Kinder: und in dem, wie man einem bösen Knechte die Seite blutig mache.

6. Für ein schalkhaftiges Weib ist ein Siegel gut.

7. Wo viel Hände sind, da schließe zu, und alles, was du ausgiebest, das liefere nach der Zahl, und im Gewichte: aber schreibe auch alles an, was ausgegeben, und empfangen wird.

8. In Unterweisung eines Unverständigen, und Narren: in den Alten, welche von jungen Leuten geurtheilet werden: so wirst du in allen Dingen wohl geschickt, und angenehm seyn, vor dem Angesichte aller, die das Leben haben.

II. 9. Eine Tochter ist ihrem Vater ein heimliches Wachen, und die Sorge, die er für sie träget, nimmt ihm den Schlaf, damit sie nicht etwan zu alt werde in ihrer Jugend, und wann sie zur ehelichen Beywohnung kömmt, daß sie ihrem Manne nicht feindselig werde:

10. Daß sie auch in ihrem Jungfraustande nicht verunreiniget, und in ihres Vaters Hause schwanger gefunden werde, und daß sie vielleicht, wann sie bey ihrem Manne wohnet, nicht übertrette, oder doch unfruchtbar werde.

11. Halte starke Hut über eine Tochter, die zur Unzucht geneiget ist, damit sie nicht einiger Zeit mache, daß du deinen Feinden zur Schmach werdest, daß man auch in der Stadt Böses von dir rede, und das Volk dir es vorwerfe, und sie dich also bey dem gemeinen Haufen in Schande führe.

12. Beschaue nicht jedermann um seiner schönen Gestalt willen, und halte dich nicht mitten unter den Weibern auf.

13. Denn aus den Kleidern wachsen die Motten, und die Bosheit des Mannes aus den Weibern.

CAPUT XLII.

Actus sapientiæ: I. Secretum non revelare: a respectu personarum, & aliis vitiis hic enumeratis abstinere; datum, & acceptum scribere. 1. *II. Sollicite custodire filiam, non commorari mulieri.* 9. *III. Sed considerare opera, & omniscientiam Dei.* 15.

1. Non duplices sermonem auditus, de revelatione sermonis absconditi, & eris vere sine confusione, & invenies gratiam in conspectu omnium hominum: ne pro his omnibus confundaris, *a* & ne accipias personam, ut delinquas: *a Lev.19.15. Deut. 1. 17. & 16. 19. Prov. 24.23. Jacob. 2. 1.*

2. De lege Altissimi, & testamento, & de judicio justificare impium:

3. De verbo sociorum, & viatorum, & de datione hæreditatis amicorum:

4. De æqualitate stateræ, & ponderum, & acquisitione multorum, & paucorum:

5. De corruptione emptionis, & negotiatorum: & de multa disciplina filiorum: & servo pessimo latus sanguinare.

6. Super mulierem nequam bonum est signum.

7. Ubi manus multæ sunt, claude, & quodcumque trades, numera, & appende: datum vero, & acceptum omne describe.

8. De disciplina insensati, & fatui: & de senioribus, qui judicantur ab adolescentibus: & eris eruditus in omnibus, & probabilis in conspectu omnium vivorum.

II. 9. Filia patris abscondita est vigilia, & solicitudo ejus aufert somnum, ne forte in adolescentia sua adulta efficiatur, & cum viro commorata odibilis fiat:

10. Nequando polluatur in virginitate sua, & in paternis suis gravida inveniatur: ne forte cum viro commorata transgrediatur, aut certe sterilis efficiatur.

11. Super filiam luxuriosam confirma custodiam: ne quando faciat te in opprobrium venire inimicis, a detractione in civitate, & objectione plebis, & confundat te in multitudine populi.

12. Omni homini noli intendere in specie: & in medio mulierum noli commorari:

13. De vestimentis enim procedit tinea, & a muliere iniquitas viri.

14. Me-

CAPUT XLII.

℣. 1. *Non duplices.* i. Iteres. *Sermonem auditus de revelatione.* Secreti, quod audisti. *Ne pro his omnibus.* Quæ sequuntur. *Confundaris.* Et erubescas.

℣. 2. *De lege Altissimi.* Servando &c. Ne respectu cujusquam personæ justifices impium: repetendum in iis, quæ sequuntur. *Ne pro his omnibus confundaris.* Ne des pudori, ut delinquas; vel non te pudeat eorum, quæ mox dicturus sum, nec te pudeat profiteri legem Domini, quam pacto cum Deo inito a majoribus accepisti. *Justificare.* Nec te pudeat iis obsistere, qui nocentes absolvunt.

℣. 3. *Viatorum.* De tuendis sociis, & peregrinis, de servandis pactis. *Amicorum.* De partienda hæreditate inter amicos. *De omnibus his non confundaris.* Ne respicias personam cujusquam, ut delinquas in lege Dei, & testamento, seu pacto ejus, ne illud transgrediaris propter personam potentis, ne in judicio impium absolvas. *De verbo sociorum, & viatorum.* Cave, ne justitiam violes in gratiam socii adversus peregrinum; in divisione hæreditatis noli ex pudore uni favere potius, quam alteri.

℣. 4. *De æqualitate stateræ.* Non te pudeat, quod æquali erga omnes statera, ac mensura utaris citra ullum personarum respectum; nec erubescas, quod alii multa acquirant, tu parum lucreris. Raban. *Quantum hypocrisis, & dolus Domino displiceat, ostendit his verbis.*

℣. 5. *De corruptione emptionis.* Alii legunt: *De correptione.* Nam corruptio mala est, adeo, ut non sit numeranda inter ea, quæ non sunt omittenda præ pudore: sed omittenda non est ob personarum intuitum correptio iniquitatis in venditione, & emptione. *Latus sanguinare.* Usque ad sanguinem verberare ne confundaris. Servus pessimus est, qui nec verbis, nec exemplis erudiri potest, & talis verberibus coercendus.

℣. 6. *Super mulierem nequam bonum est signum.* Res obsignandæ adversus uxorem rapacem.

℣. 7. *Ubi manus multæ sunt, claude.* Ne des illis occasionem furandi.

℣. 8. *De disciplina insensati.* Non te pudeat erudire, & castigare insensatum. *Senioribus.* Non te pudeat eorum suscipere patrocinium.

℣. 12. *Omni homini noli intendere in specie.* Docet puritatem cordis, & corporis esse servandam, quæ maxime per stultum intuitum violatur. Seneca: *Nihil tam damnosum bonis moribus, quam in spectaculo residere; quid enim per voluptatem facilius vitam surripit.* Et S. Hieron. ait: *Periculose tibi ministrat, cujus vultum frequenter attendis: nam impudici oculi non norunt animæ pulchritudinem considerare, sed corporis. Hinc prima mulier per stultum pomi intuitum cecidit.*

℣. 13. *Et a muliere*, procedit, *iniquitas viri.* Gr. *Iniquitas mulieris.* Ut sponte vesti innascitur tinea, sic facile nequitia mulieri obrepit ab oculis in mentem, & cor ipsum: ut vestes diligenter custodiuntur, ne iis innascatur tinea, sic mens hominis vigili custodia munienda est, ne a mulierum familiaritate corrumpatur. S. Greg. Sicut tinea de veste nascitur: sic primus motus de carne oritur, & corrumpit.

14. Melior est enim iniquitas viri, quam mulier benefaciens, & mulier confundens in opprobrium.

III. 15. Memor ero igitur operum Domini, quæ vidi, annuntiabo. In sermonibus Domini opera ejus.

16. Sol illuminans per omnia respexit, & gloria Domini plenum est opus ejus.

17. Nonne Dominus fecit sanctos enarrare omnia mirabilia sua, quæ confirmavit Dominus omnipotens, stabiliri in gloria sua?

18. Abyssum, & cor hominum investigavit: & in astutia eorum excogitavit.

19. Cognovit enim Dominus omnem scientiam, & inspexit in signum ævi: annuntians, quæ præterierunt, & quæ superventura sunt, revelans vestigia occultorum.

20. Non præterit illum omnis cogitatus, & non abscondit se ab eo ullus sermo.

21. Magnalia sapientiæ suæ decoravit, qui est ante sæculum, & usque in sæculum, neque adjectum est,

22. Neque minuitur, & non eget alicujus consilio.

23. Quam desiderabilia omnia opera ejus, & tamquam scintilla, quæ est considerare!

24. Omnia hæc vivunt, & manent in sæculum: & in omni necessitate omnia obaudiunt ei.

25. Omnia duplicia, unum contra unum, & non fecit quidquam deesse.

26. Uniuscujusque confirmavit bona. Et quis satiabitur videns gloriam ejus?

CAPUT XLIII.

I. Laus, gloria, & eminentia Creatoris relucet in cœlorum ornatu, & pulchritudine: Iride, &c. 1. II. Ergo Deus pro viribus, & ab omnibus glorificandus est. 29.

1. Altitudinis firmamentum pulchritudo ejus est, species cœli in visione gloriæ.

2. Sol in aspectu annuntians in exitu, vas admirabile opus Excelsi.

3. In meridiano exurit terram, & in conspectu ardoris ejus, quis poterit sustinere? fornacem custodiens in operibus ardoris:

4. Tripliciter sol exurens montes, radios igneos exsufflans, & refulgens radiis suis obcæcat oculos.

5. Magnus Dominus, qui fecit illum, & in sermonibus ejus festinavit iter.

6. Et luna in omnibus in tempore suo, ostensio temporis, & signum ævi.

14. Eines Mannes Bosheit ist besser, dann ein Weib, wenn es liebkoset, und ein Weib, das Schmach, und Schande verursachet.

III. 15. Derowegen will ich an die Werke des HErrn gedenken, und was ich gesehen habe, das will ich verkündigen. In den Worten des HErrn sind seine Werke.

16. Die Sonne erleuchtet, und übersiehet alle Dinge, und des HErrn Werk ist voll seiner Herrlichkeit.

17. Hat nicht der HErr verordnet, daß die Heiligen alle seine Wunderthaten erzählen sollen, welche der allmächtige HErr bestättiget hat, daß sie durch seine Herrlichkeit sollen bevestiget werden?

18. Er durchforschet den Abgrund, und das Herz der Menschen: und er verstehet ihre listigen Anschläge.

19. Denn der HErr weiß alles, was man wissen kann, und er siehet auf das Zeichen der Zeit: er verkündiget, was vergangen ist, und was noch kommen wird, und entdecket die Fußstapfen der verborgenen Dinge.

20. Keine Gedanken sind ihm unbekannt, und keine Rede mag sich vor ihm verbergen.

21. Die herrlichen Werke seiner Weisheit hat er gezieret, der von Ewigkeit her ist bis in Ewigkeit, man kann ihm nichts zuthun,

22. Noch etwas abnehmen, er bedarf auch nicht, daß ihm jemand Rath gebe.

23. Wie anmüthig sind alle seine Werke, wiewohl die, so wir erkennen, sind nur wie ein Fünklein!

24. Sie leben alle, und bleiben immerdar: und jederzeit, wenn es die Noth erfodert, sind sie ihm alle gehorsam.

25. Alle Dinge sind zweyfach, und ist eines wider das andere, und ist nichts geschaffen, das Mangel habe.

26. Was in einem jeglichen Dinge gut ist, das hat er bestättiget. Und wer mag ersättiget werden, der seine Herrlichkeit anschauet?

Das drey und vierzigste Capitel.

I. Lob der Herrlichkeit GOttes wegen der Schönheit des Himmels, und unterschiedlichen Geschöpfen. 1. II. Daß man GOtt aus ganzem Herzen, und allen Kräften preisen soll. 29.

1. Das Firmament ist sein zierliches Werk in der Höhe, die Gestalt des Himmels ist herrlich anzusehen.

2. Wenn sich die Sonne sehen läßt in ihrem Aufgange, so verkündiget sie GOttes Herrlichkeit, sie ist ein wunderbarliches Gefäß, ein Werk des Allerhöchsten.

3. Im Mittage verbrennet sie das Erdreich, und wer kann vor dem Angesichte ihrer Hitze bestehen? gleich dem, so den Ofen zum Werke hitzig hält:

4. Aber die Sonne ist dreyfach hitziger, sie verbrennet die Berge, sie bläset feurige Strahlen von sich, sie leuchtet auch mit ihren Strahlen, und verblendet die Augen.

5. Groß ist der Herr, der sie gemacht hat, und in seinem Worte verrichtet sie eilends ihren Lauf.

6. Auch ist der Mond bey allen zu seiner Zeit, eine Anzeigung der Zeit, und ein Zeichen der laufenden Welt.

7. Vom

℣. 14. *Melior est iniquitas viri, quam mulier benefaciens.* Præstat a viro accipere injuriam, quam beneficia a muliere, quæ est prona, & facilis ministra voluptatis: nam mox subjicit. *Opprobrium.* Præstat a viro damnum aliquod pati: mulier est occasio scandali: minus mali est ab ira viri, quam a comitate mulieris, quæ erit causa probri.

℣. 15. *In sermonibus Domini opera ejus.* In Scripturis sanctis: nam Deus ipse suam nobis gloriam enarravit. Quæ sequuntur, formam habent Cantici in laudem Dei prolati.

℣. 16. *Sol illuminans per omnia respexit.* Sol omnia lumine suo perfundens, hominibus facit conspicua, & efficit, ut opus Domini plenum ejus majestate cunctis appareat.

℣. 19. *Et inspexit*, Dominus, *in signum ævi.* Vidit Deus signa a se instituta temporum, & omne decurrens ævum. *Occultorum.* Non modo manifestissima signa, sed & munitissima quæque, vel quorum vestigia occulta homines persequuntur.

℣. 22. *Neque minuitur.* Opus ejus: Statim ad perfectum adduxit opera sua, manet eadem materiæ moles.

℣. 23. *Quam desiderabilia omnia opera ejus, & tanquam scintilla.* Vel operum scintillas pulchrum est considerare. Nam eorum magnitudinem non capimus.

℣. 24. *Omnia hæc vivunt.* Vigent, vim suam exerunt. *Necessitate.* Quotiescumque opus est, cuncta parent Dei legibus.

℣. 25. *Omnia duplicia, unum contra unum.* Dies & nox, æstus & frigus. *Deesse.* Hinc non deficit quidquam, nihil deest ad hujus universi perfectionem.

CAPUT XLIII.

℣. 1. *Altitudinis firmamentum pulchritudo ejus est.* Gr. *Gloriatio altitudinis.* In firmamento maxime elucescit pulchritudo operum Dei, quod sit excelsum, purum, incorruptum, fons lucis. *Species cœli.* Ordo verborum hic est, visio gloriæ Dei est in specie cœli: Est id, in quo videtur tum cœli, tum Creatoris gloria.

℣. 2. *Sol in aspectu annuntians.* Sol oriens, ut primum aspicitur, annuntiat gloriam Dei, & lætitiam hominibus. *In exitu.* Post noctis tenebras.

℣. 3. *In meridiano*, meridie, *exurit terram — fornacem custodiens in operibus ardoris.* Gr. *Sufflans operibus ardoris.* Quæ igneo ardore perficiuntur. Sensus hic videtur esse: Ut faber ferrarius ignem excitat, ita sol ingentem ardorem producit.

℣. 4. *Tripliciter sol exurens montes.* Multomagis sol exurit montes. *Exsufflans.* Ejaculans.

℣. 5. *Ejus.* Dei, ipso jubente. *Festinavit.* Ad occasum.

℣. 6. *In tempore.* Luna quoque in sua statione est suo tempore, scilicet nocturno.

7. Vom Monde nimmt man das Zeichen der Festtage, es ist ein Licht, das abnimmt, wann es voll worden ist.

8. Der Monath wird nach seinem Namen genennet, und wächset wunderbarlich, bis daß er voll wird.

9. Die Reißzeuge des Heerlagers * leuchten herrlich in der Höhe am Firmamente des Himmels. *Sterne

10. Die herrliche Klarheit der Sterne ist eine Zierde des Himmels, damit der HErr in der Höhe die Welt erleuchtet.

11. Durch das Wort des Heiligen werden sie stehen zum Gerichte, und nimmer müde werden in ihrer Warte.* *Wacht

12. Schaue den Regenbogen an, und preise den, der ihn gemacht hat: er ist gar schön in seinem Glanze.

13. Den Himmel begreifet er in die Runde mit seinem herrlichen Umgange: die Hände des Allerhöchsten haben ihn ausgespannet.

14. Er giebt auch eilends Schnee durch seinen Befehl, und läßt die Blitze nach seinem Wohlgefallen geschwind dahergehen.

15. Darum werden die Schätze aufgethan, daraus die Nebel fliegen, wie die Vögel.

16. Er machet die Wolken durch seine Größe, und Hagel fället heraus, wie die zerbrochenen Steine.

17. Die Berge werden sich vor seinem Angesichte bewegen, und ein wilder Südwind wird nach seinem Willen hereinblasen.

18. Die Stimme seines Donners schlägt den Erdboden, auch das Ungewitter aus dem Norden, und ein starker Wirbelwind.

19. Er streuet den Schnee, als wenn Vögel herabfliegen, sich niederzusetzen, und er fällt herunter, wie die Heuschrecken sich niederlassen.

20. Das Auge verwundert sich, daß er so schön und weiß ist, aber vor seinem Regen erschrecket das Herz.

21. Er schüttet Frost aus über den Erdboden wie Salz, und wenn es gefrieret, so werden Eiszacken, wie Distelknöpfe.

22. Wenn der kalte Nordwind wähet, so gefrieret das Wasser wie ein Crystall, er ruhet über alle Versammlung der Wasser, und thut Wasser an, wie ein Harnisch.

23. Und er frißt die Berge hinweg, und verbrennet die Wüste, und vertilget, gleichwie mit Feuer, was grün ist.

24. Gegen dieses alles ist Arzeney im Nebel, wenn der eilends aufgehet: und wenn der Thau von der Hitze ihm unter Augen kömmt, so wird er den Frost kraftlos machen.

25. Auf sein Wort leget sich der Wind, und er macht den Abgrund stille mit seinen Gedanken, und der HErr hat auch Inseln darinnen gepflanzet.

26. Welche über das Meer fahren, die reden von der Gefahr, so darauf ist: und wir verwundern uns, wenn wir es mit unsern Ohren anhören.

27. Dann sind herrliche Werke, und Wunder, auch vielerley Arten der Thiere, und allerley Vieh, wie auch das Geschöpf des Wallfisches.

28. Durch ihn ist ihnen ihr Lauf bestättiget, daß sie zu ihrem Ende gerathen, und durch sein Wort sind alle Dinge in ihren Stand gesetzet.

II. 29. Wir werden viel sagen, aber es wird uns an

7. A luna signum diei festi, luminare, quod minuitur in consummatione.

8. Mensis secundum nomen ejus est, crescens mirabiliter in consummatione.

9. Vas castrorum in excelsis, in firmamento cœli resplendens glorioſe.

10. Species cœli gloria stellarum, mundum illuminans in excelsis Dominus.

11. In verbis sancti stabunt ad judicium, & non deficient in vigiliis suis.

12. Vide arcum, & benedic eum, *a* qui fecit illum: valde speciosus est in splendore suo. *a Gen. 9. 13.*

13. Gyravit cœlum in circuitu gloriæ suæ: manus excelsi aperuerunt illum.

14. Imperio suo acceleravit nivem, & accelerat corruscationes emittere judicii sui.

15. Propterea aperti sunt thesauri, & evolaverunt nebulæ sicut aves.

16. In magnitudine sua posuit nubes, & confracti sunt lapides grandinis.

17. In conspectu ejus commovebuntur montes, & in voluntate ejus aspirabit Notus.

18. Vox tonitrui ejus verberabit terram, tempestas Aquilonis, & congregatio spiritus.

19. Et sicut avis deponens ad sedendum, aspergit nivem, & sicut locusta demergens descensus ejus.

20. Pulchritudinem candoris ejus admirabitur oculus, & super imbrem ejus expavescet cor.

21. Gelu sicut salem effundet super terram: & dum gelaverit, fiet tanquam cacumina tribuli.

22. Frigidus ventus Aquilo flavit, & gelavit crystallus ab aqua, super omnem congregationem aquarum requiescet, & sicut lorica induet se aquis.

23. Et devorabit montes, & exuret desertum, & extinguet viride, sicut igne.

24. Medicina omnium in festinatione nebulæ: & ros obvians ab ardore venienti humilem efficiet eum.

25. In sermone ejus siluit ventus, & cogitatione sua placavit abyssum, & plantavit in illa Dominus insulas.

26. Qui navigant mare, enarrent pericula ejus: & audientes auribus nostris admirabimur.

27. Illic præclara opera, & mirabilia, varia bestiarum genera, & omnium pecorum, & creatura belluarum.

28. Propter ipsum confirmatus est itineris finis, & in sermone ejus composita sunt omnia.

II. 29. Multa dicemus, & deficiemus in verbis:

℣. 7. *Festi.* Neomeniæ. *Minuitur.* Postquam ad perfectum venit, statim deficere incipit.

℣. 9. *Vas castrorum in excelsis.* Præclarum Dei instrumentum inter astra, quæ phrasi Scripturæ sacræ *Castra Dei* vocitantur.

℣. 11. *In verbis Sancti stabunt ad judicium.* Ad imperium Dei consistent ordine suo, ea ratione, & loco, qui unicuique est designatus. *In vigiliis.* In statione sua, in excubiis, non obrepet iis somnus. *Aperuerunt.* Gr. *Expanderunt. Judicii.* Quas sapienti judicio emittit.

℣. 18. *Verberabit terram -- congregatio spiritus.* Gr. *Vortex.* Turbo in orbem rotatus, quique omnia circumagit. In sensu mystico verberat Deus terram sua doctrina. Hinc Orig. supra Exod. 9. *Non enim cum silentio verberat Dominus: sed dat voces, & doctrinam cœlitus mittit, per quam possit culpam suam castigatus agnoscere, dat & grandinem, per quam tenera adhuc vastantur nascentia vitiorum.*

℣. 19. *Aspergit nivem.* Spargit: Flante Aquilone Deus spargit nivem in terram, ut devolans ex alto avis. *Locusta.* Vocibus avium, & locustarum agmen designat. Gr. *Sicut aves devolantes.* Sic copiam nivis ex aëre cadentis exprimit.

℣. 22. *Et sicut lorica aquis induet se.* Aquas induet sicut loricam. *Montes.* Omnia gramina corrumpit, virorem aufert.

℣. 24. *Medicina omnium in festinatione nebulæ.* Æstus omnia exsiccantis refrigerium *est nebula,* seu nubes flante Austro excitata. *Efficiet.* Minuet nivem, aut glaciem, vel potius hominem.

℣. 25. *In sermone ejus siluit ventus.* Jussu caloris verni, de quo præcessit sermo. *Abyssum.* Legendum putat Grotius ex Græco *Abyssus.* Ad ejus imperium silet mare, & si quæ sit in mari insula, plantas profert, & virescit.

℣. 28. *Propter ipsum confirmatus est itineris finis.* Gr. *Per ipsum,* mare, *prosperum iter fecit nuntius ejus.* Nempe navis. *In sermone.* Ad ejus imperium. *Composita.* Gr. *Omnia confunduntur.* Navis, merces, nautæ merguntur.

℣. 29. *Multa dicemus, de ejus operibus, & deficiemus in verbis.* Hinc optime Greg. in moral. *Facilius de Deo loqui-*

bis; consummatio autem sermonum: Ipse est in omnibus.

30. Gloriantes ad quid valebimus? ipse enim omnipotens super omnia opera sua.

31. Terribilis Dominus, & magnus vehementer, & mirabilis potentia ipsius.

32. Glorificantes Dominum quantumcumque potueritis, supervalebit enim adhuc, & admirabilis magnificentia ejus.

33. Benedicentes Dominum, exaltate illum, quantum potestis, major enim est omni laude.

34. Exaltantes eum replemini virtute, ne laboretis: non enim comprehendetis.

b Psalm. 105. 2. 35. Quis *b* videbit eum, & enarrabit? & quis magnificabit eum, sicut est ab initio?

36. Multa abscondita sunt majora his: pauca enim vidimus operum ejus.

37. Omnia autem Dominus fecit, & pie agentibus dedit sapientiam.

CAPUT XLIV.

I. Laus Dei in patribus: per quos Deus mirabilia fecit. 1. *II. In specie laudantur Enoch, Noe, Abraham, Isaac, & Jacob.* 16.

1. Laudemus viros glorioſos, & parentes nostros in generatione sua.

2. Multam gloriam fecit Dominus magnificentia sua a sæculo.

3. Dominantes in potestatibus suis homines magni virtute, & prudentia sua prædíti, nuntiantes in prophetis dignitatem prophetarum,

4. Et imperantes in præsenti populo, & virtute prudentiæ populis sanctissima verba.

5. In peritia sua requirentes modos musicos, & narrantes carmina scripturarum.

6. Homines divites in virtute, pulchritudinis studium habentes, pacificantes in domibus suis.

7. Omnes isti in generationibus gentis suæ gloriam adepti sunt, & in diebus suis habentur in laudibus.

8. Qui de illis nati sunt, reliquerunt nomen narrandi laudes eorum.

9. Et sunt quorum non est memoria: perierunt, quasi qui non fuerint: & nati sunt, quasi non nati, & filii ipsorum cum ipsis.

10. Sed illi viri misericordiæ sunt, quorum pietates non defuerunt:

11. Cum semine eorum permanent bona:

12. Hæreditas sancta nepotes eorum, & in testamentis stetit semen eorum:

Worten mangeln; der Beschluß aber aller Reden ist: Er ist in allen Dingen.

30. Wenn wir großen Ruhm führen, wie weit gehet unser Vermögen? denn er, der Allmächtige, ist über alle seine Werke.

31. Der HErr ist schrecklich, und sehr groß, und seine Gewalt ist wunderbarlich.

32. Preiset den HErrn, so hoch ihr immer vermöget, denn er wird euer Lob noch übertreffen, und seine Herrlichkeit ist wunderbarlich.

33. Lobet den HErrn, und erhöhet ihn nach eurem besten Vermögen, denn er ist größer, als alles Lob.

34. Versammelt eure Kräfte, wenn ihr ihn hoch preiset, bemühet euch nicht zu sehr: denn ihr werdet ihn doch nicht begreifen.

35. Wer hat ihn gesehen, der es erzählen möge? und wer mag ihn so groß machen, als er von Anfang ist?

36. Es sind noch viele Dinge verborgen, die größer sind, als diese: denn wir haben wenig seiner Werke gesehen.

37. Der HErr aber hat alles erschaffen, und hat denen Weisheit gegeben, die einen gottseligen Wandel führen.

Das vier und vierzigste Capitel.

I. Preiß der Patriarchen, und heiliger Männe insgemein. 1. II. Lob etlicher insonderheit; als des Enochs, Abrahams, Isaacs, und Jacobs. 16.

1. Lasset uns die herrlichen * Männer loben, und unsere Vorfahren in ihren Geschlechten. * gleiche dem

2. Der HErr hat von Anfang der Welt, durch seine große Thaten, viel Herrlichkeit erwiesen.

3. Sie haben geherrschet in ihren unterworfenen Ländern, sind auch große, und mächtige Leute gewesen, mit ihrer Weisheit begabet, sie haben auch in den Propheten die Würdigkeit der Propheten kund gethan,

4. Und haben damals das Regiment über das Volk geführet, da sind den Völkern in Kraft ihrer Weisheit sehr heilige Worte vorgetragen worden.

5. Sie haben nach ihrem Verstande liebliche Musik gesuchet, und die Gesänge der heiligen Schrift erkläret.

6. Sie sind reiche Leute gewesen, und mächtig, haben auf schöne Dinge ihren Fleiß gelegt, und friedlich gelebet in ihren Häusern.

7. Diese alle haben in den Geschlechten ihres Volkes Ehre erlanget, und sind in ihren Tagen gelobet worden.

8. Und die von ihnen gebohren sind, haben auch einen Namen hinterlassen, daß man ihr Lob verkündige.

9. Es sind auch andere, deren Gedächtniß nicht mehr vorhanden ist: die sind untergegangen, als wenn sie nie gewesen wären: sie sind in die Welt gekommen, als wären sie nie gebohren, und ihre Kinder mit ihnen.

10. Aber jene sind Männer der Erbarmung, deren Gottseligkeit nicht in Vergessenheit gekommen ist:

11. Das Gute bleibet bey ihrem Saamen:

12. Ihre Kindeskinder sind eine heilige Erbschaft, und ihr Saame ist im Bunde beständig geblieben:

13. Ihre

---

loquitur, qui obstupescendo tacet. Et alius quidam: *Melius de Deo loquimur silentio, quam acta proferendo. Consummatio autem sermonum ipse*, Deus, *est in omnibus.* Gr. *Summa ipse est.* Deus in omnibus, ipsius est hoc Universum.

℣. 34. *Exaltantes eum replemini virtute.* Nolite defatigari in laudando Deo; vel ne laboretis comprehendere magnitudinem ejus.

℣. 36. *Multa abscondita sunt majora his.* Quæ diximus: nam de Angelis nihil egit.

℣. 37. *Omnia autem Dominus fecit: & pie agentibus dedit sapientiam.* Non iis, qui magna cogitant, sed qui bene agunt: non enim hic est luminis, & cognitionis locus, sed actionis, & mundo corde Deus videbitur.

CAPUT XLIV.

℣. 1. *Laudemus viros glorioſos, & parentes nostros in generatione sua.* In ætate, & vita: laudat Prophetas, & Duces populi: creaturæ sunt velut quædam vestigia, sed sancti sunt vivæ Dei imagines. Laudemus viros illustres, & eos maxime, e quibus prognati sumus. Gr. *Generatione.* Pronomen, *sua*, abest a textu Græco: multam enim gloriam Deus sibi per eos acquisivit.

℣. 3. *Nuntiantes in prophetis dignitatem prophetarum.* Græc. *Annuntiantes*, futura, *in prophetiis.* Nuntiantes prophetias, & oracula divina proferentes.

℣. 4. *Et imperantes in præsenti populo.* Laudandos docet eos, qui populo erudito (in lege Domini) prudentia sua profuerunt. Gr. *Rectores populi in consiliis, & intellectu litteraturæ populi. Verba.* In quorum doctrina erant sermones sapientes.

℣. 5. *In peritia sua requirentes modos musicos.* Sacra Cantica, & Psalmos; structura verborum, ut in poesi, mirabili quadam ratione elucet, & concentus non tam verborum, quam rerum.

℣. 6. *Pulchritudinis*, decori in Dei cultu, *studium habentes.* Hæc pulchritudo significat pulchritudinem animarum, quæ consistit in vera fide, & debita ordinatione cogitationum, affectuum, & operum. Unde S. Aug. *Pulchritudo corporis est partium congruentia cum quadam coloris suavitate: sic in anima cum ratio bene ordinata ordinat cogitationes, & opera, & affectus invitatione passionis Christi coloratur, tunc pulchra est anima. Pacificantes in domibus suis.* Domi suæ prospere agentes.

℣. 10. *Quorum pietates non defuerunt.* i. Pia facta permanent in hominum memoria, ex Græco textu: ea non delevit oblivio.

℣. 12. *Hæreditas sancta nepotes eorum.* Isti hæreditarunt promissiones Dei, in quarum jus filii Patriarcharum successerunt velut jure hæreditario. *Semen eorum.* In fœdere cum Abraham sancito.

13. Ihre Kinder werden auch um ihretwillen ewiglich bleiben: ihr Saame, und ihre Ehre wird nimmer verlassen werden.

14. Ihre Leiber sind im Frieden begraben worden, und ihr Name lebet aus einem Geschlechte in das andere.

15. Die Völker sollen ihre Weisheit erzählen, und die Gemeinde soll ihren Ruhm auskündigen.

II. 16. Henoch hat GOtt wohlgefallen, und ist in das Paradeis hinübergeführet worden, daß er die Völker zur Buße ermahnen soll.

17. Noe ist vollkommen, und gerecht gefunden, und zur Zeit des Zorns hat er die Aussöhnung gemacht.

18. Darum ward der Welt etwas übrig gelassen, da die Sündfluth kam.

19. Es ist ein ewiger Bund mit ihm aufgerichtet, daß hinfüro alles Fleisch nicht mehr durch die Sündfluth soll vertilget werden können.

20. Abraham war ein großer Vater vieler Völker, und ist keiner gefunden, der ihm an Herrlichkeit gleich war: er hat das Gesetz des Allerhöchsten gehalten, und ist im Bunde mit ihm gestanden.

21. Er hat in seinem Fleische den Bund aufgerichtet, und in der Anfechtung ist er treu gefunden worden.

22. Darum hat er ihm bey seinem Ende Herrlichkeit gegeben unter seinem Volke, daß er wachsen, und sich mehren sollte, gleich dem Staube der Erde,

23. Daß er auch seinen Saamen erhöhen wollte, wie die Sterne, und seinen Nachkommen das Land zum Erbtheile eingeben, von einem Meere bis zum andern, und vom Flusse bis zum Ende der Erde.

24. Und mit Isaac hat er auf dieselbige Weise gehandelt, um Abraham seines Vaters willen.

25. Der HErr hat ihm den Segen aller Völker gegeben, und hat den Bund auf das Haupt Jacobs bestättiget.

26. Er hat ihn erkannt in seinem reichen Segen, hat ihm auch die Erbschaft gegeben, und hat dieselbige ausgetheilet unter den zwölf Stämmen.

27. Er hat ihm auch Männer der Barmherzigkeit erhalten, welche vor allem Fleische Gnade gefunden haben.

Das fünf und vierzigste Capitel.

I. Lob des Moysis: 1. II. Aarons: 7. III. Phinees, wegen ihren fürtreflichen Thaten, und Gaben, so ihnen GOtt mitgetheilet hat. 28

1. Moyses ist GOtt, und den Menschen lieb gewesen, und sein Gedächtniß ist im Segen.

2. Er hat ihn gleich den Heiligen geehret, und groß gemacht, daß ihn die Feinde haben fürchten müssen: er hat auch durch seine Worte die ungeheuren Wunder gestillet.

3. Vor dem Angesichte der Könige hat er ihn höchlich geehret, auch hat er ihm Befehl gegeben für sein Volk, und hat ihm seine Herrlichkeit gezeiget.

4. Durch seine Treue, und Sanftmüthigkeit hat er ihn heilig gemacht, und hat ihn aus allem Fleische erwählet.

5. Denn er hat ihn, und seine Stimme erhöret, er hat ihn auch in die Wolken geführet.

13. Et filii eorum propter illos usque in æternum manent: semen eorum, & gloria eorum non derelinquetur.

14. Corpora ipsorum in pace sepulta sunt, & nomen eorum vivit in generationem, & generationem.

15. Sapientiam ipsorum narrent populi, & laudem eorum nuntiet Ecclesia.

II. 16. Henoch *a* placuit Deo, & translatus est in paradisum, ut det gentibus pœnitentiam. *a Gen. 5. 24. Hebr. 11. 5.*

17. Noë *b* † inventus est perfectus, justus, & in tempore iracundiæ factus est reconciliatio. *b Gen. 9. 9.* † *Conf. Pontif. Epist. quæ incipit, Ecce sacerdos inde passim ad v. 20. excerpitur.*

18. Ideo dimissum est reliquum terræ, cum factum est diluvium.

19. Testamenta *c* sæculi posita sunt apud illum, ne deleri posset diluvio omnis caro. *c Gen. 6. 14. & 7. 1. Hebr. 11. 7.*

20. Abraham *d* magnus pater multitudinis gentium, & non est inventus similis illi in gloria: qui conservavit legem Excelsi, & fuit in testamento cum illo. *d Gen. 12. 2. 15. 5. & 17. 4.*

21. In *e* carne ejus stare fecit testamentum, & *f* in tentatione inventus est fidelis. *e Gen. 17. 10. Gal. 3. 6.* *f Gen. 22. 2.*

22. Ideo jurejurando dedit illi gloriam in gente sua, crescere illum quasi terræ cumulum,

23. Et ut stellas exaltare semen ejus, & hæreditare illos a mari usque ad mare, & a flumine usque ad terminos terræ.

24. Et in Isaac eodem modo fecit propter Abraham patrem ejus.

25. Benedictionem omnium gentium dedit illi Dominus, & testamentum confirmavit super caput Jacob.

26. Agnovit † eum in benedictionibus suis, & dedit illi hæreditatem, & divisit illi partem in tribubus duodecim. † *Vigil. unius Avoss. usque ad v. 9. cap. seq.* *

27. Et conservavit illi homines misericordiæ, invenientes gratiam in oculis omnis carnis.

CAPUT XLV.

I. Laus Dei in Moyse: 1. *II. In Aaron:* 7. *III. In Phinees.* 28.

1. Dilectus † Deo, & hominibus Moyses, cujus memoria in benedictione est. † *Exod. 11. 2. Comm. Abbat.*

2. Similem illum fecit in gloria sanctorum, & magnificavit eum in timore inimicorum: & verbis suis monstra placavit.

3. Glorificavit *a* illum in conspectu regum, & jussit illi coram populo suo, & ostendit illi gloriam suam. *a Exod. 6. 7. & 8.*

4. In *b* fide, & lenitate ipsius sanctum fecit illum, & elegit eum ex omni carne. *b Num. 12. 3. & 7. Hebr. 3. 2. & 5.*

5. Audivit enim eum, & vocem ipsius, & induxit illum in nubem.

℣. 16. *Henoch — translatus est in paradisum.* Ex antiqua populi Hebraici, & Christiani traditione. *In paradisum.* In locum felicem nobis incognitum. Non ab Abel, sed ab Henoch incipit, quod eos maxime, qui aliorum duces fuerunt, consideret. Henoch vero homines docuit invocare nomen Domini: in Græco deest vox *Paradisi. Gentibus.* Exemplum pœnitentiæ generationibus: qui cum viveret, omnibus erat exemplum pœnitentiæ.

℣. 17. *Noe — in tempore iracundiæ factus est reconciliatio.* Non ut mundus non periret, sed ut reliquiæ servarentur.

℣. 18. *Ideo dimissum est reliquum terræ.* Relictæ sunt orbi terrarum reliquiæ; de Noemo loquitur.

℣. 21. *In carne ejus*, per circumcisionem, *stare fecit testamentum.* Pactum cum eo initum.

℣. 22. *Dedit illi — crescere illum quasi terræ cumulum.* Arenam innumerabilem.

℣. 25. *Benedictionem omnium gentium dedit illi.* Isaac nempe, ut in semine ejus i. Messia, benedicerentur omnes gentes. *Et testamentum confirmavit.* Stabilivit rejecto Esau.

℣. 26. *Agnovit eum in benedictionibus suis.* Pro legitimo hærede. *Et dedit illi hæreditatem.* Seu terram promissam.

℣. 27. *Et conservavit illi homines misericordiæ.* Gr. *Et eduxit ex illo hominem favorabilem.* Apud Deum, & qui apud omnes homines fuit gratiosus, Josephum scilicet ex Jacob natum: alii hæc de Moyse interpretantur: De quo capite sequenti.

CAPUT XLV.

℣. 1. *Dilectus Deo, & hominibus Moyses: cujus memoria in benedictione est.* i. Cum laude.

℣. 2. *Similem illum fecit in gloria sanctorum.* Æquavit gloriam ejus gloriæ sanctorum priorum, Abrahæ, Isaac, & Jacob, vel Angelorum, quos Daniel cap. 4. sanctos vocat. *In timoribus.* Timentibus inimicis. *Mirabilia.* Gr. *Et in verbis ejus signa cessare fecit.* Quæ a Magis fiebant, aut quæ faciebat Deus, postquam Ægyptii ad pœnitentiam converti videbantur.

℣. 3. *Jussit illi coram populo suo.* Gr. *Mandata illi dedit ad populum suum.* *In fide.* Fecit eum sanctum fide, & lenitate.

6. Et dedit illi coram præcepta, & legem vitæ, & disciplinæ, docere Jacob testamentum suum, & judicia sua Israel.

II. 7. Excelsum fecit Aaron fratrem ejus, & similem sibi de tribu Levi:

8. Statuit ei testamentum æternum, & dedit illi sacerdotium gentis: & beatificavit illum in gloria:

9. Et circumcinxit eum zona gloriæ, & induit eum stolam gloriæ, & coronavit eum in vasis virtutis.

10. Circumpedes, & semoralia, & humerale posuit ei, & cinxit illum tintinnabulis aureis plurimis in gyro,

e Exod. 28. 35. 11. Dare *e* sonitum in incessu suo, auditum facere sonitum in templo in memoriam filiis gentis suæ.

12. Stolam sanctam, auro, & hyacintho, & purpura, opus textile, viri sapientis, judicio, & veritate præditi,

13. Torto cocco opus artificis, gemmis pretiosis figuratis in ligatura auri, & opere lapidarii sculptis, in memoriam secundum numerum tribuum Israel.

14. Corona aurea super mitram ejus expressa signo sanctitatis, & gloria honoris: opus virtutis, & desideria oculorum ornata.

15. Sic pulchra ante ipsum non fuerunt talia usque ad originem.

16. Non est indutus illa alienigena aliquis, sed tantum filii ipsius soli, & nepotes ejus per omne tempus.

17. Sacrificia ipsius consumpta sunt igne quotidie.

d Lev. 8. 12. 18. Complevit *d* Moyses manus ejus, & unxit illum oleo sancto.

19. Factum est illi in testamentum æternum: & semini ejus sicut dies cœli, fungi sacerdotio, & habere laudem, & glorificare populum suum in nomine ejus.

20. Ipsum elegit ab omni vivente, offerre sacrificium DEO, incensum, & bonum odorem, in memoriam placare pro populo suo:

21. Et dedit illi in præceptis suis potestatem, in testamentis judiciorum, docere Jacob testimonia, & in lege sua lucem dare Israel.

e Num. 16. 1. & 3. 22. Quia *e* contra illum steterunt alieni, & propter invidiam circumdederunt illum homines in deserto, qui erant cum Dathan, & Abiron, congregatio Core in iracundia.

6. Da hat er ihm gegenwärtig die Gebothe gegeben, und das Gesetz des Lebens, und der Zucht, daß er Jacob seinen Bund lehren sollte, und Israel seine Gerichte.

11. 7. Er hat auch den Aaron seinen Bruder erhöhet, der nach ihm vom Stamme Levi gebohren war:

8. Einen ewigen Bund hat er mit ihm aufgerichtet, und hat ihm das Priesterthum unter dem Volke gegeben: er hat ihn auch mit Ehren geseliget:

9. Und ihn umgürtet mit dem Gürtel der Herrlichkeit, und hat ihm ein Ehrenkleid angethan, und ihn mit Geräthschaft der Stärke gekrönet.

10. Er hat ihm das lange Kleid angeleget bis auf die Füße, sammt dem Niedergewand, und Schulterstück, und hat ihn rings herum mit viel goldenen Schellen umgeben,

11. Daß sie klingen sollten, wenn er ginge, und im Tempel einen Klang machen, den Kindern seines Volkes zum Gedächtniß.

12. Auch hat er ihm das heilige Kleid angeleget, das ein gewebtes Stück war von Gold, himmelblauer Seide, und Purpur, eines weisen Mannes Werk, der mit Vernunft, und Wahrheit begabet war,

13. Das mit rother gedreheter Seide vom Künstler zierlich gewürket war, mit eingefaßten köstlichen, edlen Steinen, welche mit Gold umwunden, und mit Steinschneiders Werk ausgegraben waren, zum Gedächtniß, nach Anzahl der Stämme Israel.

14. Die goldene Krone war an seiner Haube, darauf man das Zeichen der Heiligkeit, und die Herrlichkeit seiner Ehren ausgeschnitten sah: ein mächtig schönes Werk, eine begierliche Zierde, und Lust der Augen.

15. Und ist vor ihm bis zu Anfang so schöner Geschmuck nicht gewesen.

16. Kein Fremder hat es jemal angehabt, sondern allein seine Kinder, und seine Nachkommen für und für.

17. Seine Opfer sind täglich mit Feuer verzehret worden.

18. Moyses hat ihm seine Hände gefüllet, und hat ihn mit heiligem Oele gesalbet.

19. Das ist ihm zum ewigen Bunde geworden: und seinem Saamen, so lange der Himmel stehet, daß sie das Priesterthum verwalten sollen, und das Lob haben, und ehren sein Volk in seinem Namen.

20. Ihn hat er auserwählet unter allen, die das Leben haben, GOtt Opfer zu thun, auch Rauchwerk, und guten Geruch, und zum Gedächtniß für sein Volk, die Aussöhnung zu machen:

21. Er hat ihm auch Gewalt gegeben in seinen Gebothen, und im Bunde seiner Gerichte, daß er Jacob seine Zeugnisse lehren sollte, und Israel in seinem Gesetze erleuchten.

22. Es sind aber Fremde gegen ihn aufgestanden, und haben ihn in der Wüste die Männer aus Neid umgeben, welche sich zum Dathan, und Abiron schlugen, wie auch die Rotte Core im grimmigen Zorn.

23. Das

℣. 6. *Dedit illi coram præcepta, & legem vitæ.* Gr. *Secundum faciem.* Dedit illi ipse præsens Decalogi præcepta, & universam legem vitæ. Nam Deum facie ad faciem locutum esse ad Moysem testantur Scripturæ.

℣. 8. *Beatificavit illum,* Aaron, *in gloria.* sc. Omni ornatu pontificio, ex Græco perfecto decore.

℣. 9. *Et coronavit eum in vasis virtutis.* Instrumentis pretiosis, miris vestibus, quæ poterant ejus auctoritatem declarare.

℣. 10. *Circumpedes &c.* Gr. Poderem, seu tunicam hyacinthinam ad pedes usque demissam, quæ propria erat pontificis. *Et humerale.* Seu ephod.

℣. 12. *Stolam sanctam &c.* Pectorale, seu rationale, quod opus erat textile ex auro, hyacintho, & purpura; pannus erat palmi magnitudine in quadrum implens aperturam in pectore relictam. *Viri sapientis.* Gr. *Pictoris egregii. Judicio.* Gr. *Rationale judicii signis veritatis.* Juxta illud Exodi 28. *Pones autem in rationali doctrinam.* Seu manifestationem, & veritatem. Gr. *Urim & Thumim.* Rationale cui inscriptum erat, doctrina, & veritas, quæ manifesta fiebat principibus populi per illud pectorale.

℣. 13. *Torto cocco, opus artificis.* Ex tortis filis coccineis, cum aureis filis hyacinthinis, & purpureis, quæ stamini byssino erant intexta. Et ipsi rationali erant 12. lapides pretiosi in quadrum dispositi, quibus insculpta erant 12. filiorum Jacob nomina, juxta nativitatis ordinem. *Auri.* Gr. *Sculptis annuli.* i. e. Sculptis, ut solent annuli. *In memoriam.* Gr. *Quæ memoriam continebant filiorum Israel.*

℣. 14. *Corona aurea supra mitram ejus.* Seu lamina aurea fronti summi sacerdotis imposita. *Expressa.* Impressa, Exod. 28. juxta 70. Sculpes opere cælatoris, sanctum Domino, aut forte nomen Dei quatuor Hebraicis litteris expressum, & ineffabile. *Sanctitatis.* Cui inscriptum erat, sanctum Domino. *Honoris.* Magnificentia plena honoris; conjunctio, *&*, abest a Græco textu. Et est sensus: coronam, quæque de ornatu Summi Pontificis dicta sunt, fuisse oculis hominum grata, eaque ad cultus divini reverentiam destinata. *Virtutis.* Roboris, vel cælatura difficili in duro lapide. *Ornata.* Res visu pulchræ, & mire ornatæ.

℣. 18. *Complevit Moyses manus ejus.* Sacris imbuit, initiavit, jus ei dedit, & potestatem offerendi sacrificia: vox Hebræa significat *perficere.*

℣. 19. *Factum est illi in testamentum æternum.* Non enim erat illud sacerdotium a stirpe Aaron auferendum, quamdiu lex vetus esset duratura. *Glorificare.* Benedicere ritu solemni.

℣. 21. *Dedit illi in præceptis suis potestatem.* Interpretandæ legis, ex Deut. cap. 17.

23. Das hat GOTT der HErr gesehen, und hat es ihm nicht gefallen lassen: darum sie auch im Zorn mit Gewalt verschlungen worden.

24. Er hat unerhörte Wunder über sie gethan, und hat sie durch die Flammen des Feuers verzehret.

25. Aber den Aaron hat er noch höher zu Ehren gebracht: er hat ihm auch ein Erbtheil gegeben, und die Erstlinge der Früchte im Lande zugetheilet.

26. Insonderheit hat er ihnen Brod verordnet, damit sie sich ersättigen können: denn sie sollen auch die Opfer des HErrn essen, die er ihm, und seinem Saamen gegeben hat.

27. Er soll aber die Heyden im Lande nicht erben, noch unter dem Volke einen Theil haben: denn der HErr selbst ist sein Theil, und Erbschaft.

III. 28. Phinees, Eleazars Sohn, ist der dritte in der Herrlichkeit, dieweil er ihm gefolget ist in der Furcht des HErrn:

29. Er stund in der schändlichen Abwendung des Volkes, und weil er fromm, und freudig von Herzen war, ist er GOtt für Israel wohlgefällig gewesen.

30. Darum hat er ihm den Bund des Friedens bevestiget, daß er der oberste Priester seyn sollte unter seinem Volke, daß auch bey ihm, und seinem Saamen die Würdigkeit des Priesterthums bleiben soll in Ewigkeit.

31. Er hat auch einen Bund gemacht mit dem Könige David, dem Sohn Jesse, vom Stamme Juda, ihm, und seinem Saamen zur Erbschaft: auf daß er uns Weisheit in das Herz gebe, sein Volk in Gerechtigkeit zu richten, damit nicht untergienge, was sie Gutes hatten, und hat ihre Ehre in Ewigkeit bey ihrem Volke erhalten.

Das sechs und vierzigste Capitel.

I. Das Lob des Josue: 1. II. Caleb: 11. III. Der Richter, und des Samuels. 13.

1. Jesus, der Sohn Nave, ein starker Held im Streite, ist an Moysis Statt gekommen, einer von den Propheten, der ein großer Mann war, nach seinem Namen,

2. Vortreflich zum Heil der Auserwählten GOttes, die Feinde zu bestreiten, die sich auflehneten, damit Israel zu seinem Erbtheil käme.

3. Welche Ehre hat er dadurch erlanget, daß er seine Hände aufhob, und wider die Städte sein Schwert zuckte?

4. Wer hat vor ihm solchen Widerstand gethan? denn der HErr selbst hat die Feinde zum Untergange geführet.

5. Ist nicht durch seinen Eifer die Sonne aufgehalten, und ein Tag ist worden, wie zween?

6. Er hat den Allerhöchsten angerufen, den Mächtigen, da er von Feinden rings herum bestritten ward: es hat ihn auch der große und heilige GOtt erhöret, daß Hagelsteine fielen von sehr großer Kraft.

7. Er hat den Feind, die Heyden, mit Gewalt angegriffen, und seine Widersacher erschlagen, indem sie hinabzogen:

8. Damit die Heyden seine Macht erkenneten, denn schwerlich ist wider GOtt streiten. Er ist auch dem Mächtigen nachgefolget:

23. Vidit Dominus DEUS, & non placuit illi: & consumpti sunt in impetu iracundiæ.

24. Fecit illis monstra, & consumpsit illos in flamma ignis.

25. Et addidit Aaron gloriam: & dedit illi hæreditatem, & primitias frugum terræ divisit illi.

26. Panem ipsis in primis paravit in satietatem: nam & sacrificia Domini edent, quæ dedit illi, & semini ejus.

27. Cæterum in terra gentes non hæreditabit, & pars non est illi in gente: ipse est enim pars ejus, & hæreditas.

III. 28. Phinees *f* filius Eleazari tertius in gloria est, imitando eum in timore Domini: *f Num. 25. 7. 1. Mach. 2. 26. & 54.*

29. Et stare in reverentia gentis, in bonitate, & alacritate animæ suæ placuit Deo pro Israel.

30. Ideo statuit illi testamentum pacis, principem sanctorum, & gentis suæ, ut sit illi, & semini ejus sacerdotii dignitas in æternum.

31. Et testamentum David regi filio Jesse de tribu Juda, hæreditas ipsi, & semini ejus: ut daret sapientiam in cor nostrum judicare gentem suam in justitia, ne abolerentur bona ipsorum, & gloriam ipsorum in gentem eorum æternam fecit.

CAPUT XLVI.

I. Laudatur Deus in Josue: 1. II. In Caleb: 11. III. In judicibus: maxime in Samuele. 13.

1. Fortis in bello Jesus Nave, successor Moysi in prophetis, qui fuit magnus, secundum nomen suum,

2. Maximus in salutem electorum Dei, expugnare insurgentes hostes, ut consequeretur hæreditatem Israel.

3. Quam gloriam adeptus est in tollendo manus suas, & jactando contra civitates rhomphæas?

4. Quis ante illum sic restitit? nam hostes ipse Dominus perduxit.

5. An *a* non in iracundia ejus impeditus est sol, & una dies facta est quasi duo? *a Jos. 10. 14.*

6. Invocavit Altissimum potentem in oppugnando inimicos undique: & audivit illum magnus & sanctus Deus in saxis grandinis virtutis valde fortis.

7. Impetum fecit contra gentem hostilem, & in descensu perdidit contrarios:

8. Ut cognoscant gentes potentiam ejus, quia contra Deum pugnare non est facile. Et secutus est a tergo potentis:

9. Et

℣. 24. *Fecit illis monstra.* Prodigia, & judicia insolita. *Et consumpsit illos in flamma ignis.* Cœlestis.

℣. 25. *Et addidit Aaron gloriam.* Prius dedit illi gloriam Dominus in consumptione inimicorum ejus: postea addidit gloriam in virgæ ejus flore.

℣. 26. *Panem ipsis in primis paravit in satietatem.* Cibum dedit illi in omnibus primitiis nascentium, idque abunde.

℣. 27. *Cæterum in terra gentes non hæreditabit.* Gr. In terra populi non habebit hæreditatem.

℣. 28. *Phinees filius Eleazari tertius in gloria est.* Pontificali post Aaron avum, & Eleazarum patrem. *Eum.* Aaronem, vel Moysen.

℣. 29. *Et stare in reverentia gentis.* Gr. *Mutatione.* Seu conversione, cum ad libidines verteretur. *Placuit.* Gr. *Placavit.* Pro Israel, & quia stetit in defectione populi animo probo, & alacri, populo deficiente constans fuit.

℣. 30. *Statuit illi testamentum pacis.* i. Pactum sempiternum sacerdotii pacifice possidendi. *Et principem sanctorum.* i. Sacerdotum.

℣. 31. *Et testamentum David regi &c.* Sicut Davidi promisit regnum perpetuum, sic & Phineæ sacerdotium. Ex Græco palam est Davidis mentionem fieri anticipatam: nempe ut regnum hæreditarium Davidis familiæ, sic hæreditarium esse Aaronis sacerdotium. In Græco hæc concludit voto facto, ut populi res fauste procedant, sub Aaronitarum regimine: quod, cum hæc scriberet, profanato templo, & fœdato sacerdotio plebs non ut solebat, coleret sacerdotes.

CAPUT XLVI.

℣. 1. *Jesus Nave, successor Moysi in prophetis.* Gr. Prophetiis. *Qui fuit magnus secundum nomen suum.* Quod est Jesus salvator.

℣. 3. *In tollendo manus suas.* Ad Deum pro ope cœlesti. *Et jactando rhomphæas.* i. Clypeum suum adversus hostes. Vid. Jos. 8. v. 18.

℣. 4. *Hostes ipse Dominus perduxit.* sc. In manus ejus adduxit.

℣. 5. *An non in iracundia ejus.* Contra hostes. Gr. In manu ejus *impeditus* detentus *est sol*, ne progrederetur.

℣. 7. *In descensu.* sc. Bethoron. *Perdidit contrarios.* Hostes. Jos. 10. v. 11.

℣. 8. *Et secutus est a tergo potentis.* Gr. *Secutus est post potentem.* Deum ducem secutus est, quia ejus potentiam considerabat una cum Caleb, non humanam infirmitatem, ut alii exploratores, qui frangebant plebis animos.

b *Num.*14.6. 9. Et *b* in diebus Moysi misericordiam fecit ipse, & Caleb, filius Jephone, stare contra hostem, & prohibere gentem a peccatis, & perfringere murmur malitiæ:

10. Et ipsi duo constituti, a periculo liberati sunt a numero sexcentorum millium peditum, inducere illos in hæreditatem, in terram, quæ manat lac, & mel.

II. 11. Et dedit Dominus ipsi Caleb fortitudinem, & usque in senectutem permansit illi virtus, ut ascenderet in excelsum terræ locum, & semen ipsius obtinuit hæreditatem:

12. Ut viderent omnes filii Israel, quia bonum est obsequi sancto Deo.

III. 13. Et judices singuli suo nomine, quorum non est corruptum cor, qui non aversi sunt a Domino:

14. Ut si memoria illorum in benedictione, & ossa eorum pullulent de loco suo,

15. Et nomen eorum permaneat in æternum, permanens ad filios illorum, sanctorum virorum gloria.

16. Dilectus a Domino Deo suo Samuel propheta Domini, renovavit imperium, & unxit principes in gente sua.

17. In lege Domini congregationem judicavit: & vidit Deus Jacob, & in fide sua probatus est propheta.

18. Et cognitus est in verbis suis fidelis, quia vidit Deum lucis:

c 1. *Reg.* c. 7. 19. Et *c* invocavit Dominum omnipotentem, in oppugnando hostes circumstantes undique in oblatione agni inviolati.

20. Et intonuit de cœlo Dominus, & in sonitu magno auditam fecit vocem suam:

21. Et contrivit principes Tyriorum, & omnes duces Philisthiim.

d 1. *Reg.* 12. 22. Et *d* ante tempus finis vitæ suæ, & sæculi, testimonium præbuit in conspectu Do-

e *Gen.*14.13. mini, & Christi, pecunias *e* & usque ad calceamenta ab omni carne non accepit: & non accusavit illum homo.

23. Et post hoc dormivit, & notum fecit regi, & ostendit illi finem vitæ suæ, & exal-

f 1. *Reg.* 28. tavit vocem suam *f* de terra in prophetia delere impietatem gentis.

CAPUT XLVII.

I. Laudes Nathan, & Davidis: 1.
II. Et Salomonis. 14.

a 2. *Reg.* 12. 1. 1. Post hæc surrexit *a* Nathan propheta in diebus David.

2. Et quasi adeps separatus a carne: sic David a filiis Israel.

b 1. *Reg.* 17. 34. 3. Cum *b* leonibus lusit quasi cum agnis: & in ursis similiter fecit sicut in agnis ovium, in juventute sua.

c 1. *Reg.* 17. 49. 4. Numquid *c* non occidit gigantem, & abstulit opprobrium de gente?

9. Und hat er, und Caleb, der Sohn Jephone, in den Tagen Moysis Barmherzigkeit gethan, da sie dem Feinde widerstunden, auch das Volk von Sünden abhielten, und das boshaftige Murren brachen:

10. Und sind diese beyden von sechsmal hunderttausend Mann zu Fuß, aus der Gefahr errettet, und verordnet worden, sie in ihr Erbtheil zu führen, in das Land, das von Milch, und Hönig fließet.

II. 11. So hat der HErr auch dem Caleb Stärke gegeben, daß er bis in sein Alter bey Kräften geblieben ist, damit er zum hohen Orte im Lande hinaufziehen möchte: da sein Saame auch ein Erbtheil eingenommen:

12. Auf daß alle Kinder Israel sehen sollen, wie gut es ist, dem heiligen GOtt Gehorsam leisten.

III. 13. Auch sind die Richter, ein jeglicher mit seinem Namen, deren Herz nicht verkehret worden, die sich auch vom HErrn nicht abgewendet haben:

14. Ihr Gedächtniß soll gesegnet seyn, und ihre Gebeine sollen grünen von ihrem Orte,

15. Ihr Name soll bleiben in Ewigkeit, und die Ehre der heiligen Männer soll auf ihren Kindern bleiben.

16. Samuel, ein Prophet des HErrn, der von seinem HErrn, und GOtt ist geliebet worden, hat das Regiment erneuert, und Fürsten unter seinem Volke gesalbet.

17. Er hat die Gemeinde durch das Gesetz des HErrn gerichtet: und GOtt hat Jacob angesehen, und er ist in seinem Glauben ein bewährter Prophet gewesen.

18. Er ist treu befunden in seinen Worten, denn er hat den GOtt des Lichts gesehen:

19. Auch hat er den allmächtigen HErrn angerufen, bey dem Opfer eines unbefleckten Lämmleins, als die Feinde rings herum wider ihn aufstunden, und zum Streit herandrangen.

20. Da hat der HErr vom Himmel gedonnert, und seine Stimme mit großem Geläut hören lassen:

21. Und er hat die Fürsten der Tyrer zerschlagen, sammt allen Obersten der Philisthäer.

22. Und vor der Zeit, da sein Leben zum Ende gelaufen, und er aus der Welt geschieden ist, hat er vor dem Angesichte des HErrn, und seines Gesalbten bezeuget, daß er weder Geld, noch etwas bis auf die Schuhe, von einigen Menschen genommen hätte: so hat ihn auch kein Mensch beschuldiget.

23. Darnach ist er entschlafen, und hat dem Könige angezeiget, und ihm das Ende seines Lebens zu erkennen gegeben, er hat seine Stimme mit Weißagung aus der Erde erhoben, daß des Volkes gottloses Wesen sollte vertilget werden.

Das sieben und vierzigste Capitel.

I. Des Nathan, und Davids Lob: 1. II. Des Salomons, und Roboams theils Lob, theils Verachtung. 14.

1. Nach diesem ist der Prophet Nathan in den Tagen Davids aufgestanden.

2. Und gleichwie das Fett vom Fleische abgesöndert wird: also ist David von den Kindern Israel abgesöndert worden.

3. Er hat mit den Löwen gespielet, wie mit den Lämmern: mit den Bären hat er desgleichen gethan, wie mit den Lämmern der Schafe in seiner Jugend.

4. Hat er nicht den Riesen getödtet, und die Schmach vom Volke hinweggenommen?

5. Da

℣. 9. *Et jam in diebus Moysi misericordiam fecit ipse.* Recte pieque egit; Hebraismus: Stare contra hostem Numerorum 14.

℣. 10. *Ipsi duo constituti, a periculo liberati.* Gr. *Et ipsi duo existentes salvati sunt. Inducere.* Ut illos solos induceret Deus in terram promissionis.

℣. 14. *Ut -- & ossa eorum pullulent de loco suo.* Formula apprecandi mortuis; Memoria eorum reflorescat. Sepulchra in hortis, aut in amœnis locis collocabantur, ad commendandam mortuorum semper viventem memoriam, & spem resurrectionis.

℣. 16. *Renovavit imperium.* Novam imperii formam sc. regiam induxit. *Et unxit.* Saulem, & Davidem.

℣. 17. *Vidit Deus Jacob.* Gr. In accusativo casu. Providit Israelitis per tantum Prophetam, & judicem. *Propheta.* Agnitus est verus Propheta, quia Deum vere coluit, & quæ prædixit, evenerunt.

℣. 19. *Invocavit Dominum omnipotentem -- In oblatione agni inviolati.* Gr. *Lactentis.* Cum hostes undique populum Dei oppugnarent. Samuel Deum invocavit, & lactentem agnum immolavit.

℣. 22. *In conspectu Domini, & Christi.* i. Saulis uncti.

℣. 23. *Post hoc dormivit,* Samuel, *& notum fecit regi* Saul. Cum apparuit. Gr. *Et postquam obdormivisset, prophetavit.* Quibus verbis non dæmonem, sed animam Samuelis apparuisse ostenditur. Nam si dæmon is fuisset, numquam hic in laudibus Samuelis poneretur. *Gentis.* Ut tolleret gentis impietatem.

CAPUT XLVII.

℣. 1. *Surrexit Nathan --* ℣. 2. *Et* David, *quasi adeps separatus.* Adeps pars optima sacrificii, ac Domino separata. Gr. *Separatus a salutari.* A victima pro salute. Populus Israel fuit Deo consecratus instar sacrificii, ut Deo serviret: sed David singulari quodam modo fuit consecratus instar adipis, qui cremari solebat in honorem Dei.

5. Da er seine Hand aufhob, hat er mit dem Steine aus der Schlinge das übermüthige Frohlocken des Goliaths niedergelegt:

6. Denn er hat den allmächtigen HErrn angerufen, der hat seiner rechten Hand Kraft gegeben, den starken Held im Streite hinwegzuräumen, und das Horn seines Volks zu erhöhen.

7. Also hat ihm auch das Volk den Ruhm gegeben von zehentausenden, und ihn geehret im Segen des HErrn, da ihm die Krone der Herrlichkeit geschenket ward:

8. Denn er hat die Feinde ringsherum aufgerieben, und die Philisthäer vertilget, welche unsere Widersacher sind bis auf den heutigen Tag: er hat ihr Horn zerstoßen ewiglich.

9. In allen seinen Werken hat er dem Heiligen die Ehre gegeben, und dem Allerhöchsten mit herrlichen Worten.

10. Den HErrn hat er gelobet von seinem ganzen Herzen, und hat GOtt seinen Schöpfer geliebet, der ihm auch Macht wider die Feinde gegeben hat.

11. Er hat auch Sänger bestellet, die gegen dem Altare über stehen sollten, und hat durch ihren Schall einen lieblichen Gesang verordnet.

12. Wenn die Festtage gehalten worden, so hat er ein herrlich Wesen angerichtet, und hat bis zum Ende seines Lebens die Zeit fein gezieret, daß sie den heiligen Namen des HErrn loben, und am Morgen die Heiligkeit GOttes ausbreiten sollten.

13. Der HErr hat seine Sünde abgewaschen, und sein Horn erhöhet ewiglich: Er hat ihm auch den Bund des Reichs gegeben, und den Stuhl der Herrlichkeit in Israel.

II. 14. Nach ihm ist sein weiser Sohn aufgestanden, und um seinetwillen hat er alle Macht der Feinde zu Boden geworfen.

15. Salomon hat in friedlichen Tagen regieret, GOtt hat ihm auch alle Feinde unterworfen, damit er ein Haus bauete in seinem Namen, und das Heiligthum bereitete ewiglich, wie du dann in deiner Jugend unterwiesen worden,

16. Und bist wie ein Fluß mit Weisheit erfüllet, und deine Seele hat den Erdboden entdecket.

17. Du hast die Räthsel mit Gleichnissen erfüllet: dein Name ist weit und fern bis zu den Inseln berühmt, du bist auch um deines Friedens willen geliebet worden.

18. Ueber deine Lieder und weisen Sprüche, und Gleichnisse, und Auslegungen haben sich die Länder verwundert,

19. Und über den Namen GOttes des HErrn, der mit dem Zunamen der GOtt Israel genannt wird.

20. Du hast Gold gesammelt, wie Messing, und Silber häufig beyeinander gebracht wie Bley,

21. Und hast deine Hüft zu den Weibern geneiget: deines Leibes bist du mächtig gewesen,

22. Und hast deine Ehre mit einem Schandflecken besprenget, und deinen Saamen entheiliget, damit du den Zorn auf deine Kinder geführet hast, und durch deine Thorheit dich reizen lassen,

23. Das Königreich in zwey Theile zu theilen: daher sich aus Ephraim ein hartes Regiment erhob.

5. In tollendo manum, saxo fundæ dejecit exultationem Goliæ:

6. Nam invocavit Dominum omnipotentem, & dedit in dextera ejus tollere hominem fortem in bello, & exaltare cornu gentis suæ.

7. Sic *d* in decem millibus glorificavit eum, & laudavit eum in benedictionibus Domini in offerendo illi coronam gloriæ: *d* 1. *Reg.* 18. v. 7.

8. Contrivit enim inimicos undique, & extirpavit Philisthiim contrarios usque in hodiernum diem: contrivit cornu ipsorum usque in æternum.

9. In omni opere dedit confessionem Sancto, & Excelso in verbo gloriæ.

10. De omni corde suo laudavit Dominum, & dilexit Deum, qui fecit illum, & dedit illi contra inimicos potentiam.

11. Et stare fecit cantores contra altare, & in sonu eorum dulces fecit modos.

12. Et dedit in celebrationibus decus, & ornavit tempora usque ad consummationem vitæ, ut laudarent nomen sanctum Domini, & amplificarent mane Dei sanctitatem.

13. Dominus *e* purgavit peccata ipsius, & exaltavit in æternum cornu ejus: & dedit illi testamentum regni, & sedem gloriæ in Israel. *e* 2. *Reg.* 12. 13.

II. 14. Post ipsum surrexit filius sensatus, & propter illum dejecit omnem potentiam inimicorum.

15. Salomon *f* imperavit in diebus pacis, cui subjecit Deus omnes hostes, ut conderet domum in nomine suo, & pararet sanctitatem in sempiternum, quemadmodum eruditus es in juventute tua, *f* 3. *Reg.* 3. 1.

16. Et *g* impletus es, quasi flumen, sapientia, & terram retexit anima tua. *g* 3. *Reg.* 4. 31.

17. Et replesti in comparationibus ænigmata: ad insulas longe divulgatum est nomen tuum, & dilectus es in pace tua.

18. In cantilenis, & proverbiis, & comparationibus, & interpretationibus, miratæ sunt terræ,

19. Et in nomine Domini Dei, cui est cognomen, Deus Israel.

20. Collegisti *h* quasi aurichalcum aurum, & ut plumbum complesti argentum, *h* 3. *Reg.* 10. 27.

21. Et inclinasti femora tua mulieribus: potestatem habuisti in corpore tuo,

22. Dedisti maculam in gloria tua, & profanasti semen tuum inducere iracundiam ad liberos tuos, & incitari stultitiam tuam,

23. Ut faceres imperium bipartitum: *i* & ex Ephraim imperare imperium durum. *i* 3. *Reg.* 12. 16.

24. Deus

℣. 7. *Et laudavit eum in benedictionibus Domini.* Ornavit eum in benedictionibus suis: qui est Hebraismus, quo nomine repetito utuntur vice pronominis reciproci.

℣. 9. *In omni opere dedit confessionem.* i. Laudem. *Sancto, & Excelso.* i. Deo. *In verbo gloriæ.* Glorificans ipsum psalmis.

℣. 13. *Dedit illi testamentum regni.* Legem de regno ejus domui dando in hæreditatem. Hic uti & præc. vers. in sensu mystico intelliguntur de Christo. Nam David est Christus, qui leonem, i. diabolum, & ursum, i. Antichristum, conteret, & gigantem seu sathanam in funda & lapide, i. prædicatione sanctæ doctrinæ stravit, cui a cæde revertenti mulieres, i. animæ sanctæ laudem decantant, ipsusque est, cui competit *sedes gloriæ* seu glorioſa.

℣. 14. *Post ipsum,* i. Davidem, *surrexit filius sensatus.* i. Salomon, ut nemo auderet illi adversari, vel propter hoc quod ita esset prudens.

℣. 15. *Cui subjecit Deus omnes hostes, ut conderet domum.* Ut templum ædificaret, seu domum Dei. *Sanctitatem.* Gr. *Sanctuarium.* Quod mansurum esset, non instar tabernaculi loco moveretur.

℣. 16. *Et terram retexit anima tua.* Gr. *Contexit.* Salomonis ad extremas terras vulgato nomine, ut sit continuatio allegoriæ fluminis terram inundantis. *Ænigmata.* Plurima conjecisti ænigmata. *In cantilenis.* In carminibus. *Comparationibus.* Gr. *Parabolis.*

℣. 17. *Et replesti in comparationibus.* Gr. parabolis. *Ænigmata,* sc. conjecisti.

℣. 18. *In cantilenis,* i. carminibus, *& proverbiis &c. miratæ sunt terræ.*

℣. 21. *Potestatem habuisti in corpore tuo.* Gr. *Sub jugum missus es in corpore tuo.* Mulierum illecebris victus, passus es te vinci ab obscæna voluptate.

℣. 22. *Profanasti semen tuum inducere iracundiam.* Ita, ut induceretur, excitaretur ira Dei. *Stultitiam.* Stultum amorem mulierum, ut punirentur liberi tui ob stultitiam tuam.

24. Deus autem non derelinquet misericordiam suam, & non corrumpet, nec delebit opera sua: neque perdet a stirpe nepotes electi sui, & semen ejus, qui diligit Dominum, non corrumpet:

25. Dedit autem reliquum Jacob, & David de ipsa stirpe.

26. Et finem habuit Salomon cum patribus suis.

27. Et dereliquit post se de semine suo, gentis stultitiam,

28. Et imminutum a prudentia, Roboam, qui avertit gentem consilio suo:

k 3. *Reg.* 12. 28. 29. Et *k* Jeroboam, filium Nabat, qui peccare fecit Israel, & dedit viam peccandi Ephraim, & plurima redundaverunt peccata ipsorum.

30. Valde averterunt illos a terra sua.

31. Et quæsivit omnes nequitias, usque dum perveniret ad illos defensio, & ab omnibus peccatis liberavit eos.

CAPUT XLVIII.

I. Laudes Eliæ, & Elisæi: 1. *II. Ezechiæ, & Isaiæ, quorum oratio liberavit Israel ab exercitu Sennacherib.* 19.

1. Et surrexit Elias propheta, quasi ignis, & verbum ipsius quasi facula ardebat.

2. Qui induxit in illos famem, & irritantes illum invidia sua pauci facti sunt: non enim poterant sustinere præcepta Domini.

a 3 *Reg.* 17. 1. 3. Verbo *a* Domini continuit cœlum: &

b 4. *Reg.* 1. 10. & 12. dejecit de cœlo ignem ter. *b*

& 3. *Reg.* 8. 4. Sic amplificatus est Elias in mirabilibus suis, & quis potest similiter sic gloriari tibi?

c 3. *Reg.* 17. 22. 5. Qui *c* sustulisti mortuum ab inferis, de sorte mortis in verbo Domini Dei.

6. Qui dejecisti reges ad perniciem, & confregisti facile potentiam ipsorum, & glorioſos de lecto suo.

7. Qui audis in Sina judicium, & in Horeb judicia defensionis.

8. Qui ungis reges ad pœnitentiam, & prophetas facis successores post te. *d*

d 4. *Reg.* 2.

e 4. *Reg.* 2. 11. 9. Qui *e* receptus es in turbine ignis, in curru equorum igneorum:

10. Qui scriptus es in judiciis temporum

f Malach. 4. 6. lenire iracundiam Domini: *f* conciliare cor patris ad filium, & restituere tribus Jacob.

11. Beati sunt, qui te viderunt, & in amicitia tua decorati sunt.

12. Nam nos vita vivimus tantum, post mortem autem non erit tale nomen nostrum.

g 4. *Reg.* 2. 11. 13. Elias *g* quidem in turbine tectus est, & in Elisæo completus est spiritus ejus: in diebus suis non pertimuit principem, & potentia nemo vicit illum:

24. Aber GOtt wird seine Barmherzigkeit nicht verlassen, und wird seine Werke nicht verderben, noch vertilgen: er wird auch die Nachkommen seines Auserwählten mit der Wurzel nicht ausreuten, noch den Saamen desjenigen verderben, der den HErrn geliebet hat:

25. Sondern er hat dem Jacob, wie auch dem David, aus derselbigen Wurzel etwas übrig bleiben lassen.

26. Und Salomon hat sein Ende genommen mit seinen Vätern.

27. Und er hat hinter sich gelassen von seinem Saamen die Thorheit des Volks,

28. Den kleinwitzigen Roboam, der mit seinem Rathe das Volk hat abwendig gemacht:

29. Und Jeroboam, den Sohn Nabat, der Israel hat sündigen gemacht, und Ephraim auf den Weg der Uebertretung geführet, dahero ihrer Sünden überschwenglich viel worden sind.

30. Diese haben sie weit aus ihrem Lande vertrieben.

31. Und er hat alle Schalkheit erdacht, bis die Rache über sie kam, endlich hat er sie von allen Sünden befreyet.

Das acht und vierzigste Capitel.

I. Das Lob des Elia und Elisäi: 1. II. Ezechiä und Isaiä. 19.

1. Der Prophet Elias stund auch auf, wie ein Feuer, und sein Wort brannte wie eine Fackel.

2. Er führte eine Theurung über sie, und da sie ihn mit ihrer Beneidung reizeten, sind ihrer wenig worden: denn sie konnten die Gebothe des HErrn nicht erleiden.

3. Er hat den Himmel geschlossen gehalten, durch des HErrn Wort: und hat dreymal Feuer vom Himmel herabgeworfen.

4. Also ist Elias durch seine Wunderthaten weit berühmt worden, und wer mag sich also rühmen, o Elia, wie du?

5. Der du durch GOttes des HErrn Wort einen Todten aus der Hölle, und aus dem Stande des Todes wieder genommen hast.

6. Der du Könige zum Verderben heruntergestürtzet, und ihre Macht leichtlich gebrochen hast, auch die Herrlichen von ihrer Ruhestatt verworfen.

7. Der du auf Sina das Gericht, und auf Horeb das Urtheil der Rache gehöret hast.

8. Der du Könige zur Buße gesalbet, und Propheten zu deinen Nachfolgern an deine Statt verordnet hast.

9. Der du im Sturme des Feuers bist aufgenommen worden, auf einem Wagen mit feuerigen Rossen:

10. Von welchem geschrieben ist, daß du zu seiner Zeit strafen wirst, den Zorn des HErrn zu lindern: du wirst auch des Vaters Herz mit dem Sohne versöhnen, und die Stumme Jacobs wieder aufrichten.

11. Selig sind, die dich gesehen haben, und sind mit deiner Freundschaft geehret worden.

12. Denn wir leben allein in diesem Leben, abernach dem Tode werden wir solchen Namen nicht haben.

13. Elias zwar ist im Sturmwetter bedecket, und Elisäus ist mit seinem Geiste erfüllet worden: der hat sich in seinen Tagen vor dem Fürsten nicht gefürchtet, und ist ihm niemand mit Gewalt überlegen gewesen:

14. Kein

℣. 24. *Deus autem — non corrumpet*, non perdet, *nec delebit opera sua.*
℣. 25. *Dedit autem reliquum*, i. reliquias. *Jacob, & David.* Gr. Davidi. *De ipsa stirpe.* Salomonis.
℣. 26. *Et finem habuit Salomon*, dormivit, mortuus est, *cum patribus suis.*
℣. 27. *Et dereliquit post se de semine suo, gentis stultitiam*, sc. Roboamum.
℣. 30. *Valde averterunt illos a terra.* Gr. *Ut averteret eos a terra translatos in Assyriam.*
℣. 31. *Et quæsivit omnes nequitias &c.* Gr. clarius: *Et quæsierunt omnem nequitiam donec vindicta veniret super eos.*

CAPUT XLVIII.

℣. 1. *Et surrexit Elias propheta quasi ignis ardens.* Zelo honoris divini.
℣. 2. *Irritantes illum invidia sua pauci facti sunt.* Gr. *Et zelo suo paucos fecit eos.* Inducta fame.
℣. 4. *Quis potest similiter sic gloriari tibi?* Seu ut tu Elia?
℣. 6. *Dejecisti reges in pernicíem.* Prædicens interituros: Achab, 3. Reg. 21. v. 19. Ochoziam, 4. Reg. 1. v. 16. Joramum regem Israel, 4. Reg. 9. v. 25. denique Joramum regem Juda, 2. Paralip. 21. v. 12.
℣. 7. *Qui audis in Sina judicium.* Gr. increpationem. *Et in Horeb judicia defensionis.* Ultionis. 3. Reg. 19.
℣. 8. *Qui ungis reges ad pœnitentiam.* Gr. In retributionem, ad vicem rependendam improbis, consecratione prophetica, divinitus in reges deputando.
℣. 10. *Qui scriptus es in judiciis temporum lenire iracundiam Domini.* De te scriptum est, fore ut lenires iracundiam Domini, per redargutiones tuas. *Ad filium.* Malach. 4. Corda Judæorum aversa convertit ad rependendas vices peccatis, ut ad pœnitentiam provocentur: alludit ad Prophetiam Malachiæ: qui locus ad litteram de Elia intelligitur. *Restituere.* Ad fidem pristinam; qua de re diximus eo in loco.

14. Kein Ding hat ihn überwunden, und sein todter Leib hat auch geweißaget.

15. Er hat in seinem Leben unerhörte Dinge ausgerichtet, und nach seinem Tode auch Wunderwerke gethan.

16. Durch alle diese Dinge hat sich das Volk zur Buße nicht bewegen lassen, sie sind auch von ihren Sünden nicht abgewichen, bis sie aus ihrem Lande verstoßen, und in alle Welt zerstreuet worden sind.

17. Also ist ein sehr geringes Volk, und ein Fürst im Hause David übrig gelassen worden.

18. Von denen haben etliche gethan, was GOtt wohlgefällig war, aber die anderen haben viel Sünde begangen.

II. 19. Ezechias hat seine Stadt veste gemacht, und Wasser mitten hineingeleitet, einen Felsen hat er mit Eisen durchhauen, und hat zum Wasser einen Brunn gebauet.

20. In seinen Tagen kam Sennacherib herauf, und sandte Rabsacen, der hob seine Hand auf wider sie, und streckte seine Hand aus wider Sion, und erhob sich mit Uebermuth in seiner Macht.

21. Da sind ihre Herzen und Hände beweget worden: und sie sind in Schmerzen gewesen, wie die Weiber in Kindesnöthen.

22. Und sie riefen den barmherzigen HErrn an, und streckten ihre Hände aus, und hoben sie hinauf gen Himmel: und der heilige HErr und GOtt erhörete ihre Stimme gar bald.

23. Er gedachte nicht an ihre Sünde, und übergab sie ihren Feinden nicht: sondern reinigte sie durch die Hand Isaiä des heiligen Propheten.

24. Er hat das Heerlager der Assyrier niedergelegt, und der Engel des HErrn hat sie aufgerieben.

25. Denn Ezechias that, was GOtt wohlgefällig war, und gieng stark herein auf dem Wege seines Vaters Davids, den ihm Isaias befohlen hat, der große und treue Prophet vor dem Angesichte GOttes.

26. In seinen Tagen ist die Sonne zurückgegangen, und hat dem Könige sein Leben verlängert.

27. Er hat mit großem Geiste die letzten Dinge gesehen, und hat die Betrübten in Sion getröstet.

28. Künftige und verborgene Dinge, die sich zutragen sollten bis in Ewigkeit, hat er angezeiget, ehe dann sie geschehen sind.

Das neun und vierzigste Capitel.

I. Josias, Jeremias, Ezechiel, und die zwölf kleinen Propheten: 1. II. Zorobabel, Jesus, der Sohn Josedec, und Nehemias: 13. III. Henoch, Joseph, Seth, Sem, und Adam, werden gelobet. 16

1. Das Gedächtniß Josiä ist gleich einem süßen Rauchwerk, das ein Apotheker von köstlichem Gewürze zugerichtet hat.

2. Ja sein Gedächtniß wird allen Leuten süß im Munde seyn, wie Hönig, und wie die Musik in einem Gastmahle ist, da man Wein trinket.

3. Er ist von GOtt richtig geführet zur Bekehrung des Volks, und hat die Greuel des gottlosen Wesens abgeschafft.

4. So gab er auch sein Herz zum HErrn, und stärkete den Gottesdienst in den Tagen, da der Sünder viel waren.

5. Alle Könige haben Sünde begangen, ausgenommen David, und Ezechias, und Josias.

14. Nec superavit illum verbum aliquod, *h* & mortuum prophetavit corpus ejus. *h* 4. *Reg.* 13. 21.

15. In vita sua fecit monstra, & in morte mirabilia operatus est.

16. In omnibus istis non pœnituit populus, & non recesserunt a peccatis suis, usque dum ejecti sunt de terra sua, & dispersi sunt in omnem terram.

17. Et relicta est gens perpauca, & princeps in domo David.

18. Quidam ipsorum fecerunt, quod placeret Deo, alii autem multa commiserunt peccata.

II. 19. Ezechias munivit civitatem suam, & induxit in medium ipsius aquam, & fodit ferro rupem *i*, & ædificavit ad aquam puteum. *i* 2. *Par.* 32. 4.

20. In *k* diebus ipsius ascendit Sennacherib, & misit Rabsacen, & sustulit manum suam contra illos, & extulit manum suam in Sion, & superbus factus est potentia sua. *k* 4. *Reg.* 18. 13.

21. Tunc mota sunt corda & manus ipsorum: & doluerunt quasi parturientes mulieres.

22. Et invocaverunt Dominum misericordem, & expandentes manus suas, extulerunt ad cœlum: & sanctus Dominus Deus audivit cito vocem ipsorum.

23. Non est commemoratus peccatorum illorum, neque dedit illos in similis suis, sed purgavit eos in manu Isaiæ sancti prophetæ.

24. Dejecit *l* castra Assyriorum, & contrivit illos Angelus Domini. *l* 4. *Reg.* 19. 35. *Tob.* 1. 21. *Isa.* 37. 36. 1. *Mach.* 7. 41 2. *Mach.* 8. 19

25. Nam fecit Ezechias, quod placuit Deo, & fortiter ivit in via David patris sui, quam mandavit illi Isaias propheta magnus, & fidelis in conspectu Dei.

26. In *m* diebus ipsius retro rediit sol, & addidit regi vitam. *m* 4. *Reg.* 20. 11. *Isaiæ* 38. 8.

27. Spiritu magno vidit ultima, & consolatus est lugentes in Sion usque in sempiternum.

28. Ostendit futura & abscondita, antequam evenirent.

CAPUT XLIX.

I. Laudatur Josias, Jeremias, Ezechiel, & duodecim prophetæ: 1. II. Zorobabel, Jesus filius Josedec, Nehemias: 13. III. Enoch, Joseph, Seth, Sem, & Adam. 16.

1. Memoria Josiæ in compositionem odoris facta, opus pigmentarii.

2. In omni ore quasi mel indulcabitur ejus memoria, & ut musica in convivio vini.

3. Ipse est directus divinitus in pœnitentiam gentis, & tulit abominationes impietatis.

4. Et gubernavit ad Dominum cor ipsius, & in diebus peccatorum corroboravit pietatem.

5. Præter David, & Ezechiam, & Josiam, omnes peccatum commiserunt.

6. Nam

℣. 14. *Nec superavit illum verbum aliquod.* Nullis minis cessit. *Et mortuum prophetavit corpus ejus.* Gr. *In dormitione prophetavit corpus ejus;* adeo ut potius dormiret corpus Elisei, quam mortuum esset, atque resurrectionem corpus illius expectaret, & prophetaret, non sermone, sed opere & miraculo: tum enim significatum fuit corpus Elisei multo magis resuscitatum iri.

℣. 15. *In vita sua fecit monstra.* i. prodigia, seu miracula.

℣. 17. *Et relicta est gens perpauca.* In illis migrationibus perpauci solebant relinqui ad colendos agros.

℣. 19. *Ezechias — & fodit ferro rupem.* Necesse id fuit, ut rupes excavaretur, quo aqua induceretur.

℣. 23. *Et non est commemoratus,* recordatus, *peccatorum, sed purgavit,* liberavit. *In manu Isaiæ.* Exemplo, instructione & opera Isaiæ.

℣. 26. *Et addidit regi vitam.* Idem Isaias exhibito prodigio.

℣. 27. *Spiritu magno vidit ultima.* Isaias vidit spiritu prophetico ultima tempora, adventum nempe Messiæ utrumque.

CAPUT XLIX.

℣. 1. *Memoria Josiæ in compositionem odoris &c.* Hujus præ cæteris suavis est memoria, ob insignem pietatem. 4. Reg. 22. v. 2.

℣. 3. *Ipse est directus divinitus in pœnitentiam gentibus.* Feliciter egit in convertendo populo.

℣. 4. *Et gubernavit ad Dominum cor ipsius.* Gr. *Direxit ad Dominum cor suum.*

℣. 5. *Omnes,* i. reliqui reges. *peccatum commiserunt.* In eo peccaverunt, quod non sustulerint excelsa, seu fana in collibus: Josaphat vero, quod cum Achab fœdus inierit.

6. Nam reliquerunt legem Altissimi reges Juda, & contempserunt timorem Dei.

7. Dederunt enim regnum suum aliis, & gloriam suam alienigenæ genti.

a 4. *Reg.*25. 9. 8. Incenderunt *a* electam sanctitatis civitatem, & desertas fecerunt vias ipsius in manu Jeremiæ.

9. Nam male tractaverunt illum, qui a ventre matris consecratus est propheta, evertere, & eruere, & perdere, & iterum ædificare, & renovare.

b Ezech. 1.4. 10. Ezechiel, *b* qui vidit conspectum gloriæ, quam ostendit illi in curru Cherubim:

11. Nam commemoratus est inimicorum in imbre, benefacere illis, qui ostenderunt rectas vias.

12. Et duodecim prophetarum ossa pullulent de loco suo: nam corroboraverunt Jacob, & redemerunt se in fide virtutis.

c 1. *Esdr.*3.2. *Agg.* 1. 1. 14. 2. *&* 3.3. *&* 22.24. II. 13. Quomodo *c* amplificemus Zorobabel, nam & ipse quasi signum in dextra manu?

14. Sic *d* & Jesum filium Josedec? qui in diebus suis ædificaverunt domum, & exaltaverunt templum sanctum Domino, paratum in gloriam sempiternam.

d Zach. 3. 1.

15. Et Nehemias in memoriam multi temporis, qui erexit nobis muros eversos, & stare fecit portas & seras, qui erexit domos nostras.

III. 16. Nemo natus est in terra, qualis Henoch: nam & ipse receptus est a terra.

*e Gen.*41.40. 42. 3. 45. 5. *&* 50. 20. 17. Neque *e* ut Joseph, qui natus est homo, princeps fratrum, firmamentum gentis, rector fratrum, stabilimentum populi.

18. Et ossa ipsius visitata sunt, & post mortem prophetaverunt.

f Gen. 4. 25. *&* 5. 31. 19. Seth *f* & Sem apud homines gloriam adepti sunt: & super omnem animam in origine Adam.

CAPUT L.

I. Simonis pontificis filii Oniæ præconia. 1. *II. Duæ gentes odio habitæ, & tertia stulta: seu reprehenduntur Idumæi, Philisthæi, & Sichimitæ.* 27. *III. De Jesu filio Sirach, hujus libri auctore.* 29.

a 1. *Machab.* 12. 6. *2. Mach.* 3. 4. 1. Simon, Oniæ filius, sacerdos magnus, qui *a* in vita sua suffulsit domum, & in diebus suis corroboravit templum.

6. Denn die Könige Juda haben das Gesetz des Allerhöchsten verlassen, und die Furcht GOttes in Wind geschlagen.

7. Darum haben sie ihr Königreich andern überlassen, und ihre Ehre einem fremden Volk.

8. Diese haben die auserwählte heilige Stadt verbrennet, und ihre Straßen wüste gemacht, nach der Weissagung Jeremiä.

9. Mit demselben sind sie fast übel umgegangen, da er doch in Mutterleibe zum Propheten geheiliget war, zu vertilgen, auszurotten, und zu verderben, auch wieder zu bauen, und zu erneuern.

10. Ezechiel, der die Herrlichkeit im Gesichte angeschauet hat, die ihm über dem Wagen der Cherubim gezeiget ward:

11. Denn er ist der Feinde im Regen ingedenk gewesen, denjenigen Gutes zu thun, die ihre Wege richtig gemacht haben.

12. Es müssen auch die Gebeine der zwölf Propheten an ihrem Orte hervorblühen: denn sie haben Jacob gestärket, und ihn durch den Glauben der Kraft erlöset.

II. 13. Wie sollen wir den Zorobabel preisen, denn er ist auch wie ein Siegel der rechten Hand?

14. Also auch Jesum, den Sohn Josedec? welche in ihren Tagen das Haus gebauet, und den heiligen Tempel dem HErrn aufgerichtet haben, und zu ewigen Ehren bereitet.

15. Nehemias ist auch werth, daß man lange Zeit an ihn gedenke, der uns die niedergeworfenen Mauren wieder aufgebauet hat, auch die Pforten mit ihren Schlössern gesetzt, und unsere Häuser wieder aufgerichtet.

III. 16. Niemand ist auf Erden gebohren worden, der dem Henoch gleich sey: denn er ist auch von der Erde aufgenommen.

17. Es ist auch kein Mensch dem Joseph gleich gebohren, der ein Fürst seiner Brüder, eine Grundveste des Volks, ein Regent über seine Brüder, und eine Bevestigung des Volks gewesen ist.

18. Sein Gebein ist auch heimgesucht worden, und hat nach seinem Tode geweißaget.

19. Seth und Sem haben Ehre gehabt unter den Menschen: aber Adam im Anfange über alle lebendige Seelen.

Das fünfzigste Capitel.

I. Das Lob Simeons des Hohenpriesters. 1.

II. Von Völkern, so JEsus hasset und schändet. 27.

III. Von Jesu, dem Sohne Sirach. 29.

1. Simon, der Sohn Onia, der Hohepriester, hat in seinem Leben das Haus unterbauet, und in seinen Tagen den Tempel gestärket.

2. Die

℣. 7. *Dederunt regnum suum aliis* Id est, meruerunt propter scelera sua, ut daretur regnum aliis.

℣. 8. *Incenderunt electam sanctitatis civitatem* Id vaticinante Jeremia. Tametsi non alieni modo, sed & reges Juda id meruerunt, ut urbs incenderetur, & traderetur in manum Nabuchodonosor. *Sanctitatis.* Vox Græca, sæpe ponitur pro sanctuario.

℣. 10. *Ezechiel, qui vidit conspectum gloriæ, quam ostendit illi,* Deus sedens, *in curru Cherubim.* Nota quomodo Sapiens laudando Patriarchas & Prophetas, quemlibet proprio designet charactere.

℣. 11. *Commemoratus est inimicorum in imbre.* Comminatus est procellam & imbrem inundantem, & lapides grandes ad dissipandos falsorum Prophetarum conatus, Ezech. 13. Pœnitentibus fausta promisit. Sub imbris figura, quæ mala impiis impenderent, significavit.

℣. 12. *Duodecim,* Prophetæ, *redemerunt se in fide virtutis.* Gr. In fide spei, spe certa, fide nixa; vel immunes se præstiterunt ab omni labe sæculi, ab idololatria. *Et* eorum *ossa pullulent.* Id est, etiam post mortem fecerunt fructum; quia dignam sibi memoriam reliquerunt posteris ad sui imitationem.

℣. 13. *Nam & ipse* Zorobabel *quasi signum in dextera manu.* Ut res diligentissime custodita, ex Aggæo repetitur cap. 2. *Ponam te quasi signaculum, quia elegi te.* Ponam te quasi annulum signatorium, qui in manu semper gestatur.

℣. 16. *Nemo natus est in terra qualis Henoch.* Vitæ & morum innocentia, nemo sic tractatus est a Deo.

℣. 18. *Et ossa ipsius,* Joseph, *visitata sunt.* Habita est eorum ratio, ut transportarentur. *Et post mortem prophetaverunt.* Resurrectionem. Cum translata sunt ex Ægypto ossa Joseph, impleta sunt de iis vaticinia, quæ vivus ediderat. Nam illius mandatum, & cura filiorum Israel de ossibus ejus transferendis, non leve erat argumentum resurrectionis futuræ. Quod enim tam honorifice tractarentur, id propterea factum est, quod fuerint & futura sint templa Dei.

℣. 19. *Adam.* Gr. *In Creatione.* Quia immediate a Deo creatus.

CAPUT L.

℣. 1. *In vita sua suffulsit domum.* De Simone secundo Oniæ itidem secundi filio, & Oniæ tertii patre locuturus notat, eum munimento excelso & duplici muro templum cinxisse. *Suffulsit.* Gr. *Sarcivit, quod ceciderat ibi;* de illo Josephus L. 12. cap. 4. Existimat tamen Gandavensis, Simonem illum, cujus Auctor laudes prosequitur, non fuisse Simonem secundum, de quo Josephus nihil peculiare scribit, nisi quod fuerit Oniæ secundi filius: adeo ut potius Simonem primum Oniæ itidem primi filium, qui teste Josepho Justus est cognominatus, commemoret.

2. Die Höhe des Tempels ist auch von ihm gestiftet worden, ein zweyfaches Gebäude mit hohen Mauern am Tempel.

3. In seinen Tagen sind die Wasserbrunnen ausgeflossen, und sind gleich dem Meere überschwenglich voll worden.

4. Er hat Sorge getragen für sein Volk, und hat dasselbige aus dem Verderben erlöset.

5. Er ist mächtig worden, und hat die Stadt erweitert, man hat ihn auch hoch geehret, wenn er unter dem Volke umgieng: und er hat den Eingang des Hauses und Vorhofes größer gemacht.

6. Er war wie der Morgenstern im Nebel, und wie der volle Mond, wenn er leuchtet in seinen Tagen.

7. Und wie die Sonne ist in ihrem Glanze, also leuchtet er im Tempel GOttes.

8. Und wie der Regenbogen glänzet zwischen den herrlichen Wolken, und wie die Blühte der Rosen in den Tagen des Frühlings, und wie die Lilien, so am vorüberlaufenden Wasser stehen, und wie der Weihrauch, der in Zeit des Sommers seinen Geruch giebt.

9. Wie ein scheinend Feuer, und wie Weihrauch, der mit Feuer angezündet wird.

10. Wie ein Geschirr aus lauterm Golde, das mit allerhand köstlichen Steinen gezieret ist.

11. Wie ein fruchtbarer Oelbaum, und wie ein Cypressenbaum, der in die Höhe hinaufwächst, wenn er das herrliche Ehrenkleid anthat, und mit allem mächtigen Geschmuck bekleidet ward.

12. Wenn er zum heiligen Altare hinaufgieng, so gab er der heiligen Kleidung ein herrliches Ansehen.

13. Wenn er aber die Theile aus den Händen der Priester empfieng, so stund er auch neben dem Altare, und die Brüder bey ihm in der Ordnung herum, wie die gepflanzten Cederbäume am Berge Libano:

14. Sie stunden um ihn her, wie Zweige eines Palmbaums, und waren alle Kinder Aarons in ihrer Herrlichkeit.

15. Sie hielten aber in ihren Händen die Opfer des HErrn von der ganzen Gemeinde Israel: und wenn er den Dienst am Altare vollbrachte, damit er das Opfer des allerhöchsten Königs sehr ansehnlich verrichtete,

16. So streckte er seine Hand aus zum Trankopfer, nahm den Traubensaft, und opferte es,

17. Und schüttete ihn auf den Grund des Altars, zum göttlichen Geruche dem hohen Fürsten.

18. Alsdann riefen die Kinder Aarons überlaut, bliesen in die ausgezogenen Posaunen, und machten ein sehr groß Geschrey zum Gedächtniß vor GOtt.

2. Templi etiam altitudo ab ipso fundata est, duplex ædificatio, & excelsi parietes templi.

3. In diebus ipsius emanaverunt putei aquarum, & quasi mare adimpleti sunt supra modum.

4. Qui curavit gentem suam, & liberavit eam a perditione.

5. Qui prævaluit amplificare civitatem, qui adeptus est gloriam in conversatione gentis: & ingressum domus, & atrii amplificavit.

6. Quasi stella matutina in medio nebulæ, & quasi luna plena in diebus suis lucet.

7. Et quasi sol resulgens, sic ille effulsit in templo Dei.

8. Quasi arcus resulgens inter nebulas gloriæ, & quasi flos rosarum in diebus vernis, & quasi lilia, quæ sunt in transitu aquæ, & quasi thus redolens in diebus æstatis.

9. Quasi ignis effulgens, & thus ardens in igne.

10. Quasi vas auri solidum, ornatum omni lapide pretioso.

11. Quasi oliva pullulans, & cypressus in altitudinem se extollens, in accipiendo ipsum stolam gloriæ, & vestiri eum in consummationem virtutis.

12. In ascensu altaris sancti, gloriam dedit sanctitatis amictum.

13. In accipiendo autem partes de manu sacerdotum, & ipse stans juxta aram, & circa illum corona fratrum, quasi plantatio cedri in monte Libano:

14. Sic circa illum steterunt quasi rami palmæ, & omnes filii Aaron in gloria sua.

15. Oblatio autem Domini in manibus ipsorum, coram omni synagoga Israel: & consummatione fungens in ara, amplificare oblationem excelsi Regis,

16. Porrexit manum suam in libatione, & libavit de sanguine uvæ.

17. Effudit in fundamento altaris odorem divinum excelso Principi.

18. Tunc exclamaverunt filii Aaron, in tubis productilibus sonuerunt, & auditam fecerunt vocem magnam in memoriam coram Deo.

℣. 2. *Templi etiam altitudo ab ipso fundata est.* Quia templi substructiones, quibus extrema sustentabatur area, a Chaldæis dirutas, a Zorobabel prætermissas, Simon ædificavit: duplex dicitur ædificatio, quia templum erat altum 120. cubitorum, substructio vero illa a radice montis erat duplo, & amplius altior. *Parietes.* Templum sumitur pro complexu omnium ædificiorum, quæ ad templum pertinebant.

℣. 3. *In diebus ipsius emanaverunt putei aquarum.* Gr. *Imminutum est receptaculum putei.* Aquæductus receptacula cum ante essent imminuta, ejus Pontificis temporibus instaurata sunt, ut mare æneum; receptacula erant ad lavandi & potandi usum. Alia lectio indicat receptaculum illud æneum factum esse triplex majus mari, seu lacu.

℣. 4. *Et liberavit eam gentem a perditione.* Sub Ptolemæo Philopatore, quem extrema minitantem placavit fusis ad Deum precibus. Gr. *Curam gerens populi a casu*, ab excidio liberavit; *Et fortificans*, muniens civitatem, *ad obsidendum*, si obsideretur. Quod si de Simone primo Auctor differat, qui sub Ptolemæo Lagi filio, aut sub Philadelpho vixit, hæc ita sunt intelligenda, eum providentia sua effecisse, ne quid mali populo accideret.

℣. 5. *Adeptus est gloriam in conversatione gentis* forte *in conversione.* Prono librariorum errore. *Simon adeptus est gloriam in conversione gentis.* Cum e statu trepido in tranquillum mutatus est, vel inter suos degendo.

℣. 6. *Quasi stella matutina &c.* Stellæ matutinæ seu Lucifero inter nebulas exorienti: tum lunæ in plenilunio, soli denique resulgenti per auxesim eum comparat.

℣. 9. *Quasi — thus ardens.* Arbor thurifera, ex Græco: ut furculus thuris. *Et thus ardens.* Hoc loco pro aromate sumitur, quod ignis ardore gratum odorem spargit.

℣. 11. *Quasi oliva pullulans.* Emittens ramos & flores. *In accipiendo ipsum stolam gloriæ.* Glorioſam & splendidam. *Et vestiri eum in consummatione virtutis.* In perfectione virtutum. Gr. gloriationis, decoris.

℣. 12. *In ascensu altaris sancti.* Meminit sacrificii Eucharistici, quod Simon coram Ptolemæo Philopatore exhibuit, cum Ptolemæus Sancta sanctorum intrare vellet, & fusis ad Deum precibus Simon eum prohibuit. *In ascensu altaris.* Cum Simon clivum ascenderet in veste sacra & splendida. Ita hic locus de Simone secundo exponitur. Gandavensis hunc versum aliter exponit. *Amictum.* Cum assumeret ipse glorioſum illum habitum summi sacerdotis, & sic indutus ascenderet ad altare sanctum, amictum reddidit magis glorioſum.

℣. 13. *In accipiendo autem partes de manu sacerdotum.* Nam in pacificis pars una cedebat in usum illius, qui offerebat. Circa illum steterunt quasi rami palmæ. Erat velut cedrus, quam circumdant palmæ ramosæ.

℣. 15. *Et consummatione fungens in ara.* Ministerium suum implens. *Regis.* Gr. *Ad amplificandam*, seu ornandam oblationem. *Excelsi.* Gr. *Omnipotentis.* Manum suam admovit pateræ libatoriæ de vino. Ordinem in oblatione servatum exponit. Omnes filii Aaron, seu sacerdotes in gloria sua, seu in decoro suo vestitu astabant, & erat in manibus ipsorum oblatio Domini in conspectu populi Israelitici; tum summus sacerdos perfectum ipsum sacrificium, ut majori gloria ornaret, ad oblationem Deo factam extendit manum suam, insuper addendo libationem vini. Ita Gandavensis.

19. Tunc omnis populus simul properaverunt, & ceciderunt in faciem super terram, adorare Dominum Deum suum, & dare preces omnipotenti Deo excelso.

20. Et amplificaverunt psallentes in vocibus suis, & in magna domo auctus est sonus suavitatis plenus.

21. Et rogavit populus Dominum excelsum in prece, usquedum perfectus est honor Domini, & munus suum perfecerunt.

22. Tunc descendens, manus suas extulit in omnem congregationem filiorum Israel dare gloriam Deo a labiis suis, & in nomine ipsius gloriari:

23. Et iteravit orationem suam, volens ostendere virtutem Dei.

24. Et nunc orate Deum omnium, qui magna fecit in omni terra, qui auxit dies nostros a ventre matris nostræ, & fecit nobiscum secundum suam misericordiam:

25. Det nobis jucunditatem cordis, & fieri pacem in diebus nostris in Israel per dies sempiternos:

26. Credere Israel nobiscum esse Dei misericordiam, ut liberet nos in diebus suis.

II. 27. Duas gentes odit anima mea: tertia autem non est gens, quam oderim:

28. Qui sedent in monte Seir, & Philisthiim, & stultus populus, qui habitat in Sichimis.

III. 29. Doctrinam sapientiæ & disciplinæ scripsit in codice isto Jesus, filius Sirach, Jerosolymita, qui renovavit sapientiam de corde suo.

30. Beatus, qui in istis versatur bonis: qui ponit illa in corde suo, sapiens erit semper.

31. Si enim hæc fecerit, ad omnia valebit: quia lux Dei vestigium ejus est.

19. Alsdann eilete das ganze Volk zugleich, und sie fielen zur Erde auf ihr Angesicht, den HErrn ihren GOtt anzubethen, und ihre Bitte dem allmächtigen allerhöchsten GOtt vorzubringen.

20. Und die Sänger lobeten GOtt herrlich mit ihren Stimmen, und ward im großen Hause von dem vielstimmigen Geläute eine liebliche Melodey.

21. Und das Volk fiel dem allerhöchsten HErrn zu Fuß, und bethete, bis der herrliche Dienst des HErrn vollzogen war, und sie ihren Dienst ausgerichtet hatten.

22. Da kam er alsdann hinab, und streckte seine Hände aus über die ganze Gemeinde der Kinder Israel, GOtt die Ehre mit seinen Lippen zu geben, und rühmlich zu frolocken in seinem Namen:

23. Und er that abermal sein Gebeth, in Willens, die Kraft GOttes damit anzuzeigen.

24. So bittet nun den GOtt aller Dinge, der große Thaten gethan hat auf dem ganzen Erdboden, der unsre Tage von unsrer Mutter Leibe an gemehret, und nach seiner Barmherzigkeit mit uns gehandelt hat:

25. Der wolle uns Freude des Herzens geben, und daß in Israel Friede sey zu unsern Zeiten, und zu den ewigen Tagen:

26. Damit Israel glaube, daß die Barmherzigkeit GOttes bey uns sey, und daß er uns in seinen Tagen aushelfe.

II. 27. Zwey Völker hasset meine Seele: aber das dritte, dem ich feind bin, ist kein Volk:

28. Nämlich, die auf dem Berge Seir ihren Sitz haben, und die Philisthäer, und das närrische Volk, das zu Sichem wohnet.

III. 29. Jesus, der Sohn Sirach, von Jerusalem, hat die Lehre der Weisheit, und der Zucht in dieß Buch schriftlich zusammengetragen, und hat die Weisheit aus seinem Herzen wieder erneuert.

30. Selig ist, der sich übet in diesen guten Dingen: wer sie in sein Herz fasset, der wird allezeit weiß seyn.

31. Denn wenn er dieß thut, so wird er zu allen Dingen tüchtig seyn: denn das Licht GOttes ist sein Fußtritt.

CAPUT LI.

I. Laudat Jesus Deum, & exaltat: 1.

II. Laudat sapientiam: 18.

III. Omnes ad eam amplectendam exemplo suo cohortatur. 31.

Das ein und fünfzigste Capitel.

I. Sirach preiset GOtt, daß er ihn von Trübsal und Gefahren errettet habe: 1. II. Erkläret, wie er sich von Kindheit an auf die Weisheit begeben, und was für Nutzen er davon gehabt habe: 18. III. Ermahnet alle, daß sie nach seinem Exempel sich der Weisheit befleißen sollen. 31.

VIGIL. S. LAUR. COMM. SANCTÆ MARTYR. VIRGIN. ET NON VIRGIN.

1. † Oratio Jesu, filii Sirach: Confitebor tibi Domine, Rex! & collaudabo te Deum Salvatorem meum.

2. Confitebor nomini tuo: quoniam adjutor, & protector factus es mihi,

3. Et liberasti corpus meum a perditione, a laqueo linguæ iniquæ, & a labiis operantium mendacium, & in conspectu astantium factus es mihi adjutor.

1. Das Gebeth Jesu, des Sohnes Sirach: Ich will dir Dank sagen, o HErr, du König! und will dich meinen GOtt und Heiland loben.

2. Deinem Namen will ich Dank sagen: daß du mein Helfer und Beschirmer geworden bist,

3. Und hast meinen Leib von dem Verderben erlöset, auch vom Stricke der boshaftigen Zungen, und von den Lippen derjenigen, welche mit Lügen umgehen, und bist mir zu Hülfe gekommen vor dem Angesichte derjenigen, die mir widerstunden.

4. Du

℣. 22. *Tunc,* peractis omnibus, *descendens &c. dare gloriam Deo a labiis suis.* Ut simul cum populo Deum laudaret.

℣. 23. *Et iteravit orationem suam.* Quam Philopatore jam in templum irruente fuderat Simon. A ℣. 12. usque ad hunc locum solius sacrificii pacifici meminit, ob eum eventum, qui Lib. 1. Machab. cap. 1. refertur ab auctore vetustissimo: rex adeo prostratus & territus ab incœpto destitit. Ita vir illustriss. si mentio sit de Simone secundo, ut ipse ex loco citato L. 1. Machab. colligit, cui hæc expositio apte convenit. Alii tamen in Græco legerunt: *Et iteraverunt in adoratione, ut susciperent benedictionem;* populus nimirum se iterum in terram prostravit, Deum adoraturus, peracto sacrificio, ut susciperet benedictionem a Sacerdote. Id vero notat Gandavensis consuetudinem, quæ nunc observatur in sacrificio Eucharistico cum ea narratione pulchre convenire. Pontifex sacris indutus vestibus ascendit ad altare; a diacono accipit, quæ offerenda sunt, adstante sacerdotum corona; tum sacris lectionibus & canticis ad orandum populus excitatur. Peracto sacrificio Corporis & Sanguinis Domini sub speciebus panis & vini, populus ab Episcopo benedictionem accipit.

℣. 27. *Duas gentes odit anima mea: tertia autem non est gens.* Digna nomine. Samaritani scilicet: est enim multarum gentium colluvies: tres populi sibi exosi sunt, Idumæi, Philisthini, & Samaritæ.

℣. 29. *Jesus filius Sirach — qui renovavit sapientiam de corde suo.* Gr. *Qui effudit sapientiam de corde suo.* Hæc nepos adjecit ad verba avi sui.

℣. 30. *Beatus, qui in istis versatur bonis.* Gr. *Qui in his versatur virtutum præceptis,* & earum præmiis; sic scriptores divinitus inspirati commendant doctrinam Dei.

℣. 31. *Lux Dei, vestigium ejus est.* Viam ei monstrat: hæc enim divino lumine signata sunt, quæ sectetur: quia vestigia gressuum suorum & actionum figit in luce divinæ sapientiæ.

CAPUT LI.

℣. 1. *Confitebor tibi Domine rex.* Laudabo te, & celebrabo.
℣. 2. *Quoniam adjutor,* ad benefaciendum, *& protector,* ad evitanda mala, *factus es mihi.*
℣. 3. *Et in conspectu adstantium.* Contra me. Græc. contra adversarios meos, *adjutor factus es mihi.*

4. Du hast mir ausgeholfen nach der vielfältigen Erbarmung deines Namens, von grimmigen Leuten °, die bereit waren, mich zu fressen: ° Löwen.

5. Von den Händen derjenigen, die meiner Seele nachstellten, und von den Pforten der Trübsal, die mich umgaben:

6. Von Bedrängniß der Flamme, welche mich umgab, daß ich mitten im Feuer nicht bin verbrennet worden:

7. Aus dem tiefen Bauche der Hölle, auch von der unreinen Zunge, und vom lügenhaftigen Worte, vom boshaftigen Könige, und von ungerechter Zunge:

8. Darum soll meine Seele den HErrn loben bis zum Tod,

9. Denn mein Leben hatte sich bis zur Hölle hinunter genahet.

10. Sie hatten mich von allen Seiten her umgeben, und war keiner, der mir zu Hülfe kam: ich sah mich um nach Beystand von den Leuten, aber das war vergeblich.

11. Da gedachte ich an deine Barmherzigkeit, o HErr! und an deine Thaten, welche du von Anfang gethan hast:

12. Denn HErr, du errettest, die auf dich warten, ° und erlösest sie aus den Händen der Heyden. ° hoffen,

13. Du hast meine Wohnung erhöhet auf Erden, und ich habe gebethen, daß der Tod von mir möchte genommen werden.

14. Ich habe den HErrn angerufen, den Vater meines HErrn, daß er mich am Tage meiner Trübsal nicht verlassen, noch seine Hülfe zu der Zeit entziehen wolle, wenn die Stolzen Gewalt haben.

15. Deinen Namen will ich ohne Aufhören loben, und will denselben mit Danksagung preisen, denn mein Gebeth ist erhöret.

16. Du hast mich aus dem Verderben errettet, und hast mir in böser Zeit ausgeholfen:

17. Darum will ich dir Dank und Lob sagen, und preisen den Namen des HErrn.

II. 18. Da ich noch jung war, ehe dann ich anfieng herum zu schweben, habe ich die Weisheit öffentlich gesucht in meinem Gebethe.

19. Ich hielt darum an, vor dem Tempel, und will sie auch bis zum letzten suchen. Und sie blühete hervor, wie eine frühzeitige Traube,

20. Und mein Herz hat sich über sie erfreuet. Mein Fuß ist den rechten Weg eingegangen, und ich habe sie gesucht von meinen jungen Tagen an.

21. Ich habe mein Ohr ein wenig geneiget, und habe sie angenommen.

22. Große Weisheit habe ich in mir selbst gefunden, und habe viel darinn zugenommen.

23. Der mir Weisheit giebt, dem will ich Ehre geben.

24. Denn ich bin zu Rath worden, sie in das Werk zu richten: ich habe dem Guten mit Eifer nachgetrachtet, und mag nicht zu Schanden werden.

25. Meine Seele hat ihrenthalben Streit gehabt, und als ich mich in ihr geübet habe, bin ich bestättiget worden.

4. Et liberasti me secundum multitudinem misericordiæ nominis tui a rugientibus, præparatis ad escam:

5. De manibus quærentium animam meam, & de portis tribulationum, quæ circumdederunt me:

6. A pressura flammæ, quæ circumdedit me, & in medio ignis non sum æstuatus:

7. De altitudine ventris inferi, & a lingua coinquinata, & a verbo mendacii, a rege iniquo, & a lingua injusta:

8. Laudabit usque ad mortem anima mea Dominum,

9. Et vita mea appropinquans erat in inferno deorsum.

10. Circumdederunt me undique, & non erat, qui adjuvaret: respiciens eram ad adjutorium hominum, & non erat.

11. Memoratus sum misericordiæ tuæ Domine, & operationis tuæ, quæ a sæculo sunt:

12. Quoniam eruis sustinentes te Domine, & liberas eos de manibus gentium. °

13. † Exaltasti super terram habitationem meam, & pro morte defluente deprecatus sum. † *VIRGINIS ET MART.*

14. Invocavi Dominum, patrem Domini mei, ut non derelinquat me in die tribulationis meæ, & in tempore superborum sine adjutorio.

15. Laudabo nomen tuum assidue, & collaudabo illud in confessione, & exaudita est oratio mea.

16. Et liberasti me de perditione, & eripuisti me de tempore iniquo:

17. Propterea confitebor, & laudem dicam tibi, & benedicam nomini Domini.

II. 18. Cum adhuc junior essem, priusquam oberrarem, quæsivi sapientiam palam in oratione mea.

19. Ante templum postulabam pro illa, & usque in novissimis inquiram eam. Et efloruit tamquam præcox uva,

20. Lætatum est cor meum in ea. Ambulavit pes meus iter rectum, a juventute mea investigabam eam.

21. Inclinavi modice aurem meam, & excepi illam.

22. Multam inveni in meipso sapientiam, & multum profeci in ea.

23. Danti mihi sapientiam, dabo gloriam.

24. Consiliatus sum enim, ut facerem illam: zelatus sum bonum, & non confundar.

25. Colluctata est anima mea in illa, & in faciendo eam confirmatus sum.

26. Ma-

℣. 6. *A pressura flammæ &c.* Quia gravi involutus periculo, tamquam cingente flamma, Dei beneficio fuit liberatus, adeo ut si minus historica sit narratio, ea tamen sit allegorica locutio.

℣. 7. *De altitudine ventris Inferi.* De profundo sepulchro, vel carcere. *Coinquinata.* Calumniis.

℣. 13. *Exaltasti super terram habitationem meam.* Gr. Exaltavi in terra, supplicem orationem meam.

℣. 14. *Invocavi Dominum, patrem Domini mei.* Quod e Psalm. 109. & ex aliis Scripturæ locis, non Ecclesiasticus modo, sed & Judæi Christum futurum Dei filium acceperant. Nam Judæi Christum Dei filium, & Regem Israel, pro uno & eodem accipiebant. Unde & cap. 24. primogenitam Dei sapientiam post Salomonem appellat. Ex hoc versu etiam eruitur clarum testimonium de distinctione personarum in Divinis.

℣. 15. *Laudabo nomen tuum &c.* Hyperbaton, seu ordo verborum inversus: posterior pars versiculi præponenda est hoc modo, Invocavi, &c. *Et exaudita est oratio mea;* ideo, *laudabo, & in tempore* superborum sine adjutorio: cum mihi nullum esset auxilium.

℣. 18. *Cum adhuc junior essem -- quæsivi sapientiam.* Nam facilius est in prima ætate sapientiam discere, cum nondum imbuti sumus erroribus & vitiis. *Oberrarem.* Peregrinarer.

℣. 19. *Et usque in novissimis inquiram eam.* Ad extremum usque vitæ. *Efloruit tamquam præcox uva.* i. Sapientia ante tempus maturioris ætatis in me fructus suos protulit.

℣. 20. *Lætatum est cor meum.* Ut solet lætari aliquis ob vinum optimum.

℣. 22. *Multum profeci in ea.* Feci felices successus.

℣. 24. *Consiliatus sum enim, ut facerem illam.* Ut exercerem, & ex ejus præceptis vitam instituerem, non solo sermone.

℣. 25. *Colluctata est anima mea in illa.* Nulli labori peperci. *Et in faciendo eam confirmatus sum.* Gr. In alio codice: *in actione diligens fui.* Ad actus meos attentus fui; nihil temere egi.

26. Manus meas extendi in altum, & insipientiam ejus luxi.
27. Animam meam direxi ad illam, & in agnitione inveni eam.
28. Possedi cum ipsa cor ab initio, propter hoc non derelinquar.
29. Venter meus conturbatus est quærendo illam, propterea bonam possidebo possessionem.
30. Dedit mihi Dominus linguam mercedem meam, & in ipsa laudabo eum.
III. 31. Appropiate ad me indocti, & congregate vos in domum disciplinæ.
32. Quid adhuc retardatis? & quid dicitis in his? animæ vestræ sitiunt vehementer.
33. Aperui os meum, & locutus sum: comparate vobis sine argento.
34. Et collum vestrum subjicite jugo, & suscipiat anima vestra disciplinam: in proximo est enim invenire eam.
35. Videte oculis vestris, quia modicum laboravi, & inveni mihi multam requiem.
36. Assumite disciplinam in multo numero argenti, & copiosum aurum possidete in ea.
37. Lætetur anima vestra in misericordia ejus: & non confundemini in laude ipsius.
38. Operamini opus vestrum ante tempus, & dabit vobis mercedem vestram in tempore suo.

26. Ich habe meine Hände hinaufgestrecket in die Höhe, und habe die Unwissenheit meiner Seele bereuet,
27. Meine Seele habe ich zu ihr gerichtet, und habe sie in der Erkenntniß gefunden.
28. Ich habe von Anfang das Herz mit ihr eingenommen, darum mag ich nicht verlassen werden.
29. Meinem Bauche ist weh worden, da ich sie gesucht habe, darum werde ich ein gutes Erbtheil besitzen.
30. Der HErr hat mir eine Zunge zur Belohnung gegeben, und mit derselbigen will ich ihn loben.
III. 31. Nahet euch zu mir ihr Ungelehrten, und thut euch im Hause der Zucht zusammen.
32. Warum verziehet ihr noch? und was saget ihr dazu? eure Seelen haben großen Durst.
33. Ich habe meinen Mund aufgethan, und habe geredet: kaufet euch Weisheit ohne Geld.
34. Bieget euren Hals unter ihr Joch, und lasset eure Seele die Lehre annehmen: denn sie ist in der Nähe zu finden.
35. Sehet an mit euren Augen, daß ich geringe Mühe gehabt, und große Ruhe für mich gefunden habe.
36. Nehmet die Lehre an, wie einen großen Schatz an Geld, und gewinnet Gold mit ihr in Ueberfluß.
37. Eure Seele erfreue sich in seiner Barmherzigkeit: und schämet euch nicht ihn zu loben.
38. Verrichtet euer Werk vor der Zeit, so wird er euch zu seiner Zeit euren Lohn geben.

℣. 26. *Manus meas extendi in altum.* Assidua oratione. *Et insipientiam.* Seu ignorantiam, qua mihi incognita erat sapientia, *luxi.*

℣. 27. *Et in agnitione inveni eam.* Gr. *Purificatione.* Postquam fui a meis erroribus purgatus per agnitionem mei ipsius, & errorum meorum, tandem inveni eam. Hinc S. Augustin. *Domine, noverim me, noverim te.*

℣. 28. *Possedi cum ipsa cor ab initio.* Ex quo studere cœpi sapientiæ, factus sum cordatus & prudens.

℣. 29. *Venter meus conturbatus est quærendo illam.* Interiora mea inquirendæ illius studio commota sunt.

℣. 30. *Dedit mihi Dominus linguam,* eloquentiam, *mercedem meam.* In præmium meorum studiorum.

℣. 31. *Appropiate ad me indocti &c.* Tam magnifica sui commendatio non ad sui jactationem spectat, sed ut alios ad studium sapientiæ accendat. *In domum.* In eum locum, ubi docetur doctrina salutaris, qui non alius est ab Ecclesia Catholica.

℣. 32. *Animæ vestræ sitiunt vehementer.* Sunt valde aridæ, & cœlestis sapientiæ rore valde indigent.

℣. 36. *Assumite disciplinam in multo numero argenti &c.* In ejus possessione multas habebitis divitias, & pro impenso argento magnam auri copiam possidebitis.

℣. 38. *Operamini opus vestrum ante tempus.* Antequam veniat mercedis tempus, operamini opus vestrum, & officium quisque suum rite obeat.

Finis Voluminis I.

KÖNIGL. KREISBIBLIOTHEK IN AUGSBURG

2° R. Fillia A.

Biblia latina

1771 (1

BSB Bayerische StaatsBibliothek
MDZ Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Erhard, Thomas Aquinas, 1675-1743

Biblia Sacra Vulgatae Editionis Auctoritate Sixti V. & Clementis VIII. P. P. M. M. Recognita, Ac Versione Germanica Emendatiore, adjuncta ... Illustrata ; volumina duo
Bd.: 1

Augustae Vindelicorum [u.a.] 1771

Augsburg, Staats- und Stadtbibliothek -- 2 Th B V 58 -1
urn:nbn:de:bvb:12-bsb11203109-7
VD18 12374563-001